ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2004

Vyhlásené: 14.04.2004 Časová verzia predpisu účinná od: 14.04.2004

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

185

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 16. apríla 2003 bola v Aténach podpísaná Zmluva medzi Belgickým kráľovstvom, Dánskym kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Helénskou republikou, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Írskom, Talianskou republikou, Luxemburským veľkovojvodstvom, Holandským kráľovstvom, Rakúskou republikou, Portugalskou republikou, Fínskou republikou, Švédskym kráľovstvom, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska (členskými štátmi Európskej únie) a Českou republikou, Estónskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Maďarskou republikou, Maltskou republikou, Poľskou republikou, Slovinskou republikou, Slovenskou republikou o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii. Národná rada Slovenskej republiky vyslovila súhlas so zmluvou uznesením č. 365 z 1. júla 2003 a súčasne rozhodla, že ide o zmluvu podľa čl. 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky, ktorá má prednosť pred zákonmi Slovenskej republiky. Prezident Slovenskej republiky zmluvu ratifikoval 26. augusta 2003. Ratifikačná listina bola uložená u vlády Talianskej republiky 9. októbra 2003. Zmluva nadobudne platnosť 1. mája 2004 na základe článku 2 ods. 2.

Príloha k čiastke 85
K oznámeniu č. 185/2004 Z. z.

K oznámeniu č. 185/2004 Z. z.

ZMLUVA

MEDZI
BELGICKÝM KRÁĽOVSTVOM, DÁNSKYM KRÁĽOVSTVOM,
SPOLKOVOU REPUBLIKOU NEMECKO, HELÉNSKOU REPUBLIKOU,
ŠPANIELSKYM KRÁĽOVSTVOM, FRANCÚZSKOU REPUBLIKOU, ÍRSKOM,
TALIANSKOU REPUBLIKOU, LUXEMBURSKÝM VEĽKOVOJVODSTVOM,
HOLANDSKÝM KRÁĽOVSTVOM, RAKÚSKOU REPUBLIKOU,
PORTUGALSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU, ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM,
SPOJENÝM KRÁĽOVSTVOM VEĽKEJ BRITÁNIE
A SEVERNÉHO ÍRSKA
(ČLENSKÝMI ŠTÁTMI EURÓPSKEJ ÚNIE)

A
ČESKOU REPUBLIKOU, ESTÓNSKOU REPUBLIKOU, CYPERSKOU REPUBLIKOU,
LOTYŠSKOU REPUBLIKOU, LITOVSKOU REPUBLIKOU, MAĎARSKOU REPUBLIKOU,
MALTSKOU REPUBLIKOU, POĽSKOU REPUBLIKOU,
SLOVINSKOU REPUBLIKOU, SLOVENSKOU REPUBLIKOU

O PRISTÚPENÍ ČESKEJ REPUBLIKY,
ESTÓNSKEJ REPUBLIKY, CYPERSKEJ REPUBLIKY, LOTYŠSKEJ REPUBLIKY,
LITOVSKEJ REPUBLIKY, MAĎARSKEJ REPUBLIKY,
MALTSKEJ REPUBLIKY, POĽSKEJ REPUBLIKY,
SLOVINSKEJ REPUBLIKY A SLOVENSKEJ REPUBLIKY
K EURÓPSKEJ ÚNII

OBSAH

A. Zmluva medzi Belgickým kráľovstvom, Dánskym kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Helénskou republikou, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Írskom, Talianskou republikou, Luxemburským veľkovojvodstvom, Holandským kráľovstvom, Rakúskou republikou, Portugalskou republikou, Fínskou republikou, Švédskym kráľovstvom, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska (členskými štátmi Európskej únie) a Českou republikou, Estónskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Maďarskou republikou, Maltskou republikou, Poľskou republikou, Slovinskou republikou, Slovenskou republikou o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii 216

B. Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia 232

Prvá časť: Zásady 233

Druhá časť: Úpravy zmlúv 238

Hlava I: Ustanovenia o orgánoch 238

Kapitola 1: Európsky parlament 238
Kapitola 2: Rada 239
Kapitola 3: Súdny dvor 241
Kapitola 4: Hospodársky a sociálny výbor 241
Kapitola 5: Výbor regiónov 242
Kapitola 6: Vedecký a technický výbor 243
Kapitola 7: Európska centrálna banka 243

Hlava II: Ostatné úpravy 244

Tretia časť: Trvalé ustanovenia 244

Hlava I: Úpravy aktov prijatých orgánmi 244
Hlava II: Ostatné ustanovenia 245

Štvrtá časť: Prechodné ustanovenia 245

Hlava I: Prechodné opatrenia 245
Hlava II: Ostatné ustanovenia 256

Piata časť: Ustanovenia o vykonávaní tohto aktu 258

Hlava I: Zloženie orgánov a inštitúcií 258
Hlava II: Uplatniteľnosť aktov orgánov 260
Hlava III: Záverečné ustanovenia 261

Prílohy

Príloha I: Zoznam ustanovení Schengenského acquis, ako je zahrnuté do rámca Európskej únie, a aktov na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich, ktoré sú od pristúpenia záväzné a uplatniteľné v nových členských štátoch (uvedený v článku 3 aktu o pristúpení) 263

Príloha II: Zoznam uvedený v článku 20 aktu o pristúpení ... 268
1. Voľný pohyb tovaru ... 268
A. Motorové vozidlá ... 268
B. Hnojivá ... 287
C. Kozmetika ... 288
D. Legálna metrológia a spotrebiteľské balenie ... 288
E. Tlakové nádoby ... 290
F. Textilný tovar a obuv ... 290
G. Sklo ... 293
H. Horizontálne opatrenia a procesné opatrenia ... 294
I. Verejné obstarávanie ... 298
J. Potraviny ... 333
K. Chemické látky ... 340
2. Sloboda pohybu osôb ... 481
A. Sociálne zabezpečenie ... 481
B. Voľný pohyb pracovníkov ... 635
C. Vzájomné uznávanie odborných kvalifikácií ... 636
I. Všeobecný systém ... 636
II. Právnické povolania ... 644
III. Lekárske a zdravotnícke činnosti ... 645
IV. Architektúra ... 730
D. Občianske práva ... 737
3. Sloboda poskytovať služby ... 740
4. Právo obchodných spoločností ... 746
A. Právo obchodných spoločností ... 746
B. Účtovné normy ... 750
C. Právo priemyselného vlastníctva ... 753
I. Ochranná známka spoločenstva ... 753
II. Dodatkové ochranné osvedčenia ... 754
III. Dizajny spoločenstva ... 757
5. Politika hospodárskej súťaže ... 758
6. Poľnohospodárstvo ... 762
A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva ... 762
B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva ... 824
I. Právne predpisy v oblasti veterinárstva ... 824
II. Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva ... 928
7. Rybné hospodárstvo ... 939
8. Dopravná politika ... 946
A. Vnútrozemská doprava ... 946
B. Námorná doprava ... 949
C. Cestná doprava ... 950
D. Železničná doprava ... 962
E. Vnútrozemská vodná doprava ... 972
F. Transeurópska dopravná sieť ... 977
G. Letecká doprava ... 1064
9. Dane ... 1066
10. Štatistika ... 1078
11. Sociálna politika a zamestnanosť ... 1112
12. Energetika ... 1114
A. Všeobecne ... 1114
B. Označovanie energetickými štítkami ... 1123
13. Malé a stredné podniky ... 1199
14. Vzdelávanie a odborná príprava ... 1199
15. Regionálna politika a koordinácia štrukturálnych nástrojov ... 1200
16. Životné prostredie ... 1214

A. Nakladanie s odpadmi ... 1214
B. Kvalita vôd ... 1214
C. Ochrana prírody ... 1219
D. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík ... 1302
E. Ochrana pred účinkami ionizujúceho žiarenia ... 1307
F. Chemické látky ... 1311
17. Ochrana spotrebiteľov a zdravia ... 1312
18. Spolupráca v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí ... 1312
A. Súdna spolupráca v občianskych a obchodných veciach ... 1312
B. Vízová politika ... 1324
C. Vonkajšie štátne hranice ... 1340
D. Rôzne ... 1422
19. Colná únia ... 1424
A. Technické úpravy colného zákonníka a jeho vykonávacích predpisov ... 1424
I. Colný zákonník ... 1424
II. Vykonávacie predpisy ... 1425
B. Ostatné technické úpravy ... 1445
20. Vonkajšie vzťahy ... 1447
21. Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika ... 1486
22. Orgány ... 1491

Príloha III: Zoznam uvedený v článku 21 aktu o pristúpení ... 1493
1. Sloboda pohybu osôb ... 1493
2. Poľnohospodárstvo ... 1494
A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva ... 1494
B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva ... 1494
I. Právne predpisy v oblasti veterinárstva ... 1494
II. Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva ... 1495
3. Rybné hospodárstvo ... 1496
4. Štatistika ... 1498
5. Regionálna politika a koordinácia štrukturálnych nástrojov ... 1499

Príloha IV: Zoznam uvedený v článku 22 aktu o pristúpení ... 1500
1. Voľný pohyb kapitálu ... 1500
2. Právo obchodných spoločností ... 1500
3. Politika hospodárskej súťaže ... 1500
4. Poľnohospodárstvo ... 1502
5. Colná únia ... 1503
Dodatok ... 1508

Príloha V: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Česká republika ... 1521
1. Sloboda pohybu osôb ... 1521
2. Voľný pohyb kapitálu ... 1525
3. Poľnohospodárstvo ... 1526
A. Právne predpisy v oblasti veterinárstva ... 1526
B. Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva ... 1527
4. Dopravná politika ... 1527
5. Dane ... 1529
6. Energetika ... 1530
7. Životné prostredie ... 1531
A. Nakladanie s odpadmi ... 1531
B. Kvalita vôd ... 1531
C. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík ... 1531
Dodatok A ... 1532
Dodatok B ... 1537

Príloha VI: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Estónsko ... 1539
1. Sloboda pohybu osôb ... 1539
2. Sloboda poskytovať služby ... 1543
3. Voľný pohyb kapitálu ... 1544
4. Poľnohospodárstvo ... 1544
5. Rybné hospodárstvo ... 1545
6. Dopravná politika ... 1546
7. Dane ... 1547
8. Energetika ... 1549
9. Životné prostredie ... 1550
A. Kvalita ovzdušia ... 1550
B. Nakladanie s odpadmi ... 1550
C. Kvalita vôd ... 1551
D. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík ... 1551
E. Ochrana prírody ... 1552

Príloha VII: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Cyprus ... 1553
1. Voľný pohyb tovaru ... 1553
2. Sloboda poskytovať služby ... 1553
3. Voľný pohyb kapitálu ... 1553
4. Politika hospodárskej súťaže ... 1554
5. Poľnohospodárstvo ... 1554
A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva ... 1554
B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva ... 1555
6. Dopravná politika ... 1555
7. Dane ... 1556
8. Energetika ... 1557
9. Životné prostredie ... 1557
A. Kvalita ovzdušia ... 1557
B. Nakladanie s odpadmi ... 1557
C. Kvalita vôd ... 1558
D. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík ... 1558
Dodatok ... 1559

Príloha VIII: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Lotyšsko ... 1673
1. Sloboda pohybu osôb ... 1673
2. Sloboda poskytovať služby ... 1677
3. Voľný pohyb kapitálu ... 1677
4. Poľnohospodárstvo ... 1678
A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva ... 1678
B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva ... 1679
I. Právne predpisy v oblasti veterinárstva ... 1679
II. Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva ... 1681
5. Rybné hospodárstvo ... 1682
6. Dopravná politika ... 1682
7. Dane ... 1684
8. Sociálna politika a zamestnanosť ... 1685
9. Energetika ... 1686
10. Životné prostredie ... 1687
A. Kvalita ovzdušia ... 1687
B. Nakladanie s odpadmi ... 1687
C. Kvalita vôd ... 1688
D. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík ... 1689
E. Jadrová bezpečnosť a ochrana pred účinkami ionizujúceho žiarenia ... 1690

Dodatok A ... 1691
Dodatok B ... 1702

Príloha IX: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Litva ... 1703
1. Voľný pohyb tovaru ... 1703
2. Sloboda pohybu osôb ... 1703
3. Sloboda poskytovať služby ... 1708
4. Voľný pohyb kapitálu ... 1708
5. Poľnohospodárstvo ... 1709
A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva ... 1709
B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva ... 1710
I. Právne predpisy v oblasti veterinárstva ... 1710
II. Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva ... 1712
6. Rybné hospodárstvo ... 1712
7. Dopravná politika ... 1713
8. Dane ... 1715
9. Energetika ... 1716
10. Životné prostredie ... 1716
A. Kvalita ovzdušia ... 1716
B. Nakladanie s odpadmi ... 1717
C. Kvalita vôd ... 1717
D. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík ... 1717
Dodatok A ... 1719
Dodatok B ... 2077

Príloha X: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Maďarsko ... 2083
1. Sloboda pohybu osôb ... 2083
2. Sloboda poskytovať služby ... 2087
3. Voľný pohyb kapitálu ... 2087
4. Politika hospodárskej súťaže ... 2088
5. Poľnohospodárstvo ... 2091
A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva ... 2091
B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva ... 2092
6. Dopravná politika ... 2093
7. Dane ... 2097
8. Životné prostredie ... 2098
A. Nakladanie s odpadmi ... 2098
B. Kvalita vôd ... 2098
C. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík ... 2099
9. Colná únia ... 2101
Dodatok A ... 2103
Dodatok B ... 2107

Príloha XI: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Malta ... 2108
1. Voľný pohyb tovaru ... 2108
2. Sloboda pohybu osôb ... 2108
3. Politika hospodárskej súťaže ... 2109
4. Poľnohospodárstvo ... 2113
A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva ... 2113
B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva ... 2119
I. Právne predpisy v oblasti veterinárstva ... 2119
II. Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva ... 2120
5. Rybné hospodárstvo ... 2120
6. Dopravná politika ... 2121
7. Dane ... 2122

8. Sociálna politika a zamestnanosť ... 2122
9. Energetika ... 2123
10. Životné prostredie ... 2123
A. Kvalita ovzdušia ... 2123
B. Nakladanie s odpadmi ... 2124
C. Kvalita vôd ... 2125
D. Ochrana prírody ... 2126
E. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík ... 2127
11. Colná únia ... 2127
Dodatok A ... 2129
Dodatok B ... 2555
Dodatok C ... 2555

Príloha XII: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Poľsko ... 2556
1. Voľný pohyb tovaru ... 2556
2. Sloboda pohybu osôb ... 2558
3. Sloboda poskytovať služby ... 2562
4. Voľný pohyb kapitálu ... 2562
5. Politika hospodárskej súťaže ... 2563
6. Poľnohospodárstvo ... 2566
A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva ... 2566
B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva ... 2568
I. Právne predpisy v oblasti veterinárstva ... 2568
II. Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva ... 2572
7. Rybné hospodárstvo ... 2573
8. Dopravná politika ... 2574
9. Dane ... 2579
10. Sociálna politika a zamestnanosť ... 2580
11. Energetika ... 2580
12. Telekomunikácie a informačné technológie ... 2581
13. Životné prostredie ... 2581
A. Kvalita ovzdušia ... 2581
B. Nakladanie s odpadmi ... 2582
C. Kvalita vôd ... 2584
D. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík ... 2586
E. Jadrová bezpečnosť a ochrana pred účinkami ionizujúceho žiarenia ... 2597
Dodatok A ... 2598
Dodatok B ... 3099
Dodatok C ... 3164

Príloha XIII: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Slovinsko ... 3168
1. Voľný pohyb tovaru ... 3168
2. Sloboda pohybu osôb ... 3168
3. Sloboda poskytovať služby ... 3172
4. Voľný pohyb kapitálu ... 3173
5. Poľnohospodárstvo ... 3173
A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva ... 3173
B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva ... 3174
I. Právne predpisy v oblasti veterinárstva ... 3174
II. Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva ... 3174
6. Dane ... 3175
7. Sociálna politika a zamestnanosť ... 3176
8. Energetika ... 3177

9. Životné prostredie ... 3177
A. Nakladanie s odpadmi ... 3177
B. Kvalita vôd ... 3177
C. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík ... 3178
Dodatok A ... 3179
Dodatok B ... 3336

Príloha XIV: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Slovensko ... 3338
1. Sloboda pohybu osôb ... 3338
2. Sloboda poskytovať služby ... 3342
3. Voľný pohyb kapitálu ... 3342
4. Politika hospodárskej súťaže ... 3343
5. Poľnohospodárstvo ... 3345
A. Právne predpisy v oblasti poľnohospodárstva ... 3345
B. Právne predpisy v oblasti veterinárstva ... 3345
6. Dopravná politika ... 3346
7. Dane ... 3347
8. Energetika ... 3348
9. Životné prostredie ... 3349
A. Kvalita ovzdušia ... 3349
B. Nakladanie s odpadmi ... 3349
C. Kvalita vôd ... 3350
D. Obmedzovanie znečisťovania životného prostredia priemyslom a manažment rizík ... 3351
Dodatok ... 3353

Príloha XV: Najvyššie doplnkové prostriedky uvedené v článku 32 odseku 1 aktu o pristúpení ... 3354

Príloha XVI: Zoznam uvedený v článku 52 odseku 1 aktu o pristúpení ... 3355

Príloha XVII: Zoznam uvedený v článku 52 odseku 2 aktu o pristúpení ... 3361

Príloha XVIII: Zoznam uvedený v článku 52 odseku 3 aktu o pristúpení ... 3363

Protokoly

Protokol č. 1 o zmene a doplnení Štatútu Európskej investičnej banky ... 3364
Protokol č. 2 o reštrukturalizácii českého oceliarskeho priemyslu ... 3370
Protokol č. 3 o výsostných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre ... 3380
Protokol č. 4 o jadrovej elektrárni Ignalina v Litve ... 3388
Protokol č. 5 o tranzite osôb po súši medzi oblasťou Kaliningrad a ostatnými časťami Ruskej federácie ... 3391
Protokol č. 6 o nadobúdaní druhých bydlísk na Malte ... 3393
Protokol č. 7 o potratoch na Malte ... 3395
Protokol č. 8 o reštrukturalizácii poľského oceliarskeho priemyslu ... 3397
Protokol č. 9 o bloku 1 a bloku 2 jadrovej elektrárne Bohunice V-1 na Slovensku ... 3408
Protokol č. 10 o Cypre ... 3410

Záverečný akt

I. Text záverečného aktu ... 3207

II. Vyhlásenia prijaté splnomocnenými zástupcami ... 3418
1. Spoločné vyhlásenie: jedna Európa ... 3418
2. Spoločné vyhlásenie o Súdnom dvore Európskych spoločenstiev ... 3418

III. Ostatné vyhlásenia ... 3419

A. Spoločné vyhlásenia: Súčasné členské štáty/Estónsko ... 3421
3. Spoločné vyhlásenie o love medveďa hnedého v Estónsku ... 3421

B. Spoločné vyhlásenia: Viaceré súčasné členské štáty/viaceré nové členské štáty ... 3421
4. Spoločné vyhlásenie Českej republiky a Rakúskej republiky o ich dvojstrannej dohode o jadrovej elektrárni Temelín ... 3421

C. Spoločné vyhlásenia súčasných členských štátov ... 3422
5. Vyhlásenie o rozvoji vidieka ... 3422
6. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Česká republika ... 3422
7. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Estónsko ... 3422
8. Vyhlásenie o olejovej bridlici, vnútornom trhu s elektrickou energiou a k smernici Európskeho parlamentu a Rady č. 96/92/ES z 19. decembra 1996 o spoločnej právnej úprave vnútorného trhu s elektrickou energiou (smernica o elektrickej energii): Estónsko ... 3423
9. Vyhlásenie týkajúce sa estónskych a litovských rybolovných činností v oblasti Svalbard ... 3423
10. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Lotyšsko ... 3423
11. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Litva ... 3424
12. Vyhlásenie o tranzite osôb po súši medzi oblasťou Kaliningradu a ostatnými časťami Ruskej federácie ... 3424
13. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Maďarsko ... 3424
14. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Malta ... 3424
15. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Poľsko ... 3424
16. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Slovinsko ... 3425
17. Vyhlásenie o rozvoji transeurópskej siete v Slovinsku ... 3425
18. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Slovensko ... 3425

D. Spoločné vyhlásenia viacerých súčasných členských štátov ... 3425
19. Spoločné vyhlásenie Spolkovej republiky Nemecko a Rakúskej republiky o voľnom pohybe pracovníkov: Česká republika, Estónsko, Maďarsko, Lotyšsko, Litva, Poľsko, Slovinsko a Slovensko ... 3425
20. Spoločné vyhlásenie Spolkovej republiky Nemecko a Rakúskej republiky o monitorovaní jadrovej bezpečnosti ... 3425

E. Všeobecné spoločné vyhlásenie súčasných členských štátov ... 3426
21. Všeobecné spoločné vyhlásenie ... 3426

F. Spoločné vyhlásenia viacerých nových členských štátov ... 3426
22. Spoločné vyhlásenie Českej republiky, Estónskej republiky, Litovskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k článku 38 aktu o pristúpení ... 3426
23. Spoločné vyhlásenie Maďarskej republiky a Slovinskej republiky k bodu 1 písmenu a) bodu (ii) kapitoly 7 prílohy X a k bodu 1 písmenu a) bodu (i) kapitoly 6 prílohy XIII aktu o pristúpení ... 3426

G. Vyhlásenia Českej republiky ... 3427
24. Vyhlásenie Českej republiky o dopravnej politike ... 3427
25. Vyhlásenie Českej republiky o pracovníkoch ... 3427
26. Vyhlásenie Českej republiky k článku 35 zmluvy o EÚ ... 3427

H. Vyhlásenia Estónskej republiky ... 3427
27. Vyhlásenie Estónskej republiky o oceli ... 3427
28. Vyhlásenie Estónskej republiky o rybnom hospodárstve ... 3428
29. Vyhlásenie Estónskej republiky o Komisii pre rybolov v severovýchodnom Atlantickom oceáne (NEAFC) ... 3428
30. Vyhlásenie Estónskej republiky o potravinovej bezpečnosti ... 3428

I. Vyhlásenia Lotyšskej republiky ... 3428
31. Vyhlásenie Lotyšskej republiky o vážení hlasov v Rade ... 3428
32. Vyhlásenie Lotyšskej republiky o rybnom hospodárstve ... 3428

33. Vyhlásenie Lotyšskej republiky k článku 142a nariadenia Rady (ES) č. 40/94 z 20. decembra 1993 o ochrannej známke spoločenstva ... 3429

J. Vyhlásenia Litovskej republiky ... 3429
34. Vyhlásenie Litovskej republiky o litovských rybolovných činnostiach v regulovanej oblasti Komisie pre rybolov v severovýchodnom Atlantickom oceáne ... 3429

K. Vyhlásenia Maltskej republiky ... 3429
35. Vyhlásenie Maltskej republiky o neutralite ... 3429
36. Vyhlásenie Maltskej republiky o ostrovnom regióne Gozo ... 3429
37. Vyhlásenie Maltskej republiky o zachovaní nulovej sadzby DPH ... 3430

L. Vyhlásenia Poľskej republiky ... 3430
38. Vyhlásenie Poľskej republiky o konkurencieschopnosti poľského pestovania určitých druhov ovocia ... 3430
39. Vyhlásenie vlády Poľskej republiky o verejnej mravnosti ... 3431
40. Vyhlásenie vlády Poľskej republiky o výklade výnimky z požiadaviek ustanovených v smernici 2001/82/ES a v smernici 2001/83/ES ... 3431

M. Vyhlásenia Slovinskej republiky ... 3431
41. Vyhlásenie Slovinskej republiky o budúcom regionálnom členení Slovinskej republiky ... 3431
42. Vyhlásenie Slovinskej republiky o pôvodnom slovinskom poddruhu včely *Apis mellifera Carnica* (krajnska čebela) ... 3432

N. Vyhlásenia Komisie Európskych spoločenstiev ... 3432
43. Vyhlásenie Komisie Európskych spoločenstiev o všeobecnej hospodárskej ochrannej doložke, ochrannej doložke pre vnútorný trh a ochrannej doložke pre spravodlivosť a vnútorné veci ... 3432
44. Vyhlásenie Komisie Európskych spoločenstiev k záverom konferencie o pristúpení s Lotyšskom ... 3433

IV. Výmena listov
medzi Európskou úniou a Českou republikou, Estónskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Maďarskou republikou, Maltskou republikou, Poľskou republikou, Slovinskou republikou a Slovenskou republikou o informačnom a konzultačnom postupe pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu ... 3433

ZMLUVA

MEDZI
BELGICKÝM KRÁĽOVSTVOM, DÁNSKYM KRÁĽOVSTVOM,
SPOLKOVOU REPUBLIKOU NEMECKO, HELÉNSKOU REPUBLIKOU,
ŠPANIELSKYM KRÁĽOVSTVOM, FRANCÚZSKOU REPUBLIKOU, ÍRSKOM,
TALIANSKOU REPUBLIKOU, LUXEMBURSKÝM VEĽKOVOJVODSTVOM,
HOLANDSKÝM KRÁĽOVSTVOM, RAKÚSKOU REPUBLIKOU,
PORTUGALSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU, ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM,
SPOJENÝM KRÁĽOVSTVOM VEĽKEJ BRITÁNIE
A SEVERNÉHO ÍRSKA
(ČLENSKÝMI ŠTÁTMI EURÓPSKEJ ÚNIE)

A
ČESKOU REPUBLIKOU, ESTÓNSKOU REPUBLIKOU, CYPERSKOU REPUBLIKOU,
LOTYŠSKOU REPUBLIKOU, LITOVSKOU REPUBLIKOU, MAĎARSKOU REPUBLIKOU,
MALTSKOU REPUBLIKOU, POĽSKOU REPUBLIKOU,
SLOVINSKOU REPUBLIKOU, SLOVENSKOU REPUBLIKOU

O PRISTÚPENÍ ČESKEJ REPUBLIKY,
ESTÓNSKEJ REPUBLIKY, CYPERSKEJ REPUBLIKY, LOTYŠSKEJ REPUBLIKY,
LITOVSKEJ REPUBLIKY, MAĎARSKEJ REPUBLIKY,
MALTSKEJ REPUBLIKY, POĽSKEJ REPUBLIKY,
SLOVINSKEJ REPUBLIKY A SLOVENSKEJ REPUBLIKY
K EURÓPSKEJ ÚNII

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGIČANOV,
PREZIDENT ČESKEJ REPUBLIKY,
JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ DÁNSKA,
PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,
PREZIDENT ESTÓNSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENT HELÉNSKEJ REPUBLIKY,
JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ ŠPANIELSKA,
PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENTKA ÍRSKA,
PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENT CYPERSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENTKA LOTYŠSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENT LITOVSKEJ REPUBLIKY,
JEHO KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODA LUXEMBURSKA,
PREZIDENT MAĎARSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENT MALTSKEJ REPUBLIKY,
JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA,
SPOLKOVÝ PREZIDENT RAKÚSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENT POĽSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENT PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENT SLOVINSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENT SLOVENSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENTKA FÍNSKEJ REPUBLIKY,
VLÁDA ŠVÉDSKEHO KRÁĽOVSTVA,
JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE
A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ZJEDNOTENÍ vo svojej snahe dosiahnuť ciele zmlúv, na ktorých je založená Európska únia,

ODHODLANÍ v duchu týchto zmlúv pokračovať v procese vytvárania stále užšieho zjednotenia medzi národmi Európy na základoch už položených,

BERÚC DO ÚVAHY, že článok 49 Zmluvy o Európskej únii umožňuje štátom Európy stať sa členmi únie,

BERÚC DO ÚVAHY, že Česká republika, Estónska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Maďarská republika, Maltská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika požiadali o členstvo v Európskej únii,

BERÚC DO ÚVAHY, že Rada Európskej únie sa po doručení stanoviska Komisie a súhlasu Európskeho parlamentu vyslovila v prospech prijatia týchto štátov,

ROZHODLI SA spoločnou dohodou určiť podmienky prijatia a úpravy, ktoré treba vykonať v zmluvách, na ktorých je založená Európska únia, a na tento účel boli určení títo splnomocnení zástupcovia za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGIČANOV

Guy VERHOFSTADT
predseda vlády

Louis MICHEL
podpredseda vlády a minister zahraničných vecí

PREZIDENTA ČESKEJ REPUBLIKY

Václav KLAUS
prezident

Vladimír ŠPIDLA
predseda vlády

Cyril SVOBODA
podpredseda vlády a minister zahraničných vecí

Pavel TELIČKA
vedúci delegácie Českej republiky pre rokovania o pristúpení k EÚ a veľvyslanec a vedúci Misie Českej republiky pri Európskych spoločenstvách

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ DÁNSKA

Anders Fogh RASMUSSEN
predseda vlády

Dr Per Stig MØLLER
minister zahraničných vecí

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO

Gerhard SCHRÖDER
spolkový kancelár

Joseph FISCHER
spolkový minister zahraničných vecí a spolkový vicekancelár

PREZIDENTA ESTÓNSKEJ REPUBLIKY

Arnold RÜÜTEL
prezident

Kristiina OJULAND
ministerka zahraničných vecí

PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY

Konstantinos SIMITIS
predseda vlády

Giorgos PAPANDREOU
minister zahraničných vecí

Tassos GIANNITSIS
zástupca ministra zahraničných vecí

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA ŠPANIELSKA

José Maria AZNAR LÓPEZ
predseda vlády

Ana PALACIO VALLELERSUNDI
ministerka zahraničných vecí

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY

Jean-Pierre RAFFARIN
predseda vlády

Dominique GALOUZEAU DE VILLEPIN
minister zahraničných vecí

Noëlle LENOIR
ministerka so zodpovednosťou za európske záležitosti pripojená k ministrovi zahraničných vecí

PREZIDENTKU ÍRSKA

Bertie AHERN
predseda vlády (Taoiseach)

Brian COWEN
minister zahraničných vecí

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY

Silvio BERLUSCONI
predseda vlády

Franco FRATTINI
minister zahraničných vecí

PREZIDENTA CYPERSKEJ REPUBLIKY

Tassos PAPADOPOULOS
prezident

George IACOVOU
minister zahraničných vecí

PREZIDENTKU LOTYŠSKEJ REPUBLIKY

Vaira VĪĶE –FREIBERGA
prezidentka

Einars REPŠE
predseda vlády

Sandra KALNIETE
ministerka zahraničných vecí

Andris ĶESTERIS
hlavný vyjednávač pre pristúpenie Lotyšskej republiky k Európskej únii, zástupca štátneho tajomníka ministerstva zahraničných vecí

PREZIDENTA LITOVSKEJ REPUBLIKY

Algirdas Mykolas BRAZAUSKAS
predseda vlády

Antanas VALIONIS
minister zahraničných vecí

JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA

Jean-Claude JUNCKER
predseda vlády, Ministre d'Etat

Lydie POLFER
ministerka zahraničných vecí a zahraničného obchodu

PREZIDENT MAĎARSKEJ REPUBLIKY

Dr Péter MEDGYESSY
predseda vlády

László KOVÁCS
minister zahraničných vecí

Dr Endre JUHÁSZ
veľvyslanec Maďarskej republiky pri Európskej únii,
hlavný vyjednávač pre pristúpenie Maďarskej republiky k Európskej únii

PREZIDENTA MALTSKEJ REPUBLIKY

Hon Edward FENECH ADAMI
predseda vlády

Hon Joe BORG
minister zahraničných vecí

Richard CACHIA CARUANA
vedúci delegácie poverenej vyjednávaním

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA

Jan Pieter BALKENENDE
predseda vlády

Jakob Gijsbert de HOOP SCHEFFER
minister zahraničných vecí

SPOLKOVÉHO PREZIDENTA RAKÚSKEJ REPUBLIKY

Dr Wolfgang SCHÜSSEL
spolkový kancelár

Dr Benita FERRERO-WALDNER
spolková ministerka zahraničných vecí

PREZIDENTA POĽSKEJ REPUBLIKY

Leszek MILLER
predseda vlády

Włodzimierz CIMOSZEWICZ
minister zahraničných vecí

Dr Danuta HÜBNER
štátna tajomníčka ministerstva zahraničných vecí

PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY

José Manuel DURÃO BARROSO
predseda vlády

António MARTINS DA CRUZ
minister zahraničných vecí

PREZIDENTA SLOVINSKEJ REPUBLIKY

Dr Janez DRNOVŠEK
prezident

Anton ROP
predseda vlády

Dr Dimitrij RUPEL
minister zahraničných vecí

PREZIDENTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Rudolf SCHUSTER
prezident

Mikuláš DZURINDA
predseda vlády

Eduard KUKAN
minister zahraničných vecí

Ján FIGEĽ
hlavný vyjednávač pre pristúpenie Slovenskej republiky k Európskej únii

PREZIDENTKU FÍNSKEJ REPUBLIKY

Paavo LIPPONEN
predseda vlády

Jari VILÉN
minister zahraničného obchodu

VLÁDU ŠVÉDSKEHO KRÁĽOVSTVA,

Göran PERSSON
predseda vlády

Anna LINDH
ministerka zahraničných vecí

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

Rt. Hon Tony BLAIR
predseda vlády

Rt. Hon Jack STRAW
štátny minister pre zahraničné veci a veci Britského spoločenstva národov

KTORÍ po výmene svojich plných mocí formálne uznaných za správne a náležité

SA DOHODLI TAKTO:

ČLÁNOK 1

1. Česká republika, Estónska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Maďarská republika, Maltská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika sa týmto stávajú členmi Európskej únie a zmluvnými stranami zmlúv, na ktorých je únia založená, v znení neskorších zmien a doplnkov.

2. Podmienky prijatia a úpravy zmlúv, na ktorých je založená únia, nevyhnutné so zreteľom na toto prijatie, sú stanovené v akte, ktorý je pripojený k tejto zmluve. Ustanovenia aktu tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

3. Ustanovenia zmlúv uvedených v odseku 1, ktoré sa týkajú práv a záväzkov členských štátov a právomocí a príslušnosti orgánov únie, sa budú uplatňovať so zreteľom na túto zmluvu.

ČLÁNOK 2

1. Táto zmluva bude ratifikovaná Vysokými zmluvnými stranami v súlade s ich ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny budú uložené u vlády Talianskej republiky najneskôr do 30. apríla 2004.

2. Táto zmluva nadobudne platnosť 1. mája 2004 za predpokladu, že všetky ratifikačné listiny budú uložené pred týmto dňom.

Ak neuložia všetky štáty uvedené v článku 1 odseku 1 svoje ratifikačné listiny včas, nadobudne zmluva platnosť pre tie štáty, ktoré svoje listiny uložili. V takomto prípade Rada Európskej únie bezodkladne jednomyseľne rozhodne o nevyhnutných úpravách článku 3 tejto zmluvy, článku 1, článku 6 odseku 6, článkov 11 až 15, článkov 18, 19, 25, 26, 29 až 31, 33 až 35, 46 až 49, 58 až 61 aktu o pristúpení, príloh II až XV k tomuto aktu a ich dodatkov a protokolov 1 až 10 pripojených k aktu; môže Rada jednomyseľne tiež určiť, že ustanovenia uvedeného aktu vrátane jeho príloh, dodatkov a protokolov, ktoré sa výslovne týkajú štátu, ktorý neuložil svoje ratifikačné listiny, stratili platnosť, alebo ich môže upraviť.

3. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 2, sú orgány únie oprávnené prijať pred pristúpením opatrenia uvedené v článku 6 odseku 2 druhom pododseku, odseku 6 druhom pododseku, odseku 7 druhom a treťom pododseku a odseku 8 druhom a treťom pododseku, odseku 9 treťom pododseku, v článkoch 21 a 23, v článku 28 odseku 1, v článku 32 odseku 5, v článku 33 odsekoch 1, 4 a 5, v článkoch 38, 39, 41, 42 a 55 až 57 aktu o pristúpení, v prílohách III až XIV k tomuto aktu, v protokole 2, v článku 6 protokolu 3, v článku 2 odseku 2 protokolu 4, v protokole 8 a v článkoch 1, 2 a 4 protokolu 10, ktoré sú pripojené k aktu. Tieto opatrenia nadobudnú platnosť a účinnosť iba za podmienky a ku dňu nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

ČLÁNOK 3

Táto zmluva, vyhotovená v jednom origináli v anglickom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, írskom, lotyšskom, litovskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, ktorej texty v každom z týchto jazykov sú rovnako autentické, bude uložená v archívoch vlády Talianskej republiky, ktorá odovzdá overenú kópiu každej z vlád ostatných signatárskych štátov.

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGIČANOV

Guy VERHOFSTADT
predseda vlády

Louis MICHEL
podpredseda vlády a minister zahraničných vecí

PREZIDENTA ČESKEJ REPUBLIKY

Václav KLAUS
prezident

Vladimír ŠPIDLA
predseda vlády

Cyril SVOBODA
podpredseda vlády a minister zahraničných vecí

Pavel TELIČKA
vedúci delegácie Českej republiky pre rokovania o pristúpení k EÚ a veľvyslanec a vedúci Misie Českej republiky pri Európskych spoločenstvách

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ DÁNSKA

Anders Fogh RASMUSSEN
predseda vlády

Dr Per Stig MØLLER
minister zahraničných vecí

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO

Gerhard SCHRÖDER
spolkový kancelár

Joseph FISCHER
spolkový minister zahraničných vecí a spolkový vicekancelár

PREZIDENTA ESTÓNSKEJ REPUBLIKY

Arnold RÜÜTEL
prezident

Kristiina OJULAND
ministerka zahraničných vecí

PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY

Konstantinos SIMITIS
predseda vlády

Giorgos PAPANDREOU
minister zahraničných vecí

Tassos GIANNITSIS
zástupca ministra zahraničných vecí

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA ŠPANIELSKA

José Maria AZNAR LÓPEZ
predseda vlády

Ana PALACIO VALLELERSUNDI
ministerka zahraničných vecí

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY

Jean-Pierre RAFFARIN
predseda vlády

Dominique GALOUZEAU DE VILLEPIN
minister zahraničných vecí

Noëlle LENOIR
ministerka so zodpovednosťou za európske záležitosti pripojená k ministrovi zahraničných vecí

PREZIDENTKU ÍRSKA

Bertie AHERN
predseda vlády (Taoiseach)

Brian COWEN
minister zahraničných vecí

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY

Silvio BERLUSCONI
predseda vlády

Franco FRATTINI
minister zahraničných vecí

PREZIDENTA CYPERSKEJ REPUBLIKY

Tassos PAPADOPOULOS
prezident

George IACOVOU
minister zahraničných vecí

PREZIDENTKU LOTYŠSKEJ REPUBLIKY

Vaira VĪĶE –FREIBERGA
prezidentka

Einars REPŠE
predseda vlády

Sandra KALNIETE
ministerka zahraničných vecí

Andris ĶESTERIS
hlavný vyjednávač pre pristúpenie Lotyšskej republiky k Európskej únii, zástupca štátneho tajomníka ministerstva zahraničných vecí

PREZIDENTA LITOVSKEJ REPUBLIKY

Algirdas Mykolas BRAZAUSKAS
predseda vlády

Antanas VALIONIS
minister zahraničných vecí

JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA

Jean-Claude JUNCKER
predseda vlády, Ministre d'Etat

Lydie POLFER
ministerka zahraničných vecí a zahraničného obchodu

PREZIDENT MAĎARSKEJ REPUBLIKY

Dr Péter MEDGYESSY
predseda vlády

László KOVÁCS
minister zahraničných vecí

Dr Endre JUHÁSZ
veľvyslanec Maďarskej republiky pri Európskej únii,
hlavný vyjednávač pre pristúpenie Maďarskej republiky k Európskej únii

PREZIDENTA MALTSKEJ REPUBLIKY

Hon Edward FENECH ADAMI
predseda vlády

Hon Joe BORG
minister zahraničných vecí

Richard CACHIA CARUANA
vedúci delegácie poverenej vyjednávaním

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA

Jan Pieter BALKENENDE
predseda vlády

Jakob Gijsbert de HOOP SCHEFFER
minister zahraničných vecí

SPOLKOVÉHO PREZIDENTA RAKÚSKEJ REPUBLIKY

Dr Wolfgang SCHÜSSEL
spolkový kancelár

Dr Benita FERRERO-WALDNER
spolková ministerka zahraničných vecí

PREZIDENTA POĽSKEJ REPUBLIKY

Leszek MILLER
predseda vlády

Włodzimierz CIMOSZEWICZ
minister zahraničných vecí

Dr Danuta HÜBNER
štátna tajomníčka ministerstva zahraničných vecí

PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY

José Manuel DURÃO BARROSO
predseda vlády

António MARTINS DA CRUZ
minister zahraničných vecí

PREZIDENTA SLOVINSKEJ REPUBLIKY

Dr Janez DRNOVŠEK
prezident

Anton ROP
predseda vlády

Dr Dimitrij RUPEL
minister zahraničných vecí

PREZIDENTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Rudolf SCHUSTER
prezident

Mikuláš DZURINDA
predseda vlády

Eduard KUKAN
minister zahraničných vecí

Ján FIGEĽ
hlavný vyjednávač pre pristúpenie Slovenskej republiky k Európskej únii

PREZIDENTKU FÍNSKEJ REPUBLIKY

Paavo LIPPONEN
predseda vlády

Jari VILÉN
minister zahraničného obchodu

VLÁDU ŠVÉDSKEHO KRÁĽOVSTVA,

Göran PERSSON
predseda vlády

Anna LINDH
ministerka zahraničných vecí

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

Rt. Hon Tony BLAIR
predseda vlády

Rt. Hon Jack STRAW
štátny minister pre zahraničné veci a veci Britského spoločenstva národov

AKT

O PODMIENKACH PRISTÚPENIA

ČESKEJ REPUBLIKY, ESTÓNSKEJ REPUBLIKY,

CYPERSKEJ REPUBLIKY, LOTYŠSKEJ REPUBLIKY,

LITOVSKEJ REPUBLIKY, MAĎARSKEJ REPUBLIKY,

MALTSKEJ REPUBLIKY, POĽSKEJ REPUBLIKY,

SLOVINSKEJ REPUBLIKY A SLOVENSKEJ REPUBLIKY

A O ÚPRAVÁCH ZMLÚV,

NA KTORÝCH JE ZALOŽENÁ EURÓPSKA ÚNIA

PRVÁ ČASŤ

ZÁSADY

ČLÁNOK 1

Na účely tohto aktu:

– pojem „pôvodné zmluvy“ znamená:

a) Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva („zmluva o ES“) a Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu („zmluva o Euratom“) v znení zmenenom a doplnenom zmluvami a inými aktmi, ktoré nadobudli platnosť pred týmto pristúpením,

b) Zmluvu o Európskej únii („zmluva o EÚ“) v znení doplnenom alebo zmenenom zmluvami alebo inými aktmi, ktoré nadobudli platnosť pred týmto pristúpením;

– pojem „súčasné členské štáty“ znamená Belgické kráľovstvo, Dánske kráľovstvo, Spolkovú republiku Nemecko, Helénsku republiku, Španielske kráľovstvo, Francúzsku republiku, Írsko, Taliansku republiku, Luxemburské veľkovojvodstvo, Holandské kráľovstvo, Rakúsku republiku, Portugalskú republiku, Fínsku republiku, Švédske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska;

– pojem „únia“ znamená Európsku úniu zriadenú zmluvou o EÚ;

– pojem „spoločenstvo“ znamená podľa okolností jedno alebo obidve spoločenstvá uvedené v prvej zarážke;

– pojem „nové členské štáty“ znamená Českú republiku, Estónsku republiku, Cyperskú republiku, Lotyšskú republiku, Litovskú republiku, Maďarskú republiku, Maltskú republiku, Poľskú republiku, Slovinskú republiku a Slovenskú republiku;

– pojem „orgány“ znamená orgány zriadené pôvodnými zmluvami.

ČLÁNOK 2

Odo dňa pristúpenia budú ustanovenia pôvodných zmlúv a aktov prijatých orgánmi a Európskou centrálnou bankou pred pristúpením záväzné pre nové členské štáty a budú sa uplatňovať za podmienok stanovených v týchto zmluvách a v tomto akte.

ČLÁNOK 3

1. Ustanovenia Schengenského acquis zahrnutého do rámca Európskej únie protokolom pripojeným k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva (ďalej len „Schengenský protokol“), a na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich aktov, ktoré sú uvedené v prílohe I k tomuto aktu, ako aj všetkých ostatných takých aktov, ktoré budú prípadne vydané predo dňom pristúpenia, budú odo dňa pristúpenia záväzné pre nové členské štáty a v nich uplatňované.

2. Tieto ustanovenia Schengenského acquis zahrnutého do rámca Európskej únie a na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich aktov neuvedených v odseku 1, ktoré sú síce odo dňa pristúpenia záväzné pre nové členské štáty, v novom členskom štáte sa však budú uplatňovať až na základe rozhodnutia Rady prijatého po overení v súlade s platným schengenským hodnotiacim postupom, že nevyhnutné podmienky pre uplatňovanie celého príslušného acquis boli v tomto novom členskom štáte splnené, a po porade s Európskym parlamentom.

Rada prijme rozhodnutie jednomyseľne svojimi členmi, ktorí zastupujú vlády členských štátov, v ktorých sú už ustanovenia uvedené v tomto odseku účinné, a členmi, ktorí zastupujú vlády členských štátov, v ktorých majú tieto ustanovenia nadobudnúť účinnosť. Členovia Rady, ktorí zastupujú vlády Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, sa na takomto rozhodovaní zúčastnia v takom rozsahu, v akom sa vzťahuje na ustanovenia Schengenského acquis a na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich aktov, na ktorých sú tieto členské štáty zúčastnené.

3. Dohody uzavreté Radou podľa článku 6 Schengenského protokolu sú záväzné pre nové členské štáty odo dňa pristúpenia.

4. Nové členské štáty sa so zreteľom na tieto dohovory alebo nástroje v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí, ktoré sú neoddeliteľné od dosiahnutia cieľov zmluvy o EÚ, zaväzujú:

– pristúpiť k tým, ktoré sú ku dňu pristúpenia otvorené na podpis súčasnými členskými štátmi, a k tým, ktoré boli vypracované Radou v súlade s hlavou VI zmluvy o EÚ a ktorých prijatie bolo odporučené členským štátom;
– zaviesť správne a iné opatrenia, ako napríklad opatrenia prijaté ku dňu pristúpenia súčasnými členskými štátmi alebo Radou s cieľom uľahčiť praktickú spoluprácu medzi orgánmi a organizáciami členských štátov činnými v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí.

ČLÁNOK 4

Každý nový členský štát sa odo dňa pristúpenia stane účastníkom hospodárskej a menovej únie ako členský štát, pre ktorý platí výnimka v zmysle článku 122 zmluvy o ES.

ČLÁNOK 5

1. Nové členské štáty pristupujú týmto aktom k rozhodnutiam a dohodám prijatým zástupcami vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady. Zaväzujú sa s účinnosťou odo dňa pristúpenia pristúpiť k všetkým ostatným dohodám uzavretým súčasnými členskými štátmi, ktoré sa týkajú fungovania únie alebo sú spojené s jej činnosťami.

2. Nové členské štáty sa zaväzujú pristúpiť k dohovorom uvedeným v článku 293 zmluvy o ES a k tým, ktoré sú neoddeliteľné od dosiahnutia cieľov zmluvy o ES, ako aj k protokolom o výklade týchto dohovorov Súdnym dvorom, ktoré boli podpísané súčasnými členskými štátmi, a na tento účel sa zaväzujú začať rokovania so súčasnými členskými štátmi s cieľom dosiahnuť ich potrebnú úpravu.

3. Pokiaľ ide o vyhlásenia alebo rezolúcie alebo iné stanoviská prijaté Európskou radou alebo Radou alebo vo vzťahu k spoločenstvu alebo únii prijaté spoločnou dohodou členských štátov, majú nové členské štáty rovnaké postavenie ako súčasné členské štáty; budú dodržiavať zásady a usmernenia vyplývajúce z týchto vyhlásení, rezolúcií alebo iných stanovísk a prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonania.

ČLÁNOK 6

1. Dohody alebo dohovory, ktoré boli uzavreté alebo sú predbežne uplatňované spoločenstvom alebo v súlade s článkom 24 alebo článkom 38 zmluvy o EÚ s jedným alebo viacerými tretími štátmi, medzinárodnou organizáciou alebo so štátnym príslušníkom tretieho štátu, sú záväzné pre nové členské štáty.

2. Nové členské štáty sa za podmienok stanovených v tomto akte zaväzujú spoločne pristúpiť k dohodám a dohovorom uzavretým alebo predbežne uplatňovaným súčasnými členskými štátmi a spoločenstvom a k dohodám uzavretým týmito štátmi, ktoré súvisia s týmito dohodami a dohovormi.

Pristúpenie nových členských štátov k dohodám a dohovorom uvedeným v odseku 6 a k dohodám s Bieloruskom, Čínou, Chile, Mercosur-om a Švajčiarskom, ktoré boli uzavreté alebo podpísané spoločne spoločenstvom a jeho členskými štátmi, bude schválené uzavretím protokolov k týmto dohodám alebo dohovorom medzi Radou, ktorá koná jednomyseľne v mene členských štátov, a príslušnou treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou. Týmto postupom nie je dotknutá príslušnosť spoločenstva ani rozdelenie právomocí medzi spoločenstvom a členskými štátmi, pokiaľ ide o uzatváranie takýchto dohôd v budúcnosti alebo akékoľvek zmeny a doplnky, ktoré sa netýkajú pristúpenia. Komisia dohodne tieto protokoly v mene členských štátov na základe usmernení jednomyseľne schválených Radou a po porade s výborom zloženým zo zástupcov členských štátov. Návrhy protokolov, ktoré majú byť uzavreté, predloží Rade.

3. Po pristúpení k dohodám a dohovorom uvedeným v odseku 2 nadobudnú nové členské štáty rovnaké práva a povinnosti vyplývajúce z týchto dohôd a dohovorov, ako majú súčasné členské štáty.

4. Týmto aktom pristupujú nové členské štáty k dohode o partnerstve medzi členmi skupiny štátov africkej, karibskej a tichomorskej oblasti na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej,[1)] podpísanej v Cotonou 23. júna 2000.

5. Nové členské štáty sa za podmienok stanovených v tomto akte zaväzujú pristúpiť k Dohode o Európskom hospodárskom priestore[2)] v súlade s článkom 128 tejto dohody.

[1)] Ú. v. ES L 317, 15. 12. 2000, s. 3.
[2)] Ú. v. ES L 1, 3. 1. 1994, s. 3.

6. Odo dňa pristúpenia do uzavretia potrebných protokolov uvedených v odseku 2 budú nové členské štáty uplatňovať ustanovenia dohôd, ktoré uzavreli spoločne súčasné členské štáty a spoločenstvo s Alžírskom, Arménskom, Azerbajdžanom, Bulharskom, Chorvátskom, Egyptom, FYROM, Gruzínskom, Izraelom, Jordánskom, Kazachstanom, Kirgizskom, Libanonom, Mexikom, Moldavskom, Marokom, Rumunskom, Ruskom, San Marínom, Južnou Afrikou, Kórejskou republikou, Sýriou, Tuniskom, Tureckom, Turkménskom, Ukrajinou a Uzbekistanom, ako aj ustanovenia ostatných dohôd uzavretých spoločne súčasnými členskými štátmi a spoločenstvom pred pristúpením.

Každá úprava týchto dohôd sa uskutoční prostredníctvom protokolov uzavretých so zmluvnými štátmi v súlade s ustanoveniami druhého pododseku odseku 2. Ak nebudú protokoly uzavreté do dňa pristúpenia, spoločenstvo a členské štáty prijmú v rámci svojich oprávnení nevyhnutné opatrenia na riešenie situácie po pristúpení.

7. Odo dňa pristúpenia budú nové členské štáty uplatňovať dvojstranné dohody a dojednania o textile uzavreté spoločenstvom s tretími krajinami.

Množstvové obmedzenia uplatňované spoločenstvom na dovoz textilných a odevných výrobkov budú upravené tak, aby sa zohľadnilo pristúpenie nových členských štátov k spoločenstvu. Na tento účel môže spoločenstvo predo dňom pristúpenia dohodnúť s príslušnými tretími krajinami zmeny a doplnky dvojstranných dohôd a dojednaní.

Ak zmeny a doplnky dvojstranných dohôd a dojednaní o textile nenadobudli platnosť do dňa pristúpenia, prijme spoločenstvo potrebné úpravy svojich predpisov o dovoze textilných a odevných výrobkov z tretích krajín, aby sa zohľadnilo pristúpenie nových členských štátov k spoločenstvu.

8. Množstvové obmedzenia uplatňované spoločenstvom na dovoz ocele a výrobkov z ocele budú upravené na základe dovozu výrobkov z ocele s pôvodom v príslušných dodávateľských krajinách do nových členských štátov v posledných rokoch.

Na tento účel dohodne spoločenstvo predo dňom pristúpenia s tretími krajinami zmeny a doplnky dvojstranných dohôd a dojednaní o oceli.

Ak zmeny a doplnky dvojstranných dohôd a dojednaní nenadobudli platnosť do dňa pristúpenia, uplatnia sa ustanovenia prvého pododseku.

9. Odo dňa pristúpenia budú dohody o rybolove uzavreté medzi novými členskými štátmi a tretími krajinami spravované spoločenstvom.

Práva a záväzky vyplývajúce pre nové členské štáty z týchto dohôd zostávajú nedotknuté, pokiaľ zostanú ustanovenia týchto dohôd predbežne zachované.

Rada v každom prípade bez zbytočného odkladu, najneskôr však pred uplynutím platnosti dohôd uvedených v prvom pododseku, prijme na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou vhodné rozhodnutia pre pokračovanie rybolovných činností vyplývajúcich z týchto dohôd vrátane možnosti predĺženia platnosti určitých dohôd najviac o jeden rok.

10. S účinnosťou odo dňa pristúpenia odstúpia nové členské štáty od všetkých dohôd o voľnom obchode s tretími krajinami vrátane Stredoeurópskej dohody o voľnom obchode.

Nové členské štáty prijmú v rozsahu nesúladu dohôd medzi jedným alebo viacerými novými členskými štátmi na jednej strane a jednou alebo viacerými tretími krajinami na strane druhej so záväzkami vyplývajúcimi z tohto aktu potrebné kroky na odstránenie vzniknutého nesúladu. Ak sa nový členský štát stretne s ťažkosťami pri úprave dohody uzavretej

pred pristúpením s jedným alebo viacerými štátmi, odstúpi od tejto dohody v súlade s podmienkami v nej ustanovenými.

11. Nové členské štáty pristupujú týmto aktom a za podmienok v ňom stanovených k vnútorným dohodám uzavretým súčasnými členskými štátmi na účely vykonávania dohôd a dohovorov uvedených v odsekoch 2 a 4 až 6.

12. Nové členské štáty prijmú v prípade potreby vhodné opatrenia, aby prispôsobili svoje postavenie vo vzťahu k medzinárodným organizáciám a k tým medzinárodným dohodám, ktorých zmluvnými stranami sú spoločenstvo alebo iné členské štáty, právam a povinnostiam vyplývajúcim pre úniu z ich pristúpenia.

Ku dňu pristúpenia alebo čo najskôr po ňom odstúpia od medzinárodných dohôd o rybnom hospodárstve, ktorých je spoločenstvo zmluvnou stranou, a vystúpia z organizácií, ktorých je spoločenstvo členom, pokiaľ sa ich členstvo nevzťahuje aj na iné oblasti ako na rybné hospodárstvo.

ČLÁNOK 7

Pokiaľ nie je v tomto akte ustanovené inak, nemožno pozastaviť uplatňovanie jeho ustanovení, zmeniť, doplniť alebo zrušiť ich inak ako postupom ustanoveným v pôvodných zmluvách, ktorý umožňuje revíziu týchto zmlúv.

ČLÁNOK 8

Právna povaha aktov prijatých orgánmi, na ktoré sa vzťahujú prechodné ustanovenia tohto aktu, zostáva zachovaná; naďalej platia predovšetkým postupy pre zmeny a doplnenia týchto aktov.

ČLÁNOK 9

Ustanovenia tohto aktu, ktorých účelom alebo účinkom je zrušiť alebo zmeniť a doplniť akty prijaté orgánmi a ktoré nemajú prechodnú povahu, majú rovnakú právnu povahu ako ustanovenia, ktoré rušia alebo menia a dopĺňajú, a podliehajú tým istým pravidlám ako tieto ustanovenia.

ČLÁNOK 10

Uplatňovanie pôvodných zmlúv a aktov prijatých orgánmi podlieha prechodným opatreniam ustanoveným v tomto akte.

DRUHÁ ČASŤ

ÚPRAVY ZMLÚV

HLAVA I

USTANOVENIA O ORGÁNOCH

KAPITOLA 1

EURÓPSKY PARLAMENT

ČLÁNOK 11

S účinnosťou od začiatku volebného obdobia 2004 – 2009 článok 190 odsek 2 prvý pododsek zmluvy o ES a článok 108 odsek 2 prvý pododsek zmluvy o Euratom znejú:

„Počet zástupcov volených v jednotlivých členských štátoch je nasledovný:

Belgicko	24
Česká republika	24
Dánsko	14
Nemecko	99
Estónsko	6
Grécko	24
Španielsko	54
Francúzsko	78
Írsko	13
Taliansko	78
Cyprus	6
Lotyšsko	9
Litva	13
Luxembursko	6
Maďarsko	24
Malta	5
Holandsko	27
Rakúsko	18
Poľsko	54
Portugalsko	24
Slovinsko	7

Slovensko	14
Fínsko	14
Švédsko	19
Spojené kráľovstvo	78“.

KAPITOLA 2

RADA

ČLÁNOK 12

1. S účinnosťou od 1. novembra 2004:

a) v článku 205 zmluvy o ES a v článku 118 zmluvy o Euratom

(i) odsek 2 znie:

„2. Ak sa má Rada uznieť kvalifikovanou väčšinou, hlasy jej členov majú túto váhu:

Belgicko	12
Česká republika	12
Dánsko	7
Nemecko	29
Estónsko	4
Grécko	12
Španielsko	27
Francúzsko	29
Írsko	7
Taliansko	29
Cyprus	4
Lotyšsko	4
Litva	7
Luxembursko	4
Maďarsko	12
Malta	3
Holandsko	13
Rakúsko	10

Poľsko	27
Portugalsko	12
Slovinsko	4
Slovensko	7
Fínsko	7
Švédsko	10
Spojené kráľovstvo	29

Na prijatie aktov Rady sa vyžaduje súhlas najmenej 232 hlasov odovzdaných väčšinou členov, ak sa podľa tejto zmluvy majú prijať na návrh Komisie.

V ostatných prípadoch sa na prijatie aktov Rady vyžaduje súhlas najmenej 232 hlasov odovzdaných najmenej dvomi tretinami členov.“;

(ii) dopĺňa sa nový odsek, ktorý znie:

„4. Ak sa na prijatie rozhodnutia Rady vyžaduje kvalifikovaná väčšina, člen Rady môže požiadať o overenie, či členské štáty, ktoré tvoria kvalifikovanú väčšinu, predstavujú najmenej 62 % celkového obyvateľstva únie. Ak sa preukáže, že uvedená podmienka nie je splnená, hľadí sa na také rozhodnutie, akoby nebolo prijaté.“;

b) tretí pododsek v článku 23 odseku 2 zmluvy o EÚ znie:

„Hlasy členov Rady majú váhu podľa článku 205 odseku 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Na prijatie rozhodnutí sa vyžaduje súhlas najmenej 232 hlasov odovzdaných najmenej dvomi tretinami členov. Ak sa na prijatie rozhodnutia Rady vyžaduje kvalifikovaná väčšina, člen Rady môže požiadať o overenie, či členské štáty, ktoré tvoria kvalifikovanú väčšinu, predstavujú najmenej 62 % celkového obyvateľstva únie. Ak sa preukáže, že uvedená podmienka nie je splnená, hľadí sa na také rozhodnutie, akoby nebolo prijaté.“;

c) tretí odsek článku 34 zmluvy o EÚ znie:

„3. Ak sa má Rada uznieť kvalifikovanou väčšinou, majú hlasy jej členov váhu podľa článku 205 odseku 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, a na prijatie aktov Rady sa vyžaduje súhlas najmenej 232 hlasov odovzdaných najmenej dvomi tretinami členov. Ak sa na prijatie rozhodnutia Rady vyžaduje kvalifikovaná väčšina, člen Rady môže požiadať o overenie, či členské štáty, ktoré tvoria kvalifikovanú väčšinu, predstavujú najmenej 62 % celkového obyvateľstva únie. Ak sa preukáže, že uvedená podmienka nie je splnená, hľadí sa na také rozhodnutie, akoby nebolo prijaté.“.

2. Článok 3 odsek 1 Protokolu o rozšírení Európskej únie pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva sa zrušuje.

3. Ak k Európskej únii pristúpi menej ako desať nových členských štátov, stanoví hranicu kvalifikovanej väčšiny Rada

rozhodnutím, pričom použije prísne lineárnu, aritmetickú interpoláciu, zaokrúhlenie nahor alebo nadol na najbližší hlas, medzi 71 % pre Radu s 300 hlasmi a 72,27 % pre EÚ s 25 členskými štátmi.

KAPITOLA 3

SÚDNY DVOR

ČLÁNOK 13

1. Článok 9 prvý odsek protokolu o Štatúte Súdneho dvora pripojeného k Zmluve o Európskej únii, k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu znie:

„Čiastočná obmena sudcov, ktorá sa koná každé tri roky, sa týka striedavo trinástich a dvanástich sudcov.“.

2. Článok 48 protokolu o štatúte Súdneho dvora pripojeného k Zmluve o Európskej únii, k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu znie:

„Článok 48

Súd prvého stupňa sa skladá z dvadsiatich piatich sudcov.“.

KAPITOLA 4

HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

ČLÁNOK 14

Druhý odsek článku 258 zmluvy ES a článku 166 zmluvy o Euratom znie:

„Počet členov výboru je nasledovný:

Belgicko	12
Česká republika	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Estónsko	7
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Írsko	9

Taliansko	24
Cyprus	6
Lotyšsko	7
Litva	9
Luxembursko	6
Maďarsko	12
Malta	5
Holandsko	12
Rakúsko	12
Poľsko	21
Portugalsko	12
Slovinsko	7
Slovensko	9
Fínsko	9
Švédsko	12
Spojené kráľovstvo	24“.

KAPITOLA 5

VÝBOR REGIÓNOV

ČLÁNOK 15

Tretí odsek článku 263 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva znie:

„Počet členov výboru je nasledovný:

Belgicko	12
Česká republika	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Estónsko	7
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Cyprus	6

Lotyšsko	7
Litva	9
Luxembursko	6
Maďarsko	12
Malta	5
Holandsko	12
Rakúsko	12
Poľsko	21
Portugalsko	12
Slovinsko	7
Slovensko	9
Fínsko	9
Švédsko	12
Spojené kráľovstvo	24“.

KAPITOLA 6

VEDECKÝ A TECHNICKÝ VÝBOR

ČLÁNOK 16

Prvý pododsek v článku 134 odseku 2 zmluvy o Euratom znie:

„2. Výbor sa skladá z tridsiatich deviatich členov, ktorých vymenúva Rada po porade s Komisiou.“.

KAPITOLA 7

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

ČLÁNOK 17

V Protokole č. 18 o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a o Európskej centrálnej banke pripojenom k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva sa v článku 49 dopĺňa nový odsek, ktorý znie:

„49.3 Potom, čo sa jeden alebo viaceré štáty stanú členskými štátmi a ich národné centrálne banky sa stanú súčasťou ESCB, zvýši sa automaticky upísané základné imanie ECB a limit devízových aktív, ktoré môžu byť prevedené na ECB. Zvýšenie sa určí vynásobením príslušných vtedy platných čiastok činiteľom, ktorý vyjadruje pomer medzi podielom pristupujúcich národných centrálnych bánk a národných centrálnych bánk, ktoré sú už členmi ESCB, v rámci už rozšíreného kľúča upisovania základného imania. Váha každej národnej centrálnej banky v kľúči na upisovanie základného imania sa vypočíta analogicky

podľa článku 29.1 a v súlade s článkom 29.2. Ako referenčné obdobia pre štatistické údaje sa použijú rovnaké obdobia, ktoré sa použili pri ostatnej úprave váženia podľa článku 29.3.“.

HLAVA II

OSTATNÉ ÚPRAVY

ČLÁNOK 18

V článku 57 odseku 1 zmluvy o ES sa dopĺňa:

„V prípade Estónska a Maďarska to platí pre obmedzenia podľa vnútroštátnych právnych predpisov platné k 31. decembru 1999.“

ČLÁNOK 19

Článok 299 odsek 1 zmluvy o ES znie:

„1. Táto zmluva sa vzťahuje na Belgické kráľovstvo, Českú republiku, Dánske kráľovstvo, Spolkovú republiku Nemecko, Estónsku republiku, Helénsku republiku, Španielske kráľovstvo, Francúzsku republiku, Írsko, Taliansku republiku, Cyperskú republiku, Lotyšskú republiku, Litovskú republiku, Luxemburské veľkovojvodstvo, Maďarskú republiku, Maltskú republiku, Holandské kráľovstvo, Rakúsku republiku, Poľskú republiku, Portugalskú republiku, Slovinskú republiku, Slovenskú republiku, Fínsku republiku, Švédske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.“.

TRETIA ČASŤ

TRVALÉ USTANOVENIA

HLAVA I

ÚPRAVY AKTOV PRIJATÝCH ORGÁNMI

ČLÁNOK 20

Akty uvedené v prílohe II k tomuto aktu sa upravujú tak, ako je uvedené v tejto prílohe.

ČLÁNOK 21

Úpravy aktov uvedených v prílohe III k tomuto aktu, ktoré sú nevyhnutné v dôsledku pristúpenia, sa vypracujú v súlade s usmerneniami ustanovenými v tejto prílohe a v súlade s postupom a za podmienok ustanovených v článku 57.

HLAVA II

OSTATNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 22

Opatrenia uvedené v prílohe IV k tomuto aktu sa budú uplatňovať za podmienok stanovených v tejto prílohe.

ČLÁNOK 23

Rada sa môže jednomyseľne na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom uzniesť na takých úpravách ustanovení tohto aktu, ktoré sa vzťahujú na spoločnú poľnohospodársku politiku a ktoré sú nevyhnutné v dôsledku zmeny pravidiel spoločenstva. Takéto úpravy môžu byť vykonané do dňa pristúpenia.

ŠTVRTÁ ČASŤ

PRECHODNÉ USTANOVENIA

HLAVA I

PRECHODNÉ OPATRENIA

ČLÁNOK 24

Opatrenia uvedené v prílohách V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII a XIV k tomuto aktu sa budú vo vzťahu k novým členským štátom uplatňovať za podmienok stanovených v týchto prílohách.

ČLÁNOK 25

1. Bez ohľadu na ustanovenia druhého odseku článku 189 zmluvy o ES a druhého odseku článku 107 zmluvy o Euratom a so zreteľom na článok 190 odsek 2 zmluvy o ES a na článok 108 odsek 2 zmluvy o Euratom bude pre volebné obdobie odo dňa pristúpenia do začiatku volebného obdobia Európskeho parlamentu 2004 – 2009 počet členov Európskeho parlamentu zastupujúcich nové členské štáty nasledujúci:

Česká republika	24
Estónsko	6
Cyprus	6
Lotyšsko	9
Litva	13
Maďarsko	24
Malta	5
Poľsko	54
Slovinsko	7
Slovensko	14

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 190 odseku 1 zmluvy o ES a článku 108 odseku 2 zmluvy o Euratom budú pre súčasné volebné obdobie odo dňa pristúpenia do začiatku volebného obdobia Európskeho parlamentu 2004 – 2009 členovia Európskeho parlamentu zastupujúci ľud nových členských štátov určení parlamentmi týchto štátov z radov ich členov v súlade s postupom ustanoveným jednotlivými štátmi.

ČLÁNOK 26

1. Pre obdobie do 31. októbra 2004 platia tieto ustanovenia:

a) so zreteľom na článok 205 odsek 2 zmluvy o ES a článok 118 odsek 2 zmluvy o Euratom:

Ak sa má Rada uznieť kvalifikovanou väčšinou, hlasy jej členov majú túto váhu:

Belgicko	5
Česká republika	5
Dánsko	3
Nemecko	10
Estónsko	3
Grécko	5
Španielsko	8
Francúzsko	10
Írsko	3
Taliansko	10
Cyprus	2
Lotyšsko	3
Litva	3
Luxembursko	2
Maďarsko	5
Malta	2
Holandsko	5
Rakúsko	4
Poľsko	8
Portugalsko	5
Slovinsko	3
Slovensko	3
Fínsko	3
Švédsko	4
Spojené kráľovstvo	10

b) so zreteľom na druhý a tretí pododsek článku 205 odseku 2 zmluvy o ES a článku 118 odseku 2 zmluvy o Euratom:

Na prijatie aktov Rady sa vyžaduje:

– súhlas najmenej 88 hlasov, ak majú byť podľa tejto zmluvy prijaté na návrh Komisie,

– v ostatných prípadoch súhlas najmenej 88 hlasov odovzdaných najmenej dvomi tretinami členov;

c) so zreteľom na druhú vetu tretieho pododseku odseku 2 článku 23 zmluvy o EÚ:

Na prijatie rozhodnutí sa vyžaduje súhlas najmenej 88 hlasov odovzdaných najmenej dvomi tretinami členov;

d) so zreteľom na článok 34 odsek 3 zmluvy o EÚ:

Ak sa má Rada uznieť kvalifikovanou väčšinou, majú hlasy jej členov váhu podľa článku 205 odseku 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, a na prijatie aktov Rady sa vyžaduje súhlas najmenej 88 hlasov odovzdaných najmenej dvomi tretinami členov.

2. Ak k Európskej únii pristúpi menej ako desať nových členských štátov, stanoví Rada hranicu kvalifikovanej väčšiny na obdobie do 31. októbra 2004 tak, aby čo najviac zodpovedala 71,26 % celkového počtu hlasov.

ČLÁNOK 27

1. Príjmy označované ako „clá spoločného colného sadzobníka a ostatné clá“ uvedené v článku 2 odseku 1 písmene b) rozhodnutia Rady 2000/597/ES, Euratom o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev,[3)] alebo v príslušných ustanoveniach iného rozhodnutia, ktoré ho nahrádza, zahŕňajú aj clá vyplývajúce zo Spoločného colného sadzobníka a všetky s tým súvisiace úľavy, ktoré uplatňuje spoločenstvo v obchodných vzťahoch medzi novými členskými štátmi a tretími krajinami.

2. Pre rok 2004 sa harmonizovaný vymeriavací základ DPH a základ HND (hrubého národného dôchodku) každého nového členského štátu, ktoré sú uvedené v článku 2 odseku 1 písmenách c) a d) rozhodnutia Rady 2000/597/ES, Euratom, stanovuje na dve tretiny ročného základu. Základ HND každého nového členského štátu, ktorý sa zohľadní pri financovaní úpravy rozpočtovej nevyrovnanosti v prospech Spojeného kráľovstva podľa článku 5 odseku 1 rozhodnutia Rady 2000/597/ES, sa tiež rovná dvom tretinám ročného základu.

3. Na účely stanovenia zmrazenej sadzby pre rok 2004 podľa článku 2 odseku 4 písmena b) rozhodnutia Rady 2000/597/ES, Euratom sa obmedzené vymeriavacie základy DPH nových členských štátov vypočítajú na základe dvoch tretín ich neobmedzeného základu DPH a dvoch tretín ich HND.

ČLÁNOK 28

1. Všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev pre rozpočtový rok 2004 sa pomocou opravného rozpočtu, ktorý nadobudne účinnosť 1. mája 2004, upraví tak, aby zohľadňoval pristúpenie nových členských štátov.

2. Dvanásť mesačných dvanástin zdrojov založených na DPH a HND, ktoré sú povinné zaplatiť nové členské štáty podľa tohto opravného rozpočtu, ako aj spätne účinná úprava týchto dvanástin pre obdobie január až apríl 2004, ktorá sa vzťahuje len na súčasné členské štáty, sa prepočítajú na osminy, ktoré budú požadované počas obdobia mesiacov máj až december 2004.

[3)] Ú. v. ES L 253, 7.10.2000, s. 42.

Spätne účinné úpravy, ktoré vyplynú z akéhokoľvek následného opravného rozpočtu prijatého v roku 2004, sa podobným spôsobom prepočítajú na rovnaké časti, ktoré budú požadované počas zvyšku roka.

ČLÁNOK 29

V prvý pracovný deň každého mesiaca zaplatí spoločenstvo Českej republike, Cypru, Malte a Slovinsku, v podobe výdavkovej položky všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev, jednu osminu v roku 2004 odo dňa pristúpenia a v rokoch 2005 a 2006 jednu dvanástinu z nasledujúcich súm dočasnej rozpočtovej kompenzácie:

	2004	2005	2006
	(mil. EUR, v cenách roku 1999)		
Česká republika	125,4	178,0	85,1
Cyprus	68,9	119,2	112,3
Malta	37,8	65,6	62,9
Slovinsko	29,5	66,4	35,5

ČLÁNOK 30

V prvý pracovný deň každého mesiaca zaplatí spoločenstvo Českej republike, Estónsku, Cypru, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Malte, Poľsku, Slovinsku a Slovensku, v podobe výdavkovej položky všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev, jednu osminu v roku 2004 odo dňa pristúpenia a v rokoch 2005 a 2006 jednu dvanástinu z nasledujúcich súm osobitných paušálnych hotovostných prostriedkov:

	2004	2005	2006
	(mil. EUR, v cenách roku 1999)		
Česká republika	174,7	91,55	91,55
Estónsko	15,8	2,9	2,9
Cyprus	27,7	5,05	5,05
Lotyšsko	19,5	3,4	3,4
Litva	34,8	6,3	6,3
Maďarsko	155,3	27,95	27,95
Malta	12,2	27,15	27,15
Poľsko	442,8	550,0	450,0
Slovinsko	65,4	17,85	17,85
Slovensko	63,2	11,35	11,35

1 miliarda EUR pre Poľsko a 100 miliónov EUR pre Českú republiku, ktoré sú zahrnuté v osobitných paušálnych hotovostných prostriedkoch, sa zohľadnia pri výpočtoch rozdelenia štrukturálnych prostriedkov pre roky 2004 – 2006.

ČLÁNOK 31

1. Nižšie uvedené nové členské štáty zaplatia nasledujúce sumy Výskumnému fondu uhlia a ocele podľa rozhodnutia zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, 2002/234/ESUO z 27. februára 2002 o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o ESUO a o Výskumnom fonde uhlia a ocele:[1)]

(mil. EUR, v bežných cenách)

Česká republika	39,88
Estónsko	2,5
Lotyšsko	2,69
Maďarsko	9,93
Poľsko	92,46
Slovinsko	2,36
Slovensko	20,11

2. Príspevky Výskumnému fondu uhlia a ocele sa uhradia v štyroch splátkach v súlade s tabuľkou, počnúc rokom 2006, vždy v prvý pracovný deň prvého mesiaca každého roka:

2006: 15%
2007: 20%
2008: 30%
2009: 35%.

ČLÁNOK 32

1. Pokiaľ v tejto zmluve nie je ustanovené inak, po 31. decembri 2003 sa podľa programu Phare, [2)] programu Phare pre cezhraničnú spoluprácu, [3)] predvstupových prostriedkov pre Cyprus a Maltu, [4)] programu ISPA [5)] a programu SAPARD [6)] nevyhradia v prospech nových členských štátov žiadne prostriedky. S novými členskými štátmi sa od 1. januára 2004 zaobchádza rovnako ako so súčasnými členskými štátmi, pokiaľ ide o výdavky podľa prvých troch kapitol rozpočtového

---

1) Ú. v. ES L 79, 22.3.2002, s. 42.
2) Nariadenie (EHS) č. 3906/89 (Ú. v. ES L 375, 23.12.1989, s. 11) v znení neskorších predpisov.
3) Nariadenie (ES) č. 2760/98 (Ú. v. ES L 345, 19.12.1998, s. 49) v znení neskorších predpisov.
4) Nariadenie (ES) č. 555/2000 (Ú. v. ES L 68, 16.3.2000, s. 3) v znení neskorších predpisov.
5) Nariadenie (ES) č. 1267/1999 (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 73) v znení neskorších predpisov.
6) Nariadenie (ES) č. 1268/1999 (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 87).

výhľadu, ako sú definované v medziinštitucionálnej dohode zo 6. mája 1999, [1)] pričom sa uplatnia osobitné ustanovenia a výnimky ustanovené nižšie alebo inde v tejto zmluve. Maximálne doplnkové vyhradené prostriedky pre kapitoly 1, 2, 3 a 5 rozpočtového výhľadu súvisiace s rozšírením sú stanovené v prílohe XV. V rámci rozpočtu na rok 2004 nemožno vyhradiť žiadne prostriedky pre príslušné programy alebo agentúry pred skutočným pristúpením príslušného nového členského štátu.

2. Odsek 1 sa neuplatní na výdavky z prostriedkov oddelenia záruk Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu podľa článku 2 odsekov 1 a 2 a článku 3 odseku 3 nariadenia Rady (ES) č. 1258/1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky, [2)] na tieto výdavky možno poskytnúť príspevky spoločenstva až odo dňa pristúpenia podľa článku 2 tohto aktu.

Odsek 1 sa však uplatní na výdavky z prostriedkov oddelenia záruk Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu podľa článku 47 nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, ktorým sa menia a dopĺňajú a rušia niektoré nariadenia, [3)] a to za podmienok vymedzených v ustanoveniach prílohy II k tomuto aktu, ktorými sa toto nariadenie mení a dopĺňa.

3. S výnimkou prípadu ustanoveného v poslednej vete odseku 1 sa nové členské štáty od 1. januára 2004 zúčastňujú na programoch a agentúrach spoločenstva s finančnou podporou zo všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev za rovnakých podmienok ako súčasné členské štáty. Podmienky stanovené v rozhodnutiach asociačnej rady, dohodách a memorandách o porozumení medzi Európskymi spoločenstvami a novými členskými štátmi týkajúce sa ich účasti na programoch a agentúrach spoločenstva budú s účinnosťou od 1. januára 2004 nahradené ustanoveniami o príslušných programoch a agentúrach.

4. Ak niektorý zo štátov uvedených v článku 1 odseku 1 zmluvy o pristúpení nepristúpi k spoločenstvu počas roku 2004, je každá žiadosť o prostriedky v rámci prvých troch kapitol výdavkov rozpočtového výhľadu pre rok 2004, ktorá bola podaná príslušným štátom alebo z neho pochádza, neplatná. V tom prípade platí pre tento štát počas celého roka 2004 príslušné rozhodnutie asociačnej Rady, dohoda alebo memorandum o porozumení.

5. Komisia prijme opatrenia potrebné na uľahčenie prechodu z predvstupového režimu na režim vyplývajúci z uplatňovania tohto článku.

[1)] Medziinštitucionálna dohoda medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 6. mája 1999 o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu (Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1).

[2)] Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103.

[3)] Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80.

ČLÁNOK 33

1. Predkladanie ponúk, uzatváranie zmlúv, výkon a platby v rámci verejného obstarávania a uzatvárania zmlúv na jeho základe pre predvstupovú pomoc v rámci programu Phare,[1)] programu Phare CBC[2)] a predvstupové prostriedky pre Cyprus a Maltu[3)] sú odo dňa pristúpenia spravované vykonávacími agentúrami v nových členských štátoch.

Predbežná kontrola verejného obstarávania a uzatvárania zmlúv na jeho základe Komisiou sa zruší rozhodnutím Komisie po pozitívnom posudku o rozšírenom decentralizovanom systéme vykonávania (EDIS) podľa kritérií a podmienok stanovených v prílohe k nariadeniu Rady (ES) č. 1266/99 o koordinácii pomoci kandidátskym krajinám v rámci predvstupovej stratégie a o zmene a doplnení nariadenia (EHS) č. 3906/89.[4)]

Ak toto rozhodnutie Komisie o zrušení predbežnej kontroly nebolo prijaté predo dňom pristúpenia, nemožno predvstupovú pomoc poskytnúť pre žiadne zmluvy podpísané v období medzi dňom pristúpenia a dňom prijatia rozhodnutia Komisie.

Ak sa rozhodnutie Komisie o zrušení predbežnej kontroly prijme až po dni pristúpenia z dôvodov, ktoré nemožno pripísať orgánom nového členského štátu, môže Komisia výnimočne v riadne odôvodnených prípadoch súhlasiť s predvstupovou pomocou pre zmluvy podpísané v období medzi pristúpením a dňom prijatia rozhodnutia Komisie a s pokračovaním vo vykonávaní predvstupovej pomoci na obmedzené obdobie s výnimkou predbežnej kontroly verejného obstarávania a uzatvárania zmlúv na jeho základe Komisiou.

2. Globálne viazania rozpočtových prostriedkov, ktoré sa vykonali pred pristúpením podľa predvstupových finančných nástrojov uvedených v odseku 1, vrátane uzavierania a registrácie následných jednotlivých právnych záväzkov a platieb vykonaných po pristúpení, sa naďalej spravujú pravidlami a nariadeniami predvstupových finančných nástrojov a účtujú sa v príslušných rozpočtových kapitolách do ukončenia príslušných programov a projektov. Bez ohľadu na uvedené sa verejné obstarávanie začaté po pristúpení spravuje príslušnými smernicami spoločenstva.

3. Posledné programové plánovanie pre predvstupovú pomoc uvedenú v odseku 1 sa vykoná v poslednom celom kalendárnom roku predchádzajúcom pristúpeniu. Zmluvy na základe verejného obstarávania na činnosti podľa týchto programov sa musia uzatvoriť do dvoch rokov a výplata sa musí uskutočniť podľa ustanovení finančného memoranda, [5)] spravidla do konca tretieho roka po vyhradení prostriedkov. Predĺženia lehôt na uzavretie zmlúv sa nepovoľujú. Výnimočne a v riadne odôvodnených prípadoch možno povoliť obmedzené predĺženie lehôt na výplatu.

°

---

1) Nariadenie (EHS) č. 3960/89 (Ú. v. ES L 375, 23.12.1989, s. 11) v znení neskorších predpisov.
2) Nariadenie (ES) č. 2760/98 (Ú. v. ES L 345, 19.12.1998, s. 49) v znení neskorších predpisov.
3) Nariadenie (ES) č. 555/2000 (Ú. v. ES L 68, 16.3.2000, s. 3) v znení neskorších predpisov.
4) Ú. v. ES L 232, 2.9.1999, s. 34.
5) Ako je vymedzené v usmernení Phare (SEC (1999) 1596, aktualizovanom 6.9.2002 dokumentom C 3303/2).

4. S cieľom zabezpečiť potrebné postupné zrušenie predvstupovej finančnej pomoci uvedenej v odseku 1, ako aj programu ISPA,[1)] a hladký prechod z úpravy uplatňovanej pred pristúpením na úpravu uplatňovanú po pristúpení môže Komisia prijať vhodné opatrenia, aby zabezpečila, že sa v nových členských štátoch zachová najviac po dobu pätnástich mesiacov dostatočný počet štatutárneho personálu. Počas tohto obdobia sa na úradníkov, ktorí boli pridelení na plánovacie miesta v nových členských štátoch pred pristúpením a ktorí zostávajú v službe aj po pristúpení, výnimočne vzťahujú rovnaké finančné a hmotné podmienky, aké uplatňovala Komisia pred pristúpením v súlade s prílohou X Služobného poriadku a podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev stanovených v nariadení (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68.[2)] Administratívne náklady vrátane miezd pre ostatný personál, ktoré sú potrebné pre predvstupovú pomoc, za celý rok 2004 a za obdobie do konca júla 2005 sa uhradia v rámci kapitoly „výdavky na pomoc pre operácie“ (pôvodne časť B rozpočtu) alebo zodpovedajúce kapitoly rozpočtu pre finančné nástroje príslušných predvstupových rozpočtov uvedené v odseku 1, ako aj program ISPA.

5. Ak projekty schválené podľa nariadenia (ES) č. 1268/1999 už nemôžu byť financované podľa toho nástroja, môžu byť zahrnuté do programov rozvoja vidieka a financované v rámci Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu. Komisia prijme v tejto súvislosti potrebné prechodné opatrenia v súlade s postupom stanoveným v článku 50 odseku 2 nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch. [3)]

ČLÁNOK 34

1. V období odo dňa pristúpenia do konca roku 2006 poskytne únia novým členským štátom dočasnú finančnú pomoc, ďalej len „prechodné prostriedky“, aby rozvinuli a posilnili svoju správnu kapacitu na vykonávanie a presadzovanie právnych predpisov spoločenstva a podporili výmenu osvedčených postupov.

2. Cieľom pomoci je vyhovieť pretrvávajúcej potrebe posilniť inštitucionálnu kapacitu v určitých oblastiach prostredníctvom opatrení, ktoré nemožno financovať zo štrukturálnych fondov, najmä v týchto oblastiach:

– spravodlivosť a vnútorné veci (posilnenie súdnictva, kontroly vonkajších hraníc, stratégia boja proti korupcii, posilnenie kapacít v rámci trestnoprávneho konania);

– finančná kontrola;

– ochrana finančných záujmov spoločenstva a boj proti podvodu;

– vnútorný trh vrátane colnej únie;

– životné prostredie;

– veterinárne služby a budovanie správnych kapacít v oblasti potravinovej bezpečnosti;

– správne a kontrolné štruktúry pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka vrátane integrovaného správneho a kontrolného systému (ISKS);

---

1) Nariadenie (ES) č. 1267/99 (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 73) v znení neskorších predpisov.

2) Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1. Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES, Euratom) č. 2265/2002 (Ú. v. ES L 347, 20.12.2002, s. 1).

3) Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1. Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením Rady (ES) č. 1447/2001 (Ú. v. ES L 198, 21.7.2001, s. 1).

– jadrová bezpečnosť (posilnenie účinnosti a príslušnosti orgánov jadrovej bezpečnosti a organizácií ich technickej podpory, ako aj verejných subjektov pre nakladanie s rádioaktívnym odpadom);

– štatistika;

– posilnenie verejnej správy podľa potrieb označených v súhrnnej monitorovacej správe Komisie, ktoré nie sú pokryté štrukturálnymi fondami.

3. O pomoci v rámci prechodných prostriedkov sa rozhodne a bude vykonaná v súlade s postupom ustanovenom v článku 8 nariadenia Rady (EHS) č. 3906/89 o hospodárskej pomoci krajinám strednej a východnej Európy.[1)]

4. Program sa vykoná v súlade s článkom 53 odsekom 1 písmenom a) a b) rozpočtového nariadenia uplatňovaného na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev.[2)] Pre twinningové projekty medzi verejnými správami na účely inštitucionálnej výstavby sa naďalej uplatňuje postup pre výzvu na podávanie návrhov prostredníctvom siete kontaktných miest v členských štátoch, ako je zriadená v rámcových dohodách so súčasnými členskými štátmi na účely predvstupovej pomoci.

Prostriedky vyhradené na prechodné prostriedky, vyjadrené v cenách roku 1999, predstavujú 200 miliónov EUR v roku 2004, 120 miliónov EUR v roku 2005 a 60 miliónov EUR v roku 2006. Ročné vyhradené prostriedky sú povoľované rozpočtovým orgánom v medziach finančného výhľadu.

ČLÁNOK 35

1. Týmto sa vytvárajú Schengenské prostriedky ako dočasný nástroj, ktorého účelom je pomôcť oprávnenému členskému štátu v období odo dňa pristúpenia do konca roka 2006 financovať opatrenia na nových vonkajších hraniciach únie, ktorými sa vykonáva Schengenské acquis a kontrola vonkajších hraníc.

Na odstránenie nedostatkov zistených v príprave na účasť v Schengenskej oblasti sú nasledujúce druhy opatrení spôsobilé byť financované v rámci Schengenských prostriedkov:

– investície do výstavby, rekonštrukcie a modernizácie infraštruktúry hraničných priechodov a súvisiacich budov;

– investície do prevádzkového vybavenia akéhokoľvek druhu (napr. laboratórne vybavenie, detektory, hardvér a softvér Schengenského informačného systému SIS 2, dopravné prostriedky);

– vzdelávanie pohraničnej stráže;

– príspevky na výdavky na logistiku a prevádzku.

---

1) Ú. v. ES L 375, 23.12.1989, s. 11. Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením Rady (ES) č. 2500/2001 (Ú. v. ES L 342, 21.7.2001, s. 1).

2) Nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

2. V rámci schengenských prostriedkov sa ku dňu pristúpenia oprávneným členským štátom poskytnú tieto paušálne sumy:

	2004	2005	2006
	(mil. EUR, v cenách roku 1999)		
Estónsko	22,9	22,9	22,9
Lotyšsko	23,7	23,7	23,7
Litva	44,78	61,07	29,85
Maďarsko	49,3	49,3	49,3
Poľsko	93,34	93,33	93,33
Slovinsko	35,64	35,63	35,63
Slovensko	15,94	15,93	15,93

3. Oprávnené členské štáty sú zodpovedné za výber a vykonanie jednotlivých opatrení v súlade s týmto článkom. Taktiež sú povinné koordinovať využitie prostriedkov s pomocou z ostatných nástrojov spoločenstva, aby tak zabezpečili súlad s politikami a opatreniami spoločenstva a súlad s rozpočtovým nariadením, ktoré sa uplatňuje na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev.

Poskytnuté paušálne platby sa využijú počas obdobia troch rokov od prvej platby a Komisia odníme všetky nevyužité alebo neoprávnene použité prostriedky. Oprávnený členský štát predloží najneskôr do šiestich mesiacov po uplynutí trojročnej lehoty súhrnnú správu o použití poskytnutých paušálnych platieb spolu s odôvodnením výdavkov.

Oprávnené členské štáty vykonávajú túto príslušnosť bez toho, aby tým bola dotknutá príslušnosť Komisie pre vykonávanie všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev, a v súlade s ustanoveniami rozpočtového nariadenia uplatňovaného na decentralizovanú správu.

4. Právo Komisie preskúmavať prostredníctvom Európskeho úradu boja proti podvodom (OLAF) zostáva zachované. Komisia a Dvor audítorov môžu v súlade s príslušnými postupmi vykonávať kontroly na mieste.

5. Komisia môže prijať technické predpisy potrebné na uplatnenie týchto prostriedkov.

ČLÁNOK 36

Sumy uvedené v článkoch 29, 30, 34 a 35 sa každý rok upravia v rámci technických úprav ustanovených v odseku 15 medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999.

HLAVA II

OSTATNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 37

1. Ak do konca obdobia nepresahujúceho tri roky od pristúpenia vzniknú ťažkosti vážnej a trvalej povahy v niektorom odvetví hospodárstva alebo ťažkosti, ktoré by mohli spôsobiť zhoršenie hospodárskej situácie určitej oblasti, môže nový členský štát požiadať o povolenie prijať ochranné opatrenia na nápravu tejto situácie a prispôsobenie príslušného odvetvia hospodárstvu spoločného trhu.

Za rovnakých okolností môže ktorýkoľvek súčasný členský štát požiadať o povolenie prijať ochranné opatrenia vo vzťahu k jednému alebo viacerým novým členským štátom.

2. Na žiadosť príslušného štátu Komisia v konaní o naliehavej veci stanoví ochranné opatrenia, ktoré považuje za nevyhnuté, pričom určí podmienky a podrobnosti ich uplatnenia.

V prípade závažných hospodárskych ťažkostí a na výslovnú žiadosť príslušného členského štátu sa Komisia uznesie do piatich pracovných dní od doručenia odôvodnenej žiadosti. Opatrenia, o ktorých sa takto rozhodne, sú uplatniteľné okamžite, musia zohľadňovať záujmy všetkých dotknutých strán a nesmú mať za následok hraničné kontroly.

3. Opatrenia povolené podľa odseku 2 môžu zahŕňať výnimky z ustanovení zmluvy o ES a tohto aktu v takom rozsahu a na také obdobie, aké sú bezpodmienečne nevyhnutné na dosiahnutie cieľov uvedených v odseku 1. Prednosť majú také opatrenia, ktoré čo najmenej narušujú fungovanie spoločného trhu.

ČLÁNOK 38

Ak nový členský štát nevykoná záväzky prijaté v súvislosti s rokovaniami o pristúpení vrátane záväzkov v odvetvových politikách, ktoré sa týkajú hospodárskych činností s cezhraničnými účinkami, a spôsobí tým vážne narušenie fungovania vnútorného trhu alebo jeho bezprostrednú hrozbu, môže Komisia do uplynutia obdobia, ktoré nepresahuje tri roky od nadobudnutia platnosti tohto aktu, na odôvodnenú žiadosť členského štátu alebo z vlastného podnetu prijať primerané opatrenia.

Opatrenia musia byť proporcionálne, pričom prednosť majú opatrenia, ktoré čo najmenej narušujú fungovanie vnútorného trhu, prípadne uplatňovanie existujúcich odvetvových ochranných mechanizmov. Takéto ochranné mechanizmy nesmú byť použité ako prostriedok svojvoľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodovania medzi členskými štátmi. Ochranná doložka môže byť uplatnená aj pred pristúpením na základe výsledkov monitorovania a môže nadobudnúť účinnosť najskôr v deň pristúpenia. Opatrenia môžu byť zachované iba po bezpodmienečne nevyhnutné obdobie a budú zrušené, keď bude splnený príslušný záväzok. Možno ich však uplatňovať aj po uplynutí obdobia uvedeného v prvom odseku, ak príslušný záväzok nebol splnený. Na základe pokroku príslušného členského štátu v plnení jeho záväzkov môže Komisia opatrenia vhodne upraviť. Komisia pred zrušením ochranných opatrení včas upovedomí Radu a v tejto súvislosti náležite zohľadní všetky pripomienky Rady.

ČLÁNOK 39

Ak sa v novom členskom štáte vyskytnú alebo bezprostredne hrozia závažné nedostatky v transpozícii, vykonávaní alebo uplatňovaní rámcových rozhodnutí alebo iných príslušných záväzkov, nástrojov spolupráce a rozhodnutí týkajúcich sa vzájomného uznávania v oblasti trestného práva podľa hlavy VI zmluvy o EÚ a smerníc a nariadení týkajúcich sa vzájomného uznávania v občianskych veciach podľa hlavy VI zmluvy o ES, môže Komisia do uplynutia obdobia, ktoré nepresahuje viac ako tri roky odo dňa nadobudnutia platnosti tohto aktu, na odôvodnený návrh členského štátu alebo z vlastného podnetu a po porade s členskými štátmi prijať opatrenia a určiť podmienky a podrobnosti ich uplatnenia.

Tieto opatrenia môžu mať povahu dočasného pozastavenia uplatňovania príslušných ustanovení a rozhodnutí vo vzťahoch medzi novým členským štátom a ktorýmkoľvek členským štátom alebo členskými štátmi bez toho, aby tým bola dotknutá úzka súdna spolupráca. Ochranná doložka môže byť uplatnená aj pred pristúpením na základe výsledkov monitorovania a môže nadobudnúť účinnosť najskôr v deň pristúpenia. Opatrenia môžu byť zachované iba po bezpodmienečne nevyhnutné obdobie a budú zrušené, keď budú nedostatky napravené. Možno ich však uplatňovať aj po uplynutí obdobia uvedeného v prvom odseku, ak tieto nedostatky trvajú. Na základe pokroku príslušného členského štátu v náprave označených nedostatkov môže Komisia po porade s členskými štátmi opatrenia vhodne upraviť. Komisia pred zrušením ochranných opatrení včas upovedomí Radu a v tejto súvislosti náležite zohľadní všetky pripomienky Rady.

ČLÁNOK 40

Aby sa nebránilo správnemu fungovaniu vnútorného trhu, nesmie uplatňovanie vnútroštátnych predpisov nových členských štátov počas prechodných období uvedených v prílohách V až XIV viesť k hraničným kontrolám medzi členskými štátmi.

ČLÁNOK 41

Ak sú v nových členských štátoch na uľahčenie prechodu zo súčasného režimu na režim vyplývajúci z uplatňovania spoločnej poľnohospodárskej politiky podľa podmienok uvedených v tomto akte potrebné prechodné opatrenia, prijme Komisia za podmienok vymedzených v tomto akte takéto opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 42 odseku 2 nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru[1)] alebo v zodpovedajúcich článkoch ostatných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov alebo v súlade s postupmi výboru, ako sú ustanovené v príslušných právnych predpisoch. Prechodné opatrenia uvedené v tomto článku môžu byť prijaté počas obdobia troch rokov nasledujúcich po dni pristúpenia a ich uplatňovanie bude obmedzené na toto obdobie. Rada môže na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom jednomyseľne rozhodnúť o predĺžení tohto obdobia.

Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou, resp. – ak sú príslušné nástroje pôvodne prijaté Komisiou – Komisia predo dňom pristúpenia prijme v súlade s príslušným postupom prechodné opatrenia na vykonávanie nástrojov spoločnej poľnohospodárskej politiky, ktoré nie sú uvedené v tomto akte a ktoré sú potrebné v dôsledku pristúpenia.

---

1) Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 1.

ČLÁNOK 42

Ak sú v nových členských štátoch na uľahčenie prechodu zo súčasného režimu na režim vyplývajúci z uplatňovania právnych predpisov spoločenstva v oblasti veterinárstva a rastlinolekárstva potrebné prechodné opatrenia, Komisia ich prijme v súlade so zodpovedajúcim postupom výboru určeným v príslušných platných právnych predpisoch. Tieto opatrenia budú prijaté počas obdobia troch rokov nasledujúcich po dni pristúpenia a ich uplatňovanie bude obmedzené na toto obdobie.

PIATA ČASŤ

USTANOVENIA O VYKONÁVANÍ TOHTO AKTU

HLAVA I

ZLOŽENIE ORGÁNOV A INŠTITÚCIÍ

ČLÁNOK 43

Európsky parlament vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa stali nevyhnutnými v dôsledku pristúpenia.

ČLÁNOK 44

Rada vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa stali nevyhnutnými v dôsledku pristúpenia.

ČLÁNOK 45

1. Každý štát, ktorý pristúpi k únii, má právo, aby jeden jeho štátny príslušník bol členom Komisie.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 213 odseku 1 druhého pododseku, článku 214 odseku 1 prvého pododseku a odseku 2 zmluvy o ES a článku 126 odseku 1 zmluvy o Euratom:

a) bude s účinnosťou odo dňa pristúpenia vymenovaný jeden štátny príslušník každého nového členského štátu za člena Komisie. Nových členov Komisie vymenuje Rada kvalifikovanou väčšinou po vzájomnej dohode s predsedom Komisie,

b) funkčné obdobie členov Komisie vymenovaných podľa písmena a) a členov vymenovaných s účinnosťou od 23. januára 2000 uplynie 31. októbra 2004,

c) nová Komisia zložená z jedného štátneho príslušníka každého členského štátu sa ujme výkonu svojej funkcie 1. novembra 2004, funkčné obdobie členov tejto novej Komisie uplynie 31. októbra 2009,

d) v článku 4 odseku 1 protokolu o rozširovaní Európskej únie, ktorý je pripojený k zmluve o EÚ a k zmluvám o založení Európskych spoločenstiev, sa dátum 1. januára 2005 nahrádza dátumom 1. novembra 2004.

3. Komisia vykoná také zmeny svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa stali nevyhnutnými v dôsledku pristúpenia.

ČLÁNOK 46

1. Bude vymenovaných desať sudcov Súdneho dvora a desať sudcov Súdu prvého stupňa.

2. a) Funkčné obdobie piatich sudcov Súdneho dvora vymenovaných podľa odseku 1 uplynie 6. októbra 2006. Títo sudcovia budú vybraní žrebom. Funkčné obdobie ostatných sudcov uplynie 6. októbra 2009.

b) Funkčné obdobie piatich sudcov Súdu prvého stupňa vymenovaných podľa odseku 1 uplynie 31. augusta 2004. Títo sudcovia budú vybraní žrebom. Funkčné obdobie ostatných sudcov uplynie 31. augusta 2007.

3. a) Súdny dvor vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa stali nevyhnutnými v dôsledku pristúpenia.

b) Súd prvého stupňa po dohode so Súdnym dvorom vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa stali nevyhnutnými v dôsledku pristúpenia.

c) Upravené rokovacie poriadky si vyžadujú schválenie kvalifikovanou väčšinou Rady.

4. Na účely súdnych konaní začatých na Súdnom dvore a na Súde prvého stupňa predo dňom pristúpenia, v ktorých už pred týmto dňom začali ústne pojednávania, budú pléna súdov alebo komory zostavené tak ako pred pristúpením a budú pre ne platiť rokovacie poriadky platné v deň pred pristúpením.

ČLÁNOK 47

Po pristúpení bude Dvor audítorov rozšírený vymenovaním ďalších desiatich členov s funkčným obdobím šesť rokov.

ČLÁNOK 48

Hospodársky a sociálny výbor bude rozšírený vymenovaním 95 členov zastupujúcich rôzne hospodárske a sociálne zložky organizovanej občianskej spoločnosti v nových členských štátoch. Funkčné obdobie týchto členov uplynie v rovnakom čase ako obdobie členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.

ČLÁNOK 49

Výbor regiónov bude rozšírený vymenovaním 95 členov zastupujúcich regionálne a miestne orgány v nových členských štátoch, ktorí sú vo volenej funkcii regionálneho alebo miestneho orgánu, alebo sú politicky zodpovední volenému zhromaždeniu. Funkčné obdobie týchto členov uplynie v rovnakom čase ako obdobie členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.

ČLÁNOK 50

1. Funkčné obdobie súčasných členov Vedeckého a technického výboru vymenovaných podľa článku 134 odseku 2 zmluvy o Euratom uplynie dňom nadobudnutia platnosti tohto aktu.

2. Po pristúpení Rada vymenuje nových členov Vedeckého a technického výboru v súlade s postupom stanoveným v článku 134 odseku 2 zmluvy o Euratom.

ČLÁNOK 51

Úpravy štatútov a rokovacích poriadkov výborov založených pôvodnými zmluvami, ktoré sa stali nevyhnutnými v dôsledku pristúpenia, sa vykonajú čo najskôr po pristúpení.

ČLÁNOK 52

1. Funkčné obdobia nových členov výborov, skupín a iných inštitúcií zriadených zmluvami a zákonodarcom, ktoré sú uvedené v prílohe XVI, uplynú v rovnakom čase ako funkčné obdobia členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.

2. Funkčné obdobia nových členov výborov a skupín zriadených Komisiou, ktoré sú uvedené v prílohe XVII, uplynú v rovnakom čase ako funkčné obdobia členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.

3. Členstvo vo výboroch uvedených v prílohe XVIII sa po pristúpení úplne obnoví.

HLAVA II

UPLATNITEĽNOSŤ AKTOV ORGÁNOV

ČLÁNOK 53

Nové členské štáty budú po pristúpení považované za adresátov smerníc a rozhodnutí v zmysle článku 249 zmluvy o ES a článku 161 zmluvy o Euratom za predpokladu, že tieto smernice a rozhodnutia boli adresované všetkým súčasným členským štátom. S výnimkou smerníc a rozhodnutí, ktoré nadobudnú účinnosť podľa článku 254 odseku 1 a 2 zmluvy o ES, sa predpokladá, že novým členským štátom boli doručené oznámenia o takýchto smerniciach a rozhodnutiach odo dňa pristúpenia.

ČLÁNOK 54

Nové členské štáty prijmú opatrenia nevyhnutné na to, aby odo dňa pristúpenia dosiahli súlad s ustanoveniami smerníc a rozhodnutí v zmysle článku 249 zmluvy o ES a článku 161 zmluvy o Euratom, pokiaľ v prílohách uvedených v článku 24 alebo v ktoromkoľvek inom ustanovení tohto aktu nie je stanovená iná lehota.

ČLÁNOK 55

Na riadne odôvodnenú žiadosť jedného z nových členských štátov môže Rada na návrh Komisie pred 1. májom 2004 jednomyseľne prijať opatrenia zahŕňajúce dočasné výnimky z aktov orgánov prijatých medzi 1. novembrom 2002 a dňom podpisu zmluvy o pristúpení.

ČLÁNOK 56

Pokiaľ nie je ustanovené inak, Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou prijme opatrenia nevyhnutné na vykonanie ustanovení obsiahnutých v prílohách II, III a IV a uvedených v článkoch 20, 21 a 22 tohto aktu.

ČLÁNOK 57

1. Ak si akty orgánov pred pristúpením vyžadujú úpravy z dôvodu pristúpenia, pričom nevyhnutné úpravy neboli ustanovené v tomto akte alebo v prílohách k nemu, vykonajú sa tieto úpravy v súlade s postupom ustanoveným v odseku 2. Tieto úpravy nadobudnú účinnosť dňom pristúpenia.

2. Na tento účel Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou alebo Komisia, podľa toho, ktorý z orgánov prijal pôvodný akt, vyhotoví potrebné znenia.

ČLÁNOK 58

Texty aktov orgánov a Európskej centrálnej banky prijatých pred pristúpením vyhotovené Radou, Komisiou alebo Európskou centrálnou bankou v českom, estónskom, maďarskom, lotyšskom, litovskom, maltskom, poľskom, slovenskom a slovinskom jazyku budú odo dňa pristúpenia autentické za rovnakých podmienok ako znenia vyhotovené v súčasných jedenástich jazykoch. Budú uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie, ak boli takto uverejnené aj znenia v súčasných jazykoch.

ČLÁNOK 59

Nové členské štáty oznámia Komisii v súlade s článkom 33 zmluvy o Euratom do troch mesiacov od pristúpenia ustanovenia zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení na zabezpečenie ochrany zdravia pracovníkov a zdravia verejnosti na území nových členských štátov pred nebezpečenstvami z ionizujúceho žiarenia.

HLAVA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 60

Prílohy I až XVIII, dodatky k nim a protokoly č. 1 až 10 pripojené k tomuto aktu tvoria jeho neoddeliteľnú súčasť.

ČLÁNOK 61

Vláda Talianskej republiky zašle vládam nových členských štátov overenú kópiu Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a zmlúv, ktorými sa menia a dopĺňajú, vrátane zmluvy o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu, zmluvy o pristúpení Helénskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu, zmluvy o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu, a zmluvy o pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii v anglickom, dánskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, írskom, nemeckom, portugalskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku.

Znenia týchto zmlúv vyhotovené v českom, estónskom, maďarskom, lotyšskom, litovskom, maltskom, poľskom, slovenskom a slovinskom jazyku sú pripojené k tomuto aktu. Tieto texty sú autentické za rovnakých podmienok ako znenia zmlúv uvedených v prvom odseku vyhotovené v súčasných jazykoch.

ČLÁNOK 62

Generálny tajomník zašle vládam nových členských štátov overenú kópiu medzinárodných dohôd uložených v archívoch Generálneho sekretariátu Rady Európskej únie.

Príloha I

PRÍLOHA I

Zoznam ustanovení Schengenského acquis,
ako je zahrnuté do rámca Európskej únie,
a aktov na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich,
ktoré sú od pristúpenia záväzné
a uplatniteľné v nových členských štátoch
(uvedený v článku 3 aktu o pristúpení)

1. Dohoda medzi vládami štátov Hospodárskej únie Beneluxu, Spolkovej republiky Nemecko a Francúzskej republiky o postupnom odstraňovaní kontrol na ich spoločných hraniciach zo 14. júna 1985.[1)]

2. Nasledujúce ustanovenia dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontrol na spoločných hraniciach, podpísaného v Schengene 19. júna 1990,[2)] jeho záverečný akt a spoločné vyhlásenia v znení zmenenom a doplnenom určitými aktmi uvedenými v odseku 7:

Článok 1 v takom rozsahu, v akom sa týka ustanovení tohto odseku; články 3 až 7 okrem článku 5 ods. 1 písm. d); článok 13; články 26 a 27; článok 39; články 44 až 59; články 61 až 63; články 65 až 69; články 71 až 73; články 75 a 76; článok 82; článok 91; články 126 až 130 v takom rozsahu, v akom sa týkajú ustanovení tohto odseku, a článok 136; spoločné vyhlásenia 1 a 3 záverečného aktu.

3. Nasledujúce ustanovenia dohôd o pristúpení k dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontrol na spoločných hraniciach, podpísanému v Schengene 19. júna 1990, jeho záverečný akt a súvisiace vyhlásenia v znení zmenenom a doplnenom určitými aktmi uvedenými v odseku 7:

a) dohoda o pristúpení Talianskej republiky, podpísaná 27. novembra 1990:
   – článok 4,
   – spoločné vyhlásenie 1 v časti II záverečného aktu;

b) dohoda o pristúpení Španielskeho kráľovstva, podpísaná 25. júna 1991:
   – článok 4,
   – spoločné vyhlásenie 1 v časti II záverečného aktu,
   – vyhlásenie 2 v časti III záverečného aktu;

c) dohoda o pristúpení Portugalskej republiky, podpísaná 25. júna 1991:
   – články 4, 5 a 6,
   – spoločné vyhlásenie 1 v časti II záverečného aktu;

d) dohoda o pristúpení Helénskej republiky, podpísaná 6. novembra 1992:
   – články 3, 4 a 5,
   – spoločné vyhlásenie 1 v časti II záverečného aktu,

[1)] Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 13.
[2)] Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 19.

– vyhlásenie 2 v časti III záverečného aktu;

e) dohoda o pristúpení Rakúskej republiky, podpísaná 28. apríla 1995:
– článok 4,
– spoločné vyhlásenie 1 v časti II záverečného aktu;

f) dohoda o pristúpení Dánskeho kráľovstva, podpísaná 19. decembra 1996:
– článok 4, článok 5 ods. 2 a článok 6,
– spoločné vyhlásenia 1 a 3 v časti II záverečného aktu;

g) dohoda o pristúpení Fínskej republiky, podpísaná 19. decembra 1996:
– články 4 a 5,
– spoločné vyhlásenia 1 a 3 v časti II záverečného aktu,
– vyhlásenie Fínskej republiky o Alandách v časti III záverečného aktu;

h) dohoda o pristúpení Švédskeho kráľovstva, podpísaná 19. decembra 1996:
– články 4 a 5,
– spoločné vyhlásenia 1 a 3 v časti II záverečného aktu.

4. Ustanovenia nasledujúcich rozhodnutí Výkonného výboru zriadeného dohovorom, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontroly na ich spoločných hraniciach, podpísaným v Schengene 19. júna 1990, v znení zmenenom a doplnenom určitým aktmi uvedenými v odseku 7:

SCH/Com-ex (93) 10 rozhodnutie Výkonného výboru zo 14. decembra 1993 o vyhláseniach ministrov a štátnych tajomníkov;

SCH/Com-ex (93) 14 rozhodnutie Výkonného výboru zo 14. decembra 1993 o zlepšovaní praktickej súdnej spolupráce pri boji proti protiprávnemu obchodovaniu s omamnými látkami;

SCH/Com-ex (93) 22 rev rozhodnutie Výkonného výboru zo 14. decembra 1993 o dôvernej povahe určitých dokumentov;

SCH/Com-ex (94) 16 rev rozhodnutie Výkonného výboru z 21. novembra 1994 o nadobúdaní spoločných vstupných a výstupných pečiatok;

SCH/Com-ex (94) 28 rev rozhodnutie Výkonného výboru z 22. decembra 1994 o osvedčení na prepravu omamných látok a psychotropných látok ustanovenom v článku 75;

SCH/Com-ex (94) 29 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 22. decembra 1994 o uvedení dohovoru z 19. júna 1990, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda, do platnosti;

SCH/Com-ex (95) 21 rozhodnutie Výkonného výboru z 20. decembra 1995 o rýchlejšej výmene štatistických a konkrétnych údajov o prípadných ťažkostiach na vonkajších hraniciach medzi štátmi schengenského priestoru;

SCH/Com-ex (98) 1 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 21. apríla 1998 o činnosti task force, pokiaľ sa týka ustanovení odseku 2;

SCH/Com-ex (98) 17 rozhodnutie Výkonného výboru z 23. júna 1998 o dôvernej povahe určitých dokumentov;

SCH/ Com-ex (98) 26 def rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. septembra 1998, ktorým sa zriaďuje Stály výbor pre hodnotenie a vykonávanie Schengenského acquis;

SCH/Com-ex (98) 35 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. septembra 1998 o odovzdaní spoločnej príručky štátom, ktoré požiadali o pristúpenie k EÚ;
SCH/Com-ex (98) 37 def 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 27. októbra 1998 o prijatí opatrení na boj proti protiprávnemu prisťahovalectvu, pokiaľ sa týka ustanovení odseku 2;

SCH/Com-ex (98) 51 rev 3 rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. decembra 1998 o cezhraničnej policajnej spolupráci v oblasti prevencie a objasňovania trestnej činnosti;

SCH/Com-ex (98) 52 rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. decembra 1998 o príručke o cezhraničnej policajnej spolupráci;

SCH/Com-ex (98) 57 rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. decembra 1998 o zavedení jednotného tlačiva, ktorým sa preukazuje pozvanie, zabezpečenie úhrady nákladov na pobyt a ubytovanie;

SCH/Com-ex (98) 59 rev rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. decembra 1998 o koordinovanom rozmiestnení poradcov pre pravosť dokladov;

SCH/Com-ex (99) 1 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o situácii v oblasti omamných látok;

SCH/Com-ex (99) 6 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o Schengenskom acquis týkajúcom sa telekomunikácií;

SCH/Com-ex (99) 7 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o styčných úradníkoch;

SCH/Com-ex (99) 8 rev 2 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o všeobecných zásadách odmeňovania informátorov;

SCH/Com-ex (99) 10 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o nelegálnom obchodovaní so strelnými zbraňami;

SCH/Com-ex (99) 13 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o konečnej verzii spoločnej príručky a spoločných konzulárnych pokynov:

– prílohy 1 až 3, 7, 8 a 15 spoločných konzulárnych pokynov,
– spoločná príručka, pokiaľ sa týka ustanovení v odseku 2 vrátane príloh 1, 5, 5A, 6, 10, 13;

SCH/Com-ex (99) 18 rozhodnutie Výkonného výboru z 28. apríla 1999 o zlepšovaní policajnej spolupráce v oblasti prevencie a objasňovania trestnej činnosti.

5. Nasledujúce vyhlásenia Výkonného výboru zriadeného Dohovorom, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontrol na spoločných hraniciach, podpísaným v Schengene 19. júna 1990, v takom rozsahu, v akom sa vzťahujú na ustanovenia uvedené v odseku 2:

SCH/Com-ex (96) decl 6 rev 2 vyhlásenie Výkonného výboru z 26. júna 1996 o extradícii;

SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2 vyhlásenie Výkonného výboru z 9. februára 1998 o únosoch maloletých.

6. Nasledujúce rozhodnutia Ústrednej skupiny zriadenej Dohovorom, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontrol na spoločných hraniciach, podpísaným v Schengene 19. júna 1990, v takom rozsahu, v akom sa vzťahujú na ustanovenia uvedené v odseku 2:

SCH/C (98) 117 rozhodnutie Ústrednej skupiny z 27. októbra 1998 o prijatí opatrení na boj proti protiprávnemu prisťahovalectvu;

SCH/C (99) 25 rozhodnutie Ústrednej skupiny z 22. marca 1999 o všeobecných zásadách odmeňovania informátorov.

7. Nasledujúce akty, ktoré sú založené na Schengenskom acquis alebo s ním inak súvisia:

nariadenie Rady (ES) č. 1683/95 z 29. mája 1995, ktorým sa stanovuje jednotný formát víz (Ú. v. ES L 164, 14. 7. 1995, s. 1);

rozhodnutie Rady 1999/307/ES z 1. mája 1999, ktorým sa podrobne upravuje integrácia Schengenského sekretariátu do Generálneho sekretariátu Rady (Ú. v. ES L 119, 7. 5 1999, s. 49);

rozhodnutie Rady 1999/435/ES z 20. mája 1999 o určení Schengenského acquis na účely stanovenia právneho základu pre všetky ustanovenia alebo rozhodnutia, ktoré tvoria toto acquis, v súlade s ustanoveniami Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o Európskej únii (Ú. v. ES L 176, 10. 7. 1999, s. 1);

rozhodnutie Rady 1999/436/ES z 20. mája 1999, ktorým sa v súlade s príslušnými ustanoveniami Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o Európskej únii stanovuje právny základ pre všetky ustanovenia alebo rozhodnutia, ktoré tvoria Schengenské acquis (Ú. v. ES L 176, 10. 7. 1999, s. 17);

rozhodnutie Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k Dohode uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji Schengenského acquis (Ú. v. ES L 176, 10. 7. 1999, s. 31);

rozhodnutie Rady 1999/848/ES z 13. decembra 1999 o úplnom uplatňovaní Schengenského acquis v Grécku (Ú. v. ES L 327, 21. 12. 1999, s. 58);

rozhodnutie Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000 o požiadavke Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach Schengenského acquis (Ú. v. ES L 131, 1. 6. 2000, s. 43);

rozhodnutie Rady 2000/586/SVV z 28. septembra 2000, ktorým sa ustanovuje postup zmeny a doplnenia článku 40 ods. 4 a 5, článku 41 ods. 7 a článku 65 ods. 2 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 o postupnom odstraňovaní kontrol na spoločných hraniciach (Ú. v. ES L 248, 3. 10. 2000, s. 1);

rozhodnutie Rady 2000/751/ES z 30. novembra 2000 o odtajnení určitých častí spoločnej príručky prijatej Výkonným výborom zriadeným dohovorom, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 (Ú. v. ES L 303, 2. 12. 2000, s. 29);

rozhodnutie Rady 2000/777/ES z 1. decembra 2000 o uplatňovaní Schengenského acquis v Dánsku, Fínsku a vo Švédsku, na Islande a v Nórsku (Ú. v. ES L 309, 9. 10. 2000, s. 24);

nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 z 15. marca 2001, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia byť pri prechode vonkajších hraníc držiteľmi víz, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti (Ú. v. ES L 81, 21. 3. 2001, s. 1);

nariadenie Rady č. 789/2001/ES z 24. apríla 2001, ktorým sa Rade vyhradzujú vykonávacie právomoci vo vzťahu k určitým podrobným ustanoveniam a praktickým postupom pri preverovaní žiadostí o víza (Ú. v. ES L 116, 26. 4. 2001, s. 2);

nariadenie Rady č. 790/2001/ES z 24. apríla 2001, ktorým sa Rade vyhradzujú vykonávacie právomoci vo vzťahu k určitým podrobným ustanoveniam a praktickým postupom na vykonávanie hraničných kontrol a dozoru (Ú. v. ES L 116, 26. 4. 2001, s. 5);

rozhodnutie Rady 2001/329/ES z 24. apríla 2001, ktorým sa aktualizuje časť VI a prílohy 3, 6 a 13 spoločných konzulárnych pokynov a prílohy 5a, 6a a 8 spoločnej príručky (Ú. v. ES L 116, 36. 4. 2001, s. 32), pokiaľ sa týka prílohy 3 spoločných konzulárnych pokynov a prílohy 5(a) spoločnej príručky;

smernica Rady 2001/51/ES z 28. júna 2001, ktorým sa dopĺňajú ustanovenia článku 26 dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 (Ú. v. ES L 187, 10. 7. 2001, s. 45);

rozhodnutie Rady 2001/886/SVV zo 6. decembra 2001 o vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) (Ú. v. ES L 328, 13. 12. 2001, s. 1);

nariadenie Rady (ES) č. 2414/2001 zo 7. decembra 2001, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 539/2001, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia byť pri prechode vonkajších hraníc členských štátov držiteľmi víz, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti (Ú. v. ES L 327, 12. 12. 2001, s. 1);

nariadenie Rady (ES) č. 2424/2001/SVV zo 6. decembra 2001 o vývoji druhej generácie Schengenského informačného systému (SIS II) (Ú. v. ES L 328, 13. 12. 2001, s. 4);

nariadenie Rady (ES) č. 333/2002 z 18. februára 2002 o jednotnom vzore tlačiva na pripojenie víza vydaného členskými štátmi osobám, ktoré sú držiteľmi cestovných dokladov, ktoré nie sú uznané štátom vystavujúcim tlačivo (Ú. v. ES L 53, 23. 2. 2002, s. 4);

nariadenie Rady (ES) č. 334/2002 z 18. februára 2002, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1683/95, ktorým sa stanovuje jednotný formát víz (Ú. v. ES L 53, 23. 2. 2002, s. 7);

rozhodnutie Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach Schengenského acquis (Ú. v. ES L 64, 7. 3. 2002, s. 20);

rozhodnutie Rady 2002/352/ES z 25. apríla 2002 o revízii spoločnej príručky (Ú. v. ES L 123, 9. 5. 2002, s. 47);

rozhodnutie Rady 2002/353/ES z 25. apríla 2002 o odtajnení časti II spoločnej príručky prijatej Výkonným výborom zriadeným dohovorom, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 (Ú. v. ES L 123, 9. 5. 2002, s. 49);

nariadenie Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov (Ú. v. ES L 157, 15. 6. 2002, s. 1);

rozhodnutie Rady 2002/587/ES z 12. júla 2002 o revízii spoločnej príručky (Ú. v. ES L 187, 16. 7. 2002, s. 50);

rámcové rozhodnutie Rady 2002/946/SVV z 28. novembra 2002 o posilnení trestnoprávneho rámca v boji proti napomáhaniu nepovoleného vstupu, prechodu alebo pobytu (Ú. v. ES L 328, 5. 12. 2002, s. 1);

smernica Rady 2002/90/ES z 28. novembra 2002, ktorou sa definuje pomoc pri nepovolenom vstupe, prechode a pobyte (Ú. v. ES L 328, 5. 12. 2002, s. 17).

Príloha II

PRÍLOHA II

Zoznam uvedený v článku 20 aktu o pristúpení

1. VOĽNÝ POHYB TOVARU

A. MOTOROVÉ VOZIDLÁ

1. 31970 L 0156: Smernica Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 42, 23. 2. 1970, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 31978 L 0315: smernica Rady 78/315/EHS z 21. 12. 1977 (Ú. v. ES L 81, 28. 3. 1978, s. 1),
– 31978 L 0547: smernica Rady 78/547/EHS z 12. 6. 1978 (Ú. v. ES L 168, 26. 6. 1978, s. 39),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 31980 L 1267: smernica Rady 80/1267/EHS zo 16. 12. 1980 (Ú. v. ES L 375, 31. 12. 1980, s. 34),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0358: smernica Rady 87/358/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 51),
– 31987 L 0403: smernica Rady 87/403/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 220, 8. 8. 1987, s. 44),
– 31992 L 0053: smernica Rady 92/53/EHS z 18. 6. 1992 (Ú. v. ES L 225, 10. 8. 1992, s. 1),
– 31993 L 0081: smernica Komisie 93/81/EHS z 29. 9. 1993 (Ú. v. ES L 264, 23. 10. 1993, s. 49),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31995 L 0054: smernica Komisie 95/54/ES z 31. 10. 1995 (Ú. v. ES L 266, 8. 11. 1995, s. 1),
– 31996 L 0027: smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/27/ES z 20. 5. 1996 (Ú. v. ES L 169, 8. 7. 1996, s. 1),
– 31996 L 0079: smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/79/ES zo 16. 12. 1996 (Ú. v. ES L 18, 21. 1. 1997, s. 7),
– 31997 L 0027: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/27/ES z 22. 7. 1997 (Ú. v. ES L 233, 25. 8. 1997, s. 1),
– 31998 L 0014: smernica Komisie 98/14/ES zo 6. 2. 1998 (Ú. v. ES L 91, 25. 3. 1998, s. 1),
– 31998 L 0091: smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/91/ES zo 14. 12. 1998 (Ú. v. ES L 11, 16. 1. 1999, s. 25),
– 32000 L 0040: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/40/ES z 26. 6. 2000 (Ú. v. ES L 203, 10. 8. 2000, s. 9),
– 32001 L 0056: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/56/ES z 27. 9. 2001 (Ú. v. ES L 292, 9. 11. 2001, s. 21),
– 32001 L 0085: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/85/ES z 20. 11. 2001 (Ú. v. ES L 42, 13. 2. 2002, s. 1),
– 32001 L 0092: smernica Komisie 2001/92/ES z 30. 10. 2001 (Ú. v. ES L 291, 8. 11. 2001, s. 24),
– 32001 L 0116: smernica Komisie 2001/116/ES z 20. 12. 2001 (Ú. v. ES L 18, 21. 1. 2002, s. 1).

a) Zoznam v oddiele 1 prílohy VII znie:

„1 pre Nemecko;
2 pre Francúzsko;
3 pre Taliansko;
4 pre Holandsko;
5 pre Švédsko;
6 pre Belgicko;
7 pre Maďarsko;
8 pre Českú republiku;
9 pre Španielsko;
11 pre Spojené kráľovstvo;
12 pre Rakúsko;
13 pre Luxembursko;
17 pre Fínsko;
18 pre Dánsko;
20 pre Poľsko;
21 pre Portugalsko;
23 pre Grécko;
24 pre Írsko;
26 pre Slovinsko;
27 pre Slovensko;
29 pre Estónsko;
32 pre Lotyšsko;
36 pre Litvu;
CY pre Cyprus;
MT pre Maltu“;

b) bod 47 na strane 2 v časti I a v časti II prílohy IX znie:

„47. Výkon na daňové účely alebo číslo (čísla) národných kódov, ak je to vhodné:

Belgicko:	Česká republika:	Dánsko: . . . . .
Nemecko:	Estónsko:	Grécko: . . . . .
Španielsko:	Francúzsko:	Írsko: . . . . .
Taliansko:	Cyprus:.	Lotyšsko: . . . . .
Litva:	Luxembursko:	Maďarsko: . . . . .
Malta:	Holandsko:	Rakúsko: . . . . .
Poľsko:	Portugalsko:	Slovinsko: . . . . .
Slovensko:	Fínsko:	Švédsko: . . . . .
Spojené kráľovstvo:		“.

2. 31970 L 0157: Smernica Rady 70/157/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prípustnej hladine hluku a o výfukových systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES L 42, 23. 2. 1970, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 31973 L 0350: smernica Komisie 73/350/EHS zo 7. 11. 1973 (Ú. v. ES L 321, 22. 11. 1973, s. 33),
– 31977 L 0212: smernica Rady 77/212/EHS z 8. 3. 1977 (Ú. v. ES L 66, 12. 3. 1977, s. 33),
– 31981 L 0334: smernica Komisie 81/334/EHS z 13. 4. 1981 (Ú. v. ES L 131, 18. 5. 1981, s. 6),
– 31984 L 0372: smernica Komisie 84/372/EHS z 3. 7. 1984 (Ú. v. ES L 196, 26. 7. 1984, s. 47),
– 31984 L 0424: smernica Rady 84/424/EHS z 3. 9. 1984 (Ú. v. ES L 238, 6. 9. 1984, s. 31),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 31992 L 0097: smernica Rady 92/97/EHS z 10. 11. 1992 (Ú. v. ES L 371, 19. 12. 1992, s. 1),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31996 L 0020: smernica Komisie 96/20/ES z 27. 3. 1996 (Ú. v. ES L 92, 13. 4. 1996, s. 23),
– 31999 L 0101: smernica Komisie 1999/101/ES z 15. 12. 1999 (Ú. v. ES L 334, 28. 12. 1999, s. 41).

V bode 4.2 prílohy II sa dopĺňa:

„„8“ pre Českú republiku‘, „„29“ pre Estónsko‘, „„CY“ pre Cyprus‘, „„32“ pre Lotyšsko‘, „„36“ pre Litvu‘, „„7“ pre Maďarsko‘, „„MT“ pre Maltu‘, „„20“ pre Poľsko‘, „„26“ pre Slovinsko‘, „„27“ pre Slovensko‘.

3. 31970 L 0220: Smernica Rady 70/220/EHS z 20. marca 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti znečisťovaniu ovzdušia výfukovými plynmi z motorových vozidiel (Ú. v. ES L 76, 6. 4. 1970, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31974 L 0290: smernica Rady 74/290/EHS z 28. 5. 1974 (Ú. v. ES L 159, 15. 6. 1974, s. 61),
- 31977 L 0102: smernica Komisie 77/102/EHS z 30. 11. 1976 (Ú. v. ES L 32, 3. 2. 1977, s. 32),
- 31978 L 0665: smernica Komisie 78/665/EHS zo 14. 7. 1978 (Ú. v. ES L 223, 14. 8. 1978, s. 48),
- 31983 L 0351: smernica Rady 83/351/EHS zo 16. 6. 1983 (Ú. v. ES L 197, 20. 7. 1983, s. 1),
- 31988 L 0076: smernica Rady 88/76/EHS z 3. 12. 1987 (Ú. v. ES L 36, 9. 2. 1988, s. 1),
- 31988 L 0436: smernica Rady 88/436/EHS zo 16. 6. 1988 (Ú. v. ES L 214, 6. 8. 1988, s. 1),
- 31989 L 0458: smernica Rady 89/458/EHS z 18. 7. 1989 (Ú. v. ES L 226, 3. 8. 1989, s. 1),
- 31989 L 0491: smernica Komisie 89/491/EHS zo 17. 7. 1989 (Ú. v. ES L 238, 15. 8. 1989, s. 43),
- 31991 L 0441: smernica Rady 91/441/EHS z 26. 6. 1991 (Ú. v. ES L 242, 30. 8. 1991, s. 1),
- 31993 L 0059: smernica Rady 93/59/EHS z 28. 6. 1993 (Ú. v. ES L 186, 28. 7. 1993, s. 21),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 L 0012: smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/12/ES z 23. 3. 1994 (Ú. v. ES L 100, 19. 4. 1994, s. 42),
- 31996 L 0044: smernica Komisie 96/44/ES z 1. 7. 1996 (Ú. v. ES L 210, 20. 8. 1996, s. 25),
- 31996 L 0069: smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/69/ES z 8. 10. 1996 (Ú. v. ES L 282, 1. 11. 1996, s. 64),
- 31998 L 0069: smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/69/ES z 13. 10. 1998 (Ú. v. ES L 350, 28. 12. 1998, s. 1),
- 31998 L 0077: smernica Komisie 98/77/ES z 2. 10. 1998 (Ú. v. ES L 286, 23. 10. 1998, s. 34),
- 31999 L 0102: smernica Komisie 1999/102/ES z 15. 12. 1999 (Ú. v. ES L 334, 28. 12. 1999, s. 43),
- 32001 L 0001: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/1/ES z 22. 1. 2001 (Ú. v. ES L 35, 6. 2. 2001, s. 34),
- 32001 L 0100: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/100/ES zo 7. 12. 2001 (Ú. v. ES L 16, 18. 1. 2002, s. 32),
- 32002 L 0080: smernica Komisie 2002/80/ES z 3. 10. 2002 (Ú. v. ES L 291, 28. 10. 2002, s. 20).

V prílohe XIII sa v stĺpci v bode 5.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

4. 31970 L 0221: Smernica Rady 70/221/EHS z 20. marca 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o nádržiach na kvapalné palivá a o zadných ochranných zariadeniach motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 76, 6. 4. 1970, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31979 L 0490: smernica Komisie 79/490/EHS z 18. 4. 1979 (Ú. v. ES L 128, 26. 5. 1979, s. 22),
- 31997 L 0019: smernica Komisie 97/19/ES z 18. 4. 1997 (Ú. v. ES L 125, 16. 5. 1997, s. 1),

– 32000 L 0008: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/8/ES z 20. 3. 2000 (Ú. v. ES L 106, 3. 5. 2000, s. 7).

V prílohe II sa v stĺpci v bode 6.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

5. 31970 L 0388: Smernica Rady 70/388/EHS z 27. júla 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zvukových výstražných zariadeniach motorových vozidiel (Ú. v. ES L 176, 10. 8. 1970, s. 12) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe I sa v texte v zátvorkách v bode 1.4.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku, 29 pre Estónsko, CY pre Cyprus, 32 pre Lotyšsko, 36 pre Litvu, 7 pre Maďarsko, 20 pre Poľsko, 26 pre Slovinsko, 27 pre Slovensko.“.

6. 31971 L 0127: Smernica Rady 71/127/EHS z 1. marca 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spätných zrkadlách motorových vozidiel (Ú. v. ES L 68, 22. 3. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 31979 L 0795: smernica Komisie 79/795/EHS z 20. 7. 1979 (Ú. v. ES L 239, 22. 9. 1979, s. 1),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 31985 L 0205: smernica Komisie 85/205/EHS z 18. 2. 1985 (Ú. v. ES L 90, 29. 3. 1985, s. 1),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31986 L 0562: smernica Komisie 86/562/EHS zo 6. 11. 1986 (Ú. v. ES L 327, 22. 11. 1986, s. 49),
– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 31988 L 0321: smernica Komisie 88/321/EHS zo 16. 5. 1988 (Ú. v. ES L 147, 14. 6. 1988, s. 77),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V dodatku 2 k prílohe II sa vo výpočte rozlišovacích čísiel/písmen v bode 4.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku, 29 pre Estónsko, CY pre Cyprus, 32 pre Lotyšsko, 36 pre Litvu, 7 pre Maďarsko, MT pre Maltu, 20 pre Poľsko, 26 pre Slovinsko, 27 pre Slovensko.“.

7. 31971 L 0320: Smernica Rady 71/320/EHS z 26. júla 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o brzdových zariadeniach určitých kategórií motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 202, 6. 9. 1971, s. 37) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 31974 L 0132: smernica Komisie 74/132/EHS z 11. 2. 1974 (Ú. v. ES L 74, 19. 3. 1974, s. 7),
– 31975 L 0524: smernica Komisie 75/524/EHS z 25. 7. 1975 (Ú. v. ES L 236, 8. 9. 1975, s. 3),
– 31979 L 0489: smernica Komisie 79/489/EHS z 18. 4. 1979 (Ú. v. ES L 128, 26. 5. 1979, s. 12),
– 31985 L 0647: smernica Komisie 85/647/EHS z 23. 12. 1985 (Ú. v. ES L 380, 31. 12. 1985, s. 1),
– 31988 L 0194: smernica Komisie 88/194/EHS z 24. 3. 1988 (Ú. v. ES L 92, 9. 4. 1988, s. 47),
– 31991 L 0422: smernica Komisie 91/422/EHS z 15. 7. 1991 (Ú. v. ES L 233, 22. 8. 1991, s. 21),
– 31998 L 0012: smernica Komisie 98/12/ES z 27. 1. 1998 (Ú. v. ES L 81, 18. 3. 1998, s. 1).

V prílohe XV sa v stĺpci v bode 4.4.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

8. 31972 L 0245: Smernica Rady 72/245/EHS z 20. júna 1972 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o rádiovom odrušení zážihových motorov motorových vozidiel (Ú. v. ES L 152, 6. 7. 1972, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31989 L 0491: smernica Komisie 89/491/EHS zo 17. 7. 1989 (Ú. v. ES L 238, 15. 8. 1989, s. 43),
– 31995 L 0054: smernica Komisie 95/54/ES z 31. 10. 1995 (Ú. v. ES L 266, 8. 11. 1995, s. 1).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 5.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

9. 31974 L 0061: Smernica Rady 74/61/EHS zo 17. decembra 1973 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zariadeniach na ochranu proti neoprávnenému použitiu motorových vozidiel (Ú. v. ES L 38, 11. 2. 1974, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31995 L 0056: smernica Komisie 95/56/ES, Euratom z 8. 11. 1995 (Ú. v. ES L 286, 29. 11. 1995, s. 1).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 5.1.1 dopĺňa:

„„8“ pre Českú republiku‘, „„29“ pre Estónsko‘, „„CY“ pre Cyprus‘, „„32“ pre Lotyšsko‘, „„36“ pre Litvu‘, „„7“ pre Maďarsko‘, „„MT“ pre Maltu‘, „„20“ pre Poľsko‘, „„26“ pre Slovinsko‘, „„27“ pre Slovensko‘.

10. 31974 L 0150: Smernica Rady 74/150/EHS zo 4. marca 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES L 84, 28. 3. 1974, s. 10) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31979 L 0694: smernica Rady 79/694/EHS z 24. 7. 1979 (Ú. v. ES L 205, 13. 8. 1979, s. 17),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 31982 L 0890: smernica Rady 82/890/EHS zo 17. 12. 1982 (Ú. v. ES L 378, 31. 12. 1982, s. 45),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31988 L 0297: smernica Rady 88/297/EHS z 3. 5. 1988 (Ú. v. ES L 126, 20. 5. 1988, s. 52),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31997 L 0054: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/54/ES z 23. 9. 1997 (Ú. v. ES L 277, 10. 10. 1997, s. 24),
– 32000 L 0002: smernica Komisie 2000/2/ES zo 14. 1. 2000 (Ú. v. ES L 21, 26. 1. 2000, s. 23),
– 32000 L 0025: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/25/ES z 22. 5. 2000 (Ú. v. ES L 173, 12. 7. 2000, s. 1),
– 32001 L 0003: smernica Komisie 2001/3/ES z 8. 1. 2001 (Ú. v. ES L 28, 30. 1. 2001, s. 1).

a) V článku 2 písm. a) sa dopĺňajú tieto zarážky:

„– „vnitrostátní schválení typu“ v českých právnych predpisoch,
– „riiklik tüübikinnitus“ v estónskych právnych predpisoch,
– „Εγκριση Τύπου“ v cyperských právnych predpisoch,
– „Tipa apstiprināšana“ v lotyšských právnych predpisoch,
– „tipo patvirtinimas“ v litovských právnych predpisoch,
– „típusjóváhagyás“ v maďarských právnych predpisoch,
– „tip approvat“ v maltských právnych predpisoch,
– „homologacja typu pojazdu“ v poľských právnych predpisoch,
– „homologacija“ v slovinských právnych predpisoch,
– „typové schválenie“ v slovenských právnych predpisoch.“;

b) v zozname v kapitole C časti II dodatku 1 oddiele 1 prílohy II sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku;“, „29 pre Estónsko;“, „CY pre Cyprus;“, „32 pre Lotyšsko;“, „36 pre Litvu;“, „7 pre Maďarsko;“, „MT pre Maltu;“, „20 pre Poľsko;“, „26 pre Slovinsko;“, „27 pre Slovensko;“.

c) bod 16 v časti 1 prílohy III znie:

„16. VÝKON ALEBO TRIEDA(Y) NA DAŇOVÉ ÚČELY

— Taliansko:	— Francúzsko:	— Španielsko: . . . . .
— Belgicko:	— Nemecko:	— Luxembursko: . . . . .
— Dánsko:	— Holandsko:	— Grécko: . . . . .
— Spojené kráľovstvo:	— Írsko:	— Portugalsko: . . . . .
— Rakúsko:	— Fínsko:	— Švédsko: . . . . .
— Česká republika:	— Estónsko:	— Cyprus: . . . . .
— Lotyšsko:	— Litva:	— Maďarsko: . . . . .
— Malta:	— Poľsko:	— Slovinsko: . . . . .

— Slovensko: . . . . . “.

11. 31974 L 0408: Smernica Rady 74/408/EHS z 22. júla 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o vnútornom zariadení motorových vozidiel (pevnosť sedadiel a ich uchytenia) (Ú. v. ES L 221, 12. 8. 1974, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31981 L 0577: smernica Rady 81/577/EHS z 20. 7. 1981 (Ú. v. ES L 209, 29. 7. 1981, s. 34),
– 31996 L 0037: smernica Komisie 96/37/ES zo 17. 6. 1996 (Ú. v. ES L 186, 25. 7. 1996, s. 28).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 6.2.1 dopĺňa:

„„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.‘.

12. 31974 L 0483: Smernica Rady 74/483/EHS zo 17. septembra 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o vonkajších výčnelkoch motorových vozidiel (Ú. v. ES L 266, 2. 10. 1974, s. 4) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31979 L 0488: smernica Komisie 79/488/EHS z 18. 4. 1979 (Ú. v. ES L 128, 26. 5. 1979, s. 1),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe I sa v texte v poznámke pod čiarou k bodu 3.2.2.2 dopĺňa:

„8 = Česká republika, 29 = Estónsko, CY = Cyprus, 32 = Lotyšsko, 36 = Litva, 7 = Maďarsko, MT = Malta, 20 = Poľsko, 26 = Slovinsko, 27 = Slovensko.“.

13. 31975 L 0322: Smernica Rady 75/322/EHS z 20. mája 1975 o rádiovom odrušení zážihových motorov kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (elektromagnetická kompatibilita) (Ú. v. ES L 147, 9. 6. 1975, s. 28) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31982 L 0890: smernica Rady 82/890/EHS zo 17. 12. 1982 (Ú. v. ES L 378, 31. 12. 1982, s. 45),
– 31997 L 0054: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/54/ES z 23. 9. 1997 (Ú. v. ES L 277, 10. 10. 1997, s. 24),

– 32000 L 0002: smernica Komisie 2000/2/ES zo 14. 1. 2000 (Ú. v. ES L 21, 26. 1. 2000, s. 23),
– 32001 L 0003: smernica Komisie 2001/3/ES z 8. 1. 2001 (Ú. v. ES L 28, 30. 1. 2001, s. 1).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 5.2 dopĺňa:

„„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.‘.

14. 31976 L 0114: Smernica Rady 76/114/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o povinných štítkoch a nápisoch pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá a ich umiestnení a spôsobe ich pripevnenia (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1976, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31978 L 0507: smernica Komisie 78/507/EHS z 19. 5. 1978 (Ú. v. ES L 155, 13. 6. 1978, s. 31),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe I sa v texte v zátvorkách v bode 2.1.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku,“, „29 pre Estónsko,“, „CY pre Cyprus,“, „32 pre Lotyšsko,“, „36 pre Litvu,“, „7 pre Maďarsko,“, „MT pre Maltu,“, „20 pre Poľsko,“, „26 pre Slovinsko,“, „27 pre Slovensko,“.

15. 31976 L 0757: Smernica Rady 76/757/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o odrazových sklách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 262, 27. 9. 1976, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31997 L 0029: smernica Komisie 97/29/ES z 11. 6. 1997 (Ú. v. ES L 171, 30. 6. 1997, s. 11).

V prílohe I sa k textu v bode 4.2.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

16. 31976 L 0758: Smernica Rady 76/758/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o doplnkových obrysových svetlách, predných obrysových (bočných) svetlách, zadných obrysových (bočných) svetlách a

brzdových svetlách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 262, 27. 1976, s. 54) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31989 L 0516: smernica Komisie 89/516/EHS z 1. 8. 1989 (Ú. v. ES L 265, 12. 9. 1989, s. 1),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0030: smernica Komisie 97/30/ES z 11. 6. 1997 (Ú. v. ES L 171, 30. 6. 1997, s. 25).

V bode 5.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

17. 31976 L 0759: Smernica Rady 76/759/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o smerových svetlách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 262, 27. 9. 1976, s. 71) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31989 L 0277: smernica Komisie 89/277/EHS z 28. 3. 1989 (Ú. v. ES L 109, 20. 4. 1989, s. 25),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 L 0015: smernica Komisie 1999/15/ES zo 16. 3. 1999 (Ú. v. ES L 97, 12. 4. 1999, s. 14).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

18. 31976 L 0760: Smernica Rady 76/760/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o osvetlení zadnej tabuľky s evidenčným číslom motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 262, 27. 9. 1976, s. 85) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31997 L 0031: smernica Komisie 97/31/ES z 11. 6. 1997 (Ú. v. ES L 171, 30. 6. 1997, s. 49).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

19. 31976 L 0761: Smernica Rady 76/761/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o predných svetlometoch motorových vozidiel, ktoré slúžia ako hlavné diaľkové a/alebo stretávacie svetlá, a o svetelných zdrojoch (žiarovkách a ostatných) určených pre schválené sústavy svetlometov motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 262, 27. 9. 1976, s. 96) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 31989 L 0517: smernica Komisie 89/517/EHS z 1. 8. 1989 (Ú. v. ES L 265, 12. 9. 1989, s. 1),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31999 L 0017: smernica Komisie 1999/17/ES z 18. 3. 1999 (Ú. v. ES L 97, 12. 4. 1999, s. 45).

Zoznam v bodoch 5.2.1 a 6.2.1 v prílohe I znie:

„1 pre Nemecko,
2 pre Francúzsko,
3 pre Taliansko,
4 pre Holandsko,
5 pre Švédsko,
6 pre Belgicko,
7 pre Maďarsko,
8 pre Českú republiku,
9 pre Španielsko,
11 pre Spojené kráľovstvo,
12 pre Rakúsko,
13 pre Luxembursko,
17 pre Fínsko,
18 pre Dánsko,
20 pre Poľsko,
21 pre Portugalsko,

23 pre Grécko,
24 pre Írsko,
26 pre Slovinsko,
27 pre Slovensko,
29 pre Estónsko,
32 pre Lotyšsko,
36 pre Litvu,
CY pre Cyprus,
MT pre Maltu“.

20. 31976 L 0762: Smernica Rady 76/762/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o predných svetlách do hmly pre motorové vozidlá a o žiarovkách pre tieto svetlá (Ú. v. ES L 262, 27. 9. 1976, s. 122) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31999 L 0018: smernica Komisie 1999/18/ES zo 18. 3. 1999 (Ú. v. ES L 97, 12. 4. 1999, s. 82).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

21. 31977 L 0536: Smernica Rady 77/536/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných konštrukciách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov chrániacich pri prevrátení (Ú. v. ES L 220, 29. 8. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 31989 L 0680: smernica Rady 89/680/EHS z 21. 12. 1989 (Ú. v. ES L 398, 30. 12. 1989, s. 26),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31999 L 0055: smernica Komisie 1999/55/ES z 1. 6. 1999 (Ú. v. ES L 146, 11. 6. 1999, s. 28).

V prílohe VI sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

22. 31977 L 0538: Smernica Rady 77/538/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zadných svetlách do hmly pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá (Ú. v. ES L 220, 29. 8. 1977, s. 60) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 31989 L 0518: smernica Komisie 89/518/EHS z 1. 8. 1989 (Ú. v. ES L 265, 12. 9. 1989, s. 24),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31999 L 0014: smernica Komisie 1999/14/ES zo 16. 3. 1999 (Ú. v. ES L 97, 12. 4. 1999, s. 1).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

23. 31977 L 0539: Smernica Rady 77/539/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spätných svetlách pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá (Ú. v. ES L 220, 29. 8. 1977, s. 72) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31997 L 0032: smernica Komisie 97/32/ES z 11. 6. 1997 (Ú. v. ES L 171, 30. 6. 1997, s. 63).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

24. 31977 L 0540: Smernica Rady 77/540/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o parkovacích svetlách motorových vozidiel (Ú. v. ES L 220, 29. 8. 1977, s. 83) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291,

19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31999 L 0016: smernica Komisie 1999/16/ES zo 16. 3. 1999 (Ú. v. ES L 97, 12. 4. 1999, s. 33).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

25. 31977 L 0541: Smernica Rady 77/541/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o bezpečnostných pásoch a zadržiavacích systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES L 220, 29. 8. 1977, s. 95) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 31981 L 0576: smernica Rady 81/576/EHS z 20. 7. 1981 (Ú. v. ES L 209, 29. 7. 1981, s. 32),
– 31982 L 0319: smernica Komisie 82/319/EHS z 2. 4. 1982 (Ú. v. ES L 139, 19. 5. 1982, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 31990 L 0628: smernica Komisie 90/628/EHS z 30. 10. 1990 (Ú. v. ES L 341, 6. 12. 1990, s. 1),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31996 L 0036: smernica Komisie 96/36/ES zo 17. 6. 1996 (Ú. v. ES L 178, 17. 7. 1996, s. 15),
– 32000 L 0003: smernica Komisie 2000/3/ES z 22. 2. 2000 (Ú. v. ES L 53, 25. 2. 2000, s. 1).

V bode 1.1.1 prílohy III sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

26. 31978 L 0318: Smernica Rady 78/318/EHS z 21. decembra 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o stieračoch a ostrekovačoch motorových vozidiel (Ú. v. ES L 81, 28. 3. 1978, s. 49) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31994 L 0068: smernica Komisie 94/68/ES zo 16. 12. 1994 (Ú. v. ES L 354, 31. 12. 1994, s. 1).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 7.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

27. 31978 L 0764: Smernica Rady 78/764/EHS z 25. júla 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o sedadle vodiča kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES L 255, 18. 9. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 31982 L 0890: smernica Rady 82/890/EHS zo 17. 12. 1982 (Ú. v. ES L 378, 31. 12. 1982, s. 45),
– 31983 L 0190: smernica Komisie 83/190/EHS z 28. 3. 1983 (Ú. v. ES L 109, 26. 4. 1983, s. 13),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 31988 L 0465: smernica Komisie 88/465/EHS z 30. 6. 1988 (Ú. v. ES L 228, 17. 8. 1988, s. 31),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31997 L 0054: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/54/ES z 23. 9. 1997 (Ú. v. ES L 277, 10. 10. 1997, s. 24),
– 31999 L 0057: smernica Komisie 1999/57/ES zo 7. 6. 1999 (Ú. v. ES L 148, 15. 6. 1999, s. 35).

V bode 3.5.2.1 prílohy II sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

28. 31978 L 0932: Smernica Rady 78/932/EHS zo 16. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hlavových opierkach sedadiel motorových vozidiel (Ú. v. ES L 325, 20. 11. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V bode 1.1.1 prílohy VI sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

29. 31979 L 0622: Smernica Rady 79/622/EHS z 25. júna 1979 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných konštrukciách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov chrániacich pri prevrátení (statické testovanie) (Ú. v. ES L 179, 17. 7. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31982 L 0953: smernica Komisie 82/953/EHS z 15. 12. 1982 (Ú. v. ES L 386, 31. 12. 1982, s. 31),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky

(Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 31988 L 0413: smernica Komisie 88/413/EHS z 22. 6. 1988 (Ú. v. ES L 200, 26. 7. 1988, s. 32),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31999 L 0040: smernica Komisie 1999/40/ES zo 6. 5. 1999 (Ú. v. ES L 124, 18. 5. 1999, s. 11).

V prílohe VI sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

30. 31986 L 0298: Smernica Rady 86/298/EHS z 26. mája 1986 o ochranných konštrukciách chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované na zadnej časti úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (Ú. v. ES L 186, 8. 7. 1986, s. 26) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31989 L 0682: smernica Rady 89/682/EHS z 21. 12. 1989 (Ú. v. ES L 398, 30. 12. 1989, s. 29),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 32000 L 0019: smernica Komisie 2000/19/ES z 13. 4. 2000 (Ú. v. ES L 94, 14. 4. 2000, s. 31).

V prílohe VI sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

31. 31987 L 0402: Smernica Rady 87/402/EHS z 25. júna 1987 o ochranných konštrukciách chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované pred sedadlom vodiča úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (Ú. v. ES L 220, 8. 8. 1987, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31989 L 0681: smernica Rady 89/681/EHS z 21. 12. 1989 (Ú. v. ES L 398, 30. 12. 1989, s. 27),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 32000 L 0022: smernica Komisie 2000/22/ES z 28. 4. 2000 (Ú. v. ES L 107, 4. 5. 2000, s. 26).

V prílohe VII sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

32. 31988 L 0077: Smernica Rady 88/77/EHS z 3. decembra 1987 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti emisiám plynných a tuhých znečisťujúcich látok zo vznetových motorov určených na pohon vozidiel (Ú. v. ES L 36, 9. 2. 1988, s. 33) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31991 L 0542: smernica Rady 91/542/EHS z 1. 10. 1991 (Ú. v. ES L 295, 25. 10. 1991, s. 1),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 31996 L 0001: smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/1/ES z 22. 1. 1996 (Ú. v. ES L 40, 17. 2. 1996, s. 1),
– 31999 L 0096: smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/96/ES z 13. 12. 1999 (Ú. v. ES L 44, 16. 2. 2000, s. 1),
– 32001 L 0027: smernica Komisie 2001/27/ES z 10. 4. 2001 (Ú. v. ES L 107, 18. 4. 2001, s. 10).

V prílohe I sa v poznámke pod čiarou k bodu 5.1.3 dopĺňa:

„8 = Česká republika,“, „29 = Estónsko,“, „CY = Cyprus,“, „32 = Lotyšsko,“, „36 = Litva,“, „7 = Maďarsko,“, „MT = Malta,“, „20 = Poľsko,“, „26 = Slovinsko,“, „27 = Slovensko,“.

33. 31989 L 0173: Smernica Rady 89/173/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o určitých súčastiach a charakteristikách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES L 67, 10. 3. 1989, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31997 L 0054: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/54/ES z 23. 9. 1997 (Ú. v. ES L 277, 10. 10. 1997, s. 24),
– 32000 L 0001: smernica Komisie 2000/1/ES zo 14. 1. 2000 (Ú. v. ES L 21, 26. 1. 2000, s. 16).

a) V prílohe III A sa v poznámke pod čiarou č. 1 k bodu 5.4.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku,“, „29 pre Estónsko,“, „CY pre Cyprus,“, „32 pre Lotyšsko,“, „36 pre Litvu,“, „7 pre Maďarsko,“, „MT pre Maltu,“, „20 pre Poľsko,“, „26 pre Slovinsko,“, „27 pre Slovensko,“;

b) V prvej odrážke dodatku 4 prílohy IV sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku;“, „29 pre Estónsko;“, „CY pre Cyprus;“, „32 pre Lotyšsko;“, „36 pre Litvu;“, „7 pre Maďarsko;“, „MT pre Maltu;“, „20 pre Poľsko;“, „26 pre Slovinsko;“, „27 pre Slovensko;“;

c) V prílohe V sa v treťom odseku bodu 2.1.3 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku;“, „29 pre Estónsko;“, „CY pre Cyprus;“, „32 pre Lotyšsko;“, „36 pre Litvu;“, „7 pre Maďarsko;“, „MT pre Maltu;“, „20 pre Poľsko;“, „26 pre Slovinsko;“, „27 pre Slovensko;“.

34. 31991 L 0226: Smernica Rady 91/226/EHS z 27. marca 1991 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o systémoch zabraňujúcich rozstrekovaniu u určitých kategórií motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 103, 23. 4. 1991, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V bode 3.4.1 prílohy II sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku,“, „29 pre Estónsko,“, „CY pre Cyprus,“, „32 pre Lotyšsko,“, „36 pre Litvu,“, „7 pre Maďarsko,“, „MT pre Maltu,“, „20 pre Poľsko,“, „26 pre Slovinsko,“, „27 pre Slovensko,“.

35. 31994 L 0020: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/20/ES z 30. mája 1994 o mechanických spájacích zariadeniach motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a o ich pripevnení k takým vozidlám (Ú. v. ES L 195, 29. 7. 1994, s. 1).

V bode 3.3.4 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

36. 31995 L 0028: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/28/ES z 24. októbra 1995 o horľavosti materiálov používaných v konštrukcii interiéru určitých kategórií motorových vozidiel (Ú. v. ES L 281, 23. 11. 1995, s. 1).

V prílohe I sa v bode 6.1.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

37. 32000 L 0025: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/25/ES z 22. mája 2000 o opatreniach proti emisiám plynných a pevných znečisťujúcich látok motorov na pohon poľnohospodárskych alebo lesných traktorov, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 74/150/EHS (Ú. v. ES L 173, 12. 7. 2000, s. 1).

V prílohe I dodatku 4 bode 1 oddiele 1 sa dopĺňa:

„„8“ pre Českú republiku‘, „„29“ pre Estónsko‘, „„CY“ pre Cyprus‘, „„32“ pre Lotyšsko‘, „„36“ pre Litvu‘, „„7“ pre Maďarsko‘, „„MT“ pre Maltu‘, „„20“ pre Poľsko‘, „„26“ pre Slovinsko‘, „„27“ pre Slovensko‘.

38. 32000 L 0040: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/40/ES z 26. júna 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prednej ochrane motorových vozidiel proti podbehnutiu, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS (Ú. v. ES L 203, 10. 8. 2000, s. 9).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 3.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

39. 32001 L 0056: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/56/ES z 27. septembra 2001 o vykurovacích systémoch pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS a zrušuje smernica Rady 78/548/EHS (Ú. v. ES L 292, 9. 11. 2001, s. 21).

V prílohe I dodatku 5 bode 1.1.1 sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

40. 32002 L 0024: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/24/ES z 18. marca 2002 o typovom schválení dvoj- alebo trojkolesových motorových vozidiel, ktorou sa zrušuje smernica Rady 92/61/EHS (Ú. v. ES L 124, 9. 5. 2002, s. 1).

a) Bod 47 na strane 2 vzoru v časti A prílohy IV znie:

„47. Výkon na daňové účely alebo číslo (čísla) národných kódov, ak je to vhodné:

Belgicko:	Česká republika:	Dánsko: . . . . .
Nemecko:	Estónsko:	Grécko: . . . . .
Španielsko:	Francúzsko:	Írsko: . . . . .
Taliansko:	Cyprus:	Lotyšsko: . . . . .
Litva:	Luxembursko:	Maďarsko: . . . . .
Malta:	Holandsko:	Rakúsko: . . . . .
Poľsko:	Portugalsko:	Slovinsko: . . . . .
Slovensko:	Fínsko:	Švédsko: . . . . .
Spojené kráľovstvo:		“;

b) v prílohe V časti A bode 1 opis za slovami „Časť 1:“ znie:

„malé písmeno „e“, za ktorým nasleduje rozlišovací kód (číslo) členského štátu, ktorý typové schválenie vydal:

„1 pre Nemecko;
2 pre Francúzsko;
3 pre Taliansko;
4 pre Holandsko;
5 pre Švédsko;
6 pre Belgicko;
7 pre Maďarsko;
8 pre Českú republiku;
9 pre Španielsko;
11 pre Spojené kráľovstvo;
12 pre Rakúsko;
13 pre Luxembursko;
17 pre Fínsko;
18 pre Dánsko;
20 pre Poľsko;
21 pre Portugalsko;
23 pre Grécko;
24 pre Írsko;
26 pre Slovinsko;
27 pre Slovensko;
29 pre Estónsko;

32 pre Lotyšsko;
36 pre Litvu;
CY pre Cyprus;
MT pre Maltu.“;

c) v prílohe V časti B sa v zozname v bode 1.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

B. HNOJIVÁ

31976 L 0116: Smernica Rady 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1976, s. 21) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31988 L 0183: smernica Rady 88/183/EHS z 22. 3. 1988 (Ú. v. ES L 83, 29. 3. 1988, s. 33),
– 31989 L 0284: smernica Rady 89/284/EHS z 13. 4. 1989 (Ú. v. ES L 111, 22. 4. 1989, s. 34),
– 31989 L 0530: smernica Rady 89/530/EHS z 18. 9. 1989 (Ú. v. ES L 281, 30. 9. 1989, s. 116),
– 31993 L 0069: smernica Komisie 93/69/EHS z 23. 7. 1993 (Ú. v. ES L 185, 28. 7. 1993, s. 30),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31996 L 0028: smernica Komisie 96/28/ES z 10. 5. 1996 (Ú. v. ES L 140, 13. 6. 1996, s. 30),
– 31997 L 0063: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/63/ES z 24. 11. 1997 (Ú. v. ES L 335, 6. 12. 1997, s. 15),
– 31998 L 0003: smernica Komisie 98/3/ES z 15. 1. 1998 (Ú. v. ES L 18, 23. 1. 1998, s. 25),
– 31998 L 0097: smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/97/ES z 22. 12. 1998 (Ú. v. ES L 18, 23. 1. 1999, s. 60).

a) V prílohe I časti A oddiele II v prvom odseku stĺpca 6 sa v texte v zátvorkách za slovo „Taliansku“ vkladá:

„v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku“;

b) V prílohe I časti B bodoch 1, 2 a 4 sa v bode 3 stĺpca 9 v texte v zátvorkách za slovo „Taliansku“ vkladá:

„v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku“;

C. KOZMETIKA

31995 L 0017: Smernica Komisie 95/17/ES z 19. júna 1995, ktorou sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania smernice Rady 76/768/EHS, pokiaľ ide o neuvedenie jednej alebo viacerých zložiek v zozname, ktorým sa označujú kozmetické výrobky (Ú. v. ES L 140, 23. 6. 1995, s. 26).

V bode 2 prílohy sa za slová „15 Švédsko“ dopĺňa:

„16 Česká republika
17 Estónsko
18 Cyprus
19 Lotyšsko
20 Litva
21 Maďarsko
22 Malta
23 Poľsko
24 Slovinsko
25 Slovensko.“.

D. LEGÁLNA METROLÓGIA A SPOTREBITEĽSKÉ BALENIE

1. 31971 L 0316: Smernica Rady 71/316/EHS z 26. júla 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spoločných ustanoveniach pre meradlá a metódy metrologickej kontroly (Ú. v. ES L 202, 6. 9. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 31972 L 0427: smernica Rady 72/427/EHS z 19. 12. 1972 (Ú. v. ES L 291, 28. 12. 1972, s. 156),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 31983 L 0575: smernica Rady 83/575/EHS z 26. 10. 1983 (Ú. v. ES L 332, 28. 11. 1983, s. 43),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 31987 L 0355: smernica Rady 87/355/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 46),
– 31988 L 0665: smernica Rady 88/665/EHS z 21. 12. 1988 (Ú. v. ES L 382, 31. 12. 1988, s. 42),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V prvej zarážke bodu 3.1 prílohy I a v prvej zarážke bodu 3.1.1.1 písm. a) prílohy II sa v texte v zátvorkách dopĺňa:

„CZ pre Českú republiku, EST pre Estónsko, CY pre Cyprus, LV pre Lotyšsko, LT pre Litvu, H pre Maďarsko, M pre

Maltu, PL pre Poľsko, SI pre Slovinsko, SK pre Slovensko“;

b) nákresy, na ktoré odkazuje bod 3.2.1 prílohy II, sa dopĺňajú písmenami pre znaky CZ, EST, CY, LV, LT, H, M, PL, SI, SK;

2. 31971 L 0347: Smernica Rady 71/347/EHS z 12. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o meraní násypnej hustoty obilia (Ú. v. ES L 239, 25. 10. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 1 písm. a) sa v texte v zátvorkách dopĺňa:
„EHS objemová hmotnost obilí“,
„EMÜ puistemass“,
„EEK tilpummasa“,
„EEB hektolitro masė“,
„EGK-hektolitertömeg“,
„Il-massa standard tal-KEE ghall-volum tal-preservar“,
„gęstość zboża w stanie zsypnym EWG“,
„EGS hektolitrska masa“,
„EHS násypná hustota obilia“.

3. 31971 L 0348: Smernica Rady 71/348/EHS z 12. októbra1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prídavných zariadeniach k meradlám na kvapaliny okrem vody (Ú. v. ES L 239, 25. 10. 1971, s. 9) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V kapitole IV prílohy sa na konci oddielu 4.8.1 dopĺňa:

„10 haléřů

1 estónsky sent
1 σεντ Κύπρου
1 santīms
1 litovský centas
1 maďarský forint
1 maltský ċenteżmu
1 grosz
1 stotin
10 halierov“.

E. TLAKOVÉ NÁDOBY

31976 L 0767: Smernica Rady 76/767/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spoločných ustanoveniach o tlakových nádobách a metódach ich kontroly (Ú. v. ES L 262, 27. 9. 1976, s. 153) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
– 31988 L 0665: smernica Rady 88/665/EHS z 21. 12. 1988 (Ú. v. ES L 382, 31. 12. 1988, s. 42),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V texte v zátvorkách v prvej zarážke bodu 3.1 prílohy I a v prvej zarážke bodu 3.1.1.1.1 prílohy II sa dopĺňa:

„CZ pre Českú republiku, EST pre Estónsko, CY pre Cyprus, LV pre Lotyšsko, LT pre Litvu, H pre Maďarsko, M pre Maltu, PL pre Poľsko, SI pre Slovinsko, SK pre Slovensko“;

F. TEXTILNÝ TOVAR A OBUV

1. 31994 L 0011: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/11/ES z 23. marca 1994 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o označovaní materiálov používaných v hlavných zložkách obuvi určenej na predaj spotrebiteľom (Ú. v. ES L 100, 19. 4. 1994, s. 37).

a) V bode 1 písm. a) prílohy I sa za slová „P Parte superior“ dopĺňa:

„CZ Vrch
EST Pealne
LV Virsa
LT Viršus
HU Felsőrész

M	Wicc
PL	Wierzch
SI	Zgornji del
SK	Vrch“;

b) v bode 1 písm. b) prílohy I sa za slová „P Forro e Palmilha“ dopĺňa:

„CZ	Podšívka a stélka
EST	Vooder ja sisetald
LV	Odere un ieliekamā saistzole
LT	Pamušalas ir įklotė
HU	Bélés és fedőtalpbélés
M	Inforra u suletta
PL	Podszewka z wyściółką
SI	Podloga in vložek (steljka)
SK	Podšívka a stielka“;

c) v bode 1 písm. c) prílohy I sa za slová „P Sola“ dopĺňa:

„CZ	Podešev
EST	Välistald
LV	Ārējā zole
LT	Padas
HU	Járótalp
M	Pett ta' barra
PL	Spód
SI	Podplat
SK	Podošva“;

d) v bode 2 písm. a) bode (i) prílohy I sa za slová „P Couros e peles curtidas“ dopĺňa:

„CZ	Useň
EST	Nahk
LV	Āda
LT	Oda
HU	Bőr
M	Gilda
PL	Skóra
SI	Usnje
SK	Useň“;

e) v bode 2 písm. a) bode (ii) prílohy I sa za slová „P Couro revestido“ dopĺňa:

„CZ	Povrstvená useň
EST	Kaetud nahk

LV	Pārklāta āda
LT	Padengta oda
HU	Bevonatos bőr
M	Gilda miksija
PL	Skóra pokryta
SI	Krito usnje
SK	Povrstvená useň“;

c) v bode 2 písm. b) prílohy I sa za slová „P Téxteis“ dopĺňa:

„CZ	Textilie
EST	Tekstiil
LV	Tekstilmateriāls
LT	Tekstilė
HU	Textil
M	Tessut
PL	Materiał włókienniczy
SI	Tekstil
SK	Textil“;

g) v bode 2 písm. c) prílohy I sa za slová „P Outros materiais“ dopĺňa:

„CZ	Ostatní materiály
EST	Teised materjalid
LV	Citi materiāli
LT	Kitos medžiagos
HU	Egyéb anyag
M	Materjal iehor
PL	Inny materiał
SI	Drugi materiali
SK	Iný materiál“.

2. 31996 L 0074: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/74/ES zo 16. decembra 1996 o názvoch textílií (Ú. v. ES L 32, 3. 2. 1997, s. 38) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31997 L 0037: smernica Komisie 97/37/ES z 19. 6. 1997 (Ú. v. ES L 169, 27. 6. 1997, s. 74).

V článku 5 ods. 1 sa dopĺňa:

„— „střižní vlna“,

— „uus vill“,

— „pirmlietojuma vilna“ alebo „cirptā vilna“,

— „natūralioji vilna“,

— „élőgyapjú“,

— „suf vergni“,

— „żywa wełna“,

— „runska volna“,

— „strižná vlna“.

G. SKLO

31969 L 0493: Smernica Rady 69/493/EHS z 15. decembra 1969 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o krištáľovom skle (Ú. v. ES L 326, 29. 12. 1969, s. 36) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V prílohe I stĺpci b sa v riadku 1 dopĺňa:

„VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 %“,
„KÕRGKVALITEETNE KRISTALL 30 %“,
„AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30 %“,
„DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS 30 %“,
„NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY 30 %“,
„KRISTALL SUPERJURI 30 %“,
„SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE 30 %“,
„ KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %“,
„VYSOKOOLOVNATÉ KRIŠTÁĽOVÉ SKLO 30 % PbO“;

b) v prílohe I stĺpci b sa v bode 2 dopĺňa:

„OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 %“,
„KVALITEETKRISTALL 24 %“,
„SVINA KRISTĀLS 24 %“,
„ŠVINO KRIŠTOLAS 24 %“,
„ÓLOMKRISTÁLY 24 %“,
„KRISTALL BIĊ-ĊOMB 24 %“,
„SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE 24 %“,
„SVINČEV KRISTAL 24 %“,
„OLOVNATÉ KRIŠTÁĽOVÉ SKLO 24 % PbO“;

c) v prílohe I stĺpci b sa v bode 3 dopĺňa:
„KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN“,
„KRISTALLIINKLAAS“,
„KRISTĀLSTIKLS“,
„KRIŠTOLAS“,
„KRISZTALLIN ÜVEG“,
„KRISTALLIN“,
„SZKŁO KRYSZTAŁOWE „S““,
„KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN)“,
„KRIŠTALÍN“;

d) v prílohe I stĺpci b sa v bode 4 dopĺňa:
„KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO“,
„KRISTALLKLAAS“,
„KRISTĀLSTIKLS“,
„KRIŠTOLO STIKLAS“,
„KRISZTALLIN ÜVEG“,
„KRISTALLIN“,
„SZKŁO KRYSZTAŁOWE“,
„KRIŠTÁĽOVÉ SKLO“.

H. HORIZONTÁLNE OPATRENIA A PROCESNÉ OPATRENIA

1. 31993 R 0339: Nariadenie Rady (EHS) 339/93 z 8. februára 1993 o kontrole zhody výrobkov dovážaných z tretích krajín s právnymi predpismi o bezpečnosti výrobkov (Ú. v. ES L 40, 17. 2. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V článku 6 ods. 1 sa dopĺňa:

,— „Nebezpečný výrobek – propuštění do volného oběhu není povoleno – Nařízení (EHS) č. 339/93“,
— „Ohtlik toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93“,
— „Bīstama prece – izlaišana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr. 339/93“,
— „Pavojingas produktas – išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – reglamentas (EEB) Nr. 339/93“,
— „Veszélyes áru – szabad forgalomba nem bocsátható – 339/93/EGK rendelet“,
— „Prodott perikoluż – ir-rilaxx għac-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat – Regolament (KEE) Nru. 339/93“,
— „Produkt niebezpieczny - niedopuszczony do obrotu – Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93“,
— „Nevaren izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93“,

— „Nebezpečný výrobok – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č. 339/93“,‘;

b) v článku 6 ods. 2 sa dopĺňa:

‚— „Výrobek není ve shodě – propuštění do volného oběhu není povoleno – Nařízení (EHS) č. 339/93“,
— „Nõuetele mittevastav toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93“,
— „Neatbilstoša prece – izlaišana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93“,
— „Produktas neatitinka reikalavimų - išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – Reglamentas (EEB) Nr. 339/93“,
— „Nem megfelelő áru – szabad forgalomba nem bocsátható - 339/93/EGK rendelet“,
— „Prodott mhux konformi – ir-rilaxx ghac-cirkolazzjoni libera mhux awtorizzat – Regolament (KEE) Nru. 339/93“,
— „Produkt niezgodny – niedopuszczony do obrotu - Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93“,
— „Neskladen izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93“,
— „Výrobok nie je v zhode – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č. 339/93“,‘.

2. 31998 L 0034: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES z 22. júna 1998 o postupe pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov (Ú. v. ES L 204, 21. 7. 1998, s. 37) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0048: smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/48/ES z 20. 7. 1998 (Ú. v. ES L 217, 5. 8. 1998, s. 18).

Príloha II znie:

„PRÍLOHA II

VNÚTROŠTÁTNE NORMALIZAČNÉ ORGÁNY

1. BELGICKO
IBN/BIN
Institut belge de normalisation
Belgisch Instituut voor Normalisatie
CEB/BEC
Comité électrotechnique belge
Belgisch Elektrotechnisch Comité
2. ČESKÁ REPUBLIKA
ČSNI
Český normalizační institut
3. DÁNSKO
DS
Dansk Standard
NTA
Telestyrelsen, National Telecom Agency

4. NEMECKO

DIN

Deutsches Institut für Normung e.V.

DKE

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE

5. ESTÓNSKO

EVS

Eesti Standardikeskus

Sideamet

6. GRÉCKO

ΕΛΟΤ

Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης

7. ŠPANIELSKO

AENOR

Asociación Española de Normalización y Certificación

8. FRANCÚZSKO

AFNOR

Association française de normalisation

UTE

Union technique de l'électricité - Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR

9. ÍRSKO

NSAI

National Standards Authority of Ireland

ETCI

Electrotechnical Council of Ireland

10. TALIANSKO

UNI (1)

Ente nazionale italiano di unificazione

CEI (1)

Comitato elettrotecnico italiano

11. CYPRUS

ΚΟΠΠ

Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας (Cyperská organizácia na podporu kvality)

12. LOTYŠSKO

LVS

Latvijas Standarts

13. LITVA

LST

Lietuvos standartizacijos departamentas

14. LUXEMBURSKO

ITM

Inspection du travail et des mines

SEE

Service de l'énergie de l'État

15. MAĎARSKO

MSZT

Magyar Szabványügyi Testület

16. MALTA

MSA

L-Awtorita' ta' Malta dwar l-Istandards (Maltský normalizačný úrad)

17. HOLANDSKO

NNI

Nederlands Normalisatie Instituut

NEC

Nederlands Elektrotechnisch Comité

18. RAKÚSKO

ÖN

Österreichisches Normungsinstitut

ÖVE

Österreichischer Verband für Elektrotechnik

19. POĽSKO

PKN

Polski Komitet Normalizacyjny

20. PORTUGALSKO

IPQ

Instituto Português da Qualidade

21. SLOVINSKO

SIST

Slovenski inštitut za standardizacijo

22. SLOVENSKO

SÚTN

Slovenský ústav technickej normalizácie

23. FÍNSKO

SFS

Suomen Standardisoimisliitto SFS ry

Finlands Standardiseringsförbund SFS rf

THK/TFC

Telehallintokeskus

Teleförvaltningscentralen

SESKO

Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry

Finlands Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf

24. ŠVÉDSKO

SIS

Standardiseringen i Sverige

SEK

Svenska elektriska kommissionen

ITS

Informationstekniska standardiseringen

25. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

BSI

British Standards Institution

BEC

British Electrotechnical Committee

1) UNI a CEI v spolupráci s Istituto superiore delle Poste e Telecommunicazioni a ministero dell'Industria pridelili práce v rámci ETSI na CONCIT, Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione.“.

I. VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

1. 31992 L 0013: Smernica Rady 92/13/EHS z 25. februára 1992, ktorou sa koordinujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia o uplatňovaní právnych predpisov spoločenstva o obstarávateľských postupoch subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES L 76, 23. 3. 1992, s. 14) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

ESTÓNSKO

Riigihangete Amet (Úrad pre verejné obstarávanie)

CYPRUS

Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Štátna pokladnica republiky)

LOTYŠSKO

Iepirkumu uzraudzības birojs (Úrad pre verejné obstarávanie)

LITVA

Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės (Úrad pre verejné obstarávanie vlády Litovskej republiky)

MAĎARSKO

Közbeszerzések Tanácsa (Rada pre verejné obstarávanie)

MALTA

Dipartiment tal-Kuntratti fil-Ministeru tal-Finanzi

POĽSKO

Urząd Zamówień Publicznych (Úrad pre verejné obstarávanie)

SLOVINSKO

Državna revizijska komisija

SLOVENSKO

Úrad pre verejné obstarávanie“.

2. 31992 L 0050: Smernica Rady 92/50/EHS z 18. júna 1992 o koordinácii postupov verejného obstarávania služieb (Ú. v. ES L 209, 24. 7. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31993 L 0036: smernica Rady 93/36/EHS zo 14. 6. 1993 (Ú. v. ES L 199, 9. 8. 1993, s. 1),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31997 L 0052: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/52/ES z 13. 10. 1997 (Ú. v. ES L 328, 28. 11. 1997, s. 1),
– 32001 L 0078: smernica Komisie 2001/78/ES z 13. 9. 2001 (Ú. v. ES L 285, 29. 10. 2001, s. 1).

V článku 30 ods. 3 sa dopĺňa:

‚– v Českej republike „obchodní rejstřík“,
– v Estónsku „Keskäriregister“,
– na Cypre môže byť poskytovateľ služieb vyzvaný, aby predložil osvedčenie vydané „Registrar of Companies and Official Receiver“ (Έφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) o založení alebo o zaregistrovaní, alebo ak to nemožno preukázať, osvedčenie o jeho prísažnom vyhlásení, že vykonáva príslušné povolanie v krajine, v ktorej sa usadil, na určitom mieste a pod určitým obchodným menom,
– v Lotyšsku „Uzņēmumu reģistrs“ (Register podnikov),
– v Litve „Juridinių asmenų registras“,
– v Maďarsku „Cégnyilvántartás“, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása“, „szakmai kamarák nyilvántartása“ alebo v prípade určitých činností osvedčenie o tom, že príslušná osoba je oprávnená vykonávať príslušnú obchodnú činnosť alebo povolanie,
– na Malte záujemca (dodávateľ) uvedie svoje „numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-liċenzja ta' kummerċ“, a ak má obchodného partnera alebo je v obchodnej spoločnosti, príslušné registračné číslo vydané Úradom Malty pre finančné služby,
– v Poľsku „Krajowy Rejestr Sądowy“ (Štátny súdny register),
– v Slovinsku „Sodni register“ a „obrtni register“,
– na Slovensku „Obchodný register“.‘.

3. 31993 L 0036: Smernica Rady 93/36/EHS zo 14. júna 1993, o koordinácii postupov verejného obstarávania dodania tovaru (Ú. v. ES L 199, 9. 8. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31997 L 0052: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/52/ES z 13. 10. 1997 (Ú. v. ES L 328, 28. 11. 1997, s. 1),
– 32001 L 0078: smernica Komisie 2001/78/ES z 13. 9. 2001 (Ú. v. ES L 285, 29. 10. 2001, s. 1).

a) V článku 21 ods. 2 sa dopĺňa:

,v Českej republike: „obchodní rejstřík“,
v Estónsku: „Keskäriregister“,
na Cypre: poskytovateľ služieb môže byť vyzvaný, aby predložil osvedčenie vydané „Registrar of Companies and Official Receiver“ (Έφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) o založení alebo o zaregistrovaní, alebo ak to nemožno preukázať, osvedčenie o jeho prísažnom vyhlásení, že vykonáva príslušné povolanie v krajine, v ktorej sa usadil, na určitom mieste a pod určitým obchodným menom,
v Lotyšsku: „Uzņēmumu reģistrs“ („register podnikov“),
v Litve: „Juridinių asmenų registras“,
v Maďarsku: „Cégnyilvántartás“, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása“,
na Malte: záujemca (dodávateľ) uvedie svoje „numru ta' reġistrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-liċenzja ta' kummerċ“, a ak má obchodného partnera alebo je v obchodnej spoločnosti, príslušné registračné číslo vydané Úradom Malty pre finančné služby,
v Poľsku: „Krajowy Rejestr Sądowy“,
v Slovinsku: „Sodni register“ a „obrtni register“,
na Slovensku: „Obchodný register“;‘.

b) Nadpis prílohy I znie:

„A. ZOZNAM OBSTARÁVATEĽOV, NA KTORÝCH SA VZŤAHUJE DOHODA WTO O VLÁDNOM OBSTARÁVANÍ.“.

c) V prílohe I sa dopĺňa:

„B. ZOZNAM OSTATNÝCH ÚSTREDNÝCH ORGÁNOV ŠTÁTNEJ SPRÁVY

„ČESKÁ REPUBLIKA
Obstarávateľmi sú (nevyčerpávajúci zoznam):
Ministerstvá a iné správne orgány:
Ministerstvo dopravy
Ministerstvo informatiky
Ministerstvo financí
Ministerstvo kultury
Ministerstvo obrany
Ministerstvo pro místní rozvoj

Ministerstvo práce a sociálních věcí

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Ministerstvo spravedlnosti

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy

Ministerstvo vnitra

Ministerstvo zahraničních věcí

Ministerstvo zdravotnictví

Ministerstvo zemědělství

Ministerstvo životního prostředí

Poslanecká sněmovna PČR

Senát PČR

Kancelář prezidenta

Český statistický úřad

Český úřad zeměměřičský a katastrální

Úřad průmyslového vlastnictví

Úřad pro ochranu osobních údajů

Bezpečnostní informační služba – BIS

Národní bezpečnostní úřad

Česká akademie věd

Vězeňská služba

ESTÓNSKO

1. Vabariigi Presidendi Kantselei
2. Eesti Vabariigi Riigikogu
3. Eesti Vabariigi Riigikohus
4. Riigikontroll
5. Õiguskantsler
6. Riigikantselei
7. Rahvusarhiiv
8. Haridus- ja Teadusministeerium
9. Justiitsministeerium
10. Kaitseministeerium
11. Keskkonnaministeerium
12. Kultuuriministeerium
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
14. Põllumajandusministeerium
15. Rahandusministeerium
16. Siseministeerium
17. Sotsiaalministeerium
18. Välisministeerium

19. Keeleinspektsioon
20. Riigiprokuratuur
21. Teabeamet
22. Maa-amet
23. Keskkonnainspektsioon
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus
25. Muinsuskaitseamet
26. Patendiamet
27. Tehnilise Järelevalve Inspektsioon
28. Energiaturu Inspektsioon
29. Tarbijakaitseamet
30. Riigihangete Amet
31. Eesti Patendiraamatukogu
32. Taimetoodangu Inspektsioon
33. Tõuaretusinspektsioon
34. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet
35. Veterinaar- ja Toiduamet
36. Konkurentsiamet
37. Maksuamet
38. Statistikaamet
39. Tolliamet
40. Proovikoda
41. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet
42. Piirivalveamet
43. Politseiamet
44. Kohtuekspertiisi ja Kriminalistika Keskus
45. Keskkriminaalpolitsei
46. Päästeamet
47. Andmekaitse Inspektsioon
48. Ravimiamet
49. Sotsiaalkindlustusamet
50. Tööturuamet
51. Tervishoiuamet
52. Tervisekaitseinspektsioon
53. Tööinspektsioon
54. Lennuamet
55. Maanteeamet
56. Sideamet
57. Veeteede Amet

58. Raudteeamet

CYPRUS

Úrady, ktoré sa spravujú verejným právom (nevyčerpávajúci zoznam)

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)
2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)
11. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)
12. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)
13. Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)
14. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)
15. Τμήμα Δασών (Forest Department)
16. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)
17. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)
18. Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)
19. Τμήμα Αναδασμού (Land Consolidation Department)
20. Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Service)
21. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)
22. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine Research)
23. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)
24. Αστυνομία (Police)
25. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)
26. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
27. Τμήμα Συνεργατικής Ανάπτυξης (Cooperative Development Department)
28. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)
29. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)
30. Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)
31. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)
32. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)
33. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)
34. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)

35. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Technical Institute)
36. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Department of Labour Inspection)
37. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)
38. Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)
39. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Town Planning and Housing Department)
40. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)
41. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)
42. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press and Information Office)
43. Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)
44. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
45. Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)
46. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)
47. Τμήμα Τελωνείου (Department of Customs and Excise)
48. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)
49. Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)
50. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)
51. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Service)
52. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)
53. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology Services)
54. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)
55. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)
56. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)
57. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Communications)
58. Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works)
59. Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities)
60. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)
61. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping)
62. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Department of Postal Services)
63. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport)
64. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services)
65. Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health)
66. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services)
67. Γενικό Χημείο (General Laboratory)
68. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services)
69. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services)
70. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services)

LOTYŠSKO

1. Valsts prezidenta kanceleja
2. Saeimas kanceleja
3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes
17. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
18. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
19. Augstākās izglītības padome
20. Eiropas integrācijas birojs
21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
22. Centrālā vēlēšanu komisija
23. Finansu un kapitāla tirgus komisija
24. Latvijas Banka
25. Nacionālie bruņotie spēki
26. Nacionālā radio un televīzijas padome
27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija
28. Satversmes aizsardzības birojs
29. Valsts cilvēktiesību birojs
30. Valsts kontrole
31. Satversmes tiesa
32. Augstākā tiesa
33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes
34. Pašvaldību domes (padomes) un to pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

LITVA

1. Prezidento kanceliarija
2. Seimo kanceliarija

3. Konstitucinis Teismas
4. Vyriausybės kanceliarija
5. Aplinkos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
6. Finansų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
7. Krašto apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
8. Kultūros ministerija ir įstaigos prie ministerijos
9. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
10. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
11. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
12. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
13. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
14. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos
15. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
16. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
17. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos
18. Nacionalinė teismų administracija
19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai
20. Generalinė prokuratūra
21. Valstybės kontrolė
22. Lietuvos bankas
23. Specialiųjų tyrimų tarnyba
24. Konkurencijos taryba
25. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras
26. Nacionalinė sveikatos taryba
27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba
28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga
29. Seimo kontrolierių įstaiga
30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija
31. Valstybinė paminklosaugos komisija
32. Vertybinių popierių komisija
33. Vyriausioji rinkimų komisija
34. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija
35. Etninės kultūros globos taryba
36. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba
37. Valstybės saugumo departamentas
38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija
39. Vyriausioji administracinių ginčų komisija
40. Mokestinių ginčų komisija
41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija

42. Lietuvos archyvų departamentas
43. Europos teisės departamentas
44. Europos komitetas
45. Ginklų fondas
46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas
47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas
48. Kūno kultūros ir sporto departamentas
49. Ryšių reguliavimo tarnyba
50. Statistikos departamentas
51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas
52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija
53. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija
54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba
55. Valstybinė ligonių kasa
56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba
57. Viešųjų pirkimų tarnyba

MAĎARSKO

Belügyminisztérium

Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium

Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium

Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium

Honvédelmi Minisztérium

Igazságügyi Minisztérium

Informatikai és Hírközlési Minisztérium

Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium

Külügyminisztérium

Miniszterelnöki Hivatal

Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma

Oktatási Minisztérium

Pénzügyminisztérium

Miniszterelnökség Közbeszerzési és Gazdasági Igazgatósága

MALTA

1. Uffiċċju tal-President
2. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati
3. Uffiċċju tal-Prim Ministru
4. Ministeru għall-Politika Soċjali

5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni
6. Ministeru tal-Finanzi
7. Ministeru għar- Riżorsi u Infrastruttura
8. Ministeru għat-Turiżmu
9. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni
10. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi
11. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent
12. Ministeru għall-Agrikoltura u Sajd
13. Ministeru għal Għawdex
14. Ministeru għas-Saħħa
15. Ministeru ta" l-Affarijiet Barranin
16. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali

POĽSKO

1. Kancelaria Prezydenta RP
2. Kancelaria Sejmu RP
3. Kancelaria Senatu RP
4. Sąd Najwyższy
5. Naczelny Sąd Administracyjny
6. Trybunał Konstytucyjny
7. Najwyższa Izba Kontroli
8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich
9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji
10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych
11. Krajowe Biuro Wyborcze
12. Państwowa Inspekcja Pracy
13. Biuro Rzecznika Praw Dziecka
14. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
15. Ministerstwo Finansów
16. Generalny Inspektorat Informacji Finansowej
17. Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
18. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej
19. Ministerstwo Kultury
20. Komitet Badań Naukowych
21. Ministerstwo Obrony Narodowej
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
23. Ministerstwo Skarbu Państwa
24. Ministerstwo Sprawiedliwości
25. Ministerstwo Infrastruktury
26. Ministerstwo Środowiska

27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji
28. Ministerstwo Spraw Zagranicznych
29. Ministerstwo Zdrowia
30. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu
31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych
32. Urząd Zamówień Publicznych
33. Urząd Regulacji Energetyki
34. Urząd Służby Cywilnej
35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów
36. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych
37. Instytut Pamięci Narodowej- Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu
38. Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast
39. Główny Urząd Statystyczny
40. Wyższy Urząd Górniczy
41. Urząd Patentowy RP
42. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych
43. Główny Urząd Miar
44. Polski Komitet Normalizacyjny
45. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji
46. Polska Akademia Nauk
47. Państwowa Agencja Atomistyki
48. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd
49. Generalny Inspektorat Celny
50. Główny Inspektorat Kolejnictwa
51. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
52. Zakład Ubezpieczeń Społecznych
53. Rządowe Centrum Legislacji
54. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty
55. Agencja Rynku Rolnego
56. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
57. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa
58. Agencja Mienia Wojskowego

SLOVINSKO

1. Predsednik Republike Slovenije
2. Državni zbor
3. Državni svet
4. Varuh človekovih pravic
5. Ustavno sodišče
6. Računsko sodišče

7. Državna revizijska komisija
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti
9. Vladne službe
10. Ministrstvo za finance
11. Ministrstvo za notranje zadeve
12. Ministrstvo za zunanje zadeve
13. Ministrstvo za obrambo
14. Ministrstvo za pravosodje
15. Ministrstvo za gospodarstvo
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
17. Ministrstvo za promet
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
20. Ministrstvo za zdravje
21. Ministrstvo za informacijsko družbo
22. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport
23. Ministrstvo za kulturo
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije
25. Višja sodišča
26. Okrožna sodišča
27. Okrajna sodišča
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije
29. Okrožna državna tožilstva
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije
32. Upravno sodišče Republike Slovenije
33. Senat za prekrške Republike Slovenije
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani
35. Delovna sodišča
36. Sodniki za prekrške
37. Upravne enote

SLOVENSKO

Ministerstvá a iné orgány štátnej správy (nevyčerpávajúci zoznam):

Kancelária prezidenta Slovenskej republiky

Národná rada Slovenskej republiky

Úrad vlády

Ministerstvo zahraničných vecí

Ministerstvo hospodárstva

Ministerstvo obrany

Ministerstvo vnútra
Ministerstvo financií
Ministerstvo kultúry
Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku
Ministerstvo zdravotníctva
Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny
Ministerstvo školstva
Ministerstvo spravodlivosti
Ministerstvo životného prostredia
Ministerstvo pôdohospodárstva
Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií
Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja
Ústavný súd
Najvyšší súd
Generálna prokuratúra
Najvyšší kontrolný úrad
Protimonopolný úrad
Úrad pre verejné obstarávanie
Štatistický úrad
Úrad geodézie, kartografie a katastra
Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo
Telekomunikačný úrad
Úrad priemyselného vlastníctva
Úrad pre štátnu pomoc
Úrad pre finančný trh
Národný bezpečnostný úrad
Poštový úrad
Úrad na ochranu osobných údajov
Kancelária verejného ochrancu práv“.

4. 31993 L 0037: Smernica Rady 93/37/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov verejného obstarávania prác (Ú. v. ES L 199, 9. 8. 1993, s. 54) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31997 L 0052: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/52/ES z 13. 10. 1997 (Ú. v. ES L 328, 28. 11. 1997, s. 1),
– 32001 L 0078: smernica Komisie 2001/78/ES z 13. 9. 2001 (Ú. v. ES L 285, 29. 10. 2001, s. 1).

a) V článku 25 sa dopĺňa:

„– v Českej republike „obchodní rejstřík“,

– v Estónsku „Keskäriregister“,
– na Cypre je dodávateľ vyzvaný, aby predložil osvedčenie vydané Radou pre registráciu a audit dodávateľov v oblasti stavebného inžinierstva a stavebníctva (Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων) podľa zákona o registrácii a audite dodávateľov v oblasti stavebného inžinierstva a stavebníctva,
– v Lotyšsku „Uzņēmumu reģistrs“ („Register podnikov“),
– v Litve „Juridinių asmenų registras“,
– v Maďarsku „Cégnyilvántartás“, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása“ ,
– na Malte záujemca (dodávateľ) uvedie svoje „numru ta' reġistrazzjoni tat-Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-liċenzja ta' kummerċ“, a ak má obchodného partnera alebo je v obchodnej spoločnosti, príslušné registračné číslo vydané Úradom Malty pre finančné služby,
– v Poľsku „Krajowy Rejestr Sądowy“ (Štátny súdny register),
– v Slovinsku „Sodni register“ a „obrtni register“,
– na Slovensku „Obchodný register“;‘;

b) v prílohe I „ZOZNAM A KATEGÓRIE ORGANIZÁCIÍ, KTORÉ SA SPRAVUJÚ VEREJNÝM PRÁVOM, UVEDENÝCH V ČLÁNKU 1 písm. b)“:

„XVI. ČESKÁ REPUBLIKA:

– Fond národního majetku (Fond národného majetku),
– Pozemkový fond (Pozemkový fond),
– a ostatné štátne fondy,
– Česká národní banka (Česká národná banka),
– Česká televize (Česká televízia),
– Český rozhlas (Český rozhlas),
– Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (Rada pre rozhlasové a televízne vysielanie),
– Česká konsolidační agentura (Česká konsolidačná agentúra),
– zdravotné poisťovne,
– univerzity

a ostatné právnické osoby zriadené osobitným zákonom, ktoré v súlade s rozpočtovými pravidlami používajú na svoju činnosť prostriedky zo štátneho rozpočtu, štátnych fondov, príspevkov medzinárodných inštitúcií, rozpočtov miestnych orgánov alebo rozpočtov samosprávnych územných celkov.

XVII. ESTÓNSKO:

Inštitúcie:

– Eesti Kunstiakadeemia (Estónska akadémia umení),
– Eesti Liikluskindlustuse Fond (Estónsky fond dopravného poistenia),
– Eesti Kunstiakadeemia (Estónska hudobná akadémia),
– Eesti Põllumajandusülikool (Estónska poľnohospodárska univerzita),
– Eesti Raadio (Estónsky rozhlas),
– Eesti Teaduste Akadeemia (Estónska akadémia vied),
– Eesti Televisioon (Estónska televízia),

– Hoiuste Tagamise Fond (Fond zabezpečenia vkladov),
– Hüvitusfond (Fond náhrad),
– Kaitseliidu Peastaap (Ústredie obranného zväzu),
– Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut (Národný ústav chemickej fyziky a biofyziky),
– Keskhaigekassa (Ústredný fond zdravotného poistenia),
– Kultuurkapital (Estónska nadácia pre kultúru),
– Notarite Koda (Notárska komora),
– Rahvusooper Estonia (Estónska národná opera),
– Rahvusraamatukogu (Národná knižnica Estónska),
– Tallinna Pedagoogikaülikool (Tallinnská pedagogická univerzita),
– Tallinna Tehnikaülikool (Tallinnská technická univerzita),
– Tartu Ülikool (Tartuská univerzita).

Kategórie:

– ostatné právnické osoby, ktoré sa spravujú verejným právom, ktorých zmluvy na verejné obstarávanie prác podliehajú štátnej kontrole.

XVIII. CYPRUS:

– Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (Úrad rozvoja ľudských zdrojov),
– Αρχή Κρατικών Εκθέσεων (Cyperský štátny úrad pre veľtrhy),
– Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Cyperská komisia pre obilie),
– Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Vedecká a technická komora Cypru),
– Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (Cyperské národné divadlo),
– Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (Cyperský športový zväz),
– Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Cyperská agentúra pre cestovný ruch),
– Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Cyperské spoločenstvo pre rozvoj krajiny),
– Οργανισμός Γεωργικής Ασφαλίσεως (Poľnohospodárska poisťovňa),
– Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας (Cyperské združenie mliekarenského priemyslu),
– Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Cyperská rada mládeže),
– Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (Cyperské spoločenstvo pre financovanie bytovej výstavby),
– Συμβούλια Αποχετεύσεων (úrady pre odpadové vody),
– Συμβούλια Σφαγείων (úrady pre bitúnky),
– Σχολικές Εφορίες (školské rady),
– Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (Cyperská burza),
– Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Cyperská komisia pre cenné papiere a meny),
– Πανεπιστήμιο Κύπρου (Cyperská univerzita),
– Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών (Ústredná rada pre rovnomerné rozloženie zaťaženia)
– Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου – Úrad Cypru pre rozhlasové a televízne vysielanie

XIX. LOTYŠSKO:

Kategórie:

- Bezpeļņas organizācijas, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldība un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldības budžeta (neziskové organizácie zriadené štátnymi orgánmi alebo orgánmi miestnej samosprávy, ktoré sú financované zo štátneho rozpočtu alebo z rozpočtu miestnej samosprávy),
- Specializētie bērnu sociālās aprūpes centri (špecializované strediská sociálnej starostlivosti o deti),
- Specializētie valsts sociālās aprūpes pansionāti (špecializované strediská sociálnej starostlivosti o starších),
- Specializētie valsts sociālās aprūpes un rehabilitācijas centri (špecializované strediská sociálnej starostlivosti a rehabilitácie),
- Valsts bibliotēkas (štátne knižnice),
- Valsts muzeji (štátne múzeá),
- Valsts teātri (štátne divadlá),
- Valsts un pašvaldību aģentūras (štátne agentúry a agentúry miestnej samosprávy),
- Valsts un pašvaldību pirmsskolas izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (inštitúcie predškolského vzdelávania – štátne a miestnej samosprávy – registrované v Registri inštitúcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy),
- Valsts un pašvaldību interešu izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (inštitúcie záujmového vzdelávania – štátne a miestnej samosprávy – registrované v Registri inštitúcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy),
- Valsts un pašvaldību profesionālās ievirzes izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (inštitúcie odborného vzdelávania – štátne a miestnej samosprávy – registrované v Registri inštitúcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy)
- Valsts un pašvaldību vispārējās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (inštitúcie všeobecného vzdelávania – štátne a miestnej samosprávy – registrované v Registri inštitúcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy),
- Valsts un pašvaldību pamata un vidējās profesionālās izglītības iestādes un koledžas, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (inštitúcie základného a stredného odborného vzdelávania (prvý stupeň vyššieho odborného vzdelávania) – štátne a miestnej samosprávy, registrované v Registri inštitúcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy),
- Valsts un pašvaldību augstākās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (inštitúcie vysokého školstva – štátne a miestnej samosprávy – registrované v Registri inštitúcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy),
- Valsts zinātniskās institūcijas (štátne vedeckovýskumné inštitúcie),
- Valsts veselības aprūpes iestādes (štátne zdravotnícke zariadenia),
- Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (ostatné subjekty verejného práva, ktoré nie sú podnikateľmi).

XX. LITVA:

Všetky subjekty, ktoré nemajú priemyselnú alebo obchodnú povahu a ktorých obstarávanie podlieha dozoru Úradu verejného obstarávania vlády Litovskej republiky.

XXI. MAĎARSKO:

Orgány:

– a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács (okresné a krajské rady pre rozvoj), az elkülönített állami pénzalap kezelője (riadiace orgány osobitných štátnych fondov), a társadalombiztosítás igazgatási szerve (správne orgány sociálneho zabezpečenia),
– a köztestület (verejnoprávne spoločnosti) és a köztestületi költségvetési szerv (rozpočtové orgány verejnoprávnych spoločností), valamint a közalapítvány (verejné nadácie),
– a Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság (Maďarská tlačová agentúra, s. r. o.), a közszolgálati műsorszolgáltató (verejnoprávny rozhlas a televízia), valamint azok a köz-műsorszolgáltatók, amelyek működését többségében közpénzből finanszírozzák (verejní prevádzkovatelia vysielania, ktorí získavajú prostriedky predovšetkým z verejných rozpočtov),
– az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság (Spoločnosť pre privatizáciu a správu akcií štátu),
– a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság (Maďarská rozvojová banka), az a gazdálkodó szervezet, melyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik (obchodné organizácie, v ktorých má rozhodujúci vplyv Maďarská rozvojová banka).

Kategórie:

– egyes központi és önkormányzati költségvetési szervek (určité rozpočtové organizácie),
– az alapítvány (nadácie), a társadalmi szervezet (organizácie občianskej spoločnosti), a közhasznú társaság (verejnoprospešné spoločnosti), a biztosító egyesület (poisťovacie spolky), a vízközmű-társulat (združenie verejných vodární),

  obchodné organizácie zriadené na verejnoprospešné ciele a riadené verejnoprávnymi subjektmi alebo financované v prevažnej miere z verejného rozpočtu.

XXII. MALTA:

1. Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Maltská rada pre hospodársky a sociálny rozvoj),
2. Awtorità tax-Xandir (Úrad pre vysielanie),
3. MITTS Ltd. (Maltské služby informačných technológií a vzdelávania, s. r. o.),
4. Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol (Úrad pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci),
5. Awtorità tad-Djar (Úrad pre bývanie),
6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħrig (Spoločnosť pre zamestnanosť a vzdelávanie),
7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Ħarsien Soċjali (Nadácia pre sociálnu starostlivosť),
8. Sedqa,
9. Appoġġ,
10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilita` (Národná komisia pre osoby s postihnutím),
11. Bord tal-Koperattivi (Rada družstiev),

12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreativita` (Nadácia pre stredisko tvorivosti),
13. Orkestra Nazzjonali (Národný orchester),
14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknoloġija (Maltská rada pre vedu a technológiu),
15. Teatru Manoel (Divadlo Manoel),
16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Stredisko Konferencie o Stredozemnom mori),
17. Bank Ċentrali ta' Malta (Centrálna banka Malty),
18. Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Úrad Malty pre finančné služby),
19. Borża ta' Malta (Maltská burza cenných papierov),
20. Awtorità dwar il-Lotteriji u l-Logħob (Úrad pre lotérie a hazardné hry),
21. Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Maltský úrad pre zdroje),
22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (Poradná rada pre stavebný priemysel),
23. Istitut għall-Istudju tat-Turiżmu (Ústav pre štúdie cestovného ruchu),
24. Awtorità tat-Turiżmu ta' Malta (Maltský úrad pre cestovný ruch),
25. Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Maltský komunikačný úrad),
26. Korporazzjoni Maltija għall-Iżvilupp (Maltská spoločnosť pre rozvoj),
27. Istitut għall-Promozzjoni ta' l-Intrapriżi Żgħar (IPSE Ltd),
28. Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Maltský normalizačný úrad),
29. Awtorità ta' Malta ta' l-Istatistika (Maltský štatistický úrad),
30. Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Maltské štátne laboratórium),
31. Metco Ltd.,
32. MGI / Mimcol,
33. Maltapost plc.,
34. Gozo Channel Co Ltd.,
35. Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (Maltský úrad životného prostredia a plánovania),
36. Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Nadácia pre zdravotnícke služby),
37. Sptar Zammit Clapp (Nemocnica Zammit Clapp),
38. Ċentru Malti għall-Arbitraġġ (Maltské rozhodcovské stredisko),
39. Kunsilli Lokali (obecné rady).

XXIII. POĽSKO:

1. Uniwersytety i szkoły wyższe, wyższe szkoły pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne m.in.

(Univerzity a vysoké školy, pedagogické, ekonomické, poľnohospodárske, umelecké, bohoslovecké vysoké školy atď.)

– Uniwersytet w Białymstoku (Bialystocká univerzita),
– Uniwersytet Gdański (Gdanská univerzita),
– Uniwersytet Śląski (Sliezska univerzita v Katoviciach),
– Uniwersytet Jagielloński w Krakowie (Jagelonská univerzita v Krakove),
– Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (Univerzita kardinála Stefana Wyszyńského vo Varšave),
– Katolicki Uniwersytet Lubelski (Lublinská katolícka univerzita),
– Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (Univerzita Márie Curie-Skłodowskej v Lubline),

- Uniwersytet Łódzki (Lodžská univerzita),
- Uniwersytet Opolski (Opolská univerzita),
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza (Univerzita Adama Mickiewicza v Poznani),
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika (Univerzita Mikuláša Kopernika v Toruni),
- Uniwersytet Szczeciński (Štetínska univerzita),
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (Warminsko-Mazurská univerzita v Olsztyne),
- Uniwersytet Warszawski (Varšavská univerzita),
- Uniwersytet Wrocławski (Vroclavská univerzita),
- Uniwersytet Zielonogórski (Zielenogorská univerzita),
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej (Technicko-humanitná akadémia v Bielsko Bialej),
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie (Banícka a metalurgická akadémia Stanisława Staszica v Krakove),
- Politechnika Białostocka (Bialystocká technická univerzita),
- Politechnika Częstochowska (Čenstochovská technická univerzita),
- Politechnika Gdańska (Gdanská technická univerzita),
- Politechnika Koszalińska (Koszalinská technická univerzita),
- Politechnika Krakowska (Krakovská technická univerzita),
- Politechnika Lubelska (Lubelská technická univerzita),
- Politechnika Łódzka (Lodžská technická univerzita),
- Politechnika Opolska (Opolská technická univerzita),
- Politechnika Poznańska (Poznanská technická univerzita),
- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego (Technická univerzita Kazimierza Puławského v Radome),
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza (Technická univerzita Ignáca Łukasiewicza v Rešove),
- Politechnika Szczecińska (Štetínska technická univerzita),
- Politechnika Śląska (Sliezska technická univerzita v Gliwiciach),
- Politechnika Świętokrzyska (Świętokrzyská technická univerzita v Kielcoch),
- Politechnika Warszawska (Varšavská technická univerzita),
- Politechnika Wrocławska (Vroclavská technická univerzita),
- Akademia Morska w Gdyni (Námorná akadémia v Gdyni),
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie (Vysoká námorná škola v Štetíne),
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach (Ekonomická akadémia Karola Adamieckého v Katovicach),
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie (Ekonomická akadémia v Krakove),
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu (Ekonomická akadémia v Poznani),
- Szkoła Główna Handlowa (Vysoká škola ekonomická vo Varšave),
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu (Ekonomická akadémia Oskara Langeho vo Vroclavi),
- Akademia Bydgoska im. Kazimierza Wielkiego (Bydgošská ekonomická univerzita Kazimíra Veľkého),
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie (Pedagogická akadémia v Krakove),

- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej (Akadémia špeciálnej pedagogiky Marie Grzegorzewskej vo Varšave),
- Akademia Podlaska w Siedlcach (Podlaská akadémia v Siedlciach),
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach (Swiętokrzyská akadémia Jana Kochanowského v Kielciach),
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku (Pomorská pedagogická akadémia v Slupsku),
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie (Vysoká filozofická a pedagogická škola „Ignatianum“ v Krakove),
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna im.Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze (Vysoká pedagogická škola Tadeusza Kotarbińského v Zielonej Góre),
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie (Vysoká škola pedagogická v Čenstochovej),
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie (Vysoká škola pedagogická v Rešove),
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy (Technická a poľhonospodárska akadémia J.J. Śniadeckých v Bydgošti),
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie (Poľnohospodárska akadémia Huga Kołłątaja v Krakove),
- Akademia Rolnicza w Lublinie (Poľnohospodárska akadémia v Lubline),
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu (Poľnohospodárska akadémia Augusta Cieszkowského v Poznani),
- Akademia Rolnicza w Szczecinie (Poľnohospodárska akadémia v Štetíne),
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie (Vysoká škola poľnohospodárska vo Varšave),
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu (Poľnohospodárska akadémia vo Vroclavi),
- Akademia Medyczna w Białymstoku (Lekárska akadémia v Białystoku),
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy (Lekárska akadémia Ludwika Rydygiera v Bydgošti),
- Akademia Medyczna w Gdańsku (Lekárska akadémia v Gdansku),
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach (Sliezska lekárska akadémia v Katoviciach),
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie (Collegium Medicum Jagelonskej univerzity v Krakove),
- Akademia Medyczna w Lublinie (Lekárska akadémia v Lubline),
- Akademia Medyczna w Łodzi (Lekárska akadémia v Lodži),
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu (Lekárska akadémia Karola Marcinkowského v Poznani),
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie (Pomorská lekárska akadémia v Štetíne),
- Akademia Medyczna w Warszawie (Lekárska akadémia vo Varšave),
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu (Lekárska akadémia Sliezskych Piastovcov vo Vroclavi),
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (Lekárske centrum postgraduálneho vzdelávania),
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie (Kresťanská bohoslovecká akadémia vo Varšave),
- Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu (Pápežský bohoslovecký ústav v Poznani),
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu (Pápežská bohoslovecká fakulta vo Vroclavi),

- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie (Pápežský bohoslovecký ústav vo Varšave),
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni (Vojenská námorná akadémia hrdinov Westerplatte v Gdyni),
- Akademia Obrony Narodowej (Akadémia národnej obrany),
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie (Vojenská technická akadémia Jarosława Dąbrowského vo Varšave),
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi (Vojenská lekárska akadémia gen. Bolesława Szareckého v Lodži),
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu (Vojenská akadémia Tadeuša Kościuszka vo Vroclavi),
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta (Vojenská vysoká škola vojsk protilietadlovej obrany Romualda Traugutta),
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu (Vojenská akadémia gen. J. Bema v Toruni),
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie (Vojenská vysoká škola letecká v Debline),
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie (Vysoká škola policajná v Szczytnom),
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie (Vysoká škola hasičskej služby vo Varšave),
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy (Hudobná akadémia Feliksa Nowowiejského v Bydgošti),
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku (Hudobná akadémia Stanisława Moniuszka v Gdansku),
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (Hudobná akadémia Karola Szymanowského v Katovicach),
- Akademia Muzyczna w Krakowie (Hudobná akadémia v Krakove),
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi (Hudobná akadémia Grażyny a Kiejstuta Bacewiczów v Lodži),
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu (Hudobná akadémia Ignaca Jana Paderewského v Poznani),
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Hudobná akadémia Fryderyka Chopina vo Varšave),
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu (Hudobná akadémia Karola Lipinského vo Vroclavi),
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku (Akadémia krásnych umení v Gdańsku),
- Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach (Akadémia krásnych umení v Katowiciach),
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie (Akadémia krásnych umení Jana Matejka v Krakove),
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi (Akadémia krásnych umení Władysława Strzemińského v Lodži),
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu (Akadémia krásnych umení v Poznani),
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie (Akadémia krásnych umení vo Varšave),
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu (Akadémia krásnych umení vo Vroclavi),
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie (Štátna vyššia divadelná škola Ludwika Solského v Krakove),

- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi (Štátna vyššia filmová, televízna a divadelná škola Leona Schillera v Lodži),
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie (Divadelná akadémia Aleksandra Zelwerowicza vo Varšave),
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku (Akadémia telesnej výchovy a športu Jędrzeja Śniadeckého v Gdansku),
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach (Akadémie telesnej výchovy v Katoviciach),
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie (Akadémia telesnej výchovy Bronisława Czecha v Krakove),
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu (Akadémia telesnej výchovy Eugeniusza Piaseckého v Poznani),
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie (Akadémia telesnej výchovy Józefa Piłsudského vo Varšave),
- Akademia Wychowania Fizycznego w Wrocławiu (Akadémie telesnej výchovy vo Vroclavi),

2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury (štátne a samosprávne kultúrne inštitúcie).
3. Parki narodowe (národné parky).
4. Agencje państwowe działające w formie spółek (štátne agentúry vo forme spoločnosti).
5. Państwowe Gospodarstwo Leśne "Lasy Państwowe" („Štátne lesy" štátne lesné hospodárstvo).
6. Podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne (verejné základné a stredné školy).
7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni (verejní prevádzkovatelia rozhlasového a televízneho vysielania).
   - Telewizja Polska S. A. (Poľská televízia),
   - Polskie Radio S. A. (Poľský rozhlas).
8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury m.in.: (verejné múzeá, divadlá, knižnice, ostatné verejné kultúrne inštitúcie a pod.):
   - Narodowe Centrum Kultury w Warszawie (Národné kultúrne stredisko vo Varšave),
   - Zachęta – Państwowa Galeria Sztuki w Warszawie (Zachęta – Štátna umelecká galéria vo Varšave),
   - Centrum Sztuki Współczesnej – Zamek Ujazdowski w Warszawie (Stredisko súčasného umenia – Ujazdowský zámok vo Varšave),
   - Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku (Centrum poľského sochárstva v Orońsku),
   - Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie (Medzinárodné kultúrne centrum v Krakove),
   - Centrum Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej - Instytut Adama Mickiewicza w Warszawie (Stredisko medzinárodnej kultúrnej spolupráce – Inštitút Adama Mickiewicza vo Varšave),
   - Dom Pracy Twórczej w Wigrach (Dom umeleckých diel vo Wigrách),
   - Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach (Dom umeleckých diel v Radziejowicach),
   - Biblioteka Narodowa w Warszawie (Národná knižnica vo Varšave),
   - Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Riaditeľstvo štátnych archívov),
   - Muzeum Narodowe w Krakowie (Národné múzeum v Krakove),
   - Muzeum Narodowe w Poznaniu (Národné múzeum v Poznani),

- Muzeum Narodowe w Warszawie (Národné múzeum vo Varšave),
- Zamek Królewski w Warszawie – Pomnik Historii i Kultury Narodowej (Kráľovský zámok vo Varšave – Národná historická a kultúrna pamiatka),
- Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie (Kráľovský zámok Wawel, Národná zbierka umenia v Krakove),
- Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce (Múzeum krakovských soľných baní vo Wieliczke),
- Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu (Štátne múzeum Auschwitz-Birkenau v Osvienčime),
- Państwowe Muzeum na Majdanku w Lublinie (Štátne múzeum Majdanek v Lubline),
- Muzeum Stutthof w Sztutowie (Múzeum Stutthof v Sztutowe),
- Muzeum Zamkowe w Malborku (Zámocké múzeum v Marlborku),
- Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku (Centrálne morské múzeum v Gdansku),
- Muzeum "Łazienki Królewskie" – Zespół Pałacowo–Ogrodowy w Warszawie (Múzeum „Łazienki Królewskie“– Zámocké záhrady vo Varšave),
- Muzeum Pałac w Wilanowie (Zámocké múzeum vo Wilanówe),
- Muzeum Wojska Polskiego (Múzeum poľských ozbrojených zborov),
- Teatr Narodowy w Warszawie (Národné divadlo vo Varšave),
- Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie (Staré národné divadlo Heleny Modrzejewskej v Krakove),
- Teatr Wielki - Opera Narodowa w Warszawie (Veľké divadlo – Národná opera vo Varšave),
- Filharmonia Narodowa w Warszawie (Národná filharmónia vo Varšave),

9. Publiczne placówki naukowe, jednostki badawczo-rozwojowe oraz inne placówki badawcze (Verejné výskumné inštitúcie, inštitúcie pre výskum a rozvoj a iné výskumné inštitúcie).

XXIV. SLOVINSKO:

- občine
- javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa,
- javni zavodi s področja zdravstva,
- javni zavodi s področja socialnega varstva,
- javni zavodi s področja kulture,
- javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti,
- javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva,
- javni zavodi s področja okolja in prostora,
- javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti,
- javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma,
- javni zavodi s področja javnega reda in varnosti,
- agencije,
- skladi socialnega zavarovanja,
- javni skladi na ravni države in na ravni občin,

– Družba za avtoceste v RS,
– Pošta Slovenije.

XXV. SLOVENSKO:

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 1 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako:

1. štátna rozpočtová organizácia (napr. ministerstvá, iné orgány štátnej správy) alebo štátna príspevková organizácia (napr. univerzity, vysoké školy) a štátny účelový fond,
2. samosprávny kraj, obec, rozpočtová organizácia a príspevková organizácia samosprávneho kraja alebo obce,
3. zdravotná poisťovňa,
4. právnická osoba zriadená zákonom ako verejnoprávna inštitúcia (napr. Slovenská televízia, Slovenský rozhlas, Sociálna poisťovňa),
5. Fond národného majetku Slovenskej republiky,
6. Slovenský pozemkový fond,
7. záujmové združenie právnických osôb, ktoré vytvorili obstarávatelia uvedení v bodoch 1 až 3“.

5. 31993 L 0038: Smernica Rady 93/38/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov verejného obstarávania subjektov pôsobiacich vo vodnom, v energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES L 199, 9. 8. 1993, s. 84), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31998 L 0004: smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/4/ES zo 16. 2. 1998 (Ú. v. ES L 101, 1. 4. 1998, s. 1),
– 32001 L 0078: smernica Komisie 2001/78/ES z 13. 9. 2001 (Ú. v. ES L 285, 29. 10. 2001, s. 1).

a) V prílohe I „VÝROBA, DOPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA PITNEJ VODY“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Všetky subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu a distribúciu pitnej vody ako verejnoprospešnú službu (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

CYPRUS

Vodárne, ktoré zabezpečujú distribúciu vody v obciach a ostatných oblastiach podľa zákona o zásobovaní vodou (obce a ostatné oblasti), Cap. 350. (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).

LOTYŠSKO

Verejnoprávne subjekty orgánov miestnej samosprávy, ktoré vyrábajú a distribuujú pitnú vodu do vodovodných sietí ako verejnoprospešnú službu.

LITVA

Organizácie, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu a distribúciu pitnej vody podľa Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) a Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615) a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, rozvod a distribúciu vody podľa zákona LVII z roku 1995 o vodnom hospodárstve (1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról).

MALTA

Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Spoločnosť vodohospodárskych služieb).

POĽSKO

Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków. (Vodárne a kanalizácie v zmysle zákona zo 7. júna 2001 o hromadnom zásobovaní vodou a odstraňovaní odpadových vôd.)

SLOVINSKO

Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin. (Subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu alebo distribúciu pitnej vody v súlade s koncesiou vydanou podľa zákona o ochrane životného prostredia (Úradný vestník Slovinskej republiky, 32/93, 1/96) a v súlade s rozhodnutiami samosprávnych orgánov.)

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká vo vodnom hospodárstve výrobou a prevádzkou verejných rozvodov pitnej vody, prevádzkuje verejné kanalizácie alebo čistiarne odpadových vôd (napr. Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).“;

b) v prílohe II „VÝROBA, DOPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA ELEKTRICKEJ ENERGIE“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Obstarávateľ je definovaný v § 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb., o zadávaní verejných zákaziek ako České energetické závody, a.s. (České energetické závody, výrobca) a 8 regionálnych distribučných spoločností: Středočeská energetická a.s. (Stredočeská energetická, a.s.), Východočeská energetická, a.s. (Východočeská energetická, a.s.), Severočeská energetická a.s. (Severočeská energetická, a.s.), Západočeská energetická, a.s. (Západočeská energetická, a.s.), Jihočeská a.s. (Juhočeská energetická, a.s.), Pražské energetické závody, a.s. (Pražské energetické závody, a.s.), Jihomoravská energetická, a.s. (Juhomoravská energetická, a.s.), Severomoravská energetická, a.s. (Severomoravská energetická, a.s.); tieto subjekty vyrábajú alebo prepravujú elektrinu podľa energetického zákona č. 458/2000 Sb.

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

CYPRUS

Cyperský úrad pre elektrinu zriadený zákonom o rozvoji v oblasti elektriny, Cap. 171. (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171.)

LOTYŠSKO

Valsts akciju sabiedrība "Latvenergo" (štátna spoločnosť s ručením obmedzeným „Latvenergo").

LITVA

Subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu a distribúciu elektriny podľa Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1984) a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).
Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (štátny podnik Jadrová elektráreň Ignalina) zriadený na základe Lietuvos Respublikos branduolinės energijos (Žin., 1996, Nr. 119-2771).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu alebo distribúciu elektriny na základe povolenia podľa zákona CX z roku 2001 o elektrickej energii (2001. évi CX. törvény a villamos energiáról).

MALTA

Korporazzjoni Enemalta (spoločnosť Enemalta).

POĽSKO

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne („Energetické podniky" v zmysle „Energetického zákona" z 10. apríla 1997).

SLOVINSKO

ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES- Elektro Slovenija; subjekty, ktoré zabazpečujú výrobu, dopravu alebo distribúciu elektriny podľa energetického zákona (Úradný vestník Slovinskej republiky, 79/99)).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v energetických odvetviach výrobou, výkupom a rozvodom elektriny a tranzitom elektriny (zákon č. 70/1998 Z. z. v znení neskorších predpisov – napr. Slovenské elektrárne, a. s., Regionálne rozvodné závody).";

c) V prílohe III „DOPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA PLYNU ALEBO TEPLA" sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Všetky subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu a distribúciu plynu a tepla ako verejnoprospešnú službu (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej

súťaži (RT I 2001, 56 332).

LOTYŠSKO

Akciju sabiedrība „Latvenergo“ (štátna spoločnosť s ručením obmedzeným „Latvijas gāze“).

Verejnoprávne organizácie orgánov miestnej samosprávy, ktoré dodávajú teplo pre verejnosť.

LITVA

Subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu alebo distribúciu plynu alebo tepla podľa Respublikos gamtinių dujų įstatymas (Žin., 2000, Nr. 89-2743) a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

Miestne orgány alebo združenia týchto orgánov, ktoré dodávajú teplo pre verejnosť a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré zabezpečujú dopravu a distribúciu plynu na základe povolenia podľa zákona XLI z roku 1994 o dodávaní plynu (1994. évi XLI. törvény a gázszolgáltatásról).

Subjekty, ktoré zabezpečujú dopravu a distribúciu tepla na základe povolenia podľa zákona XVIII z roku 1998 o okresných teplárenských službách (1998. évi XVIII. törvény a távhőszolgáltatásról).

MALTA

Korporazzjoni Enemalta (spoločnosť Enemalta).

POĽSKO

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne („Energetické podniky“ v zmysle energetického zákona z 10. apríla 1997).

SLOVINSKO

Podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo plina s skladu z Energetskim zakonom (Ur. l. RS, št. 79/99) in podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo toplote v skladu z odloki občin.

Subjekty, ktoré zabezpečujú dopravu alebo distribúciu plynu na základe energetického zákona (Úradný vestník Slovinskej republiky, 79/99), a subjekty, ktoré zabezpečujú dopravu a distribúciu tepla na základe rozhodnutí vydaných samosprávnymi orgánmi.

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v energetických odvetviach výrobou, výkupom a rozvodom plynu a tepla a tranzitom plynu (zákon č. 70/1998 Z. z. v znení neskorších predpisov – napr. Slovenský plynárenský priemysel, a. s.).“;

d) v prílohe IV „PRIESKUM A ŤAŽBA ROPY ALEBO PLYNU“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Obchodné spoločnosti, ktoré vykonávajú zisťovanie výskytu a ťažbu ropy a plynu (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

LITVA

Subjekty činné podľa Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (zákon Litovskej republiky o podzemí) (Žin., 2001, Nr.35-1164) a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré vykonávajú zisťovanie výskytu alebo ťažbu ropy alebo plynu na základe povolenia alebo koncesie podľa zákona XLVIII z roku 1993 o ťažbe (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

MALTA

Zákon o produkcii ropy (Cap. 156) a vykonávacie predpisy vydané na jeho základe a zákon o kontinentálnom šelfe (Cap. 194) a vykonávacie predpisy vydané na jeho základe.

POĽSKO

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Subjekty činné v oblasti prieskumu, vyhľadávania nálezísk alebo vývoja zemného plynu, ropy a ich prirodzených derivátov, hnedého uhlia, čierneho uhlia alebo iných pevných palív činné na základe „geologického a banského zákona" zo 4. februára 1994).

SLOVINSKO

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo nafto, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v geologických činnostiach a v banských činnostiach zisťovaním výskytu a ťažbou ropy a zemného plynu.";

e) v prílohe V „PRIESKUM A ŤAŽBA UHLIA ALEBO INÝCH PEVNÝCH PALÍV" sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Obchodné spoločnosti, ktoré vykonávajú zisťovanie výskytu a ťažbu uhlia a iných druhov palív (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

LITVA

Subjekty, ktoré vykonávajú výskum a ťažbu rašeliny podľa Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Žin., 2001, Nr. 35-1164) a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré vykonávajú zisťovanie výskytu alebo ťažbu uhlia alebo iných druhov pevných palív na základe povolenia alebo koncesie podľa zákona XLVIII z roku 1993 o ťažbe (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

POĽSKO

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc wystepowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Subjekty činné v oblasti prieskumu, vyhľadávania nálezísk alebo vývoja zemného plynu, ropy a ich prirodzených derivátov, hnedého uhlia, čierneho uhlia alebo iných pevných palív činné na základe „geologického a banského zákona" zo 4. februára 1994).

SLOVINSKO

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo premog, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v geologických činnostiach a v banských činnostiach zisťovaním výskytu a ťažbou uhlia a iných pevných palív.";

f) v prílohe VI „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI ŽELEZNIČNEJ DOPRAVY" sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Prevádzkovatelia verejnej dopravy a poskytovatelia služieb verejnej železničnej dopravy (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

LOTYŠSKO

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas dzelzceļš" (štátna spoločnosť s ručením obmedzeným „Latvijas dzelzceļš").
Valsts akciju sabiedrība „Vaiņodes dzelzceļš" (štátna spoločnosť s ručením obmedzeným „Vaiņodes dzelzceļš").

LITVA

AB „Lietuvos geležinkeliai" činná podľa Lietuvos Respublikos geležinkelio transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 59-1402) a ďalšie subjekty činné v oblasti železničných služieb, ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré poskytujú služby verejnej železničnej dopravy na základe zákona XCV z roku 1993 o železniciach (1993. évi XCV. törvény a vasútról) a na základe povolenia podľa vyhlášky č. 15/2002. (II. 27.) KöViM ministra dopravy

a vodného hospodárstva o udeľovaní licencií podnikom železničnej dopravy (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállallatok működésének engedélyezéséről).

POĽSKO

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego, działające na podstawie Ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego "Polskie Koleje Państwowe" z dnia 8 września 2000 r., w szczególności :

– PKP Intercity Sp. z o. o.
– PKP Przewozy Regionalne Sp. z o. o.
– PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.

(Subjekty, ktoré poskytujú služby v oblasti železničnej dopravy na základe zákona z 8. septembra 2000 o komercializácii, reštrukturalizácii a privatizácii štátneho podniku „Poľské štátne železnice“, najmä:

– PKP Intercity sp. z o.o.,
– PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.,
– PKP Polskie Linie Kolejowe S.A).

SLOVINSKO

Slovenske železnice, d.d.

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá prevádzkuje dopravu na dráhach (zákon č. 164/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov, zákon č. 258/1993 Z. z. v znení neskorších predpisov – napr. Železnice Slovenskej republiky, Železničná spoločnosť, a. s.).“;

g) v prílohe VII „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI SLUŽIEB MESTSKEJ ŽELEZNIČNEJ, ELEKTRIČKOVEJ, TROLEJBUSOVEJ ALEBO AUTOBUSOVEJ DOPRAVY“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Prevádzkovatelia verejnej dopravy a poskytovatelia služieb verejnej železničnej, električkovej, trolejbusovej alebo autobusovej dopravy (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

LOTYŠSKO

Verejnoprávne subjekty, ktoré poskytujú cestujúcim služby autobusovej, trolejbusovej a električkovej dopravy v týchto mestách: Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

LITVA

Subjekty, ktoré poskytujú služby mestskej trolejbusovej, autobusovej alebo električkovej dopravy v súlade s Lietuvos Respublikos kelių transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 119-2772) a ktoré sĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré poskytujú služby verejnej cestnej dopravy na základe zákona č. I z roku 1988 o cestnej doprave (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről) a na základe povolenia podľa vyhlášky č. 89/1988. (XII. 20.) MT rady ministrov o službách cestnej dopravy a o prevádzke cestných vozidiel (89/1988. (XII. 20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemben tartásáról).

Subjekty, ktoré poskytujú služby verejnej železničnej dopravy na základe zákona XCV z roku 1993 o železniciach (1993. évi XCV. törvény a vasútról) a na základe povolenia podľa vyhlášky č. 15/2002. (II. 27.) KöViM ministra dopravy a vodného hospodárstva o udeľovaní licencií podnikom železničnej dopravy (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállallatok működésének engedélyezéséről).

MALTA

L-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta (Maltský úrad pre dopravu).

POĽSKO

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.).(Subjekty, ktoré poskytujú služby v oblasti mestskej železničnej dopravy na základe zákona z 27. júna 1997 o železničnej doprave (Dz. U. Nr 96, poz. 591 v znení neskorších predpisov).)

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu (Subjekty, ktoré poskytujú služby verejnej mestskej autobusovej dopravy na základe licencie vydanej podľa zákona zo 6. septembra 2001 o cestnej doprave (Dz. U. Nr 125, poz. 1371 v znení neskorších predpisov), a subjekty, ktoré poskytujú služby verejnej mestskej dopravy.)

SLOVINSKO

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v cestnej doprave prevádzkovaním verejnej pravidelnej autobusovej dopravy alebo podniká prevádzkovaním dopravy na dráhach (zákon č. 164/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov, zákon č. 168/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov – napr.

Železnice Slovenskej republiky (ŽSR),

Železničná spoločnosť, a.s.,

Dopravný podnik Bratislava, a.s.,

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.,

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.,

Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.,

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.).“;

h) v prílohe VIII „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI LETISKOVÝCH ZARIADENÍ“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Prevádzkovatelia letísk (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

LOTYŠSKO

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksmes“ (štátna spoločnosť s ručením obmedzeným „Latvijas gaisa satiksme“).
Valsts akciju sabiedrība „Starptautiskā lidosta „Rīga““ (štátna spoločnosť s ručením obmedzeným „Medzinárodné letisko „Riga““).

LITVA

Letiská prevádzkované podľa Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) a Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr 66-1983).
Valstybės įmonė „Oro navigacija“ (štátny podnik „Oro navigacija“) prevádzkovaný podľa Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) a Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983).
Iné subjekty činné v oblasti letiskových zariadení, ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Letiská prevádzkované na základe povolenia podľa zákona XCVII z roku 1995 o leteckej doprave (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről).
Medzinárodné letisko Budapest Ferihegy (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér) spravované spoločnosťou s ručením obmedzeným Prevádzkovateľ Medzinárodného letiska Budapest Ferihegy (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt.) na základe zákona XVI z roku 1991 o koncesiách (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról), zákona XCVII z roku 1995 o leteckej doprave (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről) a vyhlášky č. 45/2001. (XII. 20.) KöViM ministra dopravy a vodného hospodárstva o zrušení Správy leteckej dopravy a letiska a zriadení maďarských navigačných služieb HungaroControl (45/2001. (XII. 20.) KöViM rendelet a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról).

MALTA

L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Maltské medzinárodné letisko).

POĽSKO

Przedsiębiorstwo Państwowe „Porty Lotnicze“ (štátny podnik „Poľské letiská“).

SLOVINSKO

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v civilnom letectve zriaďovaním a prevádzkovaním verejných letísk a leteckých pozemných zariadení (zákon č. 143/1998 Z. z. v znení neskorších predpisov –

napr. Letisko M. R. Štefánika, Letisko Košice – Barca, Letisko Poprad – Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany – spravované Slovenskou správou letísk a prevádzkované na základe licencie vydanej Ministerstvom dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky podľa zákona č. 143/1998 Z. z. o civilnom letectve (leteckého zákona) a o zmene a doplnení niektorých zákonov).“;

i) v prílohe IX „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI NÁMORNÝCH ALEBO VNÚTROZEMSKÝCH PRÍSTAVOV ALEBO INÝCH TERMINÁLOVÝCH ZARIADENÍ“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Prevádzkovatelia prístavov (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

CYPRUS

Cyperská správa prístavov zriadená zákonom o Cyperskej správe prístavov z roku 1973 (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

LOTYŠSKO

Orgány, ktoré spravujú prístavy v súlade so zákonom „Likums par ostām“:

Rīgas brīvostas pārvalde (Správa slobodného prístavu Riga),
Ventspils brīvostas pārvalde (Správa slobodného prístavu Ventspils),
Liepājas ostas pārvalde (Správa prístavu Liepaja),
Salacgrīvas ostas pārvalde (Správa prístavu Salacgriva),
Skultes ostas pārvalde (Správa prístavu Skulte),
Lielupes ostas pārvalde (Správa prístavu Lielupe),
Engures ostas pārvalde (Správa prístavu Engure),
Mērsraga ostas pārvalde (Správa prístavu Mersrags),
Pāvilostas pārvalde (Správa prístavu Pavilosta),
Rojas ostas pārvalde (Správa prístavu Roja).

LITVA

Valstybės įmonė ”Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija” (štátny podnik „Správa štátneho prístavu Klaipėda“) podľa Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245).
Valstybės įmonė ”Vidaus vandes kelių direkcija” (štátny podnik „Štátna správa vnútrozemských vodných ciest“) podľa Lietuvos Respublikos vidaus vandenų transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393).
Iné subjekty činné v oblasti námorných alebo vnútrozemských prístavov alebo iných terminálových zariadení, ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Verejné prístavy prevádzkované úplne alebo čiastočne štátom podľa zákona XLII z roku 2000 o vodnej doprave (2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről).

MALTA

L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Maltský námorný úrad).

POĽSKO

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowym. (Subjekty, ktoré podnikajú v oblasti správy námorných prístavov alebo vnútrozemských prístavov a prenajímajú ich prevádzkovateľom námornej a vnútrozemskej vodnej dopravy.)

SLOVINSKO

Morska pristanišča v državni ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká vo vnútrozemskej plavbe udržiavaním vodnej cesty a zriaďovaním a prevádzkovaním verejných prístavov a zariadení vodnej cesty (zákon č. 338/2000 Z. z. – napr. Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo).“.

j) v prílohe X „PREVÁDZKOVANIE TELEKOMUNIKAČNÝCH SIETÍ ALEBO POSKYTOVANIE TELEKOMUNIKAČNÝCH SLUŽIEB“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Prevádzkovatelia telekomunikačných služieb, ak poskytujú služby verejnosti (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

CYPRUS

Cyperský telekomunikačný úrad zriadený zákonom o telekomunikačných službách, Cap. 302. (Η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμο, Κεφ. 302.)

LOTYŠSKO

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību “Lattelekom” (súkromná spoločnosť s ručením obmedzeným „Lattelekom“).

MAĎARSKO

Subjekty činné v odvetví telekomunikácií podľa článku 3 ods. 2 a 3 a článkov 104 a 105 zákona XL z roku 2001 o komunikáciách (2001. évi XL. törvény a hírközlésről).

MALTA

Na Malte boli liberalizované všetky telekomunikačné služby a zrušené všetky výhradné práva s výnimkou poskytovania hlasovej služby v pevnej telefónnej sieti a medzinárodných dátových služieb, ktoré boli liberalizované 1. januára 2003. Žiadna zo spoločností však neuplatňuje nariadenia vlády o obstarávaní ustanovené v právnom oznámení č. 70 z roku 1996, ktorým sa uviedli do platnosti súčasné nariadenia o obstarávaní v oblasti služieb verejnosti. Napriek tomu sa uvádzajú všetky subjekty činné v odvetví telekomunikácií.

Melita Cable plc,

Maltacom plc,

Vodafone (Malta) Ltd,

Mobisle Communication Ltd,

Datatrak Ltd,

Telepage Ltd.

POĽSKO

Telekomunikacja Polska S. A.

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v telekomunikáciách poskytovaním verejných telekomunikačných služieb; obstaráva a spravuje zariadenia verejnej telekomunikačnej siete (zákon č. 195/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov).“.

J. POTRAVINY

1. 31980 L 0590: Smernica Komisie 80/590/EHS z 9. júna 1980, ktorou sa určuje symbol na označovanie materiálov a predmetov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami (Ú. v. ES L 151, 19. 6. 1980, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V názve prílohy sa dopĺňa:

„„PŘÍLOHA“,

„LISA“,

„PIELIKUMS“,

„PRIEDAS“,

„MELLÉKLET“,

„ANNESS“,

„ZAŁĄCZNIK“,

„PRILOGA“,

„PRÍLOHA“‘;

b) v texte prílohy sa dopĺňa:

„„Symbol“,
„Sümbol“,
„Simbols“,
„Simbolis“,
„Szimbólum“,
„Simbolu“,
„Symbol“,
„Simbol“,
„Symbol“.‘.

2. 31989 L 0108: Smernica Rady 89/108/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hlbokozmrazených potravinách určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 40, 11. 2. 1989, s. 34) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa:

„–	po česky:	hluboce zmrazené alebo hluboce zmrazená alebo hluboce zmrazený,
–	po estónsky:	sügavkülmutatud alebo külmutatud,
–	po lotyšsky:	ātri sasaldēts,
–	po litovsky:	greitai užšaldyt,
–	po maďarsky:	gyorsfagyasztott,
–	po maltsky:	iffriżat,
–	po poľsky:	produkt głęboko mrożony,
–	po slovinsky:	hitro zamrznjen,
–	po slovensky:	hlbokozmrazené“.

3. 31991 L 0321: Smernica Komisie 91/321/EHS zo 14. mája 1991 o počiatočnej dojčenskej výžive a následnej dojčenskej výžive (Ú. v. ES L 175, 4. 7. 1991, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31996 L 0004: smernica Komisie 96/4/ES zo 16. 2. 1996 (Ú. v. ES L 49, 28. 2. 1996, s. 12),
– 31999 L 0050: smernica Komisie 1999/50/ES z 25. 5. 1999 (Ú. v. ES L 139, 2. 6. 1999, s. 29).

a) V článku 7 ods. 1 sa za slová „Modersmjölksersättning“ a „Tillskottsnäring“ dopĺňa:

,– v češtine:
„počáteční kojenecká výživa“ a „pokračovací kojenecká výživa“,
– v estónčine:

„imiku piimasegu“ a „jätkupiimasegu“,

– v lotyštine:

„Piena maisījums zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam“ a „Piena maisījums zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma“,

– v litovčine:

„mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn“ a „mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn“,

– v maďarčine:

„anyatej-helyettesítő tápszer“ a „anyatej-kiegészítő tápszer“,

– v maltčine:

„formula tat-trabi“ a „formula tal-prosegwiment“,

– v poľštine:

„preparat do początkowego żywienia niemowląt“ a „preparat do dalszego żywienia niemowląt“,

– v slovinčine:

„začetna formula za dojenčke“ a „nadaljevalna formula za dojenčke“,

– v slovenčine:

„počiatočná dojčenská výživa“ a „následná dojčenská výživa“.‘

b) v článku 7 ods. 1 sa za slová „Modersmjölksersättning uteslutande baserad på mjölk“ a „Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk“ dopĺňa:

‚– v češtine:

„počáteční mléčná kojenecká výživa“ a „pokračovací mléčná kojenecká výživa“,

– v estónčine:

„Piimal põhinev imiku piimasegu“ a „Piimal põhinev jätkupiimasegu“,

– v lotyštine:

„Piens zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam“ a „Piens zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma“,

– v litovčine:

„pieno mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn“ a „pieno mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn“,

– v maďarčine:

„tejalapú anyatej-helyettesítő tápszer“ a „tejalapú anyatej-kiegészítő tápszer“,

– v maltčine:

„ħalib tat-trabi“ a „ħalib tal-prosegwiment“,

– v poľštine:

„mleko początkowe“ a „mleko następne“,

– v slovinčine:

„začetno mleko za dojenčke“ a „nadaljevalno mleko za dojenčke“,

– v slovenčine:

„počiatočná dojčenská mliečna výživa“ a „následná dojčenská mliečna výživa“.‘

4. 31999 L 0021: Smernica Komisie 1999/0021/ES z 25. marca 1999 o dietetických potravinách na osobitné lekárske účely (Ú. v. ES L 91, 7. 4. 1999, s. 29).

V článku 4 ods. 1 sa zoznam začínajúci slovami: „v španielčine“ a končiaci slovami „medicinska ändamål“ nahrádza týmto zoznamom:

,– v španielčine:
„Alimento dietético para usos médicos especiales“,
– v češtine:
„Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely“,
– v dánčine:
„Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål“,
– v nemčine:
„Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)“,
– v estónčine:
„Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks“,
– v gréčtine:
“Διαιτητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς“
– v angličtine:
„Food(s) for special medical purposes“,
– vo francúzštine:
„Aliment(s) diététique(s) destiné(s) a des fins médicales spéciales“,
– v taliančine:
„Alimento dietetico destinato a fini medici speciali“,
– v lotyštine:
„Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem“,
– v litovčine:
„Specialios medicininės paskirties maisto produktai“,
– v maďarčine:
„Speciális - gyógyászati célra szánt - tápszer“,
– v maltčine:
„Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi“,
– v holandčine:
„Dieetvoeding voor medisch gebruik“,
– v poľštine:
„Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego“,
– v portugalčine:
„Produto dietético de uso clínico“,
– v slovenčine:
„Dietetická potravina na osobitné lekárske účely“,

– v slovinčine:
„Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene“,
– vo fínčine:
„Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita“,
– vo švédčine:
„Livsmedel för speciella medicinska ändamål“.‘.

5. 32000 L 0013: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES z 20. marca 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy potravín (Ú. v. ES L 109, 6. 5. 2000, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 32001 L 0101: smernica Komisie 2001/101/ES z 26. 11. 2001 (Ú. v. ES L 310, 28. 11. 2001, s. 19),
– 32002 L 0067: smernica Komisie 2002/67/ES z 18. 7. 2002 (Ú. v. ES L 191, 19. 7. 2002, s. 20).

a) V článku 5 ods. 3 sa zoznam začínajúci slovami: „v španielčine“ a končiaci slovami „joniserande strålning“ nahrádza týmto zoznamom:

‚– v španielčine:
„irradiado“ alebo „tratado con radiación ionizante“,
– v češtine:
„ozářeno“ alebo „ošetřeno ionizujícím zářením“,
– v dánčine:
„bestrålet/...“ alebo „strålekonserveret“ alebo „behandlet med ioniserende stråling“ alebo „konserveret med ioniserende stråling“,
– v nemčine:
„bestrahlt“ alebo „mit ionisierenden Strahlen behandelt“,
– v estónčine:
„kiiritatud“ alebo „töödeldud ioniseeriva kiirgusega“,
– v gréčtine:
„επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία“ alebo „ακτινοβολημένο“,
– v angličtine:
„irradiated“ alebo „treated with ionising radiation“,
– vo francúzštine:
„traité par rayonnements ionisants“ alebo „traité par ionisation“,
– v taliančine:
„irradiato“ alebo „trattato con radiazioni ionizzanti“,
– v lotyštine:
„apstarots“ alebo „apstrādāts ar jonizējošo starojumu“,
– v litovčine:
„apšvitinta“ alebo „apdorota jonizuojančiąja spinduliuote“,

– v maďarčine:
„sugárkezelt vagy ionizáló energiával kezelt“,
– v maltčine:
„ittrattat bir-radjazzjoni“ alebo „ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti“,
– v holandčine:
„doorstraald“, „door bestraling behandeld“ alebo „met ioniserende stralen behandeld“,
– v poľštine:
„napromieniony“ alebo „poddany działaniu promieniowania jonizującego“,
– v portugalčine:
„irradiado“, „tratado por irradiação“ alebo „tratado por radiação ionizante“,
– v slovenčine:
„ošetrené ionizujúcim žiarením“,
– v slovinčine:
„obsevano“ alebo „obdelano z ionizirajočim sevanjem “,
– vo fínčine:
„säteilytetty“ alebo „käsitelty ionisoivalla säteilyllä“,
– vo švédčine:
„bestrålad“ alebo „behandlad med joniserande strålning“.‘;

b) v článku 10 ods. 2 sa zoznam začínajúci slovami: „v španielčine“ a končiaci slovami „sista förbrukningsdag“ nahrádza týmto zoznamom:

‚– v španielčine: „fecha de caducidad“,
– v češtine: „spotřebujte do“,
– v dánčine: „sidste anvendelsesdato“,
– v nemčine: „verbrauchen bis“,
– v estónčine: „kõlblik kuni“,
– v gréčtine: „ανάλωση μέχρι“,
– v angličtine: „use by“,
– vo francúzštine: „à consommer jusqu'au“,
– v taliančine: „da consumare entro“,
– v lotyštine: „izlietot līdz“,
– v litovčine: „tinka vartoti iki“,
– v maďarčine: „fogyasztható“,
– v maltčine: „uża sa“,
– v holandčine: „te gebruiken tot“,
– v poľštine: „należy spożyć do“,
– v portugalčine: „a consumir até“,
– v slovenčine: „spotrebujte do“,
– v slovinčine: „porabiti do“,

– vo fínčine: „viimeinen käyttöajankohta“,
– vo švédčine: „sista förbrukningsdag“.‘

6. 32000 L 0036: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/36/ES z 23. júna 2000 o výrobkoch z kakaa a čokolády určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 197, 3. 8. 2000, s. 19).

Bod A ods. 4 písm. d) prílohy I znie:

„d) Spojené kráľovstvo, Írsko a Malta sú oprávnené povoliť na svojom území používanie slovného spojenia „milk chocolate“ na označenie výrobku uvedeného v bode 5 za podmienky, že vo všetkých troch prípadoch je spolu s týmto slovným spojením uvedený podiel sušeného mlieka v každom z týchto výrobkov ako „milk solids: ..... % minimum“.“.

7. 32001 L 0114: Smernica Rady 2001/114/ES z 20. decembra 2001 o určitých druhoch zahusteného alebo sušeného mlieka určeného na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 15, 17. 1. 2002, s. 19).

V prílohe II sa dopĺňa:

k) Maltské označenie „Ħalib evaporat“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. b).

l) Maltské označenie „Ħalib evaporat b'kontenut baxx ta' xaħam“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. c).“.

m) Estónske označenie „koorepulber“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 2 písm. a).

n) Estónske označenie „piimapulber“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 2 písm. b).

o) Estónske označenie „väherasvane kondenspiim“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. c).

p) Estónske označenie „magustatud väherasvane kondenspiim“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. f).

q) Estónske označenie „väherasvane piimapulber“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 2 písm. c).

r) České označenie „zahuštěná neslazená smetana“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. a).

s) České označenie „zahuštěné neslazené plnotučné mléko“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. b).

t) České označenie „zahuštěné neslazené polotučné mléko“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. c) s obsahom tuku 4 % a 4,5 % hmotnosti.

u) České označenie „zahuštěné slazené plnotučné mléko“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. e).

v) České označenie „zahuštěné slazené polotučné mléko“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. f) s obsahom tuku 4 % a 4,5 % hmotnosti.

w) České označenie „sušená smetana“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 2 písm. a).

x) České označenie „sušené polotučné mléko“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 2 písm. c) s obsahom tuku medzi 14 % až 16 % hmotnosti.“.

8. 32001 R 0466: Nariadenie Komisie (ES) č. 466/2001 z 8. marca 2001, ktorým sa stanovujú maximálne hodnoty obsahu niektorých cudzorodých látok v potravinách (Ú. v. ES L 77, 16. 3. 2001, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 32001 R 2375: nariadenie Rady (ES) č. 2375/2001 z 29. 11. 2001 (Ú. v. ES L 321, 6. 12. 2001, s. 1),
– 32002 R 0221: nariadenie Komisie (ES) č. 221/2002 zo 6. 2. 2002 (Ú. v. ES L 37, 7. 2. 2002, s. 4),
– 32002 R 0257: nariadenie Komisie (ES) č. 257/2002 z 12. 2. 2002 (Ú. v. ES L 41, 13. 2. 2002, s. 12),
– 32002 R 0472: nariadenie Komisie (ES) č. 472/2002 z 12. 3. 2002 (Ú. v. ES L 75, 16. 3. 2002, s. 18),
– 32002 R 0563: nariadenie Komisie (ES) č. 563/2002 z 2. 4. 2002 (Ú. v. ES L 86, 3. 4. 2002, s. 5).

V článku 1 sa za odsek 1a dopĺňa tento odsek:

„1b. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 môže Komisia Estónsku na prechodné obdobie do 31. decembra 2006 povoliť, aby sa na jeho trh uvádzali ryby, ktoré pochádzajú z Baltskej oblasti a ktoré sú určené na ľudskú spotrebu na jeho území, ktoré majú vyšší obsah dioxínov, ako je stanovený v bode 5.2 oddielu 5 prílohy I. Táto výnimka sa udelí v súlade s postupom stanoveným v článku 8 nariadenia Rady (EHS) č. 315/93, ktorým sa stanovujú postupy spoločenstva pre cudzorodé látky v potravinách.[1)] Na tento účel Estónsko preukáže, že sú splnené podmienky stanovené v odseku 1a uplatňované na Fínsko a Švédsko a že vystavenie ľudí dioxínom nie je v Estónsku vyššie ako najvyššia priemerná úroveň v ktoromkoľvek členskom štáte spoločenstva v zložení k 30. aprílu 2004.

Ak je Estónsku udelená takáto výnimka, bude každé jej budúce uplatňovanie preskúmané v rámci preskúmania oddielu 5 prílohy I ustanoveného v článku 5 ods. 3.

Bez ohľadu na uvedené vykoná Estónsko potrebné opatrenia, aby zabezpečilo, že ryby a výrobky z rýb, ktoré nie sú v súlade s bodom 5.2 v oddiele 5 prílohy I, nebudú uvádzané na trh v iných členských štátoch.“.

K. CHEMICKÉ LÁTKY

31967 L 0548: Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES L 196, 16. 8. 1967, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31969 L 0081: smernica Rady 69/81/EHS z 13. 3. 1969 (Ú. v. ES L 68, 19. 3. 1969, s. 1),
– 31970 L 0189: smernica Rady 70/189/EHS zo 6. 3. 1970 (Ú. v. ES L 59, 14. 3. 1970, s. 33),
– 31971 L 0144: smernica Rady 71/144/EHS z 22. 3. 1971 (Ú. v. ES L 74, 29. 3. 1971, s. 15),
– 31973 L 0146: smernica Rady 73/146/EHS z 21. 5. 1973 (Ú. v. ES L 167, 25. 6. 1973, s. 1),
– 31975 L 0409: smernica Rady 75/409/EHS z 24. 6. 1975 (Ú. v. ES L 183, 14. 7. 1975, s. 22),
– 31976 L 0907: smernica Komisie 76/907/EHS zo 14. 7. 1976 (Ú. v. ES L 360, 30. 12. 1976, s. 1),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 31979 L 0370: smernica Komisie 79/370/EHS z 30. 1. 1979 (Ú. v. ES L 88, 7. 4. 1979, s. 1),
– 31979 L 0831: smernica Rady 79/831/EHS z 18. 9. 1979 (Ú. v. ES L 259, 15. 10. 1979, s. 10),

---

[1)] Ú. v. ES L 37, 13.2.1993, s. 1.

- 31980 L 1189: smernica Rady 80/1189/EHS zo 4. 12. 1980 (Ú. v. ES L 366, 31. 12. 1980, s. 1),
- 31981 L 0957: smernica Komisie 81/957/EHS z 23. 10. 1981 (Ú. v. ES L 351, 7. 12. 1981, s. 5),
- 31982 L 0232: smernica Komisie 82/232/EHS z 25. 3. 1982 (Ú. v. ES L 106, 21. 4. 1982, s. 18),
- 31983 L 0467: smernica Komisie 83/467/EHS z 29. 7. 1983 (Ú. v. ES L 257, 16. 9. 1983, s. 1),
- 31984 L 0449: smernica Komisie 84/449/EHS z 25. 4. 1984 (Ú. v. ES L 251, 19. 9. 1984, s. 1),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31986 L 0431: smernica Komisie 86/431/EHS z 24. 6. 1986 (Ú. v. ES L 247, 1. 9. 1986, s. 1),
- 31987 L 0432: smernica Rady 87/432/EHS z 3. 8. 1987 (Ú. v. ES L 239, 21. 8. 1987, s. 1),
- 31988 L 0302: smernica Komisie 88/302/EHS z 18. 11. 1987 (Ú. v. ES L 133, 30. 5. 1988, s. 1),
- 31988 L 0490: smernica Komisie 88/490/EHS z 22. 7. 1988 (Ú. v. ES L 259, 19. 9. 1988, s. 1),
- 31990 L 0517: smernica Rady 90/517/EHS z 9. 10. 1990 (Ú. v. ES L 287, 19. 10. 1990, s. 37),
- 31991 L 0325: smernica Komisie 91/325/EHS z 1. 3. 1991 (Ú. v. ES L 180, 8. 7. 1991, s. 1),
- 31991 L 0326: smernica Komisie 91/326/EHS z 5. 3. 1991 (Ú. v. ES L 180, 8. 7. 1991, s. 79),
- 31991 L 0410: smernica Komisie 91/410/EHS z 22. 7. 1991 (Ú. v. ES L 228, 17. 8. 1991, s. 67),
- 31991 L 0632: smernica Komisie 91/632/EHS z 28. 10. 1991 (Ú. v. ES L 338, 10. 12. 1991, s. 23),
- 31992 L 0032: smernica Rady 92/32/EHS z 30. 4. 1992 (Ú. v. ES L 154, 5. 6. 1992, s. 1),
- 31992 L 0037: smernica Komisie 92/37/EHS z 30. 4. 1992 (Ú. v. ES L 154, 5. 6. 1992, s. 30),
- 31993 L 0021: smernica Komisie 93/21/EHS z 27. 4. 1993 (Ú. v. ES L 110, 4. 5. 1993, s. 20),
- 31993 L 0072: smernica Komisie 93/72/EHS z 1. 9. 1993 (Ú. v. ES L 258, 16. 10. 1993, s. 29),
- 31993 L 0101: smernica Komisie 93/101/ES z 11. 11. 1993 (Ú. v. ES L 13, 15. 1. 1994, s. 1),
- 31993 L 0105: smernica Komisie 93/105/ES z 25. 11. 1993 (Ú. v. ES L 294, 30. 11. 1993, s. 21),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 L 0069: smernica Komisie 94/69/ES z 19. 12. 1994 (Ú. v. ES L 381, 31. 12. 1994, s. 1),
- 31996 L 0054: smernica Komisie 96/54/ES z 30. 7. 1996 (Ú. v. ES L 248, 30. 9. 1996, s. 1),
- 31996 L 0056: smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/56/ES z 3. 9. 1996 (Ú. v. ES L 236, 18. 9. 1996, s. 35),
- 31997 L 0069: smernica Komisie 97/69/ES z 5. 12. 1997 (Ú. v. ES L 343, 13. 12. 1997, s. 19),
- 31998 L 0073: smernica Komisie 98/73/ES z 18. 9. 1998 (Ú. v. ES L 305, 16. 11. 1998, s. 1),
- 31998 L 0098: smernica Komisie 98/98/ES z 15. 12. 1998 (Ú. v. ES L 355, 30. 12. 1998, s. 1),
- 31999 L 0033: smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/33/ES z 10. 5. 1999 (Ú. v. ES L 199, 30. 7. 1999, s. 57),
- 32000 L 0032: smernica Komisie 2000/32/ES z 19. 5. 2000 (Ú. v. ES L 136, 8. 6. 2000, s. 1),
- 32000 L 0033: smernica Komisie 2000/33/ES z 25. 4. 2000 (Ú. v. ES L 136, 8. 6. 2000, s. 90),
- 32001 L 0059: smernica Komisie 2001/59/ES zo 6. 8. 2001 (Ú. v. ES L 225, 21. 8. 2001, s. 1).

a) Tabuľka A v predslove k prílohe I znie:

„TABLA A – TABULKA A – TABEL A – TABELLE A – TABEL A – ΠΙΝΑΚΑΣ A – TABLE A – TABLEAU A – TABELLA A – A TABULA – A LENTELĖ – A. TÁBLÁZAT – TABELLA A – TABEL A – TABELA A – TABELA A – TABUĽKA A – TABELA A – TAULUKKO A – TABELL A

Lista de los elementos químicos clasificados por su número atómico (Z)

Seznam chemických prvků seřazených podle jejich atomového čísla (Z)

Liste over grundstoffer, ordnet efter deres atomvægt (Z)

Liste der chemischen Elemente, geordnet nach der Ordnungszahl (Z)

Keemiliste elementide nimekiri aatomnumbri (Z) järgi

Κατάλογος χημικών στοιχείων ταξινομημένων σύμφωνα με τον ατομικό τους αριθμό (Z)

List of chemical elements listed according to their atomic number (Z)

Liste des éléments chimiques classés selon leur numéro atomique (Z)

Elenco degli elementi chimici ordinati secondo il loro numero atomico (Z)

Ķīmisko elementu saraksts - sakārtojums pēc atomnumuriem (Z)

Cheminių elementų, išdėstytų pagal atominį skaičių (Z), sąrašas

Kémiai elemek listája, rendszámuk sorrendjében (Z)

Lista ta' elementi kimiċi elenkati skond in-numru atomiku tagħhom (Z)

Lijst van chemische elementen, gerangschikt naar atoomgewicht (Z)

Lista pierwiastków chemicznych ułożona według wzrastającej liczby atomowej (Z)

Lista dos elementos químicos ordenados segundo o seu número atómico (Z)

Zoznam chemických prvkov zoradených podľa atómových čísiel (Z)

Seznam kemijskih elementov, razvrščenih po vrstnem številu (Z)

Alkuaineiden luettelo, järjestysluvun mukaan (Z)

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
1	H	Hidrógeno	Vodík	Hydrogen	Wasserstoff	Vesinik	Υδρογόνο	Hydrogen	Hydrogène	Idrogeno	Ūdeņradis
2	He	Helio	Helium	Helium	Helium	Heelium	Ήλιο	Helium	Hélium	Elio	Hēlijs
3	Li	Litio	Lithium	Lithium	Lithium	Liitium	Λίθιο	Lithium	Lithium	Litio	Litijs
4	Be	Berilio	Beryllium	Beryllium	Beryllium	Berüllium	Βηρύλλιο	Beryllium	Béryllium (Glucinium)	Berillio	Berilijs
5	B	Boro	Bor	Bor	Bor	Boor	Βόριο	Boron	Bore	Boro	Bors
6	C	Carbono	Uhlík	Carbon (kulstof)	Kohlenstoff	Süsinik	Άνθρακας	Carbon	Carbone	Carbonio	Ogleklis
7	N	Nitrógeno	Dusík	Nitrogen	Stickstoff	Lämmastik	Άζωτο	Nitrogen	Azote	Azoto	Slāpeklis
8	O	Oxígeno	Kyslík	Oxygen (ilt)	Sauerstoff	Hapnik	Όξυγόνο	Oxygen	Oxygène	Ossigeno	Skābeklis
9	F	Flúor	Fluor	Fluor	Fluor	Fluor	Φθόριο	Fluorine	Fluor	Fluoro	Fluors
10	Ne	Neón	Neon	Neon	Neon	Neoon	Νέον	Neon	Néon	Neon	Neons
11	Na	Sodio	Sodík	Natrium	Natrium	Naatrium	Νάτριο	Sodium	Sodium	Sodio	Nātrijs
12	Mg	Magnesio	Hořčík	Magnesium	Magnesium	Magneesium	Μαγνήσιο	Magnesium	Magnésium	Magnesio	Magnijs
13	Al	Aluminio	Hliník	Aluminium	Aluminium	Alumiinium	Αργίλλιο	Aluminium	Aluminium	Alluminio	Alumīnijs

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
14	Si	Silicio	Křemík	Silicium	Silicium	Räni	Πυρίτιο	Silicon	Silicium	Silicio	Silīcijs
15	P	Fósforo	Fosfor	Phosphor	Phosphor	Fosfor	Φωσφόρος	Phosphorus	Phosphore	Fosforo	Fosfors
16	S	Azufre	Síra	Svovl	Schwefel	Väävel	Θείον	Sulphur	Soufre	Zolfo	Sērs
17	Cl	Cloro	Chlor	Chlor	Chlor	Kloor	Χλώριο	Chlorine	Chlore	Cloro	Hlors
18	Ar	Argón	Argon	Argon	Argon	Argoon	Αργό	Argon	Argon	Argon	Argons
19	K	Potasio	Draslík	Kalium	Kalium	Kaalium	Κάλιο	Potassium	Potassium	Potassio	Kālijs
20	Ca	Calcio	Vápník	Calcium	Calcium	Kaltsium	Ασβέστιο	Calcium	Calcium	Calcio	Kalcijs
21	Sc	Escandio	Skandium	Scandium	Scandium	Skandium	Σκάνδιο	Scandium	Scandium	Scandio	Skandijs
22	Ti	Titanio	Titan	Titan	Titan	Titaan	Τιτάνιο	Titanium	Titane	Titanio	Titāns
23	V	Vanadio	Vanad	Vanadium	Vanadium	Vanaadium	Βανάδιο	Vanadium	Vanadium	Vanadio	Vanādijs
24	Cr	Cromo	Chrom	Chrom	Chrom	Kroom	Χρώμιο	Chromium	Chrome	Cromo	Hroms
25	Mn	Manganeso	Mangan	Mangan	Mangan	Mangaan	Μαγγάνιο	Manganese	Manganèse	Manganese	Mangāns
26	Fe	Hierro	Železo	Jern	Eisen	Raud	Σίδηρος	Iron	Fer	Ferro	Dzelzs
27	Co	Cobalto	Kobalt	Cobalt	Kobalt	Koobalt	Κοβάλτιο	Cobalt	Cobalt	Cobalto	Kobalts
28	Ni	Níquel	Nikl	Nikkel	Nickel	Nikkel	Νικέλιο	Nickel	Nickel	Nichel	Niķelis

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
29	Cu	Cobre	Měď	Kobber	Kupfer	Vask	Χαλκός	Copper	Cuivre	Rame	Varš
30	Zn	Zinc	Zinek	Zink	Zink	Tsink	Ψευδάργυρος	Zinc	Zinc	Zinco	Cinks
31	Ga	Galio	Gallium	Gallium	Gallium	Gallium	Γάλλιο	Gallium	Gallium	Gallio	Gallijs
32	Ge	Germanio	Germanium	Germanium	Germanium	Germaanium	Γερμάνιο	Germanium	Germanium	Germanio	Germānijs
33	As	Arsénico	Arsen	Arsen	Arsen	Arseen	Αρσενικό	Arsenic	Arsenic	Arsenico	Arsēns
34	Se	Selenio	Selen	Selen	Selen	Seleen	Σελήνιο	Selenium	Sélénium	Selenio	Selēns
35	Br	Bromo	Brom	Brom	Brom	Broom	Βρόμιο	Bromine	Brome	Bromo	Broms
36	Kr	Criptón	Krypton	Krypton	Krypton	Krüptoon	Κρυπτό	Krypton	Krypton	Krypton	Kriptons
37	Rb	Rubidio	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Rubiidium	Ρουβίδιο	Rubidium	Rubidium	Rubidio	Rubīdijs
38	Sr	Estroncio	Stroncium	Strontium	Strontium	Strontsium	Στρόντιο	Strontium	Strontium	Stronzio	Stroncijs
39	Y	Itrio	Yttrium	Yttrium	Yttrium	Üürium	Ύττριο	Yttrium	Yttrium	Ittrio	Itrijs
40	Zr	Circonio	Zirkonium	Zirconium	Zirkon	Tsirkoonium	Ζιρκόνιο	Zirconium	Zirconium	Zirconio	Cirkonijs
41	Nb	Niobio	Niob	Niobium	Niob	Nioobium	Νιόβιο	Niobium	Niobium	Niobio	Niobijs
42	Mo	Molibdeno	Molybden	Molybden	Molybdän	Molübdeen	Μολυβδένιο	Molybdenum	Molybdène	Molibdeno	Molibdēns
43	Tc	Tecnecio	Technecium	Technetium	Technetium	Tehneetsium	Τεχνήτιο	Technetium	Technetium	Tecnezio	Tehnēcijs

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
44	Ru	Rutenio	Ruthenium	Ruthenium	Ruthenium	Ruteenium	Ρουθήνιο	Ruthenium	Ruthénium	Rutenio	Rutēnijs
45	Rh	Rodio	Rhodium	Rhodium	Rhodium	Roodium	Ρόδιο	Rhodium	Rhodium	Rodio	Rodijs
46	Pd	Paladio	Palladium	Palladium	Palladium	Palladium	Παλλάδιο	Palladium	Palladium	Palladio	Pallādijs
47	Ag	Plata	Stříbro	Sølv	Silber	Hõbe	Άργυρος	Silver	Argent	Argento	Sudrabs
48	Cd	Cadmio	Kadmium	Cadmium	Cadmium	Kaadium	Κάδμιο	Cadmium	Cadmium	Cadmio	Kadmijs
49	In	Indio	Indium	Indium	Indium	Indium	Ίνδιο	Indium	Indium	Indio	Indijs
50	Sn	Estaño	Cín	Tin	Zinn	Tina	Κασσίτερος	Tin	Étain	Stagno	Alva
51	Sb	Antimonio	Antimon	Antimon	Antimon	Antimon	Αντιμόνιο	Antimony	Antimoine	Antimonio	Antimons
52	Te	Telurio	Tellur	Telur	Tellur	Telluur	Τελλούριο	Tellurium	Tellure	Tellurio	Telūrs
53	I	Yodo	Jod	Jod	Jod	Jood	Ιώδιο	Iodine	Iode	Iodio	Jods
54	Xe	Xenón	Xenon	Xenon	Xenon	Ksenoon	Ξένο	Xenon	Xénon	Xenon	Ksenons
55	Cs	Cesio	Cesium	Cæsium	Caesium	Tseesium	Κάισιο	Caesium	Césium	Cesio	Cēzijs
56	Ba	Bario	Baryum	Barium	Barium	Baarium	Βάριο	Barium	Baryum	Bario	Bārijs
57	La	Lantano	Lanthan	Lanthan	Lanthan	Lantaan	Λανθάνιο	Lanthanum	Lanthane	Lantanio	Lantāns
58	Ce	Cerio	Cer	Cerium	Cer	Tseerium	Δημήτριο	Cerium	Cérium	Cerio	Cērijs

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
59	Pr	Praseodimio	Praseodym	Praseodym	Praseodym	Praseodüüm	Πρασεοδύμιο	Praseodymium	Prasĕodyme	Praseodimio	Prazeodīms
60	Nd	Niodimio	Neodym	Neodym	Neodym	Neodüüm	Νεοδύμιο	Neodymium	Néodyme	Neodimio	Neodīms
61	Pm	Prometio	Promethium	Promethium	Promethium	Promeetium	Προμήθειο	Promethium	Prométhium	Promezio	Prometijs
62	Sm	Samario	Samarium	Samarium	Samarium	Samaarium	Σαμάριο	Samarium	Samarium	Samario	Samārijs
63	Eu	Europio	Europium	Europium	Europium	Euroopium	Ευρώπιο	Europium	Europium	Europio	Eiropijs
64	Gd	Gadolinio	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Gadoliinium	Γαδολίνιο	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinio	Gadolīnijs
65	Tb	Terbio	Terbium	Terbium	Terbium	Terbium	Τέρβιο	Terbium	Terbium	Terbio	Terbijs
66	Dy	Disprosio	Dysprosium	Dysprosium	Dysprosium	Düsproosium	Δυσπρόσιο	Dysprosium	Dysprosium	Disprosio	Disprozijs
67	Ho	Holmio	Holmium	Holmium	Holmium	Holmium	Όλμιο	Holmium	Holmium	Olmio	Holmijs
68	Er	Erbio	Erbium	Erbium	Erbium	Erbium	Έρβιο	Erbium	Erbium	Erbio	Erbijs
69	Tm	Tulio	Thulium	Thulium	Thulium	Tuulium	Θούλιο	Thulium	Thulium	Tulio	Tūlijs
70	Yb	Iterbio	Ytterbium	Ytterbium	Ytterbium	Üterbium	Υττέρβιο	Ytterbium	Ytterbium	Itterbio	Iterbijs
71	Lu	Lutecio	Lutecium	Lutetium	Lvtécium	Luteetsium	Λουτήτιο	Lutetium	Lutécium	Lutezio	Lutēcijs
72	Hf	Hafnio	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Άφνιο	Hafnium	Hafnium	Afnio	Hafnijs
73	Ta	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantal	Tantaal	Ταντάλιο	Tantalum	Tantale	Tantalio	Tantāls

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
74	W	Volframio	Wolfram	Wolfram	Wolfram	Volfram	Βολφράμιο (Τουγκστένιο)	Tungsten	Tungstène	Tungsteno	Volframs
75	Re	Renio	Rhenium	Rhenium	Rhenium	Reenium	Ρήνιο	Rhenium	Rhénium	Renio	Rēnijs
76	Os	Osmio	Osmium	Osmium	Osmium	Osmium	Όσμιο	Osmium	Osmium	Osmio	Osmijs
77	Ir	Iridio	Iridium	Iridium	Iridium	Iriidium	Ιρίδιο	Iridium	Iridium	Iridio	Irīdijs
78	Pt	Platino	Platina	Platin	Platin	Plaatina	Λευκόχρυσος	Platinum	Platine	Platino	Platīns
79	Au	Oro	Zlato	Guld	Gold	Kuld	Χρυσός	Gold	Or	Oro	Zelts
80	Hg	Mercurio	Ortuť	Kviksølv	Quecksilber	Elavhõbe	Υδράργυρος	Mercury	Mercure	Mercurio	Dzīvsudrabs
81	Tl	Talio	Thallium	Thalium	Thallium	Tallium	Θάλλιο	Thallium	Thallium	Tallio	Tallijs
82	Pb	Plomo	Olovo	Bly	Blei	Plii	Μόλυβδος	Lead	Plomb	Piombo	Svins
83	Bi	Bismuto	Bismut	Bismuth	Wismuth	Vismut	Βισμούθιο	Bismuth	Bismuth	Bismuto	Bismuts
84	Po	Polonio	Polonium	Plonium	Polonium	Poloonium	Πολώνιο	Polonium	Polonium	Polonio	Polonijs
85	At	Astato	Astat	Astat	Astat	Astaat	Αστάτιο	Astatine	Astate	Astato	Astats
86	Rn	Radón	Radon	Radon	Radon	Radoon	Ράδόνιο	Radon	Radon	Radon	Radons
87	Fr	Francio	Francium	Francium	Francium	Frantsium	Φράγκιο	Francium	Francium	Francio	Francijs
88	Ra	Radio	Radium	Radium	Radium	Raadium	Ράδιο	Radium	Radium	Radio	Rādijs

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
89	Ac	Actinio	Aktinium	Actinium	Actinium	Aktiinium	Ακτίνιο	Actinium	Actinium	Attinio	Aktīnijs
90	Th	Torio	Thorium	Thorium	Thorium	Toorium	Θόριο	Thorium	Thorium	Torio	Torijs
91	Pa	Protactinio	Protaktinium	Protactinium	Protactinium	Protaktiinium	Πρωτακτίνιο	Protactinium	Protactinium	Protoattinio	Protaktīnijs
92	U	Uranio	Uran	Uran	Uran	Uraan	Ουράνιο	Uranium	Uranium	Uranio	Urāns
93	Np	Neptunio	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Neptuunium	Νεπτούνιο (Ποσειδώνιο)	Neptunium	Neptunium	Nettunio	Neptūnijs
94	Pu	Plutonio	Plutonium	Plutonium	Plutonium	Plutoonium	Πλουτώνιο	Plutonium	Plutonium	Plutonio	Plutonijs
95	Am	Americio	Americium	Americium	Americium	Ameritsium	Αμερίκιο	Americium	Américium	Americio	Amerīcijs
96	Cm	Curio	Curium	Curium	Curium	Kuurium	Κιούριο	Curium	Curium	Curio	Kirijs
97	Bk	Berkelio	Berkelium	Berkelium	Berkelium	Berkeelium	Μπερκέλιο	Berkelium	Berkélium	Berkelio	Berklijs
98	Cf	Californio	Kalifornium	Californium	Californium	Kaliforniium	Καλιφόρνιο	Californium	Californium	Californio	Kalifornijs
99	Es	Einstenio	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Αϊνστάνιον	Einsteinium	Einsteinium	Einstenio	Einšteinijs
100	Fm	Fermio	Fermium	Fermium	Fermium	Fermium	Φέρμιο	Fermium	Fermium	Fermio	Fermijs
101	Md	Mendelevio	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Mendeleevium	Μεντελέβιο	Mendelevium	Mendélévium	Mendelevio	Mendelejevijs
102	No	Nobelio	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Nobeelium	Νομπέλιο	Nobelium	Nobélium	Nobelio	Nobēlijs
103	Lw	Laurencio	Lawrencium	Lawrentium	Lawrentium	Lavrentsium	Λωρένσιο	Lawrencium	Lawrencium	Lawrencio	Lorurensijs

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
1	H	Vandenilis	Hidrogén	Idroġenu	Waterstof	Wodór	Hidrogénio	Vodík	Vodik	Vety	Väte
2	He	Helis	Hélium	Elju	Helium	Hel	Hélio	Hélium	Helij	Helium	Helium
3	Li	Litis	Lítium	Litju	Lithium	Lit	Lítio	Lítium	Litij	Litium	Litium
4	Be	Beriis	Berillium	Berillju	Beryllium	Beryl	Berílio	Berýlium	Berilij	Beryllium	Beryllium
5	B	Boras	Bór	Boron	Boor	Bor	Boro	Bór	Bor	Boori	Bor
6	C	Anglis	Szén	Karbonju	Koolstof	Węgiel	Carbono	Uhlík	Ogljik	Hiili	Kol
7	N	Azotas	Nitrogén	Azotu	Stikstof	Azot	Azoto	Dusík	Dušik	Typpi	Kväve
8	O	Deguonis	Oxigén	Ossiġenu	Zuurstof	Tlen	Oxigénio	Kyslík	Kisik	Happi	Syre
9	F	Fluoras	Fluor	Fluworin	Fluor	Fluor	Flúor	Fluór	Fluor	Fluori	Fluor
10	Ne	Neonas	Neon	Neon	Neon	Neon	Néon	Neón	Neon	Neon	Neon
11	Na	Natris	Nátrium	Sodju	Natrium	Sód	Sódio	Sodík	Natrij	Natrium	Natrium
12	Mg	Magnis	Magnézium	Manjesju	Magnesium	Magnez	Magnésio	Horčík	Magnezij	Magnesium	Magnesium
13	Al	Aliuminis	Alumínium	Aluminju	Aluminium	Glin	Alumínio	Hliník	Aluminij	Alumiini	Aluminium

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
14	Si	Silicis	Szilicium	Silikon	Silicium	Krzem	Silício	Kremík	Silicij	Pii	Kisel
15	P	Fosforas	Foszfor	Fosfru	Fosfor	Fosfor	Fósforo	Fosfor	Fosfor	Fosfori	Fosfor
16	S	Siera	Kén	Kubrit	Zwavel	Siarka	Enxofre	Síra	Žveplo	Rikki	Svavel
17	Cl	Chloras	Klór	Kloru	Chloor	Chlor	Cloro	Chlór	Klor	Kloori	Klor
18	Ar	Argonas	Argon	Argon	Argon	Argon	Árgon	Argón	Argon	Argon	Argon
19	K	Kalis	Kálium	Potassju	Kalium	Potas	Potássio	Draslík	Kalij	Kalium	Kalium
20	Ca	Kalcis	Kalcium	Kalċju	Calcium	Wapń	Cálcio	Vápnik	Kalcij	Kalsium	Kalcium
21	Sc	Skandis	Szkandium	Skandju	Scandium	Skand	Escândio	Skandium	Skandij	Skandium	Skandium
22	Ti	Titanas	Titán	Titanju	Titaan	Tytan	Titânio	Titán	Titan	Titaani	Titan
23	V	Vanadis	Vanádium	Vanadju	Vanadium	Wanad	Vanádio	Vanád	Vanadij	Vanadiini	Vanadin
24	Cr	Chromas	Króm	Kromju	Chroom	Chrom	Crómio	Chróm	Krom	Kromi	Krom
25	Mn	Manganas	Mangán	Manganiż	Mangaan	Mangan	Manganês	Mangán	Mangan	Mangaani	Mangan
26	Fe	Geležis	Vas	Ħadid	Ijzer	Żelazo	Ferro	Železo	Železo	Rauta	Järn
27	Co	Kobaltas	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Cobalto	Kobalt	Kobalt	Koboltti	Kobolt
28	Ni	Nikelis	Nikkel	Nikil	Nikkel	Nikiel	Níquel	Nikel	Nikelj	Nikkeli	Nickel

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
29	Cu	Varis	Réz	Ram	Koper	Miedź	Cobre	Meď	Baker	Kupari	Koppar
30	Zn	Cinkas	Cink	Żingu	Zink	Cynk	Zinco	Zinok	Cink	Sinkki	Zink
31	Ga	Galis	Gallium	Gallju	Gallium	Gal	Gálio	Gálium	Galij	Gallium	Gallium
32	Ge	Germanis	Germánium	Ġermanju	Germanium	German	Germânio	Germánium	Germanij	Germanium	Germanium
33	As	Arsenas	Arzén	Arseniku	Arseen	Arsen	Arsénio	Arzén	Arzen	Arseeni	Arsenik
34	Se	Selenas	Szelén	Selenju	Selenium	Selen	Selénio	Selén	Selen	Seleeni	Selen
35	Br	Bromas	Bróm	Bromu	Broom	Brom	Bromo	Bróm	Brom	Bromi	Brom
36	Kr	Kriptonas	Kripton	Kripton	Krypton	Krypton	Crípton	Kryptón	Kripton	Krypton	Krypton
37	Rb	Rubidis	Rubídium	Rubidju	Rubidium	Rubid	Rubídio	Rubídium	Rubidij	Rubidium	Rubidium
38	Sr	Stroncis	Stroncium	Stronzju	Strontium	Stront	Estrôncio	Stroncium	Stroncij	Strontium	Strontium
39	Y	Itris	Ittrium	Ittriju	Yttrium	Itr	Ítrio	Ytrium	Itrij	Yttrium	Yttrium
40	Zr	Cirkonis	Cirkónium	Żirkonju	Zirkonium	Cyrkon	Zircónio	Zirkónium	Cirkonij	Zirkonium	Zirkonium
41	Nb	Niobis	Nióbium	Nijobju	Niobium	Niob	Nióbio	Niób	Niobij	Niobium	Niob
42	Mo	Molibdenas	Molibdén	Molibdenu	Molybdeen	Molibden	Molibdénio	Molybdén	Molibden	Molybdeeni	Molybden
43	Tc	Technecis	Technécium	Teknezju	Technetium	Technet	Tecnécio	Technécium	Tehnecij	Teknetium	Teknetium

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
44	Ru	Rutenis	Ruténium	Rutenju	Ruthernium	Ruten	Ruténio	Ruténium	Rutenij	Ruteniun	Rutenium
45	Rh	Rodis	Ródium	Rodju	Rodium	Rod	Ródio	Ródium	Rodij	Rodium	Rodium
46	Pd	Paladis	Palládium	Palladju	Palladium	Pallad	Paládio	Paládium	Paladij	Palladium	Palladium
47	Ag	Sidabras	Ezüst	Fidda	Zilver	Srebro	Prata	Striebro	Srebro	Hopea	Silver
48	Cd	Kadmis	Kadmium	Kadmju	Cadmium	Kadm	Cádmio	Kadmium	Kadmij	Kadmium	Kadmium
49	In	Indis	Indium	Indju	Indium	Ind	Índio	Indium	Indij	Indium	Indium
50	Sn	Alavas	Ón	Landa	Tin	Cyna	Estanho	Cín	Kositer	Tina	Tenn
51	Sb	Stibis	Antimon	Antimonju	Antimoon	Antymon	Antimónio	Antimón	Antimon	Antimoni	Antimon
52	Te	Telūras	Tellúr	Tellurju	Telluur	Tellur	Telúrio	Telúr	Telur	Telluuri	Tellur
53	I	Jodas	Jód	Jodju	Jood	Jod	Iodo	Jód	Jod	Jodi	Jod
54	Xe	Ksenonas	Xenon	Kseno	Xenon	Ksenon	Xénon	Xenón	Ksenon	Ksenon	Xenon
55	Cs	Cezis	Cézium	Ċesju	Cesium	Cez	Césio	Césium	Cezij	Cesium	Cesium
56	Ba	Baris	Bárium	Barju	Barium	Bar	Bário	Bárium	Barij	Barium	Barium
57	La	Lantanas	Lantán	Lantanu	Lanthaan	Lantan	Lantânio	Lantán	Lantan	Lantaani	Lantan
58	Ce	Ceris	Cérium	Ċerju	Cerium	Cer	Cério	Cér	Cerij	Cerium	Cerium

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
59	Pr	Prazeodimis	Prazeodímium	Prasedimju	Praseodymium	Prazeodym	Praseodímio	Prazeodým	Prazeodim	Praseodyymi	Praseodym
60	Nd	Neodimis	Neodímium	Neodimju	Neodymium	Neodym	Neodímio	Neodým	Neodim	Neodyymi	Neodym
61	Pm	Prometis	Prométium	Prometju	Promethium	Promet	Prométio	Prométium	Prometij	Prometium	Prometium
62	Sm	Samaris	Szamárium	Samarju	Samarium	Samar	Samário	Samárium	Samarij	Samarium	Samarium
63	Eu	Europis	Európium	Ewropju	Europium	Europ	Európio	Európium	Evropij	Europium	Europium
64	Gd	Gadolinis	Gadolínium	Gadolinju	Gadolinium	Gadolin	Gadolínio	Gadolínium	Gadolinij	Gadolinium	Gadolinium
65	Tb	Terbis	Terbium	Terbju	Terbium	Terb	Térbio	Terbium	Terbij	Terbium	Terbium
66	Dy	Disprozis	Diszprózium	Disprosju	Dysprosium	Dysproz	Disprósio	Dysprózium	Disprozij	Dysprosium	Dysprosium
67	Ho	Holmis	Holmium	Olmju	Holmium	Holm	Hólmio	Holmium	Holmij	Holmium	Holmium
68	Er	Erbis	Erbium	Erbju	Erbium	Erb	Érbio	Erbium	Erbij	Erbium	Erbium
69	Tm	Tulis	Túlium	Tulju	Thulium	Tul	Túlio	Túlium	Tulij	Tulium	Tulium
70	Yb	Iterbis	Itterbium	Itterbju	Ytterbium	Iterb	Itérbio	Yterbium	Iterbij	Ytterbium	Ytterbium
71	Lu	Liutecis	Lutécium	Lutezju	Lutetium	Lutet	Lutécio	Lutécium	Lutecij	Lutetium	Lutetium
72	Hf	Hafnis	Hafnium	Ħafnju	Hafnium	Hafn	Háfnio	Hafnium	Hafnij	Hafnium	Hafnium
73	Ta	Tantalas	Tantál	Tantalu	Tantaal	Tantal	Tântalo	Tantal	Tantal	Tantaali	Tantal

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
74	W	Volframas	Volfrám	Tungstenu	Wolfram	Wolfram	Tungsténio	Volfrám	Volfram	Volframi	Wolfram
75	Re	Renis	Rénium	Rênju	Renium	Ren	Rénio	Rénium	Renij	Renium	Rhenium
76	Os	Osmis	Ozmium	Osmju	Osmium	Osm	Ósmio	Osmium	Osmij	Osmium	Osmium
77	Ir	Iridis	Irídium	Iridju	Iridium	Iryd	Irídio	Irídium	Iridij	Iridium	Iridium
78	Pt	Platina	Platina	Platinu	Platinum	Platyna	Platina	Platina	Platina	Platina	Platina
79	Au	Auksas	Arany	Deheb	Goud	Złoto	Ouro	Zlato	Zlato	Kulta	Guld
80	Hg	Gyvsidabris	Higany	Merkurju	Kwik	Rtęć	Mercúrio	Ortuť	Živo srebro	Elohopea	Kvicksilver
81	Tl	Talis	Tallium	Talju	Thallium	Tal	Tálio	Tálium	Talij	Tallium	Tallium
82	Pb	Švinas	Ólom	Ċomb	Lood	Ołów	Chumbo	Olovo	Svinec	Lyijy	Bly
83	Bi	Bismutas	Biznut	Bismùt	Bismuth	Bizmut	Bismuto	Bizmut	Bizmut	Vismutti	Vismut
84	Po	Polonis	Polónium	Polonju	Polonium	Polon	Polónio	Polónium	Polonij	Polonium	Polonium
85	At	Astatinas	Asztácium	Astatina	Astaat	Astat	Astato	Astát	Astat	Astatiini	Astat
86	Rn	Radonas	Radon	Radon	Radon	Radon	Rádon	Radón	Radon	Radon	Radon
87	Fr	Francis	Francium	Frankju	Francium	Frans	Frâncio	Francium	Francij	Frankium	Francium
88	Ra	Radis	Rádium	Radju	Radium	Rad	Rádio	Rádium	Radij	Radium	Radium

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
89	Ac	Aktinis	Aktínium	Aktinju	Actinium	Aktyn	Actínio	Aktínium	Aktinij	Aktinium	Aktinium
90	Th	Toris	Tórium	Torju	Thorium	Tor	Tório	Tórium	Torij	Torium	Torium
91	Pa	Protaktinis	Protaktínium	Protaktinju	Protactinium	Protaktyn	Protactínio	Protaktínium	Protaktinij	Protaktinium	Protaktinium
92	U	Uranas	Urán	Uranju	Uranium	Uran	Urânio	Urán	Uran	Uraani	Uran
93	Np	Neptūnis	Neptúnium	Nettunju	Neptunium	Neptun	Neptúnio	Neptúnium	Neptunij	Neptunium	Neptunium
94	Pu	Plutonis	Plutónium	Plutonju	Plutonium	Pluton	Plutónio	Plutónium	Plutonij	Plutonium	Plutonium
95	Am	Americis	Amerícium	Ameriċju	Americium	Ameryk	Amerício	Amerícium	Americij	Amerikium	Americium
96	Cm	Kiuris	Kűrium	Kurju	Curium	Kiur	Cúrio	Curium	Kirij	Curium	Curium
97	Bk	Berklis	Berkélium	Berkelju	Berkelium	Berkel	Berquélio	Berkelium	Berkelij	Berkelium	Berkelium
98	Cf	Kalifornis	Kalifornium	Kalifornju	Californium	Kaliforn	Califórnio	Kalifornium	Kalifornij	Kalifornium	Californium
99	Es	Einšteinis	Einsteinium	Enstejnju	Einsteinium	Einstein	Einsteinio	Einsteinium	Ajnštajnij	Einsteinium	Einsteinium
100	Fm	Fermis	Fermium	Fermju	Fermium	Ferm	Férmio	Fermium	Fermij	Fermium	Fermium
101	Md	Mendelevis	Mendelévium	Mendelevju	Mendelevium	Mendelew	Mendelévio	Mendelevium	Mendelevij	Mendelevium	Mendelevium
102	No	Nobelis	Nobélium	Nobelju	Nobelium	Nobel	Nobélio	Nobelium	Nobelij	Nobelium	Nobelium
103	Lw	Lorensis	Laurencium	Lawrenċju	Laurentium	Lorens	Laurêncio	Laurencium	Lavrencij	Lawrensium	Lawrentium

b) Tabuľka B v predslove k prílohe I znie:

„TABLA B – TABULKA B – TABEL B – TABELLE B – TABEL B – ΠΙΝΑΚΑΣ B – TABLE B – TABLEAU B – TABELLA B – B TABULA – B LENTELĖ – B. TÁBLÁZAT – TABELLA B – TABEL B – TABELA B – TABELA B – TABUĽKA B – TABELA B –- TAULUKKO B – TABELL B

Clasificación especial para las sustancias orgánicas
Speciální třídy organických látek
Særlig inddeling af organiske stoffer
Spezielle Anordnung für die organischen Stoffe
Spetsiaalne orgaaniliste ainete klassifikatsioon’
Ειδική ταξινόμηση των οργανικών ουσιών
Special classification for organic substances
Classification particulière aux substances organiques
Classificazione speciale per le sostanze organiche
Organisko ķīmisko vielu grupas
Speciali organinių medžiagų klasifikacija
Szerves anyagok speciális osztályozása
Klassifikazzjoni speċjali għal sustanzi organiċi
Speciale indeling voor de organische stoffen
Numery klas substancji organicznych
Classificação especial para as substâncias orgânicas
Prehľadná klasifikácia organických látok
Posebna razvrstitev organskih spojin
Erityisryhmät orgaanisille aineille
Särskild indelning av organiska ämnen

601 Hidrocarburos
Uhlovodíky
Carbonhydrider (kulbrinter)
Kohlenwasserstoffe
Süsivesinikud
Υδρογονάνθρακες
Hydrocarbons
Hydrocarbures
Idrocarburi
Ogļūdeņraži
Angliavandeniliai
Szénhidrogének
Idrokarburi
Koolwaterstoffen
Węglowodory
Hidrocarbonetos
Uhľovodíky
Ogljikovodiki
Hiilivedyt
Kolväten

602 Hidrocarburos halogenados
Halogenované uhlovodíky
Halogensubstituerede carbonhydrider
Halogen-Kohlenwasserstoffe
Halogeenitud süsivesinikud
Αλογονοπαράγωγα υδρογονανθράκων
Halogenated hydrocarbons
Dérivés halogénés des hydrocarbures
Derivati idrocarburi alogenati
Halogenētie ogļūdeņraži
Halogeninti angliavandeniliai
Halogénezett szénhidrogének
Idrokarburi aloġenati
Gehalogeneerde koolwaterstoffen
Halogenowe pochodne węglowodorów
Hidrocarbonetos halogenados
Halogénované uhľovodíky
Halogenirani ogljikovodiki
Halogenoidut hiilivedyt
Halogenerade kolväten

603 Alcoholes y derivados
Alkoholy a jejich deriváty
Alkoholer og deres derivater
Alkohole und ihre Derivate
Alkoholid ja nende derivaadid
Αλκοόλες και παράγωγά τους
Alcohols and their derivatives
Alcools et dérivés
Alcoli e derivati
Spirti un to atvasinājumi
Alkoholiai ir jų dariniai
Alkoholok és származékaik
Alkoħoliċi u derivati
Alcoholen en derivaten
Alkohole i ich pochodne
Álcoois e derivados
Alkoholy a ich deriváty
Alkoholi in njihovi derivati
Alkoholit ja niiden johdannaiset
Alkoholer och deras derivat

604 Fenoles y derivados
Fenoly a jejich deriváty
Phenoler og deres derivater
Phenole und ihre Derivate
Fenoolid ja nende derivaadid
Φαινόλες και παράγωγά τους
Phenols and their derivatives
Phénols et dérivés
Fenoli e derivati
Fenoli un to atvasinājumi
Fenoliai ir jų dariniai
Fenolok és származékaik
Fenoli u derivati
Fenolen en derivaten
Fenole i ich pochodne
Fenóis e derivados
Fenoly a ich deriváty
Fenoli in njihovi derivati
Fenolit ja niiden johdannaiset
Fenoler och deras derivat

605 Aldehídos y derivados
Aldehydy a jejich deriváty
Aldehyder og deres derivater
Aldehyde und ihre Derivate
Aldehüüdid ja nende derivaadid
Αλδεΰδες και παράγωγά τους
Aldehydes and their derivatives
Aldéhydes et dérivés
Aldeidi e derivati
Aldehīdi un to atvasinājumi
Aldehidai ir jų dariniai
Aldehidek és származékaik
Aldeidi u derivati
Aldehyden en derivaten
Aldehydy i ich pochodne
Aldeidos e derivados
Aldehydy a ich deriváty
Aldehidi in njihovi derivati
Aldehydit ja niiden johdannaiset
Aldehyder och deras derivat

606 Cetonas y derivados
Ketony a jejich deriváty
Ketoner og deres derivater
Ketone und ihre Derivate
Ketoonid ja nende derivaadid
Κετόνες και παράγωγά τους
Ketones and their derivatives
Cétones et dérivés
Chetoni e derivati
Ketoni un to atvasinājumi
Ketonai ir jų dariniai
Ketonok és származékaik
Keton u derivati
Ketonen en derivaten
Ketony i ich pochodne
Cetonas e derivados
Ketóny a ich deriváty
Ketoni in njihovi derivati
Ketonit ja niiden johdannaiset
Ketoner och deras derivat

607 Ácidos orgánicos y derivados
Organické kyseliny a jejich deriváty
Organiske syrer og deres derivater
Organische Säuren und ihre Derivate
Orgaanilised happed ja nende derivaadid
Οργανικά οξέα και παράγωγά τους
Organic acids and their derivatives
Acides organiques et dérivés
Aċidi organiċi e derivati
Organiskās skābes un to atvasinājumi
Organinės rūgštys ir jų dariniai
Szerves savak és származékaik
Aċidi organiċi u derivati
Organische zuren en derivaten
Kwasy organiczne i ich pochodne
Ácidos orgânicos e derivados
Organické kyseliny a ich deriváty
Organske kisline in njihovi derivati
Orgaaniset hapot ja niiden johdannaiset
Organiska syror och deras derivat

608 Nitrilos
Nitrily
Nitriler
Nitrile
Nitriilid
Νιτρίλια
Nitriles
Nitriles
Nitrili
Nitrilsavienojumi un to atvasinājumi
Nitrilai
Nitrilek
Nitrili
Nitrillen
Nitryle
Nitrilos
Nitrily
Nitrili
Nitriilit
Nitriler

609 Derivados nitrados
Nitrosloučeniny
Nitroforbindelser
Nitroverbindungen
Nitroühendid
Νιτροενώσεις
Nitro compounds
Dérivés nitrés
Nitroderivati
Nitrosavienojumi
Nitrojunginiai
Nitrovegyületek
Komposti tan-nitru
Nitroverbindingen
Nitrozwiązki
Derivados nitrados
Nitrozlúčeniny
Nitro spojine
Nitroyhdisteet
Kväveföreningar

610 Derivados cloronitrados
Chlorované nitrosloučeniny
Chlornitroforbindelser
Chlornitroverbindungen
Kloronitroühendid
Χλωρονιτροενώσεις
Chloronitro compounds
Dérivés chloronitrés
Cloronitro derivati
Hlornitrosavienojumi
Chlornitrojunginiai
Klór-nitrovegyületek
Komposti tal-kloronitru
Chloornitroverbindingen
Chloronitrozwiązki
Derivados cloronitrados
Chlórované nitrozlúčeniny
Kloro-nitro spojine
Kloorinitroyhdisteet
Klornitroföreningar

611 Derivados azoicos y azoxi
Azoxysloučeniny a azosloučeniny
Azoxy- og azoforbindelser
Azoxy- und Azoverbindungen
Asoksü- ja asoühendid
Άζωξυ- και άζω-ενώσεις
Azoxy- and azo compounds
Dérivés azoxy et azoïques
Azossi- e azoderivati
Azoksisavienojumi un azosavienojumi
Azoksijunginiai ir azojunginiai
Azoxi és azo-vegyületek
Komposti ta' l-azossi u ta' l-azo
Azoxy- en azoverbindingen
Azoksy- i azozwiązki
Derivados azoxi e azóicos
Azoxyzlúčeniny a azozlúčeniny
Azoksi in azo spojine
Atsoksi- ja atsoyhdisteet
Azoxi- och azoföreningar

612 Derivados aminados
Aminosloučeniny
Aminer
Aminoverbindungen
Amiinühendid
Αμινοενώσεις
Amine compounds
Dérivés aminés
Aminoderivati
Aminosavienojumi
Aminojunginiai
Amin vegyületek
Komposti ta' l-amino
Aminoverbindingen
Aminozwiązki
Derivados aminados
Aminozlúčeniny
Amino spojine
Amiiniyhdisteet
Aminer

613 Bases heterocíclicas y derivados
Heterocyklické báze a jejich deriváty
Heterocykliske baser og deres derivater
Heterocyclische Basen und ihre Derivate
Heterotsüklilised alused ja nende derivaadid
Ετεροκυκλικές βάσεις και παράγωγά τους
Heterocyclic bases and their derivatives
Bases hétérocycliques et dérivés
Basi eterocicliche e derivati
Heterocikliskie savienojumi un to atvasinājumi
Heterociklinės bazės ir jų dariniai
Heterociklusos bázisok és származékaik
Bażijiet eteroċikliċi u derivati
Heterocyclische basen en hun derivaten
Zasady heterocykliczne i ich pochodne
Bases heterocíclicas e derivados
Heterocyklické bázy a ich deriváty
Heterocikličnе baze in njihovi derivati
Heterosykliset emäkset ja niiden johdannaiset
Heterocykliska baser och deras derivat

614 Glucósidos y alcaloides
Glykosidy a alkaloidy
Glycosider og alkaloider
Glycoside und Alkaloide
Glükosiidid ja alkaloidid
Γλυκοζίτες και αλκαλοειδή
Glycosides and alkaloids
Glucosides et alcaloïdes
Glucosidi e alcaloidi
Glikozīdi un alkaloīdi
Glikozidai ir alkaloidai
Glikozidok és alkaloidok
Glukosidi u alkalojdi
Glycosiden en alkaloïden
Glikozydy i alkaloidy
Glicósidos e alcalóides
Glykozidy a alkaloidy
Glikozidi in alkaloidi
Glykosidit ja alkaloidit
Glykosider och alkaloider

615 Cianatos e isocianatos
Kyanáty a isokyanáty
Cyanater og isocyanater
Cyanate und Isocyanate
Tsüanaadid ja isotsüanaadid
Κυανικές και ισοκυανικές ενώσεις
Cyanates and isocyanates
Cyanates et isocyanates
Cianati e isocianati
Cianāti un izocianāti
Cianatai ir izocianatai
Cianátok és izocianátok
Ċjanati u isoċjanati
Cyanaten en isocyanaten
Cyjaniany i izocyjaniany
Cianatos e isocianatos
Kyanáty a izokyanáty
Cianati in izocianati
Syanaatit ja isosyanaatit
Cyanater och isocyanater

616 Amidas y derivados
Amidy a jejich deriváty
Amider og deres derivater
Amide und ihre Derivate
Amiidid ja nende derivaadid
Αμίδια και παράγωγά τους
Amides and their derivatives
Amides et dérivés
Ammidi e derivati
Amīdi un to atvasinājumi
Amidai ir jų dariniai
Amidok és származékaik
Amidi u derivati
Amiden en derivaten
Amidy i ich pochodne
Amidas e derivados
Amidy a ich deriváty
Amidi in njihovi derivati
Amidit ja niiden johdannaiset
Amider och deras derivat

617	Peróxidos orgánicos
	Organické peroxidy
	Organiske peroxider
	Organische Peroxide
	Orgaanilised peroksiidid
	Οργανικά υπεροξείδια
	Organic peroxides
	Peroxydes organiques
	Perossidi organiči
	Organiskie peroksīdi
	Organiniai peroksidai
	Szerves peroxidok
	Perossidi organiči
	Organische peroxiden
	Nadtlenki organiczne
	Peróxidos orgânicos
	Organické peroxidy
	Organski peroksidi
	Orgaaniset peroksidit
	Organiska peroxider
647	Enzimas
	Enzymy
	Enzymer
	Enzyme
	Ensüümid
	Ένζυμα
	Enzymes
	Enzymes
	Enzimi
	Enzīmi
	Enzimai
	Enzimek
	Enzīmi
	Enzymen
	Enzymy
	Enzimas
	Enzýmy
	Encimi
	Entsyymit
	Enzymer

648	Sustancias complejas derivadas del carbón
	Dehtochemické produkty
	Komplekse kulderivater
	Aus Kohle abgeleitete komplexe Stoffe
	Kivisöest saadud kompleksühendid
	Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από άνθρακα
	Complex substances derived from coal
	Substances complexes dérivées du charbon
	Sostanze complesse derivate dal carbone
	Kompleksa sastāva akmeņogļu pārstrādes produkti
	Iš akmens anglių pagamintos sudėtingos medžiagos
	Komplex kőszénszármazékok
	Sustanzi kumplessi derivati mill-faħam
	Complexe steenkoolderivaten
	Złożone związki wytworzone z węgla kamiennego
	Substâncias complexas derivadas do carvão
	Dechtochemické produkty
	Kompleksne snovi, pridobljene iz premoga
	Monimutkaiset hiilijohdannaiset
	Komplexa kolderivat
649	Sustancias complejas derivadas del petróleo
	Ropné produkty
	Komplekse oliederivater
	Aus Erdöl abgeleitete komplexe Stoffe
	Petrooleumist saadud kompleksühendid
	Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από πετρέλαιο
	Complex substances derived from petroleum
	Substances complexes dérivées du pétrole
	Sostanze complesse derivate dal petrolio
	Kompleksa sastāva naftas pārstrādes produkti
	Iš naftos pagamintos sudėtingos medžiagos
	Komplex olaj származékok
	Sustanzi kumplessi derivati mill-pitrolju
	Complexe aardoliederivaten
	Złożone związki wytworzone z ropy naftowej
	Substâncias complexas derivadas do petróleo
	Ropné produkty
	Kompleksne snovi pridobljene iz nafte
	Monimutkaiset öljyjohdannaiset
	Komplexa oljederivat

650	Sustancias diversas
	Různé látky
	Diverse stoffer
	Verschiedene Stoffe
	Segaained
	Διάφορες ουσίες
	Miscellaneous substances
	Substances diverses
	Sostanze diverse
	Dažādas vielas
	Įvairios medžiagos
	Különböző anyagok
	Sustanzi mixxellanji
	Diversen
	Różne substancje
	Substâncias diversas
	Rôzne chemické látky
	Ostale snovi
	Muut aineet
	Diverse ämnen

“.

c) Príloha II znie:

„ANEXO II - PŘÍLOHA II - BILAG II - ANHANG II - II LISA - ΠΡΑΡΤΗΜΑ II - ANNEX II - ANNEXE II - ALLEGATO II - II PIELIKUMS - II PRIEDAS - II. MELLÉKLET - ANNESS II - BIJLAGE II - ZAŁĄCZNIK II - ANEXO II –PRÍLOHA II - PRILOGA II - LIITE II – BILAGA II

1. ANEXO II

Símbolos e indicaciones de peligro de las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA II

Symboly a označení nebezpečnosti pro nebezpečné látky a přípravky

BILAG II

Faresymboler og farebetegnelser for farlige stoffer og præparater

ANHANG II

Gefahrensymbole und -bezeichnungen für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

II LISA

Ohtlike ainete ja valmististe ohtlikkuse sümbolid ning indikaatorid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου για επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX II

Symbols and indications of danger for dangerous substances and preparations

ANNEXE II

Symboles et indications de danger des substances et préparations dangereuses

ALLEGATO II

Simboli e indicazioni di pericolo delle sostanze e preparati pericolosi

II PIELIKUMS

Bīstamo vielu un preparātu simboli un bīstamības paskaidrojumi

II PRIEDAS

Pavojingų medžiagų ir preparatų pavojingumo simboliai ir nuorodos

II. MELLÉKLET

Veszélyes anyagok és készítmények veszélyszimbólumai és jelei

ANNESS II

Simboli u indikazzjonijiet ta' periklu minn sustanzi u preparazzjonijïet perikoluż i

BIJLAGE II

Gevaarsymbolen en -aanduidingen van gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK II

Wzory znaków ostrzegawczych oraz napisy określające ich znaczenie

ANEXO II

Símbolos e indicações de perigo das substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA II

Výstražné symboly a označenia nebezpečenstva pre nebezpečné látky a prípravky

PRILOGA II

Grafični znaki in napisi za opozarjanje na nevarnost za nevarne snovi in pripravke

LIITE II

Varoitusmerkit ja niiden nimet vaarallisille aineille ja valmisteille

1. BILAGA II

Farosymboler och farobeteckningar för farliga ämnen och beredningar

Nota: Las letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi y N no forman parte del símbolo.

Poznámka: Písmenná vyjádření E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi a N nejsou součástí symbolu.

Bemærkning: Bogstaverne E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi og N udgør ikke en del af symbolet.

Anmerkung: Die Buchstaben E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi und N sind nicht Bestandteil des Gefahrensymbols.

Tähelepanu: tähed E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N ei ole ohusümboli osa.

Σημείωση: Τα γράμματα E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi και N δεν αποτελούν μέρος του συμβόλου.

Note: The letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi and N do not form part of the symbol.

Remarque: Les lettres E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi et N ne font pas partie du symbole.

Nota: Le lettere E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N non fanno parte del simbolo.

Piezīme: Bīstamības apzīmējums ar burtu (burtiem E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi un N) nav marķējuma sastāvdaļa.

Pastaba: Raidės E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ir N nėra simbolio dalis.

Megjegyzés: Az E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi és N betűk nem részei a szimbólumnak.

Nota: L-ittri E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi u N m´humiex parti mis-simbolu.

Opmerking: De letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi en N maken geen deel uit van het gevaarsymbool.

Uwaga: litery E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi oraz N nie stanowią części znaku ostrzegawczego.

Nota: As letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N não fazem parte do símbolo.

Poznámka: Písmená E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, a N nie sú súčasťou symbolu.

Opomba: črke E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, in N niso del grafičnega znaka.

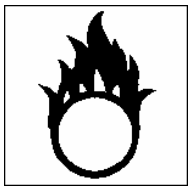
Huomautus: Varoitusmerkkien kirjaintunnukset E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja
N eivät ole osa varoitusmerkkiä.

Anmärkning: Bokstäverna E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi och N utgör inte en del av symbolen.

E

ES: Explosivo
CS: Výbušný
DA: Eksplosiv
DE: Explosionsgefährlich
ET: Plahvatusohtlik
EL: Εκρηκτικό
EN: Explosive
FR: Explosif
IT: Esplosivo
LV: Sprādzienbīstams
LT: Sprogstamoji
HU: Robbanásveszélyes
MT: Splussiv
NL: Ontplofbaar
PL: Produkt wybuchowy
PT: Explosivo
SK: Výbušný
SL: Eksplozivno
FI: Räjähtävä
SV: Explosivt

O



ES: Comburente

CS: Oxidující

DA: Brandnærende

DE: Brandfördernd

ET: Oksüdeeriv

EL: Οξειδωτικό

EN: Oxidizing

FR: Comburant

IT: Comburente

LV: Spēcīgs oksidētājs

LT: Oksiduojanti

HU: Égést tápláló, oxidáló

MT: Iqabbad

NL: Oxyderend

PL: Produkt utleniający

PT: Comburente

SK: Oxidujúci

SL: Oksidativno

FI: Hapettava

SV: Oxiderande

F

ES: Fácilmente inflamable

CS: Vysoce hořlavý

DA: Meget brandfarlig

DE: Leichtentzündlich

ET: Väga tuleohtlik

EL: Πολύ εύφλεκτο

EN: Highly flammable

FR: Facilement inflammable

IT: Facilmente infiammabile

LV: Viegli uzliesmojošs

LT: Labai degi

HU: Tűzveszélyes

MT: Jaqbad malajr ħafna

NL: Licht ontvlambaar

PL: Produkt wysoce łatwopalny

PT: Facilmente inflamável

SK: Veľmi horľavý

SL: Lahko vnetljivo

FI: Helposti syttyvä

SV: Mycket brandfarligt

F+

ES: Extremadamente inflamable

CS: Extrémně hořlavý

DA: Yderst brandfarlig

DE: Hochentzündlich

ET: Eriti tuleohtlik

EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο

EN: Extremely flammable

FR: Extrêmement inflammable

IT: Estremamente infiammabile

LV: Īpaši viegli uzliesmojošs

LT: Ypač degi

HU: Fokozottan tűzveszélyes

MT: Jaqbad malajr ħafna

NL: Zeer licht ontvlambaar

PL: Produkt skrajnie łatwopalny

PT: Extremamente inflamável

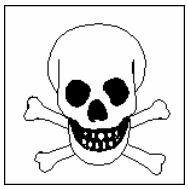
SK: Mimoriadne horľavý

SL: Zelo lahko vnetljivo

FI: Erittäin helposti syttyvä

SV: Extremt brandfarligt

T



ES: Tóxico

CS: Toxický

DA: Giftig

DE: Giftig

ET: Mürgine

EL: Τοξικό

EN: Toxic

FR: Toxique

IT: Tossico

LV: Toksisks

LT: Toksiška

HU: Mérgező

MT: Tossiku ħafna

NL: Vergiftig

PL: Produkt toksyczny

PT: Tóxico

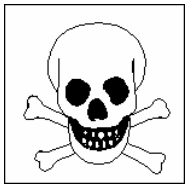
SK: Jedovatý

SL: Strupeno

FI: Myrkyllinen

SV: Giftig

T +



ES: Muy tóxico

CS: Vysoce toxický

DA: Meget giftig

DE: Sehr giftig

ET: Väga mürgine

EL: Πολύ τοξικό

EN: Very toxic

FR: Très toxique

IT: Molto tossico

LV: Ļoti toksisks

LT: Labai toksiška

HU: Nagyon mérgező

MT: Tossiku ħafna

NL: Zeer vergiftig

PL: Produkt bardzo toksyczny

PT: Muito tóxico

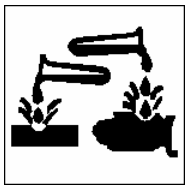
SK: Veľmi jedovatý

SL: Zelo strupeno

FI: Erittäin myrkyllinen

SV: Mycket giftig

C



ES: Corrosivo

CS: Žíravý

DA: Ætsende

DE: Ätzend

ET: Sööbiv

EL: Διαβρωτικό

EN: Corrosive

FR: Corrosif

IT: Corrosivo

LV: Kodīgs

LT: Ardanti (ėsdinanti)

HU: Maró

MT: Korrużiv

NL: Bijtend

PL: Produkt żrący

PT: Corrosivo

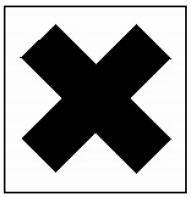
SK: Žieravý

SL: Jedko

FI: Syövyttävä

SV: Frätande

Xn



ES: Nocivo

CS: Zdraví škodlivý

DA: Sundhedsskadelig

DE: Gesundheitsschädlich

ET: Kahjulik

EL: Επιβλαβές

EN: Harmful

FR: Nocif

IT: Nocivo

LV: Kaitīgs

LT: Kenksminga

HU: Ártalmas

MT: Jagħmel il-ħsara

NL: Schadelijk

PL: Produkt szkodliwy

PT: Nocivo

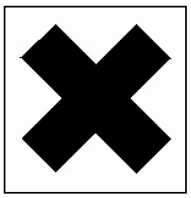
SK: Škodlivý

SL: Zdravju škodljivo

FI: Haitallinen

SV: Hälsoskadlig

Xi



ES: Irritante

CS: Dráždivý

DA: Lokalirriterende

DE: Reizend

ET: Ärritav

EL: Ερεθιστικό

EN: Irritant

FR: Irritant

IT: Irritante

LV: Kairinošs

LT: Dirginanti

HU: Irritatív

MT: Irritanti

NL: Irriterend

PL: Produkt drażniący

PT: Irritante

SK: Dráždivý

SL: Dražilno

FI: Ärsyttävä

SV: Irriterande

N

ES: Peligroso para el medio ambiente

CS: Nebezpečný pro životní prostředí

DA: Miljøfarlig

DE: Umweltgefährlich

ET: Keskkonnaohtlik

EL: Επικίνδυνο για το περιβάλλον

EN: Dangerous for the environment

FR: Dangereux pour l'environnement

IT: Pericoloso per l'ambiente

LV: Bīstams videi

LT: Aplinkai pavojinga

HU: Környezetre veszélyes

MT: Perikoluż għall-ambjent

NL: Milieugevaarlijk

PL: Produkt niebezpieczny dla środowiska

PT: Perigoso para o ambiente

SK: Nebezpečný pre životné prostredie

SL: Okolju nevarno

FI: Ympäristölle vaarallinen

SV: Miljöfarlig“.

d) Príloha III znie:

„ANEXO III – PŘÍLOHA III – BILAG III – ANHANG III – III LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III – ANNEX III – ANNEXE III – ALLEGATO III – III PIELIKUMS – III PRIEDAS – III. MELLÉKLET – ANNESS III – BIJLAGE III – ZAŁĄCZNIK III – ANEXO III – PRÍLOHA III – PRILOGA III – LIITE III – BILAGA III

ANEXO III

Naturaleza de los riesgos específicos atribuidos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA III

Povaha specifických rizik spojených s nebezpečnými látkami a přípravky

BILAG III

Arten af de saerlige risici, der er forbundet med de farlige stoffer og præparater

ANHANG III

Bezeichnungen der besonderen Gefahren bei gefährlichen Stoffen und Zubereitungen

III LISA

Ohtlike ainete ja valmististe riskilaused

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Φύση των ειδικών κινδύνων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX III

Nature of special risks attributed to dangerous substances and preparations

ANNEXE III

Nature des risques particuliers attribués aux substances et préparations dangereuses

ALLEGATO III

Natura dei rischi specifici attribuiti alle sostanze e preparati pericolosi

III PIELIKUMS

Ķīmisko vielu iedarbības raksturojumi un apvienotie raksturojumi

III PRIEDAS

Pavojingoms medžiagoms ir preparatams priskiriamų ypatingųjų rizikos veiksnių pobūdis

III. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények veszélyeinek/kockázatainak jellege (R-mondatok)

ANNESS III

In-natura ta' riskji speċjali attribwiti lil sustanzi u preparazzjonijiet perikoluży

BIJLAGE III

Aard der bijzondere gevaren toegeschreven aan gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK III

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia stwarzanego przez substancję niebezpieczną lub preparat niebezpieczny

ANEXO III

Natureza dos riscos específicos atribuídos às substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA III

Zoznam označení špecifického rizika upozorňujúcich na nebezpečné vlastnosti chemickej látky a prípravku

PRILOGA III

Standardna opozorila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE III

Erityisten vaarojen luonne liittyen vaarallisiin aineisiin ja valmisteisiin

BILAGA III

Riskfraser som tilldelas farliga ämnen och beredningar

R1

ES: Explosivo en estado seco.
CS: Výbušný v suchém stavu.
DA: Eksplosiv i tør tilstand.
DE: In trockenem Zustand explosionsgefährlich.
ET: Plahvatusohtlik kuivana.
EL: Εκρηκτικό σε ξηρή κατάσταση.
EN: Explosive when dry.
FR: Explosif à l'état sec.
IT: Esplosivo allo stato secco.
LV: Sprādzienbīstams sausā veidā.
LT: Sausa gali sprogti.
HU: Száraz állapotban robbanásveszélyes.
MT: Jisplodi meta jinxef.
NL: In droge toestand ontplofbaar.
PL: Produkt wybuchowy w stanie suchym.
PT: Explosivo no estado seco.
SK: V suchom stave výbušný.
SL: Eksplozivno v suhem stanju.
FI: Räjähtävää kuivana.
SV: Explosivt i torrt tillstånd.

R2

ES: Riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.
CS: Nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.
DA: Eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.
DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen explosionsgefährlich.
ET: Plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.
EL: Κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.
EN: Risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.
FR: Risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.
IT: Rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.
LV: Sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.
LT: Sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.
HU: Ütés, súrlódás, tűz vagy más gyújtóforrás robbanást okozhat.
MT: Riskju ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew għejun oħra ta' qbid tan-nar.
NL: Ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.
PL: Zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.
PT: Risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.
SK: Riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.
SL: Nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.
FI: Räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.
SV: Explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R3

ES: Alto riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Velké nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Meget eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen besonders explosionsgefährlich.

ET: Eriti plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Πολύ μεγάλος κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Extreme risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Grand risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Elevato rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Augsts sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Ypač didelė sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Ütés, súrlódás, tűz vagy egyéb gyújtóforrás rendkívüli mértékben növeli a robbanásveszélyt.

MT: Riskju kbir ħafna ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew għejun oħra ta' qbid.

NL: Ernstig ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Skrajne zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

PT: Grande risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Mimoriadne riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Velika nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Erittäin helposti räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Mycket explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R4

ES: Forma compuestos metálicos explosivos muy sensibles.

CS: Vytváří vysoce výbušné kovové sloučeniny.

DA: Danner meget følsomme eksplosive metalforbindelser.

DE: Bildet hochempfindliche explosionsgefährliche Metallverbindungen.

ET: Moodustab väga plahvatusohtlikke metalliühendeid.

EL: Σχηματίζει πολύ ευαίσθητες εκρηκτικές μεταλλικές ενώσεις.

EN: Forms very sensitive explosive metallic compounds.

FR: Forme des composés métalliques explosifs très sensibles.

IT: Forma composti metallici esplosivi molto sensibili.

LV: Veido sprādzienbīstamus savienojumus ar metāliem.

LT: Sudaro labai jautrius sprogstamuosius metalo junginius.

HU: Nagyon érzékeny, robbanásveszélyes fémvegyületeket képez.

MT: Jifforma komposti metalliċi esplussivi sensittivi ħafna.

NL: Vormt met metalen zeer gemakkelijk ontplofbare verbindingen.

PL: Tworzy łatwo wybuchające związki metaliczne.

PT: Forma compostos metálicos explosivos muito sensíveis.

SK: Vytvára veľmi citlivé výbušné zlúčeniny kovov.

SL: Tvori zelo občutljive eksplozivne kovinske spojine.

FI: Muodostaa erittäin herkästi räjähtäviä metalliyhdisteitä.

SV: Bildar mycket känsliga explosiva metallföreningar.

R5

ES: Peligro de explosión en caso de calentamiento.

CS: Zahřívání může způsobit výbuch.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning.

DE: Beim Erwärmen explosionsfähig.

ET: Kuumenemine võib põhjustada plahvatuse.

EL: Θέρμανση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

EN: Heating may cause an explosion.

FR: Danger d'explosion sous l'action de la chaleur.

IT: Pericolo di esplosione per riscaldamento.

LV: Karsēšana var izraisīt eksploziju.

LT: Kaitinama gali sprogti.

HU: Hő hatására robbanhat.

MT: Jista' jisplodi bis-sħana.

NL: Ontploffingsgevaar door verwarming.

PL: Ogrzanie grozi wybuchem.

PT: Perigo de explosão sob a acção do calor.

SK: Zahriatie môže spôsobiť výbuch.

SL: Segrevanje lahko povzroči eksplozijo.

FI: Räjähdysvaarallinen kuumennettaessa.

SV: Explosivt vid uppvärmning.

R6

ES: Peligro de explosión, en contacto o sin contacto con el aire.

CS: Výbušný za přístupu i bez přístupu vzduchu.

DA: Eksplosiv ved og uden kontakt med luft.

DE: Mit und ohne Luft explosionsfähig.

ET: Plahvatusohtlik õhuga kokkupuutel või kokkupuuteta.

EL: Εκρηκτικό σε επαφή ή χωρίς επαφή με τον αέρα.

EN: Explosive with or without contact with air.

FR: Danger d'explosion en contact ou sans contact avec l'air.

IT: Esplosivo a contatto o senza contatto con l'aria.

LV: Sprādzienbīstams gaisa un bezgaisa vidē.

LT: Gali sprogti ore arba beorėje aplinkoje.

HU: Levegővel érintkezve vagy anélkül is robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi b´kuntatt jew bla kuntatt ma' l-arja.

NL: Ontplofbaar met en zonder lucht.

PL: Produkt wybuchowy z dostępem i bez dostępu powietrza.

PT: Perigo de explosão com ou sem contacto com o ar.

SK: Výbušný pri kontakte alebo bez kontaktu so vzduchom.

SL: Eksplozivno na zraku ali brez zraka.

FI: Räjähtävää sellaisenaan tai ilman kanssa.

SV: Explosivt vid kontakt och utan kontakt med luft.

R7

ES: Puede provocar incendios.
CS: Může způsobit požár.
DA: Kan forårsage brand.
DE: Kann Brand verursachen.
ET: Võib põhjustada tulekahju.
EL: Μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
EN: May cause fire.
FR: Peut provoquer un incendie.
IT: Può provocare un incendio.
LV: Var izraisīt ugunsgrēku.
LT: Pavojinga gaisro atžvilgiu.
HU: Tüzet okozhat.
MT: Jista' jqabbad nar.
NL: Kan brand veroorzaken.
PL: Może spowodować pożar.
PT: Pode provocar incêndio.
SK: Môže spôsobiť požiar.
SL: Lahko povzroči požar.
FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran.
SV: Kan orsaka brand.

R8

ES: Peligro de fuego en contacto con materias combustibles.
CS: Dotek s hořlavým materiálem může způsobit požár.
DA: Brandfarlig ved kontakt med brandbare stoffer.
DE: Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.
ET: Kokkupuutel süttiva ainega võib põhjustada tulekahju.
EL: Η επαφή με καύσιμο υλικό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
EN: Contact with combustible material may cause fire.
FR: Favorise l'inflammation des matières combustibles.
IT: Può provocare l'accensione di materie combustibili.
LV: Saskaroties ar degošu materiālu, var izraisīt ugunsgrēku.
LT: Gali užsidegti dėl sąveikos su galinčiomis degti medžiagomis.
HU: Éghető anyaggal érintkezve tüzet okozhat.
MT: Kuntatt ma' materjal li jaqbad jista' jqabbad nar.
NL: Bevordert de ontbranding van brandbare stoffen.
PL: Kontakt z materiałami zapalnymi może spowodować pożar.
PT: Favorece a inflamação de matérias combustíveis.
SK: Pri kontakte s horľavým materiálom môže spôsobiť požiar.
SL: V stiku z vnetljivim materialom lahko povzroči požar.
FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran palavien aineiden kanssa.
SV: Kontakt med brännbart material kan orsaka brand.

R9

ES: Peligro de explosión al mezclar con materias combustibles.
CS: Výbušný při smíchání s hořlavým materiálem.
DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med brandbare stoffer.
DE: Explosionsgefahr bei Mischung mit brennbaren Stoffen.
ET: Plahvatusohtlik segatult süttiva ainega.
EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με καύσιμα υλικά.
EN: Explosive when mixed with combustible material.
FR: Peut exploser en mélange avec des matières combustibles.
IT: Esplosivo in miscela con materie combustibili.
LV: Sprādzienbīstams, sajaucot ar degošu materiālu.
LT: Gali sprogti sumaišyta su galinčiomis degti medžiagomis.
HU: Éghető anyaggal keveredve robbanásveszélyes.
MT: Jisplodi meta jitħallat ma' materjal li jaqbad.
NL: Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen.
PL: Grozi wybuchem po zmieszaniu z materiałem zapalnym.
PT: Pode explodir quando misturado com matérias combustíveis.
SK: Výbušný po zmiešaní s horľavým materiálom.
SL: Eksplozivno v mešanici z vnetljivim materialom.
FI: Räjähtävää sekoitettaessa palavien aineiden kanssa.
SV: Explosivt vid blandning med brännbart material.

R10

ES: Inflamable.
CS: Hořlavý.
DA: Brandfarlig.
DE: Entzündlich.
ET: Tuleohtlik.
EL: Εύφλεκτο.
EN: Flammable.
FR: Inflammable.
IT: Infiammabile.
LV: Uzliesmojošs.
LT: Degi.
HU: Kis mértékben tűzveszélyes.
MT: Jieħu n-nar.
NL: Ontvlambaar.
PL: Produkt łatwopalny.
PT: Inflamável.
SK: Horľavý.
SL: Vnetljivo.
FI: Syttyvää.
SV: Brandfarligt.

R11

ES: Fácilmente inflamable.
CS: Vysoce hořlavý.
DA: Meget brandfarlig.
DE: Leichtentzündlich.
ET: Väga tuleohtlik.
EL: Πολύ εύφλεκτο.
EN: Highly flammable.
FR: Facilement inflammable.
IT: Facilmente infiammabile.
LV: Viegli uzliesmojošs.
LT: Labai degi.
HU: Tűzveszélyes.
MT: Jieħu n-nar malajr.
NL: Licht ontvlambaar.
PL: Produkt wysoce łatwopalny.
PT: Facilmente inflamável.
SK: Veľmi horľavý.
SL: Lahko vnetljivo.
FI: Helposti syttyvää.
SV: Mycket brandfarligt.

R12

ES: Extremadamente inflamable.
CS: Extrémně hořlavý.
DA: Yderst brandfarlig.
DE: Hochentzündlich.
ET: Eriti tuleohtlik.
EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο.
EN: Extremely flammable.
FR: Extrêmement inflammable.
IT: Estremamente infiammabile.
LV: Īpaši viegli uzliesmojošs.
LT: Ypač degi.
HU: Fokozottan tűzveszélyes.
MT: Jieħu n-nar malajr ħafna.
NL: Zeer licht ontvlambaar.
PL: Produkt skrajnie łatwopalny.
PT: Extremamente inflamável.
SK: Mimoriadne horľavý.
SL: Zelo lahko vnetljivo.
FI: Erittäin helposti syttyvää.
SV: Extremt brandfarligt.

R14

ES: Reacciona violentamente con el agua.
CS: Prudce reaguje s vodou.
DA: Reagerer voldsomt med vand.
DE: Reagiert heftig mit Wasser.
ET: Reageerib ägedalt veega.
EL: Αντιδρά βίαια με νερό.
EN: Reacts violently with water.
FR: Réagit violemment au contact de l'eau.
IT: Reagisce violentemente con l'acqua.
LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni.
LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu.
HU: Vízzel hevesen reagál.
MT: Jirreagixxi bil-qawwa meta jmiss l-ilma.
NL: Reageert heftig met water.
PL: Reaguje gwałtownie z wodą.
PT: Reage violentamente em contacto com a água.
SK: Prudko reaguje s vodou.
SL: Burno reagira z vodo.
FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa.
SV: Reagerar häftigt med vatten.

R15

ES: Reacciona con el agua liberando gases extremadamente inflamables.
CS: Při styku s vodou uvolňuje extrémně hořlavé plyny.
DA: Reagerer med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.
DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.
ET: Kokkupuutel veega eraldub väga tuleohtlik gaas.
EL: Σε επαφή με το νερό εκλύει εξαιρετικά εύφλεκτα αέρια.
EN: Contact with water liberates extremely flammable gases.
FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz extrêmement inflammables.
IT: A contatto con l'acqua libera gas estremamente infiammabili.
LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.
LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.
HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.
MT: B'kuntatt ma' l-ilma joħrog gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.
NL: Vormt zeer licht ontvlambaar gas in contact met water.
PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne gazy.
PT: Em contacto com a água liberta gases extremamente inflamáveis.
SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňujú mimoriadne horľavé plyny.
SL: V stiku z vodo se sproščajo zelo lahko vnetljivi plini.
FI: Vapauttaa erittäin helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.
SV: Vid kontakt med vatten bildas extremt brandfarliga gaser.

R16

ES: Puede explosionar en mezcla con substancias comburentes.
CS: Výbušný při smíchání s oxidačními látkami.
DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med oxiderende stoffer.
DE: Explosionsgefährlich in Mischung mit brandfördernden Stoffen.
ET: Plahvatusohtlik segatult oksüdeerivate ainetega.
EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με οξειδωτικές ουσίες.
EN: Explosive when mixed with oxidizing substances.
FR: Peut exploser en mélange avec des substances comburantes.
IT: Pericolo di esplosione se mescolato con sostanze comburenti.
LV: Sprāgst, saskaroties ar oksidētājiem.
LT: Gali sprogti sumaišyta su oksiduojančiomis medžiagomis.
HU: Oxidáló anyaggal keveredve robbanásveszélyes.
MT: Jista' jisplodi meta jitħallat ma' sustanzi li jsaddu.
NL: Ontploffingsgevaar bij menging met oxyderende stoffen.
PL: Produkt wybuchowy po zmieszaniu z substancjami utleniającymi.
PT: Explosivo quando misturado com substâncias comburentes.
SK: Výbušný po zmiešaní s oxidujúcimi látkami.
SL: Eksplozivno v mešanici z oksidativnimi snovmi.
FI: Räjähtävää hapettavien aineiden kanssa.
SV: Explosivt vid blandning med oxiderande ämnen.

R17

ES: Se inflama espontáneamente en contacto con el aire.
CS: Samovznětlivý na vzduchu.
DA: Selvantændelig i luft.
DE: Selbstentzündlich an der Luft.
ET: Isesüttiv õhu käes.
EL: Αυτοαναφλέγεται στον αέρα.
EN: Spontaneously flammable in air.
FR: Spontanément inflammable à l'air.
IT: Spontaneamente infiammabile all'aria.
LV: Spontāni uzliesmo gaisā.
LT: Savaime užsideganti ore.
HU: Levegőn öngyulladó.
MT: Jaqbad waħdu fl-arja.
NL: Spontaan ontvlambaar in lucht.
PL: Samorzutnie zapala się w powietrzu.
PT: Espontaneamente inflamável ao ar.
SK: Vznietivý na vzduchu.
SL: Samovnetljivo na zraku.
FI: Itsestään syttyvää ilmassa.
SV: Självantänder i luft.

R18

ES: Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables.

CS: Při používání může vytvářet hořlavé nebo výbušné směsi par se vzduchem.

DA: Ved brug kan brandbare dampe/eksplosive damp-luftblandinger dannes.

DE: Bei Gebrauch Bildung explosionsfähiger/leichtentzündlicher Dampf/Luft-Gemische möglich.

ET: Kasutamisel võib moodustuda tule-/plahvatusohtlik auru-õhu segu.

EL: Κατά τη χρήση μπορεί να σχηματίσει εύφλεκτα/εκρηκτικά μείγματα ατμού-αέρος.

EN: In use, may form flammable/explosive vapour-air mixture.

FR: Lors de l'utilisation, formation possible de mélange vapeur-air inflammable/explosif.

IT: Durante l'uso può formare con aria miscele esplosive/infiammabili.

LV: Izmantojot var veidot uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu tvaiku un gaisa maisījumu.

LT: Naudojama gali sudaryti degius (sprogius) garų (oro) mišinius.

HU: A használat során robbanásveszélyes/tűzveszélyes gáz-levegő elegy keletkezhet.

MT: Meta jintuża jista' jifforma taħlitiet esplussivi jew li jaqbdu jekk jitħallat ma' l-arja.

NL: Kan bij gebruik een ontvlambaar/ontplofbaar damp-luchtmengsel vormen.

PL: Podczas stosowania mogą powstawać łatwopalne lub wybuchowe mieszaniny par z powietrzem.

PT: Pode formar mistura vapor-ar explosiva/inflamável durante a utilização.

SK: Pri použití môže vytvárať horľavé/výbušné zmesi pár so vzduchom.

SL: Pri uporabi lahko tvori vnetljivo/eksplozivno zmes hlapi-zrak.

FI: Käytössä voi muodostua syttyvä/räjähtävä höyry-ilma-seos.

SV: Vid användning kan brännbara/explosiva ång-luftblandningar bildas.

R19

ES: Puede formar peróxidos explosivos.

CS: Může vytvářet výbušné peroxidy.

DA: Kan danne eksplosive peroxider.

DE: Kann explosionsfähige Peroxide bilden.

ET: Võib moodustada plahvatusohtlikke peroksiide.

EL: Μπορεί να σχηματίσει εκρηκτικά υπεροξείδια.

EN: May form explosive peroxides.

FR: Peut former des peroxydes explosifs.

IT: Può formare perossidi esplosivi.

LV: Var veidot sprādzienbīstamus peroksīdus.

LT: Gali sudaryti sprogstamuosius peroksidus.

HU: Robbanásveszélyes peroxidokat képezhet.

MT: Jista' jifforma perossidi esplussivi.

NL: Kan ontplofbare peroxiden vormen.

PL: Może tworzyć wybuchowe nadtlenki.

PT: Pode formar peróxidos explosivos.

SK: Môže vytvárať výbušné peroxidy.

SL: Lahko tvori eksplozivne perokside.

FI: Saattaa muodostua räjähtäviä peroksideja.

SV: Kan bilda explosiva peroxider.

R20

ES: Nocivo por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování.

DA: Farlig ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen.

ET: Kahjulik sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται.

EN: Harmful by inhalation.

FR: Nocif par inhalation.

IT: Nocivo per inalazione.

LV: Kaitīgs ieelpojot.

LT: Kenksminga įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm.

NL: Schadelijk bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe.

PT: Nocivo por inalação.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä.

SV: Farligt vid inandning.

R21

ES: Nocivo en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží.

DA: Farlig ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful in contact with skin.

FR: Nocif par contact avec la peau.

IT: Nocivo a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jmiss il-gilda.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid hudkontakt.

R22

ES: Nocivo por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při požití.

DA: Farlig ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.

ET: Kahjulik allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful if swallowed.

FR: Nocif en cas d'ingestion.

IT: Nocivo per ingestione.

LV: Kaitīgs norijot.

LT: Kenksminga prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinbela'.

NL: Schadelijk bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu.

PT: Nocivo por ingestão.

SK: Škodlivý po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista nieltynä.

SV: Farligt vid förtäring.

R23

ES: Tóxico por inhalación.

CS: Toxický při vdechování.

DA: Giftig ved indånding.

DE: Giftig beim Einatmen.

ET: Mürgine sissehingamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Toxic by inhalation.

FR: Toxique par inhalation.

IT: Tossico per inalazione.

LV: Toksisks ieelpojot.

LT: Toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jinxtamm.

NL: Vergiftig bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Tóxico por inalação.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Strupeno pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä.

SV: Giftigt vid inandning.

R24

ES: Tóxico en contacto con la piel.
CS: Toxický při styku s kůží.
DA: Giftig ved hudkontakt.
DE: Giftig bei Berührung mit der Haut.
ET: Mürgine kokkupuutel nahaga.
EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα.
EN: Toxic in contact with skin.
FR: Toxique par contact avec la peau.
IT: Tossico a contatto con la pelle.
LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu.
LT: Toksiška susilietus su oda.
HU: Bőrrel érintkezve mérgező (toxikus).
MT: Tossiku meta jmiss il-gilda.
NL: Vergiftig bij aanraking met de huid.
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą.
PT: Tóxico em contacto com a pele.
SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou.
SL: Strupeno v stiku s kožo.
FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle.
SV: Giftigt vid hudkontakt.

R25

ES: Tóxico por ingestión.
CS: Toxický při požití.
DA: Giftig ved indtagelse.
DE: Giftig beim Verschlucken.
ET: Mürgine allaneelamisel.
EL: Τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic if swallowed.
FR: Toxique en cas d'ingestion.
IT: Tossico per ingestione.
LV: Toksisks norijot.
LT: Toksiška prarijus.
HU: Lenyelve mérgező (toxikus).
MT: Tossiku jekk jinbela'.
NL: Vergiftig bij opname door de mond.
PL: Działa toksycznie po połknięciu.
PT: Tóxico por ingestão.
SK: Jedovatý po požití.
SL: Strupeno pri zaužitju.
FI: Myrkyllistä nieltynä.
SV: Giftigt vid förtäring.

R26

ES: Muy tóxico por inhalación.
CS: Vysoce toxický při vdechování.
DA: Meget giftig ved indånding.
DE: Sehr giftig beim Einatmen.
ET: Väga mürgine sissehingamisel.
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται.
EN: Very toxic by inhalation.
FR: Très toxique par inhalation.
IT: Molto tossico per inalazione.
LV: Ļoti toksisks ieelpojot.
LT: Labai toksiška įkvėpus.
HU: Belélegezve nagyon mérgező (toxikus).
MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm.
NL: Zeer vergiftig bij inademing.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe.
PT: Muito tóxico por inalação.
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí.
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju.
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä.
SV: Mycket giftigt vid inandning.

R27

ES: Muy tóxico en contacto con la piel.
CS: Vysoce toxický při styku s kůží.
DA: Meget giftig ved hudkontakt.
DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut.
ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga.
EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα.
EN: Very toxic in contact with skin.
FR: Très toxique par contact avec la peau.
IT: Molto tossico a contatto con la pelle.
LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu.
LT: Labai toksiška susilietus su oda.
HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező (toxikus).
MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-gilda.
NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid.
PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą.
PT: Muito tóxico em contacto com a pele.
SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou.
SL: Zelo strupeno v stiku s kožo.
FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle.
SV: Mycket giftigt vid hudkontakt.

R28

ES: Muy tóxico por ingestión.
CS: Vysoce toxický při požití.
DA: Meget giftig ved indtagelse.
DE: Sehr giftig beim Verschlucken.
ET: Väga mürgine allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic if swallowed.
FR: Très toxique en cas d'ingestion.
IT: Molto tossico per ingestione.
LV: Ļoti toksisks norijot.
LT: Labai toksiška prarijus.
HU: Lenyelve nagyon mérgező (toxikus).
MT: Tossiku ħafna jekk jinbela'.
NL: Zeer vergiftig bij opname door de mond.
PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu.
PT: Muito tóxico por ingestão.
SK: Veľmi jedovatý po požití.
SL: Zelo strupeno pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä nieltynä.
SV: Mycket giftigt vid förtäring.

R29

ES: En contacto con agua libera gases tóxicos.
CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s vodou.
DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med vand.
DE: Entwickelt bei Berührung mit Wasser giftige Gase.
ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine gaas.
EL: Σε επαφή με το νερό ελευθερώνονται τοξικά αέρια.
EN: Contact with water liberates toxic gas.
FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques.
IT: A contatto con l'acqua libera gas tossici.
LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala toksiskas gāzes.
LT: Reaguodama su vandeniu, išskiria toksiškas dujas.
HU: Vízzel érintkezve mérgező gázok képződnek.
MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-ilma.
NL: Vormt vergiftig gas in contact met water.
PL: W kontakcie z wodą uwalnia toksyczne gazy.
PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos.
SK: Pri kontakte s vodou uvoľňuje jedovatý plyn.
SL: V stiku z vodo se sprošča strupen plin.
FI: Kehittää myrkyllistä kaasua veden kanssa.
SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med vatten.

R30

ES: Puede inflamarse fácilmente al usarlo.
CS: Při používání se může stát vysoce hořlavým.
DA: Kan blive meget brandfarlig under brug.
DE: Kann bei Gebrauch leicht entzündlich werden.
ET: Kasutamisel võib muutuda väga tuleohtlikuks.
EL: Κατά τη χρήση γίνεται πολύ εύφλεκτο.
EN: Can become highly flammable in use.
FR: Peut devenir facilement inflammable pendant l'utilisation.
IT: Può divenire facilmente infiammabile durante l'uso.
LV: Var viegli uzliesmot lietošanas laikā.
LT: Naudojama gali tapti labai degi.
HU: A használat során tűzveszélyessé válik.
MT: Jista' jaqbad malajr waqt li jintuża.
NL: Kan bij gebruik licht ontvlambaar worden.
PL: Podczas stosowania może stać się wysoce łatwopalny.
PT: Pode-se tornar facilmente inflamável durante o uso.
SK: Pri použití sa môže stať veľmi horľavým.
SL: Med uporabo utegne postati 'lahko vnetljivo'.
FI: Käytettäessä voi muuttua helposti syttyväksi.
SV: Kan bli mycket brandfarligt vid användning.

R31

ES: En contacto con ácidos libera gases tóxicos.
CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s kyselinami.
DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med syre.
DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure giftige Gase.
ET: Kokkupuutel hapetega eraldub mürgine gaas.
EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται τοξικά αέρια.
EN: Contact with acids liberates toxic gas.
FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz toxique.
IT: A contatto con acidi libera gas tossico.
LV: Saskaroties ar skābēm, izdala toksiskas gāzes.
LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria toksiškas dujas.
HU: Savval érintkezve mérgező gázok képződnek.
MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-aċidi.
NL: Vormt vergiftige gassen in contact met zuren.
PL: W kontakcie z kwasami uwalnia toksyczne gazy.
PT: Em contacto com ácidos liberta gases tóxicos.
SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje jedovatý plyn.
SL: V stiku s kislinami se sprošča strupen plin.
FI: Kehittää myrkyllistä kaasua hapon kanssa.
SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med syra.

R32

ES: En contacto con ácidos libera gases muy tóxicos.
CS: Uvolňuje vysoce toxický plyn při styku s kyselinami.
DA: Udvikler meget giftig gas ved kontakt med syre.
DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure sehr giftige Gase.
ET: Kokkupuutel hapetega eraldub väga mürgine gaas.
EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται πολύ τοξικά αέρια.
EN: Contact with acids liberates very toxic gas.
FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz très toxique.
IT: A contatto con acidi libera gas molto tossico.
LV: Saskaroties ar skābēm, izdala ļoti toksiskas gāzes.
LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria labai toksiškas dujas.
HU: Savval érintkezve nagyon mérgező gázok képződnek.
MT: Jitfa' gass tossiku ħafna meta jmiss l-aċidi.
NL: Vormt zeer vergiftige gassen in contact met zuren.
PL: W kontakcie z kwasami uwalnia bardzo toksyczne gazy.
PT: Em contacto com ácidos liberta gases muito tóxicos.
SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje veľmi jedovatý plyn.
SL: V stiku s kislinami se sprošča zelo strupen plin.
FI: Kehittää erittäin myrkyllistä kaasua hapon kanssa.
SV: Utvecklar mycket giftig gas vid kontakt med syra.

R33

ES: Peligro de efectos acumulativos.
CS: Nebezpečí kumulativních účinků.
DA: Kan ophobes i kroppen efter gentagen brug.
DE: Gefahr kumulativer Wirkungen.
ET: Kumulatiivse toime oht.
EL: Κίνδυνος αθροιστικών επιδράσεων.
EN: Danger of cumulative effects.
FR: Danger d'effets cumulatifs.
IT: Pericolo di effetti cumulativi.
LV: Kaitīgas kumulatīvas ietekmes draudi.
LT: Pavojinga - kaupiasi organizme.
HU: A halmozódó (kumulatív) hatások miatt veszélyes.
MT: Periklu ta' effetti kumulattivi.
NL: Gevaar voor cumulatieve effecten.
PL: Niebezpieczeństwo kumulacji w organizmie.
PT: Perigo de efeitos cumulativos.
SK: Nebezpečenstvo kumulatívnych účinkov.
SL: Nevarnost za zdravje zaradi kopičenja v organizmu.
FI: Terveydellisten haittojen vaara pitkäaikaisessa altistuksessa.
SV: Kan ansamlas i kroppen och ge skador.

R34

ES: Provoca quemaduras.
CS: Způsobuje poleptání.
DA: Ætsningsfare.
DE: Verursacht Verätzungen.
ET: Põhjustab söövitust.
EL: Προκαλεί εγκαύματα.
EN: Causes burns.
FR: Provoque des brûlures.
IT: Provoca ustioni.
LV: Rada apdegumus.
LT: Nudegina.
HU: Égési sérülést okoz.
MT: Jikkaġuna l-ħruq (fil-ġisem).
NL: Veroorzaakt brandwonden.
PL: Powoduje oparzenia.
PT: Provoca queimaduras.
SK: Spôsobuje popáleniny/poleptanie.
SL: Povzroča opekline.
FI: Syövyttävää.
SV: Frätande.

R35

ES: Provoca quemaduras graves.
CS: Způsobuje těžké poleptání.
DA: Alvorlig ætsningsfare.
DE: Verursacht schwere Verätzungen.
ET: Põhjustab tugevat söövitust.
EL: Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.
EN: Causes severe burns.
FR: Provoque de graves brûlures.
IT: Provoca gravi ustioni.
LV: Rada smagus apdegumus.
LT: Stipriai nudegina.
HU: Súlyos égési sérülést okoz.
MT: Jikkaġuna ħruq serju (fil-ġisem).
NL: Veroorzaakt ernstige brandwonden.
PL: Powoduje poważne oparzenia.
PT: Provoca queimaduras graves.
SK: Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.
SL: Povzroča hude opekline.
FI: Voimakkaasti syövyttävää.
SV: Starkt frätande.

R36

ES: Irrita los ojos.
CS: Dráždí oči.
DA: Irriterer øjnene.
DE: Reizt die Augen.
ET: Ärritab silmi.
EL: Ερεθίζει τα μάτια.
EN: Irritating to eyes.
FR: Irritant pour les yeux.
IT: Irritante per gli occhi.
LV: Kairina acis.
LT: Dirgina akis.
HU: Szemizgató hatású.
MT: Jirrita l-għajnejn.
NL: Irriterend voor de ogen.
PL: Działa drażniąco na oczy.
PT: Irritante para os olhos.
SK: Dráždi oči.
SL: Draži oči.
FI: Ärsyttää silmiä.
SV: Irriterar ögonen.

R37

ES: Irrita las vías respiratorias.
CS: Dráždí dýchací orgány.
DA: Irriterer åndedrætsorganerne.
DE: Reizt die Atmungsorgane.
ET: Ärritab hingamiselundeid.
EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα.
EN: Irritating to respiratory system.
FR: Irritant pour les voies respiratoires.
IT: Irritante per le vie respiratorie.
LV: Kairina elpošanas sistēmu.
LT: Dirgina kvėpavimo takus.
HU: Izgatja a légutakat.
MT: Jirrita s-sistema respiratorja.
NL: Irriterend voor de ademhalingswegen.
PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe.
PT: Irritante para as vias respiratórias.
SK: Dráždi dýchacie cesty.
SL: Draži dihala.
FI: Ärsyttää hengityselimiä.
SV: Irriterar andningsorganen.

R38

ES: Irrita la piel.
CS: Dráždí kůži.
DA: Irriterer huden.
DE: Reizt die Haut.
ET: Ärritab nahka.
EL: Ερεθίζει το δέρμα.
EN: Irritating to skin.
FR: Irritant pour la peau.
IT: Irritante per la pelle.
LV: Kairina ādu.
LT: Dirgina odą.
HU: Bőrizgató hatású.
MT: Jirrita l-ġilda.
NL: Irriterend voor de huid.
PL: Działa drażniąco na skórę.
PT: Irritante para a pele.
SK: Dráždi pokožku.
SL: Draži kožo.
FI: Ärsyttää ihoa.
SV: Irriterar huden.

R39

ES: Peligro de efectos irreversibles muy graves.
CS: Nebezpečí velmi vážných nevratných účinků.
DA: Fare for varig alvorlig skade på helbred.
DE: Ernste Gefahr irreversiblen Schadens.
ET: Väga tõsiste pöördumatute tervisekahjustuste oht.
EL: Κίνδυνος πολύ σοβαρών μονίμων επιδράσεων.
EN: Danger of very serious irreversible effects.
FR: Danger d'effets irréversibles très graves.
IT: Pericolo di effetti irreversibili molto gravi.
LV: Būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi.
LT: Sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus.
HU: Nagyon súlyos és maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Periklu ta' effetti serji irreversibbli.
NL: Gevaar voor ernstige onherstelbare effecten.
PL: Zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Perigo de efeitos irreversíveis muito graves.
SK: Nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov.
SL: Nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja.
FI: Erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara.
SV: Risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador.

R40

ES: Posibles efectos cancerígenos.

CS: Podezření na karcinogenní účinky.

DA: Mulighed for kræftfremkaldende effekt.

DE: Verdacht auf krebserzeugende Wirkung.

ET: Võimalik vähktõve põhjustaja.

EL: Ύποπτο καρκινογένεσης.

EN: Limited evidence of a carcinogenic effect.

FR: Effet cancérogène suspecté – preuves insuffisantes.

IT: Possibilità di effetti cancerogeni – prove insufficienti.

LV: Kancerogenitāte ir daļēji pierādīta.

LT: Įtariama, kad gali sukelti vėžį.

HU: A rákkeltő hatás korlátozott mértékben bizonyított.

MT: Possibilità, mhix għal kollox ippruvata, ta` effetti kanċerogeni.

NL: Carcinogene effecten zijn niet uitgesloten.

PL: Ograniczone dowody działania rakotwórczego.

PT: Possibilidade de efeitos cancerígenos.

SK: Možnosť karcinogénneho účinku.

SL: Možen rakotvoren učinek.

FI: Epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa.

SV: Misstänks kunna ge cancer.

R41

ES: Riesgo de lesiones oculares graves.

CS: Nebezpečí vážného poškození očí.

DA: Risiko for alvorlig øjenskade.

DE: Gefahr ernster Augenschäden.

ET: Silmade kahjustamise tõsine oht.

EL: Κίνδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών.

EN: Risk of serious damage to eyes.

FR: Risque de lésions oculaires graves.

IT: Rischio di gravi lesioni oculari.

LV: Nopietnu bojājumu draudi acīm.

LT: Gali smarkiai pažeisti akis.

HU: Súlyos szemkárosodást okozhat.

MT: Riskju ta' ħsara serja lill-għajnejn.

NL: Gevaar voor ernstig oogletsel.

PL: Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.

PT: Risco de lesões oculares graves.

SK: Riziko vážneho poškodenia očí.

SL: Nevarnost hudih poškodb oči.

FI: Vakavan silmävaurion vaara.

SV: Risk för allvarliga ögonskador.

R42

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen möglich.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada ülitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται.

EN: May cause sensitization by inhalation.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus.

HU: Belélegezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jġib sensitizzazzjoni meta jinxtamm.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar sensibilização por inalação.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí.

SL: Vdihavanje lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning.

R43

ES: Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.

ET: Kokkupuutel nahaga võib põhjustada ülitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.

LV: Saskaroties ar ādu, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.

SL: Stik s kožo lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid hudkontakt.

R44

ES: Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado.
CS: Nebezpečí výbuchu při zahřátí v uzavřeném obalu.
DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.
DE: Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss.
ET: Plahvatusohtlik kuumutamisel kinnises mahutis.
EL: Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό.
EN: Risk of explosion if heated under confinement.
FR: Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée.
IT: Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato.
LV: Sprādziena draudi, karsējot slēgtā vidē.
LT: Gali sprogti, jei kaitinama sandariai uždaryta.
HU: Zárt térben hő hatására robbanhat.
MT: Riskju ta' splużjoni jekk jissaħħan fil-magħluq.
NL: Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand.
PL: Zagrożenie wybuchem po ogrzaniu w zamkniętym pojemniku.
PT: Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado.
SK: Riziko výbuchu pri zahrievaní v uzavretom priestore.
SL: Nevarnost eksplozije ob segrevanju v zaprtem prostoru.
FI: Räjähdysvaara kuumennettaessa suljetussa astiassa.
SV: Explosionsrisk vid uppvärmning i sluten behållare.

R45

ES: Puede causar cáncer.
CS: Může vyvolat rakovinu.
DA: Kan fremkalde kræft.
DE: Kann Krebs erzeugen.
ET: Võib põhjustada vähktõbe.
EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.
EN: May cause cancer.
FR: Peut provoquer le cancer.
IT: Può provocare il cancro.
LV: Kancerogēna viela.
LT: Gali sukelti vėžį.
HU: Rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).
MT: Jista' jġib il-kanċer.
NL: Kan kanker veroorzaken.
PL: Może powodować raka.
PT: Pode causar cancro.
SK: Môže spôsobiť rakovinu.
SL: Lahko povzroči raka.
FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa.
SV: Kan ge cancer.

R46

ES: Puede causar alteraciones genéticas hereditarias.
CS: Může vyvolat poškození dědičných vlastností.
DA: Kan forårsage arvelige genetiske skader.
DE: Kann vererbbare Schäden verursachen.
ET: Võib põhjustada pärilikke kahjustusi.
EL: Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές γενετικές βλάβες.
EN: May cause heritable genetic damage.
FR: Peut provoquer des altérations génétiques héréditaires.
IT: Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.
LV: Var radīt pārmantojamus ģenētiskus defektus.
LT: Gali sukelti paveldimus genetinius pakenkimus.
HU: Öröklődő genetikai károsodást okozhat (mutagén hatású lehet).
MT: Jista' jikkaġuna ħsara genetika li tintiret.
NL: Kan erfelijke genetische schade veroorzaken.
PL: Może powodować dziedziczne wady genetyczne.
PT: Pode causar alterações genéticas hereditárias.
SK: Môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie.
SL: Lahko povzroči dedne genetske okvare.
FI: Saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita.
SV: Kan ge ärftliga genetiska skador.

R48

ES: Riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada.
CS: Při dlouhodobé expozici nebezpečí vážného poškození zdraví.
DA: Alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning.
DE: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition.
ET: Pikaajalisel toimel tõsise tervisekahjustuse oht.
EL: Κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα απο παρατεταμένη έκθεση.
EN: Danger of serious damage to health by prolonged exposure.
FR: Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée.
IT: Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata.
LV: Iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares.
LT: Veikiant ilgą laiką sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Hosszú időn át hatva súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Periklu ta' ħsara serja lis-saħħa jekk wieħed ikun espost għalih fit-tul.
NL: Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling.
PL: Stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada.
SK: Nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia pri dlhodobej expozícii.
SL: Nevarnost hudih okvar zdravja pri dolgotrajnejši izpostavljenosti.
FI: Pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle.
SV: Risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering.

R49

ES: Puede causar cáncer por inhalación.

CS: Může vyvolat rakovinu při vdechování.

DA: Kan fremkalde kræft ved indånding.

DE: Kann Krebs erzeugen beim Einatmen.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο όταν εισπνέεται.

EN: May cause cancer by inhalation.

FR: Peut provoquer le cancer par inhalation.

IT: Può provocare il cancro per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt ļaundabīgus audzējus.

LT: Gali sukelti vėžį įkvėpus.

HU: Belélegezve rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna l-kanċer meta jinxtamm.

NL: Kan kanker veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować raka w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar cancro por inalação.

SK: Môže spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí.

SL: Pri vdihavanju lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä.

SV: Kan ge cancer vid inandning.

R50

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen.

ET: Väga mürgine veeorganismidele.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Very toxic to aquatic organisms.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem.

LT: Labai toksiška vandens organizmams.

HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre.

MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi.

NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen.

PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos.

SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme.

FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille.

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer.

R51

ES: Tóxico para los organismos acuáticos.
CS: Toxický pro vodní organismy.
DA: Giftig for organismer, der lever i vand.
DE: Giftig für Wasserorganismen.
ET: Mürgine veeorganismidele.
EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.
EN: Toxic to aquatic organisms.
FR: Toxique pour les organismes aquatiques.
IT: Tossico per gli organismi acquatici.
LV: Toksisks ūdens organismiem.
LT: Toksiška vandens organizmams.
HU: Mérgező a vízi szervezetekre.
MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi.
NL: Vergiftig voor in het water levende organismen.
PL: Działa toksycznie na organizmy wodne.
PT: Tóxico para os organismos aquáticos.
SK: Jedovatý pre vodné organizmy.
SL: Strupeno za vodne organizme.
FI: Myrkyllistä vesieliöille.
SV: Giftigt för vattenlevande organismer.

R52

ES: Nocivo para los organismos acuáticos.
CS: Škodlivý pro vodní organismy.
DA: Skadelig for organismer, der lever i vand.
DE: Schädlich für Wasserorganismen.
ET: Kahjulik veeorganismidele.
EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς.
EN: Harmful to aquatic organisms.
FR: Nocif pour les organismes aquatiques.
IT: Nocivo per gli organismi acquatici.
LV: Kaitīgs ūdens organismiem.
LT: Kenksminga vandens organizmams.
HU: Ártalmas a vízi szervezetekre.
MT: Jaħmel ħsara lil organiżmi akwatiċi.
NL: Schadelijk voor in het water levende organismen.
PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne.
PT: Nocivo para os organismos aquáticos.
SK: Škodlivý pre vodné organizmy.
SL: Škodljivo za vodne organizme.
FI: Haitallista vesieliöille.
SV: Skadligt för vattenlevande organismer.

R53

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
DE: Kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
ET: Võib avaldada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.
EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
EN: May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
LV: Var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.
LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.
HU: A vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent akwatiku.
NL: Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
SK: Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.
FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R54

ES: Tóxico para la flora.
CS: Toxický pro rostliny.
DA: Giftig for planter.
DE: Giftig für Pflanzen.
ET: Mürgine taimedele.
EL: Τοξικό για τη χλωρίδα.
EN: Toxic to flora.
FR: Toxique pour la flore.
IT: Tossico per la flora.
LV: Toksisks augiem.
LT: Toksiška augmenijai.
HU: Mérgező a növényekre.
MT: Tossiku għall-flora.
NL: Vergiftig voor planten.
PL: Działa toksycznie na rośliny.
PT: Tóxico para a flora.
SK: Jedovatý pre flóru.
SL: Strupeno za rastline.
FI: Myrkyllistä kasveille.
SV: Giftigt för växter.

R55

ES: Tóxico para la fauna.
CS: Toxický pro živočichy.
DA: Giftig for dyr.
DE: Giftig für Tiere.
ET: Mürgine loomadele.
EL: Τοξικό για την πανίδα.
EN: Toxic to fauna.
FR: Toxique pour la faune.
IT: Tossico per la fauna.
LV: Toksisks dzīvniekiem.
LT: Toksiška gyvūnijai.
HU: Mérgező az állatokra.
MT: Tossiku għall-fawna.
NL: Vergiftig voor dieren.
PL: Działa toksycznie na zwierzęta.
PT: Tóxico para a fauna.
SK: Jedovatý pre faunu.
SL: Strupeno za živali.
FI: Myrkyllistä eläimille.
SV: Giftigt för djur.

R56

ES: Tóxico para los organismos del suelo.
CS: Toxický pro půdní organismy.
DA: Giftig for organismer i jordbunden.
DE: Giftig für Bodenorganismen.
ET: Mürgine mullaorganismidele.
EL: Τοξικό για τους οργανισμούς του εδάφους.
EN: Toxic to soil organisms.
FR: Toxique pour les organismes du sol.
IT: Tossico per gli organismi del terreno.
LV: Toksisks augsnes organismiem.
LT: Toksiška dirvožemio organizmams.
HU: Mérgező a talaj szervezeteire.
MT: Tossiku għal organiżmi tal-ħamrija.
NL: Vergiftig voor bodemorganismen.
PL: Działa toksycznie na organizmy glebowe.
T: Tóxico para os organismos do solo.
SK: Jedovatý pre pôdne organizmy.
SL: Strupeno za organizme v zemlji.
FI: Myrkyllistä maaperäeliöille.
SV: Giftigt för marklevande organismer.

R57

ES: Tóxico para las abejas.
CS: Toxický pro včely.
DA: Giftig for bier.
DE: Giftig für Bienen.
ET: Mürgine mesilastele.
EL: Τοξικό για τις μέλισσες.
EN: Toxic to bees.
FR: Toxique pour les abeilles.
IT: Tossico per le api.
LV: Toksisks bitēm.
LT: Toksiška bitėms.
HU: Mérgező a méhekre.
MT: Tossiku għan-naħal.
NL: Vergiftig voor bijen.
PL: Działa toksycznie na pszczoły.
PT: Tóxico para as abelhas.
SK: Jedovatý pre včely.
SL: Strupeno za čebele.
FI: Myrkyllistä mehiläisille.
SV: Giftigt för bin.

R58

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente.
CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky v životním prostředí.
DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i miljøet.
DE: Kann längerfristig schädliche Wirkungen auf die Umwelt haben.
ET: Võib avaldada pikaajalist keskkonda kahjustavat toimet.
EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον.
EN: May cause long-term adverse effects in the environment.
FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement.
IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente.
LV: Var izraisīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi vidē.
LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius aplinkos pakitimus.
HU: A környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent.
NL: Kan in het milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku.
PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente.
SK: Môže mať dlhodobé nepriaznivé účinky na životné prostredie.
SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na okolje.
FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia ympäristössä.
SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i miljön.

R59

ES: Peligroso para la capa de ozono.

CS: Nebezpečný pro ozonovou vrstvu.

DA: Farlig for ozonlaget.

DE: Gefährlich für die Ozonschicht.

ET: Ohtlik osoonikihile.

EL: Επικίνδυνο για τη στοιβάδα του όζοντος.

EN: Dangerous for the ozone layer.

FR: Dangereux pour la couche d'ozone.

IT: Pericoloso per lo strato di ozono.

LV: Bīstams ozona slānim.

LT: Pavojinga ozono sluoksniui.

HU: Veszélyes az ózonrétegre.

MT: Perikoluż għas-saff ta' l-ożonu.

NL: Gevaarlijk voor de ozonlaag.

PL: Stwarza zagrożenie dla warstwy ozonowej.

PT: Perigoso para a camada de ozono.

SK: Nebezpečný pre ozónovú vrstvu.

SL: Nevarno za ozonski plašč.

FI: Vaarallista otsonikerrokselle.

SV: Farligt för ozonskiktet.

R60

ES: Puede perjudicar la fertilidad.

CS: Může poškodit reprodukční schopnost.

DA: Kan skade forplantningsevnen.

DE: Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET: Võib kahjustada sigivust.

EL: Μπορεί να εξασθενίσει τη γονιμότητα.

EN: May impair fertility.

FR: Peut altérer la fertilité.

IT: Può ridurre la fertilità.

LV: Var kaitēt reproduktīvajām spējām.

LT: Kenkia vaisingumui.

HU: A fogamzóképességet vagy nemzőképességet (fertilitást) károsíthatja.

MT: Jista' jdgħajjef il-fertilità.

NL: Kan de vruchtbaarheid schaden.

PL: Może upośledzać płodność.

PT: Pode comprometer a fertilidade.

SK: Môže poškodiť plodnosť.

SL: Lahko škoduje plodnosti.

FI: Voi heikentää hedelmällisyyttä.

SV: Kan ge nedsatt fortplantningsförmåga.

R61

ES: Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS: Může poškodit plod v těle matky.

DA: Kan skade barnet under graviditeten.

DE: Kann das Kind im Mutterleib schädigen.

ET: Võib kahjustada loodet.

EL: Μπορεί να βλάψει το έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN: May cause harm to the unborn child.

FR: Risque pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

IT: Può danneggiare i bambini non ancora nati.

LV: Var kaitēt augļa attīstībai.

LT: Kenkia negimusiam vaikui.

HU: A születendő gyermekre ártalmas lehet.

MT: Jista' jagħmel ħsara lit-tarbija fil-ġuf.

NL: Kan het ongeboren kind schaden.

PL: Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.

PT: Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa.

SL: Lahko škoduje nerojenemu otroku.

FI: Vaarallista sikiölle.

SV: Kan ge fosterskador.

R62

ES: Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.

CS: Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti.

DA: Mulighed for skade på forplantningsevnen.

DE: Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET: Võimalik sigivuse kahjustamise oht.

EL: Πιθανός κίνδυνος για εξασθένηση της γονιμότητας.

EN: Possible risk of impaired fertility.

FR: Risque possible d'altération de la fertilité.

IT: Possibile rischio di ridotta fertilità.

LV: Iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām.

LT: Gali pakenkti vaisingumui.

HU: A fogamzóképességre vagy nemzőképességre (fertilitásra) ártalmas lehet.

MT: Possibiltà ta' riskju ta' fertilità mdgħajjfa.

NL: Mogelijk gevaar voor verminderde vruchtbaarheid.

PL: Możliwe ryzyko upośledzenia płodności.

PT: Possíveis riscos de comprometer a fertilidade.

SK: Možné riziko poškodenia plodnosti.

SL: Možna nevarnost oslabitve plodnosti.

FI: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä.

SV: Möjlig risk för nedsatt fortplantningsförmåga.

R63

ES: Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS: Možné nebezpečí poškození plodu v těle matky.

DA: Mulighed for skade på barnet under graviditeten.

DE: Kann das Kind im Mutterleib möglicherweise schädigen.

ET: Võimalik loote kahjustamise oht.

EL: Πιθανός κίνδυνος δυσμενών επιδράσεων στο έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN: Possible risk of harm to the unborn child.

FR: Risque possible pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

IT: Possibile rischio di danni ai bambini non ancora nati.

LV: Iespējams kaitējuma risks augļa attīstībai.

LT: Gali pakenkti negimusiam vaikui.

HU: A születendő gyermeket károsíthatja.

MT: Possibiltà ta' riskju lit-tarbija fil-ġuf.

NL: Mogelijk gevaar voor beschadiging van het ongeboren kind.

PL: Możliwe ryzyko szkodliwego działania na dziecko w łonie matki.

PT: Possíveis riscos durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Možné riziko poškodenia nenarodeného dieťaťa.

SL: Možna nevarnost škodovanja nerojenemu otroku.

FI: Voi olla vaarallista sikiölle.

SV: Möjlig risk för fosterskador.

R64

ES: Puede perjudicar a los niños alimentados con leche materna.

CS: Může poškodit kojené dítě.

DA: Kan skade børn i ammeperioden.

DE: Kann Säuglinge über die Muttermilch schädigen.

ET: Võib olla ohtlik imikule rinnapiima kaudu.

EL: Μπορεί να βλάψει τα βρέφη που τρέφονται με μητρικό γάλα.

EN: May cause harm to breastfed babies.

FR: Risque possible pour les bébés nourris au lait maternel.

IT: Possibile rischio per i bambini allattati al seno.

LV: Var kaitēt zīdāmam bērnam.

LT: Kenkia žindomam vaikui.

HU: A szoptatott újszülöttet és csecsemőt károsíthatja.

MT: Jista' jikkaġuna ħsara lil trabi qed jitreddgħu.

NL: Kan schadelijk zijn via de borstvoeding.

PL: Może oddziaływać szkodliwie na dzieci karmione piersią.

PT: Pode causar danos às crianças alimentadas com leite materno.

SK: Môže spôsobiť poškodenie dojčiat.

SL: Lahko škoduje zdravju dojenčka preko materinega mleka.

FI: Saattaa aiheuttaa haittaa rintaruokinnassa oleville lapsille.

SV: Kan skada spädbarn under amningsperioden.

R65

ES: Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.
CS: Zdraví škodlivý: při požití může vyvolat poškození plic.
DA: Farlig: kan give lungeskade ved indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: kann beim Verschlucken Lungenschäden verursachen.
ET: Kahjulik: allaneelamisel võib põhjustada kopsukahjustusi.
EL: Επιβλαβές: μπορεί να προκαλέσει βλάβη στους πνεύμονες σε περίπτωση κατάποσης.
EN: Harmful: may cause lung damage if swallowed.
FR: Nocif: peut provoquer une atteinte des poumons en cas d'ingestion.
IT: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.
LV: Kaitīgs – norijot var izraisīt plaušu bojājumu.
LT: Kenksminga – prarijus, gali pakenkti plaučiams.
HU: Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: jista' jikkaġuna ħsara lill-pulmuni jekk jinbela'.
NL: Schadelijk: kan longschade veroorzaken na verslikken.
PL: Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.
PT: Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido.
SK: Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.
SL: Zdravju škodljivo: pri zaužitju lahko povzroči poškodbo pljuč.
FI: Haitallista: voi aiheuttaa keuhkovaurion nieltäessä.
SV: Farligt: kan ge lungskador vid förtäring.

R66

ES: La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.
CS: Opakovaná expozice může způsobit vysušení nebo popraskání kůže.
DA: Gentagen udsættelse kan give tør eller revnet hud.
DE: Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.
ET: Korduv toime võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist.
EL: Παρατεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο.
EN: Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.
FR: L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.
IT: L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.
LV: Atkārtota iedarbība var radīt sausu ādu vai izraisīt tās sprēgāšanu.
LT: Pakartotinas poveikis gali sukelti odos džiūvimą arba skilinėjimą.
HU: Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.
MT: Espożizzjoni ripetuta tista' tikkaġuna nxif jew qsim tal-ġilda.
NL: Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken.
PL: Powtarzające się narażenie może powodować wysuszanie lub pękanie skóry.
PT: Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.
SK: Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.
SL: Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči nastanek suhe ali razpokane kože.
FI: Toistuva altistus voi aiheuttaa ihon kuivumista tai halkeilua.
SV: Upprepad kontakt kan ge torr hud eller hudsprickor.

R67

ES: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.
CS: Vdechování par může způsobit ospalost a závratě.
DA: Dampe kan give sløvhed og svimmelhed.
DE: Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.
ET: Aurud võivad põhjustada uimasust ja peapööritust.
EL: Η εισπνοή ατμών μπορεί να προκαλέσει υπνηλία και ζάλη.
EN: Vapours may cause drowsiness and dizziness.
FR: L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges.
IT: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.
LV: Tvaiki var radīt miegainību un reiboni.
LT: Garai gali sukelti mieguistumą ir galvos svaigimą.
HU: A gőzök belégzése álmosságot vagy szédülést okozhat.
MT: Ix-xamm tal-fwar jista' jikkaġuna ħedla ta' ngħas u sturdamenti.
NL: Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken.
PL: Pary mogą wywoływać uczucie senności i zawroty głowy.
PT: Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores.
SK: Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat.
SL: Hlapi lahko povzročijo zaspanost in omotico.
FI: Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.
SV: Ångor kan göra att man blir dåsig och omtöcknad.

R68

ES: Posibilidad de efectos irreversibles.
CS: Možné nebezpečí nevratných účinků.
DA: Mulighed for varig skade på helbred.
DE: Irreversibler Schaden möglich.
ET: Pöördumatute kahjustuste oht.
EL: Πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων.
EN: Possible risk of irreversible effects.
FR: Possibilité d'effets irréversibles.
IT: Possibilità di effetti irreversibili.
LV: Iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks.
LT: Gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus.
HU: Maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Riskju possibbli ta' effetti irreversibbli.
NL: Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten.
PL: Możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Possibilidade de efeitos irreversíveis.
SK: Možné riziká ireverzibilných účinkov.
SL: Možna nevarnost trajnih okvar zdravja.
FI: Pysyvien vaurioiden vaara.
SV: Möjlig risk för bestående hälsoskador.

Combinación de frases-R.
Kombinace R-vět.
Kombination af R-sætninger.
Kombination der R-Sätze.
R ühendlaused.
Συνδυασμός των R- φράσεων.
Combination of R-phrases.
Combinaison des phrases R.
Combinazioni delle frasi R.
R frāžu kombinācija.
R frazių derinys.
Összetett R-mondatok.
Kombinazzjoni ta' Fraži R.
Combinatie van R-zinnen.
Łączone zwroty R.
Combinação das frases R.
Kombinácie R-viet.
Sestavljeni stavki R.
Yhdistetyt R-lausekkeet.
Sammansatta R-fraser.

R14/15

ES: Reacciona violentamente con el agua, liberando gases extremadamente inflamables.
CS: Prudce reaguje s vodou za uvolňování extrémně hořlavých plynů.
DA: Reagerer voldsomt med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.
DE: Reagiert heftig mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.
ET: Reageerib ägedalt veega, eraldades väga tuleohtlikku gaasi.
EL: Αντιδρά βίαια σε επαφή με νερό εκλύοντας αέρια εξόχως εύφλεκτα.
EN: Reacts violently with water, liberating extremely flammable gases.
FR: Réagit violemment au contact de l'eau en dégageant des gaz extrêmement inflammables.
IT: Reagisce violentemente con l'acqua liberando gas estremamente infiammabili.
LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni, izdalot īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.
LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.
HU: Vízzel hevesen reagál és közben fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.
MT: Jirreaġixxi b´mod vjolenti meta jmiss l-ilma billi jitfa' gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.
NL: Reageert heftig met water en vormt daarbij zeer ontvlambaar gas.
PL: Reaguje gwałtownie z wodą uwalniając skrajnie łatwopalne gazy.
PT: Reage violentamente com a água libertando gases extremamente inflamáveis.
SK: Prudko reaguje s vodou, pričom uvoľňuje mimoriadne horľavé plyny.
SL: Burno reagira z vodo, pri čemer se sprošča zelo lahko vnetljiv plin.
FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa vapauttaen helposti syttyviä kaasuja.
SV: Reagerar häftigt med vatten varvid extremt brandfarliga gaser bildas.

R15/29

ES: En contacto con el agua, libera gases tóxicos y extremadamente inflamables.
CS: Při styku s vodou uvolňuje toxický, extrémně hořlavý plyn.
DA: Reagerer med vand under dannelse af giftige og yderst brandfarlige gasser.
DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung giftiger und hochentzündlicher Gase.
ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine, väga tuleohtlik gaas.
EL: Σε επαφή με νερό ελευθερώνονται τοξικά, εξόχως εύφλεκτα αέρια.
EN: Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas.
FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques et extrêmement inflammables.
IT: A contatto con acqua libera gas tossici e estremamente infiammabili.
LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas toksiskas gāzes.
LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama toksiškas ir ypač degias dujas.
HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes és mérgező gázok képződnek.
MT: Meta jmiss l-ilma jitfa' gassijiet tossiċi u li jieħdu n-nar malajr ħafna.
NL: Vormt vergiftig en zeer ontvlambaar gas in contact met water.
PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne, toksyczne gazy.
PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos e extremamente inflamáveis.
SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňuje jedovatý, mimoriadne horľavý plyn.
SL: V stiku z vodo se sprošča strupen, zelo lahko vnetljiv plin.
FI: Vapauttaa myrkyllisiä, helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.
SV: Utvecklar giftig och extremt brandfarlig gas vid kontakt med vatten.

R20/21

ES: Nocivo por inhalación y en contacto con la piel.
CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při styku s kůží.
DA: Farlig ved indånding og ved hudkontakt.
DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
ET: Kahjulik sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: Harmful by inhalation and in contact with skin.
FR: Nocif par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.
LV: Kaitīgs ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
LT: Kenksminga įkvėpus ir susilietus su oda.
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas.
MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
NL: Schadelijk bij inademing en bij aanraking met de huid.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.
PT: Nocivo por inalação e em contacto com a pele.
SK: Škodlivý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.
SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in v stiku s kožo.
FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja joutuessaan iholle.
SV: Farligt vid inandning och hudkontakt.

R20/22

ES: Nocivo por inhalación y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při požití.

DA: Farlig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning och förtäring.

R20/21/22

ES: Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R21/22

ES: Nocivo en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jmiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid hudkontakt och förtäring.

R23/24

ES: Tóxico por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Toxický při vdechování a při styku s kůží.

DA: Giftig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic by inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező.

MT: Tossiku meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Tóxico por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt vid inandning och hudkontakt.

R23/25

ES: Tóxico por inhalación y por ingestión.

CS: Toxický při vdechování a při požití.

DA: Giftig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Giftig beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic by inhalation and if swallowed.

FR: Toxique par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico per inalazione e ingestione.

LV: Toksisks ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve mérgező.

MT: Tossiku meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Tóxico por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt vid inandning och förtäring.

R23/24/25

ES: Tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.

MT: Tossiku meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R24/25

ES: Tóxico en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Toxický při styku s kůží a při požití.

DA: Giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.

MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Tóxico em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R26/27

ES: Muy tóxico por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic by inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico por inalação e em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid inandning och hudkontakt.

R26/28

ES: Muy tóxico por inhalación y por ingestión.
CS: Vysoce toxický při vdechování a při požití.
DA: Meget giftig ved indånding og ved indtagelse.
DE: Sehr giftig beim Einatmen und Verschlucken.
ET: Väga mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic by inhalation and if swallowed.
FR: Très toxique par inhalation et par ingestion.
IT: Molto tossico per inalazione e per ingestione.
LV: Ļoti toksisks ieelpojot un norijot.
LT: Labai toksiška įkvėpus ir prarijus.
HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező.
MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.
NL: Zeer vergiftig bij inademing en opname door de mond.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.
PT: Muito tóxico por inalação e ingestão.
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a po požití.
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.
SV: Mycket giftigt vid inandning och förtäring.

R26/27/28

ES: Muy tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.
CS: Vysoce toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.
DA: Meget giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.
DE: Sehr giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.
ET: Väga mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: Très toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Molto tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Ļoti toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Labai toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.
MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.
NL: Zeer vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
PT: Muito tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Mycket giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R27/28

ES: Muy tóxico en contacto con la piel y por ingestión.
CS: Vysoce toxický při styku s kůží a při požití.
DA: Meget giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.
DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.
ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic in contact with skin and if swallowed.
FR: Très toxique par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Molto tossico a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Labai toksiška susilietus su oda ir prarijus.
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.
MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.
NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.
PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
PT: Muito tóxico em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zelo strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Mycket giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R36/37

ES: Irrita los ojos y las vías respiratorias.
CS: Dráždí oči a dýchací orgány.
DA: Irriterer øjnene og åndedrætsorganerne.
DE: Reizt die Augen und die Atmungsorgane.
ET: Ärritab silmi ja hingamiselundeid.
EL: Ερεθίζει τα μάτια και το αναπνευστικό σύστημα.
EN: Irritating to eyes and respiratory system.
FR: Irritant pour les yeux et les voies respiratoires.
IT: Irritante per gli occhi e le vie respiratorie.
LV: Kairina acis un elpošanas sistēmu.
LT: Dirgina akis ir kvėpavimo takus.
HU: Szemizgató hatású, izgatja a légutakat.
MT: Jirrita l-għajnejn u s-sistema respiratorja.
NL: Irriterend voor de ogen en de ademhalingswegen.
PL: Działa drażniąco na oczy i drogi oddechowe.
PT: Irritante para os olhos e vias respiratórias.
SK: Dráždi oči a dýchacie cesty.
SL: Draži oči in dihala.
FI: Ärsyttää silmiä ja hengityselimiä.
SV: Irriterar ögonen och andningsorganen.

R36/38

ES: Irrita los ojos y la piel.
CS: Dráždí oči a kůži.
DA: Irriterer øjnene og huden.
DE: Reizt die Augen und die Haut.
ET: Ärritab silmi ja nahka.
EL: Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα.
EN: Irritating to eyes and skin.
FR: Irritant pour les yeux et la peau.
IT: Irritante per gli occhi e la pelle.
LV: Kairina acis un ādu.
LT: Dirgina akis ir odą.
HU: Szem- és bőrizgató hatású.
MT: Jirrita l-għajnejn u l-ġilda.
NL: Irriterend voor de ogen en de huid.
PL: Działa drażniąco na oczy i skórę.
PT: Irritante para os olhos e pele.
SK: Dráždi oči a pokožku.
SL: Draži oči in kožo.
FI: Ärsyttää silmiä ja ihoa.
SV: Irriterar ögonen och huden.

R36/37/38

ES: Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias.
CS: Dráždí oči, dýchací orgány a kůži.
DA: Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden.
DE: Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut.
ET: Ärritab silmi, hingamiselundeid ja nahka.
EL: Ερεθίζει τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.
EN: Irritating to eyes, respiratory system and skin.
FR: Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau.
IT: Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.
LV: Kairina acis, ādu un elpošanas sistēmu.
LT: Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą.
HU: Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.
MT: Jirrita l-għajnen, is-sistema respiratorja u l-ġilda.
NL: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.
PL: Działa drażniąco na oczy, drogi oddechowe i skórę.
PT: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.
SK: Dráždi oči, dýchacie cesty a pokožku.
SL: Draži oči, dihala in kožo.
FI: Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa.
SV: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden.

R37/38

ES: Irrita las vías respiratorias y la piel.

CS: Dráždí dýchací orgány a kůži.

DA: Irriterer åndedrætsorganerne og huden.

DE: Reizt die Atmungsorgane und die Haut.

ET: Ärritab hingamiselundeid ja nahka.

EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.

EN: Irritating to respiratory system and skin.

FR: Irritant pour les voies respiratoires et la peau.

IT: Irritante per le vie respiratorie e la pelle.

LV: Kairina elpošanas sistēmu un ādu.

LT: Dirgina kvėpavimo takus ir odą.

HU: Bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita s-sistema respiratorja u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ademhalingswegen en de huid.

PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe i skórę.

PT: Irritante para as vias respiratórias e pele.

SK: Dráždi dýchacie cesty a pokožku.

SL: Draži dihala in kožo.

FI: Ärsyttää hengityselimiä ja ihoa.

SV: Irriterar andningsorganen och huden.

R39/23

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri vdýchnutí.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht nahale sattumisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinxtamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/23/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/23/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri vdýchnutí a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/23/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R39/26

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/26/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/26/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontaktcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/26/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu vai norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve, lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R42/43

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación y por contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování a při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding og ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich.

ET: Võib põhjustada ülitundlikkust sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by inhalation and skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Saskaroties ar ādu vai ieelpojot, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową i w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou.

SL: Lahko povzroči preobčutljivost pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Altistuminen hengitysteitse ja ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt.

R48/20

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Kaitīgs – ieelpojot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul waqt li jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Kaitīgs – norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/20/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu, iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-ġilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/20/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/20/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, norijot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R48/23

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zaužívanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/23/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/23/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.
DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.
DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda u jekk jinbela'.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/23/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.
CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.
DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.
DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R50/53

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Väga mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem, var radīt ilgtermiņa nevēlamu ietekmi ūdens vidē.

LT: Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R51/53

ES: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Toksisks ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi; jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R52/53

ES: Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Škodlivý pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Kahjulik veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Bīstams ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara lil organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Škodljivo za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Haitallista vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Skadligt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R68/20

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minħabba xamm.

NL: Schadelijk: bij inademing zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning.

R68/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R68/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid förtäring.

R68/20/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij inademing en aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R68/20/22

ES: Nocivo: Posibilidad de efectos irreversibles por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione ed ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R68/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R68/20/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování, při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm, meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.“.

e) Príloha IV znie:

„ANEXO IV – PŘÍLOHA IV – BILAG IV – IV ANHANG – IV LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV – ANNEX IV – ANNEXE IV – ALLEGATO IV – IV PIELIKUMS – IV PRIEDAS – IV. MELLÉKLET – ANNESS IV – BIJLAGE IV – ZAŁĄCZNIK IV – ANEXO IV – PRÍLOHA IV – PRILOGA IV – LIITE IV – BILAGA IV

ANEXO IV

Consejos de prudencia relativos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA IV

Standardní pokyny pro bezpečné zacházení týkající se nebezpečných látek a přípravků

BILAG IV

Forsigtighedsregler for farlige stoffer og præparater

ANHANG IV

Sicherheitsratschläge für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

IV LISA

Ohtlike ainete ja valmististe ohutuslaused

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης που αφορούν επικίνδυνες χημικές ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX IV

Safety advice concerning dangerous substances and preparations

ANNEXE IV

Conseils de prudence concernant les substances et préparations dangereuses

ALLEGATO IV

Consigli di prudenza riguardanti le sostanze e preparati pericolosi

IV PIELIKUMS

Drošības prasību apzīmējumi un apvienotie apzīmējumi

IV PRIEDAS

Saugos patarimai dėl pavojingų medžiagų ir preparatų

IV. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények biztonságos használatára vonatkozó útmutatások (S-mondatok)

ANNESS IV

Pariri ta' sigurtà dwar sustanzi u preparazzjonijiet perikoluży

BIJLAGE IV

Veiligheidsaanbevelingen met betrekking tot gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK IV

Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania substancji niebezpiecznej lub preparatu niebezpiecznego

ANEXO IV

Conselhos de prudência relativos a substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA IV

Zoznam označení na bezpečné používanie chemickej látky a chemického prípravku

PRILOGA IV

Standardna obvestila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE IV

Vaarallisten aineiden ja valmisteiden turvallisuusohjeet

BILAGA IV

Skyddsfraser för farliga ämnen och beredningar

S1

ES: Consérvese bajo llave.
CS: Uchovávejte uzamčené.
DA: Opbevares under lås.
DE: Unter Verschluss aufbewahren.
ET: Hoida lukustatult.
EL: Να φυλάσσεται κλειδωμένο.
EN: Keep locked up.
FR: Conserver sous clé.
IT: Conservare sotto chiave.
LV: Turēt noslēgtu.
LT: Laikyti užrakintą.
HU: Elzárva tartandó.
MT: Żomm maqful.
NL: Achter slot bewaren.
PL: Przechowywać pod zamknięciem.
PT: Guardar fechado à chave.
SK: Uchovávajte uzamknuté.
SL: Hraniti zaklenjeno.
FI: Säilytettävä lukitussa tilassa.
SV: Förvaras i låst utrymme.

S2

ES: Manténgase fuera del alcance de los niños.
CS: Uchovávejte mimo dosah dětí.
DA: Opbevares utilgængeligt for børn.
DE: Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
ET: Hoida lastele kättesaamatus kohas.
EL: Μακριά από παιδιά.
EN: Keep out of the reach of children.
FR: Conserver hors de la portée des enfants.
IT: Conservare fuori della portata dei bambini.
LV: Sargāt no bērniem.
LT: Saugoti nuo vaikų.
HU: Gyermekek kezébe nem kerülhet.
MT: Żomm fejn ma jintlaħaqx mit-tfal.
NL: Buiten bereik van kinderen bewaren.
PL: Chronić przed dziećmi.
PT: Manter fora do alcance das crianças.
SK: Uchovávajte mimo dosahu detí.
SL: Hraniti izven dosega otrok.
FI: Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
SV: Förvaras oåtkomligt för barn.

S3

ES: Consérvese en lugar fresco.

CS: Uchovávejte na chladném místě.

DA: Opbevares køligt.

DE: Kühl aufbewahren.

ET: Hoida jahedas.

EL: Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος.

EN: Keep in a cool place.

FR: Conserver dans un endroit frais.

IT: Conservare in luogo fresco.

LV: Uzglabāt vēsā vietā.

LT: Laikyti vėsioje vietoje.

HU: Hűvös helyen tartandó.

MT: Żomm f´post frisk.

NL: Op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu.

PT: Guardar em lugar fresco.

SK: Uchovávajte na chladnom mieste.

SL: Hraniti na hladnem.

FI: Säilytettävä viileässä.

SV: Förvaras svalt.

S4

ES: Manténgase lejos de locales habitados.

CS: Uchovávejte mimo obytné objekty.

DA: Må ikke opbevares i nærheden af bebølse.

DE: Von Wohnplätzen fernhalten.

ET: Mitte hoida eluruumides.

EL: Μακριά από κατοικημένους χώρους.

EN: Keep away from living quarters.

FR: Conserver à l'écart de tout local d'habitation.

IT: Conservare lontano da locali di abitazione.

LV: Neuzglabāt dzīvojamās telpās.

LT: Nelaikyti gyvenamosiose patalpose.

HU: Lakóterülettől távol tartandó.

MT: Żomm ´il bogħod minn postijiet ta' abitazzjoni.

NL: Verwijderd van woonruimten opbergen.

PL: Nie przechowywać w pomieszczeniach mieszkalnych.

PT: Manter fora de qualquer zona de habitação.

SK: Uchovávajte mimo obývaných priestorov.

SL: Hraniti izven bivališč.

FI: Ei saa säilyttää asuintiloissa.

SV: Förvaras avskilt från bostadsutrymmen.

S5

ES: Consérvese en ... (líquido apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (příslušnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under ... (en egnet væske, som angives af fabikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (geeignete Flüssigkeit vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida sisu ... all (sobiva vedeliku määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται το περιεχόμενο μέσα σε ... (το είδος του κατάλληλου υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep contents under ... (appropriate liquid to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (liquide approprié à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (liquido appropriato da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt … (ražotājs norāda šķidrumu, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti užpiltą ... (tinkamą skystį nurodo gamintojas).

HU: ... alatt tartandó (a folyadékot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taħt… (il-likwidu adatt li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (geschikte vloeistof aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w ... (cieczy wskazanej przez producenta).

PT: Manter sob ... (líquido apropriado a especificar pelo produtor).

SK: Obsah uchovávajte pod ... (vhodnou kvapalinou, ktorú špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pod/v ... (ustrezno tekočino, v kateri je treba snov ali pripravek hraniti, določi proizvajalec).

FI: Sisältö säilytettävä ... (tarkoitukseen soveltuvan nesteen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvara innehållet i ... (lämplig vätska anges av tillverkaren).

S6

ES: Consérvese en ... (gas inerte a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (inertní plyn specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under ... (en inaktiv gas, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (inertes Gas vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ... all (inertgaasi määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε ατμόσφαιρα ... (το είδος του αδρανούς αερίου καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep under ... (inert gas to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (gaz inerte à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (gas inerte da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt … (ražotājs norāda gāzi, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti …. (inertines dujas nurodo gamintojas) aplinkoje.

HU: ... alatt tartandó (az inert gázt a gyártó határozza meg).

MT: Żomm ħaħt… (gass inerti li jkun speċifikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (inert gas aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w atmosferze ... (obojętnego gazu wskazanego przez producenta).

PT: Manter sob ... (gás inerte a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte pod ...(inertným plynom, ktorý špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti v ... (ustrezen inertni plin, v katerem je treba snov ali pripravek hraniti, določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä ... (inertin kaasun ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras i ... (inert gas anges av tillverkaren).

S7

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado.
CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený.
DA: Emballagen skal holdes tæt lukket.
DE: Behälter dicht geschlossen halten.
ET: Hoida pakend tihedalt suletuna.
EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο.
EN: Keep container tightly closed.
FR: Conserver le récipient bien fermé.
IT: Conservare il recipiente ben chiuso.
LV: Uzglabāt cieši noslēgtu.
LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą.
HU: Az edényzet légmentesen lezárva tartandó.
MT: Żomm il-kontenitur magħluq sewwa.
NL: In goed gesloten verpakking bewaren.
PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.
PT: Manter o recipiente bem fechado.
SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú.
SL: Hraniti v tesno zaprti posodi.
FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna.
SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten.

S8

ES: Manténgase el recipiente en lugar seco.
CS: Uchovávejte obal suchý.
DA: Emballagen skal opbevares tørt.
DE: Behälter trocken halten.
ET: Hoida pakend kuivana.
EL: Το δοχείο να προστατεύεται από την υγρασία.
EN: Keep container dry.
FR: Conserver le récipient à l'abri de l'humidité.
IT: Conservare al riparo dall'umidità.
LV: Uzglabāt sausu.
LT: Pakuotę laikyti sausoje vietoje.
HU: Az edényzet szárazon tartandó.
MT: Żomm il-kontenitur niexef.
NL: Verpakking droog houden.
PL: Przechowywać pojemnik w suchym pomieszeniu.
PT: Manter o recipiente ao abrigo da humidade.
SK: Uchovávajte nádobu suchú.
SL: Posodo hraniti na suhem.
FI: Säilytettävä kuivana.
SV: Förpackningen förvaras torrt.

S9

ES: Consérvese el recipiente en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend hästi ventileeritavas kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé.

IT: Conservare il recipiente in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur f´post ivventilat sewwa.

NL: Op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente num local bem ventilado.

SK: Uchovávajte nádobu na dobre vetranom mieste.

SL: Posodo hraniti na dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras på väl ventilerad plats.

S12

ES: No cerrar el recipiente herméticamente.

CS: Neuchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen må ikke lukkes tæt.

DE: Behälter nicht gasdicht verschließen.

ET: Mitte hoida hermeetiliselt suletud pakendis.

EL: Μη διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο.

EN: Do not keep the container sealed.

FR: Ne pas fermer hermétiquement le récipient.

IT: Non chiudere ermeticamente il recipiente.

LV: Neuzglabāt slēgtā veidā.

LT: Nelaikyti sandariai uždarytos pakuotės.

HU: Az edényzetet nem szabad légmentesen lezárni.

MT: Thallix il-kontenitur magħluq.

NL: De verpakking niet hermetisch sluiten.

PL: Nie przechowywać pojemnika szczelnie zamkniętego.

PT: Não fechar o recipiente hermeticamente.

SK: Neuchovávajte nádobu hermeticky uzatvorenú.

SL: Posoda ne sme biti tesno zaprta.

FI: Pakkausta ei saa sulkea ilmatiiviisti.

SV: Förpackningen får inte tillslutas lufttätt.

S13

ES: Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.

CS: Uchovávejte odděleně od potravin, nápojů a krmiv.

DA: Må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.

DE: Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.

ET: Hoida eemal toiduainest, joogist ja loomasöödast.

EL: Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.

EN: Keep away from food, drink and animal feedingstuffs.

FR: Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.

IT: Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.

LV: Neuzglabāt kopā ar pārtiku vai dzīvnieku barību.

LT: Laikyti atokiau nuo maisto, gėrimų ir gyvulių pašaro.

HU: Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó.

MT: Żomm ´il bogħod minn ikel, xorb u minn għalf ta' l-annimali.

NL: Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder.

PL: Nie przechowywać razem z żywnością, napojami i paszami dla zwierząt.

PT: Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.

SK: Uchovávajte mimo dosahu potravín, nápojov a krmív pre zvieratá.

SL: Hraniti ločeno od hrane, pijače in krmil.

FI: Ei saa säilyttää yhdessä elintarvikkeiden eikä eläinravinnon kanssa.

SV: Förvaras åtskilt från livsmedel och djurfoder.

S14

ES: Consérvese lejos de ... (materiales incompatibles a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares adskilt fra ... (uforligelige stoffer, som angives af fabrikanten).

DE: Von ... fernhalten (inkompatible Substanzen sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Μακριά από ... (ασύμβατες ουσίες καθορίζονται από τον παραγωγό).

EN: Keep away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare lontano da ... (sostanze incompatibili da precisare da parte del produttore).

LV: Neuzglabāt kopā ar … (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti atokiau nuo…(nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: …-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyago(ka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm ´il bogħod minn … (materjal inkompatibbli li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Verwijderd houden van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie przechowywać razem z ...(materiałami określonymi przez producenta).

PT: Manter afastado de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávajte mimo dosahu ... (neznášanlivého materiálu, ktorý určí výrobca).

SL: Hraniti ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S15

ES: Conservar alejado del calor.
CS: Chraňte před teplem.
DA: Må ikke udsættes for varme.
DE: Vor Hitze schützen.
ET: Hoida eemal soojusallikast.
EL: Μακριά από θερμότητα.
EN: Keep away from heat.
FR: Conserver à l'écart de la chaleur.
IT: Conservare lontano dal calore.
LV: Sargāt no sasilšanas.
LT: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių.
HU: Hőhatástól távol tartandó.
MT: Żomm ´il bogħod mis-sħana.
NL: Verwijderd houden van warmte.
PL: Przechowywać z dala od źródeł ciepła.
PT: Manter afastado do calor.
SK: Uchovávajte mimo dosahu tepla.
SL: Varovati pred toploto.
FI: Suojattava lämmöltä.
SV: Får inte utsättas för värme.

S16

ES: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.
CS: Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení - Zákaz kouření.
DA: Holdes væk fra antændelseskilder - Rygning forbudt.
DE: Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen.
ET: Hoida eemal süttimisallikast - Mitte suitsetada!.
EL: Μακριά από πηγές ανάφλεξης - Απαγορεύεται το κάπνισμα.
EN: Keep away from sources of ignition - No smoking.
FR: Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles - Ne pas fumer.
IT: Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.
LV: Sargāt no uguns – nesmēķēt.
LT: Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių. Nerūkyti.
HU: Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.
MT: Żomm ´il bogħod minn fjammi u qbid tan-nar – Tpejjipx.
NL: Verwijderd houden van ontstekingsbronnen - Niet roken.
PL: Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu – nie palić tytoniu.
PT: Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.
SK: Uchovávajte mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.
SL: Hraniti ločeno od virov vžiga - ne kaditi.
FI: Eristettävä sytytyslähteistä - Tupakointi kielletty.
SV: Förvaras åtskilt från antändningskällor - Rökning förbjuden.

S17

ES: Manténgase lejos de materias combustibles.
CS: Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.
DA: Holdes væk fra brandbare stoffer.
DE: Von brennbaren Stoffen fernhalten.
ET: Hoida eemal süttivatest ainetest.
EL: Μακριά από καύσιμα υλικά.
EN: Keep away from combustible material.
FR: Tenir à l'écart des matières combustibles.
IT: Tenere lontano da sostanze combustibili.
LV: Sargāt no degoša materiāla.
LT: Laikyti atokiau nuo galinčių degti medžiagų.
HU: Éghető anyagoktól távol tartandó.
MT: Żomm ´il bogħod minn materjal li jieħu n-nar.
NL: Verwijderd houden van brandbare stoffen.
PL: Nie przechowywać razem z materiałami zapalnymi.
PT: Manter afastado de matérias combustíveis.
SK: Uchovávajte mimo dosahu horľavého materiálu.
SL: Hraniti ločeno od gorljivih snovi.
FI: Säilytettävä erillään syttyvistä kemikaaleista.
SV: Förvaras åtskilt från brandfarliga ämnen.

S18

ES: Manipúlese y ábrase el recipiente con prudencia.
CS: Zacházejte s obalem opatrně a opatrně jej otevírejte.
DA: Emballagen skal behandles og åbnes med forsigtighed.
DE: Behälter mit Vorsicht öffnen und handhaben.
ET: Käidelda ja avada pakend ettevaatlikult.
EL: Χειριστείτε και ανοίξτε το δοχείο προσεκτικά.
EN: Handle and open container with care.
FR: Manipuler et ouvrir le récipient avec prudence.
IT: Manipolare ed aprire il recipiente con cautela.
LV: Ievērot īpašu piesardzību, darbojoties ar konteineru un atverot to.
LT: Pakuotę naudoti ir atidaryti atsargiai.
HU: Az edényzetet óvatosan kell kezelni és kinyitni.
MT: Attent kif tħarrek u tiftaħ il-kontenitur.
NL: Verpakking voorzichtig behandelen en openen.
PL: Zachować ostrożność w trakcie otwierania i manipulacji z pojemnikiem.
PT: Manipular e abrir o recipiente com prudência.
SK: S nádobou zaobchádzajte a otvárajte opatrne.
SL: Previdno ravnati s posodo in jo previdno odpirati.
FI: Pakkauksen käsittelyssä ja avaamisessa on noudatettava varovaisuutta.
SV: Förpackningen hanteras och öppnas försiktigt.

S20

ES: No comer ni beber durante su utilización.

CS: Nejezte a nepijte při používání.

DA: Der må ikke spises eller drikkes under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen und trinken.

ET: Käitlemisel söömine ja joomine keelatud.

EL: Μη τρώτε ή πίνετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not eat or drink.

FR: Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare né bere durante l'impiego.

LV: Nedzert un neēst, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti ir negerti.

HU: Használat közben enni, inni nem szabad.

MT: Tikolx u tixrobx waqt li qed tużah.

NL: Niet eten of drinken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić podczas stosowania produktu.

PT: Não comer nem beber durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte ani nepite.

SL: Med uporabo ne jesti in ne piti.

FI: Syöminen ja juominen kielletty kemikaalia käsiteltäessä.

SV: Ät inte eller drick inte under hanteringen.

S21

ES: No fumar durante su utilización.

CS: Nekuřte při používání.

DA: Der må ikke ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht rauchen.

ET: Käitlemisel suitsetamine keelatud.

EL: Μη καπνίζετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not smoke.

FR: Ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non fumare durante l'impiego.

LV: Nesmēķēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nerūkyti.

HU: Használat közben tilos a dohányzás.

MT: Tpejjipx waqt li qed tużah.

NL: Niet roken tijdens gebruik.

PL: Nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nefajčite.

SL: Med uporabo ne kaditi.

FI: Tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Rök inte under hanteringen.

S22

ES: No respirar el polvo.

CS: Nevdechujte prach.

DA: Undgå indånding af støv.

DE: Staub nicht einatmen.

ET: Vältida tolmu sissehingamist.

EL: Μη αναπνέετε την σκόνη.

EN: Do not breathe dust.

FR: Ne pas respirer les poussières.

IT: Non respirare le polveri.

LV: Izvairīties no putekļu ieelpošanas.

LT: Neįkvėpti dulkių.

HU: Az anyag porát nem szabad belélegezni.

MT: Tiġbidx it-trab ´il ġewwa b´imnifsejk.

NL: Stof niet inademen.

PL: Nie wdychać pyłu.

PT: Não respirar as poeiras.

SK: Nevdychujte prach.

SL: Ne vdihavati prahu.

FI: Vältettävä pölyn hengittämistä.

SV: Undvik inandning av damm.

S23

ES: No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles [denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante].

CS: Nevdechujte plyny/dýmy/páry/aerosoly (příslušný výraz specifikuje výrobce).

DA: Undgå indånding af gas/røg/dampe/aerosol-tåger (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Gas/Rauch/Dampf/Aerosol nicht einatmen [geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben].

ET: Vältida gaasi/suitsu/auru/udu (sobiva mõiste määrab valmistaja) sissehingamist.

EL: Μην αναπνέετε αέρια/αναθυμιάσεις/ατμούς/εκνεφώματα (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not breathe gas/fumes/vapour/spray (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas respirer les gaz/fumées/vapeurs/aérosols [terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant].

IT: Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli [termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore].

LV: Izvairīties no gāzes vai dūmu, vai tvaiku, vai aerosolu ieelpošanas (formulējumu nosaka ražotājs).

LT: Neįkvėpti dujų, dūmų, garų, aerozolių (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: A keletkező gázt/füstöt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Tiġbidx gass/dħaħen/fwar/sprej ´il ġewwa b´imnifsejk (it-terminu jew termini adatti jridu jkunu speċifikati mill-manifattur).

NL: Gas/rook/damp/spuitnevel niet inademen (toepasselijke term(en) aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie wdychać gazu/dymu/pary/rozpylonej cieczy (rodzaj określi producent).

PT: Não respirar os gases/vapores/fumos/aerossóis [termo(s) apropriado(s) a indicar pelo produtor].

SK: Nevdychujte plyn/dym/pary/aerosóly (Vhodné slovo špecifikuje výrobca).

SL: Ne vdihavati plina/dima/hlapov/meglice (ustrezno besedilo določi proizvajalec).

FI: Vältettävä kaasun/huurun/höyryn/sumun hengittämistä (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuoja).

SV: Undvik inandning av gas/rök/ånga/dimma (lämplig formulering anges av tillverkaren).

S24

ES: Evítese el contacto con la piel.
CS: Zamezte styku s kůží.
DA: Undgå kontakt med huden.
DE: Berührung mit der Haut vermeiden.
ET: Vältida kokkupuudet nahaga.
EL: Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.
EN: Avoid contact with skin.
FR: Éviter le contact avec la peau.
IT: Evitare il contatto con la pelle.
LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas.
LT: Vengti patekimo ant odos.
HU: A bőrrel való érintkezés kerülendő.
MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda.
NL: Aanraking met de huid vermijden.
PL: Unikać zanieczyszczenia skóry.
PT: Evitar o contacto com a pele.
SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou.
SL: Preprečiti stik s kožo.
FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle.
SV: Undvik kontakt med huden.

S25

ES: Evítese el contacto con los ojos.
CS: Zamezte styku s očima.
DA: Undgå kontakt med øjnene.
DE: Berührung mit den Augen vermeiden.
ET: Vältida silma sattumist.
EL: Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια.
EN: Avoid contact with eyes.
FR: Éviter le contact avec les yeux.
IT: Evitare il contatto con gli occhi.
LV: Nepieļaut nokļūšanu acīs.
LT: Vengti patekimo į akis.
HU: Kerülni kell a szembe jutást.
MT: Evita l-kuntatt ma' l-għajnejn.
NL: Aanraking met de ogen vermijden.
PL: Unikać zanieczyszczenia oczu.
PT: Evitar o contacto com os olhos.
SK: Zabráňte kontaktu s očami.
SL: Preprečiti stik z očmi.
FI: Varottava kemikaalin joutumista silmiin.
SV: Undvik kontakt med ögonen.

S26

ES: En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.

CS: Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

DA: Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes.

DE: Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

ET: Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pöörduda arsti poole.

EL: Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετέ τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

EN: In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

FR: En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

IT: In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

LV: Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.

LT: Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją.

HU: Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.

MT: F´każ ta' kuntatt ma' l-għajnen, aħsel immedjatament b´ħafna ilma u ara tabib.

NL: Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.

PL: Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

PT: Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.

SK: V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc.

SL: Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.

FI: Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin.

SV: Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.

S27

ES: Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada.

CS: Okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení.

DA: Tilsmudset tøj tages straks af.

DE: Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.

ET: Võtta koheselt seljast saastunud riietus.

EL: Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί.

EN: Take off immediately all contaminated clothing.

FR: Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé.

IT: Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.

LV: Nekavējoties novilkt notraipīto apģērbu.

LT: Nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius.

HU: A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni.

MT: Inża' mill-ewwel kull ilbies imniġġes.

NL: Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken.

PL: Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.

PT: Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.

SK: Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.

SL: Takoj sleči vso onesnaženo obleko.

FI: Riisuttava välittömästi saastunut vaatetus.

SV: Tag genast av alla nedstänkta kläder.

S28

ES: En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con . . . (productos a especificar por el fabricante).

CS: Při styku s kůží okamžitě omyjte velkým množstvím . . . (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden vaskes straks med store mængder . . . (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel . . . (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυθείτε αμέσως με άφθονο . . . (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, wash immediately with plenty of . . . (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec . . . (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con . . . (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu … (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant gerai nuplauti ... (kuo - nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre kerül, ...-val/vel bőven azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: F´każ ta' kuntatt mal-ġilda, aħsel mill-ewwel b´ħafna … (ikun speċifikat mill- manifattur).

NL: Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel . . . (aan te geven door de fabrikant).

PL: Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością ...(cieczy określonej przez producenta).

PT: Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com . . . (produtos adequados a indicar pelo produtor).

SK: Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť veľkým množstvom ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ob stiku s kožo takoj izprati z obilo ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Roiskeet iholta huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä . . . (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Vid kontakt med huden tvätta genast med mycket . . . (anges av tillverkaren).

S29

ES: No tirar los residuos por el desagüe.

CS: Nevylévejte do kanalizace.

DA: Må ikke tømmes i kloakafløb.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση.

EN: Do not empty into drains.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout.

IT: Non gettare i residui nelle fognature.

LV: Aizliegts izliet kanalizācijā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją.

HU: Csatornába engedni nem szabad.

MT: Titfax il-fdal fid-drenaġġ.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto.

SK: Nevypúšťať do kanalizačnej siete.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin.

SV: Töm ej i avloppet.

S30

ES: No echar jamás agua a este producto.

CS: K tomuto výrobku nikdy nepřidávejte vodu.

DA: Hæld aldrig vand på eller i produktet.

DE: Niemals Wasser hinzugießen.

ET: Kemikaalile vett mitte lisada.

EL: Ποτέ μην προσθέτετε νερό στο προϊόν αυτό.

EN: Never add water to this product.

FR: Ne jamais verser de l'eau dans ce produit.

IT: Non versare acqua sul prodotto.

LV: Stingri aizliegts pievienot ūdeni.

LT: Niekada nemaišyti šios medžiagos su vandeniu.

HU: Soha nem szabad vizet hozzáadni.

MT: Qatt titfa' ilma fuq dan il-prodott.

NL: Nooit water op deze stof gieten.

PL: Nigdy nie dodawać wody do tego produktu.

PT: Nunca adicionar água a este produto.

SK: Nikdy nepridávajte vodu k tomuto prípravku.

SL: Nikoli dolivati vode.

FI: Tuotteeseen ei saa lisätä vettä.

SV: Häll aldrig vatten på eller i produkten.

S33

ES: Evítese la acumulación de cargas electroestáticas.

CS: Proveďte preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny.

DA: Træf foranstaltninger mod statisk elektricitet.

DE: Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.

ET: Vältida staatilise elektri teket.

EL: Λάβετε προστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.

EN: Take precautionary measures against static discharges.

FR: Éviter l'accumulation de charges électrostatiques.

IT: Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.

LV: Veikt drošības pasākumus, lai pasargātu no statiskās elektrības iedarbības.

LT: Imtis atsargumo priemonių elektrostatinėms iškrovoms išvengti.

HU: A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell.

MT: Evita l-akkumulazzjoni ta' kargi elettrostatiċi.

NL: Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.

PL: Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyładowaniom elektrostatycznym.

PT: Evitar acumulação de cargas electrostáticas.

SK: Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom.

SL: Preprečiti statično naelektrenje.

FI: Estettävä staattisen sähkön aiheuttama kipinöinti.

SV: Vidtag åtgärder mot statisk elektricitet.

S35

ES: Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Kemikaal ja pakend tuleb jäätmetena hävitada ohutult.

EL: Το υλικό και ο περιέκτης του πρέπει να διατεθεί με ασφαλή τρόπο.

EN: This material and its container must be disposed of in a safe way.

FR: Ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes précautions d'usage.

IT: Non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Šo vielu vai produktu un iepakojumu likvidēt drošā veidā.

LT: Atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew bil-prekawzjonijiet meħtieġa.

NL: Deze stof en de verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Usuwać produkt i jego opakowanie w sposób bezpieczny.

PT: Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Tento materiál a jeho obal uložte na bezpečnom mieste.

SL: Vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Produkt och förpackning skall oskadliggöras på säkert sätt.

S36

ES: Úsese indumentaria protectora adecuada.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv.

DA: Brug særligt arbejdstøj.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust.

EL: Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.

EN: Wear suitable protective clothing.

FR: Porter un vêtement de protection approprié.

IT: Usare indumenti protettivi adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius.

HU: Megfelelő védőruházatot kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt.

NL: Draag geschikte beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną.

PT: Usar vestuário de protecção adequado.

SK: Noste vhodný ochranný odev.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder.

S37

ES: Úsense guantes adecuados.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet.

DE: Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid.

EL: Να φοράτε κατάλληλα γάντια.

EN: Wear suitable gloves.

FR: Porter des gants appropriés.

IT: Usare guanti adatti.

LV: Strādāt aizsargcimdos.

LT: Mūvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adatt.

NL: Draag geschikte handschoenen.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar luvas adequadas.

SK: Noste vhodné rukavice.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar.

S38

ES: En caso de ventilación insuficiente, úsese equipo respiratorio adecuado.

CS: V případě nedostatečného větrání používejte vhodné vybavení pro ochranu dýchacích orgánů.

DA: Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig.

DE: Bei unzureichender Belüftung Atemschutzgerät anlegen.

ET: Ebapiisava ventilatsiooni korral kanda sobivat hingamisteede kaitsevahendit.

EL: Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.

EN: In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.

FR: En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié.

IT: In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.

LV: Nepietiekamas ventilācijas apstākļos aizsargāt elpošanas orgānus.

LT: Esant nepakankamam vėdinimui, naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemones.

HU: Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.

MT: F´każ ta' nuqqas ta' ventilazzjoni biżżejjed, ilbes apparat respiratorju adatt.

NL: Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen.

PL: W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.

PT: Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.

SK: V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.

SL: Ob nezadostnem prezračevanju nositi primerno dihalno opremo.

FI: Kemikaalin käyttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta.

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid otillräcklig ventilation.

S39

ES: Úsese protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte osobní ochranné prostředky pro oči a obličej.

DA: Brug beskyttelsesbriller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda silmade/näokaitset.

EL: Χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear eye/face protection.

FR: Porter un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Valkāt acu vai sejas aizsargu.

LT: Naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ipproteġi ´l għajnejk/wiċċek.

NL: Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen.

PL: Nosić okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar um equipamento protector para os olhos /face.

SK: Použite ochranu očí a tváre.

SL: Nositi zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä silmiem-tai kasvonsuojainta.

SV: Använd skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S40

ES: Para limpiar el suelo y los objetos contaminados por este producto, úsese . . . (a especificar por el fabricante).

CS: Podlahy a předměty znečistěné tímto materiálem čistěte . . . (specifikuje výrobce).

DA: Gulvet og tilsmudsede genstande renses med . . . (midlerne angives af fabrikanten).

DE: Fußboden und verunreinigte Gegenstände mit . . . reinigen (Material vom Hersteller anzugeben).

ET: Kemikaaliga saastunud pindade ja esemete puhastamiseks kasuta ... (määrab valmistaja)

EL: Για τον καθαρισμό του δαπέδου και όλων των αντικειμένων που έχουν μολυνθεί από το υλικό αυτό χρησιμοποιείτε . . . (το είδος καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: To clean the floor and all objects contaminated by this material, use . . . (to be specified by the manufacturer).

FR: Pour nettoyer le sol ou les objets souillés par ce produit, utiliser . . . (à préciser par le fabricant).

IT: Per pulire il pavimento e gli oggetti contaminati da questo prodotto, usare . . . (da precisare da parte del produttore).

LV: Tīrot grīdu un piesārņotos objektus, izmantot … (norāda ražotājs).

LT: Šia medžiaga užterštus daiktus ir grindis valyti su ... (kuo - nurodo gamintojas).

HU: A padlót és a beszennyeződött tárgyakat ...-val/-vel kell tisztítani (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Biex taħsel l-art u l-oġġetti kollha mniġġsin b´dan il-materjal, uża … (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Voor de reiniging van de vloer en alle voorwerpen verontreinigd met dit materiaal, . . . gebruiken (aan te geven door de fabrikant).

PL: Czyścić podłogę i wszystkie inne obiekty zanieczyszczone tym produktem ... (środkiem wskazanym przez producenta).

PT: Para limpeza do chão e objectos contaminados por este produto, utilizar . . . (a especificar pelo produtor).

SK: Na vyčistenie podlahy a všetkých predmetov kontaminovaných týmto materiálom použite ... (špecifikuje výrobca).

SL: Tla in predmete, onesnažene s to snovjo/pripravkom, očistiti s/z ... (čistilo določi proizvajalec).

FI: Kemikaali puhdistettava pinnoilta käyttäen . . . (kemikaalin ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Golv och förorenade föremål tvättas med . . . (anges av tillverkaren).

S41

ES: En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.

CS: V případě požáru nebo výbuchu nevdechujte dýmy.

DA: Undgå at indånde røgen ved brand eller eksplosion.

DE: Explosions- und Brandgase nicht einatmen.

ET: Tulekahju ja/või plahvatuse korral vältida suitsu sissehingamist.

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς και/ή εκρήξεως μην αναπνέετε τους καπνούς.

EN: In case of fire and/or explosion do not breathe fumes.

FR: En cas d'incendie et/ou d'explosion, ne pas respirer les fumées.

IT: In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.

LV: Ugunsgrēka vai eksplozijas gadījumā neieelpot dūmus.

LT: Gaisro arba sprogimo atveju neįkvėpti dūmų.

HU: Robbanás és/vagy tűz esetén a keletkező gázokat nem szabad belélegezni.

MT: F´każ ta' nar jew/u splużjoni tiblax id-dħaħen.

NL: In geval van brand en/of explosie inademen van rook vermijden.

PL: Nie wdychać dymów powstających w wyniku pożaru lub wybuchu.

PT: Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos.

SK: V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte výpary.

SL: Ne vdihavati plinov, ki nastanejo ob požaru in/ali eksploziji.

FI: Vältettävä palamisessa tai räjähdyksessä muodostuvan savun hengittämistä.

SV: Undvik inandning av rök vid brand eller explosion.

S42

ES: Durante las fumigaciones/pulverizaciones, úsese equipo respiratorio adecuado (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Při fumigaci nebo rozprašování používejte vhodný ochranný prostředek k ochraně dýchacích orgánů (specifikaci uvede výrobce).

DA: Brug egnet åndedrætsværn ved rygning/sprøjtning (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Beim Räuchern/Versprühen geeignetes Atemschutzgerät anlegen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Suitsutamisel/piserdamisel kanda sobivat hingamiselundite kaitsevahendit (sõnastuse täpsustab valmistaja).

EL: Κατά τη διάρκεια υποκαπνισμού/ψεκάσματος χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: During fumigation/spraying wear suitable respiratory equipment (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Pendant les fumigations/pulvérisations, porter un appareil respiratoire approprié (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Durante le fumigazioni/polimerizzazioni usare un apparecchio respiratorio adatto (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izsmidzināšanas laikā izmantot šādus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus ... (norāda ražotājs).

LT: Purškiant (fumiguojant) naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemones (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: Füst-/permetképződés esetén megfelelő légzőkészüléket kell viselni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Waqt il-fumigazzjoni/l-isprejjar ilbes apparat respiratorju adatt (it-terminu adattat irid ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Tijdens de ontsmetting/bespuiting een geschikte adembescherming dragen (geschikte term(en) door de fabrikant aan te geven).

PL: Podczas fumigacji/rozpylania/natryskiwania stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych (rodzaj określi producent).

PT: Durante as fumigações/pulverizações usar equipamento respiratório adequado (termo(s) adequado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Počas zadymovania/rozprašovania použite vhodný respirátor (špecifikuje výrobca).

SL: Med zaplinjanjem/razprševanjem nositi primerno dihalno opremo (natančnejše pogoje določi proizvajalec).

FI: Kaasutuksen/ruiskutuksen aikana käytettävä sopivaa hengityksensuojainta (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuoja).

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid gasning/sprutning (specificeras av tillverkaren).

S43

ES: En caso de incendio, utilizar . . . (los medios de extinción los debe especificar el fabricante). (Si el agua aumenta el riesgo, se deberá añadir: «No usar nunca agua».)

CS: V případě požáru použijte . . . (uveďte zde konkrétní typ hasicího zařízení. Pokud zvyšuje riziko voda, připojte "Nikdy nepoužívat vodu").

DA: Brug . . . ved brandslukning (den nøjagtige type brandslukningsudstyr angives af fabrikanten. Såfremt vand ikke må bruges tilføjes: "Brug ikke vand").

DE: Zum Löschen . . . (vom Hersteller anzugeben) verwenden (wenn Wasser die Gefahr erhöht, anfügen: „Kein Wasser verwenden").

ET: Tulekahju korral kasutada ... (näidata täpne kustutusvahendi tüüp. Kui vesi suurendab ohtu, lisada: Vett mitte kasutada).

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε . . . (Αναφέρεται το ακριβές είδος μέσων πυρόσβεσης. Εάν το νερό αυξάνει τον κίνδυνο, προστίθεται : «Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό»).

EN: In case of fire, use . . . (indicate in the space the precise type of fire-fighting equipment. If water increases risk, add - 'Never use water').

FR: En cas d'incendie, utiliser . . . (moyens d'extinction à préciser par le fabricant. Si l'eau augmente les risques, ajouter: "Ne jamais utiliser d'eau").

IT: In caso di incendio usare . . . (mezzi estinguenti idonei da indicarsi da parte del fabbricante. Se l'acqua aumenta il rischio precisare "Non usare acqua").

LV: Ugunsgrēka gadījumā izmantot … (precīzi norādīt nepieciešamo ugunsdzēsības līdzekli. Ja ūdens palielina risku, papildināt ar norādi "Aizliegts izmantot ūdeni").

LT: Gaisrui gesinti naudoti ... (tiksliai nurodyti gesinimo priemonę. Jeigu vanduo didina riziką, papildomai nurodyti "Nenaudoti vandens").

HU: Tűz esetén ...-val/-vel oltandó (az anyagot a gyártó határozza meg). Ha a víz használata fokozza a veszélyt, a "Víz használata tilos." mondattal is ki kell egészíteni.

MT: F´każ ta' nar uża … (indika fl-ispazju t-tip preċiż ta' apparat tat-tifi tan-nar. Jekk l-ilma jkabbar ir-riskju, żid "Qatt tuża l-ilma").

NL: In geval van brand . . . gebruiken (blusmiddelen aan te duiden door de fabrikant. Indien water het risico vergroot toevoegen: "Nooit water gebruiken").

PL: W przypadku pożaru używać...(podać rodzaj sprzętu przeciwpożarowego. Jeżeli woda zwiększa zagrożenie, dodać ... nigdy nie używać wody).

PT: Em caso de incêndio, utilizar . . . (meios de extinção a especificar pelo produtor. Se a água aumentar os riscos, acrescentar "Nunca utilizar água").

SK: V prípade požiaru použite ... (uveďte presný typ hasiaceho prístroja). (Ak voda zvyšuje riziko, dodajte: "Nikdy nehaste vodou.").

SL: Za gašenje uporabiti ... (natančno navesti vrsto gasila in opreme za gašenje. Če voda povečuje nevarnost, dodati: "Ne uporabljati vode!").

FI: Sammutukseen käytettävä . . . (ilmoitettava sopiva sammutusmenetelmä. Jos vesi lisää vaaraa, lisättävä sanat: "Sammutukseen ei saa käyttää vettä").

SV: Vid brandsläckning använd . . . (ange lämplig metod. Om vatten ökar riskerna, lägg till: "Använd aldrig vatten").

S45

ES: En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta).

CS: V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení).

DA: Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt.

DE: Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt zuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).

ET: Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral pöörduda arsti poole (võimaluse korral näidata talle etiketti).

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό).

EN: In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).

FR: En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).

IT: In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).

LV: Ja noticis nelaimes gadījums vai jūtami veselības traucējumi, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību (ja iespējams, uzrādīt marķējumu).

LT: Nelaimingo atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę).

HU: Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

MT: F´każ ta' inċident jew jekk tħossok ma tiflaħx, ara tabib mill-ewwel (jekk hu possibbli, urih it-tikketta).

NL: Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).

PL: W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.

PT: Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).

SK: V prípade nehody, alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).

SL: Ob nezgodi ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo.)

FI: Onnettomuuden sattuessa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä, mikäli mahdollista).

SV: Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.

S46

ES: En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, kontakt odūmgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamise korral pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle kemikaali pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα.

EN: If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényt/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.

MT: Jekk jinbela', ara tabib mill-ewwel u urih dan il-kontenitur jew it-tikketta.

NL: In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.

PL: W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: V prípade požitia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Če pride do zaužitja, takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos ainetta on nielty, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S47

ES: Consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke opbevares ved temperaturer på over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida temperatuuril mitte üle ...°C (määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep at temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt … °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti ne aukštesnėje negu ...°C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: ... °C feletti hőmérsékleten nem tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f´temperatura li ma taqbiżx … °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Bewaren bij een temperatuur beneden ... °C (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplotu špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S48

ES: Consérvese húmedo con ... (medio apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte ve zvlhčeném stavu ... (vhodnou látku specifikuje výrobce).

DA: Holdes befugtet med ... (passende middel angives af fabrikanten).

DE: Feucht halten mit ... (geeignetes Mittel vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida niisutatult ... (sobiva kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται υγρό με ... (το κατάλληλο υλικό καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep wet with ... (appropriate material to be specified by the manufacturer).

FR: Maintenir humide avec ... (moyen approprié à préciser par le fabricant).

IT: Mantenere umido con ... (mezzo appropriato da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt samitrinātu ar … (piemērotu vielu norāda ražotājs).

LT: Laikyti sudrėkintą …... (kuo - nurodo gamintojas).

HU: ...-val/-vel nedvesen tartandó (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm umdu b´… (il-materjal adatt ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Inhoud vochtig houden met ... (middel aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać produkt zwilżony ... (właściwy materiał określi producent).

PT: Manter húmido com ... (material adequado a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte vlhké s ... (vhodný materiál špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti prepojeno z/s ... (primerno omočilo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä kosteana ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa sopivan aineen).

SV: Innehållet skall hållas fuktigt med ... (lämpligt material anges av tillverkaren).

S49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu.

DA: Må kun opbevares i den originale emballage.

DE: Nur im Originalbehälter aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο.

EN: Keep only in the original container.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine.

IT: Conservare soltanto nel recipiente originale.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje.

HU: Csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem.

SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe.

SL: Hraniti samo v izvirni posodi.

FI: Säilytettävä vain alkuperäispakkauksessa.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen.

S50

ES: No mezclar con ... (a especificar por el fabricante).

CS: Nesměšujte s ... (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke blandes med ... (angives af fabrikanten).

DE: Nicht mischen mit ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Mitte kokku segada ... (sobimatu kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να μην αναμιχθεί με ... (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not mix with ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas mélanger avec ... (à spécifier par le fabricant).

IT: Non mescolare con ... (da specificare da parte del fabbricante).

LV: Nedrīkst samaisīt ar … (norāda ražotājs).

LT: Nemaišyti su ….... (nurodo gamintojas).

HU: ...val/-vel nem keverhető (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Thallatx ma' … (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Niet vermengen met ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie mieszać z ... (określi producent).

PT: Não misturar com ... (a especificar pelo produtor).

SK: Nemiešajte s ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ne mešati z/s ... (določi proizvajalec).

FI: Ei saa sekoittaa ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa aineen) kanssa.

SV: Blanda inte med ... (anges av tillverkaren).

S51

ES: Úsese únicamente en lugares bien ventilados.

CS: Používejte pouze v dobře větraných prostorách.

DA: Må kun bruges på steder med god ventilation.

DE: Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.

ET: Käidelda hästiventileeritavas kohas.

EL: Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.

EN: Use only in well-ventilated areas.

FR: Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.

IT: Usare soltanto in luogo ben ventilato.

LV: Izmantot tikai labi vēdināmās telpās.

LT: Naudoti tik gerai vėdinamose vietose.

HU: Csak jól szellőztetett helyen használható.

MT: Uża biss fi spazji ventilati tajjeb.

NL: Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.

PL: Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

PT: Utilizar somente em locais bem ventilados.

SK: Používajte len na dobre vetranom mieste.

SL: Uporabljati le v dobro prezračevanih prostorih.

FI: Huolehdittava hyvästä ilmanvaihdosta.

SV: Sörj för god ventilation.

S52

ES: No usar sobre grandes superficies en locales habitados.

CS: Nedoporučuje se pro použití v interiéru na velké plochy.

DA: Bør ikke anvendes til større flader i bebølses- eller opholdsrum.

DE: Nicht großflächig für Wohn- und Aufenthaltsräume zu verwenden.

ET: Mitte käidelda suletud ruumis laiadel pindadel.

EL: Δεν συνιστάται η χρήση σε ευρείες επιφάνειες σε εσωτερικούς χώρους.

EN: Not recommended for interior use on large surface areas.

FR: Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités.

IT: Non utilizzare su grandi superfici in locali abitati.

LV: Nav ieteicams izmantot iekštelpās uz lielām virsmām.

LT: Nepatartina naudoti vidaus darbams, esant didelio ploto paviršiams.

HU: Emberi tartózkodásra szolgáló helyiségekben nagy felületen nem használható.

MT: Mhux rakkomandat għal użu fuq spazji ta' superfiċi kbira f˝postijiet abitati.

NL: Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfruimtes.

PL: Nie zaleca się nanoszenia na duże płaszczyzny wewnątrz pomieszczeń.

PT: Não utilizar em grandes superfícies nos locais habitados.

SK: Neodporúča sa na použitie v interiéroch na veľkých povrchových plochách.

SL: Ne uporabljati na velikih notranjih površinah.

FI: Ei suositella sisäkäyttöön laajoilla pinnoilla.

SV: Olämpligt för användning inomhus vid behandling av stora ytor.

S53

ES: Evítese la exposición - recábense instrucciones especiales antes del uso.

CS: Zamezte expozici - před použitím si obstarejte speciální instrukce.

DA: Undgå enhver kontakt - indhent særlige anvisninger før brug.

DE: Exposition vermeiden - vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen.

ET: Ohutu kasutamise tagamiseks tutvuda enne käitlemist kasutusjuhendiga.

EL: Αποφεύγετε την έκθεση - εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση.

EN: Avoid exposure - obtain special instructions before use.

FR: Éviter l'exposition - se procurer des instructions spéciales avant l'utilisation.

IT: Evitare l'esposizione - procurarsi speciali istruzioni prima dell'uso.

LV: Izvairīties no saskares, pirms lietošanas iepazīties ar instrukciju.

LT: Vengti poveikio - prieš naudojimą gauti specialias instrukcijas.

HU: Kerülni kell az expozíciót, - használata előtt szerezze be a külön használati utasítást.

MT: Evita li jitħalla espost – ġib istruzzjonijiet speċjali qabel tużah.

NL: Blootstelling vermijden - vóór gebruik speciale aanwijzingen raadplegen.

PL: Unikać narażenia – przed użyciem zapoznać się z instrukcją.

PT: Evitar a exposição - obter instruções específicas antes da utilização.

SK: Zabráňte expozícii - pred použitím sa oboznámte so špeciálnymi inštrukciami.

SL: Izogibati se izpostavljanju - pred uporabo pridobiti posebna navodila.

FI: Vältettävä altistumista - ohjeet luettava ennen käyttöä.

SV: Undvik exponering - Begär specialinstruktioner före användning.

S56

ES: Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

ET: Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.

FR: Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Likvidēt šo vielu vai tās iepakojumu bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Itfa' dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu f´post fejn jinġabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.

SV: Lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S57

ES: Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente.

CS: Použijte vhodný obal k zamezení kontaminace životního prostředí.

DA: Skal indesluttes forsvarligt for at undgå miljøforurening.

DE: Zur Vermeidung einer Kontamination der Umwelt geeigneten Behälter verwenden.

ET: Keskkonnasaaste vältimiseks kasutada sobivat pakendit.

EL: Να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος περιέκτης για να αποφευχθεί μόλυνση του περιβάλλοντος.

EN: Use appropriate container to avoid environmental contamination.

FR: Utiliser un récipient approprié pour éviter toute contamination du milieu ambiant.

IT: Usare contenitori adeguati per evitare l'inquinamento ambientale.

LV: Izmantot piemērotu tvertni, lai izvairītos no vides piesārņošanas.

LT: Naudoti tinkamą pakuotę aplinkos taršai išvengti.

HU: A környezetszennyezés elkerülése érdekében megfelelő edényzetet kell használni.

MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tniġġis ta' l-ambjent.

NL: Neem passende maatregelen om verspreiding in het milieu te voorkomen.

PL: Używać odpowiednich pojemników zapobiegających skażeniu środowiska.

PT: Utilizar um recipiente adequado para evitar a contaminação do ambiente.

SK: Uskutočnite náležitú kontrolu, aby ste zabránili kontaminácii.

SL: S primerno posodo preprečiti onesnaženje okolja.

FI: Käytettävä sopivaa säilytystapaa ympäristön likaantumisen ehkäisemiseksi.

SV: Förvaras på lämpligt sätt för att undvika miljöförorening.

S59

ES: Remitirse al fabricante o proveedor para obtener información sobre su recuperación/reciclado.

CS: Informujte se u výrobce nebo dodavatele o regeneraci nebo recyklaci.

DA: Indhent oplysninger om genvinding/genanvendelse hos producentesn/leverandøren.

DE: Informationen zur Wiederverwendung/Wiederverwertung beim Hersteller/Lieferanten erfragen.

ET: Hankida valmistajalt/tarnijalt teave kemikaali taaskasutamise või ringlussevõtu kohta.

EL: Ζητήστε πληροφορίες από τον παραγωγό/προμηθευτή για ανάκτηση/ανακύκλωση.

EN: Refer to manufacturer/supplier for information on recovery/recycling.

FR: Consulter le fabricant/fournisseur pour des informations relatives à la récupération/au recyclage.

IT: Richiedere informazioni al produttore/fornitore per il recupero/riciclaggio.

LV: Izmantot ražotāja vai izplatītāja informāciju par vielas reciklēšanu vai reģenerāciju.

LT: Kreiptis į gamintoją (tiekėją) informacijai apie šių medžiagų ar preparatų panaudojimą arba perdirbimą gauti.

HU: A hulladékanyag visszanyeréséhez/újrahasznosításához a gyártótól/forgalmazótól kell tájékoztatást kérni.

MT: Irreferi għall-manifattur/fornitur għal informazzjoni fuq rekuperu/riċiklaġġ.

NL: Raadpleeg fabrikant/leverancier voor informatie over terugwinning/recycling.

PL: Przestrzegać wskazówek producenta lub dostawcy dotyczących odzysku lub wtórnego wykorzystania.

PT: Solicitar ao produtor/fornecedor informações relativas à sua recuperação/reciclagem.

SK: Obráťte sa na výrobcu s požiadavkou na informácie týkajúce sa obnovenia a recyklácie.

SL: Posvetovati se s proizvajalcem/dobaviteljem o ponovni predelavi/recikliranju.

FI: Hanki valmistajalta/luovuttajalta tietoja uudelleenkäytöstä/kierrätyksestä.

SV: Rådfråga tillverkare/leverantör om återvinning/återanvändning.

S60

ES: Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad.

DA: Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.

DE: Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.

ET: Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed.

EL: Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.

EN: This material and its container must be disposed of as hazardous waste.

FR: Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.

IT: Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.

LV: Apglabāt šo vielu (produktu) un tās iepakojumu kā bīstamos atkritumus.

LT: Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos.

HU: Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew ma' skart perikoluż.

NL: Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.

PL: Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.

PT: Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.

SK: Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.

SL: Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpadek.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä.

SV: Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

S61

ES: Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.

CS: Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Viz speciální pokyny nebo bezpečnostní listy.

DA: Undgå udledning til miljøet. Se særlig vejledning/leverandørbrugsanvisning.

DE: Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.

ET: Vältida kemikaali sattumist keskkonda. Tutvuda erinõuetega/ohutuskaardiga.

EL: Αποφύγετε την ελευθέρωσή του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

EN: Avoid release to the environment. Refer to special instructions/Safety data sheets.

FR: Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/la fiche de données de sécurité.

IT: Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/ schede informative in materia di sicurezza.

LV: Nepieļaut nokļūšanu vidē. Ievērot īpašos norādījumus vai izmantot drošības datu lapas.

LT: Vengti patekimo į aplinką. Naudotis specialiomis instrukcijomis (saugos duomenų lapais).

HU: Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Lásd a külön használati utasítást/biztonsági adatlapot.

MT: Titfax fl-ambjent. Irreferi għall-istruzzjonijiet speċjali/informazzjoni fuq sigurtà.

NL: Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.

PL: Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.

PT: Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.

SK: Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov.

SL: Ne izpuščati/odlagati v okolje. Upoštevati posebna navodila/varnostni list.

FI: Vältettävä päästämistä ympäristöön. Lue erityisohjeet/käyttöturvallisuustiedote.

SV: Undvik utsläpp till miljön. Läs särskilda instruktioner/varuinformationsblad.

S62

ES: En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, undgå at fremprovokere opkastning: kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder dieses Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamisel mitte esile kutsuda oksendamist, pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης να μην προκληθεί εμετός: ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο η την ετικέτα του.

EN: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, neizraisīt vemšanu, nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus, neskatinti vėmimo, nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti jam šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelés esetén hánytatni tilos: azonnal orvoshoz kell fordulni és meg kell mutatni az edényzetet vagy a címkét.

MT: Jekk jinbela', tippruvax tikkaġuna l-vomitu; mur għand tabib u uri dan il-kontenitur jew it- tikketta.

NL: Bij inslikken niet het braken opwekken; direct een arts raadplegen en de verpakking of het etiket tonen.

PL: W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, não provocar o vómito. Consultar imediatamente um médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: Pri požití nevyvolávať zvracanie; okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Po zaužitju ne izzivati bruhanja: takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos kemikaalia on nielty, ei saa oksennuttaa: hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring, framkalla ej kräkning. Kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S63

ES: En caso de accidente por inhalación, alejar a la víctima de la zona contaminada y mantenerla en reposo.

CS: V případě nehody při vdechnutí přeneste postiženého na čerstvý vzduch a ponechte jej v klidu.

DA: Ved ulykkestilfælde ved indånding bringes tilskadekomne ud i frisk luft og holdes i ro.

DE: Bei Unfall durch Einatmen: Verunfallten an die frische Luft bringen und ruhigstellen.

ET: Kemikaali sissehingamisest tingitud õnnetuse puhul: viia kannatanu värske õhu kätte ja asetada pikali.

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος λόγω εισπονής: απομακρύνετε το θύμα από το μολυσμένο χώρο και αφήστε το να ηρεμήσει.

EN: In case of accident by inhalation: remove casualty to fresh air and keep at rest.

FR: En cas d'accident par inhalation, transporter la victime hors de la zone contaminée et la garder au repos.

IT: In caso di incidente per inalazione, allontanare l'infortunato dalla zona contaminata e mantenerlo a riposo.

LV: Ja ieelpots, pārvietot cietušo svaigā gaisā un noguldīt.

LT: Įkvėpusį ir dėl to blogai pasijutusį nukentėjusįjį išvesti į gryną orą ir jo netrikdyti.

HU: Belégzés miatt bekövetkező baleset esetén a sérültet friss levegőre kell vinni és biztosítani kell számára a nyugalmat.

MT: F´każ ta' inċident ikkaġunat mix-xamm: ħu l-pazjent fl-arja friska u qiegħdu jistrieħ.

NL: Bij een ongeval door inademing: slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten.

PL: W przypadku zatrucia drogą oddechową wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku.

PT: Em caso de inalação acidental, remover a vítima da zona contaminada e mantê-la em repouso.

SK: Pri úraze spôsobenom vdýchnutím látky postihnutého vyveďte na čerstvý vzduch a zabezpečte mu pokoj.

SL: V primeru nezgode pri vdihavanju: prizadeto osebo umakniti na svež zrak in pustiti počivati.

FI: Jos ainetta on onnettomuuden sattuessa hengitetty: siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja pidä hänet levossa.

SV: Vid olycksfall via inandning, flytta den drabbade till frisk luft och låt vila.

S64

ES: En caso de ingestión, enjuáguese la boca con agua (solamente si la persona está consciente).

CS: Při požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze je-li postižený při vědomí).

DA: Ved indtagelse, skyl munden med vand (kun hvis personen er ved bevidsthed).

DE: Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspülen (nur wenn Verunfallter bei Bewusstsein ist).

ET: Allaneelamisel loputada suud veega (ainult juhul, kui isik on teadvusel).

EL: Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό (μόνο εφόσον το θύμα διατηρεί τις αισθήσεις του).

EN: If swallowed, rinse mouth with water (only if the person is conscious).

FR: En cas d'ingestion, rincer la bouche avec de l'eau (seulement si la personne est consciente).

IT: In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua (solamente se l'infortunato è cosciente).

LV: Ja norīts, izskalot muti ar ūdeni (ja cietušais ir pie samaņas).

LT: Prarijus, praskalauti burną vandeniu (jei nukentėjusysis turi sąmonę).

HU: Lenyelés esetén a szájat vízzel ki kell öblíteni (csak abban az esetben ha a sérült nem eszméletlen).

MT: Jekk jinbela', laħlaħ il-ħalq bl-ilma (iżda biss jekk il-persuna tkun f'sensiha).

NL: Bij inslikken, mond met water spoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is).

PL: W przypadku połknięcia wypłukać usta wodą - nigdy nie stosować u osób nieprzytomnych.

PT: Em caso de ingestão, lavar repetidamente a boca com água (apenas se a vítima estiver consciente).

SK: Pri požití vypláchnite ústa vodou (iba ak je postihnutý pri vedomí).

SL: Pri zaužitju spirati usta z vodo (samo če je oseba pri zavesti).

FI: Jos ainetta on nielty, huuhtele suu vedellä (vain jos henkilö on tajuissaan).

SV: Vid förtäring, skölj munnen med vatten (endast om personen är vid medvetande).

Combinación de frases-S
Kombinace S-vět
Kombination af S-sætninger
Kombination der S-Sätze
S ühendohutuslaused
Συνδυασμός των S- φράσεων
Combination of S-phrases
Combinaison des phrases S
Combinazioni delle frasi S
S frāžu kombinācija
S frazių derinys
Összetett S-mondatok
Taħlita ta' frażijiet S
Combinatie van S-zinnen
Łączone zwroty S
Combinação das frases S
Kombinácie S-viet
Sestavljeni stavki S
Yhdistetyt S-lausekkeet
Sammansatta S-fraser

S1/2

ES: Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños.
CS: Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí.
DA: Opbevares under lås og utilgængeligt for børn.
DE: Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
ET: Hoida lukustatult ja lastele kättesaamatus kohas.
EL: Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από παιδιά.
EN: Keep locked up and out of the reach of children.
FR: Conserver sous clef et hors de portée des enfants.
IT: Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini.
LV: Turēt noslēgtu un sargāt no bērniem.
LT: Laikyti užrakintą vaikams neprieinamoje vietoje.
HU: Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó.
MT: Żomm maqful u fejn ma jilħqux it-tfal.
NL: Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.
PL: Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi.
PT: Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças.
SK: Uchovávajte uzamknutý a mimo dosahu detí.
SL: Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.
FI: Säilytettävä lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.
SV: Förvaras i låst utrymme och oåtkomligt för barn.

S3/7

ES: Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený na chladném místě.

DA: Emballagen opbevares tæt lukket på et køligt sted.

DE: Behälter dicht geschlossen halten und an einem kühlen Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna jahedas kohas.

EL: Διατηρείστε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο σε δροσερό μέρος.

EN: Keep container tightly closed in a cool place.

FR: Conserver le récipient bien fermé dans un endroit frais.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu vēsā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą vėsioje vietoje.

HU: Az edényzet jól lezárva, hűvös helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb f´post frisk.

NL: Gesloten verpakking op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w chłodnym miejscu.

PT: Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na hladnem.

FI: Säilytettävä tiivisti suljettuna viileässä paikassa.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och svalt.

S3/9/14

ES: Consérvese en lugar fresco y bien ventilado y lejos de . . . (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném, dobře větraném místě odděleně od . . . (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares køligt, godt ventileret og adskilt fra . . . (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von . . . aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas hästi ventileeritavas kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από . . . (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool, well-ventilated place away from . . . (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart des . . . (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco e ben ventilato lontano da . . . (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Pakuotę laikyti vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f´post frisk u vventilat tajjeb ´il boghod minn … (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van . . . (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od ... (materiału wskazanego przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de . . . (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávajte na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään . . . (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja) viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras svalt, på väl ventilerad plats åtskilt från . . . (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/14/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado y lejos de . . . (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě odděleně od . . . (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted og adskilt fra . . . (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von . . . aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas eraldi . . . (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από . . (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place away from . . . (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart de . . . (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato lontano da . . . (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol, csak az eredeti edényzetben tárolható (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f˙post frisk u vventilat tajjeb ´il boghod minn …(materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van . . . (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu; nie przechowywać razem z ...(materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de . . . (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvirni posodi, na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto erillään . . . (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats åtskilt från . . . (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě.

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted.

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé.

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f˙post frisk u vventilat tajjeb.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado.

SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti samo v izvirni posodi na hladnem in dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats.

S3/14

ES: Consérvese en lugar fresco y lejos de . . . (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném místě odděleně od . . . (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares køligt og adskilt fra . . . (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, von . . . entfernten Ort aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas, eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό μέρος μακριά από . . . (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool place away from . . . (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais à l'écart des . . . (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco lontano da . . . (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti vėsioje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f´post frisk ´il bogħod minn … (materjali li ma jaqblux miegħu ikunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávajte na chladnom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä viileässä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras svalt och åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S7/8

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený a suchý.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares tørt.

DE: Behälter trocken und dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna ja kuivana.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container tightly closed and dry.

FR: Conserver le récipient bien fermé et à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso e al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu un cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą ir sausoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva, szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u xott.

NL: Droog houden en in een goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w suchym pomieszczeniu.

PT: Conservar o recipiente bem fechado e ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a suchú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana ja tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och torrt.

S7/9

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter dicht geschlossen an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna hästi ventileeritavas kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container tightly closed and in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva és jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f´post ivventilat tajjeb.

NL: Gesloten verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente bem fechado em local bem ventilado.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a na dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi ne dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten på väl ventilerad plats.

S7/47

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares ved temperaturer på ikke over . . . °C (angives af fabrikanten).

DE: Behälter dicht geschlossen und nicht bei Temperaturen über . . . °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna temperatuuril mitte üle ...°C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείστε το δοχείο καλά κλεισμένο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ...°C (να καθοριστεί από τον παραγωγό).

EN: Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding . . . °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Az edényzet légmentesen lezárva ... °C-ot nem meghaladó hőmérsékleten tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f´temperatura li ma taqbiżx ... °C (tkun speċifikata mill-manifattur).

NL: Gesloten verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Manter o recipiente bem fechado e conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna ja alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S20/21

ES: No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.

CS: Nejezte, nepijte a nekuřte při používání.

DA: Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen.

ET: Käitlemise ajal söömine, joomine ja suitsetamine keelatud.

EL: Όταν το χρησιμοποιείτε μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε.

EN: When using do not eat, drink or smoke.

FR: Ne pas manger, ne pas boire et ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego.

LV: Nedzert, neēst un nesmēķēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti, negerti ir nerūkyti.

HU: A használat közben enni, inni és dohányozni nem szabad.

MT: Meta tużah tikolx, tixrobx u tpejjipx.

NL: Niet eten, drinken of roken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não comer, beber ou fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.

SL: Med uporabo ne jesti, ne piti in ne kaditi.

FI: Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Ät inte, drick inte eller rök inte under hanteringen.

S24/25

ES: Evítese el contacto con los ojos y la piel.

CS: Zamezte styku s kůží a očima.

DA: Undgå kontakt med huden og øjnene.

DE: Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.

ET: Vältida kemikaali sattumist nahale ja silma.

EL: Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια.

EN: Avoid contact with skin and eyes.

FR: Éviter le contact avec la peau et les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas un acīs.

LT: Vengti patekimo ant odos ir į akis.

HU: Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda u l-għajnen.

NL: Aanraking met de ogen en de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry i oczu.

PT: Evitar o contacto com a pele e os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.

SL: Preprečiti stik s kožo in očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin.

SV: Undvik kontakt med huden och ögonen.

S27/28

ES: Después del contacto con la piel, quítese inmediatamente toda la ropa manchada o salpicada y lávese inmediata y abundantemente con . . . (productos a especificar por el fabricante).

CS: Po styku s kůží okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení a kůži okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden, tages tilsmudset tøj straks af og der vaskes med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen und Haut sofort abwaschen mit viel …(vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel võtta koheselt seljast saastunud riietus ja pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, take off immediately all contaminated clothing, and wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé et se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle, togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati e lavarsi immediatamente e abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties novilkt visu notraipīto apģērbu un skalot ar lielu daudzumu … (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius ir gerai nuplauti ... (kuo - nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre jut, a szennyezett ruhát rögtön le kell vetni és a bőrt kellő mennyiségű ….- val/-vel azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Jekk imiss il-ġilda, inżaʼ mill-ewwel l-ilbies imniġġes kollu, u aħsel immedjatament bʼħafna … (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Na contact met de huid, alle besmette kleding onmiddellijk uittrekken en de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: W przypadku zanieczyszczenia skóry natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież i przemyć zanieczyszczoną skórę dużą ilością ... (rodzaj cieczy określi producent).

PT: Em caso de contacto com a pele, retirar imediatamente toda a roupa contaminada e lavar imediata e abundantemente com ... (produto adequado a indicar pelo produtor).

SK: Pri kontakte s pokožkou okamžite vyzlečte kontaminovaný odev a pokožku okamžite dôkladne umyte ... (vhodný prípravok uvedie výrobca).

SL: Po stiku s kožo nemudoma sleči vso onesnaženo obleko in prizadeto kožo nemudoma izprati z veliko ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Ihokosketuksen jälkeen, saastunut vaatetus on riisuttava välittömästi ja roiskeet huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Vid kontakt med huden, tag genast av alla nedstänkta kläder och tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29/35

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Nevylévejte do kanalizace, tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Må ikke tømmes i kloakafløb; materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni, kemikaal ja pakend tuleb hävitada ohutult.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση, διαθέστε αυτό το υλικό και τον περιέκτη του κατά ασφαλή τρόπο.

EN: Do not empty into drains; dispose of this material and its container in a safe way.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout; ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes les précautions d'usage.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, iepakojums likvidējams drošā veidā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją; atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Csatornába engedni nem szabad. Az anyagot és edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Tarmix fid-drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu b´mod li ma jagħmilx ħsara.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; stof en verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a produkt i opakowanie usuwać w sposób bezpieczny.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto; não eliminar o produto e o seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete; tento materiál aj s obalom zlikvidujte za dodržania obvyklých bezpečnostných opatrení.

SL: Ne izpraznitи v kanalizacijo; vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Töm ej i avloppet, oskadliggör produkt och förpackning på säkert sätt.

S29/56

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Nevylévejte do kanalizace, zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Må ikke tømmes i kloakafløb, aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni. Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση. Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε δημόσιο χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, vielu, produktu vai iepakojumu likvidē bīstamo atkritumu savākšanas vietā vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją, šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Csatornába engedni nem szabad, az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Tarmix fid-drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu f´post fejn jinġabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; deze stof en de verpakking naar een inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto, eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Nevyprázdňujte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Ne izpraznitи v kanalizacijo - snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.

SV: Töm ej i avloppet, lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S36/37

ES: Úsense indumentaria y guantes de protección adecuados.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné rukavice.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelseshandsker.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust ja –kindaid.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και γάντια.

EN: Wear suitable protective clothing and gloves.

FR: Porter un vêtement de protection et des gants appropriés.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un aizsargcimdus.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir mūvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u ingwanti.

NL: Draag geschikte handschoenen en beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar vestuário de protecção e luvas adequadas.

SK: Noste vhodný ochranný odev a rukavice.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja suojakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar.

S36/37/39

ES: Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj, egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust, -kindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu, aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius, mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőruházatot, védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt, ingwanti u protezzjoni għall-għajnen/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko, zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S36/39

ES: Úsense indumentaria adecuada y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelsesbriller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un acu vai sejas aizsargu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőruházatot és arc-/szemvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S37/39

ES: Úsense guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear suitable gloves and eye/face protection.

FR: Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adatti u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar luvas e equipamento protector para os olhos /face adequados.

SK: Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S47/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen y a temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må kun opbevares I originalemballagen ved en temperatur på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter bei einer Temperatur von nicht über ... °C (vom Hersteller anzugeben) aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis, temperatuuril mitte üle …°C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Legfeljebb … °C hőmérsékleten, csak az eredeti edényzetben tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f´temperatura li ma taqbiżx …°C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w temperaturze nieprzekraczającej…°C (określi producent).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem a temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe pri teplote nepresahujúcej … °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvirni posodi pri temperaturi, ki ne presega … °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

2. SLOBODA POHYBU OSÔB

A. SOCIÁLNE ZABEZPEČENIE

1.31971 R 1408: Nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 149, 5. 7. 1971, s. 2) v znení zmenenom a doplnenom a naposledy aktualizovanom predpisom:

– 31997 R 0118: nariadenie Rady (ES) č. 118/97 z 2. 12. 1996 (Ú. v. ES L 28, 30. 1. 1997, s. 1), a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31997 R 1290: nariadenie Rady (ES) č. 1290/97 z 27. 6. 1997 (Ú. v. ES L 176, 4. 7. 1997, s. 1),

– 31998 R 1223: nariadenie Rady (ES) č. 1223/98 z 4. 6. 1998 (Ú. v. ES L 168, 13. 6. 1998, s. 1),

– 31998 R 1606: nariadenie Rady (ES) č. 1606/98 z 29. 6. 1998 (Ú. v. ES L 209, 25. 7. 1998, s. 1),

– 31999 R 0307: nariadenie Rady (ES) č. 307/1999 z 8. 2. 1999 (Ú. v. ES L 38, 12. 2. 1999, s. 1),

– 31999 R 1399: nariadenie Rady (ES) č. 1399/1999 z 29. 4. 1999 (Ú. v. ES L 164, 30. 6. 1999, s. 1),

– 32001 R 1386: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1386/2001 z 5. 6. 2001 (Ú. v. ES L 187, 10. 7. 2001, s. 1).

a) V článku 82 (B) ods. 1 sa číslo „90“ nahrádza číslom „150“.

b) Príloha I, časť I „Zamestnanci a/alebo samostatne zárobkovo činné osoby (článok 1 písm. a) body (ii) a (iii) nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Bezpredmetné.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa zmení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Bezpredmetné.“;

(iv) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Bezpredmetné.

L. LOTYŠSKO

Bezpredmetné.

M. LITVA

Bezpredmetné.“;

(v) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Bezpredmetné.

P. MALTA

Každá osoba, ktorá je samostatne zárobkovo činnou osobou alebo samozamestnanou osobou v zmysle zákona o sociálnom zabezpečení (Cap. 318) 1987, sa považuje za samostatne zárobkovo činnú osobu v zmysle článku 1 písm. a) bodu (ii) nariadenia.“;

(vi) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Bezpredmetné.“;

(vii) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Bezpredmetné.

V. SLOVENSKO

Bezpredmetné.“.

c) Príloha I, časť II „Rodinní príslušníci (druhá veta článku 1 písm. f) nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Na účely priznania nároku na vecné dávky podľa ustanovení kapitoly 1 hlavy III nariadenia sa „rodinným príslušníkom“ rozumie manžel(ka) a/alebo nezaopatrené dieťa v zmysle zákona č. 117/1995 Sb. o štátnej sociálnej podpore “;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Bezpredmetné.“;

(iv) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Bezpredmetné.

L. LOTYŠSKO

Na účely priznania nároku na vecné dávky podľa ustanovení kapitoly I hlavy III nariadenia sa „rodinným príslušníkom“ rozumie manžel(ka) alebo dieťa, ktoré nedovŕšilo vek 18 rokov.

M. LITVA

Na účely priznania nároku na vecné dávky podľa ustanovení kapitoly 1 hlavy III nariadenia sa „rodinným príslušníkom“ rozumie manžel(ka) alebo dieťa, ktoré nedovŕšilo vek 18 rokov.“;

(v) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Bezpredmetné.

P. MALTA

Bezpredmetné.“;

(vi) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Bezpredmetné.“;

(vii) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Bezpredmetné.

V. SLOVENSKO

Na účely priznania nároku na vecné dávky podľa ustanovení kapitoly 1 hlavy III nariadenia sa „rodinným príslušníkom“ rozumie manžel(ka) a/alebo nezaopatrené dieťa v zmysle zákona o prídavku na dieťa a o príspevku k prídavku na dieťa.“.

d) Príloha II, časť I „Osobitné systémy pre samostatne zárobkovo činné osoby, na ktoré sa podľa štvrtého pododseku článku 1 písm. j) nariadenie nevzťahuje“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Bezpredmetné.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ

KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Bezpredmetné.“;

(iv) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

1. Systém dôchodkového zabezpečenia súkromných lekárov zriadený nariadeniami o lekároch (dôchodky a príspevky) z roku 1999 (P.I. 295/99), vydanými na základe zákona o lekároch (komory, etika a dôchodkový fond) z roku 1967 (zákon 16/67) v znení neskorších predpisov.
2. Systém dôchodkového zabezpečenia advokátov zriadený nariadeniami o advokátoch (dôchodky a príspevky) z roku 1966 (P.I. 642/66) v znení neskorších predpisov, vydanými na základe Cap. 2 zákona o advokátoch v znení neskorších predpisov.

L. LOTYŠSKO

Bezpredmetné.

M. LITVA

Bezpredmetné.“;

(v) za slová „Bezpredmetné.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Bezpredmetné.

P. MALTA

Bezpredmetné.“;

(vi) za údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Bezpredmetné.“;

(vii) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Bezpredmetné.

V. SLOVENSKO

Bezpredmetné.“.

e) Príloha II, časť II „Osobitné príspevky pri narodení alebo osvojení dieťaťa, na ktoré sa nariadenie za podmienok stanovených v článku 1 písm. u) bodu (i) nevzťahuje“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Príspevok pri narodení dieťaťa.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. Nemecko“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Príspevok pri narodení dieťaťa.“;

(iv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Žiadne.

L. LOTYŠSKO

Podpora pri narodení dieťaťa.

M. LITVA

Podpora pri narodení dieťaťa.“;

(v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Podpora pri narodení dieťaťa.

P. MALTA

Žiadne.“;

(vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Jednorazová dávka sociálnej pomoci pri narodení dieťaťa (zákon z 29. novembra 1990 o sociálnej pomoci).“;

(vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Dávka pri narodení dieťaťa.

V. SLOVENSKO

Podpora pri narodení dieťaťa.“.

f) Príloha II, časť III „Osobitné nepríspevkové dávky v zmysle článku 4 ods. 2b, na ktoré sa nariadenie nevzťahuje“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Žiadne.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Žiadne.“;

(iv) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Žiadne.

L. LOTYŠSKO

Žiadne.

M. LITVA

Žiadne.“;

(v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Žiadne.

P. MALTA

Žiadne.“;

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Žiadne.“;

(vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Žiadne.

V. SLOVENSKO

Žiadne.“.

g) Príloha IIa „Osobitné nepríspevkové dávky (článok 10a nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Sociálny príplatok (zákon č. 117/1995 Sb. o štátnej sociálnej podpore).“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

a) Príspevok pre plnoleté osoby so zdravotným postihnutím (zákon o sociálnych dávkach pre osoby so zdravotným postihnutím z 27. januára 1999),

b) štátny príspevok v nezamestnanosti (zákon o sociálnej ochrane nezamestnaných z 1. októbra 2000).“;

(iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

a) Sociálny dôchodok (zákon o sociálnom dôchodku z roku 1995 (zákon 25(I)/95) v znení neskorších predpisov),

b) príspevok pre osoby s ťažkým motorickým postihnutím (rozhodnutia rady ministrov č. 38.210 zo 16. októbra 1992, 41.370 z 1. augusta 1994, č. 46.183 z 11. júna 1997 a č. 53.675 zo 16. mája 2001),

c) osobitná podpora pre nevidiace osoby (zákon o osobitných podporách z roku 1996 (zákon 77(I)/96) v znení neskorších predpisov).

L. LOTYŠSKO

a) Štátna dávka sociálneho zabezpečenia (zákon o sociálnej pomoci z 26. októbra 1995),

b) príspevok na náhradu výdavkov na prepravu osôb so zdravotným postihnutím s obmedzenou pohyblivosťou (zákon o sociálnej pomoci z 26. októbra 1995).

M. LITVA

a) Sociálny dôchodok (zákon z roku 1994 o sociálnych dôchodkoch),

b) osobitná náhrada výdavkov na prepravu osôb so zdravotným postihnutím s problémami s pohyblivosťou (zákon z roku 2000 o cestovných náhradách, článok 7).“;

(v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

a) Podpora v invalidite (vyhláška č. 83/1987 (XII 27) Rady ministrov o podpore v invalidite),

b) nepríspevkový starobný príspevok (zákon III z roku 1993 o správe sociálnych vecí a sociálnych dávkach),

c) príspevok na prepravu (vyhláška vlády č. 164/1995 (XII 27) o príspevkoch na prepravu pre osoby s ťažkým zdravotným postihnutím).

P. MALTA

a) Doplnkový príspevok (oddiel 73 zákona o sociálnom zabezpečení (Cap. 318) z roku 1987),

b) výsluhový dôchodok (zákon o sociálnom zabezpečení (Cap. 318) z roku 1987).“;

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Peňažná dávka sociálnej pomoci (zákon z 29. novembra 1990 o sociálnej pomoci).“;

(vii) za posledný údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

a) Štátny dôchodok (zákon o dôchodkovom a invalidnom poistení z 23. decembra 1999),

b) príspevok k dôchodku (zákon o dôchodkovom a invalidnom poistení z 23. decembra 1999),

c) príspevok na výživu (zákon o dôchodkovom a invalidnom poistení z 23. decembra 1999).

V. SLOVENSKO

Úprava dôchodkov, ktoré sú jediným zdrojom príjmu (zákon č. 100/1988 Zb.).“.

h) Príloha III, časť A „Ustanovenia dohovorov o sociálnom zabezpečení, ktoré sa naďalej uplatňujú bez ohľadu na článok 6 nariadenia (článok 7 ods. 2 písm. c) nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) pred položku „1. BELGICKO – DÁNSKO“ sa vkladá:

„1. BELGICKO – ČESKÁ REPUBLIKA

Žiaden dohovor.“;

(ii) číslovanie položky „BELGICKO – DÁNSKO“ sa mení z „1“ na „2“ a nasledujúca položka sa prečísluje takto:

„3. BELGICKO – NEMECKO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „3. BELGICKO – NEMECKO“ sa vkladá:

„4. BELGICKO – ESTÓNSKO

Žiaden dohovor.“;

(iv) číslovanie a poradie položiek 3 až 7 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:

„5. BELGICKO – GRÉCKO“,

„6. BELGICKO – ŠPANIELSKO“,

„7. BELGICKO – FRANCÚZSKO“,

„8. BELGICKO – ÍRSKO“,

„9. BELGICKO – TALIANSKO“;

(v) za údaj pod položkou „9. BELGICKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„10. BELGICKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

11. BELGICKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

12. BELGICKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(vi) číslovanie položky „BELGICKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „8“ na „13“ a za ňu sa vkladá:

„14. BELGICKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

15. BELGICKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(vii) číslovanie položky „BELGICKO – HOLANDSKO“ sa mení z „9“ na „16“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„17. BELGICKO – RAKÚSKO“;

(viii) za posledný údaj pod položkou „17. BELGICKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„18. BELGICKO – POĽSKO

Žiadne.“;

(ix) číslovanie položky „BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „11“ na „19“ a za ňu sa vkladá:

„20. BELGICKO – SLOVINSKO

Žiadne.

21. BELGICKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(x) číslovanie položky „BELGICKO – FÍNSKO“ sa mení z „12“ na „22“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„23. BELGICKO – ŠVÉDSKO“,

„24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(xi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„25. ČESKÁ REPUBLIKA – DÁNSKO

Žiaden dohovor.

26. ČESKÁ REPUBLIKA – NEMECKO

Žiaden dohovor.

27. ČESKÁ REPUBLIKA – ESTÓNSKO

Žiaden dohovor.

28. ČESKÁ REPUBLIKA – GRÉCKO

Žiadne.

29. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠPANIELSKO

Žiadne.

30. ČESKÁ REPUBLIKA – FRANCÚZSKO

Žiadne.

31. ČESKÁ REPUBLIKA – ÍRSKO

Žiaden dohovor.

32. ČESKÁ REPUBLIKA – TALIANSKO

Žiaden dohovor.

33. ČESKÁ REPUBLIKA – CYPRUS

Žiadne.

34. ČESKÁ REPUBLIKA – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

35. ČESKÁ REPUBLIKA – LITVA

Žiadne.

36. ČESKÁ REPUBLIKA – LUXEMBURSKO

Žiadne.

37. ČESKÁ REPUBLIKA – MAĎARSKO

Žiadne.

38. ČESKÁ REPUBLIKA – MALTA

Žiaden dohovor.

39. ČESKÁ REPUBLIKA – HOLANDSKO

Žiaden dohovor.

40. ČESKÁ REPUBLIKA – RAKÚSKO

Článok 32 ods. 3 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 20. júla 1999.

41. ČESKÁ REPUBLIKA – POĽSKO

Žiadne.

42. ČESKÁ REPUBLIKA – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

43. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVINSKO

Žiadne.

44. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVENSKO

Článok 20 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. októbra 1992.

45. ČESKÁ REPUBLIKA – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

46. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.

47. ČESKÁ REPUBLIKA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(xii) číslovanie položky „DÁNSKO – NEMECKO“ sa mení z „15” na „48“ a vkladá sa za ňu:

„49. DÁNSKO – ESTÓNSKO

Žiaden dohovor.“;

(xiii) číslovanie a poradie položiek 16 až 20 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:

„50. DÁNSKO – GRÉCKO“,

„51. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“,

„52. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“,

„53. DÁNSKO – ÍRSKO“,

„54. DÁNSKO – TALIANSKO“;

(xiv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „54. DÁNSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„55. DÁNSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

56. DÁNSKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

57. DÁNSKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(xv) číslovanie položky „DÁNSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „21“ na „58“ a vkladá sa za ňu:

„59. DÁNSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

60. DÁNSKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(xvi) číslovanie položky „DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „22“ na „61“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„62. DÁNSKO – RAKÚSKO“;

(xvii) za posledný údaj pod položkou „62. DÁNSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„63. DÁNSKO – POĽSKO

Žiaden dohovor.“;

(xviii) číslovanie položky „DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „24“ na „64“ a vkladá sa za ňu:

„65. DÁNSKO – SLOVINSKO

Žiadne.

66. DÁNSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(xix) číslovanie položky „DÁNSKO – FÍNSKO“ sa mení z „25“ na „67“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„68. DÁNSKO – ŠVÉDSKO“,

„69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(xx) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„70. NEMECKO – ESTÓNSKO

Žiaden dohovor.“;

(xxi) číslovanie a poradie položiek 28 až 32 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:

„71. NEMECKO – GRÉCKO“,

„72. NEMECKO – ŠPANIELSKO“,

„73. NEMECKO – FRANCÚZSKO“,

„74. NEMECKO – ÍRSKO“,

„75. NEMECKO – TALIANSKO“,;

(xxii) za posledný údaj pod položkou „75. NEMECKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„76. NEMECKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

77. NEMECKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

78. NEMECKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(xxiii) číslovanie položky „NEMECKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „33“ na „79“ a vkladá sa za ňu:

„80. NEMECKO – MAĎARSKO

a) Články 27 ods. 3 a 40 ods. 1 písm. b) dohovoru o sociálnom zabezpečení z 2. mája 1998.

b) Bod 16 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.

81. NEMECKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(xxiv) číslovanie položky „NEMECKO – HOLANDSKO“ sa mení z „34“ na „82“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„83. NEMECKO – RAKÚSKO“;

(xxv) za posledný údaj pod položkou „83. NEMECKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„84. NEMECKO – POĽSKO

a) Dohovor z 9. októbra 1975 o dôchodkovom a úrazovom poistení za podmienok a v rozsahu ustanovenom v článku 27 ods. 2 až 4 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 8. decembra 1990,

b) články 11 ods. 3, 19 ods. 4, 27 ods. 5 a 28 ods. 2 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 8. decembra 1990.“;

(xxvi) číslovanie položky „NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „36“ na „85“ a vkladá sa za ňu:

„86. NEMECKO – SLOVINSKO

a) Článok 42 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 24. septembra 1997,

b) bod 15 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.

87. NEMECKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(xxvii) číslovanie položky „NEMECKO – FÍNSKO“ sa mení z „37“ na „88“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„89. NEMECKO – ŠVÉDSKO“,

„90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(xxviii) za posledný údaj pod položkou „90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„91. ESTÓNSKO – GRÉCKO

Žiaden dohovor.

92. ESTÓNSKO – ŠPANIELSKO

Žiaden dohovor.

93. ESTÓNSKO – FRANCÚZSKO

Žiaden dohovor.

94. ESTÓNSKO – ÍRSKO

Žiaden dohovor.

95. ESTÓNSKO – TALIANSKO

Žiaden dohovor.

96. ESTÓNSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

97. ESTÓNSKO – LOTYŠSKO

Žiadne.

98. ESTÓNSKO – LITVA

Žiadne.

99. ESTÓNSKO – LUXEMBURSKO

Žiaden dohovor.

100. ESTÓNSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

101. ESTÓNSKO – MALTA
Žiaden dohovor.

102. ESTÓNSKO – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.

103. ESTÓNSKO – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.

104. ESTÓNSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.

105. ESTÓNSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.

106. ESTÓNSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.

107. ESTÓNSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.

108. ESTÓNSKO – FÍNSKO
Žiadne.

109. ESTÓNSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.

110. ESTÓNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.";

(xxix) číslovanie a poradie položiek 41, 51, 61 a 62 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
„111. GRÉCKO – ŠPANIELSKO“,
„112. GRÉCKO – FRANCÚZSKO“,
„113. GRÉCKO – ÍRSKO“,
„114. GRÉCKO – TALIANSKO“;

(xxx) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „114. GRÉCKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
„115. GRÉCKO – CYPRUS
Žiadne.

116. GRÉCKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.

117. GRÉCKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;

(xxxi) číslovanie položky „GRÉCKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „63“ na „118“ a za ňu sa vkladá:

„119. GRÉCKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

120. GRÉCKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(xxxii) číslovanie položky „GRÉCKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „64“ na „121“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„122. GRÉCKO – RAKÚSKO“;

(xxxiii) za posledný údaj pod položkou „122. GRÉCKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„123. GRÉCKO – POĽSKO

Žiadne.“;

(xxxiv) číslovanie položky „GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „66“ na „124“ a vkladá sa za ňu:

„125. GRÉCKO – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

126. GRÉCKO – SLOVENSKO

Žiadne.“;

(xxxv) číslovanie položky „GRÉCKO – FÍNSKO“ sa mení zo „67“ na „127“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„128. GRÉCKO – ŠVÉDSKO“,

„129. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(xxxvi) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“ sa mení zo „40“ na „130“a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„131. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“,

„132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“;

(xxxvii) za údaj pod položkou „132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„133. ŠPANIELSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

134. ŠPANIELSKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

135. ŠPANIELSKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(xxxviii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „44“ na „136“ a vkladá sa za ňu:

„137. ŠPANIELSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

138. ŠPANIELSKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(xxxix) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „45“ na „139“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“;

(xl) za posledný údaj pod položkou „140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„141. ŠPANIELSKO – POĽSKO

Žiadne.“;

(xli) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „47“ na „142“ a vkladá sa za ňu:

„143. ŠPANIELSKO – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

144. ŠPANIELSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(xlii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „48“ na „145“ číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„146. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO“,

„147. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(xliii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – ÍRSKO“ sa mení z „52“ na „148“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“;

(xliv) za posledný údaj pod položkou „149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„150. FRANCÚZSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

151. FRANCÚZSKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

152. FRANCÚZSKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(xlv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „54“ na „153“ a vkladá sa za ňu:

„154. FRANCÚZSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

155. FRANCÚZSKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(xlvi) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „55“ na „156“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“;

(xlvii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„158. FRANCÚZSKO – POĽSKO

Žiadne.“;

(xlviii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „57“ na „159“ a vkladá sa za ňu:

„160. FRANCÚZSKO – SLOVINSKO

Žiadne.

161. FRANCÚZSKO – SLOVENSKO

Žiadne.“;

(xlix) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – FÍNSKO“ sa mení z „58“ na „162“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„163. FRANCÚZSKO – ŠVÉDSKO“,

„164. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

l) číslovanie položky „ÍRSKO – TALIANSKO“ sa mení zo „70“ na „165“ a vkladá sa za ňu:

„166. ÍRSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

167. ÍRSKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

168. ÍRSKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(li) číslovanie položky „ÍRSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „71“ na „169“ a vkladá sa za ňu:

„170. ÍRSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

171. ÍRSKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(lii) číslovanie položky „ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „72“ na „172“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„173. ÍRSKO – RAKÚSKO“;

(liii) za údaj pod položkou „173. ÍRSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„174. ÍRSKO – POĽSKO

Žiaden dohovor.“;

(liv) číslovanie položky „ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „74“ na „175“ a vkladá sa za ňu:

„176. ÍRSKO – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

177. ÍRSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(lv) číslovanie položky „ÍRSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „75“ na „178“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„179. ÍRSKO – ŠVÉDSKO“,

„180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lvi) za údaj pod položkou „180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„181. TALIANSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

182. TALIANSKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

183. TALIANSKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(lvii) číslovanie položky „TALIANSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „78“ na „184“ a vkladá sa za ňu:

„185. TALIANSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

186. TALIANSKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(lviii) číslovanie položky „TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „79“ na „187“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„188. TALIANSKO – RAKÚSKO“;

(lix) za údaj pod položkou „188. TALIANSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„189. TALIANSKO – POĽSKO

Žiaden dohovor.“;

(lx) číslovanie položky „TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „81“ na „190“ a vkladá sa za ňu:

„191. TALIANSKO – SLOVINSKO

a) Dohoda o úprave vzájomných záväzkov v oblasti sociálneho poistenia so zreteľom na odsek 7 prílohy XIV mierovej zmluvy (uzavretej výmenou nót 5. februára 1959);

b) článok 45 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. júla 1997 o bývalej zóne B slobodného územia Terst.

192. TALIANSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(lxi) číslovanie položky „TALIANSKO – FÍNSKO“ sa mení z „82“ na „193“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„194. TALIANSKO – ŠVÉDSKO“,

„195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxii) sa slovo „Žiadne.“ pod položkou „195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„196. CYPRUS – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

197. CYPRUS – LITVA

Žiaden dohovor.

198. CYPRUS – LUXEMBURSKO

Žiaden dohovor.

199. CYPRUS – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

200. CYPRUS – MALTA

Žiaden dohovor.

201. CYPRUS – HOLANDSKO

Žiaden dohovor.

202. CYPRUS – RAKÚSKO

Žiadne.

203. CYPRUS – POĽSKO

Žiaden dohovor.

204. CYPRUS – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

205. CYPRUS – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

206. CYPRUS – SLOVENSKO

Žiadne.

207. CYPRUS – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

208. CYPRUS – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.

209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxiii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„210. LOTYŠSKO – LITVA

Žiadne.

211. LOTYŠSKO – LUXEMBURSKO

Žiaden dohovor.

212. LOTYŠSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

213. LOTYŠSKO – MALTA

Žiaden dohovor.

214. LOTYŠSKO – HOLANDSKO

Žiaden dohovor.

215. LOTYŠSKO – RAKÚSKO

Žiaden dohovor.

216. LOTYŠSKO – POĽSKO

Žiaden dohovor.

217. LOTYŠSKO – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

218. LOTYŠSKO – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

219. LOTYŠSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.

220. LOTYŠSKO – FÍNSKO

Žiadne.

221. LOTYŠSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiaden dohovor.“;

(lxiv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„223. LITVA – LUXEMBURSKO

Žiaden dohovor.

224. LITVA – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

225. LITVA – MALTA

Žiaden dohovor.

226. LITVA – HOLANDSKO

Žiaden dohovor.

227. LITVA – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.

228. LITVA – POĽSKO
Žiaden dohovor.

229. LITVA – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.

230. LITVA – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.

231. LITVA – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.

232. LITVA – FÍNSKO
Žiadne.

233. LITVA – ŠVÉDSKO
Žiadne.

234. LITVA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.“;

(lxv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „234. LITVA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„235. LUXEMBURSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.

236. LUXEMBURSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;

(lxvi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „85“ na „237“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“;

(lxvii) za posledný údaj pod položkou „238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„239. LUXEMBURSKO – POĽSKO
Žiadne.“;

(lxviii) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „87“ na „240“ a vkladá sa za ňu:
„241. LUXEMBURSKO – SLOVINSKO
Žiadne.

242. LUXEMBURSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;

(lxix) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – FÍNSKO“ sa mení z „88” na „243“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„244. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO“,

„245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxx) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„246. MAĎARSKO – MALTA

Žiaden dohovor.

247. MAĎARSKO – HOLANDSKO

Žiadne.

248. MAĎARSKO – RAKÚSKO

Články 23 ods. 2 a 36 ods. 3 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 31. marca 1999.

249. MAĎARSKO – POĽSKO

Žiadne.

250. MAĎARSKO – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

251. MAĎARSKO – SLOVINSKO

Článok 31 dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. októbra 1957.

252. MAĎARSKO – SLOVENSKO

Žiadne.

253. MAĎARSKO – FÍNSKO

Žiadne.

254. MAĎARSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„256. MALTA – HOLANDSKO

Žiaden dohovor.

257. MALTA – RAKÚSKO

Žiaden dohovor.

258. MALTA – POĽSKO

Žiaden dohovor.

259. MALTA – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

260. MALTA – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

261. MALTA – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.

262. MALTA – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

263. MALTA – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.

264. MALTA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxii) číslovanie položky „HOLANDSKO – RAKÚSKO“ sa mení z „91“ na „265“ a vkladá sa za ňu:

„266. HOLANDSKO – POĽSKO

Žiaden dohovor.“;

(lxxiii) číslovanie položky „HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „92“ na „267“ a vkladá sa za ňu:

„268. HOLANDSKO – SLOVINSKO

Žiadne.

269. HOLANDSKO – SLOVENSKO

Žiadne.“;

(lxxiv) číslovanie položky „HOLANDSKO – FÍNSKO“ sa mení z „93“ na „270“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„271. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO“,

„272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„273. RAKÚSKO – POĽSKO

Článok 33 ods. 3 dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. septembra 1998.“;

(lxxvi) číslovanie položky „RAKÚSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „96“ na „274“ a vkladá sa za ňu:

„275. RAKÚSKO – SLOVINSKO

Článok 37 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 10. marca 1997.

276. RAKÚSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(lxxvii) číslovanie položky „RAKÚSKO – FÍNSKO“ sa mení z „97“ na „277“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„278. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO“

„279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxviii) za posledný údaj pod položkou „279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„280. POĽSKO – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

281. POĽSKO – SLOVINSKO

Žiadne.

282. POĽSKO – SLOVENSKO

Žiadne.

283. POĽSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

284. POĽSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

285. POĽSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxix) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „285. POĽSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„286. PORTUGALSKO – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

287. PORTUGALSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(lxxx) číslovanie položky „PORTUGALSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „100“ na „288“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„289. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO“,

„290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxxi) za posledný údaj pod položkou „290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„291. SLOVINSKO – SLOVENSKO

Žiadne.

292. SLOVINSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

293. SLOVINSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxxii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„295. SLOVENSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

296. SLOVENSKO – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.

297. SLOVENSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxxiii) číslovanie položky „FÍNSKO – ŠVÉDSKO“ sa mení zo „103“ na „298“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„299. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxxiv) číslovanie položky „ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „105“ na „300“.

i) Príloha III, časť B „Ustanovenia dohovorov, ktoré sa nevzťahujú na všetky osoby, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (článok 3 ods. 3 nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) pred údaj pod položkou „1. BELGICKO – DÁNSKO“ sa vkladá:

„1. BELGICKO – ČESKÁ REPUBLIKA

Žiaden dohovor.“;

(ii) číslovanie položky „BELGICKO – DÁNSKO“ sa mení z „1“ na „2“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„3. …..“;

(iii) za položku „3. …..“ sa vkladá:

„4. BELGICKO – ESTÓNSKO

Žiaden dohovor.“;

(iv) číslovanie a poradie položiek 3 až 7 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:

„5. BELGICKO – GRÉCKO“,

„6. BELGICKO – ŠPANIELSKO“,

„7. BELGICKO – FRANCÚZSKO“,

„8. BELGICKO – ÍRSKO“,

„9. BELGICKO – TALIANSKO“;

(v) za údaj pod položkou „9. BELGICKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„10. BELGICKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

11. BELGICKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

12. BELGICKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(vi) číslovanie položky „BELGICKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „8“ na „13“ a vkladá sa za ňu:

„14. BELGICKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

15. BELGICKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(vii) číslovanie položky „BELGICKO – HOLANDSKO“ sa mení z „9“ na „16“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„17. BELGICKO – RAKÚSKO“;

(viii) za posledný údaj pod položkou „17. BELGICKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„18. BELGICKO – POĽSKO

Žiadne.“;

(ix) číslovanie položky „BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „11“ na „19“ a vkladá sa za ňu:

„20. BELGICKO – SLOVINSKO

Žiadne.

21. BELGICKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(x) číslovanie položky „BELGICKO – FÍNSKO“ sa mení z „12“ na „22“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„23. BELGICKO – ŠVÉDSKO“,

„24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(xi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„25. ČESKÁ REPUBLIKA – DÁNSKO

Žiaden dohovor.

26. ČESKÁ REPUBLIKA – NEMECKO

Žiaden dohovor.

27. ČESKÁ REPUBLIKA – ESTÓNSKO

Žiaden dohovor.

28. ČESKÁ REPUBLIKA – GRÉCKO

Žiadne.

29. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠPANIELSKO

Žiadne.

30. ČESKÁ REPUBLIKA – FRANCÚZSKO

Žiadne.

31. ČESKÁ REPUBLIKA – ÍRSKO

Žiaden dohovor.

32. ČESKÁ REPUBLIKA – TALIANSKO

Žiaden dohovor.

33. ČESKÁ REPUBLIKA – CYPRUS

Žiadne.

34. ČESKÁ REPUBLIKA – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

35. ČESKÁ REPUBLIKA – LITVA

Žiadne.

36. ČESKÁ REPUBLIKA – LUXEMBURSKO

Žiadne.

37. ČESKÁ REPUBLIKA – MAĎARSKO

Žiadne.

38. ČESKÁ REPUBLIKA – MALTA

Žiaden dohovor.

39. ČESKÁ REPUBLIKA – HOLANDSKO

Žiaden dohovor.

40. ČESKÁ REPUBLIKA – RAKÚSKO

Článok 32 ods. 3 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 20. júla 1999.

41. ČESKÁ REPUBLIKA – POĽSKO

Žiadne.

42. ČESKÁ REPUBLIKA – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

43. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVINSKO

Žiadne.

44. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVENSKO

Žiadne.

45. ČESKÁ REPUBLIKA – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

46. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.

47. ČESKÁ REPUBLIKA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(xii) číslovanie položky „DÁNSKO – NEMECKO“ sa mení z „15“ na „48“ a vkladá sa za ňu:

„49. DÁNSKO – ESTÓNSKO

Žiaden dohovor.“;

(xiii) číslovanie a poradie položiek 16 až 20 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:

„50. DÁNSKO – GRÉCKO“,

„51. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“,

„52. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“,

„53. DÁNSKO – ÍRSKO“,

„54. DÁNSKO – TALIANSKO“;

(xiv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „54. DÁNSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„55. DÁNSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

56. DÁNSKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

57. DÁNSKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(xv) číslovanie položky „DÁNSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „21“ na „58“ a vkladá sa za ňu:

„59. DÁNSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

60. DÁNSKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(xvi) číslovanie položky „DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „22“ na „61“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„62. DÁNSKO – RAKÚSKO“;

(xvii) za posledný údaj pod položkou „62. DÁNSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„63. DÁNSKO – POĽSKO

Žiaden dohovor.“;

(xviii) číslovanie položky „DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „24“ na „64“ a vkladá sa za ňu:

„65. DÁNSKO – SLOVINSKO

Žiadne.

66. DÁNSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(xix) číslovanie položky „DÁNSKO – FÍNSKO“ sa mení z „25“ na „67“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„68. DÁNSKO – ŠVÉDSKO“,

„69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(xx) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„70. NEMECKO – ESTÓNSKO

Žiaden dohovor.“;

(xxi) číslovanie a poradie položiek 28 až 32 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:

„71. NEMECKO – GRÉCKO“,

„72. NEMECKO – ŠPANIELSKO“,

„73. NEMECKO – FRANCÚZSKO“,

„74. NEMECKO – ÍRSKO“,

„75. NEMECKO – TALIANSKO“;

(xxii) za posledný údaj pod položkou „75. NEMECKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„76. NEMECKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

77. NEMECKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

78. NEMECKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(xxiii) číslovanie položky „NEMECKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „33“ na „79“ a vkladá sa za ňu:

„80. NEMECKO – MAĎARSKO

Bod 16 záverečného protokolu k dohovoru o sociálnom zabezpečení z 2. mája 1998.

81. NEMECKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(xxiv) číslovanie položky „NEMECKO – HOLANDSKO“ sa mení z „34“ na „82“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„83. NEMECKO – RAKÚSKO“;

(xxv) za posledný údaj pod položkou „83. NEMECKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„84. NEMECKO – POĽSKO

Žiadne.“;

(xxvi) číslovanie položky „NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „36“ na „85“ a vkladá sa za ňu:

„86. NEMECKO – SLOVINSKO

a) Článok 42 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 24. septembra 1997.

b) Bod 15 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.

87. NEMECKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(xxvii) číslovanie položky „NEMECKO – FÍNSKO“ sa mení z „37“ na „88“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„89. NEMECKO – ŠVÉDSKO“,

„90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(xxviii) za posledný údaj pod položkou „90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„91. ESTÓNSKO – GRÉCKO

Žiaden dohovor.

92. ESTÓNSKO – ŠPANIELSKO

Žiaden dohovor.

93. ESTÓNSKO – FRANCÚZSKO

Žiaden dohovor.

94. ESTÓNSKO – ÍRSKO

Žiaden dohovor.

95. ESTÓNSKO – TALIANSKO

Žiaden dohovor.

96. ESTÓNSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

97. ESTÓNSKO – LOTYŠSKO

Žiadne.

98. ESTÓNSKO – LITVA

Žiadne.

99. ESTÓNSKO – LUXEMBURSKO

Žiaden dohovor.

100. ESTÓNSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

101. ESTÓNSKO – MALTA

Žiaden dohovor.

102. ESTÓNSKO – HOLANDSKO

Žiaden dohovor.

103. ESTÓNSKO – RAKÚSKO

Žiaden dohovor.

104. ESTÓNSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.

105. ESTÓNSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.

106. ESTÓNSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.

107. ESTÓNSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.

108. ESTÓNSKO – FÍNSKO
Žiadne.

109. ESTÓNSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.

110. ESTÓNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.“;

(xxix) číslovanie a poradie položiek 41, 51, 61 a 62 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
„111. GRÉCKO – ŠPANIELSKO“,
„112. GRÉCKO – FRANCÚZSKO“,
„113. GRÉCKO – ÍRSKO“,
„114. GRÉCKO – TALIANSKO“;

(xxx) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „114. GRÉCKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
„115. GRÉCKO – CYPRUS
Žiadne.

116. GRÉCKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.

117. GRÉCKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;

(xxxi) číslovanie položky „GRÉCKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „63“ na „118“ a vkladá sa za ňu:
„119. GRÉCKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.

120. GRÉCKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;

(xxxii) číslovanie položky „GRÉCKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „64“ na „121“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„122. GRÉCKO – RAKÚSKO“;

(xxxiii) za posledný údaj pod položkou „122. GRÉCKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„123. GRÉCKO – POĽSKO

Žiadne.“;

(xxxiv) číslovanie položky „GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „66“ na „124“ a vkladá sa za ňu:

„125. GRÉCKO – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

126. GRÉCKO – SLOVENSKO

Žiadne.“;

(xxxv) číslovanie položky „GRÉCKO – FÍNSKO“ sa mení zo „67“ na „127“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„128. GRÉCKO – ŠVÉDSKO“,

„129. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(xxxvi) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“ sa mení zo „40“ na „130“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„131. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“,

„132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“;

(xxxvii) za údaj pod položkou „132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„133. ŠPANIELSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

134. ŠPANIELSKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

135. ŠPANIELSKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(xxxviii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „44“ na „136“ a vkladá sa za ňu:

„137. ŠPANIELSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

138. ŠPANIELSKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(xxxix) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „45“ na „139“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“;

(xl) za posledný údaj pod položkou „140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„141. ŠPANIELSKO – POĽSKO

Žiadne.“;

(xli) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „47“ na „142“ a vkladá sa za ňu:

„143. ŠPANIELSKO – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

144. ŠPANIELSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(xlii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „48“ na „145“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„146. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO“,

„147. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(xliii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – ÍRSKO“ sa mení z „52“ na „148“a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“;

(xliv) za údaj pod položkou „149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„150. FRANCÚZSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

151. FRANCÚZSKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

152. FRANCÚZSKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(xlv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „54“ na „153“ a vkladá sa za ňu:

„154. FRANCÚZSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

155. FRANCÚZSKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(xlvi) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „55“ na „156“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“;

(xlvii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„158. FRANCÚZSKO – POĽSKO

Žiadne.“;

(xlviii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „57“ na „159“ a vkladá sa za ňu:

„160. FRANCÚZSKO – SLOVINSKO

Žiadne.

161. FRANCÚZSKO – SLOVENSKO
Žiadne.“;

(xlix) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – FÍNSKO“ sa mení z „58“ na „162“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„163. FRANCÚZSKO – ŠVÉDSKO“
„164. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(l) číslovanie položky „ÍRSKO – TALIANSKO“ sa mení zo „70“ na „165“ a vkladá sa za ňu:
„166. ÍRSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.

167. ÍRSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.

168. ÍRSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;

(li) číslovanie položky „ÍRSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „71“ na „169“ a vkladá sa za ňu:
„170. ÍRSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.

171. ÍRSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;

(lii) číslovanie položky „ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „72“ na „172“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„173. ÍRSKO – RAKÚSKO“;

(liii) za údaj pod položkou „173. ÍRSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„174. ÍRSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.“;

(liv) číslovanie položky „ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „74“ na „175“ a vkladá sa za ňu:

„176. ÍRSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.

177. ÍRSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;

(lv) číslovanie položky „ÍRSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „75“ na „178“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„179. ÍRSKO – ŠVÉDSKO“,
„180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lvi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„181. TALIANSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

182. TALIANSKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

183. TALIANSKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(lvii) číslovanie položky „TALIANSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „78“ na „184“ a vkladá sa za ňu:

„185. TALIANSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

186. TALIANSKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(lviii) číslovanie položky „TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „79“ na „187“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„188. TALIANSKO – RAKÚSKO“;

(lix) za posledný údaj pod položkou „188. TALIANSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„189. TALIANSKO – POĽSKO

Žiaden dohovor.“;

(lx) číslovanie položky „TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „81“ na „190“ a vkladá sa za ňu:

„191. TALIANSKO – SLOVINSKO

a) Dohoda o úprave vzájomných záväzkov v oblasti sociálneho poistenia so zreteľom na odsek 7 prílohy XIV mierovej zmluvy (uzavretej výmenou nót 5. februára 1959);

b) článok 45 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. júla 1997 o bývalej zóne B slobodného územia Terst.

192. TALIANSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(lxi) číslovanie položky „TALIANSKO – FÍNSKO“ sa mení z „82“ na „193“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„194. TALIANSKO – ŠVÉDSKO“,

„195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„196. CYPRUS – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

197. CYPRUS – LITVA

Žiaden dohovor.

198. CYPRUS – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.

199. CYPRUS – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.

200. CYPRUS – MALTA
Žiaden dohovor.

201. CYPRUS – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.

202. CYPRUS – RAKÚSKO
Žiadne.

203. CYPRUS – POĽSKO
Žiaden dohovor.

204. CYPRUS – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.

205. CYPRUS – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.

206. CYPRUS – SLOVENSKO
Žiadne.

207. CYPRUS – FÍNSKO
Žiaden dohovor.

208. CYPRUS – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.

209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;

(lxiii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„210. LOTYŠSKO – LITVA
Žiadne.

211. LOTYŠSKO – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.

212. LOTYŠSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.

213. LOTYŠSKO – MALTA
Žiaden dohovor.

214. LOTYŠSKO – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.

215. LOTYŠSKO – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.

216. LOTYŠSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.

217. LOTYŠSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.

218. LOTYŠSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.

219. LOTYŠSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.

220. LOTYŠSKO – FÍNSKO
Žiadne.

221. LOTYŠSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.

222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.“;

(lxiv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„223. LITVA – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.

224. LITVA – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.

225. LITVA – MALTA
Žiaden dohovor.

226. LITVA – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.

227. LITVA – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.

228. LITVA – POĽSKO
Žiaden dohovor.

229. LITVA – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.

230. LITVA – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.

231. LITVA – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.

232. LITVA – FÍNSKO
Žiadne.

233. LITVA – ŠVÉDSKO
Žiadne.

234. LITVA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.“;

(lxv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „234. LITVA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„235. LUXEMBURSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.

236. LUXEMBURSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;

(lxvi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „85“ na „237“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“;

(lxvii) za posledný údaj pod položkou „238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„239. LUXEMBURSKO – POĽSKO
Žiadne.“;

(lxviii) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „87“ na „240“ a vkladá sa za ňu:
„241. LUXEMBURSKO – SLOVINSKO
Žiadne.

242. LUXEMBURSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;

(lxix) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – FÍNSKO“ sa mení z „88“ na „243“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„244. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO“,
„245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxx) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„246. MAĎARSKO – MALTA
Žiaden dohovor.

247. MAĎARSKO – HOLANDSKO

Žiadne.

248. MAĎARSKO – RAKÚSKO

Článok 36 ods. 3) dohovoru o sociálnom zabezpečení z 31. marca 1999.

249. MAĎARSKO – POĽSKO

Žiadne.

250. MAĎARSKO – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

251. MAĎARSKO – SLOVINSKO

Článok 31 dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. októbra 1957.

252. MAĎARSKO – SLOVENSKO

Žiadne.

253. MAĎARSKO – FÍNSKO

Žiadne.

254. MAĎARSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„256. MALTA – HOLANDSKO

Žiaden dohovor.

257. MALTA – RAKÚSKO

Žiaden dohovor.

258. MALTA – POĽSKO

Žiaden dohovor.

259. MALTA – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

260. MALTA – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

261. MALTA – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.

262. MALTA – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

263. MALTA – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.

264. MALTA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxii) číslovanie položky „HOLANDSKO – RAKÚSKO“ sa mení z „91“ na „265“ a vkladá sa za ňu:

„266. HOLANDSKO – POĽSKO

Žiaden dohovor.“;

(lxxiii) číslovanie položky „HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „92“ na „267“ a vkladá sa za ňu:

„268. HOLANDSKO – SLOVINSKO

Žiadne.

269. HOLANDSKO – SLOVENSKO

Žiadne.“;

(lxxiv) číslovanie položky „HOLANDSKO – FÍNSKO“ sa mení z „93“ na „270“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„271. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO“,

„272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„273. RAKÚSKO – POĽSKO

Článok 33 ods. 3 dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. septembra 1998.“;

(lxxvi) číslovanie položky „RAKÚSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „96“ na „274“ a vkladá sa za ňu:

„275. RAKÚSKO – SLOVINSKO

Článok 37 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 10. marca 1997.

276. RAKÚSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(lxxvii) číslovanie položky „RAKÚSKO – FÍNSKO“ sa mení z „97“ na „277“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„278. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO“,

„279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxviii) za posledný údaj pod položkou „279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„280. POĽSKO – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

281. POĽSKO – SLOVINSKO

Žiadne.

282. POĽSKO – SLOVENSKO
Žiadne.

283. POĽSKO – FÍNSKO
Žiaden dohovor.

284. POĽSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.

285. POĽSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;

(lxxix) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „285. POĽSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„286. PORTUGALSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.

287. PORTUGALSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;

(lxxx) číslovanie položky „PORTUGALSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „100“ na „288“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„289. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO“,
„290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxxi) za posledný údaj pod položkou „290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„291. SLOVINSKO – SLOVENSKO
Žiadne.

292. SLOVINSKO – FÍNSKO
Žiaden dohovor.

293. SLOVINSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.

294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;

(lxxxii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„295. SLOVENSKO – FÍNSKO
Žiaden dohovor.

296. SLOVENSKO – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.

297. SLOVENSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;

(lxxxiii) číslovanie položky „FÍNSKO – ŠVÉDSKO“ sa mení zo „103“ na „298“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„299. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxxiv) číslovanie položky „ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „105“ na „300“.

j) Príloha IV časť A „Právne predpisy uvedené v článku 37 ods. 1 nariadenia, podľa ktorých výška dávok v invalidite nezávisí od dĺžky poistných období“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Žiadne.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

a) Invalidné dôchodky priznané pred 1. aprílom 2000 podľa zákona o štátnych príspevkoch, ktoré ostávajú zachované podľa zákona o štátnom dôchodkovom poistení;

b) štátne dôchodky priznané na základe invalidity podľa zákona o štátnom dôchodkovom poistení;

c) invalidné dôchodky priznané podľa zákona o službe v ozbrojených silách, zákona o policajnej službe, zákona o úrade prokurátora, zákona o postavení sudcov, zákona o platoch, dôchodkoch a inom sociálnom zabezpečení členov Riigikogu a zákona o funkčných požitkoch prezidenta republiky.“;

(iv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Žiadne.

L. LOTYŠSKO

Článok 16 ods. 1 a 2 zákona o štátnych dôchodkoch z 1. januára 1996.

M. LITVA

Žiadne.“;

(v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Žiadne.

P. MALTA

Žiadne.“;

(vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Žiadne.“;

(vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Žiadne.

V. SLOVENSKO

Žiadne.“.

k) Príloha IV časť B „Osobitné systémy pre samostatne zárobkovo činné osoby v zmysle článku 38 ods. 3 a článku 45 ods. 3 nariadenia č. 1408/71“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Žiadne.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Žiadne.“;

(iv) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Žiadne.

L. LOTYŠSKO

Žiadne.

M. LITVA

Žiadne.“;

(v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Žiadne.

P. MALTA

Žiadne.“;

(vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Žiadne.“;

(vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Žiadne.

V. SLOVENSKO

Žiadne.“.

l) Príloha IV časť C „Prípady uvedené v článku 46 ods. 1 písm. b) nariadenia, kde možno upustiť od výpočtu dávky v súlade s článkom 46 ods. 2 nariadenia“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Invalidný dôchodok (plný a čiastočný) a pozostalostné dôchodky (vdovský, vdovecký a sirotský).“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Žiadne.“;

(iv) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Všetky žiadosti o starobný, invalidný a vdovský a vdovecký dôchodok.

L. LOTYŠSKO

Žiadne.

M. LITVA

Žiadne.“;

(v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Žiadosti o starobný dôchodok a invalidný dôchodok, pokiaľ žiadateľ bol poistený v Maďarsku aspoň 20 rokov. Žiadosti o pozostalostné dávky, pokiaľ zomretá osoba poberala plný dôchodok výlučne podľa maďarského práva.

P. MALTA

Žiadne.“;

(vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Všetky žiadosti o starobný, invalidný a pozostalostný dôchodok.“;

(vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Žiadne.

V. SLOVENSKO

Žiadne.“.

m) Príloha IV časť D znie:

„Dávky a dohody uvedené v článku 46b ods. 2 nariadenia

1. Dávky uvedené v článku 46b ods. 2 písm. a) nariadenia, ktorých výška nezávisí od dosiahnutej doby poistenia alebo bydliska:
   a) dávky v invalidite ustanovené právnymi predpismi uvedenými v časti A tejto prílohy;
   b) plný dánsky národný starobný dôchodok získaný po desiatich rokov pobytu osobami, ktorým bol priznaný dôchodok najneskôr 1. októbra 1989;
   c) estónsky národný dôchodok priznaný podľa zákona o štátnom dôchodkovom poistení, starobné dôchodky priznané podľa zákona o štátnom audite, zákona o policajnej službe a zákona o úrade prokurátora, starobné a pozostalostné dôchodky priznané podľa zákona o právnom kancelárovi, zákona o službe v ozbrojených silách, zákona o postavení sudcov, zákona o platoch, dôchodkoch a inom sociálnom zabezpečení členov Riigikogu a zákona o funkčných požitkoch prezidenta republiky;
   d) španielske príspevky pri úmrtí a pozostalostné dôchodky podľa všeobecného systému a osobitných systémov;
   e) vdovský príspevok na základe vdovského poistenia francúzskeho všeobecného systému sociálneho zabezpečenia alebo systému pre poľnohospodárskych pracovníkov;
   f) vdovecký alebo vdovský invalidný dôchodok podľa francúzskeho všeobecného systému sociálneho zabezpečenia alebo systému pre poľnohospodárskych pracovníkov, pokiaľ sa počíta na základe invalidného dôchodku zomretého manžela alebo manželky, vyplácaný v súlade s článkom 46 ods. 1 písm. a) bodom (i);
   g) holandský pozostalostný dôchodok podľa zákona z 21. decembra 1995 o všeobecnom poistení pre pozostalé nezaopatrené osoby;
   h) fínske štátne dôchodky určené podľa zákona o štátnych dôchodkoch z 8. júna 1956 a priznané podľa

prechodných ustanovení zákona o národných dôchodkoch (547/93) a prídavok k detskému dôchodku v súlade so zákonom o pozostalostnom dôchodku zo 17. januára 1969;

i) plný švédsky základný dôchodok priznaný podľa právnych predpisov o základnom dôchodku, ktoré platili pred 1. januárom 1993, a plný základný dôchodok priznaný podľa prechodných ustanovení právnych predpisov, ktoré platili po tomto dátume;

2. Dávky uvedené v článku 46b ods. 2 písm. b) nariadenia, ktorých výška sa určuje na základe započítanej doby, ktorá sa považuje za dosiahnutú medzi dňom vzniku poistnej udalosti a neskorším dňom:

a) dánsky predčasný starobný dôchodok, ktorého výška sa určuje podľa právnych predpisov platných pred 1. októbrom 1984;

b) nemecký invalidný dôchodok a pozostalostný dôchodok, pri ktorých sa zohľadňuje doplnková doba, a nemecké starobné dôchodky, pri určení ktorých sa zohľadňuje už získaná doplnková doba;

c) taliansky dôchodok pre úplnú pracovnú neschopnosť (inabilità);

d) lotyšský invalidný dôchodok a pozostalostný dôchodok, pri ktorých sa zohľadňuje započítaná doba poistenia;

e) invalidný dôchodok a pozostalostný dôchodok litovského sociálneho poistenia;

f) luxemburský invalidný dôchodok a pozostalostný dôchodok;

g) slovenský invalidný dôchodok a čiastočný invalidný dôchodok a od nich odvodený pozostalostný dôchodok;

h) fínsky zamestnanecký dôchodok, pri ktorom sa podľa vnútroštátnych právnych predpisov zohľadňuje budúca doba;

i) švédsky invalidný dôchodok a pozostalostný dôchodok, pri určení ktorých sa zohľadňuje započítaná doba poistenia, a švédske starobné dôchodky, pri ktorých sa zohľadňujú už získané započítané doby poistenia;

3. Dohody uvedené v článku 46b ods. 2 písm. b) bode (i) nariadenia na zamedzenie dvoj- alebo viacnásobného započítania uznaných dôb:

a) Nordický dohovor z 15. júna 1992 o sociálnom zabezpečení;

b) dohoda o sociálnom zabezpečení z 28. apríla 1997 medzi Spolkovou republikou Nemecko a Fínskom.“;

n) Príloha VI „Osobitné postupy na uplatňovanie právnych predpisov určitých členských štátov“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Žiadne.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Žiadne.“;

(iv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Na účely uplatňovania ustanovení článku 18 ods. 1, článku 38, článku 45 ods. 1 až 3, článku 64, článku 67 ods. 1 a 2 a článku 72 nariadenia na akékoľvek obdobie začínajúce sa 6. októbra 1980 alebo neskôr sa týždeň poistenia podľa právnych predpisov Cyperskej republiky vypočíta tak, že celkové príjmy rozhodujúce pre poistenie za príslušné obdobie sa vydelia týždennou výškou základného príjmu rozhodujúceho pre príslušný rok prispievania, pokiaľ takto určený počet týždňov nepresiahne počet kalendárnych týždňov v rozhodujúcom období.

L. LOTYŠSKO

Žiadne.

M. LITVA

Žiadne.“;

(v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Žiadne.

P. MALTA

Žiadne.“;

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Na účely uplatňovania článku 88 Charty učiteľov z 26. januára 1982, pokiaľ ide o nárok učiteľov na predčasný odchod do dôchodku, sa doby zamestnania ako učiteľ dosiahnuté podľa právnych predpisov iného členského štátu považujú za doby zamestnania ako učiteľ dosiahnuté podľa poľských právnych predpisov a ukončenie pracovného pomeru ako učiteľ podľa právnych predpisov iného členského štátu sa považuje za ukončenie pracovného pomeru ako učiteľ podľa poľských právnych predpisov.“;

(vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Žiadne.

V. SLOVENSKO

Žiadne.“;

o) Príloha VII znie:

„PRÍLOHA VII

PRÍPADY, V KTORÝCH SA NA OSOBU VZŤAHUJÚ SÚČASNE PRÁVNE PREDPISY DVOCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

[článok 14c ods. 1 písm. b) nariadenia]

1. Ak je samostatne zárobkovo činná v Belgicku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
2. Ak je osoba samostatne zárobkovo činná v Českej republike a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
3. Ak je osoba s bydliskom v Dánsku samostatne zárobkovo činná v Dánsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
4. Na účely systému úrazového poistenia v oblasti poľnohospodárstva a systému poistenia poľnohospodárov pre prípad staroby: ak je samostatne zárobkovo činný v oblasti poľnohospodárstva v Nemecku a zamestnaný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
5. Ak je osoba s bydliskom v Estónsku samostatne zárobkovo činná v Estónsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
6. Na účely systému dôchodkového poistenia samostatne zárobkovo činných osôb: ak je samostatne zárobkovo činná v Grécku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
7. Ak je osoba s bydliskom v Španielsku samostatne zárobkovo činná v Španielsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
8. Ak je samostatne zárobkovo činná vo Francúzsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte okrem Luxemburska.
9. Ak je samostatne zárobkovo činná v oblasti poľnohospodárstva vo Francúzsku a zamestnaná v Luxembursku.
10. Ak je samostatne zárobkovo činná v Taliansku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
11. Ak je osoba s bydliskom na Cypre samostatne zárobkovo činná na Cypre a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
12. Ak je osoba samostatne zárobkovo činná na Malte a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
13. Ak je samostatne zárobkovo činná v Portugalsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
14. Ak je osoba s bydliskom vo Fínsku samostatne zárobkovo činná vo Fínsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
15. Ak je osoba samostatne zárobkovo činná na Slovensku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
16. Ak je osoba s bydliskom vo Švédsku samostatne zárobkovo činná vo Švédsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.“;

p) Príloha VIII „Systémy, ktoré poskytujú výhradne rodinné dávky a doplnkové alebo osobitné príspevky pre siroty (článok 78a nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Žiadne.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Žiadne.“;

(iv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Žiadne.

L. LOTYŠSKO

Žiadne.

M. LITVA

Žiadne.“;

(v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Žiadne.

P. MALTA

Žiadne.“;

(vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Žiadne.“;

(vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Žiadne.

V. SLOVENSKO

Žiadne.“.

2. 31972 R 0574: Nariadenie Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa ustanovuje postup pre vykonávanie nariadenia (EHS) 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 74, 27. 3. 1972, s. 1), v znení zmenenom a naposledy aktualizovanom predpisom:

– 31997 R 0118: nariadenie Rady (ES) č. 118/97 z 2. 12. 1996 (Ú. v. ES L 28, 30. 1. 1997, s. 1)

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31997 R 1290: nariadenie Rady (ES) č. 1290/97 z 27. 6. 1997 (Ú. v. ES L 176, 4. 7. 1997, s. 1),

– 31998 R 1223: nariadenie Rady (ES) č. 1223/98 z 4. 6. 1998 (Ú. v. ES L 168, 13. 6. 1998, s. 1),

– 31998 R 1606: nariadenie Rady (ES) č. 1606/98 z 29. 6. 1998 (Ú. v. ES L 209, 25. 7. 1998, s. 1),

– 31999 R 0307: nariadenie Rady (ES) č. 307/1999 z 8. 2. 1999 (Ú. v. ES L 38, 12. 2. 1999, s. 1),

– 31999 R 1399: nariadenie Rady (ES) č. 1399/1999 z 29. 4. 1999 (Ú. v. ES L 164, 30. 6. 1999, s. 1),

– 32001 R 0089: nariadenie Komisie (ES) č. 89/2001 z 17. 1. 2001 (Ú. v. ES L 14, 18. 1. 2001, s. 16),

– 32001 R 1386: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1386/2001 z 5. 6. 2001 (Ú. v. ES L 187, 10. 7. 2001, s. 1)

– 32002 R 0410: nariadenie Komisie (ES) č. 410/2002 z 27. 2. 2002 (Ú. v. ES L 62, 5. 3. 2002, s. 17).

a) Príloha 1 „Príslušné orgány (článok 1 ods. 1 nariadenia a článok 4 ods. 1 a článok 122 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

1. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerstvo práce a sociálnych vecí), Praha.
2. Ministerstvo zdravotnictví (Ministerstvo zdravotníctva), Praha.
3. Ministerstvo obrany (Ministerstvo obrany), Praha.
4. Ministerstvo vnitra (Ministerstvo vnútra), Praha.
5. Ministerstvo spravedlnosti (Ministerstvo spravodlivosti), Praha.
6. Ministerstvo financí (Ministerstvo financií), Praha.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Sotsiaalministeerium (Ministerstvo sociálnych vecí), Tallinn.“;

(iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

1. Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (minister práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.
2. Υπουργός Υγείας (minister zdravotníctva), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

Labklājības ministrija (Ministerstvo sociálnej starostlivosti), Rīga.

M. LITVA

1. Socialinės apsaugos ir darbo ministras (minister sociálneho zabezpečenia a práce), Vilnius.
2. Sveikatos apsaugos ministras (minister zdravotníctva), Vilnius.“;

(v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

1. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministerstvo zdravotníctva, sociálnych vecí a rodiny), Budapest.
2. Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Ministerstvo zamestnanosti a práce), Budapest.
3. Pénzügyminisztérium (Ministerstvo financií), Budapest.

P. MALTA

1. Ministru għall-Politika Soċjali (minister sociálnej politiky), Valletta.
2. Ministru tas-Saħħa (minister zdravotníctva), Valletta.“;

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

1. Minister Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (minister hospodárstva, práce a sociálnej politiky),Warszawa.
2. Minister Zdrowia (minister zdravotníctva), Warszawa.“;

(vii) za posledný údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

1. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí), Ljubljana.
2. Ministrstvo za zdravje (Ministerstvo zdravotníctva), Ljubljana.

V. SLOVENSKO

1. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, Bratislava.
2. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky, Bratislava.“;

b) príloha 2 „Príslušné inštitúcie (článok 1 písm. o) nariadenia a článok 4 ods. 2 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

1. Choroba a materstvo:

a)	Vecné dávky:	zdravotná poisťovňa, v ktorej je osoba poistená;
b)	Peňažné dávky:	
	(i) všeobecne:	Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha a jej regionálne pobočky;
	(ii) pre príslušníkov ozbrojených síl:	
	– profesionálnych vojakov:	špecializovaný útvar Ministerstva obrany;
	– príslušníkov polície:	špecializovaný útvar Ministerstva vnútra;
	– príslušníkov väzenskej služby:	špecializovaný útvar Ministerstva spravodlivosti;
	– príslušníkov colnej správy:	špecializovaný útvar Ministerstva financií.

2. Invalidita, staroba a úmrtie (dôchodky):

a)	všeobecne:	Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha;

b)	pre členov ozbrojených síl:	
	– profesionálnych vojakov:	špecializovaný útvar Ministerstva obrany;
	– príslušníkov polície:	špecializovaný útvar Ministerstva vnútra;
	– príslušníkov väzenskej služby:	špecializovaný útvar Ministerstva spravodlivosti;
	– pre príslušníkov colnej správy:	špecializovaný útvar Ministerstva financií.
3.	Pracovné úrazy a choroby z povolania:	
a)	Vecné dávky:	zdravotná poisťovňa, v ktorej je osoba poistená;
b)	Peňažné dávky:	
	(i) všeobecne:	
	– náhrady za škodu pri pracovných úrazoch alebo chorobách z povolania:	zamestnávateľ alebo poistiteľ konajúci namiesto neho:
		Česká pojišťovna a.s. (Česká poisťovňa, a. s.);
		Kooperativa pojišťovna, a. s. (Kooperativa poisťovňa, a. s.);
	– dôchodky:	Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha;
	– krátkodobé dávky:	Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa

		sociálneho zabezpečenia), Praha a jej regionálne pobočky
	(ii) pre príslušníkov ozbrojených síl:	
	– profesionálnych vojakov:	špecializovaný útvar Ministerstva obrany, Praha;
	– príslušníkov polície:	špecializovaný útvar Ministerstva vnútra, Praha;
	– príslušníkov väzenskej služby:	špecializovaný útvar Ministerstva spravodlivosti, Praha;
	– príslušníkov colnej správy:	špecializovaný útvar Ministerstva financií, Praha.
4.	Podpora pri úmrtí:	Obecné úrady určené podľa miesta bydliska (pobytu) osoby.
5.	Dávky v nezamestnanosti:	Úrady práce podľa miesta bydliska (pobytu) osoby.
6.	Rodinné dávky:	Obecné úrady (kontaktné miesta štátnej sociálnej podpory) určené podľa miesta bydliska (pobytu) osoby.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

1.	Choroba a materstvo:	Eesti Haigekassa (Estónsky fond zdravotného poistenia), Tallinn.
2.	Invalidné, starobné a pozostalostné dôchodky:	Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.
3.	Pracovné úrazy a choroby z povolania:	
	a) náhrada vyplácaná podľa občianskeho zákonníka:	zamestnávatelia;
	b) dôchodky:	Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.
4.	Podpora pri úmrtí:	Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.
5.	Nezamestnanosť:	Tööturuamet (Rada pre trh práce), Tallinn.
6.	Rodinné dávky:	Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.
7.	Vo veciach súvisiacich s platbou príspevkov sociálneho zabezpečenia (sociálna daň):	Maksuamet (Daňová rada), Tallinn.“;

(iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

1. Vecné dávky:	Υπουργείο Υγείας (Ministerstvo zdravotníctva), Λευκωσία.
2. Peňažné dávky:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

Príslušnosť inštitúcií sa spravuje ustanoveniami lotyšských právnych predpisov, pokiaľ nie je ďalej ustanovené inak.

1. Vo všetkých prípadoch okrem vecných dávok zdravotnej starostlivosti:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.
2. Vecné dávky zdravotnej starostlivosti:	Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Štátna inštitúcia povinného zdravotného poistenia), Rīga.

M. LITVA

1. Choroba a materstvo:

a) choroba:

(i) vecné dávky:	Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius;
(ii) peňažné dávky:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia);

b)	materstvo:	
	(i) vecné dávky:	Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius;
	(ii) peňažné dávky:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
2.	Invalidita:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
3.	Staroba, úmrtie (dôchodky):	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
4.	Pracovné úrazy, choroby z povolania:	
	a) vecné dávky:	Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius;
	b) peňažné dávky:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
5.	Podpora pri úmrtí:	Savivaldybių socialinės paramos skyriai (miestne odbory sociálnej pomoci).
6.	Nezamestnanosť:	Respublikinė darbo birža (Národný úrad trhu práce), Vilnius.
7.	Rodinné dávky:	Savivaldybių socialinės paramos skyriai (miestne odbory sociálnej pomoci).“;

(v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O.MAĎARSKO

1. Choroba a materstvo:

vecné dávky a peňažné dávky:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.

2. Invalidita:

a)	vecné dávky:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
b)	peňažné dávky:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.

3. Staroba, úmrtie (dôchodky):

a)	starobný dôchodok – systém sociálneho poistenia:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest;
b)	starobný dôchodok – súkromný systém:	Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Úrad štátneho finančného dozoru), Budapest;
c)	pozostalostné dôchodky:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest;
d)	nepríspevkové starobné príspevky:	Illetékes helyi önkormányzat (príslušné orgány miestnej správy).

4. Pracovné úrazy, choroby z povolania:

a)	vecné dávky:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
b)	peňažné dávky – pracovné úrazy:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
c)	ostatné peňažné dávky:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.

5. Nezamestnanosť:

peňažné dávky:	Foglalkoztatási Hivatal (Úrad práce), Budapest.

6. Rodina:

peňažné dávky:

– Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (výplatné miesto rodinnej podpory, pokiaľ je zriadené pri zamestnávateľovi);

– Államháztartási Hivatal (Úrad pre verejné financie);

– Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia).

P. MALTA

1.		Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta.
2.	Vecné dávky:	Diviżjoni tas-Saħħa (sekcia zdravotníctva), Valletta.“;

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

1. Choroba a materstvo:

a)	vecné dávky:	kasa chorych (zdravotná poisťovňa), v ktorej je osoba poistená;

b) peňažné dávky:

(i) zamestnávatelia zodpovední za vyplácanie dávok;

(ii) počas trvania poistenia pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca alebo samostatne zárobkovo činnej osoby a po skončení poistného vzťahu pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta alebo pobytu bydliska poistenca;

(iii) regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia roľníka.

2. Invalidita, staroba a úmrtie (dôchodky):

a)	pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov:	organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými orgánmi určených členských štátov;

b)	pre samostatne hospodáriacich roľníkov:	regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými orgánmi určených členských štátov;
c)	pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
d)	pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
e)	pre príslušníkov Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru 1. januára 1999 alebo neskôr:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
f)	pre sudcov a prokurátorov:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.

3. Pracovné úrazy a choroby z povolania:

a) vecné dávky: kasa chorych (zdravotná poisťovňa), v ktorej je osoba poistená;

b) peňažné dávky:

(i) v chorobe:

– zamestnávatelia príslušní za vyplácanie dávok;

– počas trvania poistenia pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca alebo samostatne zárobkovo činnej osoby a po skončení poistného vzťahu pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta alebo pobytu bydliska poistenca;
– regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia;

(ii)	invalidita alebo úmrtie hlavného živiteľa:	
	– pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby (s výnimkou samostatne hospodáriacich roľníkov) a pre nezamestnaných absolventov škôl pridelených na odbornú prípravu alebo prax:	organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
	– pre samostatne hospodáriacich roľníkov:	regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
	– pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
	– pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti, Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;

– pre príslušníkov Väzenskej stráže, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
– pre sudcov a prokurátorov:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.

4. Podpora pri úmrtí:

a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby (s výnimkou samostatne hospodáriacich roľníkov) a pre nezamestnaných s nárokom na dávku v nezamestnanosti:	pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska;
b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov:	regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia roľníka;
c) pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
d) pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a	špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;

	Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	
e)	pre príslušníkov Väzenskej stráže, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
f)	pre sudcov a prokurátorov:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
g)	pre dôchodcov:	

– organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;

– regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;

– špecializované útvary Ministerstva národnej obrany (profesionálni vojaci v dôchodku okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);

– špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy (bývalí príslušníci Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Úradu ochrany štátu, Agentúry vnútornej bezpečnosti, Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);

		– špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí príslušníci Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);	
		– špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí sudcovia a prokurátori);	
	h)	pre osoby, ktoré poberajú preddôchodkové dávky a príspevky:	wojewódzkie urzędy pracy (úrady práce vojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.
5.	Nezamestnanosť:		
	a)	vecné dávky:	kasa chorych (zdravotná poisťovňa), v ktorej je osoba poistená;
	b)	peňažné dávky:	wojewódzkie urzędy pracy (úrady práce vojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.
6.	Rodinné dávky:		
	a)	pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov:	– zamestnávatelia zodpovední za vyplácanie dávok; – pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca alebo samostatne zárobkovo činnej osoby;
	b)	pre samostatne hospodáriacich roľníkov:	regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia roľníka;

c) pre dôchodcov:

– organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené pre spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;

– regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené pre spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;

– špecializované útvary Ministerstva národnej obrany (bývalí profesionálni vojaci okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);

– špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy (bývalí príslušníci Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Úradu ochrany štátu, Agentúry vnútornej bezpečnosti, Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);

– špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí príslušníci Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);

– špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí sudcovia a prokurátori);

d) pre nezamestných: wojewódzkie urzędy pracy (úrady práce vojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;

e) pre ostatné kategórie osôb:

– ośrodki pomocy społecznej (strediská sociálnej pomoci) v obci bydliska;

– powiatowe centra pomocy rodzinie (okresné strediská rodinnej pomoci) miestne príslušné podľa miesta bydliska;

(vii) za posledný údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

1. Peňažné dávky:

a)	Podpora v chorobe a pri úmrtí:	Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska);
b)	Staroba, invalidita a úmrtie:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Dôchodková a invalidná poisťovňa Slovinska);
c)	Nezamestnanosť:	Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Úrad pre zamestnanosť Slovinskej republiky);
d)	Rodinné dávky a dávky v materstve:	Center za socialno – centralna enota Bežigrad (Stredisko pre sociálnu prácu – ústredie, Bežigrad).

2. Vecné dávky:

Choroba a materstvo:	Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska).

V. SLOVENSKO

1. Choroba a materstvo:

A.	Peňažné dávky:	
a)	všeobecne:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
b)	pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
c)	pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra:	rozpočtové organizácie Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
d)	pre príslušníkov Policajného zboru:	rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
e)	pre príslušníkov Železničnej polície:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
f)	pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby:	Slovenská informačná služba, Bratislava;
g)	pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže:	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;
h)	pre colníkov:	Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.
B.	Vecné dávky:	zdravotné poisťovne.

2.	Invalidita:		
	a)	všeobecne:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
	b)	pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
	c)	pre príslušníkov Policajného zboru a profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra:	Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Bratislava;
	d)	pre príslušníkov Železničnej polície:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
	e)	pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby:	Slovenská informačná služba, Bratislava;
	f)	pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže:	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;
	g)	pre colníkov:	Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.
3.	Dávky v starobe:		
	a)	všeobecne:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
	b)	pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
	c)	pre príslušníkov Policajného zboru a profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra:	Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Bratislava;

d)	pre príslušníkov Železničnej polície:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
e)	pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby:	Slovenská informačná služba, Bratislava;
f)	pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže:	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;
g)	pre colníkov:	Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.

4. Pozostalostné dávky:

a)	všeobecne:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
b)	pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
c)	pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra:	rozpočtové organizácie Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
d)	pre príslušníkov Železničnej polície:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
e)	pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby:	Slovenská informačná služba, Bratislava;
f)	pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže:	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;
g)	pre colníkov:	Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.

5.	Pracovné úrazy a choroby z povolania:		
	A.	Peňažné dávky:	
	a)	všeobecne:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
	b)	pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
	c)	pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra:	rozpočtové organizácie Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
	d)	pre príslušníkov Policajného zboru:	rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
	e)	pre príslušníkov Železničnej polície:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
	f)	pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby:	Slovenská informačná služba, Bratislava;
	g)	pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže:	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava.
	B.	Vecné dávky:	zdravotné poisťovne.

6. Podpora pri úmrtí:

a)	príspevok na pohreb vo všeobecnosti:	okresné úrady;
b)	pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
c)	pre príslušníkov Policajného zboru a profesionálnych vojakov Ministerstva vnútra Slovenskej republiky:	rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky.

7. Nezamestnanosť: Národný úrad práce, Bratislava.

8. Rodinné dávky:

a)	pre zamestnancov:	zamestnávatelia;
b)	pre samostatne zárobkovo činné osoby a pre dôchodcov:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
c)	pre ostatné osoby:	okresné úrady.“;

c) príloha 3 „Inštitúcie miesta bydliska a inštitúcie miesta pobytu (článok 1 písm. p) nariadenia a článok 4 ods. 3 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

1. Vecné dávky: zdravotná poisťovňa (podľa výberu).

2. Peňažné dávky:

a)	pre chorobu a materstvo:	Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha a jej regionálne pobočky;
b)	pre invaliditu, starobu, úmrtie (dôchodky):	Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha a jej regionálne pobočky;
c)	pre pracovné úrazy a choroby z povolania:	Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha a jej regionálne pobočky;
d)	pre nezamestnanosť:	úrady práce podľa miesta bydliska (pobytu) osoby;
e)	rodinné a iné dávky:	obecné úrady (kontaktné miesta štátnej sociálnej podpory) určené podľa miesta bydliska (pobytu) osoby.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

1.	Choroba a materstvo:	Eesti Haigekassa (Estónsky fond zdravotného poistenia);

2.	Invalidné, starobné a pozostalostné dôchodky, podpora pri úmrtí a rodinné dávky:	Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia);
3.	Nezamestnanosť:	miestne úrady práce.“;

(iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

1.	Vecné dávky:	Υπουργείο Υγείας (Ministerstvo zdravotníctva), Λευκωσία.
2.	Peňažné dávky:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

1.	Vo všetkých prípadoch okrem vecných dávok zdravotnej starostlivosti:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.
2.	Vecné dávky zdravotnej starostlivosti:	Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Štátna inštitúcia povinného zdravotného poistenia), Rīga.

M. LITVA

1. Choroba a materstvo:

a) choroba:

(i)	vecné dávky:	Teritorinės ligonių kasos (oblastné nemocenské fondy);

	(ii) peňažné dávky:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia);
	b) materstvo:	
	(i) vecné dávky:	Teritorinės ligonių kasos (oblastné nemocenské fondy);
	(ii) peňažné dávky:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
2.	Invalidita:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
3.	Staroba, úmrtie (dôchodky):	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
4.	Pracovné úrazy a choroby z povolania:	
	a) vecné dávky:	Teritorinės ligonių kasos (oblastné nemocenské fondy);
	b) peňažné dávky:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
5.	Podpora pri úmrtí:	Savivaldybių socialinės paramos skyriai (odbory sociálnej pomoci orgánov miestnej správy).

6.	Nezamestnanosť:	Respublikinė darbo birža (Národný úrad trhu práce), Vilnius.
7.	Rodinné dávky:	Savivaldybių socialinės paramos skyriai (odbory sociálnej pomoci orgánov miestnej správy).“;

(v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

I. INŠTITÚCIE MIESTA BYDLISKA

1. Choroba a materstvo:

vecné dávky a peňažné dávky:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župné pobočky Národného fondu zdravotného poistenia).

2. Invalidita:

a)	vecné dávky:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župné pobočky Národného fondu zdravotného poistenia);
b)	peňažné dávky:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia).

3. Staroba, úmrtie (dôchodky):

a)	starobný dôchodok - systém sociálneho poistenia:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia);
b)	starobný dôchodok – súkromný systém:	Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Úrad štátneho finančného dozoru), Budapest;

	c)	pozostalostné dôchodky:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia);
	d)	nepríspevkové starobné príspevky:	Illetékes helyi önkormányzat (príslušné orgány miestnej správy).
4.	Pracovné úrazy a choroby z povolania:		
	a)	vecné dávky:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župné pobočky Národného fondu zdravotného poistenia);
	b)	peňažné dávky – pracovné úrazy:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
	c)	iné peňažné dávky:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia).
5.	Nezamestnanosť:		
	peňažné dávky:		Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (župné pobočky Úradu pre zamestnanosť).

6.	Rodina:	
	peňažné dávky:	– Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (výplatné miesto rodinnej podpory, pokiaľ je zriadené pri zamestnávateľovi);
		– Területi Államháztartási Hivatal (regionálny úrad pre verejné financie);
		– Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.

II. INŠTITÚCIE MIESTA POBYTU

1.	Choroba a materstvo:	
	vecné dávky a peňažné dávky:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župné pobočky Národného fondu zdravotného poistenia).
2.	Invalidita:	
a)	vecné dávky:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župné pobočky Národného fondu zdravotného poistenia);
b)	peňažné dávky:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia).

3.	Staroba, úmrtie (dôchodky):		
	a)	starobný dôchodok – systém sociálneho poistenia:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia);
	b)	starobný dôchodok – súkromný systém:	Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Úrad štátneho finančného dozoru), Budapest;
	c)	pozostalostné dôchodky:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia);
	d)	nepríspevkové starobné príspevky:	Illetékes helyi önkormányzat (príslušné orgány miestnej správy).
4.	Pracovné úrazy a choroby z povolania:		
	a)	vecné dávky:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župné pobočky Národného fondu zdravotného poistenia);
	b)	peňažné dávky – nemocenské v prípade pracovného úrazu:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
	c)	iné peňažné dávky:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia).
5.	Nezamestnanosť:		
	Peňažné dávky:		Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (župné pobočky Úradu pre zamestnanosť).

6. Rodinné dávky:

Peňažné dávky:	–	Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (výplatné miesto rodinnej podpory, pokiaľ je zriadené pri zamestnávateľovi);
	–	Területi Államháztartási Hivatal (regionálny úrad pre verejné financie);
	–	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.

P. MALTA

1.	Peňažné dávky:	Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta.
2.	Vecné dávky:	Diviżjoni tas-Saħħa (sekcia zdravotníctva), Valletta.“;

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

1. Choroba a materstvo:

a)	vecné dávky:	kasa chorych (zdravotná poisťovňa), v ktorej je osoba poistená alebo registrovaná;
b)	peňažné dávky:	
(i)	pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov:	pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;

		(ii) pre samostatne hospodáriacich roľníkov:	regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.
2.	Invalidita, staroba a úmrtie (dôchodky):		
	a)	pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov:	organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými orgánmi určených členských štátov;
	b)	pre samostatne hospodáriacich roľníkov:	regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými orgánmi určených členských štátov;
	c)	pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;

	d)	pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
	e)	pre príslušníkov Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
	f)	pre sudcov a prokurátorov:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.
3.	Pracovné úrazy a choroby z povolania:		
	a)	vecné dávky:	kasa chorych (zdravotná poisťovňa), v ktorej je osoba poistená alebo registrovaná;
	b)	peňažné dávky:	
		(i) v prípade choroby:	
		– pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;	
		– regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;	

(ii)	invalidita alebo úmrtie hlavného živiteľa:	
–	pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby (s výnimkou samostatne hospodáriacich roľníkov) a pre nezamestnaných absolventov škôl pridelených na odbornú prípravu alebo prax:	organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
–	pre samostatne hospodáriacich roľníkov:	regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
–	pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
–	pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;

–	pre príslušníkov Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
–	pre sudcov a prokurátorov:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.

4. Podpora pri úmrtí:

a)	pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby (s výnimkou samostatne hospodáriacich roľníkov) a pre nezamestnaných s nárokom na podporu v nezamestnanosti:	pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska pobytu;
b)	pre samostatne hospodáriacich roľníkov:	regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia roľníka;
c)	pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;

d)	pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
e)	pre príslušníkov Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
f)	pre sudcov a prokurátorov:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
g)	pre dôchodcov:	

– organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;

– regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;

– špecializované útvary Ministerstva národnej obrany (bývalí profesionálni vojaci okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);

– špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy (bývalí príslušníci Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Úradu ochrany štátu, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);

– špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí príslušníci Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);

– špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí sudcovia a prokurátori);

h)	pre osoby, ktoré poberajú preddôchodkové dávky a príspevky:	wojewódzkie urzędy pracy (úrady práce vojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.

5. Nezamestnanosť:

a)	vecné dávky:	kasa chorych (zdravotná poisťovňa), v ktorej je osoba poistená alebo registrovaná;
b)	peňažné dávky:	wojewódzkie urzędy pracy (úrady práce vojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.

6. Rodinné dávky:

a)	pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov:	pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;

b)	pre samostatne hospodáriacich roľníkov:	regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;

c) pre dôchodcov:

– organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;

– regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;

– špecializované útvary Ministerstva národnej obrany (bývalí profesionálni vojaci okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);

– špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy (bývalí príslušníci Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Úradu ochrany štátu, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);

– špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí príslušníci Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);

– špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí sudcovia a prokurátori);

d)	pre nezamestnané osoby:	wojewódzkie urzędy pracy (úrady práce vojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;
e)	pre ostatné kategórie osôb:	
–	ośrodki pomocy społecznej (strediská sociálnej pomoci) v obci bydliska;	
–	powiatowe centra pomocy rodzinie (okresné strediská rodinnej pomoci) miestne príslušné podľa miesta bydliska;	

(vii) za posledný údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

1. Peňažné dávky:

a)	dávky v chorobe a podpora pri úmrtí:	Območna enota Zavoda za zdravsteno zavarovanje Slovenije (regionálna pobočka Zdravotnej poisťovne Slovinska);
b)	staroba, invalidita a úmrtie:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Dôchodková a invalidná poisťovňa Slovinska), Ljubljana;
c)	nezamestnanosť:	Območna enota Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje (regionálna pobočka Úradu pre zamestnanosť Slovinskej republiky);

d)	rodinné dávky a dávky v materstve:	Center za socialno – centralna enota Bežigrad (Stredisko pre sociálnu prácu – ústredie, Bežigrad).

2. Vecné dávky:

choroba a materstvo:	Območna enota Zavoda za zdravsteno zavarovanje Slovenije (regionálne pobočky Zdravotnej poisťovne Slovinska).

V. SLOVENSKO

1. Choroba a materstvo:

A. Peňažné dávky:

a)	vo všeobecnosti:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
b)	pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
c)	pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra:	rozpočtové organizácie Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
d)	pre príslušníkov Policajného zboru:	rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
e)	pre príslušníkov Železničnej polície:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;

f)	pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby:	Slovenská informačná služba, Bratislava;
g)	pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže:	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;
h)	pre colníkov:	Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.
B.	Vecné dávky:	zdravotné poisťovne.

2. Invalidita:

a)	vo všeobecnosti:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
b)	pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
c)	pre príslušníkov Policajného zboru a profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra:	Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Bratislava;
d)	pre príslušníkov Železničnej polície:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
e)	pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby:	Slovenská informačná služba, Bratislava;
f)	pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže:	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;
g)	pre colníkov:	Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.

3. Dávky v starobe:

a)	vo všeobecnosti:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
b)	pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
c)	pre príslušníkov Policajného zboru a pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra:	Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Bratislava;
d)	pre príslušníkov Železničnej polície:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
e)	pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby:	Slovenská informačná služba, Bratislava;
f)	pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže:	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;
g)	pre colníkov:	Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.

4. Pozostalostné dávky:

a)	vo všeobecnosti:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
b)	pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
c)	pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra:	rozpočtové organizácie Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
d)	pre príslušníkov Železničnej polície:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;

e)	pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby:	Slovenská informačná služba, Bratislava;
f)	pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže:	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;
g)	pre colníkov:	Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.

5. Pracovné úrazy a choroby z povolania:

A. Peňažné dávky:

a)	vo všeobecnosti:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
b)	pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
c)	pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra:	rozpočtové organizácie Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
d)	pre príslušníkov Policajného zboru:	rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
e)	pre príslušníkov Železničnej polície:	Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
f)	pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby:	Slovenská informačná služba, Bratislava;
g)	pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže:	Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;

	h)	pre colníkov:	Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.
6.	Podpora pri úmrtí:		
	a)	príspevok na pohreb – vo všeobecnosti:	okresné úrady;
	b)	pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska:	Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
	c)	pre príslušníkov Policajného zboru a profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra:	rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky.
7.	Nezamestnanosť:		Národný úrad práce – okresné úrady práce.
8.	Rodinné dávky:		
	a)	pre zamestnancov:	zamestnávatelia;
	b)	pre samostatne zárobkovo činné osoby a dôchodcov:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
	c)	pre ostatné osoby:	okresné úrady.“;

d) Príloha 4 „Styčné orgány“ (článok 3 ods. 1, článok 4 ods. 4 a článok 122 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

1.	Vecné dávky:	Centrum mezistátních úhrad (Centrum medzištátnych úhrad), Praha.
2.	Peňažné dávky:	

a)	pre chorobu a materstvo:	Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha;
b)	pre invaliditu, starobu, úmrtie (dôchodky):	Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha;
c)	pre pracovné úrazy a choroby z povolania vyplácané zamestnávateľom:	Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerstvo práce a sociálnych vecí), Praha;
d)	pre nezamestnanosť:	Ministerstvo práce a sociálních věcí – Správa služeb zaměstnanosti (Ministerstvo práce a sociálnych vecí – Správa služieb zamestnanosti), Praha;
e)	rodinné a iné dávky:	Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerstvo práce a sociálnych vecí), Praha.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

1.	Choroba a materstvo:	Eesti Haigekassa (Estónsky fond zdravotného poistenia).
2.	Invalidné, starobné a pozostalostné dôchodky, podpora pri úmrtí a rodinné dávky:	Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia).

3.	Nezamestnanosť:	Tööturuamet (Rada pre trh práce).“;

(iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

1.	Vecné dávky:	Υπουργείο Υγείας, Ιατρικές Υπηρεσίες (Ministerstvo zdravotníctva, zdravotnícke služby), Λευκωσία.
2.	Peňažné dávky:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

1.	Vo všetkých prípadoch okrem vecných dávok zdravotnej starostlivosti:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.
2.	Vecné dávky zdravotnej starostlivosti:	Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Štátna inštitúcia povinného zdravotného poistenia), Rīga.

M. LITVA

1. Choroba a materstvo:

a)	vecné dávky:	Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius;
b)	peňažné dávky:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.

2.	Invalidita, staroba, úmrtie (dôchodky):	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
3.	Pracovné úrazy a choroby z povolania:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
4.	Podpora pri úmrtí:	Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia a práce), Vilnius.
5.	Nezamestnanosť:	Respublikinė darbo birža (Národný úrad trhu práce), Vilnius.
6.	Rodinné dávky:	Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia a práce), Vilnius.“;

(v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

1. Choroba a materstvo:

Vecné dávky a peňažné dávky:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.

2. Invalidita:

a)	Vecné dávky:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár, (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;

b)	Peňažné dávky:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
3. Staroba, úmrtie (dôchodky):		
a)	starobný dôchodok – systém sociálneho poistenia:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest;
b)	starobný dôchodok – súkromný systém:	Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Úrad štátneho finančného dozoru), Budapest;
c)	pozostalostné dôchodky:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
4. Pracovné úrazy a choroby z povolania:		
a)	vecné dávky:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
b)	peňažné dávky – nemocenské v prípade úrazu:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
c)	ostatné peňažné dávky:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
5. Nezamestnanosť:		
	peňažné dávky:	Foglalkoztatási Hivatal (Úrad práce), Budapest.

6. Rodinné dávky:

peňažné dávky:	Államháztartási Hivatal (Úrad pre verejné financie), Budapest;
– príspevok pri narodení dieťaťa a príspevok v materstve:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta.“;

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

1. Vecné dávky:		– Ministerstwo Zdrowia, Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Ministerstvo zdravotníctva – Úrad pre medzinárodnú úhradu), Warszawa.
2. Peňažné dávky:		
	a) pre chorobu, materstvo, invaliditu, starobu, úmrtie, pracovné úrazy a choroby z povolania:	– Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (Sociálna poisťovňa – ZUS-ústredie), Warszawa;
		– Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego – Centrala (Poľnohospodársky fond sociálneho poistenia – KRUS – ústredie), Warszawa;

b)	pre prípady nezamestnanosti:	Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstvo hospodárstva, práce a sociálnej politiky – MGPiPS), Warszawa;
c)	rodinné dávky a iné nepríspevkové dávky:	Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstvo hospodárstva, práce a sociálnej politiky – MGPiPS), Warszawa.“;

(vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

1.	Choroba a materstvo:	Zavod za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska), Ljubljana.
2.	Staroba, invalidita a úmrtie:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Dôchodková a invalidná poisťovňa Slovinska), Ljubljana.
3.	Nezamestnanosť:	Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Úrad pre zamestnanosť Slovinskej republiky), Ljubljana.
4.	Rodinné dávky a dávky v materstve:	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí), Ljubljana.

5.	Podpora pri úmrtí:	Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska), Ljubljana.

V. SLOVENSKO

1.	Peňažné dávky:		
	a)	Choroba a materstvo:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
	b)	Dávky v invalidite:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
	c)	Dávky v starobe:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
	d)	Pozostalostné dávky:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
	e)	Pracovné úrazy a choroby z povolania:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
	f)	Podpora pri úmrtí:	Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, Bratislava;
	g)	Nezamestnanosť:	Národný úrad práce, Bratislava;
	h)	Rodinné dávky:	Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, Bratislava.
2.	Vecné dávky:		Všeobecná zdravotná poisťovňa, Bratislava.“;

e) Príloha 5 „Vykonávacie ustanovenia dvojstranných dohovorov, ktoré zostávajú v platnosti (článok 4 ods. 5, článok 5, článok 53 ods. 3, článok 104, článok 105 ods. 2 a články 116, 121 a 122 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) pred údaj pod položkou „1. BELGICKO – DÁNSKO“ sa vkladá:

„1. BELGICKO – ČESKÁ REPUBLIKA

Žiaden dohovor.“;

(ii) číslovanie položky „BELGICKO – DÁNSKO“ sa mení z „1“ na „2“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„3. BELGICKO – NEMECKO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „3. BELGICKO – NEMECKO“ sa vkladá:

„4. BELGICKO – ESTÓNSKO

Žiaden dohovor.“;

(iv) číslovanie a poradie položiek 3 až 7 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:

„5. BELGICKO – GRÉCKO“,

„6. BELGICKO – ŠPANIELSKO“,

„7. BELGICKO – FRANCÚZSKO“,

„8. BELGICKO – ÍRSKO“,

„9. BELGICKO – TALIANSKO“;

(v) za posledný údaj pod položkou „9. BELGICKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„10. BELGICKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

11. BELGICKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

12. BELGICKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(vi) číslovanie položky „BELGICKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „8“ na „13“ a vkladá sa za ňu:

„14. BELGICKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

15. BELGICKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(vii) číslovanie položky „BELGICKO – HOLANDSKO“ sa mení z „9“ na „16“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„17. BELGICKO – RAKÚSKO“;

(viii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „17. BELGICKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„18. BELGICKO – POĽSKO

Žiadne.“;

(ix) číslovanie položky „BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „11“ na „19“ a vkladá sa za ňu:

„20. BELGICKO – SLOVINSKO

Žiadne.

21. BELGICKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(x) číslovanie položky „BELGICKO – FÍNSKO“ sa mení z „12“ na „22“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„23. BELGICKO – ŠVÉDSKO“,

„24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(xi) za posledný údaj pod položkou „24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„25. ČESKÁ REPUBLIKA – DÁNSKO

Žiaden dohovor.

26. ČESKÁ REPUBLIKA – NEMECKO

Žiaden dohovor.

27. ČESKÁ REPUBLIKA – ESTÓNSKO

Žiaden dohovor.

28. ČESKÁ REPUBLIKA – GRÉCKO

Žiadne.

29. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠPANIELSKO

Žiadne.

30. ČESKÁ REPUBLIKA – FRANCÚZSKO

Žiadne.

31. ČESKÁ REPUBLIKA – ÍRSKO

Žiaden dohovor.

32. ČESKÁ REPUBLIKA – TALIANSKO

Žiaden dohovor.

33. ČESKÁ REPUBLIKA – CYPRUS

Žiadne.

34. ČESKÁ REPUBLIKA – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

35. ČESKÁ REPUBLIKA – LITVA

Žiadne.

36. ČESKÁ REPUBLIKA – LUXEMBURSKO

Žiadne.

37. ČESKÁ REPUBLIKA – MAĎARSKO

Žiadne.

38. ČESKÁ REPUBLIKA – MALTA

Žiaden dohovor.

39. ČESKÁ REPUBLIKA – HOLANDSKO

Žiaden dohovor.

40. ČESKÁ REPUBLIKA – RAKÚSKO

Žiadne.

41. ČESKÁ REPUBLIKA – POĽSKO

Žiadne.

42. ČESKÁ REPUBLIKA – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

43. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVINSKO

Žiadne.

44. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVENSKO

Žiadne.

45. ČESKÁ REPUBLIKA – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

46. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.

47. ČESKÁ REPUBLIKA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(xii) číslovanie položky „DÁNSKO – NEMECKO“ sa mení z „15“ na „48“ a vkladá sa za ňu:

„49. DÁNSKO – ESTÓNSKO

Žiaden dohovor.“;

(xiii) číslovanie a poradie položiek 16 až 20 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:

„50. DÁNSKO – GRÉCKO“,

„51. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“,

„52. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“,

„53. DÁNSKO – ÍRSKO“,

„54. DÁNSKO – TALIANSKO“;

(xiv) za posledný údaj pod položkou „54. DÁNSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„55. DÁNSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

56. DÁNSKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

57. DÁNSKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(xv) číslovanie položky „DÁNSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „21“ na „58“ a vkladá sa za ňu:

„59. DÁNSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

60. DÁNSKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(xvi) číslovanie položky „DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „22“ na „61“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„62. DÁNSKO – RAKÚSKO“;

(xvii) za údaj pod položkou „62. DÁNSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„63. DÁNSKO – POĽSKO

Žiaden dohovor.“;

(xviii) číslovanie položky „DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „24“ na „64“ a vkladá sa za ňu:

„65. DÁNSKO – SLOVINSKO

Žiadne.

66. DÁNSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(xix) číslovanie položky „DÁNSKO – FÍNSKO“ sa mení z „25“ na „67“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„68. DÁNSKO – ŠVÉDSKO“,

„69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(xx) za posledný údaj pod položkou „69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„70. NEMECKO – ESTÓNSKO

Žiaden dohovor.“;

(xxi) číslovanie a poradie položiek 28 až 32 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:

„71. NEMECKO – GRÉCKO“,

„72. NEMECKO – ŠPANIELSKO“,

„73. NEMECKO – FRANCÚZSKO“,

„74. NEMECKO – ÍRSKO“,

„75. NEMECKO – TALIANSKO“;

(xxii) za posledný údaj pod položkou „75. NEMECKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„76. NEMECKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

77. NEMECKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

78. NEMECKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(xxiii) číslovanie položky „NEMECKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „33“ na „79“ a vkladá sa za ňu:

„80. NEMECKO – MAĎARSKO

Žiadne.

81. NEMECKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(xxiv) číslovanie položky „NEMECKO – HOLANDSKO“ sa mení z „34“ na „82“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„83. NEMECKO – RAKÚSKO“;

(xxv) za posledný údaj pod položkou „83. NEMECKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„84. NEMECKO – POĽSKO

a) Dohoda z 11. januára 1977 o vykonaní Dohovoru z 9. októbra 1975 o starobných dôchodkoch a dávkach pri pracovných úrazoch;

b) článok 5 Dohody z 19. decembra 1995 o vykonaní Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 8. decembra 1990 týkajúci sa výplaty dôchodkov styčnými inštitúciami;

c) článok 26 Dohody z 24. októbra 1996 o upustení od úhrady nákladov na lekárske prehliadky, pozorovania a cestovných nákladov lekárov a poistencov na účely peňažných dávok v prípade choroby a materstva.“;

(xxvi) číslovanie položky „NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „36“ na „85“ a vkladá sa za ňu:

„86. NEMECKO – SLOVINSKO

Žiadne.

87. NEMECKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(xxvii) číslovanie položky „NEMECKO – FÍNSKO“ sa mení z „37“ na „88“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„89. NEMECKO – ŠVÉDSKO“,

„90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(xxviii) za posledný údaj pod položkou „90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„91. ESTÓNSKO – GRÉCKO

Žiaden dohovor.

92. ESTÓNSKO – ŠPANIELSKO

Žiaden dohovor.

93. ESTÓNSKO – FRANCÚZSKO

Žiaden dohovor.

94. ESTÓNSKO – ÍRSKO

Žiaden dohovor.

95. ESTÓNSKO – TALIANSKO

Žiaden dohovor.

96. ESTÓNSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

97. ESTÓNSKO – LOTYŠSKO

Žiadne.

98. ESTÓNSKO – LITVA

Žiadne.

99. ESTÓNSKO – LUXEMBURSKO

Žiaden dohovor.

100. ESTÓNSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

101. ESTÓNSKO – MALTA

Žiaden dohovor.

102. ESTÓNSKO – HOLANDSKO

Žiaden dohovor.

103. ESTÓNSKO – RAKÚSKO

Žiaden dohovor.

104. ESTÓNSKO – POĽSKO

Žiaden dohovor.

105. ESTÓNSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.

106. ESTÓNSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.

107. ESTÓNSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.

108. ESTÓNSKO – FÍNSKO
Žiadne.

109. ESTÓNSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.

110. ESTÓNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.“;

(xxix) číslovanie a poradie položiek 41, 51, 59 a 60 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
„111. GRÉCKO – ŠPANIELSKO“,
„112. GRÉCKO – FRANCÚZSKO“,
„113. GRÉCKO – ÍRSKO“,
„114. GRÉCKO – TALIANSKO“;

(xxx) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „114. GRÉCKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
„115. GRÉCKO – CYPRUS
Žiadne.

116. GRÉCKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.

117. GRÉCKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;

(xxxi) číslovanie položky „GRÉCKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „61“ na „118“ a vkladá sa za ňu:
„119. GRÉCKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.

120. GRÉCKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;

(xxxii) číslovanie položky „GRÉCKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „62“ na „121“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„122. GRÉCKO – RAKÚSKO“;

(xxxiii) za údaje pod položkou „122. GRÉCKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„123. GRÉCKO – POĽSKO

Žiadne.“;

(xxxiv) číslovanie položky „GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „64“ na „124“ a vkladá sa za ňu:

„125. GRÉCKO – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

126. GRÉCKO – SLOVENSKO

Žiadne.“;

(xxxv) číslovanie položky „GRÉCKO – FÍNSKO“ sa mení zo „65“ na „127“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„128. GRÉCKO – ŠVÉDSKO“,

„129. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(xxxvi) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“ sa mení zo „40“ na „130“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„131. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“,

„132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“;

(xxxvii) za údaj pod položkou „132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„133. ŠPANIELSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

134. ŠPANIELSKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

135. ŠPANIELSKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(xxxviii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „44“ na „136“ a vkladá sa za ňu:

„137. ŠPANIELSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

138. ŠPANIELSKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(xxxix) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „45“ na „139“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“;

(xl) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„141. ŠPANIELSKO – POĽSKO

Žiadne.“;

(xli) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „47“ na „142“ a vkladá sa za ňu:

„143. ŠPANIELSKO – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

144. ŠPANIELSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(xlii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „48“ na „145“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„146. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO“,

„147. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(xliii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – ÍRSKO“ sa mení z „52“ na „148“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“;

(xliv) za posledný údaj pod položkou „149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„150. FRANCÚZSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

151. FRANCÚZSKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

152. FRANCÚZSKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(xlv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „54“ na „153“ a vkladá sa za ňu:

„154. FRANCÚZSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

155. FRANCÚZSKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(xlvi) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „55“ na „156“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“;

(xlvii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„158. FRANCÚZSKO – POĽSKO

Žiadne.“;

(xlviii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „57“ na „159“ a vkladá sa za ňu:

„160. FRANCÚZSKO – SLOVINSKO

Žiadne.

161. FRANCÚZSKO – SLOVENSKO
Žiadne.“;

(xlix) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – FÍNSKO“ sa mení z „58a“ na „162“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„163. FRANCÚZSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.

164. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(l) číslovanie položky „ÍRSKO – TALIANSKO“ sa mení zo „68“ na „165“ a vkladá sa za ňu:

„166. ÍRSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.

167. ÍRSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.

168. ÍRSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;

(li) číslovanie položky „ÍRSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „69“ na „169“ a vkladá sa za ňu:

„170. ÍRSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.

171. ÍRSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;

(lii) číslovanie položky „ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „70“ na „172“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„173. ÍRSKO – RAKÚSKO“;

(liii) za údaj pod položkou „173. ÍRSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„174. ÍRSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.“;

(liv) číslovanie položky „ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „72“ na „175“ a vkladá sa za ňu:

„176. ÍRSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.

177. ÍRSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;

(lv) číslovanie položky „ÍRSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „73“ na „178“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„179. ÍRSKO – ŠVÉDSKO“,

„180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lvi) za údaje pod položkou „180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„181. TALIANSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

182. TALIANSKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

183. TALIANSKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(lvii) číslovanie položky „TALIANSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „76“ na „184“ a vkladá sa za ňu:

„185. TALIANSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

186. TALIANSKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(lviii) číslovanie položky „TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „77“ na „187“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„188. TALIANSKO – RAKÚSKO“;

(lix) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „188. TALIANSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„189. TALIANSKO – POĽSKO

Žiaden dohovor.“;

(lx) číslovanie položky „TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „79“ na „190“ a vkladá sa za ňu:

„191. TALIANSKO – SLOVINSKO

Žiadne.

192. TALIANSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(lxi) číslovanie položky „TALIANSKO – FÍNSKO“ sa mení z „80“ na „193“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„194. TALIANSKO – ŠVÉDSKO“,

„195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxii) za údaje pod položkou „195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„196. CYPRUS – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

197. CYPRUS – LITVA
Žiaden dohovor.

198. CYPRUS – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.

199. CYPRUS – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.

200. CYPRUS – MALTA
Žiaden dohovor.

201. CYPRUS – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.

202. CYPRUS – RAKÚSKO
Žiadne.

203. CYPRUS – POĽSKO
Žiaden dohovor.

204. CYPRUS – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.

205. CYPRUS – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.

206. CYPRUS – SLOVENSKO
Žiadne.

207. CYPRUS – FÍNSKO
Žiaden dohovor.

208. CYPRUS – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.

209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;

(lxiii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„210. LOTYŠSKO – LITVA
Žiadne.

211. LOTYŠSKO – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.

212. LOTYŠSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.

213. LOTYŠSKO – MALTA

Žiaden dohovor.

214. LOTYŠSKO – HOLANDSKO

Žiaden dohovor.

215. LOTYŠSKO – RAKÚSKO

Žiaden dohovor.

216. LOTYŠSKO – POĽSKO

Žiaden dohovor.

217. LOTYŠSKO – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

218. LOTYŠSKO – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

219. LOTYŠSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.

220. LOTYŠSKO – FÍNSKO

Žiadne.

221. LOTYŠSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiaden dohovor.“;

(lxiv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„223. LITVA – LUXEMBURSKO

Žiaden dohovor.

224. LITVA – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

225. LITVA – MALTA

Žiaden dohovor.

226. LITVA – HOLANDSKO

Žiaden dohovor.

227. LITVA – RAKÚSKO

Žiaden dohovor.

228. LITVA – POĽSKO

Žiaden dohovor.

229. LITVA – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.

230. LITVA – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.

231. LITVA – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.

232. LITVA – FÍNSKO
Žiadne.

233. LITVA – ŠVÉDSKO
Žiadne.

234. LITVA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.“;

(lxv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „234. LITVA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO” sa vkladá:
„235. LUXEMBURSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.

236. LUXEMBURSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;

(lxvi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „83“ na „237“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“;

(lxvii) za údaj pod položkou „238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„239. LUXEMBURSKO – POĽSKO
Žiadne.“;

(lxviii) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „85“ na „240“ a vkladá sa za ňu:
„241. LUXEMBURSKO – SLOVINSKO
Žiadne.

242. LUXEMBURSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;

(lxix) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – FÍNSKO“ sa mení z „86“ na „243“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„244. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO“,
„245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxx) za posledný údaj pod položkou „245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„246. MAĎARSKO – MALTA

Žiaden dohovor.

247. MAĎARSKO – HOLANDSKO

Žiadne.

248. MAĎARSKO – RAKÚSKO

Žiadne.

249. MAĎARSKO – POĽSKO

Žiadne.

250. MAĎARSKO – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

251. MAĎARSKO – SLOVINSKO

Žiadne.

252. MAĎARSKO – SLOVENSKO

Žiadne.

253. MAĎARSKO – FÍNSKO

Žiadne.

254. MAĎARSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„256. MALTA – HOLANDSKO

Žiaden dohovor.

257. MALTA – RAKÚSKO

Žiaden dohovor.

258. MALTA – POĽSKO

Žiaden dohovor.

259. MALTA – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

260. MALTA – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

261. MALTA – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.

262. MALTA – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

263. MALTA – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.

264. MALTA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxii) číslovanie položky „HOLANDSKO – RAKÚSKO“ sa mení z „89“ na „265“ a vkladá sa za ňu:

„266. HOLANDSKO – POĽSKO

Žiaden dohovor.“;

(lxxiii) číslovanie položky „HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „90“ na „267“ a vkladá sa za ňu:

„268. HOLANDSKO – SLOVINSKO

Žiadne.

269. HOLANDSKO – SLOVENSKO

Žiadne.“;

(lxxiv) číslovanie položky „HOLANDSKO – FÍNSKO“ sa mení z „91“ na „270“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„271. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO“,

„272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxv) za posledný údaj pod položkou „272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„273. RAKÚSKO – POĽSKO

Žiadne.“

(lxxvi) číslovanie položky „RAKÚSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „94“ na „274“ a vkladá sa za ňu:

„275. RAKÚSKO – SLOVINSKO

Žiadne.

276. RAKÚSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(lxxvii) číslovanie položky „RAKÚSKO – FÍNSKO“ sa mení z „95“ na „277“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„278. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO",

„279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxviii) za posledný údaj pod položkou „279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„280. POĽSKO – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

281. POĽSKO – SLOVINSKO

Žiadne.

282. POĽSKO – SLOVENSKO

Žiadne.

283. POĽSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

284. POĽSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

285. POĽSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxix) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „285. POĽSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„286. PORTUGALSKO – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

287. PORTUGALSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(lxxx) číslovanie položky „PORTUGALSKO – FÍNSKO“ sa mení z „98“ na „288“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„289. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO“,

„290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxxi) za údaje pod položkou „290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„291. SLOVINSKO – SLOVENSKO

Žiadne.

292. SLOVINSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

293. SLOVINSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxxii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„295. SLOVENSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

296. SLOVENSKO – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.

297. SLOVENSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxxiii) číslovanie položky „FÍNSKO – ŠVÉDSKO“ sa mení zo „101“ na „298“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„299. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxxiv) číslovanie položky „ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „103” na „300“.

f) Príloha 6 „Postup pri vyplácaní dávok (článok 4 ods. 6, článok 53 ods. 1 a článok 122 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za údaje pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Priame platby.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

1. Všeobecne: priame platby.
2. Vo vzťahoch s Lotyšskom a Litvou: platby prostredníctvom styčných orgánov.“;

(iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Priame platby.

L. LOTYŠSKO

1. Priame platby.
2. Vo vzťahoch s Estónskou republikou a Litovskou republikou: platby prostredníctvom styčných orgánov.

M. LITVA

1. Vo vzťahoch s Belgickom, Českou republikou, Dánskom, Nemeckom, Gréckom, so Španielskom, s Francúzskom, Írskom, Talianskom, Cyprom, Luxemburskom, Maďarskom, Maltou, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, so Slovinskom, Slovenskom, s Fínskom, so Švédskom a Spojeným kráľovstvom: priame platby;
2. Vo vzťahoch s Estónskom a Lotyšskom: platby prostredníctvom styčných orgánov (spoločné vykonávanie článkov 53 až 58 vykonávacieho nariadenia).“;

(v) za údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Priame platby.

P. MALTA

Priame platby.“;

(vi) za údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

1. Všeobecná zásada: priame platby dávok.
2. Vo vzťahoch s Nemeckom na základe uzavretých dohôd: platby prostredníctvom inštitúcií miesta bydliska poberateľa (súčasné uplatňovanie článkov 53-58 a článku 77 vykonávacieho nariadenia a ustanovení vymenovaných v prílohe 5).“;

(vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Priame platby.

V. SLOVENSKO

Priame platby.“;

g) Príloha 7 „Banky (článok 4 ods. 7, článok 55 ods. 3 a článok 122 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Česká národní banka (Česká národná banka), Praha.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Hansapank (Hansabanka), Tallinn.“;

(iv) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου (Ústredná banka Cypru), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

Žiadne.

M. LITVA

Hansa – LTB (Hansa – LTB), Vilnius.“;

(v) za údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Žiadne.

P. MALTA

Bank Ċentrali ta’ Malta (Ústredná banka Malty), Valletta.“;

(vi) za údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Narodowy Bank Polski (Národná banka Poľska), Warszawa.“;

(vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Banka Slovenije (Banka Slovinska), Ljubljana.

V. SLOVENSKO

Národná banka Slovenska, Bratislava.“;

h) Príloha 8 sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA 8

POSKYTOVANIE RODINNÝCH DÁVOK

(Článok 4 ods. 8, článok 10a písm. d) a článok 122 vykonávacieho nariadenia)

Článok 10a písm. d) vykonávacieho nariadenia sa vzťahuje na:

A. Zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby

a) s referenčným obdobím jeden kalendárny mesiac vo vzťahoch medzi:

– Belgickom a Českou republikou,

– Belgickom a Nemeckom,

– Belgickom a Gréckom,

– Belgickom a Španielskom,
– Belgickom a Francúzskom,
– Belgickom a Írskom,
– Belgickom a Litvou,
– Belgickom a Luxemburskom,
– Belgickom a Rakúskom,
– Belgickom a Poľskom,
– Belgickom a Portugalskom,
– Belgickom a Slovenskom,
– Belgickom a Fínskom,
– Belgickom a Švédskom,
– Belgickom a Spojeným kráľovstvom,
– Českou republikou a Dánskom,
– Českou republikou a Nemeckom,
– Českou republikou a Gréckom,
– Českou republikou a Španielskom,
– Českou republikou a Francúzskom,
– Českou republikou a Írskom,
– Českou republikou a Lotyšskom,
– Českou republikou a Litvou,
– Českou republikou a Luxemburskom,
– Českou republikou a Maďarskom,
– Českou republikou a Maltou,
– Českou republikou a Holandskom,
– Českou republikou a Rakúskom,
– Českou republikou a Poľskom,
– Českou republikou a Portugalskom,
– Českou republikou a Slovinskom,
– Českou republikou a Slovenskom,
–Českou republikou a Fínskom,
– Českou republikou a Švédskom,
– Českou republikou a Spojeným kráľovstvom,
– Dánskom a Litvou,
– Dánskom a Poľskom,
– Dánskom a Slovenskom,
– Nemeckom a Gréckom,
– Nemeckom a Španielskom,
– Nemeckom a Francúzskom,
– Nemeckom a Írskom,

– Nemeckom a Litvou,
– Nemeckom a Luxemburskom,
– Nemeckom a Rakúskom,
– Nemeckom a Poľskom,
– Nemeckom a Portugalskom,
– Nemeckom a Slovenskom,
– Nemeckom a Fínskom,
– Nemeckom a Švédskom,
– Nemeckom a Spojeným kráľovstvom,
– Gréckom a Litvou,
– Gréckom a Poľskom,
– Gréckom a Slovenskom,
– Španielskom a Litvou,
– Španielskom a Rakúskom,
– Španielskom a Poľskom,
– Španielskom a Slovinskom,
– Španielskom a Slovenskom,
– Španielskom a Fínskom,
– Španielskom a Švédskom,
– Francúzskom a Litvou,
– Francúzskom a Luxemburskom,
– Francúzskom a Rakúskom,
– Francúzskom a Poľskom,
– Francúzskom a Portugalskom,
– Francúzskom a Slovinskom,
– Francúzskom a Slovenskom,
– Francúzskom a Fínskom,
– Francúzskom a Švédskom,
– Írskom a Litvou,
– Írskom a Rakúskom,
– Írskom a Poľskom,
– Írskom a Portugalskom,
– Írskom a Slovenskom,
– Írskom a Švédskom,
– Lotyšskom a Litvou,
– Lotyšskom a Luxemburskom,
– Lotyšskom a Maďarskom,
– Lotyšskom a Poľskom,
– Lotyšskom a Slovinskom,

– Lotyšskom a Slovenskom,
– Lotyšskom a Fínskom,
– Litvou a Luxemburskom,
– Litvou a Maďarskom,
– Litvou a Holandskom,
– Litvou a Rakúskom,
– Litvou a Portugalskom,
– Litvou a Slovinskom,
– Litvou a Slovenskom,
– Litvou a Fínskom,
– Litvou a Švédskom,
– Litvou a Spojeným kráľovstvom,
– Luxemburskom a Rakúskom,
– Luxemburskom a Poľskom,
– Luxemburskom a Portugalskom,
– Luxemburskom a Slovinskom,
– Luxemburskom a Slovenskom,
– Luxemburskom a Fínskom,
– Luxemburskom a Švédskom,
– Maďarskom a Poľskom,
– Maďarskom a Slovinskom,
– Maďarskom a Slovenskom,
– Maltou a Slovenskom,
– Holandskom a Rakúskom,
– Holandskom a Poľskom,
– Holandskom a Slovenskom,
– Holandskom a Fínskom,
– Holandskom a Švédskom,
– Rakúskom a Poľskom,
– Rakúskom a Portugalskom,
– Rakúskom a Slovinskom,
– Rakúskom a Slovenskom,
– Rakúskom a Fínskom,
– Rakúskom a Švédskom,
– Rakúskom a Spojeným kráľovstvom,
– Poľskom a Portugalskom,
– Poľskom a Slovinskom,
– Poľskom a Slovenskom,
– Poľskom a Fínskom,

– Poľskom a Švédskom,
– Poľskom a Spojeným kráľovstvom,
– Portugalskom a Slovinskom,
– Portugalskom a Slovenskom,
– Portugalskom a Fínskom,
– Portugalskom a Švédskom,
– Portugalskom a Spojeným kráľovstvom,
– Slovinskom a Slovenskom,
– Slovinskom a Fínskom,
– Slovinskom a Spojeným kráľovstvom,
– Slovenskom a Fínskom,
– Slovenskom a Švédskom,
– Slovenskom a Spojeným kráľovstvom,
– Fínskom a Švédskom,
– Fínskom a Spojeným kráľovstvom,
– Švédskom a Spojeným kráľovstvom.

b) s referenčným obdobím jeden kalendárny štvrťrok vo vzťahoch medzi:
– Dánskom a Nemeckom,
– Holandskom a Dánskom, Nemeckom, Francúzskom, Luxemburskom a Portugalskom.

B. Samostatne zárobkovo činné osoby

S referenčným obdobím kalendárny štvrťrok vo vzťahoch medzi:
– Belgickom a Holandskom.

C. Zamestnanci

S referenčným obdobím jeden kalendárny mesiac vo vzťahoch medzi:
– Belgickom a Holandskom.“

i) Príloha 9 „Výpočet priemerných ročných nákladov na vecné dávky (článok 4 ods. 9, článok 94 ods. 3 písm. a) a článok 95 ods. 3 písm. a) vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
„B. ČESKÁ REPUBLIKA
Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadní systém všeobecného zdravotného poistenia.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“,

„G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia zdravotnícke služby hradené Estónskym fondom zdravotného poistenia.“;

(iv) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia dávky poskytované štátnymi zdravotníckymi službami na Cypre.

L. LOTYŠSKO

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia vecné dávky (zdravotnícke služby) spravované Štátnou inštitúciou povinného zdravotného poistenia.

M. LITVA

Priemerné ročné náklady na vecné dávky sa vypočítajú na základe ustanovení zákona o zdravotnom poistení.“;

(v) za údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadní všeobecný systém zdravotného poistenia a náklady na dávky zdravotnej starostlivosti poskytované v súlade s ustanoveniami zákona o zdraví.

P. MALTA

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia dávky poskytované v rámci vnútroštátneho systému zdravotníctva.“;

(vi) za údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia dávky poskytované v rámci všeobecného systému zdravotného poistenia.“;

(vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadní všeobecný program zdravotnej starostlivosti.

V. SLOVENSKO

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia náklady vynaložené na účely zdravotnej starostlivosti v rámci systému zdravotného poistenia.“;

j) Príloha 10 „Inštitúcie a orgány určené príslušnými orgánmi (článok 4 ods. 10 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

1. Na účely uplatňovania článku 14 ods. 1 písm. b) a článku 17 nariadenia a článku 10 písm. b), článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 12 písm. a), článku 13 ods. 2 a 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3, článku 80 ods. 2, článku 81 a článku 85 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha;
2. Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1, článku 82 ods. 2 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	obecný úrad (správny orgán) podľa miesta, kde bývajú rodinní príslušníci;
3. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (v súvislosti s náhradou výdavkov na vecné dávky v súlade s článkami 36 a 63 nariadenia):	Centrum mezistátních úhrad (Centrum medzištátnych úhrad), Praha;
4. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (v súvislosti s náhradou dávok v nezamestnanosti v súlade s článkom 70 nariadenia):	Ministerstvo práce a sociálních věcí – Správa služeb zaměstnanosti (Ministerstvo práce a sociálnych vecí – Správa služieb zamestnanosti), Praha.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“,

„Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

1.	Na účely uplatňovania článku 14c a článku 14d ods. 3 nariadenia a článku 6 ods. 1, článku 10b, článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 12a, článku 13 ods. 2, článku 13 ods. 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3, článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1, článku 82 ods. 2 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.
2.	Na účely uplatňovania článku 17 nariadenia a článku 8 a článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Eesti Haigekassa (Estónsky fond zdravotného poistenia), Tallinn.
3.	Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	
	a) Choroba, materstvo, pracovné úrazy a choroby z povolania:	Eesti Haigekassa (Estónsky fond zdravotného poistenia), Tallinn;
	b) Nezamestnanosť:	Eesti Töötukassa (Estónsky fond poistenia v nezamestnanosti), Tallinn.
4.	Na účely uplatňovania článku 109 vykonávacieho nariadenia:	Maksuamet (Daňová rada), Tallinn.“;

(iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

1. Na účely uplatňovania článku 14c, článku 14d ods. 3 a článku 17 nariadenia a článku 6 ods. 1, článku 10b, článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 12a, článku 13 ods. 2 a 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3, článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1, článku 80 ods. 2, článku 81, článku 82 ods. 2, článku 85 ods. 2, článku 86 ods. 2, článku 91 ods. 2 a článku 109 vykonávacieho nariadenia:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.
2. Na účely uplatňovania článku 8, článku 102 ods. 2 a článku 110 vykonávacieho nariadenia (pre peňažné dávky):	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.
3. Na účely uplatňovania článku 8, článku 102 ods. 2, článku 110 a článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (pre vecné dávky) a článkov 36 a 63 nariadenia:	Υπουργείο Υγείας (Ministerstvo zdravotníctva), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

Na účely uplatňovania:

a) článku 14 ods. 1, článku 14a ods. 1 a 4, článku 14b ods. 1, článku 14d ods. 3 a článku 17 nariadenia:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.

b)	článku 10b, článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 13 ods. 2 a 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3, článku 82 ods. 2 a článku 109 vykonávacieho nariadenia:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.
c)	článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (v súvislosti s článkami 36 a 63 nariadenia):	Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Štátna inštitúcia povinného zdravotného poistenia), Rīga.
d)	článku 70 ods. 2 nariadenia:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.

M. LITVA

1.	Na účely uplatňovania článku 14 ods. 1 písm. b), článku 14a ods. 1 písm. b), článku 14b ods. 1 a 2, článku 14d ods. 3 a článku 17 nariadenia a článku 6 ods. 1, článku 10b, článku 11 ods. 1, článkov 11a a 12a, článku 13 ods. 2 a 3, článku 14 ods. 1 a 2, článku 85 ods. 2 a článku 91 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
2.	Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Seniūnijos pagal asmens gyvenamąją vietą (miestne úrady podľa miesta bydliska osoby).
3.	Na účely uplatňovania článku 80 ods. 2, článku 81 a článku 82 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Respublikinė darbo birža (Národný úrad trhu práce), Vilnius.
4.	Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	

a)	náhrady podľa článkov 36 a 63 nariadenia:	Valstybinė ligonių (Štátny nemocenský fond), Vilnius;
b)	náhrady podľa článku 70 ods. 2:	Respublikinė darbo birža (Národný úrad trhu práce), Vilnius.

5. Na účely uplatňovania článku 110 vykonávacieho nariadenia:

a)	vecné dávky podľa kapitol 1 a 4 hlavy III nariadenia:	Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius;
b)	peňažné dávky podľa kapitol 1 až 4 a 8 hlavy III nariadenia:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius;
c)	peňažné dávky podľa kapitoly 6 hlavy III nariadenia:	Respublikinė darbo birža (Národný úrad trhu práce), Vilnius;
d)	peňažné dávky podľa kapitol 5 a 7 hlavy III nariadenia:	Savivaldybių socialinės paramos skyriai (odbory sociálnej pomoci orgánov miestnej samosprávy).

6. Na účely uplatňovania článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius.“;

(v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

1. Na účely uplatňovania článku 14c, článku 14d ods. 3 a 17 nariadenia: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.

2.	Na účely uplatňovania článku 6 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:	
	a) choroba, materstvo, pracovné úrazy:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
	b) staroba, invalidita:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest;
	c) nezamestnanosť:	Foglalkoztatási Hivatal (Úrad práce), Budapest;
	d) fond súkromného dôchodkového poistenia, fond dobrovoľného dôchodkového poistenia:	Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Úrad štátneho finančného dozoru), Budapest.
3.	Na účely uplatňovania článkov 8 a 10b, článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 12a, článku 13 ods. 3 a 4 a článku 14 ods. 1, 2 a 3 vykonávacieho nariadenia:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.
4.	Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.

5. Na účely uplatňovania článku 70 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:	
a) nemocenské pri úraze a prídavok pri úraze:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
b) ostatné dávky:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
6. Na účely uplatňovania článku 80 ods. 2, článku 81 a článku 82 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Foglalkoztatási Hivatal (Úrad práce), Budapest.
7. Na účely uplatňovania článku 85 ods. 2 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	
a) príspevok pri narodení dieťaťa a príspevok v materstve:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
b) ostatné rodinné dávky:	Államháztartási Hivatal (Úrad pre verejné financie), Budapest.
8. Na účely uplatňovania článku 91 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.

9. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	
a) choroba, materstvo, pracovné úrazy:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
b) nezamestnanosť:	Foglalkoztatási Hivatal (Úrad práce), Budapest.
10. Na účely uplatňovania článku 109 vykonávacieho nariadenia:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.
11. Na účely uplatňovania článku 110 vykonávacieho nariadenia:	
a) choroba, materstvo, pracovné úrazy:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
b) staroba, invalidita:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest;
c) dávky v nezamestnanosti:	Foglalkoztatási Hivatal (Úrad práce), Budapest;
d) rodinné dávky:	Államháztartási Hivatal (Úrad pre verejné financie), Budapest;
– v prípade príspevku pri narodení dieťaťa a príspevku v materstve:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.

12. Na účely uplatňovania článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.

P. MALTA

Na účely uplatňovania článku 14c, článku 14d ods. 3 a článku 17 nariadenia a článku 6 ods. 1, článku 8 ods. 1 a 2, článku 10b, článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 12 písm. a, článku 13 ods. 2 a 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3, článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1, článku 80 ods. 2, článku 81, článku 82 ods. 2, článku 85 ods. 2, článku 86 ods. 2, článku 89 ods. 1, článku 91 ods. 2, článku 102 ods. 2 a článkov 109 a 110 vykonávacieho nariadenia:	Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta;
Na účely uplatňovania článku 8 ods. 3 a článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Diviżjoni tas-Saħħa (sekcia zdravotníctva), Valletta.“;

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

1. Na účely uplatňovania článku 14 ods. 1 písm. a) a článku 17 nariadenia v súvislosti s článkom 11 vykonávacieho nariadenia, článku 14 ods. 2 a 3 nariadenia v súvislosti s článkom 12a vykonávacieho nariadenia, článku 14a ods. 1 písm. a) a článku 17 nariadenia v súvislosti s článkom 11a vykonávacieho nariadenia, článku 14a ods. 2, 3 a 4 nariadenia v súvislosti s článkom 12a vykonávacieho nariadenia, článku 14b ods. 1 a 2 v súvislosti s článkom 14 ods. 1 písm. a) nariadenia, článku	pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca (alebo samostatne zárobkovo činnej osoby).

	14c nariadenia v súvislosti s článkom 12a vykonávacieho nariadenia a článku 14d ods. 3 nariadenia:	
2.	Na účely uplatňovania článku 14 ods. 1 písm. b) a článku 17 nariadenia v súvislosti s článkom 11 vykonávacieho nariadenia, článku 14a ods. 1 písm. b) a článku 17 nariadenia v súvislosti s článkom 11a vykonávacieho nariadenia, článku 14b ods. 1 a 2, v súvislosti s článkom 14 ods. 1 písm. b) a článkom 17 nariadenia:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (ústredie Sociálnej poisťovne – ZUS), Warszawa;
3.	Na účely uplatňovania článku 6 ods. 1, článku 10b, článku 13 ods. 2 a 3 a článkov 14 a 109 vykonávacieho nariadenia:	
	a) dávky zdravotnej starostlivosti:	kasa chorych (zdravotná poisťovňa), v ktorej je osoba poistená;
	b) iné dávky:	
	i) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov:	pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca (alebo samostatne zárobkovo činnej osoby);
	ii) pre samostatne hospodáriacich roľníkov:	regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia roľníka.

4. Na účely uplatňovania článku 8 vykonávacieho nariadenia:

a)	dávky zdravotnej starostlivosti:	kasa chorych (zdravotná poisťovňa), v ktorej je osoba poistená;

b) iné dávky:

– pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca (alebo samostatne zárobkovo činnej osoby), počas doby poistenia pokiaľ ide o zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov;
– po uplynutí obdobia krytého poistením pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu, pokiaľ ide o zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov;
– regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta, kde je samostatne hospodáriaci roľník poistený.

5. Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:

a)	pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov:	organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;

	b)	pre samostatne hospodáriacich roľníkov:	regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
	c)	pre profesionálnych vojakov:	špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
	d)	pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády:	špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
	e)	pre príslušníkov Väzenskej stráže:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
	f)	pre sudcov a prokurátorov:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.
6.	Na účely uplatňovania článku 70 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:		
	a)	dlhodobé dávky:	
		(i) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov:	organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;

(ii)	pre samostatne hospodáriacich roľníkov:	regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
(iii)	pre profesionálnych vojakov:	špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
(iv)	pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády:	špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
(v)	pre príslušníkov Väzenskej stráže:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
(vi)	pre sudcov a prokurátorov:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;

b) krátkodobé dávky:

(i)	pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov:	pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu rodinných príslušníkov poistenca;

		(ii) pre samostatne hospodáriacich roľníkov:	regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu rodinných príslušníkov roľníka.
7.	Na účely uplatňovania článku 80 ods. 2, článku 81, článku 82 ods. 2, článku 83 ods. 1 a článku 84 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:		Wojewódzkie urzędy pracy (úrady práce vojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.
8.	Na účely uplatňovania článku 85 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:		
	a)	pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov:	pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca (alebo samostatne zárobkovo činnej osoby);
	b)	pre samostatne hospodáriacich roľníkov:	regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia roľníka;
	c)	pre nezamestnaných:	wojewódzkie urzędy pracy (úrady práce vojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.

9. Na účely uplatňovania článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:

a)	pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov:	pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu rodinných príslušníkov poistenca)
b)	pre samostatne hospodáriacich roľníkov:	regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu rodinných príslušníkov roľníka;
c)	pre profesionálnych vojakov:	špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
d)	pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády:	špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
e)	pre príslušníkov Väzenskej stráže:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
f)	pre sudcov a prokurátorov:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.

10.	Na účely uplatňovania článku 91 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:		
	a)	pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov:	organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
	b)	pre samostatne hospodáriacich roľníkov:	regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými orgánmi určených členských štátov;
	c)	pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
	d)	pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;

	e)	pre príslušníkov Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
	f)	pre bývalých sudcov a prokurátorov:	špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.
11.		Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia v súvislosti s článkami 36 a 63 nariadenia:	Ministerstwo Zdrowia – Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Ministerstvo zdravotníctva – Úrad pre medzinárodnú úhradu), Warszawa.
12.		Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia v súvislosti s článkom 70 nariadenia:	Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstvo hospodárstva, práce a sociálnej politiky – MGPiPS), Warszawa.“;

vii) za posledný údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

1.	Na účely uplatňovania článku 14 ods. 1 písm. b), článku 14a ods. 1 písm. b) a článku 17 nariadenia:	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí).
2.	Na účely uplatňovania článku 10b vykonávacieho nariadenia:	Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska).
3.	Na účely uplatňovania článkov 11, 11a, 12a, 12b, 13 a 14 vykonávacieho nariadenia:	Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska).
4.	Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí).

5.	Na účely uplatňovania článku 70 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí).
6.	Na účely uplatňovania článku 80 ods. 1, článku 81 a článku 82 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Úrad pre zamestnanosť Slovinskej republiky).
7.	Na účely uplatňovania článku 85 ods. 2 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí).
8.	Na účely uplatňovania článku 91 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí).
9.	Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia v súvislosti s článkami 36 a 63 nariadenia:	Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska).
10.	Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia v súvislosti s článkom 70 nariadenia:	Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Úrad pre zamestnanosť Slovinskej republiky).
11.	Na účely uplatňovania článku 110 vykonávacieho nariadenia:	príslušné inštitúcie.

V. SLOVENSKO

1.	Na účely uplatňovania článku 17 nariadenia:	Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, Bratislava.

2.	Na účely uplatňovania článku 6 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:	Sociálna poisťovňa, Bratislava.
3.	Na účely uplatňovania článku 8 vykonávacieho nariadenia:	
	a) peňažné dávky:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
	b) vecné dávky:	príslušná zdravotná poisťovňa.
4.	Na účely uplatňovania článku 10b vykonávacieho nariadenia:	
	a) dávky v prípade choroby, materstva, invalidity, staroby, pracovného úrazu a choroby z povolania:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
	b) rodinné dávky:	príslušné inštitúcie, ktoré vyplácajú rodinné dávky;
	c) dávky v nezamestnanosti:	Národný úrad práce – okresné úrady práce;
	d) vecné dávky:	príslušná zdravotná poisťovňa.
5.	Na účely uplatňovania článku 11 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:	Sociálna poisťovňa, Bratislava.
6.	Na účely uplatňovania článku 11a ods. 1, článku 12a, článku 13 ods. 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3 vykonávacieho nariadenia:	Sociálna poisťovňa, Bratislava; pre vecné dávky: príslušná zdravotná poisťovňa.
7.	Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1 a článku 70 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:	Sociálna poisťovňa, Bratislava.

8.	Na účely uplatňovania článku 80 ods. 2, článku 81 a článku 82 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Národný úrad práce, Bratislava.
9.	Na účely uplatňovania článku 85 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Sociálna poisťovňa, Bratislava.
10.	Na účely uplatňovania článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	obecný úrad podľa miesta bydliska rodinných príslušníkov príslušný vo veciach osobného stavu.
11.	Na účely uplatňovania článku 91 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (v súvislosti s vyplácaním dávok podľa článkov 77 a 78 nariadenia):	
	a) pre zamestnancov:	zamestnávatelia;
	b) pre samostatne zárobkovo činné osoby a dôchodcov:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
	c) pre ostatné osoby:	okresné úrady.
12.	Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	
	a) v súvislosti s náhradami podľa článkov 36 a 63 nariadenia:	Všeobecná zdravotná poisťovňa, Bratislava;
	b) v súvislosti s náhradami podľa článku 70 nariadenia:	Národný úrad práce, Bratislava.

13.	Na účely uplatňovania článkov 109 a 110 vykonávacieho nariadenia:		
	a)	dávky v prípade choroby, materstva, invalidity, staroby, pracovného úrazu a choroby z povolania:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
	b)	vecné dávky:	príslušná zdravotná poisťovňa;
	c)	dávky v nezamestnanosti:	Národný úrad práce – okresné úrady práce;
14.	Na účely uplatňovania článku 113 vykonávacieho nariadenia:		príslušná zdravotná poisťovňa.“;

k) Príloha 11 „Systémy uvedené v článku 35 ods. 2 nariadenia (článok 4 ods. 11 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Žiadne.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Žiadne.“;

(iv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Žiadne.

L. LOTYŠSKO

Žiadne.

M. LITVA
Žiadne.“;

(v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
„O. MAĎARSKO
Žiadne.

P. MALTA
Žiadne.“;

(vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
„S. POĽSKO
Žiadne.“;

(vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
„U. SLOVINSKO
Žiadne.

V. SLOVENSKO
Žiadne.“.

3. 31983 Y 0117: Rozhodnutie Správnej komisie Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov č. 117 zo 7. júla 1982 o podmienkach vykonávania článku 50 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) 574/72 z 21. marca 1972 (Ú. v. ES C 238, 7. 9. 1983, s. 3) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Bod 2.2 znie:
„Na účely tohto rozhodnutia sa za určené orgány považujú:

Belgicko:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Národný dôchodkový úrad), Bruxelles/Brussel.
Česká republika:	Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha.
Dánsko:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Národné riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia a pomoci), København.
Nemecko:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Stredisko nemeckých inštitúcií dôchodkového poistenia na spracovanie údajov), Würzburg.
Estónsko:	Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.

Grécko:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Inštitúcia sociálneho zabezpečenia), Αθήνα.
Španielsko:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národný inštitút sociálneho zabezpečenia), Madrid.
Francúzsko:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Národný fond poistenia v starobe – Národné stredisko na spracovania údajov – migrujúci pracovníci SCOM), Tours.
Írsko:	Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálnej starostlivosti), Dublin.
Taliansko:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národná inštitúcia sociálnej starostlivosti), Roma.
Cyprus:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.
Lotyšsko:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.
Litva:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
Luxembursko:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Spoločné stredisko inštitúcií sociálneho zabezpečenia na spracovanie údajov, registráciu poistenia a výber príspevkov), Luxembourg.
Maďarsko:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
Malta:	Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta.
Holandsko:	Sociale Verzekeringsbank (Banka sociálneho poistenia), Amsterdam.
Rakúsko:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych inštitúcií sociálneho poistenia), Wien.

Poľsko:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa), Warszawa.
Portugalsko:	Centro Nacional de Pensões (Národné dôchodkové stredisko), Lisboa.
Slovinsko:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Dôchodková a invalidná poisťovňa Slovinska), Ljubljana.
Slovensko:	Sociálna poisťovňa, Bratislava.
Fínsko:	Eläketrvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný inštitút dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.
Švédsko:	Riksförsäkringsverket (Národná rada sociálneho poistenia), Stockholm.
Spojené kráľovstvo:	Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia, oddelenie záznamov), Newcastle-upon-Tyne.“.

4. 31983 Y 1112(02): Rozhodnutie Správnej komisie Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov č. 118 z 20. apríla 1983 o podmienkach vykonávania článku 50 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (EHS) 574/72 z 21. marca 1972 (Ú. v. ES C 306, 12. 11. 1983, s. 2) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Bod 2.4 sa nahrádza takto:

„Na účely tohto rozhodnutia sa určeným orgánom rozumie:

v Belgicku:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Národný dôchodkový úrad), Bruxelles/Brussel;
v Českej republike:	Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha;
v Dánsku:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Národné riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia a pomoci), København;
v Nemecku:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Stredisko nemeckých inštitúcií dôchodkového poistenia na spracovanie údajov), Würzburg;
v Estónsku:	Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn;

v Grécku:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Inštitúcia sociálneho zabezpečenia), Αθήνα;
v Španielsku:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národný inštitút sociálneho zabezpečenia), Madrid;
vo Francúzsku:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Národný fond poistenia v starobe – Národné stredisko na spracovanie údajov – migrujúci pracovníci SCOM), Tours;
v Írsku:	Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálnej starostlivosti), Dublin;
v Taliansku:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národná inštitúcia sociálnej starostlivosti), Roma;
na Cypre:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία;
v Lotyšsku:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga;
v Litve:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius;
v Luxembursku:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Spoločné stredisko inštitúcií sociálneho zabezpečenia na spracovania údajov, registráciu poistenia a výber príspevkov), Luxembourg;
v Maďarsku:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest;
na Malte:	Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta;
v Holandsku:	Sociale Verzekeringsbank (Banka sociálneho poistenia), Amsterdam;
v Rakúsku:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych inštitúcií sociálneho poistenia), Wien;
v Poľsku:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa), Warszawa;
v Portugalsku:	Centro Nacional de Pensões (Národné dôchodkové stredisko), Lisboa;

v Slovinsku:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Dôchodková a invalidná poisťovňa Slovinska), Ljubljana;
na Slovensku:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
vo Fínsku:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný inštitút dôchodkového zabezpečenia), Helsinki;
vo Švédsku:	Riksförsäkringsverket (Národná rada sociálneho poistenia), Stockholm;
v Spojenom kráľovstve:	Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia, oddelenie záznamov), Newcastle-upon-Tyne.“.

5. 31988 Y 0309(02): Rozhodnutie Správnej komisie Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov č. 136 z 1. júla 1987 o výklade článku 45 ods. 1 až 3 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71, pokiaľ ide o započítavanie dôb poistenia dosiahnutých podľa právnych predpisov iných členských štátov na účely priznania, zachovania alebo znovunadobudnutia nároku na dávky (Ú. v. ES C 64, 9. 3. 1988, s. 7) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Príloha sa mení a dopĺňa takto:

a) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Žiadne.“;

b) položky „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. GRÉCKO“, „E. ŠPANIELSKO“, „F. FRANCÚZSKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO, I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

c) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Žiadne.“;

d) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Žiadne.

L. LOTYŠSKO

Žiadne.

M. LITVA

Žiadne.“;

e) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Žiadne.

P. MALTA

Žiadne.“;

f) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Žiadne.“;

g) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Žiadne.

V. SLOVENSKO

Žiadne.“.

6. 31993 Y 0825(02): Rozhodnutie Správnej komisie Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov č. 150 z 26. júna 1992 o uplatňovaní článkov 77 a 78 a článku 79 ods. 3 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 a článku 10 ods. 1 písm. b) bodu ii) nariadenia (EHS) č. 574/72 (Ú. v. ES C 229, 25. 8. 1993, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Príloha sa mení a dopĺňa takto:

a) za údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

1. Pokiaľ ide o rodinné dávky/prídavky na deti – určené obecné úrady.
2. Pokiaľ ide o sirotské dôchodky – Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha.“;

b) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

c) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.“;

d) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.

M. LITVA

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.“;

e) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

1. Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
2. Államháztartási Hivatal (Úrad pre verejné financie), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta.“;

f) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstvo hospodárstva, práce a sociálnej politiky), Warszawa.“;

g) za posledný údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí), Ljubljana.

V. SLOVENSKO

1. Pokiaľ ide výlučne o rodinné dávky: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny, Bratislava.
2. Vo všetkých ostatných prípadoch: Sociálna poisťovňa, Bratislava.“.

32001 D 0548: Rozhodnutie Komisie 2001/548/ES z 9. júla 2001 o zriadení výboru v oblasti doplnkových dôchodkov (Ú. v. ES L 196, 20. 7. 2001, s. 26).

V článku 3 ods. 1 sa číslo „45“ nahrádza číslom „55“.

B. VOĽNÝ POHYB PRACOVNÍKOV

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 13) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Poznámka pod čiarou k odkazu č. 1 k prílohe sa nahrádza takto:

„belgickom, českom, dánskom, nemeckom, estónskom, gréckom, španielskom, francúzskom, írskom, talianskom, cyperskom, lotyšskom, litovskom, luxemburskom, maďarskom, maltskom, holandskom, rakúskom, poľskom, portugalskom, slovinskom, slovenskom, fínskom, švédskom, britskom, podľa krajiny vydávajúcej povolenie.“.

Poznámka pod čiarou k odkazu č. 2 k prílohe sa nahrádza takto:

„belgickí, českí, dánski, nemeckí, estónski, grécki, španielski, francúzski, írski, taliansi, cyperskí, lotyšskí, litovskí, luxemburskí, maďarskí, maltskí, holandskí, rakúski, poľskí, portugalskí, slovinskí, slovenskí, fínski, švédski, britskí, podľa krajiny vydávajúcej povolenie.“.

C. VZÁJOMNÉ UZNÁVANIE ODBORNÝCH KVALIFIKÁCIÍ

I. VŠEOBECNÝ SYSTÉM

31992 L 0051: Smernica Rady č. 92/51/EHS z 18. júna 1992 o druhom všeobecnom systéme uznávania odborného vzdelania a prípravy, ktorou sa dopĺňa smernica 89/48/EHS (Ú. v. ES L 209, 24. 7. 1992, s. 25), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31994 L 0038: smernica Komisie 94/38/ES z 26. 7. 1994 (Ú. v. ES L 217, 23. 8. 1994, s. 8),

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 31995 L 0043: smernica Komisie 95/43/ES z 20. 7. 1995 (Ú. v. ES L 184, 3. 8. 1995, s. 21),

– 31997 L 0038: smernica Komisie 97/38/ES z 20. 6. 1997 (Ú. v. ES L 184, 12. 7. 1997, s. 31),

– 32000 L 0005: smernica Komisie 2000/5/ES z 25. 2. 2000 (Ú. v. ES L 54, 26. 2. 2000, s. 42),

– 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

V prílohe C „ZOZNAM ŠTUDIJNÝCH ODBOROV S OSOBITNOU ŠTRUKTÚROU, AKO SA UVÁDZA V BODE (ii) DRUHEJ ZARÁŽKY PRVÉHO PODODSEKU ČLÁNKU 1 PÍSM. a)“ sa dopĺňa:

a) Pod nadpisom „1. Zdravotnícke odbory a odbory starostlivosti o dieťa“ sa dopĺňa:
pred údaje týkajúce sa Nemecka:

„V Českej republike
vzdelávanie v odbore:

– zdravotnícky asistent („zdravotnický asistent“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a štyri roky odborného stredoškolského vzdelávania na strednej zdravotníckej škole, ukončeného maturitnou skúškou;

– asistent výživy („nutriční asistent“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a štyri roky odborného stredoškolského vzdelávania na strednej zdravotníckej škole, ukončeného maturitnou skúškou.“;

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Na Cypre
vzdelávanie v odbore:

– zubný technik („οδοντοτεχνίτης“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov, ktoré zahŕňa najmenej šesť rokov základného vzdelávania, šesť rokov stredoškolského vzdelávania a dva roky pomaturitného odborného vzdelávania s následnou jednoročnou odbornou praxou;

– optik („τεχνικός οπτικός“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov, ktoré zahŕňa najmenej šesť rokov základného vzdelávania, šesť rokov stredoškolského vzdelávania a dva roky pomaturitného odborného vzdelávania s následnou jednoročnou odbornou praxou;

V Lotyšsku

vzdelávanie v odbore:

– zubná sestra („zobarstniecibas masa“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej desať rokov všeobecného školského vzdelávania a dva roky odborného vzdelávania na zdravotníckej škole s následnou trojročnou odbornou praxou, po skončení ktorej sa musí vykonať skúška s cieľom získať osvedčenie v odbore;

– asistent v biomedicínskych laboratóriách („biomedīcinas laborants“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej desať rokov všeobecného školského vzdelávania a dva roky odborného vzdelávania na zdravotníckej škole s následnou dvojročnou odbornou praxou, po skončení ktorej sa musí vykonať skúška s cieľom získať osvedčenie v odbore;

– zubný technik („zobu tehnikis“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej desať rokov všeobecného školského vzdelávania a dva roky odborného vzdelávania na zdravotníckej škole s následnou dvojročnou odbornou praxou, po skončení ktorej sa musí vykonať skúška s cieľom získať osvedčenie v odbore;

– fyzioterapeutický asistent („fizioterapeita asistents“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej desať rokov všeobecného školského vzdelávania a tri roky odborného vzdelávania na zdravotníckej škole s následnou dvojročnou odbornou praxou, po skončení ktorej sa musí vykonať skúška s cieľom získať osvedčenie v odbore.“

a za údaje týkajúce sa Rakúska:

„Na Slovensku

vzdelávanie v odbore:

– učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách,

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 14,5 roka, ktoré zahŕňa osem rokov základného vzdelávania, štyri roky vzdelávania na strednej odbornej škole a päťsemestrálny kurz tanečnej pedagogiky;

– vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb,

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov, ktoré zahŕňa osem, resp. deväť rokov základného vzdelávania, štyri roky štúdia na strednej pedagogickej škole alebo na inej strednej škole a dva roky doplňujúceho pedagogického štúdia externou formou.“.

b) Pod nadpisom „2. Remeselný sektor (Master/Meister/Maître), ktorý predstavuje štúdium a odbornú prípravu obsahujúcu zručnosti nezahrnuté v smerniciach uvedených v prílohe A“ sa dopĺňa:

„V Poľsku
vzdelávanie v odbore:

– učiteľ praktickej odbornej prípravy („nauczyciel praktycznej nauki zawodu“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v trvaní:

– buď osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského odborného vzdelávania alebo rovnocenného stredoškolského vzdelávania v príslušnom odbore s následným pedagogickým kurzom v celkovej dĺžke najmenej 150 hodín, kurzom bezpečnosti pri práci a pracovnej hygieny a dvojročnou odbornou praxou v profesii, ktorú bude vyučovať,
– alebo osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského odborného vzdelávania a diplom o absolvovaní nadstavbovej pedagogickej technickej školy,
– alebo osem rokov základného vzdelávania a dvoch, resp. troch rokov základného stredoškolského odborného vzdelávania a najmenej troch rokov odbornej praxe osvedčenej titulom „majster“ s následným pedagogickým kurzom v celkovej dĺžke najmenej 150 hodín.

Na Slovensku
vzdelávanie v odbore:

– majster odbornej výchovy,

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa osem rokov základného vzdelávania, štyri roky odborného vzdelávania (úplné odborné stredoškolské vzdelanie a/alebo vyučenie v príslušnom (príbuznom) študijnom alebo učebnom odbore), odbornú prax v celkovom trvaní najmenej troch rokov v odbore ukončeného štúdia alebo vyučenia a doplňujúce pedagogické štúdium na pedagogickej fakulte alebo na technických vysokých školách, alebo úplné stredoškolské vzdelávanie alebo vyučenie v príslušnom (príbuznom) študijnom alebo učebnom odbore, odborná prax v trvaní najmenej troch rokov v odbore ukončeného štúdia alebo vyučenia a doplňujúce pedagogické štúdium na pedagogickej fakulte, alebo do 1. septembra 2005 špecializačné kvalifikačné štúdium špeciálnej pedagogiky realizované v metodických centrách pre majstrov odbornej výchovy na špeciálnych školách bez doplňujúceho pedagogického štúdia.“.

c) Pod nadpisom „3. Námorný sektor, a) námorná doprava“ sa pred údaje týkajúce sa Dánska dopĺňa:

„V Českej republike
vzdelávanie v odbore:

– palubný asistent („palubní asistent“),
– námorný poručík („námořní poručík“),
– prvý palubný dôstojník („první palubní důstojník“),
– kapitán („kapitán“),
– strojný asistent („strojní asistent“),

– strojný dôstojník („strojní důstojník“),

– druhý strojný dôstojník („druhý strojní důstojník“),

– prvý strojný dôstojník („první strojní důstojník“),

– elektrotechnik („elektrotechnik“),

– elektrodôstojník („elektrodůstojník“).

d) Pod nadpisom „3. Námorný sektor, a) námorná doprava“ sa medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska dopĺňa:

„V Lotyšsku
vzdelávanie v odbore:
– elektrodôstojník na lodiach („kuģu elektromehānikis”),
– operátor chladiaceho systému („kuga saldēšanas iekārtu mašīnists“).

e) Pod nadpisom „3. Námorný sektor, a) námorná doprava“ sa za slová „ktoré predstavujú vzdelávanie“ a pred údaje týkajúce sa Dánska dopĺňa:
„V Českej republike

– v prípade palubného asistenta („palubní asistent“),
  1. dovŕšenie najmenej 20 rokov veku;
  2. a) námorná akadémia alebo námorná škola – odbor navigácie, štúdium na oboch školách sa ukončuje vykonaním maturitnej skúšky, a schválená služba na mori v trvaní najmenej šesť mesiacov na lodi počas štúdia, alebo
     b) schválená služba na mori v trvaní najmenej dvoch rokov ako člena posádky tvoriaceho súčasť strážnej služby na pomocnej úrovni na lodiach a ukončenie schváleného kurzu, ktorý spĺňa požiadavky na spôsobilosť, špecifikované v oddieli A-II/1 zákonníka STCW (Medzinárodného dohovoru o štandardoch odbornej prípravy, certifikácii a dohľade nad námorníkmi) vydávaného námornou akadémiou alebo školou zmluvnej strany dohovoru STCW, a vykonanie skúšky pred skúšobnou komisiou uznanou MTC (Výborom pre námornú dopravu v Českej republike).

– v prípade námorného poručíka („námořní poručík“),
  1. schválená služba na mori ako palubného asistenta na lodiach s hrubou priestornosťou najmenej 500 hrubých ton v trvaní najmenej šiestich mesiacov v prípade absolventa námornej školy alebo akadémie, alebo jedného roku v prípade absolventa uznaného kurzu vrátane najmenej šiestich mesiacov vo funkcii člena posádky tvoriaceho súčasť strážnej služby,
  2. riadne vyplnená a potvrdená záznamová kniha palubného výcviku pre palubnú posádku;

– v prípade prvého palubného dôstojníka („první palubní důstojník“),
  osvedčenie o spôsobilosti námorného poručíka na lodiach s hrubou priestornosťou najmenej 500 hrubých ton a najmenej dvanásťmesačná schválená služba na mori v tejto funkcii;

– v prípade kapitána („kapitán“),
  služobný preukaz kapitána lode na lodiach s hrubou priestornosťou 500 až 3 000 hrubých ton, osvedčenie o spôsobilosti prvého palubného dôstojníka na lodiach s hrubou priestornosťou najmenej 3 000 hrubých ton a najmenej šesťmesačná schválená služba na mori v tejto funkcii na lodiach s hrubou priestornosťou najmenej 500 hrubých ton a najmenej šesťmesačná schválená služba na mori v tejto funkcii na lodiach s hrubou priestornosťou najmenej 3 000 hrubých ton;

– v prípade strojného asistenta („strojní asistent“),
  1. dovŕšenie najmenej 20 rokov veku;
  2. námorná akadémia alebo námorná škola – odbor námorné inžinierstvo a počas štúdia absolvovanie schválenej služby na mori na lodi v trvaní najmenej šesť mesiacov;

– v prípade strojného dôstojníka („strojní důstojník“),
  v prípade absolventa námornej akadémie alebo školy schválená služba na mori v trvaní najmenej šesť mesiacov vo funkcii strojného asistenta;

– v prípade druhého strojného dôstojníka („druhý strojní důstojník“),
  schválená služba na mori v trvaní najmenej 12 mesiacov vo funkcii tretieho strojného dôstojníka na lodiach s hlavným mechanickým pohonom s výkonom najmenej 750 kW;

– v prípade prvého strojného dôstojníka („první strojní důstojník“),
  vhodný služobný preukaz druhého strojného dôstojníka na lodiach s hlavným mechanickým pohonom s výkonom najmenej 3 000 kW a schválená služba na mori v tejto funkcii v trvaní najmenej šesť mesiacov;

– v prípade elektrotechnika („elektrotechnik“),
  1. dovŕšenie najmenej 18 rokov veku;
  2. námorná alebo iná akadémia, fakulta elektrotechniky alebo technická škola alebo elektrotechnická škola, ukončené maturitnou skúškou a najmenej 12-mesačná schválená prax v oblasti elektrotechniky;

– v prípade elektrodôstojníka („elektrodůstojník“),
  1. námorná akadémia alebo škola, fakulta námornej elektrotechniky alebo iná akadémia alebo stredná škola v oblasti elektrotechniky ukončená maturitnou skúškou alebo štátnou skúškou;
  2. schválená služba na mori ako elektrotechnik v trvaní najmenej 12 mesiacov v prípade absolventa akadémie alebo školy, alebo 24 mesiacov v prípade absolventa strednej školy.

f) Pod nadpisom „3. Námorný sektor, a) námorná doprava“ sa za slová „ktoré predstavujú vzdelávanie“ a medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska dopĺňa:

V Lotyšsku

– v prípade elektrodôstojníka na lodiach („kuģu elektromehanikis“),
  1. dovŕšenie najmenej 18 rokov veku;
  2. vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov a šesť mesiacov, ktoré zahŕňa najmenej deväť rokov základného vzdelávania a najmenej tri roky odborného vzdelávania. Okrem toho sa požaduje služba

na mori v trvaní najmenej šesť mesiacov ako lodný elektrotechnik alebo asistent elektrotechnika na lodiach s generátorom s výkonom najmenej 750 kW. Odborné vzdelávanie je ukončené osobitnou skúškou vykonanou príslušným úradom v súlade so vzdelávacím programom schváleným ministerstvom dopravy;

– v prípade operátora chladiaceho systému („kuga saldešanas iekartu mašīnists“),
  1. dovŕšenie najmenej 18 rokov veku;
  2. vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej deväť rokov základného vzdelávania a najmenej tri roky odborného vzdelávania. Okrem toho sa požaduje služba na mori v trvaní najmenej 12 mesiacov vo funkcii asistenta inžiniera chladiaceho systému. Odborné vzdelávanie je ukončené osobitnou skúškou vykonanou príslušným orgánom v súlade so vzdelávacím programom schváleným ministerstvom dopravy.“.

g) Pod nadpisom „4. Technický sektor“ sa dopĺňa:

pred údaje týkajúce sa Talianska:

„V Českej republike

vzdelávanie v odbore:

– autorizovaný technik, autorizovaný staviteľ („autorizovaný technik, autorizovaný staviteľ“),
ktoré predstavuje odborné vzdelávanie v trvaní najmenej deviatich rokov, ktoré zahŕňa štyri roky vzdelávania na technickej strednej škole ukončené maturitnou skúškou (skúškou na strednej technickej škole), päť rokov odbornej praxe ukončenej testom odbornej kvalifikácie pre výkon vybraných odborných činností v stavebníctve (podľa zákona č. 50/1976 Sb. (stavebný zákon) a zákona č. 360/1992 Sb.);

– fyzická osoba riadiaca dráhové vozidlo („fyzická osoba řídící drážní vozidlo”),
ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou a následne štátnou skúškou z pohonu vozidiel;

– dráhový revízny technik („drážní revizní technik“),
ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelavánia a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania na strednej strojníckej alebo elektrotechnickej škole ukončeného maturitnou skúškou;

– učiteľ autoškoly („učitel autoškoly“),
osoba, ktorá dovŕšila najmenej 24 rokov veku; predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky odborného stredoškolského vzdelávania zameraného na dopravu a strojníctvo ukončeného maturitnou skúškou;

– kontrolný technik STK („kontrolní technik STK“),
osoba, ktorá dovŕšila najmenej 21 rokov veku; predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou s následnou najmenej dvojročnou technickou praxou; dotknutá osoba

musí mať vodičský preukaz, nesmie mať záznam v registri trestov, musí mať ukončenú osobitnú prípravu pre štátnych technikov v trvaní najmenej 120 hodín a musí úspešne vykonať skúšku;

– mechanik merania emisií („mechanik měření emisí“),
ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou; ďalej musí žiadateľ absolvovať trojročnú technickú prax a osobitnú prípravu pre „mechanika merania emisií automobilov“) v trvaní osem hodín a úspešne vykonať skúšku;

– kapitán I. triedy („kapitán I. třídy“),
ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 15 rokov, ktoré zahŕňa osem rokov základného vzdelávania a tri roky odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou a následne skúškou potvrdenou osvedčením spôsobilosti; po tomto odbornom vzdelávaní musí nasledovať najmenej štvorročná odborná prax ukončená skúškou;

– reštaurátor pamiatok, ktoré sú dielami umeleckých remesiel („restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel“),
ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov a ktoré zahŕňa úplné stredoškolské technické vzdelávanie v odbore reštaurátorstvo alebo desať až 12 rokov štúdia v súvisiacom odbore s následnou päťročnou odbornou praxou v prípade úplného stredoškolského technického vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou alebo s osemročnou odbornou praxou v prípade stredoškolského technického vzdelávania ukončeného so záverečnou učňovskou skúškou;

– reštaurátor diel výtvarného umenia, ktoré nie sú pamiatkami a sú uložené v zbierkach múzeí a galérií, a ostatných predmetov kultúrnej hodnoty („restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty“),
ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke 12 rokov s päťročnou odbornou praxou v prípade úplného stredoškolského technického vzdelávania v odbore reštaurátorstvo ukončeného maturitnou skúškou;

– odpadový hospodár („odpadový hospodář“),
ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou a najmenej päťročnú prax v oblasti nakladania s odpadmi počas posledných desiatich rokov;

– technický vedúci odstrelov („technický vedoucí odstřelů“),
ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou, po ktorom nasleduje:

  – dvojročná prax odstreľovača v podzemí (pre podzemnú činnosť) alebo jednoročná prax na povrchu (pre povrchovú činnosť) vrátane šiestich mesiacov ako asistent odstreľovača;

  – výcvikový kurz v trvaní 100 hodín teoretického a praktického výcviku s následnou skúškou pred príslušným okresným banským úradom;

– odborná prax v plánovaní a uskutočňovaní väčších odstreľovacích prác v trvaní najmenej šiestich mesiacov;

– výcvikový kurz v trvaní 32 hodín teoretického a praktického výcviku s následnou skúškou pred príslušným Českým banským úradom.“;

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska:

„V Lotyšsku
vzdelávanie v odbore:

– asistent strojvodcu motorovej lokomotívy („vilces lidzekla vaditaja (mašīnista) palīgs“),
– osoba, ktorá dovŕšila najmenej 18 rokov veku;

– predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky odborného vzdelávania; odborné vzdelávanie je ukončené osobitnou skúškou zamestnávateľa; osvedčenie o spôsobilosti je vydané príslušným úradom na obdobie päť rokov.“

a za údaje týkajúce sa Rakúska:

„V Poľsku
vzdelávanie v odbore:

– diagnostik vykonávajúci skúšky technického stavu motorových vozidiel na stanici technickej kontroly vozidiel na základnej úrovni („diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań“),
ktoré predstavuje osem rokov základného vzdelávania, päť rokov stredoškolského technického vzdelávania v oblasti motorových vozidiel a tri roky praxe v automechanickej dielni alebo v opravovni automobilov a základnú prípravu v oblasti kontroly technického stavu motorového vozidla v trvaní 51 hodín ukončenú kvalifikačnou skúškou;

– diagnostik vykonávajúci skúšky technického stavu motorových vozidiel na okresnej stanici technickej kontroly vozidiel („diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów”),
ktoré predstavuje osem rokov základného vzdelávania, päť rokov stredoškolského technického vzdelávania v oblasti motorových vozidiel a štyri roky praxe v automechanickej dielni alebo v opravovni automobilov a základnú prípravu kontroly technického stavu motorového vozidla v trvaní 51 hodín ukončenú kvalifikačnou skúškou;

– diagnostik vykonávajúci skúšky technického stavu motorových vozidiel na stanici technickej kontroly vozidiel („diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów“), ktoré predstavuje osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského technického vzdelávania v oblasti motorových vozidiel a osvedčenú štvorročnú prax v automechanickej dielni alebo v opravovni automobilov, alebo osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského technického vzdelávania v inej oblasti a osvedčenú osemročnú prax v automechanickej dielni alebo v opravovni automobilov, v trvaní 113 hodín úplnej prípravy vrátane základnej a špecializovanej prípravy s následnými skúškami po každom stupni.
Dĺžka prípravy v hodinách, obsah jednotlivých častí v rámci úplnej odbornej prípravy diagnostika sú oddelene

uvedené v nariadení ministra infraštruktúry z 28. novembra 2002 o podrobných požiadavkách pre diagnostikov (Dz. U. z 2002, Nr. 208, poz. 1769).

– výpravca („Dyżurny ruchu“),
ktoré predstavuje osem rokov základného vzdelávania a štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania so špecializáciou na železničnú dopravu, ako aj kurz prípravy na prácu výpravcu v trvaní 45 dní a úspešné vykonanie kvalifikačnej skúšky, alebo
ktoré predstavuje osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského odborného vzdelávania so špecializáciou na železničnú dopravu, ako aj kurz prípravy na prácu výpravcu v trvaní 63 dní a úspešné vykonanie kvalifikačnej skúšky.“.

II. PRÁVNICKÉ POVOLANIA

1. 31977 L 0249: Smernica Rady 77/249/EHS z 22. marca 1977 na uľahčenie účinného výkonu slobody právnikov poskytovať služby (Ú. v. ES L 78, 26. 3. 1977, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa:

„Česká republika	Advokát
Estónsko	Vandeadvokaat
Cyprus	Δικηγόρος
Lotyšsko	Zvērināts advokāts
Litva	Advokatas
Maďarsko	Ügyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali
Poľsko	Adwokat/Radca prawny
Slovinsko	Odvetnik/Odvetnica
Slovensko	Advokát/Komerčný právnik“.

2. 31998 L 0005: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/5/ES zo 16. februára 1998 o uľahčení trvalého výkonu právnického povolania v inom členskom štáte ako v tom, kde bola získaná kvalifikácia (Ú. v. ES L 77, 14. 3. 1998, s. 36).

V článku 1 ods. 2 písm. a) sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika Advokát“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko Vandeadvokaat“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus Δικηγόρος
Lotyšsko Zvērināts advokāts
Litva Advokatas“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko Ügyvéd
Malta Avukat/Prokuratur Legali“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko Adwokat/Radca prawny“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko Odvetnik/Odvetnica
Slovensko Advokát/Komerčný právnik“.

III. LEKÁRSKE A ZDRAVOTNÍCKE ČINNOSTI

1. Lekári

31993 L 0016: Smernica Rady 93/16/EHS z 5. apríla 1993 na uľahčenie voľného pohybu lekárov a vzájomného uznávania ich diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách (Ú. v. ES L 165, 7. 7. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31997 L 0050: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/50/ES zo 6. 10. 1997 (Ú. v. ES L 291, 24. 10. 1997, s. 35),
– 31998 L 0021: smernica Komisie 98/21/ES z 8. 4. 1998 (Ú. v. ES L 119, 22. 4. 1998, s. 15),
– 31998 L 0063: smernica Komisie 98/63/ES z 3. 9. 1998 (Ú. v. ES L 253, 15. 9. 1998, s. 24),
– 31999 L 0046: smernica Komisie 1999/46/ES z 21. 5. 1999 (Ú. v. ES L 139, 2. 6. 1999, s. 25),

– 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1),

– 52002 XC 0316(02): oznámenie Komisie zo 16. 3. 2002 (Ú. v. ES C 67, 16. 3. 2002, s. 26).

a) V článku 9 ods. 1 sa za štvrtou zarážkou dopĺňa:

„– dňom pristúpenia pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko,“.

b) V článku 9 ods. 2 sa za štvrtou zarážkou dopĺňa:

„– dňom pristúpenia pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko.“.

c) Za článok 9 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 9a

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Českej republiky rovnakú platnosť ako české kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe

nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnakú platnosť ako slovenské kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnakú platnosť ako slovinské kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“.

d) Nasledujúce údaje sa uvedú v oznámení uverejnenom v súlade s článkom 41, v ktorom sú uvedené označenia diplomov, osvedčení a ostatných dokladov o formálnych kvalifikáciách všeobecných lekárov:

(i) označenie diplomov, osvedčení alebo iných dokladov o formálnych kvalifikáciách

sa dopĺňa takto:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:
„Česká republika: diplom o specializaci „všeobecné lékařství“,“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
„Estónsko: diplom peremeditsiini erialal“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus: Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού

Lotyšsko: „Ģimenes ārsta sertifikāts“

Litva: Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko: Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány

Malta: Tabib tal-familja“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko: Diploma: Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko: Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine

Slovensko: diplom o špecializácii v odbore „všeobecné lekárstvo“.“

(ii) Označenie profesijných titulov

sa dopĺňa takto:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika: všeobecný lékař“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko: Perearst“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus: Ιατρός Γενικής Ιατρικής

Lotyšsko: ģimenes (vispārējās prakses) ārsts

Litva: Šeimos medicinos gydytojas“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko: Háziorvostan szakorvosa

Malta: Mediċina tal-familja“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko: Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko: Specialist družinske medicine/ Specialistka družinske medicine

Slovensko: Všeobecný lekár“.

e) V prílohe A sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom arstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool“,	

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„ārsta diploms“	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą medicinos gydytojo profesinę kvalifikaciją“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae universae, abbrev.: dr. med. univ.)	Egyetem	
Malta	„Lawrja ta' Tabib tal-Mediċina u l-Kirurġija“.	Universita` ta’ Malta	Certifikat ta’ registrazzjoni mahrug mill-Kunsill Mediku“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem „lekarza“	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor medicine / doktorica medicine“	Univerza	
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor medicíny“ („MUDr.“)	Vysoká škola“.	

f) V prílohe B sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví“,	

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Residentuuri lõputunnistus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool“,	

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāts“ – kompetentu iestāāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokāārtojusi sertifikāācijas eksāāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas“,	

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych“	

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita“.	

g) Príloha C znie:

„PRÍLOHA C

Názvy špecializačných odborov v medicíne

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Anestéziológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthesie reanimatie	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Αναισθησιολογία	
Latvija	Anesteziolo ģija un reanimatolo ģija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anestežija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anestezjologia i intensywna terapia	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / Anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Všeobecná chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Üldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Ķirurģija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Sebészet	
Malta	Kirurġija Ġenerali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Neurochirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Neurochirurgie	
Česká republika	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neiroķirurģija	
Lietuva	Neurochirurgija	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Magyarország	Idegsebészet	
Malta	Newrokirurġija	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Polska	Neurochirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Nevrokirurgija	
Slovensko	Neurochirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Pôrodníctvo a gynekológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Gynécologie – obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	
Česká republika	Gynekologie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sünnitusabi ja günekoloogia	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie – obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική – Γυναικολογία	
Latvija	Ginekoloģija un dzemdniecība	
Lietuva	Akušerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie – obstétrique	
Magyarország	Szülészet-nőgyógyászat	
Malta	Ostetriċja u Ġinekoloġija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Położnictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynekológia a pôrodníctvo	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / Kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Všeobecné (vnútorné) lekárstvo Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	
Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sisehaigused	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Κύπρος	Παθολογία	
Latvija	Internā medicīna	
Lietuva	Vidaus ligos	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belgyógyászat	
Malta	Mediċina Interna	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interna medicina	
Slovensko	Vnútorné lekárstvo	
Suomi/Finland	Sisätaudit / Inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Oftalmológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Ophtalmologie / Oftalmologie	
Česká republika	Oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Eesti	Oftalmoloogia	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophtalmologie	
Ireland	Ophthalmology	
Italia	Oftalmologia	
Κύπρος	Οφθαλμολογία	
Latvija	Oftalmoloģija	
Lietuva	Oftalmologija	
Luxembourg	Ophtalmologie	
Magyarország	Szemészet	
Malta	Oftalmoloġija	
Nederland	Oogheelkunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmológia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / Ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Otorinolaryngológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Oto-rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Eesti	Otorinolarüngoloogia	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Latvija	Otolaringoloģija	
Lietuva	Otorinolaringologija	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolaringoloġija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen-und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Slovenija	Otorinolaringologija	
Slovensko	Otorinolaryngológia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Öron-, näs- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Pediatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Pédiatrie / Pediatrie	
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatria y sus áreas especificas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pédiatria	
Κύπρος	Παιδιατρική	
Latvija	Pediatrija	
Lietuva	Vaikų ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- és gyermekgyógyászat	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder – und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	
Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / Barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Pneumológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonoloogia	
Ελλάς	Φυματιολογία-Πνευμονολογία	
España	Neumologia	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία – Φυματιολογία	
Latvija	Ftiziopneimonoloģija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tüdőgyógyászat	
Malta	Mediċina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	Choroby płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pnevmologija	
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / Lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Urológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Uroloogia	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Latvija	Uroloģija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urológia	
Malta	Uroloġija	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urológia	
Suomi/Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Ortopédia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopedische heelkunde	
Česká republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάς	Ορθοπεδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κύπρος	Ορθοπεδική	
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurġija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopédia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi och traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Patologická anatómia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česká republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κύπρος	Παθολογοανατομία – Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patologija	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloġija	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatómia	
Suomi/Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Neurológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Neurologie	
Česká republika	Neurologie	
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Eesti	Neuroloogia	
Ελλάς	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Κύπρος	Νευρολογία	
Latvija	Neiroloģija	
Lietuva	Neurologija	
Luxembourg	Neurologie	
Magyarország	Neurológia	
Malta	Newroloġija	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Polska	Neurologia	
Portugal	Neurologia	
Slovenija	Nevrologija	
Slovensko	Neurológia	
Suomi/Finland	Neurologia / Neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Psychiatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Psychiatrie	
Česká republika	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psühhiaatria	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatría	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psihiatrija	
Lietuva	Psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Pszichiátria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Polska	Psychiatria	
Portugal	Psiquiatria	
Slovenija	Psihiatrija	
Slovensko	Psychiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / Psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Rádiológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Radiodiagnostic / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radioloogia	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κύπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	
Lietuva	Radiologija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radiológia	
Malta	Radjoloġija	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie--Diagnostik	
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radiologija	
Slovensko	Rádiológia	
Suomi/Finland	Radiologia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Radiačná onkológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Radiothérapie-oncologie / Radiotherapie-oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Κύπρος	Ακτινοθεραπευτική	
Latvija	Terapeitiskā radioloģija	
Lietuva	Onkologija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugárterápia	
Malta	Onkologija u Radjoterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie - Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	
Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / Cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Klinická biológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditsiin	
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicina	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratóriumi diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Biologická hematológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Hematologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Mikrobiológia – bakteriológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijoloġija	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	
Slovensko	Klinická mikrobiológia	
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Biochémia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická biochemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patoloġija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	Medicinska biokemija	
Slovensko	Klinická biochémia	
Suomi/Finland	Kliininen kemia / Klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Imunológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Κύπρος	Ανοσολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloġija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Plastická chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde	
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktiivkirurgia	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurģija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	
Malta	Kirurġija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastiikkakirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Hrudníková chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiochirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Torakaalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirugía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica; Cardiochirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Torakālā ķirurģija	
Lietuva	Krūtinės chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkassebészet	
Malta	Kirurġija Kardjo-Toraċika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Slovenija	Torakalna kirurgija	
Slovensko	Hrudníková chirurgia	
Suomi/Finland	Sydän-ja rintaelinkirurgia / Hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Detská chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παίδων	
España	Cirugía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παίδων	
Latvija	Bērnu ķirurģija	
Lietuva	Vaikų chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermeksebészet	
Malta	Kirurġija Pedjatrika	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Detská chirurgia	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Cievna chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvatenheelkunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurģija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Érsebészet	
Malta	Kirurġija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cievna chirurgia	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / Kärlkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Kardiológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Cardiologie	
Česká republika	Kardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland		
Eesti	Kardioloogia	
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Κύπρος	Καρδιολογία	
Latvija	Kardioloģija	
Lietuva	Kardiologija	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Magyarország	Kardiológia	
Malta	Kardjoloġija	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Polska	Kardiologia	
Portugal	Cardiologia	
Slovenija		
Slovensko	Kardiológia	
Suomi/Finland	Kardiologia / Kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Gastroenterológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Česká republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κύπρος	Γαστρεντερολογία	
Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gasztroenterológia	
Malta	Gastroenteroloġija	
Nederland	Gastro-enterologie	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastrenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterológia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Reumatológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Rhumathologie / reumatologie	
Česká republika	Revmatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumathologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Κύπρος	Ρευματολογία	
Latvija	Reimatoloģija	
Lietuva	Reumatologija	
Luxembourg	Rhumathologie	
Magyarország	Reumatológia	
Malta	Rewmatoloġija	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	
Portugal	Reumatologia	
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	
Suomi/Finland	Reumatologia / Reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Hematológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematoloogia	
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Latvija	Hematoloģija	
Lietuva	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Haematológia	
Malta	Ematoloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Endokrinológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Endokrinologie	
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Endokrinoloogia	
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	
Latvija	Endokrinoloģija	
Lietuva	Endokrinologija	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Magyarország	Endokrinológia	
Malta	Endokrinoloġija u Dijabete	
Nederland		
Österreich		
Polska	Endokrynologia	
Portugal	Endocrinologia	
Slovenija		
Slovensko	Endokrinológia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Fyziatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsiaatria	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και ποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
Latvija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna	
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia	
Suomi/Finland	Fysiatria / fysiatri	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Stomatológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Neuropsychiatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Eesti		
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	
Κύπρος	Νευρολογία - Ψυχιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Magyarország		
Malta		
Nederland	Zenuw - en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Neuropsychiatria	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Dermatovenerológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénéréologie / dermato-venerologie	
Česká republika	Dermatovenerologie	
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut – und Geschlechtskrankheiten	
Eesti	Dermatoveneroloogia	
Ελλάς	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κύπρος	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
Latvija	Dermatoloģija un veneroloģija	
Lietuva	Dermatovenerologija	
Luxembourg	Dermato-vénéréologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-venerejoloġija	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i wenerologia	
Portugal	Dermatovenereologia	
Slovenija	Dermatovenerologija	
Slovensko	Dermatovenerológia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Dermatológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Dermatoloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Venerológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Mediċina Uro-ġenetali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Rádiológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία – Ραδιολογία	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Électroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Tropická medicína Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Trópusi betegségek	
Malta		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Polska	Medycyna transportu	
Portugal	Medicina tropical	
Slovenija		
Slovensko	Tropická medicína	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Detská psychiatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder – und Jugendpsychiatrie und –psychotherapie	
Eesti		
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaikų ir paauglių psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermek- és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pedopsiquiatria	
Slovenija	Otroška in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Detská psychiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Geriatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Geriatrie	
Danmark	Geriatri eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Geriatría	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatria	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatrija	
Luxembourg		
Magyarország	Geriátria	
Malta	Ġerjatrija	
Nederland	Klinische geriatrie	
Österreich		
Polska	Geriatria	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatria	
Suomi/Finland	Geriatria / geriatri	
Sverige	Geriatrik	
United Kingdom	Geriatrics	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Nefrológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Nefrologie	
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Eesti	Nefroloogia	
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Κύπρος	Νεφρολογία	
Latvija	Nefroloģija	
Lietuva	Nefrologija	
Luxembourg	Néphrologie	
Magyarország	Nefrológia	
Malta	Nefroloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Nefrologia	
Portugal	Nefrologia	
Slovenija	Nefrologija	
Slovensko	Nefrológia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Infekčné choroby Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Mard Infettiv	
Nederland		
Österreich		
Polska	Choroby zakaźne	
Portugal		
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infektológia	
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Verejné zdravotníctvo Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hygiena a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Κύπρος	Υγειονολογία/Κοινοτική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megelőző orvostan és népegészségtan	
Malta	Saħħa Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal		
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiena a epidemiológia	
Suomi/Finland	Terveydenhuolto / hälsovård	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Farmakológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakoloġija Klinika u t-Terapewtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Pracovné lekárstvo Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail / arbeidsgeneeskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κύπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás-orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Mediċina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, prometa in športa	
Slovensko	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / företagshälsovård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Alergológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κύπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alergoloģija	
Lietuva	Alergologija ir klinikinė imunologija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno-alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Gastroenterologická chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie abdominale / heelkunde op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'aparato digestivo	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Nukleárna medicína Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Médecine nucléaire / nucleaire geneeskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Κύπρος	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)	
Malta	Mediċina Nukleari	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi/Finland	Kliininen fysiologia ja isotooppilääketiede / klinisk fysiologi och nukleärmedicin	
Sverige	Nukleärmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Úrazová a urgentná medicína Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Traumatologie Urgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Mediċina tal-Aċċidenti u l-Emerġenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Úrazová chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Klinická neurofyziológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Neurofisiologia clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Newrofiżjologija Klinika	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Maxilofaciálna chirurgia (základná lekárska príprava) Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Κύπρος		
Latvija	Mutes, sejas un žokļu ķirurģija	
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Magyarország	Szájsebészet	
Malta		
Nederland		
Österreich	Mund – Kiefer – und Gesichtschirurgie	
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa	
Portugal		
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija	
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Dentoalveolárna a maxilofaciálna chirurgia (základná lekárska a dentálna príprava) Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschirurgie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Κύπρος	Στοματο-Γναθο-Προσωποχειρουργική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Magyarország	Arc-állcsont-szájsebészet	
Malta	Kirurġija tal-ghadam tal-wiċċ	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery“.	

2. Sestry

31977 L 0452: Smernica Rady 77/452/EHS z 27. júna 1977 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť a o opatreniach uľahčujúcich účinné uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES L 176, 15. 7. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– 31981 L 1057: smernica Rady 81/1057/EHS zo 14. 12. 1981 (Ú. v. ES L 385, 31. 12. 1981, s. 25),

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– 31989 L 0594: smernica Rady 89/594/EHS z 30. 10. 1989 (Ú. v. ES L 341, 23. 11. 1989, s. 19),

– 31989 L 0595: smernica Rady 89/595/EHS z 10. 10. 1989 (Ú. v. ES L 341, 23. 11. 1989, s. 30),

– 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 73),

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

a) V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa:

„v Českej republike:

„všeobecná sestra/všeobecný ošetřovatel“;

v Estónsku:

„õde“;

na Cypre:

„Εγγεγραμμένος Νοσηλευτής“;

v Lotyšsku:

„māsa“;

v Litve:

„Bendrosios praktikos slaugytojas“;

v Maďarsku:

„ápoló“;

na Malte:

„Infermier Registrat tal-Ewwel Livell“;

v Poľsku:

„pielęgniarka“;

v Slovinsku:

„diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik“;

na Slovensku:

„sestra““.

b) Za článok 4a sa vkladajú nové články, ktoré znejú:

„Článok 4b

Pokiaľ ide o poľskú kvalifikáciu sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, platia iba nasledovné ustanovenia o nadobudnutých právach:

V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Poľsku predo dňom pristúpenia a ktorí nespĺňajú minimálne požiadavky na vzdelanie stanovené v článku 1 smernice 77/453/EHS, členské štáty uznajú nasledovné diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak budú doplnené osvedčením potvrdzujúcim, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť v Poľsku po nižšie uvedenú dobu:

– diplom bakalára ošetrovateľstva (*dyplom licencjata pielęgniarstwa*) – najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania osvedčenia,
– diplom sestry (*dyplom pielęgniarki albo pielęgniarki dyplomowanej*) s nadstavbovým vzdelaním získaným na odbornej zdravotníckej škole – najmenej piatich po sebe nasledujúcich rokov počas siedmich rokov predchádzajúcich dňu vydania osvedčenia.

Uvedené činnosti museli zahŕňať prebratie plnej zodpovednosti za plánovanie, organizáciu a vykonávanie starostlivosti o pacienta.

Článok 4c

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Českej republiky rovnakú platnosť ako české kvalifikácie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry

zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnakú platnosť ako slovenské kvalifikácie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnakú platnosť ako slovinské kvalifikácie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť

priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“.

c) V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom õe erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool 3. Kohtla-Järve Meditsiinikool“,	

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	1. diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. .māsas diploms	1.Māsu skolas 2.Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	

Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija“,	

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem	
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Universita `ta' Malta“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem „magister pielęgniarstwa“	1. Uniwersytet Medyczny, 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego“	

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik“	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	

Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister z ošetrovateľstva“ („Mgr.“) 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z ošetrovateľstva“ („Bc.“) 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola“.	

3. Zubní lekári

a) 31978 L 0686: Smernica Rady 78/686/EHS z 25. júla 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov vrátane opatrení na uľahčenie efektívneho uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES L 233, 15. 7. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– 31981 L 1057: smernica Rady 81/1057/EHS zo 14. 12. 1981 (Ú. v. ES L 385, 31. 12. 1981, s. 25),

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– 31989 L 0594: smernica Rady 89/594/EHS z 30. 10. 1989 (Ú. v. ES L 341, 23. 11. 1989, s. 19),

– 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 73),

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

(i) V článku 1 sa dopĺňa:

„– v Českej republike:
Zubní lékař,

– v Estónsku:
Hambaarst,

– na Cypre:
Οδοντίατρος,

– v Lotyšsku:
Zobārsts,

– v Litve:
Gydytojas odontologas,

– v Maďarsku:
Fogorvos,

– na Malte:
Kirurgu Dentali,

– v Poľsku:
Lekarz dentysta,

– v Slovinsku:
Doktor dentalne medicine / Doktorica dentalne medicine,

– na Slovensku:
Zubný lekár“.

(ii) Za článok 7a sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 7b

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania zubného lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie v zubnom lekárstve a špecializačných odboroch zubného lekárstva. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania zubného lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie v zubnom lekárstve a špecializačných odboroch zubného lekárstva. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť

na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania zubného lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie v zubnom lekárstve a špecializačných odboroch zubného lekárstva. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania zubného lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva za dostatočný dôkaz, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnakú platnosť ako slovinské kvalifikácie v zubnom lekárstve a špecializačných odboroch zubného lekárstva. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“.

(iii) V článku 8 ods. 1 sa slová „článkami 2, 4, 7 a 19“ nahrádzajú slovami „článkami 2, 4, 7, 19, 19a, 19b, 19c a 19d“.

(iv) V článku 17 ods. 1 sa slová „stanovené v článkoch 2, 7 ods. 1 a 19“ nahrádzajú slovami „stanovené v článku 2, v článku 7 ods. 1 a v článkoch 19, 19a, 19b, 19c a 19d“.

(v) Za článok 19b sa vkladajú nové články, ktoré znejú:

„Článok 19c

1. Odo dňa pristúpenia Českej republiky uznajú členské štáty na účely výkonu činností uvedených v článku 1 tejto smernice diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách v medicíne udelené v Českej republike alebo v bývalom Československu osobám, ktoré začali svoje univerzitné štúdium medicíny pred pristúpením, doplnené osvedčením vydaným príslušným českým orgánom, ktoré osvedčuje, že tieto osoby v Českej republike účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali najmä činnosti uvedené v článku 5 smernice 78/687/EHS po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia a že tieto osoby sú oprávnené vykonávať uvedené činnosti za rovnakých podmienok ako držitelia diplomov uvedených v prílohe A tejto smernice.

2. Od požadovanej trojročnej praxe uvedenej v prvom odseku sa upustí v prípade osoby, ktorá úspešne ukončila najmenej tri roky štúdia, ktoré je osvedčené príslušnými orgánmi ako rovnocenné štúdiu uvedenému v článku 1 smernice

78/687/EHS.

Článok 19d

1. Odo dňa pristúpenia Slovenska uznajú členské štáty na účely výkonu činností uvedených v článku 1 tejto smernice diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách v medicíne udelené na Slovensku alebo v bývalom Československu osobám, ktoré začali svoje univerzitné štúdium medicíny pred pristúpením, doplnené osvedčením vydaným príslušným slovenským orgánom, ktoré osvedčuje, že tieto osoby na Slovensku účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali najmä činnosti uvedené v článku 5 smernice 78/687/EHS po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia a že tieto osoby sú oprávnené vykonávať uvedené činnosti za rovnakých podmienok ako držitelia diplomov uvedených v prílohe A tejto smernice.

2. Od požadovanej trojročnej praxe uvedenej v prvom odseku sa upustí v prípade osoby, ktorá úspešne ukončila najmenej tri roky štúdia, ktoré je osvedčené príslušnými orgánmi ako rovnocenné štúdiu uvedenému v článku 1 smernice 78/687/EHS.“.

(vi) V prílohe A sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool“,	

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	

Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un "Sertifikāts" – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abbrev.: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil- Kirurġija Dentali	Universita` ta Malta“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem „lekarz dentysta“	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko - Dentystyczny Egzamin Państwowy“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine“	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor zubného lekárstva“ („MDDr.“)	Vysoká škola“.	

(vii) V prílohe B – 1. Čeľustná ortopédia sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	–-		“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool“,	

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāāts“ – kompetentas iestāādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokāārtojusi sertifikāācijas eksāāmenu ortodontijāā	Latvijas Ārstu biedrība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas“,	

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Specjalisti“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodoncji	Centrum Egzaminów Medycznych“	

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–-	“.	

(viii) V prílohe B – 2. Dentoalveolárna chirurgia sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	–-		“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	–-		“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	–-		

Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas“,	

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Dento-alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurġija tal-ħalq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Specjalisti“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych“	

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija .	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–-	“.	

b) 31978 L 0687: Smernica Rady 78/687/EHS z 25. júla 1978 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení týkajúcich sa činnosti zubných lekárov (Ú. v. ES L 233, 24. 8. 1978, s. 10) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: Akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES L 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 32001 L 0019: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

V článku 6 sa slová „vzťahuje článok 19“ nahrádzajú slovami „vzťahujú články 19, 19a, 19b, 19c a 19d“.

4. Veterinárne lekárstvo

31978 L 1026: Smernica Rady 78/1026/EHS z 18. decembra 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách vo veterinárnom lekárstve a o opatreniach uľahčujúcich účinné uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES L 362, 23. 12. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– 31981 L 1057: smernica Rady 81/1057/EHS zo 14. 12. 1981 (Ú. v. ES L 385, 31. 12. 1981, s. 25),

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– 31989 L 0594: smernica Rady 89/594/EHS z 30. 10. 1989 (Ú. v. ES L 341, 23. 11. 1989, s. 19),

– 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 73),

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

a) Za článok 4a sa vkladajú nové články, ktoré znejú:

„Článok 4b

V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Estónsku predo dňom pristúpenia, uznajú členské štáty tieto diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve ako dostatočný dôkaz, pokiaľ k nim bude priložené osvedčenie, ktoré potvrdzuje, že títo príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť v Estónsku po dobu najmenej piatich po sebe nasledujúcich rokov počas doby siedmich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

Článok 4c

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Českej republiky rovnakú platnosť ako české kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Estónska po dobu najmenej piatich po sebe nasledujúcich rokov počas siedmich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnakú platnosť ako slovenské kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnakú platnosť ako slovinské kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.)	Veterinární fakulta univerzity v České republice“,	

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajandusülikool“,	

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija“,	

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Állatorvos doktor oklevél – dr. med. vet.	Szent István Egyetem Állatorvos tudományi Kar	
Malta	Liċenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurgi Veterinarji“	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie“	

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine“	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor veterinárskej medicíny“ („MVDr.“)	Univerzita veterinárskeho lekárstva“.	

5. Pôrodné asistentky

31980 L 0154: Smernica Rady 80/154/EHS z 21. januára 1980 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblasti pôrodnej asistencie a o opatreniach na uľahčenie účinného uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES L 33, 11. 2. 1980, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31980 L 1273: smernica Rady 80/1273/EHS z 22. 12. 1980 (Ú. v. ES L 375, 31. 12. 1980, s. 74),

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– 31989 L 0594: smernica Rady 89/594/EHS z 30. 10. 1989 (Ú. v. ES L 341, 23. 11. 1989, s. 19),

– 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 73),

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

a) V článku 1 sa dopĺňa:

„v Českej republike:

– „Porodní asistentka/porodní asistent“,

v Estónsku:

– „Ämmaemand“,

na Cypre:

– „Εγγεγραμμένη Μαία“,

v Lotyšsku:

– „Vecmāte“,

v Litve:

– „Akušeris“,

v Maďarsku:

– „Szülésznő“,

na Malte:

– „Qabla“,

v Poľsku:

– „Położna“,

v Slovinsku:

– „Diplomirana babica / Diplomirani babičar“,

na Slovensku:

– „Pôrodná asistentka“.“

b) Za článok 5a sa vkladajú nové články, ktoré znejú:

„Článok 5b

Pokiaľ ide o poľské kvalifikácie pôrodných asistentiek, platia iba nasledovné ustanovenia o nadobudnutých právach:

V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Poľsku predo dňom pristúpenia, a ktorí nespĺňajú minimálne požiadavky na vzdelanie stanovené v článku 1 smernice 80/155/EHS, členské štáty uznajú nasledovné diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak budú doplnené osvedčením potvrdzujúcim, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosť pôrodnej asistentky v Poľsku po ďalej uvedenú dobu:

– diplom bakalára v pôrodnej asistencii (*dyplom licencjata położnictwa*) – po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania osvedčenia,

– diplom pôrodnej asistentky (*dyplom położnej*) s nadstavbovým vzdelaním získaný na odbornej zdravotníckej škole – po dobu najmenej piatich po sebe nasledujúcich rokov počas siedmich rokov predchádzajúcich dňu vydania osvedčenia.

Článok 5c

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Českej republiky rovnakú platnosť ako české kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnakú platnosť ako slovenské kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnakú platnosť ako slovinské kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“.

c) V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom ämmaemanda erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool“,	

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	

Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	1.Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje 2.Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Szülésznő bizonyítvány	Iskola/főiskola	
Malta	Lawrja jew diploma fl- Istudji tal-Qwiebel	Universita` ta’ Malta“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem „magister położnictwa“	1. Uniwersytet Medyczny, 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego“	

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana babica / diplomirani babičar“	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z pôrodnej asistencie“ („Bc.“) 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola“.	

6. Farmácia

31985 L 0433: Smernica Rady 85/433/EHS z 18. decembra 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách farmaceutov vrátane opatrení na uľahčenie uplatňovania práva usadiť sa pre určité farmaceutické činnosti (Ú. v. ES L 253, 24. 9. 1985, s. 37) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31985 L 0584: smernica Rady 85/584/EHS z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 372, 31. 12. 1985, s. 42),

– 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 73),

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES L 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

a) Za článok 6a sa vkladá nový článok 6b, ktorý znie:

„Článok 6b

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Českej republiky rovnakú platnosť ako české kvalifikácie vo farmácii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná v Českej republike.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie vo farmácii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná v Estónsku.

3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie vo farmácii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná v Lotyšsku.

4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie vo farmácii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná v Litve.

5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnakú platnosť ako slovenské kvalifikácie vo farmácii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná na Slovensku.

6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnakú platnosť ako slovinské kvalifikácie vo farmácii.
K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná v Slovinsku.“.

b) Prvý riadok tabuľky v prílohe sa nahrádza takto:

„Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii“.

c) V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom proviisori õppekava läbimisest	Tartu Ülikool“,	

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą vaistininko profesinę kvalifikaciją	Universitetas“,	

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.: mag. pharm.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-farmaċija	Universita` ta' Malta“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego“	

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv „magister farmacije / magistra farmacije“	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije / magistra farmacije
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister farmácie“ („Mgr.“)	Vysoká škola“.	

IV. ARCHITEKTÚRA

31985 L 0384: Smernica Rady 85/384/EHS z 10. júna 1985 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblasti architektúry a o opatreniach na uľahčenie účinného uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES L 223, 21. 8. 1985, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31985 L 0614: smernica Rady 85/614/EHS z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 376, 31. 12. 1985, s. 1),

– 31986 L 0017: smernica Rady 86/17/EHS z 27. 1. 1986 (Ú. v. ES L 27, 1. 2. 1986, s. 71),

– 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 73),

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

a) V článku 11 sa dopĺňa:

„o) v Českej republike:

– diplomy udeľované fakultami „České vysoké učení technické“ (Česká technická univerzita v Prahe):

– „Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství“ (Vysoká škola architektúry a pozemného staviteľstva) (do roku 1951),

– „Fakulta architektury a pozemního stavitelství“ (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva) (od roku 1951 do roku 1960),

– „Fakulta stavební“ (Stavebná fakulta) (od roku 1960) v študijných odboroch: pozemné stavby a konštrukcie, pozemné stavby, pozemné stavby a architektúra, architektúra (vrátane urbanizmu a územného plánovania), občianske stavby a stavby pre priemyselnú a poľnohospodársku výrobu alebo v študijnom programe stavebného inžinierstva v študijnom odbore pozemné stavby a architektúra,

– „Fakulta architektury“ (Fakulta architektúry) (od roku 1976) v študijných odboroch: architektúra, urbanizmus a územné plánovanie alebo v študijnom programe: architektúra a urbanizmus v študijných odboroch: architektúra, teória architektonickej tvorby, urbanizmus a územné plánovanie, dejiny architektúry a rekonštrukcia pamiatok alebo architektúra a pozemné stavby,

– diplomy, ktoré udelila „Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše“ (do roku 1951) v oblasti architektúry a stavebníctva,

– diplomy, ktoré udelila „Vysoká škola stavitelství v Brně“ (od roku 1951 do roku 1956) v oblasti architektúry a stavebníctva,

– diplomy, ktoré udelilo „Vysoké učení technické v Brně“, „Fakulta architektury“ (Fakulta architektúry) (od roku 1956) v študijnom odbore architektúra a urbanizmus alebo „Fakulta stavební“ (Stavebná fakulta) v študijnom odbore stavebníctvo,

- diplomy, ktoré udelila „Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava“, „Fakulta stavební“ (Stavebná fakulta) (od roku 1997) v študijnom odbore konštrukcie a architektúra alebo v študijnom odbore stavebné inžinierstvo,
- diplomy, ktoré udelila „Technická univerzita v Liberci“, „Fakulta architektury“ (Fakulta architektúry) (od roku 1994) v študijnom programe architektúra a urbanizmus v študijnom odbore architektúra,
- diplomy, ktoré udelila „Akademie výtvarných umění v Praze“ v programe výtvarných umení v študijnom odbore architektonická tvorba,
- diplomy, ktoré udelila „Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze“ v programe výtvarných umení v študijnom odbore architektúra,
- osvedčenie o autorizácii, ktoré udelila „Česká komora architektů“ bez špecifikácie odboru alebo v odbore stavebníctva;

p) v Estónsku:

diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (diplom v architektonických štúdiách, ktorý udelila Fakulta architektúry Estónskej akadémie umení od roku 1996), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (ktorý udelila Talinská umelecká univerzita v rokoch 1989 - 1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 (ktorý udelil Štátny umelecký inštitút Estónskej SSR v rokoch 1951 - 1988);

q) na Cypre:

Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (osvedčenie o zápise v Zozname architektov vedenom Cyperskou vedeckou a technickou komorou (ETEK));

r) v Lotyšsku:

„arhitekta diploms“ ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958.gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958 gada līdz 1991.gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un „Arhitekta prakses sertifikāts”, ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība,

(„diplom architekta“, ktorý udelil odbor architektúry Fakulty stavebného inžinierstva Lotyšskej štátnej univerzity do roku 1958, odbor architektúry Fakulty stavebného inžinierstva Rižského polytechnického inštitútu v rokoch 1958 - 1991, Fakulta architektúry Rižskej technickej univerzity od roku 1991, a osvedčenie o zápise Združením architektov Lotyšska);

s) v Litve:

– diplomy inžinier architekt/architekt, ktoré udelil Kauno politechnikos institutas do roku 1969 (inžinierius architektas/architektas),

– diplomy architekt/bakalár architektúry/magister architektúry, ktoré udelilaVilnius inžinerinis statybos institutas do roku 1990, Vilniaus technikos universitetas do roku 1996, Vilnius Gedimino technikos universitetas od roku 1996 (architektas/architektûros bakalauras/architektûros magistras),

– diplomy pre odborníka, ktorý ukončil štúdium architektúry/bakalár architektúry/magister architektúry, ktoré udelil LTSR Valstybinis dailës institutas do roku 1990; Vilniaus dailës akademija od roku 1990 (architektûros kursas/architektûros bakalauras/architektûros magistras),

– diplomy bakalár architektúry/magister architektúry, ktoré udelil Kauno technologijos universitetas od roku 1997 (architektûros bakalauras/architektûros magistras),

všetky doplnené osvedčením vydaným atestačnou komisiou, ktorým sa udeľuje právo vykonávať činnosti v oblasti architektúry (atestovaný architekt/Atestuotas architektas);

t) v Maďarsku:

– diplom „okleveles építészmérnök“ (diplom v architektúre, magister architektonických vied), ktorý udelili univerzity,

– diplom „okleveles építész tervező művész“ (diplom magistra vied v oblasti architektúry a stavebného inžinierstva), ktorý udelili univerzity;

u) na Malte:

Perit: Lawrja ta' Perit, ktorý udelila Universita` ta' Malta a ktorý oprávňuje na registráciu ako Perit;

v) v Poľsku:

diplomy, ktoré udelili fakulty architektúry:

– Varšavskej technickej univerzity, Fakulta architektúry vo Varšave (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architekta; magister inżynier architekt
(od roku 1945 do roku 1948 titul: inżynier architekt, magister nauk technicznych; od roku 1951 do roku 1956 titul: inżynier architekt; od roku 1954 do roku 1957 druhý stupeň, titul: inżyniera magistra architektury; od roku 1957 do roku 1959 titul: inżyniera magistra architektury; od roku 1959 do roku 1964: titul: magistra inżyniera architektury; od roku 1964 do roku 1982, titul: magistra inżyniera architekta; od roku 1983 do roku 1990 titul: magister inżynier architekt; od roku 1991 titul: magistra inżyniera architekta),

– Krakovskej technickej univerzity, fakulta architektúry v Krakove (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: magister inžynier architekt
(od roku 1945 do roku 1953 Banícka a metalurgická univerzita, Polytechnická fakulta architektúry - Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury),

– Vroclavskej technickej univerzity, fakulta architektúry vo Vroclavi (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: inžynier architekt, magister nauk technicznych; magister inżynier architektury; magister inżynier architekt
(od roku 1949 do roku 1964 titul: inżynier architekt, magister nauk technicznych; od roku 1956 do roku 1964 titul: magister inżynier architekt; od roku 1964 titul: magister inżynier architekt),

– Sliezskej technickej univerzity, Fakulta architektúry v Gliwiciach (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: inžynier architekt; magister inżynier architekt
(od roku 1945 do roku 1955 Fakulta inžinierstva a stavebníctva - Wydział Inżynieryjno-Budowlany, titul: inżynier architekt; od roku 1961 do roku 1969 Fakulta priemyselných stavieb a všeobecného inžinierstva - Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, titul: magister inżynier architekt; od roku 1969 do roku 1976 Fakulta stavebného inžinierstva a architektúry - Wydział Budownictwa i Architektury, titul: magister inżynier architekt; od roku 1977 Fakulta architektúry - Wydział Architektury, titul: magister inżynier architekt a od roku 1995 titul: inżynier architekt),

– Poznańskej technickej univerzity, Fakulta architektúry v Poznani (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: inžynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt
(od roku 1945 do roku 1955 Inžinierska škola, fakulta architektúry - Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titul: inżynier architektury; od roku 1978 titul: magister inżynier architekt a od roku 1999 titul: inżynier architekt),

– Gdanskej technickej univerzity, Fakulta architektúry v Gdansku (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: magister inżynier architekt
(od roku 1945 do roku 1969 fakulta architektúry - Wydział Architektury, od roku 1969 do roku 1971 Fakulta stavebného inžinierstva a architektúry - Wydział Budownictwa i Architektury, od roku 1971 do roku 1981 Inštitút architektúry a urbanistického plánovania - Instytut Architektury i Urbanistyki, od roku 1981 fakulta architektúry - Wydział Architektury),

– Bialystockej technickej univerzity, Fakulty architektúry v Bialystoku (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: magister inżynier architekt
(od roku 1975 do roku 1989 Architektonický inštitút - Instytut Architektury),

– Lodžskej technickej univerzity, Fakulty stavebného inžinierstva, architektúry a environmentálneho inžinierstva v Lodži (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); profesijný titul architekta: inżynier architekt; magister inżynier architekt
(od roku 1973 do roku 1993 Fakulta stavebného inžinierstva a architektúry - Wydział Budownictwa i Architektury a od roku 1992 Fakulta stavebného inžinierstva, architektúry a environmentálneho inžinierstva - Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska titul: od roku 1973 do roku 1978 titul: inżynier architekt, od roku 1978 titul: magister inżynier architekt),

– Štetínskej technickej univerzity, Fakulty stavebného inžinierstva a architektúry v Štetíne (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); profesijný titul architekta: inżynier architekt; magister inżynier architekt
(od roku 1948 do roku 1954 Vysoká inžinierska škola, Fakulta architektúry - Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titul: inżynier architekt, od roku 1970 titul: magister inżynier architekt a od roku 1998 titul: inżynier architekt),

všetky doplnené osvedčením o členstve vydaným príslušnou regionálnou komorou architektov v Poľsku, ktorým sa udeľuje právo vykonávať činnosti v oblasti architektúry v Poľsku;

w) v Slovinsku:

– „univerzitetni diplomirani inženir arhitekture / univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture“ (univerzitný diplom v architektúre), ktorý udelila fakulta architektúry, doplnený právne uznaným osvedčením príslušného orgánu v oblasti architektúry, ktorým sa udeľuje právo vykonávať činnosti v oblasti architektúry,

– univerzitný diplom, ktorý udelili technické fakulty, ktorým sa udeľuje titul „univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.) / univerzitetna diplomirana inženirka“ doplnený právne uznaným osvedčením príslušného orgánu v oblasti architektúry, ktorým sa udeľuje právo vykonávať činnosti v oblasti architektúry;

x) na Slovensku:

– diplom v študijnom odbore architektúra a pozemné staviteľstvo, ktorý udelila Slovenská vysoká škola technická v Bratislave, v rokoch 1950 až 1952 (titul: Ing.),

– diplom v študijnom odbore architektúra, ktorý udelila Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave, v rokoch 1952 až 1960 (titul: Ing. arch.),

– diplom v študijnom odbore pozemné staviteľstvo, ktorý udelila Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave, v rokoch 1952 až 1960 (titul: Ing.),

– diplom v študijnom odbore architektúra, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave, v rokoch 1961 až 1976 (titul: Ing. arch.),

– diplom v študijnom odbore pozemné stavby, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave, v rokoch 1961 až 1976 (titul: Ing.),

– diplom v študijnom odbore architektúra, ktorý udelila Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave, od roku 1977 (titul: Ing. arch.),

– diplom v študijnom odbore urbanizmus, ktorý udelila Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave, od roku 1977 (titul: Ing. arch.),

– diplom v študijnom odbore pozemné stavby, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita v Bratislave, v rokoch 1977 až 1997 (titul: Ing.),

– diplom v študijnom odbore architektúra a pozemné stavby, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita v Bratislave, od roku 1998 (titul: Ing.),

– diplom v študijnom odbore pozemné stavby - špecializácia: architektúra, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita v Bratislave, v rokoch 2000 až 2001 (titul: Ing.),

– diplom v študijnom odbore pozemné stavby a architektúra, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita v Bratislave, od roku 2001 (titul: Ing.),

– diplom v študijnom odbore architektúra, ktorý udelila Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave, od roku 1969 (titul: Akad. arch. do roku 1990, Mgr. v rokoch 1990 až 1992, Mgr. arch. v rokoch 1992 až 1996, Mgr. art. od roku 1997),

– diplom v študijnom odbore pozemné staviteľstvo, ktorý udelila Stavebná fakulta, Technická univerzita v Košiciach, v rokoch 1981 až 1991 (titul: Ing.),

všetky doplnené:

– autorizačným osvedčením vydaným Slovenskou komorou architektov v Bratislave bez uvedenia odboru alebo v odbore „pozemné stavby“ alebo územné plánovanie“,

– autorizačným osvedčením vydaným Slovenskou komorou stavebných inžinierov v Bratislave v odbore „pozemné stavby“.

b) Za článok 11 sa vkladá nový článok 11a, ktorý znie:

„Článok 11a

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na jej území rovnaký účinok ako české kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnaký účinok ako estónske kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnaký účinok ako lotyšské kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnaký účinok ako litovské kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnaký účinok ako slovenské kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnaký účinok ako slovinské kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“.

D. OBČIANSKE PRÁVA

31994 L 0080: Smernica Rady 94/80/ES z 19. decembra 1994, ktorou sa ustanovujú podrobnosti uplatňovania volebného práva občanov únie v komunálnych voľbách v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi (Ú. v. ES L 368, 31. 12. 1994, s. 38), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31996 L 0030: smernica Rady 96/30/ES z 13. 5. 1996 (Ú. v. ES L 122, 22. 5. 1996, s. 14).

Príloha znie:

„Príloha

„Základné jednotky miestnej samosprávy“ v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) tejto smernice znamenajú:

v Belgicku:
commune/gemeente/Gemeinde,

v Českej republike:
obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

v Dánsku:
amtskommune, Koøbenhavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune,

v Nemecku:
kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

v Estónsku:
vald, linn,

v Grécku:
κοινότης, δήμος,

v Španielsku:
municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

vo Francúzsku:
commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

v Írsku:
country, county borough, borough, urban district, town,

v Taliansku:
comune, circoscrizione,

na Cypre:
δήμος, κοινότητα,

v Lotyšsku:
pagasts, novads, pilsēta,

v Litve:
Savivaldybės taryba,

v Luxembursku:
commune,

v Maďarsku:
települési önkormányzat: község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat: megye,

na Malte:
Kunsill Lokali,

v Holandsku:
gemeente, deelgemeente,

v Rakúsku:
Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

v Poľsku:
gmina,

v Portugalsku:
município, freguesia,

v Slovinsku:
občina,

na Slovensku:
samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislava, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

vo Fínsku:
kunta, kommun, kommun på Åland,

vo Švédsku:
kommuner, landsting,

v Spojenom kráľovstve:
counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.“.

3. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

1. 31973 L 0239: Prvá smernica Rady 73/239/EHS z 24. júla 1973 o koordinácii zákonov, iných predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie podnikania v oblasti priameho poistenia s výnimkou životného poistenia (Ú. v. ES L 228, 16. 8. 1973, s. 3) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31976 L 0580: smernica Rady 76/580/EHS z 29. 6. 1976 (Ú. v. ES L 189, 13. 7. 1976, s. 13),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 31984 L 0641: smernica Rady 84/641/EHS z 10. 12. 1984 (Ú. v. ES L 339, 27. 12. 1984, s. 21),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31987 L 0343: smernica Rady 87/343/EHS z 22. 6. 1987 (Ú. v. ES L 185, 4. 7. 1987, s. 72),
– 31987 L 0344: smernica Rady 87/344/EHS z 22. 6. 1987 (Ú. v. ES L 185, 4. 7. 1987, s. 77),
– 31988 L 0357: druhá smernica Rady 88/357/EHS z 22. 6. 1988 (Ú. v. ES L 172, 4. 7. 1988, s. 1),
– 31990 L 0618: smernica Rady 90/618/EHS z 8. 11. 1990 (Ú. v. ES L 330, 29. 11. 1990, s. 44),
– 31992 L 0049: smernica Rady 92/49/EHS z 18. 6. 1992 (Ú. v. ES L 228, 11. 8. 1992, s. 1),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31995 L 0026: smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/26/ES z 29. 6. 1995 (Ú. v. ES L 168, 18. 7. 1995, s. 7),
– 32000 L 0026: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/26/ES zo 16. 5. 2000 (Ú. v. ES L 181, 20. 7. 2000, s. 65),
– 32002 L 0013: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/13/ES z 5. 3. 2002 (Ú. v. ES L 77, 20. 3. 2002, s. 17).

V článku 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa:

„– v prípade Českej republiky: „akciová společnost“, „družstvo“,
– v prípade Estónskej republiky: „aktsiaselts“,
– v prípade Cyperskej republiky: „Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο“,
– v prípade Lotyšskej republiky: „apdrošināšanas akciju sabiedrība“, „savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība“,
– v prípade Litovskej republiky: „akcinės bendrovės“, „uždarosios akcinės bendrovės“,
– v prípade Maďarskej republiky: „biztosító részvénytársaság“, „biztosító szövetkezet“, „biztosító egyesület“, „külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe“,
– v prípade Maltskej republiky: „kumpanija pubblika“, „kumpanija privata“, „fergħa“, „Korp ta' l– Assikurazzjoni Rikonnoxxut“,
– v prípade Poľskej republiky: „spółka akcyjna“, „towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych“,
– v prípade Slovinskej republiky: „delniška družba“, „družba za vzajemno zavarovanje“,
– v prípade Slovenskej republiky: „akciová spoločnosť“.“

2. 31974 L 0557: Smernica Rady 74/557/EHS zo 4. júna 1974 o uplatňovaní slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby, pokiaľ ide o činnosti samostatne zárobkovo činných osôb a sprostredkovateľov pôsobiacich v oblasti obchodovania s toxickými výrobkami a ich distribúcie (Ú. v. ES L 307, 18. 11. 1974, s. 5), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe sa dopĺňa:

„– Česká republika:

1. Toxické látky a chemické prípravky, na ktoré sa vzťahuje zákon č. 157/1998 Sb. o chemických látkach a chemických prípravkoch v znení neskorších predpisov a nariadenie vlády č. 25/1999 Sb., ktorým sa ustanovuje postup posudzovania nebezpečnosti chemických látok a chemických prípravkov, spôsob ich klasifikácie a označovania a vydáva Zoznam dosiaľ klasifikovaných nebezpečných chemických látok, v znení neskorších predpisov.
2. Biologické pesticídy na poľnohospodárske účely, na ktoré sa vzťahuje zákon č. 147/1996 Sb. o rastlinolekárskej starostlivosti v znení neskorších predpisov, vykonaný vyhláškou ministerstva poľnohospodárstva č. 91/2002 Sb.

– Estónsko:

1. Výrobky podliehajúce osobitnej úprave, na ktoré sa vzťahuje zákon o chemikáliách zo 6. mája 1998 a vykonávacie predpisy k nemu. Zoznam nebezpečných výrobkov, zostavený v súlade s oddielom 11 zákona o chemikáliách, bol vydaný ministrom sociálnych vecí v nariadení č. 59 z 30. novembra 1998.
2. Registrované prípravky na ochranu rastlín, na ktoré sa vzťahuje zákon o ochrane rastlín z 15. marca 2000 a vykonávacie predpisy.

Zoznam zakázaných účinných látok v prípravkoch na ochranu rastlín bol vydaný v nariadení vlády č. 285 z 30. augusta 2000.

– Cyprus:

1. Toxické výrobky, na ktoré sa vzťahuje zákon z roku 1991 (199/1991) o nebezpečných látkach, zákon N.27(I)/1997 (o zmene a doplnení zákona) o nebezpečných látkach a zákon N.81(I)/2002 (o zmene a doplnení zákona) o nebezpečných látkach a nariadenia o nebezpečných látkach (klasifikácia, označovanie a balenie nebezpečných látok a prípravkov) (P.I. 292/2002).
2. Pesticídy, na ktoré sa vzťahuje zákon o prípravkoch proti škodcom z roku 1993 1(I)/1993 a nariadenia o výrobkoch proti škodcom z rokov 1993 a 2000.

– Lotyšsko:

1. Chemikálie, na ktoré sa vzťahuje zákon o chemických látkach a chemických výrobkoch z 1. apríla 1998 a na ňom založené nariadenia.
2. Prípravky na ochranu rastlín (vrátane biologických pesticídov na poľnohospodárske účely), na ktoré sa vzťahuje zákon o ochrane rastlín zo 17. decembra 1998.

– Litva:

Jedovaté látky uvedené vo vyhláške ministra zdravotníctva č. 195 z 26. apríla 2002 o prijatí zoznamu jedovatých látok podľa ich toxicity vrátane chemických látok, ktoré sa označujú symbolmi nebezpečnosti T (jedovaté) alebo T+ (veľmi jedovaté) v súlade s požiadavkami smernice Rady 67/548/EHS.

– Maďarsko:

1. Tieto látky:
   – fosfán a výrobky, z ktorých sa môže uvoľňovať fosfán,
   – oxirán,
   – sírouhlík,
   – kyanovodík a rozpustné soli kyanovodíka,
   – fluorovodík a rozpustné soli fluorovodíka,
   – akrylonitril,
   – tekutý amoniak,
   – chlóropikrín,
   – tetrachlórmetán,
   – trichlóroacetonitril.
2. Rodenticídne, insekticídne, repelentné a atraktantné (biocídy = nepoľnohospodárske pesticídy) výrobky, upravené vyhláškou č. 3/1969 (V.16) EuM ministra zdravotníctva, v obehu a používané na účely verejného zdravotníctva.

– Malta:

1. Biocídne prostriedky a výrobky na ochranu rastlín podľa Att dwar il-Kontroll tal-Pestiċidji (Kap. 430) (Att XI tal-2001) (zákona o kontrole pesticídov (Kap. 430) (zákon XI z roku 2001)) a jeho vykonávacích predpisov.
2. Prekurzory uvedené v Ordinanza dwar il-Mediċini Perikoluži (Kap. 101) (Ordinanza XXXI tal-1939, kif sussegwentement emendata) (zákone o nebezpečných liečivách (Kap. 101) (zákon XXXI z roku 1939) v znení neskorších predpisov).
3. Látky uvedené v Ordni dwar Sustanzi Velenuži (Notifika tal-Gvern 510 ta'l-1967) (vyhláške o jedovatých látkach – oznámenie vlády 510 z roku 1967) vydanom podľa Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha (Kap. 31) (Ordinanza XVII tal-1901, kif sussegwentement emendata) – (nariadenia o lekárskych a príbuzných povolaniach (Kap. 31) (nariadenie XXXI z roku 1901), v znení neskorších predpisov).

– Poľsko:

1. Prípravky na ochranu rastlín, na ktoré sa vzťahuje zákon z 12. júla 1995 o ochrane poľnohospodárskych plodín (Dz.U. z roku 1999, Nr 66, poz. 751 v znení neskorších predpisov).
2. Odpady, na ktoré sa vzťahuje zákon z 27. apríla 2001o odpadoch (Dz.U. z roku 2001, Nr 62, poz. 628 v znení neskorších predpisov).

– Slovinsko:

1. Látky a prípravky, na ktoré sa vzťahuje „Seznam registriranih fitofarmacevtskih sredstev v Republiki Sloveniji“ (Uradni list RS, št. 31/01, str. 3393, št. 70/01, str. 7317 in št. 94/01, str. 9193) vydávaný pravidelne ministrom poľnohospodárstva, lesníctva a potravín podľa článku 28 zákona o výrobkoch na ochranu rastlín (Zakon o fitofarmacevtskih sredstvih, Uradni list št. 11/01, str. 1163).
2. Látky a prípravky klasifikované ako nebezpečné chemikálie podľa zákona o chemikáliách (Zakon o kemikalijah, Uradni list RS, št. 36/1999, str. 4165).

– Slovensko:

1. Chemické látky a chemické prípravky, obchodovanie s ktorými a ktorých distribúcia je upravená zákonom č. 163/2001 Z. z. o chemických látkach a chemických prípravkoch.
2. Prípravky na ochranu rastlín vrátane biologických prípravkov na ochranu rastlín, ktorých uvádzanie na trh je upravené zákonom č. 471/2001 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 285/1995 Z. z. o rastlinolekárskej starostlivosti, najmä jeho § 15 a 19, ako aj § 14 výnosu Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky z 21. januára 2001 č. 3322/3/2001-100, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o prípravkoch na ochranu rastlín.“.

3. 31977 L 0092: Smernica Rady č. 77/92/EHS z 13. decembra 1976 o opatreniach, ktorými sa má uľahčiť efektívne uplatňovanie slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby, pokiaľ ide o činnosť poisťovacích agentov a sprostredkovateľov (ex skupina ISIC 630), najmä o dočasných opatreniach týkajúcich sa týchto činností (Ú. v. ES L 26, 31. 1. 1977, s. 14), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V článku 2 ods. 2 písm. a) sa dopĺňa:

„– v Českej republike:
– „pojišťovací nebo zajišťovací makléř“;
– v Estónsku:
– „kindlustusmaakler“;
– na Cypre:
– „Πράκτορας“;
– v Lotyšsku:
– „apdrošināšanas brokeru sabiedrība“;

– v Litve:
  – „draudimo brokeris“;
– v Maďarsku:
  – „biztosítási alkusz“;
– na Malte:
  – „aġent fl-assikurazzjoni“;
– v Poľsku:
  – „broker ubezpieczeniowy“, „broker asekuracyjny“;
– v Slovinsku:
  – „zavarovalni posrednik“;
– na Slovensku:
  – „poisťovací maklér“.“

b) V článku 2 ods. 2 písm. b) sa dopĺňa:

„– v Českej republike:
  – „pojišťovací agent“;
– v Estónsku:
  – „kindlustusagent“;
– na Cypre:
  – „Μεσάζοντας“;
– v Lotyšsku:
  – „apdrošināšanas aģentūra“, „apdrošināšanas aģents“;
– v Litve:
  – „draudimo agentas“;
– v Maďarsku:
  – „egyes biztosítási ügynök“, „többes biztosítási ügynök“, „vezérügynök“;
– na Malte:
  – „brokers fl-assikurazzjoni“;
– v Poľsku:
  – „agent ubezpieczeniowy“;
– v Slovinsku:
  – „zavarovalni zastopnik“;
– na Slovensku:
  – „poisťovací agent“.“

c) V článku 2 ods. 2 písm. c) sa dopĺňa:

„– v Českej republike:

– „pomocný pojišťovací zprostředkovatel“;

– na Cypre:

– „Μεσίτης ασφαλίσεων“;

– v Maďarsku:

– „alügynök“;

– na Malte:

– „Sotto-aġent fl-assikurazzjoni“.“

4. 31979 L 0267: Prvá smernica Rady 79/267/EHS z 5. marca 1979 o koordinácii zákonov, iných predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie podnikania v oblasti životného poistenia (Ú. v. ES L 63, 13. 3. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31990 L 0619: smernica Rady 90/619/EHS z 8. 11. 1990 (Ú. v. ES L 330, 29. 11. 1990, s. 50),
– 31992 L 0096: smernica Rady 92/96/EHS z 10. 11. 1992 (Ú. v. ES L 360, 9. 12. 1992, s. 1),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31995 L 0026: smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/26/ES z 29. 6. 1995 (Ú. v. ES L 168, 18. 7. 1995, s. 7),
– 32002 L 0012: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/12/ES z 5. 3. 2002 (Ú. v. ES L 77, 20. 3. 2002, s. 11).

V článku 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa:

„– v prípade Českej republiky: „akciová společnost“, „družstvo“,
– v prípade Estónskej republiky: „aktsiaselts“,
– v prípade Cyperskej republiky: „Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο“,
– v prípade Lotyšskej republiky: „apdrošināšanas akciju sabiedrība“, „savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība“,
– v prípade Litovskej republiky: „akcinės bendrovės“, „uždarosios akcinės bendrovės“,
– v prípade Maďarskej republiky: „biztosító részvénytársaság“, „biztosító szövetkezet“, „biztosító egyesület“, „külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe“,
– v prípade Maltskej republiky: „kumpanija pubblika“, „kumpanija privata“, „fergħa“, „Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxxut“,
– v prípade Poľskej republiky: „spółka akcyjna“, „towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych“,
– v prípade Slovinskej republiky: „delniška družba“, „družba za vzajemno zavarovanje“,
– v prípade Slovenskej republiky: „akciová spoločnosť“.“

5. 32000 L 0012: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES z 20. marca 2000 o zakladaní a podnikaní úverových inštitúcií (Ú. v. ES L 126, 26. 5. 2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32000 L 0028: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/28/ES z 18. 9. 2000 (Ú. v. ES L 275, 27. 10. 2000, s. 37).

V článku 2 ods. 3 sa dopĺňa:

„– v Lotyšsku na „krājaizdevu sabiedrības“, t. j. podniky, ktoré sa podľa „Krājaizdevu sabiedrību likums“ považujú za družstevné podniky a ktoré poskytujú peňažné služby výlučne svojim členom,

– v Litve na „kredito unijos“ okrem „Centrinė kredito unija“,

– v Maďarsku na „Magyar Fejlesztési Bank Rt.“ a na „Magyar Export-Import Bank Rt.“,

– v Poľsku na „Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo-Kredytowe“ a na „Bank Gospodarstwa Krajowego“.“

4. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ

A. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ

1. 31968 L 0151: Prvá smernica Rady 68/151/EHS z 9. marca 1968 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 Zmluvy s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto ochranných opatrení v rámci celého spoločenstva (Ú. v. ES L 65, 14. 3. 1968, s. 8), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 1 sa dopĺňa:

„– v Českej republike:
spoločnost s ručením omezeným, akciová společnost;

– v Estónsku:
aktsiaselts, osaühing;

– na Cypre:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

– v Lotyšsku:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība;

– v Litve:
akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;

– v Maďarsku:
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

– na Malte:
kumpanija pubblika/public limited liability company,
kumpanija privata/private limited liability company;

– v Poľsku:
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;

– v Slovinsku:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;

– na Slovensku:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným“.

2. 31977 L 0091: Druhá smernica Rady 77/91/EHS z 13. decembra 1976 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 Zmluvy s cieľom zabezpečiť zakladanie akciových spoločností, udržanie a zmeny ich základného imania tak, aby ochranné opatrenia boli rovnocenné (Ú. v. ES L 26, 31. 1. 1977, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31992 L 0101: smernica Rady 92/101/EHS z 23. 11. 1992 I. (Ú. v. ES L 347, 28. 11. 1992, s. 64),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa:

„– v Českej republike:
akciová společnost;

– v Estónsku:
aktsiaselts;

– na Cypre:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

– v Lotyšsku:
akciju sabiedrība;

– v Litve:
akcinė bendrovė;
– v Maďarsku:
részvénytársaság;
– na Malte:
kumpanija pubblika/public limited liability company;
– v Poľsku:
spółka akcyjna;
– v Slovinsku:
družba z omejeno odgovornostjo;
– na Slovensku:
akciová spoločnosť“.

3. 31978 L 0855: Tretia smernica Rady 78/855/EHS z 9. októbra 1978 o koncentrácii akciových spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 295, 20. 10. 1978, s. 36), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa:

– „v Českej republike:
akciová společnost;
– v Estónsku:
aktsiaselts;
– na Cypre:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;
– v Lotyšsku:
akciju sabiedrība;
– v Litve:
akcinė bendrovė;

– v Maďarsku:
részvénytársaság;

– na Malte:
kumpanija pubblika/public limited liability company,
kumpanija privata/private limited liability company;

– v Poľsku:
spółka akcyjna;

– v Slovinsku:
delniška družba;

na Slovensku:
akciová spoločnosť“.

4. 31989 L 0667: Dvanásta smernica Rady 89/667/EHS v oblasti práva obchodných spoločností 89/667/EHS z 21. decembra 1989 o obchodných spoločnostiach s ručením obmedzením s jediným spoločníkom (Ú. v. ES L 395, 30. 12. 1989, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 1 sa dopĺňa:

„– v Českej republike:
společnost s ručením omezeným;

– v Estónsku:
aktsiaselts, osaühing;

– na Cypre:
Ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

– v Lotyšsku:
sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

– v Litve:
uždaroji akcinė bendrovė;

– v Maďarsku:
korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság;

– na Malte:
kumpanija privata/private limited liability company;

– v Poľsku:
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością;

– v Slovinsku:
družba z omejeno odgovornostjo;

– na Slovensku:
spoločnosť s ručením obmedzeným“.

B. ÚČTOVNÉ NORMY

1. 31978 L 0660: Štvrtá smernica Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov obchodných spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 222, 14. 8. 1978, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 31983 L 0349: siedma smernica Rady 83/349/EHS z 13. 6. 1983 (Ú. v. ES L 193, 18. 7. 1983, s. 1),
– 31984 L 0569: smernica Rady 84/569/EHS z 27. 11. 1984 (Ú. v. ES L 314, 4. 12. 1984, s. 28),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31989 L 0666: jedenásta smernica Rady 89/666/EHS z 21. 12. 1989 (Ú. v. ES L 395, 30. 12. 1989, s. 36),
– 31990 L 0604: smernica Rady 90/604/EHS z 8. 11. 1990 (Ú. v. ES L 317, 16. 11. 1990, s. 57),
– 31990 L 0605: smernica Rady 90/605/EHS z 8. 11. 1990 (Ú. v. ES L 317, 16. 11. 1990, s. 60),
– 31994 L 0008: smernica Rady 94/8/ES z 21. 3. 1994 (Ú. v. ES L 82, 25. 3. 1994, s. 33),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31999 L 0060: smernica Rady 1999/60/ES zo 17. 6. 1999 (Ú. v. ES L 162, 26. 6. 1999, s. 65),
– 32001 L 0065: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/65/ES z 27. 9. 2001 (Ú. v. ES L 283, 27. 10. 2001, s. 28).

a) V článku 1 ods. 1 prvom pododseku sa dopĺňa:

„– v Českej republike:
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

– v Estónsku:
aktsiaselts, osaühing;

– na Cypre:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

– v Lotyšsku:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

– v Litve:
akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;

– v Maďarsku:
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

– na Malte:
kumpanija pubblika/public limited liability company,
kumpanija privata/private limited liability company,
soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership en commandite with the capital divided into shares;

– v Poľsku:
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

– v Slovinsku:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;

– na Slovensku:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným.“.

b) V článku 1 ods. 1 druhom pododseku sa dopĺňa:

„p) v Českej republike:
veřejná obchodní společnost, komanditní společnost, družstvo;

q) v Estónsku:
täisühing, usaldusühing;

r) na Cypre:
Ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες (συνεταιρισμοί);

s) v Lotyšsku:
pilnsabiedrība, komanditsabiedrība;

t) v Litve:
tikrosios ūkinės bendrijos, komanditinės ūkinės bendrijos;

u) v Maďarsku:
közkereseti társaság, betéti társaság, közös vállalat, egyesülés;

v) na Malte:
Soċjeta f'isem kollettiv jew soċjeta in akkomandita, bil-kapital li mhux maqsum f'azzjonijiet meta s-soċji kollha li għandhom responsabbilita' llimitata huma soċjetajiet tat-tip deskritt f'sub paragrafu 1/Partnership en nom collectif or partnership en commandite with capital that is not divided into shares, when all the partners with unlimited liability are partnerships as described in sub-paragraph 1;

w) v Poľsku:
spółka jawna, spółka komandytowa;

x) v Slovinsku:
družba z neomejeno odgovornostjo, komanditna družba;

y) na Slovensku:
verejná obchodná spoločnosť, komanditná spoločnosť.“.

2. 31983 L 0349: Siedma smernica Rady 83/349/EHS z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 193, 18. 7. 1983, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31989 L 0666: jedenásta smernica Rady 89/666/EHS z 21. 12. 1989 (Ú. v. ES L 395, 30. 12. 1989, s. 36),
– 31990 L 0604: smernica Rady 90/604/EHS z 8. 11. 1990 (Ú. v. ES L 317, 16. 11. 1990, s. 57),
– 31990 L 0605: smernica Rady 90/605/EHS z 8. 11. 1990 (Ú. v. ES L 317, 16. 11. 1990, s. 60),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 32001 L 0065: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/65/ES z 27. 9. 2001 (Ú. v. ES L 283, 27. 10. 2001, s. 28).

V článku 4 ods. 1 sa dopĺňa:

„p) – v Českej republike:
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

q) – v Estónsku:
aktsiaselts, osaühing;

r) – na Cypre:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

s) – v Lotyšsku:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

t) – v Litve:
akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;

u) – v Maďarsku:
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

v) – na Malte:
kumpanija pubblika/public limited liability company,
kumpanija privata/private limited liability company,
soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership en commandite with capital divided into shares;

w) – v Poľsku:
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

x) – v Slovinsku:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;

y) – na Slovensku:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným.“.

C. PRÁVO PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA

I. OCHRANNÁ ZNÁMKA SPOLOČENSTVA

31994 R 0040: Nariadenie Rady (ES) č. 40/94 z 20. decembra 1993 o ochrannej známke spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 14. 1. 1994, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31994 R 3288: nariadenie Rady (ES) č. 3288/94 z 22. 12. 1994 (Ú. v. ES L 349, 31. 12. 1994, s. 83).

Za článok 142 sa vkladá tento článok:

„Článok 142a

Ustanovenia o rozšírení spoločenstva

1. Odo dňa pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska (ďalej len „nové členské štáty“ („nový členský štát“)) sa ochranná známka spoločenstva, ktorá bola zapísaná alebo prihlásená v súlade s týmto nariadením predo dňom pristúpenia, rozšíri aj na územie týchto členských štátov tak, aby mala v celom spoločenstve rovnaké účinky.

2. Zápis ochrannej známky spoločenstva, o prihláške ktorej sa koná ku dňu pristúpenia, nesmie byť zamietnutý na základe žiadneho z absolútnych dôvodov pre zamietnutie uvedených v článku 7 ods. 1, ak sú uplatniteľné výlučne z dôvodu pristúpenia nového členského štátu.

3. Ak bola prihláška na zápis ochrannej známky spoločenstva podaná počas šiestich mesiacov predo dňom pristúpenia, možno podať námietky podľa článku 42, ak bola predo dňom pristúpenia v novom členskom štáte nadobudnutá skoršia ochranná známka alebo iné skoršie právo v zmysle článku 8, za predpokladu, že bola nadobudnutá dobromyseľne a deň podania prihlášky, prípadne deň vzniku práva prednosti alebo deň nadobudnutia skoršej ochrannej známky alebo iného skoršieho práva v novom členskom štáte predchádza dňu podania prihlášky, prípadne dňu vzniku práva prednosti ochrannej známky spoločenstva, o ktorej zápis bolo požiadané.

4. Ochranná známka spoločenstva uvedená v odseku 1 nesmie byť vyhlásená za neplatnú:

– podľa článku 51, ak sú dôvody neplatnosti uplatniteľné výlučne z dôvodu pristúpenia nového členského štátu,

– podľa článku 52 ods. 1 a 2, ak skoršie vnútroštátne právo bolo zapísané, prihlásené alebo nadobudnuté v novom

členskom štáte predo dňom pristúpenia.

5. Používanie ochrannej známky spoločenstva, ako je uvedené v odseku 1, možno zakázať podľa článkov 106 a 107, ak skoršia ochranná známka alebo iné skoršie právo bolo zapísané, prihlásené alebo nadobudnuté dobromyseľne v novom členskom štáte predo dňom pristúpenia tohto štátu, prípadne ak má skorší deň vzniku práva prednosti, ako je deň pristúpenia tohto štátu.

II. DODATKOVÉ OCHRANNÉ OSVEDČENIA

1. 31992 R 1768: Nariadenie Rady (EHS) č. 1768/92 z 18. júna 1992 o vytvorení dodatkových ochranných osvedčení na liečivá (Ú. v. ES L 182, 2. 7. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) Za článok 19 sa vkladá nový článok, ktorý znie:
„Článok 19a

Doplňujúce ustanovenia o rozšírení spoločenstva
Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tohto nariadenia, platí:

a) (i) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je v Českej republike chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať liečivo na trh ako liečivo v Českej republike udelené po 10. novembri 1999, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať na trh,

(ii) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je v Českej republike chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené v spoločenstve najskôr šesť mesiacov predo dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať liečivo na trh;

b) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené v Estónsku predo dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať liečivo na trh, alebo v prípade patentov udelených pred 1. januárom 2000 v lehote šiestich mesiacov stanovenej v patentovom zákone z októbra 1999;

c) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené na Cypre predo dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať liečivo na trh; bez ohľadu na uvedené musí byť žiadosť o udelenie osvedčenia, ak bolo povolenie uvádzať na trh udelené pred udelením základného patentu, podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia patentu;

d) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené v Lotyšsku predo dňom pristúpenia. Ak lehota stanovená v článku 7 ods. 1 uplynula, možno podať žiadosť o udelenie osvedčenia v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia;

e) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom, ktorý bol prihlásený po 1. februári 1994 a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené v Litve predo dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia;

f) osvedčenie možno udeliť v Maďarsku na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia;

g) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené na Malte predo dňom pristúpenia. Ak lehota stanovená v článku 7 ods. 1 uplynula, možno podať žiadosť o udelenie osvedčenia v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia;

h) osvedčenie možno udeliť v Poľsku na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia;

i) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené v Slovinsku predo dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia vrátane prípadov, keď uplynula lehota stanovená v článku 7 ods. 1;

j) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené na Slovensku po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať liečivo na trh alebo do šiestich mesiacov od 1. júla 2002, ak bolo povolenie uvádzať liečivo na trh udelené pred týmto dňom.“.

b) Doterajší text článku 20 sa označuje ako odsek „1“ a dopĺňa sa odsekom 2, ktorý znie:

„2. Toto nariadenie sa vzťahuje na dodatkové ochranné osvedčenia, ktoré boli udelené v súlade s právnymi predpismi Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska predo dňom pristúpenia.“.

2. 31996 R 1610: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1610/96 z 23. júla 1996 o vytvorení dodatkového ochranného osvedčenia na výrobky na ochranu rastlín (Ú. v. ES L 198, 8. 8. 1996, s. 30).

a) Za článok 19 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 19a

Ustanovenia o rozšírení spoločenstva

Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tohto nariadenia, platí:

a) (i) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je v Českej republike chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v Českej republike po 10. novembri 1999, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať na trh,

(ii) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je v Českej republike chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v spoločenstve najskôr šesť mesiacov predo dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať výrobok na ochranu rastlín na trh;

b) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v Estónsku predo dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať výrobok na ochranu rastlín na trh, v prípade patentov udelených pred 1. januárom 2000 v lehote šiestich mesiacov stanovenej v patentovom zákone z októbra 1999;

c) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené na Cypre predo dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať výrobok na ochranu rastlín na trh; bez toho, aby bolo dotknuté predchádzajúce ustanovenie, musí byť žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa, keď bol udelený základný patent, ak bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené pred udelením základného patentu;

d) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v Lotyšsku predo dňom pristúpenia. Ak lehota stanovená v článku 7 ods. 1 uplynula, možno podať žiadosť o udelenie osvedčenia v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia;

e) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom, ktorý bol prihlásený po 1. februári 1994 a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v Litve predo dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia;

f) osvedčenie možno udeliť v Maďarsku na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia;

g) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené na Malte predo dňom pristúpenia. Ak lehota stanovená v článku 7 ods. 1 uplynula, možno podať žiadosť o udelenie osvedčenia v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia;

h) osvedčenie možno udeliť v Poľsku na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia;

i) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v Slovinsku predo dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia vrátane prípadov, keď uplynula lehota stanovená v článku 7 ods. 1;

j) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené na Slovensku po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať výrobok na ochranu rastlín na trh alebo do šiestich mesiacov od 1. júla 2002, ak bolo povolenie uvádzať výrobok na ochranu rastlín na trh udelené pred týmto dňom.“.

b) Doterajší text článku 20 sa označuje ako odsek „1“ a dopĺňa sa odsekom 2, ktorý znie:
„2. Toto nariadenie sa vzťahuje na dodatkové ochranné osvedčenia, ktoré boli udelené v súlade s právnymi predpismi Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska predo dňom pristúpenia.“.

III. DIZAJNY SPOLOČENSTVA

32002 R 0006: Nariadenie Rady (ES) č. 6/2002 z 12. decembra 2001 o dizajnoch spoločenstva (Ú. v. ES L 3, 5. 1. 2002, s. 1).

Za článok 110 sa vkladá nový článok, ktorý znie:
„Článok 110a

Ustanovenia o rozšírení spoločenstva

1. Odo dňa pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska (ďalej len „nové členské štáty“ („nový členský štát“)) sa dizajn spoločenstva, ktorý bol chránený alebo uplatňovaný podľa tohto nariadenia predo dňom pristúpenia, rozšíri aj na územie týchto členských štátov tak, aby mal v celom spoločenstve rovnaké účinky.

2. Prihlášku zapísaného dizajnu spoločenstva nemožno zamietnuť na základe niektorého z dôvodov, ktoré vylučujú zápis, uvedených v článku 47 ods. 1, ak sa tieto stali uplatniteľnými výlučne z dôvodu pristúpenia nového členského štátu.

3. Dizajn spoločenstva v zmysle odseku 1 nesmie byť podľa článku 25 ods. 1 vyhlásený za neplatný, ak sa dôvody neplatnosti stali uplatniteľnými výlučne z dôvodu pristúpenia nového členského štátu.

4. Prihlasovateľ alebo majiteľ skoršieho práva v novom členskom štáte je oprávnený namietať proti využívaniu dizajnu spoločenstva podľa článku 25 ods. 1 písm. d), e) alebo f) na území, na ktorom je chránené skoršie právo. Na účely tohto ustanovenia „skoršie právo“ znamená právo nadobudnuté alebo prihlásené dobromyseľne pred pristúpením.

5. Ustanovenia odsekov 1, 3 a 4 platia aj pre nezapísané dizajny spoločenstva. Podľa článku 11 dizajn, ktorý nebol sprístupnený verejnosti na území spoločenstva, nie je chránený ako nezapísaný dizajn spoločenstva.“

5. POLITIKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

1. 31968 R 1017: Nariadenie Rady (EHS) č. 1017/68 z 19. júla 1968 o uplatňovaní pravidiel súťaže na železničnú, cestnú a vnútrozemskú vodnú dopravu (Ú. v. ES L 175, 23. 7. 1968, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Druhý pododsek v článku 30 ods. 3 znie:

„Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali v deň pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v článkoch 4 a 5 tohto nariadenia. Tento pododsek sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 53 ods. 1 dohody EHP.“.

2. 31986 R 4056: Nariadenie Rady (EHS) č. 4056/86 z 22. decembra 1986, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu (Ú. v. ES L 378, 31.12.1986, s. 4), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Článok 26a znie:

„Článok 26a

Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali v deň pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska alebo v deň pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v článkoch 3 až 6 tohto nariadenia. Tento článok sa však nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 53 ods. 1 dohody EHP.“.

3. 31993 R 1617: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1617/93 z 25. júna 1993 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd a zosúladených postupov týkajúcich sa spoločného plánovania a koordinácie letových poriadkov, spoločnej prevádzky, konzultácií o osobných a nákladných tarifách pre pravidelnú leteckú dopravu a prideľovania prevádzkových intervalov na letiskách (Ú. v. ES L 155, 26. 6. 1993, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31996 R 1523: nariadenie Komisie (ES) č. 1523/96 z 24. 7. 1996 (Ú. v. ES L 190, 31. 7. 1996, s. 11),
– 31999 R 1083: nariadenie Komisie (ES) č. 1083/1999 z 26. 5. 1999 (Ú. v. ES L 131, 27. 5. 1999, s. 27),
– 32001 R 1324: nariadenie Komisie (ES) č. 1324/2001 z 29. 6. 2001 (Ú. v. ES L 177, 30. 6. 2001, s. 56),
– 32002 R 1105: nariadenie Komisie (ES) č. 1105/2002 z 25. 6. 2002 (Ú. v. ES L 167, 26. 6. 2002, s. 6).

Článok 6a znie:

„Článok 6a

Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali v deň pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska alebo v deň pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení. Tento pododsek sa však nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 53 ods. 1 dohody EHP.“.

4. 31996 R 0240: Nariadenie Komisie (EHS) č. 240/96 z 31. januára 1996 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité druhy zmlúv o prevode technológií (Ú. v. ES L 31, 9. 2. 1996, s. 2).

V článku 11 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na zmluvy, ktoré existovali v deň pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“.

5. 31998 R 0447: Nariadenie Komisie (ES) č. 447/98 z 1. marca 1998 o oznámeniach, lehotách a vypočutí dotknutých osôb ustanovených v nariadení Rady (EHS) č. 4064/89 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. ES L 61, 2. 3. 1998, s. 1).

a) V článku 2 ods. 2 sa číslo „23“ nahrádza číslom „33“.

b) V článku 13 ods. 4 sa číslo „29“ nahrádza číslom „39“.

c) V článku 19 ods. 1 sa číslo „29“ nahrádza číslom „39“.

d) V piatom odseku bodu E prílohy sa číslo „23“ nahrádza číslom „33“.

6. 31999 R 0659: Nariadenie Rady (ES) č. 659/1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článku 93 zmluvy ES (Ú. v. ES L 83, 27. 3. 1999, s. 1).

Článok 1 písm. b) bod (i) znie:

„(i) bez toho, aby boli dotknuté články 144 a 172 aktu o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska a bod 3 prílohy IV a dodatok k uvedenej prílohe aktu o pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, všetku pomoc, ktorá existovala pred nadobudnutím účinnosti zmluvy vo vzťahu k jednotlivým členským štátom, to jest programy pomoci a individuálnu pomoc, ktoré boli zavedené pred nadobudnutím účinnosti a sú uplatniteľné aj po nadobudnutí účinnosti zmluvy;“.

7. 31999 R 2790: Nariadenie Komisie (ES) č. 2790/99 z 22. decembra 1999 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie vertikálnych dohôd a zosúladených postupov (Ú. v. ES L 336, 29. 12. 1999, s. 21).

Za článok 12 sa vkladá tento článok:

„Článok 12a

Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existovali v deň pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“.

8. 32000 R 2658: Nariadenie Komisie (ES) č. 2658/2000 z 29. novembra 2000 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd o špecializácii (Ú. v. ES L 304, 5. 12. 2000, s. 3).

Za článok 8 sa vkladá tento článok:

„Článok 8a

Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existovali v deň pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“.

9. 32000 R 2659: Nariadenie Komisie (ES) č. 2659/2000 z 29. novembra 2000 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd o výskume a vývoji (Ú. v. ES L 304, 5. 12. 2000, s. 7).

Za článok 8 sa vkladá tento článok:

„Článok 8a

Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existovali v deň pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“.

10. 32000 R 0823: Nariadenie Komisie (ES) č. 823/2000 z 19. apríla 2000 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov medzi spoločnosťami pravidelnej námornej prepravy (konzorciami) (Ú. v. ES L 100, 20. 4. 2000, s. 24).

V článku 13 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali v deň pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“.

11. 32002 R 1400: Nariadenie Komisie (ES) č. 1400/2002 z 31. júla 2002 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie vertikálnych dohôd a zosúladených postupov v odvetví automobilového priemyslu (Ú. v. ES L 203, 1. 8. 2002, s. 30).

Doterajší text článku 10 sa označuje ako odsek 1 a dopĺňa sa odsekom 2, ktorý znie:

„2. Zákaz ustanovený v článku 81 ods. 1 sa nevzťahuje na dohody, ktoré existovali v deň pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“

6. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. 31965 R 0079: Nariadenie Rady č. 79/65/EHS z 15. júna 1965, ktorým sa zriaďuje sieť na zber účtovných dát o príjmoch a podnikateľskej prevádzke poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES L 109, 23. 6. 1965, s. 1859), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 31972 R 2835: nariadenie Rady (EHS) č. 2835/72 z 29. 12. 1972 (Ú. v. ES L 298, 31. 12. 1972, s. 47),
– 31973 R 2910: nariadenie Rady (EHS) č. 2910/73 z 23. 10. 1973 (Ú. v. ES L 299, 27. 10. 1973, s. 1),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 31981 R 2143: nariadenie Rady (EHS) č. 2143/81 z 27. 7. 1981 (Ú. v. ES L 210, 30. 7. 1981, s. 1),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31985 R 3644: nariadenie Rady (EHS) č. 3644/85 z 19. 12. 1985 (Ú. v. ES L 348, 24. 12. 1985, s. 4),
– 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
– 31990 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 23),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31995 R 2801: nariadenie Rady (ES) č. 2801/95 z 29. 11. 1995 (Ú. v. ES L 291, 6. 12. 1995, s. 3),
– 31997 R 1256: nariadenie Rady (ES) č. 1256/97 z 25. 6. 1997 (Ú. v. ES L 174, 2. 7. 1997, s. 7).

a) Článok 4 ods. 3 znie:

„3. Najvyšší počet sledovaných poľnohospodárskych podnikov, ktoré vedú účtovníctvo, bude 105 000 pre spoločenstvo.“

b) V článku 5 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:

„Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko zriadia vnútroštátny výbor najneskôr do konca šiesteho mesiaca nasledujúceho po dni pristúpenia.“.

c) V prílohe sa dopĺňa:

„Česká republika
tvorí jednu oblasť.

Estónsko
tvorí jednu oblasť.

Cyprus
tvorí jednu oblasť.

Lotyšsko
tvorí jednu oblasť.

Litva
tvorí jednu oblasť.

Maďarsko
1. Közép-Magyarország
2. Közép-Dunántúl
3. Nyugat-Dunántúl
4. Dél-Dunántúl
5. Észak-Magyarország
6. Észak-Alföld
7. Dél-Alföld

Malta
tvorí jednu oblasť.

Poľsko
1. Pomorze a Mazury
2. Wielkopolska a Śląsk
3. Mazowsze a Podlasie
4. Małopolska a Pogórze

Slovinsko
tvorí jednu oblasť.

Slovensko
tvorí jednu oblasť.“

2. 31966 R 0136: Nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1968 o zavedení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi (Ú. v. ES L 172, 30. 9. 1966, s. 3025) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31968 R 2146: nariadenie Rady (EHS) č. 2146/68 z 20. 12. 1968 (Ú. v. ES L 314, 31. 12. 1968, s. 1),
– 31970 R 1253: nariadenie Rady (EHS) č. 1253/70 z 29. 6. 1970 (Ú. v. ES L 143, 1. 7. 1970, s. 1),
– 31970 R 2554: nariadenie Rady (EHS) č. 2554/70 z 15. 12. 1970 (Ú. v. ES L 275, 19. 12. 1970, s. 5),
– 31971 R 2727: nariadenie Rady (EHS) č. 2727/71 z 20. 12. 1971 (Ú. v. ES L 282, 23. 12. 1971, s. 8),
– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 31972 R 1547: nariadenie Rady (EHS) č. 1547/72 z 18. 7. 1972 (Ú. v. ES L 165, 21. 7. 1972, s. 1),
– 31973 R 1707: nariadenie Rady (EHS) č. 1707/73 z 26. 6. 1973 (Ú. v. ES L 175, 29. 6. 1973, s. 5),
– 31977 R 2560: nariadenie Rady (EHS) č. 2560/77 zo 7. 11. 1977 (Ú. v. ES L 303, 28. 11. 1977, s. 1),
– 31978 R 1419: nariadenie Rady (EHS) č. 1419/78 z 20. 6. 1978 (Ú. v. ES L 171, 28. 6. 1978, s. 8),
– 31978 R 1562: nariadenie Rady (EHS) č. 1562/78 z 29. 6. 1978 (Ú. v. ES L 185, 7. 7. 1978, s. 1),

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31979 R 0590: nariadenie Rady (EHS) č. 590/79 z 26. 3. 1979 (Ú. v. ES L 78, 30. 3. 1979, s. 1),
- 31980 R 1585: nariadenie Rady (EHS) č. 1585/80 z 24. 6. 1980 (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1980, s. 2),
- 31980 R 1917: nariadenie Rady (EHS) č. 1917/80 z 15. 7. 1980 (Ú. v. ES L 186, 19. 7. 1980, s. 1),
- 31980 R 3454: nariadenie Rady (EHS) č. 3454/80 z 22. 12. 1980 (Ú. v. ES L 360, 31. 12. 1980, s. 16),
- 31982 R 1413: nariadenie Rady (EHS) č. 1413/82 z 18. 5. 1982 (Ú. v. ES L 162, 12. 6. 1982, s. 6),
- 31984 R 1097: nariadenie Rady (EHS) č. 1097/84 z 31. 3. 1984 (Ú. v. ES L 113, 28. 4. 1984, s. 1),
- 31984 R 1101: nariadenie Rady (EHS) č. 1101/84 z 31. 3. 1984 (Ú. v. ES L 113, 28. 4. 1984, s. 7),
- 31984 R 1556: nariadenie Rady (EHS) č. 1556/84 zo 4. 6. 1984 (Ú. v. ES L 150, 6. 6. 1984, s. 5),
- 31984 R 2260: nariadenie Rady (EHS) č. 2260/84 zo 17. 7. 1984 (Ú. v. ES L 208, 3. 8. 1984, s. 1),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31985 R 0231: nariadenie Rady (EHS) č. 231/85 z 29. 1. 1985 (Ú. v. ES L 26, 31. 1. 1985, s. 12),
- 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
- 31986 R 1454: nariadenie Rady (EHS) č. 1454/86 z 13. 5. 1986 (Ú. v. ES L 133, 21. 5. 1986, s. 8),
- 31987 R 1915: nariadenie Rady (EHS) č. 1915/87 z 2. 7. 1987 (Ú. v. ES L 183, 3. 7. 1987, s. 7),
- 31987 R 3994: nariadenie Komisie (EHS) č. 3994/87 z 23. 12. 1987 (Ú. v. ES L 377, 31. 12. 1987, s. 31),
- 31988 R 1098: nariadenie Rady (EHS) č. 1098/88 z 25. 4. 1988 (Ú. v. ES L 110, 29. 4. 1988, s. 10),
- 31988 R 2210: nariadenie Rady (EHS) č. 2210/88 z 19. 7. 1988 (Ú. v. ES L 197, 26. 7. 1988, s. 1),
- 31989 R 1225: nariadenie Rady (EHS) č. 1225/89 z 3. 5. 1989 (Ú. v. ES L 128, 11. 5. 1989, s. 15),
- 31989 R 2902: nariadenie Rady (EHS) č. 2902/89 z 25. 7. 1989 (Ú. v. ES L 280, 29. 9. 1989, s. 2),
- 31990 R 3499: nariadenie Rady (EHS) č. 3499/90 z 27. 11. 1990 (Ú. v. ES L 338, 5. 12. 1990, s. 1),
- 31990 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 23),
- 31991 R 1720: nariadenie Rady (EHS) č. 1720/91 z 13. 6. 1991 (Ú. v. ES L 162, 26. 6. 1991, s. 27),
- 31992 R 0356: nariadenie Rady (EHS) č. 356/92 z 10. 2. 1992 (Ú. v. ES L 39, 15. 2. 1992, s. 1),
- 31992 R 2046: nariadenie Rady (EHS) č. 2046/92 z 30. 6. 1992 (Ú. v. ES L 215, 30. 7. 1992, s. 1),
- 31993 R 3179: nariadenie Rady (ES) č. 3179/93 zo 16. 11. 1993 (Ú. v. ES L 285, 20. 11. 1993, s. 9),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 R 3290: nariadenie Rady (ES) č. 3290/94 z 22. 12. 1994 (Ú. v. ES L 349, 31. 12. 1994, s. 5),
- 31996 R 1581: nariadenie Rady (ES) č. 1581/96 z 30. 7. 1996 (Ú. v. ES L 206, 16. 8. 1996, s. 11),
- 31998 R 1638: nariadenie Rady (ES) č. 1638/98 z 20. 7. 1998 (Ú. v. ES L 210, 28. 7. 1998, s. 32),
- 31999 R 2702: nariadenie Rady (ES) č. 2702/1999 zo 14. 12. 1999 (Ú. v. ES L 327, 21. 12. 1999, s. 7),
- 32000 R 2826: nariadenie Rady (ES) č. 2826/2000 z 19. 12. 2000 (Ú. v. ES L 328, 23. 12. 2000, s. 2),
- 32001 R 1513: nariadenie Rady (ES) č. 1513/2001 z 23. 6. 2001 (Ú. v. ES L 201, 26. 7. 2001, s. 4).

Článok 5 ods. 3 znie:

„3. Maximálne množstvo olivového oleja, na ktoré sa vzťahuje pomoc ustanovená v odseku 1, predstavuje 1 783 811 ton na hospodársky rok. Toto maximálne garantované množstvo sa rozdelí medzi členské štáty formou NGM takto:

– Grécko: 419 529 ton

– Španielsko: 760 027 ton

– Francúzsko: 3 297 ton

– Taliansko: 543 164 ton

– Cyprus: 6 000 ton

– Portugalsko: 51 244 ton

– Slovinsko: 400 ton

– Malta: 150 ton

Národné garantované množstvá stanovené pre Cyprus a Maltu sú predbežné. Tieto čísla budú preskúmané v roku 2005 po zavedení geografického informačného systému (GIS). Ak bude výroba, na ktorú možno získať podporu, odlišná od stanoveného množstva, môže Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS primerane upraviť národné garantované množstvá pre Cyprus a Maltu.“.

3. 31975 L 0106: Smernica Rady 75/106/EHS z 19. decembra 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa plnenia určitých kvapalín do hotových obalov podľa objemu (Ú. v. ES L 42, 15. 2. 1975, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31989 L 0676: smernicou Rady 89/676/EHS z 21. 12. 1989 (Ú. v. ES L 398, 30. 12. 1989, s. 18).

V článku 5 ods. 3 sa dopĺňa nové písmeno e), ktoré znie:

„e) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia písmena b), výrobky uvedené v prílohe III oddiele 1 písm. a) vyrobené a plnené v Maďarsku pred 1. januárom 1993 s objemom 0,70 litra môžu byť uvádzané na trh v Maďarsku, ak Maďarsko v deň pristúpenia oznámi Komisii množstvo zásob.

4. 31977 R 1784: Nariadenie Rady (EHS) č.1784/77 z 19. júla 1977 o certifikácii chmeľu (Ú. v. ES L 200, 8. 8. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31979 R 2225: nariadenie Rady (EHS) č. 2225/79 z 9. 10. 1979 (Ú. v. ES L 257, 12. 10. 1979, s. 1);
– 31985 R 2039: nariadenie Rady (EHS) č. 2039/85 z 23. 7. 1985 (Ú. v. ES L 193, 25. 7. 1985, s. 1),
– 31991 R 1605: nariadenie Rady (EHS) č. 1605/91 z 10. 6. 1991 (Ú. v. ES L 149, 14. 6. 1991, s. 14),
– 31993 R 1987: nariadenie Rady (EHS) č. 1987/93 z 19. 7. 1993 (Ú. v. ES L 182, 24. 7. 1993, s. 1),
– 31996 R 1323: nariadenie Rady (ES) č. 1323/96 z 26. 6. 1996 (Ú. v. ES L 171, 10. 7. 1996, s. 1).

V článku 9 sa dopĺňa táto veta:

„Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko oznámia túto informáciu do štyroch mesiacov odo dňa pristúpenia.“.

5. 31982 R 1981: Nariadenie Rady (ES) č. 1981/82 z 19. júla 1982, ktorým ustanovuje zoznam oblastí spoločenstva, v ktorých sa pestovateľská pomoc pre chmeľ poskytuje iba uznaným odbytovým organizáciám výrobcov (Ú. v. ES L 215, 23. 7. 1982, s. 3), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31987 R 4069: nariadenie Rady (EHS) č. 4069/87 z 22. 12. 1987 (Ú. v. ES L 380, 31. 12. 1987, s. 32),
– 31989 R 1808: nariadenie Rady (EHS) č. 1808/89 z 19. 6. 1989 (Ú. v. ES L 177, 24. 6. 1989, s. 5),
– 31992 R 3337: nariadenie Rady (EHS) č. 3337/92 zo 16. 11. 1992 (Ú. v. ES L 336, 20. 11. 1992, s. 2).

V zozname v prílohe sa dopĺňajú tieto oblasti:

„Česká republika
Slovensko“.

6. 31985 R 1907: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1907/85 z 10. júla 1985 o zozname odrôd viniča a regiónov, z ktorých pochádza víno používané na výrobu šumivých vín v spoločenstve (Ú. v. ES L 179, 11. 7. 1985, s. 21).

a) Za článok 1 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 1a

1. Litva môže využiť zásoby vína pochádzajúceho z Moldavska, ktoré bolo dovezené pred 1. januárom 2004, na výrobu šumivých vín do ich vyčerpania.

2. Litva zostaví súpis zásob k 1. januáru 2004 a následne sleduje tieto zásoby.

3. Šumivé víno vyrábané z moldavského vína sa označí osobitnou dodatočnou značkou, na ktorej sa uvedie pôvod použitých surovín a poznámka, že toto víno je určené na predaj výhradne na území Litvy a na vývoz do tretích krajín.

7. 31989 R 1576: Nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89 z 29. mája 1989, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na definovanie, opis a prezentáciu liehovín (Ú. v. ES L 160, 12. 6. 1989, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31992 R 3280: nariadenie Rady (EHS) č. 3280/92 z 9. 11. 1992 (Ú. v. ES L 327, 13. 11. 1992, s. 3),
– 31994 R 3378: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 3378/94 z 22. 12. 1994 (Ú. v. ES L 366, 31. 12. 1994, s. 1),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V článku 1 ods. 4:

– v písmene f) sa dopĺňajú pododseky 3 a 4, ktoré znejú:

„(3) Názov „destilát z hroznových výliskov“ alebo „destilát z matoliny“ môže byť nahradený označením *zivania* výlučne v prípade liehovín vyrobených na Cypre.

(4) Názov „destilát z hroznových výliskov“ alebo „destilát z matoliny“ môže byť nahradený označením *Pálinka* výlučne v prípade liehovín vyrobených v Maďarsku.“;

– v písmene i) sa dopĺňa nový pododsek 4, ktorý znie:

„(4) Názov „ovocný destilát“ môže byť nahradený označením *Pálinka* výlučne v prípade liehovín vyrobených v Maďarsku a v prípade destilátov z marhúľ vyrobených výlučne v týchto spolkových krajinách Rakúska: Niederösterreich, Burgenland, Steiermark a Wien.“;

– prvá zarážka v písmene o) bode 3 znie:

„– vyrobená výlučne v Grécku alebo výlučne na Cypre,“.

b) V článku 5 ods. 3:

– v písmene c) sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Poľsko môže na svojom území pre výrobu vodky, ktorá sa označuje ako „Poľská vodka/Polska Wódka požadovať, aby sa pri jej výrobe používali výlučne špecifické suroviny s pôvodom v Poľsku alebo tradičné špecifikácie a postupovalo sa v súlade s politikou kvality sledovanou Poľskom.“.

c) V článku 7 ods. 5 prvej vete sa za slová „*Rum-Verschnitt*“ dopĺňajú slová „a *Slivovice*“.

d) V článku 9 sa dopĺňa nový odsek 3, ktorý znie:

„3. Ustanovenia odseku 1 však nebránia uvádzaniu liehoviny s názvom „*Slivovice*“ na trh vyrobenej v Českej republike, ktorá sa získava tak, že k destilátu zo sliviek sa pred konečnou destiláciou pridá najviac 30 % obj. etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu. Tento výrobok sa musí označovať ako „lieh“ alebo „liehovina“ v zmysle článku 5 a môže používať názov *Slivovice* v rovnakom poli na prednej etikete. Ak sa česká *Slivovice* uvádza na trh v spoločenstve, musí byť na jej etikete uvedené zloženie alkoholu. Týmto ustanovením nie je dotknuté používanie názvu *Slivovice* pre ovocné destiláty podľa článku 1 ods. 4 písm. i).“.

e) V prílohe II sa dopĺňajú tieto geografické určenia:

– v bode 5 „Karpatské brandy špeciál“,

– v bode 7 „Szatmári szilvapálinka“, „Kecskeméti barackpálinka“, „Békési szilvapálinka“, „Szabolcsi almapálinka“ a „Bošácka slivovica“,

– v bode 11 „Vilniaus džinas“, „Spišská borovička“, „Slovenská borovička Juniperus“, „Slovenská borovička“, „Inovecká borovička“, „Liptovská borovička“,

– v bode 14 „Allažu Ķimelis“, „Čepkelių“, „Demänovka bylinný likér“, „Polish Cherry“, „Karlovarská hořká“,

– v bode 16 „Latvijas Dzidrais“, „Rīgas degvīns“, „LB degvīns“, „LB vodka“, „Originali Lietuviška degtinė“, „Laugarício vodka“, „Polska Wódka/Polish Vodka“, „Bylinná vodka zo Severnej Podlašskej nížiny aromatizovaná s výťažkom bizónej trávy“/„Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej“,

f) V prílohe II sa dopĺňa tento bod:

„17. Liehoviny s horkou chuťou	„Riga Black Balsam“ alebo „Rīgas melnais Balzāms“, „Demänovka bylinná horká“.“.

8. 31991 R 2092: Nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 198, 22. 7. 1991, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31992 R 1535: nariadenie Komisie (EHS) č. 1535/92 z 15. 6. 1992 (Ú. v. ES L 162, 16. 6. 1992, s. 15),
– 31992 R 2083: nariadenie Rady (EHS) č. 2083/92 zo 14. 7. 1992 (Ú. v. ES L 208, 24. 7. 1992, s. 15),
– 31992 R 3713: nariadenie Komisie (EHS) č. 3713/92 z 22. 12. 1992 (Ú. v. ES L 378, 23. 12. 1992, s. 21),
– 31993 R 0207: nariadenie Komisie (EHS) č. 207/93 z 29. 1. 1993 (Ú. v. ES L 25, 2. 2. 1993, s. 5),
– 31993 R 2608: nariadenie Komisie (EHS) č. 2608/93 z 23. 9. 1993 (Ú. v. ES L 239, 24. 9. 1993, s. 10),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31994 R 0468: nariadenie Komisie (ES) č. 468/94 z 2. 3. 1994 (Ú. v. ES L 59, 3. 3. 1994, s. 1),
– 31994 R 1468: nariadenie Rady (ES) č. 1468/94 z 20. 6. 1994 (Ú. v. ES L 159, 28. 6. 1994, s. 11),
– 31994 R 2381: nariadenie Komisie (ES) č. 2381/94 z 30. 9. 1994 (Ú. v. ES L 255, 1. 10. 1994, s. 84),
– 31195 R 0529: nariadenie Komisie (ES) č. 529/95 z 9. 3. 1995 (Ú. v. ES L 54, 10. 3. 1995, s. 10),
– 31995 R 1201: nariadenie Komisie (ES) č. 1201/95 z 29. 5. 1995 (Ú. v. ES L 119, 30. 5. 1995, s. 9),
– 31995 R 1202: nariadenie Komisie (ES) č. 1202/95 z 29. 5. 1995 (Ú. v. ES L 119, 30. 5. 1995, s. 11),
– 31995 R 1935: nariadenie Rady (ES) č. 1935/95 z 22. 6. 1995 (Ú. v. ES L 186, 5. 8. 1995, s. 1),
– 31996 R 0418: nariadenie Komisie (ES) č. 418/96 zo 7. 3. 1996 (Ú. v. ES L 59, 8. 3. 1996, s. 10),
– 31997 R 1488: nariadenie Komisie (ES) č. 1488/97 z 29. 7. 1997 (Ú. v. ES L 202, 30. 7. 1997, s. 12),
– 31998 R 1900: nariadenie Komisie (ES) č. 1900/98 zo 4. 9. 1998 (Ú. v. ES L 247, 5. 9. 1998, s. 6),
– 31999 R 0330: nariadenie Komisie (ES) č. 330/1999 z 12. 2. 1999 (Ú. v. ES L 40, 13. 2. 1999, s. 23),
– 31999 R 1804: nariadenie Rady (ES) č. 1804/1999 z 19. 7. 1999 (Ú. v. ES L 222, 24. 8. 1999, s. 1),
– 32000 R 0331: nariadenie Komisie (ES) č. 331/2000 zo 17. 12. 1999 (Ú. v. ES L 48, 19. 2. 2000, s. 1),
– 32000 R 1073: nariadenie Komisie (ES) č. 1073/2000 z 19. 5. 2000 (Ú. v. ES L 119, 20. 5. 2000, s. 27),
– 32000 R 1437: nariadenie Komisie (ES) č. 1437/2000 z 30. 6. 2000 (Ú. v. ES L 161, 1. 7. 2000, s. 62),
– 32000 R 2020: nariadenie Komisie (ES) č. 2020/2000 z 25. 9. 2000 (Ú. v. ES L 241, 26. 9. 2000, s. 39),
– 32001 R 0436: nariadenie Komisie (ES) č. 436/2001 z 2. 3. 2001 (Ú. v. ES L 63, 3. 3. 2001, s. 16),
– 32001 R 2491: nariadenie Komisie (ES) č. 2491/2001 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 337, 20. 12. 2001, s. 9),
– 32002 R 0473: nariadenie Komisie (ES) č. 473/2002 z 15. 3. 2002 (Ú. v. ES L 75, 16. 3. 2002, s. 21).

a) V článku 2 sa dopĺňa:

medzi údaje v španielčine a dánčine:

„– v češtine: ekologické,“,

medzi údaje v nemčine a gréčtine:

„– v estónčine: mahe or ökoloogiline,“,

medzi údaje v taliančine a holandčine:

„– v lotyštine: bioloģiskā,

– v litovčine: ekologiškas,

– v maďarčine: ökológiai,

– v maltčine: organiku,“,

medzi údaje v holandčine a portugalčine:

„– v poľštine: ekologiczne,“,

a medzi údaje v portugalčine a fínčine:

„– v slovenčine: ekologické,

– v slovinčine: ekološki.“.

b) Odsek 3a článku 5 znie:

„Bez ohľadu na ustanovenia odsekov 1 a 3 možno ochranné známky, ktoré majú označenie uvedené v článku 2, naďalej používať do 1. júla 2006 na označovanie výrobkov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, a na ich reklamu, ak:

– bola žiadosť o zápis ochrannej známky podaná pred 22. júlom 1991 – ibaže sa uplatní druhý pododsek – a je v súlade s prvou smernicou Rady 89/104/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných známkach,* a

– ochranná známka je už reprodukovaná s jasným, výrazným a ľahko čitateľným upozornením, že výrobky nie sú vyrábané v súlade s metódou ekologickej výroby predpísanou v tomto nariadení.

Za rozhodujúci dátum uvedený v prvej zarážke prvého pododseku sa v prípade Fínska, Rakúska a Švédska považuje 1. január 1995 a v prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska 1. máj 2004.

---

* Ú. v. ES L 40, 11. 2. 1989, s. 1. Smernica v znení zmenenom a doplnenom rozhodnutím 92/10/EHS (Ú. v. ES L 6, 11. 1. 1992, s. 35).“;

c) V prílohe V sa dopĺňa:

medzi údaje v španielčine a dánčine:

„CS: Ekologické zemědělství – kontrolní systém ES“,

medzi údaje v nemčine a gréčtine:

„ET: Mahepõllumajandus – EÜ kontrollsüsteem alebo Ökoloogiline põllumajandus – EÜ kontrollsüsteem“,

medzi údaje v taliančine a holandčine:

„LV: Bioloģiskā lauksaimniecība – EK kontroles sistēma

LT: Ekologinis žemės ūkis – EB kontrolės sistema

HU: Ökológiai gazdálkodás – EK ellenőrzési rendszer,

MT: Agrikultura Organika – Sistema ta’ Kontroll tal-KE“,

medzi údaje v holandčine a portugalčine:

„PL: Rolnictwo ekologiczne – system kontroli WE“

a medzi údaje v portugalčine a fínčine:

„SK: Ekologické poľnohospodárstvo – kontrolný systém ES,

SL: Ekološko kmetijstvo - Kontrolni sistem ES“.

9. 31992 R 2075: Nariadenie Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom (Ú. v. ES L 215, 30. 7. 1992, s. 70) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31994 R 3290: nariadenie Rady (ES) č. 3290/94 z 22. 12. 1994 (Ú. v. ES L 349, 31. 12. 1994, s. 105),
– 31995 R 0711: nariadenie Rady (ES) č. 711/95 z 27. 3. 1995 (Ú. v. ES L 73, 1. 4. 1995, s. 13),
– 31996 R 0415: nariadenie Rady (ES) č. 415/96 zo 4. 3. 1996 (Ú. v. ES L 59, 8. 3. 1996, s. 3),
– 31996 R 2444: nariadenie Rady (ES) č. 2444/96 zo 17. 12. 1996 (Ú. v. ES L 333, 21. 12. 1996, s. 4),
– 31997 R 2595: nariadenie Rady (ES) č. 2595/97 z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES L 351, 23. 12. 1997, s. 11),
– 31998 R 1636: nariadenie Rady (ES) č. 1636/98 z 20. 7. 1998 (Ú. v. ES L 210, 28. 7. 1998, s. 23),
– 31999 R 0660: nariadenie Rady (ES) č. 660/1999 z 22. 3. 1999 (Ú. v. ES L 83, 27. 3. 1999, s. 10),
– 32000 R 1336: nariadenie Rady (ES) č. 1336/2000 z 19. 6. 2000 (Ú. v. ES L 154, 27. 6. 2000, s. 2),
– 32002 R 0546: nariadenie Rady (ES) č. 546/2002 z 25. 3. 2002 (Ú. v. ES L 84, 28. 3. 2002, s. 4).

a) Prvý odsek článku 8 znie:
„Pre spoločenstvo sa stanoví maximálny celkový záručný prah 402 953 ton surového listového tabaku pre jeden zber.“.

b) V bode I „Flue-Cured“ prílohy sa dopĺňa:
„Wiślica
Virginia SCR IUN
Wiktoria
Wiecha
Wika
Wala
Wisła
Wilia
Waleria
Watra
Wanda
Weneda
Wenus
DH 16
DH 17“.

c) V bode II „Light Air-Cured“ prílohy sa dopĺňa:
„Bursan
Bachus
Bożek
Boruta
Tennessee 90
Baca
Bocheński
Bonus
NC 3
Tennessee 86“.

d) V bode III „Dark Air-Cured“ prílohy sa dopĺňa:
„Prezydent
Mieszko
Milenium
Małopolanin
Makar
Mega“.

e) V bode IV „Fire-Cured“ prílohy sa dopĺňa:
„Kosmos“.

10. 31992 R 2081: Nariadenie Rady (EHS) č. 2081/92 zo 14. júla 1992 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 208, 24. 7. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31997 R 0535: nariadenie Rady (ES) č. 535/97 zo 17. 3. 1997 (Ú. v. ES L 83, 25. 3. 1997, s. 3),
– 31997 R 1068: nariadenie Komisie (ES) č. 1068/97 z 12. 6. 1997 (Ú. v. ES L 156, 13. 6. 1997, s. 10),
– 32000 R 2796: nariadenie Komisie (ES) č. 2796/2000 z 20. 12. 2000 (Ú. v. ES L 324, 21. 12. 2000, s. 26).

V článku 2 ods. 7 a v článku 10 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:
„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska začína táto lehota plynúť odo dňa ich pristúpenia.“.

11. 31992 R 2082: Nariadenie Rady (EHS) č. 2082/92 zo 14. júla 1992 o osvedčeniach osobitných znakov poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 208, 24. 7. 1992, s. 9) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V článku 7 ods. 4 sa dopĺňa táto veta:
„Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko uverejnenia tieto podrobnosti v lehote šiestich mesiacov od ich pristúpenia.“.

b) V článku 14 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:
„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska začína táto lehota plynúť odo dňa ich pristúpenia.“.

12. 31992 R 2137: Nariadenie Rady (EHS) č. 2137/92 z 23. júla 1992 o klasifikácii jatočných tiel oviec a určovaní štandardnej kvality spoločenstva čerstvých alebo chladených jatočných tiel oviec, ktorým sa predlžuje platnosť nariadenia (EHS) č. 338/91 (Ú. v. ES L 214, 30. 7. 1992, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31994 R 1278: nariadenie Rady (ES) č. 1278/94 z 30. 5. 1994 (Ú. v. ES L 140, 3. 6. 1994, s. 5),
– 31997 R 2536: nariadenie Rady (ES) č. 2536/97 zo 16. 12. 1997 (Ú. v. ES L 347, 18. 12. 1997, s. 6).

V článku 3 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Ak Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko alebo Slovensko zamýšľa uplatniť toto oprávnenie, upovedomí o tom Komisiu a ostatné členské štáty najneskôr do jedného roka odo dňa pristúpenia.“.

13. 31992 R 3950: Nariadenie Rady (EHS) č. 3950/92 z 28. decembra 1992, ktorým sa ustanovujú dodatočné poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov (Ú. v. ES L 405, 31. 12. 1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31993 R 0748: nariadenie Rady (EHS) č. 748/93 zo 17. 3. 1993 (Ú. v. ES L 77, 31. 3. 1993, s. 16) ,
– 31993 R 1560: nariadenie Rady (EHS) č. 1560/93 zo 14. 6. 1993 (Ú. v. ES L 154, 25. 6. 1993, s. 30),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31994 R 0647: nariadenie Komisie (ES) č. 647/94 z 23. 3. 1994 (Ú. v. ES L 80, 24. 3. 1994, s. 16),
– 31994 R 1883: nariadenie Rady (ES) č. 1883/94 z 27. 7. 1994 (Ú. v. ES L 197, 30. 7. 1994, s. 25),
– 31995 R 0630: nariadenie Komisie (ES) č. 630/95 z 23. 3. 1995 (Ú. v. ES L 66, 24. 3. 1995, s. 11),
– 31995 R 1552: nariadenie Rady (ES) č. 1552/95 z 29. 6. 1995 (Ú. v. ES L 148, 30. 6. 1995, s. 43).
– 31996 R 0635: nariadenie Komisie (ES) č. 635/96 z 10. 4. 1996 (Ú. v. ES L 90, 11. 4. 1996, s. 17),
– 31996 R 1109: nariadenie Komisie (ES) č. 1109/96 z 20. 6. 1996 (Ú. v. ES L 148, 21. 6. 1996, s. 13),
– 31997 R 0614: nariadenie Komisie (ES) č. 614/97 z 8. 4. 1997 (Ú. v. ES L 94, 9. 4. 1997, s. 4),
– 31998 R 0551: nariadenie Rady (ES) č. 551/98 z 9. 3. 1998 (Ú. v. ES L 73, 12. 3. 1998, s. 1),
– 31998 R 0903: nariadenie Komisie (ES) č. 903/98 z 28. 4. 1998 (Ú. v. ES L 127, 29. 4. 1998, s. 8),

– 31999 R 0751: nariadenie Komisie (ES) č. 751/1999 z 9. 4. 1999 (Ú. v. ES L 96, 10. 4. 1999, s. 11),
– 31999 R 1256: nariadenie Rady (ES) č. 1256/1999 zo 17. 5. 1999 (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 73),
– 32000 R 0749: nariadenie Komisie (ES) č. 749/2000 z 11. 4. 2000 (Ú. v. ES L 90, 12. 4. 2000, s. 4),
– 32001 R 0603: nariadenie Komisie (ES) č. 603/2001 z 28. 3. 2001 (Ú. v. ES L 89, 29. 3. 2001, s. 18),
– 32002 R 0582: nariadenie Komisie (ES) č. 582/2002 zo 4. 4. 2002 (Ú. v. ES L 89, 5. 4. 2002, s. 7),
– 32002 R 2028: nariadenie Rady (ES) č. 2028/2002 z 11. 11. 2002 (Ú. v. ES L 313, 16. 11. 2002, s. 3).

a) V článku 3 ods. 2 sa dopĺňajú nové pododseky, ktoré znejú:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska uvedené množstvá zahŕňajú všetko kravské mlieko alebo jeho ekvivalent dodané odberateľovi alebo predávané priamo na konzumáciu bez ohľadu na to, či je vyrobené alebo uvedené na trh v rámci prechodných opatrení uplatňovaných v týchto krajinách.

Rozdelenie celkového množstva pre Poľsko medzi dodávky a priame predaje sa preskúma na základe jeho skutočných údajov o dodávkach a priamych predajoch za rok 2003 a v prípade potreby ich Komisia upraví v súlade s postupom stanoveným v článku 42 nariadenia (ES) č. 1255/1999.

Pre Českú republiku, Estónsko, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Poľsko, Slovinsko a Slovensko sa zriaďuje osobitná rezerva pre reštrukturalizáciu, ako je vymedzená v tabuľke g) prílohy. Táto rezerva bude uvoľnená od 1. apríla 2006 v takom rozsahu, v akom klesla vlastná spotreba mlieka a mliečnych výrobkov v podnikoch v týchto krajinách – od roku 1998 v Estónsku a Lotyšsku a od roku 2000 v Českej republike, v Litve, v Maďarsku, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku. Rozhodnutie o uvoľnení rezervy a jej rozdelení na kvóty dodávok a priamych predajov prijme Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 42 nariadenia (ES) č. 1255/1999 na základe hodnotenia správ, ktoré jej Česká republika, Estónsko, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Poľsko, Slovinsko a Slovensko predložia do 31. decembra 2005. V tejto správe podrobne uvedú výsledky a trendy súčasného procesu reštrukturalizácie v odvetí mlieka krajiny, najmä preorientovanie sa z výroby pre vlastnú spotrebu na výrobu pre trh.“.

b) V článku 4 ods. 1 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa vyššie uvedené referenčné množstvo rovná množstvu, ktoré je k dispozícii k 31. marca 2002 pre Estónsko a Maďarsko, 31. marca 2003 pre Maltu a Litvu, 31. marca 2004 pre Českú republiku, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko a Slovensko a 31. marca 2005 pre Poľsko a Slovinsko.“.

c) V článku 11 sa za druhý pododsek dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za reprezentatívne charakteristické vlastnosti mlieka považujú jeho charakteristické vlastnosti z kalendárneho roka 2001, priemerné reprezentatívne množstvo tuku v mlieku pre jednotlivé štáty sa stanovuje na 4,21 % pre Českú republiku, na 4,31 % pre Estónsko, na 3,46 % pre Cyprus, na 4,07 % pre Lotyšsko, na 3,99 % pre Litvu, na 3,85 % pre Maďarsko, na 3,90 % pre Maltu, na 3,90 % pre Poľsko, na 4,13 % pre Slovinsko a na 3,71 % pre Slovensko.“.

d) Tabuľka c) v prílohe znie:

„c) Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 ods. 2, uplatniteľné od 1. apríla 2002 do 31. marca 2005. Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platia celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 ods. 2 od 1. mája 2004 do 31. marca 2005.

(tony)

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 188 202,403	122 228,597
Česká republika	2 613 239,000	68 904,000
Dánsko	4 454 709,217	638,783
Nemecko	27 769 228,612	95 587,388
Estónsko	537 118,000	87 365,000
Grécko	699 626,000	887,000
Španielsko	6 035 564,833	81 385,167
Francúzsko	23 844 318,264	391 479,736
Írsko	5 386 176,780	9 587,220
Taliansko	10 316 482,000	213 578,000
Cyprus	141 337,000	3 863,000
Lotyšsko	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Luxembursko	268 554,000	495,000
Maďarsko	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	-
Holandsko	11 001 277,000	73 415,000
Rakúsko	2 599 130,467	150 270,533
Poľsko	8 500 000,000	464 017,000
Portugalsko[1)]	1 861 171,000	9 290,000
Slovinsko	467 063,000	93 361,000
Slovensko	990 810,000	22 506,000
Fínsko	2 398 275,179	8 685,339
Švédsko	3 300 000,000	3 000,000
Spojené kráľovstvo	14 437 481,500	172 265,500

[1)] Okrem Madeiry.

“.

e) Tabuľka d) v prílohe znie:

„d) Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 ods. 2, uplatniteľné od 1. apríla 2005 do 31. marca 2006

(tony)

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 204 754,403	122 228,597
Česká republika	2 613 239,000	68 904,000
Dánsko	4 476 986,217	638,783
Nemecko	27 908 552,612	95 587,388
Estónsko	537 118,000	87 365,000
Grécko	699 626,000	887,000
Španielsko	6 035 564,833	81 385,167
Francúzsko	23 965 497,264	391 479,736
Írsko	5 386 176,780	9 587,220
Taliansko	10 316 482,000	213 578,000
Cyprus	141 337,000	3 863,000
Lotyšsko	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Luxembursko	269 899,000	495,000
Maďarsko	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	-
Holandsko	11 056 650,000	73 415,000
Rakúsko	2 612 877,467	150 270,533
Poľsko	8 500 000,000	464 017,000
Portugalsko[1)]	1 870 533,000	9 290,000
Slovinsko	467 063,000	93 361,000
Slovensko	990 810,000	22 506,000
Fínsko	2 410 298,179	8 685,339
Švédsko	3 316 515,000	3 000,000
Spojené kráľovstvo	14 510 431,500	172 265,500

[1)] Okrem Madeiry.

“.

f) Tabuľka e) v prílohe znie:

„e) Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 ods. 2, uplatniteľné od 1. apríla 2006 do 31. marca 2007

(tony)

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 221 306,403	122 228,597
Česká republika	2 613 239,000	68 904,000
Dánsko	4 499 262,217	638,783
Nemecko	28 047 876,612	95 587,388
Estónsko	537 118,000	87 365,000
Grécko	699 626,000	887,000
Španielsko	6 035 564,833	81 385,167
Francúzsko	24 086 676,264	391 479,736
Írsko	5 386 176,780	9 587,220
Taliansko	10 316 482,000	213 578,000
Cyprus	141 337,000	3 863,000
Lotyšsko	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Luxembursko	271 244,000	495,000
Maďarsko	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	-
Holandsko	11 112 024,000	73 415,000
Rakúsko	2 626 624,467	150 270,533
Poľsko	8 500 000,000	464 017,000
Portugalsko[1)]	1 879 896,000	9 290,000
Slovinsko	467 063,000	93 361,000
Slovensko	990 810,000	22 506,000
Fínsko	2 422 320,179	8 685,339
Švédsko	3 333 030,000	3 000,000
Spojené kráľovstvo	14 583 381,500	172 265,500

[1)] Okrem Madeiry.

“.

g) Tabuľka f) v prílohe znie:

„f) Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 ods. 2, uplatniteľné od 1. apríla 2007 do 31. marca 2008

(tony)

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 237 858,403	122 228,597
Česká republika	2 613 239,000	68 904,000
Dánsko	4 521 539,217	638,783
Nemecko	28 187 200,612	95 587,388
Estónsko	537 118,000	87 365,000
Grécko	699 626,000	887,000
Španielsko	6 035 564,833	81 385,167
Francúzsko	24 207 855,264	391 479,736
Írsko	5 386 176,780	9 587,220
Taliansko	10 316 482,000	213 578,000
Cyprus	141 337,000	3 863,000
Lotyšsko	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Luxembursko	272 590,000	495,000
Maďarsko	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	-
Holandsko	11 167 397,000	73 415,000
Rakúsko	2 640 371,467	150 270,533
Poľsko	8 500 000,000	464 017,000
Portugalsko[1)]	1 889 258,000	9 290,000
Slovinsko	467 063,000	93 361,000
Slovensko	990 810,000	22 506,000
Fínsko	2 434 343,179	8 685,339
Švédsko	3 349 545,000	3 000,000
Spojené kráľovstvo	14 656 332,500	172 265,500

[1)] Okrem Madeiry.

“.

h) V prílohe sa dopĺňa tabuľka g), ktorá znie:

„g) Množstvá osobitnej rezervy pre reštrukturalizáciu uvedenej v článku 3 ods. 2

(tony)

Členský štát	Osobitná rezerva pre reštrukturalizáciu
Česká republika	55 788
Estónsko	21 885
Lotyšsko	33 253
Litva	57 900
Maďarsko	42 780
Poľsko	416 126
Slovinsko	16 214
Slovensko	27 472

“.

14. 31993 R 0404: Nariadenie Rady (EHS) č. 404/93 z 13. februára 1993 o spoločnej organizácii trhu s banánmi (Ú. v. ES L 47, 25. 2. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31993 R 3518: nariadenie Komisie (ES) č. 3518/93 zo 21. 12. 1993 (Ú. v. ES L 320, 22. 12. 1993, s. 15),
– 31994 R 3290: nariadenie Rady (ES) č. 3290/94 z 22. 12. 1994 (Ú. v. ES L 349, 31. 12. 1994, s. 105),
– 31998 R 1637: nariadenie Rady (ES) č. 1637/98 z 20. 7. 1998 (Ú. v. ES L 210, 28. 7. 1998, s. 28),
– 31999 R 1257: nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. 5. 1999 (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 80),
– 32001 R 0216: nariadenie Rady (ES) č. 216/2001 z 29. 1. 2001 (Ú. v. ES L 31, 2. 2. 2001, s. 2),
– 32001 R 2587: nariadenie Rady (ES) č. 2587/2001 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 345, 29. 12. 2001, s. 13).

Článok 12 ods. 2 znie:

„2. Maximálne množstvo banánov pestovaných v spoločenstve a uvádzaných na trh, za ktoré možno poskytnúť náhradu, sa stanovuje na 867 500 ton (čistej váhy) a medzi pestovateľské regióny sa rozdelí takto:

1. 420 000 ton pre Kanárske ostrovy,
2. 150 000 ton pre Guadeloupe,
3. 219 000 ton pre Martinique,
4. 50 000 ton pre Madeiru, Azory a Algarve,
5. 15 000 ton pre Krétu a Lakóniu,
6. 13 500 ton pre Cyprus.

Množstvá pre jednotlivé regióny môžu byť zmenené v rámci maximálneho množstva pre spoločenstvo.“.

15. 31994 R 1868: Nariadenie Rady (ES) č. 1868/94 z 27. júla 1994, ktorým sa zavádza systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu (Ú. v. ES L 197, 30. 7. 1994, s. 4), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31995 R 1664: nariadenie Komisie (ES) č. 1664/95 zo 7. 7. 1995 (Ú. v. ES L 158, 8. 7. 1995, s. 13),
– 31995 R 1863: nariadenie Rady (ES) č. 1863/95 zo 17. 7. 1995 (Ú. v. ES L 179, 29. 7. 1995, s. 1),
– 31998 R 1284: nariadenie Rady (ES) č. 1284/98 zo 16. 6. 1998 (Ú. v. ES L 178, 23. 6. 1998, s. 3),
– 31999 R 1252: nariadenie Rady (ES) č. 1252/1999 zo 17. 5. 1999 (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 15),
– 32000 R 0962: nariadenie Rady (ES) č. 962/2002 z 27. 5. 2002 (Ú. v. ES L 149, 7. 6. 2002, s. 1).

a) V článku 2 sa dopĺňajú nové odseky 3 a 4, ktoré znejú:

„3. Nasledujúcim členským štátom, ktoré vyrábajú zemiakový škrob, sú na hospodársky rok 2004/2005 pridelené tieto kvóty:

(tony)

Česká republika	33 660
Estónsko	250
Lotyšsko	5 778
Litva	1 211
Poľsko	144 985
Slovensko	729
Spolu	186 613

“

4. Každý vyrábajúci členský štát rozdelí kvóty uvedené v odseku 3 podnikom vyrábajúcim zemiakový škrob, na ktoré si môžu uplatniť nárok v hospodárskom roku 2004/2005, predovšetkým na základe priemerného množstva zemiakového škrobu vyrobeného v období rokov 1999-2001 v prípade Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Poľska a Slovenska a rokov 1998-2000 v prípade Litvy, pričom sa zohľadnia nezvratné investície vykonané týmito podnikmi do 1. februára 2002.“.

b) Článok 4 znie:

„Článok 4

Podnik, ktorý vyrába zemiakový škrob, nesmie s pestovateľmi zemiakov uzavierať zmluvy o dopestovaní na také množstvo zemiakov, z ktorých možno vyrobiť také množstvo škrobu, ktoré prekračuje kvótu uvedenú v článku 2 ods. 2 alebo ods. 4.“.

c) Článok 5 znie:

„Článok 5

Podnikom vyrábajúcim zemiakový škrob sa vyplatí prémia 22,25 EUR na tonu vyrobeného škrobu za množstvo neprevyšujúce kvótu stanovenú v článku 2 ods. 2 alebo ods. 4, ak pestovateľom zemiakov zaplatili minimálnu cenu uvedenú v článku 8 ods. 1 smernice (EHS) č. 1766/92[*)] za všetky zemiaky potrebné na výrobu množstva škrobu nepresahujúceho kvótu.“.

d) Článok 6 ods. 1 znie:

„1. Množstvo zemiakového škrobu presahujúce kvótu uvedenú v článku 2 ods. 2 alebo ods. 4 sa v nezmenenom stave vyvezie zo spoločenstva pred 1. januárom roka nasledujúceho po konci príslušného hospodárskeho roka.

Za vývoz sa neposkytne žiadna náhrada.“.

16. 31995 R 0603: Nariadenie Rady (EHS) č. 603/95 z 21. februára 1995 o spoločnej organizácii trhu so sušenými krmivami (Ú. v. ES L 63, 21. 3. 1995, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31995 R 0684: nariadenie Rady (ES) č. 684/95 z 27. 3. 1995 (Ú. v. ES L 71, 31. 3. 1995, s. 3),
– 31995 R 1347: nariadenie Rady (ES) č. 1347/95 z 9. 6. 1995 (Ú. v. ES L 131, 15. 6. 1995, s. 1).

a) Článok 4 ods. 1 znie:

„1. Maximálne garantované množstvo (MGM) dehydratovaných krmív, pre ktoré možno zaručiť pomoc uvedenú v článku 3 ods. 2, predstavuje 4 517 223 ton na hospodársky rok“;

b) tabuľka v článku 4 odseku 2 sa nahrádza takto:

„Národné garantované množstvo (NGM)

	(tony)
Belgicko-luxemburská hospodárska únia	8 000
Česká republika	27 942
Dánsko	334 000
Nemecko	421 000
Grécko	32 000
Španielsko	1 224 000
Francúzsko	1 455 000
Írsko	5 000
Taliansko	523 000
Litva	650
Maďarsko	49 593
Holandsko	285 000
Rakúsko	4 400
Poľsko	13 538
Portugalsko	5 000
Slovensko	13 100
Fínsko	3 000
Švédsko	11 000
Spojené kráľovstvo	102 000“.

17. 31995 R 3072: Nariadenie Rady (EHS) č. 3072/95 z 22. decembra 1992 o spoločnej organizácii trhu s ryžou (Ú. v. ES L 329, 30. 12. 1995, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31998 R 0192: nariadenie Rady (ES) č. 192/98 z 20. 1. 1998 (Ú. v. ES L 20, 27. 1. 1998, s. 16),
– 31998 R 2072: nariadenie Rady (ES) č. 2072/98 z 28. 9. 1998 (Ú. v. ES L 265, 30. 9. 1998, s. 4),
– 32000 R 1528: nariadenie Komisie (ES) č. 1528/2000 z 13. 7. 2000 (Ú. v. ES L 175, 14. 7. 2000, s. 64),
– 32000 R 1667: nariadenie Rady (ES) č. 1667/2000 zo 17. 7. 2000 (Ú. v. ES L 193, 29. 7. 2000, s. 3),

– 2001 R 1987: nariadenie Rady (ES) č. 1987/2001 z 8. 10. 2001 (Ú. v. ES L 271, 12. 10. 2001, s. 5),

– 32002 R 0411: nariadenie Komisie (ES) č. 411/2002 zo 4. 3. 2002 (Ú. v. ES L 62, 5. 3. 2002, s. 27).

Tabuľka v článku 6 odseku 3 sa nahrádza takto:

(EUR/ha)

	1999/2000 a nasledujúce roky
Španielsko	334,33
Maďarsko	163,215
Francúzsko	
— kontinentálne Francúzsko	289,05
— Francúzska Guyana	395,40
Grécko	
— územné celky Thessaloniki, Serres, Kavala, Aitolia-Akarnania a Fthiotida	393,82
— ostatné územné celky	393,82
Taliansko	318,01
Portugalsko	318,53

“.

a) Článok 6 ods. 4 znie:

„4. Týmto sa pre každý producentský štát vymedzuje základná plocha štátu. Pre Francúzsko a Grécko sa však vymedzujú dve základné plochy. Základné plochy sa stanovujú takto:

Španielsko:	104 973 ha
Maďarsko:	3 222 ha
Francúzsko:	
— kontinentálne Francúzsko	24 500 ha
— Francúzska Guyana	5 500 ha
Grécko:	
— územné celky Thessaloniki, Serres, Kavala, Aitolia, Akarnania a Fthiotida	22 330 ha
— ostatné územné celky	2 561 ha
Taliansko:	239 259 ha
Portugalsko:	34 000 ha“.

18. 31996 R 1107: Nariadenie Komisie (ES) č. 1107/96 z 12. júna 1996 o zápise zemepisných označení a označení pôvodu podľa postupu stanoveného v článku 17 nariadenia Rady (EHS) č. 2081/92 (Ú. v. ES L 148, 21. 6. 1996, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31996 R 1263: nariadenie Komisie (ES) č. 1263/96 z 1. 7. 1996 (Ú. v. ES L 163, 2. 7. 1996, s. 19),
– 31997 R 0123: nariadenie Komisie (ES) č. 123/97 z 23. 1. 1997 (Ú. v. ES L 22, 24. 1. 1997, s. 19),
– 31997 R 1065: nariadenie Komisie (ES) č. 1065/97 z 12. 6. 1997 (Ú. v. ES L 156, 13. 6. 1997, s. 5),
– 31997 R 2325: nariadenie Komisie (ES) č. 2325/97 z 24. 11. 1997 (Ú. v. ES L 322, 25. 11. 1997, s. 33),
– 31998 R 0134: nariadenie Komisie (ES) č. 134/98 z 20. 1. 1998 (Ú. v. ES L 15, 21. 1. 1998, s. 6),
– 31998 R 0644: nariadenie Komisie (ES) č. 644/98 z 20. 3. 1998 (Ú. v. ES L 87, 21. 3. 1998, s. 8),
– 31998 R 1549: nariadenie Komisie (ES) č. 1549/98 zo 17. 7. 1998 (Ú. v. ES L 202, 18. 7. 1998, s. 25),
– 31999 R 0083: nariadenie Komisie (ES) č. 83/1999 z 13. 1. 1999 (Ú. v. ES L 8, 14. 1. 1999, s. 17),
– 31999 R 0590: nariadenie Komisie (ES) č. 590/1999 z 18. 3. 1999 (Ú. v. ES L 74, 19. 3. 1999, s. 8),
– 31999 R 1070: nariadenie Komisie (ES) č. 1070/1999 zo 25. 5. 1999 (Ú. v. ES L 130, 26. 5. 1999, s. 18),
– 32000 R 0813: nariadenie Rady (ES) č. 813/2000 zo 17. 4. 2000 (Ú. v. ES L 100, 20. 4. 2000, s. 5),
– 32000 R 2703: nariadenie Komisie (ES) č. 2703/2000 z 11. 12. 2000 (Ú. v. ES L 311, 12. 12. 2000, s. 25),
– 32001 R 0913: nariadenie Komisie (ES) č. 913/2001 z 10. 5. 2001 (Ú. v. ES L 129, 11. 5. 2001, s. 8),
– 32001 R 1347: nariadenie Rady (ES) č. 1347/2001 z 28. 6. 2001 (Ú. v. ES L 182, 5. 7. 2001, s. 3),
– 32001 R 1778: nariadenie Komisie (ES) č. 1778/2001 zo 7. 9. 2001 (Ú. v. ES L 240, 8. 9. 2001, s. 6),
– 32002 R 0564: nariadenie Komisie (ES) č. 564/2002 z 2. 4. 2002 (Ú. v. ES L 86, 3. 4. 2002, s. 7),
– 32002 R 1829: nariadenie Komisie (ES) č. 1829/2002 zo 14. 10. 2002 (Ú. v. ES L 277, 15. 10. 2002, s. 10).

a) V článku 1 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Názvy „Budějovické pivo“, „Českobudějovické pivo“ a „Budějovický měšťanský var“ sa zapíšu ako chránené zemepisné označenie (CHZO) a uvedú v prílohe v súlade so špecifikáciami predloženými Komisii. Týmto nie je dotknutá žiadna ochranná známka piva alebo iné práva existujúce v Európskej únii ku dňu pristúpenia.“.

b) V časti B prílohy sa pod nadpisom „Pivo“ dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA:

– Budějovické pivo (CHZO)
– Českobudějovické pivo (CHZO)
– Budějovický měšťanský var (CHZO)“.

19. 31996 R 1577: Nariadenie Rady (ES) č. 1577/96 z 30. júla 1996, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia vo vzťahu k strukovinám (Ú. v. ES L 206, 16. 8. 1996, s. 4) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31997 R 1826: nariadenie Komisie (ES) č. 1826/97 z 22. 9. 1997 (Ú. v. ES L 260, 23. 9. 1997, s. 11),
– 32000 R 0811: nariadenie Rady (ES) č. 811/2000 zo 17. 4. 2000 (Ú. v. ES L 100, 20. 4. 2000, s. 1).

Článok 3 ods. 2 znie:

„2. Maximálne zaručené plochy pre šošovicu a cícer sa stanovujú na 162 529 hektárov a 259 473 hektárov pre viku uvedenú v článku 1 písm. c). Ak sa počas hospodárskeho roka nedosiahne maximálna plocha, pripočíta sa nevyužitá plocha na tento hospodársky rok inej maximálnej zaručenej ploche predtým, než dôjde k prekročeniu.“.

20. 31996 R 2201: Nariadenie Rady (ES) č. 2201/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami zo spracovaného ovocia a zeleniny (Ú. v. ES L 297, 21. 11. 1996, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31997 R 2199: nariadenie Rady (ES) č. 2199/97 z 30. 10. 1997 (Ú. v. ES L 303, 6. 11. 1997, s. 1),
– 31999 R 2701: nariadenie Rady (ES) č. 2701/1999 zo 14. 12. 1999 (Ú. v. ES L 327, 21. 12. 1999, s. 5),
– 32000 R 2699: nariadenie Rady (ES) č. 2699/2000 zo 4. 12. 2000 (Ú. v. ES L 311, 12. 12. 2000, s. 9),
– 32001 R 1239: nariadenie Rady (ES) č. 1239/2001 z 19. 6. 2001 (Ú. v. ES L 171, 26. 6. 2001, s. 1),
– 32002 R 0453: nariadenie Komisie (ES) č. 453/2002 z 13. 3. 2002 (Ú. v. ES L 72, 14. 3. 2002, s. 9).

a) V článku 7 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pre Cyprus sú hospodárske roky 1995/96, 1996/97 a 1999/2000 referenčnými rokmi na určenie maximálnej zaručenej plochy spoločenstva uvedenej v prvom pododseku.“;

b) článok 9 odsek 1 druhý pododsek znie:

„Množstvo sultánok a korintiek nakúpených podľa odseku 2 nesmie presiahnuť 27 930 ton.“;

c) Príloha III znie:

„PRÍLOHA III

Prahy pre spracovanie uvedené v článku 5

Čistá hmotnosť čerstvých surovín

(v tonách)

		Paradajky	Broskyne	Hrušky
Prahy spoločenstva		8 653 328	542 062	105 659
Národné prahy	Česká republika	12 000	1 287	11
	Grécko	1 211 241	300 000	5 155
	Španielsko	1 238 606	180 794	35 199
	Francúzsko	401 608	15 685	17 703
	Taliansko	4 350 000	42 309	45 708
	Cyprus	7 944	6	–
	Lotyšsko	–	–	–
	Maďarsko	130 790	1 616	1 031
	Malta	27 000	–	–
	Holandsko	–	–	243
	Rakúsko	–	–	9
	Poľsko	194 639	–	–
	Portugalsko	1 050 000	218	600
	Slovensko	29 500	147	–

– = bezpredmetné

“.

21. 31996 R 2202: Nariadenie Rady (ES) č. 2202/96 z 28. októbra 1996, ktorým sa zavádza program pomoci pre pestovateľov určitých druhov citrusového ovocia (Ú. v. ES L 297, 21. 11. 1996, s. 49) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31999 R 0858: nariadenie Rady (ES) č. 858/1999 z 22. 4. 1999 (Ú. v. ES L 108, 27. 4. 1999, s. 8),

– 32000 R 2699: nariadenie Rady (ES) č. 2699/2000 zo 4. 12. 2000 (Ú. v. ES L 311, 12. 12. 2000, s. 9).

Príloha II znie:

„PRÍLOHA II

Prahy pre spracovanie uvedené v článku 5

Čistá hmotnosť čerstvých surovín

(v tonách)

		Pomaranče	Citróny	Grapefruity	Malé citrusové ovocie
Prahy spoločenstva		1 518 982	513 650	22 000	390 000
Národné prahy	Grécko	280 000	27 976	799	5 217
	Španielsko	600 467	192 198	1 919	270 186
	Francúzsko	–	–	61	445
	Taliansko	599 769	290 426	3 221	106 428
	Cyprus	18 746	3 050	16 000	6 000
	Portugalsko	20 000	–	–	1 724
	– = bezpredmetné				

“.

22. 31998 R 1638: Nariadenie Rady (ES) č. 1638/98 z 20. júla 1998, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 136/66/EHS o zavedení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi (Ú. v. ES L 210, 28. 7. 1998, s. 32), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 1513: nariadenie Rady (ES) č. 1513/2001 z 23. 6. 2001 (Ú. v. ES L 201, 26. 7. 2001, s. 4).

a) V článku 2 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:
„Cyprus, Malta a Slovinsko zavedú GIS najneskôr do 1. januára 2005.“.

b) Prvý odsek článku 4 znie:

Podľa spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi účinnej od 1. novembra 2001 nemožno vyplatiť žiadnu pomoc pestovateľom olív na dodatočné olivovníky a príslušné plochy vysadené v spoločenstve po 1. máji 1998, resp. po 31. decembri 2001 na Cypre alebo Malte, a na tie, ktoré nie sú zahrnuté do vyhlásenia o pestovaní ku dňu, ktorý sa ešte určí.“.

23. 31999 R 1251: Nariadenie Rady (ES) č. 1251/1999 zo 17. mája 1999, ktorým sa ustanovuje systém podpory pre pestovateľov niektorých poľnohospodárskych plodín (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31999 R 2704: nariadenie Rady (ES) č. 2704/1999 zo 14. 12. 1999 (Ú. v. ES L 327, 21. 12. 1999, s. 12),
– 32000 R 1672: nariadenie Rady (ES) č. 1672/2000 z 27. 7. 2000 (Ú. v. ES L 193, 29. 7. 2000, s. 13),
– 32001 R 1038: nariadenie Rady (ES) č. 1038/2001 z 22. 5. 2001 (Ú. v. ES L 145, 31. 5. 2001, s. 16).

a) V článku 2 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko sa regionálna základná plocha určí ako priemerná hektárová plocha v rámci regiónu, na ktorej sa pestujú poľnohospodárske plodiny počas nepretržitého trojročného obdobia v rámci rokov 1997-2001. Súčet regionálnych základných plôch nesmie pre žiaden štát presiahnuť základné plochy uvedené v prílohe VI.“:

b) V článku 3 ods. 5 sa dopĺňa nová zarážka, ktorá znie:

„- Českej republiky, Cypru, Estónska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska stanovením referenčného výnosu vo výške uvedenej v prílohe VI.“.

c) V článku 3 ods. 7 sa slová „…alebo v prípade Talianska a Španielska výnos stanovený v článku 3 ods. 5…“ nahrádzajú slovami:

„…alebo v prípade Cypru, Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovenska, Slovinska, Španielska a Talianska výnos stanovený v článku 3 ods. 5….“.

d) V článku 7 sa medzi prvý a druhý odsek vkladá nový odsek, ktorý znie:

„V prípade Litvy, Lotyšska, Maďarska, Malty, Poľska a Slovinska nemožno žiadať o platby za plochy, ktoré boli k 31. decembru 2000 stálymi pasienkami, pozemkami s trvalými plodinami alebo stromami, alebo boli využívané na nepoľnohospodárske účely. V prípade Slovenska nemožno žiadať o platby za plochy, ktoré boli k 31. decembru 2001 stálymi pasienkami, pozemkami s trvalými plodinami alebo stromami, alebo boli využívané na nepoľnohospodárske účely. V prípade Estónska nemožno žiadať o platby za plochy, ktoré boli k 1. októbru 2002 stálymi pasienkami, pozemkami s trvalými plodinami alebo stromami, alebo boli využívané na nepoľnohospodárske účely. V prípade Českej republiky nemožno žiadať o platby za plochy, ktoré boli k 30. novembru 2002 stálymi pasienkami, pozemkami s trvalými plodinami alebo stromami, alebo boli využívané na nepoľnohospodárske účely. V prípade Cypru nemožno žiadať o platby za plochy, ktoré boli k 1. decembru 2002 stálymi pasienkami, pozemkami s trvalými plodinami alebo stromami, alebo boli využívané na nepoľnohospodárske účely.“.

e) Tretí a štvrtý odsek článku 7 znejú:

„Členské štáty sa môžu od ustanovení prvého a druhého odseku odchýliť za určitých osobitných okolností, ktoré súvisia s určitými verejnými opatreniami, ak také opatrenia spôsobia, že poľnohospodár, aby mohol pokračovať v bežnej činnosti, začne pestovať plodiny na pôde, za ktorú si predtým nemohol uplatniť nárok na platbu, a za pôdu, za ktorú si pôvodne mohol uplatniť nárok na platbu, si už nemôže nárok uplatniť, pričom celková plocha pôdy, za ktorú si možno uplatniť nárok na platbu, sa podstatne nezvýši.

Členské štáty sú oprávnené odchýliť sa od prvého a druhého odseku aj v prípadoch, na ktoré sa nevzťahujú predchádzajúce dva odseky, ak v pláne predloženom Komisii preukážu, že celková plocha pôdy, za ktorú možno uplatniť nárok na platbu, zostane nezmenená.“.

f) V prílohe II sa dopĺňa:

„CYPRUS
MAĎARSKO“.

g) Príloha III znie:

„PRÍLOHA III

MAXIMÁLNE ZARUČENÉ PLOCHY, NA KTORÉ SA POSKYTUJE DOPLNKOVÁ PLATBA K PLATBE ZA PLOCHU PRE TVRDÚ PŠENICU

	(hektáre)
Grécko	617 000
Španielsko	594 000
Francúzsko	208 000
Taliansko	1 646 000
Cyprus	6 183
Rakúsko	7 000
Portugalsko	118 000
Maďarsko	2 500“.

h) Príloha IV znie:

„PRÍLOHA IV

MAXIMÁLNE ZARUČENÉ PLOCHY, NA KTORÉ SA POSKYTUJE OSOBITNÁ POMOC PRE TVRDÚ PŠENICU

	(hektáre)
Nemecko	10 000
Španielsko	4 000
Francúzsko	50 000
Taliansko	4 000
Maďarsko	4 305
Slovensko	4 717
Spojené kráľovstvo	5 000“.

i) V prílohe sa dopĺňa:

„PRÍLOHA VI

Národné základné plochy a referenčné výnosy v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku

	Základná plocha (hektáre)	Referenčný výnos (tony na hektár)
Česká republika	2 253 598	4,20
Estónsko	362 827	2,40
Cyprus	79 004	2,30
Lotyšsko	443 580	2,50
Litva	1 146 633	2,70
Maďarsko	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Poľsko	9 454 671	3,00
Slovinsko	125 171	5,27
Slovensko	1 003 453	4,06.“.

24. 31999 R 1254: Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 21) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 32001 R 1455: nariadenie Rady (ES) č. 1455/2001 z 28. 6. 2001 (Ú. v. ES L 198, 21. 7. 2001, s. 58),
– 32001 R 1512: nariadenie Rady (ES) č. 1512/2001 z 23. 7. 2001 (Ú. v. ES L 201, 26. 7. 2001, s. 1),
– 32001 R 2345: nariadenie Komisie (ES) č. 2345/2001 z 30. 11. 2001 (Ú. v. ES L 315, 1. 12. 2001, s. 29).

a) Článok 7 ods. 2 znie:

„2. Členské štáty prijmú nevyhnutné opatrenia, aby zabezpečili, že od 1. januára 2000 súčet nárokov na prémie na ich území nepresiahne hraničný počet stanovený pre jednotlivé štáty v prílohe II a že sa vytvoria štátne rezervy uvedené v článku 9. Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko rozdelia individuálne hraničné počty medzi producentov a najneskôr do jedného roka odo dňa pristúpenia vytvoria štátne rezervy z celkového počtu nárokov na prémie vyhradených pre každý z týchto štátov podľa prílohy II.“.

b) V článku 11 ods. 3 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko sú hraničné počty stanovené v tejto tabuľke.

Prémie za zabitie:

	Býky, voly, kravy a jalovice	Teľatá vo veku od 1 do 7 mesiacov s jatočnou hmotnosťou nižšou ako 160 kg
Česká republika	483 382	27 380
Estónsko	107 813	30 000
Cyprus	21 000	-
Lotyšsko	124 320	53 280
Litva	367 484	244 200
Maďarsko	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Poľsko	1 815 430	839 518
Slovinsko	161 137	35 852
Slovensko	204 062	62 841“.

c) V článku 16 ods. 1 sa v prvom pododseku dopĺňa nová zarážka, ktorá znie:

„– v prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska: ktorý sa rovná hraničnému počtu vymedzenému v prílohe I alebo priemernému počtu zabitých býkov počas rokov 2001, 2002 a 2003 podľa štatistík Eurostat pre tieto roky alebo iných uverejnených úradných štatistických informácií pre tieto roky, ktoré Komisia akceptuje.“.

d) V článku 16 ods. 4 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za referenčné roky považujú roky 2001, 2002 a 2003.“.

e) V článku 17 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za referenčné roky považujú roky 1999, 2000 a 2001.“.

f) Za článok 17 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 17a

Celkové sumy uvedené v článku 14 ods. 1 a maximálna platba na plochu 350 EUR na hektár uvedená v článku 17 ods. 3 sa budú uplatňovať v súlade s harmonogramom zvyšovania stanoveným v článku 1a nariadenia Rady (ES) č. 1259/1999.“.

g) Príloha I znie:

„PRÍLOHA I

OSOBITNÁ PRÉMIA

Hraničné počty pre jednotlivé regióny členských štátov uvedené v článku 4 ods. 4

Belgicko	235 149
Česká republika	244 349
Dánsko	277 110
Nemecko	1 782 700
Estónsko	18 800
Grécko	143 134
Španielsko	713 999[1)]
Francúzsko	1 754 732[2)]
Írsko	1 077 458
Taliansko	598 746
Cyprus	12 000
Lotyšsko	70 200
Litva	150 000
Luxembursko	18 962
Maďarsko	94 620
Malta	3 201
Holandsko	157 932
Rakúsko	423 400
Poľsko	926 000
Portugalsko	175 075[3)]
Slovinsko	92 276
Slovensko	78 348
Fínsko	250 000
Švédsko	250 000
Spojené kráľovstvo	1 419 811[4)]

[1)] Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 1454/2001 z 28. júna 2001, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre určité poľnohospodárske výrobky pre Kanárske ostrovy a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 1601/92 (Poseican).

[2)] Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 1452/2001 z 28. júna 2001, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre niektoré poľnohospodárske výrobky pre francúzske zámorské departementy a ktorým sa mení a dopĺňa smernica 72/462/EHS a zrušujú nariadenia (EHS) č. 525/77 a (EHS) č. 3763/91 (Poseidom).

[3)] Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 1453/2001 z 28. júna 2001, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre niektoré poľnohospodárske výrobky pre Azorské ostrovy a ostrov Madeira a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č.1600/92 (Poseima). S výnimkou extenzifikačného programu ustanoveného v nariadení Rady (ES) č. 1017/94 z 26. apríla 1994 o konverzii pestovania plodín na ornej pôde na extenzívny chov dobytka v Portugalsku (Ú. v. ES L 112, 3. 5. 1994, s. 2). Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 2582/2001 (Ú. v. ES L 345, 29. 12. 2001, s. 5).

[4)] Tento hraničný počet sa dočasne zvyšuje o 100 000 kusov na 1 519 811 kusov, kým bude možné vyvážať živé zvieratá do veku šiestich mesiacov.“.

h) Príloha II znie:

„PRÍLOHA II

PRÉMIA ZA DOJČIACE KRAVY

Hraničné počty pre jednotlivé štáty uvedené v článku 7 ods. 2, ktoré sa uplatňujú od 1. januára 2000

Belgicko	394 253
Česká republika*	90 300
Dánsko	112 932
Nemecko	639 535
Estónsko*	13 416
Grécko	138 005
Španielsko[1)]	1 441 539
Francúzsko[2)]	3 779 866
Írsko	1 102 620
Taliansko	621 611
Cyprus*	500
Lotyšsko*	19 368
Litva*	47 232
Luxembursko	18 537
Maďarsko*	117 000
Malta*	454
Holandsko	63 236
Rakúsko	325 000
Poľsko*	325 581
Portugalsko[3)]	277 539
Slovinsko*	86 384
Slovensko*	28 080
Fínsko	55 000
Švédsko	155 000
Spojené kráľovstvo	1 699 511

* Uplatňuje sa odo dňa pristúpenia.

1) S výnimkou špecifického hraničného počtu stanoveného v článku 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1454/2001 a osobitnej rezervy stanovenej v článku 2 nariadenia (ES) č. 1017/94.

2) S výnimkou špecifického hraničného počtu stanoveného v článku 9 ods. 4 písm. b) nariadenia (ES) č. 1452/2001.

3) S výnimkou špecifického hraničného počtu stanoveného v článku 13 ods. 3 a článku 22 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1453/2001.“.

i) Príloha IV znie:

„PRÍLOHA IV

DODATKOVÉ PLATBY

Celkové sumy uvedené v článku 14

(vyjadrené v miliónoch eur)

	rok 2002 a nasledujúce roky
Belgicko	39,4
Česká republika	8,776017
Dánsko	11,8
Nemecko	88,4
Estónsko	1,13451
Grécko	3,8
Španielsko	33,1
Francúzsko	93,4
Írsko	31,4
Taliansko	65,6
Cyprus	0,308945
Lotyšsko	1,33068
Litva	4,942267
Luxembursko	3,4
Maďarsko	2,936076
Malta	0,0637
Holandsko	25,3
Rakúsko	12,0
Poľsko	27,3
Portugalsko	6,2
Slovinsko	2,964780
Slovensko	4,500535
Fínsko	6,2
Švédsko	9,2
Spojené kráľovstvo	63,8.“.

25. 31999 R 1255: Nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 48) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 32000 R 0999: nariadenie Komisie (ES) č. 999/2000 zo 12. 5. 2000 (Ú. v. ES L 114, 13. 5. 2000, s. 9),

– 32000 R 1040: nariadenie Rady (ES) č. 1040/2000 zo 16. 5. 2000 (Ú. v. ES L 118, 19. 5. 2000, s. 1).

– 32000 R 1526: nariadenie Komisie (ES) č. 1526/2000 z 13. 7. 2000 (Ú. v. ES L 175, 14. 7. 2000, s. 55),

– 32000 R 1670: nariadenie Rady (ES) č. 1670/2000 z 20. 7. 2000 (Ú. v. ES L 193, 26. 7. 2000, s. 10),

– 32002 R 0509: nariadenie Komisie (ES) č. 509/2002 z 21. 3. 2002 (Ú. v. ES L 79, 22. 3. 2002, s. 15).

a) V článku 16 ods. 3 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za dvanásťmesačné obdobie uvedené v predchádzajúcom odseku považuje 2004/2005.“.

b) Za článok 19 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

Článok 19a

Celkové sumy uvedené v článku 17 ods. 1, celková suma mliečnych prémií a príplatkov za mlieko uvedených v článku 18 ods. 2 a maximálna platba na plochu 350 EUR na hektár uvedená v článku 19 ods. 3 sa budú uplatňovať v súlade s harmonogramom zvyšovania vymedzeným v článku 1a nariadenia Rady (ES) č. 1259/1999.“.

c) Príloha I znie:

„PRÍLOHA I

DODATKOVÉ PLATBY: CELKOVÉ SUMY UVEDENÉ V ČLÁNKU 17

(vyjadrené v miliónoch EUR)

	2005	2006	rok 2007 a nasledujúce roky
Belgicko	8,6	17,1	25,7
Česká republika	6,9	13,87	20,8
Dánsko	11,5	23,0	34,5
Nemecko	72,0	144,0	216,0
Estónsko	1,6	3,2	4,85
Grécko	1,6	3,3	4,9
Španielsko	14,4	28,7	43,1
Francúzsko	62,6	125,3	187,9
Írsko	13,6	27,1	40,7
Taliansko	25,7	51,3	77,0
Cyprus	0,4	0,75	1,1
Lotyšsko	1,8	3,6	5,4
Litva	4,25	8,5	12,8
Luxembursko	0,7	1,4	2,1
Maďarsko	5,0	10,1	15,1
Malta	0,13	0,25	0,38
Holandsko	28,6	57,2	85,8
Rakúsko	7,1	14,2	21,3
Poľsko	23,1	46,3	69,6
Portugalsko	4,8	9,7	14,5
Slovinsko	1,45	2,9	4,35
Slovensko	2,6	5,2	7,9
Fínsko	6,2	12,4	18,6
Švédsko	8,5	17,1	25,6
Spojené kráľovstvo	37,7	75,4	113,1

“.

26. 31999 R 1257: Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), ktorým sa menia, dopĺňajú a rušia niektoré nariadenia (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 80).

1. Za kapitolu IX hlavy II sa vkladá nová kapitola, ktorá znie:

„KAPITOLA IXa

ŠPECIFICKÉ OPATRENIA PRE NOVÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY

Podkapitola I

Ďalšia podpora, ktorá sa vzťahuje na všetky nové členské štáty

ČLÁNOK 33a

Všeobecné ustanovenia

V tejto podkapitole sa stanovujú podmienky, za ktorých sa popri podpore podľa kapitol I až IX poskytuje dočasná ďalšia podpora na prechodné opatrenia rozvoja vidieka v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku (ďalej len „nové členské štáty“) s cieľom vyhovieť špecifickým potrebám nových členských štátov počas programovacieho obdobia 2004 – 2006.

ČLÁNOK 33b

Podpora pre polosamozásobiteľské farmy v procese reštrukturalizácie

1. Cieľom podpory pre polosamozásobiteľské farmy v procese reštrukturalizácie je:

a) pomôcť zmierniť problémy vidieka pri transformácii, keďže poľnohospodárstvo a hospodárstvo vidieka nových členských štátov je vystavené konkurenčnému tlaku jednotného trhu;

b) uľahčiť a podporiť reštrukturalizáciou poľnohospodárskych podnikov, ktoré ešte nie sú ekonomicky životaschopné.

Na účely tohto článku sa „polosamozásobiteľskými farmami“ rozumejú podniky, ktoré vyrábajú predovšetkým pre vlastnú spotrebu, avšak časť svojej výroby uvádzajú aj na trh.

2. Aby poľnohospodár získal nárok na podporu, musí predložiť podnikateľský zámer, ktorý

a) preukazuje budúcu hospodársku životaschopnosť podniku;

b) obsahuje podrobnosti o potrebných investíciách;

c) opisuje špecifické predbežné a konečné ciele.

3. Splnenie podnikateľského zámeru uvedeného v odseku 2 sa preskúma po troch rokoch. Ak sa ciele vymedzené v zámere nedosiahnu počas trojročného obdobia do preskúmania, ďalšia podpora sa neposkytne, ale ani sa nebude vyžadovať vrátenie už vyplatených prostriedkov.

4. Podpora sa vypláca počas obdobia nepresahujúceho päť rokov, a to ročne vo forme paušálnej pomoci, ktorá neprevyšuje najvyššiu povolenú sumu stanovenú v prílohe II.

ČLÁNOK 33c

Podpora na splnenie noriem spoločenstva

1. Podporu možno poskytnúť poľnohospodárom v nových členských štátoch na prispôsobenie sa normám stanoveným spoločenstvom v oblasti ochrany životného prostredia, zdravia verejnosti, zdravia zvierat a rastlín, životných podmienok zvierat a bezpečnosti pri práci, a to až do splnenia normy.

2. Poľnohospodári majú nárok na podporu, ak:

a) podľa kapitoly I čerpajú podporu na investície, výsledkom čoho má byť splnenie príslušnej normy; alebo

b) predložia plán modernizácie a/alebo úprav postupov chovu potrebných na splnenie príslušných minimálnych noriem, ktorý vypracovala alebo osvedčila osoba s príslušnou odbornosťou.

Podporu možno poskytnúť iba poľnohospodárom, ktorí sú schopní preukázať, že ich poľnohospodársky podnik je alebo pri ukončení poskytovania podpory bude ekonomicky životaschopný.

3. Podpora sa poskytne ročne na degresívnom základe, pričom sa rovnomerne znižuje až na nulu. Vypláca sa až do obdobia, keď možno splniť normu, najviac však po dobu piatich rokov.

Výška platby sa určí tak, aby sa predišlo nadmerným úhradám. Pri určovaní výšky ročnej podpory sa zohľadní ušlý príjem a náklady súvisiace s dodatočnými investíciami a pracovným zaťažením.

Maximálna suma podpory spoločenstva pre prvý rok je stanovená v prílohe II. Ak podporu nemožno vypočítať na základe plochy, možno v rámci programovacieho procesu stanoviť inú vhodnú sumu.

ČLÁNOK 33d

Odbytové organizácie výrobcov

1. Paušálna podpora sa poskytne na uľahčenie zakladania a administratívnej činnosti odbytových organizácií výrobcov, ktorých cieľom je:

a) prispôsobenie výroby a objemu výroby výrobcov, ktorí sú členmi takýchto organizácií, požiadavkám trhu;

b) spoločné uvádzanie tovaru na trh vrátane prípravy na predaj, centralizácie predaja a zásobovania hromadných odberateľov; a

c) stanovenie spoločných pravidiel pre výrobné informácie, najmä so zreteľom na zber úrody a dostupnosť.

2. Podpora sa poskytne len odbytovým organizáciám výrobcov formálne uznaným príslušnými orgánmi nových členských štátov v období odo dňa pristúpenia do uplynutia programovacieho obdobia, a to buď podľa vnútroštátnych právnych predpisov, alebo podľa právnych predpisov spoločenstva.

3. Podpora sa poskytne v ročných splátkach počas obdobia prvých piatich rokov odo dňa uznania odbytovej organizácie výrobcov. Vypočíta sa na základe ročnej uskutočnenej výroby odbytovej organizácie výrobcov a nepresiahne:

a) v prvom roku 5 %, v druhom roku 5 %, v treťom roku 4 %, vo štvrtom roku 3 % a v piatom roku 2 % hodnoty výroby do 1 000 000 EUR, a

b) v prvom roku 2,5 %, v druhom roku 2,5 %, v treťom roku 2,0 %, vo štvrtom roku 1,5 % a v piatom roku 1,5 % hodnoty výroby presahujúcej 1 000 000 EUR.

Podpora však v žiadnom prípade nesmie presiahnuť maximálnu výšku stanovenú v prílohe II.

V prípade Malty možno stanoviť minimálnu pomoc pre odvetvie výroby, ktorej celkový objem je mimoriadne nízky. Dotknuté odvetvie a výšku pomoci určí Komisia.

ČLÁNOK 33e

Technická pomoc

1. Podporu možno poskytnúť na opatrenia v oblasti prípravy, monitorovania, vyhodnocovania a kontroly, ktoré sú potrebné na vykonávanie programovacích dokumentov rozvoja vidieka.

2. Opatrenia uvedené v odseku 1 zahŕňajú najmä:

a) štúdie;

b) opatrenia technickej pomoci, výmenu skúseností a informácie pre partnerov, oprávnených subjektov a širokú verejnosť;

c) inštaláciu, prevádzkovanie a prepojenie počítačových systémov pre riadenie, monitorovanie a vyhodnotenie;

d) zlepšenie metód hodnotenia a výmenu informácií o praxi v tejto oblasti.

ČLÁNOK 33f

Opatrenia typu Leader+

1. Podporu možno poskytnúť na opatrenia, ktoré sa vzťahujú na nadobúdanie zručností, ktoré vidiecke obyvateľstvo pripravia na koncipovanie a vykonávanie miestnych stratégií rozvoja vidieka.

Tieto opatrenia zahŕňajú najmä:

a) technickú podporu štúdií miestnej oblasti a diagnózu územia pri zohľadnení záujmov vyjadrených dotknutým obyvateľstvom;

b) informovanie a vzdelávanie obyvateľstva s cieľom podporiť aktívnu účasť v procese rozvoja;

c) tvorbu reprezentatívnych partnerstiev miestneho rozvoja;

d) vypracovanie integrovaných stratégií rozvoja;

e) financovanie výskumu a prípravu žiadostí o podporu.

2. Podporu možno poskytnúť na prijatie integrovaných stratégií rozvoja vidieka pilotnej povahy vypracovaných miestnymi akčnými skupinami v súlade so zásadami ustanovenými v bodoch 12 a 14 oznámenia Komisie členským štátom zo 14. apríla 2000, ktorým sa ustanovujú usmernenia pre iniciatívu spoločenstva pre rozvoj vidieka (Leader +).* Táto podpora sa obmedzí na tie regióny, v ktorých už existuje dostatočná administratívna kapacita a skúsenosti s prístupmi rozvoja vidieka na miestnej úrovni.

3. Miestne akčné skupiny uvedené v odseku 2 sa môžu v súlade s podmienkami stanovenými v bodoch 15 až 18 oznámenia Komisie uvedeného v odseku 2 zúčastňovať na spolupráci prekračujúcej hranice jednotlivých území alebo štátov.

4. Nové členské štáty a miestne akčné skupiny majú prístup k pozorovateľskému orgánu pre vidiecke oblasti ustanovenému v bode 23 oznámenia Komisie uvedeného v odseku 2.

ČLÁNOK 33g

Poradenské služby v poľnohospodárstve

Popri opatreniach ustanovených v tretej zarážke článku 33 sa podpora poskytne na poskytovanie poradenských služieb v poľnohospodárstve.

ČLÁNOK 33h

Príplatky k priamym platbám

1. Poľnohospodárom, ktorí sú spôsobilí na získanie doplnkových vnútroštátnych priamych platieb alebo pomoci podľa článku 1c nariadenia (ES) č. 1259/1999,** možno poskytnúť dočasnú podporu osobitej povahy iba v rokoch 2004 - 2006.

2. Podpora poskytnutá poľnohospodárovi pre roky 2004, 2005 a 2006 nesmie prevýšiť rozdiel medzi:

a) výškou priamych platieb poskytnutých v nových členských štátoch v príslušnom roku v súlade s článkom 1a alebo článkom 1b ods. 2 nariadenia (ES) č. 1259/1999; a

b) 40 % výšky priamych platieb poskytnutých v príslušnom roku v spoločenstve v zložení k 30. aprílu 2004.

3. Príspevok spoločenstva na podporu poskytnutú podľa tohto článku v novom členskom štáte pre jednotlivé roky 2004, 2005 a 2006 nesmie presiahnuť 20 % jeho príslušných ročných vyhradených prostriedkov. Nový členský štát môže nahradiť túto ročnú sadzbu vo výške 20 % týmito sadzbami: 25 % pre rok 2004, 20 % pre rok 2005 a 15 % pre rok 2006.

4. Podpora poskytnutá poľnohospodárovi podľa tohto článku sa:

a) v prípade Cypru na účely uplatňovania celkových súm uvedených v článku 1c ods. 3 nariadenia (ES) č. 1259/1999 považuje za doplnkovú priamu vnútroštátnu pomoc;

b) v prípade ktoréhokoľvek iného nového členského štátu na účely uplatňovania maximálnych súm uvedených v článku 1c ods. 2 nariadenia (ES) č. 1259/1999 považuje za doplnkovú vnútroštátnu priamu platbu alebo pomoc.

PODKAPITOLA II

DODATKOVÁ PODPORA, KTORÁ SA VZŤAHUJE NA MALTU

ČLÁNOK 33i

Príplatky k štátnej pomoci na Malte

1. Na Malte možno podporu poskytnúť subjektom oprávneným na osobitnú dočasnú štátnu pomoc podľa Osobitného programu trhovej politiky pre maltské poľnohospodárstvo (SMPPMA) ustanovené v bode 1 oddielu A kapitoly 4 prílohy XI k tomuto aktu.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 33h ods. 3 celkový príspevok spoločenstva na podporu poskytnutú podľa tohto článku a článku 33h na Malte pre jednotlivé roky 2004, 2005 a 2006 nesmie presiahnuť 20 % príslušných ročných vyhradených

prostriedkov. Malta však môže nahradiť túto ročnú sadzbu vo výške 20 % týmito sadzbami: 25 % pre rok 2004, 20 % pre rok 2005 a 15 % pre rok 2006.

3. Podpora poskytnutá podľa tohto článku sa na účely uplatňovania maximálnych súm uvedených v programe SMPPMA považuje za osobitnú dočasnú štátnu pomoc podľa tohto programu.

ČLÁNOK 33j

Maltskí poľnohospodári, ktorí sa poľnohospodárstvom zaoberajú ako hlavnou činnosťou

Poľnohospodárom, ktorí sa poľnohospodárstvom zaoberajú ako hlavnou činnosťou, sa poskytne osobitná dočasná podpora, ktorá im má umožniť prispôsobiť sa zmenám v trhovom prostredí spôsobeným zrušovaním odvodov po pristúpení.

Podpora sa vypláca ročne na degresívnom základe počas obdobia, ktoré nepresiahne päť rokov. Počíta sa s tromi druhmi platieb:

a) platba na hektár pre zavlažované plochy;

b) platba na hektár pre nezavlažované plochy;

c) platba na veľkú dobytčiu jednotku pre chov dobytka.

Platby sa určia so zreteľom na očakávaný pokles príjmu podniku v dôsledku zrušovania odvodov a následný pokles cien poľnohospodárskych výrobkov. Výška platieb sa stanoví tak, aby sa predišlo nadmernej úhrade, najmä vo vzťahu k štátnej pomoci určenej podľa SMPPMA pre určité výrobky.

Komisia stanoví maximálnu výšku platieb na podnik pre uvedené tri kategórie.

PODKAPITOLA III

VÝNIMKY

ČLÁNOK 33k

Všeobecné ustanovenia

V tejto podkapitole sú vymedzené prípady, v ktorých sa nové členské štáty môžu odchýliť od kritérií pre oprávnenosť na získanie podpory stanovených pre opatrenia uvedené v kapitolách I, IV, V a VII.

ČLÁNOK 33l

Výnimky, ktoré sa vzťahujú na všetky nové členské štáty

1. Bez ohľadu na ustanovenia prvej zarážky článku 5 sa podpora na investície poskytne poľnohospodárskym podnikom, ktoré môžu po realizácii investície preukázať ekonomickú životaschopnosť.

2. Bez ohľadu na ustanovenia druhého pododseku článku 7 nesmie celková výška podpory na investície v poľnohospodárskych podnikoch, vyjadrená v percentách objemu podporovateľných investícií, presiahnuť 50 %, v znevýhodnených oblastiach 60 %. Ak investície uskutočňujú mladí poľnohospodári uvedení v kapitole II, môžu tieto percentuálne sadzby dosiahnuť 55 % a v znevýhodnených oblastiach 65 %.

3. Bez ohľadu na ustanovenia druhej zarážky článku 26 ods. 1 sa podpora pre investície poskytuje podnikom, ktorým bolo udelené prechodné obdobie po pristúpení na splnenie minimálnych noriem týkajúcich sa ochrany životného prostredia, hygieny a životných podmienok zvierat. V tomto prípade podnik musí príslušné normy splniť do konca určeného prechodného obdobia, najneskôr však do konca investičného obdobia.

4. Bez ohľadu na ustanovenia článku 29 ods. 5 sa klasifikácia oblastí ohrozených lesnými požiarmi predloží v rámci plánu rozvoja vidieka.

ČLÁNOK 33m

Výnimky, ktoré sa vzťahujú na jednotlivé nové členské štáty

1. Bez ohľadu na ustanovenia druhej zarážky článku 11 ods. 1 sa poľnohospodári v Litve, ktorým bola pridelená kvóta na mlieko, považujú za oprávnených podľa úpravy predčasného dôchodku, ak v čase prevodu nedosiahli vek 70 rokov.

Výška podpory nesmie presiahnuť maximálnu výšku stanovenú v prílohe I k tomuto nariadeniu a vypočíta sa podľa výšky kvóty na mlieko a celkovej poľnohospodárskej činnosti v podniku.

Kvóty na mlieko pridelené tomu, kto prevádza podnik, sa vrátia do rezervy štátnej kvóty na mlieko bez ďalšej vyrovnávacej platby.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 21 môže na Malte celková plocha území uvedených v článku 20 presiahnuť 10 %.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 24 ods. 2 môže byť maximálna suma, na ktorú možno poskytnúť pomoc spoločenstva, prekročená v prípade opatrenia na zachovanie a ochranu kamenných múrov na Malte. Komisia stanoví maximálnu sumu na hektár, ktorú možno na základe tejto výnimky zaplatiť.

3. Bez ohľadu na ustanovenia článku 31 ods. 1 možno Estónsku poskytnúť podporu na zalesnenie poľnohospodárskej pôdy, ktorá sa nevyužíva, ak sa využívala v predchádzajúcich piatich rokoch. V tomto prípade môže táto podpora popri nákladoch na výsadbu zahŕňať iba ročnú prémiu na hektár podľa prvej zarážky článku 31 ods. 1 druhého pododseku.

---

* Ú. v. ES C 139, 18. 5. 2000, s. 5.

** Nariadenie Rady (ES) č. 1259/1999, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre systémy priamej podpory podľa spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 113). Nariadenie v znení zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 1244/2001 (Ú. v. ES L 173, 27. 6. 2001, s. 1)“.

2. V článku 34 sa na konci druhého pododseku dopĺňa táto zarážka:

„– podmienky, ktorými sa spravujú špecifické opatrenia pre nové členské štáty (kapitola IXa)“.

3. V článku 42 sa dopĺňa tento odsek:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska pokrývajú plány rozvoja vidieka obdobie troch rokov počnúc 1. januárom 2004.“.

4. V článku 44 ods. 1 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko predložia plány rozvoja vidieka najneskôr do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia.“.

5. V článku 44 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

Komisia schváli programové dokumenty rozvoja vidieka pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko v súlade s postupom uvedeným v článku 50 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/1999 do šiestich mesiacov od predloženia plánov, ak sa táto šesťmesačná lehota skončí po dni pristúpenia.

6. Za kapitolu IV hlavy III sa vkladá nová kapitola, ktorá znie:

„KAPITOLA IVa

OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE NOVÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY

ČLÁNOK 47a

1. Podpora spoločenstva poskytnutá v nových členských štátoch na:

a) opatrenia uvedené v článku 35 ods. 1 a v druhej zarážke článku 35 ods. 2,
b) polosamozásobiteľské farmy (článok 33b),
c) splnenie noriem spoločenstva (článok 33c),
d) odbytové organizácie výrobcov (článok 33d),
e) technickú pomoc (článok 33e),
f) príplatky k priamym platbám (článok 33h),
g) príplatky k štátnej pomoci na Malte (článok 33i)
h) maltských poľnohospodárov, ktorí sa poľnohospodárstvom zaoberajú ako hlavnou činnosťou (článok 33j)

sa financuje z prostriedkov oddelenia záruk EPUZF v súlade s ustanoveniami tejto kapitoly.

2. Podpora spoločenstva poskytnutá na opatrenia typu Leader+ (článok 33f) v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje cieľ 2, sa financuje z prostriedkov oddelenia usmerňovania EPUZF.

3. Neuplatnia sa tieto ustanovenia:

a) články 149 až 153 nariadenia Rady (ES) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtovom nariadení pre všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev,*
b) článok 35 ods. 1, článok 35 ods. 2 druhá zarážka, článok 36 ods. 2 a článok 47 tohto nariadenia.

* Ú. v. ES L 248, 16. 9. 2002, s. 1.

ČLÁNOK 47b

1. Finančné príspevky spoločenstva sa spravujú ustanoveniami článkov 29 až 32 nariadenia (ES) č. 1260/1999.

V prípade oblastí, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1, však môžu finančné príspevky spoločenstva dosiahnuť 80 %.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/1999 možno získať podporu na výdavky iba vtedy, ak boli skutočne zaplatené oprávnenému subjektu opatrenia na podporu rozvoja vidieka po 31. decembri 2003 a po dni predloženia plánu rozvoja vidieka Komisii. Neskorší z uvedených dní predstavuje začiatok spôsobilosti výdavkov.

2. Uplatnia sa ustanovenia nariadenia (ES) č. 1258/1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky[**] okrem článku 5 a článku 7 ods. 2.

[**] Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 103.“.

7. V článku 49 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa môže oddelenie záruk EPUZF v súlade s ustanoveniami kapitoly IVa podieľať na financovaní hodnotení týkajúcich sa rozvoja vidieka. Na výdavky v súvislosti s predbežným hodnotením možno poskytnúť podporu, iba ak boli zaplatené od 1. januára 2004.“.

8. V článku 50 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Bez ohľadu na ustanovenia prvého pododseku sa v súlade s postupom ustanoveným v článku 13 nariadenia (ES) č. 1258/1999 prijmú špecifické rozpočtové ustanovenia pre nové členské štáty, ako aj mechanizmy potrebné na uľahčenie zavedenia týchto rozpočtových ustanovení vrátane tých, ktoré sú potrebné na riešenie špecifických praktických problémov.

9. V článku 8 ods. 2 prvej zarážke, v článku 12 ods. 1, v článku 15 ods. 3, v článku 16 ods. 3 a v článku 31 ods. 4 a v nadpise prílohy sa slovo „príloha“ nahrádza výrazom „príloha I“ v príslušnom gramatickom tvare.

10. Dopĺňa sa nová príloha, ktorá znie:

„PRÍLOHA II

Tabuľka prostriedkov pre špecifické opatrenia pre nové členské štáty

Článok	Predmet	EUR	
Článok 33b	Polosamozásobiteľské farmy	1 000[1)]	na farmu/na rok
Článok 33c	Splnenie noriem spoločenstva	200	na hektár v prvom roku
Článok 33d	Odbytové organizácie výrobcov	100 000 100 000 80 000 60 000 50 000	v prvom roku v druhom roku v treťom roku vo štvrtom roku v piatom roku

[1)] V prípade Poľska nesmie maximálna oprávnená suma presiahnuť 1 250 EUR.“.

27. 31999 R 1259: Nariadenie Rady (ES) č. 1259/1999 zo 17. mája 1999, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre systémy priamej podpory podľa spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 113), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 1244: nariadenie Rady (ES) č. 1244/2001 z 19. 6. 2001 (Ú. v. ES L 173, 27. 6. 2001, s. 1).

a) V článku 1 sa slová „v prílohe“ nahrádzajú slovami „v prílohe I“.

b) Za článok 1 sa vkladajú nové články, ktoré znejú:

„Článok 1a

Zavedenie systémov podpory v nových členských štátoch

V Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku (ďalej len „nové členské štáty“ („nový členský štát“)) sa priame platby schválené podľa systémov podpory uvedených v článku 1 zavádzajú v súlade s nasledujúcim harmonogramom, v ktorom je zvyšovanie uvedené ako percentuálny podiel týchto platieb spoločenstva v zložení ku 30. aprílu 2004:

25 %	v roku 2004
30 %	v roku 2005
35 %	v roku 2006
40 %	v roku 2007
50 %	v roku 2008
60 %	v roku 2009
70 %	v roku 2010
80 %	v roku 2011
90 %	v roku 2012
100 %	od roku 2013

Článok 1b

Systém jednotnej platby na plochu pre nové členské štáty

1. Nové členské štáty sa môžu najneskôr do dňa pristúpenia rozhodnúť, že platby podľa systémov podpory uvedených v článku 1 počas obdobia uplatňovania uvedeného v odseku 9 nahradia jednotnou platbou (ďalej len „jednotná platba na plochu“), ktorá sa vypočíta podľa odseku 2.

2. Jednotná platba na plochu sa vykoná raz za rok. Vypočíta sa vydelením celkovej ročnej sumy podľa odseku 3 poľnohospodárskou plochou každého nového členského štátu určenou podľa odseku 4.

3. Komisia stanoví pre každý nový členský štát celkovú ročnú sumu:

– ako sumu prostriedkov, ktoré budú k dispozícii v novom členskom štáte v príslušnom kalendárnom roku na poskytovanie priamych platieb podľa systémov podpory uvedených v článku 1,

– podľa príslušných predpisov spoločenstva a na základe množstevných parametrov, ako sú základné plochy, hraničné počty pre prémie, maximálne garantované množstvá (MGM), stanovené v akte o pristúpení pre každý systém podpory, a

– upravenú použitím percentuálneho podielu uvedeného v článku 1a pre postupné zavedenie priamych platieb.

4. Poľnohospodárskou plochou nového členského štátu podľa systému jednotnej platby na plochu je tá časť jeho využívanej poľnohospodárskej plochy, ktorá bola k 30. júnu 2003 udržiavaná v dobrom poľnohospodárskom stave bez ohľadu na to, či bola skutočne využívaná alebo nie, prípadne upravená podľa objektívnych kritérií stanovených novým členským štátom po schválení Komisiou.

„Využívaná poľnohospodárska plocha“ znamená celkovú plochu, ktorú zaberajú orná pôda, trvalé pasienky, trvalé plodiny a záhradky, ako boli zistené Komisiou (EUROSTAT) na jej štatistické účely.

5. O poskytnutie platieb podľa systému jednotných platieb na plochu možno požiadať za všetky poľnohospodárske pozemky, ktoré spĺňajú kritériá stanovené v odseku 4.

Podnik môže žiadať o platbu na plochu s výmerou najmenej 0,3 ha. Každý nový členský štát sa však môže na základe objektívnych kritérií a po schválení Komisiou rozhodnúť, že stanoví väčšiu minimálnu plochu, ktorá však nesmie presiahnuť 1 ha.

6. Nestanovuje sa žiadna povinnosť vyrábať alebo použiť výrobné faktory. Poľnohospodári môžu využiť pôdu uvedenú v odseku 4 na akýkoľvek poľnohospodársky účel. V prípade pestovania konopy spadajúcej do kódu KN 5302 10 00 sa uplatní článok 5a ods. 2 nariadenia (ES) č. 1251/1999[1)] a článok 7b nariadenia (ES) č. 2316/1999.[2)]

Pre platby podľa úpravy systému jednotných platieb na plochu prichádzajú do úvahy všetky poľnohospodárske pozemky, ktoré sú udržiavané v dobrom poľnohospodárskom stave v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia.

7. Ak v určitom roku jednotné platby na plochu v novom členskom štáte presiahnu celkovú ročnú sumu, ročná suma na hektár sa v tomto novom členskom štáte pomerne zníži použitím koeficientu zníženia.

8. V nevyhnutnom rozsahu sa na systém jednotných platieb na plochu uplatnia predpisy spoločenstva o integrovanom správnom a kontrolnom systéme (ďalej len „IACS“) ustanovenom v nariadení (EHS) č. 3508/92,[3)] najmä v jeho článku 2. Každý nový členský štát, ktorý sa rozhodne pre tento systém, preto:

– pripraví a spracuje ročné žiadosti poľnohospodárov o pomoc. Tieto žiadosti obsahujú iba údaje o žiadateľoch a o hlásených poľnohospodárskych pozemkoch (identifikačné číslo a plocha);
– zavedú systém identifikácie poľnohospodárskych pozemkov, ktorý zabezpečí, aby bolo možné identifikovať pozemky, za ktoré boli podané žiadosti o pomoc, a zistiť ich plochu, aby šlo o poľnohospodársku pôdu a aby neboli predmetom inej žiadosti;
– zriadia počítačovú databázu pre poľnohospodárske podniky, pozemky a žiadosti o pomoc;
– preskúmajú žiadosti o pomoc v súlade s článkami 7 a 8 nariadenia (EHS) č. 3508/92.

Uplatňovanie systému jednotnej platby na plochu sa žiadnym spôsobom nedotýka záväzkov žiadneho nového členského štátu vykonať predpisy spoločenstva o identifikácii a registrácii zvierat, ako sú ustanovené v smernici 92/102/EHS[4)] a nariadení (ES) č. 1760/2000.[5)]

---

1) Nariadenie Rady (ES) č. 1251/1999, ktorým sa ustanovuje systém podpory pre pestovateľov niektorých poľnohospodárskych plodín (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 1).
2) Nariadenie Komisie (ES) č. 2316/1999, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1251/1999, ktorým sa ustanovuje systém podpory pre pestovateľov niektorých poľnohospodárskych plodín (Ú. v. ES L 280, 30.10.1999, s. 43).
3) Nariadenie Rady (EHS) č. 3580/92, ktorým sa zriaďuje integrovaný správny a kontrolný systém pre určité programy pomoci spoločenstva (Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 1).
4) Smernica Rady 92/102/EHS o identifikácii a registrácii zvierat (Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 32).
5) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000, ktorým sa zriaďuje systém identifikácie a registrácie hovädzieho dobytka, o označovaní hovädzieho mäsa a výrobkov z hovädzieho mäsa a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 820/97 (Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 1).

9. Každý nový členský štát si môže uplatniť nároky podľa systému jednotných platieb na plochu do konca roku 2006 s možnosťou predĺženia na žiadosť nového členského štátu, a to najviac dvakrát o jeden rok. Bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia odseku 11, sa môže každý nový členský štát rozhodnúť ukončiť uplatňovať systém na konci prvého alebo druhého roku obdobia uplatňovania. Nové členské štáty oznámia Komisii tento svoj zámer najmenej dva mesiace pred uplynutím posledného roka uplatňovania.

10. Pred uplynutím obdobia uplatňovania systému jednotnej platby Komisia preskúma pripravenosť dotknutého nového členského štátu plne uplatňovať systémy podpory uvedené v článku 1.

Pred uplynutím obdobia uplatňovania systému jednotnej platby nový členský štát najmä prijme všetky opatrenia potrebné na zriadenie IACS ustanoveného v nariadení (EHS) č. 3508/92, aby sa zabezpečilo riadne uplatňovanie systémov podpory uvedených v článku 1 platných v tom čase.

11. Komisia na základe svojho ohodnotenia:

a) určí, že nový členský štát môže vstúpiť do systémov podpory uvedených v článku 1, ktoré sa uplatňujú v súčasných členských štátoch,

alebo

b) rozhodne o predĺžení uplatňovania systému jednotnej platby na plochu novým členským štátom na obdobie, ktoré považuje za potrebné na to, aby sa umožnilo plné zavedenie a riadne fungovanie správnych a kontrolných postupov. Pred uplynutím predĺženého obdobia uplatňovania uvedeného v písm. b) sa uplatní odsek 11.

Pred uplynutím päťročného obdobia uplatňovania systému jednotnej platby na plochu (t. j. 2008) sa uplatní percentuálna sadzba stanovená v článku 1a. Ak sa uplatňovanie systému jednotných platieb na plochu na základe rozhodnutia prijatého podľa písm. b) predĺži na obdobie po tomto dátume, bude sa percentuálna sadzba stanovená v článku 1a pre rok 2008 uplatňovať do uplynutia posledného roka uplatňovania systému jednotných platieb na plochu.

12. Po uplynutí obdobia uplatňovania systému jednotných platieb na plochu sa budú systémy podpory uvedené v článku 1 uplatňovať v súlade s príslušnými predpismi spoločenstva a na základe množstvových parametrov, ako sú základná plocha, hraničné počty pre prémie a maximálne garantované množstvá (MGM), stanovené v akte o pristúpení pre každý systém podpory bez toho, aby tým boli dotknuté prípadné zmeny spôsobené zmenami a doplneniami príslušných právnych predpisov spoločenstva. Následne sa uplatnia percentuálne sadzby stanovené v článku 1a pre jednotlivé roky.

13. Nové členské štáty Komisiu podrobne informujú o opatreniach prijatých na vykonanie tohto článku, najmä o opatreniach prijatých podľa odseku 7.

14. Systém jednotných platieb na plochu sa považuje za intervenciu v zmysle článku 1 ods. 2 písm. b) a článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1258/1999. [1)]

Článok 1c

Doplnkové štátne priame platby a priame platby v nových členských štátoch

---

[1)] Nariadenie Rady (ES) č. 1258/1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 103).

1. Na účely tohto článku „vnútroštátny systém porovnateľný s SPP“ znamená vnútroštátny systém priamych platieb uplatňovaný predo dňom pristúpenia nového členského štátu, podľa ktorého sa podpora udeľovala poľnohospodárom na výrobu, na ktorú sa vzťahujú systémy priamych platieb EÚ uvedené v prílohe I.

2. Nové členské štáty majú možnosť po povolení Komisiou doplniť priamu pomoc vyplácanú poľnohospodárovi podľa ktoréhokoľvek systému SPP uvedeného v prílohe I až do výšky:

– 55 % úrovne priamych platieb v spoločenstve v zložení k 30. aprílu 2004 v roku 2004, 60 % v roku 2005 a 65 % v roku 2006 a od roku 2007 až do výšky 30 % nad uplatňovanou úrovňou uvedenou v článku 1a príslušného roku. Česká republika však môže v odvetví zemiakového škrobu počas celého obdobia postupného zavádzania priamych platieb navýšiť až o 100 % úrovne priamych platieb príslušného roka v spoločenstve v zložení k 30. aprílu 2004.

alebo

– celkovej úrovne priamej podpory, na ktorú by mal poľnohospodár nárok pre jednotlivé výrobky v kalendárnom roku 2003 podľa vnútroštátneho systému porovnateľného s SPP, zvýšenej o 10 %. Pre Litvu je však rozhodujúcim rokom rok 2002, pre Slovinsko sa zvýšenie stanovuje na 10 % v roku 2004, 15 % v roku 2005, 20 % v roku 2006 a 25 % v roku 2007.

Pre každý dotknutý systém SPP sa nové členské štáty môžu rozhodnúť uplatňovať jednu z uvedených možností.

Celková priama podpora, ktorá môže byť poskytnutá poľnohospodárovi v novom členskom štáte po pristúpení podľa príslušného systému EÚ, nesmie vrátane všetkých doplnkových štátnych platieb presiahnuť úroveň priamej podpory, na ktorú by mal poľnohospodár nárok podľa príslušného systému EÚ, ktorý sa v tom čase uplatňuje na členské štáty spoločenstva v zložení k 30. aprílu 2004.

3. Cyprus je oprávnený doplniť priamu platbu vyplácanú poľnohospodárovi podľa ktoréhokoľvek systému SPP uvedeného v prílohe I až do výšky celkovej úrovne podpory, na ktorú by mal poľnohospodár nárok na Cypre v roku 2001.

Cyperské orgány zabezpečia, aby celková priama podpora, ktorá je poskytnutá poľnohospodárovi na Cypre podľa príslušného systému EÚ, vrátane všetkých doplnkových štátnych priamych platieb v žiadnom prípade nepresiahla úroveň priamej podpory, na ktorú by mal poľnohospodár nárok podľa príslušného systému EÚ, ktorý sa v tom čase uplatňuje na členské štáty spoločenstva v zložení k 30. aprílu 2004.

Celková suma doplnkovej štátnej pomoci, ktorá má byť poskytnutá, je stanovená v prílohe II.

Na doplnkovú štátnu pomoc, ktorá má byť poskytnutá, sa vzťahujú všetky úpravy, ktoré budú považované za nevyhnutné v dôsledku vývoja spoločnej poľnohospodárskej politiky.

Ustanovenia odsekov 2 a 5 sa nebudú uplatňovať na Cyprus.

4. Ak sa nový členský štát rozhodne uplatňovať systém jednotných platieb na plochu, môže za podmienok uvedených v odsekoch 5 a 8 poskytnúť doplnkovú štátnu priamu pomoc.

5. Celková suma doplnkovej štátnej pomoci poskytnutej na odvetvie je v príslušnom roku uplatňovania systému jednotných platieb na plochu obmedzená stanoveným limitom pre odvetvie. Tento limit sa rovná rozdielu medzi:

– celkovou sumou podpory na odvetvie, ktorá je výsledkom uplatňovania prvej, resp. druhej zarážky odseku 2, a

– celkovej sumy priamej podpory, ktorá by bola pre rovnaké odvetvie v príslušnom roku k dispozícii v danom novom členskom štáte podľa systému jednotných platieb na plochu.

6. Nový členský štát môže na základe objektívnych kritérií a po povolení Komisie rozhodnúť o výške doplnkovej štátnej pomoci, ktorá bude poskytnutá.

7. Povolenie Komisie:
   – v prípadoch, keď sa uplatňuje odsek 2 druhá zarážka, určí príslušné vnútroštátne systémy priamych platieb porovnateľné s SPP,
   – definuje úroveň, po ktorú môže byť doplnková štátna pomoc vyplácaná, percentuálnu sadzbu doplnkovej štátnej pomoci, prípadne podmienky jej udeľovania,
   – bude vydané v súlade so všetkými úpravami, ktoré budú považované za nevyhnutné v dôsledku vývoja spoločnej poľnohospodárskej politiky.

8. Žiadne doplnkové štátne platby alebo pomoc nebudú udelené pre poľnohospodárske činnosti, na ktoré sa vzťahuje spoločná organizácia trhu a ktoré nie sú priamo podporované systémom podpory uvedeným v článku 1.

9. Cyprus je oprávnený poskytovať okrem doplnkových štátnych platieb prechodnú a degresívnu štátnu pomoc do konca roku 2010. Táto štátna pomoc bude poskytovaná vo forme podobnej pomoci spoločenstva, ako sú oddelené platby.

   Cyprus je oprávnený (pod)odvetviam uvedeným v prílohe III poskytnúť štátnu pomoc vo výške uvedenej v tejto prílohe, pričom zohľadní povahu a výšku štátnej podpory poskytnutej v roku 2001.

   Na štátnu pomoc, ktorá má byť poskytnutá, sa vzťahujú všetky úpravy, ktoré budú považované za nevyhnutné v dôsledku vývoja spoločnej poľnohospodárskej politiky. Výška pomoci alebo podmienky jej poskytovania budú zmenené a doplnené rozhodnutím Komisie, ak sa taká úprava preukáže byť nevyhnutnou.

   Cyprus predloží Komisii každý rok správu o vykonávaní opatrení štátnej pomoci, v ktorej uvedie formy pomoci a jej výšku pre jednotlivé (pod)odvetvia.

10. Lotyšsko je oprávnené poskytovať okrem doplnkových štátnych platieb prechodnú a degresívnu štátnu pomoc do konca roku 2008. Táto štátna pomoc bude poskytovaná vo forme podobnej pomoci spoločenstva, ako sú oddelené platby.

    Lotyšsko je oprávnené poskytovať štátnu pomoc (pod)odvetviam uvedeným v prílohe IV do výšky stanovenej v tejto prílohe.

    Na štátnu pomoc, ktorá má byť poskytnutá, sa vzťahujú všetky úpravy, ktoré budú považované za nevyhnutné v dôsledku vývoja spoločnej poľnohospodárskej politiky. Výška pomoci alebo podmienky jej poskytovania budú zmenené a doplnené rozhodnutím Komisie, ak sa taká úprava preukáže byť nevyhnutnou.

    Lotyšsko predloží Komisii každý rok správu o vykonávaní opatrení štátnej pomoci, v ktorej uvedie formy pomoci a jej výšku pre jednotlivé (pod)odvetvia.“.

c) V článku 2a sa dopĺňa tento odsek:

„8. Zjednodušený systém sa neuplatňuje na nové členské štáty.“ ,

d) Článok 11 ods. 4 znie:

„4. Komisia v súlade s odsekom 2 prijme:

– podrobné pravidlá uplatňovania článku 2a vrátane výnimiek z príslušných nariadení a nariadenia (EHS) č. 3508/92,* ktoré sú nevyhnutné na dosiahnutie cieľa zjednodušenia najmä tých ustanovení, ktoré sa týkajú kritérií oprávnenosti, lehôt na podanie žiadosti, platieb a kontroly, ako aj podrobné pravidlá, ktorých cieľom je predchádzanie dvojitému uplatňovaniu nárokov vo vzťahu k tomu istému pozemku a tej istej výrobe, na ktoré sa vzťahuje zjednodušený systém,

– podrobné pravidlá týkajúce sa vykonávania systému jednotných platieb na plochu podľa článku 1b,

– také zmeny a doplnenia prílohy I, aké sú nevyhnutné so zreteľom na kritériá vymedzené v článku 1, a

– ak je to vhodné, podrobné pravidlá uplatňovania tohto nariadenia, najmä vrátane opatrení potrebných na zabránenie obchádzania článkov 3 a 4, ako aj opatrení týkajúcich sa článku 7.

---

* Nariadenie Rady (EHS) č. 3508/1992 z 27. novembra 1992, ktorým sa zriaďuje integrovaný správny a kontrolný systém pre určité programy pomoci spoločenstva (Ú. v. ES L 355, 5. 12. 1992, s. 1). Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 495/2001 (Ú. v. ES L 72, 14. 3. 2001, s. 6)“.

e) Názov prílohy znie: „Príloha I“.

f) Dopĺňajú sa nové prílohy, ktoré znejú:

„PRÍLOHA II

Tabuľka 1: Cyprus: Doplnkové štátne priame platby, na ktoré sa uplatňujú bežné systémy priamych platieb

Postupné zavádzanie (%):	25%	30%	35%	40%	50%	60%	70%	80%	90%
Odvetvie	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Poľnohospodárske plodiny (okrem tvrdej pšenice)	7 913 822	7 386 234	6 858 646	6 331 058	5 275 881	4 220 705	3 165 529	2 110 353	1 055 176
Tvrdá pšenica	2 269 470	2 118 172	1 966 874	1 815 576	1 512 980	1 210 384	907 788	605 192	302 596
Strukoviny	30 228	28 273	26 318	24 363	20 363	16 362	12 272	8 181	4 091
Mlieko a mliečne výrobky	0	899 576	1 572 371	2 178 000	1 815 000	1 452 000	1 089 000	726 000	363 000
Hovädzie mäso	3 456 709	3 226 262	2 995 814	2 765 367	2 304 473	1 843 578	1 382 684	921 789	460 895
Ovčie a kozie mäso	8 267 087	7 715 948	7 164 809	6 613 669	5 511 391	4 409 113	3 306 835	2 204 556	1 102 278
Olivový olej	5 951 250	5 554 500	5 157 750	4 761 000	3 967 500	3 174 000	2 380 500	1 587 000	793 500
Tabak	782 513	730 345	678 178	626 010	521 675	417 340	313 005	208 670	104 335
Banány	3 290 625	3 071 250	2 851 875	2 632 500	2 193 750	1 755 000	1 316 250	877 500	0
Sušené hrozienka	104 393	86 562	68 732	50 901	15 241	0	0	0	0
Celkom	32 066 096	30 817 121	29 341 366	27 798 445	23 138 253	18 498 483	13 873 862	9 249 241	4 185 871

Tabuľka 2: Cyprus: Doplnkové štátne priame platby, na ktoré sa uplatňujú systémy jednotných platieb na plochu

Odvetvie	2004	2005	2006	2007	2008
Poľnohospodárske plodiny (okrem tvrdej pšenice)	6 182 503	3 997 873	2 687 095	1 303 496	0
Tvrdá pšenica	2 654 980	2 469 490	2 358 196	2 240 719	2 018 131
Strukoviny	27 346	20 566	16 498	12 204	4 068
Mlieko a mliečne výrobky	0	1 165 968	2 365 032	3 566 500	3 548 500
Hovädzie mäso	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945
Ovčie a kozie mäso	10 932 782	10 887 782	10 860 782	10 832 282	10 778 282
Olivový olej	7 215 000	6 855 000	6 639 000	6 411 000	5 979 000
Sušené hrozienka	182 325	176 715	173 349	169 796	163 064
Banány	4 368 300	4 358 700	4 352 940	4 346 860	4 335 340
Tabak	1 049 000	1 046 750	1 045 400	1 043 975	1 041 275
CELKOM	37 221 182	35 587 790	35 107 238	34 535 778	32 476 606

PRÍLOHA III

Štátna pomoc – Cyprus

Odvetvie	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Obilniny (okrem tvrdej pšenice)	7 920 562	6 789 053	5 657 544	4 526 035	3 394 527	2 263 018	1 131 509
Mlieko a mliečne výrobky	7 122 260	5 066 822	3 359 449	1 995 577	1 496 683	997 789	498 894
Hovädzie mäso	227 103	194 660	162 216	129 773	97 330	64 887	
Ovčie a kozie mäso	3 597 708	3 083 750	2 569 791	2 055 833	1 541 875	1 027 917	513 958
Odvetvie ošípaných	9 564 120	8 197 817	6 831 514	5 465 211	4 098 909	2 732 606	1 366 303
Hydina a vajcia	3 998 310	3 427 123	2 855 936	2 284 749	1 713 561	1 142 374	571 187
Víno	15 077 963	12 923 969	10 769 974	8 615 979	6 461 984	4 307 990	2 153 995
Olivový olej	7 311 000	6 266 571	5 222 143	4 177 714	3 133 286	2 088 857	1 044 429
Stolové hrozno	3 706 139	3 176 691	2 647 242	2 117 794	1 588 345	1 058 897	529 448
Spracované paradajky	411 102	352 373	293 644	234 915	176 187	117 458	58 729
Banány	445 500	381 857	318 214	254 571	190 929	127 286	63 643
Ovocie z listnatých druhov vrátane kôstkového	9 709 806	8 322 691	6 935 576	5 548 461	4 161 346	2 774 230	1 387 115
Mandle	2 531 871	2 170 175	1 808 479	1 446 783	1 085 088	723 392	361 696
Svätojánsky chlieb	517 500	443 571	369 643	295 714	221 786	147 857	73 929
Celkom	72 140 945	60 797 123	49 801 366	39 149 111	29 361 833	19 574 556	9 754 835

PRÍLOHA IV

Štátna pomoc – Lotyšsko

Odvetvie	2004	2005	2006	2007	2008
Ľan	654 000	523 200	392 400	261 600	130 800
Mlieko a mliečne výrobky	5 236 000	-	-	-	-
Ošípané	204 000	163 200	122 400	81 600	40 800
Ovce a kozy	107 000	85 600	64 200	42 800	21 400
Osivá	109 387	87 510	66 110	44 710	23 310
Celkom	6 310 387	859 510	645 110	430 710	216 310

28. 31999 R 1493: Nariadenie Rady (EHS) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 179, 14. 7. 1999, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 32000 R 1622: nariadenie Komisie (ES) č. 1622/2000 z 24. 7. 2000 (Ú. v. ES L 194, 31. 7. 2000, s. 1),
– 32000 R 2826: nariadenie Rady (ES) č. 2826/2000 z 19. 12. 2000 (Ú. v. L 328, 23. 12. 2000, s. 2),
– 32001 R 2585: nariadenie Rady (ES) č. 2585/2001 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 345, 29. 12. 2001, s. 10).

a) V článku 1 ods. 3 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:
O tom, či sa Poľsko zaradí do vinohradníckej zóny A v prílohe III, sa rozhodne pri pristúpení.“.

b) V článku 5 ods. 2 sa dopĺňa nové písmeno d), ktoré znie:
„d) pre Cyprus výsadbové práva v rozsahu 2 000 ha pre výrobu akostných vín zo štátnej rezervy Cypru, ktorá existovala pred pristúpením. Cyprus poskytne Komisii zoznam regiónov, ktorým budú pridelené výsadbové práva z tejto štátnej rezervy.“.

c) V článku 6 sa dopĺňa nový odsek 4, ktorý znie:

„4. Česká republika získa nové výsadbové práva na výrobu akostných vín pestovaných v určitých oblastiach v rozsahu 2 % celkovej plochy vinohradov využívanej v Českej republike k 1. máju 2004. Tieto práva sa priradia k štátnej rezerve, na ktorú sa uplatňuje článok 5.

Malta získa nové výsadbové práva na výrobu akostných vín pestovaných v určitých oblastiach v rozsahu celkovej plochy vinohradov 1 000 ha. Tieto nové výsadbové práva sa využijú najneskôr vo vinárskom roku 2005/2006. Ak sa tieto práva nevyužijú do vinárskeho roku 2005/2006, priradia sa k rezerve, na ktorú sa uplatňuje článok 5.“.

d) V článku 19 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Ak sa Poľsko zaradí medzi vinohradnícke zóny podľa článku 1 ods. 3, oznámi pri pristúpení odrody viniča, ktoré sú vhodné na výrobu jednotlivých akostných vín vyrábaných na jeho území.“.

e) Článok 27 ods. 7 znie:

„7. Fyzické a právnické osoby alebo skupiny týchto osôb, ktoré spracúvajú hrozno zozbierané vo vinohradníckej zóne A alebo v nemeckej časti vinohradníckej zóny B, alebo vo vinohradníckych regiónoch v Rakúsku alebo v Českej republike, sú povinné pod kontrolou a za podmienok, ktoré sa určia neskôr, odstrániť vedľajšie produkty tohto spracovania.“.

f) V článku 44 ods. 6 a 13 sa slová „v Spojenom kráľovstve a Írsku“ nahrádzajú slovami „v Spojenom kráľovstve, Írsku a Poľsku“.

g) V prílohe I sa v bode 3 dopĺňa táto veta:

„Akostné víno psr „Tokaji eszencia“ s pôvodom v Maďarsku sa nepovažuje za kvasiaci hroznový mušt.“.

h) V prílohe III (Vinohradnícke zóny):

– v bode 1 sa dopĺňa písmeno d), ktoré znie:
„d) v Českej republike, v Čechách: plocha vysadená viničom vo vinohradníckych oblastiach: pražská, mělnická, roudnická, žernosecká, mostecká, čáslavská“;

– v bode 2 sa dopĺňajú písmená d), e) a f), ktoré znejú:

„d) v Českej republike, na Morave: plocha vysadená viničom vo vinohradníckych oblastiach: brněnská, bzenecká, mikulovská, mutěnická, velkopavlovická, znojemská, strážnická, kyjovská, uherskohradišťská, Podluží a plochy vysadené viničom v regiónoch, ktoré nie sú zahrnuté v bode 1 písm. d);

e) na Slovensku: vinohradnícke oblasti Malých Karpát, južného Slovenska, Nitry, stredného Slovenska a východného Slovenska a vinohradnícke oblasti nezahrnuté v bode 3;

f) v Slovinsku plochy vysadené viničom v regióne Podravje: ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš, mariborski vinorodni okoliš, radgonsko-kapelski vinorodni okoliš, šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Haloze, prekmurski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice, v regióne Posavje: bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Bela krajina, vinorodni okoliš Dolenjska a plochy vysadené viničom v regiónoch nezahrnutých v bode 5 písm. d).“;

bod 3 sa dopĺňa:

„Na Slovensku Tokajská oblasť.“;

– v bode 4 sa dopĺňa:

„V Maďarsku všetky plochy vysadené viničom.“;

bod 5 sa dopĺňa písmenom d), ktoré znie:

„d) v Slovinsku plochy vysadené viničom v regióne Primorska: vinorodni okoliš Goriška Brda, vinorodni okoliš Vipavska dolina, koprski vinorodni okoliš a vinorodni okoliš Kras“;

– v bode 6 sa dopĺňa tento odsek:

„Na Cypre vinohradnícka zóna C III a) zahŕňa plochy vysadené viničom v nadmorskej výške nad 600 metrov“;

bod 7 sa dopĺňa písmenami f) a g), ktoré znejú:

„f) na Cypre plochy vysadené viničom v nadmorskej výške nepresahujúcej 600 metrov;

g) na Malte: plochy vysadené viničom.“.

i) V prílohe IV sa v bode 4 dopĺňa písmeno d), ktoré znie:

„d) nalievanie vína na vínne kaly alebo hroznové matoliny alebo lisovanú dreň aszú, ak sa tento postup tradične používa pri výrobe „Tokaji fordítás“ a „Tokaji máslás“ v maďarskom regióne Tokajhegyalja za podmienok, ktoré budú stanovené.“.

j) V prílohe V:

– v oddiele A bode 2 písm. b) sa dopĺňa táto zarážka:

„– tokajské akostné víno psr s pôvodom v Maďarsku označené v súlade s maďarskými predpismi ako „Tokaji édes szamorodni“ alebo „Tokaji aszú“,“;

– v oddiele A bode 2 písm. d) sa dopĺňa:

„a akostné vína psr s pôvodom v Maďarsku označené v súlade s maďarskými predpismi ako „Tokaji máslás“, „Tokaji fordítás“, „Tokaji aszúeszencia“, „Tokaji eszencia“, „Aszúbor“ a „Töppedt szőlőből készült bor“.“;

– v oddiele D bode 3 sa dopĺňa:
„a vo vinohradníckych oblastiach Maďarska a Slovinska“.

k) V prílohe VI:

– v oddiele D bode 1 písm. d) sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:
„V prípade akostného vína Commandaria psr s pôvodom na Cypre môžu byť fázy výroby po spracovaní hrozna na hroznový mušt a spracovanie takto získaného muštu na víno vykonané na Cypre pod prísnou kontrolou aj mimo určených regiónov, kde bolo použité hrozno dopestované, a to za podmienok stanovených cyperskými právnymi predpismi.“.

– v oddiele F bode 5 sa za slovom „Ale“ dopĺňa:
„v prípade akostných vín Dolenjska psr s pôvodom v Slovinsku označených v súlade so slovinskými predpismi ako „Cviček PTP“ a“.

l) Tretia zarážka bodu A.2 písm. b) v prílohe VII znie:

„– jedného z nasledujúcich výrazov za podmienok, ktoré sa stanovia: „Landwein“, „vin de pays“, „indicazione geografica tipica“, „ονομασία κατά παράδοση“, „οίνος τοπικός“, „vino de la tierra“, „vinho regional“, „regional wine“, „landwijn“, „geograafilise tahistusega lauavein“, „tájbor“, „inbid tradizzjonali tal-lokal“, „zemské víno“, „deželno vino PGO“ alebo „deželno vino s priznano geografsko oznako“; ak sa používa tento výraz, nemali by sa vyžadovať slová „stolové víno“.“.

m) V prílohe VII:

– v oddiele C bode 2 druhej zarážke sa dopĺňa:

„Poľsko je oprávnené naďalej používať zložený názov „Polskie wino/Poľské víno“ pre kvasené výrobky, ktoré patria pod kód KN 2206, vyrobené z koncentrovanej hroznovej šťavy alebo z koncentrovaného hroznového muštu a z hroznovej šťavy alebo hroznového muštu. Tieto výrobky označené ako „Polskie wino/Poľské víno“ môžu byť uvádzané na trh iba v Poľsku.“.

n) Zarážky v bode D.3 v prílohe VIII znejú:

„– “brut nature“, „naturherb“, „bruto natural“, „pas dosé“, „dosage zéro“, „natūralusis briutas“, „īsts bruts“, „přírodně tvrdé“, „popolnoma suho“ alebo „dosaggio zero“: ak obsahuje menej ako 3 gramy cukru na liter; tieto výrazy možno použiť iba pre výrobky, do ktorých po druhotnej fermentácii nebol pridaný žiaden cukor;

– „extra brut“, „extra herb“, „ekstra briutas“, „ekstra brut“, „ekstra bruts“, „zvláště tvrdé“, „extra bruto“, „izredno suho“ alebo „ekstra wytrawne“: ak obsahuje 0 až 6 gramov cukru na liter;

– „brut“, „herb“, „briutas“, „bruts“, „tvrdé“, „bruto“, „ zelo suho“ alebo „bardzo wytrawne“: ak obsahuje menej ako 15 gramov cukru na liter;

– „extra dry“, „extra trocken“, „extra seco“, „labai sausas“, „ekstra kuiv“, „ekstra sausais“, „különlegesen száraz“, „wytrawne“, „suho“, „zvláště suché“ alebo „extra suché“: ak obsahuje 12 až 20 gramov cukru na liter;

– „sec“, „trocken“, „secco“ alebo „asciutto“, „dry“, „tør“, „ξηρός“, „seco“, „torr“, „kuiva“, „sausas“, „kuiv“, „sausais“, „szaraz“, „półwytrawne“, „polsuho“ alebo „suché“: ak obsahuje 17 až 35 gramov cukru na liter;

– „demi-sec“, „halbtrocken“, „abboccato“, „medium dry“, „halvtør“, „ημίξηρος“, „semi seco“, „meio seco“, „halvtorr“, „puolikuiva“, „pusiau sausas“, „poolkuiv“, „pussausais“, „felszáraz“, „półsłodkie“, „polsladko“

alebo „polosuché“ alebo „polosladké“: ak obsahuje 33 až 50 gramov cukru na liter;

– „doux“, „mild“, „dolce“, „sweet“, „sød“, „γλυκύς“, „dulce“, „doce“, „sot“, „makea“, „saldus“, „magus“, „pussaldais“, „édes“, „ħelu“, „słodkie“, „sladko“ alebo „sladké“: ak obsahuje viac ako 50 gramov cukru na liter.“.

o) Úvodná veta v písm. a) bodu 6 oddielu E prílohy VIII znie:

„a) výraz „Winzersekt“ je vyhradený pre akostné šumivé vína psr vyrábané v Nemecku, výraz „Hauersekt“ je vyhradený pre akostné šumivé vína psr vyrábané v Rakúsku, výraz „pěstitelský sekt“ je vyhradený pre akostné šumivé vína psr vyrábané v Českej republike a výraz „Termelői pezsgő“ je vyhradený pre akostné šumivé vína psr vyrábané v Maďarsku, pričom všetky sú:“.

29. 31999 R 1621: Nariadenie Komisie (ES) č. 1621/1999 z 22. júla 1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2201/96, pokiaľ ide o pomoc pre kultiváciu hrozna na výrobu určitých odrôd sušených hroznových bobúľ (Ú. v. ES L 192, 24. 7. 1999, s. 21) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31999 R 2256: nariadenie Komisie (ES) č. 2256/1999 z 25. 10. 1999 (Ú. v. ES L 275, 26. 10. 1999, s. 13),
– 32001 R 1880: nariadenie Komisie (ES) č. 1880/2001 z 26. 9. 2001 (Ú. v. ES L 258, 27. 9. 2001, s. 14).

Článok 2 ods. 1 znie:

„Maximálna zaručená plocha spoločenstva uvedená v článku 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2201/96 sa stanovuje na 53 187 hektárov.“.

30. 32000 R 1622: Nariadenie Komisie (ES) č. 1622/2000 z 24. júla 2000, ktorým sa ustanovujú niektoré podrobné pravidlá vykonávania nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a ktorým sa ustanovuje Zákonník spoločenstva pre vinárske (oenologické) postupy a procesy (Ú. v. ES L 194, 31. 7. 2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 32000 R 2451: nariadenie Komisie (ES) č. 2451/2000 zo 7. 11. 2000 (Ú. v. ES L 282, 8. 11. 2000, s. 7),
– 32001 R 0885: nariadenie Komisie (ES) č. 885/2001 z 24. 4. 2001 (Ú. v. ES L 128, 10. 5. 2001, s. 54),
– 32001 R 1609: nariadenie Komisie (ES) č. 1609/2001 zo 6. 8. 2001 (Ú. v. ES L 212, 7. 8. 2001, s. 9),
– 32001 R 1655: nariadenie Komisie (ES) č. 1655/2001 zo 14. 8. 2001 (Ú. v. ES L 220, 15. 8. 2001, s. 17),
– 32001 R 2066: nariadenie Komisie (ES) č. 2066/2001 z 22. 10. 2001 (Ú. v. ES L 278, 23. 10. 2001, s. 9),
– 32002 R 2244: nariadenie Komisie (ES) č. 2244/2002 zo 16. 12. 2002 (Ú. v. ES L 341, 17. 12. 2002, s. 27).

V prílohe XIII sa dopĺňa písmeno g), ktoré znie:

„g) pre maďarské vína:

25 miliekvivalentov na liter pre tieto akostné vína:

– „Tokaji máslás“,
– „Tokaji fordítás“,
– „Aszúbor“,
– „Töppedt szőlőből készült bor“,
– „Tokaji édes szamorodni“,

35 miliekvivalentov na liter pre tieto akostné vína:

– „Tokaji aszú“,
– „Tokaji aszúeszencia“,
– „Tokaji eszencia“,“.

31. 32000 R 1673: Nariadenie Rady (ES) č. 1673/2000 z 27. júla 2000 o spoločnej organizácii trhu s ľanom a konope pestovanými na vlákno (Ú. v. ES L 193, 29. 7. 2000, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0651: nariadenie Komisie (ES) č. 651/2002 zo 16. 4. 2002 (Ú. v. ES L 101, 17. 4. 2002, s. 3).

a) Článok 3 ods. 1 znie:

„1. Pre dlhé ľanové vlákno sa stanovuje maximálne garantované množstvo (MGM) 80 823 ton na hospodársky rok, ktoré sa medzi členské štáty rozdelí na národné garantované množstvá. Toto množstvo sa rozdelí takto:

– 13 800 ton pre Belgicko,
– 1 923 ton pre Českú republiku,
– 300 ton pre Nemecko,
– 30 ton pre Estónsko,
– 50 ton pre Španielsko,
– 55 800 ton pre Francúzsko,
– 360 ton pre Lotyšsko,
– 2 263 ton pre Litvu,
– 4 800 ton pre Holandsko,
– 150 ton pre Rakúsko,
– 924 ton pre Poľsko,
– 50 ton pre Portugalsko,
– 73 ton pre Slovensko,
– 200 ton pre Fínsko,
– 50 ton pre Švédsko,
– 50 ton pre Spojené kráľovstvo.“;

b) úvodný odsek a písmeno a) článku 3 ods. 2 znejú:

„Maximálne garantované množstvo krátkeho ľanového vlákna a konopného vlákna, na ktoré možno poskytnúť pomoc, predstavuje 146 296 ton na hospodársky rok. Toto množstvo sa rozdelí vo forme:

národných garantovaných množstiev medzi tieto štáty:

- 10 350 ton pre Belgicko,
- 2 866 ton pre Českú republiku,
- 12 800 ton pre Nemecko,
- 42 ton pre Estónsko,
- 20 000 ton pre Španielsko,
- 61 350 ton pre Francúzsko,
- 1 313 ton pre Lotyšsko,
- 3 463 ton pre Litvu,
- 2 061 ton pre Maďarsko,
- 5 550 ton pre Holandsko,
- 2 500 ton pre Rakúsko,
- 462 ton pre Poľsko,
- 1 750 ton pre Portugalsko,
- 189 ton pre Slovensko,
- 2 250 ton pre Fínsko,
- 2 250 ton pre Švédsko,
- 12 100 ton pre Spojené kráľovstvo.

Národné garantované množstvo stanovené pre Maďarsko sa však vzťahuje iba na konopné vlákno.“.

32. 32001 R 1260: Nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru (Ú. v. ES L 178, 30. 6. 2001, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– nariadenie Komisie (ES) č. 680/2002 z 19. 4. 2002 (Ú. v. ES L 104, 20. 4. 2002, s. 26).

a) V článku 10 ods. 4 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:
„Tabuľka s relevantnými koeficientmi uvedenými v predchádzajúcom pododseku sa upraví v súlade s postupom uvedeným v článku 42 ods. 2, pričom sa zohľadnia základné množstvá stanovené v článku 11 ods. 2.“;

b) v článku 11 ods. 1 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„V prípade Českej republiky, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za rozhodujúci hospodársky rok považuje rok 2003-2004.“;

c) v tabuľke „1. Základné množstvá A“ v článku 11 ods. 2 sa dopĺňa:

„Česká republika	441 209	—	—"

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska:

„Lotyšsko	66 400	—	—
Litva	103 010	—	—
Maďarsko	400 454	127 627	—"

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko	1 580 000	24 911	—"

medzi údaje týkajúce sa autonómnej oblasti Azor a Fínska:

„Slovinsko	48 157	—	—
Slovensko	189 760	37 522	—“;

d) v tabuľke „2. Základné množstvá B“ v článku 11 ods. 2 sa dopĺňa:

pred údaj týkajúci sa Dánska:

„Česká republika	13 653	—	—“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska:

„Lotyšsko	105	—	—
Maďarsko	1 230	10 000	—“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko	91 926	1 870	—“

medzi údaje týkajúce sa autonómnej oblasti Azor a Fínska:

„Slovinsko	4 816	—	—
Slovensko	17 672	5 025	—“;

e) v článku 11 ods. 3 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„V prípade Českej republiky, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za rozhodujúci hospodársky rok považuje rok 2003 – 2004.“;

f) v článku 39 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 4 sa predpokladané maximálne potreby zásobovania pre podniky vyrábajúce cukor v Slovinsku stanovujú na 19 585 ton.“;

g) v prílohe III v bode IV ods. 2; v bode V ods. 2 a 3; v bode VI ods. 2; v bode VIII písm. d) a v bode XI ods. 2 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„V prípade Českej republiky, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za rozhodujúci hospodársky rok považuje rok 2003 – 2004.“.

33. 32001 R 2529: Nariadenie Rady (ES) č. 2529/2001 zo 19. decembra 2001 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom (Ú. v. ES L 341, 22. 12. 2001, s. 3).

a) Článok 8 ods. 2 znie:

„2. Členské štáty prijmú nevyhnutné opatrenia, aby zabezpečili, že od 1. januára 2002 súčet nárokov na prémie na ich území nepresiahne hraničný počet stanovený pre jednotlivé štáty v prílohe I a že sa zachovajú štátne rezervy uvedené v článku 10. Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko rozdelia individuálne hraničné počty medzi chovateľov a najneskôr do jedného roka odo dňa pristúpenia vytvoria štátne rezervy z celkového počtu nárokov na prémie vyhradených pre každý z týchto štátov podľa prílohy I.“.

b) Za článok 11 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 11a

Celkové sumy uvedené v článku 11 ods. 1 sa budú uplatňovať v súlade s harmonogramom zvyšovania vymedzeným v článku 1a nariadenia Rady (ES) č. 1259/1999.“.

c) Príloha I znie:

„PRÍLOHA I

INDIVIDUÁLNE NÁROKY NA PRÉMIE NA BAHNICE A KOZY

Členský štát	Nároky (× 1000)
Belgicko	70
Česká republika	66,733
Dánsko	104
Nemecko	2 432
Estónsko	48
Grécko	11 023
Španielsko	19 580
Francúzsko	7 842
Írsko	4 956
Taliansko	9 575
Cyprus	472,401
Lotyšsko	18,437
Litva	17,304
Luxembursko	4
Maďarsko	1 146
Malta	8,485
Holandsko	930
Rakúsko	206
Poľsko	335,88
Portugalsko[1)]	2 690
Slovinsko	84,909
Slovensko	305,756
Fínsko	80
Švédsko	180
Spojené kráľovstvo	19 492
Spolu	81 667,905

[1)] S výnimkou extenzifikačného programu ustanoveného v nariadení Rady (ES) č. 1017/94 z 26. apríla 1994 o konverzii pestovania poľnohospodárskych plodín na ornej pôde na extenzívny chov dobytka v Portugalsku (Ú. v. ES L 112, 3. 5. 1994, s. 2). Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 2582/2001 (Ú. v. ES L 345, 29. 12. 2001, s. 5). “.

d) Príloha II znie:

„PRÍLOHA II

CELKOVÉ ČIASTKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 11

(vyjadrené v tisícoch eúr)

Belgicko	64
Česká republika	71
Dánsko	79
Nemecko	1 793
Estónsko	51
Grécko	8 767
Španielsko	18 827
Francúzsko	7 083
Írsko	4 875
Taliansko	6 920
Cyprus	441
Lotyšsko	19
Litva	18
Luxembursko	4
Maďarsko	1 212
Malta	9
Holandsko	743
Rakúsko	185
Poľsko	355
Portugalsko	2 275
Slovinsko	86
Slovensko	323
Fínsko	61
Švédsko	162
Spojené kráľovstvo	20 162“.

34. 32002 R 0546: Nariadenie Rady (ES) č. 546/2002 z 25. marca 2002, ktorým sa stanovujú prémie a záručné prahy pre listový tabak podľa druhových skupín a členských štátov pre zbery v rokoch 2002, 2003 a 2004 a ktorou sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2075/92 (Ú. v. ES L 84, 28. 3. 2002, s. 4).

a) V prílohe II sa v druhej tabuľke dopĺňa:

„Cyprus	350								350
Maďarsko	5 768	6 587							12 355
Poľsko	22 200	12 633	1 867	1 233					37 933
Slovensko	1 598	117							1 715“.

b) Posledný riadok tabuľky v prílohe II sa nahrádza takto:

„162 602	97 866	34 338	7 518	15 771	27 114	24 512	16 696	386 417“.

35. 32002 R 0753: Nariadenie Komisie (ES) č. 753/2002 z 29. apríla 2001, ktorým sa stanovujú určité pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999, pokiaľ ide o popis, označovanie, prezentáciu a ochranu určitých vinárskych výrobkov (Ú. v. ES L 118, 4. 5. 2002, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 2086: nariadenie Komisie (ES) č. 2086/2002 z 25. 11. 2002 (Ú. v. ES L 321, 26. 11. 2002, s. 8).

V článku 47 sa dopĺňa nový odsek 3, ktorý znie:

„3. Vína, hroznový mušt a šumivé vína vyrobené v Maďarsku do 1. mája 2004 a ktorých popis a prezentácia nie je v súlade s nariadením (ES) č. 1493/1999 alebo s týmto nariadením, možno do vyčerpania zásob ponúkať na predaj, uvádzať na trh alebo vyvážať, ak sú v súlade s predpismi, ktoré sa týkajú vína, hroznového muštu a šumivých vín, platnými v Maďarsku pred týmto dňom. Maďarsko zriadi počítačovú databanku vrátane hlásení o zásobách a oznámi stav zásob k momentu pristúpenia.“.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINOLEKÁRSTVA

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

1. 31964 L 0432: Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci spoločenstva (Ú. v. ES P 121, 29. 7. 1964, s. 1977) v znení naposledy zmenenom a doplnenom a aktualizovanom predpisom:

— 31997 L 0012: smernica Rady 97/12/ES zo 17. 3. 1997 (Ú. v. ES L 109, 25. 4. 1997, s. 1)

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31998 L 0046: smernica Rady 98/46/ES z 24. 6. 1998 (Ú. v. ES L 198, 15. 7. 1998, s. 22),
— 32000 D 0504: rozhodnutie Komisie 2000/504/ES z 25. 7. 2001 (ES L 201, 9. 8. 2001, s. 6),
— 32000 L 0015: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/15/ES z 10. 4. 2000 (Ú. v. ES L 105, 3. 5. 2000, s. 34),
— 32000 L 0020: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/20/ES zo 16. 5. 1999 (Ú. v. ES L 163, 4. 7. 2000, s. 35),
— 32001 D 0298: rozhodnutie Komisie 2001/298/ES z 30. 3. 2001 (Ú. v. ES L 102, 12. 4. 2001, s. 63),
— 32002 R 0535: nariadenie Komisie (ES) č. 535/2002 z 21. 3. 2002 (Ú. v. ES L 80, 23. 3. 2002, s. 22),
— 32002 R 1226: nariadenie Komisie (ES) č. 1226/2002 z 8. 7. 2002 (Ú. v. ES L 179, 9. 7. 2002, s. 13).

a) V článku 2 písm. p) sa dopĺňa:

„ – Česká republika: kraj,
– Estónsko: maakond,
– Cyprus: επαρχία (okres),
– Lotyšsko: rajons,
– Litva: apskritis,
– Maďarsko: megye,
– Malta: –
– Poľsko: powiat,
– Slovinsko: območje,
– Slovensko: kraj.“.

b) V prílohe B sa v bode 4.2 dopĺňa:

„16. Česká republika:
Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6; Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv, Hudcova 56 A, 621 00 Brno;

17. Estónsko:
Ravimiamet, Ravila 19, 50411 Tartu;

18. Cyprus:
Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Λευκωσία, (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia);

19. Lotyšsko:
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga;

20. Litva:
Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius;
21. Maďarsko:
Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest;
22. Malta:
ústav dodávajúcej krajiny;
23. Poľsko:
Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy;
24. Slovinsko:
Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana;
25. Slovensko:
Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv, Biovetská 34, SK – 949 01 Nitra.“.

c) V prílohe C sa v bode 4.2 dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:
„ČESKÁ REPUBLIKA
Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1, 779 00 Olomouc“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
„ESTÓNSKO
ústav dodávajúcej krajiny“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
„CYPRUS
Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary Services
CY-1417 Nicosia

LOTYŠSKO
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

LITVA
Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO
Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest

MALTA
ústav dodávajúcej krajiny“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POĽSKO
Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO
Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

SLOVENSKO
Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK - 960 86 Zvolen“.

d) V prílohe D kapitole II oddiele A bode 2 sa dopĺňa:

„p)	Česká republika:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
q)	Estónsko:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
r)	Cyprus:	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY - 1417 Nicosia
s)	Lotyšsko:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV – 1076 Rīga
t)	Litva:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT – 2021 Vilnius
u)	Maďarsko:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
v)	Malta:	ústav dodávajúcej krajiny,
w)	Poľsko:	Laboratorium Zakładu Biochemii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL - 24-100 Puławy
x)	Slovinsko:	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI - 1000 Ljubljana
y)	Slovensko:	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK - 960 86 Zvolen“.

2. 31964 L 0433: Smernica Rady 64/433/EHS o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES P 121, 29. 7. 1964, s. 2012) v znení naposledy zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:

— 31991 L 0497: smernica Rady 91/497/EHS z 29. 7. 1991 (Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 69)

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31992 L 0005: smernica Rady 92/5/EHS z 10. 2. 1992 (Ú. v. ES L 57, 2. 3. 1992, s. 1),
— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 31995 L 0023: smernica Rady 95/23/ES z 22. 6. 1995 (Ú. v. ES L 243, 11. 10. 1995, s. 7).

a) Prvá zarážka bodu 50 písm. a) v kapitole XI prílohy I znie:

„– v hornej časti jednu z nasledujúcich skratiek označujúcich krajinu odoslania: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – A – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK, za ktorou nasleduje veterinárne schvaľovacie číslo prevádzkarne.“,

b) druhá zarážka bodu 50 písm. a) v kapitole XI prílohy I znie:

„ – v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“,

c) tretia zarážka bodu 50 písm. b) v kapitole XI prílohy I znie:

„– v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: EEC – CEE – EWG – EEG – EØF – EOK – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.
Písmená musia byť vysoké najmenej 0,8 cm a čísla najmenej 1 cm.
Zdravotná značka môže ďalej obsahovať údaje o tom, ktorý úradný veterinárny lekár vykonal veterinárnu kontrolu mäsa.“.

3. 31971 L 0118: Smernica Rady 71/118/EHS z 15. februára 1971 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu čerstvého hydinového mäsa a jeho uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 55, 8. 3. 1971, s. 23) v znení naposledy zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:

— 31992 L 0116: smernica Rady 92/116/EHS zo 17. 12. 1992 (Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 1)

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 31994 L 0065: smernica Rady 94/65/ES zo 14. 12. 1994 (Ú. v. ES L 368, 31. 12. 1994, s. 10),
— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1998, s. 31).

a) Prvá zarážka bodu 66 písm. a) v kapitole XII prílohy I znie:

„– v hornej časti jednu z nasledujúcich skratiek označujúcich krajinu odoslania: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK“.

b) Tretia zarážka bodu 66 písm. a) v kapitole XII prílohy I znie:

„– v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: EEC – CEE – EWG – EEG – EOK – EØF – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS. Písmená musia byť vysoké 0,2 cm.“.

4. 31972 L 0461: Smernica Rady 72/461/EHS z 12. decembra 1972 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstvým mäsom v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 31. 12. 1972, s. 24) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31973 L 0358: smernica Rady 73/358/EHS z 19. 11. 1973 (Ú. v. ES L 326, 27. 11. 1973, s. 17),
— 31974 L 0387: smernica Rady 74/387/EHS z 15. 7. 1974 (Ú. v. ES L 202, 24. 7. 1974, s. 36),
— 31975 L 0379: smernica Rady 75/379/EHS z 24. 6. 1975 (Ú. v. ES L 172, 3. 7. 1975, s. 17),
— 31977 L 0098: smernica Rady 77/98/EHS z 21. 12. 1976 (Ú. v. ES L 26, 31. 1. 1977, s. 81),
— 31978 L 0054: smernica Rady 78/54/EHS z 19. 12. 1977 (Ú. v. ES L 16, 20. 1. 1978, s. 22),
— 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
— 31980 L 1099: smernica Rady 80/1099/EHS z 11. 11. 1980 (Ú. v. ES L 325, 1. 12. 1980, s. 14),
— 31982 L 0893: smernica Rady 82/893/EHS z 21. 12. 1982 (Ú. v. ES L 378, 31. 12. 1982, s. 57),
— 31983 L 0646: smernica Rady 83/646/EHS z 13. 12. 1983 (Ú. v. ES L 360, 23. 12. 1983, s. 44),
— 31984 L 0336: smernica Rady 84/336/EHS z 19. 6. 1984 (Ú. v. ES L 177, 4. 7. 1984, s. 22),
— 31984 L 0643: smernica Rady 84/643/EHS z 11. 12. 1984 (Ú. v. ES L 339, 27. 12. 1984, s. 27),
— 31985 L 0322: smernica Rady 85/322/EHS z 12. 6. 1985 (Ú. v. ES L 168, 28. 6. 1985, s. 41),
— 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
— 31987 D 0231: rozhodnutie Rady 87/231/EHS zo 7. 4. 1987 (Ú. v. ES L 99, 11. 4. 1987, s. 18),
— 31987 L 0064: smernica Rady 87/64/EHS z 30. 12. 1986 (Ú. v. ES L 34, 5. 2. 1987, s. 52),
— 31987 L 0489: smernica Rady 87/489/EHS z 22. 9. 1987 (Ú. v. ES L 280, 3. 10. 1987, s. 28),
— 31989 L 0662: smernica Rady 89/662/EHS z 11. 12. 1989 (Ú. v. ES L 395, 30. 12. 1989, s. 13),
— 31991 L 0266: smernica Rady 91/266/EHS z 21. 5. 1991 (Ú. v. ES L 134, 29. 5. 1991, s. 45),
— 31991 L 0687: smernica Rady 91/687/EHS z 11. 12. 1991 (Ú. v. ES L 377, 31. 12. 1991, s. 16),
— 31992 L 0118: smernica Rady 92/118/EHS zo 17. 12. 1992 (Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 49),
— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Tretia zarážka v bode 2 prílohy znie:

„– v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.“.

5. 31977 L 0096: Smernica Rady 77/96/EHS z 21. decembra 1976 o vyšetreniach na trichinely (trichinella spiralis) pri dovoze čerstvého mäsa z ošípaných z tretích krajín (Ú. v. ES L 26, 31. 1. 1977, s. 67) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
— 31983 L 0091: smernica Rady 83/91/EHS zo 7. 2. 1983 (Ú. v. ES L 59, 5. 3. 1983, s. 34),
— 31984 L 0319: smernica Komisie 84/319/EHS zo 7. 6. 1984 (Ú. v. ES L 167, 27. 6. 1984, s. 34),
— 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
— 31989 L 0321: smernica Komisie 89/321/EHS z 27. 4. 1989 (Ú. v. ES L 133, 17. 5. 1989, s. 33),
— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).
— 31994 L 0059: smernica Komisie 94/59/ES z 2. 12. 1994 (Ú. v. ES L 315, 8. 12. 1994, s. 18).

a) Druhá zarážka bodu 2 v prílohe III znie:
„– pod písmenom „T“ jednu z nasledujúcich skratiek: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE alebo EGS. Písmená musia byť vysoké 0,4 cm.“.

b) Druhá zarážka bodu 5 v prílohe III znie:
„– pod písmenom „T“ jednu z nasledujúcich skratiek: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE alebo EGS. Písmená musia byť vysoké 0,2 cm.“.

6. 31977 L 0099: Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 26, 31. 1. 1977, s. 85) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
— 31980 L 0214: smernica Rady 80/214/EHS z 22. 1. 1980 (Ú. v. ES L 47, 21. 2. 1980, s. 3),
— 31985 L 0327: smernica Rady 85/327/EHS z 12. 6. 1985 (Ú. v. ES L 168, 28. 6. 1985, s. 49),
— 31985 L 0328: smernica Rady 85/328/EHS z 20. 6. 1985 (Ú. v. ES L 168, 28. 6. 1985, s. 50),
— 31985 L 0586: smernica Rady 85/586/EHS z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 372, 31. 12. 1985, s. 44),
— 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
— 31987 R 3805: nariadenie Rady (EHS) č. 3805/87 z 15. 12. 1987 (Ú. v. ES L 357, 19. 12. 1987, s. 1),
— 31988 L 0658: smernica Rady 88/658/EHS zo 14. 12. 1988 (Ú. v. ES L 382, 31. 12. 1988, s. 15),
— 31989 L 0227: smernica Rady 89/227/EHS z 21. 3. 1989 (Ú. v. ES L 93, 6. 4. 1989, s. 25),
— 31989 L 0662: smernica Rady 89/662/EHS z 11. 12. 1989 (Ú. v. ES L 395, 30. 12. 1989, s. 13),
— 31992 L 0005: smernica Rady 92/5/EHS z 10. 2. 1992 (Ú. v. ES L 57, 2. 3. 1992, s. 1),
— 31992 L 0045: smernica Rady 92/45/EHS zo 16. 6. 1992 (Ú. v. ES L 268, 14. 9. 1992, s. 45),
— 31992 L 0116: smernica Rady 92/116/EHS zo 17. 12. 1992 (Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 1),
— 31992 L 0118: smernica Rady 92/118/EHS zo 17. 12. 1992 (Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 49),

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

— 31995 L 0068: smernica Rady 95/68/ES z 22. 12. 1995 (Ú. v. ES L 332, 30. 12. 1995, s. 10),

— 31997 L 0076: smernica Rady 97/76/ES zo 16. 12. 1997 (Ú. v. ES L 10, 16. 1. 1998, s. 25).

a) Prvá zarážka v bode 4 písm. a) bode (i) kapitoly VI prílohy B znie:

„– v hornej časti: jedna z nasledujúcich skratiek označujúcich krajinu odoslania: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – S – UK, za ktorou nasleduje schvaľovacie číslo prevádzkarne alebo prebaľovacieho strediska v súlade s rozhodnutím 94/837/ES, v prípade potreby aj číselný kód označujúci, pre ktoré druhy výrobkov bola prevádzkareň schválená.“.

b) Druhá zarážka v bode 4 písm. a) bode (i) kapitoly VI prílohy B znie:

„– v dolnej časti: jednu z týchto skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG –ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“.

c) Tretia zarážka v bode 4 písm. a) bode (ii) kapitoly VI prílohy B znie:

„– v dolnej časti: jednu z týchto skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG –ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“.

7. 31979 D 0542: Rozhodnutie Rady 79/542/EHS z 21. decembra 1976, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz hovädzieho dobytka, ošípaných a čerstvého mäsa (Ú. v. ES L 146, 14. 6. 1979, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31979 D 0560: rozhodnutie Komisie 79/560/EHS zo 4. 5. 1979 (Ú. v. ES L 147, 15. 6. 1979, s. 49),

— 31984 D 0134: rozhodnutie Komisie 84/134/EHS z 2. 3. 1984 (Ú. v. ES L 70, 13. 3. 1984, s. 18),

— 31985 D 0473: rozhodnutie Komisie 85/473/EHS z 2. 10. 1985 (Ú. v. ES L 278, 18. 10. 1985, s. 35),

— 31985 D 0488: rozhodnutie Komisie 85/488/EHS zo 17. 10. 1985 (Ú. v. ES L 293, 5. 11. 1985, s. 17),

— 31985 D 0575: rozhodnutie Rady 85/575/EHS z 19. 12. 1985 (Ú. v. ES L 372, 31. 12. 1985, s. 28),

— 31986 D 0425: rozhodnutie Komisie 86/425/EHS z 29. 7. 1986 (Ú. v. ES L 243, 28. 8. 1986, s. 34),

— 31989 D 0008: rozhodnutie Komisie 89/8/EHS zo 14. 12. 1988 (Ú. v. ES L 7, 10. 1. 1989, s. 27),

— 31990 D 0390: rozhodnutie Komisie 90/390/EHS zo 16. 7. 1990 (Ú. v. ES L 193, 25. 7. 1990, s. 36),

— 31990 D 0485: rozhodnutie Komisie 90/485/EHS z 27. 9. 1990 (Ú. v. ES L 267, 29. 9. 1990, s. 46),

— 31991 D 0361: rozhodnutie Komisie 91/361/EHS zo 14. 6. 1991 (Ú. v. ES L 195, 18. 7. 1991, s. 43),

— 31992 D 0014: rozhodnutie Komisie 92/14/EHS zo 17. 12. 1991 (Ú. v. ES L 8, 14. 1. 1992, s. 12),

— 31992 D 0160: rozhodnutie Komisie 92/160/EHS z 5. 3. 1992 (Ú. v. ES L 71, 18. 3. 1992, s. 27),

— 31992 D 0162: rozhodnutie Komisie 92/162/EHS z 9. 3. 1992 (Ú. v. ES L 71, 18. 3. 1992, s. 30),

— 31992 D 0245: rozhodnutie Komisie 92/245/EHS zo 14. 4. 1992 (Ú. v. ES L 124, 9. 5. 1992, s. 42),

— 31992 D 0376: rozhodnutie Komisie 92/376/EHS z 2. 7. 1992 (Ú. v. ES L 197, 16. 7. 1992, s. 70),

— 31993 D 0099: rozhodnutie Komisie 93/99/EHS z 22. 12. 1992 (Ú. v. ES L 40, 17. 2. 1993, s. 17),

— 31993 D 0100: rozhodnutie Komisie 93/100/EHS z 19. 1. 1993 (Ú. v. ES L 40, 17. 2. 1993, s. 23),

— 31993 D 0237: rozhodnutie Komisie 93/237/EHS zo 6. 4. 1993 (Ú. v. ES L 108, 1. 5. 1993, s. 129),

— 31993 D 0344: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. 5. 1993 (Ú. v. ES L 138, 9. 6. 1993, s. 11),
— 31993 D 0435: rozhodnutie Komisie 93/435/EHS z 27. 7. 1993 (Ú. v. ES L 201, 11. 8. 1993, s. 28),
— 31993 D 0507: rozhodnutie Komisie 93/507/EHS z 21. 9. 1993 (Ú. v. ES L 237, 22. 9. 1993, s. 36),
— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 31994 D 0059: rozhodnutie Komisie 94/59/ES z 26. 1. 1994 (Ú. v. ES L 27, 1. 2. 1994, s. 53),
— 31994 D 0310: rozhodnutie Komisie 94/310/ES z 18. 5. 1994 (Ú. v. ES L 137, 1. 6. 1994, s. 72),
— 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
— 31994 D 0561: rozhodnutie Komisie 94/561/ES z 27. 7. 1994 (Ú. v. ES L 214, 19. 8. 1994, s. 17),
— 31995 D 0288: rozhodnutie Komisie 95/288/ES z 18. 7. 1995 (Ú. v. ES L 181, 1. 8. 1995, s. 42),
— 31995 D 0322: rozhodnutie Komisie 95/322/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 9),
— 31995 D 0323: rozhodnutie Komisie 95/323/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 11),
— 31996 D 0132: rozhodnutie Komisie 96/132/ES z 26. 1. 1996 (Ú. v. ES L 30, 8. 2. 1996, s. 52),
— 31996 D 0279: rozhodnutie Komisie 96/279/ES z 26. 2. 1996 (Ú. v. ES L 107, 30. 4. 1996, s. 1),
— 31996 D 0605: rozhodnutie Komisie 96/605/ES z 11. 10. 1996 (Ú. v. ES L 267, 19. 10. 1996, s. 29),
— 31996 D 0624: rozhodnutie Komisie 96/624/ES zo 17. 10. 1996 (Ú. v. ES L 279, 31. 10. 1996, s. 33),
— 31997 D 0010: rozhodnutie Komisie 97/10/ES z 12. 12. 1996 (Ú. v. ES L 3, 7. 1. 1997, s. 9),
— 31997 D 0160: rozhodnutie Komisie 97/160/ES zo 14. 2. 1997 (Ú. v. ES L 62, 4. 3. 1997, s. 39),
— 31997 D 0736: rozhodnutie Komisie 97/736/ES zo 14. 10. 1997 (Ú. v. ES L 295, 29. 10. 1997, s. 37),
— 31998 D 0146: rozhodnutie Komisie 98/146/ES zo 6. 2. 1998 (Ú. v. ES L 46, 17. 2. 1998, s. 8),
— 31998 D 0594: rozhodnutie Komisie 98/594/ES zo 6. 10. 1998 (Ú. v. ES L 286, 23. 10. 1998, s. 53),
— 31998 D 0622: rozhodnutie Komisie 98/622/ES z 27. 10. 1998 (Ú. v. ES L 296, 5. 11. 1998, s. 16),
— 31999 D 0228: rozhodnutie Komisie 1999/228/ES z 5. 3. 1999 (Ú. v. ES L 83, 27. 3. 1999, s. 77),
— 31999 D 0236: rozhodnutie Komisie 1999/236/ES zo 17. 3. 1999 (Ú. v. ES L 87, 31. 3. 1999, s. 13),
— 31999 D 0301: rozhodnutie Komisie 1999/301/ES z 30. 4. 1999 (Ú. v. ES L 117, 5. 5. 1999, s. 52),
— 31999 D 0558: rozhodnutie Komisie 99/558/ES z 26. 7. 1999 (Ú. v. ES L 211, 11. 8. 1999, s. 53),
— 31999 D 0759: rozhodnutie Komisie 1999/759/ES z 5. 11. 1999 (Ú. v. ES L 300, 23. 11. 1999, s. 30),
— 32000 D 0002: rozhodnutie Komisie 2000/2/ES zo 17. 12. 1999 (Ú. v. ES L 1, 4. 1. 2000, s. 17),
— 32000 D 0162: rozhodnutie Komisie 2000/162/ES zo 14. 2. 2000 (Ú. v. ES L 51, 24. 2. 2000, s. 41),
— 32000 D 0209: rozhodnutie Komisie 2000/209/ES z 24. 2. 2000 (Ú. v. ES L 64, 11. 3. 2000, s. 22),
— 32000 D 0236: rozhodnutie Komisie 2000/236/ES z 22. 3. 2000 (Ú. v. ES L 74, 23. 3. 2000, s. 19),
— 32000 D 0623: rozhodnutie Komisie 2000/623/ES z 29. 9. 2000 (Ú. v. ES L 260, 14. 10. 2000, s. 52),
— 32001 D 0117: rozhodnutie Komisie 2001/117/ES z 26. 1. 2001 (Ú. v. ES L 43, 14. 2. 2001, s. 38),
— 32001 D 0731: rozhodnutie Komisie 2001/731/ES zo 16. 10. 2001 (Ú. v. ES L 274, 17. 10. 2001, s. 22).

V časti I prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Estónsko,
Cyprus,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Malta,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

8. 31982 D 0733: Rozhodnutie Rady 82/733/EHS z 18. októbra 1982 o zozname prevádzkarní v Maďarskej ľudovej republike schválených na účely vývozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 311, 8. 11. 1982, s. 10) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31982 D 0961: rozhodnutie Komisie 82/961/EHS z 23. 12. 1982 (Ú. v. ES L 386, 31. 12. 1982, s. 51),
— 31983 D 0219: rozhodnutie Komisie 83/219/EHS z 22. 4. 1983 (Ú. v. ES L 121, 7. 5. 1983, s. 26),
— 31984 D 0234: rozhodnutie Komisie 84/234/EHS zo 4. 4. 1984 (Ú. v. ES L 120, 5. 5. 1984, s. 22),
— 31985 D 0390: rozhodnutie Komisie 85/390/EHS z 15. 7. 1985 (Ú. v. ES L 224, 22. 8. 1985, s. 37),
— 31985 D 0484: rozhodnutie Komisie 85/484/EHS z 18. 10. 1985 (Ú. v. ES L 287, 29. 10. 1985, s. 37),
— 31986 D 0245: rozhodnutie Komisie 86/245/EHS z 2. 5. 1986 (Ú. v. ES L 163, 19. 6. 1986, s. 49).

Rozhodnutie 82/733/EHS sa zrušuje.

9. 31984 D 0028: Rozhodnutie Rady 84/28/EHS zo 6. januára 1984 o zozname prevádzkarní v Poľsku schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 21, 26. 1. 1984, s. 42) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31984 D 0426: rozhodnutie Komisie 84/426/EHS z 26. 7. 1984 (Ú. v. ES L 238, 6. 9. 1984, s. 39),
— 31985 D 0139: rozhodnutie Komisie 85/139/EHS z 30. 1. 1985 (Ú. v. ES L 51, 21. 2. 1985, s. 48),
— 31985 D 0491: rozhodnutie Komisie 85/491/EHS z 24. 10. 1985 (Ú. v. ES L 296, 8. 11. 1985, s. 46),
— 31986 D 0252: rozhodnutie Komisie 86/252/EHS z 5. 5. 1986 (Ú. v. ES L 165, 21. 6. 1986, s. 43),

Rozhodnutie 84/28/EHS sa zrušuje.

10. 31984 D 0294: Rozhodnutie Komisie 84/294/EHS z 27. apríla 1984 o veterinárnych podmienkach a vydávaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa z Malty (Ú. v. ES L 144, 30. 5. 1984, s. 17).

Rozhodnutie 84/294/EHS sa zrušuje.

11. 31985 L 0511: Smernica Rady 85/511/EHS z 18. novembra 1985, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na boj proti slintačke a krívačke (Ú. v. ES L 315, 26. 11. 1985, s. 11) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31990 L 0423: smernica Rady 90/423/EHS z 26. 6. 1990 (Ú. v. ES L 224, 18. 8. 1990, s. 13),
— 31992 D 0380: rozhodnutie Komisie 92/380/EHS z 2. 7. 1992 (Ú. v. ES L 198, 17. 7. 1992, s. 54),
— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe B sa dopĺňa:

„Česká republika:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Estónsko:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Cyprus:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell´ Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia
Lotyšsko:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litva:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Poľsko:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
Slovinsko:	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovensko:	Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK - 842 52 Bratislava“.

12. 31986 D 0463: Rozhodnutie Komisie 86/463/EHS z 3. septembra 1986 o veterinárnych podmienkach a vydávaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa z Cypru (Ú. v. ES L 271, 23. 9. 1986, s. 23).

Rozhodnutie 86/463/EHS sa zrušuje.

13. 31987 D 0548: Rozhodnutie Rady 87/548/EHS zo 6. novembra 1984 o zozname prevádzkarní na Malte schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 327, 18. 11. 1987, s. 28).

Rozhodnutie 87/548/EHS sa zrušuje.

14. 31989 L 0437: Smernica Rady 89/437/EHS z 20. júna 1977 o hygienických a veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu vaječných výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 212, 22. 7. 1989, s. 87) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31989 L 0662: smernica Rady 89/662/EHS z 11. 12. 1989 (Ú. v. ES L 395, 30. 12. 1989, s. 13),
— 31991 L 0684: smernica Rady 91/684/EHS z 19. 12. 1991 (Ú. v. ES L 376, 31. 12. 1991, s. 38),
— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) Prvá zarážka v bode (i) odseku 1 v kapitole XI prílohy znie:

„– v hornej časti jednu z nasledujúcich skratiek označujúcich krajinu odoslania: B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/A/PL/P/SI/SK/FIN/S/UK, za ktorou nasleduje veterinárne schvaľovacie číslo prevádzkarne,“.

b) Druhá zarážka v bode (i) odseku 1 kapitoly XI prílohy znie:

„– v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS ;“.

c) Tretia zarážka v bode (ii) odseku 1 kapitoly XI prílohy znie:

„– v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“.

15. 31990 D 0014: Rozhodnutie Komisie 90/14/EHS z 20. decembra 1989, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz hlboko zmrazenej spermy hovädzieho dobytka (Ú. v. ES L 8, 11. 1. 1990, s. 71) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31991 D 0276: rozhodnutie Komisie 91/276/EHS z 22. 5. 1991 (Ú. v. ES L 135, 30. 5. 1991, s. 58),
— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11).

Príloha znie:

„PRÍLOHA

ZOZNAM TRETÍCH KRAJÍN, Z KTORÝCH ČLENSKÉ ŠTÁTY POVOĽUJÚ DOVOZ HLBOKO ZMRAZENEJ SPERMY HOVÄDZIEHO DOBYTKA

Austrália

Kanada

Izrael

Nový Zéland

Rumunsko

Švajčiarsko

Spojené štáty americké

Juhoslávia“.

16. 31990 L 0426: Smernica Rady 90/426/EHS z 26. júna 1990 o veterinárnych podmienkach zvierat čeľade koňovitých (equidae) pri ich preprave a dovoze z tretích krajín (Ú. v. ES L 224, 18. 8. 1990, s. 42) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31990 L 0425: smernica Rady 90/425/EHS z 26. 6. 1990 (Ú. v. ES L 224, 18. 8. 1990, s. 29),
— 31991 L 0496: smernica Rady 91/496/EHS z 15. 7. 1991 (Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 56),
— 31992 D 0130: rozhodnutie Komisie 92/130/EHS z 13. 2. 1992 (Ú. v. ES L 47, 22. 2. 1992, s. 26),
— 31992 L 0036: smernica Rady 92/36/EHS z 29. 4. 1992 (Ú. v. ES L 157, 10. 6. 1992, s. 28),
— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 32001 D 0298: rozhodnutie Komisie 2001/298/ES z 30. 3. 2001 (Ú. v. ES L 102, 12. 4. 2001, s. 63),
— 32002 D 0160: rozhodnutie Komisie 2002/160/ES z 21. 2. 2002 (Ú. v. ES L 53, 23. 2. 2002, s. 37).

V poznámke pod čiarou c) v prílohe C sa dopĺňa:

„v Českej republike:	„veterinární inspektor“;
v Estónsku:	„veterinaarjärelevalve ametnik“;
na Cypre:	„Επίσημος Κτηνίατρος“;
v Lotyšsku:	„veterinārais inspektors“;
v Litve:	„veterinarijos inspektorius“;
v Maďarsku:	„hatósági állatorvos“;
na Malte,	„veterinarju uffiċjali“;
v Poľsku:	„urzędowy lekarz weterynarii“;
v Slovinsku:	„veterinarski inšpektor“;
na Slovensku:	„veterinárny inšpektor“.“.

17. 31990 L 0539: Smernica Rady 90/539/EHS z 15. októbra 1990 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa spravuje obchodovanie s hydinou a násadovými vajciami v rámci spoločenstva a ich dovoz z tretích krajín (Ú. v. ES L 303, 31. 10. 1990, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31991 L 0494: smernica Rady 91/494/EHS z 26. 6. 1991 (Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 35),
— 31991 L 0496: smernica Rady 91/496/EHS z 15. 7. 1991 (Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 56),
— 31992 D 0369: rozhodnutie Komisie 92/369/EHS z 24. 6. 1992 (Ú. v. ES L 195, 14. 7. 1992, s. 25),
— 31992 L 0065: smernica Rady 92/65/EHS z 13. 7. 1992 (Ú. v. ES L 268, 14. 9. 1992, s. 54),
— 31993 L 0120: smernica Rady 93/120/ES z 22. 12. 1993 (Ú. v. ES L 340, 31. 12. 1993, s. 35),
— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

— 31999 L 0090: smernica Rady 1999/90/ES z 15. 11. 1999 (Ú. v. ES L 300, 23. 11. 1999, s. 19),

— 32000 D 0505: rozhodnutie Komisie 2000/505/ES z 25. 7. 2000 (Ú. v. ES L 201, 9. 8. 2000, s. 8),

— 32001 D 0867: rozhodnutie Komisie 2001/867/ES z 3. 12. 2001 (Ú. v. ES L 323, 7. 12. 2001, s. 29).

V prílohe I oddiele 1 sa dopĺňa:

„Česká republika	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Estónsko	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Cyprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Lotyšsko	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV 1076 Rīga
Litva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	National Veterinary Laboratory, Marsa, Malta
Poľsko	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovinsko	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovensko	Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK-842 52 Bratislava“.

18. 31991 D 0270: Rozhodnutie Komisie 91/270/EHS zo 14. mája 1991, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz embryí hovädzieho dobytka (Ú. v. ES L 134, 29. 5. 1991, s. 56) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

— 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),

— 31996 D 0572: rozhodnutie Komisie 96/572/ES z 24. 9. 1996 (Ú. v. ES L 250, 2. 10. 1996, s. 20).

V prílohe sa vypúšťa:

„Československo“, „Maďarsko“ a „Poľsko“.

19. 31991 L 0493: Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorou sa stanovujú zdravotné podmienky výroby výrobkov rybného hospodárstva a ich uvádzania na trh (Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 31995 L 0071: smernica Rady 95/71/ES z 22. 12. 1995 (Ú. v. ES L 332, 30. 12. 1995, s. 40),
— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1998, s. 31).

a) Prvá zarážka v druhom odseku v kapitole VII prílohy znie:

„– krajina odoslania, ktorá môže byť uvedená plným názvom alebo skratkou veľkými prísmenami, v prípade členských štátov spoločenstva jednou z nasledujúcich:
B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK,“.

b) Tretia zarážka v druhom odseku v kapitole VII prílohy znie:

„– jednu z týchto skratiek: CE – EC – EG – EK – EF – EY – ES – EÜ – EB – KE – WE“.

20. 31991 L 0495: Smernica Rady 91/495/EHS z 27. novembra 1990 o zdravotných a veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu králičieho mäsa a mäsa z chovanej zveri a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 41) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31992 L 0065: smernica Rady 92/65/EHS z 13. 7. 1992 (Ú. v. ES L 268, 14. 9. 1992, s. 54),
— 31992 L0116: smernica Rady 92/116/EHS zo 17. 12. 1992 (Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 1),
— 31994 L 0065: smernica Rady 94/65/ES zo 14. 12. 1994 (Ú. v. ES L 368, 31. 12. 1994, s. 10).

a) Prvá zarážka bodu 11.1 písm. a) v kapitole III prílohy I znie:

„– v hornej časti jednu z nasledujúcich skratiek označujúcu krajinu odoslania: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,“.

b) Tretia zarážka bodu 11.1 písm. a) v kapitole III prílohy I znie:

„– v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek:
CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS , EMÜ , EEK , EEB , EGK , KEE , EGS ;“.

21. 31991 L 0496: Smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS (Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 56) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31991 L 0628: smernica Rady 91/628/EHS z 19. 11. 1991 (Ú. v. ES L 340, 11. 12. 1991, s. 17),
— 31992 D 0438: rozhodnutie Rady 92/438/EHS z 13. 7. 1992 (Ú. v. ES L 243, 25. 8. 1992, s. 27),
— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 31994 D 0957: rozhodnutie Komisie 94/957/ES z 28. 12. 1994 (Ú. v. ES L 371, 31. 12. 1994, s. 19),
— 31994 D 0970: rozhodnutie Komisie 94/970/ES z 28. 12. 1994 (Ú. v. ES L 371, 31. 12. 1994, s. 41),
— 31995 D 0157: rozhodnutie Komisie 95/157/ES z 21. 4. 1995 (Ú. v. ES L 103, 6. 5. 1995, s. 40),
— 31996 L 0043: smernica Rady 96/43/ES z 26. 6. 1996 (Ú. v. ES L 162, 1. 7. 1996, s. 1).

a) Úvodná veta článku 9 ods. 1 znie:

„1. Členské štáty povolia tranzit zvierat z jednej tretej krajiny do ďalšej alebo do tejto tretej krajiny, ak:“.

b) Za článok 17a sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 17b

Pokiaľ ide o rumunskú štátnu hranicu, platí pre Maďarsko počas troch rokov nasledujúcich po pristúpení osobitný režim. Počas tohto prechodného obdobia bude Maďarsko uplatňovať opatrenia, ktoré budú stanovené predo dňom pristúpenia v súlade s postupom stanoveným v článku 23.

Pred uplynutím tohto trojročného obdobia bude situácia preskúmaná a v súlade s postupom stanoveným v článku 23 budú prijaté potrebné opatrenia.“.

22. 31992 L 0035: Smernica Rady 92/35/EHS z 29. apríla 1992, ktorou sa stanovujú pravidlá kontroly a opatrenia na kontrolu afrického moru koní (Ú. v. ES L 157, 10. 6. 1992, s. 19) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe IA sa dopĺňa:

„Česká republika	Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF
Estónsko	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Cyprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Lotyšsko	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Poľsko	Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovinsko	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovensko	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road Pirbright, Woking Surrey GU24 ONF, United Kingdom“.

23. 31992 L 0040: Smernica Rady 92/40/EHS z 19. mája 1992, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu moru hydiny (Ú. v. ES L 167, 22. 6. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe IV sa dopĺňa:

„Česká republika	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Estónsko	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Cyprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services CY-1417 Nicosia)
Lotyšsko	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Istituto Zooprofilatico Sperimentale delle Venezie, Padova, Italy
Poľsko	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovinsko	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovensko	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-96086 Zvolen“.

24. 31992 L 0045: Smernica Rady 92/45/EHS zo 16. júna 1992 o zdravotných a veterinárnych otázkach týkajúcich sa usmrcovania divej zveri a uvádzania mäsa z divej zveri na trh (Ú. v. ES L 268, 14. 9. 1992, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31992 L 0116: smernica Rady 92/116/EHS zo 17. 12. 1992 (Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 1),
— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1998, s. 31).

a) Prvá zarážka v bode 2 písm. a) bode (i) kapitoly VII prílohy I znie:

„– v hornej časti veľkými písmenami skratku označujúcu krajinu odoslania: v prípade spoločenstva jednu z týchto skratiek: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S –UK,“.

b) tretia zarážka v bode 2 písm. a) bode (i) kapitoly VII prílohy I znie:

„– v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS , EMÜ , EEK , EEB , EGK , KEE , EGS alebo skratku označujúcu tretiu krajinu pôvodu.“.

25. 31992 L 0046: Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetreného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 14. 9. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31992 L 0118: smernica Rady 92/118/EHS zo 17. 12. 1992 (Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 49),

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

— 31994 D 0330: rozhodnutie Komisie 94/330/ES z 25. 5. 1994 (Ú. v. ES L 146, 11. 6. 1994, s. 23),

— 31994 L 0071: smernica Rady 94/71/ES z 13. 12. 1994 (Ú. v. ES L 368, 31. 12. 1994, s. 33).

a) Prvá zarážka bodu 3 písm. a) bodu (i) v oddiele A kapitoly IV prílohy C znie:

„– v hornej časti: veľkým písmenom (veľkými písmenami) skratku označujúcu krajinu odoslania, t. j. v prípade spoločenstva jednu z týchto:

B – DK – D – EL – E – F – IRL – I– L – NL – P – UK – AT – FI – SE – CZ – EE – CY – LV – LT – HU – MT – PL – SI – SK.“.

b) Druhá zarážka bodu 3 písm. a) bodu (i) v oddiele A kapitoly IV prílohy C znie:

„– v dolnej časti: jednu z týchto skratiek:

CEE – EØF –EWG – EOK – EEC – EEG –ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“.

c) Tretia zarážka bodu 3 písm. a) bodu (ii) v oddiele A kapitoly IV prílohy C znie:

„– v dolnej časti: jednu z týchto skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG –ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“.

d) Prvá zarážka bodu 3 písm. a) bodu (iii) v oddiele A kapitoly IV prílohy C znie:

„– v hornej časti: názov alebo skratku veľkými písmenami označujúcu krajinu odoslania, t. j. v prípade spoločenstva jednu z týchto:

B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,“.

e) Tretia zarážka bodu 3 písm. a) bodu (iii) v kapitole IV.A prílohy C znie:

„– v dolnej časti: jednu z týchto skratiek:

CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“.

26. 31992 L 0065: Smernica Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajíčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch spoločenstva uvedených v prílohe A oddiele I smernice 90/425/EHS, a na ich dovoz do spoločenstva (Ú. v. ES L 268, 14. 9. 1992, s. 54), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 31995 D 0176: rozhodnutie Komisie 95/176/ES zo 6. 4. 1995 (Ú. v. ES L 117, 24. 5. 1995, s. 23),
— 32001 D 0298: rozhodnutie Komisie 2001/298/ES z 30. 3. 2001 (Ú. v. ES L 102, 12. 4. 2001, s. 63),
— 32002 R 1282: nariadenie Komisie (ES) č. 1282/2002 z 15. 7. 2002 (Ú. v. ES L 187, 16. 7. 2002, s. 3),
— 32002 R 1802: nariadenie Komisie (ES) č. 1802/2002 z 10. 10. 2002 (Ú. v. ES L 274, 11. 10. 2002, s. 21).

a) Prvá veta v článku 10 odseku 3 znie:
„Od 1. júla 1994 a v prípade Cypru a Malty odo dňa ich pristúpenia platia bez ohľadu na ustanovenia ods. 2 pre uvádzanie mačiek a psov, ktoré nemajú pôvod v Írsku, na Cypre, na Malte a v Spojenom kráľovstve, na trh v týchto krajinách tieto podmienky:“

b) Článok 10 ods. 4 znie:
„4. Írsko, Cyprus, Malta a Spojené kráľovstvo sú oprávnené, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 2 a 3, ponechať vnútroštátnu právnu úpravu karantény pre všetky mäsožravce, primáty, netopiere a iné zvieratá náchylné na besnotu, na ktoré sa vzťahuje táto smernica a pri ktorých nemožno preukázať, že sa narodili a od narodenia boli držané v zajatí v podniku pôvodu; ponechanie tejto úpravy sa nesmie dotknúť zrušenia veterinárnych kontrol na štátnych hraniciach medzi členskými štátmi.“.

27. 31992 L 0066: Smernica Rady 92/66/EHS zo 14. júla 1992, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu pseudomoru hydiny (Ú. v. ES L 260, 22. 6. 1992, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe IV sa dopĺňa:

„Česká republika	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Estónsko	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Cyprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Lotyšsko	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV- 1076 Rīga
Litva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta	Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom
Poľsko	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovinsko	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovensko	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK – 960 86 Zvolen“.

28. 31992 L 0118: Smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne a zdravotné požiadavky na obchodovanie s výrobkami, na ktoré sa nevzťahujú takéto požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch uvedených v oddiele I prílohy A k smernici 89/662/EHS, a pokiaľ ide o patogény, k smernici 90/425/EEC, a na ich dovoz do spoločenstva (Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 49), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 31994 D 0466: rozhodnutie Komisie 94/466/ES z 13. 7. 1994 (Ú. v. ES L 190, 26. 7. 1994, s. 26),
— 31994 D 0723: rozhodnutie Komisie 94/723/ES z 26. 10. 1994 (Ú. v. ES L 288, 9. 11. 1994, s. 48),
— 31995 D 0338: rozhodnutie Komisie 95/338/ES z 26. 7. 1995 (Ú. v. ES L 200, 24. 8. 1995, s. 35),
— 31995 D 0339: rozhodnutie Komisie 95/339/ES z 27. 7. 1995 (Ú. v. ES L 200, 24. 8. 1995, s. 36),
— 31996 D 0103: rozhodnutie Komisie 96/103/ES z 25. 1. 1996 (Ú. v. ES L 24, 31. 1. 1996, s. 28),
— 31996 D 0340: rozhodnutie Komisie 96/340/ES z 10. 5. 1996 (Ú. v. ES L 129, 30. 5. 1996, s. 35),
— 31996 D 0405: rozhodnutie Komisie 96/405/ES z 21. 6. 1996 (Ú. v. ES L 165, 4. 7. 1996, s. 40),
— 31996 L 0090: smernica Rady 96/90/ES zo 17. 12. 1996 (Ú. v. ES L 13, 16. 1. 1997, s. 24),
— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1998, s. 31),
— 31999 D 0724: rozhodnutie Komisie 1999/724/ES z 28. 10. 1999 (Ú. v. ES L 290, 12. 11. 1999, s. 32),
— 32002 L 0033: smernica 2002/33/ES Európskeho parlamentu a Rady z 21. 10. 2002 (Ú. v. ES L 315, 19. 11. 2002, s. 14).

a) Bod 8 v písm. B v oddiele I kapitoly 3 prílohy II znie:

„(8) Priame obaly a druhé obaly slimákov musia byť označené identifikačnou značkou, ktorá obsahuje tieto údaje: veľkými tlačenými písmenami názov alebo skratku označujúcu krajinu odoslania, t. j.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, za ktorou nasleduje veterinárne schvaľovacie číslo a jedna z týchto skratiek: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.“.

b) Bod 8 v písm. B v oddiele II kapitoly 3 prílohy II znie:

„(8) Priame obaly a druhé obaly žabích stehienok musia byť označené identifikačnou značkou, ktorá obsahuje tieto údaje:
veľkými tlačenými písmenami názov alebo skratku označujúcu krajinu odoslania, t. j.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, za ktorou nasleduje veterinárne schvaľovacie číslo a jedna z týchto skratiek: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.“.

c) Prvá zarážka v bode 2 kapitole 4 časti VI prílohy II znie:

„– byť označené identifikačnou značkou, ktorá obsahuje tieto údaje:
názov alebo skratku označujúcu krajinu odoslania veľkými tlačenými písmenami, t. j.: B-CZ-DK-D-EE-EL-E-F-IRL-I-CY-LV-LT-L-HU-MT-NL-AT-PL-P-SI-SK-FI,-SE-UK, za ktorou nasleduje registračné číslo prevádzkarne a jedna z týchto skratiek: CE-EC-EF-EG-EK-EY- ES – EÜ – EB – KE – WE“.

29. 31992 L 0119: Smernica Rady 92/119/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa zavádzajú všeobecné opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb zvierat a osobitné opatrenia týkajúce sa vezikulárnej choroby ošípaných (Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 69), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 32002 L 0060: smernica Rady 2002/60/ES z 27. 6. 2002 (Ú. v. ES L 192, 20. 7. 2002, s. 27).

V prílohe II sa v bode 5 dopĺňa:

„Česká republika:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Estónsko:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Cyprus:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell' Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT – 25124 Brescia
Lotyšsko:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litva:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Poľsko:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
Slovinsko:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Slovensko:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom“.

30. 31992 D 0260: Rozhodnutie Komisie 92/260/EHS z 10. apríla 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dočasné povolenie vstupu registrovaných koní (Ú. v. ES L 130, 15. 5. 1992, s. 67) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31993 D 0344: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. 5. 1993 (Ú. v. ES L 138, 9. 6. 1993, s. 11),
— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
— 31994 D 0561: rozhodnutie Komisie 94/561/ES z 27. 7. 1994 (Ú. v. ES L 214, 19. 8. 1994, s. 17),
— 31995 D 0322: rozhodnutie Komisie 95/322/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 9),
— 31995 D 0323: rozhodnutie Komisie 95/323/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 11),
— 31996 D 0081: rozhodnutie Komisie 96/81/ES z 12. 1. 1996 (Ú. v. ES L 19, 25. 1. 1996, s. 53),
— 31996 D 0279: rozhodnutie Komisie 96/279/ES z 26. 2. 1996 (Ú. v. ES L 107, 30. 4. 1996, s. 1),
— 31997 D 0010: rozhodnutie Komisie 97/10/ES z 12. 12. 1996 (Ú. v. ES L 3, 7. 1. 1997, s. 9),
— 31997 D 0160: rozhodnutie Komisie 97/160/ES zo 14. 2. 1997 (Ú. v. ES L 62, 4. 3. 1997, s. 39),
— 31998 D 0360: rozhodnutie Komisie 98/360/ES z 15. 5. 1998 (Ú. v. ES L 163, 6. 6. 1998, s. 44),
— 31998 D 0594: rozhodnutie Komisie 98/594/ES zo 6. 10. 1998 (Ú. v. ES L 286, 23. 10. 1998, s. 53),
— 31999 D 0228: rozhodnutie Komisie 1999/228/ES z 5. 3. 1999 (Ú. v. ES L 83, 27. 3. 1999, s. 77),
— 32000 D 0209: rozhodnutie Komisie 2000/209/ES z 24. 2. 2000 (Ú. v. ES L 64, 11. 3. 2000, s. 22),
— 32001 D 0117: rozhodnutie Komisie 2001/117/ES z 26. 1. 2001 (Ú. v. ES L 43, 14. 2. 2001, s. 38),
— 32001 D 0611: rozhodnutie Komisie 2001/611/ES z 20. 7. 2001 (Ú. v. ES L 214, 8. 8. 2001, s. 49),
— 32001 D 0619: rozhodnutie Komisie 2001/619/ES z 25. 7. 2001 (ES L 215, 9. 8. 2001, s. 55),
— 32001 D 0828: rozhodnutie Komisie 2001/828/ES z 23. 11. 2001 (Ú. v. ES L 308, 27. 11. 2001, s. 41),
— 32002 D 0635: rozhodnutie Komisie 2002/635/ES z 31. 7. 2002 (Ú. v. ES L 206, 3. 8. 2002, s. 20).

a) Zoznam „Skupina B“ v prílohe I znie:

„Austrália (AU), Bulharsko (BG), Bielorusko (BY), Chorvátsko (HR), bývalá juhoslovanská republika Macedónsko[2)] (MK), Nový Zéland (NZ), Rumunsko (RO), Rusko[1)] (RU), Ukrajina (UA), Juhoslávia (YU)“.

b) Zoznam „Skupina E“ v prílohe I znie:

„Spojené arabské emiráty (AE), Bahrajn (BH), Alžírsko (DZ), Egypt[1)] (EG), Izrael (IL), Jordánsko (JO), Kuvajt (KW), Libanon (LB), Líbya (LY), Maroko (MA), Maurícius (MU), Omán (OM), Katar (QA), Saudská Arábia[1)] (SA), Sýria (SY), Tunisko (TN), Turecko[1)] (TR)“.

c) Tretia zarážka v písm. d) v oddiele III časti A prílohy II znie:

„– Spojené arabské emiráty, Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Kanada, Švajčiarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvátsko, Island, Japonsko, Kórejská republika, bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Macao, Malajzia (polostrov), Nórsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko,[1)] Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené štáty americké, Juhoslávia,“.

d) Nadpis v časti B prílohy II znie:

„VETERINÁRNE OSVEDČENIE

pre dočasný vstup registrovaných koní z Austrálie, Bulharska, Bieloruska, Chorvátska, bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Nového Zélandu, Rumunska, Ruska,[1)] Ukrajiny a Juhoslávie na územie spoločenstva na obdobie kratšie ako 90 dní“.

e) Tretia zarážka v písm. d) v oddiele III časti B prílohy II znie:

„– Spojené arabské emiráty, Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Kanada, Švajčiarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvátsko, Island, Japonsko, Kórejská republika, bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Macao, Malajzia (polostrov), Nórsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko,[1)] Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené štáty americké, Juhoslávia,“.

f) Tretia zarážka v písm. d) v oddiele III časti C prílohy II znie:

„– Spojené arabské emiráty, Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Kanada, Švajčiarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvátsko, Island, Japonsko, Kórejská republika, bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Macao, Malajzia (polostrov), Nórsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko,[1)] Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené štáty americké, Juhoslávia,“.

g) Tretia zarážka v písm. d) v oddiele III časti D prílohy II znie:

„– Spojené arabské emiráty, Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Kanada, Švajčiarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvátsko, Island, Japonsko, Kórejská republika, bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Macao, Malajzia (polostrov), Nórsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko,[1)] Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené štáty americké, Juhoslávia,“.

h) Nadpis v časti E prílohy II znie:

„VETERINÁRNE OSVEDČENIE

pre dočasný vstup registrovaných koní na územie spoločenstva zo Spojených arabských emirátov, Bahrajnu, Alžírska, Egypta,[1)] Izraela, Jordánska, Kuvajtu, Libanonu, Líbye, Maroka, Maurícia, Ománu, Kataru, Saudskej Arábie,[1)] Sýrie, Tuniska, Turecka[1)] na obdobie kratšie ako 90 dní“.

i) Tretia zarážka v písm. d) v oddiele III časti E prílohy II znie:

„– Spojené arabské emiráty, Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Kanada, Švajčiarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvátsko, Island, Japonsko, Kórejská republika, bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Macao, Malajzia (polostrov), Nórsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko,[1)] Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené štáty americké, Juhoslávia,“.

31. 31992 D 0452: Rozhodnutie Komisie 92/452/EHS z 30. júla 1992, ktorým sa ustanovuje zoznam skupín na odber embryí v tretích krajinách schválených pre vývoz embryí hovädzieho dobytka do spoločenstva (Ú. v. ES L 250, 29. 8. 1992, s. 40), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31992 D 0523: rozhodnutie Komisie 92/523/EHS zo 4. 11. 1992 (Ú. v. ES L 328, 14. 11. 1992, s. 42),
— 31993 D 0212: rozhodnutie Komisie 93/212/EHS z 18. 3. 1993 (Ú. v. ES L 91, 15. 4. 1993, s. 20),
— 31993 D 0433: rozhodnutie Komisie 93/433/EHS z 29. 6. 1993 (Ú. v. ES L 201, 11. 8. 1993, s. 17),
— 31993 D 0574: rozhodnutie Komisie 93/574/EHS z 22. 10. 1993 (Ú. v. ES L 276, 9. 11. 1993, s. 23),
— 31993 D 0677: rozhodnutie Komisie 93/677/ES z 13. 12. 1993 (Ú. v. ES L 316, 17. 12. 1993, s. 44),
— 31994 D 0221: rozhodnutie Komisie 94/221/ES z 15. 4. 1994 (Ú. v. ES L 107, 28. 4. 1994, s. 63),
— 31994 D 0387: rozhodnutie Komisie 94/387/ES z 10. 6. 1994 (Ú. v. ES L 176, 9. 7. 1994, s. 27),
— 31994 D 0608: rozhodnutie Komisie 94/608/ES z 8. 9. 1994 (Ú. v. ES L 241, 16. 9. 1994, s. 22),
— 31994 D 0678: rozhodnutie Komisie 94/678/ES z 14. 10. 1994 (Ú. v. ES L 269, 20. 10. 1994, s. 40),
— 31994 D 0737: rozhodnutie Komisie 94/737/ES z 9. 11. 1994 (Ú. v. ES L 294, 15. 11. 1994, s. 37),
— 31995 D 0093: rozhodnutie Komisie 95/93/ES z 24. 3. 1995 (Ú. v. ES L 73, 1. 4. 1995, s. 86),
— 31995 D 0335: rozhodnutie Komisie 95/335/ES z 26. 7. 1995 (Ú. v. ES L 194, 17. 8. 1995, s. 12),
— 31996 D 0097: rozhodnutie Komisie 96/97/ES z 12. 1. 1996 (Ú. v. ES L 23, 30. 1. 1996, s. 20),
— 31996 D 0312: rozhodnutie Komisie 96/312/ES z 22. 4. 1996 (Ú. v. ES L 118, 15. 5. 1996, s. 26),
— 31996 D 0596: rozhodnutie Komisie 96/596/ES z 2. 10. 1996 (Ú. v. ES L 262, 16. 10. 1996, s. 15),
— 31996 D 0726: rozhodnutie Komisie 96/726/ES z 29. 11. 1996 (Ú. v. ES L 329, 19. 12. 1996, s. 49),
— 31997 D 0104: rozhodnutie Komisie 97/104/ES z 22. 1. 1997 (Ú. v. ES L 36, 6. 2. 1997, s. 31),
— 31997 D 0249: rozhodnutie Komisie 97/249/ES z 25. 3. 1997 (Ú. v. ES L 98, 15. 4. 1997, s. 17),
— 31999 D 0204: rozhodnutie Komisie 1999/204/ES z 25. 2. 1999 (Ú. v. ES L 70, 17. 3. 1999, s. 26),
— 31999 D 0685: rozhodnutie Komisie 1999/685/ES zo 7. 10. 1999 (Ú. v. ES L 270, 20. 10. 1999, s. 33),
— 32000 D 0051: rozhodnutie Komisie 2000/51/ES zo 17. 12. 1999 (Ú. v. ES L 19, 25. 1. 2000, s. 54),
— 32000 D 0344: rozhodnutie Komisie 2000/344/ES z 2. 5. 2000 (Ú. v. ES L 119, 20. 5. 2000, s. 38),
— 32000 D 0557: rozhodnutie Komisie 2000/557/ES z 7. 9. 2000 (Ú. v. ES L 235, 19. 9. 2000, s. 30),
— 32001 D 0184: rozhodnutie Komisie 2001/184/ES z 27. 2. 2001 (Ú. v. ES L 67, 9. 3. 2001, s. 77),
— 32001 D 0638: rozhodnutie Komisie 2001/638/ES z 2. 8. 2001 (Ú. v. ES L 223, 18. 8. 2001, s. 24),
— 32001 D 0728: rozhodnutie Komisie 2001/728/ES z 9. 10. 2001 (Ú. v. ES L 273, 16. 10. 2001, s. 24),
— 32002 D 0046: rozhodnutie Komisie 2002/46/ES z 21. 1. 2002 (Ú. v. ES L 21, 24. 1. 2002, s. 21),
— 32002 D 0252: rozhodnutie Komisie 2002/252/ES z 26. 3. 2002 (Ú. v. ES L 86, 3. 4. 2002, s. 42),
— 32002 D 0456: rozhodnutie Komisie 2002/456/ES z 13. 6. 2002 (Ú. v. ES L 155, 14. 6. 2002, s. 60),
— 32002 D 0637: rozhodnutie Komisie 2002/637/ES z 31. 7. 2002 (Ú. v. ES L 206, 3. 8. 2002, s. 29).

a) Nadpis prílohy znie:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA –- PRILOGA – LITTE – BILAGA“

b) Body 1 až 8 pod nadpisom prílohy znejú:

„(1) Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Verżjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version

(2) Código ISO – Kód ISO – ISO-Kode – ISO-Code – ISO-kood – Κωδικός ISO – ISO code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO kód – Kodiċi ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod

(3) País tercero – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Non-member country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiż terz – Derde land – Państwo trzecie – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land

(4) Número de autorización del equipo / Číslo schválení týmu / Teamgodkendelsesnummer / Zulassungsnummer der Einheit / Rühma tunnustusnumber / Αριθμός έγκρισης ομάδας / Team approval No / Numéro d'agrément de l'équipe / Numero di riconoscimento del gruppo / Uzņēmuma atzīšanas numurs / Grupės patvirtinimo numeris / A Munkacsoport működési engedélyének száma / In-numru ta' approvazzjoni tal-grupp / Erkenningsnummer van het team / Numer zatwierdzenia zespołu / Número de aprovação da equipa / Veterinárne registračné číslo tímu / Veterinarska številka odobritve skupine za zbiranje zarodkov / Ryhmän hyväksyntänumero / Godkännandenummer för gruppen

(5) Recogida de embriones / Odběr embryí / Embryonindsamling / Embryo-Entnahme / Embrüote kogumine / Συλλογή εμβρύου / Embryo collection / Collecte d'embryons / Raccolta di embrioni / Embriju iegūšana / Embrionų surinkimas / Embriógyűjtés / Ġbir ta' l-embrijoni / Embryoteam / Pozyskiwanie zarodków / Colheita de embriões / Odber embryí / Zbiranje zarodkov / Alkionsiirto / Embryosamling

(6) Producción de embriones / Produkce embryí / Embryonproduktion / Embryo-Erzeugung / Embrüote tootmine / Παραγωγή εμβρύου / Embryo production / Production d'embryons / Produzione di embrioni / Embriju ražošana / Embrionų gavyba / Embriótermelés / Produzzjoni ta' l-embrijoni / Embryoproductieteam / Produkcja zarodków / Produção de embriões / Produkcia embryí / Pridobivanje zarodkov / Alkiontuotanto / Embryoframställning

(7) Dirección / Adresa / Adresse / Anschrift / Aadress / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adrese / Adresas / Cím / Indirizz / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osoite / Adress

(8) Equipo veterinario / Veterinární lékař týmu / Teamdyrlæge / Tierarzt der Einheit / Rühma veterinaararst / Κτηνίατρος Ομάδας / Team veterinarian / Vétérinaire de l'équipe / Veterinario del gruppo / Pilnvarots veterinārārsts / Grupės veterinaras / A munkacsoport állatorvosa / Veterinarju tal-grupp / Dierenarts van het team / Lekarz weterynarii zespołu / Equipa veterinária / Veterinárny lekár tímu / Vodja skupine za zbiranje zarodkov, ki je doktor veterinarske medicine / Ryhmän eläinlääkäri / Gruppens veterinär".

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Maďarsko,
Slovenská republika.

32. 31992 D 0471: Rozhodnutie Komisie 92/471/EHS z 2. septembra 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz embryí hovädzieho dobytka z tretích krajín (Ú. v. ES L 270, 15. 9. 1992, s. 27), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 31994 D 0280: rozhodnutie Komisie 94/280/ES z 28. 4. 1994 (Ú. v. ES L 120, 11. 5. 1994, s. 52),
— 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
— 31996 D 0572: rozhodnutie Komisie 96/572/ES z 24. 9. 1996 (Ú. v. ES L 250, 2. 10. 1996, s. 20).

Časť II prílohy A znie:

„ČASŤ II

Zoznam krajín oprávnených používať vzor
veterinárneho osvedčenia podľa časti I prílohy A

Argentína
Bosna a Hercegovina
Kanada
Chorvátsko
Izrael
Nový Zéland
Rumunsko
Švajčiarsko
Spojené štáty americké
bývalá juhoslovanská republika Macedónsko“.

33. 31993 D 0013: Rozhodnutie Komisie 93/13/EHS z 22. decembra 1992, ktorým sa ustanovujú postupy veterinárnych kontrol výrobkov z tretích krajín na hraničných veterinárnych staniciach spoločenstva (Ú. v. ES L 9, 15. 1. 1993, s. 33), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 31994 D 0043: rozhodnutie Komisie 94/43/ES z 26. 1. 1994 (Ú. v. ES L 23, 28. 1. 1994, s. 33),
— 31994 D 0305: rozhodnutie Komisie 94/305/ES zo 16. 5. 1994 (Ú. v. ES L 133, 28. 5. 1994, s. 50),
— 31996 D 0032: rozhodnutie Komisie 96/32/ES z 19. 12. 1995 (Ú. v. ES L 9, 12. 1. 1996, s. 9).

V prílohe F sa vypúšťa:

„Československo“,
„Estónsko“,
„Cyprus“,
„Lotyšsko“,

„Litva“,
„Maďarsko“,
„Malta“,
„Poľsko“,
„Slovinsko“.

34. 31993 D 0027: Rozhodnutie Rady 93/27/EHS z 11. decembra 1992 o zozname prevádzkarní v Slovinskej republike schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 16, 25. 1. 1993, s. 26).

Rozhodnutie 93/27/EHS sa zrušuje.

35. 31993 L 0053: Smernica Rady 93/53/EHS z 24. júna 1993, ktorou sa zavádzajú minimálne opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb rýb (Ú. v. ES L 175, 19. 7. 1993, s. 23), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 32000 L 0027: smernica Rady 2000/27/ES z 2. 5. 2000 (Ú. v. ES L 114, 13. 5. 2000, s. 28),
— 32001 D 0288: rozhodnutie Komisie 2001/288/ES z 3. 4. 2001 (Ú. v. ES L 99, 10. 4. 2001, s. 11).

V prílohe A sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika Výzkumný ústav veterinárního lékařství
Hudcova 70
621 32 Brno-Medlánky“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Väike-Paala 3
11415 Tallinn“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services
CY-1417 Nicosia

Lotyšsko Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litva Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta: Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Legnaro (PD) Italy“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko Laboratorium Zakładu Chorób Ryb Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovensko Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58
SK - 026 80 Dolný Kubín“.

36. 31993 D 0195: Rozhodnutie Komisie 93/195/EHS z 2. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre opätovný vstup registrovaných koní určených na závody, súťaže a kultúrne podujatia po dočasnom vývoze (Ú. v. ES L 86, 6. 4. 1993, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31993 D 0344: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. 5. 1993 (Ú. v. ES L 138, 9. 6. 1993, s. 11),
— 31993 D 0509: rozhodnutie Komisie 93/509/EHS z 21. 9. 1993 (Ú. v. ES L 238, 23. 9. 1993, s. 44),
— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
— 31994 D 0561: rozhodnutie Komisie 94/561/ES z 27. 7. 1994 (Ú. v. ES L 214, 19. 8. 1994, s. 17),
— 31995 D 0099: rozhodnutie Komisie 95/99/ES z 27. 3. 1995 (Ú. v. ES L 76, 5. 4. 1995, s. 16),
— 31995 D 0322: rozhodnutie Komisie 95/322/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 9),
— 31995 D 0323: rozhodnutie Komisie 95/323/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 11),
— 31996 D 0279: rozhodnutie Komisie 96/279/ES z 26. 2. 1996 (Ú. v. ES L 107, 30. 4. 1996, s. 1),
— 31997 D 0160: rozhodnutie Komisie 97/160/ES zo 14. 2. 1997 (Ú. v. ES L 62, 4. 3. 1997, s. 39),
— 31997 D 0684: rozhodnutie Komisie 97/684/ES z 10. 10. 1997 (Ú. v. ES L 287, 21. 10. 1997, s. 49),
— 31998 D 0360: rozhodnutie Komisie 98/360/ES z 15. 5. 1998 (Ú. v. ES L 163, 6. 6. 1998, s. 44),
— 31998 D 0567: rozhodnutie Komisie 98/567/ES zo 6. 10. 1998 (Ú. v. ES L 276, 13. 10. 1998, s. 11),
— 31998 D 0594: rozhodnutie Komisie 98/594/ES zo 6. 10. 1998 (Ú. v. ES L 286, 23. 10. 1998, s. 53),
— 31999 D 0228: rozhodnutie Komisie 1999/228/ES z 5. 3. 1999 (Ú. v. ES L 83, 27. 3. 1999, s. 77),

— 31999 D 0558: rozhodnutie Komisie 1999/558/ES z 26. 7. 1999 (Ú. v. ES L 211, 11. 8. 1999, s. 53),
— 32000 D 0209: rozhodnutie Komisie 2000/209/ES z 24. 2. 2000 (Ú. v. ES L 64, 11. 3. 2000, s. 22),
— 32000 D 0754: rozhodnutie Komisie 2000/754/ES z 24. 11. 2000 (Ú. v. ES L 303, 2. 12. 2000, s. 34),
— 32001 D 0117: rozhodnutie Komisie 2001/117/ES z 26. 1. 2001 (Ú. v. ES L 43, 14. 2. 2001, s. 38),
— 32001 D 0144: rozhodnutie Komisie 2001/144/ES z 12. 2. 2001 (Ú. v. ES L 53, 23. 2. 2001, s. 23),
— 32001 D 0610: rozhodnutie Komisie 2001/610/ES z 18. 7. 2001 (Ú. v. ES L 214, 8. 8. 2001, s. 45),
— 32001 D 0611: rozhodnutie Komisie 2001/611/ES z 20. 7. 2001 (Ú. v. ES L 214, 8. 8. 2001, s. 49).

a) Zoznam „Skupina B“ v prílohe I znie:
„Austrália (AU), Bulharsko (BG), Bielorusko (BY), Chorvátsko (HR), Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko (807), Nový Zéland (NZ), Rumunsko (RO), Rusko[1)] (RU), Ukrajina (UA), Juhoslávia (YU)“.

b) Zoznam „Skupina E“ v prílohe I znie:
„Spojené arabské emiráty (AE), Bahrajn (BH), Alžírsko (DZ), Egypt[1)] (EG), Izrael (IL), Jordánsko (JO), Kuvajt (KW), Libanon (LB), Líbya (LY), Maroko (MA), Maurícius (MU), Omán (OM), Katar (QA), Saudská Arábia[1)] (SA), Sýria (SY), Tunisko (TN), Turecko[1)] (TR)“.

c) Zoznam „Skupina B“ v prílohe II znie:
„Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Chorvátsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko,[1)] Ukrajina, Juhoslávia“.

d) Zoznam „Skupina E“ v prílohe II znie:
„Spojené arabské emiráty, Bahrajn, Alžírsko, Egypt,[1)] Izrael, Jordánsko, Kuvajt, Libanon, Líbya, Maroko, Maurícius, Omán, Katar, Saudská Arábia,[1)] Sýria, Tunisko, Turecko[1)]“.

37. 31993 D 0196: Rozhodnutie Komisie 93/196/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz zvierat čeľade koňovitých určených na porážku (Ú. v. ES L 86, 6. 4. 1993, s. 7) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
— 31995 D 0322: rozhodnutie Komisie 95/322/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 9),
— 31996 D 0081: rozhodnutie Komisie 96/81/ES z 12. 1. 1996 (Ú. v. ES L 19, 25. 1. 1996, s. 53),
— 31996 D 0082: rozhodnutie Komisie 96/82/ES z 12. 1. 1996 (Ú. v. ES L 19, 25. 1. 1996, s. 56),
— 31996 D 0279: rozhodnutie Komisie 96/279/ES z 26. 2. 1996 (Ú. v. ES L 107, 30. 4. 1996, s. 1),
— 31997 D 0036: rozhodnutie Komisie 97/36/ES z 18. 12. 1996 (Ú. v. ES L 14, 17. 1. 1997, s. 57),
— 32001 D 0117: rozhodnutie Komisie 2001/117/ES z 26. 1. 2001 (Ú. v. ES L 43, 14. 2. 2001, s. 38),
— 32001 D 0611: rozhodnutie Komisie 2001/611/ES z 20. 7. 2001 (Ú. v. ES L 214, 8. 8. 2001, s. 49).

a) Zoznam „Skupina B“ v poznámke pod čiarou k odkazu č. 3 v oddieli III prílohy II znie:
„Austrália, Bielorusko, Bulharsko, Chorvátsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko,[1)] Ukrajina, Juhoslávia,“.

b) Zoznam „Skupina E“ v poznámke pod čiarou k odkazu č. 3 v oddiele III prílohy II znie:
„Alžírsko, Izrael, Maurícius, Maroko, Tunisko.“.

38. 31993 D 0197: Rozhodnutie Komisie 93/197/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz registrovaných zvierat čeľade koňovitých a zvierat čeľade koňovitých na chov a produkciu (Ú. v. ES L 86, 6. 4. 1993, s. 16), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31993 D 0344: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. 5. 1993 (Ú. v. ES L 138, 9. 6. 1993, s. 11),
— 31993 D 0510: rozhodnutie Komisie 93/510/EHS z 21. 9. 1993 (Ú. v. ES L 238, 23. 9. 1993, s. 45),
— 31993 D 0682: rozhodnutie Komisie 93/682/ES zo 17. 12. 1993 (Ú. v. ES L 317, 18. 12. 1993, s. 82),
— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
— 31994 D 0561: rozhodnutie Komisie 94/561/ES z 27. 7. 1994 (Ú. v. ES L 214, 19. 8. 1994, s. 17),
— 31995 D 0322: rozhodnutie Komisie 95/322/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 9),
— 31995 D 0323: rozhodnutie Komisie 95/323/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 11),
— 31995 D 0536: rozhodnutie Komisie 95/536/ES zo 6. 12. 1995 (Ú. v. ES L 304, 16. 12. 1995, s. 49),
— 31996 D 0081: rozhodnutie Komisie 96/81/ES z 12. 1. 1996 (Ú. v. ES L 19, 25. 1. 1996, s. 53),
— 31996 D 0082: rozhodnutie Komisie 96/82/ES z 12. 1. 1996 (Ú. v. ES L 19, 25. 1. 1996, s. 56),
— 31996 D 0279: rozhodnutie Komisie 96/279/ES z 26. 2. 1996 (Ú. v. ES L 107, 30. 4. 1996, s. 1),
— 31997 D 0010: rozhodnutie Komisie 97/10/ES z 12. 12. 1996 (Ú. v. ES L 3, 7. 1. 1997, s. 9),
— 31997 D 0036: rozhodnutie Komisie 97/36/ES z 18. 12. 1996 (Ú. v. ES L 14, 17. 1. 1997, s. 57),
— 31997 D 0160: rozhodnutie Komisie 97/160/ES zo 14. 2. 1997 (Ú. v. ES L 62, 4. 3. 1997, s. 39),
— 31998 D 0360: rozhodnutie Komisie 98/360/ES z 15. 5. 1998 (Ú. v. ES L 163, 6. 6. 1998, s. 44),
— 31998 D 0594: rozhodnutie Komisie 98/594/ES zo 6. 10. 1998 (Ú. v. ES L 286, 23. 10. 1998, s. 53),
— 31999 D 0228: rozhodnutie Komisie 1999/228/ES z 5. 3. 1999 (Ú. v. ES L 83, 27. 3. 1999, s. 77),
— 31999 D 0236: rozhodnutie Komisie 1999/236/ES zo 17. 3. 1999 (Ú. v. ES L 87, 31. 3. 1999, s. 13),
— 31999 D 0252: rozhodnutie Komisie 1999/252/ES z 26. 3. 1999 (Ú. v. ES L 96, 10. 4. 1999, s. 31),
— 31999 D 0613: rozhodnutie Komisie 1999/613/ES z 10. 9. 1999 (Ú. v. ES L 243, 15. 9. 1999, s. 12),
— 32000 D 0209: rozhodnutie Komisie 2000/209/ES z 24. 2. 2000 (Ú. v. ES L 64, 11. 3. 2000, s. 22),
— 32001 D 0117: rozhodnutie Komisie 2001/117/ES z 26. 1. 2001 (Ú. v. ES L 43, 14. 2. 2001, s. 38),
— 32001 D 0611: rozhodnutie Komisie 2001/611/ES z 20. 7. 2001 (Ú. v. ES L 214, 8. 8. 2001, s. 49),
— 32001 D 0619: rozhodnutie Komisie 2001/619/ES z 25. 7. 2001 (ES L 215, 9. 8. 2001, s. 55),
— 32001 D 0754: rozhodnutie Komisie 2001/754/ES z 23. 10. 2001 (Ú. v. ES L 282, 26. 10. 2001, s. 81),
— 32001 D 0766: rozhodnutie Komisie 2001/766/ES z 25. 10. 2001 (Ú. v. ES L 288, 1. 11. 2001, s. 50),
— 32001 D 0828: rozhodnutie Komisie 2001/828/ES z 23. 11. 2001 (Ú. v. ES L 308, 27. 11. 2001, s. 41),
— 32002 D 0635: rozhodnutie Komisie 2002/635/ES z 31. 7. 2002 (Ú. v. ES L 206, 3. 8. 2002, s. 20),
— 32002 D 0841: rozhodnutie Komisie 2002/841/ES z 24. 10. 2002 (Ú. v. ES L 287, 25. 10. 2002, s. 42).

a) Zoznam „Skupina B“ v prílohe I znie:
„Austrália (AU), Bulharsko (BG), Bielorusko (BY), Chorvátsko (HR), Kirgizsko[1) 2)] (KG), Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko[3)] (MK), Nový Zéland (NZ), Rumunsko (RO), Rusko[1)] (RU), Ukrajina (UA), Juhoslávia (YU)“.

b) Zoznam „Skupina E“ v prílohe I znie:
„Spojené arabské emiráty[2)] (AE), Bahrajn[2)] (BH), Alžírsko (DZ), Egypt[1) 2)] (EG), Izrael (IL), Jordánsko[2)] (JO), Kuvajt[2)] (KW), Libanon[2)] (LB), Líbya[2)] (LY), Maroko (MA), Maurícius (MU), Omán[2)] (OM), Katar[2)] (QA), Saudská Arábia[1) 2)] (SA), Sýria[2)] (SY), Tunisko (TN), Turecko[1) 2)] (TR)“.

c) Nadpis v časti B prílohy II znie:

„VETERINÁRNE OSVEDČENIE

pre dovoz registrovaných koní z Kirgizska[1)] a registrovaných zvierat čeľade koňovitých a zvierat čeľade koňovitých určených na chov a produkciu z Austrálie, Bulharska, Bieloruska, Chorvátska, bývalá juhoslovanská republika Macedónska, Nového Zélandu, Rumunska, Ruska,[1)] Ukrajiny a Juhoslávie na územie spoločenstva“.

d) Poznámka pod čiarou k odkazu 5 v časti B prílohy II znie:
„[5)] V prípade krajín, na ktoré sa vzťahuje toto osvedčenie, s výnimkou Austrálie a Nového Zélandu, musia byť laboratórne vyšetrenia vykonané laboratóriom schváleným členským štátom určenia. Výsledky vyšetrenia osvedčené laboratóriom sa pripoja k sprievodnému veterinárnemu osvedčeniu zvieraťa.“.

e) Nadpis v časti E prílohy II znie:

„VETERINÁRNE OSVEDČENIE

pre dovoz registrovaných koní zo Spojených arabských emirátov, Bahrajnu, Alžírska, Egypta,[1)] Jordánska, Kuvajtu, Libanonu, Líbye, Ománu, Kataru, Saudskej Arábie,[1)] Sýrie a Turecka[1)] a registrovaných zvierat čeľade koňovitých a zvierat čeľade koňovitých na chov a produkciu z Alžírska, Izraela, Maroka, Maurícia a Tuniska na územie spoločenstva“.

39. 31993 D 0383: Rozhodnutie Rady 93/383/EHS zo 14. júna 1993 o referenčných laboratóriách na monitorovanie morských biotoxínov (Ú. v. ES L 166, 8. 7. 1993, s. 31) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 31999 D 0312: rozhodnutie Rady 1999/312/ES z 29. 4. 1999 (Ú. v. ES L 120, 8. 5. 1999, s. 37).

V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Luxemburska a Dánska:
„Česká republika:
— Státní veterinární ústav Jihlava
Rantířovská 93
586 05 Jihlava“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko:

— Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska:

„Cyprus:

— Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός 26ης Οκτωβρίου
GR-54627 Θεσσαλονίκη
(Institute of Food Hygiene
Center of Veterinary Institutes
80, 26th October Street
GR-54627 Thessaloniki)

Lotyšsko:

— Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litva:

— Klaipėdos apskrities valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos laboratorija
Kretingos g. 62
LT-5809 Klaipėda

Maďarsko:

— Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI)
Pf. 1740.
Mester u. 81.
H-1465 Budapest

Malta:

— Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy“,

medzi údaje týkajúce sa Holandska a Portugalska:

„Poľsko:

— Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko:

— Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovensko:

— Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58
SK-026 01 Dolný Kubín“.

40. 31993 D 0546: Rozhodnutie Rady 93/546/EHS z 12. októbra 1993 o zozname prevádzkarní v Českej republike schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 266, 27. 10. 1993, s. 31).

Rozhodnutie 93/546/EHS sa zrušuje.

41. 31993 D 0547: Rozhodnutie Komisie 93/547/EHS z 12. októbra 1993 o zozname prevádzkarní v Slovenskej republike schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 266, 27. 10. 1993, s. 33).

Rozhodnutie 93/547/EHS sa zrušuje.

42. 31993 D 0693: Rozhodnutie Komisie 93/693/ES zo 14. decembra 1993, ktorým sa ustanovuje zoznam inseminačných staníc oprávnených dovážať do spoločenstva spermu ošípaných z tretích krajín a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 91/642/EHS, 91/643/EHS a 92/255/EHS (Ú. v. ES L 320, 22. 12. 1993, s. 35), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
— 31994 D 0214: rozhodnutie Komisie 94/214/ES z 13. 4. 1994 (Ú. v. ES L 106, 27. 4. 1994, s. 34),
— 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
— 31994 D 0609: rozhodnutie Komisie 94/609/ES z 8. 9. 1994 (Ú. v. ES L 241, 16. 9. 1994, s. 23),
— 31994 D 0861: rozhodnutie Komisie 94/861/ES z 20. 12. 1994 (Ú. v. ES L 352, 31. 12. 1994, s. 71),
— 31995 D 0480: rozhodnutie Komisie 95/480/ES zo 7. 11. 1995 (Ú. v. ES L 275, 18. 11. 1995, s. 24),
— 31996 D 0130: rozhodnutie Komisie 96/130/ES z 24. 1. 1996 (Ú. v. ES L 30, 8. 2. 1996, s. 50),
— 31996 D 0570: rozhodnutie Komisie 96/570/ES z 24. 9. 1996 (Ú. v. ES L 250, 20. 10. 1996, s. 17),
— 31997 D 0001: rozhodnutie Komisie 97/1/ES zo 4. 12. 1996 (Ú. v. ES L 1, 3. 1. 1997, s. 3),
— 31997 D 0103: rozhodnutie Komisie 97/103/ES z 22. 1. 1997 (Ú. v. ES L 36, 6. 2. 1997, s. 29),
— 31997 D 0229: rozhodnutie Komisie 97/229/ES z 3. 3. 1997 (Ú. v. ES L 91, 5. 4. 1997, s. 39),
— 31999 D 0131: rozhodnutie Komisie 1999/131/ES z 29. 1. 1999 (Ú. v. ES L 43, 17. 2. 1999, s. 11),
— 31999 D 0682: rozhodnutie Komisie 1999/682/ES zo 7. 10. 1999 (Ú. v. ES L 270, 20. 10. 1999, s. 27),
— 32000 D 0031: rozhodnutie Komisie 2000/31/ES zo 16. 12. 1999 (Ú. v. ES L 11, 15. 1. 2000, s. 48),
— 32000 D 0343: rozhodnutie Komisie 2000/343/ES z 2. 5. 2000 (Ú. v. ES L 119, 20. 5. 2000, s. 36),

— 32000 D 0564: rozhodnutie Komisie 2000/564/ES z 7. 9. 2000 (Ú. v. ES L 236, 20. 9. 2000, s. 33),
— 32001 D 0104: rozhodnutie Komisie 2001/104/ES z 25. 1. 2001 (Ú. v. ES L 38, 8. 2. 2001, s. 45),
— 32001 D 0639: rozhodnutie Komisie 2001/639/ES z 2. 8. 2001 (Ú. v. ES L 223, 18. 8. 2001, s. 26),
— 32001 D 0726: rozhodnutie Komisie 2001/726/ES z 9. 10. 2001 (Ú. v. ES L 273, 16. 10. 2001, s. 21),
— 32002 D 0036: rozhodnutie Komisie 2002/36/ES zo 16. 1. 2002 (Ú. v. ES L 15, 17. 1. 2002, s. 32),
— 32002 D 0645: rozhodnutie Komisie 2002/645/ES z 31. 7. 2002 (Ú. v. ES L 211, 7. 8. 2002, s. 21).

a) Nadpis prílohy znie:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA“.

b) Body 1 až 6 pod nadpisom prílohy znejú:

„(1) Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Verżjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version

(2) Código ISO – Kód ISO – ISO-Kode – ISO-Code – ISO kood – Κωδικός ISO – ISO code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO-kód – Kodiċi ISO – ISO-code – Kod ISO– Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod

(3) País tercero – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Non-member country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiż terz – Derde land – Państwo trzecie – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land

(4) Número de autorización – Číslo schválení – Godkendelsesnummer – Registriernummer – Tunnustusnumber – Αριθμός έγκρισης – Approval Number – Numéro d'agrément – Numero di riconoscimento – Atzīšanas numurs – Patvirtinimo numeris – A működési engedély száma – Numru ta’ approvazzjoni – Registratienummer – Numer zatwierdzenia – Número de aprovação –Veterinárne registračné číslo – Veterinarska številka odobritve osemenjevalnega središča – Hyväksyntänumero – Godkännandenummer

(5) Nombre y dirección del centro autorizado – Název a adresa schválené stanice – Den godkendte tyrestations navn og adresse – Name und Anschrift der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama nimi ja aadress – Όνομα και διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου – Name and address of approved centre – Nom et adresse du centre agréé – Nome e indirizzo del centro riconosciuto – Atzīta centra nosaukums un adrese – Patvirtinto centro pavadinimas ir adresas – Az engedélyezett állomás neve és címe – Isem u indirizz taċ-ċentru approvat – Naam en adres van het erkende centrum – Nazwa i adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Nome e endereço aprovado – Meno a adresa schválenej stanice – Ime in naslov odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman nimi ja osoite – Tjurstationens namn och adress

(6) Establecimiento autorizado – Schválené prostory – Godkendte faciliteter – Zugelassene Betriebe – Tunnustatud ehitised – Εγκεκριμένες Εγκαταστάσεις – Approved premises – Locaux agréés – Istituto riconosciuto – Atzītas telpas – Patvirtintos patalpos – Engedélyezett létesítmények – Stabiliment approvat – Erkende inrichting – Zatwierdzone pomieszczenia – Instalações aprovadas – Schválená prevádzkareň – Odobreno osemenjevalno središče – Hyväksytty laitos – Godkänd anläggning“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovenská republika.

43. 31994 D 0085: Rozhodnutie Komisie 94/85/ES zo 16. februára 1994, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého hydinového mäsa (Ú. v. ES L 44, 17. 2. 1994, s. 31) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31994 D 0298: rozhodnutie Komisie 94/298/ES z 5. 5. 1994 (Ú. v. ES L 131, 26. 5. 1994, s. 24),
– 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
– 31995 D 0058: rozhodnutie Komisie 95/58/ES z 2. 3. 1995 (Ú. v. ES L 55, 11. 3. 1995, s. 41),
– 31995 D 0181: rozhodnutie Komisie 95/181/ES zo 17. 5. 1995 (Ú. v. ES L 119, 30. 5. 1995, s. 34),
– 31996 D 0002: rozhodnutie Komisie 96/2/ES z 12. 12. 1995 (Ú. v. ES L 1, 3. 1. 1996, s. 6),
– 32000 D 0609: rozhodnutie Komisie 2000/609/ES z 29. 9. 2000 (Ú. v. ES L 258, 12. 10. 2000, s. 49),
– 32001 D 0299: rozhodnutie Komisie 2001/299/ES z 30. 3. 2001 (Ú. v. ES L 102, 12. 4. 2001, s. 69),
– 32001 D 0733: rozhodnutie Komisie 2001/733/ES z 10. 10. 2001 (Ú. v. ES L 275, 18. 10. 2001, s. 17).

V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Cyprus,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Malta,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

44. 31994 D 0278: Rozhodnutie Komisie 94/278/ES z 18. marca 1994, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz určitých výrobkov, na ktoré sa vzťahuje smernica Rady 92/118/EHS (Ú. v. ES L 120, 11. 5. 1994, s. 44) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
– 31995 D 0134: rozhodnutie Komisie 95/134/ES zo 7. 4. 1995 (Ú. v. ES L 89, 21. 4. 1995, s. 44),
– 31995 D 0444: rozhodnutie Komisie 95/444/ES z 18. 10. 1995 (Ú. v. ES L 258, 28. 10. 1995, s. 67),
– 31996 D 0166: rozhodnutie Komisie 96/166/ES z 12. 2. 1996 (Ú. v. ES L 39, 17. 2. 1996, s. 25),

– 31996 D 0285: rozhodnutie Komisie 96/285/ES z 12. 4. 1996 (Ú. v. ES L 107, 30. 4. 1996, s. 19),
– 31996 D 0344: rozhodnutie Komisie 96/344/ES z 21. 5. 1996 (Ú. v. ES L 133, 4. 6. 1996, s. 28),
– 31997 D 0752: rozhodnutie Komisie 97/752/ES z 31. 10. 1997 (Ú. v. ES L 305, 8. 11. 1997, s. 69),
– 31998 D 0597: rozhodnutie Komisie 98/597/ES z 15. 10. 1998 (Ú. v. ES L 286, 23. 10. 1998, s. 59),
– 32000 D 0611: rozhodnutie Komisie 2000/611/ES z 11. 10. 2000 (Ú. v. ES L 259, 13. 10. 2000, s. 64),
– 32001 D 0158: rozhodnutie Komisie 2001/158/ES z 12. 2. 2001 (Ú. v. ES L 57, 27. 2. 2001, s. 52),
– 32001 D 0700: rozhodnutie Komisie 2001/700/ES zo 17. 9. 2001 (Ú. v. ES L 256, 25. 9. 2001, s. 14),
– 32002 D 0337: rozhodnutie Komisie 2002/337/ES z 25. 4. 2002 (Ú. v. ES L 116, 3. 5. 2002, s. 58),
– 32002 D 0574: rozhodnutie Komisie 2002/574/ES z 10. 7. 2002 (Ú. v. ES L 181, 11. 7. 2002, s. 23).

a) V bode B časti II prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Estónska.

b) V bode B časti VIII prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Estónska.

c) V časti XI prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Maďarsko,
Slovensko.

d) V časti XII prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Maďarska.

45. 31994 D 0577: Rozhodnutie Komisie 94/577/ES z 15. júla 1994 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz spermy hovädzieho dobytka z tretích krajín (Ú. v. ES L 221, 26. 8. 1994, s. 26) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31999 D 0495: rozhodnutie Komisie 1999/495/ES z 1. 7. 1999 (Ú. v. ES L 192, 24. 7. 1999, s. 56).

Časť 2 prílohy A znie:

„ČASŤ 2

Zoznam krajín oprávnených používať vzor
veterinárneho osvedčenia podľa časti 1 prílohy A

NOVÝ ZÉLAND
RUMUNSKO
ŠVAJČIARSKO“.

46. 31994 D 0984: Rozhodnutie Komisie 94/984/ES z 20. decembra 1994, ktorým sa ustanovujú veterinárne podmienky a veterinárne osvedčenia pre dovoz čerstvého hydinového mäsa z určitých tretích krajín (Ú. v. ES L 378, 31. 12. 1994, s. 11) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31995 D 0302: rozhodnutie Komisie 95/302/ES z 13. 7. 1995 (Ú. v. ES L 185, 4. 8. 1995, s. 50),
– 31996 D 0298: rozhodnutie Komisie 96/298/ES z 23. 2. 1996 (Ú. v. ES L 114, 8. 5. 1996, s. 33),
– 31996 D 0456: rozhodnutie Komisie 96/456/ES z 22. 7. 1996 (Ú. v. ES L 188, 27. 7. 1994, s. 52),
– 31999 D 0549: rozhodnutie Komisie 1999/549/ES z 19. 7. 1999 (Ú. v. ES L 209, 7. 8. 1999, s. 36),

– 32000 D 0254: rozhodnutie Komisie 2000/254/ES z 20. 3. 2000 (Ú. v. ES L 78, 29. 3. 2000, s. 33),
– 32000 D 0352: rozhodnutie Komisie 2000/352/ES zo 4. 5. 2000 (Ú. v. ES L 124, 25. 5. 2000, s. 64),
– 32001 D 0598: rozhodnutie Komisie 2001/598/ES z 11. 7. 2001 (Ú. v. ES L 210, 3. 8. 2001, s. 37),
– 32001 D 0659: rozhodnutie Komisie 2001/659/ES zo 6. 8. 2001 (Ú. v. ES L 232, 30. 8. 2001, s. 19),
– 32002 D 0477: rozhodnutie Komisie 2002/477/ES z 20. 6. 2002 (Ú. v. ES L 164, 22. 6. 2002, s. 39).

V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Cyprus,

Litva,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovenská republika.

47. 31995 L 0070: Smernica Rady 95/70/ES z 22. decembra 1995, ktorou sa zavádzajú minimálne opatrenia spoločenstva na kontrolu niektorých chorôb lastúrnikov (Ú. v. ES L 332, 30. 12. 1995, s. 33) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32001 D 0293: rozhodnutie Komisie 2001/293/ES z 30. 3. 2001 (Ú. v. ES L 100, 11. 4. 2001, s. 30).

V prílohe C sa dopĺňa:

„Česká republika:	Ifremer Boite Postale 133 17390 La Tremblade France
Estónsko:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu
Cyprus:	Ινστιτούτο Λοιμωδών και Παρασιτικών Νοσημάτων Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων 80, Οδός 26^{ης} Οκτωβρίου GR-54627, Θεσσαλονίκη (Institute of Infectious and Parasitological Diseases Center of Veterinary Institutes 80, 26th October Street GR-54627, Thessaloniki)
Lotyšsko	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga

Litva:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius
Maďarsko	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2. Tábornok u. 2. H-1581 Budapest
Malta:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie Basaldella di Campoformido (UD) Italy
Poľsko:	Laboratorium Zakładu Higieny Środków Żywienia Zwierząt Państwowego Instytutu Weterynaryjnego Al. Partyzantów 57 PL-24-100 Puławy
Slovinsko:	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana
Slovensko:	Laboratoire de Génétique et Pathologie Ifremer Ronce les bains F – 17390 La Tremblade, France“.

48. 31995 D 0233: Rozhodnutie Komisie 95/233/ES z 22. júna 1995, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz živej hydiny a násadových vajec (Ú. v. ES L 156, 7. 7. 1995, s. 76) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31996 D 0619: rozhodnutie Komisie 96/619/ES zo 16. 10. 1996 (Ú. v. ES L 276, 29. 10. 1996, s. 18),
– 32001 D 0732: rozhodnutie Komisie 2001/732/EHS z 10. 10. 2001 (Ú. v. ES L 275, 18. 10. 2001, s. 14).
– 32001 D 0751: rozhodnutie Komisie 2001/751/ES zo 16. 10. 2001 (Ú. v. ES L 281, 25. 10. 2001, s. 24),
– 32002 D 0183: rozhodnutie Komisie 2002/183/ES z 28. 2. 2002 (Ú. v. ES L 61, 2. 3. 2002, s. 56).

a) V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Cyprus,
Maďarsko,
Lotyšsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

b) V prílohe II sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Cyprus,
Maďarsko,
Lotyšsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

49. 31995 D 0340: Rozhodnutie Komisie 95/340/ES z 27. júla 1995, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mlieka a mliečnych výrobkov, a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 94/70/ES (Ú. v. ES L 200, 24. 8. 1995, s. 38) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31996 D 0106: rozhodnutie Komisie 96/106/ES z 29. 1. 1996 (Ú. v. ES L 24, 31. 1. 1996, s. 34),
– 31996 D 0325: rozhodnutie Komisie 96/325/ES z 29. 4. 1996 (Ú. v. ES L 123, 23. 5. 1996, s. 24),
– 31996 D 0571: rozhodnutie Komisie 96/571/ES z 24. 9. 1996 (Ú. v. ES L 250, 2. 10. 1996, s. 19),
– 31996 D 0584: rozhodnutie Komisie 96/584/ES z 25. 9. 1996 (Ú. v. ES L 255, 9. 10. 1996, s. 20),
– 32001 D 0743: rozhodnutie Komisie 2001/743/ES z 19. 10. 2001 (Ú. v. ES L 278, 23. 10. 2001, s. 32).

V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Estónsko,
Cyprus,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Malta,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

50. 31996 L 0023: Smernica Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a živočíšnych výrobkoch a o zrušení smerníc 85/358/EHS a 86/469/EHS a rozhodnutí 89/187/EHS a 91/664/EHS (Ú. v. ES L 125, 23. 5. 1996, s. 10).

V článku 8 ods. 3 sa za prvý pododsek dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko oznámia Komisii výsledky svojich plánov zisťovania prítomnosti rezíduí a látok a ich kontrolných opatrení po prvýkrát do 31. marca 2005.“.

51. 31996 D 0482: Rozhodnutie Komisie 96/482/ES z 12. júla 1996, ktorým sa ustanovujú veterinárne podmienky a veterinárne osvedčenia pre dovoz hydiny a násadových vajec s výnimkou bežcov a ich vajec z tretích krajín vrátane veterinárnych opatrení po dovoze (Ú. v. ES L 196, 7. 8. 1996, s. 13) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31999 D 0549: rozhodnutie Komisie 1999/549/ES z 19. 7. 1999 (Ú. v. ES L 209, 7. 8. 1999, s. 36),
– 32000 D 0505: rozhodnutie Komisie 2000/505/ES z 25. 7. 2000 (Ú. v. ES L 201, 9. 8. 2000, s. 8),
– 32002 D 0183: rozhodnutie Komisie 2002/183/ES z 28. 2. 2002 (Ú. v. ES L 61, 2. 3. 2002, s. 56),
– 32002 D 0542: rozhodnutie Komisie 2002/542/ES zo 4. 7. 2002 (Ú. v. ES L 176, 5. 7. 2002, s. 43).

V časti I prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Cyprus,
Česká republika,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

52. 31997 D 0004: Rozhodnutie Komisie 97/4/ES z 12. decembra 1996, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého hydinového mäsa (Ú. v. ES L 2, 4. 1. 1997, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31997 D 0574: rozhodnutie Komisie 97/574/ES z 22. 7. 1997 (Ú. v. ES L 236, 27. 8. 1997, s. 20),
– 32001 D 0400: rozhodnutie Komisie 2001/400/ES zo 17. 5. 2001 (Ú. v. ES L 140, 24. 5. 2001, s. 70).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA“,

„LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne fresca de ave / Produkt: čerstvé drůbeží maso / Produkt: fersk fjerkrækød / Erzeugnis: frisches Geflügelfleisch / Toode: värske linnuliha / Προϊόν: νωπό κρέας πουλερικών / Product: fresh poultry meat / Produit: viandes fraîches de volaille / Prodotto: carne fresca di pollame / Produkts: svaiga putnu gaļa / Produktas: šviežia paukštiena / Termék: friss baromfihús / Prodott: Laħam frisk tat-tiġieġ / Produkt: vers vlees van gevogelte / Produkt: świeże mięso drobiowe / Produto: carne fresca de aves /Produkt: Čerstvé hydinové mäso / Proizvod: sveže meso perutnine / Tuote: tuore sipikarjanliha / Varuslag: färskt fjäderfäkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγειοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biċċerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusettevõte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegħ / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém / Frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus“.

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

(i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“,

(ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN/ Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;

(iii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;

(iv) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;

(v) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ /Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;

(vi) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE/ Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA /Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;

(vii) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS /Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;

(viii) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA /Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN“;

(ix) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS /Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND“;

(x) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS /Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“.

(xi) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: KINA / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: Kinija /Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: Čína / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA'.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Cyprus,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

53. 31997 L 0078: Smernica 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa ustanovujú zásady veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do spoločenstva z tretích krajín (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1998, s. 9).

a) Úvodná veta článku 11 ods. 1 znie:

„1. Členský štát v mene všetkých členských štátov dotknutých tranzitom povolí tranzit zásielok iba z jednej tretej krajiny do inej tretej krajiny alebo do tej istej tretej krajiny, ak:“.

b) V článku 21 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Pokiaľ ide o rumunskú štátnu hranicu a len vo vzťahu k zariadeniam určeným na tento účel, platí pre Maďarsko počas troch rokov nasledujúcich po pristúpení osobitný režim. Počas tohto prechodného obdobia bude Maďarsko uplatňovať opatrenia, ktoré budú ustanovené predo dňom pristúpenia v súlade s postupom ustanoveným v článku 29.

Pred uplynutím tohto trojročného obdobia bude situácia preskúmaná a v súlade s postupom ustanoveným v článku 29 budú prijaté potrebné opatrenia.“.

c) Príloha I znie:

„PRÍLOHA I

ÚZEMIA UVEDENÉ V ČLÁNKU 1

1. územie Belgického kráľovstva,
2. územie Českej republiky,
3. územie Dánskeho kráľovstva s výnimkou Faerských ostrovov a Grónska,
4. územie Spolkovej republiky Nemecko,
5. územie Estónskej republiky,
6. územie Helénskej republiky,
7. územie Španielskeho kráľovstva s výnimkou území Ceuta a Mellila,
8. územie Francúzskej republiky,
9. územie Írska,
10. územie Talianskej republiky,

11. územie Cyperskej republiky,
12. územie Lotyšskej republiky,
13. územie Litovskej republiky,
14. územie Luxemburského veľkovojvodstva,
15. územie Maďarskej republiky,
16. územie Maltskej republiky,
17. územie Holandského kráľovstva,
18. územie Rakúskej republiky,
19. územie Poľskej republiky,
20. územie Portugalskej republiky,
21. územie Slovinskej republiky,
22. územie Slovenskej republiky,
23. územie Fínskej republiky,
24. územie Švédskeho kráľovstva,
25. územie Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska.“.

54. 31997 D 0222: Rozhodnutie Komisie 97/222/ES z 28. februára 1997, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mäsových výrobkov (Ú. v. ES L 89, 4. 4. 1997, s. 39), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31997 D 0737: rozhodnutie Komisie 97/737/ES zo 14. 10. 1997 (Ú. v. ES L 295, 29. 10. 1997, s. 39),
— 31998 D 0246: rozhodnutie Komisie 98/246/ES z 19. 3. 1998 (Ú. v. ES L 98, 31. 3. 1998, s. 44),
— 31999 D 0062: rozhodnutie Komisie 1999/62/ES z 21. 12. 1998 (Ú. v. ES L 20, 27. 1. 1999, s. 54),
— 32000 D 0338: rozhodnutie Komisie 2000/338/ES z 13. 4. 2000 (Ú. v. ES L 117, 18. 5. 2000, s. 32),
— 32001 D 0794: rozhodnutie Komisie 2001/794/ES z 9. 11. 2001 (Ú. v. ES L 297, 15. 11. 2001, s. 20),
— 32002 D 0184: rozhodnutie Komisie 2002/184/ES z 27. 2. 2002 (Ú. v. ES L 61, 2. 3. 2002, s. 61),
— 32002 D 0464: rozhodnutie Komisie 2002/464/ES z 13. 6. 2002 (Ú. v. ES L 161, 19. 6. 2002, s. 16).

a) V časti I prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Českej republiky.

b) V časti II prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Estónsko,
Cyprus,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Malta,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

55. 31997 D 0232: Rozhodnutie Komisie 97/232/ES z 3. marca 1997, ktorým sa ustanovujú zoznamy tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz oviec a kôz (Ú. v. ES L 93, 8. 4. 1997, s. 43), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31999 D 0541: rozhodnutie Komisie 1999/541/ES z 26. 7. 1999 (Ú. v. ES L 207, 6. 8. 1999, s. 31),
— 32001 D 0600: rozhodnutie Komisie 2001/600/ES zo 17. 7. 2001 (Ú. v. ES L 210, 3. 8. 2001, s. 51),
— 32002 D 0003: rozhodnutie Komisie 2002/3/ES z 28. 12. 2001 (Ú. v. ES L 2, 4. 1. 2002, s. 17).

a) Časť 2 prílohy znie:

„ČASŤ 2

Zoznam tretích krajín, ktoré sú pri dovoze oviec a kôz
určených na jatočné účely oprávnené používať osvedčenie
podľa časti 1b prílohy I k rozhodnutiu 93/198/EHS

Bulharsko (s výnimkou provincií Burgas, Jambol, Hasskovo a Kardjali)

Kanada (s výnimkou regiónu Okanaganského údolia v Britskej Kolumbii, ktorého hranice sú vymedzené takto: od bodu 120° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na hranici Kanady a Spojených štátov na sever k bodu na 119° 35' západnej dĺžky a 50° 30' severnej šírky na severovýchod k bodu na 119° západnej dĺžky a 50° 45' severnej šírky a na juh k bodu na 118° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na štátnej hranici Kanady a Spojených štátov)

Chorvátsko
Nový Zéland
Rumunsko“.

b) Časť 3 prílohy znie:

„ČASŤ 3

Zoznam tretích krajín, ktoré sú pri dovoze oviec a kôz
určených na výkrm povinné používať osvedčenie podľa
časti 1a prílohy II k rozhodnutiu 93/198/EHS

Bulharsko (s výnimkou provincií Burgas, Jambol, Hasskovo a Kardjali)

Kanada (s výnimkou regiónu Okanaganského údolia v Britskej Kolumbii, ktorého hranice sú vymedzené takto: od bodu 120° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na hranici Kanady a Spojených štátov na sever k bodu na 119° 35' západnej dĺžky a 50° 30' severnej šírky na severovýchod k bodu na 119° západnej dĺžky a 50° 45' severnej šírky a na juh k bodu na 118° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na štátnej hranici Kanady a Spojených štátov)

Chile
Chorvátsko
Grónsko
Island
Nový Zéland
Rumunsko
Švajčiarsko“.

c) Časť 4 prílohy znie:

„ČASŤ 4

Zoznam tretích krajín, ktoré sú pri dovoze oviec a kôz určených na chov povinné používať osvedčenie podľa časti 1b prílohy II k rozhodnutiu 93/198/EHS

Bulharsko (s výnimkou provincií Burgas, Jambol, Hasskovo a Kardjali)

Kanada (s výnimkou regiónu Okanaganského údolia v Britskej Kolumbii, ktorého hranice sú vymedzené takto: od bodu 120° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na hranici Kanady a Spojených štátov na sever k bodu na 119° 35' západnej dĺžky a 50° 30' severnej šírky na severovýchod k bodu na 119° západnej dĺžky a 50° 45' severnej šírky a na juh k bodu na 118° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na štátnej hranici Kanady a Spojených štátov)

Chile
Chorvátsko
Grónsko
Island
Nový Zéland
Rumunsko
Švajčiarsko“.

d) Časť 5 prílohy znie:

„ČASŤ 5

Tretie krajiny alebo časti tretích krajín, ktoré boli úradne uznané za krajiny alebo oblasti bez výskytu brucelózy

Grónsko
Rumunsko“.

56. 31997 D 0252: Rozhodnutie Komisie 97/252/ES z 25. marca 1997, ktorým sa ustanovujú predbežné zoznamy prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mlieka a mliečnych výrobkov určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 101, 18. 4. 1997, s. 46), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31997 D 0480: rozhodnutie Komisie 97/480/ES z 1. 7. 1997 (Ú. v. ES L 207, 1. 8. 1997, s. 1),
— 31997 D 0598: rozhodnutie Komisie 97/598/ES z 25. 7. 1997 (Ú. v. ES L 240, 2. 9. 1997, s. 8),
— 31997 D 0617: rozhodnutie Komisie 97/617/ES z 29. 7. 1994 (Ú. v. ES L 250, 13. 9. 1997, s. 15),
— 31997 D 0666: rozhodnutie Komisie 97/666/ES zo 17. 9. 1997 (Ú. v. ES L 283, 15. 10. 1997, s. 1),
— 31998 D 0071: rozhodnutie Komisie 98/71/ES zo 7. 1. 1998 (Ú. v. ES L 11, 17. 1. 1998, s. 39),
— 31998 D 0087: rozhodnutie Komisie 98/87/ES z 15. 1. 1998 (Ú. v. ES L 17, 22. 1. 1998, s. 28),
— 31998 D 0088: rozhodnutie Komisie 98/88/ES z 15. 1. 1998 (Ú. v. ES L 17, 22. 1. 1998, s. 31),

— 31998 D 0089: rozhodnutie Komisie 98/89/ES zo 16. 1. 1998 (Ú. v. ES L 17, 22. 1. 1998, s. 33),

— 31998 D 0394: rozhodnutie Komisie 98/394/ES z 29. 5. 1998 (Ú. v. ES L 176, 20. 6. 1998, s. 28),

— 31999 D 0052: rozhodnutie Komisie 1999/52/ES z 8. 1. 1999 (Ú. v. ES L 17, 22. 1. 1999, s. 51),

— 32001 D 0177: rozhodnutie Komisie 2001/177/ES z 15. 2. 2001 (Ú. v. ES L 68, 9. 3. 2001, s. 1),

— 32002 D 0527: rozhodnutie Komisie 2002/527/ES z 27. 6. 2002 (Ú. v. ES L 170, 29. 6. 2002, s. 86).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: leche y productos lácteos / Výrobek: mléko a mléčné výrobky / Produkt: mælk og mejeriprodukter / Erzeugnis: Milch und Milcherzeugnisse / Toode: piim ja piimatooted, piimapõhised tooted / Προϊόν: γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα / Product: milk and milk products / Produit: lait et produits laitiers / Prodotto: latte e prodotti lattiero-caseari / Produkts: piens un piena produkti / Produktas: pienas ir pieno produktai / Termék: tej és tejtermékek / Prodott: Ħalib u prodotti tal-ħalib / Product: melk en zuivelproducten / Produkt: mleko i przetwory mleczne / Produto: leite e produtos lácteos /Produkt: mlieko a mliečne výrobky / Proizvod: mleko in mlečni izdelki / Tuote: maito- ja maitotuotteet / Varuslag: mjölk och mjölkprodukter

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2.panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniajace wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.“.

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

(i) „AR - País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;

(ii) „AU - País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA /Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;

(iii) „BU - País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN/ Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;

(iv) „CA - País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;

(v) „CH - País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA /Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;

(vi) „HR - País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;

(vii) „IL - País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;

(viii) „NZ - País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;

(ix) „RO - País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN“;

(x) „SG - País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE“;

(xi) „IS – País: ISLANDIA / Země: ISLAND / Land: ISLAND/ Land: ISLAND / Riik: ISLAND / Χώρα: ΙΣΛΑΝΔΙΑ / Country: ICELAND / Pays: ISLANDE / Paese: ISLANDA / Valsts: ISLANDE / Šalis: ISLANDIJA / Ország: IZLAND / Pajjiż: IŻLANDA / Land: IJSLAND / Państwo: ISLANDIA / País: ISLÂNDIA / Krajina: ISLAND / Država: ISLANDIJA / Maa: ISLANTI / Land: ISLAND“;

(xii) „TR – País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA/ Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiż: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET“;

(xiii) „US – País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;

(xiv) „UY – País: URUGUAY/ Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts:URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina*:* URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY“;

(xv) „ZA - País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;

(xvi) „MK - País: ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA / Země: BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDÓNIE / Land: DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN / Land: DIE EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK MAZEDONIEN / Riik: ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK / Χώρα: ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ / Country: FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA / Pays: ANCIENNE REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE / Paese: EX REPUBBLICA IUGOSLAVA DI MACEDONIA / Valsts:

BIJUSĪ DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKA / Šalis: BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA / Ország: MACEDÓNIA,VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: DIK LI KIENET IR-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA / Land: VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIË / Państwo: BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACEDONII / País: ANTIGA REPUBLICA JUGOSLAVA DA MACEDONIA / Krajina: BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO / Država: NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA / Maa: ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA / Land: F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN“.

c) Poznámka k údajom týkajúcim sa bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko v prílohe znie:
„Nota: Código provisional que no afecta en absoluto a la denominación definitiva del país, que se acordará tras la conclusión de las negociaciones actualmente en curso sobre este tema en las Naciones Unidas. – Poznámka: Prozatímní kód, kterým není žádným způsobem dotčeno konečné označení této země, které bude odsouhlaseno po ukončení jednání probíhajícího o této záležitosti v OSN. – Note: Denne foreløbige kode foregriber på ingen måde landets endelige benævnelse, som vilblive fastlagt efter afslutningen af de forhandlinger, der for tiden føres herom inden for rammerne af FN. – Note: Provisorischer Code, der die endgültige Benennung des Landes nicht berührt, die nachAbschluss der laufenden Verhandlungen innerhalb der Vereinten Nationen festgelegt wird. – Märkus: Ajutine kood, mis ei takista mingil viisil võtmast kasutusele maa lõplikku nimetust, mis lepitakse kokku Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis antud küsimuses käimasolevate läbirääkimiste tulemusel. – Σημείωση: Αυτός ο κωδικός δεν προδικάζει καθόλου την οριστική ονομασία της χώρας η οποία θα συμφωνηθεί όταν ολοκληρωθούν οι σχετικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών. – Note: Provisional code, which does not prejudge in any way the definitive nomenclature for this country, which will be agreed following the conclusion of negotiations currently taking place on this subject at the United Nations. – Note: Code provisoire qui ne préjuge en rien de la dénomination définitive du pays, qui sera agréée dès conclusion des négociations actuellement en cours à ce sujet dans le cadre des Nations unies.

– Nota: Questo codice provvisorio non pregiudica assolutamente la denominazione definitiva del paese che sarà approvata non appena conclusi i negoziati attualmente in corso al riguardo nel quadro delle Nazioni Unite. – Piezīme: Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā. – Pastaba: Laikinasis kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šios šalies terminologijai, dėl kurios bus susitarta pasibaigus šiuo klausimu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose. – Megjegyzés: Ideiglenes kód, amely független az említett ország azon végleges elnevezésétől, amelyről az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően születik döntés. – Nota: Dan il-kodiċi proviżorju ma jippreġudika bl-ebda mod in-nomenklatura definittiva tal-pajjiż, li se jkun miftiehem wara l-konklużjoni tan-negozjati li qed isiru fuq dan is-suġġett fi ħdan il-Ġnus Magħquda. – Noot: Voorlopige code die geen invloed op de definitieve naam van het land heeft, die aan het einde van de lopende onderhandelingen in het kader van de Verenigde Naties zal worden vastgesteld. – Uwaga: Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie o nazewnictwie dla tego kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym zakresie na forum ONZ. – Nota: Código provisório que não interfere em nada com a denominação definitiva do país, que será aprovada após conclusão das negociações actualmente em curso sobre este assunto no quadro das Nações Unidas. – Poznámka: Dočasný kód, ktorým nie je žiadnym spôsobom dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré bude odsúhlasené po ukončení rokovaní o tejto záležitosti prebiehajúcich v súčasnosti

v OSN. – Opomba: Začasna koda, ki nikakor dokončno ne določa nomenklature za to državo in bo dogovorjena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo na to temo v Združenih narodih. – Huomautus: Tämä väliaikainen koodi ei estä ottamasta käyttöön maan lopullista nimeä, joka hyväksytään, kun Yhdistyneissä Kansakunnissa asiasta käytävät neuvottelut saadaan päätökseen. – Anmärkning: Koden föregriper inte den definitiva beteckningen av detta land, vilken kommer att bestämmas under de förhandlingar som för närvarande pågår i Förenta nationerna.“.

d) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Estónsko,
Cyprus,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovensko.

57. 31997 D 0296: rozhodnutie Komisie 97/296/ES z 22. apríla 1997, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých je povolený dovoz výrobkov rybného hospodárstva určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 122, 14. 5. 1997, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31997 D 0429: rozhodnutie Komisie 97/429/ES z 30. 6. 1997 (Ú. v. ES L 184, 12. 7. 1997, s. 53),
— 31997 D 0564: rozhodnutie Komisie 97/564/ES z 28. 7. 1997 (Ú. v. ES L 232, 23. 8. 1997, s. 13),
— 31997 D 0758: rozhodnutie Komisie 97/758/ES zo 6. 11. 1997 (Ú. v. ES L 307, 12. 11. 1997, s. 38),
— 31997 D 0877: rozhodnutie Komisie 97/877/ES z 23. 12. 1997 (Ú. v. ES L 356, 31. 12. 1997, s. 62),
— 31998 D 0148: rozhodnutie Komisie 98/148/ES z 13. 2. 1998 (Ú. v. ES L 46, 17. 2. 1998, s. 18),
— 31998 D 0419: rozhodnutie Komisie 98/419/ES z 30. 6. 1998 (Ú. v. ES L 190, 4. 7. 1998, s. 55),
— 31998 D 0573: rozhodnutie Komisie 98/573/ES z 12. 10. 1998 (Ú. v. ES L 277, 14. 10. 1998, s. 49),
— 31998 D 0711: rozhodnutie Komisie 98/711/ES z 24. 11. 1998 (Ú. v. ES L 337, 12. 12. 1998, s. 58),
— 31999 D 0136: rozhodnutie Komisie 1999/136/ES z 28. 1. 1999 (Ú. v. ES L 44, 18. 2. 1999, s. 61),
— 31999 D 0244: rozhodnutie Komisie 1999/244/ES z 26. 3. 1999 (Ú. v. ES L 91, 7. 4. 1999, s. 37),
— 31999 D 0277: rozhodnutie Komisie 1999/277/ES z 23. 4. 1999 (Ú. v. ES L 108, 27. 4. 1999, s. 57),
— 31999 D 0488: rozhodnutie Komisie 1999/488/ES z 5. 7. 1999 (Ú. v. ES L 190, 23. 7. 1999, s. 39),
— 31999 D 0532: rozhodnutie Komisie 1999/532/ES zo 14. 7. 1999 (Ú. v. ES L 203, 3. 8. 1999, s. 78),
— 31999 D 0814: rozhodnutie Komisie 1999/814/ES zo 16. 11. 1999 (Ú. v. ES L 315, 9. 12. 1999, s. 44),
— 32000 D 0088: rozhodnutie Komisie 2000/88/ES z 21. 12. 1999 (Ú. v. ES L 26, 2. 2. 2000, s. 47),
— 32000 D 0170: rozhodnutie Komisie 2000/170/ES zo 14. 2. 2000 (Ú. v. ES L 55, 29. 2. 2000, s. 68),
— 32000 D 0674: rozhodnutie Komisie 2000/674/ES z 20. 10. 2000 (Ú. v. ES L 280, 4. 11. 2000, s. 59),
— 32001 D 0066: rozhodnutie Komisie 2001/66/ES z 23. 1. 2001 (Ú. v. ES L 22, 24. 1. 2001, s. 39),

— 32001 D 0111: rozhodnutie Komisie 2001/111/ES z 12. 2. 2001 (Ú. v. ES L 42, 13. 2. 2001, s. 6),
— 32001 D 0635: rozhodnutie Komisie 2001/635/ES zo 16. 8. 2001 (Ú. v. ES L 221, 17. 8. 2001, s. 56),
— 32002 D 0028: rozhodnutie Komisie 2002/28/ES z 11. 1. 2002 (Ú. v. ES L 11, 15. 1. 2002, s. 44),
— 32002 D 0473: rozhodnutie Komisie 2002/473/ES z 20. 6. 2002 (Ú. v. ES L 163, 21. 6. 2002, s. 29),
— 32002 D 0863: rozhodnutie Komisie 2002/863/ES z 29. 10. 2002 (Ú. v. ES L 301, 5. 11. 2002, s. 53).

a) V prílohe sa zo zoznamu „I. Krajiny a územia, na ktoré sa vzťahuje špecifické rozhodnutie podľa smernice Rady 91/493/EHS“ vypúšťajú tieto krajiny:

Česká republika,
Estónsko,
Lotyšsko,
Litva,
Poľsko,
Slovinsko.

b) V prílohe sa zo zoznamu „II. Krajiny a územia, ktoré spĺňajú požiadavky článku 2 ods. 2 rozhodnutia Rady 95/408/ES“ vypúšťajú tieto krajiny:

Cyprus,
Maďarsko,
Malta.

58. 31997 D 0299: rozhodnutie Komisie 97/299/ES z 24. apríla 1997, ktorým sa ustanovuje zoznam prevádzkarní v Českej republike, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz určitých výrobkov živočíšneho pôvodu (Ú. v. ES L 124, 16. 5. 1997, s. 50), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31998 D 0071: rozhodnutie Komisie 98/71/ES zo 7. 1. 1998 (Ú. v. ES L 11, 17. 1. 1998, s. 39).

Rozhodnutie 97/299/EHS sa zrušuje.

59. 31997 D 0365: rozhodnutie Komisie 97/365/ES z 26. marca 1997, ktorým sa ustanovujú predbežné zoznamy prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz výrobkov pripravených z mäsa z hovädzieho dobytka, ošípaných, zvierat čeľade koňovitých, oviec a kôz (Ú. v. ES L 154, 12. 6. 1997, s. 41), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31997 D 0569: rozhodnutie Komisie 97/569/ES zo 16. 7. 1997 (Ú. v. ES L 234, 26. 8. 1997, s. 16),
— 31998 D 0662: rozhodnutie Komisie 98/662/ES zo 16. 11. 1998 (Ú. v. ES L 314, 24. 11. 1998, s. 19),
— 31999 D 0344: rozhodnutie Komisie 1999/344/ES z 25. 5. 1999 (Ú. v. ES L 131, 27. 5. 1999, s. 72),
— 32000 D 0078: rozhodnutie Komisie 2000/78/ES zo 17. 12. 1999 (Ú. v. ES L 30, 4. 2. 2000, s. 37),
— 32000 D 0429: rozhodnutie Komisie 2000/429/ES zo 6. 7. 2000 (Ú. v. ES L 170, 11. 7. 2000, s. 12),
— 32001 D 0826: rozhodnutie Komisie 2001/826/ES z 23. 11. 2001 (Ú. v. ES L 308, 27. 11. 2001, s. 37).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης

95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2.panta 1. punkta prasībām.
* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.
* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

7 = Výrobky tejto prevádzkarne musia byť vyrobené z čerstvého mäsa, ktoré bolo vyprodukované v súlade so smernicou 64/433/EHS[*]) v schválených bitúnkoch Európskej únie alebo ktoré spĺňajú podmienky článku 21 písm. a) smernice 72/462/EHS.[**])“

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

(i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;

(ii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;

(iii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;

(iv) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: NEA ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA/ Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;

(v) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA/ Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN“;

(vi) „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE“;

(vii) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;

(viii) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: NOTIA ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;

(ix) „País: MAURICIO / Země: MAURICIUS / Land: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Riik: MAURITIUS / Χώρα: ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / Country: MAURITIUS / Pays: MAURICE / Paese: MAURIZIO / Valsts: MAURĪCIJA / Šalis: MAURICIJUS / Ország: MAURITIUS / Pajjiż: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Państwo: MAURITIUS / País: MAURÍCIA / Krajina: MAURÍCIUS / Država: MAURITIUS / Maa: MAURITIUS / Land: MAURITIUS“;

(x) „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays:MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiż: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO“;

(xi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS /Ország: TUNÉZIA / Pajjiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN“;

(xii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN/ Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA/ Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Litva,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovensko.

60. 31997 D 0467: rozhodnutie Komisie 97/467/ES zo 7. júla 1997, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz králičieho mäsa a mäsa zo zveri z farmových chovov (Ú. v. ES L 199, 26. 7. 1997, s. 57), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31997 D 0869: rozhodnutie Komisie 97/869/ES z 11. 12. 1997 (Ú. v. ES L 353, 4. 12. 1997, s. 43),
— 31997 D 0871: rozhodnutie Komisie 97/871/ES zo 16. 12. 1997 (Ú. v. ES L 353, 24. 12. 1997, s. 47),
— 31998 D 0103: rozhodnutie Komisie 98/103/ES z 26. 1. 1998 (Ú. v. ES L 25, 31. 1. 1998, s. 96),
— 31998 D 0219: rozhodnutie Komisie 98/219/ES zo 4. 3. 1998 (Ú. v. ES L 82, 19. 3. 1998, s. 44),
— 31998 D 0556: rozhodnutie Komisie 98/556/ES z 30. 6. 1998 (Ú. v. ES L 266, 1. 10. 1998, s. 86),
— 31999 D 0697: rozhodnutie Komisie 1999/697/ES z 13. 10. 1999 (Ú. v. ES L 275, 26. 10. 1999, s. 33),
— 31999 D 0757: rozhodnutie Komisie 1999/757/ES z 5. 11. 1999 (Ú. v. ES L 300, 23. 11. 1999, s. 25),
— 32000 D 0212: rozhodnutie Komisie 2000/212/ES z 3. 3. 2000 (Ú. v. ES L 65, 14. 3. 2000, s. 33),
— 32000 D 0329: rozhodnutie Komisie 2000/329/ES z 18. 4. 2000 (Ú. v. ES L 114, 13. 5. 2000, s. 35),
— 32000 D 0496: rozhodnutie Komisie 2000/496/ES z 18. 7. 2000 (Ú. v. ES L 200, 8. 8. 2000, s. 39),
— 32000 D 0691: rozhodnutie Komisie 2000/691/ES z 25. 10. 2000 (Ú. v. ES L 286, 11. 11. 2000, s. 37),
— 32001 D 0396: rozhodnutie Komisie 2001/396/ES zo 4. 5. 2001 (Ú. v. ES L 139, 23. 5. 2001, s. 16),
— 32002 D 0614: rozhodnutie Komisie 2002/614/ES z 22. 7. 2002 (Ú. v. ES L 196, 25. 7. 2002, s. 58),
— 32002 D 0797: rozhodnutie Komisie 2002/797/ES zo 14. 10. 2002 (Ú. v. ES L 277, 15. 10. 2002, s. 23).

a) Nadpis a vysvetlivky v prílohe I znejú:

„ANEXO I – PŘÍLOHA I – BILAG I – ANHANG I – I LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ANNEX I – ANNEXE I – ALLEGATO I – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – BILAGE I – ZAŁĄCZNIK I – ANEXO I – PRÍLOHA I – PRILOGA I – LITTE I – BILAGA I

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE CONEJO Y CARNE DE CAZA DE CRÍA (EXCLUIDA LA DE ESTRUCIONIFORMES) / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU KRÁLIČÍHO MASA A MASA FARMOVÉ ZVĚŘE (KROMĚ MASA PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI)/ LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF KØD AF KANIN OG VILDT (UNDTAGEN STRUDSEKØD) / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON KANINCHEN- UND ZUCHTWILDFLEISCH (AUßER LAUFVOGELFLEISCH) ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA KÜÜLIKU LIHA JA FARMIULUKI LIHA (MUU KUI SILERINNALISTE LINDUDE LIHA) / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΚΟΥΝΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ (ΕΚΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ) / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT AND GAME MEAT (OTHER THAN RATITES) / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE LAPIN ET DE GIBIER (AUTRES QUE LES RATITES) / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI CONIGLIO E DI SELVAGGINA D'ALLEVAMENTO (ESCLUSI I RATITI) / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT TRUŠU GAĻU UN SAIMNIECĪBĀS AUDZĒTU MEDĪJAMO DZĪVNIEKU GAĻU, IZŅEMOT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI TRIUŠIENĄ IR ŽVĖRIENĄ (IŠSKYRUS STRUTINIŲ MĖSĄ) SĄRAŠAS / NYÚL- ÉS VADHÚS (KIVÉVE FUTÓMADARAK) BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GĦALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAL-FENEK U LAĦAM TAL-KAĊĊA / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN KONIJNENVLEES EN VLEES VAN WILD (MET UITZONDERING VAN LOOPVOGELS) IS TOEGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA KRÓLIKÓW I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / LISTA DE ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE COELHO E CARNES DE CAÇA DE CRIAÇÃO (COM EXCEPÇÃO DE CARNES DE RATITES) / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ KRÁLIČIEHO MÄSA A ZVERINY (OKREM MÄSA VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV) / I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA KUNCEV IN MESA DIVJADI (RAZEN RATITOV) / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA KANIN JA TARHATUN RIISTAN (MUIDEN KUIN SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN) LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA KÖTT AV KANIN OCH HÄGNAT VILT FÅR IMPORTERAS (UTOM KÖTT AV RATITER)

Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (*) / Produkt: Králičí maso a maso zvěře z farmového chovu (*) / Produkt: Kød af kanin og af opdrættet vildt (*) / Erzeugnis: Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (*) / Toode: küüliku liha ja farmiuluki liha (*) / Προϊόν: Κρέας κουνελιού και εκτρεφομένων θηραμάτων (*) / Product: Rabbit meat and farmed game meat (*) / Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (*) / Prodotto: Carni di coniglio e carni

di selvaggina d'allevamento (*) / Produkts: trušu gaļa un saimniecībās audzētu medījamo dzīvnieku gaļa (*) / Produktas: Triušiena ir ūtkiuose auginamų laukinių gyvūnų mėsa (*) / Termék: nyúl és tenyésztett vad húsa (*) / Prodott: Laħam tal-fenek u laħam tal-kaċċa mrobbi (*) / Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (*) / Produkt: Mięso królików i zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka (*) / Produto: Carne de coelho e carne de caça de criação (*) / Produkt: králičie mäso a mäso zo zveri z farmových chovov (*) / Proizvod: meso kuncev in meso gojene divjadi (*) / Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (*) / Varuslag: Kaninkött och kött från vilda djur i hägn (*)

(*) = Carne fresca / Čerstvé maso / Fersk kød / Frisches Fleisch / Värske liha / Νωπό κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Svaiga gaļa / Šviežia mėsa / Friss hús / Laħam frisk / Vers vlees / Świeże mięso / Carne fresca / Čerstvé mäso / Sveže meso / Tuore liha / Färskt kött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost/ Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγειοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biċċerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusettevõte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegħ / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus'

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1)of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EC 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu. 2 ust. 1 decyzji Rady nr 95/408/WE.

Krajiny a prevádzkarne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

a = Conejo / Králík / Kanin / Kaninchen / Küülik / Κουνέλι, κουνέλια / Rabbit / Lapin / Coniglio / Trusis / Triušis / Nyúl / Fenek / Konijn / Królik / Coelho / Králik / Kunci / Kanit / Kanin

b = Biungulados / Sudokopytníci / Klovbærende dyr / Paarhufer / Sõralised / Δίχηλα / Bi-ungulates / Biongulés / Biungulati / Pārnadži / Porakanopiai / Párosujjú patások / Annimali tal-fratt / Tweehoevigen / Parzystokopytne / Biungulados / Párnokopytníky / Parkljarji / Sorkkaeläimet / Klövdjur

c = Aves de caza silvestres / Pernatá zvěř z farmového chovu / Opdrættet fjervildt / Zuchtfederwild / Farmis peetavad metslinnud / Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα / Farmed game birds / Gibier d'élevage à plumes / Selvaggina da penna di allevamento / Saimniecībās audzēti medījamie putni / Ūtkiuose auginami laukiniai paukščiai / Tenyésztett szárnyasvad / Tajr tal-kaċċa imrobbi / Gekweekt vederwild / Ptaki dzikie utrzymywane przez człowieka / Aves de caça de criação / Pernatá zver z farmových chovov / Gojena pernata divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn

d = Otros mamíferos / Jiní suchozemští savci / Andre landlevende dyr / Andere Landsäugetiere / Teised maismaa imetajad / Άλλα χερσαία θηλαστικά / Other land mammals / Autres mammifères terrestres / Altri mammiferi terrestri / Citi sauszemes zīdītāji / Kiti sausumos žinduoliai / Egyéb szárazföldi emlősök / Mammiferi oħra ta' l-art / Andere landzoogdieren / Inne ssaki lądowe / Outros mamíferos terrestres / Ostatné suchozemské cicavce / Drugi kopenski sesalci / Muut maalla elävät nisäkkäät / Andra landdäggdjur

e = Estrucioniformes / Ptáci nadřádu běžci / Strudse / Zuchtflachbrustvögel / Silerinnalised / Στρουθιονίδες / Ratites / Ratites / Ratiti / Strausu dzimta / Strutiniai / Futómadarak / Tajr li ma jtirx / Loopvogels / Bezgrzebieniowe / Ratites / Bežce / Ratiti / Sileälastaiset linnut / Ratiter

Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / Zařízení nebudou v rámci Společenství schválena, dokud nebudou přijata osvědčení. / Anlæggene kan ikke godkendes på fællesskabsplan, før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Ettevõtteid ei tunnustata ühenduse tasemel enne sertifikaadi väljastamist. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την υιοθέτηση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. / Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Uzņēmumi netiks atzīti Kopienā, kamēr netiks apstiprināti sertifikāti. / Įmonės nebus patvirtintos Bendrijoje, kol nebus patvirtinti sertifikatai. / A bizonyítványok elfogadásáig a létesítmények nem kerülnek közösségi szintű jóváhagyásra / L-istabilimenti ma jkunux approvati fuq bażi Kommunitarja sakemm iċ-ċertifikati jkunu addottati. / Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Zakłady nie będą zatwierdzone na bazie wspólnotowej do czasu przyjęcia certyfikatów. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. / Závody nebudú schválené Spoločenstvom, kým nebudú schválené certifikáty. / Na ravni Skupnosti se obrati ne odobrijo pred odobritvijo zdravstvenih spričeval. / Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. / Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits.“.

b) Nadpisy tabuliek v prílohe I znejú:

(i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;

(ii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;

(iii) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ /Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: ČILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;

(iv) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS /Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;

(v) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;

(vi) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;

(vii) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: KINA / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA /Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA“;

(viii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;

(ix) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;

(x) „Territorio: NUEVA CALEDONIA / Území: NOVÁ KALEDONIE / Territorium: NY KALEDONIEN / Gebiet: NEUKALEDONIEN / Territoorium: UUS KALEDOONIA / Περιοχή: ΝΕΑ ΚΑΛΗΔΟΝΙΑ / Territory: NEW CALEDONIA / Territoire: NOUVELLE-CALÉDONIE / Territorio: NUOVA CALEDONIA / Teritorija: JAUNKALEDONIJA / Teritorija: NAUJOJI KALEDONIJA / Terület: ÚJ-KALEDÓNIA / Territorju: KALEDONJA L-ĠDIDA / Gebied: NIEUW-CALEDONIË / Terytorium: NOWA KALEDONIA / Território: NOVA CALEDÓNIA / Územie: NOVÁ KALEDÓNIA / Ozemlje: NOVA KALEDONIJA / Alue: UUSI-KALEDONIA / Territorium: NYA KALEDONIEN“;

(xi) „País: RUSSIA / Země: RUSKO / Land: RUSSLAND / Land: RUßLAND / Riik: VENEMAA / Χώρα: ΡΩΣΙΑ / Country: RUSSIA / Pays: RUSSIE / Paese: RUSSIA / Valsts: KRIEVIJA / Šalis: RUSIJA / Ország: OROSZORSZÁG / Pajjiż: IR-RUSSJA / Land: RUSLAND / Państwo: ROSJA / País: RÚSSIA / Krajina: RUSKO / Država: RUSIJA / Maa: VENÄJÄ / Land: RYSSLAND“;

(xii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“,

(xiii) „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiż: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND“.

c) V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovensko.

(d) Nadpis prílohy II znie:

„ANEXO II – PŘÍLOHA II – BILAG II – ANHANG II – II LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II– ANNEX II – ANNEXE II – ALLEGATO II – II PIELIKUMS – II PRIEDAS – II. MELLÉKLET – ANNESS II – BILAGE II – ZAŁĄCZNIK II – ANEXO II – PRÍLOHA II – PRILOGA II – LITTE II– BILAGA II

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE ESTRUCIONIFORMES / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU MASA Z PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF STRUDSEKØD / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON LAUFVOGELFLEISCH ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA SILERINNALISTE LINDUDE LIHA / ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RATITE MEAT / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR

L´IMPORTATION DE VIANDES DE RATITES / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI RATITI / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI STRUTINIŲ MĖSĄ, SĄRAŠAS / FUTÓMADARAK HÚSÁNAK BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GĦALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAT-TAJR LI MA JTIRX / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN VLEES VAN LOOPVOGELS IS TOGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH JEST DOZWOLONY/ LISTA DOS ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE RATITES / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ MÄSA Z VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA RATITOV / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA RATITKÖTT FÅR IMPORTERAS“.

e) Nadpisy tabuliek v prílohe II znejú:

(i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;

(ii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;

(iii) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;

(iv) „País: NAMIBIA / Země: NAMIBIE / Land: NAMIBIA / Land: NAMIBIA / Riik: NAMIIBIA / Χώρα: ΝΑΜΙΜΠΙΑ / Country: NAMIBIA / Pays: NAMIBIE / Paese: NAMIBIA / Valsts: NAMĪBIJA / Šalis: NAMIBIJA / Ország: NAMÍBIA / Pajjiż: NAMIBJA / Land: NAMIBIË / Państwo: NAMIBIA / País: NAMBÍA / Krajina: NAMÍBIA / Država: NAMIBIJA / Maa: NAMIBIA / Land: NAMIBIA“;

(v) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA/ Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;

(vi) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: NOTIA ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;

(vii) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;

(viii) „País: ZIMBABUE / Země: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Land: SIMBABWE / Riik: ZIMBABWE / Χώρα: ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ / Country: ZIMBABWE / Pays: ZIMBABWE / Paese: ZIMBABWE / Valsts: ZIMBABVE / Šalis: ZIMBABVĖ / Ország: ZIMBABWE / Pajjiż: ŻIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Państwo: ZIMBABWE / País: ZIMBABUÉ / Krajina: ZIMBABWE / Država: ZIMBABVE / Maa: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE“.

f) v prílohe C sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Cypru.

61. 31997 D 0468: Rozhodnutie Komisie 97/468/ES zo 7. júla 1997, ktorým sa ustanovuje zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mäsa z divo žijúcej zveri (Ú. v. ES L 199, 26. 7. 1997, s. 62), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31998 D 0369: rozhodnutie Komisie 98/369/ES z 19. 5. 1998 (Ú. v. ES L 165, 10. 6. 1998, s. 30),
— 31999 D 0343: rozhodnutie Komisie 1999/343/ES z 25. 5. 1999 (Ú. v. ES L 131, 27. 5. 1999, s. 70),
— 32000 D 0076: rozhodnutie Komisie 2000/76/ES zo 17. 12. 1999 (Ú. v. ES L 30, 4. 2. 2000, s. 33),
— 32002 D 0672: rozhodnutie Komisie 2002/672/ES z 21. 8. 2002 (Ú. v. ES L 228, 24. 8. 2002, s. 26).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA

ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de caza salvaje / Produkt: Maso volně žijící zvěře / Produkt: Kød af vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / Toode: ulukiliha / Προϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier sauvage / Prodotto: Carni di selvaggina / Produkts: medījamo dzīvnieku gaļa / Produktas: Žvėriena / Termék: vadhús / Prodott: Laħam tal-kaċċa salvaġġ / Product: Vlees van vrij wild / Produkt: mięso zwierząt łownych / Produto: Carne de caça selvagem / Produkt: zverina z divo žijúcej zveri / Proizvod: Meso divjadi / Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha / Varuslag: Viltkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

PH = Sala de tratamiento de la caza / Zařízení na zpracování masa volně žijící zvěře / Vildtbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / Ulukiliha käitlemisettevõte / Κέντρο επεξεργασίας άγριων θηραμάτων / Wild game processing house / Atelier de traitement du gibier sauvage / Centro di lavorazione della selvaggina / Medījamo dzīvnieku gaļas pārstrādes uzņēmums / Žvėrienos perdirbimo įmonė / Vadhúsfeldolgozó üzem / Stabiliment li jipproċessa l-laħam tal-kaċċa salvaġġa / Wildverwerkingseenheid / Zakład przetwórstwa dziczyzny / Estabelecimento de tratamento de caça selvagem / Prevádzkareň na spracovanie zveriny z divo žijúcej zveri / Obrat za obdelavo mesa divjadi / Luonnonvaraisen riistan käsittelytila / Viltbearbetningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

a = Caza mayor / Volně žijící velká zvěř / Vildtlevende storvildt / Großwild / Suured ulukid / Μεγάλα άγρια θηράματα / Large wild game / Gros gibier sauvage / Selvaggina grossa / Lielie medījamie dzīvnieki / Stambūs žvėrys / Nagyvad / Laħam ta' annimali salvaġġi kbar / Grof vrij wild / Gruba zwierzyna łowna / Caça maior selvagem / Veľká divo žijúca zver / Velika divjad / Luonnonvarainen suurriista / Storvilt

b = Lepóridos / Zajícovití / Leporidae / Leporiden / Leporidae sugukonda kuuluvad loomad / λαγόμορφα / Leporidae / Léporidés / Leporidi / Zaķu dzimta / Kiškiniai / Nyúlfélék / Fniek salvaġġi / Haasachtigen (leporidae) / Zającowate / Leporídeos / Zajacovité / Leporidi / Leporidae-suvun eläimet / Hardjur

c = Aves de caza silvestres / Volně žijící pernatá zvěř / Vildtlevende Fjervildt / Federwild / Metslinnud / Άγρια πτερωτά θηράματα / Wild game birds / Oiseaux sauvages de chasse / Selvaggina da penna selvatica / Medījamie putni / Laukiniai paukščiai / Szárnyasvad / Tajr salvaġġ / Vrij vederwild / Ptactwo łowne / Aves de caça selvagem /Divo žijúca pernatá zver / Pernata divjad / Luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel

T = Prueba para la detección de triquinas / Vyšetření na trichinely / Undersøgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / Trihhinellade kontroll / Εξέταση παρουσίας τριχινών / Examination for trichinae / Examen pour le dépistage des trichines / Esame per l'individuazione di trichine / Trihinelozes izmeklējumi / Trichineliozės tyrimas / Trichinellavizsgálat / L-eżami tat-trichanae / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / Badanie na włośnie / Exame para a detecção de triquinas / Vyšetrenie na trichinely / Pregled na trihine / Trikiinien tutkiminen / Trikinkontroll'

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

(i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;

(ii) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA /Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;

(iii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA/ Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;

(iv) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ /Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;

(v) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA /Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA/ Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN“;

(vi) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: NOTIA ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA /Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;

(vii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;

(viii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA /Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;

(ix) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS /Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;

(x) „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS /Ország: URUGUAY / Pajjiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY“;

(xi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS /Ország: TUNÉZIA / Pajjiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN“;

(xii) „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts:

GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA /Ország: GRÖNLAND / Pajjiż: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Estónsko,
Litva,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovensko.

62. 31997 D 0569: Rozhodnutie Komisie 97/569/ES zo 16. júla 1997, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mäsových výrobkov (Ú. v. ES L 234, 26. 8. 1997, s. 16), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31998 D 0009: rozhodnutie Komisie 98/9/ES zo 16. 12. 1997 (Ú. v. ES L 3, 7. 1. 1998, s. 12),
— 31998 D 0163: rozhodnutie Komisie 98/163/ES z 10. 2. 1998 (Ú. v. ES L 53, 24. 2. 1998, s. 23),
— 31998 D 0220: rozhodnutie Komisie 98/220/ES zo 4. 3. 1998 (Ú. v. ES L 82, 19. 3. 1998, s. 47),
— 31998 D 0346: rozhodnutie Komisie 98/346/ES z 19. 5. 1998 (Ú. v. ES L 154, 28. 5. 1998, s. 35),
— 31999 D 0336: rozhodnutie Komisie 1999/336/ES z 20. 5. 1999 (Ú. v. ES L 127, 21. 7. 1999, s. 30),
— 32000 D 0253(01): rozhodnutie Komisie 2000/253/ES z 20. 3. 2000 (Ú. v. ES L 78, 29. 3. 2000, s. 32),
— 32000 D 0555: rozhodnutie Komisie 2000/555/ES z 6. 9. 2000 (Ú. v. ES L 235, 19. 9. 2000, s. 25),
— 32002 D 0074: rozhodnutie Komisie 2002/74/ES z 30. 1. 2002 (Ú. v. ES L 33, 2. 2. 2002, s. 29),
— 32002 D 0671: rozhodnutie Komisie 2002/671/ES z 20. 8. 2002 (Ú. v. ES L 228, 24. 8. 2002, s. 25).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

„LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott:

Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

PMP = výrobky z hydinového mäsa

RMP = výrobky z králičieho mäsa

FMP = výrobky z mäsa zo zveri z farmových chovov

WMP = výrobky z mäsa z divo žijúcej zveri

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikkel 2 punkti 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2.panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.“

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

(i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINAL“;

(ii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA/ Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;

(iii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN/ Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;

(iv) „País: HONG KONG / Země: HONGKONG / Land: HONGKONG / Land: HONGKONG / Riik: HONGKONG / Χώρα: ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ / Country: HONG KONG / Pays: HONG-KONG / Paese: HONG KONG / Valsts: HONKONGA / Šalis: HONKONGAS / Ország: HONGKONG / Pajjiż: ĦONG KONG / Land: HONGKONG / Państwo: HONGKONG / País: HONG KONG / Krajina: HONGKONG / Država: HONGKONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG“;

(v) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;

(vi) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND/ Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS /Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND“;

(vii) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: NOTIA ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;

(viii) „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE“;

(ix) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;

(x) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;

(xi) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE/ Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;

(xii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;

(xiii) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN“;

(xiv) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;

(xv) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;

(xvi) „MALAYSIA“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

63. 31997 D 0735: Rozhodnutie Komisie 97/735/ES z 21. októbra 1997 o určitých ochranných opatreniach týkajúcich sa obchodu s odpadom z cicavcov (Ú. v. ES L 294, 28. 10. 1997, s. 7) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31999 D 0534: rozhodnutie Rady 1999/534/ES z 19. 7. 1999 (Ú. v. ES L 204, 4. 8. 1999, s. 37).

V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za deň, dokedy musí byť zaslaná správa, považuje deň pristúpenia.“.

64. 31997 R 2629: Nariadenie Rady (ES) č. 2629/97 z 29. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 820/97, pokiaľ ide o ušné značky, registre zvierat a pasy zvierat v rámci systému identifikácie a registrácie hovädzieho dobytka (Ú. v. ES L 354, 30. 12. 1997, s. 19), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31998 R 1177: nariadenie Komisie (ES) č. 1177/98 z 5. 6. 1998 (Ú. v. ES L 163, 6. 6. 1998, s. 19),
— 31998 R 2194: nariadenie Komisie (ES) č. 2194/98 z 12. 10. 1998 (Ú. v. ES L 276, 13. 10. 1998, s. 4),
— 31999 R 0331: nariadenie Komisie (ES) č. 331/1999 z 12. 2. 1999 (Ú. v. ES L 40, 13. 2. 1999, s. 27),
— 31999 R 1663: nariadenie Komisie (ES) č. 1663/1999 z 28. 7. 1999 (Ú. v. ES L 197, 29. 7. 1999, s. 27),
— 32000 R 1606: nariadenie Komisie (ES) č. 1606/2000 z 24. 7. 2000 (Ú. v. ES L 185, 25. 7. 2000, s. 16).

Zoznam v prílohe znie:

„Rakúsko	AT
Belgicko	BE
Česká republika	CZ
Cyprus	CY
Dánsko	DK
Estónsko	EE
Fínsko	FI

Francúzsko	FR
Nemecko	DE
Grécko	EL
Maďarsko	HU
Írsko	IE
Taliansko	IT
Lotyšsko	LV
Litva	LT
Luxembursko	LU
Malta	MT
Holandsko	NL
Poľsko	PL
Portugalsko	PT
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Španielsko	ES
Švédsko	SE
Spojené kráľovstvo	UK“.

65. 31998 D 0071: Rozhodnutie Komisie 98/71/ES zo 7. januára 1998, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní v Českej republike, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mlieka a mliečnych výrobkov určených na ľudskú spotrebu a mlieka a mliečnych výrobkov, ktoré nie sú určené na ľudskú spotrebu, a ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 97/299/ES a 97/252/ES (Ú. v. ES L 11, 17. 1. 1998, s. 39).

Rozhodnutie 98/71/EHS sa zrušuje.

66. 31998 D 0179: Rozhodnutie Komisie 98/179/ES z 23. februára 1998, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá úradného odberu vzoriek na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí u živých zvierat a v živočíšnych výrobkoch (Ú. v. ES L 65, 5. 3. 1998, s. 31).

V druhom odseku bodu 1.2 prílohy sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska musí byť akreditácia získaná do dňa pristúpenia.“.

67. 31998 D 0371: Rozhodnutie Komisie 98/371/ES z 29. mája 1998 o veterinárnych podmienkach a vydávaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa z určitých európskych krajín (Ú. v. ES L 170, 16. 6. 1998, s. 16), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31998 D 0546: rozhodnutie Komisie 98/546/ES z 22. 7. 1998 (Ú. v. ES L 260, 23. 9. 1998, s. 15),

— 31999 D 0538: rozhodnutie Komisie 1999/538/ES z 26. 7. 1999 (Ú. v. ES L 207, 6. 8. 1999, s. 21),

— 32000 D 0019: rozhodnutie Komisie 2000/19/ES z 9. 12. 1999 (Ú. v. ES L 6, 11. 1. 2000, s. 58),

— 32001 D 0774: rozhodnutie Komisie 2001/774/ES zo 7. 11. 2001 (Ú. v. ES L 291, 8. 11. 2001, s. 48),

— 32001 D 0849: rozhodnutie Komisie 2001/849/ES z 30. 11. 2001 (Ú. v. ES L 315, 1. 12. 2001, s. 71),

— 32002 D 0007: rozhodnutie Komisie 2002/7/ES z 28. 12. 2001 (Ú. v. ES L 3, 5. 1. 2002, s. 50).

a) V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Estónsko,

Lotyšsko,

Litva,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovenská republika.

b) V prílohe II sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Estónsko,

Lotyšsko,

Litva,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovenská republika.

68. 31998 D 0536: Rozhodnutie Komisie 98/536/ES z 3. septembra 1998, ktorým sa ustanovuje zoznam národných referenčných laboratórií na zisťovanie rezíduí (Ú. v. ES L 251, 11. 9. 1998, s. 39).

V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	Národné referenčné laboratórium pre rezíduá veterinárnych liekov Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Hudcova 56 A, 621 00 Brno	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B2a, B2b, B2c, B2e, B2d, B2f
	Národné referenčné laboratórium pre mykotoxíny a ostatné prírodné toxíny, farbivá a antibakteriálne látky Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93 586 05 Jihlava	B1, B3e, B3d
	Národné referenčné laboratórium pre pesticídy a PCB Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	B2c, B3a, B3b
	Národné referenčné laboratórium pre chemické prvky Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1 779 00 Olomouc	B3c
	Národné referenčné laboratórium zisťovanie rádioaktívnych látok v potravinách a potravinových reťazcoch Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	B3f“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	A B1, B2
	Tervisekaitseinspektsiooni Tartu Keemialaboratoorium Põllu 1a 50303 Tartu	B3a, B3b
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu	B3c
	Taimse Materjali Kontrolli Keskus Teaduse 6 75501 Saku, Harjumaa	B3d
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	B3e, B3f“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus	Εθνικό Έργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία	
	Národné referenčné laboratórium pre kontrolu rezíduí General State Laboratory Kimonos 44 1451, Nicosia	Všetky skupiny
Latvia	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 Rīga, LV-1076	Všetky skupiny
Lithuania	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Všetky skupiny“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko	Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI) Pf. 1740. Mester u. 81. H-1465 Budapest	Všetky skupiny
Malta	Ministry for Agriculture and Fisheries Food and Veterinary Regulation Division Public Health and Laboratory Diagnostics Unit Albertown – Marsa, Malta	B1, B3c
	Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise – G. Caporale Campo Boario 64100 Teramo, Italia	A B1, B2a, B2c, B2d, B2e, B2f, B3a, B3b, B3d, B3e, B3f
	Central Science Laboratory – Sand Hutton York, United Kingdom	A6, B2b
	Progetto Natura Via Marradi 41 59100- Prato, Italia	B1, B2b, B2c, B2d, B3a, B3b“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko	Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL 24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	A1, A2, A3, A4 B1
	Laboratorium Zakładu Farmakologii i Toksykologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL 24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	A5, A6, B1, B2, B3“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	A1, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2d, B3a, B3d
	Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska ulica 1 SI-2000 Maribor	A2, B2c, B2e, B3-PCB, B3b, B3c
Slovensko	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK - 949 01 Nitra	A1, A3, A4, A5
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Hlinkova 1/B SK - 040 01 Košice	A2, B2a, B2b, B2d, B3c, B3d
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Botanická 15 SK - 842 52 Bratislava	A6, B2c, B2e, B3a, B3b
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 SK - 026 80 Dolný Kubín	B1, B2f, B3e
	Národné referenčné laboratórium pre rádiometriu a rádioekológiu Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK - 949 01 Nitra	B3f (rádioaktivita)
	Národné referenčné centrum pre dioxíny a príbuzné látky Ústav preventívnej a klinickej medicíny Limbova 14 SK - 833 01 Bratislava	B3f (dioxíny a príbuzné zlúčeniny)“.

69. 31998 D 0675: Rozhodnutie Komisie 98/675/ES zo 16. novembra 1998, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybolovu a akvakultúry s pôvodom v Estónsku (Ú. v. ES L 317, 26. 11. 1998, s. 42).

Rozhodnutie 98/675/EHS sa zrušuje.

70. 31999 D 0120: Rozhodnutie Komisie 1999/120/ES z 27. januára 1999, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čriev, žalúdkov a mechúrov zvierat (Ú. v. ES L 36, 10. 2. 1999, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31999 D 0263: rozhodnutie Komisie 1999/263/ES z 19. 4. 1999 (Ú. v. ES L 103, 20. 4. 1999, s. 33),
— 32000 D 0080: rozhodnutie Komisie 2000/80/ES z 20. 12. 1999 (Ú. v. ES L 30, 4. 2. 2000, s. 41),
— 32002 D 0483: rozhodnutie Komisie 2002/483/ES z 24. 6. 2002 (Ú. v. ES L 166, 25. 6. 2002, s. 25).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Estómagos, vejigas y tripas de animales / Produkt: Žaludky, měchýře a střeva zvířat / Produkt: Maver, dyreblærer og dyretarme / Erzeugnis: Mägen, Blasen und Därme von Tieren / Toode: loomade, maod, kusepõied ja sooled / Προϊόν: στομάχια, κύστεις και έντερα ζώων / Product: Stomachs, bladders and intestines of animals / Produit: Estomacs, vessies et boyaux d'animaux / Prodotto: Stomachi, vesciche e budella di origine animale / Produkts: dzīvnieku kuņģi, urīnpūšļi un zarnas / Produktas: skrandis, šlapimo pūslė ir gyvulių žarnos / Termék: állati gyomor, hólyag és bél / Prodott: L-istonku, bżieżaq tal-urina u l-budullata ta' l-annimali / Product: Magen, blazen en darmen van dieren / Produkt: Żołądki, pęcherze i jelita zwierząt / Produto: Estômagos, bexigas e tripas de animais /Produkt: Žalúdky, mechúre a črevá zvierat / Proizvod: vampi in želodci, mehurji in čreva živali / Tuote: Vatsalaukkuja, virtsarakkoja ja suolia / Varuslag: Magar, blåsor och tarmar

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar“

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

(i) „País: AFGANISTÁN / Země: AFGHÁNISTÁN / Land: AFGHANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Riik: AFGANISTAN / Χώρα: ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ / Country: AFGHANISTAN / Pays: AFGHANISTAN / Paese: AFGANISTAN / Valsts: AFGANISTĀNA / Šalis: AFGANISTANAS /Ország: AFGANISZTÁN / Pajjiż: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Państwo: AFGANISTAN / País: AFGANISTÃO / Krajina: AFGANISTAN / Država: AFGANISTAN / Maa: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN“;

(ii) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;

(iii) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA /Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;

(iv) „País: BANGLADESH / Země: BANGLADÉŠ / Land: BANGLADESH / Land: BANGLADESCH / Riik: BANGLADESH / Χώρα: ΜΠΑΝΓΚΛΑΝΤΕΣ / Country: BANGLADESH / Pays: BANGLADESH / Paese: BANGLADESH / Valsts: BANGLADEŠA / Šalis: BANGLADEŠAS / Ország: BANGLADES / Pajjiż: BANGLADEXX / Land: BANGLADESH / Państwo: BANGLADESZ / País: BANGLADECHE / Krajina: BANGLADÉŠ / Država: BANGLADEŠ / Maa: BANGLADESH / Land: BANGLADESH“;

(v) „País: BAHRÁIN / Země: BAHRAJN / Land: BAHRAIN / Land: BAHRAIN / Riik: BAHREIN / Χώρα: ΜΠΑΧΡΕΪΝ / Country: / BAHRAIN / Pays: BAHREÏN / Paese: BAHRAIN / Valsts: BAHREINA / Šalis: BAHREINAS / Ország: BAHREIN / Pajjiż: BAHRAIN / Land: BAHREIN / Państwo: BAHRAJN / País: BARÉM / Krajina: BAHRAJN / Država: BAHRAJN / Maa: BAHRAIN / Land: BAHRAIN“;

(vi) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;

(vii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;

(viii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA /Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;

(ix) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;

(x) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: KINA / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA“;

(xi) „País: COSTA RICA / Země: KOSTARIKA / Land: COSTA RICA / Land: COSTA RICA / Riik: COSTA RICA / Χώρα: ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ / Country: COSTA RICA / Pays: COSTA RICA / Paese: COSTA RICA / Valsts: KOSTARIKA / Šalis: KOSTA RIKA / Ország: COSTA RICA / Pajjiż: KOSTA RIKA / Land: COSTA RICA / Państwo: KOSTARYKA / País: COSTA RICA / Krajina: KOSTARIKA / Država: KOSTARIKA / Maa: COSTA RICA / Land: COSTA RICA“;

(xii) „País: EGIPTO / Země: EGYPT / Land: EGYPTEN / Land: ÄGYPTEN / Riik: EGIPTUS / Χώρα: ΑΙΓΥΠΤΟΣ / Country: EGYPT / Pays: ÉGYPTE / Paese: EGITTO / Valsts: ĒĢIPTE / Šalis: EGIPTAS / Ország: EGYIPTOM / Pajjiż: EĠITTU / Land: EGYPTE / Państwo: EGIPT / País: EGIPTO / Krajina: EGYPT / Država: EGIPT / Maa: EGYPTI / Land: EGYPTEN“;

(xiii) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE/ Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;

(xiv) „País: HONDURAS / Země: HONDURAS / Land: HONDURAS / Land: HONDURAS / Riik: HONDURAS / Χώρα: ΟΝΔΟΥΡΑ / Country: HONDURAS / Pays: HONDURAS / Paese: HONDURAS Valsts: HONDURASA / Šalis: HONDŪRAS / Ország: HONDURAS / Pajjiż: ĦONDURAS / Land: HONDURAS / Państwo: HONDURAS / País: HONDURAS / Krajina: HONDURAS / Država: HONDURAS / Maa: HONDURAS / Land: HONDURAS“;

(xv) „País: INDIA / Země: INDIE / Land: INDIEN / Land: INDIEN / Riik: INDIA / Χώρα: ΙΝΔΙΑ / Country: INDIA / Pays: INDE / Paese: INDIA / Valsts: INDIJA / Šalis: INDIJA / Ország: INDIA / Pajjiż: INDJA / Land: INDIA / Państwo: INDIE / País: ÌNDIA / Krajina: INDIA / Država: INDIJA / Maa: INTIA / Land: INDIEN“;

(xvi) „País: IRÁN / Země: ÍRÁN / Land: IRAN / Land: IRAN / Riik: IRAAN / Χώρα: IPAN / Country: IRAN / Pays: IRAN / Paese: IRAN / Valsts: IRĀNA / Šalis: IRANAS / Ország: IRÁN / Pajjiż: IRAN / Land: IRAN / Państwo: IRAN / País: IRÃO / Krajina: IRÁN / Država: IRAN / Maa: IRAN / Land: IRAN“;

(xvii) „País: JAPÓN / Země: JAPONSKO / Land: JAPAN / Land: JAPAN / Riik: JAAPAN / Χώρα: ΙΑΠΩΝΙΑ / Country: JAPAN / Pays: JAPON / Paese: GIAPPONE / Valsts: JAPĀNA / Šalis: JAPONIJA / Ország: JAPÁN / Pajjiż: ĠAPPUN / Land: JAPAN / Państwo: JAPONIA / País: JAPÃO / Krajina: JAPONSKO / Država: JAPONSKA / Maa: JAPANI / Land: JAPAN“;

(xviii) „País: KUWAIT / Země: KUVAJT / Land: KUWAIT / Land: KUWAIT / Riik: KUVEIT / Χώρα: ΚΟΥΒΕΪΤ / Country: KUWAIT / Pays: KOWEÏT / Paese: KUWAIT / Valsts: KUVEITA / Šalis: KUVEITAS / Ország: KUVAIT / Pajjiż: KUWAJT / Land: KOEWEIT / Państwo: KUWEJT / País: KUWAIT / Krajina: KUVAJT / Država: KUVAJT / Maa: KUWAIT / Land: KUWAIT“;

(xix) „País: LÍBANO / Země: LIBANON / Land: LIBANON / Land: LIBANON / Riik: LIIBANON / Χώρα: ΛΙΒΑΝΟΣ / Country: LEBANON / Pays: LIBAN / Paese: LIBANO / Valsts: LIBĀNA / Šalis: LIBANAS / Ország: LIBANON / Pajjiż: LIBANU / Land: LIBANON / Państwo: LIBAN / País: LÍBANO / Krajina: LIBANON / Država: LIBANON / Maa: LIBANON / Land: LIBANON“;

(xx) „País: MARRUECOS / Země: MAROKO / Land: MAROKKO / Land: MAROKKO / Riik: MAROKO / Χώρα: ΜΑΡΟΚΟ / Country: MAROCCO / Pays: MAROC / Paese: MAROCCO / Valsts: MAROKA / Šalis: MAROKAS / Ország: MAROKKÓ / Pajjiż: MAROKK / Land: MAROKKO / Państwo: MAROKO / País: MARROCOS / Krajina: MAROKO / Država: MAROKO / Maa: MAROKKO / Land: MAROCKO“;

(xxi) „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiż: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO“;

(xxii) „País: MONGOLIA / Země: MONGOLSKO / Land: MONGOLIET / Land: MONGOLEI / Riik: MONGOOLIA / Χώρα: ΜΟΓΓΟΛΙΑ / Country: MONGOLIA / Pays: MONGOLIE / Paese: MONGOLIA / Valsts: MONGOLIJA / Šalis: MONGOLIJA / Ország: MONGÓLIA / Pajjiż: MONGOLJA / Land: MONGOLIË / Państwo: MONGOLIA / País: MONGÓLIA / Krajina: MONGOLSKO / Država: MONGOLIJA / Maa: MONGOLIA / Land: MONGOLIET“;

(xxiii) „País: NICARAGUA / Země: NIKARAGUA / Land: NICARAGUA / Land: NICARAGUA / Riik: NICARAGUA / Χώρα: ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ / Country: NICARAGUA / Pays: NICARAGUA / Paese: NICARAGUA / Valsts: NIKARAGVA / Šalis: NIKARAGVA / Ország: NICARAGUA / Pajjiż: NIKARAGWA / Land: NICARAGUA / Państwo: NIKARAGUA / País: NICARÁGUA / Krajina: NIKARAGUA / Država: NIKARAGVA / Maa: NICARAGUA / Land: NICARAGUA“;

(xxiv) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA/ Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;

(xxv) „País: PANAMÁ / Země: PANAMA / Land: PANAMA / Land: PANAMA / Riik: PANAMA / Χώρα: ΠΑΝΑΜΑΣ / Country: PANAMA / Pays: PANAMA / Paese: PANAMA / Valsts: PANAMA / Šalis: PANAMA / Ország: PANAMA / Pajjiż: PANAMA / Land: PANAMA / Państwo: PANAMA / País: PANAMÁ / Krajina: PANAMA / Država: PANAMA / Maa: PANAMA / Land: PANAMA“;

(xxvi) „País: PARAGUAY / Země: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Riik: PARAGUAY / Χώρα: ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ / Country: PARAGUAY / Pays: PARAGUAY / Paese: PARAGUAY / Valsts: PARAGVAJA / Šalis: PARAGVAJUS / Ország: PARAGUAY / Pajjiż: PARAGWAJ / Land: PARAGUAY / Państwo: PARAGWAJ / País: PARAGUAI / Krajina: PARAGUAJ / Država: PARAGVAJ / Maa: PARAGUAY / Land: PARAGUAY“;

(xxvii) „País: PERÚ / Země: PERU / Land: PERU / Land: PERU / Riik: PERUU / Χώρα: ΠΕΡΟΥ / Country: PERU / Pays: PÉROU / Paese: PERÙ / Valsts: PERU / Šalis: PERU / Ország: PERU / Pajjiż: PERU / Land: PERU / Państwo: PERU / País: PERU / Krajina: PERU / Država: PERU / Maa: PERU / Land: PERU“;

(xxviii) „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiż: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN“;

(xxix) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN“;

(xxx) „País: SIRIA / Země: SÝRIE / Land: SYRIEN / Land: SYRIEN / Riik: SÜÜRIA / Χώρα: ΣΥΡΙΑ / Country: SYRIA / Pays: SYRIE / Paese: SIRIA / Valsts: SĪRIJA / Šalis: SIRIJA / Ország: SZÍRIA / Pajjiż: SIRJA / Land: SYRI / Państwo: SYRIA / País: SÍRIA / Krajina: SÝRIA / Država: SIRIJA / Maa: SYYRIA / Land: SYRIEN“;

(xxxi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN“;

(xxxii) „País: TURKMENISTÁN / Země: TURKMENISTÁN / Land: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Riik: TÜRKMENISTAN / Χώρα: ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ / Country: TURKMENISTAN / Pays: TURKMÉNISTAN / Paese: TURKMENISTAN / Valsts: TURKMĒNIJA / Šalis: TURKMĖNISTANAS / Ország: TÜRKMENISZTÁN / Pajjiż: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Państwo: TURKMENISTAN / País: TURQUEMENISTÃO / Krajina: TURKMÉNSKO / Država: TURKMENISTAN / Maa: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN“;

(xxxiii) „País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiż: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET“;

(xxxiv) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;

(xxxv) „País: UCRANIA / Země: UKRAJINA / Land: UKRAINE / Land: UKRAINE / Riik: UKRAINA / Χώρα: ΟΥΚΡΑΝΙΑ / Country: UKRAINE / Pays: UKRAINE / Paese: UCRAINA / Valsts: UKRAINA / Šalis: UKRAINA / Ország: UKRAJNA / Pajjiż: UKRAJNA / Land: OEKRAÏNE / Państwo: UKRAINA / País: UCRÂNIA / Krajina: UKRAJINA / Država: UKRAJINA / Maa: UKRAINA / Land: UKRAINA“;

(xxxvi) „País: URUGUAY/ Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY“;

(xxxvii) „País: UZBEKISTÁN / Země: UZBEKISTÁN / Land: USBEKISTAN / Land: USBEKISTAN / Riik: USBEKISTAN / Χώρα: ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ / Country: UZBEKISTAN / Pays: OUZBÉKISTAN / Paese: UZBEKISTAN / Valsts: UZBEKIJA / Šalis: UZBEKISTANAS / Ország: ÜZBEGISZTÁN / Pajjiż: UŻBEKISTAN / Land: OEZBEKISTAN / Państwo: UZBEKISTAN / País: UZBEQUISTÃO / Krajina: UZBEKISTAN / Država: UZBEKISTAN / Maa: UZBEKISTAN / Land: UZBEKISTAN“;

(xxxviii) „País: REPÚBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA / Země: SVAZOVÁ REPUBLIKA JUGOSLÁVIE / Land: JUGOSLAVIEN / Land: JUGOSLAWISCHE REPUBLIK / Riik: JUGOSLAAVIA / Χώρα: ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ / Country: FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA / Pays: YOUGOSLAVIE / Paese: REPUBBLICA FEDERALE DI IUGOSLAVIA / Valsts: DIENVIDSLĀVIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA / Šalis: JUGOSLAVIJA / Ország: JUGOSZLÁV SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: JUGOSLAVJA / Land: JOEGOSLAVIË / Państwo: JUGOSŁAWIA / País: REPÚBLICA FEDERATIVA DA JUGOSLÁVIA / Krajina: FEDERATÍVNA REPUBLIKA JUHOSLÁVIA / Država: ZVEZNA REPUBLIKA JUGOSLAVIJA / Maa: JUGOSLAVIA / Land: JUGOSLAVIEN“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Cyprus,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovenská republika.

71. 31999 D 0710: Rozhodnutie Komisie 1999/710/ES z 15. októbra 1999, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mletého mäsa a mäsových prípravkov (Ú. v. ES L 281, 4. 11. 1999, s. 82), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32000 D 0079: rozhodnutie Komisie 2000/79/ES z 20. 12. 1999 (Ú. v. ES L 30, 4. 2. 2000, s. 39),
— 32000 D 0252: rozhodnutie Komisie 2000/252/ES zo 17. 3. 2000 (Ú. v. ES L 78, 29. 3. 2000, s. 28),
— 32000 D 0430: rozhodnutie Komisie 2000/430/ES zo 6. 7. 2000 (Ú. v. ES L 170, 11. 7. 2000, s. 14),
— 32001 D 0336: rozhodnutie Komisie 2001/336/ES z 18. 4. 2001 (Ú. v. ES L 120, 28. 4. 2001, s. 39).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne picada y preparados de carne / Výrobek: mleté maso a masné polotovary / Produkt: hakket kød og tilberedt kød / Erzeugnis: Hackfleisch/Faschiertes und Fleischzubereitungen / Toode: hakkliha ja tükilihast tooted / Προϊόν: κιμάδες και παρασκευάσματα κρέατος / Product: minced meat and meat preparations / Produit: viandes hachées et préparations de viande / Prodotto: carni machinate e preparazioni di carne / Produkts: malta gaļa un gaļas izstrādājumi / Produktas: Smulkinta mėsa ir mėsos pusgaminiai / Termék: darált hús és húskésztmények / Prodott: ikkappuljat u prodotti tal-laħam ippreparati / Product: gehakt vlees en vleesbereidingen / Produkt: Mięso mielone i wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Produto: carnes picadas e preparados de carnes / Produkt: mleté mäso a mäsové prípravky / Proizvod: mleto meso in mesni pripravki / Tuote: jauhettu liha ja lihavalmisteet / Varuslag: malet kött och köttberedningar

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

MM = Carne picada / Mleté maso / Hakket kød / Hackfleisch/Faschiertes / Hakkliha / Κιμάδες / Minced meat / Viandes hachées / Carni macinate / Malta gaļa / Smulkinta mėsa / Darált hús / Ikkappuljat / Vleesbereidingen / Mięso mielone / Carnes picadas / Mleté mäso / Mleto meso / Jauhettu liha / Malet kött

MP = Preparados de carne/ Masné polotovary / Tilberedt kød / Fleischzubereitungen/ Tükilihast tooted / Παρασκευάσματα κρέατος / Meat preparations / Préparations de viande / Preparazioni di carni / Gaļas izstrādājumi / Mėsos pusgaminiai / Előkészített húsok / Preparazzjonijiet tal-laħam / Vleesbereidingen / Wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Preparados de carnes / Mäsové prípravky / Mesni pripravki / Raakalihavalmisteet / Köttberedningar

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek

Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania art. ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Krajiny a prevádzkarne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.“.

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

(i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;

(ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN/ Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;

(iii) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ /Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;

(iv) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS /Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;

(v) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA/ Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA /Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;

(vi) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA /Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA/ Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN“;

(vii) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS /Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovenská republika.

72. 32000 D 0050: Rozhodnutie Komisie 2000/50/ES zo 17. decembra 1999 o minimálnych požiadavkách na kontroly poľnohospodárskych podnikov, v ktorých sú chované hospodárske zvieratá (Ú. v. ES L 19, 25. 1. 2000, s. 51).

V článku 2 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska musí byť správa predložená prvýkrát do 30. apríla 2006.“.

73. 32000 L 0075: Smernica Rady 2000/75/ES z 20. novembra 2000 o osobitných opatreniach na kontrolu a eradikáciu zhubnej katarálnej horúčky oviec (bluetongue) (Ú. v. ES L 327, 22. 12. 2000, s. 74).

a) Názov prílohy IA znie:

„LISTA DE LOS LABORATORIOS NACIONALES DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA
SEZNAM NÁRODNÍCH LABORATOŘÍ PRO KATARÁLNÍ HOREČKU OVCÍ
LISTE OVER NATIONALE LABORATORIER FOR BLUETONGUE
LISTE DER FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN LABORATORIEN
RAHVUSLIKE BLUETONGUE LABORATOORIUMIDE LOETELU
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΪΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ
LIST OF THE NATIONAL BLUETONGUE LABORATORIES

LISTE DES LABORATOIRES NATIONAUX POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON
ELENCO DEI LABORATORI NAZIONALI PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI
NACIONĀLO INFEKCIOZĀ KATARĀLĀ DRUDŽA DIAGNOSTIKAS LABORATORIJU SARAKSTS
NACIONALINIŲ MĖLYNOJO LIEŽUVIO LIGOS LABORATORIJŲ SĄRAŠAS’
A KÉKNYELV BETEGSÉG DIAGNOSZTIZÁLÁSÁRA KIJELÖLT NEMZETI LABORATÓRIUMOK
LISTA TAL-LABORATORJI NAZZJONALI GHALL-BLUETONGUE
LIJST VAN DE NATIONALE LABORATORIA VOOR BLUETONGUE
LISTA LABORATORIÓW KRAJOWYCH DO DIAGNOSTYKI CHOROBY NIEBIESKIEGO JĘZYKA
LISTA DOS LABORATÓRIOS NACIONAIS EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA
SEZNAM NACIONALNIH LABORATORIJEV ZA BOLEZEN MODRIKASTEGA JEZIKA

ZOZNAM NÁRODNÝCH LABORATÓRIÍ PRE ZHUBNÚ KATARÁLNU HORÚČKU OVIEC (BLUETONGUE)
LUETTELO KANSALLISISTA LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETYISTÄ LABORATORIOISTA
FÖRTECKNING ÖVER NATIONELLA LABORATORIER FÖR BLUETONGUE“,

b) V prílohe IA sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika: Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright
Woking
Surrey GU24 ONF
United Kingdom“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus: Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services) CY-1417 Nicosia)

Lotyšsko: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga

Litva: Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2. Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta: Istituto Zooprofilatico dell'Abruzzo e Molise
Via Campo Boario IT - 64100 Teramo“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko: Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu)
Weterynaryjnego Al. Partyzantów 57 PL-24-100 Puławy“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovensko: Institute for Animal Health Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright Woking Surrey GU24 ONF
United Kingdom“.

74. 32000 D 0085: Rozhodnutie Komisie 2000/85/ES z 21. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybolovu a akvakultúry s pôvodom v Lotyšsku (Ú. v. ES L 26, 2. 2. 2000, s. 21).

Rozhodnutie 2000/85/EHS sa zrušuje.

75. 32000 D 0087: Rozhodnutie Komisie 2000/87/ES z 21. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybného hospodárstva s pôvodom v Litve (Ú. v. ES L 26, 2. 2. 2000, s. 42).

Rozhodnutie 2000/87/EHS sa zrušuje.

76. 32000 D 0159: Rozhodnutie Komisie 2000/159/ES z 8. februára 2000 o predbežnom schválení plánov monitorovania rezíduí tretích krajín podľa smernice Rady 96/23/ES (Ú. v. ES L 51, 24. 2. 2000, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32001 D 0487: rozhodnutie Komisie 2001/487/ES z 18. 6. 2001 (Ú. v. ES L 176, 29. 6. 2001, s. 68),
— 32002 D 0336: rozhodnutie Komisie 2002/336/ES z 25. 4. 2002 (Ú. v. ES L 116, 3. 5. 2002, s. 51).

V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Estónsko,
Cyprus,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Malta,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovensko.

77. 32000 D 0284: Rozhodnutie Komisie 2000/284/ES z 31. marca 2000, ktorým sa ustanovuje zoznam zberných miest schválených pre dovoz spermy zvierat čeľade koňovitých z tretích krajín a ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 96/539/ES a 96/540/ES (Ú. v. ES L 94, 14. 4. 2000, s. 35), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32000 D 0444: rozhodnutie Komisie 2000/444/ES z 5. 7. 2000 (Ú. v. ES L 179, 18. 7. 2000, s. 15),

— 32000 D 0790: rozhodnutie Komisie 2000/790/ES z 30. 11. 2000 (Ú. v. ES L 314, 14. 12. 2000, s. 32),
— 32001 D 0169: rozhodnutie Komisie 2001/169/ES zo 16. 2. 2001 (Ú. v. ES L 60, 1. 3. 2001, s. 62),
— 32001 D 0392: rozhodnutie Komisie 2001/392/ES zo 4. 5. 2001 (Ú. v. ES L 138, 22. 5. 2001, s. 22),
— 32001 D 0612: rozhodnutie Komisie 2001/612/ES z 20. 7. 2001 (Ú. v. ES L 214, 8. 8. 2001, s. 51),
— 32001 D 0734: rozhodnutie Komisie 2001/734/ES z 11. 10. 2001 (Ú. v. ES L 275, 18. 10. 2001, s. 19),
— 32002 D 0073: rozhodnutie Komisie 2002/73/ES z 30. 1. 2002 (Ú. v. ES L 33, 2. 2. 2002, s. 18),
— 32002 D 0297: rozhodnutie Komisie 2002/297/ES z 10. 4. 2002 (Ú. v. ES L 101, 17. 4. 2002, s. 46),
— 32002 D 0339: rozhodnutie Komisie 2002/339/ES z 2. 5. 2002 (Ú. v. ES L 116, 3. 5. 2002, s. 63),
— 32002 D 0416: rozhodnutie Komisie 2002/416/ES zo 6. 6. 2002 (Ú. v. ES L 150, 8. 6. 2002, s. 56),
— 32002 D 0776: rozhodnutie Komisie 2002/776/ES z 3. 10. 2002 (Ú. v. ES L 267, 4. 10. 2002, s. 30).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

1. Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Verżjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version

2. Código ISO – Kód ISO – ISO-kode – ISO-Code – ISO-kood – Κωδικός ISO – ISO-code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO-kód – Kodiċi ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod

3. Tercer país – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Third country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiż terz – Derde land – Kraj trzeci – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land

4. Nombre del centro autorizado – Název schválené stanice – Den godkendte stations navn – Name der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama nimi – Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου – Name of approved centre – Nom du centre agréé – Nome del centro riconosciuto – Atzīta centra nosaukums – Patvirtinto centro pavadinimas – Az engedélyezett állomás neve – Isem taċ-ċentru approvat – Naam van het erkende centrum – Nazwa zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Nome do centro aprovado – Názov schválenej stanice – Ime odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman nimi – Tjurstationens namn

5. Dirección del centro autorizado – Adresa schválené stanice – Den godkendte stations adresse – Anschrift der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama aadress – Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου – Address of approved centre – Adresse du centre agréé – Indirizzo del centro riconosciuto – Atzīta centra adrese – Patvirtinto centro adresas – Az engedélyezett állomás címe – Indirizz taċ-ċentru approvat – Adres van het erkende centrum – Adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Endereço aprovado – Adresa schválenej stanice – Naslov odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman osoite – Tjurstationens adress

6. Autoridad competente en materia de autorización – Příslušný schvalující orgán – Godkendelsesmyndighed – Zulassungsbehörde – Tunnustuse andnud järelevalveasutus – Εγκρίνουσα αρχή – Approving authority – Autorité d'agrément – Autorità che rilascia il riconoscimento – Iestāde, kura veic atzīšanu – Patvirtinanti institucija –

Engedélyező hatóság – Awtorita` ta' l-approvazzjoni – Autoriteit die de erkenning heeft verleend – Organ zatwierdzający – Autoridade de aprovação – Schvaľujúci orgán – Pristojni organ za odobritev – Hyväksyntäviranomainen – Godkännandemyndighet

7. Número de autorización – Číslo schválení – Godkendelsesnummer – Registriernummer – Tunnustusnumber – Αριθμός έγκρισης – Approval number – Numéro d'agrément – Numero di riconoscimento – Atzīšanas numurs – Patvirtinimo numeris – A működési engedély száma – Numru ta' l-approvazzjoni – Registratienummer – Numer zatwierdzenia – Número de aprovação – Číslo schválenia – Veterinarska številka odobritve – Hyväksyntänumero – Godkännandenummer

8. Fecha de la autorización – Datum schválení – Godkendelsesdato – Zulassungsdatum – Tunnustamise kuupäev – Ημερομηνία έγκρισης – Approval date – Date d'agrément – Data di approvazione – Atzīšanas datums – Patvirtinimo data— A működési engedély kiadásának dátuma – Data ta' l-approvazzjoni – Datum van erkenning – Data zatwierdzenia – Data da aprovação – Dátum schválenia – Datum odobritve – Hyväksyntäpäivä – Datum för godkännandet“.

b) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Estónsko,
Cyprus,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Malta,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

c) Poznámka pod čiarou k odkazu a) v prílohe znie:

„[a)] Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas — Prozatímní kód, kterým není dotčeno konečné označení země, které bude přiřazeno po ukončení jednání probíhajícího v OSN — Foreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Ajutine kood, mis ei mõjuta lõplikku nimetust, mis omistatakse riigile peale Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis käimasolevate läbirääkimiste lõppu — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione

definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā — Laikinas kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šalies terminologijai, kuri bus nustatyta pasibaigus šiuo metu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose — Ideiglenes kód, amely nem befolyásolja az ország azon végleges elnevezését, amelyet az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően hagynak jóvá — Kodiċi proviżorju li ma jaffetwawx id-denominazzjoni definittiva tal-pajjiż fil-konklużjoni tan-negozjati li għaddejjin bħalissa fi ħdan il-Ġnus Magħquda — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza o nazewnictwie kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym na forum ONZ — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Dočasný kód, ktorým nie je dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré jej bude pridelené po ukončení rokovaní prebiehajúcich v súčasnosti v OSN — Začasna koda, ki ne vpliva na končno poimenovanje države in bo dodeljena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo v Združenih narodih — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts.“.

d) Poznámka pod čiarou k odkazu b) v prílohe znie:

„[b)] Sólo esperma procedente de caballos registrados — Pouze sperma odebrané od registrovaných koní — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Ainult registreeritud hobustelt kogutud sperma — Μόνο σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés — Solamente sperma raccolto da cavalli registrati — Tikai no reģistrētiem zirgiem iegūta sperma — Tiktai sperma surinkta iš registruotų arklių — Kizárólag nyilvántartott lovaktól begyűjtött sperma — Sperma miġbura minn żwiemel reġistrati biss — Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden —Tylko nasienie pochodzące od zarejestrowanych koni — Apenas sémen colhido de cavalos registados — Iba sperma registrovaných koní — Le seme, pridobljeno od registriranih konj — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara sperma insamlad från registrerade hästar.“.

78. 32000 D 0585: Rozhodnutie Komisie 2000/585/ES zo 7. septembra 2000, ktorým sa ustanovujú zdravotné a veterinárne podmienky a veterinárne osvedčenia pre dovoz mäsa z voľne žijúcej zveri a zveri z farmových chovov a králičieho mäsa z tretích krajín a ktorým sa zrušujú rozhodnutia Komisie 97/217/ES, 97/218/ES, 97/219/ES a 97/220/ES (Ú. v. ES L 251, 6. 10. 2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32001 D 0640: rozhodnutie Komisie 2001/640/ES z 2. 8. 2001 (Ú. v. ES L 223, 18. 8. 2001, s. 28),

— 32001 D 0736: rozhodnutie Komisie 2001/736/ES zo 17. 10. 2001 (Ú. v. ES L 275, 18. 10. 2001, s. 32),

— 32002 D 0219: rozhodnutie Komisie 2002/219/ES zo 7. 3. 2002 (Ú. v. ES L 72, 14. 3. 2002, s. 27),

— 32002 D 0646: rozhodnutie Komisie 2002/646/ES z 31. 7. 2002 (Ú. v. ES L 211, 7. 8. 2002, s. 23).

a) V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Českej republiky.

b) V prílohe II sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Estónsko,
Cyprus,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

79. 32000 D 0609: Rozhodnutie Komisie 2000/609/ES z 29. septembra 2000, ktorým sa ustanovujú zdravotné a veterinárne podmienky a udeľovanie veterinárnych osvedčení pre dovoz mäsa z chovaných bežcov a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 94/85/ES, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého hydinového mäsa (Ú. v. ES L 258, 12. 10. 2000, s. 49) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32000 D 0782: rozhodnutie Komisie 2000/782/ES z 8. 12. 2000 (Ú. v. ES L 309, 9. 12. 2000, s. 37).

V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Cyprus,
Litva,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovensko.

80. 32000 D 0676: Rozhodnutie Komisie 2000/676/ES z 20. októbra 2000, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybného hospodárstva s pôvodom v Poľsku (Ú. v. ES L 280, 4. 11. 2000, s. 69).

Rozhodnutie 2000/676/EHS sa zrušuje.

81. 32000 R 1760: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 zo 17. júla 2000 o označovaní hovädzieho mäsa a výrobkov z hovädzieho mäsa, ktorým sa zriaďuje systém identifikácie a registrácie hovädzieho dobytka a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 820/97 (Ú. v. ES L 204, 11. 8. 2000, s. 1).

a) V článku 4 ods. 1 prvom pododseku sa za prvú vetu dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„Všetky zvieratá, ktoré sa narodili v poľnohospodárskom podniku v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku alebo na Slovensku do dňa pristúpenia alebo ktoré sú určené na obchodovanie v rámci spoločenstva po tomto dni, musia byť na každom uchu označené ušnou značkou schválenou príslušným orgánom.“.

b) V článku 4 ods. 2 sa za tretí pododsek dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Žiadne zviera, ktoré sa narodilo po tomto dni v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku alebo na Slovensku, nesmie byť premiestnené z poľnohospodárskeho podniku, pokiaľ nebolo označené v súlade s ustanoveniami tohto článku.“.

c) V článku 6 ods. 1 sa za prvý pododsek vkladá tento pododsek:

„Príslušný orgán v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, v Poľsku, v Slovinsku alebo na Slovensku vydá odo dňa pristúpenia pas pre každé zviera, ktoré musí byť označené podľa článku 4, do 14 dní od oznámenia jeho narodenia, v prípade zvieraťa dovezeného z tretích krajín do 14 dní od oznámenia jeho opätovného označenia dotknutým členským štátom podľa článku 4 ods. 3.“.

d) V článku 20 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko tak urobia najneskôr do troch mesiacov odo dňa pristúpenia.“.

82. 32001 D 0039: Rozhodnutie Komisie 2001/39/ES z 22. decembra 2000, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybného hospodárstva s pôvodom v Českej republike (Ú. v. ES L 10, 13. 1. 2001, s. 68).

Rozhodnutie 2001/39/EHS sa zrušuje.

83. 32001 L 0089: Smernica Rady 2001/89/ES z 23. októbra 2001 o opatreniach spoločenstva na kontrolu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES L 316, 1. 12. 2001, s. 5).

V prílohe III bode 1 sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika:
Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko:
Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus
Institute of Virology, Hannover Veterinary School, Bunteweg 17, D-30559, Hannover

Lotyšsko

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litva

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta

Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko

Laboratorium Zakładu Chorób Świń Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovensko

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen“.

84. 32001 D 0556: Rozhodnutie Komisie 2001/556/ES z 11. júla 2001, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz želatíny určenej na ľudskú konzumáciu (Ú. v. ES L 200, 25. 7. 2001, s. 23).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: gelatina destinada al consumo humano / Výrobek: želatina určená k lidské spotřebě / Produkt: gelatine til konsum / Erzeugnis: zum Verzehr bestimmte Gelatine / Toode: želatiin toiduks / Προϊόν: ζελατίνη με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο / Product: gelatine intended for human consumption / Produit: gélatine destinée à la consommation humaine / Prodotto: gelatine destinate al consumo umano / Produkts: lietošanai pārtikā paredzēts želatīns /

Produktas: želatina, skirta žmonių maistui / Termék: emberi fogyasztásra szánt zselatin / Prodott: ġelatina għall-konsum uman / Product: voor menselijke consumptie bestemde gelatine / Produkt: żelatyna spożywcza / Produtogelatina destinada ao consumo humano / Produkt: Želatína na ľudskú konzumáciu / Proizvod: želatina, namenjena prehrani ljudi / Tuote: ihmisravinnoksi tarkoitettu gelatiini / Varuslag: gelatin avsett som livsmedel

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā nodāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region“

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

(i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;

(ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;

(iii) „País: BIELORRUSIA / Země: BĚLORUSKO / Land: BELARUS / Land: BELARUS / Riik: VALGEVENE / Χώρα: ΛΕΥΚΟΡΩΣΣΙΑ / Country: BELARUS / Pays: BELARUS / Paese: BIELORUSSIA / Valsts: BALTKRIEVIJA / Šalis: BALTARUSIJA /Ország: FEHÉROROSZORSZÁG / Pajjiż: BELORUSSJA / Land: BELARUS / Państwo: BIAŁORUŚ / País: BIELORRÚSSIA / Krajina: BIELORUSKO / Država: BELORUSIJA / Maa: VALKO-VENÄJÄ / Land: VITRYSSLAND“;

(iv) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA /Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA“;

(v) „País: COLOMBIA / Země: KOLUMBIE / Land: COLOMBIA / Land: KOLUMBIEN / Riik: KOLUMBIA / Χώρα: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Country: COLOMBIA / Pays: COLOMBIE / Paese: COLOMBIA / Valsts: KOLUMBIJA / Šalis: KOLUMBIJA / Ország: KOLUMBIA / Pajjiż: KOLOMBJA / Land: COLOMBIA / Państwo: KOLUMBIA / País: COLÔMBIA / Krajina: KOLUMBIA / Država: KOLUMBIJA / Maa: KOLUMBIA / Land: COLOMBIA“;

(vi) „País: COREA / Země: KOREA / Land: KOREA / Land: REPUBLIK KOREA / Riik: KOREA / Χώρα: ΚΟΡΕΑ / Country: KOREA / Pays: CORÉE / Paese: COREA / Valsts: KOREJA / Šalis: KORĖJA / Ország: KOREA / Pajjiż: KOREA T'ISFEL / Land: KOREA / Państwo: KOREA / País: COREIA / Krajina: KÓREA / Država: KOREJA / Maa: KOREA / Land: KOREA“;

(vii) „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiż: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN“;

(viii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;

(ix) „País: TAIWÁN / Země: TAIWAN / Land: TAIWAN / Land: TAIWAN / Riik: TAIWAN / Χώρα: ΤΑΪΒΑΝ / Country: TAIWAN / Pays: TAIWAN / Paese: TAIWAN / Valsts: TAIVĀNA / Šalis: TAIVANIS / Ország: TAJVAN / Land: TAIWAN / Pajjiż: TAJWAN / Land: TAIWAN / Państwo: TAJWAN / País: TAIWAN / Krajina: TAIWAN / Država: TAJVAN / Maa: TAIWAN / Land: TAIWAN“;

(x) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Slovenskej republiky.

85. 32001 D 0827: Rozhodnutie Komisie 2001/827/ES z 23. novembra 2001 o zozname prevádzkarní v Litve schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 308, 27. 11. 2001, s. 39).

Rozhodnutie 2001/827/EHS sa zrušuje.

86. 32001 R 0999: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 z 22. mája 2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií (Ú. v. ES L 147, 31. 5. 2001, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32001 R 1248: nariadenie Komisie (ES) č. 1248/2001 z 22. 6. 2001 (Ú. v. ES L 173, 27. 6. 2001, s. 12),
— 32001 R 1326: nariadenie Komisie (ES) č. 1326/2001 z 29. 6. 2001 (Ú. v. ES L 177, 30. 6. 2001, s. 60),
— 32002 R 0270: nariadenie Komisie (ES) č. 270/2002 zo 14. 2. 2002 (Ú. v. ES L 45, 15. 2. 2002, s. 4),
— 32002 R 1494: nariadenie Komisie (ES) č. 1494/2002 z 21. 8. 2002 (Ú. v. ES L 225, 22. 8. 2002, s. 3).

a) Tabuľka v bode 2 časti II kapitoly A prílohy III znie:

„

Členské štáty	Minimálna veľkosť ročnej vzorky zabitých zvierat*)
Belgicko	3 750
Česká republika	2 750
Dánsko	3 000
Nemecko	60 000
Estónsko	950
Grécko	60 000
Španielsko	60 000
Francúzsko	60 000
Írsko	60 000
Taliansko	60 000
Cyprus	13 550
Lotyšsko	1 650
Litva	1 100
Luxembursko	250
Maďarsko	33 750
Malta	650
Holandsko	39 000
Rakúsko	8 200
Poľsko	10 550
Portugalsko	22 500
Slovinsko	1 900
Slovensko	13 400
Fínsko	1 900
Švédsko	5 250
Spojené kráľovstvo	60 000

*) Veľkosť vzorky bola vypočítaná tak, aby bolo pri zabitých zvieratách v členských štátov s veľkým počtom zabitých dospelých oviec možné zistiť 0,005 %-ný výskyt s 95 %-nou istotou. V členských štátoch s menším počtom zabitých dospelých oviec sa veľkosť vzorky stanovuje na 25 % odhadnutého alebo zaznamenaného počtu bahníc zabitých v roku 2000.

“.

b) Tabuľka v bode 3 časti II kapitoly A prílohy III znie:

„

Členské štáty	Minimálna veľkosť ročnej vzorky uhynutých zvierat*)
Belgicko	450
Česká republika	350
Dánsko	400
Nemecko	6 000
Estónsko	130
Grécko	6 000
Španielsko	6 000
Francúzsko	6 000
Írsko	6 000
Taliansko	6 000
Cyprus	1 800
Lotyšsko	220
Litva	150
Luxembursko	30
Maďarsko	4 500
Malta	90
Holandsko	5 000
Rakúsko	1 100
Poľsko	1 650
Portugalsko	6 000
Slovinsko	250
Slovensko	1 800
Fínsko	250
Švédsko	800
Spojené kráľovstvo	6 000

*) Veľkosť vzorky bola vypočítaná tak, aby bolo pri uhynutých zvieratách v členských štátov s veľkým počtom oviec možné zistiť 0,05 %-ný výskyt s 95 %-nou istotou. V členských štátoch s menšou populáciou oviec sa veľkosť vzorky stanovuje na 50 % odhadnutého počtu uhynutých zvierat (odhadovaná úmrtnosť 1 %).

"

c) V bode 3 kapitoly A prílohy X sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Cyprus: Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary
Services CY-1417 Nicosia)

Česká republika: Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava“,

medzi údaje týkajúce sa Dánska a Fínska:

„Estónsko: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu“,

medzi údaje týkajúce sa Grécka a Írska:

„Maďarsko: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI)
Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Lotyšsko: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litva: Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Malta: National Veterinary Laboratory
Marsa
Malta“,

medzi údaje týkajúce sa Holandska a Portugalska:

„Poľsko: Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Španielska:

„Slovensko:	Neuroimunologický ústav SAV Dúbravská cesta 9 SK-942 45 Bratislava
Slovinsko:	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana“.

87. 32002 L 0004: Smernica Komisie 2002/4/ES z 30. januára 2002 o registrácii prevádzkarní, v ktorých sa chovajú nosnice, na ktoré sa vzťahuje smernica Rady 1999/74/ES (Ú. v. ES L 30, 31. 1. 2002, s. 44).

Zoznam v časti 2.2 prílohy znie:

„AT	Rakúsko
BE	Belgicko
CY	Cyprus
CZ	Česká republika
DE	Nemecko
DK	Dánsko
EE	Estónsko
EL	Grécko
ES	Španielsko
FI	Fínsko
FR	Francúzsko
HU	Maďarsko
IE	Írsko
IT	Taliansko
LT	Litva
LU	Luxembursko
LV	Lotyšsko
MT	Malta
NL	Holandsko
PL	Poľsko
PT	Portugalsko
SE	Švédsko
SI	Slovinsko
SK	Slovensko
UK	Spojené kráľovstvo.“.

88. 32002 D 0024: Rozhodnutie Komisie 2002/24/ES z 11. januára 2002, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybného hospodárstva s pôvodom v Slovinskej republike (Ú. v. ES L 11, 15. 1. 2002, s. 20).

Rozhodnutie 2002/24/EHS sa zrušuje.

89. 32002 L 0060: Smernica Rady 2002/60/ES z 27. júna 2002, ktorou sa ustanovujú osobitné opatrenia na kontrolu afrického moru ošípaných a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 92/119/EHS, pokiaľ ide o nákazlivú obrnu ošípaných a africký mor ošípaných (Ú. v. ES L 192, 20. 7. 2002, s. 27).

V prílohe IV sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika
Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko
Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus
Τμήμα Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
Διεύθυνση Κτηνιατρικής και Δημόσιας Υγείας
Γενική Διεύθυνση Κτηνιατρικής
Υπουργείο Γεωργίας
Αχαρνών 2, 10176
Αθήνα

Lotyšsko
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litva
Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko
Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta
Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road - Pirbright
Woking - Surrey GU24 ONF
United Kingdom“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko
Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
ul. Wodna 7
PL-98-220 Zduńska Wola“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko
Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovensko
Štátny veterinárny ústav
Pod dráhami 918
SK – 960 86 Zvolen“.

90. 32002 D 0199: Rozhodnutie Komisie 2002/199/ES z 30. januára 2002 o veterinárnych podmienkach a vydávaní veterinárnych osvedčení pre dovoz živého hovädzieho dobytka a ošípaných z určitých tretích krajín (Ú. v. ES L 71, 13. 3. 2002, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 D 0578: rozhodnutie Komisie 2002/578/ES z 10. 7. 2002 (Ú. v. ES L 183, 12. 7. 2002, s. 62).

a) V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

„Česká republika,
Estónsko,
Cyprus,
Maďarsko,
Litva,

Lotyšsko,
Malta,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika“.

b) V prílohe II sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

„Česká republika,
Estónsko,
Cyprus,
Maďarsko,
Litva,
Lotyšsko,
Malta,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika“.

91. 32002 D 0613: Rozhodnutie Komisie 2002/613/ES z 19. júla 2002, ktorým sa ustanovujú podmienky dovozu spermy ošípaných (Ú. v. ES L 196, 25. 7. 2002, s. 45).

a) V prílohe II sa vypúšťa:

„Maďarsko
Cyprus“.

b) Nadpis prílohy IV znie:

„(Švajčiarsko)“.

c) V prílohe V sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

„Cyprus,
Maďarsko“.

II. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

1. 31995 D 0514: Rozhodnutie Rady 95/514/ES z 29. novembra 1995 o rovnocennosti poľných prehliadok množiteľských plôch vykonávaných v tretích krajinách a o rovnocennosti osiva vyrábaného v tretích krajinách (Ú. v. ES L 296, 9. 12. 1995, s. 34) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31996 D 0217: rozhodnutie Komisie 96/217/ES z 8. 3. 1996 (Ú. v. ES L 72, 21. 3. 1996, s. 37),
— 31997 D 0033: rozhodnutie Rady 97/33/ES zo 17. 12. 1996 (Ú. v. ES L 13, 16. 1. 1997, s. 31),
— 31998 D 0162: rozhodnutie Rady 98/162/ES zo 16. 2. 1998 (Ú. v. ES L 53, 24. 2. 1998, s. 21),
— 31998 D 0172: rozhodnutie Komisie 98/172/ES zo 17. 2. 1998 (Ú. v. ES L 63, 4. 3. 1998, s. 29),
— 32000 D 0326: rozhodnutie Rady 2000/326/ES z 2. 5. 2000 (Ú. v. ES L 114, 13. 5. 2000, s. 30),
— 32002 D 0276: rozhodnutie Komisie 2002/276/ES z 12. 4. 2002 (Ú. v. ES L 96, 13. 4. 2002, s. 28).

V časti I prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

„Česká republika,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovensko“.

2. 31997 D 0005: Rozhodnutie Komisie 97/5/ES z 12. decembra 1996, ktorým sa Maďarsko uznáva za krajinu bez výskytu *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al.* ssp. *sepedonicus* (Spieckerman et Kotthoff) Davis *et al.* (Ú. v. ES L 2, 4. 1. 1997, s. 21).

Rozhodnutie 97/5/ES sa zrušuje.

3. 31997 D 0788: Rozhodnutie Rady 97/788/ES zo 17. novembra 1997 o rovnocennosti kontroly postupov udržiavania odrôd vykonávaných v tretích krajinách (Ú. v. ES L 322, 25. 11. 1997, s. 39) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 D 0580: rozhodnutie Rady 2002/580/ES z 18. 6. 2002 (Ú. v. ES L 184, 13. 7. 2002, s. 26).

a) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

„Česká republika,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovensko“.

b) V poznámke pod čiarou k odkazu 1 v prílohe sa vypúšťa:

„CZ = Česká republika“, „HU = Maďarsko“, „PL = Poľsko“, „SI = Slovinsko“ a „SK = Slovensko“.

4. 31998 D 0083: Rozhodnutie Komisie 98/83/ES z 8. januára 1998, ktorým sa určité tretie krajiny a určité oblasti tretích krajín uznávajú za krajiny a oblasti bez výskytu *Xanthomonas campestris* [všetky kmene patogénne pre citrónovník (Citrus)], *Cercospora angolensis Carv. et Mendes* a *Guignardia citricarpa Kiely* [všetky kmene patogénne pre citrónovník (Citrus)] (Ú. v. ES L 15, 21. 1. 1998, s. 41) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31999 D 0104: rozhodnutie Komisie 1999/104/ES z 26. 1. 1999 (Ú. v. ES L 33, 6. 2. 1999, s. 27),

— 32001 D 0440: rozhodnutie Komisie 2001/440/ES z 29. 5. 2001 (Ú. v. ES L 155, 12. 6. 2001, s. 13).

V prvej zarážke v článku 1 sa vypúšťa:

„Cypru,“ a „Malty,“.

5. 32000 L 0029: Smernica Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 169, 10. 7. 2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 32001 L 0033: smernica Komisie 2001/33/ES z 8. 5. 2001 (Ú. v. ES L 127, 9. 5. 2001, s. 42),
— 32002 L 0028: smernica Komisie 2002/28/ES z 19. 3. 2002 (Ú. v. ES L 77, 20. 3. 2002, s. 23),
— 32002 L 0036: smernica Komisie 2002/36/ES z 29. 4. 2002 (Ú. v. ES L 116, 3. 5. 2002, s. 16),
— 32002 L 0089: smernica Rady 2002/89/ES z 28. 11. 2002 (Ú. v. ES L 355, 30. 12. 2002, s. 45).

a) V časti B prílohy I sa za bod 1 v tabuľke a) dopĺňa:

1.	
„1.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)	CY“.

b) Body 2 a 3 v tabuľke a) v časti B prílohy I znejú:

„2. *Globodera pallida* (Stone) Behrens	FI, LV, SI, SK
3. *Leptinotarsa decemlineata* Say	E (Ibiza a Menorca), IRL, CY, M, P (Azory a Madeira), UK, S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar, Gotlands Län, Halland), FI (okresy Åland, Turku, Uusimaa, Kymi, Häme, Pirkanmaa, Satakunta)“.

c) Bod 1 v tabuľke b) v časti B prílohy I znie:

„1. Vírus rizománie repy	DK, F (Bretónsko), FI, IRL, LT, P (Azory), S, UK (Severné Írsko)“.

d) V prílohe II časti A oddiele I písm. a) sa vypúšťa tento bod:

„14. *Eutetranychus orientalis* Klein	Rastliny *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. a ich kríženco v okrem plodov a osiva“.

e) V prílohe II časti A oddiele II písm. a) sa za bod 6 dopĺňa:

„6.1 *Eutetranychus orientalis* Klein	Rastliny *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. a ich krížencov okrem plodov a osiva“.

f) Bod 6 písm. d) v tabuľke a) v časti B prílohy II znie:

„6 (d) *Ips sexdentatus* Börner	Rastliny *Abies* Mill., *Larix* Mill., *Picea* A. Dietr., *Pinus* L, s výškou presahujúcou 3 m, okrem plodov a osiva, drevo ihličnanov (*Coniferales*) s kôrou, samostatná kôra z ihličnanov	IRL, CY, UK (Severné Írsko, ostrov Man)“.

g) Bod 2 v tabuľke b) v časti B prílohy II znie:

„2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al*	Časti rastlín s výnimkou plodov, osiva a rastlín určených na výsadbu, ale vrátane živého peľu na opeľovanie *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. s výnimkou *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers. a *Stranvaesia* Lindl.	E, F (Korzika), IRL, I [Abruzzi; Apulia; Basilicata; Kalábria; Campania; Emilia--Romagna: provincie Forlí-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardínia; Sicília; Toskánsko; Trentino-Alto Adige: autonóme provincie Bolzano a Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: s výnimkou obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba a Salara v provincii Rovigo, obcí Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani a Masi v provincii Padova a obcí Palù, Roverchiara, Legnago (časť územia obce severovýchodne od štátnej cesty Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza a Angiari v provincii Verona], LV, LT, A [Burgenland, Korutánsko, Dolné Rakúsko, Tirolsko (správny obvod Lienz), Štajersko, Viedeň], P, SI, SK, FI, UK (Severné Írsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)“

h) Tabuľka d) v časti B prílohy II znie:

„d) Vírusy a vírusom podobné organizmy

Druh	Predmet nákazy	Chránené zóny
1. Vírus tristézy citrónovníka (európske izoláty)	Plody rastlín *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. a ich krížencov, s listami a stopkami	EL, F (Korzika), I, M, P

“.

i) V prílohe III časti A bode 12 sa v pravom stĺpci vypúšťa:

„Cyprus“ a „Malta“.

j) V prílohe III časti A bode 14 sa v pravom stĺpci vypúšťa:

„Estónsko, Lotyšsko, Litva“, „Cyprus“ a „Malta“.

k) Časť B v prílohe III znie:

„ČASŤ B

RASTLINY, RASTLINNÉ PRODUKTY A INÉ PREDMETY, KTORÝCH ZAVEDENIE JE V URČITÝCH CHRÁNENÝCH ZÓNACH ZAKÁZANÉ

Opis	Chránená(é) zóna(y)
1. Bez toho, aby boli dotknuté zákazy, ktoré sa vzťahujú na rastliny uvedené v prílohe III časti A bodoch 9 a 18, ak je to vhodné, rastliny a živý peľ na opeľovanie: *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. okrem *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers., *Stranvaesia* Lindl. okrem plodov a osiva, ktoré majú pôvod v tretích krajinách okrem tých, ktoré boli uznané ako krajiny bez výskytu *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al*. v súlade s postupom ustanoveným v článku 18	E, F (Korzika), IRL, I [Abruzzi; Apulia; Basilicata; Kalábria; Campania; Emilia-Romagna: provincie Forlí-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardínia; Sicília; Toskánsko; Trentino-Alto Adige: autonóme provincie Bolzano a Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: s výnimkou obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba a Salara v provincii Rovigo, obcí Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani a Masi v provincii Padova a obcí Palù, Roverchiara, Legnago (časť územia obce severovýchodne od štátnej cesty Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza a Angiari v provincii Verona], A [Burgenland, Korutánsko, Dolné Rakúsko, Tirolsko (správny obvod Lienz), Štajersko, Viedeň], LV, LT, P, FI, SI, SK, UK (Severné Írsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)

"

l) V prílohe IV časti A oddiele I bode 34 druhej zarážke sa v ľavom stĺpci vypúšťa:

„Estónsko, Lotyšsko, Litva“.

m) V prílohe IV časti A oddiele I bode 34 tretej zarážke sa v ľavom stĺpci vypúšťa:

„Cyprus“ a „Malta“.

n) V prílohe IV časti B bode 6 sa v pravom stĺpci za „IRL“ dopĺňa:

„CY“.

o) V prílohe IV časti B bode 12 sa v pravom stĺpci za „IRL“ dopĺňa:

„CY“.

p) V prílohe IV časti B bode 14.5 sa v pravom stĺpci za „IRL“ dopĺňa:

„CY“.

q) Bod 21 v časti B prílohy IV znie:

„21. Rastliny a živý peľ na opeľovanie: *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. okrem *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers., *Stranvaesia* Lindl. okrem plodov a osiva	Bez toho, aby boli dotknuté zákazy, ktoré sa vzťahujú na rastliny uvedené v prílohe III časti A bodoch 9 a 18 a v prílohe III časti B bode 1, ak je to vhodné, úradné vyhlásenie, že: a) rastliny s pôvodom v chránených zónach E, F (Korzika), IRL, I [Abruzzi; Apulia; Basilicata; Kalábria; Campania; Emilia-Romagna: provincie Forlí-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardínia; Sicília; Toskánsko; Trentino-Alto Adige: autonóme provincie Bolzano a Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: s výnimkou obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle	E, F (Korzika), IRL, I [Abruzzi; Apulia; Basilicata; Kalábria; Campania; Emilia-Romagna: provincie Forlí-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardínia; Sicília; Toskánsko; Trentino-Alto Adige: autonóme provincie Bolzano a Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: s výnimkou obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba a Salara v provincii Rovigo, obcí Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani a Masi v provincii Padova a obcí Palù, Roverchiara, Legnago (časť územia obce severovýchodne od štátnej cesty Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano,

	Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba a Salara v provincii Rovigo, obcí Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani a Masi v provincii Padova a obcí Palù, Roverchiara, Legnago (časť územia obce severovýchodne od štátnej cesty Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza a Angiari v provincii Verona], A [Burgenland, Korutánsko, Dolné Rakúsko, Tirolsko (správny obvod Lienz), Štajersko, Viedeň], LV, LT, P, FI, SI, SK, UK (Severné Írsko, ostrov Man a Normanské ostrovy) alebo b) rastliny boli vypestované alebo, ak boli premiestnené do „nárazníkovej zóny“, najmenej po dobu jedného roka uchovávané na poli: aa) umiestnenom v úradne označenej „nárazníkovej zóne“, ktorá má rozlohu najmenej 50 km^2, t. j. v oblasti, v ktorej hostiteľské rastliny podliehajú úradne schválenému a dohľadu podliehajúcemu kontrolnému režimu, ktorého cieľom je minimalizovať riziko rozšírenia *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.* z rastlín	Terrazzo, Isola Rizza a Angiari v provincii Verona], A [Burgenland, Korutánsko, Dolné Rakúsko, Tirolsko (správny obvod Lienz), Štajersko, Viedeň], LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Severné Írsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)

tam pestovaných;

bb) ktoré bolo úradne schválené pred začiatkom posledného úplného vegetačného obdobia na pestovanie rastlín podľa požiadaviek stanovených v tomto bode;

cc) ktoré bolo rovnako ako ostatné časti „nárazníkovej zóny“ vyhlásené za oblasť bez výskytu *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.* od začiatku posledného úplného vegetačného obdobia:

– pri úradných kontrolách vykonaných najmenej dvakrát za rok na pozemku, ako aj v okolitej zóne s polomerom najmenej 250 m, t. j. raz v júli/auguste a raz v septembri/októbri,

a

– pri úradných kontrolách vykonávaných v okolitej zóne s priemerom najmenej 1 km najmenej jeden raz počas obdobia júl až august na vhodných vybraných miestach, najmä kde sa vyskytujú vhodné indikačné rastliny,

a

– pri úradných kontrolách vykonávaných vhodnou laboratórnou metódou na

	úradne odobratých vzorkách od začiatku posledného úplného vegetačného obdobia z rastlín s príznakmi napadnutia *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.* pestovaných na pozemku alebo v iných častiach „nárazníkovej zóny“ a dd) z ktorého a ani z ostatných častí „nárazníkovej zóny“ neboli odstránené žiadne hostiteľské rastliny s príznakmi napadnutia *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.* bez predchádzajúceho úradného preskúmania alebo súhlasu.“	

r) V prílohe IV časti B sa za bodom 21 dopĺňa:

„21.1. Rastliny *Vitis* L. okrem plodov a osiva	Bez toho, aby bol dotknutý zákaz, ktorý sa vzťahuje na rastliny uvedené v prílohe III časti A bode 15, úradné vyhlásenie, že: a) pochádzajú z oblasti považovanej za oblasť bez výskytu *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch); alebo b) boli vypestované v oblasti, ktorá bola pri úradných kontrolách vykonaných počas posledných dvoch úplných vegetačných období uznaná za oblasť bez výskytu *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch);	CY

21.2. Plody *Vitis* L.	alebo c) boli ošetrené plynovaním alebo iným vhodným spôsobom proti *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch). Plody musia byť bez listov a úradné vyhlásenie, že plody: a) pochádzajú z oblasti považovanej za oblasť bez výskytu *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch); alebo b) boli vypestované v oblasti, ktorá bola pri úradných kontrolách vykonaných počas posledných dvoch úplných vegetačných období uznaná za oblasť bez výskytu *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch); alebo c) boli ošetrené plynovaním alebo iným vhodným spôsobom proti *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch).	CY“.

s) V bode 1.9 časti A oddiele II prílohy V sa dopĺňa:

„plody *Vitis* L.“.

t) V bode 7 písm. b) oddiele I časti B prílohy V sa vypúšťa:

„Estónsko, Lotyšsko, Litva“, „Cyprus“ a „Malta“.

u) V prílohe V časti B oddiele II sa za bodom 6 dopĺňa:

„6a Plody *Vitis* L.“.

6. 32001 L 0032: Smernica Komisie 2001/32/ES z 8. mája 2001, ktorou sa uznávajú osobitne rastlinolekársky ohrozené chránené zóny spoločenstva a ktorou sa zrušuje smernica 92/76/EHS (Ú. v. ES L 127, 9. 5. 2001, s. 38) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0029: smernica Komisie 2002/29/ES z 19. 3. 2002 (Ú. v. ES L 77, 20. 3. 2002, s. 26).

a) V článku 1 sa dopĺňajú tieto odseky:

„V prípade písm. a) bodu 3.1 je uvedená zóna na Cypre uznaná do 31. marca 2006.

V prípade písm. a) bodu 6 je uvedená zóna v Lotyšsku, v Slovinsku a na Slovensku uznaná do 31. marca 2006.

V prípade písm. a) bodu 11 je uvedená zóna na Cypre uznaná do 31. marca 2006.

V prípade písm. a) bodu 13 je uvedená zóna na Cypre a na Malte uznaná do 31. marca 2006.

V prípade písm. b) bodu 2 je uvedená zóna v Lotyšsku, v Litve, v Slovinsku a na Slovensku uznaná do 31. marca 2006.

V prípade písm. d) bodu 1 je uvedená zóna v Litve uznaná do 31. marca 2006.

V prípade písm. d) bodu 3 je uvedená zóna na Malte uznaná do 31. marca 2006.

b) V tabuľke a) v prílohe sa za bod 3 dopĺňa bod 3.1, ktorý znie:

„3.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)	Cyprus,“.

c) Bod 6 tabuľky a) v prílohe znie:

„6. *Globodera pallida* (Stone) Behrens	Lotyšsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko,“.

d) Bod 11 tabuľky a) v prílohe znie:

„11. *Ips sexdentatus* Boerner	Írsko, Cyprus,Spojené kráľovstvo (Severné Írsko a ostrov Man)“.

e) Bod 13 tabuľky a) v prílohe znie:

„13. *Leptinotarsa decemlineata* Say	Španielsko (Ibiza a Menorca), Írsko, Cyprus, Malta, Portugalsko (Azory a Madeira), Fínsko (okresy Åland, Håme, Kymi, Pirkanmaa, Satakunta, Turku, Uusimaa), Švédsko (kraje Blekroge, Gotlands, Halland, Kalmar a Skåne), Spojené královstvo“.

f) Bod 2 tabuľky b) v prílohe znie:

„2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.*	Španielsko, Francúzsko (Korzika), Írsko, Taliansko [Abruzzi; Apulia; Basilicata; Kalábria; Campania; Emilia-Romagna: provincie Forlí-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardínia; Sicília; Toskánsko; Trentino-Alto Adige: autonóme provincie Bolzano a Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: s výnimkou obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba a Salara v provincii Rovigo, obcí Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani a Masi v provincii Padova a obcí Palù, Roverchiara, Legnago (časť územia obce severovýchodne od štátnej cesty Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza a Angiari v provincii Verona], Lotyšsko, Litva, Rakúsko [Burgenland, Korutánsko, Dolné Rakúsko, Tirolsko (správny obvod Lienz), Štajersko, Viedeň], Portugalsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko, Spojené kráľovstvo (Severné Írsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)“.

g) Bod 1 tabuľky d) v prílohe znie:

„1. Vírus rizománie repy	Dánsko, Francúzsko (Bretónsko), Írsko, Litva, Portugalsko (Azory), Fínsko, Švédsko, Spojené kráľovstvo (Severné Írsko)“.

h) Bod 3 tabuľky d) v prílohe znie:

„3. Vírus tristézy citrónovníka (európske kmene)	Grécko, Francúzsko (Korzika), Taliansko, Malta, Portugalsko“.

7. 32001 D 0575: Rozhodnutie Komisie 2001/575/ES z 13. júla 2001, ktorým sa Slovensko a Slovinsko uznávajú za krajiny bez výskytu *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al.* ssp. *sepedonicus* (Spieckerman et Kotthoff) Davis *et al.* (Ú. v. ES L 203, 28. 7. 2001, s. 22).

Rozhodnutie 2001/575/ES sa zrušuje.

8. 32002 D 0674: Rozhodnutie komisie 2002/674/ES z 22. augusta 2002, ktorým sa Slovensko uznáva za krajinu bez výskytu *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. (Ú. v. ES L 228, 24. 8. 2002, s. 33).

Rozhodnutie 2002/674/EHS sa zrušuje.

7. RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

1. 31994 R 2211: Nariadenie Komisie (ES) č. 2211/94 z 12. septembra 1994, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 3759/92, pokiaľ ide o oznamovanie cien dovážaných výrobkov rybného hospodárstva (Ú. v. ES L 238, 13. 9. 1994, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31998 R 2431: nariadenie Komisie (ES) č. 2431/98 z 11. 11. 1998 (Ú. v. ES L 302, 12. 11. 1998, s. 13),
– 31999 R 2805: nariadenie Komisie (ES) č. 2805/1999 z 22. 12. 1999 (Ú. v. ES L 340, 31. 12. 1999, s. 51).

a) V prílohe I sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA	Praha
ESTÓNSKO	Meeruse
	Lehtma
	Pärnu
	Veere
CYPRUS	Λεμεσός
LOTYŠSKO	Mērsrags
	Lielupe
	Liepāja
	Pāvilosta
	Rīga
	Roja
	Salacgrīva
	Skulte
	Ventspils
LITVA	Klaipėda
	Marijampolė
	Vilnius
	Kaunas
	Šiauliai
	Mažeikiai
MAĎARSKO	Budapest
MALTA	Ajruport Internazzjonali ta’ Malta, Luqa
	Port Hieles ta’ Malta, Marsaxlokk

POĽSKO	Darłowo
	Dziwnów
	Gdańsk
	Gdynia
	Hel
	Kołobrzeg
	Szczecin
	Świnoujście
	Ustka
	Władysławowo
SLOVINSKO	Gruškovje
	Obrežje
	Jelšane
	Luka Koper
	Letališče Brnik
	Dobova
	Dragonja
	Metlika
	Zavrč
SLOVENSKO	Všetky colné úrady, do ktorých pôsobnosti patrí prepustenie tovaru do voľného obehu.“.

b) V prílohe II sa v tabuľke I dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:

„CY Cyprus

CZ Česká republika“,

medzi údaje týkajúce sa Dánska a Španielska:

„EE Estónsko“,

medzi údaje týkajúce sa Grécka a Írska:

„HU Maďarsko“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„LT Litva

LV Lotyšsko“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MT Malta“,

medzi údaje týkajúce sa Holandska a Portugalska:

„PL Poľsko“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Švédska:

„SI Slovinsko

SK Slovensko“.

c) V tabuľke 2 prílohy II sa dopĺňa:

Skratka	Mena
„CZK	Česká koruna
EEK	Estónska koruna
CYP	Cyperská libra
LVL	Lotyšský lats
LTL	Litovský litas
HUF	Maďarský forint
MTL	Maltská líra
PLN	Poľský zloty
SIT	Slovinský tolar
SKK	Slovenská koruna“

2. 31996 R 2406: Nariadenie Rady (ES) č. 2406/96 z 26. novembra 1996, ktorým sa ustanovujú spoločné normy pre uvádzanie určitých výrobkov rybného hospodárstva na trh (Ú. v. ES L 334, 23. 12. 1996, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31997 R 0323: nariadenie Komisie (ES) č. 323/97 z 21. 2. 1997 (Ú. v. ES L 52, 22. 2. 1997, s. 8),
– 32000 R 2578: nariadenie Rady (ES) č. 2578/2000 zo 17. 11. 2000 (Ú. v. ES L 298, 25. 11. 2000, s. 1),
– 32001 R 2495: nariadenie Komisie (ES) č. 2495/2001 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 337, 20. 12. 2001, s. 23).

Údaje v tabuľke veľkostných kategórií v prílohe II, ktoré platia pre sleďa obyčajného (*Clupea harengus*), znejú:

„Atlantický sleď (*Clupea harengus*)	1 2 3 4(a)	0,250 a viac 0,125 až 0,250 0,085 až 0,125 0,050 až 0,085	4 alebo menej 5 až 8 9 až 11 12 až 20	1 2 3	ICES Vb (zóna ES) (a) (b)	20 cm 20 cm 18 cm 20 cm
Baltický sleď (*Clupea harengus*) ulovený a vyložený južne od 59° 30’ s. š.	4(b)	0,036 až 0,085	12 až 27			
Baltický sleď (*Clupea harengus*) ulovený a vyložený severne od 59° 30’ s. š.	4(c) 5 6	0,057 až 0,085 0,031 až 0,057 0,023 až 0,031	12 až 17 18 až 32 33 až 44			
Baltický sleď (*Clupea harengus*) ulovený a vyložený vo výsostných vodách Estónska a Lotyšska	7 (a) 7(b)	0,023 až 0,036 0,014 až 0,023	28 až 44 45 až 70			
Baltický sleď (*Clupea harengus*) ulovený a vyložený v Rižskom zálive	8	0,010 až 0,014	71 až 100“			

3. 32000 R 0104: Nariadenie Rady (ES) č. 104/2000 zo 17. decembra 1999 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES L 17, 21. 1. 2000, s. 22).

V tabuľke v prílohe IV sa dopĺňa:

„19. Šprot (*Sprattus sprattus*) ex 0302 61 80

20. Koryféna veľká (*Coryphaena hippurus*) ex 0302 69 99“.

4. 32001 R 0080: Nariadenie Komisie (ES) č. 80/2001 zo 16. januára 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 104/2000, pokiaľ ide o oznámenia o uznaní organizácií výrobcov, určení cien a intervenciách v rámci spoločnej organizácie trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES L 13, 17. 1. 2001, s. 3), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 2494: nariadenie Komisie (ES) č. 2494/2001 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 337, 20. 12. 2001, s. 22).

a) V tabuľke 1 prílohy VIII sa dopĺňa:

Kódy NUTS „ISO-A3	Krajina	Názov NUTS
CZ	Česká republika	
CZ01		Praha
EE	Eesti	
EE001		Põhja-Eesti
EE002		Kesk-Eesti
EE003		Kirde-Eesti
EE004		Lääne-Eesti
EE005		Lõuna-Eesti
CY	Κύπρος	
LV	Latvija	
LV001		Rīga
LV002		Vidzeme
LV003		Kurzeme
LV004		Zemgale
LV005		Latgale
LT	Lietuva	
LT001		Alytaus (apskritis)
LT002		Kauno (apskritis)
LT003		Klaipėdos (apskritis)
LT004		Marijampolės (apskritis)

LT005		Panevėžio (apskritis)
LT006		Šiaulių (apskritis)
LT007		Tauragės (apskritis)
LT008		Telšių (apskritis)
LT009		Utenos (apskritis)
LT00A		Vilniaus (apskritis)
HU	Magyarország	
HU01		Közép-Magyarország
HU02		Közép-Dunántúl
HU03		Nyugat-Dunántúl
HU04		Dél-Dunántúl
HU05		Észak-Magyarország
HU06		Észak-Alföld
HU07		Dél-Alföld
MT	Malta	
PL	Polska	
PL01		Dolnośląskie
PL02		Kujawsko-Pomorskie
PL03		Lubelskie
PL04		Lubuskie
PL05		Łódzkie
PL06		Małopolskie
PL07		Mazowieckie
PL08		Opolskie
PL09		Podkarpackie
PL0A		Podlaskie
PL0B		Pomorskie
PL0C		Śląskie
PL0D		Świętokrzyskie
PL0E		Warmińsko-Mazurskie
PL0F		Wielkopolskie
PL0G		Zachodniopomorskie
SI	Slovenija	
SK	Slovensko	Slovenská republika“

b) V tabuľke 6 prílohy VIII sa dopĺňa:

Skratka	Mena
„CZK	Česká koruna
EEK	Estónska koruna
CYP	Cyperská libra
LVL	Lotyšský lats
LTL	Litovský litas
HUF	Maďarský forint
MTL	Maltská lira
PLN	Poľský zloty
SIT	Slovinský tolar
SKK	Slovenská koruna“

c) V tabuľke 7 prílohy VIII sa dopĺňa:

Skratka	Druh
„DOL	*Coryphaena hippurus*
SPR	*Sprattus sprattus“*

5. 32001 R 2065: Nariadenie Komisie (ES) č. 2065/2001 z 22. októbra 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady 104/2000/ES, pokiaľ ide o informovanie spotrebiteľov o produktoch rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES L 278, 23. 10. 2001, s. 6).

V článku 4 ods. 1 sa dopĺňa:

medzi údaje v španielskom jazyku a dánskom jazyku:

– „v českom jazyku:

„…uloveno v moři …“, „…uloveno ve sladkých vodách…“ alebo „… pochází z chovu…“,“,

medzi údaje v nemeckom jazyku a gréckom jazyku:

– „v estónskom jazyku:

"... püütud merest ...“, „... püütud sisevetest ...“ alebo „... kasvatatud ...“,“,

medzi údaje v talianskom jazyku a holandskom jazyku:

– „v lotyšskom jazyku:
„… nozvejots jūrā …“, „… nozvejots saldūdeņos …“ alebo „… izaudzēts …“,

– v litovskom jazyku:
„… sužvejota …“, „… sužvejota gėluose vandenyse …“ alebo „… užauginta …“,

– v maďarskom jazyku:
„…tengeri halzsákmányból …“, „ ... édesvízi halzsákmányból ... “ alebo „ … akvakultúrából …“,

– v maltskom jazyku:
„… maqbud mill-bahar …“, „… maqbud mill-ilma helu …“ alebo „… prodott ta’ l-akwakultura …“,“,

medzi údaje v holandskom jazyku a portugalskom jazyku:

– „v poľskom jazyku:
„… poławiane w morzu …“, „… poławiane w wodach śródlądowych …“ alebo „… produkty pochodzące z chowu lub hodowli …“,“

a medzi údaje v portugalskom jazyku a vo fínskom jazyku:

– „v slovenskom jazyku:
„... produkt morského rybolovu ....“, „... produkt zo sladkovodného rybárstva ...“ alebo „... produkt farmového chovu rýb ...“,

– „v slovinskom jazyku:
" ... ujeto ...“, „... ujeto v celinskih vodah …“, „... vzrejeno ... “ alebo „…gojeno …“,“.

8. DOPRAVNÁ POLITIKA

A. VNÚTROZEMSKÁ DOPRAVA

31970 R 1108: Nariadenie Rady (EHS) č. 1108/70 zo 4. júna 1970, ktorým sa zavádza účtovný systém pre výdavky na infraštruktúru v súvislosti so železničnou, s cestnou a vnútrozemskou vodnou dopravou (Ú. v. ES L 130, 15. 6. 1970, s. 4), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11979 R 1384: nariadenie Rady (EHS) č. 1384/79 z 25. 6. 1979 (Ú. v. ES L 167, 5. 7. 1979, s. 1),
– 31981 R 3021: nariadenie Rady (EHS) č. 3021/81 z 19. 10. 1981 (Ú. v. ES L 302, 23. 10. 1981, s. 8),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31990 R 3572: nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90 zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 12),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

a) pod nadpisom „A.1. ŽELEZNICE – Hlavné siete“ sa dopĺňa:

„Česká republika

– „Správa železniční dopravní cesty s.o.“;“

„Estónska republika

– AS Eesti Raudtee,

– Edelaraudtee AS,“;

„Lotyšská republika

– Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš“ (LDZ),“;

„Litovská republika

– Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai“;“

„Maďarská republika

– Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),

– Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV),“;

„Poľská republika

– PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.,“;

„Slovinská republika

– Slovenske železnice (SŽ),“;

„Slovenská republika

– Železnice Slovenskej republiky (ŽSR),“;

b) pod nadpisom „A.2. ŽELEZNICE – Siete, ktoré sú prístupné pre verejnú dopravu a zaústené do hlavných sietí (okrem mestských sietí)“ sa dopĺňa:

„Česká republika

– Jindřichohradecké místní dráhy (JHMD), a.s.

– Connex Morava, a.s.

– OKD Doprava, a.s.

– Viamont, a.s.“;

„Estónska republika

– AS Eesti Raudtee

– Edelaraudtee AS“;

„Lotyšská republika

– Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš“ (LDZ)

– Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC“;

„Litovská republika

– Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai“;“

„Maďarská republika

– Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)“;

„Poľská republika

– Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. – Rybnik
– Kopalnia Piasku „Kuźnica Warężyńska“ S.A. – Dąbrowa Górnicza
– Kopalnia Piasku „Szczakowa“ S.A. – Jaworzno
– Kopalnia Piasku „Kotlarnia“ S.A. – Kotlarnia
– Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu Zdroju
– Kopalnia Piasku „Maczki Bór“ Sp. z o.o. – Sosnowiec“;

c) pod nadpisom „B. POZEMNÉ KOMUNIKÁCIE“ sa dopĺňa:

„Česká republika

1. Dálnice
2. Silnice
3. Místní komunikace“;

„Estónska republika

1. Põhimaanteed
2. Tugimaanteed
3. Kõrvalmaanteed
4. Kohalikud maanteed ja tänavad“;

„Cyperská republika

1. Αυτοκινητόδρομοι
2. Κύριοι Δρόμοι
3. Δευτερεύοντες Δρόμοι
4. Τοπικοί Δρόμοι“;

„Lotyšská republika

1. Valsts galvenie autoceļi
2. Valsts 1. šķiras autoceļi
3. Valsts 2. šķiras autoceļi
4. Pilsētu ielas un autoceļi“;

„Litovská republika

1. Magistraliniai keliai
2. Krašto keliai
3. Rajoniniai keliai“;

„Maďarská republika

1. Gyorsforgalmi utak
2. Főutak
3. Mellékutak
4. Önkormányzati utak“;

„Maltská republika

1. Toroq Arterjali
2 Toroq Distributorji
3. Toroq Lokali“;

„Poľská republika

1. Drogi krajowe
2. Drogi wojewódzkie
3. Drogi powiatowe
4. Drogi gminne“;

„Slovinská republika

1. Avtoceste
2. Hitre ceste
3. Glavne ceste
4. Regionalne ceste
5. Lokalne ceste
6. Javne poti“;

„Slovenská republika

1. Diaľnice
2. Rýchlostné cesty
3. Cesty I. triedy
4. Cesty II. triedy
5. Cesty III. triedy
6. Miestne komunikácie“.

B. NÁMORNÁ DOPRAVA

31971 R 0281: Nariadenie Komisie (EHS) č. 281/71 z 9. februára 1971, ktorým sa určuje obsah zoznamu vodných ciest námorného charakteru ustanoveného v článku 3 písm. e) nariadenia Rady č. 1108/70 zo 4. júna 1970 (Ú. v. ES L 33, 10. 2. 1971, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe sa dopĺňa:

„Poľská republika

(1) tá časť jazera Nowowarpieńskie a tá časť Štetínskej zátoky spolu s riekami Świna a Dziwna a zátoky Kamień, ktoré ležia východne od štátnej hranice Poľskej republiky so Spolkovou republikou Nemecko, ako aj úsek rieky Odra od Štetínskeho zálivu po vody prístavu Štetín,

(2) tá časť Gdanskej zátoky, ktorá sa nachádza medzi základnou čiarou spájajúcou bod 54° 37' 36" s. š. a 18° 49' 18" v. d. (na polostrove Hel) a bod 54° 22' 12" s. š. a 19° 21' 00" v. d. (na polostroveWisła),

(3) tá časť zátoky Wisła , ktorá leží juhozápadne od štátnej hranice medzi Poľskou republikou a Ruskou federáciou, ktorá prechádza touto zátokou,

(4) prístavné vody vymedzené zo strany mora čiarou spájajúcou tie trvalé prístavné zariadenia, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť sústavy prístavov, ktoré sú položené najsevernejšie v mori.“.

C. CESTNÁ DOPRAVA

1. 31985 R 3821: Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o záznamovom zariadení v cestnej doprave (Ú. v. ES L 370, 31. 12. 1985, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31990 R 3314: nariadenie Komisie (EHS) č. 3314/90 zo 16. 11. 1990 (Ú. v. ES L 318, 17. 11. 1990, s. 20),
– 31990 R 3572: nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90 zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 12),
– 31992 R 3688: nariadenie Komisie (EHS) č. 3688/92 z 21. 12. 1992 (Ú. v. ES L 374, 22. 12. 1992, s. 12),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31995 R 2479: nariadenie Komisie (ES) č. 2479/95 z 25. 10. 1995 (Ú. v. ES L 256, 26. 10. 1995, s. 8),
– 31997 R 1056: nariadenie Komisie (ES) č. 1056/97 z 11. 6. 1997 (Ú. v. ES L 154, 12. 6. 1997, s. 21),
– 31998 R 2135: nariadenie Rady (ES) č. 2135/98 z 24. 9. 1998 (Ú. v. ES L 274, 9. 10. 1998, s. 1),
– 32002 R 1360: nariadenie Komisie (ES) č. 1360/2002 z 13. 6. 2002 (Ú. v. ES L 207, 5. 8. 2002, s. 1).

a) Bod 172 časti IV (1) prílohy I(B) znie:

„rovnaké slová v ostatných úradných jazykoch spoločenstva vytlačené ako grafický podklad karty:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
CS	KARTA ŘIDIČE	KONTROLNÍ KARTA	KARTA DÍLNY	KARTA PODNIKU
DA	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
DE	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE
ET	AUTOJUHI KAART	KONTROLLIJA KAART	TÖÖKOJA KAART	TÖÖANDJA KAART
EL	ΚΑΡΤΑ ΟΔΗΓΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΟΚΙΜΩΝ	ΚΑΡΤΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLEUR	CARTE D'ATELIER	CARTE D'ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DELL'OFFICINA	CARTA DELL' AZIENDA
LV	VADĪTĀJA KARTE	KONTROLKARTE	DARBNĪCAS KARTE	UZŅĒMUMA KARTE
LT	VAIRUOTOJO KORTELĖ	KONTROLĖS KORTELĖ	DIRBTUVĖS KORTELĖ	ĮMONĖS KORTELĖ
HU	GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA	ELLENŐRI KÁRTYA	MŰHELYKÁRTYA	ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA
MT	KARTA TAS-SEWWIEQ	KARTA TAL-KONTROLL	KARTA TAL-ISTAZZJON TAT-TESTIJIET	KARTA TAL-KUMPANNIJA
NL	BESTUURDERS KAART	CONTROLEKAART	WERKPLAATSKAART	BEDRIJFSKAART
PL	KARTA KIEROWCY	KARTA KONTROLNA	KARTA WARSZTATOWA	KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
SK	KARTA VODIČA	KONTROLNÁ KARTA	DIELENSKÁ KARTA	PODNIKOVÁ KARTA
SL	VOZNIKOVA KARTICA	KONTROLNA KARTICA	KARTICA PREIZKUŠEVALIŠČA	KARTICA PODJETJA
FI	KULJETTAJAKORTTI	VALVONTAKORTTI	KORJAAMOKORTTI	YRITYSKORTTI
SV	FÖRARKORT	KONTROLLKORT	VERKSTADSKORT	FÖRETAGSKORT

.“

b) Bod 174 časť IV (1) odseku 1 prílohy I(B) znie:

„negatív rozlišovacieho znaku členského štátu, ktorý kartu vydal, v modrom obdĺžniku a obkolesený 12 žltými hviezdičkami; rozlišovacie znaky sú:

B:	Belgicko
CZ:	Česká republika
DK:	Dánsko
D:	Nemecko
EST:	Estónsko
GR:	Grécko
E:	Španielsko
F:	Francúzsko
IRL:	Írsko
I:	Taliansko
CY:	Cyprus
LV:	Lotyšsko
LT:	Litva
L:	Luxembursko
H:	Maďarsko
M:	Malta
NL:	Holandsko
A:	Rakúsko
PL:	Poľsko
P:	Portugalsko
SLO:	Slovinsko
SK:	Slovensko
FIN:	Fínsko
S:	Švédsko
UK:	Spojené kráľovstvo“.

c) Zoznam v bode 1 v oddiele I prílohy II znie:

„Belgicko	6,
Česká republika	8,
Dánsko	18,
Nemecko	1,
Estónsko	29,
Grécko	23,
Španielsko	9,
Francúzsko	2,
Írsko	24,

Taliansko	3,
Cyprus	CY,
Lotyšsko	32,
Litva	36,
Luxembursko	13,
Maďarsko	7,
Malta	MT,
Holandsko	4,
Rakúsko	12,
Poľsko	20,
Portugalsko	21,
Slovinsko	26,
Slovensko	27,
Fínsko	17,
Švédsko	5,
Spojené kráľovstvo	11“.

2. 31991 L 0439: Smernica Rady 91/439/EHS z 29. júla 1991 o vodičských preukazoch (Ú. v. ES L 237, 24. 8. 1991, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31994 L 0072: smernica Rady 94/72/ES z 19. 12. 1994 (Ú. v. ES L 337, 24. 12. 1994, s. 86),
– 31996 L 0047: smernica Rady 96/47/ES z 23. 7. 1996 (Ú. v. ES L 235, 17. 9. 1996, s. 1),
– 31997 L 0026: smernica Rady 97/26/ES z 2. 6. 1997 (Ú. v. ES L 150, 7. 6. 1997, s. 41),
– 32000 L 0056: smernica Komisie 2000/56/ES zo 14. 9. 2000 (Ú. v. ES L 237, 21. 9. 2000, s. 45).

a) Tretia zarážka v bode 2 v prílohe I pod slovami „strana 1 obsahuje:“ znie:

„– rozlišovací znak členského štátu vydávajúceho preukaz, a to:

B:	Belgicko	L:	Luxembursko
CZ:	Česká republika	H:	Maďarsko
DK:	Dánsko	M:	Malta
D:	Nemecko	NL:	Holandsko
EST:	Estónsko	A:	Rakúsko
GR:	Grécko	PL:	Poľsko
E:	Španielsko	P:	Portugalsko
F:	Francúzsko	SLO:	Slovinsko
IRL:	Írsko	SK:	Slovensko
I:	Taliansko	FIN:	Fínsko
CY:	Cyprus	S:	Švédsko
LV:	Lotyšsko	UK:	Spojené kráľovstvo“.
LT:	Litva		

b) Druhý odsek v bode 3 v prílohe I znie:

„Ak si členský štát želá uviesť tieto údaje v inom národnom jazyku ako v španielskom, českom, dánskom, nemeckom, estónskom, gréckom, anglickom, vo francúzskom, v talianskom, lotyšskom, litovskom, maďarskom, maltskom, holandskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, vo fínskom alebo švédskom, vystaví dvojjazyčnú verziu preukazu, pričom použije jeden z uvedených jazykov; tým nie sú dotknuté ostatné ustanovenia tejto prílohy.“.

c) Bod 2 písm. c) prílohy Ia znie:

„c) negatív rozlišovacieho znaku členského štátu, ktorý preukaz vydal, v modrom obdĺžniku a obkolesený 12 žltými hviezdičkami; rozlišovacie znaky sú:

B:	Belgicko	L:	Luxembursko
CZ:	Česká republika	H:	Maďarsko
DK:	Dánsko	M:	Malta
D:	Nemecko	NL:	Holandsko
EST:	Estónsko	A:	Rakúsko
GR:	Grécko	PL:	Poľsko
E:	Španielsko	P:	Portugalsko
F:	Francúzsko	SLO:	Slovinsko
IRL:	Írsko	SK:	Slovensko
I:	Taliansko	FIN:	Fínsko
CY:	Cyprus	S:	Švédsko
LV:	Lotyšsko	UK:	Spojené kráľovstvo“.
LT:	Litva		

d) Bod 2 písm. e) prílohy Ia znie:

„e) slová „vzor Európskych spoločenstiev“ v jazyku (jazykoch) členského štátu, ktorý preukaz vydal, a slová „vodičský preukaz“ v ostatných jazykoch spoločenstva ružovou farbou ako podklad preukazu:

Permiso de Conducción
Řidičský průkaz
Kørekort
Führerschein
Juhiluba
Άδεια Οδήγησης
Driving Licence
Permis de conduire
Ceadúnas Tiomána
Patente di guida
Vadītāja apliecība

Vairuotojo pažymėjimas
Vezetői engedély
Liċenzja tas-Sewqan
Rijbewijs
Prawo Jazdy
Carta de Condução
Vodičský preukaz
Vozniško dovoljenje
Ajokortti
Körkort“.

e) Bod 2 písm. b) v prílohe Ia pod slovami „strana 2 obsahuje:“ znie:

„Ak si členský štát želá uviesť tieto údaje v inom národnom jazyku ako v španielskom, českom, dánskom, nemeckom, estónskom, gréckom, anglickom, vo francúzskom, v talianskom, lotyšskom, litovskom, maďarskom, maltskom, holandskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, vo fínskom alebo švédskom, vystaví dvojjazyčnú verziu preukazu, pričom použije jeden z uvedených jazykov; tým nie sú dotknuté ostatné ustanovenia tejto prílohy.“.

3. 31992 L 0106: Smernica Rady 92/106/EHS zo 7. decembra 1992 o stanovení spoločných pravidiel pre určité typy kombinovanej dopravy tovaru medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 368, 17. 12. 1992, s. 38) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 6 ods. 3 sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„– Česká republika:
silniční daň;“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„– Estónsko:
raskeveokimaks;“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„– Cyprus:
τέλη κυκλοφορίας οχημάτων;“,

„– Lotyšsko:
transportlīdzekļa ikgadējā nodeva;“,

„– Litva:
transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„– Maďarsko:
gépjárműadó;“,

„– Malta:
liċenzja tat-triq/road licence fee;“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„– Poľsko:
podatek od środków transportowych;“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„– Slovinsko:
letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila;“,

„– Slovensko:
cestná daň;“.

4. 31992 R 0881: Nariadenie Rady (EHS) č. 881/92 z 26. marca 1992 o prístupe na trh v preprave tovarov cestnou dopravou v rámci spoločenstva na územie alebo z územia členského štátu alebo pri prechode cez územie jedného alebo viacerých členských štátov (Ú. v. ES L 95, 9. 4. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002 z 1. 3. 2002 (Ú. v. ES L 76, 19. 3. 2002, s. 1).

V poznámke pod čiarou k odkazu 1 v prílohe I, na prvej strane povolenia, a v prílohe III, na prvej strane osvedčenia sa dopĺňa:

„(CZ) Česká republika,“, „(EST) Estónsko,“, „(CY) Cyprus,“, „(LV) Lotyšsko,“, „(LT) Litva,“, „(H) Maďarsko,“, „(M) Malta,“, „(PL) Poľsko,“, „(SLO) Slovinsko,“, „(SK) Slovensko,“.

5. 31992 R 0684: Nariadenie Rady (EHS) č. 684/92 zo 16. marca 1992 o spoločných pravidlách pre medzinárodnú prepravu osôb autokarmi a autobusmi (Ú. v. ES L 74, 20. 3. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 R 0011: nariadenie Rady (ES) č. 11/98 z 11. 12. 1997 (Ú. v. ES L 4, 8. 1. 1998, s. 1).

V poznámke pod čiarou k odkazu 1 v prílohe sa dopĺňa:

„(CZ) Česká republika,“, „(EST) Estónsko,“, „(CY) Cyprus,“, „(LV) Lotyšsko,“, „(LT) Litva,“, „(H) Maďarsko,“, „(M) Malta,“, „(PL) Poľsko,“, „(SLO) Slovinsko,“, „(SK) Slovensko,“.

6. 31996 L 0026: Smernica Rady 96/26/ES z 29. apríla 1996 o prístupe k povolaniu prevádzkovateľa cestnej nákladnej dopravy a prevádzkovateľa cestnej osobnej dopravy a o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách s cieľom uľahčiť týmto prevádzkovateľom uplatňovanie slobody usadiť sa v oblasti vnútroštátnej a medzinárodnej dopravy (Ú. v. ES L 124, 23. 5. 1996, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0076: smernica Rady 98/76/EHS z 1. 10. 1998 (Ú. v. ES L 277, 14. 10. 1998, s. 17).

a) V článku 10 sa dopĺňajú tieto odseky:

„4. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané v Českej republike prevádzkovateľom cestnej dopravy predo dňom pristúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané:

– od 1. júla 2000 prevádzkovateľom medzinárodnej nákladnej cestnej dopravy a prevádzkovateľom medzinárodnej osobnej cestnej dopravy podľa zákona č. 111/1994 Sb. o cestnej doprave v znení zákona č. 150/2000 Sb.;

– od 1. januára 2003 prevádzkovateľom vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy a prevádzkovateľom vnútroštátnej osobnej cestnej dopravy podľa zákona č. 111/1994 Sb. o cestnej doprave v znení zákona č. 150/2000 Sb.

5. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané v Estónsku prevádzkovateľom cestnej dopravy predo dňom pristúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané:

– od 1. októbra 2000 prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy podľa zákona o cestnej doprave zo 7. júna 2000 (RT I 2000, 54, 346);

– od 1. októbra 2000 prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy a osobnej cestnej dopravy podľa zákona o verejnej doprave z 26. januára 2000 (RT I 2000, 10, 58).

6. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané v Lotyšsku prevádzkovateľom cestnej dopravy predo dňom pristúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané:

– od 1. apríla 2001 prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy a osobnej cestnej dopravy podľa zákona o cestnej preprave a vyhlášky ministerstva dopravy č. 9 zo 6. februára 2001 o skúšobnej komisii pre udeľovanie osvedčení o odbornej spôsobilosti vo vnútroštátnej a v medzinárodnej nákladnej cestnej doprave a osobnej cestnej doprave.

7. Bez ohľadu na ustanovenia odseku sa osvedčenia vydané v Litve prevádzkovateľom cestnej dopravy predo dňom pristúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané:

– prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej a osobnej cestnej dopravy od 17. januára podľa vyhlášky ministra dopravy a komunikácií č. 3-20 z 13. januára 2003 a o skúškach odbornej spôsobilosti pre osoby, ktoré vykonávajú licencované činnosti v cestnej doprave.

8. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané v Maďarsku prevádzkovateľom cestnej dopravy predo dňom pristúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané:

– prevádzkovateľom medzinárodnej nákladnej cestnej dopravy podľa nariadenia vlády č. 20/1991 (I. 29.) Korm., ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 89/1988 (XII. 20.) MT Rady ministrov od 1. februára 1991;

– prevádzkovateľom vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy podľa nariadenia vlády č. 31/1995 (III. 24.) Korm., ktorým sa mení a dopĺňa vyhláška č. 89/1988 (XII. 20.) MT Rady ministrov od 1. apríla 1995;

– prevádzkovateľom nákladnej cestnej dopravy podľa nariadenia vlády č. 68/2001 (IV.20.) Korm., ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 89/1988 (XII. 20) MT Rady ministrov po 30. apríli 2001;

– prevádzkovateľom osobnej cestnej dopravy podľa vyhlášky č. 49/2001 (XII. 22.) KöViM ministra dopravy a vodného hospodárstva po 31. decembri 2001.

9. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané v Poľsku prevádzkovateľom cestnej dopravy predo dňom pristúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej a osobnej cestnej dopravy podľa zákona o cestnej doprave zo 6. septembra 2002 od 1. januára 2002.

10. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané na Slovensku prevádzkovateľom cestnej dopravy predo dňom pristúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy a osobnej cestnej dopravy podľa zákona č. 168/1996 Z. z. o cestnej doprave v znení zmenenom a doplnenom 19. augusta 2002 od 1. septembra 2002.“

b) V článku 10b sa dopĺňa tento odsek:

„Osvedčenie o odbornej spôsobilosti uvedené v odsekoch 4 až 10 článku 10 môže byť opätovne vydané dotknutými členskými štátmi vo forme osvedčenia, ktorého vzor je uvedený v prílohe Ia.“.

7. 31998 R 2121: Nariadenie Komisie (ES) č. 2121/98 z 2. októbra 1998, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadení Rady (EHS) č. 684/92 a (ES) č. 12/98, pokiaľ ide o dokumenty pre prepravu cestujúcich autokarmi a autobusmi (Ú. v. ES L 268, 3. 10. 1998, s. 10).

a) V poznámke pod čiarou k odkazu 1 v prílohe II, IV a V sa dopĺňa:

„(CZ) Česká republika,“, „(EST) Estónsko,“, „(CY) Cyprus,“, „(LV) Lotyšsko,“, „(LT) Litva,“, „(H) Maďarsko,“, „(M) Malta,“, „(PL) Poľsko,“, „(SLO) Slovinsko,“, „(SK) Slovensko,“.

b) Tabuľka obsiahnutá vo vzore oznámenia v prílohe VI znie:

„

Prijímajúci členský štát	Počet cestujúcich		Počet osobokm	
	Druh dopravných služieb		Druh dopravných služieb	
	Osobitné pravidelné	Príležitostné	Osobitné pravidelné	Príležitostné
B				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Kabotáž celkom				

“.

8. 31999 L 0037: Smernica Rady č. 1999/37/ES z 29. apríla 1999 o registračných dokumentoch pre vozidlá (Ú. v. ES L 138, 1. 6. 1999, s. 57).

a) Druhá zarážka v bode IV prílohy I znie:

„– rozlišovaciu značku členského štátu vydávajúceho časť I registračného osvedčenia, a to:

B:	Belgicko	L:	Luxembursko
CZ:	Česká republika	H:	Maďarsko
DK:	Dánsko	M:	Malta
D:	Nemecko	NL:	Holandsko
EST:	Estónsko	A:	Rakúsko
GR:	Grécko	PL:	Poľsko
E:	Španielsko	P:	Portugalsko
F:	Francúzsko	SLO:	Slovinsko
IRL:	Írsko	SK:	Slovensko
I:	Taliansko	FIN:	Fínsko
CY:	Cyprus	S:	Švédsko
LV:	Lotyšsko	UK:	Spojené kráľovstvo“;
LT:	Litva		

b) druhá zarážka v bode IV prílohy II znie:

„– rozlišovaciu značku členského štátu vydávajúceho časť II registračného osvedčenia, a to:

B:	Belgicko	L:	Luxembursko
CZ:	Česká republika	H:	Maďarsko
DK:	Dánsko	M:	Malta
D:	Nemecko	NL:	Holandsko
EST:	Estónsko	A:	Rakúsko
GR:	Grécko	PL:	Poľsko
E:	Španielsko	P:	Portugalsko
F:	Francúzsko	SLO:	Slovinsko
IRL:	Írsko	SK:	Slovensko
I:	Taliansko	FIN:	Fínsko
CY:	Cyprus	S:	Švédsko
LV:	Lotyšsko	UK:	Spojené kráľovstvo“.
LT:	Litva		

9. 31999 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/62/ES zo 17. júna 1999 o spoplatnení používania určitej dopravnej infraštruktúry ťažkými nákladnými vozidlami (Ú. v. ES L 187, 20. 7. 1999, s. 42).

V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„– Česká republika:
silniční daň,“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„– Estónsko:
raskeveokimaks,“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„– Cyprus:
Τέλη Κυκλοφορίας Οχημάτων,

– Lotyšsko:
transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,

– Litva:
a) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis,
b) Mokestis už Lietuvoje įregistruotas krovinines transporto priemones,“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„– Maďarsko:
gépjárműadó,

– Malta:
liċenzja tat-triq/road licence fee,“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„– Poľsko:
podatek od środków transportowych,“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„– Slovinsko:
letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,

– Slovensko:
cestná daň.“.

D. ŽELEZNIČNÁ DOPRAVA

1. 31969 R 1192: Nariadenie Rady (EHS) č. 1192/69 z 26. júna 1969 o spoločných pravidlách normalizácie účtovnej závierky železničných podnikov (Ú. v. ES L 156, 28. 6. 1969, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31990 R 3572: nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90 zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 12),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa:

„– České dráhy (ČD) a.s.; Správa železniční dopravní cesty s.o.;“

„– AS Eesti Raudtee,
Edelaraudtee AS;“

„– Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš“ (LDZ);“

„– Lietuvos geležinkeliai (LG);“

„– Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),
– Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV);“

„– PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.;
PKP Cargo S.A.;
PKP InterCity sp. z o.o.;
PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.;“

„– Slovenske železnice (SŽ);“

„– Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);“

2. 31991 L 0440: Smernica Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc spoločenstva (Ú. v. ES L 237, 24. 8. 1991, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 L 0012: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/12/ES z 26. 2. 2001 (Ú. v. ES L 75, 15. 3. 2001, s. 1).

a) V prílohe I sa v zozname prístavov dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI
Muuga sadam
Paljassaare sadam
Vanasadam
Paldiski põhjasadam
Paldiski lõunasadam
Kopli põhjasadam
Kopli lõunasadam
Bekkeri sadam
Kunda sadam“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ

LATVIJA
Rīga
Ventspils
Liepāja

LIETUVA
Klaipėda“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYARORSZÁG

MALTA“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA
Szczecin
Świnoujście
Gdańsk
Gdynia“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

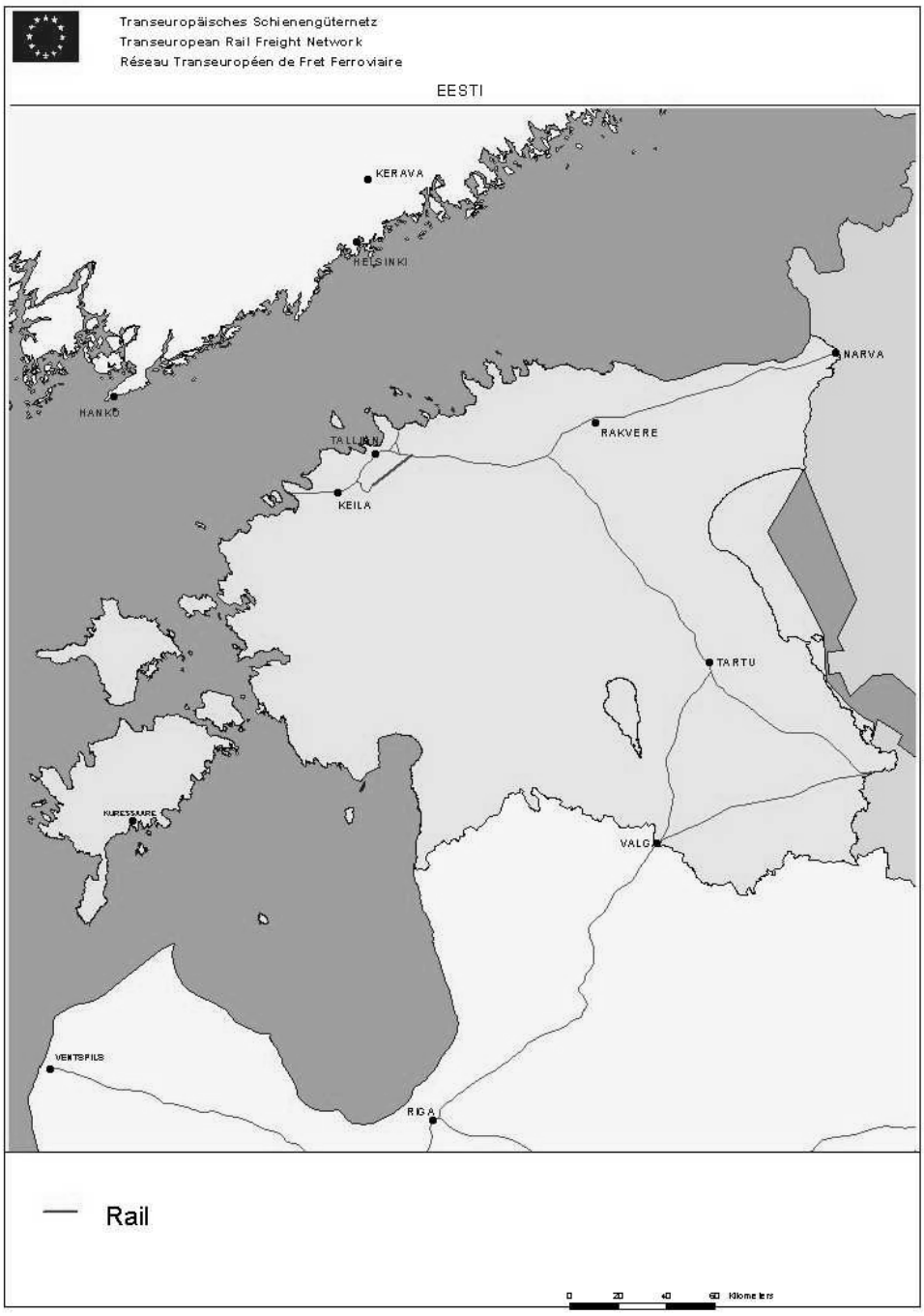
„SLOVENIJA
Koper

SLOVENSKO“.

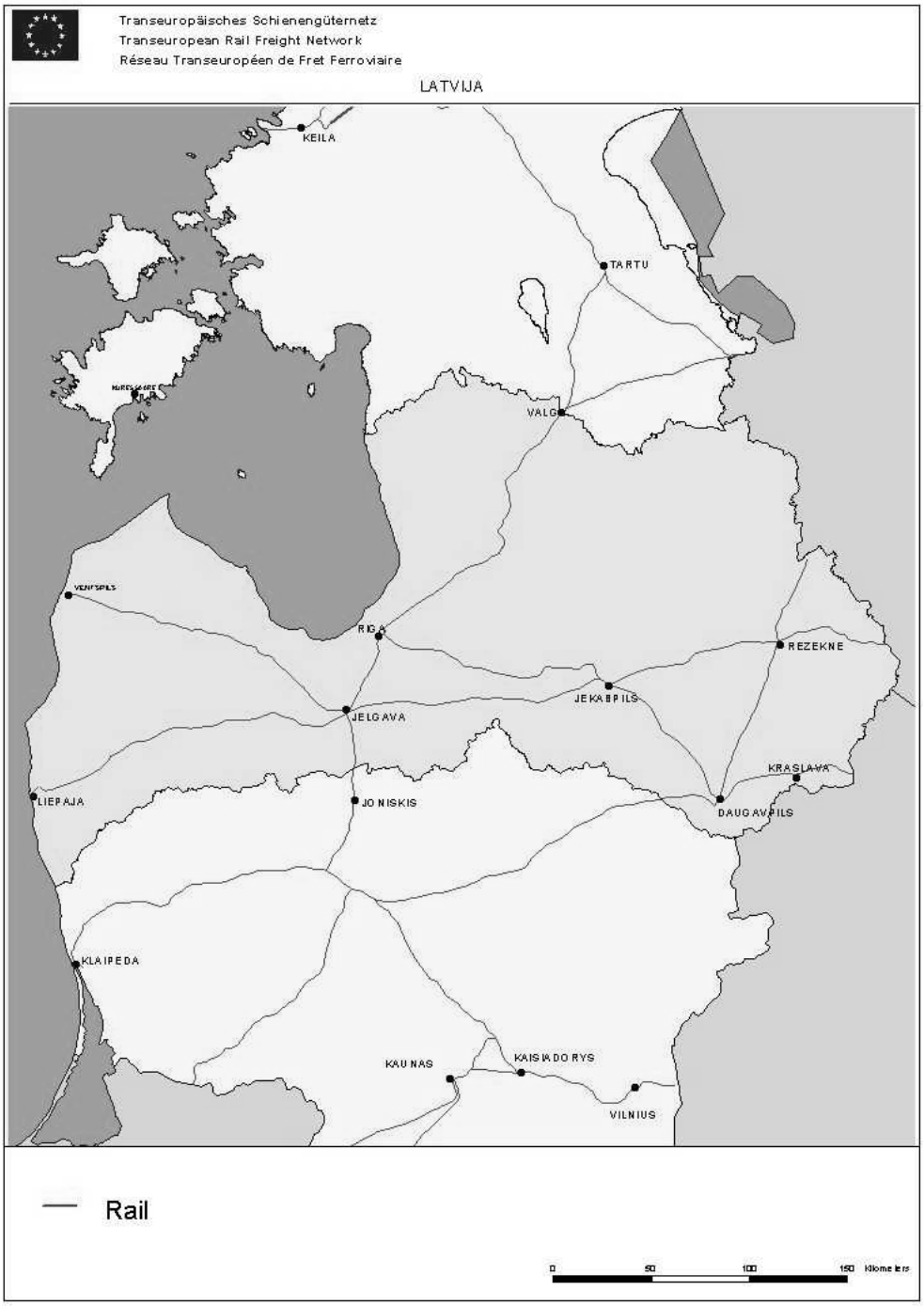
b) V prílohe I sa dopĺňa:

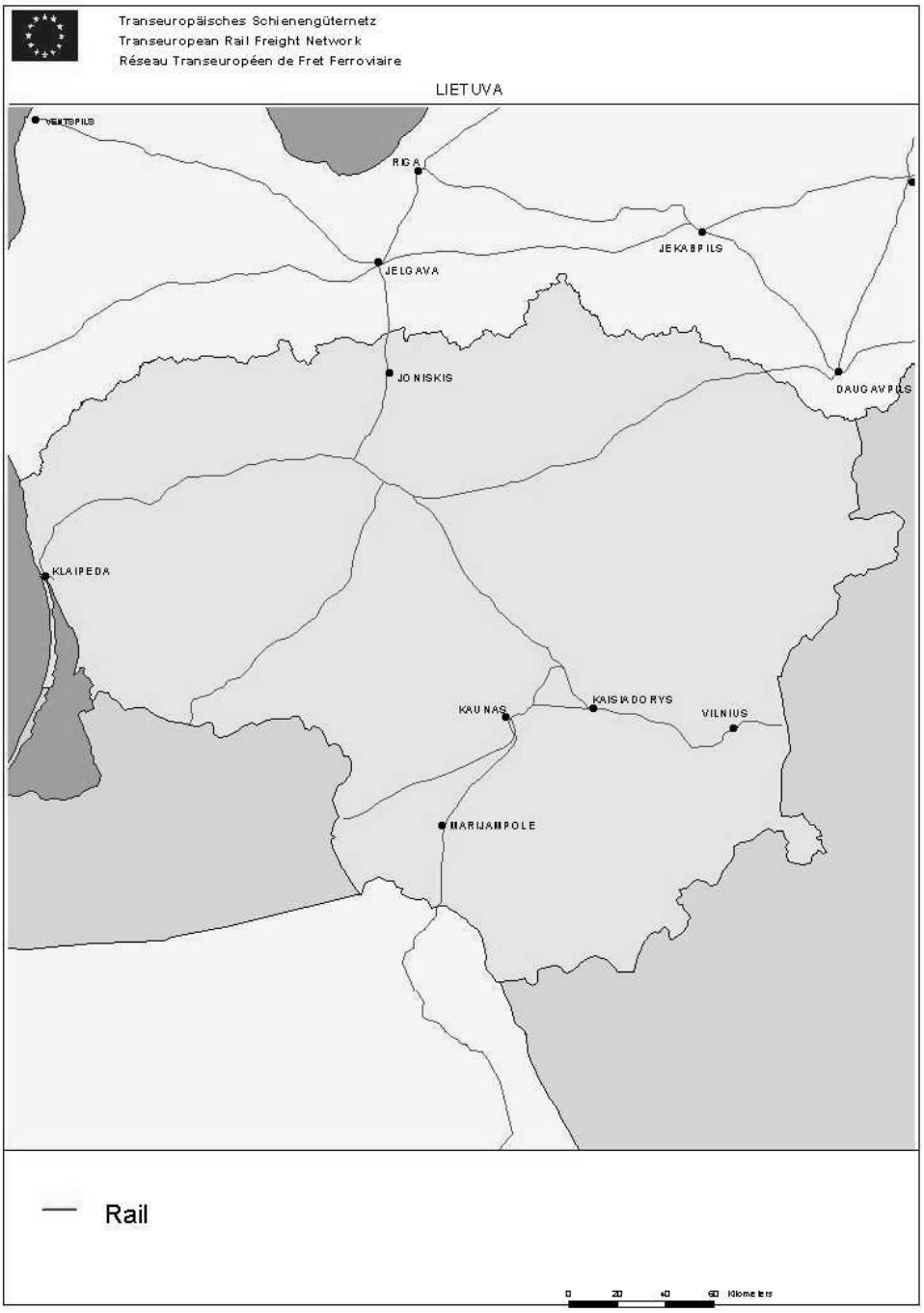
medzi mapy Belgicka a Dánska:

medzi mapy Nemecka a Grécka:



medzi mapy Talianska a Luxemburska:

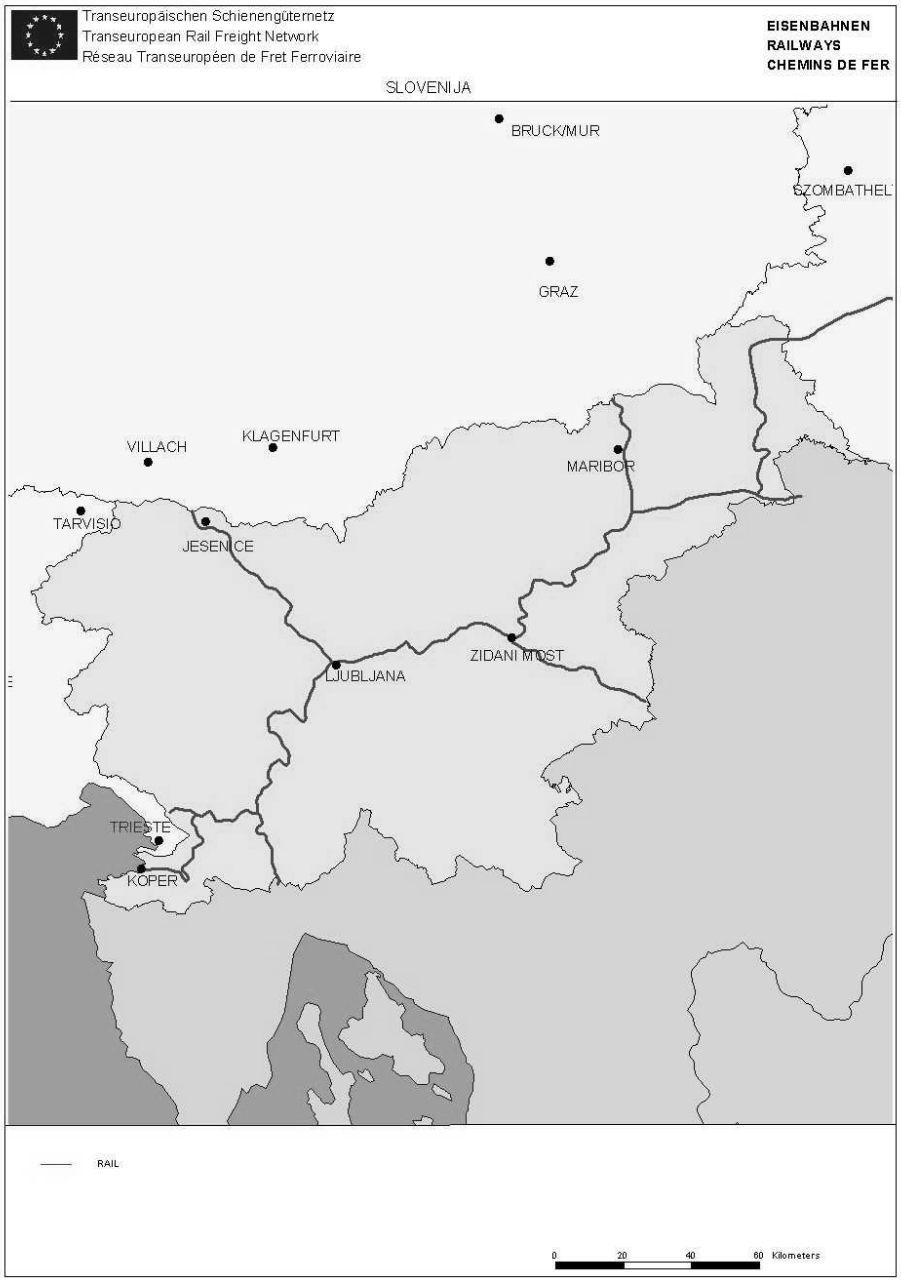


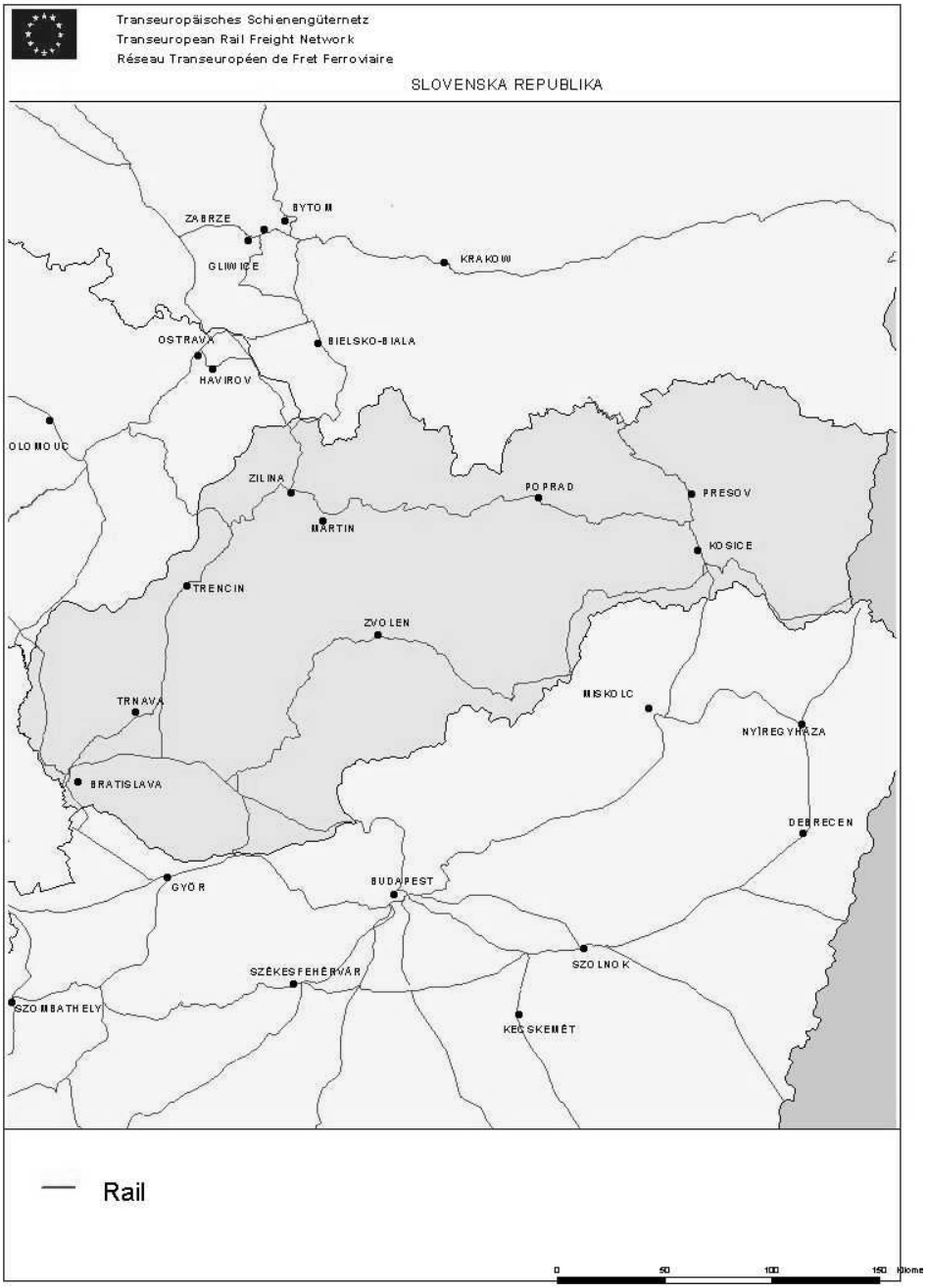

Transeuropäisches Schienengüternetz
Transeuropean Rail Freight Network
Réseau Transeuropéen de Fret Ferroviaire
LIETUVA
VENTSPILS
RIGA
JEKABPILS
JELGAVA
JONISKIS
DAUGAVPILS
KLAIPEDA
KAUNAS
KAISIADORYS
VILNIUS
MARIJAMPOLE
Rail
0 20 40 60 Kilometers

medzi mapy Luxemburska a Holandska:

medzi mapy Rakúska a Portugalska:

medzi mapy Portugalska a Fínska:




Transeuropäisches Schienengüternetz
Transeuropean Rail Freight Network
Réseau Transeuropéen de Fret Ferroviaire
SLOVENSKA REPUBLIKA
ZABRZE
BYTOM
GLIWICE
KRAKOW
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
POPRAD
PRESOV
MARTIN
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHAZA
BRATISLAVA
DEBRECEN
GYOR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZEKESFEHERVAR
SZOMBATHELY
KECSKEMET
Rail
0
50
100
150
Kilome

E. VNÚTROZEMSKÁ VODNÁ DOPRAVA

1. 31977 D 0527: rozhodnutie Komisie č. 77/527/EHS z 29. júla 1977, ktorým sa ustanovuje zoznam námorných plavebných trás na účely smernice Rady č. 76/135/EHS (Ú. v. ES L 209, 17. 8. 1977, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V názve prílohy sa dopĺňa:

„PŘÍLOHA“ a „Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS“,

„LISA“ a „Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri“,

„PIELIKUMS“ a „Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem“,

„PRIEDAS“ a „Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį“,

„MELLÉKLET“ a „Tengerhajózási útvonalak listája a 96/76/EGK irányelv 3. cikkének (6) bekezdése alapján“,

„ANNESS“ a „Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE“,

„ZAŁĄCZNIK“ a „Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG“,

„PRILOGA“ a „Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS“,

„PRÍLOHA“ a „Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS“.

b) V zozname obsiahnutom v prílohe sa dopĺňa:

„POLSKA

1. część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzecząpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
2. część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
3. część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzecząpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
4. wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.“.

2. 31982 L 0714: Smernica Rady 82/14/EHS zo 4. októbra 1982, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na plavidlá vnútrozemskej vodnej dopravy (Ú. v. ES L 301, 28. 10. 1982, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

(i) v kapitole I sa v časti „Zóna 1“ dopĺňa:

„Poľská republika

Časť Pomoranskej zátoky na juh od trasy spájajúcej Nord Perd na Rujane a maják Niechorze.

Časť Gdanskej zátoky na juh od trasy spájajúcej maják Hel a vstupnú bóju prístavu Baltijsk.“;

(ii) v kapitole I sa v časti „Zóna 2“ dopĺňa:

„Česká republika

Vodná nádrž Lipno.“,

„Maďarská republika

Jazero Balaton.“,

„Poľská republika

Štetínska zátoka.

Zátoka Kamień.

Zátoka Wisła.

Zátoka Puck.

Vodná nádrž Włocławski.

Jazero Śniardwy.

Jazero Niegocin.

Jazero Mamry.“;

(iii) v kapitole II sa v časti „Zóna 3“ dopĺňa:

„Česká republika

Labe: od plavebnej komory Ústí nad Labem-Střekov po plavebnú komoru Lovosice.

Vodné nádrže: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechranice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlicko, Žermanice.

Vnútrozemské jazerá: Oleksovice, Svět, Velké Dářko. “,

„Maďarská republika

Dunaj: od rkm 1812 po rkm 1433.

Dunaj Moson: od rkm 14 po rkm 0.

Dunaj Szentendre: od rkm 32 po rkm 0.

Dunaj Ráckeve: od rkm 58 po rkm 0.

Rieka Tisa: od rkm 685 po rkm 160.

Rieka Dráva: od rkm 198 po rkm 70.

Rieka Bodrog: od rkm 51 po rkm 0.

Rieka Kettős Körös: od rkm 23 po rkm 0.

Rieka Hármas Körös: od rkm 91 po rkm 0.

Prieplav Sió: od rkm 23 po rkm 0.

Jazero Velence.

Jazero Fertő.“

„Poľská republika

- rieka Biebrza od ústia kanálu Augustowski po ústie do rieky Narew,
- rieka Brda od vyústenia kanálu Bydgoski po ústie do rieky Wisła,
- rieka Bug od ústia rieky Muchawiec po ústie do rieky Narew,
- jazero Dąbie po hranicu s vnútrozemskými morskými vodami,
- kanál Augustowski od spojenia s riekou Biebrza po štátnu hranicu vrátane jazier ležiacich pozdĺž neho,
- kanál Bartnicki od jazera Ruda Woda po jazero Bartężek vrátane jazera Bartężek,
- kanál Bydgoski,
- kanál Elbląski od jazera Druzno po jazero Jeziorak a jazero Szeląg Wielki vrátane týchto jazier a jazier pozdĺž kanálu, a bočná vodná cesta splavná v smere na Zalewo od jazera Jeziorak k jazeru Ewingi vrátane týchto jazier,
- kanál Gliwicki spolu s kanálom Kędzierzyński,
- kanál Jagielloński od spojenia s riekou Elbląg po rieku Nogat,
- kanál Łączański,
- kanál Ślesiński vrátane jazier ležiacich pozdĺž neho a jazero Gopło,
- kanál Żerański,
- rieka Martwa Wisła od rieky Wisła v Przegaline po hranicu s vnútrozemskými morskými vodami,
- rieka Narew od ústia rieky Biebrza po ústie do rieky Wisła vrátane jazera Zegrzyński,
- rieka Nogat od rieky Wisła po ústie do zátoky Wisła,
- horný tok rieky Noteć od jazera Gopło po spojenie s kanálom Górnonotecki a kanál Górnonotecki, dolný tok rieky Noteć od napojenia kanálu Bydgoski po ústie do rieky Warta,
- rieka Nysa Łużycka od mesta Gubin po ústie do rieky Odra,
- rieka Odra od mesta Racibórz po spojenie s riekou Východná Odra, ktorá sa od prepojenia Klucz-Ustowo stáva riekou Regalica, spolu s touto riekou a jej bočnými ramenami po jazero Dąbie, ako aj vedľajší tok rieky Odra od plavebnej komory Opatowice po komoru v meste Wrocław,
- rieka Západná Odra od hate vo Widuchowej (704,1 km rieky Odra) po hranicu vnútrozemských morských vôd spolu s vedľajšími ramenami, ako aj prepojenie Klucz-Ustowo spájajúce rieku Východná Odra s riekou Západná Odra,
- rieka Parnica a Parnické prepojenie od rieky Západná Odra po hranicu s vnútrozemskými morskými vodami,
- rieka Pisa od jazera Roś po ústie do rieky Narew,
- rieka Szkarpawa od rieky Wisła po ústie do zátoky Wisła,
- rieka Warta od zátoky Ślesiński po ústie rieky Odra,
- Sústava Wielkie Jeziora Mazurskie, ktorá zahŕňa jazerá prepojené riekami a kanálmi od jazera Roś (vrátane) v meste Pisz po jazero Mamry v meste Węgorzewo, spolu s jazerami: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko,

Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty a Święcajty vrátane kanálu Giżycki a kanálu Niegociński, ako aj kanálu Piękna Góra, a bočná vodná cesta od jazera v meste Ryńskie (vrátane) v Ryn po jazero Nidzkie (na 3 km tvorí hranicu chránenej prírodnej oblasti „Jezioro Nidzkie“), spolu s jazerami: Bełdany, Guzianka Mała a Guzianka Wielka.

– rieka Wisła od ústia rieky Przemsza po spojenie s kanálom Łączański, ako aj od ústia tohto kanálu v Skawine po ústie rieky Wisła do Gdanskej zátoky s výnimkou vodnej nádrže Włocławski.“,

„Slovenská republika

Dunaj: od Devína (rkm 1880,26) po slovensko-maďarskú hranicu.“;

(iv) v kapitole III sa v časti „Zóna 4“ dopĺňa:

„Česká republika

Všetky ostatné vodné cesty neuvedené v zónach 1, 2 a 3.“,

„Litovská republika

Celá litovská sieť vodných ciest.“,

„Maďarská republika

Všetky ostatné vodné cesty neuvedené v zónach 2 a 3.“,

„Poľská republika

Všetky ostatné vodné cesty neuvedené v zónach 1, 2 a 3.“,

„Slovenská republika

Všetky ostatné vodné cesty neuvedené v zóne 3.“.

3. 31991 L 0672: nariadenie Rady 91/672/EHS zo 16. decembra 1991 o vzájomnom uznávaní kapitánskych osvedčení pre prepravu tovaru a cestujúcich vnútrozemskou vodnou dopravou vydávaných jednotlivými štátmi (Ú. v. ES L 373, 31. 12. 1991, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

(i) pod nadpisom „SKUPINA A“ sa dopĺňa:

„Maďarská republika:

– Hajóskapitányi bizonyítvány (osvedčenie kapitána),

– Hajóvezetői „A“ bizonyítvány (osvedčenie lodníka kategórie A) [v súlade s vyhláškou č. 15/2001 (IV. 27.) KöViM ministra dopravy a vodného hospodárstva o osvedčeniach v oblasti lodnej dopravy].

„Poľská republika

– Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategórii A (osvedčenie lodníka kategórie A) (v súlade s vyhláškou ministra infraštruktúry z 23. januára 2003 o odborných kvalifikáciách a o počte členov posádky plavidiel vo vnútrozemskej plavbe).“;

(ii) pod nadpisom „SKUPINA B“ sa dopĺňa:

„Česká republika:

– Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (zákon z 25. mája 1995 o vnútrozemskej plavbe [114/1995 Sb.) a vyhláška Ministerstva dopravy zo 14. septembra 1995 o spôsobilosti osôb viesť a prevádzkovať plavidlá (224/1995 Sb.)].“

„Estónska republika:

– Siseveelaeva laevajuhi diplom.

„Litovská republika

– Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (podľa nariadenia č. 161 z 15. mája 2001 ministra dopravy a telekomunikácií o pravidlách vydávania diplomov a osvedčení o odbornej spôsobilosti odborníkov vnútrozemskej vodnej dopravy).“

Maďarská republika:

– Hajóskapitányi bizonyítvány (osvedčenie kapitána),
– Hajóvezetői „A“ bizonyítvány (osvedčenie lodníka kategórie A) (v súlade s vyhláškou č. 15/2001 (IV. 27.) KöViM ministra dopravy a vodného hospodárstva o osvedčeniach v oblasti lodnej dopravy).

Poľská republika

– Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (osvedčenie lodníka kategórie B) (v súlade s vyhláškou ministra infraštruktúry z 23. januára 2003 o odbornej kvalifikácii a o počte členov posádky plavidiel vo vnútrozemskej plavbe).

Slovenská republika

– Lodný kapitán I. triedy,
– Lodný kapitán II. triedy,
– [Vyhláška Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky č. 182/2001 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o kvalifikačných predpokladoch a o overovaní odbornej spôsobilosti člena posádky plavidla a vodcu malého plavidla (podľa § 30 ods. 7 a § 31 ods. 3 zákona č. 338/2000 Z. z. o vnútrozemskej plavbe a o zmene a doplnení niektorých zákonov)].“

b) V prílohe II sa medzi údaje týkajúce sa Holandska a Fínska vkladá:

„Poľská republika

Zóna 1 a zóna 2 prílohy II smernice 82/714/EHS okrem vodnej nádrže Włocławski a jazier Śniardwy, Niegocin a Mamry.“.

F. TRANSEURÓPSKA DOPRAVNÁ SIEŤ

31996 D 1692: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES z 23. júla 1996 o usmerneniach spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete (Ú. v. ES L 228, 9. 9. 1996, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 D 1346: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1346/2001/ES z 22. 5. 2001 (Ú. v. ES L 185, 6. 7. 2001, s. 1).

Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

(i) text sa nahrádza takto:

„Oddiel 2: Cestná sieť

2.0 Európa	2.9 Írsko	2.18 Rakúsko
2.1 Belgicko	2.10 Taliansko	2.19 Poľsko
2.2 Česká republika	2.11 Cyprus	2.20 Portugalsko
2.3 Dánsko	2.12 Lotyšsko	2.21 Slovinsko
2.4 Nemecko	2.13 Litva	2.22 Slovensko
2.5 Estónsko	2.14 Luxembursko	2.23 Fínsko
2.6 Grécko	2.15 Maďarsko	2.24 Švédsko
2.7 Španielsko	2.16 Malta	2.25 Spojené kráľovstvo
2.8 Francúzsko	2.17 Holandsko	

Oddiel 3: Železničná sieť

3.0 Európa	3.8 Francúzsko	3.16 Rakúsko
3.1 Belgicko	3.9 Írsko	3.17 Poľsko
3.2 Česká republika	3.10 Taliansko	3.18 Portugalsko
3.3 Dánsko	3.11 Lotyšsko	3.19 Slovinsko
3.4 Nemecko	3.12 Litva	3.20 Slovensko
3.5 Estónsko	3.13 Luxembursko	3.21 Fínsko
3.6 Grécko	3.14 Maďarsko	3.22 Švédsko
3.7 Španielsko	3.15 Holandsko	3.23 Spojené kráľovstvo

Oddiel 4: Sieť vnútrozemských vodných ciest a vnútrozemské prístavy

4.0 Európa	4.6 Česká republika
4.1 A.	4.7 Litva
B.	4.8 Maďarsko
4.2	4.9 Poľsko
4.3	4.10 Slovensko“;
4.4	
4.5	

Oddiel 5: Námorné prístavy – kategória A

5.0 Európa
5.1 Baltské more
5.2 Severné more
5.3 Atlantický oceán
5.4 Stredozemné more – západná časť
5.5 Stredozemné more – východná časť
5.6 Cyprus
5.7 Malta

Oddiel 6: Letiská

6.0 Európa
6.1 Belgicko/Dánsko/Nemecko/ Luxembursko/Holandsko/Rakúsko
6.2 Česká republika
6.3 Estónsko
6.4 Grécko
6.5 Španielsko/Portugalsko
6.6 Francúzsko
6.7 Írsko/Spojené kráľovstvo
6.8 Taliansko
6.9 Cyprus
6.10 Lotyšsko
6.11 Litva
6.12 Maďarsko
6.13 Malta
6.14 Poľsko
6.15 Slovinsko
6.16 Slovensko
6.17 Fínsko/Švédsko

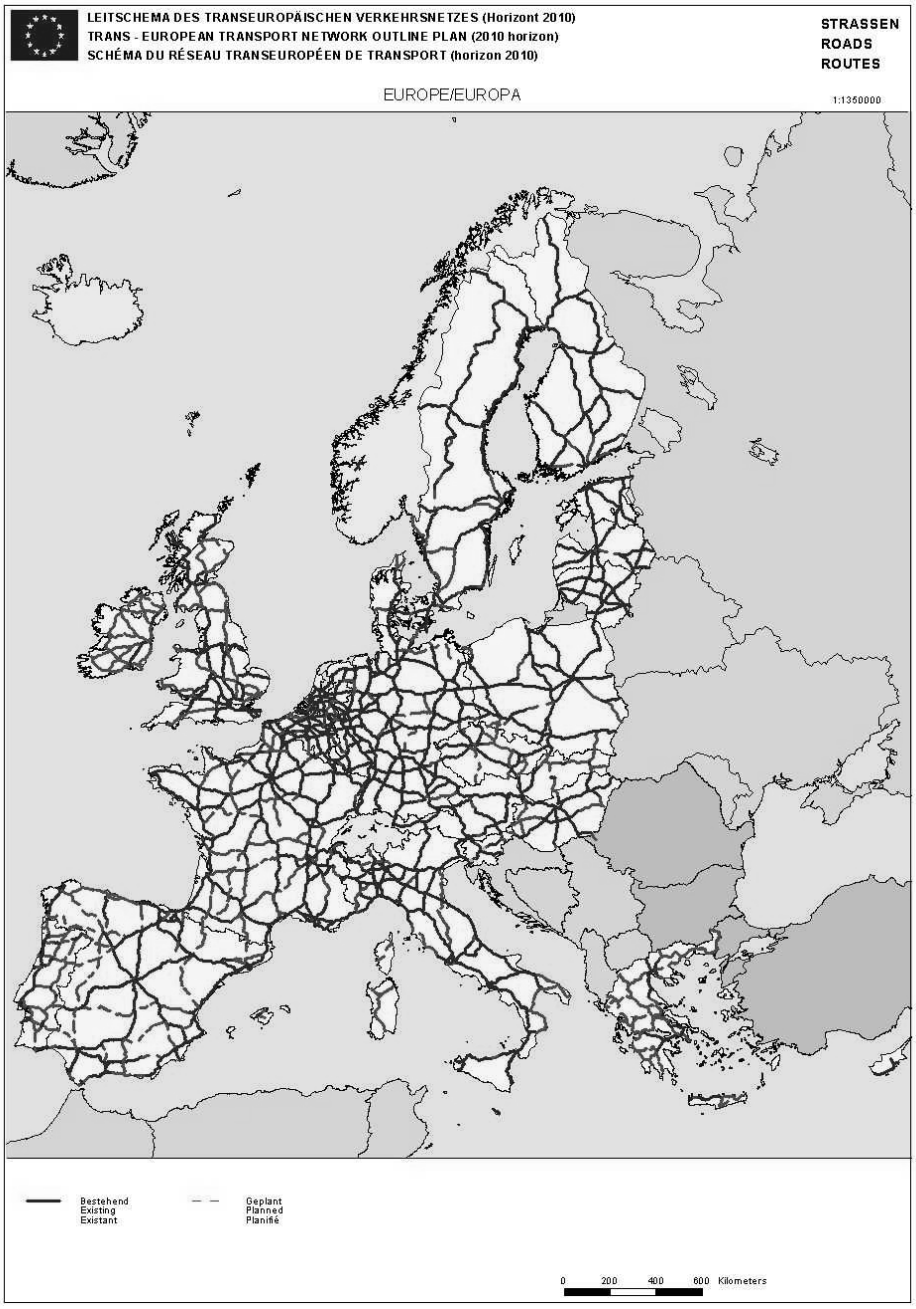
Oddiel 7: Sieť kombinovanej dopravy

7.1 A. Železnice
B. Železnice, veľká mierka
7.2 Vnútrozemské vodné cesty“;

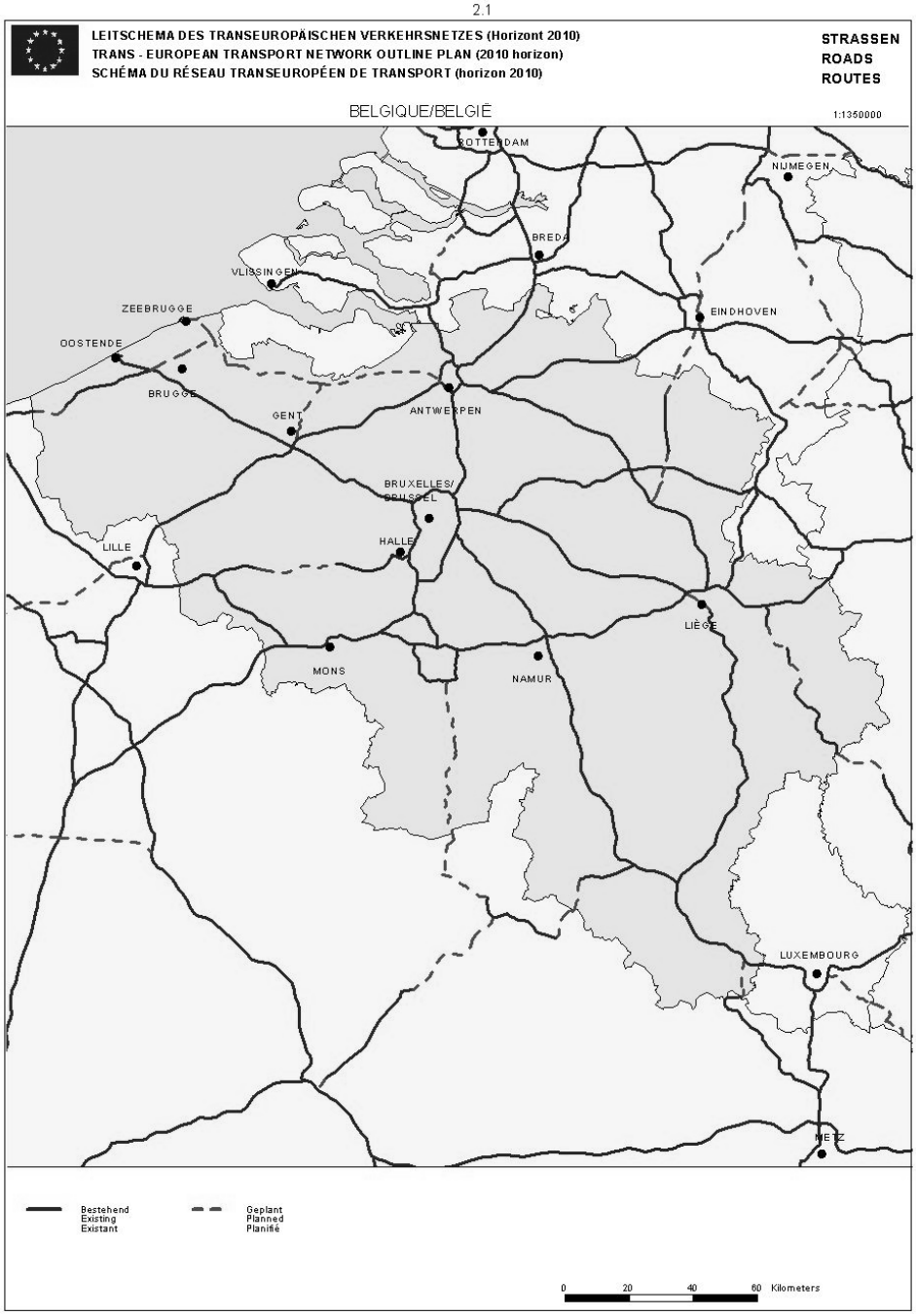
(ii) mapy:

– mapy v oddiele 2 sa nahrádzajú takto:

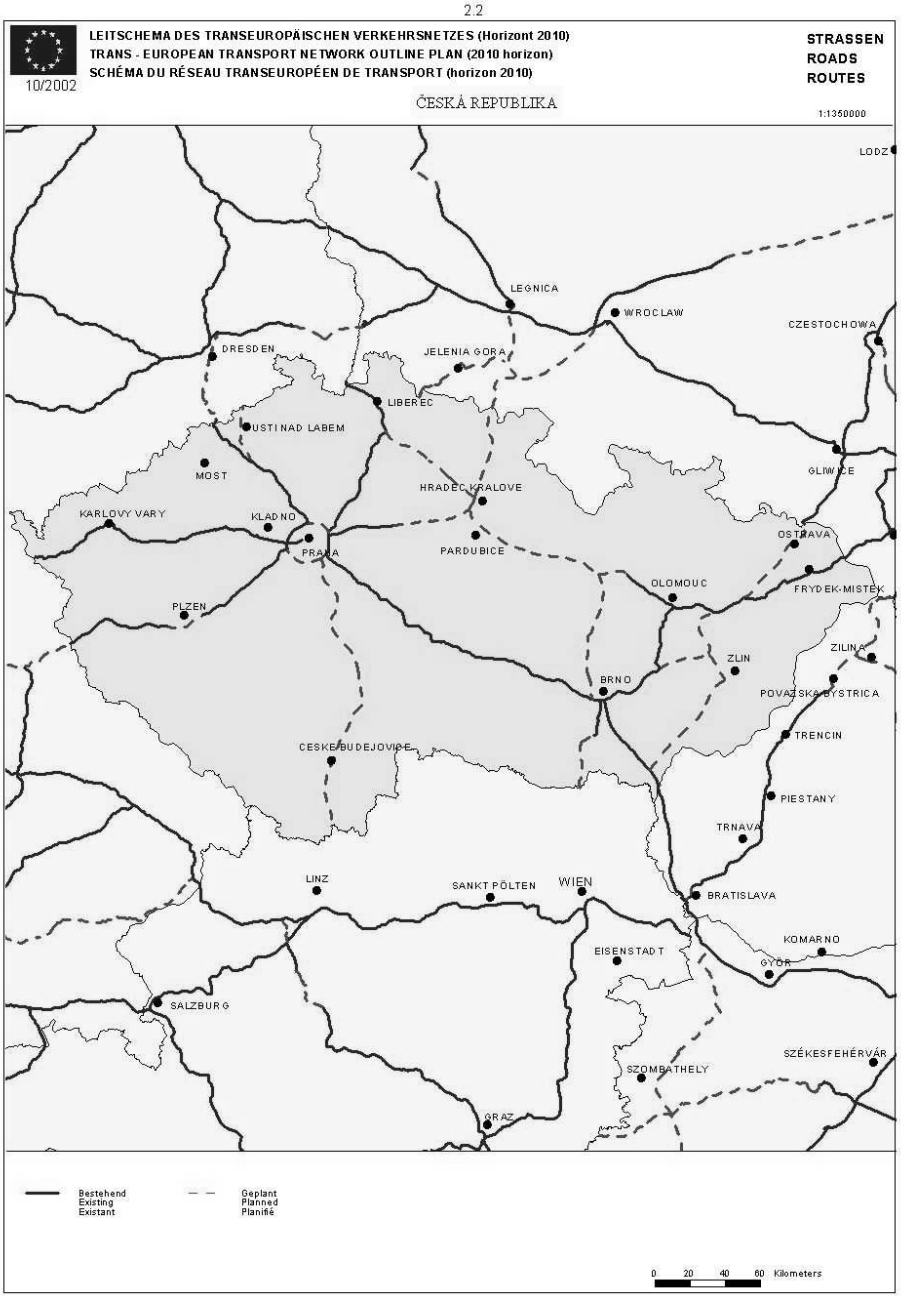
2.0

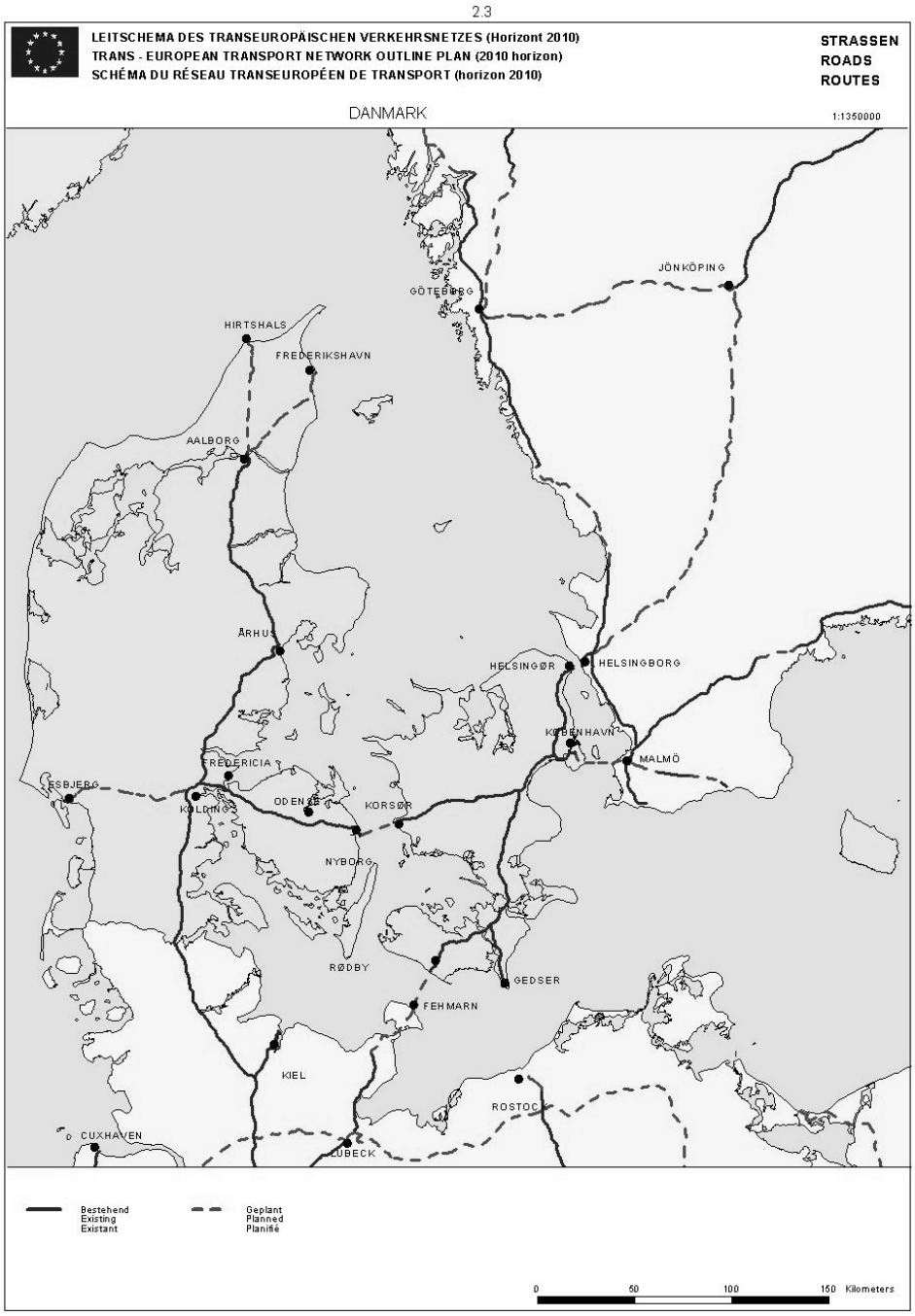


2.1


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
BELGIQUE/BELGIË
1:1350000
ROTTERDAM
NIJMEGEN
BREDA
VLISSINGEN
ZEEBRUGGE
EINDHOVEN
OOSTENDE
BRUGGE
GENT
ANTWERPEN
BRUXELLES/
BRUSSEL
HALLE
LILLE
LIÈGE
MONS
NAMUR
LUXEMBOURG
METZ
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
20
40
60
Kilometers

2.2

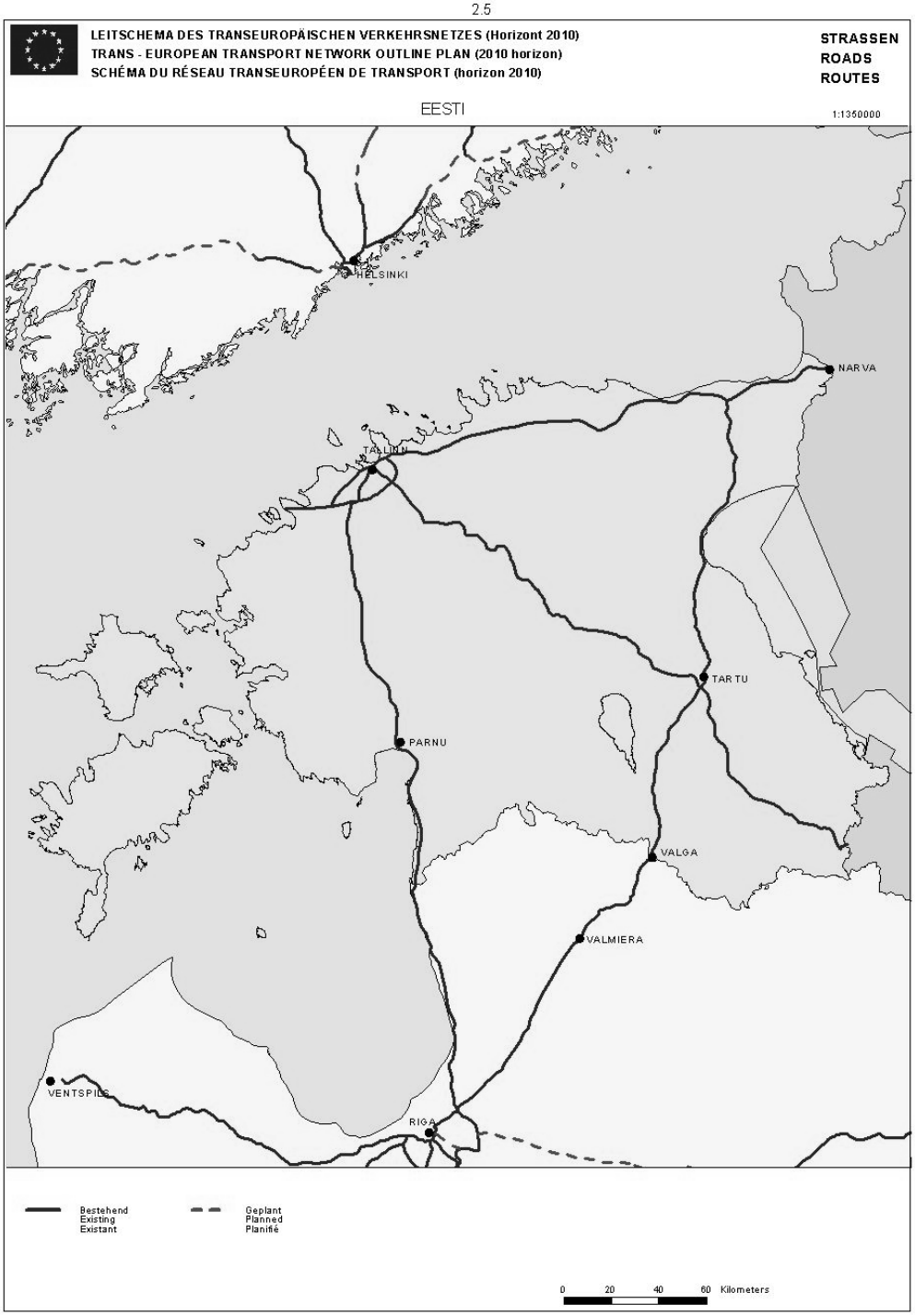

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
10/2002
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ČESKÁ REPUBLIKA
1:1350000
LODZ
LEGNICA
WROCLAW
CZESTOCHOWA
DRESDEN
JELENIA GORA
LIBEREC
USTI NAD LABEM
MOST
GLIWICE
HRADEC KRALOVE
KARLOVY VARY
KLADNO
PRAHA
PARDUBICE
OSTRAVA
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
PLZEN
ZILINA
ZLIN
BRNO
POVAZSKA BYSTRICA
CESKE BUDEJOVICE
TRENCIN
PIESTANY
TRNAVA
LINZ
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
KOMARNO
EISENSTADT
GYÖR
SALZBURG
SZOMBATHELY
SZÉKESFEHÉRVÁR
GRAZ
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

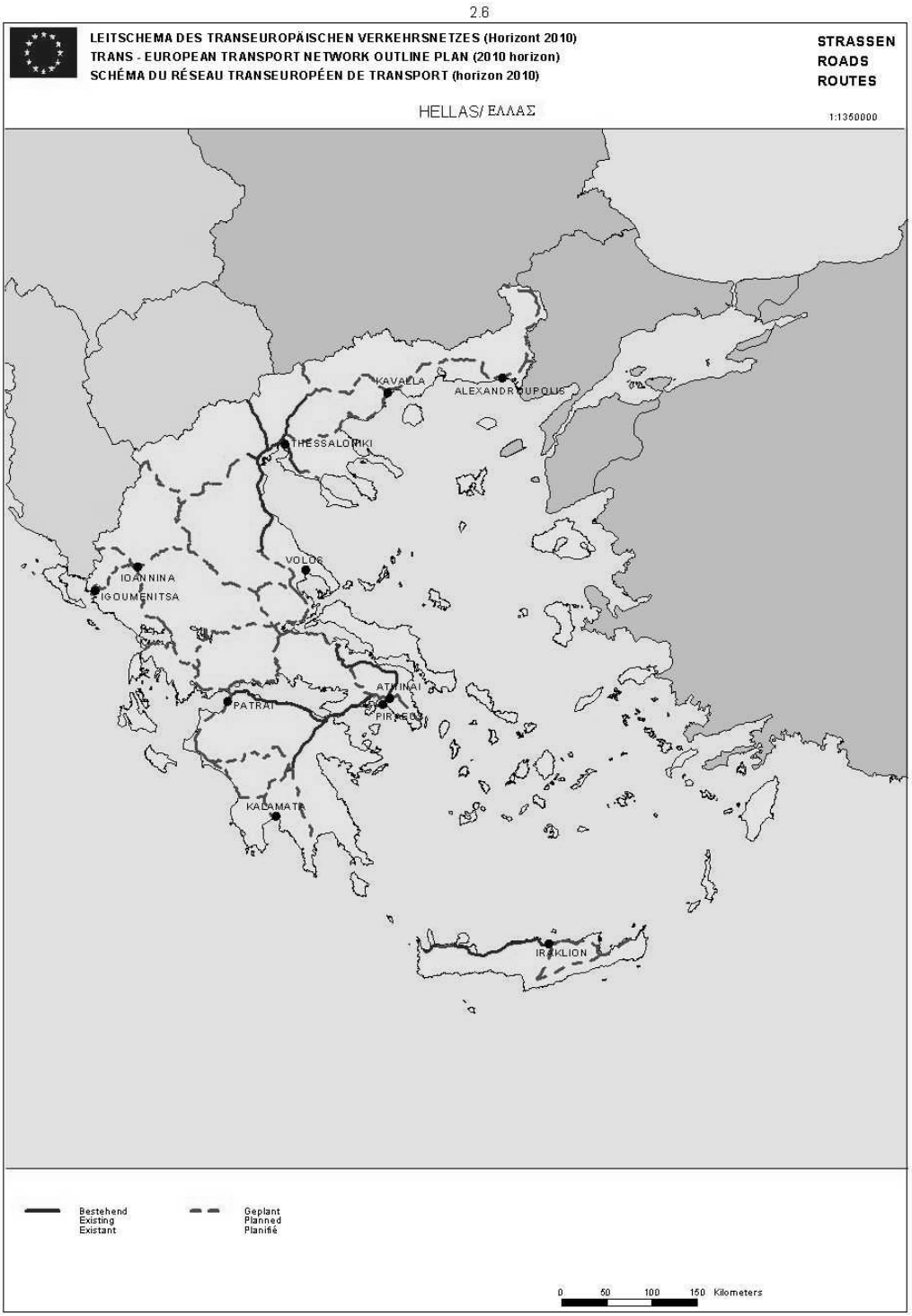

2.3
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
DANMARK
1:1350000
JÖNKÖPING
GÖTEBORG
HIRTSHALS
FREDERIKSHAVN
AALBORG
ÅRHUS
HELSINGØR
HELSINGBORG
KØBENHAVN
MALMÖ
FREDERICIA
ESBJERG
KOLDING
ODENSE
KORSØR
NYBORG
RØDBY
GEDSER
FEHMARN
KIEL
ROSTOC
CUXHAVEN
LÜBECK
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150 Kilometers

2.4

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
DEUTSCHLAND
1:1350000
NYBORG
RØDBY
GEDSER
FEHMARN
KIEL
ROSTOCK
CUXHAVEN
LUBECK
BREMERHAVEN
EMDEN
WILHELMSHAVEN
HAMBURG
SZCZECIN
GRONINGEN
BREMEN
UMUIDEN
AMSTERDAM
BERLIN
UTRECHT
ENSCHEDE
HANNOVER
ARNHEM
MAGDEBURG
NIJMEGEN
BREDA
HALLE
EINDHOVEN
DORTMUND
LEGNICA
KASSEL
DRESDEN
JELENIA GORA
ERFURT
KÖLN
USTI NAD LABEM
LIBEREC
LIEGE
MOST
NAMUR
HRADEC KRALOVE
KARLOVY VARY
KLADNO
FRANKFURT
PRAHA
PARDUBICE
TRIER
PLZEN
LUXEMBOURG
NÜRNBERG
METZ
CESKE BUDEJOVICE
STUTTGART
STRASBOURG
SANKT PÖLTEN
LINZ
MÜNCHEN
SALZBURG
MULHOUSE
FRIEDRICHSHAFEN
DIJON
BREGENZ
GRAZ
INNSBRUCK
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.5

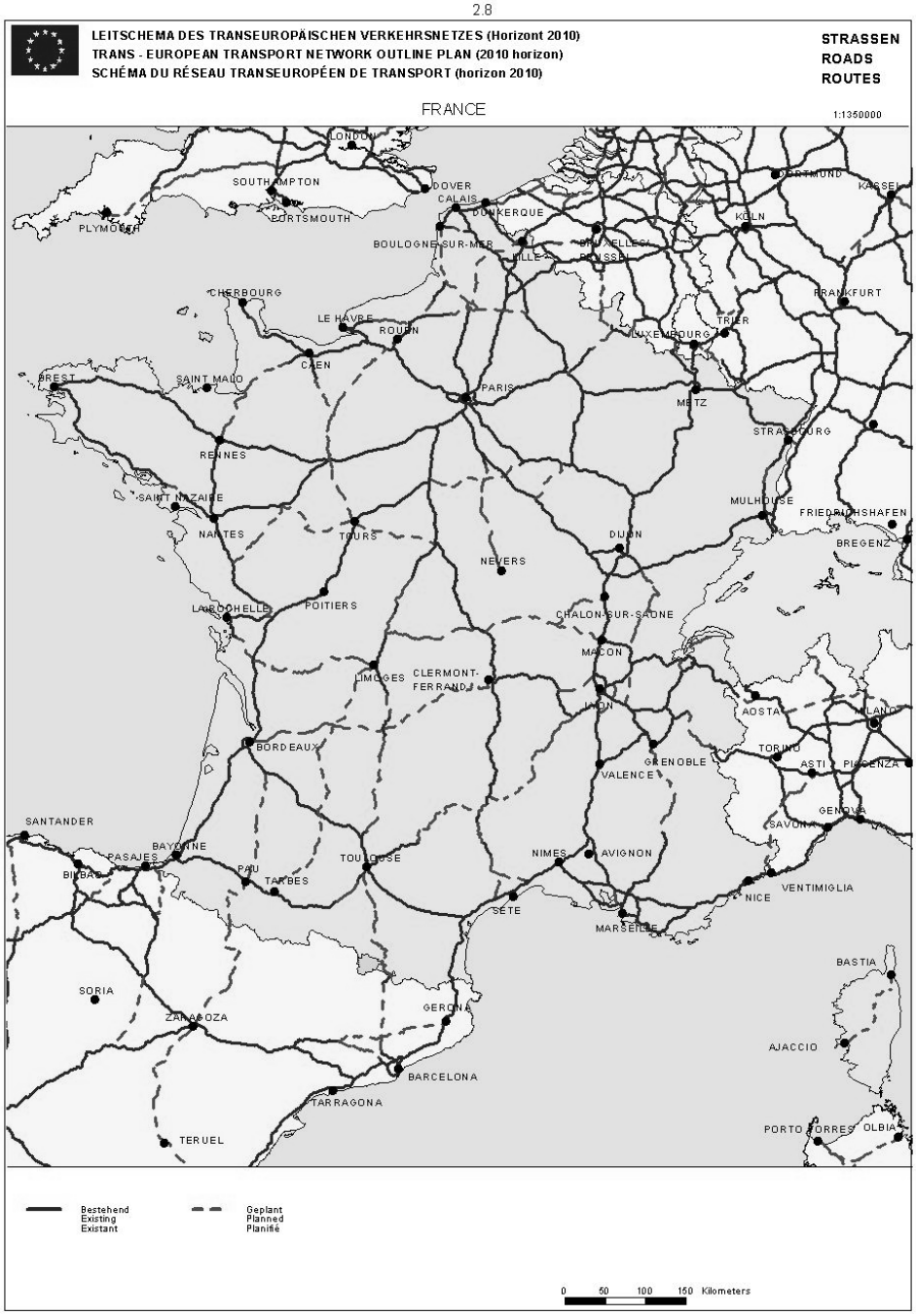

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
EESTI
1:1350000
HELSINKI
NARVA
TALLIN
TARTU
PARNU
VALGA
VALMIERA
VENTSPILS
RIGA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

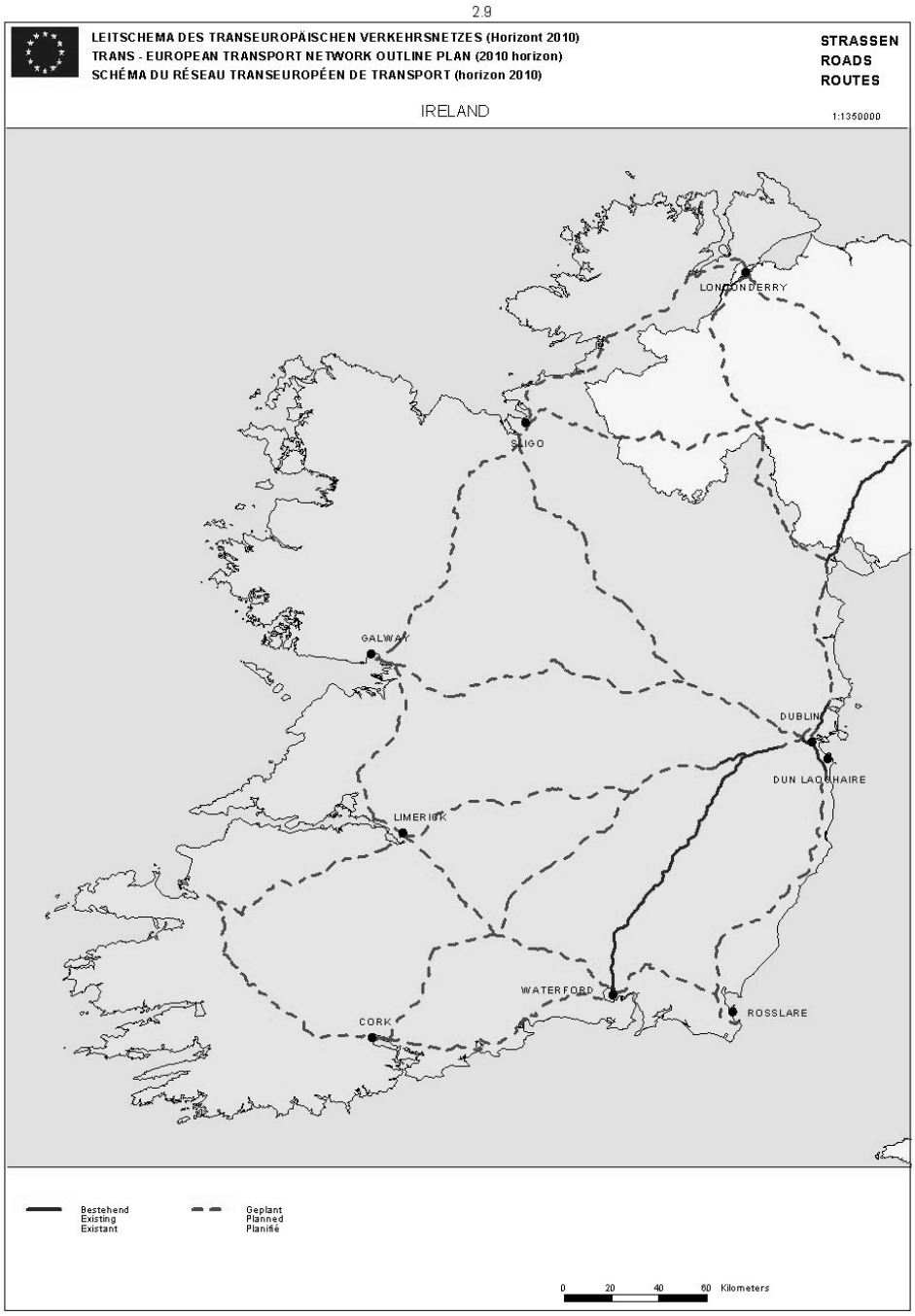

2.6
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
HELLAS/ ΕΛΛΑΣ
1:1350000
KAVALLA
ALEXANDROUPOLIS
THESSALONIKI
VOLOS
IOANNINA
IGOUMENITSA
ATHINAI
PIRAEUS
PATRAI
KALAMATA
IRAKLION
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

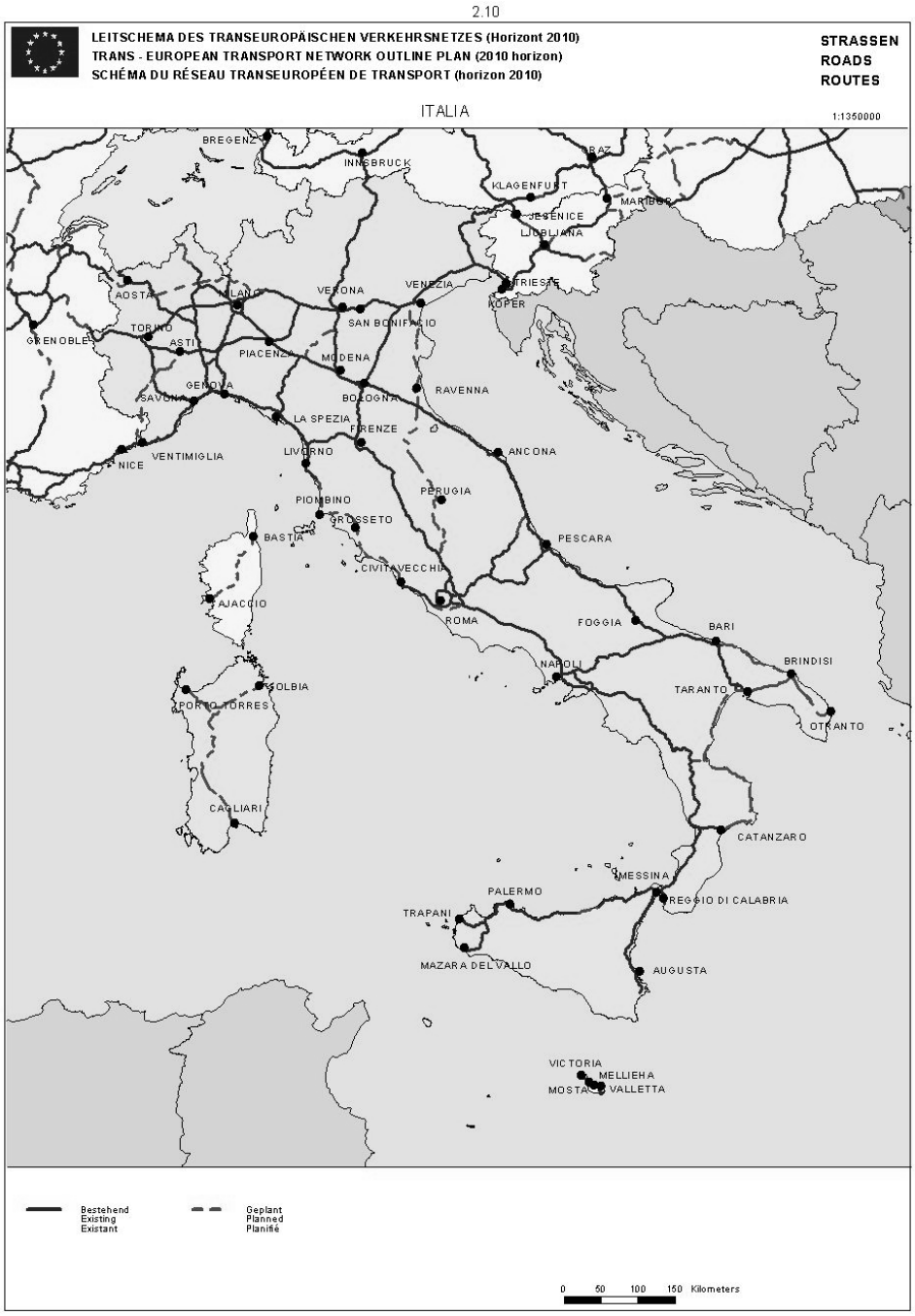
2.7

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ESPAÑA
1:1350000
LIMOGES
CLERMONT-FERRAND
BORDEAUX
LA CORUÑA
GIJON
OVIEDO
SANTANDER
BILBAO
PASAJES
BAYONNE
PAU
TARBES
TOULOUSE
SETE
VIGO
BRAGA
BRAGANCA
CHAVES
PORTO
VILA REAL
VALLADOLID
SORIA
ZARAGOZA
GERONA
AVEIRO
VISEU
COIMBRA
GUARDA
BARCELONA
TARRAGONA
MADRID
TERUEL
MERIDA
EVORA MONTE
CIUDAD REAL
VALENCIA
ALCUDIA
PALMA DE MALLORCA
MANACOR
ALBACETE
ROSAL DE LA FRONTERA
BAILEN
ALICANTE
SEVILLA
MURCIA
HUELVA
GRANADA
CARTAGENA
CADIZ
MALAGA
ALMERIA
MOTRIL
ALGECIRAS
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

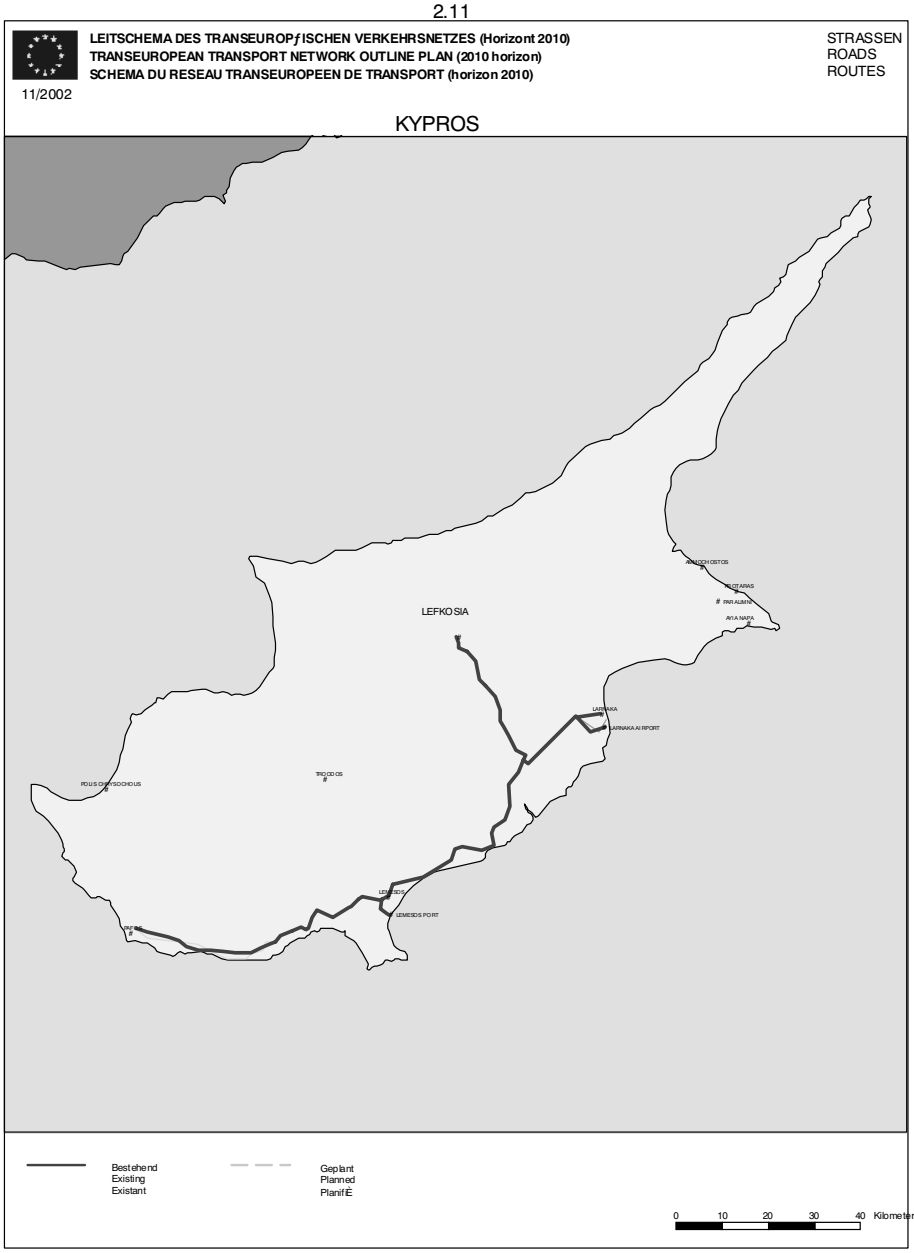
2.8

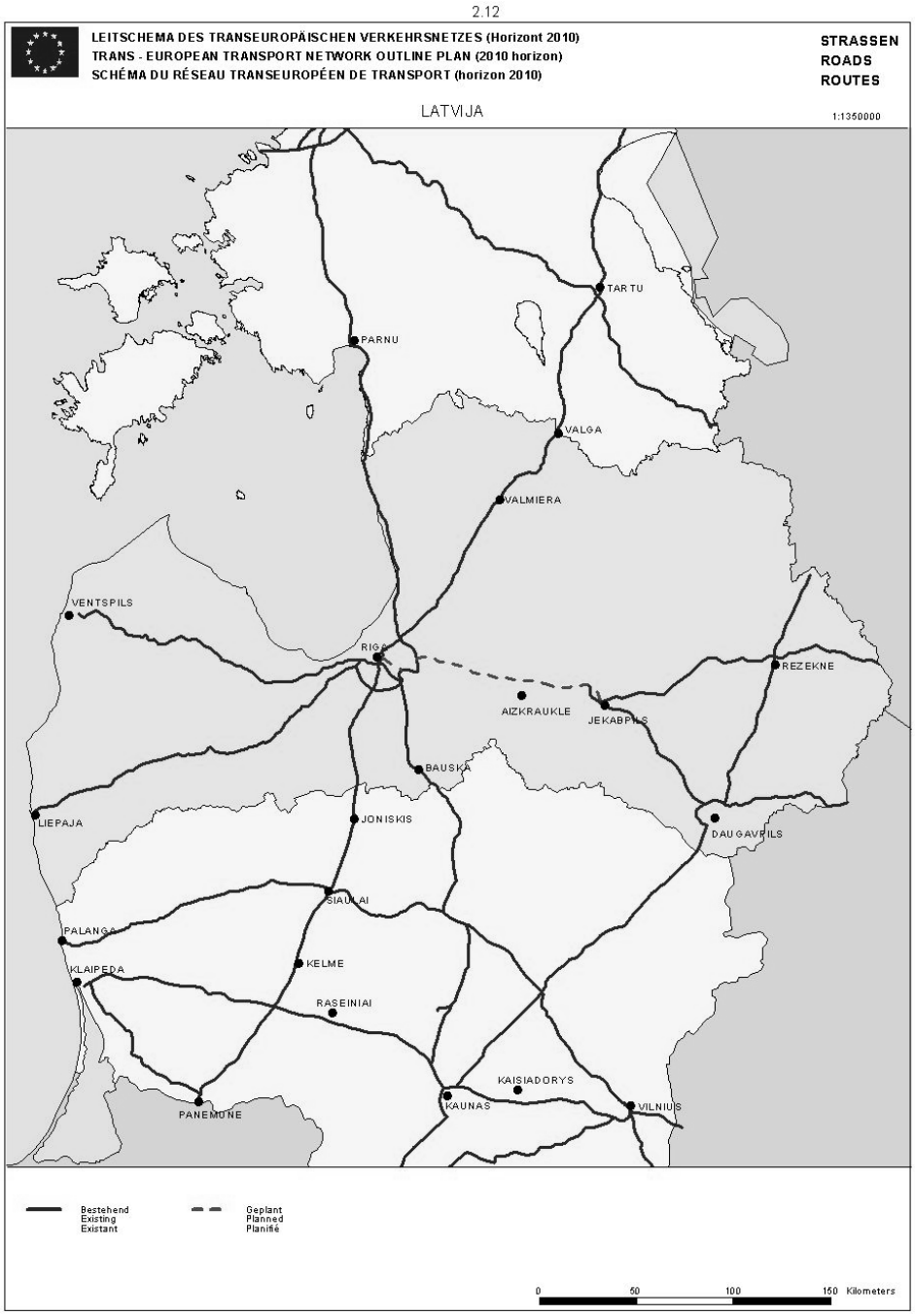

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
FRANCE
1:1350000
LONDON
SOUTHAMPTON
PORTSMOUTH
PLYMOUTH
DOVER
CALAIS
DUNKERQUE
BOULOGNE-SUR-MER
LILLE
DORTMUND
KASSEL
KÖLN
CHERBOURG
LE HAVRE
ROUEN
CAEN
BREST
SAINT MALO
PARIS
FRANKFURT
TRIER
LUXEMBOURG
METZ
STRASBOURG
RENNES
SAINT NAZAIRE
NANTES
TOURS
NEVERS
DIJON
MULHOUSE
FRIEDRICHSHAFEN
BREGENZ
LA ROCHELLE
POITIERS
CHALON-SUR-SAONE
MACON
LIMOGES
CLERMONT-FERRAND
LYON
AOSTA
MILANO
BORDEAUX
TORINO
GRENOBLE
ASTI
PIACENZA
VALENCE
GENOVA
SAVONA
SANTANDER
BAYONNE
PASAJES
BILBAO
PAU
TARBES
TOULOUSE
NIMES
AVIGNON
VENTIMIGLIA
NICE
SÈTE
MARSEILLE
BASTIA
SORIA
ZARAGOZA
GERONA
AJACCIO
BARCELONA
TARRAGONA
TERUEL
PORTO TORRES
OLBIA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

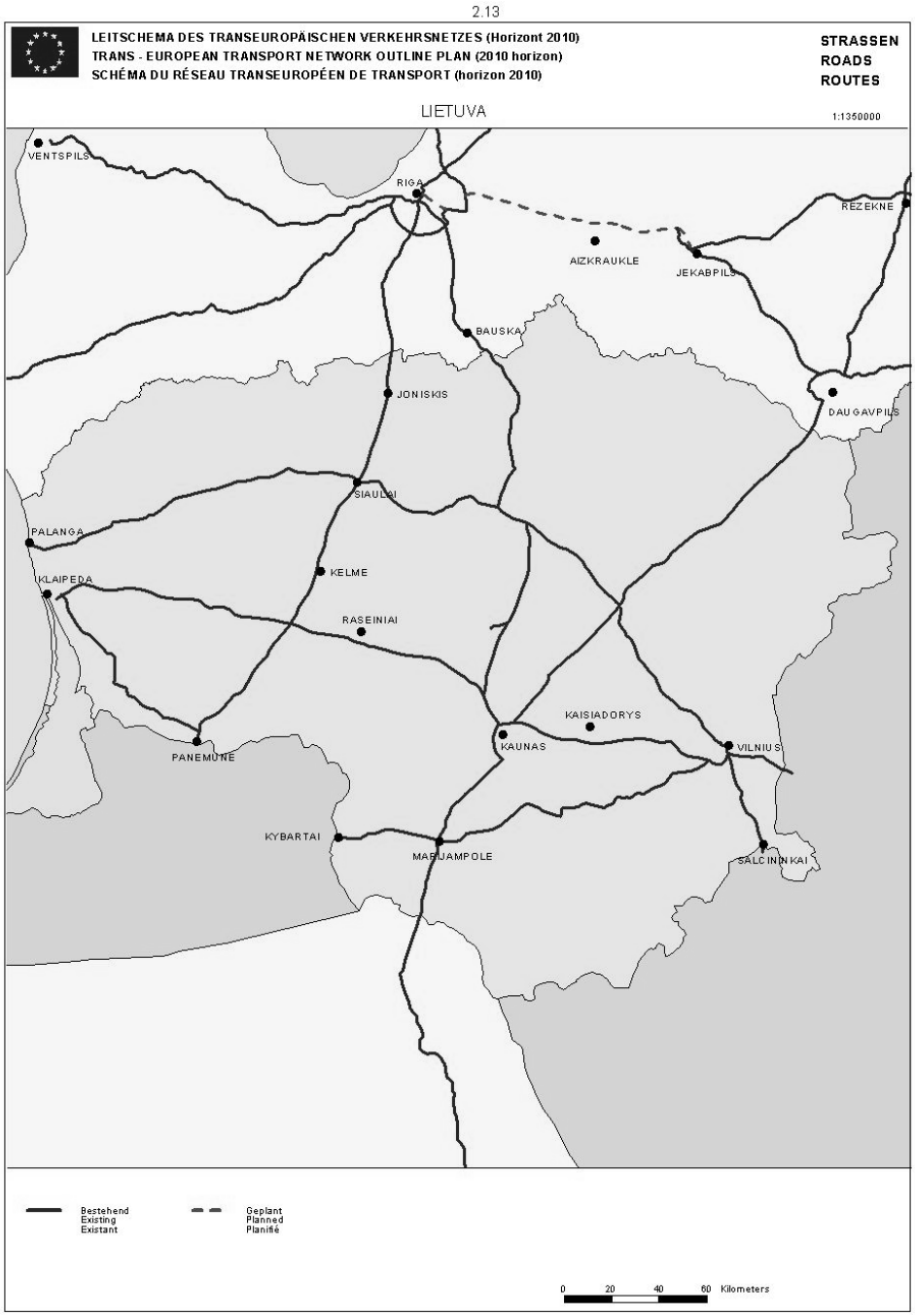

2.9
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
IRELAND
1:1350000
LONDONDERRY
SLIGO
GALWAY
DUBLIN
DUN LAOGHAIRE
LIMERICK
WATERFORD
ROSSLARE
CORK
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

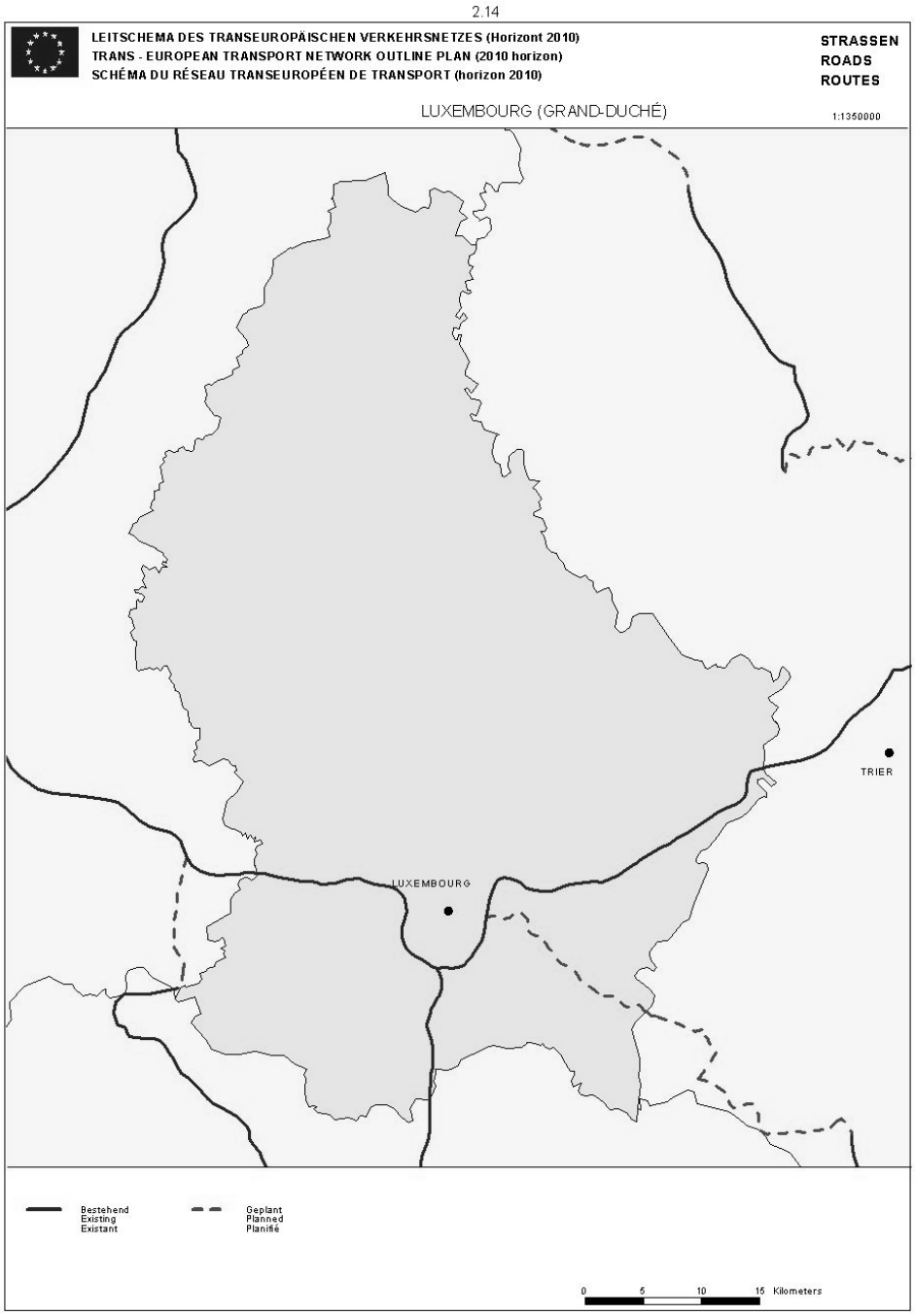

2.10
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ITALIA
1:1350000
BREGENZ
INNSBRUCK
KLAGENFURT
JESENICE
LJUBLJANA
MARIBOR
AOSTA
MILANO
VERONA
VENEZIA
TRIESTE
KOPER
TORINO
GRENOBLE
ASTI
PIACENZA
MODENA
SAN BONIFACIO
GENOVA
SAVONA
BOLOGNA
RAVENNA
LA SPEZIA
FIRENZE
NICE
VENTIMIGLIA
LIVORNO
ANCONA
PERUGIA
PIOMBINO
GROSSETO
BASTIA
PESCARA
CIVITAVECCHIA
AJACCIO
ROMA
FOGGIA
BARI
NAPOLI
BRINDISI
TARANTO
OLBIA
PORTO TORRES
OTRANTO
CAGLIARI
CATANZARO
MESSINA
PALERMO
REGGIO DI CALABRIA
TRAPANI
MAZARA DEL VALLO
AUGUSTA
VICTORIA
MELLIEHA
MOSTA
VALLETTA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.11

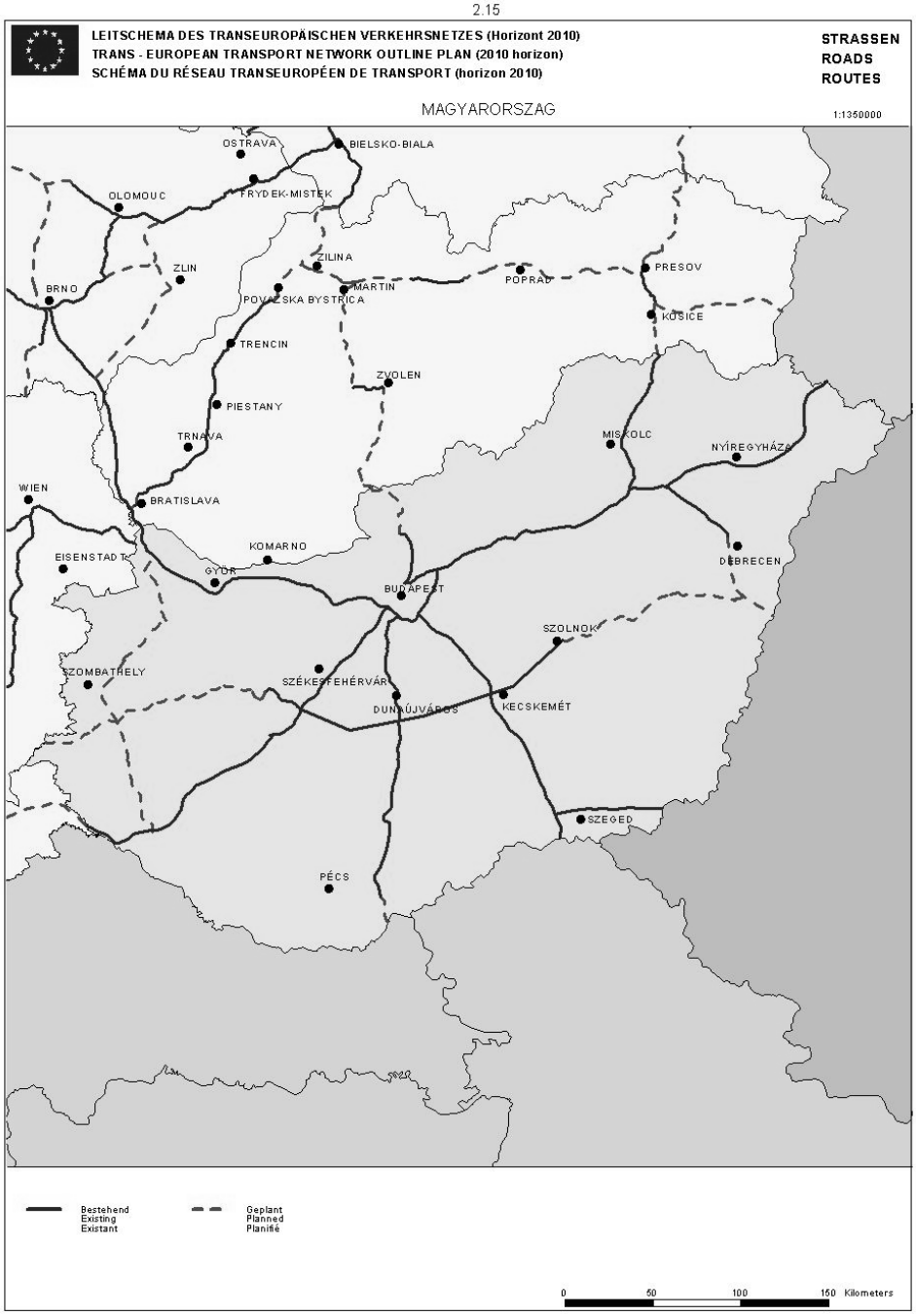

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPƒISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
11/2002
KYPROS
LEFKOSIA
LARNAKA
LARNAKA AIRPORT
PAFOS
LIMASSOL
LIMASSOL PORT
AYIA NAPA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 10 20 30 40 Kilometers

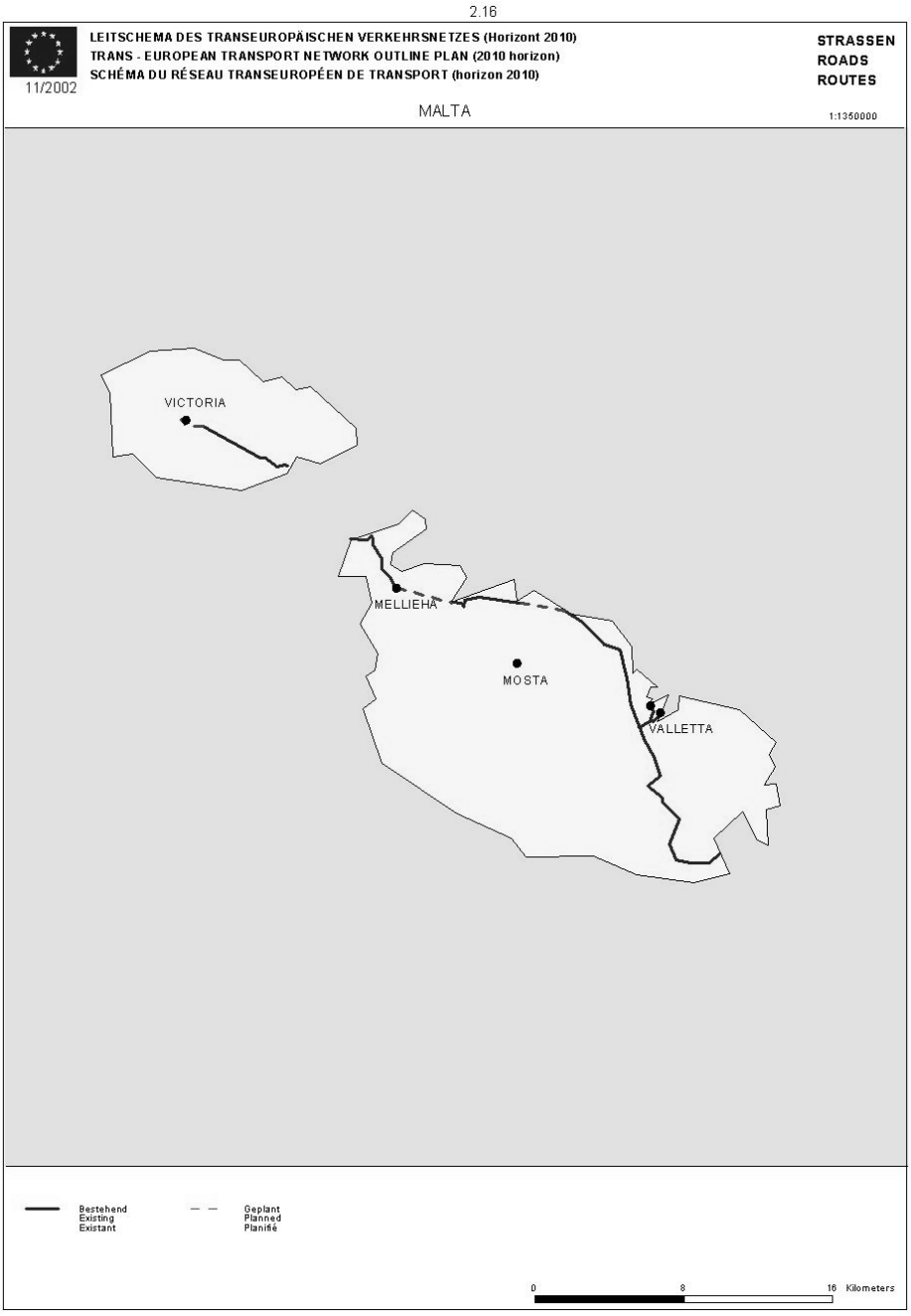

2.12
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
LATVIJA
1:1350000
TARTU
PARNU
VALGA
VALMIERA
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
AIZKRAUKLE
JEKABPILS
BAUSKA
LIEPAJA
JONISKIS
DAUGAVPILS
SIAULAI
PALANGA
KELME
KLAIPEDA
RASEINIAI
KAISIADORYS
KAUNAS
VILNIUS
PANEMUNE
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150 Kilometers


2.13
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
LIETUVA
1:1350000
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
AIZKRAUKLE
JEKABPILS
BAUSKA
JONISKIS
DAUGAVPILS
SIAULIAI
PALANGA
KELME
KLAIPEDA
RASEINIAI
KAISIADORYS
KAUNAS
VILNIUS
PANEMUNE
KYBARTAI
MARIJAMPOLE
SALCININKAI
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

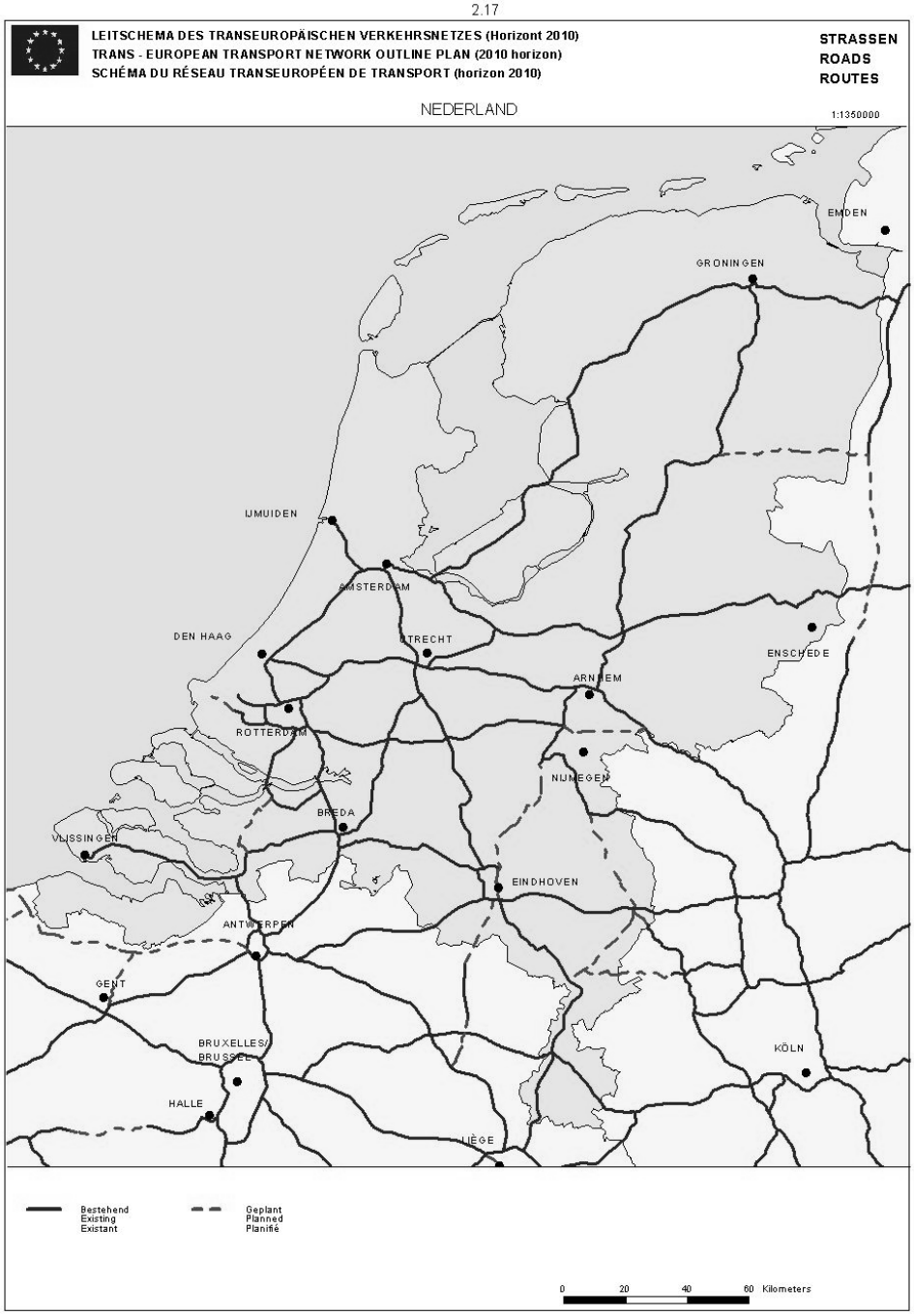

2.14
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)
1:1350000
TRIER
LUXEMBOURG
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
5
10
15 Kilometers

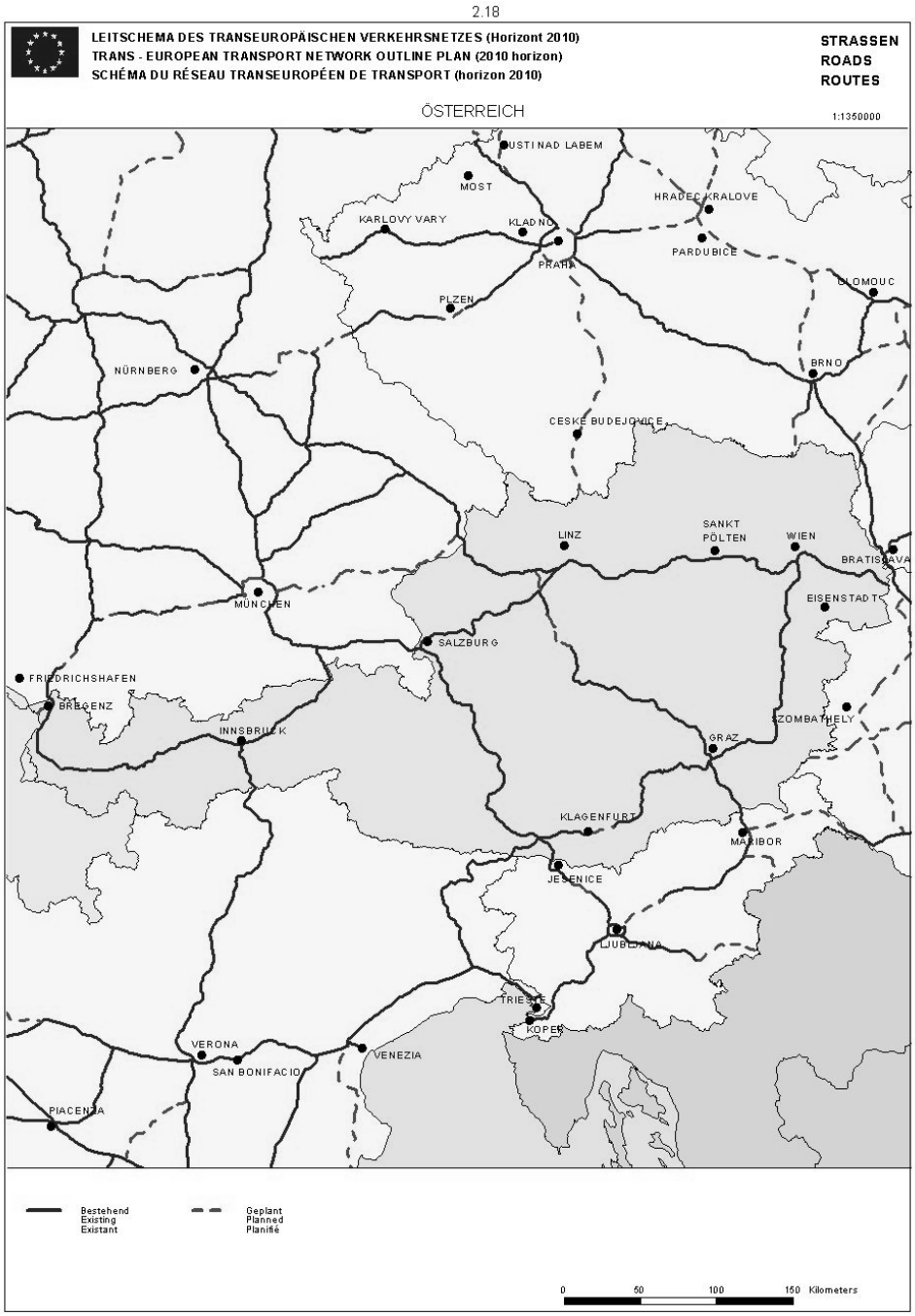
2.15


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
MAGYARORSZAG
1:1350000
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
ZILINA
ZLIN
PRESOV
BRNO
MARTIN
POPRAD
POVAZSKA BYSTRICA
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
PIESTANY
TRNAVA
MISKOLC
NYÍREGYHÁZA
WIEN
BRATISLAVA
KOMARNO
EISENSTADT
GYOR
DEBRECEN
BUDAPEST
SZOLNOK
SZOMBATHELY
SZÉKESFEHÉRVÁR
DUNAÚJVÁROS
KECSKEMÉT
SZEGED
PÉCS
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150
Kilometers


2.16
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
11/2002
STRASSEN
ROADS
ROUTES
MALTA
1:1350000
VICTORIA
MELLIEHA
MOSTA
VALLETTA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
8
16 Kilometers

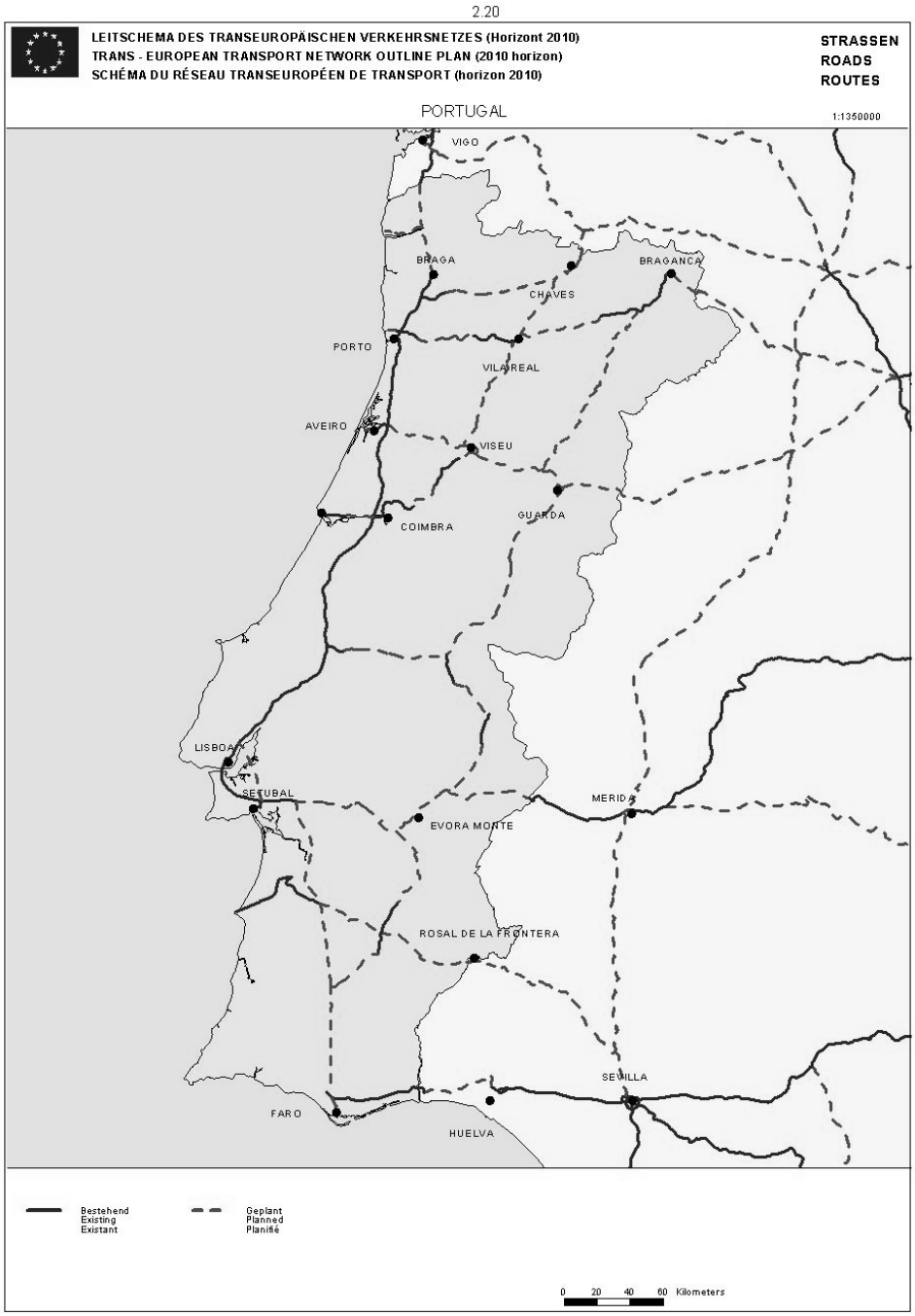
2.17

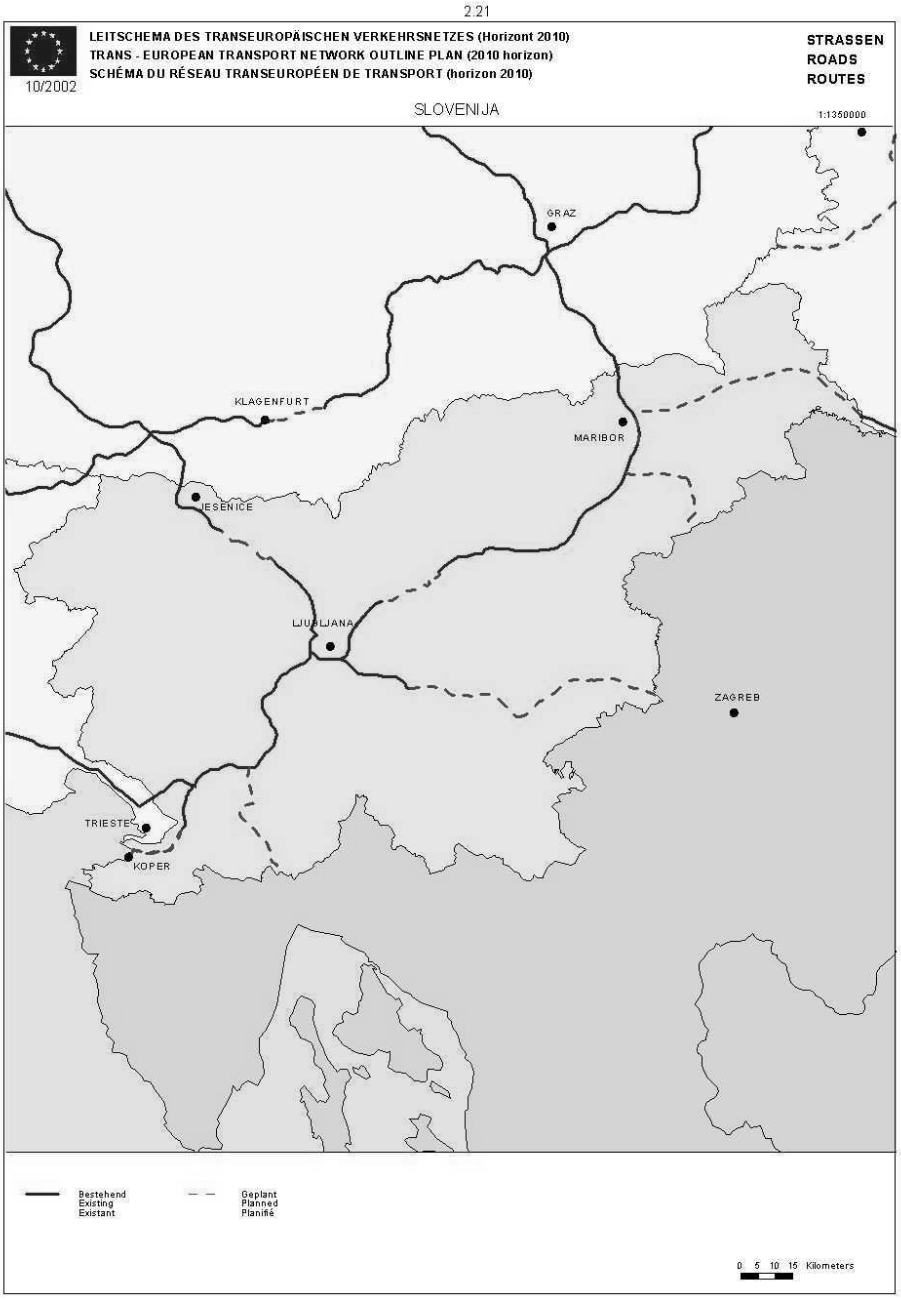

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
NEDERLAND
1:1350000
EMDEN
GRONINGEN
IJMUIDEN
AMSTERDAM
DEN HAAG
UTRECHT
ENSCHEDE
ARNHEM
ROTTERDAM
NIJMEGEN
BREDA
VLISSINGEN
EINDHOVEN
ANTWERPEN
GENT
BRUXELLES/
BRUSSEL
KÖLN
HALLE
LIÈGE
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers


2.18
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ÖSTERREICH
1:1350000
USTI NAD LABEM
MOST
KARLOVY VARY
KLADNO
HRADEC KRALOVE
PARDUBICE
PRAHA
PLZEN
OLOMOUC
NÜRNBERG
BRNO
CESKE BUDEJOVICE
LINZ
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
MÜNCHEN
EISENSTADT
SALZBURG
FRIEDRICHSHAFEN
BREGENZ
INNSBRUCK
ZOMBATHELY
GRAZ
KLAGENFURT
MARIBOR
JESENICE
LJUBLJANA
TRIESTE
KOPER
VERONA
VENEZIA
SAN BONIFACIO
PIACENZA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150 Kilometers

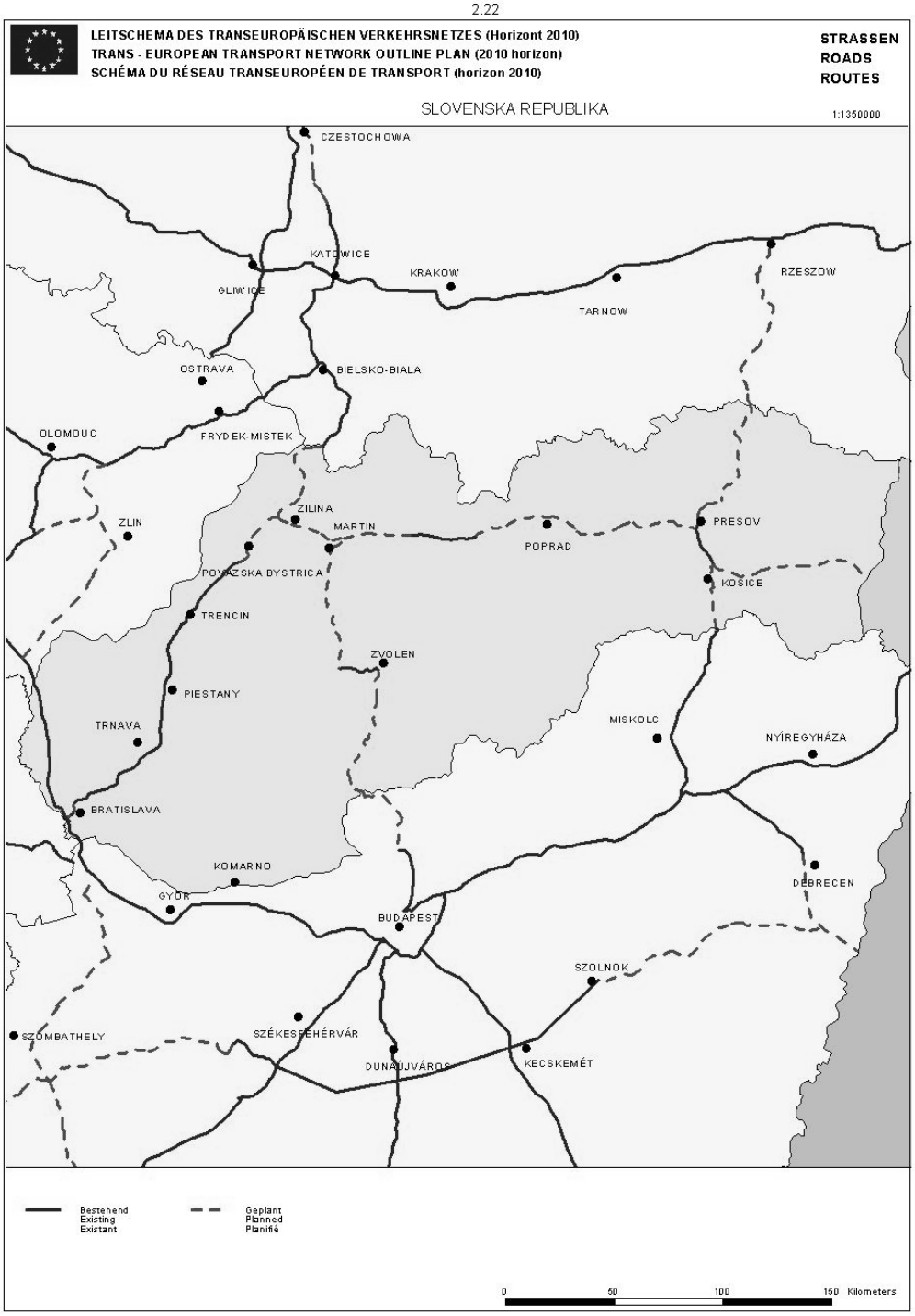
2.19

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
POLSKA
1:1350000
RASEINIAI
KAISIADORYS
KAUNAS
VILNIUS
PANEMUNE
KYBARTAI
MARIJAMPOLE
SALCININKAI
GDYNIA
GDANSK
ELBLAG
BIALYSTOK
SZCZECIN
TORUN
BYDGOSZCZ
WARSZAWA
POZNAN
LODZ
LUBLIN
LEGNICA
WROCLAW
CZESTOCHOWA
DRESDEN
JELENIA GORA
LIBEREC
USTI NAD LABEM
KATOWICE
KRAKOW
RZESZOW
MOST
GLIWICE
TARNOW
HRADEC KRALOVE
KLADNO
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
PRAHA
PARDUBICE
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
ZILINA
ZLIN
MARTIN
PRESOV
BRNO
POPRAD
POVAZSKA BYSTRICA
KOSICE
CESKE BUDEJOVICE
TRENCIN
ZVOLEN
PIESTANY
TRNAVA
MISKOLC
NYÍREGYHÁZA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150
Kilometers

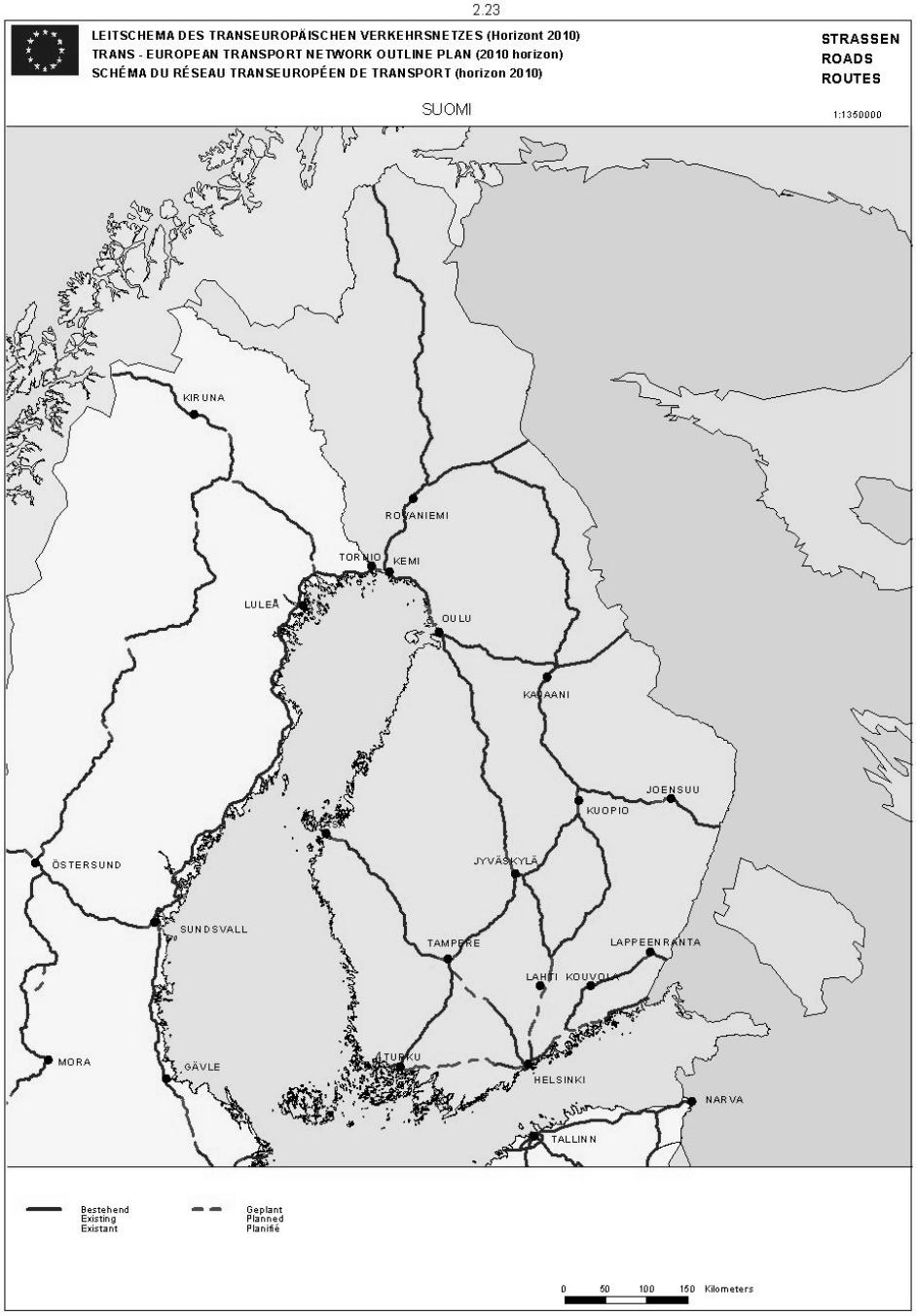

2.20
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
PORTUGAL
1:1350000
VIGO
BRAGA
BRAGANCA
CHAVES
PORTO
VILAREAL
AVEIRO
VISEU
GUARDA
COIMBRA
LISBOA
SETUBAL
MERIDA
EVORA MONTE
ROSAL DE LA FRONTERA
SEVILLA
FARO
HUELVA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers


2.21
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
10/2002
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SLOVENIJA
1:1350000
GRAZ
KLAGENFURT
MARIBOR
JESENICE
LJUBLJANA
ZAGREB
TRIESTE
KOPER
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 5 10 15 Kilometers

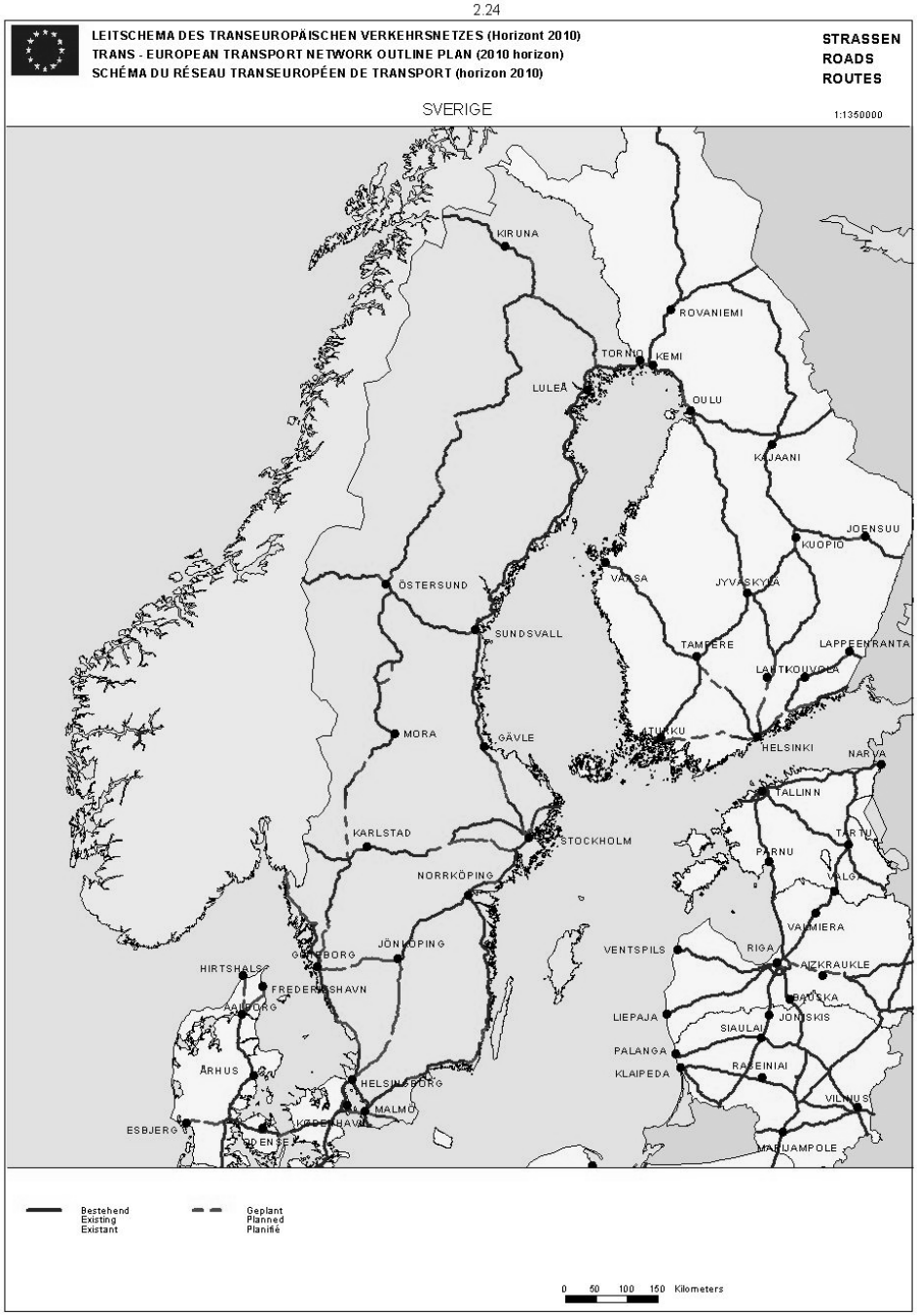
2.22


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SLOVENSKA REPUBLIKA
1:1350000
CZESTOCHOWA
KATOWICE
GLIWICE
KRAKOW
RZESZOW
TARNOW
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
ZLIN
ZILINA
MARTIN
POPRAD
PRESOV
POVAZSKA BYSTRICA
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
PIESTANY
TRNAVA
MISKOLC
NYÍREGYHÁZA
BRATISLAVA
KOMARNO
GYÖR
DEBRECEN
BUDAPEST
SZOLNOK
SZOMBATHELY
SZÉKESFEHÉRVÁR
DUNAÚJVÁROS
KECSKEMÉT
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150
Kilometers

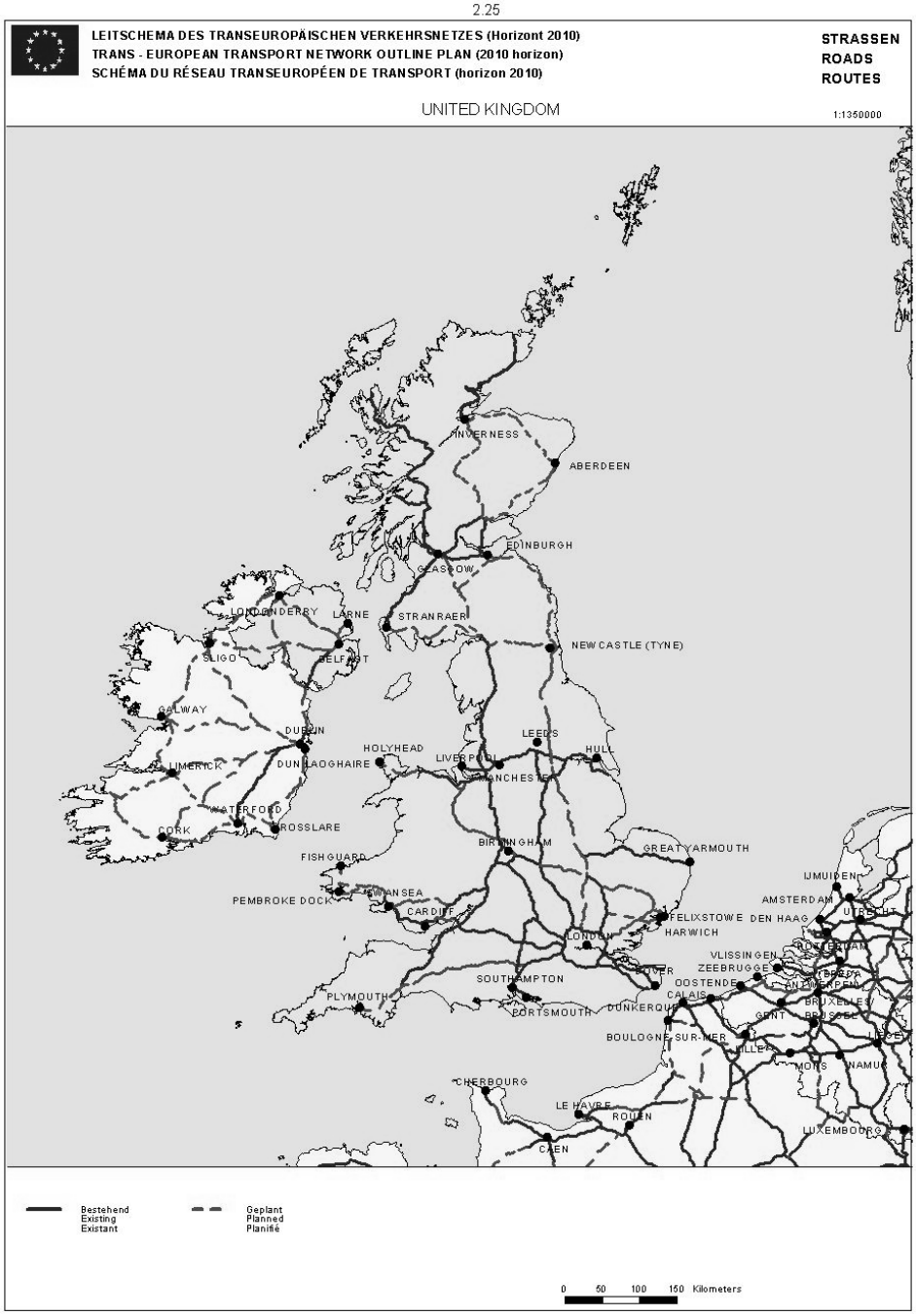
2.23


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SUOMI
1:1350000
KIRUNA
ROVANIEMI
TORNIO
KEMI
LULEÅ
OULU
KAJAANI
JOENSUU
KUOPIO
ÖSTERSUND
JYVÄSKYLÄ
SUNDSVALL
TAMPERE
LAPPEENRANTA
LAHTI
KOUVOLA
MORA
GÄVLE
TURKU
HELSINKI
NARVA
TALLINN
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.24

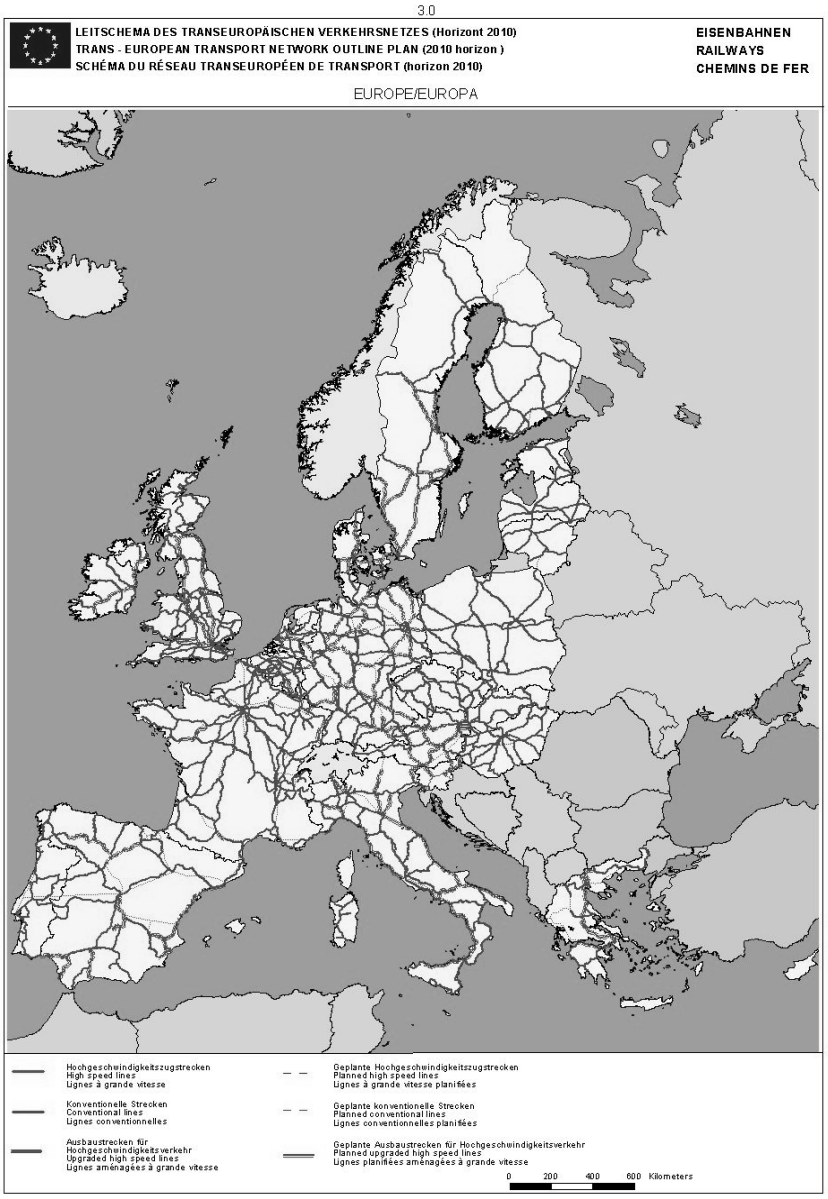

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SVERIGE
1:1350000
KIRUNA
ROVANIEMI
TORNIO
KEMI
LULEÅ
OULU
KAJAANI
JOENSUU
KUOPIO
ÖSTERSUND
VAASA
JYVÄSKYLÄ
SUNDSVALL
TAMPERE
LAPPEENRANTA
LAHTI
MORA
GÄVLE
TURKU
HELSINKI
NARVA
TALLINN
KARLSTAD
STOCKHOLM
TARTU
PÄRNU
NORRKÖPING
VALMIERA
VENTSPILS
RIGA
JÖNKÖPING
GÖTEBORG
HIRTSHALS
AIZKRAUKLE
FREDERICIASHAVN
AALBORG
LIEPAJA
JONISKIS
SIAULAI
PALANGA
ÅRHUS
KLAIPEDA
RAGEINIAI
HELSINGBORG
VILNIUS
MALMÖ
ESBJERG
KØBENHAVN
MARIJAMPOLE
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

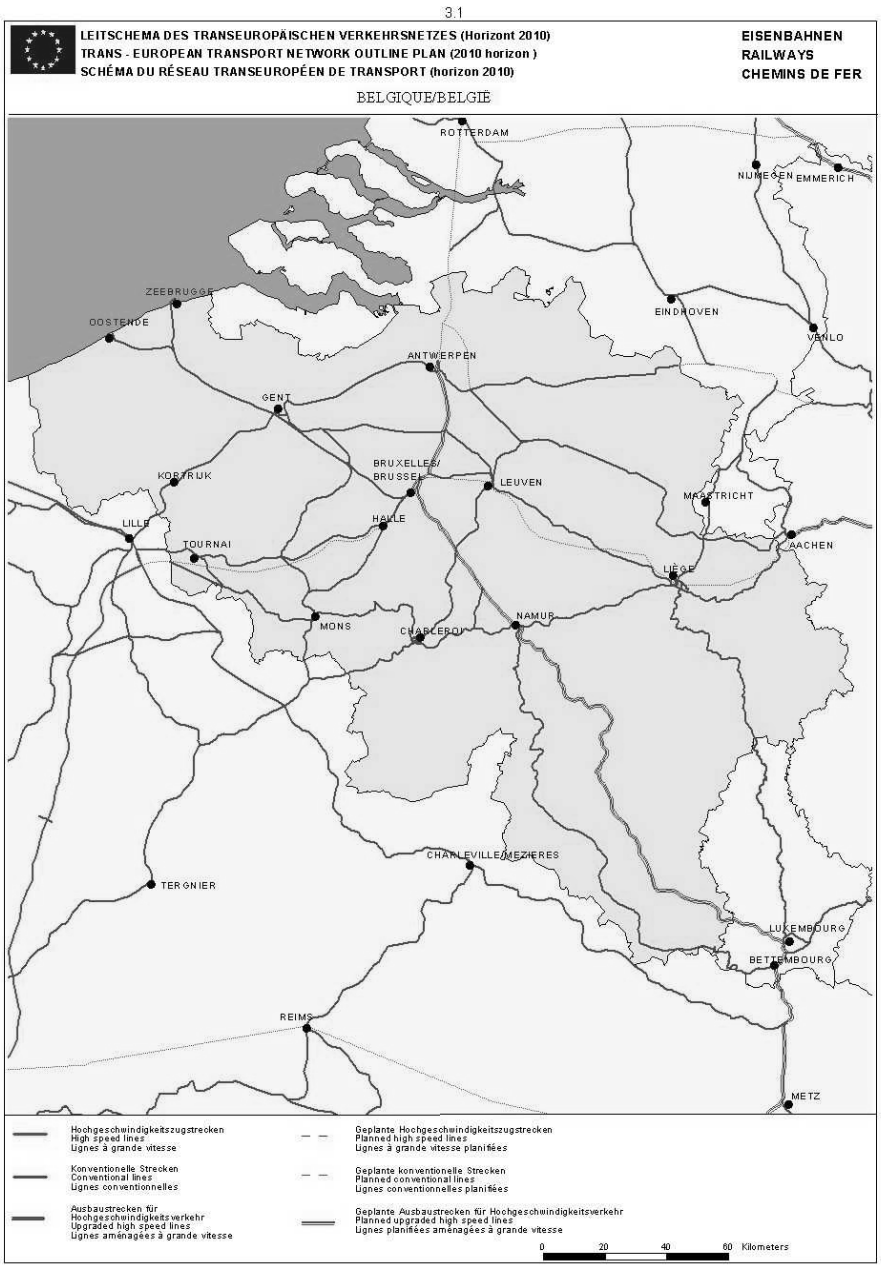
2.25

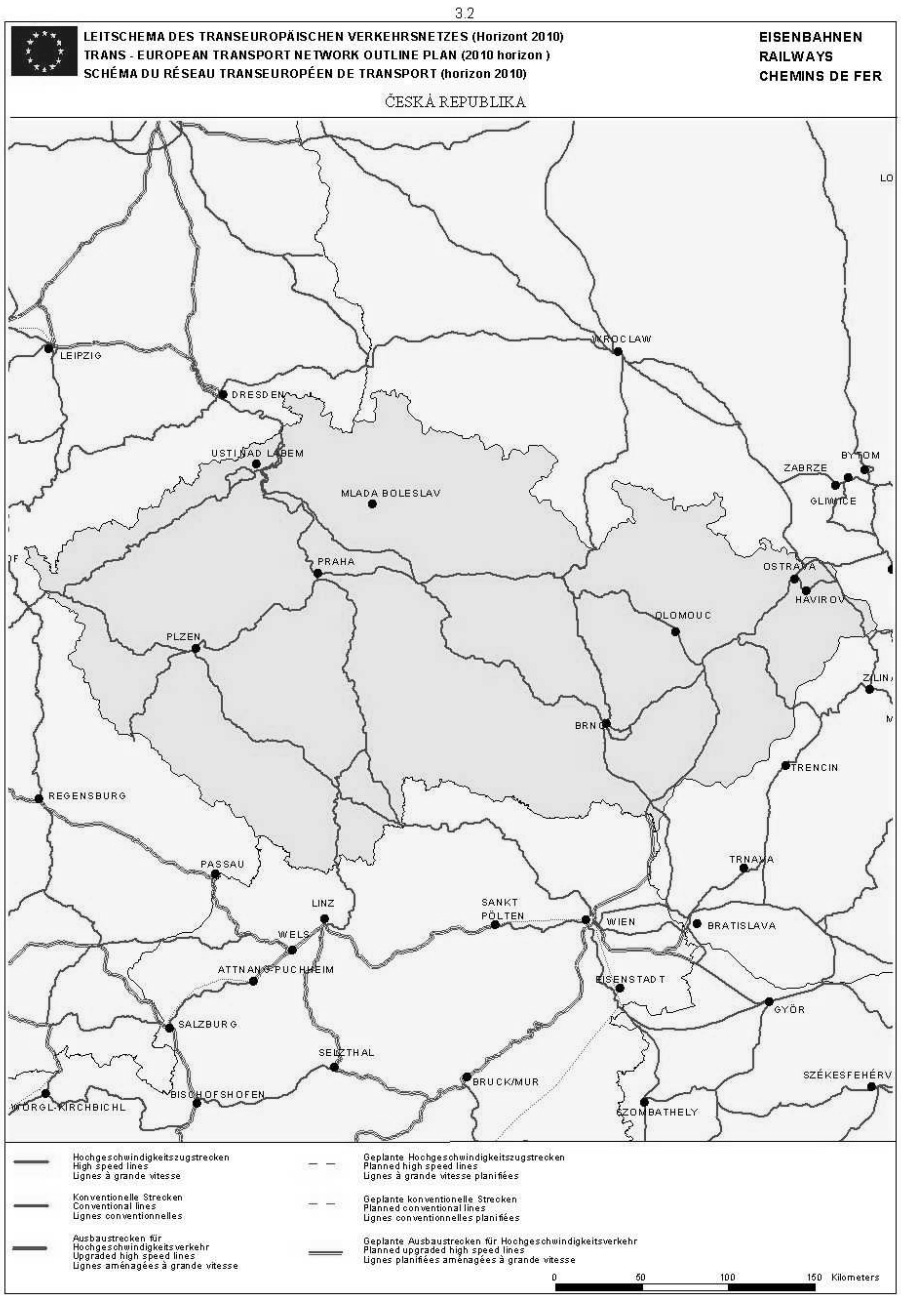

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
UNITED KINGDOM
1:1350000
INVERNESS
ABERDEEN
EDINBURGH
GLASGOW
LONDONDERRY
LARNE
STRANRAER
NEWCASTLE (TYNE)
SLIGO
BELFAST
GALWAY
DUBLIN
LEEDS
HOLYHEAD
HULL
LIVERPOOL
DUN LAOGHAIRE
LIMERICK
MANCHESTER
WATERFORD
ROSSLARE
CORK
BIRMINGHAM
GREAT YARMOUTH
FISHGUARD
IJMUIDEN
AMSTERDAM
SWANSEA
PEMBROKE DOCK
CARDIFF
FELIXSTOWE
DEN HAAG
HARWICH
LONDON
VLISSINGEN
ZEEBRUGGE
DOVER
OOSTENDE
SOUTHAMPTON
CALAIS
PLYMOUTH
PORTSMOUTH
DUNKERQUE
GENT
BOULOGNE-SUR-MER
CHERBOURG
MONS
LE HAVRE
ROUEN
LUXEMBOURG
CAEN
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

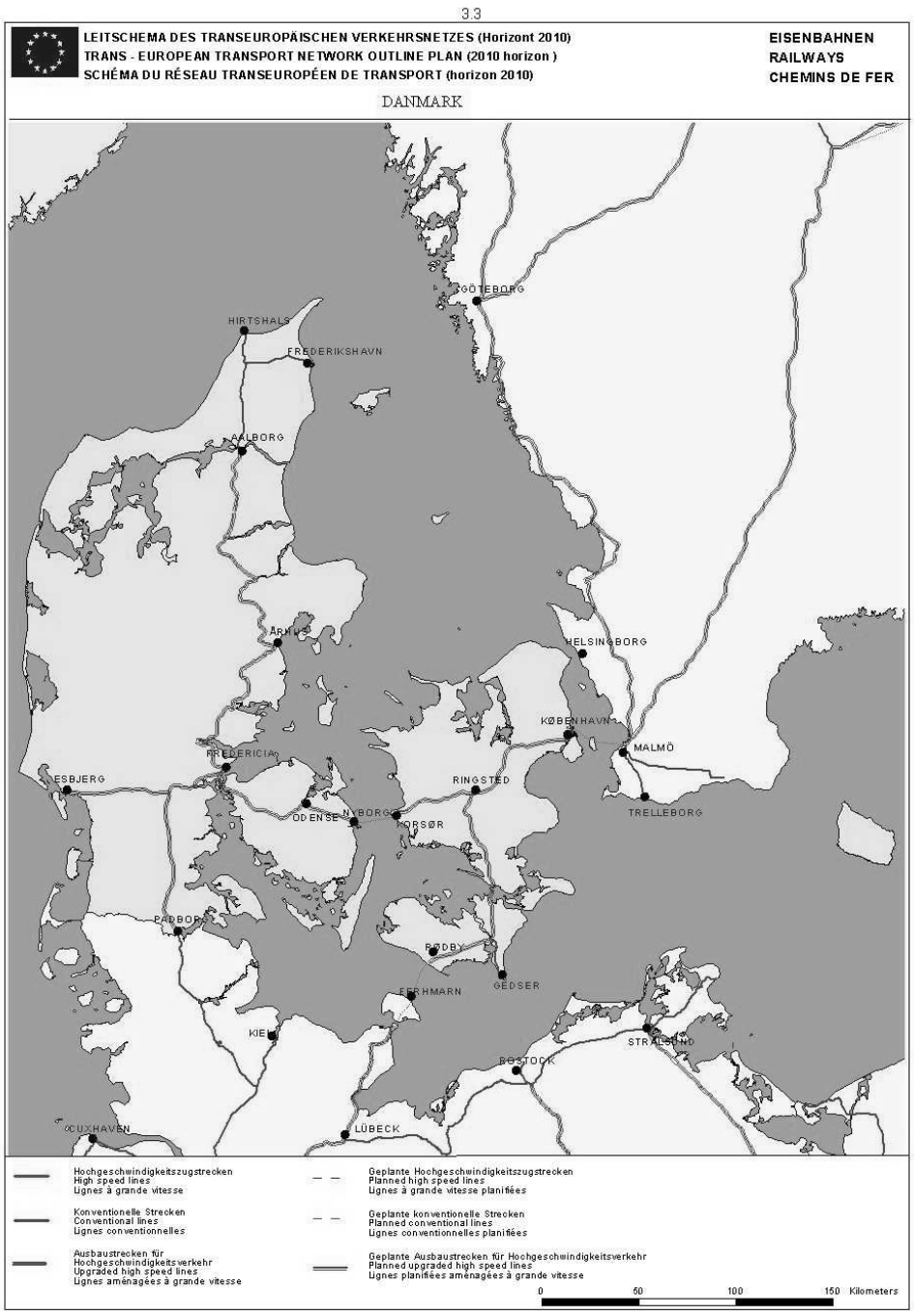
“

– mapy v oddiele 3 sa nahrádzajú takto:



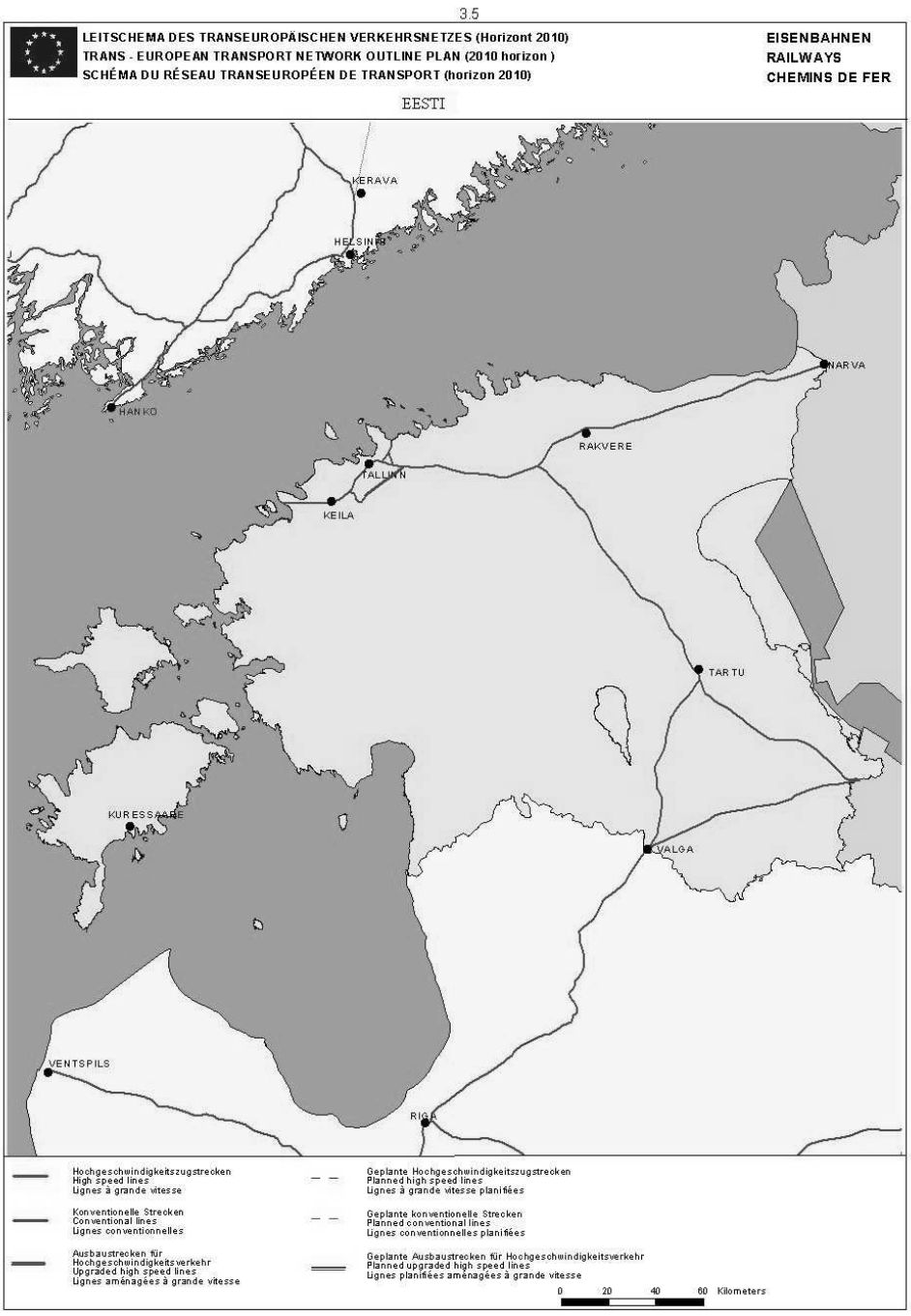

3.1
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
BELGIQUE/BELGIË
ROTTERDAM
NIJMEGEN
EMMERICH
ZEEBRUGGE
OOSTENDE
EINDHOVEN
VENLO
ANTWERPEN
GENT
BRUXELLES/
BRUSSEL
LEUVEN
KORTRIJK
MAASTRICHT
LILLE
HALLE
TOURNAI
AACHEN
LIÈGE
MONS
NAMUR
CHARLEROI
CHARLEVILLE/MEZIERES
TERGNIER
LUXEMBOURG
BETTEMBOURG
REIMS
METZ
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für
Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers


3.2
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ČESKÁ REPUBLIKA
LEIPZIG
DRESDEN
USTI NAD LABEM
MLADA BOLESLAV
PRAHA
PLZEN
REGENSBURG
PASSAU
LINZ
WELS
ATTNANG-PUCHHEIM
SALZBURG
SELZTHAL
BISCHOFSHOFEN
WORGL/KIRCHBICHL
BRUCK/MUR
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
EISENSTADT
GYÖR
SZOMBATHELY
SZÉKESFEHÉRV
TRNAVA
TRENCIN
BRNO
OLOMOUC
OSTRAVA
HAVIROV
ZABRZE
GLIWICE
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

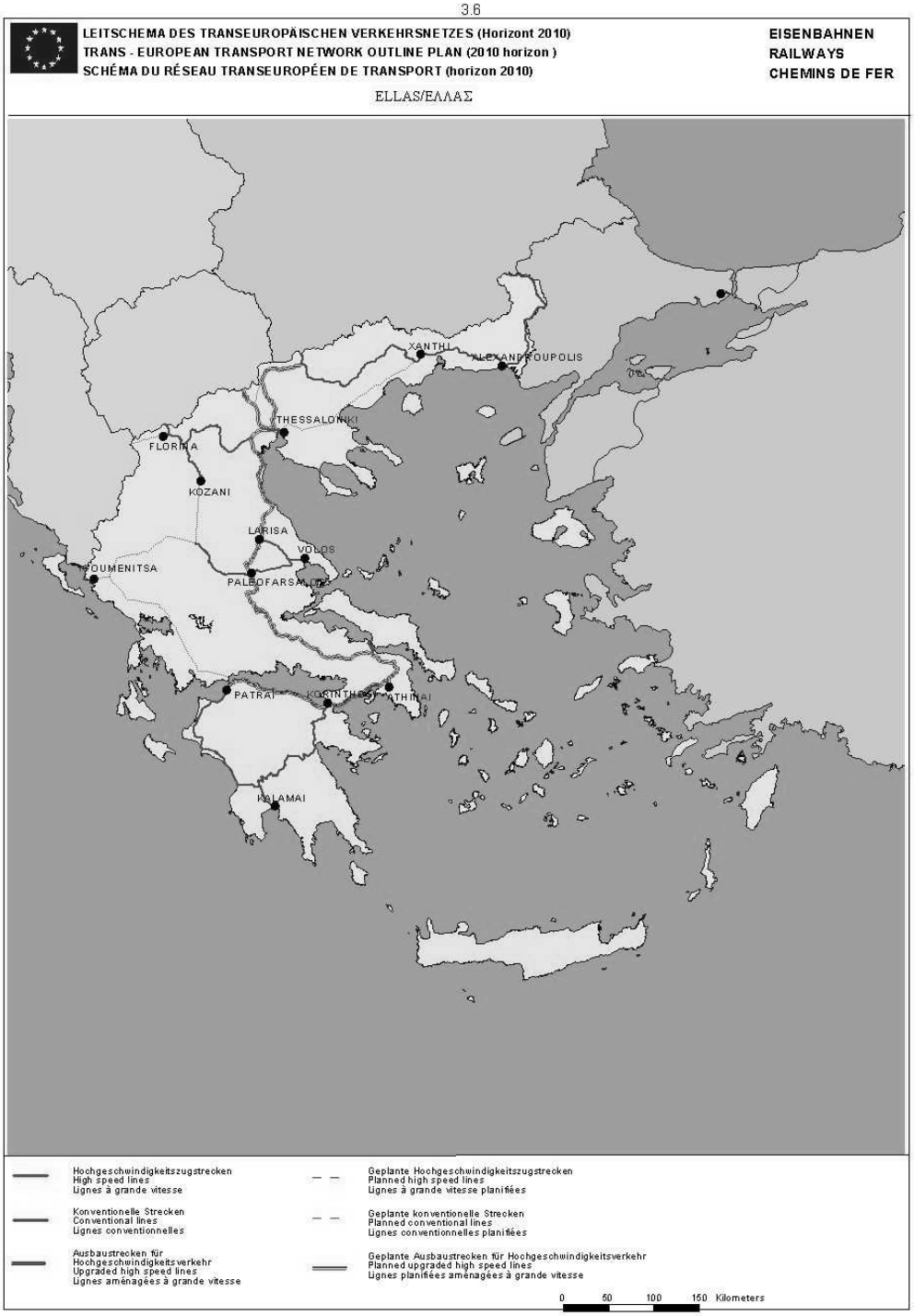

3.3
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
DANMARK
GÖTEBORG
HIRTSHALS
FREDERIKSHAVN
AALBORG
ÅRHUS
HELSINGBORG
KØBENHAVN
MALMÖ
FREDERICIA
ESBJERG
RINGSTED
ODENSE
NYBORG
KORSØR
TRELLEBORG
PADBORG
RØDBY
GEDSER
FEHRMARN
KIEL
STRALSUND
ROSTOCK
CUXHAVEN
LÜBECK
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.4

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
DEUTSCHLAND
PADBORG
RØDBY
GEDSER
FEHMARN
STRALSUND
KIEL
ROSTOCK
CUXHAVEN
LÜBECK
WILHELMSHAVEN
HAMBURG
EMDEN
BREMERHAVEN
SZCZECIN
GRONINGEN
BREMEN
UELZEN
MEPPEL
STENDAL
IJMUIDEN
BERLIN
AMSTERDAM
HANNOVER
UTRECHT
MAGDEBURG
BRAUNSCHWEIG
ARNHEM
MÜNSTER
EMMERICH
NIJMEGEN
HAMM
EINDHOVEN
DUISBURG
DORTMUND
HALLE
VENLO
HAGEN
KASSEL
LEIPZIG
DRESDEN
BEBRA
ERFURT
MAASTRICHT
KÖLN
USTINAD LABEM
AACHEN
LIEGE
FULDA
NAMUR
MLADA BOLESLAV
HOF
FRANKFURT
PRAHA
MAINZ
WÜRZBURG
PLZEN
TRIER
LUXEMBOURG
MANNHEIM
NÜRNBERG
BETTEMBOURG
SAARBRÜCKEN
METZ
REGENSBURG
KARLSRUHE
INGOLSTADT
NANCY
PASSAU
STRASBOURG
STUTTGART
LINZ
SANKT PÖLTEN
AUGSBURG
WELS
ULM
ATTNANG-PUCHHEIM
MÜNCHEN
SALZBURG
MULHOUSE
SINGEN
BELFORT
SELZTHAL
SCHAFFHAUSEN
LINDAU
WÖRGL-KIRCHBICHL
BASEL
BREGENZ
BISCHOFSHOFEN
BESANÇON
INNSBRUCK
FELDKIRCH
GRAZ
BRENNERO/BRENNER
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

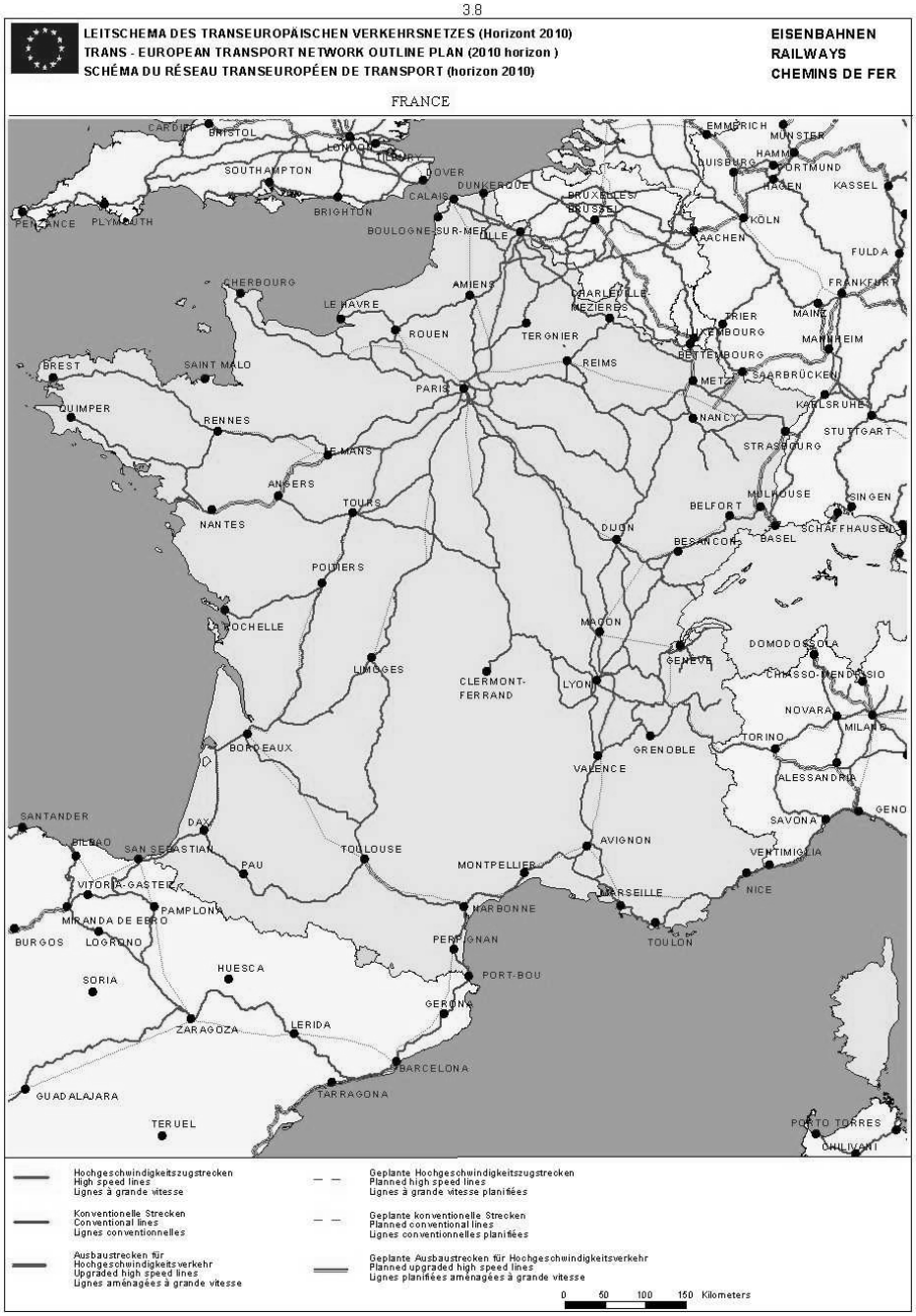

3.5
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
EESTI
KERAVA
HELSINKI
HANKO
NARVA
RAKVERE
TALLINN
KEILA
TARTU
KURESSAARE
VALGA
VENTSPILS
RIGA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

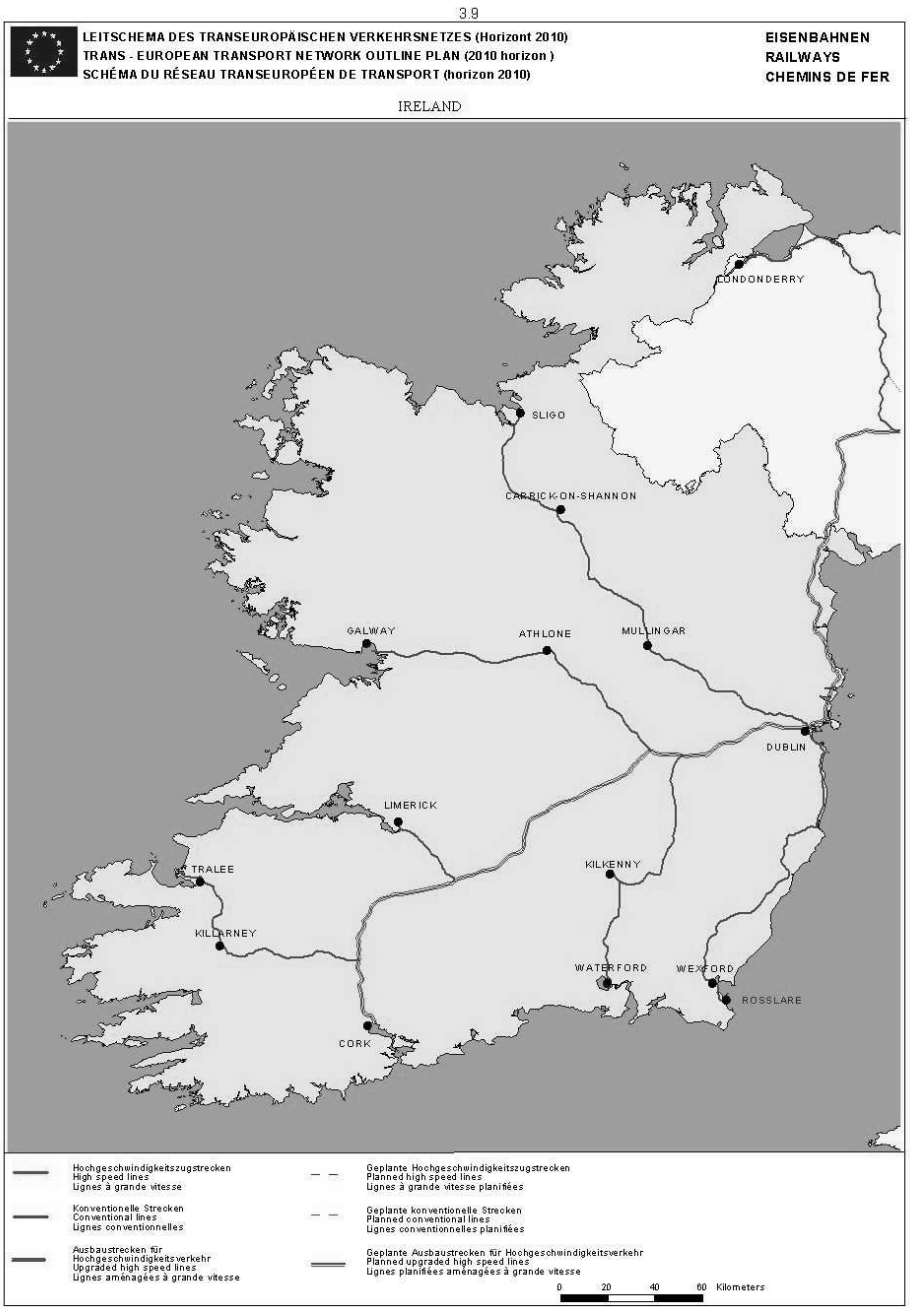
3.6


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ELLAS/ΕΛΛΑΣ
XANTHI
ALEXANDROUPOLIS
THESSALONIKI
FLORINA
KOZANI
LARISA
VOLOS
IOUMENITSA
PALEOFARSALOS
PATRAI
KORINTHOS
ATHINAI
KALAMAI
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.7
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ESPAÑA
FERROL
LA CORUNA
SANTIAGO DE COMPOSTELA
LUGO
OVIEDO
GIJON
SANTANDER
BILBAO
VIGO
ORENSE
LEON
TUY
MIRANDA DE EBRO
VITORIA-GASTEIZ
SAN SEBASTIAN
DAX
BORDEAUX
LIMOGES
CLERMONT FERRAND
PAU
TOULOUSE
MONTPELLIER
NARBONNE
PAMPLONA
BURGOS
PALENCIA
LOGROÑO
BRAGA
PORTO
VALLADOLID
SORIA
HUESCA
PERPIGNAN
PORT-BOU
GERONA
MEDINA DEL CAMPO
AVEIRO
GUARDA
CAMPILHOSA
SALAMANCA
SEGOVIA
ZARAGOZA
LERIDA
COIMBRA
VILAR FORMOSO
AVILA
BARCELONA
TARRAGONA
MADRID
GUADALAJARA
TERUEL
ABRANTES
VALENCIA DE ALCACERES
TOLEDO
CASTELLON DE LA PLANA
ALCAZAR DE SAN JUAN
BADAJOZ
CIUDAD REAL
VALENCIA
ALBACETE
CORDOBA
LINARES
ALICANTE
HUELVA
SEVILLA
JAEN
MURCIA
CARTAGENA
GRANADA
MALAGA
CADIZ
ALMERIA
ALGECIRAS
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

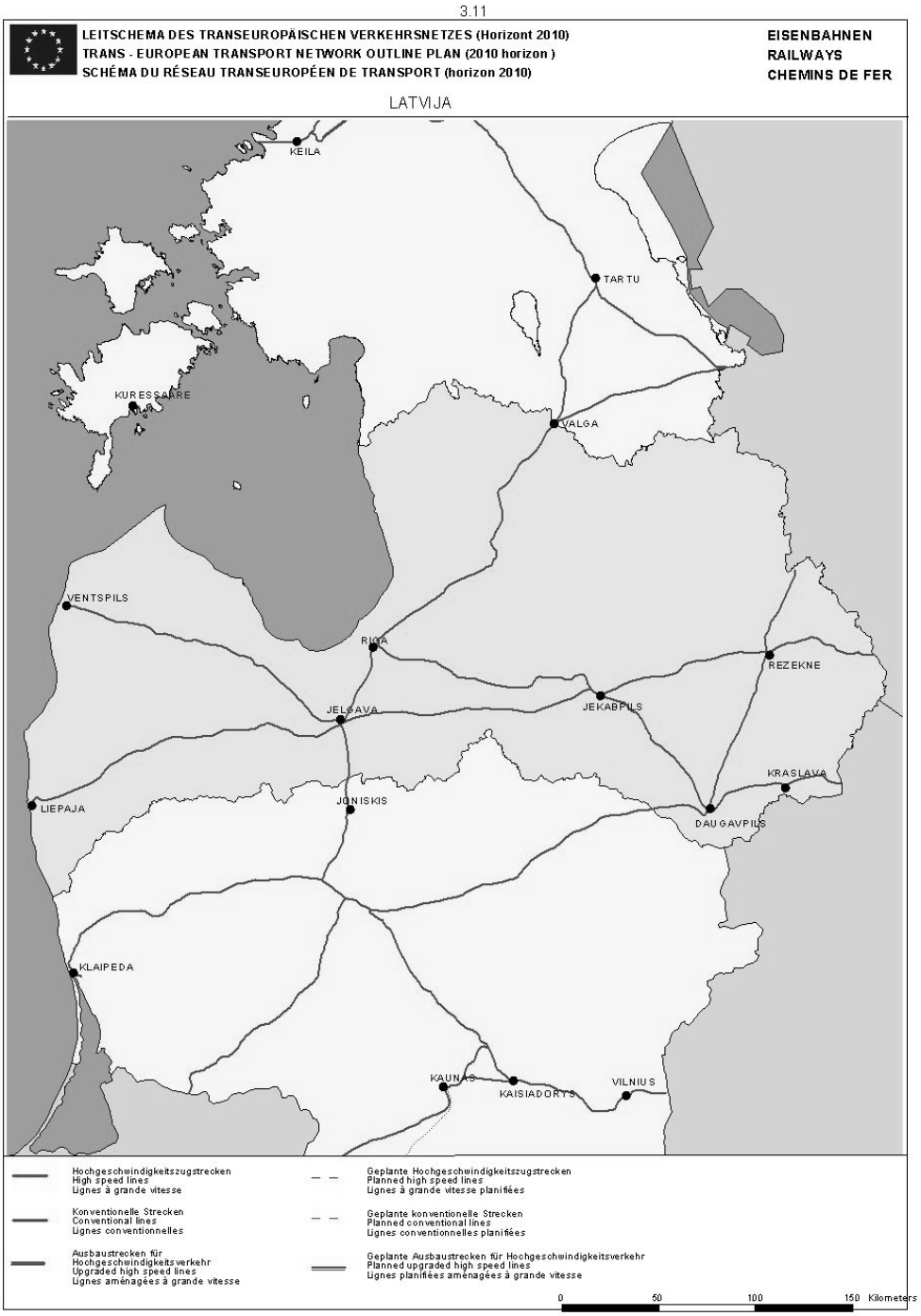
3.8


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
FRANCE
CARDIFF
BRISTOL
LONDON
SOUTHAMPTON
PENZANCE
PLYMOUTH
BRIGHTON
DOVER
CALAIS
DUNKERQUE
BRUXELLES/BRUSSEL
BOULOGNE-SUR-MER
LILLE
EMMERICH
MÜNSTER
HAMM
DUISBURG
DORTMUND
HAGEN
KASSEL
KÖLN
AACHEN
FULDA
FRANKFURT
CHERBOURG
LE HAVRE
AMIENS
CHARLEVILLE MEZIERES
TRIER
MAINZ
LUXEMBOURG
MANNHEIM
ROUEN
TERGNIER
REIMS
METZ
SAARBRÜCKEN
BREST
SAINT MALO
PARIS
KARLSRUHE
QUIMPER
RENNES
NANCY
STUTTGART
LE MANS
STRASBOURG
ANGERS
MULHOUSE
SINGEN
TOURS
BELFORT
NANTES
DIJON
SCHAFFHAUSEN
BESANÇON
BASEL
POITIERS
LA ROCHELLE
MACON
DOMODOSSOLA
GENEVE
CHIASSO-MENDRISIO
LIMOGES
CLERMONT-FERRAND
LYON
NOVARA
MILANO
TORINO
BORDEAUX
GRENOBLE
VALENCE
ALESSANDRIA
SANTANDER
DAX
SAVONA
GENO
BILBAO
SAN SEBASTIAN
TOULOUSE
AVIGNON
VENTIMIGLIA
PAU
MONTPELLIER
VITORIA-GASTEIZ
MARSEILLE
NICE
PAMPLONA
NARBONNE
MIRANDA DE EBRO
BURGOS
LOGROÑO
PERPIGNAN
TOULON
HUESCA
SORIA
PORT-BOU
GERONA
LERIDA
ZARAGOZA
BARCELONA
GUADALAJARA
TARRAGONA
TERUEL
PORTO TORRES
OLBIA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

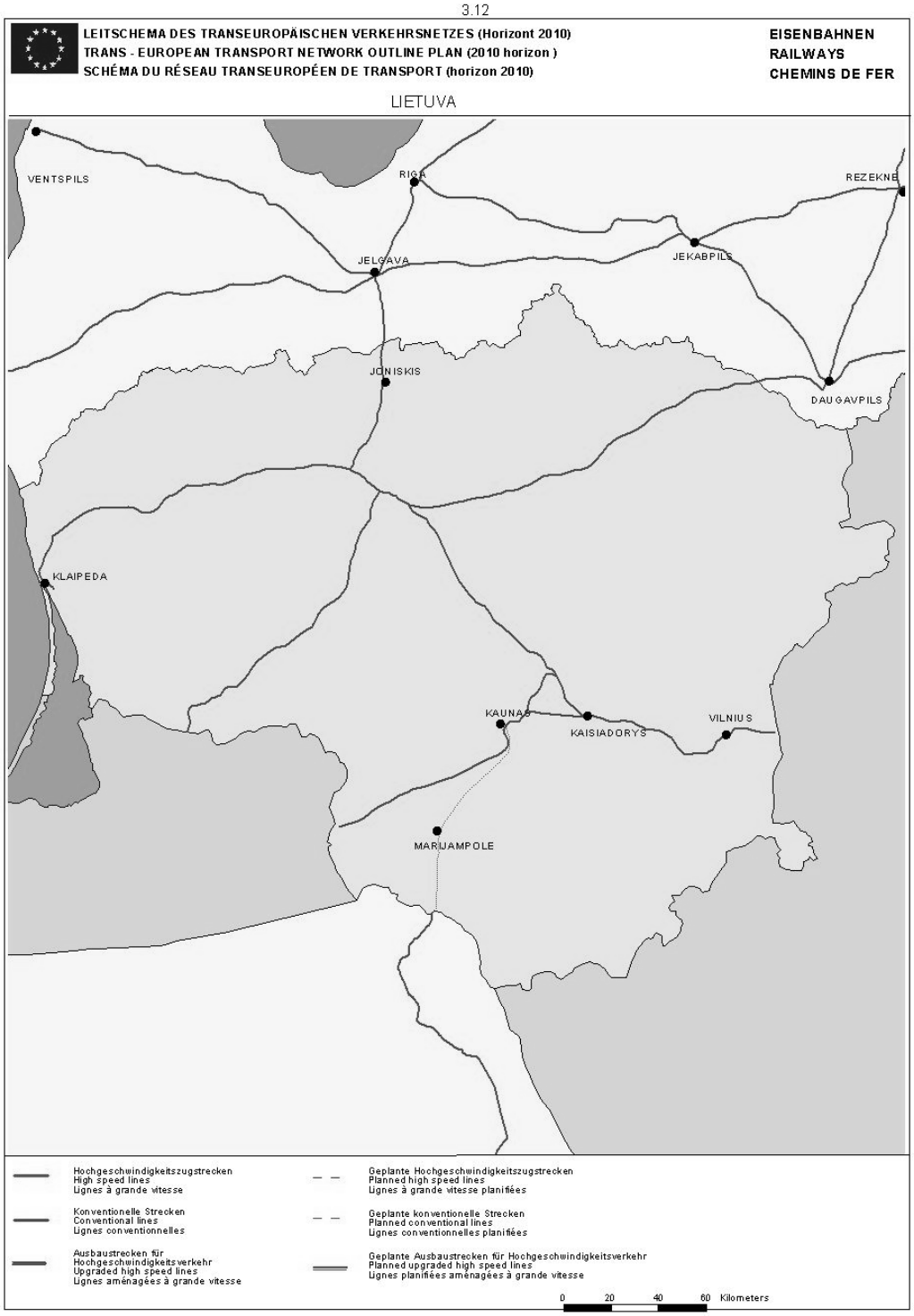

3.9
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
IRELAND
LONDONDERRY
SLIGO
CARRICK-ON-SHANNON
GALWAY
ATHLONE
MULLINGAR
DUBLIN
LIMERICK
TRALEE
KILKENNY
KILLARNEY
WATERFORD
WEXFORD
ROSSLARE
CORK
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.10

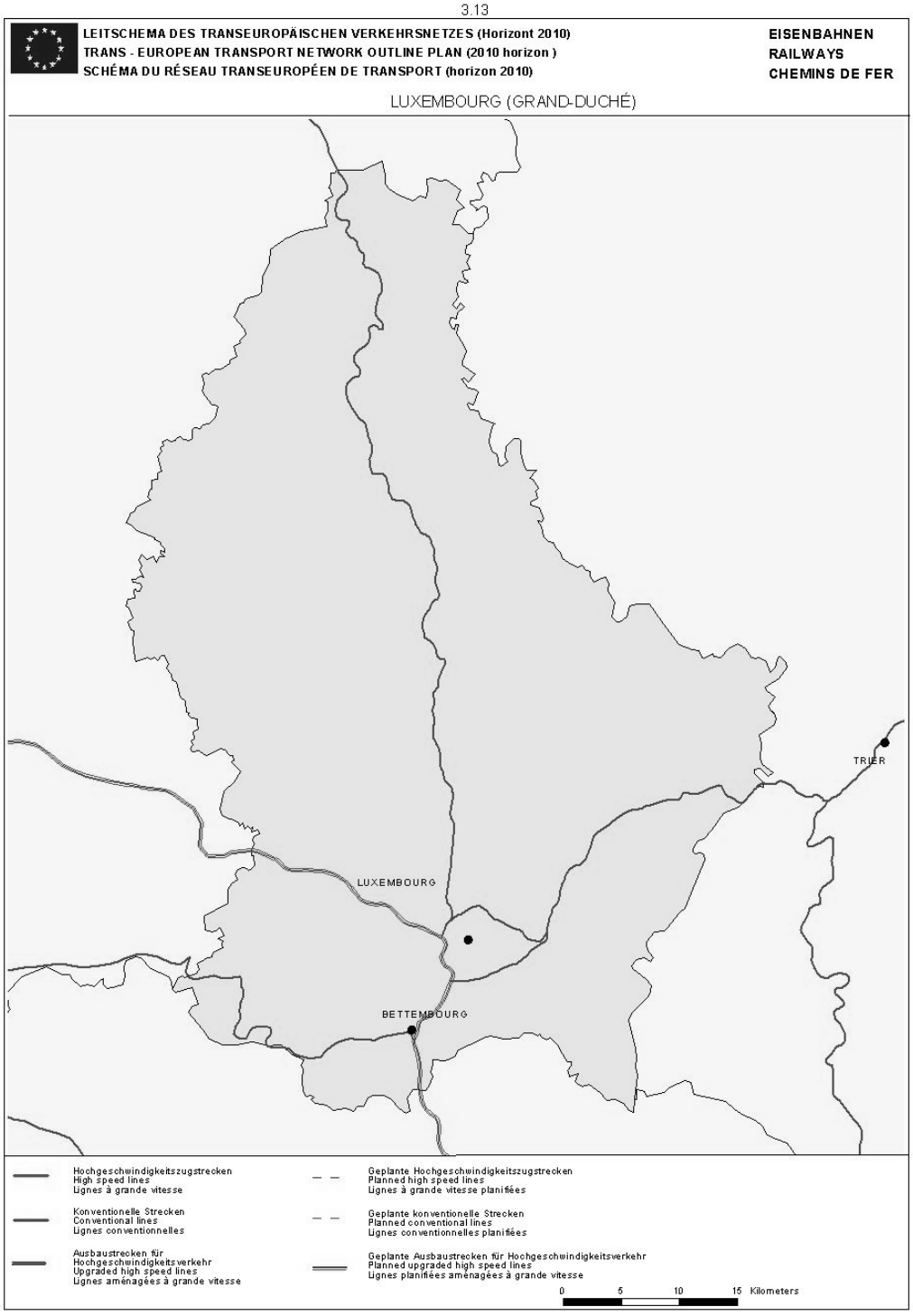
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ITALIA
BESANCON
BASEL
BREGENZ
INNSBRUCK
BRENNERO/BRENNER
VILLACH
KLAGENFURT
GRAZ
SZOMBATHELY
KECSKEMÉT
SZEGED
PÉCS
MARIBOR
JESENICE
ZIDANI MOST
LJUBLJANA
UDINE
TARVISIO
GENEVE
DOMODOSSOLA
CHIASSO
MENDRISIO
VERONA
VENEZIA
TRIESTE
KOPER
NOVARA
MILANO
TORINO
GRENOBLE
PIACENZA
PADOVA
FERRARA
ALESSANDRIA
PARMA
GENOVA
BOLOGNA
RAVENNA
SAVONA
RIMINI
VENTIMIGLIA
LA SPEZIA
PISA
FIRENZE
ANCONA
NICE
LIVORNO
PIOMBINO
TOULON
PESCARA
CIVITAVECCHIA
FOGGIA
ROMA
BARI
CASERTA
BRINDISI
PORTO TORRES
OLBIA
NAPOLI
TARANTO
OLBIA
BATTIPAGLIA
LECCE
NUORO
PAOLA
CAGLIARI
CATANZARO
GIOIA TAURO
PALERMO
MESSINA
TRAPANI
CATANIA
AGRIGENTO
SIRACUSA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers


3.11
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
LATVIJA
KEILA
TARTU
KURESSAARE
VALGA
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
JELGAVA
JEKABPILS
KRASLAVA
LIEPAJA
JONISKIS
DAUGAVPILS
KLAIPEDA
KAUNAS
KAISIADORYS
VILNIUS
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

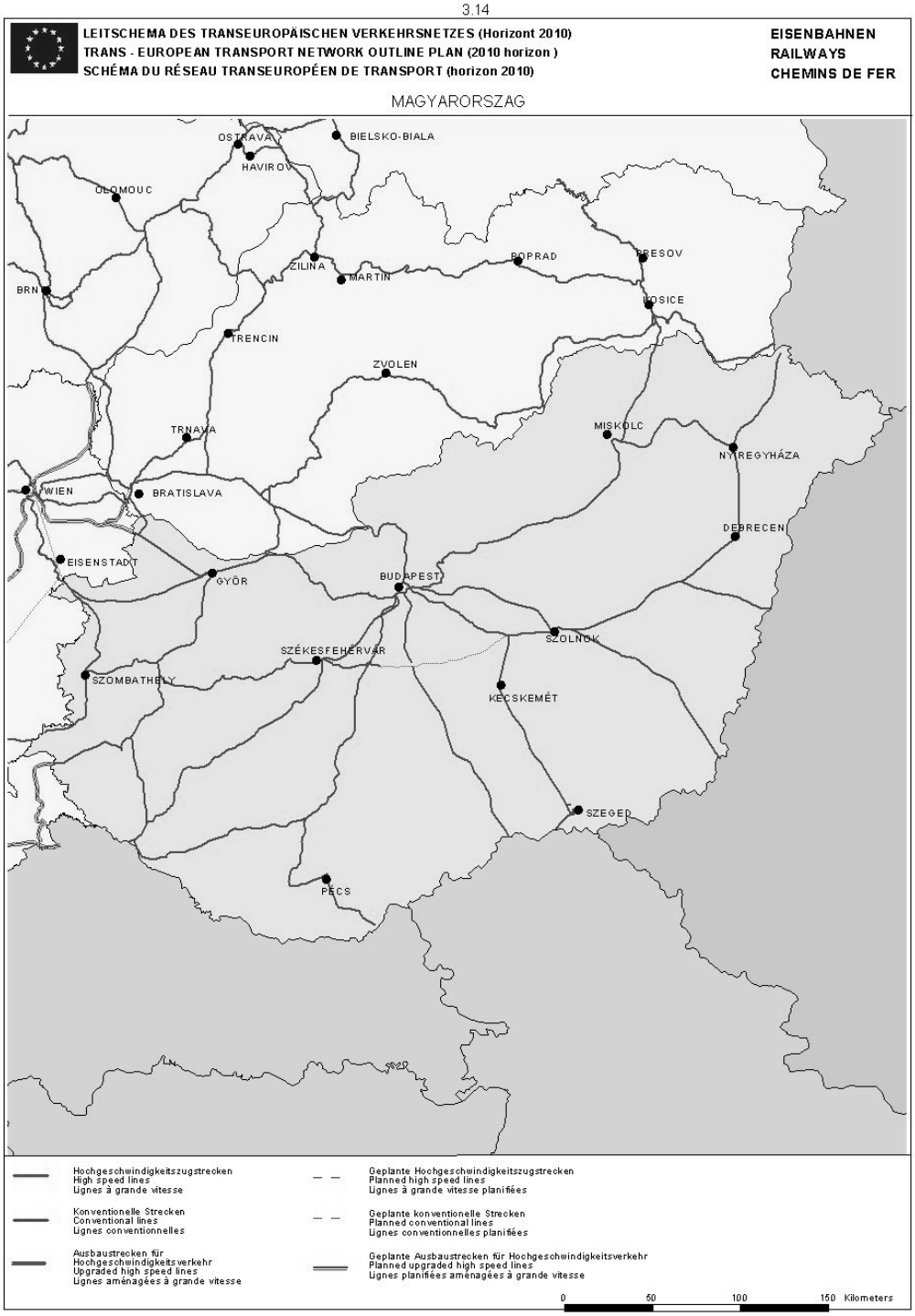
3.12


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
LIETUVA
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
JELGAVA
JEKABPILS
JONISKIS
DAUGAVPILS
KLAIPEDA
KAUNAS
VILNIUS
KAISIADORYS
MARIJAMPOLE
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.13


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)
TRIER
LUXEMBOURG
BETTEMBOURG
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 5 10 15 Kilometers

3.14

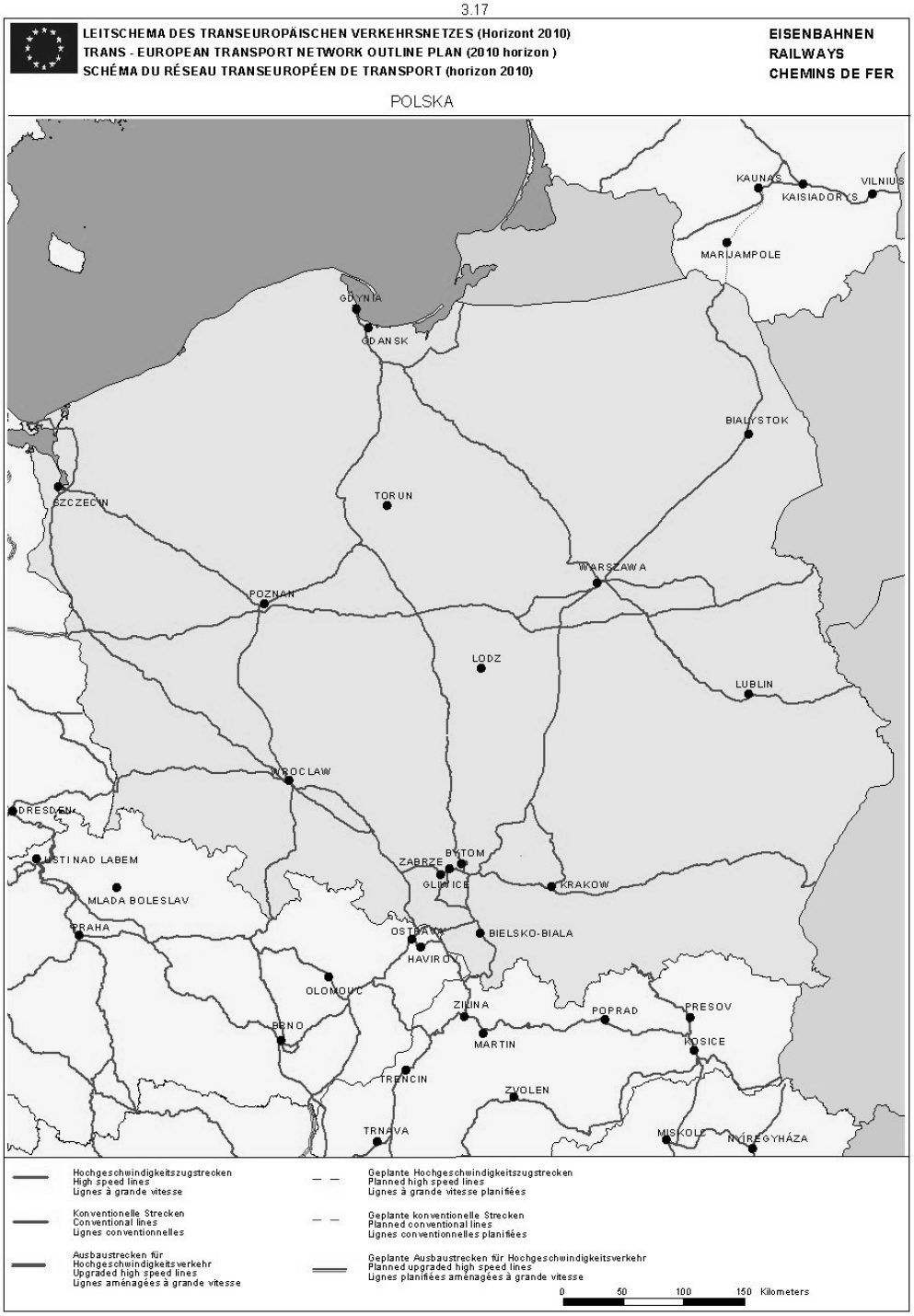

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
MAGYARORSZAG
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
MARTIN
POPRAD
PRESOV
BRN
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHÁZA
WIEN
BRATISLAVA
DEBRECEN
EISENSTADT
GYÖR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZÉKESFEHÉRVÁR
SZOMBATHELY
KECSKEMÉT
SZEGED
PÉCS
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.15
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
NEDERLAND
EMDEN
GRONINGEN
MEPPEL
IJMUIDEN
AMSTERDAM
DEN HAAG
UTRECHT
ARNHEM
ROTTERDAM
NIJMEGEN
EMMERICH
EINDHOVEN
VENLO
DUISBURG
ANTWERPEN
GENT
BRUXELLES/
BRUSSEL
LEUVEN
MAASTRICHT
KÖLN
HALLE
TOURNAI
AACHEN
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für
Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.16

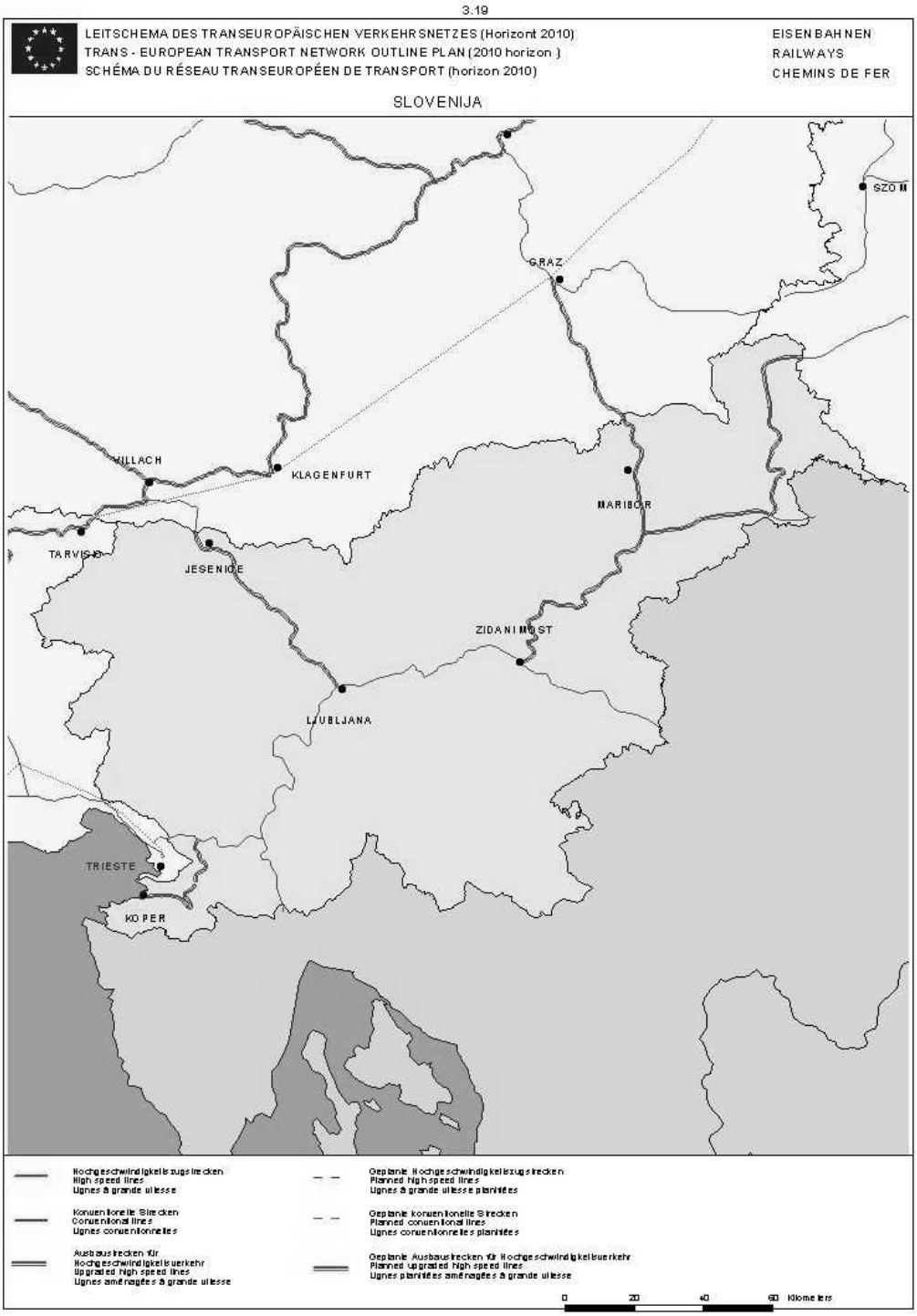
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ÖSTERREICH
USTI NAD LABEM
FULDA
MLADA BOLESLAV
HOF
PRAHA
PLZEN
OLOMOUC
WÜRZBURG
NÜRNBERG
BRNO
REGENSBURG
INGOLSTADT
PASSAU
LINZ
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
AUGSBURG
ULM
WELS
ATTNANG-PUCHHEIM
MÜNCHEN
EISENSTADT
SALZBURG
SEETHAL
BRUCK/MUR
LINDAU
SZOMBATHELY
BREGENZ
WÖRGL/KIRCHBICHL
BISCHOFSHOFEN
GRAZ
FELDKIRCH
INNSBRUCK
BRENNERO/BRENNER
VILLACH
KLAGENFURT
MARIBOR
TARVISIO
JESENICE
ZIDANI MOST
LJUBLJANA
UDINE
TRIESTE
KOPER
VERONA
VENEZIA
PADOVA
PIACENZA
FERRARA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

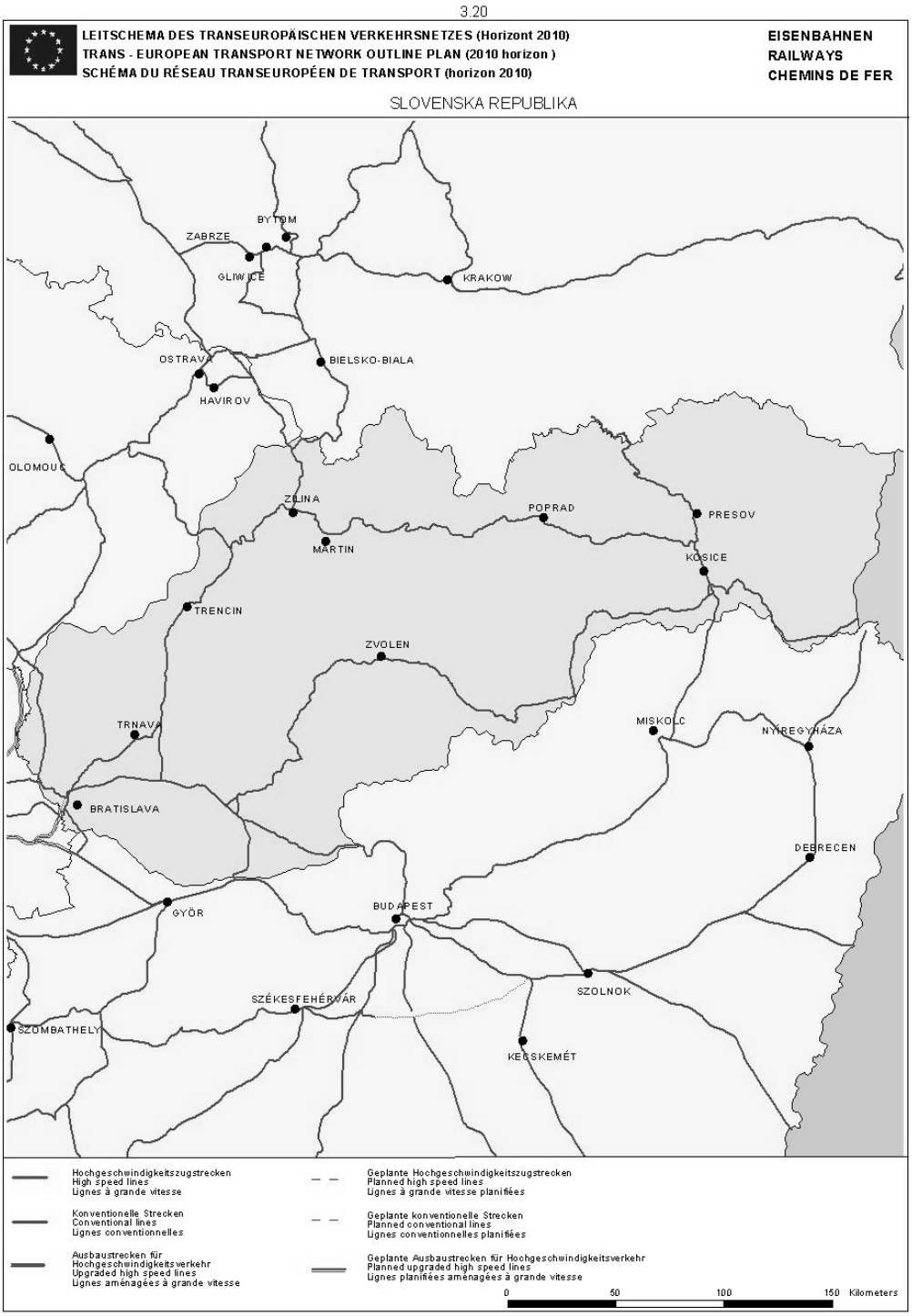
3.17


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
POLSKA
KAUNAS
VILNIUS
KAISIADORYS
MARIJAMPOLE
GDYNIA
GDANSK
BIALYSTOK
SZCZECIN
TORUN
WARSZAWA
POZNAN
LODZ
LUBLIN
WROCLAW
DRESDEN
USTI NAD LABEM
ZABRZE
BYTOM
GLIWICE
KRAKOW
MLADA BOLESLAV
PRAHA
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
POPRAD
PRESOV
BRNO
MARTIN
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHÁZA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.18

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
PORTUGAL
VIGO
ORENSE
LEON
TUY
BRAGA
PORTO
AVEIRO
GUARDA
SALAMANCA
PAMPILHOSA
FIGUEIRA DA FOZ
VILAR FORMOSO
COIMBRA
ENTRONCAMENTO
ABRANTES
VALENCIA DE A.
CACERES
LISBOA
SETUBAL
BADAJOZ
CORDOBA
SEVILLA
FARO
HUELVA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

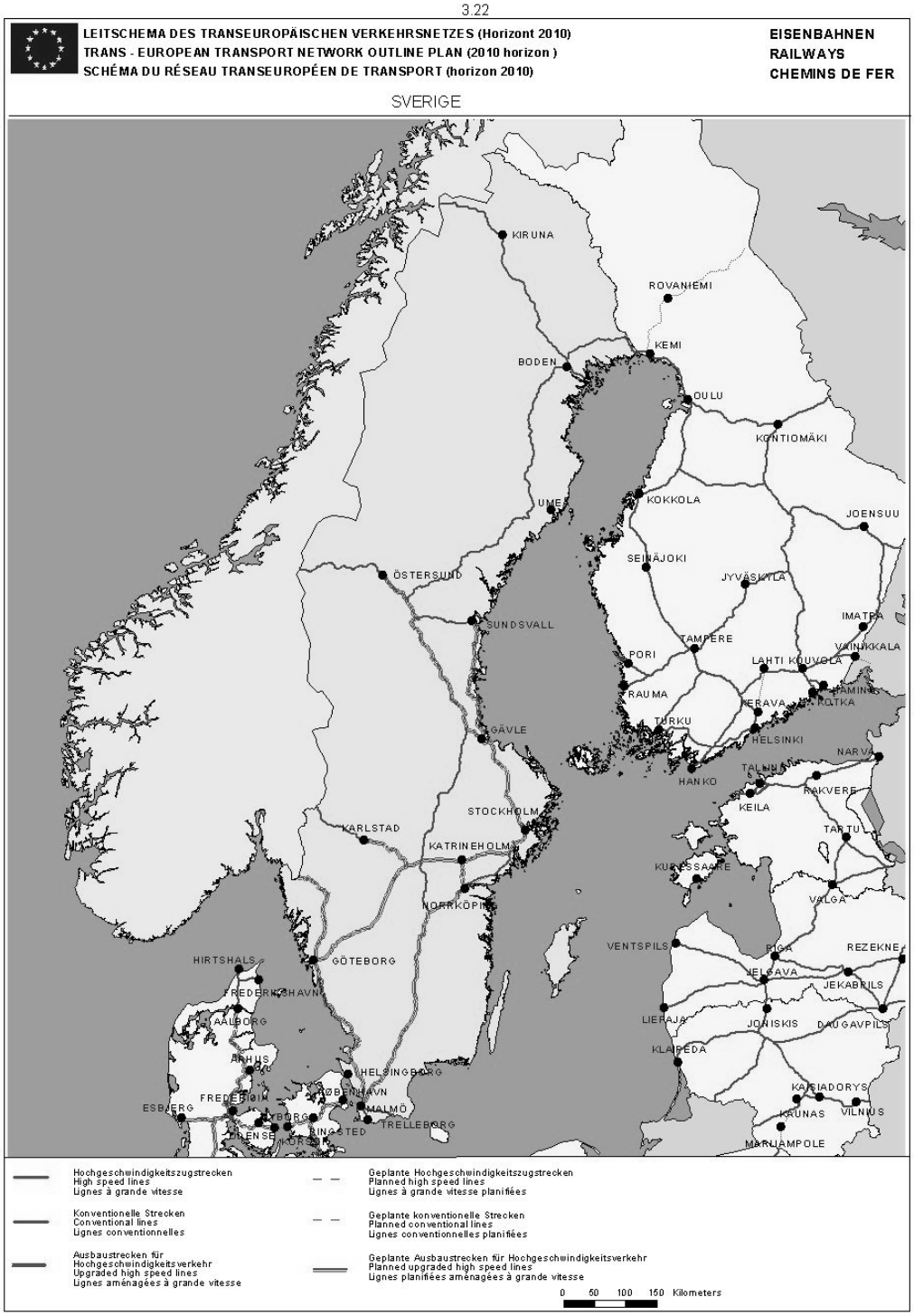

3.19
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
SLOVENIJA
SZOB
GRAZ
VILLACH
KLAGENFURT
MARIBOR
TARVISIO
JESENICE
ZIDANI MOST
LJUBLJANA
TRIESTE
KOPER
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers


3.20
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
SLOVENSKA REPUBLIKA
BYTOM
ZABRZE
GLIWICE
KRAKOW
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
POPRAD
PRESOV
MARTIN
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHAZA
BRATISLAVA
DEBRECEN
GYÖR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZÉKESFEHÉRVÁR
SZOMBATHELY
KECSKEMÉT
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0
50
100
150 Kilometers

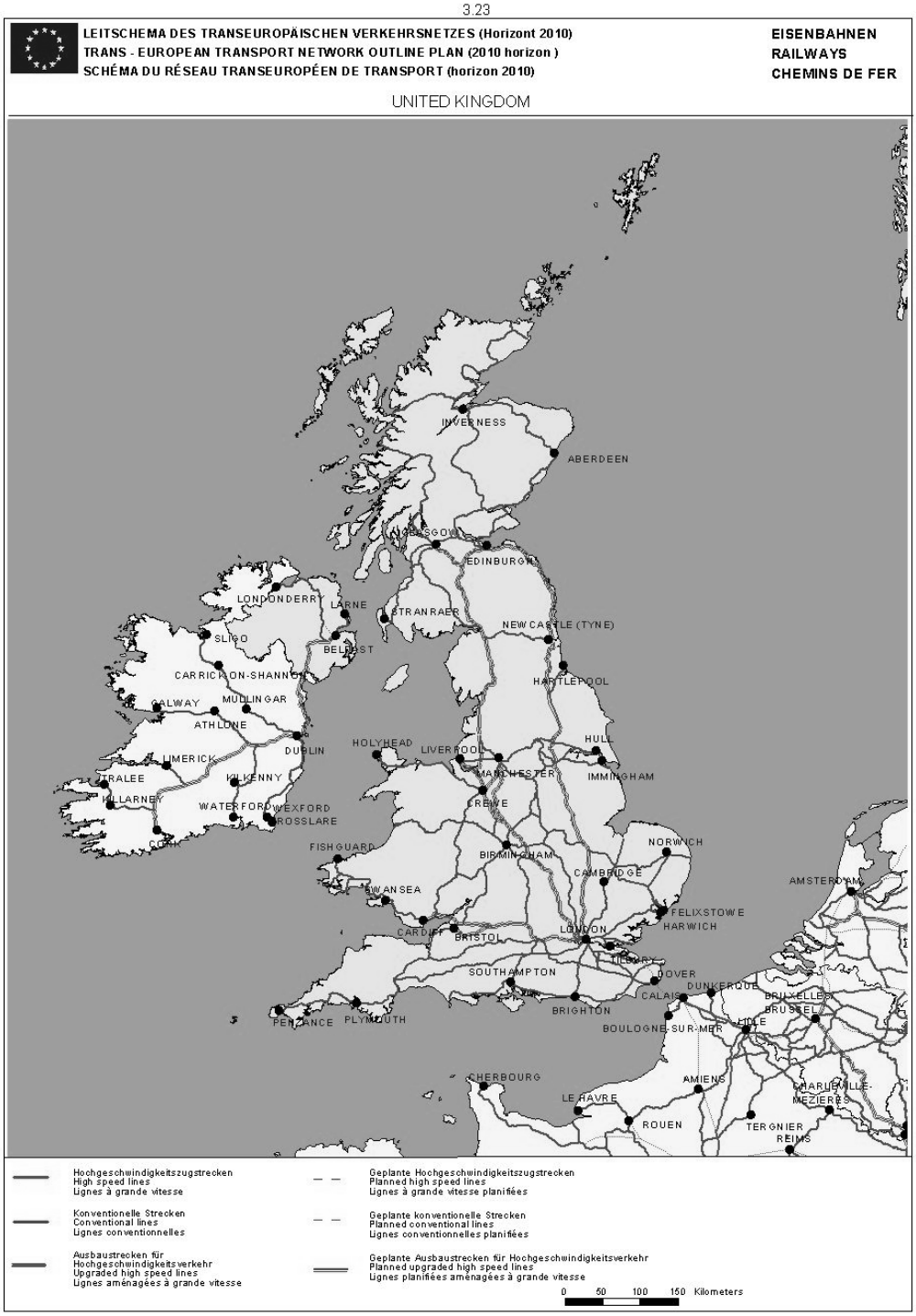
3.21

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
SUOMI
KIRUNA
ROVANIEMI
KEMI
BODEN
OULU
KONTIOMÄKI
KOKKOLA
UMEÅ
JOENSUU
SEINÄJOKI
ÖSTERSUND
JYVÄSKYLÄ
IMATRA
SUNDSVALL
TAMPERE
VAINIKKALA
PORI
LAHTI
KOUVOLA
HAMINA
RAUMA
KOTKA
PERAVA
TURKU
GÄVLE
HELSINKI
NARVA
TALLINN
HANKO
RAKVERE
KEILA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.22


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
SVERIGE
KIRUNA
ROVANIEMI
KEMI
BODEN
OULU
KONTIOMÄKI
UMEÅ
KOKKOLA
JOENSUU
SEINÄJOKI
ÖSTERSUND
JYVÄSKYLÄ
SUNDSVALL
IMATRA
TAMPERE
PORI
LAHTI KOUVOLA
VAINIKKALA
RAUMA
HAMINA
KOTKA
PERAVA
GÄVLE
TURKU
HELSINKI
NARVA
TALLINN
HANKO
RAKVERE
KEILA
STOCKHOLM
TARTU
KARLSTAD
KATRINEHOLM
KURESSAARE
VALGA
NORRKÖPING
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
HIRTSHALS
GÖTEBORG
JELGAVA
JEKABPILS
FREDERIKSHAVN
AALBORG
LIEPAJA
JONISKIS
DAUGAVPILS
ÅRHUS
KLAIPEDA
HELSINGBORG
KAUNAS
VILNIUS
ESBJERG
FREDERICIA
KØBENHAVN
MALMÖ
ODENSE
RINGSTED
TRELLEBORG
MARIJAMPOLE
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

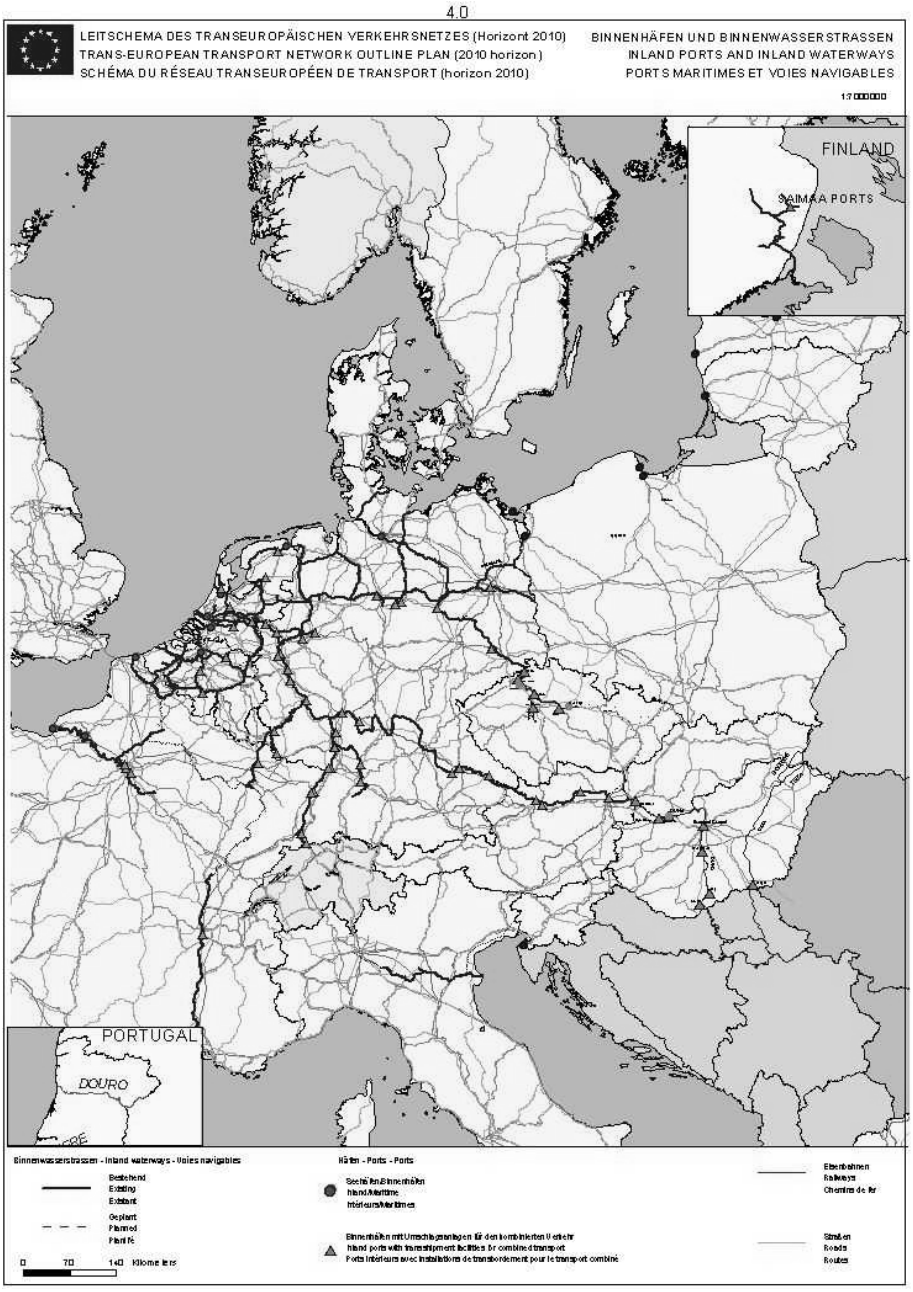
3.23


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
UNITED KINGDOM
INVERNESS
ABERDEEN
GLASGOW
EDINBURGH
LONDONDERRY
LARNE
STRANRAER
NEWCASTLE (TYNE)
SLIGO
BELFAST
CARRICK-ON-SHANNON
HARTLEPOOL
GALWAY
MULLINGAR
ATHLONE
HOLYHEAD
HULL
DUBLIN
LIVERPOOL
LIMERICK
MANCHESTER
IMMINGHAM
TRALEE
KILKENNY
CREWE
KILLARNEY
WATERFORD
WEXFORD
ROSSLARE
FISHGUARD
BIRMINGHAM
NORWICH
CAMBRIDGE
AMSTERDAM
SWANSEA
FELIXSTOWE
HARWICH
CARDIFF
BRISTOL
LONDON
SOUTHAMPTON
DOVER
DUNKERQUE
CALAIS
BRUXELLES
BRUSSEL
BRIGHTON
PENZANCE
PLYMOUTH
BOULOGNE-SUR-MER
LILLE
CHERBOURG
AMIENS
LE HAVRE
ROUEN
TERGNIER
REIMS
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

“;

– mapy v oddieli 4 sa nahrádzajú takto:

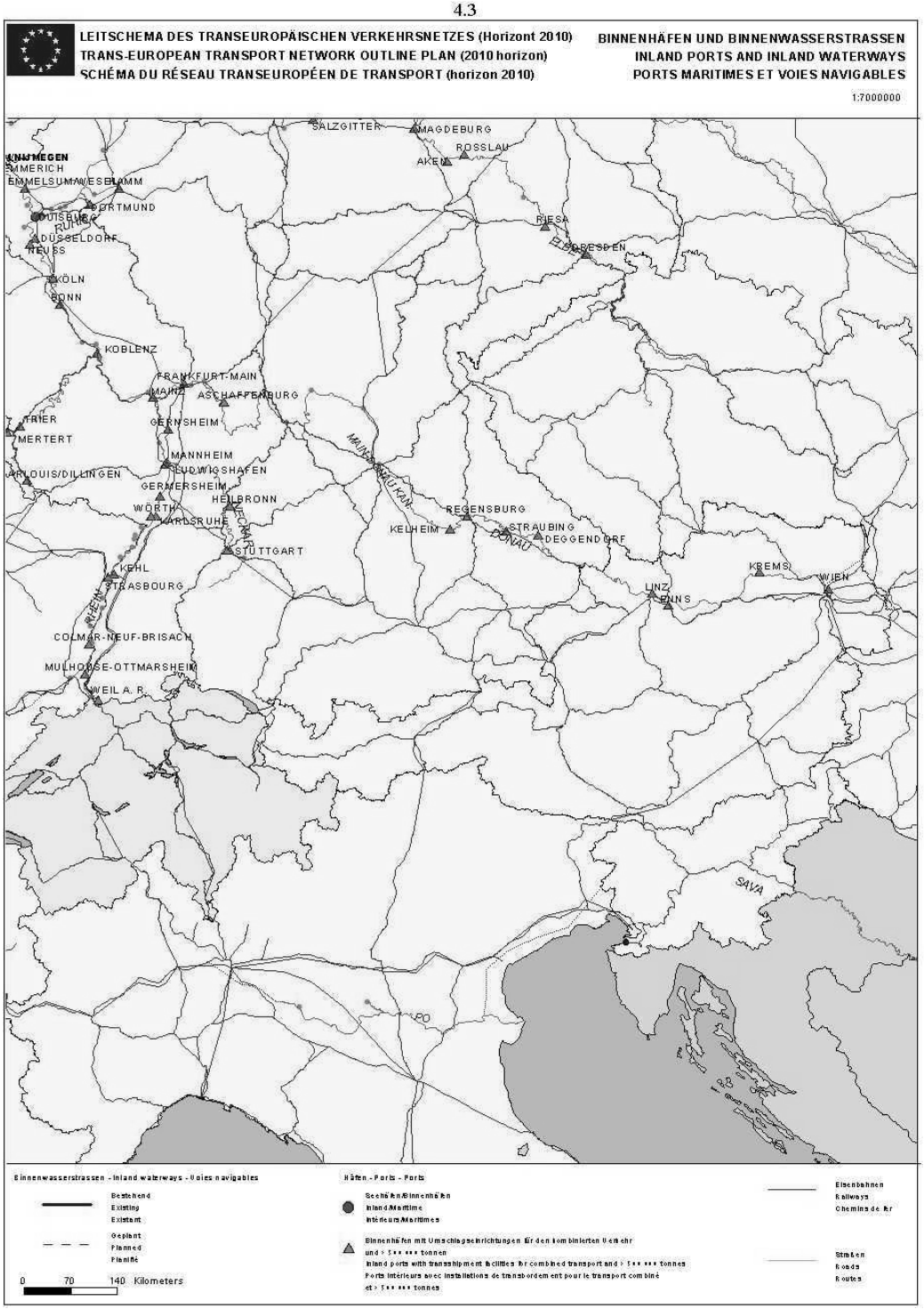
„



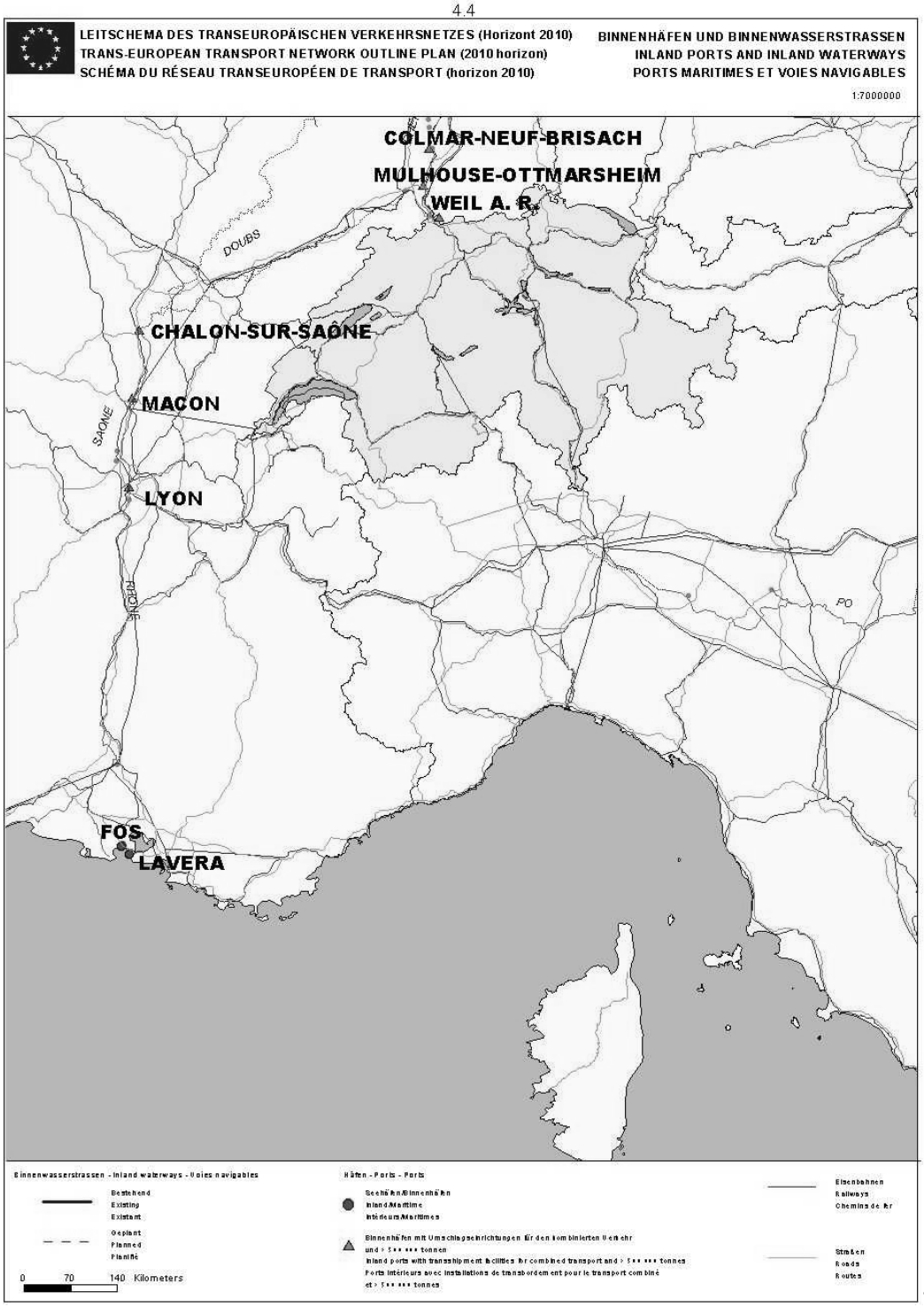
4.2

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
KIEL
CUXHAVEN
BRUNSBÜTEL
STADE-BÜTZFLETH
BREMERHAVEN
HAMBURG
NORDENHAM
DELFZIJL/EEMSHAVEN
EMDEN
GRONINGEN
LEER
PAPENBURG
OLDENBURG
BREMEN
DORPEN
HUNTE
EBERSWALDE
HAVEL-ODER-
VELTEN
MEPPEL
EMS
WESER
HANNOVER
ALLER
WOLFSBURG/FALLERSLEBEN
ELBE
PEINE
BRAUNSCHWEIG
SALZGITTER
MAGDEBURG
SPREE
EISENHÜT
MITTELLAND KAN.
ROSSLAU
AKEN
ARNHEM/NIJMEGEN
EMMERICH
EMMELSUM/WESEL
HAMM
DORTMUND
RUHR
DUISBURG
DÜSSELDORF
NEUSS
RIESA
DRESDEN
KÖLN
BONN
LIEGE
KOBLENZ
AHN
FRANKFURT-MAIN
MAINZ
ASCHAFFENBURG
MAIN
TRIER
GERNSHEIM
MERTERT
MOSELLE
MANNHEIM
LUDWIGSHAFEN
SAARLOUIS/DILLINGEN
MAIN-DONAU-KAN.
LABE
GERMERSHEIM
METZ
HEILBRONN
WÖRTH
KARLSRUHE
REGENSBURG
RHEIN
KELHEIM
DONAU
STRAUBING
DEGGENDORF
STUTTGART
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr und > 1 ... tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 1 ... tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné et > 1 ... tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

4.3


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
SALZGITTER
MAGDEBURG
ROSSLAU
AKEN
NIJMEGEN
EMMERICH
EMMELSUM/WESEL
DORTMUND
DUISBURG
RUHR
DÜSSELDORF
NEUSS
RIESA
DRESDEN
KÖLN
BONN
KOBLENZ
FRANKFURT-MAIN
MAINZ
ASCHAFFENBURG
TRIER
GERNSHEIM
MERTERT
MANNHEIM
MAIN-DONAU-KANAL
ARLON/DILLINGEN
LUDWIGSHAFEN
GERMERSHEIM
HEILBRONN
WÖRTH
REGENSBURG
KARLSRUHE
KELHEIM
STRAUBING
DONAU
DEGGENDORF
STUTTGART
KEHL
KREMS
WIEN
STRASBOURG
LINZ
ENNS
RHEIN
COLMAR-NEUF-BRISACH
MULHOUSE-OTTMARSHEIM
WEIL A. R.
SAVA
PO
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr
und > 1 xx xxx tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 1 xx xxx tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
et > 1 xx xxx tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

4.4

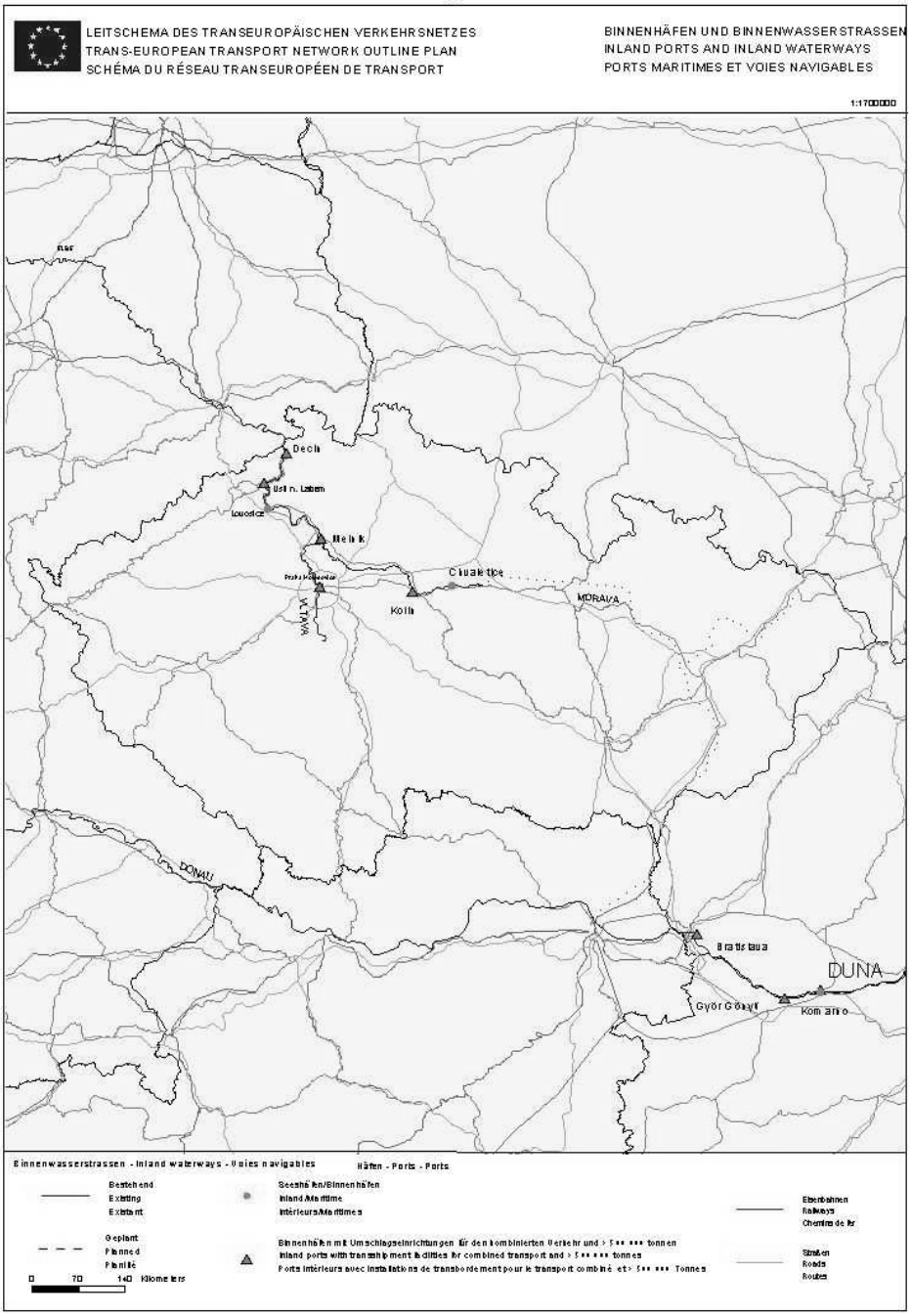

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
COLMAR-NEUF-BRISACH
MULHOUSE-OTTMARSHEIM
WEIL A. R.
DOUBS
CHALON-SUR-SAÔNE
MACON
SAONE
LYON
RHONE
PO
FOS
LAVERA
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr
und > 5 ... tonnen
Inland ports with transhipment facilities for combined transport and > 5 ... tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
et > 5 ... tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

“;

– za mapu 4.5 sa vkladajú tieto mapy:

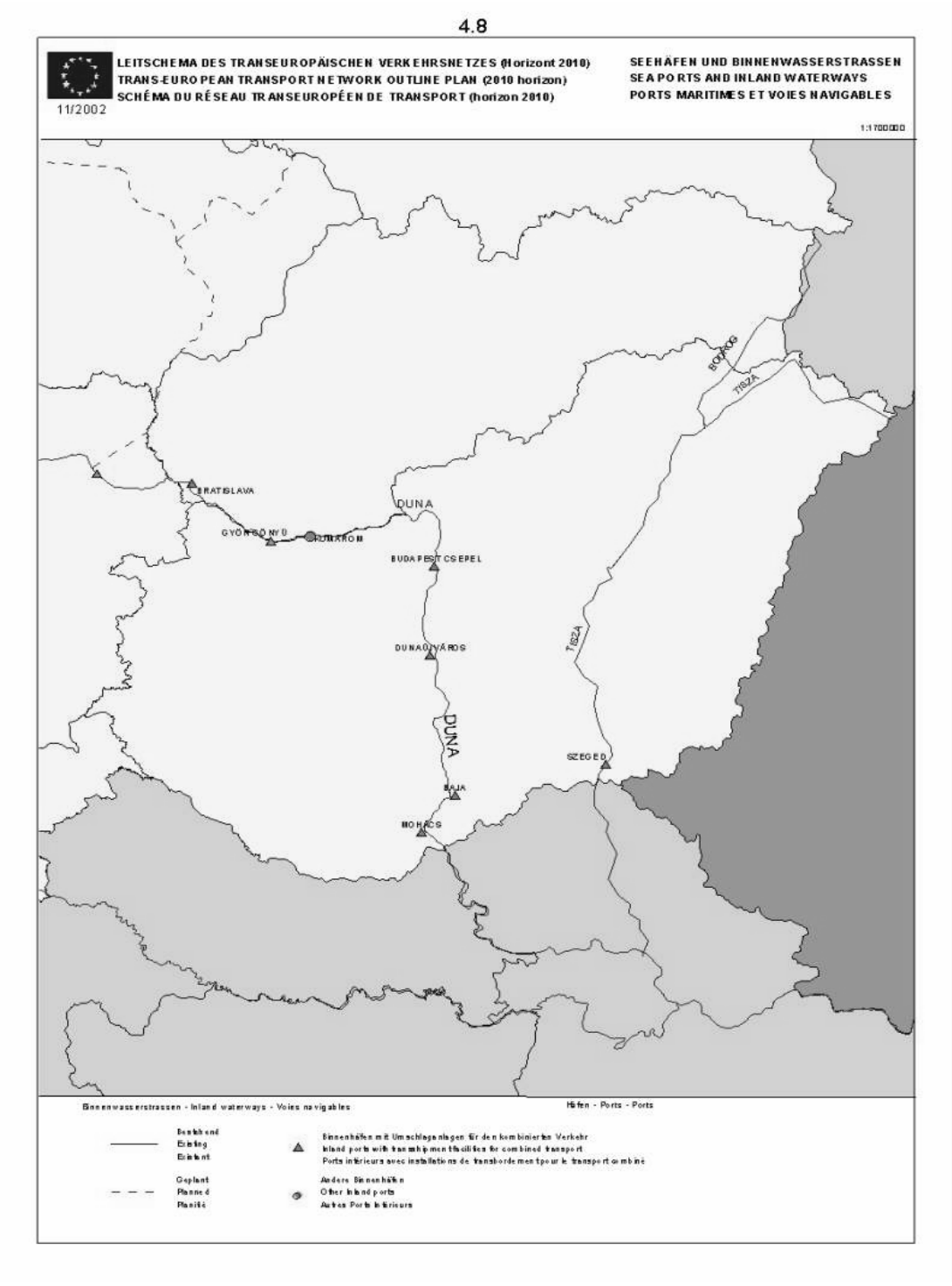
„

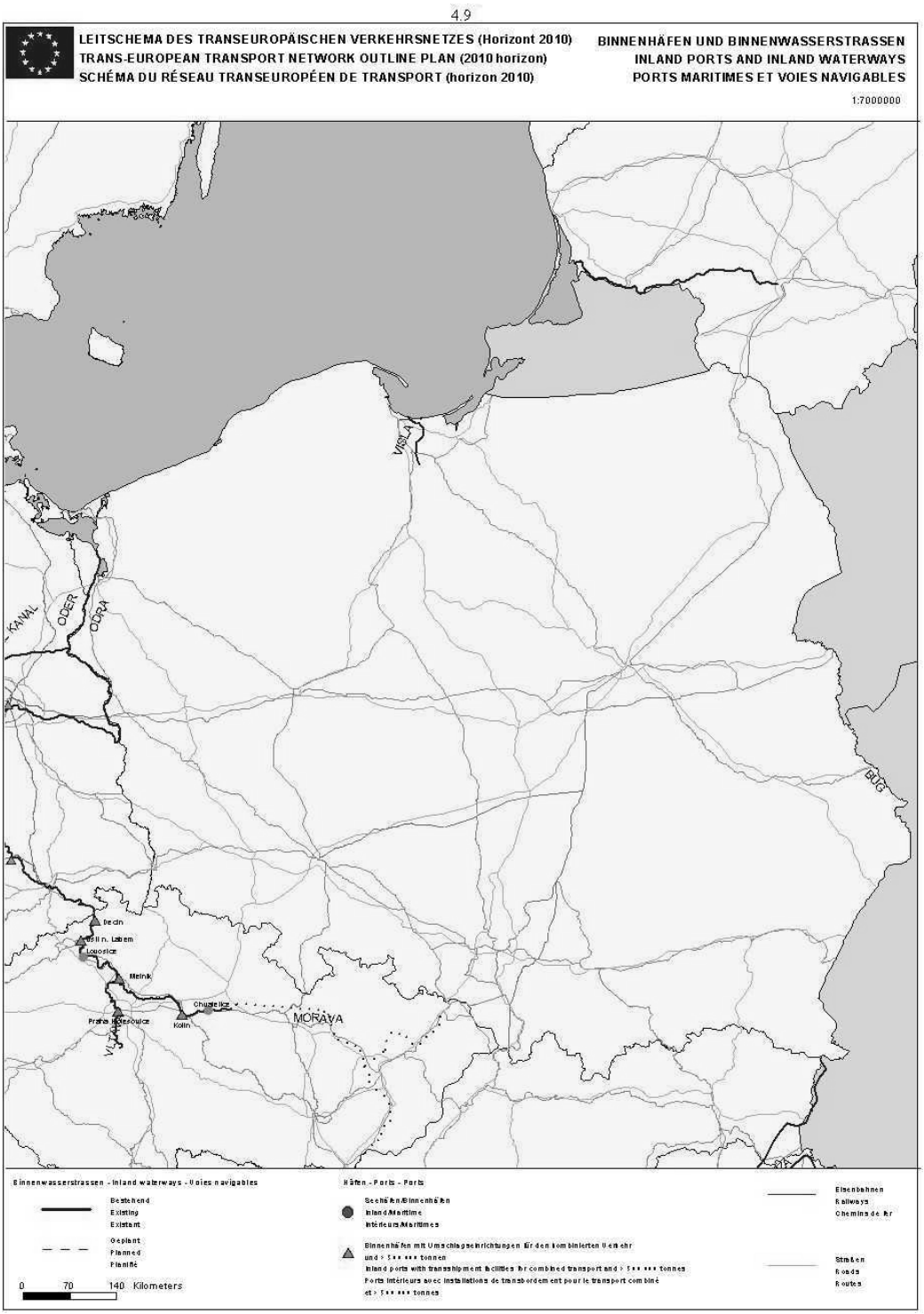
4.6

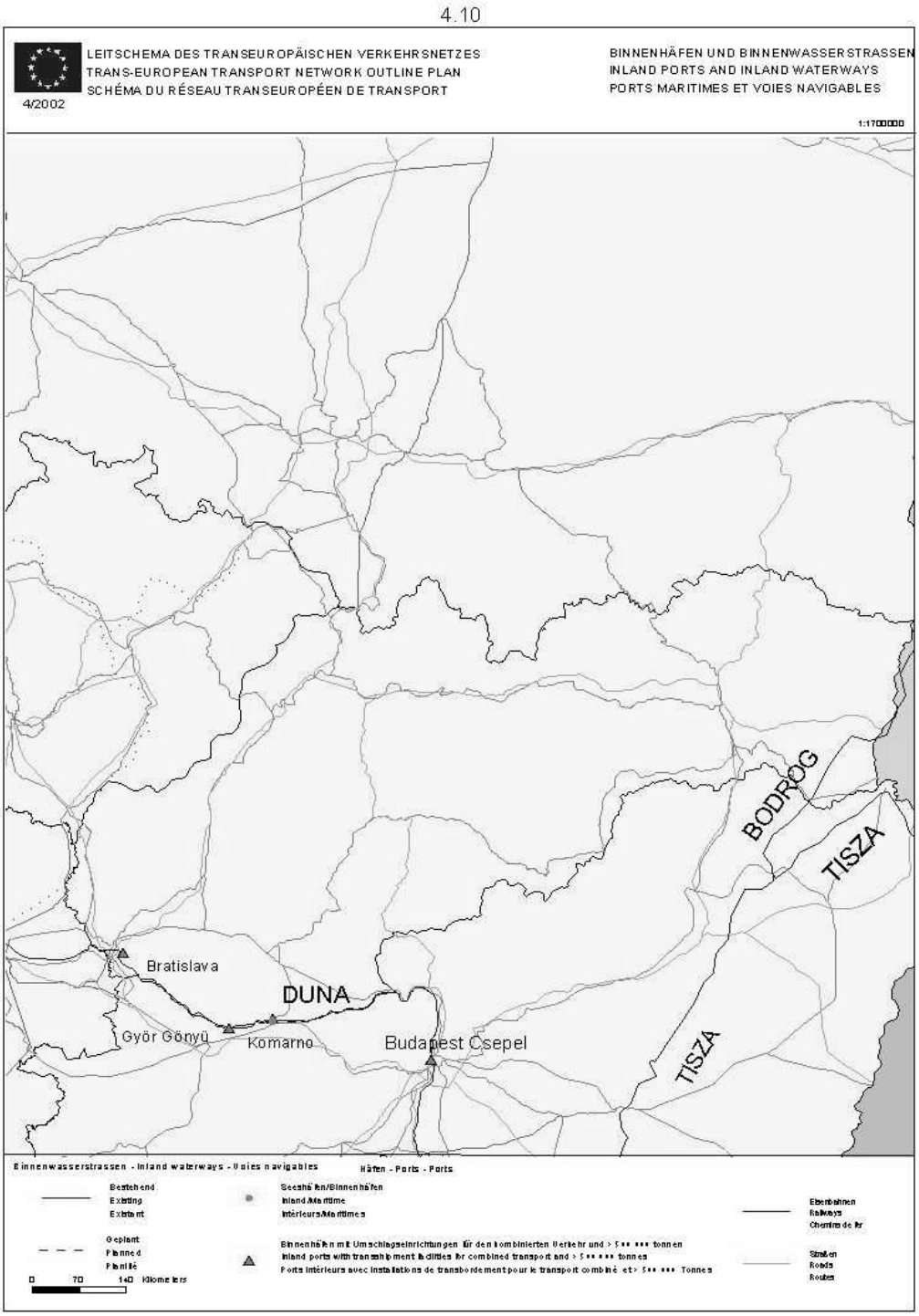


4.7

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
NEMUNAS
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr
und > 5xx xxx tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 5xx xxx tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
et > 5xx xxx tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes


4.8
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
11/2002
SEEHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
SEA PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:1700000
BODROG
TISZA
BRATISLAVA
DUNA
GYÖR-SZ.MV.D.
BUDAPEST CSEPEL
DUNAÚJVÁROS
TISZA
DUNA
SZEGED
BAJA
MOHÁCS
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Häfen - Ports - Ports
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
Binnenhäfen mit Umschlaganlagen für den kombinierten Verkehr
Inland ports with transhipment facilities for combined transport
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
Andere Binnenhäfen
Other inland ports
Autres Ports intérieurs


4.9
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
KANAL
ODER
ODRA
VISLA
BUG
MORAVA
Decin
Usti n. Labem
Louovice
Melnik
Chuderice
Kolin
Praha Holesovice
VLTAVA
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
See-/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr
und > 5xx xxx tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 5xx xxx tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
et > 5xx xxx tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes

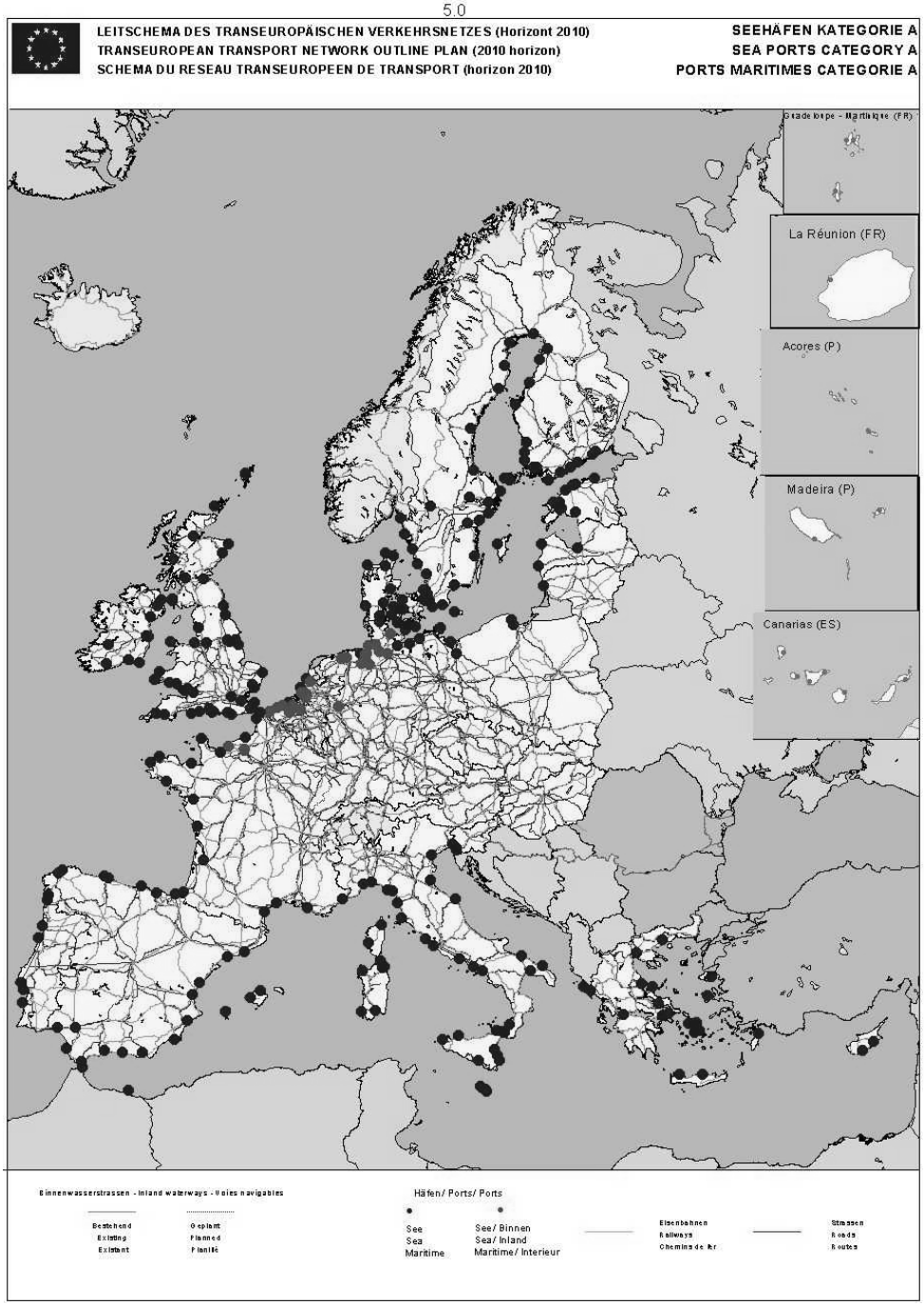

4.10
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
4/2002
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:17000000
BODROG
TISZA
Bratislava
DUNA
Györ Gönyü
Komarno
Budapest Csepel
TISZA
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Häfen - Ports - Ports
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlagseinrichtungen für den kombinierten Verkehr und > 5** *** tonnen
Inland ports with transhipment facilities for combined transport and > 5** *** tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné et > 5** *** Tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

“;

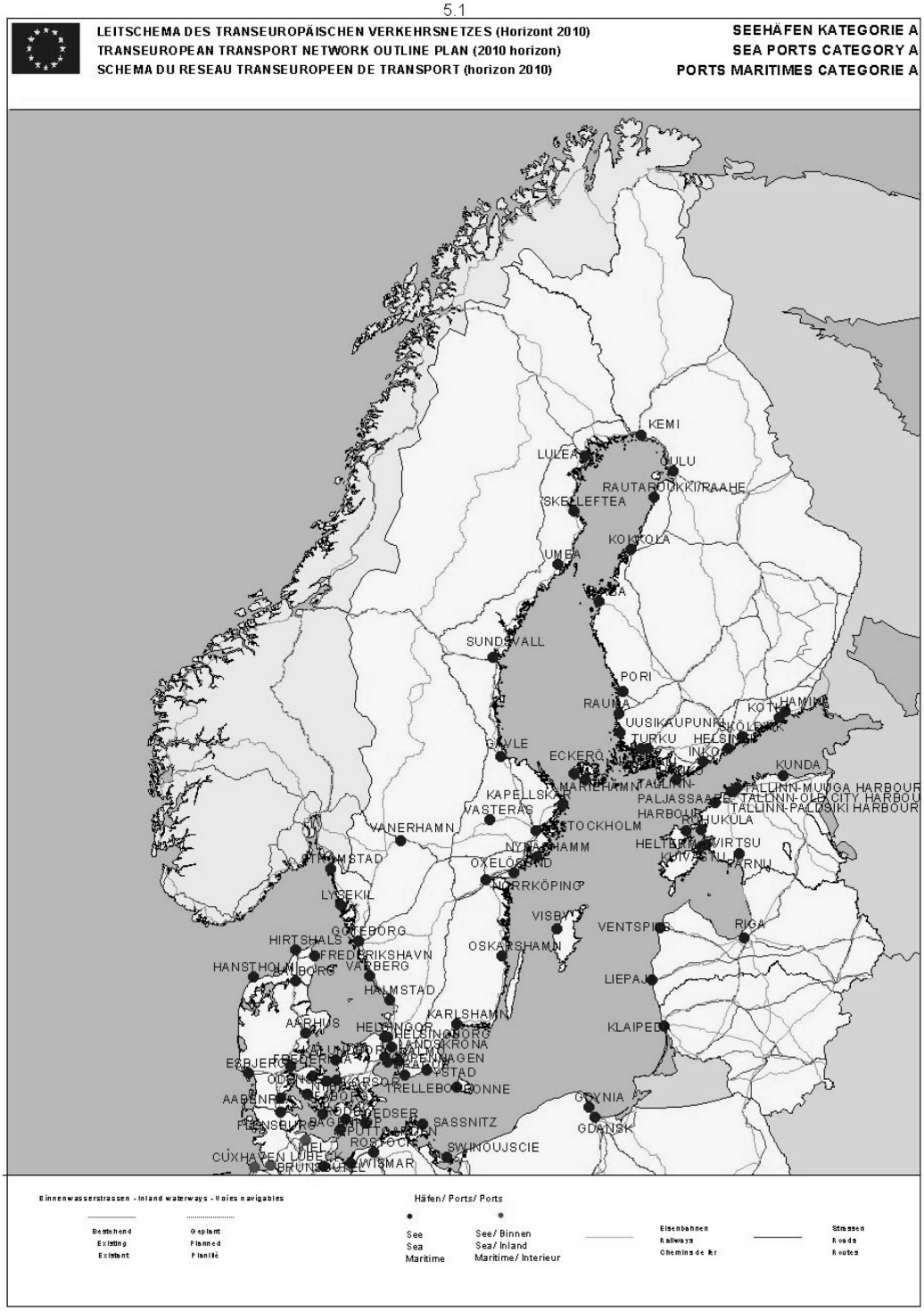
– mapy v oddieli 5 sa nahrádzajú takto:

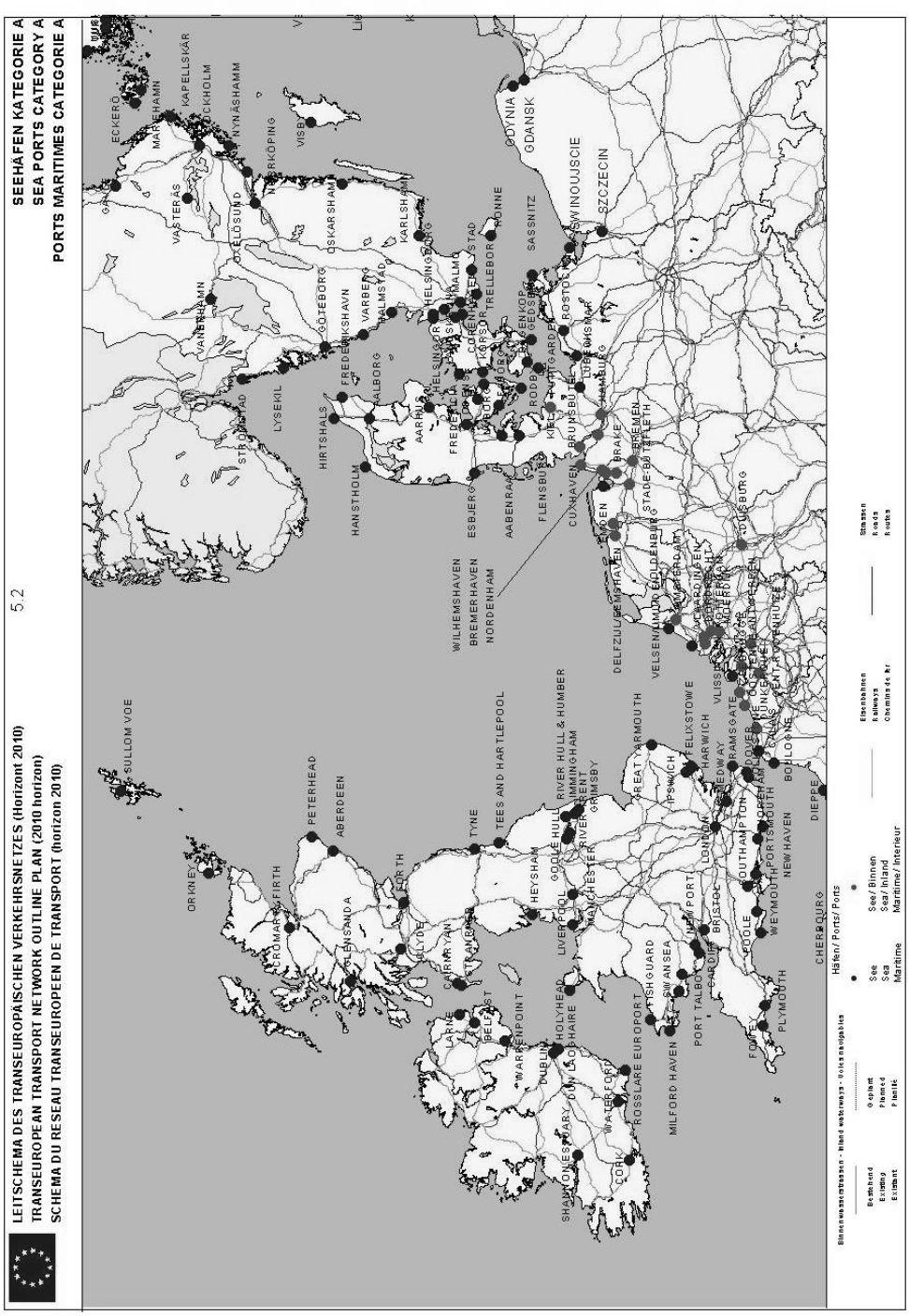
„

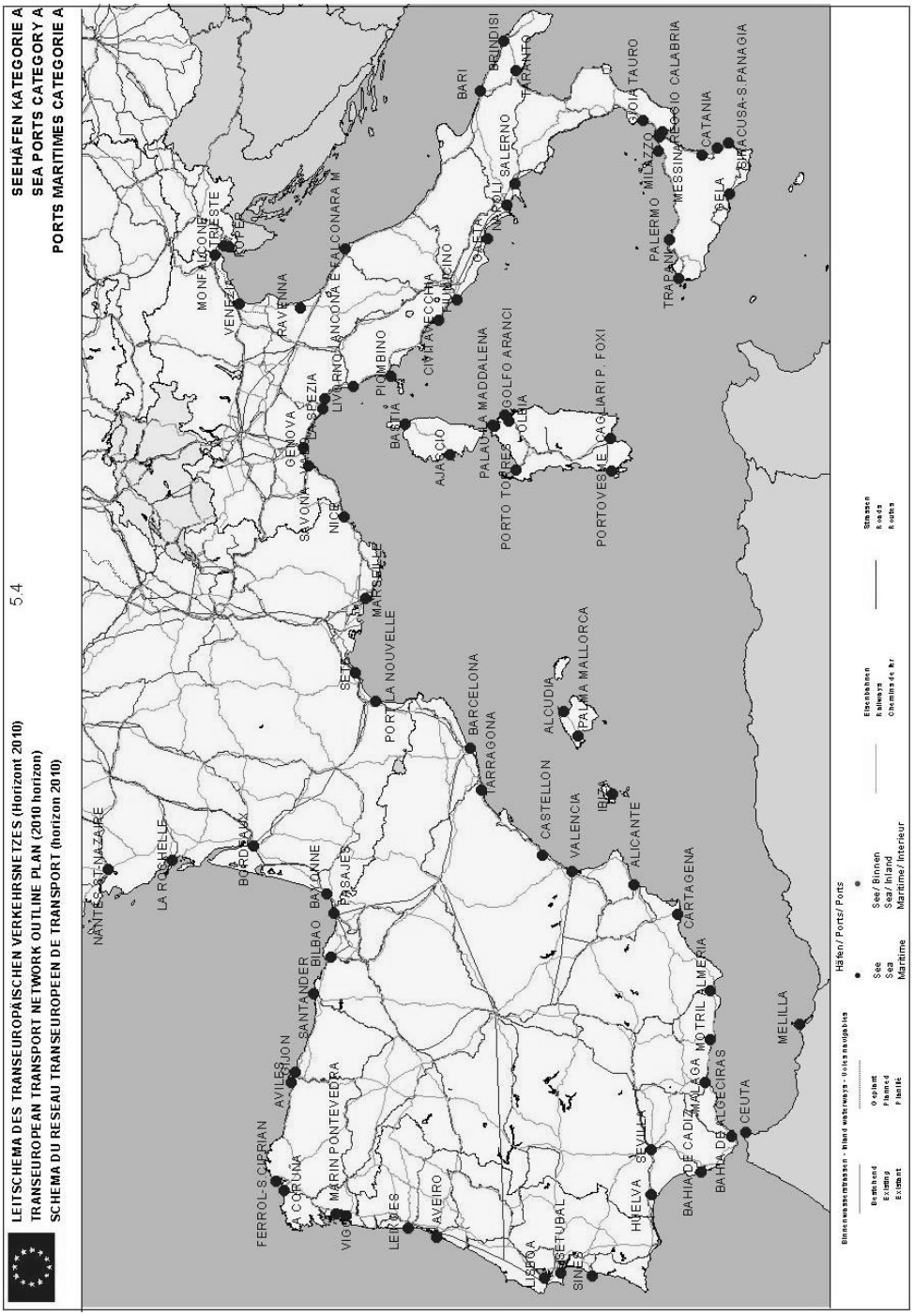
5.0

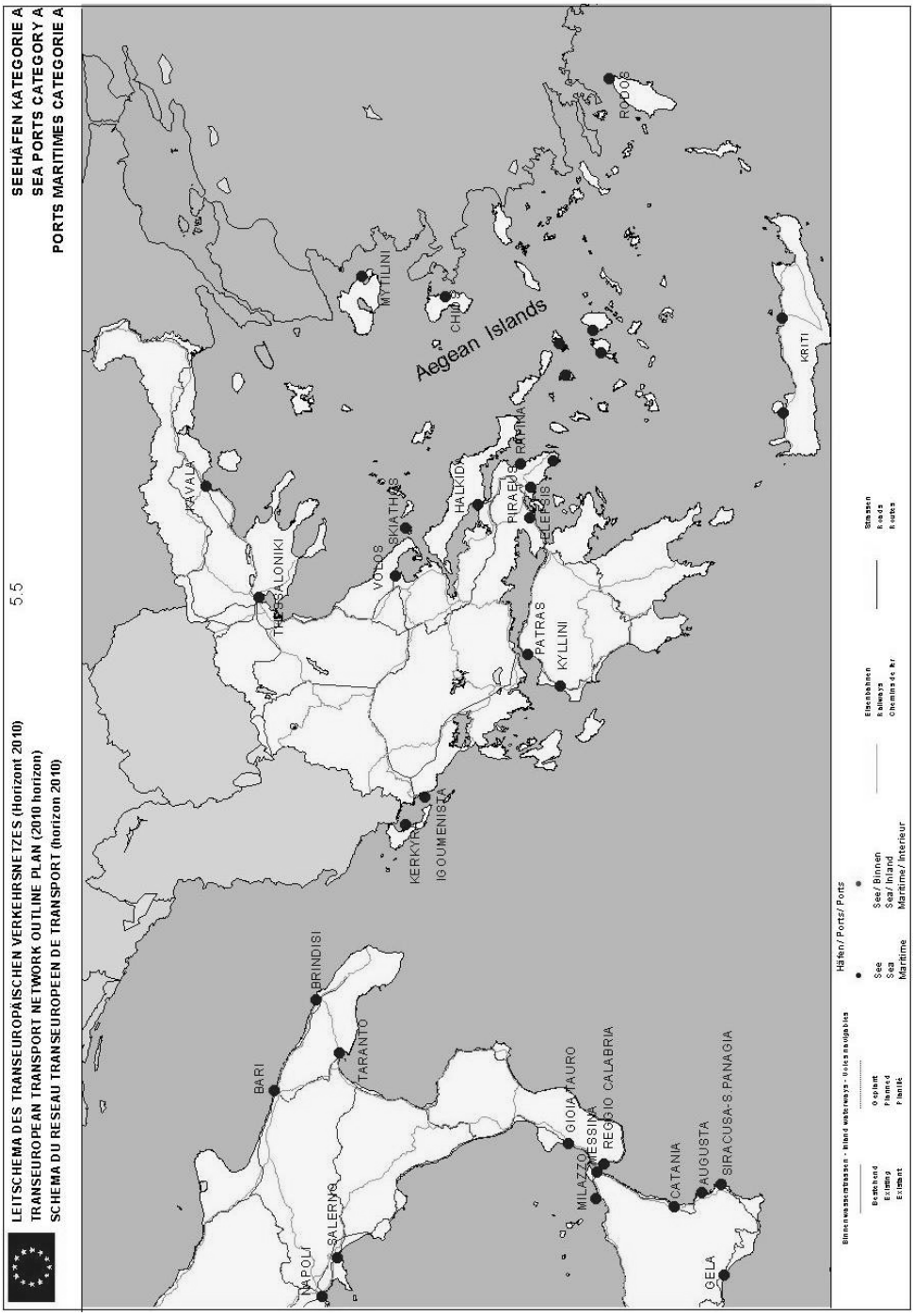


5.1


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
KEMI
LULEA
OULU
RAUTAROUKKI/RAAHE
SKELLEFTEA
KOKKOLA
UMEA
SUNDSVALL
PORI
RAUMA
UUSIKAUPUNKI
TURKU
HELSINKI
INKOO
HAMINA
KOTKA
GAVLE
ECKERÖ
MARIEHAMN
KAPELLSKÄR
VASTERAS
TALLINN-PALJASSAARE HARBOUR
TALLINN-OLD CITY HARBOUR
TALLINN-PAUDSIKI HARBOUR
KUNDA
STOCKHOLM
VANERHAMN
HANKO
HELSINKI-VUOSAARI
VIRTSU
PARNU
NYNÄSHAMN
OXELÖSUND
NORRKÖPING
LYSEKIL
VISBY
VENTSPILS
RIGA
GÖTEBORG
HIRTSHALS
OSKARSHAMN
FREDERIKSHAVN
HANSTHOLM
VARBERG
LIEPAJA
HALMSTAD
KARLSHAMN
AARHUS
KLAIPEDA
HELSINGOR
HELSINGBORG
ESBJERG
KOBENHAVN
RONNE
ODENSE
AABENRAA
GDYNIA
SASSNITZ
GDANSK
ROSTOCK
SWINOUJSCIE
CUXHAVEN
LUBECK
WISMAR
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
Häfen/ Ports/ Ports
See
Sea
Maritime
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Interieur
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes


SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
5.2
Binnenwasserstraßen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
Häfen/ Ports/ Ports
See
Sea
Maritime
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Interieur
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes
SULLOM VOE
ORKNEY
SCAPA FLOW
ROSYTH
FORTH
PETERHEAD
ABERDEEN
CROMARTY FIRTH
INVERGORDON
CLYDE
GLENSANDA
TYNE
TEES AND HARTLEPOOL
HEYSHAM
GOOLE
HULL & HUMBER
IMMINGHAM
GRIMSBY
MANCHESTER
LIVERPOOL
HOLYHEAD
LARNE
BELFAST
STRANRAER
WARRENPOINT
DUBLIN
SHANNON FOYNES
WATERFORD
ROSSLARE EUROPORT
CORK
MILFORD HAVEN
SWANSEA
PORT TALBOT
CARDIFF
BRISTOL
NEWPORT
GREAT YARMOUTH
IPSWICH
FELIXSTOWE
HARWICH
LONDON
SHEERNESS
MEDWAY
SOUTHAMPTON
PORTSMOUTH
POOLE
WEYMOUTH
NEW HAVEN
PLYMOUTH
DIEPPE
CHERBOURG
BOULOGNE
CALAIS
DUNKERQUE
OSTENDE
ZEEBRUGGE
GENT
TERNEUZEN
VLISSINGEN
VLAARDINGEN
ROTTERDAM
HOEK VAN HOLLAND
DELFZIJL
EEMSHAVEN
VELSEN/IJMUIDEN
AMSTERDAM
DEN HELDER
HARLINGEN
KAMPEN
ZWOLLE
ENSCHEDE
ARNHEM
NIJMEGEN
DORDRECHT
MOERDIJK
ROOSENDAAL
TERNEUZEN
ANTWERPEN
ZEEBRUGGE
DUNKERQUE
DUISBURG
EMDEN
BRAKE
BREMEN
STADE-BÜTTFLETH
GOLDENBURG
CUXHAVEN
HAMBURG
LÜBECK
RENDSBURG
KIEL
FLENSBURG
AABENRAA
ESBJERG
FREDERICIA
ODENSE
KORSÖR
KOPENHAGEN
HELSINGÖR
ROSTOCK
WARNEMÜNDE
TRELLEBORG
RONNE
SASSNITZ
GEDSER
KARLSHAMN
OSKARSHAMN
VISBY
NYNÄSHAMN
STOCKHOLM
KAPELLSKÄR
MARIEHAMN
ECKERÖ
VASTERÅS
OXELÖSUND
VARBERG
HALMSTAD
HELSINGBORG
HALMSTAD
KARLSKRONA
KARLSHAMN
GÖTEBORG
FREDERIKSHAVN
HIRTSHALS
HANSTHOLM
AALBORG
AARHUS
LYSEKIL
STRÖMSTAD
VANERSBORG
GDYNIA
GDANSK
SWINOUJSCIE
SZCZECIN

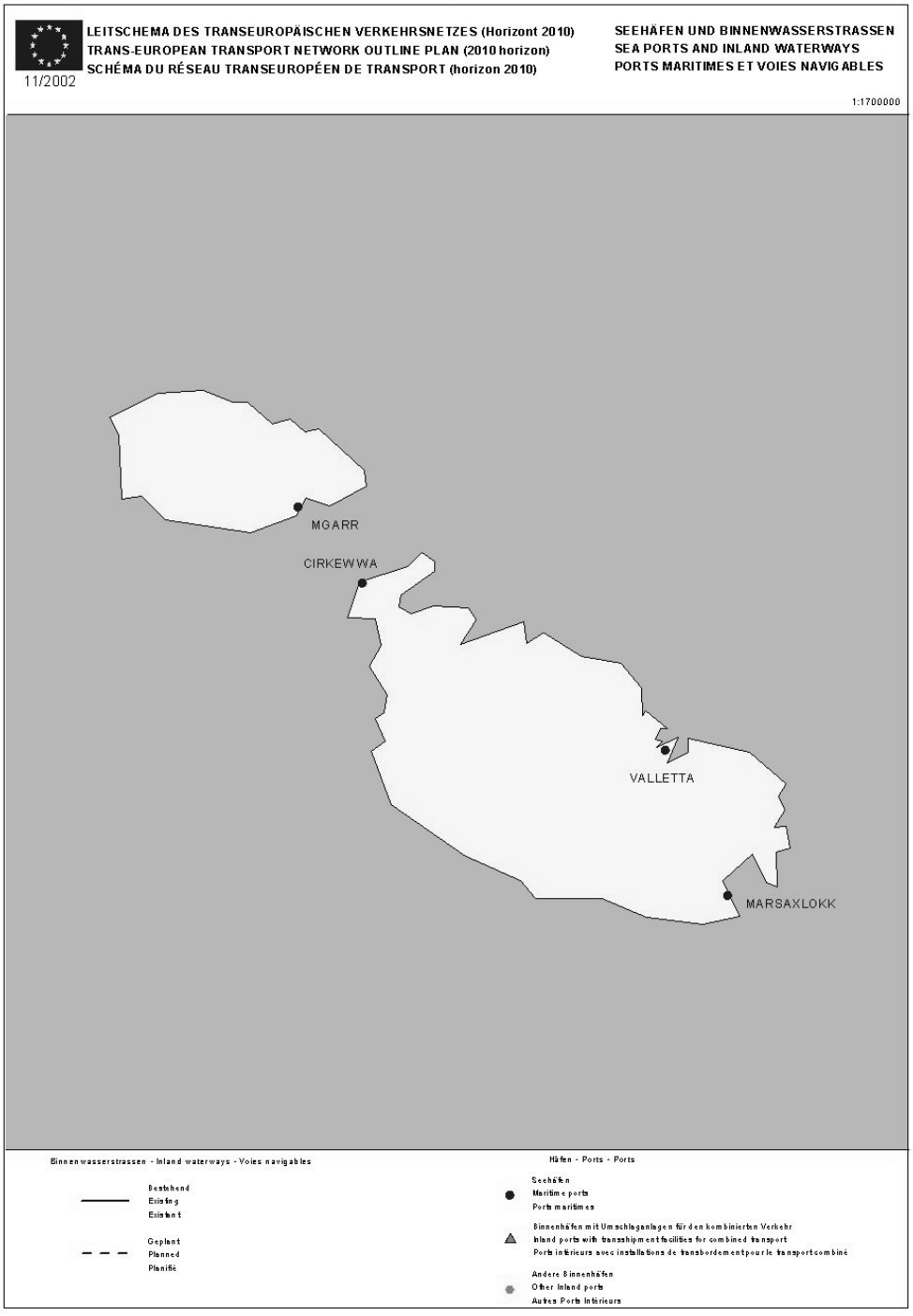

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
5.4
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
NANTES-ST-NAZAIRE
LA ROCHELLE
BORDEAUX
BAYONNE
PASAJES
BILBAO
SANTANDER
AVILES
GIJON
FERROL-SCIPRIAN
A CORUNA
MARIN-PONTEVEDRA
VIGO
LEIXOES
AVEIRO
LISBOA
SETUBAL
SINES
HUELVA
SEVILLA
BAHIA DE CADIZ
MALAGA
MOTRIL
ALMERIA
BAHIA DE ALGECIRAS
CEUTA
MELILLA
CARTAGENA
ALICANTE
IBIZA
VALENCIA
CASTELLON
TARRAGONA
BARCELONA
PORT LA NOUVELLE
SETE
MARSEILLE
NICE
SAVONA
GENOVA
LA SPEZIA
LIVORNO
PIOMBINO
ANCONA
FALCONARA M.
RAVENNA
VENEZIA
TRIESTE
MONFALCONE
BARI
BRINDISI
TARANTO
NAPOLI
SALERNO
GAETA
CIVITAVECCHIA
FIUMICINO
PALAU
LA MADDALENA
GOLFO ARANCI
OLBIA
PORTO TORRES
AJACCIO
BASTIA
PORTOVESME
CAGLIARI P. FOXI
PALMA MALLORCA
ALCUDIA
PALERMO
TRAPANI
MILAZZO
MESSINA
GIOIA TAURO
REGGIO CALABRIA
CATANIA
SIRACUSA-S.PANAGIA
PORTO EMPEDOCLE
Binnenwassertransport - Inland waterways - Voies navigables
Häfen/ Ports/ Ports
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
See
Sea
Maritime
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Interieur


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
5.5
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
Aegean Islands
BARI
BRINDISI
TARANTO
NAPOLI
SALERNO
GIOIA TAURO
MESSINA
REGGIO CALABRIA
CATANIA
AUGUSTA
SIRACUSA-S.PANAGIA
GELA
IGOUMENISSA
KERKYRA
PATRAS
KYLLINI
PIRAEUS
RAFINA
LAVRION
HALKIDA
SKIATHOS
VOLOS
THESSALONIKI
KAVALA
MYTILINI
OHIO
RODOS
KRITI

5.6

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
Larnaka Port
Limassol Port
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
Häfen/ Ports/ Ports
See
Sea
Maritime
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Interieur
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes

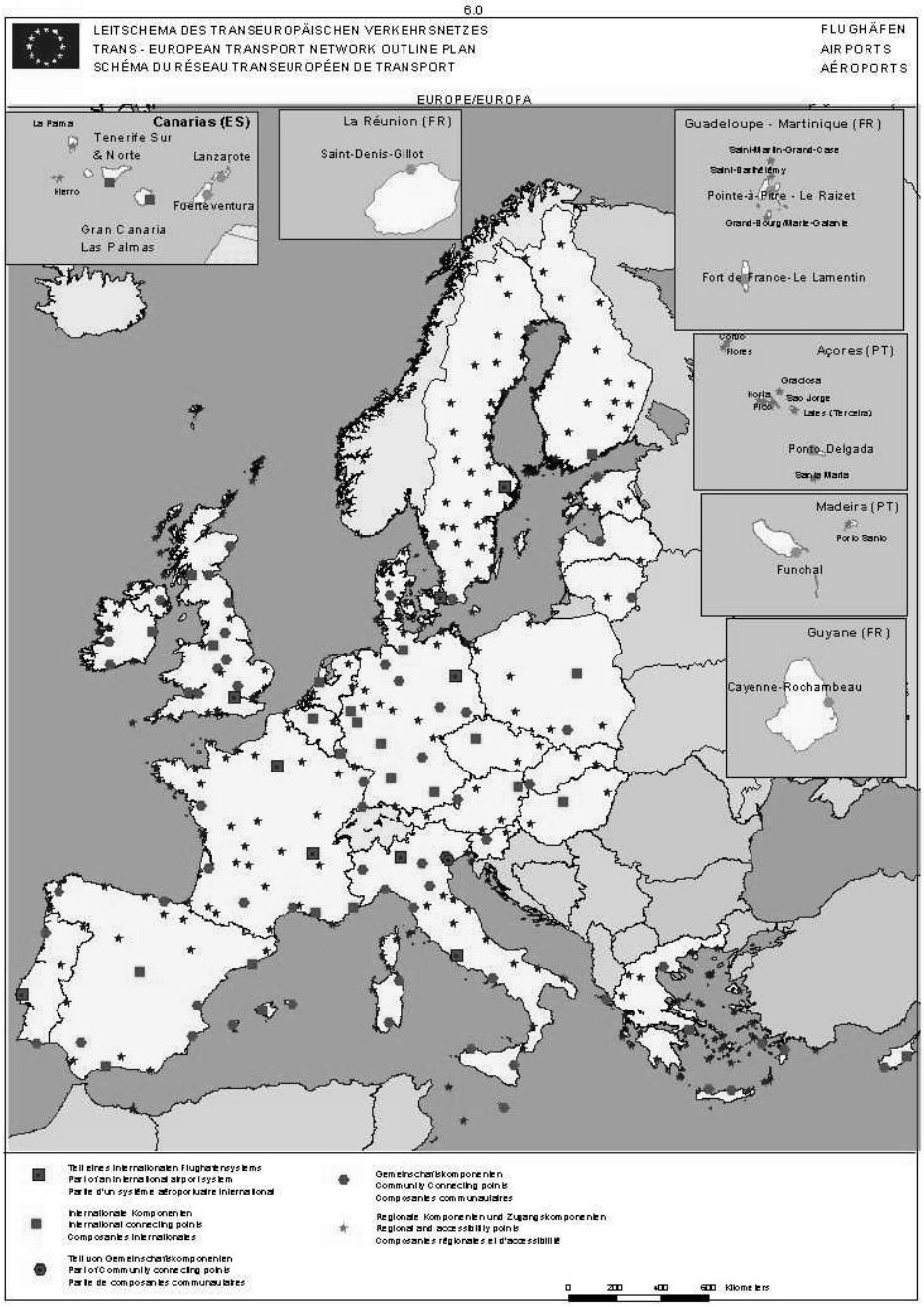
5.7


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
11/2002
SEEHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
SEA PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:1700000
MGARR
CIRKEWWA
VALLETTA
MARSAXLOKK
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen
Maritime ports
Ports maritimes
Binnenhäfen mit Umschlaganlagen für den kombinierten Verkehr
Inland ports with transshipment facilities for combined transport
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
Andere Binnenhäfen
Other inland ports
Autres Ports intérieurs

“;

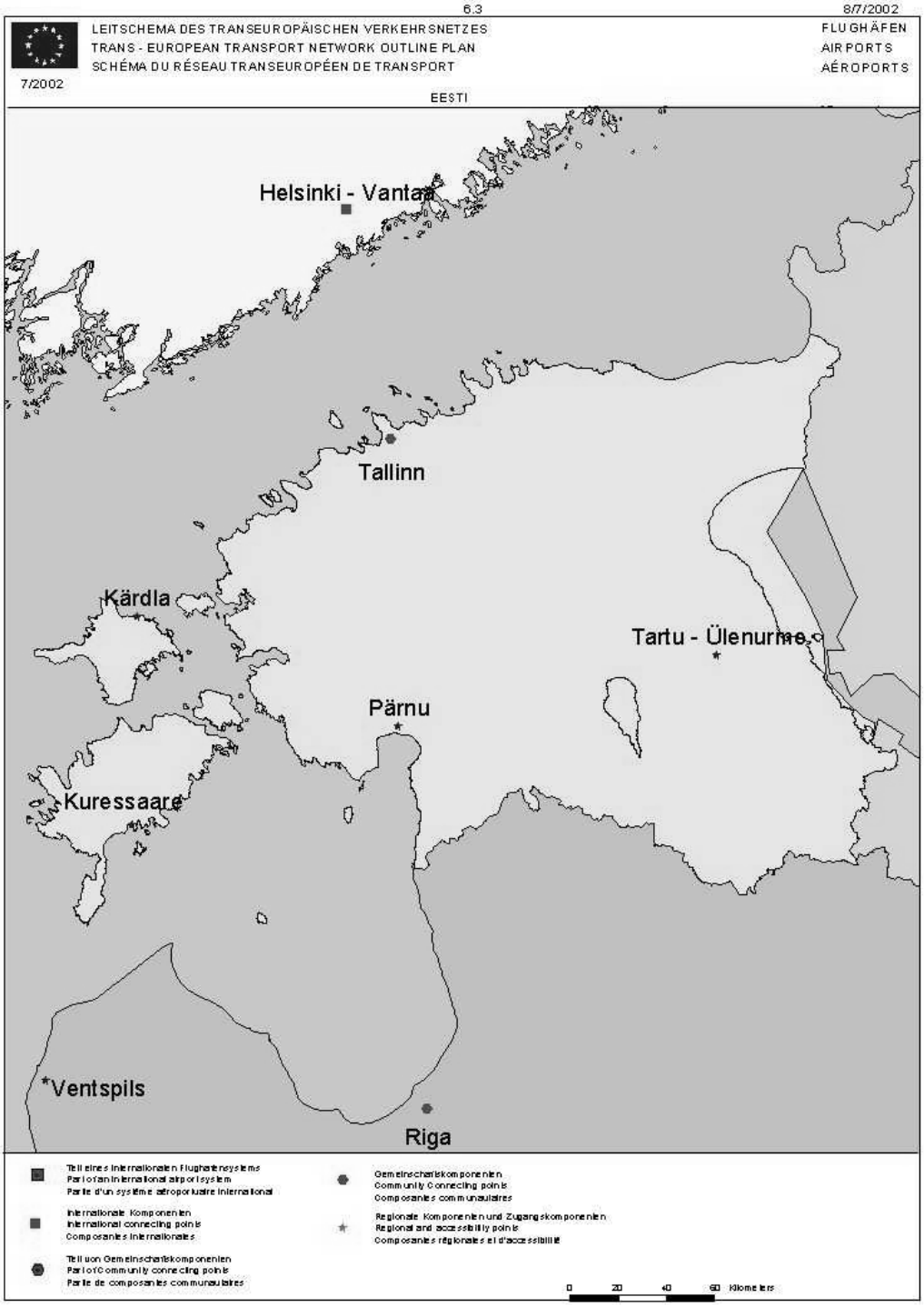
– mapy v oddieli 6 sa nahrádzajú takto:

„

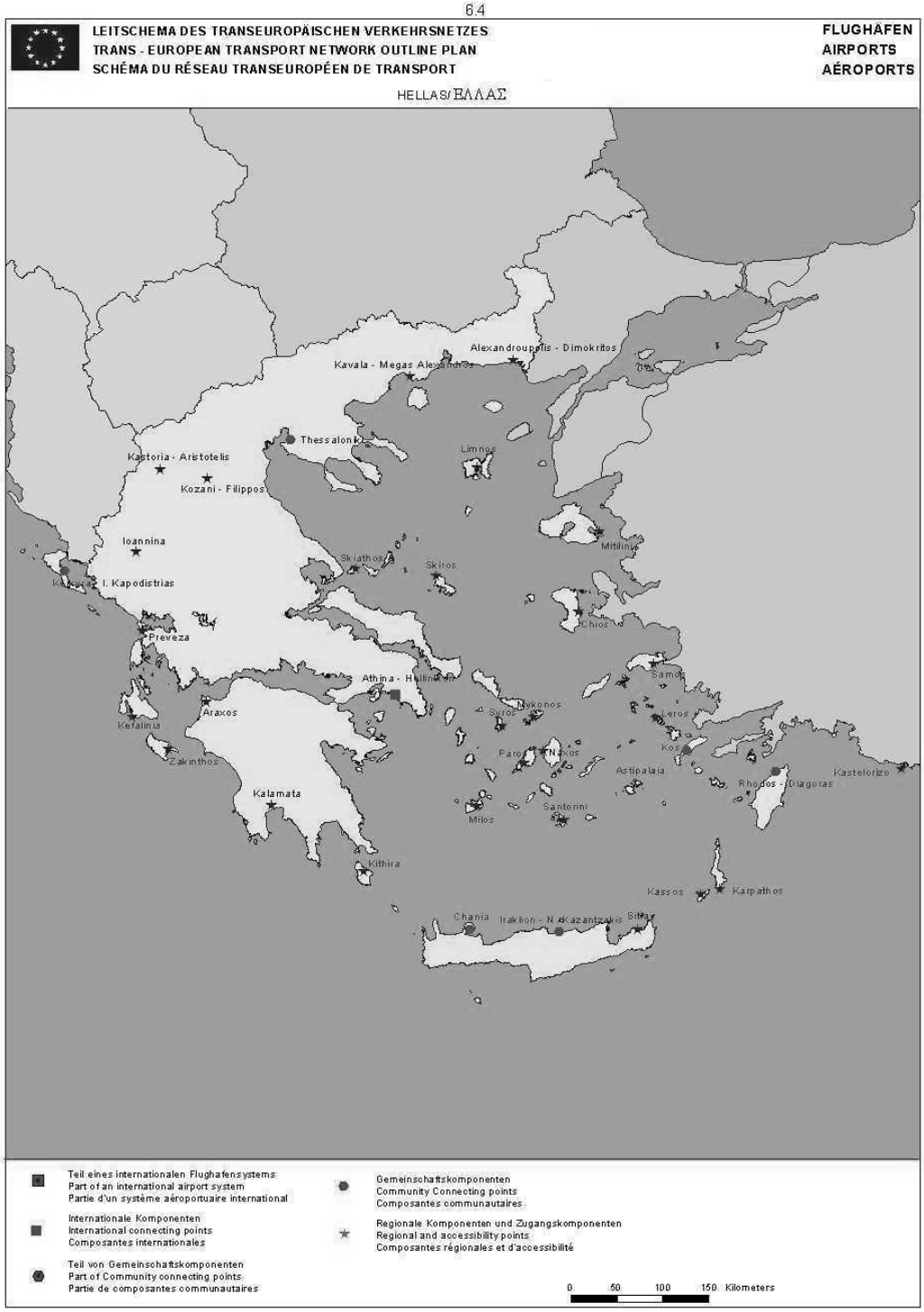


6.1
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ÖSTERREICH - BELGIQUE/BELGIË - DEUTSCHLAND - DANMARK - LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ) - NEDERLAND
Visby
Jönköping
Göteborg - Landvetter
Hultsfred
Sindal
Thisted
Aalborg
Växjö - Kronoberg
Kalmar
Palmstad
Karup
Århus - Tirstrup
Ronneby
Billund
Kastrup
Malmö Sturup
Odense
Westerland - Sylt
Bornholm, Rønne
Gdansk Rebiechowo
Kiel
Barth
Hamburg
Rostock - Laage
Eelde
Bremen
Poznan Lawica
Berlin - Tempelhof
Berlin - Tegel
Berlin - Schoenefeld
Hannover
Amsterdam Schiphol
Twente
Münster-Osnabrück
Rotterdam
Paderborn - Lippstadt
Dortmund
Leipzig-Halle
Wroclaw Strachowice
Düsseldorf
Kassel
Dresden
Brussel/Bruxelles
Maastricht
Köln - Bonn
Erfurt
Lille - Lesquin
Hof
Praha Ruzyne
Frankfurt
Ostrava Mosnov
Luxemburg
Nürnberg
Brno Turany
Reims - Champagne
Saarbrücken
Paris - Charles de Gaulle
Paris - Le Bourget
Paris - Orly
Metz-Nancy-Lorraine
Stuttgart
Strasbourg-Entzheim
Linz
Bratislava
München
Wien
Salzburg
Mulhouse-Bâle
Friedrichshafen
Dijon - Bourgogne
Graz
Innsbruck
Klagenfurt
Maribor
Ljubljana
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

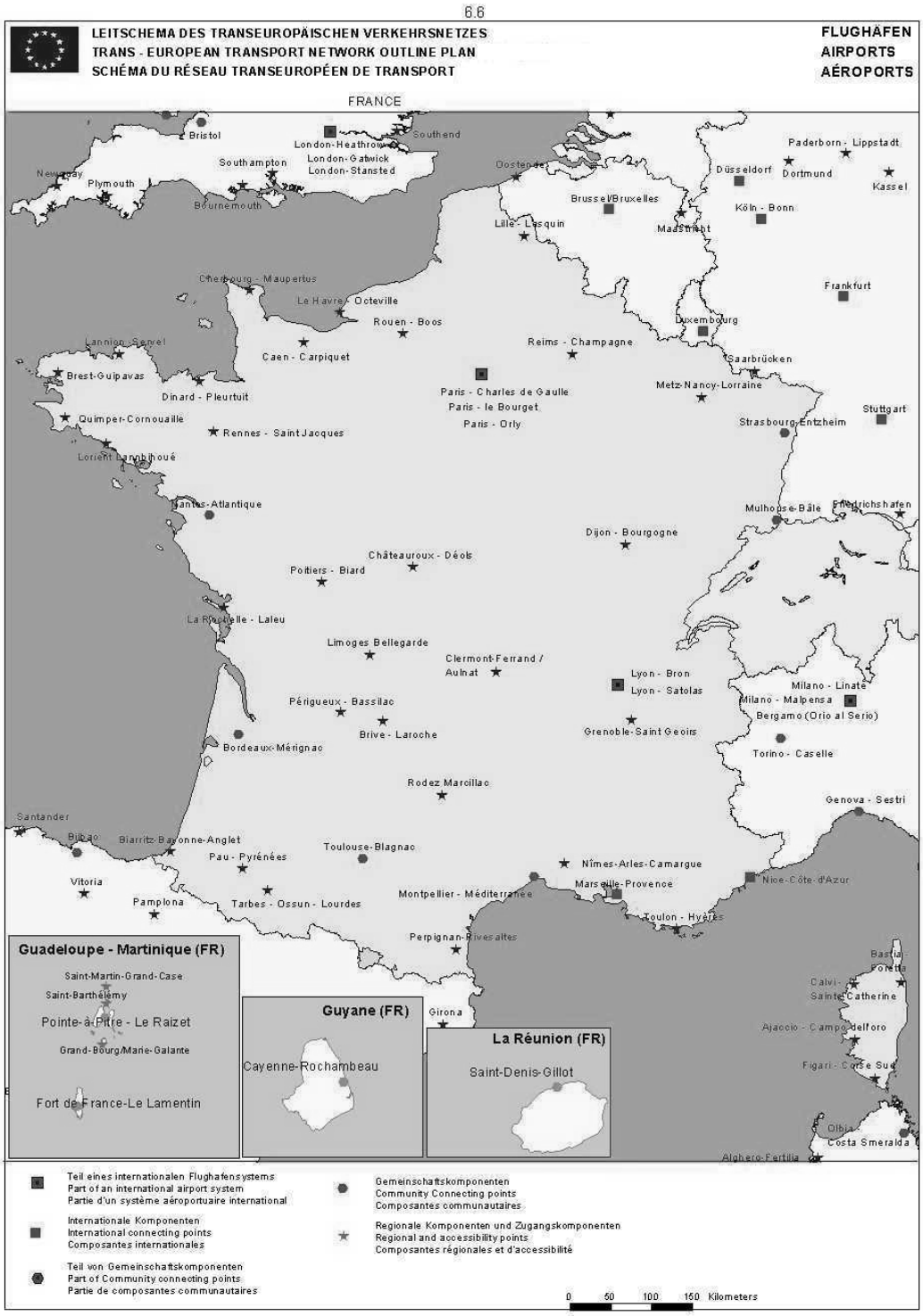
6.2
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ČESKÁ REPUBLIKA
Berlin - Schoenefeld
Berlin - Tempelhof
Berlin - Tegel
Leipzig-Halle
Dresden
Wroclaw Strachowice
Katowice Pyrzowice
Praha Ruzyne
Ostrava Mosnov
Brno Turany
Bratislava
Linz
Wien
Salzburg
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
0 50 100 150 Kilometers


6.3
8/7/2002
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
7/2002
EESTI
Helsinki - Vantaa
Tallinn
Kärdla
Tartu - Ülenurme
Pärnu
Kuressaare
*Ventspils
Riga
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 20 40 60 Kilometers

6.4

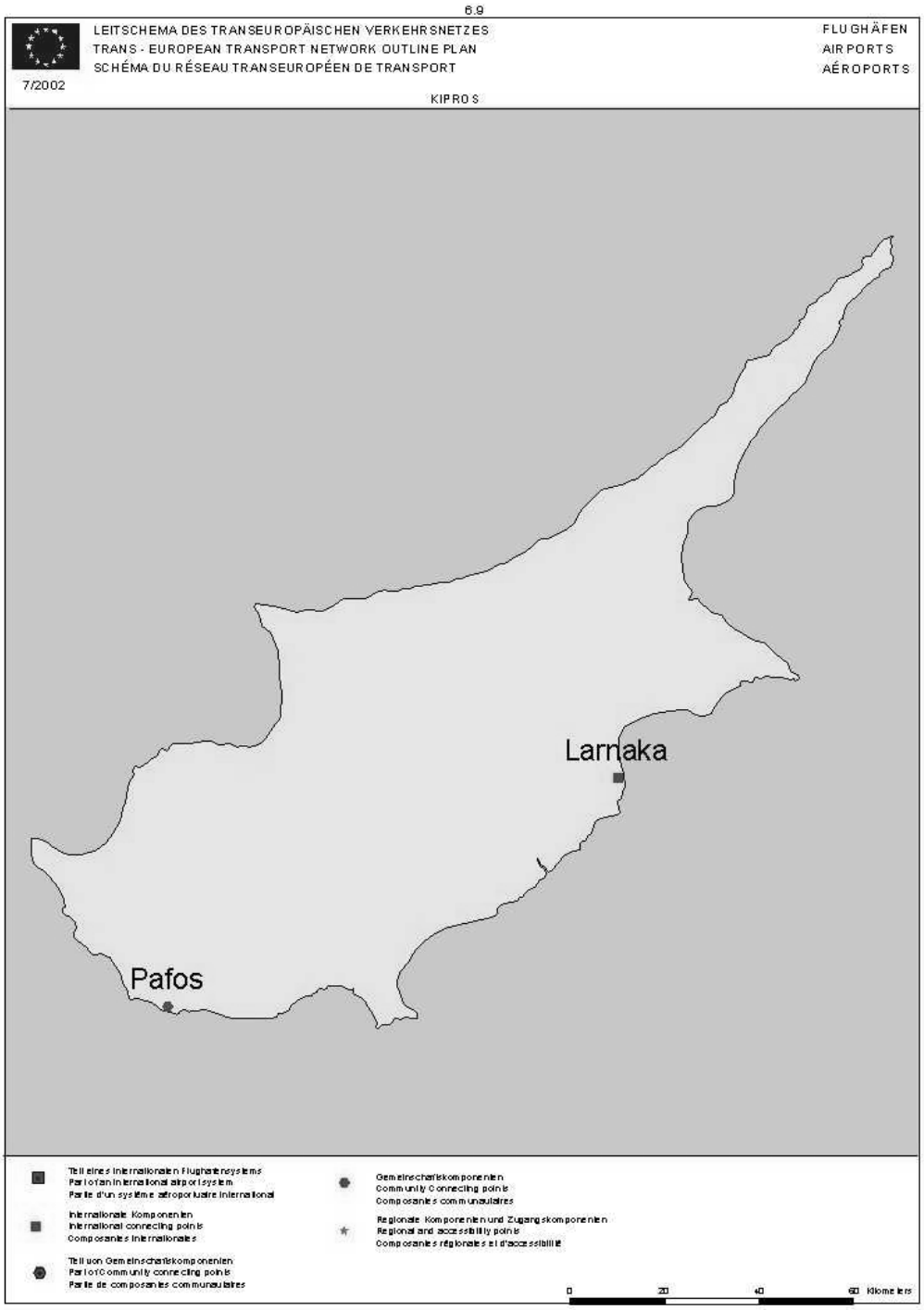

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
HELLAS/ΕΛΛΑΣ
Alexandroupolis - Dimokritos
Kavala - Megas Alexandros
Thessaloniki
Limnos
Kastoria - Aristotelis
Kozani - Filippos
Ioannina
Mitilini
Skiathos
Skiros
Kerkyra - I. Kapodistrias
Chios
Preveza
Samos
Athina - Ellinikon
Araxos
Syros
Mykonos
Ikaros
Kefalinia
Kos
Paros
Naxos
Zakinthos
Astipalaia
Kastelorizo
Rhodos - Diagoras
Kalamata
Santorini
Milos
Kithira
Kassos
Karpathos
Chania
Iraklion - N. Kazantzakis
Sitia
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.5
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ESPAÑA - PORTUGAL
Canarias (ES)
La Palma
Tenerife Sur
& Norte
Lanzarote
Hierro
Fuerteventura
Gran Canaria
Las Palmas
Madeira (PT)
Porto Santo
Funchal
Açores (PT)
Corvo
Flores
Graciosa
Horta
Sao Jorge
Pico
Lajes (Terceira)
Ponto Delgada
Santa Maria
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers


6.6
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
FRANCE
Bristol
London-Heathrow
Southend
London-Gatwick
London-Stansted
Southampton
Newquay
Plymouth
Bournemouth
Oostende
Brussel/Bruxelles
Lille - Lesquin
Maastricht
Düsseldorf
Dortmund
Paderborn - Lippstadt
Kassel
Köln - Bonn
Frankfurt
Cherbourg - Maupertus
Le Havre - Octeville
Rouen - Boos
Caen - Carpiquet
Lannion - Servel
Brest-Guipavas
Dinard - Pleurtuit
Quimper-Cornouaille
Rennes - Saint Jacques
Lorient Lann-bihoué
Nantes-Atlantique
Paris - Charles de Gaulle
Paris - le Bourget
Paris - Orly
Reims - Champagne
Luxembourg
Saarbrücken
Metz-Nancy-Lorraine
Strasbourg-Entzheim
Stuttgart
Mulhouse-Bâle
Friedrichshafen
Dijon - Bourgogne
Châteauroux - Déols
Poitiers - Biard
La Rochelle - Laleu
Limoges Bellegarde
Clermont-Ferrand / Aulnat
Lyon - Bron
Lyon - Satolas
Grenoble-Saint Geoirs
Milano - Linate
Milano - Malpensa
Bergamo (Orio al Serio)
Torino - Caselle
Périgueux - Bassilac
Brive - Laroche
Bordeaux-Mérignac
Rodez Marcillac
Genova - Sestri
Santander
Bilbao
Biarritz-Bayonne-Anglet
Pau - Pyrénées
Toulouse-Blagnac
Nîmes-Arles-Camargue
Marseille-Provence
Nice-Côte-d'Azur
Vitoria
Pamplona
Tarbes - Ossun - Lourdes
Montpellier - Méditerranée
Toulon - Hyères
Perpignan-Rivesaltes
Girona
Bastia-Poretta
Calvi-Sainte Catherine
Ajaccio - Campo dell'oro
Figari - Corse Sud
Olbia - Costa Smeralda
Alghero-Fertilia
Guadeloupe - Martinique (FR)
Saint-Martin-Grand-Case
Saint-Barthélemy
Pointe-à-Pitre - Le Raizet
Grand-Bourg/Marie-Galante
Fort de France-Le Lamentin
Guyane (FR)
Cayenne-Rochambeau
La Réunion (FR)
Saint-Denis-Gillot
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

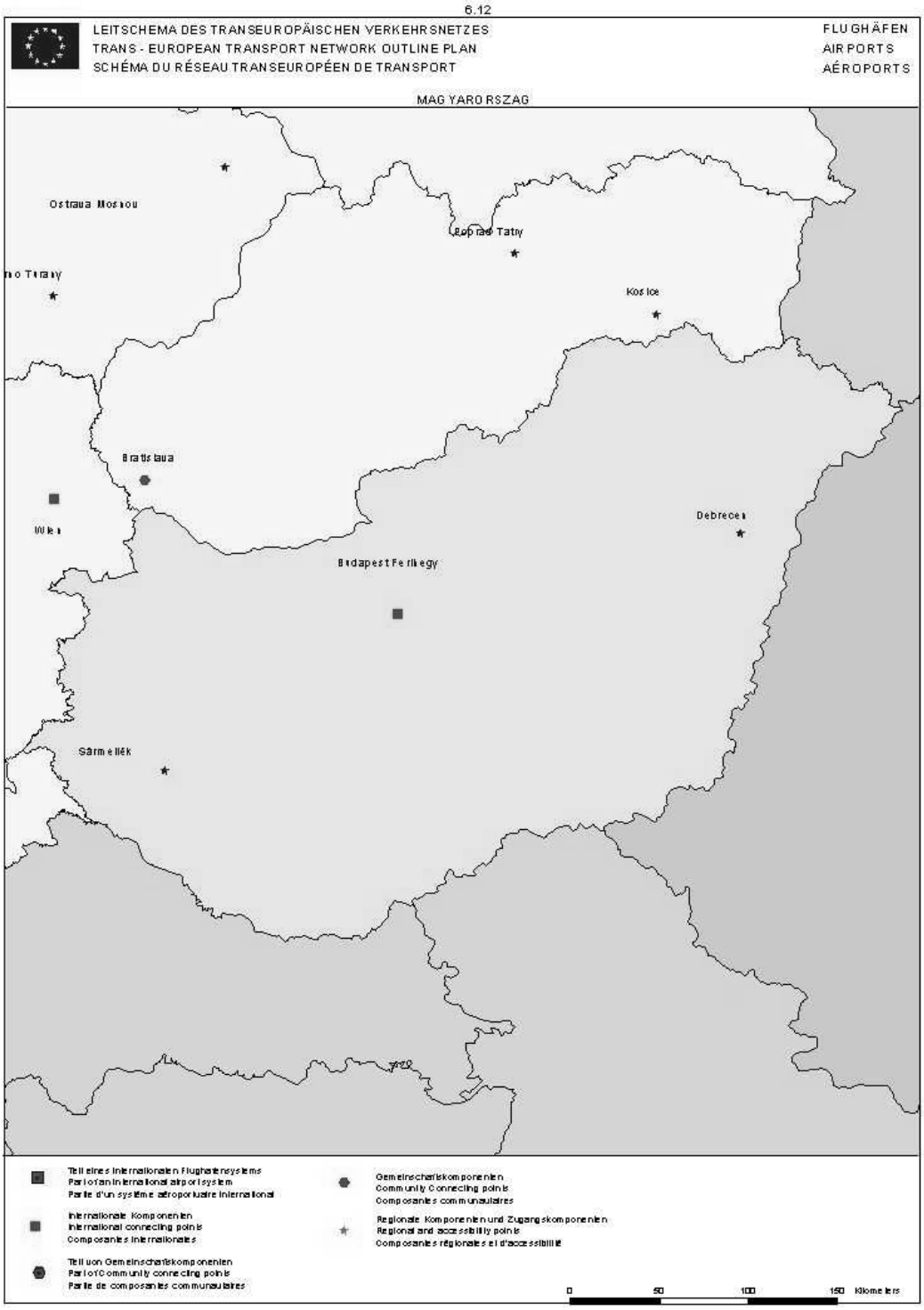
6.7
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
IRELAND - UNITED KINGDOM
Unst
Sumburgh
Kirkwall
Stornoway
Wick
Benbecula
Barra
Inverness
Tiree
Aberdeen
Islay
Edinburgh
Glasgow
Donegal
Prestwick
Londonderry
Belfast International
Newcastle
Sligo
Belfast City
Connaught
Teesside
Galway
Inishmore
Inisheer
Inishmann
Leeds Bradford
Dublin
Shannon
Manchester
Liverpool
Kerry
East Midlands
Cork
Birmingham
Waterford
Norwich
Coventry
London-Luton
Cardiff
Southend
Bristol
London-Heathrow
Southampton
London-Gatwick
London-Stansted
Ostende
Newquay
Plymouth
Brussel/
Bruxelles
St. Marys
Bournemouth
Lille - Lesquin
Cherbourg - Maupertus
Le Havre - Octeville
Rouen - Boos
Lannion - Servel
Reims - Champagne
Caen - Carpiquet
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

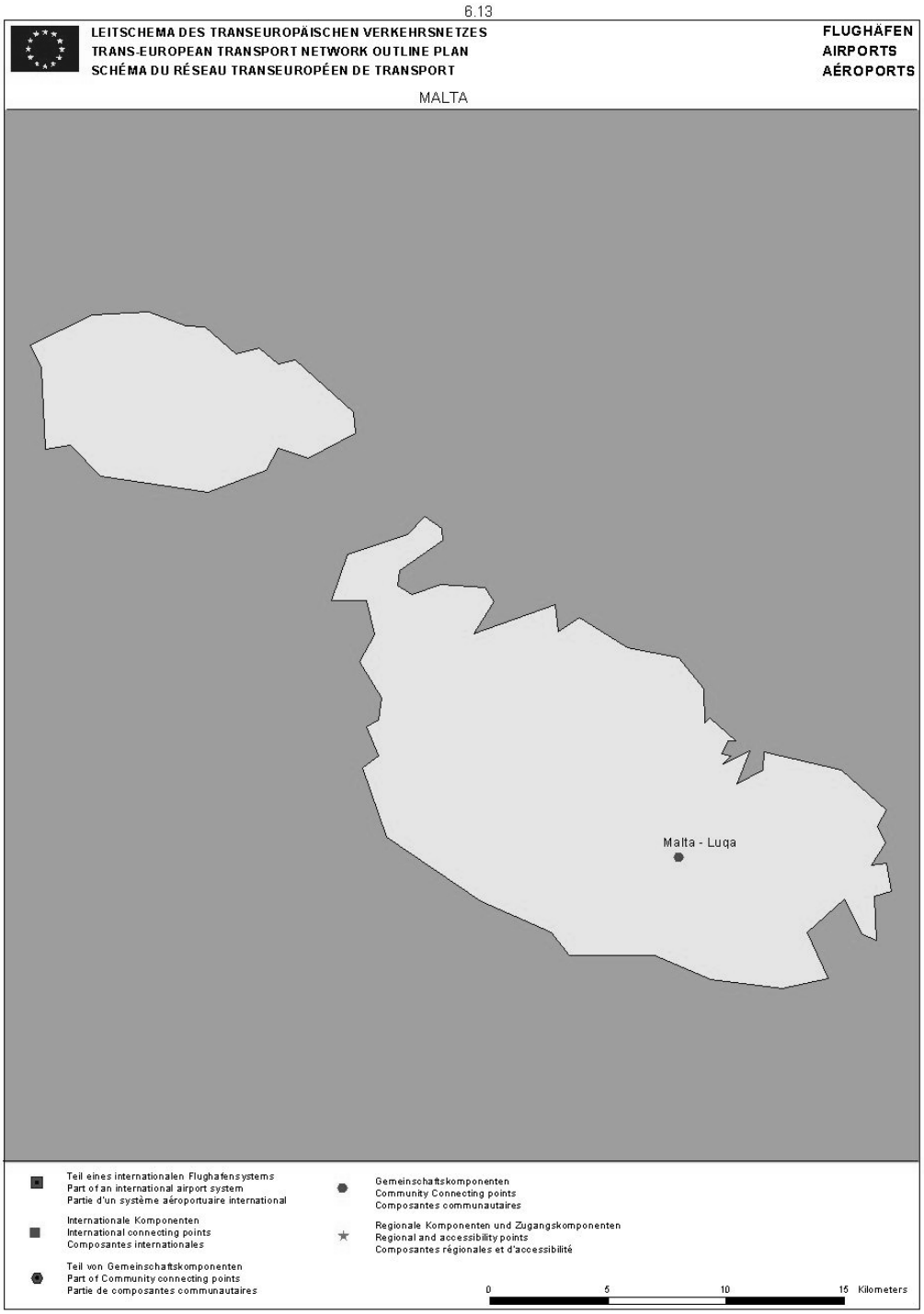
6.8
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ITALIA
Innsbruck
Graz
Sármellék
Klagenfurt
Maribor
Ljubljana
Trieste - Ronchi dei Legionari
Treviso (San Angelo)
Portoroz
Milano - Malpensa
Milano - Linate
Bergamo (Orio al Serio)
Verona - Villafranca
Venezia - Tessera
Torino - Caselle
Bologna - Borgo Panigale
Genova - Sestri
Forli
Rimini
Firenze-Peretola
Nice-Côte d'Azur
Ancona - Falconara
Pisa, Galileo Galilei
Perugia
Toulon - Hyères
Brescia - Poretta
Pescara
Calvi - Sainte Catherine
Marina di Campo
Ajaccio - Campo del Oro
Roma - Ciampino
Roma - Fiumicino
Foggia
Figari - Corse Sud
Bari Palese
Napoli - Capodichino
Brindisi - Papola Casale
Olbia - Costa Smeralda
Alghero-Fertilia
Lamezia Terme
Cagliari - Elmas
Palermo - Punta Raisi
Reggio Calabria
Catania - Fontanarossa
Pantelleria
Malta - Luqa
Lampedusa
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers


6.9
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
KIPROS
Larnaka
Pafos
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 20 40 60 Kilometers

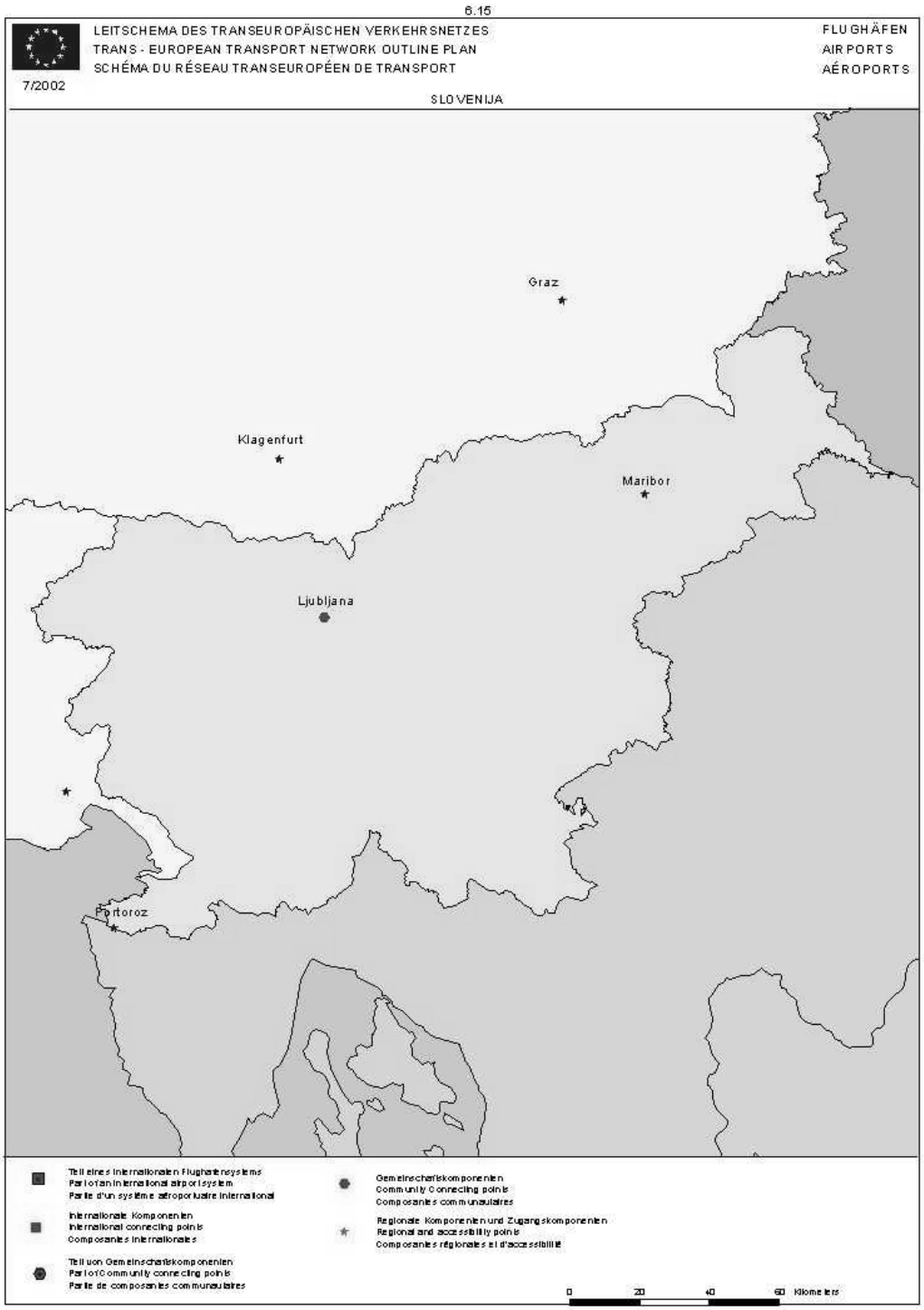
6.10
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
LATVIJA
Kärdla
Tartu - Ülenurme
Pärnu
Kuressaare
Ventspils
Riga
Daugavpils
Liepaja
Palanga
Kaunas
Vilnius
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0
50
100
150
Kilometers

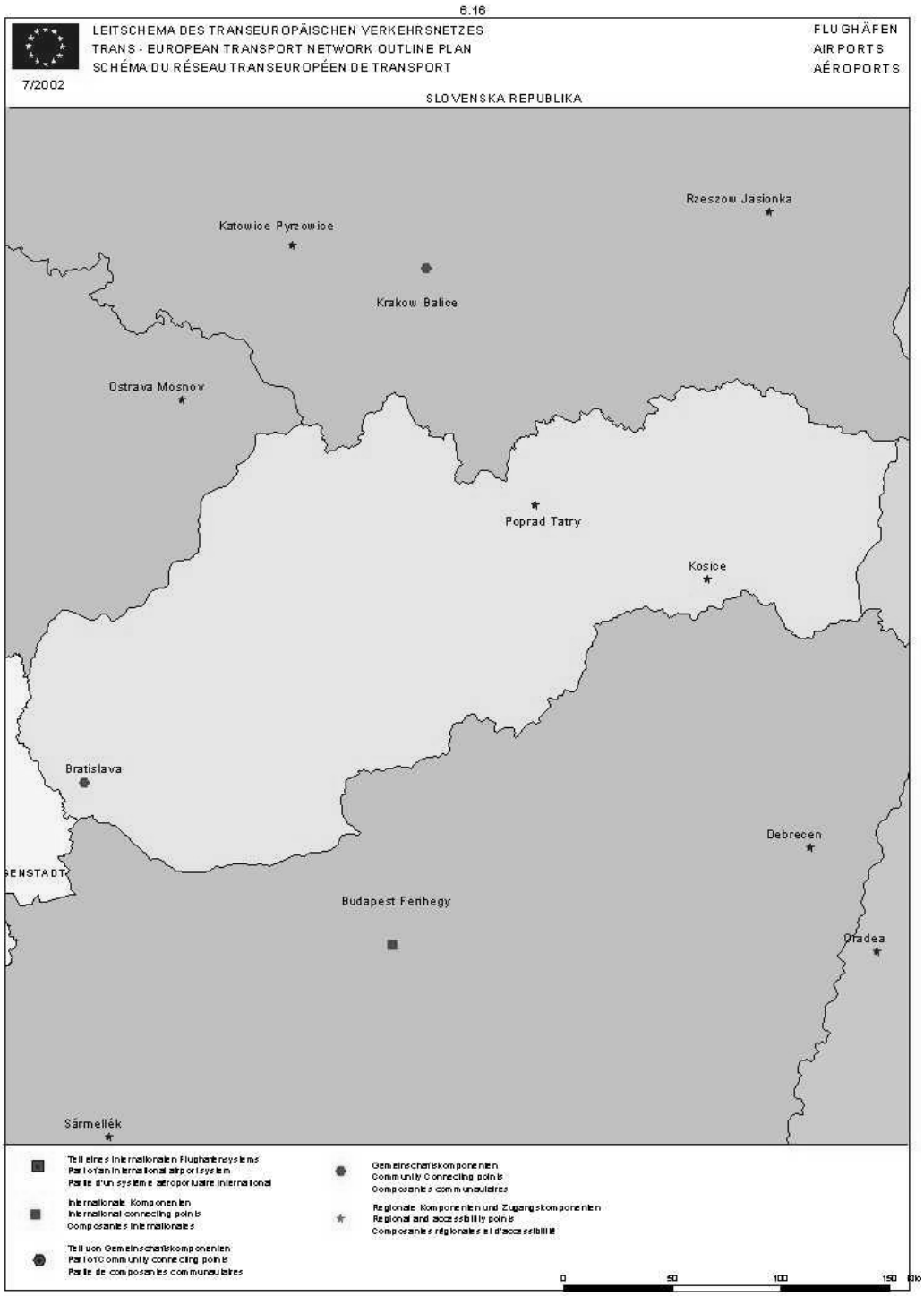
6.11
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
LIETUVA
Ventspils
Riga
Daugavpils
Liepaja
Palanga
Kaunas
Vilnius
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 20 40 60 Kilometers

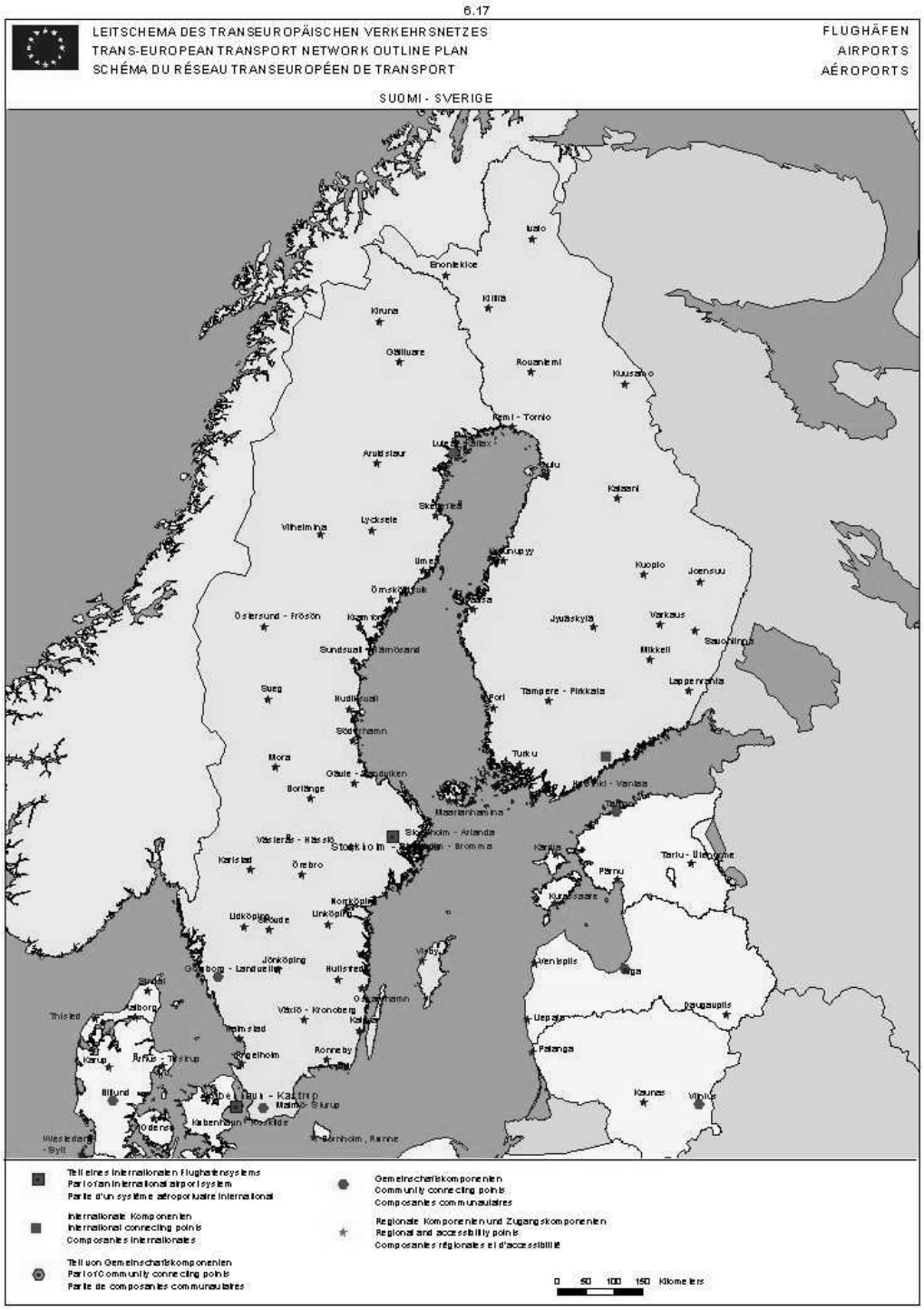

6.12
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
MAGYARORSZAG
Ostrava Mosnov
Poprad Tatry
Kosice
Bratislava
Wien
Debrecen
Budapest Ferihegy
Sármellék
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers


8.13
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
MALTA
Malta - Luqa
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0
5
10
15
Kilometers

6.14
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
POLSKA
Kaunas
Vilnius
Bornholm
Ronne
Gdansk Rebiechowo
Szczecin Goleniow
Poznan Lawica
Warszawa Okecie
Wroclaw Strachowice
Dresden
Katowice Pyrzowice
Krakow Balice
Rzeszow Jasionka
Praha Ruzyne
Ostrava Mosnov
Poprad Tatry
Brno Turany
Kosice
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers


6.15
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
SLOVENIJA
Graz
Klagenfurt
Maribor
Ljubljana
Portoroz
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 20 40 60 Kilometers

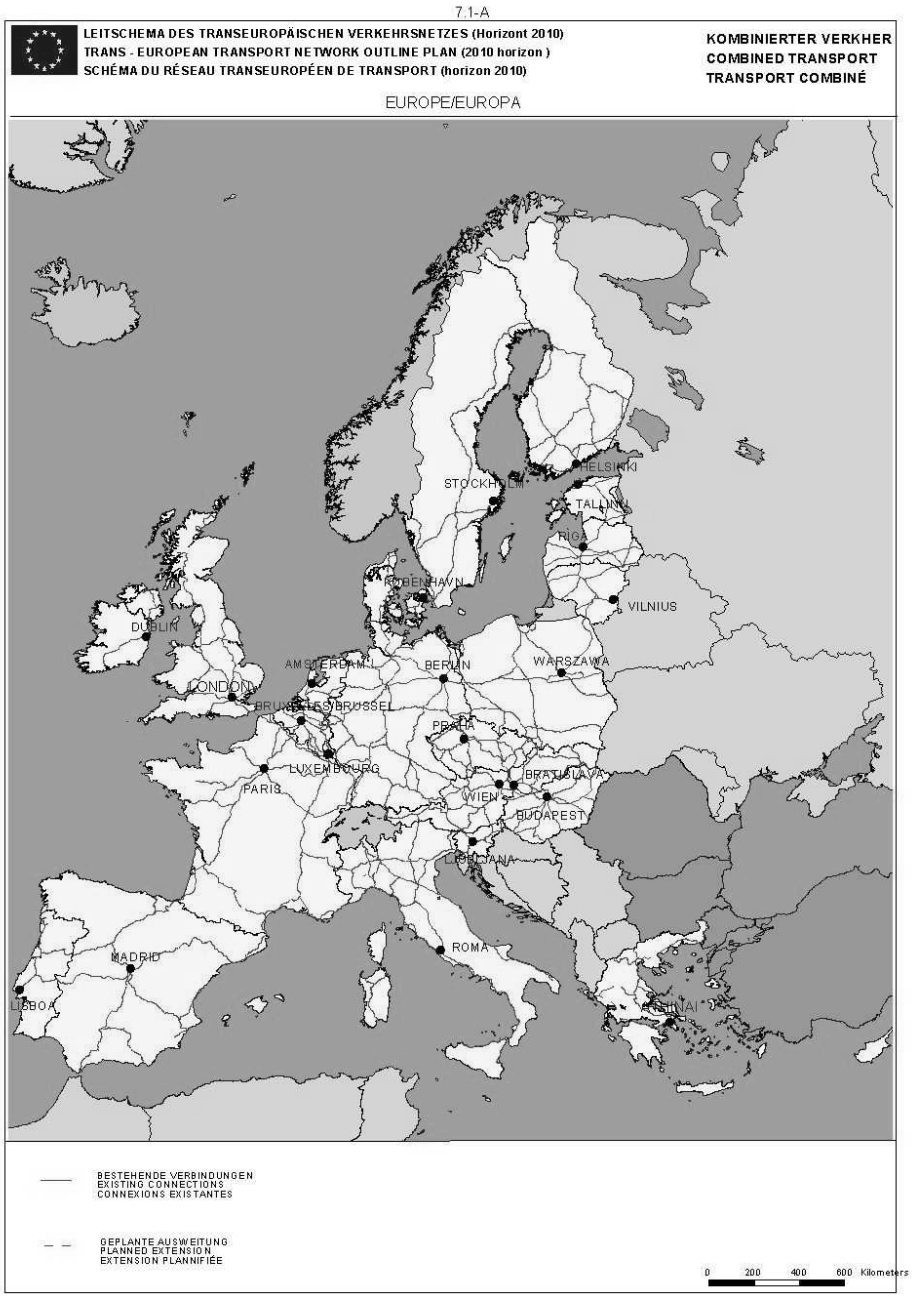

6.16
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
SLOVENSKA REPUBLIKA
Rzeszow Jasionka
Katowice Pyrzowice
Krakow Balice
Ostrava Mosnov
Poprad Tatry
Kosice
Bratislava
Debrecen
Budapest Ferihegy
Oradea
Sármellék
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Km


6.17
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
SUOMI - SVERIGE
Luleå
Kiruna
Kittilä
Gällivare
Rovaniemi
Kuusamo
Arvidsjaur
Vilhelmina
Lycksele
Kajaani
Kuopio
Joensuu
Östersund - Frösön
Jyväskylä
Varkaus
Sundsvall - Timrå
Mikkeli
Lappeenranta
Tampere - Pirkkala
Mora
Turku
Borlänge
Stockholm - Arlanda
Karlstad
Örebro
Linköping
Jönköping
Visby
Växjö - Kronoberg
Ronneby
Ängelholm
Karup
Billund
Kastrup
Malmö - Sturup
Kaunas
Vilnius
Tallinn
Pärnu
Riga
Daugavpils
Liepaja
Palanga
Tel aviv eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

“;

– mapa 7.1-A v oddieli 7 sa nahrádza takto:

„



“.

G. LETECKÁ DOPRAVA

1. 31992 R 2408: Nariadenie Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov spoločenstva k letovým trasám v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 240, 24. 8. 1992, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe I sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA: Praha – Ruzyně“,
„ESTÓNSKO: Tallinna Lennujaam“,
„CYPRUS: Larnaka airport“,
„LOTYŠSKO: Riga“,
„LITVA: Vilnius“,
„MAĎARSKO: Budapest-Ferihegy International Airport“,
„MALTA: Luqa“,
„POĽSKO: Warszawa-Okęcie“,
„SLOVINSKO: Ljubljana“,
„SLOVENSKO Bratislava Airport“.

2. 31993 L 0065: Smernica Rady 93/65/EHS z 19. júla 1993 o definovaní a používaní zlučiteľných technických špecifikácií pri obstarávaní zariadenia a systémov riadenia letovej prevádzky (Ú. v. ES L 187, 29. 7. 1993, s. 52) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31997 L 0015: smernica Komisie 97/15/ES z 25. 3. 1997 (Ú. v. ES L 95, 10. 4. 1997, s. 16).

V prílohe II sa dopĺňa:

„Česká republika

Řízení letového provozu České republiky, s. p.
(Air Navigation Services)
K letišti 1040/10
P.O.BOX 41
160 08 Praha“,

„Estónsko

Lennuliiklusteeninduse AS
(Estonian Air Navigation Services)
Lennujaama tee 2
11101 Tallinn
Obstarávanie pre malé letiská a aerodrómy môžu vykonávať miestne orgány alebo vlastníci.“,

„Cyprus

Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)

Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)

16 Griva Digeni Avenue

1429 Nicosia“,

„Lotyšsko

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme“

Mārupes pagasts

Rīgas starptautiskā lidosta

LV – 1053“,

„Litva

Valstybės įmonė “Oro navigacija”

Rodūnės kelias, 2

LT-2023, Vilnius

Civilinės aviacijos administracija

Rodūnės kelias, 2

LT-2023, Vilnius“,

„Maďarsko

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

(Ministry of Economy and Transport)

Légügyi Főigazgatóság

(General Directorate of Civil Aviation)

H-1400 Budapest

Pf. 87

HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat

(HungaroControl Hungarian Air Navigation Services)

H-1675 Budapest/Ferihegy

Pf. 80“,

„Malta

Malta Air Traffic Services Ltd

Kaxxa Postali 1

Ajruport Internazzjonali ta’ Malta

Luqa LQA 05“,

„Poľsko

Polish Airports State Enterprise

Polish Air Traffic Agency

ul. Żwirki i Wigury 1

00 - 906 Warszawa“,

„Slovinsko

Ministrstvo za promet

(Ministry of Transport)

Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo

(Civil Aviation Administration of the Republic of Slovenia)

Kotnikova 19 a

SI-1000 Ljubljana“,

„Slovensko

Letové prevádzkové služby SR, š. p., Bratislava

Letisko M. R. Štefánika

823 07 Bratislava“.

2. 32002 L 0030: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/30/ES z 26. marca 2002 o pravidlách a postupoch zavedenia prevádzkových obmedzení podmienených hlukom na letiskách spoločenstva (Ú. v. ES L 85, 28. 3. 2002, s. 40).

V prílohe I sa dopĺňa:

„Port lotniczy Łódź – Lublinek“.

9. DANE

1. 31969 L 0335: Smernica Rady 69/335/EHS zo 17. júla 1969 o nepriamych daniach z tvorby a navyšovania základného imania (Ú. v. ES L 249, 3. 10. 1969, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 31973 L 0079: smernica Rady 73/79/EHS z 9. 4. 1973 (Ú. v. ES L 103, 18. 4. 1973, s. 13),
– 31974 L 0553: smernica Rady 74/553/EHS zo 7. 11. 1974 (Ú. v. ES L 303, 13. 11. 1974, s. 9),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 31985 L 0303: smernica Rady 85/303/EHS z 10. 6. 1985 (Ú. v. ES L 156, 15. 6. 1985, s. 23),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 3 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa:

„obchodné spoločnosti podľa českého práva označované ako:

– „akciová společnost“,
– „komanditní společnost“,
– „společnost s ručením omezeným“;

obchodné spoločnosti podľa cyperského práva označované ako:

– „εταιρείες περιορισμένης ευθύνης“;

obchodné spoločnosti podľa lotyšského práva označované ako:

– „kapitālsabiedrība“;

obchodné spoločnosti podľa maďarského práva označované ako:

– „részvénytársaság“

– „korlátolt felelősségű társaság“;

obchodné spoločnosti podľa maltského práva označované ako:

– „Kumpaniji ta’ Responsabilità Limitata“,

– „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f’azzjonijiet“;

obchodné spoločnosti podľa poľského práva označované ako:

– „spółka akcyjna“,

– „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;

obchodné spoločnosti podľa slovinského práva označované ako:

– „delniška družba“,

– „komanditna delniška družba“,

– „družba z omejeno odgovornostjo“;

obchodné spoločnosti podľa slovenského práva označované ako:

– „akciová spoločnosť“,

– „spoločnosť s ručením obmedzeným“,

– „komanditná spoločnosť“.“.

2. 31976 L 0308: Smernica Rady 76/308/EHS z 15. marca 1976 o vzájomnej pomoci pri náhrade pohľadávok vzťahujúcich sa na poplatky, clá, dane a ostatné opatrenia (Ú. v. ES L 73, 19. 3. 1976, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– 31979 L 1071: smernica Rady 79/1071/EHS zo 6. 12. 1979 (Ú. v. ES L 331, 27. 12. 1979, s. 10),

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– 31992 L 0108: smernica Rady 92/108/EHS zo 14. 12. 1992 (Ú. v. ES L 390, 31. 12. 1992, s. 124),

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 32001 L 0044: smernica Rady 2001/44/ES z 15. 6. 2001 (Ú. v. ES L 175, 28. 6. 2001, s. 17).

V šiestej zarážke článku 3 sa dopĺňa:

„na Malte: Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti“,

„v Slovinsku: (i) davek od prometa zavarovalnih poslov

(ii) požarna taksa“.

3. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13. 6. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 95),
– 31980 L 0368: smernica Rady 80/368/EHS z 26. 3. 1980 (Ú. v. ES L 90, 3. 4. 1980, s. 41),
– 31984 L 0386: smernica Rady 84/386/EHS z 31. 7. 1984 (Ú. v. ES L 208, 3. 8. 1984, s. 58),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 167),
– 31989 L 0465: smernica Rady 89/465/EHS z 18. 7. 1989 (Ú. v. ES L 226, 3. 8. 1989, s. 21),
– 31991 L 0680: smernica Rady 91/680/EHS zo 16. 12. 1991 (Ú. v. ES L 376, 31. 12. 1991, s. 1),
– 31992 L 0077: smernica Rady 92/77/EHS z 19. 10. 1992 (Ú. v. ES L 316, 31. 10. 1992, s. 1),
– 31992 L 0111: smernica Rady 92/111/EHS zo 14. 12. 1992 (Ú. v. ES L 384, 30. 12. 1992, s. 47),
– 31994 L 0004: smernica Rady 94/4/ES z 14. 2. 1994 (Ú. v. ES L 60, 3. 3. 1994, s. 14),
– 31994 L 0005: smernica Rady 94/5/ES zo 14. 2. 1994 (Ú. v. ES L 60, 3. 3. 1994, s. 16),
– 31994 L 0076: smernica Rady 94/76/ES z 22. 12. 1994 (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1994, s. 53),
– 31995 L 0007: smernica Rady 95/7/ES z 10. 4. 1995 (Ú. v. ES L 102, 5. 5. 1995, s. 18),
– 31996 L 0042: smernica Rady 96/42/ES z 25. 6. 1996 (Ú. v. ES L 170, 9. 7. 1996, s. 34),
– 31996 L 0095: smernica Rady 96/95/ES z 20. 12. 1996 (Ú. v. ES L 338, 28. 12. 1996, s. 89),
– 31998 L 0080: smernica Rady 98/80/ES z 12. 10. 1998 (Ú. v. ES L 281, 17. 10. 1998, s. 31),
– 31999 L 0049: smernica Rady 1999/49/ES z 25. 5. 1999 (Ú. v. ES L 139, 2. 6. 1999, s. 27),
– 31999 L 0059: smernica Rady 1999/59/ES z 17. 6. 1999 (Ú. v. ES L 162, 26. 6. 1999, s. 63),
– 31999 L 0085: smernica Rady 1999/85/ES z 22. 10. 1999 (Ú. v. ES L 277, 28. 10. 1999, s. 34),
– 32000 L 0017: smernica Rady 2000/17/ES z 30. 3. 2000 (Ú. v. ES L 84, 5. 4. 2000, s. 24),
– 32000 L 0065: smernica Rady 2000/65/ES zo 17. 10. 2000 (Ú. v. ES L 269, 21. 10. 2000, s. 44),
– 32001 L 0004: smernica Rady 2001/4/ES z 19. 1. 2001 (Ú. v. ES L 22, 24. 1. 2001, s. 17),
– 32001 L 0115: smernica Rady 2001/115/ES z 20. 12. 2001 (Ú. v. ES L 15, 17. 1. 2002, s. 24),
– 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7. 5. 2002 (Ú. v. ES L 128, 15. 5. 2002, s. 41).

a) Za článok 24 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 24a

Pri vykonávaní článku 24 ods. 2 až 6 sú nasledujúce členské štáty oprávnené oslobodiť od dane z pridanej hodnoty osoby podliehajúce dani, ktorých ročný obrat je nižší ako ekvivalent uvedenej hodnoty v národnej mene:

– v Českej republike: EUR 35 000;
– v Estónsku: EUR 16 000;
– na Cypre: EUR 15 600;
– v Lotyšsku: EUR 17 200;
– v Litve: EUR 29 000;
– v Maďarsku: EUR 35 000;
– na Malte: EUR 37 000, ak hospodársku činnosť predstavuje predovšetkým dodávka tovaru, EUR 24 300, ak hospodársku činnosť predstavuje predovšetkým poskytovanie služieb s nízkou pridanou hodnotou (vysokými nákladmi na vstupy) a EUR 14 600 v ostatných prípadoch, najmä poskytovatelia služieb s vysokou pridanou hodnotou (nízkymi nákladmi na vstupy);
– v Poľsku: EUR 10 000;
– v Slovinsku: EUR 25 000;
– na Slovensku: EUR 35 000.

Toto oslobodenie sa nevzťahuje na vlastné zdroje, pre ktoré sa základ ich stanovenia bude musieť znovu určiť v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 o konečnej jednotnej úprave pre vyberanie vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty.*

---

* Ú. v. ES L 155, 7. 6. 1989, s. 9. Nariadenie v znení naposledy zmeného a doplneného nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1026/1999 (Ú. v. ES L 126, 20. 5. 1999, s. 1).“;

b) Názov hlavy XVIc znie:

„HLAVA XVIc

Prechodné opatrenia uplatňované v súvislosti s pristúpením Rakúska, Fínska a Švédska 1. januára 1995 a Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska 1. mája 2004 k Európskej únii.“.

c) Druhá zarážka v článku 28p ods. 1 v HLAVE XVIc znie:

„– „nové členské štáty“ znamenajú územie členských štátov pristupujúcich k Európskej únii 1. januára 1995 a 1. mája 2004, ako je pre každý členský štát definované v článku 3 tejto smernice“,

d) Posledný pododsek v článku 28p ods. 7 v HLAVE XVIc znie:

„Táto podmienka sa považuje za splnenú v týchto prípadoch:

– ak bol v prípade Rakúska, Fínska a Švédska dopravný prostriedok prvýkrát použitý pred 1. januárom 1987;
– ak bol v prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska dopravný prostriedok prvýkrát použitý pred 1. májom 1996;
– ak je výška splatnej dane z dôvodu dovozu zanedbateľná.“.

4. 31977 L 0799: Smernica Rady 77/799/EHS z 19. decembra 1977 o vzájomnej pomoci príslušných orgánov členských štátov v oblasti priamych a nepriamych daní (Ú. v. ES L 336, 27. 12. 1977, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 31979 L 1070: smernica Rady 79/1070/EHS zo 6. 12. 1979 (Ú. v. ES L 331, 27. 12. 1979, s. 8),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31992 L 0012: smernica Rady 92/12/EHS z 25. 2. 1992 (Ú. v. ES L 76, 23. 3. 1992, s. 1),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V článku 1 ods. 3 sa dopĺňa:

„v Českej republike:
Daně z příjmů
Daň z nemovitostí
Daň dědická, daň darovací a daň z převodu nemovitostí
Daň z přidané hodnoty
Spotřební daně

v Estónsku:
Tulumaks
Sotsiaalmaks
Maamaks

na Cypre:
Φόρος Εισοδήματος
΄Εκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας
Φόρος Κεφαλαιουχικών Κερδών
Φόρος Ακίνητης Ιδιοκτησίας

v Lotyšsku:
iedzīvotāju ienākuma nodoklis
nekustamā īpašuma nodoklis
uzņēmumu ienākuma nodoklis

v Litve:
Gyventojų pajamų mokestis
Pelno mokestis
Įmonių ir organizacijų nekilnojamojo turto mokestis
Žemės mokestis
Mokestis už valstybinius gamtos išteklius

Mokestis už aplinkos teršimą
Naftos ir dujų išteklių mokestis
Paveldimo turto mokestis

v Maďarsku:
személyi jövedelemadó
társasági adó
osztalékadó
általános forgalmi adó
jövedéki adó
építményadó
telekadó

na Malte:
Taxxa fuq l-*income*

v Poľsku:
Podatek dochodowy od osób prawnych
Podatek dochodowy od osób fizycznych
Podatek od czynności cywilnoprawnych

v Slovinsku:
Dohodnina
Davki občanov
Davek od dobička pravnih oseb
Posebni davek na bilančno vsoto bank in hranilnic

na Slovensku:
daň z príjmov fyzických osôb
daň z príjmov právnických osôb
daň z dedičstva
daň z darovania
daň z prevodu a prechodu nehnuteľností
daň z nehnuteľností
daň z pridanej hodnoty
spotrebné dane“.

b) V článku 1 ods. 5 sa dopĺňa:
„v Českej republike:
Ministr financí alebo jeho oprávnený zástupca

v Estónsku:
Rahandusminister alebo jeho oprávnený zástupca

na Cypre:

Υπουργός Οικονομικών alebo jeho oprávnený zástupca

v Lotyšsku:

Finanšu ministrs alebo jeho oprávnený zástupca

v Litve:

Finansų ministras or alebo jeho oprávnený zástupca

v Maďarsku:

A pénzügyminiszter alebo jeho oprávnený zástupca

na Malte:

Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi alebo jeho oprávnený zástupca

v Poľsku:

Minister Finansów alebo jeho oprávnený zástupca

v Slovinsku:

Minister za finance alebo jeho oprávnený zástupca

na Slovensku:

Minister financií alebo jeho oprávnený zástupca“.

5. 31979 L 1072: Ôsma smernica Rady 79/1072/EHS zo 6. decembra 1979 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – Úprava o vrátení dane z pridanej hodnoty platiteľom dane, ktorí nie sú usadení na území príslušného štátu (Ú. v. ES č. L 331, 27. 12. 1979, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31986 L 0560: trinásta smernica Rady 86/560/EHS zo 17. 11. 1986 (Ú. v. ES L 326, 21. 11. 1986, s. 40),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V bode D prílohy C sa dopĺňa:

„– Českú republiku: Finanční úřad pro Prahu 1
– Estónsko: Maksuamet
– Cyprus: Υπουργείο Οικονομικών, Τμήμα Τελωνείων, Υπηρεσία Φ.Π.Α.
– Lotyšsko: Valsts ieņēmumu dienesta Lielo nodokļu maksātāju pārvalde
– Litvu: Vilniaus apskrities valstybinė mokesčių inspekcija
– Maďarsko: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal
– Maltu: Id-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi
– Poľsko: Drugi Urząd Skarbowy Warszawa Śródmieście
– Slovinsko: Davčni urad Ljubljana
– Slovensko: Daňový úrad Bratislava I“.

b) V prvom odseku bodu I prílohy C sa dopĺňa:

„CZK ...
EEK ...
CYP …
LVL …
LTL …
HUF ...
MTL ...
PLN …
SIT ...
SKK …“.

c) V druhom odseku bodu I prílohy C sa dopĺňa:

„CZK ...
EEK ...
CYP …
LVL …
LTL …
HUF ...
MTL ...
PLN …
SIT ...
SKK …“.

6. 31983 L 0182: Smernica Rady 83/182/EHS z 28. marca 1983 o oslobodení určitých dopravných prostriedkov dočasne dovezených z jedného členského štátu do druhého od dane v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 105, 23. 4. 1983, s. 59) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31991 L 0680: smernica Rady 91/680/EHS zo 16. 12. 1991 (Ú. v. ES L 376, 31. 12. 1991, s. 1),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

– Silniční daň

CYPRUS

– Ο περί Τελωνειακών Δασμών και Φόρων Καταναλώσεως Νόμος
– Ο περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Νόμος του 1972, όπως τροποποιήθηκε
– Οι περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Κανονισμοί του 1984, όπως τροποποιήθηκαν

LOTYŠSKO

– akcīzes nodoklis (likums „Par akcīzes nodokli“, pieņemts 1999. gada 25. novembrī)

– transportlīdzekļu ikgadējā nodeva (likums „Par transportlīdzekļu ikgadējo nodevu“, pieņemts 2001. gada 22. novembrī)

LITVA

– Prekių apyvartos mokestis (Žin., 2002, Nr. 56-2229)

MALTA

– Dazju tas-Sisa fuq Vetturi bil-Mutur (Att dwar Taxxa tar-Reġistrazzjoni tal-Vetturi bil-Mutur, Kap. 368)

SLOVINSKO

– Davki od prometa motornih vozil (Zakon o davkih na motorna vozila, Ur.l. RS, št. 52/99)

SLOVENSKO

– Zákon o cestnej dani“.

7. 31990 L 0434: Smernica Rady 90/434/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdaňovania obchodných spoločností rôznych členských štátov pri zlučovaní, rozdeľovaní a prevode aktív a výmene akcií (Ú. v. ES L 225, 20. 8. 1990, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V článku 3 písm. c) sa dopĺňa:

– „Daň z příjmů právnických osob v Českej republike,
– Tulumaks v Estónsku,
– Φόρος Εισοδήματος na Cypre,
– uzņēmumu ienākuma nodoklis v Lotyšsku,
– Pelno mokestis v Litve,
– Társasági adó v Maďarsku,
– Taxxa fuq l-*income* na Malte,
– Podatek dochodowy od osób prawnych v Poľsku,
– Davek od dobička pravnih oseb v Slovinsku,
– Daň z príjmov právnických osôb na Slovensku“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

„p) obchodné spoločnosti podľa českého práva označované ako: „akciová společnost“, „společnost s ručením omezeným“;

q) obchodné spoločnosti podľa estónskeho práva označované ako: „täisühing“, „usaldusühing“, „osaühing“, „aktsiaselts“, „tulundusühistu“;

r) podľa cyperského práva: „εταιρείες“ v zmysle definícií v zákonoch o dani z príjmov;

s) obchodné spoločnosti podľa lotyšského práva označované ako: „akciju sabiedrība“, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību“;

t) obchodné spoločnosti zriadené podľa litovského práva;

u) obchodné spoločnosti podľa maďarského práva označované ako: „közkereseti társaság“, „betéti társaság“, „közös vállalat“, „korlátolt felelősségű társaság“, „részvénytársaság“, „egyesülés“, „közhasznú társaság“, „szövetkezet“;

v) obchodné spoločnosti podľa maltského práva označované ako: „Kumpaniji ta’ Responsabilita’ Limitata“, „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f’azzjonijiet“;

w) obchodné spoločnosti podľa poľského práva označované ako: „spółka akcyjna“, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;

x) obchodné spoločnosti podľa slovinského práva označované ako: „delniška družba“, „komanditna družba“, „družba z omejeno odgovornostjo“;

y) obchodné spoločnosti podľa slovenského práva označované ako: „akciová spoločnosť“, „spoločnosť s ručením obmedzeným“, „komanditná spoločnosť“.“.

8. 31990 L 0435: Smernica Rady 90/435/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdaňovania uplatňovanom v prípade materských spoločností a pobočiek v rozličných členských štátoch (Ú. v. ES L 225, 20. 8. 1990, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V článku 2 písm. c) sa dopĺňa:

– „Daň z příjmů právnických osob v Českej republike,
– Tulumaks v Estónsku,
– Φόρος Εισοδήματος na Cypre,
– uzņēmumu ienākuma nodoklis v Lotyšsku,
– Pelno mokestis v Litve,
– Társasági adó, osztalékadó v Maďarsku,
– Taxxa fuq l-*income* na Malte,
– Podatek dochodowy od osób prawnych v Poľsku,
– Davek od dobička pravnih oseb v Slovinsku,
– daň z príjmov právnických osôb na Slovensku.“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

„p) obchodné spoločnosti podľa českého práva označované ako: „akciová společnost“, „společnost s ručením omezeným“;

q) obchodné spoločnosti podľa estónskeho práva označované ako: „täisühing“, „usaldusühing“, „osaühing“, „aktsiaselts“, „tulundusühistu“;

r) podľa cyperského práva: „εταιρείες“ v zmysle definícií v zákonoch o dani z príjmov;

s) obchodné spoločnosti podľa lotyšského práva označované ako: „akciju sabiedrība“, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību“;

t) obchodné spoločnosti zriadené podľa litovského práva;

u) obchodné spoločnosti podľa maďarského práva označované ako: „közkereseti társaság“, „betéti társaság“, „közös vállalat“, „korlátolt felelősségű társaság“, „részvénytársaság“, „egyesülés“, „szövetkezet“;

v) obchodné spoločnosti podľa maltského práva označované ako: „Kumpaniji ta’ Responsabilita’ Limitata“, „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f’azzjonijiet“;

w) obchodné spoločnosti podľa poľského práva označované ako: „spółka akcyjna“, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;

x) obchodné spoločnosti podľa slovinského práva označované ako: „delniška družba“, „komanditna družba“, „družba z omejeno odgovornostjo“;

y) obchodné spoločnosti podľa slovenského práva označované ako: „akciová spoločnosť“, „spoločnosť s ručením obmedzeným“, „komanditná spoločnosť“.“.

9. 31992 L 0083: Smernica Rady 92/83/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladení štruktúr spotrebných daní z alkoholu a alkoholických nápojov (Ú. v. ES L 316, 31. 10. 1992, s. 21).

V článku 22 sa dopĺňa:

„6. Česká republika je oprávnená uplatňovať zníženú sadzbu spotrebnej dane najmenej vo výške 50 % bežnej vnútroštátnej sadzby spotrebnej dane z etylalkoholu, na etylalkohol vyrábaný v páleniciach pestovateľov ovocia, v ktorých sa za rok vyrobí viac ako 10 hektolitrov etylalkoholu z ovocia dodaného domácnosťami pestovateľov ovocia. Uplatňovanie zníženej daňovej sadzby sa obmedzí na 30 litrov destilátov z ovocia na jednu domácnosť pestovateľov ovocia na rok určených výlučne na ich osobnú spotrebu.

7. Slovensko a Maďarsko sú oprávnené uplatňovať zníženú sadzbu spotrebnej dane najmenej vo výške 50 % bežnej vnútroštátnej sadzby spotrebnej dane z etylalkoholu, na etylalkohol vyrábaný v páleniciach pestovateľov ovocia, v ktorých sa za rok vyrobí viac ako 10 hektolitrov etylalkoholu z ovocia dodaného domácnosťami pestovateľov ovocia. Uplatňovanie zníženej daňovej sadzby sa obmedzí na 50 litrov destilátov z ovocia na jednu domácnosť pestovateľov ovocia na rok určených výlučne na ich osobnú spotrebu. Komisia prehodnotí túto úpravu v roku 2015 a predloží Rade správu o možných zmenách.“.

10. 31992 R 2719: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2719/92 z 11. septembra 1992 o sprievodnom správnom doklade pri preprave tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v pozastavení dane (Ú. v. ES L 276, 19. 9. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31993 R 2225: nariadenie Komisie (EHS) č. 2225/93 z 27. 7. 1993 (Ú. v. ES L 198, 7. 8. 1993, s. 5).

a) Článok 2a ods. 2 znie:

„2. Sprievodný dokument vypracovaný v súlade s odsekom 1 musí v časti políčka 24, ktorá je vyhradená na podpis odosielateľa, obsahovať jedno z nasledujúcich označení:

– Dispensa de firma
– Podpis prominut
– Fritaget for underskrift
– Freistellung von der Unterschriftsleistung
– Allkirjanõudest loobutud
– Δεν απαιτείται υπογραφή
– Signature waived
– Dispense de signature
– Dispensa dalla firma
– Derīgs bez paraksta
– Parašo nereikalaujama
– Aláírás alól mentesítve
– Firma mhux meħtiega
– Van ondertekening vrijgesteld
– Z pominięciem podpisu
– Dispensa de assinatura
– Podpis sa nevyžaduje
– Opustitev podpisa “;

b) zoznam skratiek v políčku 12 bodu 2 vysvetliviek v prílohe I znie:

„BE Belgicko
CZ Česká republika
DK Dánsko
DE Nemecko
EE Estónsko
GR Grécko
ES Španielsko
FR Francúzsko
IE Írsko
IT Taliansko
CY Cyprus
LV Lotyšsko
LT Litva
LU Luxembursko
HU Maďarsko
MT Malta

NL Holandsko
AT Rakúsko
PL Poľsko
PT Portugalsko
SI Slovinsko
SK Slovensko
FI Fínsko
SE Švédsko
GB Spojené kráľovstvo“.

10. ŠTATISTIKA

1. 31975 R 2782: Nariadenie Rady (EHS) č. 2782/75 z 29. októbra 1975 o výrobe a obchodovaní s násadovými vajcami a kurčatami domácej hydiny (Ú. v. ES L 282, 1. 11. 1975, s. 100) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31980 R 3485: nariadenie Rady (EHS) č. 3485/80 z 22. 12. 1980 (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1980, s. 1),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31985 R 3791: nariadenie Rady (EHS) č. 3791/85 z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 367, 31. 12. 1985, s. 6),
– 31985 R 3791: nariadenie Rady (EHS) č. 3791/85 z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 367, 31. 12. 1985, s. 6),
– 31986 R 3494: nariadenie Rady (EHS) č. 3494/86 z 13. 11. 1986 (Ú. v. ES L 323, 18. 11. 1986, s. 1),
– 31987 R 3987: nariadenie Komisie (EHS) č. 3987/87 z 22. 12. 1987 (Ú. v. ES L 376, 31. 12. 1987, s. 20),
– 31991 R 1057: nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. 4. 1991 (Ú. v. ES L 107, 27. 4. 1991, s. 11),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31995 R 2916: nariadenie Komisie (ES) č. 2916/95 z 18. 12. 1995 (Ú. v. ES L 305, 19. 12. 1995, s. 49).

a) V článku 5 ods. 2 sa dopĺňa:

„násadová vejce, haudemunad, inkubējamas olas, kiaušiniai perinimui, keltetőtojás, bajd tat-tifqis, jaja wylęgowe, valilna jajca, násadové vajcia“.

b) V článku 6 prvej vete sa dopĺňa:

„líhnutí, haue, inkubacija, perinimas, keltetésre, tifqis, do wylęgu, valjenje, liahnutie“.

2. 31977 R 1868: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1868/77 z 29. júla 1977, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia (EHS) č. 2782/75 o výrobe a obchodovaní s násadovými vajcami a kurčatami domácej hydiny (Ú. v. ES L 209, 17. 8. 1977, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 31985 R 3759: nariadenie Komisie (EHS) č. 3759/85 z 23. 12. 1985 (Ú. v. ES L 356, 31. 12. 1985, s. 64),
– 31987 R 1351: nariadenie Komisie (EHS) č. 1351/87 z 15. 5. 1987 (Ú. v. ES L 127, 16. 5. 1987, s. 18),
– 31990 R 2773: nariadenie Komisie (EHS) č. 2773/90 z 27. 9. 1990 (Ú. v. ES L 267, 29. 9. 1990, s. 25),
– 31994 R 3239: nariadenie Komisie (ES) č. 3239/94 z 21. 12. 1994 (Ú. v. ES L 338, 28. 12. 1994, s. 48).

a) V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa:
medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:
„CZ pre Českú republiku“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
„EE pre Estónsko“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
„CY pre Cyprus

LV pre Lotyšsko

LT pre Litvu“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
„HU pre Maďarsko

MT pre Maltu“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
„PL pre Poľsko“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
„SI pre Slovinsko

SK pre Slovensko“.

b) V prílohe II sa v poznámke pod čiarou č. 1 k tabuľke dopĺňa:

„Česká republika: len jeden región,

Estónsko: len jeden región,

Cyprus: len jeden región,

Lotyšsko: len jeden región,

Litva: len jeden región,

Maďarsko: len jeden región,

Malta:	len jeden región,
Poľsko:	len jeden región,
Slovinsko:	len jeden región,
Slovensko:	len jeden región“.

3. 3179 R 0357: Nariadenie Rady (EHS) z 5. februára 1979 o štatistických zisťovaniach o plochách vinohradov (Ú. v. ES L 54, 5. 3. 1979, s. 124), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 31980 R 1992: nariadenie Rady (EHS) č. 1992/80 z 22. 7. 1980 (Ú. v. ES L 195, 29. 7. 1980, s. 10),
– 31981 R 3719: nariadenie Rady (EHS) č. 3719/81 z 21. 12. 1981 (Ú. v. ES L 373, 29. 12. 1981, s. 5),
– 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20.12.1985 (Ú. v. L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
– 31986 R 0490: nariadenie Rady (EHS) č. 490/86 z 25. 2. 1986 (Ú. v. ES L 54 , 1. 3. 1986, s. 22),
– 31990 R 3570: nariadenie Rady (EHS) č. 3570/90 z 4. 12. 1990 (Ú. v. L 353, 17. 12. 1990, s. 8),
– 31993 R 3205: nariadenie Rady (EHS) č. 3205/93 z 16. 11. 1993 (Ú. v. L 289, 24. 11. 1993, s. 4),
– 11994 N: Akt o podmienkach pristúpenia a úpravách zmlúv – Pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31998 R 2329: nariadenie Rady (EHS) č. 2329/98 z 22. 10. 1998 (Ú. v. ES L 291, 30. 10. 1998, s. 2).

a) V článku 4 ods. 3 sa za „v Taliansku: provincie,“ vkladá:
„– v Českej republike, Maďarsku, Slovinsku a na Slovensku: regióny uvedené v prílohe,“;

b) V prílohe sa dopĺňa:
„ČESKÁ REPUBLIKA

1. Pražská
2. Mělnická
3. Roudnická
4. Žernosecká
5. Mostecká
6. Čáslavská
7. Brněnská
8. Bzenecká
9. Mikulovská
10. Mutěnická
11. Velkopavlovická
12. Znojemská
13. Strážnická
14. Kyjovská
15. Uherskohradišťská
16. Podluží

MAĎARSKO:

1. Alföldi szőlőtermő táj
2. Észak-Dunántúli szőlőtermő táj
3. Dél-Dunántúli szőlőtermő táj
4. Észak-Magyarországi szőlőtermő táj

MALTA:

1. Malta
2. Gozo a Comino

SLOVINSKO

1. ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš
2. mariborski vinorodni okoliš
3. radgonsko-kapelski vinorodni okoliš
4. šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš
5. vinorodni okoliš Haloze
6. prekmurski vinorodni okoliš
7. vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice
8. bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš
9. vinorodni okoliš Bela krajina
10. vinorodni okoliš Dolenjska
11. koprski vinorodni okoliš
12. vinorodni okoliš Goriška Brda
13. vinorodni okoliš Kras
14. vinorodni okoliš Vipavska dolina

SLOVENSKO

1. Malokarpatská vinohradnícka oblasť
2. Južnoslovenská vinohradnícka oblasť
3. Stredoslovenská vinohradnícka oblasť
4. Nitrianska vinohradnícka oblasť
5. Východoslovenská vinohradnícka oblasť
6. Tokajská vinohradnícka oblasť“.

4. 31980 L 1119: Smernica Rady 80/1119/EHS zo 17. novembra 1980 o štatistických výkazoch o preprave tovaru po vnútrozemských vodných cestách (Ú. v. ES L 339, 15. 12. 1980, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V prílohe II sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:

„Česká republika

Praha
Střední Čechy
Jihozápad
Severozápad
Severovýchod
Jihovýchod
Střední Morava
Moravskoslezsko“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Lotyšsko

Latvija

Litva

Lietuva“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko

Közép-Magyarország
Közép-Dunántúl
Nyugat-Dunántúl
Dél-Dunántúl
Észak-Magyarország
Észak-Alföld
Dél-Alföld“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko

Dolnośląskie
Kujawsko-pomorskie
Lubelskie
Lubuskie
Łódzkie
Małopolskie
Mazowieckie
Opolskie
Podkarpackie
Podlaskie
Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovensko

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko“.

b) V prílohe III:

(1) zoznam v bode „I. Krajiny Európskeho spoločenstva“ sa nahrádza takto:

„01. Belgicko
02. Česká republika
03. Dánsko
04. Nemecko
05. Estónsko
06. Grécko
07. Španielsko
08. Francúzsko
09. Írsko
10. Taliansko
11. Cyprus
12. Lotyšsko
13. Litva
14. Luxembursko
15. Maďarsko
16. Malta
17. Holandsko
18. Rakúsko
19. Poľsko
20. Portugalsko
21. Slovinsko
22. Slovensko
23. Fínsko
24. Švédsko
25. Spojené kráľovstvo“;

(2) číslovanie údajov týkajúcich sa Švajčiarska v bode II sa mení na 26;

(3) zoznam v bode „IV. Krajiny so štátnym obchodom“ sa nahrádza takto:

„27. SNŠ

28. Rumunsko

29. Bulharsko

30. Juhoslovanská zväzová republika“;

(4) číslovanie položiek v bodoch V, VI a VII sa mení na 31, 32 a 33.

c) V tabuľkách 7 (A), 7 (B), 8 (A) a 8 (B) prílohy IV: nadpis „EUR 15“ sa nahrádza nadpisom „EUR 25“.

d) V tabuľkách 10 (A) a 10 (B) prílohy IV:

– v ľavom stĺpci sa nadpis „EUR 15“ nahrádza nadpisom „EUR 25“ a zoznam pod týmto nadpisom sa nahrádza takto:

„Belgicko

Česká republika

Dánsko

Nemecko

Estónsko

Grécko

Španielsko

Francúzsko

Írsko

Taliansko

Cyprus

Lotyšsko

Litva

Luxembursko

Maďarsko

Malta

Holandsko

Rakúsko

Poľsko

Portugalsko

Slovinsko

Slovensko

Fínsko

Švédsko

Spojené kráľovstvo“;

– zoznam krajín so štátnym obchodom sa nahrádza takto:

„SNŠ

Rumunsko

Bulharsko
Juhoslovanská zväzová republika“.

5. 31980 L 1177: Smernica Rady 80/1177/EHS zo 4. decembra 1980 o štatistických výkazoch týkajúcich sa železničnej nákladnej dopravy ako súčasti regionálnej štatistiky (Ú. v. ES L 350, 23. 12. 1980, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V článku 1 ods. 2 písm. a) sa dopĺňa:
medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:
„ČD: České dráhy“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
„ER: Eesti Raudtee
E: Edelaraudtee “,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
„LDz: Latvijas Dzelzceļš
LG: Lietuvos geležinkeliai“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
„ MÁV Rt.: Magyar Államvasutak Részvénytársaság
GySEV Rt.: Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
„ PKP: Polskie Koleje Państwowe“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
„ SŽ: Slovenske železnice;
ŽSR: Železnice Slovenskej republiky;
ZSSK: Železničná spoločnosť, a. s.“.

b) V prílohe II sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika

Praha

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko

Eesti“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Lotyšsko

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Litva

Lietuva“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko

Slovenija

Slovensko

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko“.

c) V prílohe III:

(1) zoznam pod nadpisom „I. Európske spoločenstvá“ sa nahrádza takto:

„01. Belgicko

02. Česká republika

03. Dánsko

04. Nemecko

05. Estónsko

06. Grécko

07. Španielsko

08. Francúzsko

09. Írsko

10. Taliansko
11. Cyprus
12. Lotyšsko
13. Litva
14. Luxembursko
15. Maďarsko
16. Malta
17. Holandsko
18. Rakúsko
19. Poľsko
20. Portugalsko
21. Slovinsko
22. Slovensko
23. Fínsko
24. Švédsko
25. Spojené kráľovstvo“;

(2) zoznam pod nadpisom „Nečlenské štáty“ sa nahrádza takto:

„26. Švajčiarsko
27. Juhoslovanská zväzová republika
28. Turecko
29. Nórsko
30. SNŠ
31. Rumunsko
32. Bulharsko
33. Krajiny Blízkeho a Stredného východu
34. Ostatné krajiny.“

6. 31990 R 0837: Nariadenie Rady (EHS) č. 837/90 z 26. marca 1990 o štatistických údajoch o pestovaní obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES L 88, 3. 4. 1990, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31990 R 3570: nariadenie Rady (EHS) č. 3570/90 zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 8),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31995 R 2197: nariadenie Komisie (ES) č. 2197/95 z 18. 9. 1995 (Ú. v. ES L 221, 19. 9. 1995, s. 2).

V tabuľke prílohy III sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika kraje – NUTS 3“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti —“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος —
Latvija regióny NUTS 3
Lietuva kraje NUTS 3“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország tervezési-statisztikai régiók
Malta NUTS 2“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska 16 vojvodstiev (NUTS 2)“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija NUTS 2
Slovensko NUTS 2“.

7. 31991 D 0450: Rozhodnutie Komisie 91/450/EHS, Euratom z 26. júla 1991, ktorým sa definuje územie členských štátov na účely uplatňovania článku 1 smernice Rady 89/130/EHS, Euratom o harmonizácii výpočtu hrubého národného produktu v trhových cenách (Ú. v. ES L 240, 29. 8. 1991, s. 36).

V prílohe sa dopĺňa:

a) medzi texty týkajúce sa Belgicka a Dánska:
„Hospodárske územie Českej republiky zahŕňa:

– územie Českej republiky,
– národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,
– územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
– územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
– náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.“;

b) medzi texty týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Hospodárske územie Estónskej republiky zahŕňa:

– územie Estónskej republiky,
– národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,
– územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
– územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
– náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.“;

c) medzi texty týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Hospodárske územie Cyperskej republiky zahŕňa:

– územie Cyperskej republiky,
– národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,
– územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
– územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
– náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.

Hospodárske územie Lotyšskej republiky zahŕňa:

– územie Lotyšskej republiky,
– národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,
– územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre

všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,

– územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,

– náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.

Hospodárske územie Litovskej republiky zahŕňa:

– územie Litovskej republiky,

– národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,

– územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,

– územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,

– náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.“;

d) medzi texty týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Hospodárske územie Maďarskej republiky zahŕňa:

– územie Maďarskej republiky,

– národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,

– územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,

– územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,

– náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.

Hospodárske územie Maltskej republiky zahŕňa:

– územie Maltskej republiky,

– národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,

– územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,

– územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,

– náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.“;

e) medzi texty týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„ Hospodárske územie Poľskej republiky zahŕňa:

– územie Poľskej republiky,

– národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,

– územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,

– územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,

– náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.“;

f) medzi texty týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Hospodárske územie Slovinskej republiky zahŕňa:

– územie Slovinskej republiky,

– národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,

– územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,

– územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,

– náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.

Hospodárske územie Slovenskej republiky zahŕňa:

– územie Slovenskej republiky,

– národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,

– územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,

– územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,

– náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.“.

8. 31993 R 0959: Nariadenie Rady (EHS) č. 959/93 z 5. apríla 1993 o štatistických údajoch o rastlinných výrobkoch s výnimkou obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES L 98, 24. 4. 1993, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31995 R 2197: nariadenie Komisie (ES) č. 2197/95 z 18. 9. 1995 (Ú. v. ES L 221, 19. 9. 1995, s. 2).

a) V prílohe VI sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika kraje – NUTS 3“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti NUTS 2“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος –

Latvija NUTS 3

Lietuva NUTS 3“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország tervezési-statisztikai régiók

Malta NUTS 2“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska NUTS 2“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija NUTS 2

Slovensko NUTS 2“.

b) V prílohe VIII sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CZ	●	●	m	m	-	-	m	●	●	●	●	m	●	●	●	●	●	-	●	-	-	●	●	●	●	●	●	●	●	m	m	●

“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
EE	●	●	-	●	-	-	m	●	●	m	m	m	●	●	-	-	●	-	-	-	-	-	m	●	●	●	●	●	●	m	●	●

“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CY	m	-	m	m	m	-	m	●	●	-	-	m	m	-	-	-	-	-	m	-	m	-	m	●	●	-	●	m	●	m	m	●

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LV	●	●	-	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-	●	-	-	-	-	-	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LT	●	m	m	m	m	m	m	•	•	•	•	m	•	•	–	–	•	–	m	–	–	–	m	•	•	•	•	•	•	m	m	•

“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
HU	●	●	m	m	m	m	m	●	●	●	m	m	●	●	●	●	m	-	●	m	●	m	m	●	●	●	-	●	●	m	●	●

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
MT	m	-	-	m	-	-	-	●	●	-	-	●	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	●	●	-	-	-	●	●	-	-

“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
PL	●	●	●	●	●	●	m	●	●	●	●	●	●	●	m	m	●	-	●	m	●	m	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SI	m	m	-	-	-	-	-	●	●	●	●	●	●	●	m	m	-	-	●	-	-	●	m	●	●	●	●	●	●	m	m	m

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SK	●	●	m	m	-	-	m	●	●	●	●	-	●	●	●	●	m	-	m	-	m	m	m	●	●	●	●	●	●	m	m	m

“.

9. 31993 R 2018: Nariadenie Rady (EHS) č. 2018/93 z 30. júna 1993 o predkladaní štatistík o love a činnostiach členských štátov, ktoré vykonávajú rybolov v severozápadnom Atlantickom oceáne (Ú. v. ES L 186, 28. 7. 1993, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 32001 R 1636: nariadenie Komisie (ES) č. 1636/2001 z 23. 7. 2001 (Ú. v. ES L 222, 17. 8. 2001, s. 1).

V prílohe V sa v písmene e) dopĺňa:

„Estónsko EST
Cyprus CYP
Lotyšsko LVA
Litva LTU
Malta MLT
Poľsko POL
Slovinsko SVN“.

10. 31994 D 0432: Rozhodnutie Komisie 94/432/ES z 30. mája 1994, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania smernice Rady 93/23/EHS, pokiaľ ide o štatistické zisťovania o stavoch a chove ošípaných (Ú. v. ES L 179, 13. 7. 1994, s. 22), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31995 D 0380: rozhodnutie Komisie 95/380/ES z 18. 9. 1995 (Ú. v. ES L 228, 23. 9. 1995, s. 25),
– 31999 D 0047: rozhodnutie Komisie 1999/47/ES z 8. 1. 1999 (Ú. v. ES L 15, 20. 1. 1999, s. 10),
– 31999 D 0547: rozhodnutie Komisie 1999/547/ES zo 14. 7. 1999 (Ú. v. ES L 209, 7. 8. 1999, s. 33).

a) V prílohe I sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus: –
Lotyšsko: NUTS 2, 3
Litva: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko: tervezési-statisztikai régiók
Malta: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko: regióny NUTS 2“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko: NUTS 2
Slovensko: NUTS 2“.

b) V prílohe II sa v poznámke pod čiarou b) k tabuľke dopĺňa:

„„ SI“.

11. 31994 D 0433: Rozhodnutie Komisie 94/433/ES z 30. mája 1994, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania smernice Rady 93/24/EHS, pokiaľ ide o štatistické zisťovania o stavoch a chove hovädzieho dobytka, a ktorým sa mení a dopĺňa uvedená smernica (Ú. v. ES L 179, 13. 7. 1994, s. 27), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31995 D 0380: rozhodnutie Komisie 95/380/ES z 18. 9. 1995 (Ú. v. ES L 228, 23. 9. 1995, s. 25),
– 31999 D 0047: rozhodnutie Komisie 1999/47/ES z 8. 1. 1999 (Ú. v. ES L 15, 20. 1. 1999, s. 10),
– 31999 D 0547: rozhodnutie Komisie 1999/547/ES zo 14. 7. 1999 (Ú. v. ES L 209, 7. 8. 1999, s. 33).

a) V prílohe II sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus: –

Lotyšsko: NUTS 2, 3

Litva: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko: tervezési-statisztikai régiók

Malta: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko: regióny NUTS 2“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko: NUTS 2

Slovensko: NUTS 2“.

b) V prílohe III sa v poznámkach pod čiarou b) a c) k tabuľke dopĺňa:

„„ SI“.

12. 31994 D 0434: Rozhodnutie Komisie 94/434/ES z 30. mája 1994, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania smernice Rady 93/25/EHS, pokiaľ ide o štatistické zisťovania o stavoch a chove oviec a kôz (Ú. v. ES L 179, 13. 7. 1994, s. 33), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31995 D 0380: rozhodnutie Komisie 95/380/ES z 18. 9. 1995 (Ú. v. ES L 228, 23. 9. 1995, s. 25),

– 31999 D 0047: rozhodnutie Komisie 1999/47/ES z 8. 1. 1999 (Ú. v. ES L 15, 20. 1. 1999, s. 10).

a) V prílohe II sa dopĺňa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika: regióny podľa NUTS 2 a 3“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko: —“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus: —

Lotyšsko: regióny NUTS 3:

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Litva: —“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko:	— pre ovce:	tervezési-statisztikai régiók
	— pre kozy:	—
Malta:	regióny NUTS 3:	
	Malta	
	Gozo a Comino“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko:	vojvodstvá:
	Dolnośląskie
	Kujawsko-pomorskie
	Lubelskie
	Lubuskie
	Łódzkie
	Małopolskie
	Mazowieckie
	Opolskie
	Podkarpackie
	Podlaskie
	Pomorskie
	Śląskie
	Świętokrzyskie
	Warmińsko-mazurskie
	Wielkopolskie
	Zachodniopomorskie“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko	—
Slovensko:	Bratislavský kraj
	Západné Slovensko
	Stredné Slovensko
	Východné Slovensko“.

b) V prílohe III sa v poznámkach pod čiarou a), b) a c) k tabuľke 1 dopĺňa:

„ SI“.

c) V prílohe III sa v poznámke pod čiarou a) k tabuľke 2 dopĺňa:

„ SI“.

13. 31995 L 0057: Smernica Rady 95/57/ES z 23. novembra 1995 o zbere štatistických údajov v oblasti cestovného ruchu (Ú. v. ES L 291, 6. 12. 1995, s. 32).

V prílohe sa zoznam „CELÁ EURÓPSKA ÚNIA“ pod nadpisom „ČLENENIE PODĽA ZEMEPISNÝCH OBLASTÍ“ nahrádza takto:

„CELÁ EURÓPSKA ÚNIA (25)
Belgicko
Česká republika
Dánsko
Nemecko
Estónsko
Grécko
Španielsko
Francúzsko
Írsko
Taliansko
Cyprus
Lotyšsko
Litva
Luxembursko
Maďarsko
Malta
Holandsko
Rakúsko
Poľsko
Portugalsko
Slovinsko
Slovensko
Fínsko
Švédsko
Spojené kráľovstvo“

a zoznam „VŠETKY OSTATNÉ EURÓPSKE KRAJINY (okrem krajín EZVO)“ sa nahrádza takto:
„VŠETKY OSTATNÉ EURÓPSKE KRAJINY (okrem krajín EZVO) vrátane:
Turecka“.

14. 31998 D 0385: Rozhodnutie Komisie 98/385/ES z 13. mája 1998 o pravidlách vykonávania smernice Rady 95/64/ES o štatistických výkazoch o nákladnej a osobnej námornej doprave (Ú. v. ES L 174, 18. 6. 1998, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32000 D 0363: rozhodnutie Komisie 2000/363/ES z 28. 4. 2000 (Ú. v. ES L 132, 5. 6. 2000, s. 1).

V prílohe II sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
EE	0530	X	Kunda	EEKUN		X	
EE	0530	X	Miiduranna	EEMID		X	
EE	0530	X	Pärnu	EEPAR		X	
EE	0530	X	Tallinn	EETLL		X	
EE	0530	X	Vene-Balti	EEVEB		X	
			5	5	0	5	

“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska:

„

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Larnaka (Λάρνακα)	CYLCA			
CY	6000	X	Larnaka Oil Terminal (Σταθμός Πετρελαιοειδών Λάρνακας)	CYOIM		X	
CY	6000	X	Latsi (Λατσί)	CYLAT			
CY	6000	X	Lemesos (Λεμεσός)	CYLMS		X	
CY	6000	X	Moni Anchorage (Μονή)	CYMOI			
CY	6000	X	Pafos (Πάφος)	CYPFO			
CY	6000	X	Vasiliko (Βασιλικό)	CYVAS		X	
CY	6000	X	Zygi (Ζύγι)	CYZYY			
			8	8	0	3	
LV	0540	X	Rīga	LVRIX		X	
LV	0540	X	Ventspils	LVVNT		X	
LV	0540	X	Liepāja	LVLPX		X	
			3	3	0	3	
LT	0550	X	Klaipėdos valstybinis jūrų uostas	LTKLJ		X	
			1	1	0	1	
MT	0460	X	Valletta	MTVAL	X	X	X
MT	0460	X	Marsaxlokk	MTMAR	X	X	X
			2	2	2	2	

“,

medzi údaje týkajúce sa Holandska a Portugalska:

„

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
PL	0600	X	Darłowo	PLDAR		X	
PL	0600	X	Elbląg	PLELB		X	
PL	0600	X	Gdańsk	PLGDN		X	
PL	0600	X	Gdynia	PLGDY		X	
PL	0600	X	Kołobrzeg	PLKOL		X	
PL	0600	X	Szczecin	PLSZZ		X	
PL	0600	X	Świnoujście	PLSWI		X	
PL	0600	X	Ustka	PLUST		X	
PL		X	Other – Poland	PL888			
			8	8	0	8	

“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Spojeného kráľovstva:

„

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
SI	0910	X	Koper	SIKOP	X	X	1
SI	0910	X	Izola	SIIZO	X	X	2
SI	0910	X	Piran	SIPIR	X	X	3
			3	3	3	3	

“.

15. 31998 R 1172: Nariadenie Rady (ES) č. 1172/98 z 25. mája 1998 o štatistických výkazoch o cestnej nákladnej doprave (Ú. v. ES L 163, 6. 6. 1998, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31999 R 2691: nariadenie Komisie (ES) č. 2691/1999 zo 17. 12. 1999 (Ú. v. ES L 326, 18. 12. 1999, s. 39).

a) Tabuľka kódov štátov v písmene a) prílohy G sa nahrádza takto:

„Názov krajiny Kód

Belgicko BE

Česká republika CZ

Dánsko DK

Nemecko DE

Estónsko EE

Grécko GR

Španielsko ES

Francúzsko FR

Írsko IE

Taliansko IT

Cyprus	CY
Lotyšsko	LV
Litva	LT
Luxembursko	LU
Maďarsko	HU
Malta	MT
Holandsko	NL
Rakúsko	AT
Poľsko	PL
Portugalsko	PT
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Fínsko	FI
Švédsko	SE
Spojené kráľovstvo	UK“.

b) V tabuľke kódov krajín v písmene b) prílohy G sa vypúšťajú tieto údaje:

„Cyprus	CY“,
„Česká republika	CZ“,
„Estónsko	EE“,
„Maďarsko	HU“,
„Litva	LT“,
„Lotyšsko	LV“,
„Malta	MT“,
„Poľsko	PL“,
„Slovinsko	SI“,
„Slovensko	SK“.

16. 31998 R 2702: Nariadenie Komisie (ES) č. 2702/98 zo 17. decembra 1998 o technickom formáte pre prenos údajov štrukturálnej podnikovej štatistiky (Ú. v. ES L 344, 18. 12. 1998, s. 102) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1614: nariadenie Komisie (ES) č. 1614/2002 zo 6. 9. 2002 (Ú. v. ES L 244, 12. 9. 2002, s. 7).

Tabuľka v bode 3.2 prílohy sa nahrádza takto:

„Krajina	Kód
Belgicko	BE
Česká republika	CZ
Dánsko	DK
Nemecko	DE
Estónsko	EE
Grécko	GR
Španielsko	ES
Francúzsko	FR
Írsko	IE
Taliansko	IT
Cyprus	CY
Lotyšsko	LV
Litva	LT
Luxembursko	LU
Maďarsko	HU
Malta	MT
Holandsko	NL
Rakúsko	AT
Poľsko	PL
Portugalsko	PT
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Fínsko	FI
Švédsko	SE
Spojené kráľovstvo	UK
Island	IS
Lichtenštajnsko	LI
Nórsko	NO
Švajčiarsko	CH“.

17. 31999 R 1227: Nariadenie Komisie (ES) č. 1227/1999 z 28. mája 1999 o technickom formáte pre prenos štatistických údajov o službách v oblasti poisťovníctva (Ú. v. ES L 154, 19. 6. 1999, s. 75).

a) Tabuľka v bode 3.3 prílohy sa nahrádza takto:

„Názov krajiny	Kód
Belgicko	BE
Česká republika	CZ
Dánsko	DK
Nemecko	DE
Estónsko	EE
Grécko	GR
Španielsko	ES
Francúzsko	FR
Írsko	IE
Taliansko	IT
Cyprus	CY
Lotyšsko	LV
Litva	LT
Luxembursko	LU
Maďarsko	HU
Malta	MT
Holandsko	NL
Rakúsko	AT
Poľsko	PL
Portugalsko	PT
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Fínsko	FI
Švédsko	SE
Spojené kráľovstvo	UK
Island	IS
Lichtenštajnsko	LI
Nórsko	NO
Švajčiarsko	CH“.

b) V tabuľke v bode 3.11 prílohy sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	CZE“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	EST“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	CYP
Latvija	LVA
Lietuva	LTU“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	HUN
Malta	MLT“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	POL“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	SVN
Slovensko	SVK“.

18. 31999 R 1228: Nariadenie Komisie (ES) č. 1228/1999 z 28. mája 1999 o súboroch dát, ktoré sa majú vytvoriť pre štatistiku služieb v oblasti poisťovníctva (Ú. v. ES L 154, 19. 6. 1999, s. 91).

V prílohe sa časť tabuľky „Súbor 5F“ popisujúca „Geografické rozdelenie“ nahrádza takto:

Geografické rozdelenie podľa členských štátov		
„Geografické rozdelenie	1. Belgique/België 2. Česká republika 3. Danmark 4. Deutschland 5. Eesti 6. Ελλάδα 7. España 8. France 9. Ireland 10. Italia 11. Κύπρος 12. Latvija 13. Lietuva 14. Luxembourg 15. Magyarország 16. Malta 17. Nederland 18. Österreich 19. Polska 20. Portugal 21. Slovenija 22. Slovensko 23. Suomi/Finland 24. Sverige 25. United Kingdom 26. Island 27. Liechtenstein 28. Norge 29. Schweiz/Suisse/Svizzera“.	

19. 32000 D 0115: Rozhodnutie Komisie 2000/115/ES z 24. novembra 1999 o definíciách charakteristík, zozname poľnohospodárskych výrobkov, výnimkách z definícií a o regiónoch a oblastiach so zreteľom na štatistické zisťovanie štruktúry poľnohospodárskych podnikov (Ú. v. ES L 38, 12. 2. 2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1444: rozhodnutie Komisie (ES) č. 1444/2002 z 24. 7. 2002 (Ú. v. ES L 216, 12. 8. 2002, s. 1).

a) V prílohe I v bode L „Poľnohospodárska pracovná sila“ sa v časti nazvanej „Poľnohospodárske pracovné sily farmy“ v tabuľke označenej ako „Vek, v ktorom sa končí povinná školská dochádzka v jednotlivých členských štátoch“ dopĺňa:

„Česká republika	15 rokov
Estónsko	17 rokov
Cyprus	15 rokov
Lotyšsko	18 rokov
Litva	16 rokov
Maďarsko	16 rokov
Malta	16 rokov
Poľsko	18 rokov
Slovinsko	15 rokov
Slovensko	16 rokov“;

b) v prílohe IV sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Praha	CZ01	H1. m. Praha	CZ01
Střední Čechy	CZ02	Středočeský kraj	CZ020
Jihozápad	CZ03	Jihočeský kraj	CZ031
		Plzeňský kraj	CZ032
Severozápad	CZ04	Karlovarský kraj	CZ041
		Ústecký kraj	CZ042
Severovýchod	CZ05	Liberecký kraj	CZ051
		Královéhradecký kraj	CZ052
		Pardubický kraj	CZ053
Jihovýchod	CZ06	Vysočina	CZ061
		Jihomoravský kraj	CZ062
Střední Morava	CZ07	Olomoucký kraj	CZ071
		Zlínský kraj	CZ072
Moravskoslezsko	CZ08	Moravskoslezský kraj	CZ080“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Eesti	EE	Põhja-Eesti	EE001
		Lääne-Eesti	EE004
		Kesk-Eesti	EE006
		Kirde-Eesti	EE007
		Lõuna-Eesti	EE008“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Κύπρος	CY	Κύπρος	CY

LATVIJA

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Latvija	LV	Rīga	LV001
		Vidzeme	LV002
		Kurzeme	LV003
		Zemgale	LV004
		Latgale	LV005

LIETUVA

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Lietuva	LT	Alytaus	LT001
		Kauno	LT002
		Klaipėdos	LT003
		Marijampolės	LT004
		Panevėžio	LT005
		Šiaulių	LT006
		Tauragės	LT007
		Telšių	LT008
		Utenos	LT009
		Vilniaus	LT00A“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYARORSZÁG

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Közép-Magyarország	HU01	Budapest	HU011
		Pest	HU012
Közép-Dunántúl	HU02	Fejér	HU021
		Komárom-Esztergom	HU022
		Veszprém	HU023
Nyugat-Dunántúl	HU03	Győr-Moson-Sopron	HU031
		Vas	HU032
		Zala	HU033
Dél-Dunántúl	HU04	Baranya	HU041
		Somogy	HU042
		Tolna	HU043
Észak-Magyarország	HU05	Borsod-Abaúj-Zemplén	HU051
		Heves	HU052
		Nógrád	HU053
Észak-Alföld	HU06	Hajdú-Bihar	HU061
		Jász-Nagykun-Szolnok	HU062
		Szabolcs-Szatmár-Bereg	HU063
Dél-Alföld	HU07	Bács-Kiskun	HU071
		Békés	HU072
		Csongrád	HU073

MALTA

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Malta	MT	Malta	MT001
		Gozo a Comino	MT002“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Dolnośląskie	PL01	Jeleniogórsko-wałbrzyski	PL011
		Legnicki	PL012
		Wrocławski	PL013
		M. Wrocław	PL014
Kujawsko-pomorskie	PL02	Bydgoski	PL021
		Toruńsko-włocławski	PL022
Lubelskie	PL03	Bialskopodlaski	PL031
		Chełmsko-zamojski	PL032
		Lubelski	PL033
Lubuskie	PL04	Gorzowski	PL041
		Zielonogórski	PL042
Łódzkie	PL05	Łódzki	PL051
		Piotrkowsko-skierniewicki	PL052
		M. Łódź	PL053
Małopolskie	PL06	Krakowsko-tarnowski	PL061
		Nowosądecki	PL062
		M. Kraków	PL063
Mazowieckie	PL07	Ciechanowsko-płocki	PL071
		Ostrołęcko-siedlecki	PL072
		Radomski	PL074
		Warszawski	PL076
		M. Warszawa	PL077
Opolskie	PL08	Opolski	PL080
Podkarpackie	PL09	Rzeszowsko-tarnobrzeski	PL091
		Krośnieńsko-przemyski	PL092
Podlaskie	PL0A	Białostocko-suwalski	PL0A1
		Łomżyński	PL0A2
Pomorskie	PL0B	Słupski	PL0B1
		Gdański	PL0B2
		Gdańsk-Gdynia-Sopot	PL0B3
Śląskie	PL0C	Częstochowski	PL0C4
		Bielsko-bialski	PL0C5
		Centralny śląski	PL0C6
		Rybnicko-jastrzębski	PL0C7
Świętokrzyskie	PL0D	Świętokrzyski	PL0D0
Warmińsko-mazurskie	PL0E	Elbląski	PL0E1
		Olsztyński	PL0E2
		Ełcki	PL0E3
Wielkopolskie	PL0F	Pilski	PL0F1
		Poznański	PL0F2
		Kaliski	PL0F3
		Koniński	PL0F4
		M. Poznań	PL0F5
Zachodniopomorskie	PL0G	Szczeciński	PL0G1
		Koszaliński	PL0G2“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVENIJA[1)]

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Slovenija	SI	Pomurska	SI001
		Podravska	SI002
		Koroška	SI003
		Savinjska	SI004
		Zasavska	SI005
		Spodnjeposavska	SI006
		Gorenjska	SI009
		Notranjsko-kraška	SI00A
		Goriška	SI00B
		Obalno-kraška	SI00C
		Jugovzhodna Slovenija	SI00D
		Osrednjeslovenska	SI00E

[1)] Na základe predbežnej klasifikácie NUTS.

SLOVENSKO

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Bratislavský kraj	SK01	Bratislavský kraj	SK010
Západné Slovensko	SK02	Trnavský kraj	SK021
		Trenčiansky kraj	SK022
		Nitriansky kraj	SK023
Stredné Slovensko	SK03	Žilinský kraj	SK031
		Banskobystrický kraj	SK032
Východné Slovensko	SK04	Prešovský kraj	SK041
		Košický kraj	SK042“.

20. 32000 R 1901: Nariadenie Komisie (ES) č. 1901/2000 zo 7. septembra 2000, ktorým sa ustanovujú niektoré opatrenia na vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 3330/91 o štatistikách o obchode s tovarom medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 228, 8. 9. 2000, s. 28) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 32001 R 2150: nariadenie Komisie (ES) č. 2150/2001 z 31. 10. 2001 (Ú. v. ES L 288, 1. 11. 2001, s. 30),

– 32002 R 1835: nariadenie Komisie (ES) č. 1835/2002 z 15. 10. 2002 (Ú. v. ES L 278, 16. 10. 2002, s. 9).

Zoznam v článku 22 sa nahrádza takto:

„Belgicko BE alebo 017
Česká republika CZ alebo 061
Dánsko DK alebo 008
Nemecko DE alebo 004
Estónsko EE alebo 053
Grécko GR alebo 009
Španielsko ES alebo 011
Francúzsko FR alebo 001
Írsko IE alebo 007

Taliansko	IT alebo 005
Cyprus	CY alebo 600
Lotyšsko	LV alebo 054
Litva	LT alebo 055
Luxembursko	LU alebo 018
Maďarsko	HU alebo 064
Malta	MT alebo 046
Holandsko	NL alebo 003
Rakúsko	AT alebo 038
Poľsko	PL alebo 060
Portugalsko	PT alebo 010
Slovinsko	SI alebo 091
Slovensko	SK alebo 063
Fínsko	FI alebo 032
Švédsko	SE alebo 030
Spojené kráľovstvo	GB alebo 006“.

21. 32001 L 0109: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/109/ES z 19. decembra 2001 o štatistických zisťovaniach, ktoré majú vykonať členské štáty s cieľom určiť produkčný potenciál sadov s určitými druhmi ovocných stromov (Ú. v. ES L 13, 16. 1. 2002, s. 21).

Príloha znie:

„PRÍLOHA

DRUHY, KTORÉ SÚ V JEDNOTLIVÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH PREDMETOM ZISŤOVANÍ

	Jablká	Hrušky	Broskyne	Marhule	Pomaranče	Citróny	Citrusové ovocie s malými plodmi
Belgicko	x	x					
Česká republika	x	x	x	x			
Dánsko	x	x					
Nemecko	x	x					
Estónsko	x						
Grécko	x	x	x	x	x	x	x
Španielsko	x	x	x	x	x	x	x
Francúzsko	x	x	x	x	x	x	x
Írsko	x						

Taliansko	x	x	x	x	x	x	x
Cyprus	x	x	x	x	x	x	x
Lotyšsko	x	x					
Litva	x	x					
Luxembursko	x	x					
Maďarsko	x	x	x	x			
Malta			x		x	x	
Holandsko	x	x					
Rakúsko	x	x	x	x			
Poľsko	x	x	x*	x*			
Portugalsko	x	x	x	x	x	x	x
Slovinsko	x	x	x	x			
Slovensko	x	x	x	x			
Fínsko	x						
Švédsko	x	x					
Spojené kráľovstvo	x	x					

* Predmetom zisťovania nie sú: vek stromov, hustota výsadby, odroda ovocia.“.

11. SOCIÁLNA POLITIKA A ZAMESTNANOSŤ

1. 41957 D 0831: Rozhodnutie Rady ministrov ESUO z 9. júla 1957 o mandáte a rokovacom poriadku Stálej komisie pre bezpečnosť v čiernouhoľných baniach (Ú. v. ES B 28, 31. 8. 1957, s. 487) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 41965 D 0322: Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí osobitnej rady ministrov, z 11. marca 1965 (Ú. v. ES P 46, 22. 3. 1965, s. 698),
– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek ďalšie preskúmanie pred dňom pristúpenia, príloha sa mení a dopĺňa takto:

a) v prvom odseku článku 3 sa slovo „šesťdesiatich“ nahrádza slovom „sto“,

b) v druhom odseku článku 9 sa slovo „ôsmi“ nahrádza slovom „trinásti“,

c) v prvom odseku článku 18 sa slovo „štyridsať“ nahrádza slovom „šesťdesiatsedem“,

d) v druhom odseku článku 18 sa slovo „tridsaťjeden“ nahrádza slovom „päťdesiatjeden“.

2. 31974 D 0325: Rozhodnutie Rady 74/325/EHS z 27. júna 1974 o zriadení Poradného výboru pre bezpečnosť, hygienu a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. ES L 185, 9. 7. 1974, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek budúce preskúmanie pred dňom pristúpenia, v článku 4 ods. 1 sa číslo „90“ nahrádza číslom „150“.

3. 31975 R 1365: Nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Ú. v. ES L 139, 30. 5. 1975, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31993 R 1947: nariadenie Rady (EHS) č. 1947/93 z 30. 6. 1993 (Ú. v. ES L 181, 23. 7. 1993, s. 13),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek budúce preskúmanie pred dňom pristúpenia:

a) v článku 6 ods. 1 sa číslo „48“ nahrádza číslom „78“ a v písmenách a), b) a c) tohto odseku sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „dvadsaťpäť“,

b) v článku 10 ods. 1 sa číslo „15“ nahrádza číslom „25“.

4. 31982 D 0043: Rozhodnutie Komisie 82/43/EHS z 9. decembra 1981 o zriadení Poradného výboru pre rovnosť príležitostí pre ženy a mužov (Ú. v. ES L 20, 28. 1. 1982, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31995 D 0420: rozhodnutie Komisie 95/420/ES z 19. 7. 1995 (Ú. v. ES L 249, 17. 10. 1995, s. 43).

a) V článku 3 ods. 1 sa číslo „40“ nahrádza číslom „64“.
b) V článku 3 ods. 1 písm. c) prvej zarážke sa slovo „päť“ nahrádza slovom „sedem“.
c) V článku 3 ods. 1 písm. c) druhej zarážke sa slovo „päť“ nahrádza slovom „sedem“.

5. 31994 R 2062: Nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. ES L 216, 20. 8. 1994, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31995 R 1643: nariadenie Rady (ES) č. 1643/95 z 29. 6. 1995 (Ú. v. ES L 156, 7. 7. 1995, s. 1).

Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek budúce preskúmanie pred dňom pristúpenia, v článku 8 ods. 1 sa číslo „48“ nahrádza číslom „78“ a v písmenách a), b) a c) tohto odseku sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „dvadsaťpäť“.

6. 31998 D 0500: Rozhodnutie Komisie 98/500/ES z 20. mája 1998 o zriadení výborov pre medziodvetvový dialóg na podporu dialógu medzi sociálnymi partnermi na európskej úrovni (Ú. v. ES L 225, 12. 8. 1998, s. 27).

a) V článku 3 sa číslo „40“ nahrádza číslom „60“.
b) V článku 5 ods. 3 sa číslo „30“ nahrádza číslom „50“.

7. 31999 D 0207: Rozhodnutie Rady 1999/207/ES z 9. marca 1999 o reforme Stáleho výboru pre zamestnanosť, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 70/532/EHS (Ú. v. ES L 72, 18. 3. 1999, s. 33).

V článku 2 ods. 3 sa číslo „20“ nahrádza číslom „30“ a číslo „10“ sa nahrádza číslom „15“.

12. ENERGETIKA

A. VŠEOBECNE

1. 31958 Q 1101: Rada ESAE: Štatút Agentúry Euratom pre zásobovanie (Ú. v. ES L 27, 6. 12. 1958, s. 534) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31973 D 0045: rozhodnutie Rady 73/45/Euratom z 8. 3. 1973, ktorým sa mení a dopĺňa štatút Agentúry Euratom pre zásobovanie v dôsledku pristúpenia nových členských štátov k spoločenstvu (Ú. v. ES L 83, 30. 3. 1973, s. 20),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 31995 D 0001: rozhodnutie Rady Európskej únie 95/1/ES, Euratom, ESUO z 1. 1. 1995, ktorým sa upravujú dokumenty týkajúce sa pristúpenia nových členských štátov k Európskej únii (Ú. v. ES L 1, 1. 1. 1995, s. 1).

a) Odseky 1 a 2 článku V znejú:

„1. Základné imanie agentúry je 5 440 000 EUR.

2. Základné imanie sa upisuje takto:

Belgicko	EUR	192 000
Česká republika	EUR	192 000
Dánsko	EUR	96 000
Nemecko	EUR	672 000
Estónsko	EUR	32 000
Grécko	EUR	192 000
Španielsko	EUR	416 000
Francúzsko	EUR	672 000
Írsko	EUR	32 000
Taliansko	EUR	672 000
Cyprus	EUR	32 000
Lotyšsko	EUR	32 000
Litva	EUR	32 000
Luxembursko	EUR	-
Maďarsko	EUR	192 000
Malta	EUR	-
Holandsko	EUR	192 000
Rakúsko	EUR	96 000
Poľsko	EUR	416 000
Portugalsko	EUR	192 000
Slovinsko	EUR	32 000
Slovensko	EUR	96 000
Fínsko	EUR	96 000
Švédsko	EUR	192 000
Spojené kráľovstvo	EUR	672 000“.

b) Odseky 5, 6 a 7 článku V znejú:

„5. Všetky platby sa uskutočnia v eurách.“.

c) Odseky 1 a 2 článku X znejú:

„1. Zriaďuje sa Poradný výbor Agentúry, ktorý má šesťdesiatdeväť členov.

2. Štátnym príslušníkom členských štátov sa pridelí nasledujúci počet miest:

Belgicko	3	členovia
Česká republika	3	členovia
Dánsko	2	členovia
Nemecko	6	členov
Estónsko	1	člen
Grécko	3	členovia
Španielsko	5	členov
Francúzsko	6	členov
Írsko	1	člen
Taliansko	6	členov
Cyprus	1	člen
Lotyšsko	1	člen
Litva	1	člen
Luxembursko	-	
Maďarsko	3	členovia
Malta	-	
Holandsko	3	členovia
Rakúsko	2	členovia
Poľsko	5	členov
Portugalsko	3	členovia
Slovinsko	1	člen
Slovensko	2	členovia
Fínsko	2	členovia
Švédsko	3	členovia
Spojené kráľovstvo	6	členov“.

2. 31977 D 0270: Rozhodnutie Rady 77/270/Euratom z 29. marca 1977, ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv Euratom o pôžičke na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 88, 6. 4. 1977, s. 9) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31994 D 0179: rozhodnutie Rady 94/179/EHS z 21. 3. 1994 (Ú. v. ES L 84, 29. 3. 1994, s. 41).

V prílohe sa vypúšťa:

„– Maďarská republika,“,

„– Litovská republika,“,

„– Slovinská republika,“,

„– Česká republika,“,

„– Slovenská republika“.

3. 31990 L 0377: Smernica Rady 90/377/EHS z 29. júna 1990 o postupe spoločenstva pre zlepšenie prehľadnosti cien plynu a elektrickej energie účtovaných priemyselným koncovým odberateľom (Ú. v. ES L 185, 17. 7. 1990, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31993 L 0087: smernica Komisie 93/87/EHS z 22. 10. 1993 (Ú. v. ES L 277, 10. 11. 1993, s. 32),

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V prílohe I sa v odseku 11 dopĺňa:

„–	Česká republika	Praha“,
„–	Estónsko	Tallin“,
„–	Cyprus	Nikózia“,
„–	Lotyšsko	Riga“,
„–	Litva	Vilnius“,
„–	Maďarsko	Budapešť“,
„–	Malta	Valletta“,
„–	Poľsko	Varšava“,
„–	Slovinsko	Ľubľana“,
„–	Slovensko	Bratislava“;

b) V oddiele I bode 2 v prílohe II sa dopĺňa:

„–	Česká republika	celá krajina“,
„–	Estónsko	celá krajina“,
„–	Cyprus	Nikózia“,
„–	Lotyšsko	celá krajina“,
„–	Litva	východná časť, západná časť“,
„–	Maďarsko	celá krajina“,
„–	Malta	celá krajina“,
„–	Poľsko	celá krajina“,
„–	Slovinsko	celá krajina“,
„–	Slovensko	celá krajina“.

4. 31990 L 0547: Smernica Rady 90/547/EHS z 29. októbra 1990 o tranzite elektrickej energie prenosovými sieťami (Ú. v. ES L 313, 13. 11. 1990, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31994 D 0559: rozhodnutie Komisie 94/559/ES z 26. 7. 1994 (ES L 214, 19. 8. 1994, s. 14),
– 31995 D 0162: rozhodnutie Komisie 95/162/ES z 20. 4. 1995 (ES L 107, 12. 5. 1995, s. 53),
– 31998 L 0075: smernica Komisie 98/75/ES z 1. 10. 1998 (Ú. v. ES L 276, 13. 10. 1998, s. 9).

V prílohe sa dopĺňa:

„Česká republika	ČEPS, a. s.“,
„Estónsko	AS Eesti Energia“,
„Cyprus	—“,
„Lotyšsko	Latvenergo“,
„Litva	AB „Lietuvos energija"“,
„Maďarsko	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)“,
„Malta	Korporazzjoni Enemalta“,
„Poľsko	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA“,
„Slovinsko	ELES“,
„Slovensko	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.“.

5. 31991 L 0296: Smernica Rady 91/296/EHS z 31. mája 1991 o tranzite zemného plynu sieťami (Ú. v. ES L 147, 12. 6. 1991, s. 37) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31994 L 0049: smernica Komisie 94/49/EHS z 11. 11. 1994 (Ú. v. ES L 295, 16. 11. 1994, s. 16),
– 31995 L 0049: smernica Komisie 95/49/ES z 26. 9. 1995 (Ú. v. ES L 233, 30. 9. 1995, s. 86).

V prílohe sa dopĺňa:

„Česká republika	Transgas, a. s.“,
„Estónsko	AS Eesti Gaas“,
„Cyprus	—“,
„Lotyšsko	Latvijas Gāze“,
„Litva	AB „Lietuvos dujos"“,
„Maďarsko	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)“,
„Malta	—“,
„Poľsko	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.
	EuRoPol Gaz S.A.“,
„Slovinsko	Geoplin“,
„Slovensko	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP),
	Pozagas, a. s. Malacky“.

6. 31992 D 0167: Rozhodnutie Komisie 92/167/EHS zo 4. marca 1992, ktorým sa zriaďuje Výbor odborníkov pre tranzit elektriny medzi sieťami (Ú. v. ES L 74, 20. 3. 1992, s. 43) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31997 D 0559: rozhodnutie Komisie 97/559/ES z 24. 7. 1997 (Ú. v. ES L 230, 21. 8. 1997, s. 18).

Článok 4 znie:

„Článok 4

Zloženie

1. Výbor sa skladá z 30 členov, ktorými sú:
   – 25 zástupcovia sietí vysokého napätia prevádzkovaných v spoločenstve (jeden zástupca za každý členský štát),
   – traja nezávislí odborníci, ktorých odborné skúsenosti a znalosti v oblasti tranzitu elektrickej energie v spoločenstve sú všeobecne uznávané,
   – jeden zástupca Eurelectricu,
   – jeden zástupca Komisie.

2. Členov výboru vymenúva Komisia. 25 zástupcovia sietí a zástupca Eurelectricu sú vymenúvaní po porade s dotknutými kruhmi zo zoznamu, ktorý obsahuje najmenej dva návrhy na každé miesto.“.

7. 31995 D 0539: Rozhodnutie Komisie 95/539/ES z 8. decembra 1995, ktorým sa zriaďuje Výbor odborníkov pre tranzit zemného plynu sieťami (Ú. v. ES L 304, 16. 12. 1995, s. 57) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 D 0285: rozhodnutie Komisie 98/285/ES z 23. 4. 1998 (Ú. v. ES L 128, 30. 4. 1998, s. 70).

Článok 4 znie:

„Článok 4

Zloženie

1. Výbor sa skladá z 30 členov, ktorými sú:
   - najviac 25 zástupcovia sietí vysokotlakových plynovodov prevádzkovaných v spoločenstve (jeden zástupca za každý členský štát),
   - traja nezávislí odborníci, ktorých odborné skúsenosti a znalosti v oblasti tranzitu zemného plynu v spoločenstve sú široko uznávané,
   - jeden zástupca Eurogasu,
   - jeden zástupca Komisie.
2. Členov výboru vymenúva Komisia. 25 zástupcovia plynovodov a zástupca Eurogasu sú vymenúvaní po porade s dotknutým kruhom zo zoznamu, ktorý obsahuje najmenej dva návrhy na každé miesto.“.

8. 32001 L 0077: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/77/ES z 27. septembra 2001 o podpore elektrickej energie vyrábanej z obnoviteľných zdrojov energie na vnútornom trhu s elektrickou energiou (Ú. v. ES L 283, 27. 10. 2001, s. 33).

a) V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	2,36	3,8	8*“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko	0,02	0,2	5,1“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus	0,002	0,05	6
Lotyšsko	2,76	42,4	49,3
Litva	0,33	3,3	7“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko	0,22	0,7	3,6
Malta	0	0	5“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko	2,35	1,6	7,5“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko	3,66	29,9	33,6
Slovensko	5,09	17,9	31“.

b) Údaje v prílohe týkajúce sa spoločenstva znejú:

„Spoločenstvo	355,2	12,9	21“.

c) Poznámky pod čiarou k odkazom **) a ***) znejú:

„**) Údaje sa týkajú národnej výroby RES-E v roku 1997, v prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska v roku 1999.

***) Percentuálne príspevky RES-E v roku 1997 (v rokoch 1999 – 2000 v prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska) a v roku 2010 sú založené na národnej výrobe RES-E vydelenej hrubou národnou spotrebou elektrickej energie. V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska je hrubá národná spotreba elektrickej energie založená na údajoch roku 2000. V prípade vnútorného obchodu s RES-E (s uznaným osvedčením alebo registrovaným pôvodom) ovplyvnia výpočet týchto percentuálnych hodnôt údaje roku 2010 podľa členských štátov, nie však celkové údaje spoločenstva.“.

d) V prílohe sa dopĺňa poznámka pod čiarou, ktorá sa týka položky pre Českú republiku:

*) So zreteľom na predbežné referenčné hodnoty ustanovené v prílohe berie Česká republika na vedomie, že možnosť dosiahnutia tohto predbežného cieľa je vysoko závislá od klimatických podmienok, ktoré závažne ovplyvňujú úroveň výroby vodnej elektrickej energie a používania solárnej a veternej elektrickej energie.

Národný program hospodárneho nakladania s energiou a využívania jej obnoviteľných a druhotných zdrojov bol schválený vládou v októbri 2001 a uvádza ako cieľ podiel elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov 3,0 % hrubej spotreby elektrickej energie (okrem veľkej vodnej elektrárne s výkonom 10 MW) a 5,1 % (vrátane veľkých vodných elektrární s výkonom nad 10 MW) do roku 2005.

V prípade nedostatku prírodných zdrojov je dodatočne významné rozširovanie výstupu pri veľkých a malých vodných elektrárňach vylúčené.

9. 42002 D 0234: Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, 2002/234/ESUO z 27. februára 2002 o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o ESUO a o výskumných fondoch uhlia a ocele (Ú. v. ES L 79, 22. 3. 2002, s. 42).

V dodatku A k doplnku k prílohe III sa v bode 1 za písm. „f) koks a polokoks z hnedého uhlia“ dopĺňa:

„g) olejová bridlica.“.

10. 32002 R 1407: Nariadenie Rady (ES) č. 1407/2002 z 23. júla 2002 o štátnej pomoci pre uhoľný priemysel (Ú. v. ES L 205, 2. 8. 2002, s. 1).

a) V článku 6 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:
„Bez ohľadu na ustanovenia predchádzajúceho pododseku nesmie celková suma pomoci uhoľnému priemyslu poskytnutej v súlade s článkami 4 a 5 pre členské štáty pristupujúce k únii 1. mája 2004 prekročiť v žiadnom z rokov nasledujúcich po roku 2004 sumu pomoci povolenú Komisiou v súlade s článkom 10 na rok 2004.“.

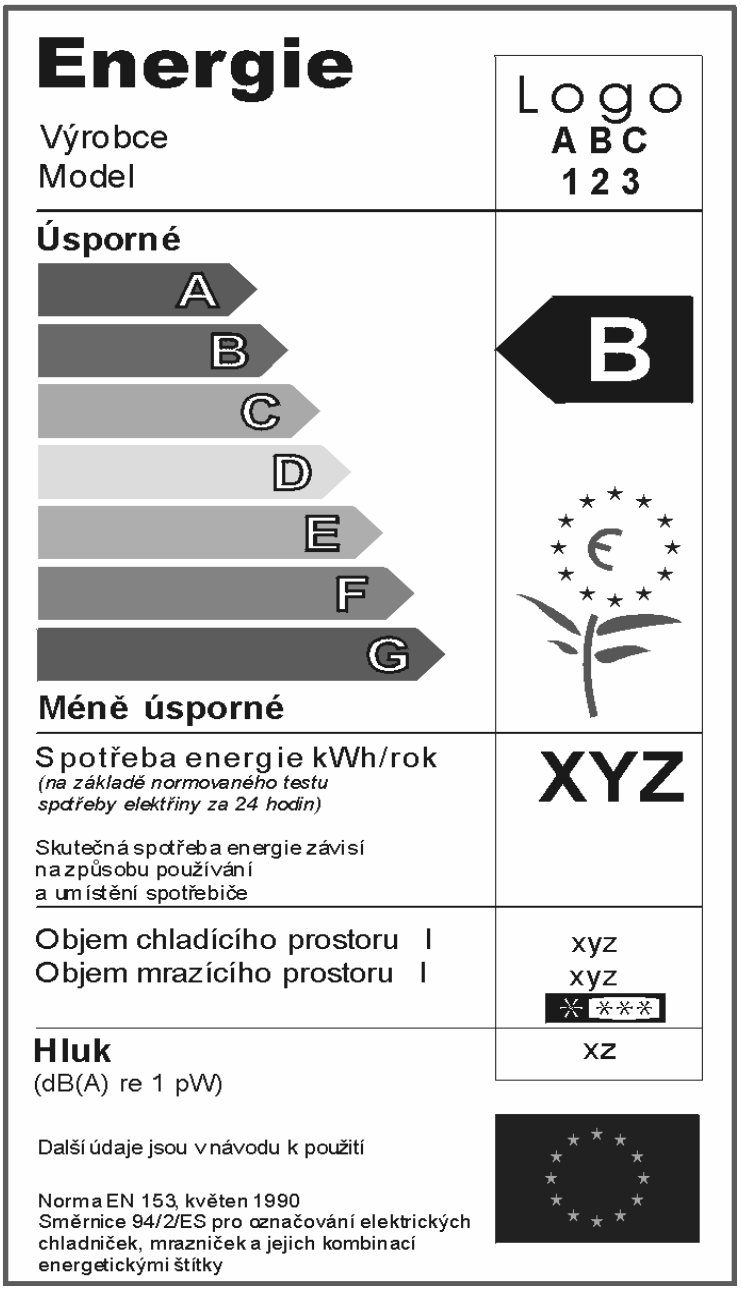
b) V článku 9 sa za odsek 6 dopĺňa nový odsek, ktorý znie:
„6a. Členské štáty pristupujúce k únii 1. mája 2004 predložia bez zbytočného odkladu po pristúpení, najneskôr však do 31. augusta 2004, plány uvedené v článku 9 ods. 4, 5 a 6.“.

c) V článku 9 ods. 8 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:
„Členské štáty pristupujúce k únii 1. mája 2004 môžu vykonať toto oznámenie po pristúpení, najneskôr do 31. augusta 2004.“.

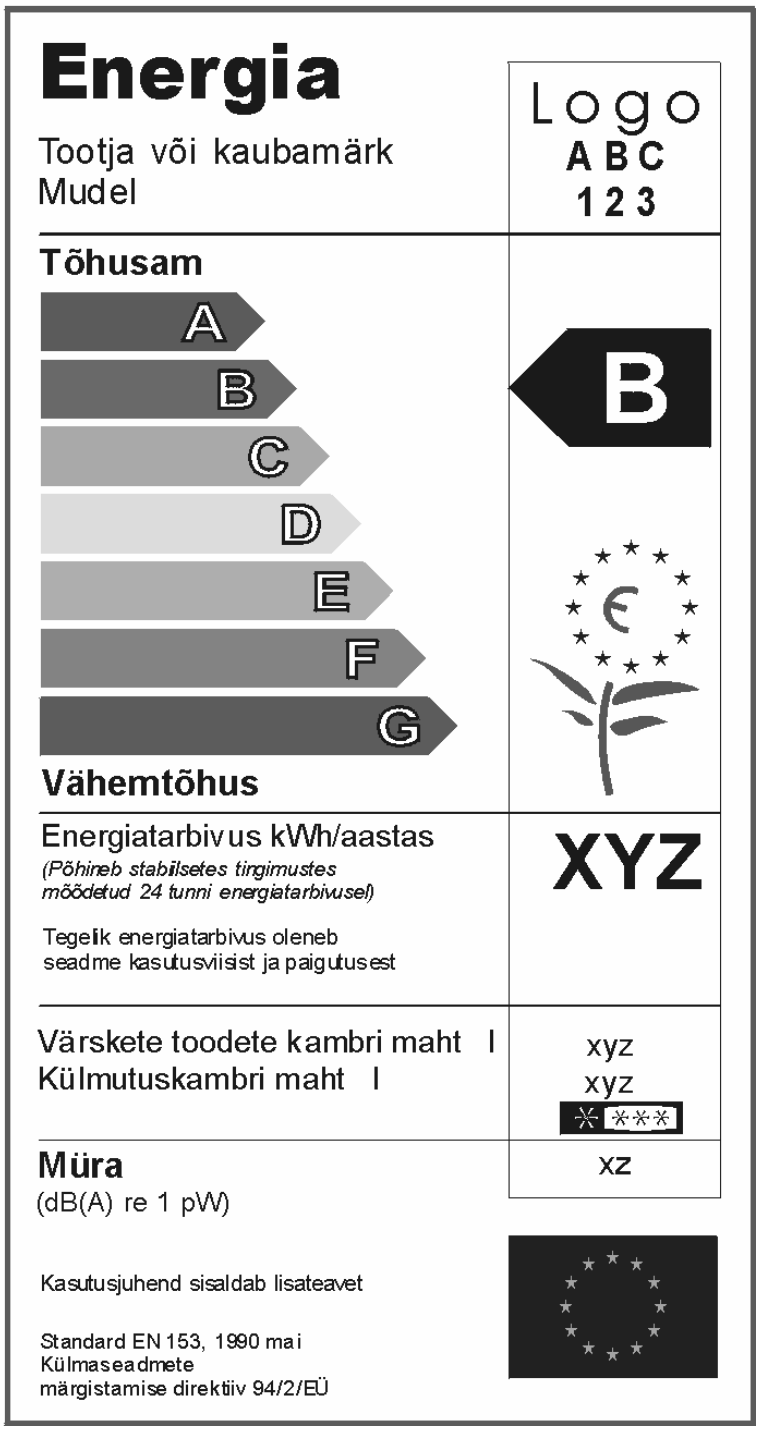
B. OZNAČOVANIE ENERGETICKÝMI ŠTÍTKAMI

1. 31994 L 0002: Smernica Komisie 94/2/ES z 21. januára 1994, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie elektrických chladničiek a mrazničiek pre domácnosť a ich kombinácií energetickými štítkami (Ú. v. ES L 45, 17. 2. 1994, s. 1).

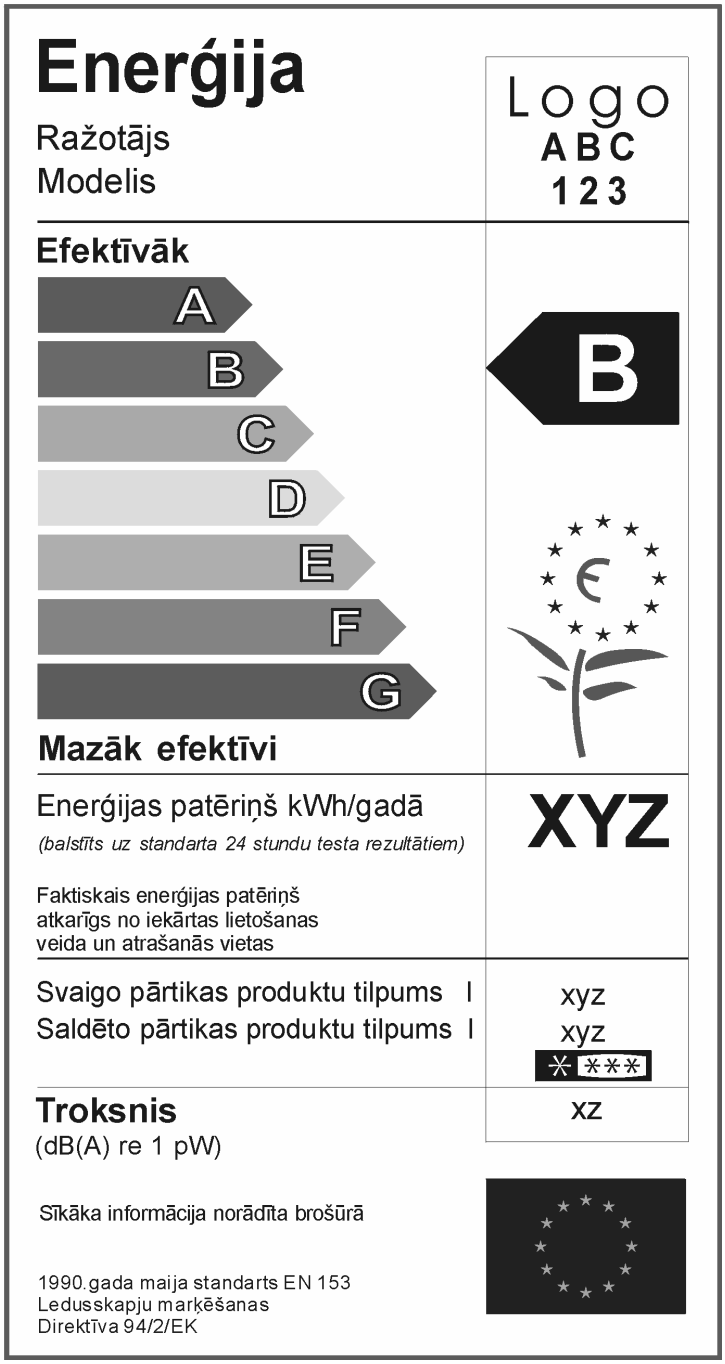
a) V prílohe I sa v bode 1 dopĺňa medzi štítok v španielčine a štítok v dánčine:

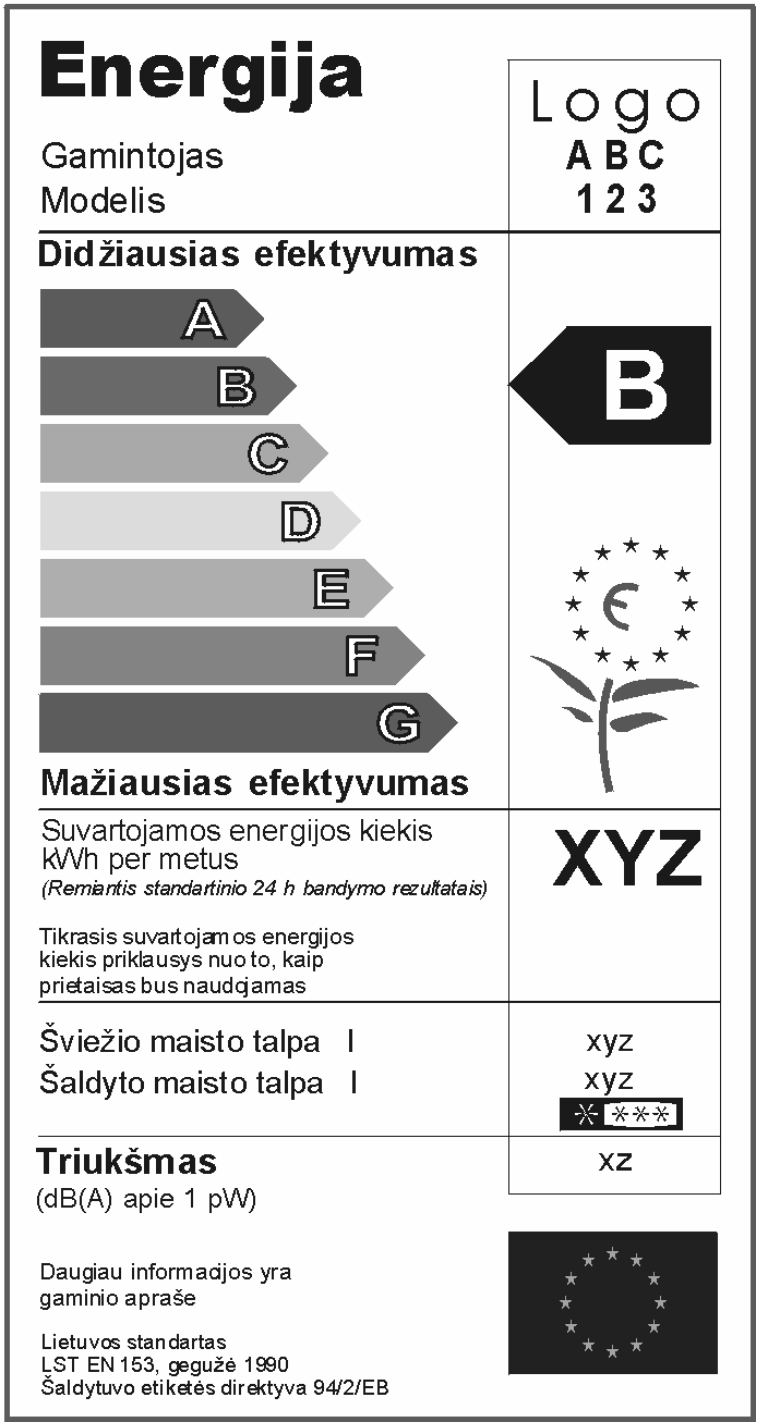


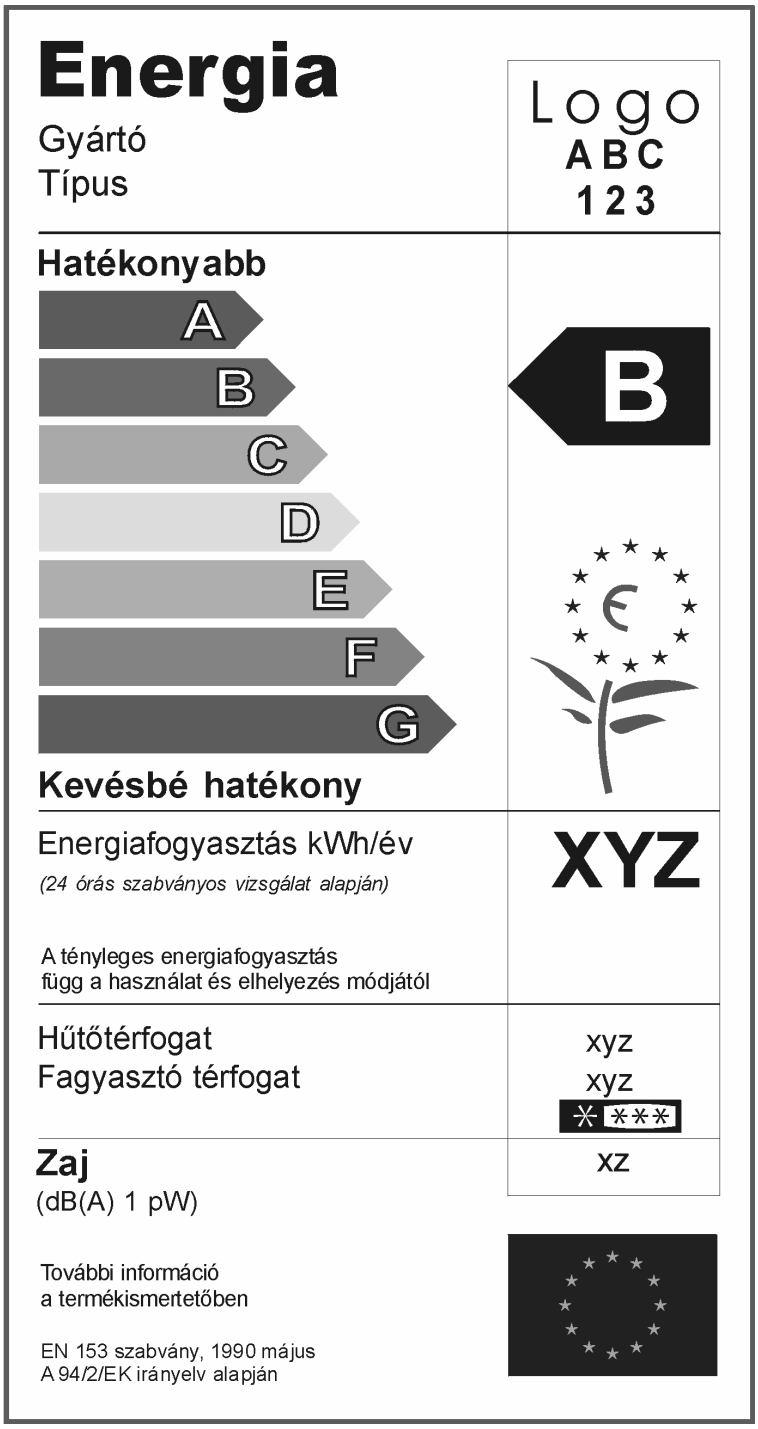
medzi štítok v nemčine a štítok v gréčtine:

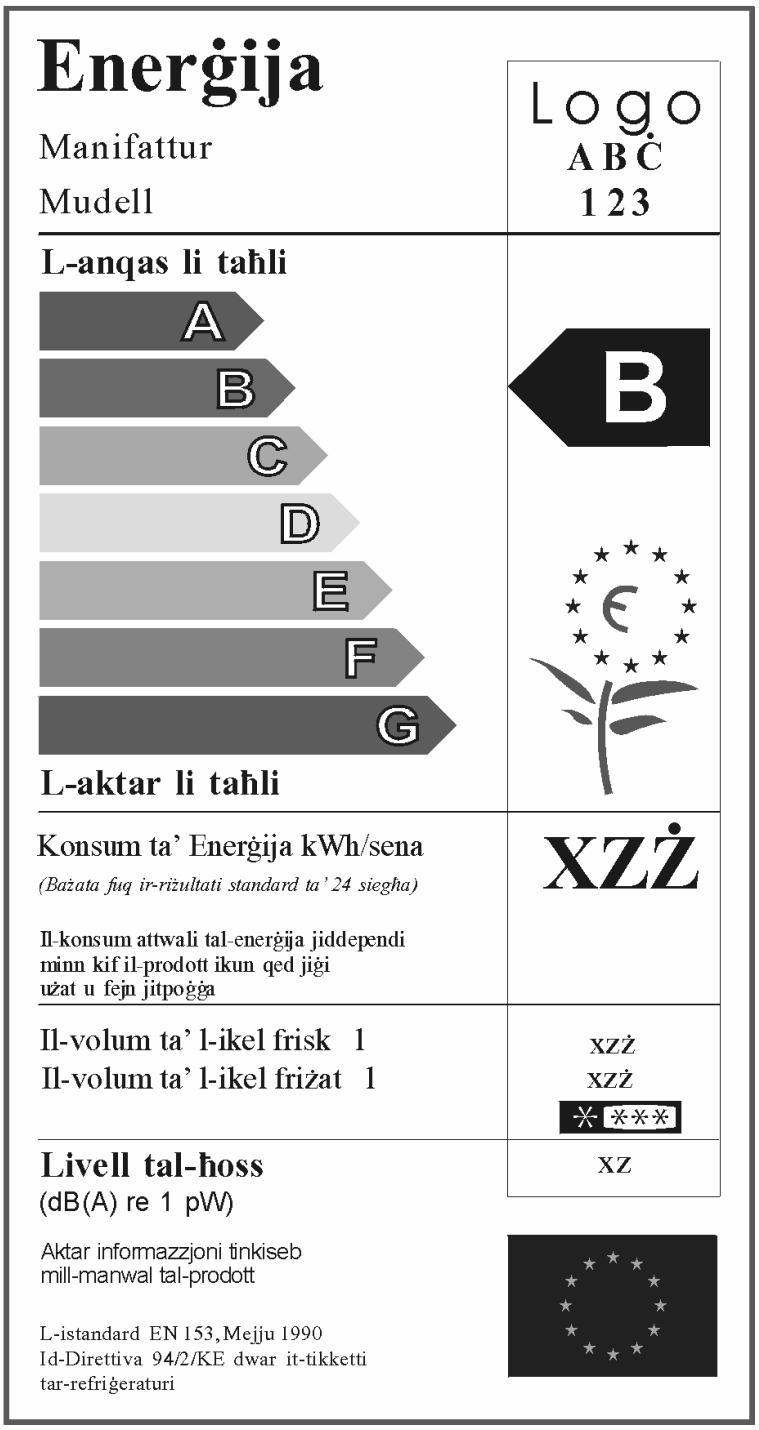


a medzi štítok v taliančine a štítok v holandčine:

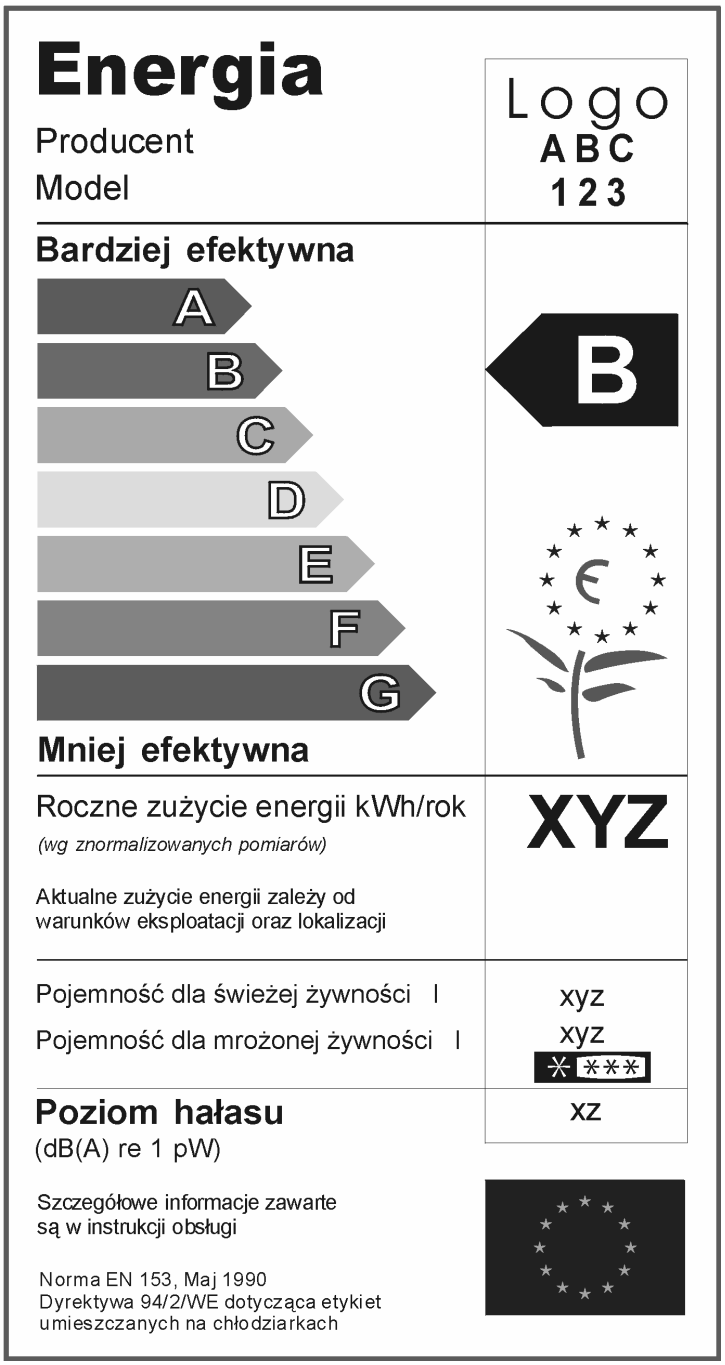



Energija
Gamintojas
Modelis
Logo
A B C
1 2 3
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis
kWh per metus
(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)
XYZ
Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prietaisas bus naudojamas
Šviežio maisto talpa l
xyz
Šaldyto maisto talpa l
xyz
****
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
xz
Daugiau informacijos yra
gaminio apraše
Lietuvos standartas
LST EN 153, gegužė 1990
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB

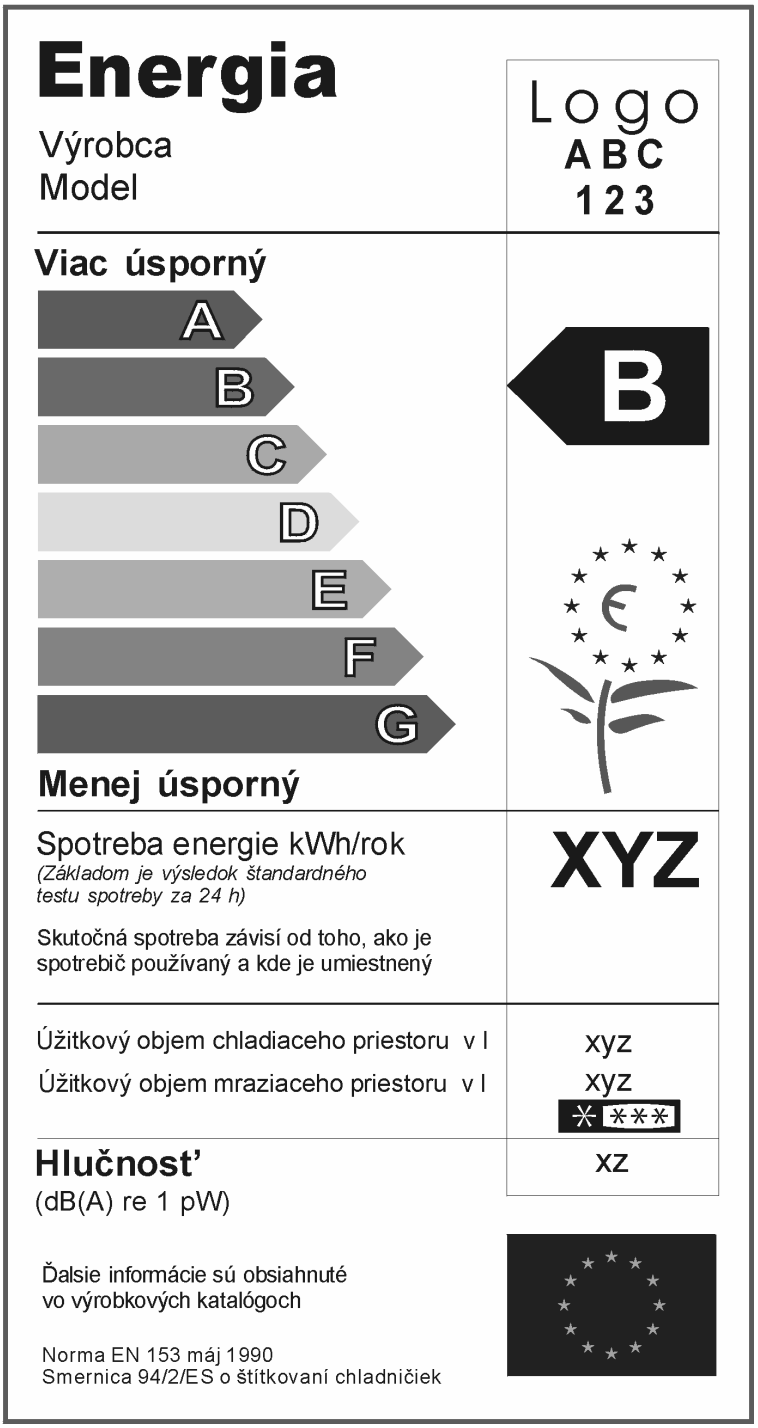

Energia
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
Kevésbé hatékony
B
Energiafogyasztás kWh/év
(24 órás szabványos vizsgálat alapján)
A tényleges energiafogyasztás
függ a használat és elhelyezés módjától
XYZ
Hűtőtérfogat
Fagyasztó térfogat
xyz
xyz
****
Zaj
(dB(A) 1 pW)
xz
További információ
a termékismertetőben
EN 153 szabvány, 1990 május
A 94/2/EK irányelv alapján

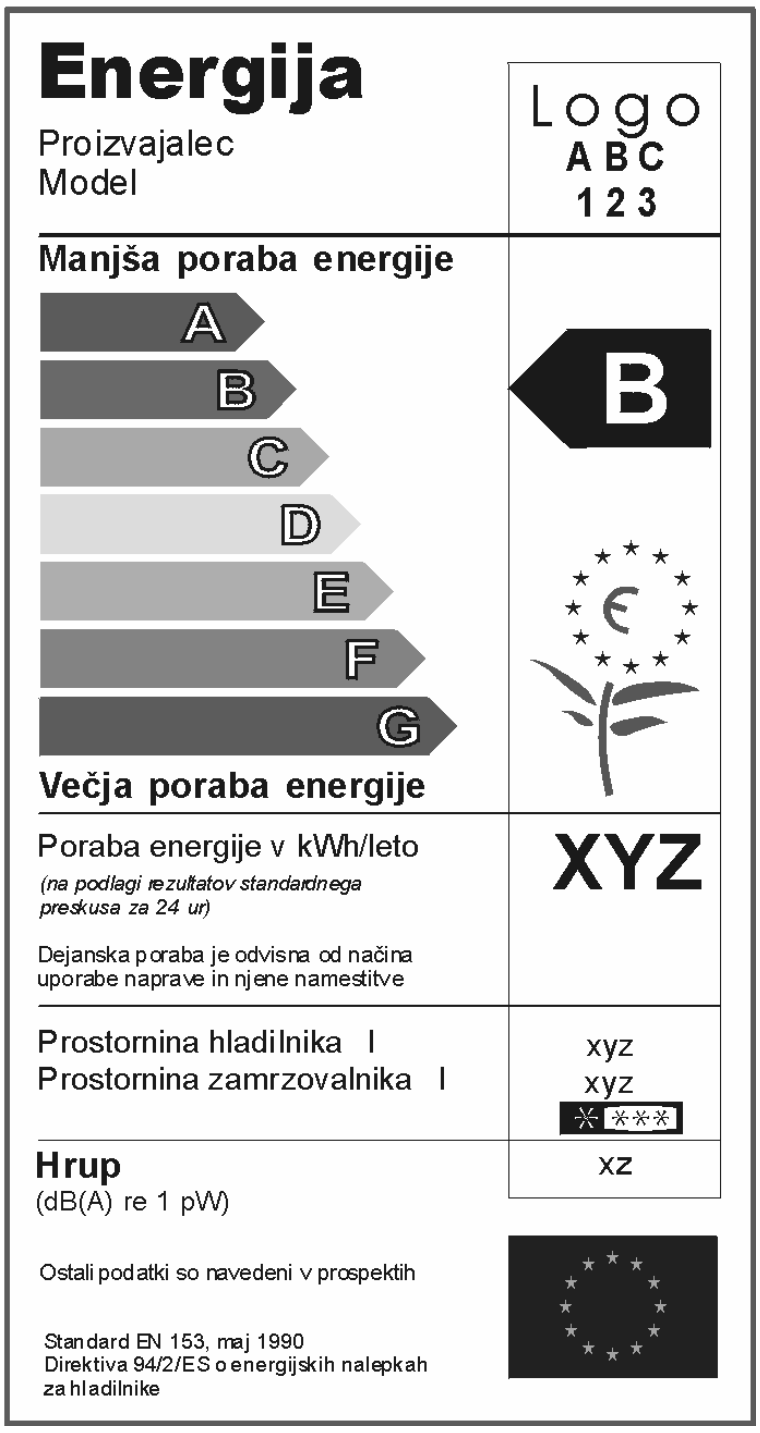

Enerġija
Manifattur
Mudell
Logo
A B Ċ
1 2 3
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija kWh/sena
(Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa)
Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa
XZŻ
Il-volum ta' l-ikel frisk l
Il-volum ta' l-ikel friżat l
XZŻ
XZŻ
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 153, Mejju 1990
Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi

medzi štítok v holandčine a štítok v portugalčine:



a za štítok v portugalčine:




Energija
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije v kWh/leto
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
XYZ
Prostornina hladilnika l
Prostornina zamrzovalnika l
xyz
xyz
****
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
xz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 153, maj 1990
Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

b) V prílohe VI sa dopĺňa:

„

Poznámka			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Štítok	Energetický opis	Zásielkový predaj									
Príloha 1	Príloha II	Príloha III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 kategória 1		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Friġġ li ma jkollhiex kompartiment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizkotempera turnega prostora
	kategória 2		Chladnička s prostory o teplotě 5 °C a/nebo 10 °C	Külm-säilituskapp	Ledusskapis dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pincehőmérséklető tér	Friġġ b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	kategórie 3 – 6		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két-, és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Friġġ	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik

”

	kategória 7		Chladnička/ mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik-sügavkülmik	Ledusskapis/ saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Friġġ/Friżer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/ mraznička	Hladilnik/Zamrzovalnik
	kategória 8		Skříňová mraznička	Sügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószekrények	Friżer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skriňová mraznička	Zamrzovalna omara
	kategória 9		Pultová mraznička	Sügavkülm-säilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyasztóládák	Friżer mimdud	Zamrażarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija .. fuq skala ta' bejn A (jaħlu ftit) u { (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 órás szabványos vizsgálat alapján	Bażata fuq irriżultati standard ta' 24 siegħa	wg znormalizowanych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur

	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používáni a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif' il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladícího prostoru l	Värskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tilpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtérfogat	Il-volum ta' l-ikel frisk l	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazícího prostoru l	Külmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tilpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó térfogat	Il-volum ta' l-ikel friżat l	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovalnik a l
	10		Bez mražení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silġ	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu
	11		Doba skladování při vypnutí … hod	Ohutu elektrikatkestuse kestus … h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis …. (h)	Áramkimaradási biztonság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania ... godzin bez zasilania	Skúška oteplenia .... h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
	12		Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Külmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában	Kapaċita li tiffriża kg/24 siegħa	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lähisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod normálom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

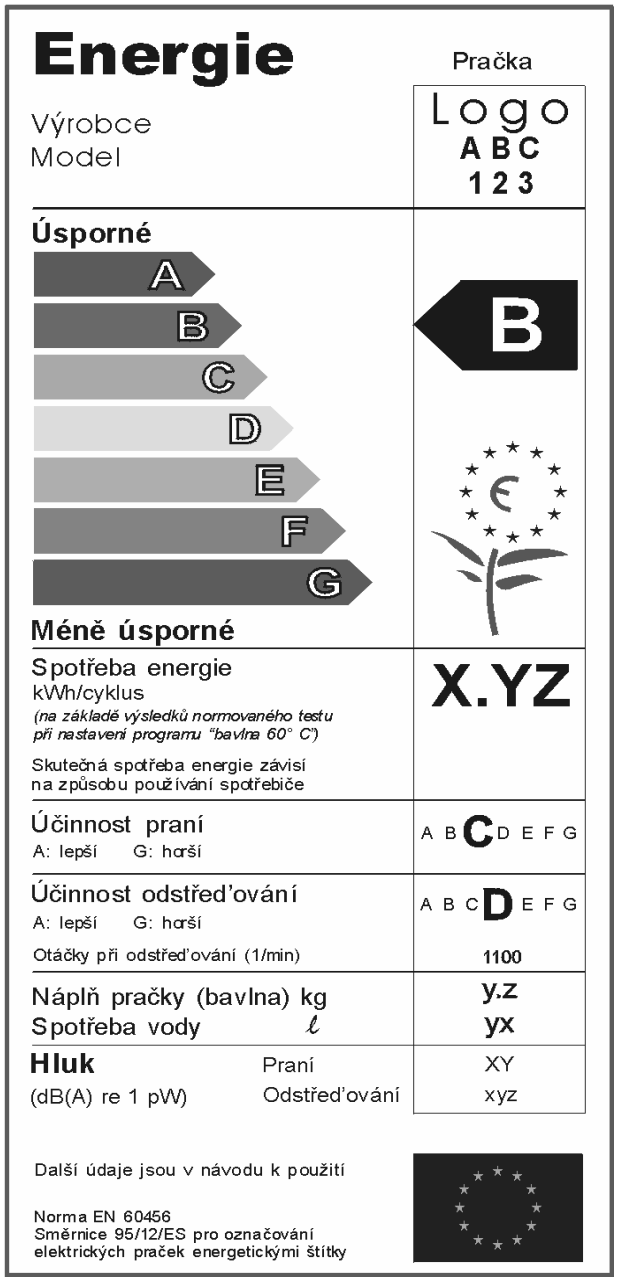
☒		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismerte-tóben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒		Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990.gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Mejju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
☒		Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	Ledusskapju marķēšanas direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

“

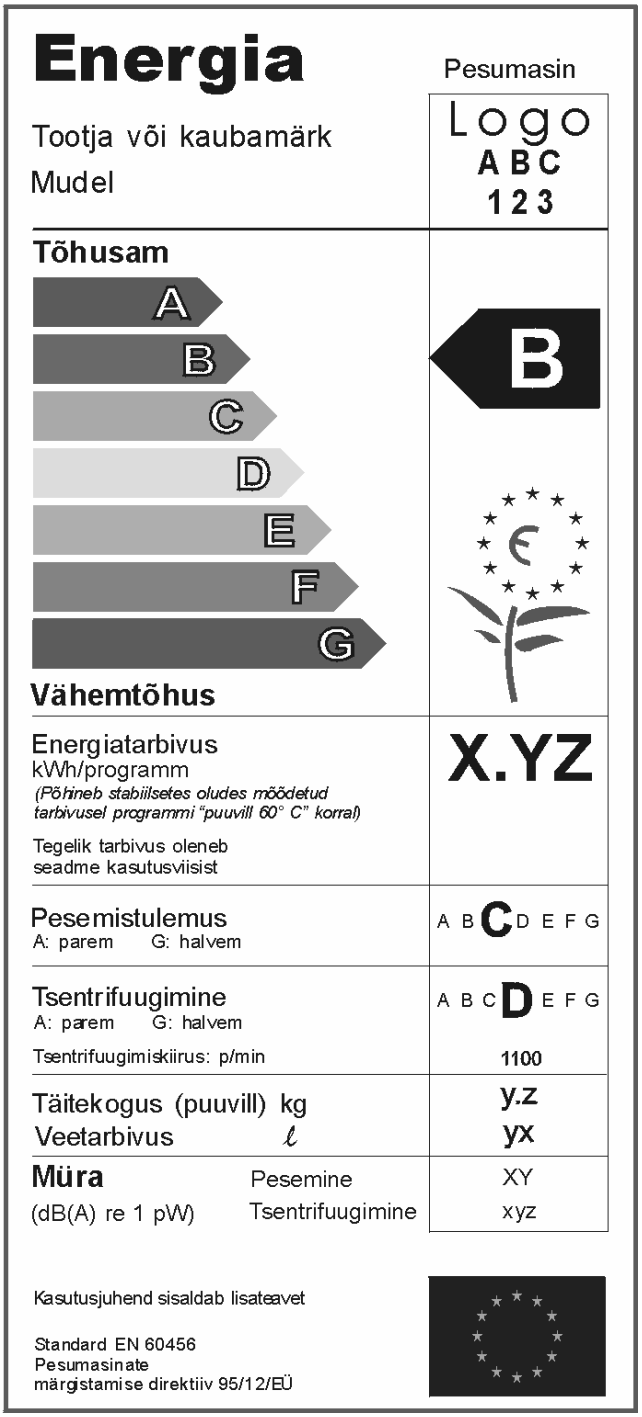
2. 31995 L 0012: Smernica Komisie 95/12/EC z 23. mája 1995, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie práčok pre domácnosť energetickými štítkami (Ú. v. ES L 136, 21. 6. 1995, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31996 L 0089: smernica Komisie 96/89/ES zo 17. 12. 1996 (Ú. v. ES L 338, 28. 12. 1996, s. 85).

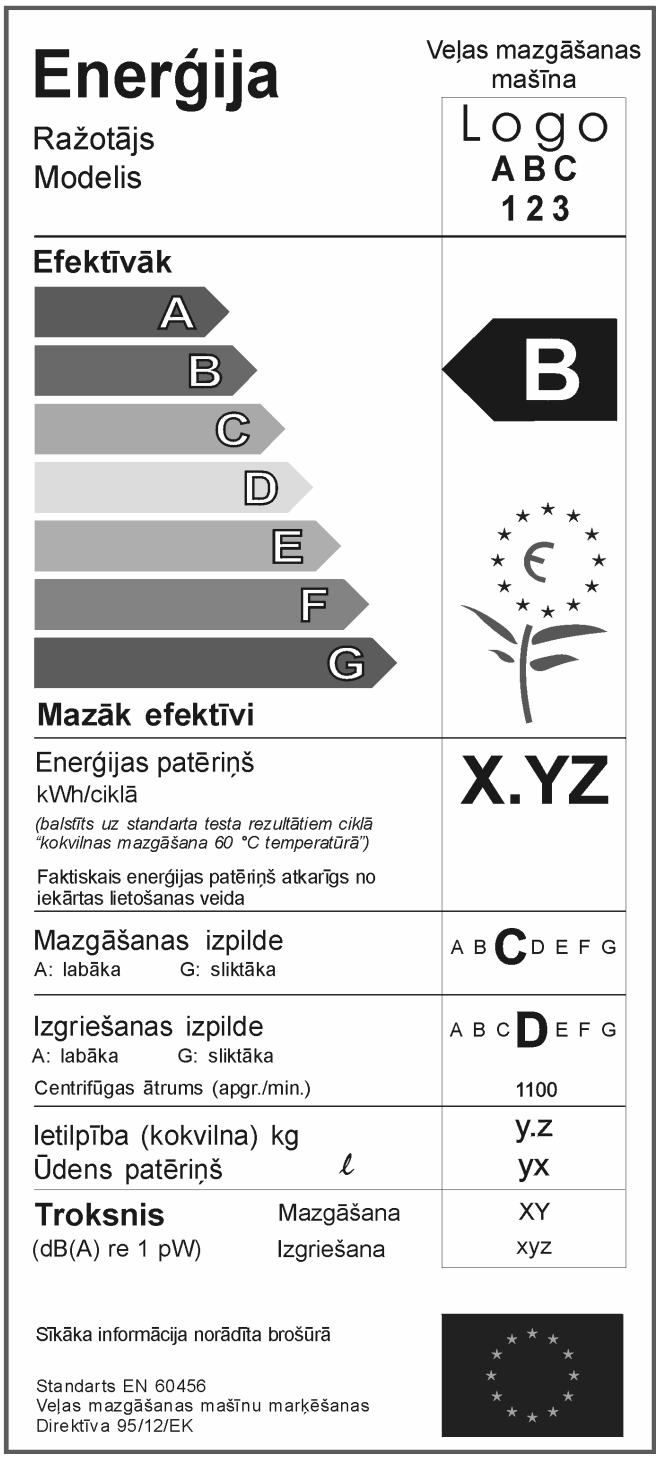
a) V prílohe I sa v bode 1 dopĺňa: medzi štítok v španielčine a štítok v dánčine:

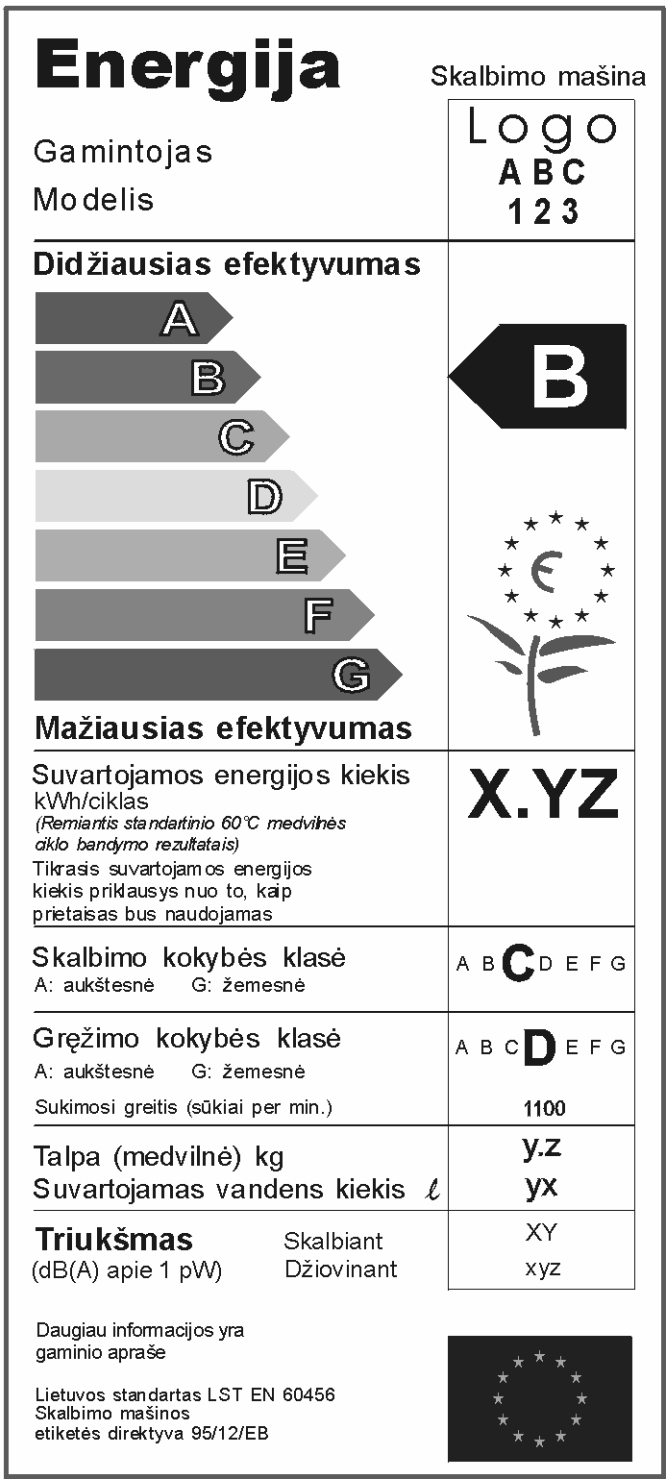


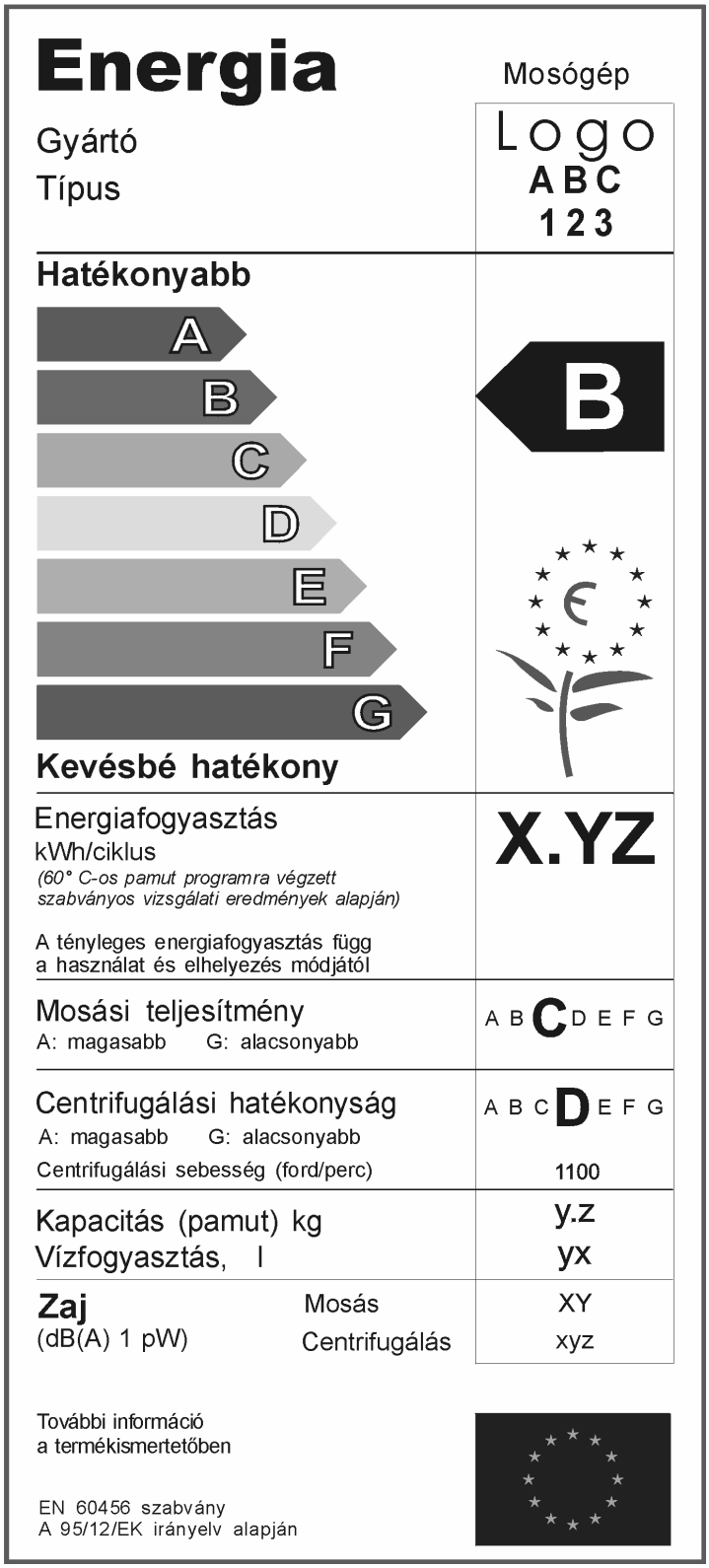
medzi štítok v nemčine a štítok v gréčtine:

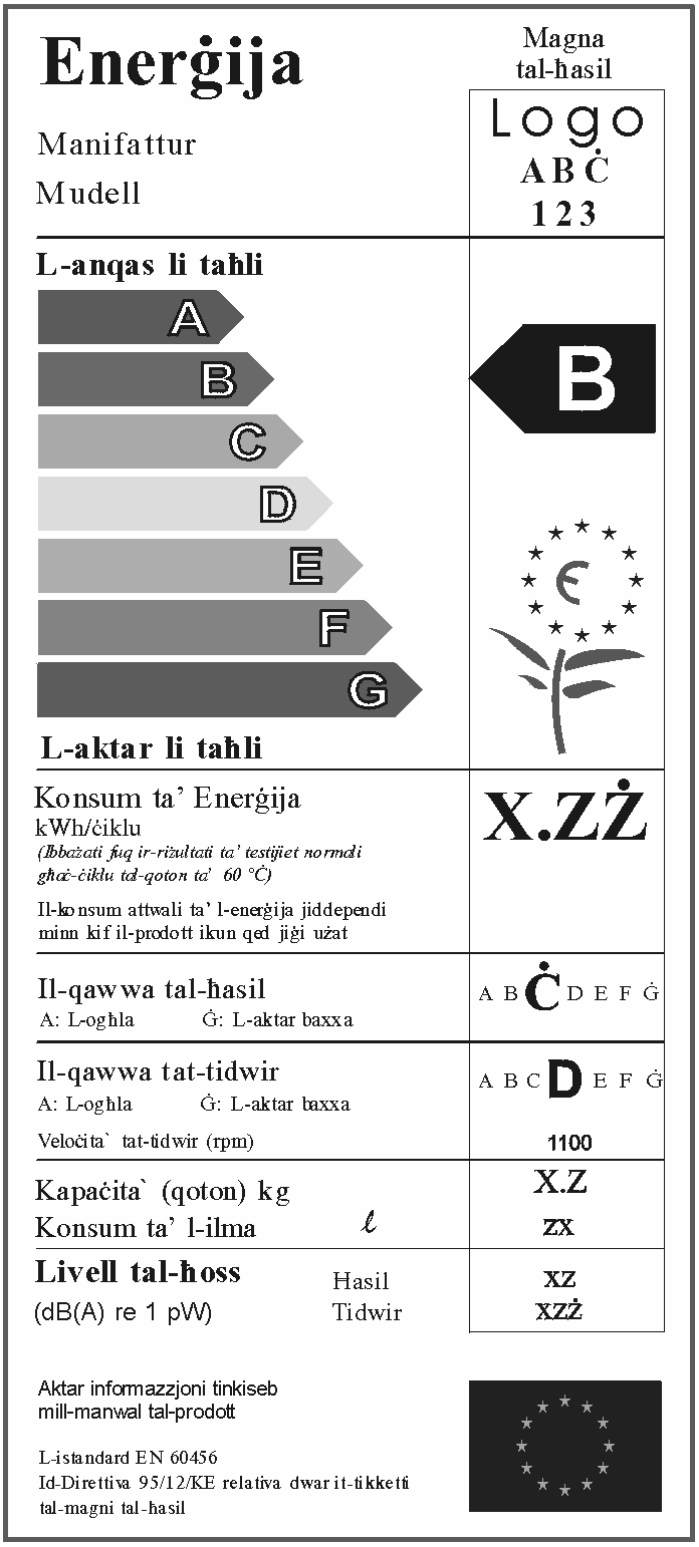


medzi štítok v taliančine a štítok v holandčine:

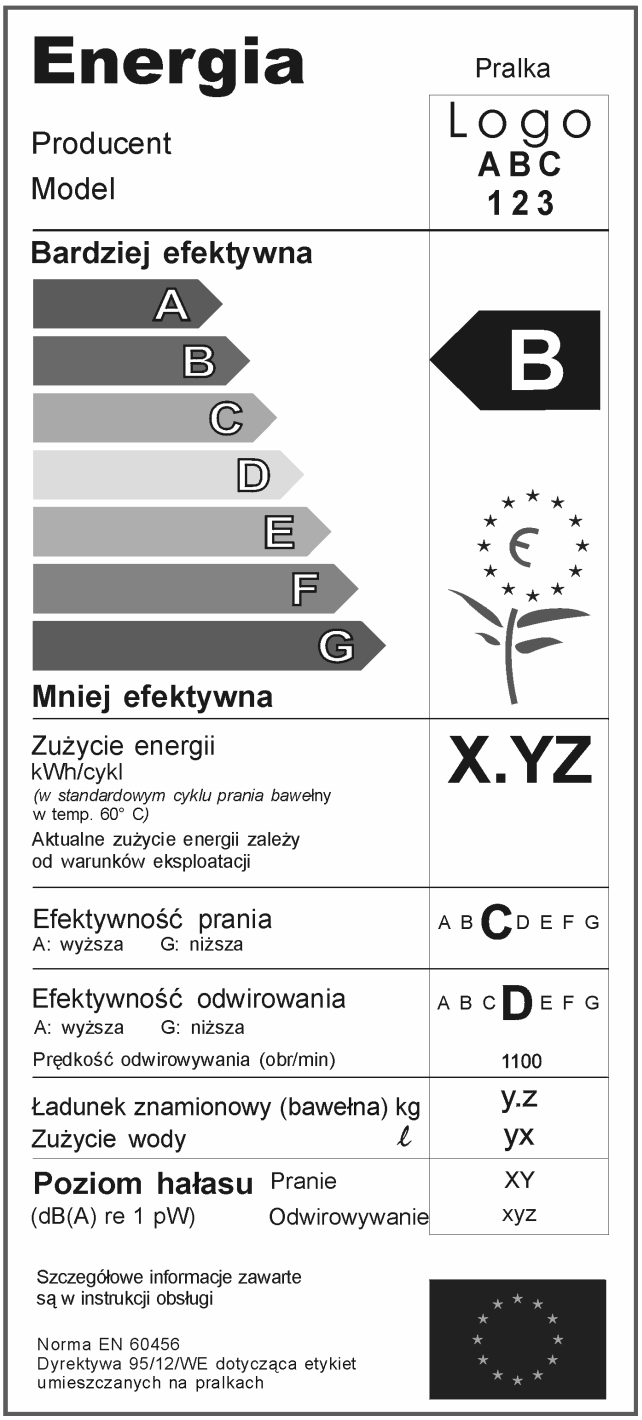



Energija
Skalbimo mašina
Gamintojas
Modelis
Logo
A B C
1 2 3
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis
kWh/ciklas
(Remiantis standartinio 60°C medvilnės
ciklo bandymo rezultatais)
Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Gręžimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Sukimosi greitis (sūkiai per min.)
1100
Talpa (medvilnė) kg
y.z
Suvartojamas vandens kiekis ℓ
yx
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Džiovinant
XY
xyz
Daugiau informacijos yra
gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 60456
Skalbimo mašinos
etiketės direktyva 95/12/EB

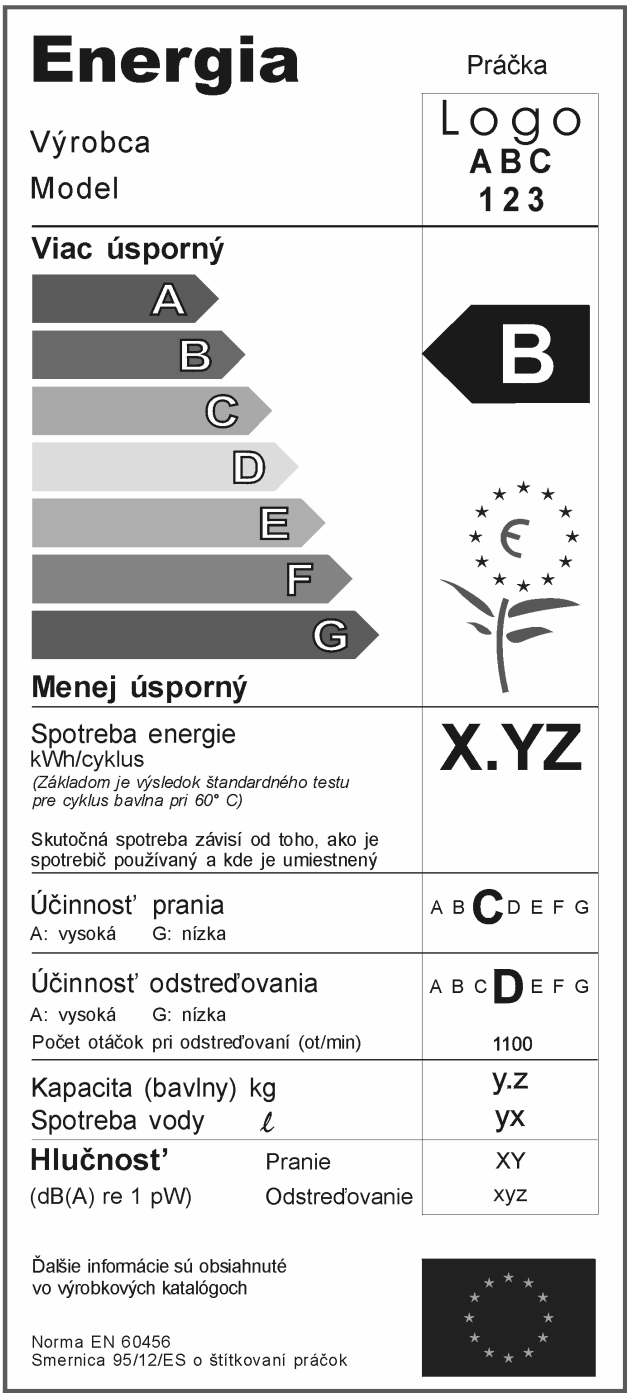

Energia
Mosógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás
kWh/ciklus
(60° C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
X.YZ
Mosási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási hatékonyság
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (ford/perc)
1100
Kapacitás (pamut) kg
y.z
Vízfogyasztás, l
yx
Zaj
(dB(A) 1 pW)
Mosás
XY
Centrifugálás
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 60456 szabvány
A 95/12/EK irányelv alapján

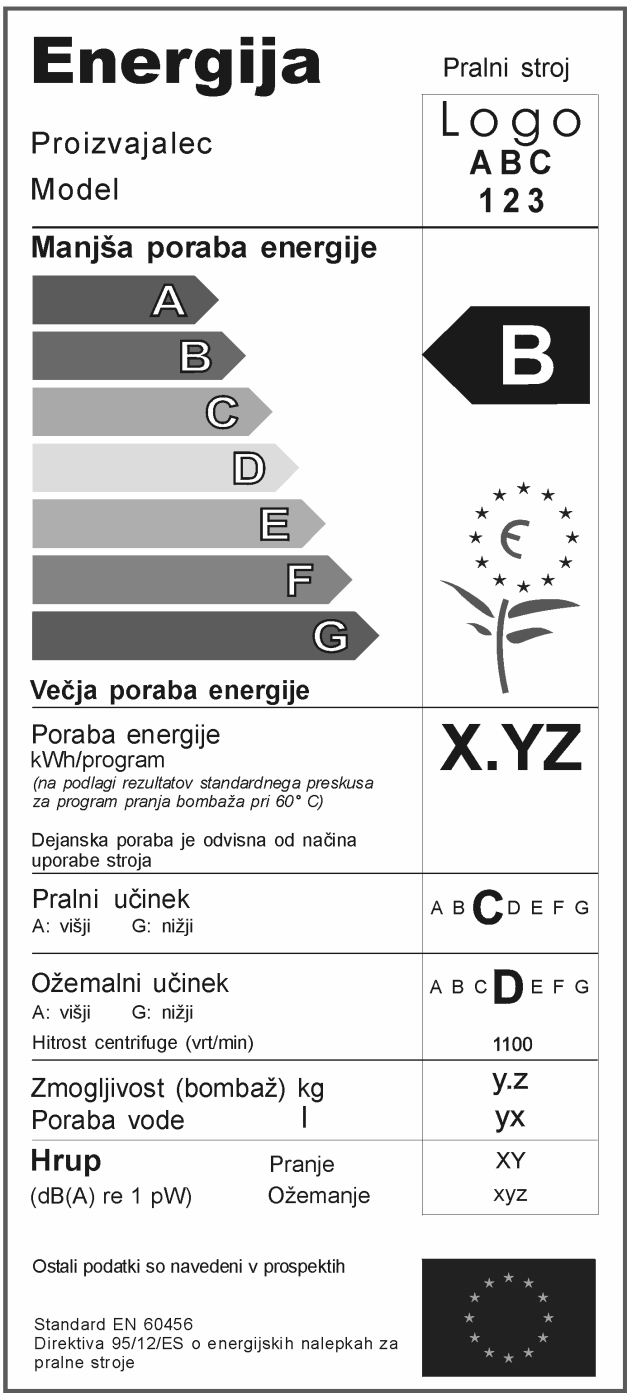

Enerġija
Magna tal-ħasil
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60 °Ċ)
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
X.ZŻ
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa
A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa
A B C D E F Ġ
Veloċita` tat-tidwir (rpm)
1100
Kapaċita` (qoton) kg
X.Z
Konsum ta' l-ilma ℓ
ZX
Livell tal-ħoss
Hasil
Tidwir
(dB(A) re 1 pW)
XZ
XZŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 60456
Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil

medzi štítok v holandčine a štítok v portugalčine:



medzi štítok v portugalčine a štítok pre Belgicko:




Energija
Pralni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
ABC
123
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije
kWh/program
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C)
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Pralni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Ožemalni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)
1100
Zmogljivost (bombaž) kg
y.z
Poraba vode l
yx
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
Pranje
Ožemanje
XY
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 60456
Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje

b) V prílohe V sa dopĺňa:

„

Poznámka			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Štítok	Energetický opis	Zásielkový predaj									
Príloha I	Príloha II	Príloha III									
☒			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
☒			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-ħasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ...na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase ... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerhiahatékonysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija...fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa G (l-aktar li jaħlu)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

”

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerġijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60°C"	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Remiantis standartinio "60°C medvilnės" ciklo bandymo rezultatais	60°C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażati fuq irriżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°Ċ	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
	5	2	Spotřeba … kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ...kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral)	Enerģijas patēriņš…bal stīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Suvartojamas energijos kiekis … kWh per ciklą, remiantis "60°C medvilnės" programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, normál 60°C-os pamut program használata esetén	Il-konsum ta' l-enerġija … kWh kull ċiklu, ibbażat fuq irriżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°Ċ	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotreba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė A (aukštesnė) G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-ħasil A (L-għola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)

	6	3	Třída účinnosti praní … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase…uz skalas no A (labāka) līdz G (slikāka)	Skalbimo kokybės klasė ...skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-hasil …fuq skala ta' A (l-ogħla'u G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstřeďování A (lepší) G (horší)	Tsentrifuugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (slikāka)	Gręžimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-għola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť odstreďovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)
	7	4	Třída účinnosti odstřeďování … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugimist ulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde…uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Gręžimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A - hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxif... fuq skala ta' A (l-għola) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstreďovania... na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)

	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstřeďování A místo pračky s účinností odstřeďování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejich praní.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimistu lemus on A, maksab trummelkuivatus poole vähem kui tsentrifuugimistu lemusega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine.	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Įsidėmėkite. Jei naudojate būginį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės grėžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti.	Ha a mosás után külön szárítógépet használunk és G-osztályú centrifugás mosógép helyett A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħżel magna tal-ħasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi G għandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-ħwejjeġ li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-ħasil.	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete práčku s triedou účinnosti odstreďovania A namiesto práčky s triedou účinnosti odstreďovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne spotrebuje viac energie ako pranie.	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstřeďování ...% (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist ...% (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ...% (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po grėžimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Perċentwali taʼ l-ilma li jibqaʼ wara t-tidwir...% (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju… % (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	5	Otáčky při odstřeďování (1/min)	Tsentrifuugimiskiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (fordʼperc)	Veloċità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)

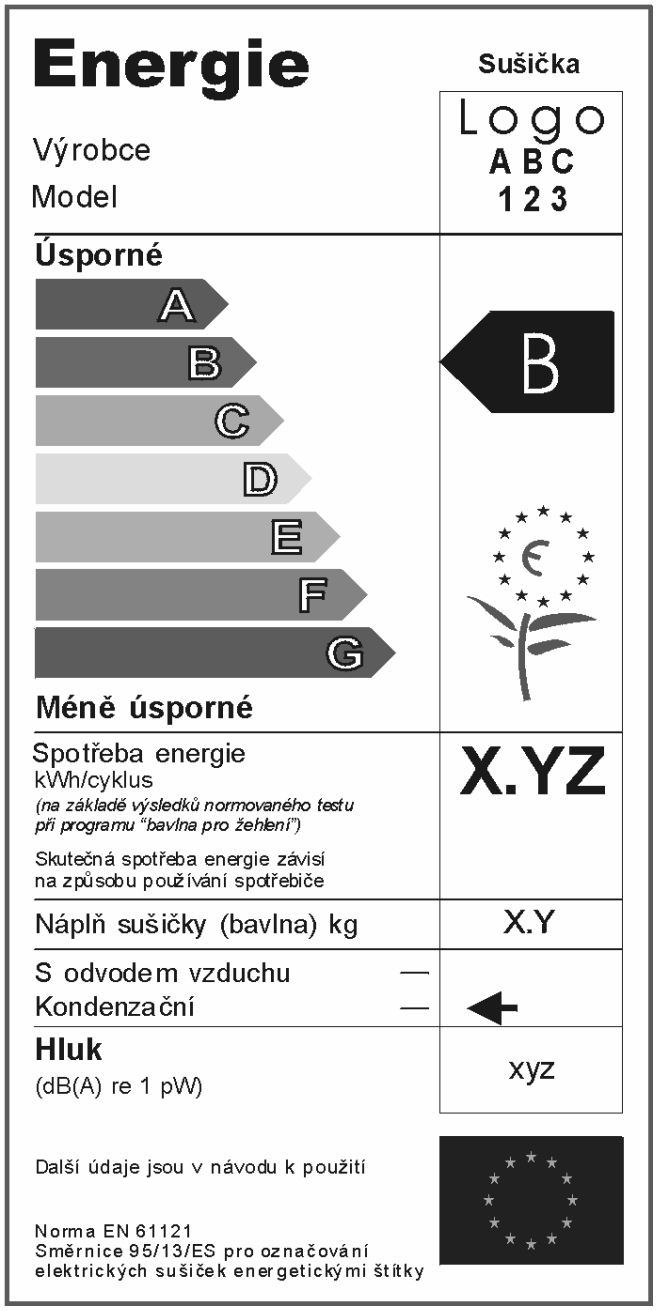
IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapačita (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody l	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négyszemélyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgħa min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania "bawełna 60°C" dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Ħasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstřeďování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstreďovanie	Ožemanje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456

☒		Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinate märgistamise direktiiv 95/12/EÜ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje	

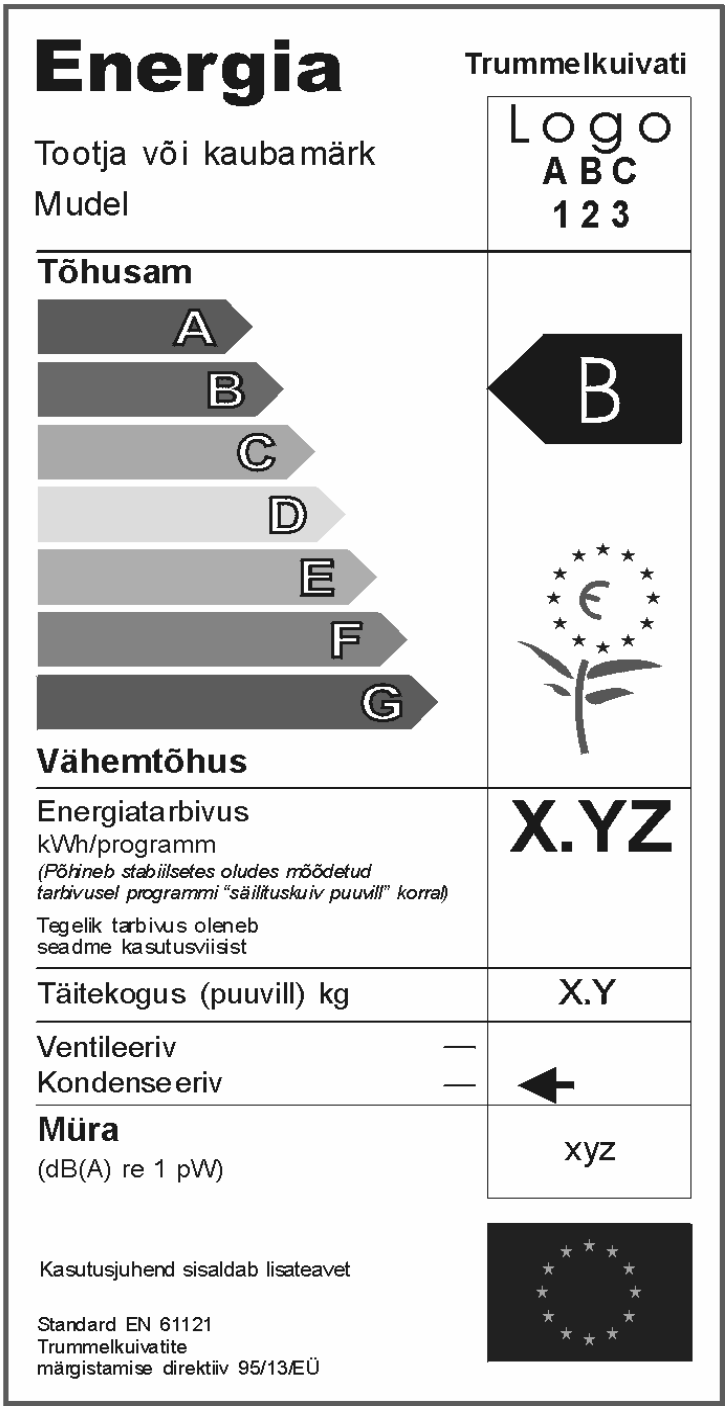
“ .

3. 31995 L 0013: Smernica Komisie 95/13/ES z 23. mája 1995, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie elektrických bubnových sušičiek pre domácnosť energetickými štítkami (Ú. v. ES L 136, 21. 6. 1995, s. 28).

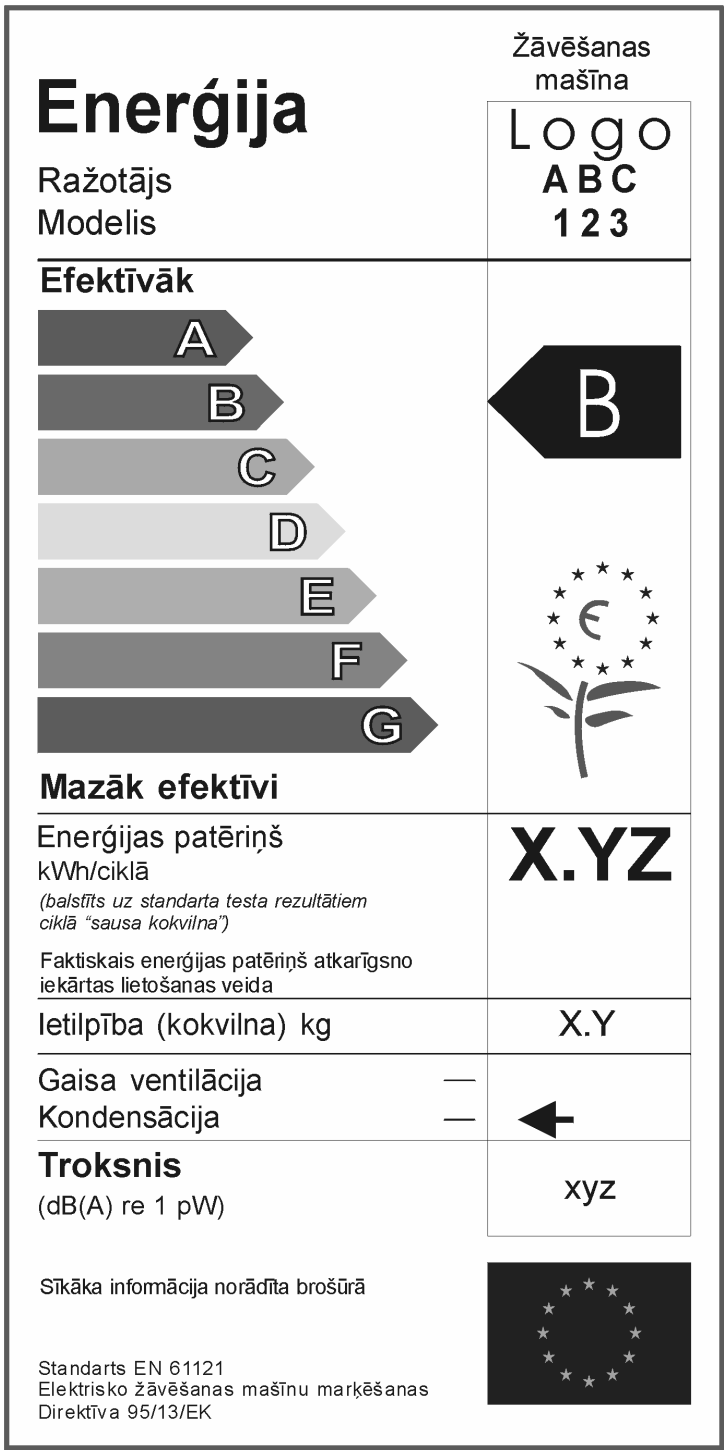
a) V prílohe I sa v bode 1 dopĺňa medzi štítok v španielčine a štítok v dánčine:

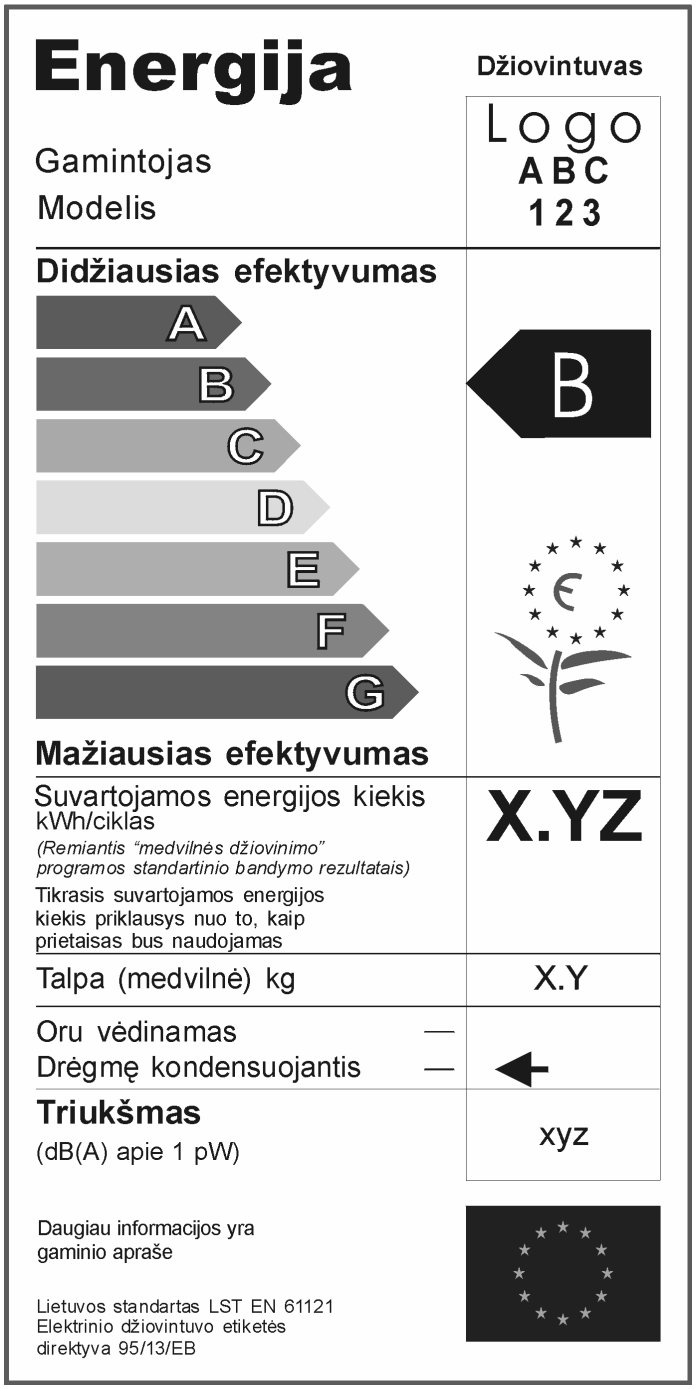


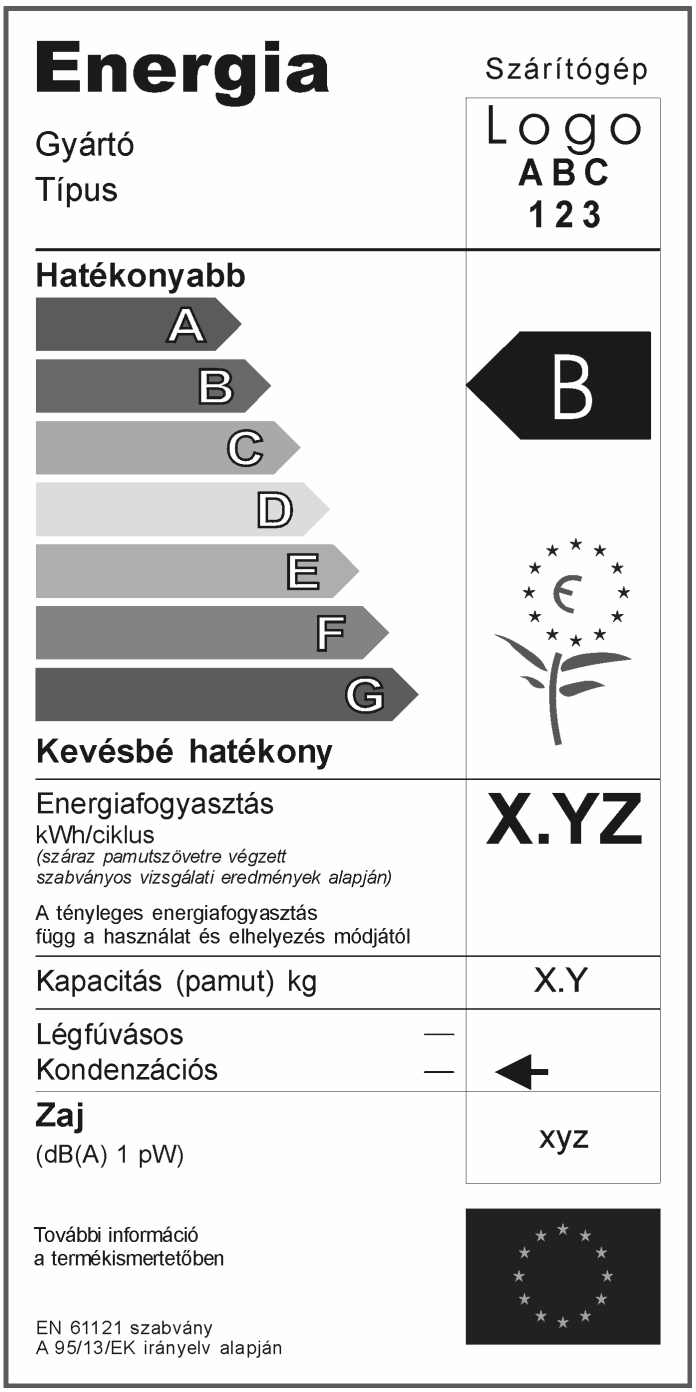
medzi štítok v nemčine a štítok v gréčtine:

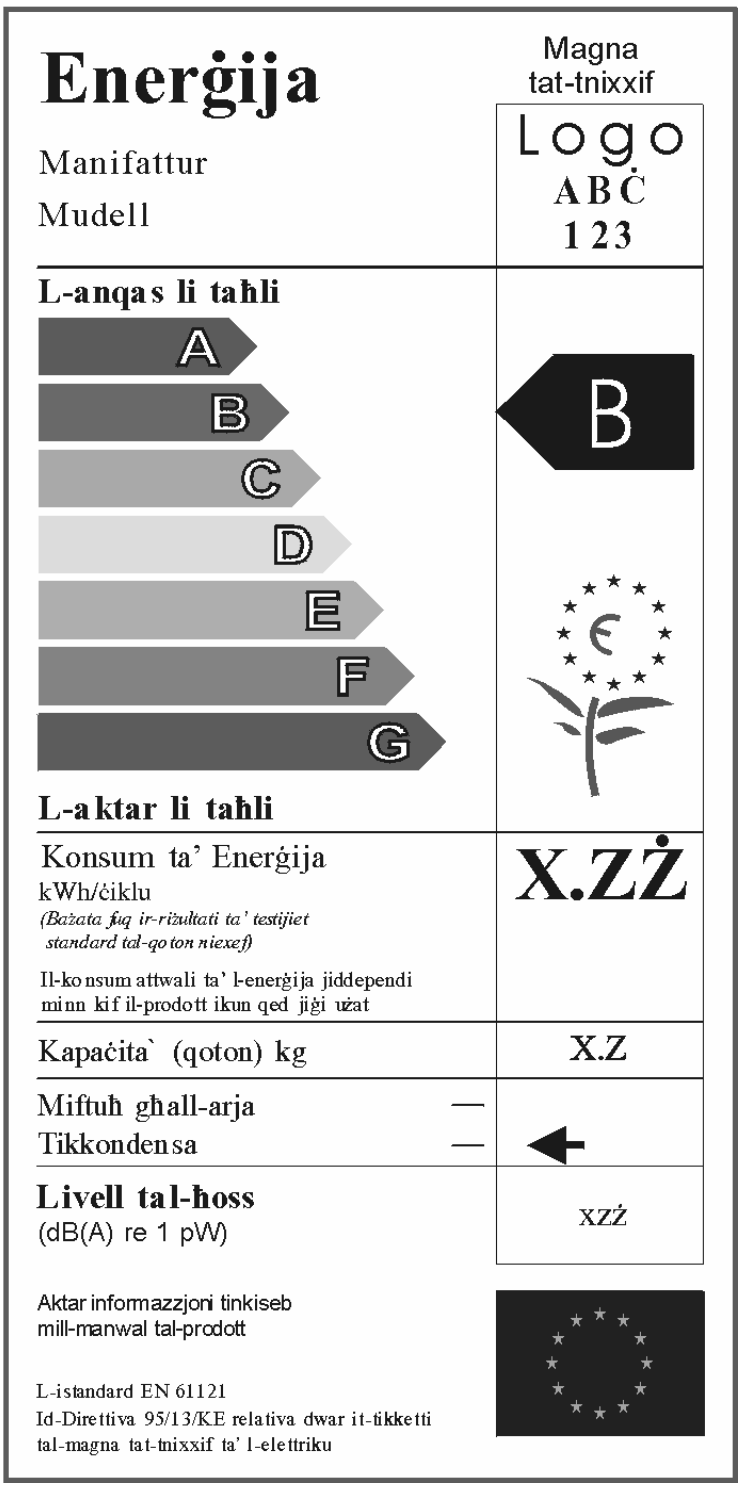


medzi štítok v taliančine a štítok v holandčine:

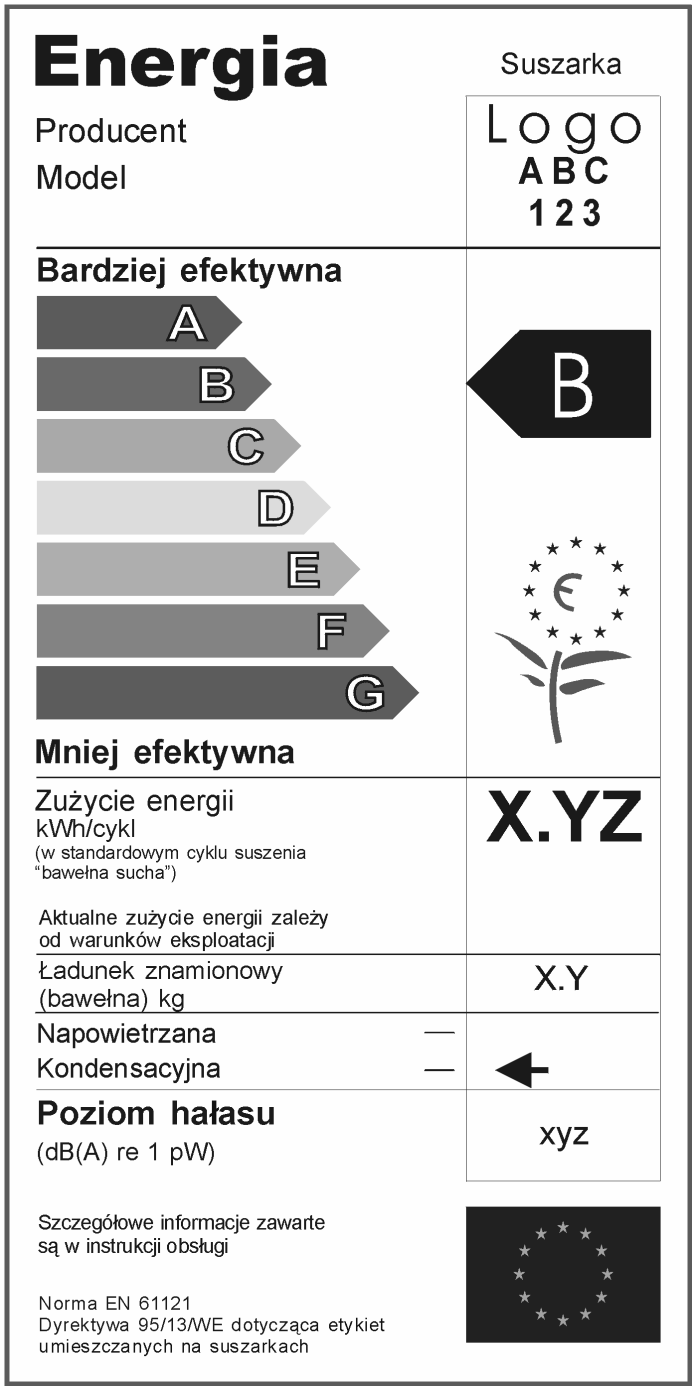



Energija
Džiovintuvas
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis
kWh/ciklas
(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Talpa (medvilnė) kg
X.Y
Oru vėdinamas —
Drėgmę kondensuojantis —
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 61121
Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB

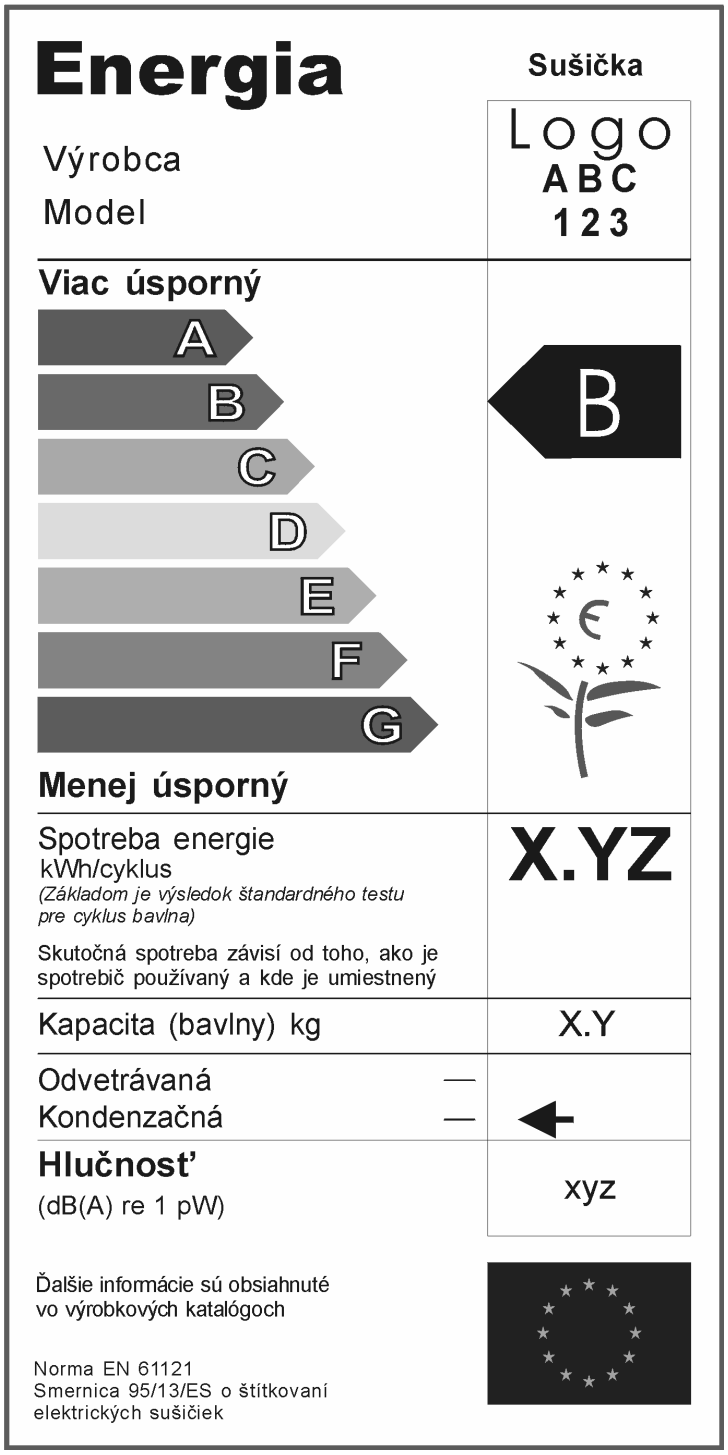

Energia
Szárítógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás
kWh/ciklus
(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
X.YZ
Kapacitás (pamut) kg
X.Y
Légfúvásos —
Kondenzációs —
Zaj
(dB(A) 1 pW)
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 61121 szabvány
A 95/13/EK irányelv alapján

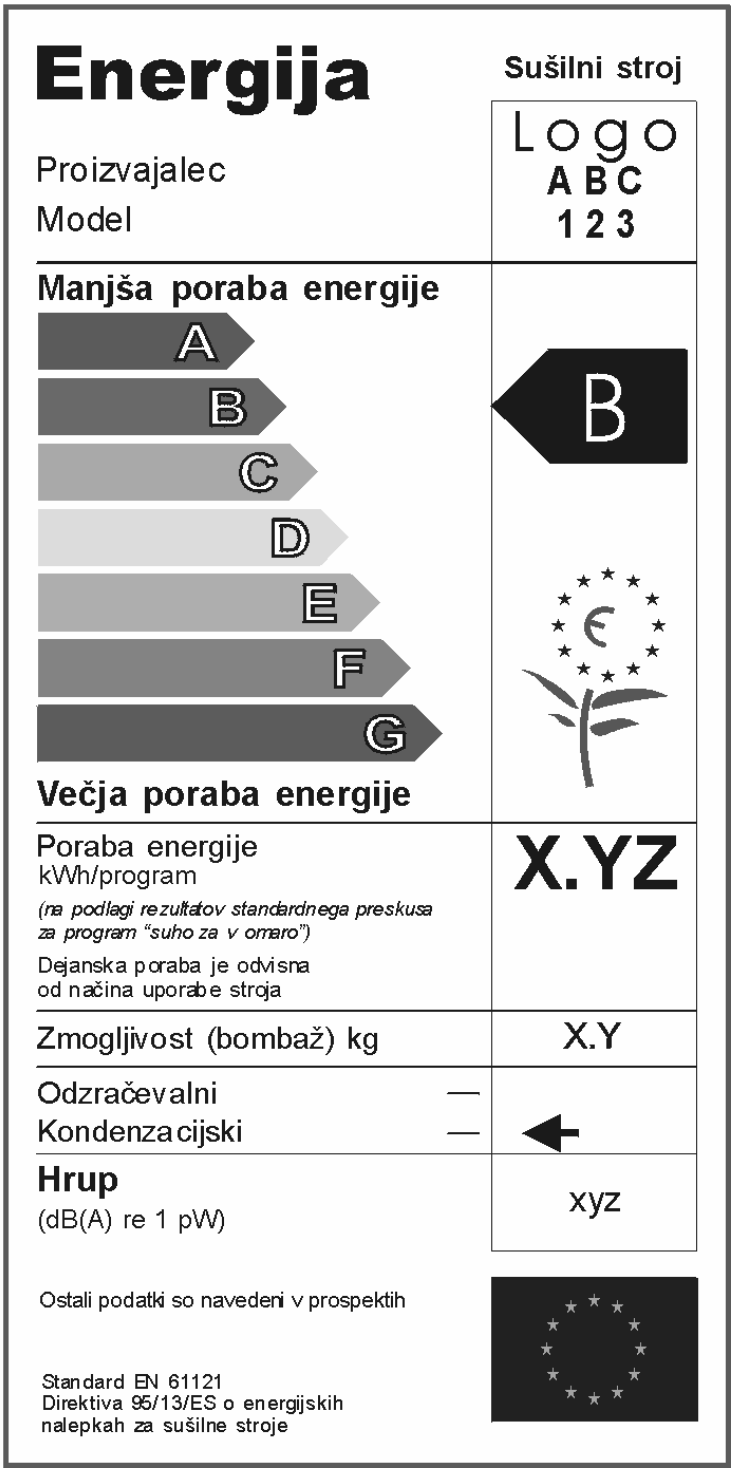

Enerġija
Magna tat-tnixxif
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-qoton niexef)
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
X.ZŻ
Kapaċita` (qoton) kg
X.Z
Miftuħ għall-arja —
Tikkondensa —
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
XZŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 61121
Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku

medzi štítok v holandčine a štítok v portugalčine:



medzi štítok v portugalčine a štítok pre Belgicko:




Energija
Sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije
kWh/program
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro")
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg
X.Y
Odzračevalni —
Kondenzacijski —
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 61121
Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

b) V prílohe V sa dopĺňa:

„

Poznámka			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL	
Štítok	Energetický opis	Zásielkový predaj										
Príloha I	Príloha II	Príloha III										
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija	
☒			Sušička	Trummelkuivati	Žāvēšanas mašīna	Džiovintuvas	Szárítógép	Magna tat-tnixxif	Suszarka	Sušička	Sušilni stroj	
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec	
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model	
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije	
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije	
	3	1	Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej… w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti… na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)	

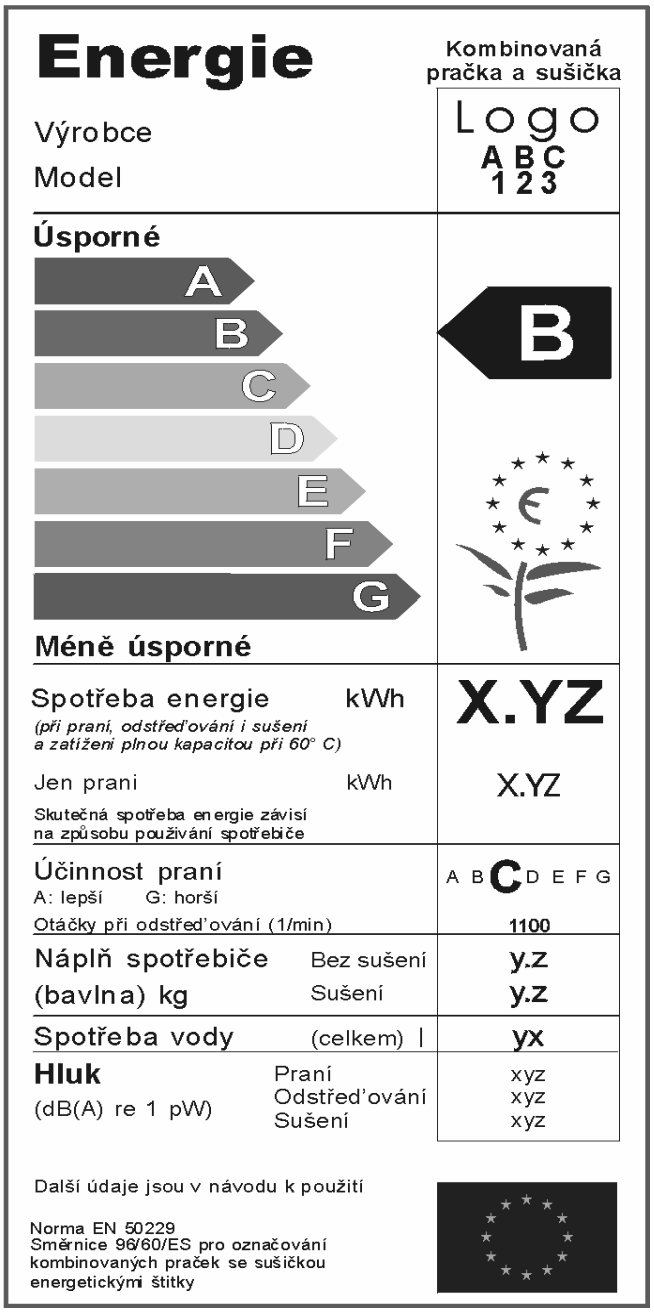
„

V	5	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	2	kWh/cyklus	kWh/program	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V	5	2	Na základě výsledků normovaného testu při programu „bavlna pro žehlení"	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral	Balsīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausa kokvilna"	Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais	Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Bażata fuq irriżultati ta' testijiet standard ċiklu tal-qoton niexef	w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha"	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program 'suho za v omaro'
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI	6	3	Náplň sušičky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċita' (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamo vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody	Spotreba vody	Poraba vode
	8		Doba sušení	Kuivatamise ajaline kestus	Žāvēšanas laiks	Džiovinimo trukmė	Szárítási idő	Kemm iddum biex tnixxef	Czas suszenia	Čas sušenia	Čas sušenja

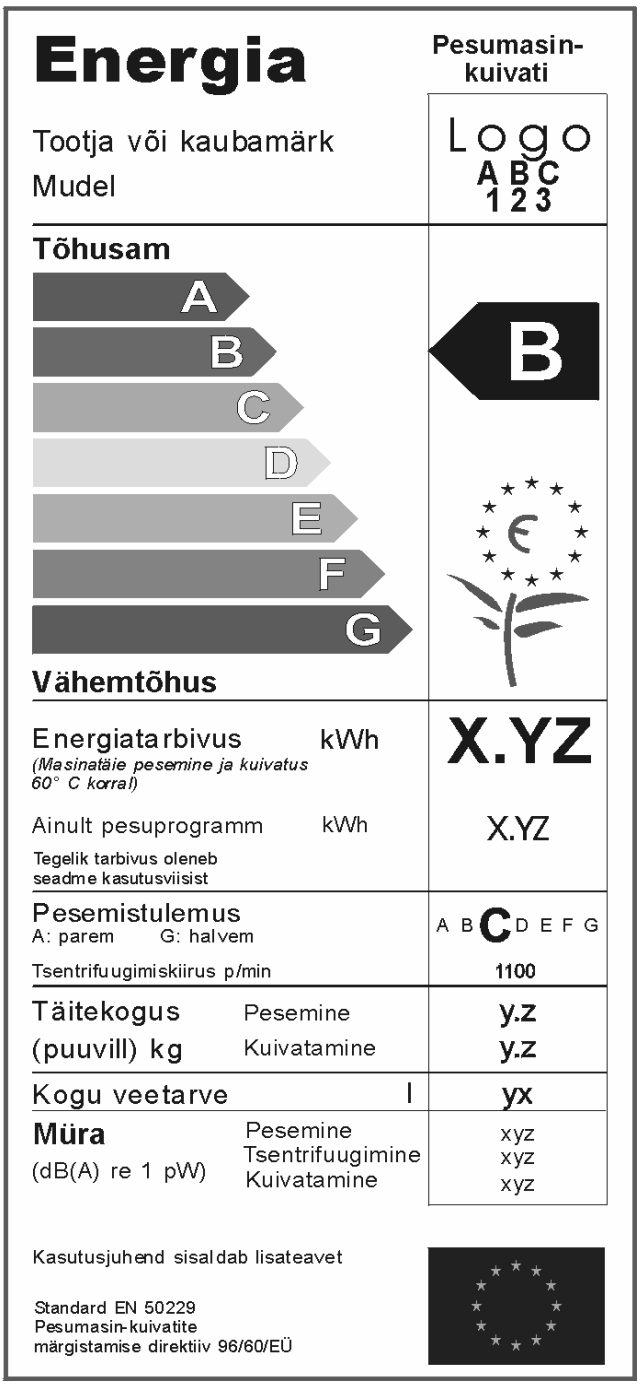
	11	6	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve	A szárítógépet rendszeresen használó négyszemélyes háztartásra becsült évi fogyasztás	Il-konsum stimat ghal familja ta' erba' persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj
VII	12		S odvodem vzduchu	Ventileeriv	Gaisa ventilācija	Oru vėdinamas	Légfúvásos	Miftuħ għall-arja	Napowietrzana	Odvetrávaná	Odzračevalni sušilni stroj
VII	12		Kondenzační	Kondenseeriv	Kondensācija	Drėgmę kondensuojantis	Kondenzációs	Tikkondensa	Kondensacyjna	Kondenzačná	Kondenzacijski sušilni stroj
VIII	13	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio aprašė	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 61121	Standard EN 61121	Standarts EN 61121	Lietuvos standartas LST EN 61121	EN 61121 szabvány	L-istandard EN 61121	Norma -EN 61121	Norma EN 61121	Standard EN 61121
☒			Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky	Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ	Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/13/EK	Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB	A 95/13/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif tal-elettriku	Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach	Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek	Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

4. 31996 L 0060: Smernica Komisie 96/60/ES z 19. septembra 1996, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie práčok so sušičkou pre domácnosť energetickými štítkami (Ú. v. ES L 266, 18. 10. 1996, s. 1).

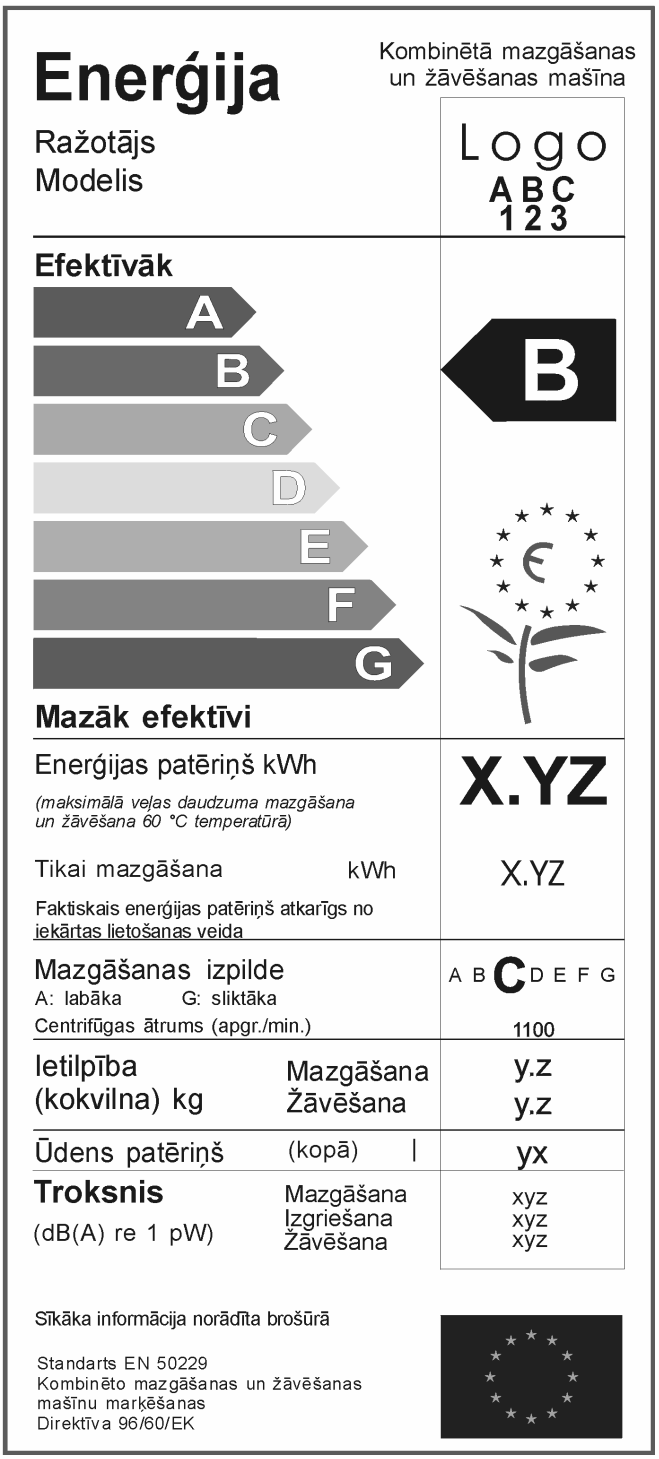
a) V prílohe I sa v bode 1 dopĺňa medzi štítok v španielčine a štítok v dánčine:

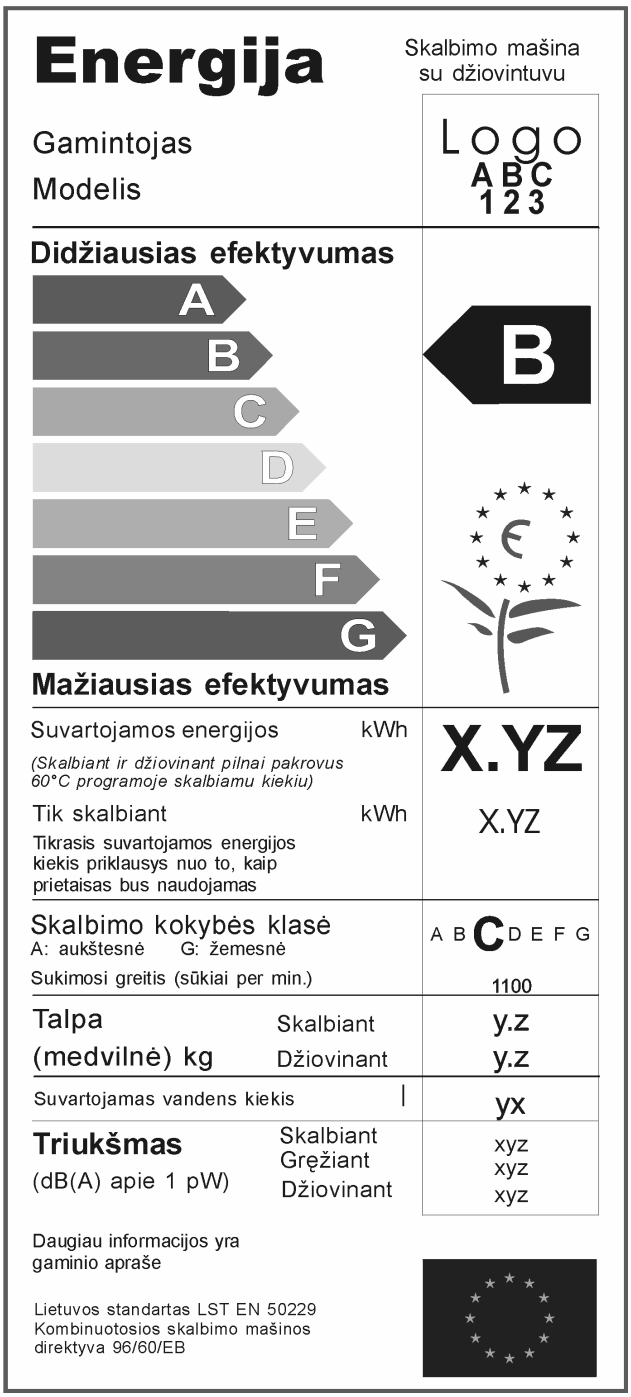


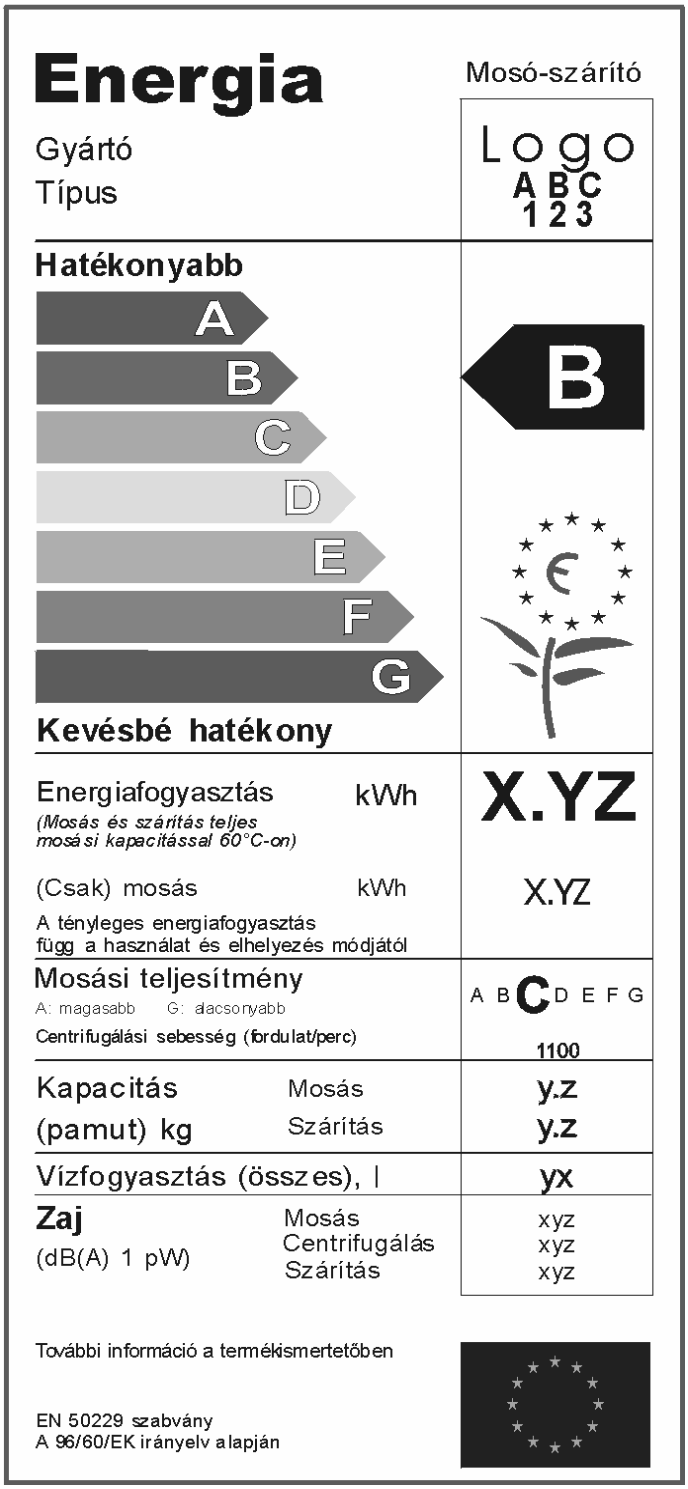
medzi štítok v nemčine a štítok v gréčtine:

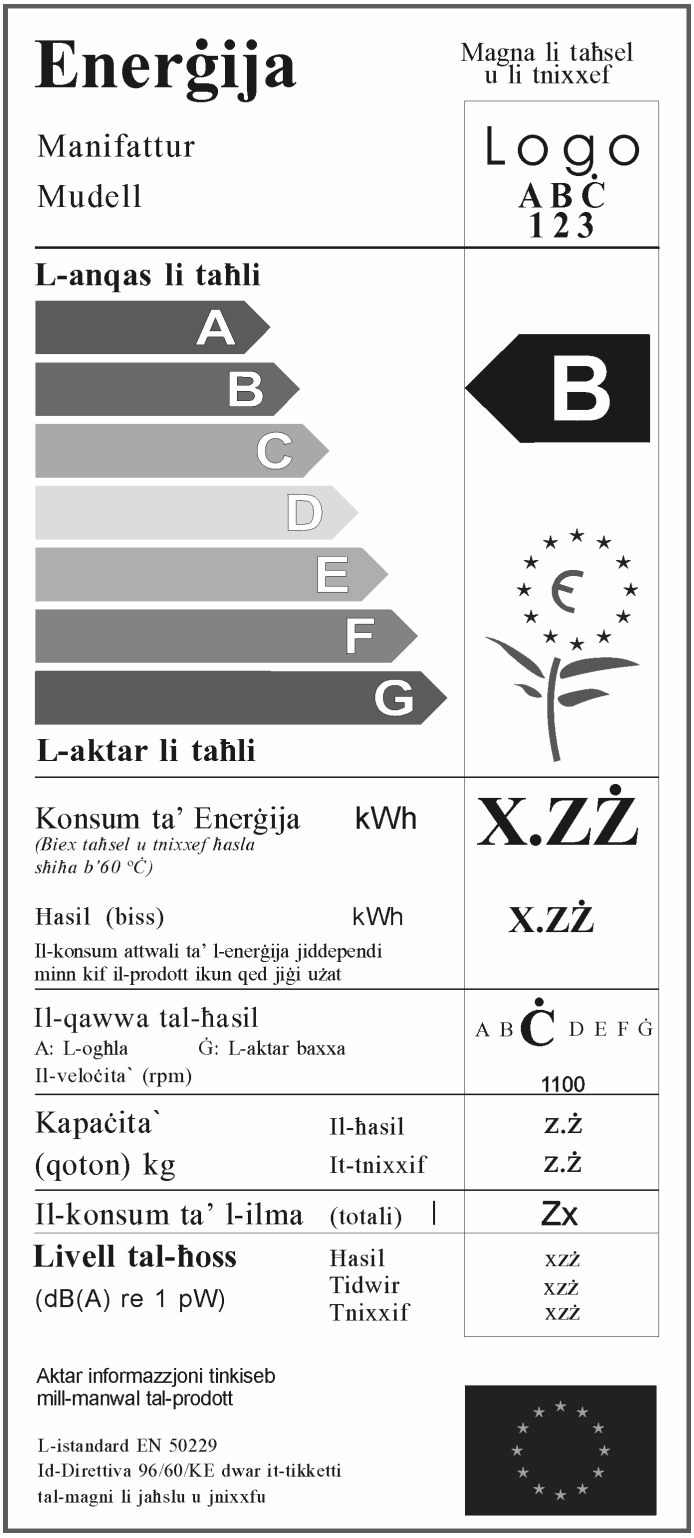


medzi štítok v taliančine a štítok v holandčine:

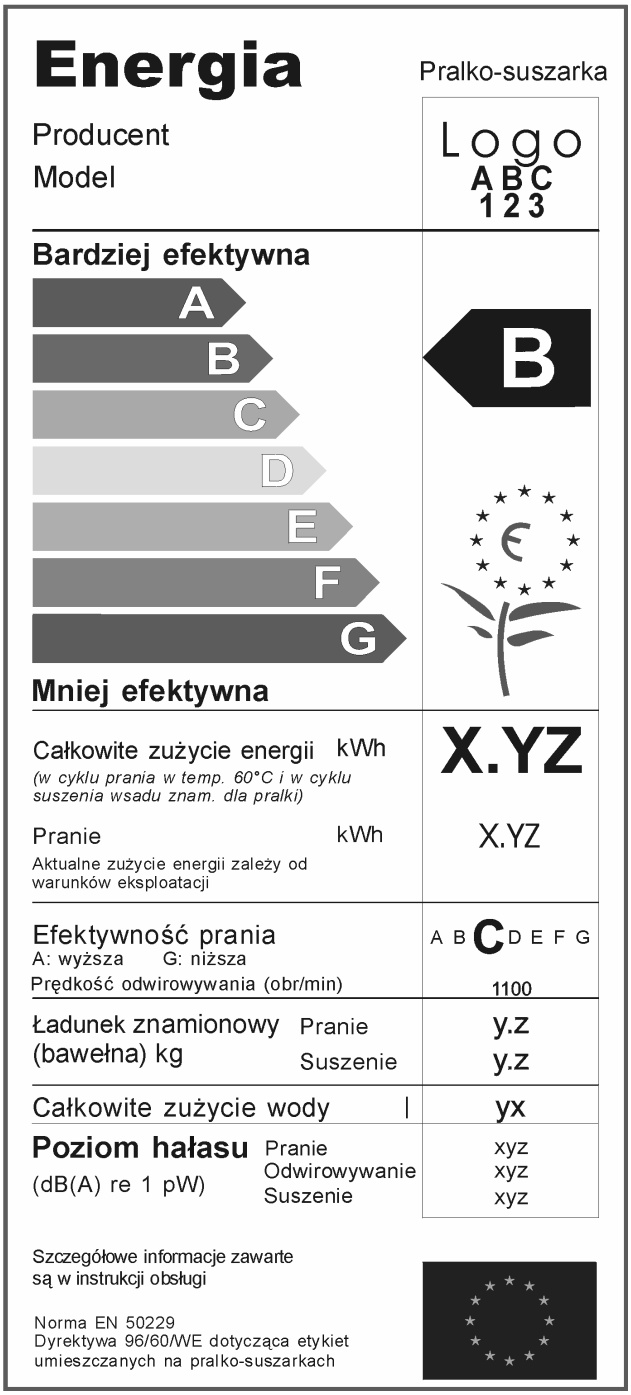



Energija
Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kWh
(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)
X.YZ
Tik skalbiant kWh
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Sukimosi greitis (sūkiai per min.)
1100
Talpa (medvilnė) kg
Skalbiant
Džiovinant
y.z
y.z
Suvartojamas vandens kiekis l
yx
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Gręžiant
Džiovinant
xyz
xyz
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 50229
Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB

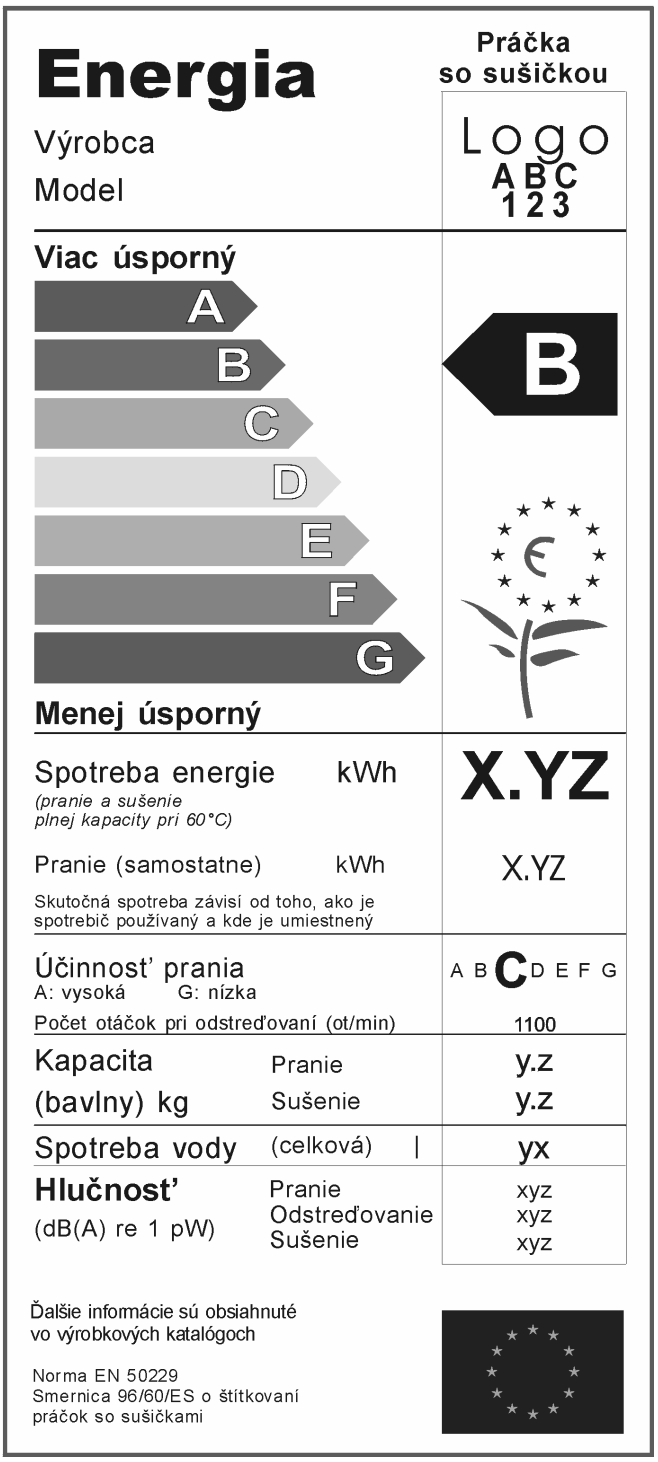

Energia
Mosó-szárító
Gyártó
Típus
Logo
A B C
1 2 3
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás
kWh
(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)
X.YZ
(Csak) mosás
kWh
X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
Mosási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)
1100
Kapacitás
(pamut) kg
Mosás
Szárítás
y.z
y.z
Vízfogyasztás (összes), l
yx
Zaj
(dB(A) 1 pW)
Mosás
Centrifugálás
Szárítás
xyz
xyz
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 50229 szabvány
A 96/60/EK irányelv alapján

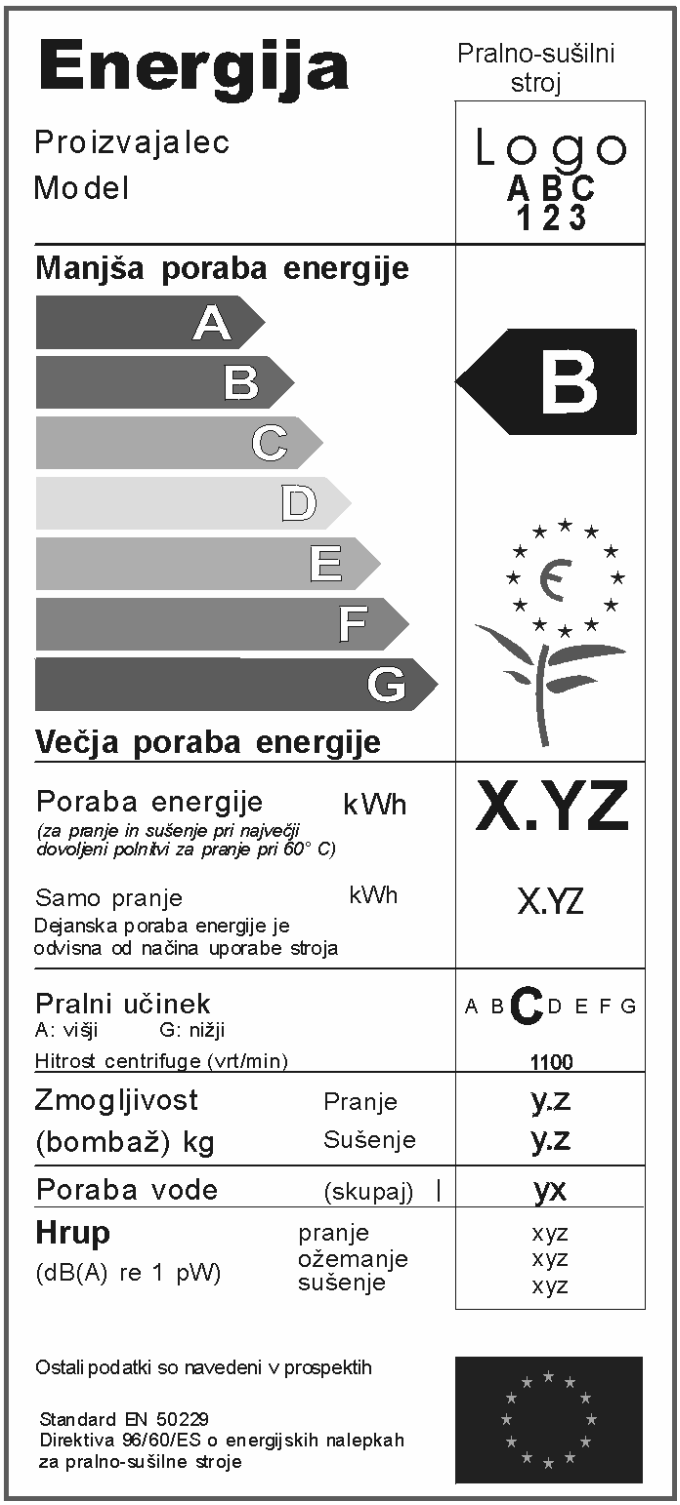

Enerġija
Magna li taħsel u li tnixxef
Manifattur
Mudell
Logo
A B Ċ
1 2 3
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija kWh
(Biex taħsel u tnixxef ħasla
shiħa b'60 °Ċ)
X.ZŻ
Hasil (biss) kWh
X.ZŻ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi
minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxxa
A B Ċ D E F Ġ
Il-veloċita` (rpm)
1100
Kapaċita`
(qoton) kg
Il-ħasil
It-tnixxif
z.ż
z.ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali)
Zx
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
Hasil
Tidwir
Tnixxif
xzż
xzż
xzż
Aktar informazzjoni tinkiseb
mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 50229
Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti
tal-magni li jaħslu u jnixxfu

medzi štítok v holandčine a štítok v portugalčine:



medzi štítok v portugalčine a štítok vo fínštine:




Energija
Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije kWh
(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60° C)
X.YZ
Samo pranje kWh
Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Pralni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)
1100
Zmogljivost (bombaž) kg
Pranje
Sušenje
y.z
y.z
Poraba vode (skupaj) l
yx
Hrup (dB(A) re 1 pW)
pranje
ožemanje
sušenje
xyz
xyz
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 50229
Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

b) V prílohe V sa dopĺňa:

„

Poznámka			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Štítok	Energetický opis	Zásielkový predaj									
Príloha I	Príloha II	Príloha III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Kombinovaná pračka a sušička	Pesumasin-kuivati	Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	Skalbimo mašina su džiovintuvu	Mosó-szárító	Magna li tahsel u li tnixxef	Pralko - suszarka	Práčka so sušičkou	Pralno-sušilni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Enerģoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerhiahaté-konysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza - enerġija… fuq skala ta' A (l-anqas li taħli) sa G (l- aktar li taħli)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti. ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

„

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energia fogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Całkowite zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	2	Spotřeba energie při praní, odstřeďování a sušení	Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimis el ja kuivatamisel	Enerģijas patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis	Energiafogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Il-konsum ta' l-enerġija għall-ħasil, it-tidwir u t-tnixxif	Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba energie pre pranie, odstreďovanie a sušenie	Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju
☒			(při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C)	(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60°C korral)	(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā)	(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)	(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60C°-on)	(Biex taħsel u tnixxef ħasla sħiħa b' 60°C).	(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)	(Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)	(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C)
VI			Jen praní kWh	Ainult pesuprogramm kWh	Tikai mazgāšana kWh	Tik skalbiant kWh	(Csak) mosás kWh	Ħasil (biss) kWh	Pranie kWh	Pranie (samostatne) kWh	Samo pranje kWh
	6	3	Spotřeba energie pouze při praní a odstřeďování	Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimis el	Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant	Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás)	Il-Konsum ta' l-enerġija għall-ħasil u t-tidwir biss.	Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie	Spotreba energie iba pre pranie a odstreďovanie	Poraba energije samo za pranje in ožemanje
☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges Energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif l-prodott ikun qed jiġi wżat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja

VII			Účinnost praní A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-ħasil A: L-oqħla G: L-aktar baxxa	Efektywność prania A: wyższa G: niższa	Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka	Pralni učinek A: višji G: nižji
	7	4	Třída účinnosti praní … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemus e klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase…uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė … skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil...fuq skala ta': A (l-oqħla) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia	Razred pralnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
	8	5	Zbytek vody po odstředění … % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jäänkniiskus pärast tsentrifuugimist … % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas…% (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo: … % (kaip sausų skalbinių svorio dalis)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség …%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	L-ilma li jibqa' wara t-tidwir … % (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasl a' niexfa.)	Woda pozostała po odwirowaniu …% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní …% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju … % (v razmerju s težo suhega perila v stroju)
VIII	9	6	Otáčky při odstřeďování (1/min)	Tsentrifuugimis kiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiai per min)	Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)	Il-veloċità (rpm)	Prędkość odwirowywania (obr/min)	Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)/
IX/X	10/11	7/8	Náplň spotřebiče (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) … kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċità (qoton) kg	Ładunek znamionowy bawełna (kg)	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	10	7	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-ħasil	Pranie	Pranje	Pranje
IX	11	8	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	It-tnixxif	Suszenie	Sušenie	Sušenje

XI			Spotřeba vody (celkem)	Kogu veetarve	Üdens patēriņš (kopā)	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás (összes)	Il-konsum ta' l-ilma (totali)	Całkowite zużycie wody	Spotreba vody (celková)	Poraba vode (skupaj)
	12	9	Spotřeba vody při praní, odstřeďování a sušení	Veetarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Üdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás, és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-ħasil, tidwir u tnixxif	Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba vody pre pranie, odstreďovanie a sušenie	Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju
	13	10	Spotřeba vody pouze při praní a odstřeďování	Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel	Üdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l-ilma għall-ħasil u t-tidwir biss	Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotreba vody iba pre pranie a odstreďovanie	Poraba vode samo za pranje in ožemanje
	14		Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus	Mazgāšanas un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmė	Mosási és szárítási idő	Il-ħin tal-ħasil u t-tnixxif	Czas prania i suszenia	Doba prania a sušenia	Čas pranja in sušenja
	16	11	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)	Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ċiklu)	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)
	17	12	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, esklużl-użu tal-magna tat-tnixxif	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov)

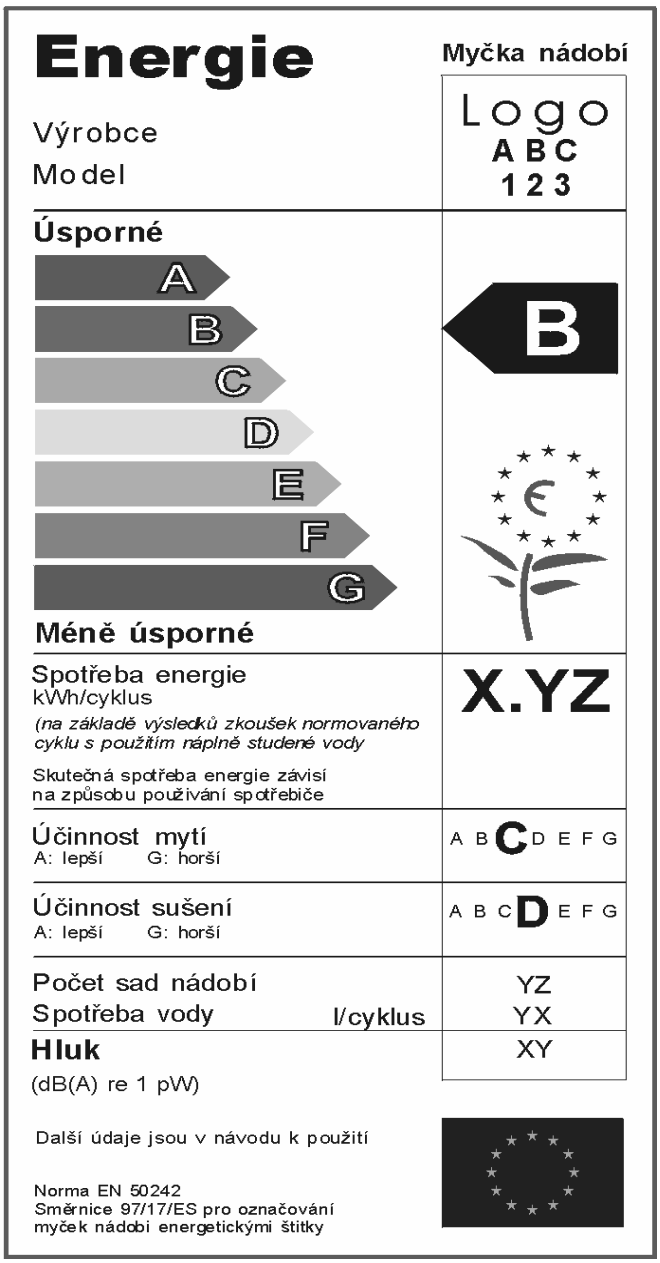
XII	18	13	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	18	13	Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Ħasil	Pranie	Pranie	pranje
☒	18	13	Odstřeďování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Gręžiant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstreďovanie	ožemanje
☒	18	13	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džioviniant	Szárítás	Tnixxif	Suszenie	Sušenie	sušenje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio aprašė	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 50229	Standard EN 50229	Standarts EN 50229	Lietuvos standartas LST EN 50229	EN 50229 szabvány	L-istandard EN 50229	Norma EN 50229	Norma EN 50229	Standard EN 50229
☒			Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky	Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ	Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 96/60/EK	Kombinuotosios skalbimo mašinos etiketės direktyva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jahslu u jnixxfu	Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach	Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami	Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

“.

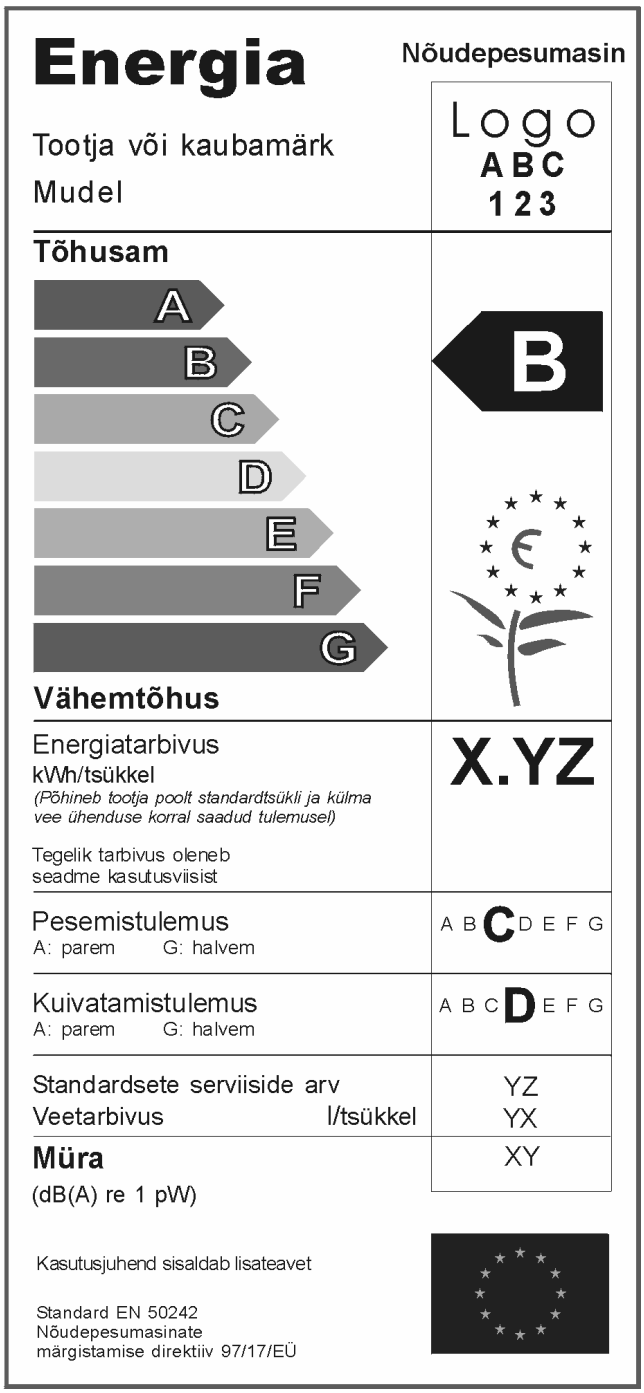
5. 31997 L 0017: Smernica Komisie 97/17/ES zo 16. apríla 1997, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie umývačiek riadu pre domácnosť energetickými štítkami (Ú. v. ES L 118, 7. 5. 1997, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31999 L 0009: smernica Komisie 1999/9/ES z 26. 2. 1999 (Ú. v. ES L 56, 4. 3. 1999, s. 46).

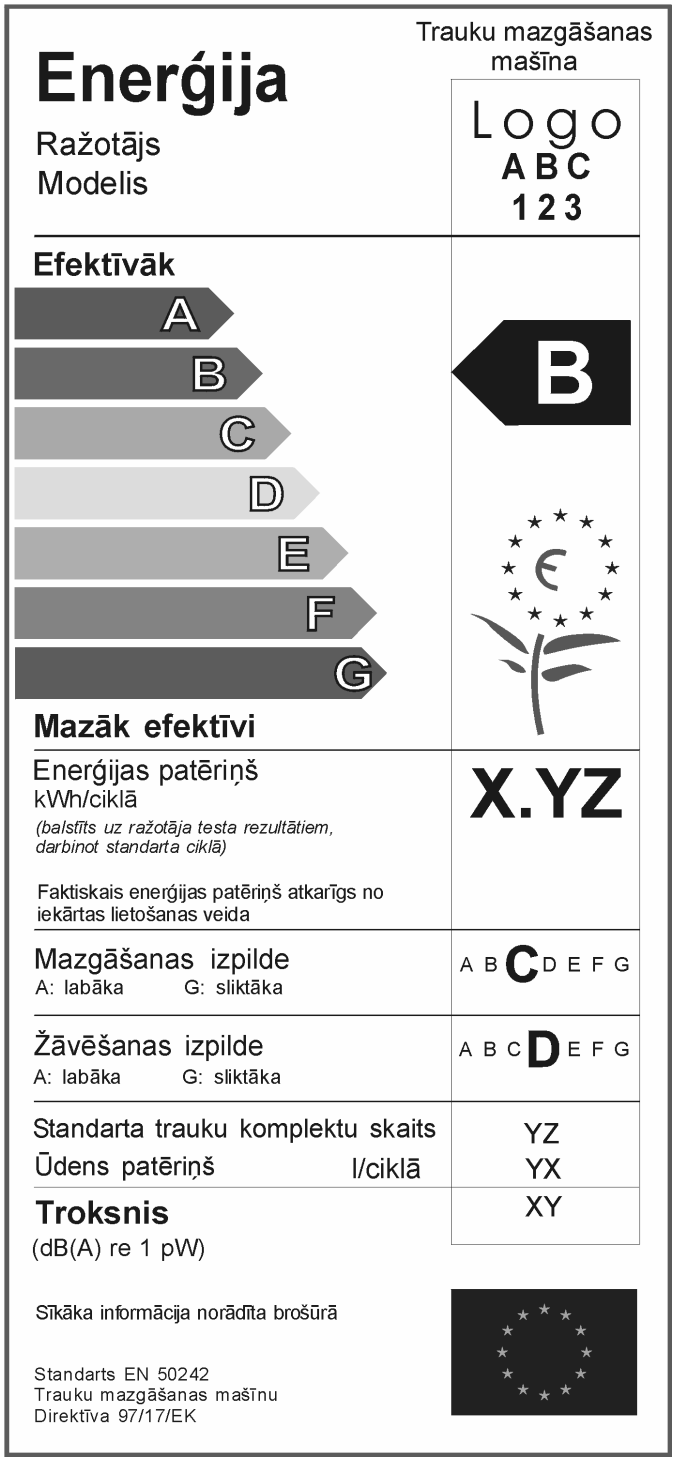
a) V prílohe I sa v bode 1 dopĺňa medzi štítok v španielčine a štítok v dánčine:

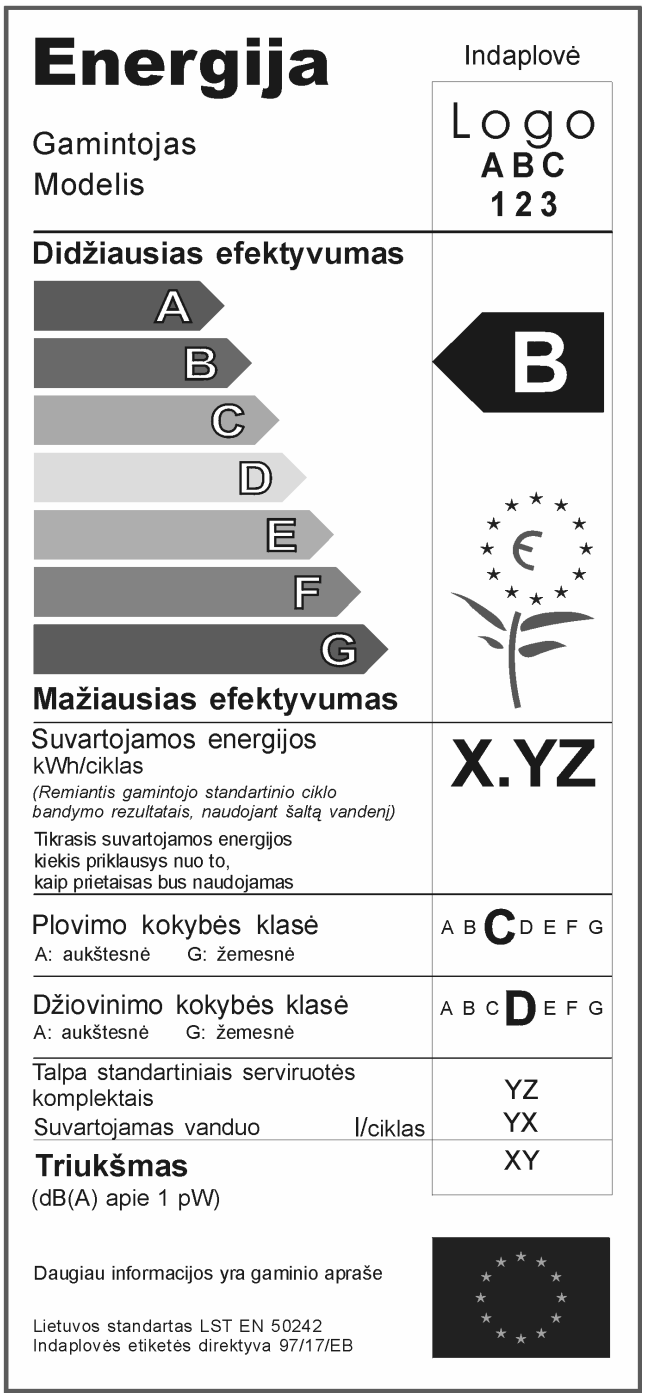


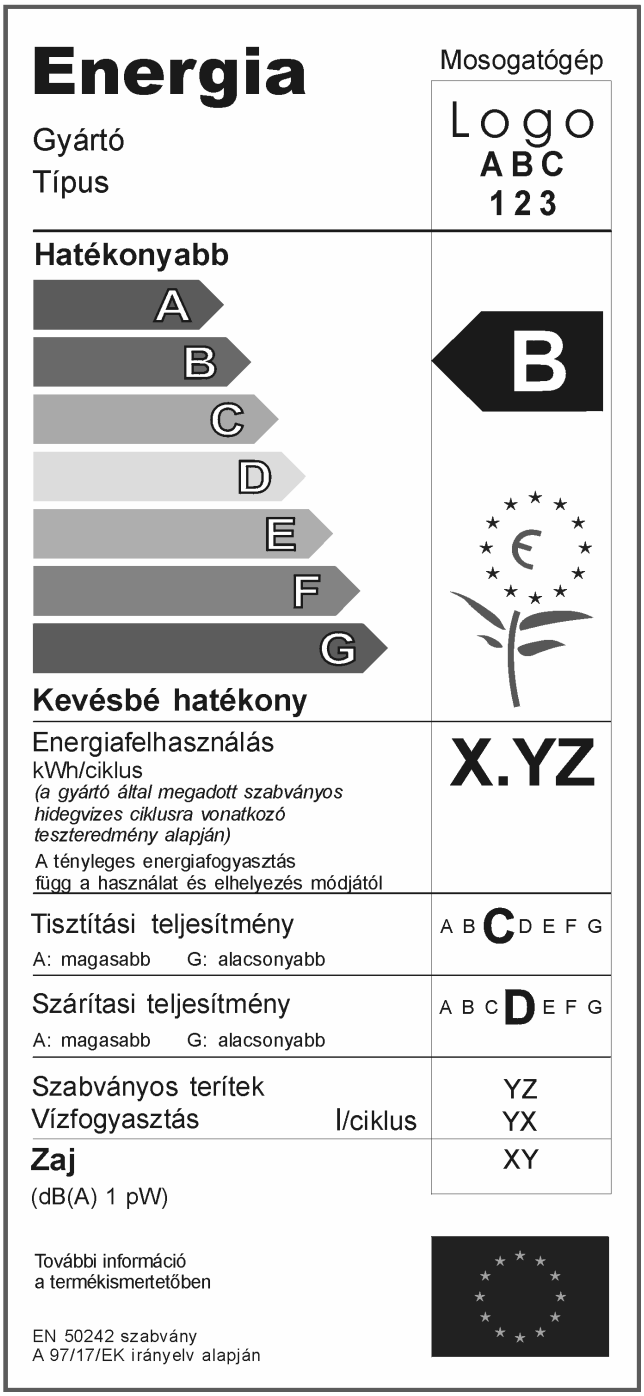
medzi štítok v nemčine a štítok v gréčtine:

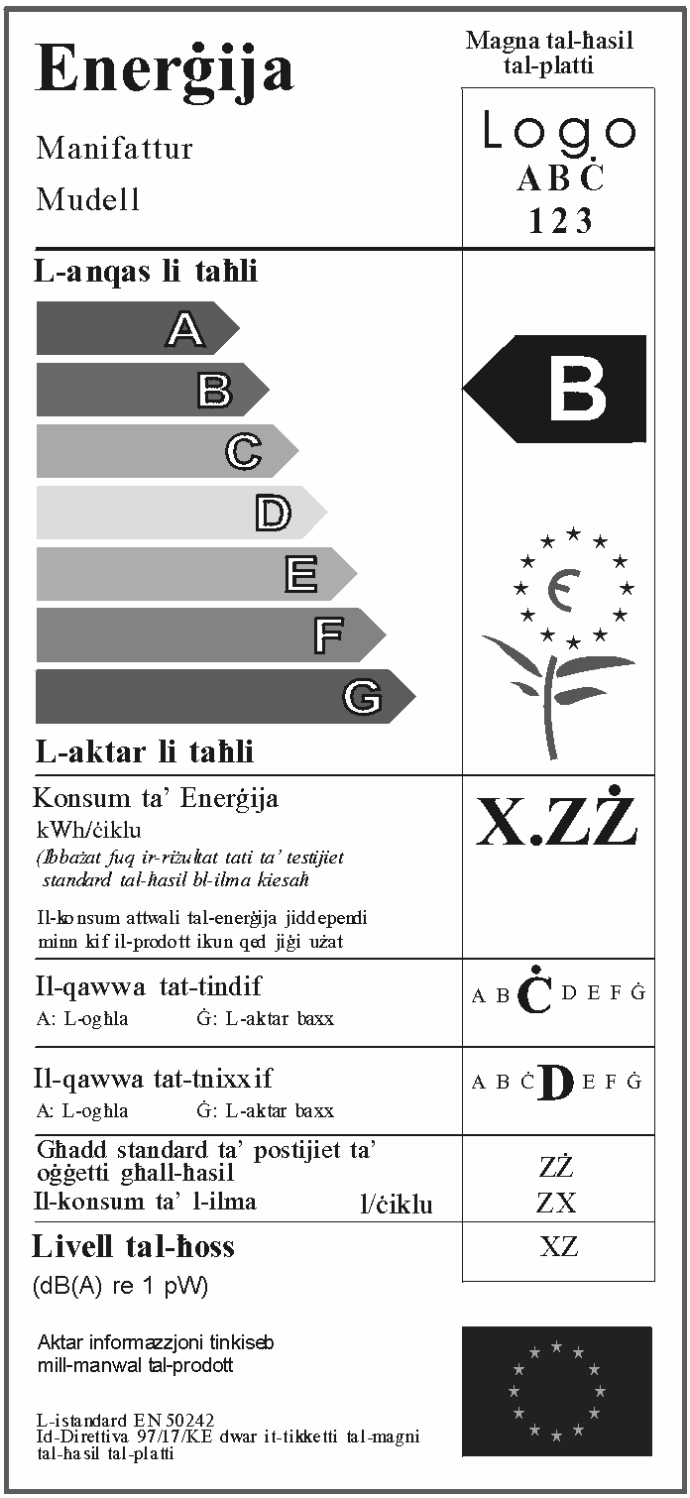


medzi štítok v taliančine a štítok v holandčine:

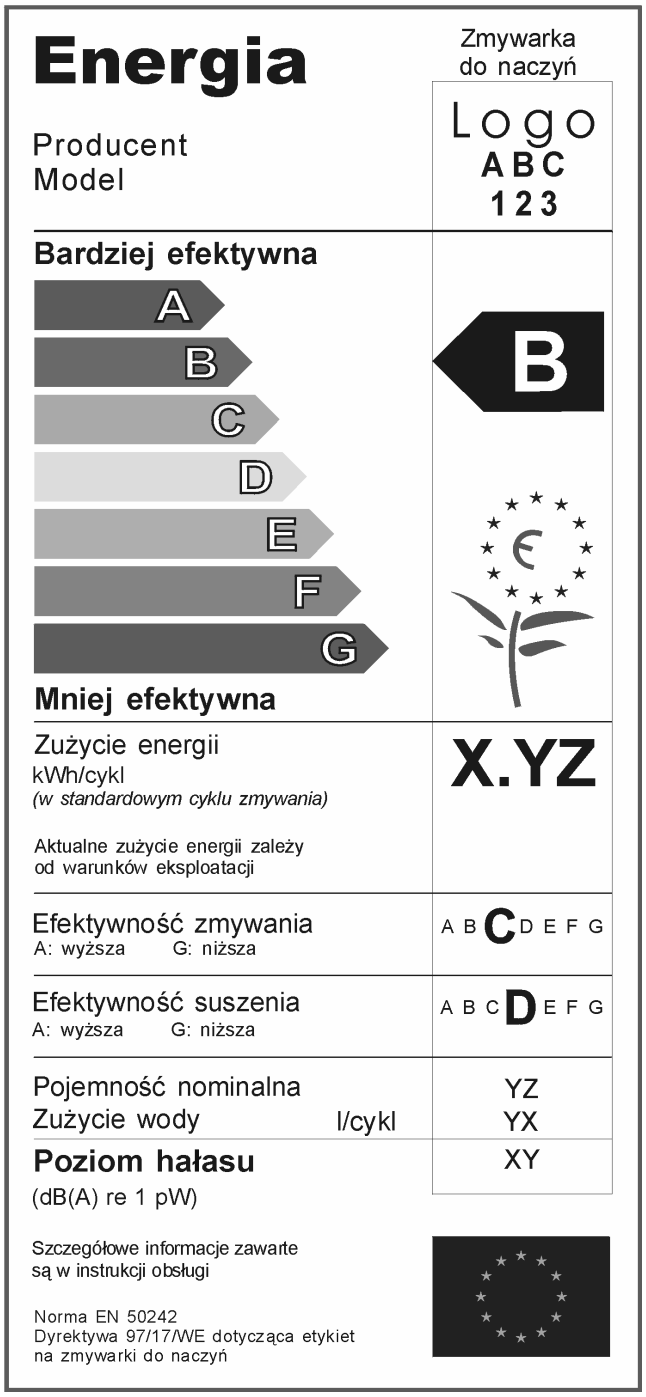



Energija
Indaplovė
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos
kWh/ciklas
(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Plovimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Džiovinimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Talpa standartiniais serviruotės komplektais
YZ
Suvartojamas vanduo l/ciklas
YX
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
XY
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 50242
Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB

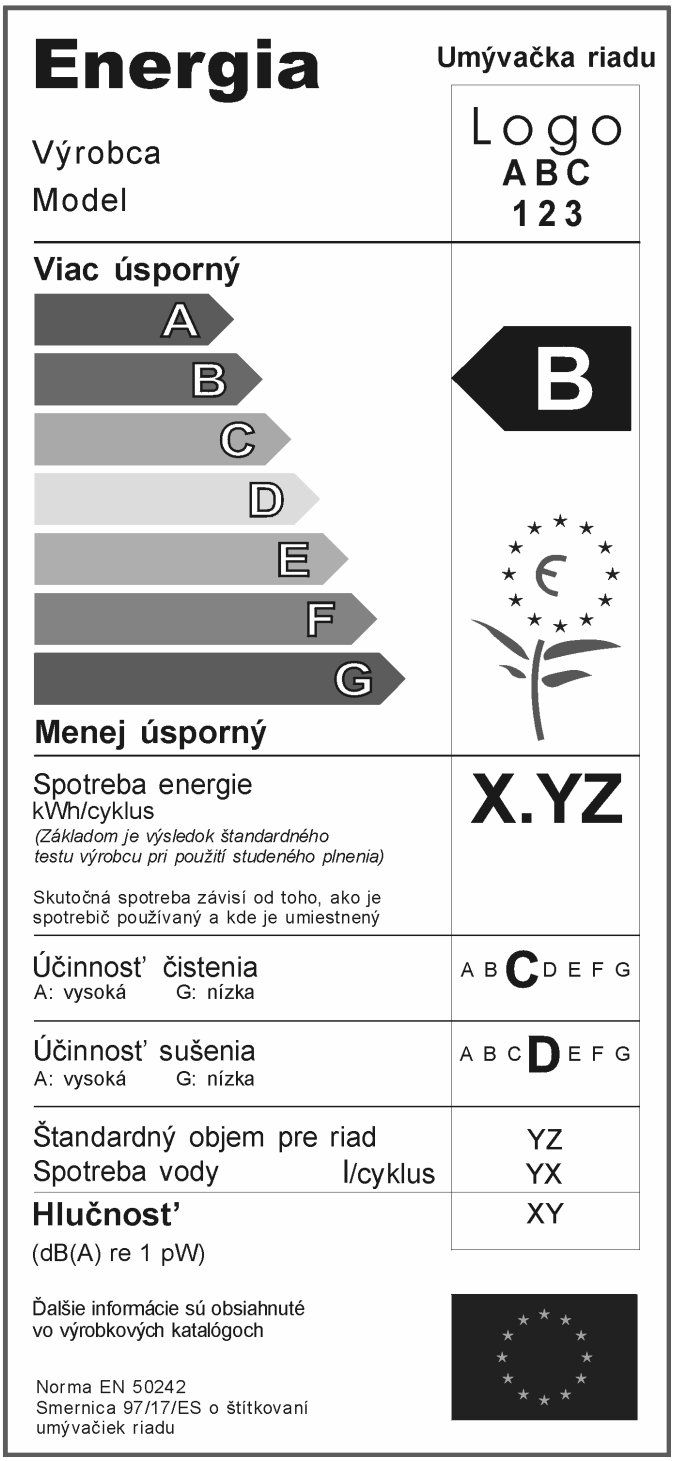

Energia
Mosogatógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafelhasználás
kWh/ciklus
(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
X.YZ
Tisztítási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Szárítási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Szabványos terítek
YZ
Vízfogyasztás
l/ciklus
YX
Zaj
(dB(A) 1 pW)
XY
További információ a termékismertetőben
EN 50242 szabvány
A 97/17/EK irányelv alapján

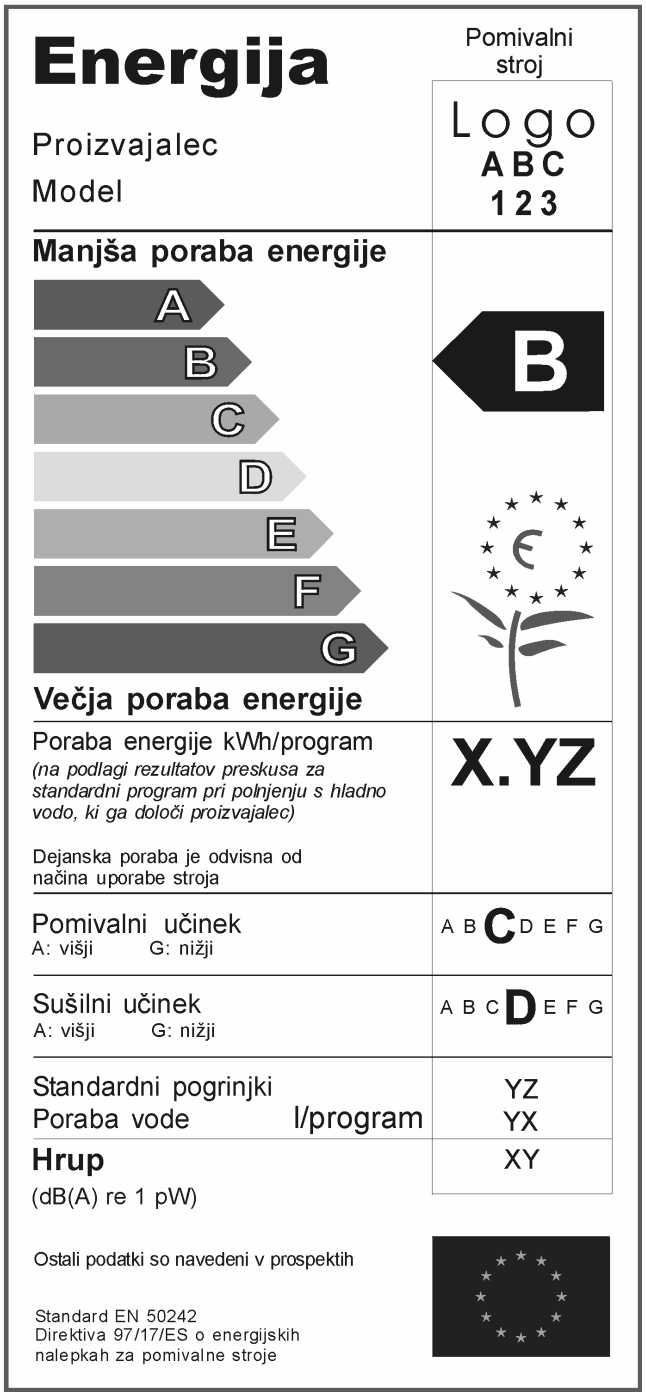

Enerġija
Magna tal-ħasil tal-platti
Manifattur
Mudell
Logo
A B Ċ
1 2 3
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Ibbażat fuq ir-riżultat tati ta' testijiet standard tal-ħasil bl-ilma kiesaħ
Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
X.ZŻ
Il-qawwa tat-tindif
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx
A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tnixxif
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx
A B Ċ D E F Ġ
Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-ħasil
ZŻ
Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu
ZX
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 50242
Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil tal-platti

medzi štítok v holandčine a štítok v portugalčine:



medzi štítok v portugalčine a štítok vo fínčine:




Energija
Pomivalni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
ABC
123
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije kWh/program
(na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Pomivalni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Sušilni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Standardni pogrinjki
YZ
Poraba vode l/program
YX
Hrup
XY
(dB(A) re 1 pW)
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 50242
Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje

b) V prílohe V sa dopĺňa:

"

Poznámka			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Štítok	Energetický opis	Zásielkový predaj									
Príloha I	Príloha II	Príloha III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Myčka nádobí	Nõudepesumasin	Trauku mazgāšanas mašīna	Indaplovė	Mosogatógép	Magna tal-ħasil tal-platti	Zmywarka do naczyń	Umývačka riadu	Pomivalni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály A-tól (a-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza … fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerġija) sa G (konsum għoli ta' l-enerġija)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

"

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiafelhasználás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/tsükkel	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
	6	3	Spotřeba energie XYZ v kWh na standardní zkušební cyklus při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče.	Energiatarbivus XYZ kWh põhitsükli kohta külma vee ühenduse korral. Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Enerģijas patēriņš XYZ kWh standarta testēšanas ciklam, izmantojot aukstu ūdeni. Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas	Suvartojamas energijos kiekis XYZ (kWh) per standartinės bandymo programos ciklą, naudojant šaltą vandenį. Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	Az energiafogyasztást ciklusonként kWh-ban, a szabvány ciklust alapul véve, a hideg vízes feltöltésű szabvány ellenőrzési ciklusonkénti XYZ energia fogyasztásként kell megadni. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék használatának módjától.	Il-konsum ta' l-enerġija XYZ kWh għaċ-ċiklu ta' testijiet standard bl-ilma kiesaħ. Il-konsum effettiv ta' l-enerġija jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi wżat.	Zużycie energii elektrycznej XYZ kWh podczas standardowego cyklu zmywania przy nabraniu zimnej wody. Rzeczywiste zużycie zależy od warunków eksploatacji	Spotreba energie XYZ kWh na jeden štandardný skúšobný cyklus s použitím náplne studenej vody. Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako sa zariadenie používa.	Poraba energije XYZ kWh na standardni program pomivanja pri polnjenju s hladno vodo. Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
☒			(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)	(Põhineb tooja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemustel)	(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)	(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)	(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)	(Ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-ħasil bl-ilma kiesaħ.)	(w standardowym cyklu zmywania)	(základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)	(Na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)

☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas.	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta'l-enerġija jiddependi mimm kif il-prodott ikun qed jiġi użat.	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný.	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
VI			Účinnost mytí A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tindif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka	Pomivalni učinek A: višji G: nižji
	7	4	Třída účinnosti mytí … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpilde klase… uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Plovimo kokybės …klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Tisztítási hatékonysági osztály A-tól(magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tat-tindif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Klasa efektywności zmywania ...w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti čistenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pomivalnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			činnost sušení A: lepší G: horší	Kuivatamistulemus A: parem G: halvem	Žāvēšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tnixxif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Efektywność suszenia A: (bardziej efektywna) G: (mniej efektywna)	Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka	Sušilni učinek A: višji G: nižji
	8	5	Třída účinnosti sušení … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Kuivatamistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Žāvēšanas izpildes klase… uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Džiovinimo kokybės klasė …… skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Szárítási hatékonyság osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán.	Il-qawwa tat-tnixxif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Efektywność suszenia ... w skali od A (wysoka) do G (niska)	Trieda účinnosti sušenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred sušilnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VIII	9	6	Počet sad nádobí	Standardsete serviisideарv	Standarta trauku komplektu skaits	Talpa standartiniais serviruotės komplektais	Szabványos terítéк	Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-ħasil	Pojemność znamionowa komplet	Štandardný objem pre riad	Standardni pogrinjki

IX	10	7	Spotřeba vody l/cyklus	Veetarbivus l/tsükkel	Ūdens patēriņš l/ciklā	Suvartojamas vanduo (l/ciklas)	Vízfogyasztás l/ciklus	Il-konsum ta' l-ilma l/ciklu	Zużycie wody (l/cykl)	Spotreba vody l/cyklus	Poraba vode l/program
	11		Doba programu	Põhitsükli ajaline kestus	Programmas laiks	Programos trukmė	Programidő	Iż-żmien tal-programm	Czas trwania cyklu	Čas programu	Trajanje programa
	13	8	Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů)	Eeldatav aastane tarbivus (220 pesemiskorda)	Paredzamais gada patēriņš (220 cikli)	Skaičiuotinis per metus (220 ciklų) suvartojamos energijos kiekis	Átlagos évi becsült energia- és vízfogyasztás értéke 220 ciklusra	L-istima tal-konsum annwali (220 ċikli)	Szacowane roczne zużycie (220 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba (220 cyklov)	Ocenjena poraba na leto (220 programov)
X	14	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio aprašė	További információ a termékismertet ōben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott.	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 50242	Standard EN 50242	Standarts EN 50242	Lietuvos standartas LST EN 50242	EN 50242 szabvány	L-istandard EN 50242	Norma EN 50242	Norma EN 50242	Standard EN 50242
☒			Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	Nõudepesumasinate märgistamise direktiiv 97/17/EÜ	Trauku mazgāšanas mašīnu direktīva 97/17/EK	Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil tal-platti	Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	Smernica 97/17/ES o štítkovaní umývačiek riadu	Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje

“

6. 32002 L 0031: Smernica Komisie 2002/31/ES z 22. marca 2002, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie klimatizačných zariadení pre domácnosti energetickými štítkami (Ú. v. ES L 86, 3. 4. 2002, s. 26).

V prílohe V sa dopĺňa:

„

Poznámka Štítok Príloha I	Energetický opis a zásielkový predaj Prílohy II a III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2		Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšia jednotka	Zunanja enota
II	2		Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútorná jednotka	Notranja enota
⊗			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jahlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije

„

	3		Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija … fuq skala ta' A (jahlu ftit) sa G (jahlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5		Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	A astane energia-tarbivus kWh jahutus-režiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energia-fogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġija annwali kWh fil-modalità tat-tkessiħ	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5		Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energia-tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo buitinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafo-gyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuża l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer

VI	6		Chladící výkon	Jahutus-võimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dhul ta' tkessiħ	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7		Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetiline efektiivsuse tegur täiskoormusel	Energoefektīvitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mgħobbi kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zaťažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7		Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis - geriau	Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu għoli aħjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši
VIII	8		Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8		Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessiħ biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje
VIII	8		Chlazení/vytápění	Jahutamine/ Soojendamine	Dzesēšana/sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessiħ/tisħin	Chłodzenie/ Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9		Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghűtéses	Mkessaħ bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena
IX	9		Chlazení vodou	Vesijahutatav	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandeniu	Vízhűtéses	Mkessaħ bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10		Tepelný výkon	Soojendus-võimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigħ ta' sħana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11		Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus … astmestikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne)	Sildīšanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A -tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tisħin: A (jaħlu ftit) sa G (jaħlu ħafna)	Wydajność grzewcza: A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

☒	12	Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Šikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
☒		Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
☒		Klimatizátor	Õhukonditsioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionierius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja kondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
☒		Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Energiamärgistamise direktiiv 2002/31/EÜ	Enerģijas marķēšanas direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionierių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafogyasztási címkézésről szóló irányelv	Direttiva 2002/31/KE dwar tikketta li tindika l-enerġija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klimatske naprave
	11	Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiatõhususklass soojendusrežiimis	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Energijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzemmód energiahatékonysági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija fil-modalità tat-tisħin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju

"

7. 32002 L 0040: Smernica Komisie 2002/40/ES z 8. mája 2002, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie elektrických rúr pre domácnosti energetickými štítkami (Ú. v. ES L 128, 15. 5. 2002, s. 45).

V prílohe V sa dopĺňa:

„

Poznámka Štítok Príloha I	Energetický opis Príloha II	Zásielkový predaj Príloha III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
⊗				Elektrická trouba	Elektriahi	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗				Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jahlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗				Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	2		Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass … astmestikus A-st (väike tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija .. skala ta' bejn A (jahlu ħiit) u G (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej .. w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

			Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju tal-ħami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenie	Površina za peko
V	5	3	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamas energijos kiekis	Energiafel-használás	Il-konsum ta' l-enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Tepelná funkce	Soojendus-funktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tishin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja
V	5	3	Konvenční tepelná funkce	Traditsioo-niline (ülevalt ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyomá-nyos	Konvenzjona li	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3	Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kroženjem zraka
V	5	3	S normalizovanou zátěží	Põhineb standard-koormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbażat fuq tagħbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztiahnuté na štandardnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4	Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jintuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využiteľný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5	Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Velikost
VII	7	5	Malý	Väike	Maza	Mažas	Kicsi	Żgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5	Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5	Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8		Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistus-aeg standard-koormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sütési idő: standard terhelésnél	Ħin biex issajjar tagħbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu

IX	9	6		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-hoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
	11			Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetus-plaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi területe	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' reċipjent tal-ħami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
☒				Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standarts EN 50304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50304	EN 50304 szabvány	L-Istandard EN 50304	Norma EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304
				Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky	Elektri-ahjude energia-märgista-mise direktiiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaičių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamos sütők energiafo-gyasztási címkézéséről szóló 2002/40/EK irányelv	Direttiva dwar it-tikketta ta' l-Enerġija (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice

"

13. MALÉ A STREDNÉ PODNIKY

32000 D 0819: Rozhodnutie Rady 2000/819/ES z 20. decembra 2000 o viacročnom programe pre podniky a súkromné podnikanie, najmä pre malé a stredné podniky (MSP) (2001 – 2005) (Ú. v. ES L 333, 29. 12. 2000, s. 84).

1) V článku 6:

a) vypúšťa sa tretia zarážka v znení:

„– Cypru, finančne podporovaného doplnkovými sumami v súlade s postupmi, ktoré sa dohodnú s touto krajinou;“

b) štvrtá zarážka znie:

„– Turecka, finančne podporovaného doplnkovými sumami v súlade s ustanoveniami zmluvy;“

14. VZDELÁVANIE A ODBORNÁ PRÍPRAVA

1. 31963 D 0266: Rozhodnutie Rady 63/266/EHS z 2. apríla 1963, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady pre zavedenie spoločnej politiky v oblasti odborného vzdelávania (Ú. v. ES 63, 20. 4. 1963, s. 1338) a

31963 Q 0688: Štatút Poradného výboru pre odborné vzdelávanie 63/688/EHS (Ú. v. ES P 190, 30. 12. 1963, s. 3090) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31968 D 0189: rozhodnutie Rady 68/189/EHS z 9. 4. 1968 (Ú. v. ES L 91, 12. 4. 1968, s. 26),
– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek budúce preskúmanie predo dňom pristúpenia, v článku 1 ods. 1 Štatútu Poradného výboru pre odborné vzdelávanie č. 63/688/EHS sa slovo „deväťdesiatich“ nahrádza slovom „stopäťdesiatich“.

2. 31975 R 0337: Nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Ú. v. ES L 39, 13. 2. 1975, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31993 R 1946: nariadenie Rady (EHS) č. 1946/93 z 30. 6. 1993 (Ú. v. ES L 181, 23. 7. 1993, s. 11),
– 31994 R 1131: nariadenie Rady (ES) č. 1131/94 zo 16. 5. 1994 (Ú. v. ES L 127, 19. 5. 1994, s. 1),

– 31995 R 0251: nariadenie Rady (ES) č. 251/95 zo 6. 2. 1995 (Ú. v. ES L 30, 9. 2. 1995, s. 1),
– 31995 R 0354: nariadenie Rady (ES) č. 354/95 z 20. 2. 1995 (Ú. v. ES L 41, 23. 2. 1995, s. 1).

Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek budúce preskúmanie predo dňom pristúpenia, v článku 4 ods. 1 sa číslo „48“ nahrádza číslom „78“ a v písmenách a), b) a c) tohto odseku sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „dvadsaťpäť“.

15. REGIONÁLNA POLITIKA A KOORDINÁCIA ŠTRUKTURÁLNYCH NÁSTROJOV

1. 31994 R 1164: Nariadenie Rady (ES) č. 1164/94 zo 16. mája 1994, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond (Ú. v. ES L 130, 25. 5. 1994, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31999 R 1264: nariadenie Rady (ES) č. 1264/1999 z 21. 6. 1999 (Ú. v. ES L 161, 26. 6. 1999, s. 57),
– 31999 R 1265: nariadenie Rady (ES) č. 1265/1999 z 21. 6. 1999 (Ú. v. ES L 161, 26. 6. 1999, s. 62).

a) V článku 2 sa dopĺňajú nové odseky, ktoré znejú:
„5. Odo dňa pristúpenia do 31. decembra 2006 môžu dostávať podporu z fondu aj Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko.

6. Na účely tohto nariadenia sa HDP rozumie HND príslušného roka v trhových cenách, ako ho stanovila Komisia uplatnením ESHÚ 95 v súlade s nariadením (ES) č. 2223/96.“;

b) tretí odsek článku 4 znie:
„Od 1. januára 2000 predstavujú celkové zdroje vyhradené pre Grécko, Španielsko, Portugalsko a Írsko na obdobie rokov 2000 až 2006 18 miliárd EUR v cenách roku 1999.“;

c) v článku 4 sa za štvrtý odsek vkladajú nové odseky, ktoré znejú:
„Celkové zdroje vyhradené pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko na obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006 predstavujú 7,5905 miliárd EUR v cenách roku 1999.

Vyhradené prostriedky na jednotlivé roky tohto obdobia predstavujú:
– 2004: 2,6168 miliárd EUR,
– 2005: 2,1517 miliárd EUR,
– 2006: 2,8220 miliárd EUR.“;

d) v článku 11 ods. 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko sa náklady v zmysle článku 7 ods. 1 považujú za oprávnené na pomoc z fondu, iba ak vznikli po 1. januári 2004 a ak boli splnené všetky požiadavky podľa tohto nariadenia.“.

e) Za článok 16 sa vkladá tento článok:

„Článok 16a
Osobitné ustanovenia pre obdobie po pristúpení nového členského štátu, ktorý poberal predvstupovú pomoc v rámci Nástroja štrukturálnych politík pre predvstupové obdobie (ISPA), k Európskej únii

1. Opatrenia, ktoré boli ku dňu pristúpenia Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska predmetom rozhodnutia Komisie o pomoci podľa nariadenia (ES) č. 1267/99 o vytvorení Nástroja štrukturálnych politík pre predvstupové obdobie*) a ktorých vykonanie nebolo do tohto dátumu ukončené, sa považujú za schválené podľa tohto nariadenia. Pokiaľ v odsekoch 2 až 5 nie je ustanovené inak, uplatnia sa na tieto opatrenia ustanovenia, ktorými sa spravujú opatrenia schválené podľa tohto nariadenia.

2. Každé verejné obstarávanie vzťahujúce sa na opatrenie uvedené v odseku 1, ktoré bolo ku dňu pristúpenia predmetom výzvy na predloženie ponúk uverejnenej v Úradnom vestníku Európskej únie, sa vykoná v súlade s pravidlami stanovenými v tejto výzve na predloženie ponúk. Ustanovenia článku 165 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtovom nariadení pre všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev sa neuplatnia.
Každé verejné obstarávanie vzťahujúce sa na opatrenie uvedené v odseku 1, ktoré ešte nebolo predmetom výzvy na predloženie ponúk uverejnenej v Úradnom vestníku Európskej únie, sa spravuje ustanoveniami článku 8.

3. Komisia môže v riadne odôvodnených prípadoch na návrh dotknutého členského štátu a len vo vzťahu k splátkam, ktoré ešte majú byť viazané v rámci všeobecného rozpočtu, rozhodnúť o zmene pomoci spoločenstva, ktorá má byť poskytnutá, pričom zohľadní kritériá stanovené v článku 7. Zmeny pomoci spoločenstva sa nesmú dotýkať tej časti opatrenia, ktorá je už pokrytá úverom EIB, Európskej banky pre obnovu a rozvoj alebo inej medzinárodnej finančnej inštitúcie.
Platby vykonané Komisiou podľa opatrenia uvedeného v odseku 1 budú priradené v prvom rade najstaršiemu otvorenému vyhradeniu prostriedkov podľa nariadenia (ES) č. 1267/1999, potom podľa tohto nariadenia.

4. Na opatrenia uvedené v odseku 1 sa naďalej vzťahujú pravidlá oprávnenosti nákladov podľa nariadenia (ES) č. 1267/1999 s výnimkou riadne odôvodnených prípadov, o ktorých na návrh dotknutého členského štátu rozhodne Komisia.

5. Komisia môže vo výnimočných a riadne odôvodnených prípadoch rozhodnúť, že povolí výnimky z pravidiel, ktoré sa podľa tohto nariadenia uplatňujú na opatrenia uvedené v odseku 1.

---

* Ú. v. ES L 161, 26. 6. 1996, s. 73 v znení neskorších predpisov.

** Ú. v. ES L 248, 16. 9. 2002, s. 1.“

f) Príloha I znie:

„PRÍLOHA I

Predbežné rozdelenie celkových zdrojov Kohézneho fondu medzi oprávnené členské štáty podľa tretieho odseku článku 4:

- Grécko: 16 % až 18 % celkovej sumy,
- Španielsko: 61 % až 63,5 % celkovej sumy,
- Írsko: 2 % až 6 % celkovej sumy,
- Portugalsko: 16 % až 18 % celkovej sumy.

Predbežné rozdelenie celkových zdrojov Kohézneho fondu medzi oprávnené členské štáty podľa piateho odseku článku 4:

- Česká republika: 9,76 % až 12,28 % celkovej sumy,
- Estónsko: 2,88 % až 4,39 % celkovej sumy,
- Cyprus: 0,43 % až 0,84 % celkovej sumy,
- Lotyšsko: 5,07 % až 7,08 % celkovej sumy,
- Litva: 6,15 % až 8,17 % celkovej sumy,
- Maďarsko: 11,58 % až 14,61 % celkovej sumy,
- Malta: 0,16 % až 0,36 % celkovej sumy,
- Poľsko: 45,65 % až 52,72 % celkovej sumy,
- Slovinsko: 1,72 % až 2,73 % celkovej sumy,
- Slovensko: 5,71 % až 7,72 % celkovej sumy.“.

2. 31999 R 1260: Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26. 6. 1999, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 1447: nariadenie Rady (ES) č. 1447/2001 z 28. 6. 2001 (Ú. v. ES L 198, 21. 7. 2001, s. 1).

a) V článku 3 ods. 1 sa za prvý pododsek vkladá nový pododsek, ktorý znie:
„Pokiaľ ide o Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko, vzťahuje sa cieľ 1 na tie regióny na úrovni NUTS II, ktorých HDP na osobu, meraný v kúpnej sile a vypočítaný na základe údajov spoločenstva rokov 1997 – 1998 – 1999, je nižší ako 75 % priemeru spoločenstva v čase uzavretia rokovaní o pristúpení.“;

b) článok 3 ods. 2 znie:
„2. Komisia vypracuje zoznam regiónov, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1, presne podľa prvého a druhého pododseku odseku 1 bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 1 a článok 7 ods. 4 druhý pododsek.

Zoznam bude platiť sedem rokov od 1. januára 2000. Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko bude tento zoznam platiť odo dňa pristúpenia do 31. decembra 2006.“;

c) v článku 4 ods. 2 sa za písm. c) vkladá táto veta:
„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko nesmie podiel obyvateľstva na podporu pre oblasti cieľa 2 v žiadnom z týchto štátov prekročiť 31 % obyvateľstva všetkých regiónov NUTS II cieľa 2.“;

d) v článku 4 ods. 11 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:
Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platí zoznam oblastí odo dňa pristúpenia do 31. decembra 2006.“;

e) článok 7 ods. 1 znie:

„1. Prostriedky vyhradené z fondov pre Belgicko, Dánsko, Nemecko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Rakúsko, Portugalsko, Fínsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo na obdobie rokov 2000 až 2006 predstavujú 195 miliárd EUR v cenách roku 1999.

Ročné rozdelenie týchto prostriedkov je uvedené v prílohe I.

Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko predstavujú prostriedky vyhradené z fondov na obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006 14,1559 miliárd EUR v cenách roku 1999.

Ročné rozdelenie týchto zdrojov je uvedené v prílohe II.“;

f) v článku 7 ods. 2 sa za štvrtý pododsek vkladá nový pododsek, ktorý znie:

„Bez ohľadu na ustanovenia druhého, tretieho a štvrtého pododseku sú rozpočtové prostriedky pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko rozdelené podľa cieľov takto:

– 93,49 % štrukturálnych fondov sa vyčlení na cieľ 1 (t. j. celkom 13,2343 miliárd EUR);
– 0,86 % štrukturálnych fondov sa vyčlení na cieľ 2 (t. j. celkom 0,1212 miliárd EUR);
– 0,79 % štrukturálnych fondov sa vyčlení na cieľ 3 (t. j. celkom 0,1116 miliárd EUR),“;

g) druhý pododsek článku 7 ods. 3 znie:

„Rozdelenie podľa členských štátov pre cieľ 3 vychádza v zásade z oprávneného obyvateľstva, stavu zamestnanosti a závažnosti problémov, najmä sociálneho vylúčenia (pokiaľ sú dostupné údaje pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko), stavu vzdelanosti a odbornej spôsobilosti a podielu žien na trhu práce.“;

h) článok 7 ods. 6 znie:

„6. Na obdobie uvedené v prvom pododseku odseku 1 sa 5,35 % vyhradených prostriedkov pre štrukturálne fondy uvedené v prvom a druhom pododseku odseku 1 vyčlení na financovanie iniciatív spoločenstva.
0,65 % vyhradených prostriedkov uvedených v prvom a druhom pododseku odseku 1sa vyčlení na financovanie inovatívnych opatrení a technickej pomoci podľa článkov 22 a 23.
Na obdobie uvedené v treťom pododseku odseku 1 sa 4,58 % vyhradených prostriedkov pre štrukturálne fondy uvedené v treťom a štvrtom pododseku odseku 1 vyčlení na financovanie iniciatív spoločenstva Interreg a EQUAL. Iniciatívy spoločenstva Leader+ a URBAN sa počas tohto obdobia nebudú uplatňovať v Českej republike, Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, Litve, Maďarsku, na Malte, v Poľsku, Slovinsku a na Slovensku.
0,27 % vyhradených prostriedkov uvedených v treťom a štvrtom pododseku odseku 1 sa vyčlení na financovanie technickej pomoci podľa článku 23. Inovatívne opatrenia podľa článku 22 sa počas tohto obdobia nebudú uplatňovať v Českej republike, Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, Litve, Maďarsku, na Malte, v Poľsku, Slovinsku a na Slovensku.“;

i) v článku 11 ods. 2 sa za štvrtý pododsek vkladá nový pododsek, ktorý znie:

„Pokiaľ ide o Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko, vo všeobecnosti sa výška výdavkov uvedená v prvom a druhom pododseku musí rovnať najmenej sume priemerných ročných výdavkov v skutočných hodnotách dosiahnutých v referenčnom období stanovených v úzkej spolupráci

s Komisiou a určí sa so zreteľom na všeobecné makroekonomické podmienky, za ktorých sa financovanie uskutočňuje, pričom sa zohľadnia niektoré osobitné hospodárske podmienky, a to privatizácie, výnimočná výška verejných štrukturálnych výdavkov alebo výdavkov rovnakej povahy na strane členských štátov počas predchádzajúceho obdobia a národné hospodárske trendy.“;

j) v článku 14 ods. 1 druhom pododseku sa dopĺňa táto veta:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska trvá plánovacie obdobie odo dňa pristúpenia do 31. decembra 2006.“;

k) úvodná veta v prvom odseku článku 20 ods. 1 znie:

„Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 6 sa iniciatívy spoločenstva týkajú týchto oblastí:“;

l) prvý pododsek článku 22 ods. 1 znie:

„Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 6 sú fondy na podnet Komisie a po porade s výbormi uvedenými v článkoch 48 až 51 o usmerneniach pre rozličné typy inovatívnych opatrení oprávnené financovať inovatívne opatrenia spoločenstva najviac do výšky 0,40 % svojich ročných prostriedkov. Tieto opatrenia zahŕňajú štúdie, pilotné projekty a výmenu skúseností.“;

m) v článku 23 sa dopĺňa veta:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko je strop pre tieto opatrenia stanovený na 0,27 % ročných vyhradených prostriedkov každého fondu pridelených týmto členským štátom.“;

n) v článku 32 ods. 2 sa za prvý pododsek vkladá nový pododsek, ktorý znie:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko predstavuje platba 16 % príspevku z fondov na danú pomoc. Bude rozdelená na dva rozpočtové roky: 10 % v prvom roku, 6 % v nasledujúcom roku.“;

o) v článku 52 ods. 4 sa dopĺňa tento pododsek:

„Bez ohľadu na dátum stanovený v článku 30 ods. 2 skutočne uhradené náklady, ktorých sa týkala žiadosť o pomoc, ktorú prijala Komisia od Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska alebo Slovenska predo dňom pristúpenia a ktorá spĺňa podmienky stanovené v tomto nariadení, sa môžu považovať za spôsobilé na získanie pomoci z fondov od 1. januára 2004.“;

p) v prílohe sa nadpis „Príloha“ nahrádza nadpisom „Príloha I“;

q) dopĺňa sa táto nová príloha, ktorá znie:

„PRÍLOHA II
ŠTRUKTURÁLNE FONDY

Ročné rozdelenie vyhradených prostriedkov na obdobie
odo dňa pristúpenia do roku 2006 pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus,
Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko
(uvedené v článku 7 ods. 1)

(mil. EUR – v cenách roku 1999)

2004	2005	2006
3 453,5	4 754,7	5 947,6

“

3. 31999 D 0500: Rozhodnutie Komisie 1999/500/ES z 1. júla 1999, ktorým sa stanovuje predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov v rámci finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva (FNURH) na obdobie rokov 2000 až 2006 okrem regiónov cieľa 1 štrukturálnych fondov (Ú. v. ES L 194, 27. 7. 1999, s. 47).

a) V článku 1 sa dopĺňa nový odsek, ktorý znie:
„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platí predbežné rozdelenie pre obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006.“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

„Predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov
v rámci finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva
okrem regiónov cieľa 1 štrukturálnych fondov
pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko,
Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko
na obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006

(mil. EUR – v cenách roku 1999)

Členský štát	Výška prostriedkov
Česká republika	—
Estónsko	—
Cyprus	3,0
Lotyšsko	—
Litva	—
Maďarsko	—
Malta	—
Poľsko	—

Slovinsko	—
Slovensko	—
Celkom	3,0

“

4. 31999 D 0501: Rozhodnutie Komisie 1999/501/ES z 1. júla 1999, ktorým sa stanovuje predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov v rámci cieľa 1 štrukturálnych fondov na obdobie rokov 2000 až 2006 (Ú. v. ES L 194, 27. 7. 1999, s. 49).

a) V článku 1 sa dopĺňa nový odsek, ktorý znie:
„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platí predbežné rozdelenie pre obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006.“.

b) V prílohe I sa dopĺňa:

„Predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov
v rámci cieľa 1 štrukturálnych fondov
pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko,
Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko
na obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006

(mil. EUR – v cenách roku 1999)

Členský štát	Výška prostriedkov
	Oprávnené regióny v rámci cieľa 1
Česká republika	1 286,4
Estónsko	328,6
Cyprus	—
Lotyšsko	554,2
Litva	792,1
Maďarsko	1 765,4
Malta	55,9
Poľsko	7 320,7
Slovinsko	210,1
Slovensko	920,9
Celkom	13 234,3

“

5. 31999 D 0502: Rozhodnutie Komisie 1999/502/ES z 1. júla 1999, ktorým sa stanovuje zoznam regiónov, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1 štrukturálnych fondov na obdobie rokov 2000 až 2006 (Ú. v. ES L 194, 27. 7. 1999, s. 53).

a) V článku 1 sa dopĺňa nový odsek, ktorý znie:
„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platí tento zoznam odo dňa pristúpenia do 31. decembra 2006.“.

b) V prílohe I sa dopĺňa:
pred údaje týkajúce sa Nemecka:
„Česká republika[2)]
Střední Čechy
Jihozápad
Severozápad
Severovýchod
Jihovýchod
Střední Morava
Moravskoslezsko“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
„Estónsko[2)]
Eesti“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Rakúska:
„Lotyšsko[2)]
Latvija
Litva[2)]
Lietuva
Maďarsko[2)]
Közép-Magyarország
Közép-Dunántúl
Nyugat-Dunántúl
Dél-Dunántúl
Észak-Magyarország
Észak-Alföld
Dél-Alföld
Malta[2)]
Malta“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
„Poľsko[2)]
Dolnośląskie
Kujawsko-Pomorskie

Lubelskie
Lubuskie
Łódzkie
Małopolskie
Mazowieckie
Opolskie
Podkarpackie
Podlaskie
Pomorskie
Śląskie
Świętokrzyskie
Warmińsko-Mazurskie
Wielkopolskie
Zachodniopomorskie“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
„Slovinsko[2)]
Slovenija
Slovensko[2)]
Západné Slovensko
Stredné Slovensko
Východné Slovensko

[2)] Zoznam platný odo dňa pristúpenia do 31. decembra 2006.“.

6. 31999 D 0503: Rozhodnutie Komisie 1999/503/ES z 1. júla 1999, ktorým sa na obdobie rokov 2000 až 2006 pre každý členský štát stanovuje najvyšší počet obyvateľov oblastí, na ktoré sa vzťahuje cieľ 2 štrukturálnych fondov (Ú. v. ES L 194, 27. 7. 1999, s. 58).

a) V článku 1 sa dopĺňa nový odsek, ktorý znie:
„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko je týmto obdobím obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006.“;

b) príloha I znie:

„PRÍLOHA,

ktorou sa na obdobie rokov 2000 až 2006 stanovuje najvyšší počet obyvateľov oblastí členských štátov, na ktoré sa vzťahuje cieľ 2 štrukturálnych fondov

Členský štát	Najvyšší počet obyvateľov (v tisícoch obyvateľov)
Belgicko	1 269
Česká republika	370*)
Dánsko	538
Nemecko	10 296
Estónsko	—*)
Grécko	—
Španielsko	8 809
Francúzsko	18 768
Írsko	—
Taliansko	7 402
Cyprus	213*)
Lotyšsko	—*)
Litva	—*)
Luxembursko	118
Maďarsko	—*)
Malta	—*)
Holandsko	2 333
Rakúsko	1 995
Poľsko	—*)
Portugalsko	—
Slovinsko	—*)
Slovensko	192*)
Fínsko	1 582
Švédsko	1 223
Spojené kráľovstvo	13 836

*) Na obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006.“.

7. 31999 D 0504: Rozhodnutie Komisie 1999/504/ES z 1. júla 1999, ktorým sa stanovuje predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov v rámci cieľa 2 štrukturálnych fondov na obdobie rokov 2000 až 2006 (Ú. v. ES L 194, 27. 7. 1999, s. 60).

a) V článku 1 sa dopĺňa nový odsek, ktorý znie:
„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platí predbežné rozdelenie na obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006.“;

b) v prílohe I sa dopĺňa:

„Predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov
v rámci cieľa 2 štrukturálnych fondov
pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko,
Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko
na obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006

(mil. EUR – v cenách roku 1999)

Členský štát	Výška prostriedkov
Česká republika	63,3
Estónsko	—
Cyprus	24,9
Lotyšsko	—
Litva	—
Maďarsko	—
Malta	—
Poľsko	—
Slovinsko	—
Slovensko	33,0
Celkom	121,2

“

8. 31999 D 0505: Rozhodnutie Komisie 1999/505/ES z 1. júla 1999, ktorým sa stanovuje predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov v rámci cieľa 3 štrukturálnych fondov na obdobie rokov 2000 až 2006 (Ú. v. ES L 194, 27. 7. 1999, s. 63).

a) V článku 1 sa dopĺňa nový odsek, ktorý znie:
„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platí predbežné rozdelenie na obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006.“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

„Predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov
v rámci cieľa 3 štrukturálnych fondov
pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko,
Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko
na obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006

(mil. EUR – v cenách roku 1999)

Členský štát	Výška prostriedkov
Česká republika	52,2
Estónsko	—
Cyprus	19,5
Lotyšsko	—
Litva	—
Maďarsko	—
Malta	—
Poľsko	—
Slovinsko	—
Slovensko	39,9
Celkom	111,6

“

9. Rozhodnutie Komisie z 12. mája 2000, ktorým sa stanovuje predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov členských štátov na iniciatívu spoločenstva EQUAL na obdobie rokov 2000 až 2006 (C(2000) 1221).

a) V článku 1 sa dopĺňa tento odsek:
„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platí predbežné rozdelenie pre obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006.“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

„Predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov
pre iniciatívu spoločenstva EQUAL
pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko,
Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko
na obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006

(mil. EUR – v cenách roku 1999)

Členský štát	Výška prostriedkov
Česká republika	28,4
Estónsko	3,6
Cyprus	1,6
Lotyšsko	7,1
Litva	10,5
Maďarsko	26,8
Malta	1,1
Poľsko	118,5
Slovinsko	5,7
Slovensko	19,7
Celkom	223,0

“

10. Rozhodnutie Komisie z 11. júla 2000, ktorým sa stanovuje predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov členských štátov na iniciatívu spoločenstva Interreg na obdobie rokov 2000 až 2006 (C(2000) 1223).

a) V článku 1 sa dopĺňa tento odsek:
„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platí predbežné rozdelenie pre obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006.“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

„Predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov podľa členských štátov
pre iniciatívu spoločenstva Interreg
pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko,
Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko
na obdobie odo dňa pristúpenia do roku 2006

(mil. EUR – v cenách roku 1999)

Členský štát	Výška prostriedkov
Česká republika	60,9
Estónsko	9,4
Cyprus	3,8
Lotyšsko	13,5
Litva	19,9
Maďarsko	60,9
Malta	2,1
Poľsko	196,1
Slovinsko	21,0
Slovensko	36,8
Celkom	424,4

“

16. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. NAKLADANIE S ODPADMI

31976 D 0431: Rozhodnutie Komisie 76/431/EHS z 21. apríla 1976, ktorým sa zriaďuje Výbor pre odpadové hospodárstvo (Ú. v. ES L 115, 1. 5. 1976, s. 73) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 3 ods. 1 znie:
„1. Výbor sa skladá z 52 členov.“.

B. KVALITA VÔD

31977 D 0795: Rozhodnutie Rady 77/795/EHS z 12. decembra 1977, ktorým sa ustanovuje spoločný postup pre výmenu informácií o kvalite povrchových vôd v spoločenstve (Ú. v. ES L 334, 24. 12. 1977, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– 31981 D 0856: rozhodnutie Rady 81/856/EHS z 19. 10. 1981 (Ú. v. ES L 319, 7. 11. 1981, s. 17),

– 31984 D 0422: rozhodnutie Komisie 84/422/EHS z 24. 7. 1984 (Ú. v. ES L 237, 5. 9. 1984, s. 15),

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– 31986 D 0574: rozhodnutie Rady 86/574/EHS z 24. 11. 1986 (Ú. v. ES L 335, 28. 11. 1986, s. 44),

– 31990 D 0002: rozhodnutie Komisie 90/2/EHS zo 14. 12. 1988 (Ú. v. ES L 1, 4. 1. 1990, s. 20),

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

a zrušené k 22. decembru 2007 predpisom:

– 32000 L 0060: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2000/60/ES z 23. 10. 2000 (Ú. v. ES L 327, 22. 12. 2000, s. 1).

V prílohe I sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Stanice na odber vzoriek alebo meracie stanice		Zoznam riek
Obříství	Stanica č. 0103 – 4,7 km po prúde od sútoku s riekou Vltavou	Labe
Děčín	Stanica č. 0104 – 21,3 km proti prúdu od bodu, kde rieka Labe opúšťa územie Českej republiky	Labe
Zelčín	Stanica č. 0105 – 4,5 km po prúde od sútoku s riekou Labe	Vltava
Lanžhot	Stanica č. 0401 – v bode, kde rieka Morava opúšťa územie Českej republiky	Morava
Pohansko	Stanica č. 0402 – v bode, kde rieka Dyje opúšťa územie Českej republiky	Dyje
Bohumín	Stanica č. 1163 – v bode, kde rieka Odra opúšťa územie Českej republiky	Odra
Beroun	Stanica č. 4015 – 34,2 km proti prúdu od sútoku s riekou Vltavou	Berounka
Louny	Stanica č. 4006 – 54,3 km proti prúdu od sútoku s riekou Labe	Ohře
Dluhonice	Stanica č. 4010 – 9,3 km proti prúdu od sútoku s riekou Moravou	Bečva

ESTÓNSKO

Stanice na odber vzoriek alebo meracie stanice		Zoznam riek
Narva	Stanica č. 32 – 7 km proti prúdu od ústia rieky	Narva
Kasari HP	Stanica č. 49 – 17,4 km proti prúdu od ústia rieky	Kasari
Kavastu	Stanica č. 13 – 16 km proti prúdu od ústia rieky	Emajõgi
Oreküla HP	Stanica č. 52 – 25,7 km proti prúdu od ústia rieky	Pärnu

CYPRUS

Stanice na odber vzoriek a meranie		Zoznam riek
Λεμεσός	Stanica na meranie prietoku rieky Kouris pri vyústení nádrže Kouris	Kouris
Πάφος	Stanica na meranie prietoku rieky Finikas pri vyústení nádrže Asprokremmos	Xeros

LOTYŠSKO

Stanice na odber vzoriek alebo meracie stanice		Zoznam riek
Jēkabpils	166 km proti prúdu od ústia, 1,0 km proti prúdu od mesta Jēkabpils	Daugava
Valmiera	142 km proti prúdu od ústia, 2,5 km proti prúdu od mesta Valmiera	Gauja
Jelgava	71,6 km proti prúdu od ústia, 1,0 km proti prúdu od mesta Jelgava	Lielupe
Kuldīga	87,8 km proti prúdu od ústia, 0,5 km proti prúdu od mesta Kuldīga	Venta

LITVA

Stanice na odber vzoriek alebo meracie stanice		Zoznam riek
Rusnė	16 km proti prúdu od ústia (do Kurónijskej lagúny)	Nemunas
Mažeikiai	200 km proti prúdu od ústia na litovsko-lotyšskej štátnej hranici	Venta
Saločiai	152,5 km proti prúdu od ústia blízko litovsko-lotyšskej štátnej hranice	Mūša
Šventoji	0,2 km proti prúdu od ústia (do Baltického mora)	Šventoji

MAĎARSKO

Stanice na odber vzoriek alebo meracie stanice		Zoznam riek
Győrzámoly	rkm 1806,2; most Medve	Duna
Szob	rkm 1708,0, po prúde od ústia Ipľa, od línie kanálu	Duna
Hercegszántó	rkm 1433,0	Duna
Tiszabecs	757,0 rkm; pri vodoznaku	Tisza
Tiszasziget	rkm 1692,5; na štátnej hranici	Tisza
Drávaszabolcs	rkm 68,0; na cestnom moste	Dráva
Csenger	rkm 202,6	Szamos
Sajópüspöki	rkm 123,5; na cestnom moste	Sajó
Tornyosnémeti	rkm 102,0	Hernád
Körösszakál	rkm 58,6	Sebes-Körös
Makó	24,3 rkm; pri vodoznaku	Maros

POĽSKO

Stanice na odber vzoriek alebo meracie stanice		Zoznam riek
Kraków	rkm 63,7 – proti prúdu od mesta Krakov	Wisła
Warszawa	rkm 510,0 – mesto Varšava	Wisła
Wyszków	rkm 33,0 – na cestnom moste	Bug
Pułtusk	rkm 63,0 – na štátnej hranici	Narew
Kiezmark	rkm 926,0 – proti prúdu od ústia	Wisła
Chałupki	rkm 20,0 – v mieste, kde rieka Odra tečie z Českej republiky do Poľska	Odra
Wrocław	rkm 249,0 – mesto Vroclav	Odra
Gubin	rkm 12,0 – proti prúdu od ústia do rieky Odry	Nysa Łużycka
Poznań	rkm 243,6 – mesto Poznaň	Warta
Krajnik Dolny	rkm 690 – posledný bod na poľsko-nemeckej hranici	Odra
Goleniów	rkm 10,2 – proti prúdu od ústia	Ina
Trzebiatów	rkm 12,9 – proti prúdu od ústia	Rega
Bardy	rkm 25,0 – proti prúdu od ústia rieky Gościnka	Parsęta
Stary Kraków	rkm 20,6 – proti prúdu od ústia	Wieprza
Grabowo	rkm 18,0 – proti prúdu od ústia	Grabowa
Charnowo	rkm 11,3 – proti prúdu od ústia	Słupia
Smołdzino	rkm 13,3 – proti prúdu od ústia	Łupawa
Cecenowo	rkm 25,2 – proti prúdu od ústia	Łeba
Wejherowo	rkm 20,9 – proti prúdu od ústia	Reda
Nowa Pasłęka	rkm 2,0 – proti prúdu od ústia	Pasłęka

SLOVINSKO

Stanice na odber vzoriek alebo meracie stanice		Zoznam riek
Dravograd	rkm 133,3 – proti prúdu od bodu na štátnej hranici, kde Dráva opúšťa Slovinskú republiku	Drava
Ormož	rkm 11,1 – proti prúdu od bodu na štátnej hranici, kde Dráva opúšťa Slovinskú republiku	Drava
Ceršak	rkm 134,4 – proti prúdu od sútoku s riekou Drávou	Mura
Mota	rkm 81,1 – proti prúdu od sútoku s riekou Drávou	Mura
Jesenice na Dolenjskem	rkm 728,5 – proti prúdu od sútoku s riekou Dunaj	Sava
Medno	rkm 858,7 – proti prúdu od sútoku s riekou Dunaj	Sava
Radoviči	rkm 177,13 – proti prúdu od sútoku s riekou Sávou	Kolpa
Solkan	rkm 1,5 – proti prúdu od bodu na štátnej hranici, kde Soča opúšťa Slovinskú republiku	Soča
Miren	rkm 0,27 – proti prúdu od bodu na štátnej hranici, kde Vipava opúšťa Slovinskú republiku	Vipava
Cerkvenikov mlin	rkm 7,95 – proti prúdu od ponoru pri Škocjanských jaskyniach	Notranjska Reka
Podkaštel	rkm 6,46 – proti prúdu od ústia	Dragonja

SLOVENSKO

Stanice na odber vzoriek alebo meracie stanice		Zoznam riek
Bratislava	Stanica č. D002051D – km 1869,0 v centre mesta Bratislava v strede rieky	Dunaj
Devínska Nová Ves	Stanica č. M128020D – 1,5 km proti prúdu od bodu sútoku rieky Moravy a rieky Dunaj	Morava
Komárno	Stanica č. V787501D – 1,5 km proti prúdu od sútoku s riekou Dunaj	Váh
Komoča	Stanica č. N775500D – 6,5 km proti prúdu od sútoku s riekou Váh	Nitra
Kamenica	Stanica č. R365010D – 1,7 km proti prúdu od sútoku s riekou Dunaj	Hron
Salka	Stanica č. I283000D – 12,0 km proti prúdu od sútoku s riekou Dunaj	Ipeľ
Krásny Brod	Stanica č. B02700D – 108,3 km proti prúdu od sútoku s riekou Latorica	Laborec
Streda nad Bodrogom	Stanica č. B615000D – 6,0 km proti prúdu od bodu, kde rieka Bodrog opúšťa územie Slovenskej republiky	Bodrog
Ždaňa	Stanica č. H371000D – 17,2 km proti prúdu od bodu, kde rieka Hornád opúšťa územie Slovenskej republiky	Hornád“.

C. OCHRANA PRÍRODY

1. 31979 L 0409: Smernica Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES L 103, 25. 4. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– 31981 L 0854: smernica Rady 81/854/EHS z 19. 10. 1981 (Ú. v. ES L 319, 7. 11. 1981, s. 3),

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– 31985 L 0411: smernica Komisie 85/411/EHS z 25. 7. 1985 (Ú. v. ES L 233, 30. 8. 1985, s. 33),

– 31986 L 0122: smernica Rady 86/122/EHS z 8. 4. 1986 (Ú. v. ES L 100, 16. 4. 1986, s. 22),

– 31990 L 0656: smernica Rady 90/656/EHS zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

– 31991 L 0244: smernica Komisie 91/244/EHS z 6. 3. 1991 (Ú. v. ES L 115, 8. 5. 1991, s. 41),

– 31994 L 0024: smernica Rady 94/24/ES z 8. 6. 1994 (Ú. v. ES L 164, 30. 6. 1994, s. 9),

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 31997 L 0049: smernica Komisie 97/49/ES z 29. 7. 1997 (Ú. v. ES L 223, 13. 8. 1997, s. 9).

Prílohy I, II/1, II/2, III/1 a III/3 znejú:

„ANEXO I – PŘÍLOHA I – BILAG I – ANHANG I – I LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ANNEX I – ANNEXE I – ALLEGATO I – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I MELLÉKLET – ANNESS I – BIJLAGE I – ZAŁĄCZNIK I – ANEXO I – PRÍLOHA I – PRILOGA I – LITTLE I – BILAGA I

GAVIIFORMES

Gaviidae

Gavia stellata

Gavia arctica

Gavia immer

PODICIPEDIFORMES

Podicipedidae

Podiceps auritus

PROCELLARIIFORMES

Procellariidae

Pterodroma madeira

Pterodroma feae

Bulweria bulwerii

Calonectris diomedea

Puffinus puffinus mauretanicus (Puffinus mauretanicus)

Puffinus yelkouan

Puffinus assimilis

Hydrobatidae

Pelagodroma marina

Hydrobates pelagicus

Oceanodroma leucorhoa

Oceanodroma castro

PELECANIFORMES

Pelecanidae

Pelecanus onocrotalus

Pelecanus crispus

Phalacrocoracidae

Phalacrocorax aristotelis desmarestii

Phalacrocorax pygmeus

CICONIIFORMES

Ardeidae

Botaurus stellaris

Ixobrychus minutus

Nycticorax nycticorax

Ardeola ralloides

Egretta garzetta

Egretta alba (Ardea alba)

Ardea purpurea

Ciconiidae

Ciconia nigra

Ciconia ciconia

Threskiornithidae

Plegadis falcinellus

Platalea leucorodia

PHOENICOPTERIFORMES

Phoenicopteridae

Phoenicopterus ruber

ANSERIFORMES

Anatidae

Cygnus bewickii (Cygnus columbianus bewickii)

Cygnus cygnus

Anser albifrons flavirostris

Anser erythropus

Branta leucopsis

Branta ruficollis

Tadorna ferruginea

Marmaronetta angustirostris

Aythya nyroca

Polysticta stelleri

Mergus albellus (Mergellus albellus)

Oxyura leucocephala

FALCONIFORMES

Pandionidae

Pandion haliaetus

Accipitridae

Pernis apivorus
Elanus caeruleus
Milvus migrans
Milvus milvus
Haliaeetus albicilla
Gypaetus barbatus
Neophron percnopterus
Gyps fulvus
Aegypius monachus
Circaetus gallicus
Circus aeruginosus
Circus cyaneus
Circus macrourus
Circus pygargus
Accipiter gentilis arrigonii
Accipiter nisus granti
Accipiter brevipes
Buteo rufinus
Aquila pomarina
Aquila clanga
Aquila heliaca
Aquila adalberti
Aquila chrysaetos
Hieraaetus pennatus
Hieraaetus fasciatus

Falconidae

Falco naumanni
Falco vespertinus
Falco columbarius
Falco eleonorae
Falco biarmicus
Falco cherrug
Falco rusticolus
Falco peregrinus

GALLIFORMES

Tetraonidae

Bonasa bonasia

Lagopus mutus pyrenaicus

Lagopus mutus helveticus

Tetrao tetrix tetrix

Tetrao urogallus

Phasianidae

Alectoris graeca saxatilis

Alectoris graeca whitakeri

Alectoris barbara

Perdix perdix italica

Perdix perdix hispaniensis

GRUIFORMES

Turnicidae

Turnix sylvatica

Gruidae

Grus grus

Rallidae

Porzana porzana

Porzana parva

Porzana pusilla

Crex crex

Porphyrio porphyrio

Fulica cristata

Otididae

Tetrax tetrax

Chlamydotis undulata

Otis tarda

CHARADRIIFORMES

Recurvirostridae

Himantopus himantopus

Recurvirostra avosetta

Burhinidae

Burhinus oedicnemus

Glareolidae

Cursorius cursor

Glareola pratincola

Charadriidae

Charadrius alexandrinus

Charadrius morinellus (Eudromias morinellus)

Pluvialis apricaria

Hoplopterus spinosus

Scolopacidae

Calidris alpina schinzii

Philomachus pugnax

Gallinago media

Limosa lapponica

Numenius tenuirostris

Tringa glareola

Xenus cinereus (Tringa cinerea)

Phalaropus lobatus

Laridae

Larus melanocephalus

Larus genei

Larus audouinii

Larus minutus

Sternidae

Gelochelidon nilotica (Sterna nilotica)

Sterna caspia

Sterna sandvicensis

Sterna dougallii

Sterna hirundo

Sterna paradisaea

Sterna albifrons

Chlidonias hybridus

Chlidonias niger

Alcidae

Uria aalge ibericus

PTEROCLIFORMES

Pteroclididae

Pterocles orientalis

Pterocles alchata

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba palumbus azorica

Columba trocaz

Columba bollii

Columba junoniae

STRIGIFORMES

Strigidae

Bubo bubo

Nyctea scandiaca

Surnia ulula

Glaucidium passerinum

Strix nebulosa

Strix uralensis

Asio flammeus

Aegolius funereus

CAPRIMULGIFORMES

Caprimulgidae

Caprimulgus europaeus

APODIFORMES

Apodidae

Apus caffer

CORACIIFORMES

Alcedinidae

Alcedo atthis

Coraciidae

Coracias garrulus

PICIFORMES

Picidae

Picus canus

Dryocopus martius

Dendrocopos major canariensis

Dendrocopos major thanneri

Dendrocopos syriacus

Dendrocopos medius

Dendrocopos leucotos

Picoides tridactylus

PASSERIFORMES

Alaudidae

Chersophilus duponti

Melanocorypha calandra

Calandrella brachydactyla

Galerida theklae

Lullula arborea

Motacillidae

Anthus campestris

Troglodytidae

Troglodytes troglodytes fridariensis

Muscicapidae (Turdinae)

Luscinia svecica

Saxicola dacotiae

Oenanthe leucura

Oenanthe cypriaca

Oenanthe pleschanka

Muscicapidae (Sylviinae)

Acrocephalus melanopogon

Acrocephalus paludicola

Hippolais olivetorum

Sylvia sarda

Sylvia undata

Sylvia melanothorax

Sylvia rueppelli

Sylvia nisoria

Muscicapidae (Muscicapinae)

Ficedula parva

Ficedula semitorquata

Ficedula albicollis

Paridae

Parus ater cypriotes

Sittidae

Sitta krueperi

Sitta whiteheadi

Certhiidae

Certhia brachydactyla dorotheae

Laniidae

Lanius collurio

Lanius minor

Lanius nubicus

Corvidae

Pyrrhocorax pyrrhocorax

Fringillidae (Fringillinae)

Fringilla coelebs ombriosa

Fringilla teydea

Fringillidae (Carduelinae)

Loxia scotica

Bucanetes githagineus

Pyrrhula murina (Pyrrhula pyrrhula murina)

Emberizidae (Emberizinae)

Emberiza cineracea

Emberiza hortulana

Emberiza caesia

ANEXO II/1 – PŘÍLOHA II/1 –BILAG II/1 – ANHANG II/1 – II/1 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 – ANNEX II/1 – ANNEXE II/1 – ALLEGATO II/1 – II/1. PIELIKUMS – II/1 PRIEDAS – II/1. MELLÉKLET – ANNESS II/1 – BIJLAGE II/1 – ZAŁĄCZNIK II/1 – ANEXO II/1 – PRÍLOHA II/1 – PRILOGA II/1 – LITTLE II/1 – BILAGA II/1

ANSERIFORMES

Anatidae

Anser fabalis

Anser anser

Branta canadensis

Anas penelope
Anas strepera
Anas crecca
Anas platyrhynchos
Anas acuta
Anas querquedula
Anas clypeata
Aythya ferina
Aythya fuligula

GALLIFORMES
Tetraonidae
Lagopus lagopus scoticus et hibernicus
Lagopus mutus
Phasianidae
Alectoris graeca
Alectoris rufa
Perdix perdix
Phasianus colchicus

GRUIFORMES
Rallidae
Fulica atra

CHARADRIIFORMES
Scolopacidae
Lymnocryptes minimus
Gallinago gallinago
Scolopax rusticola

COLUMBIFORMES
Columbidae
Columba livia
Columba palumbus

ANEXO II/2 – PŘÍLOHA II/2 –BILAG II/2 – ANHANG II/2 – II/2 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 – ANNEX II/2 – ANNEXE II/2 – ALLEGATO II/2 – II/2. PIELIKUMS – II/2 PRIEDAS – II/2. MELLÉKLET – ANNESS II/2 – BIJLAGE II/2 – ZAŁĄCZNIK II/2 – ANEXO II/2 – PRÍLOHA II/2 – PRILOGA II/2 – LITTLE II/2 – BILAGA II/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Cygnus olor

Anser brachyrhynchus

Anser albifrons

Branta bernicla

Netta rufina

Aythya marila

Somateria mollissima

Clangula hyemalis

Melanitta nigra

Melanitta fusca

Bucephala clangula

Mergus serrator

Mergus merganser

GALLIFORMES

Meleagridae

Meleagris gallopavo

Tetraonidae

Bonasa bonasia

Lagopus lagopus lagopus

Tetrao tetrix

Tetrao urogallus

Phasianidae

Francolinus francolinus

Alectoris barbara

Alectoris chukar

Coturnix coturnix

GRUIFORMES

Rallidae

Rallus aquaticus

Gallinula chloropus

CHARADRIIFORMES

Haematopodidae

Haematopus ostralegus

Charadriidae

Pluvialis apricaria

Pluvialis squatarola

Vanellus vanellus

Scolopacidae

Calidris canutus

Philomachus pugnax

Limosa limosa

Limosa lapponica

Numenius phaeopus

Numenius arquata

Tringa erythropus

Tringa totanus

Tringa nebularia

Laridae

Larus ridibundus

Larus canus

Larus fuscus

Larus argentatus

Larus cachinnans

Larus marinus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba oenas

Streptopelia decaocto

Streptopelia turtur

PASSERIFORMES

Alaudidae

Alauda arvensis

Muscicapidae

Turdus merula

Turdus pilaris

Turdus philomelos

Turdus iliacus

Turdus viscivorus

Sturnidae

Sturnus vulgaris

Corvidae

Garrulus glandarius

Pica pica

Corvus monedula

Corvus frugilegus

Corvus corone

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Cygnus olor				+														+							
Anser brachyrhynchus	+		+						+																+
Anser albifrons	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+		+									+	+
Branta bernicla			+	+																					
Netta rufina							+	+																	
Aythya marila	+			+		+		+	+			+					+								+
Somateria mollissima			+		+			+	+														+	+	
Clangula hyemalis			+		+			+	+			+											+	+	
Melanitta nigra			+	+	+			+	+			+													
Melanitta fusca			+	+				+	+			+													
Bucephala clangula			+		+	+		+	+			+	+		+			+					+	+	
Mergus serrator			+						+							+									
Mergus merganser			+						+														+		
Bonasa bonasia					+			+				+						+	+			+			
Lagopus lagopus lagopus																							+	+	
Tetrao tetrix	+			+				+		+		+						+					+	+	
Tetrao urogallus				+				+		+		+						+					+	+	
Francolimus francolimus											+														

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Alectoris barbara							+			+															
Alectoris chukar						+					+														
Coturnix coturnix						+	+	+		+	+					+		+		+					
Meleagris gallopavo		+		+														+							
Rallus aquaticus								+		+						+									
Gallinula chloropus	+					+		+		+						+				+					+
Haematopus ostralegus			+					+																	
Pluvialis apricaria	+		+			+		+	+							+	+			+					+
Pluvialis squatarola			+					+								+									
Vanellus vanellus	+		+			+	+	+	+	+						+									
Calidris canutus			+					+																	
Philomachus pugnax								+		+						+									
Limosa limosa			+					+																	
Limosa lapponica			+					+																	
Numenius phaeopus			+					+																	
Numenius arquata			+					+	+																
Tringa erythropus			+					+																	

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Tringa totanus			+					+		+															+
Tringa nebularia			+					+																	
Larus ridibundus	+		+	+	+		+								+			+							
Larus canus			+	+	+																		+	+	
Larus fuscus			+	+																					
Larus argentatus	+		+	+	+							+											+	+	
Larus cachinnans							+								+										
Larus marinus			+	+	+																				
Columba oenas							+	+			+									+					
Streptopelia decaocto		+	+	+				+			+				+			+							
Streptopelia turtur							+	+		+	+					+		+		+					
Alauda arvensis						+		+		+	+					+									
Turdus merula						+		+		+	+					+				+					
Turdus pilaris					+	+	+	+		+	+					+				+			+	+	
Turdus philomelos						+	+	+		+	+					+				+					
Turdus iliacus						+	+	+		+	+					+				+					

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Turdus viscivorus						+	+	+			+					+				+					
Sturnus vulgaris						+	+	+			+				+	+				+					
Garrulus glandarius	+		+	+				+		+				+	+		+			+	+	+		+	+
Pica pica	+	+	+	+		+	+	+		+	+	+		+	+		+			+	+	+	+	+	+
Corvus monedula							+				+						+						+	+	+
Corvus frugilegus					+			+					+		+							+		+	+
Corvus corone	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+			+	+	+	+	+	+

AT = Österreich, BE = Belgique/België, CY = Κύπρος, CZ = Česká republika, DE = Deutschland, DK = Danmark, EE = Eesti, ES = España, FI = Suomi/Finland, FR = France, GR = Ελλάδα, HU = Magyarország, IE = Ireland, IT = Italia, LT = Lietuva, LU = Luxembourg, LV = Latvija, MT = Malta, NL = Nederland, PL = Polska, PT = Portugal, SE = Sverige, SI = Slovenija, SK = Slovensko, UK = United Kingdom

+ = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.
+ = Členské státy, které mohou podle čl. 7 odst. 3 povolit lov uvedených druhů.
+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt paa de anfoerte arter.
+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.
+ = Liikmesriigid, kes võivad artikli 7 lõike 3 alusel lubada loetelus nimetatud liikidele jahipidamist.
+ = Κράτη Μέλη που δύνανται να επιτρέψουν, σύμφωνα με το Άρθρο 7 παρ. 3, το κυνήγι των ειδών που αριθμούνται.
+ = Member States which under Article 7(3) may authorize hunting of the species listed.
+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.
+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.
+ = Dalībvalstis, kurās saskaņā ar 7. panta 3. punktu ir atļautas sarakstā minēto sugu medības.
+ = Državе članice, ki po členu 7(3) lahko dovolijo lov na navedene vrste.
+ = Tagállamok, melyek a 7. cikkének (3) bekezdése alapján engedélyezhetik a listán szereplő fajok vadászatát.
+ = Stati Membri li bis-saħħa ta' l-Artikolu 7(3) jistgħu jawtorizzaw kaċċa ta' l-ispeċi indikati.
+ = Lid-Staten die overeenkonstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.
+ = Państwa członkowskie, które na mocy art. 7 ust. 3 mogą udzielić zezwolenia na polowanie na wyliczone gatunki.
+ = Estados-membros que podem autorizar, conforme o no 3 do artigo 7o, acaça das espécies enumeradas.
+ = Členské štáty, ktoré podľa článku 7 ods. 3 môžu povoliť poľovanie na uvedené druhy.
+ = Šalys narės, kurios pagal 7 straipsnio 3 punktą gali leisti medžioti išvardintas rūšis.
+ = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivt sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.
+ = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna artena.

ANEXO III/1 – PŘÍLOHA III/1 –BILAG III/1 – ANHANG III/1 – III/1 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 – ANNEX III/1 – ANNEXE III/1 – ALLEGATO III/1 – III/1. PIELIKUMS – III/1 PRIEDAS – III/1. MELLÉKLET – ANNESS III/1 – BIJLAGE III/1 – ZAŁĄCZNIK III/1 – ANEXO III/1 – PRÍLOHA III/1 – PRILOGA III/1 – LITTLE III/1 – BILAGA III/1

ANSERIFORMES

Anatidae

Anas platyrhynchos

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus lagopus lagopus, scoticus et *hibernicus*

Phasianidae

Alectoris rufa

Alectoris barbara

Perdix perdix

Phasianus colchicus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba palumbus

ANEXO III/2 – PŘÍLOHA III/2 –BILAG III/2 – ANHANG III/2 – III/2 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 – ANNEX III/2 – ANNEXE III/2 – ALLEGATO III/2 – III/2. PIELIKUMS – III/2 PRIEDAS – III/2. MELLÉKLET – ANNESS III/2 – BIJLAGE III/2 – ZAŁĄCZNIK III/2 – ANEXO III/2 – PRÍLOHA III/2 – PRILOGA III/2 – LITTLE III/2 – BILAGA III/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Anser albifrons albifrons

Anser anser

Anas penelope

Anas crecca

Anas acuta

Anas clypeata

Aythya ferina

Aythya fuligula

Aythya marila

Somateria mollissima

Melanitta nigra

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus mutus

Tetrao tetrix britannicus

Tetrao urogallus

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Charadriidae

Pluvialis apricaria

Scolopacidae

Lymnocryptes minimus

Gallinago gallinago

Scolopax rusticola'.

2. 31992 L 0043: Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, 22. 7. 1992, s. 7) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 31997 L 0062: smernica Rady 97/62/ES z 27. 10. 1997 (Ú. v. ES L 305, 8. 11. 1997, s. 42).

a) Článok 1 písm. c) bod (iii) znie:
„(iii) predstavujú výnimočné príklady typických znakov jednej alebo viacerých z nasledujúcich biogeografických oblastí: alpská, atlantická, boreálna, kontinentálna, makaronézska a panónska.“.

b) V článku 4 ods. 2 sa slovo „piatich“ nahrádza slovom „siedmich“.

c) Prílohy I a II znejú:

„PRÍLOHA I

TYPY PRIRODZENÝCH BIOTOPOV EURÓPSKEHO VÝZNAMU, KTORÝCH OCHRANA SI VYŽADUJE VYHLÁSENIE OSOBITNÝCH CHRÁNENÝCH ÚZEMÍ

Výklad

Usmernenia o výklade typov biotopov sú uvedené vo Výkladovej príručke biotopov Európskej únie schválenej výborom zriadeným podľa článku 20 („Výbor pre biotopy“) a uverejnenom Európskou komisiou.[1)]

Kód zodpovedá kódu NATURA 2000.

Znak „*“ označuje prioritné typy biotopov.

1. POBREŽNÉ A HALOFYTNÉ BIOTOPY

11.	Otvorené moria a oblasti medzi prílivom a odlivom
1110	Pieskové brehy trvalo plytko zaplavené morskou vodou
1120	* Porasty *Posidonia oceanica* (*Posidonion oceanicae*)
1130	Estuáriá
1140	Bahnité a piesočnaté ploché brehy nepokryté morskou vodou pri odlive
1150	* Pobrežné lagúny
1160	Veľké plytké zátoky a zálivy
1170	Útesy
1180	Podmorské štruktúry vytvorené unikajúcimi plynmi
12.	Morské útesy a štrkové alebo kamenité pláže
1210	Jednoročná vegetácia naplavenín driftového pásma
1220	Trváca vegetácia kamenitých brehov
1230	Vegetáciou porastené morské útesy na pobreží Atlantického oceánu a Baltického mora
1240	Vegetáciou porastené morské útesy pobrežia Mediteránu s endemickými druhmi rodu limonka (*Limonium spp.*)
1250	Vegetáciou porastené morské útesy makaronézskeho pobrežia s endemickou flórou
13.	Atlantické a vnútrozemské slaniská a slané lúky
1310	Porasty slanorožca (*Salicornia* spp.) a ďalších jednoročných rastlín kolonizujúcich bahno a piesok
1320	Trávnaté porasty druhov rodu Spartina (*Spartinion maritimae*)
1330	Atlantické slané lúky (Glauco-Puccinellietalia maritimae)
1340	* Vnútrozemské slané lúky
14.	Mediteránne a termoatlantické slaniská a slané lúky
1410	Mediteránne slané lúky (*Juncetalia maritimi*)
1420	Mediteránne a termoatlantické halofilné kroviny (*Sarcocornetea fruticosi*)
1430	Halonitrofilné kroviny (*Pegano-Salsoletea*)

[1)] „Výkladová príručka biotopov Európskej únie“, verzia EUR 15/2 prijatá 4. októbra 1999 Výborom pre biotopy a „Doplnenia Výkladovej príručky biotopov Európskej únie so zreteľom na rozšírenie EÚ“ (Hab. 01/11b-rev. 1) prijatá Výborom pre biotopy 24. apríla 2002 po písomnej porade, Európska komisia, DG ENV.

15.	Slané a sadrovcové vnútrozemské stepi
1510	* Mediteránne slané stepi (*Limonietalia*)
1520	* Vegetácia iberských sadrovcových pôd (*Gypsophiletalia*)
1530	* Panónske slané stepi a slaniská
16.	Boreálne baltické súostrovia, pobrežnou a geologickou činnosťou vyzdvihnuté územia
1610	Baltické morénové ostrovy s vegetáciou piesočnatých, kamenitých a štrkových pláží a so sublitorálnou vegetáciou
1620	Boreálne baltické ostrovčeky a malé ostrovy
1630	* Boreálne baltické pobrežné lúky
1640	Boreálne baltické piesočnaté pláže s trvácou vegetáciou
1650	Boreálne baltické úzke zátoky

2. POBREŽNÉ A VNÚTROZEMSKÉ PIESKOVÉ DUNY

21.	Morské duny pobrežia Atlantického oceánu a pobrežia Severného a Baltického mora
2110	Pohyblivé duny v začiatočnom štádiu
2120	Pohyblivé duny pozdĺž pobrežnej čiary s pieskomilkou obyčajnou (*Ammophila arenaria*) („biele duny“)
2130	* Spevnené duny s bylinnou vegetáciou („sivé duny“)
2140	* Odvápnené spevnené duny so šuchou čiernou (*Empetrum nigrum*)
2150	* Atlantické odvápnené spevnené duny (*Calluno-Ulicetea*)
2160	Duny s rakytníkom rešetliakovitým (*Hippophaë rhamnoides*)
2170	Duny s porastami vŕby Salix repens ssp. argentea (*Salicion arenariae*)
2180	Zalesnené duny atlantickej, vnútrozemskej a boreálnej biogeografickej oblasti
2190	Vlhké preliačiny v dunách
21A0	Machéry (* v Írsku)
22.	Morské duny pobrežia Mediteránu
2210	Spevnené pieskové duny s porastami zväzu *Crucianellion maritimae*
2220	Duny s porastami prýštca *Euphorbia terracina*
2230	Travinno-bylinné dunové porasty triedy *Malcolmietalia*
2240	Travinno-bylinné dunové porasty triedy Brachypodietalia s jednoročnými rastlinami
2250	* Pobrežné duny s porastami borievky (*Juniperus* spp.)
2260	Duny s porastami tuholistých krov (*Cisto-Lavenduletalia*)
2250	* Zalesnené duny s borovicou píniovou (*Pinus pinea*) a/alebo borovicou prímorskou (*Pinus pinaster*)
23.	Vnútrozemské duny, staré a odvápnené
2310	Suché pieskové vresoviská s porastami vresu (*Calluna*) a krucinky (*Genista*)

2320	Suché pieskové vresoviská s vresom (*Calluna*) a šuchou čiernou (*Empetrum nigrum*)
2330	Vnútrozemské duny s otvorenými travinno-bylinnými porastami s kyjankou (*Corynephorus*) a psinčekom (*Agrostis*)
2340	* Vnútrozemské panónske duny

3. SLADKOVODNÉ BIOTOPY

31.	Stojaté vody
3110	Oligotrofné vody na piesočnatých rovinách obsahujúce veľmi málo minerálnych látok (*Littorelletalia uniflorae*)
3120	Oligotrofné vody na piesočnatých pôdach západného Mediteránu obsahujúce veľmi málo minerálnych látok s porastami šidlatky (*Isoetes* spp.)
3130	Oligotrofné až mezotrofné stojaté vody od nížin do subalpínskeho stupňa s vegetáciou typu *Littorelletea uniflorae* a/alebo *Isoeto-Nanojuncetea*
3140	Tvrdé oligo-mezotrofné vody s bentickou vegetáciou chár (*Chara* spp.)
3150	Prirodzené eutrofné jazerá s vegetáciou typu *Magnopotamion* alebo *Hydrocharition*
3160	Prirodzené dystrofné jazerá a tône
3170	* Mediteránne dočasné tône
3180	* Turlofy
3190	Jazerá sadrovcových krasov
31A0	* Transylvánske porasty lekna v horúcich prameňoch
32.	Tečúca voda – časti vodných tokov s prirodzenou alebo poloprirodzenou dynamikou (malé, stredné a veľké korytá), kde kvalita vody nevykazuje žiadne výrazné zhoršenie
3210	Fínsko-škandinávske prirodzené rieky
3220	Alpínske rieky a bylinná vegetácia pozdĺž ich brehov
3230	Alpínske rieky a ich drevinová vegetácia s myrikovkou nemeckou (*Myricaria germanica*)
3240	Alpínske rieky a ich drevinová vegetácia s vŕbou sivou (*Salix elaeagnos*)
3250	Trvalo tečúce mediteránne rieky s rohatcom žltým (*Glaucium flavum*)
3260	Nížinné až horské vodné toky s vegetáciou zväzov *Ranunculion fluitantis* a *Callitricho-Batrachion*
3270	Bahnité riečne brehy s vegetáciou zväzov *Chenopodion rubri* p. p. a *Bidention* p. p.
3280	Trvalo tečúce stredozemné rieky s porastami *Paspalo-Agrostidion* a previsnuté steny vŕb (*Salix*) a topoľa bieleho (*Populus alba*)
3290	Občasne tečúce mediteránne rieky

4. VRESOVISKÁ A KRÍČKOVITÉ BIOTOPY MIERNEHO PÁSMA

4010	Severoatlantické vlhké vresoviská s vresovcom štvorradovým (*Erica tetralix*)
4020	* Atlantické vlhké vresoviská mierneho pásma s vresovcami *Erica ciliaris* a *Erica tetralix*
4030	* Európske suché vresoviská
4040	Suché atlantické pobrežné vresoviská s porastami vresovca
4050	* Endemické makaronézske vresoviská
4060	Alpínske a subalpínske (boreálne) vresoviská
4070	* Kroviny s borovicou horskou (*Pinus mugo*) a rododendronom chlpatým (*Rhododendron hirsutum*) (*Mugo-Rhododendretum hirsuti*)
4080	Subarktické vŕbové kroviny (*Salix* spp.) Scrub
4090	Endemické oro-mediteránne vresoviská s porastami krucinky (*Genista* spp.)
40A0	* Subkontinentálne peri-panónske kroviny

5. TUHOLISTÉ KROVINY (MATORALY)

51.	Submediteránne kroviny a kroviny mierneho pásma
5110	Trvalé xerotermné spoločenstvá s krušpánom vždyzeleným (*Buxus sempervirens*) na skalnatých svahoch (*Bereberidion* p.p.)
5120	Horské spoločenstvá so zanoväťou Cytisus purgans (*Chamaecytisus purgans*)
5130	Porasty borievky obyčajnej (*Juniperus communis*) na vresoviskách alebo v travinno-bylinných porastoch na vápencoch
5140	* Porasty cistusu (*Cistus palhinhae*) na prímorských vlhkých vresoviskách
52.	Mediteránne stromovité matoraly
5210	Matoraly s porastami borievky (*Juniperus* spp.)
5220	* Matoraly s porastami rodu *Zyziphus*
5230	* Matoraly s vavrínom bobkovým (*Laurus nobilis*)
53.	Termo-mediteránne húštiny a húštiny na predstepných stanovištiach
5310	Húštiny vavrínu bobkového (*Laurus nobilis*)
5320	Nízke porasty prýštcov (Euphorbia spp.) v blízkosti prímorských skalných útesov
5330	Termo-mediteránne húštiny a húštiny na suchých („predpúštnych“) stanovištiach
54.	Frygany
5410	Frygany na vrcholkoch pobrežných útesov západného Mediteránu (*Astragalo-Plantaginetum subulatae*)
5420	Frygany s porastami *Sarcopoterium spinosum*
5430	Endemické frygany s porastami zväzu *Euphorbio-Verbascion*

6. PRIRODZENÉ A POLOPRIRODZENÉ TRAVINNO-BYLINNÉ BIOTOPY

61.	Prirodzené travinno-bylinné biotopy
6110	* Skalné travinno-bylinné porasty zväzu *Alysso-Sedion albi* na karbonátových a bázických substrátoch
6120	* Suchomilné travinno-bylinné porasty na vápnitých pieskoch
6130	Travinno-bylinné porasty na podloží bohatom na ťažké kovy (*Violetalia calaminariae*)
6140	Pyrenejské travinno-bylinné porasty s kostravou *Festuca eskia* na silikátovom substráte
6150	Alpínske a boreálne travinno-bylinné porasty na silikátovom substráte
6160	Travinno-bylinné porasty s kostravou *Festuca indigesta* v iberských horách
6170	Alpínske a subalpínske vápnomilné travinno-bylinné porasty
6180	Makaronézske mezofilné travinno-bylinné porasty
6190	Panónske skalné travinno-bylinné porasty (*Stipo-Festucetalia pallentis*)
62.	Fácie poloprirodzených suchomilných travinno-bylinných a krovinových porastov
6210	Fácie poloprirodzených suchomilných travinno-bylinných a krovinových porastov na vápnitom substráte (*Festuco-Brometalia*) (* významné miesta výskytu orchideí)
6220	* Pseudostepi s travinami a jednoročnými rastlinami (*Thero-Brachypodietea*)
6230	* Druhovo bohaté psiarkové (*Nardus* spp.) travinno-bylinné porasty na silikátovom substráte v horských oblastiach (a v podhorských oblastiach kontinentálnej Európy)
6240	* Subpanónske stepné travinno-bylinné porasty
6250	* Panónske stepné travinno-bylinné porasty na spraši
6260	* Panónske stepi na pieskoch
6270	* Fínsko-škandinávske nížinné druhovo bohaté suché až stredne vlhké travinno-bylinné porasty
6280	* Severské alvary a ploché skaly z prekambrického vápenca
62A0	Východné submediteránne suchomilné travinno-bylinné porasty (*Scorzoneratalia villosae*)
62B0	* Cyperské serpentinofilné travinno-bylinné porasty
63.	Tuholisté spásané lesy (dehesy)
6310	Tuholisté spásané lesy (dehesy) so vždyzelenými dubmi (*Quercus* spp.)
64.	Poloprirodzené vlhké vysokobylinné lúky
6410	Bezkolencové lúky na vápenitých, rašelinných alebo hlinito-ílovitých ťažkých pôdach (*Molinion caeruleae*)
6420	Mediteránne vlhké vysoké travinno-bylinné porasty zväzu *Molinio-Holoschoenion*
6430	Vlhkomilné vysokobylinné lemové spoločenstvá nížin a horského až alpínskeho stupňa
6440	Aluviálne lúky zväzu *Cnidion dubii*
6450	Severné boreálne aluviálne lúky
6460	Travinno-bylinné porasty na rašeliniskách Troodosu

65. Mezofilné travinno-bylinné porasty

6510 Nížinné kosné lúky (psiarka lúčna *Alopecurus pratensis*, krvavec lekársky *Sanguisorba officinalis*)

6520 Horské kosné lúky

6530 * Fínsko-škandinávske lúky s drevinami

7. VRCHOVISKÁ, PRECHODNÉ RAŠELINISKÁ A SLATINY

71. Rašelinníkové (*Sphagnum spp*.) kyslé vrchoviská

7110 * Aktívne (živé) vrchoviská

7120 Degradované vrchoviská schopné prirodzenej obnovy

7130 Pokryvné rašeliniská (* iba živé)

7140 Prechodné rašeliniská a trasoviská

7150 Depresie na rašelinových podkladoch (*Rhynchosporion*)

7160 Fínsko-škandinávske prameniská a prameniskové slatiny

72. Slatiny s vysokým obsahom uhličitanov

7210 * Slatiny s vysokým obsahom uhličitanov s maricou pílkatou (*Cladium mariscus*) a druhmi zväzu *Caricion davallianae*

7220 * Petrifikujúce (mineralizujúce) pramene s penovcami (*Cratoneurion*)

7230 Zásadité slatiny

7240 * Alpínske pionierske spoločenstvá *Caricion bicoloris-atrofuscae*

73. Boreálne rašeliniská

7310 * Rašeliniská aapa

7320 * Palsové rašeliniská

8. BIOTOPY SKÁL, SUTÍN A JASKYNE

81. Sutiny

8110 Silikátové sutiny montánneho stupňa až po hranicu snehu (*Androsacetalia alpinae* a *Galeopsietalia ladani*)

8120 Karbonátové sutiny v montánnom až alpínskom stupni (*Thlaspietea rotudifolii*)

8130 Sutiny západného Mediteránu a teplomilné sutiny

8140 Sutiny východného Mediteránu

8150 Silikátové sutiny v pahorkatinnom stupni strednej Európy

8160 * Karbonátové sutiny vrchovinového až montánneho stupňa strednej Európy

82.	Skalnaté svahy s chazmofytickou vegetáciou (vegetáciou skalných štrbín)
8210	Karbonátové skalnaté svahy s chazmofytickou vegetáciou
8220	Silikátové skalnaté svahy s chazmofytickou vegetáciou
8230	Pionierska vegetácia na silikátovom skalnatom podloží (*Sedo-Scleranthion* alebo *Sedo albi-Veronicion dillenii*)
8240	* Vápencové „chodníky“ (pravidelné bloky vápenca s veľkými dlaždicami oddelenými sieťou zvislých štrbín)
83.	Ostatné biotopy skál
8310	Jaskyne neprístupné verejnosti
8320	Lávové polia a prírodné prehĺbeniny
8330	Jaskyne úplne alebo čiastočne ponorené pod morskou hladinou
8340	Stále ľadovce

9. LESY

Prirodzená alebo takmer prirodzená lesná vegetácia zložená z pôvodných druhov s vysokými stromami, s typickým podrastom a spĺňajúca tieto kritériá: vzácna alebo zvyšková, a/alebo s výskytom druhov európskeho významu

90.	Boreálne európske lesy
9010	* Západná tajga
9020	* Fínsko-škandinávske hemiboreálne prirodzené staré listnaté lesy (dub *Quercus* spp., lipa *Tilia* spp., javor *Acer* spp., jaseň *Fraxinus* spp. alebo brest *Ulmus* spp.) bohaté na epifyty
9030	* Prirodzené lesy v štádiu primárnej sukcesie na vyzdvihnutom morskom pobreží
9040	Severské subalpínske/subarktické lesy s brezou *Betula pubescens* ssp. *czerepanovii*
9050	Fínsko-škandinávske lesy s bohatou bylinnou vegetáciou a smrekom obyčajným (*Picea abies*)
9060	Ihličnaté lesy na glaciofluviálnych morénových valoch alebo s nimi spojené
9070	Fínsko-škandinávske pasienky porastené drevinami
9080	* Fínsko-škandinávske listnaté močiarne lesy
91.	Európske lesy mierneho pásma
9110	Bukové lesy *Luzulo-Fagetum*
9120	Atlantické kyslomilné bukové lesy v krovinnom podraste s cezmínou (*Ilex*) a niekedy tiež s tisom (*Taxus*) (*Quercion robori-petraeae* alebo *Ilici-Fagenion*)
9130	Bukové lesy *Asperulo-Fagetum*
9140	Stredoeurópske subalpínske bukové lesy s javorom (*Acer* spp.) a štiavcom áronolistým (*Rumex arifolius*)
9150	Stredoeurópske vápnomilné bukové lesy (*Cephalanthero-Fagion*)

9160	Subatlantické a stredoeurópske dubové alebo dubovo-hrabové lesy (*Carpinion betuli*)
9170	Dubovo-hrabové lesy *Galio-Carpinetum*
9180	* Lipovo-javorové lesy (*Tilio-Acerion*) na svahoch, sutinách a stržiach
9190	Staré kyslomilné dubové lesy s dubom letným (*Quercus robur*) na pieskových rovinách
91A0	Staré zakrpatené dubové lesy s cezmínou (*Ilex*) a rebrovkou (*Blechnum*) na Britských ostrovoch
91B0	Teplomilné lesy s jaseňom úzkolistým (*Fraxinus angustifolia*)
91C0	* Kaledónske (škótske) lesy
91D0	* Rašeliniskové lesy
91E0	* Zmiešané jelšovo-jaseňové aluviálne (lužné) lesy mierneho a studeného pásma Európy (*Alno-Padion, Alnion incanae, Salicion albae*)
91F0	Brehové zmiešané lesy s dubom letným (*Quercus robur*), brestom väzovým (*Ulmus laevis*) a brestom hrabolistým (*Ulmus minor*), jaseňom štíhlym (*Fraxinus excelsior*) alebo jaseňom úzkolistým (*Fraxinus angustifolia*) pozdĺž veľkých riek (*Ulmenion minoris*)
91G0	* Panónske dubovo-hrabové lesy
91H0	* Panónske dubové lesy s dubom plstnatým (*Quercus pubescens*)
91I0	* Eurosibírske stepné dubové lesy
91J0	* Tisové lesy s tisom obyčajným (*Taxus baccata*) na Britských ostrovoch
91K0	Ilýrske lesy s bukom lesným (*Aremonio-Fagion*)
91L0	Ilýrske dubovo-hrabové lesy (*Erythronio-carpinion*)
91M0	Panónsko-balkánske lesy s dubom cerovým a dubom zimným
91N0	Panónske vnútrozemské húštiny borievky a topoľa bieleho na piesočných dunách (*Junipero-Populetum albae*)
91P0	Jedľový les Svätého kríža (*Abietum polonicum*)
91Q0	Západokarpatské vápnomilné lesy borovice lesnej
91R0	Borovicové lesy Dinárskych Dolomitov (*Genisto januensis-Pinetum*)
91T0	Stredoerópske lišajníkovo-borovicové lesy
91U0	Borovicový les sarmatskej stepi
91V0	Dácke bukové lesy (*Symphyto-Fagion*)
92.	Mediteránne opadavé lesy
9210	* Apeninské bukové lesy s tisom (*Taxus* spp.) a cezmínou (*Ilex* spp.)
9220	* Apeninské bukové lesy s jedľou bielou (*Abies alba*) a bukové lesy s jedľou *Abies nebrodensis*
9230	Galícijsko-portugalské dubové lesy s dubom letným (*Quercus robur*) a dubom *Quercus pyrenaica*
9240	Iberské lesy s dubom *Quercus faginea* a *Quercus canariensis*
9250	Dubové lesy s dubom *Quercus trojana*
9260	Gaštanové lesy s gaštanom jedlým (*Castanea sativa*)
9270	Helénske bukové lesy s jedľou *Abies borisii-regis*
9280	Dubové lesy s dubom balkánskym (*Quercus frainetto*)
9290	Cyprusové lesy (*Acero-Cupresion*)

92A0	Galériové lesy s vŕbou bielou (*Salix alba*) a topoľom bielym (*Populus alba*)
92B0	Brehové porasty na občasných mediterránnych vodných tokoch s rododendronom (*Rhododendron ponticum*), vŕbou (*Salix*) a inými druhmi
92C0	Lesy s platanom východným (*Platanus orientalis*) a Liquidambar orientalis (*Platanion orientalis*)
92D0	Južné pobrežné galériové lesy a húštiny (*Nerio-Tamaricetea a Securinegion tinctoriae*)
93.	Mediteránne tuholisté lesy
9310	Egejské dubové lesy s dubom *Quercus brachyphylla*
9320	Olivovníkové (*Olea* spp.) a rohovníkové (*Ceratonia* spp.) lesy
9330	Dubové lesy s dubom korkovým (*Quercus suber*)
9340	Dubové lesy s dubom cezmínovitým (*Quercus ilex*) a dubom *Quercus rotundifolia*
9350	Dubové lesy s dubom *Quercus macrolepis*
9360	* Makaronézske vavrínové lesy (*Laurus* spp., *Ocotea* spp.)
9370	* Palmové háje s ďatľovníkom (*Phoenix*)
9380	Cezmínové lesy s cezmínou ostrolistou (*Ilex aquifolium*)
9390	* Kroviny a nízka lesná vegetácia s *Quercus alnifolia*
93A0	Lesy s Quercus infectoria (*Anagyro foetidae-Quercetum infectoriae*)
94.	Horské ihličnaté lesy mierneho pásma
9410	Kyslomilné smrekové lesy v montánnom až alpínskom stupni (*Vaccinio-Picetea*)
9420	Alpínske lesy so smrekovcom opadavým (*Larix decidua*) a/alebo limbou (*Pinus cembra*)
9430	Subalpínske a horské borovicové lesy s borovicou barinnou (*Pinus uncinata*) (* na sadrovcovom alebo vápencovom podklade)
95.	Mediteránne a makaronézske horské ihličnaté lesy
9510	* Južné apeninské lesy s jedľou bielou (*Abies alba*)
9520	Jedľové lesy s jedľou španielskou (*Abies pinsapo*)
9530	* (Sub)mediteránne borovicové lesy s endemickými borovicami čiernymi
9540	Mediteránne borovicové lesy s endemickými mezogejskými borovicami
9550	Kanárske endemické borovicové lesy
9560	* Endemické mediteránne lesy s borievkou (*Juniperus* spp.)
9570	* Lesy s *Tetraclinis articulata*
9580	* Mediteránne tisové lesy s tisom obyčajným (*Taxus baccata*)
9590	* Lesy s *Cedrus brevifolia* (*Cedrosetum brevifoliae*)

PRÍLOHA II

DRUHY ŽIVOČÍCHOV A RASTLÍN EURÓPSKEHO VÝZNAMU, KTORÝCH OCHRANA SI VYŽADUJE VYHLÁSENIE OSOBITNÝCH CHRÁNENÝCH ÚZEMÍ

Výklad

a) Príloha II je doplnením prílohy I, ktorou sa sleduje vybudovanie súvislej siete osobitných chránených území.

b) Druhy uvedené v tejto prílohe sú označené:

– názvom druhu alebo poddruhu, alebo

– všetkými druhmi, ktoré patria k vyššiemu taxónu alebo k určitej časti tohto taxónu.

Skratka „spp.“ za názvom čeľade alebo rodu označuje všetky druhy patriace do tejto čeľade alebo rodu.

c) Symboly

Hviezdička (*) pred názvom druhu označuje prioritný druh.

Väčšina druhov uvedených v tejto prílohe je tiež uvedená v prílohe IV. Ak je druh zaradený do tejto prílohy, a nie je zaradený ani do prílohy IV alebo prílohy V, nasleduje za názvom druhu symbol (o); ak je druh zaradený do tejto prílohy a je zaradený aj v prílohe V, ale nie je uvedený v prílohe IV, za jeho názvom nasleduje symbol (V).

a) ŽIVOČÍCHY

STAVOVCE

CICAVCE

INSECTIVORA

Talpidae

Galemys pyrenaicus

CHIROPTERA

Rhinolophidae

Rhinolophus blasii

Rhinolophus euryale

Rhinolophus ferrumequinum

Rhinolophus hipposideros

Rhinolophus mehelyi

Vespertilionidae

Barbastella barbastellus

Miniopterus schreibersi

Myotis bechsteini

Myotis blythii

Myotis capaccinii

Myotis dasycneme

Myotis emarginatus

Myotis myotis

Pteropodidae

Rousettus aegiptiacus

RODENTIA

Sciuridae

* *Marmota marmota latirostris*

* *Pteromys volans (Sciuropterus russicus)*

Spermophilus citellus (Citellus citellus)

* *Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)*

Castoridae

Castor fiber (s výnimkou estónskych, lotyšských, litovských, fínskych a švédskych populácií)

Microtidae

Microtus cabrerae

* *Microtus oeconomus arenicola*

* *Microtus oeconomus mehelyi*

Microtus tatricus

Zapodidae

Sicista subtilis

CARNIVORA

Canidae

* *Alopex lagopus*

* *Canis lupus* (s výnimkou estónskych populácií; grécke populácie: iba na juh od 39. rovnobežky; španielske populácie: iba populácie na juh od Duero; lotyšské, litovské a fínske populácie).

Ursidae

* *Ursus arctos* (s výnimkou estónskych, fínskych a švédskych populácií)

Mustelidae

* *Gulo gulo*

Lutra lutra

Mustela eversmannii

* *Mustela lutreola*

Felidae

Lynx lynx (s výnimkou estónskych, lotyšských a fínskych populácií)

* *Lynx pardinus*

Phocidae

Halichoerus grypus (V)

* *Monachus monachus*

Phoca hispida bottnica (V)

* *Phoca hispida saimensis*

Phoca vitulina (V)

ARTIODACTYLA

Cervidae

* *Cervus elaphus corsicanus*

Rangifer tarandus fennicus (o)

Bovidae

* *Bison bonasus*

Capra aegagrus (prirodzené populácie)

* *Capra pyrenaica pyrenaica*

Ovis gmelini musimon (Ovis ammon musimon) (prirodzené populácie – Korzika a Sardínia)

Ovis orientalis ophion (*Ovis gmelini ophion*)

* *Rupicapra pyrenaica ornata* (Rupicapra rupicapra ornata)

Rupicapra rupicapra balcanica

* *Rupicapra rupicapra tatrica*

CETACEA

Phocoena phocoena

Tursiops truncatus

PLAZY

CHELONIA (TESTUDINES)

Testudinidae

Testudo graeca

Testudo hermanni

Testudo marginata

Cheloniidae

* *Caretta caretta*

* *Chelonia mydas*

Emydidae

Emys orbicularis

Mauremys caspica

Mauremys leprosa

SAURIA

Lacertidae

Lacerta bonnali (Lacerta monticola)

Lacerta monticola

Lacerta schreiberi

Gallotia galloti insulanagae

** Gallotia simonyi*

Podarcis lilfordi

Podarcis pityusensis

Scincidae

Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)

Gekkonidae

Phyllodactylus europaeus

OPHIDIA (SERPENTES)

Colubridae

** Coluber cypriensis*

Elaphe quatuorlineata

Elaphe situla

** Natrix natrix cypriaca*

Viperidae

** Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)*

*Vipera ursinii (*s výnimkou *Vipera ursinii rakosiensis)*

** Vipera ursinii rakosiensis*

OBOJŽIVELNÍKY

CAUDATA

Salamandridae

Chioglossa lusitanica

Mertensiella luschani (Salamandra luschani)

** Salamandra aurorae (Salamandra atra aurorae)*

Salamandrina terdigitata

Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)

Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)

Triturus dobrogicus (Triturus cristatus dobrogicus)

Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)

Triturus montandoni

Proteidae

** Proteus anguinus*

Plethodontidae

Hydromantes (Speleomantes) ambrosii

Hydromantes (Speleomantes) flavus

Hydromantes (Speleomantes) genei

Hydromantes (Speleomantes) imperialis

Hydromantes (Speleomantes) strinatii

Hydromantes (Speleomantes) supramontes

ANURA

Discoglossidae

* *Alytes muletensis*

Bombina bombina

Bombina variegata

*Discoglossus galganoi (*vrátane *Discoglossus „jeanneae“)*

Discoglossus montalentii

Discoglossus sardus

Ranidae

Rana latastei

Pelobatidae

* *Pelobates fuscus insubricus*

RYBY

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Eudontomyzon spp. (o)

Lampetra fluviatilis (V) (s výnimkou fínskych a švédskych populácií)

Lampetra planeri (o) (s výnimkou estónskych, fínskych a švédskych populácií)

Lethenteron zanandreai (V)

Petromyzon marinus (o) (s výnimkou švédskych populácií)

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

* *Acipenser naccarii*

* *Acipenser sturio*

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp. (V)

SALMONIFORMES

Salmonidae

Hucho hucho (prirodzené populácie) (V)

Salmo macrostigma (o)

Salmo marmoratus (o)

Salmo salar (iba v sladkých vodách) (V) (s výnimkou fínskych populácií)

Coregonidae

* *Coregonus oxyrhynchus* (anadrómne populácie v určitých oblastiach Severného mora)

Umbridae

Umbra krameri (o)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Alburnus albidus (o) *(Alburnus vulturius)*

Anaecypris hispanica

Aspius aspius (V) (s výnimkou fínskych populácií)

Barbus comiza (V)

Barbus meridionalis (V)

Barbus plebejus (V)

Chalcalburnus chalcoides (o)

Chondrostoma genei (o)

Chondrostoma lusitanicum (o)

Chondrostoma polylepis (o) (vrátane C. willkommi)

Chondrostoma soetta (o)

Chondrostoma toxostoma (o)

Gobio albipinnatus (o)

Gobio kessleri (o)

Gobio uranoscopus (o)

Iberocypris palaciosi (o)

* *Ladigesocypris ghigii* (o)

Leuciscus lucumonis (o)

Leuciscus souffia (o)

Pelecus cultratus (V)

Phoxinellus spp. (o)

* *Phoxinus percnurus*

Rhodeus sericeus amarus (o)

Rutilus pigus (V)

Rutilus rubilio (o)

Rutilus arcasii (o)

Rutilus macrolepidotus (o)

Rutilus lemmingii (o)

Rutilus frisii meidingeri (V)

Rutilus alburnoides (o)

Scardinius graecus (o)

Cobitidae

Cobitis elongata (o)

Cobitis taenia (o) (s výnimkou fínskych populácií)

Cobitis trichonica (o)

Misgurnus fossilis (o)

Sabanejewia aurata (o)

Sabanejewia larvata (o) (*Cobitis larvata* a *Cobitis conspersa*)

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis (V)

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Aphanius iberus (o)

Aphanius fasciatus (o)

* *Valencia hispanica*

* *Valencia letourneuxi (Valencia hispanica)*

PERCIFORMES

Percidae

Gymnocephalus baloni

Gymnocephalus schraetzer (V)

Zingel spp. [(o) s výnimkou *Zingel asper* a *Zingel zingel* (V)]

Gobiidae

Knipowitschia (Padogobius) panizzae (o)

Padogobius nigricans (o)

Pomatoschistus canestrini (o)

SCORPAENIFORMES

Cottidae

Cottus gobio (o) (s výnimkou fínskych populácií)

Cottus petiti (o)

BEZSTAVOVCE

ČLÁNKONOŽCE

CRUSTACEA

Decapoda

Austropotamobius pallipes (V)

* *Austropotamobius torrentium* (V)

Isopoda

* *Armadillidium ghardalamensis*

INSECTA

Coleoptera

Agathidium pulchellum (o)

Bolbelasmus unicornis

Boros schneideri (o)

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

* *Carabus menetriesi pacholei*

* *Carabus olympiae*

Carabus variolosus

Carabus zawadszkii

Cerambyx cerdo

Corticaria planula (o)

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Limoniscus violaceus (o)

Lucanus cervus (o)

Macroplea pubipennis (o)

Mesosa myops (o)

Morimus funereus (o)

* *Osmoderma eremita*

Oxyporus mannerheimii (o)

Pilemia tigrina

** Phryganophilus ruficollis*

Probaticus subrugosus

Propomacrus cypriacus

** Pseudogaurotina excellens*

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rhysodes sulcatus (o)

** Rosalia alpina*

Stephanopachys linearis (o)

Stephanopachys substriatus (o)

Xyletinus tremulicola (o)

Hemiptera

Aradus angularis (o)

Lepidoptera

Agriades glandon aquilo (o)

Arytrura musculus

** Callimorpha (Euplagia, Panaxia) quadripunctaria* (o)

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Clossiana improba (o)

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia medusa polaris (o)

Eriogaster catax

Euphydryas (Eurodryas, Hypodryas) aurinia (o)

Glyphipterix loricatella

Gortyna borelii lunata

Graellsia isabellae (V)

Hesperia comma catena (o)

Hypodryas maturna

Leptidea morsei

Lignyoptera fumidaria

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanargia arge

* *Nymphalis vaualbum*

Papilio hospiton

Phyllometra culminaria

Plebicula golgus

Polymixis rufocincta isolata

Polyommatus eroides

Xestia borealis (o)

Xestia brunneopicta (o)

* *Xylomoia strix*

Mantodea

Apteromantis aptera

Odonata

Coenagrion hylas (o)

Coenagrion mercuriale (o)

Coenagrion ornatum (o)

Cordulegaster heros

Cordulegaster trinacriae

Gomphus graslinii

Leucorrhinia pectoralis

Lindenia tetraphylla

Macromia splendens

Ophiogomphus cecilia

Oxygastra curtisii

Orthoptera

Baetica ustulata

Brachytrupes megacephalus

Isophya costata

Isophya stysi

Myrmecophilus baronii

Odontopodisma rubripes

Paracaloptenus caloptenoides

Pholidoptera transsylvanica

Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius

ARACHNIDA

Pseudoscorpiones

Anthrenochernes stellae (o)

MÄKKÝŠE

GASTROPODA

Anisus vorticulus

Caseolus calculus

Caseolus commixta

Caseolus sphaerula

Chilostoma banaticum

Discula leacockiana

Discula tabellata

Discus guerinianus

Elona quimperiana

Geomalacus maculosus

Geomitra moniziana

Gibbula nivosa

* *Helicopsis striata austriaca* (o)

Hygromia kovacsi

Idiomela (Helix) subplicata

Lampedusa imitatrix

* *Lampedusa melitensis*

Leiostyla abbreviata

Leiostyla cassida

Leiostyla corneocostata

Leiostyla gibba

Leiostyla lamellosa

* *Paladilhia hungarica*

Sadleriana pannonica

Theodoxus transversalis

Vertigo angustior (o)

Vertigo genesii (o)

Vertigo geyeri (o)

Vertigo moulinsiana (o)

BIVALVIA

Unionoida

Margaritifera durrovensis (Margaritifera margaritifera) (V)

Marga*ritifera margaritifera* (V)

Unio crassus

Dreissenidae

Congeria kusceri

b) RASTLINY

PTERIDOPHYTA

ASPLENIACEAE

Asplenium jahandiezii (Litard.) Rouy

Asplenium adulterinum Milde

BLECHNACEAE

Woodwardia radicans (L.) Sm.

DICKSONIACEAE

Culcita macrocarpa C. Presl

DRYOPTERIDACEAE

Diplazium sibiricum (Turcz. ex Kunze) Kurata

* *Dryopteris corleyi* Fraser-Jenk.

Dryopteris fragans (L.) Schott

HYMENOPHYLLACEAE

Trichomanes speciosum Willd.

ISOETACEAE

Isoetes boryana Durieu

Isoetes malinverniana Ces. & De Not.

MARSILEACEAE

Marsilea batardae Launert

Marsilea quadrifolia L.

Marsilea strigosa Willd.

OPHIOGLOSSACEAE

Botrychium simplex Hitchc.

Ophioglossum polyphyllum A. Braun

GYMNOSPERMAE

PINACEAE

* *Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei

ANGIOSPERMAE

ALISMATACEAE

* *Alisma wahlenbergii* (Holmberg) Juz.

Caldesia parnassifolia (L.) Parl.

Luronium natans (L.) Raf.

AMARYLLIDACEAE

Leucojum nicaeense Ard.

Narcissus asturiensis (Jordan) Pugsley

Narcissus calcicola Mendonça

Narcissus cyclamineus DC.

Narcissus fernandesii G. Pedro

Narcissus humilis (Cav.) Traub

* *Narcissus nevadensis* Pugsley

Narcissus pseudonarcissus L. subsp. *nobilis* (Haw.) A. Fernandes

Narcissus scaberulus Henriq.

Narcissus triandrus L. subsp. *capax* (Salisb.) D. A. Webb.

Narcissus viridiflorus Schousboe

ASCLEPIADACEAE

Vincetoxicum pannonicum (Borhidi) Holub

BORAGINACEAE

* *Anchusa crispa* Viv.

Echium russicum J.F.Gemlin

* *Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes

Myosotis lusitanica Schuster

Myosotis rehsteineri Wartm.

Myosotis retusifolia R. Afonso

Omphalodes kuzinskyanae Willk.

* *Omphalodes littoralis* Lehm.

* *Onosma tornensis* Javorka

Solenanthus albanicus (Degen & al.) Degen & Baldacci

* *Symphytum cycladense* Pawl.

CAMPANULACEAE

Adenophora lilifolia (L.) Ledeb.

Asyneuma giganteum (Boiss.) Bornm.

* *Campanula bohemica* Hruby

* *Campanula gelida* Kovanda

* *Campanula sabatia* De Not.

* *Campanula serrata* (Kit.) Hendrych

Campanula zoysii Wulfen

Jasione crispa (Pourret) Samp. subsp. *serpentinica* Pinto da Silva

Jasione lusitanica A. DC.

CARYOPHYLLACEAE

Arenaria ciliata L. subsp. *pseudofrigida* Ostenf. & O.C. Dahl

Arenaria humifusa Wahlenberg

* *Arenaria nevadensis* Boiss. & Reuter

Arenaria provincialis Chater & Halliday

* *Cerastium alsinifolium* Tausch

Cerastium dinaricum G.Beck & Szysz.

Dianthus arenarius L. subsp. *arenarius*

* *Dianthus arenarius* subsp. *bohemicus* (Novak) O. Schwarz

Dianthus cintranus Boiss. & Reuter subsp. *cintranus* Boiss. & Reuter

* *Dianthus diutinus* Kit.

* *Dianthus lumnitzeri* Wiesb.

Dianthus marizii (Samp.) Samp.

* *Dianthus moravicus* Kovanda

* *Dianthus nitidus* Waldst. et Kit.

Dianthus plumarius subsp. *regis-stephani* (Rapcs.) Baksay

Dianthus rupicola Biv.

* *Gypsophila papillosa* P. Porta

Herniaria algarvica Chaudhri

* *Herniaria latifolia* Lapeyr. subsp. *litardierei* Gamis

Herniaria lusitanica (Chaudhri) subsp. *berlengiana* Chaudhri

Herniaria maritima Link

* *Minuartia smejkalii* Dvorakova

Moehringia lateriflora (L.) Fenzl.

Moehringia tommasinii Marches.

Moehringia villosa (Wulfen) Fenzl

Petrocoptis grandiflora Rothm.

Petrocoptis montsicciana O. Bolos & Rivas Mart.

Petrocoptis pseudoviscosa Fernandez Casas

Silene furcata Rafin. subsp. *angustiflora* (Rupr.) Walters

* *Silene hicesiae* Brullo & Signorello

Silene hifacensis Rouy ex Willk.

* *Silene holzmanii* Heldr. ex Boiss.

Silene longicilia (Brot.) Otth.

Silene mariana Pau

* *Silene orphanidis* Boiss

* *Silene rothmaleri* Pinto da Silva

* *Silene velutina* Pourret ex Loisel.

CHENOPODIACEAE

* *Bassia (Kochia) saxicola* (Guss.) A. J. Scott

* *Cremnophyton lanfrancoi* Brullo et Pavone

* *Salicornia veneta* Pignatti & Lausi

CISTACEAE

Cistus palhinhae Ingram

Halimium verticillatum (Brot.) Sennen

Helianthemum alypoides Losa & Rivas Goday

Helianthemum caput-felis Boiss.

* *Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva & Rozeira

COMPOSITAE

* *Anthemis glaberrima* (Rech. f.) Greuter

Artemisia campestris L. *subsp. bottnica* A.N. Lundström ex Kindb.

* *Artemisia granatensis* Boiss.

* *Artemisia laciniata* Willd.

Artemisia oelandica (Besser) Komaror

* *Artemisia pancicii* (Janka) Ronn.

* *Aster pyrenaeus* Desf. ex DC

* *Aster sorrentinii* (Tod) Lojac.

Carlina onopordifolia Besser

* *Carduus myriacanthus* Salzm. ex DC.

* *Centaurea alba* L. subsp. *heldreichii* (Halacsy) Dostal

* *Centaurea alba* L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.) Gugler

* *Centaurea akamantis* T.Georgiadis & G.Chatzikyriakou

* *Centaurea attica* Nyman subsp. *megarensis* (Halacsy & Hayek) Dostal

* *Centaurea balearica* J. D. Rodriguez

* *Centaurea borjae* Valdes-Berm. & Rivas Goday

* *Centaurea citricolor* Font Quer

Centaurea corymbosa Pourret

Centaurea gadorensis G. Blanca

* *Centaurea horrida* Badaro

* *Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint.

Centaurea kartschiana Scop.

* *Centaurea lactiflora* Halacsy

Centaurea micrantha Hoffmanns. & Link subsp. *herminii* (Rouy) Dostál

* *Centaurea niederi* Heldr.

* *Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph.

* *Centaurea pinnata* Pau

Centaurea pulvinata (G. Blanca) G. Blanca

Centaurea rothmalerana (Arènes) Dostál

Centaurea vicentina Mariz

Cirsium brachycephalum Juratzka

* *Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr.

Crepis granatensis (Willk.) B. Blanca & M. Cueto

Crepis pusilla (Sommier) Merxmüller

Crepis tectorum L. *subsp. nigrescens*

Erigeron frigidus Boiss. ex DC.

* *Helichrysum melitense* (Pignatti) Brullo et al

Hymenostemma pseudanthemis (Kunze) Willd.

Hyoseris frutescens Brullo et Pavone

* *Jurinea cyanoides* (L.) Reichenb.

* *Jurinea fontqueri* Cuatrec.

* *Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter

Leontodon microcephalus (Boiss. ex DC.) Boiss.

Leontodon boryi Boiss.

* *Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell

Leuzea longifolia Hoffmanns. & Link

Ligularia sibirica (L.) Cass.

* *Palaeocyanus crassifolius* (Bertoloni) Dostal

Santolina impressa Hoffmanns. & Link

Santolina semidentata Hoffmanns. & Link

Saussurea alpina subsp. *esthonica* (Baer ex Rupr) Kupffer

* *Senecio elodes* Boiss. ex DC.

Senecio jacobea L. subsp. *gotlandicus* (Neuman) Sterner

Senecio nevadensis Boiss. & Reuter

* *Serratula lycopifolia* (Vill.) A.Kern

Tephroseris longifolia (Jacq.) Griseb et Schenk subsp. *moravica*

CONVOLVULACEAE

* *Convolvulus argyrothamnus* Greuter

* *Convolvulus fernandesii* Pinto da Silva & Teles

CRUCIFERAE

Alyssum pyrenaicum Lapeyr.

* *Arabis kennedyae* Meikle

Arabis sadina (Samp.) P. Cout.

Arabis scopoliana Boiss

* *Biscutella neustriaca* Bonnet

Biscutella vincentina (Samp.) Rothm.

Boleum asperum (Pers.) Desvaux

Brassica glabrescens Poldini

Brassica hilarionis Post

Brassica insularis Moris

* *Brassica macrocarpa* Guss.

Braya linearis Rouy

* *Cochlearia polonica* E.Fröhlich

* *Cochlearia tatrae* Borbas

* *Coincya rupestris* Rouy

* *Coronopus navasii* Pau

Crambe tataria Sebeok

Diplotaxis ibicensis (Pau) Gomez-Campo

* *Diplotaxis siettiana* Maire

Diplotaxis vicentina (P. Cout.) Rothm.

Draba cacuminum Elis Ekman

Draba cinerea Adams

Erucastrum palustre (Pirona) Vis.

* *Erysimum pieninicum* (Zapal.) Pawl.

* *Iberis arbuscula* Runemark

Iberis procumbens Lange subsp. *microcarpa* Franco & Pinto da Silva

* *Jonopsidium acaule* (Desf.) Reichenb.

Jonopsidium savianum (Caruel) Ball ex Arcang.

Rhyncho*sinapis erucastrum* (L.) Dandy ex Clapham subsp. *cintrana* (Coutinho) Franco & P. Silva (*Coincya cintrana* (P. Cout.) Pinto da Silva)

Sisymbrium cavanillesianum Valdes & Castroviejo

Sisymbrium supinum L.

Thlaspi jankae A.Kern.

CYPERACEAE

Carex holostoma Drejer

* *Carex panormitana* Guss.

Eleocharis carniolica Koch

DIOSCOREACEAE

* *Borderea chouardii* (Gaussen) Heslot

DROSERACEAE

Aldrovanda vesiculosa L.

ELATINACEAE

Elatine gussonei (Sommier) Brullo et al

ERICACEAE

Rhododendron luteum Sweet

EUPHORBIACEAE

* *Euphorbia margalidiana* Kuhbier & Lewejohann

Eurphorbia transtagana Boiss.

GENTIANACEAE

* *Centaurium rigualii* Esteve

* *Centaurium somedanum* Lainz

Gentiana ligustica R. de Vilm. & Chopinet

Gentianella anglica (Pugsley) E. F. Warburg

* *Gentianella bohemica* Skalicky

GERANIACEAE

* *Erodium astragaloides* Boiss. & Reuter

Erodium paularense Fernandez-Gonzalez & Izco

* *Erodium rupicola* Boiss.

GLOBULARIACEAE

* *Globularia stygia* Orph. ex Boiss.

GRAMINEAE

Arctagrostis latifolia (R. Br.) Griseb.

Arctophila fulva (Trin.) N. J. Anderson

Avenula hackelii (Henriq.) Holub

Bromus grossus Desf. ex DC.

Calamagrostis chalybaea (Laest.) Fries

Cinna latifolia (Trev.) Griseb.

Coleanthus subtilis (Tratt.) Seidl

Festuca brigantina (Markgr.-Dannenb.) Markgr.-Dannenb.

Festuca duriotagana Franco & R. Afonso

Festuca elegans Boiss.

Festuca henriquesii Hack.

Festuca summilusitana Franco & R. Afonso

Gaudinia hispanica Stace & Tutin

Holcus setiglumis Boiss. & Reuter subsp. *duriensis* Pinto da Silva

Micropyropsis tuberosa Romero - Zarco & Cabezudo

* *Poa riphaea* (Ascher et Graebner) Fritsch

Pseudarrhenatherum pallens (Link) J. Holub

Puccinellia phryganodes (Trin.) Scribner + Merr.

Puccinellia pungens (Pau) Paunero

* *Stipa austroitalica* Martinovsky

* *Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz

* *Stipa styriaca* Martinovsky

* *Stipa veneta* Moraldo

* *Stipa zalesskii* Wilensky

Trisetum subalpestre (Hartman) Neuman

GROSSULARIACEAE

* *Ribes sardoum* Martelli

HIPPURIDACEAE

Hippuris tetraphylla L. Fil.

HYPERICACEAE

* *Hypericum aciferum* (Greuter) N.K.B. Robson

IRIDACEAE

Crocus cyprius Boiss. et Kotschy

Crocus hartmannianus Holmboe

Gladiolus palustris Gaud.

Iris aphylla L. subsp. *hungarica* Hegi

Iris humilis Georgi subsp. *arenaria* (Waldst. et Kit.) A.et D.Löve

JUNCACEAE

Juncus valvatus Link

Luzula arctica Blytt

LABIATAE

Dracocephalum austriacum L.

* *Micromeria taygetea* P. H. Davis

Nepeta dirphya (Boiss.) Heldr. ex Halacsy

* *Nepeta sphaciotica* P. H. Davis

Origanum dictamnus L.

Phlomis brevibracteata Turril

Phlomis cypria Post

Salvia veneris Hedge

Sideritis cypria Post

Sideritis incana subsp. *glauca* (Cav.) Malagarriga

Sideritis javalambrensis Pau

Sideritis serrata Cav. ex Lag.

Teucrium lepicephalum Pau

Teucrium turredanum Losa & Rivas Goday

* *Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link

Thymus carnosus Boiss.

* *Thymus lotocephalus* G. López & R. Morales (*Thymus cephalotos* L.)

LEGUMINOSAE

Anthyllis hystrix Cardona, Contandr. & E. Sierra

* *Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge

* *Astragalus aquilanus* Anzalone

Astragalus centralpinus Braun-Blanquet

* *Astragalus macrocarpus* DC. subsp. *lefkarensis*

* *Astragalus maritimus* Moris

Astragalus tremolsianus Pau

* *Astragalus verrucosus* Moris

* *Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.

Genista dorycnifolia Font Quer

Genista holopetala (Fleischm. ex Koch) Baldacci

Melilotus segetalis (Brot.) Ser. subsp. *fallax* Franco

* *Ononis hackelii* Lange

Trifolium saxatile All.

* *Vicia bifoliolata* J.D. Rodriguez

LENTIBULARIACEAE

* *Pinguicula crystallina* Sm.

Pinguicula nevadensis (Lindb.) Casper

LILIACEAE

Allium grosii Font Quer

* *Androcymbium rechingeri* Greuter

* *Asphodelus bento-rainhae* P. Silva

* *Chionodoxa lochiae* Meikle in Kew Bull.

Colchicum arenarium Waldst. et Kit.

Hyacinthoides vicentina (Hoffmans. & Link) Rothm.

* *Muscari gussonei* (Parl.) Tod.

Scilla litardierei Breist.

* *Scilla morrisii* Meikle

Tulipa cypria Stapf

LINACEAE

* *Linum dolomiticum* Borbas

* *Linum muelleri* Moris (*Linum maritimum muelleri*)

LYTHRACEAE

* *Lythrum flexuosum* Lag.

MALVACEAE

Kosteletzkya pentacarpos (L.) Ledeb.

NAJADACEAE

Najas flexilis (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt

Najas tenuissima (A. Braun) Magnus

ORCHIDACEAE

Anacamptis urvilleana Sommier et Caruana Gatto

Calypso bulbosa L.

* *Cephalanthera cucullata* Boiss. & Heldr.

Cypripedium calceolus L.

Gymnigritella runei Teppner & Klein

Himantoglossum adriaticum Baumann

Himantoglossum caprinum (Bieb.) V.Koch

Liparis loeselii (L.) Rich.

* *Ophrys kotschyi* H.Fleischm. et Soo

* *Ophrys lunulata* Parl.

Ophrys melitensis (Salkowski) J et P Devillers-Terschuren

Platanthera obtusata (Pursh) subsp. *oligantha* (Turez.) Hulten

OROBANCHACEAE

Orobanche densiflora Salzmann ex Reuter in DC.

PAEONIACEAE

Paeonia cambessedesii (Willk.) Willk.

Paeonia clusii F.C. Stern subsp. *rhodia* (Stearn) Tzanoudakis

Paeonia officinalis L. subsp. *banatica* (Rachel) Soo

Paeonia parnassica Tzanoudakis

PALMAE

Phoenix theophrasti Greuter

PAPAVERACEAE

Corydalis gotlandica Lidén

Papaver laestadianum (Nordh.) Nordh.

Papaver radicatum Rottb. subsp. *hyperboreum* Nordh.

PLANTAGINACEAE

Plantago algarbiensis Sampaio [*Plantago bracteosa* (Willk.) G. Sampaio]

Plantago almogravensis Franco

PLUMBAGINACEAE

Armeria berlengensis Daveau

* *Armeria helodes* Martini & Pold

Armeria neglecta Girard

Armeria pseudarmeria (Murray) Mansfeld

* *Armeria rouyana* Daveau

Armeria soleirolii (Duby) Godron

Armeria velutina Welw. ex Boiss. & Reuter

Limonium dodartii (Girard) O. Kuntze subsp. *lusitanicum* (Daveau) Franco

* *Limonium insulare* (Beg. & Landi) Arrig. & Diana

Limonium lanceolatum (Hoffmans. & Link) Franco

Limonium multiflorum Erben

* *Limonium pseudolaetum* Arrig. & Diana

* *Limonium strictissimum* (Salzmann) Arrig.

POLYGONACEAE

Persicaria foliosa (H. Lindb.) Kitag.

Polygonum praelongum Coode & Cullen

Rumex rupestris Le Gall

PRIMULACEAE

Androsace mathildae Levier

Androsace pyrenaica Lam.

* *Cyclamen fatrense* Halda et Sojak

* *Primula apennina* Widmer

Primula carniolica Jacq.

Primula nutans Georgi

Pri*mula palinuri* Petagna

Primula scandinavica Bruun

Soldanella villosa Darracq.

RANUNCULACEAE

* *Aconitum corsicum* Gayer (Aconitum napellus subsp. corsicum)

Aconitum firmum (Reichenb.) Neilr subsp. *moravicum* Skalicky

Adonis distorta Ten.

Aquilegia bertolonii Schott

Aquilegia kitaibelii Schott

* *Aquilegia pyrenaica* D.C. subsp. *cazorlensis* (Heywood) Galiano

* *Consolida samia* P.H. Davis

* *Delphinium caseyi* B.L.Burtt

Pulsatilla grandis Wenderoth

Pulsatilla patens (L.) Miller

* *Pulsatilla pratensis* (L.) Miller subsp. *hungarica* Soo

* *Pulsatilla slavica* G.Reuss.

* *Pulsatilla subslavica* Futak ex Goliasova

Pulsatilla vulgaris Hill. subsp. *gotlandica* (Johanss.) Zaemelis & Paegle

Ranunculus kykkoensis Meikle

Ranunculus lapponicus L.

* *Ranunculus weyleri* Mares

RESEDACEAE

**Reseda decursiva* Forssk.

ROSACEAE

Agrimonia pilosa Ledebour

Potentilla delphinensis Gren. & Godron

* *Pyrus magyarica* Terpo

Sorbus teodorii Liljefors

RUBIACEAE

Galium cracoviense Ehrend.

* *Galium litorale* Guss.

* *Galium sudeticum* Tausch

* *Galium viridiflorum* Boiss. & Reuter

SALICACEAE

Salix salvifolia Brot. subsp. *australis* Franco

SANTALACEAE

Thesium ebracteatum Hayne

SAXIFRAGACEAE

Saxifraga berica (Beguinot) D.A. Webb

Saxifraga florulenta Moretti

Saxifraga hirculus L.

Saxifraga osloënsis Knaben

Saxifraga tombeanensis Boiss. ex Engl.

SCROPHULARIACEAE

Antirrhinum charidemi Lange

Chaenorrhinum serpyllifolium (Lange) Lange subsp. *lusitanicum* R. Fernandes

* *Euphrasia genargentea* (Feoli) Diana

Euphrasia marchesettii Wettst. ex Marches.

Linaria algarviana Chav.

Linaria coutinhoi Valdés

Linaria loeselii Schweigger

* *Linaria ficalhoana* Rouy

Linaria flava (Poiret) Desf.

* *Linaria hellenica* Turrill

Linaria pseudolaxiflora Lojacono

* *Linaria ricardoi* Cout.

Linaria tonzigii Lona

* *Linaria tursica* B. Valdes & Cabezudo

Odontites granatensis Boiss.

* *Pedicularis sudetica* Willd.

Rhinanthus oesiliensis (Ronniger & Saarsoo) Vassilcz

Tozzia carpathica Wol.

Verbascum litigiosum Samp.

Veronica micrantha Hoffmanns. & Link

* *Veronica oetaea* L.-A. Gustavsson

SOLANACEAE

**Atropa baetica* Willk.

THYMELAEACEAE

* *Daphne arbuscula* Celak

Daphne petraea Leybold

* *Daphne rodriguezii* Texidor

ULMACEAE

Zelkova abelicea (Lam.) Boiss.

UMBELLIFERAE

* *Angelica heterocarpa* Lloyd

Angelica palustris (Besser) Hoffm.

* *Apium bermejoi* Llorens

Apium repens (Jacq.) Lag.

Athamanta cortiana Ferrarini

* *Bupleurum capillare* Boiss. & Heldr.

* *Bupleurum kakiskalae* Greuter

Eryngium alpinum L.

* *Eryngium viviparum* Gay

* *Ferula sadleriana* Lebed.

Hladnikia pastinacifolia Reichenb.

* *Laserpitium longiradium* Boiss.

* *Naufraga balearica* Constans & Cannon

* *Oenanthe conioides* Lange

Petagnia saniculifolia Guss.

Rouya polygama (Desf.) Coincy

* *Seseli intricatum* Boiss.

Seseli leucospermum Waldst. et Kit

Thorella verticillatinundata (Thore) Briq.

VALERIANACEAE

Centranthus trinervis (Viv.) Beguinot

VIOLACEAE

* *Viola hispida* Lam.

Viola jaubertiana Mares & Vigineix

Viola rupestris F.W. Schmidt subsp. *relicta* Jalas

NIŽŠIE RASTLINY

BRYOPHYTA

Bruchia vogesiaca Schwaegr. (o)

Bryhnia novae-angliae (Sull & Lesq.) Grout (o)

* *Bryoerythrophyllum campylocarpum* (C. Müll.) Crum. (*Bryoerythrophyllum machadoanum* (Sergio) M. O. Hill)) (o)

Buxbaumia viridis (Moug.) Moug. & Nestl. (o)

Cephalozia macounii (Aust.) Aust. (o)

Cynodontium suecicum (H. Arn. & C. Jens.) I. Hag. (o)

Dichelyma capillaceum (Dicks) Myr. (o)

Dicranum viride (Sull. & Lesq.) Lindb. (o)

Distichophyllum carinatum Dix. & Nich. (o)

Drepanocladus (Hamatocaulis) vernicosus (Mitt.) Warnst. (o)

Encalypta mutica (I. Hagen) (o)

Hamatocaulis lapponicus (Norrl.) Hedenäs (o)

Herzogiella turfacea (Lindb.) I. Wats. (o)

Hygrohypnum montanum (Lindb.) Broth. (o)

Jungermannia handelii (Schiffn.) Amak. (o)

Mannia triandra (Scop.) Grolle (o)

* *Marsupella profunda* Lindb. (o)

Meesia longiseta Hedw. (o)

Nothothylas orbicularis (Schwein.) Sull. (o)

Ochyraea tatrensis Vana (o)

Orthothecium lapponicum (Schimp.) C. Hartm. (o)

Orthotrichum rogeri Brid. (o)

Petalophyllum ralfsii (Wils.) Nees & Gott. (o)

Plagiomnium drummondii (Bruch & Schimp.) T. Kop. (o)

Riccia breidleri Jur. (o)

Riella helicophylla (Bory & Mont.) Mont. (o)

Scapania massolongi (K. Müll.) K. Müll. (o)

Sphagnum pylaisii Brid. (o)

Tayloria rudolphiana (Garov) B. & S. (o)

Tortella rigens (N. Alberts) (o)

DRUHY MAKARONÉZSKEJ OBLASTI

PTERIDOPHYTA

HYMENOPHYLLACEAE

Hymenophyllum maderensis Gibby & Lovis

DRYOPTERIDACEAE

* *Polystichum drepanum* (Sw.) C. Presl.

ISOETACEAE

Isoetes azorica Durieu & Paiva ex Milde

MARSILEACEAE

* *Marsilea azorica* Launert & Paiva

ANGIOSPERMAE

ASCLEPIADACEAE

Caralluma burchardii N. E. Brown

* *Ceropegia chrysantha* Svent.

BORAGINACEAE

Echium candicans L. fil.

* *Echium gentianoides* Webb & Coincy

Myosotis azorica H. C. Watson

Myosotis maritima Hochst. in Seub.

CAMPANULACEAE

* *Azorina vidalii* (H. C. Watson) Feer

Musschia aurea (L. f.) DC.

* *Musschia wollastonii* Lowe

CAPRIFOLIACEAE

* *Sambucus palmensis* Link

CARYOPHYLLACEAE

Spergularia azorica (Kindb.) Lebel

CELASTRACEAE

Maytenus umbellata (R. Br.) Mabb.

CHENOPODIACEAE

Beta patula Ait.

CISTACEAE

Cistus chinamadensis Banares & Romero

* *Helianthemum bystropogophyllum* Svent.

COMPOSITAE

Andryala crithmifolia Ait.

* *Argyranthemum lidii* Humphries

Argyranthemum thalassophylum (Svent.) Hump.

Argyranthemum winterii (Svent.) Humphries

* *Atractylis arbuscula* Svent. & Michaelis

Atractylis preauxiana Schultz.

Calendula maderensis DC.

Cheirolophus duranii (Burchard) Holub

Cheirolophus ghomerytus (Svent.) Holub

Cheirolophus junonianus (Svent.) Holub

Cheirolophus massonianus (Lowe) Hansen & Sund.

Cirsium latifolium Lowe

Helichrysum gossypinum Webb

Helichrysum monogynum Burtt & Sund.

Hypochoeris oligocephala (Svent. & Bramw.) Lack

* *Lactuca watsoniana* Trel.

* *Onopordum nogalesii* Svent.

* *Onorpordum carduelinum* Bolle

* *Pericallis hadrosoma* (Svent.) B. Nord.

Phagnalon benettii Lowe

Stemmacantha cynaroides (Chr. Son. in Buch) Ditt

Sventenia bupleuroides Font Quer

* *Tanacetum ptarmiciflorum* Webb & Berth

CONVOLVULACEAE

* *Convolvulus caput-medusae* Lowe

* *Convolvulus lopez-socasii* Svent.

* *Convolvulus massonii* A. Dietr.

CRASSULACEAE

Aeonium gomeraense Praeger

Aeonium saundersii Bolle

Aichryson dumosum (Lowe) Praeg.

Monanthes wildpretii Banares & Scholz

Sedum brissemoretii Raymond-Hamet

CRUCIFERAE

* *Crambe arborea* Webb ex Christ

Crambe laevigata DC. ex Christ

* *Crambe sventenii* R. Petters ex Bramwell & Sund.

* *Parolinia schizogynoides* Svent.

Sinapidendron rupestre (Ait.) Lowe

CYPERACEAE

Carex malato-belizii Raymond

DIPSACACEAE

Scabiosa nitens Roemer & J. A. Schultes

ERICACEAE

Erica scoparia L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb

EUPHORBIACEAE

* *Euphorbia handiensis* Burchard

Euphorbia lambii Svent.

Euphorbia stygiana H. C. Watson

GERANIACEAE

* *Geranium maderense* P. F. Yeo

GRAMINEAE

Deschampsia maderensis (Haeck. & Born.) Buschm.

Phalaris maderensis (Menezes) Menezes

GLOBULARIACEAE

* *Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel

* *Globularia sarcophylla* Svent.

LABIATAE

* *Sideritis cystosiphon* Svent.

* *Sideritis discolor* (Webb ex de Noe) Bolle

Sideritis infernalis Bolle

Sideritis marmorea Bolle

Teucrium abutiloides L'Hér.

Teucrium betonicum L'Hér.

LEGUMINOSAE

* *Anagyris latifolia* Brouss. ex. Willd.

Anthyllis lemanniana Lowe

* *Dorycnium spectabile* Webb & Berthel

* *Lotus azoricus* P. W. Ball

Lotus callis-viridis D. Bramwell & D. H. Davis

* *Lotus kunkelii* (E. Chueca) D. Bramwell & al.

* *Teline rosmarinifolia* Webb & Berthel.

* *Teline salsoloides* Arco & Acebes.

Vicia dennesiana H. C. Watson

LILIACEAE

* *Androcymbium psammophilum* Svent.

Scilla maderensis Menezes

Semele maderensis Costa

LORANTHACEAE

Arceuthobium azoricum Wiens & Hawksw.

MYRICACEAE

* *Myrica rivas-martinezii* Santos.

OLEACEAE

Jasminum azoricum L.

Picconia azorica (Tutin) Knobl.

ORCHIDACEAE

Goodyera macrophylla Lowe

PITTOSPORACEAE

* *Pittosporum coriaceum* Dryand. ex. Ait.

PLANTAGINACEAE

Plantago malato-belizii Lawalree

PLUMBAGINACEAE

* *Limonium arborescens* (Brouss.) Kuntze

Limonium dendroides Svent.

**Limonium spectabile* (Svent.) Kunkel & Sunding

**Limonium sventenii* Santos & Fernandez Galvan

POLYGONACEAE

Rumex azoricus Rech. fil.

RHAMNACEAE

Frangula azorica Tutin

ROSACEAE

* *Bencomia brachystachya* Svent.

Bencomia sphaerocarpa Svent.

* *Chamaemeles coriacea* Lindl.

Dendriopoterium pulidoi Svent.

Marcetella maderensis (Born.) Svent.

Prunus lusitanica L. subsp. *azorica* (Mouillef.) Franco

Sorbus maderensis (Lowe) Dode

SANTALACEAE

Kunkeliella subsucculenta Kammer

SCROPHULARIACEAE

* *Euphrasia azorica* H.C. Watson

Euphrasia grandiflora Hochst. in Seub.

* *Isoplexis chalcantha* Svent. & O'Shanahan

Isoplexis isabelliana (Webb & Berthel.) Masferrer

Odontites holliana (Lowe) Benth.

Sibthorpia peregrina L.

SOLANACEAE

* *Solanum lidii* Sunding

UMBELLIFERAE

Ammi trifoliatum (H. C. Watson) Trelease

Bupleurum handiense (Bolle) Kunkel

Chaerophyllum azoricum Trelease

Ferula latipinna Santos

Melanoselinum decipiens (Schrader & Wendl.) Hoffm.

Monizia edulis Lowe

Oenanthe divaricata (R. Br.) Mabb.

Sanicula azorica Guthnick ex Seub.

VIOLACEAE

Viola paradoxa Lowe

NIŽŠIE RASTLINY

BRYOPHYTA

* *Echinodium spinosum* (Mitt.) Jur. (o)

* *Thamnobryum fernandesii* Sergio (o)“.

d) Prílohy IV a V znejú:

„PRÍLOHA IV

DRUHY ŽIVOČÍCHOV A RASTLÍN EURÓPSKEHO VÝZNAMU, KTORÉ SI VYŽADUJÚ PRÍSNU OCHRANU

Druhy uvedené v tejto prílohe sú označené:

– názvom druhu alebo poddruhu, alebo
– súborom druhov, ktoré patria k vyššiemu taxónu alebo k určitej časti tohto taxónu.

Skratka „spp.“ za názvom čeľade alebo rodu označuje všetky druhy patriace do tejto čeľade alebo rodu.

a) ŽIVOČÍCHY

STAVOVCE

CICAVCE

INSECTIVORA

Erinaceidae

Erinaceus algirus

Soricidae

Crocidura canariensis

Crocidura sicula

Talpidae

Galemys pyrenaicus

MICROCHIROPTERA

Všetky druhy

MEGACHIROPTERA

Pteropodidae

Rousettus aegiptiacus

RODENTIA

Gliridae

Všetky druhy s výnimkou *Glis glis* a *Eliomys quercinus*

Sciuridae

Marmota marmota latirostris

Pteromys volans (Sciuropterus russicus)

Spermophilus citellus (Citellus citellus)

Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)

Sciurus anomalus

Castoridae

Castor fiber (s výnimkou estónskych, lotyšských, litovských, fínskych a švédskych populácií)

Cricetidae

Cricetus cricetus (s výnimkou maďarských populácií)

Microtidae

Microtus cabrerae

Microtus oeconomus arenicola

Microtus oeconomus mehelyi

Microtus tatricus

Zapodidae

Sicista betulina

Sicista subtilis

Hystricidae

Hystrix cristata

CARNIVORA

Canidae

Alopex lagopus

Canis lupus (s výnimkou gréckych populácií na sever od 39. rovnobežky; estónske populácie, španielske populácie na sever od Duero; lotyšské, litovské, poľské, slovenské populácie a fínske populácie v rámci oblasti chovu sobov v zmysle odseku 2 fínskeho zákona č. 848/90 zo 14. septembra 1990 o chove sobov)

Ursidae

Ursus arctos

Mustelidae

Lutra lutra

Mustela eversmanii

Mustela lutreola

Felidae

Felis silvestris

Lynx lynx (s výnimkou estónskej populácie)

Lynx pardinus

Phocidae

Monachus monachus

Phoca hispida saimensis

ARTIODACTYLA

Cervidae

Cervus elaphus corsicanus

Bovidae

Bison bonasus

Capra aegagrus (prirodzené populácie)

Capra pyrenaica pyrenaica

Ovis gmelini musimon (*Ovis ammon musimon*) (prirodzené populácie – Korzika a Sardínia)

Ovis orientalis ophion (Ovis gmelini ophion)

Rupicapra pyrenaica ornata (Rupicapra rupicapra ornata)

Rupicapra rupicapra balcanica

Rupicapra rupicapra tatrica

CETACEA

Všetky druhy

PLAZY

TESTUDINATA

Testudinidae

Testudo graeca

Testudo hermanni

Testudo marginata

Cheloniidae

Caretta caretta

Chelonia mydas

Lepidochelys kempii

Eretmochelys imbricata

Dermochelyidae

Dermochelys coriacea

Emydidae

Emys orbicularis

Mauremys caspica

Mauremys leprosa

SAURIA

Lacertidae

Algyroides fitzingeri

Algyroides marchi

Algyroides moreoticus

Algyroides nigropunctatus

Gallotia atlantica

Gallotia galloti
Gallotia galloti insulanagae
Gallotia simonyi
Gallotia stehlini
Lacerta agilis
Lacerta bedriagae
Lacerta bonnali (Lacerta monticola)
Lacerta monticola
Lacerta danfordi
Lacerta dugesi
Lacerta graeca
Lacerta horvathi
Lacerta schreiberi
Lacerta trilineata
Lacerta viridis
Lacerta vivipara pannonica
Ophisops elegans
Podarcis erhardii
Podarcis filfolensis
Podarcis hispanica atrata
Podarcis lilfordi
Podarcis melisellensis
Podarcis milensis
Podarcis muralis
Podarcis peloponnesiaca
Podarcis pityusensis
Podarcis sicula
Podarcis taurica
Podarcis tiliguerta
Podarcis wagleriana

Sincidae

Ablepharus kitaibelli
Chalcides bedriagai
Chalcides ocellatus
Chalcides sexlineatus
Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)
Chalcides viridianus
Ophiomorus punctatissimus

Gekkonidae

Cyrtopodion kotschyi

Phyllodactylus europaeus

Tarentola angustimentalis

Tarentola boettgeri

Tarentola delalandii

Tarentola gomerensis

Agamidae

Stellio stellio

Chamaeleontidae

Chamaeleo chamaeleon

Anguidae

Ophisaurus apodus

OPHIDIA

Colubridae

Coluber caspius

Coluber cypriensis

Coluber hippocrepis

Coluber jugularis

Coluber laurenti

Coluber najadum

Coluber nummifer

Coluber viridiflavus

Coronella austriaca

Eirenis modesta

Elaphe longissima

Elaphe quatuorlineata

Elaphe situla

Natrix natrix cetti

Natrix natrix corsa

Natrix natrix cypriaca

Natrix tessellata

Telescopus falax

Viperidae

Vipera ammodytes

Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)

Vipera seoanni (s výnimkou španielskych populácií)

Vipera ursinii

Vipera xanthina

Boidae

Eryx jaculus

OBOJŽIVELNÍKY

CAUDATA

Salamandridae

Chioglossa lusitanica

Euproctus asper

Euproctus montanus

Euproctus platycephalus

Mertensiella luschani (Salamandra luschani)

Salamandra atra

Salamandra aurorae

Salamandra lanzai

Salamandrina terdigitata

Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)

Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)

Triturus italicus

Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)

Triturus marmoratus

Triturus montandoni

Proteidae

Proteus anguinus

Plethodontidae

Hydromantes (Speleomantes) ambrosii

Hydromantes (Speleomantes) flavus

Hydromantes (Speleomantes) genei

Hydromantes (Speleomantes) imperialis

Hydromantes (Speleomantes) strinatii [Hydromantes (Speleomantes) italicus]

Hydromantes (Speleomantes) supramontes

ANURA

Discoglossidae

Alytes cisternasii

Alytes muletensis

Alytes obstetricans

Bombina bombina

Bombina variegata

Discoglossus galganoi (vrátane *Discoglossus „jeanneae*“)

Discoglossus montalentii

Discoglossus pictus

Discoglossus sardus

Ranidae

Rana arvalis

Rana dalmatina

Rana graeca

Rana iberica

Rana italica

Rana latastei

Rana lessonae

Pelobatidae

Pelobates cultripes

Pelobates fuscus

Pelobates syriacus

Bufonidae

Bufo calamita

Bufo viridis

Hylidae

Hyla arborea

Hyla meridionalis

Hyla sarda

RYBY

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

Acipenser naccarii

Acipenser sturio

SALMONIFORMES

Coregonidae

Coregonus oxyrhynchus (anadrómne populácie v určitých oblastiach Severného mora s výnimkou fínskych populácií)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Anaecypris hispanica

Phoxinus percnurus

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Valencia hispanica

PERCIFORMES

Percidae

Zingel asper

Gymnocephalus baloni

BEZSTAVOVCE

ČLÁNKONOŽCE

CRUSTACEA

Isopoda

Armadillidium ghardalamensis

INSECTA

Coleoptera

Bolbelasmus unicornis

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

Carabus olympiae

Carabus variolosus

Carabus zawadszkii

Cerambyx cerdo

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Pilemia tigrina

Osmoderma eremita

Phryganophilus ruficollis

Probaticus subrugosus

Propomacrus cypriacus

Pseudogaurotina excellens

Pseudoseriscius cameroni
Pytho kolwensis
Rosalia alpina

Lepidoptera

Apatura metis
Arytrura musculus
Catopta thrips
Chondrosoma fiduciarium
Coenonympha hero
Coenonympha oedippus
Colias myrmidone
Cucullia mixta
Dioszeghyana schmidtii
Erannis ankeraria
Erebia calcaria
Erebia christi
Erebia sudetica
Eriogaster catax
Fabriciana elisa
Glyphipterix loricatella
Gortyna borelii lunata
Hypodryas maturna
Hyles hippophaes
Leptidea morsei
Lignyoptera fumidaria
Lopinga achine
Lycaena dispar
Lycaena helle
Maculinea arion
Maculinea nausithous
Maculinea teleius
Melanagria arge
Nymphalis vaualbum
Papilio alexanor
Papilio hospiton
Parnassius apollo
Parnassius mnemosyne
Phyllometra culminaria
Plebicula golgus

Polymixis rufocincta isolata
Polyommatus eroides
Proserpinus proserpina
Xylomoia strix
Zerynthia polyxena

Mantodea

Apteromantis aptera

Odonata

Aeshna viridis
Cordulegaster heros
Cordulegaster trinacriae
Gomphus graslinii
Leucorrhina albifrons
Leucorrhina caudalis
Leucorrhina pectoralis
Lindenia tetraphylla
Macromia splendens
Ophiogomphus cecilia
Oxygastra curtisii
Stylurus flavipes
Sympecma braueri

Orthoptera

Baetica ustulata
Brachytrupes megacephalus
Isophya costata
Isophya stysi
Myrmecophilus baronii
Odontopodisma rubripes
Paracaloptenus caloptenoides
Pholidoptera transsylvanica
Saga pedo
Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius

ARACHNIDA

Araneae

Macrothele calpeiana

MÄKKÝŠE

GASTROPODA

Anisus vorticulus
Caseolus calculus
Caseolus commixta
Caseolus sphaerula
Chilostoma banaticum
Discula leacockiana
Discula tabellata
Discula testudinalis
Discula turricula
Discus defloratus
Discus guerinianus
Elona quimperiana
Geomalacus maculosus
Geomitra moniziana
Gibbula nivosa
Hygromia kovacsi
Idiomela (Helix) subplicata
Lampedusa imitatrix
Lampedusa melitensis
Leiostyla abbreviata
Leiostyla cassida
Leiostyla corneocostata
Leiostyla gibba
Leiostyla lamellosa
Paladilhia hungarica
Patella feruginea
Sadleriana pannonica
Theodoxus prevostianus
Theodoxus transversalis

BIVALVIA

Anisomyaria

Lithophaga lithophaga
Pinna nobilis

Unionoida

Margaritifera auricularia
Unio crassus

Dreissenidae

Congeria kusceri

ECHINODERMATA

Echinoidea

Centrostephanus longispinus

b) RASTLINY

Príloha IV b) obsahuje všetky druhy rastlín uvedené v prílohe II b)[2)] a tieto druhy:

PTERIDOPHYTA

ASPLENIACEAE

Asplenium hemionitis L.

ANGIOSPERMAE

AGAVACEAE

Dracaena draco (L.) L.

AMARYLLIDACEAE

Narcissus longispathus Pugsley

Narcissus triandrus L.

BERBERIDACEAE

Berberis maderensis Lowe

CAMPANULACEAE

Campanula morettiana Reichenb.

Physoplexis comosa (L.) Schur.

CARYOPHYLLACEAE

Moehringia fontqueri Pau

COMPOSITAE

Argyranthemum pinnatifidum (L.f.) Lowe * subsp. *succulentum* (Lowe) C. J. Humphries

Helichrysum sibthorpii Rouy

[2)] S výnimkou bryofytov v prílohe II b).

Picris willkommii (Schultz Bip.) Nyman

Santolina elegans Boiss. ex DC.

Senecio caespitosus Brot.

Sene*cio lagascanus* DC. subsp. *lusitanicus* (P. Cout.) Pinto da Silva

Wagenitzia lancifolia (Sieber ex Sprengel) Dostal

CRUCIFERAE

Murbeckiella sousae Rothm.

EUPHORBIACEAE

Euphorbia nevadensis Boiss. & Reuter

GESNERIACEAE

Jankaea heldreichii (Boiss.) Boiss.

Ramonda serbica Pancic

IRIDACEAE

Crocus etruscus Parl.

Iris boissieri Henriq.

Iris marisca Ricci & Colasante

LABIATAE

Rosmarinus tomentosus Huber-Morath & Maire

Teucrium charidemi Sandwith

Thymus capitellatus Hoffmanns. & Link

Thymus villosus L. subsp. *villosus* L.

LILIACEAE

Androcymbium europeum (Lange) K. Richter

Bellevalia hackelli Freyn

Colchicum corsicum Baker

Colchicum cousturieri Greuter

Fritillaria conica Rix

Fritillaria drenovskii Degen & Stoy.

Fritillaria gussichiae (Degen & Doerfler) Rix

Fritillaria obliqua Ker-Gawl.

Fritillaria rhodocanakis Orph. ex Baker

Ornithogalum reverchonii Degen & Herv.-Bass.

Scilla beirana Samp.

Scilla odorata Link

ORCHIDACEAE

Ophrys argolica Fleischm.

Orchis scopulorum Simsmerh.

Spiranthes aestivalis (Poiret) L. C. M. Richard

PRIMULACEAE

Androsace cylindrica DC.

Primula glaucescens Moretti

Primula spectabilis Tratt.

RANUNCULACEAE

Aquilegia alpina L.

SAPOTACEAE

Sideroxylon marmulano Banks ex Lowe

SAXIFRAGACEAE

Saxifraga cintrana Kuzinsky ex Willk.

Saxifraga portosanctana Boiss.

Saxifraga presolanensis Engl.

Saxifraga valdensis DC.

Saxifraga vayredana Luizet

SCROPHULARIACEAE

Antirrhinum lopesianum Rothm.

Lindernia procumbens (Krocker) Philcox

SOLANACEAE

Mandragora officinarum L.

THYMELAEACEAE

Thymelaea broterana P. Cout.

UMBELLIFERAE

Bunium brevifolium Lowe

VIOLACEAE

Viola athois W. Becker

Viola cazorlensis Gandoger

Viola delphinantha Boiss.

PRÍLOHA V

DRUHY ŽIVOČÍCHOV A RASTLÍN EURÓPSKEHO VÝZNAMU, KTORÝCH ODCHYT A ZBER A VYUŽÍVANIE MÔŽE PODLIEHAŤ URČITÝM REGULAČNÝM OPATRENIAM

Druhy uvedené v tejto prílohe sú označené:

– názvom druhu alebo poddruhu, alebo
– súborom druhov, ktoré patria k vyššiemu taxónu alebo k určitej časti tohto taxónu.

Skratka „spp.“ za názvom čeľade alebo rodu označuje všetky druhy patriace do tejto čeľade alebo rodu.

a) ŽIVOČÍCHY

STAVOVCE

CICAVCE

RODENTIA

Castoridae

Castor fiber (fínske, švédske, lotyšské, litovské, estónske a poľské populácie)

Cricetidae

Cricetus cricetus (maďarské populácie)

CARNIVORA

Canidae

Canis aureus

Canis lupus (španielske populácie na sever od Duero, grécke populácie na sever od 39. rovnobežky, fínske populácie v rámci oblastí chovu sobov v zmysle oddielu 2 fínskeho zákona č. 848/90 z 14. septembra 1990 o chove sobov, lotyšské, litovské, estónske, poľské a slovenské populácie)

Mustelidae

Martes martes

Mustela putorius

Felidae

Lynx lynx (estónska populácia)

Phocidae

Všetky druhy neuvedené v prílohe IV

Viverridae

Genetta genetta

Herpestes ichneumon

DUPLICIDENTATA

Leporidae

Lepus timidus

ARTIODACTYLA

Bovidae

Capra ibex

Capra pyrenaica (s výnimkou *Capra pyrenaica pyrenaica*)

Rupicapra rupicapra (s výnimkou *Rupicapra rupicapra balcanica, Rupicapra rupicapra ornata a Rupicapra rupicapra tatrica*)

OBOJŽIVELNÍKY

ANURA

Ranidae

Rana esculenta

Rana perezi

Rana ridibunda

Rana temporaria

RYBY

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Lampetra fluviatilis

Lethenteron zanandrai

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

Všetky druhy neuvedené v prílohe IV

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp.

SALMONIFORMES

Salmonidae

Thymallus thymallus

Coregonus spp. (s výnimkou *Coregonus oxyrhynchus* – anadrómne populácie v určitých oblastiach Severného mora)

Hucho hucho

Salmo salar (iba v sladkých vodách)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Aspius aspius

Barbus spp.

Pelecus cultratus

Rutilus friesii meidingeri

Rutilus pigus

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis

PERCIFORMES

Percidae

Gymnocephalus schraetzer

Zingel zingel

BEZSTAVOVCE

COELENTERATA

CNIDARIA

Corallium rubrum

MOLLUSCA

GASTROPODA – STYLOMMATOPHORA

Helix pomatia

BIVALVIA – UNIONOIDA

Margaritiferidae

Margaritifera margaritifera

Unionidae

Microcondylaea compressa

Unio elongatulus

ANNELIDA

HIRUDINOIDEA – ARHYNCHOBDELLAE

Hirudinidae

Hirudo medicinalis

ARTHROPODA

CRUSTACEA – DECAPODA

Astacidae

Astacus astacus

Austropotamobius pallipes

Austropotamobius torrentium

Scyllaridae

Scyllarides latus

INSECTA – LEPIDOPTERA

Saturniidae

Graellsia isabellae

b) RASTLINY

ALGAE

RHODOPHYTA

CORALLINACEAE

Lithothamnium coralloides Crouan frat.

Phymatholithon calcareum (Poll.) Adey & McKibbin

LICHENES

CLADONIACEAE

Cladonia L. subgenus *Cladina* (Nyl.) Vain.

BRYOPHYTA

MUSCI

LEUCOBRYACEAE

Leucobryum glaucum (Hedw.) AAngstr.

SPHAGNACEAE

Sphagnum L. spp. (exept *Sphagnum pylasii* Brid.)

PTERIDOPHYTA

Lycopodium spp.

ANGIOSPERMAE

AMARYLLIDACEAE

Galanthus nivalis L.

Narcissus bulbocodium L.

Narcissus juncifolius Lagasca

COMPOSITAE

Arnica montana L.

Artemisia eriantha Ten

Artemisia genipi Weber

Doronicum plantagineum L. subsp. t*ournefortii* (Rouy) P. Cout.

Leuzea rhaponticoides Graells

CRUCIFERAE

Alyssum pintadasilvae Dudley.

Malcolmia lacera (L.) DC. subsp. *graccilima* (Samp.) Franco

Murbeckiella pinnatifida (Lam.) Rothm. subsp. *herminii* (Rivas-Martinez) Greuter & Burdet

GENTIANACEAE

Gentiana lutea L.

IRIDACEAE

Iris lusitanica Ker-Gawler

LABIATAE

Teucrium salviastrum Schreber subsp. *salviastrum* Schreber

LEGUMINOSAE

Anthyllis lusitanica Cullen & Pinto da Silva

Dorycnium pentaphyllum Scop. subsp. *transmontana* Franco

Ulex densus Welw. ex Webb.

LILIACEAE

Lilium rubrum Lmk

Ruscus aculeatus L.

PLUMBAGINACEAE

Armeria sampaio (Bernis) Nieto Feliner

ROSACEAE

Rubus genevieri Boreau subsp. *herminii* (Samp.) P. Cout.

SCROPHULARIACEAE

Anarrhinum longipedicelatum R. Fernandes

Euphrasia mendonçae Samp.

Scrophularia grandiflora DC. subsp. *grandiflora* DC.

Scrophularia berminii Hoffmanns & Link

Scrophularia sublyrata Brot.“.

3. 31997 D 0602: Rozhodnutie Rady 97/602/ES z 22. júla 1997 o zozname uvedenom v článku 3 ods. 1 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 3254/91 a článku 1 ods. 1 písm. a) nariadenia Komisie (ES) č. 35/97 (Ú. v. ES L 242, 4. 9. 1997, s. 64) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 D 0188: rozhodnutie Komisie 98/188/ES z 2. 3. 1998 (Ú. v. ES L 70, 10. 3. 1998, s. 28),

– 31998 D 0596: rozhodnutie Komisie 98/596/ES zo 14. 10. 1998 (Ú. v. ES L 286, 23. 10. 1998, s. 56),

V prílohe sa vypúšťajú údaje pre príslušné druhy a tieto štáty:
Česká republika,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovenská republika,
Slovinská republika.

4. 32001 R 2087: Nariadenie Komisie (ES) č. 2087/2001 z 24. októbra 2001, ktorým sa pozastavuje dovoz exemplárov určitých druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín do spoločenstva (Ú. v. ES L 282, 26. 10. 2001, s. 23).

a) V prílohe sa v tabuľke „Exempláre druhov uvedených v prílohe A k nariadeniu (ES) č. 338/97, ktorých dovoz do spoločenstva je pozastavený“ zo zoznamu „Štáty pôvodu“ vypúšťa tento štát:
   – „Litva“.

b) V prílohe sa v tabuľke „Exempláre druhov uvedených v prílohe B k nariadeniu (ES) č. 338/97, ktorých dovoz do spoločenstva je pozastavený“ pod podnadpisom „FAUNA, *Orchidaceae*“ vypúšťajú tieto položky:
   – *Cephalanthera damasonium*;
   – *Dactylorhiza fuchsii*;
   – *Gymnadenia conopsea*;
   – *Ophrys apifera*;
   – *Orchis militaris*;
   – *Serapias lingua*;

zo zoznamu „Štáty pôvodu“ sa vo vzťahu k uvedeným druhom vypúšťajú tieto štáty:

- Flora, Amaryllidaceae, *Gallanthu nivalis*: „Česká republika“, „Slovensko“;
- Flora, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*: „Estónsko“, „Slovensko“;
- Flora, Orchidaceae, *Barlia robertiana*: „Malta“;
- Flora, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*: „Lotyšsko“, „Litva“, „Poľsko“, „Slovensko“;
- Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*: „Slovensko“;
- Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*: „Poľsko“, „Slovensko“;
- Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza maculata*: „Česká republika“, „Litva“;
- Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*: „Česká republika“, „Litva“, „Poľsko“;
- Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri*: „Poľsko“;
- Flora, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum*: „Česká republika“, „Maďarsko“;
- Flora, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*: „Česká republika“, „Maďarsko“, „Lotyšsko“, „Slovensko“;
- Flora, Orchidaceae, *Ophrys scolopax*: „Maďarsko“;
- Flora, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*: „Maďarsko“;
- Flora, Orchidaceae, *Ophrys tenthredinifera*: „Malta“;
- Flora, Orchidaceae, *Orchis coriophora*: „Poľsko“;
- Flora, Orchidaceae, *Orchis italica*: „Malta“;
- Flora, Orchidaceae, *Orchis morio*: „Estónsko“, „Litva“, „Poľsko“, „Slovensko“;
- Flora, Orchidaceae, *Orchis pallens*: „Maďarsko“, „Poľsko“, „Slovensko“;
- Flora, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*: „Slovinsko“;
- Flora, Orchidaceae, *Orchis purpurea*: „Poľsko“, „Slovensko“;
- Flora, Orchidaceae, *Orchis simia*: „Slovinsko“;
- Flora, Orchidaceae, *Orchis tridentata*: „Česká republika“, „Slovensko“;
- Flora, Orchidaceae, *Orchis ustulata*: „Estónsko“, „Lotyšsko“, „Litva“, „Poľsko“, „Slovensko“;
- Flora, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*: „Malta“;
- Flora, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*: „Česká republika“, „Poľsko“;

a údaj pre „FLORA, *Orchidaceae*, *Orchis mascula*“ znie:

„*Orchis mascula*	Wild/Ranched	All	Albania	b“.

5. 32002 D 0813: Rozhodnutie Rady z 3. októbra 2002, ktorým sa na základe smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES ustanovuje formát súhrnných informácií pre hlásenia o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia na iné účely ako na uvedenie na trh (Ú. v. ES L 280, 18. 10. 2002, s. 62).

Bod 3 v oddieli B časti 1 prílohy znie:

„3. Geografické rozšírenie organizmu

a) V štáte hlásenia pôvodný alebo zdomácnený:	
Áno ☐	Nie ☐ Nie je známe ☐
b) V štátoch ES pôvodný alebo zdomácnený:	
i) Áno	☐
Ak áno, označte druh biogeografického regiónu, v ktorom sa vyskytuje:	
Atlantický	☐
Mediteránny	☐
Boreálny	☐
Alpínsky	☐
Kontinentálny	☐
Makaronézsky	☐
Panónsky	☐
ii) Nie	☐
iii) Nie je známy	☐
c) Používa sa často v štáte hlásenia?	
Áno ☐	Nie ☐
d) Chová sa často v štáte hlásenia?	
Áno ☐	Nie ☐

“.

D. OBMEDZOVANIE ZNEČISŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

1. 31997 L 0068: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/68/ES zo 16. decembra 1997 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa týkajú opatrení voči emisiám plynných a tuhých znečisťujúcich látok zo spaľovacích motorov inštalovaných v necestných pojazdných strojoch (Ú. v. ES L 59, 27. 2. 1998, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 L 0063: smernica Komisie 2001/63/ES zo 17. 8. 2001 (Ú. v. ES L 227, 23. 8. 2001, s. 41).

Zoznam v bode 1 prílohy VII znie:

„1 pre Nemecko
2 pre Francúzsko
3 pre Taliansko
4 pre Holandsko
5 pre Švédsko
6 pre Belgicko
7 pre Maďarsko
8 pre Českú republiku
9 pre Španielsko
11 pre Spojené kráľovstvo
12 pre Rakúsko
13 pre Luxembursko
17 pre Fínsko
18 pre Dánsko
20 pre Poľsko
21 pre Portugalsko
23 pre Grécko
24 pre Írsko
26 pre Slovinsko
27 pre Slovensko
29 pre Estónsko
32 pre Lotyšsko
36 pre Litvu
CY pre Cyprus
MT pre Maltu“.

2. 32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27. 11. 2001, s. 1).

a) V prílohe I sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	1408	919	303	155	-35	-79	-89	-35	-79	-89“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko	240	123	91	76	-49	-62	-68	-49	-62	-68“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus	17	29	32	34	+71	+88	+100	+71	+88	+100
Lotyšsko	60	40	30	25	-30	-50	-60	-30	-50	-60
Litva	163	52	64	75	-68	-61	-54	-68	-61	-54“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko	720	429	448	360	-40	-38	-50	-40	-38	-50
Malta	12	13	17	14	+14	+51	+17	+14	+51	+17“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Spojeného kráľovstva:

„Poľsko	2087	1454	1176	1110	-30	-44	-47	-30	-44	-47
Slovinsko	125	122	98	49	-2	-22	-61	-2	-22	-61
Slovensko	450	177	124	86	-60	-72	-81	-60	-72	-81“.

b) V prílohe II sa dopĺňa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	403	228	113	-43	-72	-43	-72“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko	20	10	12	-52	-40	-52	-40“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus	3	5	6	+67	+100	+67	+100
Lotyšsko	10	10	9	-4	-10	-4	-10
Litva	21	8	11	-62	-48	-62	-48“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko	68	33	34	-51	-49	-51	-49
Malta	1.7	7	2.5	+299	+51	+299	+51“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Spojeného kráľovstva:

„Poľsko	698	426	310	-39	-56	-39	-56
Slovinsko	17	15	16	-12	-6	-12	-6
Slovensko	141	85	46	-40	-67	-40	-67“.

3. 32001 L 0081: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/81/ES z 23. októbra 2001 o národných emisných stropoch pre určité látky znečisťujúce ovzdušie (Ú. v. ES L 309, 27. 11. 2001, s. 22).

a) Príloha I znie:

„PRÍLOHA I

Národné emisné stropy pre SO_2, No_x, POZ a NH_3, ktoré majú byť dosiahnuté do roku 2010[1)]

Štát	SO_2 kilotony	NO_x kilotony	POZ kilotony	NH_3 kilotony
Belgicko	99	176	139	74
Česká republika[2)]	265	286	220	80
Dánsko	55	127	85	69
Nemecko	520	1 051	995	550
Estónsko[2)]	100	60	49	29

Grécko	523	344	261	73
Španielsko	746	847	662	353
Francúzsko	375	810	1 050	780
Írsko	42	65	55	116
Taliansko	475	990	1 159	419
Cyprus[2)]	39	23	14	09
Lotyšsko[2)]	101	61	136	44
Litva[2)]	145	110	92	84
Luxembursko	4	11	9	7
Maďarsko[2)]	500	198	137	90
Malta[2)]	9	8	12	3
Holandsko	50	260	185	128
Rakúsko	39	103	159	66
Poľsko[2)]	1 397	879	800	468
Portugalsko	160	250	180	90
Slovinsko[2)]	27	45	40	20
Slovensko[2)]	110	130	140	39
Fínsko	110	170	130	31
Švédsko	67	148	241	57
Spojené kráľovstvo	585	1 167	1 200	297
ES 25	6543	8319	8150	3976

“.

[1)] Cieľom týchto národných emisných stropov je dosiahnuť v značnej miere splnenie dočasných cieľov týkajúcich sa životného prostredia, ako sú stanovené v článku 5. Očakáva sa, že pri dosiahnutí týchto cieľov sa eutrofizácia pôdy zníži tak, že rozloha územia spoločenstva, na ktorom znečistenie nutričnými dusičnanmi presahuje kritické hodnoty, sa zníži o 30 % v porovnaní so stavom v roku 1990.

[2)] Tieto národné emisné stropy sú dočasné a nie je nimi dotknuté budúce preskúmanie podľa článku 10 tejto smernice, ktoré sa má ukončiť v roku 2004.

b) Tabuľka v prílohe II znie:

	SO_2 kilotony	NO_x kilotony	POZ kilotony
ES 25[1)]	6176	7558	6980

[1)] Tieto národné emisné stropy sú dočasné a nie je nimi dotknuté budúce preskúmanie podľa článku 10 tejto smernice, ktoré sa má ukončiť v roku 2004.

4. 32001 R 0761: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 z 19. marca 2001, ktorým sa umožňuje dobrovoľná účasť organizácií v systéme spoločenstva pre ekologické riadenie a audit (EMAS) (Ú. v. ES L 114, 19. 3. 2002, s. 1).

a) V prílohe I sa pod nadpisom „Zoznam národných normalizačných orgánov“ dopĺňa:
medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:
„CZ: Rada programu EMAS“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
„EE: EVS (Eesti Standardikeskus)“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
„CY: Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας
LV: LATAK (Latvijas Nacionālais Akreditācijas birojs)
LT: LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
„HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)
MT: MSA (Awtorita` Maltija dwar l-Istandards / Malta Standards Authority)“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
„PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
„SI: SIST (Slovenski inštitut za standardizacijo)
SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)“.

b) Text pod logami v prílohe IV znie:

„Toto logo môže používať organizácia registrovaná v EMAS v ktoromkoľvek z 20 jazykov, ak použije toto znenie:

	V e r z i a 1	V e r z i a 2
španielsky:	„Gestión ambiental verificada“	„información validada“
česky:	„ověřený systém environmentálního řízení“	„platná informace“
dánsky:	„verificeret miljøledelse“	„bekræftede oplysninger“
nemecky:	„geprüftes Umweltmanagement“	„geprüfte Information“
estónsky:	„tõestatud keskkonnajuhtimine“	„kinnitatud informatsioon“
grécky:	„επιθεωρημένη περιβαλλοντική διαχείριση“	„επικυρωμένες πληροφορίες“
francúzsky:	„Management environnemental vérifié“'	„information validée“
taliansky:	„Gestione ambientale verificata“	„informazione convalidata“
lotyšsky:	„verificēta vides vadība“	„apstiprināta informācija“
litovsky:	„įvertinta aplinkosaugos vadyba“	„patvirtinta informacija“
maďarsky:	„'hitelesített környezetvédelmi vezetési rendszer“	„hitelesített információ“
maltsky:	„Immaniggjar Ambjentali Verifikat“	„Informazzjoni Konvalidata“
holandsky:	„Geverifieerd milieuzorgsysteem“	„gevalideerde informatie“
poľsky:	„zweryfikowany system zarządzania środowiskowego“	„informacja potwierdzona“
portugalsky:	„Gestão ambiental verificada“	„informação validada“
slovensky:	„overený systém environmentálneho riadenia“	„platná informácia“
slovinsky:	„Preverjen sistem ravnanja z okoljem“	„preverjene informacije“
fínsky:	„todennettu ympäristöasioiden hallinta“	„vahvistettua tietoa“
švédsky:	„Kontrollerat miljöledningssystem“	„godkänd information“

Na obidvoch verziách loga musí byť vždy uvedené registračné číslo organizácie.

Logo sa používa buď:

— v trojfarebnom prevedení (Pantone č. 355 zelená; Pantone č. 109 žltá; Pantone č. 286 modrá),

— čierne na bielom pozadí alebo

— biele na čiernom pozadí.“.

E. OCHRANA PRED ÚČINKAMI IONIZUJÚCEHO ŽIARENIA

1. 31999 R 1661: Nariadenie Komisie (ES) č. 1661/1999 z 27. júla 1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 737/90 o podmienkach dovozu poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích štátov po havárii v Černobyľskej jadrovej elektrárni (Ú. v. ES L 197, 29. 7. 1999, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 32000 R 1627: nariadenie Komisie (ES) č. 1627/2000 z 24. 7. 2000 (Ú. v. ES L 187, 26. 7. 2000, s. 7),

– 32001 R 1621: nariadenie Komisie (ES) č. 1621/2001 z 8. 8. 2001 (Ú. v. ES L 215, 9. 8. 2001, s. 18),

– 32002 R 1608: nariadenie Komisie (ES) č. 1608/2002 z 10. 9. 2002 (Ú. v. ES L 243, 11. 9. 2002, s. 7).

a) V prílohe III sa dopĺňa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	Všetky colné úrady“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Hraničné prechody Narva, Koidula, Luhamaa, Letisko Tallinn, prístavy Tallinn, Paljassaare a Muuga“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Všetky colné úrady
Latvija	Všetky colné úrady
Lietuva	Vilnius international airport Prístav: Klaipėda Železnica: Kena, Kybartai, Pagėgiai Cesta: Lavoriškės, Medininkai, Šalčininkai, Kybartai, Panemunė“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Všetky colné úrady
Malta	The Air Freight Section at Malta International Airport, Luqa The Sea Freight Entry Processing Unit at Customs House, Valletta The Parcel Post Office at Customs Office, Qormi“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Biała Podlaska, Białystok, Cieszyn, Gdynia, Katowice, Kraków, Łódź, Nowy Targ, Olsztyn, Poznań, Przemyśl, Rzepin, Szczecin, Toruń, Warszawa, Warszawa Air-Port, Wrocław“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Obrežje (cestni mejni prehod), Gruškovje (cestni mejni prehod), Jelšane (cestni mejni prehod), Brnik (letalski mejni prehod), Koper (pomorski mejni prehod), Dobova (železniški mejni prehod)
Slovensko	Všetky colné úrady“.

b) V prílohe IV sa vypúšťa:
„Česká republika“,
„Estónsko“,
„Cyprus“,
„Lotyšsko“,
„Litva“,
„Maďarsko“,
„Malta“,
„Poľsko“,
„Slovinsko“,
„Slovensko“.

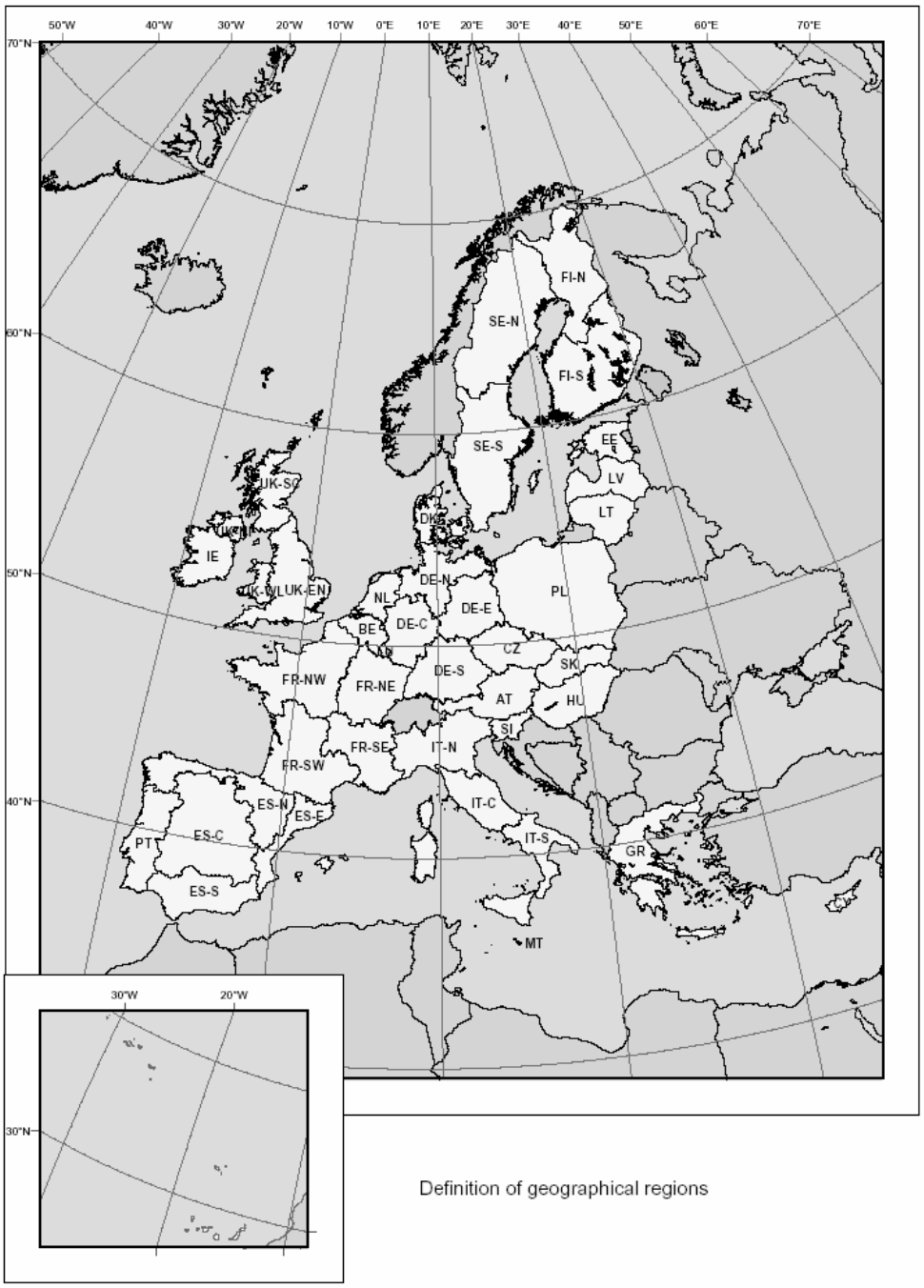
2. 32000 H 0473: Odporúčanie Komisie 2000/473/Euratom z 8. júna 2000 o uplatňovaní článku 36 zmluvy o Euratome týkajúceho sa monitorovania úrovne rádioaktivity v životnom prostredí na účely určenia miery, akej je obyvateľstvo ako celok vystavené účinkom ionizujúceho žiarenia (Ú. v. ES L 191, 27. 7. 2000, s. 37).

V prílohe II sa v tabuľke dopĺňa:

„CZ	Česká republika	
EE	Estónsko	
CY	Cyprus	
LV	Lotyšsko	Ovzdušie: Daugavpils, Baldone; Povrchové vody: rieka Daugava (ústie rieky). Pitná voda - Rīga: Mlieko a rôznorodá výživa – Rīga, Daugavpils.
LT	Litva	
HU	Maďarsko	
MT	Malta	
PL	Poľsko	
SI	Slovinsko	
SK	Slovensko“	

a mapa sa nahrádza takto:

Definícia geografických oblastí



Definition of geographical regions

F. CHEMICKÉ LÁTKY

32000 R 2037: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 z 29. júna 2000 o látkach, ktoré spôsobujú k stenčovaniu ozónovej vrstvy (Ú. v. ES L 244, 29. 9. 2000, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 32000 R 2038: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2038/2000 z 28. 9. 2000 (Ú. v. ES L 244, 29. 9. 2000, s. 25),

– 32000 R 2039: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2039/2000 z 28. 9. 2000 (Ú. v. ES L 244, 29. 9. 2000, s. 26).

Tabuľka v prílohe III znie:

„PRÍLOHA III

Celkové množstevné limity pre výrobcov a dovozcov, ktorí v spoločenstve uvádzajú na trh regulované látky a používajú ich na vlastné účely

(1999-2003 - EU-15; 2004 -2015 EU-25)

(vypočítané množstvá vyjadrené v tonách ODP)

Látka Na obdobie 12 mesiacov od 1. januára do 12. decembra	Skupina I	Skupina II	Skupina III	Skupina IV	Skupina V	Skupina VI[1)] Na iné účely ako karanténu a spracovanie pred prepravou	Skupina VI[1)] Na účely karantény a spracovania pred prepravou	Skupina VII	Skupina VIII
1999 (EU-15)	0	0	0	0	0	8665		0	8079
2000 (EU-15)						8665			8079
2001 (EU-15)						4621	607		6678
2002 (EU-15)						4621	607		5676
2003 (EU15)						2888	607		3005
2004 (EU-25)						2945	607		2209
2005 (EU-25)						0	607		2209
2006 (EU-25)							607		2209
2007 (EU-25)							607		2209
2008 (EU-25)							607		1840
2009 (EU-25)							607		1840
2010 (EU-25)							607		0
2011 (EU-25)							607		0
2012 (EU-25)							607		0
2013 (EU-25)							607		0
2014 (EU-25)							607		0
2015 (EU-25)							607		0

[1)] Vypočítané na základe ODP = 0,6.“.

17. OCHRANA SPOTREBITEĽOV A ZDRAVIA

32000 D 0323: Rozhodnutie Komisie 2000/323/ES zo 4. mája 2000, ktorým sa zriaďuje Výbor spotrebiteľov (oznámené pod číslom dokumentu C (2000) 408) (Ú. v. L 111, 9. 5. 2000, s. 30).

V prvej zarážke článku 3 sa číslo „15“ nahrádza číslom „25“.

18. SPOLUPRÁCA V OBLASTI SPRAVODLIVOSTI A VNÚTORNÝCH VECÍ

A. SÚDNA SPOLUPRÁCA V OBČIANSKYCH A OBCHODNÝCH VECIACH

1. 32000 R 1346: Nariadenie Rady (ES) č. 1346/2000 z 29. mája 2000 o konkurznom konaní (Ú. v. ES L 160, 30. 6. 2000, s. 1).

a) V článku 44 ods. 1 sa dopĺňa:

„1) Dohovor medzi Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia a Gréckym kráľovstvom o vzájomnom uznaní a výkone súdnych rozhodnutí, podpísaný v Aténach 18. júna 1959;

m) Dohoda medzi Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia a Rakúskou republikou o vzájomnom uznaní a výkone rozhodcovských nálezov a rozhodcovských zmierov v obchodných veciach, podpísaná v Belehrade 18. marca 1960;

n) Dohovor medzi Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia a Talianskou republikou o vzájomnej súdnej spolupráci v občianskych a správnych veciach, podpísaný v Ríme 3. decembra 1960;

o) Dohoda medzi Socialistickou federatívnou republikou Juhoslávia a Belgickým kráľovstvom o súdnej spolupráci v občianskych a obchodných veciach, podpísaná v Belehrade 24. septembra 1971;

p) Dohovor medzi vládami Juhoslávie a Francúzska o výkone súdnych rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach, podpísaný v Paríži 18. mája 1971;

q) Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Gréckou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaná v Aténach 22. októbra 1980, stále v platnosti medzi Českou republikou a Gréckom;

r) Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Cyperskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaná v Nikózii 23. apríla 1982, stále v platnosti medzi Českou republikou a Cyprom;

s) Zmluva medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Francúzskej republiky o právnej pomoci, uznaní a výkone rozhodnutí v občianskych, rodinných a obchodných veciach, podpísaná v Paríži 10. mája 1984, stále v platnosti medzi Českou republikou a Francúzskom;

t) Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Talianskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaná v Prahe 6. decembra 1985, stále v platnosti medzi Českou republikou a Talianskom;

u) Dohoda medzi Lotyšskou republikou, Estónskou republikou a Litovskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch, podpísaná v Tallinne 11. novembra 1992;

v) Dohoda medzi Estónskom a Poľskom o poskytovaní právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, pracovných a trestných veciach, podpísaná v Tallinne 27. novembra 1998;

w) Dohoda medzi Litovskou republikou a Poľskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach, podpísaná vo Varšave 26. januára 1993.“.

b) V prílohe A sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:

„ČESKÁ REPUBLIKA

– Konkurs
– Nucené vyrovnání
– Vyrovnání“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI

– Pankrotimenetlus“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ

– Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
– Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Creditor's voluntary winding up by court order)
– Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (Company's (members) voluntary winding up)
– Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
– Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Bankruptcy by court order)
– Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA

– maksātnespēja

LIETUVA

– Bankroto byla
– Bankroto procedūra
– Likvidavimo procedūra“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYARORSZÁG

– Csődeljárás
– Felszámolási eljárás

MALTA

– Falliment
– Stralċ permezz tal-Qorti
– Stralċ volontarju tal-kredituri“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA

– Postępowanie upadłościowe,
– Postępowanie układowe“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVENIJA

– Stečajni postopek
– Skrajšani stečajni postopek
– Postopek prisilne poravnave
– Prisilna poravnava v stečaju
– Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

– Konkurzné konanie
– Nútené vyrovnanie
– Vyrovnanie“.

c) V prílohe B sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:

„ČESKÁ REPUBLIKA

– Konkurs
– Nucené vyrovnání“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI

– Pankrotimenetlus“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ

– Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
– Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
– Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου) (Creditor's voluntary winding up (with confirmation by the court))
– Πτώχευση (Bankruptcy)
– Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA

– bankrots
– likvidācija
– sanācija

LIETUVA

– Likvidavimo procedūra“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYARORSZÁG

– Csődeljárás
– Felszámolási eljárás

MALTA

– Falliment
– Stralċ permezz tal-Qorti
– Stralċ volontarju tal-krediturі“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA

– Postępowanie upadłościowe“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVENIJA

– Stečajni postopek
– Skrajšani stečajni postopek
– Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

– Konkurzné konanie
– Nútené vyrovnanie
– Vyrovnanie“.

d) V prílohe C sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:

„ČESKÁ REPUBLIKA

– Správce podstaty
– Předběžný správce
– Vyrovnací správce
– Zvláštní správce
– Zástupce správce“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI

– Pankrotihaldur
– Ajutine pankrotihaldur
– Usaldusisik“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ

– Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (Liquidator and Provisional liquidator)
– Επίσημος Παραλήπτης (Official Receiver)
– Διαχειριστής της Πτώχευσης (Trustee in bankruptcy)
– Εξεταστής (Examiner)

LATVIJA

– administrators
– tiesu izpildītājs
– likvidators

LIETUVA

– Įmonės administratorius
– Įmonės likvidatorius“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYARORSZÁG

– Vagyonfelügyelő
– Felszámoló

MALTA

– Kuratur tal-fallut
– Likwidatur
– Riċevitur uffiċjali“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA

– Syndyk
– Nadzorca sądowy“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVENIJA

– Poravnalni senat (senat treh sodnikov)
– Upravitelj prisilne poravnave
– Stečajni senat (senat treh sodnikov)
– Stečajni upravitelj
– Upniški odbor
– Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)
– Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)

SLOVENSKO

– Predbežný správca
– Konkurzný správca
– Vyrovnací správca
– Osobitný správca“.

2. 32000 R 1347: Nariadenie Rady (ES) č. 1347/2000 z 29. mája 2000 o súdnej právomoci a uznávaní a vykonávaní súdnych rozhodnutí v manželských veciach a vo veciach rodičovskej zodpovednosti oboch manželov za deti (Ú. v. ES L 160, 30. 6. 2000, s. 19) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1185: nariadenie Komisie (ES) č. 1185/2002 z 1. 7. 2002 (Ú. v. ES L 173, 3. 7. 2002, s. 3).

a) V článku 40 ods. 3 sa dopĺňa:

„c) Dohoda medzi Svätou stolicou a Maltou o uznaní občianskoprávnych účinkov manželstiev uzavretých podľa cirkevného práva a rozhodnutí cirkevných orgánov a súdov o týchto manželstvách z 3. februára 1993, spolu s dodatkovým protokolom zo 6. januára 1995.“.

b) Článok 40 ods. 4 znie:

„(4) Uznanie rozhodnutí uvedených v odseku 2 môže v Španielsku, v Taliansku, resp. na Malte podliehať rovnakým postupom a preskúmaniu, aké sa uplatňujú na rozhodnutia cirkevných súdov podľa medzinárodných zmlúv uzavretých so Svätou stolicou uvedených v odseku 3.“.

c) V prílohe I sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:

„– v Českej republike: „okresní soud“ alebo „soudní exekutor“,“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„– v Estónsku: „maakohus“ alebo „linnakohus“,“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„– na Cypre, „Οικογενειακό Δικαστήριο“,

– v Lotyšsku: „bāriņtiesa“ alebo „pagasttiesa“,

– v Litve: „Lietuvos apeliacinis teismas“,“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„– v Maďarsku „megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság“, a v Budapešti „Budai Központi Kerületi Bíróság“,

– na Malte: „Prim’ Awla tal-Qorti Ċivili“ alebo „il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha“,“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„– v Poľsku: „Sąd Okręgowy“,“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„– v Slovinsku: „Okrajno sodišče“,

– na Slovensku „okresný súd“;“.

d) V prílohe II sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:

„– v Českej republike: „okresní soud“,“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„– v Estónsku: „ringkonnakohus“,“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„– na Cypre, „Οικογενειακό Δικαστήριο“

– v Lotyšsku: „apgabaltiesa,

– v Litve: „Lietuvos Aukščiausiasis Teismas“,“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„– v Maďarsku: „megyei bíróság“, v Budapešti „Fővárosi Bíróság“,

– na Malte: „Qorti tal-Appell“ v súlade s postupom stanoveným v Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12,“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„– v Poľsku: „Sąd Apelacyjny“,“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„– v Slovinsku: „Višje sodišče“,

– na Slovensku „krajský súd";“.

e) Prvá zarážka v prílohe III znie:

„– v Belgicku, Grécku, Španielsku, Francúzsku, Taliansku, Lotyšsku, Luxembursku a Holandsku opravným prostriedkom v kasačnom konaní,“.

f) V prílohe III sa dopĺňa:

bezprostredne pred údaje týkajúce sa Nemecka:

„– v Českej republike prostredníctvom „dovolání“ a „"žaloba pro zmatečnost“,“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Írska:

„– v Estónsku prostredníctvom „kassatsioonkaebus“,“,

medzi údaje týkajúce sa Írska a Rakúska:

„– na Cypre prostredníctvom opravného prostriedku podaného na „Ανώτατο Δικαστήριο“ (najvyšší súd),

– v Litve prostredníctvom obnovy konania iba v prípadoch predpísaných zákonom,

– v Maďarsku „felülvizsgálati kérelem“,“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„– v Poľsku prostredníctvom opravného prostriedku v kasačnom konaní podanom na „Sąd Najwyższy“,“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„– v Slovinsku prostredníctvom obnovy konania iba v prípadoch predpísaných zákonom.“.

3. 32001 R 0044: Nariadenie Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o súdnej právomoci, uznávaní a výkone súdnych rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, 16. 1. 2001, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1496: nariadenie Komisie (ES) č. 1496/2002 z 21. 8. 2002 (Ú. v. ES L 225, 22. 8. 2002, s. 13).

a) Článok 65 znie:

„1. Súdnu právomoc určenú v článku 6 ods. 2 a článku 11 v konaniach o žalobách týkajúcich sa zabezpečenia záväzkov alebo v konaniach o intervenčných žalobách nemožno uplatniť v Nemecku, Rakúsku a Maďarsku. Proti akejkoľvek osobe s bydliskom v inom členskom možno podať žalobu na súdy:

a) v Nemecku podľa § 68 a 72 až 74 Občianskeho súdneho poriadku (Zivilprozessordnung) týkajúcich sa výziev vedľajším účastníkom,

b) v Rakúsku podľa § 21 Občianskeho súdneho poriadku (Zivilprozessordnung) týkajúceho sa výziev vedľajším účastníkom,

c) v Maďarsku podľa § 58 až 60 Občianskeho súdneho poriadku (Polgári perrendtartás) týkajúcich sa výziev vedľajším účastníkom.

2. Súdne rozhodnutia vydané v iných členských štátoch na základe článku 6 ods. 2 alebo článku 11 sa uznajú a vykonávajú v Nemecku, Rakúsku a Maďarsku v súlade s kapitolou III. Akékoľvek účinky, ktoré majú súdne rozhodnutia vydané v týchto štátoch na základe ustanovení odseku 1 na tretie osoby, sa uznajú aj v ostatných členských štátoch.“.

b) V článku 69 sa dopĺňa:

„– Dohovor medzi Československou republikou a Portugalskou republikou o uznaní a výkone súdnych rozhodnutí, podpísaný v Lisabone 23. novembra 1927, stále v platnosti medzi Českou republikou a Portugalskom,

– Dohovor medzi Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia a Rakúskou republikou o vzájomnej súdnej spolupráci, podpísaný vo Viedni 16. decembra 1954,

– Dohovor medzi Poľskou ľudovou republikou a Maďarskou ľudovou republikou o právnej pomoci v občianskych, rodinných a trestných veciach, podpísaný v Budapešti 6. marca 1959 ,

– Dohovor medzi Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia a Gréckym kráľovstvom o vzájomnom uznaní a výkone súdnych rozhodnutí, podpísaný v Aténach 18. júna 1959,

– Dohovor medzi Poľskou ľudovou republikou a Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaný vo Varšave 6. februára 1960, v súčasnosti v platnosti medzi Poľskom a Slovinskom,

– Dohoda medzi Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia a Rakúskou republikou o vzájomnom uznaní a výkone rozhodcovských nálezov a rozhodcovských zmierov v obchodných veciach, podpísaná v Belehrade 18. marca 1960,

– Dohoda medzi Federatívnou ľudovou republikou Juhoslávia a Rakúskou republikou o vzájomnom uznaní a výkone rozhodnutí vo veciach výživy, podpísaná vo Viedni 10. októbra 1961,

– Dohovor medzi Poľskom a Rakúskom o vzájomných vzťahoch v občianskych veciach a o dokumentoch, podpísaný 11. decembra 1963,

- Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Socialistickou federatívnou republikou Juhosláviou o úprave právnych vzťahov v občianskych, rodinných a trestných veciach, podpísaná v Belehrade 20. januára 1964, stále v platnosti medzi Českou republikou, Slovenskom a Slovinskom,
- Dohovor medzi Poľskom a Francúzskom o rozhodujúcom práve, právomoci a výkone súdnych rozhodnutí v oblasti osobného a rodinného práva, uzavretý vo Varšave 5. apríla 1967,
- Dohovor medzi vládou Juhoslávie a vládou Francúzska o uznávaní a výkone súdnych rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach, podpísaný v Paríži 18. mája 1971,
- Dohovor medzi Socialistickou federatívnou republikou Juhoslávia a Belgickým kráľovstvom o uznaní a výkone súdnych rozhodnutí vo veciach výživy, podpísaný v Belehrade 12. decembra 1973,
- Dohovor medzi Maďarskom a Gréckom o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaný v Budapešti 8. októbra 1979,
- Dohovor medzi Poľskom a Gréckom o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaný v Aténach 24. októbra 1979,
- Dohovor medzi Maďarskom a Francúzskom o právnej pomoci v občianskom a rodinnom práve, o uznaní a výkone rozhodnutí, o právnej pomoci v trestných veciach a extradícii, podpísaný v Budapešti 31. júla 1980,
- Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Gréckou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaná v Aténach 22. októbra 1980, stále v platnosti medzi Českou republikou, Slovenskom a Gréckom,
- Dohovor medzi Cyperskou republikou a Maďarskou ľudovou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaný v Nikózii 30. novembra 1981,
- Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Cyperskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaná v Nikózii 23. apríla 1982, stále v platnosti medzi Českou republikou, Slovenskom a Cyprom,
- Dohoda medzi Cyperskou republikou a Gréckou republikou o právnej spolupráci vo veciach občianskeho, rodinného, obchodného a trestného práva, podpísaná v Nikózii 5. marca 1984,
- Zmluva medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Francúzskej republiky o právnej pomoci, uznaní a výkone rozhodnutí v občianskych, rodinných a obchodných veciach, podpísaná v Paríži 10. mája 1984, stále v platnosti medzi Českou republikou, Slovenskom a Francúzskom,
- Zmluva medzi Cyperskou republikou a Socialistickou federatívnou republikou Juhosláviou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaná v Nikózii 19. septembra 1984, v súčasnosti v platnosti medzi Cyprom a Slovinskom,
- Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Talianskou republikou o právnej pomoci v občianskych a trestných veciach, podpísaná v Prahe 6. decembra 1985, stále v platnosti medzi Českou republikou, Slovenskom a Talianskom,

– Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Španielskom o právnej pomoci, uznaní a výkone súdnych rozhodnutí v občianskych veciach, podpísaná v Madride 4. mája 1987, stále v platnosti medzi Českou republikou, Slovenskom a Španielskom,

– Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Poľskou ľudovou republikou o právnej pomoci a úprave právnych vzťahov v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach, podpísaná vo Varšave 21. decembra 1987, stále v platnosti medzi Českou republikou, Slovenskom a Poľskom,

– Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Maďarskou ľudovou republikou o právnej pomoci a úprave právnych vzťahov v občianskych, rodinných a trestných veciach, podpísaná v Bratislave 28. marca 1989, stále v platnosti medzi Českou republikou, Slovenskom a Maďarskom,

– Dohovor medzi Poľskom a Talianskom o súdnej spolupráci a uznaní a výkone súdnych rozhodnutí v občianskych veciach, podpísaný vo Varšave 28. apríla 1989,

– Zmluva medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o právnej pomoci poskytovanej justičnými orgánmi a úprave niektorých právnych vzťahov v občianskych a trestných veciach, podpísaná v Prahe 29. októbra 1992,

– Dohoda medzi Lotyšskou republikou, Estónskou republikou a Litovskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch, podpísaná v Talline 11. novembra 1992,

– Dohoda medzi Poľskou republikou a Litovskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach, podpísaná vo Varšave 26. januára 1993,

– Dohoda medzi Lotyšskou republikou a Poľskou republikou o právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, rodinných, pracovných a trestných veciach, podpísaná v Rige 23. februára 1994,

– Dohoda medzi Cyperskou republikou a Poľskou republikou o právnej spolupráci v občianskych a trestných veciach, podpísaná v Nikózii 14. novembra 1996,

– Dohoda medzi Estónskom a Poľskom o poskytovaní právnej pomoci a právnych vzťahoch v občianskych, pracovných a trestnoprávnych veciach, podpísaná v Tallinne 27. novembra 1998.“.

c) V prílohe I sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:

„– v Českej republike: § 86 zákona č. 99/1963 Sb., Občianskeho súdneho poriadku (občanský soudní řád) v znení neskorších predpisov,“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„– v Estónsku: článok 139 ods. 2 občianskeho súdneho poriadku (tsiviilkohtumenetluse seadustik),

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„– na Cypre: oddiel 21 ods. 2 zákona č. 14 z roku 1960 o súdnych dvoroch v znení neskorších predpisov,

– v Lotyšsku: články 7 až 25 občianskeho zákona (Civillikums),

– v Litve: článok 31 Občianskeho súdneho poriadku (Civilinio proceso kodeksas),“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„– v Maďarsku: článok 57 zákonného dekrétu č. 13 z roku 1979 o medzinárodnom práve súkromnom (a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet),

– na Malte: články 742, 743 a 744 zákonníka o organizácii a občianskom súdnom konaní – Cap. 12 (Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12) a článok 549 Obchodného zákonníka – Cap. 13 (Kodiċi tal-kummerċ – Kap. 13),“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„– v Poľsku: články 1103 a 1110 občianskeho súdneho poriadku (Kodeks postępowania cywilnego),“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„– v Slovinsku: článok 48 ods. 2 a článok 58 Zákona o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku),

– na Slovensku: články 37, 39 (iba pokiaľ ide o výživu) a 46 zákona č. 97/1963 Zb. o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom.“.

d) V prílohe II sa dopĺňa:

medzi údade týkajúce sa Belgicka a Nemecka:

„– v Českej republike: „okresní soud“ alebo „soudní exekutor“,“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„– v Estónsku: „maakohus“ alebo „linnakohus“,“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„– na Cypre, „Επαρχιακό Δικαστήριο“ alebo v prípade rozsudku o výživnom Οικογενειακό Δικαστήριο ,

– v Lotyšsku: „rajona (pilsētas) tiesa“,

– v Litve: „Lietuvos apeliacinis teismas“,“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„– v Maďarsku „megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság“, a v Budapešti „Budai Központi Kerületi Bíróság“,

– na Malte: „Prim' Awla tal-Qorti Ċivili“ alebo „Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha“, alebo v prípade rozhodnutia o výžive „Reġistratur tal-Qorti“ na základe postúpenia „Ministru responsabbli għall-Ġustizzja“,“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„– v Poľsku: „Sąd Okręgowy“,“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„– v Slovinsku: „Okrajno sodišče“,

– na Slovensku: „okresný súd“ alebo „exekútor“ .“.

e) V prílohe III sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:

„– v Českej republike: „okresní soud“,“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„– v Estónsku: „ringkonnakohus“,“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„– na Cypre, „Επαρχιακό Δικαστήριο“ alebo v prípade rozsudku o výživnom Οικογενειακό Δικαστήριο ,

– v Lotyšsku: „Apgabaltiesa“,

– v Litve: „Lietuvos Aukščiausiasis Teismas“,“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„– v Maďarsku: „megyei bíróság“, v Budapešti „Fővárosi Bíróság“,

– na Malte: „Qorti ta’ l-Appell“ v súlade s postupom stanoveným pre odvolania v Kodiċi ta’ Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap.12 , v prípade rozsudku o výžive „ċitazzjoni“ pred „Prim’ Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta’ Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha’“.“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„– v Poľsku: „Sąd Apelacyjny“,“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„– v Slovinsku: „Višje sodišče“,

– na Slovensku: odvolanie na krajský súd alebo námietka na okresný súd v prípade exekúcie na príkaz exekútora.“.

f) V prílohe IV sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:

„– v Českej republike „dovolání“ a „žaloba pro zmatečnost“,“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„– v Estónsku: „kassatsioonkaebus“,“,

medzi údaje týkajúce sa Írska a Rakúska:

„– na Cypre: odvolanie na najvyšší súd,

– v Lotyšsku: odvolanie „Augstākā tiesa“,

– v Litve: prostredníctvom obnovy konania iba v prípadoch predpísaných zákonom,

– v Maďarsku „felülvizsgálati kérelem“,“,

– na Malte: nie je prípustný ďalší opravný prostriedok na žiaden súd, v prípade rozsudku o výžive „Qorti ta’ l-Appell“ v súlade s postupom ustanoveným pre odvolanie v „kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili - Kap. 12“,“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„– v Poľsku prostredníctvom opravného prostriedku v kasačnom konaní podanom na „Sąd Najwyższy“,“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„– v Slovinsku prostredníctvom obnovy konania iba v prípadoch predpísaných zákonom,“,

– na Slovensku: v prípade exekúcie na príkaz na exekútora odvolanie na krajský súd.“.

B. VÍZOVÁ POLITIKA

1. 31995 R 1683: Nariadenie Rady (ES) č. 1683/95 z 29. mája 1995, ktorým sa stanovuje jednotný formát víz (Ú. v. ES L 164, 14. 7. 1995, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0334: nariadenie Rady (ES) č. 334/2002 z 18. 2. 2002 (Ú. v. ES L 53, 23. 2. 2002, s. 7).

Bod 3 prílohy znie:

„3. V tejto časti sa nachádza skrytý obrazec loga pozostávajúceho z písmena alebo písmen označujúcich vydávajúci členský štát (alebo „BNL“ v prípade krajín Beneluxu, t. j. Belgicka, Luxemburska a Holandska). Logo sa javí svetlé vo vodorovnej polohe proti zdroju svetla a tmavé pri otočení o 90°. Používajú sa tieto logá: A pre Rakúsko, BNL pre Benelux, CY pre Cyprus, CZE pre Českú republiku, D pre Nemecko, DK pre Dánsko, E pre Španielsko, EST pre Estónsko, F pre Francúzsko, FIN pre Fínsko, GR pre Grécko, H pre Maďarsko, I pre Taliansko, IRL pre Írsko, LT pre Litvu, LVA pre Lotyšsko, M pre Maltu, P pre Portugalsko, PL pre Poľsko, S pre Švédsko, SK pre Slovensko, SVN pre Slovinsko, UK pre Spojené kráľovstvo.“.

2. 41999 D 0013: konečné verzie spoločnej príručky a spoločných konzulárnych pokynov (SCH/Com-ex (99)) 13 (Ú. v. ES L 239, 22. 9. 2000, s. 317), ako boli prijaté rozhodnutím Výkonného výboru z 28. apríla 1999, v znení zmenenom a doplnenom nižšie uvedenými predpismi. Revidované verzie spoločných konzulárnych pokynov a spoločnej príručky, ktoré obsahujú tieto a iné zmeny a doplnenia, ktoré boli vykonané podľa ustanovení nariadení Rady (ES) č. 789/2001 a 790/2001 z 24. apríla 2001 (Ú. v. ES L 116, 26. 4. 2001, s. 2 a 5), boli uverejnené v Ú. v. ES C 313, 16. 12. 2002, s. 1 a 97.

– 32001 D 0329: rozhodnutie Rady 2001/329/ES z 24. 4. 2001 (Ú. v. ES L 116, 26. 4. 2001, s. 32),
– 32001 D 0420: rozhodnutie Rady 2001/420/ES z 28. 5. 2001 (Ú. v. ES L 150, 6. 6. 2001, s. 47),
– 32001 R 0539: nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 z 15. 3. 2001 (Ú. v. ES L 81, 21. 3. 2001, s. 1),
– 32001 R 1091: nariadenie Rady (ES) č. 1091/2001 z 28. 5. 2001 (Ú. v. ES L 150, 6. 6. 2001, s. 4),
– 32001 R 2414: nariadenie Rady (ES) č. 2414/2001 zo 7. 12. 2001 (Ú. v. ES L 327, 12. 12. 2001, s. 1),
– 32002 D 0044: rozhodnutie Rady 2002/44/ES z 20. 12. 2001 (Ú. v. ES L 20, 23. 1. 2002, s. 5),
– 32002 R 0334: nariadenie Rady (ES) č. 334/2002 z 18. 2. 2002 (Ú. v. ES L 53, 23. 2. 2002, s. 7),
– 32002 D 0352: rozhodnutie Rady 2002/352/ES z 25. 4. 2002 (Ú. v. ES L 123, 9. 5. 2002, s. 47),
– 32002 D 0354: rozhodnutie Rady 2002/354/ES z 25. 4. 2002 (Ú. v. ES L 123, 9. 5. 2002, s. 50),
– 32002 D 0585: rozhodnutie Rady 2002/585/ES z 12. 7. 2002 (Ú. v. ES L 187, 16. 7. 2002, s. 44),
– 32002 D 0586: rozhodnutie Rady 2002/586/ES z 12. 7. 2002 (Ú. v. ES L 187, 16. 7. 2002, s. 48),
– 32002 D 0587: rozhodnutie Rady 2002/587/ES z 12. 7. 2002 (Ú. v. ES L 187, 16. 7. 2002, s. 50).

Spoločné konzulárne pokyny sa menia takto:

a) V časti II prílohy 1 sa vypúšťajú tieto údaje:
„CYPRUS“,
„ČESKÁ REPUBLIKA“,
„ESTÓNSKO“,
„MAĎARSKO“,
„LITVA“,
„LOTYŠSKO“,
„MALTA“;
„POĽSKO“,
„SLOVINSKO“,
„SLOVENSKO“.

b) Zoznam A v prílohe 2 znie:

„Zoznam A

Štáty, ktorých štátni príslušníci v jednom alebo vo viacerých štátoch schengenského priestoru NEPODLIEHAJÚ vízovej povinnosti, ak sú držiteľmi diplomatických, úradných a služobných pasov, ktorí jej však podliehajú, ak sú držiteľmi bežných pasov

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albánsko						DS			D				DS	D		DS		DS	DS					
Alžírsko									DS				D[1)]						DS				
Angola																	DS						
Antigua a Barbuda						DS																	
Arménsko													DS			D							
Azerbajdžan													DS										
Bahamy															DS								
Barbados									DS						DS								
Bielorusko													DS										
Benin									DS							DS							
Bosna a Hercegovina						D							DS		D	D		DS					
Bolívia		DS																					
Botswana									DS														
Burkina Faso									DS														
Kambodža													DS										

[1)] Držitelia diplomatických pasov, ktorí sú vyslaní v Maďarsku, podliehajú pri prvom vstupe vízovej povinnosti, ale po zvyšok ich vyslania sú z tejto povinnosti vyňatí.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kapverdy																	DS						
Čad	D			DS																			
Čínska ľudová republika										DS		DS	DS			DS		DS					
Kolumbia		DS							DS				DS										
Pobrežie Slonoviny	DS							DS	DS						DS								
Kuba										DS			DS					DS					
Dominika									DS														
Dominikánska republika									DS														
Egypt		DS							DS									DS					
Juhoslovanská zväzová republika						DS			DS									D	DS				
Fidži									DS														
bývalá juhoslovanská republika Macedónsko				D		DS		D	DS				DS		D			DS	DS				DS
Gabon								D															
Gambia									DS														
Ghana				DS																			
Guyana									DS														
Gruzínsko													DS										
India			DS	D																			
Irán										DS			D			D							
Jamajka	DS			D																			

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kazachstan													DS										
Keňa				D																			
Kuvajt									DS														
Kirgizsko													DS										
Laos		DS											DS			DS							
Lesotho									DS														
Malawi	DS			D																			
Maldivy															DS								
Maroko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauritánia									DS														
Moldavsko										DS		D	DS										
Mongolsko		DS											DS										
Mozambik																	DS						
Namíbia				D																			
Niger									DS														
Pakistan	DS	DS	DS	D															DS	DS		DS	
Peru		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Filipíny		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Ruská federácia										DS			DS										
Svätý Tomáš																	DS						
Senegal	D			DS				D	DS						DS								
Seychely													DS		D								

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Juhoafrická republika		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Svazijsko									DS				D										
Tadžikistan													DS										
Thajsko	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														
Trinidad a Tobago															DS								
Tunisko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS							
Turecko	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Turkménsko													DS										
Uganda									DS														
Ukrajina					D						D	DS											
Uzbekistan													D										
Vietnam		D											DS										
Západná Samoa									DS														
Jemen		DS											D										
Zimbabwe						DS																	

DS: Vízová povinnosť sa nevzťahuje na držiteľov diplomatických a služobných pasov.

D: Vízová povinnosť sa nevzťahuje iba na držiteľov diplomatických pasov.“.

c) Zoznam B v prílohe 2 znie:

„Zoznam B

Štáty, ktorých štátni príslušníci v jednom alebo viacerých štátoch schengenského priestoru podliehajú vízovej povinnosti, ak sú držiteľmi diplomatických, úradných alebo služobných pasov, ktorí jej však NEPODLIEHAJÚ, ak sú držiteľmi bežných pasov

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	SK	FIN	S	ISL	N
Austrália											X*				
Chile				X											
Izrael							X								
Mexiko														X	
Spojené štáty americké					X	X*	X*								

* Ak cestujú služobne.

d) Poznámka pod čiarou k odkazu 2 v časti I prílohy 3 znie:

„Pre štáty Beneluxu, Českú republiku, Estónsko, Španielsko, Francúzsko, Maďarsko a Slovensko

Z povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) sú vyňatí:

– držitelia diplomatických a služobných pasov.

Pre Slovinsko

Z povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) sú vyňatí:

– držitelia diplomatických a služobných pasov,

– členovia posádok lietadiel, ktorí sú štátnymi príslušníkmi zmluvnej strany Chicagského dohovoru ICAO.

e) Poznámka pod čiarou k odkazu 3 v časti I prílohy 3 znie:

„Pre Nemecko a Cyprus

Z povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) sú vyňatí:

– držitelia diplomatických a služobných pasov.

Pre Poľsko:

Z povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) sú vyňatí:

– držitelia diplomatických pasov.“.

f) Zoznam v časti II prílohy 3 znie:

„ČASŤ II

Spoločný zoznam tretích štátov, ktorých štátni príslušníci podliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza iba v niektorých štátoch schengenského priestoru, pričom tejto povinnosti podliehajú aj držitelia cestovných dokladov vydaných týmito tretími štátmi

	BNL[2]	CZ	DK	D	EE[4]	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A[1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albánsko								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											
Kamerun												X							
Kongo												X							
Pobrežie Slonoviny					X		X												
Kuba							X												
Egypt								X[7]											
Gambia				X															
Guinea	X							X				X							
Guinea Bissau							X												
Haiti					X			X											

	BNL[2]	CZ	DK	D	EE[4]	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A[1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
India			X[8]	X[6]		X	X	X[6]						X					
Indonézia															X				
Jordánsko				X															
Libanon				X	X			X[7]				X							
Libéria					X		X	X				X	X		X				
Líbya					X			X											
Mali					X		X												
Severné Mariany												X							
Filipíny												X							
Rwanda												X							
Senegal					X				X			X			X				

	BNL[2]	CZ	DK	D	EE[4]	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A[1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
Sierra Leone					X		X	X				X							
Sudán	X			X	X	X		X				X		X					
Sýria	X	X[4]		X	X	X		X[9]				X							
Togo					X		X												
Turecko				X[6]		X				X				X					
Vietnam														X					

“.

1. Cudzinci, ktorí podliehajú tranzitnej vízovej povinnosti, nepodliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza (TVA) pri prechode cez rakúske letisko, ak sú držiteľmi jedného z nasledujúcich dokumentov, ktorý je platný po dobu pobytu potrebného na prechod:
   – povolenie na pobyt, ktoré vydala Andorra, Japonsko, Kanada, Monako, San Maríno, Švajčiarsko, Svätá stolica alebo Spojené štáty, ktoré zabezpečuje právo na návrat;
   – vízum alebo povolenie na pobyt vydané schengenským štátom, pre ktorý platí dohoda o pristúpení;
   – povolenie na pobyt vydané členským štátom EHP.
2. Iba ak štátni príslušníci nie sú držiteľmi platného povolenia na pobyt pre členské štáty EHP, Spojené štáty alebo Kanadu. Vyňatí sú tiež držitelia diplomatických, služobných alebo osobitných pasov.
3. Povinnosť letiskového tranzitného víza sa nevzťahuje na držiteľov diplomatických, úradných a služobných pasov. To platí aj pre držiteľov bežných pasov, ktorí majú bydlisko v členskom štáte EHP, v Spojených štátoch alebo v Kanade, alebo ktorí sú držiteľmi platného vstupného víza pre jeden z týchto štátov.

4. Z povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) sú vyňatí:
   – držitelia diplomatických a služobných pasov;
   – držitelia niektorého z povolení na pobyt uvedených v časti III;
   – členovia posádky, ktorí sú štátnymi príslušníkmi zmluvnej strany Chicagského dohovoru.
5. Iba ak štátni príslušníci nie sú držiteľmi platného povolenia na pobyt pre členské štáty EHP, Kanadu alebo Spojené štáty.
6. Iba ak štátni príslušníci nie sú držiteľmi platného víza alebo povolenia na pobyt pre členský štát EÚ alebo zmluvný štát Dohody o Európskom hospodárskom priestore z 2. mája 1992, pre Kanadu, Švajčiarsko alebo Spojené štáty.
7. Iba pre držiteľov cestovného dokladu pre palestínskych utečencov.
8. Indickí štátni príslušníci nepodliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza, ak sú držiteľmi diplomatického alebo služobného pasu.
   Indickí štátni príslušníci nepodliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza, ak sú držiteľmi platného víza alebo povolenia na pobyt pre EÚ, pre EHP alebo pre Kanadu, Švajčiarsko alebo Spojené štáty. Indickí štátni príslušníci ďalej nepodliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza, ak sú držiteľmi platného povolenia na pobyt pre Andorru, Japonsko, Monako alebo San Maríno a povolenia pre opätovný vstup pre štát, v ktorom majú bydlisko, platné tri mesiace od ich letiskového prechodu.
   Treba poznamenať, že výnimka týkajúca sa indických štátnych príslušníkov, ktorí sú držiteľmi platného povolenia na pobyt pre Andorru, Japonsko, Monako alebo San Maríno, nadobudne účinnosť dňom zaradenia Dánska do schengenskej spolupráce, t. j. 25. marca 2001.
9. Tiež pre držiteľov cestovného dokladu pre palestínskych utečencov.

g) V prílohe 7 sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:
„ČESKÁ REPUBLIKA

Referenčné sumy stanovené zákonom č. 326/1999 Sb. o pobyte cudzincov na území Českej republiky a o zmene niektorých zákonov.

Podľa § 5 zákona o pobyte cudzincov na území Českej republiky je cudzinec povinný na výzvu polície predložiť doklad o zabezpečení prostriedkov na pobyt na území (§ 13) alebo overené pozvanie nie staršie ako 90 dní odo dňa overenia políciou (§§ 15 a 180)“,

V § 13 je ustanovené:
„Prostriedky na pobyt na území

(1) Pokiaľ nie je ďalej ustanovené inak, preukazuje sa zabezpečenie prostriedkov na pobyt na území predložením:
   a) peňažných prostriedkov najmenej vo výške:
      – 0,5-násobku výšky životného minima stanoveného podľa osobitného predpisu, ktoré je potrebné na zabezpečenie výživy a ostatných základných osobných potrieb (ďalej len „výška životného minima na osobné potreby“) na jeden deň pobytu, pokiaľ tento pobyt nemá presiahnuť 30 dní,
      – 15-násobku výšky životného minima na osobné potreby, ak má pobyt na území presiahnuť dobu 30 dní s tým, že táto výška sa za každý celý mesiac predpokladaného pobytu zvyšuje o dvojnásobok životného minima,
      – 50-násobku životného minima na osobné potreby, ak ide o pobyt na účely podnikania, ktorý má v celku presiahnuť 90 dní, alebo
      – dokladu potvrdzujúceho zaplatenie služieb spojených s pobytom cudzinca na území alebo dokladu potvrdzujúceho, že služby budú poskytnuté bezplatne.

(2) Zabezpečenie prostriedkov na pobyt na území možno namiesto peňažných prostriedkov uvedených v pododseku 1 preukázať:
   a) výpisom z účtu v banke znejúcom na meno cudzinca, z ktorého vyplýva, že cudzinec môže počas pobytu v Českej republike disponovať s peňažnými prostriedkami vo výške uvedenej v pododseku 1, alebo
   b) iným dokladom o finančnom zabezpečení, napríklad platnou medzinárodne uznávanou kreditnou kartou.

(3) Cudzinec, ktorý bude na území študovať, môže ako doklad o zabezpečení prostriedkov na pobyt predložiť záväzok vydaný štátnym orgánom alebo právnickou osobou, že zabezpečí pobyt cudzinca na území poskytnutím peňažných prostriedkov vo výške životného minima na osobné potreby na jeden mesiac predpokladaného pobytu, alebo doklad o tom, že všetky náklady spojené s jeho štúdiom a pobytom budú uhradené prijímajúcou organizáciou (školou). Ak suma uvedená v záväzku nedosahuje túto výšku, cudzinec je povinný predložiť doklad o vlastníctve peňažných prostriedkov vo výške rozdielu medzi sumou životného minima na osobné potreby a záväzkom na dobu predpokladaného pobytu, najviac však šesťnásobok sumy životného minima na osobné potreby. Doklad o poskytnutí prostriedkov na pobyt môže byť nahradený rozhodnutím alebo dohodou o poskytnutí grantu získaného podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Česká republika viazaná.

(4) Cudzinec, ktorý nedovŕšil 18 rokov veku, je povinný preukázať zabezpečenie prostriedkov na pobyt podľa pododseku 1 v polovičnej výške.“

a v § 15 je ustanovené:

„Pozvanie

V pozvaní sa pozývajúca osoba zaväzuje, že uhradí náklady:

a) spojené s obživou cudzinca po dobu pobytu na území až do vycestovania z územia,

b) spojené s ubytovaním cudzinca po dobu pobytu na území až do vycestovania z územia,

c) spojené s poskytnutím zdravotnej starostlivosti po dobu pobytu na území až do vycestovania z územia, prípadne s prevozom chorého alebo pozostatkov zomrelého,

d) vzniknuté polícii v súvislosti s pobytom na území a vycestovaním cudzinca z územia pri správnom vyhostení.“,“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Podľa estónskeho práva je cudzinec, ktorý pricestuje do Estónska bez pozývacieho listu povinný na požiadanie príslušníka hraničnej stráže pri vstupe do štátu predložiť doklad o dostatočnom zabezpečení peňažných prostriedkov na pokrytie nákladov jeho pobytu a vycestovania z Estónska. Za dostatočné peňažné prostriedky na každý povolený deň sa považuje 0,2-násobok mesačnej minimálnej mzdy stanovenej vládou republiky.

Inak je za náklady pobytu a vycestovania cudzinca zodpovedná pozývajúca osoba.“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Podľa nariadení o cudzincoch a imigrácii (nariadenie (9(2)(B)) rozhodujú o vstupe cudzincov do republiky na dočasný pobyt podľa uváženia úradníci imigračnej služby na štátnych hraniciach v súlade so všeobecnými a osobitnými pokynmi ministra vnútra alebo ustanoveniami uvedených nariadení. Úradníci imigračnej služby na hraniciach rozhodujú o vstupe od prípadu k prípadu, pričom zohľadnia účel a dĺžku pobytu, prípadné rezervácie v hoteloch alebo ubytovanie poskytnuté osobami s bežným bydliskom na Cypre.

LOTYŠSKO

Článok nariadenia kabinetu ministrov č. 131 zo 6. apríla 1999 v znení zmenenom a doplnenom nariadením kabinetom ministrov č. 129 z 19. marca 2002 stanovuje, že na požiadanie úradníka hraničnej stráže je cudzinec alebo osoba bez štátnej príslušnosti povinná predložiť doklad uvedený v pododsekoch 67.2.2 a 67.2.8 týchto nariadení.

"67.2.2. liečebný alebo cestovný poukaz potvrdený v súlade s právnymi predpismi Lotyšskej republiky alebo turistický preukaz vystavený podľa špecifikovaného vzoru vydaný Združením medzinárodného cestovného ruchu (AIT);

67.2.8. na získanie víza pre jeden vstup:

67.2.8.1. cestovné šeky vo voľne zameniteľnej mene alebo hotovosť v LVL alebo vo voľne zameniteľnej mene v hodnote zodpovedajúce 60 LVL na deň; ak osoba predloží doklad o zaplatení ubytovania na celú dobu jej pobytu, cestovné šeky vo voľne zameniteľnej mene alebo hotovosť v LVL alebo vo voľne zameniteľnej mene v hodnote zodpovedajúce 25 LVL na deň;

67.2.8.2. doklad potvrdzujúci rezerváciu potvrdeného ubytovania;

67.2.8.3. spiatočný cestovný lístok s pevnými dátumami.“

LITVA

Podľa článku 7 ods. 1 litovského zákona o právnom postavení cudzincov sa cudzincovi odoprie vstup do Litovskej republiky, ak nie je schopný preukázať dostatočné peňažné prostriedky na pobyt v Litovskej republike, spätnú cestu do vlasti alebo pokračovanie cesty v krajine, do ktorej je oprávnený vstúpiť.

Pre uvedené však nie sú stanovené žiadne referenčné sumy. Rozhodnutia sú vydávané od prípadu k prípadu v závislosti od účelu, povahy a trvania pobytu.“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Referenčná suma je stanovená v právnych predpisoch o cudzineckej polícii: podľa vyhlášky ministra vnútra č. 25/2001. (XI. 21.) sa pri každom vstupe v súčasnosti vyžaduje najmenej 1000 HUF.

Podľa článku 5 zákona o cudzincoch (zákon XXXIX z roku 2001 o vstupe a pobyte cudzincov) možno peňažné prostriedky na obživu pre vstup a pobyt preukázať predložením:

– hotovosti v maďarskej mene alebo cudzej mene alebo bezhotovostných platobných prostriedkov (napr. šeku, kreditnej karty a pod.),
– platným pozývacím listom vystaveným maďarským štátnym príslušníkom, cudzincom s povolením na prechodný pobyt alebo trvalý pobyt alebo právnickou osobou, v ktorom sa osoba pozývajúca cudzinca zaväzuje uhradiť náklady ubytovania, stravovania, zdravotnej starostlivosti a návratu (repatriácie). K pozývajúcemu listu musí byť priložený úradný súhlas orgánu cudzineckej polície,
– potvrdenie rezervácie a zaplatenia ubytovania vopred prostredníctvom poukazu cestovnej kancelárie (voucher),
– akýkoľvek iný dôveryhodný dôkaz.

MALTA

Spravidla sa zabezpečí, aby osoby vstupujúce na Maltu mali najmenej 20 MTL (48 EUR) na deň trvania ich pobytu.“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POĽSKO

Výška prostriedkov požadovaných na prekročenie štátnych hraníc je stanovená vo výnose ministra vnútra a správy z 20. júna 2002 o výške prostriedkov na pokrytie výdavkov súvisiacich so vstupom, prechodom, pobytom a vycestovaním cudzincov, ktorí prekročia štátne hranice Poľskej republiky, a o podrobných pravidlách o dokladoch preukazujúcich vlastníctvo týchto prostriedkov – Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815.

Výška prostriedkov stanovená v uvedenom predpise je:

– 100 PLN na deň pobytu pre osoby, ktoré dovŕšili 16 rokov veku, najmenej však 500 PLN,
– 50 PLN na deň pobytu pre osoby, ktoré nedovŕšili 16 rokov veku, najmenej však 300 PLN,
– 20 PLN na deň pobytu, najmenej však 100 PLN pre osoby, ktoré sú účastníkmi turistických zájazdov, mládežníckych táborov, športových súťaží alebo ktorých náklady na pobyt v Poľsku sú uhradené alebo ktoré prichádzajú do Poľska na liečenie v liečebni,

– 300 PLN pre osoby, ktoré dovŕšili 16 rokov veku, ktorých pobyt v Poľsku nepresiahne 3 dni (vrátane prechodu),
– 150 PLN pre osoby, ktoré nedovŕšili 16 rokov veku, ktorých pobyt v Poľsku nepresiahne 3 dni (vrátane prechodu),“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO
70 EUR na osobu na každý deň plánovaného pobytu.

SLOVENSKO
Podľa § 4 ods. 2 písm. c) zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov je cudzinec na požiadanie povinný preukázať finančné zabezpečenie pobytu vo voľne zameniteľnej mene najmenej vo výške polovice minimálnej mzdy ustanovenej v zákone č. 90/1996 Z. z. o minimálnej mzde v znení neskorších predpisov na každý deň pobytu; cudzinec mladší ako 16 rokov je povinný preukázať finančné zabezpečenie pobytu v polovičnej výške.“.

h) Bod 3 prílohy k prílohe 8 znie:

„3. V tejto časti sa nachádza skrytý obrazec loga pozostávajúceho z písmena alebo písmen označujúcich vydávajúci členský štát (alebo „BNL“ v prípade krajín Beneluxu, t. j. Belgicka, Luxemburska a Holandska). Logo sa javí svetlé vo vodorovnej polohe proti zdroju svetla a tmavé pri otočení o 90°. Používajú sa tieto logá: A pre Rakúsko, BNL pre Benelux, CY pre Cyprus, CZE pre Českú republiku, D pre Nemecko, DK pre Dánsko, E pre Španielsko, EST pre Estónsko, F pre Francúzsko, FIN pre Fínsko, GR pre Grécko, H pre Maďarsko, I pre Taliansko, IRL pre Írsko, LT pre Litvu, LVA pre Lotyšsko, M pre Maltu, P pre Portugalsko, PL pre Poľsko, S pre Švédsko, SK pre Slovensko, SVN pre Slovinsko, UK pre Spojené kráľovstvo.“.

2. 32001 R 0539: nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 z 15. marca 2001, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia byť pri prechode vonkajších hraníc držiteľmi víz, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti (Ú. v. ES L 81, 21. 3. 2001, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 2414: nariadenie Rady (ES) č. 2414/2001 zo 7. 12. 2001 (Ú. v. ES L 327, 12. 12. 2001, s. 1).

V odseku 1 prílohy II sa vypúšťa:
„Cyprus“,
„Česká republika“,
„Estónsko“,
„Maďarsko“,
„Lotyšsko“,
„Litva“,
„Malta“,
„Poľsko“,
„Slovensko“,
„Slovinsko“.

C. VONKAJŠIE ŠTÁTNE HRANICE

1. 41998 D 0059: Rozhodnutie Výkonného výboru zo 16. decembra 1998 o koordinovanom rozmiestnení poradcov pre pravosť dokladov (SCH/Com-ex (98) 59 rev.) (Ú. v ES L 239, 22. 9. 2000, s. 308).

V pripojenom dokumente SCH/I-front (98) 184 rev 3 zoznam „I - Výber miest v súčasnosti považovaných za v zásade vhodné na plnenie úloh poradcov pre oblasť pravosti dokladov“ znie:

„Na základe zhodnotenia súčasnej situácie sú konzulárne zastúpenia a/alebo zámorské kancelárie leteckých a námorných spoločností na uvedených miestach považované za v zásade vhodné pre úlohy poradcov pre overovanie dokladov (zoznam bude v prípade potreby aktualizovaný):

– Abidjan (Pobrežie Slonoviny)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: France, Portugal

– Abu Dhabi (Spojené arabské emiráty)
Dôležité tranzitné letisko pre lety do Európy, preto by poradenské a vzdelávacie opatrenia boli prospešné najmä pre letecké spoločnosti.

– Accra (Ghana)
letecké spoločnosti

– Ankara (Turecko)
letecké spoločnosti

– Bamako (Mali)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko

– Bangkok (Thajsko)
letecké spoločnosti

– Bejrút (Libanon):
letecké spoločnosti
spoločnosti námornej dopravy
zastupiteľstvá: Cyprus

– Bissau (Guinea Bissau)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Portugalsko

– Brazzaville (Kongo)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko

– Káhira (Egypt):
letecké spoločnosti
spoločnosti námornej dopravy
zastupiteľstvá: Cyprus

– Casablanca (Maroko)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Španielsko

– Kolombo (Srí Lanka)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko

– Dháka (Bangladéš)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko

– Dakar (Senegal)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko, Portugalsko, Španielsko

– Damask (Sýria):
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Cyprus

– Douala (Kamerun)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko

– Dubaj (Spojené arabské emiráty)
Dôležité tranzitné letisko pre lety do Európy, preto by poradenstvo a vzdelávanie boli prospešné najmä pre letecké spoločnosti.

– Haiti
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko

– Hočiminovo mesto (Vietnam)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko

– Hongkong
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko

– Islámábád (Pakistan)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Španielsko

– Istanbul (Turecko)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Španielsko

– Karáči (Pakistan)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Nemecko (žiaduce intenzívne poradenstvo a vzdelávanie).

– Kyjev (Ukrajina)
zastupiteľstvá: Portugalsko

– Kuvajt
letecké spoločnosti

– Lagos (Nigéria)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Nemecko, Francúzsko, Španielsko.

– Lima (Peru)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Španielsko

– Luanda (Angola)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Portugalsko

– Macao
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Portugalsko

– Malabo (Rovníková Guinea)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Španielsko

– Maputo (Mozambik)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Portugalsko

– Moskva (Rusko)
letecké spoločnosti

– Nador (Maroko)
zastupiteľstvá: Španielsko

– Nairobi (Keňa)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Nemecko, Francúzsko

– Peking (Čína)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko, Španielsko

– Praia (Kapverdy)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Portugalsko

– Rabat (Maroko)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Španielsko

– Rio de Janeiro (Brazília)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Portugalsko

– Svätý Tomáš (Svätý Tomáš)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Portugalsko

– Sal (Kapverdy)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Portugalsko

– Saná (Jemen)
letecké spoločnosti

– Santo Domingo (Dominikánska republika)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Španielsko

– Šanghaj (Čína)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko

– Skopje (bývalá juhoslovanská republika Macedónsko)
letecké spoločnosti

– Tandža (Maroko)
letecké spoločnosti
spoločnosti námornej dopravy
zastupiteľstvá: Španielsko

– Tetuán (Maroko)
zastupiteľstvá: Španielsko

– Tirana (Albánsko)
letecké spoločnosti

– Tunis (Tunisko)
letecké spoločnosti

– Yaoundé (Kamerun)
letecké spoločnosti
zastupiteľstvá: Francúzsko“.

2. 41999 D 0013: konečné verzie spoločnej príručky a spoločných konzulárnych pokynov (SCH/Com-ex (99)) 13 (Ú. v. ES L 239, 22. 9. 2000, s. 317), ako boli prijaté rozhodnutím Výkonného výboru z 28. apríla 1999, v znení zmenenom a doplnenom nižšie uvedenými predpismi: Revidované verzie spoločných konzulárnych pokynov a spoločnej príručky, ktoré obsahujú tieto a iné zmeny a doplnenia, ktoré boli vykonané podľa ustanovení nariadení Rady (ES) č. 789/2001 a 790/2001 z 24. apríla 2001 (Ú. v. ES L 116, 26. 4. 2001, s. 2 a 5), boli uverejnené v Ú. v. ES C 313, 16. 12. 2002, s. 1 a 97.

– 32001 D 0329: rozhodnutie Rady 2001/329/ES z 24. 4. 2001 (Ú. v. ES L 116, 26. 4. 2001, s. 32),
– 32001 D 0420: rozhodnutie Rady 2001/420/ES z 28. 5. 2001 (Ú. v. ES L 150, 6. 6. 2001, s. 47),
– 32001 R 0539: nariadenie Rady (ES) č. 539/2001 z 15. 3. 2001 (Ú. v. ES L 81, 21. 3. 2001, s. 1),
– 32001 R 1091: nariadenie Rady (ES) č. 1091/2001 z 28. 5. 2001 (Ú. v. ES L 150, 6. 6. 2001, s. 4),
– 32001 R 2414: nariadenie Rady (ES) č. 2414/2001 zo 7. 12. 2001 (Ú. v. ES L 327, 12. 12. 2001, s. 1),
– 32002 D 0044: rozhodnutie Rady 2002/44/ES z 20. 12. 2001 (Ú. v. ES L 20, 23. 1. 2002, s. 5),
– 32002 R 0334: nariadenie Rady (ES) č. 334/2002 z 18. 2. 2002 (Ú. v. ES L 53, 23. 2. 2002, s. 7),
– 32002 D 0352: rozhodnutie Rady 2002/352/ES z 25. 4. 2002 (Ú. v. ES L 123, 9. 5. 2002, s. 47),
– 32002 D 0354: rozhodnutie Rady 2002/354/ES z 25. 4. 2002 (Ú. v. ES L 123, 9. 5. 2002, s. 50),
– 32002 D 0585: rozhodnutie Rady 2002/585/ES z 12. 7. 2002 (Ú. v. ES L 187, 16. 7. 2002, s. 44),
– 32002 D 0586: rozhodnutie Rady 2002/586/ES z 12. 7. 2002 (Ú. v. ES L 187, 16. 7. 2002, s. 48),
– 32002 D 0587: rozhodnutie Rady 2002/587/ES z 12. 7. 2002 (Ú. v. ES L 187, 16. 7. 2002, s. 50).

Spoločná príručka sa mení takto:

a) V bode 1.1.1 v časti II sa dopĺňa:
medzi údaje týkajúce sa Belgického kráľovstva a Dánska:
„– pre Českú republiku: Na výkon kontroly osôb na hraničných priechodoch, „zelenej“ hranici a na medzinárodných letiskách sú príslušné služby cudzineckej a hraničnej polície. Zodpovedajúce hraničné colnice sú príslušné pre kontrolu tovaru;“,

medzi údaje týkajúce sa Spolkovej republiky Nemecko a Helénskej republiky:
„– pre Estónsku republiku: rada hraničnej stráže (Piirivalveamet) a colná rada (Tolliamet);“,

medzi údaje týkajúce sa Talianskej republiky a Luxemburského veľkovojvodstva:

„– pre Cyperskú republiku: Αστυνομία Κύπρου (Cyprus Police), Τμήμα Τελωνείων (daňový a colný odbor);

– pre Lotyšskú republiku: Valsts robežsardze (pohraničná stráž), Muita (colníci), Sanitārā robežinspekcija (hraničná sanitárna inšpekcia);

– pre Litovskú republiku: pohraničná stráž podriadená ministerstvu vnútra;“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburského veľkovojvodstva a Holandského kráľovstva:

„– pre Maďarskú republiku: pohraničná stráž;

– pre Maltskú republiku: imigračná polícia a colný odbor;“,

medzi údaje týkajúce sa Holandského kráľovstva a Portugalskej republiky:

„– pre Poľskú republiku: pohraničná stráž;“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalskej republiky a Fínskej republiky:

„– pre Slovinskú republiku: polícia, colníci iba na hraničných priechodoch s Talianskou republikou a Rakúskou republikou;

– pre Slovenskú republiku: hraničná polícia a colníci“.

b) V druhej zarážke bodu 2.1.5 časti II sa vypúšťa:
„Malta“.

c) Druhá zarážka druhého pododseku v bode 6.3.1 časti II sa nahrádza takto:

„– držitelia cestovných dokladov pre utečencov vydaných Dánskom, Spojeným kráľovstvom, Írskom, Islandom, Lichtenštajnskom, Maltou, Nórskom, Švédskom alebo Švajčiarskom nepodliehajú vízovej povinnosti pri vstupe na územie Belgického kráľovstva, Českej republiky, Spolkovej republiky Nemecko, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Talianskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Luxemburského veľkovojvodstva, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Holandského kráľovstva, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky.

Držitelia takého cestovného dokladu podliehajú vízovej povinnosti pri vstupe na územie Helénskej republiky a Francúzskej republiky.

– pri vstupe do Českej republiky nepodliehajú vízovej povinnosti držitelia cestovného dokladu pre utečencov vydaného Belgickom, Fínskom, Nemeckom, Talianskom, Luxemburskom, Holandskom, Portugalskom, Španielskom a Rumunskom.“.

d) V prílohe 1 sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Č E S K Á R E P U B L I K A

ČESKÁ REPUBLIKA – POĽSKO

Pozemné hranice

1. Bartultovice – Trzebina
2. Bílý Potok – Paczków
3. Bohumín – Chałupki
4. Bohumín – Chałupki (železnica)
5. Bukovec – Jasnowice
6. Český Těšín – Cieszyn
7. Český Těšín – Cieszyn (železnica)
8. Chotěbuz – Cieszyn
9. Dolní Lipka – Boboszów
10. Dolní Marklovice – Marklowice Górne
11. Frýdlant v Čechách – Zawidów (železnica)
12. Habartice – Zawidów
13. Harrachov – Jakuszyce
14. Horní Lištná – Leszna Górna
15. Hrádek nad Nisou – Porajów
16. Královec – Lubawka
17. Královec – Lubawka (železnica)
18. Krnov – Pietrowice
19. Kunratice – Bogatynia
20. Lichkov – Międzylesie (železnica)
21. Meziměstí – Mieroszów (železnica)
22. Mikulovice – Głuchołazy
23. Mikulovice – Głuchołazy (železnica)
24. Náchod – Kudowa Słone
25. Nové Město p. Smrkem – Czerniawa Zdrój
26. Osoblaha – Pomorzowiczki
27. Otovice – Tłumaczów
28. Petrovice u Karviné – Zebrzydowice (železnica)
29. Pomezní Boudy – Przełęcz Okraj
30. Srbská – Miloszów
31. Starostín – Golińsk
32. Sudice – Pietraszyn
33. Závada – Golkowice
34. Zlaté Hory – Konradów

Miestny cezhraničný styk* a hraničné priechody pre turistický ruch**

1. Andělka – Lutogniewice**
2. Bartošovice v Orlických horách – Niemojów*/**
3. Bernartice – Dziewiętlice*
4. Beskydek – Beskidek*
5. Bílá Voda – Złoty Stok*
6. Božanov – Radków**
7. Česká Čermná – Brzozowice**
8. Chomýž – Chomiąża*
9. Chuchelná – Borucin*
10. Chuchelná – Krzanowice*
11. Harrachov – Polana Jakuszycka**
12. Hať – Rudyszwałd*
13. Hať – Tworków*
14. Hněvošice – Ściborzyce Wielkie*
15. Horní Morava – Jodłów**
16. Hrčava – Jaworzynka*/**
17. Janovičky – Głuszyca Górna**
18. Karviná Ráj II – Kaczyce Górne*
19. Kojkovice – Puńców*
20. Kopytov – Olza*
21. Linhartovy – Lenarcice*
22. Luční bouda – Równia pod Śnieżką**
23. Luční bouda – Śląski Dom**
24. Machovská Lhota – Ostra Góra**
25. Malá Čermná – Czermna*
26. Malý Stožek – Stożek*
27. Masarykova chata – Zieleniec**
28. Mladkov (Petrovičky) – Kamieńczyk**
29. Nýdek – Wielka Czantorja**
30. Olešnice v Orlických horách (Čihalka) – Duszniki Zdrój**
31. Opava – Pilszcz*
32. Orlické Záhoří – Mostowice*
33. Petříkovice – Okreszyn**
34. Píšť – Bolesław*
35. Píšť – Owsiszcze*
36. Rohov – Ściborzyce Wielkie*
37. Šilheřovice – Chałupki*
38. Smrk – Stóg Izerski**

39. Soví sedlo (Jelenka) – Sowia Przełęcz**
40. Špindlerův Mlýn – Przesieka**
41. Staré Město – Nowa Morawa*/**
42. Strahovice – Krzanowice*
43. Travná – Lutynia*/**
44. Třebom – Gródczanki*
45. Třebom – Kietrz*
46. Úvalno – Branice*
47. Vávrovice – Wiechowice*
48. Velké Kunetice –Sławniowice*
49. Velký Stožec – Stożek**
50. Veřňovice – Gorzyczki*
51. Věřňovice – Łaziska*
52. Vidnava – Kałków*
53. Vosecká bouda (Tvarožník) – Szrenica**
54. Vrchol Kralického Sněžníku – Snieznik**
55. Žacléř – Niedomirów**
56. Zdoňov – Łączna**
57. Zlaté Hory – Jarnołtówek**

ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVENSKO

Pozemné hranice

1. Bílá – Klokočov
2. Bílá-Bumbálka – Makov
3. Břeclav (diaľnica) – Brodské (diaľnica)
4. Březová – Nová Bošáca
5. Brumov-Bylnice – Horné Srnie
6. Hodonín – Holíč
7. Hodonín – Holíč (železnica)
8. Horní Lideč – Lúky pod Makytou (železnica)
9. Lanžhot – Brodské
10. Lanžhot – Kúty (železnica)
11. Mosty u Jablunkova – Čadca (železnica)
12. Mosty u Jablunkova – Svrčinovec
13. Nedašova Lhota – Červený Kameň
14. Šance – Čadca-Milošová
15. Starý Hrozenkov – Drietoma
16. Strání – Moravské Lieskové
17. Střelná – Lysá pod Makytou

18. Sudoměřice – Skalica
19. Sudoměřice – Skalica (železnica)
20. Velká nad Veličkou – Vrbovce (železnica)
21. Velká nad Veličkou – Vrbovce
22. Velké Karlovice – Makov
23. Vlárský průsmyk – Horné Srnie (železnica)

ČESKÁ REPUBLIKA – RAKÚSKO

Pozemné hranice

1. Břeclav – Hohenau (železnica)
2. České Velenice – Gmünd
3. České Velenice – Gmünd (železnica)
4. České Velenice – Gmünd 2
5. Chlum u Třeboně – Schlag
6. Čížov – Hardegg
7. Dolní Dvořiště – Wullowitz
8. Halámky – Gmünd-Neu-Nagelberg
9. Hatě – Kleinhaugsdorf
10. Hevlín – Laa an der Thaaya
11. Hnanice – Mitterretzbach
12. Horní Dvořiště – Summerau (železnica)
13. Ježová – Iglbach
14. Koranda – St. Oswald
15. Mikulov – Drasenhofen
16. Nová Bystřice – Grametten
17. Nové Hrady – Pyhrabruck
18. Plešné jezero – Plöckensteinersee
19. Poštorná – Reinthal
20. Přední Výtoň – Guglwald
21. Šatov – Retz (železnica)
22. Slavonice – Fratres
23. Studánky – Weigetschlag
24. Valtice – Schrattenberg
25. Vratěnín – Oberthürnau
26. Zadní Zvonková – Schöneben

ČESKÁ REPUBLIKA – NEMECKO

Pozemné hranice

1. Aš – Selb
2. Aš – Selb-Plössberg (železnica)
3. Boží Dar – Oberwiesenthal
4. Broumov – Mähring
5. Česká Kubice – Furth im Wald (železnica)
6. Cheb – Schirnding (železnica)
7. Cínovec – Altenberg
8. Cínovec – Zinnwald
9. Děčín – Bad Schandau (železnica)
10. Dolní Poustevna – Sebnitz
11. Doubrava – Bad Elster
12. Folmava – Furth im Wald
13. Hora sv. Šebestiána – Reitzenhain
14. Hrádek nad Nisou – Zittau (železnica)
15. Hřensko – Schmilka
16. Hřensko – Schöna (rieka)
17. Jiříkov – Neugersdorf
18. Kraslice – Klingenthal
19. Kraslice / Hraničná – Klingenthal (železnica)
20. Lísková – Waldmünchen
21. Mníšek – Deutscheinsiedel
22. Moldava – Neurehefeld
23. Pavlův Studenec – Bärnau
24. Pomezí nad Ohří – Schirnding
25. Potůčky – Johanngeorgenstadt (železnica)
26. Potůčky – Johanngeorgenstadt
27. Petrovice – Bahratal
28. Rozvadov – Waidhaus
29. Rozvadov – Waidhaus (diaľnica)
30. Rumburk – Ebersbach – Habrachtice (železnica)
31. Rumburk – Neugersdorf
32. Rumburk – Seifhennersdorf
33. Stožec – Haidmühle
34. Strážný – Philippsreuth
35. Svatá Kateřina – Neukirchen b.Hl. Blut
36. Svatý Kříž – Waldsassen
37. Varnsdorf – Seifhennersdorf

38. Vejprty – Bärenstein
39. Vejprty – Bärenstein (železnica)
40. Vojtanov – Bad Brambach (železnica)
41. Vojtanov – Schönberg
42. Všeruby – Eschlkam
43. Železná – Eslarn
44. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein
45. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein (železnica)

Hraničné priechody pre cestovný ruch

1. Brandov – Olbernhau (Grünthal)
2. Branka – Hermannsreuth
3. Bublava – Klingenthal/Aschberg
4. Bučina – Finsterau
5. Čerchov – Lehmgrubenweg
6. Černý Potok – Jöhstadt
7. České Žleby – Bischofsreut (Marchhäuser)
8. Český Jiřetín – Deutschgeorgenthal
9. Debrník – Ferdinandsthal
10. Dolní Podluží – Waltersdorf (Herrenwalde)
11. Dolní Světlá – Jonsdorf
12. Dolní Světlá – Waltersdorf
13. Dolní Žleb – Elbradweg Schöna
14. Fleky – Hofberg
15. Fojtovice – Fürstenau
16. Hora sv. Kateřiny – Deutschkatharinenberg
17. Horní Paseky – Bad Brambach
18. Hrádek nad Nisou – Hartau
19. Hranice – Bad Elster/Bärenloh
20. Hranice – Ebmath
21. Hřebečná (Boží Dar/Hubertky) – Oberwiesenthal
22. Hřebečná/Korce – Henneberg (Oberjugel)
23. Hřensko – Schöna
24. Jelení – Wildenthal
25. Jílové/Sněžník – Rosenthal
26. Jiříkov – Ebersbach (Bahnhofstr.)
27. Křížový Kámen – Kreuzstein
28. Krompach – Jonsdorf
29. Krompach – Oybin/Hain

30. Kryštofovy Hamry – Jöhstadt (Schmalzgrube)
31. Libá/Dubina – Hammermühle
32. Lipová – Sohland
33. Lobendava – Langburkersdorf
34. Lobendava/Severní – Steinigtwolmsdorf
35. Loučná – Oberwiesenthal
36. Luby – Wernitzgrün
37. Mikulášovice – Hinterhermsdorf
38. Mikulášovice (Tomášov) – Sebnitz OT/Hertigswalde (Waldhaus)
39. Mikulášovice/Tanečnice – Sebnitz (Forellenschänke)
40. Moldava – Holzhau
41. Mýtina – Neualbenreuth
42. Nemanice/Lučina – Untergrafenried
43. Nová Ves v Horách – Deutschneudorf
44. Nové Údolí /Trojstoličník/ – Dreisessel
45. Ostrý – Grosser Osser
46. Ovčí Vrch – Hochstrasse
47. Petrovice – Lückendorf
48. Pleš – Friedrichshäng
49. Plesná – Bad Brambach
50. Pod Třemi znaky – Brombeerregel
51. Potůčky – Breitenbrunn (Himmelswiese)
52. Prášily – Scheuereck
53. Přední Zahájí – Waldheim
54. Rybník – Stadlern
55. Šluknov/Rožany – Sohland (Hohberg)
56. Starý Hrozňatov – Hatzenreuth
57. Tři znaky – Drei Wappen
58. Zadní Doubice – Hinterheermsdorf
59. Ždár – Griesbach
60. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein

Vzdušné hranice

1. verejné[1)]
    1. Brno – Tuřany
    2. České Budějovice – Hosín
    3. Holešov
    4. Karlovy Vary
    5. Klatovy
    6. Liberec
    7. Mnichovo Hradiště
    8. Olomouc
    9. Ostrava – Mošnov
    10. Pardubice
    11. Praha – Ruzyně
    12. Uherské Hradiště – Kunovice
2. neverejné[2)]
    1. Benešov
    2. Hradec Králové
    3. Líně
    4. Otrokovice
    5. Přerov
    6. Vodochody
    7. Vysoké Mýto“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„E S T Ó N S K O

ESTÓNSKO – LOTYŠSKO

Pozemné hranice

1. Holdre – Omuļi
2. Ikla – Ainaži
3. Jäärja – Ramata
4. Lilli – Unguriņi
5. Mõisaküla – Ipiķi
6. Murati – Veclaicene
7. Valga – Lugaži (železnica)
8. Valga 1 – Valka 2

---

1) Podľa kategórie užívateľov sú medzinárodné letiská rozdelené na verejné a neverejné letiská. Verejné letiská prijímajú v rámci ich technickej a operatívnej kapacity všetky lietadlá.

2) Užívatelia neverejných letísk sú definovaní Úradom pre civilné letectvo na návrh prevádzkovateľa letiska.

9. Valga 2 – Valka 3
10. Valga 3 – Valka 1
11. Vana-Ikla – Ainaži (Ikla)
12. Vastse-Roosa – Ape

ESTÓNSKO – RUSKÁ FEDERÁCIA

Pozemné hranice

1. Koidula – Kunitšina-Gora
2. Luhamaa – Šumilkino
3. Narva – Jaanilinn (Ivangorod) (železnica)
4. Narva-1 – Jaanilinn (Ivangorod)
5. Narva-2 – Jaanilinn (Ivangorod)
6. Orava – Petseri (železnica)
7. Saatse – Krupa

Námorné hranice

1. Dirhami
2. Haapsalu
3. Heltermaa
4. Kuivastu
5. Kunda
6. Lehtma
7. Lohusalu
8. Loksa
9. Miiduranna
10. Mõntu
11. Muuga
12. Narva-Jõesuu
13. Nasva
14. Paldiski-1
15. Paldiski-2
16. Pärnu-2
17. Pärnu-3
18. Rohuküla
19. Roomassaare
20. Ruhnu
21. Sõru
22. Tallinna-2
23. Tallinna-3
24. Tallinna-4

25. Tallinna-5
26. Tallinna-6
27. Tallinna-7
28. Tallinna-8
29. Tallinna-9
30. Tallinna-10
31. Tallinna-11
32. Tallinna-12
33. Veere
34. Vergi
35. Virtsu

Vzdušné hranice

1. Ämari (neverejné vojenské letisko, neprístupné civilným lietadlám)
2. Kärdla
3. Kuressaare
4. Pärnu-1
5. Tallinna-1
6. Tallinna-13
7. Tartu-1“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„C Y P R U S

Námorné hranice

1. Jachtový prístav Larnaka (Μαρίνα Λάρνακας)
2. Prístav Larnaka (Λιμάνι Λάρνακας)
3. Starý prístav Lemesos (Παλαιό Λιμάνι Λεμεσού)
4. Lemesos port (Λιμάνι Λεμεσού)
5. Prístav Pafos (Λιμάνι Πάφου)
6. Jachtový prístav Agios Rafail (Μαρίνα Αγίου Ραφαήλ)
7. Prístav Zygi (Λιμάνι Ζυγίου)

Vzdušné hranice

1. Medzinárodné letisko Larnaka (Διεθνές αεροδρόμιο Λάρνακας)
2. Medzinárodné letisko Pafos (Διεθνές αεροδρόμιο Πάφου)

L O T Y Š S K O

LOTYŠSKO – RUSKÁ FEDERÁCIA

Pozemné hranice

1. Aizgārša – Ļamoni (Лямоны)
2. Bērziņi – Manuhnova (Манухново)
3. Grebņeva – Ubiļinka (Убылинка)
4. Kārsava – Skangaļi (Скангали) (železnica)
5. Pededze – Bruniševa (Брунишево)
6. Punduri – Punduri (Пундури)
7. Terehova – Burački (Бурачки)
8. Vientuļi – Ludonka (Лудонка)
9. Zilupe – Posiņi (Посинь) (železnica)

LOTYŠSKO – BIELORUSKO

Pozemné hranice

1. Indra – Bigosova (Бигосово) (železnica)
2. Pāternieki – Grigorovščina (Григоровщина)
3. Silene – Urbani (Урбаны)

Miestny cezhraničný styk

1. Piedruja – Druja (Друя)
2. Meikšāni – Gavriļino (Гаврилино)
3. Vorzova – Ļipovka (Липовка)
4. Kaplava – Pļusi (Плюсы)

LOTYŠSKO – ESTÓNSKO

Pozemné hranice

1. Ainaži (Ikla) – Vana-Ikla
2. Ainaži – Ikla
3. Ape – Vastse-Roosa
4. Ipiķi – Mõisaküla
5. Lugaži – Valga (železnica)
6. Omuļi – Holdre
7. Ramata – Jäärja
8. Unguriņi – Lilli
9. Valka 1 – Valga 3
10. Valka 2 – Valga 1
11. Valka 3 – Valga 2
12. Veclaicene – Murati

LOTYŠSKO – LITVA

Pozemné hranice

1. Adžūni – Žeimelis
2. Aizvīķi – Gėsalai
3. Aknīste – Juodupis
4. Brunava – Joneliai
5. Demene – Tilžė
6. Eglaine – Obeliai (železnica)
7. Ezere – Buknaičai
8. Grenctāle – Saločiai
9. Krievgali – Puodžiūnai
10. Kurcums – Turmantas (železnica)
11. Laižuva – Laižuva
12. Lankuti – Lenkimai
13. Lukne – Luknė
14. Medumi – Smėlynė
15. Meitene – Joniškis (železnica)
16. Meitene – Kalviai
17. Nereta – Suvainiškis
18. Piķeļmuiža - Pikeliai
19. Pilskalne - Kvetkai
20. Plūdoņi – Skuodas
21. Priedula – Klykoliai
22. Priekule – Skuodas (železnica)
23. Rauda – Stelmužė
24. Reņģe – Mažeikiai (železnica)
25. Rucava – Būtingė
26. Skaistkalne – Germaniškis
27. Subate – Obeliai
28. Vaiņode – Bugeniai (železnica)
29. Vaiņode – Strėliškiai
30. Vītiņi – Vegeriai
31. Žagare – Žagarė
32. Zemgale – Turmantas

Námorné hranice

1. Lielupe
2. Liepāja
3. Mērsrags
4. Pāvilosta
5. Rīga
6. Roja
7. Salacgrīva
8. Skulte
9. Ventspils

Vzdušné hranice

1. Daugavpils
2. Liepāja
3. Rīga
4. Ventspils

L I T V A

LITVA – LOTYŠSKO

Pozemné hranice

1. Bugeniai – Vaiņode (železnica)
2. Buknaičiai – Ezere
3. Būtingė – Rucava
4. Germaniškis – Skaistkalne
5. Gėsalai – Aizvīķi
6. Joneliai – Brunava
7. Joniškis – Meitene (železnica)
8. Juodupis – Aknīste
9. Kalviai – Meitene
10. Klykoliai – Priedula
11. Kvetkai – Pilskalne
12. Laižuva – Laižuva
13. Lenkimai – Lankuti
14. Luknė – Lukne
15. Mažeikiai – Reņģe (železnica)
16. Obeliai – Eglaine (železnica)
17. Obeliai – Subate
18. Pikeliai – Piķeļmuiža
19. Puodžiūnai – Krievgali

20. Saločiai – Grenctāle
21. Skuodas – Plūdoņi
22. Skuodas – Priekule (železnica)
23. Smėlynė – Medumi
24. Stelmužė – Rauda
25. Strėliškiai – Vaiņode
26. Suvainiškis – Nereta
27. Tilžė – Demene
28. Turmantas – Kurcums (železnica)
29. Turmantas – Zemgale
30. Vegeriai – Vītiņi
31. Žagarė – Žagare
32. Žeimelis – Adžūni

LITVA – BIELORUSKO

Pozemné hranice

1. Adutiškis – Lentupis (železnica)
2. Adutiškis – Moldevičiai
3. Adutiškis – Pastovys (železnica)
4. Druskininkai – Pariečė (železnica)
5. Eišiškės – Dotiškės
6. Geledně – Lentupis (železnica)
7. Kabeliai – Pariečė (železnica)
8. Kapčiamiestis – Kadyš
9. Kena – Gudagojis (železnica)
10. Krakūnai – Geranainys
11. Latežeris – Pariečė
12. Lavoriškės – Kotlovka
13. Medininkai – Kamenyj Log
14. Papelekis – Lentupis
15. Raigardas – Privalka
16. Šalčininkai – Benekainys
17. Stasylos – Benekainys (železnica)
18. Šumskas – Loša
19. Tverečius – Vidžiai
20. Ureliai – Klevyčia

LITVA – POĽSKO

Pozemné hranice

1. Kalvarija – Budzisko
2. Lazdijai – Ogrodniki (Aradninkai)
3. Mockava (Šeštokai) – Trakiszki (Trakiškės) (železnica)

LITVA – RUSKO

Pozemné hranice

1. Jurbarkas – Sovetsk (rieka)
2. Kybartai – Černyševskoje
3. Kybartai – Nesterov (železnica)
4. Nida – Morskoje
5. Nida – Rybačyj (rieka)
6. Pagėgiai – Sovetsk (železnica)
7. Panemunė – Sovetsk
8. Ramoniškiai – Pograničnyj
9. Rusnė – Sovetsk (rieka)

Námorné hranice:

Štátny prístav Klaipėda, (hraničné priechody Kuršių, Molo a Malkų) a hraničný priechod ropný terminál Būtingės.

Vzdušné hranice:

1. Letisko Kaunas
2. Letisko Palangos
3. Letisko Vilnius
4. Letisko Zoknių“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„M A Ď A R S K O

MAĎARSKO – RAKÚSKO

Pozemné hranice

1. Bozsok – Rechnitz
2. Bucsu – Schachendorf
3. Fertőd – Pamhagen
4. Fertőrákos – Mörbisch (prístav)
5. Fertőrákos – Mörbisch
6. Fertőújlak – Pamhagen (železnica)
7. Hegyeshalom – Nickelsdorf
8. Hegyeshalom – Nickelsdorf (diaľnica)

9. Hegyeshalom (železnica)
10. Jánossomorja – Andau
11. Kópháza – Deutschkreutz
12. Kőszeg – Rattensdorf
13. Rábafüzes – Heiligenkreutz
14. Sopron – Klingenbach
15. Sopron (železnica)
16. Szentgotthárd – Jennersdorf (železnica)
17. Szentpéterfa – Eberau
18. Zsira – Lutzmannsburg

MAĎARSKO – SLOVINSKO

Pozemné hranice

1. Bajánsenye – Hodoš
2. Bajánsenye – Hodoš (železnica)
3. Felsőszölnök – Martinje
4. Kétvölgy – Čepinci
5. Magyarszombatfa – Prosenjakovci
6. Nemesnép – Kobilje
7. Rédics – Dolga Vas
8. Tornyiszentmiklós – Pince

MAĎARSKO – CHORVÁTSKO

Pozemné hranice

1. Barcs – Terezino Polje
2. Beremend – Baranjsko Petrovo Selo
3. Berzence – Gola
4. Drávaszabolcs – Donji Miholjac
5. Gyékényes – Koprivnica (železnica)
6. Letenye – Goričan
7. Magyarboly – Beli Manastir
8. Mohács (prístav)
9. Murakeresztúr – Kotoriba (železnica)
10. Udvar – Dubosevica

MAĎARSKO – JUHOSLÁVIA

Pozemné hranice

1. Bácsalmás – Bajmok
2. Baja (rieka)
3. Hercegszántó – Bački Breg
4. Kelebia – Subotica (železnica)

5. Röszke II – Horgoš
6. Röszke III – Horgoš (železnica)
7. Szeged (rieka)
8. Szeged-Röszke I – Horgoš (diaľnica)
9. Tiszasziget – Đala
10. Tompa – Kelebija

MAĎARSKO – RUMUNSKO

Pozemné hranice

1. Ágerdőmajor (Tiborszállás) – Carei (železnica)
2. Ártánd – Borş
3. Battonya – Turnu
4. Biharkeresztes – Episcopia (železnica)
5. Csengersima – Petea
6. Gyula – Vărşand
7. Kiszombor – Cenad
8. Kötegyán – Salonta (železnica)
9. Lőkösháza – Curtici (železnica)
10. Méhkerék – Salonta
11. Nagylak – Nădlac
12. Nyírábrány – Valea Lui Mihai (železnica)
13. Nyírábrány – Valea Lui Mihai/Barantău

MAĎARSKO – UKRAJINA

Pozemné hranice

1. Barabás – Kosyny
2. Beregsurány – Luzhanka
3. Eperjeske – Salovka (železnica)
4. Lónya – Dzvinkove
5. Tiszabecs – Vylok
6. Záhony – Čop (železnica)
7. Záhony – Čop (pozemný hraničný priechod)

MAĎARSKO – SLOVENSKO

Pozemné hranice

1. Aggtelek – Domica
2. Balassagyarmat – Slovenské Ďarmoty
3. Bánréve – Kráľ
4. Bánréve – Lenártovce (železnica)
5. Esztergom – Štúrovo
6. Győr – Gönyű (rieka – žiaden zodpovedajúci priechod na slovenskej strane)

7. Győr-Vámosszabadi – Medveďov
8. Hidasnémeti – Čaňa (železnica)
9. Ipolytarnóc – Kalonda
10. Komárom – Komárno
11. Komárom – Komárno (železnica)
12. Komárom – Komárno (rieka)
13. Letkés – Salka
14. Pácin – Veľký Kamenec
15. Parassapuszta – Šahy
16. Rajka – Čunovo
17. Rajka – Rusovce
18. Rajka – Rusovce (železnica)
19. Salgótarján – Šiatorská Bukovinka
20. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto
21. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto (železnica)
22. Somoskőújfalu – Fiľakovo (železnica)
23. Szob – Štúrovo (železnica)
24. Tornanádaska – Hosťovce
25. Tornyosnémeti – Milhosť

Vzdušné hranice

1. Debrecen
2. Medzinárodné letisko Ferihegy, Budapešť
3. Sármellék“,

M A L T A

Námorné hranice

1. Jachtový prístav Mġarr
2. Jachtový prístav Ta' Xbiex
3. Námorný prístav Valletta

Vzdušná hranica

1. Maltské medzinárodné letisko, Luqa“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„P O Ľ S K O

POĽSKO – RUSKÁ FEDERÁCIA

Pozemné hranice

1. Bezledy – Bagrationowsk
2. Braniewo – Mamonowo (železnica)
3. Głomno – Bagrationowsk (železnica)
4. Gołdap – Gusiew
5. Gronowo – Mamonowo
6. Skandawa – Żeleznodorożnyj (železnica)

POĽSKO – LITVA

Pozemné hranice

1. Budzisko – Kalvarija
2. Ogrodniki – Lazdijai
3. Trakiszki – Mockava (Šeštokai) (železnica)

POĽSKO – BIELORUSKO

Pozemné hranice

1. Bobrowniki – Bierestowica
2. Czeremcha – Wysokolitowsk (železnica)
3. Kukuryki – Kozłowiczy
4. Kuźnica – Bruzgi
5. Kuźnica – Grodno (železnica)
6. Połowce – Pieszczatka
7. Siemianówka – Swisłocz (železnica)
8. Sławatycze – Domaczewo
9. Terespol – Brześć
10. Terespol – Brześć (železnica)
11. Zubki – Bierestowica (železnica)

POĽSKO – UKRAJINA

Pozemné hranice

1. Dorohusk – Jagodzin
2. Dorohusk – Jagodzin (železnica)
3. Hrebenne – Rawa Ruska
4. Hrebenne – Rawa Ruska (železnica)
5. Hrubieszów – Włodzimierz Wołyński (železnica)
6. Korczowa – Krakowiec

7. Krościenko – Chyrow (železnica)
8. Krościenko – Smolnica
9. Medyka – Szeginie
10. Przemyśl – Mościska (železnica)
11. Werchrata – Rawa Ruska (železnica)
12. Zosin – Ustiług

POĽSKO – SLOVENSKO

Pozemné hranice

1. Barwinek – Vyšný Komárnik
2. Chochołów – Suchá Hora
3. Chyżne – Trstená
4. Konieczna – Becherov
5. Korbielów – Oravská Polhora
6. Łupków – Palota (železnica)
7. Łysa Polana – Tatranská Javorina
8. Muszyna – Plaveč (železnica)
9. Niedzica – Lysá nad Dunajcom
10. Piwniczna – Mníšek nad Popradom
11. Ujsoły – Novoť
12. Winiarczykówka – Bobrov
13. Zwardoń – Skalité (železnica)
14. Zwardoń-Myto – Skalité

Miestny cezhraničný styk* a hraničné priechody pre turistický ruch**

1. Babia Góra – Babia hora**
2. Balnica – Osadné**
3. Blechnarka – Stebnická Huta**
4. Bor – Oščadnica-Vreščovka**
5. Czeremcha – Čertižné**
6. Głuchaczki – Przełęcz Jałowiecka**
7. Góra Magura – Oravice**
8. Górka Gomółka – Skalité Serafínov**
9. Jaśliska – Čertižné*
10. Jaworki – Litmanová**
11. Jaworki – Stráňany**
12. Jaworzynka – Čierne**
13. Jurgów – Podspády*
14. Kacwin – Veľká Franková*/**
15. Leluchów – Čirč*/**

16. Milik – Legnava*
17. Muszynka – Kurov*
18. Ożenna – Nižná Polianka*/**
19. Pilsko – Pilsko**
20. Piwowarówka – Pil'hov*
21. Przegibek – Vychylovka*
22. Przełęcz Przysłop – Stará Bystrica**
23. Przywarówka – Oravská Polhora**
24. Radoszyce – Palota*/**
25. Roztoki Górne – Ruské Sedlo**
26. Rycerka – Nova Bystrica*
27. Rysy – Rysy**
28. Sromowce Niżne – Červený Kláštor**
29. Sromowce Wyżne – Lysá nad Dunajcom*
30. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/91**
31. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/94**
32. Szlachtowa – Veľký Lipník**
33. Wielka Racza – Veľká Rača**
34. Wierchomla Wielka – Kače*
35. Wysowa Zdrój – Cigeľka**
36. Wysowa Zdrój – Regetowka**
37. Zawoja-Czatoża – Oravská Polhora**
38. Zwardoń – Skalité**

POĽSKO – ČESKÁ REPUBLIKA

Pozemné hranice

1. Boboszów – Dolní Lipka
2. Bogatynia – Kunratice
3. Chałupki – Bohumín
4. Chałupki – Bohumín (železnica)
5. Cieszyn – Český Těšín
6. Cieszyn – Český Těšín (železnica)
7. Cieszyn – Chotěbuz
8. Czerniawa Zdrój – Nové Město p. Smrkem
9. Głuchołazy – Mikulovice
10. Głuchołazy – Mikulovice (železnica)
11. Golińsk – Starostín
12. Golkowice – Závada
13. Jakuszyce – Harrachov

14. Jasnowice – Bukovec
15. Konradów – Zlaté Hory
16. Kudowa Słone – Náchod
17. Leszna Górna – Horní Lištná
18. Lubawka – Královec
19. Lubawka – Královec (železnica)
20. Marklowice Górne – Dolní Marklovice
21. Międzylesie –Lichkov (železnica)
22. Mieroszów – Meziměstí (železnica)
23. Miloszów – Srbská
24. Paczków – Bílý Potok
25. Pietraszyn – Sudice
26. Pietrowice – Krnov
27. Pomorzowiczki – Osoblaha
28. Porajów – Hrádek nad Nisou
29. Przełęcz Okraj – Pomezní Boudy
30. Tłumaczów – Otovice
31. Trzebina – Bartultovice
32. Zawidów – Frýdlant v Čechách (železnica)
33. Zawidów – Habartice
34. Zebrzydowice – Petrovice u Karviné (železnica)

Miestny cezhraničný styk* a hraničné priechody pre turistický ruch**

1. Beskidek – Beskydek*
2. Bolesław – Píšť*
3. Borucin – Chuchelná*
4. Branice – Úvalno*
5. Brzozowie – Česká Čermná**
6. Chałupki – Šilheřovice*
7. Chomiąża – Chomýž*
8. Czermna – Malá Čermná*
9. Duszniki Zdrój – Olešnice v Orlických horách (Čihalka)**
10. Dziewiętlice – Bernartice*
11. Głuszyca Górna – Janovičky**
12. Gorzyczki – Veřňovice*
13. Gródczanki – Třebom*
14. Jarnołtówek (Biskupia Kopa) – Zlaté Hory (Biskupská kupa)**
15. Jaworzynka – Hrčava*/**
16. Jodłów – Horní Morava**

17. Kaczyce Górne – Karviná Ráj II*
18. Kałków – Vidnava*
19. Kamieńczyk – Mladkov (Petrovičky)**
20. Kietrz – Třebom*
21. Krzanowice – Chuchelná*
22. Krzanowice – Strahovice*
23. Łączna – Zdoňov**
24. Łaziska – Věřňovice*
25. Lenarcice – Linhartovy*
26. Lutogniewice – Andělka**
27. Lutynia – Travná*/**
28. Mostowice – Orlické Záhoří*
29. Niedamirów – Žacléř**
30. Niemojów – Bartošovice v Orlických horách*/**
31. Nowa Morawa – Staré Město*/**
32. Okrzeszyn – Petříkovice**
33. Olza – Kopytov*
34. Ostra Góra – Machovská Lhota**
35. Owsiszcze – Píšť*
36. Pilszcz – Opava*
37. Polana Jakuszycka – Harrachov**
38. Przesieka – Špindlerův Mlýn**
39. Puńców – Kojkovice*
40. Radków – Božanov**
41. Równia pod Śnieżką – Luční bouda**
42. Rudyszwałd – Hať*
43. Ściborzyce Wielkie – Hněvošice*
44. Ściborzyce Wielkie – Rohov*
45. Śląski Dom – Luční bouda**
46. Sławniowice – Velké Kunetice*
47. Śnieżnik – vrchol Kralického Sněžníku**
48. Sowia Przełęcz – Soví sedlo (Jelenka)**
49. Stóg Izerski – Smrk**
50. Stożek – Malý Stožek*
51. Stożek – Velký Stožek**
52. Szrenica – Vosecká bouda (Tvarožník)**
53. Tworków – Hať*
54. Wiechowice – Vávrovice*
55. Wielka Czantorja – Nýdek**

56. Zieleniec – Masarykova chata**
57. Złoty Stok – Bílá Voda*

POĽSKO – NEMECKO

Pozemné hranice

1. Gryfino – Mescherin (rieka)
2. Gryfino – Mescherin
3. Gubin – Guben
4. Gubin – Guben (železnica)
5. Gubinek– Guben
6. Jędrzychowice – Ludwigsdorf
7. Kołbaskowo – Pomellen
8. Kostrzyn – Kietz
9. Kostrzyn – Kietz (železnica)
10. Krajnik Dolny – Schwedt
11. Krzewina Zgorzelecka – Ostritz
12. Kunowice – Frankfurt (železnica)
13. Łęknica – Bad Muskau
14. Lubieszyn – Linken
15. Miłów – Eisenhüttenstadt (rieka)
16. Olszyna – Forst
17. Osinów Dolny – Hohensaaten (rieka)
18. Osinów Dolny – Hohenwutzen
19. Porajów – Zittau
20. Przewóz – Podrosche
21. Rosówek – Rosow
22. Sieniawka – Zittau
23. Słubice – Frankfurt
24. Słubice – Frankfurt (rieka)
25. Świecko – Frankfurt (diaľnica)
26. Świnoujście – Ahlbeck
27. Szczecin-Gumieńce – Grambow,Tantow (železnica)
28. Węgliniec – Horka (železnica)
29. Widuchowa – Gartz (rieka)
30. Zasieki – Forst
31. Zasieki – Forst (železnica)
32. Zgorzelec – Görlitz
33. Zgorzelec – Görlitz (železnica)

Miestny cezhraničný styk

1. Bobolin – Schwennenz
2. Buk – Blankensee

Námorné hranice

1. Darłowo
2. Dziwnów
3. Elbląg
4. Frombork
5. Gdańsk – Górki Zachodnie
6. Gdańsk – Nowy Port
7. Gdańsk – Port Północny
8. Gdynia
9. Hel
10. Jastarnia
11. Kołobrzeg
12. Łeba
13. Mrzeżyno
14. Nowe Warpno
15. Świnoujście
16. Szczecin-Port
17. Trzebież
18. Ustka
19. Władysławowo

Vzdušné hranice

1. Biała Podlaska
2. Bydgoszcz
3. Gdańsk – Rębiechowo
4. Jelenia Góra
5. Katowice – Pyrzowice
6. Kielce – Masłów
7. Kraków – Balice
8. Lubin
9. Łódź – Lublinek
10. Mielec
11. Poznań – Ławica
12. Rzeszów – Jasionka
13. Świdnik
14. Szczecin – Goleniów

15. Szymanyk – Szczytna
16. Warszawa – Babice
17. Warszawa – Okęcie
18. Wrocław – Strachowice
19. Zielona Góra – Babimost
20. Zielona Góra – Przylep“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„S L O V I N S K O

SLOVINSKO – TALIANSKO

Pozemné hranice

1. Fernetiči – Fernetti
2. Kozina – Pesse
3. Lazaret – S. Bartolomeo
4. Lipica – Lipizza
5. Neblo – Venco
6. Nova Gorica – Casa Rossa
7. Nova Gorica – Gorizia (železnica)
8. Predel – Passo del Predil
9. Rateče – Fusine Laghi
10. Robič – Stupizza
11. Sežana – Villa Opicina (železnica)
12. Škofije – Rabuiese
13. Učeja – Uccea
14. Vrtojba – S. Andrea Vertoiba

Miestny cezhraničný styk

1. Britof – Mulino Vechio
2. Čampore – Chiampore
3. Golo Brdo – Mernico
4. Gorjansko – S. Pelagio
5. Hum – S. Floriano
6. Kaštelir – S. Barbara
7. Klariči – Iamiano
8. Livek – Polava di Cepletischis
9. Log pod Mangrtom – Cave del Predil
10. Lokvica – Devetacchi
11. Miren – Merna

12. Most na Nadiži – Ponte Vittorio
13. Nova Gorica I – S. Gabriele
14. Osp – Prebenico Caresana
15. Plavje – Noghera
16. Plešivo – Plessiva
17. Pristava – Rafut
18. Repentabor – Monrupino
19. Robidišče – Robedischis
20. Šempeter – Gorizia/S.Pietro
21. Socerb – S. Servolo
22. Solarji – Solarie di Drenchia
23. Solkan – Salcano I
24. Vipolže – Castelleto Versa

Hraničné priechody na poľnohospodárske účely

1. Botač – Botazzo
2. Cerej – Muggia
3. Draga – S. Elia
4. Gročana – Grozzana
5. Gropada – Gropada
6. Jevšček – Monte Cau
7. Mavhinje – Malchina
8. Medana – Castelleto Zeglo
9. Mišček – Misceco
10. Opatje selo – Palichisce Micoli
11. Orlek – Orle
12. Podklanec – Ponte di Clinaz
13. Podsabotin – S. Valentino
14. Pri bajtarju – Scale di Grimacco
15. Šentmaver – Castel S.Mauro
16. Škrljevo – Scrio
17. Solkan Polje – Salcano II
18. Šturmi – Bocchetta di topolo
19. Valerišče – Uclanzi
20. Voglje – Vogliano
21. Zavarjan-Klobučarji – Zavarian di Clabuzzaro

Hraničné priechody podľa osobitných dojednaní

1. Kanin – voľný prístup k vrcholu Kanin
2. Mangart – voľný prístup k vrcholu Mangart

SLOVINSKO – RAKÚSKO

Pozemné hranice

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz
2. Gederovci – Sicheldorf
3. Gornja Radgona – Radkersburg
4. Holmec – Grablach
5. Jesenice – Rosenbach (železnica)
6. Jezersko – Seebergsattel
7. Jurij – Langegg
8. Karavanke – Karawankentunnel
9. Korensko sedlo – Wurzenpass
10. Kuzma – Bonisdorf
11. Libeliče – Leifling
12. Ljubelj – Loiblpass
13. Maribor – Spielfeld (železnica)
14. Mežica – Raunjak
15. Pavličevo sedlo – Paulitschsattel
16. Prevalje – Bleiburg (železnica)
17. Radlje – Radlpass
18. Šentilj – Spielfeld
19. Šentilj – Spielfeld (diaľnica)
20. Trate – Mureck
21. Vič/Dravograd – Lavamünd

Miestny cezhraničný styk

1. Cankova – Zelting
2. Fikšinci – Gruisla
3. Gerlinci – Poelten
4. Gradišče – Schlossberg
5. Kapla – Arnfels
6. Korovci – Goritz
7. Kramarovci – Sankt Anna
8. Matjaševci – Tauka
9. Muta – Soboth
10. Pernice – Laaken

11. Plač – Ehrenhausen
12. Remšnik – Oberhaag
13. Sladki Vrh – Weitersfeld
14. Sotina – Kalch
15. Špičnik – Sulztal
16. Svečina – Berghausen

Horské hraničné priechody

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz: celoročne
2. Golica – Kahlkogel: od 15. apríla do 15. novembra
3. Gradišče – Schlossberg: od 1. marca do 30. novembra
4. Kamniške Alpe – Steiner Alpen: od 15. apríla do 15. novembra
5. Kepa – Mittagskogel: od 15. apríla do 15. novembra
6. Koprivna – Luscha: od 15. apríla do 15. novembra
7. Košenjak – Huehnerkogel: od 15. apríla do 15. novembra
8. Košuta – Koschuta: od 15. apríla do 15. novembra
9. Olševa – Ushowa: od 15. apríla do 15. novembra
10. Peč – Ofen: iba počas tradičného každoročného stretnutia horolezcov
11. Peca – Petzen: od 15. apríla do 15. novembra
12. Prelaz Ljubelj – Loiblpass: od 15. apríla do 15. novembra
13. Radlje – Radlberg: od 1. marca do 30. novembra
14. Radlje – Radlpass: od 1. marca do 30. novembra
15. Remšnik – Remschnigg: od 1. marca do 30. novembra
16. Stol – Hochstuhl: od 15. apríla do 15. novembra
17. Sv. Jernej – St. Bartholomäus: od 1. marca do 30. novembra
18. Tromeja – Dreiländereck: od 15. apríla do 15. novembra

Hraničné priechody podľa osobitných dojednaní

1. Hraničný kameň X/331 – Schmirnberg – Langegg – prechod hranice je povolený na prenocovanie v horskej chate „Dom škorpion“
2. Hraničný kameň XIV/266 – prechod hranice je povolený pre náboženské ceremónie v kostole sv. Urbana (každú druhú nedeľu v júli a prvú nedeľu v októbri od 9. do 18. hod.)
3. Hraničný kameň XXII/32 – prechod hranice je povolený pre náboženské ceremónie v kostole sv. Leonarda (každú druhú nedeľu v auguste od 9. do 18. hod.)
4. Hraničný kameň XXIII/141 – prechod hranice je povolený pre náboženské ceremónie v obciach Ebriach-Trögern a Jezersko (každú druhú a predposlednú nedeľu v máji od 9. do 18. hod.)
5. Hraničný kameň XXVII/277 – prechod hranice je povolený v oblasti Peč pre každoročné tradičné stretnutie horolezcov

6. Horské hraničné priechody – (podľa Dohody medzi vládou Slovinskej republiky a Rakúskej republiky o turistickom cezhraničnom styku v hraničnej oblasti (INTERREG/PHARE – CBC – hraničná oblasť vyhliadkový chodník) – Uradni list RS MP.št. 11/2000):
   1. Pernice – Laaken,
   2. Radelca – Radlberg,
   3. Špičnik – Šentilj,
   4. Šentilj – Sladki vrh – Mureck,
   5. Mureck – Bad Radkersburg,
   6. riečna doprava na rieke Mur:
      - Trate – Gornja Radgona – Radenci,
      - Mureck – Bad Radkersburg.

SLOVINSKO – MAĎARSKO

Pozemné hranice

1. Čepinci – Kétvölgy
2. Dolga vas – Rédics
3. Hodoš – Bajánsenye
4. Hodoš – Bajánsenye (železnica)
5. Kobilje – Nemesnép
6. Martinje – Felsőszölnök
7. Pince – Tornyiszentmiklós
8. Prosenjakovci – Magyarszombatfa

SLOVINSKO – CHORVÁTSKO

Pozemné hranice

1. Babno Polje – Prezid
2. Bistrica ob Sotli – Razvor
3. Božakovo – Obrež
4. Brezovica pri Gradinu – Lucija
5. Brezovica – Brezovica
6. Dobova – Savski Marof (železnica)
7. Dobovec – Lupinjak
8. Dragonja – Kaštel
9. Drenovec – Gornja Voća
10. Gibina – Bukovje
11. Gruškovje – Macelj
12. Hotiza – Sveti Martin na Muri
13. Ilirska Bistrica – Šapjane (železnica)
14. Imeno – Kumrovec (železnica)

15. Imeno – Miljana
16. Krasinec – Pravutina
17. Krmačina – Vivodina
18. Jelšane – Rupa
19. Lendava – Čakovec (železnica)
20. Meje – Zlogonje
21. Metlika – Jurovski brod
22. Metlika – Kamanje (železnica)
23. Nova vas ob Sotli – Draše
24. Novi Kot – Prezid I
25. Novokračine – Lipa
26. Obrežje – Bregana
27. Orešje – Mihanović Dol
28. Osilnica – Zamost
29. Ormož – Otok Virje
30. Petišovci – Mursko središče
31. Petrina – Brod na Kupi
32. Planina v Podboču – Novo Selo Žumberačko
33. Podčetrtek – Luke Poljanske
34. Podgorje – Vodice
35. Podplanina – Čabar
36. Radovica – Kašt
37. Rajnkovec – Mali Tabor
38. Rakitovec – Buzet (železnica)
39. Rakitovec – Slum
40. Rakovec – Kraj Donji
41. Razkrižje – Banfi
42. Rigonce – Harmica
43. Rogatec – Đurmanec (železnica)
44. Rogatec – Hum na Sotli
45. Rogatec I – Klenovec Humski
46. Sečovlje – Plovanija
47. Sedlarjevo – Plavić
48. Slovenska vas – Bregana naselje
49. Sočerga – Požane
50. Sodevci – Blaževci
51. Središče ob Dravi – Čakovec (železnica)
52. Središče ob Dravi – Trnovec
53. Središče ob Dravi I – Preseka

54. Stara vas/Bizeljsko – Donji Čemehovec
55. Starod – Pasjak
56. Starod I – Vele Mune
57. Vinica – Pribanjci
58. Zavrč – Dubrava Križovljanska
59. Zg. Leskovec – Cvetlin
60. Žuniči – Prilišće

Námorné hranice:

1. Izola – Isola – (sezónne)
2. Koper – Capodistria
3. Piran – Pirano

Vzdušné hranice:

1. Ljubljana – Brnik
2. Maribor – Slivnica
3. Portorož – Portorose

S L O V E N S K O

SLOVENSKO – RAKÚSKO

Pozemné hranice

1. Bratislava – Devínska Nová Ves – Marchegg (železnica)
2. Bratislavský prístav (rieka)
3. Bratislava, Jarovce – Kittsee
4. Bratislava, Jarovce – Kittsee (diaľnica)
5. Bratislava, Petržalka – Berg
6. Bratislava, Petržalka – Kittsee (železnica)
7. Moravský Svätý Ján – Hohenau
8. Záhorská Ves – Angern (rieka)

SLOVENSKO – ČESKÁ REPUBLIKA

Pozemné hranice

1. Brodské (diaľnica) – Břeclav (diaľnica)
2. Brodské – Lanžhot
3. Čadca – Milošová-Šance
4. Čadca – Mosty u Jablunkova (železnica)
5. Červený Kameň – Nedašova Lhota
6. Drietoma – Starý Hrozenkov
7. Holíč – Hodonín

8. Holíč – Hodonín (železnica)
9. Horné Srnie – Brumov-Bylnice
10. Horné Srnie – Vlárský průsmyk (železnica)
11. Klokočov – Bílá
12. Kúty – Lanžhot (železnica)
13. Lúky pod Makytou – Horní Lideč (železnica)
14. Lysá pod Makytou – Střelná
15. Makov – Bílá-Bumbálka
16. Makov – Velké Karlovice
17. Moravské Lieskové – Strání
18. Nová Bošáca – Březová
19. Skalica – Sudoměřice
20. Skalica – Sudoměřice (železnica)
21. Svrčinovec – Mosty u Jablunkova
22. Vrbovce – Velká nad Veličkou
23. Vrbovce – Velká nad Veličkou (železnica)

SLOVENSKO – POĽSKO

Pozemné hranice

1. Becherov – Konieczna
2. Bobrov – Winiarczykówka
3. Lysá nad Dunajcom – Niedzica
4. Mníšek nad Popradom – Piwniczna
5. Novoť – Ujsoły
6. Oravská Polhora – Korbielów
7. Palota – Łupków (železnica)
8. Plaveč – Muszyna (železnica)
9. Skalité – Zwardoń (železnica)
10. Skalité – Zwardoń-Myto
11. Suchá Hora – Chochołów
12. Tatranská Javorina – Łysa Polana
13. Trstená – Chyżne
14. Vyšný Komárnik – Barwinek

Miestny cezhraničný styk* a hraničné priechody pre turistický ruch**

1. Babia hora – Babia Góra**
2. Čertižné – Jaśliska*
3. Čertižné –Czeremcha**
4. Červený Kláštor – Sromowce Niżne**
5. Čierne – Jaworzynka**
6. Cigeľka – Wysowa Zdrój**
7. Čirč – Leluchów*/**
8. Gluchačky – Przełęcz Jałowiecka**
9. Kače – Wierchomla Wielka*
10. Kurov – Muszynka*
11. Legnava – Milik*
12. Lesnica znak graniczny II/91 – Szczawnica**
13. Lesnica znak graniczny II/94 – Szczawnica**
14. Litmanová – Jaworki**
15. Lysá nad Dunajcom – Sromowce Wyżne*
16. Nižná Polianka – Ożenna*/**
17. Nová Bystrica – Rycerka*
18. Oravice – Góra Magura**
19. Oravská Polhora – Przywarówka**
20. Oravská Polhora – Zawoja-Czatoża**
21. Osadné – Balnica**
22. Oščadnica-Vrečšovka – Bor*
23. Palota – Radoszyce*/**
24. Piľhov – Piwowarówka*
25. Pilsko – Pilsko**
26. Podspády – Jurgów*
27. Regetovka – Wysowa Zdrój**
28. Ruské Sedlo – Roztoki Górne**
29. Rysy – Rysy**
30. Skalité – Zwardoń**
31. Skalité Serafínov – Górka Gomółka**
32. Stará Bystrica – Przełęcz Przysłop**
33. Stebnická Huta – Blechnarka**
34. Stráňany – Jaworki**
35. Veľká Franková – Kacwin*/**
36. Veľká Rača – Wielka Racza**
37. Veľký Lipník – Szlachtowa**
38. Vychylovka – Przegibek*

SLOVENSKO – UKRAJINA

Pozemné hranice

1. Čierna nad Tisou – Čop (železnica)
2. Ubľa – Malyj Bereznyj
3. Vyšné Nemecké – Užhorod

SLOVENSKO – MAĎARSKO

Pozemné hranice

1. Čaňa – Hidasnémeti (železnica)
2. Čunovo (diaľnica) – Rajka
3. Domica – Aggtelek
4. Fiľakovo – Somoskőújfalu (železnica)
5. Hosťovce – Tornanádaska
6. Kalonda – Ipolytarnóc
7. Komárno – Komárom
8. Komárno – Komárom (železnica)
9. Komárno – Komárom (rieka)
10. Kráľ – Bánréve
11. Lenartovce – Bánréve (železnica)
12. Medveďov – Győr-Vámosszabadi
13. Milhosť – Tornyosnémeti
14. Rusovce – Rajka
15. Rusovce – Rajka (železnica)
16. Šahy – Parassapuszta
17. Salka – Letkés
18. Šiatorská Bukovinka – Salgótarján
19. Slovenské Ďarmoty – Balassagyarmat
20. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely
21. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely (železnica)
22. Štúrovo – Esztergom
23. Štúrovo – Szob (železnica)
24. Veľký Kamenec – Pácin

Prístavy:

Bratislava – (riečny) prístav (žiaden zodpovedajúci hraničný priechod)

Vzdušné hranice:

1. Letisko Bratislava
2. Letisko Košice
3. Letisko Poprad“.

e) V časti II prílohy 5 sa vypúšťa:

„CYPRUS“,

„ČESKÁ REPUBLIKA“,

„ESTÓNSKO“,

„MAĎARSKO“,

„LOTYŠSKO“,

„LITVA“,

„MALTA“;

„POĽSKO“,

„SLOVENSKO“;

„SLOVINSKO“.

f) Zoznam A v časti III prílohy 5 znie:

„Zoznam A

Štáty, ktorých štátni príslušníci v jednom alebo vo viacerých štátoch schengenského priestoru NEPODLIEHAJÚ vízovej povinnosti, ak sú držiteľmi diplomatických, úradných alebo služobných pasov, ktorí jej však PODLIEHAJÚ, ak sú držiteľmi bežných pasov

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albánsko						DS			D				DS	D		DS		DS	DS				
Alžírsko									DS				D [1]						DS				
Angola																	DS						
Antigua a Barbuda						DS																	
Arménsko													DS			D							
Azerbajdžan													DS										
Bahamy															DS								
Barbados									DS						DS								
Bielorusko													DS										
Benin									DS							DS							
Bosna a Hercegovina						D							DS		D	D		DS					
Bolívia		DS																					
Botswana									DS														
Burkina Faso									DS														

[1] Držitelia diplomatických pasov, ktorí sú vyslaní v Maďarsku, podliehajú pri prvom vstupe vízovej povinnosti, ale po zvyšok ich vyslania sú z tejto povinnosti vyňatí.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kambodža													DS										
Kapverdy																	DS						
Čad	D			DS																			
Čínska ľudová republika										DS		DS	DS			DS		DS					
Kolumbia		DS							DS				DS										
Pobrežie Slonoviny	DS							DS	DS						DS								
Kuba										DS			DS					DS					
Dominika									DS														
Dominikánska republika									DS														
Egypt		DS							DS									DS					
Juhoslovanská zväzová republika						DS			DS									D	DS				
Fidži									DS														
bývalá juhoslovanská republika Macedónsko				D				D	DS				DS		D				DS				DS
Gabon								D															
Gambia									DS														
Ghana				DS																			
Guyana									DS														
Gruzínsko													DS										
India			DS	D																			
Irán										DS			D			D							

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Jamajka	DS			D																			
Kazachstan													DS										
Keňa				D																			
Kuvajt									DS														
Kirgizsko													DS										
Laos		DS											DS			DS							
Lesotho									DS														
Malawi	DS			D																			
Maldivy															DS								
Maroko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauritánia									DS														
Moldavsko										DS			DS										
Mongolsko		DS											DS										
Mozambik																	DS						
Namíbia				D																			
Niger									DS								DS						
Pakistan	DS	DS	DS	DS											DS				DS	DS		DS	
Peru		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Filipíny		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Ruská federácia										DS			DS										

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Svätý Tomáš																	DS						
Senegal	D			DS				D	DS						DS								
Seychely													DS		D								
Juhoafrická republika		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Svazijsko									DS				D										
Tadžikistan													DS										
Thajsko	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														
Trinidad a Tobago															DS								
Tunisko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Turecko	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Turkménsko													DS										
Uganda									DS														
Ukrajina					D						D	DS											
Uzbekistan													D										
Vietnam		D											DS										
Západná Samoa									DS														
Jemen		DS											D										
Zimbabwe						DS																	

DS: Vízová povinnosť sa nevzťahuje na držiteľov diplomatických a služobných pasov.

D: Vízová povinnosť sa nevzťahuje iba na držiteľov diplomatických pasov.“.

g) Zoznam B v časti III prílohy 5 znie:

„Zoznam B

Štáty, ktorých štátni príslušníci v jednom alebo viacerých štátoch schengenského priestoru podliehajú vízovej povinnosti, ak sú držiteľmi diplomatických, úradných a služobných pasov, ktorí jej však NEPODLIEHAJÚ, ak sú držiteľmi bežných pasov

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	PL	SK	FIN	S	ISL	N
Austrália												X *				
Chile				X												
Izrael							X									
Mexiko															X	
Spojené štáty americké					X	X *	X *									

* Ak cestujú služobne.“.

h) Poznámka pod čiarou k odkazu 2 v časti I prílohy 5a znie:

„Pre štáty Beneluxu, Českú republiku, Estónsko, Španielsko, Francúzsko, Maďarsko a Slovensko

Z povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) sú vyňatí:

– držitelia diplomatických a služobných pasov.“.

Pre Slovinsko

Z povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) sú vyňatí:

– držitelia diplomatických a služobných pasov,

– členovia posádok lietadiel, ktorí sú štátnymi príslušníkmi zmluvnej strany Chicagského dohovoru ICAO.

i) Poznámka pod čiarou k odkazu 3 v časti I prílohy 5a znie:

„Pre Nemecko a Cyprus

Z povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) sú vyňatí:

– držitelia diplomatických a služobných pasov.

Pre Poľsko:

Z povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) sú vyňatí:

– držitelia diplomatických a služobných pasov.“.

j) Zoznam v časti II prílohy 5a znie:

„ČASŤ II:

Spoločný zoznam tretích štátov, ktorých štátni príslušníci podliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza v niektorých štátoch schengenského priestoru, pričom tejto povinnosti podliehajú aj držitelia cestovných dokladov vydaných týmito tretími štátmi

	BNL[2]	CZ	DK	D	EE[4]	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A[1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albánsko								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											
Kamerun												X							
Kongo												X							
Kuba							X												
Egypt								X[7]											
Gambia				X															
Guinea	X							X				X							
Guinea Bissau							X												
Haiti					X			X											
India	X		X[8]	X[6]		X	X	X[6]						X					

	BNL[2]	CZ	DK	D	EE[4]	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A[1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
Indonézia															X				
Pobrežie Slonoviny					X		X												
Jordánsko				X															
Libanon				X	X			X[7]				X							
Libéria					X		X	X				X	X		X				
Líbya					X			X											
Mali					X		X												
Severné Mariany												X							
Filipíny												X							
Rwanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Sudán	X			X	X	X	X					X		X					
Sýria	X	X[4]		X	X	X		X[9]				X							
Togo					X		X												

	BNL[2]	CZ	DK	D	EE[4]	EL	E[3]	F[4]	I[5]	CY	LT	HU	A[1]	PL	P	FIN	S	ISL	N
Turecko				X[6]		X				X				X					
Vietnam														X					

1. Cudzinci, ktorí podliehajú tranzitnej vízovej povinnosti, nepodliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) pri prechode cez rakúske letisko, ak sú držiteľmi jedného z nasledujúcich dokumentov, ktorý je platný po dobu pobytu potrebného na prechod:
   – povolenie na pobyt, ktoré vydala Andorra, Japonsko, Kanada, Monako, San Marino, Švajčiarsko, Svätá stolica alebo Spojené štáty, ktoré zabezpečuje právo na návrat;
   – vízum alebo povolenie na pobyt vydané štátom schengenského priestoru, pre ktorý platí dohoda o pristúpení;
   – povolenie na pobyt vydané členským štátom EHP.
2. Iba ak štátni príslušníci nie sú držiteľmi platného povolenia na pobyt pre členské štáty EHP, Spojené štáty alebo Kanadu. Vyňatí sú tiež držitelia diplomatických, služobných alebo osobitných pasov.
3. Povinnosť letiskového tranzitného víza sa nevzťahuje na držiteľov diplomatických, úradných a služobných pasov. To platí aj pre držiteľov bežných pasov, ktorí majú bydlisko v členskom štáte EHP, v Spojených štátoch alebo v Kanade, alebo ktorí sú držiteľmi platného víza pre jeden z týchto štátov.
4. Z povinnosti letiskového tranzitného víza (ATV) sú vyňatí:
   – držitelia diplomatických a služobných pasov;
   – držitelia niektorého z povolení na pobyt uvedených v časti III;
   – členovia posádky, ktorí sú štátnymi príslušníkmi zmluvnej strany Chicagského dohovoru.
5. Iba ak štátni príslušníci nie sú držiteľmi platného povolenia na pobyt pre členské štáty EHP, Kanadu alebo Spojené štáty.
6. Iba ak štátni príslušníci nie sú držiteľmi platného víza alebo povolenia na pobyt pre členský štát EÚ alebo zmluvný štát Dohody o Európskom hospodárskom priestore z 2. mája 1992, pre Kanadu, Švajčiarsko alebo Spojené štáty.
7. Iba pre držiteľov cestovného dokladu pre palestínskych utečencov.
8. Indickí štátni príslušníci nepodliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza, ak sú držiteľmi diplomatického alebo služobného pasu.
   Indickí štátni príslušníci nepodliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza, ak sú držiteľmi platného víza alebo povolenia na pobyt pre krajiny EÚ, pre EHP alebo pre Kanadu, Švajčiarsko alebo Spojené štáty. Indickí štátni príslušníci ďalej nepodliehajú povinnosti letiskového tranzitného víza, ak sú držiteľmi platného povolenia na pobyt pre Andorru, Japonsko, Monako, San Marino a povolenia pre opätovný vstup pre štát, v ktorom majú bydlisko, platné tri mesiace od ich letiskového prechodu.
   Treba poznamenať, že výnimka týkajúca sa indických štátnych príslušníkov, ktorí sú držiteľmi platného povolenia na pobyt pre Andorru, Japonsko, Monako alebo San Marino, nadobudne účinnosť dňom zaradenia Dánska do schengenskej spolupráce, t. j. 25. marca 2001.
9. Tiež pre držiteľov cestovného dokladu pre palestínskych utečencov.“.

k) Bod 3 prílohy k prílohe 6 znie:

„3. V tejto časti sa nachádza skrytý obrazec loga pozostávajúceho z písmena alebo písmen označujúcich vydávajúci členský štát (alebo „BNL“ v prípade krajín Beneluxu, t. j. Belgicka, Luxemburska a Holandska). Logo sa javí svetlé vo vodorovnej polohe proti zdroju svetla a tmavé pri otočení o 90°. Používajú sa tieto logá: A pre Rakúsko, BNL pre Benelux, CY pre Cyprus, CZE pre Českú republiku, D pre Nemecko, DK pre Dánsko, E pre Španielsko, EST pre Estónsko, F pre Francúzsko, FIN pre Fínsko, GR pre Grécko, H pre Maďarsko, I pre Taliansko, IRL pre Írsko, LT pre Litvu, LVA pre Lotyšsko, M pre Maltu, P pre Portugalsko, PL pre Poľsko, S pre Švédsko, SK pre Slovensko, SVN pre Slovinsko, UK pre Spojené kráľovstvo.“.

l) V prílohe 10 sa dopĺňa:
medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:
„ČESKÁ REPUBLIKA
Referenčné sumy stanovené zákonom č. 326/1999 Sb. o pobyte cudzincov na území Českej republiky a o zmene niektorých zákonov.
Podľa § 5 zákona o pobyte cudzincov na území Českej republiky je cudzinec povinný na výzvu polície predložiť doklad o zabezpečení prostriedkov na pobyt na území (§ 13) alebo overené pozvanie nie staršie ako 90 dní odo dňa overenia políciou (§ 15 a 180),

V § 13 je ustanovené:
„Prostriedky na pobyt na území

(1) Pokiaľ nie je ďalej ustanovené inak, preukazuje sa zabezpečenie prostriedkov na pobyt na území predložením:

a) peňažných prostriedkov najmenej vo výške:
– 0,5-násobku výšky životného minima stanoveného podľa osobitného predpisu, ktoré je potrebné na zabezpečenie výživy a ostatných základných osobných potrieb (ďalej len „výška životného minima na osobné potreby“) na jeden deň pobytu, pokiaľ tento pobyt nemá presiahnuť 30 dní,
– 15-násobku výšky životného minima na osobné potreby, ak má pobyt na území presiahnuť dobu 30 dní s tým, že táto výška sa za každý celý mesiac predpokladaného pobytu zvyšuje o dvojnásobok životného minima,
– 50-násobku životného minima na osobné potreby, ak ide o pobyt na účely podnikania, ktorý má vcelku presiahnuť 90 dní, alebo
– dokladu potvrdzujúceho zaplatenie služieb spojených s pobytom cudzinca na území alebo dokladu potvrdzujúceho, že služby budú poskytnuté bezplatne.

(2) Zabezpečenie prostriedkov na pobyt na území možno namiesto peňažných prostriedkov uvedených v pododseku 1 preukázať:

a) výpisom z účtu v banke na meno cudzinca, z ktorého vyplýva, že cudzinec môže počas pobytu v Českej republike disponovať peňažnými prostriedkami uvedenými v pododseku 1, alebo
b) iným dokladom o finančnom zabezpečení, napríklad platnou medzinárodne uznávanou kreditnou kartou.

(3) Cudzinec, ktorý bude na území študovať, môže ako doklad o zabezpečení prostriedkov na pobyt predložiť záväzok vydaný štátnym orgánom alebo právnickou osobou, že zabezpečí pobyt cudzinca na území poskytnutím peňažných prostriedkov vo výške životného minima na osobné potreby na jeden mesiac predpokladaného pobytu, alebo doklad o tom, že všetky náklady spojené s jeho štúdiom a pobytom budú uhradené prijímajúcou organizáciou (školou). Ak suma uvedená v záväzku nedosahuje túto výšku, cudzinec je povinný predložiť doklad o vlastníctve peňažných prostriedkov vo výške rozdielu medzi sumou životného minima na osobné potreby a záväzkom na dobu predpokladaného pobytu, najviac však šesťnásobok sumy životného minima na osobné potreby. Doklad o poskytnutí prostriedkov na pobyt môže byť nahradený rozhodnutím alebo dohodou o poskytnutí grantu získaného podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Česká republika viazaná.

(4) Cudzinec, ktorý nedovŕšil 18 rokov veku, je povinný preukázať zabezpečenie prostriedkov na pobyt podľa pododseku 1 v polovičnej výške.“

a v § 15 je ustanovené:

„Pozvanie

V pozvaní sa pozývajúca osoba zaväzuje, že uhradí náklady

a) spojené s obživou cudzinca po dobu pobytu na území až do vycestovania z územia,
b) spojené s ubytovaním cudzinca po dobu pobytu na území až do vycestovania z územia,
c) spojené s poskytnutím zdravotnej starostlivosti po dobu pobytu na území až do vycestovania z územia, prípadne s prevozom chorého alebo pozostatkov zomrelého,
d) vzniknuté polícii v súvislosti s pobytom na území a vycestovaním cudzinca z územia pri správnom vyhostení.“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Podľa estónskeho práva je cudzinec, ktorý pricestuje do Estónska bez pozývacieho listu, povinný na požiadanie príslušníka hraničnej stráže pri vstupe do štátu predložiť doklad o dostatočnom zabezpečení peňažných prostriedkov na pokrytie nákladov jeho pobytu a vycestovania z Estónska. Za dostatočné peňažné prostriedky na každý povolený deň sa považuje 0,2-násobok mesačnej minimálnej mzdy stanovenej vládou republiky.

Inak je za náklady pobytu a vycestovania cudzinca zodpovedná pozývajúca osoba.“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Podľa nariadení o cudzincoch a imigrácii (nariadenie (9(2)(B)) rozhodujú o vstupe cudzincov do republiky na dočasný pobyt podľa uváženia úradníci imigračnej služby na štátnych hraniciach v súlade so všeobecnými a osobitnými pokynmi ministra vnútra alebo ustanoveniami uvedených nariadení. Úradníci imigračnej služby na hraniciach rozhodujú o vstupe od prípadu k prípadu, pričom zohľadnia účel a dĺžku pobytu, prípadné rezervácie v hoteloch alebo ubytovanie poskytnuté osobami s bežným bydliskom na Cypre.

LOTYŠSKO

Článok nariadenia kabinetu ministrov č. 131 zo 6. apríla 1999 v znení zmenenom a doplnenom nariadením kabinetom ministrov č. 129 z 19. marca 2002 stanovuje, že na požiadanie úradníka hraničnej stráže je cudzinec alebo osoba bez štátnej príslušnosti povinná predložiť doklad uvedený v pododsekoch 67.2.2 a 67.2.8 týchto nariadení:

67.2.2. liečebný alebo cestovný poukaz potvrdený v súlade s právnymi predpismi Lotyšskej republiky alebo turistický preukaz vystavený podľa špecifikovaného vzoru vydaný Združením medzinárodného cestovného ruchu (AIT);

67.2.8. na získanie víza pre jeden vstup:

67.2.8.1. cestovné šeky vo voľne zameniteľnej mene alebo hotovosť v LVL alebo vo voľne zameniteľnej mene v hodnote zodpovedajúce 60 LVL na deň; ak osoba predloží doklad o zaplatení ubytovania na celú dobu jej pobytu, cestovné šeky vo voľne zameniteľnej mene alebo hotovosť v LVL alebo vo voľne zameniteľnej mene v hodnote zodpovedajúce 25 LVL na deň;

67.2.8.2. doklad potvrdzujúci rezerváciu ubytovania;

67.2.8.3. spiatočný cestovný lístok s pevnými dátumami.

LITVA

Podľa článku 7 ods. 1 litovského zákona o právnom postavení cudzincov sa cudzincovi odoprie vstup do Litovskej republiky, ak nie je schopný preukázať dostatočné peňažné prostriedky na pobyt v Litovskej republike, spätnú cestu do vlasti alebo pokračovanie cesty do inej krajiny, do ktorej je oprávnený vstúpiť.

Pre uvedené však nie sú stanovené žiadne referenčné hodnoty. Rozhodnutia sú vydávané od prípadu k prípadu v závislosti od účelu, povahy a trvania pobytu.“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Referenčná suma je stanovená v právnych predpisoch o cudzineckej polícii: podľa vyhlášky ministra vnútra č. 25/2001. (XI. 21.) sa v súčasnosti pri každom vstupe vyžaduje najmenej 1000 HUF.

Podľa článku 5 zákona o cudzincoch (zákon XXXIX z roku 2001 o vstupe a pobyte cudzincov) možno peňažné prostriedky na obživu pre vstup a pobyt preukázať predložením:

– hotovosti v maďarskej mene alebo cudzej mene alebo bezhotovostných platobných prostriedkov (napr. šeku, kreditnej karty a pod.),
– platným pozývacím listom vystaveným maďarským štátnym príslušníkom, cudzincom s povolením na prechodný pobyt alebo trvalý pobyt alebo právnickou osobou, v ktorom sa osoba pozývajúca cudzinca zaväzuje uhradiť náklady ubytovania, bývania, zdravotnej starostlivosti a návratu (repatriácie). K pozývajúcemu listu musí byť priložený úradný súhlas orgánu cudzineckej polície,
– potvrdenie rezervácie a zaplatenia ubytovania vopred prostredníctvom poukazu cestovnej kancelárie (voucher),
– akýkoľvek iný dôveryhodný dôkaz.

MALTA

Spravidla sa zabezpečí, aby osoby vstupujúce na Maltu mali najmenej 20 MTL (48 EUR) na deň trvania ich pobytu.“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POĽSKO

Výška prostriedkov požadovaných na prekročenie štátnych hraníc je stanovená vo výnose ministra vnútra a správy z 20. júna 2002 o výške peňažných prostriedkov na pokrytie výdavkov súvisiacich so vstupom, prechodom, pobytom a vycestovaním cudzincov, ktorí prekročia štátne hranice Poľskej republiky, a o podrobných pravidlách o dokladoch preukazujúcich vlastníctvo týchto prostriedkov – Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815.

Výška prostriedkov stanovená v uvedenom predpise je:

– 100 PLN na deň pobytu pre osoby, ktoré dovŕšili 16 rokov veku, najmenej však 500 PLN,
– 50 PLN na deň pobytu pre osoby, ktoré nedovŕšili 16 rokov veku, najmenej však 300 PLN,
– 20 PLN na deň pobytu, najmenej však 100 PLN pre osoby, ktoré sú účastníkmi turistických zájazdov, mládežníckych táborov, športových súťaží alebo ktorých náklady na pobyt v Poľsku sú uhradené alebo ktoré prichádzajú do Poľska na liečenie v liečebni,
– 300 PLN pre osoby, ktoré dovŕšili 16 rokov veku, ktorých pobyt v Poľsku nepresiahne 3 dni (vrátane prechodu),
– 150 PLN pre osoby, ktoré nedovŕšili 16 rokov veku, ktorých pobyt v Poľsku nepresiahne 3 dni (vrátane prechodu),

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

70 EUR na osobu na každý deň plánovaného pobytu.

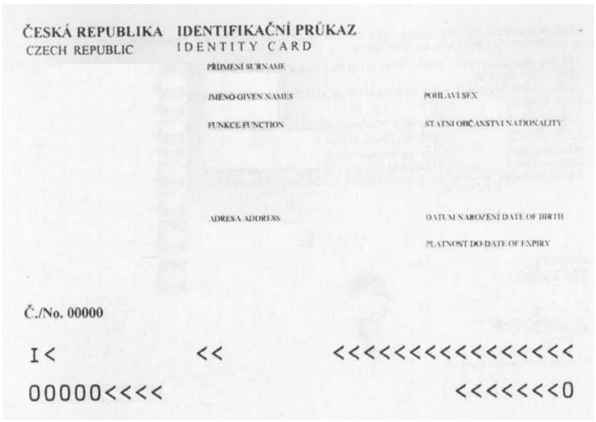
SLOVENSKO

Podľa § 4 ods. 2 písm. c) zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov je cudzinec na požiadanie povinný preukázať finančné zabezpečenie pobytu vo voľne zameniteľnej mene najmenej vo výške polovice minimálnej mzdy ustanovenej v zákone č. 90/1996 Z. z. o minimálnej mzde v znení neskorších predpisov na každý deň pobytu; cudzinec mladší ako 16 rokov je povinný preukázať finančné zabezpečenie pobytu v polovičnej výške.“.

m) V prílohe 13 sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Č E S K Á R E P U B L I K A



Doplňujúce informácie:

Základné farby:

– predná strana – štvorfarebná ofsetová tlač (dvojfarebná írisová tlač), trojfarebná tlač z hĺbky + slepotlač,
– zadná strana – štvorfarebná ofsetová tlač (dvojfarebná írisová tlač).

Ofset:

štyri farby na prednej a zadnej strane (dvojfarebná írisová tlač), všetky ofsetové farby IR (infračervené).

Tlač z hĺbky:

trojfarebná na prednej strane, druhá a tretia farba rovnakého odtieňa s odlišnými vlastnosťami v infračervenom spektre.

Rozmer: 99 x 68 mm“;

a medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„E S T Ó N S K O

DIPLOMATICKÉ A SLUŽOBNÉ PREUKAZY

1) pre diplomatov a konzulárnych úradníkov a ich rodinných príslušníkov – MODRÉ:

– kategória A – šéf misie;

– kategória B – členovia diplomatického personálu;

2) pre členov administratívneho a technického personálu a ich rodinných príslušníkov – ČERVENÉ: kategória C – členovia administratívneho a technického personálu;

3) pre členov služobného personálu, súkromné služobné osoby a ich rodinných príslušníkov a pre miestnych zamestnancov – ZELENÉ:
kategória D – členovia služobného personálu, kategória E – súkromné služobné osoby, kategória F – miestni zamestnanci (estónski občania alebo s bydliskom v Estónsku);

4) pre zamestnancov zahraničných honorárnych konzulátov v Estónskej republike – SIVÉ:
kategória HC – úradníci honorárnych konzulátov.

Na prednej strane diplomatických a služobných preukazov sú tieto údaje:

– názov preukazu (diplomatický alebo služobný preukaz),
– meno držiteľa,
– dátum narodenia,
– fotografia,
– podpis,
– odtlačok pečiatky odboru protokolu.

Na zadnej strane sú uvedené tieto údaje:

– vydávajúci orgán (ministerstvo zahraničných vecí),
– názov zastupiteľského úradu,
– postavenie držiteľa,
– rozsah imunity,
– dátum vydania,
– dátum skončenia platnosti,
– sériové číslo.

Všeobecné znaky všetkých preukazov vydávaných Estónskom:

Preukaz je laminovaný v umelej hmote. Fotografia a podpis sú naskenované na prednú stranu. Na zadnej strane je vodoznak štátneho znaku.

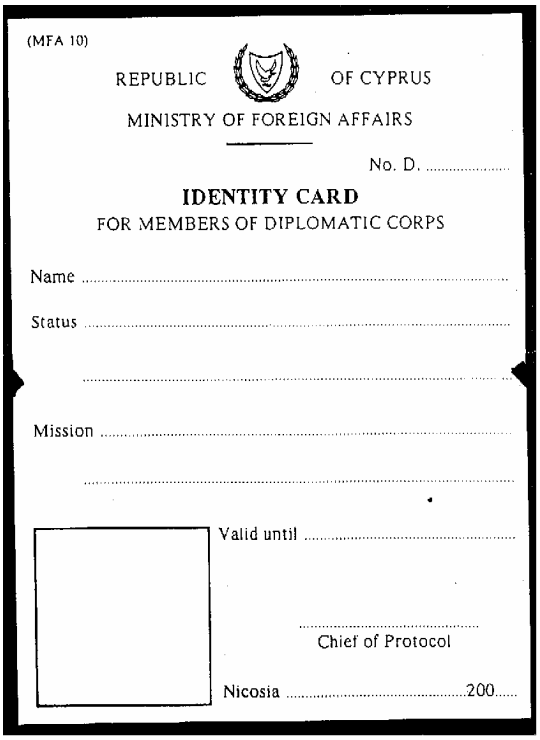
Rodinnými príslušníkmi sa rozumejú tieto nezaopatrené osoby a členovia jeho domácnosti:

1. manželka/manžel;
2. slobodné deti do dovŕšenia 21. roku veku;
3. slobodné deti do dovŕšenia 23. roku veku, ktoré navštevujú vysokú školu;
4. v osobitných prípadoch iný rodinný príslušník.

Diplomatický preukaz a služobný preukaz nemožno vydať v prípade, ak je doba vyslania kratšia ako šesť (6) mesiacov.“;

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„C Y P R U S


(MFA 10)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. D. .....

IDENTITY CARD

FOR MEMBERS OF DIPLOMATIC CORPS

Name .....

Status .....

.....

Mission .....

.....

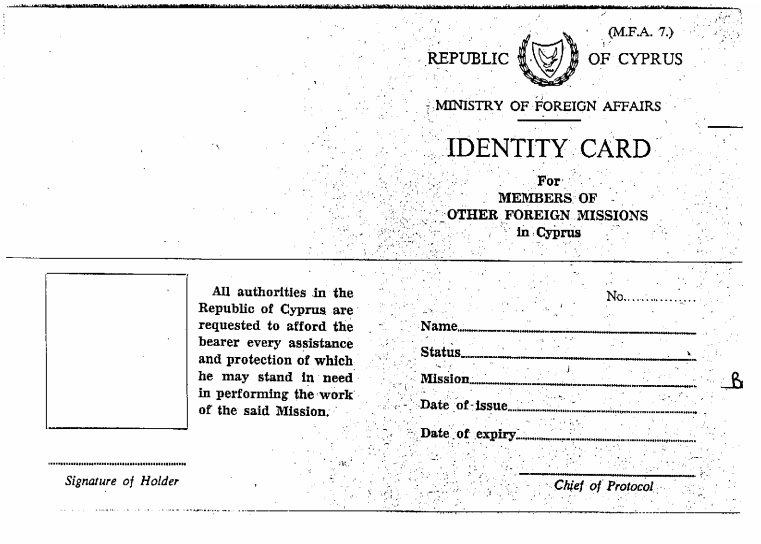
Valid until .....

.....

Chief of Protocol

Nicosia .....200.....

Preukaz totožnosti pre členov diplomatického zboru na Cypre sa vydáva diplomatom a ich rodinným príslušníkom, v strede je zložený (textovou časťou dovnútra), je tmavomodrej farby a má rozmer 11 cm x 14,5 cm. Na zadnej strane dokladu je tmavomodrý obal.


(M.F.A. 7.)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
MEMBERS OF
OTHER FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No.....

Name.....

Status.....

Mission.....

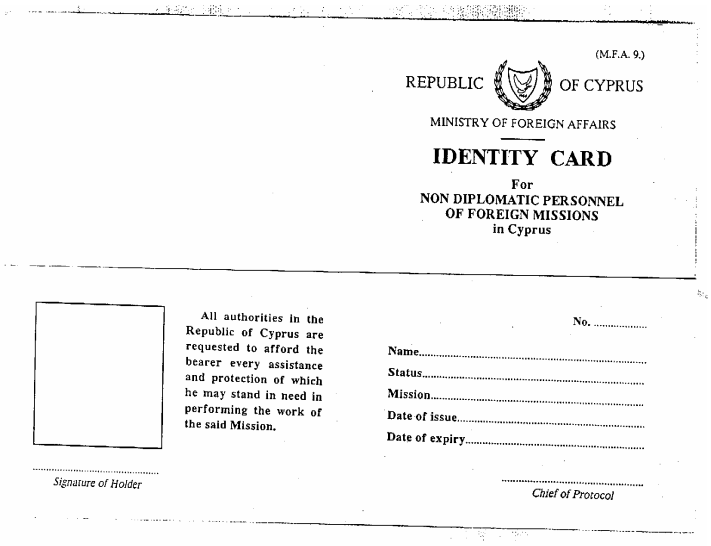
Date of issue.....

Date of expiry.....

Signature of Holder

Chief of Protocol

Preukaz totožnosti pre členov iných zastupiteľských úradov na Cypre sa vydáva personálu Organizácie Spojených národov na Cypre a ich rodinným príslušníkom, v strede je zložený (predná strana zodpovedá vyššie zobrazenému vzoru, zadná strana zodpovedá nižšie zobrazenému vzoru), je svetlozelenej farby a má rozmer 20,5 cm x 8 cm.


(M.F.A. 9.)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
NON DIPLOMATIC PERSONNEL
OF FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No. .....

Name.....

Status.....

Mission.....

Date of issue.....

Date of expiry.....

Signature of Holder

Chief of Protocol

Preukaz totožnosti pre nediplomatický personál zahraničných zastupiteľských úradov na Cypre sa vydáva technickému a administratívnemu personálu zahraničných diplomatických misií na Cypre a ich rodinným príslušníkom, v strede je zložený (predná strana zodpovedá vyššie zobrazenému vzoru, zadná strana zodpovedá nižšie zobrazenému vzoru), je svetlomodrej farby a má rozmer 20,5 cm x 8 cm.

L O T Y Š S K O

Žiadosti o vydanie preukazu totožnosti sa podávajú na Štátny protokolárny úrad spolu s dvomi fotografiami dotknutej osoby. Fotografie (30 x 40 mm) by nemali byť staršie ako šesť mesiacov. Na zadnú stranu fotografií sa uvedie meno žiadateľa a názov zastupiteľského úradu. Tlačivá žiadosti možno získať na Štátnom protokolárnom úrade. Preukazy totožnosti sa vrátia ministerstvu na konci funkcie.

Znaky preukazov totožnosti

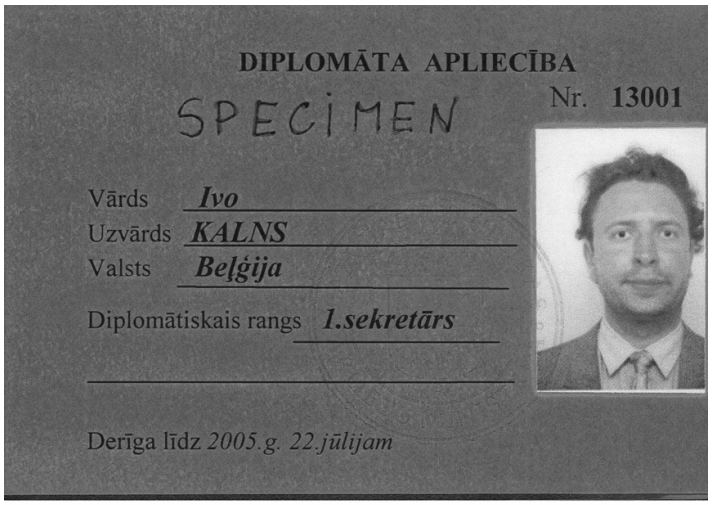
Ministerstvo zahraničných vecí vydáva červené, oranžové, žlté, modré, zelené a hnedé preukazy totožnosti nižšie uvedeným kategóriám členov personálu, ktorí nemajú litovskú štátnu príslušnosť ani bydlisko v Lotyšsku.

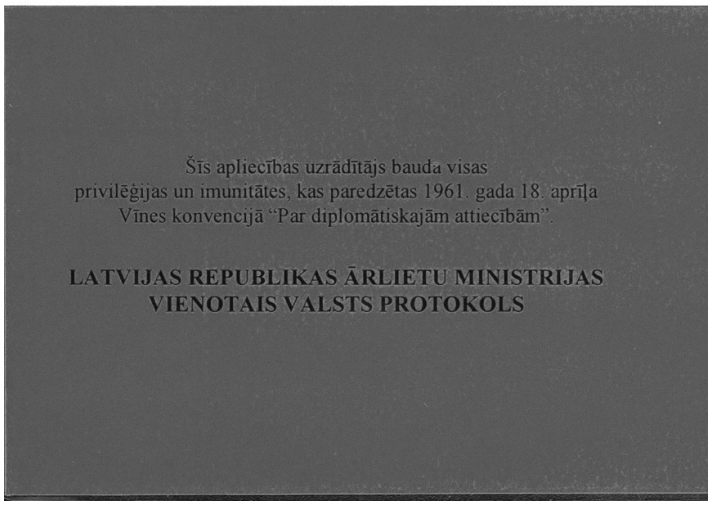
Pod pojmom „rodinní príslušníci…, ktorí sú členmi domácnosti“ sa rozumejú:

– manželka/manžel;
– slobodné deti do 18. roku veku, ktoré majú výlučné bydlisko v miestnej hlavnej domácnosti, alebo sa stávajú členmi domácnosti počas návštev v Lotyšsku;
– slobodné deti do 21. roku veku, ktoré sú v Lotyšsku študentmi denného štúdia na vysokej škole a sú stále členmi domácnosti.

1. Diplomati

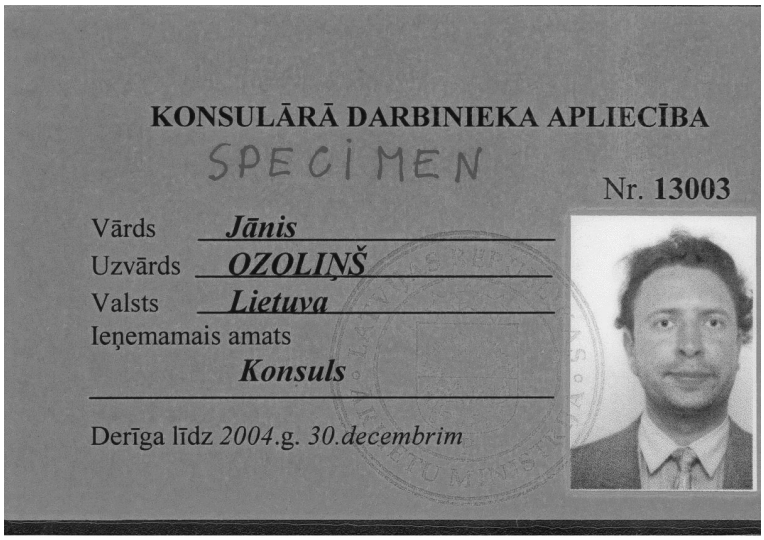
Červené preukazy sa vydávajú diplomatickým zástupcom vyslaným do Lotyšska, ako aj ich manželkám/manželom a ich deťom do 18. roku veku. Diplomatický preukaz totožnosti môže byť vydaný aj slobodným deťom do 21. roku veku, ktoré sú v Lotyšsku študentmi denného štúdia na vysokej škole, ak Štátnemu protokolárnemu úradu predložia povolenie vysokej školy.

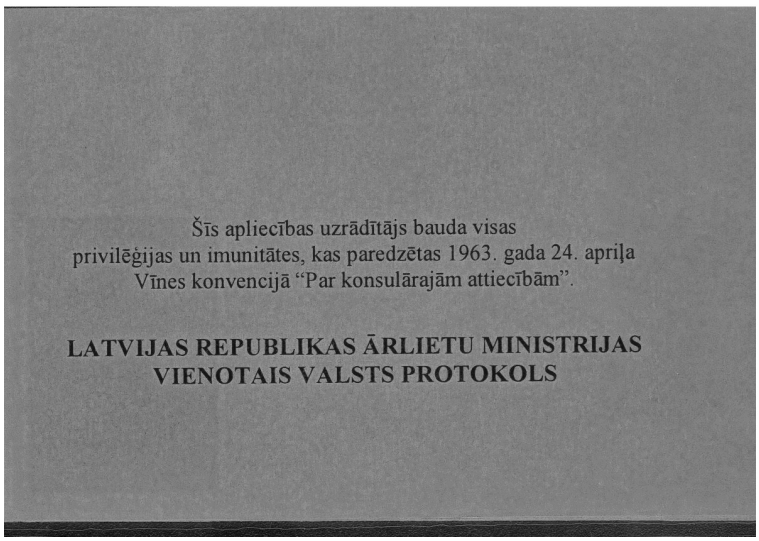




2. Konzulárni úradníci

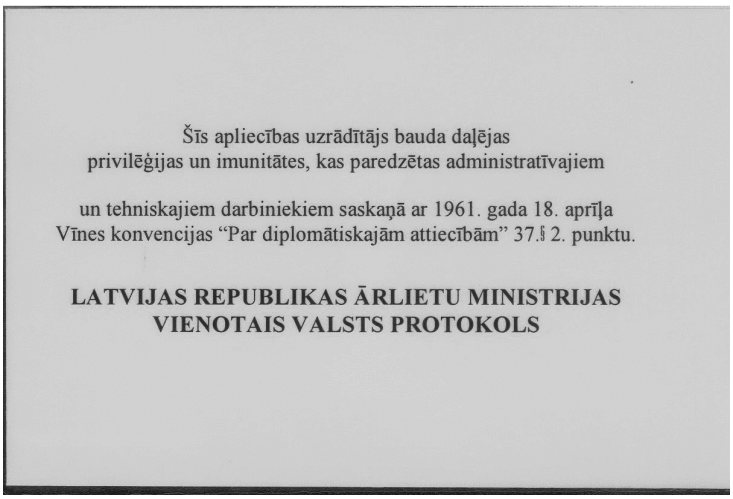
Oranžové preukazy sa vydávajú konzulárnym úradníkom a ich manželkám/manželom a deťom.





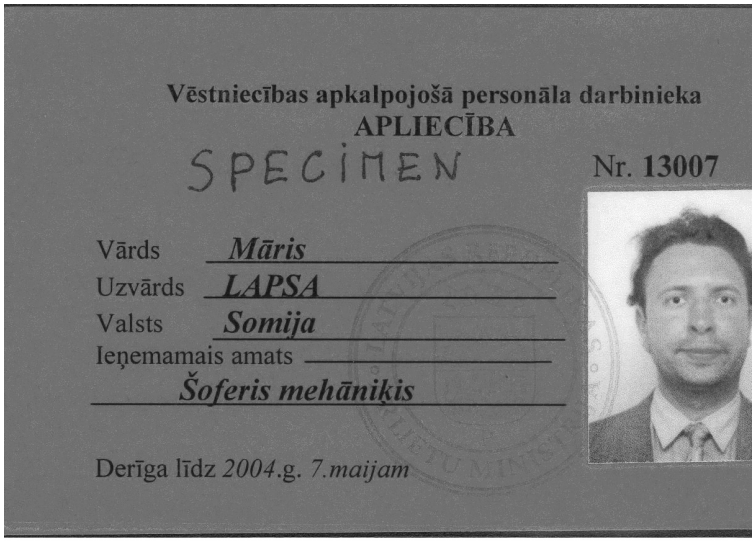
3. Administratívny a technický personál

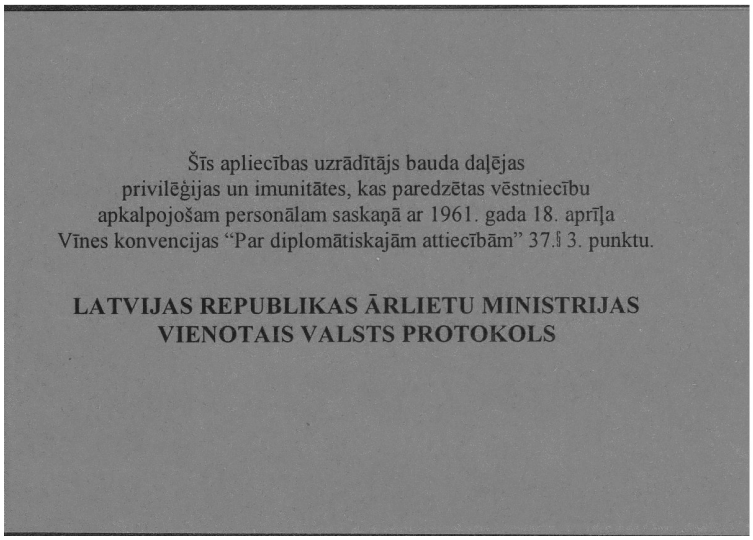
Žlté preukazy sa vydávajú členom administratívneho a technického personálu, ich rodinným príslušníkom a deťom, ktoré sú členmi ich domácnosti.



4. Služobný personál

Modré preukazy sa vydávajú členom služobného personálu, ktorí nemajú lotyšskú štátnu príslušnosť ani bydlisko v Lotyšsku.

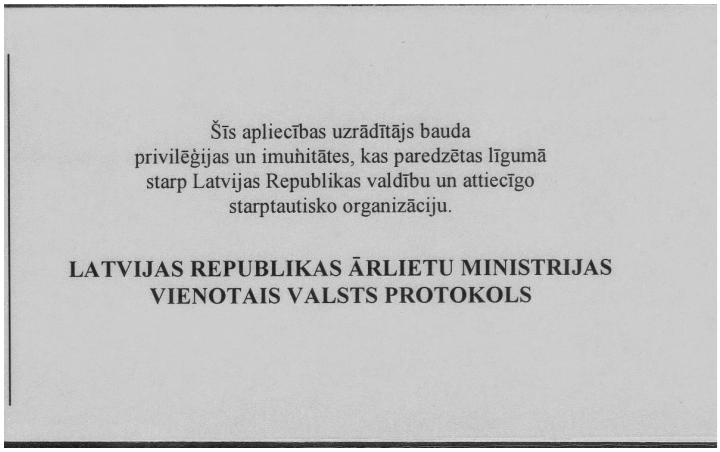

Vēstniecības apkalpojošā personāla darbinieka
APLIECĪBA
SPECIMEN
Nr. 13007
Vārds *Māris*
Uzvārds *LAPSA*
Valsts *Somija*
Ieņemamais amats
Šoferis mehāniķis
Derīga līdz *2004*.g. *7.maijam*


Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas
privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību
apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa
Vīnes konvencijas "Par diplomātiskajām attiecībām" 37.§ 3. punktu.

LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS
VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS

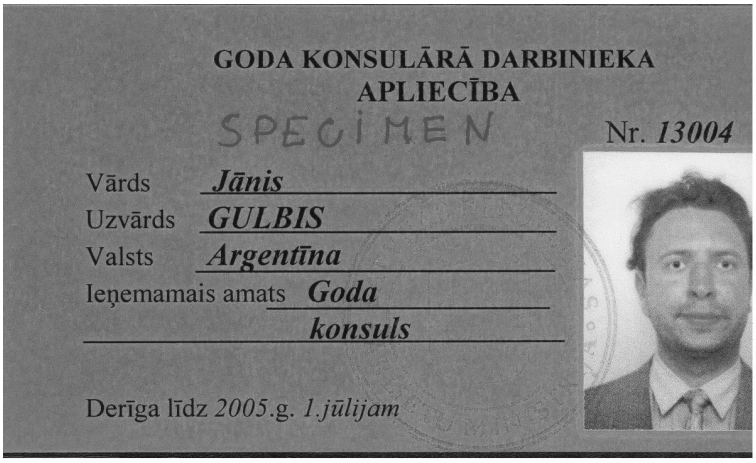
5. Personál medzinárodných organizácií

Zelené preukazy sa vydávajú členom personálu medzinárodných organizácií, ich rodinným príslušníkom a deťom, ktoré sú členmi ich domácnosti, ak nemajú lotyšskú štátnu príslušnosť ani bydlisko v Lotyšsku.



6. Honorárni konzuli

Hnedé preukazy sa vydávajú honorárnym konzulom.


GODA KONSULĀRĀ DARBINIEKA
APLIECĪBA

SPECIMEN

Nr. *13004*

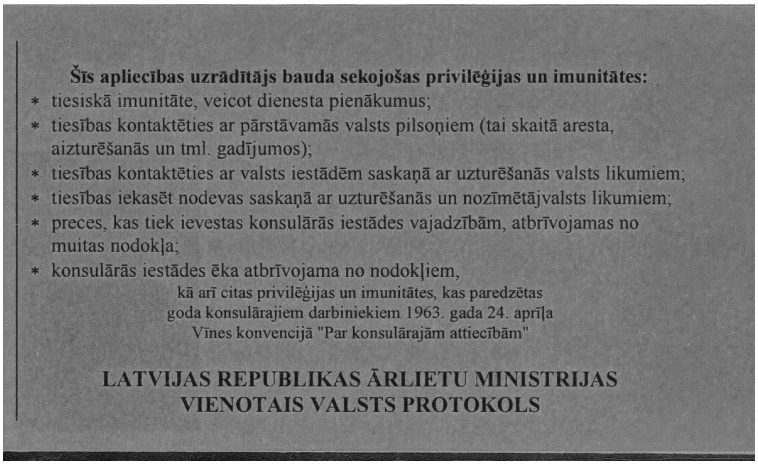
Vārds *Jānis*

Uzvārds *GULBIS*

Valsts *Argentīna*

Ieņemamais amats *Goda konsuls*

Derīga līdz *2005*.g. *1.jūlijam*

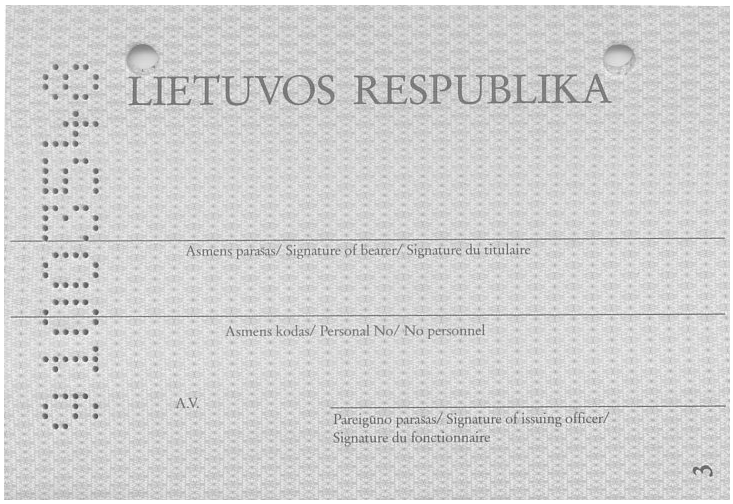

Šīs apliecības uzrādītājs bauda sekojošas privilēģijas un imunitātes:

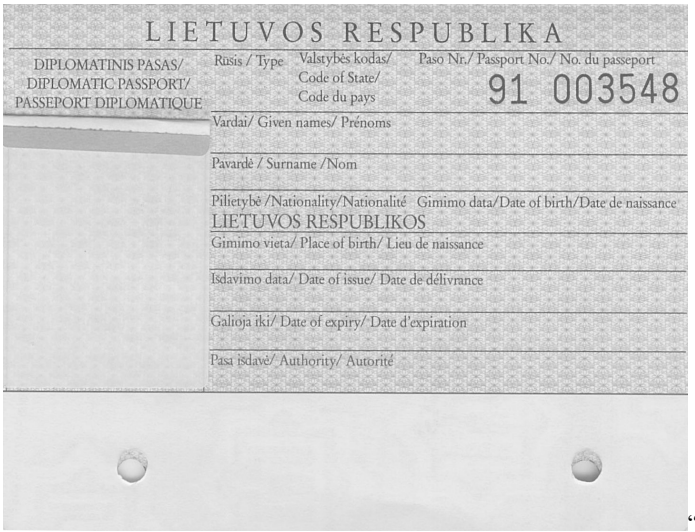
* tiesiskā imunitāte, veicot dienesta pienākumus;
* tiesības kontaktēties ar pārstāvamās valsts pilsoņiem (tai skaitā aresta, aizturēšanās un tml. gadījumos);
* tiesības kontaktēties ar valsts iestādēm saskaņā ar uzturēšanās valsts likumiem;
* tiesības iekasēt nodevas saskaņā ar uzturēšanās un nozīmētājvalsts likumiem;
* preces, kas tiek ievestas konsulārās iestādes vajadzībām, atbrīvojamas no muitas nodokļa;
* konsulārās iestādes ēka atbrīvojama no nodokļiem,

kā arī citas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas goda konsulārajiem darbiniekiem 1963. gada 24. aprīļa Vīnes konvencijā "Par konsulārajām attiecībām"

LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS

L I T V A


LIETUVOS RESPUBLIKA
Asmens parašas/ Signature of bearer/ Signature du titulaire
Asmens kodas/ Personal No/ No personnel
A.V.
Pareigūno parašas/ Signature of issuing officer/
Signature du fonctionnaire
3


LIETUVOS RESPUBLIKA
DIPLOMATINIS PASAS/
DIPLOMATIC PASSPORT/
PASSEPORT DIPLOMATIQUE
Rūšis / Type
Valstybės kodas/
Code of State/
Code du pays
Paso Nr./ Passport No./ No. du passeport
91 003548
Vardai/ Given names/ Prénoms
Pavardė / Surname /Nom
Pilietybė /Nationality/Nationalité
Gimimo data/Date of birth/Date de naissance
LIETUVOS RESPUBLIKOS
Gimimo vieta/ Place of birth/ Lieu de naissance
Išdavimo data/ Date of issue/ Date de délivrance
Galioja iki/ Date of expiry/ Date d'expiration
Pasą išdavė/ Authority/ Autorité

“;

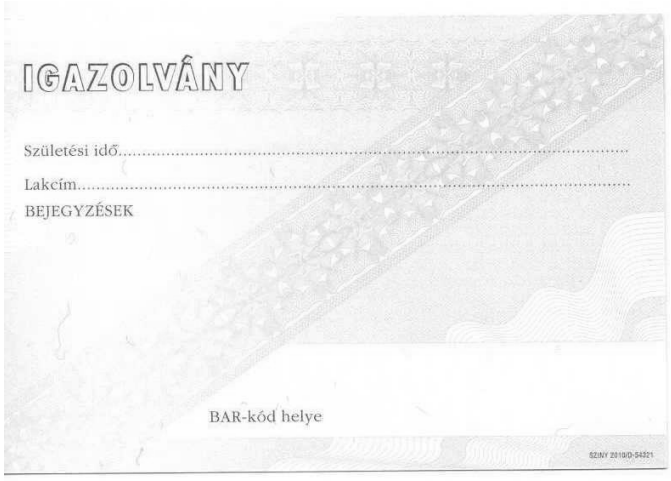
medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„M A Ď A R S K O

Ministerstvo zahraničných vecí vydáva tieto preukazy totožnosti členom personálu zastupiteľských úradov. Farebný prúžok v strede identifikačného preukazu označuje rozdielne kategórie:

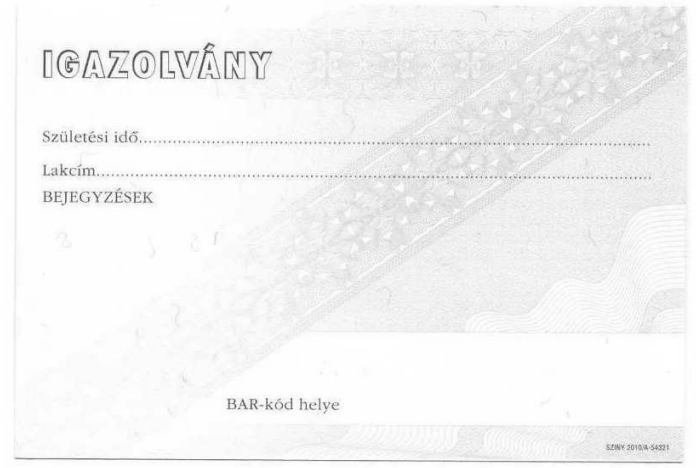
a) Modrý prúžok

Tieto preukazy totožnosti sa vydávajú diplomatom a ich rodinným príslušníkom, úradníkom medzinárodných organizácií v diplomatickej funkcii a ich rodinným príslušníkom.



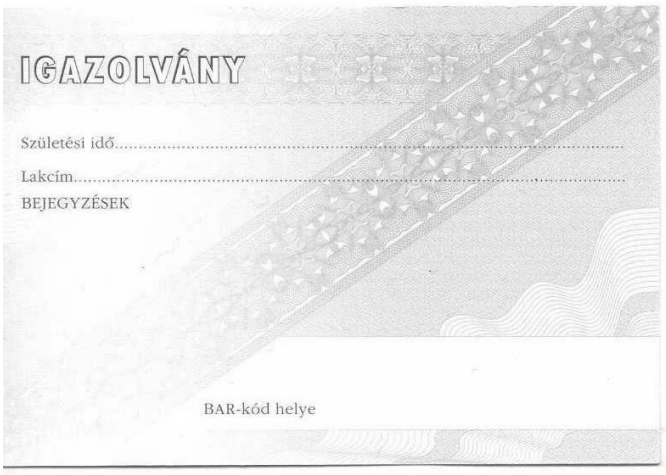
b) Zelený prúžok

Tieto preukazy totožnosti sa vydávajú členom technického a administratívneho personálu diplomatických misií a ich rodinným príslušníkom, úradníkom medzinárodných organizácií v diplomatickej funkcii a ich rodinným príslušníkom.



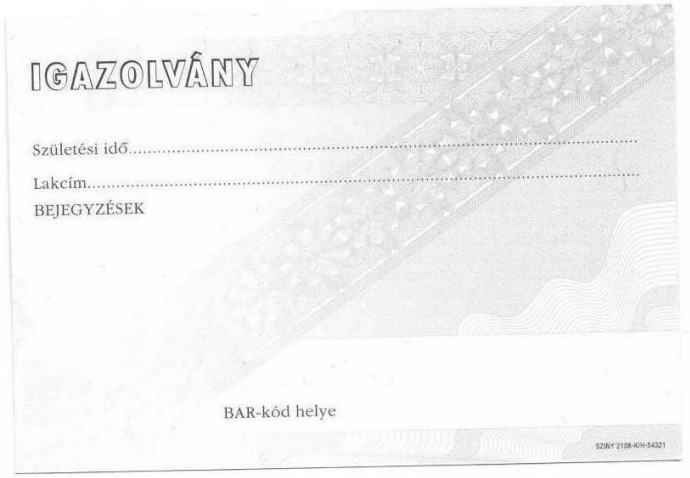
c) Ružový prúžok

Tieto preukazy totožnosti sa vydávajú členom konzulárnych úradov a ich rodinným príslušníkom.



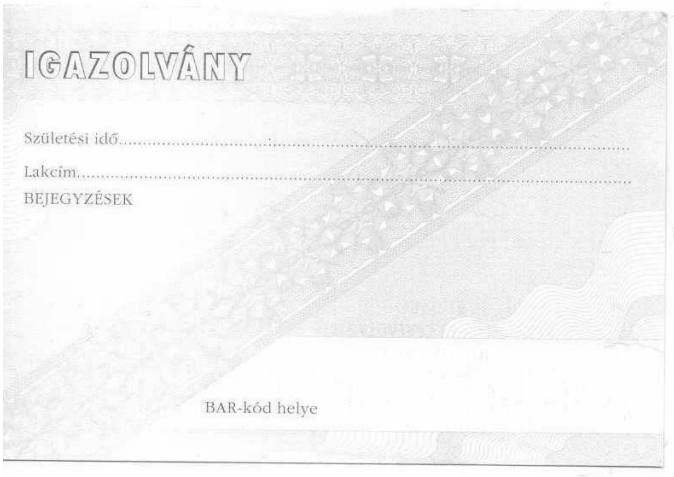
d) Žltý prúžok

Tieto preukazy totožnosti sa vydávajú členom služobného personálu diplomatických misií, konzulárnych úradov alebo zastúpení medzinárodných organizácií a ich rodinným príslušníkom.



e) Svetlozelený prúžok

Tieto preukazy totožnosti sa vydávajú členom zahraničných zastúpení a zastúpení medzinárodných organizácií a ich rodinným príslušníkom, osvedčujú obmedzené diplomatické výhrady a imunity.



Na prednej strane preukazu totožnosti sú tieto údaje:

meno,
zastupiteľských úrad,
hodnosť,
sériové číslo,
platnosť,
fotografia.

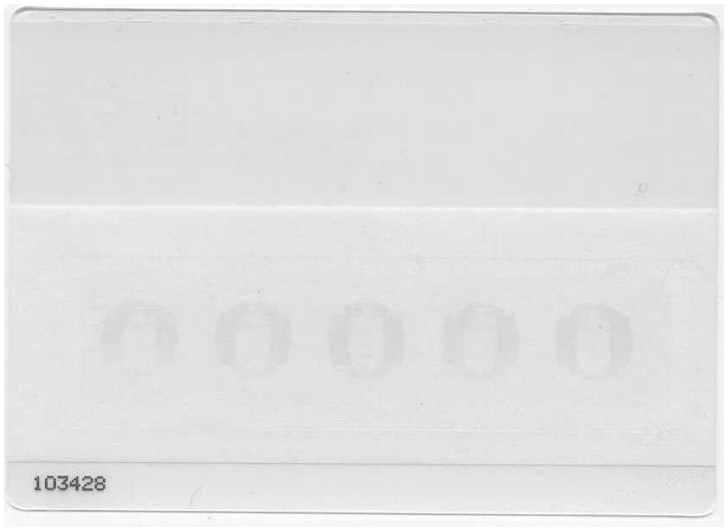
Na zadnej strane sú uvedené tieto údaje:

preukaz totožnosti,
dátum narodenia,
adresa,
poznámky:

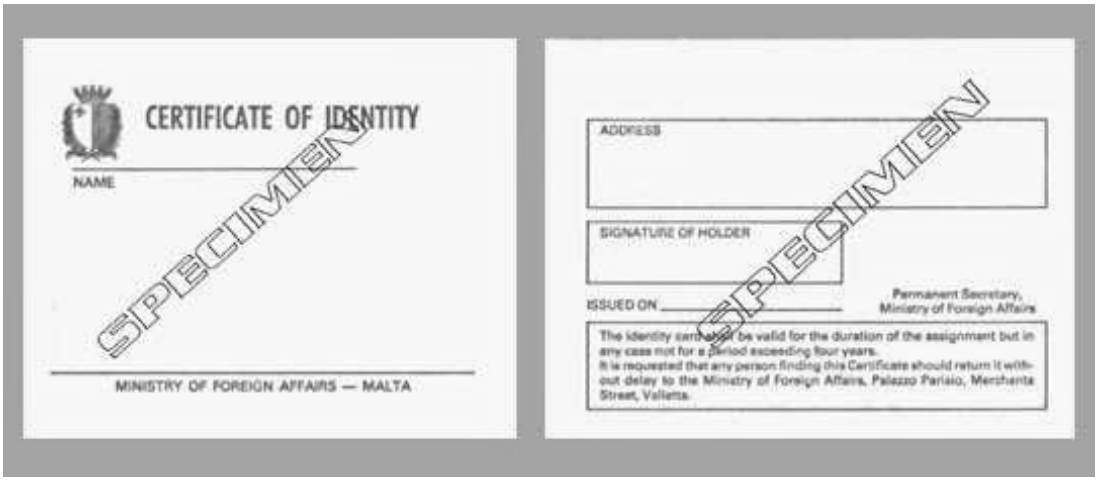
1. poznámka o imunite,
2. dátum nastúpenia do služby,

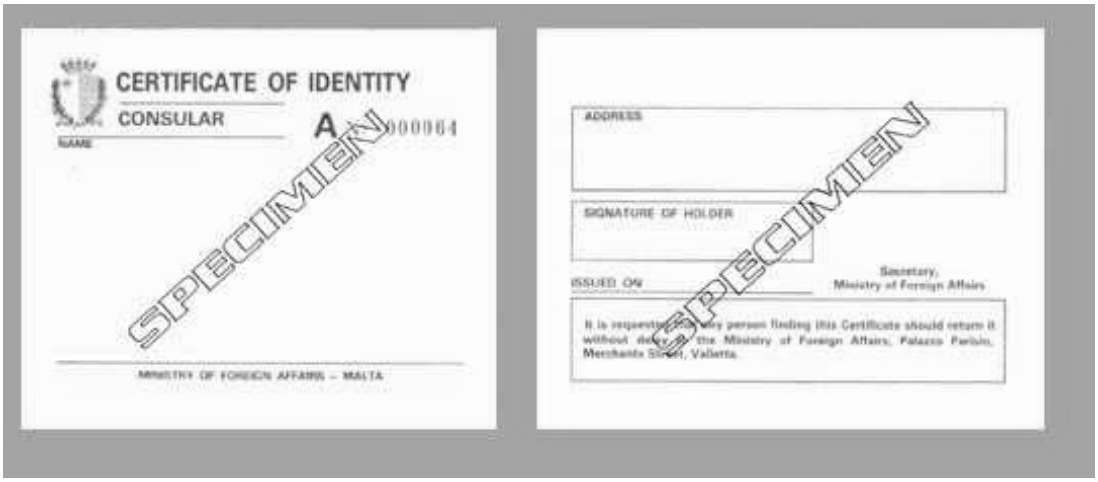
miesto pre čiarový kód (čiarový kód sa zatiaľ nepoužíva),
identifikačné číslo registra údajov.

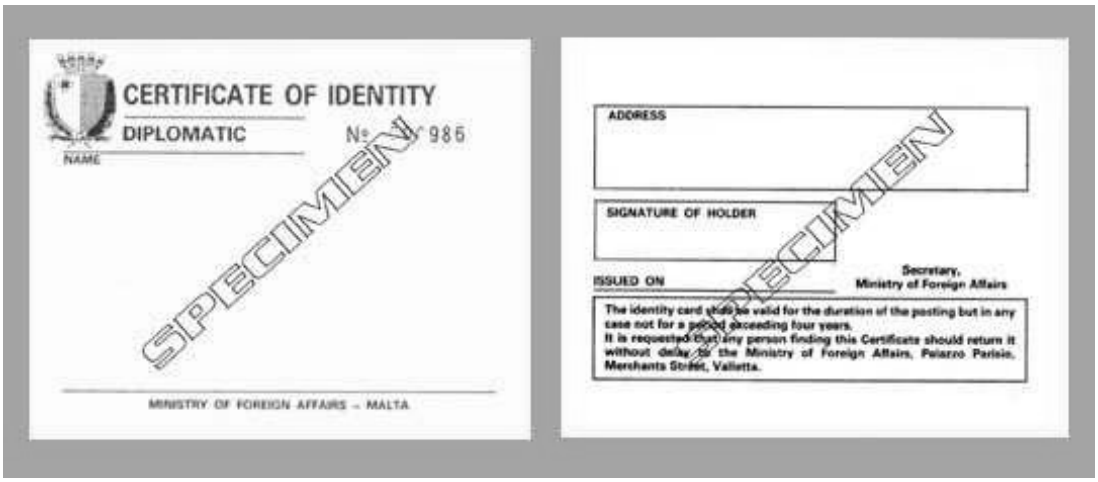
Všeobecné znaky preukazov:
Doklad je laminovaný (fólia je zobrazená nižšie). Je vodotesný, nemôže byť pozmenený bez toho, aby bol poškodený, a má tieto ochranné prvky: obsah citlivý na ultrafialové svetlo, ochranu mikropísmom, metalizovaný papier.



M A L T A


CERTIFICATE OF IDENTITY
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Permanent Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
The identity card shall be valid for the duration of the assignment but in any case not for a period exceeding four years.
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.
SPECIMEN


CERTIFICATE OF IDENTITY
CONSULAR
A 000064
NAME
SPECIMEN
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
SPECIMEN


CERTIFICATE OF IDENTITY
DIPLOMATIC
№ 986
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS – MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years.
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.
SPECIMEN

Žiadosti o vydanie preukazu totožnosti sa podávajú verbálnou nótou na úrad protokolu, konzulárne a informačné riaditeľstvo, ministerstvo zahraničných vecí spolu s dvomi aktuálnymi fotografiami dotknutej osoby. Verbálna nóta obsahuje označenie žiadateľa a musí na nej byť udané, či je žiadateľ diplomatom alebo členom technického personálu. Preukazy totožnosti sa vrátia úradu protokolu, konzulárnemu riaditeľstvu, ministerstvu zahraničných vecí na konci funkcie.

Úrad protokolu, konzulárne a informačné riaditeľstvo používa päť rôznych preukazov totožnosti, ktorým sa ich držitelia rozlišujú na diplomatov, členov technického personálu, honorárnych konzulov Malty, honorárnych konzulov iných krajín zastúpených na Malte alebo členov personálu medzinárodných organizácií. Každý preukaz totožnosti má platnosť štyri roky.

1. Diplomati

   Čierny preukaz totožnosti udáva, že jeho držiteľ je diplomat. Tento preukaz totožnosti sa vydáva diplomatickému personálu zahraničného zastúpenia a ich manželkám/manželom, ako aj deťom, ktoré dovŕšili 18. rok veku, ktoré sú členmi domácnosti.

2. Konzuli

   Sú dva druhy preukazov totožnosti pre konzulov, jeden zelený a jeden hnedý. Zelený preukaz totožnosti sa vydáva honorárnym konzulom Malty v zahraničí, hnedý preukaz totožnosti sa vydáva honorárnym konzulom zatupujúcim iné štáty na Malte.

3. Administratívny a technický personál

   A. Modrý preukaz totožnosti sa vydáva členom technického a administratívneho personálu a rodinným príslušníkom zastupiteľských úradov akreditovaných na Malte.

4. Personál medzinárodných organizácií

   Preukazy totožnosti gaštanovej farby sa vydávajú členom personálu medzinárodných organizácií a ich rodinným príslušníkom, ktorí sú členmi ich domácnosti.

Technické znaky preukazov totožnosti vydaných ministerstvom zahraničných vecí sú:

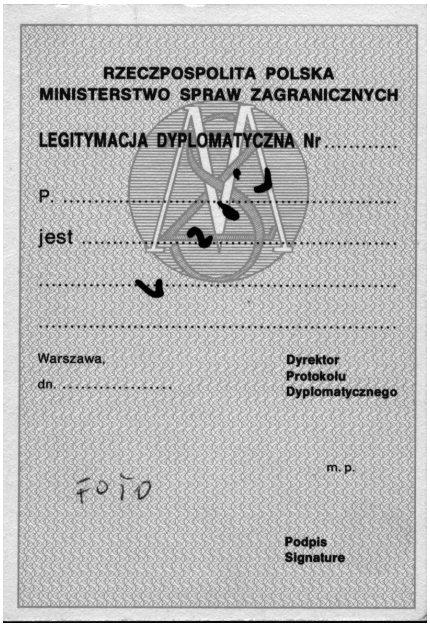
a) registrované čísla preukazu totožnosti;

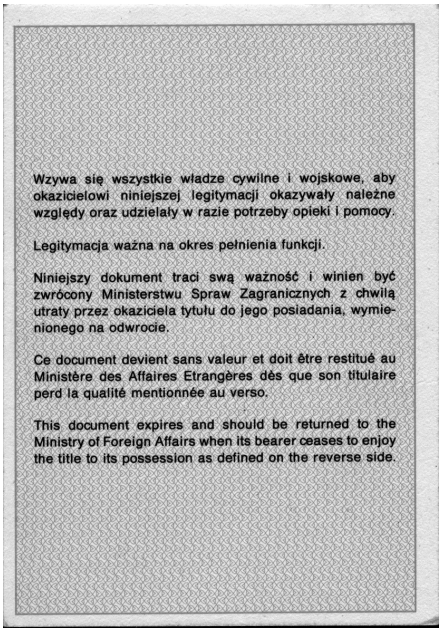
b) podpis povereného úradníka protokolu a

c) laminovanie preukazov totožnosti s cieľom obmedziť ich falšovanie.“;

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„P O Ľ S K O





VŠEOBECNÉ ZNAKY

DOKLAD: DIPLOMATICKÝ IDENTIFIKAČNÝ PREUKAZ VYDÁVANÝ MINISTERSTVOM ZAHRANIČNÝCH VECÍ (MSZ)

ROZMER: 100 mm x 71 mm

POČET STRÁN: 2 (dve)

OSOBNÉ ÚDAJE:

– OCHRANA FOTOGRAFIE PROTI VÝMENE:
ochranné prvky sa nezverejňujú; fotografia sa umiestni v ľavom spodnom rohu prednej strany dokladu;

OSTATNÉ ZNAKY:

– skratka ministerstva zahraničných vecí (MSZ) sa vyníma na pozadí z horizontálnych čiar vytlačených v kruhu s priemerom 29 mm;
– obrys písmena M je bez gilošového vzoru. Plochy medzi obrysovými líniami písmen S a Z sú šrafované, v rámci písmena S sú šrafované doľava, v rámci písmena Z doprava.

TEXT:

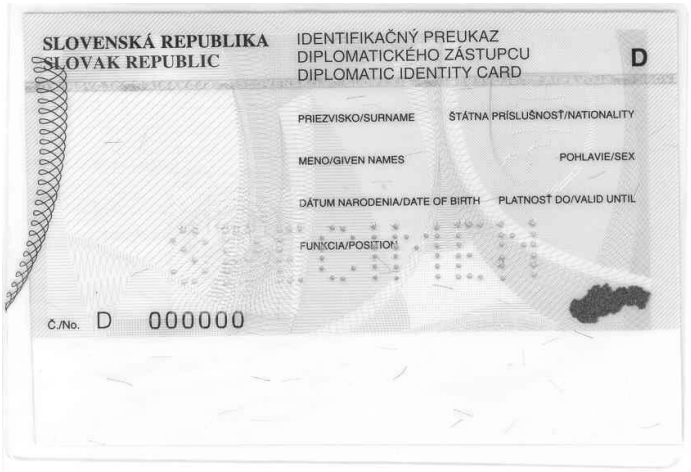
Všetky názvy políčok a údaje na zadnej strane dokladu sú vytlačené čiernou ofsetovou tlačou.“

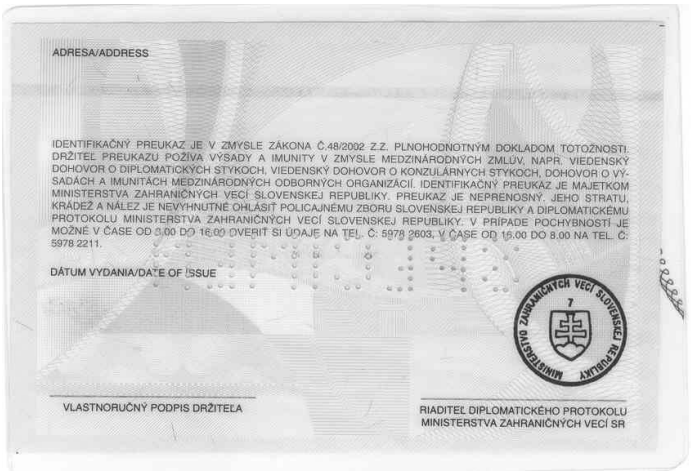
a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„S L O V I N S K O

Poznámka: Slovinsko nedodalo žiadne údaje.

S L O V E N S K O





Preukazy totožnosti osôb akreditovaných v Slovenskej republike vydáva diplomatický protokol Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky.

Druhy preukazov totožnosti:

1. Druh „d“ – (červené) preukazy totožnosti sa vydávajú diplomatom a ich rodinným príslušníkom.
2. Druh „ATP“ – (modré) preukazy totožnosti sa vydávajú členom administratívneho a technického personálu a ich rodinným príslušníkom.
3. Druh „SP“ – (zelené) preukazy totožnosti sa vydávajú členom služobného personálu a ich rodinným príslušníkom a súkromným služobným osobám.

4. Druh „MO“ – (fialové) preukazy totožnosti sa vydávajú zamestnancom medzinárodných organizácií a ich rodinným príslušníkom.
5. Druh „HK“ – (sivé) preukazy totožnosti sa vydávajú honorárnym konzulom.

Predná strana preukazu totožnosti obsahuje:

a) názov, druh, číslo a platnosť preukazu totožnosti,
b) meno, priezvisko, dátum narodenia, štátnu príslušnosť, pohlavie a funkciu držiteľa preukazu totožnosti,
c) čiarový kód čitateľný prístrojom (podobný občianskym preukazom a cestovným pasom používaným policajnými orgánmi na identifikačné účely.“.

Zadná strana preukazu totožnosti obsahuje:

a) vysvetľujúci text,
b) adresa držiteľa preukazu totožnosti,
c) dátum vydania,
d) podpis držiteľa preukazu totožnosti,
e) podpis riaditeľa diplomatického protokolu,
f) odtlačok pečiatky Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky.

Potlačený dokument má veľkosť 99 x 68 mm a je vytlačený na bielom bezpečnostnom papieri s presne umiestnenou viacfarebnou vodotlačou, ako aj zapustený ochranný plastový prúžok a ochranné vlákna. Preukaz je chránený laminovaním v termoplastovej fólii o rozmere 105 x 74 mm.

Preukaz je chránený týmito ochrannými prvkami:

a) vodotlač,
b) plastový prúžok,
c) ochranné vlákna,
d) ochranná hĺbková tlač,
e) ochrana v infračervenom pásme,
f) opticky premenlivý prvok,
g) číslovanie.“.

D. RÔZNE

41994 D 0028: Rozhodnutie výkonného výboru z 22. decembra 1994 o osvedčení na prepravu omamných látok a psychotropných látok ustanovenom v článku 75 (SCH/Com-ex (94) 28 rev.) (Ú. v. ES L 239, 22. 9. 2000, s. 463).

V prílohe II sa dopĺňa:
medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:
„ČESKÁ REPUBLIKA:
Ministerstvo zdravotníctva Českej republiky
Palackého náměstí 4
128 01 Praha 1
Tel: +420 2 2497 2457
Fax: +420 2 2491 5430“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
„ESTÓNSKO:
Ministerstvo sociálnych vecí
Gonsiori 29
Tallinn 15027
Tel: +372 626 9700
Fax: +372 699 2209“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
„CYPRUS
Ministerstvo zdravotníctva
Farmaceutické služby
Larnaca Avenue 7
Nicosia 1475
Tel: +357 22 407 107
Fax: +357 22 305 255

LOTYŠSKO:
Ministerstvo sociálnej starostlivosti
Odbor liečiv
Skolas str. 21
Riga LV-1331
Tel: +371 7021608
Fax: +371 7276445

LITVA:
Ministerstvo zdravotníctva Litovskej republiky
Vilniaus St. 33
LT - 2001 Vilnius
Tel: +370-2-661400
Fax: +370-2-661402“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
„MAĎARSKO:
(Ministerstvo zdravotníctva a sociálnych a rodinných vecí
Odbor pre liečivá a zdravotnícke pomôcky
Odbor psychotropných látok)
Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium
Gyógyszerészeti és Orvostechnikai Főosztály
Kábítószer Osztály
Arany János utca 6-8
H-1051 Budapest
Tel.: +361 312 3216
Fax: +361 311 7255
e-mail: fabian.ferenc@eum.hu

MALTA:
Taqsima għall-Kontroll ta' Sustanzi Narkotiċi
Diviżjoni tas-Saħħa
15 Triq il-Merkanti
Valletta
Malta
Tel: +356-21 25 55 42
Fax: +356-21 25 55 41“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
„POĽSKO:
Główny Inspektor Farmaceutyczny
ul. Długa 38/40
00-238 Warszawa
Tel: +48 22 831 21 31
Fax: +48 22 831 02 44“

a za údaj týkajúci sa Portugalska:

„SLOVINSKO:
Úrad pre liečivá Slovinskej republiky
Trubarjeva 3
1000 Ljubljana,
Tel: +386 1 244 12 08
Fax: +386 1 244 12 72

SLOVENSKO:
Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky
Sekcia zdravotnej starostlivosti
Odbor organizácie, riadenia a licencií
Limbová 2
833 07 Bratislava
Tel: +421 2 5937 3384 (kontaktná osoba)
+421 2 5937 3171 (sekretariát)
Fax: +421 2 5937 3400“.

19. COLNÁ ÚNIA

A. TECHNICKÉ ÚPRAVY COLNÉHO ZÁKONNÍKA A JEHO VYKONÁVACÍCH PREDPISOV

I. COLNÝ ZÁKONNÍK

31992 R 2913: Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 19. 10. 1992, s. 1), v znením zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31997 R 0082: smernica Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 82/97 z 19. 12. 1996 (Ú. v. ES L 17, 21. 1. 1997, s. 1),
– 31999 R 0955: smernica Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 955/1999 z 13. 4. 1999 (Ú. v. ES L 119, 7. 5. 1999, s. 1),
– 32000 R 2700: smernica Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2700/2000 zo 16. 11. 2000 (Ú. v. ES L 311, 12. 12. 2000, s. 17).

V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa:

„– územie Českej republiky,
– územie Estónskej republiky,
– územie Cyperskej republiky,
– územie Lotyšskej republiky,
– územie Litovskej republiky,

- územie Maďarskej republiky,
- územie Maltskej republiky,
- územie Poľskej republiky,
- územie Slovinskej republiky,
- územie Slovenskej republiky,".

II. VYKONÁVACIE PREDPISY

31993 R 2454: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11. 10. 1993, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31993 R 3665: nariadenie Komisie (ES) č. 3665/93 z 21. 12. 1993 (Ú. v. ES L 335, 31. 12. 1993, s. 1),
- 31994 R 0655: nariadenie Komisie (ES) č. 655/94 z 24. 3. 1994 (Ú. v. ES L 82, 25. 3. 1994, s. 15),
- 31994 R 1500: nariadenie Komisie (ES) č. 1500/94 z 21. 6. 1994 (Ú. v. ES L 162, 30. 6. 1994, s. 1),
- 31994 R 2193: nariadenie Komisie (ES) č. 2193/94 z 8. 9. 1994 (Ú. v. ES L 235, 9. 9. 1994, s. 6),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 R 3254: nariadenie Komisie (ES) č. 3254/94 z 19. 12. 1994 (Ú. v. ES L 346, 31. 12. 1994, s. 1),
- 31995 R 1762: nariadenie Komisie (ES) č. 1762/95 z 19. 7. 1995 (Ú. v. ES L 171, 21. 7. 1995, s. 8),
- 31996 R 0482: nariadenie Komisie (ES) č. 482/96 z 19. 3. 1996 (Ú. v. ES L 70, 20. 3. 1996, s. 4),
- 31996 R 1676: nariadenie Komisie (ES) č. 1676/96 z 30. 7. 1996 (Ú. v. ES L 218, 28. 8. 1996, s. 1),
- 31996 R 2153: nariadenie Rady (ES) č. 2153/96 z 25. 10. 1996 (Ú. v. ES L 289, 12. 11. 1996, s. 1),
- 31997 R 0012: nariadenie Komisie (ES) č. 12/97 z 18. 12. 1996 (Ú. v. ES L 9, 13. 1. 1997, s. 1),
- 31997 R 0089: nariadenie Komisie (ES) č. 89/97 z 20. 1. 1997 (Ú. v. ES L 17, 21. 1. 1997, s. 28),
- 31997 R 1427: nariadenie Komisie (ES) č. 1427/97 z 23. 7. 1997 (Ú. v. ES L 196, 24. 7. 1997, s. 31),
- 31998 R 0075: nariadenie Komisie (ES) č. 75/98 z 12. 1. 1998 (Ú. v. ES L 7, 13. 1. 1998, s. 3),
- 31998 R 1677: nariadenie Komisie (ES) č. 1677/98 z 29. 7. 1998 (Ú. v. ES L 212, 30. 7. 1998, s. 18),
- 31999 R 0046: nariadenie Komisie (ES) č. 46/1999 z 8. 1. 1999 (Ú. v. ES L 10, 15. 1. 1999, s. 1),
- 31999 R 0502: nariadenie Komisie (ES) č. 502/1999 z 12. 2. 1999 (Ú. v. ES L 65, 12. 3. 1999, s. 1),
- 31999 R 1662: nariadenie Komisie (ES) č. 1662/1999 z 28. 7. 1999 (Ú. v. ES L 197, 29. 7. 1999, s. 25),
- 32000 R 1602: nariadenie Komisie (ES) č. 1602/2000 z 24. 7. 2000 (Ú. v. ES L 188, 26. 7. 2000, s. 1),
- 32000 R 2787: nariadenie Komisie (ES) č. 2787/2000 z 15. 12. 2000 (Ú. v. ES L 330, 27. 12. 2000, s. 1),
- 32001 R 0993: nariadenie Komisie (ES) č. 993/2001 zo 4. 5. 2001 (Ú. v. ES L 141, 28. 5. 2001, s. 1),
- 32002 R 0444: nariadenie Komisie (ES) č. 444/2002 z 11. 3. 2002 (Ú. v. ES L 68, 12. 3. 2002, s. 11).

1. V treťom odseku článku 62 sa dopĺňa:
   „– Vystaveno dodatečně,
   – Välja antud tagasiulatuvalt,
   – Izsniegts retrospektīvi,
   – Retrospektyvusis išdavimas,
   – Kiadva visszamenőleges hatállyal,
   – Maħruġ retrospettivament,
   – Wystawione retrospektywnie,
   – Izdano naknadno,
   – Vydané dodatočne, .“
2. V článku 98 ods. 1 sa vypúšťajú slová „a zo Slovinskej republiky (pre niektoré vína)“.
3. V článku 113 ods. 3 sa dopĺňa:
   „VYSTAVENO DODATEČNĚ,

   VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

   IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

   RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

   KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,

   MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT,

   WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

   IZDANO NAKNADNO,

   VYDANÉ DODATOČNE,“.
4. V článku 114 ods. 2 sa dopĺňa:
   „– DUPLIKÁT,
   – DUPLIKAAT,
   – DUBLIKĀTS,
   – DUBLIKATAS,
   – MÁSODLAT,
   – DUPLIKAT,
   – DUPLIKAT,
   – DVOJNIK,
   – DUPLIKÁT,“.

5. Článok 163 ods. 2 znie:
„2. Colná hodnota tovaru, ktorý vstupuje na colné územie spoločenstva a následne sa prepravuje na miesto určenia v inej časti tohto územia cez územie Bieloruska, Bulharska, Ruska, Rumunska, Švajčiarska, Bosny a Hercegoviny, Chorvátska, Juhoslovanskej zväzovej republiky alebo bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, sa určí podľa prvého miesta vstupu na colné územie spoločenstva za predpokladu, že tovar sa preváža priamo cez územie týchto krajín zvyčajnou trasou prechádzajúcou cez toto územie na miesto určenia.“.

6. Článok 163 ods. 4 znie:
„4. Odseky 2 a 3 tohto článku platia aj vtedy, ak bol tovar vyložený, preložený alebo dočasne pozastavený na území Bieloruska, Bulharska, Ruska, Rumunska, Švajčiarska alebo Bosny a Hercegoviny, Chorvátska, Juhoslovanskej zväzovej republiky alebo bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko z dôvodov týkajúcich sa výlučne jeho prepravy.“.

7. V článku 280 ods 3 sa dopĺňa:
„– Zjednodušený vývoz,
– Lihtsustatud väljavedu,
– Vienkāršotā izvešana,
– Supaprastintas eksportas,
– Egyszerűsített kivitel,
– Esportazzjoni simplifikata,
– Wywóz uproszczony,
– Poenostavljen izvoz,
– Zjednodušený vývoz,“.

8. V ôsmej zarážke článku 296 ods. 2 písm. b) sa dopĺňa:
„KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),
EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93, ARTIKKEL 296),
IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),
GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),
MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŻU AĦĦARI: OĠĠETTI LI GĦALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296),“.

9. V článku 297 ods. 3 sa dopĺňa:
„KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŻU AĦĦARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE,“.

10. V článku 298 ods. 2 sa dopĺňa:
„ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 "EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE": KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS PÕLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR.2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI –LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĖS – ŽEMĖS ŪKIO GRĄŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŻU AĦĦARI: OĠĠETTI DESTINATI GĦALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ DOPŁAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ“.

11. V článku 314c ods. 2 sa dopĺňa:

„– obal N,

– N-pakendamine,

– N iepakojums,

– N pakuotė,

– N csomagolás,

– ippakkjar N,

– opakowania N,

– N embalaža,

– N – obal,“.

12. V článku 314c ods. 3 sa dopĺňa:

„– Vystaveno dodatečně,

– Välja antud tagasiulatuvalt,

– Izsniegts retrospektīvi

– Retrospektyvusis išdavimas,

– Kiadva visszamenőleges hatállyal,

– maħruġ retrospettivament,

– wystawione retrospektywnie,

– Izdano naknadno,

– Vydané dodatočne,“.

13. V článku 324c ods. 2 sa dopĺňa:

„– Schválený odesílatel,

– Volitatud kaubasaatja,

– Atzītais nosūtītājs,

– Įgaliotas siuntėjas,

– Engedélyezett feladó,

– Awtorizzat li jibgħat,

– Upoważniony nadawca,

– Pooblaščeni pošiljatelj,

– Schválený odosielateľ,“.

14. V článku 324d ods. 2 sa dopĺňa:

„– podpis se nevyžaduje,

– allkirjanõudest loobutud,

– derīgs bez paraksta,

– leista nepasirašyti,

– Aláírás alól mentesítve,

– firma mhux meħtieġa,

– zwolniony ze składania podpisu,

– Opustitev podpisa,

– podpis sa nevyžaduje“.

15. V článku 333 ods. 1 písm. b) sa dopĺňa:

„– Výpis,

– Väljavõte,

– Izraksts,

– Išrašas,

– Kivonat,

– Estratt,

– Wyciąg,

– Izpisek,

– Výpis,“.

16. V druhom pododseku článku 347 ods. 3 sa dopĺňa:

„– Omezená platnost,

– Piiratud kehtivus,

– Ierobežots derīgums,

– Galiojimas apribotas,

– Korlátozott érvényű,

– Validita` limitata,

– Ograniczona ważność,

– Omejena veljavnost,

– Obmedzená platnosť,“.

17. V treťom pododseku článku 357 ods. 4 sa dopĺňa:

„– Osvobození,

– Loobumine,

– Derīgs bez zīmoga,

– Leista neplombuoti,

– Mentesség,

– Tneħħija,

– Zwolnienie,

– Opustitev,

– Upustenie,“.

18. V článku 361 ods. 3 sa dopĺňa:

„– Alternativní důkaz,

– Alternatiivsed tõendid,

– Alternatīvs pierādījums,

– Alternatyvusis įrodymas,

– Alternatív igazolás,

– Prova alternattiva,

– Alternatywny dowód,

– Alternativno dokazilo,

– Alternatívny dôkaz,“.

19. V druhom pododseku článku 361 ods. 4 sa dopĺňa:

„– Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),

– Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),

– Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),

– Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),

– Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),

– Differenzi: uffiċċju fejn l-oġġetti kienu ppreżentati (isem u pajjiż),

– Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),

– Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),

– Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)“

20. V článku 387 ods. 2 sa dopĺňa:

„– Osvobození od stanovené trasy,

– Ettenähtud marsruudist loobutud,

– Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,

– Leista nenustatyti maršruto,

– Előírt útvonal alól mentesítve,

– Tneħħija ta` l-itinerarju preskritt,

– Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,

– Opustitev predpisane poti,

– Upustené od určenej trasy,“.

21. V článku 402 ods. 1 sa dopĺňa:

„– Schválený odesílatel,

– Volitatud kaubasaatja,

– Atzītais nosūtītājs,

– Įgaliotas siuntėjas,

– Engedélyezett feladó,

– Awtorizzat li jibgħat,

– Upoważniony nadawca,

– Pooblaščeni pošiljatelj,

– Schválený odosielateľ,“.

22. V článku 403 ods. 2 sa dopĺňa:

„– podpis se nevyžaduje,

– allkirjanõudest loobutud,

– derīgs bez paraksta,

– leista nepasirašyti,

– aláírás alól mentesítve,

– firma mhux meħtieġa,

– zwolniony ze składania podpisu,

– opustitev podpisa,

– podpis sa nevyžaduje“.

23. V prvom pododseku článku 423 ods. 3 sa dopĺňa:

„– propuštěno,

– lõpetatud,

– nomuitots,

– išleista,

– vámkezelve,

– mgħoddija,

– odprawiony,

– ocarinjeno,

– prepustené,“.

24. V článku 438 ods. 3 sa dopĺňa:

„– propuštěno,

– lõpetatud,

– nomuitots,

– išleista,

– vámkezelve,

– mgħoddija,

– odprawiony,

– ocarinjeno,

– prepustené,“.

25. V článku 549 ods. 1 sa dopĺňa:

„– Zboží AZS/P,

– ST/P kaup,

– IP/ATL preces,

– LP/S prekės,

– AF/F áruk,

– oġġetti PI/S,

– towary UCz/Z,

– AO/O blago,

– AZS/PS tovar,“.

26. V článku 549 ods. 2 sa dopĺňa:

„– Obchodní politika,

– Kaubanduspoliitika,

– Tirdzniecības politika,

– Prekybos politika,

– Kereskedelempolitika,

– Politika kummerċjali,

– Polityka handlowa,

– Trgovinska politika,

– Obchodná politika,“.

27. V článku 550 sa dopĺňa:

„– Zboží AZS/N,

– ST/T kaup,

– IP/ATM preces,

– LP/D prekės,

– AF/V áruk,

– oġġetti PI/SR,

– towary UCz/Zw,

– AO/P blago,

– AZS/SV tovar,“.

28. V článku 583 sa dopĺňa:

„– Zboží DP,

– AI kaup,

– PI preces,

– LĮ prekės,

– IB áruk,

– oġġetti TA,

– towary OCz,

– ZU blago,

– DP tovar,“.

29. V článku 843 ods. 2 sa dopĺňa:

„– Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č. …,

– Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr….,

– Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr….,

– Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr. ….,

– Kilépés a Közösség területéről a … számú Rendelet /Irányelv/ Határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,

– Ħruġ mill-Komunita` suġġett għa-restrizzjonijiet jew ħlasijiet taħt Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru….,

– Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...,

– Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št...,

– Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č....,“.

30. V článku 849 ods. 2 sa dopĺňa:

„– Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,

– Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,

– Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,

– Eksportas teisės į grąžinamąsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,

– Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,

– L-ebda rifużjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,

– Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,

– Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,

– Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné sumy,“.

31. V článku 849 ods. 3 sa dopĺňa:

„– Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za ….(množství),

– Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud …. (kogus) eest,

– Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par … (daudzums),

– Grąžinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ….. (kiekis),

– Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény … (mennyiség) után visszafizetve,

– Rifużjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal… (kwantita`),

– Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za ... (ilość), (PL)

– Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),

– Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za ... (množstvo),“.

32. V článku 849 ods. 3 sa vo výpočte označení za slovom „alebo“ dopĺňa:

„– Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za …(množství) zanikl,

– Õigus saada toetusi või muid summasid ekspordil on … (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,

– Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz … (daudzums),

– Teisė į grąžinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už … (kiekis) panaikinta,

– Kivitel esetén igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,

– Mhux intitolati għal ħlas ta` rifużjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal… (kwantita`),

– Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),

– Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za … (količina),

– Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných súm pri vývoze za.... (množstvo) zanikol“.

33. V prvom pododseku článku 855 sa dopĺňa:

„– DUPLIKÁT,

– DUPLIKAAT,

– DUBLIKĀTS,

– DUBLIKATAS,

– MÁSODLAT,

– DUPLIKAT,

– DUPLIKAT,

– DVOJNIK,

– DUPLIKÁT,“.

34. V článku 882 ods. 1 písm. b) sa dopĺňa:

„– Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,

– Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,

– Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

– Prekės įvežtos kaip grąžintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,

– A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében tértiáruként behozott áruk,

– Oġġetti mdaħħla bħala oġġetti miġjuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,

– Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,

– Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,

– Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) Colného zákonníka“.

35. V druhom pododseku článku 912b ods. 2 sa dopĺňa:

„– Celní dluh ve výši … EUR zajištěn,

– Esitatud tagatis EUR …,

– Galvojums par EUR … iesniegts,

– Pateikta garantija … EUR sumai,

– ….EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,

– Garanzija fuq l-EUR….saret,

– Złożono zabezpieczenie w wysokości .... EUR,

– Položeno zavarovanje v višini …. EUR,

– Poskytnuté zabezpečenie vo výške.…EUR“.

36. V druhom pododseku článku 912b ods. 5 sa dopĺňa:

„– Zboží mimo celní režim,

– Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,

– Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,

– Prekės, kurioms netaikoma muitinės procedūra,

– Vámeljárás alá nem vont áruk,

– Oġġetti mhux koperti bi proċedura tad-Dwana,

– Towary nieobjęte procedurą celną,

– Blago ni vključeno v carinski postopek,

– Tovar nie je v colnom režime,“.

37. V druhom pododseku článku 912e ods. 2 sa dopĺňa:

„– Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení):..,

– Väljavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, väljaandnud asutus ja riik):… ,

– Izraksts no sākotnējā T5 kontroleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):…,

– Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): …..,

– Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): …,

– Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta` reġistrazzjoni, data, uffiċċju u pajjiż fejn ġie maħruġ id-dokument),

– Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,

– Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,

– Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania):…,".

38. Vo štvrtom pododseku článku 912e ods. 2 sa dopĺňa:

„– ….(počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,

– väljavõtted …. (arv) – koopiad lisatud,

– Izsniegti… (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,

– Išduota …. (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,

– … (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,

– …. (numru) estratti maħruġa kopji mehmuża,

– …. (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,

– …. (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,

– …. (počet) vydaných výpisov – kópie priložené,".

39. V druhom pododseku článku 912f ods. 1 sa dopĺňa:

„– Vystaveno dodatečně,

– Välja antud tagasiulatuvalt,

– Izsniegts retrospektīvi,

– Retrospektyvusis išdavimas,

– Utólag kiállítva,

– Maħruġ retrospettivament,

– Wystawiona retrospektywnie,

– Izdano naknadno,

– Vydané dodatočne,“.

40. V článku 912f ods. 2 sa dopĺňa:

„– DUPLIKÁT,

– DUPLIKAAT,

– DUBLIKĀTS,

– DUBLIKATAS,

– MÁSODLAT,

– DUPLIKAT,

– DUPLIKAT,

– DVOJNIK,

– DUPLIKÁT,“.

41. V článku 912g ods. 2 písm. c) sa dopĺňa:

„– Podpis se nevyžaduje – článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,

– Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,

– Derīgs bez paraksta – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,

– Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,

– Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,

– Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,

– Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,

– Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,

– Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93“.

42. V článku 912g ods. 3 sa dopĺňa:

„– Zjednodušený postup – článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,

– Lihtsustatud tolliprotseduur – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,

– Vienkāršota procedūra – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,

– Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,

– Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,

– Proċedura simplifikata – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,

– Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,

– Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,

– Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93“.

43. Príloha 1 sa mení a dopĺňa takto:

V odseku „13. Jazyk“ výtlačkov 4 a 5 tlačiva záväznej informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru sa dopĺňa:

„CS“, „ET“, „LV“, „LT“, „HU“, „MT“, „PL“, „SK“, „SL“

44. Príloha 1/A sa mení a dopĺňa takto:

V odseku „15. Jazyk“ tlačiva záväznej informácie o pôvode sa dopĺňa:

„CS“, „ET“, „LV“, „LT“, „HU“, „MT“, „PL“, „SK“, „SL“

45. Príloha 22 sa mení a dopĺňa takto:

Za prvým odsekom s názvom „vyhlásenie na faktúre“ sa dopĺňa:

„České znenie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … [(1)]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... .[(2)]

Estónske znenie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr.....[(1)]) deklareerib, et need tooted on .....[(2)] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Lotyšské znenie

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[(1)]), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... .[(2)]

Litovské znenie

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[(1)]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra …[(2)] preferencinės kilmės prekės.

Maďarské znenie

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[(1)]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes … [(2)] származásúak.

Maltské znenie

L-esportatur tal-prodotti koperti b’dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. .....[(1)]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b’mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta’ oriġini preferenzjali .....[(2)]

Poľské znenie

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … [(1)]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … [(2)] preferencyjne pochodzenie.

Slovinské znenie

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ….[(1)]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …. [(2)] poreklo.

Slovenské znenie

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia … [(1)]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … [(2)].“.

46. Príloha 32 (JCD – počítačový systém spracovania vyhlásení) sa mení a dopĺňa takto:
Vo výtlačkoch 4 a 5 sa dopĺňa:

„Vraťte:“ (CZ), „Tagastada:“ (EE), „Nosūtīt atpakaļ:“ (LV), „Grąžinti į:“ (LT), „Visszaküldeni:“ (HU), „Ibgħat lura lil:“ (MT), „Odesłać do:“ (PL), „Vrniti:“ (SI), „Vrátiť:“ (SK)

47. Príloha 38 sa mení a dopĺňa takto:
V poznámke k odseku 51 sa dopĺňa:

„CZ“, „EE“, „CY“, „LV“, „LT“, „HU“, „MT“, „PL“, „SI“, „SK“.

48. Príloha 47a sa mení a dopĺňa takto:
a) V bode 2.2 sa dopĺňa:

„– ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
– ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
– VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
– NAUDOTI BENDRĄJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
– ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
– MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRENSIVA,
– ZAKAZ KORZYSTANIA z GWARANCJI GENERALNEJ,
– PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
– CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ,“.

b) V bode 4.3 sa dopĺňa:

„– NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
– PIIRAMATU KASUTAMINE,
– VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
– NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
– KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
– UŻU MHUX RISTRETT,
– NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
– NEOMEJENA UPORABA,
– NEOBMEDZENÉ POUŽITIE,“.

49. Príloha 48 sa mení a dopĺňa takto:
v odseku I (1) sa pododsek začínajúci slovami „v prospech Európskeho spoločenstva” nahrádza takto:
„v prospech Európskeho spoločenstva, zloženého z Belgického kráľovstva, Českej republiky, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Estónskej republiky, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Luxemburského veľkovojvodstva, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, a v prospech Islandskej republiky, Nórskeho kráľovstva, Švajčiarskej konfederácie, Andorrského kniežatstva a Sanmarínskej republiky(4) za akúkoľvek istinu …“.

50. Príloha 49 sa mení a dopĺňa takto:
v odseku I (1) sa pododsek začínajúci slovami „v prospech Európskeho spoločenstva“ nahrádza takto:
„v prospech Európskeho spoločenstva, zloženého z Belgického kráľovstva, Českej republiky, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Estónskej republiky, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Luxemburského veľkovojvodstva, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, a v prospech Islandskej republiky, Nórskeho kráľovstva, Švajčiarskej konfederácie, Andorrského kniežatstva a Sanmarínskej republiky(3) za akúkoľvek istinu …“.

51. Príloha 50 sa mení a dopĺňa takto:
v odseku I (1) sa pododsek začínajúci slovami „v prospech Európskeho spoločenstva” nahrádza takto:
„v prospech Európskeho spoločenstva, zloženého z Belgického kráľovstva, Českej republiky, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Estónskej republiky, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Luxemburského veľkovojvodstva, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, a v prospech Islandskej republiky, Nórskeho kráľovstva, Švajčiarskej konfederácie, Andorrského kniežatstva a Sanmarínskej republiky(3) za akúkoľvek istinu …“.

52. Príloha 51 sa mení a dopĺňa takto:
v odseku 7 sa vypúšťa:
„ČESKÁ REPUBLIKA“, „MAĎARSKO“, „POĽSKO“, „SLOVENSKO“.

53. Príloha 51a sa mení a dopĺňa takto:
vypúšťa sa:
„ČESKÁ REPUBLIKA“, „MAĎARSKO“, „POĽSKO“, „SLOVENSKO“.

54. Príloha 51b sa mení a dopĺňa takto:

v bode 1.2.1 týkajúcom sa rubriky 8 sa dopĺňa:

„– Omezená platnost,

– Piiratud kehtivus,

– Ierobežots derīgums,

– Galiojimas apribotas,

– Korlátozott érvényű,

– Validita` limitata,

– Ograniczona ważność,

– Omejena veljavnost,

– Obmedzená platnosť,“.

55. Príloha 60 sa mení a dopĺňa takto:

pod nadpisom „USTANOVENIA UPRAVUJÚCE ÚDAJE, KTORÉ SA DOPĹŇAJÚ DO DAŇOVÉHO FORMULÁRA“ pod podnadpisom „I. Všeobecné“:

a) v stĺpci nasledujúcom po vete začínajúcej slovami „Daňový formulár obsahuje“ sa dopĺňa:

„CZ = Česká republika“,
„EE = Estónsko“,
„CY = Cyprus“,
„LV = Lotyšsko“,
„LT = Litva“,
„HU = Maďarsko“,
„MT = Malta“,
„PL = Poľsko“,
„SI = Slovinsko“,
„SK = Slovensko“;

b) v stĺpci nasledujúcom za odsekom začínajúcom slovami „Položka 16“ sa dopĺňa:

„CZK = česká koruna“,
„EEK = estónska koruna“,
„CYP = cyperská libra“,
„LVL = lotyšský lat“,
„LTL = litovský litas“,
„HUF = maďarský forint“,
„MTL = maltská líra“,
„PLN = poľský zlotý“,
„SIT = slovinský toliar“,
„SKK = slovenská koruna“.

56. Príloha 63 (kontrolný výtlačok tlačiva T5) sa mení a dopĺňa takto:

V časti B výtlačku 1 sa dopĺňa:

„Vraťte“ (CZ), „Tagastada“ (EE), „Nosūtīt atpakaļ“ (LV), „Grąžinti į“ (LT), „Visszaküldeni“ (HU), „Ibgħat lura lil“ (MT), „Odesłać do“ (PL), „Vrnjeno“ (SI), „Vrátiť“ (SK).

57. Príloha 71 sa mení a dopĺňa takto:

a) V poznámke:

- B.9 na zadnej strane informačného listu INF 1;
- B.15 na zadnej strane informačného listu INF 9;
- B.14. na zadnej strane informačného listu INF 5;
- B.13 na zadnej strane informačného listu INF 6 a
- B.15 na zadnej strane informačného listu INF 2

sa dopĺňa:

„– CZK pre české koruny,“,
„– EEK pre estónske koruny,“,
„– CYP pre cyperské libry,“,
„– LVL pre lotyšské laty,“,
„– LTL pre litovské litasy“,
„– HUF pre maďarské forinty,“,
„– MTL pre maltské líry,“,
„– PLN pre poľské zloté,“,
„– SIT pre slovinské toliare,“,
„– SKK pre slovenské koruny,“.

b) V dodatku v bode 2.1.(f) sa dopĺňa:

„– DUPLIKÁT,
– DUPLIKAAT,
– DUBLIKĀTS,
– DUBLIKATAS,
– MÁSODLAT,
– DUPLIKAT,
– DUPLIKAT,
– DVOJNIK,
– DUPLIKÁT“.

58. Príloha 111 sa mení a dopĺňa takto:

v poznámke B.12 na zadnej strane formulára „Žiadosť o vrátenie/odpustenie“ sa dopĺňa:

„– CZK: české koruny,“,

„– EEK: estónske koruny,“,

„– CYP: cyperské libry,“,

„– LVL: lotyšské laty,“,

„– LTL: litovské litasy,“,

„– HUF: maďarské forinty,“,

„– MTL: maltské líry,“,

„– PLN: poľské zloté,“,

„– SIT: slovinské toliare,“,

„– SKK: slovenské koruny,“.

B. OSTATNÉ TECHNICKÉ ÚPRAVY

1. 31983 R 2289: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2289/83 z 29. júla 1983, ktorým sa vykonávajú články 70 až 78 nariadenia Rady (EHS) č. 918/83, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla (Ú. v. ES L 220, 11. 8. 1983, s. 15), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985 s. 23),
– 31985 R 1746: nariadenie Komisie (EHS) č. 1746/85 z 26. 6. 1985 (Ú. v. ES L 167, 27. 6. 1985, s. 23),
– 31985 R 3399: nariadenie Komisie (EHS) č. 3399/85 z 28. 11. 1985 (Ú. v. ES L 322, 3. 12. 1985, s. 10),
– 31992 R 0735: nariadenie Komisie (EHS) č. 735/92 z 25. 3. 1992 (Ú. v. ES L 81, 26. 3. 1992, s. 18),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V druhom pododseku článku 3 ods. 2 sa dopĺňa:

„Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83“

„Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile“,

„Invalīdiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai“,

„Dirbinys neįgaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų“,

„Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén“,

„Oġġett għal nies b'xi diżabilita`: tkomplija ta' ħelsien mid-dazju suġġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83“,

„Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83“,

„Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83“,

„Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83“.

2. 31983 R 2290: nariadenie Komisie č. 2290/83 z 29. júla 1983, ktorým sa vykonávajú články 50 až 59b a články 63a a 63b nariadenia Rady (EHS) č. 918/83, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla (Ú. v. ES L 220, 11. 8. 1983, s. 20), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
– 31985 R 1745: nariadenie Komisie (EHS) č. 1745/85 z 26. 6. 1985 (Ú. v. ES L 167, 27. 6. 1985, s. 21),
– 31985 R 3399: nariadenie Komisie (EHS) č. 3399/85 z 28. 11. 1985 (Ú. v. ES L 322, 3. 12. 1985, s. 10),
– 31988 R 3893: nariadenie Komisie (EHS) č. 3893/88 zo 14. 12. 1988 (Ú. v. ES L 346, 15. 12. 1988, s. 32),
– 31989 R 1843: nariadenie Komisie (EHS) č. 1843/89 z 26. 6. 1989 (Ú. v. ES L 180, 27. 6. 1989, s. 22),
– 31992 R 0734: nariadenie Komisie (EHS) č. 734/92 z 25. 3. 1992 (Ú. v. ES L 81, 26. 3. 1992, s. 15),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V druhom pododseku článku 3 ods. 2 sa dopĺňa:

„Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83“,

„UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile“,

„UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai“,

„UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų“,

„UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén“,

„Oġġetti tal-UNESCO: tkomplija ta' ħelsien mid-dazju suġġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83“,

„Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83“,

„Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (Unesco). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83“,

„Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83“.

3. 31995 R 1367: Nariadenie Komisie (ES) č. 1367/95 zo 16. júna 1995, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3295/94, ktorým sa ustanovujú opatrenia týkajúce sa vstupu tovaru porušujúceho určité práva duševného vlastníctva do spoločenstva a jeho vývozu a spätného vývozu zo spoločenstva (Ú. v. ES L 133, 17. 6. 1995, s. 2), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31999 R 2549: nariadenie Komisie (ES) č. 2549/99 z 2. 12. 1999 (Ú. v. ES L 308, 3. 12. 1999, s. 16).

V prílohe sa vo výtlačkoch č. 1 a č. 2 v rubrikách 5 a 8 a v rubrike „Potvrdenie prijatia“ dopĺňa:
„CZ“,
„EE“,
„CY“,
„LV“,
„LT“,
„HU“,
„MT“,
„PL“,
„SI“,
„SK“.

20. VONKAJŠIE VZŤAHY

1. 31993 R 3030: Nariadenie Rady (EHS) č. 3030/93 z 12. októbra 1993 o spoločných pravidlách pre dovoz určitých textilných výrobkov z tretích štátov (Ú. v. ES L 275, 8. 11. 1993, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31993 R 3617: nariadenie Komisie (ES) č. 3617/93 z 22. 12. 1993 (Ú. v. ES L 328, 29. 12. 1993, s. 22),

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 31994 R 0195: nariadenie Komisie (ES) č. 195/94 z 12. 1. 1994 (Ú. v. ES L 29, 2. 2. 1994, s. 1),

– 31994 R 3169: nariadenie Komisie (ES) č. 3169/94 z 21. 12. 1994 (Ú. v. ES L 335, 23. 12. 1994, s. 33),

– 31994 R 3289: nariadenie Rady (ES) č. 3289/94 z 22. 12. 1994 (Ú. v. ES L 349, 31. 12. 1994, s. 85),

– 31995 R 1616: nariadenie Komisie (ES) č. 1616/95 z 4. 7. 1995 (Ú. v. ES L 154, 5. 7. 1995, s. 3),

– 31995 R 3053: nariadenie Komisie (ES) č. 3053/95 z 20. 12. 1995 (Ú. v. ES L 323, 30. 12. 1995, s. 1),

– 31996 R 0941: nariadenie Komisie (ES) č. 941/96 z 28. 5. 1996 (Ú. v. ES L 128, 29. 5. 1996, s. 15),

– 31996 R 1410: nariadenie Komisie (ES) č. 1410/96 z 19. 7. 1996 (Ú. v. ES L 181, 20. 7. 1997, s. 15),

– 31996 R 2231: nariadenie Komisie (ES) č. 2231/96 z 22. 11. 1996 (Ú. v. ES L 307, 28. 11. 1996, s. 1),

– 31996 R 2315: nariadenie Rady (ES) č. 2315/96 z 25. 11. 1996 (Ú. v. ES L 314, 4. 12. 1996, s. 1),

– 31997 R 0152: nariadenie Komisie (ES) č. 152/97 z 28. 1. 1997 (Ú. v. ES L 26, 29. 1. 1997, s. 8),

– 31997 R 0447: nariadenie Komisie (ES) č. 447/97 zo 7. 3. 1997 (Ú. v. ES L 68, 8. 3. 1997, s. 16),

– 31997 R 0824: nariadenie Rady (ES) č. 824/97 z 29. 4. 1997 (Ú. v. ES L 119, 8. 5. 1997, s. 1),

– 31997 R 1445: nariadenie Komisie (ES) č. 1445/97 z 24. 7. 1997 (Ú. v. ES L 198, 25. 7. 1997, s. 1),

– 31998 R 0339: nariadenie Komisie (ES) č. 339/98 z 11. 2. 1998 (Ú. v. ES L 45, 16. 2. 1998, s. 1),

– 31998 R 0856: nariadenie Komisie (ES) č. 856/98 z 23. 4. 1998 (Ú. v. ES L 122, 24. 4. 1998, s. 11),

– 31998 R 1053: nariadenie Komisie (ES) č. 1053/98 z 20. 5. 1998 (Ú. v. ES L 151, 21. 5. 1998, s. 10),

– 31998 R 2798: nariadenie Komisie (ES) č. 2798/98 z 22. 12. 1998 (Ú. v. ES L 353, 29. 12. 1998, s. 1),

– 31999 R 1072: nariadenie Komisie (ES) č. 1072/1999 z 10. 5. 1999 (Ú. v. ES L 134, 28. 5. 1999, s. 1),

– 32000 R 1591: nariadenie Komisie (ES) č. 1591/2000 z 10. 7. 2000 (Ú. v. ES L 186, 25. 7. 2000, s. 1),

– 32000 R 1987: nariadenie Komisie (ES) č. 1987/2000 z 20. 9. 2000 (Ú. v. ES L 237, 21. 9. 2000, s. 24),

– 32000 R 2474: nariadenie Rady (ES) č. 2474/2000 z 9. 11. 2000 (Ú. v. ES L 286, 11. 11. 2000, s. 1),

– 32001 R 0391: nariadenie Rady (ES) č. 391/2001 z 26. 2. 2001 (Ú. v. ES L 58, 28. 2. 2001, s. 3),

– 32001 R 1809: nariadenie Komisie (ES) č. 1809/2001 z 9. 8. 2001 (Ú. v. ES L 252, 20. 9. 2001, s. 1),

– 32002 R 0027: nariadenie Komisie (ES) č. 27/2002 z 28. 12. 2001 (Ú. v. ES L 9, 11. 1. 2002, s. 1),

– 32002 R 0797: nariadenie Komisie (ES) č. 797/2002 zo 14. 5. 2002 (Ú. v. ES L 128, 15. 5. 2002, s. 29).

V prílohe III v článku 28 odseku 6 v zozname členských štátov sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Beneluxu a Nemecka:

„CY = Cyprus

CZ = Česká republika“,

medzi údaje týkajúce sa Dánska a Grécka:

„EE = Estónsko“,

medzi údaje týkajúce sa Spojeného kráľovstva a Írska:

„HU = Maďarsko“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Portugalska:

„LT = Litva

LV = Lotyšsko

MT = Malta

PL = Poľsko“,

a za údaj týkajúci sa Švédska:

„SI = Slovinsko

SK = Slovensko“.

2. 31994 R 0517: Nariadenie Rady (ES) č. 517/94 zo 7. marca 1994 o spoločnej právnej úprave dovozu textilných výrobkov z určitých tretích štátov, na ktoré sa nevzťahujú dvojstranné dohody, protokoly alebo iné dojednania alebo iná osobitná právna úprava spoločenstva o dovoze (Ú. v. ES L 67, 10. 3. 1994, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31994 R 1470: nariadenie Komisie (ES) č. 1470/94 z 27. 6. 1994 (Ú. v. ES L 159, 28. 6. 1994, s. 14),
– 31994 R 1756: nariadenie Komisie (ES) č. 1756/94 z 18. 7. 1994 (Ú. v. ES L 183, 19. 7. 1994, s. 9),
– 31994 R 2612: nariadenie Komisie (ES) č. 2612/94 z 27. 10. 1994 (Ú. v. ES L 279, 28. 10. 1994, s. 7),
– 31994 R 2798: nariadenie Rady (ES) č. 2798/94 zo 14. 11. 1994 (Ú. v. ES L 297, 18. 11. 1994, s. 6),
– 31994 R 2980: nariadenie Komisie (ES) č. 2980/94 zo 7. 12. 1994 (Ú. v. ES L 315, 8. 12. 1994, s. 2),
– 31995 R 1325: nariadenie Rady (ES) č. 1325/95 zo 6. 6. 1994 (Ú. v. ES L 128, 13. 6. 1995, s. 1),
– 31996 R 0538: nariadenie Rady (ES) č. 538/96 z 25. 3. 1996 (Ú. v. ES L 79, 29. 3. 1996, s. 1),
– 31996 R 1476: nariadenie Komisie (ES) č. 1476/96 z 26. 7. 1996 (Ú. v. ES L 188, 27. 7. 1996, s. 4),
– 31996 R 1937: nariadenie Komisie (ES) č. 1937/96 z 8. 10. 1996 (Ú. v. ES L 255, 9. 10. 1996, s. 4),
– 31997 R 1457: nariadenie Komisie (ES) č. 1457/97 z 25. 7. 1997 (Ú. v. ES L 199, 26. 7. 1997, s. 6),
– 31999 R 2542: nariadenie Komisie (ES) č. 2542/1999 z 25. 11. 1999 (Ú. v. ES L 307, 2. 12. 1999, s. 14),
– 32000 R 0007: nariadenie Rady (ES) č. 7/2000 z 21. 12. 1999 (Ú. v. ES L 2, 5. 1. 2000, s. 51),
– 32000 R 2878: nariadenie Komisie (ES) č. 2878/2000 z 28. 12. 2000 (Ú. v. ES L 333, 29. 12. 2000, s. 60),
– 32001 R 2245: nariadenie Komisie (ES) č. 2245/2001 z 19. 11. 2001 (Ú. v. ES L 303, 20. 11. 2001, s. 17),
– 32002 R 0888: nariadenie Komisie (ES) č. 888/2002 z 24. 5. 2002 (Ú. v. ES L 146, 4. 6. 2002, s. 1),
– 32002 R 1309: nariadenie Rady (ES) č. 1309/2002 z 12. 7. 2002 (Ú. v. ES L 192, 20. 7. 2002, s. 1).

a) V prílohe III A pod nadpisom „Francúzsko, Zoznam MFA a podobných krajín, Členovia GATT“ sa vypúšťajú tieto údaje:
„Československo“,
„Maďarsko“,
„Malta“,
„Poľsko“.

b) Tretí odsek pod nadpisom „Spojené kráľovstvo – zostávajúca textilná oblasť“ v prílohe III A znie:
„„Oblasť CEFTA“ znamená Rakúsko, Belgicko, Cyprus, Českú republiku, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Island, Írsko, Taliansko, Lotyšsko, Lichtenštajnsko, Litvu, Luxembursko, Maltu, Holandsko, Nórsko, Poľsko, Portugalsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko a Spojené kráľovstvo.“.

c) Siedmy odsek pod nadpisom „Spojené kráľovstvo – zostávajúca textilná oblasť“ v prílohe III A znie:
„„Oblasť štátom riadeného obchodu“ znamená Albánsko, Bulharsko, Kambodžu, Čínu, Kórejskú ľudovodemokratickú republiku, Laos, Mongolsko, Rumunsko, Sovietsky zväz a Vietnam.“.

3. 31994 R 3168: Nariadenie Komisie (ES) č. 3168/94 z 21. decembra 1994, ktorým sa v oblasti uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 517/94 o spoločnej právnej úprave dovozu textilných výrobkov z určitých tretích štátov, na ktoré sa nevzťahujú dvojstranné dohody, protokoly alebo iné dojednania alebo iná osobitná právna úprava spoločenstva o dovoze, zavádza licencia spoločenstva na dovoz a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré ustanovenia nariadenia (Ú. v. ES L 335, 23. 12. 1994, s. 23), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31995 R 1627: nariadenie Komisie (ES) č. 1627/95 z 5. 7. 1995 (Ú. v. ES L 155, 6. 7. 1995, s. 8).

a) Nadpis dodatku 2 prílohy znie:

„Dodatok 2

Lista de las autoridades nacionales competentes
Seznam příslušných vnitrostátních orgánů
List over kompetente nationale myndigheder
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Riiklike pädevate asutuste nimekiri
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
List of the national competent authorities
Liste des autorités nationales compétentes
Elenco delle competenti autorità nazionali
Valstu kompetento iestāžu saraksts
Atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas
Az illetékes nemzeti hatóságok listája
Lista ta’ l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti
Lijst van bevoegde nationale instanties
Lista właściwych organów krajowych
Lista das autoridades nacionais competentes
Seznam pristojnih nacionalnih organov
Zoznam príslušných štátnych orgánov
Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista
Förteckning över behöriga nationella myndigheter“;

b) v dodatku 2 prílohy sa dopĺňa:

„16. *Česká republika*
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel: +420 2 2406 2206
Fax: +420 2 2421 2133

17. *Eesti*
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Kaubandusosakond
Väliskaubanduspoliitika talitus
Harju 11
15072 Tallinn
Tel: +372 6 256 342
Fax: +372 6 313 660
E-Mail: kantselei@mkm.ee

18. *Κύπρος*
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Tel: +357-22-867100
Fax:+357-22-375120

19. *Latvija*
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Tel. +371 7013101
Fax +371 7280882

20. *Lietuva*
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT–2600 Vilnius
Tel: +370 5 262 50 30
Fax: +370 5 262 39 74

21. *Magyarország*
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85
1024 Budapest
Tel: +36-1 336-7300
Fax: +36-1 336-7302

22. *Malta*
Diviżjoni ghall–Kummerc
Servizzi Kummercjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299

23. *Polska*
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00–507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53
Fax: +48 22 693 40 22

24. *Slovenija*
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

25. *Slovensko*
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116“.

4. 31996 R 2465: Nariadenie Rady (ES) č. 2465/96 zo 17. decembra 1996 o prerušení hospodárskych a finančných vzťahov medzi Európskym spoločenstvom a Irakom (Ú. v. ES L 337, 27. 12. 1996, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1346: nariadenie Rady (ES) č. 1346/2002 z 25. 7. 2002 (Ú. v. ES L 197, 26. 7. 2002, s. 1).

V prílohe I sa dopĺňa:
medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:
„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax: +420 22422 1811“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
„ESTÓNSKO
Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
„CYPRUS
Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ.: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881“

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ.6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LOTYŠSKO
Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207
Fax Nr. (371)7828121

LITVA
Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
„MAĎARSKO
Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
„POĽSKO
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
„SLOVINSKO
Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531“.

5. 31998 R 1705: Nariadenie Rady (ES) č. 1705/98 z 28. júla 1998 o prerušení niektorých hospodárskych vzťahov s Angolou s cieľom primäť „União Nacional para a Independência Total de Angola“ (UNITA), aby splnila svoje záväzky v rámci mierového procesu, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 2229/97 (Ú. v. ES L 215, 1. 8. 1998, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31999 R 0753: nariadenie Komisie (ES) č. 753/1999 z 12. 4. 1999 (Ú. v. ES L 98, 13. 4. 1999, s. 3),
– 32001 R 2231: nariadenie Komisie (ES) č. 2231/2001 zo 16. 11. 2001 (Ú. v. ES L 301, 17. 11. 2001, s. 17),
– 32001 R 2536: nariadenie Komisie (ES) č. 2536/2001 z 21. 12. 2001 (Ú. v. ES L 341, 22. 12. 2001, s. 70),
– 32002 R 0271: nariadenie Komisie (ES) č. 271/2002 zo 14. 2. 2002 (Ú. v. ES L 45, 15. 2. 2002, s. 16),
– 32002 R 0689: nariadenie Komisie (ES) č. 689/2002 z 22. 4. 2002 (Ú. v. ES L 106, 23. 4. 2002, s. 8).

V prílohe VIII sa v zozname názvov a adries príslušných štátnych orgánov uvedených v článkoch 3 a 4 dopĺňa:
medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 199

Zmrazenie prostriedkov:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS
Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LOTYŠSKO
Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITVA
Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO
Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel: +36-1-458 1000
Fax: +36-1-212 5918

MALTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POĽSKO
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00–580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO
článok 3:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

článok 4:

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 20 00
Fax: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOVENSKO
Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava“.

6. 31999 R 1547: Nariadenie Komisie (ES) č. 1547/1999 z 12. júla 1999, ktorým sa určujú kontrolné postupy podľa nariadenia Rady (EHS) č. 259/93, ktoré sa majú uplatňovať pri preprave určitých druhov odpadov do určitých krajín, na ktoré sa nevzťahuje rozhodnutie OECD C(92)39 v konečnom znení (Ú. v. ES L 185, 17. 7. 1999, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 32000 R 0334: nariadenie Komisie (ES) č. 334/2000 zo 14. 2. 2000 (Ú. v. ES L 41, 15. 2. 2000, s. 8),
– 32000 R 0354: nariadenie Komisie (ES) č. 354/2000 zo 16. 2. 2000 (Ú. v. ES L 45, 17. 2. 2000, s. 21),
– 32000 R 1208: nariadenie Komisie (ES) č. 1208/2000 z 8. 6. 2000 (Ú. v. ES L 138, 9. 6. 2000, s. 7),
– 32000 R 1552: nariadenie Komisie (ES) č. 1552/2000 zo 14. 7. 2000 (Ú. v. ES L 176, 15. 7. 2000, s. 27),
– 32001 R 1800: nariadenie Komisie (ES) č. 1800/2001 z 13. 9. 2001 (Ú. v. ES L 244, 14. 9. 2001, s. 19),
– 32001 R 2243: nariadenie Komisie (ES) č. 2243/2001 zo 16. 11. 2001 (Ú. v. ES L 303, 20. 11. 2001, s. 11),

a) V prílohe A sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Cypru, Maďarska a Poľska;

b) v prílohe B sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Litvy, Malty a Slovenska;

c) v prílohe C sa vypúšťa údaj týkajúci sa Lotyšska;

d) v prílohe D sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Cypru, Estónska, Litvy, Slovinska a Slovenska.

7. 32000 R 1081: Nariadenie Rady (ES) č. 1081/2000 z 22. mája 2000 o zákaze predaja, dodávania a vývozu zariadení, ktoré môžu byť použité na vnútornú represiu alebo terorizmus, do Barmy/Mjanmarska a o zmrazení finančných prostriedkov určitých osôb v súvislosti s dôležitými vládnymi funkciami v tejto krajine (Ú. v. ES L 122, 24. 5. 2000, s. 29), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 32002 R 1883: nariadenie Komisie (ES) č. 1883/2002 z 22. 10. 2002 (Ú. v. ES L 285, 23. 10. 2002, s. 17).

V prílohe III sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

tel.: +420 25704 4501

fax: +420 25704 4502“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel +372 6 317 100

Fax +372 6 317 199

Zmrazenie prostriedkov:

Finantsinspektsioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel. (372) 66 80 500

Fax (372) 66 80 501

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-300600

Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

LOTYŠSKO
Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207
Fax Nr. (371)7828121

LITVA
Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 94 12
Fax.: +370 5 262 39 74“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
„MAĎARSKO
Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POĽSKO
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO
Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531“.

8. 32000 R 2488: Nariadenie Rady (ES) č. 2488/2000 z 10. novembra 2000, ktorým sa ponecháva v platnosti zmrazenie prostriedkov vo vzťahu k pánovi Miloševičovi a osobám v jeho okolí a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1294/1999 a 607/2000 a článok 2 nariadenia (ES) č. 926/98 (Ú. v. ES L 287, 14. 11. 2000, s. 19), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 1205: nariadenie Komisie (ES) č. 1205/2001 z 19. 6. 2001 (Ú. v. ES L 163, 20. 6. 2001, s. 14).

V prílohe II sa v zozname príslušných orgánov jednotlivých štátov uvedených v článku 2 ods. 2 a v článkoch 3 a 4 dopĺňa:
medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO
Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS
Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
(Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia)
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
(Attorney General of the Republic
1 Apellis Street
1403 Nicosia)
Tel: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080
LOTYŠSKO
Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITVA
Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo–Vaižganto 2
LT–2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax. +370 5 231 30 90“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO
Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel: +36-1-327 2100
Fax: +36-1-318 2570

MALTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POĽSKO
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL–00–580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

článok 2 ods. 2 a článok 3:

Banka Slovenije

Slovenska 35

1505 Ljubljana

Tel.: +386 (1) 471 90 00

Fax: +386 (1) 251 55 16

http://www.bsi.si

SLOVENSKO

Ministerstvo financií

Štefanovičova 5

817 82 Bratislava

Tel: +421 2 5958 2201

Fax: +421 2 5249 3531“.

9. 32001 D 0076: Rozhodnutie Rady 2001/76/ES z 22. decembra 2000, ktorým sa nahrádza rozhodnutie zo 4. apríla 1978 o uplatňovaní určitých usmernení v oblasti štátom podporovaných exportných úverov (Ú. v. ES L 32, 2. 2. 2001, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 D 0634: rozhodnutie Rady 2002/634/EHS z 22. 7. 2002 (Ú. v. ES L 206, 3. 8. 2002, s. 16).

a) Bod 1 písm. a) v kapitole I prílohy znie:

„a) Účastníkmi dojednania sú: Austrália, Kanada, Európske spoločenstvo (ktoré zahŕňa tieto štáty: Rakúsko, Belgicko, Cyprus, Českú republiku, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Írsko, Taliansko, Lotyšsko, Litvu, Luxembursko, Maltu, Holandsko, Poľsko, Portugalsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo), Japonsko, Kórejská republika, Nový Zéland, Nórsko, Švajčiarsko a Spojené štáty;“.

b) Bod 34 písm. b) ods. 5 v kapitole III prílohy znie:

„5. bez ohľadu na rozdelenie štátov na tie, ktoré sú alebo nie sú oprávnené dostávať viazanú pomoc, na poskytovanie viazanej pomoci Bulharsku a Rumunsku sa vzťahuje dohoda účastníkov, že sa počas jej platnosti budú snažiť vyhýbať sa inej pomoci ako neviazaným príspevkom, potravinovej pomoci a humanitárnej pomoci. Ministri štátov OECD potvrdili túto politiku v júni 1991.(*)

*) Bez ohľadu na rozdelenie štátov na tie, ktoré sú alebo nie sú oprávnené dostávať viazanú pomoc, na politiku poskytovania viazanej pomoci Bielorusku, Ruskej federácii a Ukrajine sa vzťahuje dohoda účastníkov, že sa budú snažiť vyhýbať sa inej pomoci ako neviazaným príspevkom, potravinovej pomoci a humanitárnej pomoci. O predĺžení tejto dohody sa bude rozhodovať každý rok, spravidla vo štvrtom štvrťroku.

Na účely ľahkého zákazu (“soft ban“) možno odstavenie jadrovej elektrárne v núdzi alebo z bezpečnostných dôvodov považovať za „humanitárnu pomoc“.

c) Bod 1 kapitoly I prílohy I k prílohe znie:

„1. Účasť

Účastníkmi odvetvového dojednania sú: Austrália, Európske spoločenstvo (ktoré zahŕňa tieto štáty: Rakúsko, Belgicko, Cyprus, Českú republiku, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Írsko, Taliansko, Lotyšsko, Litvu, Luxembursko, Maltu, Holandsko, Poľsko, Portugalsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo), Japonsko, Kórejská republika a Nórsko.“.

10. 32001 R 2501: Nariadenie Rady (ES) č. 2501/2001 z 10. decembra 2001, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií na obdobie od 1. januára 2002 do 31. decembra 2004 (Ú. v. ES L 346, 31. 12. 2001, s. 1).

V prílohe I sa zo zoznamu vypúšťa údaj pre Cyprus.

11. 32001 R 2580: Nariadenie Rady (ES) č. 2580/2001 z 27. decembra 2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom na účely boja proti terorizmu (Ú. v. ES L 344, 28. 12. 2001, s. 70).

V prílohe sa v zozname príslušných orgánov uvedených v článkoch 3, 4 a 5 dopĺňa:
medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Policejní prezídium
(Police Presidium)
Strojnická 27
170 89 Praha 7
Tel: +420 97483 4351
Fax: +420 97483 4700
e-mail: sekretpp@mvcr.cz“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO
Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

Unit for Combating Money Laundering

1 Apellis Street

1403 Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)

Οδός Απελλή Αρ. 1

1403 Λευκωσία

Tel: +357-22-889100

Fax: +357-22-665080

E-mail: mokas@cytanet.com.cy

Coordinating Body for Combating Terrorism

1 Apellis Street

1403 Nicosia

Συντονιστικό Σώμα Εναντίον της Τρομοκρατίας

Οδός Απελλή Αρ. 1

1403 Λευκωσία

Tel: +357-22-889100

Fax: +357-22-665080

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga

LV 1395

Tel: +371 7016201

Fax: +371 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo–Vaižganto 2

LT–2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax. +370 5 231 30 90“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO
Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel: +36-1-327 2100
Fax: +36-1- 318 2570

MALTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356-21-24 28 53
Fax: +356-21-25 15 20"

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POĽSKO
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL–00–580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO
Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

SLOVENSKO
Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo vnútra,
Pribinova 2
812 72 Bratislava
Tel: +421 2 5292 3659
Fax: +421 2 5296 7746“.

12. 32002 R 0076: Nariadenie Komisie (ES) č. 76/2002 zo 17. januára 2002, ktorým sa zavádza predchádzajúci dohľad spoločenstva nad dovozom určitých železných a oceľových výrobkov, na ktoré sa vzťahuje zmluva o ESUO a zmluva o ES a ktoré pochádzajú z určitých tretích štátov (Ú. v. ES L 16, 18. 1. 2002, s. 3), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1337: nariadenie Komisie (ES) č. 1337/2002 z 24. 7. 2002 (Ú. v. ES L 195, 24. 7. 2002, s. 25).

a) Nadpis prílohy znie:

„PRÍLOHA
LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA’ L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“.

b) V prílohe sa pod nadpisom „Zoznam príslušných štátnych orgánov“ dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: +420 22406 2720
fax: +420 22422 1811“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI
Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel (372) 6 967 722
Fax (372) 6 967 727“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV – 1519
Tel. Nr. (371) 7013101;
Fax Nr. (371) 7280882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 50 30
Fax.: +370 5 262 39 74“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
„MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MALTA
Diviżjoni ghall–Kummerc
Servizzi Kummercjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
„POLSKA
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Faks: + 48 22 693 40 21
Tel +48 22 693 55 53, +48 22 693 55 72“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
„SLOVENIJA
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116.“.

13. 32002 R 0152: Nariadenie Rady (ES) č. 152/2002 z 21. januára 2002 o vývoze určitých ESUO a ES výrobkov z ocele

z bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko do Európskeho spoločenstva (systém dvojnásobnej kontroly), ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 190/98 (Ú. v. ES L 25, 29. 1. 2002, s. 1).

a) Nadpis prílohy III znie:

„*PRÍLOHA III*

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER".

b) V prílohe III sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel: +420 2 2406 2206

Fax: +420 2 2421 2133",

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Kaubandusosakond

Väliskaubanduspoliitika talitus

Harju 11

15072 Tallinn

Tel: +372 6 256 342

Fax: +372 6 313 660

E-Mail: kantselei@mkm.ee“,

Eesti Tolliamet

Lõkke 5

15175 Tallinn

Tel +372 6 967 722

Fax +372 6 967 727“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Tel: +357-22-867100

Fax: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV 1519

Tel: +371 7013101

Fax: +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Užsienio prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-2600 Vilnius

Tel: +370 5 262 50 30

Fax: +370 5 262 39 74“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Tel: +36-1 336-7300
Fax: +36-1 336-7302

MALTA
Diviżjoni ghall–Kummerc
Servizzi Kummercjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00–507 Warszawa
Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021
Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVENIJA
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116.“

14. 32002 R 0310: Nariadenie Rady (ES) č. 310/2002 z 18. februára 2002 o určitých obmedzujúcich opatreniach vo vzťahu k Zimbabwe (Ú. v. ES L 50, 21. 2. 2002, s. 4) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 32002 R 1224: nariadenie Komisie (ES) č. 1224/2002 z 8. 7. 2002 (Ú. v. ES L 179, 9. 7. 2002, s. 10),
– 32002 R 1345: nariadenie Komisie (ES) č. 1345/2002 z 24. 7. 2002 (Ú. v. ES L 196, 25. 7. 2002, s. 28),
– 32002 R 1643: nariadenie Komisie (ES) č. 1643/2002 z 13. 9. 2002 (Ú. v. ES L 247, 14. 9. 2002, s. 22).

V prílohe III sa dopĺňa:
medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:
„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
tel.: +420 25704 4501
fax: +420 25704 4502“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:
„ESTÓNSKO
Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. +372 66 80 500
Fax +372 66 80 501“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:
„CYPRUS
Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357 22 300600
Fax: +357 22 661881

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-300600

Φαξ: +357-22-661881

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga

LV 1395

Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207

Fax Nr. (371)7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo-Vaižganto 2

LT-2600 Vilnius

Tel.: 370 5 236 24 44

Fax.: 370 5 231 30 90“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Pénzügyminisztérium

1051 Budapest

József nádor tér 2-4.

Tel: (36-1) 327 2100

Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet

Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il–Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POĽSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy

Al. J. CH. Szucha 23

PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:
„SLOVINSKO
Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116“.

15. 32002 D 0602: Rozhodnutie Komisie z 8. júla 2002 o obmedzeniach dovozu určitých výrobkov z ocele z Ruskej federácie (Ú. v. ES L 195, 24. 7. 2002, s. 38).

a) Druhá zarážka v bode 6 článku 18 časti III prílohy II znie:

„– dvoch písmen označujúcich členský štát určenia týmito kódmi:

B = Belgicko
CZ = Česká republika
DK = Dánsko
DE = Nemecko
EE = Estónsko
EL = Grécko
ES = Španielsko
FR = Francúzsko

IE = Írsko
IT = Taliansko
CY = Cyprus
LV = Lotyšsko
LT = Litva
LU = Luxembursko
HU = Maďarsko
MT = Malta
NL = Holandsko
AT = Rakúsko
PL = Poľsko
PT = Portugalsko
SI = Slovinsko
SK = Slovensko
FI = Fínsko
SE = Švédsko
GB = Spojené kráľovstvo“.

b) Názov zoznamu príslušných orgánov členských štátov v prílohe II znie:
„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA’ L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“.

c) V prílohe II sa v zozname príslušných orgánov členských štátov dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Fax: +420 22422 1811“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Fax (372) 6 313 660“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Fax +371 7280882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Fax: +370 5 262 39 74“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYAROSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Fax: +36-1 336 7302

MALTA
Diviżjoni għall–Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Fax: +356 25690299“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00–507 Warszawa
Fax: +48 22 693 40 22“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVENIJA
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Fax: +421 2 4854 3116“.

16. 32002 R 0881: Nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktorým sa zavádzajú špecifické obmedzujúce opatrenia proti určitým osobám a subjektom v spojení s Usámom bin Ladínom, sieťou al-Káida a Talibanom a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 467/2001, ktorým sa zakazuje vývoz určitých výrobkov do Afganistanu, sprísňuje zákaz letov a predlžuje zmrazenie prostriedkov a iných finančných zdrojov v súvislosti s Talibanom v Afganistane (Ú. v. ES L 139, 29. 5. 2002, s. 9), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0951: nariadenie Komisie (ES) č. 951/2002 z 3. 6. 2002 (Ú. v. ES L 145, 4. 6. 2002, s. 14).

V prílohe II sa v zozname príslušných orgánov uvedených v článku 5 dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel. : +420 2 57044501
Fax. : +420 2 57044502“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO
Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Zmrazenie prostriedkov:
Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS
Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία

Tel: +357 22 300600

Fax: +357 22 661881

Unit for Combating Money Laundering

1 Apellis Street

1403 Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)

Οδός Απελλή Αρ.1

1403 Λευκωσία

Tel: +357 22 889100

Fax: +357 22 665080

E-mail: mokas@cytanet.com.cy

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga

LV 1395

Tel: +371 7016201

Fax: +371 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

J.Tumo–Vaižganto 2

LT–2600 Vilnius

Tel: +370 5 236 24 44

Fax. +370 5 231 30 90“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Külügyminisztérium

1027 Budapest

Bem rkp 47

Tel: +361 458 1000

Fax: +361 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet

Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il–Merkanti

Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POĽSKO
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL–00–580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO
Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: +386 1 471 90 00
Fax: +386 1 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za
zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOVENSKO
Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116“.

17. 32002 R 1318: Nariadenie Rady (ES) č. 1318/2002 z 22. júla 2002 o určitých obmedzujúcich opatreniach vo vzťahu k Libérii (Ú. v. ES L 194, 23. 7. 2002, s. 1).

V prílohe I sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí České republiky

Sekretariát náměstkyně ministra zodpovědné za daňovou a celní oblast

Letenská 15

118 01 Praha 1

tel.: +420 25704 2526

fax: +420 25704 2400

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

tel.: +420 22406 2720

fax.: +420 22422 1811“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel +372 6 317 200

Fax +372 6 317 288“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Τηλ: +357-22-300600

Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

LOTYŠSKO
Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207
Fax Nr. (371)7828121

LITVA
Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo–Vaižganto 2
LT–2600 Vilnius
Tel: +370 5 236 24 44
Fax. +370 5 231 30 90“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:
„MAĎARSKO
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MALTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is–Sanzjonijiet
Direttorat ta' l–Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l–Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il–Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20"

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:
„POĽSKO
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL–00–580 Warszawa
Tel: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO
Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531“.

21. SPOLOČNÁ ZAHRANIČNÁ A BEZPEČNOSTNÁ POLITIKA

1. 41996 D 0409: Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli v rámci zasadnutia Rady, 96/409/SZBP z 25. júna 1996 o zavedení cestovného preukazu (Ú. v. ES L 168, 6. 7. 1996, s. 4).

a) V prílohe I sa za slovami „BILAGE I“ dopĺňa:

„PŘÍLOHA I – I LISA – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – ZAŁĄCZNIK 1 – PRILOGA I – PRÍLOHA I“.

b) V prílohe I sa za slovami “EUROPEISKA UNIONEN” dopĺňa:
„EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SĄJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA“.

c) V prílohe I sa za slovami „PROVISORISKT RESEDOKUMENT“ dopĺňa:
„NÁHRADNÍ CESTOVNÍ DOKLAD , TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĖS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ÚTIOKMÁNY, DOKUMENT TA’ EMERĠENZA GĦALL-IVVJAĠĠAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ“

d) V prílohe I sa za slovom „ORDLISTA“ dopĺňa:
„ÚDAJE/SÕNASTIK/SKAIDROJUMS/ĮRAŠAI/KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŚNIENIA/KAZALO/ÚDAJE“.

e) V prílohe I sa za slovami „(13) Utfärdande myndighets stämpel“ dopĺňa:
„(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do…přes… (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta…kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz … caur … (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į … per … (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra ba …..keresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma ta' min inħariġlu d-dokument (8) Għal vjaġġ wieħed minn – via (9) Data ta' l-għeluq (10) Data tal-ħruġ (11) Numru tar-reġistrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċjal li ħareġ id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li ħarġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności 10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do - preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do - cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho“.

f) V prílohe III v odseku 3 sa zoznam za slovom „takto“ nahrádza týmto zoznamom:

„ Belgicko	=	B	-	
Česká republika	=	CZ	-	
Dánsko	=	DK	-	
Nemecko	=	D	-	
Estónsko	=	EE	-	
Grécko	=	GR	-	
Španielsko	=	E	-	
Francúzsko	=	F	-	
Írsko	=	IRL	-	
Taliansko	=	I	-	
Cyprus	=	CY	-	
Lotyšsko	=	LV	-	
Litva	=	LT	-	
Luxemburg	=	L	-	
Maďarsko	=	HU	-	
Malta	=	MT	-	
Holandsko	=	NL	-	
Rakúsko	=	A	-	
Poľsko	=	PL	-	
Portugalsko	=	P	-	
Slovinsko	=	SI	-	
Slovensko	=	SK	-	
Fínsko	=	FIN	-	
Švédsko	=	S	-	
Spojené kráľovstvo	=	UK	-	“.

2. 32000 R 1081: Nariadenie Rady (ES) č. 1081/2000 z 22. mája 2000 o zákaze predaja, dodávania a vývozu zariadení, ktoré môžu byť použité na vnútornú represiu alebo terorizmus, do Barmy/Mjanmarska a o zmrazení finančných prostriedkov určitých osôb v súvislosti s dôležitými vládnymi funkciami v tejto krajine (Ú. v. ES L 122, 24. 5. 2000, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1883: nariadenie Komisie (ES) č. 1883/2002 z 22. 10. 2002 (Ú. v. ES L 285, 23. 10. 2002, s. 17).

V prílohe III sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675

Jindřišská 14

111 21 Praha 1

Tel.: +420 25704 4501

Fax.: +420 25704 4502

ESTÓNSKO

Pre žiadosti na základe článku 4 týkajúce sa článku 2 a prílohy II:

Finantsinspektsioon

Sakala 4

EE-15030 Tallinn

Tel. (372) 66 80 500

Fax (372) 66 80 501

CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerstvo zahraničných vecí)

Presidential Palace Avenue

CY-1447 Nicosia

Tel. (357 22) 300600

Fax (357 22) 661881

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)

(Jednotka pre boj proti praniu špinavých peňazí)

1 Apellis Str.

CY-1403 Nicosia

Tel. (357 22) 889100

Fax (357 22) 665080

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības bulvāris 36

Rīga, LV 1395

Tel. (371) 7016201

Fax (371) 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija

J. Tumo-Vaižganto 2,

LT-2600 Vilnius

Tel. (370) 2 362 590

Fax (370) 2 313090

MAĎARSKO
Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp. 47.
Tel. (36) 1 458 1000
Fax (36 1) 212 5918

MALTA
Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq Merkanti
Valletta CMR 02
Malta
Tel.(356) 2124 2853
Fax (356) 2125 1520

POĽSKO
Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno - Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29

SLOVINSKO
Pre žiadosti na základe článku 4 týkajúce sa článku 2 a prílohy II:
Ministrstvo za finance
Župančičeva 3
SI-1000 Ljubljana
Tel. (386) 1 478 5211
Fax (386) 1 478 56 55

Ministrstvo za obrambo
Kardeljeva ploščad 24-26
SI-1000 Ljubljana
Tel. (386) 1 471 2211
Fax (386) 1 431 8164

SLOVENSKO
Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
SK-817 82 Bratislava 1
Tel. (421) 2-5958 2521
Fax (421) 2-5958 2555“.

22. ORGÁNY

1. 31958 R 0001: Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym hospodárskym spoločenstvom (Ú. v. ES B 17, 6. 10. 1958, s. 385) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
   – 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
   – 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
   – 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
   – 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

   a) Článok 1 znie:
   „Článok 1
   Úradnými jazykmi a pracovnými jazykmi orgánov únie sú angličtina, čeština, dánčina, estónčina, fínčina, francúzština, gréčtina, holandčina, lotyština, litovčina, maltčina, maďarčina, nemčina, poľština, portugalčina, slovenčina, slovinčina, španielčina, švédčina a taliančina.“

   b) Článok 4 znie:
   „Článok 4
   Nariadenia a ostatné všeobecne uplatniteľné dokumenty budú vypracované v dvadsiatich úradných jazykoch.“

   c) Článok 5 znie:
   „Článok 5
   Úradný vestník Európskej únie sa uverejňuje v dvadsiatich úradných jazykoch.“

2. 31958 R 0001: Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Ú. v. ES 17, 6. 10. 1958, s. 401) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
   - 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
   - 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
   - 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
   - 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

   a) Článok 1 znie:
   „Článok 1
   Úradnými jazykmi a pracovnými jazykmi orgánov únie sú angličtina, čeština, dánčina, estónčina, fínčina, francúzština, gréčtina, holandčina, maďarčina, lotyština, litovčina, maltčina, nemčina, poľština, portugalčina, slovenčina, slovinčina, španielčina, švédčina a taliančina.“.

   b) Článok 4 znie:
   „Článok 4
   Nariadenia a ostatné všeobecne uplatniteľné dokumenty budú vypracované v dvadsiatich úradných jazykoch.“

   c) Článok 5 znie:
   „Článok 5
   Úradný vestník Európskej únie sa uverejňuje v dvadsiatich úradných jazykoch.“

Príloha III

PRÍLOHA III

Zoznam uvedený v článku 21 aktu o pristúpení

1. SLOBODA POHYBU OSÔB

VZÁJOMNÉ UZNÁVANIE ODBORNÝCH KVALIFIKÁCIÍ

31992 L 0051: Smernica Rady 92/51/EHS z 18. júna 1992 o druhom všeobecnom systéme uznávania odborného vzdelávania a prípravy, ktorou sa dopĺňa smernica 89/48/EHS (Ú. v. ES L 209, 24. 7. 1992, s. 25), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31994 L 0038: smernica Komisie 94/38/ES z 26. 7. 1994 (Ú. v. ES L 217, 23. 8. 1994, s. 8),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31995 L 0043: smernica Komisie 95/43/ES z 20. 7. 1995 (Ú. v. ES L 184, 3. 8. 1995, s. 21),
– 31997 L 0038: smernica Komisie 97/38/ES z 20. 6. 1997 (Ú. v. ES L 184, 12. 7. 1997, s. 31),
– 32000 L 0005: smernica Komisie 2000/5/ES z 25. 2. 2000 (Ú. v. ES L 54, 26. 2. 2000, s. 42),
– 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

Komisia v súlade s postupom ustanoveným v článku 15 smernice 92/51/EHS prijme predo dňom pristúpenia potrebné úpravy tejto smernice, aby sa zohľadnilo pristúpenie nových členských štátov, najmä s cieľom doplniť:

a) nasledovné študijné odbory v oblasti zdravotníctva a starostlivosti o dieťa do prílohy C s účinnosťou odo dňa pristúpenia:
   – Česká republika: fyzioterapeut („Fyzioterapeut"), asistent ochrany verejného zdravia („Asistent ochrany veřejného zdraví"), zdravotný laborant („Zdravotní laborant"), rádiologický asistent („Radiologický asistent"), zubný technik („Zubní technik"), farmaceutický asistent („Farmaceutický asistent"), ortoticko-protetický technik („Ortoticko-–protetický technik"), detská sestra („Dětská sestra"), terapeut výživy („Nutriční terapeut");
   – Slovensko: učiteľ tanca na základných umeleckých školách, asistent hygienickej služby/asistent hygieny a epidemiológie, rehabilitačný pracovník/rehabilitačný asistent, ortopedický technik, zubný laborant/zubný technik, diétna sestra/asistent výživy, zdravotnícky asistent, masér, zdravotnícky laborant, farmaceutický laborant;

b) nasledovné študijné odbory s osobitnou štruktúrou do prílohy D s účinnosťou odo dňa pristúpenia:
   – Litva: regulované študijné odbory vedúce k získaniu akreditovaných odborných kvalifikácií na úrovniach 3 a 4 vnútroštátnych odborných kvalifikácií v Litovskej republike. Tieto úrovne sú definované takto:
      = úroveň 3: Schopnosti a zručnosti v zložitých pracovných činnostiach vykonávaných v oblastiach, ktoré si vyžadujú dostatočne zodpovedné a nezávislé rozhodovanie. Získanie schopnosti organizovať a riadiť činnosť skupiny. „Diplom kvalifikovaného pracovníka" („Profesinio mokymo diplomas") sa udeľuje po ukončení vzdelávania a prípravy v trvaní troch rokov.
      = úroveň 4: Schopnosti a zručnosti v zložitých pracovných činnostiach vykonávaných v oblastiach, ktoré si vyžadujú zodpovednosť, nezávislosť, hlboké vedomosti a osobitné schopnosti a zručnosti. Získanie schopnosti organizovať a riadiť činnosť skupiny. „Diplom

vyššieho vzdelávania“ („Aukštesniojo mokslo diplomas”) sa udeľuje po ukončení vzdelávania a prípravy v trvaní troch resp. štyroch rokov.“.

2. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

32000 R 1622: Nariadenie Komisie (ES) č. 1622/2000 z 24. júla 2000, ktorým sa ustanovujú niektoré podrobné pravidlá vykonávania nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a ktorým sa ustanovuje Zákonník spoločenstva pre vinárske (oenologické) postupy a procesy (Ú. v. ES L 194, 31. 7. 2000, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 32000 R 2451: nariadenie Komisie (ES) č. 2451/2000 zo 7. 11. 2000 (Ú. v. ES L 282, 8. 11. 2000, s. 7),
– 32001 R 0885: nariadenie Komisie (ES) č. 885/2001 z 24. 4. 2001 (Ú. v. ES L 128, 10. 5. 2001, s. 54),
– 32001 R 1609: nariadenie Komisie (ES) č. 1609/2001 zo 6. 8. 2001 (Ú. v. ES L 212, 7. 8. 2001, s. 9),
– 32001 R 1655: nariadenie Komisie (ES) č. 1655/2001 zo 14. 8. 2001 (Ú. v. ES L 220, 15. 8. 2001, s. 17),
– 32001 R 2066: nariadenie Komisie (ES) č. 2066/2001 z 22. 10. 2001 (Ú. v. ES L 278, 23. 10. 2001, s. 9),
– 32002 R 2244: nariadenie Komisie (ES) č. 2244/2002 zo 16. 12. 2002 (Ú. v. ES L 341, 17. 12. 2002, s. 27).

Komisia vo vhodných prípadoch v súlade s postupom uvedeným v článku 75 nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom prijme do dňa pristúpenia rozhodnutie, ktorým zmení v prílohe XIII maximálny obsah prchavých kyselín maďarských akostných vín „Késői szüretelésű bor“ a „Válogatott szüretelésű bor“ na 25 miliekvivalentov na liter.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINOLEKÁRSTVA

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

1. 31964 L 0432: Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci spoločenstva (Ú. v. ES P 121, 29. 7. 1964, s. 1977) v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:

– 31997 L 0012: smernica Komisie 97/12/EHS zo 17. 3. 1997 (Ú. v. ES L 109, 25. 4. 1997, s. 1)

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31998 L 0046: smernica Rady 98/46/EHS z 24. 6. 1998 (Ú. v. ES L 198, 15. 7. 1998, s. 22),
– 32000 D 0504: rozhodnutie Komisie 2000/504/ES z 25. 7. 2000 (Ú. v. ES L 201, 9. 8. 2000, s. 6),
– 32000 L 0015: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/15/ES z 10. 4. 2000 (Ú. v. ES L 105, 3. 5. 2000, s. 34),
– 32000 L 0020: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/20/ES zo 16. 5. 2000 (Ú. v. ES L 163, 4. 7. 2000, s. 35),
– 32001 D 0298: rozhodnutie Komisie 2001/298/ES z 30. 3. 2001 (Ú. v. ES L 102, 12. 4. 2001, s. 63),
– 32002 R 0535: nariadenie Komisie (ES) č. 535/2002 z 21. 3. 2002 (Ú. v. ES L 80, 23. 3. 2002, s. 22),
– 32002 R 1226: nariadenie Komisie (ES) č. 1226/2002 z 8. 7. 2002 (Ú. v. ES L 179, 9. 7. 2002, s. 13).

Ak to bude vhodné, prijme Komisia do pristúpenia v súlade s postupom ustanovenom v článku 17 smernice Rady 64/432/EHS rozhodnutia, ktorými uzná stav nových členských štátov vo vzťahu k tuberkulóze hovädzieho dobytka, brucelóze hovädzieho dobytka, Aujeszkyho chorobe, enzootickej bovinnej leukóze, nákazlivej gastroenteritíde a brucelóze (*B. suis*).

2. 31991 L 0068: Smernica Rady 91/68/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach pre obchodovanie s ovcami a kozami v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 46, 19. 2. 1991, s. 19) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 31994 D 0164: rozhodnutie Komisie 94/164/ES z 18. 2. 1994 (Ú. v. ES L 74, 17. 3. 1994, s. 42),
– 31994 D 0953: rozhodnutie Komisie 94/953/ES z 20. 12. 1994 (Ú. v. ES L 371, 31. 12. 1994, s. 14),
– 32001 D 0298: rozhodnutie Komisie 2001/298/ES z 30. 3. 2001 (Ú. v. ES L 102, 12. 4. 2001, s. 63),
– 32001 L 0010 : smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/10/ES z 22. 5. 2001 (Ú. v. ES L 147, 31. 5. 2001, s. 41),
– 32002 D 0261: rozhodnutie Komisie 2002/261/ES z 25. 3. 2002 (Ú. v. ES L 91, 6. 4. 2002, s. 31).

Ak to bude vhodné, prijme Komisia do pristúpenia v súlade s postupom ustanovenom v článku 15 smernice Rady 91/68/EHS rozhodnutia, ktorými uzná stav nových členských štátov vo vzťahu k brucelóze (*melitensis*) a infekčnej agalakcii.

II. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

1. 31968 L 0193: Smernica Rady č. 68/193/EHS z 9. apríla 1968 o uvádzaní množiteľského materiálu viniča na trh (Ú. v. ES L 93, 17. 4. 1968, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31971 L 0140: smernica Rady 71/140/EHS z 22. 3. 1971 (Ú. v. ES L 71, 25. 3. 1971, s. 16),
– 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– 31974 L 0648: smernica Rady 74/648/EHS z 19. 12. 1974 (Ú. v. ES L 352, 28. 12. 1972, s. 43),
– 31977 L 0629: prvá smernica Komisie 77/629/EHS z 28. 9. 1977 (Ú. v. ES L 257, 8. 10. 1977, s. 27),
– 31978 L 0692: smernica Rady 78/692/EHS z 25. 7. 1978 (Ú. v. ES L 236, 26. 8. 1978, s. 13),
– 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– 31982 L 0331: smernica Komisie 82/331/EHS zo 6. 5. 1982 (Ú. v. ES L 148, 27. 5. 1982, s. 47),
– 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
– 31986 L 0155: smernica Rady 86/155/EHS z 22. 4. 1986 (Ú. v. ES L 118, 7. 5. 1986, s. 23),
– 31988 L 0332: smernica Rady 88/332/EHS z 13. 6. 1988 (Ú. v. ES L 151, 17. 6. 1988, s. 82),
– 31990 L 0654: smernica Rady 90/654/EHS zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 48),
– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES L 241, 29. 8. 1994, s. 21),
– 32002 L 0011: smernica Rady 2002/11/EHS zo 14. 2. 2002 (Ú. v. ES L 53, 23. 2. 2002, s. 20).

Pokiaľ je to vhodné a v súlade s postupom podľa článku 17 smernice Rady 68/193/EHS Komisia prijme rozhodnutie ku dňu pristúpenia s cieľom čiastočného alebo úplného uvoľnenia Poľska z povinnosti uplatňovať túto smernicu podľa podmienok ustanovených v článku 18a.

2. 32000 L 0029: Smernica Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do spoločenstva a proti ich šíreniu v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 169, 10. 7. 2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32001 L 0033: smernica Komisie 2001/33/ES z 8. 5. 2001 (Ú. v. ES L 127, 9. 5. 2001, s. 42),
- 32002 L 0028: smernica Komisie 2002/28/ES z 19. 3. 2002 (Ú. v. ES L 77, 20. 3. 2002, s. 23),
- 32002 L 0036: smernica Komisie 2002/36/ES z 29. 4. 2002 (Ú. v. ES L 116, 3. 5. 2002, s. 16).

Komisia v súlade s postupom ustanoveným v článku 18 smernice 2000/29/ES prijme pred pristúpením potrebné úpravy tejto smernice, aby sa zohľadnilo pristúpenie nových členských štátov, najmä so zreteľom na doplnenie:

– *Dendrolimus sibiricus* (Tschetverikov) do bodu 10 oddielu I písm. a) časti A prílohy I;
– zoznamu rastlín (*Ambrosia*-spp.) ako bodu e) v oddiele II časti A prílohy I.

3. RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

1. 31994 R 1626: Nariadenie Rady (ES) č. 1626/94 z 27. júna 1994, ktorým sa ustanovujú určité technické opatrenia na ochranu zdrojov rybolovu v Stredozemnom mori (Ú. v. ES L 171, 6. 7. 1994, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31996 R 1075: nariadenie Rady (ES) č. 1075/96 z 10. 6. 1996 (Ú. v. ES L 142, 15. 6. 1996, s. 1),
– 31998 R 0782: nariadenie Rady (ES) č. 782/98 zo 7. 4. 1998 (Ú. v. ES L 113, 15. 4. 1998, s. 6),
– 31999 R 1448: nariadenie Rady (ES) č. 1448/1999 z 24. 6. 1999 (Ú. v. ES L 167, 2. 7. 1999, s. 7),
– 32000 R 0812: nariadenie Rady (ES) č. 812/2000 zo 17. 4. 2000 (Ú. v. ES L 100, 20. 4. 2000, s. 3),
– 32000 R 2550: nariadenie Rady (ES) č. 2550/2000 zo 17. 11. 2000 (Ú. v. ES L 292, 21. 11. 2000, s. 7),
– 32001 R 0973: nariadenie Rady (ES) č. 973/2001 zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 137, 19. 5. 2001, s. 1).

Rada predo dňom pristúpenia Malty zmení a doplní nariadenie (ES) č. 1626/94 s cieľom prijať potrebné ochranné opatrenia vo vzťahu k Malte, a to v súlade s nasledujúcimi usmerneniami:

– rybolov v 25-míľovej regulovanej zóne by mal byť obmedzený na pobrežný rybolov malého rozsahu, to znamená rybárskymi plavidlami, ktorých celková dĺžka nepresahuje 12 metrov, bez použitia vlečných zariadení na motorový pohon s výnimkou nižšie uvedených prípadov. Celkové úsilie plavidiel s dĺžkou do 12 metrov vrátane nesmie presiahnuť úroveň predchádzajúcich rokov;
– traulery, ktorých dĺžka nepresahuje 24 metrov, sú však oprávnené loviť v 25-míľovej regulovanej zóne v rámci oblastí, v ktorých možno loviť traulermi. Celková rybolovná kapacita traulerov, vyjadrená vo výkone motora (kW), nesmie presiahnuť kapacitu zistenú v rokoch 2000 – 2001 v oblasti 25-míľovej regulovanej zóny a výkon motora jednotlivých traulerov loviacich vo vodách s hĺbkou nepresahujúcou 200 metrov nesmie presiahnuť 185 kW (250 HP). Tieto limity môžu byť zmenené na návrh príslušných vedeckých inštitúcií na základe nových presvedčivých vedeckých dôkazov.

– počet plavidiel, ktoré sú oprávnené podieľať sa na love *lampuki* (*Coryphaena hippurus* – koryféna veľká) nesmie prevyšovať 130. Rozdelenie a umiestnenie zariadení na zhlukovanie rýb počas rybolovnej sezóny, ktorá spravidla trvá od augusta do decembra, je otvorené pre všetkých rybárov spoločenstva na nediskriminačnom základe; pre rybárov, ktorí nie sú z Malty, to však platí len pre oblasti za 12 míľami;
– všetky plavidlá, ktorých celková dĺžka presahuje 12 metrov, ktoré sú oprávnené loviť v 25-míľovej regulovanej zóne, vrátane traulerov so dnovými vlečnými sieťami, plavidiel loviacich pomocou lamparových vakových sietí, plavidiel loviacich *lampuki* pomocou zariadení na zhlukovanie rýb a plavidiel loviacich tuniakov alebo iné vysoko sťahovavé druhy pomocou veľkých pelagických vakových sietí a priemyselných dlhých lovných lán, budú uvedené v zozname. Akékoľvek zvýšenie rybolovného úsilia musí umožniť trvalé zachovanie zóny.

Podrobné pravidlá zostavenia uvedeného zoznamu pre systém monitorovania rybolovného úsilia a v prípade potreby pre lov *lampuki* v 25-míľovej regulovanej zóne sa prijmú v súlade s postupom ustanoveným v článku 18 nariadenia Rady (EHS) č. 3760/92,[1)] ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru. O účinných monitorovacích metódach sa rozhodne v súlade s *acquis*.

Po pristúpení Malty sa podmienky tohto systému riadenia rybárskeho úsilia prehodnotia na odporúčanie príslušných vedeckých inštitúcií na základe nových presvedčivých dôkazov s cieľom vyhodnotiť ich dôsledky na zachovanie zdrojov.

Otázka možných sporov vychádzajúcich z používania rôzneho rybárskeho výstroja a prípadných opatrení na urovnanie týchto sporov sa bude riešiť pri pristúpení Malty na úrovni spoločenstva.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 1239/98,[2)] ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 894/97, ktorým sa ustanovujú určité technické opatrenia na ochranu zdrojov rybolovu, je v 25-míľovej zóne zakázané používať unášané siete.

Tieto ochranné opatrenia musia byť nediskriminačné a budú sa uplatňovať v celej 25-míľovej regulovanej zóne.

Toto riešenie nepredurčuje vývoj sekundárneho práva v tejto oblasti.

2. 31998 R 0088: Nariadenie Rady (ES) č. 88/98 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú určité technické opatrenia na ochranu zdrojov rybolovu vo vodách Baltského mora, Beltov a Øresundu (Ú. v. ES L 9, 15. 1. 1998, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 R 1520: nariadenie Rady (ES) č. 1520/98 z 13. 7. 1998 (Ú. v. ES L 201, 17. 7. 1998, s. 1).

Predo dňom pristúpenia Rada v súlade s nasledujúcimi usmerneniami zmení a doplní nariadenie (ES) č. 88/98 s cieľom prijať potrebné ochranné opatrenia:

– výkon motora plavidiel oprávnených loviť v Rižskom zálive nesmie presiahnuť 221 kW;
– plavidlá oprávnené loviť v Rižskom zálive budú uvedené v zozname, ktorý bude vytvorený s cieľom zabezpečiť, aby celková rybolovná kapacita, vyjadrená vo výkone motora (kW), nepresiahla kapacitu zistenú v Rižskom zálive v roku 2000-2001.

[1)] Ú. v. ES L 389, 31.12.1992, s. 1.
[2)] Ú. v. ES L 171, 17.6.1998, s. 1.

Podrobné pravidlá zostavenia zoznamu a pre systém monitorovania rybárskeho úsilia pre Rižský záliv sa prijmú v súlade s postupom ustanoveným v článku 18 nariadenia (EHS) č. 3760/92,[1)] ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru.

Tieto technické ochranné opatrenia budú nediskriminačné a budú sa uplatňovať v celom Rižskom zálive.

Toto riešenie nepredurčuje vývoj sekundárneho práva v tejto oblasti.

4. ŠTATISTIKA

1. 31977 D 0144: Rozhodnutie Komisie 77/144/EHS z 22. decembra 1976, ktorým sa ustanovuje štandardný kód a pravidlá upravujúce prepis údajov zo zisťovaní o sadoch s určitými druhmi ovocných stromov do strojovo čitateľnej formy a ktorým sa stanovujú hranice produkčných oblastí pre tieto zisťovania (Ú. v. ES L 47, 18. 2. 1977, s. 52), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31981 D 0433: rozhodnutie Komisie 81/433/EHS zo 7. 5. 1981 (Ú. v. ES L 167, 24. 6. 1981, s. 12),
– 31985 D 0608: rozhodnutie Komisie 85/608/EHS z 13. 12. 1985 (Ú. v. ES L 373, 31. 12. 1985, s. 59),
– 31987 D 0228: rozhodnutie Komisie 87/228/EHS zo 16. 3. 1987 (Ú. v. ES L 94, 8. 4. 1987, s. 32),
– 31991 D 0618: rozhodnutie Komisie 91/618/EHS z 18. 11. 1991 (Ú. v. ES L 333, 4. 12. 1991, s. 23),
– 31995 D 0531: rozhodnutie Komisie 95/531/ES z 29. 11. 1995 (Ú. v. ES L 302, 15. 12. 1995, s. 37),
– 31996 D 0689: rozhodnutie Komisie 96/689/ES z 25. 11. 1996 (Ú. v. ES L 318, 7. 12. 1996, s. 14).

Prílohu I „Podrobné ustanovenia“ body 1 „Krajina“ a 2 „Produkčná oblasť“ a prílohu III bude potrebné upraviť so zreteľom na pristúpenie Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska.

2. 31979 D 0491: Rozhodnutie Komisie 79/491/EHS zo 17. mája 1979, ktorým sa ustanovujú kódy a štandardné pravidlá pre prepis údajov zo základných zisťovaní plôch vinohradov do strojovo čitateľnej formy (Ú. v. ES L 129, 28. 5. 1979, s. 9), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31985 D 0620: rozhodnutie Komisie 85/620/EHS z 13. 12. 1985 (Ú. v. ES L 379, 31. 12. 1985, s. 1),
– 31996 D 0020: rozhodnutie Komisie 96/20/ES z 19. 12. 1995 (Ú. v. ES L 7, 10. 1. 1996, s. 6),
– 31999 D 0661: rozhodnutie Komisie 99/661/ES z 9. 9. 1999 (Ú. v. ES L 261, 7. 10. 1999, s. 42).

Zoznam vinohradníckych oblastí a kódov nových členských štátov, ktoré sa majú doplniť v prílohe II, schváli Stály výbor pre poľnohospodársku štatistiku na základe návrhu Komisie čo najskôr po pristúpení.

3. 31980 D 0765: Rozhodnutie Komisie 80/765/EHS z 8. júla 1980, ktorým sa ustanovujú kódy a štandardné pravidlá pre prepis údajov priebežných štatistických zisťovaní o plochách vinohradov do strojovo čitateľnej formy (Ú. v. ES L 213, 16. 8. 1980, s. 34), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31985 D 0621: rozhodnutie Komisie 85/621/EHS z 13. 12. 1985 (Ú. v. ES L 379, 31. 12. 1985, s. 12),
– 31996 D 0020: rozhodnutie Komisie 96/20/ES z 19. 12. 1995 (Ú. v. ES L 7, 10. 1. 1996, s. 6),
– 31999 D 0661: rozhodnutie Komisie 99/661/ES z 9. 9. 1999 (Ú. v. ES L 261, 7. 10. 1999, s. 42).

[1)] Ú. v. ES L 389, 31.12.1992, s. 1.

Zoznam vinohradníckych oblastí a kódov nových členských štátov, ktoré sa majú doplniť v prílohe II, schváli Stály výbor pre poľnohospodársku štatistiku na základe návrhu Komisie čo najskôr po pristúpení.

4. 31994 D 0432: Rozhodnutie Komisie 94/432/ES z 30. mája 1994, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie smernice Rady 93/23/EHS, pokiaľ ide o štatistické zisťovania stavov a produkcie ošípaných (Ú. v. ES L 179, 13. 7. 1994, s. 22), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31995 D 0380: rozhodnutie Komisie 95/380/ES z 18. 9. 1995 (Ú. v. ES L 228, 23. 9. 1995, s. 25),
– 31999 D 0047: rozhodnutie Komisie 1999/47/ES z 8. 1. 1999 (Ú. v. ES L 15, 20. 1. 1999, s. 10),
– 31999 D 0547: rozhodnutie Komisie 1999/547/ES zo 14. 7. 1999 (Ú. v. ES L 209, 7. 8. 1999, s. 33).

Tam, kde je to potrebné, sa body a)-e) prílohy IV upravia so zreteľom na pristúpenie Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska.

5. 31994 D 0433: Rozhodnutie Komisie 94/433/ES z 30. mája 1994, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie smernice Rady 93/24/EHS, pokiaľ ide o štatistické zisťovania o stavoch a produkcii hovädzieho dobytka, a ktorým sa mení a dopĺňa uvedená smernica (Ú. v. ES L 179, 13. 7. 1994, s. 27), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31995 D 0380: rozhodnutie Komisie 95/380/ES z 18. 9. 1995 (Ú. v. ES L 228, 23. 9. 1995, s. 25),
– 31999 D 0047: rozhodnutie Komisie 1999/47/ES z 8. 1. 1999 (Ú. v. ES L 15, 20. 1. 1999, s. 10),
– 31999 D 0547: rozhodnutie Komisie 1999/547/ES zo 14. 7. 1999 (Ú. v. ES L 209, 7. 8. 1999, s. 33).

Tam, kde je to potrebné, sa písmená a) – e) prílohy V upravia so zreteľom na pristúpenie Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska.

5. REGIONÁLNA POLITIKA A KOORDINÁCIA ŠTRUKTURÁLNYCH NÁSTROJOV

31999 R 1260: Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch (Ú. v. ES L 161, 26. 6. 1999, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 1447: nariadenie Rady (ES) č. 1447/2001 z 28. 6. 2001 (Ú. v. ES L 198, 21. 7. 2001, s. 1).

Ak je to vhodné, prijme Komisia podľa článku 4 ods. 4 prvého pododseku nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999 po dohode s dotknutým členským štátom čo najskôr po pristúpení rozhodnutia, ktorými sa stanovujú zoznamy oblastí Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, na ktoré sa v období odo dňa pristúpenia do roku 2006 vzťahuje cieľ 2 štrukturálnych fondov. Tieto rozhodnutia zohľadnia najvyššie počty obyvateľstva pre jednotlivé členské štáty stanovené v rozhodnutí Komisie 1999/503/ES v znení zmenenom a doplnenom týmto aktom.

Príloha IV

PRÍLOHA IV

Zoznam uvedený v článku 22 aktu o pristúpení

1. VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva: tretia časť hlava III článok 58 ods. 1 písm. a)

Právo členských štátov uplatňovať príslušné ustanovenia ich daňových právnych predpisov uvedených v článku 58 ods. 1 písm. a) tejto zmluvy sa vzťahuje výlučne na príslušné ustanovenia právnych predpisov platné ku koncu roku 1993. V prípade Estónska to platí pre právne predpisy platné k 31. decembru 1999. Toto platí výlučne pre pohyb kapitálu medzi členskými štátmi a na platby medzi členskými štátmi.

2. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva: tretia časť hlava I „Voľný pohyb tovaru"

OSOBITNÁ ÚPRAVA

Pokiaľ ide o Českú republiku, Estónsko, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Poľsko, Slovinsko alebo Slovensko, majiteľ patentu alebo majiteľ dodatkového ochranného osvedčenia na liečivo, ktoré bolo predmetom prihlášky podanej v členskom štáte v čase, keď takú ochranu nebolo možné pre ten výrobok získať v niektorom z uvedených nových členských štátov, alebo iná oprávnená osoba sa môže odvolať na práva vyplývajúce z tohto patentu alebo dodatkového ochranného osvedčenia s cieľom zabrániť dovozu tohto výrobku a jeho uvedeniu na trh v členskom štáte alebo členských štátoch, v ktorom alebo ktorých je chránený patentom alebo dodatkovým ochranným osvedčením, aj v prípadoch, keď bol výrobok uvedený na trh tohto nového členského štátu ním alebo s jeho súhlasom.

Každá osoba, ktorá zamýšľa liečivo v zmysle predchádzajúceho odseku doviezť alebo uviesť na trh členského štátu, v ktorom je tento výrobok chránený patentom alebo dodatkovým ochranným osvedčením, je povinný preukázať príslušným orgánom v konaní o žiadosti týkajúcej sa dovozu, že majiteľ patentu, majiteľ dodatkového ochranného osvedčenia alebo iná oprávnená osoba bola o dovoze upovedomená jeden mesiac vopred.

3. POLITIKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva: Hlava VI, kapitola 1 Pravidlá hospodárskej súťaže

1. Nasledujúce systémy pomoci a individuálna pomoc, ktoré boli v novom členskom štáte zavedené predo dňom pristúpenia a sú uplatňované aj po tomto dni, sa ku dňu pristúpenia považujú za existujúcu pomoc v zmysle článku 88 ods. 1 zmluvy o ES:

   a) opatrenia pomoci zavedené pred 10. decembrom 1994;

   b) opatrenia pomoci uvedené v dodatku k tejto prílohe;

   c) opatrenia pomoci, ktoré boli pred dňom pristúpenia preskúmané orgánom pre kontrolu štátnej pomoci nového členského štátu a uznané za zlučiteľné s acquis a voči ktorým Komisia nevzniesla žiadnu námietku z dôvodu vážnych pochybností o súlade opatrenia so spoločným trhom podľa postupu ustanoveného v odseku 2.

Všetky opatrenia, ktoré sa budú uplatňovať po pristúpení a predstavujú štátnu pomoc a nespĺňajú uvedené podmienky, sa ku dňu pristúpenia na účely článku 88 ods. 3 zmluvy o ES považujú za novú pomoc.

Uvedené ustanovenia sa nevzťahujú na pomoc pre odvetvie dopravy, ani pre činnosti súvisiace s výrobou, spracovaním a predajom výrobkov uvedených v prílohe I k zmluve o ES s výnimkou výrobkov rybného hospodárstva a z nich odvodených výrobkov.

Uvedenými ustanoveniami nie sú dotknuté prechodné opatrenia týkajúce sa politiky hospodárskej súťaže ustanovené v tomto akte.

2. Ak si nový členský štát želá, aby Komisia preskúmala opatrenie pomoci podľa postupu uvedeného v odseku 1 písm. c), bude Komisii pravidelne poskytovať vo forme určenej Komisiou:

a) zoznam existujúcich opatrení pomoci, ktoré boli preskúmané vnútroštátnym orgánom pre kontrolu štátnej pomoci a ktoré tento uznal za zlučiteľné s acquis; a

b) akékoľvek iné informácie, ktoré sú nevyhnutné pre preskúmanie súladu opatrenia pomoci, ktoré sa má preskúmať.

Ak do troch mesiacov od doručenia úplných informácií o existujúcom opatrení pomoci alebo od doručenia o tom, že považuje poskytnuté informácie za úplné, pretože ďalšie požadované informácie nie sú dostupné alebo už boli poskytnuté, nevznesie Komisia proti nemu námietky na základe vážnych pochybností o jeho súlade so spoločným trhom, má sa za to, že Komisia nemá proti nemu námietky.

Vyššie uvedený postup sa vzťahuje na všetky opatrenia predložené Komisii podľa odseku 1 písm. c) predo dňom pristúpenia bez ohľadu na to, že nový členský štát sa počas obdobia preskúmavania stal členským štátom únie.

3. Rozhodnutie Komisie vzniesť námietky voči opatreniu pomoci v zmysle odseku 1 písm. c) sa považuje za rozhodnutie o začatí preskúmavacieho konania v zmysle nariadenia Rady (ES) č. 659/1999,[1]) ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článku 93 zmluvy o ES.

Ak sa takéto rozhodnutie prijme predo dňom pristúpenia, nadobudne účinnosť dňom pristúpenia.

4. Opatrenia pomoci pre odvetvie dopravy, systémy pomoci a individuálna pomoc, ktoré boli v novom členskom štáte zavedené predo dňom pristúpenia a sú uplatňované aj po tomto dni, sa považujú za existujúcu pomoc v zmysle článku 88 ods. 1 zmluvy o ES do konca tretieho roka nasledujúceho po pristúpení, ak boli do štyroch mesiacov odo dňa pristúpenia oznámené Komisii. Týmto ustanovením nie je dotknuté konanie o existujúcej pomoci podľa článku 88 zmluvy o ES.

Nové členské štáty upravia pomoc, ktorá sa považuje za existujúcu pomoc v súlade s predchádzajúcim odsekom tak, aby bola najneskôr do uplynutia tretieho roku po dni pristúpenia v súlade s usmerneniami Komisie.

Existujúca pomoc a plány poskytnúť alebo zmeniť pomoc, ktoré boli Komisii oznámené predo dňom pristúpenia, sa považujú za oznámené alebo notifikované v deň pristúpenia.

---

[1]) Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 1.

4. POĽNOHOSPODÁRSTVO

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, tretia časť, hlava II „Poľnohospodárstvo“

1. Verejné zásoby, ktoré udržujú nové členské štáty ku dňu pristúpenia a ktoré sú výsledkom ich politiky na podporu trhu, budú prevzaté spoločenstvom v hodnote vyplývajúcej z uplatnenia článku 8 nariadenia Rady (EHS) č. 1883/78, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre financovanie intervencií oddelením záruk Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu.[1)] Uvedené zásoby budú prevzaté iba za podmienky, že verejné intervenčné opatrenia vo vzťahu k dotknutým výrobkom sú ustanovené v právnych predpisoch spoločenstva a tieto zásoby spĺňajú požiadavky spoločenstva na intervencie.

2. Všetky zásoby, verejné aj súkromné, ktoré sú ku dňu pristúpenia vo voľnom obehu na území nového členského štátu a ktoré presahujú množstvo, ktoré možno považovať za obvyklý prenos zásob, musia byť odstránené na náklady nových členských štátov.

   Pojem obvyklý prenos zásob bude definovaný pre každý výrobok samostatne na základe kritérií a cieľov špecifických pre každú spoločnú organizáciu trhu.

3. Zásoby uvedené v odseku 1 budú odpočítané od množstva presahujúceho obvyklý prenos zásob.

4. Komisia bude vykonávať a uplatňovať uvedenú úpravu v súlade s postupom ustanoveným v článku 13 nariadenia Rady (ES) č. 1258/1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky [2)], alebo ak je to vhodné, v súlade s postupom uvedeným v článku 42 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru [3)] alebo v zodpovedajúcich článkoch ostatných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov alebo v súlade s postupmi výboru, ako sú ustanovené v príslušných právnych predpisoch.

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, tretia časť, hlava VI, kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“

Bez toho, aby boli dotknuté postupy týkajúce sa existujúcej pomoci podľa článku 88 zmluvy o ES, systémy pomoci a individuálna pomoc poskytnutá na činnosti súvisiace s výrobou, spracovaním alebo uvádzaním výrobkov uvedených v prílohe I zmluvy o ES (okrem výrobkov rybného hospodárstva a z nich odvodených výrobkov) na trh, ktoré boli zavedené pred dňom pristúpenia a sú uplatňované aj po tomto dni, sa považujú za existujúcu pomoc v zmysle článku 88 ods. 1 zmluvy o ES, ak sú splnené tieto podmienky:

– opatrenia pomoci budú oznámené Komisii do štyroch mesiacov odo dňa pristúpenia. Toto oznámenie bude obsahovať informáciu o právnom základe každého opatrenia. Existujúce opatrenia pomoci a plány poskytnúť alebo zmeniť pomoc, ktorá bola Komisii oznámená predo dňom pristúpenia, sa považuje za oznámenú alebo ohlásenú v deň pristúpenia. Komisia zverejní zoznam tejto pomoci.

Tieto opatrenia pomoci sa budú považovať za „existujúcu“ pomoc v zmysle článku 88 ods. 1 zmluvy o ES do konca tretieho roka odo dňa pristúpenia.

[1)] Ú. v. ES L 216, 5.8.1978, s. 1.
[2)] Ú. v. ES 160, 26.6.1999, s. 103.
[3)] Ú. v. ES 178, 30.6.2001.

Nové členské štáty v prípade potreby upravia tieto opatrenia pomoci s cieľom dosiahnuť najneskôr do uplynutia tretieho roku odo dňa pristúpenia súlad s usmerneniami, ktoré uplatňuje Komisia. Po uplynutí tohto obdobia sa bude každá pomoc nezlučiteľná s týmito usmerneniami považovať za novú pomoc.

5. COLNÁ ÚNIA

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, tretia časť, hlava I „Voľný pohyb tovaru", kapitola 1 „Colná únia"

31992 R 2913: Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 19. 10. 1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32000 R 2700: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2700/2000 zo 16. 11. 2000 (Ú. v. ES L 311, 12. 12. 2000, s. 17);

31993 R 2454: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11. 10. 1993, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0444: nariadenie Komisie (ES) č. 444/2002 z 11. 3. 2002 (Ú. v. ES L 68, 12. 3. 2002, s. 11).

Nariadenie (EHS) č. 2913/92 a nariadenie (EHS) č. 2454/93 sa vzťahuje na nové členské štáty pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 20 nariadenia (EHS) č. 2913/92 je tovar, ktorý je ku dňu pristúpenia v dočasnom uskladnení alebo v niektorom z colne schválených určení alebo colných režimov uvedených v článku 4 ods. 15 písm. b) a ods. 16 písm. b) až g) nariadenia v rozšírenom spoločenstve alebo ktorý sa po vybavení vývozných formálnych náležitostí prepravuje v rámci rožšíreného spoločenstva, je pri prepustení do colného režimu voľný obeh oslobodený od cla a iných colných opatrení, ak je predložený jeden z týchto dokladov:

   a) dôkaz o pôvode tovaru riadne vydaný predo dňom pristúpenia na základe jednej z európskych dohôd (uvedených nižšie) alebo rovnocenných preferenčných dohôd uzavretých medzi novými členskými štátmi navzájom, ktorá obsahuje zákaz vrátenia cla alebo oslobodenia od cla pre nepôvodné materiály použité pri výrobe výrobku, pre ktoré bol vydaný alebo vystavený dôkaz o pôvode (pravidlo „zákaz vrátenia cla");

   b) akýkoľvek dôkaz statusu spoločenstva uvedený v článku 314c a článku 315 nariadenia (EHS) č. 2454/93.

2. Na účely vydávania dôkazov uvedených v odseku 1 písm. b) a pri zohľadnení stavu ku dňu pristúpenia a dodatočne k ustanoveniam článku 4 ods. 7 nariadenia (EHS) č. 2913/92 sa „tovarom spoločenstva" rozumie tovar:

   – úplne získaný na území ktoréhokoľvek z nových členských štátov za rovnakých podmienok, aké sú uvedené v článku 23 nariadenia (EHS) č. 3913/92, ktoré neobsahujú tovar dovezený z iných krajín alebo území;

   – dovezený z krajín alebo území iných ako dotknutá krajina a prepustený do colného režimu voľný obeh v tejto krajine;

   – získaný alebo vyrobený v dotknutej krajine výlučne z tovaru uvedeného v druhej zarážke tohto odseku alebo z tovaru uvedeného v prvej a druhej zarážke tohto odseku.

Európske dohody:

- 21994 A 1231 (34): Európska dohoda o pridružení uzatvorená medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Českou republikou na strane druhej – Protokol č. 4 týkajúci sa definície koncepcie výrobkov s pôvodom a metód administratívnej spolupráce;[1)]
- 21998 A 0309 (01): Európska dohoda o pridružení uzatvorená medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Estónskou republikou na strane druhej – Protokol č. 3 týkajúci sa definície koncepcie výrobkov s pôvodom a metód administratívnej spolupráce;[2)]
- 21998 A 0202 (01): Európska dohoda o pridružení uzatvorená medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Lotyšskou republikou na strane druhej – Protokol č. 3 týkajúci sa definície koncepcie výrobkov s pôvodom a metód administratívnej spolupráce;[3)]
- 21998 A 0220 (01): Európska dohoda o pridružení uzatvorená medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Litovskou republikou na strane druhej - Protokol č. 3 týkajúci sa definície koncepcie výrobkov s pôvodom a metód administratívnej spolupráce;[4)]
- 21993 A 1231 (13): Európska dohoda o pridružení uzatvorená medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Maďarskou republikou na strane druhej - Protokol č. 4 týkajúci sa definície koncepcie výrobkov s pôvodom a metód administratívnej spolupráce;[5)]
- 21993 A 1231 (18): Európska dohoda o pridružení uzatvorená medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Poľskou republikou na strane druhej – Protokol č. 4 týkajúci sa definície koncepcie výrobkov s pôvodom a metód administratívnej spolupráce;[6)]
- 21999 A 0226 (01): Európska dohoda o pridružení uzatvorená medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi, konajúcimi v rámci Európskej únie, na strane jednej a Slovinskou republikou na strane druhej – Protokol č. 4 týkajúci sa definície koncepcie „výrobkov s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce;[7)]
- 21994 A 1231 (30): Európska dohoda o pridružení uzatvorená medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Slovenskou republikou na strane druhej – Protokol č. 4 týkajúci sa definície koncepcie „výrobkov s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce.[8)]

---

1) Ú. v. ES L 360, 31.12.1994, s. 2. Dohoda v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom č. 2/2001: rozhodnutie Asociačnej rady medzi Európskou úniou a Českou republikou z 23.1.2001 (Ú. v. ES L 64, 6. 3.2001, s. 36).

2) Ú. v. ES L 68, 9.3.1998, s. 3. Dohoda v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom č. 3/2001: rozhodnutie Asociačnej rady medzi Európskou úniou a Estónskou republikou z 19.2.2001 (Ú. v. ES L 79, 17.3.2001, s. 26).

3) Ú. v. ES L 26, 2.2.1998, s. 3. Dohoda v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom č. 1/2001: rozhodnutie Asociačnej rady medzi Európskou úniou a Lotyšskou republikou z 23.1.2001 (Ú. v. ES L 60, 1.3.2001, s. 54).

4) Ú. v. ES L 51, 20.2.1998, s. 3. Dohoda v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom č. 1/2001: rozhodnutie Asociačnej rady medzi Európskou úniou a Litovskou republikou z 25.1.2001 (Ú. v. ES L 85, 24.3.2001, s. 24).

5) Ú. v. ES L 347, 31.12.1993, s. 2. Dohoda v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom č. 4/2000: rozhodnutie Asociačnej rady medzi Európskou úniou a Maďarskou republikou z 22.12.2000 (Ú. v. ES L 19, 20. 1. 2001, s. 26).

6) Ú. v. ES L 348, 31.12.1993, s. 2. Dohoda v znení zmenenom a doplnenom predpisom č. 4/2000: rozhodnutie Asociačnej rady medzi Európskou úniou a Poľskou republikou z 29.12.2000 (Ú. v. ES L 19, 20.1.2001, s. 29).

7) Ú. v. ES L 51, 26.2.1999, s. 3. Dohoda v znení naposledy zmenenom a doplnenom č. 5/2000: rozhodnutie Asociačnej rady medzi Európskou úniou a Slovinskou republikou z 22.12.2000 (Ú. v. ES L 48, 17.2.2001, s. 23).

8) Ú. v. ES L 359, 31.12.1994, s. 2. Dohoda v znení naposledy zmenenom a doplnenom č. 2/2001: rozhodnutie Asociačnej rady medzi Európskou úniou a Slovenskou republikou z 22.2.2001 (Ú. v. ES L 85, 24.3.2001, s. 27).

3. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie akéhokoľvek opatrenia na základe spoločnej obchodnej politiky, dôkazy o pôvode riadne vydané tretími krajinami v rámci preferenčných dohôd uzavretých novými členskými štátmi s týmito krajinami alebo v rámci jednostrannej vnútroštátnej právnej úpravy nových členských štátov, budú v nových členských štátoch uznané, ak:
   a) získanie takého pôvodu má za následok preferenčné sadzobné zaobchádzanie na základe preferenčných sadzobných opatrení, ktoré sú obsiahnuté v dohodách a dojednaniach uzatvorených spoločenstvom s tretími krajinami alebo skupinami tretích krajín alebo prijatých spoločenstvom vo vzťahu k nim podľa článku 20 ods. 3 písm. d) a e) nariadenia (EHS) č. 2913/92;
   b) dôkaz o pôvode a sprievodné doklady boli vydané najneskôr deň pred pristúpením;
   c) dôkaz o pôvode je predložený colným orgánom v lehote štyroch mesiacov odo dňa pristúpenia.

Ak bol tovar deklarovaný na dovoz v novom členskom štáte predo dňom pristúpenia podľa preferenčných pravidiel platných v tom čase v tomto novom členskom štáte, môže byť dôkaz o pôvode vydaný spätne podľa týchto preferenčných pravidiel v nových členských štátoch tiež uznaný, ak bol predložený colným orgánom v lehote štyroch mesiacov odo dňa pristúpenia.

4. Česká republika, Estónsko, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Poľsko, Slovinsko a Slovensko sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia, ktorými bolo v rámci dohôd uzatvorených s tretími krajinami priznané postavenie „schváleného vývozcu“, ak:
   a) je takáto úprava ustanovená aj v dojednaniach uzatvorených týmito tretími krajinami s úniou predo dňom pristúpenia; a
   b) schválení vývozcovia uplatňujú pravidlá spoločenstva o pôvode tovaru.

   Nové členské štáty nahradia tieto povolenia najneskôr do jedného roka odo dňa pristúpenia novými povoleniami vydanými podľa právnych predpisov spoločenstva.

5. Žiadostiam o následné overovanie osvedčenia o pôvode, ktoré bolo vydané na základe preferenčných dohôd a dojednaní uvedených v odsekoch 3 a 4, príslušné colné orgány súčasných členských štátov a nových členských štátov vyhovejú na obdobie troch rokov od vydania osvedčenia o pôvode a môžu byť predložené ako doklad k colnému vyhláseniu na prepustenie do colného režimu voľný obeh.

6. Ak boli dôkaz o pôvode tovaru a/alebo sprievodné doklady vydané predo dňom pristúpenia a na obchodovanie medzi novými členskými štátmi a súčasnými členskými štátmi alebo medzi novými členskými štátmi navzájom sú potrebné colné formálne náležitosti, použijú sa ustanovenia protokolov týkajúcich sa definície koncepcie „výrobkov s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce k príslušným dohodám.

7. Postupy, ktorými sa spravuje colný režim uskladňovanie v colnom sklade, ustanovené v článkoch 84 až 90 a 98 až 113 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a v článkoch 496 až 535 nariadenia (EHS) č. 2454/93 platia pre nové členské štáty pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:
   – konanie sa skončí za podmienok ustanovených v právnych predpisoch spoločenstva. Ak pri skončení konania vznikne colný dlh, považuje sa zaplatená suma za vlastné zdroje spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe povahy dovážaného tovaru, colnej hodnoty a množstva dovážaného tovaru v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie do colného režimu uskladňovania v colnom sklade a toto vyhlásenie bolo prijaté predo dňom pristúpenia, vychádzajú tieto prvky z právnych predpisov uplatňovaných v dotknutých nových členských štátoch predo dňom pristúpenia.

8. Postupy, ktorými sa spravuje colný režim aktívny zušľachťovací styk, ustanovené v článkoch 84 až 90 a 114 až 129 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a v článkoch 496 až 523 a 536 až 550 nariadenia (EHS) č. 2454/93 platia pre nové členské štáty pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:
   – konanie sa skončí za podmienok ustanovených v právnych predpisoch spoločenstva. Ak pri skončení konania vznikne colný dlh, považuje sa zaplatená suma za vlastné zdroje spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe nomenklatúrneho zatriedenia, množstva, colnej hodnoty a pôvodu dovážaného tovaru v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie tovaru do colného režimu aktívny zušľachťovací styk a toto vyhlásenie bolo prijaté predo dňom pristúpenia, vychádzajú tieto prvky z právnych predpisov uplatňovaných v dotknutých nových členských štátoch predo dňom pristúpenia;
   – ak pri skončení konania vznikne colný dlh, platí sa v záujme udržania rovnosti medzi držiteľmi povolení v súčasných členských štátoch a držiteľmi povolení v nových členských štátoch, kompenzačný úrok z cla, daní a iných platieb vyberaných pri dovoze splatných podľa právnych predpisov spoločenstva odo dňa pristúpenia;
   – ak bolo vyhlásenie na prepustenie do colného režimu aktívny zušľachťovací styk prijaté v systéme vrátenia, uskutoční sa vrátenie podľa právnych predpisov spoločenstva zo strany a na náklady nového členského štátu, v ktorom predo dňom pristúpenia vznikol colný dlh, na ktorý sa žiada vrátenie.

9. Postupy, ktorými sa spravuje colný režim prepracovanie pod colným dohľadom, ustanovené v článkoch 84 až 90 a 130 až 136 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a v článkoch 496 až 523 a 551 až 552 nariadenia (EHS) č. 2454/93 platia pre nové členské štáty pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:
   – konanie sa skončí za podmienok ustanovených v právnych predpisoch spoločenstva. Ak pri skončení konania vznikne colný dlh, považuje sa zaplatená suma za vlastné zdroje spoločenstva.

10. Postupy, ktorými sa spravuje colný režim dočasné použitie, ustanovené v článkoch 84 až 90 a 137 až 144 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a článkoch 496 až 523 a 553 až 584 nariadenia (EHS) č. 2454/93 platia pre nové členské štáty pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:
   – konanie sa skončí za podmienok ustanovených v právnych predpisoch spoločenstva. Ak pri skončení konania vznikne colný dlh, považuje sa zaplatená suma za vlastné zdroje spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe nomenklatúrneho zatriedenia, množstva, colnej hodnoty a pôvodu dovážaného tovaru v čase prijatia

vyhlásenia na prepustenie do colného režimu dočasné použitie a toto vyhlásenie bolo prijaté predo dňom pristúpenia, vychádzajú tieto prvky z právnych predpisov uplatňovaných v dotknutých nových členských štátoch predo dňom pristúpenia;

– ak pri skončení konania vznikne colný dlh, platí sa v záujme udržania rovnosti medzi držiteľmi povolení v súčasných členských štátoch a držiteľmi povolení v nových členských štátoch kompenzačný úrok z cla, daní a iných platieb vyberaných pri dovoze splatných podľa právnych predpisov spoločenstva odo dňa pristúpenia.

11. Postupy, ktorými sa spravuje colný režim pasívny zušľachťovací styk, ustanovené v článkoch 84 až 90 a 145 až 160 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a v článkoch 496 až 523 a 585 až 592 nariadenia (EHS) č. 2454/93 platia pre nové členské štáty pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:
   – konanie sa skončí za podmienok ustanovených v právnych predpisoch spoločenstva. Ak pri skončení konania vznikne colný dlh, považuje sa zaplatená suma za vlastné zdroje spoločenstva. Článok 591 druhý odsek nariadenia (EHS) č. 2454/93 sa primerane použije na tovar dočasne vyvezený z nových členských štátov predo dňom pristúpenia.

12. Povolenia, ktoré boli udelené predo dňom pristúpenia na účely colných režimov uvedených v odsekoch 8, 9 a 11, platia do uplynutia ich platnosti, najneskôr však do uplynutia jedného roka odo dňa pristúpenia.

13. Postupy, ktorými sa spravuje vznik colného dlhu, zápisy do účtovnej evidencie a vymeranie po prepustení ustanovené v článkoch 201 až 232 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a článkoch 859 až 876a nariadenia (EHS) č. 2454/93 platia pre nové členské štáty pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:
   – vymeranie sa uskutoční podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak však colný dlh vznikol predo dňom pristúpenia, vymeria colný dlh dotknutý nový členský štát podľa svojich platných právnych predpisov a vo svoj prospech.

14. Postupy, ktorými sa spravuje vrátenie alebo odpustenie ciel, ustanovené v článkoch 235 až 242 nariadenia (EHS) č. 2913/92 a v článkoch 877 až 912 nariadenia (EHS) č. 2454/93 platia pre nové členské štáty pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:
   – vrátenie alebo odpustenie cla sa uskutoční podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak sa však platby, ktorých vrátenie alebo odpustenie sa žiada, vzťahujú na colný dlh, ktorý vznikol pred pristúpením, vrátenie alebo odpustenie vykoná dotknutý nový členský štát podľa svojich platných právnych predpisov a na svoje náklady.

Dodatok k prílohe IV

ZOZNAM EXISTUJÚCICH OPATRENÍ POMOCI UVEDENÝ V BODE 1 PÍSM. b) MECHANIZMU EXISTUJÚCEJ POMOCI
USTANOVENÉHO V KAPITOLE 3 PRÍLOHY IV

Poznámka: Opatrenia pomoci uvedené v tomto dodatku sa považujú za existujúcu pomoc na účely mechanizmu existujúcej pomoci vymedzeného v prílohe IV k tomuto aktu, iba ak sa na ne vzťahuje jej prvý odsek.

Č.			Názov (pôvodný)	Dátum schválenia vnútroštátnym orgánom pre monitorovanie štátnej pomoci	Trvanie
Čl. št.	Č.	Rok			
CZ	1	2002	Investiční pobídka pro společnost Candy Elletrodomestici S.r.l.	2. 6. 2000	10 rokov
CZ	2	2002	Investiční pobídka pro společnost ARROW International CR, a.s.	2. 6. 2000	5 rokov
CZ	6	2002	Investiční pobídka pro společnost Viscofán, a.s.	2. 8. 2000	10 rokov
CZ	7	2002	Investiční pobídka pro společnost Foxteq Holdings Inc.	29. 8. 2000	10 rokov
CZ	8	2002	Programy výzkumu a vývoje Ministerstva průmyslu a obchodu	19. 9. 2000	31. 12. 2005
CZ	9	2002	Investiční pobídka pro společnost Rodenstock ČR, s.r.o.	9. 8. 2000	5 rokov
CZ	10	2002	Investiční pobídka pro společnost Danone, a.s.	23. 10. 2000	5 rokov
CZ	11	2002	Dotace na nápravu škod na životním prostředí vlivem těžby	27. 9. 2000	31. 12. 2006
CZ	13	2002	Investiční pobídka pro společnost RAKO, a.s.	19. 9. 2000	5 rokov
CZ	14	2002	Investiční pobídka pro společnost Precision Castports Corp.	5. 9. 2000	10 rokov
CZ	15	2002	Investiční pobídka pro společnost Saar-Gummiwerk GmbH.	7. 9. 2000	10 rokov
CZ	16	2002	Investiční pobídka pro společnost Aisan Industry Co., Ltd.	7. 11. 2000	10 rokov
CZ	18	2002	Investiční pobídka pro společnost Danzer Furnierwerke, GmbH.	5. 10. 2000	10 rokov
CZ	19	2002	Investiční pobídka pro společnost Nová Mosilana, a.s.	2. 11. 2000	10 rokov
CZ	20	2002	Investiční pobídka pro společnost TRUSTFIN-Vanguard, a.s.	10. 11. 2000	5 rokov

CZ	21	2002	Investiční pobídka pro společnost Otis International Holdings GmbH.	8. 9. 2000	10 rokov
CZ	22	2002	Investiční pobídka pro společnost Infineon Technologies Trutnov, s.r.o.	23. 10. 2000	10 rokov
CZ	23	2002	Investiční pobídka pro společnost Prowell Papierverarbeitung GmbH.	24. 10. 2000	10 rokov
CZ	24	2002	Investiční pobídka pro společnost Siemens Automobilové závody, s.r.o.	10. 11. 2000	5 rokov
CZ	25	2002	Investiční pobídka pro společnost Pittsburgh Corning Europe, N.V.	10. 10. 2000	10 rokov
CZ	26	2002	Investiční pobídka pro společnost Bekaert-ŽDB Building Products, s.r.o.	15. 11. 2000	5 rokov
CZ	27	2002	Investiční pobídka pro společnost Textron, a.s.	28. 11. 2000	10 rokov
CZ	28	2002	Investiční pobídka pro společnost Daiho Industrial CO., Ltd.	16. 11. 2000	10 rokov
CZ	29	2002	Investiční pobídka pro společnost DURA Automotive CZ, s.r.o.	22. 11. 2000	5 rokov
CZ	30	2002	Investiční pobídka pro společnost Karlovarské minerální vody, a.s.	28. 11. 2000	5 rokov
CZ	32	2002	Investiční pobídka pro společnost Magnesium Elektron Ltd.	27. 11. 2000	10 rokov
CZ	33	2002	Investiční pobídka pro společnost Continental Teves CR, s.r.o.	28. 11. 2000	5 rokov
CZ	34	2002	Investiční pobídka pro společnost Lovochemie, a.s.	15. 1. 2001	5 rokov
CZ	35	2002	Investiční pobídka pro společnost ONTEX CZ, s.r.o.	28. 11. 2000	5 rokov
CZ	36	2002	Plošné a regionální programy podpory malého a středního podnikání	8. 12. 2000	31. 12. 2004
CZ	37	2002	Investiční pobídka pro společnost METAL Ústí nad Labem, a.s.	2. 3. 2001	5 rokov
CZ	38	2002	Investiční pobídka pro společnost ESAB Vamberk, a.s.	19. 1. 2001	5 rokov
CZ	39	2002	Investiční pobídka pro společnost SETUZA, a.s.	8. 2. 2001	5 rokov
CZ	40	2002	Investiční pobídka pro společnost LOGIT, s.r.o.	15. 1. 2001	5 rokov
CZ	41	2002	Investiční pobídka pro společnost Ingersoll Rand European Holding Company B.V. - Torrington Česká republika, s.r.o.	19. 2. 2001	10 rokov

CZ	42	2002	Investiční pobídka pro společnost Vitrablok, a.s.	22. 2. 2001	5 rokov
CZ	43	2002	Investiční pobídka pro společnost Splintex Czech, a.s.	12. 3. 2001	5 rokov
CZ	44	2002	Investiční pobídka pro společnost Valeo výměníky tepla, s.r.o.	20. 3. 2001	5 rokov
CZ	45	2002	Investiční pobídka pro společnost Matsushita Communication Industrial Czech, s.r.o.	28. 3. 2001	10 rokov
CZ	46	2002	Investiční pobídka pro společnost KOSTAL ČR, spol. s.r.o.	12. 3. 2001	5 rokov
CZ	47	2002	Investiční pobídka pro společnost KARSIT, s.r.o.	26. 2. 2001	10 rokov
CZ	48	2002	Investiční pobídka pro společnost MAFRA, a.s.	5. 4. 2001	5 rokov
CZ	49	2002	Investiční pobídka pro společnost IBM World Trade Corporation	26. 2. 2001	10 rokov
CZ	50	2002	Investiční pobídka pro společnost DURA Automotive Handels – und Beteiligungs - Dura Automotive Systems CZ, s.r.o.	10. 4. 2001	10 rokov
CZ	51	2002	Investiční pobídka pro společnost Toyota Gosei Co., Ltd. a TOYOTA TSUSHO CORPORATION - TG Safety Systems Czech, s.r.o.	14. 3. 2001	10 rokov
CZ	52	2002	Investiční pobídka pro společnost VELVETA, a.s.	29. 3. 2001	5 rokov
CZ	53	2002	Investiční pobídka pro společnost Holzwerke Wimmer GmbH.	27. 3. 2001	10 rokov
CZ	54	2002	Investiční pobídka pro společnost BOSCH DIESEL, s.r.o.	10. 4. 2001	5 rokov
CZ	55	2002	Investiční pobídka pro společnost SENIOR INVESTMENTS AG. - Senior Automotive Czech, s.r.o.	12. 4. 2001	10 rokov
CZ	57	2002	Investiční pobídka pro společnost INDET SAFETY SYSTEMS, a.s.	23. 4. 2001	5 rokov
CZ	59	2002	Investiční pobídka pro společnost Kimberly-Clark, a.s.	13. 4. 2001	5 rokov
CZ	60	2002	Investiční pobídka pro společnost FUJIKOKI CORPORATION	15. 3. 2001	10 rokov
CZ	64	2002	Investiční pobídka pro společnost Jihlavské sklárny BOHEMIA, a.s.	14. 5. 2001	5 rokov
CZ	67	2002	Investiční pobídka pro společnost REUS, s.r.o.	22. 11. 2001	5 rokov
CZ	68	2002	Investiční pobídka pro společnost Mubea – HZP, s.r.o.	3. 7. 2001	5 rokov

CZ	69	2002	Investiční pobídka pro společnost Osram Bruntál, spol. s r.o.	4. 6. 2001	5 rokov
CZ	70	2002	Investiční pobídka pro společnost CEBALSOL, s.r.o.	15. 5. 2001	10 rokov
CZ	71	2002	Investiční pobídka pro společnost Air Products, s.r.o.	27. 7. 2001	5 rokov
CZ	72	2002	Investiční pobídka pro společnost Federal-Mogul Friction Products a.s.	5. 6. 2001	5 rokov
CZ	73	2002	Investiční pobídka pro společnost Schwan-Stabilo Cosmetics GmbH Co. - Schwan - STABILO Cosmetics, s.r.o.	29. 6. 2001	10 rokov
CZ	74	2002	Investiční pobídka pro společnost SAI Automotive Bohemia, s.r.o.	2. 7. 2001	5 rokov
CZ	75	2002	Investiční pobídka pro společnost EPCOS, s.r.o.	13. 8. 2001	5 rokov
CZ	76	2002	Investiční pobídka pro společnost JUTA, a.s.	26. 7. 2001	5 rokov
CZ	77	2002	Investiční pobídka pro společnost RUSA Rohde & Schwarz Anlagen GmbH. - ROHDE & SCHWARZ závod Vimperk, s.r.o.	13. 8. 2001	10 rokov
CZ	78	2002	Investiční pobídka pro společnost MEYSTER S.p.A.	3. 8. 2001	10 rokov
CZ	79	2002	Investiční pobídka pro společnost Wiegel Velké Meziříčí žárové zinkování, s.r.o.	3. 10. 2001	10 rokov
CZ	81	2002	Investiční pobídka pro společnost PULS investiční, s.r.o.	23. 10. 2001	10 rokov
CZ	82	2002	Investiční pobídka pro společnost Rubena, a.s.	10. 7. 2001	5 rokov
CZ	83	2002	Investiční pobídka pro společnost KAUČUK, a.s.	23. 11. 2001	5 rokov
CZ	84	2002	Investiční pobídka pro společnost ZPD Hodonín, a.s.	20. 8. 2001	5 rokov
CZ	85	2002	Investiční pobídka pro společnost DENSO Corporation - DENSO MANUFACTURING CZECH, s.r.o.	25. 10. 2001	10 rokov
CZ	87	2002	Investiční pobídka pro společnost MITSUBISHI ELECTRIC AUTOMOTIVE CZECH, s.r.o.	3. 10. 2001	10 rokov
CZ	88	2002	Investiční pobídka pro společnost Accenture Services, s.r.o.	14. 8. 2001	10 rokov
CZ	89	2002	Investiční pobídka pro společnost F.X.MEILLER, s.r.o.	3. 10. 2001	5 rokov
CZ	90	2002	Investiční pobídka pro společnost Czech KLINIPRO, s.r.o.	20. 12. 2001	10 rokov
CZ	91	2002	Investiční pobídka pro společnost Sandvik, a.s.	13. 12. 2001	5 rokov

CZ	92	2002	Investiční pobídka pro společnost UNILEVER ČR, spol. s r.o.	5. 9. 2001	5 rokov
CZ	93	2002	Investiční pobídka pro společnost Siemens – Společnost kolejových vozidel, s.r.o.	22. 10. 2001	5 rokov
CZ	94	2002	Investiční pobídka pro společnost Visteon-Nichirin-Czech, s.r.o.	1. 11. 2001	10 rokov
CZ	95	2002	Investiční pobídka pro společnost HK Konstrukce, s.r.o.	5. 2. 2002	5 rokov
CZ	96	2002	Investiční pobídka pro společnost Carlo Platt Nederland B.V. - CTP Czech Republic s.r.o.	23. 11. 2001	10 rokov
CZ	97	2002	Investiční pobídka pro společnost Zlín Precision, s.r.o.	29. 1. 2002	10 rokov
CZ	98	2002	Investiční pobídka pro společnost Hartmann-Rico, a.s.	23. 11. 2001	5 rokov
CZ	99	2002	Investiční pobídka pro společnost IRRC Manufacturing, s.r.o.	23. 11. 2001	10 rokov
CZ	100	2002	Investiční pobídka pro společnost LINDE TECHNOPLYN, a.s.	30. 11. 2001	5 rokov
CZ	101	2002	Investiční pobídka pro společnost Nejdecká česárna vlny, a.s.	4. 12. 2001	5 rokov
CZ	102	2002	Investiční pobídka pro společnost FIC CZ, s.r.o.	13. 12. 2001	5 rokov
CZ	103	2002	Investiční pobídka pro společnost Veba, textilní závody, a.s.	28. 1. 2002	5 rokov
CZ	104	2002	Investiční pobídka pro společnost RECTICEL Interiors CZ, s.r.o.	10. 1. 2002	10 rokov
CZ	105	2002	Investiční pobídka pro společnost Automotive Lighting, s.r.o.	1. 2. 2002	5 rokov
CZ	106	2002	Investiční pobídka pro společnost ELECTRIC POWERSTEERING COMPONENTS EUROPE, S.R.O.	28. 3. 2002	10 rokov
CZ	107	2002	Investiční pobídka pro společnost Invos, spol. s.r.o.	20. 2. 2002	5 rokov
CZ	108	2002	Investiční pobídka pro společnost HP - Pelzer k.s.	18. 3. 2002	5 rokov
CZ	109	2002	Investiční pobídka pro společnost Tokai Rika Co., Ltd. (TRCZ S.R.O.)	1. 4. 2002	10 rokov
CZ	110	2002	Investiční pobídka pro společnost TOS Varnsdorf, a.s.	8. 3. 2002	5 rokov
CZ	111	2002	Investiční pobídka pro společnost Donaldson Torit BV	20. 5. 2002	10 rokov

CZ	112	2002	Investiční pobídka pro společnost TI Automotive Holdings Limited	11. 3. 2002	10 rokov
CZ	113	2002	Investiční pobídka pro společnost Rieter CZ, a.s.	4. 4. 2002	5 rokov
CZ	115	2002	Investiční pobídka pro společnosti Schwarzmüller u. Co. Gesellschaft m.b.H. and Schwarzmüller Leasing u. Beteiligungs GmbH.	22. 4. 2002	10 rokov
CZ	116	2002	Investiční podpora výstavby pro společnou výrobu elektrické energie z biomasy a bioplynu	22. 4. 2002	-
CZ	117	2002	Investiční pobídka pro společnosti Frantschach Pulp and Paper Czech, a.s.	10. 5. 2002	5 rokov
CZ	118	2002	Investiční pobídka pro společnost IRCR Manufacturing, s.r.o.	15. 8. 2002	10 rokov
CZ	119	2002	Investiční pobídka pro společnost pana Horsta Burbully (ORION TELESCOPIC CAMERACRANE, SPOL. S R.O.)	15. 5. 2002	10 rokov
CZ	120	2002	Investiční pobídka pro společnost Trafil Czech, s.r.o.	16. 5. 2002	10 rokov
CZ	121	2002	Investiční pobídka pro společnost Zexel Valeo Compressor Czech, s.r.o.	28. 6. 2002	10 rokov
CZ	122	2002	Investiční pobídka pro společnost Takada Industries Corporation	3. 6. 2002	10 rokov
CZ	123	2002	Investiční pobídka pro společnost Aoyama Seisakusho Co., Ltd.	17. 6. 2002	10 rokov
CZ	124	2002	Intenzifikace čistírny odpadních vod - AKTIVA, a.s.	27. 5. 2002	31. 12. 2005
CZ	127	2002	Investiční pobídka pro společnost PEGAS, a.s.	7. 6. 2002	10 rokov
CZ	128	2002	Investiční pobídka pro společnost Ideal Automotive Bor, s.r.o.	4. 7. 2002	5 rokov
CZ	129	2002	Investiční pobídka pro společnost GEYER AG.	5. 8. 2002	10 rokov
CZ	130	2002	Investiční pobídka pro společnost Fehrer Bohemia, s.r.o.	6. 8. 2002	5 rokov
CZ	131	2002	Investiční pobídka pro společnost WALMARK, a.s.	10. 7. 2002	5 rokov
CZ	132	2002	Investiční pobídka pro společnost CZECH PLASTIC PRODUCTION, s.r.o.	19. 8. 2002	5 rokov
CZ	134	2002	Investiční pobídka pro společnost Blades Technology International, Inc.	11. 9. 2002	10 rokov
CZ	135	2002	Investiční pobídka pro společnost Saint-Gobain Vertex, a.s.	3. 9. 2002	10 rokov

CZ	136	2002	Investiční pobídka pro společnost První Elektro, a.s.	29. 8. 2002	5 rokov
CZ	137	2002	Investiční pobídka pro společnost IVG Colbachini S.p.A.	8. 8. 2002	10 rokov
CZ	138	2002	Investiční pobídka pro společnost Cookson Overseas Limited (VESUVIUS SOLAR CRUCIBLE, S.R.O.)	23. 8. 2002	10 rokov
CZ	165	2002	Investiční pobídka pro společnost Škoda Auto, a.s.	1. 7. 1999	3 rokov
EE	1	2002	EESTI TEHNOLOOGIAAGENTUURI PROGRAMM "RAKENDUSUURINGUTE JA TOOTEARENDUSPROJEKTIDE FINANTSEERIMINE"	12. 4. 2001	31. 12. 2004
EE	2	2002	KREDIIDI JA EKSPORDI GARANTEERIMISE SIHTASUTUSE KREDEX ETTEVÕTLUSLAENUDE GARANTEERIMISE PROGRAMM	27. 6. 2001	31. 12. 2004
EE	3	2002	EESTI FILMI SIHTASUTUSE PROGRAMM "EESTI RAHVUSLIKU FILMIKULTUURI ARENGU SOODUSTAMINE JA TOETAMINE"	12. 4. 2002	31. 12. 2007
CY	1	2002	Αρχή Ανάπτυξης Ανθρωπίνου Δυναμικού –- Σχέδιο συμβουλευτικών υπηρεσιών για μικρομεσαίες επιχειρήσεις	6. 6. 2002	30. 6. 2007
CY	2	2002	Κρατική Χορηγία προς το Θεατρικό Οργανισμό Κύπρου	15. 2. 2002	-
CY	3	2002	Αρχή Ανάπτυξης Ανθρωπίνου Δυναμικού – Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα Ανάπτυξης Επιχειρήσεων (ΕΠΑΕ)	30. 7. 2002	30. 6. 2007
CY	4	2002	Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας - Πέμπτο πρόγραμμα επιχορήγησης ερευνητικών σχεδίων	9. 1. 2002	30. 6. 2004
CY	5	2002	Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας – Πρόγραμμα ενίσχυσης νέων ερευνητών Κύπρου – ΠΕΝΕΚ 2002	3. 6. 2002	31. 12. 2004
CY	6	2002	Αρχή Ανάπτυξης Ανθρωπίνου Δυναμικού – Σχέδιο καταβολής χορηγημάτων για συμμετοχή στο μεταπτυχιακό πρόγραμμα του Mediterranean Institute of Management (MIM)	30. 7. 2002	30. 6. 2007
CY	7	2002	Αρχή Ανάπτυξης Ανθρωπίνου Δυναμικού – Πολυεπιχειρησιακά προγράμματα συνεχιζόμενης κατάρτισης στο εξωτερικό	30. 7. 2002	30. 6. 2007

CY	8	2002	Αρχή Ανάπτυξης Ανθρωπίνου Δυναμικού – Πολυεπιχειρησιακά προγράμματα συνεχιζόμενης κατάρτισης - Συνήθη	30. 7. 2002	30. 6. 2007
CY	9	2002	Αρχή Ανάπτυξης Ανθρωπίνου Δυναμικού – Πολυεπιχειρησιακά προγράμματα συνεχιζόμενης κατάρτισης ζωτικής σημασίας	30. 7. 2002	30. 6. 2007
CY	10	2002	Αρχή Ανάπτυξης Ανθρωπίνου Δυναμικού – Πολυεπιχειρησιακά προγράμματα αρχικής κατάρτισης – Ταχύρυθμα	30. 7. 2002	30. 6. 2007
CY	11	2002	Αρχή Ανάπτυξης Ανθρωπίνου Δυναμικού – Μονοεπιχειρησιακά προγράμματα συνεχιζόμενης κατάρτισης στο εξωτερικό	30. 7. 2002	30. 6. 2007
CY	12	2002	Αρχή Ανάπτυξης Ανθρωπίνου Δυναμικού – Μονοεπιχειρησιακά προγράμματα συνεχιζόμενης κατάρτισης –Συνήθη	30. 7. 2002	30. 6. 2007
CY	13	2002	Αρχή Ανάπτυξης Ανθρωπίνου Δυναμικού – Μονοεπιχειρησιακά προγράμματα αρχικής κατάρτισης – Συνήθη	30. 7. 2002	30. 6. 2007
CY	14	2002	Αρχή Ανάπτυξης Ανθρωπίνου Δυναμικού – Σχέδιο Στελέχωσης Επιχειρήσεων μέσα από την Αξιοποίηση Αποφοίτων Σχολών Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης	30. 7. 2002	30. 6. 2007
CY	15	2002	Πρόγραμμα μετακίνησης μικρών επιχειρήσεων σε εγκεκριμένες περιοχές	9. 10. 2001	30. 6. 2007
CY	16	2002	Σχέδιο παροχής κυβερνητικών χορηγιών για τεχνολογική αναβάθμιση των Μικρών και Μεσαίων Επιχειρήσεων του μεταποιητικού τομέα	17. 10. 2001	30. 6. 2007
CY	17	2002	Πρόγραμμα δημιουργίας και λειτουργίας εκκολαπτηρίων επιχειρήσεων	31. 10. 2001	31. 10. 2005
CY	18	2002	Πρόγραμμα δημιουργίας νέων επιχειρήσεων υψηλής τεχνολογίας και καινοτομίας μέσω των εκκολαπτηρίων επιχειρήσεων	31. 10. 2001	31. 10. 2005
CY	19	2002	Σχέδιο παροχής οικονομικής βοήθειας σε επιχειρήσεις / βιομηχανίες κυπριακών προϊόντων οι οποίες συμμετέχουν με δικά τους έξοδα σε εκθέσεις του εξωτερικού	8. 7/2002	30. 6. 2007

CY	20	2002	Σχέδιο παροχής οικονομικής βοήθειας σε επιχειρήσεις / βιομηχανίες κυπριακών προϊόντων οι οποίες συμμετέχουν σε εμπορικές εκθέσεις του εξωτερικού που οργανώνει το Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού	8. 7. 2002	30. 6. 2007
CY	21	2002	Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας – Πρόγραμμα έγκρισης έργων "EUREKA ΚΥΠΡΟΥ"	23. 8. 2002	31. 12. 2005
CY	22	2002	Σχέδιο χορηγιών για μελέτες συγχωνεύσεων - κοινοπραξιών - υπεργολαβιών στο μεταποιητικό τομέα	9. 9. 2002	30. 6. 2007
CY	23	2002	Μέτρα και κίνητρα για επενδύσεις σε παρεμφερή τουριστικά έργα	9. 10. 2001	30. 6. 2007
CY	24	2002	Σχέδιο επιδότησης μελετών για διείσδυση επιχειρήσεων σε ξένες αγορές	19. 12. 2001	30. 6. 2007
CY	25	2002	Σχέδιο αξιοποίησης του διεθνούς διαδικτύου	19. 12. 2001	30. 6. 2007
CY	26	2002	Σύστημα HACCP για τρόφιμα και ποτά	9. 1. 2002	30. 6. 2007
CY	27	2002	Σχέδιο Συμβουλευτικών Υπηρεσιών για τη Βιομηχανία	12. 2. 2002	30. 6. 2007
CY	28	2002	Σχέδιο υιοθέτησης προτύπων	5. 3. 2002	30. 6. 2007
CY	29	2002	Σχέδιο επιδότησης εξειδικευμένου λογισμικού	19. 3. 2002	30. 6. 2007
CY	30	2002	Σχέδιο παροχής οικονομικής βοήθειας σε επιχειρήσεις/ βιομηχανίες κυπριακών προϊόντων και υπηρεσιών οι οποίες συμμετέχουν σε εμπορικές αποστολές στο εξωτερικό που οργανώνει το Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού	23. 8. 2002	30. 6. 2007
CY	31	2002	Σχέδιο παροχής οικονομικής βοήθειας σε επιχειρήσεις/ βιομηχανίες κυπριακών προϊόντων και υπηρεσιών οι οποίες συμμετέχουν σε "Εβδομάδα Κύπρου" στο εξωτερικό που οργανώνει το Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού	23. 8. 2002	30. 6. 2007
LV	1	2002	MAZO UN VIDĒJO UZŅĒMĒJU ATTĪSTĪBAS KREDITĒŠANA	20. 7. 2001	31. 12. 2010
LV	2	2002	Valsts atbalsta sniegšanas kārtība Latvijas uzņēmumiem dalībai starptautiskās izstādēs un gadatirgos (tirdzniecības misijās)	1. 11. 2001	31. 12. 2007
LV	3	2002	Valsts atbalsta sniegšanas kārtība Latvijas uzņēmumiem vienreizējam ārējā tirgus pētījumam	1. 11. 2001	31. 12. 2007

LV	4	2002	A/s "Latvijas Finieris"	21. 11. 2001	2004-2006
LV	5	2002	A/s "Latvijas Unibanka"	31. 1. 2002	2005-2007
LV	6	2002	SIA "LatRosTrans"	17. 7. 2002	2005-2008
LT	1	2002	Investicijos į Klaipėdos laisvąją ekonominę zoną	1. 2. 2001	28. 2. 2009
LT	2	2002	Dalinis draudimo įmokų mokėjimas eksporto kredito srityje	18. 12. 2000.	-
LT	3	2002	Inovacijų versle programa	4. 10. 2001	-
HU	1	2002	Területfejlesztési célelőirányzat	24. 1. 2002	31. 12. 2006
HU	2	2002	Vidékfejlesztési célelőirányzat	26. 3. 2002	31. 12. 2006
HU	10	2002	A Beszállítói Befektető Rt. tevékenysége	7. 11. 2001	-
HU	11	2002	Munkahelyteremtő és munkahelymegőrző támogatás a foglalkoztatást elősegítő támogatásokról, valamint a Munkaerőpiaci Alapból foglalkoztatási válsághelyzetek kezelésére nyújtható támogatásokról szóló 6/1996. (VII. 16.) MüM rendelet alapján	29. 11. 2001	31. 12. 2006
HU	12	2002	Vértesi Erőmű Rt.	6. 3. 2002	od roku 2001 do roku 2014
HU	14	2002	Sporttevékenységgel kapcsolatos állami támogatások	3. 10. 2002	31. 12. 2006
HU	16	2002	A Kisvállalkozás-fejlesztő Pénzügyi Rt. által végzett kockázati tőkebefektetések	24. 7. 2002	-
HU	17	2002	A pályakezdő munkanélküliek elhelyezkedésének támogatása	2. 10. 2002	31. 12. 2006
HU	18	2002	Megváltozott munkaképességűek foglalkoztatási támogatása a munkaügyi központok foglalkoztatási rehabilitációs eljárásáról, valamint a megváltozott munkaképességű munkanélküliek foglalkoztatását elősegítő egyes támogatásokról szóló 11/1998. (IV.19.) MüM rendelet alapján	2. 10. 2002	31. 12. 2006
HU	20	2002	Nemzeti Kutatási és Fejlesztési Programok	3. 10. 2002	31. 12. 2006
HU	21	2002	A Regionális Fejlesztési Holding Rt és fejlesztési társaságainak kockázati tőke befektetései	4. 10. 2002	-
HU	22	2002	Az Informatikai Kockázati Tőkealap kockázati tőkebefektetései	4. 10. 2002	-
HU	24	2002	Informatikai, távközlés-fejlesztési és frekvenciagazdálkodási célelõirányzat	18. 10. 2002	31. 12. 2006

HU	26	2002	85/1998. korm. rendelet a Magyar Export-import Bank kamatkiegyenlítési rendszerérõl	17. 10. 2002	31. 12. 2006
HU	27	2002	Gazdaságépítési célelőirányzat	17. 10. 2002	31. 12. 2006
HU	28	2002	Kis- és középvállalkozói célelőirányzat	17. 10. 2002	31. 12. 2006
HU	29	2002	Regionális Gazdaságépítési célelőirányzat	17. 10. 2002	31. 12. 2006
HU	30	2002	Turisztikai célelőirányzat	18. 10. 2002	31. 12. 2006
HU	31	2002	Környezetvédelmi alap célfeladat fejezeti kezelésű célelőirányzat	6. 12. 2001	31. 12. 2006
HU	32	2002	Központi Műszaki Fejlesztési Alapprogram	3. 10. 2002	31. 12. 2006
HU	33	2002	Fejlesztési adókedvezmény	18. 10. 2002	31. 12. 2006
MT	1	2002	Intrapriżi żgħar u ta' daqs medju (Regolament 11 tar-Regolamenti ta' l-2001 dwar il-Promozzjoni tan-Negozju)	19. 7. 2001	-
MT	2	2002	Assistenza għat-taħriġ (Regolament 14 tar-Regolamenti ta' l-2001 dwar il-Promozzjoni tan-Negozju)	19. 7. 2001	-
MT	4	2002	Krediti ta' taxxa fuq l-investiment (Regolament 5 tar-Regolamenti ta' l-2001 dwar il-Promozzjoni tan-Negozju)	19. 7. 2001	-
MT	6	2002	Soft loans (Regolament 8 tar-Regolamenti ta' l-2001 dwar il-Promozzjoni tan-Negozju)	19. 7. 2001	-
MT	7	2002	Sussidji fuq imgħax fuq self (Regolament 9 tar-Regolamenti ta' l-2001 dwar il-Promozzjoni tan-Negozju)	19. 7. 2001	-
MT	8	2002	Garanziji fuq self (Regolament 10 tar-Regolamenti ta' l-2001 dwar il-Promozzjoni tan-Negozju)	19. 7. 2001	-
MT	9	2002	Sussidju għall-Kultura.	6. 4. 2001	-
PL	4	2002	Warunki udzielania pomocy w specjalnych strefach ekonomicznych (Ustawa o specjalnych strefach ekonomicznych oraz Rozporządzenia Rady Ministrów w sprawie ustanowienia: Tarnobrzeskiej SSE, SSE "Starachowice", SSE w Krakowie, Wałbrzyskiej SSE, Warmińsko-Mazurskiej SSE, SSE w Mielcu, SSE w Kamiennej Górze, Legnickiej SSE, Słupskiej SSE, Kostrzyńsko-Słubickiej SSE, Pomorskiej SSE, Łódzkiej SSE, Katowickiej SSE, Suwalskiej SSE)	8. 8. 2001	31. 12. 2017

PL	6	2002	Kryteria i tryb przyznawania i rozliczania środków finansowych ustalanych w budżecie państwa na naukę	20. 12. 2001	-
PL	13	2002	Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców prowadzących działalność gospodarczą w specjalnych strefach ekonomicznych	14. 10. 2002	do konca roka 2017
PL	20	2002	Refundacja wynagrodzeń wypłacanych młodocianym pracownikom	14. 10. 2002	-
PL	24	2002	Szkolenia pracowników	14. 10. 2002	-
PL	41	2002	Stabilne zatrudnienie	14. 10. 2002	-
PL	44	2002	Program pomocy publicznej dla przedsiębiorców zatrudniających osoby pozbawione wolności	14. 10. 2002	-
SI	1	2002	Program ekološke sanacije rudarskih objektov in naprav za pridobivanje ogljikovodikov v Republiki Sloveniji	1. 3. 2000	1. 3. 2010
SI	3	2002	Program postopnega zapiranja rudnika Trbovlje Hrastnik	7. 10. 2002	31. 12. 2004
SI	4	2002	Dodelitev državne pomoči subjektom v ekonomskih conah	7. 2. 2002	31. 12. 2009
SI	5	2002	Sofinanciranje okoljskih naložb	29. 11. 2001	31. 12. 2008
SI	6	2002	Garancija Republike Slovenije za Termoelektrarno Šoštanj, za najetje kredita za ekološko sanacijo TEŠ - razžveplalne	21. 6. 2000	21. 6. 2012
SI	7	2002	Program ukrepov za spodbujanja podjetništva in konkurenčnosti za obdobje 2002-2006	22. 7. 2002	31. 12. 2006
SI	8	2002	Program izvedbe trajne opustitve izkoriščanja uranove rude in preprečevanja posledic rudarjenja v Rudniku urana Žirovski vrh	22. 4. 2002	31. 12. 2005
SI	10	2002	Sofinanciranje projektov iz proračunskega sklada za avdiovizualne medije	27. 5. 2002	31. 12. 2004
SI	11	2002	Sofinanciranje ustvarjanja programskih vsebin in razvoja tehnične infrastrukture na področju medijev	27. 5. 2002	31. 12. 2004
SI	12	2002	Program razvojnega prestrukturiranja Zasavske regije	11. 6. 2002	31. 12. 2004
SI	13	2002	Program spodbujanja razvoja v Posočju 2002-2006 (Soca 2006)	11. 6. 2002	31. 12. 2006
SI	14	2002	Kreditna shema za financiranje investicij v mikro in majhnih podjetjih ter pri podjetnikih posameznikih	11. 6. 2002	31. 12. 2008

SI	15	2002	Dodeljevanje pomoči gospodarskim družbam v času priprav programa prestrukturiranja iz sredstev kupnin za namene sanacije	11. 6. 2002	31. 12. 2004
SI	16	2002	Prenova in razvoj ATC Kanin Bovec d.o.o. - program investicij v obdobju od leta 2002 do leta 2004	10. 9. 2002	31. 12. 2004
SI	18	2002	Regionalna shema	7. 10. 2002	21. 12. 2006
SK	1	2002	VUB Bratislava	20. 12. 2001	31. 12. 2008
SK	2	2002	SES Tlmače	19. 4. 2002	31. 12. 2005
SK	3	2002	Embraco Slovakia	10. 7. 2002	31. 12. 2010
SK	4	2002	Ecco Slovakia	15. 7. 2002	31. 12. 2010
SK	5	2002	Edscha Slovakia	11. 7. 2002	31. 12. 2010
SK	6	2002	SACHS Slovakia	5. 7. 2002	31. 12. 2010
SK	7	2002	SEWS Slovakia	15. 7. 2002	31. 12. 2010
SK	8	2002	Holcim (Slovensko)	6. 8. 2002	31. 12. 2012
SK	9	2002	Bloomsbury Pacific Slovakia	20. 8. 2002	31. 12. 2012

Príloha V

PRÍLOHA V

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Česká republika

1. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva;

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 2), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27. 7. 1992 (Ú. v. ES L 245, 26. 8. 1992, s. 1);

31996 L 0071: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21. 1. 1997, s. 1).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 zmluvy o ES sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a k slobode poskytovať služby vrátane dočasného pohybu pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES budú medzi Českou republikou na jednej strane a Belgickom, Dánskom, Estónskom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Írskom, Talianskom, Lotyšskom, Litvou, Luxemburskom, Maďarskom, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Slovinskom, Slovenskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom na druhej strane plne uplatňovať, pokiaľ v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 budú súčasné členské štáty do uplynutia dvoch rokov odo dňa pristúpenia uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, ktorými sa spravuje prístup českých štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasné členské štáty sú oprávnené uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa pristúpenia.

Českí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia riadne pracujú v súčasných členských štátoch a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, nie však na trh práce v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

Rovnaké práva majú aj českí štátni príslušníci, ktorým bol po pristúpení umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia.

Českí štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

Tieto práva nemajú českí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia alebo počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení riadne pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie kratšie ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia, súčasné členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd, alebo budú uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Českej republiky možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa musí ukončiť do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Českej republiky.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na českých štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a ktoré vydávajú pracovné povolenia českým štátnym príslušníkom na účely evidencie, tak budú počas sedemročného obdobia nasledujúceho po dni pristúpenia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na českých štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolaní, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolaní. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 podľa odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov v Českej republike a na českých štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 11 nariadenia, ak sú splnené tieto podmienky:

– rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu pristúpenia riadne bydlisko na území členského štátu, majú odo dňa pristúpenia bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To neplatí pre rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol umožnený prístup na trh práce tohto členského štátu na obdobie kratšie ako 12 mesiacov;

– rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom riadne bydlisko na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa pristúpenia, avšak počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení, majú prístup na trh práce príslušného členského štátu, ak mali bydlisko v tomto štáte najmenej po dobu osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa pristúpenia.

Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd.

9. So zreteľom na to, že určité ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, sú Česká republika a súčasné členské štáty oprávnené odchýliť sa od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe vyššie uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, je Česká republika vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov oprávnená ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Česká republika vo vzťahu k Estónsku, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Poľsku, Slovinsku a Slovensku použiť postup ustanovený v odseku 7. Pracovné povolenia vydávané Českou republikou štátnym príslušníkom Estónska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska na účely evidencie budú počas tohto obdobia vydávané automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, je oprávnený zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu pristúpenia vrátane neobmedzeného prístupu na trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni pristúpenia je ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, oprávnený kedykoľvek rozhodnúť uplatňovať namiesto nich články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. O takomto rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozeniu, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, sú Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe vyššie uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb českých pracovníkov vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, oprávnené po upovedomení Komisie sa odchýliť v oblasti poskytovania služieb obchodnými spoločnosťami usadenými v Českej republike od prvého odseku článku 49 zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchýlenie, sa stanovuje takto:

– v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE,*) pokiaľ nie je uvedené inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

– v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE,*) pokiaľ nie je uvedené inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

*) NACE: pozri 31990 R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, 24. 10. 1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom 32002 R 0029: nariadenie Komisie (ES) č. 29/2002 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 6, 10. 1. 2002, s. 3).

Česká republika môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchýlia od ustanovení prvého odseku článku 49 zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

Uplatňovanie tohto odseku nesmie viesť k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskytovaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Českou republikou oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

14. Uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nesmie viesť k sprísneniu podmienok prístupu českých štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 13, budú súčasné členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd v prístupe na svoj trh práce uprednostňovať pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na českých migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v inom členskom štáte, alebo na migrujúcich pracovníkov z iného členského štátu a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v Českej republike, sa nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích štátov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v príslušnom členskom štáte alebo v Českej republike. S migrujúcimi pracovníkmi z tretích štátov, ktorí majú bydlisko a pracujú v Českej republike, sa nesmie na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov spoločenstva zaobchádzať priaznivejšie ako s českými štátnymi príslušníkmi.

2. VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii;

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

1. Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Česká republika oprávnená ponechať v platnosti päť rokov odo dňa pristúpenia ustanovenia devízového zákona č. 219/1995 Sb. v znení neskorších predpisov týkajúce sa nadobúdania druhých bydlísk štátnymi príslušníkmi členských štátov, ktorí nemajú bydlisko v Českej republike, a spoločnosťami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu, ktoré nemajú sídlo ani žiadnu organizačnú zložku alebo zastúpenie na území Českej republiky.

2. Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Česká republika oprávnená ponechať v platnosti sedem rokov odo dňa pristúpenia ustanovenia devízového zákona č. 219/1995 Sb. v znení neskorších predpisov, zákona č. 229/1991 Sb. o úprave vlastníckych vzťahov k pôde a inému poľnohospodárskemu majetku a zákona č. 95/1999 Sb. o podmienkach prevodu poľnohospodárskych a lesných pozemkov z vlastníctva štátu na iné osoby týkajúce sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy a lesov štátnymi príslušníkmi členských štátov a spoločnosťami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu, ktoré nie sú založené ani zaregistrované v Českej republike. Pokiaľ ide o nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy a lesov, nesmie sa so štátnymi príslušníkmi členských štátov v žiadnom prípade zaobchádzať nepriaznivejšie ako v čase podpísania zmluvy o pristúpení ani sa na nich nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na štátnych príslušníkov tretích krajín.

Samostatne hospodáriaci roľníci, ktorí sú štátnymi príslušníkmi iného členského štátu a ktorí sa chcú usadiť a mať bydlisko v Českej republike, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho pododseku alebo iným postupom okrem tých, ktorým podliehajú českí štátni príslušníci.
Tieto prechodné opatrenia sa všeobecne preskúmajú tri roky po pristúpení. Komisia na tento účel predloží Rade správu. Rada na návrh Komisie jednomyseľne rozhodne o skrátení alebo ukončení prechodného obdobia uvedeného v prvom pododseku.

Ak sa dostatočne preukáže, že v Českej republike po uplynutí prechodného obdobia bude alebo hrozí závažné narušenie trhu s poľnohospodárskou pôdou, Komisia na žiadosť Českej republiky rozhodne o predĺžení prechodného obdobia o najviac tri roky.

3. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

1. 31964 L 0433: Smernica Rady 64/433/EHS o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES P 121, 29. 7. 1964, s. 2012, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom v Ú. v. ES L 268, 29. 6. 1991, s. 71), v znení naposledy zmenenom a doplnenom:

– 31995 L 0023: smernica Rady 95/23/EHS z 22. 6. 1995 (Ú. v. ES L 243, 11. 10. 1995, s. 7),

31971 L 0118: Smernica Rady 71/118/EHS z 15. februára 1971 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu čerstvého hydinového mäsa a jeho uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 55, 8. 3. 1971, s. 23, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 6), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1998, s. 31),

31977 L 0099: Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 26, 31. 1. 1977, s. 85, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES L 57, 2. 3. 1992, s. 4), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31997 L 0076: smernica Rady 97/76/ES zo 16. 12. 1997 (Ú. v. ES L 10, 16. 1. 1998, s. 25);

31989 L 0437: Smernica Rady 89/437/EHS z 20. júna 1977 o hygienických a veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu vaječných výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 212, 22. 7. 1989, s. 87), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31996 L 0023: smernica Rady 96/23/ES z 29. 4. 1996 (Ú. v. ES L 125, 23. 5. 1996, s. 10);

31992 L 0046: Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetreného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 14. 9. 1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31996 L 0023: smernica Rady 96/23/ES z 29. 4. 1996 (Ú. v. ES L 125, 23. 5. 1996, s. 10).

a) Štrukturálne požiadavky stanovené v prílohách I a II k smernici 64/433/EHS, v prílohách I a II k smernici 71/118/EHS, v prílohách A a B k smernici 77/99/EHS, v prílohe k smernici 89/437/EHS a v prílohe B k smernici 92/46/EHS sa za nižšie stanovených podmienok nebudú do 31. decembra 2006 uplatňovať na prevádzkarne v Českej republike, ktoré sú uvedené v dodatku A k tejto prílohe.

b) Pokiaľ sa na prevádzkarne uvedené v písmene a) vzťahujú výhody na základe jeho ustanovení, výrobky, ktoré pochádzajú z týchto prevádzkarní, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané iba na domáci trh alebo použité na ďalšie spracovanie v domácich prevádzkarniach, na ktoré sa tiež vzťahujú ustanovenia písm. a). Tieto výrobky musia byť označené osobitnou zdravotnou značkou.

Predchádzajúci pododsek sa vzťahuje aj na všetky výrobky, ktoré pochádzajú zo združenej prevádzkarne na spracovanie mäsa, ak sa písm. a) vzťahuje na časť prevádzkarne.

c) Česká republika zabezpečí postupný súlad s požiadavkami na konštrukciu uvedenými v písm. a) v súlade s termínmi na nápravu existujúcich nedostatkov vymedzených v dodatku A k tejto prílohe. Česká republika zabezpečí, že naďalej budú prevádzkované iba tie prevádzkarne, ktoré do 31. decembra 2006 splnia všetky tieto požiadavky. Česká republika bude Komisii predkladať ročné správy o pokroku v jednotlivých prevádzkarniach uvedených v dodatku A vrátane zoznamu prevádzkarní, ktoré počas príslušného roka napravili existujúce nedostatky.

d) Komisia je oprávnená pred pristúpením a do 31. decembra 2006 aktualizovať dodatok A uvedený v písm. a) a v tejto súvislosti môže v obmedzenom rozsahu doplniť alebo vypustiť jednotlivé prevádzkarne so zreteľom na pokrok dosiahnutý v náprave existujúcich nedostatkov a na výsledky monitorovania.

Podrobné pravidlá vykonania na zabezpečenie riadneho fungovania uvedeného prechodného režimu budú prijaté v súlade s článkom 16 smernice 64/433/EHS, článkom 21 smernice 71/118/EHS, článkom 20 smernice 77/99/EHS, článkom 14 smernice 89/437/EHS a článkom 31 smernice 92/46/EHS.

2. 31999 L 0074: Smernica Rady 1999/74/ES z 19. júla 1999, ktorou sa stanovujú minimálne normy na ochranu nosníc (Ú. v. ES L 203, 3. 8. 1999, s. 53).

Prevádzkarne v Českej republike uvedené v dodatku B k tejto prílohe sú do 31. decembra 2009 oprávnené ponechať v prevádzke klietky, ktoré nespĺňajú požiadavky minimálnej výšky stanovené v článku 5 ods. 1 bode 4 smernice 1999/74/ES, ak nie sú staršie ako 16 rokov a pokiaľ najmenej 65 % plochy klietok má výšku najmenej 36 cm a v žiadnej časti nie sú nižšie ako 33 cm.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

31982 L 0471: Smernica Rady č. 82/471/EHS z 30. júna 1982 o určitých výrobkoch používaných pre výživu zvierat (Ú. v. ES L 213, 21. 7. 1982, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31999 L 0020: smernica Rady 1999/20/ES z 22. 3. 1999 (Ú. v. ES L 80, 25. 3. 1999, s. 20).

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 3 ods. 1 smernice 82/471/EHS, je Česká republika oprávnená naďalej povoľovať uvádzanie krmív založených na kvasinkách druhu *Candida utilis* kultivovaných na rastlinných vláknach na trh na svojom území, ak bolo také rozhodnutie prijaté v súlade s článkom 6 smernice, najneskôr však do dvoch rokov odo dňa pristúpenia, ak Česká republika do 31. decembra 2003 predloží Komisii podklady uvedené v článku 7.

4. DOPRAVNÁ POLITIKA

31993 R 3118: Nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93 z 25. októbra 1993, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých sú dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v tomto štáte (Ú. v. ES L 279, 12. 11. 1993, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002/ES z 1. 3. 2002 (Ú. v. ES L 76, 19. 3. 2002, s. 1).

a) Do konca druhého roka nasledujúceho po dni pristúpenia sú bez ohľadu na ustanovenia článku 1 nariadenia (EHS) č. 3118/93 dopravcovia usadení v Českej republike vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v ostatných členských štátoch a dopravcovia usadení v ostatných členských štátoch sú vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v Českej republike.

b) Pred koncom druhého roka nasledujúceho po dni pristúpenia oznámia členské štáty Komisii, či predĺžia toto obdobie o najviac dva roky alebo budú plne uplatňovať ustanovenia článku 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

c) V prípade závažného narušenia trhu v oblasti vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy alebo jeho ohrozenia pred koncom štvrtého roka nasledujúceho po dni pristúpenia oznámia členské štáty, v ktorých sa na základe písm. b) neuplatňuje článok 1 nariadenia, Komisii, či predĺžia uvedené obdobie o najviac jeden rok alebo budú plne uplatňovať článok 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

d) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia plne neuplatňuje vo všetkých členských štátoch, môžu tie členské štáty, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia na základe písm. b) alebo c), použiť tento postup:

Ak je v členskom štáte uvedenom v predchádzajúcom pododseku následkom alebo za prispenia kabotáže závažne narušený vnútroštátny trh alebo jeho časti, napr. ak je závažný prebytok ponuky nad dopytom, alebo je ohrozená finančná stabilita alebo prežitie značného počtu podnikov cestnej dopravy, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a odovzdá im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu o celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článku 1 nariadenia s cieľom opätovne nastoliť bežný stav.

Komisia preskúma stav na základe údajov poskytnutých dotknutým členským štátom a do jedného mesiaca od doručenia žiadosti rozhodne o prijatí ochranných opatrení. Použije sa postup ustanovený v druhom, treťom a štvrtom pododseku odseku 3, ako aj odseky 4, 5 a 6 článku 7 nariadenia.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článku 1 nariadenia; následne je však povinný oznámiť to zároveň s udaním dôvodov Komisii.

e) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia neuplatňuje podľa odsekov 1 až 3, sú členské štáty oprávnené regulovať prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy výmenou kabotážnych povolení na základe dvojstranných dohôd. To zahŕňa aj možnosť úplnej liberalizácie.

f) Uplatňovanie písmen a) až d) nesmie obmedziť prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy viac ako predo dňom podpísania zmluvy o pristúpení.

5. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13. 6. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7. 5. 2002 (Ú. v. ES L 128, 15. 5. 2002, s. 41).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Česká republika do 31. decembra 2007 oprávnená ponechať v platnosti zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty vo výške najmenej 5 %, ktorej podliehajú a) dodávky tepelnej energie pre domácnosti a malých podnikateľov, ktorí nie sú registrovanými platiteľmi DPH, na kúrenie a prípravu teplej úžitkovej vody s výnimkou surovín používaných na výrobu tepelnej energie a b) na dodávky stavebných prác pre bytovú výstavbu, ktoré nie sú poskytované v rámci sociálnej politiky, s výnimkou stavebných materiálov.

b) Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Česká republika oprávnená ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F smernice, od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31992 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES L 316, 31. 10. 1992, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12. 2. 2002 (Ú. v. ES L 46, 16. 2. 2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS je Česká republika oprávnená odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane vo výške 57 % maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) a najmenej 60 EUR na 1000 cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2006, ak bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoje sadzby spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici. Česká republika je tiež oprávnená odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane vo výške 64 EUR z maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2007, ak bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoje sadzby spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov[1)] a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania jednej z uvedených výnimiek ponechať v platnosti rovnaké množstevné obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu dovážať na ich územie z Českej republiky bez ďalšej platby spotrebnej dane, aká sa uplatňuje pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ak tieto nebudú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

---

1) Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 2000/47/ES (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 73).

3. 31992 L 0080: Smernica Rady 92/80/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z tabakových výrobkov s výnimkou cigariet (Ú. v. ES L 316, 31. 10. 1992, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12. 2. 2002 (Ú. v. ES L 46, 16. 2. 2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 smernice 92/80/EHS je Česká republika oprávnená odložiť uplatňovanie celkových minimálnych spotrebných daní, ktorým podliehajú tabakové výrobky s výnimkou cigariet, do 31. decembra 2006.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EES o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov[1)], a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstevné obmedzenia pre tabakové výrobky s výnimkou cigariet, ktoré sa môžu dovážať na ich územie z Českej republiky bez ďalšej platby spotrebnej dane, aká sa uplatňuje pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

6. ENERGIA

1. 31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES L 308, 23. 12. 1968, s. 14), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14. 12. 1998 (Ú. v. ES L 358, 31. 12. 1998, s. 100).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2005 v Českej republike nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Česká republika zabezpečí, aby jej minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií uvedených v článku 2 zodpovedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

– 80 dní ku dňu pristúpenia;
– 85 dní k 31. decembru 2004;
– 90 dní k 31. decembru 2005.

2. 31998 L 0030: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/30/ES z 22. júna 1998 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh so zemným plynom (Ú. v. ES L 204, 21. 7. 1998, s. 1).

Článok 18 smernice 98/30/ES sa nevzťahuje na Českú republiku do 31. decembra 2004.

---

1) Ú. v. ES L 76, 23. 3. 1992, s. 1. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 2000/47/ES (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 73).

7. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. NAKLADANIE S ODPADMI

31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1994, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) a b) smernice 94/62/ES dosiahne Česká republika ciele zhodnocovania recyklácie nasledujúcich obalových materiálov do 31. decembra 2005 v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

– recyklácia plastov: 10 % hmotnosti ku dňu pristúpenia a 12 % v roku 2004;
– celková miera zhodnocovania: 39 % hmotnosti ku dňu pristúpenia a 45 % v roku 2004.

B. KVALITA VÔD

31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30. 5. 1991, s. 40), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27. 2. 1998 (Ú. v. ES L 67, 7. 3. 1998, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4 a článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa v Českej republike nebudú do 31. decembra 2010 uplatňovať požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd, a to v súlade s týmito čiastkovými cieľmi: pokiaľ ide o aglomerácie s viac ako 10 000 ekvivalentnými obyvateľmi, zabezpečí Česká republika súlad s ustanoveniami smernice pre 18 aglomerácií najneskôr ku dňu pristúpenia a pre ďalších 36 aglomerácií s rovnakým počtom ekvivalentných obyvateľov do 31. decembra 2006.

C. OBMEDZOVANIE ZNEČISŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27. 11. 2001, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 a časti A prílohy III smernice 2001/80/ES sa emisné limitné hodnoty oxidu siričitého nebudú do 31. decembra 2007 v Českej republike uplatňovať na kotol K4 teplárne Přerov a na kotol K11 elektrárne Nová Huť.

Dodatok A

uvedený v kapitole 3, oddiele A, bode 1 prílohy V

Zoznam prevádzkarní vrátane nedostatkov a termínov na ich nápravu

Bitúnky

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia plného súladu
1		BEKKVA, s.r.o.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a) a b) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 11	31.12.2004
2		Družstevní jatka Sádek, družstvo	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), e) a f) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) príloha I, kapitola I, body 5 a 11 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. a), b) a h) príloha I, kapitola III, bod 15	31.12.2005
3		JABOR, s.r.o.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 9 príloha II, kapitola II, bod 10 písm. b), c) a e)	31.12.2004
4		Jiří Papst, Jatka Oudoleň	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c), d) a g) príloha I, kapitola I, body 5, 6 a 11 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. b), f) a j) príloha I, kapitola IV, bod 16	31.12.2006
5		Jatka Svitavy, spol. s r.o.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c) a g) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) príloha I, kapitola II, bod 14 písm. e) a f)	31.3.2006
6		Jaroslav Kouba, Řeznictví – uzenářství	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. b), c) a e) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. b) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) a d) príloha I, kapitola I, body 5, 11 a 12 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. b), e), h) a i) príloha I, kapitola III, bod 15 písm. b)	31.12.2005
7		Vladimír Zezula, Jatky Rudíkov	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), e) a f) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha I, kapitola I, body 5 a 11 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. h) príloha I, kapitola IV, bod 16 písm. b)	31.12.2006

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia plného súladu
8		MABROS, s.r.o.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. b) a c) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) príloha I, kapitola I, body 11 a 12 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. h)	31.12.2006
9		Karel Nozar, Jatky Janov	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a) a b) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) a bod 11	31.12.2006
10		Václav Raus,	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a) a b) príloha I, kapitola I, bod 5 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. a)	31.12.2005
11		Pavel Hřebejk – firma Slávie	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b) a e) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) príloha I, kapitola I, body 11 a 12 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. a), b), c) a h) Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b) a e) príloha B, kapitola I, bod 1 písm. b), d), e) a f)	31.12.2006
12		VAVRAS, spol. s r.o.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. b) a e)	31.12.2004
13		Vlama, spol. s r. o.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a) a b) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) príloha I, kapitola I, bod 11 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. e) a g)	31.12.2004
14		Zemědělské družstvo Čechtice - Jatka Jeníkov	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c) a d) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. d) príloha I, kapitola I, body 5 a 11	31.12.2006
15		ZDV jatky Charvatce	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b) a e) príloha I, kapitola I, body 11 a 12 príloha II, kapitola II, bod 14 písm. b) a c) Smernica Rady 77/99/EHS: príloha B, kapitola I, bod 1 písm. d)	31.12.2006
16		ZD Rosice u Chrasti - masná výroba a jatky	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) príloha I, kapitola I, body 5 a 11	31.12.2006

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia plného súladu
17		ZD Vodňany	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. b) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) príloha I, kapitola I, body 11 a 12 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. a) a b) príloha I, kapitola IV, bod 16 písm. a) a b)	31.12.2005
18		Jaroslav Zezula - řeznictví, uzenářství Since 1. September 2002 as Jatky Zezula – Jadrný, s.r.o.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I, kapitola I, body 5, 11 a 12 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. b) a h)	31.12.2004
19		Jatky Chotěboř	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b) a e) príloha I, kapitola I, body 5 a 11 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. b),a f) príloha I, kapitola IV, bod 16 písm. a) a b)	30.06.2006
20		Zemědělské obchodní družstvo, družstvo Šebkovice	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. b), c) a e) príloha I, kapitola I, body 7 a 11 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. c) príloha I, kapitola III, bod 15 písm. b) príloha I, kapitola IV, bod 16 písm. b)	31.12.2004
21		Ing. V. Kozel, ZOOINFORMA	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. g) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 11 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. a), b), c), h) a j)	31.12.2006
22		ZVOS Hustopeče, a.s.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a) a b) príloha I, kapitola I, bod 9 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. a) a h) príloha I, kapitola IV, bod 16 písm. a)	31.12.2004
23		MASOEKO, s.r.o.,	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c) a e) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) a b) príloha I, kapitola I, bod 3 príloha I, kapitola I, bod 4 písm. a), b) a c) príloha I, kapitola I, body 5, 10, 11 a 12 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. a), b), c), e), f) a h) príloha I, kapitola III, bod 15 písm. b)	31.12.2006

Spracovanie mäsa a výroba mäsových výrobkov

1		Agrodružstvo vlastníků – ADV Libštát	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 2 písm. b) príloha I, kapitola I, body 5 a 9 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 1 príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), c), d) a g) príloha A, kapitola I, bod 4	31.12.2006
2		Bomas Brno, s.r.o.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b) a e) príloha I, kapitola I, bod 11	31.12.2005
3		Josef Kalina – JoKa Litoměřice	Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 1 príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b) a c) príloha A, kapitola I, bod 11 príloha B, kapitola I, bod 1 písm. d) príloha B, kapitola II, bod 4	31.12.2006
4		Masný průmysl – Krásno, spol. s r.o.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a) a g) príloha I, kapitola I, bod 11 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. b), h) a j) Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 1 príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a) a c) príloha A, kapitola I, bod 11	31.12.2006
5		Pejša Bohumil, řeznictví uzenářství	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. c) a g) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) a b) príloha I, kapitola I, bod 11 príloha I, kapitola III, bod 15 písm. b) príloha I, kapitola IV, bod 17 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), a g) príloha A, kapitola I, bod 11	31.12.2006
6		Vysočina, a.s.	Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a) a b) príloha A, kapitola I, bod 11	31.12.2005

Porážkarne hydiny

1		Melbro, a.s., porážka drůbeže Litoměřice (now as AGF Trading, a.s., středisko 07 Litoměřice)	Smernica Rady 71/118/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. g) príloha I, kapitola I, body 11 a 12 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. a), b) a c) príloha I, kapitola IV, bod 16 písm. a) a b) príloha I, kapitola IV, bod 17 písm. a) a b)	31.12.2006
2		DIEMA, spol. s r.o.	Smernica Rady 71/118/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), d),e) a g) príloha I, kapitola I, body 9 a 12 príloha I, kapitola IV, body 16 a 17	31.12.2006
3		Podkrkonošská odbytová, s.r.o.	Smernica Rady 71/118/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 5 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. b) a c)	31.12.2006
4		Velkopavlovické drůbežářské závody, a.s.	Smernica Rady 71/118/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. b) príloha I, kapitola II, bod 14 písm. b), c) a g) príloha I, kapitola XIII, bod 69	31.12.2006

Výrobky z hydinového mäsa a vajcia

1		Drůbež Příšovice, a.s.	Smernica Rady 71/118/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b) a e) príloha I, kapitola I, bod 5	31.12.2005
2		Velkopavlovické drůbežářské závody, a.s.	Smernica Rady 89/437/EHS: príloha, kapitola I, bod 1 písm. a) príloha, kapitola I, bod 3 príloha, kapitola II, body 1, 4 a 8	31.12.2006

Mliekarne

1		Krkonošské sýrárny, a.s.	Smernica Rady 92/46/EHS: príloha B, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d) a g) príloha B, kapitola I, bod 11 príloha B, kapitola II.A, bod 2	31.12.2006
2		Krkonošské sýrárny, a. s.	Smernica Rady 92/46/EHS: príloha B, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c) a g) príloha B, kapitola I, body 8 a 11	31.12.2006
3		Mlékárna Čejetičky, spol. s r.o.	Smernica Rady 92/46/EHS: príloha B, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c) a g) príloha B, kapitola I, bod 3	31.12.2005
4		PROM, s.r.o.	Smernica Rady 92/46/EHS: príloha B, kapitola I, bod 1 príloha B, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B, kapitola I, body 3, 9, 11, 13 a 15 príloha B, kapitola VI, bod 1	31.12.2006
5		NET- Kralovice, spol. s r.o.	Smernica Rady 92/46/EHS: príloha B, kapitola I, bod 2 písm. b) a c) príloha B, kapitola I, body 3 a 14 príloha B, kapitola VI, bod 1	31.12.2006
6		Tavírna sýrů, s.r.o.	Smernica Rady 92/46/EHS: príloha B, kapitola I, body 3 a 11	31.12.2006

Dodatok B

uvedený v kapitole 3, oddiele A, bode 2 prílohy V

Zoznam prevádzkarní vrátane kapacity klietok, ktoré nespĺňajú požiadavky

OCHRANA ZVIERAT

Č.	Názov prevádzkarne Oblasť/región	Kapacita v nosniciach (kusy)
1	Agricol, s. r. o., Polička T. Novákové 521 572 01 Polička Svitavy / Pardubický Farm: Opatovice, Velké dráhy 318, 664 61 Rajhrad Brno venkov / Jihomoravský	81 900*
2	ZZN Pardubice, a. s. Dělnická 384 531 25 Pardubice Farm: Opatovice n. Labem, 533 45 Opatovice n. L. Pardubice / Pardubický	50 000
3	Statek Miroslav, a. s. Nádražní 1 671 72 Miroslav Znojmo / Jihomoravský	14 400*
4	Podnik živočišné výroby Nový Jičín, a. s. Divadelní 9 741 01 Nový Jičín Farm: Kunín, 742 53 Kunín Nový Jičín / Moravskoslezský	18 000
5	VEMA, a. s. Chrudim Dačická 911 537 60 Chrudim Chrudim / Pardubický	84 420
6	Drůbežárna Holešov, s. r. o. Bořenovská 1356 769 01 Holešov Přerov / Zlínský	26 000

7	Jaroslav Jeřábek Újezd 12 267 61 Cerhovice Beroun / Středočeský	1 512
8	BIKOS, s. r. o. Velká Bíteš Tišnovská 366 595 01 Velká Bíteš / Žďár nad Sázavou Farm: Košíky, 595 01 Velká Bíteš Žďár nad Sázavou / Vysočina	58 864*
9	Proagro Nymburk, a. s. Poděbradská 2026 288 72 Nymburk Farm: Městec Králové, Pražská ul., 289 03 Městec Králové Nymburk / Středočeský	216 000*)

*) Sklon v klietkach prekračuje 14 % požadovaných v smernici. Zaradenie týchto klietok do prechodného obdobia je preto podľa dohody s Českou republikou podmienené nápravou pri dodržaní zostávajúcich požiadaviek na výšku.

Príloha VI

PRÍLOHA VI

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Estónsko

1. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva;

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 1994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 2), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27. 7. 1992 (Ú. v. ES L 245, 26. 8. 1992, s. 1);

31996 L 0071: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21. 1. 1997, s. 1).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 zmluvy o ES sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a k slobode poskytovať služby vrátane dočasného pohybu pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES budú medzi Estónskom na jednej strane a Belgickom, Českou republikou, Dánskom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Írskom, Talianskom, Lotyšskom, Litvou, Luxemburskom, Maďarskom, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Slovinskom, Slovenskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom na druhej strane plne uplatňovať, pokiaľ v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 budú súčasné členské štáty do uplynutia dvoch rokov odo dňa pristúpenia uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, ktorými sa spravuje prístup estónskych štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasné členské štáty sú oprávnené uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa pristúpenia.

Estónski štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia riadne pracujú v súčasných členských štátoch a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, nie však na trh práce v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

Rovnaké práva majú aj estónski štátni príslušníci, ktorým bol po pristúpení umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia.

Estónski štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

Tieto práva nemajú estónski štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia alebo počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení riadne pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na menej ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia, súčasné členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd, alebo budú uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Estónska možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa musí ukončiť do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Estónska.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na estónskych štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a ktoré vydávajú pracovné povolenia estónskym štátnym príslušníkom na účely evidencie, tak budú počas sedemročného obdobia nasledujúceho po dni pristúpenia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na estónskych štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolaní, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolaní. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 podľa odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov v Estónsku a na estónskych štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 11 nariadenia, ak sú splnené tieto podmienky:

– rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu pristúpenia riadne bydlisko na území členského štátu, majú odo dňa pristúpenia bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To neplatí pre rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol umožnený prístup na trh práce tohto členského štátu na dobu menej ako 12 mesiacov;

– rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom riadne bydlisko na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa pristúpenia, avšak počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení, majú prístup na trh práce príslušného členského štátu, ak mali bydlisko v tomto štáte najmenej po dobu osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa pristúpenia.

Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd.

9. So zreteľom na to, že určité ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, sú Estónsko a súčasné členské štáty oprávnené odchýliť sa od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe vyššie uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, je Estónsko vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov oprávnené ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Estónsko vo vzťahu k Českej republike, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Poľsku, Slovinsku a Slovensku použiť postup ustanovený v odseku 7. Pracovné povolenia vydávané Estónskom štátnym príslušníkom Českej republiky, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska na účely evidencie budú počas tohto obdobia vydávané automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, je oprávnený zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu pristúpenia vrátane neobmedzeného prístupu na trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni pristúpenia je ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, oprávnený kedykoľvek rozhodnúť uplatňovať namiesto nich články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. O takomto rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozeniu, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, sú Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe vyššie uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb estónskych pracovníkov vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, oprávnené po upovedomení Komisie sa odchýliť v oblasti poskytovania služieb obchodnými spoločnosťami usadenými v Estónsku od prvého odseku článku 49 zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchýlenie, sa stanovuje takto:

v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE,*) pokiaľ nie je uvedené inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE,*) pokiaľ nie je uvedené inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

*) NACE: pozri 31990 R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, 24. 10. 1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom 32002 R 0029: nariadenie Komisie (ES) č. 29/2002 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 6, 10. 1. 2002, s. 3).

Estónsko môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchýlia od ustanovení prvého odseku článku 49 zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

Uplatňovanie tohto odseku nesmie viesť k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskytovaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Estónskom oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

14. Uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nesmie viesť k sprísneniu podmienok prístupu estónskych štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 13, budú súčasné členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd v prístupe na svoj trh práce uprednostňovať pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na estónskych migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v inom členskom štáte, alebo na migrujúcich pracovníkov z iného členského štátu a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v Estónsku, sa nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích štátov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v príslušnom členskom štáte alebo v Estónsku. S migrujúcimi pracovníkmi z tretích štátov, ktorí majú bydlisko a pracujú v Estónsku, sa nesmie na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov spoločenstva zaobchádzať priaznivejšie ako s estónskymi štátnymi príslušníkmi.

2. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

1. 31994 L 0019: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/19/ES z 30. mája 1994 o systémoch ochrany vkladov (Ú. v. ES L 135, 31. 5. 1994, s. 5).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 1 smernice 94/19/ES sa do 31. decembra 2007 na Estónsko nevzťahuje minimálna výška ochrany vkladov. Estónsko zabezpečí, aby jeho systém ochrany vkladov poskytoval do 31. decembra 2005 náhrady najmenej vo výške 6 391 EUR a od 1. januára 2006 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 12 782 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovaniu pobočky estónskej úverovej inštitúcie zriadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému ochrany vkladov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi estónskou výškou ochrany vkladov a minimálnou výškou uvedenou v článku 7 ods. 1. Požiadavku minimálnej výšky ochrany vkladov, uvedenú v článku 7 ods. 1, ktorá sa vzťahuje na pobočku estónskej úverovej inštitúcie prevádzkovanej v dotknutom členskom štáte, možno splniť aj prostredníctvom estónskeho systému ochrany vkladov.

2. 31997 L 0009: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov (Ú. v. ES L 84, 26. 3. 1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES sa do 31. decembra 2007 na Estónsko nevzťahuje minimálna výška náhrady. Estónsko zabezpečí, aby jeho systém náhrad pre investorov poskytoval do 31. decembra 2005 náhradu najmenej vo výške 6 391 EUR a od 1. januára 2006 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 12 782 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovaniu pobočky estónskej investičnej spoločnosti zriadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému náhrad pre investorov na území

dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi estónskou výškou náhrady a minimálnou výškou uvedenou v článku 4 ods. 1. Požiadavku minimálnej výšky náhrad, uvedenú v článku 4 ods. 1, ktorá sa vzťahuje na pobočku estónskej investičnej spoločnosti prevádzkovanej v dotknutom členskom štáte, možno splniť aj prostredníctvom estónskeho systému náhrad pre investorov.

3. VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii;

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Estónsko oprávnené ponechať v platnosti sedem rokov odo dňa pristúpenia ustanovenia jeho právnych predpisov platných v čase podpisu tohto aktu týkajúce sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy a lesov štátnymi príslušníkmi členských štátov spoločnosťami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu, ktoré nie sú usadené ani nemajú miestnu pobočku alebo zastúpenie v Estónsku. Pokiaľ ide o nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy a lesov, nesmie sa so štátnymi príslušníkmi členských štátov v žiadnom prípade zaobchádzať nepriaznivejšie ako v čase podpísania zmluvy o pristúpení ani sa na nich nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na štátnych príslušníkov tretích krajín.

Štátni príslušníci iného členského štátu, ktorí si želajú usadiť sa ako samostatne hospodáriaci roľníci a majú bydlisko v Estónsku, a ktorí nepretržite najmenej tri roky mali riadne bydlisko a boli činní v poľnohospodárstve v Estónsku, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho odseku ani postupom okrem tých, ktorým podliehajú estónski štátni príslušníci.

Tieto prechodné opatrenia sa všeobecne preskúmajú v treťom roku po dni pristúpenia. Komisia na tento účel predloží Rade správu. Rada môže na návrh Komisie jednomyseľne rozhodnúť o skrátení alebo ukončení prechodného obdobia uvedeného v prvom odseku.

Ak sa dostatočne preukáže, že v Estónsku po uplynutí prechodného obdobia bude alebo hrozí závažné narušenie trhu s poľnohospodárskou pôdou, Komisia na žiadosť Estónska rozhodne o predĺžení prechodného obdobia o najviac tri roky.

4. POĽNOHOSPODÁRSTVO

1. 31991 R 2092: Nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 198, 22. 7. 1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0473: nariadenie Komisie (ES) č. 473/2002 z 15. 3. 2002 (Ú. v. ES L 75, 16. 3. 2002, s. 21).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 a 2 nariadenia (EHS) č. 2092/91 je v Estónsku počas 18 mesiacov odo dňa pristúpenia povolené neobmedzené používanie tuzemskej rašeliny v ekologickom poľnohospodárstve.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 a 2 nariadenia (EHS) č. 2092/91 je v Estónsku počas 18 mesiacov odo dňa pristúpenia povolené používanie manganistanu draselného na ošetrovanie plodín a pôdy v ekologickom poľnohospodárstve.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1, 2 a 3 nariadenia (EHS) č. 2092/91 je v Estónsku počas 18 mesiacov odo dňa pristúpenia v ekologickom poľnohospodárstve povolené používanie osív a množiteľského materiálu, ktoré neboli vypestované ekologickým spôsobom.

2. 31999 R 1254: Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 2345 nariadenie Komisie (ES) č. 2345/2001 z 30. 11. 2001 (Ú. v. ES L 315, 1. 12. 2001, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 písm. f) nariadenia (ES) č. 1254/1999 môže Estónsko do konca roka 2006 považovať kravy plemien uvedených v nariadení Komisie (ES) č. 2342/1999, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1254/1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom týkajúce sa prémiových systémov,[1)] za spĺňajúce podmienky pre poskytnutie prémie za dojčiace kravy podľa pododdielu 3 nariadenia (ES) č. 1254/1999, ak boli kryté alebo inseminované býkmi mäsových plemien.

3. 31999 R 1255: Nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 48) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0509: nariadenie Komisie (ES) č. 509/2002 z 21. 3. 2002 (Ú. v. ES L 79, 22. 3. 2002, s. 15).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 38 ods. 1 nariadenia č. 1255/1999 môže Estónsko v hospodárskom roku 2004/2005 poskytovať štátne platby na dojnice do výšky poskytnutej v roku predchádzajúcom pristúpeniu.

Estónsko predloží Komisii správu o vykonávaní opatrení štátnej pomoci, v ktorej uvedie formy pomoci a jej výšku.

5. RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

31992 R 3760: Nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru (Ú. v. ES L 389, 31. 12. 1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 R 1181: nariadenie Rady (ES) č. 1181/98 zo 4. 6. 1998 (Ú. v. ES L 164, 9. 6. 1998, s. 1).

Nariadenie (EHS) č. 3760/92 sa vzťahuje na Estónsko pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:

[1)] Ú. v. ES L 281, 4.11.1999, s. 30.

Podiely na rybolovných možnostiach spoločenstva pre objemy upravené výlovným limitom, ktoré sa prideľujú Estónsku, sú určené podľa druhu rýb a zóny takto:

Druh	Oblasť ICES alebo IBSFC	Podiely pre Estónsko %
Sleď obyčajný	III b, c, d[1)] okrem regulovanej jednotky IBSFC č. 3	10,761
Šprot	III b, c, d[1)]	11,455
Losos	III b, c, d[1)] okrem podoblasti IBSF č. 32	2,106
Losos	III d podoblasť IBSFC č. 32[1)]	10,254
Treska obyčajná	III b, c, d[1)]	1,874

[1)] Vody spoločenstva.

Tieto podiely sa použijú pri prvom pridelení rybolovných možností Estónsku v súlade s postupom ustanoveným v článku 8 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Podiel Estónska na rybolovných možnostiach spoločenstva v regulovanej oblasti NAFO určí Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie na základe rozdelenia platného v rámci NAFO počas obdobia bezprostredne pred pristúpením.

6. DOPRAVNÁ POLITIKA

31993 R 3118: Nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93 z 25. októbra 1993, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých sú dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v tomto štáte (Ú. v. ES L 279, 12. 11. 1993, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002/ES z 1. 3. 2002 (Ú. v. ES L 76, 19. 3. 2002, s. 1).

a) Do konca druhého roka nasledujúceho po dni pristúpenia sú bez ohľadu na ustanovenia článku 1 nariadenia (EHS) č. 3118/93 dopravcovia usadení v Estónsku vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v ostatných členských štátoch a dopravcovia usadení v ostatných členských štátoch sú vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v Estónsku.

b) Pred uplynutím druhého roka nasledujúceho po dni pristúpenia oznámia členské štáty Komisii, či predĺžia toto obdobie o najviac dva roky alebo budú plne uplatňovať ustanovenia článku 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

c) V prípade závažného narušenia trhu v oblasti vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy alebo jeho ohrozenia pred koncom štvrtého roka nasledujúceho po dni pristúpenia oznámia členské štáty, v ktorých sa na základe ustanovení písm. b) neuplatňuje článok 1 nariadenia, Komisii, či predĺžia uvedené obdobie o najviac jeden rok alebo budú plne uplatňovať článok 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

d) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia plne neuplatňuje vo všetkých členských štátoch, môžu tie členské štáty, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia na základe ustanovení písm. b) alebo c), použiť tento postup:

Ak je v členskom štáte uvedenom v predchádzajúcom pododseku následkom alebo za prispenia kabotáže závažne narušený vnútroštátny trh alebo jeho časti, napr. ak je závažný prebytok ponuky nad dopytom, alebo je ohrozená finančná stabilita alebo prežitie značného počtu podnikov cestnej dopravy, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu o celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článku 1 nariadenia s cieľom opätovne nastoliť bežný stav.

Komisia preskúma stav na základe údajov poskytnutých dotknutým členským štátom a do jedného mesiaca od doručenia žiadosti rozhodne o prijatí ochranných opatrení. Použije sa postup ustanovený v druhom, treťom a štvrtom pododseku odseku 3, ako aj odseky 4, 5 a 6 článku 7 nariadenia.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článku 1 nariadenia; následne je však povinný oznámiť to zároveň s udaním dôvodov Komisii.

e) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia neuplatňuje podľa ustanovení písm. a) až c), sú členské štáty oprávnené regulovať prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy výmenou kabotážnych povolení na základe dvojstranných dohôd. To zahŕňa aj možnosť úplnej liberalizácie.

f) Uplatňovanie ustanovení písm. a) až d) nesmie obmedziť prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy viac ako predo dňom podpísania zmluvy o pristúpení.

7. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13. 6. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7. 5. 2002 (Ú. v. ES L 128, 15. 5. 2002, s. 41).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Estónsko oprávnené ponechať do 30. júna 2007 v platnosti zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty najmenej vo výške 5 %, ktorej podliehajú dodávky tepelnej energie pre fyzické osoby, domové spoločenstvá, bytové spoločenstvá, cirkvi, spoločenstvá veriacich a inštitúcie alebo orgány, ktoré čerpajú prostriedky zo štátneho rozpočtu alebo z rozpočtov obcí alebo miest, ako aj dodávky rašeliny, brikiet na kúrenie, uhlia a palivového dreva fyzickým osobám.

b) Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Estónsko oprávnené ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F smernice, od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31990 L 0435: Smernica Rady 90/435/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdaňovania uplatňovanom v prípade materských spoločností a dcérskych spoločností v rozličných členských štátoch (Ú. v. ES L 225, 20. 8. 1990, s. 6) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 smernice 90/435/EHS je Estónsko oprávnené po dobu, po ktorú dani z príjmov podlieha rozdelený zisk bez toho, aby bol zdaňovaný nerozdelený zisk, najdlhšie však do 31. decembra 2008, uplatňovať daň z príjmov na podiely materských spoločností so sídlom v iných členských štátoch na rozdelenom zisku estónskych dcérskych spoločností.

3. 31992 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES L 316, 31. 10. 1992, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12. 2. 2002 (Ú. v. ES L 46, 16. 2. 2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS je Estónsko oprávnené odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane z maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2009, ak bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoju sadzbu spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov[1], a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstevné obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu dovážať na ich územie z Estónska bez ďalšej platby spotrebnej dane, aká sa uplatňuje pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

[1)] Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 2000/47/ES (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 73).

4. 31992 L 0080: Smernica Rady 92/80/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z tabakových výrobkov s výnimkou cigariet (Ú. v. ES L 316, 31. 10. 1992, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12. 2. 2002 (Ú. v. ES L 46, 16. 2. 2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 smernice 92/80/EHS je Estónsko oprávnené odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane, ktorej podlieha tabak na fajčenie, do 31. decembra 2009.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov[1], a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstevné obmedzenia pre tabak na fajčenie, ktoré sa môžu dovážať na ich územie z Estónska bez ďalšej platby spotrebnej dane, aká sa uplatňuje pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

8. ENERGETIKA

1. 31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES L 308, 23. 12. 1968, s. 14), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14. 12. 1998 (Ú. v. ES L 358, 31. 12. 1998, s. 100).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2009 v Estónsku nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Estónsko zabezpečí, aby jeho minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií uvedených v článku 2 zodpovedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

– 10 dní ku dňu pristúpenia;
– 20 dní do 31. decembra 2004;
– 35 dní do 31. decembra 2005;
– 45 dní do 31. decembra 2006;
– 50 dní do 31. decembra 2007;
– 65 dní do 31. decembra 2008;
– 90 dní do 31. decembra 2009.

2. 31996 L 0092: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 96/92/ES z 19. decembra 1996 o spoločnej právnej úprave vnútorného trhu s elektrickou energiou (Ú. v. ES L 27, 30. 1. 1997, s. 20).

Článok 19 ods. 2 sa nebude v Estónsku uplatňovať do 31. decembra 2008.

[1)] Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 2000/47/ES (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 73).

9. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. KVALITA OVZDUŠIA

31994 L 0063: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/63/ES z 20. decembra 1994 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín (POZ), ktoré vznikajú pri skladovaní benzínu a jeho distribúcii z distribučných skladov do čerpacích staníc (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1994, s. 24).

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy I smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce skladovacie zariadenia v distribučných skladov v Estónsku nevzťahujú:

– do 31. decembra 2005 na skladovacie zariadenia OÜ Tarkoil, Rakvere a OÜ Tarkoil, Haapsalu;
– do 31. decembra 2006 na skladovacie zariadenie AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 a prílohy II smernice 94/63/ES sa požiadavky na plnenie a vyprázdňovanie existujúcich mobilných zásobníkov v distribučných skladoch v Estónsku nevzťahujú:

– do 31. decembra 2005 na distribučné sklady OÜ Tarkoil, Rakvere a OÜ Tarkoil, Haapsalu;
– do 31. decembra 2006 na AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond.

3. Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 a prílohy III smernice 94/63/ES sa požiadavky na plnenie existujúcich skladovacích zariadení čerpacích staníc s obratom nižším ako 1 000 m^3/rok nebudú v Estónsku uplatňovať do 31. decembra 2006.

B. NAKLADANIE S ODPADMI

31999 L 0031: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov (Ú. v. ES L 182, 16. 7. 1999, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 3 písm. a) a b), článku 14 písm. d) bodu (i) smernice 1999/31/ES a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia smernice Rady 75/442/EHS[1)] o odpadoch a ustanovenia smernice Rady 91/689/EHS[2)] o nebezpečných odpadoch, sa požiadavky na kvapalné a korozívne odpady do 16. júla 2009 nevzťahujú na zbytky po spálení živičnej bridlice skládkované na existujúcich skládkach v Estónsku. Estónsko zabezpečí postupné znižovanie množstva zbytkov po spálení živičnej bridlice skládkovaných v rozpore s uvedenými ustanoveniami smernice v súlade s týmito ročnými maximálnymi množstvami:

– ku dňu pristúpenia: 3 930 000 ton;
– do 31. decembra 2004: 3 570 000 ton;
– do 31. decembra 2005: 3 090 000 ton;
– do 31. decembra 2006: 2 120 000 ton;
– do 31. decembra 2007: 920 000 ton;
– do 31. decembra 2008: 350 000 ton.

---

1) Ú. v. ES L194, 25.7.1975, s. 39, v znení naposledy zmenenom a doplnenom rozhodnutím Komisie 96/350/ES (Ú. v. ES L 135, 6.6.1996, s. 32).
2) Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 20, v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 94/31/ES (Ú. v. ES L 168, 2.7.1994, s. 28).

C. KVALITA VÔD

1. 31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30. 5. 1991, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27. 2. 1998 (Ú. v. ES L 67, 7. 3. 1998, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4 a článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa v Estónsku nebudú do 31. decembra 2010 uplatňovať požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd, a to v súlade s týmto čiastkovým cieľom: pre aglomerácie s viac ako 10 000 ekvivalentnými obyvateľmi zabezpečí Estónsko súlad s ustanoveniami smernice do 31. decembra 2009.

2. 31998 L 0083: Smernica Rady č. 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 330, 5. 12. 1998, s. 32).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 2 a článku 8 a časti C prílohy I smernice 98/83/ES:

a) hodnoty stanovené pre ukazovatele farba, reakcia vody-pH, železo, mangán, zápach a zákal sa v Estónsku nebudú vzťahovať:
   – do 31. decembra 2007 na rozvodné systémy, ktoré zásobujú viac ako 2 000 osôb;
   – do 31. decembra 2013 na rozvodné systémy, ktoré zásobujú najviac 2 000 osôb;

b) hodnoty stanovené pre ukazovatele chloridy, vodivosť a sírany sa v Estónsku nebudú vzťahovať:
   – do 31. decembra 2008 pre sídelné útvary s viac ako 2 000 osobami;
   – do 31. decembra 2013 pre sídelné útvary s najviac 2 000 osobami.

D. OBMEDZOVANIE ZNEČISŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27. 11. 2001, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 3 a časti A príloh III a VII smernice 2001/80/ES sa emisné limitné hodnoty pre oxid siričitý a prach nebudú v Estónsku uplatňovať:

– do 31. decembra 2010 na spaľovacie zariadenie v Ahtme,
– do 31. decembra 2015 na spaľovacie zariadenie v Narva (Eesti a Balti) a Kohtla Järve. V Narva (Eesti a Balti) musia byť do 31. decembra 2004 štyri kotly v súlade so smernicou a do 31. decembra 2010 ďalšie štyri kotly. Do 1. januára 2008 musia byť uzavreté všetky kotly typu „TP-17“ elektrárne Balti.

Počas prechodného obdobia sa v týchto zariadeniach dosiahne minimálna miera odsírovania 65 % a emisné limitné hodnoty pre prach nesmú presiahnuť 200 mg/Nm^3.

Do 1. januára 2008 predloží Estónsko Komisii plán pre obdobie rokov 2010 až 2015 vrátane investičného plánu pre postupné zosúladenie zvyšných kotlov v Narva (Eesti a Balti) a Kohtla Järve, ktoré ešte nie sú v súlade.

Estónsko vyvinie všetko úsilie, aby do roku 2012 zabezpečilo, že emisie oxidu siričitého zo spaľovacích zariadení, ktoré spaľujú olejovú bridlicu, nepresiahnu 25 000 ton a budú sa postupne znižovať.

E. OCHRANA PRÍRODY

31992 L 0043: Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, 22. 7. 1992, s. 7) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31997 L 0062: smernica Rady 97/62/ES z 27. 10. 1997 (Ú. v. ES L 305, 8. 11. 1997, s. 42).

Komisia do 1. mája 2009 predloží Rade správu o ďalšom uplatňovaní geografickej výnimky pre *Lynx lynx* podľa prílohy IV smernice 92/43/EHS, pričom osobitne zohľadní zachovanie populácie *Lynx lynx* a jej vplyv na zachovanie iných voľne žijúcich druhov. Rada na tomto základe preskúma výnimku a môže na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o ukončení jej ďalšieho uplatňovania.

Príloha VII

PRÍLOHA VII

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Cyprus

1. VOĽNÝ POHYB TOVARU

32001 L 0083: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník spoločenstva o humánnych liekoch (Ú. v. ES L 311, 28. 11. 2001, s. 67).

Bez ohľadu na požiadavky na kvalitu, bezpečnosť a účinnosť ustanovené v smernici 2001/83/ES zostávajú povolenia na uvedenie na trh vydané podľa cyperského práva predo dňom pristúpenia pre farmaceutické výrobky uvedené na zozname (v dodatku k tejto prílohe tak, ako ho v jednom jazyku poskytol Cyprus) v platnosti, pokiaľ budú obnovené v súlade s acquis a v súlade harmonogramom stanoveným v uvedenom zozname, najdlhšie však do 31. decembra 2005. Bez ohľadu na ustanovenia hlavy III kapitoly 4 smernice nebudú povolenia uviesť na trh, na ktoré sa vzťahuje táto výnimka, vzájomne uznávané v členských štátoch.

2. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

32000 L 0012: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES z 20. marca 2000 o zakladaní a podnikaní úverových inštitúcií (Ú. v. ES L 126, 26. 5. 2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 32000 L 0028: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/28/ES z 18. 9. 2000 (Ú. v. ES L 275, 27. 10. 2000, s. 37).

Do 31. decembra 2007 sa smernica 2000/12/ES nevzťahuje na sporiteľné a úverové družstvá na Cypre, pokiaľ nespĺňajú požiadavky ustanovené v tejto smernici.

Odo dňa pristúpenia do konca uvedeného obdobia budú cyperské orgány na začiatku každého roku informovať Komisiu o počte sporiteľných a úverových družstiev, ktoré nespĺňajú požiadavky smernice a sú naďalej vylúčené z jej pôsobnosti, a o ich podiele na trhu.

3. VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii;

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Cyprus päť rokov odo dňa pristúpenia oprávnený ponechať v platnosti právne predpisy o nadobúdaní druhého bydliska platné k 31. decembru 2000 (zákon o nadobúdaní nehnuteľností (cudzinci) (CAP. 109 a zákony 52/1969, 55/1972 a 50/1990), rozhodnutie ministerskej Rady 50.228 z 25. 8. 1999 a obežník ministerstva vnútra pre zamestnancov okresných úradov z 30. 9. 1999).

4. POLITIKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Zmluva, ktorou sa zakladá Európske spoločenstvo: hlava VI, kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES podniky, ktoré získali daňové výhody podľa oddielu 28A cyperského zákona o dani z príjmov do 31. decembra 2001, sú oprávnené požívať tieto výhody podľa uvedeného oddielu do 31. decembra 2005.

5. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI, kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“.

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES je Cyprus oprávnený počas obdobia piatich rokov odo dňa pristúpenia poskytovať štátnu pomoc, aby zabezpečil, že priemerný príjem na rodinu v určitých znevýhodnených oblastiach neklesne pod 80 % priemerného príjmu na rodinu v rámci celého štátu. Táto pomoc sa bude poskytovať iba poľnohospodárom, ktorí sa zúčastňujú na iných opatreniach rozvoja vidieka ako opatreniach v súvislosti s článkami 4, 5, 6, 7, 25, 26, 27 a 28 nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), ktorým sa menia, dopĺňajú a rušia niektoré nariadenia.[1)]

Cyprus predloží Komisii každý rok správu o vykonávaní opatrení štátnej pomoci, v ktorej uvedie formy pomoci a jej výšku.

2. 31996 R 2200: Nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 zo 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou (Ú. v. ES L 297, 21. 11. 1996, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1881: nariadenie Rady (ES) č. 1881/2002 zo 14. 10. 2002 (Ú. v. ES L 285, 23. 10. 2002, s. 13).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2200/96 sa stropy pre poberanie kompenzácie spoločenstva za stiahnuté výrobky stanovené v článku 23 ods. 3 budú na Cypre uplatňovať päť rokov odo dňa pristúpenia. Pre hospodárske roky 2004/2005 – 2008/2009 sa strop stanovuje na 20 % množstva jabĺk, hrušiek, broskýň a stolového hrozna a 10 % predaných citrusových plodov.

3. 31997 R 2597: Nariadenie Rady (ES) č. 2597/97 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (Ú. v. ES L 351, 23. 12. 1997, s. 13), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31999 R 1602: nariadenie Rady (ES) č. 1602/1999 z 19. 7. 1999 (Ú. v. ES L 189, 22. 7. 1999, s. 43).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 písm. b) smernice (ES) č. 2597/97/ES sa počas obdobia piatich rokov odo dňa pristúpenia nebudú požiadavky na minimálne množstvo tuku v plnotučnom mlieku uplatňovať na konzumné mlieko vyrobené na Cypre. Konzumné mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky na množstvo tuku môže byť uvádzané na trh iba na Cypre alebo vyvezené do tretej krajiny.

[1)] Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80.

4. 31999 R 1254: Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 2345: nariadenie Komisie (ES) č. 2345/2001 z 30. 11. 2001 (Ú. v. ES L 315, 1. 12. 2001, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1254/1999 sa bude uplatňovanie zaťaženie pôdy s produkciou krmovín dobytčími jednotkami zavádzať postupne od 4,5 VDJ na hektár v prvom roku po pristúpení na 1,8 VDJ na hektár piatom roku po pristúpení.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINOLEKÁRSTVA

1. 31966 L 0402: Smernica Rady 66/402/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva obilnín na trh (Ú. v. ES P 125, 11. 7. 1966, s. 2309) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 L 0064: smernica Rady 2001/64/ES z 31. 8. 2001 (Ú. v. ES L 234, 1. 9. 2001, s. 60).

Požiadavky na analytickú čistotu stanovené v prílohe II smernice 66/402/EHS pre osivo jačmeňa siateho (*Hordeum vulgare* L) sa na Cypre nebudú uplatňovať počas obdobia piatich rokov nasledujúcich po dni pristúpenia, pokiaľ ide o uvádzanie takéhoto osiva vypestovaného na Cypre na trh. Počas tohto obdobia nebude takéto osivo uvádzané na trh ostatných členských štátov.

2. 32002 L 0053: Smernica Rady 2002/53/ES z 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov (Ú. v. ES L 193, 20. 7. 2002, s. 1);

32002 L 0055: Smernica Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o uvádzaní osiva zelenín na trh (Ú. v. ES L 193, 20. 7. 2002, s. 33).

Cyprus je počas obdobia piatich rokov odo dňa pristúpenia oprávnený odložiť uplatňovanie smerníc 2002/53/ES a 2002/55/ES, pokiaľ ide o uvádzanie osiva odrôd uvedených v príslušných národných katalógoch odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov, ktoré neboli úradne uznané v súlade s ustanoveniami týchto smerníc, na trh na jeho území. Počas tohto obdobia nebude takéto osivo uvádzané na trh ostatných členských štátov.

6. DOPRAVNÁ POLITIKA

31985 R 3821: Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o záznamovom zariadení v cestnej doprave (Ú. v. ES L 370, 31. 12. 1985, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1360: nariadenie Komisie (ES) č. 1360/2002 z 13. 6. 2002 (Ú. v. ES L 207, 5. 8. 2002, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 3821/85 sa požiadavka montáže a používania záznamového zariadenia vo vozidlách registrovaných pre osobnú alebo nákladnú cestnú dopravu nebude do 31. decembra 2005 vzťahovať na Cyprus, pokiaľ ide o vozidlá, ktoré boli registrované pred 1. januárom 2002 a ktoré sa používajú výlučne vo vnútroštátnej doprave. Vodiči týchto vozidiel sú povinní zaznamenávať čas jazdy a čas odpočinku do osobnej kontrolnej knižky.

7. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13. 6. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7. 5. 2002 (Ú. v. ES L 128, 15. 5. 2002, s. 41).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Cyprus oprávnený do 31. decembra 2007 ponechať v platnosti oslobodenie s vrátením dane zaplatenej na predchádzajúcom stupni, ktoré sa vzťahuje na dodávky liečiv a potravín na ľudskú spotrebu s výnimkou zmrzliny, zmrzlinových nanukov, mrazených jogurtov, vodovej zmrzliny a podobných výrobkov a pikantných potravinových výrobkov (zemiakových lupienkov/tyčiniek, „puffs“ a podobných výrobkov balených na ľudskú spotrebu bez ďalšieho spracovania).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Cyprus oprávnený ponechať v platnosti zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty najmenej vo výške 5 %, ktorej podliehajú reštauračné služby, do uplynutia prechodného obdobia uvedeného v článku 28*l* smernice, najdlhšie však do 31. decembra 2007.

Bez toho, aby tým bol dotknutý postup ustanovený v článku 27 smernice 77/388/EHS, je Cyprus do uplynutia jedného roku odo dňa pristúpenia oprávnený naďalej používať zjednodušený postup pre daň z pridanej hodnoty, pokiaľ ide o systém účtovania hotovosti, a pre hodnotu dodávok medzi prepojenými osobami.

Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Cyprus oprávnený do 31. decembra 2007 oslobodiť od dane z pridanej hodnoty stavebné pozemky, na ktoré sa vzťahuje bod 16 prílohy F smernice.

Toto oslobodenie sa nevzťahuje na vlastné zdroje, pre ktoré sa základ ich stanovenia bude musieť znovu určiť v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 o konečnej jednotnej úprave pre vyberanie vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty.[1)]

Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Cyprus oprávnený ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F smernice, od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31992 L 0081: Smernica Rady 92/81/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladení štruktúr spotrebných daní z minerálnych olejov (Ú. v. ES L 316, 31. 10. 1992, s. 12) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31994 L 0074: smernica Rady 94/74/ES z 22. 12. 1994 (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1994, s. 46).

Bez toho, aby tým bolo dotknuté formálne rozhodnutie prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 8 ods. 4 smernice 92/81/EHS, je Cyprus oprávnený do uplynutia jedného roka odo dňa pristúpenia uplatňovať oslobodenie minerálnych olejov používaných na výrobu cementu od spotrebných daní.

[1)] Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9. Nariadenie v znení zmenenom a doplnenom nariadením (ES, Euratom) č. 1026/1999 (Ú. v. ES L 126, 20.5.1999, s. 1).

Bez toho, aby tým bolo dotknuté formálne rozhodnutie prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 8 ods. 4 smernice 92/81/EHS, je Cyprus oprávnený do uplynutia jedného roka odo dňa pristúpenia uplatňovať tiež oslobodenie všetkých druhov pohonných hmôt používaných v miestnej osobnej doprave od dodatočných spotrebných daní.

8. ENERGETIKA

31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES L 308, 23. 12. 1968, s. 14), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14. 12. 98 (Ú. v. ES L 358, 31. 12. 1998, s. 100).

Bez ohľadu na článok 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2007 na Cyprus nevzťahuje povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropných výrobkov. Cyprus zabezpečí, aby jeho minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií uvedených v článku 2 zodpovedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

– 60 dní ku dňu pristúpenia;
– 90 dní do 31. decembra 2007.

9. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. KVALITA OVZDUŠIA

31999 L 0032: Smernica Rady 1999/32/ES z 26. apríla 1999 o znížení obsahu síry v niektorých kvapalných palivách, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 93/12/EHS (Ú. v. ES L 121, 11. 5. 1999, s. 13).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 a článku 4 ods. 1 smernice 1999/32/ES sa požiadavky na benzín a motorovú naftu nebudú počas prvého roku odo dňa pristúpenia vzťahovať na Cyprus. Počas tohto obdobia je Cyprus oprávnený požiadať o výnimku z ustanovení článku 3 ods. 2 a 5 a článku 4 ods. 3 a 4 smernice.

B. NAKLADANIE S ODPADMI

31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1994, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) a b) smernice 94/62/ES dosiahne Cyprus do 31. decembra 2005 ciele zhodnocovania a recyklácie nasledujúcich obalových materiálov v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

– recyklácia plastov: 10 % hmotnosti ku dňu pristúpenia a 15 % v roku 2004;
– recyklácia papiera/lepenky: 11 % hmotnosti ku dňu pristúpenia a 14 % v roku 2004;
– celková miera zhodnocovania: 12 % hmotnosti ku dňu pristúpenia a najmenej 15 % v roku 2004;
– celková miera zhodnocovania: 35 % hmotnosti ku dňu pristúpenia a 41 % v roku 2004.

C. KVALITA VÔD

31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30. 5. 1991, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27. 2. 1998 (Ú. v. ES L 67, 7. 3. 1998, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4 a, pokiaľ bude potrebné určiť citlivé oblasti, článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa na Cypre nebudú do 31. decembra 2012 uplatňovať požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd, a to v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

– do 31. decembra 2008 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre dve aglomerácie (Limassol a Paralimni) s viac ako 15 000 ekvivalentnými obyvateľmi;
– do 31. decembra 2009 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre ďalšiu aglomeráciu (Nikózia) s viac ako 15 000 ekvivalentnými obyvateľmi;
– do 31. decembra 2011 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre ďalšiu aglomeráciu (Paphos) s viac ako 15 000 ekvivalentnými obyvateľmi.

D. OBMEDZOVANIE ZNEČISŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27. 11. 2001, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 3 a časti A prílohy IV smernice 2001/80/ES sa na kotly prevádzkované v septembri 2002 v spaľovacích zariadeniach Dhekelia a Vasilikos bude uplatňovať emisná limitná hodnota 1 700 mg/Nm^3, kým nebude splnená jedna z týchto podmienok:

– kotly budú modernizované alebo podstatne upravené;
– na ostrove je dostupný zemný plyn;
– Cyprus sa stane krajinou, ktorá vyváža elektrickú energiu;
– kotly, ktoré sú v súčasnosti v prevádzke, budú uzatvorené.

Počas uplatňovania emisnej limitnej hodnoty 1 700 mg/Nm^3 bude Cyprus každý rok po pristúpení do 31. marca podávať Komisii správu o kvalite používaného paliva, celkových ročných emisiách oxidu siričitého a predpokladanom podiele týchto sírových emisií k emisiám v susedných krajinách.

Dodatok

uvedený v kapitole 1 prílohy VII

Zoznam farmaceutických výrobkov, poskytnutý Cyprom v jednom jazyku, ktorých povolenie uvádzať na trh vydané podľa cyperského práva predo dňom pristúpenia zostane v platnosti, pokiaľ nebude obnovené v súlade s acquis, najdlhšie však do 31. decembra 2005.

Uvedenie v tomto zozname nepredurčuje, či povolenie uvádzať na trh dotknutý farmaceutický výrobok je v súlade s acquis.

Pripojené zoznamy A a B uvádzajú humánne lieky a veterinárne liečivá, ktoré sú v súčasnosti v obehu na Cypre. Týmto výrobkom boli pôvodné povolenia/licencie uvádzať na trh udelené na základe starších, nezosúladených právnych predpisov.

Povolenia uvádzať na trh všetkých uvedených farmaceutických výrobkov budú obnovené (ak o to požiadajú výrobcovia a/alebo dovozcovia) počas roku 2004 a 2005 v súlade s ustanoveniami nových zosúladených právnych predpisov, pričom úplne zosúladenie bude dosiahnuté do 31. decembra 2005.

ZOZNAM A: HUMÁNNE LIEKY

CODE No	PRODUCT
9900231	4-WAY NASAL FAST ACTING SPRAY 1%
9800571	5-FLUOROURACIL "EBEWE" VIALS 50MG/ML, 10ML
9800570	5-FLUOROURACIL "EBEWE" VIALS 50MG/ML, 5ML
9700037	-5-FLUOROURACIL INJECTION 50MG/ML
9800572	5-FLUOROURACIL"EBEWE" VIALS 50MG/ML, 20ML
20050619	99F0165 HAIR & NAILCARE CAPSULES
97F0150	ABC SPEKTRUM TABLETS
9800252	ABERNIL TABLETS 50MG
9800252	ABERNIL TABLETS 50MG
9800550	AB-HYOSCINE BUTYLBROMIDE INJECTION 20MG/ML
9900615	ACARILBIAL LIQUID
8700493	ACEPROTIN TABLETS 25MG
8700492	ACEPROTIN TABLETS 50MG
97F0154	ACEROLA TABLETS 500MG
9700217	ACETAZOLAMIDE TABLETS 250MG
9400248	ACETAZONE FORTE TABLETS
9500684	ACICLOVIR GOLGI CREAM 5% W/W
99F0042	ACIDOPHILUS CAPSULES 40MG
9500658	ACIDRINE TABLETS
8400119	ACTIFED DM COUGH LINCTUS SYRUP
8200220	ACTIFED EXPECTORANT SYRUP
8100193	ACTIFED TABLETS
9800445	ACTIVELLE TABLETS
8900382	ACTRAPID HM INJECTION 100IU/ML, 10ML VIALS
9400342	ACTRAPID HM PENFILL INJECTION 100IU/ML, 3ML CARTR
8900381	ACTRAPID HM PENFILL INJECTION 100IU/ML,1.5ML CARTR

8500351	ACTRAPID MC INJECTION 100IU/ML, 10ML VIALS
9500243	ACUITEL FILM COATED TABLETS 10MG
9000392	ACUITEL FILM COATED TABLETS 20MG
9000391	ACUITEL FILM COATED TABLETS 5MG
9900565	ACYCLOVIR TABLETS 200MG
9900566	ACYCLOVIR TABLETS 400MG
9900567	ACYCLOVIR TABLETS 800MG
9900222	ADAFERIN GEL 0.1%
9600391	ADALAT CC COATED TABLETS 30MG
2000367	ADALAT LA TABLETS 30MG
2000368	ADALAT LA TABLETS 60MG
8600670	ADALAT RETARD SUSTAINED RELEASE TABLETS 20MG
8400620	ADD-ACTEN TABLETS
9800269	ADDITIVA CALCIUM EFFERVESCENT TABLETS 500MG
9800270	ADDITIVA ETSEN (Fe2+) EFFERVESCENT TABLETS 18MG
9800267	ADDITIVA MAGNESIUM EFFERVESCENT TABLETS 150MG
9500062	ADDITIVA VITAMIN C BLUTORANGE EFFERVESCENT TABLETS
9400204	ADENOCOR IV INJECTION 6MG/2ML
9600520	ADENOSAN SHAMPOO 2%
9900497	AD-MUC OINTMENT
9600447	ADVANTAN CREAM 1MG
9600446	ADVANTAN FATTY OINTMENT 1MG
9600448	ADVANTAN OINTMENT 1MG
9800554	ADVIL SUGAR COATED TABLETS 200MG
9900665	AGELMIN FILM COATED TABLETS 10MG
8000431	A-GEN VAGINAL SUPPOSITORIES
9800604	AGGRASTAT IV CONCENTRATE FOR INFUSION 0.25MG/ML
9400018	AGRIPPAL S1 INJECTION 0.5ML
9600519	AIDOL ORAL SUSP. 50MG/5ML
9200363	AIDOL TABLETS 500MG
9200138	AIRTAL TABLETS 100MG
8700541	AKAMON TABLETS 1.5MG

7900048	AKINETON RETARD SUSTAINED RELEASE TABLETS 4MG
7900047	AKINETON TABLETS 2MG
9700548	AKNE-MYCIN EMULSION 1%
9700546	AKNE-MYCIN OINTMENT 2%
9700544	AKNE-MYCIN SOLUTION 2%
9700553	AKNEROXID GEL 5%
8400033	AKTIFERRIN-F SOFT GELATIN CAPSULES
9800454	ALBUMIN HUMAN INFUSION 20%
2000082	ALBUMIN HUMAN INFUSION 20%, 100ML
2000081	ALBUMIN HUMAN INFUSION 20%, 50ML
9900663	ALCITON NASAL SPRAY 0.02%
8900771	ALDACTONE TABLETS 100MG
8900778	ALDACTONE TABLETS 25MG
7700404	ALDIX TABLETS 40MG
9400497	ALFINOR TABLETS 8MG
9400351	ALFOXAN SYRUP 50MG/5ML
9600192	ALGAMEX CHEWABLE TABLETS 500MG
9500549	ALGESALONA CREAM
9500021	ALGIDOL SACHETS
2000146	ALLERGODIL EYE DROPS 0.05%
9400066	ALLERGODIL NASAL SPRAY 0.1% W/V
9600190	ALLERGOTIN EYE DROPS 2%
9600191	ALLERGOTIN EYE DROPS 4%
95F0507	ALLITHERA CAPSULES 500MG
8500222	ALLOPURINOL-RATIOPHARM TABLETS 300MG
9400303	ALLVORAN FILM COATED TABLETS 25MG
9400304	ALLVORAN FILM COATED TABLETS 50MG
9400305	ALLVORAN RETARD SUSTAINED RELEASE TABLETS 100MG
9400306	ALLVORAN S SUPPOSITORIES 100MG
9400307	ALLVORAN SF INJECTION 75MG/3ML
8400703	ALMIRAL ENTERIC COATED TABLETS 25MG

8400704	ALMIRAL ENTERIC COATED TABLETS 50MG
8900321	ALMIRAL GEL 1% W/W
9000030	ALMIRAL INJECTION 25MG/ML, 3ML
8500461	ALMIRAL SUSTAINED RELEASE TABLETS 100MG
9700190	ALOMIDE EYE DROPS 0.1% W/V
9900064	ALPHAGAN EYE DROPS 0.2%
8500121	ALPHOSYL CREAM
8500123	ALPHOSYL HC CREAM
9900568	ALPRAZOLAM TABLETS 0.25MG
9500538	ALPRAZOLAM TABLETS 0.5MG
9900569	ALPRAZOLAM TABLETS 0.5MG
9500539	ALPRAZOLAM TABLETS 1MG
9900570	ALPRAZOLAM TABLETS 1MG
9000272	ALTEN CREAM 0.05%
9000574	ALUTRIL CHEWABLE TABLETS
9300401	ALVEOFACT VIALS
8400625	ALVERIX TABLETS 5MG
9500657	ALVITYL SYRUP
7500071	ALVOGYL PASTE
9800083	AMARIN CAPSULES 15MG
9800083	AMARIN CAPSULES 15MG
9300372	AMARIN CAPSULES 30MG
9600437	AMARYL TABLETS 1MG
9600438	AMARYL TABLETS 2MG
9600439	AMARYL TABLETS 3MG
8700532	AMBEN POWDER FOR ORAL SUSP. 250MG/5ML
8700533	AMBEN POWDER FOR ORAL SUSP. 500MG/5ML
9500046	AMBROHEXAL TABLETS 30MG
8800617	AMBROXOL-RATIOPHARM SUSTAINED RELEASE CAPSULES 75MG
8200373	AMEN TABLETS 100MG
8600268	AMILORID COMP TABLETS
8400311	AMILORIDE TABLETS 5MG

9800314	AMILOZID-B TABLETS
8600091	AMINOPHYLLINE SUPPOSITORIES 360MG
9200111	AMINOPHYLLINE TABLETS 250MG
7600433	AMINOPLASMAL L-10 PARENTERAL SOLUTION 500ML
7600432	AMINOPLASMAL L-5 PARENTERAL SOLUTION 500ML
9700201	AMINOSTERIL INFUSION 10%
8300489	AMIODARONE TABLETS 200MG
8000536	AMIROL FILM COATED TABLETS 10MG
8000573	AMIROL FILM COATED TABLETS 25MG
9900443	AMITRIPTYLINE HCI TABLETS 10MG
9900444	AMITRIPTYLINE HCI TABLETS 25MG
9900445	AMITRIPTYLINE HCI TABLETS 50MG
9400453	AMODEX CAPSULES 500MG
9400455	AMODEX POWDER FOR RECONSTITUTION 250MG/5ML
9400456	AMODEX POWDER FOR RECONSTITUTION 500MG/5ML
9100074	AMODIAQUINE FILM COATED TABLETS 200MG
8100069	AMOXAPEN CAPSULES 250MG
9000233	AMOXICILLIN-RATIOPHARM 250TS POWDER FOR ORAL SUSP. 250MG/5ML
8900146	AMOXICILLIN-RATIOPHARM 500 FILM COATED TABLETS 500MG
7201303	AMOXIL CAPSULES 250MG
7201306	AMOXIL FORTE POWDER FOR ORAL SUSP. 250MG/5ML
7201304	AMOXIL PAEDIATRIC DROPS 100MG/ML
7700299	AMOXIL POWDER FOR INJECTION 250MG VIALS
7700300	AMOXIL POWDER FOR INJECTION 500MG VIALS
7201305	AMOXIL POWDER FOR ORAL SUSP. 125MG/5ML
9000114	AMOXIMEX POWDER FOR ORAL SUSP. 250MG/5ML
9000116	AMOXIMEX TABLETS 1000MG
9000115	AMOXIMEX TABLETS 500MG
9000209	AMOXY-DIOLAN POWDER FOR ORAL SUSPENSION 250MG/5ML
9100186	AMPICILLIN-VOGEN CAPSULES 500MG
9300414	AMPISUL CAPSULES 250MG
9300415	AMPISUL CAPSULES 500MG

9500534	AMYZOL CAPSULES 50MG
2000188	ANABACT GEL 0.75% W/W
8800463	ANADIN TABLETS 500MG
9900358	ANAFRANIL INJECTION 25MG/2ML
9900372	ANAFRANIL SLOW RELEASE TABLETS DIVIDABLE 75MG
9900357	ANAFRANIL SUGAR COATED TABLETS 10MG
9900356	ANAFRANIL SUGAR COATED TABLETS 25MG
8500298	ANALGISER TABLETS 500MG
9300396	ANAVIX SYRUP 15MG/5ML
9300397	ANAVIX SYRUP 30MG/5ML
8400083	ANDRIOL CAPSULES 40MG
8300175	ANDROCUR TABLETS 10MG
8300176	ANDROCUR TABLETS 50MG
7100385	ANERVAN SUPPOSITORIES
7100384	ANERVAN TABLETS
9400085	ANFADOX CAPSULES 100MG
9900164	ANGINOVA TABLETS
2000046	ANTHISAN PLUS SPRAY
9800331	ANTIBIOPTAL EYE DROPS
9400290	ANTIFUNGOL CREAM 1%
8900553	ANTIKINAL TABLETS 5MG
2100049	ANTIPHLOGISTINE RUB A-535 CAPSAICIN GEL
2100048	ANTIPHLOGISTINE RUB A-535 EXTRA-STRENGTH OINTMENT
2100050	ANTIPHLOGISTINE RUB A-535 HEAT OINTMENT
2100047	ANTIPHLOGISTINE RUB A-535 ICE GEL 4% W/W
9400216	ANTISPASMINA COLICA FORTE TABLETS
8000418	ANTISTIN-PRIVIN EYE DROPS
7300136	ANUSOL OINTMENT
9500180	ANZATAX CONCENTRATE INJECTION 6MG/ML, 5ML
9500181	ANZATAX CONCENTRATE INJECTION 6MG/ML, 5ML VIAL
9700136	APONIL TABLETS 100MG
9900284	APRESOLINE' FILM COATED TABLETS 25MG

9900283	APRESOLINE SUGAR COATED TABLETS 10MG
8000260	APROXAL CAPSULES 500MG
8000262	APROXAL POWDER FOR ORAL SUSP. 250MG/5ML
8000261	APROXAL POWDER FOR ORAL SUSPENSION 125MG/5ML
8200038	APROXAL POWDER FOR ORAL SUSPENSION 500MG/5ML
8400312	ARBAT FILM COATED TABLETS 200MG
8400313	ARBAT FILM COATED TABLETS 400MG
9900393	AREDIA POWDER FOR INJECTION 60MG WITH SOLVENT
9900392	AREDIA VIALS POWDER FOR INJECTION 90MG
9900522	ARESTON TABLETS 50MG
9400519	ARFAREL SOLUTION 10MG/ML
9800560	ARFEN PLUS TABLETS 500/50MG
9800560	ARFEN PLUS TABLETS 500/50MG
8400422	ARFEN SUSP. 120MG/5ML
9800605	ARFEN TABLETS 100MG
9800605	ARFEN TABLETS 100MG
7700497	ARFEN TABLETS 500MG
9600413	ARIMIDEX TABLETS 1MG
9800343	ARNETIN INJECTION 25MG/ML
9800343	ARNETIN INJECTION 25MG/ML
9200036	ARNETIN TABLETS 150MG
2000480	ARNETIN TABLETS 300MG
9900526	AROMASIN SUGAR COATED TABLETS 25MG
8600580	ARPHOS VITAMIN B12 AMPOULES DRINKABLE
9000465	ARTHRINAL FILM COATED TABLETS 20MG
9700291	ARTHROTEC 75 TABLETS
9500087	ARTHROXEN TABLETS 250MG
9500088	ARTHROXEN TABLETS 500MG
8700174	ASACOL FILM COATED TABLETS 400MG
9400466	ASPEGIC 100 FOR CHILDREN AND INFANTS PDR 180MG IN SACHETS
9400465	ASPEGIC 1000 POWDER 1800MG IN SACHETS
9400463	ASPEGIC 500 PDR FOR INJ. 900MG VIAL WITH DILU

9400464	ASPEGIC 500 POWDER 900MG IN SACHETS
9600061	ASPEGIC INJECTION 1G
8500070	ASPIREM ENTERIC COATED TABLETS 300MG
9500253	ASPIREM ENTERIC COATED TABLETS 75MG
9600145	ASS-RATIOPHARM TABLETS 100MG
9500741	ASTHENAL FILM COATED TABLETS
7800497	ATALINE TABLETS 5MG
7000366	ATARAX SYRUP 2MG/ML
7000364	ATARAX TABLETS 25MG
2100072	ATASOL FOR INFANTS DROPS 80MG/ML
2100073	ATASOL FORTE EXTRA STRENGTH TABLETS 500MG
9600360	ATEHEXAL COMP FILM COATED TABLETS
9400289	ATEHEXAL FILM COATED TABLETS 100MG
9400288	ATEHEXAL FILM COATED TABLETS 50MG
9400059	ATENOLOL GOLGI FILM COATED TABLETS 100MG
9900571	ATENOLOL TABLETS 25MG
9900572	ATENOLOL TABLETS 50MG
8800618	ATENOLOL-RATIOPHARM 100 FILM COATED TABLETS 100MG
7700498	ATENSIN TABLETS 40MG
8000317	ATENSIN TABLETS 80MG
9400346	ATGAM INJECTION 50MG/ML
8900619	ATHLETE'S FOOT POWDER 1%
9500002	ATHLETE'S FOOT SPRAY 1%
8400603	ATODEL TABLETS 1MG
8900462	ATODEL TABLETS 2MG
8900463	ATODEL TABLETS 5MG
7201459	ATROPINE EYE DROPS 1%
9600394	ATROPINE SULPHATE INJECTION 1MG/ML
8500491	ATROPINE SULPHATE INJECTION 1MG/ML, 1ML
9100027	ATROVENT INHALER 20MCG/METERED DOSE
9600289	ATROVENT SOLUTION FOR INHALATION 250MCG/2ML
8200095	AUGMENTIN FILM COATED TABLETS 375MG

8900452	AUGMENTIN FILM COATED TABLETS 625MG
9700126	AUGMENTIN INFANT DROPS 62.5MG/ML
8600412	AUGMENTIN IV POWDER FOR INJECTION 1.2G
8600411	AUGMENTIN IV POWDER FOR INJECTION 600MG
8400556	AUGMENTIN POWDER FOR ORAL SUSP. 156MG/5ML
8900544	AUGMENTIN POWDER FOR ORAL SUSP. 312MG/5ML
9000551	AURORIX FILM COATED TABLETS 150MG
9900511	AVALOX TABLETS 400MG
9900119	AVANDIA TABLETS 1MG
9900120	AVANDIA TABLETS 2MG
9900121	AVANDIA TABLETS 4MG
9900122	AVANDIA TABLETS 8MG
8300488	AVANT TABLETS 1.5MG
8800552	AVANT TABLETS 20MG
7201226	AVEGON SUGAR COATED TABLETS
9900052	AVERNOL TABLETS 25MG
9900053	AVERNOL TABLETS 50MG
9900051	AVERNOL TABLETS 6.25MG
2000304	AVONEX POWDER FOR INJECTION 30MCG/ML, WITH SOLV IN SYRINGE
8300191	AXE BRAND UNIVERSAL OIL LIQUID 10ML
9400195	AXETINE POWDER FOR INJECTION 1.5G
9000501	AXETINE POWDER FOR INJECTION 750MG VIAL
8800604	AXID CAPSULES 150MG
8800605	AXID CAPSULES 300MG
9400479	AXID IV INJECTION 25MG/ML, 4ML AMP
2000439	AXSAIN CREAM 0.75% W/W
9700586	AZATHIOPRINE PCH POWDER FOR INJECTION 50MG
9700583	AZATHIOPRINE PCH TABLETS 50MG
9900235	AZATYL POWDER FOR INJECTION 1000MG WITH SOLVENT
9900236	AZATYL POWDER FOR INJECTION 1000MG WITH SOLVENT
9900233	AZATYL POWDER FOR INJECTION 2.000MG
9900213	AZELDERM CREAM 20%

9100195	AZEPTIL INJECTION 500MG/5ML
9600441	AZITHROMYCIN CAPSULES 250MG
9600442	AZITHROMYCIN POWDER FOR ORAL SUSP. 200MG/5ML
20F0110	B COMPLEX 75 TABLETS
96F0376	B COMPLEX HIGH POTENCY TABLETS
95F0218	B COMPLEX TABLETS
9600311	BABYRHINOL SYRUP
9300354	BACIMYCIN OINTMENT
9600013	BACTIDOX TABLETS 100MG
9900174	BACTOX CAPSULES 500MG
9900178	BACTOX POWDER FOR INJECTION 1G
9900176	BACTOX POWDER FOR INJECTION 500MG
9900177	BACTOX POWDER FOR ORAL SUSPENSION 125MG/5ML
9900175	BACTOX POWDER FOR ORAL SUSPENSION 250MG/5ML
9900173	BACTOX POWDER FOR ORAL SUSPENSION 500MG/5ML
7700186	BACTRIM FORTE FILM COATED TABLETS 800/160MG
7100479	BACTRIM SYRUP 200/40MG IN 5ML
9800511	BACTROBAN CREAM 2%
8900453	BACTROBAN NASAL OINTMENT 2%
8600120	BACTROBAN OINTMENT 2%
9800564	BAMBEC ORAL SOLUTION 1MG/ML
9900396	BAMIFIX SUGAR COATED TABLETS 600MG
2000552	BARITOP 100 SUSPENSION 100% W/V
8200015	BATRAFEN CREAM 1%
9400363	BATRAFEN NAIL LAQUER SOLUTION 8%
8200016	BATRAFEN SOLUTION 1%
9300418	BAYCUTEN N CREAM
7800565	BAYRO-GEL GEL 5%
9400225	BEBEGEL MICROENEMA
8700434	BECARDIN FILM COATED TABLETS 10MG
8700435	BECARDIN FILM COATED TABLETS 40MG
9300489	BECEDRIL CAPSULES 500MG

9300490	BECEDRIL TABLETS 1G
8500082	BECEVIT SUGAR COATED TABLETS
9600022	BECLAZONE EASI-BREATHE INHALER 100MCG
9600023	BECLAZONE EASI-BREATHE INHALER 250MCG
9300567	BECLAZONE INHALER 100MCG
9300568	BECLAZONE INHALER 250MCG/DOSE
9400084	BECLAZONE INHALER 50MCG
9600214	BECONASE AQUEOUS NASAL SPRAY 50MCG/MET.DOSE
9600210	BECOTIDE INHALER 50MCG/DOSE
7100411	BECOZYM FORTE SUGAR COATED TABLETS
7100412	BECOZYM SYRUP
9000513	BEGALIN POWDER FOR ORAL SUSP. 250MG/5ML
9000514	BEGALIN-P INJECTION 1.5G VIALS
9000515	BEGALIN-P POWDER FOR INJECTION 3G
7700169	BEKUNIS HERB TEA
7700170	BEKUNIS INSTANT TEA POWDER
8000546	BELARMIN EXPECTORANT SYRUP
98F0004	BENEFLORA POWDER
8100435	BENOXYL NO 1 LOTION 5%
7900218	BENT TABLETS 5MG
8600087	BEN-U-RON SUPPOSITORIES 1000MG
8600084	BEN-U-RON SUPPOSITORIES 125MG
8600085	BEN-U-RON SUPPOSITORIES 250MG
8600086	BEN-U-RON SUPPOSITORIES 500MG
8600082	BEN-U-RON SYRUP 200MG/5ML
8600083	BEN-U-RON TABLETS 500MG
8000275	BENYLIN CHESTY COUGHS ORIGINAL SYRUP
7800227	BENYLIN WITH CODEINE LIQUID
9600074	BENZAMYCIN GEL
8000542	BENZHEXOL TABLETS 2MG
8000543	BENZHEXOL TABLETS 5MG
9200380	BEPANTHEN PLUS CREAM 5%

8300289	BERBERIL N EYE DROPS
8400462	BERMOXEL TABLETS 600MG
9200386	BEROCCA "ROCHE" Ca + Mg FILM COATED TABLETS
9200192	BEROCCA CALCIUM & MAGNESIUM EFFERVESCENT TABLETS
7900235	BEROCIL TABLETS 4MG
9100098	BESPAR TABLETS 10MG
9800338	BETABIOPTAL EYE DROPS
9800339	BETABIOPTAL EYE OINTMENT
9200514	BETADINE CREAM 5%
9900069	BETADINE THROAT SPRAY 0.45%
9900069	BETADINE THROAT SPRAY 0.45%
8700023	BETAGAN EYE DROPS 0.5%
8900368	BETAISODONA ALCOHOLIC SOLUTION 10%
8900369	BETAISODONA ANTISEPTIC PAINT 10%
9200513	BETAISODONA CREAM 5% W/W
8900211	BETAISODONA GARGLE MOUTHWASH 1% W/V
8900370	BETAISODONA OINTMENT 10% W/W
8900142	BETAISODONA STAND. SURGICAL SCRUB SOLUTION 7.5%
9100257	BETAISODONA STANDARDISED SKIN CLEANSER SOLUTION 4%
8900143	BETAISODONA STANDARDIZED SOLUTION 10% W/V
8900432	BETAISODONA VAGINAL DOUCHE 10%
8900367	BETAISODONA VAGINAL GEL 10% W/W
8900366	BETAISODONA VAGINAL PESSARIES 200MG
8400115	BETALOC COMP TABLETS
7700589	BETALOC TABLETS 100MG
8700517	BETALOC ZOK SUSTAINED RELEASE TABLETS 100MG
8700518	BETALOC ZOK SUSTAINED RELEASE TABLETS 200MG
9400514	BETALOC ZOK SUSTAINED RELEASE TABLETS 50MG
8300439	BETA-OPHTIOLE EYE DROPS 0.3%
8300440	BETA-OPHTIOLE EYE DROPS 0.6%
9900397	BETASERC TABLETS 8MG
8000019	BETASERC TABLETS 8MG

9600216	BETNOVATE CREAM 0.1% W/W
9600217	BETNOVATE OINTMENT 0.1% W/W
9600215	BETNOVATE SCALP APPLICATION 0.1% W/W
9600218	BETNOVATE-C CREAM
9600219	BETNOVATE-C OINTMENT
9600220	BETNOVATE-N CREAM
9600221	BETNOVATE-N OINTMENT
9700189	BETOPTIC EYE DROPS 0.5% W/V
9700188	BETOPTIC S EYE DROPS 0.25% W/V
9100168	BETRISS INJECTION 2ML AMP
2000249	BEZALIP FILM COATED TABLETS 200MG
2000248	BEZALIP RETARD FILM COATED TABLETS 400MG
9300408	BIO DELTA CORTILEN EYE DROPS
9300409	BIO DELTA CORTILEN EYE OINTMENT
9600295	BIOCALYPTOL WITH PHOLCODINE SYRUP
2000240	BIOCORNEAL SOLUTION
8600138	BIODOX CAPSULES 100MG
9600282	BIODROXIL CAPSULES 500MG
9600281	BIODROXIL FILM COATED TABLETS 1000MG
9600279	BIODROXIL GRANULES FOR ORAL SUSPENSION 250MG/5ML
9600280	BIODROXIL GRANULES FOR ORAL SUSPENSION 500MG/5ML
9900166	BIOFLOR CAPSULES 200MG
9900171	BIOVIGOR SYRUP
9300088	BISACODYL ENTERIC COATED TABLETS 5MG
8700181	BISACODYL ENTERIC COATED TABLETS 5MG
8800601	BISACODYL ENTERIC COATED TABLETS 5MG
8800437	BISACODYL SUPPOSITORIES 5MG
7200272	BISOLVON INJECTION 2MG/ML, 2ML
9000056	BLITZ FILM COATED TABLETS 500MG
8900767	BLOKIUM-DIU TABLETS
8900097	BLUEBALL LOTION
8900098	BLUEBALL TREATMENT SHAMPOO

9900607	BOMAZANIL 3 TABLETS 3MG
8400054	BONIDON SUSTAINED RELEASE CAPSULES 75MG
8400053	BONIDON-100 RECTOCAPS SUPPOSITORIES 100MG
9500089	BONJELA GEL
2000481	BRADOSOL PLUS SUGAR-FREE LOZENGES
2000482	BRADOSOL SUGAR-FREE CHERRY-MENTHOL LOZENGES 0.5MG
9300091	BREXIN SUPPOSITORIES 20MG
9300092	BREXIN TABLETS 20MG
7500235	BRICANYL INHALER 0.25MG/DOSE
8600435	BRICANYL NEBULIZING SOLUTION FOR INHALATION 2.5MG/ML
9000620	BRIKLIN INJECTION 250MG/ML, 2ML
2000048	BROLENE EYE DROPS 0.1% W/V
2000047	BROLENE EYE OINTMENT 0.15% W/W
9900003	BRONCHICUM ELIXIR N SOLUTION
8600554	BRONCHOPRONT LIQUID 7.5MG/ML
8600553	BRONCHOPRONT SUSTAINED RELEASE CAPSULES 75MG
8600555	BRONCHOPRONT SYRUP 15MG/5ML
9800606	BROT FILM COATED TABLETS 850MG
9800606	BROT FILM COATED TABLETS 850MG
8400593	BROT TABLETS 500MG
8400591	BRUFEN FILM COATED TABLETS 600MG
9500598	BRULAMYCIN INJECTION 40MG/ML, 2ML
9700187	BSS EYE DROPS
9600204	BUCCO-TANTUM PASTE 0.5% W/W
9600205	BUCCO-TANTUM VERDE SOLUTION 0.15% W/V
8700425	BULFAN SUGAR COATED TABLETS 400MG
8600192	BUMETANIDE TABLETS 1MG
9300407	BURINEX A TABLETS
8300453	BURINEX INJECTION 0.5MG/ML, 4ML
7700471	BURINEX K TABLETS
7300643	BURINEX TABLETS 1MG
9300510	BURNEZE SPRAY 1%

9300405	BUSCOPAN PLUS SUPPOSITORIES
9300406	BUSCOPAN PLUS TABLETS
9900574	BUSPIRONE TABLETS 10MG
8900307	BUSPIRONE TABLETS 5MG
9900573	BUSPIRONE TABLETS 5MG
9800438	BUTIX GEL
8900507	BUTOVENT INHALER 100MCG/DOSE
9700609	BUTTERCUP HONEY & LEMON FLAVOUR LIQUID
9500045	CALCI 100 INJECTION 100IU/ML
9500044	CALCI 50 INJECTION 50IU/ML
2000086	CALCIORAL CHEWABLE TABLETS 500MG
2000085	CALCIORAL-D3 CHEWABLE TABLETS
9800128	CALCITONIN GOLGI NASAL SPRAY 100IU/DOSE
9700049	CALCIUM + D TABLETS
9500344	CALCIUM 500 WITH D TABLETS
95F0219	CALCIUM ASCORBATE POWDER
8600703	CALCIUM LACTATE TABLETS 300MG
8800495	CALCIUM LEUCOVORIN INJECTION 3MG, 1ML AMP
8000040	CALCIUM LEUCOVORIN PDR FOR INJ. 50MG VIAL
97F0192	CALCIUM PLUS TABLETS
9900300	CALCIUM SANDOZ INJECTION 10ML
86F0588	CALCIUM SUPPLEMENT WITH VITAMINS A,C AND D TABLETS 150MG
9400280	CALCIUMFOLINAT-EBEWE INJECTION 10MG/ML, 3ML
9400279	CALCIUMFOLINAT-EBEWE INJECTION 3MG/ML AMP
2000241	CALCIUM-SANDOZ FORTE EFFERVESCENT TABLETS 500MG
7100426	CAL-C-VITA EFFERVESCENT TABLETS
9900076	CAL-D-VITA CHEWABLE TABLETS
9900075	CAL-D-VITA EFFERVESCENT TABLETS
9200288	CALGEL TEETHING GEL
9400524	CALMURID HC CREAM 1%
9700168	CALMYLIN COUGH & FLU LIQUID
9400243	CALMYLIN NO 1 LIQUID

9400244	CALMYLIN NO 2 LIQUID
9400245	CALMYLIN NO 3 LIQUID
9400246	CALMYLIN PEDIATRIC LIQUID
2000168	CALPEROS D3 TABLETS
9900123	CALPEROS TABLETS 500MG
8400187	CALPOL SIX PLUS SUSP. 250MG/5ML
9400081	CALPOL SUGAR FREE INFANT SUSP. 120MG/5ML
9500178	CALSYNAR INJECTION 100IU/ML,1ML PREF SY
2000045	CALSYNAR NASAL SPRAY 200IU/DOSE
9900257	CALTRATE 600 + VIT D TABLETS
9400321	CAM ELIXIR 4MG/5ML
8800408	CAMCOLIT FILM COATED TABLETS 400MG
2100124	CAMPTO INJECTION 20MG/ML, 2ML
2100125	CAMPTO INJECTION 20MG/ML, 5ML VIAL
8600657	CANDIPLAS CREAM 2%
8700229	CANDIPLAS H CREAM
8200113	CANESTEN 1 VAGINAL TABLETS 500MG
8000580	CANESTEN POWDER 1%
7800514	CANESTEN VAGINAL CREAM 1%
9500244	CANESTEN VAGINAL CREAM 10%
9000583	CAPOTEN TABLETS 25MG
9000584	CAPOTEN TABLETS 50MG
9600331	CAPTOPRIL TABLETS 25MG
9900575	CAPTOPRIL TABLETS 50MG
8400060	CARBIMAZOLE FILM COATED TABLETS 5MG
9800568	CARBOPLATIN "EBEWE" VIALS 10MG/ML, 15ML
3300569	CARBOPLATIN "EBEWE" VIALS 10MG/ML, 45ML
9800567	CARBOPLATIN "EBEWE" VIALS 10MG/ML, 5ML
8800488	CARBOPLATIN INJECTION 10MG/ML, 15ML
9700593	CARBOSIN INJECTION 10MG/ML, 15ML
9700594	CARBOSIN INJECTION 10MG/ML, 50ML
9700592	CARBOSIN INJECTION 10MG/ML, 5ML

21F0003	CARDIOACE CAPSULES
8200248	CARDOXONE FILM COATED TABLETS 100MG
8900622	CARDOXONE R SUSTAINED RELEASE TABLETS 200MG
9700377	CARDURA TABLETS 2MG
9700378	CARDURA TABLETS 4MG
7700499	CARTERON CAPSULES 5MG
9900052	CARVEDILOL TABLETS 25MG
9900053	CARVEDILOL TABLETS 50MG
9900051	CARVEDILOL TABLETS 6.25MG
9900151	CASODEX TABLETS 50MG
9900293	CATAFLAM DROPS 1.5%
9900291	CATAFLAM SUGAR COATED TABLETS 25MG
9900292	CATAFLAM SUGAR COATED TABLETS 50MG
7700397	CATALIN EYE DROPS 0.75MG/ML
9500398	CAVERJECT POWDER FOR INJECTION 10MCG/ML
9500399	CAVERJECT POWDER FOR INJECTION 20MCG/ML
7100134	CEBION EFFERVESCENT TABLETS 1000MG
7101615	CECALMIN EFFERVESCENT TABLETS 1G
9500003	CECLOR MR SUSTAINED RELEASE TABLETS 375MG
9500004	CECLOR MR SUSTAINED RELEASE TABLETS 500MG
9500005	CECLOR MR SUSTAINED RELEASE TABLETS 750MG
8000055	CECLOR POWDER FOR ORAL SUSP. 125MG/5ML
8000056	CECLOR POWDER FOR ORAL SUSP. 250MG/5ML
8500361	CEDOCARD INFUSION 1MG/1ML, 10ML
7900448	CEDOCARD SUSTAINED RELEASE TABLETS 20MG
9900576	CEFADROXIL CAPSULES 500MG
9900577	CEFADROXIL POWDER FOR ORAL SUSPENSION 125MG/5ML
9900578	CEFADROXIL POWDER FOR ORAL SUSPENSION 250MG/5ML
9900579	CEFADROXIL POWDER FOR ORAL SUSPENSION 500MG/5ML
9900446	CEFALEXIN CAPSULES 250MG
9900447	CEFALEXIN CAPSULES 500MG
8700433	CEFAXIN CAPSULES 250MG

8700432	CEFAXIN CAPSULES 500MG
8700430	CEFAXIN SYRUP 125MG/5ML
8700431	CEFAXIN SYRUP 250MG/5ML
9400498	CEFIMED FILM COATED TABLETS 200MG
9400499	CEFIMED FILM COATED TABLETS 400MG
9400496	CEFIMED POWDER FOR ORAL SUSP. 100MG/5ML
9900450	CEFIXIME POWDER FOR ORAL SUSP. 100MG/5ML
9900448	CEFIXIME TABLETS 200MG
9900449	CEFIXIME TABLETS 400MG
2000136	CEFPODOXIME FILM COATED TABLETS 100MG
9500042	CEFRADOX CAPSULES 500MG
9400285	CEFUROXIME POWDER FOR INJECTION 1.5G
7000034	CELESTODERM-V CREAM 0.1%
7000035	CELESTODERM-V OINTMENT 0.1%
7000199	CELESTODERM-V WITH GARAMYCIN CREAM
7000032	CELESTONE CHRONODOSE INJECTION 3+3MG/ML
7000031	CELESTONE TABLETS 0.5MG
2000051	CENOVIS ANTACID TABLETS
9900160	CENOVIS ANTIOXIDANT TABLETS
9900157	CENOVIS CALCIUM 600MG & VITAMIN D TABLETS
9900162	CENOVIS EVENING PRIMROSE OIL CAPSULES 600MG
2000577	CENOVIS EXECUTIVE B TABLETS
9900158	CENOVIS GINKGO PLUS TABLETS
9900163	CENOVIS MEGA E CAPSULES 500MG
2000053	CENOVIS SUGARLESS C TABLETS 500MG
9900159	CENOVIS VITAMIN C 1000MG ORANGE CHEWABLE TABLETS 1000MG
2000052	CENOVIS VITAMIN C TABLETS 250MG
9900161	CENOVIS ZINC PLUS TABLETS
9100073	CENTRUM FILM COATED TABLETS
9900414	CERNEVIT VIALS
9900625	CETROTIDE POWDER FOR INJECTION 0.25MG
9900624	CETROTIDE POWDER FOR INJECTION 3MG

8800652	C-GUM (CITRUS, BLACKCURRANT) CHEWING GUM
98F0599	CHARCOAL TABLETS 125MG
9200459	CHARLIEU ANTI-LICE SHAMPOO
97F0195	CHELATED IRON TABLETS
9900184	CHEMACIN INJECTION 1G/4ML
9900183	CHEMACIN INJECTION 500MG/2ML
9300484	CHILBLAIN CREAM
20F0025	CHILDREN'S MULTIVITAMIN CHEWABLE TABLETS
8800478	CHLOROQUINE PHOSPHATE SUGAR COATED TABLETS 250MG
8400062	CHLORPROMAZINE SUGAR COATED TABLETS 100MG
8400069	CHLORPROMAZINE SUGAR COATED TABLETS 25MG
8400063	CHLORPROMAZINE SUGAR COATED TABLETS 50MG
8000549	CHLORPROPAMIDE TABLETS 250MG
8500379	CHORIOMON INJECTION 5000IU WITH 2ML SOLV
95F0216	CHROMIUM GTF + B3 TABLETS
9900297	CIBACEN FILM COATED TABLETS 20MG
9900295	CIBACEN FILM COATED TABLETS 5MG
9900296	CIBACEN TABLETS 10MG
9900351	CIBADREX FILM COATED TABLETS 10/12.5MG
9900352	CIBADREX FILM COATED TABLETS 5/6.25MG
9900350	CIBADREX TABLETS 20/25MG
7000058	CICATRIN CREAM
7000057	CICATRIN POWDER
7900163	CIDOMYCIN ADULT INJECTION 40MG/ML, 2ML
8900049	CIDOMYCIN EYE EAR DROPS 0.3%
9500238	CIFEX TABLETS 200MG
9500239	CIFEX TABLETS 400MG
9600513	CILAMOX CAPSULES 500MG
9800539	CILOPRINE CUM ANAESTHETICO EAR DROPS
9300444	CILOX FILM COATED TABLETS 200MG
9400352	CILOX FILM COATED TABLETS 400MG
2000060	CILOXAN EYE OINTMENT 0.3% W/W

9900451	CIMETIDINE TABLETS 200MG
9900452	CIMETIDINE TABLETS 400MG
9800304	CINFATOS EXPECTORANTE SYRUP
8500077	CINNARIZIN FORTE-RATIOPHARM CAPSULES 75MG
8200436	CINNARON TABLETS 25MG
9400549	CINNARON TABLETS 75MG
8700257	CIPROBAY FILM COATED TABLETS 250MG
8700256	CIPROBAY FILM COATED TABLETS 500MG
2000061	CIPROBAY HC EAR DROPS
8700259	CIPROBAY INFUSION 2MG/ML, 100ML
95F0348	CIRCUS CHEWS COMPLETE TABLETS
8800493	CISPLATIN INJECTION 1MG/ML, 10ML VIALS
8900439	CISPLATIN INJECTION 1MG/ML, 50ML
9400282	CISPLATIN-EBEWE INJECTION 0.5MG/ML, 20ML, 100ML VIAL
9700058	CITIVIR CREAM 5%
9700056	CITIVIR ORAL SUSPENSION 100ML
9700059	CITIVIR TABLETS 200MG
8200061	CLAFORAN IM POWDER FOR INJECTION 1GVIAL WITH 4ML SOLV
8200062	CLAFORAN IV POWDER FOR INJECTION 1G
8000017	CLARANTIN CAPSULES 100MG
2000218	CLAREM FILM COATED TABLETS 250MG
2000219	CLAREM FILM COATED TABLETS 500MG
9300079	CLARIDYNE D TABLETS
9900071	CLARITHROMYCIN FILM COATED TABLETS 250MG
9900582	CLARITHROMYCIN SUSP. 125MG/5ML
9900580	CLARITHROMYCIN TABLETS 250MG
9900581	CLARITHROMYCIN TABLETS 500MG
8900233	CLARITINE TABLETS 10MG
8900499	CLENIGEN OTO EAR DROPS
8900534	CLENIL COMPOSITUM INHALER
8900501	CLENIL FORTE SPRAY 250MCG/DOSE
8900533	CLENIL INHALER 50MCG/DOSE

9000386	CLERIDIUM TABLETS 150MG
9900146	CLERON POWDER FOR ORAL SUSP. 125MG/5ML
9500119	CLEXANE 100 INJECTION 10000ANTI-XAIU
2100080	CLEXANE INJECTION 20MG(2000IU)/0.2ML
2100081	CLEXANE INJECTION 40MG(4000IU)/0.4ML
2100082	CLEXANE INJECTION 80MG(8000IU)/0.8ML
2000138	CLINAMEL N7-1000 INFUSION
9300165	CLINDAN CAPSULES 150MG
9900415	CLINIMIX N14G30E INJECTION
9900417	CLINIMIX N17G35 INJECTION
9900416	CLINIMIX N9G20E INJECTION
9900620	CLINOLEIC /INFUSION 20%
2000137	CLINOMEL N4-550 INFUSION
7800444	CLINORIL TABLETS 200MG
9600157	CLOMID TABLETS 50MG
9400074	CLOMIPHEN CITRATE TABLETS 50MG
8500208	CLOMIPRAMINE SUGAR COATED TABLETS 25MG
9900453	CLOMIPRAMINE TABLETS 10MG
9900454	CLOMIPRAMINE TABLETS 25MG
9900455	CLOMIPRAMINE TABLETS 50MG
8300437	CLOMIPRAN FILM COATED TABLETS 25MG
9500043	CLOMIPRAN TABLETS 10MG
8900241	CLONAL TABLETS 0.5MG
8900240	CLONAL TABLETS 2MG
8200238	CLOPERAN TABLETS 10MG
8200024	CLOPIXOL DEPOT INJECTION 200MG/ML
8700064	CLOPIXOL/ACUPHASE INJECTION 50MG/ML
8500384	CLORAZEPATE DIPOTASSIUM CAPSULES 10MG
8500383	CLORAZEPATE DIPOTASSIUM CAPSULES 5MG
9900456	CLOXACILLIN CAPSULES 250MG
9900169	CLOXACILLIN CAPSULES 500MG
9900457	CLOXACILLIN CAPSULES 500MG

9400103	CLOXILAN CAPSULES 250MG
9400104	CLOXILAN CAPSULES 500MG
99F0047	CO ENZYME Q10 CAPSULES 30MG
9500007	CO-CODAMOL TABLETS
2000184	COCOIS OINTMENT
8900317	CODACIN FILM COATED TABLETS 250MG
8700491	CODALIDAZONE TABLETS 200MG
8900226	CODANOL FILMCOATED TABLETS 100MG
9200551	CODANOL TABLETS
8200027	CODIPRONT CUM EXPECTORANS SUSTAINED RELEASE CAPSULES
8100572	CODIPRONT CUM EXPECTORANS SYRUP
8100563	CODIPRONT SUSTAINED RELEASE CAPSULES
8100564	CODIPRONT SYRUP
9500090	CODIS 500 TABLETS
8900087	COLCHICINE HOUDE TABLETS 1MG
8100565	COLLOMACK SOLUTION
8800101	COLMIFEN TABLETS 10MG
8500466	COLPOCIN-T INFUSION 5MG/ML, 100ML
9500481	COMBIVENT METERED DOSE INHALER
9800453	COMBIVIR TABLETS
9800239	COMTAN TABLETS 200MG
9500022	COMTREX COLD FILM COATED TABLETS
9700318	COMTREX MAXIMUM STRENGTH COLD AND FLU RELIEF FC TABLETS
7500294	CONCAVIT CAPSULES
9000023	CONCOR FILM COATED TABLETS 10MG
9000022	CONCOR FILM COATED TABLETS 5MG
9900238	CONSUMONIT INJECTION 250MG/ML, 2ML
9900033	CONTAC 400 CAPSULES 4MG/50MG
7400406	CONTRACTUBEX COMPOSITUM OINTMENT
9800489	CONTROLOC GASTRO-RESISTANT TABLETS 40MG
9900399	CONTROLOC TABLETS 20MG
99F0098	CO-Q-10 GOLD CAPSULES

2000524	CORDARONE INJECTION 50MG/ML, 3ML AMPS
2000523	CORDARONE TABLETS 200MG
8900334	CO-RENITEC TABLETS
8100571	CORITUSSAL SUSTAINED RELEASE CAPSULES
8100566	CORITUSSAL SYRUP
9700072	COROTREND CR FILM COATED TABLETS 40MG
8800476	COROTROPE ENTERIC COATED TABLETS 2.5MG
8800477	COROTROPE ENTERIC COATED TABLETS 5MG
8000565	COROTROPE TABLETS 5MG
7000127	CORTIPHENOL H EYE OINTMENT
8500260	CORTISONE ACETATE TABLETS 25MG
9800516	COSOPT OPHTHALMIC SOLUTION 2%/0.5%
8800553	COSTI SUPPOSITORIES 30MG
8700338	COTINAZIN CREAM 1%
9000045	COTINAZIN POWDER 1%
9000044	COTINAZIN SPRAY 1%
8500223	COTRIM FORTE-RATIOPHARM TABLETS 800/160MG
8400423	COTRIM SUSP. 200/40MG IN 5ML
7700500	COTRIM TABLETS 400/80MG
9400049	COUNTERPAIN CREAM
9000464	COVERSYL TABLETS 4MG
9500124	COZAAR FILM COATED TABLETS 50MG
9900510	CREON 10000 CAPSULES 150MG
9500550	CREON CAPSULES 300MG
7500072	CRESOPHENE SOLUTION
2000158	CRIED FACTOR VIII, 8Y POWDER 250IU
9900144	CRIXIVAN CAPSULES 333MG
9600183	CRIXIVAN CAPSULES 400MG
9300430	CROMOHEXAL EYE DROPS 2%
9300431	CROMOHEXAL NASAL SPRAY 2%
9800313	CRUPODEX WOUND CLEANSING POWDER 60G
2000185	CRYSTACIDE CREAM 1%

9900039	CURAM FILM COATED TABLETS 625MG
9900041	CURAM FORTE POWDER FOR ORAL SUSPENSION 312.5MG/5ML
9900040	CURAM POWDER FOR ORAL SUSPENSION 156.25MG/5ML
9300093	CUROSURF INJECTION 80MG/ML
8900208	CUSITRIN LOTION 0.3%
8900209	CUSITRIN SHAMPOO 0.4%
9600468	CUTIVATE CREAM 0.05%
9600469	CUTIVATE OINTMENT 0.005%
9700186	CYCLOGYL EYE DROPS 1% W/V
8900396	CYCLOVAX CREAM 5%
8800504	CYCLOVAX TABLETS 200MG
9400254	CYCLOVAX TABLETS 400MG
9500619	CYCLOVAX TABLETS 800MG
9500669	CYMEVENE POWDER FOR INJECTION 500MG VIAL
8800490	CYTARABINE PDR FOR INJ. 100MG WITH 10ML DILU
9400436	CYTOSAR PDR FOR INJ. 100MG
8800616	CYTOTEC TABLETS 200MCG
8800515	D T COQ INJECTION 0.5ML
8800518	D T VAX INJECTION 0.5ML SYRINGE
9300438	DAIVONEX CREAM 50MCG/G
9100020	DAIVONEX OINTMENT 0.005%
9900186	DAIVONEX SCALP SOLUTION 50MCG/ML
7800554	DAKTACORT CREAM
7600449	DAKTARIN CREAM 2%
7900086	DAKTARIN LOTION 2%
7900085	DAKTARIN ORAL GEL 2%
7600450	DAKTARIN POWDER 2%
7900088	DAKTARIN TINCTURE 2%
8100140	DALACIN C INJECTION 150MG/ML, 4ML AMP
9400258	DALACIN T GEL 1%
9700139	DALACIN VAGINAL CREAM 2%
8700123	DANODIOL CAPSULES 200MG

7100153	DAONIL TABLETS 5MG
9000216	DAPRIL TABLETS 10MG
9000217	DAPRIL TABLETS 20MG
9000215	DAPRIL TABLETS 5MG
8400120	DARAPRIM TABLETS 25MG
9300462	DAZIL TABLETS 30MG
9300463	DAZIL TABLETS 60MG
9500696	DAZIL TABLETS 90MG
9800517	DEBRISAN BEADS 60G
7100740	DECADRON ELIXIR 0.5MG/5ML
7100735	DECADRON EYE EAR DROPS 0.1%
7100734	DECADRON INJECTION 4MG/ML, 2ML VIAL
7100738	DECADRON TABLETS 0.5MG
7100736	DECADRON WITH NEOMYCIN EYE EAR DROPS
9300366	DECAPEPTYL INJECTION 0.1MG
9300367	DECAPEPTYL POWDER FOR INJECTION 3.75MG
9100371	DECLOBAN OINTMENT
7100671	DECTANCYL TABLETS 0.5MG
9900083	DELABARRE GEL
9600313	DELTARHINOL NASAL SPRAY
8100387	DENEX TABLETS 100MG
9900256	DENSICAL EFFERVESCENT TABLETS 600MG
9400472	DENTINOX COLIC ORAL DROPS 42MG/5ML
9400471	DENTINOX TEETHING GEL
2000522	DEPAKINE CHRONO TABLETS 500MG
2000521	DEPAKINE GASTRO-RESISTANT TABLETS 500MG
7000497	DEPO-MEDROL INJECTION 40MG/ML, 1ML
9400372	DEPO-MEDROL SUSP. FOR INJ.40MG/ML, 2ML
9400159	DEPO-MEDROL SUSP. FOR INJ.40MG/ML, 5ML
9900270	DEPON EFFERVESCENT TABLETS 1G
9900079	DEPON EFFERVESCENT TABLETS 500MG
9900269	DEPON SOLUTION 100MG/ML

9200311	DEPON SYRUP 120MG/5ML
9200312	DEPON TABLETS 500MG
8400330	DEPON VIT C EFFERVESCENT TABLETS
8300420	DEPRIM SUSP. 200/40MG IN 5ML
8100060	DEPRIM TABLETS 400/80MG
9200291	DERM-AID CREAM 0.5% W/W
9600224	DERMOVATE CREAM 0.05% W/W
9600225	DERMOVATE OINTMENT 0.05% W/W
9600226	DERMOVATE SCALP APPLICATION 0.05% W/W
9600222	DERMOVATE-NN CREAM
9600223	DERMOVATE-NN OINTMENT
9900520	DESFERAL INJECTION 2G/VIALS
9900279	DESFERAL POWDER FOR INJECTION 500MG
8300002	DESIREL TABLETS 50MG
9400278	DESITIN POWDER 11G/100G
9500008	DESITIN SPRAY
8900150	DESOMEDINE EYE DROPS 0.1%
8000550	DESTIROL FILM COATED TABLETS
2100128	DETICENE POWDER FOR INJECTION 100MG/VIAL
8100523	DEVODIL TABLETS 50MG
2000236	DEXA RHINASPRAY N NASAL SPRAY
9500465	DEXA-GENTAMICIN EYE DROPS
9100220	DEXAMED ELIXIR 0.5MG/5ML
9000479	DEXAMED INJECTION 4MG/ML, 2ML
7900219	DEXAMED TABLETS 0.5MG
9800124	DEXAMETHASONE/GENEPHARM INJECTION 4MG/ML, 2ML
9800382	DEXTROSE (COOPER) INJECTION 5%, 500ML
9400100	DEXTROSE 5% IV INFUSION PAR. SOL. 5%, 500ML
9100379	DEXTROSE 5% IV INFUSION PARENTERAL SOLUTION 5%, 1000ML BOTTLES
9500605	DEXTROSE 5% W/V PARENTERAL SOLUTION 1000ML
96F0374	DIABETONE CAPSULES
8500606	DIALENS EYE DROPS

8200164	DIAMICRON TABLETS 80MG
8900256	DIAZEM FILM COATED TABLETS 30MG
9000169	DIAZEPAM INJECTION 5MG/ML, 2ML
9500659	DICETEL FILM COATED TABLETS 50MG
9700080	DICLAC INJECTION 75MG
9700081	DICLAC TABLETS 25MG
9900522	DICLOFENAC POTASSIUM TABLETS 50MG
8500478	DICLOFENAC-RATIOPHARM ENTERIC COATED TABLETS 50MG
8500479	DICLOFENAC-RATIOPHARM INJECTION 37.5MG/ML, 2ML
8600501	DICLOFENAC-RATIOPHARM SUPPOSITORIES 100MG
8600499	DICLOFENAC-RATIOPHARM SUSTAINED RELEASE CAPSULES 100MG
9900641	DICLOFENAC-RATIOPHARM UNO POLONGED RELEASE TABLETS 150MG
9100274	DICLOREUM ENTERIC COATED TABLETS 50MG
9100162	DICLOREUM SUPPOSITORIES 100MG
9000093	DICLOREUM SUSTAINED RELEASE TABLETS 100MG
9900583	DICLOXACILLIN CAPSULES 250MG
9900584	DICLOXACILLIN CAPSULES 500MG
9400233	DICLOXIL CAPSULES 250MG
9400234	DICLOXIL CAPSULES 500MG
9400158	DICYNONE 500 TABLETS 500MG
8500517	DICYNONE TABLETS 250MG
9900096	DIENOESTROL ORTHO CREAM 0.01%
8600135	DIFENAC ENTERIC COATED TABLETS 50MG
9900531	DIFFLAM ANTI-INFLAMMATORY WITH COUGH SUPPRESSANT LOZENGES
8200037	DIFFLAM CREAM 3%
9900398	DIFFLAM GEL
8700252	DIFFLAM ORAL RINSE LIQUID 0.15%
8700251	DIFFLAM SPRAY 0.15%
9900224	DIFFLAM TM ANT I INFLAMMATORY LOZENGES
9700053	DIFFUSIL H 92-P SPRAY
8400298	DIFLERIX CAPSULES 2.5MG
8400306	DIKACINE INJECTION 75MG IN 1.5ML AMP

2000220	DILAPAN CAPSULES 150MG
9900277	DILATREND TABLETS 25MG
9900276	DILATREND TABLETS 6.25MG
9900458	DILTIAZEM TABLETS 30MG
9900459	DILTIAZEM TABLETS 60MG
9900460	DILTIAZEM TABLETS 90MG
8300204	DILZEM TABLETS 60MG
7800461	DIMA TABLETS 5MG
2000049	DIORALYTE RELIEF SACHETS
9900384	DIOVAN CAPSULES 160MG
9900383	DIOVAN CAPSULES 80MG
9900519	DIOVAN HCT (CO-DIOVAN) TABLETS 160/12.5MG
2100069	DIOVOL EXTRA STRENTH SUSPENSION
2100071	DIOVOL PLUS AF TABLETS
2100070	DIOVOL PLUS TROPICAL FRUIT SUSPENSION
8600745	DIPRIVAN INJECTION 10MG/ML, 20ML AMP
8900147	DIPROFOS INJECTION 2+5MG/ML, 2ML AMP
8700132	DIPROGENTA CREAM
8600738	DIPROSALIC LOTION
8600806	DIPROSALIC OINTMENT
7900294	DISFLATYL CHEWABLE TABLETS 40MG
9900412	DISFLATYL EMULSION 40MG/ML
8100180	DISIPAL TABLETS 50MG
9500624	DISPAGENT EYE DROPS 5MG/5ML
9500625	DISPAGENT EYE OINTMENT 5MG/G
2000494	DISPRIN DIRECT DISPERSIBLE TABLETS 300MG
2000493	DISPRIN EXTRA TABLETS
8000207	DISPRIN TABLETS 300MG
9900278	DISPROL PARACETAMOL SUSPENSION 120MG/5ML
7300791	DISTALGESIC TABLETS
2000610	DITROPAN SCORED TABLETS 5MG
9600046	DOBUTAMINE HCL INJECTION 12.5MG/ML, 20ML

9500097	DOGMATIL CAPSULES 50MG
9500100	DOGMATIL TABLETS 200MG
7800509	DOLOBID TABLETS 250MG
8700437	DOLOGESIC FILM COATED TABLETS
8700284	DOLO-NEUROBION N FILM COATED TABLETS
7500299	DOLVAN SUGAR COATED TABLETS
8800487	DOPAMINE HCL INJECTION 40MG/ML, 5ML
8300271	DOPERGIN TABLETS 0.2MG
8900162	DORMICUM FILM COATED TABLETS 7.5MG
9800169	DOSTINEX TABLETS 0.5MG
9400036	DOXAT CAPSULES 100MG
9300413	DOXAT FILM COATED TABLETS 100MG
9300412	DOXAT TABLETS 50MG
9800303	DOXAZOCIN TABLETS 4MG
8400247	DOXILEN CAPSULES 100MG
8500391	DOXILEN FILM COATED TABLETS 100MG
8500522	DOXIPROCT PLUS SUPPOSITORIES
8500519	DOXIPROCT SUPPOSITORIES
8500520	DOXIVENIL GEL
9700591	DOXORUBIN INJECTION 2MG/ML, 100ML
9700589	DOXORUBIN INJECTION 2MG/ML, 10ML
9700590	DOXORUBIN INJECTION 2MG/ML, 25ML
9700588	DOXORUBIN INJECTION 2MG/ML, 5ML
8200078	DOXY 200 CAPSULES 200MG
8100460	DOXY KOMB CAPSULES 100MG(+ONE 200MGCAP)
9900585	DOXYCYCLINE TABLETS 100MG
8500078	DOXYCYCLINE-RATIOPHARM 100 CAPSULES 100MG
9100067	DOXY-M-RATIOPHARM TABLETS 100MG
2000159	DRIED FACTOR VIII, 8Y POWDER 500IU
9200258	DRILL LOZENGES
8700292	DROXARYL CREAM 5%
7700097	DUINUM TABLETS 50MG

7700098	DULCOLAX SUGAR COATED TABLETS 5MG
7700099	DULCOLAX SUPPOSITORIES 10MG
8400392	DUMOXIN FILM COATED TABLETS 100MG
8400394	DUMOZOL FILM COATED TABLETS 500MG
8400393	DUMOZOL TABLETS 250MG
8000020	DUPHALAC SYRUP 3.35G/5ML
8000156	DUPHASTON TABLETS 10MG
8600134	DURAMOX CAPSULES 250MG
8600133	DURAMOX CAPSULES 500MG
8600131	DURAMOX POWDER FOR ORAL SUSPENSION 250MG/5ML
8600130	DURAMOX POWDER FOR ORAL SUSPENSION 500MG/5ML
8600132	DURAMOX SYRUP 125MG/5ML
9900187	DUROGESIC 75MCG/H
9600004	DUSPATALIN RETARD CAPSULES 200MG
8400464	DUSPATALIN SUGAR COATED TABLETS 135MG
8400463	DUSPATALIN SUSP. 50MG/5ML
9000326	DYAZIDE TABLETS
9400480	DYNABAC ENTERIC COATED TABLETS 250MG
9000348	DYSPAMET ORAL SUSP. 200MG/5ML
95F0227	E.P.A. CAPSULES
95F0229	E500 TABLETS
2000538	EBASTEL SOLUTION 1MG/ML
2000537	EBASTEL TABLETS 10MG
20F0038	ECHINACEA CAPSULES 350MG
9700618	ECHOVIST-200 PDR FOR INJ. 3G WITH SOLVENT
9300494	ECO GEL 1%
9300495	ECO SOLUTION 1%
9300493	ECO TOPICAL POWDER 1%
8700428	EDAMOX CAPSULES 250MG
8700427	EDAMOX CAPSULES 500MG
8700438	EDAMOX POWDER FOR ORAL SUSPENSION 125MG/5ML
8700429	EDAMOX POWDER FOR ORAL SUSPENSION 250MG/5ML

7900227	EDERMA CREAM
9800497	EFACAL CAPSULES
9800495	EFAMOL PMP EXTRA STRENGTH CAPSULES
9500594	EFEXOR TABLETS 37.5MG
9500595	EFEXOR TABLETS 50MG
9500596	EFEXOR TABLETS 75MG
9900093	EFEXOR XR CAPSULES 15OMG
9900092	EFEXOR XR CAPSULES 75MG
7200876	EFFORTIL TABLETS 5MG
9800130	ELBAT TABLETS 25OMG
9800480	ELDOPAQUE FORTE CREAM 4%
9800478	ELDQQUIN FORTE CREAM 4%
9400368	ELECTROLADE SACHETS
2000024	ELECTRORICE SACHETS
9200323	ELEVIT PRONATAL FILM COATED TABLETS
9900214	ELINAP ORAL POWDER 10OMG
9900211	ELINAP TABLETS 10OMG
9000480	ELITAN INJECTION 5MG/ML, 2ML
8900231	ELITAN SUPPOSITORIES 10MG
8900230	ELITAN SUPPOSITORIES 20MG
7900212	ELITAN TABLETS 10MG
9000424	ELMETACIN SPRAY SOLUTION 1%
8000018	ELMETIN TABLETS 100MG
9500009	ELOCON CREAM 0.1%
9500010	ELOCON LOTION 0.1%
9500011	ELOCON OINTMENT 0.1%
9300069	ELOQUINE TABLETS 250MG
9300450	ELYZOL DENTAL GEL 25%
2000063	EMADINE EYE DROPS 0.05% W/V
8100522	EMFORAL FILM COATED TABLETS 10MG
8000568	EMFORAL FILM COATED TABLETS 40MG
8700124	EMFORAL FILM COATED TABLETS 80MG

9000179	EMLA CREAM
9400439	EMLA PATCH TRANSDERMAL SYSTEM
9900422	EMTHEXATE 10 TABLETS 10MG
9900423	EMTHEXATE PF INJECTION 100MG/ML
9900424	EMTHEXATE PF INJECTION 2.5MG/ML
9700596	EMTHEXATE PF INJECTION 25MG/ML, 10ML
9700599	EMTHEXATE PF INJECTION 25MG/ML, 200ML
9700595	EMTHEXATE PF INJECTION 25MG/ML, 2ML
9700598	EMTHEXATE PF INJECTION 25MG/ML, 40ML
9900428	EMTHEXATE TABLETS 2.5MG
9400051	ENALAPRIL GOLGI TABLETS 20MG
9400467	ENALAPRIL GOLGI TABLETS 5MG
9400441	ENALAPRIL RATIOPHARM TABLETS 20MG
9600278	ENALAPRIL RATIOPHARM TABLETS 5MG
2000234	ENATEC-10 TABLETS 10MG
7100243	ENCEPHABOL LIQUID 16MG/ML
7100140	ENCEPHABOL SUGAR COATED TABLETS 100MG
9400236	ENDOPRYL TABLETS 5MG
8400076	ENDOXAN PDR FOR INJ. 1G
7300069	ENDOXAN PDR FOR INJ. 200MG
8400075	ENDOXAN PDR FOR INJ. 500MG
7300067	ENDOXAN SUGAR COATED TABLETS 50MG
9000378	ENGERIX B PEDIATRIC SUSP. FOR INJ.10MCG PER 0.5ML
9000379	ENGERIX-B SUSP. FOR INJ.20MCG/ML, 1ML
7500331	ENO FRUIT SALT (ORIGINAL, LEMON) POWDER
9600316	ENTOCORT CAPSULES 3MG
9400438	ENTOCORT ENEMA 0.02MG/ML
9700662	EPADOREN SYRUP 75MG/5ML
8900243	EPALON FILM COATED TABLETS 25MG
8900244	EPALON FILM COATED TABLETS 50MG
8000284	EPANUTIN CAPSULES 100MG
7100428	EPHYNAL CHEWABLE SUGAR COATED TABLETS 100MG

8600664	EPOKELAN LOTION 2%
9900074	EPREX PRE-FILLED SYRINGE 10000IU/ML
9900072	EPREX PRE-FILLED SYRINGE 1000IU/0.5ML
9800578	EPREX PRE-FILLED SYRINGE 2000IU/0.5ML
9900073	EPREX PRE-FILLED SYRINGE 3000IU/0.3ML
9800577	EPREX PRE-FILLED SYRINGE 4000IU/0.4ML
8500258	EPSITRON TABLETS 25MG
8800535	EPSITRON TABLETS 50MG
9400462	ERCEFURYL CAPSULES 200MG
9400461	ERCEFURYL ORAL SUSP. 200MG/5ML
8800376	ERMYCED POWDER FOR ORAL SUSP. 125MG/5ML
8800377	ERMYCED POWDER FOR ORAL SUSP. 250MG/5ML
8800378	ERMYCED POWDER FOR ORAL SUSP. 500MG/5ML
8400065	ERMYCIN FILM COATED TABLETS 250MG
9400189	ERMYCIN FILM COATED TABLETS 500MG
9000380	ERVEVAX PDR FOR INJ. 1000TCID50+0.5MLSOLV
9000211	ERY-DIOLAN GRANULES FOR ORAL SUSPENSION 200MG/5ML
2000414	ERYTHRAN TABLETS 250MG
7700070	ERYTHROCIN FILM COATED TABLETS 500MG
8600525	ERYTHROCIN GRANULES FOR ORAL SUSPENSION 250MG/5ML
8100507	ERYTHROCIN POWDER FOR ORAL SUSPENSION 500MG/5ML
8700494	ERYTHROMYCIN ESTOLATE CAPSULES 250MG
9100122	ERYTHROMYCIN LACTOBIONATE POWDER FOR INJECTION 1G
2000409	ERYTHROMYCIN TABLETS 250MG
2000408	ERYTHROMYCIN TABLETS 500MG
9900125	ESCINOGEL GEL
9800205	ESMERON INJECTION 250MG=25ML VIALS
9400067	ESSELDON FILM COATED TABLETS 20MG
9400068	ESSELDON FILM COATED TABLETS 40MG
9600308	ESTIVAL SYRUP 250MG/5ML
9900298	ESTRACOM TRANSDERMAL SYSTEM 5OMG
9900230	ESTRACYT POWDER FOR INJECTION WITH DILUENT

9900386	ESTRADERM MX 100 TRANSDERMAL SYSTEM 3MG
9900387	ESTRADERM MX 25 TRANSDERMAL SYSTEM 0.75 MG
9900388	ESTRADERM MX 50 TRANSDERMAL SYSTEM 1.5 MG
9900289	ESTRADERM TTS TRANSDERMAL SYSTEM 25MCG
9900288	ESTRADERM TTS TRANSDERMAL SYSTEM 50MCG
9100144	ESTROFEM FILM COATED TABLETS 2MG
9800518	ETHAMBUTOL TABLETS 400MG
9800518	ETHAMBUTOL TABLETS 400MG
9900034	ETHYOL POWDER FOR INJECTION 500MG
9800260	ETIDRONATE GOLGI CAPSULES 400MG
9600377	EUCARBON TABLETS
2000117	EUGLUCON FILM COATED TABLETS 5MG
9600227	EUMOVATE CREAM 0.05% W/W
9600228	EUMOVATE OINTMENT 0.05% W/W
8700067	EUPRES TABLETS
9700444	EURAX CREAM 10%
9700443	EURAX LOTION 10%
9600116	EUTHYROX TABLETS 100MCG
9600115	EUTHYROX TABLETS 50MCG
95F0079	EVENING PRIMROSE OIL + VITAMIN E CAPSULES
95F0214	EVENING PRIMROSE OIL CAPSULES
2000112	EVENING PRIMROSE OIL SOFT GELATIN CAPSULES
7100141	EVION SUGAR COATED TABLETS 100MG
9800537	EVOREL 50 TRANSDERMAL SYSTEM 3.2MG
9900518	EXELON SOLUTION 2MG/ML
8800214	EXODERIL CREAM 1%
8800213	EXODERIL SOLUTION 1%
8500445	EXOLIT ELIXIR 4MG/5ML
9900212	EZIPOL ENTERIC COATED CAPSULES 20MG
9000405	FALCISTAT TABLETS
9400255	FAMOPSIN AC FILM COATED TABLETS 10MG
9500373	FAMVIR TABLETS 125MG

9400235	FAMVIR TABLETS 250MG
8500462	FAST POWDER
9000331	FEFOL SPANSULE SUSTAINED RELEASE CAPSULES
9000332	FEFOL Z SPANSULE SUSTAINED RELEASE CAPSULES
8800343	FELDENE DISPERSIBLE TABLETS 10MG
8800344	FELDENE DISPERSIBLE TABLETS 20MG
9000308	FELDENE GEL 0.5%
9400373	FELDENE IM INJECTION 20MG/ML, 1ML
8900753	FELDENE SUPPOSITORIES 20MG
9400105	FELEXIN FORTE FILM COATED TABLETS 1000MG
8200490	FELEXIN POWDER FOR ORAL SUSPENSION 250MG/5ML
9900385	FEMARA TABLETS 2.5MG
8900076	FENAMON SR SUSTAINED RELEASE TABLETS 20MG
8900336	FENAMON TABLETS 10MG
9000345	FENBID SUSTAINED RELEASE CAPSULES 300MG
9500355	FENISTIL 24 SUSTAINED RELEASE CAPSULES 4MG
8400321	FENISTIL GEL 0.1%
8400324	FENISTIL ORAL DROPS 1MG/ML(=20 DROPS)
8400325	FENISTIL SYRUP 0.5MG/5ML
8800496	FENTANYL CITRATE INJECTION 50MCG/ML, 2ML
7800546	FENTANYL INJECTION 50MCG BASE/ML, 10ML
8600526	FERO-FOLIC-500 FILM COATED TABLETS
88F0434	FEROGLOBIN CAPSULES
94F0276	FEROGLOBIN-B12 LIQUID
9900496	FERRIPROX TABLETS 500MG
8400647	FERROUS FUMARATE FILM COATED TABLETS 200MG
9600421	FERROUS GLUCONATE FILM COATED TABLETS 300MG
8500300	FERTILAN TABLETS 50MG
9400072	FIBROLIP FILM COATED TABLETS 600MG
8500555	FILOCOT CREAM 1%
8900306	FLAMON-120 TABLETS 120MG
8900305	FLAMON-80 FILM COATED TABLETS 80MG

7100713	FLAVACO NASAL SPRAY
7100714	FLAVACO WITH HYDROCORTISONE OTIC DROPS
7300091	FLAVEDRIN MILD NASAL DROPS
7300338	FLAVEDRIN NASAL DROPS
9200359	FLAVOBION-C POWDER IN SACHETS
2000100	FLECOR-N FILM COATED TABLETS 20MG
8500530	FLECOXIN ELIXIR 4MG/5ML
9400178	FLEET BABYLAX ENEMA
8500339	FLEET GLYCERIN FOR INFANTS SUPPOSITORIES 2G
8500341	FLEET GLYCERIN SUPPOSITORIES
7800098	FLEET MINERAL OIL ENEMA 100%
9500054	FLEET MINERAL OIL LIQUID
9400295	FLEXASE TABLETS 10MG
9400296	FLEXASE TABLETS 20MG
9700061	FLEXEN CAPSULES 50MG
9700060	FLEXEN GEL 2.5%
8400261	FLEXIBAN TABLETS 10MG
9600232	FLIXONASE AQUEOUS NASAL SPRAY 0.05%W/W PER MET.DOS
9600230	FLIXOTIDE INHALER 125MCG
9600229	FLIXOTIDE INHALER 50MCG
9900265	FLIXOTIDE NEBULES INHALATION 0.5MG/2ML
9900266	FLIXOTIDE NEBULES SOLUTION FOR INHALATION 2MG/2ML
9900170	FLOBRIN FILM COATED TABLETS 400MG
8500065	FLOGOCID CREAM
9900170	FLOPRIN FILM COATED TABLETS 400MG
8500399	FLORALIN TABLETS 10MG
8600577	FLUANXOL DEPOT INJECTION 100MG/ML, 1ML
7300044	FLUANXOL DEPOT INJECTION 20MG/ML, 1ML
7300043	FLUANXOL DEPOT INJECTION 20MG/ML, 2ML
7000433	FLUANXOL TABLETS 0.25MG
7000431	FLUANXOL TABLETS 0.5MG
7000432	FLUANXOL TABLETS 1MG

9500145	FLUARIX INJECTION 15MCG/0.5ML
9700185	FLUCON EYE DROPS 0.1% W/V
9900586	FLUCONAZOLE CAPSULES 100MG
9900587	FLUCONAZOLE CAPSULES 200MG
9500535	FLUCONAZOLE GOLGI CAPSULES 150MG
9500321	FLUCOZAL CAPSULES 100MG
9300509	FLUCOZAL CAPSULES 150MG
9500114	FLUCOZAL CAPSULES 200MG
9300508	FLUCOZAL CAPSULES 50MG
9800242	FLUDARA VIALS 50MG
8200156	FLUDEX TABLETS 2.5MG
8900531	FLUIBRON SYRUP 15MG/5ML
9800332	FLUMETOL A EYE DROPS
9800522	FLUOCIM CAPSULES 20MG
8800489	FLUOROURACIL INJECTION 25MG/ML, 10ML VIALS
9900588	FLUOXETINE CAPSULES 20MG
9500536	FLUOXETINE GOLGI CAPSULES 20MG
8900293	FLUPHENAZINE DECANOATE INJECTION 25MG/ML, 1ML
7700236	FLUROFEN SUGAR COATED TABLETS 100MG
8600673	FLUROZIN SUGAR COATED TABLETS 100MG
8600672	FLUROZIN SUGAR COATED TABLETS 50MG
9400080	FLUSEMINAL FILM COATED TABLETS 400MG
9100126	FLUTAN TABLETS 250MG
9900429	FLUTAPLEX TABLETS 250MG
9400432	FLUVIRIN LIQUID 15MCG/0.5ML
9300507	FLUXIL CAPSULES 20MG
8400534	FML-NEO EYE SUSPENSION
9500192	FOLICIL TABLETS 10MG
9900616	FOLIFER TABLETS
9900294	FORADIL CAPSULES 12MCG
9300427	FORANE LIQUID 100ML
9400326	FORCEVAL CAPSULES

9400327	FORCEVAL JUNIOR CAPSULES
9400328	FORCEVAL PROTEIN (NATURAL, STRWBERRY, VANILLA) POWDER
2000050	FORD PILLS WITH SENNA TABLETS
8400305	FORTA B12 INJECTION 4MG/ML, 3ML AMPS
7700185	FORTANEURIN INJECTION
20F0055	FORT-E-VITE CAPSULES 1000IU
91F0450	FORT-E-VITE PLUS SOFT GELATIN CAPSULES 200IU
9800589	FORTOVASE SOFT GELATIN CAPSULES 200MG
9500560	FOSAMAX TABLETS 10MG
2000519	FOSAMAX TABLETS 70MG
2000354	FOSTIMON HP INJECTION 150IU WITH SOLVENT
2000353	FOSTIMON HP INJECTION 75IU WITH SOLVENT
8400085	FOTOTAR CREAM 2%
8900153	FRAKIDEX EYE DROPS
8500221	FRAKIDEX EYE OINTMENT
7700131	FRUCTINES-VICHY TABLETS 120MG
8500329	FRUMERON SUGAR COATED TABLETS 2.5MG
8000183	FUCIDIN CREAM 2%
7101392	FUCIDIN FILM COATED TABLETS 250MG
9400510	FUCIDIN GEL 20MG/G
9900185	FUCIDIN H CREAM
7101215	FUCIDIN INTERTULL MEDICATED DRESSING
8100088	FUCIDIN ORAL SUSPENSION 50MG/5ML
8900563	FUCIDIN PDR FOR INJ. 500MG WITH 10ML SOLV
8500437	FUCITHALMIC VISCOUS EYE DROPS 1%
9700204	FUGENTIN FILM COATED TABLETS
9700202	FUGENTIN POWDER FOR ORAL SUSPENSION 125+31.5MG/5ML
9700203	FUGENTIN POWDER FOR ORAL SUSPENSION 250+62.5MG/5ML
2000166	FUNGIDERM CREAM 1%
8900346	FUNGIZID-RATIOPHARM SPRAY 1%
9600339	FUNGO SOOTHING BALM CREAM 2% W/W
9600340	FUNGO VAGINAL CREAM 2% W/W

9800549	FUNGOTOX CREAM
9100040	FUNGUSTATIN CAPSULES 100MG
9000485	FUNGUSTATIN CAPSULES 150MG
9000486	FUNGUSTATIN CAPSULES 50MG
9000487	FUNGUSTATIN INFUSION 2MG/ML, 50ML VIALS
9900612	FUNGUSTERIL CAPSULES 150MG
9600508	FUROSEMID INJECTION 20MG/2ML
9700051	FUROSEMID TABLETS 40MG
9500091	FYBOGEL (ORANGE OR LEMON) GRANULES 3.5G
9800428	GALPSEUD LINCTUS LIQUID 30MG/5ML
9800429	GALPSEUD TABLETS 60MG
8900714	GANTIL CAPSULES 200MG
9500282	GASTROSIL DROPS 5.97MG/1ML(=17DROPS)
9500281	GASTROSIL INJECTION 5MG/ML, 2ML
9500280	GASTROSIL TABLETS 10MG
9500092	GAVISCON LIQUID
9500093	GAVISCON TABLETS
9600429	GELOFUSINE INFUSION 500ML
9800125	GENEFADRONE INFUSION 2MG/ML, 10ML
91F0366	GENESIS TABLETS
9000450	GENTAMED INJECTION 40MG/ML, 2ML
8600600	GENTAMICIN INJECTION 40MG/ML, 2ML
9100120	GENTAMICIN INJECTION 40MG/ML, 2ML AMP
8300292	GENTAMYTREX EYE DROPS
9700477	GENTANIT EYE DROPS
9700474	GENTANIT OINTMENT
9900487	GENTEAL EYE DROPS 0.3MG/ML
9800336	GENTIBIOPTAL EYE DROPS
8400561	GENTICOL EYE DROPS 0.3%
9900472	GERTALGIN CAPSULES 20MG
8800599	GESTONE INJECTION 50MG/ML, 1ML
8900212	GESTONE INJECTION 50MG/ML, 2ML AMP

7300098	GEVRAL PROTEIN(CUSTARD, OR, CHOC., STRAWB.FL.) PDR SA
8700445	GILEMAL TABLETS 5MG
9900191	GINKGO BILOBA CAPSULES 60MG
89F0032	GINSANA SOFT GELATIN CAPSULES 100MG
89F0035	GINSANA TONIC SYRUP 46.6MG/5ML
89F0034	GINSANA TONIC WITHOUT ALCOHOL SYRUP 46.6MG/5ML
86F0121	GINSENG CAPSULES 400MG
2000113	GINSENG TABLETS 500MG
8400238	GLIBAN TABLETS 5MG
8700474	GLIBENCLAMID-RATIOPHARM TABLETS 3.5MG
7700141	GLIBENESE TABLETS 5MG
7900220	GLIBESYN TABLETS 5MG
8000592	GLITISOL TABLETS 5MG
8900094	GLOPIR RETARD SUSTAINED RELEASE TABLETS 20MG
8500512	GLOPIR TABLETS 10MG
9500646	GLUCAGEN HYPOKIT POWDER FOR INJECTION 1MG/ML WITH 1ML SOLVENT
9400047	GLUCOBAY TABLETS 100MG
9400046	GLUCOBAY TABLETS 50MG
9000188	GLUCOPHAGE TABLETS 500MG
9000187	GLUCOPHAGE TABLETS 850MG
9800508	GLUCOSE 4.3% WITH SODIUM CHLORIDE 0 18% PARENTERAL SOLUTION 50
9800507	GLUCOSE 4.3% WITH SODIUM CHLORIDE 0.18% PARENTERAL SOLUTION 10
9500604	GLUCOSE 5% WITH SODIUM CHLORIDE 0.9% PARENTERAL SOLUTION 1000ML
9900558	GLUCOSE INFUSION 5% W/V, 100ML
9900559	GLUCOSE INFUSION 5% W/V, 250ML
9600355	GLUCOSE PARENTERAL SOLUTION 5% W/V, 500ML
9900061	GLURENOR TABLETS 30MG
9400273	GLYCERINE JOHNZ FOR CHILDREN SUPPOSITORIES 1200MG
9200537	GLYCERINE MICROCLYSMA JHONZ FOR ADULTS MICROENEMA 2400MG
9200536	GLYCERINE MICROCLYSMA JOHNZ FOR BABIES MICROENEMA 1800MG
9400274	GLYCERINE MICROCLYSMANS JOHNZ FOR CHILDREN MICROENEMA 2100MG
9400440	GLYCINE IRRIGATING SOLUTION 1.5% W/V

9500544	GLYFORMIN FILM COATED TABLETS 850MG
2000123	GLYSS-GO ENEMA
2000183	GLYTRIN SPRAY 0.4MG
9900375	GLYVENOL SOFT GELATIN CAPSULES 400MG
2000023	GNOSTOL INJECTION 500MG/ML
8100441	GOLD MEDAL MEDICATED OIL LIQUID
9900523	GOLDCARE CAPSULES
9600149	GONAL-F POWDER FOR INJECTION 75IU/ML
9900035	GRACIAL TABLETS
9500702	GRAMIDIL CAPSULES 500MG
9500703	GRAMIDIL POWDER FOR ORAL SUSPENSION 250MG
2100054	GRANOCYTE 34 INJECTION 33.6MIU/ML
2000619	GRAVOL CHEWABLE TABLETS 15MG
2000617	GRAVOL CHEWABLE TABLETS 50MG
2000618	GRAVOL FILM COATED TABLETS 25MG
2000616	GRAVOL LIQUID 15MG/5ML
2000623	GRAVOL SUPPOSITORIES 100MG
2000622	GRAVOL SUPPOSITORIES 25MG
2000624	GRAVOL SUPPOSITORIES 50MG
9400332	GREGODERM OINTMENT
9800129	GRENOVIX SYRUP 15MG/5ML
9800127	GRENOVIX SYRUP 30MG/5ML
9900273	GRISAL TABLETS 125MG
9900274	GRISAL TABLETS 250MG
9900275	GRISAL TABLETS 500MG
8100066	GRISEOFULVIN TABLETS 125MG
9300376	GRISEOFULVIN TABLETS 500MG
9300336	GROFENAC ENTERIC COATED TABLETS 50MG
9400313	GROFENAC INJECTION 75MG/3ML AMP
9400312	GROFENAC SUPPOSITORIES 100MG
8700180	GYNERA SUGAR COATED TABLETS
8600231	GYNIPRAL TABLETS 0.5MG

8600232	GYNIPRAL-CONCENTRATE INFUSION 5MCG/ML
7600451	GYNO-DAKTARIN CREAM 2%
8000618	GYNO-DAKTARIN VAGINAL OVULES 200MG
8400416	GYNO-DAKTARIN VAGINAL OVULES 400MG
9300210	GYNOFLOR E VAGINAL TABLETS
8900583	GYNOFLORAN CAPSULES 150MG
8900569	GYNOFLORAN CAPSULES 50MG
9800530	GYNO-PEVARYL 50 VAGINAL CREAM 1%
9800576	GYNO-PEVARYL 50 VAGINAL SUPPOSITORIES 50MG
9800524	GYNO-PEVARYL DEPOT VAGINAL SUPPOSITORIES 150MG
9800523	GYNO-PEVARYL VAGINAL SUPPOSITORIES 150MG
9100203	GYNO-TARDYFERON SUSTAINED RELEASE TABLETS
8400415	GYNO-TRAVOGEN VAGINAL CREAM 1%
8100314	GYNO-TRAVOGEN VAGINAL TABLETS 300MG
8900770	GYRABLOCK FILM COATED TABLETS 200MG
2000191	HAES-STERIL INFUSION 10%
2000169	HAES-STERIL INFUSION 6%+0.9%
8000323	HALCION TABLETS 0.25MG
8400267	HALDOL DECANOAS INJECTION 100MG/ML, 1ML AMP
8400265	HALDOL DECANOAS INJECTION 50MG/ML, 1ML AMP
7700020	HALDOL DROPS 2MG/ML, 15ML
7700019	HALDOL INJECTION 5MG/ML, 1ML AMP
7700021	HALDOL TABLETS 0.5MG
8700274	HALDOL TABLETS 20MG
7700023	HALDOL TABLETS 5MG
9500240	HALOTHANE M & B LIQUID 100%
9400491	HALOXEN TABLETS 10MG
8600055	HALOXEN TABLETS 20MG
92F0028	HALYCITROL SYRUP
9200376	HAMETUM CREAM
9900513	HARMONETTE TABLETS
9300385	HAVRIX ADULTS INJECTION

8700452	H-B-VAX-DNA INJECTION 10MCG/ML, 1ML
8900377	H-B-VAX-DNA PAEDIATRIC INJECTION 5MCG/0.5ML VIAL
9700649	HEALON GV INTRAOCULAR SOLUTION 10 MG/ML, WITH 1 ML SOLVENT
9700648	HEALON INTRAOCULAR SOLUTION 10MG/ML
98F0473	HEALTH AID KORGIN KOREAN GINSENG CAPSULES 250MG
98F0475	HEALTH AID SIBERGIN-SIBERIAN GINSENG GR CAPSULES 2500MG
98F0474	HEALTH AID SUPER VITAMIN C TABLETS 500MG
9900200	HEALTHAID-BETA CAROTENE CAPSULES
9900197	HEALTHAID-GERICAPS CAPSULES
9900198	HEALTHAID-HAIR-VIT CAPSULES
9900512	HEALTHAID-OSTEOVIT TABLETS
9900201	HEALTHAID-STRONG CALCIUM TABLETS 60CMG
9900203	HEALTHAID-SUPER MAGNESIUM TABLETS
9900196	HEALTHAID-VITAMIN B, COMPLEX CAPSULES
9900261	HEALTHAID-VITAMIN B6 TABLETS 100MG
9300485	HEALTHY FEET CREAM
9700449	HEMERAN GEL 10MG
7100391	HEMINEVRIN CAPSULES 300MG
8100090	HEPARIN INJECTION 5000IU/ML, 5ML VIAL
8500079	HEPARIN-30000 - RATIOPHARM OINTMENT
9300441	HEPARIN-RATIOPHARM SPORT GEL 600IU/G
9900553	HERBAL OSTEO-CALMAG SPRAY
84F0575	HERBALENE POWDER
2000505	HERCEPTIN 150MG
97F0001	HERMES MULTIVIT EFFERVESCENT TABLETS
99F0254	HERMES MULTIVIT TABLETS
98F0254	HERMES TOPFITZ MULTIVITAMINS + MINERALS EFFERVESCENT TABLETS
8900667	HERPESAN GEL 2%
9600015	HERPETAD CREAM 5%
9600016	HERPETAD TABLETS 200MG
9600017	HERPETAD TABLETS 400MG
9700547	HERVIROS S N SOLUTION

9400400	HEXAPNEUMINE FOR ADULTS SYRUP
9400398	HEXAPNEUMINE FOR CHILDREN SYRUP
9400399	HEXAPNEUMINE FOR INFANTS SYRUP
9400401	HEXASPRAY THROAT SPRAY 30G
8900639	HEXETIDINE MOUTHWASH 0.1%
8900220	HEXIGEL GEL 0.5%
9800221	HILL'S BALSAM CHESTY COUGH FOR CHILDREN LIQUID 100MG/5ML
9800208	HILL'S BALSAM CHESTY COUGH LOZENGES
9800207	HILL'S BALSAM DRY COUGH LIQUID 10MG/5ML
9800209	HILL'S BALSAM EXTRA STRONG 2 IN 1 LOZENGES
9000423	HIRUDOID CREAM 0.3%
9000418	HIRUDOID GEL 0.3%
7200848	HISTALIX EXPECTORANT SYRUP
7200850	HISTERGAN CREAM 2%
7200851	HISTERGAN SYRUP 10MG/5ML
9800486	HIVOTEX SYRUP 30MG/5ML
91F0368	HONEY & MOLASSA SYRUP
9900666	HORESTYL SYRUP 0.1%
9800501	HUMALOG INJECTION 100IU
9800553	HUMALOG INJECTION 100IU
8900031	HUMATROPE PDR FOR INJ. 4IU WITH 2ML SOLVENT
9000164	HUMULIN 70/30 SUSP. FOR INJ.100IU/ML, 10ML VIAL
8300302	HUMULIN N (NPH) SUSP. FOR INJ.100IU/ML, 10ML VIAL
8300300	HUMULIN R (REGULAR) INJECTION 100IU/ML, 10ML VIALS
8900140	HYDRALAZINE HCL SUGAR COATED TABLETS 50MG
8600430	HYDRALAZINE SUGAR COATED TABLETS 10MG
8200428	HYDROCHLOROTHIAZIDE TABLETS 50MG
7500305	HYDROCORTANCYL SUSPENSION FOR INJECTION 25MG/ML, 5ML VIAL
9600548	HYDROMED POWDER FOR INJECTION 100MG
9900343	HYGROTON RESERPIN TABLETS
9900345	HYGROTON TABLETS 50MG
9900172	HYLAFORM GEL 5.5MG/ML

8400587	HYPNOMIDATE INJECTION 2MG/ML, 10ML
9100288	HYTRIN STARTER PACK TABLETS 1MG + 2MG
9100289	HYTRIN TABLETS 2MG
9100290	HYTRIN TABLETS 5MG
9700135	HYZAAR TABLETS 50/12.5MG
2000062	I CAPS TABLETS
9300174	IALUGEN PLUS CREAM
9900606	IBUHEXAL FILM COATED TABLETS 400MG
9400297	IBUTAD FILM COATED TABLETS 400MG
9400298	IBUTAD FILM COATED TABLETS 600MG
9400299	IBUTAD S SUPPOSITORIES
7700483	IDARAC TABLETS 200MG
9600430	IDEOS TABLETS
9700128	IDROSTAMIN FILM COATED TABLETS 400MG
9700129	IDROSTAMIN INJECTION 80MG/ML, 5ML
9700335	IKELAN DROPS 150MG/ML
9800274	ILGEM TABLETS 200MG
7201357	ILIADIN ADULT SOLUTION 0.05%
7201356	ILIADIN PAEDIATRIC SOLUTION 0.025%
7100230	ILOSONE POWDER FOR ORAL SUSP. 125MG/5ML
94F0322	IMEDEEN TABLETS
9400478	IMEX CREAM 3%
9600236	IMIGRAN INJECTION 6MG IN 0.5ML SYRINGE
9800189	IMIGRAN NASAL SPRAY 10MG
9600237	IMIGRAN TABLETS 100MG
9600475	IMIGRAN TABLETS 50MG
9900540	IMIPRAMINE FILM COATED TABLETS 10MG
9900541	IMIPRAMINE FILM COATED TABLETS 25MG
8800359	IMIPRAMINE SUGAR COATED TABLETS 10MG
7600452	IMODIUM CAPSULES 2MG
9200053	IMPORTAL POWDER IN SACHET
9300402	IMUKIN INJECTION 0.2MG/ML, 2ML

8100245	IMURAN FILM COATED TABLETS 50MG
8600320	INDERAL FILM COATED TABLETS 10MG
8600322	INDERAL-LA SUSTAINED RELEASE CAPSULES 160MG
8600346	INDERAL-LA SUSTAINED RELEASE CAPSULES 80MG
9000425	INDERM SOLUTION 1%
9300556	INDOCEM CAPSULES 25MG
7900424	INDOCID RETARD SUSTAINED RELEASE CAPSULES 75MG
9900461	INDOMETHACIN CAPSULES 25MG
9400525	INDOMET-RATIOPHARM GEL 1%
8000556	INDOREM CAPSULES 25MG
8600090	INDOREM SUPPOSITORIES 100MG
7700411	INDYLON CAPSULES 25MG
8900425	INDYLON SUPPOSITORIES 50MG
8500438	INDYLON SUSTAINED RELEASE CAPSULES 75MG
9100275	INFACOL ORAL SUSPENSION 4%
9600366	INFANRIX (DTPa) INTRAMUSCULAR INJECTION
9800426	INFANRIX-HIB INJECTION
2100078	INFANTOL DROPS
2100079	INFANTOL LIQUID
9400405	INFECTOFLAM EYE DROPS
9400396	INFECTOFLAM EYE OINTMENT
9000528	INHIBACE FILM COATED TABLETS 5MG
9400023	INNOHEP INJECTION 10000IU/ML, 2ML VIAL
9700216	INNOHEP INJECTION 20000 ANTI-XA IU/ML
9400022	INNOHEP INJECTION 3500 ANTI-XAIU PER 0.35ML
9700215	INNOHEP INJECTION 4500 ANTI-XA IU/0.45ML
9900139	INNOHEP SYRINGE
9900140	INNOHEP SYRINGE 10000 ANTI-XA IU/ML, 0.25ML SYRINGE
9900137	INNOHEP SYRINGE 20000 ANTI-XA IU/ML, 0.5ML SYRINGE
9900138	INNOPHEP INJECTION 20,000 ANTI/XA IUML IN 0.7ML,SYRINGES
9400343	INSULATARD HM PENFILL SUSP. FOR INJ.100IU/ML, 3ML CARTR
8900379	INSULATARD HM PENFILL SUSP. FOR INJ.100IU/ML,1.5ML CARTR

8900380	INSULATARD HM SUSP. FOR INJ.100IU/ML, 10ML VIALS
8500349	INSULIN LENTE MC SUSP. FOR INJ.100IU/ML, 10ML VIALS
9600269	INVIRASE CAPSULES 200MG
7700180	IODO COLLYRE EYE DROPS
9700171	IOPIDINE EYE DROPS 0.5%
8600073	IPOLIPID CAPSULES 300MG
9200021	IPOLIPID TABLETS 600MG
9500302	IPRATROPIUM STERI-NEB SOLUTION FOR INH. 250MCG/ML AMP
9500303	IPRATROPIUM STERI-NEB SOLUTION FOR INH. 500MCG/2ML
9600083	IPSATOL SYRUP
9500137	IRCON-FA TABLETS
20F0036	IRON TABLETS 50MG
2000077	ISMO FILM COATED TABLETS 20MG
9500735	ISOFLURANE SOLUTION FOR INHALATION 100%
8200029	ISO-MACK RETARD SUSTAINED RELEASE CAPSULES 20MG
8200032	ISO-MACK RETARD SUSTAINED RELEASE CAPSULES 40MG
9900609	ISONIAZID .TABLETS 100MG
9900609	ISONIAZID TABLETS 100MG
9900608	ISONIAZID TABLETS 300MG
9900608	ISONIAZID TABLETS 300MG
8400719	ISOPRINOSINE SYRUP 250MG/5ML
8400720	ISOPRINOSINE TABLETS 500MG
7900051	ISOPTIN FILM COATED TABLETS 40MG
7900052	ISOPTIN FILM COATED TABLETS 80MG
7900053	ISOPTIN SUSTAINED RELEASE TABLETS 120MG
8800537	ISOPTIN SUSTAINED RELEASE TABLETS 240MG
7700448	ISORDIL TABLETS 10MG
7700449	ISORDIL TABLETS 5MG
8200427	ISOREM SUBLINGUAL TABLETS 5MG
8200426	ISOREM TABLETS 10MG
2000178	ISOTRATE TABLETS 10MG
2000179	ISOTRATE TABLETS 20MG

2000180	ISOTRATE TABLETS 40MG
9400402	ISOTREX GEL 0.05% W/W
21F0004	JOINTACE CAPSULES
8400086	K H 3 GERIATRICUM CAPSULES
7900468	KALIUM DURULES SUSTAINED RELEASE TABLETS 1G
8800442	KALMAX TABLETS 10MG
8800441	KALMAX TABLETS 5MG
9300465	KALMIREN TABLETS 10MG
9300464	KALMIREN TABLETS 5MG
8700183	KALTEN CAPSULES
9500466	KANAMYCIN-POS EYE DROPS 0.5%
8500268	KAOPECTATE CONCENTRATE SUSPENSION
9400076	KAPARLON-S TABLETS 20MG
7300570	KEFLEX SUSPENSION 250MG/5ML
7300882	KEFLEX TABLETS 500MG
7100236	KEFLIN PDR FOR INJ. 1G VIAL
8100202	KEMADRIN TABLETS 5MG
9000590	KENACORT-A SUSPENSION FOR INJECTION 40MG/ML, 1ML VIAL
9200238	KENALOG IN ORABASE OINTMENT 0.1% W/W
9500138	KENWOOD THERAPEUTIC LIQUID
9500101	KERLONE FILM COATED TABLETS 20MG
9800277	KETOCONAZOLE GOLGI SHAMPOO 2%
8400241	KETOCONAZOLE TABLETS 200MG
9900063	KETOZAL TABLETS 200MG
8700265	KETROZOL TABLETS 200MG
9800433	KIDDI PHARMATON FIZZ EFFERVESCENT TABLETS
8800649	KIDDI PHARMATON SYRUP
99F0548	KID'S MULTI SPRAY
9100127	KIRIN POWDER FOR INJECTION 2G VIAL
9300426	KLARICID GRANULES FOR ORAL SUSP. 125MG/5ML
9200100	KLARICID TABLETS 250MG
8900768	KLEAN-PREP POWDER 69G IN SACHETS

9900071	KLERIMED FILM COATED TABLETS 250MG
2000109	KLERIMED FILM COATED TABLETS 500MG
9900629	KLERIMED GRANULES FOR ORAL SUSP. 125MG/5ML
9900629	KLERIMED GRANULES FOR ORAL SUSPENSION 125MG/5ML
9100142	KLIOGEST FILM COATED TABLETS
8300490	KLONT TABLETS 250MG
8400206	KLYSMOL ENEMA
7100436	KONAKION CHEWABLE SUGAR COATED TABLETS 10MG
7100438	KONAKION INJECTION 10MG/ML, 1ML
9400545	KONAKION MM PAEDIATRIC INJECTION 2MG/0.2ML AMP
8900707	KORANDIL TABLETS 10MG
8900705	KORANDIL TABLETS 2.5MG
8900708	KORANDIL TABLETS 20MG
8900706	KORANDIL TABLETS 5MG
9400374	KORYVANT CAPSULES 6MG
9100437	KRATIUM INJECTION 10MG/2ML
7700228	KRATIUM TABLETS 2MG
7700229	KRATIUM TABLETS 5MG
9400205	KYTRIL TABLETS 1MG
92F0029	LABITON SYRUP
8600352	LACRISIFI EYE DROPS 0.5%
9000020	LACROMID FILM COATED TABLETS 200MG
9800383	LACTATED RINGER'S (COOPER) INJECTION 500ML
9400099	LACTATED RINGER'S PAR. SOL. 500ML
9100378	LACTATED RINGER'S VIOSER PARENTERAL SOLUTION 1000ML
9500048	LACTULOSE-RATIOPHARM SYRUP 66.7%
9800342	LACTUMED SYRUP 100%
9800342	LACTUMED SYRUP 100%
9400513	LAMICTAL DISPERSIBLE TABLETS 100MG
9400512	LAMICTAL DISPERSIBLE TABLETS 25MG
9400511	LAMICTAL DISPERSIBLE TABLETS 5MG
9900262	LAMICTAL LIQUI-TABS DISPERSIBLE TABLETS 200MG

9900263	LAMICTAL LIQUITABS DISPERSIBLE TABLETS 50MG
9300541	LAMICTAL TABLETS 25MG
9900302	LAMISIL CREAM 1%
9700123	LAMISIL SOLUTION 1%
9700122	LAMISIL SPRAY 1%
9900303	LAMISIL TABLETS 125MG
9900301	LAMISIL TABLETS 250MG
9900019	LAMOTRIX TABLETS 100MG
9900019	LAMOTRIX TABLETS 100MG
9900017	LAMOTRIX TABLETS 200MG
9900017	LAMOTRIX TABLETS 200MG
9900018	LAMOTRIX TABLETS 25MG
9900018	LAMOTRIX TABLETS 25MG
9900016	LAMOTRIX TABLETS 50MG
9900016	LAMOTRIX TABLETS 50MG
20F0072	LANES CALSIUM + VITAMIN D EFFERVESCENT TABLETS
20F0068	LANES IRON + VITAMIN C EFFERVESCENT TABLETS
94F0259	LANES MODERN HERBAL COLD AND CATARRH SUGAR COATED TABLETS
92F0542	LANES MODERN HERBAL PILE OINTMENT
87F0011	LANES MODERN HERBAL PILE TABLETS
94F0232	LANES MODERN HERBAL WATER RETENTION SUGAR COATED TABLETS
20F0069	LANES MULTIVITAMINS + MINERALS EFFERVESCENT TABLETS
20F0071	LANES VITAMIN C EFFERVESCENT TABLETS 90MG
20F0070	LANES VITAMINS A+C+E ANTIOXIDANTS EFFERVESCENT TABLETS
8100205	LANOXIN INJECTION 0.25MG/ML, 2ML
8100249	LANOXIN-PG ELIXIR 0.05MG/ML
9900589	LANSOPRAZOLE CAPSULES 15MG
9900590	LANSOPRAZOLE CAPSULES 30MG
9400375	LANZOR CAPSULES 30MG
9700247	LANZUL CAPSULES 30MG
8100545	LASIX RETARD SUSTAINED RELEASE CAPSULES 30MG
9500726	LASOPROL CAPSULES 15MG

9500709	LASOPROL CAPSULES 30MG
9900005	LAXATIVE TEA N0.13 NATTERMANN TEA
9900182	LECITONE SENIOR SOFT GELATIN CAPSULES
7100929	LEDERMIX COMBINATION PACKAGE FOR DENTAL USE PASTE CEMENT & HARDENER
7100928	LEDERMIX PASTE
9300518	LEGOFER ORAL SOLUTION 40MGFe/15ML
9900142	LEMSIP COLD + FLU BLACKCURRANT ORAL POWDER
9900141	LEMSIP COLD + FLU ORIGINAL LEMON ORAL POWDER
9900143	LEMSIP COUGH + COLD CHESTY COUGH MEDICINE LINCTUS 50MG/5ML
9900255	LEMSIP COUGH AND COLD DRY COUGH MEDICINE SYRUP
9900391	LENTARON DEPOT INJECTION 125MG/ML 2ML
9900304	LEPONEX AMPOULES DRINKABLE 25MG/ML, 2ML
9900305	LEPONEX TABLETS 100MG
9900306	LEPONEX TABLETS 25MG
9900401	LERCADIP TABLETS 10MG
9900307	LESCOL CAPSULES 20MG
9900308	LESCOL CAPSULES 40MG
9900355	LEUCOMAX INJECTION 300MCG
9900310	LEUCOMAX POWDER FOR INJECTION 0.15MG VIALS
9900309	LEUCOMAX POWDER FOR INJECTION 0.4MG
9900311	LEUCOMAX POWDER FOR INJECTION 0.7MG VIAL
9000134	LEUCOVORIN CALCIUM INJECTION 10MG/ML, 5ML
9900068	LEVOCARNIL SOLUTION 100MG/ML
8800651	LEVOMED 100/10 TABLETS
8800650	LEVOMED 250/25 TABLETS
8900191	LEVOMED TABLETS 100/25MG
9900217	LEVOSYNT TABLETS
9900218	LEVOSYNT TABLETS
8400530	LEXILIUM TABLETS 1.5MG
8400531	LEXILIUM TABLETS 3MG
8600431	LEXILIUM TABLETS 6MG
7400377	LEXOTANIL TABLETS 1.5MG

7400378	LEXOTANIL TABLETS 3MG
7400379	LEXOTANIL TABLETS 6MG
2100064	LIBRAX TABLETS 5MG/2.5MG
9200456	LICOFTEN SYRUP 1MG/5ML
8500293	LICOFTEN TABLETS 1MG
9100315	LIDOCAINE HCL 2% WITH EPINEPHRINE 1:50000 INJECTION 20MG/ML, 1.8ML CARTR
9500511	LIDOCATON 2% 1:100000 INJECTION 2%, 1.8ML CARTRIDGES
9500512	LIDOCATON 2% 1:80000 INJECTION 2%, 1.8ML CARTRIDGES
9500609	LIDOJECT INJECTION 10MG/ML
7000483	LINCOCIN CAPSULES 500MG
7000484	LINCOCIN INJECTION 300MG/ML, 2ML
9900210	LINDASOL SOLUTION 1%
9900286	LIORESAL TABLETS 10MG
9000532	LIOTON 1000 GEL 100000IU/100G
9400185	LIPANTHYL 67 MICRONISED CAPSULES 67MG
9400186	LIPIDIL 200 MICRONISED CAPSULES 200MG
8800548	LIPOFOR CAPSULES 300MG
9300480	LIPOFOR FILM COATED TABLETS 300MG
9300562	LIPOFOR FILM COATED TABLETS 600MG
7600434	LIPOFUNDIN S 10 PARENTERAL SOLUTION 10%, 500ML BOTTLE
9100369	LIPO-MERZ RETARD SUSTAINED RELEASE CAPSULES 500MG
9700200	LIPOVENOES PLR INFUSION 10%
9700333	LISOLIP FILM COATED TABLETS 600MG
9800345	LOBIVON TABLETS 5MG
8200163	LOCABIOTAL LP SPRAY 1%
9900379	LOCACORTEN CREAM
9900380	LOCACORTEN TAR OINTMENT
9900382	LOCACORTEN WITH NEOMYCIN CREAM
9900381	LOCACORTEN WITH NEOMYCIN OINTMENT
9900378	LOCACORTEN-VIOFORM EAR DROPS
9900377	LOCASALEN OINTMENT
9200295	LOFTYL FILM COATED TABLETS 600MG

8400447	LOFTYL INJECTION 10MG/ML, 5ML
9600517	LOGICIN COUGH MIXTURE CONGESTED CHESTY COUGH LIQUID
9600516	LOGICIN COUGH MIXTURE FOR DRY COUGH LIQUID
9600515	LOGICIN FLU STRENGTH DAY & NIGHT TABLETS
9600514	LOGICIN JUNIOR CHILDREN'S COUGH MIXTURE LIQUID
9800432	LOGICIN RAPID RELIEF JUNIOR RASPBERRY FLAVOUR LOZENGES
9800431	LOGICIN RAPID RELIEF ORIGINAL FLAVOUR LOZENGES
9400437	LOGIMAX SUSTAINED RELEASE TABLETS
9900365	LOGROTON DIVITAB SUSTAINED RELEASE TABLETS 200MG
8000384	LOGYNON TABLETS
9400210	LOMEXIN CREAM 2%
9400213	LOMEXIN POWDER 2%
9400211	LOMEXIN SPRAY 2%
9400214	LOMEXIN VAGINAL CREAM 2%
9400212	LOMEXIN VAGINAL OVULES 600MG
9900313	LOMIR SRO SUSTAINED RELEASE CAPSULES 5MG
9900312	LOMIR TABLETS 2.5MG
8900785	LOMOTIL TABLETS
7100976	LONARID N SUPPOSITORIES
7100977	LONARID N TABLETS
9700221	LONINE CAPSULES 300MG
9600507	LOPERAMID-RATIOPHARM FILM COATED TABLETS 2MG
9400314	LOPERAMID-RATIOPHARM SOLUTION 0.2MG/ML
8200002	LOPERIUM DROPS 2MG/ML, 10ML
8200001	LOPERIUM TABLETS 2MG
9300429	LOPEXAL CAPSULES 2MG
9500194	LOPEXAL DROPS 2MG/ML
8500381	LOPID 600 FILM COATED TABLETS 600MG
9900361	LOPRESOR DIVITAB SUSTAINED RELEASE TABLETS 200MG
9900353	LOPRESOR FILM COATED TABLETS 100MG
8900218	LORANS TABLETS 0.5MG
7900221	LORANS TABLETS 1MG

7900222	LORANS TABLETS 2MG
9900492	LORATADINE TABLETS 10MG
8000561	LORIVAN TABLETS 2MG
9700205	LOSEC CAPSULES 40MG
8800217	LOSEC ENTERIC COATED CAPSULES 20MG
9400490	LOSEC IV INFUSION POWDER FOR INJECTION 40MG
9800573	LOTORIN CUTANEOUS SOLUTION 2% W/V
8600742	LOTRIDERM CREAM
9600418	LOVAREM TABLETS 20MG
9900462	LOVASTATIN TABLETS 10MG
9900463	LOVASTATIN TABLETS 20MG
9400284	LOVASTATIN TABLETS 20MG
9900464	LOVASTATIN TABLETS 40MG
9900280	LUDIOMIL TABLETS 10MG
9900281	LUDIOMIL TABLETS 25MG
8300363	LUFT TABLETS 2MG
8500389	LUFT TABLETS 4MG
9500377	LUMAREN INJECTION 25MG/ML, 2ML
9400094	LYMAN 50000 OINTMENT
9500707	LYMPHOGLOBULINE INJECTION 20MG/ML, 5ML
8800239	MABRON CAPSULES 50MG
9800551	MABRON DROPS 100MG/ML
9800551	MABRON DROPS 100MG/ML
9000403	MABRON INJECTION 50MG/ML, 2ML
9800552	MABRON SUPPOSITORIES 100MG
9800552	MABRON SUPPOSITORIES 100MG
9300378	MACRODIN TABLETS 100MG
9300377	MACRODIN TABLETS 50MG
9400334	MAGNESIA S PELLEGRINO EFF. WITH LEMON WATER SOL. PDR 45%
93F0572	MAGNESIUM TABLETS
9000250	MAGNEVIST INJECTION 469MG, 20ML
8800399	MAGRILAN CAPSULES 20MG

2100077	MALTLEVOL-M TABLETS
9000235	MALTOFER FOL CHEWABLE TABLETS
7300595	MALTOFER INTRAMUSCULAR INJECTION 50MG/ML, 2ML AMP
2000397	MALTOFER ORAL SOLUTION 100MG IN SINGLE DOSE
8100016	MANDOL POWDER FOR INJECTION 1G VIAL
8200215	MARCAINE INJECTION 5MG/ML, 20ML
8700013	MARCAINE SPINAL HEAVY INJECTION 0.5%
9100337	MARIPEN ORAL SUSPENSION 100MG/5ML
9100338	MARIPEN TABLETS 200MG
9100339	MARIPEN TABLETS 400MG
9000278	MARISTON CAPSULES 300MG
8300456	MARVELON TABLETS
9800483	MAXALT MELT WAFERS 10MG
9700182	MAXIDEX EYE DROPS 0.1% W/V
9500067	MAXIPIME POWDER FOR INJECTION 1G/VIAL
9500068	MAXIPIME POWDER FOR INJECTION 2G/VIAL WITH 10ML SOLVENT
9700181	MAXITROL EYE DROPS
9700180	MAXITROL EYE OINTMENT
9400354	MAXIUS LOZENGES 5MG
96F0288	MAXIVIT PLUS CAPSULES
9900271	MEDAXONUM POWDER FOR INJECTION 1G
9900271	MEDAXONUM POWDER FOR INJECTION 1G
9900272	MEDAXONUM POWDER FOR INJECTION 250MG
9900272	MEDAXONUM POWDER FOR INJECTION 250MG
9900403	MEDAXONUM POWDER FOR INJECTION 500MG
9900403	MEDAXONUM POWDER FOR INJECTION 500MG
95F0509	MEDIFLORA FISH OIL CAPSULES 500MG
9400474	MEDIJEL GEL
9400473	MEDIJEL LOZENGES
8600660	MEDOBETA CREAM 0.1%
8600622	MEDOBETA OINTMENT 0.1%
8400592	MEDOCALUM FILM COATED TABLETS

8900517	MEDOCEF POWDER FOR INJECTION 1G VIAL
8900518	MEDOCEF POWDER FOR INJECTION 2G
8700502	MEDOCIPRIN FILM COATED TABLETS 250MG
8700501	MEDOCIPRIN FILM COATED TABLETS 500MG
8400621	MEDOCLAZIDE TABLETS 80MG
9500593	MEDOCLOR CAPSULES 500MG
9200094	MEDOCLOR FORTE POWDER FOR ORAL SUSP. 250MG/5ML
9200093	MEDOCLOR POWDER FOR ORAL SUSP. 125MG/5ML
7700232	MEDOCYCLINE CAPSULES 250MG
8600659	MEDODERMONE CREAM 0.05%
8600652	MEDODERMONE OINTMENT 0.05%
8600654	MEDOFED COMPOUND SYRUP
8600653	MEDOFED SYRUP
9300505	MEDOFLORAN TABLETS 250MG
9000519	MEDOFLOXINE FILM COATED TABLETS 200MG
8900550	MEDOFLUCON CAPSULES 150MG
9100135	MEDOFLUCON CAPSULES 200MG
8900549	MEDOFLUCON CAPSULES 50MG
7800459	MEDOFULVIN TABLETS 125MG
8900217	MEDOFULVIN TABLETS 500MG
9000377	MEDOGLYCIN INJECTION 300MG/ML, 2ML
9000371	MEDOGLYCINE CAPSULES 250MG
9000370	MEDOGLYCINE CAPSULES 500MG
7900223	MEDOLAX TABLETS 12MG
7900236	MEDOLEXIN CAPSULES 250MG
7900237	MEDOLEXIN CAPSULES 500MG
7900239	MEDOLEXIN FORTE POWDER FOR ORAL SUSP. 250MG/5ML
7900238	MEDOLEXIN POWDER FOR ORAL SUSP. 125MG/5ML
8400424	MEDOLIN SYRUP 2MG/5ML
8100392	MEDOLIN TABLETS 2MG
7700091	MEDONOL TABLETS
7800464	MEDOPEN POWDER FOR ORAL SUSPENSION 125MG/5ML

9000369	MEDOPEN TABLETS 250MG
8900715	MEDOPHENICOL POWDER FOR INJECTION 1G VIALS
8700498	MEDOPRED TABLETS 5MG
9500164	MEDOQUIN TABLETS 250MG
9500340	MEDORIL CAPSULES 250MG
9100131	MEDORIL CAPSULES 500MG
8000268	MEDOSPAS CAPSULES
9300504	MEDOSTATIN TABLETS 20MG
8600561	MEDOTAMIFEN DS TABLETS 20MG
8500533	MEDOVENT ELIXIR 15MG/5ML
8700671	MEDOVENT SUSTAINED RELEASE CAPSULES 75MG
9800588	MEDOVERINE FILM COATED TABLETS 135MG
9800588	MEDOVERINE FILM COATED TABLETS 135MG
9400393	MEDOVIR CREAM 5% W/W
9500262	MEDOVIR INJECTION 250MG
9500263	MEDOVIR INJECTION 500MG
8900804	MEDOVIR TABLETS 200MG
9400366	MEDOVIR TABLETS 400MG
9400367	MEDOVIR TABLETS 800MG
7100960	MEDROL TABLETS 16MG
7000495	MEDROL TABLETS 4MG
9400179	MEFAC FORTE TABLETS 500MG
9900106	MEFENAL CAPSULES 250MG
9900107	MEFENAL CAPSULES 500MG
9900627	MEGA-CAL FILM COATED TABLETS
9100164	MEGACE TABLETS 160MG
9900430	MEGAPLEX TABLETS 160MG
9900426	MEGAPLEX TABLETS 40MG
2000059	MELIANE SUGAR COATED TABLETS
9900078	MELOX SUPPOSITORIES 15MG
9900078	MELOX SUPPOSITORIES 15MG
9900077	MELOX SUPPOSITORIES 7.5MG

9900077	MELOX SUPPOSITORIES 7.5MG
9900004	MELROSUM COUGH SYRUP N SYRUP
9800557	MENCEVAX ACWY POWDER FOR INJECTION WITH SOLVENT
9000003	MENINGOCOCCIQUE,VACCINE (IMOVAX) A+C PDR FOR INJ.100UG WITH 0
88F0433	MENOPACE CAPSULES
8500087	MENTHOLATUM BALM OINTMENT
8500088	MENTHOLATUM DEEP HEAT LOTION
8500086	MENTHOLATUM DEEP HEAT RUB CREAM
8500089	MENTHOLATUM DEEP HEAT SPRAY
8500085	MENTHOLATUM NASAL INHALER SOLUTION
8900299	MEPHAMYCIN FILM COATED TABLETS 500MG
8400040	MEPHAMYCIN POWDER FOR ORAL SUSP. 200MG/5ML
9500513	MEPICATON INJECTION 3%, 1.8ML CARTRIDGES
9100316	MEPIVACAINE HCL 3% INJECTION 3MG/ML, 1.8ML CARTR.
8900424	MERCILON TABLETS
9400543	MERIONAL PDR FOR INJ. 150IU WITH 2ML SOLV
9100085	MERIONAL POWDER FOR INJECTION 75IU WITH 2ML DILUENT
9600584	MERONEM IV POWDER FOR INJECTION 500MG
8800486	MEROPAN CAPSULES 20MG
9900209	MESAGIN ENTERIC COATED TABLETS 400MG
95F0209	METABOLIC PACK TABLETS
8900772	METAMUCIL ORANGE POWDER 31.3%
9200458	METEOSPASMYL SOFT GELATIN CAPSULES
9600162	METFORAL FILM COATED TABLETS 500MG
9900205	METFORAL TABLETS 850MG
9900216	METFORMIN-SYNTO TABLETS 500MG
9900315	METHERGINE INJECTION 0.2MG/ML
9900314	METHERGINE TABLETS 0.125MG
9800220	METHOCARBAMOL INJECTION 100MG/ML
8500280	METHOCARBAMOL TABLETS 500MG
9000133	METHOTREXATE INJECTION 2.5MG/ML, 2ML
8800501	METHOTREXATE INJECTION 25MG/ML, 20ML

8800503	METHOTREXATE INJECTION 25MG/ML, 2ML
8000041	METHOTREXATE SODIUM PAR. PDR FOR INJ. 50MG VIAL
8800500	METHOTREXATE TABLETS 2.5MG
8000582	METHYLDOPA FILM COATED TABLETS 250MG
9900168	METHYLDOPA FILM COATED TABLETS 500MG
8900664	METOCYL SYRUP 5MG/5ML
8900665	METOCYL TABLETS 10MG
9400518	METRODIN HP PDR FOR INJ. 150IU AMP WITH 1ML D
9400517	METRODIN HP PDR FOR INJ. 75IU AMP WITH 1ML SO
9900591	METRONIDAZOLE CAPSULES 500MG
9000505	METRONIDAZOLE INFUSION 5MG/ML, 100ML
8200431	METRONIDAZOLE TABLETS 200MG
9900592	METRONIDAZOLE TABLETS 200MG
9900593	METRONIDAZOLE TABLETS 400MG
9900594	METRONIDAZOLE TABLETS 500MG
7900075	MEXITIL CAPSULES 200MG
8700537	MG-5-LONGORAL TABLETS 1.8G
9900317	MIACALCIC INJECTION 100IU/ML
9900316	MIACALCIC INJECTION 50IU/ML
9900319	MIACALCIC NASAL SPRAY 100IU/DOSE, 14DS(1ML)
9900342	MIACALCIC NASAL SPRAY 200 IU
9900318	MIACALCIC NASAL SPRAY 50IU/DOSE, 14DS(1ML)
9500545	MIANSERIN HCL FILM COATED TABLETS 60MG
2000187	MICANOL CREAM 1%
2000186	MICANOL CREAM 3%
9700241	MICOTREIS SYRUP 2%
7400001	MICROGYNON SUGAR COATED TABLETS
7800492	MICROLET MICROENEMA 5ML TUBES
9300374	MICROSER DROPS 12.5MG/ML
9300373	MICROSER TABLETS 8MG
8100251	MIDARINE INJECTION 50MG/ML, 2ML AMP
9400527	MIGRALEVE 1 FILM COATED TABLETS

9400526	MIGRALEVE 2 FILM COATED TABLETS
9400528	MIGRALEVE COMPLETE MIGRAINE RELIEF FILM COATED TABLETS
8100208	MIGRIL TABLETS
8500081	MILOREX TABLETS
8600299	MILUPA GES 45 POWDER IN SACHETS
20F0106	MINACID TABLETS
89F0448	MINADEX ORANGE FLAVOURED TONIC LIQUID
9500333	MINAKNE FILM COATED TABLETS 50MG
9500206	MINAXEN CAPSULES 100MG
9500205	MINAXEN CAPSULES 50MG
9100390	MINIRIN NASAL SPRAY 0.1MG/ML
9400487	MINIRIN TABLETS 0.1MG
9400488	MINIRIN TABLETS 0.2MG
7101697	MINOCIN CAPSULES 100MG
9900596	MINOCYCLINE CAPSULES 100MG
9900595	MINOCYCLINE CAPSULES 50MG
8700266	MINOXIDIL SOLUTION 2%
2000387	MIOCAMEN GRANULES FOR ORAL SUSPENSION 6G PER SACHET
2000386	MIOCAMEN TABLETS 600MG
8700489	MIRATON DROPS 2MG/ML
8500398	MIRATON TABLETS2MG
9800574	MIRENA 52MG (20MCG/24h)
9400337	MIXTARD 10 HM PENFILL SUSP. FOR INJ.100IU/ML, 3ML CARTR
9100045	MIXTARD 10 PENFILL SUSPENSION FOR INJECTION 100IU/ML,1.5ML CARTR
9400338	MIXTARD 20 HM PENFILL SUSP. FOR INJ.100IU/ML, 3ML CARTR
9100046	MIXTARD 20 PENFILL SUSPENSION FOR INJECTION 100IU/ML,1.5ML CARTR
9400339	MIXTARD 30 HM PENFILL SUSP. FOR INJ.100IU/ML, 3ML CARTR
8900385	MIXTARD 30 HM PENFILL SUSP. FOR INJ.100IU/ML,1.5ML CARTR
8900386	MIXTARD 30 HM SUSP. FOR INJ.100IU/ML, 10ML VIALS
9500651	MIXTARD 30 NOVOLET SUSPENSION FOR INJECTION 100IU/ML, 3ML CARTRI
9400340	MIXTARD 40 HM PENFILL SUSP. FOR INJ.100IU/ML, 3ML CARTR
9400341	MIXTARD 50 HM PENFILL SUSP. FOR INJ.100IU/ML, 3ML CARTR

9600179	MOBIC SUPPOSITORIES 15MG
9800450	MOBIC SUPPOSITORIES 7.5MG
9600181	MOBIC TABLETS 15MG
9600180	MOBIC TABLETS 7.5MG
9100165	MODECATE INJECTION 25MG/ML, 1ML AMPOULE
2000114	MODIODAL TABLETS 100MG
7700072	MODURETIC TABLETS 50/5MG
2000189	MONARC-M INJECTION 250IU
9700170	MONAZOLE 7 CREAM 2%
9500404	MONO MACK 50D SUSTAINED RELEASE TABLETS 50MG
8900318	MONO MACK DEPOT SUSTAINED RELEASE TABLETS 100MG
8400559	MONO MACK TABLETS 20MG
8400560	MONO MACK TABLETS 40MG
9100052	MONO-B INJECTION 1000MCG/ML, 1ML
7900213	MONOCLOX CAPSULES 250MG
8900222	MONOCLOX POWDER FOR INJECTION 250MG
8900223	MONOCLOX POWDER FOR INJECTION 500MG
2000014	MONOCLOX TABLETS 250MG
2000014	MONOCLOX TABLETS 250MG
9100418	MONOPRIL TABLETS 20MG
8900577	MONOSORDIL CAPSULES 60MG
8900575	MONOSORDIL TABLETS 20MG
8900384	MONOTARD HM SUSP. FOR INJ.100IU/ML, 10ML VIALS
8500350	MONOTARD MC SUSP. FOR INJ.100IU/ML, 10ML VIALS
7300828	MONOTEST MULTIPUNCTURE APPLICATOR INJECTION 300000IU/ML
9600059	MONO-TILDIEM SUSTAINED RELEASE CAPSULES 200MG
9600060	MONO-TILDIEM SUSTAINED RELEASE CAPSULES 300MG
9200098	MOPEN CHEWABLE TABLETS 1G
9400017	MORBILVAX INJECTION 0.5ML
7800556	MOTILIUM FILM COATED TABLETS 10MG
8000074	MOTILIUM ORAL SUSP. 1MG/ML
8100328	MOTILIUM SUPPOSITORIES 10MG

8100329	MOTILIUM SUPPOSITORIES 30MG
9500422	MOUTHWASH SOLUTION EFFERVESCENT TABLETS
9400481	MOVELAT GEL
9600310	MOVICOL POWDER 13.8G SACHET
9100333	MOVITHIOL CREAM 0.1% W/W
9000615	MOXACEF CAPSULES 500MG
9000612	MOXACEF POWDER FOR ORAL SUSPENSION 250MG/5ML
9000614	MOXACEF POWDER FOR ORAL SUSPENSION 500MG/5ML
9000613	MOXACEF TABLETS 1G
8400249	MOXARIN CAPSULES 250MG
8400250	MOXARIN CAPSULES 500MG
8500301	MOXARIN FORTE POWDER FOR ORAL SUSPENSION 250MG/5ML
8500302	MOXARIN POWDER FOR ORAL SUSPENSION 125MG/5ML
8900296	MOXARIN POWDER FOR ORAL SUSPENSION 500MG/5ML
9400034	MOXEN CAPSULES 250MG
9400035	MOXEN CAPSULES 500MG
9600127	MOXICLAV FORTE POWDER FOR ORAL SUSPENSION 312,5MG/5ML
9600126	MOXICLAV POWDER FOR ORAL SUSPENSION 156.25MG/5ML
9600071	MOXICLAV TABLETS 375MG
9300078	MOXICLAV TABLETS 625MG
7900241	MOXILEN CAPSULES 250MG
7900242	MOXILEN CAPSULES 500MG
7900243	MOXILEN FORTE POWDER FOR ORAL SUSP. 250MG/5ML
9000262	MOXILEN POWDER FOR INJECTION 1G VIAL
9000260	MOXILEN POWDER FOR INJECTION 250MG VIAL
9000261	MOXILEN POWDER FOR INJECTION 500MG VIAL
7900244	MOXILEN POWDER FOR ORAL SUSP. 125MG/5ML
8900776	MOXILEN TABLETS 1G
9500283	MOXILEN TABLETS 250MG
8000237	MUCOFALK GRANULES 3.5G PER 5G SACHET
9500047	MUCOHEXAL SYRUP 15MG/ML
9000608	MUCOMYST POWDER FOR ORAL SUSPENSION 200MG/5ML

8200031	MUCOPRONT CAPSULES 375MG
8200030	MUCOPRONT SYRUP 250MG/5ML
9300476	MUCOSOLVAN LA SUSTAINED RELEASE CAPSULES 75MG
9700242	MUCOTREIS SYRUP 5%
9500704	MUXOL ORAL SOLUTION
9400077	MYCO-FLUSEMIDON CREAM 1%
9700479	MYCO-HERMAL CREAM 1%
9700480	MYCO-HERMAL SOLUTION 1%
9300272	MYCORIL CREAM 1%
8400363	MYCORIL SPRAY 1%
9400433	MYCORIL VAGINAL CREAM 1% W/W
9300479	MYCORIL VAGINAL TABLETS 100MG
9400547	MYCORIL VAGINAL TABLETS 200MG
9000586	MYCOSTATIN ORAL SUSPENSION 100000U/ML
9500730	MYDOFLEX SUGAR COATED TABLETS 150MG
9500731	MYDOFLEX SUGAR COATED TABLETS 50MG
8600328	MYSOLINE TABLETS 250MG
8800253	NADAMEN CAPSULES 20MG
8800342	NADAMEN FILM COATED TABLETS 20MG
8900461	NADOLOL TABLETS 40MG
8900460	NADOLOL TABLETS 80MG
9200060	NAKLOFEN ENTERIC COATED TABLETS 50MG
9200062	NAKLOFEN INJECTION 75MG/ML, 3ML
9200061	NAKLOFEN SUSTAINED RELEASE TABLETS 100MG
9400219	NALIDIXIC ACID TABLETS 500MG
9700191	NAPHCON FORTE EYE DROPS 0.1% W/W
9300309	NAPROREX ENTERIC COATED TABLETS 375MG
9300473	NAPROREX TABLETS 250MG
9300474	NAPROREX TABLETS 375MG
9300475	NAPROREX TABLETS 500MG
9500674	NAPROSYN EC ENTERIC COATED TABLETS 250MG
9500675	NAPROSYN EC ENTERIC COATED TABLETS 500MG

9900597	NAPROXEN TABLETS 250MG
9900598	NAPROXEN TABLETS 500MG
8500020	NARCAN INJECTION 0.4MG/ML, 1ML AMP
8500019	NARCAN NEONATAL INJECTION 0.02MG/ML, 2ML
2100129	NASACORT NASAL SPRAY 55MCG
9300481	NASAL INHALER
9900009	NASOBEC HAYFEVER NASAL SPRAY 50MCG/SPRAY
99F0056	NATUREST TABLETS
9100189	NAUTISOL INJECTION 12.5MG/ML, 1ML AMP
7700504	NAUTISOL TABLETS 5MG
7000371	NAVIDOXINE TABLETS
9900321	NAVOBAN CAPSULES 5MG
9900320	NAVOBAN INJECTION 5MG/5ML
8700519	NEMOTAN FILM COATED TABLETS 30MG
8900314	NEO RHINOVIT NASAL GEL 1%
2000244	NEOCALCIT SACHETS
9700332	NEOCARDON TABLETS 100MG
7101552	NEO-CODION ADULTS SYRUP
7101551	NEO-CODION BABIES SYRUP
7101553	NEO-CODION CHILDREN SYRUP
7200260	NEO-CODION SUGAR COATED TABLETS
7500074	NEOCONES CONES TABLETS
7000481	NEO-CORTEF EYE EAR OINTMENT
9500510	NEO-LIDOCATON INJECTION 2%, 1.8ML CARTRIDGES
7000494	NEO-MEDROL ACNE LOTION
2000357	NEORECORMON PREFILLED SYRINGE 1000IU/0.3ML
2000358	NEORECORMON PREFILLED SYRINGE 2000IU/0.3ML
2000300	NEORECORMON PREFILLED SYRINGE 4000IU
2000355	NEORECORMON PREFILLED SYRINGE 5000IU/0.3ML
2000356	NEORECORMON PREFILLED SYRINGE 500IU/0.3ML
8100209	NEOSPORIN EYE DROPS
8900192	NEOSTIGMIN INJECTION 2.5MG/ML, 1ML

9300448	NEOTIGASON CAPSULES 10MG
9300449	NEOTIGASON CAPSULES 25MG
8000153	NEOVITA SOFT GELATIN CAPSULES
8200022	NERISON FORTE FATTY OINTMENT 0.3%
7700049	NERISONE C CREAM
7700046	NERISONE CREAM 0.1%
7700047	NERISONE OINTMENT 0.1%
9200169	NERITAN ENTERIC COATED TABLETS 25MG
9200170	NERITAN ENTERIC COATED TABLETS 50MG
9200171	NERITAN SUPPOSITORIES 100MG
9200172	NERITAN SUSTAINED RELEASE TABLETS 100MG
7100139	NEUROBION INJECTION 3ML AMPS
7100138	NEUROBION SUGAR COATED TABLETS
9700024	NEURONTIN CAPSULES 100MG
9700025	NEURONTIN CAPSULES 300MG
9700026	NEURONTIN CAPSULES 400MG
8400041	NEURORUBINE FORTE TABLETS
8700177	NEURORUBINE INJECTION 1ML AMPS
95F0212	NEW DETOX
95F0213	NEW IMMUNADE
8700439	NIBELON TABLETS 50MG
9500716	NIDAGYL CAPSULES 500MG
9500039	NIDAGYL TABLETS 200MG
9500040	NIDAGYL TABLETS 400MG
9500041	NIDAGYL TABLETS 500MG
8700066	NIFEDICOR SUSTAINED RELEASE TABLETS 20MG
8600272	NIFEDIPINE SUSTAINED RELEASE CAPSULES 20MG
8200089	NIFELAT FILM COATED TABLETS 10MG
8800429	NIFELAT Q FILM COATED TABLETS 10MG
8900787	NIFELAT Q FILM COATED TABLETS 5MG
8800430	NIFELAT R SUSTAINED RELEASE TABLETS 20MG
8100183	NIFLAMOL CAPSULES 250MG

9900021	NIFLAMOL GEL 2.5%
9300499	NILSTAT ORAL SUSP. 100000U/ML
9900206	NIMESULENE SACHETS 100MG
9300391	NIMOTOP INFUSION 0.2MG/ML,50ML BOTTLE
9300390	NIMOTOP TABLETS 30MG
9400070	NIPOGALIN POWDER FOR INJECTION 1500MG
9400069	NIPOGALIN POWDER FOR INJECTION 750MG
8000562	NITREDON TABLETS 5MG
9900290	NITRODERM TTS 10 TRANSDERMAL SYSTEM 50MG (10MG/DAY)
9900285	NITRODERM TTS 5 (10CM2) TRANSDERMAL SYSTEM 5MG REL IN 24H
8200007	NITRO-MACK RETARD SUSTAINED RELEASE CAPSULES 2.5MG
8200028	NITRO-MACK RETARD SUSTAINED RELEASE CAPSULES 5MG
8600015	NIZORAL CREAM 2%
8800600	NIZORAL SHAMPOO 2%
8100549	NIZORAL TABLETS 200MG
8100031	NOCTAMID TABLETS 1MG
9000186	NOLICIN FILM COATED TABLETS 400MG
8600329	NOLVADEX FILM COATED TABLETS 10MG
8600330	NOLVADEX-D FILM COATED TABLETS 20MG
7300376	NOOTROPIL CAPSULES 400MG
7900034	NOOTROPIL DRINKABLE SOLUTION 200MG/ML, 200ML
7300375	NOOTROPIL INJECTION 200MG/ML, 5ML
9700131	NOOTROPIL SACHETS 1200MG
7900033	NOOTROPIL TABLETS 800MG
8400036	NOPIL FORTE TABLETS 800/160MG
8400038	NOPIL SYRUP 200/40MG IN 5ML
8400037	NOPIL TABLETS 400/80MG
9900617	NOPRILAM 125 POWDER FOR ORAL SUSPENSION
9900618	NOPRILAM 250 POWDER FOR ORAL SUSPENSION
2000019	NOPRILAM DT TABLETS
9900619	NOPRILAM TABLETS
7200852	NORADRAN SYRUP

9100086	NORATEN FILM COATED TABLETS 50MG
8500460	NORCURON PDR FOR INJ. 4MG WITH 1ML SOLV
7100034	NORDIOL 21 SUGAR COATED TABLETS
8900798	NORDITROPIN PDR FOR INJ. 12IU/ML,WITH 3ML SOL
8900797	NORDITROPIN PDR FOR INJ. 4IU/ML WITH 1 ML DILUENT
9500111	NORDITROPIN PENSET 12 PDR FOR INJ. 6IU/ML WITH SOLVENT
9500112	NORDITROPIN PENSET 24 POWDER FOR INJ. 24IU WITH 2ML DILUENT
2000122	NORDITROPIN SIMPLEXx INJECTION 3.3MG/ML, 1.5ML
2000121	NORDITROPIN SIMPLEXx INJECTION 6.7MG/ML, 1.5ML
9800278	NORFLOXACIN GOLGI TABLETS 400MG
9100083	NORIMOX CAPSULES 500MG
9100154	NOROSTAN TABLETS 500MG
8400584	NOROXIN TABLETS 400MG
9900322	NORPROLAC TABLETS 0,075MG
9900323	NORPROLAC TABLETS 0.025 + 0.05MG
9900324	NORPROLAC TABLETS 0.150MG
7000437	NORTRILEN TABLETS 10MG
7000438	NORTRILEN TABLETS 25MG
8700371	NORTRILEN TABLETS 50MG
8200435	NORTRIPTYLINE HCL SUGAR COATED TABLETS 10MG
8200434	NORTRIPTYLINE HCL SUGAR COATED TABLETS 25MG
9100161	NORVASC CAPSULES 10MG
9100160	NORVASC CAPSULES 5MG
9900490	NO-SPA FORET INJECTION 80MG/4ML
9900491	NO-SPA FORTE TABLETS 80MG
8700479	NO-SPA INJECTION 20MG/ML, 2ML
8700444	NO-SPA TABLETS 40MG
9800305	NOTORIUM TABLETS 3MG
9400316	NOVAL EYE DROPS 0.5%
8800475	NOVOFEN TABLETS 40MG
9800447	NOVONORM TABLETS 0.5MG
9800446	NOVONORM TABLETS 1MG

9800448	NOVONORM TABLETS 2MG
2000118	NOVORAPID INJECTION 100U/ML, 10ML
2000120	NOVORAPID NOVOLET SUSPENSION FOR INJECTION 100U/ML
2000119	NOVORAPID PENFILL INJECTION 100U/ML
9100002	NOXYCIN CAPSULES 100MG
8700017	NUBAIN INJECTION 10MG/ML, 1ML
8500014	NUBAIN INJECTION 20MG/ML, 1ML
7800354	NUELIN LIQUID 60MG/5ML
8100043	NUELIN SA SUSTAINED RELEASE TABLETS 175MG
8100044	NUELIN SA SUSTAINED RELEASE TABLETS 250MG
9300558	NUGATEX TABLETS 250MG
8400598	NUROFEN FILM COATED TABLETS 200MG
9100277	NUROFEN FOR CHILDREN SUGAR - FREE ORAL SUSPENSION 100MG/5ML
8700199	NU-SEALS 300 TABLETS 300MG
9400377	NU-SEALS ENTERIC COATED TABLETS 75MG
9900516	NYOLOL 0,1% GEL 1.37MG/G
9600057	NYOLOL EYE DROPS 0.25%
9600058	NYOLOL EYE DROPS 0.5%
9700065	NYTOL TABLETS 25MG
2000079	OCTAGAM INFUSION 5%, 100ML
2000080	OCTAGAM INFUSION 5%, 200ML
2000078	OCTAGAM INFUSION 5%, 50ML
8400562	OCTILIA EYE DROPS 0.05%
9300280	OCTORAX TABLETS 20MG
7201462	OCULOSAN EYE DROPS
9600039	OCULOTECT FLUID EYE DROPS
9600040	OCULOTECT FLUID SINE EYE DROPS
9700120	OCUVITE FILM COATED TABLETS
9100395	OESTROGEL GEL
9400162	OFF LOTION 6.65%
9200241	OFLOX EYE DROPS 0.3%
9900465	OFLOXACIN CAPSULES 200MG

9900466	OFLOXACIN CAPSULES 400MG
9500627	OFLOXACIN GOLGI TABLETS 200MG
9700147	OFLOXIN TABLETS 400MG
8100562	OLAMYC TINCTURE
97F0075	OLBAS INHALER
8900584	OLBAS OIL
9800520	OLBETAM CAPSULES 250MG
8600444	OLFEN DEPOCAPS SUSTAINED RELEASE CAPSULES 100MG
8900298	OLFEN GEL 1%
8600443	OLFEN INJECTION 75MG IN 2ML AMPS
8600445	OLFEN LACTAB TABLETS 25MG
8600446	OLFEN LACTAB TABLETS 50MG
8600442	OLFEN RECTOCAPS SUPPOSITORIES 100MG
9800138	OLFEX BUCAL 200MCG
9800137	OLFEX BUCAL EASI-BREATHE 200MCG
9800139	OLFEX BUCAL INFANTIL 50MCG
86F0515	OMEGA-H3 CAPSULES
9700109	OMNIC CAPSULES 0.4MG
9800352	OMNIPAQUE INJECTION 240MGI/ML, 50ML
2000362	OMPRANYT CAPSULES 20MG
9800457	OMR-IgG-AM 5% INFUSION 5G, 100ML
9800458	OMR-IgG-AM 5% INFUSION 5G, 50ML
9800563	OMRIXATE INJECTION 1000IU
9800456	OMRIXATE POWDER FOR INJECTION 250IU/VIAL
9800455	OMRIXATE POWDER FOR INJECTION 500IU/VIAL
9900494	ONCOTICE POWDER FOR INJECTION 5X10CFUTICEBCG
7000108	ONCOVIN PDR FOR INJ. 1MG
2000031	ONE-ALPHA CAPSULES 0.5MCG
9600067	OPHTHALIN STERILE SYRINGE 5MG
7400276	OPINO GEL
8500059	OPTREX EYE DROPS 13%
8500062	OPTREX EYE LOTION 13%

7100483	ORAP FORTE TABLETS 4MG
9500356	ORELOX ORAL SUSPENSION 40MG/5ML
9800529	ORTHO-GYNEST VAGINAL CREAM 0.01%
9800528	ORTHO-GYNEST VAGINAL SUPPOSITORIES 0.5MG
20F0107	ORTISAN TABLETS
9000166	ORVET TABLETS
9200245	OSMORAN SCALP LOTION 0.1%
8600564	OSPAMOX FILM COATED TABLETS 500MG
8600566	OSPAMOX GRANULES FOR ORAL SUSPENSION 250MG/5ML
8600569	OSPEN 1000 FILM COATED TABLETS 1000000IU
8600568	OSPEN 400 GRANULES FOR ORAL SUSPENSION 400000IU/5ML
2000192	OSTAC FILM COATED TABLETS 520MG
97F0196	OSTEO PACK
94F0277	OSTEOCARE TABLETS
9800542	OSTOPOR CAPSULES 200MG
9800541	OSTOPOR CAPSULES 400MG
9900488	OTALGAN EAR DROPS
8100210	OTOSPORIN EAR DROPS
9700442	OTRINOL CAPSULES 120MG
9700446	OTRIVIN NASAL DROPS 0.05%
9700445	OTRIVIN NASAL DROPS 0.1%
9700447	OTRIVIN NASAL GEL 0.1%
9700448	OTRIVIN NEBULISER NASAL SPRAY 0.1%
8100035	OVA-MIT TABLETS 50MG
9900223	OVAR AEROSOL 50MCG
2000612	OVOL CAPSULES 180MG
2000613	OVOL CHEWABLE TABLETS 160MG
2000614	OVOL DROPS 40MG/ML
7000458	OVRAL SUGAR COATED TABLETS
9600293	OXACID CAPSULES 200MG
9600294	OXACID CAPSULES 400MG
9500050	OXACILLINE-MEDO CAPSULES 250MG

9700006	OXIS TURBUHALER POWDER FOR INHALATION 4.5MCG/DOSE
9700007	OXIS TURBUHALER POWDER FOR INHALATION 9MCG/DOSE
8800296	OXISEPT SURGICAL SCRUB SOLUTION 7.5%
9900560	OXOFENIL SOLUTION 2%
9800476	OXSORALEN CAPSULES 10MG
9800477	OXSORALEN LOTION 1%
9900498	OXYCONTIN TABLETS 10MG
9900499	OXYCONTIN TABLETS 20MG
9900500	OXYCONTIN TABLETS 40MG
9900501	OXYCONTIN TABLETS 80MG
7700093	PAMECIL CAPSULES 250MG
7800462	PAMECIL FORTE POWDER FOR ORAL SUSP. 250MG/5ML
8900516	PAMECIL POWDER FOR INJECTION 1G VIAL
8900519	PAMECIL POWDER FOR INJECTION 250MG
8900224	PAMECIL POWDER FOR INJECTION 500MG VIAL
9500339	PAMECIL TABLETS 250MG
8700355	PAMPRIN TABLETS
2000144	PANADOL COLD & FLU TABLETS
9600090	PANADOL EXTRA SOLUBLE TABLETS
9800444	PANADOL NIGHT TABLETS
2000145	PANADOL SINUS TABLETS
8400296	PANAGESIC TABLETS 30MG
9400222	PANBIGEL MICROENEMA 75MG/5G TUBE
9000170	PANCURONIUM BROMIDE INJECTION 2MG/ML, 2ML
9500551	PANKREOFLAT SUGAR COATED TABLETS
8100439	PANOXYL 10 GEL
8600062	PANOXYL AQUAGEL GEL 10%
8600061	PANOXYL AQUAGEL GEL 5%
8100438	PANOXYL GEL 5%
8600059	PANOXYL WASH LIQUID 10%
9800439	PANSORAL GEL
2100039	PANTOGAR CAPSULES

99F0089	PANTOTHENIC ACID TABLETS 100MG
7000269	PANWARFIN TABLETS 5MG
9300466	PARACEN TABLETS 500MG
8400260	PARACETAMOL TABLETS 500MG
9900229	PARACETAMOL TABLETS 500MG
9900521	PARACETAMOL TABLETS 500MG
9900599	PARACETAMOL/CODEINE PHOSPHATE TABLETS 500/10MG
9300561	PARACODOL CAPSULES
9400141	PARACODOL SOLUBLE TABLETS
9300569	PARASETAL TABLETS 8/500MG
9400252	PARCOTEN TABLETS
9900546	PARIET TABLETS 10MG
9900547	PARIET TABLETS 20MG
9900325	PARLODEL TABLETS 2.5MG
9500552	PASPERTASE SUGAR COATED TABLETS
9500554	PASPERTIN FILM COATED TABLETS 10MG
9200189	PECRAMOL SUSPENSION 120/5ML
9600569	PEDIMAX TABLETS
7800293	PENIMOX ORAL SUSP. 250MG/5ML
8000538	PENODIL CAPSULES 250MG
8000539	PENODIL POWDER FOR ORAL SUSPENSION 125MG/5ML
8500083	PENOPEN POWDER FOR ORAL SUSPENSION 125MG/5ML
8500084	PENOPEN POWDER FOR ORAL SUSPENSION 250MG/5ML
9900354	PENPRESS TABLETS 6MG
9700219	PENRAZOL ENTERIC COATED CAPSULES 20MG
9400127	PEPCID AC TABLETS 10MG
95F0508	PEPONEN CAPSULES 300MG
8700264	PEPTOMET FILM COATED TABLETS 10MG
8500600	PERAZODIN SUGAR COATED TABLETS 100MG
8200430	PERAZODIN SUGAR COATED TABLETS 25MG
8200429	PERAZODIN SUGAR COATED TABLETS 75MG
8000547	PERAZONE TABLETS 0.5MG

9700047	PERFECT ANTIOXIDANT TABLETS
98F0005	PERFECTIL CAPSULES
8500321	PERIDA 5 TABLETS 5MG
7500075	PERIDONTONE PASTE
7100301	PERLUTEX LEO TABLETS 5MG
9800526	PEVARYL ATOMIZER SOLUTION 1%
9800531	PEVARYL CREAM 1%
9800527	PEVARYL LIPOSOMAL GEL 1%
9800538	PEVARYL LOTION 1%
9800525	PEVISONE OINTMENT
7500076	PHARMAETHYL SPRAY 100%
7300004	PHARMATON SOFT GELATIN CAPSULES
9900542	PHASOXON FILM COATED TABLETS 300MG
9900639	PHENYLEPHRINE/COOPER EYE DROPS 5%
9500686	PHENYTOIN INJECTION 50MG/ML, 5ML
9300392	PHYSIOMYCINE CAPSULES 300MG
9900543	PHYSIOTENS FILM COATED TABLETS 0.2MG
9900544	PHYSIOTENS FILM COATED TABLETS 0.3MG
9900545	PHYSIOTENS FILM COATED TABLETS 0.4MG
9200046	PIL-FOOD CAPSULES
8500039	PIRODAL TABLETS 2.5MG
8400460	PIROXEN CAPSULES 10MG
8800573	PIROXEN CAPSULES 20MG
8900337	PIROXEN TABLETS 20MG
9400027	PISTOFIL TABLETS 400MG
9700602	PLATOSIN INJECTION 0.5MG/ML, 100ML
9700600	PLATOSIN INJECTION 0.5MG/ML, 20ML
9700601	PLATOSIN INJECTION 0.5MG/ML, 50ML
9900427	PLATOSIN INJECTION 1MG/ML
9900220	PLAZERON CAPSULES 20MG
9200047	PLENDIL SUSTAINED RELEASE TABLETS 2.5MG
9600396	PNEUMO 23 INJECTION 25MCG/SENOTYPE/DOSE OF 0.5ML

8000253	PNEUMOVAX 23 INJECTION 25MCG/0.5ML VIAL
9000382	POLIO SABIN ORAL DROPS 1ML(=10DS),1DS=2DROP
7101271	POLIOMYELITIS VACCINE ON VERO CELLS DROPS 2DROPS=1DOSE
9400019	POLIORAL SOLUTION 1 DOSE(1DS=2 DROPS)
7100147	POLYBION INJECTION 2ML
9000054	POLYGYNAX VAGINAL CAPSULES
9400251	POLYTOPIC OINTMENT
8000294	PONSTAN SYRUP 50MG/5ML
8600591	PORPHYROCIN POWDER FOR ORAL SUSPENSION 125MG/5ML
2100011	POSITON CREAM
8400166	POVADYNE ANTISEPTIC SOLUTION 10%
8400167	POVADYNE GARGLE AND MOUTHWASH SOLUTION 1%
8400286	POVADYNE SURGICAL SCRUB SOLUTION 7.5%
8900016	POVIDONE IODINE SOLUTION 10%
95F0080	POWER CAPSULES
9100062	PRAVACHOL TABLETS 20MG
8700277	PRAXILENE TABLETS 200MG
8500040	PRAZI FILM COATED TABLETS 600MG
95F0066	PRECONCEIVE TABLETS 400MCG
7000130	PREDNISOLONE DISPERSA EYE OINTMENT 2.5%
8500273	PREDNISONE TABLETS 20MG
7300954	PREFRIN LIQUIFILM EYE DROPS 0.12%
88F0432	PREGNACARE CAPSULES
95F0215	PREGNANCY PACK COMBINATION PACK OF TABS AND CAPS
9000189	PREGNATAL FILM COATED TABLETS
8400082	PREGNYL INJECTION 5000IU WITH 1ML SOLV
7700451	PREMARIN TABLETS 0.625MG
7700438	PREMARIN TABLETS 1.25MG
7700524	PREMARIN VAGINAL CREAM 0.625MG/G
2000012	PREMELLE 2.5 SUGAR COATED TABLETS
2000011	PREMELLE 5 SUGAR COATED TABLETS
2000010	PREMELLE CYCLE 5 SUGAR COATED TABLETS

88F0436	PREMENCE-28 CAPSULES
8500132	PREMPAK-C 0.625 TABLETS
8500133	PREMPAK-C 1.25 TABLETS
8400564	PRENACID EYE OINTMENT 0.25%
9700048	PRE-NATAL TABLETS
9900136	PRENOL TABLETS 5MG
9400344	PREPARATION H OINTMENT
9400345	PREPARATION H SUPPOSITORIES 500MG
9400031	PREPIDIL ENDOCERVICAL GEL 0.5MG
9100039	PREPULSID TABLETS 10MG
8900311	PREPULSID TABLETS 5MG
8500431	PRIAXEN TABLETS 250MG
8900079	PRIAXEN TABLETS 500MG
8900038	PRIMAQUINE FILM COATED TABLETS 15MG
8900037	PRIMAQUINE SUGAR COATED TABLETS 7.5MG
9500506	PRIMOFENAC GEL 10MG
7100836	PRIMOLUT DEPOT INJECTION 500MG/2ML AMP
9500103	PRIMPERAN FOR ADULTS SUPPOSITORIES 20MG
9500104	PRIMPERAN FOR CHILDREN SUPPOSITORIES 10MG
9500105	PRIMPERAN INJECTION 5MG/ML, 2ML AMPS
9500106	PRIMPERAN ORAL DROPS 2.6MG/ML, 100ML
9500107	PRIMPERAN SYRUP 5MG/5ML
9500108	PRIMPERAN TABLETS 10MG
8100366	PRIODERM CREAM SHAMPOO 1%
9800425	PRIORIX INJECTION SYRINGE
9800430	PRIORIX INJECTION VIALS WITH 0.5ML DILUEN
8600640	PROCARDIN FILM COATED TABLETS 75MG
9200424	PROCEF FILM COATED TABLETS 250MG
9200425	PROCEF FILM COATED TABLETS 500MG
9200426	PROCEF POWDER FOR ORAL SUSPENSION 250MG/5ML
8900582	PROCHLORPERAZINE MALEATE TABLETS 5MG
9700450	PROCTO-GLYVENOL CREAM

9900134	PROCTO-GLYVENOL SUPPOSITORIES
7000533	PROCTOSEDYL OINTMENT
7000535	PROCTOSEDYL SUPPOSITORIES
9400249	PROCTOSONE OINTMENT
9400250	PROCTOSONE SUPPOSITORIES
8200433	PROGERON FILM COATED TABLETS 100MG
9600574	PROGESTOGEL GEL
7201364	PROGYLUTON SUGAR COATED TABLETS
7100167	PROGYNOVA SUGAR COATED TABLETS 2MG
8900503	PROLIFEN CAPSULES 50MG
8100331	PROLIXAN FILM COATED TABLETS 600MG
8400059	PROMAZINE SUGAR COATED TABLETS 25MG
8400061	PROMAZINE SUGAR COATED TABLETS 50MG
8100063	PROMETHAZINE FILM COATED TABLETS 10MG
8100064	PROMETHAZINE FILM COATED TABLETS 25MG
8000567	PROPANTHELINE BROMIDE SUGAR COATED TABLETS 15MG
9900057	PROPECIA TABLETS 1MG
98F0006	PROPEX CONCENTRATED SYRUP
2000067	PROPOFOL FRESENIUM EMULSION INFUSION 1%, 100ML
2000065	PROPOFOL FRESENIUS EMULSION INFUSION 1%, 20ML
2000066	PROPOFOL FRESENIUS EMULSION INFUSION 1%, 50ML
9200260	PROSCAR TABLETS 5MG
9800302	PROSTAZOCIN TABLETS 1MG
9800301	PROSTAZOCIN TABLETS 2MG
9300435	PROSTIN VR SOLUTION 0.5MG/ML, 1ML
8700068	PROTAMIN SULPHATE LEO INJECTION 10MG/ML, 5ML
9900007	PROTHURIL TABLETS 50MG
8600139	PROTOPEN FILM COATED TABLETS 200MG
8600141	PROTOPEN FILM COATED TABLETS 400MG
7000490	PROVERA TABLETS 5MG
9700178	PROVISC INTRAOCULAR SOLUTION 1%
8400297	PROXEN TABLETS 500MG

8900012	PROZAC CAPSULES 20MG
9000230	PULMICORT TURBUHALER POWDER FOR INHALATION 100MCG/DOSE
9000231	PULMICORT TURBUHALER POWDER FOR INHALATION 200MCG/DOSE
7500077	PULPOMIXINE PASTE
9600489	PUREGON POWDER FOR INJECTION 50IU WITH 1ML SOLVENT
9200375	PYRALVEX GEL 15G
9100053	QUESTRAN POWDER FOR ORAL SUSPENSION 4G IN SACHETS
9400434	QUININE SULFATE FILM COATED TABLETS 300MG
8900284	QUINODERM CREAM
8900285	QUINODERM LOTION GEL 5%
9900227	QVAR AEROSOL 100MCG
9900225	QVAR AEROSOL 10MCG
9900226	QVAR AEROSOL 50MCG
7700102	RACESTYPTINE CORD MEDICATED DRESSING
7700103	RACESTYPTINE SOLUTION
9400142	RADIAN MASSAGE CREAM
9400143	RADIAN-B LINIMENT
9400144	RADIAN-B SPRAY
8800360	RAMAXIR CAPSULES 250MG
9600537	RANICUX FILM COATED TABLETS 150MG
9600535	RANICUX FILM COATED TABLETS 300MG
8500547	RANIPLEX FILM COATED TABLETS 150MG
9400107	RANIPLEX FILM COATED TABLETS 300MG
9800558	RANITIC 300 FILM COATED TABLETS 300MG
2000473	RANITIDINE TABLETS 150MG
2000474	RANITIDINE TABLETS 300MG
9400165	RAPIFEN INJECTION 0.5MG/ML
9900611	RAPOLYTE POWDER
2000044	REBETOL CAPSULES 200MG
9900232	RECEANT POWDER FOR INJECTION 750MG
7100458	REDOXON EFFERVESCENT TABLETS 1G
2000018	REFACTO POWDER FOR INJECTION 1000IU/VIAL WITH SOLVENT

2000016	REFACTO POWDER FOR INJECTION 250IU/VIAL WITH SOLVENT
2000017	REFACTO POWDER FOR INJECTION 500IU/VIAL WITH SOLVENT
9700062	REFALIN FILM COATED TABLETS 300/150MG
9200240	REFRESH ARTIFICIAL TEAR EYE DROPS
8600821	REGAINE SOLUTION 2%
97F0152	REGHAAR TABLETS
9400379	REHIDRAT POWDER 14G
20F0037	RELAX AND SLEEP HERBAL FORMULA CAPSULES
9500252	REMECLOR CAPSULES 250MG
9400090	REMECLOR POWDER FOR ORAL SUSP. 250MG/5ML
9400089	REMECLOR POWDER FOR ORAL SUSPENSION 125MG/5ML
8000569	REMEDIUM TABLETS 2MG
8000570	REMEDIUM TABLETS 5MG
8600089	REMEDOL SUPPOSITORIES 125MG
9300502	REMEDOL SUPPOSITORIES 250MG
9300503	REMEDOL SUPPOSITORIES 500MG
8200229	REMEDOL SUSPENSION 120MG/5ML
8900272	REMETHAN 100 R SUSTAINED RELEASE TABLETS 100MG
8500386	REMETHAN ENTERIC COATED TABLETS 25MG
9300273	REMETHAN GEL 1% W/W
9100276	REMETHAN SUPPOSITORIES 100MG
2000054	REMICADE POWDER 100MG
8500382	REMYCIN CAPSULES 50MG
2000064	RENAX TABLETS 0.5MG
9900219	RENAX TABLETS 1MG
8600675	RENITEC TABLETS 10MG
8600049	RENITEC TABLETS 20MG
8600674	RENITEC TABLETS 5MG
9300371	RENNIE RAP-EZE TABLETS
9700605	RESCUVOLIN POWDER FOR INJECTION 100MG
9700603	RESCUVOLIN POWDER FOR INJECTION 15MG
9700604	RESCUVOLIN POWDER FOR INJECTION 50MG

9700584	RESCUVOLIN TABLETS 15MG
9900237	RESPIROL SYRUP 15MG/5ML
9900234	RESPIROL SYRUP 30MG/5ML
8400573	RESTATIN OINTMENT 100000U/G
8900523	RESTATIN SUGAR COATED TABLETS 500000IU
7100728	RESTROPINAL PEDIATRIC DROPS
9800532	RETIN-A SOLUTION 1%
8700447	RETROVIR CAPSULES 100MG
9300411	RETROVIR CAPSULES 250MG
9400315	RETROVIR IV INFUSION 10MG/ML, 20ML
7100021	RHESUMAN BERNA INJECTION 150MCG/ML, 2ML VIAL
9400458	RHINATHIOL ADULT SYRUP 250MG/5ML
9400459	RHINATHIOL FOR INFANTS SYRUP 100MG/5ML
9400457	RHINATHIOL PROMETHAZINE SYRUP
9300491	RHINOCAP CAPSULES
9900081	RHINOCORT AQUA NASAL SPRAY 32MCG/DOSE
9900080	RHINOCORT AQUA NASAL SPRAY 64MCG/DOSE
9600410	RHINOHEXAL NASAL SPRAY 0.1%
8100570	RHINOPRONT SUSTAINED RELEASE CAPSULES
8200008	RHINOPRONT SYRUP
9900517	RIAMET TABLETS 20/120MG
9900070	RIFAPENTINE CAPSULES 150MG
9900070	RIFAPENTINE CAPSULES 150MG
8900036	RIFAREN CAPSULES 300MG
8200201	RIFASYNT CAPSULES 150MG
7900245	RIFASYNT CAPSULES 300MG
8600665	RILCAPTON TABLETS 25MG
9500601	RINGER LACTATE PARENTERAL SOLUTION 1000ML
8900529	RINO CLENIL SPRAY 50MG/DOSE, 200 DOSES
2000099	RINOSOL NASAL SPRAY 50MCG/DOSE
7700447	RIOPAN PLUS SUSPENSION
7300872	RIVOTRIL TABLETS 2MG

8300410	ROACCUTANE CAPSULES 10MG
8300411	ROACCUTANE CAPSULES 20MG
9500142	ROBAZ GEL 0.75%
8200607	ROCEPHIN IM PDR FOR INJ. 1G WITH 3.5ML SOLV
8200603	ROCEPHIN IM PDR FOR INJ. 500MG WITH 2ML SOLV
8200608	ROCEPHIN IV PDR FOR INJ. 1G WITH 10ML SOLV
9300281	ROFERON-A INJECTION 4.5MIOIU
9400470	ROHYPNOL TABLETS 1MG
7100462	ROMILAR EXPECTORANT SYRUP
9300470	ROPRIL TABLETS 12.5MG
9300472	ROPRIL TABLETS 50MG
8900027	ROUVAX PDR FOR INJ. 1000TCID50, 0.5MLSOLV
9200030	ROWACHOL ENTERIC COATED CAPSULES
9400180	ROWAPRAXIN TABLETS 10MG
9200032	ROWATINEX ENTERIC COATED CAPSULES
8500377	ROXITAN CAPSULES 10MG
8800602	ROXITAN CAPSULES 20MG
9300439	ROXITAN DISPERSIBLE TABLETS 10MG
9300440	ROXITAN DISPERSIBLE TABLETS 20MG
95F0503	ROYAL CONCORDE ORAL SOLUTION
8900026	RUDIVAX PDR FOR INJ. WITH 0.5ML SOLVENT
9500505	RUDOLAC SYRUP 3.5G/15ML
8500394	RUFAN 400 FILM COATED TABLETS 400MG
8300377	RUFAN FILM COATED TABLETS 200MG
8700646	RULID FILM COATED TABLETS 150MG
9500361	RULID TABLETS 300MG
9200298	RUNDE LOTION
8200246	RUPAN FILM COATED TABLETS 400MG
9200249	RUVOMINOX GEL 1%
9900604	RYE GEL 1%
9900603	RYE SOLUTION 1%
7201397	RYTHMODAN CAPSULES 100MG

8200063	RYTHMODAN RETARD SUSTAINED RELEASE TABLETS 250MG
9400006	RYTHMOGASTRYL CAPSULES 20MG
7800452	RYTMONORM FILM COATED TABLETS 150MG
7800453	RYTMONORM FILM COATED TABLETS 300MG
9600068	SABRIL FILM COATED TABLETS 500MG
8900651	SAIZEN PDR FOR INJ. 4IU WITH 1ML SOLVENT
9900012	SAIZEN POWDER FOR INJECTION 24IU(8MG) WITH DILUENT (CARTRIDGE)
8800031	SALOFALK ENEMA 4G/60G
9000198	SALOFALK ENTERIC COATED TABLETS 500MG
9000199	SALOFALK SUPPOSITORIES 500MG
9600021	SALOMOL EASI-BREATHE INHALER 100MCG/DOSE
9100077	SALOMOL INHALER 100MCG/DOSE
9100076	SALOMOL SYRUP 2MG/5ML
9800521	SALOSPIR-A ENTERIC COATED TABLETS 325MG
8000551	SALUREX TABLETS 40MG
94F0148	SANATOGEN MULTIVITAMINS FILM COATED TABLETS
94F0150	SANATOGEN MULTIVITAMINS PLUS CALCIUM TABLETS
94F0149	SANATOGEN MULTIVITAMINS PLUS IRON TABLETS
94F0151	SANATOGEN VITAMIN B COMPLEX FILM COATED TABLETS
94F0153	SANATOGEN VITAMIN C TABLETS 500MG
94F0152	SANATOGEN VITAMIN E CAPSULES 400IU
9900335	SANDIMMUN CONCENTRATE INFUSION 50MG/ML, 5ML
9900326	SANDIMMUN NEORAL CAPSULES 100MG
9900328	SANDIMMUN NEORAL CAPSULES 50MG
9900329	SANDIMMUN NEORAL ORAL SOLUTION 100MG/ML
9900327	SANDIMMUN NEORAL SOFT GELATIN CAPSULES 25MG
9900332	SANDOGLOBULIN INJECTION 6G WITH 200ML SOLV
9900330	SANDOGLOBULIN POWDER FOR INJECTION 1G WITH 200ML SOLV
9900331	SANDOGLOBULIN POWDER FOR INJECTION 3G WITH 100ML SOLV
9900334	SANDOSTATIN INJECTION 0.1MG/ML
9900333	SANDOSTATIN INJECTION 0.05MG/ML
9400220	SARGENOR CHEWABLE TABLETS 1G

9400221	SARGENOR DRINKABLE SOLUTION 5ML
7500010	SAROTEN SUSTAINED RELEASE CAPSULES 25MG
7500011	SAROTEN SUSTAINED RELEASE CAPSULES 50MG
7000444	SAROTEN TABLETS 10MG
7000445	SAROTEN TABLETS 25MG
7300908	SAVENTRINE SUSTAINED RELEASE TABLETS 30MG
9800467	SEDACORON INJECTION 50MG/ML, 3ML
9800466	SEDACOROTST TABLETS 200MG
8600129	SELAMIN MOUTHWASH 0.1%
9900204	SELECIM TABLETS 5MG
9200022	SELEGOS TABLETS 5MG
9100171	SELEMYCIN INJECTION 250MG/ML, 2ML VIALS
95F0223	SELENIUM TABLETS 50MCG
7600530	SEMAP TABLETS 20MG
9000173	SEMPREX CAPSULES 8MG
8300376	SENNA TABLETS 7.5MG
9500095	SENOKOT TABLETS 7.5MG
7300092	SEPTOBORE DROPS 0.1%
7500078	SEPTOMIXINE FORTE PASTE
8100254	SEPTRIN DS TABLETS 800/160MG
8100214	SEPTRIN TABLETS 400/80MG
9900111	SERESIS SOFT GELATIN CAPSULES
9900468	SERETIDE DISKS 50/100MCG
9900469	SERETIDE DISKS 50/250MCG
9900470	SERETIDE DISKS 50/500MCG
9600464	SEREVENT DISKU 50MCG PER DISKHALER
9600238	SEREVENT INHALER 25MCG METERED DOSE
9100185	SEROPRAM TABLETS 20MG
9800562	SETLERS ANTACID-PEPPERMINT TABLETS 500MG
9800561	SETLERS ANTACID-SPEARMINT TABLETS 500MG
9900024	SETLERS WIND-EZE CHEWABLE TABLETS 125MG
9900050	SEVORANE LIQUID 100% V/V

8800576	SIBELIUM CAPSULES 5MG
9500467	SICCAPROTECT EYE DROPS
9900364	SICORTEN CREAM 0.05%
9900362	SICORTEN OINTMENT 0.05%
9900363	SICORTEN PLUS CREAM
9000238	SIFICROM EYE DROPS 4%
9800579	SIFROL TABLETS 0.088MG
9800580	SIFROL TABLETS 0.18MG
9800581	SIFROL TABLETS 0.7MG
8100488	SIGADOXIN CAPSULES 100MG
8100012	SIGAPRIM FORTE TABLETS 800/160MG
9400111	SILOMAT SYRUP 20MG/5ML
9800247	SIMULECT INJECTION 20MG/VIAL
9000599	SINEMET CR SUSTAINED RELEASE TABLETS 200/50
9400083	SINEMET CR TABLETS 100/25 MG
9100402	SKINOREN CREAM 20% W/W
9900287	SLOW TRASITENSIN DIVITABS SUSTAINED RELEASE TABLETS
7900225	SNIP TABLETS
9300483	SNUFFLE BABE CHEST RUB OINTMENT
9400102	SODIUM CHLORIDE 0.18% + DEXTROSE 4.3% PAR. SOL. 500ML
9100377	SODIUM CHLORIDE 0.18% + DEXTROSE 4.3% PARENTERAL SOLUTION 1000ML
9100381	SODIUM CHLORIDE 0.9% + DEXTROSE 5% PARENTERAL SOLUTION 1000ML
9400101	SODIUM CHLORIDE 0.9% IV INFUSION PAR. SOL. 500ML
9100380	SODIUM CHLORIDE 0.9% IV INFUSION PARENTERAL SOL. 0.9%, 1000ML
9200349	SODIUM CHLORIDE 0.9% PARENTERAL SOLUTION 250ML
8400672	SODIUM CHLORIDE 0.9% W/V IRRIGATING SOLUTION 0.9%
9800379	SODIUM CHLORIDE AND DEXTROSE (COOPER) INJECTION 0.18% + 4%, 10
9800378	SODIUM CHLORIDE AND DEXTROSE (COOPER) INJECTION 0.18% + 4%, 50
9900557	SODIUM CHLORIDE INFUSION 0.9%, 100ML
9900556	SODIUM CHLORIDE INFUSION 0.9%, 250ML
9500603	SODIUM CHLORIDE PARENTERAL SOLUTION 0.9%, 1000ML
9600357	SODIUM CHLORIDE PARENTERAL SOLUTION 0.9%, 500ML

7000537	SOFRADEX EYE EAR DROPS
7000536	SOFRADEX EYE EAR OINTMENT
7000539	SOFRAMYCIN EYE DROPS 0.5%
7000540	SOFRAMYCIN EYE OINTMENT 0.5%
7000538	SOFRAMYCIN SKIN OINTMENT
7000542	SOFRA-TULLE MEDICATED DRESSING 1%
9800559	SOLDESAM POMATA CREAM 0.2%
9600133	SOLMUCOL FOR ADULTS SYRUP 2%
8100141	SOLU-CORTEF MIX-O-VIAL INJECTION 125MG/ML, 2ML VIAL
8100142	SOLU-CORTEF MIX-O-VIAL INJECTION 125MG/ML, 4ML VIAL
7000498	SOLU-CORTEF MIX-O-VIAL INJECTION 50MG/ML, 2ML VIAL
9900664	SOLUDAMIN ORAL SOLUTION 100MG/ML
7100959	SOLU-MEDROL MIX-O-VIAL INJECTION 40MG/ML, 1ML
8100143	SOLU-MEDROL MIX-O-VIAL INJECTION 62.5MG/ML, 2ML VIAL
8100144	SOLU-MEDROL MIX-O-VIAL INJECTION 62.5MG/ML, 8ML VIAL
9400494	SOLU-MEDROL PDR FOR INJ. 1000MG
9200163	SOLVOLAN SYRUP 15MG/5ML
9900630	SOMATOSTATIN-UCB POWDER FOR INJECTION 3MG WITH SOLVENT
9900631	SOMATOSTATIN-USB POWDER FOR INJECTION 250MCG WITH SOLVENT
9900515	SONATA CAPSULES 10MG
9900514	SONATA CAPSULES 5MG
9500639	SOOV BITE GEL 3% W/W
9600341	SOOV CREAM 1% W/W
2000098	SOTALOL HCL TABLETS 80MG
2000098	SOTALOL HCL TABLETS 80MG
2000104	SOTAX TABLETS 80MG
9000277	SOTILEN GEL 1%
9500616	SPASVERIN FILM COATED TABLETS 135MG
9900006	SPECILID TABLETS
7000134	SPERSACET C EYE DROPS
7000133	SPERSADEX COMP EYE DROPS
7300132	SPERSALLERG EYE DROPS

7700004	SPERSANICOL EYE OINTMENT 1%
8100036	SPIROLON FILM COATED TABLETS 25MG
9200452	SPIROPENT ELIXIR 5MCG/5ML
9900473	SPIROSINE POWDER FOR INJECTION 1000MG
8900116	SPORAL CAPSULES 100MG
8000322	SPORINEX TABLETS 500MG
9900435	STAMIN FILM COATED TABLETS 800MG
8200340	STAPHYLEXIN CAPSULES 250MG
9800222	STAPHYLEXIN INJECTION 1G
9800222	STAPHYLEXIN INJECTION 1G
9800224	STAPHYLEXIN INJECTION 500MG
9800224	STAPHYLEXIN INJECTION 500MG
2000344	STARLIX FILM COATED TABLETS 120MG
2000345	STARLIX FILM COATED TABLETS 60MG
9800306	STEDON TABLETS 10MG
9800308	STEDON TABLETS 2MG
9800307	STEDON TABLETS 5MG
9000337	STELAZINE FILM COATED TABLETS 1MG
9000339	STELAZINE FILM COATED TABLETS 5MG
9000340	STELAZINE SPANSULES SUSTAINED RELEASE CAPSULES 10MG
9000341	STELAZINE SPANSULES SUSTAINED RELEASE CAPSULES 15MG
9000338	STELAZINE SPANSULES SUSTAINED RELEASE CAPSULES 2MG
8000566	STEREMAL TABLETS 5MG
8400673	STERILE WATER FOR IRRIGATION IRRIGATING SOLUTION
9600025	STERI-NEB SALAMOL NEBULIZING SOLUTION FOR INHALATION 2.5MG
9300571	STERI-NEB SALAMOL SOLUTION FOR INHALATION 5MG/2.5ML
9300570	STERI-NEB SALINE SOLUTION 0.9% W/V
8400400	STESOLID INJECTION 5MG/ML, 2ML
8400405	STESOLID MICROENEMA 2MG/ML, 2.5ML TUBES
8400406	STESOLID MICROENEMA 4MG/ML, 2.5ML TUBES
8400402	STESOLID TABLETS 2MG
8400403	STESOLID TABLETS 5MG

8900260	STIEMYCIN SOLUTION 2%
8900492	STIEVAA CREAM 0.025%
8900493	STIEVAA FORTE CREAM 0.1%
8900495	STIEVAA GEL 0.025%
8900494	STIEVAA GEL 0.05%
9400079	STOPAREN IM POWDER FOR INJECTION 1G WITH DILUENT
9400078	STOPAREN IV POWDER FOR INJECTION 1G
9300548	STORILAT R FILM COATED TABLETS 400MG
8200432	STORILAT TABLETS 200MG
9600303	STREPSILS PAIN RELIEF PLUS LOZENGES
8500259	STREPSILS WITH VITAMIN C LOZENGES
9500342	STRESS FORMULA PLUS IRON TABLETS
9500341	STRESS FORMULA PLUS ZINC TABLETS
9700050	STRESS FORMULA/IRON TABLETS
2000026	STRESSEASE TABLETS
7900403	STRESSTABS 600 FILM COATED TABLETS
7900405	STRESSTABS 600 WITH ZINC FILM COATED TABLETS
8800492	STRONG STERILE CO-TRIMOXAZOLE IV INJ. 400/80MG IN 5ML AMP.
7300002	SUDAFED ELIXIR 30MG/5ML
8400686	SUDAFED EXPECTORANT SYRUP
7300003	SUDAFED FILM COATED TABLETS 60MG
8500476	SUDAFED-CO TABLETS
9400167	SUFENTA FORTE INJECTION 0.05MG/ML, 5ML
9400166	SUFENTA INJECTION 0.005MG/ML, 2ML
9600082	SULPHO-LAC ACNE MEDICATION CREAM
8500297	SULPIREN TABLETS 200MG
7900224	SULPIREN TABLETS 50MG
9900149	SULTRIN VAGINAL CREAM
9500345	SUNVITE WITH BETA CAROTENE TABLETS
95F0224	SUPER B6 TABLETS
95F0222	SUPER C 1000 TABLETS
95F0210	SUPER MOUSE CHILDREN'S CHEWABLE TABLETS

9900502	SUPER STRENGTH PURE ENERGY TABLETS 800MG
9300522	SUPERACE TABLETS
9900181	SUPPLEMAMAN SOFT GELATIN CAPSULES
9900253	SUPRAAVIT-MULTIVITAMIN EFFERVESCENT TABLETS
9600565	SUPRAVIRAN CREAM
9600566	SUPRAVIRAN TABLETS 400MG
9900252	SUPRAVIT ACTIVE TABLETS
9900493	SUPRAVIT-C TABLETS 1000MG
8500105	SUPREFACT INJECTION 1MG/ML, 7ML
8500106	SUPREFACT SPRAY 0.1MG/DOSE, 100DOSES
8900722	SURGAM SA SUSTAINED RELEASE CAPSULES 300MG
8600484	SURGAM TABLETS 300MG
2000093	SURVANTA INTRATRACHEAL SUSPENSION 25MG/ML
2000173	SYNALAR CREAM 0.025% W/W
2000176	SYNALAR GEL 0.025%
2000181	SYNALAR OINTMENT 0.025% W/W
2000175	SYNALAR-C CREAM
2000182	SYNALAR-C OINTMENT
2000174	SYNALAR-N CREAM
2000177	SYNALAR-N OINTMENT
9600560	SYNTO-CETIRIL FILM COATED TABLETS 10MG
8400242	SYNTOCIL CAPSULES 250MG
8500323	SYNTOCIL CAPSULES 500MG
9100193	SYNTOCIL POWDER FOR INJECTION 1G VIAL
8400337	SYNTOCIL POWDER FOR ORAL SUSPENSION 125MG/5ML
8400338	SYNTOCIL POWDER FOR ORAL SUSPENSION 250MG/5ML
9900336	SYNTOCINON INJECTION 10 IU/1ML
8400459	SYNTOCLOX CAPSULES 250MG
8700499	SYNTOFLOX FILM COATED TABLETS 250MG
8700500	SYNTOFLOX FILM COATED TABLETS 500MG
8500393	SYNTOLAX 12 TABLETS 12MG
8400243	SYNTOLEXIN CAPSULES 250MG

8400245	SYNTOLEXIN CAPSULES 500MG
8400340	SYNTOLEXIN FORTE POWDER FOR ORAL SUSP. 250MG/5ML
8400339	SYNTOLEXIN POWDER FOR ORAL SUSPENSION 125MG/5ML
8700508	SYNTOMYCIN CAPSULES 250MG
8500320	SYNTOMYCIN FILM COATED TABLETS 250MG
8300361	SYNTONOL 40 TABLETS 40MG
8900229	SYNTONOL TABLETS 80MG
8600635	SYNTOPINE TABLETS 200MG
8400240	SYNTOREN CAPSULES 150MG
8500305	SYNTOREN CAPSULES 300MG
8500401	SYNTOVENT TABLETS 2.5MG
8400244	SYNTO-VERA FILM COATED TABLETS 40MG
8400246	SYNTO-VERA FILM COATED TABLETS 80MG
9900418	SYNTOVIR TABLETS 800MG
9100194	SYNTOXIME POWDER FOR INJECTION 1G VIAL
8400314	SYNTOZAL CAPSULES 200MG
8600100	TABRIN FILM COATED TABLETS 200MG
9000284	TABRIN IV INFUSION 2MG/ML,100ML BOTTLES
9000414	TAGAMET INJECTION 100MG/ML, 2ML
9000342	TAGAMET TABLETS 200MG
9000343	TAGAMET TABLETS 400MG
8400239	TAKS ENTERIC COATED TABLETS 25MG
9900054	TAKS SUPPOSITORIES 100MG
9900055	TAKS SUPPOSITORIES 50MG
8800562	TALVOSILEN FOR ADULTS SUPPOSITORIES
8800561	TALVOSILEN FOR SCHOOL CHILDREN SUPPOSITORIES
8800560	TALVOSILEN FOR SMALL CHILDREN SUPPOSITORIES
8900445	TALVOSILEN FORTE CAPSULES
8900446	TALVOSILEN FORTE SUPPOSITORIES
8800563	TALVOSILEN SYRUP
8800564	TALVOSILEN TABLETS
8600450	TAMAGON TABLETS 60MG

8400072	TAMBOCOR TABLETS 100MG
8200297	TAMIFEN TABLETS 10MG
9700585	TAMOPLEX TABLETS 10MG
9700587	TAMOPLEX TABLETS 20MG
8900227	TAMOXIFEN TABLETS 10MG
9400183	TAMOXIFEN-EBEWE TABLETS 10MG
8100400	TARDYFERON SUSTAINED RELEASE TABLETS 256.3MG (80MG Fe)
9800485	TARGOCID POWDER FOR INJECTION 200MG WITH SOLVENT
9800484	TARGOCID POWDER FOR INJECTION 400MG WITH SOLVENT
7300776	TARONTAL INJECTION 20MG/ML, 5ML AMP
7900199	TARONTAL SUGAR COATED TABLETS 400MG
7900214	TAVER TABLETS 200MG
9300282	TAXOL (CONCENTRATE) INJECTION 6MG/ML, 5ML
2100126	TAXOTERE POWDER FOR RECONSTITUTION 20MG WITH 1.5ML SOLVENT
2100127	TAXOTERE POWDER FOR RECONSTITUTION 80MG WITH 6ML SOLVENT
9100427	TEA TREE & WHICH HAZEL CREAM
9700177	TEARS NATURALE II EYE DROPS
9900368	TEGRETOL CR SUSTAINED RELEASE TABLETS 200MG
9900367	TEGRETOL CR SUSTAINED RELEASE TABLETS 400MG
9900366	TEGRETOL SYRUP 100MG/5ML
9900344	TEGRETOL TABLETS 200MG
9800038	TELFAST TABLETS 180MG
2000042	TEMODAL CAPSULES 100MG
2000041	TEMODAL CAPSULES 20MG
2000043	TEMODAL CAPSULES 250MG
2000040	TEMODAL CAPSULES 5MG
8600642	TENEREL SYRUP 0.2MG/ML
8600338	TENORETIC FILM COATED TABLETS
8600339	TENORMIN INJECTION 0.5MG/ML, 10ML AMP
8600341	TENORMIN TABLETS 100MG
9400182	TENORMIN TABLETS 25MG
8600340	TENORMIN TABLETS 50MG

8800440	TENOXICAM CAPSULES 20MG
8800439	TENOXICAM FILM COATED TABLETS 20MG
9800082	TERSEN CAPSULES 15MG
9400283	TERSEN CAPSULES 30MG
8800511	TETAVAX INJECTION 40IU/0.5ML, 0.5ML SYR
9100240	TETESEPT THROAT FORTE LOZENGES
8000446	TETRACAINE HCL EYE DROPS 0.5%
9500057	TETRACT-HIB SUSP. FOR INJECTION
8000572	TETRACYCLINE HCL CAPSULES 250MG
9400037	TETRACYCLINE HCL CAPSULES 250MG
2000443	TEVETEN TABLETS 600MG
97F0197	THE MENOPAUSE PACK SACHETS
8200437	THELMOX CHEWABLE TABLETS 100MG
9000291	THEO-DUR SUSTAINED RELEASE TABLETS 200MG
9000292	THEO-DUR SUSTAINED RELEASE TABLETS 300MG
9400257	THERMO-RHEUMON CREAM
8600368	THIOPENTAL LENTIA POWDER FOR INJECTION 1G IN 20ML VIALS
8900515	THIORIDAZINE FILM COATED TABLETS 25MG
8400070	THIORIDAZINE SUGAR COATED TABLETS 100MG
8400064	THIORIDAZINE SUGAR COATED TABLETS 10MG
9500629	THIORIDAZINE SYRUP 25MG/5ML
9300424	TIABENDAZOLE TABLETS 500MG
8500645	TIADEN TABLETS
9500109	TIAPRIDAL TABLETS 100MG
9900492	TICEVIS TABLETS 10MG
2000525	TICLID FILM COATED TABLETS 250MG
9400113	TIENAM I M INJECTION
9300433	TIGER BALM RED OINTMENT
9300434	TIGER BALM WHITE OINTMENT
9500110	TILDIEM TABLETS 60MG
87F0369	TIME RELEASE STRESS B WITH C TABLETS
8700207	TIMENTIN POWDER FOR INJECTION 3.2G VIALS

9300306	TIMET TABLETS 200MG
9300307	TIMET TABLETS 400MG
2000462	TIMOLOL EYE DROPS 0.5% W/V
9500364	TIMONIL RETARD SUSTAINED RELEASE TABLETS 300MG
7900017	TIMOPTOL EYE DROPS 0.25%
7900018	TIMOPTOL EYE DROPS 0.5%
7201314	TINADERM SOLUTION 1%
8500304	TINI TABLETS 500MG
9400301	TMS FOR CHILDREN ORAL SUSPENSION 200/40MG PER 5ML
9400300	TMS FORTE TABLETS 800/160MG
9800449	TOBRABACT EYE DROPS 3MG/ML
9700176	TOBRADEX EYE OINTMENT
9700172	TOBRADEX EYE SUSPENSION
9500688	TOBRAMYCIN INJECTION 40MG/ML, 2ML
9700175	TOBREX EYE DROPS 0.3% W/V
9700174	TOBREX EYE OINTMENT 0.3% W/W
9900346	TOFRANIL SUGAR COATED TABLETS 10MG
9900347	TOFRANIL SUGAR COATED TABLETS 25MG
7100964	TOGAMYCIN POWDER FOR INJECTION 2G WITH DILUENT
8800621	TOLBUTAMIDE TABLETS 500MG
2000084	TOLEXINE TABLETS 100MG
2000083	TOLEXINE TABLETS 50MG
8900042	TOLNAFTATE SOLUTION
9000459	TONOCALCIN INJECTION 100IU
9300482	TOOTHACHE TINCTURE
86F0266	TOP C TABLETS 200MG
9800590	TOPAMAX TABLETS 100MG
9800593	TOPAMAX TABLETS 200MG
9800592	TOPAMAX TABLETS 25MG
9800591	TOPAMAX TABLETS 50MG
9500424	TOPEX TOPICAL ANESTHETIC GEL 20%
7100679	TOPICORTE SKIN CREAM 0.25%

9400403	TOPISONE CREAM 0.05%
9400404	TOPISONE OINTMENT 0.05%
8200081	TRACHITOL LOZENGES
8400121	TRACRIUM INJECTION 10MG/ML, 2.5ML AMPS
8500554	TRACRIUM INJECTION 10MG/ML, 5ML AMPS
2000417	TRAMADEX CAPSULES 50MG
8600516	TRAMAL CAPSULES 50MG
8600517	TRAMAL DROPS 100MG/ML(=40 DROPS)
8600519	TRAMAL INJECTION 50MG/ML, 2ML
9600562	TRAMAL RETARD TABLETS 100MG
8600520	TRAMAL SUPPOSITORIES 100MG
9600144	TRAMUNDIN RETARD SUSTAINED RELEASE TABLETS 100MG
9300549	TRANEXAMIC ACID FILM COATED TABLETS 500MG
9000412	TRANYLCYPROMINE SUGAR COATED TABLETS 10MG
9900282	TRASICOR TABLETS 40MG
8500612	TRAUMON GEL 10%
9400256	TRAUMON SPRAY 10%
9500504	TRAZOLAN FILM COATED TABLETS 100MG
9300469	TREDOL TABLETS 100MG
9300467	TREDOL TABLETS 25MG
9300468	TREDOL TABLETS 50MG
8900099	TRETINOIN LOTION 0.05%
9400247	TRIACOMB CREAM
9400287	TRIAMHEXAL SUSPENSION FOR INJECTION 40MG/ML, 1ML
8900198	TRIATEC TABLETS 2.5MG
8900199	TRIATEC TABLETS 5MG
2000363	TRICEF 400 FILM COATED TABLETS 400MG
2000364	TRICEF POWDER FOR ORAL SUSPENSION 100MG/5ML
2000124	TRIDENOVAG CREAM
8900710	TRIFLORAN FILM COATED TABLETS 5MG
8900711	TRIFLUOPERAZINE FILM COATED TABLETS 1MG
8000541	TRIFLUOPERAZINE SUGAR COATED TABLETS 5MG

9900390	TRILEPTAL TABLETS 300MG
9900389	TRILEPTAL TABLETS 600MG
9900623	TRIMIRON TABLETS
9800256	TRINIPATCH TRANSDERMAL SYSTEM 10MG
9800255	TRINIPATCH TRANSDERMAL SYSTEM 5MG
8000380	TRINORDIOL SUGAR COATED TABLETS
9100141	TRISEQUENS FILM COATED TABLETS
9100140	TRISEQUENS FORTE FILM COATED TABLETS
9700079	TRITANRIX-HB INJECTION 10MCG/0.5ML DOSE
8800431	TRIZOLIN FILM COATED TABLETS 400MG
9900008	TROFOCARD ENTERIC COATED TABLETS
9400181	TROPEX EAR DROPS
9500685	TRUSOPT EYE DROPS 2%
7000442	TRUXAL TABLETS 15MG
7000441	TRUXAL TABLETS 50MG
7100744	TRYPTIZOL TABLETS 10MG
7100743	TRYPTIZOL TABLETS 25MG
9800513	TWINRIX ADULT INJECTION
9800512	TWINRIX JUNIOR INJECTION
9800536	TYLENOL DROPS 100MG/ML
9800533	TYLENOL SUPPOSITORIES 100MG
9800534	TYLENOL SUPPOSITORIES 200MG
9800535	TYLENOL SUPPOSITORIES 350MG
9900243	TYPHERIX INJECTION 25MCG/0.5ML
9500135	TYZINE NASAL SPRAY 0.1%
9100425	ULCAR ORAL SUSPENSION 1G IN SACHETS
8800545	ULCAR TABLETS 1G
8600723	ULCEDINE FILM COATED TABLETS 20MG
8600724	ULCEDINE FILM COATED TABLETS 40MG
8600589	ULCERAN FILM COATED TABLETS 20MG
8600590	ULCERAN FILM COATED TABLETS 40MG
9900638	ULCERAN TABLETS 10MG

9900638	ULCERAN TABLETS 10MG
9000184	ULFAMID FILM COATED TABLETS 20MG
9000185	ULFAMID FILM COATED TABLETS 40MG
9800237	ULTOP CAPSULES 20MG
8100547	ULTRACARBON TABLETS 250MG
8800664	ULTRACORTENOL EYE DROPS 0.5%
8800663	ULTRACORTENOL EYE OINTMENT 0.5%
9900115	ULTRADERME CREAM 4.4%
7100166	ULTRALAN TABLETS 20MG
7100165	ULTRALAN TABLETS 5MG
8900383	ULTRATARD HM SUSP. FOR INJ.100IU/ML, 10ML VIALS
8500276	ULTRAVIST 240 INJECTION 498.72MG/ML, 50ML
2000057	ULTRAVIST 300 INJECTION 100ML
9700617	ULTRAVIST 300 INJECTION 200ML
9700616	ULTRAVIST 300 INJECTION 500ML
8500282	ULTRAVIST 300 INJECTION 623.40MG/ML, 20ML
8500277	ULTRAVIST 300 INJECTION 623.40MG/ML, 50ML
9700615	ULTRAVIST 370 INJECTION 200ML
2000058	ULTRAVIST 370 INJECTION 50ML
9400333	UNIFLU WITH GREGOVITE C SUGAR COATED TABLETS
9400330	UNIROID OINTMENT
9400329	UNIROID SUPPOSITORIES
9400026	UNTANO CREAM 2%
9900097	UNTANO VAGINAL CREAM
8100185	UPSATON AMPOULES DRINKABLE 10ML
9000234	UROCTAL ENTERIC COATED TABLETS 400MG
7300307	UROGRAFIN INJECTION 76%(370MGI/ML), 20ML
9600479	URO-TARIVID FILM COATED TABLETS 100MG
8900631	UROVIDEO INJECTION 60%, 20ML 295MGI/ML
8900632	UROVIDEO INJECTION 75%, 20ML
8400440	URSOFALK CAPSULES 250MG
9900495	UTEL TABLETS 10MG

9100365	UTROGESTAN SOFT GELATIN CAPSULES 100MG
8400031	UVAMIN RETARD CAPSULES 100MG
9300393	UVIMAG B6 AMPOULES DRINKABLE
8500322	UVISOL TABLETS 5MG
7900246	VACONTIL TABLETS 2MG
9500060	VAGIFEM VAGINAL TABLETS 25MCG
7100476	VALIUM INJECTION 5MG/ML, 2ML AMPOULES
7100474	VALIUM TABLETS 10MG
7100473	VALIUM TABLETS 5MG
9400215	VALONTAN TABLETS 100MG
9000119	VALORAN POWDER FOR INJECTION 1G VIAL
9000118	VALORAN POWDER FOR INJECTION 2G VIAL
9000120	VALORAN POWDER FOR INJECTION 500MG VIAL
9500053	VALTREX TABLETS 500MG
9200108	VANCOMYCIN POWDER FOR INJECTION 500MG VIAL
8900803	VASCOTEN FILM COATED TABLETS 50MG
9600477	VASOPOS N EYE DROPS
8300043	VASTAREL DROPS 20MG/ML, 60ML
8300044	VASTAREL TABLETS 20MG
8800517	VAXIGRIP SUSP. FOR INJ.0.5ML SYRINGE
9900118	VAXIGRIP-PAEDIATRIC USE INJECTION
9600425	VECTAVIR CREAM
7000109	VELBE PDR FOR INJ. 10MG
8500545	VELORIN FILM COATED TABLETS 100MG
8800662	VELORIN FILM COATED TABLETS 50MG
9900637	VENLAFAXINE TABLETS 37.5MG
9900635	VENLAFAXINE TABLETS 50MG
9900636	VENLAFAXINE TABLETS 75MG
8400318	VENORUTON GEL 2%
9600248	VENTIDE INHALER
9600474	VENTOLIN ACCUHALER (DISKUS) POWDER FOR INHALATION 200MCG
9900264	VENTOLIN EVOHALER AEROSOL 100MCG/DOSE

9600241	VENTOLIN INHALER 100MCG/DOSE
9600244	VENTOLIN RESPIRATOR SOLUTION FOR INHALATION 5MG/ML, 20ML
9700636	VENTOLIN TABLETS 4MG
9900421	VERAPLEX TABLETS 100MG
9900431	VERAPLEX TABLETS 250MG
9900425	VERAPLEX TABLETS 500MG
7600455	VERMOX SUSP. 2%
7600454	VERMOX TABLETS 100MG
8500334	VERMOX TABLETS 500MG
9000316	VEROLIN ENTERIC COATED TABLETS 5MG
8600560	VERTIGO-VOMEX CR SUSTAINED RELEASE CAPSULES
9900337	VI SKALD IX TABLETS 10MG
9800265	VIAGRA FILM COATED TABLETS 100MG
9800263	VIAGRA FILM COATED TABLETS 25MG
9800264	VIAGRA FILM COATED TABLETS 50MG
9000417	VIBRAMYCIN DISPERSIBLE TABLETS 100MG
9000193	VIBROCIL-S DROPS
9000194	VIBROCIL-S GEL
9000195	VIBROCIL-S SPRAY
9900613	VICOMBIL SYRUP
9900614	VICOMBIL TABLETS
8300293	VIDISEPT N EYE DROPS
8700468	VIDISIC GEL 0.2%
2000161	VIGAM LIQUID 5%, 100ML
2000162	VIGAM LIQUID 5%, 200ML
2000160	VIGAM LIQUID 5%, 50ML
7101265	VIMINOVA ELIXIR
8800499	VINBLASTINE SULPHATE PDR FOR INJ. 10MG WITH 10ML SOLV
9800407	VINCRISTINE POWDER FOR INJECTION 2MG
8800498	VINCRISTINE SULPHATE INJECTION 1MG/ML, 1ML VIALS
9700624	VIOPLEX-T SPRAY POWDER
9900133	VIOXX ORAL SUSPENSION 12.5MG/5ML

9900132	VIOXX ORAL SUSPENSION 25MG/5ML
9900130	VIOXX TABLETS 12.5MG
9900131	VIOXX TABLETS 25MG
9900411	VIRAMUNE SUSPENSION 50MG/5ML
9500036	VIRUCID TABLETS 200MG
9500037	VIRUCID TABLETS 400MG
9500038	VIRUCID TABLETS 800MG
9700545	VIRUNGUENT OINTMENT 0.2%
9700173	VISCOAT INJECTION 0.5ML
7300084	VISINE EYE DROPS 0.05%
9900524	VISIONACE CAPSULES
9900338	VISKEN TABLETS 5MG
8100520	VITA-CEDOL ORANGE CHEWABLE TABLETS 100MG
9500705	VITA-CEDOL PLUS CHEWABLE TABLETS 500MG
7000126	VITAMIN A EYE OINTMENT 10000IU/G
8000584	VITAMIN B COMPOUND FILM COATED TABLETS
8000585	VITAMIN B COMPOUND STRONG FILM COATED TABLETS
99F0221	VITAMIN B6 CAPSULES 10MG
9900628	VITAMIN C CHEWABLE TABLETS 500MG
9900199	VITAMIN C ORANGE FLAVOUR TABLETS 1000MG
9300554	VITAMIN C TABLETS 100MG
9900601	VITAMIN C TABLETS 100MG
96F0084	VITAMIN C TABLETS 500MG
9300555	VITAMIN C TABLETS 500MG
9900602	VITAMIN C TABLETS 500MG
9300553	VITAMIN C TABLETS 50MG
9900600	VITAMIN C TABLETS 50MG
97F0153	VITAMIN E SOFT GELATIN CAPSULES 100IU
2000111	VITAMIN E SOFT GELATIN CAPSULES 400IU
9900551	VITAMIST ANTI-OXIDANT SPRAY
9900555	VITAMIST B12 SPRAY
9900554	VITAMIST C+ZINC SPRAY OR

9900552	VITAMIST FOLACIN SPRAY
99F0549	VITAMIST MULTIPLE SPRAY
99F0550	VITAMIST PRENATAL SPRAY
8900444	VITANOL SUGAR COATED TABLETS
8400044	VITIRON SUSTAINED RELEASE CAPSULES
7000132	VITREOLENT EYE DROPS
7101237	VIVIOPTAL CAPSULES
2000350	VOFENAC GEL 1%
9600246	VOLMAX TABLETS 4MG
9600247	VOLMAX TABLETS 8MG
9900394	VOLTAREN D DISPERSIBLE TABLETS 50MG
2000242	VOLTAREN EMULGEL 1%
9900349	VOLTAREN ENTERIC COATED TABLETS 25MG
9900371	VOLTAREN ENTERIC COATED TABLETS 50MG
9900370	VOLTAREN FOR CHILDREN SUPPOSITORIES 12.5MG
9900348	VOLTAREN INJECTION 75MG/3ml
9900360	VOLTAREN RETARD SUSTAINED RELEASE TABLETS 100MG
9900374	VOLTAREN SR SUSTAINED RELEASE TABLETS 75MG
9900373	VOLTAREN SUPPOSITORIES 100MG
9900359	VOLTAREN SUPPOSITORIES 50MG
2100075	VOSOL EAR DROPS
2100076	VOSOL HC EAR DROPS
95F0220	VV PACK TABLETS
8900122	WARI-DICLOWAL ENTERIC COATED TABLETS 50MG
8900124	WARI-DICLOWAL INJECTION 25MG/ML, 3ML
8900123	WARI-DICLOWAL SUSTAINED RELEASE TABLETS 100MG
9400309	WARIMAZOL DERM CREAM 1%
2000228	WARIMAZOL VAG 200 VAGINAL TABLETS 200MG
9400311	WARIMAZOL VAGINAL CREAM 1%
9300511	WASP-EZE SPRAY
2000193	WASSEN COENZYME Q10 + MAGNESIUM TABLETS
9500600	WATER FOR INJECTION 10ML

8500442	WATER FOR INJECTION INJECTION 10ML
98F0003	WELLMAN CAPSULES
21F0002	WELLWOMAN CAPSULES
8500359	XANAX TABLETS 0.25MG
8500360	XANAX TABLETS 0.5MG
8900190	XANAX TABLETS 1MG
9600451	XATRAL SUSTAINED RELEASE TABLETS 5MG
2000609	XATRAL XL PROLONGED RELEASE TABLETS 10MG
9800540	XENICAL CAPSULES 120MG
9800543	XOROX DRY SUBSTANCE INFUSION
9800547	XOROX EYE OINTMENT 3%
9800546	XOROX TABLETS 200MG
9800544	XOROX TABLETS 400MG
9800545	XOROX TABLETS 800MG
7100387	XYLOCAINE ADRENALINE 1% INJECTION
7100388	XYLOCAINE ADRENALINE 2% INJECTION
7700302	XYLOCARD INFUSION 20%, 5ML SYRINGES
7700104	XYLONOR 2% NORADRENALINE INJECTION 2%, 1.8ML CARTR.
8900412	XYLONOR 3% NORADRENALINE INJECTION 3%, 1.8ML CARTRIDGE
7500079	XYLONOR SPRAY
7101268	XYLOPROCT OINTMENT
7101267	XYLOPROCT SUPPOSITORIES
8800056	YOHIMBINE HCL CAPSULES 6MG
8000024	YUTOPAR INFUSION 10MG/ML, 5ML AMPS
8000025	YUTOPAR TABLETS 10MG
9200250	ZABYSEPT EYE DROPS
2000438	ZACIN CREAM 0.025% W/W
2000445	ZADITEN EYE DROPS 0.345MG/ML
9900340	ZADITEN SRO- SUSTAINED RELEASE TABLETS 2MG
9900341	ZADITEN SYRUP 1MG/5ML
9900339	ZADITEN TABLETS 1MG
9200309	ZAFIBRAL FILM COATED TABLETS 200MG

9500128	ZAFOR CAPSULES
9600251	ZANTAC EFFERVESCENT TABLETS 150MG
9700635	ZANTAC EFFERVESCENT TABLETS 300MG
9600249	ZANTAC FILM COATED TABLETS 150MG
9700076	ZANTAC OTC TABLETS 75MG
9600250	ZANTAC TABLETS 300MG
9900621	ZEFFIX ORAL SOLUTION 5MG/ML
9900622	ZEFFIX TABLETS 100MG
2000164	ZENALB 20 LIQUID 20%, 100ML
2000163	ZENALB 20 LIQUID 20%, 50ML
9600168	ZENICLOR CAPSULES 500MG
9600165	ZENICLOR ORAL SUSPENSION 250MG/5ML
9600166	ZENICLOR ORAL SUSPENSION 375MG/5ML
9000325	ZENTEL SUSP. 100MG/5ML
9000324	ZENTEL TABLETS 200MG
8900300	ZENUSIN CAPSULES 5MG
8900522	ZEPILEN POWDER FOR INJECTION 1G VIALS
8900521	ZEPILEN POWDER FOR INJECTION 250MG VIAL
8900225	ZEPILEN POWDER FOR INJECTION 500MG VIAL
9000548	ZESTAVAL FILM COATED TABLETS 200MG
9200358	ZESTORETIC TABLETS
8900700	ZESTRIL TABLETS 10MG
8900701	ZESTRIL TABLETS 20MG
8900699	ZESTRIL TABLETS 5MG
9900605	ZIDONIL CAPSULES 100MG
9900103	ZILISTEN INJECTION 1.5G
8600736	ZILISTEN POWDER FOR INJECTION 750MG
95F0217	ZIMAN PLUS TABLETS
97F0193	ZINC TABLETS
20F0039	ZINC TABLETS 25MG
9000046	ZINDOLIN FILM COATED TABLETS 250MG
9300090	ZINDOLIN FILM COATED TABLETS 500MG

9600258	ZINNAT (BOTTLES) ORAL SUSPENSION 125MG/5ML
9600255	ZINNAT TABLETS 125MG
9600256	ZINNAT TABLETS 250MG
9600257	ZINNAT TABLETS 500MG
9500395	ZITHROMAX CAPSULES 250MG
9500396	ZITHROMAX POWDER FOR ORAL SUSP. 200MG/5ML
8800635	ZOCOR FILM COATED TABLETS 10MG
9500165	ZOCOR FILM COATED TABLETS 20MG
9600161	ZOCOR FILM COATED TABLETS 40MG
9600259	ZOFRAN INJECTION 2MG/ML, 2ML
9900529	ZOFRAN MELT TABLETS 4MG
9900530	ZOFRAN MELT TABLETS 8MG
9800472	ZOFRAN SUPPOSITORIES 16MG
9800519	ZOFRAN SYRUP 4MG/5ML
9600445	ZOIRAL CAPSULES 10MG
9500366	ZOIRAL CAPSULES 25MG
9500367	ZOIRAL CAPSULES 50MG
9800435	ZOIRAL TABLETS 10MG
9800436	ZOIRAL TABLETS 25MG
9800437	ZOIRAL TABLETS 50MG
9100281	ZOLADEX DEPOT INJECTION 3.6MG SYRINGE
9900020	ZOLADEX LA INJECTION 10.8MG
9300417	ZOLAREM TABLETS 0.25MG
9300416	ZOLAREM TABLETS 0.5MG
9400168	ZOLAREM TABLETS 1MG
9400061	ZOLOFT TABLETS 100MG
9400060	ZOLOFT TABLETS 50MG
8900607	ZOVIRAX DISPERSIBLE TABLETS 800MG
9400515	ZOVIRAX DS ORAL SUSP. 80MG/ML
8200105	ZOVIRAX OPHTHALMIC OINTMENT 3%
8600024	ZOVIRAX SUSPENSION 200MG/5ML
8400217	ZOVIRAX TOPICAL CREAM 5%

9500113	ZYLAPOUR TABLETS 300MG
8100258	ZYLORIC TABLETS 100MG
8100219	ZYLORIC TABLETS 300MG
9800131	ZYMOPLEX TABLETS 10MG
9800126	ZYMOPLEX TABLETS 20MG
9600552	ZYPREXA TABLETS 10MG
9600551	ZYPREXA TABLETS 5MG
9000251	ZYRTEC FILM COATED TABLETS 10MG
9500272	ZYRTEC ORAL DROPS 10MG/ML
9500273	ZYRTEC ORAL SOLUTION 0.1%

ZOZNAM B: VETERINÁRNE LIEČIVÁ

CODE No	PRODUCT
88V0445	AAGENT INJECTION 50MG/ML, 100ML
20V0375	ADEQUAN INJECTION 100MG/ML
99V0028	ADVANTAGE FOR DOGS SOLUTION 10%
99V0029	ADVANTAGES FOR CATS SOLUTION 10%
97V0233	AFTER CALF BOLUS
95V0370	ALAMYCIN AEROSOL 30MG/ML
95V0242	ALAMYCIN LA 300 INJECTION 300MG/ML
85V0154	ALAMYCIN LA INJECTION 20%, 100ML
90V0259	ALBIPEN LA INJECTION 100MG/ML, 80ML
95V0235	AMOXICILLIN TRIHYDRATE POWDER FOR ORAL ADMINISTRATION 11.5%
94V0486	AMOXINJECT LA SUSPENSION FOR INJECTION 150MG/ML, 50ML
93V0260	AMOXINSOL POWDER 50%
96V0368	AMOXYCILLIN WATER SOLUBLE POWDER 15%
98V0272	AMOXY-KEL SUSPENSION FOR INJECTION 15%
83V0146	AMPICILLIN SUSPENSION FOR INJECTION 200MG/ML, 100ML
97V0538	AMPICILLINA WATER SOLUBLE POWDER 20%
95V0585	AMPIDOX POWDER 50G/KG
99V0632	AMPISUR SUSPENSION FOR INJECTION
72V1274	AMPROL PLUS POWDER
92V0133	ATIQUINE SUSPENSION FOR INJECTION 5%, 100ML BOTTLES
92V0134	ATIQUINE WATER SOLUBLE POWDER 10% W/W
20V0402	AVATEC CC POWDER 15%
98V0179	B-1 NEWCASTLE DISEASE
99V0189	BACOLAM SUSPENSION FOR INJECTION
99V0190	BACOLAM WATER SOLUBLE POWDER
94V0347	BANMITH FOR CATS PASTE
93V0065	BANMITH ORAL SUSPENSION

99V0643	BAR VAC ELITE 4 HS INJECTION 5ML PER DOSE
95V0334	BAYCOX SOLUTION 2.5%
87V0585	BAYTRIL INJECTION 5%, 100ML
90V0642	BAYTRIL INJECTION 5%, 50ML
87V0586	BAYTRIL ORAL SOLUTION 10%
98V0219	BAYVERM BOLUS 300MG
91V0010	BETAMOX TABLETS 200MG
91V0012	BETAMOX TABLETS 400MG
91V0011	BETAMOX TABLETS 40MG
95V0492	BIATOX E LIQUID
20V0373	BIMASTAT ORAL SUSPENSION
21V0018	BIOCILLIN-150 INJECTION 150MG/ML, 100ML
20V0359	BIODYL INJECTION
98V0286	BLOOD STOP POWDER
89V0160	BOB MARTIN DUAL WORMER FOR CATS TABLETS 250/275MG
89V0161	BOB MARTIN DUAL WORMER FOR DOGS TABLETS 500/275MG
99V0030	BOLFO SPRAY 0.25%
85V0155	BOVACLOX DC SUSPENSION FOR INTRAMAMMARY ADMINISTRATION
95V0314	BOVACLOX DC XTRA INJECTION
99V0215	BREMAMED TS1 POWDER 100G
93V0544	BRONCHITIS VACCINE INJECTION
93V0546	BURSAL DISEASE VACCINE (VI-BURSA-L) (CODE 1493) POWDER FOR RECONSTITUTION 1000 DOSES
94V0394	BURSAL DISEASE VACCINE, LIVE VIRUS (VI BURSA-CE) POWDER FOR RECONSTITUTION 1000 DOSES
94V0395	BURSAL DISEASE VACCINE, LIVE VIRUS (VI BURSA-G) POWDER FOR RECONSTITUTION 1000 DOSES BOTTLE
95V0382	BURSAL-NEWCASTLE-BRONCHITIS VACCINE INJECTION 500 DOSES
95V0563	CALCI TAD 25 INFUSION
91V0007	CALCIJECT INJECTION 400ML
95V0631	CALCIJECT LV INJECTION

88V0444	CALCIO PH INJECTION 250ML
90V0161	CALIERCORTIN INJECTION 4MG/ML, 50ML
84V0205	CANAURAL EAR DROPS
96V0209	CATOSAL 10% INJECTION 50ML
95V0484	CEFAMAST INTRAMAMMARY OINTMENT
20V0246	CESTAL CAT TABLETS
20V0101	CESTAL PLUS TABLETS
96V0324	CEVAC BRON 120 L POWDER 10-3.5 EID50/DOSE
96V0320	CEVAC BURSA L POWDER 10-2.4 EID50/DOSE
96V0322	CEVAC IBD L POWDER 10-2 EID50/DOSE
96V0321	CEVAC NEW L POWDER 10-5.5 EID50/DOSE
96V0323	CEVAC UNI L POWDER 10-5.5 EID50/DOSE
20V0317	CEVAC VITAPEST L
99V0027	CHLORSOL 50 WATER SOLUBLE POWDER 50%
97V0347	CHLORTETRACYCLINE HCL PREMIX POWDER 10%
74V0384	CHORULON POWDER FOR INJECTION 1500IU WITH 1ML SOLV
98V0587	CITIFAC CTC POWDER 15%
95V0526	CLAMOXYL WATER SOLUBLE POWDER
92V0332	CLINACOX PREMIX POWDER 0.5%
98V0509	CLOPEN 250 POWDER 25%
92V0546	CLOXACUM INTRAMAMMARY INFUSION 5%, 10ML SYRINGES
92V0347	CM1640 CHLORTETRACYCLINE 150 F.G. POWDER 15%
92V0282	CM1683 OXYTETRACYCLINE HCL 10% F G POWDER 10%
92V0283	CM1738 AMPICILLIN TRIHYDRATE COMP 10% F G POWDER 10%
93V0251	CM1788 PNEUMOPHYLL POWDER
93V0257	CM1865 AMPICILLIN 20 POWDER 17.3%
93V0516	CM1866 AMPICILLIN 50 POWDER 43.3%
93V0517	CM1915 TYLOSIN PHOSPHATE 10% POWDER 10%
94V0043	CM1936 POWDER
97V0400	CM2051TRIMETHOPRIM 50 + SULPHADIMIDINE 250 POWDER
95V0592	CM2074 TRIMETHOPRIM 50 + SULPHADIAZINE 250 F.G. POWDER

92V0194	CM971 OXYTETRACYCLINE 10% ACTIVITY POWDER 10%
98V0575	COCCIROB-66 ORAL POWDER 66MG/G
85V0499	COENZILE POWDER FOR INJECTION WITH 20ML SOLVENT
20V0102	COGLAVAX SUSPENSION FOR INJECTION
94V0271	COLIMUNE ORAL SOLUTION
87V0161	COLINDOX WATER SOLUBLE POWDER 100G/KG
99V0128	COLISTIN SULPHATE 12% WATER SOLUBLE POWDER 12%
95V0313	COLVASONE INJECTION 2MG/ML, 50ML
95V0589	COMBIVIT INJECTION 135.5MG/ML, 1ML
85V0156	COMBIVIT INJECTION 50ML
99V0114	COMBIVIT MA POWDER FOR ORAL ADMINISTRATION
83V0487	COSUMIX PLUS WATER SOLUBLE POWDER
89V0558	COVINAN INJECTION 100/ML, 20ML
99V0193	COYDEN 25 POWDER 25%
99V0112	DECTIVER PASTE 4.8MG/ML
98V0585	DEPOTOCIN INJECTION 0.07MG/ML
85V0157	DEVOMYCIN INJECTION 250MG/ML, 100ML
97V0348	DEXAMETHASONE INJECTION 2MG/ML
74V0386	DEXAPRESON 2MG/ML, 20ML
20V0105	DICURAL ORAL SOLUTION 100MG/ML
94V0114	DIPEN 15/20 INJECTION 100ML
73V0090	DL-VETO METHIONINE INJECTION 20%, 150ML
99V0247	DOXYVIT 100 WATER SOLUBLE POWDER 10%
94V0335	DRINKMIX COLISTIN POWDER
94V0117	DRONCIT INJECTION 56.8 MG/ML, 10ML
94V0118	DRONCIT TABLETS 50 MG
98V0051	DURAMUNE CV-K INJECTION
98V0052	DURAMUNE DA2LP+PV INJECTION
98V0050	DURAMUNE KF-11 INJECTION
90V0257	ECTOPOR SA 020 SOLUTION 2%
95V0485	ENDOPITUITRINA FORTE VETERINARIA INJECTION 240IU

90V0242	ENGEMYCIN LA INJECTION 10%, 100ML
98V0515	ENZAPROST 25 INJECTION 0.5%
92V0564	EQUIPALAZONE POWDER FOR ORAL ADMINISTRATION IN SACHETS
83V0534	EQVALAN PASTE 1.87% IN 6.42G SYRIN
92V0129	ERY-SUIVAX INJECTION
73V0189	ESB 3 WATER SOLUBLE POWDER 30%
97V0339	EXCENEL SUSPENSION FOR INJECTION 50MG/ML
20V0140	EXSPOT SOLUTION 65% W/W
85V0500	FATROCORTIN INJECTION 1MG/ML, 100ML
98V0053	FEL-O-VAX PCT INJECTION 1ML VIALS
85V0210	FERRUM INJECTION 100MG/ML, 100ML
98V0461	FLUNIXIN INJECTION 50MG/ML (100ML)
98V0460	FLUNIXIN INJECTION 50MG/ML (50ML)
76V0412	FOLLIGON POWDER FOR INJECTION 1000IU WITH 5ML DIL.
20V0103	FORTICLINA RETARD INJECTION
93V0542	FOWL LARYNGOTRACHEITIS VACCINE INJECTION
99V0032	FRA-SEL 10 LIQUID 10%
99V0087	FRONTLINE SPOT- ON DOG (10-20KG) SOLUTION 10% W/V
99V0062	FRONTLINE SPOT-ON CAT SOLUTION 10% W/V
99V0086	FRONTLINE SPOT-ON DOG (10KG) SOLUTION 10% W/V
99V0088	FRONTLINE SPOT-ON DOG (20-40KG) SOLUTION 10%W/V
99V0108	FRONTLINE SPRAY
95V0483	GELLISULFA INJECTION
20V0108	GLEPTOSIL INJECTION 200MG/ML
20V0141	GLETVAX 6 INJECTION
98V0584	GONAVET INJECTION 50MG/ML
98V0282	GOOD START CALF PASTE
20V0372	HEXASOL LA INJECTION 50ML
98V0177	IB-H-120 INFECTIOUS BRONCHITIS
98V0180	ILT INFECTIOUS LARYNGOTRACHEITIS
74V0387	INTERTOCINE-S INJECTION 10IU/ML, 25ML

93V0380	INTRADINE INJECTION 33%, 100ML
21V0027	INTRAFER-200 B12 INJECTION
94V0260	INTRAMICINE SUSPENSION FOR INJECTION 100ML
95V0132	IRON DEXTRAN 10% INJECTION
95V0133	IRON DEXTRAN 20% INJECTION
97V0345	IVAVIT WATER SOLUBLE POWDER
84V0649	IVOMEC SWINE INJECTION 10MG/ML, 100ML
98V0271	KANA-KEL INJECTION 10%
98V0598	KELAMYCIN SUSPENSION
91V0005	KETOSAID LIQUID 100%
95V0233	KLATOCLOX SUSPENSION 625MG
20V0322	KOFFOGRAN FEED PREMIX POWDER 25%
20V0321	KOFFOZIN FEED PREMIX POWDER 25%
86V0236	LACTACLOX SUSPENSION FOR INTRAMAMMARY ASMINISTRATION 5G SYRINGES
98V0199	LASOTA (NEWCASTLE DISEASE)
99V0192	LERBEK 20 POWDER 20%
95V0530	LEUKOCELL 2 SUSPENSION FOR INJECTION
88V0622	LEVACIDE INJECTION 7.5% W/V
95V0486	LEVOSOL G A INJECTION 7.5G
91V0003	LIFE-AID LIQUID
91V0004	LIFE-AID P WATER SOLUBLE POWDER
21V0024	LIMOXIN-100 IJNECTION 100MG/ML, 100ML
21V0019	LIMOXIN-25 ANTISEPTIC SPRAY 25MG/ML, 200ML
78V0325	LINCO-SPECTIN 100 WATER SOLUBLE POWDER 150G
91V0367	LINCO-SPECTIN INJECTION 100ML
99V0419	LIVACOX SUSP ORAL SUSPENSION
78V0349	LUTALYSE INJECTION 5MG/ML, 10ML VIAL
21V0030	MACROLAN-200 INJECTION 200MG/ML, 100ML
98V0405	MAMIFORT SECADO SUSPENSION FOR INTRAMAMMARY ADMINISTRATION
98V0404	MAMIFORT SUSPENSION FOR INTRAMAMMARY ADMINISTRATION
96V0028	MAREK´S DISEASE VACCINE HVT/SB1-RISPENS INJECTION

96V0027	MAREK´S DISEASE VACCINE HVT RISPENS INJECTION
96V0503	MAREKS-LIVE TURKEY HERPESVIRUS VACCINE CELL ASSOCIATED INJECTION 2000 DOSES
98V0510	MAXIDOX LIQUID
93V0182	MAXIFORT ORAL SOLUTION
99V0148	MAXUS G 100 FEED PREMIX POWDER 10%
99V0147	MAXUS G 200 FEED PREMIX POWDER 10%
98V0176	MB INFECTIOUS BURSAL DISEASE
20V0007	MEGAVAC-6 INJECTION
93V0221	METABOLASE INJECTION 500ML
95V0251	METAPHOSOL INJECTION
95V0250	MIOCOL POWDER FOR ORAL ADMINISTRATION 52.64MG/G
96V0273	MULTIVIT ORAL SOLUTION 1000ML
85V0158	MULTIVITAMIN INJECTION
99V0101	MYCO SHIELD INJECTION 100ML/100DOSES
86V0037	NEATOX INJECTION 250ML
83V0516	NEO MASTITAR SUSPENSION 8G INJECTOR
84V0093	NEOCIDOL 60 LIQUID 60% W/V
99V0127	NEO-OSSITETRA 200 F.G. POWDER 20%
97V0344	NEO-OXYVET PREMIX POWDER
97V0346	NEO-OXYVET WATER SOLUBLE POWDER
90V0497	NEOPEN INJECTION 100ML
92V0398	NEO-TERRAMYCIN POWDER IN SACHETS
88V0551	NEO-TERRAMYCIN PREMIX POWDER
93V0545	NEWCASTLE DISEASE VACCINE INJECTION
95V0381	NEWCASTLE-BRONCHITIS (CHICK POLY BANCO) SOLUTION
92V0607	NOBILIS GUMBORO 228E POWDER FOR RECONSTITUTION 100EID50/DS, 1000 DS
95V0027	NOBILIS IB + G+ ND INJECTION 0.5ML
89V0801	NOBILIS IB MA5 POWDER FOR RECONSTITUTION 10-3EID50/DOSE, 1000D
90V0389	NOBILIS MA5 + CLONE 30 POWDER FOR INJECTION 1000 DOSES PER VIAL
95V0028	NOBILIS MAREXINE CA 126 POWDER FOR INJECTION 1000PFU/DOSE

90V0402	NOBILIS NEWCAVAC INJECTION 50PD50U/0.5ML, 500ML
94V0477	NOBILIS TRT INAC POWDER FOR RECONSTITUTION
92V0572	NOBI-VAC AUJESZKY (GI-) INJECTION 100ML(=50DS)
92V0571	NOBI-VAC AUJESZKY (GI-) INJECTION 20ML(=10 DS)
99V0564	NOBIVAC CORONA INJECTION
90V0376	NOBI-VAC DHP+L POWDER FOR INJECTION
93V0190	NOBIVAC DHPPI POWDER FOR INJECTION 1DOSE VIAL WITH SOLV
93V0176	NOBI-VAC EDS´ 76 INJECTION 500DOSES (=250ML)
99V0525	NOBIVAC KC
80V0452	NOBIVAC LEPTO INJECTION 1 DOSE
90V0388	NOBIVAC PUPPY DP POWDER FOR INJECTION WITH 1ML SOLV
94V0475	NOBIVAC RABIES INJECTION
89V0451	NOBIVAC TRICAT POWDER FOR INJECTION 1DOSE WITH 1ML SOLV
95V0588	NOROBRITTIN INJECTION 150MG/ML, 1ML
85V0159	NOROBRITTIN SUSPENSION FOR INJECTION 150MG/ML, 100ML
86V0238	NORODINE 24 INJECTION 100ML
91V0008	NORODINE PIGLET ORAL SUSPENSION
98V0597	NOROMECTIN DRENCH SOLUTION 0.8%
98V0582	NOROMECTIN INJECTION 1% W/V
99V0509	NOROMECTIN INJECTION 1% W/V
98V0596	NOROMECTIN POUR-ON SOLUTION 0.5%
98V0459	NOROTYL LA SUSPENSION FOR INJECTION 150MG/ML
98V0514	OCYTOCIN INJECTION 10IU/ML
94V0121	OLVAC B+G INJECTION
99V0642	ONTAVAC COMB 7 1ML/DOSE
91V0009	OPTICLOX EYE OINTMENT 16.7% IN 5G SYRINGES
89V0442	ORAMEC DRENCH FOR SHEEPS & GOATS SOLUTION 0.08%
98V0160	OXITER WATER SOLUBLE POWDER 200G/KG
86V0042	OXTRA INJECTION 100MG/ML, 100ML
86V0046	OXTRA LONG ACTING INJECTION 20%, 100ML
98V0284	OXY-MYCIN INJECTION

99V0129	OXYTETRACYCLINE 20% WATER SOLUBLE POWDER 20%
99V0117	OXYTETRACYCLINE/FLUNIXIN INJECTION
89V0378	OXYTOCIN INJECTION 10IU/ML, 50ML
21V0040	OXYTOCIN-10 INJECTION 10IU/ML, 50ML
94V0540	OXYTOCIN-TAD INJECTION 10IU/ML, 50ML
85V0255	OXYTO-KEL INJECTION 10IU/ML, 50ML
88V0607	OXYVET SPRAY 2%
79V0192	PANACUR BOLI BOLUS 250MG
96V0325	PANCLOSTIL SUSPENSION FOR INJECTION
90V0240	PARACILLIN WATER SOLUBLE POWDER 80%
99V0228	PARACOX ORAL SUSPENSION
20V0139	PARACOX-5 INJECTION
95V0315	PARAFEND ORAL SUSPENSION 22.65MG/ML
99V0099	PARAPLEURO SHIELD P+BE INJECTION 100ML/20DOSES
88V0052	PATHOZONE INTRAMAMMARY SUSPENSION FOR INJECTION 28.44MG/ML 10ML
85V0160	PEN & STREP SUSPENSION FOR INJECTION 100ML
20V0170	PEN STREP INJECTION
21V0016	PENSTREP-400 SUSPENSION FOR INJECTION
98V0427	PORCILIS M INJECTION
99V0100	PORCINE ECOLIZER 3+C SOLUTION 100 DOSES
95V0249	PREDNISOLONE 1% SUSPENSION FOR INJECTION 10MG/ML
99V0188	PULMOTIL AC 250MG/ML
98V0608	PULMOTIL G100 PREMIX POWDER 10%
98V0607	PULMOTIL G200 PREMIX POWDER
20V0006	RAKSHARAB INJECTION
95V0557	RESPISURE SUSPENSION FOR INJECTION
20V0478	SALECO 120 POWDER 12% W/W
97V0218	SCORDEX INJECTION 20%
85V0502	SELEVIT INJECTION 10ML
95V0583	SEQUAM LIQUID 200G/L
85V0211	SOLUVIT AD3E FORTE SOLUTION

98V0586	SPASMOTITRAT INJECTION 400MG/ML
83V0180	SPECTAM G A INJECTION 100MG/ML, 100ML
99V0633	SPECTAM PASTE
95V0489	SPRAYCIN SUSPENSION 1.3%
83V0143	STREPTOPENICILLIN FORTE SUSPENSION FOR INJECTION
89V0431	SULFADIMIDINE INJECTION 33%
20V0302	SULFATRIM PREMIX POWDER 21%
98V0283	SUPPRESSOR INJECTION
85V0337	T61 INJECTION 50ML
94V0537	TAD AE VAC SUSPENSION 1000EID50/DS, 1000DS
95V0125	TAD GUMBORO VAC POWDER 10-5 EID50/1000DOSES
94V0535	TAD IB VAC I POWDER FOR ORAL ADMINISTRATION 1000EID50/DS, 1000DS
94V0534	TAD IB VAC II POWDER FOR ORAL ADMINISTRATION 1000EID50/DS, 1000DS
94V0538	TAD ILT VAC POWDER FOR INJECTION 10-5.9EID50 WITH DIL
94V0530	TAD MAREK VAC FORTE SUSPENSION FOR INJECTION 1000PFU/DS, 1000DS
94V0533	TAD ND VAC HITCHNER B1 POWDER FOR RECONSTITUTION 1MILEID50/DS, 1000DS
94V0532	TAD ND VAC LA SOTA POWDER FOR ORAL ADMINISTRATION 1MILEID50/D, 1000DS
94V0539	TAD POX VAC POWDER FOR INJECTION 100EID50/DS, 1000DS
94V0536	TAD REO VAC I POWDER FOR RECONSTITUTION 10THTCID50/DS, 1000DS
21V0001	TAD SALMONELLA VAC E LYOPHILISED INJECTION
97V0381	TAD SALMONELLA VAC T 10-8 CFU/ID
99V0483	TAKTIC EMULSIFIABLE CONCENTRATE LIQUID 125G/L
20V0437	TENALINE 50% WATER SOLUBLE POWDER 50%
95V0082	TERRAMYCIN BEES SOLUBLE POWDER 5.5%
70V0332	TERRAMYCIN FOR BEES WATER SOLUBLE POWDER 55MG/G, 100G
95V0083	TERRAMYCIN SOLUBLE WATER SOLUBLE POWDER 20%
95V0084	TERRAMYCIN WATER SOLUBLE POWDER 75.5%
94V0116	TETROXY 10% INJECTION 100MG/ML, 100ML
88V0391	TIAMUTIN INJECTION 100MG/ML, 100ML
99V0150	TICOFF EMULSION 20%

92V0547	TOCO-SELENIO INJECTION 100ML
88V0446	TOXIDREN WATER SOLUBLE POWDER 1.5KG
98V0236	TRIMEDIAZINE 30 PREMIX POWDER 30%
94V0115	TRIVETAVIT FORTE INJECTION
97V0441	TYLAN 200 INJECTION 200MG/ML
97V0439	TYLAN PREMIX POWDER 10%
97V0438	TYLAN PREMIX POWDER 25%
97V0440	TYLAN WATER SOLUBLE POWDER 100%
20V0171	TYLO 200 INJECTION 200MG
85V0362	TYLOJECT INJECTION 20%, 100ML
98V0490	ULTRAPEN LA SUSPENSION FOR INJECTION 300MG/ML
79V0449	V P VACCINE NOBILIS CLONE 30 POWDER FOR RECONSTITUTION 10-6EID50/DOSE, 1000D
98V0178	V.H. NEWCASTLE DISEASE
78V0014	VACCINE GUMBORO NOBILIS 10-4PFU/DOSE,1000DOS
95V0528	VANGUARD 7 SUSPENSION FOR INJECTION
95V0337	VASTHINOL POWDER
95V0717	VERMITAN SUSPENSION 10%
95V0680	VETRIMOXIN LA SUSPENSION FOR INJECTION 15%
94V0262	VETRIMOXIN ORAL PASTE 2%
94V0261	VETRIMOXIN TABLETS 150MG
99V0102	VIRA SHIELD 5+VL5 INJECTION 10 DOSES, 50ML
85V0369	VITA PUNCH WATER SOLUBLE POWDER
92V0548	VITAMIN "FORTE" AD3E INJECTION 100ML
84V0285	VITAMIN AD3E FORTE INJECTION
94V0542	VITAMIN E LIQUID 10%
93V0180	VITAQUIN 200 ORAL SOLUTION 20%
96V0367	VITASOL MULTI SOLUTION
86V0239	VITESEL SUSPENSION FOR INJECTION 50ML
99V0031	WELPAN ORAL SUSPENSION
98V0181	WINTERFIELD BURSAL DISEASE

Príloha VIII

PRÍLOHA VIII

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Lotyšsko

1. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva;

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES, L 257, 19. 10. 1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 1994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES, C 241, 29. 8. 1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES, L 257, 19. 10. 1968, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27. 7. 1992 (Ú. v. ES, L 245, 26. 8. 1992, s. 1);

31996 L 0071: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES, L 18, 21. 1. 1997, s. 1).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 zmluvy o ES sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a k slobode poskytovať služby vrátane dočasného pohybu pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES budú medzi Lotyšskom na jednej strane a Belgickom, Českou republikou, Dánskom, Estónskom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Írskom, Talianskom, Litvou, Luxemburskom, Maďarskom, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Slovinskom, Slovenskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom na druhej strane plne uplatňovať, pokiaľ v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 budú súčasné členské štáty do uplynutia dvoch rokov odo dňa pristúpenia uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, ktorými sa upravuje prístup lotyšských štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasné členské štáty sú oprávnené uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa pristúpenia.

Lotyšskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia riadne pracujú v súčasných členských štátoch a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, nie však na trh práce v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

Rovnaké práva majú aj lotyšskí štátni príslušníci, ktorým bol po pristúpení umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia.

Lotyšskí štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

Tieto práva nemajú lotyšskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia alebo počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení riadne

pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na menej ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia, súčasné členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd, alebo budú uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takému oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Lotyšska možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa musí ukončiť do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Lotyšska.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na lotyšských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a ktoré vydávajú pracovné povolenia lotyšským štátnym príslušníkom na účely evidencie, tak budú počas sedemročného obdobia nasledujúceho po dni pristúpenia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na lotyšských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolaní, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolaní. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 podľa odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov v Lotyšsku a na lotyšských štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 11 nariadenia, ak sú splnené tieto podmienky:

– rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu pristúpenia riadne bydlisko na území členského štátu, majú odo dňa pristúpenia bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To neplatí pre rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol umožnený prístup na trh práce tohto

členského štátu na dobu menej ako 12 mesiacov;

– rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom riadne bydlisko na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa pristúpenia, ale počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení, majú prístup na trh práce príslušného členského štátu, ak mali bydlisko v tomto štáte najmenej po dobu osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa pristúpenia.

Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd.

9. So zreteľom na to, že určité ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, sú Lotyšsko a súčasné členské štáty oprávnené odchýliť sa od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe vyššie uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, je Lotyšsko vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov oprávnené ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Lotyšsko vo vzťahu k Českej republike, Estónsku, Litve, Maďarsku, Poľsku, Slovinsku a Slovensku použiť postup ustanovený v odseku 7. Pracovné povolenia vydávané Lotyšskom štátnym príslušníkom Českej republiky, Estónska, Litvy, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska na účely evidencie budú počas tohto obdobia vydávané automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, je oprávnený zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu pristúpenia vrátane neobmedzeného prístupu na trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni pristúpenia je ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, oprávnený kedykoľvek rozhodnúť o uplatňovaní článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 namiesto nich. O takom rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozenie, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, sú Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe vyššie uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb lotyšských pracovníkov vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, oprávnené po upovedomení Komisie sa odchýliť v oblasti poskytovania služieb obchodnými spoločnosťami sídliacimi v Lotyšsku od prvého odseku článku 49 zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchýlenie, sa stanovuje takto:

v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE,*) pokiaľ nie je uvedené inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE,*) pokiaľ nie je uvedené inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

*) NACE: pozri 31990 R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES, L 293, 24. 10. 1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom 32002 R 0029: nariadenie Komisie (ES) č. 29/2002 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES, L 6, 10. 1. 2002, s. 3).

Lotyšsko môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchýlia od ustanovení prvého odseku článku 49 zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

Uplatňovanie tohto odseku nesmie viesť k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskytovaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Lotyšskom oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

14. Uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nesmie viesť k sprísneniu podmienok prístupu lotyšských štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 13, budú súčasné členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd v prístupe na svoj trh práce uprednostňovať pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na lotyšských migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v inom členskom štáte, alebo na migrujúcich pracovníkov z iného členského štátu a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v Lotyšsku, sa nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích štátov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v príslušnom členskom štáte alebo v Lotyšsku.
S migrujúcimi pracovníkmi z tretích štátov, ktorí majú bydlisko a pracujú v Lotyšsku, sa nesmie na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov spoločenstva zaobchádzať priaznivejšie ako s lotyšskými štátnymi príslušníkmi.

2. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

1. 31994 L 0019: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/19/ES z 30. mája 1994 o systémoch ochrany vkladov (Ú. v. ES, L 135, 31. 5. 1994, s. 5).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 1 smernice 94/19/ES sa do 31. decembra 2007 na Lotyšsko nevzťahuje minimálna výška ochrany vkladov. Lotyšsko zabezpečí, aby jeho systém ochrany vkladov poskytoval do 31. decembra 2005 náhradu najmenej vo výške 10 000 EUR a od 1. januára 2006 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 15 000 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovaniu pobočky lotyšskej úverovej inštitúcie zriadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému ochrany vkladov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi lotyšskou výškou ochrany vkladov a minimálnou výškou uvedenou v článku 7 ods. 1.

2. 31997 L 0009: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov (Ú. v. ES, L 84, 26. 3. 1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES sa do 31. decembra 2007 na Lotyšsko nevzťahuje minimálna výška náhrad. Lotyšsko zabezpečí, aby jeho systém náhrad pre investorov poskytoval do 31. decembra 2005 náhrady najmenej vo výške 10 000 EUR a od 1. januára 2006 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 15 000 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovaniu pobočky lotyšskej investičnej spoločnosti zriadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému náhrad pre investorov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi lotyšskou výškou náhrady a minimálnou výškou uvedenou v článku 4 ods. 1.

3. VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii;

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Lotyšsko oprávnené ponechať v platnosti sedem rokov odo dňa pristúpenia ustanovenia svojich právnych predpisov platných v čase podpisu tohto aktu týkajúce sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy a lesov štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo spoločnosťami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu, ktoré nie sú usadené ani registrované, ani nemajú miestnu

pobočku alebo zastúpenie v Lotyšsku. Pokiaľ ide o nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy a lesov, nesmie sa so štátnymi príslušníkmi členských štátov v žiadnom prípade zaobchádzať nepriaznivejšie ako v čase podpísania zmluvy o pristúpení, ani sa na nich nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na štátnych príslušníkov tretích krajín.

Štátni príslušníci iného členského štátu, ktorí si želajú usadiť sa ako samostatne hospodáriaci roľníci a majú bydlisko v Lotyšsku, a ktorí nepretržite najmenej tri roky mali riadne bydlisko a boli činní v poľnohospodárstve v Lotyšsku, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho odseku ani postupom okrem tých, ktorým podliehajú lotyšskí štátni príslušníci.

Tieto prechodné opatrenia sa všeobecne preskúmajú v treťom roku po dni pristúpenia. Komisia na ten účel predloží Rade správu. Rada môže na návrh Komisie jednomyseľne rozhodnúť o skrátení alebo ukončení prechodného obdobia uvedeného v prvom odseku.

Ak sa dostatočne preukáže, že v Lotyšsku po uplynutí prechodného obdobia bude alebo hrozí závažné narušenie trhu s poľnohospodárskou pôdou, Komisia na žiadosť Lotyšska rozhodne o predĺžení prechodného obdobia o najviac tri roky.

4. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. 31991 R 2092: Nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES, L 198, 22. 7. 1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0473: nariadenie Komisie (ES) č. 473/2002 z 15. 3. 2002 (Ú. v. ES, L 75, 16. 3. 2002, s. 21).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1, 2 a 3 nariadenia (EHS) č. 2092/91 je v Lotyšsku do 1. januára 2006 v ekologickom poľnohospodárstve povolené používanie neošetrených osív, sadív a množiteľského materiálu, ktoré neboli vypestované ekologickým spôsobom.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2092/91 je v Lotyšsku v ekologických včelínoch do 1. januára 2006 povolené používanie cukru, ktorý nepochádza z ekologickej výroby ako kŕmneho doplnku pre včely.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 a 2 nariadenia (EHS) č. 2092/91 je v Lotyšsku počas 18 mesiacov odo dňa pristúpenia povolené používanie manganistanu draselného v ekologickom poľnohospodárstve.

2. 31997 R 2597: Nariadenie Rady (ES) č. 2597/97 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (Ú. v. ES, L 351, 23. 12. 1997, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31999 R 1602: nariadenie Rady (ES) č. 1602/1999 z 19. 7. 1999 (Ú. v. ES, L 189, 22. 7. 1999, s. 43).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 písm. b) a c) nariadenia (ES) č. 2597/97 sa počas obdobia piatich rokov odo dňa pristúpenia požiadavky na obsah tuku nebudú uplatňovať na konzumné mlieko vyrobené v Lotyšsku. Konzumné mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky na obsah tuku, môže sa uvádzať na trh iba v Lotyšsku alebo sa môže vyvážať do tretej krajiny.

3. 31999 R 1254: Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES, L 160, 26. 6. 1999, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– nariadenie Komisie (ES) č. 2345/2001 z 30. 11. 2001 (Ú. v. ES, L 315, 1. 12. 2001, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 písm. f) nariadenia (ES) č. 1254/1999 môže Lotyšsko do konca roka 2006 považovať kravy plemien uvedených v prílohe I nariadenia Komisie (ES) č. 2342/1999, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1254/1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom týkajúce sa prémiových systémov,[1]) ako oprávnené na prémie na dojčiace kravy podľa pododdielu 3 nariadenia (ES) č. 1254/1999, ak boli kryté alebo inseminované býkmi plemena na mäso.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINOLEKÁRSTVA

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

1. 31964 L 0433: Smernica Rady 64 /433/EHS o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES P 121, 29. 7. 1964, s. 2012 v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom v Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 71) v znení naposledy zmenenom a doplnenom:

– 31995 L 0023: smernica Rady 95/23/EHS z 22. 6. 1995 (Ú. v. ES L 243, 11. 10. 1995, s. 7);

31971 L 0118: Smernica Rady 71/118/EHS z 15. februára 1971 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu čerstvého hydinového mäsa a jeho uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 55, 8. 3. 1971, s. 23 v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 6) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1998, s. 31);

31977 L 0099: Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 26, 31. 1. 1977, s. 85 v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES L 57, 2. 3. 1995, s. 4) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31997 L 0076: smernica Rady 97/76/ES zo 16. 12. 1997 (Ú. v. ES L 10, 16. 1. 1998, s. 25);

31991 L 0493: Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorou sa stanovujú zdravotné podmienky výroby výrobkov rybného hospodárstva a ich uvádzania na trh (Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 15) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1998, s. 31);

---

[1]) Ú. v. ES L 281, 4. 11. 1999, s. 30.

31992 L 0046: Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetreného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 14. 9. 1992, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31996 L 0023: smernica Rady 96/23/ES z 29. 4. 1996 (Ú. v. ES L 125, 23. 5. 1996, s. 10);

31994 L 0065: Smernica Rady 94/65/ES zo 14. decembra 1994, ktorou sa stanovujú požiadavky na výrobu mletého mäsa a mäsových prípravkov a na ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 368, 31. 12. 1994, s. 10).

a) Štrukturálne požiadavky na konštrukciu stanovené v prílohe I k smernici 64/433/EHS, v prílohe I k smernici 71/118/EHS, v prílohách A a B k smernici 77/99/EHS, v prílohe k smernici 91/493/EHS, v prílohe B k smernici 92/46/EHS a v prílohe I k smernici 94/65/ES sa za nižšie stanovených podmienok nebudú do 31. decembra 2005 uplatňovať na prevádzkarne v Lotyšsku, ktoré sú uvedené v dodatku A k tejto prílohe.

b) Pokiaľ sa na prevádzkarne uvedené v písmene a) vzťahujú výhody na základe jeho ustanovení, výrobky, ktoré pochádzajú z týchto prevádzkarní, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané iba na domáci trh alebo použité na ďalšie spracovanie v domácich prevádzkarňach, na ktoré sa tiež vzťahujú ustanovenia písmena a). Tieto výrobky musia byť označené osobitnou zdravotnou značkou.

   Pokiaľ ide o čerstvé, pripravené alebo spracované produkty rybného hospodárstva, tieto môžu byť bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané iba na domáci trh alebo ďalej spracované v tej istej prevádzkarni. Čerstvé, pripravené alebo spracované produkty rybného hospodárstva musia byť obalené a/alebo zabalené v bežných predajných jednotkách a musia byť označené osobitnou identifikačnou značkou.

   Prvý pododsek sa vzťahuje aj na všetky výrobky, ktoré pochádzajú zo združenej prevádzkarne na spracovanie mäsa, ak sa písm. a) vzťahuje na časť prevádzkarne.

   Prevádzkarne na spracovanie mlieka uvedené v dodatku A tejto prílohy sú oprávnené prijímať dodávky surového mlieka z hospodárstiev, ktoré produkujú mlieko, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole IV oddiele A odseku 1 prílohy A k smernici 92/46/EHS, ak sú tieto hospodárstva uvedené na zozname vedenom na ten účel lotyšskými orgánmi.

   Surové mlieko dodané z tých hospodárstiev, ktoré nespĺňajú stanovené podmienky uvedené v kapitole VI oddiele A odseku 1 prílohy A k smernici 92/46/EHS, môže byť v roku 2005 použité výhradne na výrobu syra s dobou zretia dlhšou ako 60 dní.

c) Lotyšsko zabezpečí postupné dosiahnutie súladu so štrukturálnymi požiadavkami uvedenými v písmene a) v súlade s termínmi na nápravu existujúcich nedostatkov vymedzených v dodatku A tejto prílohy. Lotyšsko zabezpečí, že naďalej budú prevádzkované iba tie prevádzkarne, ktoré do 31. decembra 2005 splnia všetky tieto požiadavky. Lotyšsko bude Komisii predkladať ročné správy o pokroku v jednotlivých prevádzkarňach uvedených v dodatku A vrátane zoznamu prevádzkarní, ktoré počas príslušného roka napravili všetky nedostatky.

d) Komisia je oprávnená pred pristúpením a do 31. decembra 2005 aktualizovať dodatok A uvedený v písmene a) a v tejto súvislosti môže v obmedzenom rozsahu doplniť alebo vypustiť jednotlivé prevádzkarne so zreteľom na pokrok dosiahnutý v náprave existujúcich nedostatkov a na výsledky monitorovania.

Podrobné pravidlá vykonania s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie uvedeného prechodného režimu budú prijaté v súlade s článkom 16 smernice 64/433/EHS, článkom 21 smernice 71/118/EHS, článkom 20 smernice 77/99/EHS, článkom 15 smernice 91/493/EHS, článkom 31 smernice 92/46/EHS a článkom 20 smernice 94/65/ES.

2. 32002 R 1774: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 z 3. októbra 2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších živočíšnych produktov neurčených pre ľudskú spotrebu (Ú. v. ES, L 273, 10. 10. 2002, s. 1).

a) Štrukturálne požiadavky uvedené v dodatku B tejto prílohy v súvislosti ku kapitole I prílohy V a ku kapitole I prílohy VII k nariadeniu (ES) 1774/2002 sa do 31. decembra 2004 nebudú uplatňovať na prevádzkarne v Lotyšsku uvedené v dodatku B, ak budú splnené nižšie uvedené podmienky.

b) Prevádzkarne uvedené v písmene a) môžu nakladať, spracúvať a skladovať len materiál kategórie 3 v zmysle článku 6 nariadenia (ES) č. 1774/2002. Pokiaľ sa na uvedené prevádzkarne vzťahujú výhody ustanovené v písmene a), výrobky, ktoré pochádzajú z týchto prevádzkarní, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané iba na domáci trh a nesmú byť použité vo výrobkoch určených pre ostatné členské štáty. Tieto výrobky musia byť označené osobitnou značkou.

c) Lotyšsko zabezpečí postupné dosiahnutie súladu so štrukturálnymi požiadavkami uvedenými v písmene a) v súlade s termínmi na nápravu existujúcich nedostatkov vymedzených v dodatku B. Lotyšsko zabezpečí, že naďalej budú prevádzkované iba tie prevádzkarne, ktoré do 31. decembra 2004 splnia všetky tieto požiadavky. Lotyšsko bude Komisii predkladať ročné správy o pokroku v jednotlivých prevádzkarňach uvedených v dodatku B vrátane zoznamu prevádzkarní, ktoré počas toho roka napravili všetky nedostatky.

d) Komisia je oprávnená pred pristúpením a do 31. decembra 2004 aktualizovať dodatok B uvedený v písmene a) a v tejto súvislosti môže v obmedzenom rozsahu doplniť alebo vypustiť jednotlivé prevádzkarne so zreteľom na pokrok dosiahnutý v náprave existujúcich nedostatkov a na výsledky monitorovania.

Podrobné pravidlá uplatňovania s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie vyššie uvedeného prechodného režimu budú prijaté v súlade s postupom ustanoveným v článku 33 ods. 2 nariadenia (ES) 1774/2002.

II. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

32002 L 0053: Smernica Rady 2002/53/ES z 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov (Ú. v. ES, L 193, 20. 7. 2002, s. 1);

32002 L 0055: Smernica Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o uvádzaní osiva zelenín na trh (Ú. v. ES, L 193, 20. 7. 2002, s. 33).

Lotyšsko je počas obdobia piatich rokov odo dňa pristúpenia oprávnené odložiť uplatňovanie smerníc 2002/53/ES a 2002/55/ES, pokiaľ ide o uvádzanie osiva odrôd uvedených v príslušných národných katalógoch odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov, ktoré neboli úradne uznané v súlade s ustanoveniami týchto smerníc, na trh na jeho území. Počas tohto obdobia nebude takéto osivo uvádzané na trh ostatných členských štátov.

5. RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

31992 R 3760: Nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru (Ú. v. ES, L 389, 31. 12. 1992, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 R 1181: nariadenie Rady (ES) č. 1181/98 zo 4. 6. 1998 (Ú. v. ES, L 164, 9. 6. 1998, s. 1).

Nariadenie (EHS) č. 3760/92 sa vzťahuje na Lotyšsko pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:

Podiely na rybolovných možnostiach spoločenstva pre objemy upravené výlovným limitom, ktoré sa prideľujú Lotyšsku, sú určené podľa druhu rýb a zóny takto:

Druh	Oblasť ICES alebo IBSFC	Podiely pre Lotyšsko %
Sleď obyčajný	III b, c, d[1]) okrem regulovanej jednotky IBSFC č. 3	7,280
Šprot	III b, c, d[1])	13,835
Losos	III b, c, d[1]) okrem podoblasti IBSF č. 32	13,180
Treska obyčajná	III b, c, d[1])	7,126

[1]) Vody spoločenstva.

Tieto podiely sa použijú pri prvom pridelení rybolovných možností Lotyšsku v súlade s postupom ustanoveným v článku 8 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 760/92.

Podiel Lotyšska na rybolovných možnostiach spoločenstva v regulovanej oblasti NAFO určí Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie na základe rozdelenia platného v rámci NAFO počas obdobia bezprostredne pred pristúpením.

6. DOPRAVNÁ POLITIKA

1. 31985 R 3821: Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o záznamovom zariadení v cestnej doprave (Ú. v. ES, L 370, 31. 12. 1985, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1360: nariadenie Komisie (ES) č. 1360/2002 z 13. 6. 2002 (Ú. v. ES, L 207, 5. 8. 2002, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 3821/85 sa požiadavka montáže a používania záznamového zariadenia vo vozidlách registrovaných pre osobnú alebo nákladnú cestnú dopravu v Lotyšsku do 1. januára 2005 nevzťahuje na vozidlá, ktoré boli registrované pred 1. januárom 2001 a ktoré sa používajú výlučne vo vnútroštátnej doprave. Vodiči týchto vozidiel sú povinní zaznamenávať čas jazdy a čas odpočinku do osobnej kontrolnej knižky.

2. 31993 R 3118: Nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93 z 25. októbra 1993, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých sú dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v tomto štáte (Ú. v. ES, L 279, 12. 11. 1993, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002/ES z 1. 3. 2002 (Ú. v. ES, L 76, 19. 3. 2002, s. 1).

a) Do konca druhého roka nasledujúceho po dni pristúpenia sú bez ohľadu na ustanovenia článku 1 nariadenia (EHS) č. 3118/93 dopravcovia usadení v Lotyšsku vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v ostatných členských štátoch a dopravcovia usadení v ostatných členských štátoch sú vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v Lotyšsku.

b) Pred koncom druhého roka nasledujúceho po dni pristúpenia oznámia členské štáty Komisii, či predĺžia toto obdobie najviac o dva roky alebo budú plne uplatňovať ustanovenia článku 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

c) V prípade závažného narušenia trhu v oblasti vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy alebo jeho ohrozenia pred koncom štvrtého roka nasledujúceho po dni pristúpenia oznámia členské štáty, v ktorých sa na základe písmena b) neuplatňuje článok 1 nariadenia, Komisii, či predĺžia uvedené obdobie najviac o jeden rok, alebo budú plne uplatňovať článok 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

d) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia plne neuplatňuje vo všetkých členských štátoch, môžu tie členské štáty, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia na základe písmena b) alebo c), použiť nasledujúci postup:

Ak je v členskom štáte uvedenom v predchádzajúcom pododseku následkom alebo za prispenia kabotáže závažne narušený vnútroštátny trh alebo jeho časti, napr. ak je závažný prebytok ponuky nad dopytom, alebo je ohrozená finančná stabilita alebo prežitie značného počtu podnikov cestnej dopravy, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu o celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článku 1 nariadenia s cieľom opätovne nastoliť bežný stav.

Komisia preskúma stav na základe údajov poskytnutých dotknutým členským štátom a do jedného mesiaca od doručenia žiadosti rozhodne o prijatí ochranných opatrení. Použije sa postup ustanovený v druhom, treťom a štvrtom pododseku odseku 3, ako aj odseky 4, 5 a 6 článku 7 nariadenia.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článku 1 nariadenia; následne je však povinný oznámiť to zároveň s udaním dôvodov Komisii.

e) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia neuplatňuje podľa písmen a) až c), sú členské štáty oprávnené regulovať prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy výmenou kabotážnych povolení na základe dvojstranných dohôd. To zahŕňa aj možnosť úplnej liberalizácie.

f) Uplatňovanie písmen a) až d) nesmie obmedziť prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy viac, ako pred dňom podpísania zmluvy o pristúpení.

3. 31996 L 0026: Smernica Rady 96/26/ES z 29. apríla 1996 o prístupe k povolaniu prevádzkovateľa cestnej nákladnej dopravy a prevádzkovateľa cestnej osobnej dopravy a o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o vzdelaní s cieľom uľahčiť týmto prevádzkovateľom uplatňovanie slobody usadiť sa v oblasti vnútroštátnej a medzinárodnej dopravy (Ú. v. ES, L 124, 23. 5. 1996, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0076: smernica Rady 98/76/EHS z 1. 10. 1998 (Ú. v. ES, L 277, 14. 10. 1998, s. 17).

Do 31. decembra 2006 sa článok 3 ods. 3 písm. c) smernice 96/26/ES v Lotyšsku nevzťahuje na dopravné podniky, ktoré prevádzkujú výlučne služby vnútroštátnej nákladnej a osobnej cestnej dopravy.

Vlastné zdroje a rezervy týchto podnikov musia postupne dosiahnuť minimálne hodnoty stanovené v uvedenom článku v súlade s týmto časovým harmonogramom:

– do 1. januára 2004 musia podniky disponovať vlastnými zdrojmi a rezervami najmenej vo výške 3 000 EUR na používané vozidlo alebo 150 EUR na tonu maximálnej povolenej hmotnosti nákladných vozidiel používaných podnikom, alebo 150 EUR na sedadlo vozidiel osobnej dopravy používaných podnikom podľa toho, ktorá suma je nižšia;
– do 1. januára 2005 musia podniky disponovať vlastnými zdrojmi a rezervami najmenej vo výške 6 750 EUR, ak používajú iba jedno vozidlo, a vo výške 3 750 EUR na každé ďalšie vozidlo.

7. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13. 6. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7. 5. 2002 (Ú. v. ES, L 128, 15. 5. 2002, s. 41).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Lotyšsko oprávnené do 31. decembra 2004 zachovať oslobodenie dodávok tepla pre domácnosti od dane z pridanej hodnoty.

b) Bez toho, aby bol dotknutý postup ustanovený v článku 27 smernice 77/388/EHS, je Lotyšsko do uplynutia jedného roka odo dňa pristúpenia naďalej oprávnené uplatňovať zjednodušený postup pre vyberanie dane z pridanej hodnoty z transakcií týkajúcich sa dreva.

Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Lotyšsko oprávnené ponechať v platnosti oslobodenie služieb poskytovaných autormi a výkonnými umelcami, ktoré sú uvedené v bode 2 prílohy F smernice, od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Lotyšsko oprávnené ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F smernice, od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31992 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES, L 316, 31. 10. 1992, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12. 2. 2002 (Ú. v. ES, L 46, 16. 2. 2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS je Lotyšsko oprávnené odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane z maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2009, ak bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoju sadzbu spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov,[1]) a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstvové obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu dovážať na ich územie z Lotyšska bez ďalšej platby spotrebnej dane, aké sa uplatňujú pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

8. SOCIÁLNA POLITIKA A ZAMESTNANOSŤ

ZDRAVIE A BEZPEČNOSŤ

1. 31989 L 0654: Smernica Rady 89/654/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia na pracovisku (prvá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES, L 393, 30. 12. 1989, s. 1).

V Lotyšsku sa smernica Rady 89/654/EHS do 31. decembra 2004 nevzťahuje na zariadenia, ktoré už boli v prevádzke k 27. marcu 2002.

Odo dňa pristúpenia do konca uvedenej lehoty bude Lotyšsko naďalej pravidelne poskytovať Komisii aktualizované informácie o harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu s touto smernicou.

---

[1]) Ú. v. ES, L 76, 23. 3. 1992, s. 1. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 2000/47/ES (Ú. v. ES, L 193, 29. 7. 2000, s. 73).

2. 31989 L 0655: Smernica Rady 89/655/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri používaní pracovných zariadení pracovníkmi pri práci (druhá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES, L 393, 30. 12. 1989, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 L 0045: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/45/ES z 27. 6. 2001 (Ú. v. ES, L 195, 19. 7. 2001, s. 46).

V Lotyšsku sa smernica 89/655/EHS nebude uplatňovať do 1. júla 2004 na pracovné zariadenia, ktoré sa používali k 13. decembru 2002.

Odo dňa pristúpenia do konca uvedeného obdobia bude Lotyšsko naďalej podávať Komisii aktualizované informácie o časovom harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu so smernicou.

3. 31990 L 0270: Smernica Rady 90/270/EHS z 29. mája 1990 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci so zobrazovacími jednotkami (piata samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 Smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES, L 156, 21. 6. 1990, s. 14).

V Lotyšsku sa Smernica Rady 90/270/EHS do 31. decembra 2004 nevzťahuje na zariadenia, ktoré už boli v prevádzke k 1. júnu 2001.

Odo dňa pristúpenia do konca uvedenej lehoty bude Lotyšsko naďalej pravidelne poskytovať Komisii aktualizované informácie o harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu s touto smernicou.

9. ENERGETIKA

31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES, L 308, 23. 12. 1968, s. 14) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14. 12. 1998 (Ú. v. ES, L 358, 31. 12. 1998, s. 100).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2009 v Lotyšsku nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Lotyšsko zabezpečí, aby jeho minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií uvedených v článku 2 zodpovedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

– 40 dní pre kategóriu výrobkov „vykurovacie oleje“ a 23 dní pre ostatné kategórie výrobkov ku dňu pristúpenia;
– 50 dní pre kategóriu výrobkov „vykurovacie oleje“ a 30 dní pre ostatné kategórie výrobkov k 31. decembru 2004;
– 55 pre kategóriu výrobkov „vykurovacie oleje“ a 35,5 dňa pre ostatné kategórie výrobkov k 31. decembru 2005;
– 60 dní pre kategóriu výrobkov „vykurovacie oleje“ a 41 dní pre ostatné kategórie výrobkov k 31. decembru 2006;
– 70 dní pre kategóriu výrobkov „vykurovacie oleje“ a 49 dní pre ostatné kategórie výrobkov k 31. decembru 2007;
– 80 dní pre kategóriu výrobkov „vykurovacie oleje“ a 67 dní pre ostatné kategórie výrobkov k 31. decembru 2008;
– 90 dní pre všetky kategórie výrobkov k 31. decembru 2009.

10. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. KVALITA OVZDUŠIA

31994 L 0063: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/63/ES z 20. decembra 1994 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín (POZ), ktoré vznikajú pri skladovaní benzínu a jeho distribúcii z distribučných skladov do čerpacích staníc (Ú. v. ES, L 365, 31. 12. 1994, s. 24).

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy I smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce skladovacie zariadenia v distribučných skladoch v Lotyšsku nevzťahujú:
- do 31. decembra 2005 na 17 skladovacích zariadení s obratom nižším ako 25 000 ton/rok;
- do 31. decembra 2006 na 3 ďalšie skladovacie zariadenia s obratom nižším ako 25 000 ton/rok;
- do 31. decembra 2008 na 19 ďalších skladovacích zariadení s obratom nižším ako 25 000 ton/rok.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 a prílohy II smernice 94/63/ES sa požiadavky na zariadenia na plnenie a vyprázdňovanie zásobníkov v distribučných skladoch v Lotyšsku nevzťahujú:
- do 31. decembra 2005 na jeden distribučný sklad s obratom nižším ako 25 000 ton/rok;
- do 31. decembra 2006 na 17 distribučných skladov s obratom nižším ako 25 000 ton/rok;
- do 31. decembra 2007 na jeden distribučný sklad s obratom nižším ako 25 000 ton/rok;
- do 31. decembra 2008 na 20 distribučných skladov s obratom nižším ako 25 000 ton/rok.

3. Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 smernice 94/63/ES sa do 31. decembra 2008 požiadavky na existujúce mobilné zásobníky v distribučných skladoch nevzťahujú na 68 cestných cisternových vozidiel v Lotyšsku.

4. Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 a prílohy III smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce skladovacie zariadenia na čerpacích staniciach nebudú v Lotyšsku uplatňovať:
- do 31. decembra 2004 na 56 čerpacích staniciach s obratom vyšším než 1000 m^3/rok, ale nepresahujúcim 2000 m^3/rok;
- do 31. decembra 2008 na 112 čerpacích staniciach s obratom vyšším než 500 m^3/rok, ale nepresahujúcim 1000 m^3/rok, a na 290 čerpacích staniciach s obratom nepresahujúcim 500 m^3/rok.

B. NAKLADANIE S ODPADMI

1. 31993 R 0259: Nariadenie Rady (EHS) č. 259/93 z 1. februára 1993 o kontrole a riadení pohybu zásielok odpadov v rámci, do a z Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES, L 30, 6. 2. 1993, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32001 R 2557: nariadenie Komisie (ES) č. 2557/2001 z 28. 12. 2001 (Ú. v. ES, L 349, 31. 12. 2001, s. 1).

a) Do 31. decembra 2010 budú všetky zásielky odpadov do Lotyšska, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia (EHS) č. 259/93, ako aj zásielky odpadov určených na zhodnotenie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, oznámené príslušným orgánom a spracované v súlade s ustanoveniami článkov 6, 7 a 8 nariadenia.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 vznesú príslušné orgány námietky proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia, a proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, ktoré sú určené do zariadenia, na ktoré sa vzťahuje dočasná výnimka počas doby, počas ktorej sa na toto zariadenie vzťahuje výnimka z niektorých ustanovení smernice 96/61/ES[1]) o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia.

2. 31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES, L 365, 31. 12. 1994, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) a b) smernice 94/62/ES Lotyšsko dosiahne ciele zhodnocovania a recyklácie nasledujúcich obalových materiálov do 31. decembra 2007 v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

– recyklácia plastov: 11 % hmotnosti ku dňu pristúpenia, 12 % v roku 2004, 13 % v roku 2005 a 14 % v roku 2006;
– celková miera zhodnocovania: 33 % hmotnosti ku dňu pristúpenia, 37 % v roku 2004, 42 % v roku 2005 a 46 % v roku 2006.

3.31999 L 0031: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov (Ú. v. ES, L 182, 16. 7. 1999, s. 1).

Bez ohľadu na druhú zarážku článku 2 písm. g) smernice 1999/31/ES a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia smernice Rady 75/442/EHS[2]) o odpadoch a ustanovenia smernice Rady 91/689/EHS[3]) o nebezpečných odpadoch, trvalé zariadenie, ktoré sa používa na dočasné skladovanie nebezpečných odpadov, ktoré vznikli v Lotyšsku, sa do 31. decembra 2004 v Lotyšsku nepovažuje za skládku.

C. KVALITA VÔD

1. 31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES, L 135, 30. 5. 1991, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27. 2. 1998 (Ú. v. ES, L 67, 7. 3. 1998, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4 a článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa v Lotyšsku nebudú do 31. decembra 2015 plne uplatňovať požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd, pričom sa však dodržia tieto čiastkové ciele:

– do 31. decembra 2008 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre aglomerácie s viac ako 100 000 ekvivalentnými obyvateľmi;
– do 31. decembra 2011 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre aglomerácie s 10 000 až 100 000 ekvivalentnými obyvateľmi.

---

[1]) Ú. v. ES, L 257, 10. 10. 1996, s. 26.
[2]) Ú. v. ES, L194, 25. 7. 1975, s. 39. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom rozhodnutím Komisie 96/350/ES (Ú. v. ES, L 135, 6. 6. 1996, s. 32).
[3]) Ú. v. ES, L 377, 31. 12. 1991, s. 20. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 94/31/ES (Ú. v. ES, L 168, 2. 7. 1994, s. 28).

2. 31998 L 0083: Smernica Rady č. 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 330, 5. 12. 1998, s. 32).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 2, článku 8 a častí B a C prílohy I smernice 98/83/ES sa do 31. decembra 2015 hodnoty bromičnanov, trihalometánov – celkových, hliníka, železa, mangánu a ukazovateľov oxidovateľnosti nebudú v Lotyšsku plne uplatňovať, pričom sa však dodržia tieto čiastkové ciele:

– do 31. decembra 2008 pre obce s viac ako 100 000 obyvateľmi;
– do 31. decembra 2011 pre obce s 10 000 až 100 000 obyvateľmi.

D. OBMEDZOVANIE ZNEČISŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

1. 31987 L 0217: Smernica Rady 87/217/EHS z 19. marca 1987 o prevencii a znižovaní znečisťovania životného prostredia azbestom (Ú. v. ES, L 85, 28. 3. 1987, s. 40) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Bez ohľadu na druhú zarážku článku 8 smernice 87/217/EHS sa požiadavky na skládkované odpady obsahujúce azbestové vlákna alebo azbestový prach nebudú v Lotyšsku uplatňovať do 31. decembra 2004. Odpady, ktoré obsahujú azbestové vlákna alebo azbestový prach, musia byť zabalené v dvojitých plastových vreciach a uložené na vyznačených úložiskách.

2. 31996 L 0061: Smernica Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (Ú. v. ES, L 257, 10. 10. 1996, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 smernice Rady 96/61/ES sa požiadavky na vydávanie povolení pre existujúce zariadenia v Lotyšsku nevzťahujú na nasledujúce zariadenia do dňa uvedeného pre jednotlivé zariadenia, pokiaľ ide o povinnosť prevádzkovať tieto zariadenia v súlade s hodnotami emisných limitov, ekvivalentnými ukazovateľmi alebo technickými opatreniami založenými na najlepšej dostupnej technológii podľa článku 9 ods. 3 a 4:

– ME „Jūrmalas ST“, SC „Kauguri“, 31. december 2010;
– Ventspils ME „Siltums“, 31. december 2010;
– Ventspils Ltd. „Pārventas siltums“, 31. december 2010;
– JSC „Latvenergo“, Rīgas TEC- 2, 31. december 2010;
– Liepāja SEZ JSC „Liepājas Metalurgs“, 31. december 2008;
– JSC „Daugavpils pievadķēžu rūpnīca“, 31. december 2010;
– JSC „Lokomotīve“, 31. december 2009;
– JSC „Valmieras stikla šķiedra“, 31. december 2010;
– JSC „Medpro Inc.“, 31. december 2010;
– JSC „Jelgavas cukurfabrika“, 31. december 2008;

- JSC „Putnu fabrika Ķekava“, 31. december 2009;
- Ltd „Druvas Unguri“, 31. december 2010;
- Ltd „Korkalns“, 31. december 2010;
- Ltd „Griģis un Ko“, 31. december 2010;
- Ltd „Nīckrasti“, 31. december 2010.

Do 30. októbra 2007 budú pre tieto zariadenia vydané plne zosúladené povolenia, ktoré budú obsahovať individuálne záväzné časové harmonogramy na dosiahnutie úplného súladu. Týmito povoleniami sa do 30. októbra 2007 zabezpečí dosiahnutie súladu so všeobecnými zásadami, ktorými sa spravujú povinnosti prevádzkovateľov, ako sú uvedené v článku 3 smernice.

E. JADROVÁ BEZPEČNOSŤ A OCHRANA PRED ÚČINKAMI IONIZUJÚCEHO ŽIARENIA

31997 L 0043: Smernica Rady 97/43/Euratom z 30. júna 1997 o ochrane zdravia jednotlivcov pred účinkami ionizujúceho žiarenia na lekárske účely, ktorou sa zrušuje smernica 84/466/Euratom (Ú. v. ES, L 180, 19. 7. 1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 8 a článku 9 ods. 1 smernice 97/43/Euratom sa požiadavky na rádiologické prístroje a osobitné postupy nebudú v Lotyšsku uplatňovať do 31. decembra 2005. Tieto prístroje sa nesmú uvádzať na trh ostatných členských štátov.

Dodatok A

uvedený v kapitole 4 oddiele B pododiele I bode 1 prílohy VIII

Zoznam prevádzkarní vrátane nedostatkov a termínov na ich nápravu

Prevádzkarne na spracovanie mlieka

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia plného súladu
1	LV 8060 003	AGM Agro Eksports, Akciju sabiedrība	Smernica Rady 92/46/EHS: príloha B, kapitola I, bod 2 písm. d), e) a g) príloha B, kapitola I, body 3, 7 a 11 príloha B, kapitola V, písm. c)	31.12.2004
2	LV 009 P	Cesvaines Piens, Akciju sabiedrība	Smernica Rady 92/46/EHS: príloha B, kapitola I, bod 1 príloha B, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B, kapitola I, body 3 a 11 príloha B, kapitola II.A, bod 1 príloha B, kapitola V, písm. c)	31.12.2004
3		Mālpils piensaimnieks, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 92/46/EHS: príloha B, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), g) a h) príloha B, kapitola I, body 3, 7, 11 a 15 príloha B, kapitola V, písm. a)	31.12.2004
4		Dundaga, Piensaimnieku kooperatīvā sabiedrība	Smernica Rady 92/46/EHS: príloha B, kapitola I, bod 1 príloha B, kapitola I, bod 2 písm. a), b), d), e), f) a g) príloha B, kapitola I, body 3 a 11 príloha B, kapitola V, písm. c) a f)	31.12.2004
5		Jēkabpils piena kombināts Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 92/46/EHS: príloha B, kapitola I, bod 1 príloha B, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B, kapitola I, body 3, 11 a 15 príloha B, kapitola II.A, bod 1 príloha B, kapitola V, písm. c), e) a f)	31.12.2004
6		Elpa, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 92/46/EHS: príloha B, kapitola I, bod 1 príloha B, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), f), g) a h) príloha B, kapitola I, body 3, 4, 7, 11 a 15 príloha B, kapitola V, písm. c) a f)	31.12.2004
7		Sēlpils, Piensaimnieku kooperatīvā sabiedrība	Smernica Rady 92/46/EHS: príloha B, kapitola I, bod 1 príloha B, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B, kapitola I, body 3, 4, 11 a 15 príloha B, kapitola II.A, bod 1 príloha B, kapitola V, písm. b), c), d), e) a f)	31.12.2004

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia plného súladu
8		Edaks, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 92/46/EHS: príloha B, kapitola I, bod 2 písm. a), e) a g) príloha B, kapitola I, body 3, 11 a 15 príloha B, kapitola II.A, bod 1 príloha B, kapitola V, písm. a), c), e) a f)	31.12.2004
9		Dzilna, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 92/46/ES: príloha B, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d) a g) príloha B, kapitola I, bod 11 príloha B, kapitola II.A, bod 1 príloha B, kapitola V, písm. c)	31.12.2004
10		Pumpuri, Zemnieku saimniecība,	Smernica Rady 92/46/EHS: príloha B, kapitola I, bod 2 písm. d), g) a h) príloha B, kapitola I, body 3, 4, 8 a 11 príloha B, kapitola V, písm. c) a e)	31.12.2004
11		LĪVI, Zemnieku saimniecība	Smernica Rady 92/46/EHS: príloha B, kapitola I, bod 1 príloha B, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), g) a h) príloha B, kapitola I, body 3, 9 a 11 príloha B, kapitola II.A, bod 1 príloha B, kapitola V, písm. c) a f)	31.12.2004

Prevádzkarne na spracovanie rýb

1	LV 06 Z, LV 07 Z	Kaija, Akciju sabiedrība	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d) a g) príloha, kapitola IV.I, bod 1	31.12.2004
2	LV 18 Z	Elanders, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g)	31.12.2004
3	LV 57 Z	Jūras veltes 2, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d) a g) príloha, kapitola III.I, bod 9	31.12.2004
4	LV 101 Z	Grif & Ko, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d) a g) príloha, kapitola IV.II, bod 3	31.12.2004
5	LV 103 Z	Unikom Investments, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1	31.12.2004
6	LV 41 Z	Poliko, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), e) a g) príloha, kapitola III.I, body 3, 5 a 9 príloha, kapitola IV.II, bod 3	31.12.2004
7	LV 107 Z	Baltā zivīte, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. c) a g) príloha, kapitola III.I, bod 3	31.12.2004
8		Agalūks, Individuālais uzņēmums	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. g) príloha, kapitola III.I, bod 9	31.12.2004

9	LV 26 Z	Fora, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha, kapitola III.I, body 3, 5 a 9 príloha, kapitola IV.II, bod 3	31.12.2004
10	LV 24 Z	Loms un Ko, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha, kapitola III.I, bod 9 príloha, kapitola IV.I, bod 1	31.12.2004
11	LV 05 Z	Liepājas ZKK, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha, kapitola III.I, body 3, 5 a 9 príloha, kapitola IV.II, bod 3	31.12.2004
12	LV 34 Z	Anglers, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha, kapitola III.I, body 5 a 9 príloha, kapitola IV.I, bod 1	31.12.2004
13	LV 75 Z	Kursa, Akciju sabiedrība	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha, kapitola III.I, body 3 a 9 príloha, kapitola IV.II, bod 3	31.12.2004
14	LV 76 Z	N-Stars, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha, kapitola III.I, body 3, 5 a 9 príloha, kapitola IV.II, bod 3	31.12.2004
15		Vido, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha, kapitola III.I, body 5 a 9 príloha, kapitola IV.II, bod 3	31.12.2004
16		Ozols H, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha, kapitola III.I, body 5 a 9	31.12.2004
17	LV 01 Z	Salacgrīva 95, Akciju sabiedrība	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha, kapitola III.I, body 3 a 9	31.12.2004
18	LV 03 Z	Carnikavas konservi, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b) a c) príloha, kapitola III.I, body 3 a 9	31.12.2004

19	LV 02 Z	Rojas konservi, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha, kapitola III.I, body 3, 5 a 9	31.12.2004
20	LV 43 Z	Senga, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha, kapitola III.I, body 3, 5 a 9	31.12.2004
21	LV 45 Z	Sabiles ADK, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha, kapitola III.I, body 3, 5 a 9 príloha, kapitola IV.II, bod 3 príloha, kapitola IV, bod 4 písm. d)	31.12.2004
22	LV 70 Z	Līcis-93 Ģipkas cehs, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha, kapitola III.I, bod 9 príloha, kapitola IV.IV, bod 4 písm. d)	31.12.2004
23	LV 84 Z	Rānda, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha, kapitola III.I, body 3, 5 a 9 príloha, kapitola IV.IV, bod 4 písm. d)	31.12.2004
24	LV 20 Z	Bērzlejas, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c) a g) príloha, kapitola III.I, body 3 a 9	31.12.2004
25	LV 88 Z	Līcis-93, Kolkas cehs, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha, kapitola III.I, body 3 a 9 príloha, kapitola IV.II, bod 3	31.12.2004
26	LV 80 Z	Mauriņi, Zvejnieku saimniecība	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. b), c) a e)	31.12.2004
27	LV 55 Z	Selga, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d) a g) príloha, kapitola III.I, bod 9	31.12.2004
28		LKZ, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha, kapitola III.I, body 3, 5 a 9 príloha, kapitola IV.II, bod 3	31.12.2004
29	LV 98 Z	Saldus gaļas kombināts, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha, kapitola III.I, bod 1 príloha, kapitola III.I, bod 2 písm. a), b), c), d) a g) príloha, kapitola III.I, bod 9	31.12.2004

Prevádzkarne na spracovanie mäsa

1		Saldus gaļas kombināts, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 11 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. e) príloha I, kapitola III, bod 15 príloha I, kapitola IV, bod 16 písm. b) príloha I, kapitola IV, bod 17 písm. b) príloha I, kapitola XIV, bod 68 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha A, kapitola I, body 6 a 11 Smernica Rady 94/65/ES: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a) príloha I, kapitola III, bod 1 písm. a)	31.12.2004
2		Talsu gaļa, Akciju sabiedrība	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 11 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. e) a f) príloha I, kapitola III, bod 15 príloha I, kapitola IV, bod 16 písm. b) príloha I, kapitola IV, bod 17 písm. b) príloha I, kapitola XIV, bod 68 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A, kapitola I, body 6 a 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2 príloha B, kapitola II, bod 3 Smernica Rady 94/65/ES: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a) príloha I, kapitola III, bod 1 písm. a)	31.12.2005

3		Tukuma gaļas pārstrādes sabiedrība, Akciju sabiedrība	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 11 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. e) a f) príloha I, kapitola III, bod 15 príloha I, kapitola IV, bod 16 písm. b) príloha I, kapitola IV, bod 17 písm. b) príloha I, kapitola XIV, bod 68 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A, kapitola I, body 6 a 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2 príloha B, kapitola II, bod 3 Smernica Rady 94/65/ES: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a) príloha I, kapitola III, bod 1 písm. a)	31.12.2005
4		Triāls filiāle„Valmieras gaļas kombināts“, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 11 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. e) a f) príloha I, kapitola III, bod 15 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A, kapitola I, body 6 a 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2 príloha B, kapitola II, bod 3 Smernica Rady 94/65/ES: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a) príloha I, kapitola III, bod 1 písm. a)	31.12.2005

5		Daugavpils gaļas kombināts R, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 11 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. e) a f) príloha I, kapitola III, bod 15 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A, kapitola I, body 6 a 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2 príloha B, kapitola II, bod 3 Smernica Rady 94/65/ES: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a) príloha I, kapitola III, bod 1 písm. a)	31.12.2005
6		Gravendāles receptes, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 11 príloha I, kapitola III, bod 15 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A, kapitola I, bod 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2 Smernica Rady 94/65/ES: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a) príloha I, kapitola III, bod 1 písm. a)	31.12.2005
7		Gravendāle, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 11 príloha I, kapitola III, bod 15 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A, kapitola I, bod 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2 Smernica Rady 94/65/ES: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a) príloha I, kapitola III, bod 1 písm. a)	31.12.2005

8		Lagzdiņa KU, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), e) a g) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 11 príloha I, kapitola III, bod 15 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A, kapitola I, body 6 a 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2 príloha B, kapitola II, bod 3 Smernica Rady 94/65/ES: príloha I, kapitola III, bod 1 písm. a)	31.12.2004
9		Kolanda, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 11 príloha I, kapitola III, bod 15 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c) a g) príloha A, kapitola I, bod 11 Smernica Rady 94/65/ES: príloha I, kapitola III, bod 1 písm. a)	31.12.2004
10		Putnu fabrika Ķekava, Akciju sabiedrība	Smernica Rady 71/118/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) príloha I, kapitola II, bod 14 písm. b) a c) príloha I, kapitola V, bod 18 písm. d) príloha I, kapitola VII, bod 43 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A, kapitola I, bod 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2 Smernica Rady 94/65/ES: príloha I, kapitola III, bod 1 písm. a)	31.12.2005
11		Valentīna un dēli, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c) a e) príloha II, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha II, kapitola I, bod 9 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A, kapitola I, body 6 a 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2 príloha B, kapitola II, bod 3	31.12.2005

12		Revanšs, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c) a e) príloha II, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha II, kapitola I, bod 9 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e) a f) príloha A, kapitola I, body 6 a 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2	31.12.2004
13		Silāres, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. a) a c) príloha II, kapitola I, bod 9 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a) a c) príloha A, kapitola I, bod 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2	31.12.2004
14		Frug, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c) a e) príloha II, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha II, kapitola I, bod 9 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e) a f) príloha A, kapitola I, body 6 a 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2 príloha B, kapitola II, bod 3	31.12.2004
15		Svēde, Individuālais uzņēmums	Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. b), c), d) a e) príloha A, kapitola I, bod 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2	31.12.2004
16		Apšupe, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c) a f) príloha II, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha II, kapitola I, bod 9 príloha II, kapitola II, bod 10 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. b), c), d) a f) príloha A, kapitola I, bod 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2	31.12.2005
17		Praktik BBS, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. b) a c) príloha II, kapitola I, bod 9 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. b), c) a d) príloha A, kapitola I, bod 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2	31.12.2005

18		Erso7, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola 1, bod 4 písm. a) príloha II, kapitola 1, bod 9 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. f) príloha A, kapitola I, body 6 a 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2	31.12.2005
19		Kas-Kad, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c) a e) príloha II, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha II, kapitola I, bod 9 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e) a f) príloha A, kapitola I, bod 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2 príloha B, kapitola II, bod 3	31.12.2005
20		GPC Smārde, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. a), c) a e) príloha II, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha II, kapitola I, bod 9 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. b) a c) príloha A, kapitola I, bod 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2	31.12.2005
21		Seguns, Zemnieku saimniecība	Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e) a f) príloha A, kapitola I, body 6 a 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2	31.12.2005
22		Ozols, Akciju sabiedrība	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c) a e) príloha II, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha II, kapitola I, bod 9 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e) a f) príloha A, kapitola I, body 6 a 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2 príloha B, kapitola II, bod 3	31.12.2005
23		Agnis, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. b), c), e) a f) príloha II, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha II, kapitola I, bod 9 príloha II, kapitola II, bod 10 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. b), c), d), e) a f) príloha A, kapitola I, body 6 a 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2	31.12.2005

24		Strautmaļi, Zemnieku saimniecība	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c) a e) príloha II, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha II, kapitola I, bod 9 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d), e) a f) príloha A, kapitola I, body 6 a 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2 príloha B, kapitola II, bod 3	31.12.2005
25		Bērzlejas, Zemnieku saimniecība	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c) a e) príloha II, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha II, kapitola I, bod 9 Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), e) a f) príloha A, kapitola I, body 6 a 11 príloha B, kapitola I, body 1 a 2	31.12.2005
26		Lauksalaca, Akciju sabiedrība	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c), e) a f) príloha II, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha II, kapitola I, bod 9 príloha II, kapitola II, bod 10	31.12.2004
27		Veinils, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c), e) a f) príloha II, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha II, kapitola I, bod 9 príloha II, kapitola II, bod 10	31.12.2004
28		Saulgoži, Zemnieku saimniecība	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. b) príloha II, kapitola I, bod 9 príloha II, kapitola II, bod 10	31.12.2004
29		Olan Sami, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c) a e) príloha II, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha II, kapitola I, bod 9	31.12.2004
30		Dragon	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha II, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c) a e) príloha II, kapitola I, bod 4 písm. a) príloha II, kapitola I, bod 9	31.12.2004

Dodatok B
uvedený v kapitole 4 oddiele B pododiele I bode 2 prílohy VIII

Zoznam prevádzkarní na spracovanie živočíšneho odpadu (vrátane nedostatkov a termínov na ich nápravu)

Č.	Názov prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia úplného súladu
1.	Triāls Valmieras SH	Nariadenie 1774/2002/ES: príloha V kapitola I bod 1 písm. b), e) bod (ii) a bod 4 príloha VII kapitola I oddiel C bod 8	31.12.2004
2	Gauja AB	Nariadenie (ES) 1774/2002: príloha V kapitola I bod 1 písm. b), e) bod (ii) a bod 4 príloha VII kapitola I oddiel C bod 8	31.12.2004

Príloha IX

PRÍLOHA IX

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Litva

1. VOĽNÝ POHYB TOVARU

1. 32001 L 0082: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník spoločenstva o veterinárnych liekoch (Ú. v. ES, L 311, 28. 11. 2001, s. 1).

Bez ohľadu na požiadavky na kvalitu, bezpečnosť a účinnosť ustanovené v smernici 2001/82/ES zostávajú povolenia na uvedenie na trh vydané podľa litovského práva pred dňom pristúpenia pre farmaceutické výrobky uvedené v zozname (v dodatku A k tejto prílohe tak, ako ho v jednom jazyku poskytla Litva) v platnosti, pokiaľ budú obnovené v súlade s acquis a v súlade s harmonogramom stanoveným v uvedenom zozname, najdlhšie však do 1. januára 2007. Bez ohľadu na ustanovenia hlavy III kapitoly 4 smernice nebudú povolenia na uvedenie na trh, na ktoré sa vzťahuje táto výnimka, vzájomne uznávané v členských štátoch.

2. 32001 L 0083: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník spoločenstva o humánnych liekoch (Ú. v. ES, L 311, 28. 11. 2001, s. 67).

Bez ohľadu na požiadavky na kvalitu, bezpečnosť a účinnosť ustanovené v smernici 2001/83/ES zostávajú povolenia na uvedenie na trh vydané podľa litovského práva pred dňom pristúpenia pre farmaceutické výrobky uvedené v zozname (v dodatku A k tejto prílohe tak, ako ho v jednom jazyku poskytla Litva) v platnosti, pokiaľ budú obnovené v súlade s acquis a v súlade s harmonogramom stanoveným v uvedenom zozname, najdlhšie však do 1. januára 2007. Bez ohľadu na ustanovenia hlavy III kapitoly 4 smernice povolenia na uvedenie na trh, na ktoré sa vzťahuje táto výnimka, nebudú vzájomne uznávané v členských štátoch.

2. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva;

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES, L 257, 19. 10. 1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 1994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES, C 241, 29. 8. 1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES, L 257, 19. 10. 1968, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27. 7. 1992 (Ú. v. ES, L 245, 26. 8. 1992, s. 1);

31996 L 0071: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES, L 18, 21. 1. 1997, s. 1).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 zmluvy o ES sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a k slobode poskytovať služby vrátane dočasného pohybu pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES budú medzi Litvou na jednej strane a Belgickom, Českou republikou, Dánskom, Estónskom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Írskom, Talianskom, Lotyšskom, Luxemburskom, Maďarskom, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Slovinskom, Slovenskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom na druhej strane plne uplatňovať, pokiaľ v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 budú súčasné členské štáty do uplynutia dvoch rokov odo dňa pristúpenia uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, ktorými sa spravuje prístup litovských štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasné členské štáty sú oprávnené uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa pristúpenia.

   Litovskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia riadne pracujú v súčasných členských štátoch a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, nie však na trh práce v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

   Rovnaké práva majú aj litovskí štátni príslušníci, ktorým bol po pristúpení umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia.

   Litovskí štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

   Tieto práva nemajú litovskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia alebo počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení riadne pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na menej ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

   Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia, súčasné členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd, alebo budú uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takému oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Litvy možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa musí ukončiť do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Litvy.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na litovských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a ktoré vydávajú pracovné povolenia litovským štátnym príslušníkom na účely evidencie, tak budú počas sedemročného obdobia nasledujúceho po dni pristúpenia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na litovských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

   Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolaní, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolaní. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

   Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 podľa odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov v Litve a na litovských štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 11 nariadenia, ak sú splnené tieto podmienky:
   - rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu pristúpenia riadne bydlisko na území členského štátu, majú odo dňa pristúpenia bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To neplatí pre rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol umožnený prístup na trh práce tohto členského štátu na dobu menej ako 12 mesiacov;
   - rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom riadne bydlisko na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa pristúpenia, ale počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení, majú prístup na trh práce príslušného členského štátu, ak mali bydlisko v tomto štáte najmenej po dobu osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa pristúpenia.

   Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd.

9. So zreteľom na to, že určité ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, sú Litva a súčasné členské štáty oprávnené odchýliť sa od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe vyššie uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, je Litva vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov oprávnená ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Litva vo vzťahu k Českej republike, Estónsku, Lotyšsku, Maďarsku, Poľsku, Slovinsku a Slovensku použiť postup ustanovený v odseku 7. Pracovné povolenia vydávané Litvou štátnym príslušníkom Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska na účely evidencie budú počas tohto obdobia vydávané automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, je oprávnený zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu pristúpenia vrátane neobmedzeného prístupu na trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni pristúpenia je ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, oprávnený kedykoľvek rozhodnúť o uplatňovaní článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 namiesto nich. O takom rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozeniu, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, sú Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe vyššie uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb litovských pracovníkov vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, oprávnené po upovedomení Komisie odchýliť sa v oblasti poskytovania služieb obchodnými spoločnosťami sídliacimi v Litve od prvého odseku článku 49 zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchýlenie, sa stanovuje takto:

v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE,*) pokiaľ nie je uvedené inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

– v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE,*) pokiaľ nie je uvedené inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

*) NACE: pozri 31990 R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES, L 293, 24. 10. 1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom 32002 R 0029: nariadenie Komisie (ES) č. 29/2002 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES, L 6, 10. 1. 2002, s. 3).

Litva môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchýlia od ustanovení prvého odseku článku 49 zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

Uplatňovanie tohto odseku nesmie viesť k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskytovaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Litvou oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

14. Uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nesmie viesť k sprísneniu podmienok prístupu litovských štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 13, budú súčasné členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd v prístupe na svoj trh práce uprednostňovať pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na litovských migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v inom členskom štáte, alebo na migrujúcich pracovníkov z iného členského štátu a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v Litve, sa nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích štátov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v príslušnom členskom štáte alebo v Litve. S migrujúcimi pracovníkmi z tretích štátov, ktorí majú bydlisko a pracujú v Litve, sa nesmie na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov spoločenstva zaobchádzať priaznivejšie ako s litovskými štátnymi príslušníkmi.

3. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

1. 31994 L 0019: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/19/ES z 30. mája 1994 o systémoch ochrany vkladov (Ú. v. ES, L 135, 31. 5. 1994, s. 5).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 1 smernice 94/19/ES sa do 31. decembra 2007 na Litvu nevzťahuje minimálna výška ochrany vkladov. Litva zabezpečí, aby jej systém ochrany vkladov poskytoval do 31. decembra 2006 náhrady najmenej vo výške 14 481 EUR a od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 17 377 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovaniu pobočky litovskej úverovej inštitúcie zriadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému ochrany vkladov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi litovskou výškou ochrany vkladov a minimálnou výškou uvedenou v článku 7 ods. 1.

2. 31997 L 0009: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov (Ú. v. ES, L 84, 26. 3. 1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES sa do 31. decembra 2007 na Litvu nevzťahuje minimálna výška náhrad. Litva zabezpečí, aby jej systém náhrad pre investorov poskytoval do 31. decembra 2005 náhradu najmenej vo výške 5 792 EUR a od 1. januára 2006 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 11 585 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovaniu pobočky litovskej investičnej spoločnosti zriadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému náhrad pre investorov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi litovskou výškou náhrady a minimálnou výškou uvedenou v článku 4 ods. 1.

4. VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii;

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Litva oprávnená ponechať v platnosti sedem rokov odo dňa pristúpenia ustanovenia svojich právnych predpisov platných v čase podpisu tohto aktu týkajúce sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy a lesov štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo spoločnosťami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iného členského štátu, ktoré nie sú usadené ani registrované, ani nemajú miestnu pobočku alebo zastúpenie v Litve. Pokiaľ ide o nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy a lesov, nesmie sa so štátnymi príslušníkmi členských štátov v žiadnom prípade zaobchádzať nepriaznivejšie ako v čase podpísania zmluvy o pristúpení, ani sa na nich nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na štátnych príslušníkov tretích krajín.

Štátni príslušníci iného členského štátu, ktorí si želajú usadiť sa ako samostatne hospodáriaci roľníci a majú bydlisko v Litve, a ktorí nepretržite najmenej tri roky mali riadne bydlisko a boli činní v poľnohospodárstve v Litve, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho odseku ani postupom okrem tých, ktorým podliehajú litovskí štátni príslušníci.

Tieto prechodné opatrenia sa všeobecne preskúmajú v treťom roku po dni pristúpenia. Komisia na ten účel predloží Rade správu. Rada môže na návrh Komisie jednomyseľne rozhodnúť o skrátení alebo ukončení prechodného obdobia uvedeného v prvom odseku.

Ak sa dostatočne preukáže, že v Litve po uplynutí prechodného obdobia bude alebo hrozí závažné narušenie trhu s poľnohospodárskou pôdou, Komisia na žiadosť Litvy rozhodne o predĺžení prechodného obdobia najviac o tri roky.

5. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. 31991 R 2092: Nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES, L 198, 22. 7. 1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0473: nariadenie Komisie (ES) č. 473/2002 z 15. 3. 2002 (Ú. v. ES, L 75, 16. 3. 2002, s. 21).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1, 2 a 3 nariadenia (EHS) č. 2092/91 je v Litve do 1. januára 2006 v ekologickom poľnohospodárstve povolené používanie osív a množiteľského materiálu, ktoré neboli vypestované ekologickým spôsobom.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2092/91 je v Litve v ekologických včelínoch, pre ktoré bolo vydané osvedčenie, do 1. januára 2006 povolené používanie neekologického cukru na kŕmne prípravky pre včely.

2. 31997 R 2597: Nariadenie Rady (ES) č. 2597/97 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (Ú. v. ES, L 351, 23. 12. 1997, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31999 R 1602: nariadenie Rady (ES) č. 1602/1999 z 19. 7. 1999 (Ú. v. ES, L 189, 22. 7. 1999, s. 43).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 písm. b) a c) smernice (ES) č. 2597/97/ES sa do 1. januára 2009 nebudú požiadavky na množstvo tuku v konzumnom mlieku uplatňovať na konzumné mlieko vyrobené v Litve v tom rozsahu, že Litva môže zahrnúť do kategórie plnotučného mlieka mlieko s množstvom tuku 3,2 % (m/m) a do kategórie polotučného mlieka mlieko s množstvom tuku najmenej 1,0 % (m/m) a najviac 2,5 %. Konzumné mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky na množstvo tuku, môže byť uvádzané na trh iba v Litve alebo vyvezené do tretej krajiny.

3. 31999 R 1254: Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES, L 160, 26. 6. 1999, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 2345: nariadenie Komisie (ES) č. 2345/2001 z 30. 11. 2001 (Ú. v. ES, L 315, 1. 12. 2001, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 písm. f) nariadenia (ES) č. 1254/1999 môže Litva do konca roka 2006 považovať kravy plemien uvedených v nariadení Komisie (ES) č. 2342/1999, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia

Rady (ES) č. 1254/1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom týkajúce sa prémiových systémov,[1]) za spĺňajúce podmienky na poskytnutie prémie za dojčiace kravy podľa pododdielu 3 nariadenia (ES) č. 1254/1999, ak boli kryté alebo inseminované býkmi mäsových plemien.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINOLEKÁRSTVA

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

31964 L 0433: Smernica Rady 64/433/EHS o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES, P 121, 29. 7. 1964, s. 2012 v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom v Ú. v. ES, L 268, 24. 9. 1991, s. 71) v znení naposledy zmenenom a doplnenom:

– 31995 L 0023: smernica Rady 95/23/ES z 22. 6. 1995 (Ú. v. ES, L 243, 11. 10. 1995, s. 7).

31971 L 0118: Smernica Rady 71/118/EHS z 15. februára 1971 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu čerstvého hydinového mäsa a jeho uvádzanie na trh (Ú. v. ES, L 55, 8. 3. 1971, s. 23 v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES, L 62, 15. 3. 1993, s. 6) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES, L 24, 30. 1. 1998, s. 31);

31977 L 0099: Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES, L 26, 31. 1. 1977, s. 85 v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES, L 57, 2. 3. 1995, s. 4) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31997 L 0076: smernica Rady 97/76/ES zo 16. 12. 1997 (Ú. v. ES, L 10, 16. 1. 1998, s. 25);

31991 L 0493: Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorou sa stanovujú zdravotné podmienky výroby výrobkov rybného hospodárstva a ich uvádzania na trh (Ú. v. ES, L 268, 24. 9. 1991, s. 15) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES, L 24, 30. 1. 1998, s. 31);

31992 L 0046: Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetreného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES, L 268, 14. 9. 1992, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31996 L 0023: smernica Rady 96/23/ES z 29. 4. 1996 (Ú. v. ES, L 125, 23. 5. 1996, s. 10);

[1]) Ú. v. ES, L 281, 4. 11. 1999, s. 30.

31994 L 0065: Smernica Rady 94/65/ES zo 14. decembra 1994, ktorou sa stanovujú požiadavky na výrobu mletého mäsa a mäsových prípravkov a na ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES, L 368, 31. 12. 1994, s. 10).

a) Štrukturálne požiadavky stanovené v prílohe I k smernici 64/433/EHS, v prílohe I k smernici 71/118/EHS, v prílohách A a B k smernici 77/99/EHS, v prílohe k smernici 89/493/EHS, v prílohe B k smernici 92/46/EHS a v prílohe I k smernici 94/65/ES sa za nižšie stanovených podmienok nebudú do 31. decembra 2006 uplatňovať na prevádzkarne v Litve, ktoré sú uvedené v dodatku B tejto prílohy.

b) Pokiaľ sa na prevádzkarne uvedené v písmene a) vzťahujú výhody na základe jeho ustanovení, výrobky, ktoré pochádzajú z týchto prevádzkarní, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané iba na domáci trh alebo použité na ďalšie spracovanie v domácich prevádzkarňach, na ktoré sa tiež vzťahujú ustanovenia písmena a). Tieto výrobky musia byť označené osobitnou zdravotnou značkou.

Pokiaľ ide o čerstvé, pripravené alebo spracované produkty rybného hospodárstva, tieto môžu byť bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané na iba na domáci trh alebo ďalej spracované v tej istej prevádzkarni. Čerstvé, pripravené alebo spracované produkty musia byť obalené a/alebo zabalené v bežných predajných jednotkách a musia byť označené osobitnou identifikačnou značkou.

Prvý pododsek sa vzťahuje aj na všetky výrobky, ktoré pochádzajú zo združenej prevádzkarne na spracovanie mäsa, ak sa písmeno a) vzťahuje na časť prevádzkarne.

Prevádzkarne na spracovanie mlieka uvedené v dodatku B tejto prílohy sú oprávnené prijímať dodávky surového mlieka z hospodárstiev, ktoré produkujú mlieko, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole IV oddiele A odseku 1 prílohy A k smernici 92/46/EHS, ak sú tieto hospodárstva uvedené na zozname vedenom na tento účel litovskými orgánmi.

Prevádzkarne na spracovanie mlieka, na ktoré sa nevzťahuje prechodný režim, sú oprávnené prijímať dodávky surového mlieka z hospodárstiev, ktoré produkujú mlieko, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole IV oddiele A odseku 1 prílohy A k smernici 92/46/EHS, ak sú tieto hospodárstva uvedené v zozname uvedenom v predchádzajúcom pododseku a dodané surové mlieko je použité výlučne na výrobu syra, ktorý má dobu zretia najmenej 60 dní.

c) Litva zabezpečí postupné dosiahnutie súladu so štrukturálnymi požiadavkami uvedenými v písmene a) v súlade s termínmi na nápravu existujúcich nedostatkov vymedzených v dodatku B. Litva zabezpečí, že naďalej budú prevádzkované iba tie prevádzkarne, ktoré do 31. decembra 2006 splnia všetky tieto požiadavky. Litva bude Komisii predkladať ročné správy o pokroku v jednotlivých prevádzkarňach uvedených v dodatku B tejto prílohy vrátane zoznamu prevádzkarní, ktoré počas príslušného roka napravili existujúce nedostatky.

d) Komisia je oprávnená pred pristúpením a do 31. decembra 2006 aktualizovať dodatok B tejto prílohy uvedený v písmene a) a v tejto súvislosti môže v obmedzenom rozsahu doplniť alebo vypustiť jednotlivé prevádzkarne so zreteľom na pokrok dosiahnutý v náprave existujúcich nedostatkov a na výsledky monitorovania.

Podrobné pravidlá vykonania s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie uvedeného prechodného režimu budú prijaté v súlade s článkom 16 smernice 64/433/EHS, článkom 21 smernice 71/118/EHS, článkom 20 smernice 77/99/EHS, článkom 15 smernice 91/493/EHS, článkom 31 smernice 92/46/EHS a článkom 20 smernice 94/65/ES.

II. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

1. 31993 L 0085: Smernica Rady 93/85/EHS zo 4. októbra 1993 na kontrolu baktériovej krúžkovitosti zemiaka (Ú. v. ES, L 259, 18. 10. 1993, s. 1).

Litva je oprávnená odložiť uplatňovanie článku 7 ods. 2 a 4 smernice 93/85/EHS do 1. januára 2006. Počas tohto obdobia nesmú byť zemiaky vypestované v Litve dovezené na územie iných členských štátov.

2. 31994 R 2100: Nariadenie Rady (ES) č. 2100/94 z 27. júla 1994 o ochrane práv k odrodám spoločenstvom (Ú. v. ES, L 227, 1. 9. 1994, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31995 R 2506: nariadenie Rady (ES) č. 2506/95 z 25. 10. 1995 (Ú. v. ES, L 258, 28. 10. 1995, s. 3).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 14 ods. 3 štvrtej zarážke nariadenia (ES) č. 2100/94 sa požiadavka zaplatiť primeranú odplatu držiteľovi práva spoločenstva k odrode rastliny do 31. decembra 2010 nevzťahuje na litovských poľnohospodárov, ktorí naďalej využívajú vytvorenú odrodu v súlade s povolením ustanoveným v článku 14 ods. 1, ak túto odrodu používali bez odplaty už predo dňom pristúpenia na účely uvedené v článku 14 ods. 1.

6. RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

31992 R 3760: Nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru (Ú. v. ES, L 389, 31. 12. 1992, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 R 1181: nariadenie Rady (ES) č. 1181/98 zo 4. 6. 1998 (Ú. v. ES, L 164, 9. 6. 1998, s. 1).

Nariadenie (EHS) č. 3760/92 platí pre Litvu pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení.

Podiely na rybolovných možnostiach spoločenstva pre objemy upravené výlovným limitom, ktoré sa prideľujú Litve, sú určené podľa druhu rýb a zóny takto:

Druh	Oblasť ICES alebo IBSFC	Podiely pre Litvu %
Sleď obyčajný	III b, c, d[1]) okrem regulovanej jednotky IBSFC č. 3	2,271
Šprot	III b, c, d[1])	5,004
Losos	III b, c, d[1]) okrem podoblasti IBSF č. 32	1,549
Treska obyčajná	III b, c, d[1])	4,684

[1]) Vody spoločenstva.

Tieto podiely sa použijú pri prvom pridelení rybolovných možností Litve v súlade s postupom ustanoveným v článku 8 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Podiel Litvy na rybolovných možnostiach spoločenstva v regulovanej oblasti NAFO určí Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie na základe rozdelenia platného v rámci NAFO počas obdobia bezprostredne pred pristúpením.

7. DOPRAVNÁ POLITIKA

1. 31985 R 3821: Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o záznamovom zariadení v cestnej doprave (Ú. v. ES, L 370, 31. 12. 1985, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1360: nariadenie Komisie (ES) č. 1360/2002 z 13. 6. 2002 (Ú. v. ES, L 207, 5. 8. 2002, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 3821/85 sa požiadavka montáže a používania záznamového zariadenia vo vozidlách registrovaných pre osobnú alebo nákladnú cestnú dopravu v Litve do 31. decembra 2005 nevzťahuje na vozidlá, ktoré boli vyrobené pred 1. januárom 1987 a ktoré sa používajú výlučne vo vnútroštátnej doprave. Vodiči týchto vozidiel sú povinní zaznamenávať čas jazdy a čas odpočinku do osobnej kontrolnej knižky.

2. 31992 L 0014: Smernica Rady 92/14/EHS z 2. marca 1992 o obmedzení prevádzky lietadiel podľa časti II kapitoly 2 zväzku 1 prílohy 16 druhého vydania Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve (1988) (Ú. v. ES, L 76, 23. 3. 1992, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 0991: nariadenie Komisie (ES) č. 991/2001 z 21. 5. 2001 (Ú. v. ES, L 138, 22. 5. 2001, s. 12).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 2 smernice 92/14/EHS neplatia do 31. decembra 2004 na medzinárodnom letisku Kaunas v Litve podmienky ustanovené v článku 2 ods. 1 tejto smernice pre lietadlá, ktoré sú registrované v tretích štátoch, ktoré nie sú členskými štátmi Európskej únie a ktoré sú prevádzkované fyzickými alebo právnickými osobami usadenými v týchto tretích štátoch. Litva sa zaväzuje postupne znížiť podiel pohybov lietadiel, ktoré prekračujú stanovené limity hluku, v súlade s týmto časovým harmonogramom: z 80 % celkového počtu pristátí v roku 2001 na 70 % pristátí do konca roku 2002, 45 % do konca roku 2003 a 25 % do konca roku 2004.

3. 31993 R 3118: Nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93 z 25. októbra 1993, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých sú dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v tomto štáte (Ú. v. ES, L 279, 12. 11. 1993, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002/ES z 1. 3. 2002 (Ú. v. ES, L 76, 19. 3. 2002, s. 1).

a) Do konca druhého roka nasledujúceho po dni pristúpenia sú bez ohľadu na ustanovenia článku 1 nariadenia (EHS) č. 3118/93 dopravcovia usadení v Litve vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v ostatných členských štátoch a dopravcovia usadení v ostatných členských štátoch sú vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v Litve.

b) Pred koncom druhého roka nasledujúceho po dni pristúpenia oznámia členské štáty Komisii, či predĺžia toto obdobie najviac o dva roky alebo budú plne uplatňovať ustanovenia článku 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia sídliaci v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

c) V prípade závažného narušenia trhu v oblasti vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy alebo jeho nebezpečenstva pred koncom štvrtého roka nasledujúceho po dni pristúpenia oznámia členské štáty, v ktorých sa na základe písmena b) neuplatňuje článok 1 nariadenia, Komisii, či predĺžia uvedené obdobie najviac o jeden rok, alebo budú plne uplatňovať článok 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

d) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia plne neuplatňuje vo všetkých členských štátoch, môžu tie členské štáty, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia na základe písmena b) alebo c), použiť tento postup:

Ak je v členskom štáte uvedenom v predchádzajúcom pododseku následkom alebo za prispenia kabotáže závažne narušený vnútroštátny trh alebo jeho časti, napr. ak je závažný prebytok ponuky nad dopytom, alebo je ohrozená finančná stabilita alebo prežitie značného počtu podnikov cestnej dopravy, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu o celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článku 1 nariadenia s cieľom opätovne nastoliť bežný stav.

Komisia preskúma stav na základe údajov poskytnutých dotknutým členským štátom a do jedného mesiaca od doručenia žiadosti rozhodne o prijatí ochranných opatrení. Použije sa postup ustanovený v druhom, treťom a vo štvrtom pododseku odseku 3, ako aj odseky 4, 5 a 6 článku 7 nariadenia.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článku 1 nariadenia; následne je však povinný oznámiť to zároveň s udaním dôvodov Komisii.

e) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia neuplatňuje podľa písmen a) až c), členské štáty sú oprávnené regulovať prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy výmenou kabotážnych povolení na základe dvojstranných dohôd. To zahŕňa aj možnosť úplnej liberalizácie.

f) Uplatňovanie písmen a) až d) nesmie obmedziť prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy viac, ako pred dňom podpísania zmluvy o pristúpení.

4. 31996 L 0026: Smernica Rady 96/26/ES z 29. apríla 1996 o prístupe k povolaniu prevádzkovateľa cestnej nákladnej dopravy a prevádzkovateľa cestnej osobnej dopravy a o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o vzdelaní s cieľom uľahčiť týmto prevádzkovateľom uplatňovanie slobody usadiť sa v oblasti vnútroštátnej a medzinárodnej dopravy (Ú. v. ES, L 124, 23. 5. 1996, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0076: smernica Rady 98/76/EHS z 1. 10. 1998 (Ú. v. ES, L 277, 14. 10. 1998, s. 17).

Do 31. decembra 2006 sa článok 3 ods. 3 písm. c) smernice 96/26/ES v Litve nevzťahuje na dopravné podniky, ktoré vykonávajú výlučne vnútroštátnu nákladnú a osobnú cestnú dopravu.

Vlastné zdroje a rezervy týchto podnikov musia postupne dosiahnuť minimálne hodnoty stanovené v uvedenom článku v súlade s týmto časovým harmonogramom:

– do 1. januára 2004 musia podniky disponovať vlastnými zdrojmi a rezervami najmenej vo výške 3 000 EUR na používané vozidlo, alebo 150 EUR na tonu maximálnej povolenej hmotnosti nákladných vozidiel používaných podnikom, alebo 150 EUR na sedadlo vozidiel osobnej dopravy používaných podnikom podľa toho, ktorá suma je nižšia;
– do 1. januára 2005 musí každý podnik disponovať vlastnými zdrojmi a rezervami najmenej vo výške 5 000 EUR na každé vozidlo.

8. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES, L 145, 13. 6. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7. 5. 2002 (Ú. v. ES, L 128, 15. 5. 2002, s. 41).

Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Litva oprávnená zachovať oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F smernice od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokým bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31992 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES, L 316, 31. 10. 1992, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12. 2. 2002 (Ú. v. ES, L 46, 16. 2. 2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS je Litva oprávnená odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane z maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2009, ak bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoju sadzbu spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takých výrobkov[1]) a po upovedomení Komisie, sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstvové obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu dovážať na ich územie z Litvy bez ďalšej platby spotrebnej dane, aké sa uplatňujú pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

[1]) Ú. v. ES, L 76, 23. 3. 1992, s. 1 v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 2000/47/ES (Ú. v. ES, L 193, 29. 7. 2000, s. 73).

9. ENERGETIKA

31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES, L 308, 23. 12. 1968, s. 14) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14. 12. 1998 (Ú. v. ES, L 358, 31. 12. 1998, s. 100).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2009 v Litve nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Litva zabezpečí, aby jej minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií uvedených v článku 2 zodpovedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

– 49 dní ku dňu pristúpenia;

– 56 dní k 31. decembru 2004;

– 63 dní k 31. decembru 2005;

– 69 dní k 31. decembru 2006;

– 76 dní k 31. decembru 2007;

– 83 dní k 31. decembru 2008;

– 90 dní k 31. decembru 2009.

10. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. KVALITA OVZDUŠIA

31994 L 0063: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/63/ES z 20. decembra 1994 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín (POZ), ktoré vznikajú pri skladovaní benzínu a jeho distribúcii z distribučných skladov do čerpacích staníc (Ú. v. ES, L 365, 31. 12. 1994, s. 24).

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy I smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce skladovacie zariadenia v distribučných skladoch do 31. decembra 2007 v Litve nevzťahujú na skladovacie zariadenia s obratom nepresahujúcim 50 000 ton/rok.
2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 a prílohy II smernice 94/63/ES sa požiadavky na plnenie a vyprázdňovanie existujúcich mobilných zásobníkov v distribučných skladoch do 31. decembra 2007 v Litve nevzťahujú na 12 distribučných skladov s obratom nepresahujúcim 150 000 ton/rok.
3. Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce mobilné zásobníky v distribučných skladoch do 31. decembra 2005 v Litve nevzťahujú na 140 cestných cisternových vozidiel a na 1 900 železničných cisternových vozňov.

4. Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 a prílohy III smernice 94/63/ES sa požiadavky na plnenie existujúcich skladovacích zariadení na čerpacích staniciach do 31. decembra 2007 v Litve nevzťahujú na čerpacie stanice s obratom nepresahujúcim 1000 m^3/rok.

B. NAKLADANIE S ODPADMI

31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES, L 365, 31. 12. 1994, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) a b) smernice 94/62/ES Litva dosiahne ciele zhodnocovania a recyklácie nasledujúcich obalových materiálov do 31. decembra 2006 v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

– recyklácia plastov: 10 % hmotnosti ku dňu pristúpenia a 15 % v roku 2004;
– recyklácia kovov: 10 % hmotnosti ku dňu pristúpenia a 15 % v roku 2004;
– celková miera recyklácie: najmenej 25 % hmotnosti v roku 2004;
– celková miera zhodnocovania: 21 % hmotnosti ku dňu pristúpenia, 32 % v roku 2004 a 37 % v roku 2005.

C. KVALITA VÔD

31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES, L 135, 30. 5. 1991, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27. 2. 1998 (Ú. v. ES, L 67, 7. 3. 1998, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4 a článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa v Litve nebudú do 31. decembra 2009 plne uplatňovať požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd, pričom sa však dodrží tento čiastkový cieľ:

– do 31. decembra 2007 je potrebné dosiahnuť súlad s článkom 4 a článkom 5 ods. 2 smernice pre aglomerácie s viac ako 10 000 ekvivalentnými obyvateľmi.

D. OBMEDZOVANIE ZNEČISŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES, L 309, 27. 11. 2001, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 3 a časti A príloh IV až VI smernice 2001/80/ES sa emisné limitné hodnoty pre oxid siričitý a oxidy dusíka do 31. decembra 2015 v Litve nevzťahujú na spaľovacie zariadenia Kombinovaná tepláreň a elektráreň CHP-3 Vilnius, Kombinovaná tepláreň a elektráreň Kaunas a Kombinovaná tepláreň a elektráreň Mažeikiai.

Počas prechodného obdobia nesmú celkové emisie oxidu siričitého a oxidov dusíka z Litovskej tepelnej elektrárne, Kombinovanej teplárne a elektrárne CHP-3 Vilnius, Kombinovanej teplárne a elektrárne Kaunas a Kombinovanej teplárne a elektrárne Mažeikiai súvisiace s výrobou elektrickej energie (okrem výroby tepla a iných zdrojov) presiahnuť tieto hodnoty:

– 2005: 28 300 ton SO_2 /rok; 4 600 ton NO_x/rok,
– 2008: 21 500 ton SO_2 /rok; 5 000 ton NO_x/rok,
– 2010: 30 500 ton SO_2 /rok; 10 500 ton NO_x/rok,
– 2012: 29 000 ton SO_2 /rok; 10 800 ton NO_x/rok.

Do 1. januára 2007 a potom do 1. januára 2012 predloží Litva Komisii aktualizovaný plán vrátane investičného plánu pre postupné zosúladenie zvyšných zariadení, ktoré ešte nespĺňajú jasne stanovené stupne uplatňovania acquis. EÚ predpokladá, že celkový očakávaný hospodársky vývoj v Litve umožní ďalšie investície skôr, ako sa v súčasnosti plánuje, a že predpokladané zmeny v odvetví energetiky umožnia ďalšie znižovanie emisií na jednotku vyrobenej elektrickej energie. EÚ preto očakáva, že tieto plány by mali zabezpečiť ďalšie zníženie emisií výrazne pod úroveň vyššie uvedených čiastkových cieľov, najmä pre emisie v období rokov 2012 až 2015.

Ak Komisia, najmä so zreteľom na vplyv na životné prostredie a potrebu obmedziť narušenie hospodárskej súťaže na vnútornom trhu z dôvodu prechodného opatrenia, dospeje k záveru, že tieto plány nestačia na dosiahnutie týchto cieľov, oznámi to Litve. Do uplynutia troch mesiacov Litva informuje o opatreniach, ktoré prijala na dosiahnutie týchto cieľov. Ak Komisia následne po porade s členskými štátmi považuje tieto opatrenia za nedostatočné na dosiahnutie týchto cieľov, začne konanie o porušení zmluvy podľa článku 226 zmluvy o ES.

Dodatok A

uvedený v kapitole 1 prílohy IX

Zoznam farmaceutických výrobkov, poskytnutý Litvou v jednom jazyku, ktorých povolenie uvádzať na trh vydané podľa litovského práva pred dňom pristúpenia zostane v platnosti, pokiaľ nebude obnovené v súlade s acquis, najdlhšie však do 31. decembra 2006.

Uvedenie v tomto zozname nepredurčuje, či povolenie uvádzať na trh uvedený farmaceutický výrobok je v súlade s acquis.

ZOZNAM LIEKOV, KTORÉ PODLIEHAJÚ PRECHODNÝM OPATRENIAM PODĽA KAPITOLY 1

A. HUMÁNNE LIEKY

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Manufacturer
1.	1g Kalio chlorido tirpalui paruošti	Kalii chloridum	tab.	1g N30;N50	Bakteriniai preparatai
2.	500mg Kalio chlorido tirpalui paruošti	Kalii chloridum	tab.	500mg N30;N50	Bakteriniai preparatai
3.	5-Fluorouracil "Ebewe"	Fluorouracilum	sol. for inj.	500mg/10ml amp. N5; 250mg/5ml vial N1, 5ml amp.N5	Ebewe
4.	5-Fluorouracil "Ebewe" 500 mg/10 ml	Fluorouracilum	conc. for sol. for inf.	500mg/10ml vial	Ebewe
5.	5-Fluorouracil "Ebewe" 1000 mg/20 ml	Fluorouracilum	conc. for sol. for inf.	1000mg/20ml vial	Ebewe
6.	5-NOK	Nitroxolinum	coated tab.	50mg N50	Lek
7.	750mg Kalio chlorido tirpalui paruošti	Kalii chloridum	tab.	750mg N30;N50	Bakteriniai preparatai
8.	Abaktal 400 mg/5 ml	Pefloxacinum	sol.for inf.	400mg/5ml amp.N10	Lek
9.	Abaktal film-coated tablets 400mg	Pefloxacinum	film-coated tab.	400mg N10	Lek

10.	ABC Warme-Pflaster N (Locale schmerz-therapie)	Arnica extractum+ Capsicum fructescens fructus+ Capsicum fructescens extractum	transdermal patch	55mg+ 1,205-1,631g+ 72mg/patch (14x22cm) N1; N2	Beiersdorf
11.	Abdomilon	Extr.herb.Absinthii+ Extr.rad.Angelicae+ Extr.rhiz.Calami+ Extr.cort.Frangulae+ Extr.rad.Gentianae+ Extr.fol.Melissae+ Extr.rhiz.Rhei+Ol. Anisi+Ol.Carvi+Ol. Caryophylli+Ol. Valerianae+ Mentholum+Ol.Citri+ Ol.Chamomillae	sol.	0,5g+0,6g+ 3g+1g+1g+ 1g+ 2,4g+ 20mg+30mg+ 20mg+6mg +20mg+2mg+2mg/100g 100ml	Redel
12.	Abricef	Cefotaximum	powder for inj.	1g/ bottle N1; N10	Balkan-pharma-Razgrad
13.	Abricef	Cefotaximum	powder for inj.	2g/bottle N1; N10	Balkan-pharma-Razgrad
14.	Ac.aminocapronicum sol. 5% inj.	Acidum aminocapronicum	sol.	5% 100ml	Liuks
15.	Ac.glutaminicum 0,25g	Acidum glutaminicum	tab.	0,25g N10	Liuks
16.	Acard	Acidum acetylsalicylicum	coated tab.	75mg	Polfa Warsaw
17.	ACC 100	Acetylcysteinum	gran.for sol.	100mg/3g N20	Salutas
18.	ACC 100	Acetylcysteinum	efferv. tab.	100mg N20 ; N50; N100	Hexal
19.	ACC 200	Acetylcysteinum	gran. for sol.	200mg/3g N20	Salutas
20.	ACC 200	Acetylcysteinum	efferv. tab.	200mg N20; N50; N100	Hexal
21.	ACC akut 200	Acetylcysteinum	gran. for oral sol.	200mg/3g N20	Hexal
22.	ACC long	Acetylcysteinum	efferv.tab.	600mg N10	Salutas
23.	ACC Saft	Acetylcysteinum	syrup	200mg/10ml 75ml;150ml	Hexal
24.	Accolate	Zafirlukastum	coated tab.	20mg N28; N56	AstraZeneca
25.	Accolate	Zafirlukastum	coated tab.	40mg N28; N56	Zeneca
26.	Accupro 10	Quinaprilum	film-coated tab.	10mg N30	Gödecke/ Warner-Lambert
27.	Accupro 20	Quinaprilum	film-coated tab.	20mg N30	Gödecke/ Warner-Lambert
28.	Accupro 5	Quinaprilum	film-coated tab.	5mg N30	Gödecke/ Warner-Lambert
29.	Accuzide	Quinaprilum+ Hydrochlorothiazidum	film-coated tab.	10mg+ 12,5mg N30	Gödecke
30.	Accuzide 20	Quinaprilum+ Hydrochlorothiazidum	film-coated tab.	20mg+ 12,5mg N30	Gödecke
31.	Acenocumarol	Acenocoumarolum	tab.	4mg N60	Polfa Warsaw
32.	Acetilcisteinas 100	Acetylcysteinum	tab.	100 mg N10; N20; N30	Liuks
33.	Acetilcisteinas 200	Acetylcysteinum	tab.	200 mg N10; N20; N30	Liuks
34.	Acetilsalicilo rūgšties 500 mg tabletės	Acidum acetylsalicylicum	tab.	500mg N50; N100	Sanitas
35.	Acetilsalicilo rūgšties 500mg tabletės	Acidum acetylsalicylicum	tab.	500mg N20	KMA vaistinė
36.	Acetilsalicilo rūgšties 500mg tabletės	Acidum acetylsalicylicum	tab.	500mg N10; N20; N60	Bakteriniai preparatai

37.	Acetilsalicilo rūgšties ir magnio tabletės	Acidum acetylsalicylicum+ Magnesium	tab.	N30; N50; N100	Liuks
38.	Acetilsalicilo rūgštis	Acidum acetylsalicylicum	tab.	100mg N30;N50; N100	Liuks
39.	Acetilsalicilo rūgštis 500 mg MDF	Acidum acetylsalicylicum	tab.	500mg N10	Medicata filia
40.	Acetilsalicilo rūgštis 250mg ir Kofeinas 50 mg	Acidum acetylsalicyliccum+ Coffeinum	tab.	250mg+ 50mg N10	Liuks
41.	Acetilsalicilo rūgštis 500mg	Acidum acetylsalicylicum	tab.	500mg N10	Liuks
42.	Acetylcystein "Nycomed" 200 mg-Granulat	Acetylcysteinum	granules for oral sol.	200mg/ sachet N20	Dyna-Pharm
43.	Acetylcystein "Nycomed" 100 mg-Granulat	Acetylcysteinum	granules for oral sol.	100mg/ sachet N20	Dyna-Pharm
44.	Acetylcystein 100 Stada Granulat	Acetylcysteinum	gran.	100mg/sachets (3g) N20; N50	Stada
45.	Acetylcystein 100 Stada Tabs	Acetylcysteinum	tab.	100mg, N20, N50	Stada
46.	Acetylcystein 200 Stada Tabs	Acetylcysteinum	tab.	200mg; N20, N50	Stada
47.	Acetylcystein 200 Stada Granulat	Acetylcysteinum	gran.	200mg/sachets (3g) N20; N50	Stada
48.	Acetylcystein 600 Stada Granulat	Acetylcysteinum	gran.	600mg/sachets (3,2g) N10; N20; N50	Stada
49.	Acetylcystein 600 Stada Tabs	Acetylcysteinum	tab.	600mg, N10;N20; N50	Stada
50.	Acic 200	Aciclovirum	tab.	200mg N25; N100	Hexal
51.	Acic 400	Aciclovirum	tab.	400mg N35; N70	Hexal
52.	Acic 800	Aciclovirum	tab.	800mg N35	Hexal
53.	Acic creme	Aciclovirum	cream	50mg/g 2g	Salutas Pharma
54.	Aciclovir	Aciclovirum	cream	5% 5g; 10g;	Balkanpharma-Troyan AD
55.	Aciclovir	Aciclovirum	tablets	200mg N20	Balkanpharma-Troyan AD
56.	Aciclovir	Aciclovirum	tablets	400mg N10	Balkanpharma-Troyan AD
57.	Aciclovir Alpharma Tablets 200 mg	Aciclovirum	tab.	200mg N30	Alpharma
58.	Aciclovir Alpharma Tablets 400 mg	Aciclovirum	tab.	400mg N30	Alpharma
59.	Aciclovir Alpharma Tablets 800 mg	Aciclovirum	tab.	800mg N35	Alpharma
60.	Acidanon	Magnesii hydroxidum+ Aluminii hydroxidum	oral.susp.	400mg+ 370mg/10ml N20; N30	Slovakofarma
61.	Acidex 150	Ranitidinum	film-coated tab.	150mg N50	Sun
62.	Acidex 300	Ranitidinum	film-coated tab.	300mg N100	Sun
63.	Acidin pepsinum	Acidin pepsinum	tab.	N10; N24; N50	Liuks
64.	Acidum Acetylsalicy-licum	Acidum acetylsalicylicum	tab.	500mg N10; N20	Tallinna Farmaatsiatehase
65.	Acidum acetylsalicylicum plius C	Acidum acetylsalicylicum + Acidum ascorbicum	tab.	250 mg+ 100mg; N20, N30, N50	Medicata filia
66.	Acidum ascorbicum	Acidum ascorbicum	drag.	50mg N200	Marbiofarm

67.	Acidum ascorbicum	Acidum ascorbicum	subst.	3,5kg	Marbiofarm
68.	Acifein	Acidum acetylsalicylicum+ Paracetamolum+ Coffeinum	tab.	250mg+ 200mg+ 50mg N10	Slovakofarma
69.	Aclotin	Ticlopidinum	coated tab.	250mg N20	ICN Polfa Rzeszow
70.	Acnecolor	Clotrimazolum	cream-past.	10mg/g 30g	Spirig
71.	Aco Chondrum	Lycopodium clavatum D6+ Secale cornutum D6+ Acidum silicicum C6+ Argentum nitricum C6+Acidum phosphoricum D6+Smilax officinalis D6+Rhododendron campylocarpum D6	oral drops	10mg+10mg+1mg+ 1mg+ 10mg+10mg+10mg/g (Ethanolum 36 % (V/V)) 20ml	Aconitum
72.	Aco Chondrum	Lycopodium clavatum D5 +Secale cornutum D5+Acidum silicicum C5+ Argentum nitricum C5+Acidum phosphoricum D5 +Smilax officinalis D5+Rhododendron campylo-carpum D5	tab.	100mg+ 100mg+ 10mg+ 10mg+ 100mg+ 100mg+ 100mg/g N30; N50; N60	Aconitum
73.	Aco Femum	Sepia officinalis C6 + Lachesis mutus C6 + Sanguinaria canadensis C6 + Cimicifuga racemosa D6 + Hamamelis virginiana D6 + Strychos ignatii C6	oral drops	1mg+1mg+ 1mg+10mg+ 10mg+1mg/g (Ethanolum 38 %(V/V)) 20ml	Aconitum
74.	Aco Femum	Sepia officinalis C5 +Lachesis mutus C5+Sanguinaria canadensis C5 +Cimicifuga racemosa D5 +Hamamelis virginiana D5+ Strychnos ignatii C5	tab.	10mg+10mg+ 10mg+100mg+ 100mg+ 10mg/g N30; N50; N60	Aconitum
75.	Aco Optum	Apis mellifica D6+ Euphrasia officinalis D6+Kalium bichromicum D6+Acidum silicicum C6+Atroppa belladonna D6+Secale cornutum D6+Colchicum autumnale D6+Pulsatilla pratensis D6+Nicotiana tabacum D6	oral drops	10mg+10mg+10mg+1mg +10mg+ 10mg+ 10mg+10mg+10mg/g (Ethanolum 38 % (V/V)) 20ml	Aconitum

76.	Aco Optum	Apis mellifica D5+ Euphrasia officinalis D5 +Kalium bichromicum D5+ Acidum silicicum C5 +Atropa belladonna D5 +Secale cornutum D5+ Colchicum autumnale D5+ Pulsatilla pratensis D5+ Nicotiana tabacum D5	tab.	100mg+ 100mg+ 100mg+10mg+100mg+ 100mg+ 100mg+ 100mg+ 100mg/g N30 ; N50; N60	Aconitum
77.	Aco Prostum	Thuja occidentalis D6 + Selenium amorphum C6 + Conium maculatum D6 +Argentum nitricum C6 +Aurum metalicum C6+ Lachesis mutus C6 +Rhododendron campylocarpum D6+ Apis mellifica D6	oral drops	10mg+1mg+ 10mg+1mg+ 1mg+1mg+ 10mg+10mg/g (Ethanolum 33 % (V/V)) 20ml	Aconitum
78.	Aco Prostum	Thuja occidentalis D5+ Selenium amorphum C5+ Conium maculatum D5+Argentum nitricum C5+Aurum metalicum C5+ Lachesis mutus C5 + Rhododendron campylocarpum D5 +Apis mellifica D5	tab.	100mg+ 10mg+ 100mg+ 10mg+10mg+10mg+ 100mg+ 100mg/g N30; N50; N60	Aconitum
79.	Aco-Belladonna	Atropa Belladonna C6	oral drops	0,001g 20ml	Aconitum
80.	Aco-Calendula	Calendula officinalis D3	oral drops, sol	0,01g/g (Ethanolum 38%) 20ml	Aconitum/ Norfache-ma
81.	Acocordilum	Adonis vernalis D5+Cactus grandiflorus D4 +Aurum chloratum natronatum C6 +Crataegus oxyacantha o + Kalium carbonicum C3 + Glonoinum C5	oral drops, sol	0,01g+0,01g+0,001g+ 0,01g+ 0,001g+ 0,001g/g (Ethanolum 15 % iki 1g) 20ml; 30ml; 50ml	Aconitum/ Norfachema
82.	Acocordilum	Adonis vernalis D4+ Cactus grandiflorus D3+Aurum chloratum natronatum C5+ Crataegus oxyacantha ø+ Kalium carbonicum C2+Glonoinum C4	tab.	100mg+ 100mg+10mg+10mg+ 10mg+ 10mg/g N30; N50; N60	Aconitum
83.	Aco-Crataegus	Crataegus laevigata D3	oral drops, sol	0,01g/g (Ethanolum 36%) 20ml	Aconitum/ Norfachema
84.	Acodentin	Mercurius solubilis hahnemanni C5+ Phytolacca americana D5 + Acidum nitricum C5	pasta	0,5mg+10mg+0,5mg/g 30g ; 50g	Aconitum

85.	Acodol	Echinacea purpurea ø+ Hamamelis virginiana ø+ Hypericum perforatum D4 +Calendula officinalis ø+ Arnica montana D2+ Bellis perennis D2+ Ruta graveolens D4+ Symphytum officinalis D2 Ledum palustris D4+ Atropa belladonna D2 + Rhus toxicodendron D2	ointment	10mg+10mg+ 0,5mg+ 10mg+ 10mg + 10mg+ 0,5mg+1mg+ 0,5mg+ 1mg+1mg/g 30g ; 50g	Aconitum
86.	Acodoril	Thymus vulgaris ø+ Mentha piperitta ø+ Myrrhis odorata D3	pasta	10mg+10mg+10mg/g 30g ; 50g	Aconitum
87.	Aco-Echinacea	Echinacea purpurea D3	oral drops, sol	0,01g/g (Ethanolum 38%) 20ml	Aconitum/ Norfachema
88.	Aco-Echinacea	Echinacea purpurea D2	tab.	100mg/g N30; N50; N60	Aconitum
89.	Acogalphirin	Galphimia glauca C6	nasal spray	1mg/g 20ml	Aconitum
90.	Acogripdilum	Bryonia alba D4+Atropa belladonna D4+Eucalyptus globulus D3+Sambucus nigra D3+Pulsatill pratensis D4	oral drops, sol	0,01g+0,01g+0,01g+0,01g+0,01g/g (Ethanolum 15% iki 1 g) 20ml; 30ml; 50ml	Aconitum/ Norfachema
91.	Acogripdilum	Bryonia alba D3+ Atropa belladonna D3+Eucalyptus globulus D2+ Sambucus nigra D2+Pulsatilla pratensis D3	tab.	100mg+ 100mg +100mg+ 100mg+ 100mg/g N30; N50; N60	Aconitum
92.	Aco-Ignatia	Strychnos ignatia C6	oral drops, sol	0,001g/g (Ethanolum 36%) 20ml	Aconitum/ Norfachema
93.	Aco-Ignatia	Strychnos ignatii C5	tab.	10mg/g N30; N50; N60	Aconitum
94.	Aco-Lycopodium	Lycopodium clavatum C6	oral drops	1mg/g (Ethanolum 36% (V/V)) 20ml	Aconitum/ Norfachema
95.	Aco-Lycopodium	Lycopodium clavatum C5	tab.	10mg/g N30; N50; N60	Aconitum
96.	Acomininum	Ignatia amara C3+Atropa belladonna D4 + Rhus toxicodendron D4+Arnica montana D3 + Sulfur C3 + Bryonia alba D4	drops, sol	1mg+10mg+10mg+10mg +1mg+ 10mg/g (15% Ethanolum iki 1g) 20ml; 30ml; 50ml	Aconitum/ Norfachema
97.	Acomininum	Ignatia amara C2+ Atropa belladonna D3+ Rhus toxicodendron D3+ Arnica montana D2 +Sulfur C2+ Bryonia alba D3	tab.	10mg+100mg+ 100mg+ 100mg+10mg+ 100mg/g N30; N50; N60	Aconitum
98.	Aco-Myristica	Myristica fragrans D3	oral drops, sol	0,01g/g (Ethanolum 36%) 20ml	Aconitum/ Norfachema
99.	Aco-Myristica	Myristica fragrans D2	tab.	100mg/g N30; N50; N60	Aconitum

100.	Aconervin	Hypericum perforatum D3	oral drops	10mg/g (Ethanolum 38% (V/V)) 20ml	Aconitum/ Norfachema
101.	Aconervin	Hypericum perforatum D2	tab.	100mg/g N30; N50; N60	Aconitum
102.	Aco-Nux Vomica	Strychnos nux vomica C6	oral drops, sol	0,001g/g (Ethanolum 36%) 20ml	Aconitum/ Norfachema
103.	Aco-Nux vomica	Strychnos nux vomica C5	tab.	10mg/g N30; N50; N60	Aconitum
104.	Acoplex	Calotropis gigantea D5 + Phytolacca decandra D5+ Fucus vesiculosus D5 + Anistolochia clematis D5	tab.	100mg+ 100mg+ 100mg+ 100mg/g N30; N50 ; N60	Aconitum
105.	Acoplex	Calotropis gigantea D5 + Phytolacca decandra D5+ Fucus vesiculosus D5+ Aristolochia clematis D5	oral drops	100mg+ 100mg+ 100mg+ 100mg/g 20ml ; 50ml	Aconitum
106.	Acorininum	Calcium sulfuricum C6 + Acidum silicicum C6+Kalium jodatum C6 +Mercurium solubilis C6+Phytolacca americana D3 +Atropa belladonna D4 +Pulsatilla pratensis D4+Thuja occidentalis D2 +Alium cepaC6	drops, sol	1mg+1mg+ 1mg+1mg+ 10mg+10mg+10mg+ 10mg+1mg/g (15% Ethanolum iki 1 g) 20ml;30ml; 50ml	Aconitum/ Norfachema
107.	Acorininum	Calcium sulfuricum C5+ Acidum silicicum C5+ Kalium jodatum C5 +Mercurium solubilis C5+ Phytolacca americana D2+ Atropa belladonna D3+ Pulsatilla pratensis D3+ Thuja occidentalis D2+ Alium cepa C5	tab.	10mg+10mg+10mg+ 10mg+ 100mg+ 100mg+ 100mg+ 100mg+ 10mg/g N30; N50; N60	Aconitum
108.	Acosarum	Aconitum napellus D5 + Arnica montana D3+ Atropa belladonna D4 + Bryonia alba D4 + China-Cinchona succirubra D3 + Nux vomica D4	oral drops, sol	0,01g+0,01g+0,01g+ 0,01g+0,01g+0,01g/g (Ethanolum 15% iki 1g) 20ml; 30ml; 50ml	Aconitum/ Norfachema
109.	Acosarum	Aconitum napellus D4 + Arnica montana D2+Atropa belladonna D3+Bryonia alba D3+China-Cinchona succirubra D2+ Nux vomica D3	tab.	100mg+ 100mg+ 100mg+ 100mg+ 100mg+ 100mg/g N30; N50; N60	Aconitum
110.	Acosedum	Valeriana officinalis Ø + Ignatia amara C3 +Camphora C3 +Aurum chloratum natronatum C6 +Castus grandiflorus D4	drops, sol	10mg+1mg+1mg+1mg+ 10mg (15% Ethanolum iki 1g) 20ml; 30ml; 50ml	Aconitum/ Norfachema

111.	Acosedum	Valeriana officinalis ø +Ignatia amara C2+ Camphora C2+Aurum chloratum natronatum C5+ Cactus grandiflorus D3	tab.	100mg+10mg+ 10mg+10mg+ 100mg/g N30; N50; N60	Aconitum
112.	Acoseptin	Myristica sebifera D5	tab.	100mg/g N30 ; N50 ; N60	Aconitum
113.	Acoseptin	Myristica sebifera D5	oral drops	100mg/g 20ml ; 50ml	Aconitum
114.	Aco-Silicea	Acidum silicicum (Silicea) C6	oral drops	0,001g/g (Ethanolum 36 % (V/V)) 20ml	Aconitum/ Norfachema
115.	Aco-Silicea	Acidum silicicum (Silicea) C5	tab.	10mg/g N30; N50; N60	Aconitum
116.	Acoskin	Graphites D6+ Selenium amorphum D10 +Antimonium crudum D10 +Natrium chloratum D10+ Mercurius bijodatus D10 + Pulsatilla pratensis D10+ Kalium bromatum D4+ Acidum silicicum D4+ Sulfur jodatum D10	ointment	10mg+10mg+ 10mg+ 10mg+ 10mg +10mg+ 10mg+10mg+ 10mg/g 30 ; 50g	Aconitum
117.	Aco-Thuja	Thuja occidentalis C6	oral drops, sol	0,001g/g (Ethanolum 36%) 20ml	Aconitum/ Norfachema
118.	Aco-Thuja	Thuja occidentalis C5	tab.	10mg/g N30; N50; N60	Aconitum
119.	Acotinum	homeop.	solution	10ml Ethanolum 30% (V/V)	Aconitum UAB
120.	Acotinum	Lycopodium clavatum D5+ Nicotiana tabacum D5+Nux vomica D5 +Plantago major D5	tab.	100mg+ 100mg+ 100mg+ 100mg/g N30; N50; N60	Aconitum
121.	Acotraumil	Arnica montana C6	oral drops, sol	0,001g/g (Ethanolum 36 %) 20ml	Aconitum
122.	Acotraumil	Arnica montana C5	tab.	10mg/g N30; N50; N60	Aconitum
123.	Act-HIB	Haemophilus influenze B conjugatum et anatoxinum tetani	powder and diluent for sol. for inj.	10µg/single dose vial+0,5ml syringe of diluent (4% sodium chloride sol.) N1	Pasteur Merieux
124.	Actifed DM	Dextromethorphanum+ Pseudoephedrinum+ Triprolidinum	sir.	10mg+30mg+1,25mg/5ml 100ml	Wellcome Foundation
125.	Actifed Expectorant	Triprolidinum+ Pseudoephedrinum+Guaifenesinum	syrup	1,25mg+30mg+100mg/ 5ml 30ml;100ml	Glaxo
126.	Actifed sirupas	Triprolidinum+ Pseudoephedrinum	sir.	1,25mg+30mg/5ml 100ml	Wellcome Foundation
127.	Actilyse	Alteplasum	powder and solvent for sol. for inj.	50mg/vial+ 50ml water for inj. N1	Boehringer Ingelheim

128.	Activelle	Estradiolum+ Norethisteronum	film-coated tab.	1mg+ 0,5mg N28	Novo Nordisk
129.	Actonel 30 mg	Natrii risedronas	film-coated tab.	30mg N28	OSG Norwich/ Procter & Gamble
130.	Actonel 35mg kartą per savaitę	Natrii nisedronas	film-coated tablets	35mg N1;N2; N4; N10; N12; N16	Procter & Gamble Pharmaceuticals Germany GmbH
131.	Actonel 5 mg	Natrii risedronas	film-coated tab.	5mg N28	OSG Norwich/ Procter & Gamble
132.	Actos	Pioglitazonum	tab.	15mg N28	Takeda/ Lilly
133.	Actos	Pioglitazonum	tab.	30mg N28	Takeda/ Lilly
134.	Actos	Pioglitazonum	tab.	45mg N28	Takeda/ Lilly
135.	Actrapid HM Penfill	Insulinum humanum	sol. for inj.	100IU (3,5mg)/ml cartridge 3ml N5	Novo Nordisk
136.	Actrapid HM Penfill	Insulinum humanum	sol. for inj.	100IU (3,5mg)/ml cartridge 1,5ml N5	Novo Nordisk
137.	Actrapid InnoLet	Insulinum humanum recombinatum monocomponentum (Insulini injectio neutralis)	sol. for inj.	100IU/ml 3ml cartridge N5	Novo Nordisk
138.	Actrapid NovoLet	Insulinum humanum	sol. for inj.	100IU/ml 3ml cartridge N5	Novo Nordisk
139.	Acyclostad	Aciclovirum	cream	50mg/g 2g	Stada
140.	Acyclovir Stada	Aciclovirum	cream	50mg/g 5g; 20g	Stada
141.	Adamon SR 100	Tramadoli hydrochloridum	prolonged-release caps., hard	100mg N10;N20; N30	Temmler Pharma
142.	Adamon SR 150	Tramadoli hydrochloridum	prolonged-release caps., hard	150mg N10; N20;N30	Temmler Pharma
143.	Adamon SR 200	Tramadoli hydrochloridum	prolonged-release caps., hard	200mg N10;N20;N30	Temmler Pharma
144.	Adamon SR 50	Tramadoli hydrochloridum	prolonged-release caps., hard	50mg N10;N20;N30	Temmler Pharma
145.	Adenocor	Adenosini phosphas	sol. for inj.	6mg/2ml	Sanofi Winthrop
146.	Adenosin "Ebewe"	Adenosinum	sol. for inj.	3mg/ml 2ml amp. N6	Ebewe
147.	Adiuretin	Desmopressinum	nasal drops, sol.	0,1mg/ml 5ml	Ferring-Lečiva
148.	Adiuretin-SD	Desmopressinum	sol. for inj.	4µg/ml 1ml amp. N5	Ferring-Lečiva
149.	Adrenalinum 0,1%	Epinephrinum	sol. for inj.	1mg/ml 1ml amp. N10	Polfa Warsaw
150.	Adriblastina PFS	Doxorubicinum	sol. for inj.	10mg/5ml vial N1	Pharmacia & Upjohn Nerviano
151.	Adriblastina PFS	Doxorubicinum	sol. for inj.	50mg/25ml vial N1	Pharmacia & Upjohn Nerviano
152.	Adriblastina Rapid Dissolution	Doxorubicinum	powder for sol. for inj.	50mg/vial N1	Pharmacia & Upjohn
153.	Adriblastina Rapid Dissolution	Doxorubicinum	powder for sol. for inj.	10mg/vial N1	Pharmacia & Upjohn

154.	Adrufyt (Adrufitas)	Extr.cort.Salicis sicc.+Extr.rad. Harpagophyti sicc. +Extr.cort. Traxini sicc.+ Extr.Solani dulcamara+ Glucosamini hydrochlo-ridum+Rutosidum+ Taurinum	caps.	140mg+ 75mg+ 50mg+ 50mg+ 50mg+ 40mg+ 25mg N40	Arco-Chemie
155.	Advantan kremas	Methylprednisoloni aceponas	cream	1mg/g 15g	Schering
156.	Advantan tepalas	Methylprednisoloni aceponas	ointment	1mg/g 15g	Schering
157.	Advil	Ibuprofenum	film-coated tab.	200mg N10; N20; N30; N50; N100	Wyeth
158.	Advil Cold	Ibuprofenum+ Pseudoephedrinum	film-coated tab.	200mg+30mg N10; N20; N30; N50; N100	Wyeth
159.	A-E-Mulsin forte	Retinolum+ Tocopherolum	oral emuls.	16,5mg (30000IU)+ 75mg(75IU)/g 50g; 100g	Mucos Pharma
160.	A-E-Mulsin fortissimum	Retinolum+ Tocopherolum	oral emuls.	16,5mg (30000IU)+ 220,58mg (300IU)/g 50g	Mucos Pharma
161.	A-E-Mulsin N	Retinolum+ Tocopherolum	oral emuls.	3,025mg (5500IU)+ 75mg(75IU)/g 50g; 100g	Mucos Pharma
162.	Aerius	Desloratadinum	syrup	0,5mg/ml 60ml	Schering-Plough Labo N.V.
163.	Aerius 5 mg	Desloratadinum	film-coated tab.	5mg N10;N30	Schering-Plough
164.	Aesculus compositum	compos.	drops	30ml; 100ml	Heel
165.	Aescusan	Hippocastani extractum siccum+Thiamini hydrochloridum	oral sol.	(5,00-6,25)g+0,5g/100g 20ml	Wernigerode
166.	Aescuven forte	Extr. sem. Hippocastani sicc.	drag.	150mg N40; N100	Redel
167.	Aflubin	Gentiana D1+ Aconitum D6+ Bryonia D6+ Ferrum phosphoricum D12+ Acidum sarcolacticum D12 (Ethanolum 43% 0,59ml/ml)	oral drops, sol.	0,01ml+ 0,1ml+ 0,1ml+ 0,1ml+ 0,1ml/ml 20ml;50ml;100ml	Richard Bittner
168.	Agapurin	Pentoxifyllinum	coated tab.	100mg N60	Slovakofarma
169.	Agapurin 600 retard	Pentoxifyllinum	slow-release tab.	600mg N20	Slovakofarma
170.	Agapurin injections	Pentoxifyllinum	sol.for inj.	20mg/ml 5ml amp. N5	Slovakofarma
171.	Agapurin retard	Pentoxifyllinum	coated tab.	400mg N20	Slovakofarma
172.	Agen 10	Amlodipinum	tab.	10mg N30	Lečiva
173.	Agen 5	Amlodipinum	tab.	5mg N30	Lečiva
174.	Agenerase 150 mg soft capsules	Amprenavirum	caps., soft	150mg N240	Glaxo Wellcome
175.	Agenerase 50 mg soft capsules	Amprenavirum	caps., soft	50mg N480	Glaxo Wellcome
176.	Agenerase oral solution	Amprenavirum	oral sol.	15mg/ml 240ml	Glaxo Wellcome
177.	Aggrastat	Tirofibanum	conc. for sol. for inf.	0,25mg/ml 50ml	MSD

178.	Agiolax	Seeds of Plantago ovata+ Ispaghula husk+ Tinnevelly senna pods 10-13	gran.	52g+2,2g+ 15g 100g; 250g	Madaus
179.	Agiolax Pico	Natrii picosulfas	lozen-ges	5mg N10; N20; N40	Madaus
180.	Agnucaston	Extr.Vitex Agni casti e fruct. spir. sicc.(2:1)	oral drops, sol.	1,2mg/100g; 50ml; 100ml;150ml	Plantamed
181.	Agnucaston	Extr.Vitex Agni casti e fruct. spir. sicc.(2:1)	film-coated tab.	20mg N30; N60;N100	Plantamed
182.	Ajero šakniastiebiai	Rhiz. Calami	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
183.	Ajerų šakniastiebiai (smulkinti)	Rhizomata Acoris calami	herbal tea	100g	Švenčionių vaistažolės
184.	Akatinol Memantine	Memantinum	sol. for inj.	10mg/2ml amp. N5	Merz+Co
185.	Akatinol Memantine	Memantinum	film-coated tab.	10mg N30;N50;N90	Merz+Co
186.	Akatinol Memantine	Memantinum	oral drops, sol.	10mg/ml 50ml;100ml	Merz+Co
187.	Akilen	Verapamilum	film-coated tab.	40mg N100	Medochemie
188.	Akindex Syrup Adults	Dextromethorphani hydrobromidum	syrup	133mg/100ml 200ml	Urgo
189.	Akindex Syrup Children	Dextromethorphani hydrobromidum	syrup	100mg/100ml 125ml	Urgo
190.	Akineton	Biperideni lactas	sol. for inj.	5mg/ml 1ml amp. N5	Knoll
191.	Akineton	Biperideni hydrochloridum	tab.	2mg N100	Knoll
192.	Akineton retard	Biperidenum	tab.	4mg N30	Knoll
193.	Akne BP 5	Benzoylis peroxidum	emuls.	50mg/ml 55ml	Spirig
194.	Aknefug - simplex	Hexachlorophenum	cream	0,5g/100g 18g	Wolff
195.	Aknefug-EL	Erythromycinum	sol. for external use	1g/100ml 25ml;60ml	Wolff
196.	Aknefug-oxid mild 10 %	Benzoylis peroxidum	gel	10g/100g 25g; 50g	Wolff
197.	Aknefug-oxid mild 3 %	Benzoylis peroxidum	gel	3g/100g 25g; 50g	Wolff
198.	Aknefug-oxid mild 5 %	Benzoylis peroxidum	gel	5g/100g 25g; 50g	Wolff
199.	Aktyvinta anglis 250mg	Carbo activatus	tab.	250mg N10	Leksredstva
200.	Aktyvintos anglies tabletės	Carbo actyvatus	tab.	0,25 g N10	Liuks
201.	Alax	Aloe pulv.+Frangulae cort.extr. sicc.+Frangulae cort.pulv.+ Glycyrrhizae rad.pulv.+ Belladonnae rad.pulv.	film-coated tab.	100mg+63,8mg+60mg+ 60mg+18,75mg N20	Herbapol
202.	Alcaine 0,5 %	Proxymetacainum	eye drops, sol.	5mg/ml 15ml	Alcon-Couvreur
203.	Aldactone	Kalii canrenoas	sol. for inj.	200mg/10ml N1; N10	Boehringer Mannheim
204.	Alemoxan	Clozapinum	tab.	50mg N50; N100; N500	AWD
205.	Alergamons	Chlorphenaminum	syrup	2mg/5ml 100ml	Grindeks
206.	Aleve	Naproxenum	coated tablets	220mg N10	F.Hoffmann-La Roche Ltd.

207.	alfa-Tocoferolio acetato (Vitamino E) 30 % aliejinis tirpalas	Tocopherolum	sol.oleosa	300mg/ml 20ml	Sanitas
208.	Algesal Suractive	Acidum salicylicum+ Diethylaminum+ Myrtecainum	cream	6,54g+3,46g+1g/100g 40g	Solvay Pharma
209.	Alka-Prim	Acidum acetylsalicylicum+ Glycinum	efferv. tab.	330mg+ 100mg N10	Polpharma
210.	Alka-Seltzer	Acidum acetylsalicylicum	efferv. tab.	324mg N10	Bayer Bitterfeld/ Bayer Pharma
211.	Alkeran	Melphalanum	coated tab.	2mg N25	Wellcome
212.	Alkeran	Melphalanum	coated tab.	5mg N25	Wellcome
213.	Alkeran	Melphalanum	powder and solvent for sol. for inj.	50mg/vial+ 10ml amp. of solvent-diluent (Propylene glycol 60%+ Sodium citrate +Ethanol)	Wellcome Foundation
214.	Allergodil Eye Drops	Azelastinum	eye drops, sol.	5mg/10ml 6ml; 10ml	Asta Medica
215.	Allergodil Nasal Spray	Azelastinum	nasal spray, sol.	0,14mg/0,14ml 10ml	Asta Medica
216.	Allertec	Cetirizinum	film-coated tablets	10mg N7;N10; N20	Warsaw Pharmaceutical Works Polfa
217.	Allithera	Ol.Allium sativum et Ol.Oenotherae 1:1	caps.	500mg N10	Biogal
218.	Allopurinol Alpharma Tablets 100 mg	Allopurinolum	tab.	100mg N50; N100	Alpharma
219.	Allopurinol-ratiopharm 100	Allopurinolum	tab.	100mg N50	Merckle
220.	Allopurinol-ratiopharm 300	Allopurinolum	tab.	300mg N20;N50	Merckle
221.	Allvoran S	Diclofenacum natricum	supp.	100mg N10	TAD
222.	Allvoran S 50	Diclofenacum natricum	supp.	50mg N10	TAD
223.	Allvoran SF	Diclofenacum natricum	sol.for inj.	75mg/3ml amp. N30	TAD
224.	Almagel	Aluminii oxidum+Magnesii oxidum	oral susp.	218mg+ 75mg/5ml 170ml	Balkanpharma-Troyan
225.	Almagel A	Aluminium hydroxide+ Magnesium hydroxide+ Benzocaine	oral susp.	4%+1,38%+ 2% 170ml	TroyaPharm
226.	Almagel Neo	Aluminii oxidum hydricum+Magnesii hydroxidum+ Simeticonum	oral susp.	680mg+ 790mg+72mg/10ml (Ethanolum 226mg/10ml) 10ml N20	Balkanpharma-Troyan
227.	Almagel Neo	Aluminii oxidum hydricum+Magnesii hydroxidum+ Simeticonum	oral susp.	340mg+ 395mg+36mg/5ml (Ethanolum 113mg/5ml) 170ml; 200ml	Balkanpharma-Troyan
228.	Almaphil 400	Aliuminium oxid, Magnesium hydroxid	tab.	N10; N20; N30; N40; N50; N60; N100	Liuks
229.	Almol	Magnesii hydroxidum+ Aluminii hydroxidum	oral susp.	200mg+ 225mg/5ml 355ml	Perrigo
230.	Alocholis	Allocholum	tab.	N50	Liuks

231.	Aloes extr. fluidum pro inj. 1ml	Extr. Aloes flud.	sol.	N10	Liuks
232.	Alomide	Lodoxamidum	eye drops	1mg/ml 5ml; 10ml	Alcon-Couvreur
233.	Alopurinolis	Allopurinolum	tab.	0,1g N50	Liuks
234.	Alpha D3-Teva	Alfacalcidolum	drops	0,25µg/drops 5ml	Teva
235.	Alpha D3-Teva	Alfacalcidolum	caps.	0,25µg N50	Teva
236.	Alpha D3-Teva	Alphacalcidolum	capsules, soft	1µg N10	Teva Pharma-ceutical Industries Ltd.
237.	Alphosyl 2 in 1 Shampoo	Alcoholic extract of coal tar	shampoo	5% 125ml	Stafford-Miller/Universal Products (Lytham)
238.	Alphosyl Cream	Allantoin+ Alcoholic extract of coal tar	cream	2%+5% 100g	Stafford-Miller/Universal Products (Lytham)
239.	Alphosyl HC Cream	Alcoholic extract of coal tar+Allantoin +Hydrocortisone	cream	5%+2%+ 0,5% 30g	Stafford-Miller/Universal Products (Lytham)
240.	Alphosyl Lotion	Allantoin+ Alcoholic extract of coal tar	lotion	2%+5% 250ml	Stafford-Miller/Universal Products (Lytham)
241.	Alpicort	Prednisolonum+ Acidum salicylicum	sol.	0,2g+ 0,4g/100ml	Wolff
242.	Alpicort F	Prednisolonum+ Acidum salicylicum + Estradiolum	sol.	0,2g+0,4g+5mg/100ml 100ml	Wolff
243.	Alprax-0,25	Alprazolamum	tablets	0,25mg N400	Torrent Pharma-ceuticals Ltd.
244.	Alprax-0,5	Alprazolamum	tablets	0,5mg N30	Torrent Pharma-ceuticals Ltd.
245.	Alprax-1	Alprazolamum	tablets	1mg N200	Torrent Pharma-ceuticals Ltd.
246.	Altiazem RR	Diltiazemum (Diltiazemi resinas)	caps.	180mg N20	Instituto Luso Farmaco
247.	Altiva 120	Fexofenadinum	tab.	120mg N100	Ranbaxy
248.	Altiva 180	Fexofenadinum	tab.	180mg N100	Ranbaxy
249.	Alugastrin	Dihydroxy-Aluminium-Natrium carbonicum	susp.	680mg/10ml 250ml	Polfa-Lodz
250.	Alumag	Aluminii hydroxidum +Magnesii hydroxidum	tab.	200mg+200mg N30	Polfa Grodzisk
251.	Alumag	Aluminii hydroxidum +Magnesii hydroxidum	oral susp.	230mg+ 407,7mg/10ml 250ml	Polfa Grodzisk
252.	Alustal	Freeze-dried allergen extract	modified release injectable suspension	0,01-0,1-10 IR/ml or IC/ml	Stallergenes S.A.
253.	Alveofact	Phospholipids	susp. for inst.	54mg/1,2ml vial N1	Boehringer Ingelheim
254.	Alvesin 100	Amino acids	solution for infusion	250ml;500ml	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)

255.	Alvityl	Retinolum+ Colecalciferolum+ Tocopherolum+ Acidum ascorbicum+ Pyridoxinum+ Thiaminum+ Nicotinamidum +Cyanocobalaminum+ Riboflavinum+ Dexpanthenolum+ Biotinum	syrup	1500IU+ 150IU+ 2,5mg+ 37,5mg+ 0,75mg+ 2,5mg+ 12,5mg+ 1,5µg+ 2,5mg+ 21,5mg+ 25µg/5ml 150ml	Solvay Pharma
256.	Alvogyl	Eugenolum+ Lidocainum	paste for dental use	15g+5g/100g 12g	Septodont
257.	Alyostal Prick (glycerinated solution of allergen extracts for diagnosis of allergic diseases)	Allergen extracts for disgnosis	cutaneus solution for prick-test	100IR/ml ; 100 IC/ml; 1000IC/ml	Stallergenes
258.	Amantadin-ratiopharm	Amantadini hydrochloridum	film-coated tab.	100mg N20;N100	Merckle
259.	Amaryl	Glimepiridum	tab.	1mg N30; N90	Aventis Pharma
260.	Amaryl	Glimepiridum	tab.	2mg N90	Aventis Pharma
261.	Amaryl	Glimepiridum	tab.	3mg N90	Aventis Pharma
262.	Amaryl 4 mg	Glimepiridum	tab.	4mg N30	Aventis Pharma
263.	Amaryl 6 mg	Glimepiridum	tab.	6mg N30	Aventis Pharma
264.	AmBisome	Amphotericinum B	powder for sol. for inf.	50mg N10	NeXstar Pharma-ceuticals
265.	Ambrohexal	Ambroxolum	tab.	30mg N20; N50	Salutas Pharma
266.	Ambrohexal	Ambroxolum	sol.	7,5mg/ml 50ml; 100ml	Hexal
267.	Ambrohexal Syrup	Ambroxolum	syrup	15mg/5ml 100ml	Salutas Pharma
268.	Ambroksolio hidrochloridas	Ambroxolum	syr.	100 ml – 0,3 g	Liuks
269.	Ambroksolio hidrochloridas	Ambroxolum	tab.	0,03 N20	Liuks
270.	Ambrolan 30 mg	Ambroxolum	tab.	30mg N20; N1000	Lannacher
271.	Ambrolan retard 75 mg	Ambroxolum	prolonged-release caps.	75mg N10	Lannacher
272.	Ambrolos	Ambroxolum	efferv. tab.	30mg N20	Hexal
273.	Ambrolos S	Ambroxolum	efferv. tab.	60mg N20	Hexal
274.	Ambrosan	Ambroxolum	tab.	30mg N20	Pro. Med. CS Praha
275.	Ambrosol syrup 0,3	Ambroxolum	syrup	0,3g/100ml	Pliva Krakow
276.	Ambrosol syrup 0,6	Ambroxolum	syrup	0,6g/100ml	Pliva Krakow
277.	Amerscan DMSA Agent (Kit for the preparation of Technetium [99mTc] Succimer Injection)	Dimercaptosuccinic acid	powder for i.v. inj.	1mg/vial (multidose) N2;N5	Nycomed Amersham / MDS Nordion
278.	Amerscan Hepatate II Agent (Kit for the preparation of Technetium [99mTc] Colloidal Tin Injection)	Stannous fluoride	powder for i.v. inj.	0,125mg/vial (multidose) N2;N5	Nycomed Amersham

279.	Amerscan Medronate II Agent (Kit for the preparation of Technetium [99mTc] Medronate)	Methylene disphosphonic acid	powder for i.v. inj.	6,25mg/vial (multidose) N2;N5	Nycomed Amersham
280.	Amerscan Pentetate II Agent (Kit for the preparation of Technetium [99mTc] Pentetate)	Calcium trisodium diethylenetriaminepentaacetate	powder for i.v. inj.	20,6mg/vial (multidose) N2;N5	Nycomed Amersham
281.	Amertec II Sterile Technetium-99 Generator (radionuclide generator)	Sodium molybdate [99Mo]+Sodium pertechnetate [99mTc]	radionu-clide generator	2,5-100 GBq per generator+ variable	Nycomed Amersham
282.	Amikacin 500 mg	Amikacinum	sol. for.inj.	250mg/ml 2ml amp. N10; N100	Sopharma PLC
283.	Amikacin 1 g	Amikacinum	sol.for inj.	250mg/ml 4ml amp. N10; N100	Sopharma PLC
284.	Amikin	Amikacinum	sol. for inj.	500mg/2ml	Bristol-Myers Squibb
285.	Amikin	Amikacinum	sol. for inj.	1 000mg/4ml	Bristol-Myers Squibb
286.	Amilozid-B	Amiloridum+ Hydrochlorothiazidum	tab.	5mg+ 50mg N20	Biogal
287.	Aminophylli-num prolongatum	Aminophyllinum	tab.	350mg N20	Pliva Krakow
288.	Aminoplasmal Hepa-10 %	Isoleucine+Leucine+Lysine +Methionine+ Phenylalanine+ Threonine+Tryptophan+ Valine+Arginine+ Histidine+ Glycine+ Alanine+ Proline+Aspartic acid+ Asparagine +Acetylcysteine +Glutamic acid+Ornithine+ Serine+ N-Acetyl-L-Tyrosine	sol. for inf.	8,8g+13,6g+ 10,6g+1,2g+ 1,6g+4,6g+ 1,5g+10,6g+ 8,8g+ 4,7g+ 6,3g+8,3g+ 7,1g+2,5g+ 0,55g+0,8g+ 5,7g+1,66g+ 3,7g+0,86g/ 1000ml	Braun Melsungen
289.	Aminoplasmal-10 %	Amino acids	sol. for inf.	100g/l; Osmolarity 885 mOsm/l 500ml N10; 1000ml N6	Braun Melsungen
290.	Aminoplasmal-10 % E	Amino acids	sol. for inf.	100g/l; Osmolarity 1030mOsm/l 500ml N10; 1000ml N6	Braun Melsungen
291.	Aminoplasmal-5 % E	Amino acids	sol. for inf.	50g/l; Osmolarity 595 mOsm/l 500ml N10	Braun Melsungen
292.	Aminoven 10 %	Isoleucinum+ Leucinum+ Lysini acetas +Methio-ninum+Phenyla-laninum+ Threo-ninum+ Trypto-phanum+Valinum+ Argininum+Histidinum+Alaninum+Glycinum+Prolinum+Serinum+Tyrosinum+ Taurinum	sol. for inf.	5g+7,4g+ 9,31g+4,3g+5,1g+4,4g+ 2g+6,2g+12g+3g+14g+ 11g+11,2g+ 6,5g+0,4g+ 1g /1000ml 500ml; 1000ml	Fresenius Kabi

293.	Aminoven 15 %	Isoleucinum+Leucinum+Lysini acetas +Methioninum+Phenylalaninum+Threoninum+ Tryptophanum+ Valinum+Argininum+Histidinum+Alaninum+ Glycinum +Prolinum + Serinum+Tyrosinum +Taurinum	sol. for inf.	5,2g+8,9g+15,66g+3,8g+ 5,5g+8,6g+1,6g+5,5g+20 g+7,3g+25g+18,5g+17g+ 9,6g+0,4g+2g/1000ml 250ml;500ml1000ml	Fresenius Kabi
294.	Aminoven 5 %	Isoleucinum+Leucinum + Lysini acetas +Methioninum+ Phenylalaninum+Threoninum+ Tryptophanum+ Valinum+Argininum+ Histidinum+Alaninum+ Glycinum+Prolinum+ Serinum+Tyrosinum+ Taurinum	sol. for inf.	2,5g+3,7g+ 4,655g+ 2,15g+2,55g+2,2g+1g+ 3,1g+6g+ 1,5g+7g+ 5,5g+5,6g+ 3,25g+0,2g+0,5g/1000ml 500ml; 1000ml	Fresenius Kabi
295.	Amiodaron Balkanpharma 200 mg	Amiodaronum	tab.	200mg N30	Balkanpharma-Troyan
296.	Amiodarone Alpharma Tablets 200mg	Amiodaronum	tablets	200mg N30	Alpharma Limited
297.	Amiokordin	Amiodaronum	tab.	200mg N30; N60	KRKA
298.	Amiokordin	Amiodaronum	solution for injection	150mg/3ml N5	KRKA
299.	Amitriptilinas 25 mg	Amitriptylinum	tab.	25 mg N50, N60	Liuks
300.	Amitriptilinas 25mg	Amitriptylinum	tab.	25mg N50	Endokrininiai preparatai
301.	Amitriptilins-Grindeks	Amitriptylinum	tab.	25mg N50	Grindeks
302.	Amitriptilins-Grindeks	Amitriptylinum	tab.	10mg N50	Grindeks
303.	Amitriptylin Lečiva	Amitriptylinum	sol. for inj.	20mg/2ml N10 (10x2ml)	Lečiva
304.	Amitriptylin-Slovakofarma	Amitriptylinum	coated tab.	25mg N20; N50; N100	Slovakofarma
305.	Amitriptylinum	Amitriptylinum	drag.	25mg N60	ICN Polfa Rzeszow
306.	Amitriptylinum	Amitriptylinum	drag.	10mg N60	ICN Polfa Rzeszow
307.	Amocileks	Amoxicillinum	caps.	500mg N10	Merck Generics/ Grindex
308.	Amocileks	Amoxicillinum	caps.	250mg N20	Merck Generics/ Grindeks
309.	Amoksicilinas	Amoxicillinum	tab.	250mg N10; N16; N20 ;N24	Liuks
310.	Amoksicilinas (Caps.Amoxicillin)	Amoxicillinum	caps.	250mg N10; N20	Sanitas
311.	Amoksicilino mikstūra	Amoxicillinum	mixture	125mg/5ml 100ml	Athlone Laboratories
312.	Amoksicilino mikstūra	Amoxicillinum	mixture	250mg/5ml 100ml	Athlone Laboratories
313.	Amoksiklav	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	powder for sol.for inj.	500mg+ 100mg/vial N5	Lek
314.	Amoksiklav	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	powder for sol.for inj.	1g+ 200mg/vial N5	Lek

315.	Amoksiklav 2x	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	film-coated tab.	500mg+ 125mg N10; N14	Lek
316.	Amoksiklav 2x	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	film-coated tab.	875mg+ 125mg N10; N14	Lek
317.	Amoksiklav 2x suspension	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	powder for oral susp.	400mg+ 57mg/5ml 35ml; 50ml; 70ml; 140ml	Lek
318.	Amol Heilkräutergeist N liquidum	Ol.Menthae pip.+Ol.Melissae ind.+Ol.Caryophy-lli+Ol.Cinnamomi+Ol.Lava ndulae+ Ol. Citri+Mentholum+ Spiritus aethylicus 96%	mixt.	2,4g+1g+1g+2,4g+2,4g+ 5,7g+17,23g+637,83g/ 1000g	Roland Arzneimittel
319.	Amoniako 10% tirpalas	Sol. Ammonii caustici 25%	sol.	40ml/100ml 40ml	Vilniaus f.f.
320.	Amopen 250 mg	Amoxicillinum	caps., hard	250mg N20	Balkanpharma-Razgrad
321.	Amopen 500 mg	Amoxicillinum	caps., hard	500mg N20	Balkanpharma-Razgrad
322.	Amopen 125	Amoxicillinum	gran. for oral susp.	125mg/5ml 1,5g(60ml)	Balkanpharma-Razgrad
323.	Amopen 250	Amoxicillinum	gran. for oral susp.	250mg/5ml 3g(60ml)	Balkanpharma-Razgrad
324.	Amoxicillin	Amoxicillinum	caps.	250mgN15	Pliva Krakow
325.	Amoxicillin 1000 Stada	Amoxicillinum	film-coated tab.	1000mg N10;N20	Stada
326.	Amoxicillin 250 Stada	Amoxicillinum	powder for oral susp.	250mg/5ml 80ml	Stada
327.	Amoxicillin-ratiopharm 250 TS	Amoxicillinum	gran.for oral susp.	250mg/5ml 50g (100ml)	Merckle
328.	Amoxycillin	Amoxicillinum	powder for oral susp.	250mg/5ml 60ml	Teva
329.	Amoxycillin	Amoxicillinum	caps.	500mg N20	Teva
330.	Amoxycillin	Amoxicillinum	powder for oral susp.	125mg/5ml 60ml	Teva
331.	Ampicilino 250 mg tabletės	Ampicillinum	tab.	250mg N24	Sanitas
332.	Ampicilino 250 mg tabletės	Ampicillinum	tab.	250mg N10; N24	Liuks
333.	Ampicillin	Ampicillinum	inj.	1g/vial N20	Polfa Tarchomin
334.	Ampicillin	Ampicillinum	tab.	0,5g N16	Polfa Tarchomin
335.	Ampicillin	Ampicillinum	inj.	0,25g/vial N20	Polfa Tarchomin
336.	Ampicillin	Ampicillinum	inj.	0,5g/vial N20	Polfa Tarchomin
337.	Ampicillin 1g	Ampicillinum	powder for sol. for inj.	1g/vial N10	Balkanpharma-Razgrad
338.	Ampicillin 500 mg	Ampicillinum	caps., hard	500mg N20	Balkanpharma-Razgrad
339.	Ampisulcillin	Ampicillinum+ Sulbactamum	powder for sol.for inj.	1g+ 500mg/vial N10	Balkanpharma-Razgrad

340.	Ampisulcillin	Ampicillinum+ Sulbactamum	powder for sol.for inj.	2g+1g vials N10	Balkanpharma-Razgrad
341.	Ampisulcillin	Ampicillinum+ Sulbactamum	powder for sol.for inj.	500mg+ 250mg/vial N10	Balkanpharma-Razgrad
342.	Amukine 0,06%	Chlorine (active)	sol.for local application	60mg/100ml 125ml; 250ml; 500ml; 1000ml	Gifrer
343.	A-Mulsin forte	Retinolum	oral emuls.	16,5mg (30000IE)/g 50g	Mucos Pharma
344.	Anacidol suspension	Calcii carbonas +Aluminii hydroxidum/Magnesii carbonas	oral susp.	250mg+ 700mg/5ml 200ml	Spirig
345.	Anaesthetic Ether	Diethyl ether	inhalation vapour, liquid	100ml; 500ml	Den norske Eterfabrikk
346.	Anafranil	Clomipraminum	sol. for inj.	25mg/2ml amp. N10	Nycomed Austria
347.	Anafranil 25 mg	Clomipramini hydrochloridum	coated tablet	25mg N30	Novartis Pharma
348.	Analgin	Metamizolum natricum	tab.	500mg N10	Medica
349.	Analgin	Metamizolum natricum	tab.	500mg N20; N500	Sopharma PLC
350.	Analginas 500mg	Metamizolum natricum	tab.	500mg N10	Liuks
351.	Analgino 50 % tirpalas injekcijoms	Metamizolum natricum	sol. for inj.	500mg/ml 1ml, 2ml, 5ml amp. N5; N10	Sanitas
352.	Analgino 500mg tabletės	Metamizolum natricum	tab.	500mg N50; N100	Sanitas
353.	Androcur	Cyproteroni acetas	tab.	50mg N20;N50	Schering
354.	Androcur Depot	Cyproteroni acetas	sol. for inj.	300mg/3ml amp. N3	Schering
355.	Andropatch	Testosteronum	transdermal patch	12,2mg (2,5mg/24h) N60	SmithKline Beecham
356.	Angi Sept	Mentholum+ Anetholum+ Menthae pip. aetheroleum+ Alcohol 2,4-dichlorbenzylicus	lozenges	5,4mg+ 2,5mg+ 1mg+ 2,5mg N12	Naturwaren
357.	Angin-Heel S	Mercurius cyanatus D8 +Phytolacca americana D4 +Apis mellifica D4+Arnica montana D4+Hepar sulfuris D6 + Solanum dul-camara D4 +Atropa belladonna D4	tab.	30mg+30mg+30mg+ 30mg+60mg+60mg+ 60mg N50	Heel
358.	Aniron	Interferonum alfa-2a humanum recombinatum	sol.for inj.pre-filled syringes	3 MIU	Sicor Biotech
359.	Aniron	Interferonum alfa-2a humanum recombinatum	sol.for inj.pre-filled syringes	6 MIU	Sicor Biotech
360.	Aniron	Interferonum alfa-2a humanum recombinatum	sol.for inj.pre-filled syringes	9 MIU	Sicor Biotech
361.	Aniron	Interferonum alfa-2a humanum recombinatum	sol.for inj.pre-filled syringes	18 MIU	Sicor Biotech
362.	Ankštpipirių tinktūra	Fructus Capsici	tinct.	100 g Ethanolum ad 1l 50 ml, 100 ml	Bakteriniai preparatai
363.	Anopyrin	Acidum acetylsalicylicum	tab.	100mg N20; N50	Slovakofarma
364.	Anopyrin	Acidum acetylsalicylicum	tab.	30mg N20; N50	Slovakofarma
365.	Antelepsin 1	Clonazepamum	tab.	1mg N50	AWD

366.	Anteovin	Ethinylestradiolum+ Levonorgestrelum	tab.(11 white+10 coloured)	white: 0,05mg+0,05mg; coloured: 0,05mg+0,125mg N3x21	Gedeon Richter
367.	Anticol	Disulfiramum	tab.	500mg N30	Polfa Warsaw
368.	Antidiab	Glipizidum	tab.	5mg N30	KRKA
369.	AntiFlu	Paracetamolum+ Chlorphenaminum+Pseudo ephedrinum	powder for dissolution in water	650mg+4mg+60mg/dose N6	Perrigo
370.	Anti-Kalium	Calcii polystyreni sulphonas	gran. in sachets	880mg/1g 15g/sachet N20; N50	Medice
371.	Antiseptine (Antiseptinas)	Ol.Thymi rectif.+ Extr.flor. Echinaceae sicc. +Propolum+ Ac.ascorbicum	caps.	20mg+ 20mg+ 100mg+ 60mg N40	Arco-Chemie
372.	Antrex	Calcii folinas	tab.	15mg N100	Orion
373.	Antrex	Calcii folinas	inj.	3mg/ml 2ml N5; 5ml N5	Orion
374.	Anusolum Suppositoria	Xeroformum+ Extr.Belladonnae+ Zinci sulfas	supp.	100mg+ 20mg+ 50mg N10	Nižfarm
375.	APAP Caplets	Paracetamolum	caplets	500mg N2; N12; N50	Unilab
376.	Apaurin	Diazepamum	film-coated tab.	2mg N30	KRKA
377.	Apaurin	Diazepamum	film-coated tab.	5mg N30	KRKA
378.	Apaurin	Diazepamum	sol. for inj.	10mg/2 ml amp. N10	KRKA
379.	Apetitą žadinantis vaistažolių mišinys	Herb. Arthemisiae absinthii+ Herb. Millefolii	herbal tea	80g+20g 100g;50g;50g (2gx25)	Švenčionių vaistažolės
380.	Apilepsin	Natrii valproas	gastro-resistant tab.	150mg N100	KRKA
381.	Apilepsin	Natrii valproas	gastro-resistant tab.	300mg N100	KRKA
382.	Apisarthron	Apitoxinum+ Methylis salicylas+ Allylisothiocyonatum	ointment	3mg+10g+ 1g/100g 20g; 30g; 50g; 100g	esparma
383.	Apis-Homaccord	Apis mellifica D2+Apis mellifica D10+Apis mellifica D30+ Apis mellifica D200+Apis mellifica D1000+ Apisinum D6+ Apisinum D30+ Scilla D2+Scilla D10 + Scilla D30+ Kalium stibylta-taricum D2+ Kalium stibyltataricum D10+ Kalium stibyltatar. D30+Kalium stibyltatar D200	drops	0,1g+0,1g+ 0,1g+0,1g+ 0,1g+0,25g+0,25g+ 0,25g+ 0,25g+ 0,25g+0,4g+0,4g+0,4g+ 0,4g/100g Ethanolum 35% (V/V) 30ml; 100ml	Heel
384.	Apo-Acyclovir	Aciclovirum	tab.	200mg N100	Apotex
385.	Apo-Amitriptyline	Amitriptylinum	coated tab.	25mg N50;N60	Apotex/Nor-fachema
386.	Apo-Amitriptyline 10mg	Amitriptylinum	coated tab.	10mg N60	Apotex/Nor-fachema
387.	Apo-Doxy 100mg	Doxycyclinum	caps., hard	100mg N10	Apotex/Nor-fachema

388.	Apo-Fluoxetine 10 mg	Fluoxetinum	caps., hard	10mg N7;N10;N14;N20;N28; N30	Apotex/Nor-fachema
389.	Apo-Fluoxetine 20 mg	Fluoxetinum	caps., hard	20mg N7;N10;N14;N20;N28; N30	Apotex/Nor-fachema
390.	Apo-Fluvoxamine 100 mg	Fluvoxaminum	film-coated tab.	100mg N20;N30	Apotex/Nor-fachema
391.	Apo-Fluvoxamine 50 mg	Fluvoxaminum	film-coated tab.	50mg N20;N30;N50	Apotex/Nor-fachema
392.	Apo-Furosemide	Furosemidum	tab.	40mg N100	Apotex
393.	Apo-Furosemide	Furosemidum	tab.	80mg N100	Apotex
394.	Apo-Furosemide	Furosemidum	tab.	20mg N100	Apotex
395.	Apo-K 600 mg	Kalii chloridum	slow-release tab.	600mg N30;N60; N100	Apotex/Norf-achema
396.	Apo-Selegiline	Selegilinum	tab.	5mg N100	Apotex
397.	Apo-Trifluopera-zine	Trifluoperazinum	film-coated tab.	20mg	Apotex
398.	Apovit Sana-Sol	Retinolum+Colecal-ciferolum +Tocophe rolum +Thiaminum+ Riboflavinum+Nicotinami-dum+ Pyridoxinum+Pan-thenolum+Cyanocobalami-num+Acidum ascorbicum	syrup, non-sugar	1000IU+400IU+10mg+ 1,1mg+1,2mg+1,6mg+ 1,2mg+4mg+2,5µg+ 60mg/ 10ml 250ml; 500ml	Elverum Plant
399.	Aprovel	Irbesartanum	tab.	300mg N14; N28; N56; N98	Sanofi Winthrop
400.	Aprovel	Irbesartanum	tab.	150mg N14; N28; N56; N98	Sanofi Winthrop
401.	Aprovel	Irbesartanum	tab.	75mg N14; N28; N56; N98	Sanofi Winthrop
402.	Apulein	Budesonidum	cream	3,75mg/15g	Gedeon Richter
403.	Apulein	Budesonidum	ointment	3,75mg/15g	Gedeon Richter
404.	Apydan 300 mg	Oxcarbazepinum	tab.	300mg N50;N100;N200	Desitin
405.	Apydan 600 mg	Oxcarbazepinum	tab.	600mg N50;N100;N200	Desitin
406.	Apynių spurgai (smulkinti)	Strob.Humuli lupuli	herbal tea	100g;50g	Švenčionių vaistažolės
407.	Aqua ad iniectabilia in ampulis/Injek-cinis vanduo ampulėse	Aqua pro injectionibus	solvent	5ml; 10ml amp.	Sanitas
408.	Aquadetrim Vitaminas D3	Colecalciferolum	oral sol.	15 000 UI/ml 10ml	Medana Pharma Terpol
409.	Arava 10 mg	Leflunomidum	film-coated tab.	10mg N30	Usiphar
410.	Arava 100 mg	Leflunomidum	film-coated tab.	100mg N3	Usiphar
411.	Arava 20 mg	Leflunomidum	film-coated tab.	20mg N30	Usiphar
412.	Arcalen	Arnicae herba cum flos et Calendulae flos extr.spiss.+ Aesculinum+Calami aetheroleum	ointment	2g+1g+400mg/100g 30g	Herbapol

413.	Arcoxia	Etoricoxib	tablets	60mg N7;N14;N28	Merck Sharp & Dohme B.V.
414.	Arcoxia	Etoricoxib	tablets	90mg N7;N14;N28	Merck Sharp & Dohme B.V.
415.	Arcoxia	Etoricoxib	tablets	120mg N7;N14;N28	Merck Sharp & Dohme B.V.
416.	Ardeyhepan N	Extr. fruct. Cardui Mariae siccum (20-33:1)	drag.	162,5-250mg N20;N60; N100	Ardeypharm
417.	Arduan	Pipecuronii bromidum	powder and solvent for sol. for inj.	4mg/vial (solvent: Sodium chloride 0,9 % 2ml) N25	Gedeon Richter
418.	Aredia	Dinatrii pamidronas (Acidum pamidronicum)	powder and solvent for sol for inj.	15mg/vial N4	Nycomed Austria
419.	Argosulfan	Argentum sulfathiazolum	cream	20mg/g 40g;400g	Jelfa
420.	Aricept	Donepezilum	coated tab.	10mg N28	Pfizer
421.	Aricept	Donepezilum	coated tab.	5mg N28; N98	Pfizer
422.	Arilin 250	Metronidazolum	film-coated tab.	250mg	Wolff
423.	Arilin 500	Metronidazolum	coated tab.	500mg N10;N20	Dr. August Wolff GmbH & Co Arzneimittel
424.	Arilin Kombi	Metronidazolum	vaginal use/oral use	100mg/pessary; 250mg/tablet N12 / N6	Dr. August Wolff GmbH & Co Arzneimittel
425.	Arilin rapid	Metronidazolum	pessary	1000mg N2	Wolff
426.	Arilin Vaginalzäpfchen	Metronidazolum	pessary	100mg N6	Wolff
427.	Arimidex	Anastrozolum	tab.	1mg N28	AstraZeneca
428.	Aritmilis	Amiodoronum	tab.	0,2 g N20	Liuks
429.	Arnica-Heel	Arnica montana D3 +Bryonia cretica D4 + Acidum benzoicum e resina D3+ Colchicum autumnale D4+ Mercurialis perennis D3+ Eupatorium cannabinum D4+ Solanum lycopersicum D3+ Echinacea angustifolia D3+ Rhus toxicoden-dron D6+ Eucalyptus globulus D4+ Baptisia tinctoria D4	drops	5g+5g+5g+ 5g+5g+5g+ 5g+5g+10g+10g+10g+ 10g+10g+ 10g 30ml;100ml	Heel
430.	Arnikos tinktūra	Arnicae flores	tinct.	100g (Ethanolum 70% ad 1l) 40ml	Vilniaus f.f.
431.	Arnikos tinktūra	Flos Arnicae	tinct.	100 g Ethanolum ad 1l 50 ml; 100ml	Bakteriniai preparatai
432.	Aromasin	Exemestanum	coated tab.	25mg N30	Pharmacia & Upjohn
433.	Aromatinis vaistažolių mišinys	Fruct.Rosae+Fruct.Carvi+ Herb.Hyperici +Herb.Serpylli+Fol. Menthae piperitae	herbal tea	27,8g+5,55g+5,55g+3,7g +7,4g/50g 100g; 50g; 30g (1,5gx20)	Švenčionių vaistažolės

434.	Aromatol	Ol.Melissae+ Ol.Caryophylli+ Ol.Cinnamomi+ Ol.Citri+ Ol.Menthae pip.+ Ol.Levandulae+ Mentholum+ Ethanolum 70%	liq.	1g+1g+ 2,4g+5,7g+ 2,4g+2,4g+ 17,23g+ad 1000g 100ml; 250ml	Hasco-Lek
435.	Arpha Capsules	Paracetamolum+ Chlorphenaminum	caps.	500mg+4mg N16	Urgo
436.	Artamin	Penicillaminum	caps.	250mg N50	Biochemie
437.	Artamin	Penicillaminum	caps.	150mg N50	Biochemie
438.	Artelac	Hypromellosum	eye drops	3,2mg/ml 10ml	Mann
439.	Arterico AC	Ginkgo Biloba dry extr. + Crataegus dry extr. + Passion flower dry extr.	caps.	40 mg+ 80 mg + 20 mg N20; N30; N60	Hasco-Lek/ Acorus calamus
440.	Arthritis formula Bengay neriebus skausmą malšinantis kremas	Methylis salicylas+ Mentholum	cream	30%+8% 57g	Pfizer
441.	Arthrotec	Diclofenacum+ Misoprostolum	tab.	50mg+0,2mg N20; N100	Searle
442.	Arthryl	Glucosamine sulfate (Crystalline)	powder for oral solution	1,5g/sachet	Rottapharm
443.	Artišokų ekstraktas	Cynarae folium	extr.	1000 g Ethanolum ad 1 l 25 ml; 50 ml; 100 ml	Bakteriniai preparatai
444.	Arutimol 0,25 %	Timololum	eye drops, sol.	2,5mg/ml 5ml	Chauvin/ Chauvin ankerpharm
445.	Arutimol 0,5%	Timololum	eye drops, sol.	5mg/ml 5ml	Chauvin/ Chauvin ankerpharm
446.	Asasantin Retard	Dipyridamolum+ Acidum salicylicum	caps.	200mg+25mg N30;N60	Boehringer Ingelheim
447.	Ascaff	Acidum acetylsalicylicum+ Coffeinum	tab.	400mg+ 32mg N50	Perrigo
448.	Ascofen-P	Acidum acetylsalicylicum+ Paracetamolum+ Coffeinum	tab.	200mg+ 200mg+ 40mg N10	Leksredstva
449.	Ascofer	Ferrosi gluconas (Ferrum)	drag.	200mg (23,2mg) N50	Espefa
450.	Asentra	Sertralinum	film-coated tab.	50mg N28	KRKA
451.	Asentra	Sertralinum	film-coated tab.	100mg N28	KRKA
452.	Askofenas L	Acidum acetylsalicylicum+ Paracetamolum+ Coffeinum	tab.	200mg+ 200mg+ 40mg N10	Liuks
453.	Askorbo rūgšties 100 mg tabletės su cukrumi	Acidum ascorbicum	tab.	100mg N20; N50; N100	Bakteriniai preparatai
454.	Askorbo rūgšties 200 mg tabletės su cukrumi	Acidum ascorbicum	tab.	200mg N20; N50; N100	Bakteriniai preparatai
455.	Askorbo rūgšties 25 mg tabletės	Acidum ascorbicum	tab.	25mg N10	Liuks
456.	Askorbo rūgšties 500 mg tabletės	Acidum ascorbicum	tab.	500mg N50	Sanitas
457.	Askorbo rūgšties 500 mg tabletės	Acidum ascorbicum	tab.	500mg N20; N50	Medicata filia

458.	Askorbo rūgšties 500 mg tabletės MDF	Acidum ascorbicum	tab.	500mg N20; N50	Medicata filia
459.	Askorbo rūgšties 500 mg tabletės	Acidum ascorbicum	tab.	500mg N20; N30; N50	KMU vaistinė
460.	Askorbo rūgšties (Vitamino C) 5 % tirpalas injekcijoms	Acidum ascorbicum	sol. for inj.	50mg/ml 2ml N10; 5ml N5	Sanitas
461.	Askorbo rūgšties (Vitamino C) 5 % tirpalas injekcijoms	Acidum ascorbicum	sol. for inj.	50mg/ml 2ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
462.	Askorbo rūgšties 25 mg tabletės	Acidum ascorbicum	tab.	25mg N10	Medicata filia
463.	Askorbo rūgštis	Acidum ascorbicum	tab.	500mg N20; N30	Endokrininiai preparatai
464.	Askorbo rūgštis	Acidum ascorbicum+ Glucosum	tab.	100mg+ 877mg N10	Liuks
465.	Askorbo rūgštis 500 mg	Acidum ascorbicum	tab.	500mg N50	Liuks
466.	Askorbo rūgštis 100 mg su fruktoze MDF	Acidum ascorbicum	tab.	100mg N50	Medicata filia
467.	Askorbo rūgštis 200 mg su fruktoze MDF	Acidum ascorbicum	tab.	200mg N20	Medicata filia
468.	Askorbo rūgštis MDF	Acidum ascorbicum	powder	15g	Medicata filia
469.	Askorbo rūgštis MDF	Acidum ascorbicum	powder	1000mg N20	Medicata filia
470.	Askorutinas	Acidum ascorbicum+ Rutosidum	tab.	50mg+50mg N10;N20; N50	KMA vaistinė
471.	Askorutinas	Acidum ascorbicum+ Rutosidum	tab.	50mg+50mg N10; N30; N50	Liuks
472.	Askorutinas MDF	Acidum ascorbicum+ Rutosidum	tab.	50mg + 50mg; N30; N50	Medicata filia
473.	Askorutino tabletės	Acidum ascorbicum+ Rutosidum	tab.	50mg+50mg N10;N20; N50	Bakteriniai preparatai
474.	Asparaginase 10000 medac	L-asparaginase	powder for solution for injection or inffusion	10000 I.U./vial N5	medac GmbH
475.	Asparaginase 5000 medac	L-asparaginase	powder for solution for injection or infusion	5000 I.U./vial N5	medac GmbH
476.	Asparkamas	Magnesii aspartas+Kalii aspartas	tab.	175mg+ 175mg N10	Liuks
477.	Asparkamo tabletės	Magnesii aspartas+Kalii aspartas	tab.	175mg+175mg N20; N50; N100	Sanitas
478.	Aspartamo tabletės	Aspartamum	tab.	N100	Liuks
479.	Aspegic 1 000 mg	Lysini acetylsalicylas (Acidum acetylsalicylicum)	powder for oral sol.	1 800mg (1 000mg)/ 2 046mg single-dose sachets N20	Synthelabo
480.	Aspegic 500 mg	Lysini acetylsalicylas (Acidum acetylsalicylicum)	powder for oral sol.	900mg (500mg)/ 1 023mg single-dose sachets N20	Synthelabo
481.	Aspegic Children 250 mg	Lysini acetylsalicylas (Acidum acetylsalicylicum)	powder for oral sol.	450mg (250mg)/ 511,5mg single-dose sachets N20	Synthelabo
482.	Aspegic for infants	Lysini acetylsalicylas (Acidum acetylsalicylicum)	powder for oral sol.	180mg (100mg)/ 204,6mg single-dose sachets N20	Synthelabo

483.	Aspegic injectable 0,5 g	Lysini acetylsalicylas (Acidum acetylsalicylicum)	powder for sol. for inj.	900mg (500mg)/ 5ml vial N20	Synthelabo
484.	Aspegic injectable 0,5 g	Lysini acetylsalicylas (Acidum acetylsalicylicum)	powder and solvent for sol. for inj.	900mg (500mg)/ vial+5ml water for inj. amp. N6	Synthelabo
485.	Aspegic injectable 1 g	Lysini acetylsalicylas (Acidum acetylsalicylicum)	powder and solvent for sol. for inj.	1 800mg (1 000mg)/ vial + 5ml water for inj. amp. N6	Synthelabo
486.	Aspirin 100 mg	Acidum acetylsalicyliccum	tab.	100mg N100	Bayer Pharma
487.	Aspirin 500 mg	Acidum acetylsalicylicum	tab.	500mg N20;N50; N100	Bayer Pharma
488.	Aspirin-C	Acidum acetylsalicy-licum+Acidum ascorbicum	efferv. tab.	400mg+240mg N10	Bayer Bitterfeld/ Bayer Pharma
489.	Asprovit+C	Acidum acetylsalicylicum+ Acidum ascorbicum	effervescent tablet	400mg+ 300mg N10;N20	OU Vitale-XD
490.	ASS 500 Stada	Acidum acetylsalicylicum	tab.	500mg N10; N30; N100	Stada
491.	ASS+C-ratiopharm	Acidum acetylsalicylicum+ Acidum ascorbicum	efferv. tab.	600mg+ 200mg N10;N20	Merckle
492.	Astmopent	Orciprenalinum	sol. for inj.	0,5mg/ml 1ml amp.N10	Polfa Warsaw
493.	Astmopent	Orciprenalinum	tab.	20mg N20	Polfa Warsaw
494.	Asvitol	Acidum ascorbicum	tab.	25mg N10	Marbiofarm
495.	Atacand	Candesartanum cilexetilum	tab.	4mg N100	Astra
496.	Atacand	Candesartanum cilexetilum	tab.	8mg N100	AstraZeneca
497.	Atacand	Candesartanum cilexetilum	tab.	16mg N100	AstraZeneca
498.	Atarax	Hydroxyzinum	sol. for inj.	10mg/2ml N6	UCB Pharma Oy
499.	Atarax	Hydroxyzinum	film-coated tab.	25mg N25; N100	UCB Pharma Oy
500.	Atarax	Hydroxyzinum	syrup	10mg/5ml 200ml	UCB Pharma
501.	Atcardil 100	Atenololum	tab.	100mg N70	Sun
502.	Atcardil 50	Atenololum	tab.	50mg N70	Sun
503.	Atenodeks	Atenololum	tab.	25mg N20	Grindeks
504.	Atenolol	Atenololum	film-coated tablets	25mg N30	Balkanpharma-Dupnitza AD
505.	Atenolol	Atenololum	film-coated tablets	50mg N30	Balkanpharma-Dupnitza AD
506.	Atenolol 100 Stada	Atenololum	tab.	100mg N50; N100	Stada
507.	Atenolol 25 Stada	Atenololum	tab.	25mg N20; N50; N100	Stada
508.	Atenolol 50 Stada	Atenololum	tab.	50mg N20; N50; N100	Stada
509.	Atenolol Alpharma Tablets 50 mg	Atenololum	tab.	50mg N30	Alpharma
510.	Atenolol tablets 100 mg	Atenololum	tab.	100mg N10	Pliva
511.	Atenolol tablets 50 mg	Atenololum	tab.	50mg N30	Pliva
512.	Atenololio 50 mg tabletės	Atenololum	tab.	50mg N30	Endokrininiai preparatai

513.	Atenolol-ratiopharm 100	Atenololum	film-coated tab.	100mg N30	Merckle
514.	Atenolol-ratiopharm 25	Atenololum	film-coated tab.	25mg N30	Merckle
515.	Atenolol-ratiopharm 50	Atenololum	film-coated tab.	50mg N30	Merckle
516.	Atenololum 100	Atenololum	tab.	100 mg N10; N30	Liuks
517.	Atenololum 50	Atenololum	tab.	50 mg N10; N30	Liuks
518.	ATG - Fresenius	Rabbit immunoglobulin	concentrate for inf.	20mg/ml 5ml N1; N10	Fresenius Hemocare Immuno Therapy
519.	Atoris	Atorvastatinum	film-coated tablets	20mg N30	KRKA
520.	Atoris	Atorvastatinum	film-coated tablets	10mg N30	KRKA
521.	Atrican 250	Tenonitrozolum	gastro-resistant caps., soft	250mg N8	Innotech International
522.	Atropini sulfas 1 %	Atropini sulfas	eye drops,sol.	10mg/ml 5ml	Polfa Warsaw
523.	Atropino sulfato 0,1 % tirpalas injekcijoms	Atropini sulfas	sol. for inj.	1mg/ml 1ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
524.	Atropino sulfato 1% tirpalas	Atropini sulfas	eye drops, sol.	50mg/5ml	Endokrininiai preparatai
525.	Atrovent	Ipratropii bromidum	sol. for inhal., unit dose vials	0,25mg/2ml N20; N60	Boehringer Ingelheim
526.	Atrovent	Ipratropii bromidum	sol. for inhal., unit dose vials	0,5mg/2ml N20; N60	Boehringer Ingelheim
527.	Atrovent	Ipratropii bromidum	nasal spray, sol.	62,6mg/ 100ml 15ml	Boehringer Ingelheim
528.	Atrovent	Ipratropii bromidum	metered dose inhaler	20µg/dose 300 doses (15ml)	Boehringer Ingelheim
529.	Atrovent 0,025 %	Ipratropii bromidum	sol. for inhal.	250µg/ml 20ml	Boehringer Ingelheim
530.	Atrovent N 20 mcg	Ipratropii bromidum	metered dose inhaler	20µg/dose 200 doses	Boehringer Ingelheim
531.	Atsikosėjimą gerinantis vaistažolių mišinys Nr. 3	Glycyrrhizae rad.+Foeniculi fruct.+Serpylli herb.	herbal tea	40g+30g+ 30g; 5 g; 50g (2gx 25); 44g (2gx22)	Švenčionių vaistažolės
532.	Atsikosėjimą gerinantis vaistažolių mišinys Nr. 4	Pini gemmae+ Serpylli herb.+ Sambuci flos	herbal tea	40g+30g+ 30g; 50g; 50g (2gx 25); 44g (2gx22)	Švenčionių vaistažolės
533.	Atsikosėjimą lengvinantis vaistažolių mišinys "Bronchos"	Thymi herba+Anysi-fructus+Verbasci flos	herbal tea	25g+50g+ 25g/100g 50g; 37g (1,5gx25)	Acorus Calamus
534.	Atsikosėjimą lengvinantis vaistažolių mišinys "Bronchos-1"	Plantaginis lanceolata folium +Primulae radix+ Thymi herba	herbal tea	33,3g+33,3g+ 33,4g/100g 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
535.	Atsikosėjimą lengvinantis vaistažolių mišinys Nr.2	Plantaginis majoris folium+Liquiritiae radix+Calendulae flos+Tiliae flos	herbal tea	20g+10g+ 10g+10g 100g; 50g; 50g (2gx25); 37,5g (1,5gx25); 25g (1gx25)	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
536.	Atussin	Dextrometorphani hydrobromidum+ Acidum ascorbicum	tablets	0,015g+ 0,1g N30;N120	SC "Concern Stirol"
537.	Augmentin	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	powder for sol. for i.v. inj.	500mg+ 100mg N10 vials	SmithKline Beecham

538.	Augmentin	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	powder for oral susp.	80mg+ 11,4mg/ml 70ml	SmithKline Beecham
539.	Augmentin	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	powder for oral susp.	50mg+ 12,5mg/ml 100ml	SmithKline Beecham
540.	Augmentin	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	powder for oral susp.	40mg+ 5,7mg/ml 70ml	SmithKline Beecham
541.	Augmentin	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	powder for oral susp.	25mg+ 6,25mg/ml 100ml	SmithKline Beecham
542.	Augmentin	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	film-coated tab.	875mg+ 125mg N14	SmithKline Beecham
543.	Augmentin	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	film-coated tab.	500mg+ 125mg N20	SmithKline Beecham
544.	Augmentin	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	powder for sol. for i.v. inj.	1000mg+ 200mg N5 vials	SmithKline Beecham
545.	Aurobin	Prednisolonum+ Lidocainum+Dex-panthenolum+ Triclosanum	ointment	40mg+400mg+400mg+ 20mg/20g	Gedeon Richter
546.	Aurocard	Crataegus Ø+Aurum chloratum D4+Convallaria majalis D1+Ignatia D4+Arnica Ø	oral drops, solution	4g+1g+1g+1g+50mg/10g (10,4ml) 30ml; 100ml	DHU
547.	Avandia 1 mg	Rosiglitazonum	film-coated tab.	1mg N56	SB Pharmaco PR
548.	Avandia 2 mg	Rosiglitazonum	film-coated tab.	2mg N56	SB Pharmaco PR
549.	Avandia 4 mg	Rosiglitazonum	film-coated tab.	4mg N28; N56	SB Pharmaco PR
550.	Avandia 8 mg	Rosiglitazonum	film-coated tab.	8mg N28	SB Pharmaco PR
551.	Avant	Haloperidolum	tab.	5mg N100; N500; N1000	Medochemie
552.	Avaxim	Inactivated hepatitis A virus vaccine	susp. for inj.	160 antigen units/0,5ml pre-filled syringe N1	Aventis Pasteur
553.	Aviečių lapai (smulkinti)	Fol. Rubi idaei	herbal tea	100g; 50g	Švenčionių vaistažolės
554.	Avietės lapai	Fol. Rubi idaei	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
555.	Aviomarin	Dimenhydrinatum	tab.	50mg N5	Pliva Krakow
556.	Aviral-200	Aciclovirum	tab.	200mg N20	Mepha
557.	Aviral-400	Aciclovirum	tab.	400mg N20	Mepha
558.	Aviral-800	Aciclovirum	tab.	800mg N20	Mepha
559.	Avonex	Interferonum beta-1a	powder and solvent for sol. for inj.	30µg/vial	Biogen
560.	Axetine 750 mg	Cefuroximum	powder for inj.	750mg/vial N1; N10	Medochemie
561.	Axetine 1,5 g	Cefuroximum	powder for inj.	1,5g/vial N1; N10	Medochemie
562.	Axid	Nizatidinum	caps.	150mg N20; N28	Lilly
563.	Axid	Nizatidinum	caps.	300mg N10; N14; N28	Lilly
564.	Axid I.V.	Nizatidinum	sol. for inj.	100mg/4ml amp.N5	Eli Lilly
565.	Azatril 250 mg	Azithromycinum	caps.	250mg N8	Balkanpharma-Razgrad

566.	Azillin 100	Amoxicillinum	powder for oral drops	100mg/2ml 40ml	Spirig
567.	Azillin 200	Amoxicillinum	powder for syrup	200mg/5ml	Spirig
568.	Azitrox 250	Azithromycinum	coated tablets	250mg N3;N6	Lečiva a.s.
569.	Azitrox 500	Azithromycinum	coated tablets	500mg N3	Lečiva a.s.
570.	Azmacort	Triamcinolonum	metered dose aerosol	200µg/dose 240 doses	Rhone-Poulenc Rorer
571.	Azopt	Brinzolamidum	eye drops, susp.	10mg/ml 5ml	Alcon
572.	Azulan	Ethanol.-aquos.extr.ex anth.Chamomillae (Ethanolum 65-72%)	oral or topical sol.	30g; 100g	Herbapol Klęce
573.	Ąžuolų žievė (smulkinta)	Cortex Quercus	herbal tea	100g; 50g; 16,8g (0,7gx24); 24g (1gx24); 36g(1,5gx24); 48g(2gx24); 50g(2gx25)	Švenčionių vaistažolės
574.	Babicum	Extr. Plantaginis lanceolatae (1:1)	syrup	5g/100g 100ml	NP Pharma
575.	Babydent	Benzocainum+ Ethanolum 96%	sol.	30mg+1,5g/ 10ml	Stada
576.	Baclofen	Baclofenum	tab.	25mg	Polpharma
577.	Baclofen	Baclofenum	tab.	10mg N50	Polpharma
578.	Bactiflox-250 Lactab	Ciprofloxacinum	tab.	250mg N10; N20	Mepha
579.	Bactiflox-500 Lactab	Ciprofloxacinum	tab.	500mg N10; N20	Mepha
580.	Bactiflox-750	Ciprofloxacini hydrochloridum	film-coated tab.	750mg N10	Mepha
581.	Bactox 125 mg/5 ml	Amoxicillinum	powder for oral susp.	125mg/5ml 1,5g(60ml)	Innotech International
582.	Bactox 250 mg/5 ml	Amoxicillinum	powder for oral susp.	250mg/5ml 3g(60ml)	Innotech International
583.	Bactox 500 mg	Amoxicillinum	caps., hard	500mg N12	Innotech International
584.	Bactox 500 mg IM	Amoxicillinum	powder and solvent for sol. for inj.	500mg/vial and 1amp.of solvent (Benzyl alcohol 150mg/5ml) N1	Innotech International
585.	Bactox 1g IM	Amoxicillinum	powder and solvent for sol. for inj.	1g/vial and 1amp. of solvent (Benzyl alcohol 150mg/5ml) N1	Innotech International
586.	Bactrim	Sulfamethoxa-zolum+ Trimethoprimum	syrup	200mg+ 40mg/5ml 100ml	Roche
587.	Balinio ajero žolė	Herb.Calami	herbal tea	100g	Švenčionių vaistažolės
588.	Balmandol bath oil	Amygdalae oleum+Paraffinum liquidum	bath oil	300mg+ 693mg/g 225ml	Spirig
589.	Baneocin powder	Bacitracinum zincum+Neomycini sulfas	cutaneous powder	250IU+ 5000IU/g 10g	Siegfried Pharma
590.	Baneocin ointment	Bacitracinum zincum+Neomycini sulfas	ointment	250IU+ 5000IU/g 20g	Merck

591.	Barijodeel	Barium carbonicum D12+ Ignatia D6+ Datura stramonium D4+ Kalium phosphoricum D6 +Arnica montana D4 + Causticum Hahnemanni D6+ Semecarpus anacardium D6+ Aconitum napellus D12 + Calcium jodatum D4	tab.	30mg+ 30mg+ 30mg+ 30mg+ 30mg+ 45mg+ 45mg+ 45mg+ 15mg N50;N250	Heel
592.	Barium sulfuricum suspensio pro Roentgeno	Barii sulfas	susp.	1g/ml 200ml	Medana Pharma Terpol
593.	BCG Vaccine	Cultivable particles of attenuated living bacili,Merieux seed derived from the 1077 strain	powder and solvent for susp.for inj.	800000-3200000 Units/dose (0,1ml) vial (10 doses)+ 1ml amp.of solvent N1;N10	Pasteur Merieux
594.	BCG vaccine, SSI	Mycobacterium Bovis (BCG) Danish 1331	powder and solvent for sol. for inj.	0,75mg/ml	Statens Serum Institut
595.	BCG-Vaccine 500 Behring	Live attenuated Mycobacterium bovis bacteria, BCG (strain Copenhagen 1331)	susp. for inj.	300000-600000 VU/0,1ml N5 po 1ml amp.	Chiron Behring
596.	Beclazone 50 µg	Beclometasonum	aerosol for inhal., susp.	50µg/dose 200doses	Galena
597.	Beclazone 50 µg Easi-Breathe	Beclometasonum	aerosol for inhal., susp.	50µg/dose 200doses	Galena
598.	Beclazone 100 µg	Beclometasonum	aerosol for inhal., susp.	100µg/dose 200doses	Galena
599.	Beclazone 100 µg Easi-Breathe	Beclometasonum	aerosol for inhal., susp.	100µg/dose 200doses; 3x200doses	Galena
600.	Beclazone 250 µg	Beclometasonum	aerosol for inhal., susp.	250µg/dose 200doses	Galena
601.	Beclazone 250 µg Easi-Breathe	Beclometasonum	aerosol for inhal., susp.	250µg/dose 200doses; 3x200doses	Galena
602.	Beclocort forte	Beclometasonum	aerosol	250µg/ dose 200 doses	Glaxo Wellcome
603.	Beclocort mite	Beclometasonum	aerosol	50µg/dose 200 doses	Glaxo Wellcome
604.	Becloforte Inhaler	Beclometasonum	Pressuri-sed metered dose inhaler	250µg/dose N1 (80 and 200 actuations)	Glaxo
605.	Beclomet Easyhaler	Beclometasonum	inhala-tion powder	200µg/dose 200doses	Orion
606.	Beclomet Nasal Aqua	Beclometasonum	nasal spray, sol.	100µg/dose (1,11mg/ml) 23ml	Orion
607.	Beconase	Beclometasonum	aqueous nasal spray	50µg/dose N1 (200 actuations)	Glaxo
608.	Becotide	Beclometasonum	Pressuri-sed metered dose ihhalers aerosol	50µg/dose 80, 100 and 200 actuations	Glaxo
609.	Befunginum sol.	Befunginum	sol.	100ml	Liuks
610.	Belara	Chlormadinonum +Ethinylestradiolum	film-coated tablets	2mg+30µg N21;N3x21	Grunenthal GmbH
611.	Belladonae extr. 0,015 g supp.	Extr. Belladonnae	supp.	0,015mg N10	Liuks

612.	Belladonna-Homaccord	Atropa belladonna D2+ Atropa beladonna D10+Atropa belladona D30+ Atropa belladona D200+Atropa belladona D1000 +Echinacea angustifolia D10+ Echinacea angustifolia D30+ Echinacea angustifolia D200	drops	0,5g+0,5g+ 0,5g+0,5g+ 0,5g+0,5g+ 0,5g+ 0,5g/100g (Ethanolum 35 vol.-%) 30ml; 100ml	Heel
613.	Bellalginum	Compositum	tab.	N10	Liuks
614.	Bellasthesinum tab.	Compositum	tab.	N10; N20; N30; N50; N60	Liuks
615.	Benemicin	Rifampicinum	caps.	150mg N100	Polfa Tarchomin
616.	Benemicin	Rifampicinum	caps.	300mg N100	Polfa Tarchomin
617.	Benfogamma	Benfotiaminum	drag.	50mg N50	Worwag Pharma
618.	Bengay neriebus skausmą malšinantis kremas	Methylis salicylas+ Mentholum	cream	15%+10% 57g	Pfizer
619.	Benzylbenzoat	Benzylis benzoas	ointment	20g/100g 30g	Tallinna Farmaatsiatehase
620.	Bepanthen Cream	Dexpanthenolum	cream	50mg/g 30 g	Roche
621.	Bepanthen ointment 5 %	Dexpanthenolum	ointment	50mg/g 30g	Roche
622.	Bepanthen Plus	Dexpanthenolum+ Chlorhexidinum	cream	50mg+5mg/g 30g	Roche
623.	Berberis-Homaccord	Berberis vulgaris D2+Berberis vulgaris D10+ Berberis vulgaris D30+Berberis vulgarisD200+ Citrullus colocynthis D2+ Citrullus colocynthis D10+ Citrullus colocynthis D30+ Citrullus colocynthis D200 + Veratrum album D3+Vertrum album D10+ Veratrum album D30	drops	0,4g+0,4g+ 0,4g+0,4g+ 0,3g+0,3g+ 0,3g+0,3g+ 0,3g+0,3g+ 0,3g+ 0,3g/100g 30ml; 100ml	Heel
624.	Bericaps	Vaccinum macrocarpon concentrate	caps.	400 mg	Sanitas
625.	Berlidorm 5	Nitrazepamum	tab.	5mg N10; N20	Berlin-Chemie
626.	Berlipril 10	Enalaprilum	tab.	10mg N30; N50; N100	Berlin-Chemie
627.	Berlipril 20	Enalaprilum	tab.	20mg N30; N50; N100	Berlin-Chemie
628.	Berlipril 5	Enalaprilum	tab.	5mg N20; N30; N50; N100	Berlin-Chemie
629.	Berlocid 240	Sulfamethoxazolum+ Trimethoprimum	oral susp.	4g+0,8g/100ml	Berlin-Chemie (Menarini Group)
630.	Berlocid 480	Sulfamethoxazolum+ Trimethoprimum	tab.	80mg+ 400mg N10; N20; N30	Berlin-Chemie

631.	Berlocid 960	Trimethoprimum+ Sulfamethoxazolum	tab.	160mg+ 800mg N10; N20; N30	Berlin-Chemie
632.	Berocca Calcium and Magnesium effervescent tablets	Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum+ Acidum ascorbicum+ Biotinum+Acidum pantothenicum+ Nicotinamidum+ Calcium+Magnesium	efferv.tab.	15mg+15mg+10mg+ 10µg+1000mg+150µg+ 50mg+23mg+100mg+ 100mg N10;N20	Roche
633.	Berodual	Ipratropii bromidum+ Fenoterolum	metered dose inhaler	20µg+50µg/ dose 15ml (300 puffs)	Boehringer Ingelheim
634.	Berodual	Ipratropii bromidum+ Fenoterolum	sol. for inhal.	250µg+ 500µg/ml 20ml	Boehringer Ingelheim
635.	Berodual N	Ipratropii bromidum+ Fenoterolum	metered dose inhaler	21µg+50µg/ dose 200 doses 10ml	Boehringer Ingelheim
636.	Berotec	Fenoterolum	inhal. sol.	1mg/ml 20ml	Boehringer Ingelheim
637.	Berotec 200 mcg	Fenoterolum	metered dose inhaler	200µg/dose 200 doses	Boehringer Ingelheim
638.	Berotec	Fenoterolum	inhal. sol., unit dose vial	1,25mg/2ml N10; N60	Boehringer Ingelheim
639.	Berotec	Fenoterolum	inhal. sol., unit dose vial	0,5mg/2ml N10; N60	Boehringer Ingelheim
640.	Berotec 100	Fenoterolum	metered dose inhaler	100µg/dose 15 ml 300doses N1	Boehringer Ingelheim
641.	Berotec N 100 mcg	Fenoterolum	metered dose aerosol	100µg/dose 200doses (10ml)	Boehringer Ingelheim
642.	Berubi compositum N	Thiaminum+Ribo-flavinum+Pyridoxi-num+Cyanocobala-minum+Calcii pantothenas +Ferri (II)gluconas	sol.	15mg+10mg+ 5mg+0,2µg+ 15mg+300mg/ 100ml	Redel
643.	Beržų pumpurai	Gemm. Betulae	herbal tea	50g	Švenčionių vaistažolės
644.	Beržų pumpurai	Gemm. Betulae	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
645.	Betac	Betaxololum	film-coated tablets	20mg N30	Medochemie Ltd.
646.	Betacorton	Halcinonidum	sol.	1mg/ml 25ml; 100ml	Spirig
647.	Betacorton Cream	Halcinonidum+ Ureum	cream	1mg+50mg/g 20g;50g	Spirig
648.	Betacorton Fatty Cream	Halcinonidum+ Ureum	fatty cream	1mg+100mg/g 20g;50g	Spirig
649.	Betacorton S	Halcinonidum+ Acidum salicylicum	sol.	1mg+20mg/ml 25ml; 100ml	Spirig
650.	Betadine	Povidonum iodinatum (Polyvidonum)	sol.	100mg/ml 30ml; 120ml; 1000ml	Egis
651.	Betadine	Povidonum iodinatum (Polyvidonum)	vaginal supp.	200mg N14	Egis
652.	Betadine	Povidonum iodinatum (Polyvidonum)	ointment	100mg/g 20g	Egis

653.	Betadrin	Diphenhydramini hydrochloridum+ Naphazolini nitras	eye drops,sol.	1mg+ 0,33mg/ml 5ml	Polfa Warsaw
654.	Betaferon	Interferonum beta-1b	powder and solvent for sol. for inj.	0,25mg (8 MIU)/ml+ 1 vial of solvent N15	Chiron or Boehringer Ingelheim
655.	Betaklav	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	powder for oral sol.	250mg+ 62,5mg/5ml 100ml	KRKA
656.	Betaklav	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	tab.	500mg+ 125mg N14; N21	KRKA
657.	Betaklav Duo	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	tablets	875mg+125mg N14	KRKA
658.	Betaloc	Metoprololum	sol. for i.v. inj.	1mg/ml 5ml amp. N5	AstraZeneca
659.	Betaloc ZOK	Metoprololum	prolonged-release tablet	25mg N14	AstraZeneca
660.	Betalok ZOK	Metoprololum	controlled-release tab.	50mg N30; N100	Astra
661.	Betalok ZOK	Metoprololum	controlled-release tab.	100mg N30; N100	Astra
662.	Betamaks	Sulpiridum	film-coated tab.	100mg N30	Sawai Pharma-ceutical
663.	Betamaks	Sulpiridum	film-coated tab.	50mg N30	Sawai Pharma-ceutical
664.	Betamaks	Sulpiridum	film-coated tab.	200mg N30	Sawai Pharma-ceutical
665.	Betaserc	Betahistinum	tab.	8mg N100	Solvay Pharma-ceuticals
666.	Betaserc	Betahistinum	tab.	16mg N60	Solvay Pharma-ceuticals
667.	Betaserc 24 mg	Betahistidini dihydrochloridum	scored tablets	24mg N20; N50; N100	Solvay Pharmaceuticals B.V.
668.	Betnesol	Betamethasonum	eye, ear or nasal drops	5mg/5ml 5ml	Glaxo Wellcome
669.	Betnovate	Betamethasonum	lotion	1,22mg/g 20ml	Glaxo Wellcome
670.	Betnovate cream	Betamethasonum	cream	10mg/g 15g	Glaxo
671.	Betnovate ointment	Betamethasonum	ointment	10mg/g 15g	Glaxo
672.	Betoptic	Betaxololum	eye drops, sol.	5mg/ml 5ml	Alcon-Couvreur
673.	Betoptic S	Betaxololum	eye drops, susp.	2,5mg/ml	Alcon-Couvreur
674.	Biafine	Trolaminum	emuls.	6,7mg/g 46,5g; 93g; 186g	Laboratoire Medix
675.	Bičių pienelis (apilakas)	Apilacum naturale	tab.	75mg N20	Medicata filia
676.	Bifidumbakte-rino kapsulės	Bifidobacterium bifidum	caps.	2x10 7 N10;N30	Bakteriniai preparatai
677.	Bifonazol-SL crm.	Bifonazolum	cream	10mg/g 15g tube	Slovakofarma

678.	Bifonazol-SL shp.	Bifonazolum	shampoo	10mg/g 100g	Slovakofarma
679.	Bilobil	Ginkgo bilobae folii extractum siccum	caps.	40mg N20;N60	KRKA
680.	Bilobil Forte	Ginkgo bilobae folii extractum siccum	capsules	80mg N20;N60	KRKA, d.d., Novo mesto
681.	Bilosan	Ginkgo bilobae folii extractum siccum	capsules	40mg N30;N60;N90	Sanitas AB
682.	Bilosan Plus	Extr. Gingko Biloba+ Extr. Panax ginseng	caps.	60mg + 100mg	Sanitas
683.	Bioaron C	Aloe extractum fluidum aqnosus (1=4)+Aroniae succus (1=1)+Acidum ascorbicum	syrup	1920mg+ 1170mg+ 51mg/5ml 150g;100ml	Phytopharm Klęka Spolka Akcyjna
684.	Bio-Biloba	Extr.Ginkgo bilobae(Flavoneglycosi-des+Terpenelactones)	tab.	105mg (24mg+6mg) N30;N60; N150	Pharma Nord
685.	Biodacyna	Amikacinum	sol. for inj.	1g/4ml vial N1	Bioton
686.	Biodacyna	Amikacinum	sol. for inj.	500mg/2ml vial N1	Bioton
687.	Biodacyna	Amikacinum	sol. for inj.	250mg/2ml vial N1	Bioton
688.	Biodroxil	Cefadroxilum	gran for oral susp.	125mg/5ml 60ml	Biochemie
689.	Biodroxil	Cefadroxilum	caps.	500mg N12	Biochemie
690.	Biodroxil	Cefadroxilum	film-coated tab.	1000mg N12	Biochemie
691.	Biodroxil 250 mg/5ml	Cefadroxilum	powder for oral suspension	250mg/5ml 60ml	Biochemie
692.	Biofuroksym 0,75 g	Cefuroximum	powder for sol. for inj.	750mg N1	Instytut Biotechnologii i Antibiotykow
693.	Biofuroksym 1,5 g	Cefuroximum	powder for sol. for i. v. inj.	1,5g N1	Instytut Biotechnologii i Antibiotykow
694.	Biofuroxym	Cefuroximum	powder for soliution for injection	1,5g/vial N1	Bioton Sp.z o. o.
695.	Biofuroxym	Cefuroxium	powder for solution for injection	750mg/vial N1	Bioton Sp.z o. o.
696.	Bioline Cold relief	compos.	tablets sublingvalis	N50	Botanical Laboratories Inc.
697.	Bioline Insomnia relief	compos.	tablets sublingvalis	N50	Botanical Laboratories Inc.
698.	Bioline Pain relief	compos.	tablets sublingvalis	N50	Botanical Laboratories Inc.
699.	Bioparox	Fusafunginum	aerosol	0,125mg/dose 400 doses	Egis
700.	Biosoma	Hormonum incrementi humanum recombinatum	for inj., dried	8UI/vial N1 (Alcohol benzylicus 19,8mg/2,2ml amp.)	Biotechna
701.	Biosoma	Hormonum incrementi humanum recombinatum	for inj., dried	12UI/vial N1 (Alcohol benzylicus 39,6mg/4,4ml amp.)	Biotechna

702.	Biosoma	Hormonum incrementi humanum recombinatum	for inj., dried	16UI/vial N1 (Alcohol benzylicus 39,6mg/4,4ml amp.)	Biotechna
703.	Biosoma	Hormonum incrementi humanum recombinatum	for inj., dried	4UI/vial N1 (Alcohol benzylicus 18mg/2ml amp.)	Biotechna
704.	Biotaksym	Cefotaximum	powder for sol. for. inj.	1g/vial N1	Bioton
705.	Biotrakson	Ceftriaxonum	powder for sol. for inj.	1g/vial N1	Bioton
706.	Biotum	Ceftazidimum	powder for sol. for inj.	1g N1	Instytut Biotechnologii i Antibiotykow
707.	Bisacodyl	Bisacodylum	coated tab.	5mg N30	ICN Polfa Rzeszow
708.	Bisacodyl	Bisacodylum	supp.	10mg N10	Glaxo Wellcome
709.	Bisacodyl	Bisacodylum	enteric-coated tab.	5mg N30	Balkanpharma-Dupnitza
710.	Bisakodils	Bisacodylum	tab.	5mg N20; N40	Grindeks
711.	Biseptol	Sulfamethoxazolum+ Trimethoprimum	Oral susp.	200mg+40mg/5ml 80ml	Medana Pharma Terpol
712.	Biseptol 120	Sulfamethoxazolum+ Trimethoprimum	tab.	100mg+ 20mg N20	Polfa Pabianice
713.	Biseptol 480	Sulfamethoxazolum+ Trimethoprimum	sol. for inf.	80mg+ 16mg/ml 5ml amp. N10	Polfa Warsaw
714.	Biseptol 480	Sulfamethoxazolum+ Trimethoprimum	tab.	400mg+ 80mg N20	Polfa Pabianice
715.	Biseptol 960	Sulfamethoxazolum+ Trimethoprimum	tab.	800mg+ 160mg N10	Polfa Pabianice
716.	Bisoprolol-ratiopharm 10 mg	Bisoprololum	tab.	10mg N30	Merckle
717.	Bisoprolol-ratiopharm 5 mg	Bisoprololum	tab.	5mg N30	Merckle
718.	Bitter salt	Magnesii sulfas	powder for oral sol.	25g	Galenus
719.	Blemaren	Acidum citricum+ Kalii hydrogencarbonas+ Natrii citras	gran. for oral sol.	39,9g+ 32,25g+ 27,85g/100g 200g	Esparma
720.	Blemaren N	Kalii hydrogencarbonas+ Acidum citricum+ Natrii citras	efferv. tab.	967,5mg+ 1197mg+ 835,5mg N80	esparma
721.	Bleocin	Bleomycinum	powder for sol. for inj.	15mg N1	Nippon Kayaku
722.	Bleolem	Bleomycini sulfas	powder and solvent for sol. for inj.	15 U/vial +5ml amp. (water for inj.) N1	Lemery
723.	Bom-Benge tepalas	Mentholum+ Methylis salicylas	ointment	39mg+ 202mg/g 25g; 40g	Sanitas
724.	Bondronat	Acidum ibandronicum	conc. for inf.	1mg/ml N5	Boehringer Mannheim
725.	Bondronat	Acidum ibandronicum	conc. for inf.	2mg/2ml N5	Boehringer Mannheim
726.	Bonefos	Acidum clodronicum	tab.	800mg N60	Leiras

727.	Bonefos	Dinatrii clodronas	caps.	400mg N30; N100	Leiras
728.	Bonefos	Dinatrii clodronas	conc. for sol. for inf.	60mg/ml 5ml amp. N5	Leiras
729.	Bonine	Meclozinum	chewable tab.	25mg N8	Pfizer
730.	Boostrix (combined diphtheria, tetanus, acellular pertussis vaccine)	Diphtheria toxoid+ Tetanus toxoid+ Pertussis toxoid+ Filamentous haemagglutinin+ Pertactin	susp. for inj.	>=2IU+ >=20IU+8µg+ 8µg+2,5µg/ 0,5ml pre-filled syringe N1	GlaxoSmith Kline Biologicals
731.	Boric Acid	Acidum boricum	subst.	25kg	Kirsch Pharma
732.	Boro rūgšties 1 % etanolinis tirpalas	Acidum boricum + Ethanolum 70%	sol.	10g (ad 1000ml) 40ml	Vilniaus f.f.
733.	Boro rūgšties 2 % etanolinis tirpalas	Acidum boricum	sol.	2g/100ml 10ml; 40ml; 4,5kg	Sanitas
734.	Boro rūgšties etanolinis 3 % tirpalas	Acidum boricum + Ethanolum 70%	sol.	30g +ad 1000ml; 10ml	Vilniaus f.f.
735.	Boromentolis	Acidum boricum+ Mentholum	ointment	5g+0,5g/100g 25g	Sanitas
736.	Brevibloc	Esmololum	con-centrate for inf.	250mg/ml 10ml N1	Faulding Puerto Rico
737.	Brevibloc	Esmololum	inj.	10mg/ml 10ml N5	Faulding Puerto Rico
738.	Brexin	Piroxicamum	scored tab.	20mg N20	Chiesi Farmaceu-tici
739.	Brexin	Piroxicamum	oral powder	20mg/double-pocket sachet (3g) N20	Chiesi Farmaceu-tici
740.	Brietal Sodium	Methohexitalum natricum	powder for sol. for inj.	500mg/vial N1	Lilly Pharma Fertigung
741.	Briliantinio Žaliojo 1 % etanolinis tirpalas	Viride nitens + Ethanolum 60%	sol.	1g +ad 100ml 10ml	Bakteriniai preparatai laboratorija Galen
742.	Bromazepam	Bromazepamum	film-coated tab.	3mg N20; N50	Lannacher
743.	Bromazepam	Bromazepamum	film-coated tab.	6mg N20; N50	Lannacher
744.	Bromergon tablets 2,5 mg	Bromocriptinum	tab.	2,5mg N30	Lek
745.	Bromheksinas 4	Bromhexin	tab.	4 mg N20; N30; N50	Liuks
746.	Bromheksinas 8	Bromhexin	tab.	8 mg N20; N30; N50	Liuks
747.	Bromheksins 4 mg vaikams	Bromhexinum	tab.	4mg N50	Grindeks
748.	Bromheksins 8 mg	Bromhexinum	tab.	8mg N50	Grindeks
749.	Bromheksins sirups	Bromhexinum	sir.	4mg/5ml (Ethanolum 96% 0,625ml/5ml) 100ml	Grindex
750.	Bromhexin	Bromhexinum	drag.	4mg N25; N50	Salutas
751.	Bromhexin	Bromhexinum	tab.	8mg N20	Balkanpharma-Dupnitza
752.	Bromhexin 10 BC	Bromhexinum	sol.	10mg/5ml 100ml	Berlin-Chemie (Menarini Group)
753.	Bromhexin 12	Bromhexinum	tab.	12mg N25; N50	Salutas
754.	Bromhexin 4 BC	Bromhexinum	oral sol.	4mg/5ml 100ml	Berlin-Chemie
755.	Bromhexin 8	Bromhexinum	tab.	8mg N25; N50	Salutas

756.	Bromhexin 8 BC	Bromhexinum	sol.	8mg/5ml 100ml	Berlin-Chemie (Menarini Group)
757.	Bromhexin 8 Berlin-Chemie	Bromhexinum	drag.	8mg N25; N50	Berlin-Chemie
758.	Bromhexin 8 Tropfen	Bromhexinum+ Foeniculi aetherolum+ Anisi aetherolum (Ethanolum 41%)	oral drops, sol.	8mg+0,74mg+0,25mg/ml 20ml; 50ml; 100ml	Krewel Meuselbach
759.	Bromocriptine Poli	Bromocriptinum	tab.	2,5mg N30; N100	Poli Industria Chimica
760.	Bromocriptin-Richter	Bromocriptinum	tab.	2,5mg N30	Gedeon Richter
761.	Bronchalis-Heel	Atropa belladonna D4+Sticta D4+ Kalium ctibyltartaricum D4+Kreosotum D5+Ipecacuanha D4+Lobelia inflata D4 +Hyoscyamus niger D4 +Bryonia cretica D4	tab.	30mg+30mg+30mg+ 30mg+30mg+30mg+ 60mg+60mg N50; N250	Heel
762.	Bronchial fix	Althaeae radicis+ Plantaginis lanceolatae folium+Tiliae flos	herbal tea	1 500mg +750mg+ 750mg/sa-chets (3g) N20	Herba Humana
763.	Bronchicum Elixir	Grindeliae herbae tinctura (1:5) + Pimpinelae radicis tinctura (1:5) +Pri-mulae radicis tinctura (1:5) +Quebracho corticis tinctura (1:5)+Thymi herbae tinctura (1:5)	sol.	1ml+0,2ml+ 0,7ml+0,7ml+1ml/100ml 100ml	Nattermann
764.	Bronchicum Husten-Pastillen	Thymi extractum fluidum	lozenges	100mg N20	Nattermann
765.	Bronchicum Hustensirup	Grindeliae herbae tinctura (1:5)+ Pimpinellae radicis tinctura (1:5)+ Primulae radicis tinctura (1:5)+ Rosae floris tinctura (1:5)+ Thymi herbae tinctura (1:5)	syrup	0,2ml+0,2ml+ 1ml+1ml+ 1,2ml/100ml (Ethanolum 1,8 % (V/V))	Nattermann
766.	Bronchocin	Glaucinum+ Ephedrinum	syrup	0,125g+ 0,1g/125g	Balkanpharma-Troyan
767.	Broncho-Munal	Lyophylized bacterial lyzate	caps.	7mg N10; N30	Lek
768.	Broncho-Munal	Lyophylized bacterial lyzate	caps.	3,5mg N10; N30	Lek
769.	Bronchopront	Ambroxolum	oral drops, sol.	7,5mg/ml 50ml	Mack
770.	Bronchopront	Ambroxolum	syrup	15mg/5ml 100ml	Mack
771.	Bronchopront	Ambroxolum	sustained-release caps.	75mg N10; N20; N50	Mack
772.	Bronchosan	Bromhexinum+ Mentholum+ Foeniculi aetheroleum+Anisi oleum+Origani aetheroleum+ Menthae piperitae oleum+Eucalypti aetheroleum	oral drops	8mg+1,5mg+ 0,75mg+ 0,25mg+ 0,25mg+ 0,25mg+ 0,25mg/g (Ethanolum 36% (V/V)) 25ml	Slovakofarma

773.	Brontex lašai	Ambroxolum	sol.	7,5mg/ml 100ml	Merckle
774.	Brontex sirupas	Ambroxolum	oral sol.	15mg/5ml 100ml	Merckle
775.	Brontex tabletės	Ambroxolum	tab.	30mg N20	Merckle
776.	Bruknių lapai	Fol. Vitis idaeae	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
777.	Brulamycin	Tobramycini sulfas	sol. for inj.	40mg/ml N10	Biogal
778.	Brulamycin	Tobramycinum	sol. for inj.	80mg/2ml N10	Biogal
779.	Bryaconeel	Bryonia cretica D4+Aconitum napellus D4+ Phosphorus D5	tab.	120mg+ 150mg+ 30mg N50;N250	Heel
780.	B-tabs, Multi-tabs	Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum+Nicotinamidum+ Calcii pantothenas + Acidum folicum	tab.	15mg+ 15mg+ 15mg+ 5µg+60mg+30mg+ 200µg N100	Ferrosan
781.	Budenofalk	Budesonidum	caps. with gastro-resistant pellets	3mg N50;N100	Falk/ Losan
782.	Budesonid forte	Budesonidum	aerosol	200µg/ dose 200 doses	Glaxo Wellcome
783.	Budesonid mite	Budesonidum	aerosol	50µg/dose 200 doses	Glaxo Wellcome
784.	Bunondol	Buprenorphinum	inj.	0,3mg/ml N5	Polfa Warsaw
785.	Bunondol	Buprenorphinum	sublin-gual tab.	0,4mg N30; N60	Polfa Warsaw
786.	Bunondol	Buprenorphinum	sublin-gual tab.	0,2mg N60	Polfa Warsaw
787.	Bupivacainum hydrochloricum 0,5 %	Bupivacainum	sol. for inj.	5mg/ml 10ml amp. N10	Polfa Warsaw
788.	Bupivakaino 0,25 % tirpalas injekcijoms	Bupivacainum	sol. for inj.	2,5mg/ml 20ml N5	Delta/ Ilsanta
789.	Bupivakaino 0,5 % tirp. inj.	Bupivacaini hydrochloridum	sol. for inj. spinale	0,5 %	Endokrininai preparatai
790.	Bupivakaino 0,5 % tirpalas injekcijoms	Bupivacainum	sol. for inj.	5mg/ml 20ml N5	Delta/ Ilsanta
791.	Burana	Ibuprofenum	tab.	200mg N20	Orion
792.	Burana	Ibuprofenum	tab.	400mg N20	Orion
793.	Buronil	Melperonum	drag.	50mg N100	Lundbeck
794.	Buronil	Melperonum	drag.	100mg N100	Lundbeck
795.	Buronil	Melperonum	drag.	25mg N100	Lundbeck
796.	Buscopan 10 mg	Hyoscini-N-butylbromidum	sugar-coated tab.	10mg N20	Boehringer Ingelheim
797.	Buscopan 10 mg	Hyoscini-N-butylbromidum	supp.	10mg N10	Boehringer Ingelheim
798.	Buspar	Buspironum	tab.	10mg N100	Bristol-Myers Squibb
799.	Buspar	Buspironum	tab.	5mg N30	Bristol-Myers Squibb
800.	Butadion 5 %	Phenylbutazonum	ointment	50mg/g 20g	Gedeon Richter
801.	Buventol Easyhaler	Salbutamolum	inhalation powder	100µg/dose 200doses	Orion
802.	Buventol Easyhaler	Salbutamolum	inhalation powder	200µg/dose 200doses	Orion

803.	Byanodine	Penicillaminum	caps.	150mg N40	Biogal
804.	Byol	Bisoprololum	film-coated tablets	10mg N30	Lek Pharmaceutical and Chemical Company d.d.
805.	Byol	Bisoprololum	film-coated tablets	5mg N30	Lek Pharmaceutical and Chemical Company d.d.
806.	C*Pharm 02010	Glucosum	subst.		Cerestar Iberica
807.	Ca-C 1000 Sandoz (orange)	Calcii carbonas+ Calcii gluconolactas+ Acidum ascorbicum	efferv. tab.	327mg+ 1g+1g N10	Novartis Pharma
808.	Calcigran	Calcium+ Colecalciferolum	tab.	500mg+ 200IU N100	Nycomed Pharma/ Nycomed SEFA
809.	Calcigran Forte (lemon taste)	Calcium+ Colecalciferolum	chewable tab.	500mg+ 400IU N60	Nycomed Pharma/ Nycomed SEFA
810.	Calcimax 500 (apelsinų skonio)	Calcii carbonas (Calcium)	chewable tab.	1250mg (500mg) N60;N100	Nycomed Pharma/ Nycomed SEFA
811.	Calcitonin 200	Calcitoninum salmonis	nasal spray, solution	200 IU/dose 14 doses; 28 doses	Instituto Biochimico Nazionale SAVIO s.r.l.
812.	Calcium Chloride Hexahydrate	Calcii chloridum	subst.	25kg	Kirsch Pharma
813.	Calcium syrup	Calcium gluco - nolactobionicum+ Calcium lactobionicum	syrup	29,4g+ 6,4g/100ml 150ml	Hasco-Lek
814.	Calciumacetat-Nefro 500mg	Calcii acetas	film-coated tab.	500mg N100; N500	Medice
815.	Calciumfolinat "Ebewe" 100 mg	Acidum folicum	sol. for inj.	100mg/10ml vial N1	Ebewe
816.	Calciumfolinat "Ebewe" 15 mg	Acidum folicum	caps., hard	15mg N20	Ebewe
817.	Calciumfolinat "Ebewe" 3 mg	Acidum folicum	sol. for inj.	3mg/ml 1ml amp. N10	Ebewe
818.	Calciumfolinat "Ebewe" 30 mg	Acidum folicum	sol. for inj.	30mg/3ml amp. N5	Ebewe
819.	Calcoheel	Cacium carbonicum Hahnemanni D8 +Solanum dulcamara D6+ Chamomilla recutita D4+Carbo vegetabilis D12	tab.	180mg+30mg+30mg+ 60mg N50; N250	Heel
820.	Cal-C-Vita	Acidum ascorbicum +Calcium+ Pyridoxinum+ Colecalciferolum	efferv. tab.	1000mg+250mg+15mg+ 300IU N10	Roche Nicolas
821.	Calendoderm	Calendula Ø	cream	1g/10g 50g;100g; 200g	DHU
822.	Calgel teething gel	Lidocainum+Cetylpyridinii chloridum	gel	3,3mg+1mg/g 10g	Glaxo Wellcome

823.	Calidiol	Estradiolum	nasal spray	150µg/dose 60 doses	Les Laboratoires Delmas
824.	Calperos	Calcii carbonas	suckable tab.	500mg N60	Doms Adrian
825.	Calperos D3	Calcii carbonas+Cole-calciferolum	suckable tab.	1250mg+ 500mg N60	Doms Adrian
826.	Calpol	Paracetamolum	supp.	125mg N10	Glaxo Wellcome Poznan
827.	Calpol six plus suspension	Paracetamolum	oral susp.	250mg/5ml 100ml	Wellcome
828.	Calpol sugar-free infant suspension	Paracetamolum	oral susp.	120mg/5ml 140ml	Wellcome
829.	Caltrate Plus	Vit.D+Calcium+ Magnesium+Zincum+ Cuprum+Manganum+ Borum	film-coated tab.	200IU+600mg+40mg+ 7,5mg+1mg+1,8mg+ 250µg N30; N60; N100	Delavau
830.	Caltrate Plus Chewables	Vit.D+Calcium+ Magnesium + Zincum+ Cuprum+Manganum+ Borum	chewable tab.	200IU+600mg+40mg+ 7,5mg+1mg+1,8mg+ 250µg N30; N60; N100	Delavau
831.	Calypsol	Ketaminum	sol. for inj.	500mg/10ml vial N5	Gedeon Richter
832.	Campto	Irinotecanum	conc. for sol. for inf.	40mg/2ml vial N1	Rhone-Poulenc Rorer
833.	Campto	Irinotecanum	conc. for sol. for inf.	100mg/5ml vials N1	Rhone-Poulenc Rorer
834.	Cancidas	Caspofunginum	powder for conc. for sol. for inf.	50mg/vial N1	MSD
835.	Cancidas	Caspofunginum	powder for conc. for sol. for inf.	70mg/vial N1	MSD
836.	Cancidas	Caspofunginum	powder for sol. for inf.	50mg/vial N1	MSD
837.	Canesten cream	Clotrimazolum	cream	200mg/20g 20g	Egis
838.	Canesten solution	Clotrimazolum	sol.	200mg/20ml 20ml	Egis
839.	Canesten vaginal tab.	Clotrimazolum	vaginal tab.	100mg N6	Egis
840.	Canifug - Creme	Clotrimazolum	cream	1g/100g 20g	Wolff
841.	Canifug - Lösung	Clotrimazolum	solution	8,5mg/ml 30ml; 50ml	Wolff
842.	Canifug Cremolum 200	Clotrimazolum	pessary	200mg N3	Wolff
843.	Canifug Cremolum 200 Kombi	Clotrimazolum	pessary+cream	200mg N3; 2g/100g 20g	Wolff
844.	Canifug-Cremolum 100	Clotrimazolum	vaginal supp.	100mg N6	Wolff
845.	Canifug-Vaginalcreme	Clotrimazolum	vaginal cream	1g/100g 35g	Wolff
846.	Capadol	Cyclamen D3+ Cimicifuga D3+ Gelsemium D3+ Iris D2+ Sanguinaria Ø (Ethanolum 2,26g/10g)	oral sol.	1g+1g+1g+ 1g+1g/10g (10,9ml) 30ml;50ml	DHU
847.	Capivit A + E forte	Retinolum+ Tocopherolum	caps.	2500UI+ 150mg N30	Glaxo Wellcome
848.	Capivit A + E mite	Retinolum+ Tocopherolum	caps.	2500UI+ 50mg N30	Glaxo Wellcome
849.	Capivit E 100 mg	Tocopherolum	caps.	100mg N30	Glaxo Wellcome
850.	Capozide	Captoprilum+ Hydrochlorothiazidum	tab.	50mg+25mg N30	Squib Industria Farmaceutica
851.	Capsicam	Dimethylis sulfoxidum +Camphora racemica+ Terpentini oleum + Benzylis nicotinas+ Vanillylnonamidum	ointment	50mg+30mg+ 30mg+20mg+ 2mg/g 50g	Tallinna Farmaatsiatehase

852.	Captogamma 12,5	Captoprilum	scored tab.	12,5mg N50	Worwag Pharma
853.	Captogamma 25	Captoprilum	scored tab.	25mg N50	Worwag Pharma
854.	Captogamma 50	Captoprilum	scored tab.	50mg N50	Worwag Pharma
855.	Captopril	Captoprilum	tab.	12,5mg N30	Jelfa
856.	Captopril	Captoprilum	tab.	25mg N30	Jelfa
857.	Captopril	Captoprilum	tab.	50mg N30	Jelfa
858.	Captopril	Captoprilum	tab.	50mg N20; N60	Polpharma
859.	Captopril	Captoprilum	tab.	25mg N20; N60	Polpharma
860.	Captopril	Captoprilum	tab.	12,5mg N20; N60	Polpharma
861.	Captopril Alpharma Tablets 12,5 mg	Captoprilum	tab.	12,5mg N30	Alpharma
862.	Captopril Alpharma Tablets 25 mg	Captoprilum	tab.	25mg N30	Alpharma
863.	Captopril Alpharma Tablets 50 mg	Captoprilum	tab.	50mg N30	Alpharma
864.	Captopril-EGIS 12,5 mg	Captoprilum	tab.	12,5mg N30	Egis
865.	Captopril-EGIS 50 mg	Captoprilum	tab.	50mg N20	Egis
866.	Captopril-EGIS 25 mg	Captoprilum	tab.	25mg N30	Egis
867.	Carbalex 200mg	Carbamazepinum	tablets	200mg N50	Gerot Pharmaceutica
868.	Carbalex 400mg	Carbamazepinum	tablets	400mg N50	Gerot Pharmaceutica
869.	Carbalex retard 300 mg	Carbamazepinum	tab.	300mg N50	Gerot Pharmazeutika
870.	Carbalex retard 600 mg	Carbamazepinum	tab.	600mg N50	Gerot Pharmazeutika
871.	Carbamazepin	Carbamazepinum	tablets	200mg N50	Balkanpharma-Dupnitza
872.	Carbatol-200	Carbamazepinum	tab.	200mg N100	Torrent
873.	Carbenicillin	Carbenicillinum	powder for inj.	1g N1 vial	Polfa Tarchomin
874.	Carbo medicinalis	Activated charcoal	tab.	300mg N20	ICN Polfa Rzeszow
875.	Carboplatin	Carboplatinum	sol.for inj.	10mg/ml 5ml	Abic for Teva
876.	Carboplatin	Carboplatinum	sol. for inj.	10mg/ml 5ml vials N1	Pharmacia & Upjohn
877.	Carboplatin	Carboplatinum	sol. for inj.	10mg/ml 15ml vials N1	Pharmacia & Upjohn
878.	Carboplatin	Carboplatinum	sol. for inj.	10mg/ml 45ml vials N1	Pharmacia & Upjohn
879.	Carboplatin "Ebewe" 150 mg	Carboplatinum	concentrate for sol. for inf.	10mg/ml 15ml vial N1	Ebewe
880.	Carboplatin "Ebewe" 50 mg	Carboplatinum	concentrate for sol. for inf.	10mg/ml 5ml vial N1	Ebewe
881.	Carbosan	Carbenoxolonum	gel	20mg/g 5g	Rowa
882.	Cardace 2,5 mg	Ramiprilum	tab.	2,5mg N28; N98	Aventis Pharma
883.	Cardace 10 mg	Ramiprilum	tab.	10mg N28	Aventis Pharma

884.	Cardace 5 mg	Ramiprilum	tab.	5mg N28; N98	Aventis Pharma
885.	Cardiket retard 20	Isosorbidi dinitras	sustained-release tab.	20mg N20; N50	Schwarz Pharma
886.	Cardiket retard 40	Isosorbidi dinitras	sustained-release tab.	40mg N20; N50	Schwarz Pharma
887.	Cardiket retard 60	Isosorbidi dinitras	sustained-release tab.	60mg N20; N50	Schwarz Pharma
888.	Cardil 120 mg	Diltiazemum	controlled-release tab.	120mg N30; N100	Orion
889.	Cardil 60 mg	Diltiazemum	film-coated tab.	60mg N30; N100	Orion
890.	Cardiol C	Tinct.Convallariae+ Tinct.Valerianae+ Tinct.Crataegi+Extr.Colae fl.+ Coffeinum+ Ethanolum	drops	27g+20g+ 20g+14g+ 72mg+ ad 100g 40ml	Herbapol Wroclaw
891.	Cardioplegic Solution St.Thomas for Perfusion	Natrii chloridum+ Kalii chloridum+ Magnesii chloridum+ Calcii chloridum	sol. for perfus.	6,43g+1,193g+3,253g+ 0,1758g/1000ml 500ml; 1000ml	Ilsanta
892.	Cardiosper-mum-Salbe Cosmochema	Cardiospermum halicacabum O (Ethanolum 14,5vol.-%)	oint-ment	10g/100g 50g	Heel
893.	Cardioxan	Dexrazoxanum	powder for sol. for inf.	500mg N1	Chiron
894.	Cardiplant	Extr.Crataegi ex folia cum flores spir.sicc.	film-coated tab.	80mg N50;N100	Dr.Willmar Schwabe
895.	Cardonit retard 40 mg	Isosorbidi dinitras	prolonged-release tab.	40mg N30	Polfa Warsaw
896.	Cardonit retard 60 mg	Isosorbidi dinitras	prolonged-release tab.	60mg N30	Polfa Warsaw
897.	Cardonit retard 80 mg	Isosorbidi dinitras	prolonged-release tab.	80mg N30	Polfa Warsaw
898.	Cardura	Doxazosinum	tab.	1mg N30	Pfizer
899.	Cardura	Doxazosinum	tab.	4mg N30	Pfizer
900.	Cardura	Doxazosinum	tab.	2mg N30	Pfizer
901.	Cardura	Doxazosinum	tab.	8mg N30	Pfizer
902.	Cardura XL	Doxazosinum	modified-release tab.	8mg N28	Pfizer/Mack
903.	Cardura XL	Doxazosinum	modified-release tab.	4mg N28	Pfizer/Mack
904.	Carminativum Babynos lašai nuo vidurių pūtimo	Foeniculi amari fructus extractum fluidum (1:1)+ Coriandri fructus extractum fluidum (1:1)+ Matricaria flos extractum fluidum (1:1)	drops	320mg+ 200mg+ 200mg/g (Ethanolum 36 vol.-%) 30ml	Dentinox
905.	Carsil	Silymarinum	film-coated tab.	35mg N80	Sopharma PLC
906.	Casodex	Bicalutamidum	film-coated tab.	50mg N28	AstraZeneca
907.	Casodex 150 mg	Bicalutamidum	film-coated tab.	150mg N28	AstraZeneca
908.	Cassadan 0,25	Alprazolamum	tab.	0,25mg N10; N20; N50	AWD

909.	Cassadan 0,5	Alprazolamum	tab.	0,5mg N10; N20; N50	AWD
910.	Castor oil	Ol. Ricini	caps.	500mg N10	Biogal
911.	Cataflam	Diclofenacum kalicum	coated tab.	25mg N20	Novartis Pharma
912.	Cataflam	Diclofenacum kalicum	coated tab.	50mg N20	Novartis Pharma
913.	Cathejell Lidocain	Lidocainum+ Chlorhexidinum	catheter lubricant gel	2g+50mg/ 100g 12,5g accordion syringe (tube)	Montavit
914.	Caustinerf Arsenical	Ephedrinum + Lidocainum+ Arsenious trioxide	paste for dental use	1%+30%+ 30% 6,5g	Septodont
915.	Caustinerf be arseno	Lidocainum+Para-formaldehydum	paste for dental use	36%+47% 4,5g	Septodont
916.	Caverject	Alprostadilum	powder and solvent for sol. for inj.	10µg solvent: Benzyl alcohol 9mg/ml	Pharmacia & Upjohn
917.	Caverject	Alprostadilum	powder and solvent for sol. for inj.	20µg solvent: Benzyl alcohol 9mg/ml	Pharmacia & Upjohn
918.	Cavinton	Vinpocetinum	sol. for inj.	10mg/2ml amp. N10	Gedeon Richter
919.	Cavinton	Vinpocetinum	tab.	5mg N50	Gedeon Richter
920.	Cavinton forte	Vinpocetinum	tab.	10mg N30; N90	Gedeon Richter
921.	Cec 500	Cefaclorum	tab.	500mg N10; N20	Hexal
922.	Ceclor	Cefaclorum	drops	50mg/ml 20ml	Eli Lilly
923.	Ceclor	Cefaclorum	gran. for oral susp.	375mg/5ml 100ml	Eli Lilly
924.	Ceclor	Cefaclorum	gran. for oral susp.	187mg/5ml 100ml	Eli Lilly
925.	Ceclor	Cefaclorum	caps.	250mg N15	Eli Lilly
926.	Ceclor	Cefaclorum	gran. for oral susp.	125mg/5ml 60ml; 100ml	Eli Lilly
927.	Ceclor	Cefaclorum	caps.	500mg N15	Eli Lilly
928.	Ceclor	Cefaclorum	gran. for oral susp.	250mg/5ml 100ml	Eli Lilly
929.	Ceclor MR 375 mg	Cefaclorum	extended-release tab.	375mg N10	Eli Lilly
930.	Ceclor MR 750 mg	Cefaclorum	extended-release tab.	750mg N10	Eli Lilly
931.	Cefagil	Turnera diffusa Ø	tab.	25mg N100; N200	Ursapharm
932.	Cefakliman mono	Cimicifugae e rhizoma extractum siccum (4:1)	caps.	5mg N50	Ursapharm
933.	Cefaleksins	Cefalexinum	caps.	250mg N30; N500	Grindeks
934.	Cefaleksins	Cefalexinum	caps.	500mg N20	Grindeks
935.	Cefalexin 250 mg	Cefalexinum	caps., hard	250mg N20	Balkanpharma-Razgrad
936.	Cefalexin 500 mg	Cefalexinum	caps., hard	500mg N20	Balkanpharma-Razgrad

937.	Cefamadar	Madar trit.D4	tab.	250mg N100;N200	Ursapharm
938.	Cefamandole 1g I.M./I.V.	Cefamandolum	powder for sol. for inj.	1g/vial N10	Balkanpharma-Razgrad
939.	Cefamezin	Cefazolinum	powder for sol. for inj.	1g/vial N1	KRKA
940.	Cefavora	Ginkgo biloba+ Viscum album+ Crataegus	drops	100ml	Cefak KG
941.	Cefaxone	Ceftriaxonum	powder for sol. for inj.	0,5g N1	Lupin
942.	Cefaxone	Ceftriaxonum	powder for sol. for inj.	1g N1	Lupin
943.	Cefazolin	Cefazolinum	powder for sol. for inj.	1000mg N1	Teva
944.	Cefazolin	Cefazolinum	powder for sol. for inj.	500mg/vial N10	Balkanpharma-Razgrad
945.	Cefazolin	Cefazolinum	powder for sol. for inj.	1g/vial N10	Balkanpharma-Razgrad
946.	Cefazolin "Biochemie" 1g vials	Cefazolinum	powder for sol. for inj.	1g/vial N50	Biochemie
947.	Cefazolin Nycomed	Cefazolinum; Lidocaini hydrochloridum (solvent)	powder and solvent for sol. for inj.	500mg (15mg/3ml) N1	Crosara
948.	Cefazolin Nycomed	Cefazolinum; Lidocaini hydrochloridum (solvent)	powder and solvent for sol. for inj.	1000mg (25mg/4ml) N1	Crosara
949.	Ceff	Cefalexinum	caps.	250mg N100	Lupin
950.	CEFF caps. 500 mg	Cefalexinum	caps.	500mg N20	Lupin/ Sanitas
951.	Cefobid 1 g	Cefoperazonum	powder for sol. for inj.	1g/vial N1	Pfizer
952.	Cefobid 2 g	Cefoperazonum	powder for sol. for inj.	2g/vial N1	Pfizer
953.	Cefotaxime	Cefotaximum	powder for sol. for inj.	1g/vial N1	Lek
954.	Cefotaxime 1g	Cefotaximum	powder for sol. for inj.	1g N100	Labesfal-Laboratorios Almiro
955.	Cefotaxime Biochemie 1000 mg	Cefotaximum	powder for sol. for inj. or inf.	1000mg vials N1; N5; N10; N25; N50; N100	Hikma
956.	Ceftriaksons-Grindeks	Ceftriaxonum	powder for solution for injection	1g N1;N10	Hanmi Pharm.Co., Ltd /Latvian Public Join Stock Company Grindeks
957.	Ceftriaxon 1000-SL	Ceftriaxonum	powder for sol. for inj.	1g/bottle N5	Slovakofarma
958.	Ceftriaxon 2000-SL	Ceftriaxonum	powder for sol. for inj.	2g/bottle N5	Slovakofarma
959.	Ceftriaxone Biochemie 1000 mg	Ceftriaxonum	powder for sol. for inj. or inf.	1 000mg vials N1; N5; N10; N25; N50; N100	Hikma
960.	Cefuroxim "Biochemie"	Cefuroximum	powder for sol. for inj.	1500mg N1; N5; N25	Biochemie
961.	Cefuroxim "Biochemie"	Cefuroximum	powder for sol./ susp. for inj.	750mg N1; N5; N25	Biochemie

962.	Cefuroxim "Biochemie" 1500 mg infusion-bottles	Cefuroximum	powder for sol. for inf.	1500mg N1; N5	Biochemie
963.	Cefzil	Cefprozilum	tab.	500mg N10	Bristol-Myers Squibb
964.	Cefzil	Cefprozilum	tab.	250mg N10	Bristol-Myers Squibb
965.	Cefzil	Cefprozilum	powder for oral susp.	125mg/5ml 60ml	Bristol-Myers Squibb
966.	Cefzil	Cefprozilum	powder for oral susp.	250mg/5ml 60ml	Bristol-Myers Squibb
967.	Celebrex 100 mg	Celecoxibum	caps., hard	100mg N10; N20; N30	Mack
968.	Celebrex 200 mg	Celecoxibum	caps., hard	200mg N10; N20; N30	Mack
969.	Celestoderm-V	Betamethasonum	oint-ment	1mg/g 30g	Schering-Plough
970.	Celestoderm-V	Betamethasonum	cream	1mg/g 30g	Schering-Plough
971.	Celiprol 100	Celiprololi hydrochloridum	film-coated tab.	100mg N30;N100	Lečiva
972.	Celiprol 200	Celiprololi hydrochloridum	film-coated tab.	200mg N30;N100	Lečiva
973.	CellCept 250 mg	Mycophenolate mofetil	caps.	250mg N100; N300	Roche
974.	CellCept 500 mg	Mycophenolate mofetil	powder for concentrate for sol. for inf.	500mg/vial N4	Parke-Davis Sterile
975.	CellCept 500 mg	Mycophenolate mofetil	tab.	500mg N50; N150	Roche
976.	Cellimun (Cellimun)	Retinolum+ Thiaminum+Riboflavinum+ Nicotinamidum+Acidum nicotinicum+Calcii pantothenas+ Pyridoxinum+Cyanoco-balaminum+Acidum ascorbicum+Grapeskin extract+Tocopherolum+ Lycopene+Lutein ester+Biotinum+Acidum folicum+ Ubichinone Q10+ Selenium +Zincum+Soya lecithinum	caps., soft	400µg+2,8mg+3,2mg+ 18,92mg+ 1,98mg+ 12mg+4mg+ 2µg+120mg+70mg+ 40mg+6mg+1,5mg+ 2,5mg+0,3mg+400µg+ 150µg+20µg+15mg+ 60mg N40	Swiss Caps
977.	Čemeryčių vanduo	Aqua Veratri	sol.	40ml	Vilniaus f.f.
978.	Cephalexin - Teva	Cefalexinum	powder for oral susp.	250mg/5ml 60ml	Teva
979.	Cephalexin - Teva	Cefalexinum	caps.	250mg N12	Teva
980.	Cephalexin - Teva	Cefalexinum	caps.	500mg N12	Teva
981.	Cephyl	Acidum acetyl salicylicum+ Coffeinum+Belladonnae tinctura+Iris versicolor tinctura +Nux vomicae tinctura+Spigeliae anthelmiae tinctura +Gelsemium sempervirens tinctura	tab.	330mg+ 36,6mg+ 0,004µg+ 0,004µg+ 0,004µg+ 0,004µg 0,004µg N20; N60	Boiron

982.	Ceporex	Cefalexinum	granules for syrup	250mg/5ml 60ml	Glaxo
983.	Ceporex	Cefalexinum	granules for syrup	125mg/5ml 60ml;100ml	Glaxo
984.	Ceporex	Cefalexinum	caps.	500mg N100	Glaxo
985.	Ceporex	Cefalexinum	caps.	250mg N100	Glaxo
986.	Cerazette	Desogestrelum	coated tab.	0,075mg N28; N3x28	Organon
987.	Cerebrolysin	Cerebrolysinum	sol. for inf.	215,2mg/ml 10ml amp.; 20ml, 30ml, 50ml vials	Ebewe
988.	Cerebrolysin	Cerebrolysinum	concentrate for sol. for inj./inf.	1076mg/5ml amp. N5	Ebewe
989.	Ceretec (Kit for the preparation of Technetium [99mTc] Exametazime)	Exametazime	powder for i.v. inj.	0,5mg/vial (single dose) N2;N5	Nycomed Amersham
990.	Cerezyme 200 U	Imiglucerasum	powder for sol.for inf.	200U/vial N1	Genzyme
991.	Cerezyme 400 U	Imiglucerasum	powder for sol.for inf.	400U/vial N1	Genzyme
992.	Cerucal	Metoclopramidum	sol. for inj.	5mg/ml 2ml amp. N10	AWD
993.	Cerucal	Metoclopramidum	tab.	10mg N50; N100	AWD
994.	Cesradyston 200	Extr. herb. Hyperici sicc.	caps.	200mg N40	Redel
995.	Cetebe	Acidum ascorbicum	slow-release caps.	500mg N30	Fink
996.	Cetirizin Hexal	Cetirizinum	film-coated tablets	10mg N30	Salutas Pharma
997.	Cetirizin Hexal express	Cetirizinum	film-coated tablets	10mg N10	Salutas Pharma
998.	Cetirizine	Cetirizinum	tab.	10mg N10; N30; N100	Delta
999.	Cetirizine Alpharma tablets 10 mg	Cetirizinum	film-coated tablets	10mg N10;N30	Alpharma Limited
1000.	Cetirizin-SL	Cetirizinum	film-coated tab.	10mg N10; N20; N30; N50	Slovakofarma
1001.	Cetrotide 3 mg	Cetrorelixum	powder and solvent for sol. for inj.	3mg/vial and 3ml of solvent in pre-filled syringe N1	Asta Medica
1002.	Cetrotide 0,25 mg	Cetrorelixum	powder and solvent for sol. for inj.	0,25mg/vial and 1 ml of solvent in pre-filled syringe N1; N7	Asta Medica
1003.	Cezolin	Cefazolinum	powder for sol. for inj.	1g N1	Lupin
1004.	Cezolin	Cefazolinum	powder for sol. for inj.	0,5g N1	Lupin
1005.	Chamo fix	Chamomillae flos	herbal tea	1,5g/sachets N20	Herba Humana
1006.	Chamomilla	Matricariae extractum fluidum	sol.	25ml (Ethanolum 37 % (V/V))	IVAX-CR
1007.	Chamomilla	Matricariae extractum fluidum	sol.	100ml (Ethanolum 37 % (V/V)	IVAX-CR
1008.	Charlieu Anti-Lice Shampoo	Permethrinum+ Piperonyli butoxidum	shampoo	200mg+800mg/100g 150ml; 300ml	Mayoly Spindler Laboratories

1009.	Chelidonium-Homaccord	Chelidonium majus D10+ Celidonium majus D30+ Chelidonium majus D200+ Atropa belladonna D10+ Atropa belladonna D30+Atropa belladonna D200+Atropa belladonna D1000+Fel tauri D10+Fel tauri D30+Fel tauri D200 Alcohol 35%	drops	0,6g+0,6g+ 0,6g+0,3g+ 0,3g+0,3g+ 0,3g+0,1g+ 0,1g+ 0,1g/100g 30ml; 100ml	Heel
1010.	Chemacin	Amikacini sulfas	sol.for.inj.	500mg/2ml amp. N1	Laboratorio Farmaceutico
1011.	Chemacin	Amikacini sulfas	sol. for inj.	1 000mg/4ml amp. N1	Laboratorio Farmaceutico
1012.	Children's Motrin Drops	Ibuprofenum	oral drops, susp.	40mg/ml 15ml	McNeil/ Grindeks
1013.	Children's Motrin Oral Suspension	Ibuprofenum	oral susp.	100mg/5ml 60ml; 120ml	McNeil/ Grindeks
1014.	Children's Tylenol Cherry Flavour	Paracetamolum	elixir	160mg/5ml 30ml	McNeil/ Grindex
1015.	Children's Tylenol Cold Plus Cough Liquid Cherry Flavour	Paracetamolum+ Pseudoephedrinum+Dextro methorphanum+ Chlorphenaminum	liquid	160mg+15mg+5mg+1mg/ 5ml 30ml;120ml	McNeil/ Grindex
1016.	Chinoksyzol	8-hydroxychinoline sulfate + Acidum boricum	tab.	200 mg + 40 mg N10	Liuks
1017.	Chloramphenicol PW Ohrentropfen	chloramphenicolum	sol.	5g/100ml 10ml	Wernigerode
1018.	Chloramphenicol solubile inj. ICN	chloramphenicolum	powder for sol. for inj.	1g/vial N1	ICN Czech Republic
1019.	Chlorchinaldin	Chlorquinaldolum	chewable tab.	2mg N20	ICN Polfa Rzeszow
1020.	Chloretyl	Ethylis chloridum	sol.	20ml;30ml amp.	Farmak
1021.	Chlorheksidino 0,05 % 500 ml tirpalas irigacijoms	Chlorhexidini diacetas+ Natrii acetas	irrigation sol.	0,5g+ 21g/500ml 500ml	Ilsanta
1022.	Chlorhexidine 0,05 %	Chlorhexidinum	irrigation sol.	0,5mg/ml 1000ml	Unimedic
1023.	Chlorhexidine 0,05% 500ml Irrigation (Chlorheksidino 0,05% 500 ml tirpalas irrigacijoms)	Chlorhexidinum + Natrii acetas	irrigation solution	0,5g+21g/l , 500ml	Lietuvos, Islandijos ir Švedijos įmonė UAB "Ilsanta"
1024.	Chlorhexidine Gluconate Mouthwash Original Flavour	Chlorhexidinum	oromuco-sal sol.	0,2% w/v+ 5% w/w 300ml	Adams Healthcare
1025.	Chlorhexidine Gluconate Mouthwash Peppermint Flavour	Chlorhexidinum+ Ethanolum 96 %	oromuco-sal sol.	0,2% w/v+ 5% w/w 300ml	Adams Healthcare
1026.	Cholinex	Cholini salicylas	lozenges	150mg N16	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals
1027.	Cholitol	Tinct.Belladonnae+Tinct.Chelidonii+ Tinct.Menthae piperitae+Tinct. Valerianae+Tinct.Curcumae + Succ.Taraxaci+ Ethanolum 60%	liquid	7g+11g+ 12g+15g+ 30g+25g/ 100g 35g	Herbapol Cracow

1028.	Chorioninis gonadotropinas injekcijoms 1000 TV	Gonadotrophinum chorionicum	powder and solvent for sol. for inj.	1000TV (1ml amp.) N2; N5	Endokrininiai preparatai
1029.	Chorioninis gonadotropinas injekcijoms 2000 TV	Gonadotrophinum chorionicum	powder and solvent for sol. for inj.	2000TV (1ml amp.) N2; N5	Endokrininiai preparatai
1030.	Chorioninis gonadotropinas injekcijoms 500 TV	Gonadotrophinum chorionicum	powder and solvent for sol. for inj.	500TV (1ml amp.) N1; N5	Endokrininiai preparatai
1031.	Chronocard forte	Extr.Crataegi ex folia cum flores spir.sicc.	drag.	100mg N40; N100	Redel
1032.	Cianokobalamino (Vitamino B12) 200 µg tirpalas injekcijoms	Cyanocobalaminum	sol. for inj.	200µg/ml 1ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
1033.	Cianokobalamino (Vitamino B12) 500 µg tirpalas injekcijoms	Cyanocobalaminum	sol. for inj.	500µg/ml 1ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
1034.	Cianokobalamino (Vitamino B12) 1000 µg tirpalas injekcijoms	Cyanocobalaminum	sol. for inj.	1000µg/ml 1ml amp. N10	Sanitas
1035.	Cianokobalamino (Vitamino B12) 200 µg tirpalas injekcijoms	Cyanocobalaminum	sol. for inj.	200µg/ml amp. N10	Bakteriniai preparatai
1036.	Cianokobalamino (Vitamino B12) 200 µg tirpalas injekcijoms	Cyanocobalaminum	sol. for inj.	200µg/ml 1ml amp. N10	Sanitas
1037.	Cianokobalamino (Vitamino B12) 500 µg tirpalas injekcijoms	Cyanocobalaminum	sol. for inj.	500µg/ml amp. N10	Bakteriniai preparatai
1038.	Cianokobalamino (Vitamino B12) 500 µg tirpalas injekcijoms	Cyanocobalaminum	sol. for inj.	500µg/ml 1ml amp. N10	Sanitas
1039.	Cicaderma	Calendula officinalis +Hypericum perforatum+Achillea millefolium+Ledum palustra MT+ Anemone pulsatilla MT	ointment	200mg+100mg+100mg+ 15mg+15mg/g 30g	Boiron
1040.	Cicloral 100 mg capsules	Cyclosporinum A	capsules	100mg N50;N100	Salutas Pharma GmbH
1041.	Cicloral 25 mg capsules	Cyclosporinum A	capsules	25mg N50;N100	Salutas Pharma GmbH
1042.	Cicloral 50 mg capsules	Cyclosporinum A	capsules	50mg N50;N100	Salutas Pharma GmbH
1043.	Cicloral oral solution	Ciclosporin	oral solution	100mg/ml 50ml bottle	Salutas Pharma GmbH
1044.	Cifloxinal	Ciprofloxacinum	coated tab.	250mg N10;N20	Pro. Med. CS Praha
1045.	Cifran 250 mg	Ciprofloxacinum	film-coated tab.	250mg N10	Ranbaxy
1046.	Cifran 500 mg	Ciprofloxacinum	film-coated tab.	500mg N10	Ranbaxy

1047.	Cikloferon	Cycloferone	enterosoluble tab.	150mg N10	Polisan
1048.	Cikloferono linimentas 5 %	Cycloferone	linimentum	50mg/ml 5ml N10	Polisan
1049.	Cilest	Norgestimatum+ Ethinylestradiolum	tab.	0,25mg+ 0,035mg N21; N63	Cilag
1050.	Ciloxan	Ciprofloxacinum	eye drops	3mg/ml 5ml	Alcon-Couvreur
1051.	Cimetidin	Cimetidinum	film-coated tab.	200mg N100	Balkanpharma-Dupnitza
1052.	Cimetidin 200 Stada	Cimetidinum	tab.	200mg N100	Stada
1053.	Cimetidin 400 Stada	Cimetidinum	tab.	400mg N20;N50; N100	Stada
1054.	Cimetidin 800 Stada	Cimetidinum	tab.	800mg N20; N50	Stada
1055.	Cimetidino 200 tabletės	Cimetidinum	tab.	200 mg N20; N30; N50; N60; N100	Liuks
1056.	Cimetidino 400 tabletės	Cimetidinum	tab.	400 mg N20; N30; N50; N60; N100	Liuks
1057.	Cimicifuga-Homaccord	Cimicifuga racemosa D2+ Cimicifuga racemosa D10+ Cimicifuga racemosa D30+ Cimicifuga racemosa D200+ Strontium carbonicum D8+ Strontium carbonicum D30+ Strontium carbonicum D200; (Ethanolum 35%)	drops	0,8g+0,8g+ 0,8g+0,8g+ 0,2g+0,2g+ 0,2g 30ml;100ml	Heel
1058.	Cinarizino 25 mg tabletės	Cinnarizinum	tab.	25 mg N50	Liuks
1059.	Cinfatos	Dextromethorphani hydrobromidum	coated tab.	10mg N20	Cinfa
1060.	Cinfatos Complex	Paracetamolum+ Dextromethorphani hydrobromidum+ Pseudoephedrini hydrochloridum	oral susp.	250mg+ 10mg+ 30mg/5ml 125ml	Cinfa
1061.	Cinfatos Expectorant	Dextromethorphani hydrobromidum+ Guaifenesinum	syrup	10mg+ 100mg/5ml 125ml	Cinfa
1062.	Cinko oksido 10 % tepalas	Zinci oxidum	ointment	10g/100g 25g; 40g; 90g; 200g	Sanitas
1063.	Cinko pasta	Zinci oxidum	paste	250mg/g 30g; 50g	KMU vaistinė
1064.	Cinko sulfato 0,25 % ir boro rūgšties 2 % tirpalas-akių lašai	Zinci sulfas+ Acidum boricum	eye drops sol.	2,5mg+ 20mg/ml 1,5ml ampulės-lašintuvai N2; N4; N10	Endokrininiai preparatai
1065.	Cinnabsin	Cinnabaris D3+ Hydrastis D3+ Kalium bichromatum D3+ Echinacea angustifolia D1+ Barium chloratum D3	tab.	25mg+25mg+ 25mg+25mg+ 25mg N60	DHU

1066.	Cinnabsin N	compos.	tablets	N100	Deutsche Homoopathie Union GmbH & Co. KG
1067.	Cinnarisine	Cinnarizinum	tab.	25mg N50	Polfa Warsaw
1068.	Cinnarizin	Cinnarizinum	tab.	25mg N50	Balkanpharma-Dupnitza
1069.	Cinnarizin forte-ratiopharm	Cinnarizinum	caps.	75mg N50	Scherer
1070.	Cinnarizin pharmachim	Cinnarizinum	tab.	25mg	Sopharma
1071.	Cinnasan	Cinnarizinum	caps.	75mg N50	Scherer
1072.	Čiobrelių sirupas	Extr. Thymi 1:1	syr.	30 sirupus simplex ad 100 100 ml; 150 ml	Bakteriniai preparatai
1073.	Ciphin 100 mg/50 ml infusion solution	Ciprofloxacinum	sol.for inf.	100mg/ 50ml vial 50ml	Slovakofarma
1074.	Ciphin 200 mg/100 ml infusion solution	Ciprofloxacinum	sol.for inf.	200mg/ 100ml vial 100ml	Slovakofarma
1075.	Ciphin 250	Ciprofloxacinum	coated tab.	250mg N10	Slovakofarma
1076.	Ciphin 500	Ciprofloxacinum	coated tab.	500mg N10	Slovakofarma
1077.	Ciphin 750	Ciprofloxacinum	coated tab.	750mg N10	Slovakofarma
1078.	Cipralex	Escitalopramum	film-coated tab.	20mg N28	Lundbeck
1079.	Cipralex	Escitalopramum	film-coated tab.	5mg N14; N28	Lundbeck
1080.	Cipralex	Escitalopramum	film-coated tab.	15mg N28	Lundbeck
1081.	Cipralex	Escitalopramum	film-coated tab.	10mg N14; N28; N100	Lundbeck
1082.	Cipramil	Citalopramum	tab.	40mg N28;N100	Lundbeck
1083.	Cipramil	Citalopramum	tab.	20mg N14;N28;N100	Lundbeck
1084.	Cipramil	Citalopramum	tab.	10mg N14; N28; N100	Lundbeck
1085.	Ciprinol	Ciprofloxacinum	sol.for inf.	200mg/ 100ml	KRKA
1086.	Ciprinol	Ciprofloxacinum	sol.for inf.	100mg/50ml	KRKA
1087.	Ciprinol	Ciprofloxacinum	conc. for sol. for inf.	100mg/10ml amp.N5	KRKA
1088.	Ciprinol	Ciprofloxacinum	film-coated tab.	500mg N10	KRKA
1089.	Ciprinol	Ciprofloxacinum	film-coated tab.	250mg N10	KRKA
1090.	Ciprobid	Ciprofloxacinum	eye drops	3mg/ml 5ml	Cadila
1091.	Ciprobid-250	Ciprofloxacinum	tab.	250mg N10;100	Cadila
1092.	Ciprofloksacins 0,2 %	Ciprofloxacinum	sol. for inf.	200mg/ 100ml	Grindex
1093.	Ciprofloksacins 250 mg	Ciprofloxacinum	coated tablets	250mg N10	Intas Pharmaceutical, Ltd.
1094.	Ciprofloksa-cins 500 mg	Ciprofloxacinum	coated tablets	500mg N10	Intas Phar-maceutical, Ltd.
1095.	Ciprofloxacin	Ciprofloxacinum	film-coated tab	500mg N10	Balkanpharma-Dupnitza

1096.	Ciprofloxacin	Ciprofloxacinum	film-coated tab	250mg N20	Balkanpharma-Dupnitza
1097.	Cipronex	Ciprofloxacinum	film coated tablets	500mg N10; N20	Pharmaceutical Works "Polpharma" S.A.
1098.	Cipronex	Ciprofloxacinum	film coated tablets	250mg N10;N20	Pharmaceutical Works "Polpharma" S.A.
1099.	Ciprova	Ciprofloxacinum	tab.	500mg N20	Lupin
1100.	Cirrus	Cetirizinum+ Pseudoephedrinum	caps., cont. tab. and prolondeg-release gran.	5mg/tab., 597,4mg/g gran. N14	UCB Pharma S.p.a.
1101.	Cisanplat 10	Cisplatinum	powder for sol. fo inj.	10mg N10	Dakota
1102.	Cisanplat 25	Cisplatinum	powder for sol. for inj.	25mg N10	Dakota
1103.	Cisanplat 50	Cisplatinum	powder for sol. for inj.	50mg N5	Dakota
1104.	Cisordinol	Zuclopenthixolum	film-coated tab.	2mg N50; N100	Lundbeck
1105.	Cisordinol	Zuclopenthixolum	film-coated tab.	10mg N50; N100	Lundbeck
1106.	Cisordinol	Zuclopenthixolum	film-coated tab.	25mg N50; N100	Lundbeck
1107.	Cisordinol Depot	Zuclopenthixolum	sol. for inj.	200mg/ml N1; N10	Lundbeck
1108.	Cisordinol Depot	Zuclopenthixolum	sol. for inj.	500mg/ml N5	Lundbeck
1109.	Cisordinol-Acutard	Zuclopenthixolum	sol. for inj.	50mg/ml N10	Lundbeck
1110.	Cisplatin	Cisplatinum	sol. for inj.	1mg/ml 10ml vials N1;N5	Pharmacia & Upjohn
1111.	Cisplatin	Cisplatinum	sol. for inj.	1mg/ml 50ml vials N1	Pharmacia & Upjohn
1112.	Cisplatin	Cisplatinum	sol. for inj.	1mg/ml 100ml vials N1	Pharmacia & Upjohn
1113.	Cisplatin "Ebewe" 10 mg	Cisplatinum	concentrate for solution for infusion	10mg/20ml vial N1	Ebewe
1114.	Cisplatin "Ebewe" 25 mg/50 ml	Cisplatinum	conc. for sol. for inf.	25mg/50ml	Ebewe
1115.	Cisplatin "Ebewe" 50 mg	Cisplatinum	concentrate for solution for infusion	50mg/ 100ml vial N1	Ebewe
1116.	Cisplatin 10 mg/20ml	Cisplatinum	solution for injection	0,5mg/ml 20ml vials N10	Laboratoires Thissen S.A.
1117.	Cisplatin 25 mg/50ml	Cisplatinum	solution for injection	0,5mg/ml 50ml vials N10	Laboratoires Thissen S.A.
1118.	Cisplatin 50 mg/100ml	Cisplatinum	solution for injection	0,5mg/ml 100ml vials N10	Laboratoires Thissen S.A.
1119.	Cisplatin Injection Solution	Cisplatinum	sol. for inj.	1mg/ml 50ml; 100ml	Faulding Pharma-ceuticals
1120.	Cisplatin-Teva	Cisplatinum	sol. for inj.	0,5mg/ml 20ml	Teva
1121.	Cisplatin-Teva	Cisplatinum	powder for sol. for inj. i.v.	10mg 20ml vial	Teva
1122.	Cisplatin-Teva	Cisplatinum	sol. for inj.	0,5mg/ml 50ml	Teva
1123.	Cisplatin-Teva	Cisplatinum	powder for sol. for inj. i.v.	25mg 50ml vial	Teva
1124.	Cisplatin-Teva	Cisplatinum	sol. for inj.	0,5mg/ml 100ml	Teva

1125.	Cisplatin-Teva	Cisplatinum	powder for sol. for inj. i.v.	50mg 100ml vial	Teva
1126.	Citalec 10	Citaloprami hydrobromidum	film-coated tablets	12,495mg N30	Omega Farma Iceland, Islandija/ Lečiva a.s., Čekija
1127.	Citalec 20	Citaloprami hydrobromidum	film-coated tablets	24,99mg N30	Omega Farma Iceland, Islandija/ Lečiva a.s., Čekija
1128.	Citalec 40	Citaloprami hydrobromidum	film-coated tablets	49,88mg N30	Omega Farma Iceland, Islandija/ Lečiva a.s., Čekija
1129.	Citalopram Alpharma tabets 20 mg	Citalopramum	film-coated tablet	20mg N30	Omega Farma Iceland
1130.	Citanest Octapressin	Prilocainum+Octapressin sterile stock solution corresponding to Felypressin	sol. for inj.	30mg/ml+ 0,54µg/dose cartridge 1,8ml N100	Astra
1131.	Citarabins	Cytarabinum	powder for sol.for inj.	100mg/amp. N10	Grindeks
1132.	Citramon forte	Acidum acetylsalicylicum + Paracetamolum+ Coffeinum+ Acidum citricum	tablets	0,32g+0,24g+0,04g+0,007g N6;N120	SC "Concern Stirol"
1133.	Citramon P	Acidum acetylsalicylicum+ Paracetamolum+ Coffeinum	tab.	240mg+ 180mg+ 30mg N10; N6	Leksredstva
1134.	Citramonas forte	Acidum acetylsalycilycum + Paracetamolum+ Coffeinum	tab.	N10	Liuks
1135.	Citramonas L	Acidum acetylsalicylicum+ Paracetamolum+ Coffeinum monohydricum	tab.	240mg+ 180mg+30mg N10	Liuks
1136.	Citramonas MDF	Acidum acetylsalicylicum+ Paracetamolum+ Coffeinum	tab.	240mg+ 190mg+ 30mg N10	Medicata filia
1137.	Citrate of Betaine Beaufour 10 %	Betaini citras	gran.	10g/100g 100g; 200g	Beaufour Ipsen
1138.	Clarinase	Pseudoephedrinum+ Loratadinum	modi-fied -release tab.	240mg+ 10mg N7	Schering-Plough
1139.	Claritine	Loratadinum	syrup	1mg/ml 120ml	SP Labo
1140.	Claritine	Loratadinum	tab.	10mg N10;N30;N100	SP Labo
1141.	Clemastinum	Clemastinum	syrup	10mg/100ml	Polfa Warsaw
1142.	Clemastinum	Clemastinum	tab.	1mg N30; N100	Polfa Warsaw
1143.	Clenbuterol	Clenbuteroli hydrochloridum	sir.	5µg/5ml 100ml	Balkanpharma-Troyan
1144.	Clexane	Enoxaparinum natricum	sol. for inj.	60mg/0,6ml pre-filled syringe N2	Rhone-Poulenc Rorer
1145.	Clexane	Enoxaparinum natricum	sol. for inj.	100mg/ml pre-filled syringe N2	Rhone-Poulenc Rorer
1146.	Clexane	Enoxaparinum natricum	sol. for inj.	40mg/0,4ml pre-filled syringe N2; N10	Rhone-Poulenc Rorer

1147.	Clexane	Enoxaparinum natricum	sol. for inj.	20mg/0,2ml pre-filled syringe N2; N10	Rhone-Poulenc Rorer
1148.	Clexane	Enoxaparinum natricum	sol. for inj.	80mg/0,8ml pre-filled syringeN2	Rhone-Poulenc Rorer
1149.	Climara duo	Estradiolum; Estradiolum+ Levonorgestrelum	transdermal patches (phase I+phase II)	3mg; 2,5mg+ 1mg N(4+4)	Ethical Pharmaceuticals
1150.	Climara-100	Estradiolum	transdermal patch	7,8mg/25cm² N4; N12	Schering
1151.	Climara-50	Estradiolum	transdermal patch	3,9mg/ 12,5cm² N4; N12	Schering
1152.	Climara-75	Estradiolum	transdermal patch	5,7mg/ 18,8cm2 (0,075mg/ day) N4; N12	3M Pharma-ceuticals/ Schering
1153.	Climen	balta tab.: Estradioli valeras; rausva tab.: Estradioli valeras+Cypro-teroni acetas	sugar-coated tab.	2mg; 2mg+1mg N21 (11 white+ 10 rose)	Schering
1154.	Clindamycin 150 mg	Clindamycinum	caps., hard	150mg N16	Balkanpharma-Razgrad
1155.	Clindamycin-MIP 150	Clindamycinum	film-coated tablets	150mg N6;N12;N16; N30	Chephasaar Chem.-Pharm. Fabrik GmbH
1156.	Clindamycin-MIP 150 mg/ml	Clindamycinum	solution for injection	150mg/ml 2ml amp. N1;N5	Chephasaar Chem.-Pharm. Fabrik GmbH
1157.	Clindamycin-MIP 150 mg/ml	Clindamycinum	solution for injection	150mg/ml 6ml amp. N1; N5	Chephasaar Chem.-Pharm. Fabrik GmbH
1158.	Clindamycin-MIP 150 mg/ml	Clindamycinum	solution for injection	150mg/ml 4ml amp. N1; N5	Chephasaar Chem.-Pharm. Fabrik GmbH
1159.	Clindamycin-MIP 300	Clindamycinum	film-coated tablets	300mg N6;N12; N16;N30	Chephasaar Chem.-Pharm. Fabrik GmbH
1160.	Clindamycin-MIP 600	Clindamycinum	film-coated tablets	600mg N6;N12; N16;N30	Chephasaar Chem.-Pharm. Fabrik GmbH
1161.	Clinofug D 50	Doxycyclinum	film-coated tab.	50mg N50	Wolff
1162.	Clinoril	Sulindacum	tab.	200mg N20	MSD-Haarlem-Chibret
1163.	Clivarine	Reviparinum natricum	sol. for inj.	3436IU/0,6ml pre-filled syringe	Knoll
1164.	Clivarine	Reviparinum natricum	sol. for inj.	1432 IU (anti-Xa)/0,25ml pre-filled syringe N5	Vetter Pharma
1165.	Clonazepam	Clonazepamum	tab.	2mg N30	Polfa Tarchomin
1166.	Clostilbegyt	Clomifenum	tab.	50mg N10	Egis
1167.	Clotam retard	Acidum tolfenamicum	sustained-release tab.	300mg N30	GEA
1168.	Clotrimazolum	Clotrimazolum	cream	10mg/g 15g;20g	Homeofarm
1169.	Clotrimazolum	Clotrimazolum	cream	10mg/g 20g	Glaxo Wellcome
1170.	Clotrimazolum 100 mg	Clotrimazolum	vaginal tab.	100mg N6	Glaxo Wellcome

1171.	CoAprovel	Irbesartanum+ Hydrochlorothiazidum	tab.	150mg+ 12,5mg N28	Sanofi Winthrop
1172.	CoAprovel	Irbesartanum+ Hydrochlorothiazidum	tab.	300mg+ 12,5mg N28	Sanofi Winthrop
1173.	Coaxil	Tianeptinum	coated tab.	12,5mg N30	Servier
1174.	Co-Diovan 80/12,5	Valsartanum+ Hydrochlorothia-zidum	film-coated tab.	80mg+ 12,5mg N28	Novartis Pharma
1175.	Codipar	Paracetamolum	supp.	250mg N10	Glaxo Wellcome Poznan
1176.	Codipar	Paracetamolum	tab.	500mg N6; N10	Glaxo Wellcome Poznan
1177.	Codipar	Paracetamolum	supp.	500mg N10	Glaxo Wellcome Poznan
1178.	Codipront	Codeinum+ Phenyltoloxa-minum	sustained-release caps.	30mg+10mg N10; N20	Mack
1179.	Codipront	Codeinum+ Phenyltoloxa-minum	syrup	200mg+66mg/100g 100g	Mack
1180.	Codipront N	Codeine-poly(styrene, divinylbenzene)sulfonate (Codeine)	capsules with sustained action	140,25-180mg (30mg) N10	Heinrich Mack Nachf. GmbH & Co. KG
1181.	Coffeinum-natrii benzoas amp. 1ml N10	Coffeinum-natrii benzoas	sol.	N10	Liuks
1182.	Cognitiv	Selegilinum	film-coated tab.	5mg N50; N100	Ebewe
1183.	Cognitiv	Selegilinum	film-coated tab.	10mg N50; N100	Ebewe
1184.	Colda Balm	Salviae aetheroleum+Thuja aetheroleum+Pini pum. Aetheroleum +Camphora+Pini silv. aetheroleum+ d-Panthenolum	gel	100mg+200mg+200mg+ 1g+200mg+5g/ 100ml 30g	Sigmapharm
1185.	Coldact	Chlorphenaminum+ Phenylpropanolaminum	syrup	2mg+ 10mg/5ml 60ml	Ranbaxy
1186.	Coldact	Chlorphenaminum+ Phenylpropanolaminum	caps.	8mg+50mg N10	Ranbaxy
1187.	Coldan	Naphazolinum	eye drops	10mg/10ml	Sigmapharm
1188.	Coldan Nasal Drops	Naphazolinum	nasal drops	10mg/10ml	Sigmapharm
1189.	Coldargan	Silver protein+ Ephedrine laevulinate+Sodium laevulinate+Calcium laevulinate	sol.	250mg+200mg+71mg+22 mg/ 10ml 10ml	Sigmapharm
1190.	Coldastop Nasen-Ol	Retinolum+ Tocopherolum	nasal drops, sol.	15000IU+ 20mg/ml 20ml	Allphamed Pharbil/ Desitin
1191.	Coldistan	Naphazolinum+ Diphenhydraminum	nasal drops	5mg+10mg/ 100g 10ml	Sigmapharm
1192.	Coldistan	Diphenhydraminum+ Phenylephrinum	nasal ointment	200mg+200mg/100g 8g	Sigmapharm
1193.	Coldistan	Naphazolinum+ Diphenhydraminum	eye drops	5mg+10mg/ 10ml 10ml	Sigmapharm

1194.	Coldrex	Paracetamolum+ Coffeinum+ Phenylephrini hydrochloridum+ Terpinum hydratum + Acidum ascorbicum	capsule-shaped tablet	500mg+ 25mg+ 5mg+ 20mg+ 30mg N12;N24	SmithKline Beecham
1195.	Coldrex Broncho	Guaifenesinum+ Glucosum+ Treacle	syrup	100mg+ 3g+ 1,35g/5ml 100ml; 160ml	Wrafton Laboratories
1196.	Coldrex HotRem Blackcurrant	Paracetamolum+ Phenylephrinum+ Acidum ascorbicum	powder for oral sol.	750mg+ 10mg+ 60mg/5g sachet N5; N10	SmithKline Beecham
1197.	Coldrex HotRem Lemon	Paracetamolum+ Phenylephrinum+ Acidum ascorbicum	powder for oral sol.	750mg+ 10mg+ 60mg/5g sachet N5;N10	SmithKline Beecham
1198.	Coldrex LaryPlus citrinų skonio	Hexylresorcinolum + Benzalkonii chloridum	lozenges	2,5mg+1,2mg N24	Wrafton Laboratories
1199.	Coldrex Laryplus Lozenges Blackcurrant Flavour	Hexylresorcinolum+ Benzalkonii chloridum	lozenges	2,5mg+ 1,2mg N24	Wrafton Laboratories
1200.	Coldrex MaxGrip Lemon	Paracetamolum+ Phenylephrinum+ Acidum ascorbicum	powder for oral sol.	1g+10mg+ 40mg/6,4g in sachets N5; N10	SmithKline Beecham
1201.	Colloidal Silver (Collargol)	Argentum colloidale	subst.	Ag 70-75% 10kg; 25kg; 50kg	Laboratorios Argenol
1202.	Colocynthis-Homaccord	Citrullus colocynthis D2+ Citrullus colocynthis D10 +Citrullus colocynthis D30 +Citrullus colocynthis D200 + Gnaphalium polycephalum D1 +Gnaphalium polycephalum D10 +Gnaphalium polycephalum D30 +Gnaphalium polycephalum D200	oral drops	800mg+ 800mg+ 800mg+ 800mg+ 200mg+ 200mg+ 200mg+ 200mg/ 100g 30ml;100ml	Heel
1203.	Cololyt	Natrii sulfas anhydricus+ Natrii chloridum+Kalii chloridum+Natrii hydrogencarbonas+ Macrogolum 4000	granules for oral sol.	5,68g+1,46g+0,745g+ 1,68g+59g/1l N3	Spirig
1204.	Colposeptine	Promestrienum+ Chlorquinaldolum	vaginal tab.	10mg+ 200mg N18	Theramex
1205.	Colpotrophine	Promestrienum	cream	150mg/15g 15g	Theramex
1206.	Colpotrophine	Promestrienum	vaginal caps.	10mg N10	Theramex
1207.	Combivent	Ipratropii bromidum +Salbutamolum	metered dose inhaler	20µg+120µg/ dose 200 doses	Boehringer Ingelheim
1208.	Combivent	Ipratropii bromidum+ Salbutamolum	nebuliser solution	0,5mg+ 2,5mg/2,5ml unit dose vials N10;N20;N40;N60;N100	Boehringer Ingelheim
1209.	Combivir	Lamivudinum+ Zidovudinum	tab.	150mg+ 300mg N60	Glaxo Wellcome

1210.	Compleven	Solution A (Amino acids solution) +Solution B (Solution with glucose and electrolytes)+ Solution C (Fat emulsion)	emulsion for inf.	2500ml three chamber bag:1000ml solution A + 1000ml solution B+ 500ml solution C N1; N3	Fresenius Kabi
1211.	Comtess	Entacaponum	film-coated tab.	200mg N30; N60; N100; N350	Orion
1212.	Contemnol	Lithii carbonas	slow-release tab.	500mg N100	Slovakofarma
1213.	Contractubex	Cepae extractum fluidum+ Heparinum natricum+ Allantoinum	gel	100mg+50UI+10mg/g 20g	Merz+Co
1214.	Controloc	Pantoprazolum	gastro-resistant tab.	20mg N14;N28;N56	Byk Gulden
1215.	Controloc	Pantoprazolum	gastro-resistant tab.	40mg N14;N28	Byk Gulden
1216.	Convulex	Acidum valproicum	caps.	150mg N100	Gerot Pharma-zeutika
1217.	Convulex	Acidum valproicum	caps.	300mg N100	Gerot Pharma-zeutika
1218.	Convulex	Acidum valproicum	caps.	500mg N100	Gerot Pharma-zeutika
1219.	Convulex	Natrii valproas	oral drops	300mg/ml 100ml	Gerot Pharma-zeutika
1220.	Convulex	Natrii valproas	syrup for children	50mg/ml 100ml	Gerot Pharma-zeutika
1221.	Copegus 200 mg	Ribavirinum	film-coated tablets	200mg N42;N168	F.Hoffmann-La Roche AG
1222.	Cordafen	Nifedipinum	coated tab.	10mg N50	Polpharma
1223.	Cordaflex	Nifedipinum	film-coated tab.	10mg N100	Egis
1224.	Cordaflex retard	Nifedipinum	film-coated tab.	20mg N60	Egis
1225.	Cordanum 100	Talinololum	drag.	100mg N100	AWD
1226.	Cordanum 50	Talinololum	film-coated tab.	50mg N50	AWD
1227.	Cordarone 150 mg/3 ml	Amiodaronum	sol. for inj.	150mg/3ml amp. N6	Sanofi Winthrop
1228.	Cordarone 200 mg	Amiodaronum	scored tab.	200mg N30	Sanofi Winthrop
1229.	Cordiaminum pro inj. 1ml N10	Cordiaminum	sol.	N10	Liuks
1230.	Cordipin	Nifedipinum	film-coated tab.	10mg N50	KRKA
1231.	Cordipin Retard	Nifedipinum	prolonged-release tab.	20mg N30	KRKA
1232.	Cordipin XL	Nifedipinum	modified release tab.	40mg N20	KRKA
1233.	Co-Renitec 10 mg/25 mg	Enalaprilum+ Hydrochlorothia-zidum	tab.	10mg+25mg N30	MSD
1234.	Co-Renitec 20 mg/12,5 mg	Enalaprilum+ Hydrochlorothiazidum	tab.	20mg+ 12,5mg N28	MSD
1235.	Corinfar	Nifedipinum	drag.	10mg N50	AWD

1236.	Corinfar	Nifedipinum	film-coated tab.	10mg N30;N50; N100	AWD
1237.	Corinfar retard	Nifedipinum	sustained-release drag.	20mg N30; N50; N100	AWD
1238.	Corinfar retard	Nifedipinum	slow-release tab.	20mg N30;N50; N100	AWD
1239.	Corinfar uno 40	Nifedipinum	tablets	40mg N20;N50; N100	AWD. pharma GmbH & Co.KG
1240.	Corotrope	Milrinonum	sol. for inj.	10mg/10ml N10	Sanofi Winthrop
1241.	Corpril	Ramiprilum	capsules	1,25mg N10	Ranbaxy Laboratories Limited
1242.	Corpril	Ramiprilum	capsules	2,5mg N10	Ranbaxy Laboratories Limited
1243.	Corpril	Ramiprilum	capsules	5mg N10	Ranbaxy Laboratories Limited
1244.	Corsodyl mouthwash	Chlorhexidini gluconas	oromu-cosal sol.	0,2% 300ml	SmithKline Beecham
1245.	Cortineff	Fludrocortisoni acetas	tab.	100µg	Polfa Pabianice
1246.	Cortomycetin ung.	Hydrocortisonum/ Chloramphenicolum	ointment	15g; 25g; 30g	Liuks
1247.	Corvalolum	Compositum	sol.	25 ml	Liuks
1248.	Corvitol 100	Metoprololum	tab.	100mg N30; N50; N100	Berlin-Chemie
1249.	Corvitol 50	Metoprololum	tab.	50mg N30; N50; N100	Berlin-Chemie
1250.	Coryol 12,5	Carvedilolum	tab.	12,5mg N30	KRKA
1251.	Coryol 25	Carvedilolum	tab.	25mg N30	KRKA
1252.	Coryol 6,25	Carvedilolum	tab.	6,25mg N30	KRKA
1253.	Coryzalia	Allium cepa 3CH+ Sabadilla 3CH+ Gelsemium 3CH+ Belladonna 3CH+ Kalium bichro- micum 3CH+ Pulsatilla 3CH	film-coated tab.	0,333mg+ 0,333mg+ 0,333mg+ 0,333mg+ 0,333mg N40	Boiron
1254.	Cosopt	Dorzolamidum+ Timololum	eye drops, sol.	20mg+ 5mg/ml 5ml	MSD-Chibret
1255.	Co-Trimoxazol	Sulfamethoxazolum+ Trimethoprimum	tab.	400mg+ 80mg N20	Balkanpharma-Dupnitza
1256.	Co-Trimoxazole 480 mg	Sulfamethoxazolum+ Trimethoprimum	tab.	400mg+ 80mg N20	Pharmamed/ Ilsanta
1257.	Cotrimox-Wolff	Sulfamethoxazolum+ Trimethoprimum	tab.	400mg+ 80mg N10; N20	Wolff
1258.	Cotrimox-Wolff forte	Sulfamethoxazolum+ Trimethoprimum	tab.	800mg+ 160mg N10; N20	Wolff
1259.	Cotrimox-Wolff Saft	Sulfamethoxazolum+ Trimethoprimum	syrup	200mg+ 40mg/5ml 100ml	Wolff
1260.	Coverex	Perindoprilum	tab.	4mg N30	Egis
1261.	Cozaar 100 mg	Losartanum	film-coated tab.	100mg N7; N14;N28	MSD
1262.	Cozaar	Losartanum	film-coated tab.	12,5mg N21; N28	MSD
1263.	Cozaar	Losartanum	scored film-coated tab.	50mg N28	MSD
1264.	Cralonin	Crataeguso+ Spigelia D2+ Kalium carbonicum D3	oral drops	70ml+1ml+ 1ml/100ml (Ethanolum 45 vol-%) 30ml;100ml	Heel

1265.	Cresophene	Dexamethasonum+ Thymolum	sol. for dental use	0,111g+5g/ 100g 13ml	Septodont
1266.	Crismel	Omeprazolum	caps., hard	20mg N7;N14; N28	Laboratorios Dr. Esteve
1267.	Crixivan	Indinavirum	caps.	400mg N180	MSD
1268.	Crixivan	Indinavirum	caps.	200mg N360	MSD
1269.	Crixivan	Indinavirum	caps.	333mg N135	MSD
1270.	Crixivan	Indinavirum	caps., hard	100mg N180	MSD
1271.	Cromogen 5 mg Easi-Breathe	Dinatrii cromoglicas	aerosol for inhal., susp.	5mg/dose 112doses	Galena
1272.	Cromogen 5 mg Inhaler	Dinatrii cromoglicas	aerosol for inhal., susp.	5mg/dose 112doses	Galena
1273.	Cromogen 1mg Inhaler	Dinatrii cromoglicas	aerosol for inhal., susp.	1mg/dose 200doses	Galena
1274.	Cromo-ratiopharm Dosier-Aerosol	Dinatrii cromoglicas	metered dose aerosol	1mg/0,05ml 10ml	Merckle
1275.	Cromosol	Natrii cromoglicas	nasal spray	20mg/ml 28ml	ICN Polfa Rzeszow
1276.	Cropoz	Cromoglicid acid, disodium salt	aerosol	5mg/dose 15ml	Polfa Poznan
1277.	Cruroheel S	Mercurius praecipitatus ruber D8+Apis mellifica D4+Lycopodium clavatum D4+ Acidum silicicum D6+Hamamelis virginiana D4+ Carbo vegetabilis D8+Pulsatilla pratensis D6	tab.	30mg+30mg+ 30mg+30mg+ 60mg+60mg+ 60mg	Heel
1278.	Cuprenil	Penicillaminum	coated tab.	250mg N30; N100	Polfa Kutno
1279.	Curam	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	powder for oral susp.	125mg+ 31,25mg/5ml 60ml	Biochemie
1280.	Curam	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	film-coated tab.	500mg+ 125mg N14; N16	Biochemie
1281.	Curam	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	powder for oral susp.	250mg+ 62,5mg/5ml 60ml	Biochemie
1282.	Curantyl N 75	Dipyridamolum	film-coated tab.	75mg N40	Berlin-Chemie (Menarini Group)
1283.	Curiosin	Zinci hyaluronas	sol.	20,5mg/10ml 10ml	Gedeon Richter
1284.	Curiosin gel	Sodium hyaluronate+ Zinc chloride	gel	15mg+ 5mg/15g	Gedeon Richter
1285.	Curosurf	Phospholipid fraction from porcine lung	susp. for intratracheal administration	80mg/ml 1,5ml vial N1	Chiesi Farmaceu-tici
1286.	Cutivate	Fluticasonum	lotion	0,05% 30ml	Glaxo Wellcome GmbH & Co.
1287.	Cutivate Cream	Fluticasoni propionas	cream	500µg/g 15g;30g;100g	Glaxo
1288.	Cutivate Ointment	Fluticasoni propionas	ointment	50µg/g 15g;30g;100g	Glaxo
1289.	Cuxanorm 100	Atenololum	tab.	100mg N50	TAD

1290.	Cuxanorm 25	Atenololum	tab.	25mg N50	TAD
1291.	Cuxanorm 50	Atenololum	tab.	50mg N50	TAD
1292.	Cyclo - Progynova	Estradioli valeras; Estradioli valeras+ Norgestrelum	sugar-coated tab. (white; light brown)	2mg; 2mg+ 0,5mg N21	Schering
1293.	Cyclo 3 Fort	Fluid extr.of Ruscus aculeatus,containing 22% totalsterolic heterosides+ Hesperidin methyl chalcone+ Ascorbic acid	caps.	150mg+ 150mg+ 100mg N20; N30; N60	Simaphac
1294.	Cyclodol	Trihexyphenidylum	tab.	2mg N50	Tallinna Farmaatsiatehase
1295.	Cyclogyl 1 %	Cyclopentolatum	eye drops, sol.	10mg/ml 15ml	Alcon-Couvreur
1296.	Cyclonamine	Etamsilatum	tab.	250 mg N30	Liuks
1297.	Cyclophosphamide	Cyclophosphamidum	powder for inj.	200mg N1	Taro International
1298.	Cyclophosphamide	Cyclophosphamidum	powder for inj.	200mg N10	Orion
1299.	Cyclophosphamide	Cyclophosphamidum	powder for inj.	500mg N10	Orion
1300.	Cyclophosphamide	Cyclophosphamidum	tab.	50mg N30; N100	Orion
1301.	Cyclophosphamide	Cyclophosphamidum	powder for inj.	1000mg N1	Taro for Teva
1302.	Cyclophosphamide	Cyclophosphamidum	powder for inj.	500mg N1	Taro International
1303.	Cyclophosphamide	Cyclophosphamidum	powder for inj.	100mg N10	Orion
1304.	Cyclophosphamide	Cyclophosphamidum	powder for inj.	1000mg N10	Orion
1305.	Cyclophosphanum	Cyclophosphamidum	powder for inj.	200mg N30	OlainFarm
1306.	Cycloplatin 200 inj. sicc.	Carboplatinum	powder for sol. for inj.	200mg/ vial N1; N5	Lachema
1307.	Cycloplatin 50 inj. sicc.	Carboplatinum	powder for sol. for inj.	50mg/vial N; N10	Lachema
1308.	Cyclovir	Aciclovirum	tab.	200mg N10; N100	Cadila
1309.	Cyclovir	Aciclovirum	cream	50mg/g 5g	Cadila
1310.	Cyklokapron	Acidum tranexamicum	tab.	500mg	Pharmacia AB
1311.	Cyklokapron	Acidum tranexamicum	sol. for inj.	100mg/ml 5ml amp. N10	Pharmacia & Upjohn
1312.	Cykrina	Medroxyprogesteronum	tab.	5mg N42	Wyeth Medica
1313.	Cykrina	Medroxyprogesteronum	tab.	10mg N42	Wyeth Medica
1314.	Cymevene	Ganciclovirum	caps.	250mg N84	Roche
1315.	Cymevene	Ganciclovirum	powder for sol. for inf.	500mg vial	Roche
1316.	Cynacholin	Cynarae extractum fluidum	liquid	100g	Phytopharm Klęka Spolka Akcyjna
1317.	Cynarex	Extr. Cynarea sicc.	tab.	250mg N30	Herbapol Wroclaw
1318.	Cystosol	Sorbitolum+ Acidum aceticum glaciale	irrigation sol.	50mg+ 2,5mg/ml 1000ml	Unimedic
1319.	Cytarabine	Cytarabinum	sol. for inj.	1g/50ml vials N1	Faulding
1320.	Cytarabine	Cytarabinum	sol. for inj.	500mg/25ml vials N1	Faulding
1321.	Cytarabine	Cytarabinum	sol. for inj.	100mg/5ml vials N5	Faulding

1322.	Cytosar	Cytarabinum	lyophilized powder for reconstitution	100mg/vial+ amp. of 5ml with diluent (Benzyl alcohol 45mg/5ml) N1	Pharmacia & Upjohn
1323.	Cytosar	Cytarabinum	lyophilized powder for reconstitution	500mg/vial+ amp.of 10ml with diluent (Benzyl alcohol 90mg/10ml) N1	Pharmacia & Upjohn
1324.	Cytosar	Cytarabinum	lyophilized powder for reconstitution	1g/vial N1	Pharmacia & Upjohn
1325.	Cytotec	Misoprostolum	tab.	0,2mg N56	Searle
1326.	Cytoxan	Cyclophosphamidum	powder for inj.	1000mg N6 vial	Bristol-Myers Squibb
1327.	Cytoxan	Cyclophosphamidum	tab.	50mg N100	Bristol-Myers Squibb
1328.	Cytoxan	Cyclophosphamidum	powder for inj.	200mg N12 vial	Bristol-Myers Squibb
1329.	Cytoxan	Cyclophosphamidum	powder for inj.	500mg N12 vial	Bristol-Myers Squibb
1330.	Cytoxan	Cyclophosphamidum	tab.	25mg N100	Bristol-Myers Squibb
1331.	Cytoxan	Cyclophosphamidum	powder for inj.	2000mg N6 vial	Bristol-Myers Squibb
1332.	Cytoxan	Cyclophosphamidum	powder for inj.	100mg N12 vial	Bristol-Myers Squibb
1333.	D. T COQ/D.T.P. (single dose)	Purified diphtheria toxoid+Purified tetanus toxoid+Bordetella pertussis, inactivated suspension	susp.for inj.	>30IU+>60IU+>4IU/0,5 ml pre-filled syringe N1	Pasteur Merieux
1334.	D. T. COQ/D.T.P. (multidose)	Purified diphtheria toxoid+Purified tetanus toxoid+Bordetella pertussis, inactivated suspension	susp.for inj.	>30IU+>60IU+>4IU/0,5 ml 5ml vial (10doses); 10ml vial (20 doses)	Pasteur Merieux
1335.	D. T. Vax (multidose)	Purified diphtheria toxoid+ Purified tetanus toxoid	susp. for inj.	30IU+ 40IU/dose 0,5ml 5ml vial (10 doses) N1;N10	Pasteur Merieux
1336.	D. T. Vax (single dose)	Purified diphtheria toxoid+ Purified tetanus toxoid	susp. for inj.	>30IU+ >40IU/ 0,5ml pre-filled syringe N1;N20	Pasteur Merieux
1337.	Dacarbazin Lachema 100 inj. sicc.	Dacarbazinum	powder for sol. for inj.	100mg/vial N10	Lachema
1338.	Dacarbazin Lachema 200 inj. sicc.	Dacarbazinum	powder for sol. for inj.	200mg/vial N10	Lachema
1339.	Daivobet	Calcipotriolum+ Betamethasonum	ointment	50µg+ 0,5mg/g 15g; 30g; 60g	Leo Laboratories
1340.	Daivonex	Calcipotriolum	ointment	50µg/g 30g	Leo
1341.	Daivonex	Calcipotriolum	scalp sol.	50µg/ml 60ml	Leo
1342.	Daivonex	Calcipotriolum	cream	50µg/g 30g	Leo
1343.	Daktarin	Miconazolum	cream	20mg/g 15g; 30g	Janssen
1344.	Daktarin oral gel	Miconazolum	oral gel	20mg/g 40g	Janssen
1345.	Dalacin	Clindamycinum	vaginal cream	20mg/g 40g with 7 applicators per pack N1	Pharmacia & Upjohn

1346.	Dalacin C	Clindamycinum	caps.	150mg N16	Pharmacia & Upjohn
1347.	Dalacin C	Clindamycinum	caps.	300mg N16	Pharmacia & Upjohn
1348.	Dalacin C	Clindamycinum	sol. for inj.	150mg/ml 2ml;4ml;6ml amp.N1	Pharmacia & Upjohn
1349.	Dalacin T	Clindamycinum	topical sol.	10mg/ml 30ml	Pharmacia & Upjohn
1350.	Dalacin Vaginal Ovule	Clindamycinum	ovules	100mg N1 (3x100mg with 1 applicator)	Pharmacia & Upjohn
1351.	Daleron	Paracetamolum	tab.	500mg N12	KRKA
1352.	Daleron	Paracetamolum	oral susp.	120mg/5ml 100ml	KRKA
1353.	Daleron Cold 3	Paracetamolum+ Pseudoephedrinum+Dextro methorphanum	film-coated tab.	325mg+ 30mg+15mg N12; N24	KRKA
1354.	Danol 200 mg	Danazolum	caps.	200mg N100	Sanofi Winthrop
1355.	Dantų lašai	Menthae piperitae aetheroleum, Comphora,Tinctura Valerianae	solution	10ml	Vilniaus farmacijos fabrikas
1356.	Dapril 10	Lisinoprilum	tab.	10mg N30	Medochemie
1357.	Dapril 20	Lisinoprilum	tab.	20mg N20	Medochemie
1358.	Dapril 5	Lisinoprilum	tab.	5mg N30	Medochemie
1359.	Daraprim	Pyrimethaminum	tab.	25mg N30; N500	Glaxo Wellcome
1360.	Dayrun	Oxaprosinum	coated tablets	600mg N6;N10;N20; N30;N60; N100	Cosmo S.p.A. Production/ Helsinn Birex Pharmaceutical Ltd.
1361.	Deap Heat Spray	Methylis nicotinas+ 2-Hydroxyethylsalicylas+ Methylis salicylas+ Ethylis salicylas	aerosol	1,6%+ 5%+ 1%+5% 150ml	CCI Industries
1362.	Debecylin	Benzathini benzylpenicillinum	powder for sol. for inj. i. m.	600000IU N20	Polfa Tarchomin
1363.	Debecylin	Benzathini benzylpenicillinum	powder for sol. for inj. i. m.	1200000IU N20	Polfa Tarchomin
1364.	Decapeptyl Depot (Miglyol)	Triptorelinum	depot caps.and solvent for susp.for inj.	3,75mg N1; N3 (depot caps. and syrige1ml with solvent)	Ferring
1365.	Decaris	Levamisolum	tab.	150mg N1	Gedeon Richter
1366.	Decaris	Levamisolum	tab.	50mg N2	Gedeon Richter
1367.	Decatylen	Dequalinii chloridum +Dibucaini hydrochloridum	lozenges	0,25mg+ 0,03mg N20	Mepha
1368.	Deep Freeze Cold Gel	Racementholum	gel	2% w/w 35g; 50g; 100g	Mentholatum
1369.	Deep Freeze Spray	Levomentholum+ Pentanum	aerosol spray	2% w/w+ 40% w/w 135g (200ml)	Mentholatum

1370.	Deep Heat Rub	Methylis salicylas+ Mentholum+ Ol.Eucalypti+ Ol.Terpentini	cream	12,8%+ 5,91%+ 1,97%+ 1,47% 15g;35g; 67g;100g	Mentholatum
1371.	Deep Relief	Ibuprofenum+ Levomentholum	gel	5%+3% 15g;30g;50g	Mentholatum
1372.	Deflegmin	Ambroxolum	tab.	30mg N20; N40	ICN Polfa Rzeszow
1373.	Deflegmin	Ambroxolum	oral drops, sol.	7,5mg/ml (25drops) 50ml	ICN Polfa Rzeszow
1374.	Deksametazonas	Dexamethasonum	eye drops	5mg/5ml	Endokrininiai preparatai
1375.	Delacet	Tinct.Delphini+ Acidum aceticum	sol.	91,7%+ 8,3% 100ml	Herbapol Cracow
1376.	Delagil	Chloroquine phosphate	sol. for inj.	250mg/5ml N5	Egis
1377.	Dendrid	Idoxuridinum	eye drops	1mg/ml 15ml	Alcon-Couvreur
1378.	Denerel	Ketotifenum	tab.	1mg N30; N100	Medochemie
1379.	De-Nol	Bismuthi trioxidum	coated tab.	120mg N112;N56	Yamanouchi Europe
1380.	Dentinox-Gel N (Teething Gel for Children)	Tinct.Chamomillae+ Lidocaini hydrochloricdum+ Polidocanolum 600	gel	150mg+ 3,4mg+ 3,2mg/g 10g	Dentinox
1381.	Dentol	Benzocainum	gel	10% 15g	Pharmascience Inc.
1382.	Dentol-Baby	Benzocainum	gel	7,5% 15g	Pharmascience Inc.
1383.	Dentosept	Extractum fluidum (0,65:1) ex: Quercus cortex+Matricaraiae flos+Salviae folium+Arnicae herba+Calami rhizoma+Menthae piperitae herba+Thymi herba (Ethanolum 60-70%)	sol.	13g+13g+13g+6,5g+6,5g +6,5g+ 6,5g/100g 100g	Herbapol Klęka
1384.	Dentosept A	Matricariae flos+Quercus cortex+Salviae folium+Arnicae herba+Calami rhizoma+ Menthae piperitae herba+ Thymi herba+ Anaesthesinum+ Natrium tetraboricum	liquid	6,5g+6,5g+6,5g+ 3,25g+ 3,25g+ 3,25g+ 3,25g+2g+4g/100g (Ethanolum 32-37%) 25g	Phytopharm Klęka
1385.	Depakine	Natrii valproas	syrup	200mg/3,47ml 150ml	Sanofi Winthrop
1386.	Depakine	Natrii valproas	sol. for inj.	400mg/4ml	Chinoin
1387.	Depakine Chrono 500 mg	Natrii valproas+ Acidum valproicum	sustained-release tab.	333mg+145mg N40	Laboratoires Labaz
1388.	Depakine Chrono 300	Natrii valproas	scored sustained-release film-coated tab.	300mg N100	Sanofi Winthrop
1389.	Depakine Chrono 500	Natrii valproas	scored sustained-release film-coated tab.	500mg N30	Sanofi Winthrop

1390.	Depersolon	Mazipredonum	sol. for inj.	30mg/ml N3	Gedeon Richter
1391.	Depo-Medrol	Methylprednisoloni acetas	susp. for inj.	40mg/ml 1ml; 2ml; 5ml vial N1	Pharmacia & Upjohn
1392.	Deponit 10	Glyceroli trinitras (Nitroglycerinum)	transdermal patch	32mg/32cm² (10mg/24h) N10	Schwarz Pharma
1393.	Deponit 5	Glyceroli trinitras	transdermal patch	16mg/24h N10	Schwarz Pharma
1394.	Depo-Provera	Medroxyprogesteronum	sol. for inj.	150mg/ml 1ml; 3,3ml; 6,7ml	Pharmacia & Upjohn
1395.	Deprenon	Fluoxetinum	caps., hard	20mg N20	Slovakofarma
1396.	Deprexan	Fluoxetinum	caps.	20mg	Sanitas
1397.	Deprexetin	Fluoxetinum	caps.	20mg N30	ICN Polfa Rzeszow
1398.	Deprimaks 20 mg	Fluoxetinum	caps., hard	20mg N14	Generics/ Grindeks
1399.	Dercome clear	Benzoylis peroxidum	susp.	4g/100g 100g	Wolff
1400.	Derinat	Dezoksinukleo rūgšties natrio druska	sol.	2,5mg/ml 10ml	Technomedservis
1401.	Dermabion	Faex medicinalis+ Retinolum+Calcii pantothenas+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Nicotinamidum+ Zincum	sugar-coated tab.	175mg+ 1000IU+ 5mg+ 0,5mg+ 0,5mg+ 0,5mg+ 2,5mg+ 4mg N60	KRKA
1402.	Dermatin	Ketoconazolum	shampoo	20mg/g 60ml;120ml	Delta
1403.	Dermazin cream 1 %	Sulfadiazinum argentum	cream	10mg/g 50g;250g	Lek
1404.	Dermestril 50	Estradiolum	transdermal patch	4mg/18cm² N8; N24; N26	LTS
1405.	Dermilon Paste	Zinci oxidum+ Ol.Jecoris	paste	22g+ 1,23g/100g 60g;120g	Redel
1406.	Dermofug	Dodecylbenzol-2,2',2"-nitrilo-triethanolum+ Ammonii dodecylsulfas	sol.	12,75g+ 20g/100g 100ml; 1000ml	Wolff
1407.	Dermosolon	Prednisolonum+ Clioquinolum	ointment	5mg+30mg/g 5g	Gedeon Richter
1408.	Dermovate	Clobetasolum	ointment	0,05375% w/w 5g; 10g; 25g; 40g; 100g	Glaxo
1409.	Dermovate	Clobetasolum	cream	0,0525% w/w 5g; 15g; 25g; 30g; 100g	Glaxo
1410.	Dermovate Scalp Application	Clobetasolum	sol.	0,05% 25ml	Glaxo Wellcome
1411.	Dernilan	Allantoinum+ Acidum acidi nicotinici+ Acidum salicylicum+ Camphora	ointment	300mg+ 250mg+ 100mg+ 1g/100g 20g;25g;35g	Herbapol Wroclaw
1412.	Desinfectol	Chlorhexidini gluconas ad Ethanolum 70%	sol.	5mg/ml 1000ml	Unimedic
1413.	Desitin Baby Powder	Zinci oxidum+ Amylum	powder	10%+ 88,2% 397g	Pfizer
1414.	Desitin ointment	Zinci oxidum	cream	40% w/w 57g	Pfizer
1415.	Desmopresino 0,05 mg/ml tirpalas, nosies lašai	Desmopressinum	nasal drops, sol.	0,05 mg/ml	Endokrininai preparatai

1416.	Deticene	Dacarbazinum	powder for inf.	200mg N10	Thissen
1417.	Deticene	Dacarbazinum	powder for inf.	100mg N10	Thissen
1418.	Detralex	Mikronizuota, išgryninta flavanoidų frakcija, kurią sudaro: Diosminum+ Flavanoidai, apskaičiuoti pagal Hesperidinum	film-coated tab.	500mg: 450mg+ 50mg N30	Servier
1419.	Detrusitol	Tolterodini L-tartras	film-coated tab.	1mg N28; N56	Pharmacia & Upjohn
1420.	Detrusitol	Tolterodini L-tartras	film-coated tab.	2mg N28; N56	Pharmacia & Upjohn
1421.	Dexamed	Dexamethasonum	tab.	0,5mg N100	Medochemie
1422.	Dexamethason	Dexamethasonum	sol. for inj.	4mg/ml 1ml amp. N25	KRKA
1423.	Dexamethason	Dexamethasonum	tab.	0,5mg N10	KRKA
1424.	Dexamethasone 0,1 %	Dexamethasonum	eye drops, susp.	1mg/ml 10ml	Polfa Warsaw
1425.	Dexaven	Dexamethasonum	sol. for inj.	4mg/ml N10	Jelfa
1426.	Dexofan 3 mg/ml	Dextromethorphani hydrobromidum	mixt.	3mg/ml, 200ml	Nycomed Danmark/ Nycomed SEFA
1427.	Dexofan 30 mg	Dextromethorphani hydrobromidum	tab.	30mg N10	Nycomed Danmark/ Nycomed SEFA
1428.	Dexona	Dexamethasonum	tab.	0,5mg N10;N100	Cadila
1429.	Dexona	Dexamethasonum	sol. for inj.	4mg/ml 2ml amp. N1	Cadila
1430.	Dexona	Dexamethasonum+ Neomycinum	eye/ear drops	1mg+5mg/ml 2,5ml;5ml	Cadila
1431.	DexOptifen	Dexibuprofenum	tab.	300mg N20	Spirig
1432.	DexOptifen	Dexibuprofenum	tab.	150mg N30	Spirig
1433.	Dextrose 20 % in water	Glucosum	sol. for inj.	220g/ 1000ml 100ml; 500ml	Human
1434.	Dextrose 40 % in water	Glucosum	sol. for inf.	440g/1000ml 100ml; 500ml	Human
1435.	Dextrose 5 % in 0,9 % Sodium Chloride infusion	Glucosum monohydricum+ Natrii chloridum	sol. for inf.	55g+ 9g/1000ml 500ml	Human
1436.	Dextrose 5 % in water	Glucosum	sol. for inf.	55g/1000ml 500ml	Human
1437.	Diabetosol	Extr.comp.fl. 1:4 ex: Herb.Galegae officinalis+ Peric.Phaseoli vulgaris+Rad. Taraxaci+Rhiz. Agropyri+Fol. Vaccinii vitis-idaeae; Ethanolum 25%	liquid	7,5g+7,5g+ 5g+2,5g+ 2,5g/100g 100g	Herbapol Cracow

1438.	Diabrezide	Gliclazidum	tab.	80mg N40	Molteni
1439.	Diacarb	Acetazolamidum	tab.	250mg N24	Polpharma
1440.	Diane - 35	Cyproteroni acetas+ Ethinylestradiolum	sugar coated tab.	2mg+ 0,035mg N21	Schering
1441.	Dianel PD1 Glucose 2,27 % w/v	Glucosum anhydricum+ Natrii chloridum+ Natrii lactas+ Calcii chloridum dihydricum+ Magnesii chloridum hexahydricum	sol. for peritoneal dialysis	22,7g+5,7g+3,9g+257mg +152mg/1000ml 1500ml; 2000ml; 2500ml; 5000ml	Baxter
1442.	Dianel PD1 Glucose 1,36 % w/v	Glucosum anhydricum+ Natrii chloridum+ Natrii lactas+ Calcii chloridum dihydricum+ Magnesii chloridum hexahydricum	sol. for peritoneal dialysis	13,6g+5,7g+ 3,9g+257mg+152mg/ 1000ml 1500ml; 2000ml; 2500ml; 5000ml	Baxter
1443.	Dianel PD1 Glucose 3,86 % w/v	Glucosum anhydricum+ Natrii chloridum+ Natrii lactas+ Calcii chloridum dihydricum+ Magnesii chloridum hexahydricum	sol. for peritoneal dialysis	38,6g+5,7g+ 3,9g+257mg+152mg/ 1000ml 1500ml; 2000ml; 2500ml; 5000ml	Baxter
1444.	Dianel PD4 Glucose 1,36 % w/v	Glucosum anhydricum+ Natrii chloridum+ Natrii lactas+ Calcii chloridum dihydricum+ Magnesii chloridum hexahydricum	sol. for peritoneal dialysis	13,6g+5,38g+ 4,48g+184mg+ 51mg/1000ml 1500ml; 2000ml; 2500ml; 5000ml	Baxter
1445.	Dianel PD4 Glucose 2,27 % w/v	Glucosum anhydricum+ Natrii chloridum+ Natrii lactas+ Calcii chloridum dihydricum+ Magnesii chloridum hexahydricum	sol. for peritoneal dialysis	22,7g+5,38g+ 4,48g+184mg +51mg/1000ml 1500ml; 2000ml; 2500ml; 5000ml	Baxter
1446.	Dianel PD4 Glucose 3,86 % w/v	Glucosum anhydricum+ Natrii chloridum+ Natrii lactas+ Calcii chloridum dihydricum+ Magnesii chloridum hexahydricum	sol. for peritoneal dialysis	38,6g+5,38g+ 4,48g+184mg+51g/ 1000ml 1500ml; 2000ml; 2500ml; 5000ml	Baxter
1447.	Dianormet	Metformini hydrochloridum	tab.	850mg N30	Polfa Kutno Pharmaceutical Company
1448.	Diaprel	Gliclazidum	tab.	80mg N60	Servier
1449.	Diaprel MR	Gliclazidum	modified-release tab.	30mg N60	Servier
1450.	Diazem	Diltiazemum	tab.	60mg N30; N100	Medochemie
1451.	Diazepam Desitin rectal tube 10 mg	Diazepamum	rectal sol.	10mg/2,5ml micro-enema N5	Desitin
1452.	Diazepam Desitin rectal tube 5 mg	Diazepamum	rectal sol.	5mg/2,5ml micro-enema N5	Desitin
1453.	Diazepam Nycomed	Diazepamum	sol. for inj.	10mg/2ml N5	Nycomed Austria

1454.	Diazepamo 5 mg tabletės	Diazepamum	tab.	5mg N20	Endokrininiai preparatai
1455.	Diazepamo 5 mg tabletės	Diazepamum	tab.	5 mg N10	Liuks
1456.	Diazepamo 10 mg tabletės	Diazepamum	tab.	10 mg 10	Liuks
1457.	Diazepamo 0,5 % tirpalas injekcijoms	Diazepamum	sol. for inj.	5mg/ml 2ml, 5ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
1458.	Diazepeks	Diazepamum	tab.	5mg N20; N50	Grindex
1459.	Diazepeks 0,5 % škidums injekcijam	Diazepamum	sol. for inj.	10mg/2ml amp. N10; N330	Grindex
1460.	Diazolino 0,05g dražetės	Diazolinum	drag	0,05 g N20	Liuks
1461.	Dibazolio 1 % tirpalas injekcijoms	Bendazolum	sol. for inj.	10mg/ml 1ml amp. N10	Sanitas
1462.	Dicetel	Pinaverii bromidum	film-coated tab.	50mg N20	Solvay Pharma
1463.	Diclac	Diclofenacum	sol. for inj.	75mg/3ml N5	Hexal
1464.	Diclac 150 ID	Diclofenacum	prolonged-release tab.	150mg N10; N20; N50; N100	Hexal
1465.	Diclac 5 % Gel	Diclofenacum	gel	5mg/g 50g; 100g	Hexal
1466.	Diclac 50	Diclofenacum	gastro- resistant tab.	50mg N20; N50; N100	Salutas Pharma/ PCI allpack
1467.	Diclac 75 ID	Diclofenacum	prolonged-release tab.	75mg N10; N20; N50; N100	Hexal
1468.	Diclac retard	Diclofenacum	prolonged- release tab.	100mg N20; N50	Salutas Pharma
1469.	Dicloberl 100	Diclofenacum natricum	supp.	100mg N5;N10	Berlin-Chemie
1470.	Dicloberl 50	Diclofenacum natricum	gastro-resistant tab.	50mg N20;N50; N100	Berlin-Chemie
1471.	Dicloberl 50	Diclofenacum natricum	supp.	50mg N10	Berlin-Chemie
1472.	Dicloberl N 75	Diclofenacum natricum	sol. for inj.	75mg/3ml amp. N1;N3; N5	Berlin-Chemie
1473.	Dicloberl retard	Diclofenacum natricum	slow-release caps.	100mg N20;N50; N100	Berlin-Chemie
1474.	Diclofenac	Diclofenacum	supp.	100mg N10	Polfa Poznan
1475.	Diclofenac	Diclofenacum	supp.	50mg N10	Polfa Poznan
1476.	Diclofenac 100 Stada	Diclofenacum	supp.	100mg N10	Stada
1477.	Diclofenac 100 Stada retard	Diclofenacum natricum	modified-release tab.	100mg N20; N50; N100	Stada
1478.	Diclofenac 25 Stada	Diclofenacum natricum	enteric-coated tab.	25mg N20; N50; N100	Stada
1479.	Diclofenac 50 Stada	Diclofenacum	supp.	50mg N10	Stada
1480.	Diclofenac 50 Stada	Diclofenacum natricum	enteric-coated tab.	50mg N20; N50: N100	Stada
1481.	Diclofenac Duo BMS	Diclofenacum	caps., hard	75mg N30	Pharmavit
1482.	Diclofenac retard-ratiopharm 100	Diclofenacum natricum	sustained-release caps.	100mg N20	Merckle
1483.	Diclofenac-ratiopharm 100	Diclofenacum natricum	supp.	100mg N10; N50	Merckle
1484.	Diclofenac-ratiopharm 25 Tabletten	Diclofenacum natricum	gastro-resistant tab.	25mg N20	Merckle
1485.	Diclofenac-ratiopharm 50	Diclofenacum natricum	tab.	50mg N20;N50	Merckle
1486.	Diclofenac-ratiopharm 50	Diclofenacum natricum	supp.	50mg N10	Merckle
1487.	Diclofenac-ratiopharm SF	Diclofenacum natricum	sol. for inj.	75mg/2ml amp. N10	Merckle

1488.	Diclofenac-ratiopharm uno	Diclofenacum natricum	prolonged-release tab.	150mg (25mg rapid-release+ 125mg sustained-release) N10	Merckle
1489.	Diclofenac-Rivo	Diclofenacum	tab.	50mg N30	Rivopharm
1490.	Diclofenac-Rivo	Diclofenacum	retard tab.	100mg N30	Rivopharm
1491.	Diclomax	Diclofenacum natricum	sol. for inj.	25mg/ml 3ml amp. N5	Torrent
1492.	Diclomax-25	Diclofenacum natricum	enteric-coated tab.	25mg N100	Torrent
1493.	Diclomax-50	Diclofenacum natricum	enteric-coated tab.	50mg N100	Torrent
1494.	Diclomelan	Diclofenacum	sol. for inj.	75mg/3ml N5	Lannacher
1495.	Diclomelan	Diclofenacum	film-coated tab.	50mg N30; N50	Lannacher
1496.	Diclomelan 100 mg	Diclofenacum	supp.	100mg N6	Lannacher
1497.	Diclomelan retard	Diclofenacum	film-coated tab.	100mg N30; N50	Lannacher
1498.	Diclonac	Diclofenacum	sol. for inj. i.m.	75mg/3ml N5; N20	Lupin
1499.	Dicloran SR	Diclofenacum	sustained-release film-coated tablets	100mg N20,N100	Unique Pharma-ceutical Laboratories
1500.	Diclotard 100 mg	Diclofenacum	sustained release film-coated tablets	100mg N20	Terapia S.A.
1501.	Diclovit	Diclofenacum+ Thiaminum+ Pyridoxinum+Cya-nocobalaminum	caps.	50mg+50mg+50mg+ 0,25mg N30	Lannacher
1502.	Dicortineff	Neomycinum+ Gramicidinum+ Fludrocortisonum	eye/ear drops, susp.	2,5mg+ 0,025mg+ 1mg/ml 10ml	Polfa Warsaw
1503.	Dicynone injections 250 mg/2 ml	Etamsylatum	sol. for inj.	250mg/2ml amp. N50	Lek
1504.	Dicynone tablets 250 mg	Etamsylatum	tab.	250mg N100	Lek
1505.	Didžiosios ugniažolės žolė	Herb.Chelidonii	herbal tea	50g	Švenčionių vaistažolės
1506.	Dif-Eritropoetinas	Erythropoietinum recombinantum humanum	solution for injection	2000 UI/ml	Endokrininiai preparatai AB
1507.	Differin 0,1 % Cream	Adapalenum	cream	0,1g/100g 30g	Laboratoires Galderma
1508.	Differin 0,1 % Gel	Adapalenum	gel	0,1g/100g 30g	Laboratoires Galderma
1509.	Diflazon	Fluconazolum	caps.	200mg N7; N20	KRKA
1510.	Diflazon	Fluconazolum	caps.	150mg N1	KRKA
1511.	Diflazon	Fluconazolum	caps.	100mg N28	KRKA
1512.	Diflazon	Fluconazolum	caps.	50mg N7	KRKA
1513.	Diflazon	Fluconazolum	sol. for infusion	2mg/ml 100ml	KRKA
1514.	Diflucan	Fluconazolum	caps.	50mg N7	Pfizer

1515.	Diflucan	Fluconazolum	caps.	100mg N7	Pfizer
1516.	Diflucan	Fluconazolum	caps.	150mg N1	Pfizer
1517.	Diflucan	Fluconazolum	sol. for inf.	2mg/ml 50ml;100ml vials	Pfizer
1518.	Digestive Aid Tablets	Silybi mariani fructus extr.(25:1)+ Taraxaci radix +Carvi fructus +Menthae fo-lium +Frangulae cortex	tab.	7mg+100mg+50mg+ 60mg+60mg N20;N60	Labofarm
1519.	Diges-Tonic	Alcoholic tinctura (1:5) Herb.Hyperici+ Fruct.Silybi mariani+Flor. Chamomillae+ Fol.Menthae pip.+Rad.Rhei+ Fruct.Rosae+ Fruct.Coriandri+ Fruct.Foeniculi+ Ethanolum 70%	tinct.	4,7partis+ 3,52partis+ 2,54partis+ 2,34partis+ 2,36partis+ 2,34partis+ 1,2partis+ 1,2partis+ 100partis 35g;100g	Herbapol Cracow
1520.	Digoksino 0,25 mg tabletės	Digoxinum	tab.	0,25 mg N40	Liuks
1521.	Digoksino 0,25 mg tabletės	Digoxinum	tab.	0,25mg N30;N50	Sanitas
1522.	Digoxin	Digoxinum	tab.	0,25mg N30	Polfa Warsaw
1523.	Digoxin	Digoxinum	tab.	0,25mg N30	Polfa Kutno
1524.	Digoxin Alpharma Tablets 250 mcg	Digoxinum	tab.	250µg N30	Alpharma
1525.	Dihydergot	Dihydroergotaminum	nasal spray	4mg/ml	Sandoz
1526.	Dikaino 0,25 % tirpalas - akių lašai	Tetracainum	eye drops, sol.	2,5mg/ml 1,5ml amp. N10; 5ml bottle N1	Endokrininiai preparatai
1527.	Dikaino 1 % tirpalas - akių lašai	Tetracainum	eye drops	10mg/ml 1,5ml; 5ml	Endokrininiai preparatai
1528.	Diklofenako 25 mg tabletės	Diclofenacum	tab.	25 mg N20;N30; N50	Liuks
1529.	Diklofenako 50 mg tabletės	Diclofenacum	tab.	50 mg N20; N30; N50	Liuks
1530.	Diklofenako natrio 75 mg (25 mg/ml) tirpalas injekcijoms	Diclofenacum natricum	sol.for inj.	75mg/3ml amp. N100	Pharma-med/Ilsanta
1531.	Diklonat P	Diclofenacum natricum	sol. for inj.	75mg/3ml amp. N5	Pliva
1532.	Diklonat P 50	Diclofenacum natricum	supp.	50mg N10	Pliva
1533.	Diklonat P retard 100	Diclofenacum natricum	film-coated prolonged-release tab.	100mg N20	Pliva
1534.	Dilatrend 12,5	Carvedilolum	tab.	12,5mg N30	Roche Diagnostics
1535.	Dilatrend 25	Carvedilolum	tab.	25mg N30	Roche Diagnostics
1536.	Dilatrend 6,25	Carvedilolum	tab.	6,25mg N30	Roche Diagnostics
1537.	Dilceren	Nimodipinum	coated tab.	30mg N50	Slovakofarma
1538.	Dilceren pro infusione	Nimodipinum	sol.for inf.	10mg/50ml 50ml	Slovakofarma

1539.	Dilgėlės lapai	Fol.Urticae	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
1540.	Dilgėlių lapai (smulkinti)	Folium Urticae	herbal tea	50g (2gx25); 50g; 100g; 16,8g (0,7gx24); 24g (1gx24); 36g (1,5gx24); 48g (2gx24).	Švenčionių vaistažolės
1541.	Dilrene	Diltiazemum	sustained-release caps.	300mg N28	Sanofi Winthrop
1542.	Diltiazem Lannacher	Diltiazemum	retard film-coated tab.	90mg N20;N50	Lannacher
1543.	Diltiazem Lannacher	Diltiazemum	retard film-coated tab.	180mg N30	Lannacher
1544.	Diltiazem tabletės 60 mg	Diltiazemum	tab.	60mg N30	Pliva
1545.	Diltiazem tabletės 90 mg	Diltiazemum	tab.	90mg N30	Pliva
1546.	Diltiazemo 60 mg tabletės	Diltiazemum	tab.	60 mg N30; N50; N60; N100	Liuks
1547.	Diltisan	Diltiazemum	tab.	60mg N100	Sanofi Winthrop
1548.	Dilzem 180 mg retard	Diltiazemum	prolonged-release tab.	180mg N30	Gödecke
1549.	Dilzem 25 mg parenteral	Diltiazemum	powder and solvent for sol. for inj.	25mg/bottle+ 5ml amp. of solvent N5	Gödecke
1550.	Dilzem 60 mg	Diltiazemum	tab.	60mg N30	Gödecke
1551.	Dilzem 90 mg retard	Diltiazemum	sustained-release tab.	90mg N30	Gödecke
1552.	Dilzem Once Daily	Diltiazemum	depot caps.	240mg N28	Elan/ Nycomed
1553.	Dilzem Once Daily	Diltiazemum	depot caps.	120mg N28	Elan /Nycomed
1554.	Dilzem Once Daily	Diltiazemum	depot caps.	180mg N28	Elan/ Nycomed
1555.	Dimedrol	Diphenhydraminum	tab.	50mg N10	Tallinna Farmaatsiatehase
1556.	Dimedrol	Diphenhydraminum	sol. for inj.	10mg/ml N10	Tallinna Farmaatsiatehase
1557.	Dimedrolio 1% tirpalas injekcijoms	Diphenhydraminum	sol. for inj./inf.	10mg/ml 1ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
1558.	Dimedrolio tabletės	Diphenhydraminum	tab.	0,05 N10	Liuks
1559.	Dimexidum(dimethylsulfoxidum) sol.	Dimethylsulfoxidum	sol.	100ml	Liuks

1560.	Diovan	Valsartanum	caps.	160mg N28	Ciba-Geigy
1561.	Diovan	Valsartanum	caps.	80mg N28	Ciba-Geigy
1562.	Diovan 160	Valsartanum	film-coated tab.	160mg N14	Novartis Pharma
1563.	Diovan 80	Valsartanum	film-coated tab.	80mg N14	Novartis Pharma
1564.	Dioxydinum sol. pro inj. 1 % 10 ml	Dioxidinum	sol.	1%-10ml N10	Liuks
1565.	Dipeptiven	N(2)-L-alanyl-L-glutaminum	conc. for sol. for inf.	20g/100ml 50ml; 100ml	Fresenius Kabi
1566.	Diphereline 0,1 mg	Triptorelinum	powder and solvent for sol.for inj.	0,1mg/vial+ 1ml amp. of solvent (Sodium chloride 9mg +water for inj. 1ml) N7	Pharma Biotech
1567.	Diphereline 3,75 mg	Triptorelinum	powder and solvent for susp. for i.m. inj., formula-tion for sustained-release	3,75mg N1 (bottle, amp., syringe and 2 nee-dles)	Pharma Biotech
1568.	Diphereline S.R. 11,25 mg	Triptorelinum	powder and solvent for susp. for inj. sustained-release form	11,25mg/ vial (2ml amp. of reconstitution sol.) N1	Pharma Biotech
1569.	Dipidolor	Piritramidum	sol. for inj.	7,5mg/ml 2ml amp. N5	Janssen
1570.	Diprivan 1 %	Propofolum	emulsion for i.v. inj.	10mg/ml 20ml amp. N5; 50ml vials N1	Pharmacia & Upjohn/As-traZeneca
1571.	Diroton	Lisinoprilum	tab.	5mg N28	Gedeon Richter
1572.	Diroton	Lisinoprilum	tab.	10mg N28	Gedeon Richter
1573.	Diroton	Lisinoprilum	tab.	20mg N28	Gedeon Richter
1574.	Dirvinio asiūklio žolė	Herb. Equiseti arvensis	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
1575.	Dirvinio asiūklio žolė (smulkinta)	Herba Equiseti arvensis	herbal tea	100g; 50g; 50g (2gx25)	Švenčionių vaistažolės
1576.	Disflatyl	Simeticonum	chewable tab.	40mg N30;N100	Solco Basel
1577.	Disflatyl	Simeticonum	oral drops, emuls.	40mg/ml 30ml	Solco Basel
1578.	Dispersible Aspirin tablets BP 300 mg	Acidum acetylsalicylicum	tab.	300mg N30;N500	Cox
1579.	Ditec	Fenoterolum+Natrii cromoglicas	metered dose inhaler	0,05mg+1mg/dose 10ml	Boehringer Ingelheim
1580.	Diuretic (Diuretikas)	Ol. Juniperi	caps., soft	110mg N40	Arco-Chemie
1581.	Divigel	Estradiolum	gel	0,1% 1mg/dose N28	Orion
1582.	Divigel	Estradiolum	gel	0,1% 0,5mg/dose N28; N91	Orion

1583.	Diviseq	White tab.:Estradioli valeras; Blue tab.: Estradioli valeras+ Medroxyprogesteronum; Pink tab.: Estradioli valeras	tab.	2mg; 2mg+ 10mg; 1mg N28;N84	Orion
1584.	Divitren	Estradioli valeras; Estradioli valeras+ Medroxy-progesteronum; Placebo	tab.	2mg; 2mg+20mg N91	Orion
1585.	Dobuject	Dobutaminum	conc. for sol. for inf.	50mg/ml 5ml amp. N 5	Leiras
1586.	Dobutamin Nycomed	Dobutaminum	conc. for sol. for inf.	12,5mg/ml 20ml amp. N10	Nycomed Austria
1587.	Dobutamin Nycomed	Dobutaminum	powder for sol. for inf.	250mg N10	Nycomed Austria
1588.	Doksiciklino hidrochloridas	Doxycyclinum	caps.	0,1 g N10	Liuks
1589.	Dolal	Phenylpropyl - salicylas+Ethyl - methoxysalicylas	liniment	50g+ 10g/100g 20g	Biocodex
1590.	Dolgit Cream	Ibuprofenum	cream	5g/100g 50g	Dolorgiet
1591.	Dolmen	Dexketoprofenum	film-coated tab.	25mg N10; N30; N50	Laboratorios Menarini/ Menarini Industria SUD
1592.	Dolobene Gel	Heparinum natricum+ Dimethylis sulfoxidum+ Dexpanthenolum	gel	500IU+ 150mg+ 25mg/g 20g; 50g	Mepha
1593.	Dolobid	Diflunisalum	tab.	500mg N20	Merck Manufac-turing Division-Haarlem
1594.	Dolsin inj.	Pethidinum	sol. for inj.	50mg/ml amp. N10	Hoechst Biotika
1595.	Dolsin inj.	Pethidinum	sol. for inj	100mg/2ml amp. N10	Hoechst Biotika
1596.	Doltard 30 mg	Morphini sulfas	sustained- release tab.	30mg N20	Nycomed Danmark
1597.	Doltard 60 mg	Morphini sulfas	sustained- release tab.	60mg N20	Nycomed Danmark
1598.	Domstal	Domperidonum	tablets	10mg N100	Torrent Pharmaceuticals Ltd.
1599.	Dopa - Merz	Levodopum+ Benserazidum	tab.	100mg+25mg N30; N90	Rottendorf Pharma
1600.	Dopamin Solvay 200	Dopamini hydrochloricdum	conc. for sol. for. inf.	200mg/10ml amp. N5	Solvay Pharmaceuticals
1601.	Dopamine hydrochloride 1 %	Dopamini hydrochloridum	sol. for inf.	10mg/ml 5ml amp. N10	Polfa Warsaw
1602.	Dopamine hydrochloride 4 %	Dopamini hydrochloridum	sol. for inf.	40mg/ml 5ml amp. N10	Polfa Warsaw
1603.	Dopegyt	Methyldophum	tab.	250mg N50	Egis
1604.	Dormicum	Midazolamum	tab.	7,5mg N10	Roche
1605.	Dormicum	Midazolamum	sol. for inj.	5mg/ml 1ml amp.N10	Roche

1606.	Dormiplant	Extr.rad.Valerianae siccum (4,5:1)+ Extr.fol.Melissae siccum (4-6:1)	sugar-coated tab.	160mg+ 80mg N50; N100	Dr.Willmar Schwabe
1607.	Dosiseptine	Chlorhexidinum	solution for local application, spray	50mg/100ml 50ml	Gifrer
1608.	Dosiseptine	Chlorhexidinum	sol. for local application	50mg/100ml 5ml;15ml; 25ml;45ml; 100ml	Gifrer
1609.	Dosoxygenee	Hydrogenii peroxidum	cutaneous solution	3g/100ml 5ml;10ml; 15ml;45ml; 100ml	Gifrer
1610.	Dostinex	Cabergolinum	tab.	0,5mg N2; N4; N8	Pharmacia & Upjohn
1611.	Dotur	Doxycyclinum	caps.	100mg N6; N10	Biochemie
1612.	Doxepin	Doxepinum	caps.	25mg N30	Pliva Krakow
1613.	Doxepin	Doxepinum	caps.	10mg N30	Pliva Krakow
1614.	Doxitin	Doxycyclinum	tab.	100mg N8; N10; N100	Vitabalans
1615.	Doxitin	Doxycyclinum	tab.	150mg N8; N10; N100	Vitabalans
1616.	Doxolem RU 10 mg	Doxorubicinum	sol. for inj.	10mg/5ml vial N1	Lemery
1617.	Doxolem RU 50 mg	Doxorubicinum	sol. for inj.	50mg/25ml vial N1	Lemery
1618.	Doxorubicin	Doxorubicinum	powder for sol. for inj.	10mg N1	Abic
1619.	Doxorubicin	Doxorubicinum	powder for sol. for inj.	50mg N1	Abic
1620.	Doxorubicin "Ebewe" 10 mg	Doxorubicinum	concentrate for sol.for inf.	10mg/5ml vial N1	Ebewe
1621.	Doxorubicin "Ebewe" 50 mg	Doxorubicinum	concentrate for sol.for inf.	50mg/25ml vial N1	Ebewe
1622.	Doxorubicin Hydrochloride	Doxorubicinum	powder for sol. for inj.	50mg/vial N1	Faulding
1623.	Doxorubicin Hydrochloride	Doxorubicinum	powder for sol. for inj.	10mg/vial N1	Faulding
1624.	Doxy M-ratiopharm 100	Doxycyclinum	tab.	100mg N10	Merckle
1625.	Doxycyclin	Doxycyclinum	sol. for inf.	100mg/5ml vial N10	Polfa Tarchomin
1626.	Doxycyclin	Doxycyclinum	caps.	100mg N10	Polfa Tarchomin
1627.	Doxycyclin	Doxycyclinum	caps.	100mg N6	Balkanpharma-Razgrad
1628.	Doxycyclin 100 Stada Tabs	Doxycyclinum	tab.	100mg N10;N20	Stada
1629.	Doxycyclin 200 Stada Tabs	Doxycyclinum	tab.	200mg N10	Stada
1630.	Doxycycline	Doxycyclinum	caps.	100mg N8	Norton
1631.	Doxycycline	Doxycyclinum	caps.	50mg N26	Norton
1632.	Doxycycline-Rivo	Doxycyclinum	tab.	100mg N8; N10; N30	Rivopharm
1633.	Doxyhexal	Doxycyclinum	tab.	100mg N10;N20	Hexal
1634.	DPT Vaccine Behring	Diphtheria toxoid, adsorbed+ Bordetella pertussis inactivated+ Tetanus toxoid adsorbed	susp. for inj.	> or =30IU+> or =4IU+> or =40IU/0,5 ml	Chiron Behring
1635.	Dr. Theiss Nose Spray	Xylometazolinum	nasal spray, sol.	1mg/ml 10ml	Naturwaren

1636.	Dr. Theiss Venen Gel	Horse chestnut extract+Calendula extract	gel	3g+0,4g/100g	Naturwaren
1637.	Dr. Theiss Anisol Kapseln	Anise oil	capsules	100mg N30	Naturwaren OHG Dr. Peter Theiss
1638.	Dr. Theiss Arnica Salbe	Arnicae tinctura	ointment	5g/100g 50g	Naturwaren
1639.	Dr. Theiss Echinacea Forte	Echinacea purpurea (1,5-2,5:1)	oral drops	75,6ml/ 100ml (Ethanolum 90 tūrio % 24,4ml/ 100ml) 50ml	Naturwaren
1640.	Dr. Theiss Eucalyptus Erkaltungsbalsam-S	Eucalypti aetheroleum+ Pini aetheroleum+ Camphora racemica	ointment	7,5g+7,5g+5g/100g 50g	Naturwaren
1641.	Dr. Theiss Gerovital Effervescent Tablets	Ferrosi lactas+ Retinolum+ Colecalciferolum+ Thiaminum+ Pyridoxinum+ Riboflavinum+ Acidum ascorbicum+ Tocopherolum+ Nicotinamidum+ Calcii pantothenas+ Cyanocobalaminum+Extr. Crataegi fructus+Extr. Crataegi folium et flores	efferv.tab.	3,75mg+ 217IU+ 73IU+ 0,9mg+ 1,35mg+ 1,35mg+ 67,5mg+ 9mg+ 11,25mg+ 6mg+ 1,67µg+ 16mg+ 4mg N10; N20	Naturwaren
1642.	Dr. Theiss Grippetrophen	Ferrum phosphoricum D8+Gelsemium D6+ Baptisa D4+ Eupatorium perfoliatum D4+ Aconitum D6	drops	20g+20g+ 20g+20g+ 20g/100g 30ml	Naturwaren OHG Dr. Peter Theiss
1643.	Dr. Theiss Multivitamol Effervescent Tablets	Ferrosi lactas+ Retinolum+ Colecalciferolum+ Thiaminum+ Pyridoxinum+ Riboflavinum+ Acidum ascorbicum+ Tocopherolum+ Nicotinamidum+ Calcii pantothenas+ Cyanocobalaminum	efferv. tab.	1,5mg+ 27IU+ 45IU+ 0,6mg+ 0,75mg+ 0,75mg+ 45mg+ 4,5mg+ 7,5mg+ 3,75mg+ 0,375µg N10; N20	Naturwaren
1644.	Dr. Theiss Rheuma Crème	Capsicain+ Swedish Bitters: Aloe+ Rhubarb roots+ Theriak venez.+ Myrrh+ Angelica roots+ Camphor+ Senna leaves+ Saffron+ Manna and Capsicain	cream	25mg+6g: 40mg+40mg+40mg+ 20mg+40mg+40mg+ 20mg+10mg+40mg+ 0,8mg+70mg/100g 30ml; 70ml	Naturwaren
1645.	Dr. Theiss Spitzwegerich Hustensaft	Plantaginis lanceolate herbae extractum fluidum (1:1)	syrup	5g/100g 100ml	Naturwaren
1646.	Driptane 5 mg	Oxybutyninum	scored tab.	5mg N60	Laboratoi-res Fournier
1647.	Droperidolio 0,25 % tirpalas injekcijoms	Droperidolum	solution for injection	0,25% 2ml amp. N10	Endokrini-niai preparatai AB

1648.	Droperidols 0,25 % škidums injekcijam	Droperidolum	sol. for inj.	5mg/2ml N10	Grindex
1649.	Droperidols 0,25 % škidums injekcijam	Droperidolum	sol. for inj.	12,5mg/5ml N10	Grindex
1650.	Drosera-Homaccord	Drosera D2+ Drosera D10+ Drosera D30+ Drosera D200+ Cuprum aceticum D4+Cuprum aceticum D10+ Cuprum aceticum D30+Cuprum aceticum D200 Ethanolum 35 %	drops	0,5g+0,5g+ 0,5g+0,5g+ 0,5g+0,5g+ 0,5g+ 0,5g/100g 30ml; 100ml	Heel
1651.	Drotaverino tabletės	Drotaverinum	tab.	40 mg N20	Liuks
1652.	Dujinis medicininis deguonis	Oxygenium	gas	99,5% 40l (6,3 m³.) baloonse	Kriogenas
1653.	Duodenoheel	Semecarpus anacardium D4 +Argentum nitricum D6+ Ipecacuanha D4+ Jodum D6+ Lachesis mutus D12+ Petroleum rectificatum D6 +Robinia pseudoacacia D4	tab.	30mg+30mg+30mg+ 30mg+60mg+60mg+ 60mg N50	Heel
1654.	Duofilm	Acidum lacticum +Acidum salicylicum	topical sol.	16,7%+ 16,7% 15ml	Stiefel Laboratories
1655.	Duo-Septol 120	Sulfamethoxazolum+ Trimethoprimum	tab.	100mg+20mg N20	ICN Polfa Rzeszow
1656.	Duo-Septol 480	Sulfamethoxazolum+ Trimethoprimum	tab.	400mg+80mg N20	ICN Polfa Rzeszow
1657.	Duovit	raudona tabletė: Retinolum+ Colecalciferolum+ Acidum ascorbicum+Nicotinamidum+Tocopherolum+Calcii pantothenas+ Pyridoxinum+ Riboflavinum+ Thiamini nitras +Acidum folicum +Cyanocobalaminum; mėlyna tabletė: Magnesium+Calcium+ Phosphorus+etc	coated tab.	red tab.:5 000 UI + 200 UI+ 60mg+13mg+ 10mg+5mg+2mg+1,2mg +1mg+0,4mg+3µg; blue tab.:20mg+ 15mg+12mg+10mg+3mg +1mg+1mg+0,1mg N40	KRKA
1658.	Duphalac	Lactulosum	powder for oral administration	10g/sachet N10	Solvay Pharmaceuticals
1659.	Duphalac	Lactulosum	oral sol.	667g/l 200ml; 500ml; 1000ml	Solvay Pharmaceuticals
1660.	Duphaston	Dydrogesteronum	film-coated tab.	10mg N20	Solvay Pharmaceuticals
1661.	Duracef	Cefadroxilum	powder for oral susp.	250mg/5ml 60ml	Bristol-Myers Squibb
1662.	Duracef	Cefadroxilum	caps.	250mg N50	Bristol-Myers Squibb
1663.	Duracef	Cefadroxilum	caps.	500mg N100	Bristol-Myers Squibb
1664.	Duracef	Cefadroxilum	dispersible tab.	1g N10	Bristol-Myers Squibb

1665.	Duratears	Ol.Vaselini+Lanolini liquidum anhydricum +Vaselinum album	eye ointment	30mg+30mg+ 1g/3,5g	Alcon-Couvreur
1666.	Durogesic 25 µg/h	Fentanylum	transdermal patch	25µg/h (2,5mg/10cm²) N5	Janssen
1667.	Durogesic 50 µg/h	Fentanylum	transdermal patch	50µg/h (5mg/20cm²) N5	Janssen
1668.	Durogesic 75 µg/h	Fentanylum	transdermal patch	75µg/h (7,5mg/30cm²) N5	Janssen
1669.	Durogesic 100 µg/h	Fentanylum	transdermal patch	100µg/h (10mg/40cm²) N5	Janssen
1670.	Dynastat	Parecoxib	powder for solution for injection	20mg 2ml vial N10	Pharmacia Limited /Wasserburger Arzneimittelwerk, Dr. Madaus GmbH /Ben Venue Laboratories /Searle Ltd. /Lancaster Laboratories /Teleplan /Wickham Laboratories. Ltd. /Labor L+S GmbH
1671.	Dysmenorm	Agnus castus O + Pulsatilla D3+ Rosmarinus officinalis D2+ Apis mellifica D3	tab.	125mg+ 25mg+ 25mg+ 25mg N80;N100; N200	DHU
1672.	Dysport	Clostridium botulinum type A toxin- haemaggluti-nin complex	powder for inj.	500U/vial N1; N2	Ipsen Biopharm
1673.	Eau Oxygenee Gifrer	Hydrogenii peroxidum	cutaneous spray, solution	3g/100ml 125ml	Gifrer
1674.	Echan	Succus ex herb. et flor. Echinacea purpurea (Ethanolum 22 %)	sol.	75,6ml 50ml; 100ml; 150ml	Biocur Arzneimittel
1675.	Echinacea compositum Cosmoplex	Echinacea angustifolia D2+ Lachesis mutus D10+Hepar sulfuris D8+ Phytolacca americana D4+ Thuja occidentalis D4+Bryonia cretica D4+ Chamomilla recutita D6+Rhus toxicodendron D4	tab.	0,9mg+ 0,3mg+ 0,3mg+ 0,3mg+ 0,3mg+ 0,3mg+ 0,3mg+ 0,3mg N50; N250	Heel

1676.	Echinafitas	Extractum Echinaceae pallidae e radice siccum+Extractum Uncariae tomentosae e cortex siccum+ Extractum Echinaceae e herba siccum+ Myrtol	caps., soft	80mg+ 100mg+ 20mg+ 40mg N30	Arco-Chemie
1677.	Echinasal	Extr. fluidum ex Fol. Plantaginis lanc., herb. Grindeliae, fruct. Rosae (3:1:1)+ Extr. Thymi fluidum+ Succus Echinacea	syrup	5g+3g+2g/ 100g 125ml; 150ml	Herbapol Wroclaw
1678.	Ecobec 100 µg	Beclometasonum	pressurised inhalation, susp.	100µg/dose 200 dozių	Norton/ IVAX-CR
1679.	Ecobec 100 µg Easi-Breathe	Beclometasonum	pressurised inhalation, susp.	100µg/dozėje 200 doses; 3x200 doses	Norton/ IVAX-CR
1680.	Ecobec 250 µg	Beclometasonum	pressurised inhalation, susp.	250µg/dose 200 doses	Norton/ IVAX-CR
1681.	Ecobec 250 µg Easi-Breathe	Beclometasonum	pressurised inhalation, susp.	250µg/dose 200 doses; 3x200 doses	Norton/ IVAX-CR
1682.	Ecobec 100mcg Easi-Breathe Trio	Beclomethasonum	metered dose inhaler	100mcg/dose 3x200 doses	Galena a.s. /Norton (Waterford) Limited
1683.	Ecobec 250mcg Easi-Breathe Trio	Beclomethasonum	etered dose inhaler	250mcg/dose 3x200 doses	Galena a.s. /Norton (Waterford) Limited
1684.	Ecomi	Econazolum	supp. vag.	150mg N6	Geymonat
1685.	Ecomi	Econazolum	cream	300mg/30g 30g	Geymonat
1686.	Ecosal	Salbutamolum	metered dose aerosol inhaler	0,1mg/dose 200 doses	Norton/ IVAX-CR
1687.	Ecosal Easi-Breathe	Salbutamolum	pressurised inhalation	0,1mg/dose 200 doses; 3x200 doses	Norton/ IVAX-CR
1688.	Edicin	Vancomycinum	powder for sol. for inj.	1g/vial N1;N10	Lek
1689.	Edicin	Vancomycinum	powder for sol. for inj.	500mg/vial N1; N10	Lek
1690.	Ednyt 10 mg	Enalaprilum	tab.	10mg N28; N30	Gedeon Richter
1691.	Ednyt 2,5 mg	Enalaprilum	tab.	2,5mg N28; N30	Gedeon Richter
1692.	Ednyt 20 mg	Enalaprilum	tab.	20mg N28; N30	Gedeon Richter
1693.	Ednyt 5 mg	Enalaprilum	tab.	5mg N28; N30	Gedeon Richter
1694.	Edronax	Reboxetinum	tab.	4mg N20; N60	Pharmacia & Upjohn
1695.	Efektas Inhaliatorius nuo slogos	Mentholum+ Camphora+ Methyli salicylas + Pini aetheroleum+ Menthae pip. aetheroleum	inhalator	381mg+ 381mg+ 106mg+ 950mg+ 15mg/g (Ethanolum 95% 16mg/g) N1	Hasco-Lek
1696.	Efexor	Venlafaxinum	tab.	37,5mg N28	John Wyeth & Brother
1697.	Efexor	Venlafaxinum	tab.	50mg N42	John Wyeth & Brother

1698.	Efexor	Venlafaxinum	tab.	75mg N28	John Wyeth & Brother
1699.	Efexor XR	Venlafaxinum	caps.	37,5mg N30; N60	Wyeth Medica
1700.	Efexor XR 75 mg	Venlafaxinum	caps.	75mg N14; N28; N98	Wyeth Medica
1701.	Efexor XR 150 mg	Venlafaxinum	caps.	150mg N14; N28; N98	Wyeth Medica
1702.	Efferalgan	Paracetamolum	efferv. tab.	500mg N16	UPSA
1703.	Efferalgan	Paracetamolum	infants supp.	80mg N10	UPSA
1704.	Efferalgan	Paracetamolum	young children supp.	150mg N10	UPSA
1705.	Efferalgan	Paracetamolum	children supp.	300mg N10	UPSA
1706.	Efferalgan	Paracetamolum	tablets	500mg N16	UPSA
1707.	Efferalgan Codeine	Paracetamolum+ Codeini phosphas hemihydricus	efferv. tab.	500mg+ 30mg N8; N16; N40; N100	UPSA
1708.	Efferalgan Codeine	Paracetamolum+ Codeini phosphas hemihydricus	film-coated tab.	500mg+ 30mg N8; N16	UPSA
1709.	Efferalgan Comfort	Paracetamolum+ Diphenhydramini citras	tab.	500mg+38mg N6; N12	UPSA
1710.	Efferalgan Extra	Paracetamolum+ Coffeinum	coated caplets	500mg+65mg N6; N12; N24	UPSA
1711.	Efferalgan peroralinis tirpalas vaikams	Paracetamolum	oral sol.	30mg/ml 90ml	UPSA
1712.	Efferalgan su vitaminu C	Paracetamolum+ Acidum ascorbicum	eff. tablet	330mg+ 200mg N10; N20	UPSA
1713.	Efisol	Dequalinii chloridum+Acidum ascorbicum	tab.	0,25mg+ 30mg N20	Balkanpharma-Dupnitza
1714.	Efloran	Metronidazolum	tab.	400mg N10	KRKA
1715.	Efloran	Metronidazolum	sol. for inf.	500mg/100ml 100ml	KRKA
1716.	Eglonyl	Sulpiridum	sol.for inj.	100mg/2ml amp. N6	Synthelabo
1717.	Eglonyl	Sulpiridum	scored tab.	200mg N12; N60	Synthelabo
1718.	Ehrlich Balsam Joint & Muscle Balsam	Eucalypti aetheroleum+ Camphora+ Mentholum+ Benzylis nicotinas+ Capsicum extr.	ointment	18mg+ 1mg+1mg+10mg+ 5mg/g 75ml	Ehrlich Pharma
1719.	Eifilins	Aminophyllinum	subst.	0,8-1,5kg;15kg	OlainFarm
1720.	Eifilins 150 mg	Aminophyllinum	tab.	150mg N30	OlainFarm

1721.	Ekstraktas "Trejos devynerios"	Populi gemmae +Capsici fructus+Caryophylli flores+Quercus cortex+Calendulae flores+Lauri folia+Menthae folia+Anethi fructus+Crataegi fructus+Artemisiae absinthii herba+Piperis aromatici fructus+Levistici radices+Valerianae rhizomata cum radicibus +Lupuli…	extr.	0,5g+0,3g+ 5g+2g+2g+ 5g+2g+2g+ 2g+2g+2g+ 2g+2g+2g….100ml; 200ml; 500ml; 20l; 25l	Pharmcos /Sanitas
1722.	Elantan 20	Isosorbidi mononitras	tab.	20mg N50	Schwarz Pharma
1723.	Elantan 40	Isosorbidi mononitras	tab.	40mg N50	Schwarz Pharma
1724.	Elantan long	Isosorbidi mononitras	sustained-release caps.	50mg N20	Schwarz Pharma
1725.	Eldepryl	Selegilinum	tab.	5mg N30; N100	Orion
1726.	Elenium	Chlordiazepoxidum	drag.	10mg N50	Polfa Tarchomin
1727.	Eleuterokokų skystasis ekstraktas	Eleutherococci extractum fluidum+ Ethanolum 40 % (V/V) (1:1)	extr.	(1:1) 5 0ml	Sanitas
1728.	Eleuterokokų skystasis ekstraktas 1:1	Eleutherococci extractum fluidum	exstr.	1000g (Ethanolum 40 % ad 1l) 40ml; 50ml	KMU vaistinė
1729.	Elevit Pronatal	Multivitamins	film-coated tablets	N30; N100	Roche Products Ltd./A.Roche Consumer Health PP Products Askit Laboratories
1730.	Elidel 1%	Pimecrolimus	cream	1% 15g	Novartis Pharma GmbH
1731.	Elitan	Metoclopramidum	sol. for inj.	5mg/ml 2ml amp. N5; N10; N100	Medochemie
1732.	Elmetacin	Indometacinum	topical spray, sol.	10mg/ml 50ml; 100ml	Sankyo
1733.	Eloxatin	Oxaliplatinum	powder for sol. for inf.	50mg/vial N1	Thissen / Sanofi Winthrop
1734.	Eloxatin	Oxaliplatinum	powder for sol. for inf.	100mg/vial N1	Thissen / Sanofi Winthrop
1735.	Eltroxin	Thyroxinum natricum (Levothyroxinum natricum)	tab.	100µg N25; N50; N100	Glaxo
1736.	Eltroxin	Thyroxinum natricum (Levothyroxinum natricum)	tab.	50µg N25; N50; N100	Glaxo
1737.	Eluate of sodium pertechnetate-99mTc from isotope generator 99Mo/99mTc	Sodium pertechnetate Na99mTcO4 (diagnostic)	diagnostic agent	0,25-7,5 GBq/ml	Polatom
1738.	Elyzol	Metronidazolum	tab.	500mg N24	Dumex
1739.	Emadine	Emedastinum	eye drops, sol.	0,5mg/ml 5ml; 10ml	Alcon-Couvreur/ Alcon Cusi

1740.	EMB-Fatol	Ethambutolum	film-coated tab.	400mg N50; N100	Fatol
1741.	Emetron	Ondansetronum	film-coated tab.	4mg N10	Gedeon Richter
1742.	Emetron	Ondansetronum	film-coated tab.	8mg N10	Gedeon Richter
1743.	Emetron	Ondansetronum	sol. for inj.	4mg/2ml amp. N5	Gedeon Richter
1744.	Emetron	Ondansetronum	sol. for inj.	8mg/4ml amp. N5	Gedeon Richter
1745.	Emlodin 10 mg	Amlodipinum	tab.	10mg N30	Egis
1746.	Emlodin 2,5 mg	Amlodipinum	tab.	2,5mg N30	Egis
1747.	Emlodin 5 mg	Amlodipinum	tab.	5mg N30	Egis
1748.	Emox 1,2 %	Naproxenum natricum	gel	12mg/g 50g	EMO Pharmaceutics and Cosmetics Plant
1749.	Emox 10 %	Naproxenum	gel	100mg/g 50g	EMO Pharmaceutics and Cosmetics Plant
1750.	E-Mulsin	Tocopherolum	oral emuls.	100mg/ml 50g; 100g	Mucos Emulsions
1751.	Emu-V	Erythromycinum	tab.	250mg	Upjohn
1752.	Emzok 100 mg	Metoprololum	film-coated extended-release tablets	100mg N30; N100	IVAX-CR a.s.
1753.	Emzok 200 mg	Metoprololum	film-coated extended-release tablets	200mg N30; N100	Ivax-CR a.s.
1754.	Emzok 50 mg	Metoprololum	film-coated extended-release tablets	50mg N30; N100	IVAX-CR a.s.
1755.	Enahexal	Enalaprilum	tab.	5mg N20; N30; N50; N100	Salutas
1756.	Enahexal	Enalaprilum	tab.	10mg N20;N30;N50;N100	Salutas
1757.	Enahexal	Enalaprilum	tab.	20mg N20;N30;N50;N100	Salutas
1758.	Enalaprilio 5 mg tabletės	Enalaprilum	tab.	5 mg N20; N30; N60	Liuks
1759.	Enalaprilio 10 mg tabletės	Enalaprilum	tab.	10mg N20; N30; N60	Liuks
1760.	Enalaprilio 20 mg tabletės	Enalaprilum	tab.	20mg N20; N30; N60	Liuks
1761.	Enalapril-ratiopharm 5 mg	Enalaprilum	tab.	5mg N30	Merckle
1762.	Enalapril-ratiopharm 10 mg	Enalaprilum	tab.	10mg N30	Merckle

1763.	Enalapril-ratiopharm 20 mg	Enalaprilum	tab.	20mg N30	Merckle
1764.	Enap	Enalaprilum	tab.	2,5mg N20	KRKA
1765.	Enap	Enalaprilum	tab.	20mg N20; N30	KRKA
1766.	Enap	Enalaprilum	tab.	10mg N20; N30	KRKA
1767.	Enap	Enalaprilum	sol. for inj.	1,25mg/ml 1ml amp. N5	KRKA
1768.	Enap tabletės	Enalaprilum	tab.	5mg N20;N30	KRKA
1769.	Enap-H tabletės	Enalaprilum+Hydro-chlorothiazidum	tab.	10mg+25mg N20	KRKA
1770.	Enap-HL tabletės	Enalaprilum+ Hydrochlorothiazidum	tab.	10mg+ 12,5mg N20	KRKA
1771.	Enarenal	Enalaprilum	tab.	10mg N20	Polpharma/ Norfachema
1772.	Enarenal	Enalaprilum	tab.	5mg N20	Polpharma/ Norfachema
1773.	Enarenal	Enalaprilum	tab.	20mg N20	Polpharma/ Norfachema
1774.	Enasuno	Enalaprilum	tablets	10mg N30	Delta Ltd.
1775.	Enasuno	Enalaprilum	tablets	20mg N30	Delta Ltd.
1776.	Enatec-10	Enalaprilum	tab.	10mg N28	Mepha
1777.	Enatec-20	Enalaprilum	tab.	20mg N28	Mepha
1778.	Enatec-5	Enalaprilum	tab.	5mg N30	Mepha
1779.	Enazil 10	Enalaprilum	tab.	10mg N20; N100	Pliva-Lachema
1780.	Enbrel powder and solvent for solution for injection	Etanercept	powder and solvent for sol. for inj.	25mg/vial +1ml water for inj. in pre-filled syringe + 2 alcochol swabs N4	John Wyeth & Brothers (Wyeth Labs.)
1781.	Encepur adults	Inactivated tick-borne encephalitis virus (strain K23)	susp. for inj.	1,5µg/0,5ml pre-filled syringe N10; N20	Chiron Behring
1782.	Encepur children	Inactivated tick-borne encephalitis virus (strain K23)	susp. for inj.	0,75µg/0,25ml pre-filled syringe N1	Chiron Behring
1783.	Encepur K	Inactivated tick-borne encephalitis virus (strain K23)	susp. for inj.	0,75µg/0,5ml syringe N10; N20	Chiron Behring
1784.	Endatrakuri-mas	Atracurii besilas	sol. for inj.	1 %	Endokrininai preparatai
1785.	Endazelastinas	Azelastinum	nasal drops, sol.	0,1 %	Endokrininai preparatai
1786.	Endbetoptic	Betaxololi hydrochloridum	eye drops, sol.	0,5 %	Endokrininai preparatai
1787.	Enddiklomak-sas	Lidocaini hydrochloridum+ Diclofenac sodium	sol. for. inj.	0,2 %,7,5 %	Endokrininai preparatai
1788.	Endekay Daily Fluoride Mouthrinse	Natrii fluoridum	sol.	0,05% 250ml	Stafford-Miller
1789.	Endekay Fluodrops	Natrii fluoridum	drops	0,55mg/ 0,15ml 60ml	Stafford-Miller
1790.	Endekay Fluotabs 2-4	Natrii fluoridum	tab.	1,1mg N200	Stafford-Miller
1791.	Endekay Fluotabs 4+	Natrii fluoridum	tab.	2,2mg N200	Stafford-Miller
1792.	Endketanovas	Ketorolac	sol. for. inj.	3 %	Endokrininai preparatai

1793.	Endklemastinas	Clemastini fumaras	sol. for inj.	0,1 %	Endokrininai preparatai
1794.	Endloranas	Loratidinum	tab.	10 mg	Endokrininiai preparatai
1795.	Endmidazolamas	Midazolami hydrochloridum	sol. for inj.	0,5 %	Endokrininiai preparatai
1796.	Endobulin S/D	Immunoglobulin G	powder and solvent for sol. for inj./inf.	500mg N1	Baxter
1797.	Endobulin S/D	Immunoglobulin G	powder and solvent for sol. for inj./inf.	1 000mg N1	Baxter
1798.	Endobulin S/D	Immunoglobulin G	powder and solvent for sol. for inj./inf.	2 500mg N1	Baxter
1799.	Endobulin S/D	Immunoglobulin G	powder and solvent for sol. for inj./inf.	5 000mg N1	Baxter
1800.	Endobulin S/D	Immunoglobulin G	powder and solvent for sol. for inj./inf.	7 500mg N1	Baxter
1801.	Endobulin S/D	Immunoglobulin G	powder and solvent for sol. for inj./inf.	10 000mg N1	Baxter
1802.	End-Oksimetazolinas 0,025 %	Oxymetazolinum	eye drops, sol.	0,25mg/ml 1,5ml amp. N10; 5ml bottle N1	Endokrininiai preparatai
1803.	End-Oksimetazolinas 0,05 %	Oxymetazolinum	nasal spray, sol.	0,5mg/ml 1,5ml amp. N10; 5ml bottle N1	Endokrininiai preparatai
1804.	End-Oksitocinas 5 TV	Oxytocinum	sol. for inj.	5 UI/ml 1ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
1805.	Endotelon	Procyanidolis oligomers	enteric-coated tab.	150mg N20	Sanofi Winthrop
1806.	Endotelon	Procyanidolis oligomers	enteric-coated tab.	50mg N20	Sanofi Winthrop
1807.	Endoxan	Cyclophosphamidum	sugar-coated tab.	50mg N50	Asta Medica
1808.	Endoxan 200 mg	Cyclophosphamidum	powder for sol. for inj.	200mg/vial N1	Asta Medica
1809.	Endoxan 500 mg	Cyclophosphamidum	powder for sol. for inj.	500mg/vial N1	Asta Medica
1810.	Endoxan 1 g	Cyclophosphamidum	powder for sol. for inj.	1g/vial N1	Asta Medica
1811.	Endsimvastatinas	Simvastatinum	tab.	40mg	Endokrininai preparatai
1812.	Endsumatriptanas	Sumatriptani succinas	nasal drops, sol.	0,02 %	Endokrininai preparatai
1813.	End-Timololis 0,25 %	Timololum	eye drops, sol.	2,5mg/ml 1,5ml N4; N10; 5ml	Endokrininiai preparatai
1814.	End-Timololis 0,5 %	Timololum	eye drops, sol.	5mg/ml 1,5ml; N4; N10; 5ml	Endokrininiai preparatai
1815.	End-Unitiolas 5 %	Unithiolum	solution for injection	5 % 5ml amp. N10	Endokrininiai preparatai AB

1816.	Engerix-B	Hepatitis B vaccine, recombinant (purified HBsAg)	susp. for inj.	20µg/ml vial N1; N25	SmithKline Beecham
1817.	Engerix-B	Hepatitis B vaccine, recombinant (purified HBsAg)	susp. for inj.	20µg/ml pre-filled syringe N1	SmithKline Beecham
1818.	Engerix-B (Junior dose)	Hepatitis B vaccine, recombinant (purified HBsAg)	susp. for inj.	10µg/0,5ml vial N1;N25; N100	SmithKline Beecham
1819.	Engerix-B (Junior dose)	Hepatitis B vaccine, recombinant (purified HBsAg)	susp. for inj.	10µg/0,5ml pre-filled syringe N1	SmithKline Beecham
1820.	Engystol	Vincetoxinum hirundinaria D6 +Vincetoxinum hirundinaria D10 + Vincetoxinum hirundinaria D30 +Sulfur D4 + Sulfur D10	tab.	75mg+75mg+75mg+ 37,5mg+ 37,5mg N50; N250	Heel
1821.	Enhancin Tablets 250/125 mg	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	film-coated tab.	250mg+125mg N21	Ranbaxy
1822.	Enhancin Tablets 500/125 mg	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	film-coated tab.	500mg+125mg N21	Ranbaxy
1823.	Enterol 250	Lyophilized cells of Saccharomyces boulardii	caps.	250mg N10	Biocodex
1824.	Enterol 250	Lyophilized cells of Saccharomyces boulardii	powder	250mg sachet N10	Biocodex
1825.	Enypril 10 mg	Enalaprilum	tab.	10mg N30	Delta/ Nycomed SEFA
1826.	Enypril 20 mg	Enalaprilum	tab.	20mg N30	Delta/ Nycomed SEFA
1827.	Enypril 5 mg	Enalaprilum	tab.	5mg N30	Delta/ Nycomed SEFA
1828.	Enzystal	Pancreatin+ Hemicellulase+ Extr.Fellis Bovis	enteric-coated tab.	192mg+ 50mg+ 25mg N100	Torrent
1829.	Eosine Gifrer	Disodium eosin	cutaneous solution	2g/100ml unit-dose conteiners 2ml; 5ml; 10ml; 45ml; 100ml	Gifrer
1830.	Eoxx	Erythropoietin human recombinant	sol.for inj.pre-filled syringes	4000 IU	Sicor Biotech
1831.	Ephedrin Biotica	Ephedrinum	solution for injection	50mg/ml 1ml amp. N10	Hoechst Biotika spol s.r.o.
1832.	Epirubicin "Ebewe" 10 mg	Epirubicinum	concentrate for sol. for inf.	10mg/5ml vial N1	Ebewe
1833.	Epirubicin "Ebewe" 100 mg	Epirubicinum	concentrate for sol. for inf.	100mg/50ml vial N1	Ebewe
1834.	Epirubicin "Ebewe" 200 mg	Epirubicinum	concentrate for sol. for inf.	200mg/ 100mlvial N1	Ebewe
1835.	Epirubicin "Ebewe" 50 mg	Epirubicinum	concentrate for sol. for inf.	50mg/25ml vial N1	Ebewe
1836.	Epivir 10 mg/ml oral solution	Lamivudinum	oral sol.	10mg/ml 240ml	Glaxo Wellcome

1837.	Epivir 150 mg film-coated tablets	Lamivudinum	film-coated tab.	150mg N60	Glaxo Wellcome
1838.	Epoxx	Erythropoietin human recombinant	sol.for inj.pre-filled syringes	1000 IU	Sicor Biotech
1839.	Epoxx	Erythropoietin human recombinant	sol.for inj.pre-filled syringes	2000 IU	Sicor Biotech
1840.	Epoxx	Erythropoietin human recombinant	sol.for inj.pre-filled syringes	5000 IU	Sicor Biotech
1841.	Epoxx	Erythropoietin human recombinant	sol.for inj.pre-filled syringes	10000 IU	Sicor Biotech
1842.	Eprex	Epoetinum alfa	sol. for inj.	336µg (40 000 IU)/ ml single use vial N1	Cilag
1843.	Eprex 1 000	Epoetinum alfa	sol. for inj.	8,4µg (1 000 IU) /0,5ml prefilled syringes N6	Cilag
1844.	Eprex 10 000	Epoetinum alfa	sol. for inj.	84µg (10 000 IU)/ml 1ml pre-filled syringes N6	Cilag
1845.	Eprex 2 000	Epoetinum alfa	sol. for inj.	16,8µg (2 000 IU) /0,5ml prefilled syringes N6	Cilag
1846.	Eprex 3 000	Epoetinum alfa	solution for injection	25,3µg/0,3ml syringes N6	Cilag AG
1847.	Eprex 4 000	Epoetinum alfa	sol. for inj.	33,6µg (4 000 IU) /0,4ml prefilled syringes N6	Cilag
1848.	Eprex 5000	Epoetinum alfa	solution for injection	42µg/0,5ml syringes N6	Cilag AG
1849.	Eprex 6000	Epoetinum alfa	solution for injection	50,4µg/0,6ml syringes N6	Cilag AG
1850.	Eprex 8000	Epoetinum alfa	solution for injection	67,2µg/0,8ml syringes N6	Cilag AG
1851.	Erazon	Piroxicamum	caps.	10mg N20	KRKA
1852.	Ercefuryl 200 mg	Nifuroxazidum	caps.	200mg N28	Synthelabo
1853.	Eremfat 300	Rifampicinum	film-coated tab.	300mg N50; N100	Fatol
1854.	Eremfat 600	Rifampicinum	film-coated tab.	600mg N30; N100	Fatol
1855.	Ergokalciferolio (Vitamino D2) 0,125 % aliejinis tirpalas	Ergocalciferolum	sol.oleosa	50000UI/ml 15ml	Sanitas
1856.	Erinito tabletės	Erynitum	tab.	0,01 N40	Liuks
1857.	Eritromicino tabletės	Erythromycinum	tab.	0,1 g N20	Liuks
1858.	Erolin	Loratadinum	tab.	10mg N10; N30	Egis
1859.	Erolin	Loratadinum	sir.	5mg/5ml 120ml	Egis

1860.	Erškėčio vaisiai	Fruct. Rosae	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
1861.	Erškėčių vaisiai (smulkinti)	Fruct. Rosae	herbal tea	100g; 48g(2gx24)	Švenčionių vaistažolės
1862.	Erybesan	Erythromycinum	granules for oral susp.	200mg/5ml 60ml	Biochemie
1863.	Erybesan	Erythromycinum	film-coated tab.	250mg N12	Biochemie
1864.	Erybesan	Erythromycinum	film-coated tab.	500mg N12	Biochemie
1865.	Erylik	Erythromycinum+ Tretinoinum	gel for application to the skin	4g+25mg/ 100g 30g	Laboratoires Biorga
1866.	Erynitum	Pentaerithritylum	tab.	0,01g N10, N20; N30; N50; N60	Liuks
1867.	Erythran 125	Erythromycinum	gran. for oral susp.	125mg/5ml 1,5g(60ml)	Balkanphar-ma-Razgrad
1868.	Erythran 250	Erythromycinum	gran. for oral susp.	250mg/5ml 3g(60ml)	Balkanphar-ma-Razgrad
1869.	Erythromycin	Erythromycinum	coated tab.	200mg N16	Polfa Tarchomin
1870.	Erythromycin - Teva	Erythromycinum	powder for susp.	200mg/5ml 60ml	Teva
1871.	Erythromycin - Teva	Erythromycinum	powder for susp.	125mg/5ml 60ml	Teva
1872.	Erythromycin - Teva	Erythromycinum	powder for susp.	400mg/5ml 60ml	Teva
1873.	Erythrostad 500	Erythromycinum	film-coated tab.	500mg N10;N20;N30	Heinz Haupt
1874.	Erytran 200	Erythromycinum	gran.	200mg/5ml 120ml	Spirig
1875.	Esmeron	Rocuronii bromidum	sol. for inj.	10mg/ml 5ml vials N12;10ml vials N12; 25ml vials N4	Organon/ Laboratoires Organon
1876.	espa-lipon 200	Acidum alfa-lipoicum	film-coated tab.	200mg N30; N100	esparma
1877.	espa-lipon 600	Acidum alfa-lipoicum	film-coated tab.	600mg N30; N60; N100	esparma
1878.	espa-lipon inj. 300	Acidi alfalipoici ethylendiaminum (Acidum alfa-lipoicum)	sol. for inj.	387,6mg (300mg)/ 12ml amp. N10; N20	esparma
1879.	espa-lipon inj. 600	Acidum alfa-lipoicum	sol. for inj.	600mg/24ml N5; N10; N20 amp.	esparma
1880.	Esperal	Disulfiramum	tab.	500mg N20	Sanofi-Synthe-labo
1881.	Espumisan	Simeticonum	caps.	40mg N25; N50; N100	Berlin-Chemie
1882.	Espumisan D	Dimeticonum	chew. tab.	40mg	Berlin-Chemie (Menarini Group)
1883.	Espumisan L	Dimeticonum	oral emulsion	40mg/ml 30ml	Berlin-Chemie (Menarini Group)
1884.	Essaven Gel	Aescinum+ Heparinum natricum+ Essential phospholipids	gel	1g+ 10 000 UI+ 1g/100g 40g	Nattermann
1885.	Essentiale forte N	Phospholipidu ex sojae	caps.	300mg N30	Nattermann
1886.	Essentiale N	Phospholipida ex sojae	sol. for inj.	250mg/5ml amp. N5	Nattermann
1887.	Estazolam	Estazolamum	tab.	2mg N20	Polfa Tarchomin

1888.	Estracomb TTS	Estraderm TTS 50 (Estradiolum) and Estragest TTS 0,25/50 (Estradiolum+ Norethisteronum)	patches	4mg N4 and 10mg+30mg N4	Ciba-Geigy
1889.	Estracyt	Estramustine phosphate	caps.	140mg	Pharmacia AB
1890.	Estraderm TTS 100	Estradiolum	transdermal patch	8mg/20cm² (100µg/24h) N6	Novartis Pharma
1891.	Estraderm TTS 25	Estradiolum	transdermal patch	2mg/5cm² (25µg/24h) N6	Novartis Pharma
1892.	Estraderm TTS 50	Estradiolum	transdermal patch	4mg/10cm² (50µg/24h) N24	Novartis Pharma
1893.	Estradot 100	Estradiolum	transdermal patches	1,56mg/10cm² N8	Noven Pharmaceuticals Inc.
1894.	Estradot 25	Estradiolum	transdermal patches	0,39mg/2,5cm² N8	Noven Pharmaceuticals Inc.
1895.	Estradot 37,5	Estradiolum	transdermal patches	0,585mg/3,75cm² N8	Noven Pharmaceuticals Inc.
1896.	Estradot 50	Estradiolum	transdermal patches	0,78mg/5cm² N8	Noven Pharmaceuticals Inc.
1897.	Estradot 75	Estradiolum	transdermal patches	1,17mg/7,5cm² N8	Noven Pharmaceuticals Inc.
1898.	Estramon 100	Estradiolum	transdermal patch	8mg/40cm² N6; N18; N24	Hexal
1899.	Estramon 25	Estradiolum	transdermal patch	2mg/10cm² N6; N18; N24	Hexal
1900.	Estramon 50	Estradiolum	transdermal patch	4mg/20cm² N6; N18; N24	Hexal
1901.	Estreva	Estradiolum	gel	100mg/100g 50g	Theramex
1902.	Estreva	Estradiolum	scored tab.	1,5mg N28	Theramex
1903.	Estrimax	Estradiolum	film-coated tab.	2mg N28; N3x28	Gedeon Richter
1904.	Estrofem	Estradiolum	tab.	1mg N28; N84	Novo Nordisk
1905.	Estrofem 2 mg	Estradiolum	film-coated tab.	2mg N28	Novo Nordisk
1906.	Estrogel	Estradiolum	gel	0,6mg/g 80g	Leiras
1907.	Etacizins 50 mg	Ethacizinum	coated tab.	50mg N50	OlainFarm
1908.	Etamzilats 250 mg	Etamsylatum	tab.	250mg N50	OlainFarm
1909.	Ethambutol	Ethambutolum	caps.	250mg N250	Pliva Krakow
1910.	Etilchlorido purškalas	Ethylis chloridum	aerosol	88g (100ml) N1; N10	Walter Ritter GmbH+Co
1911.	Etmozins 100 mg	Moracizinum	coated tab.	100mg N50	OlainFarm

1912.	Etomidate-Lipuro	Etomidatum	emulsion for inj.	20mg/10ml amp. N10	Braun Melsungen
1913.	Etopos	Etoposidum	sol. for inj.	100mg/5ml N1	Lemery
1914.	Etoposid "Ebewe" 100 mg	Etoposidum	concentrate for sol. for inf.	100mg/5ml vial N1	Ebewe
1915.	Etoposid "Ebewe" 50 mg	Etoposidum	concentrate for sol. for inf.	50mg/2,5ml vial N1	Ebewe
1916.	Etoposide	Etoposidum	conc. for sol. for inf.	20mg/ml 5ml; 10ml	Abic for Teva
1917.	Etoposide	Etoposidum	sol. for inj.	20mg/ml 5ml vials N1; N10	Pharmacia & Upjohn
1918.	Etoposide Pierre Fabre	Etoposidum	concentrate for sol. for inf.	100mg/5ml N5	A.P.I.
1919.	Etovit-200	Tocopherolum	caps.	200mg N30	USV
1920.	Etovit-400	Tocopherolum	caps.	400mg N100	USV
1921.	Eucabal N	Ol.Camphorae+ Ol.Pini	emuls.	10g+ 6g/100g 40ml; 100ml	esparma
1922.	Eucabal-Balsam S	Eucalypti aetheroleum+ Pini aetheroleum	emuls.	10g+3g/100g 40ml; 100ml	esparma
1923.	Eucabal-Hustensaft	Extr.Thymi fl.+ Extr. Plantaginis lanceolatae fl. (Ethanolum 6,5%)	syrup	15g+ 3g/100g 100ml; 250ml	esparma
1924.	Eucabal-Hustentropfen	Extr.Thymi fl.+ Extr. Droserae fl. (Ethanolum 31,7 %)	oral drops	21g+ 14g/100g 20ml	esparma
1925.	Eucarbon Herbal	Sennae folium+Rhei extr.+Carbo Ligni pulv.	tab.	105mg+ 25mg+ 180mg N10;N30; N100	F.Trenka
1926.	Eufilino 2,4 % tirpalas injekcijoms	Theophyllinum	sol. for inj.	24mg/ml 5ml amp. N10	Sanitas
1927.	Eufilino 2,4 % tirpalas injekcijoms	Aminophyllinum	sol. for inj.	120mg/5ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
1928.	Eufilino tabletės	Euphyllinum	tab.	0,15 g N20	Liuks
1929.	Eukaliptų tinktūra	Fol. Eucalipti	tinct.	200 g Ethanolum ad 1l 50 ml;100ml	Bakteriniai preparatai
1930.	Eukaliptų tinktūra (1:5)	Eucalypti folium	liquid	50ml;100ml	Bakteriniai preparatai AB
1931.	Eunoctin	Nitrazepamum	tab.	10mg N10	Gedeon Richter
1932.	Euphorbium compositum S	Euphorbinum D4+Pulsatilla D2+Luffa operculata D2+Mercurius bijodatus D8+Mucosa nasalis suis D8+Hepar sulfuris D10+Argentum nitricum D10+Sinusitis-Nosode D13	nasal drops	1g+1g+1g+1g+1g+1g+1g +1g/100g 20ml	Heel
1933.	Euphorbium compositum S	Euphorbium D3+Pulsatilla D2+Luffa operculata D6+Mercurius bijodatus D8+Mucosa nasalis suis D8+Hepar sulfuris D10 +Argentum nitricum D10 +Sinusitis-Nosode D13 (Ethanolum 45 vol.-%)	oral drops	1g+1g+1g+1g+1g+1g+1g +1g /100g 30ml;100ml	Heel

1934.	Euthyrox 100	Levothyroxinum natricum	tab.	100µg N50	Merck
1935.	Euthyrox 50mcg	Levothyroxinum	tablets	50mcg N50;N100	Merck KGaA
1936.	Euvax-B Inj.	Hepatitis B vaccine, recombinant (purified HBsAg)	inj.	20µg/ml 1ml vials N1; N20; N50; 5ml, 10ml vials N1;N10	LG Chemical
1937.	Euvax-B Inj.	Hepatitis B vaccine, recombinant (purified HBsAg)	inj.	10µg/0,5ml vials N1; N20; N50	LG Chemical
1938.	Evista	Raloxifenum	film-coated tab.	60mg N28	Eli Lilly
1939.	Evitol	Tocopherolum	lozenges	100mg N30	KRKA
1940.	Excipial	Lipidų kiekis	cream	35,5% 30g;100g	Spirig
1941.	Excipial (riebus kremas)	Lipidų kiekis	cream	54% 30g;100g	Spirig
1942.	Excipial (tepalas su migdolų aliejumi)	Lipidų kiekis	ointment	96% 30g;100g	Spirig
1943.	Excipial Fatty Ointment	---	ointment	100g	Spirig
1944.	Excipial U Hydrolotio	Ureum	emulsion ("oil in water" type)	2mg/ml 200ml; 500ml	Spirig Pharma
1945.	Excipial U Lipolotio	Ureum	emulsion	4mg/ml 200ml; 500ml	Spirig Pharma
1946.	Exelon	Rivastigminum	caps., hard	4,5mg N28; N56; N112	Novartis Pharma-ceutica
1947.	Exelon	Rivastigminum	oral sol.	2mg/ml 120ml	Novartis
1948.	Exelon	Rivastigminum	caps., hard	6mg N28; N56; N112	Novartis Pharma-ceutica
1949.	Exelon	Rivastigminum	caps., hard	3mg N28; N56; N112	Novartis Pharma-ceutica
1950.	Exelon	Rivastigminum	caps., hard	1,5mg N28; N56; N112	Novartis Pharma-ceutica
1951.	Exoderil 1% cream	Naftifinum	cream	10mg/g 15g;30g	Biochemie
1952.	Exoderil solution	Naftifinum	sol.	10mg/ml	Biochemie
1953.	Exosurf Neonatal	Colfoscerili palmitas	powder and solvent for sol. for inj.	108mg/vial and 8ml solvent	Glaxo Wellcome
1954.	Extra Strength Tylenol	Paracetamolum	film-coated caplets	500mg N30; N200	McNeil/ Grindex
1955.	Extraneal (Icodextrin 7,5 %)	Icodextrinum	Solution for peritoneal dialysis	75g/1000ml 1500ml; 2000ml; 2500ml	Baxter
1956.	Ežiuolės tiktūra	Extr. Echinaceae Purpurae	tinct.	30 ml	Liuks
1957.	Factor VII Concentrate Tim 4 Immuno 500 IU	Factor VII	powder and solvent for solution for injection	500 IU/10ml vial+needles N1	Baxter AG
1958.	Falimint	Acetylaminonitro-propoxybenzenum	coated tab.	25mg N20	Berlin-Chemie
1959.	Famogast	Famotidinum	coated tab.	20mg N20	Polpharma
1960.	Famogast	Famotidinum	coated tab.	40mg N20	Polpharma
1961.	Famosan	Famotidinum	coated tab.	40mg N10	Pro. Med. CS Praha
1962.	Famosan	Famotidinum	coated tab.	20mg N20	Pro. Med. CS Praha

1963.	Famotidin 20-SL	Famotidinum	coated tab.	20mg N30	Slovakofarma
1964.	Famotidin 40-SL	Famotidinum	coated tab.	40mg N10	Slovakofarma
1965.	Famotidino 20 mg tabletės	Famotidinum	tab.	20 mg N10, N30	Liuks
1966.	Famotidino 40 mg tabletės	Famotidinum	tab.	40 mg N10, N30	Liuks
1967.	Famvir	Famciclovirum	coated tab.	125mg N10; N30	SmithKline Beecham
1968.	Famvir	Famciclovirum	coated tab.	250mg N15; N21	SmithKline Beecham
1969.	Famvir	Famciclovirum	coated tab.	500mg N14; N21	SmithKline Beecham
1970.	Faringosept	Ambazonum	tab.	10mg N20	Terapia
1971.	Farmorubicin PFS	Epirubicinum	sol. for inj.	10mg/5ml vial N1	Pharmacia & Upjohn Nerviano
1972.	Farmorubicin PFS	Epirubicinum	sol. for inj.	50mg/10ml vial N1	Pharmacia & Upjohn Nerviano
1973.	Farmorubicin Rapid Dissolution	Epirubicinum	powder and solvent for sol. for inj.	10mg/vial and 5ml amp. with solvent (water) N1	Pharmacia & Upjohn
1974.	Farmorubicin Rapid Dissolution	Epirubicinum	powder and solvent for sol. for inj.	50mg/vial and 5ml amp. with solvent (water) N1	Pharmacia & Upjohn
1975.	Fastum Gel	Ketoprofenum	gel	25mg/g 20g; 30g; 50g	Menarini
1976.	Favirab	F(ab) fragments of equine antirabies immunoglobulin	solution for injection	5ml(1000-2000 IU) 5ml vial N1;N10	Aventis Pasteur A.S.
1977.	Febichol	Fenipentolum	caps.	100mg N50	Slovakofarma
1978.	Febret Capsules 200mg	Etodolacum	caps.	200mg N60	Ranbaxy
1979.	Febret Capsules 300mg	Etodolacum	caps.	300mg N60	Ranbaxy
1980.	Feiba TIM 4 Immuno 1 000 Feiba units	Factor VIII inhibitor bypassing activity	powder and solvent for sol. for inj./inf.	1 000U/vial N1	Baxter
1981.	Feiba TIM 4 Immuno 500 Feiba units	Factor VIII inhibitor bypassing activity	powder and solvent for sol. for inj./inf.	500U/vial N1	Baxter
1982.	Feldene	Piroxicamum	caps., hard	10mg N30	Pfizer
1983.	Feldene	Piroxicamum	caps., hard	20mg N30	Pfizer
1984.	Feldene	Piroxicamum	sol. for inj.	20mg/ml 1ml amp. N2; N6	Pfizer
1985.	Feldene	Piroxicamum	gel	5mg/g 25g	Pfizer
1986.	Felodipine Alpharma Tablets 5mg	Felodipinum	prolonged release tablet	5mg N30	Omega Farma Iceland /Kern Pharma S.L.
1987.	Feloran	Diclofenacum natricum	film-coated tab.	25mg N30	Balkanpharma-Dupnitza
1988.	Feloran	Diclofenacum natricum	gel.	10mg/g 60g	Balkanpharma-Troyan
1989.	Feloran	Diclofenacum	sol. for inj.	75mg/3ml	Sopharma

1990.	Feloran 100mg	Diclofenacum natricum	coated tab.	100mg N30	Balkanpharma-Dupnitza
1991.	Femalgin Plus	Hyoscini-N-butylbromidum+ Paracetamolum	film-coated tab.	10mg+500mg N20	Boehringer Ingelheim
1992.	Femalgin Plus	Hyoscini-N-butylbromidum + Paracetamolum	supp.	10mg+800mg N5	Boehringer Ingelheim
1993.	Femara	Letrozolum	film-coated tab.	2,5mg	Novartis Pharma
1994.	Feminon	Pulsatilla+Agnus castus D1+Chelidonium D4+ Cimicifuga D3+ Phosphorus D4+ Calcium carbonicum D10+ Hamamelis D1	oral drops	3,5ml+0,05ml+0,1ml+0,1 ml+ 0,25ml+0,1ml+0,1ml/100 ml 30ml; 50ml; 100ml	Redel
1995.	Femoden	Gestodenum+ Ethinylestradiolum	sugar-coated tab.	0,075mg+ 0,03mg N21	Schering
1996.	Femoston 1/10	Estradiolum; Estradiolum+ Dydrogesteronum	film-coated tab.	white tab.: 1mg; grey tab.: 1mg+10mg N28; N84	Solvay Pharmaceuticals
1997.	Femoston 2/10	Estradiolum; Estradiolum+ Dydrogesteronum	coated tab.	2mg; 2mg+10mg N28	Solvay Pharmaceuticals
1998.	Femoston 2/20	Estradiolum; Estradiolum+ Dydrogesteronum	coated tab.	2mg; 2mg+ 20mg N84	Solvay Pharmaceuticals
1999.	Femoston conti	Estradiolum+ Dydrogesteronum	film-coated tab.	1mg+5mg N28; N84	Solvay Pharmaceuticals
2000.	Fenistil 24	Dimetindenum	prolonged-release caps., hard	4mg N10;N20	Novartis
2001.	Fenistil drops	Dimetindeni maleas	oral drops, sol.	1mg/ml 20ml	Novartis Consumer
2002.	Fenistil Gel	Dimetindeni maleas	gel	1mg/g 30g	Novartis Consumer
2003.	Fenkarols 25mg	Quifenadini hydrochloridum	tab.	25mg N20	OlainFarm
2004.	Fenobarbitalio 100 mg tabletės	Phenobarbitalum	tab.	100 mg N10; N30; N50; N60	Liuks
2005.	Fenobarbitalio 100mg tabletės	Phenobarbitalum	tab.	100mg N10	Endokrininiai preparatai
2006.	Fenobarbitalis	Phenobarbitalum	tab.	100mg N10	KMA vaistinė
2007.	Fentanilio 0,005% tirpalas injekcijoms	Fentanylum	solution for injection	0,005% 2ml amp. N10	Endokrininiai preparatai AB
2008.	Fentanyl	Fentanylum	sol. for inj.	0,25mg/5ml amp. N50	Gedeon Richter
2009.	Fentanyl	Fentanylum	sol. for inj.	50µg/ml 2ml N10; 10ml N5	Icelandic Pharmaceuticals
2010.	Fentanyl	Fentanylum	sol. for inj.	0,1mg/2ml amp. N10	Gedeon Richter
2011.	Fentanyl	Fentanylum	sol. for inj.	0,05mg/ml 10ml amp. N10; N50	Polfa Warsaw
2012.	Fentanyl	Fentanylum	sol. for inj.	0,05mg/ml 2ml amp. N10; N50	Polfa Warsaw

2013.	Fenules	Ferrosi sulfas+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Acidum ascorbicum+ Nicotinamidum+ Acidum pantothenicum+ Pyridoxinum	caps.	150mg+ 2mg+ 2mg+ 50mg+ 15mg+ 2,5mg+ 1mg N10	Ranbaxy
2014.	Feroplekt	Ferri sulfas+ Aacidum ascorbicum	tab.	N50	Liuks
2015.	Ferretab comp.	Ferrosi fumaras+ Acidum folicum	caps.	154mg+0,6mg N30	Lannacher
2016.	Ferrocaps	Fe (II) + Folic acid	caps.	50 mg+0,5mg	Sanitas
2017.	Ferro-Folgamma	Cyanocobalamin+ Folic acid+ Ferrous sulfate	caps.	10µg+5mg+ 111,822-117,023mg	Worwag Pharma
2018.	Ferro-Gradumet	Ferrosi sulfas anhydricum (Ferrum)	modified-release tab.	325mg (105mg) N30	Abbott
2019.	Ferronal 35 syrup	Ferrosi gluconas (Fe 2+)	syrup	300mg (35mg)/5ml 110ml	CTS
2020.	Ferroplex	Acidum ascorbicum+ Ferri sulfas	drag.	30mg+50mg N30	Biogal
2021.	Ferrovin China Eisenwein	Ferri ammonii citras+ Mangani hypophosphas+ Chinae extractum fluidum+ Aurantii amari tinctura	oral sol.	500mg+5mg+500mg+ 200mg/100g (Ethanolum 17,5 vol.-%) 700ml	Pharmonta
2022.	Ferrum Lek	Ferri (III) hydroxidum cum polymaltosi complexus	chewable tab.	100mg N30	Lek
2023.	Ferrum Lek	Ferri (III) hydroxidum cum polymaltosi complexus	syrup	50mg/5ml 100ml	Lek
2024.	Ferrum Lek i.m. injections 2 ml	Ferrum (in the form of ferric III hydroxide polyisomaltose complex)	sol.for inj.	100mg/2ml amp. N5;N50	Lek
2025.	Fervex	Paracetamolum+ Acidum ascorbicum+ Pheniraminum	gran. for oral sol.	500mg+200mg+25mg/ sachet N8 po 13,1g	UPSA
2026.	Fervex Ambrox	Ambroxolum	efferv.tab.	30mg N10	Pharmavit
2027.	Fervex Dry Cough	Paracetamolum+ Acidum ascorbicum+ Dextromethorphani hydrobromidum	efferv. tab.	300mg+150mg+15mg N10	Pharmavit
2028.	Fervex for children	Paracetamolum+ Acidum ascorbicum+ Pheniraminum	gran. for oral sol.	280mg+100mg+10mg/sachet N8 po 3g	UPSA
2029.	Fervex Rhinitis	Paracetamolum+ Pseudoepherinum+ Chlorphenaminum	tab.	500mg+30mg+2mg N6; N8; N15	UPSA
2030.	Fevarin	Fluvoxaminum	film-coated tab.	50mg N15; N30	Solvay Pharma-ceuticals
2031.	Fevarin	Fluvoxaminum	film-coated tab.	100mg N15; N30	Solvay Pharma-ceuticals

2032.	Fibrex Hot Drink	Acidum acetylsalicylicum+ Acidum ascorbicum	powder for oral sol.	500mg+ 100mg sachet N10	Berlin-Chemie (Menarini Group)
2033.	Fibrolan ointment	Plasmin (bovine)+ Desoxyribonuclease (bovine)	ointment	1U+666U/g 25g	Parke-Davis
2034.	Finalgel Sport	Piroxicamum	gel	0,5g/100g 35g; 50g	Boehringer Ingelheim
2035.	Finalgon	Nonivamidum+ Nicoboxilum	ointment	4mg+ 25mg/g 20g	Schering Wien
2036.	Finlepsin	Carbamazepinum	tab.	200mg N50	AWD
2037.	Finlepsin 200 retard	Carbamazepinum	tab.	200mg N50; N100; N200	AWD
2038.	Finlepsin 400 retard	Carbamazepinum	tab.	400mg N50; N100; N200	AWD
2039.	Finoptin	Verapamilum	tab.	40mg N30; N100	Orion
2040.	Finoptin	Verapamilum	tab.	80mg N30; N100	Orion
2041.	Fisherman's Friend Original Extra Strong Lozenges	Mentholum	lozenges	0,9% 25g	Lofthouse
2042.	Fisherman's Friend Original Sugar Free Lozenges	Mentholum	lozenges	0,9% 25g	Lofthouse
2043.	Fisherman's Friend Super Strong Mint Lozenges	Menthol+ Peppermint oil	lozenges	0,4%+0,98% 25g	Lofthouse
2044.	Fitoprost	Serenoae repentis fructi extractum	caps.	160mg N60	Hasco-Lek
2045.	Fitoval	Faex medicinalis+ Cystinum+ Calcii pantothenas+Thiamini nitras+ Riboflavinum+Pyridoxini hydrochloridum+ Biotinum +Cyanocobalaminum+ Acidum folicum +Ferrum (II) + Zincum+Cuprum	caps.	200mg+ 100mg+ 35mg+2mg+2mg+2mg+ 0,1mg+2µg+0,2mg+ 10mg+5mg+1mg N60	KRKA
2046.	Flagyl 250 mg	Metronidazolum	tab.	250mg N20	Rhone-Poulenc Rorer
2047.	Flagyl 500 mg	Metronidazolum	vaginal supp.	500mg N10	Rhone-Poulenc Rorer
2048.	Flarex	Fluorometholonum	ophthalmic suspension	0,1% 5ml	s.a. Alcon-Couvreur N.V.
2049.	Flavamed cough drops	Ambroxolum	oral drops, sol.	7,5mg/ml 50ml; 100ml	Berlin-Chemie
2050.	Flavamed cough tablets	Ambroxolum	tab.	30mg N10; N20; N50	Berlin-Chemie
2051.	Flavamed hot cough-drink	Ambroxolum	efferv. tab.	30mg N10; N20; N40	Berlin-Chemie
2052.	Flavored Calcium Antacid Tablets "GAGA"	Calcii carbonas	tab.	500mg	Perrigo
2053.	Flegamin	Bromhexinum	syrup	80mg/100ml 120ml	Pliva Krakow
2054.	Flegamin	Bromhexinum	tab.	8mg N20	Pliva Krakow

2055.	Flexen	Ketoprofenum	caps.	50mg, N30	Italfarmaco /Scherer
2056.	Flexen	Ketoprofenum	powder and solvent for sol. for inj.	100mg/amp. +2,5ml amp. with solvent (Alcoholum benzylicum) N6	Italfarmaco / Pharminvest
2057.	Flexen	Ketoprofenum	gel	2,5g/100g 50g	Francia Farmaceutici-Industr. Farm.Biologia
2058.	Flexital	Pentoxifyllinum	film-coated sustained-release tab.	400mg N100	Sun
2059.	Flexital	Pentoxifyllinum	sol. for inj.	20mg/ml 5ml; 15ml	Sun
2060.	Flexital 100	Pentoxifyllinum	film-coated tab.	100mg N60	Sun
2061.	Flixonase	Fluticasoni propionas	nasal spray, susp.	50µg/dose 120 doses	Glaxo Wellcome
2062.	Flixonase Nasal Drops	Fluticasoni propionas	nasal drops, susp.	400µg/ container (single dose) N28	Glaxo Wellcome Australia
2063.	Flixotide 125 Inhaler	Fluticasoni propionas	aerosol, pressu-rised metered dose inhaler	125µg/dose 60doses	Glaxo Wellcome
2064.	Flixotide 25 Inhaler	Fluticasoni propionas	aerosol, pressuri-sed metered dose inhaler	25µg/dose 60doses	Glaxo Wellcome
2065.	Flixotide 250 Inhaler	Fluticasoni propionas	aerosol, pressurised metered dose inhaler	250µg/dose 60doses	Glaxo Wellcome
2066.	Flixotide 50 Inhaler	Fluticasoni propionas	aerosol, pressurised metered dose inhaler	50µg/dose 60doses	Glaxo Wellcome
2067.	Flixotide Diskus	Fluticasoni propionas	inhalation powder	500µg/dose 60doses	Laboratoires Glaxo
2068.	Flixotide Diskus	Fluticasoni propionas	inhalation powder	250µg/dose 60doses	Laboratoires Glaxo
2069.	Flixotide Diskus	Fluticasoni propionas	inhalation powder	100µg/dose 60doses	Laboratoires Glaxo
2070.	Flixotide Diskus	Fluticasoni propionas	inhalation powder	50µg/dose 60doses	Laboratoires Glaxo
2071.	Flixotide Nebules	Fluticasoni propionas	susp.for inhal. by nebulisation	0,5mg/2ml amp. N10	Glaxo Wellcome
2072.	Flixotide Nebules	Fluticasoni propionas	susp.for inhal. by nebulisation	2mg/2ml amp. N10	Glaxo Wellcome
2073.	Flogofenac	Diclofenacum	supp.	100mg N10	Ecobi
2074.	Flogofenac Gel	Diclofenacum	gel	1g/100g 50g	Ecobi
2075.	Flogofenac Retard	Diclofenacum	caps.	100mg N21	Ecobi
2076.	Floxet 10mg	Fluoxetinum	caps.	10mg N14	Egis
2077.	Fluanxol	Flupentixolum	tab.	1mg N50; N100	Lundbeck

2078.	Fluanxol	Flupentixolum	tab.	5mg N50; N100	Lundbeck
2079.	Fluanxol	Flupentixolum	tab.	0,5mg N50; N100	Lundbeck
2080.	Fluanxol	Flupentixolum	drops	100mg/ml 10ml	Lundbeck
2081.	Fluanxol Depot	cis(Z)-Flupentixoli decanoas	sol. for inj.	100mg/ml N1; N10	Lundbeck
2082.	Fluanxol Depot	cis(Z)-Flupentixoli decanoas	sol. for inj.	20mg/ml 1ml N10; 2ml N10	Lundbeck
2083.	Fluarix 2002/2003	A/Moscow/10/99 (H3N2) atitinkantį štamą A/Panama/2007/99 (RESVIR-17)+A/New Caledonia/20/99 (H1N1) atitinkantį štamą-A/New Caledonia/20/99(IVR-116)+B/Hong Kong/330/2001 atitinkantį štamą-B/ Shongdong/7/97	susp. for inj.	15µg haemagglutinin+15µg haemagglutinin+15µg haemagglutinin/dose (0,5ml pre-filled syringe, with needle or without needle) N1; N10; N20	Sachsisches Serum Werk/ GlaxoSmithKline Biologicals
2084.	Flucinar	Fluocinoloni acetonidum	ointment	0,25mg/g 15g	Jelfa
2085.	Flucinar	Fluocinoloni acetonidum	gel	0,25mg/g 15g	Jelfa
2086.	Flucinar N	Fluocinoloni acetonidum+ Neomycini sulfas	ointment	0,25mg+ 5mg/g 15g	Jelfa
2087.	Flucinar N	Fluocinoloni acetonidum+ Neomycini sulfas	cream	0,25mg+ 5mg/g 15g	Jelfa
2088.	Fluconazol 150-Slovakofarma	Fluconazolum	caps.	150mg N1;N2	Slovakofarma
2089.	Fluconazol 50-Slovakofarma	Fluconazolum	caps.	50mg N7;N14	Slovakofarma
2090.	Fludara	Fludarabinum	sterile lyophilized solid cake for sol. for inj. or inf.	50mg/vial N5	Schering
2091.	Fludara oral	Fludarabinum	film-coated tab.	10mg N10; N15; N20; N25	Schering
2092.	Fluditec 2 % syrup for children and infants	Carbocisteinum	syrup	2g/100ml 125ml	Innotech International
2093.	Fluditec 5 % syrup for adults	Carbocisteinum	syrup	5g/100ml 125ml	Innotech International
2094.	Fluoraxan	Fluorouracilum	conc. for sol. for inf.	250mg/5ml N12	Thissen
2095.	Fluoraxan	Fluorouracilum	conc. for sol. for inf.	500mg/10ml N6	Thissen
2096.	Fluoraxan	Fluorouracilum	conc. for sol. for inf.	1g/20ml N6	Thissen
2097.	Fluorouracil	Fluorouracilum	sol. for inj.	50mg/ml 5ml; 10ml N5	Abic for Teva
2098.	Fluoxetin	Fluoxetinum	caps.	20mg N30	Polpharma
2099.	Fluoxetine Lannacher	Fluoxetinum	caps.	20mg N20	Lannacher
2100.	Fluoxetine-EGIS 20 mg	Fluoxetinum	caps.	20mg N14; N28	Siegfried
2101.	Flutan	Flutamidum	tab.	250mg N20;N50;N100	Medochemie
2102.	Fluval	Fluoxetinum	caps.	20mg N14;N28	KRKA

2103.	Flux	Fluoxetinum	caps., hard	20mg N14; N28	Salutas
2104.	Folinoral 5mg	Calcium folinate	capsules	5mg	Laboratories Thissen S.A.
2105.	Folio rūgšties 5 mg tabletės	Acidum folicum	tab.	5 mg N50	Liuks
2106.	Folio rūgšties 0,8mg ir askorbo rūgšties 100 mg tabletės	Acidum folicum+ Acidum ascorbicum	tab.	0,8mg+ 100mg N20; N30; N50	Bakteriniai preparatai
2107.	Folio rūgšties 5 mg tabletės	Acidum folicum	tab.	5mg N20; N50	Bakteriniai preparatai
2108.	Folio rūgštis	Acidum folicum	tab.	5mg N20; N50	KMU vaistinė
2109.	Folio rūgštis ir vit. C	Acidum folicum + Acidum ascorbicum	tab.	N30; N50	Liuks
2110.	Food Paraffin Wax	Paraffin wax	subst.	25/25,4kg	Schumann Sasol
2111.	Foradil	Formoterolum	dry powder caps. for inhal.	12µg N30	Novartis Pharma Stein
2112.	Forane	Isofluranum	inhalation liquid	99,9% w/w 100ml; 250ml	Abbott
2113.	Forceval capsules	Betacarotenum+ Ergocalciferolum+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Cyanocobal-aminum+Acidum ascorbicum+ Tocopherolum+ Biotinum+ Nicotinamidum+ Acidum pantothenicum+ Acidum folicum+ Calcium+Ferrum+ Cuprum+ Phosphorus+ Magnesium+ Kalium+Zincum+ Iodum+Manganum+ Selenium	caps.,soft	2500IU+ 400IU+ 1,2mg+ 1,6mg+ 2mg+3µg+ 60mg+ 10mg+ 100µg+ 18mg+4mg+ 400µg+ 100mg+ 12mg+ 2mg+77mg+30mg+ 4mg+15mg+140µg+ 3mg+50µg+200µg+ 250µg N30; N90	Unigreg
2114.	Forceval Junior Capsules	Betacarotenum+ Ergocalciferolum+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum+ Acidum ascorbicum+ Tocopherolum+ Biotinum+ Nicotinamidum+ Acidum pantothenicum+ Phytomenadionum+Acidum folicum+ Ferrum+Cuprum+ Magnesium+ Zincum+Iodum+ Manganum+ Selenium+ Chromium	caps.,soft	1250IU+ 200IU+ 1,5mg+ 1mg+1mg+2µg+25mg+ 5mg+ 50µg+ 7,5mg+ 2mg+25µg+100µg+ 5mg+1mg+1mg+5mg+ 75µg+ 1,25mg+ 25µg+ 50µg+ 50µg N30	Unigreg

2115.	Forceval Protein Powder (chocolate flavour)	Retinolum+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Nicotinamidum+ Acidum pantothenicum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum +Acidum folicum+Acidum ascorbicum+ Colecalciferolum+ Tocopherolum+ Biotinum+ Calcium+ Magnesium+ Ferrum+ Zincum+ Manganum+ Cuprum+ Iodum+ Selenium+ Chromium+ Molybdenum	powder for oral sol.	2500IU+ 1,5mg+ 1,5mg+ 18mg+6mg+2mg+2µg+ 400µg+ 120mg+ 400IU+ 10mg+ 100µg+ 556mg+ 360mg+ 15mg+ 15mg+4mg+2,5mg+ 150µg+ 55µg+ 200µg+ 250µg+ 369mg+ 226mg+ 160mg+ 32g+21,6g+ 2,16g/72g N8	Unigreg
2116.	Forceval Protein Powder (natural flavour)	Retinolum+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Nicotinamidum+ Acidum pantothenicum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum+ Acidum folicum+Acidum ascorbicum+ Colecalciferolum+ Tocopherolum+ Biotinum+ Calcium+ Magnesium+ Ferrum+ Zincum+ Manganum+ Cuprum+ Iodum+ Selenium+ Chromium+ Molybdenum	powder for oral sol.	2500IU+ 1,5mg+ 1,5mg+ 18mg+6mg+2mg+2µg+ 400µg+ 120mg+ 400IU+ 10mg+ 100µg+ 550mg+ 300mg+ 12mg+ 15mg+4mg+2mg+ 150µg+ 55µg+200µg + 250µg+ 300mg+ 10mg+72mg+33g+18g+ 0,6g/60g N8	Unigreg
2117.	Forceval Protein Powder (strawberry flavour)	Retinolum+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Nicotinamidum+ Acidum pantothenicum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum+ Acidum folicum+Acidum ascorbicum+ Colecalciferolum+ Tocopherolum+ Biotinum+ Calcium+ Magnesium+ Ferrum+ Zincum+ Manganum+ Cuprum+Iodum +Selenium+ Chromium+ Molybdenum	powder for oral sol.	2500IU+ 1,5mg+ 1,5mg+ 18mg+6mg+2mg+2µg+ 400µg+ 120mg+ 400IU+10mg+100µg+ 550mg+ 300mg+ 12mg+ 15mg+4mg+2mg+ 150µg+55µg+200µg+ 250µg+ 300mg+ 10mg+ 72mg+33g+18g+ 0,6g/60g N8	Unigreg

2118.	Forceval Protein Powder (vanilla flavour)	Retinolum+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Nicotinamidum+ Acidum pantothenicum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum+ Acidum folicum+Acidum ascorbicum+ Colecalciferolum+ Tocopherolum+ Biotinum+ Calcium+ Magnesium+ Ferrum+ Zincum+ Manganum+ Cuprum+Iodum+ Selenium+ Chromium+ Molybdenum	powder for oral sol.	2500IU+ 1,5mg+ 1,5mg+ 18mg+6mg+2mg+2µg+ 400µg+ 120mg+ 400IU+ 10mg+ 100µg+ 550mg+ 300mg+ 12mg+ 15mg+4mg+2mg+ 150µg+ 55µg+ 200µg+ 250µg+ 300mg+ 10mg+ 72mg+33g+18g+ 0,6g/60g N8	Unigreg
2119.	Forlax	Macrogolum 4 000	powder for oral sol.	10g/sachet N10; N20	Beaufour Ipsen
2120.	Formel 44 Husten-Löser	Guaifenesinum	sir.	200mg/15ml 120ml	Procter & Gamble
2121.	Formel 44 Husten-Stiller	Dextromethorphani hydrobromidum	sir.	20mg/15ml 120ml	Procter & Gamble
2122.	Fortovase	Saquinavirum	caps.	200mg N180	Scherer
2123.	Fortrans	Macrogol 4000+ Anhydrous sodium sulfate+ Sodium bicarbonate+ Sodium chloride+ Potassium chloride	powder for oral sol.	64g+ 5,7g+ 1,68g+ 1,46g+ 0,75g/74g sachet N4	Beaufour Ipsen
2124.	Fortum	Ceftazidimum	powder for sol. for inj.	3g N1	Glaxo
2125.	Fortum	Ceftazidimum	powder for sol. for inj.	250mg vial N1	Glaxo Wellcome
2126.	Fortum	Ceftazidimum	powder for sol. for inj.	500mg vial N1	Glaxo Wellcome
2127.	Fortum	Ceftazidimum	powder for sol. for inj.	1g vial N1	Glaxo Wellcome
2128.	Fortum	Ceftazidimum	powder for sol. for inj.	2g vial N1	Glaxo Wellcome
2129.	Fortwin	Pentazocinum	sol. for inj.	30mg/ml 1ml amp. N100	Ranbaxy
2130.	Fortzaar 100 mg/25 mg	Losartanum+ Hydrochlorothiazidum	film-coated tab.	100mg+ 25mg N28	MSD
2131.	Fosamax	Acidum alendronicum	tab.	5mg N28	MSD
2132.	Fosamax	Acidum alendronicum	tab.	10mg N28	MSD
2133.	Fosamax (tabletės vieną kartą per savaitę)	Acidum alendronicum	tab.	70mg N2; N4	MSD
2134.	Fotil	Pilocarpinum+ Timololum	eye drops, sol.	20mg+ 5mg/ml 5ml	Santen
2135.	Fotil	Pilocarpinum+ Timololum	eye drops, sol.	20mg+ 5mg/ml single dose 0,25ml N60	Santen
2136.	Fotil forte	Pilocarpinum+ Timololum	eye drops, sol.	40mg+ 5mg/ml single dose 0,25ml N60	Santen
2137.	Fotil forte	Pilocarpinum+ Timololum	eye drops, sol.	40mg+ 5mg/ml 5ml	Santen

2138.	Fragmin	Dalteparinum natricum	sol. for inj.	2 500 IU (anti-Xa)/0,2ml single dose syringe N10	Pharmacia AB
2139.	Fragmin	Dalteparinum natricum	sol. for inj.	5 000 IU (anti-Xa)/0,2ml single dose syringe N10	Pharmacia & Upjohn
2140.	Fragmin	Dalteparinum natricum	sol. for inj.	10 000 IU (anti-Xa)/ml 1ml amp.N10	Pharmacia & Upjohn
2141.	Fragmin	Dalteparinum natricum	sol. for inj.	2 500 IU (anti-Xa)/ml 4ml amp.N10	Pharmacia & Upjohn
2142.	Fragmin	Deltaparinum natricum	solution for injection	10000 IU/ml 1ml syringe N10	Pharmacia AB
2143.	Fragmin 10 000 IU (anti-Xa)/ 0,4 ml	Dalteparinum natricum	sol. for inj.	10 000 IU (anti-Xa)/0,4ml pre-filled syringe N5	Pharmacia & Upjohn
2144.	Fragmin 12 500 IU (anti-Xa)/ 0,5 ml	Dalteparinum natricum	sol. for inj.	12 500 IU (anti-Xa)/0,5ml pre-filled syringe N5	Pharmacia & Upjohn
2145.	Fragmin 15 000 IU (anti-Xa)/ 0,6 ml	Dalteparinum natricum	sol. for inj.	15 000 IU (anti-Xa)/0,6ml pre-filled syringe N5	Pharmacia & Upjohn
2146.	Fragmin 18 000 IU (anti-Xa)/ 0,72 ml	Dalteparinum natricum	sol. for inj.	18 000 IU (anti-Xa)/0,72ml pre-filled syringe N5	Pharmacia & Upjohn
2147.	Fragmin 7 500 IU (anti-Xa)/ 0,3 ml	Dalteparinum natricum	sol. for inj.	7 500 IU (anti-Xa)/0,3ml pre-filled syringe N10	Pharmacia & Upjohn
2148.	Framex	Fluoxetinum	caps.	20mg N14; N28	Gedeon Richter
2149.	Fraxiparine	Nadroparinum calcicum	sol. for inj.	5 700 IU(anti-Xa)/0,6ml pre-filled syringe N2;N10	Sanofi Winthrop
2150.	Fraxiparine	Nadroparinum calcicum	sol. for inj.	9 500 IU(anti-Xa)/ml pre-filled syringe N2;N10	Sanofi Winthrop
2151.	Fraxiparine	Nadroparinum calcicum	sol. for inj.	7 600 IU(anti-Xa)/0,8ml pre-filled syringe N2;N10	Sanofi Winthrop
2152.	Fraxiparine	Nadroparinum calcicum	sol. for inj.	2 850 IU(anti-Xa)/0,3ml pre-filled syringe N2;N10	Sanofi Winthrop
2153.	Fraxiparine forte	Nadroparinum calcicum	sol. for inj.	11 400 IU(anti-Xa)/0,6ml pre-filled syringe N2;N10	Sanofi Winthrop
2154.	Fraxiparine forte	Nadroparinum calcicum	sol. for inj.	15 200 IU(anti-Xa)/0,8ml pre-filled syringe N2;N10	Sanofi Winthrop
2155.	Fraxiparine forte	Nadroparinum calcicum	sol. for inj.	19 000 IU(anti-Xa)/ml pre-filled syringe N2;N10	Sanofi Winthrop
2156.	Fromilid	Clarithromycinum	gran. for oral susp.	125mg/5ml 25g (60ml)	KRKA
2157.	Fromilid 250	Clarithromycinum	film-coated tab.	250mg N14	KRKA
2158.	Fromilid 500	Clarithromycinum	film-coated tab	500mg N14	KRKA
2159.	Frontin	Alprazolamum	tab.	0,25mg N30; N100	Egis
2160.	Frontin	Alprazolamum	tab.	0,5mg N30; N100	Egis

2161.	Frontin	Alprazolamum	tab.	1mg N30; N100	Egis
2162.	Fruktozės tabletės su vit. C (su vaisių aromatu)	Fruktozum + Acidum ascorbicum	tab.	N10	Liuks
2163.	FSME-Bulin	Tick-Borne Encephalitis Immunoglobulin human	sol. for inj.i.m.	100-180mg/ml 10ml vial	Baxter
2164.	FSME-Bulin	Tick-Borne Encephalitis Immunoglobulin human	sol. for inj.i.m.	100-180mg/ml 5ml vial	Baxter
2165.	FSME-Bulin	Tick-Borne Encephalitis Immunoglobulin human	sol. for inj. i.m.	100-180mg/ml 2ml vial	Baxter
2166.	FSME-IMMUN Inject	Inactivated tick-borne encephalitis virus antigen	susp. for i.m. inj.	2µg/0,5ml pre-filled syringe N1; N10	Baxter
2167.	Ftorafurs	Tegafurum	caps.	400mg N10;100	Grindex
2168.	Ftorocort	Triamcinolonum	ointment	15mg/15g 15g tubelė	Gedeon Richter
2169.	Fucicort	Acidum fusidicum+ Betamethasonum	cream	20mg+1mg/g 15g	Leo
2170.	Fucidin	Natrii fusidas	cream	20mg/g 15g	Leo
2171.	Fucidin	Natrii fusidas	ointment	20mg/g 15g	Leo
2172.	Fucidin	Natrii fusidas	powder and solvent for sol.for inf.	500mg/vial +10ml sterile buffer solution N1	Leo
2173.	Fucidin	Acidum fusidicum	oral susp.	50mg/ml 90ml	Leo
2174.	Fucidin	Natrii fusidas	tab.	250mg N12	Leo
2175.	Fucidin H	Acidum fusidicum+ Hydrocortisoni acetas	cream	20mg+ 10mg/g 15g	Leo
2176.	Fucithalmic	Acidum fusidicum	viscous eye drops	10mg/g 5g	Leo
2177.	Fulsed 1mg/ml	Midazolamum	sol. for inj.	1mg/ml bottle 5ml ar 10ml N10	Ranbaxy
2178.	Fulsed 5mg/ml	Midazolamum	sol. for inj.	5mg/ml 1ml amp. N10	Ranbaxy
2179.	Fungicon	Acidum silicicum D6+ Calendula officinalis ø+ Heckla lava D6+ Staphysagria D6 + Acidum hydrofluoricum D6	ointment	0,5mg+10mg+ 10mg + 10mg+ 0,5mg/g 30g ; 50g	Aconitum
2180.	Fungolon	Fluconazolum	caps.	100mg N16	Balkan-pharma-Razgrad
2181.	Fungolon	Fluconazolum	caps.	50mg N8	Balkan-pharma-Razgrad
2182.	Furacilino 0,2 % tepalas	Nitrofuralum	ointment	2mg/g 25g; 40g	Sanitas
2183.	Furacilins	Nitrofuralum	tab.	100mg N20	OlainFarm
2184.	Furacilins	Nitrofuralum	subst.	1kg	OlainFarm
2185.	Furadoninum	Nitrofurantoinum	tab.	50mg N20	OlainFarm
2186.	Furadoninum	Nitrofurantoinum	tab.	100mg N20	OlainFarm
2187.	Furamags 50mg	Furaginum solubile	capsules	50mg N30	JSC "Olaine Chemical-Pharmaceutical Plant" "Olainfarm"

2188.	Furasol	Furaginum solubilum+ Natrii chloridum	powder	0,1g+0,9g/sachet N15	Olainfarm
2189.	Furosemid	Furosemidum	sol. for inj.	20mg/2ml N5	Lannacher
2190.	Furosemid	Furosemidum	tab.	40mg N20; N50	Lannacher
2191.	Furosemid	Furosemidum	tab.	40mg N50	Balkanpharma-Dupnitza
2192.	Furosemid	Furosemidum	tab.	40mg N50	Polpharma
2193.	Furosemid	Furosemidum	sol. for inj.	20mg/2ml amp. N25	Polpharma
2194.	Furosemid Alpharma Tablets 40 mg	Furosemidum	tab.	40mg N28; N50	Alpharma
2195.	Furozemido 0,04 tabletės	Furozemidum	tab.	0,04 N50	Liuks
2196.	Futura Ginkgo Biloba	Ginkgo biloba f. extractum	tab.	60mg N60; N120	Dansk Droge
2197.	Gabitril 10mg	Tiagabinum	film-coated scored tab.	10mg N100	Fawdon Manufacturing centre
2198.	Gabitril 15mg	Tiagabinum	film-coated scored tab.	15mg N100	Fawdon Manufacturing centre
2199.	Gabitril 5mg	Tiagabinum	film-coated scored tab.	5mg N100	Fawdon Manufacturing centre
2200.	Galazolin	Xylometazolinum	nasal gel	0,5mg/g 5g; 10g	Polfa Warsaw
2201.	Galazolin	Xylometazolinum	nasal gel	1mg/g 5g; 10g	Polfa Warsaw
2202.	Galazolin 0,1 %	Xylometazolinum	nasal drops, sol.	1mg/ml 10ml	Polfa Warsaw
2203.	Galazolin 0,05 %	Xylometazolinum	nasal drops, sol.	0,5mg/ml 10ml	Polfa Warsaw
2204.	Galium-Heel	compos.	drops		Heel
2205.	Gallemolan forte	Extr. herb. Chelidonii sicc.+ Extr. herb. Absinthii sicc.+Rad. Taraxici c. herba sicc.	caps.	100mg+40mg+20mg N40	Redel
2206.	Galstena	compos.	oral drops, solution (Ethanolum 43%)	20ml;50ml; 100ml	Richard Bittner GmbH
2207.	Gambrosol trio 10	Glucosum+ Natrii chloridum+ Calcii chloridum+ Magnesii chloridum+ Natrii lactas	solution for peritoneal dialysis	550g+5,38g+ 0,271g+ 0,054g+4,72g/ l 2000ml; 2500ml; 3000ml; 5000ml	Biosol S.p.A.
2208.	Gambrosol trio 40	Glucosum+ Natrii chloridum+ Calcii chloridum+ Magnesii chloridum+ Natrii lactas	solution for peritoneal dialysis	550g+5,38g+ 0,209g+0,054g+4,72g/l 2000ml;2500ml;3000ml;5000ml	Biosol S.p.A.
2209.	Gammagard S/D 10 g	Human normal Immunoglobulin G	powder and solvent for sol. for inf.	10g/bottle+ 192ml water for inj.+ sterile transfer device+ sterile administration set with filter N1	Baxter

2210.	Gammagard S/D 2,5 g	Human normal Immunoglobulin G	powder and solvent for sol. for inf.	2,5g/bottle+ 50ml water for inj.+ sterile transfer device+ sterile administration set with a filter N1	Baxter
2211.	Gammagard S/D 5 g	Human normal Immunoglobulin G	powder and solvent for sol. for inf.	5g/bottle+ 96ml water for inj.+ sterile transfer device+ sterile administration set with a filter N1	Baxter
2212.	Gardovit Vitaminum C (Lemon flavor)	Acidum ascorbicum	efferv. tab.	1000mg N10	N.P. Pharma
2213.	Gardovit Vitaminum C (Orange flavor)	Acidum ascorbicum	efferv. tab.	1000mg N10	N.P. Pharma
2214.	Garlic Tablets	Allii sativi bulbus	tab.	300mg N20;N60	Labofarm
2215.	Garlic+ Mistletoe+ Hawthorn+ Vitamin E (Česnakas+ Paprastasis amalas+ Gudobelė+ Vitaminas E)	Ol.Allii sativi macer.+ Ol.Visci albi macer.+ Ol.Crataegi macer.+ Tocoferolum	caps.	170mg+ 60mg+ 60mg+ 10mg N100	Arco-Chemie
2216.	Garmastan Ointment	Guaiazulen	ointment	50mg/100g 20g	Protina
2217.	Garstyčių pakeliai kompresams	Sinapis saccinus pro compressibus	powder	3g sachet N10; N20	Medicata Filia
2218.	Garstyčių paketas	Sinapismus saccinus	paketas	N10	Sarepta
2219.	Garstyčių trauklapiai-paketai	Sinapismus pulvis	trauk-lapiai-paketai	2,9g/(100x 110)mm2	Kaigert
2220.	Gasec-10 Gastrocaps	Omeprazolum	capsules	10mg N14;N28	Mepha Ltd.
2221.	Gasec-20 Gastrocaps	Omeprazolum	caps.	20mg N7; N14; N28	Mepha
2222.	Gasec-40 Gastrocaps	Omeprazolum	capsules	40mg N14;N28	Mepha Ltd.
2223.	Gastal	Aluminii hydroxidum-Magnesii carbonas+ Magnesii hydroxidum	tab.	450mg+ 300mg N60	Pliva
2224.	Gasterin	Aluminii phosphas colloidalis+ Pectinum	gel	1,2g+ 0,32g/16g pakeliuose po 16g N20	Slovakofarma
2225.	Gastricumeel	Argentum nitricum D6+ Acidum arse-nicosum D6+ Pulsatilla pratensis D4+Nux vomica D4+ Carbo vegetabilis D6+ Antimonium crudum D6	tab.	30mg+30mg+60mg+ 60mg+60mg+60mg N50	Heel
2226.	Gastrocyne-sine	Abies nigra 4 CH +Carbo vegetabilis 4 CH+ Nux vomica 4 CH +Robinia pseudo acacia 4 CH	tab.	0,75mg+ 0,75mg+ 0,75mg+ 0,75mg N60	Boiron
2227.	Gastrolit	Natrii chloridum+ Kalii chloridum+ Natrii bicarbonas+ Siccus Chamomillae extr.+ Glucosum	powder for oral sol.	0,35g+0,3g+0,5g+0,1g+ 2,9g/4,15g (sachet)	Polfa Kutno

2228.	Gastrovit (Gastrovitas)	Bromelinum+ Extr.Melissaee+ Extr.Tauri+ Extr.Condurangi+ Extr.Gentianae+Extr.Harungani+Ol.Anisi	caps., soft	25mg+50mg+50mg+30mg+30mg+2,5mg+1mg N30	Arco-Chemie
2229.	Gealcid	Acidum alginicum+Natrii hydrogenocarbonas+ Aluminii hydroxidum	tablets	350mg+ 120mg+ 100mg N40	GlaxoSmith-Kline
2230.	Geavir	Aciclovirum	eye ointment	30mg/g 4,5g	GEA
2231.	Geavir	Aciclovirum	tab.	200mg N25	GEA
2232.	Geavir	Aciclovirum	tab.	800mg N35	GEA
2233.	Geavir	Aciclovirum	powder for inj.	125mg N5	GEA
2234.	Geavir	Aciclovirum	tab.	400mg N70	GEA
2235.	Geavir	Aciclovirum	powder for inj.	500mg N5	GEA
2236.	Geavir	Aciclovirum	powder for inj.	250mg N5	GEA
2237.	Gebenių ekstraktas	Hederae helicis folium	extr.	100 g Ethanolum ad 1 l 25ml, 50 ml; 100 ml	Bakteriniai preparatai
2238.	Gebenių sirupas	Hederae helicis extractum	syr.	100 ml; 150 ml	Bakteriniai preparatai
2239.	Gelofusine	Succinylated gelatin +Sodium chloride+Sodium hydroxide	sol. for inf.	20g+3,51g+ 0,68g/500ml 250ml;500ml 1000ml	Braun Melsungen
2240.	Gelomyrtol	Myrtol standardized	enteric-coated caps.	120mg N20; N50; N100	Pohl-Boskamp
2241.	Gelomyrtol forte	Myrtol standardized	enteric-coated caps.	300mg N20; N50; N100	Pohl-Boskamp
2242.	Gelsemium-Homaccord	Gelsemium sempervirens D2+Gelsemium sempervirens D10+ Gelsemium sempervirens D30+Gelsemium sempervirens D200+Rhus toxicodendron D3+ Rhus toxicodendron D10+Rhus toxicodendron D30+Rhus toxicodendron D200+ Cimifuga racemosa D2	drops	0,4g+0,4g+ 0,4g+0,4g+ 0,3g+0,3g+ 0,3g+0,3g+ 0,3g+0,3g+ 0,3g+ 0,3g/100g (Ethanolum 35 vol.-%) 30ml;100ml	Heel
2243.	Gemzar	Gemcitabinum	powder for sol. for inf.	200mg/vial N1	Lilly France
2244.	Gemzar	Gemcitabinum	powder for sol. for inf.	1g/vial N1	Lilly France
2245.	Gencijonų tinktūra	Gentianae radix	tinct.	200 g Ethanolum ad 1 l 50 ml; 100 ml	Bakteriniai preparatai

2246.	Genotropin	Somatropinum	powder and solvent for sol. for inj.,two-compart-ment cartridges	36IU (12mg) cartridges N1; N5	Pharmacia & Upjohn
2247.	Genotropin	Somatropinum	powder and solvent for sol. for inj.,two-compart-ment cartridges	16IU (5,3mg) cartridges N1; N5	Pharmacia & Upjohn
2248.	Gentamicin	Gentamicinum	sol. for inj.	80mg/2ml amp. N10	KRKA
2249.	Gentamicin	Gentamicinum	sol. for inj.	40mg/ml 1ml amp. N10	KRKA
2250.	Gentamicin	Gentamicinum	sol. for inj.	80mg/2ml amp. N10	Polfa Tarchomin
2251.	Gentamicin	Gentamicinum	sol. for inj.	40mg/2ml amp. N10	Polfa Tarchomin
2252.	Gentamicin	Gentamicinum	sol. for inj.	80mg/2ml amp. N25	Chinoin
2253.	Gentamicin "Biochemie" 40 mg ampoules	Gentamicinum	sol. for inj.	40mg/ml N50	Hafslund Nycomed
2254.	Gentamicin "Biochemie" 80 mg ampoules	Gentamicinum	sol. for inj.	80mg/2ml N50	Hafslund Nycomed
2255.	Gentamicin 0,1 % cream	Gentamicinum	cream	1mg/g 15g	Balkanphar-ma-Razgrad
2256.	Gentamicin 0,1 % ointment	Gentamicinum	ointment	1mg/g 15g	Balkanphar-ma-Razgrad
2257.	Gentamicin 0,3 %	Gentamicinum	eye drops, sol.	3mg/ml 5ml	Polfa Warsaw
2258.	Gentamicin 0,3 % eye ointment	Gentamicinum	eye ointment	3mg/g 5g	Balkanphar-ma-Razgrad
2259.	Gentamicin Sopharma	Gentamicinum	sol. for inj.	80mg/2ml amp. N10	Sopharma PLC
2260.	Gentamicin Sopharma	Gentamicinum	sol. for inj.	40mg/ml amp. N10	Sopharma PLC
2261.	Gentamicino sulfato 0,3 % tirpalas akių lašai	Gentamicinum	eye drops sol.	3mg/ml 1,5ml N4	Endokrininiai preparatai
2262.	Gentamicino sulfato 4 % tirpalas injekcijoms	Gentamicinum	sol. for inj.	40mg/ml 2ml amp.N10	Sanitas
2263.	Gentamicino sulfato 4 % tirpalas injekcijoms	Gentamicinum	sol. for inj.	40mg/ml 1ml; 2ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
2264.	Gentos	Populus D1+ Sabal D6+ Conium D6+ Kalium jodatum D12+Ferrum picrinicum D12 (Ethanolum 43% 0,53ml/ml)	oral drops, sol.	0,07ml+ 0,1ml+ 0,1ml+ 0,1ml+ 0,1ml/1ml 20ml; 50ml; 100ml	Richard Bittner
2265.	Geriavit Pharmaton	Extractum concentratum normatum Panax ginseng radix +Dimethylamino-ethanoli hydrogenotartras+ Retinolum+Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum+ Acidum ascorbicum +Ergocalciferolum+ Tocopherolum+ Nicotinamidum+Calcii pantothenas+Rutosidum+ Fluorinum	caps., soft	40mg+26mg+4 000UI +2mg+2mg+1mg+1µg+ 60mg+400UI+10mg+ 15mg+10mg+20mg+ 0,2mg N30; N100	Pharmaton

2266.	Gerimax Ginseng	Sausas Ženšenio šaknies ekstraktas	mixt.	200mg/15ml 250ml	Dansk Droge
2267.	Geritamin	Retinolum+ Tocopherolum	soft caps.	30 000 UI+ 70mg N40	Balkanpharma-Troyan
2268.	Gero miego kapsulės	Compositus	caps.		Sanitas
2269.	Gero miego lašai	Compositus	tinct.		Sanitas
2270.	Gincosan Pharmaton	Standardized Panax ginseng extract+ Standardized Ginkgo biloba extract	caps., hard	100mg+60mg N4; N10; N30; N60	Pharmaton
2271.	Ginkgo AC	Ginkgo Biloba dry extr.	caps.	60 mg N15;N30; N60	Hasco-Lek/ Acorus Calamus
2272.	Ginkgo AC forte	Ginkgo Biloba dry extr.	caps.	120 mg N20; N40	Hasco-Lek/ Acorus Calamus
2273.	Ginkmedžio lapai	Fol.Ginkgo bilobae	tea	1,5g N25	Acorus Calamus
2274.	Ginkomed	Ginkgo folium+Ethanolum 70 % (V/V)	tinct. (1:5)	200g +ad praeparationibus 1l tincturae 25ml; 50ml; 100ml	Bakteriniai preparatai
2275.	Ginkor	Extr.Ginkgo bilobae+ Troxerutinum	gel	0,14g+ 3g/100g 40g	Beaufour Ipsen
2276.	Ginkor Fort	Extr.Ginkgo bilobae+ Troxerutinum+ Heptaminolum	caps.	14mg+ 300mg+ 300mg N30	Beaufour Ipsen
2277.	Ginsana capsules	Extr. Ginsengi	caps., soft	100mg N30; N100	Pharmaton
2278.	Ginsana tonic	Extr. Ginsengi (Ethanolum 96 % 96,7mg/ml)	liq.	9,333mg/ml 100ml; 250ml	Pharmaton
2279.	Ginsana tonic without alcohol	Extr. Ginsengi	liq.	9,33mg/ml 100ml; 250ml	Pharmaton
2280.	Glibenklamido 5 mg tabletės	Glibenclamidum	tab.	5 mg N10; N100; N120	Liuks
2281.	Glicerolis 85%	Glycerolum	sol.	85g/100g 50g	KMA vaistinė
2282.	Glikoze 10%	Glucosum	sol. for inf.	10g/100ml (100ml; 250ml; 500ml; 1000ml plastic bags with shelf-life 3 year); 250ml;500ml; 1000ml "Propyflex" with shelf-life 2 year	Grindex
2283.	Glikoze 20%	Glucosum	sol. for inf.	20g/100ml (100ml; 250ml; 500ml; 1000ml plastic bags with 3 year shelf-life); 250ml; 500ml;1000ml "Propyflex" with 2 year shelf-life	Grindex
2284.	Glikoze 25%	Glucosum	sol. for inf.	25g/100ml (100ml; 250ml; 500ml; 1000ml plastic bags with 3 year shelf-life); 500ml "Propyflex" with 2 year shelf-life	Grindex

2285.	Glikoze 5%	Glucosum	sol. for inf.	5g/100ml (100ml; 250ml; 500ml; 1000ml plastic bags with shelf-life 3 year); 250ml;500ml; 1000ml "Propyflex" with shelf-life 2 year	Grindex
2286.	Glimidstada 1,75	Glibenclamidum	tab.	1,75mg N30; N120	Stada
2287.	Glimidstada 3,5	Glibenclamidum	tab.	3,5mg N30; N120	Stada
2288.	Glipizide BP	Glipizidum	tab.	5 mg N30	Liuks
2289.	Gliukozės 40 % tirpalas injekcijoms	Glucosum anhydricum	sol. for inj.	400mg/ml 5ml; 10ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
2290.	Gliukozės 10 % tirpalas infuzijoms	Glucosum anhydricum	sol. for inf.	100g/ 1000ml 100ml; 250ml; 500ml; 1000ml	Ilsanta
2291.	Gliukozės 40 % tirpalas injekcijoms	Glucosum anhydricum	sol. for inj.	400mg/ml N5; N10	Sanitas
2292.	Gliukozės 5 % tirpalas infuzijoms	Glucosum anhydricum	sol. for inf.	50g/1000ml 100ml; 250ml; 500ml; 1 000ml	Ilsanta/ Fresenius Kabi Polska
2293.	Gliukozės tabletės (su vaisių aromatu)	Glucosum	tab.	N10	Liuks
2294.	Gliukozės tabletės MDF	Glucosum	tab.	2650 mg N10	Medicata filia
2295.	Gliukozės tabletės su vit. C (su vaisių aromatu)	Glucosum +Acidum ascorbicum	tab.	N10	Liuks
2296.	Glivec 100 mg	Imatinibum	caps., hard	100mg N120	Novartis Pharma
2297.	Glivec 50 mg	Imatinibum	caps., hard	50mg N30	Novartis Pharma
2298.	GlucaGen 1mg HypoKit	Glucagonum	powder and solvent for sol. for inj.	1mg N1(vial and syringe with solvent)	Novo Nordisk
2299.	Glucagon Emergency Kit for Diabetic Insulin Reaction	Glucagonum	powder and solvent for sol. for inj.	1mg N1(vial with powder and vial with solvent)	Eli Lilly
2300.	Glucosa 10 % pro infusionibus	Glucosum monohydricum	sol. for inf.	10g/100ml 500ml	Balkanpharma-Troyan
2301.	Glucosa 20 % pro infusionibus	Glucosum monohydricum	sol. for inf.	20g/100ml 500ml	Balkanpharma-Troyan
2302.	Glucosa 40 % pro infusionibus	Glucosum monohydricum	sol. for inf.	40g/100ml 500ml	Balkanpharma-Troyan
2303.	Glucosa 5 % pro infusionibus	Glucosum monohydricum	sol. for inf.	5g/100ml 500ml	Balkanpharma-Troyan
2304.	Glucose 10 % Braun	Glucosum	sol. for inf.	100g/1000ml 250ml; 500ml; 1000ml	Braun Melsungen
2305.	Glucose	Glucosum	powder	80g bag	Galenus
2306.	Glucose 20 % Intravenous Solution For Infusion	Glucosum monohydricum	sol. for inf.	220mg/ml 500ml	Ilsanta
2307.	Glucose 5 % Braun	Glucosum	sol. for inf.	50g/1000ml 250ml; 500ml; 1000ml	Braun Melsungen
2308.	Glucose 5 % Braun	Glucosum	sol. for inj.	0,5g/10ml polyethylene amp. N20	Braun Melsungen

2309.	Glucose 5 % Braun	Glucosum	sol. for inj.	5g/100ml 50ml, 100ml glass vials N20	Braun Melsungen
2310.	Glucosum 10%	Glucosum	sol. for inf.	10g/100ml 100ml; 250ml; 500ml	Polfa Kutno
2311.	Glucotrol XL	Glipizidum	osmotic tab.	5mg N30	Pfizer
2312.	Glucotrol XL	Glipizidum	osmotic tab.	10mg N30	Pfizer
2313.	Glurenorm	Gliquidonum	tab.	30mg N60	Boehringer Ingelheim
2314.	Glyboral	Glibenclamidum	tab.	5mg N100	USV Limited
2315.	Glycerol	Glycerolum	subst.	99,5%	Karlshamns Tefac
2316.	Glycerolum 86 %	Glycerolum	liquidum	86% 30g; 1kg; 5kg; 10kg	Hasco-Lek
2317.	Glycin Ethanol	Glycin+Ethanol 96%	irrigation sol.	15g+10,7g/1l 3l	Baxter
2318.	Glycomet-500	Metforminum	tab.	500mg N100	USV Limited
2319.	Glycomet-850	Metforminum	film-coated tablets	850mg N100	USV Limited
2320.	Glycophos	Natrii glycerophosphas	additive for infusion fluids	216mg/ml 20ml vials N10	Fresenius Kabi Norge for Fresenius Kabi Sweden
2321.	Glytrin Spray	Glyceroli trinitras	metered dose (sublingnal) spray, solution	0,4mg/dose 200 doses	Bioglan Laboratories Limited
2322.	Gold Seal-Pharma (ZnO)	Zinci oxidum Eur. Ph., USP, DAB	subst.	25kg	De Craene
2323.	Golden Star	compos.	balsam	3g;4g;10g;14g	Central Pharmaceutical Factory 26-OPC
2324.	Gonal - F 37,5	Follitropinum alfa	powder and solvent for sol. for inj.	37,5 UI/amp. +1ml amp. of solvent (Aqua ad iniectabilia) N1; N3;N10	Serono
2325.	Gonal-F	Follitropinum alfa	powder and solvent for sol. for inj.	75 IU/amp. N1; N3; N10	Serono
2326.	Gopten	Trandolaprilum	caps., hard	0,5mg N20	Knoll
2327.	Gopten	Trandolaprilum	caps., hard	2mg N28	Knoll
2328.	Gordox	Aprotininum	sol. for inj.	10 000 KIU/ml 10ml amp. N25	Gedeon Richter
2329.	Gordox 500 000 KIU/ 50 ml solution for infusion	Aprotininum	sol. for inf.	500 000 KIU/50ml bottle N10	Gedeon Richter
2330.	Gracial	Desogestrelum+ Ethinylestradiolum	tab.	blue tab.: 0,025mg+ 0,04mg; white tab.: 0,125mg+ 0,03mg N22; N66; N132	Organon

2331.	Grandaxin tablets	Tofisopamum	tab.	50mg N20	Egis
2332.	Granocyte 34	Lenograstimum	powder and solvent for sol. for inj.	33,6MIU (263µg)/vial N5 (solvent: 1ml pre-filled syringe/amp.)	Chugai Pharma-ceutical Co.
2333.	Graphites-Homaccord	Graphites D10 + Graphites D30+ Graphites D 200 +Calcium carbonicum Hahnemanni D10+Calcium carbonicum Hahnemanni D30+ Calcium carbonicum Hahnemanni D200	drops	0,5g+0,5g+ 0,5g+0,5g+ 0,5g+ 0,5g/100g (Ethanolum 35 tūrio %) bottle 30ml; 100ml	Heel
2334.	Gravinova	Calcium+ Phosphorus+ Fluoridum+ Magnesium+ Ferrum+ Zincum+ Retinolum+ Colecalciferolum + Tocopherolum+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum+ Nicotinamidum+ Calcii pantothenas+ Acidum folicum+ Acidum ascorbicum	granulate for oral sol.	400mg+ 300mg+ 0,3mg+ 5mg+ 8mg+ 1mg+ 1000IU+ 100IU+ 4mg+ 0,5mg+ 0,5mg+ 0,8mg+ 1,5µg+ 6mg+ 3,5mg+ 0,25mg+ 20mg/30g 90g	KRKA
2335.	Grinvitals Cereloba Tabletes	Extr. Ginkgo bilobae	tab.	30,4mg N60	Legosan
2336.	Grinvitals ženšena	Retinol+Colecalci-ferol+Thiamin+ Riboflavin+Nicotinic ac.+Pyridoxine+ Cyanocobalamin+ Ascorbic ac.+ Calcium pant.+ Tocoferol+Folic ac. +Ferrous fumar.+ Zinc oxide+Copper carb.+ Iodine+ Molybdenum+ Chromium+ Magnesium+ Ginseng+Calcium phosp. +Microcellulose+ Magnesium	tab.	1800IU+180IU+2,6mg+ 3mg+21mg+4,7mg+ 6,3µg+115mg+10,5mg+ 45mg+0,21mg+ 55mg+19mg+ 8,6mg+ 5,3mg +0,15mg+ 0,25mg+15µg+46mg+ 10mg+181,54mg+ 90mg + 7,2mg N30	Legosan/ Grindex
2337.	Gripex	Paracetamolum+ Pseudoephedrinum+ Dextramethorphanum	coated tab.	325mg+30mg+10mg N12	US Pharmacia
2338.	Gripp-Heel	Aconitum D4 + Bryonia D4 +Lachesis D12 + Eupatorium perfoliatum D3+Phosphorus D5	tab.	120mg+60mg+60mg+ 30mg+30mg N50;N250	Heel
2339.	Grippostad C	Paracetomolum+ Acidum ascorbicum+ Coffeinum+ Chlorphenaminum	caps.	200mg+ 150mg+ 25mg+ 2,5mg N20	Stada

2340.	Grippostad Good Night Liquid	Dextromethorphanum+ Paracetamolum (Ethanolum 18%)	oral sol.	15mg+ 600mg/30ml 90ml;180ml	Stada
2341.	Grippostad karštasis gėrimas	Paracetamolum	hot drink, powder for oral sol.	600mg/5g sachets N10	Stada
2342.	Griseofulvin	Griseofulvinum	tab.	0,125g N10, N20, N50	Liuks
2343.	Groseptol	Sulfamethoxazolum+ Trimethoprimum	tab.	400mg+80mg N20	Polfa Grodzisk
2344.	Groseptol	Sulfamethoxazolum+ Trimethoprimum	tab.	100mg+20mg N20	Polfa Grodzisk
2345.	Grovit Multivitamin Drops	Acidum ascorbicum+ Tocopherolum+ Colecalciferolum+ Dexpanthenolum+ Nicotinamidum+ Pyridoxinum+ Riboflavinum+ Thiaminum+ Retinolum	drops	40mg+5mg+400IU+3mg +10mg+1mg+1mg+2mg+ 3000IU/ 0,6ml 15ml	USV
2346.	Grovit Syrup	Acidum ascorbicum+ Thiaminum+ Pyridoxinum+ Nicotinamidum+ Riboflavinum+ Dexpanthenolum+ Cyanocobalaminum+ Colecalciferolum+ Retinolum+ Citrus bioflavonoid compound	syrup	50mg+2mg+1mg+15mg+ 1mg+2,5mg+1µg+200IU +2500IU+ 5mg/5ml 100ml	USV
2347.	Gudobelės tinktūra	Fruct. Crataegi	tinct.	100g (Ethanolum 70 % ad 1l) 25ml; 19kg	Sanitas
2348.	Gudobelės tinktūra	Crataegi fructus	tinct.	100g (Ethanolum 70% ad 1l) 25ml	Vilniaus f.f.
2349.	Gudobelės tinktūra	Crataegi fructus	liq.	100g (Ethanolum 70% ad 1000ml) 25ml	Bakteriniai preparatai
2350.	Gudobelių vaisiai	Fruct. Crataegi	herbal tea	50g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
2351.	Gudobelių vaisiai	Fruct.Crataegi		50g;100g	Švenčionių vaistažolės
2352.	Gutron 1% drops	Midodrini hydrochloridum	oral drops, sol.	10mg/ml 25ml	Nycomed Austria
2353.	Gutron 2,5mg tablets	Midodrini hydrochloridum	tab.	2,5mg N20	Nycomed Austria
2354.	Guttalax	Natrii picosulfas	oral sol.	7,5mg/ml 15ml;30ml	Boehringer Ingelheim
2355.	Gynäcoheel	Apis mellifica D4 +Helonias dioica D4+Melilotus officinalis D3+ Ammonium bromatum D4+Lilium tigrinum D4+Aurum jodatum D12 +Palladium metallicum D12+ Platinum metallicum D12+Naja naja D12+Vespa crabro D4+Viburnum opulus D2	drops	10g+10g+5g+10g+10g+ 10g+10g+ 10g+10g+ 10g+5g/100g (Ethanolum 35 % (V/V)) 30ml	Heel

2356.	Gynalgin	Chlorquinaldolum+ Metronidazolum	vaginal tab.	100mg +250mg N10	ICN Polfa Rzeszow
2357.	Gynipral	Hexoprenalini sulfas	tab.	0,5mg N20	Nycomed Austria
2358.	Gynipral 10mcg/2ml-Ampoules	Hexoprenalini sulfas	sol. for inj./inf.	10µg/2ml amp. N5	Nycomed Austria
2359.	Gynipral 25mcg-concentrate for the preparation of infusions	Hexoprenalini sulfas	concentrate for sol. for inf.	25µg/5ml amp. N5	Nycomed Austria
2360.	Gyno-Daktarin	Miconazolum	ovules	100mg N15	Janssen
2361.	Gynodian Depot	Prasteroni enantas+ Estradioli valeras	sol. for inj.	200mg+ 4mg/ml 1ml pre-filled syringe N1	Schering
2362.	Gyno-Pevaryl 150	Econazoli nitras	vaginal ovules	150mg N3	Cilag
2363.	Gyno-Pevaryl 150 Combipack	Econazoli nitras	vaginal ovules; vaginal cream	150mg; 10mg/g N3 ovules; 15g cream	Cilag
2364.	Gyno-Pevaryl 50	Econazolum	vaginal ovules	50mg N15	Cilag
2365.	Gyno-Travogen	Isoconazoli nitras	ovule	600mg and 2 finger stalls N1	Boehringer Ingelheim Italia
2366.	Haemoctin SDH 1000	Human plasma fraction enriched with blood clotting factor VIII	powder and solvent for sol.for inj.	1000IU/vial N1	Biotest
2367.	Haemoctin SDH 250	Human plasma fraction enriched with blood clotting factor VIII	powder and solvent for sol. for inj.	250IU/vial+ vial (5ml) with water for inj.+dispo-sable syringe (5ml)+double-ended cannula+filter needle+ butterfly cannula N1	Biotest
2368.	Haemoctin SDH 500	Human plasma fraction enriched with blood clotting factor VIII	powder and solvent for sol. for inj.	500IU/vial N1	Biotest
2369.	Halcion	Triazolamum	tab.	0,125mg N10	Pharmacia & Upjohn Caribe
2370.	Halcion	Triazolamum	tab.	0,25mg N10	Pharmacia & Upjohn Caribe
2371.	Halixol	Ambroxolum	syrup	0,3g/100ml 100ml	Egis
2372.	Halixol	Ambroxolum	tab.	30mg N20	Egis
2373.	Haloper	Haloperidolum	tab.	10mg N10; 30;50;100	CTS
2374.	Haloper	Haloperidolum	tab.	0,5mg N10; 30;50;100	CTS
2375.	Haloper	Haloperidolum	tab.	1,5mg N10; 30;50;100	CTS
2376.	Haloper	Haloperidolum	tab.	5mg N10; 30;50;100	CTS
2377.	Haloperidol	Haloperidolum	tab.	1mg N40	Polfa Warsaw
2378.	Haloperidol	Haloperidolum	sol. for inj.	5mg/ml 1ml amp.N10;N50	Polfa Warsaw
2379.	Haloperidol	Haloperidolum	tab.	1,5mg N50	Gedeon Richter
2380.	Haloperidol	Haloperidolum	tab.	5mg N50	Gedeon Richter

2381.	Haloperidol	Haloperidolum	sol. for inj.	5mg/ml 1ml amp. N5	Gedeon Richter
2382.	Haloperidol	Haloperidolum	drops	2mg/ml 10ml	Gedeon Richter
2383.	Haloperidol Decanoate-Richter	Haloperidolum	sol. for inj.	50mg/ml 1ml amp.N1; N5	Gedeon Richter
2384.	Hamamelis-Homaccord	Hamamelis virginiana D2+ Hamamelis virginiana D30+ Hamamelis virginiana D200+Carduus marianus D6+ Carduus marianus D30+ Carduus marianus D200	oral drops	800mg+ 800mg+ 800mg+ 200mg+ 200mg+ 200mg/ 100g 30ml;100ml	Heel
2385.	Hamamelis-Salbe-Heel S	Hamamelis virginiana Ø	ointment	10g/100g 50g	Heel
2386.	Hamatopan 100	Ferrosi sulfas	drag.	272mg N20; N50; N100	Wolff
2387.	Hamatopan 50	Ferrosi sulfas	drag.	136mg N20; N50; N100	Wolff
2388.	Hansaplast ABC šildomasis pleistras	Capsaicinoids	medicated plaster	11mg / plaster 1 sachet	Beiersdorf AG
2389.	Hansaplast ABC šildomasis tepalas	Diethylamini salicylas+ Benzylis nicotinas+ Nonivamidum	ointment	5g+2g+ 0,3g/100g 50g	Beiersdorf
2390.	Harmonet	Gestodenum+ Ethinylestradiolum	tab.	0,075mg+ 0,02mg N21; N63	Wyeth Medica
2391.	Havrix 1440 ELISA U/ml	Inactivated hepatitis A antigen	susp. for inj.	1440 ELISA U/ml 1ml vial N1	SmithKline Beecham/ Sachsische Serumwerk
2392.	Havrix 1440 ELISA U/ml	Inactivated hepatitis A antigen	susp. for inj.	1440 ELISA U/ml 1ml pre-filled syringe N1	SmithKline Beecham/ Sachsische Serumwerk
2393.	Havrix 720 Junior	Inactivated hepatitis A antigen	susp. for inj.	720 ELISA U/0,5ml pre-filled syringe N1	SmithKline Beecham/ Sachsische Serumwerk
2394.	Hedelix Hustensaft	Extr. Hederae helicis spiss. (1:1)	sir.	2g/100ml 100ml; 200ml	Krewel Meuselbach
2395.	Hedelix s.a.	Extr. Hederae helic. spiss. (1:1)	oral drops, sol.	10g/100ml 20ml; 50ml; 100ml	Krewel Meuselbach
2396.	Hedelix Tropfen	Extr. Hederae helicis fluidum (1:10)	oral drops, sol.	940mg/ml (Ethanolum 45%) 50ml	Krewel Meuselbach
2397.	Helarium Hypericum	Extr.Hyperici sicc.	drag.	255-285mg N60	Bionorica
2398.	Helicocin	Amoxicillinum; Metronidazolum	tab. oval; tab. round	750mg; 500mg N21+21	Biochemie
2399.	Helmintox	Pyrantelum	tab.	125mg N6	Innotech International
2400.	Helmintox	Pyrantelum	tab.	250mg N3	Innotech International
2401.	Helmintox	Pyrantelum	oral susp.	5g/100ml 15ml	Innotech International
2402.	Hemofer	Ferrosi (II) chloridum (Ferrum Fe2+)	oral sol.	157mg (44mg)/ml 10ml	Medana Pharma Terpol

2403.	Hemofer prolongatum	Ferri sulfas	drag.	325mg N30	Polfa Poznan
2404.	Hemofil M 1 000 IU	Human coagulation factor VIII	powder and solvent for sol. for inj.	1 000 IU/ vial+vial 10ml water for inj.+administration device N1	Baxter
2405.	Hemofil M 250 IU	Human coagulation factor VIII	powder and solvent for sol. for inj.	250IU/vial+ vial 10ml water for inj. + administration device N1	Baxter
2406.	Hemofil M 500 IU	Human coagulation factor VIII	powder and solvent for sol. for inj.	500IU/vial+vial 10ml water for inj.+administration device N1	Baxter
2407.	Hemorigen	Herb. Erigeroni canadensis+ Ethanolum	extr.	0,5partis+ 1pars 30g; 100g	Herbapol Klęka
2408.	Hemorol	Chamomillae extractum spissum+Genistae scop. extractum spissum+Hippocastani cort. extractum spissum+Belladonnae extractum spissum +Tormentillae extractum spissum+ Millefolii extractum spissum+Anaesthesinum	supp.	50mg+20mg+20mg+ 20mg+20mg+20mg+ 100mg N12	Herbapol Wroclaw
2409.	Hemorron	Paraffinum liquidum+ Vaselinum+ Shark liver oil+ Phenylephrini hydrochloridum	ointment	140mg+ 719mg+ 30mg+ 2,5mg/g 57g	Pharmas-cience
2410.	Hemsyneral-TD	Ferri fumaras+ Cyanocobalaminum+Acidum folicum	caps.	200mg+ 15µg+1,5mg N30	USV
2411.	Hepa - Merz	L-ornithini-L-aspartas	concentrate for inf.	5g/10ml amp. N10	Braun Arzneimittel
2412.	Hepa - Merz Granulat 3 000	L-ornithini-L-aspartas	gran.	3g/5g sachets N30	Ursapharm
2413.	Hepacon	Lycopodium clavatum D5+ Chelidonium majus D5+ Berberis vulgaris D3+Iris versicolor D5+ Fumaria officinalis D5	tab.	100mg+ 100mg+ 100mg+ 100mg+ 100mg/g N30 ; N50 ; N60	Aconitum
2414.	Hepacon	Lycopodium clavatum D5 +Chelidonium majus D5+ Berberis vulgaris D3+Iris versicolor D5+ Fumaria officinalis D5	oral drops	100mg+ 100mg+ 100mg+ 100mg+ 100mg/g 20ml ; 50ml	Aconitum
2415.	Hepadial	Magnesium salt of dimecrotic acid	coated tab.	50mg	Lab. Biocodex
2416.	HepaGel	Heparinum natricum	gel.	400 UI/g 50g; 100g	Spirig Pharma
2417.	Heparin "Biochemie"	Heparinum natricum	sol. for inj.	25000 IU/5ml	Biochemie
2418.	Heparin Leo	Heparinum natricum	sol. for inj.	5000 UI/ml 5ml buteliuke N50	Leo

2419.	Heparin Sodium	Heparinum natricum	subst.		Schweizerhall Pharma
2420.	Heparin Sodium Panpharma	Heparinum natricum	sol. for inj.	25000IU/5ml N10 po 5 ml	Panpharma
2421.	Heparinas	Heparinum natricum	subst.	>=140 UA/mg 10-30g; 0,5-2kg	Endokrininiai preparatai
2422.	Heparino tirpalas injekcijoms	Heparinum natricum	sol. for inj.	5000UA/ml N5	Endokrininiai preparatai
2423.	Heparin-ratiopharm 30 000 tepalas	Heparinum natricum	ointment	30 000UI /100g	Merckle
2424.	Heparin-ratiopharm Sport-Gel	Heparinum natricum	gel	60 000 UI/100g 50g;100g	Merckle
2425.	Heparoid Lečiva	Heparinoidum	ointment	100U/mg 60mg/30g 30g	Lečiva
2426.	Hepatect	Hepatitis B immunoglobulin	sol. for inf. and inj.	50IU anti-HBs/ml amp. 2ml; 10ml	Biotest
2427.	Hepatil	Ornithini aspartas	tab.	150mg N40	Pliva Krakow
2428.	Hepatil	Ornithini aspartas	sol.for inj.	500mg/5ml amp. N10	Pliva Krakow
2429.	Hepatofalk Planta	Sausas margalapio margainio (Silybum marianum) sėklų ekstraktas+Sausas ugniažolės(Che-lidonii herba) ekstraktas+Sausas geltonosios ciberžolės(Cur-cuma xanth. rhiz.)ekstraktas, kuriame yra apie 54% natyvinio ekstrakto	caps.	132,1-162,8mg+90-100mg+ 25mg N50,N100	Falk
2430.	Hepavitas	Extractum Cardui mariae e fructibus siccum +Extractum Picrorhizae kurroa+Extractum Chelidonii e herba siccum + Extractum Cynarae e folus siccum +Cholinhydrogeno-tartras+Inositolum+ L-Methioninum+ L-Cysteinum+ Cyanocobalaminum	caps.,soft	100mg+ 100mg+ 50mg+ 50mg+ 50mg+ 20mg+ 20mg+ 15mg+ 1,5µg N40	Arco-Chemie
2431.	Hepeel	Lycopodium clavatum D3+ Chelidonium majus D4+ China D3+Nux moschata D4 +Carduus marianus D2+ PhosphorusD6+ Veratrum album D6+Citrullus colocynthis D6	tab.	30mg+30mg+30mg+ 30mg+15mg+15mg+ 60mg+90mg N50; N250	Heel
2432.	Hepo AC	Milk Thistle dry extr.	caps.	125 mg N15; N30	Hasco-Lek/ Acorus calamus

2433.	Herceptin	Trastuzumab	powder for conc. for sol. for inf.	150mg/vial N1	Roche
2434.	Hernovir 5 % cream	Aciclovirum	cream	50mg/g 10g	Nobel Ilac Sanayii
2435.	Herpacon	Sepia officinalis D6+ Rhus toxicodendron D6 + Acidum silicicum D6 + Cantharis vesiculosa D10 + Natrium chloratum D10+ Ranunculus bulbosus D6+ Croton tiglium D6	ointment	0.5mg+0,5mg+0,5mg+ 0,5mg+10mg+0,5mg+ 0,5mg/g 30g ; 50g	Aconitum
2436.	Herpesin 200	Aciclovirum	tab.	200mg N25	Lachema
2437.	Herpesin 250	Aciclovirum	powder for sol. for inj.	250mg N10	Lachema
2438.	Herpesin 400	Aciclovirum	tab.	400mg N25	Lachema
2439.	Herpofug	Aciclovirum	cream	50mg/g 2g; 5g	Wolff
2440.	Herz ASS-ratiopharm 100	Acidum acetylsalicyliccum	tab.	100mg N50; N100	Merckle
2441.	Hevertolax Phyto	Extr.sicc.fruct. Sennae	liq.	(6-12:1) 1,7-2,56g/100ml 30ml;100ml;250ml	Hevert
2442.	Heviran	Aciclovirum	film-coated tablets	200mg N30	Pharmaceutical Works "Polpharma" S.A.
2443.	Heviran	Aciclovirum	film-coated tablets	400mg N30	Pharmaceutical Works "Polpharma" S.A.
2444.	Heviran	Aciclovirum	film-coated tablets	800mg N30	Pharmaceutical Works "Polpharma" S.A.
2445.	Hexadreps	Biclotymolum	lozenge	20mg N12	Dietetique et Pharmaceutique
2446.	Hexadreps Orange	Biclotymolum	lozenge	20mg N12	Dietetique et Pharmaceutique
2447.	Hexalyse	Biclotymolum+ Lysozymi hydrochloridum+ Enoxolonum	suckable tab.	5mg+5mg+5mg N30	Doms Adrian
2448.	Hexamandin	Methenamine mandelate	tab.	250 mg N50	Liuks
2449.	Hexapneumine	Biclotymolum+ Phenylephrini hydrochloridum+ Chlorphenamini maleas	tab.	30mg+ 10mg+2mg N20	Doms Adrian
2450.	Hexapneumine Adults	Pholcodinum+ Chlorphenamini maleas+Biclotymolum	syrup	120mg+ 12mg+ 200mg/ 100ml 200ml	Doms Adrian
2451.	Hexapneumine Children	Pholcodinum+ Chlorphenamini maleas+Biclotymolum	syrup	100mg+ 10mg+ 150mg/ 100ml 200ml	Doms Adrian

2452.	Hexapneu-mine Infants	Biclotymolum+ Chlorphenamini maleas	syrup	100mg+ 5mg/100ml 100ml	Doms Adrian
2453.	Hexaspray	Biclotymolum	throat spray	750mg/30g 30g	Doms Adrian
2454.	Hexavac	Purified diphtheria toxoid+Purified tetanus toxoid+Purified pertussis toxoid+Purified pertussis filamentous haemagglutinin+Hepatitis B surface antigen+Inactivated type 1 poliovirus (Mahoney) D antigen+Inactivated type 2 poliovirus (MEF1) D antigen	susp. for inj.	>=20 IU+>=40IU+ 25µg+25µg+5µg+40 units+8 units+ 32 units+12µg/ dose 0,5ml pre-filled syringe N1	Aventis Pasteur
2455.	Hexoral	Hexetidinum	sol.	100mg/ 100ml 200ml	Gödecke
2456.	Hexoral purškalas	Hexetidinum	spray	200mg/ 100ml 40ml	Gödecke
2457.	Hexoraletten N	Chlorhexidinum+ Benzocainum	lozenges	5mg+1,5mg N20	Gödecke
2458.	Hiberix	Haemophilus influenzae type B vaccine+ Tetanus toxoid	powder for sol. for inj.	10µg+30µg/ 0,5ml N5; N25	SmithKline Beecham
2459.	Hiconcil	Amoxicillinum	powder for oral drops	100mg/ml 10ml	KRKA
2460.	Hiconcil	Amoxicillinum	powder for oral susp.	250mg/5ml 100ml	KRKA
2461.	Hiconcil	Amoxicillinum	caps.	250mg N16	KRKA
2462.	Hiconcil	Amoxicillinum	powder for oral susp.	125mg/5ml 60ml	KRKA
2463.	Hiconcil	Amoxicillinum	caps.	500mg N16	KRKA
2464.	Hidrochlortiazido tabletės	Hydrochlorothiazidum	tab.	0,025 g N20	Liuks
2465.	Hioxyl Cream	Hydrogenii peroxidum	cream	1,5% 25g	Quinoderm
2466.	Hioxysonum ung.	Hydrocortisonum/ Oxytetracyclinum	ointment	10g; 15g; 20g; 30g	Liuks
2467.	Hipuran-131 I	Sodium oiodohippurate (diagnostic)	sol. for inj.	2-20 mg/ml (3,7-74 MBq/ml)	Polatom
2468.	Hirudoid	Mucopolysaccharidi polysulfas	cream	300mg/100g 40g; 100g	Sankyo Pharma
2469.	Hirudoid	Mucopolysaccharidi polysulfas	gel	300mg/100g 40g; 100g	Sankyo Pharma
2470.	Hismanalis	Astemizolum	tab.	10 mg N30; N50; N60	Liuks
2471.	Histac	Ranitidinum	film-coated tab.	150mg N20; N100	Ranbaxy
2472.	Histac EVT	Ranitidinum	efferv. tab.	150mg N10	Ranbaxy
2473.	Histac Tablets 75 mg	Ranitidinum	tab.	75mg N6	Ranbaxy
2474.	Histalgan	Nonivamidum+ Benzylis nicotinas +Hydroxyethylis salicylas+Dimethylis sulfoxidum	lin.	0,75mg+2,5mg+100mg+ 200mg/g 50g	Spirig Pharma

2475.	Histalgan mite	Hydroxyethylis salicylas+Dimethylis sulfoxidum	lin.	100mg+ 300mg/g 50g	Spirig Pharma
2476.	Histodil	Cimetidinum	sol. for inj.	200mg/2ml 2ml amp. N10	Gedeon Richter
2477.	Histodil	Cimetidinum	tab.	200mg N50	Gedeon Richter
2478.	Hivid	Zalcitabinum	film-coated tab.	0,75mg N100	Roche
2479.	Hjertemagnyl	Acidum acetylsalicylicum+ Magnesii oxidum	tab.	150mg+ 21mg N30; N90	Nycomed DAK/ Nycomed SEFA
2480.	HL-Cold	Acidum acetylsalicylicum+ Phenylpropanolaminum+ Chlorphenaminum	efferv. tab.	325mg+ 15mg+ 2mg N20	Perrigo
2481.	Holetar	Lovastatinum	tab.	20mg N20	KRKA
2482.	Holetar	Lovastatinum	tab.	40mg N30	KRKA
2483.	Holoxan	Ifosfamidum	powder for inj. i.v.	200mg N10	Asta Medica
2484.	Holoxan	Ifosfamidum	powder for inj. i.v.	2g N1;N10	Asta Medica
2485.	Holoxan 1g	Ifosfamidum	powder for solution for injection	1g/vial N1	Asta Medica
2486.	Holoxan 500mg	Ifosfamidum	powder for solution for injection	500mg/vial N1	Asta Medica
2487.	Homeovox	Aconitum napellus 3 CH+ Arum triphyllum 3 CH+ Ferrum phosphoricum 6 CH + Calendula officinalis 6CH + Spongia tosta 6 CH+ Belladonna 6 CH+ Mercurius solubilis 6 CH+ Hepar sulphur 6 CH+ Kalium bichromicum 6 CH + Populus candicans 6 CH +Bryonia dioica 3 CH	coated tab.	0,091mg+ 0,091mg+ 0,091mg+ 0,091mg+ 0,091mg+ 0,091mg+ 0,091mg+ 0,091mg+ 0,091mg+ 0,091mg+ 0,091mg+ 0,091mg N60	Boiron
2488.	Honvan	Fosfestrolum	sol. for inj.	300mg/5ml amp. N10	Asta Medica
2489.	Honvan	Fosfestrolum	film-coated tab.	120mg N50;100	Asta Medica
2490.	Hormeel S	compos.	drops	30ml; 100ml	Heel
2491.	Hotemin	Piroxicamum	caps.	10mg N20	Egis
2492.	Hotemin	Piroxicamum	caps.	20mg N20	Egis
2493.	Hotemin	Piroxicamum	supp.	10mg N10	Egis
2494.	Hotemin	Piroxicamum	supp.	20mg N10	Egis
2495.	Hotemin	Piroxicamum	sol. for inj.	20mg/ml 1ml amp. N5	Egis
2496.	Hotemin	Piroxicamum	cream	500mg/50g 50g	Egis
2497.	Humaglobin	Immunoglobulin	powder for sol. for inf.	50mg/ml 50ml;100ml	Human
2498.	Humalog	Insulinum lisprum	sol. for inj.	100U/ml 10ml vials N1	Lilly France
2499.	Humalog	Insulinum lisprum	sol. for inj.	100U/ml 3ml cartridges N5	Lilly France

2500.	Humalog	Insulinum lisprum	sol. for inj.	100 IU/ml 1,5ml cartridges N5	Lilly France
2501.	Humalog Mix 25	Insulinum lisprum	susp. for inj.	100U/ml 3ml cartridges N5	Lilly France
2502.	Humalog Mix 25 Pen	Insulinum lisprum	susp. for inj.	100U/ml 3ml cartridges N5	Lilly France
2503.	Humalog Mix 50	Insulinum lisprum	susp. for inj.	100U/ml 3ml cartridges N5	Lilly France
2504.	Humalog-Pen	Insulinum lisprum	sol. for inj.	100U/ml pre-filled/disposable pen injector 3ml cartridges N5	Lilly France
2505.	Human Albumin 20% solution	Albuminum humanum	sol. for inf.	200g/1000ml 50ml; 100ml	Human
2506.	Human Gamma-globulin 16% Solution	Human gammaglobulin (IgG, IgA, IgM)	sol. for inj.	160mg/ml 2ml	Human
2507.	Humatrope	Somatropinum	powder and solvent for sol. for inj.	18IU/3ml cartridge	Eli Lilly
2508.	Humatrope	Somatropinum	powder and solvent for sol. for inj.	36IU/3ml cartridge	Eli Lilly
2509.	Humulin 70/30	Insulinum humanum	susp. for inj.	100U/ml 1,5ml cartridge N5	Lilly France
2510.	Humulin 70/30 Pen	Human Insulin (70% isophane, 30% neutral) rDNA origin	susp. for inj. in pre-filled disposable pen	100IU/ml 3ml cartrige N5	Lilly France
2511.	Humulin Lente	Insulinum humanum	susp. for inj.	100IU/ml 10ml vial	Lilly
2512.	Humulin M3 (30/70)	Insulinum humanum (Insulini injectio biphasica)	susp. for inj.	100 IU/ml 3ml cartridges N5	Lilly France
2513.	Humulin N	Human Insulin rDNA origin	susp. for inj.	100IU/ml 1,5ml cartridge N5	Lilly France
2514.	Humulin N	Insulinum humanum (Isophanum insulinum)	susp. for inj.	100 IU/ml 3ml cartridge N5	Lilly France
2515.	Humulin N Pen	Human Insulin isophane rDNA origin	susp. for inj. in pre-filled disposable pen	100IU/ml 3ml cartridge N5	Lilly France
2516.	Humulin NPH	Isophanum insulinum humanum	susp. for inj.	100IU/ml 10ml vial	Lilly
2517.	Humulin R	Human Insulin rDNA origin	sol. for inj.	100IU/ml 1,5ml cartridge N5	Lilly France
2518.	Humulin R	Insulinum humanum (Insulini injectio neutralis)	sol. for inj.	100 IU/ml 3ml cartridge N5	Lilly France
2519.	Humulin R Pen	Human Insulin neutral rDNA origin	sol. for inj.	100IU/ml pre-filled disposable pen 3ml cartrige N5	Lilly France
2520.	Humulin Regular	Insulinum humanum	sol. for inj.	100IU/ml 10ml vial	Lilly

2521.	Hustagil balzamas nuo peršalimo	Thymi aetheroleum+ Pini aetheroleum+ Eucalypti aetheroleum+ Caryophylli floris aetheroleum	ointment	20mg+ 20mg+ 20mg+ 10mg/g 45g	Dentinox
2522.	Hustagil čiobrelių sirupas nuo kosulio	Thymi extractum fluidum (1:2-2,5)	oral sol.	480mg/5ml (Ethanolum 3,5 vol.-%) 150ml	Dentinox
2523.	Hustagil Thyme Cough	Extr. Thymi fluidum	oral drops	900mg/30ml	Dentinox
2524.	Husteel	Arsenium jodatum D6+ Atropa belladonna D4+ Scilla D4+ Cuprum aceticum D6+Causticum Hahnemanni D6 Alcohol 35Vol.-%	drops	20g+20g+ 20g+10g+ 30g/100g 30ml; 100ml	Heel
2525.	Hycamtin	Topotecanum	powder for sol. for inf.	1mg/ml; 1mg/vial; 4mg/vial single dose N1; N5	SmithKline Beecham
2526.	Hydiphen	Clomipraminum	sol. for inj.	25mg/2ml N10	AWD
2527.	Hydiphen 25	Clomipraminum	drag.	25mg N50	AWD
2528.	Hydrea	Hydroxycarbamidum	caps.	500mg N100	Bristol-Myers Squibb
2529.	Hydrocortison	Hydrocortisonum	eye ointment	5mg/g 3g	Jelfa
2530.	Hydrocortison DAK 1%	Hydrocortisonum	ointment	10mg/g 30g	Nycomed Pharma
2531.	Hydrocortison solubile inj. ICN	Hydrocortisonum	powder for sol. for inj.	100mg/vial N1	ICN Czech Republic
2532.	Hydrocortison-Richter	Hydrocortisonum+ Lidocainum	susp. for inj.	125mg+25mg/5ml vials N1	Gedeon Richter
2533.	Hydrocortisonum	Hydrocortisonum	cream	10mg/g 15g;20g	Homeofarm
2534.	Hydrogenii peroxidum 3%	Hydrogenii peroxidum	liquid	3% 100g	Hasco-Lek
2535.	Hydromol Emollient	Vaselinum album+Isopropylis myristas	topical solution	37,8%+13% 150ml; 350ml; 1l	Quinoderm
2536.	Hydroperitum	Hydroperitum	tab.	1,5g N8; N10; N20; N50	Liuks
2537.	Hydroxycarbamide	Hydroxycarbamidum	caps.	500mg N100	Pliva Krakow
2538.	Hydroxyzinum	Hydroxyzinum	coated tab.	25mg N30	ICN Polfa Rzeszow
2539.	Hydroxyzinum	Hydroxyzinum	coated tab.	10mg N30	ICN Polfa Rzeszow
2540.	Hypaque meglumine 60 %	Diatrizoic acid+Meglumine	sol. for inj.	455,3mg+ 144,7mg/ml 20ml; 50ml	Nycomed Puerto Rico
2541.	Hypaque meglumine 76 %	Diatrizoic acid+Meglumine	sol. for inj.	597,4mg+ 159,2mg/ml 20ml; 50ml	Nycomed Puerto Rico
2542.	Hyper HAES	Poly(0-2-hydroxyethyl) starch+ Sodium chloride	solution for infusion	60g+72g/l 250ml	Fresenius Kabi Deutschland GmbH
2543.	Hypericaps	Extr. Hypericum perforatum	caps.	200 mg	Sanitas
2544.	Hyperico AC	St. John's Wort dry extr.	caps.	150 mg N15; N30	Hasco-Lek/ Acorus calamus
2545.	Hyperico AC forte	St. John's Wort dry extr.	caps.	300 mg N20; N40	Hasco-Lek/ Acorus calamus
2546.	Hypnogen	Zolpidemi tartras	film-coated tab.	10mg N15;N20	Lečiva

2547.	Hypolis (Jonažolės aliejus)	Herba Hyperici+ Oleum Helianthi (Hipericin)	sol.	1pars+4 partis (>2mg/100ml) 50ml; 100ml	Endokrininiai preparatai
2548.	Hypothiazid	Hydrochlorothiazidum	tab.	25mg N20	Chinoin
2549.	Hypothiazid	Hydrochlorothiazidum	tab.	100mg N20	Chinoin
2550.	Hypromeloza-P Unimed Pharma	Hydroxypropylmethyl-cellulosum (Hypromellosum)	eye drops	5mg/ml 10ml	Unimed Pharma
2551.	Hytrin	Terazosinum	tab.	white tab.:1mg N7;yellow tab.: 2mg N7	Abbott
2552.	Hytrin	Terazosinum	tab.	5mg N14; N28	Abbott
2553.	Hytrin	Terazosinum	tab.	10mg N14; N28	Abbott
2554.	Hytrin	Terazosinum	tab.	2mg N14; N28	Abbott
2555.	Hyzaar	Losartanum+Hydro-chlorothiazidum	film-coated tab.	50mg+12,5mg N28	MSD
2556.	Iberogast	Alcoholic extracts of: Iberis amara (6:10)+Angelica root (3,5:10)+Mat-ricaria flower (3,5:10)+ Caraway fruit (3,5:10)+ St.Mary's thistle fruit (3,5:10)+ Balm leaf (3,5:10)+ Peppermint leaf (3,5:10)+ Celandine herb (3,5:10)+ Liquorice root (3,5:10) (Ethanol 31%)	sol.	15ml+10ml+ 20ml+10ml+ 10ml+10ml+ 5ml+10ml+ 10ml/100ml 20ml; 50ml; 100ml	Steigerwald
2557.	Ibucod	Ibuprofenum+ Codeinum	tab.	200mg+10mg N10; N100	Delta
2558.	Ibucod forte	Ibuprofenum+ Codeinum	tab.	200mg+30mg N30; N100	Delta
2559.	Ibufen	Ibuprofenum	oral susp.	100mg/5ml 100g	Terpol
2560.	Ibumax	Ibuprofenum	tab.	400mg N10; N30, N100	Vitabalans
2561.	Ibumax	Ibuprofenum	tab.	400mg N10; N30, N100	Vitabalans
2562.	Ibumetin 200	Ibuprofenum	fim-coated tab.	200mg N10	Nycomed Danmark/ Nycomed SEFA
2563.	Ibumetin 400	Ibuprofenum	tab.	400mg N10	Nycomed Danmark/ Nycomed SEFA
2564.	Ibumetin 5 % gelis	Ibuprofenum	gel.	50mg/g 50g	Fleet Laborato-ries
2565.	Ibuprofen	Ibuprofenum	coated tab.	200mg N100	Polfa Pabianice
2566.	Ibuprofen Alpharma Tablets 400 mg	Ibuprofenum	film-coated tab.	400mg N10; N20; N50	Alpharma
2567.	Ibuprofen Lannacher	Ibuprofenum	film-coated tab.	600mg N30;N50	Lannacher

2568.	Ibuprofen Lannacher	Ibuprofenum	film-coated tab.	400mg N30;N50	Lannacher
2569.	Ibuprofenas 400 mg	Ibuprofenum	film-coated tab.	400mg N30;N100	Pharmamed/ Ilsanta
2570.	Ibuprofenas 200 mg	Ibuprofenum	film-coated tab.	200mg N30;N100	Pharmamed/ Ilsanta
2571.	Ibuprofeno tabletės	Ibuprofenum	tab.	0,2 N50	Liuks
2572.	Ibutop Gel	Ibuprofenum	gel	5g/100g 50g	Dolorgiet
2573.	Ichtiolo 10 % tepalas	Ichthyolum	ointment	10g/100g 25g; 200g	Sanitas
2574.	Ideal weight (Idealus svoris)	Extr.Sennae sicc. + Extr.fol.Betulae sicc.+Extr.Phaseoli vulgaris sicc.+ Extr.rad.Ononidis sicc.	caps.	75mg+ 30mg+ 20mg+ 20mg N40	Arco-Chemie
2575.	Ideos	Calcii carbonas+ Colecalciferolum	chewable tab.	1250mg+ 400IU	Lab. Innothera
2576.	Ido-Form	Enterococcus faecium+ Bifidobacterium longum	gastro-resistant caps.	17,2mg+ 10,8mg N30	Ferrosan/ Chr.Hansen BioSystems/ Pharma Vinci
2577.	Ignatia-Homaccord	Ignatia D4+ Ignatia D10+ Ignatia D30+ Ignatia D200+ Moschus moschiferus D6+ Moschus moschiferus D30+ Moschus moschiferus D200; Spiritus aethylicus 35%	drops	0,5g+0,5g+ 0,5g+0,5g+ 0,5g+ 0,5g+ 0,5g/100g	Heel
2578.	Ilon Abszess-Salbe	Terebinthina ex Laricis sibirica. Ol. Terebinthinae purificata	ointment	54mg+ 72mg/g 10g;18g; 25g;50g; 100g	Redel
2579.	Ilosone liquid	Erythromycinum	ora susp.	125mg/5ml 100ml	Lilly
2580.	Ilosone liquid	Erythromycinum	oral susp.	250mg/5ml 100ml	Lilly
2581.	Imacort	Clotrimazolum+ Hexamidinum+ Prednisolonum	cream	10mg+2,5mg+ 5mg/g 20g	Spirig Pharma
2582.	Imazol	Clotrimazolum	cream-paste	10mg/g 30g	Spirig Pharma
2583.	Imazol	Clotrimazolum+ Hexamidinum	cream	10mg+2,5mg/g 30g	Spirig Pharma
2584.	Imbierų tinktūra	Zingiberi rhizoma	tinct.	200 g Ethanolum ad 1 l 50 ml, 100 ml	Bakteriniai preparatai
2585.	Imdur Durules	Isosorbidi mononitras	controlled-release tab.	60mg N30; N100	Astra
2586.	Imex	Tetracyclinum	ointment	30mg/g 5g; 20g	Merz+Co
2587.	Imidin N nosedrops	Xylometazolinum	nasal drops, sol.	1mg/ml 10ml	Wernigerode
2588.	Imidin N Nosespray	Xylometazolinum	sol.for spraying into the nose	1mg/ml 10ml	Wernigerode
2589.	Imigran	Sumatriptanum	tab.	50mg N2	Glaxo Wellcome

2590.	Imigran	Sumatriptanum	sol. for inj.	6mg/0,5ml N2 pre-filled syringe plus an autoinjector	Glaxo
2591.	Imigran	Sumatriptanum	tab.	100mg N2; N6; N10	Glaxo
2592.	Imigran Nasal Spray	Sumatriptanum	nasal spray, sol.	20mg/0,1ml unit dose disposable nasal spray device N2	Glaxo Wellcome
2593.	ImmuCyst	Bacillus Calmette-Guerin	lyophilisate+ diluent for reconstitution for inj.	27mg BCG and diluent 1ml N3+3 vials	Aventis Pasteur
2594.	Immunal drops	Echinaceae purpureae herba succus	oral drops, sol.	0,8ml/ml 50ml	Lek
2595.	Immunate 1 000 IU	Human blood coagulation factor VIII	powder for sol. for inj./inf.	1000IU N1	Baxter
2596.	Immunate 250 IU	Human blood coagulation factor VIII	powder for sol. for inj./inf.	250IU N1	Baxter
2597.	Immunate 500 IU	Human blood coagulation factor VIII	powder for sol. for inj./inf.	500IU N1	Baxter
2598.	Immunine 1200	Human blood coagulation factor IX	powder for sol. for i.v.inj.	1200IU	Baxter
2599.	Immunine 200	Human blood coagulation factor IX	powder for sol. for i.v.inj.	200IU	Baxter
2600.	Immunine 600	Human blood coagulation factor IX	powder for sol. for i.v.inj.	600IU	Baxter
2601.	Immunogiobulin i.v. 1 g	Immunoglobulin G	powder for inj.	1g	Biochemie
2602.	Immunoglobulinum humanum contra encephalittidem ixodicum	Immunoglobulinum humanum contra encephalitidem ixodicum	sol. for inj.	>1:80 1ml amp. N10	Pastero VĮ
2603.	Imodium	Loperamidum	caps.	2mg N6; N20; N60	Janssen-Cilag
2604.	Imodium lingual	Loperamidum	lingual tab.	2mg N10; N20	Scherer DDS/Janssen-Cilag
2605.	Imodium Plus	Loperamidum+ Simeticonum	chewable tab.	2mg+125mg N6	McNeil/ Janssen-Cilag
2606.	Imogam Rabies	Human rabies immunoglobulin	sol. for inj.	300IU/2ml N1 2ml; 10ml	Pasteur Merieux
2607.	Imovane	Zopiclonum	film-coated tab.	7,5mg N5;N20	Rhone-Poulenc Rorer
2608.	Imovax dT adult	Purified diphtheria toxoid, inactivated, adsorbed+ Purified tetanus toxoid, inactivated, adsorbed	susp. for inj.	>2IU+>20IU/0,5ml 5ml vial (10 doses) N10	Pasteur Merieux
2609.	Imovax dT adult (single dose)	Purified diphtheria toxoid, inactivated, adsorbed+ Purified tetanus toxoid, inactivated, adsorbed	susp. for inj.	>2IU+>20IU/0,5ml pre-filled syringe N1	Pasteur Merieux

2610.	Imovax Polio (single dose)	Poliomyelitis vaccine: inactivated Polio virus type 1+inactivated Polio virus type 2+inactivated Polio virus type 3	susp. for inj.	40D Antigen units+ 8 Antigen units+ 32 Antigen units /0,5ml amp. N1;N20	Pasteur Merieux
2611.	Implanon	Etonogestrelum	implant for subdermal use	68mg N1	Organon
2612.	Importal	Lactitolum monohydricum	powder for oral sol.	10g/sachet N10; N20; N50	Novartis Consumer
2613.	Importal Oral Solution multidose	Lactitolum monohydricum	oral sol.	667mg/ml 200ml	Novartis Consumer
2614.	Imunital	Echinaceae purpurea herba extractum fluidum (1:1)	liq.	25ml;50ml	Bakteriniai preparatai
2615.	Imuran	Azathioprinum	coated tab.	50mg N100	Wellcome
2616.	Imuran	Azathioprinum	powder for sol. for inj.	50mg/vial N1	Wellcome
2617.	Imuran	Azathioprinum	tab.	25mg N100	Wellcome
2618.	Indap	Indapamidum	caps.	2,5mg N30	Pro. Med. CS Praha
2619.	Indatens	Indapamidum	caps.	2,5mg N30	Mepha
2620.	Indivina	Estradioli valeras+ Medroxyprogesteroni acetas	tab.	2mg+5mg N28	Orion Pharma
2621.	Indivina	Estradioli valeras+ Medroxyprogesteroni acetas	tab.	1mg+2,5mg N28	Orion Pharma
2622.	Indivina	Estradioli valeras+ Medroxyprogesteroni acetas	tab.	1mg+5mg N28	Orion Pharma
2623.	Indomelan	Indometacinum	supp.	50mg N6	Lannacher
2624.	Indomelan	Indometacinum	supp.	100mg N6	Lannacher
2625.	Indomelan	Indometacinum	retard caps.	75mg N30; N50	Lannacher
2626.	Indomelan	Indometacinum	caps.	25mg N30; N50	Lannacher
2627.	Indomelan	Indometacinum	caps.	50mg N30; N50	Lannacher
2628.	Indomelan	Indometacinum	gel	1g/100g 25g; 40g	Lannacher
2629.	Indometacin	Indometacinum	film-coated tab.	25mg N30	Balkanpharma-Dupnitza
2630.	Indometacin	Indometacinum	ointment	100mg/g 40g	Balkanpharma-Troyan
2631.	Indometacin 100 Berlin-Chemie	Indometacinum	supp.	100mg N10; N30; N50	Berlin-Chemie
2632.	Indometacin Balkanpharma 10 % Gel	Indometacinum	gel	100mg/g (Ethanolum 96 % 188mg/ g) 40g	Balkanpharma-Troyan
2633.	Indometacino 25 mg tabletės	Indomethacin	tab.	25 mg N30	Liuks

2634.	Indomethacin	Indometacinum	ointment	100mg/g 40g	antibiotic
2635.	Indomet-ratiopharm 100 Zapfchen	Indometacinum	supp.	100mg N10	Merckle
2636.	Indomet-ratiopharm Gel	Indometacinum	gel	1g/100g 50g	Merckle
2637.	Indopres	Indapamidum	tab.	25mg N30	Liuks
2638.	Indotard 75	Indometacinum	sustained-release caps.	75mg N10	CTS
2639.	Indovasin	Indometacinum+ Troxerutinum	gel	30mg+ 20mg/g 45g	Balkanpharma-Troyan
2640.	Indovis EC	Indometacinum	tab.	25mg N10; 30;50;100	CTS
2641.	Infanrix	Diphtheria toxoid+Tetanus toxoid+Pertussis toxoid+ Filamentous haemagglutinin + Pertactin	susp. for inj.	>=30IU+ >=40IU+ 25µg+25µg+8µg/0,5ml pre-filled sy-ringe, mono-dose N1	SmithKline Beecham
2642.	Infanrix HepB	Diphtheria toxoid+Tetanus toxoid+Pertussis toxoid+ Filamentous haemagglutinin+ Pertactin+ r-HBsAg	susp. for inj.	>=30IU+ >=40IU+ 25µg+ 25µg+ 8µg+ 10µg/dose (0,5ml) in pre-filled syringe without needle with inj. needle N1	SmithKline Beecham
2643.	Infanrix Hexa	compos.	powder and solvent for suspension for injection	vial and 0,5ml PFS N1	GlaxoSmithKline Biologicals s.a.
2644.	Infanrix Hib (combined diphtheria, tetanus, acellular pertussis and Haemophilus influenzae type b vaccine)	Diphtheria toxoid+ Tetanus toxoid+ Pertussis toxoid+ Filamentous haemagglutinin+ Pertactin+Purified capsular polysaccharide of Hib covalently bound to tetanus toxoid	susp. for inj.	>=30IU+ >=40IU+25µg+25µg+8µg+10µg/dose 0,5ml pre-filled syringe +HIB (lyophylised powder) vial N1	GlaxoSmith Kline
2645.	Infanrix Penta	compos.	suspension for injection	0,5ml PFS N1	GlaxoSmithKline Biologicals s.a.
2646.	Infanrix-IPV+Hib	Diphtheria toxoid+ Tetanus toxoid+ Pertussis toxoid+ Filamentous haemagglutinin+ Pertactin+ Inactivated polio virus type I+ Inactivated polio virus type II+ Inactivated polio virus type III+ Purified capsular polysaccharide of Hib convalently bound to tetanus	inj. i.m.	>=30IU+ >=40IU+ 25µg+ 25µg+ 8µg+ 40DU+ 8DU+ 32DU+ 10µg/dose (0,5ml)	SmithKline Beecham
2647.	Infesol 40	L-amino acids mixture	sol. for inf.	N10 500ml	Berlin-Chemie (Menarini Group)
2648.	Inflagen 1 000 000 TV	Interferonum gamma humanum recombinatum	for inj. dried	1 000 000 UI/ vial N5	Biotechna

2649.	Inflagen 3 000 000 TV	Interferonum gamma humanum recombinatum	for inj. dried	3 000 000 UI/ vial N5	Biotechna
2650.	Inflagen 1 000 000 TV	Interferonum gamma humanum recombinatum	for inj. dried	1 000 000 UI /amp. N5	Biotechna
2651.	Inflagen 3 000 000 TV	Interferonum gamma humanum recombinatum	for inj. dried	3 000 000 UI /amp. N5	Biotechna
2652.	Inflamac 50	Diclofenacum natricum	caps.	50mg N20;N100	Spirig
2653.	Inflamac 75 SR	Diclofenacum natricum	caps.	75mg N20;N60	Spirig
2654.	Inflammide	Budesonidum	metered dose inhaler	100µg/dose 300 doses	Boehringer Ingelheim
2655.	Inflammide	Budesonidum	metered dose inhaler	200µcg/dose 300 doses	Boehringer Ingelheim
2656.	Influcid	Aconitum D3+ Gelsemium D3+ Ipecacuanha D3+ Phosphorus D5+ Bryonia D2+ Eupatorium perfoliatum D1	tab.	25mg+25mg+ 25mg+25mg+ 25mg+25mg N60	DHU
2657.	Influcid	Aconitum D3+ Gelsemium D3+ Ipecacuanha D3+ Phosphorus D5+ Bryonia D2+ Eupatorium perfoliatum D1	drops	10g+10g+10g+10g+10g+ 10g/100g 30ml	DHU
2658.	Influvac 2002/2003	A/Moscow/10/99 (H3N2)-like strain (A/Panama/2007/99 RESVIR-17 reass.)+A/New Caledonia/20/99 (H1N1)-like strain (A/New Caledonia/ 20/99 IVR-116 reass.)+B/Hong Kong/330/2001-like (B/Shangdong/7/97)	susp. for inj.	15µg haemagglutinin+ 15µg haemagglutinin + 15µg haemag glutinin / dose 0,5ml pre-filled syringe, single dose N1; N10	Solvay Pharma-ceuticals
2659.	Infusamin 10 % infusion	Amino acids mixture	sol. for inf.	10% 500ml	Human
2660.	Infusamin S5 infusion	Amino acids mixture+Sorbitol	sol. for inf.	5% 100ml; 500ml	Human
2661.	Infusamin X5 infusion	Amino acids mixture+Xylitol	sol. for inf.	5% 100ml; 500ml	Human
2662.	Inhacort	Flunisolidum	metered dose inhaler	250µg/dose 6ml (120doses)	Boehringer Ingelheim
2663.	Inhibace	Cilazaprilum	film-coated tablets	2,5mg N28	F.Hoffmann-La Roche Ltd.
2664.	Inhibace Plus	Cilazaprilum+ Hydrochlorathiazidum	film-coated tablets	5mg+12,5mg N98	F.Hoffmann-La Roche Ltd./Roche Farma S.A.
2665.	Injekcinis vanduo	Aqua ad iniectabilia	solvent for parenteral use	5ml, 10ml amp. N5; N10	Endokrininiai preparatai
2666.	Injekcinis vanduo ampulėse	Aqua ad iniectabilia	solvent for parenteral use	5ml; 10ml amp. N5; N10	Bakteriniai preparatai

2667.	Innogem	Gemfibrozilum	caps.	300mg N100	Egis
2668.	Innohep	Tinzaparinum natricum	sol. for inj.	10 000 IU(anti-Xa)/ml 0,45ml syringe N1	Leo
2669.	Innohep	Tinzaparinum natricum	sol. for inj.	20 000 IU(anti-Xa)/ml 2ml vial N1	Leo
2670.	Innohep	Tinzaparinum natricum	sol. for inj.	10 000 IU(anti-Xa)/ml 2ml vial N1	Leo
2671.	Innohep	Tinzaparinum natricum	sol. for inj.	10 000 IU(anti-Xa)/ml 0,35ml syringe N1	Leo
2672.	Innohep	Tinzaparinum natricum	sol. for inj.	2 500 IU(anti-Xa)/0,25ml pre-filled syringe N10	Leo
2673.	Innohep	Tinzaparinum natricum	sol. for inj.	10 000 IU(anti-Xa)/ 0,5ml pre-filled syringe N2	Leo
2674.	Innohep	Tinzaparinum natricum	sol. for inj.	14 000 IU (anti-Xa) /0,7ml pre-filled syringe N2	Leo
2675.	Innohep	Tinzaparinum natricum	sol. for inj.	18 000 IU (anti-Xa) /0,9ml pre-filled syringe N2	Leo
2676.	Insulinas-longas MK 100 TV/ml (suspensija)	Insulinum suis (Insulini cum zinco suspensio composita)	susp.for inj.	100UI/ml 10ml	Endokrininiai preparatai
2677.	Insulinas-semilongas MK 100 TV/ml (suspensija)	Insulinum suis MK (Insulini cum zinco (amorphi) suspensio	susp. for inj.	100UI/ml 10ml vial N1	Endokrininiai preparatai
2678.	Insuman Basal	Insulinum humanum (Isophanum insulinum)	susp. for inj.	100IU/ml 5ml bottle N5	Aventis Pharma
2679.	Insuman Basal for OptiPen	Insulinum humanum (Isophanum insulinum)	susp. for inj.	100IU/ml 3ml amp. N5	Aventis Pharma
2680.	Insuman Basal OptiSet	Insulinum humanum (Isophanum insulinum)	susp.for inj.	100 UI/ml 3ml N4; N5	Aventis Pharma
2681.	Insuman Comb 25	Insulinum humanum (Insulini injectio biphasica)	susp. for inj.	100IU/ml 5ml bottle N5	Aventis Pharma
2682.	Insuman Comb 25 for OptiPen	Insulinum humanum (Insulini injectio biphasica)	susp. for inj.	100IU/ml 3ml amp. N5	Aventis Pharma
2683.	Insuman Comb 25 OptiSet	Insulinum humanum (Insulini injectio biphasica)	susp.for inj	100 UI/ml 3ml N4; N5	Aventis Pharma
2684.	Insuman Rapid	Insulinum humanum (Insulini injectio neutralis)	sol. for inj.	100IU/ml 5ml bottle N5	Aventis Pharma
2685.	Insuman Rapid for OptiPen	Insulinum humanum (Insulini injectio neutralis)	sol. for inj.	100IU/ml 3ml amp. N5	Aventis Pharma
2686.	Insuman Rapid OptiSet	Insulinum humanum (Insulini injectio neutralis)	susp.for inj	100 UI/ml 3ml N4; N5	Aventis Pharma
2687.	Intal Inhaler	Acidum cromoglicicum	metered dose pressurized aerosol	5mg/actuation 112 actuations	Fisons
2688.	Intal Nebuliser Solution	Natrii cromoglicas	inhal. sol.	20mg/2ml amp. N48	Fisons

2689.	Intal Plus	Natrii cromoglycas+ Salbutamolum	metered dose inhaler	1mg+ 100µg/dose 200 doses	Fisons
2690.	Interferonas alfa-2b žmogaus rekombinantinis	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	subst.(sol.)	0,1-0,2mg/ml 50ml;100ml;250ml;500ml	Biotechna
2691.	Interferonas gama žmogaus rekombinantinis	Interferonum gamma humanum recombinatum	subst.(sol.)	0,15 - 0,5mg/ml 50ml; 100ml; 250ml; 500ml	Biotechna
2692.	Intetrix	Tiliquinolum+Tiliquinolum (N-dodecylsulfas)+ Tilbroquinolum	caps.	50mg+50mg+ 200mg N20	Beaufour Ipsen
2693.	Intraglobin F	Human normal immunoglobulin G	sol. for inf.	50mg/ml 50ml; 100ml; 200ml bottles N1	Biotest
2694.	Intraglobin F	Human normal immunoglobulin G	sol. for inf.	50mg/ml 10ml; 20ml amp. N1	Biotest
2695.	Intralipid 10 %	Sojae oleum raffinatum	emulsion for inf.	100g/1000ml 100ml; 500ml	Fresenius Kabi
2696.	Intralipid 20 %	Sojae oleum raffinatum	emulsion for inf.	200g/1000ml 100ml; 250ml; 500ml	Fresenius Kabi
2697.	Intralipid 30 %	Sojae oleum raffinatum	emulsion for inf.	300g/1000ml 250ml; 333ml	Fresenius Kabi
2698.	Intrataxima	Cefotaximum	powder for sol. for inj.	1g N1	Laboratorios Torlan
2699.	Intrazoline	Cefazolinum	powder for sol. for inj.	1g N1	Laboratorios Torlan
2700.	Intron A	Interferonum alfa-2b	powder for sol. for inj.	3MIU/vial N1	Schering-Plough
2701.	Intron A	Interferonum alfa-2b	powder for sol. for inj.	5MIU/vial N1	Schering-Plough
2702.	Intron A	Interferonum alfa-2b	powder for sol. for inj.	10MIU/vial N1	Schering-Plough
2703.	Intron A	Interferonum alfa-2b	sol. for inj.	15MIU/ml N1multi-dose 1pen+6 needles+6 alcohol swabs	Schering-Plough
2704.	Intron A	Interferonum alfa-2b	sol. for inj.	25MIU/ml N1 multi-dose 1pen+6 needles+6 alcohol swabs	Schering-Plough
2705.	Intron A	Interferonum alfa-2b	sol. for inj.	50MIU/ml N1multi-dose 1pen+6 needles+6 alcohol swabs	Schering-Plough
2706.	Invanz	Ertapenemum	powder for concentrate for solution for infusion	1g/vial	Laboratoires Merck Sharp & Dohme-Chibret
2707.	Invirase	Saquinavirum	caps.	200mg	Roche
2708.	Invoril	Enalaprilum	tab.	10mg N10; N30; N100; N300	Ranbaxy
2709.	Invoril	Enalaprilum	tab.	5mg N10; N30; N100; N300	Ranbaxy
2710.	Ipertrofan 40	Mepartricinum	enteric-coated tab.	40mg N20; N30	SPA-Societa

2711.	Irfen-200 Quiktabs	Ibuprofenum	film-coated tab.	200mg N20	Mepha
2712.	Iricar	Cardiospermum halicacabum O	ointment	1g/10g 50g;200g	DHU
2713.	Iricar	Cardiospermum halicacabum O	cream	10g/100g 50g;100g; 200g	DHU
2714.	Iruxol	Clostridiopeptidasum A +Chloramphenicolum	ointment	0,6U+10mg/g 30g	Pliva
2715.	Iruxol mono	Clostridiopeptidase A +Other proteases	ointment	1,2U+>0,24U/g 30g	Knoll
2716.	ISDN-ratiopharm 20	Isosorbidi dinitras	sustained-release caps.	20mg N50	Merckle
2717.	ISDN-ratiopharm 40	Isosorbidi dinitras	sustained-release caps.	40mg N50	Merckle
2718.	Isicom 100mg	Levodopum+ Carbidopum	tab.	100mg+ 25mg N30; N60; N100	Desitin
2719.	Isicom 250mg	Levodopum+ Carbidopum	tab.	250mg+ 25mg N30; N60; N100	Desitin
2720.	Isla-Mint Herbal Lozenges	Extr. Iceland moss	lozenges	100mg N30	Engelhard
2721.	Isla-Moos Herbal Lozenges	Lichenis islandicus extractum aquosum	lozenges	80mg N30	Soldan/Bolder/ Engelhard
2722.	Islandinė kerpena	Cetraria islandica	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
2723.	Islandinė kerpena (smulkinta)	Cetraria islandica	herbal tea	50g; 50g (2gx25); 50g (1gx50); 16,8g (0,7gx24); 24g (1gx24); 36g (1,5gx24); 48g (2gx24)	Švenčionių vaistažolės
2724.	ISMN 20 Stada	Isosorbidi mononitras	tab.	20mg N50;N100	Stada
2725.	ISMN 40 Stada	Isosorbidi mononitras	tab.	40mg N50;N100	Stada
2726.	ISMN 40 Stada retard	Isosorbidi mononitras	caps.	40mg N20;N50; N100	Stada
2727.	ISMN 60 Stada retard	Isosorbidi mononitras	caps.	60mg N20;N50; N100	Stada
2728.	Iso Mack Retard 20mg	Isosorbidi dinitras	sustained-release caps.	20mg N50	Mack
2729.	Iso Mack Retard 40mg	Isosorbidi dinitras	sustained-release caps.	40mg N50	Mack
2730.	Iso Mack Retard 60mg	Isosorbidi dinitras	sustained-release caps.	60mg N50	Mack
2731.	Iso Mack Spray	Isosorbidi dinitras	pressurised inhalation, sol.	1,25mg/ actuation (0,09ml) 17g(20ml)	Mack
2732.	Isodinit 10mg	Isosorbidi dinitras	tab.	10mg N60	Balkanpharma-Dupnitza
2733.	Isodinit retard 20mg	Isosorbidi dinitras	prolonged-release tab.	20mg N60	Balkanpharma-Dupnitza
2734.	Iso-Eremfat 150	Isoniazidum+ Rifampicinum	film-coated tab.	100mg+150mg N50;N100	Fatol

2735.	Isoket	Isosorbidi dinitras	sol. for inf.	10mg/10ml N10	Schwarz Pharma
2736.	Isoket (Cardiket) retard 120	Isosorbidi dinitras	caps.	120mg N20	Schwarz Pharma
2737.	Isoket spray	Isosorbidi dinitras	spray	375mg/15ml	SIFA
2738.	Isolong 20	Isosorbidi dinitras	sustained-release caps.	20mg N60	CTS
2739.	Isolong 40	Isosorbidi dinitras	sustained-release caps.	40mg N60	CTS
2740.	Isomonit 20	Isosorbidi mononitras	tab.	20mg N30;N60; N100	Hexal
2741.	Isomonit 40	Isosorbidi mononitras	tab.	40mg N30;N60; N100	Hexal
2742.	Isomonit 60 retard	Isosorbidi mononitras	tab.	60mg N30;N60; N100	Hexal
2743.	Isoprinosine	Inosiplex	tab.	500mg N50	Synthelabo
2744.	Isoptin 80 mg	Verapamilum	film-coated tab.	80mg N20; N50; N100	Knoll
2745.	Isoptin injection solution	Verapamilum	sol.for inj.	5mg/2ml amp. N5; N10	Knoll
2746.	Isoptin mite 40 mg	Verapamilum	film-coated tab.	40mg N50; N100	Knoll
2747.	Isoptin retard	Verapamilum	slow-release film-coated tab.	120mg N100	Knoll
2748.	Isoptin RR 240 mg	Verapamilum	sustained-release film-coated tab.	240mg N20; N50	Knoll
2749.	Isopto Frin	Phenylephrinum	eye drops	1,2mg/ml 15ml	Alcon-Couvreur
2750.	Isozid	Isoniazidum	tab.	200mg N50; N100	Fatol
2751.	Izoniazidas	Izoniazidum	tab.	0,2 g N100	Liuks
2752.	Izoniazido 100mg tabletės	Isoniazidum	tab.	100mg N100	Sanitas
2753.	Izoniazido 300mg tabletės	Isoniazidum	tab.	300mg N50; N100	Sanitas
2754.	Jariston (Aristoforat)	Extr. Hypericum (Jonažolės sausas ekstraktas)	caps.	N30; N60; N100	Liuks
2755.	Jean Niel - Ineco Gydomasis rankų balzamas	Vandeninis-spiritinis-glicerininis ramunėlių ir medetkų ekstraktas +Sibiro kedrų balzamas+Rektifikuotas spiritas	balm	2%+0,1%+20% 150ml	Rekin
2756.	Jean Niel - Ineco Pėdų kremas	Kedrų balzamas +Medetkų aliejus+ Vit.E+Vit.A +Urea+ Cinko oksidas+ Šaltalankių aliejus	cream	2%+3%+1%+ 1%+10%+3,35%+ 0,1% 20g	Rekin
2757.	Jean Niel - Ineco Šaltalankių vazelinas	Vit.A+Vit.E+Kedrų balzamas+Saltalankių aliejus+ Medetkų aliejus	ointment	1%+1%+2%+2%+2% 20g	Rekin
2758.	Jeanine	Ethinylestradiolum+ Dienogestum	sugar-coated tab.	0,03mg+2mg N21	Schering
2759.	Jenamazol 100 Jenapharm	Clotrimazolum	vaginal tab.	100mg N3	Jenapharm
2760.	Jenetten	Desogestrelum+Ethinyl-estradiolum	sugar-coated tab.	0,15mg+ 0,03mg N21; N63	Jenapharm

2761.	Jodo 5 % spiritinis tirpalas	Iodum+Kalii iodidum	sol.	50g+20g (Ethanolum 95% et Aqua destillata ad 1000ml) 10ml	Vilniaus f.f.
2762.	Jodo 5 % spiritinis tirpalas BP	Iodum+Kalii iodidum	sol.	50mg+20mg (Aqua purificata et Ethanolum 95 % ad 1ml) 10ml; 20ml	Bakteriniai preparatai
2763.	Jodo etanolinis tirpalas 5 %	Iodum+Kalii iodidum+ Aqua destillata et Ethanolum 95%	sol.	5g+ 2g+ ad 100ml 10ml	Bakteriniai preparatai laboratorija Galen
2764.	Jodogels 5 %	Povidonum iodinatum (Polyvidonum)	gel	50mg/g 25g	LMP
2765.	Jodostin	Kalii iodidum	coated tab.	0,1mg N100	Polpharma
2766.	Johimbeks-harmonija	compositum	caps.	N20	Liuks
2767.	Jonažolės tinktūra	Tinct. Hypericum perforatum	tinct.	40 ml	Sanitas
2768.	Jonažolės žolė	Herb.Hyperici	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
2769.	Jonažolių aliejinis ekstraktas	Hyperici herba+ Oleum Helianthi	extr.	20g+ 80g 25ml; 50ml; 100ml	KMU vaistinė
2770.	Jonažolių tinktūra	Herb. Hyperici; (Ethanolum 70%)	tinct.	200g; ad 1l 40ml; 50ml	Korio laboratorija
2771.	Jox	Povidonum iodinatum (Polyvidonum)+ Allantoinum	sol.	85mg+ 1mg/ml 100ml; 50ml	IVAX-CR
2772.	Jox	Povidonum iodinatum (Polyvidonum)+ Allantoinum	spray	85mg+ 1mg/ml 45ml; 30ml	IVAX-CR
2773.	Joy-Rides	Hyoscini hydrobromidum (Scopolamini hydrobromi-dum)	chewable tab. (fruit flavoured)	0,15mg N12	Medeva Pharma
2774.	Jumex	Selegilinum	tab.	10mg N30	Chinoin
2775.	Jumex	Selegilinum	tablets	5mg N50	Chinoin
2776.	Junior Strength APAP Grape Tablets	Paracetamolum	tab.	160mg	Perrigo
2777.	Juodojo serbento vaisiai	Fruct.Ribi nigri	tea		Švenčionių vaistažolės
2778.	Kabikinase	Streptokinasum	powder for sol.for inf.	250000 IU/vial N1	Pharmacia & Upjohn
2779.	Kabikinase	Streptokinasum	powder for sol. for inf.	750000 IU/vial	Pharmacia & Upjohn
2780.	Kabikinase	Streptokinasum	powder for sol. for inf.	1500000 IU/vial	Pharmacia & Upjohn
2781.	Kadagių vaisiai	Fructus Juniperi	herbal tea	50g	Švenčionių vaistažolės
2782.	Kalcio 210 mg tabletės	Kalcio druskos	tab.	N10; N30; N50; N60; N100	Liuks
2783.	Kalcio chlorido 10 % tirpalas injekcijoms	Calcii chloridum	sol. for inj.	500mg/5ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
2784.	Kalcio chlorido 10% tirpalas injekcijoms	Calcii chloridum	sol. for inj.	100mg/ml 5ml amp. N5; N10	Sanitas

2785.	Kalcio dobezilatas	Calcium dobesilate	tab.	250 mg N30	Liuks
2786.	Kalcio gliukonatas 500 mg	Calcii gluconas	tab.	500mg N10	Liuks
2787.	Kalcio gliukonatas ir vitaminas D3	Calcii gluconas+ Colecalciferolum	tab.	500mg+100 UI N30; N50; N60	Liuks
2788.	Kalcio gliukonato 500mg tabletės	Calcii gluconas	tab.	500mg N10; N50	Bakteriniai preparatai
2789.	Kalcio gliukonato 500mg tabletės	Calcii gluconas	tab.	500mg N20; N50; N100	Sanitas
2790.	Kalcio gliukonato tirpalas injekcijoms	Calcii gluconas	sol. for inj.	95mg/ml 10ml amp. N5	Sanitas
2791.	Kalcitoninas	Calcitoninum	subst.	>=60 UA/mg 1-10g	Endokrininiai preparatai
2792.	Kalcitoninas	Calcitoninum	subst.	>=5 UI/mg 1-10g	Endokrininiai preparatai
2793.	Kalcitoninas (lašišų) injekcijoms 50 TV	Calcitoninum salmonis	inj.	50IU/ml	Endokrininiai preparatai
2794.	Kalcitoninas (lašišų) injekcijoms 100 TV	Calcitoninum salmonis	inj.	100IU/ml	Endokrininiai preparatai
2795.	Kalcitonino (lašišų) tirpalas, nosies lašai	Calcitoninum salmonis	nasal drops, sol.	200 UI	Endokrininai preparatai
2796.	Kalcitrinas injekcijoms	Calcitoninum	powder for sol.for inj.	15 UA N5	Endokrininiai preparatai
2797.	Kalcitrino 5 TV tabletės	Calcitoninum	tab.	5 UI N20; N50	Endokrininiai preparatai
2798.	Kalendolis (Medetkų aliejus)	Flor. Calendulae + Ol. Helianthi	oleum	1 part+7 part 50ml; 100ml	Bakteriniai preparatai
2799.	Kalendrų vaisiai	Fruct. Coriandri	subst.	20kg	Švenčionių vaistažolės
2800.	Kaletra	Lopinavirum+ Ritonavirum	caps., soft	133,3mg+ 33,3mg N180 (2x90); N36	Abbott Laboratories/Scherer
2801.	Kaletra	Lopinavirum+ Ritonavirum	oral sol.	80mg+20mg/ ml 60ml N5	Abbott Laboratories
2802.	Kalinor	Kalii citras+Kalii hydrocarbonas+ Acidum citricum	efferv. tab.	2,17g+2g+ 2,057g N15	Knoll
2803.	Kalio chloridas 750 mg	Kalii chloridum	prolonged-release tab.	750mg N30	Glaxo Wellcome Poznan
2804.	Kalio chloridas 10 %	Kalii chloridum	oral sol.	10g/100ml 250ml; 300ml; 500ml	KMA vaistinė
2805.	Kalio chlorido 750 mg tabletės	Kalii chloridum	tab.	750 mg N30; N60	Liuks
2806.	Kalio orotato tabletės	Kalii orotas	tab.	0,5g N10	Liuks
2807.	Kalio permanganatas	Kalii permanganas	powder	5g	Bakteriniai preparatai
2808.	Kalio permanganatas	Kalii permanganas	powder	5g; 10g	Vilniaus farmacijos fabrikas

2809.	Kalio permanganatas	Kalii permanganas	powder	5g	Bakteriniai preparatai laboratorija Galen
2810.	Kalium hypermanganicum	Potassium permanganate	tab.	100 mg N30	Liuks
2811.	Kaliumiodid 200 Berlin-Chemie	Kalii iodidum (Iodum)	tab.	262µg (200µg) N25; N50; N100	Berlin-Chemie
2812.	Kalium-Magnesium-Asparaginat Berlin-Chemie	Kalii hydroxidum+ Magnesii oxidum+DL-Acidum asparticum +Xylitolum	sol.for inf.	3,854g+ 1,116g+ 15,16g+ 16,7g/1l 500ml	Berlin-Chemie
2813.	Kalms	compos.	tablets	N100;N200	G.R.Lane Health Products Ltd.
2814.	Kalymin 60 N	Pyridostigmini bromidum	tab.	60mg N50;N100	AWD
2815.	Kamagel	Aluminii acetotartras 10% sol.+Extr. Chamomillae flos glyc.fl .(1:1)	gel	50mg+ 10mg/g 40g	KRKA
2816.	Kamillosan Mundspray	Extr.flor.Chamo-millae spirituosae (1:4-4,5)+ Ol.Menthae pip.+ Ol. Anisi	-	370,5mg+ 18,5mg+ 7mg/ml 30ml	Asta Medica
2817.	Kamillosan Salbe	Extr.flor. Chamomillae siccum (4,8-6,3:1)	ointment	10mg/g 20g	Asta Medica
2818.	Kamiren	Doxazosinum	tab.	1mg N20;N30	KRKA
2819.	Kamiren	Doxazosinum	tab.	4mg N20;N30	KRKA
2820.	Kamiren	Doxazosinum	tab.	2mg N20;N30	KRKA
2821.	Kamistad-Gel	Lidocainum+ Tinct.hamomillae (1:5,5) + Thymolum	gel	2g+20g + 0,1g/100g 10g	Stada
2822.	Kamparinis-pipirinis linimentas	Tinctura Capsici+Spiritus Camphoratus	Lin.	40ml+40ml 80ml	Vilniaus f.f.
2823.	Kamparo 10 % aliejus	Camphora	oleum	100g/l 30ml	Sanitas
2824.	Kamparo 10 % aliejus BP	Camphora	ol. sol.	100mg/ml 30ml; 40ml	Bakteriniai preparatai
2825.	Kamparo 10 % etanolinis tirpalas BP	Camphora (Ethanolum 70%)	sol.	100mg + ad 1ml 40ml	Bakteriniai preparatai
2826.	Kamparo 10% tepalas	Camphora	ointment	10g/100g 25g; 40g; 200g	Sanitas
2827.	Kamparo spiritas	Camphora (Ethanolum 70%)	sol.	10g +ad 100ml 40ml	Vilniaus f.f.
2828.	Kamparo spiritas	Camphora	sol.	10g (Ethanolum 70% ad 100ml) 40ml; 80ml	Sanitas
2829.	Kamparo spiritas 2 %	Camphora+ Ethanolum 70%	sol.	2g+ad 100ml 40ml; 80ml	Bakteriniai preparatai laboratorija Galen
2830.	Kanamycin	Kanamycinum	powder for inj.	1g	antibiotic
2831.	Kanavit	Phytomenadionum	solution for injection	10mg/ml 1ml amp. N5	Hoechst Biotika spol s.r.o.
2832.	Kaopectate	Attapulgitum	tab.	750mg N20	Pharmacia & Upjohn

2833.	Kaopectate	Attapulgitum	oral susp.	600mg/15ml 180ml	Pharmacia & Upjohn
2834.	Kapanol	Morphini sulfas	caps.	20mg N20; N60	Glaxo Wellcome
2835.	Kapanol	Morphini sulfas	caps.	50mg N20; N60	Glaxo Wellcome
2836.	Kapanol	Morphini sulfas	caps.	100mg N20; N60	Glaxo Wellcome
2837.	Kapteks	Captoprilum	tab.	50mg N30	Merck Generics/ Grindeks
2838.	Kapteks	Captoprilum	tab.	12,5mg N30	Merck Generics/ Grindex
2839.	Kapteks	Captoprilum	tab.	25mg N30	Merck Generics/ Grindex
2840.	Kaptopril tabletės 12,5 mg	Captoprilum	tab.	12,5mg N20	KRKA
2841.	Kaptopril tabletės 25 mg	Captoprilum	tab.	25mg N20	KRKA
2842.	Kaptopril tabletės 50 mg	Captoprilum	tab.	50mg N20	KRKA
2843.	Kaptoprilis Liuks	Captoprilum	tab.	25 mg N10, N30;	Liuks
2844.	Karbamido 5 % kremas	Carbamidum	cream	5g/100g 30g	KMA vaistinė
2845.	Karčioji druska	Magnesii sulfas heptahydricus	powder	25g	Vilniaus farmacijos fabrikas AB
2846.	Karčiojo kiečio (pelyno) žolė	Herb. absinthii	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
2847.	Karčiojo kiečio žolė (smulkinta)	Herba Artemisiae absinthii	herbal tea	50g;100g	Švenčionių vaistažolės
2848.	Kardegic	DL-Lysine acetylsalicylate (eq. to Acidum acetylsalicylicum)	powder for oral sol. in sachet	540mg (eq. to 300mg) N30	Synthelabo
2849.	Kardegic	DL-Lysine acetylsalicylate (eq. to Acidum acetylsalicylicum)	powder for oral sol. in sachet	288mg(eq. to 160mg) N30	Synthelabo
2850.	Kardegic	DL-Lysine acetylsalicylate (eq. to Acidum acetylsalicylicum)	powder for oral sol. in sachet	180mg(eq. to 100mg) N30	Synthelabo
2851.	Katadolon	Flupirtinum	capsules	100mg N10;N30;N50	AWD. pharma GmbH & Co.KG
2852.	Kaugliukinas	Dextranum	eye drops	60mg/ml 5ml	Bakteriniai preparatai
2853.	Keflex	Cefalexinum	gran. for oral susp.	100mg/ml	Eli Lilly
2854.	Keflex	Cefalexinum	granules for oral susp.	250mg/5ml 100ml	Eli Lilly Italia

2855.	Keflex	Cefalexinum	caps.	500mg N20	Eli Lilly Italia
2856.	Keflex	Cefalexinum	caps.	250mg N20	Eli Lilly Italia
2857.	Keflex	Cefalexinum	granules for oral susp.	125mg/5ml 100ml	Eli Lilly Italia
2858.	Kefzol	Cefazolinum	powder for sol. for inj.	500mg /vial N1	Eli Lilly
2859.	Kefzol	Cefazolinum	powder for sol. for inj.	1g/vial N1	Eli Lilly
2860.	Kenalog	Triamcinolonum	tab.	4mg N50	KRKA
2861.	Kenalog 40	Triamcinolonum	susp. for inj.	40mg/ml 1ml amp. N5	KRKA
2862.	Kerasal	Acidum salicylicum + Ureum	sol.	20mg+20mg/ ml 100ml	Spirig Pharma
2863.	Kerasal	Acidum salicylicum+ Ureum	ointment	50mg+ 100mg/g 50g	Spirig
2864.	Kestine	Ebastinum	film-coated tab.	10mg N10	Industrias Farmaceuticas Almirall Prodesfarma/ Nycomed SEFA
2865.	Ketanov	Ketorolacum	film-coated tab.	10mg N100	Ranbaxy
2866.	Ketanov	Ketorolacum	sol. for inj.	30mg/ml amp. N10	Ranbaxy
2867.	Ketasma	Ketotifenum	tab.	1mg N100	Sun
2868.	Ketek 400 mg	Telithromycinum	film-coated tab.	400mg N10; N14; N20; N100	Aventis Pharma
2869.	Keto 100 mg	Ketoprofenum	film-coated tab.	100mg N20;N30;N100	Vitabalans
2870.	Keto 50 mg	Ketoprofenum	film-coated tab.	50mg N20;N30;N100	Vitabalans
2871.	Ketocef injections 1,5 g	Cefuroximum	powder for sol. for inj.	1,5g/vial N5	Pliva
2872.	Ketocef injections 250 mg	Cefuroximum	powder for sol. for inj.	250mg/vial N5	Pliva
2873.	Ketocef injections 750 mg	Cefuroximum	powder for sol. for inj.	750mg/vial N5	Pliva
2874.	Ketodolac	Ketorolac tromethamine	sol. for inj.	30mg/ml	Sanitas
2875.	Ketodolac	Ketorolac tromethamine	tab.	10mg	Sanitas
2876.	Ketof	Ketotifenum	syrup	1mg/5ml 100ml; 200ml	Hexal
2877.	Ketonal	Ketoprofenum	supp.	100mg N12	Lek
2878.	Ketonal	Ketoprofenum	caps.	50mg N25	Lek
2879.	Ketonal 5 % cream	Ketoprofenum	cream	50mg/g 30g;100g	Lek
2880.	Ketonal forte	Ketoprofenum	tab.	100mg N20	Lek
2881.	Ketonal injections 100 mg/2 ml	Ketoprofenum	sol.for inj.	100mg/2ml amp. N10; N50	Lek
2882.	Ketonal retard	Ketoprofenum	tab.	150mg N20	Lek
2883.	Ketotifen	Ketotifenum	tab.	1mg N30	Polfa Warsaw

2884.	Ketotifen Stada	Ketotifenum	caps.	1mg N20; N50; N100	Stada
2885.	Ketotifen Stada	Ketotifenum	sir.	1mg/5ml 200ml	Stada
2886.	Ketotifen syrup	Ketotifenum	syrup	27,6g/100ml	Troya-Pharm
2887.	Ketotifen-ratiopharm Sirup	Ketotifenum	sol.	1mg/5ml 100ml	Merckle
2888.	Ketozol	Ketoconazolum	tab.	200mg N10; N20	ICN Polfa Rzeszow
2889.	Kiaulių insulinas MK	Insulinum suis MK	subst.	>=26 UA/mg 100-1000g	Endokrininiai preparatai
2890.	Kiaulpienes šaknys	Rad. Taraxaci	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
2891.	Kiddi Pharmaton	Calcii glycerophosphas+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Colecalciferolum+ Tocoferolum+ Nicotinamidum+ Panthenolum+ Lysinum	syrup	204mg+ 0,3mg+ 0,26mg+ 0,46mg+ 50IU+ 1,3mg+ 1,67mg+ 0,93mg+ 20mg/ml 200ml	Pharmaton
2892.	Kinedryl	Moxastini teoclas+ Coffeinum	tab.	25mg+ 30mg N10	Slovakofarma
2893.	Kira	Extr.Hyperici perforati siccum	sugar-coated tab.	135-225mg N50; N100	Lichtwer Pharma
2894.	Kit for the preparation of 99mTc-colloid	Stannous chloride (diagnostic)	powder for i.v. inj.	0,15mg N3; N6	Polatom
2895.	Kit for the preparation of 99mTc-DMSA	Dimercaptosuccinic acid (diagnostic)	powder for i.v. inj.	1mg N3; N6	Polatom
2896.	Kit for the preparation of 99mTc-DTPA	Diethylenetriaminopentaace-tic acid (diagnostic)	powder for i.v. inj.	10mg N3; N6	Polatom
2897.	Kit for the preparation of 99mTc-MDP	Methylene diphosphonic acid (diagnostic)	powder for i.v. inj.	5mg N3; N6	Polatom
2898.	Kit for the preparation of 99mTc-MIBI	Methoxyisobutylisonitrile (diagnostic)	powder for i.v. inj.	1mg N3; N6	Polatom
2899.	Klabax	Clarithromicinum	tablets	250mg N12	Ranbaxy Laboratories Limited
2900.	Klabax	Clarithromicinum	tablets	500mg N12	Ranbaxy Laboratories Limited
2901.	Klacid	Clarithromycinum	gran. for oral susp.	125mg/5ml 60ml; 100ml	Abbott
2902.	Klacid	Clarithromycinum	tab.	250mg N10	Abbott
2903.	Klacid I.V.	Clarithromycinum	powder for sol. for inf.	500mg/vial N1	Abbott
2904.	Klacid Pediatric Suspension	Clarithromycinum	gran. for susp.	250mg/5ml 50ml; 100ml	Abbott
2905.	Klacid SR	Clarithromycinum	modified-release tab.	500mg N5; N7	Abbott

2906.	Klerimed 250	Clarithromycinum	film-coated tab.	250mg N14	Medochemie
2907.	Klerimed 500	Clarithromycinum	film-coated tab.	500mg N14	Medochemie
2908.	Klevistamin	Ketotifenum	tab.	1mg N30	Kleva/ Sanitas
2909.	Kliane	Estradiolum hemihydricum+ Norethisteronum	film-coated tab.	2mg+1mg N28; N84 (3x28)	Schering
2910.	Klimakt-Heel	Sanguinaria canadensis D3 +Sepia officinalis D4+Sulfur D4 +Ignatia D4+ Simarouba cedron D4+Stannum metallicum D12 +Lachesis mutus D12	tab.	30mg+30mg+30mg+ 30mg+30mg+60mg+ 90mg N50; N250	Heel
2911.	Klimaktoplan	Cimicifuga D2+ Sepia D2+ Lachesis D5+ Ignatia D3+ Sanguinaria D2	tab.	25mg+ 25mg+ 25mg+ 25mg+ 25mg N100	DHU
2912.	Klimaktoplan N	compos.	tablets	N100	Deutsche Homoopathie Union GmbH & Co. KG
2913.	Klimicin	Clindamycinum	caps.	300mg N16; N100	Lek
2914.	Klimodien	Dienogestum+ Estradioli valeras	film-coated tab.	2mg+2mg N28	Schering
2915.	Klimonorm	geltona tab.: Estradioli valeras; ruda tab.: Estradioli valeras+Levonorgestrelum	coated tab.	2mg; 2mg+ 0,15mg N21	Schering
2916.	Kliogest	Estradiolum+ Norethisteronum	tab.	2mg+ 1mg N28	Novo Nordisk
2917.	Klion	Metronidazolum	sol. for inf.	500mg/100ml 100ml	Gedeon Richter
2918.	Klion D-100	Metronidazolum+Micona-zolum	vaginal tab.	100mg+ 100mg N10	Gedeon Richter
2919.	Klofelino 0,15 mg tabletės	Clonidinum	tab.	0,15mg N10; N50	Endokrininiai preparatai
2920.	Klofelino 0,25 % tirpalas	Clonidinum	eye drops sol.	2,5mg/ml 1,5ml N10	Endokrininiai preparatai
2921.	Klofelino 0,5 % tirpalas	Clonidinum	eye drops sol.	5mg/ml 1,5ml N10	Endokrininiai preparatai
2922.	Klofelino 0,125 % tirpalas	Clonidinum	eye drops sol.	1,25mg/ml 1,5ml N10	Endokrininiai preparatai
2923.	Klofelino tabletės	Clonidini hydrochloridum	tab.	0,00015 g N50	Liuks
2924.	Klonazepamo tabletės	Clonazepamum	tab.	2 mg N30; N60; N100	Liuks
2925.	Klosterfrau Hypericum	St.John's Wort dry extract 2,5-5:1	coated tablets	140mg N60	Artesan Pharma GmbH
2926.	Klosterfrau Melisana Koncentrat	Fol.Melissae+Rhiz.Helenii+ Rad.Angelicae+ Rhiz. Zingiberis+Flor.Caryophylii +Rhiz.Galangae+ Fruct.Piperis nigri +Rad.Gentianae+ Sem.Myristicae+ Peric.Aurantii+Cort. Cinnamomi+Flor. Cassiae+ Fruct.Cardamomi	sol.	4,1g herbs extract in 100ml (Ethanol 66%) 95ml	Klosterfrau

2927.	Klotrimazolis	Clotrimazolum	topical sol.	1g/100ml 15ml	Medana Pharma Terpol
2928.	Klotrimazolis	Clotrimazolum	vagin. tab.	0,1g N10	Liuks
2929.	Kmyno vaisiai	Fruct. Carvi	herbal tea	50g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
2930.	Kmynų vaisiai	Fruct. Carvi	herbal tea	100g; 50g	Švenčionių vaistažolės
2931.	Koate-DVI	Antihemophilic factor (human)	powder and solvent for sol. for inj.	250IU N1	Bayer Corporation
2932.	Koate-DVI	Antihemophilic factor (human)	powder and solvent for sol.for inj.	500IU N1	Bayer Corporation
2933.	Koate-DVI	Antihemophilic factor (human)	powder and solvent for sol.for inj.	1000IU N1	Bayer Corporation
2934.	Kofeino natrio benzoatas	Coffeinsodium benzoate	tab.	200 mg N10	Liuks
2935.	Kofeino natrio benzoatas 200 mg	Coffeini natrii benzoas	tab.	200mg N10	Bakteriniai preparatai
2936.	Kompensan	Dihydroxyaluminium sodium carbonate	tab.	340mg N20	Pfizer
2937.	Kompensan	Dihydroxyaluminium sodium carbonate	susp.	340mg/5ml 150ml	Pfizer
2938.	Kontratusinas suaugusiems	Extr.Thermopsidis sicc.+ Extr. Glycyrrhizae sicc.+ Natrii hydrocarbonas + Natrii benzoas+ Ammonii chloridum+ Ol. Anisi+ Saccharum	mixt.	600mg+2g+4g+4g+2g+ 50mg+10g 22,65g (200ml)	Vilniaus farmacijos fabrikas
2939.	Kontratusinas vaikams	Extr. Althaeae sicc.+ Extr. Glycyrrhizae sicc.+ Natrii hydrocarbonas+ Natrii benzoas+ Ammonii chloridum+ Ol. Anisi+ Saccharum	mixt.	4g+1g+2g+2g+500mg+ 50mg+10g 19,55g (200ml)	Vilniaus farmacijos fabrikas
2940.	Kornam tablets 2 mg	Terazosinum	tab.	2mg N30	Lek
2941.	Kornam tablets 5 mg	Terazosinum	tab.	5mg N30	Lek
2942.	Korvalol	Ethyl-alfa-brom-isovalerianicum+ Phenobarbitalum+ Ethanolum 95%	oral drops, sol.	20g+ 18,26g/ 1000ml 25ml	Farmak
2943.	Korvalolis	Ethyl-alfa-brom-isovalerianicum+ Phenobarbitalum+ Ethanolum 95%	sol.	20g+ 18,26g+ 580ml/ 1000ml 25ml; 50ml	Bakteriniai preparatai

2944.	Kosulį lengvinantis vaistažolių mišinys Nr. 1	Althaeae rad.+ Lichen islandicus+Tiliae flos	herbal tea	50g+30g+ 20g 50g; 50g (2gx 25); 44g (2gx22)	Švenčionių vaistažolės
2945.	Kosulį lengvinantis vaistažolių mišinys Nr. 2	Althaeae rad.+ Glycyrrhizae rad.+ Tiliae flos	herbal tea	45g+30g+25g+50g; 50g (2gx 25); 44g (2gx 2)	Švenčionių vaistažolės
2946.	Kotrimoksazols	Sulfamethoxazolum+ Trimethoprimum	tab.	400mg+80mg N20;N500	Grindex
2947.	Kraujažolės žolė	Herb. Millefolii	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
2948.	Kraujažolių žolė (smulkinta)	Herb. Millefolii	herbal tea	100g; 20kg; 16,8g (0,7gx24); 24g (1gx24); 36g (1,5gx24); 48g (2gx24).	Švenčionių vaistažolės
2949.	Kraujospūdį mažinantis vaistažolių mišinys Nr. 1	Crataegi fol. cum flore + Equiseti herba+ Visci albi cormus et folium	herbal tea	25g+25g+50g+ 50g; 50g (2gx 25); 44g (2gx22)	Švenčionių vaistažolės
2950.	Kredex	Carvedilolum	tab.	6,25mg N56; N98	SmithKline Beecham
2951.	Kredex	Carvedilolum	tab.	12,5mg N28; N98	SmithKline Beecham
2952.	Kredex	Carvedilolum	tab.	25mg N28; N98	SmithKline Beecham
2953.	Kreon 10 000	Pancreatinum (Amylasum+ Lipasum+Proteasum)	caps.,hard	150mg(8000U+100000+ 600U) N20; N50	Solvay Pharma-ceuticals
2954.	Kreon 25 000	Pancreatinum (Amylasum+ Lipasum+ Proteasum)	caps.,hard	300mg (18 000 + 25 000+ 1 000 Ph.Eur U) N20; N50	Solvay Pharma-ceuticals
2955.	Ksantinolio nikotinatas 150 mg	Xantinoli nicotinas	tab.	150mg N60	Liuks
2956.	Ksantinolio nikotinatas 150 mg BP	Xantinoli nicotinas	tab.	150mg N60	Bakteriniai preparatai
2957.	Ksantinolio nikotinato 15 % tirpalas injekcijoms	Xantinoli nicotinas	sol. for inj.	150mg/ml 2ml amp. N10	Sanitas
2958.	Ksantinolio nikotinato 150 mg tabletės	Xantinoli nicotinas	tab.	150mg N20; N50; N60	Sanitas
2959.	Kseroformo 10 % tepalas	Xeroformium	ointment	10g/100g 25g	Sanitas
2960.	Kuracid	Ranitidinum	tab.	150mg N30	GEA
2961.	Kuracid	Ranitidinum	tab.	300mg N30	GEA
2962.	Kuterid	Betamethasonum	cream	0,64mg/g 20g	Lek
2963.	Kuterid	Betamethasonum	ointment	0,64mg/g 20g	Lek
2964.	Kuterid G	Betamethasonum+ Gentamicinum	cream	0,64mg+ 1mg/g 15g	Lek

2965.	Kuterid G	Betamethasonum+ Gentamicinum	ointment	0,64mg+ 1mg/g 15g	Lek
2966.	Kvintasols	Natrii chloridum+ Kalii chloridum+ Calcii chloridum+ Magnesii chloridum+ Natrii acetas	sol. for inf.	5,26g+0,37g+0,28g+ 0,14g+4,1g/1000ml (500ml; 1000ml plastic bags with 3year shelf-life); 250ml;500ml; 1000ml "Propyflex" with 2 year shelf-life	Grindeks
2967.	Kwai	Allii sativi bulbus sicc.pulv.	sugar-coated tab.	100mg N100; N200; N560	Lichtwer Pharma
2968.	Kytril 3 mg/3 ml	Granisetronum	sol. for inj./inf.	3mg/3ml amp. N5	SmithKline Beecham Pharmaceuticals
2969.	Kytril 1 mg	Granisetronum	film-coated tab.	1mg N10	SmithKline Beecham Pharma-ceuticals
2970.	Kytril 1 mg/ml	Granisetronum	sol. for inj./inf.	1mg/ml amp. N5	SmithKline Beecham Pharmaceuticals
2971.	Lacidipino tabletės	Lacidipinum	tab.	4 mg N30; N60	Liuks
2972.	Lacipil	Lacidipinum	tab.	4mg N14; N28; N56	Glaxo Wellcome
2973.	Lacipil 6 mg	Lacidipinum	film-coated tab.	6mg N28; N56	Glaxo Wellcome
2974.	Lactulose Poli	Lactulosum	sirup	66,7g/100ml 200ml	Poli Industria Chimica
2975.	Lactulose-MIP	Lactulosum	syrup	65g/100ml 100ml;200ml;500ml; 1000ml	Chephasaar Chem.-Pharm. Fabrik GmbH
2976.	Laif 600	St. John's wort (Hyperici herba)	coated tablets	612mg N20;N60; N100	Kloche Pharma Service GmbH
2977.	Lakišiaus žolė	Herb. Bidentis	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
2978.	Lakrima	Artificial tears	eye drops, sol.		Endokrininai preparatai
2979.	Lakrima vit. A, vit. E	Artificial tears and vitamin A,E	eye drops, sol.		Endokrininai preparatai
2980.	Laktobakterino kapsulės	Lactobacillus plantarum 8P-A3	caps.	4x10xx9	Bakteriniai preparatai
2981.	Laktocinas 40 TV/ ml	Oxytocinum	nasal drops, sol.	40UI/ml 5ml	Endokrininiai preparatai
2982.	Lamictal	Lamotriginum	tab.	200mg N56	Glaxo
2983.	Lamictal	Lamotriginum	dispersible/ chewable tab.	200mg N56	Glaxo
2984.	Lamictal	Lamotriginum	dispersible/ chewable tab.	50mg N56	Glaxo
2985.	Lamictal	Lamotriginum	dispersible/ chewable tab.	100mg N56	Glaxo

2986.	Lamictal	Lamotriginum	dispersible/ chewable tab.	5mg N56	Glaxo Wellcome
2987.	Lamictal	Lamotriginum	dispersible/ chewable tab.	25mg N56	Glaxo Wellcome
2988.	Lamictal	Lamotriginum	tab.	25mg N30	Glaxo Wellcome
2989.	Lamictal	Lamotriginum	tab.	50mg N30	Glaxo Wellcome
2990.	Lamictal	Lamotriginum	tab.	100mg N30	Glaxo Wellcome
2991.	Lamictal Dispersible 2 mg	Lamotriginum	dispersible tab.	2mg N30	Glaxo Wellcome
2992.	Lamisil 125 mg	Terbinafinum	scored tab.	125mg N14; N28	Novartis Pharma-ceuticals
2993.	Lamisil 250 mg	Terbinafinum	tab.	250mg N14; N28	Novartis Pharma-ceuticals
2994.	Lamisil 1 % cream	Terbinafinum	cream	10mg/g 15g	Novartis Pharma/ Novartis Consumer
2995.	Lamisil DermGel 1 %	Terbinafinum	gel	10mg/g 15g	Novartis Pharma/ Novartis Consumer
2996.	Lamisil Solution	Terbinafinum	topical sol.	10mg/g 30ml	Novartis Pharma
2997.	Lamisil Spray	Terbinafinum	spray	10mg/g 15ml; 30ml	Novartis Pharma
2998.	Lanicor	Digoxinum	sol. for inj.	0,25mg/ml amp.N10; N25	Pliva
2999.	Lantus 100 IU/ml	Insulin glargine	sol. for inj.	100 IU/ml 10ml vial N1	Aventis Pharma
3000.	Lantus 100 IU/ml	Insulin glargine	sol. for inj.	100 IU/ml 5ml vial N1	Hoechst Marion Roussel
3001.	Lantus for OptiPen 100 IU/ml	Insulin glargine	sol. for inj.	100 IU/ml 3ml cartridges N5	Hoechst Marion Roussel
3002.	Lantus OptiSet	Insulin glargine	sol. for inj.	100 IU/ml 3ml pens N4;N5	Aventis Pharma Deutschland GmbH
3003.	Lanvis tablets	Tioguaninum	tab.	40mg N25	Wellcome
3004.	Lanzul	Lansoprazolum	caps.	30mg N14	KRKA
3005.	L-ascorbic acid	Acidum ascorbicum	subst.		Basf Health and Nutrition
3006.	Lasix Retard	Furosemidum	prolonged-release caps.	60mg N30; N100	Aventis Pharma
3007.	Lasolnasal Plus	Tramazolinum	nasal spray	1,18mg/ml 10ml	Boehringer Ingelheim
3008.	Lasolvan	Ambroxolum	syrup	15mg/5ml 100ml	Boehringer Ingelheim
3009.	Lasolvan	Ambroxolum	sol.	15mg/2ml 100ml	Boehringer Ingelheim
3010.	Lasolvan	Ambroxolum	tab.	30mg N20;N50	Boehringer Ingelheim
3011.	Lasolvan Retard	Ambroxolum	sustained-release caps.	75mg N20; N50	Boehringer Ingelheim

3012.	L-Asparaginaze	Asparaginasum	lyophilized powder for inj.	10 000 UI/ bottles N1	Grindex
3013.	Lastet	Etoposidum	inj.	100mg/5ml N10	Nippon Kayaku
3014.	Lastet	Etoposidum	caps.	25mg N10; N20; N40	Nippon Kayaku
3015.	Lastet	Etoposidum	caps.	100mg N10; N20; N40	Nippon Kayaku
3016.	Lastet	Etoposidum	caps.	50mg N10; N20; N40	Nippon Kayaku
3017.	Laticort cream 0,1 %	Hydrocortisonum	cream	1mg/g 15g	Jelfa
3018.	Laticort lotion 0,1 %	Hydrocortisonum	lotion	1mg/g 20ml	Jelfa
3019.	Laticort ointment 0,1 %	Hydrocortisonum	ointment	1mg/g 15g	Jelfa
3020.	Laxygal	Natrii picosulfas	oral drops, sol.	75mg/10ml 10ml	IVAX-CR
3021.	Lecrolyn	Natrii cromoglicas	eye drops, sol.	40mg/ml single dose 0,25ml N20; N60	Santen
3022.	Lecrolyn	Natrii cromoglicas	eye drops, sol.	40mg/ml 5ml; 10ml	Santen
3023.	Lecrolyn	Natrii cromoglicas	eye drops, sol.	20mg/ml 10ml	Santen
3024.	Lecrolyn	Natrii cromoglicas	eye drops, sol.	20mg/ml single dose 0,25ml N20; N60	Santen
3025.	Lederspan	Triamcinolonum	susp. for inj.	20mg/ml 1ml N1; 5ml N1	Lederle Parenterals/ Wyeth Medica Ireland
3026.	Ledoxina 200 mg	Cyclophosphamidum	lyophilized powder for inj.	200mg/bottle N1	Lemery
3027.	Ledoxina 500 mg	Cyclophosphamidum	lyophilized powder for inj.	500mg/bottle N1	Lemery
3028.	Legalon 140	Silymarin, calk. as Silibinin	caps.	140mg as 173-186,7mg N30; N60; N100	Madaus
3029.	Lekoklar 250 mg tabletės	Clarithromycinum	film-coated tab.	250mg N10; N14	Lek
3030.	Lekoklar 500 mg tabletės	Clarithromycinum	film-coated tab.	500mg N14	Lek
3031.	Lekoptin coated tablets 40 mg	Verapamili hydrochloridum	coated tab.	40mg N50	Lek
3032.	Lekoptin coated tablets 80 mg	Verapamili hydrochloridum	coated tab.	80mg N50	Lek
3033.	Lemocin citron	Lidocainum+ Tyrothricinum+ Cetrimonii bromidum	lozenges	1mg+ 4mg+ 2mg N24	Novartis Urunleri
3034.	Lemocin sour cherry (griotte)	Lidocainum+ Tyrothricinum+ Cetrimonii bromidum	lozenges	1mg+ 4mg+ 2mg N24	Novartis Urunleri

3035.	Lendacin vials 1 g	Ceftriaxonum	powder for sol. for inj.	1g/vial N1;N5;N10;N50	Lek
3036.	Lendacin vials 250 mg	Ceftriaxonum	powder for sol. for inj.	250mg/vial N1;N5;N10;N50	Lek
3037.	Lendormin	Brotizolamum	tab.	0,25mg N10	Boehringer Ingelheim
3038.	Leponex 100 mg	Clozapinum	tab.	100mg N50	Novartis Pharma-ceuticals
3039.	Leponex 25 mg	Clozapinum	tab.	25mg N50	Novartis Pharma-ceuticals
3040.	Leptandra compositum	Leptandra D2+Quassia amara D3 +Podophyllum peltatum D3+Arsenicum album D4+Carbo vegetabilis D10+Niccolum metallicum D10+ Phosphorus D6 (Ethanolum 35vol.-%)	drops	1g+1g+1g+1g+1g+1g+1g / 100g 30ml; 100ml	Heel
3041.	Lercapin	Lercanidipini hydrochloridum	film-coated tab.	10mg N7; N14; N28	Berlin-Chemie
3042.	Lerin 10	Enalaprilum	tablets	10mg	Lachema, a.s.
3043.	Lerin 20	Enalaprilum	tablets	20mg	Lachema, a.s.
3044.	Lerin 5	Enalaprilum	tablets	5mg	Lachema, a.s.
3045.	Lescol	Fluvastatinum	caps.	20mg N28; N98	Novartis Farmaceutica
3046.	Lescol	Fluvastatinum	caps.	40mg N28; N98	Novartis Farmaceutica
3047.	Lescol XL 80 mg	Fluvastatinum	prolonged-release tab.	80mg N28	Novartis Pharma
3048.	Lespenephryl	Tinct. Lespedesa Capitata+Ol. Anisi solubilis + Ethanolum 96%	oral sol.	15ml+ 0,25ml+ 62mg/100ml 120ml	UCB Pharma
3049.	Letizen	Cetirizini dihydrochloridum	film-coated tab.	10mg N20;N30	KRKA
3050.	Letizen	Cetirizini dihydrochloridum	film-coated tab.	10mg N7;N10	KRKA
3051.	Letizen	Cetirizinum	oral solution	1mg/ml 120ml	KRKA
3052.	Leucomax 150	Molgramostimum	powder and solvent for sol. for inj.	150µg/vial N1	Nycomed Austria
3053.	Leucomax 400	Molgramostimum	powder and solvent for sol. for inj.	400µg/vial N1	Nycomed Austria
3054.	Leucovorin Ca Lachema 10 inj. sicc.	Acidum folicum	powder for sol. for inj.	10mg/vial N10	Lachema
3055.	Leucovorin Ca Lachema 25 inj. sicc.	Acidum folicum	powder for sol. for inj.	25mg/vial N1; N10	Lachema
3056.	Leucovorin Calcium	Calcii folinas	sol. for inj.	10mg/ml 5ml N5; 10ml; 30ml N1	David Bull
3057.	Leucovorin-Teva	Calcii folinas	sol. for inj.	10mg/ml 5ml	Abic
3058.	Leukeran	Chlorambucilum	tab.	2mg N25	Glaxo Wellcome

3059.	Leukeran	Chlorambucilum	tab.	5mg N25	Glaxo Wellcome
3060.	Levomecolum	Chloramphenicolum	ung.	25 g, 100 g	Liuks
3061.	Levomekolio tepalas	Chloramphenicolum+ Methyluracilum	ointment	0,75g+ 4g/100g 30g;50g; 100g	KMA vaistinė
3062.	Levomicetinas 500 mg	Chloramphenicolum	tab.	500mg N10	Liuks
3063.	Levomicetino 0,25 % tirpalas	Chloramphenicolum	eye drops, sol.	2,5mg/ml 1,5ml ; 5ml	Endokrininiai preparatai
3064.	Levomicetino 500 mg tabletės	Chloramphenicolum	tab.	500mg N10; N20; N50	Sanitas
3065.	Levopront	Levodropropizinum	syrup	60mg/10ml 60ml; 120ml	Mack
3066.	Levovist 2,5 g	Galactose (microparticles)	powder for susp. for i.v. inj.	2,5g N1	Schering
3067.	Levovist 4 g	Galactose (microparticles)	powder for susp. for i.v. inj.	4g N1	Schering
3068.	Lexotanil	Bromazepamum	tab.	1,5mg N30	Roche
3069.	Lexotanil	Bromazepamum	tab.	3mg N30	Roche
3070.	Libexin	Prenoxdiazinum	tablets	100mg N20	Chinoin
3071.	Lidazė/ Lydasum	Hialuronidazė	subst.	64VV/30mg 2000g	G.Miežio ir A.Dzikaraitės komanditinė ŪB
3072.	Lidevin	Disulfiramum+ Nicotinamidum+ Adeninum	tab.	500mg+0,3mg+0,5mg N20	A.J.C. Pharma
3073.	Lidocain	Lidocainum	sol. for inj.	20mg/ml 2ml N100; 10ml	Egis
3074.	Lidocain	Lidocainum	sol. for inj.	200mg/2ml N10	Egis
3075.	Lidocain 10 % spray	Lidocainum	spray	3,8g/vial (Ethanolum 96 % 27,3 g/ vial 38g	Egis
3076.	Lidokaina hidrohlorids 1 % škidums injekcijam	Lidocainum	sol. for inj.	20mg/2ml amp. N10	Grindeks
3077.	Lidokaina hidrohlorids 2 % škidums injekcijam	Lidocainum	sol. for inj.	100mg/5ml amp.N10	Grindeks
3078.	Lidokaino 1 % tirpalas injekcijoms	Lidocainum	sol. for inj.	10mg/ml 20ml N5	Delta/ Ilsanta
3079.	Lidokaino 2 % tirpalas injekcijoms	Lidocainum	sol. for inj.	20mg/ml 20ml N5	Delta/ Ilsanta
3080.	Lidokaino 5 % tepalas	Lidocainum	ointment	5g/100g 30g	KMA vaistinė
3081.	Lidokaino hidrochlorido 1 % tirpalas injekcijoms	Lidocaini hydrochloridum	sol. for inj.	10mg/ml 20ml;50ml	Pharmamed /Ilsanta
3082.	Lidokaino hidrochlorido 2 % tirpalas injekcijoms	Lidocainum	sol. for inj.	20mg/ml 2ml; 10ml amp. N5; N10	Sanitas
3083.	Lidokaino hidrochlorido 2 % tirpalas injekcijoms	Lidocaini hydrochloridum	sol. for inj.	20mg/ml 20ml;50ml	Pharmamed /Ilsanta

3084.	Lidoposterin	Lidocainum	ointment	50mg/g 25g	Dr. Kade Pharmazeutische Fabrik GmbH
3085.	Liepos žiedai	Flor.Tiliae	herbal tea	50g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
3086.	Liepų žiedai (smulkinti)	Flor. Tiliae	herbal tea	50g; 50g (2gx25); 50g (1gx50); 16,8g(0,7gx24); 24g(1gx24); 36g(1,5gx24); 48g(2gx24).	Švenčionių vaistažolės
3087.	Liesėjimo kurso metu vartojamas vaistažolių mišinys "Gracija-1"	Frangulae cortex+ Taraxaci radix+ Menthae piperitae herba	herbal tea	40g+30g+30g/ 100g 40g (2gx20)	Acorus Calamus
3088.	Lignocaine hydrochloride	Lidocainum	sol. for inj.	20mg/ml 10ml amp. N50	Polfa Warsaw
3089.	Lignocaine hydrochloride	Lidocainum	sol. for inj.	10mg/ml 2ml amp. N10; N50	Polfa Warsaw
3090.	Lignocaine hydrochloride	Lidocainum	sol. for inj.	10mg/ml 10ml amp. N50	Polfa Warsaw
3091.	Lignocaine hydrochloride	Lidocainum	sol. for inj.	10mg/ml 10ml vials N5	Polfa Warsaw
3092.	Lignocaine hydrochloride	Lidocainum	sol. for inj.	20mg/ml 2ml amp. N10; N50	Polfa Warsaw
3093.	Lignocaine hydrochloride	Lidocainum	sol. for inj.	20mg/ml 10ml vials N5	Polfa Warsaw
3094.	Lignocaine hydrochloride	Lidocainum	sol. for inj.	20mg/ml 20ml vials N5	Polfa Warsaw
3095.	Lignocaine hydrochloride	Lidocainum	sol. for inj.	10mg/ml 20ml vials N5	Polfa Warsaw
3096.	Lignospan 2% Special	Lidocainum + Adrenalinum	local or regional submucosal intraoral inj.	2%+0,00125% 1,8ml cartridge N50	Septodont
3097.	Linamon	Acidum ascorbicum	lozenges	100mg N30	KRKA
3098.	Lincocin	Lincomycinum	caps.	500mg N12; N20; N100	Pharmacia & Upjohn
3099.	Lincocin	Lincomycinum	sol. for inj. or inf.	300mg/ml 2ml vial N1	Pharmacia & Upjohn
3100.	Lindron	Acidum alendronicum	tab.	10mg N14; N28	KRKA
3101.	Lindynette 20	Gestodenum+ Ethinylestradiolum	coated tab.	0,075mg+ 0,020mg N21;N3x21	Gedeon Richter Ltd.
3102.	Lindynette 30	Gestodenum+ Ethinylestradiolum	coated tablets	0,075mg+ 0,030mg N21;N3x21	Gedeon Richter Ltd.
3103.	Linex	Lyophilised bacteria: Bifidobacterium infants v. liberorums+ Lactobacillus acidophilus+ Streptococcus feacium	caps.	not less than 12 mln. N16	Lek
3104.	Linkomicino hidrochloridas	Linkomicinum	caps.	0,25g N20	Liuks
3105.	Lino sėklos	Sem. Lini		200g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė

3106.	Linola	Acidum linoleicum+ Acidum ricinoleicum	cream	0,13g+ 0,5g/100g 50g	Wolff
3107.	Linola Fett N	Acidum linoleicum+ Acidum ricinoleicum	cream	2,1mg+ 8mg/g 50g	Wolff
3108.	Linola sept	Clioquinolum	cream	0,5g/100g 15g; 50g	Wolff
3109.	Linola urea	Ureum	cream	12g/100g 75g; 150g	Wolff
3110.	Linoladiol N	Estradiolum	cream	10mg/100g 25g; 50g; 100g	Wolff
3111.	Linoladiol-HN	Prednisolonum+ Estradiolum	cream	400mg+ 5mg/100g 25g; 50g	Wolff
3112.	Linola-Fett N Olbad	Diflussiges paraffin+ (Hexadecyl, octadecil)-2-ethyl-hexanoat-Isopropylmyristat+alfa-Dodecyl, tetra-decyl-omega-hydroxypoly (oxy-ethylen)-4,5-poly(oxypropylen)-5 +alfa-dodecyl-omega-hydroxy-poly(oxyethylen)-2	bath oil	48g+44g+ 4g+6g/100g 200ml; 400ml; 800ml	Wolff
3113.	Linola-H-compositum N	Prednisolonum+ Neomycinum	cream	400mg+ 300mg/100g 25g;50g; 250g	Wolff
3114.	Linola-HN	Prednisolonum	cream	400mg/100g 25g; 50g; 250g	Wolff
3115.	Linų sėklos	Semina Lini	sausi sėmenys	200g	Švenčionių vaistažolės
3116.	Liobilio 200 mg tabletės	Liobilum	enterosoluble tab.	200mg N30; N50	Endokrininiai preparatai
3117.	Liobilis	Liobilum	subst.	49-65% 0,1-1kg	Endokrininiai preparatai
3118.	Lioton 1000 gel	Heparinum natricum	gel	100 000IU /100g 50g; 30g	Menarini
3119.	Lipanor	Ciprofibratum	caps.	100mg N30	Sanofi Winthrop
3120.	Lipanthyl 200 M	Fenofibratum	caps.	200mg N30	Laboratoires Fournier
3121.	Lipofundin MCT/LCT 10 %	Sojae oleum+ Triglycerida saturata media	emulsion for inf.	50g+50g/ 1000ml 100ml; 250ml;500ml	Braun Melsungen
3122.	Lipofundin MCT/LCT 20 %	Sojae oleum+ Triglycerida saturata media	emulsion for inf.	100g+100g/1000ml 100ml; 250ml;500ml	Braun Melsungen
3123.	Lipo-Merz retard	Etofibratum	caps.	500mg N50	Merz+Co
3124.	Lipostat	Pravastatinum	tab.	20mg N28; N30	Bristol-Myers Squibb
3125.	Lipostat	Pravastatinum	tab.	40mg N30	Bristol-Myers Squibb
3126.	Liquid Paraffin	Paraffin oil	subst.	180kg net/ 199kg gross drums	Schumann Sasol
3127.	Liskantin	Primidonum	tab.	250mg N50;N100	Desitin

3128.	Liugolio purškalas	Iodi + Kalii iodidi	aer.	1+ 2+ glyceroli 85 % ad 100 g	Bakteriniai preparatai
3129.	Liugolio tirpalas su glicerinu	Iodum+ Kalii iodidum+ Glycerolum	sol.	1g+2g+94g/ 100g 25ml	Vilniaus f.f.
3130.	Livial	Tibolonum	tab.	2,5mg N28; N84	Organon
3131.	Livol Vitamin B-Strong	Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Nicotinamidum+ Acidum pantothenicum	tab.	15mg+ 15mg+ 15mg+ 60mg+ 27mg N100	Dansk Droge
3132.	Livol Vitamin C 400 mg-Strong	Acidum ascorbicum	chewable tab.	400mg N50	Dansk Droge
3133.	Livol Vitamin E-Strong	Tocopherolum	tab.	74mg (110IU) N50	Dansk Droge
3134.	Livostin	Levocabastinum	eye drops,susp.	0,5mg/ml 4ml	KRKA
3135.	Livostin	Levocabastinum	nasal spray,susp.	0,5mg/ml 10ml	KRKA
3136.	Lizinoprils-Grindex	Lisinoprilum	tablets	20mg N14	Public Joint Stock Company "Grindex"
3137.	Lizinoprils-Grindex	Lisinoprilum	tablets	10mg N14	Public Joint Stock Company "Grindex"
3138.	Loceryl	Amorolfinum	nail lacquer (ethanol base)	5g/100ml 2,5ml; 5ml	Roche
3139.	Lodronat 520	Acidum clodronicum	film-coated tab.	520mg N60	Boehringer Mannheim
3140.	Loette	Levonorgestrelum+ Ethinylestradiolum	film-coated tab.: pink and white	pink tab.: 0,1mg+ 0,02mg, white tab. do not contain active ingredients N28; N3x28	Wyeth Medica
3141.	Logest	Gestodenum+ Ethinylestradiolum	coated tab.	75µg+20µg N21	Schering
3142.	Logimax forte	Felodipine+ Metoprolol succinate	extended-release tab.	10mg+95mg N30;100	Astra
3143.	Logimax forte	Felodipine+ Metoprolol succinate	extended-release tab.	5mg+50mg N30;100	Astra
3144.	Lokren 20 mg	Betaxololum	scored film-coated tab.	20mg N28	Synthelabo
3145.	Lomexin	Fenticonazolum	sprinkling powder	2g/100g 50g	Recordati
3146.	Lomexin	Fenticonazolum	spray	2g/100ml 30ml	Recordati
3147.	Lomexin	Fenticonazolum	vaginal ovul.	200mg N3	Recordati
3148.	Lomexin	Fenticonazolum	cream	2g/100g 30g	Recordati
3149.	Lomexin	Fenticonazolum	vaginal ovul.	600mg N1	Recordati
3150.	Lomexin	Fenticonazolum	vaginal cream	2g/100g 78g	Recordati
3151.	Lomilan	Loratadinum	tab.	10mg N20	Lek
3152.	Lomilan	Loratadinum	oral susp.	1mg/ml 120ml	Lek

3153.	Lopedium	Loperamidum	caps.	2mg N30	Salutas Pharma
3154.	Lopedium Express	Loperamidum	caps.	2mg N10	Salutas Pharma
3155.	Loperamid	Loperamidum	tab.	2mg N30	Polfa Warsaw
3156.	Loperamida hidrohlorids	Loperamidum	caps.	2mg N10	Generics/ Grindex
3157.	Loperamido 2 mg tabletės	Loperamidum	tab.	2 mg N10; N30	Liuks
3158.	Loperamid-ratiopharm Filmtabletten	Loperamidum	film-coated tab.	2mg N10	Merckle
3159.	Lorabid	Loracarbefum	caps.	200mg N10	Eli Lilly
3160.	Lorabid	Loracarbefum	gran. for oral susp.	100mg/5ml 50ml	Eli Lilly
3161.	Lorabid	Loracarbefum	gran. for oral susp.	200mg/5ml 50ml	Eli Lilly
3162.	Lorabid	Loracarbefum	caps.	400mg N10	Eli Lilly
3163.	Lorafen	Lorazepamum	coated tab.	2,5mg N25	Polfa Tarchomin
3164.	Lorafen	Lorazepamum	coated tab.	1mg N25	Polfa Tarchomin
3165.	Loratadin 10-SL	Loratadinum	tab.	10mg N10;N30	Slovakofarma
3166.	Loratadinum Galena	Loratadinum	tab.	10 mg N10; N30	Liuks
3167.	Loratin	Loratadinum	tab.	10mg N30	Salutas
3168.	Loratin Express	Loratadinum	tab.	10mg N10	Salutas
3169.	Lorazepamo tabletės	Lorazepamum	tab.	1 mg N25	Liuks
3170.	Lorazepamo tabletės	Lorazepamum	tab.	2,5 mg N25	Liuks
3171.	Loridin Rapitab	Loratadinum	dispersible tablets	10mg N100	Cadila Healthcare Limited
3172.	Lorinden A	Flumethasoni pivalas+ Acidum salicylicum	ointment	0,2mg+30mg/g 15g	Jelfa
3173.	Lorinden C	Flumethasoni pivalas+ Clioquinolum	cream	0,2mg+ 30mg/g 15g	Jelfa
3174.	Lorinden C	Flumethasoni pivalas+ Clioquinolum	ointment	0,2mg+ 30mg/g 15g	Jelfa
3175.	Lorinden N	Flumetasonum+ Neomycinum	cream	0,2mg+5mg/g 15g	Jelfa
3176.	Lorinden T	Flumetasonum+ Pix Lithanthracis+ Acidum salicylicum	ointment	0,2mg+15mg+ 10mg/g 15g	Jelfa
3177.	Lorista	Losartanum	film-coated tab.	50mg N28	KRKA
3178.	Loritmik 160	Sotalolum	tab.	160mg N20; N50	KRKA
3179.	Loritmik 80	Sotalolum	tab.	80mg N20; N50	KRKA
3180.	Losec	Omeprazolum	powder for sol. for inf.	40mg/vial N5	AstraZeneca
3181.	Losec	Omeprazolum	caps., hard	10mg N14; N28; N56	Astra
3182.	Losec	Omeprazolum	caps., hard	20mg N7;N14;N28	Astra
3183.	Losec	Omeprazolum	caps., hard	40mg N7;N14;N28	Astra
3184.	Losec MUPS	Omeprazolum magnesium	tab.	10mg N14; N28; N100	AstraZeneca
3185.	Losec MUPS	Omeprazolum magnesium	tab.	20mg N14; N28; N100	AstraZeneca

3186.	Losec MUPS	Omeprazolum magnesium	tab.	40mg N14; N28; N100	Astra
3187.	Lovasterol	Lovastatinum	tablets	10mg N30	Pharmaceutical Works "Polpharma" S.A.
3188.	Lovasterol	Lovastatinum	tablets	20mg N28	Pharmaceutical Works "Polpharma" S.A.
3189.	Lovasterol	Lovastatinum	tablets	40mg N30	Pharmaceutical Works "Polpharma" S.A.
3190.	L-Thyroxin 100 Berlin-Chemie	Levothyroxinum natricum	tab.	100µg N50; N100	Berlin-Chemie
3191.	L-Thyroxin 50 Berlin-Chemie	Levothyroxinum natricum	tab.	50µg N50; N100	Berlin-Chemie
3192.	Lucrin Depot	Leuprorelinum	powder and solvent for susp. for. inj.	3,75mg/vial+amp. of solvent (Carboxymethylcellulosum natricum 10mg/ 2ml+D-Mannitolum 100mg/2ml+ Polysorbatum 80 2mg/2ml) N1	Abbott Laboratories
3193.	Luffa comp.-Heel	Luffa operculata D4+Luffa operculata D12+ Luffa operculata D30+Thryallis glauca D4+ Thryallis glauca D12 +Thryallis glauca D30+ Histaminum D12+ Histaminum D30+ Histaminum D200+ Sulfur D12+ Sulfur D30+ Sulfur D200	nasal spray	10g+10g+ 10g+10g+ 10g+10g+ 5g+5g+5g+ 5g+5g+ 5g/100g 20ml	Heel
3194.	Luffa compositum Heel	Aralia racemosa D1+Arsenum jodatum D8+ Lobelia inflata D6+ Luffa operculata D12	tab.	25mg+ 25mg+ 25mg+ 25mg N50;N250	Heel
3195.	Luivac	Lysatum bacteriale mixtum	tab.	3mg N28	Sankyo Pharma
3196.	Luminal	Phenobarbitalum natricum+ Ethanolum 96%	sol. for inj.	219mg+ 83mg/ml N5	Pharma Hameln/ Desitin
3197.	Lunelle	Medroxiprogesteronum+ Estradiolum	suspension for injection	25mg+5mg 0,5ml vial N1	Pharmacia & Upjohn Company
3198.	Lusopress	Nitrendipinum	tab.	20mg N28	Instituto Luso Farmaco
3199.	Lutenyl	Nomegestrolum	scored tab.	5mg N10	Theramex

3200.	Luveris 75	Lutropinum alfa	powder and solvent for sol. for inj.	75UI/vial+ amp./vial of solvent N1; N3; N10	Industria Farmaceutica Serono/ Laboratoires Serono
3201.	Lymphomyosot	Myosotis arvensis D3+ Veronica officinalis D3+Teucrium scorodonia D3+ Pinus sylvestris D4+Gentiana lutea D5+ Equisetum hyemale D4+Sarsa-parilla D6+Scrophularia nodosa D3+ Juglans regia D3+Calcium phosporicum D12+Natrium sulfuricum D4+ Fumaria officinalis D4+...	drops	5g+5g+5g+ 5g+5g+5g+ 5g+5g+5g+ 5g+5g+5g/100g (Ethanolum 35 tūrio %) bottles 30ml; 100ml	Heel
3202.	Lymphomyosot	Myosotis arvensis D3+Veronica officinalis D3 + Teucrium scoro-donia D3 +Pinus sylvestris D4+ Gentiana lutea D5 + Equisetum hyemaleD4+Sarsaparilla D6+ Scorphularia nodosa D3+ Juglans regia D3+ Calcium phosphoricum D12 + Natrium sulfuricum D4+ Fumaria officinalis D4+...	tab.	15mg+15mg+15mg+ 15mg+15mg+15mg+ 15mg+15mg+15mg+ 15mg+15mg+15mg N50; N250	Heel
3203.	Lymphozil	Extr. rad. Echinaceae pallida spir. sicc. (4:1)+ Faex medicinalis+ Calcium carbonicum D6+Fucus vesiculosus D5+Silicea D4+Lachesis D6+Thiamini hydrochloricum 0,015	tab.	1,5mg+10mg+ 10mg+0,5mg+ 7,5mg+2,5mg+7,5mg N200	Redel
3204.	Lymphozil forte	Extr. rad. Echinaceae pallida spir. sicc.(4:1)+ Faex medicinalis+ Calcium carbonicum+ Extr. Fuci vesiculosi spir. sicc (10:1)+Silicea+ Lachesis+Thiamini hydrochloridum	tab.	4mg+50mg+ 0,02mg+0,1mg+1µg+1µg + 0,1mg N40	Redel
3205.	Lysthenon 0,1 g/5 ml - ampoules	Suxamethonii chloridum	sol. for inj. or inf.	100mg/5ml amp.N5	Nycomed Austria
3206.	Maalox	Aluminii hydroxidum+ Magnesii hydroxidum	oral susp.	523,5mg+ 598,5mg/ 15ml sachet N30	Le Nigen Pharma

3207.	Maalox	Aluminii hydroxidum+ Magnesii hydroxidum	chewable tab.	400mg+ 400mg N40	Rhone-Poulenc Rorer/Le Nigen Pharma
3208.	Maalox	Aluminii hydroxidum+ Magnesii hydroxidum	oral susp.	3,5g+4g/100ml 250ml	Rhone-Poulenc Rorer/Le Nigen Pharma
3209.	Mab Campath	Alemtuzumab	concentrate for solution for infusion	10mg/ml 3ml amp. N3	Schering AG
3210.	Mabron	Tramadolum	sol. for inj.	100mg/2ml N5	Medochemie
3211.	Mabron	Tramadolum	caps.	50mg N10;N20	Medochemie
3212.	Mabthera	Rituximab	concentrate for sol. for inf.	10mg/ml 10ml N2; 50ml N1	Roche
3213.	Macmiror	Nifuratelum	sugar coated tab.	200mg N20	Poli Industria Chimica
3214.	Macmiror complex 500	Nifuratelum+ Nystatinum	cream	10g+ 4000000UA/100g 30g	Poli Industria Chimica
3215.	Macmiror complex 500	Nifuratelum+ Nystatinum	vaginal supp.	500mg+ 200000UA N12	Poli Industria Chimica
3216.	Macrodex 6 % cum Natrii chloridum	Dextranum 70+ Natrii chloridum	sol. for inf.	60g+9g/l 400ml N25	Ilsanta
3217.	Macropen	Midecamyci-num	gran. for oral susp.	175mg/5ml 115ml	KRKA
3218.	Macropen	Midecamyci-num	tab.	400mg N16	KRKA
3219.	Madopar	Levodopum+ Benserazidum	dispersible tab.	100mg+25mg N30; N100	Roche
3220.	Madopar	Levodopum+ Benserazidum	caps.	100mg+ 25mg N100	Roche
3221.	Madopar 250 "Roche"	Levodopum+Benserazidum	tab.	200mg+50mg N30;N100	Roche
3222.	Madopar HBS	Levodopum+ Benserazidum	controlled-release caps.	100mg+25mg N100	Roche
3223.	Magne B6	Magnesii lactas dihydricus+ Pyridoxini hydrochloridum	coated tab.	470mg+5mg N50	Sanofi Winthrop
3224.	Magne B6	Magnesii lactas dihydricus+Mag-nesii pidolas + Pyridoxini hy-drochloridum	oral sol.	186mg+ 936mg+ 10mg/10ml amp.N10	Sanofi Winthrop
3225.	Magnerot	Magnesii orotas	tab.	500mg N50	Worwag Pharma
3226.	Magnesium Diasporal 300	Magnesii citras	gran. for oral sol.	1 830mg/5g sachet N20; N50	Protina
3227.	Magnesium Diasporal 4mmol	Magnesii sulfas	sol.for inj.	640mg/2ml amp.N5	Protina
3228.	Magnesium Nycomed	Magnesium elemental	chewable tab.	120mg (5mmol)	Nycomed Pharma
3229.	Magnesium Sulphate Heptahydrate (Epsem's Salt)	Magnesii sulfas	subst.	50kg	Kirsch Pharma
3230.	Magnesium-Diasporal Orange	Magnesii citras	lozenges	610mg N20;N50; N100	Protina

3231.	Magnevist	Gadopentetate dimeglumine	sol. for inj.	469mg/ml 5ml;10ml; 15ml; 20ml vials	Schering
3232.	Magnio karbonato 120 mg tabletės	Magnii carbonas	tab.	120 mg N10; N30; N50; N60; N100	Liuks
3233.	Magnio sulfato 20 % tirpalas injekcijoms	Magnesii sulfas	sol. for inj.	1g/5ml N10	Bakteriniai preparatai
3234.	Magnio sulfato 25 % tirpalas injekcijoms	Magnesii sulfas	sol. for inj.	250mg/ml 5ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
3235.	Magnio sulfato 25 % tirpalas injekcijoms	Magnesii sulfas	sol. for inj.	1,25g/5ml N10	Bakteriniai preparatai
3236.	Magnio sulfato 25 % tirpalas injekcijoms	Magnesii sulfas	sol. for inj.	250mg/ml amp.10ml N5; N10	Sanitas
3237.	Magnis ir Vit. B6	Pyridoxini hydrochloridum, magnesii lactatum dihydratum	tab.	N50	Liuks
3238.	Magrilan	Fluoxetinum	caps., hard	20mg N30	Medochemie
3239.	Magurol 1 mg	Doxazosinum	tab.	1mg N20	Medochemie
3240.	Magurol 2 mg	Doxazosinum	tab.	2mg N20	Medochemie
3241.	Magurol 4 mg	Doxazosinum	tab.	4mg N20	Medochemie
3242.	Magvit	Magnesii lactas+Pyridoxinum	gastro-resistant tab.	470mg+5mg N50	Glaxo Wellcome
3243.	Majamil	Diclofenacum	prolonged-release coated tab.	100mg N20	Polpharma/ Norfachema
3244.	Majamil	Diclofenacum	coated tab.	50mg N20	Polpharma/ Norfachema
3245.	Majamil	Diclofenacum	coated tab.	25mg N20	Polpharma/ Norfachema
3246.	Makrovit	Retinolum+Colecalciferolum + Acidum ascorbicum+Nicotinamidum+Tocopheroli acetas +Calcii pantothenas+Riboflavinum+Thiamini nitras+Pyridoxini hydrochloridum+ Cyanocobalaminum	coated tab.	1 500 UI +100 UI +80mg+5mg+5mg+5mg+ 0,6mg+ 0,5mg+1mg+2µg N30	KRKA
3247.	Malation 0,5% liniment	Malathionum	sol. for cutaneous use	5mg/g 50ml	A/S Den norske Eterfabrikk
3248.	Mandol	Cefamandolum	powder for sol. for inj.	1g/vial N1	Eli Lilly
3249.	Maninil 1,75	Glibenclamidum	tab.	1,75mg N30; N60; N120	Berlin-Chemie
3250.	Maninil 3,5	Glibenclamidum	tab.	3,5mg N30; N60; N120	Berlin-Chemie
3251.	Maninil 5	Glibenclamidum	tab.	5mg N120	Berlin-Chemie
3252.	Mannisol A	Mannitolum	sol. for inf.	100g/1000ml 500ml	Human

3253.	Mannisol B	Mannitolum	sol. for inf.	200g/1000ml 100ml; 500ml	Human
3254.	Mannita 10 % škidums infuzijam	Mannitolum	sol. for inf.	100g/1000ml 500ml; 1000ml plastic bag 250ml; 500ml "Propyflex"	Grindex
3255.	Mannita 15 % škidums infuzijam	Mannitolum	sol. for inf.	150g/1000ml 500ml; 1000ml 250ml; 500ml "Propyflex"	Grindex
3256.	Mannita 20 % škidums infuzijam	Mannitolum	sol.for inf.	200g/1000ml 250ml; 500ml	Grindex
3257.	Mannitol 10 % 500ml Intravenous solution	Mannitolum	sol. for inj.i.v.	100g/1000ml 500ml	Ilsanta
3258.	Mannitol 15 % 500ml Intravenous solution	Mannitolum	sol. for inj.i.v.	150g/1000ml 500ml	Ilsanta
3259.	Mannitol 10 %	Mannitolum	sol. for inf.	100g/l buteliuke 500ml	Balkanpharma-Troyan
3260.	Manti mėtų skonio	Aluminii hydroxidum +Magnesii hydroxidum+ Simeticonum	schewable tab.	200mg+ 200mg+ 25mg N10; N30	US Pharmacia
3261.	Maraslavin original	Herb.Artemisiae pontici+Fruct.Piperis nigri+Flor.Caryo-phylli+Rhiz.Zingibe-ris+Herb.Saturejae hortensis+ Ammonium chloridum+Acidum aceticum	mixt.	2,4g+0,5g+2g+2,4g+0,4g +2,5g+16g /100g 100ml	Lavena
3262.	Marcaine Spinal 0,5 %	Bupivacainum	sol. for inj.	5mg/ml 4ml amp. N5	AstraZeneca
3263.	Marcaine Spinal 0,5 % Heavy	Bupivacainum	sol. for inj.	5mg/ml 4ml amp. N5	AstraZeneca
3264.	Margalapio margainio žolė	Herb. Silybi mariani	herbal tea	N25 po 1,5g; 50g	Acorus Calamus
3265.	Marvelon	Desogestrelum+ Ethinylestradiolum	tab.	0,15mg+30µg N21; N63; N126	Organon
3266.	Mastodynon N	Agnus castus D1 +Caulophylum thalictroides D4+ Cyclamen D4+ Ignatia D6+Iris D2 +Lilium tigrinum D3 (Ethanolum 53%)	drops	20g+10g+ 10g+10g+ 20g+ 10g/100g 50ml;100ml	Bionorica
3267.	Mastu S	Bufexamacum+ Bismuthi subgallas+ Titanii dioxidum+ Lidocainum	ointment	50mg+50mg+ 50mg+5mg/g 20g	Stada

3268.	Mastu S forte	Bufexamacum+ Bismuthi subgallas+ Titanii dioxidum + Lidocainum	supp.	250mg+100mg+100mg+ 10mg N10	Stada
3269.	Materna (with Selenium)	Betacarotenum+ Retinolum+Toco-pherolum+Acidum ascorbicum+Acidum folicum+Thiaminum+Ribo-flavinum+Nicotinamidum +Pyridoxinum+Cyanoco-balaminum+Chole-calciferolum+Biotinum+ Acidum pantothenicum+ Calcium+Magnesium+ Iodum+Ferrum+ Cuprum+Zincum+ Chromium+Manganum+ Molybdenum	film-coated tab.	1 500 UI+1 500 UI+ 30UI + 100mg+1mg+ 3mg+3,4mg+20mg +10mg+ 12µg+250IU +30µg+10mg+250mg +50mg+ 150µg+60mg +2mg+25mg+25µg+ 5mg+25mg N30; N100	Wyeth-Ayerst/ Wyeth-Lederle
3270.	Maurers Melissengeist	Melissen-Des-tillat+Melissenol	tinc.	3g+5g/ 1000ml (alcohol 43%) 500ml	Sebastian Stroh
3271.	Maxalt	Rizatriptanum	tab.	10mg N2; N6	MSD
3272.	Maxalt	Rizatriptanum	tab.	5mg N2; N6	MSD
3273.	Maxalt RPD	Rizatriptanum	efferv. tab.	5mg N2; N6	MSD
3274.	Maxalt RPD	Rizatriptanum	efferv. tab.	10mg N2; N6	MSD
3275.	Maxidex	Dexamethasonum	eye ointment	1mg/g 3,5g	Alcon-Couvreur
3276.	Maxidex	Dexamethasonum	eye drops,susp.	1mg/ml 5ml	Alcon-Couvreur
3277.	Maxipime	Cefepimum	powder for sol. for inj.	500mg N1	Bristol-Myers Squibb
3278.	Maxipime	Cefepimum	powder for sol. for inj.	2000mg N1	Bristol-Myers Squibb
3279.	Maxipime	Cefepimum	powder for sol. for inj.	1000mg N1	Bristol-Myers Squibb
3280.	Maxitrol	Dexamethasonum+ Neomycinum+ Polymyxinum B	eye drops, susp.	1mg+3500IU+6000IU/ml 5ml	Alcon-Couvreur
3281.	Maxitrol	Dexamethasonum+ Neomycinum+ Polymyxinum B	eye ointment	1mg+3500IU+6000IU/g 3,5g	Alcon-Couvreur
3282.	Medaxone	Ceftriaxonum	powder for solution for injection	1000mg/vial N10	Medochemie Ltd.
3283.	Medetkos tepalas	Tinct. Calendulae	ointment	100mg/g 20g; 40g	Sanitas
3284.	Medetkos tinktūra	Calendulae flores	tinct.	100g (Etha-nolum 70% ad 1l) 40ml	Vilniaus f.f.
3285.	Medetkos tinktūra	Flor. Calendulae + Ethanolum 70%	tinct.	100g +ad 1l 40ml	Sanitas

3286.	Medetkos žiedynai	Flor. Calendulae		50g; 2gx25;16,8g (0,7gx24); 24g(1gx24); 36g(1,5gx24); 48(2gx24)	Švenčionių vaistažolės
3287.	Medetkų tinktūra	Calendulae flores	tinct.	100g/1 000ml (Ethanolum 70 % (V/V) ad praeparationibus 1l ticturae) 40ml; 50ml	Bakteriniai preparatai
3288.	Mediab 5 mg	Glipizidum	tab.	5mg N30	Medicom
3289.	Medicininis azoto suboksidas	Nitrogenium oxydulatum	inhalation gas	98% 10l-7kg; 20l-13kg	AGA GAS
3290.	Medicininis azoto suboksidas	Nitrogenium oxydulatum	inhalation gas	96% 6 kg	Stirol
3291.	Medicininis deguonis (dujinis)	Oxygenium	gas	99,7% įvairių dydžių spec.talpos	Nuklono energetika/ Trolis
3292.	Medicininis deguonis (skystas)	Oxygenium		99,7% 5l;10l;20l;40l	Nuklono energetika/ Trolis
3293.	Medinite	Doxylamini succinas+ Pseudoephedrini hydro-chloridum+Dextromethor-phani hydrobromidum+ Paracetamolum	sir.	7,5mg+60mg+15mg+ 600mg/30ml (Ethanolum 18 vol.-%) 180ml	Procter & Gamble
3294.	Medipont 2 % Adrenaline 1:10 000	Mepivacainum+ Epinephrinum	sol. for inj.	20mg+ 10µg/ml 1,8ml cart-ridge N50	Molteni
3295.	Medipont 3 %	Mepivacainum	sol. for inj.	30mg/ml 1,8ml cart-ridges N50	Molteni
3296.	Medipyrin	Paracetamolum	tab.	500mg N10	Slovakofarma
3297.	Medoclav	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	powder for oral susp.	125mg+ 31,25mg/ 5ml 60ml; 100ml	Medochemie
3298.	Medoclav 375	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	film-coated tab.	250mg+ 125mg N20	Medochemie
3299.	Medoclav 625	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	film-coated tab.	500mg+ 125mg N20	Medochemie
3300.	Medoclav forte	Amoxicillinum+ Acidum clavulanicum	powder for oral susp.	250mg+ 62,5mg/5ml 60ml; 100ml	Medochemie
3301.	Medoglycin	Lincomycinum	sol. for inj.	300mg/ml 1ml amp. N10	Medochemie
3302.	Medozine	Cinnarizinum	tab.	25mg N100	Medochemie
3303.	Medrol	Methylprednisolonum	tab.	4mg N30;N100	Pharmacia & Upjohn
3304.	Medrol	Methylprednisolonum	tab.	16mg N50	Pharmacia & Upjohn
3305.	Mefoxin	Cefoxitinum	powder for sol. for inj.	2g N1; N10	MSD-Haarlem
3306.	Mefoxin	Cefoxitinum	powder for sol. for inj.	1g N1; N10	MSD-Haarlem
3307.	Megace	Megestrolum	tab.	40mg	Bristol-Myers Squibb

3308.	Megace	Megestrolum	oral susp.	40mg/ml 120ml; 240ml; 480ml	Bristol-Myers Squibb
3309.	Megace 160 mg tablets	Megestroli acetas	tab.	160mg N30	Bristol-Myers Squibb
3310.	Megalotect	Human cytomegalovirus-immunoglobulin	sol. for inf.	100mg/ml 10ml; 20ml amp. N1	Biotest
3311.	Megalotect	Human cytomegalovirus-immunoglobulin	sol. for inf.	100mg/ml 50ml bottles N1	Biotest
3312.	Melipramin	Imipraminum	coated tab.	25mg N50	Egis
3313.	Melipramin injection	Imipramini hydrochloridum	sol. for inj.	25mg/2ml amp. N10	Egis
3314.	Melisal	Extr. fluidum (1:1) ex.: herb. Melissae, herb.Hyperici, inf. Crataegi, inf.Tiliae, rad. Archangekicae, anth.Chamomillae)+ Concentratum fruct. Ribis rubrum +Aroma fruct. Ribis rubrum+Saccharum+Aqua	syrup	10 parts+ 5 parts+ 3,5 parts+ 60 parts+ 24,5 parts 125g	Herbapol Wroclaw
3315.	Melisos ekstraktas	Folium Melissae	extr.	1000 g Ethanolum ad 1 l 25 ml, 50 ml;100 ml	Bakteriniai preparatai
3316.	Melisos tinktūra	Melissae folium	tinct.	100 g Ethanolum ad 1 l 50ml, 100 ml	Bakteriniai preparatai
3317.	Melissa fix	Melissae officinalis folium	herbal tea	2g/maišelyje N20	Herba Humana
3318.	Melis-Tonic	Alcoholic tinct. (1:5) ex: Fol.Melissae+ Flor.Crataegi+ Flor.Chamomillae+Rad.Archangelicae+Fruct.Carvi	tinct.	40g+35g+ 10g+10g+ 5g 35g;100g	Herbapol Cracow
3319.	Melleril	Thioridazinum	film-coated tab.	10mg N30	Novartis Pharma
3320.	Melleril	Thioridazinum	film-coated tab.	100mg N30	Novartis Pharma
3321.	Melox	Meloxicamum	tablets	7,5mg N30	Medochemie Ltd.
3322.	Melox	Meloxicamum	tablets	15mg N20	Medochemie Ltd.
3323.	Mėlynės ūgliai	Cormus Myrtilli	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
3324.	Mėlynės vaisiai	Fruct.Myrtilli	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
3325.	Mėlynių ūgliai	Cormus Myrtilli	subst.	25kg	Švenčionių vaistažolės
3326.	Memoplant	Extr.fol.Ginkgo bilobae (35-65:1)	film-coated tab.	40mg N30	Dr.Willmar Schwabe

3327.	Menalgin	Magnesium phosphoricum D2+Chamomilla D2+Colocynthis D3+Potentilla anserina O+ Aesculus D1	tab.	25mg+ 25mg+ 25mg+ 100mg+ 25mg N80;N100; N200	DHU
3328.	Mencevax ACWY	compos.	powder and solvent for solution for injection	50mcg/vial +solvent amp. N1 ;N100	GlaxoSmithKline Biologicals s.a.
3329.	Meningoco-ccal polysa-ccharide vaccine A+C	Polysaccharide of: Neisseria meningitidis group A+ Neisseria meningitidis group C	powder and solvent for sol. for inj.	50µg+ 50µg/vial N1 (vial with powder and syringe with solvent 0,5ml)	Pasteur Merieux Serums & Vaccins
3330.	Menopace	Retinolum+ Colecalciferolum+ Tocopherolum+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum+ Acidum folicum+ Biotinum+ Nicotinamidum+ Acidum ascorbicum+ Calcii pantothenas+ Acidum amino-benzoicum+ Ferrum+Zinc+ Magnesium+ Manganum+ Iodum+Cuprum+ Chromium+ Selenium+Borum	caps.	2500IU(750µg)+100IU (2,5µg)+ 30mg+ 10mg+5mg+40mg+9µg+ 400µg+ 30µg+ 20mg+ 45mg+ 30mg+ 38mg+ 15mg+ 100mg+ 2mg+225µg+1mg+50µg+ 100µg+ 2mg N30	Vitabiotics
3331.	Menorest 37,5	Estradiolum	transdermal patch	37,5µg/day (3,28mg/ 11cm²) N8	Rhone-Poulenc Rorer
3332.	Menorest 50	Estradiolum	transdermal patch	50µg/day (4,33mg/ 14,5cm²) N8	Rhone-Poulenc Rorer
3333.	Menorest 75	Estradiolum	transdermal patch	75µg/day (6,57mg/ 22cm²) N8	Rhone-Poulenc Rorer
3334.	Menovazinas	Mentholum+ Procainum+ Benzocainum	sol.	2,5g+1g+ 1g Ethanolum 70% ad 100 ml 40ml	Vilniaus f.f.
3335.	Menpolio purškalas	Mentholum racemicum + Procaini hydr. + Benzocaini	aer.	2,5+1 + 1 Ethanolum ad 100 ml	Bakteriniai preparatai
3336.	Menpolis	Mentholum racemicum+ Procainum+ Benzocainum+ Ethanolum 70%	liq.	25mg+10mg+10mg+ad 1ml 40ml; 50ml	Bakteriniai preparatai
3337.	Mensoton 200	Ibuprofenum	film-coated tab.	200mg N20	Berlin-Chemie (Menarini Group)
3338.	Mentax	Butenafinum	cream	10mg/g 10g	Kaken Pharmaceutical
3339.	Mentha fix	Menthae piperitae folium	herbal tea	2g/sachet N20	Herba Humana
3340.	Mentholatum Balm	Mentholum+ Camphora+ Methylis salicylas	cream	1,35%+9%+0,33% 4g;30g	Mentholatum

3341.	Mephaquin	Mefloquinum	lactab	250mg N4;N6	Mepha Ltd.
3342.	Mercilon	Desogestrelum+ Ethinylestradiolum	tab.	150µg+20µg N21; N63; N126	Organon
3343.	Mercurius-Heel S	Mercurius solubilis Hahnemanni D10+Hepar sulfuris D8+ Lachesis mutus D12+ Phytolacca americana D4+ Ailanthus altissima D3+ Echinacea angustifolia D3+ Atropa belladonna D4	tab.	90mg+ 30mg+ 30mg+ 30mg+ 30mg+ 30mg+ 60mg N50; N250	Heel
3344.	Meronem IV 1 g	Meropenemum	powder for sol. for inj.	1g/vial N10	Sumito/ Astra-Zeneca
3345.	Meronem IV 500 mg	Meropenemum	powder for solution for injection	500mg/vial N10	Sumito/ Astra-Zeneca
3346.	Merz Spezial Dragees	Betacarotenum+ Retinolum+Chole-calciferolum+Toco-ferolum+Thiaminum+ Riboflavinum+Py-ridoxinum+Cyano-cobalaminum+Nicotin-amidum+Calcii pantothenas+Biotinum+ Acidum ascorbicum+ Cysteinum+Ferrosi fumaras+Faecis extractum	drag.	0,9mg+ 1500 IU+ 50IU + 9mg+1,2mg+1,6mg+ 1,2mg+2µg+10mg+ 3mg+10µg+ 75mg+30mg+ 20mg+100mg	Merz+Co
3347.	Mesatonum sol. 1% 1ml	Phenylephrinum	sol.	1% 1ml N10	Liuks
3348.	Meškauogės lapai	Fol. Urvea ursi	herbal tea	50g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
3349.	Mesporin - 1000 I.M.	Ceftriaxonum	powder and solvent for sol. for inj.	1000mg/vial and solv. (Lidocaini hydrochlori-dum 35mg /3,5ml) amp. N1	Mepha
3350.	Mesporin – 1000 I.V.	Ceftriaxonum	powder and solvent for sol. for inj.	1000mg/ vial N1	Mepha
3351.	Mesporin – 2000 I.V.	Ceftriaxonum	powder for sol. for inj.	2000mg / vialN1	Mepha
3352.	Mesporin – 250 I.M.	Ceftriaxonum	powder and solvent for sol. for inj.	250mg/vial and solv. (Lidocaini hydrochlodum 20mg/2ml) amp. N1	Mepha
3353.	Mesporin – 500 I.M.	Ceftriaxonum	powder and solvent for sol. for inj.	500mg/ vial and solv. (Lidocaini hydrochlori-dum 20mg/ 2ml) amp. N1	Mepha

3354.	Mesulid	Nimesulidum	granules	100mg N15, N30, N60	Helsinn
3355.	Mesulid	Nimesulidum	supp.	200mg N10	Rhone-Poulenc Rorer/ Helsinn
3356.	Mesulid	Nimesulidum	tab.	100mg N10, N30, N60	Helsinn
3357.	Mesulid 1 %	Nimesulidum	oral susp.	1g/100ml 200ml	Schering-Plough
3358.	Metadon DAK	Methadonum	mixt.	1mg/ml 5ml; 10ml; 25ml; 40ml; 50ml; 80ml; 100ml; 300ml; 1000ml	Nycomed Pharma
3359.	Metadon Nycomed	Methadonum	tab.	20mg N25; N100	Nycomed Danmark
3360.	Metadon Nycomed	Methadonum	tab.	5mg N5; N10; N20; N100	Nycomed Danmark
3361.	Metadoxil	Metadoxinum	sol. for inj.	300mg/5ml N10	Baldacci
3362.	Metadoxil	Metadoxinum	tab.	500mg N30	Baldacci
3363.	Metamol	Metoclopramidum	tab.	10mg N30;1000	CTS
3364.	Metastron	Strontium [89Sr] chloride	sol. for inj.	37MBq/ml 4ml vial N1	Nycomed Amersham
3365.	Meteospas-myl	Alverinum+ Simeticonum	caps.	60mg+ 300mg N20	Mayoly Spindler
3366.	Metfogamma 500	Metforminum	film-coated tablets	500mg N30;N120	Drageno-pharm
3367.	Metfogamma 850	Metforminum	film-coated tablets	850mg N30;N120	Artesan Pharma GmbH
3368.	Metforal 500	Metforminum	film-coated tab.	500mg N30; N60; N120	Berlin-Chemie
3369.	Metforal 850	Metforminum	film-coated tab.	850mg N30; N60; N120	Berlin-Chemie
3370.	Metformin	Metforminum	tablets	500mg N30	Galena Pharmaceutical Manufacturing Cooperative
3371.	Metformin - ratiopharm 500 mg	Metforminum	film-coated tab.	500mg N30	Merckle
3372.	Metformin – ratiopharm 850 mg	Metforminum	film-coated tab.	850mg N30; N120	Merckle
3373.	Metformin 500 Lečiva	Metforminum	film-coated tab.	500mg N100	Lečiva
3374.	Metformin 850	Metformnum	tablets	850mg N30	Galena Pharmaceutical Manufacturing Cooperative
3375.	Metformin 850	Metformin	tab.	850 mg N30	Liuks
3376.	Metformin 850 Lečiva	Metforminum	film-coated tab.	850mg N50; N100	Lečiva
3377.	Metformin Alpharma Tablets 500 mg	Metforminum	film-coated tab.	500mg N28; N30; N100	Alpharma
3378.	Metformin Alpharma Tablets 850 mg	Metforminum	film-coated tab.	850mg N50; N56	Alpharma

3379.	Metformin BMS	Metforminum	tab.	500mg N30; N100; N500	GEA
3380.	Metformin Galena	Metformin	tab.	500 mg N30	Liuks
3381.	Methadone	Methadonum	inj.	10mg/ml N10 1ml	Icelandic Pharma-ceuticals
3382.	Methadoni hydrochloridum Ph. Eu.	Methadonum	subst.		Bufa
3383.	Methotrexat "Ebewe"	Methotrexatum	concentrate for sol. for inf.	1 000mg/10ml vial N1	Ebewe
3384.	Methotrexat "Ebewe" 10 mg/ml	Methotrexatum	sol. for inj./inf.	10mg/ml 1ml vial N1	Ebewe Pharma
3385.	Methotrexat "Ebewe" 5 mg	Methotrexatum	tab.	5mg N50	Ebewe Pharma
3386.	Methotrexat "Ebewe" 50 mg	Methotrexatum	sol.for inj. or inf.	50mg/5ml vial N1	Ebewe
3387.	Methotrexat "Ebewe" 500 mg	Methotrexatum	concentrate for sol. for inf.	500mg/5ml vial N1	Ebewe
3388.	Methotrexat "Ebewe" 50 mg/5 ml	Methotrexatum	sol. for inj./inf.	10mg/ml 5ml vial N1	Ebewe Pharma
3389.	Methotrexat "Ebewe" 2,5mg	Methotrexatum	tab.	2,5mg N50	Ebewe Pharma
3390.	Methotrexat Lachema 1000 inj.	Methotrexatum	sol. for inj.	1000mg/ 20ml vials N1; N10	Lachema
3391.	Methotrexat Lachema 20 inj.	Methotrexatum	sol. for inj.	20mg/2ml vials N1; N10	Lachema
3392.	Methotrexat Lachema 5 inj.	Methotrexatum	sol. for inj.	5mg/2ml vials N1; N10	Lachema
3393.	Methotrexat Lachema 5 inj. sicc.	Methotrexatum	powder for sol. for inj.	5mg/vial N1; N10	Lachema
3394.	Methotrexat Lachema 50 inj.	Methotrexatum	sol. for inj.	50mg/5ml vials N1; N10	Lachema
3395.	Methotrexat Lachema 50 inj. sicc.	Methotrexatum	powder for sol. for inj.	50mg/vial N1; N10	Lachema
3396.	Methotrexate	Methotrexatum	tab.	2,5mg N20	Rhone-Poulenc Rorer
3397.	Methotrexate	Methotrexatum	sol. for inj.	25mg/ml 2ml N5	Abic
3398.	Methotrexate	Methotrexatum	sol. for inj.	2,5mg/ml 2ml N5	Abic
3399.	Methotrexate	Methotrexatum	sol. for inj.	100mg/ml 10ml N1	Abic for Teva
3400.	Methotrexate	Methotrexatum	sol. for inj.	25mg/ml 2ml vials N5	Pharmacia & Upjohn
3401.	Methotrexate	Methotrexatum	sol. for inj.	25mg/ml 20ml vials N1	Pharmacia & Upjohn
3402.	Methylpredni solon Sopharma 40 mg	Methylprednisolonum	powder for sol. for inj.	40mg/amp.+ 1ml amp. of solvent N5	Sopharma PLC
3403.	Methylprednisolon Sopharma 125 mg	Methylprednisolonum	powder for sol. for inj.	125mg/amp.+ 2ml amp. of solvent N5	Sopharma PLC
3404.	Methylprednisolon Sopharma 250 mg	Methylprednisolonum	powder for sol. for inj.	250mg/amp.+ 5ml amp. of solvent N5	Sopharma PLC
3405.	Methyluracilum 0,5g supp.	Methyluracilum	supp.	0,5g N10	Liuks

3406.	Methyluracilum ung. 10%	Methyluracilum	ointment	10% 25g	Liuks
3407.	Metindol	Indometacinum	sol. for inj.	60mg/2ml amp.N10	Pliva Krakow
3408.	Metindol	Indometacinum	coated tab.	25mg N30	Polfa Warsaw
3409.	Metindol	Indometacinum	ointment	50mg/g 30g	Glaxo Wellcome
3410.	Metindol Retard	Indometacinum	tab.	75mg N25;N50	ICN Polfa Rzeszow
3411.	Metizol	Thiamazolum	tab.	5mg N50	ICN Polfa Rzeszow
3412.	Metoclopramid	Metoclopramidum	sol. for inj.	10mg/2ml N5	Polpharma
3413.	Metoclopramid	Metoclopramidum	tab.	10mg N50	Polpharma
3414.	Metoclopramide Alpharma Tablets 10 mg	Metoclopramidum	tab.	10mg N20	Alpharma
3415.	Metoklopramidas 10 mg	Metoclopramidum	sol.for inj.	10mg/2ml amp. N10; N100	Pharmamed/ Ilsanta
3416.	Metoklopramido 10 mg tabletės	Metoclopramidum	tab.	10 mg N20; N50	Liuks
3417.	Metoklopramido 10 mg tabletės	Metoclopramidum	tab.	10mg N20; N50	Bakteriniai preparatai
3418.	Metoloc Z 50	Metoprololum	retard tablets	50mg N30	Salutas Pharma GmbH
3419.	Metoprolol	Metoprololum	tab.	50mg N30;N40	ICN Polfa Rzeszow
3420.	Metoprolol 100 Stada	Metoprololum	tab.	100mg N20; N50; N100	Stada
3421.	Metoprolol 200 Stada retard	Metoprololum	modified-release tab.	200mg N50;N100	Stada
3422.	Metoprolol 50 Stada	Metoprololum	tab.	50mg N20; N50; N100	Stada
3423.	Metoprolol-EGIS 25 mg	Metoprololum	tab.	25mg N60; N200	Egis
3424.	Metoprolol-EGIS 100 mg	Metoprololum	tab.	100mg N60; N200	Egis
3425.	Metoprolol-EGIS 50 mg	Metoprololum	tab.	50mg N60; N200	Egis
3426.	Metoprolol-ratiopharm 100	Metoprololum	tab.	100mg N30	Merckle
3427.	Metoprolol-ratiopharm 50	Metoprololum	tab.	50mg N30	Merckle
3428.	Metrodin HP	Urofollitropinum	powder and solvent for sol. for inj.	150IU amp.	Serono
3429.	Metrodin HP	Urofollitropinum	powder and solvent for sol. for inj.	75IU amp.	Serono
3430.	Metrogyl	Metronidazolum	solution for infusions/ injection	5mg/ml 100ml N1; 20ml N5	Unique Pharma-ceutical Laboratories
3431.	Metrogyl Denta	Metronidazolum+ Chlorhexidinum	gel	10mg+ 2,5mg/g 50g	Unique Pharma-ceutical Laboratories
3432.	Metrogyl-V gel	Metronidazolum	vaginal gel (with applicator)	10mg/g 30g	Unique Pharma-ceutical Laboratories

3433.	Metronidazol 0,5 %	Metronidazolum	sol. for inf. and inj.	5mg/ml 20ml polyethylene amp.N5; 20ml glass amp.N10; 100ml polyethylene container N1	Polpharma
3434.	Metronidazolas 200 mg	Metronidazolum	tab.	200mg N20	Liuks
3435.	Metronidazolas 250 mg	Metronidazolum	tab.	250mg N10	Liuks
3436.	Metronidazole	Metronidazolum	sol. for inf.	5g/l 100ml	Ilsanta
3437.	Metronidazolio 200 mg tabletės	Metronidazolum	tab.	200mg N10; N20	Endokrininiai preparatai
3438.	Metronidazolio 250 mg tabletės	Metronidazolum	tab.	250mg N20	Endokrininiai preparatai
3439.	Metronidazols 0,5 %	Metronidazolum	sol. for inf.	500mg/100ml 100ml; 250ml; 500ml	Grindex
3440.	Mėtų tinktūra	Folia Menthae piperitae+ Oleum Menthae piperitae	tinct.	50g+50g (Ethanolum 90% ad 1l) 25ml	Vilniaus f.f.
3441.	Mėtų tinktūra (1:20) BP	Menthae piperitae folium+Menthae piperitae aetheroleum	tinct.	50g+50g (Ethanolum 90 % ad 1l) 25ml; 50ml	Bakteriniai preparatai
3442.	Metypred	Methylprednisolonum	tab.	4mg N30; N100	Orion
3443.	Metypred	Methylprednisolonum	powder and solvent for sol. for inj./inf.	250mg/vial + 4ml solvent N1	Orion
3444.	Mevacor	Lovastatinum	tab.	40mg N28	MSD
3445.	Mevacor	Lovastatinum	tab.	20mg N28	MSD
3446.	Mezym forte 10 000	Lipasum+Amylasum+ Proteasum	gastro-resistant film-coated tab.	10000U+ 7500U+ 375U N10; N20; N50; N100	Berlin-Chemie
3447.	Mezym forte 20 000	Lipasum+ Amylasum+ Proteasum	gastro-resistant film-coated tab.	20000U+ 12000U+ 900U N50; N100; N200	Berlin-Chemie
3448.	Mezym forte 3 500	Lipasum+Amylasum +Proteasum	film-coated tab.	3500U+4200U+250U N20	Berlin-Chemie
3449.	Miacalcic	Calcitoninum	nasal spray	200 IU/dose 14 doses	Novartis Pharma
3450.	Micardis 40 mg	Telmisartanum	tab.	40mg N14; N28; N56; N98; N280	Boehringer Ingelheim
3451.	Micardis 80 mg	Telmisartanum	tab.	80mg N14; N28; N56; N280	Boehringer Ingelheim
3452.	Micardis 20 mg	Telmisartanum	tab.	20mg N14; N28; N56; N98	Boehringer Ingelheim
3453.	Micardis Plus	Telmisartanum+ Hydrochlorothiazidum	tablets	40mg+12,5mg N14;N28;N56;N98	Boehringer Ingelheim Pharma KG
3454.	Micardis Plus	Telmisartanum+ Hydrochlorothiazidum	tablets	80mg+12,5mg N14;N28;N56;N98	Boehringer Ingelheim Pharma KG

3455.	Miconal Ecobi	Miconazolum	mono-use vaginal lavage	200mg/100ml 150ml N5	Ecobi
3456.	Miconal Ecobi	Miconazolum	vaginal caps.	1200mg N2	Ecobi
3457.	Miconal Ecobi	Miconazolum	cream	2g/100g 30g	Ecobi
3458.	Miconal Ecobi	Miconazolum	cream	2g/100g 78g	Ecobi
3459.	Microgynon	Levonorgestrelum+ Ethinylestradiolum	sugar-coated tab.	0,15mg+ 0,03mg N21; N28	Schering
3460.	Microlax	Natrii laurylsulfoacetas+ Sorbitolum+ Natrii citras	enema, sol.	9mg+625mg+ 90mg/ml 5ml N4; N12	Pharmacia & Upjohn
3461.	Microser	Betahistinum	tablets	8mg N50	Farmaceutici Formenti S.r.l.
3462.	Microser	Betahistinum	solution, drops	1,25% 30ml	Farmaceutici Formenti S.r.l /Grunenthal GmbH
3463.	Mifegyne	Mifepristonum	tablets	200mg N3	Macors Laboratories
3464.	Miflonide 200 mcg	Budesonidum	inhalation powder, hard caps.	200µg N60 + Aerolizer	Novartis Pharmaceuticals
3465.	Miflonide 400 mcg	Budesonidum	inhalation powder, hard caps.	400µg N60 + Aerolizer	Novartis Pharmaceuticals
3466.	Migpriv	Lysini acetylsalicylas (Acidum acetylsalicylicum)+ Metoclopramidum	powder for oral sol.	1 620mg (900mg)+ 10mg/sachet N6	Synthelabo
3467.	Migrenium	Extr.Chrysanthemum parthenium	caps.	50mg N30	Biogal
3468.	Mikogal	Omoconazolum	vaginal supp.	150mg N6	Biogal
3469.	Mikogal	Omoconazolum	vaginal supp.	300mg N3	Biogal
3470.	Mikogal	Omoconazolum	vaginal supp.	900mg N1	Biogal
3471.	Mikogal	Omoconazolum nitricum micronizatum	solution	1% 30ml N3	Biogal Pharmaceutical Works Ltd.
3472.	Mikogal	Omoconazolum nitricum micronizatum	cream	1% 20g	Biogal Pharmaceutical Works Ltd.
3473.	Mikro-30	Levonorgestrelum	film-coated tablets	0,03mg N1x35;N3x35	Wyeth Medica Ireland /Haupt Pharma Muenster
3474.	Mildronats	Mildronatum	caps.	250mg N40	Grindex
3475.	Mildronats 10 % škidums injekcijam	Mildronatum	sol. for inj.	500mg/5ml N10	Grindex

3476.	Milgamma N	Benfotiaminum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum	caps.	40mg+90mg+ 250µg N50	Worwag Pharma
3477.	Milgamma N	Thiaminum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum	inj.	100mg+100mg+1mg/2ml N5	Worwag Pharma
3478.	Miltex	Miltefosinum	solution for topical use	600mg/10ml bottle N1	Asta Medica
3479.	Milurit	Allopurinolum	tab.	100mg N50	Egis
3480.	Milurit	Allopurinolum	tab.	300mg N30	Egis
3481.	Minesse	Ethinylestradiolum+ Gestodenum	film-coated tab.	0,015mg+ 0,06mg N28;N84	Wyeth Medica
3482.	Minidiab	Glipizidum	tab.	5mg N30	Pharmacia
3483.	Minirin	Desmopressinum	tab.	0,1mg N30	Ferring
3484.	Minirin	Desmopressinum	tab.	0,2mg N30	Ferring
3485.	Minirin	Desmopressinum	nasal spray	0,1mg/ml (10µg/dose) 2,5ml; 5ml	Ferring
3486.	Minisiston	Ethinylestradiolum+ Levonorgestrelum	sugar-coated tab.	0,03mg+ 0,125mg N21	Jenapharm
3487.	Minulet	Gestodenum+ Ethinylestradiolum	tab.	75µg+30µg N21; N63; N126	Wyeth-Pharma
3488.	Mirapexin	Pramipexolum dihydrochloridum monohydricum	tab.	0,125mg N30	Boehringer Ingelheim/ Pharmacia & Upjohn
3489.	Mirapexin	Pramipexolum dihydrochloridum monohydricum	tab.	0,25mg N30	Boehringer Ingelheim/ Pharmacia & Upjohn
3490.	Mirapexin	Pramipexolum dihydrochloridum monohydricum	tab.	1mg N30	Boehringer Ingelheim/ Pharmacia & Upjohn
3491.	Mirelle	Gestodenum+ Ethinylestradiolum	film-coated tab.	yellow tab.:60µg+ 15µg; white tab. N28 (24+4)	Wyeth Pharmaceuticals/ Wyeth Medica Ireland/ Schering AG (PCI Allpack)
3492.	Mirena	Levonorgestrelum	intrauterine system	52mg N1	Leiras
3493.	Miros tinktūra	Myrrhae	tinct.	200 g Ethanolum ad 1 l 50 ml; 100 ml	Bakteriniai preparatai
3494.	Miškinės sidabražolės šakniastiebiai	Rhiz. Tormentillae	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
3495.	Miškinės sidabražolės šakniastiebiai (smulkinti)	Rhizomata Tormentillae	herbal tea	50g; 50g (2gx25); 16,8g (0,7gx24); 24g (1gx24); 36g (1,5gx24); 48g (2gx24)	Švenčionių vaistažolės
3496.	Mistabron	Mesnum	inhalation liq.	0,2g/ml 3ml N6	UCB Pharma
3497.	Mitoxantron AWD	Mitoxantronum	sol. for inj.	25mg/12,5ml N1	AWD
3498.	Mitoxantron AWD	Mitoxantronum	sol. for inj.	30mg/15ml N1	AWD
3499.	Mivacron	Mivacurii chloridum	sol. for inj.	2mg/ml 5ml;10ml;25ml	Glaxo Wellcome
3500.	Mixtard 10 HM Penfill	Insulinum humanum	susp. for inj.	100IU(3,5mg)/ml cartridge 3ml N5	Novo Nordisk
3501.	Mixtard 20 HM Penfill	Insulinum humanum	susp. for inj.	100IU(3,5mg)/ml cartridge 3ml N5	Novo Nordisk
3502.	Mixtard 30 HM Penfill	Insulinum humanum	susp. for inj.	100IU(3,5mg)/ml cartrige 3ml N5	Novo Nordisk
3503.	Mixtard 30 HM Penfill	Insulinum humanum	susp. for inj.	100IU(3,5mg)/ml cartridge 1,5ml	Novo Nordisk

3504.	Mixtard 30 InnoLet	Insulinum humanum recombinatum (Insulini injectio biphasica)	susp. for inj.	100UI/ml pre-filled syringe 3ml N5	Novo Nordisk
3505.	Mixtard 30 NovoLet	Insulinum humanum	susp. for inj.	100IU/ml 3ml cartridges N5	Novo Nordisk
3506.	Mixtard 30FlexPen	Insulinum humanum (rDNA)	suspension for injection	100 IU/ml 3ml cartridge+ pre-filled pen with needle N5	Novo Nordisk A/S
3507.	Mixtard 40 HM Penfill	Insulinum humanum	susp. for inj.	100IU(3,5mg)/ml cartrige 3ml N5	Novo Nordisk
3508.	Mixtard 50 HM Penfill	Insulinum humanum	susp. for inj.	100IU(3,5mg)/ml cartrige 3ml N5	Novo Nordisk
3509.	Mizollen	Mizolastinum	film-coated modi-fied-release tab.	10mg N10; N15	Synthelabo
3510.	Mobilat	Mucopolysaccharidi polysulfas +Acidum Salicylicum+Suprarenali extractum	cream	0,2g+2g+1g/100g 50g; 100g	Sankyo Pharma
3511.	Mobilat	Mucopolysaccharidi polysulfas +Acidum salicylicum+Suprarenali extractum	gel	0,2g+2g+1g/100g 50g; 100g	Sankyo Pharma
3512.	Modafen	Ibuprofenum+ Pseudoephedrini hydrochloridum	film-coated tab.	200mg+ 30mg N10;N30	Lečiva
3513.	Moditen depo	Fluphenazinum	sol. for inj.	25mg/ml 1ml amp. N5	KRKA
3514.	Moduretic	Amiloridum+ Hydro-chlorothiazidum	tab.	5mg+50mg N30	MSD
3515.	Modustatine	Somatostatinum	powder and solvent for sol. for inj.	2mg/2ml (2mg/vial+ 2ml amp.) N1	Sanofi Winthrop
3516.	Moex 15	Moexiprili hydrochloridum	film-coated tab.	15mg N30	Schwarz Pharma
3517.	Moex 7,5	Moexiprili hydrochloridum	film-coated tab.	7,5mg N30	Schwarz Pharma
3518.	Molsidomina	Molsidominum	tab.	4mg N30	Polfa Warsaw
3519.	Molsidomina	Molsidominum	tab.	2mg N30	Polfa Warsaw
3520.	Molsidomina prolongatum 8 mg	Molsidominum	tab.	8mg N30	Polfa Warsaw
3521.	Mono Mack 20 mg	Isosorbidi mononitras	tab.	20mg N50	Mack
3522.	Mono Mack 40 mg	Isosorbidi mononitras	tab.	40mg N50	Mack
3523.	Mono Mack Depot	Isosorbidi mononitras	sustained-release tab.	100mg N20	Mack
3524.	Monolong 40	Isosorbidi mononitras	sustained-release caps.	40mg N30	CTS
3525.	Monolong 60	Isosorbidi mononitras	sustained-release caps.	60mg N30	CTS

3526.	Monopril	Fosinoprilum	tab.	20mg N30	Bristol-Myers Squibb
3527.	Monopril	Fosinoprilum	tab.	10mg N20	Bristol-Myers Squibb
3528.	Monosan	Isosorbidi mononitras	tab.	40mg N30	Pro. Med. CS Praha
3529.	Monosan	Isosorbidi mononitras	tab.	20mg N30	Pro. Med. CS Praha
3530.	Monosuinsulinas MK 100 TV/ml	Insulinum suis MK	susp. for inj.	100UI/ml 10ml vial	Endokrininiai preparatai
3531.	Monotest	Tuberculin Purified Protein Derivative (PPD) for human use	sol.ultipuncture: applicator for multiple puncture	30000000IU/100ml	Pasteur Merieux
3532.	Mono-Tildiem SR	Diltiazemum	caps.	300mg	Synthelabo
3533.	Mono-Tildiem SR	Diltiazemum	caps.	200mg	Synthelabo
3534.	Monovitan C	Acidum ascorbicum	coated tab.	200mg N30	Pliva Krakow
3535.	Monovitan C	Acidum ascorbicum	coated tab.	100mg N30	Pliva Krakow
3536.	Monozide	Fosinoprilum + Hydrochlorothiazidum	tablets	20mg+12,5mg N28 or N30	Bristol-Myers Squibb S.p.a.
3537.	Montana Haustropfen	Lupuli strob.+ Gentianae radix+ Cinnamomi cortex+ Aurantii amari pericarpium+ Carvi fructus+ Taraxaci radix+ Menthae piperitae aetheroleum	oral drops	1g+2g+1g+2g+1g+3g+ 60mg/100ml (Ethanolum 48 vol.-%) 50ml; 200ml; 500ml	Pharmonta
3538.	Morfin DAK 0,4 mg/ml	Morphini hydrochloridum	sol. for inj.	0,4mg/ml, amp.10ml N50	Nycomed Pharma
3539.	Morfino hidrochlorido 1 % tirpalas injekcijoms	Morphini hydrochloridum	sol. for inj.	10mg/ml N10 po1ml	Endokrininiai preparatai
3540.	Morphin Biotika 1 %	Morphini hydrochloridum	sol. for inj.	10mg/ml amp. N10	Hoechst Biotika
3541.	Morphine	Morphini hydrochloridum	sol. for inj.	10mg/ml 1ml N10; 2ml N10	Icelandic Pharma-ceuticals
3542.	Morphini sulfas	Morphini sulfas	sol. for inj.	10mg/ml 1ml amp. N10	Polfa Warsaw
3543.	Morphini sulfas	Morphini sulfas	sol.for inj.	20mg/ml 1ml amp. N10	Polfa Warsaw
3544.	Morphinum hydrochloricum	Morphinum	sol. for inj.	20mg/ml N10 po 1ml	Polfa Warsaw
3545.	Morphinum hydrochloricum	Morphinum	sol. for inj.	10mg/ml N10 po 1ml	Polfa Warsaw
3546.	Motilium	Domperidonum	film-coated tab.	10mg N10;N30	Janssen-Cilag
3547.	Motilium lingual	Domperidonum	tab.	10mg N10;N30	Scherer DDS
3548.	Motrin vaikams (apelsinų skonio)	Ibuprofenum	chewable tab.	50mg N24	McNeil/ Grindeks
3549.	Movalis	Meloxicamum	supp.	7,5mg N6	Boehringer Ingelheim
3550.	Movalis 15 mg/1,5 ml	Meloxicamum	sol. for inj.	15mg/1,5ml amp. N5	Boehringer Ingelheim

3551.	Movalis	Meloxicamum	oral suspension	7,5mg/5ml 100ml	Boehringer Ingelheim Pharma KG
3552.	Movalis 15mg	Meloxicamum	tab.	15mg N20	Boehringer Ingelheim
3553.	Movalis 7,5mg	Meloxicamum	tab.	7,5mg N20; N50	Boehringer Ingelheim
3554.	MS Contin	Morphinum	supp.	30mg N24	Purdue Frederick
3555.	MS Contin	Morphinum	supp.	200mg N24	Purdue Frederick
3556.	MS Contin	Morphinum	supp.	100mg N24	Purdue Frederick
3557.	MS Contin	Morphinum	supp.	60mg N24	Purdue Frederick
3558.	MSI 10 Mundipharma	Morphini sulfas pentahydricus	sol. for inj.	10mg/ml amp. N10	Mundipharma
3559.	MSI 100 Mundipharma	Morphini sulfas pentahydricus	sol. for inj.	100mg/5ml 5ml amp. N5	Mundipharma
3560.	MSI 20 Mundipharma	Morphini sulfas pentahydricus	sol. for inj.	20mg/ml amp. N10	Mundipharma
3561.	MSI 200 Mundipharma	Morphini sulfas pentahydricus	sol. for inj.	200mg/10ml 10ml amp. N5	Mundipharma
3562.	MST Continus	Morphini sulfas	modified-release gran. for oral susp.	30mg/sachet N30	Bard Pharmaceuticals
3563.	MST Continus	Morphini sulfas	modified-release gran. for oral susp.	100mg/sachet N30	Bard Pharmaceuticals
3564.	MST Continus	Morphini sulfas	modified-release gran. for oral susp.	200mg/sachet N30	Bard Pharmaceuticals
3565.	MST Continus	Morphini sulfas	modified-release gran. for oral susp.	20mg/sachet N30	Bard Pharmaceuticals
3566.	MST Continus	Morphini sulfas	modified-release gran. for oral susp.	60mg/sachet N30	Bard Pharmaceuticals
3567.	Mucaltinum	Mucaltinum	tab.	50mg N10; N20; N30; N50	Liuks
3568.	Mucinum (with Cascara extract)	Cascara skin extract+Senna leaves extract+ Pulverised Boldo leaves+ Pulverised Green Anise	coated tab.	40mg+30mg+50mg+30mg N20	Innothera Laboratory
3569.	Mucofalk granulės (Apelsinas)	Plantaginis ovatae seminis tegumentum	gran.	3,25g/5g; 150g N20	Falk/Klocke Pharma-Service
3570.	Mucofluid 100	Acetylcysteinum	solubile tab.	100mg N30	Spirig

3571.	Mucofluid 200	Acetylcysteinum	solubile tab.	200mg N30	Spirig
3572.	Mucokehl D5 Drops	Mucor racemosus D5	drops, solution	10ml	Sanum-Kehlbeck GmbH & Co KG
3573.	Mucopront	Carbocisteinum	syrup	250mg/5g 200ml	Mack
3574.	Mucopront	Carbocisteinum	caps.	375mg N20	Mack
3575.	Mucosol 250	Carbocisteinum	syrup	250mg/5g 110ml	CTS
3576.	Mucosol 375	Carbocisteinum	sustained-releas caps.	375mg N20	CTS
3577.	Mukaltino tabletės	Mucaltin	tab.	0,05 N10	Liuks
3578.	Mukolin 2 %	Carbocisteinum	syrup	2g/100ml 120ml	Pliva Krakow
3579.	Mukolin 5 %	Carbocisteinum	syrup	5g/100ml 120ml	Pliva Krakow
3580.	Mulimen	Vitex agnuscastus D3 + Cimicifuga racemosa D4+ Ambra grisea D4 + Hypericum perforatum D3+ Urtica urens D3+ Sepia officinalis D8+Calcium carbonicum Hahnemanni D8+ Kalium carbonicum D4+ Gelsemium sempervirens D4	tab.	33,33mg+ 33,33mg+ 33,33mg+ 33,33mg+ 33,33mg+ 33,33mg+ 33,33mg+ 33,33mg+ 33,33mg N50; N100	Heel
3581.	Multi-B strong	Thiaminum+Nicotinamidum+Riboflavinum+Calcii pantothenas+Pyridoxinum+Cyanocobalaminum+ Biotinum	film-coated tab.	15mg+50mg+ 15mg+25mg+ 10mg+10µg+ 150µg N30; N100; N250	Vitabalans
3582.	Multiload Cu 375	Copper wire area 349-393 mm²	intrauterine device	N1	Multilan
3583.	Multi-tabs multivitamin with beta-carotene	Retinolum+ Colecalciferolum+ Tocopherolum+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum+ Nicotinamidum+ Calcii pantothenas+ Acidum folicum+ Acidum ascorbicum+ Betacarotenum+ Magnesium+ Ferrum+ Zincum+ Cuprum+ Manganum+ Molybdenum+ Chromium(III)+ Selenium+Iodum	tab.	1 237IU + 200IU+11IU+ 1,5mg+ 1,7mg+ 2,2mg+ 3µg+19mg+6mg+100µg+ 60mg+ 3,78mg+ 100mg+ 18mg+ 15mg+ 2,5mg+ 3,8mg+ 250µg+ 125µg+ 125µcg+ 150µg N80	Ferrosan

3584.	Multi-tabs multivitamin with minerals	Retinolum+Colecal-ciferolum+Tocopherolum+ Thiaminum+Riboflavinum+ Pyridoxinum+Cyanoco-balaminum+Nicotinamidum +Acidum pantothenicum+ Acidum folicum +Acidum ascorbicum +Magnesium +Ferrum+Zincum+Cuprum +Manganum+ Molybdenum+ Cromium(III)+ Selenium+Iodum	tab.	3333IU+200IU+11IU+1, 5mg+1,7mg+2,2mg+3µg +19mg+6mg+100µg+ 60mg+100mg+18mg+ 15mg+ 2,5mg+3,8mg+ 250µg+125µg+125µg+ 150µg N100	Ferrosan
3585.	Multi-tabs tasty chewable tablets 1-4 years	Retinolum+ Colecalciferolum+ Tocopherolum+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum+ Nicotinamidum+ Acidum pantothe-nicum+ Acidum folicum+ Acidum ascorbicum+ Ferrum+ Zincum + Cuprum+ Manganum+ Chromium(III)+ Selenium+Iodum	tab.	1 333IU+ 400IU+ 7,45IU+ 0,7mg+ 0,8mg+ 0,9mg+1µg+9mg+3mg+ 20µg+ 40mg+ 10mg+5mg+1mg+1mg+ 20µg+ 25µg+70µg N30	Ferrosan
3586.	Multi-tabs tasty chewable tablets for adults and children from 4 years	Retinolum+ Colecalciferolum+ Tocopherolum+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum+ Nicotinamidum+ Acidum pantothenicum+ Acidum folicum+ Acidum ascor-bicum+ Ferrum +Zincum+ Cuprum+ Manganum+ Chromium (III) +Selenium+ Iodum	chewable tab.	2 666IU+ 200IU+ 14,9IU+ 1,4mg+ 1,6mg+ 2mg+1µg+ 18mg+6mg+100µg+ 60mg+ 14mg+ 15mg+2mg+2,5mg+ 50µg+ 50µg+150µg N30	Ferrosan
3587.	Multi-tabs vitamin ACD drops	Retinol palmitate+ Colecalciferol+ Ascorbic acid	drops	1 000IU+ 400IU+ 35mg/ml 30ml	Ferrosan
3588.	Multivitaminų ir multimineralų kompleksas	Multivitaminai, multimineralai	tab., caps	N30; N50; N60	Liuks
3589.	Multivitaminų kompleksas	Multivitaminai	tab., caps	N30; N50; N60	Liuks
3590.	Mundisal Gel	Cholini salicylas	gel	87,1mg/g 8g	Mundipharma

3591.	Muscuron	Pancuronii bromidum	sol. for inj.	2mg/ml N5	Sun
3592.	Muse	Alprostadilum	transurethral stick	125µg N1; N6	Astra
3593.	Muse	Alprostadilum	transurethral stick	500µg N1; N6	Astra
3594.	Muse	Alprostadilum	transurethral stick	1000µg N1; N6	Astra
3595.	Muse	Alprostadilum	transurethral stick	250µg N1; N6	Astra
3596.	Mutaflor	E.coli strain NISSLE 1917 2,5-25x10*9 viable bacteria	caps.	100mg N20;N100	Ardeypharm
3597.	Mutamycin	Mitomycinum	powder for sol. for inj. i.v.	40mg N1	Bristol-Myers Squibb
3598.	Mutamycin	Mitomycinum	powder for sol. for inj. i.v.	20mg N1	Bristol-Myers Squibb
3599.	Mutamycin	Mitomycinum	powder for sol. for inj. i.v.	5mg N1	Bristol-Myers Squibb
3600.	MXL Capsules	Morphini sulfas	controlled-release caps.	30mg N28	Bard Pharmaceuticals of Napp Laboratories
3601.	MXL Capsules	Morphini sulfas	controlled-release caps.	60mg N28	Bard Pharmaceuticals of Napp Laboratories
3602.	MXL Capsules	Morphini sulfas	controlled-release caps.	120mg N28	Bard Pharmaceuticals of Napp Laboratories
3603.	MXL Capsules	Morphini sulfas	controlled-release caps.	150mg N28	Bard Pharmaceuticals of Napp Laboratories
3604.	MXL Capsules	Morphini sulfas	controlled-release caps.	200mg N28	Bard Pharmaceuticals of Napp Laboratories
3605.	MXL Capsules	Morphini sulfas	controlled-release caps.	90mg N28	Bard Pharmaceuticals of Napp Laboratories
3606.	Mycomax 100	Fluconazolum	caps.	100mg N7;N28; N70	Lečiva
3607.	Mycomax 150	Fluconazolum	caps.	150mg N1	Lečiva
3608.	Mycomax 200	Fluconazolum	caps.	200mg N7	Lečiva
3609.	Mycomax 50	Fluconazolum	caps.	50mg N7;N28; N70	Lečiva
3610.	Mycomax inf	Fluconazolum	sol.for inf.	200mg/100ml 100ml	Lečiva
3611.	Mycomax sir	Fluconazolum	syrup	5mg/ml 100ml	Lečiva
3612.	Mycosolon	Mazipredoni hydrochloridum+ Miconazolum	ointment	37,5mg+ 300mg/15g	Gedeon Richter
3613.	Mycosyst 100 mg capsules	Fluconazolum	caps.	100mg N28	Gedeon Richter
3614.	Mycosyst 150 mg capsules	Fluconazolum	caps.	150mg N1; N2	Gedeon Richter

3615.	Mycosyst 2 mg/ml solution for infusion	Fluconazolum	sol. for inf.	2mg/ml 100ml N1; N10	Gedeon Richter
3616.	Mycosyst 50 mg capsules	Fluconazolum	caps.	50mg N7	Gedeon Richter
3617.	Mydocalm	Tolperisonum	film-coated tab.	150mg N30	Gedeon Richter
3618.	Mydocalm	Tolperisonum	film-coated tab.	50mg N30	Gedeon Richter
3619.	Mydocalm	Tolperisonum+ Lidocainum	sol. for inj.	100mg+2,5mg/ml 1ml amp. N5	Gedeon Richter
3620.	Mydriacyl	Tropicamidum	eye drops, sol.	5mg/ml 15ml	Alcon-Couvreur
3621.	Mydriacyl 1 %	Tropicamidum	eye drops, sol.	10mg/ml 15ml	Alcon-Couvreur
3622.	Myfungar	Oxiconazolum	cream	1g/100g 30g	Lečiva
3623.	Mykoseptin	Acidum undecylenicum+ Zinci undecylenas	ointment	1,5g+ 6g/30g	Lečiva
3624.	Myleran	Busulfanum	coated tab.	2mg N100	Wellcome
3625.	Myolastan 50mg	Tetrazepamum	scored coated tab.	50mg N20	Sanofi Winthrop
3626.	Myoview (Kit for the preparation of Technetium [(99m)Tc] Tetrofosmin)	Tetrofosmin	powder for sol.for inj. (diagnostic agent)	0,23mg/vial N2; N5	Nycomed Amersham
3627.	Myramystene	Myristamidopropyldimethyl benzene ammonia chloride	sol.	0,01% 100ml; 500ml	Flobi
3628.	Naaxia	N-acetyl aspartyl-glutamic acid, sodium salt	eye drops, sol.	49mg/ml 5ml	Ciba Vision Faure
3629.	Naclof 0,1 %	Diclofenacum	eye drops, sol.	1mg/ml 5ml	Laboratoires Ciba Vision Faure
3630.	NAC-ratiopharm 200 Brausetabletten	Acetylcysteinum	efferv. tab.	200mg N20;N50	Merckle
3631.	NAC-ratiopharm 200 Sachet	Acetylcysteinum	granules for oral sol.	200mg/ sachet (2g) N20, N50	Merckle
3632.	Naftizin 0,05%	Naphazolinum	sol.	0,5mg/ml 10ml	Farmak
3633.	Naftizin 0,05%	Naphazolinum	sol.	0,05%10 ml	Liuks
3634.	Naftizin 0,1%	Naphazolinum	sol.	1mg/ml 10ml	Farmak
3635.	Naftizin 0,1%	Naphazolinum	sol.	0,1% 10ml	Liuks
3636.	Naklofen	Diclofenacum	gastro-resistant tab.	50mg N20	KRKA
3637.	Naklofen	Diclofenacum	supp.	50mg N10	KRKA
3638.	Naklofen	Diclofenacum	sol. for inj.	75mg/3ml amp. N5	KRKA
3639.	Naklofen	Diclofenacum	prolonged-release tab.	100mg N20	KRKA
3640.	Naklofen	Diclofenacum	gel	10mg/g 60g	KRKA

3641.	Naklofen duo	Diclofenacum	caps.	75mg (25mg skrandžio rūgšties poveikiui atsparia ir 50mg prailginto veikimo forma) N20	KRKA
3642.	Nakom tablets 25/250 mg	Carbidopum+ Levodopum	tab.	25mg+ 250mg N100	Lek
3643.	Nalgesin forte	Naproxenum natricum	coated tab.	550mg N10	KRKA
3644.	Nalgesin S	Naproxenum natricum	coated tab.	275mg N10	KRKA
3645.	Nalidikso rūgštis	Acidum nalidixicum	caps.	0,5g N20	Liuks
3646.	Naloxoni hydrochloridum	Naloxoni hydrochloridum	sol. for inj.	0,4mg/ml 1ml amp.N10	Polfa Warsaw
3647.	Naniprus	Natrii nitroprussias	powder and solvent for sol. for inf.	30mg/amp. +5ml solvent N1	Sopharma PLC
3648.	Nanocoll (Kit for the preparation of Technetium [99mTc] Albumin Nanocolloid Injection)	Human albumin colloidal particles+ Stannous chloride dihydrate	powder for i.v.or subcutaneus inj.	0,5mg+ 0,2mg/vial N5	Nycomed Amersham
3649.	Naoxintong	compos.	caps.	400mg	Xianyang Buchang Pharmaceutical Co.Ltd.
3650.	Naphazol 0,1 %	Naphazolinum	nasal drops, solution	1mg/ml 10ml	Norfachema UAB
3651.	Naphazol 0,05 %	Naphazolinum	nasal drops, solution	0,5mg/ml 10ml	Norfachema UAB
3652.	Naprokseno 250mg tabletės	Naproxenum	tab.	250mg N25	Endokrininiai preparatai
3653.	Naprokseno tabletės	Naproxenum	tab.	0,25 N10	Liuks
3654.	Naproksens 250 mg	Naproxenum	tab.	250mg N30	Grindex
3655.	Naproksens 500 mg	Naproxenum	tab.	500mg N30	Grindex
3656.	Naprosyn	Naproxenum	tab.	250mg N30;N50	KRKA
3657.	Naprosyn	Naproxenum	supp.	500mg N10	KRKA
3658.	Naproxen	Naproxenum	tab.	500mg N20	Polfa Pabianice
3659.	Naproxen	Naproxenum	oral susp.	125mg/5ml 100ml; 500ml	Polfa Pabianice
3660.	Naproxen	Naproxenum	tab.	250mg N50	Polfa Pabianice
3661.	Naramig	Naratriptanum	tab.	2,5mg N2;N4;N6; N12	Glaxo Wellcome
3662.	Narcotan	Halothanum	liq.	250ml	Lečiva
3663.	Nasacort	Triamcinolonum	nasal spray	55µg/dose 120doses	Rhone-Poulenc Rorer
3664.	Nasen Spray E ratiopharm be konservantų	Xylometazolini hydrochloridum	nasal spray	1mg/ml 10ml	Merckle
3665.	Nasen Spray K ratiopharm be konservantų	Xylometazolini hydrochloridum	nasal spray	0,5mg/ml 10ml	Merckle
3666.	Nasivin for colds	Oxymetazolinum	sol.	0,1mg/ml 5ml	Merck
3667.	Nasivin nasal drops	Oxymetazolinum	nasal drops	0,05% 500µg/ml 10;20ml	Merck

3668.	Nasivin nasal drops	Oxymetazolinum	nasal drops	0,025% 250µg/ml 10;20ml	Merck
3669.	Nasivin nasal spray	Oxymetazolinum	nasal spray	0,05% 500µg/ml 10ml	Merck
3670.	Našlaičių žolė (smulkinta)	Herba Violae	herbal tea	100g; 50g; 50g (2gx25)	Švenčionių vaistažolės
3671.	Našlaitės žolė	Herb. Violae tricoloris	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
3672.	Nasobec	Beclometasonum	nasal spray	50µg/dose 200 doses	Galena
3673.	Naso-Heel S	Cistus canadensis D4+ Arum maculatum D4+ Melilotus off. D3+ Vinca minor D3+ Veronica off. D3+ Mercuris bijodatus D8+ Ammonium carb. D3+ Lemna minor D3+ Cinnabaris D8+ Sticta D4+ Phosphorus D6+ Kalium bichromic. D5+ Hydrastis canaden. D4+ Natrium tetra-chloroauratum D6	drops	5g+5g+5g+5g+5g+5g+5g+5g+10g+10g+10g+10g+10g+10g/100g (Ethanolum 35%) N30ml; 100ml	Heel
3674.	Naso-Heel SN	compos.	drops	30ml	Biologische Heilmittel Heel GmbH
3675.	Nasonex	Mometasonum	nasal spray, susp.	0,5mg/g 18g	SP Labo
3676.	Natrii adenosintriphosphas 1% 1ml inj.	Natrii adenosintriphosphas	sol.	1% 1ml N10	Liuks
3677.	Natrii chloridum 0,9 % pro infusionibus	Natrii chloridum	sol. for inf.	0,9g/100ml 500ml	Balkanpharma-Troyan
3678.	Natrii desoxyribo-nucleas (Dezoksiribo-nukleazė (DNR-Na))	Natrii desoxyribonucleas	subst.	50g; 100g; 150g; 250g	Technomedservis UAB
3679.	Natrii hydrocarbonas	Natrii hydrocarbonas	powder	50g; 100g; 250g; 1000g	Hasco-Lek
3680.	Natrija diklofenaks 25 mg	Diclofenacum natricum	coated tab.	25mg N30	OlainFarm
3681.	Natrija fluorides 2,2 mg (mėtų skonio, vaikams)	Natrii fluoridum	tab.	2,2mg N250	Grindex
3682.	Natrija fluorids	Natrii fluoridum	tab.	2,2mg N250	Grindex
3683.	Natrija fluorids 1,1mg (apelsinų skonio, vaikams)	Natrii fluoridum	tab.	1,1mg N250	Grindex

3684.	Natrija Hlorids 0,9 %	Natrii chloridum	sol. for inf.	0,9g/100ml (100ml; 250ml; 500ml; 3000ml plastic bags with 3 year shelf-life); 250ml;500ml;1000ml "Propyflex" with 2 year shelf-life	Grindex
3685.	Natrija hlorids 10 % sterils škidums skalošanai	Natrii chloridum	sol.for irrigation	100g/1000ml 160ml	Grindex
3686.	Natrio chlorido 0,9 % tirpalas infuzijoms	Natrii chloridum	sol. for inf.	9g/1000ml 100ml; 250ml; 500ml; 1 000ml	Ilsanta/ Fresenius Kabi Polska
3687.	Natrio chlorido izotoninis 0,9 % tirpalas injekcijoms	Natrii chloridum	sol. for inj.	9mg/ml 5ml amp. N10	Sanitas
3688.	Natrio chlorido izotoninis 0,9 % tirpalas injekcijoms	Natrii chloridum	sol. for inj.	9mg/ml 5ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
3689.	Natrio kromoglikato 2 % tirpalas-akių lašai	Natrii cromoglicas	eye drops,sol.	20mg/ml 1,5ml ampulės-lašintuvai N10; 5ml	Endokrininiai preparatai
3690.	Natrio kromoglikato 4 % tirpalas-akių lašai	Natrii cromoglicas	eye drops,sol.	40mg/ml 1,5ml ampulės-lašintuvai N10; 5ml	Endokrininiai preparatai
3691.	Natūralus bičių pienelis	Apilacum naturale	tab.	70mg N20	Sanitas
3692.	Navelbine	Vinorelbinum	sol. for inj.	50mg/5ml N10	Pierre Fabre
3693.	Navelbine	Vinorelbinum	sol. for inj.	10mg/ml N10	Pierre Fabre
3694.	Navoban	Tropisetronum	sol. for inj./inf.	2mg/2ml N1	Sandoz Pharma / Boehringer Ingelheim
3695.	Navoban	Tropisetronum	sol. for inj.	1mg/ml 5ml amp. N1	Novartis Pharma
3696.	Navoban	Tropisetronum	caps.	5mg N5	Novartis
3697.	Nazol	Oxymetazolinum	spray	0,5mg/ml 30ml	Perrigo
3698.	Nebcin	Tobramycinum	sol. for inj.	80mg/2ml vial N1	Lilly France
3699.	Nebilet	Nebivololum	tab.	5mg N14	Berlin-Chemie (Menarini Group)
3700.	Nefrocarnit	Levocarnitinum	sol.for inj.	1g/5ml N10; N25	Medice
3701.	Nefrocarnit	Levocarnitinum	syrup	1g/3,3ml 50ml	Medice
3702.	Nefrol	Alcoholic tinctura (1:7) Herb.Solida-ginis virgaureae +Rad.Rubiae tinctori+Fruct. Ammi visnagae+ Rad.cum herb. Taraxaci+Rad. Echinaceae purpureae+Fruct.Petroselini sativi+ Peric. Phaseoli vulgaris + Ethanolum 70%	tinct.	4,05partis+ 3,02partis+ 2,14partis+ 2,91partis+ 0,81partis+ 0,77partis+ 0,55partis+ 100partis 125ml	Herbapol Cracow
3703.	NeisVac-C	Neisseria meningitidis C (strain C11) polysaccharide (de-O-acetylated)+ Conjugated to tetanus toxoid	susp. for inj.	10µg+10-20µg/dose 0,5ml pre-filled syringe N1	Cook Pharmaceutical Solutions
3704.	Neloren	Lincomycinum	sol.for inj.	300mg/ml 1ml amp. N10	Lek

3705.	Neloren	Lincomycinum	sol.for inj.	600mg/2ml amp. N10	Lek
3706.	Neo Borocillina	Alcohol 2,4-dichlorbenzylicus+ Natrii benzoas	orosoluble tab.	1,2mg+20mg N20	Alfa Wassermann
3707.	Neo Borocillina C	2,4 dichlorobenzyl alcohol+ascorbic acid	soluble tablets	1,2mg+70mg N20	Alfa Wassermann S.p.A.
3708.	neo-angin N be cukraus	Alcohol 2,4-dichlorbenzylicus+ Mentholum+Amylmetacresolum	lozenges	1,2mg+ 5,72mg+ 0,6mg N24	Divapharma-Knufinke
3709.	neo-angin N pastilės nuo gerklės skausmo	Alcohol 2,4-dichlorbenzylicus+ Mentholum+Amylmetacresolum	lozenges	1,2mg+ 5,9mg+ 0,6mg N24	Divapharma-Knufinke
3710.	Neoaskofenas	Acidum acetylsalicylicum+ Paracetamolum+ Coffeinum	tab.	200mg+ 200mg+ 40mg N50; N100	Sanitas
3711.	Neocitramonas	Acidum acetylsalicylicum+ Paracetamolum+ Coffeinum	tab.	240mg+ 200mg+ 30mg N50; N100	Sanitas
3712.	Neomigran Nasal Spray	Dihydroergotaminum	nasal spray, sol.	4mg/ml 4 doses	Mipharm
3713.	Neonutrin 10 %	Isoleucinum+ Leucinum+Lysinum+Methioninum+Phenylalaninum+Threoninum+Tryptophanum+Valinum+ Histidinum+Acetylcysteinum+ Cystinum+Glycylthyrosinum+ Tyrosinum+Alaninum+Argininum+Acidum asparticum+ Asparaginum+ Acidum glutamicum+Glycinum+Prolinum+ Serinum	sol. for inf.	5g+8g+8,1g+3,5g+6,5g+ 4,4g+2,2g+7g+3,5g+ 1,2g+0,4g+3g+0,3g+6g+ 9g+3,5g+4g+10g+5,5g+ 6g+4g/1000ml 500ml	Infusia
3714.	Neonutrin 15 %	Isoleucinum+ Leucinum+Lysinum+Methioninum+Phenylalaninum+Threoninum+Tryptophanum+Valinum+ Histidinum+Acetylcysteinum+ Cystinum+Glycylthyrosinum+ Tyrosinum+Alaninum+Argininum+Acidum asparticum+ Asparaginum+ Acidum glutamicum+Glycinum+Prolinum+ Serinum	sol. for inf.	7,5g+12g+ 12,15g+ 5,25g+9,75g+6,6g+3,3g+ 10,5g+5,25g+1,8g+0,4g+ 4,5g+0,3g+ 9g+13,5g+ 5,25g+6g+ 15g+8,25g+ 9g+6g/ 1000ml 500ml	Infusia

3715.	Neonutrin 5 %	Isoleucinum+ Leucinum+Lysi-num+Methioni-num+Phenylala-ninum+Threoni-num+Tryptopha-num+Valinum+ Histidinum+Ace-tylcysteinum+ Cystinum+Gly-cylthyrosinum+ Tyrosinum+Ala-ninum+Argini-num+Acidum asparticum+ Asparaginum+ Acidum glutamicum+Glyci-num+Prolinum+ Serinum	sol. for inf.	2,5g+4g+4,05g+1,75g +3,25g+2,2g+1,1g+3,5g+ 1,75g+0,6g+0,4g+1,5g+ 0,3g+3g+4,5g+1,75g+2g+ 5g+2,75g+3g+2g/ 1000ml 500ml	Infusia
3716.	Neonutrin 4%	Isoleucinum+ Leucinum+ Lysinum hydrochloridum+ Methioninum+ Phenylalaninum + Threoninum+ Tryptophanum + Valinum+ Acetyltyrosinum + Glycinum + Acidum asparticum + Acidum glutamicum + Alaninum + Argininum + Cystinum + Histidinum+ Prolinum+ Serinum+ Acidum malicum+ Kalii acetas+ Magnesii	sol. for inf.	2,3g+3,75g+3,75g+1,5g+ 2,4g+2,05g+0,8g+3g+1g+ 0,9g+2,05g+4g+1,7g+6g+ 0,37g+0,8g+1,35g+2,85g +1,25g+2,5g+0,62g/1000 ml 500ml	Infusia
3717.	Neonutrin 8%	Isoleucinum+ Leucinum+ Lysini hydrochloridum+ Methioninum+Pheny-lalaninum+ Threoninum+ Tryptophanum + Valinum + Acetyltyrosinum +Glycinum+Acidum asparticum+ Acidum glutamicum+ Alaninum+ Argininum+ Cystinum + Histidinum+ Prolinum+ Serinum+ Acidum malicum+ Kalii acetas+ Magnesii	sol. for inf.	4,6g+7,5g+7,5g+3g+4,8g +4,1g+1,6g+6g+2g+1,8g +4,1g+8g+3,4g+12g+ 0,37g+1,6g+2,7g+5,7g+ 2,5g+2,5g+0,62g/1000ml 500ml	Infusia
3718.	NeoRecormon	Epoetinum beta (Erythropoietinum humanum recombinatum)	sol. for inj.	500IU (4,15µg)/ 0,3ml pre-filled syringe N1; N6	Vetter Phar-ma/Roche Diagnostics

3719.	NeoRecormon	Epoetinum beta (Erythropoietinum humanum recombinatum)	sol. for inj.	1000IU (8,3µg)/0,3ml pre-filled syringe N1; N6	Vetter Pharma/ Roche Diagnostics
3720.	NeoRecormon	Epoetinum beta (Erythropoietinum humanum recombinatum)	sol. for inj.	2000IU (16,6µg)/ 0,3ml pre-filled syringe N1; N6	Vetter Pharma/ Roche Diagnostics
3721.	NeoRecormon	Epoetinum beta (Erythropoietinum humanum recombinatum)	sol. for inj.	3000IU (24,9µg)/ 0,3ml pre-filled syringe N1; N6	Vetter Pharma/ Roche Diagnostics
3722.	NeoRecormon	Epoetinum beta (Erythropoietinum humanum recombinatum)	sol. for inj.	5000IU (41,5µg)/ 0,3ml pre-filled syringe N1; N6	Vetter Pharma/ Roche Diagnostics
3723.	NeoRecormon	Epoetinum beta (Erythropoietinum humanum recombinatum)	sol. for inj.	10000IU (83µg)/0,6ml pre-filled syringe N1; N6	Vetter Pharma/ Roche Diagnostics
3724.	NeoRecormon	Epoetinum beta (Erythropoietinum humanum recombinatum)	sol. for inj.	20000IU (166µg)/0,6ml pre-filled syringe N1; N6	Vetter Pharma/ Roche Diagnostics
3725.	NeoRecormon	Epoetinum beta (Erythropoietinum humanum recombinatum)	sol. for inj.	4000IU/ 0,3ml pre-filled syringe N1;N6	Roche Diagnostics
3726.	NeoRecormon	Epoetinum beta (Erythropoietinum humanum recombinatum)	powder and solvent for sol.for inj.	60000 IU / two-chamber cartridge N1;N3	Vetter Pharma-Vertigung/ Roche Diagnostics
3727.	NeoRecormon	Epoetinum beta (Erythropoietinum humanum recombinatum)	sol. for inj.	6000IU/ 0,3ml pre-filled syringe N1;N6	Roche Diagnostics
3728.	NeoSpect	Depreotide trifluoroacetate corresp. to depreotide	kit for radio pharmaceutical preparation	47µg vials N1;N5	Isopharma AS
3729.	Neosporin eye drops	Polymyxinum B+ Neomycinum+ Gramicidinum	eye drops	5000U+1700U+25U/ml 5ml	Glaxo Wellcome
3730.	Neotigason	Acitretinum	caps.	10mg N30	Roche Products
3731.	Neotigason	Acitretinum	caps.	25mg N30	Roche Products
3732.	Neoton 1g flebo	Dinatrium creatini phosphas	powder and solvent for sol. for inj.	1g/vial (bottle of solvent 50ml) N1; N4	Alfa Wasserman
3733.	Neoton 500	Dinatrium creatini phosphas	powder and solvent for sol.for inj.	500mg/vial (solvent: Lidocaine hydrochlori-de 40mg/4ml amp.) N6	Alfa Wasserman
3734.	Neovir	Natrium 10-methylencarboxylate-9-acridon	sol. for inj.	250mg/2ml	Schering

3735.	Nervinum fix	Melissae folium+Lupuli strob.+Lavandulae flos	herbal tea	600mg+ 250mg+ 150mg/maišelyje (1g) N20	Herba Humana
3736.	Nervoheel	Acidum phosphoricum D4+ Ignatia D4+ Sepia officinalis D4 +Psorinum-Nosode D12+ Kalium bromatum D4+Zincum valerianicum D4	tab.	60mg+60mg+60mg+ 60mg+30mg+30mg	Heel
3737.	Nervosol	Extr.fl.(1:2) ex: Rad.Valerianae+ Herb.Melissae+ Rad.Archangeli-cae+Strob.Humuli lupuli+Flor.Lavandulae	drops	25+25+20+ 15+15(partes) Ethanolum 50-57% 35g	Herbapol Cracow
3738.	Nervų sistemą raminamasis vaistažolių mišinys	Species sedativa	herbal tea	100g, 50g, 50g(2gx25), 37,5g (1,5x25); 25g(1gx25)	P.Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
3739.	Nervus raminantis vaistažolių mišinys	Menthae piperitae folia+ Menyanthidis trifoliatae folia+ Valerianae rhizomata cum radicibus+ Humuli lupuli strob.	herbal tea	33,3g+33,3g+16,7g+16,7 g/100g 100g; 50g; 50g (2gx25); 25g (1gx25); 16,8g (0,7gx24); 24g (1gx24); 36g (1,5gx24); 48g (2gx24)	Švenčionių vaistažolės
3740.	Nervus raminantis vaistažolių mišinys	Menthae piperitae folium +Menyanthidis folium+Valerianae radix+Lupuli flos	herbal tea	33,3g+33,3g+16,7g+ 16,7g/100g 30g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
3741.	Nervus raminantis vaistažolių mišinys "Neuro 1"	Lavandulae flos+Passiflorae herba+Melissae folium+Menthae piperitae folium	herbal tea	27g+36g+ 28g+9g/100g 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
3742.	Nervus raminantis vaistažolių mišinys "Neuro 2"	Valerianae radix +Passiflorae herba+Menthae piperitae folium	herbal tea	65g+28g+7g/100g 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
3743.	Nervus raminantis vaistažolių mišinys "Neuro 3"	Valerianae radix+Melissae folium+Menthae piperitae folium+Lupuli flos	herbal tea	59g+25g+8g+8g/100g 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
3744.	Neupogen	Filgrastimum	sol. for inj.	482µg (48MU)/ 1,6ml pre-filled syringe N5	Roche
3745.	Neupogen	Filgrastimum	sol. for inj.	100µg (10MU)/ 0,5ml pre-filled syringe N5	Roche
3746.	Neupogen	Filgrastimum	sol. for inj.	300µg (30MU)/ ml pre-filled syringe N5	Roche
3747.	Neupogen syringe 30 MU	Filgrastimum	sol. for inj.	300µg)/0,5ml pre-filled syringe N1	Roche

3748.	Neupogen syringe 48 MU	Filgrastimum	sol. for inj.	480µg/0,5ml pre-filled syringe N1	Roche
3749.	Neuro-3	Valerianae radicis extr. spir. siccum (Acidum valerenicum)+ Lupuli flos extr.spir. siccum+Melissae fol.extr.aq.siccum	caps.	188mg (1,5mg)+ 30mg+80mg N15	Hasco-Lek
3750.	Neuro-3 forte	Valerianae radicis extr.spir.siccum (Acidum valerenicum)+ Lupuli flos extr.spir siccum+Melissae fol.extr.aq.siccum	caps.	379mg (3mg)+60mg +161mg N10	Hasco-Lek
3751.	NeuroMax forte	Thiaminum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum	film-coated tab.	100mg+200mg+0,2mg N30; N100	Vitabalans
3752.	Neuromed	Valerianae radix, Angelicae radix Melissae folium, Lupuli strobulus, Lavandulae flos	extract (1:2)	50ml	Bakteriniai preparatai
3753.	Neuromed	Valerianae rad. + Angelica rad. + Melissae herba + Lupuli strobuli + Levandulae flos	extr.	1000 g Ethanolum ad 2 l 25 ml, 50 ml, 100 ml	Bakteriniai preparatai
3754.	Neuromultivit	Thiaminum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum	film-coated tab.	100mg+ 200mg+ 200µg N20; N100	Lannacher
3755.	Neurontin 600 mg	Gabapentinum	film-coated tab.	600mg N50; N100	Gödecke
3756.	Neurontin 800 mg	Gabapentinum	film-coated tab.	800mg N50; N100	Gödecke
3757.	Neurontin	Gabapentinum	caps.	100mg N20; N100	Gödecke
3758.	Neurontin	Gabapentinum	caps.	400mg N50; N100	Gödecke
3759.	Neurontin	Gabapentinum	caps.	300mg N50; N100	Gödecke
3760.	Neurorubin	Thiaminum+Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum	sol. for inj.	100mg+100mg+1mg/3ml amp. N5	Mepha
3761.	Neurorubine-forte Lactab	Thiaminum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum	film-coated tab.	200mg+ 50mg+1mg N20	Mepha
3762.	Neurosan	Thiaminum +Pyridoxinum + Cyancobalaminum	sol. for inj.	100mg/100mg/1mg	Sanitas
3763.	Neurosan	Thiaminum +Pyridoxinum + Cyancobalaminum	caps.	100mg/200mg/200mcg	Sanitas
3764.	Neutronorm retard	Cimetidinum	tab.	350mg N20	Ebewe
3765.	Nexium	Esomeprazolum	gastro-resistant tab.	40mg N7; N14; N28	AstraZeneca
3766.	Nexium	Esomeprazolum	gastro-resistant tab.	20mg N7; N14; N28	AstraZeneca
3767.	Nicerium 30 uno	Nicergolinum	capsules	30mg N30;N60; N100	Salutas Pharma GmbH

3768.	Nicoflex	Capsaicinum+ Ol.Lavandulae+ Ethylnicotinum+ Ethylenglycolum salicylicum	cream	7,5mg+50mg+ 1g+4,5g/50g 50g	Reanal Finechemical Company
3769.	Nicorette Mint	Nicotinum	chewing gum	2mg N30;N105	Pharmacia & Upjohn
3770.	Nicorette Mint	Nicotinum	chewing gum	4mg N30;N105	Pharmacia & Upjohn
3771.	Nicorette Patch	Nicotinum	transdermal patch	5mg/16 hours N7	Pharmacia & Upjohn
3772.	Nicorette Patch	Nicotinum	transdermal patch	10mg/16 hours N7	Pharmacia & Upjohn
3773.	Nicorette Patch	Nicotinum	transdermal patch	15mg/16 hours N7	Pharmacia & Upjohn
3774.	Nicotinell fruit	Nicotinum	chewing gum	2mg N12;N48	Fertin
3775.	Nicotinell fruit	Nicotinum	chewing gum	4mg N12;N48	Fertin
3776.	Nicotinell mint	Nicotinum	chewing gum	2mg N12;N48	Fertin
3777.	Nicotinell mint	Nicotinum	chewing gum	4mg N12;N48	Fertin
3778.	Nicotinell TTS 10	Nicotinum	transdermal paches	17,5mg/ 10cm² N7	Lohmann Therapie-Systeme
3779.	Nicotinell TTS 20	Nicotinum	transdermal paches	35mg/ 20cm² N7	Lohmann Therapie-Systeme
3780.	Nicotinell TTS 30	Nicotinum	transdermal paches	52,5mg/ 30cm² N7	Lohmann Therapie-Systeme
3781.	Nifedeks	Nifedipinum	tab.	10mg N30	Grindex
3782.	Nifedipin 5 Stada	Nifedipinum	caps.	5mg N20; N50; N100	Stada
3783.	Nifedipin K 10 Stada	Nifedipinum	caps.	10mg N20; N50; N100	Stada
3784.	Nifedipin OD Nycomed	Nifedipinum	modified-release tab.	40mg N30	Siegfried Pharma
3785.	Nifedipin T20 Stada retard	Nifedipinum	modified-release tab.	20mg N20; N100	Stada
3786.	Nifedipine	Nifedipinum	coated tab.	10mg N50	Polfa Grodzisk
3787.	Nifluril	Acidum niflumicum	cream	3g/100g 60g	UPSA
3788.	Night Rest (Ramus miegas)	Extr.Valerianae sicc. (4:1)+Extr. Humuli lupuli sicc.(5:1)+ Extr.Mellisae sicc.+ Thiaminum	caps., soft	100mg+30mg+40mg+ 2mg N40	Arco-Chemie
3789.	Nikotino rūgšties 1 % tirpalas injekcijoms	Acidum nicotinicum	sol. for inj.	10mg/ml amp. N10	Bakteriniai preparatai
3790.	Nikotino rūgšties 1 % tirpalas injekcijoms	Acidum nicotinicum	sol. for inj.	10mg/ml 1ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
3791.	Nimbex	Cisatracurii besilas	sol. for inj.	2mg/ml 2,5ml; 5ml; 25ml	Glaxo Wellcome
3792.	Nimbex forte	Cisatracurii besilas	sol. for inj.	5mg/ml 30ml	Glaxo Wellcome
3793.	Nimesil	Nimesulidum	granulate for oral susp.	100mg/2g sachet N30; N15; N9	Laboratori Guidotti
3794.	Nipas	Acidum acetylsalicylicum	tab.	32 mg N100	Liuks
3795.	Nipruss	Natrii nitroprussidum	powder for sol.for inf.	52,75mg/ amp. N5	Schwarz Pharma

3796.	NiQuitin CQ 14mg	Nicotinum	transdermal patch	78mg/15cm² (14mg/24h) N7;N14	Unipack/ Alza Corporation
3797.	NiQuitin CQ 21mg	Nicotinum	transdermal patch	114mg/22cm² (21mg/24h) N7;N14	Unipack/ Alza Corporation
3798.	NiQuitin CQ 7mg	Nicotinum	transdermal patch	36mg/7cm² (7mg/24h) N7;N14	Unipack/ Alza Corporation
3799.	Nisita Nasensalbe	Natrii chloridum+ Natrii hydrocarbonas	nasal ointment	28mg+ 72mg/g 20g	Engelhard
3800.	Nistatino tabletės	Nystatinum	tab.	500000 VV N20	Liuks
3801.	Nitrangin Pump Spray	Glyceroli trinitras + Ethanolum 99,7%	spray	0,4mg+15,1mg/dose 300doses	Isis Pharma
3802.	Nitrazepam Alpharma Tablets 5 mg	Nitrazepamum	tab.	5mg N20; N30	Alpharma
3803.	Nitrazepamo 5 mg tabletės	Nitrazepamum	tab.	5 mg N10; N20, N30	Liuks
3804.	Nitrazepamo 10 mg tabletės	Nitrazepamum	tab.	10 mg N10; N20; N30	Liuks
3805.	Nitrendipino 20 mg tabletės	Nitrendipinum	tab.	20 mg N20; N30	Liuks
3806.	Nitrepress 10	Nitrendipinum	tab.	10mg N20;N50; N100	Salutas
3807.	Nitrepress 20	Nitrendipinum	tab.	20mg N20;N50	Salutas
3808.	Nit-Ret Slovakofarma	Glyceroli trinitras	slow-release tab.	2,5mg N50	Slovakofarma
3809.	Nitro Mack Ampoules	Glyceroli trinitras	conc. for sol.for inf.	5mg/5ml amp. N10	Pharma Hameln
3810.	Nitro Mack Retard 2,5 mg	Glyceroli trinitras	sustained-release caps., hard	2,5mg N50	Mack
3811.	Nitro Mack Retard 5 mg	Glyceroli trinitras	sustained-release caps., hard	5mg N100	Mack
3812.	Nitro Pohl infus.	Glyceroli trinitras	sol. for inf.	1mg/ml 5ml; 10ml; 25ml amp.; 50ml vials	Pohl-Boskamp
3813.	Nitrocine	Glyceroli trinitras	sol. for inf.	10mg/10ml N10x10ml amp.;N1x50ml; N5x50ml.vial	Schwarz Pharma
3814.	Nitroderm TTS 10	Glyceroli trinitras	transdermal patch	50mg/20cm² N10	Novartis Pharma Stein
3815.	Nitroderm TTS 5	Glyceroli trinitras	transdermal patch	25mg/10cm² N10	Novartis Pharma Stein
3816.	Nitrofungin	Chlornitrophe-nolum	sol.	250mg/25ml 25ml	IVAX-CR
3817.	Nitrofurazono 0,2% tepalas	Nitrofuralum	ointment	2mg/g 30g	KMA vaistinė
3818.	Nitroglicerino tabletės	Glycerili trinytras	tab.	0,5 mg N20; N30; N50	Liuks
3819.	Nitroglycerin Nycomed 0,5 mg	Glyceroli trinitras	sublingual tab.	0,5mg N25	Nycomed Danmark
3820.	Nitroglycerin Nycomed 0,25 mg	Glyceroli trinitras	sublingual tab.	0,25mg N25	Nycomed Danmark
3821.	Nitroglycerinum 0,5	Glyceroli trinitras	tab.	0,5mg N20	Argon
3822.	Nitrolingual-Spray	Glyceroli trinitras	spray	0,4mg/dose 12,2ml	Pohl-Boskamp
3823.	Nitromint	Glyceroli trinitras (Nitro-glycerinum)	aerosol	400µg/ dose 180 doses	Egis

3824.	Nitromint 2,6mg retard tablets	Glyceroli trinitras	tab.	2,6mg N60	Egis
3825.	Nitrong Forte	Glyceroli trinitras	prolonged-release tab.	6,5mg N25;N100	KRKA
3826.	Nitrosorbid	Isosorbidi dinitras	tab.	20mg N100	Orion
3827.	Nittyfor	Permethrin	cream with conditioner	1% 120ml	Biogal Pharmaceutical Works Ltd.
3828.	Nittyfor 0,5 %	Permethrinum	sol.	5g/1 000ml 60ml	Biogal
3829.	Nix creme rinse	Permethrinum	cream	1% 10mg/g 59ml	Glaxo Wellcome
3830.	Nix dermal cream	Permethrinum	cream	5% 50mg/g 30g	Glaxo Wellcome
3831.	Nizoral	Ketoconazolum	tab.	200mg N10; N30	Janssen-Cilag
3832.	Nizoral cream	Ketoconazolum	cream	20mg/g 15g;30g	Janssen Pharmaceutica
3833.	Nizoral šampūnas nuo pleiskanų	Ketoconazolum	shampoo	20mg/g 25ml; 60ml; 100ml	Janssen Pharmaceutica
3834.	Nok Cream shampoo	Permethrinum	cream-shampoo	1mg/ml 100ml	CTS
3835.	Nolicin	Norfloxacinum	film-coated tab.	400mg N20	KRKA
3836.	Noliprel	Perindoprilum tretbutylaminum+Indapamidum	scored tab.	2mg+ 0,625mg N30	Servier
3837.	Noliprel forte	Perindoprilum tretbutylaminum+Indapamidum	tab.	4mg+ 1,25mg N30	Servier
3838.	Non-Ovlon	Ethinylestradiolum+ Norethisteronum	sugar-coated tab.	0,05mg+1mg N21	Jenapharm
3839.	Nootropil	Piracetamum	sol. for inf.	12g/60ml N1	UCB S.A. Pharmaceutical Sector
3840.	Nootropil	Piracetamum	sol. for inj.	3g/15ml N4; N15	UCB S.A. Pharmaceutical Sector
3841.	Nootropil	Piracetamum	oral sol.	33,33g/100ml 125ml	UCB S.A. Pharmaceutical Sector
3842.	Nootropil	Piracetamum	film-coated tab.	1200mg N30; N60	UCB S.A Pharmaceutical Sector
3843.	Nootropil	Piracetamum	film-coated tab.	800mg N30; N60; N90	UCB S.A. Pharmaceutical Sector
3844.	Nootropil	Piracetamum	sol. for inj.	1000mg/5ml N12	Jelfa
3845.	Nootropil	Piracetamum	caps.	400mg N60	Pliva Krakow
3846.	Norbactin	Norfloxacinum	film-coated tab.	400mg N10; N100	Ranbaxy
3847.	Norcolut	Norethisteronum	tab.	5mg N20	Gedeon Richter
3848.	Norditropin Nordi-Let 10mg/1,5ml	Somatropinum	sol.for inj.	10mg/1,5ml 1,5ml pre-filled pen N1	Novo Nordisk A/S

3849.	Norditropin PenSet 12	Somatropinum	powder and solvent for sol. for inj.	12 IU (4mg)/ vial+ 2ml cartridge of solv. (Benzyl alkohol 20,25mg/2ml)+ N1	Novo Nordisk
3850.	Norditropin PenSet 24	Somatropinum	powder and solvent for sol. for inj.	24 IU (8mg)/ vial+2ml cartridge of solv. (Benzyl alkohol 20,25mg/2ml)+ N1	Novo Nordisk
3851.	Norditropin Simplexx	Somatropinum	sol. for inj.	10mg/1,5ml cartridge for use in NordiPen 10 N1	Novo Nordisk
3852.	Norfloxacin-ratiopharm 400 mg	Norfloxacinum	film coated-tab.	400mg N20	Merckle
3853.	Noritren	Nortriptylinum	tab.	50mg N100	Lundbeck
3854.	Noritren	Nortriptylinum	tab.	10mg N100	Lundbeck
3855.	Noritren	Nortriptylinum	tab.	25mg N100	Lundbeck
3856.	NorLevo	Levonorgestrelum	tab.	0,75mg N2	L.C.O. Sante
3857.	Normodipine 10 mg	Amlodipinum	tab.	10mg N30	Gedeon Richter
3858.	Normodipine 5 mg	Amlodipinum	tab.	5mg N30	Gedeon Richter
3859.	Norvasc 10 mg	Amlodipinum	tab.	10mg N30	Pfizer
3860.	Norvasc 5 mg	Amlodipinum	tab.	5mg N30	Pfizer
3861.	Norvir	Ritonavirum	oral sol.	80mg/ml (Ethanolum 43%) 90ml	Abbott
3862.	Norvir 100mg soft capsules	Ritonavirum	caps.,soft	100mg N4x84	Abbott
3863.	No-Spa	Drotaverinum	tab.	40mg N20; N100	Chinoin
3864.	No-Spa	Drotaverinum	sol. for inj.	40mg/2ml amp. N25	Chinoin
3865.	No-spa forte	Drotaverinum	tab.	80mg N20	Chinoin
3866.	No-spa forte	Drotaverinum	sol. for inj.	80mg/4ml amp. N5	Chinoin
3867.	Nošpanas	Drotaverini hydrochloridum	sol. for. inj.	4 %	Endokrininiai preparatai
3868.	Nošpanas 40	Drotaverinum	tab.	40mg N20; N50; N100	Endokrininiai preparatai
3869.	Nošpanas 80	Drotaverinum	tablets	80mg N20; N50; N100	Endokrininiai preparatai AB
3870.	Notta	compos.	oral drops, solution (Ethanolum 43% w/v)	20ml;50ml; 100ml	Richard Bittner GmbH
3871.	Nova T	Varinė vielelė su sidabrine šerdimi	intrauterine device	200 mm²	Leiras
3872.	Novalgin	Propiphenazone+ Paracetamol+ Caffeine	tablets	0,2g+0,2g+ 0,05g N6;N12; N30;N50; N100;N120	SC "Concern Stirol"
3873.	Novantrone	Mitoxantronum	concentrate for sol. for inf.	2mg/ml, 10ml;20ml vial	Lederle-Parenterals

3874.	Novitropan	Oxybutyninum	tab.	5mg N30	CTS
3875.	Novofem	Estradiolum+ Norethisteronum ; Estradiolum	film-coated tablet	white tab.: 1mg+1mg; red tab.:1mg N28	Novo Nordisk A/S
3876.	Novokaino 0,25 % tirpalas injekcijoms	Procainum	sol. for inj.	10mg/2ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
3877.	Novokaino 1 % tirpalas injekcijoms	Procainum	sol. for inj.	1g/100ml 100ml	Ilsanta
3878.	Novokaino 0,25 % tirpalas injekcijoms	Procainum	sol. for inj.	250mg/ 100ml 100ml	Ilsanta
3879.	Novokaino 0,25 % tirpalas injekcijoms	Procainum	sol. for inj.	12,5mg/5ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
3880.	Novokaino 0,5 % tirpalas injekcijoms	Procainum	sol. for inj.	5mg/ml 1ml; 2ml; 5ml; 10ml amp. N5; N10	Sanitas
3881.	Novokaino 0,5 % tirpalas injekcijoms	Procainum	sol. for inj.	25mg/5ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
3882.	Novokaino 0,5 % tirpalas injekcijoms	Procainum	sol. for inj.	500mg/ 100ml 100ml	Ilsanta
3883.	Novokains 1 %	Procainum	sol.for inf.	10mg/ml 250ml	Grindex
3884.	Novokains 2 %	Procainum	sol.for inf.	20mg/ml 250ml	Grindex
3885.	Novokains 0,25 %	Procainum	sol.for inf.	2,5mg/ml 250ml	Grindex
3886.	Novokains 0,5 %	Procainum	sol.for inf.	5mg/ml 250ml	Grindex
3887.	NovoMix 30 FlexPen	Insulin aspart (rDNA)	susp.for inj.	100 U/ml pre-filled syringe 3ml N5	Novo Nordisk
3888.	NovoMix 30 Penfill	Insulin aspart (rDNA)	susp.for inj.	100 U/ml 3ml Penfill amp. N5	Novo Nordisk
3889.	NovoNorm	Repaglinidum	tab.	0,5mg N30; N90	Boehringer Ingelheim
3890.	NovoNorm	Repaglinidum	tab.	1mg N30; N90	Boehringer Ingelheim
3891.	NovoNorm	Repaglinidum	tab.	2mg N30; N90	Boehringer Ingelheim/ Novo Nordisk
3892.	NovoRapid FlexPen	Insulin aspart (rDNA)	sol. for inj.	100 U/ml pre-filled syringe 3ml N5	Novo Nordisk
3893.	NovoRapid NovoLet	Insulin aspart	sol. for inj.	100 U/ml 3ml pre-filled syringe N5	Novo Nordisk
3894.	NovoRapid Penfill	Insulin aspart	sol. for inj.	100 U/ml 3ml penfill cartridges N5	Novo Nordisk
3895.	NovoSeven	Human recombinant coagulation factor FVIIa	powder and solvent for sol. for i.v.inj.	120KIU (2,4mg) and 4,3ml N1+N1	Novo Nordisk
3896.	NovoSeven	Human recombinant coagulation factor FVIIa	powder and solvent for sol. for i.v.inj.	60KIU (1,2mg) and 2,2ml N1+N1	Novo Nordisk

3897.	NovoSeven	Human recombinant coagulation factor FVIIa	powder and solvent for sol. for i.v. inj.	240KIU (4,8mg) and 8,5ml N1+N1	Novo Nordisk
3898.	Novynette	Desogestrelum+ Ethinylestradiolum	film-coated tab.	0,15mg+ 0,02mg N21; N63	Gedeon Richter
3899.	Nozepams 10mg	Oxazepamum	tab.	10mg N50	OlainFarm
3900.	NPH Iletin II	Isophanum insulinum	susp. for inj.	100IU/ml N1 10ml	Eli Lilly
3901.	Nurofen	Ibuprofenum	tab.	200mg N12; N24	Boots
3902.	Nutralipid MCT 20 % Emulsion	Sojae oleum fractionatum+ Cocos oleum fractionatum+ Lecithinum ex ovo fractionatum+ Glycerolum 85%	fatty emulsion for inf.	10g+10g+ 1,2g+ 2,25ml/100ml 100ml; 250ml; 500ml	ICN Czech Republic
3903.	Nutrison	Proteins+Carbo-hydrates+Fats+ Sodium+Minerals+Vit.A+ Vit.D+Vit.E (alpha-TE)+ Vit.E +Vit.K +Thiamin+ Riboflavin +Niacin+Niacin-NE+ Pantothenate+Pyrido-xine+Folate+Cya-nocobalamin+ Ascorbic acid+ Biotin+Choline	powder	18,75g+ 57,5g+18,3g+ 0,38g+2,5g+350µg+ 2,35µg+ 4,7mg+6,3mg+ 16,3µg+ 0,35mg+0,4mg+ 4,7mg+9mg+2,3mg+ 0,47mg+ 95µg+1,5µg+ 21mg+70µg+93mg/100g; 430g=2000kcal=8400kJ	Nutricia
3904.	Nutrison Paediatric Standard	Proteins+Carbo-hydrates+Fats+ Sodium+Minerals+ Vit.A+Vit.D+Vit.E (alpha-TE)+Vit.E +Vit.K+ Thiamin+ Riboflavin+ Niacin+ Niacin-NE+ Pan-tothenate+Pyrido-xine+Folate+Cya-nocobalamin+Bio-tin+Vit.C+Carniti-ne+Choline	liquid	2,75g+12,23g+4,5g+ 53mg+ 0,42g+46,7µg+ 0,83µg+0,6mg+0,81mg+ 1,3µg+67µg+87µg+ 0,43mg+ 1,07mg+ 0,33mg+87µg+10,7µg+ 0,17µg+4,2µg+4mg+2mg + 10mg/100ml; 200ml 1ml=1kcal	Nutricia
3905.	Nux vomica-Homaccord	Nux vomica D2+ Nux vomica D10 +Nux vomica D15 +Nux vomica D30 +Nux vomica D200+Nux vomica D1000+Bryonia cretica D2+ Bryonia cretica D6+ Bryonia cretica D10+Bryonia cretica D15+Bryonia cretica D30+ Bryonia cretica D200+ Bryonia cretica D1000+ Lycopodium clavatum...	drops	0,2g+0,2g+ 0,2g+0,2g+ 0,2g+0,2g+ 0,2g+0,2g+ 0,2g+0,2g+ 0,2g+0,2g+ 0,2g+0,3g/ 100g (Ethanolum 35 tūrio %) buteliukai-lašintuvai 30ml; 100ml	Heel

3906.	Nycoflox	Fluoxetinum	caps.	20mg N30; N60; N100	Nycomed SEFA
3907.	Nycopirin	Acidum acetylsalicylicum+ Magnesii oxidum	tab.	500mg+ 70mg N30; N100	Nycomed DAK/ Nycomed SEFA
3908.	Nyolol 0,25 %	Timololum	eye drops	2,5mg/ml 3ml	Lab. Faure, Groupe Ciba Vision
3909.	Nyolol 0,5 %	Timololum	eye drops	5mg/ml 3ml	Lab. Faure, Groupe Ciba Vision
3910.	Nyolol Gel	Timololum	eye gel	1mg/ml 5ml	Ciba Vision
3911.	Nystatin	Nystatinum	coated tab.	500 000 IU N16	Pliva Krakow
3912.	Nystatin 500 000 IU	Nystatinum	tab.	100mg (5000UI/mg) N20	Balkanpharma-Razgrad
3913.	Nystatini ung.	Nystatinum	ointment	100000 UI/g - 15g, 25g, 30g	Liuks
3914.	Nystatinum 0,25g supp.	Nystatinum	supp.	0,25g N10	Liuks
3915.	Nystatinum 0,5g supp.	Nystatinum	supp.	0,5g N10	
3916.	Nytol	Diphenhydraminum	caplets	25mg N16	Reedco/ Wrafton Laboratories
3917.	Nytol Natural	Extr.Valerianae sicc. (1:4)	caplets	100mg N8;N28;N56	Custom
3918.	Nytol One-a-night	Diphenhydraminum	tab.	50mg N16	Stafford-Miller
3919.	Obsidan	Propranololum	tab.	40mg N60	ISIS Pharma (Schwarz Pharma)
3920.	Obsidan	Propranololum	sol. for inj.	1mg/ml 5ml amp.N10	ISIS Pharma (Schwarz Pharma)
3921.	Ocid	Omeprazolum	caps.	20mg N10	Cadila
3922.	Octanativ-M 1000 IU	Coagulation factor VIII	powder for inj.	1000IU	Pharmacia AB
3923.	Octanativ-M 250 IU	Coagulation factor VIII	powder for inj.	250IU	Pharmacia AB
3924.	Octanativ-M 500 IU	Coagulation factor VIII	powder for inj.	500IU	Pharmacia AB
3925.	Octenisept	Octenidini dihyd-rochloridum+2-Phenoxyethanolum	sol.for topical use	100mg+ 2g/100g 50ml;250ml;1000ml	Schulke & Mayr
3926.	Octilia	Tetryzolinum	eye drops	50mg/100ml 8ml	S.I.F.I.
3927.	Octostim	Desmopressinum	inj.	15µg/ml N5	Ferring
3928.	Oculoheel	Euphrasia officinalis D5+ Cochlearia officinalis D5+ Jaborandi D5+ Echinacea angustifolia D5	eye drops	110,7mg+ 110,7mg+ 110,7mg+ 110,7mg/ 0,45ml N15; N20	Heel
3929.	Odeston	Hymecromonum	tab.	200mg N50	Polfa Pabianice
3930.	Oesclim 25 µg/24 h	Estradiolum	transdermal patch	25µg/24h (5mg/ 11cm²) N8	Laboratoires Fournier
3931.	Oesclim 50 µg/24 h	Estradiolum	transdermal patch	50µg/24h (10mg/ 22cm²) N8	Laboratoires Fournier
3932.	Oesclim 75 µg/24 h	Estradiolum	transdermal patch	75µg/24h (15mg/ 33cm²) N8	Laboratoires Fournier

3933.	Oesclim 37,5 µg/24 h	Estradiolum	transdermal patch	37,5µg/24h (7,5mg/ 16,5cm²) N8	Laboratoires Fournier
3934.	Oestrofeminal 0,3 mg	Conjugated estrogens	caps.	0,3mg N21	Mack
3935.	Oestrofeminal 0,6 mg	Conjugated estrogens	caps.	0,6mg N21	Mack
3936.	Oestrofeminal 1,25 mg	Conjugated estrogens	caps.	1,25mg N21	Mack
3937.	Ofloxin 200	Ofloxacinum	film-coated tab.	200mg N10	Lečiva
3938.	Oframax	Ceftriaxonum	powder and solvent for sol. for inj.	1g N1 10ml	Ranbaxy
3939.	Oframax	Ceftriaxonum	powder and solvent for sol. for inj.	250mg N1 10ml	Ranbaxy
3940.	Oftagel	Carbomerum	eye gel	2,5mg/g 10g	Ursapharm
3941.	Oftalmelis	Melum	eye drops	300mg/ml 5ml	Korio laborato-rija
3942.	Oftalmelis	Melum	eye drops	200mg/ml 5ml	Korio laborato-rija
3943.	Oftan A-Pant	Retinoli palmitas+ Dexpanthenolum	eye ointment	20UI+ 20mg/g 3,5g	Apoteket/ Santen
3944.	Oftan catachrom	Cytochromum C + Adenosinum+ Nicotinamidum	eye drops, solution	0,675mg+ 2mg+20mg/ml 10ml	Santen
3945.	Oftan Dexa	Dexamethasonum	eye drops	1mg/ml 5ml	Santen
3946.	Oftan Dexa-Chlora	Dexamethasonum+ Chloramphenicolum	eye ointment	1mg+ 2mg/g 3,5g	Apoteket/ Santen
3947.	Oftan Dexa-Chlora	Dexamethasonum+ Chloramphenicolum	eye drops,sol.	1mg+ 2mg/ml 10ml	Santen
3948.	Oftan IDU 0,1 %	Idoxuridinum	eye drops, sol.	1mg/ml 10ml	Santen
3949.	Oftan Timolol	Timololum	eye drops, sol.	2,5mg/ml 5ml	Santen
3950.	Oftan Timolol	Timololum	eye drops,sol.	5mg/ml 5ml	Santen
3951.	Oftensin 0,25%	Timololum	eye drops	2,5mg/ml 5ml	Polpharma
3952.	Oftensin 0,5%	Timololum	eye drops	5mg/ml 5ml	Polpharma
3953.	Oguvit (Oguvitas)	Extr. fruct. Vaccinii myrtillus sicc.+ Extr. Euphrasiae officinalis+ Retinoli palmitas+Betacaro-tenum+Thiamini nitras+ Riboflavinum+Ac. ascorbicum+ Rutosidum+ DL-Methioninum+ L-Cysteinum	caps.	60mg+ 20mg+ 1,08mg+ 10mg+ 1,5mg+ 1,7mg+ 60mg+ 200mg+ 7mg+20mg N40	Arco-Chemie
3954.	Oilatum Plus	Paraffinum peril-quidum+Benzalkonii chloridum +Triclosanum	liq.	52,5%+6%+2% 500ml	Stiefel Laboratories
3955.	Okacin	Lomefloxacinum	eye drops	3mg/ml 5ml	Ciba Vision

3956.	Oksazepamo 10 mg tabletės	Oxazepamum	tab.	10 mg N20; N30, N50	Liuks
3957.	Oksitocinas 5 TV injekcijų tirpalas/Oxytocin 5 IU injection	Oxytocinum	solution for injection	5 IU/ml N10;N100 amp.	Pharmamed Parenterals Ltd., Malta/Lietuvos, Islandijos ir Švedijos įmonė UAB "Ilsanta", Lietuva
3958.	Olbas Inhaler	augal.	inhalation oil	700mg	G.R.Lane Health Products Ltd.
3959.	Olbas Oil	augal.	inhalation solution	10ml;28ml	G.R.Lane Health Products Ltd.
3960.	Oleum Jecoris Perlen	Retinolum+Chole-calciferolum+ Jecoris aselii oleum	caps.,soft	3 750 UI+ 375 UI+ 37,5mg N50	Balkanpharma-Troyan
3961.	Oleum Ricini	Ricini oleum	oral liq.	30g;100g	Phytopharm Klęka
3962.	Olfen - 100 Rectocaps	Diclofenacum	rectal caps.	100mg N5	Mepha
3963.	Olfen - 100 SR Depocaps	Diclofenacum	prolonged-release caps.	100mg N10; N20	Mepha
3964.	Olfen - 25 Lactab	Diclofenacum	film-coated tab.	25mg N30	Mepha
3965.	Olfen - 50 Lactab	Diclofenacum	film-coated tab.	50mg N20	Mepha
3966.	Olfen - 50 Rectocaps	Diclofenacum	rectal caps.	50mg N10	Mepha
3967.	Olfen - 75	Diclofenacum+ Lidocainum	sol. for inj.	75mg+20mg/2ml amp. N5	Mepha
3968.	Olfen - 75 SR Depotabs	Diclofenacum natricum	sustained-release tab.	75mg N10,N30	Mepha
3969.	Olfen Gel	Diclofenacum	gel	10mg/g 20g; 50g	Mepha
3970.	Olfen Roll-on	Diclofenacum	roll-on gel	10mg/g 50g	Mepha
3971.	Olicard 40mg retard	Isosorbidi mononitras	sustained-release caps., hard	40mg N20; N50; N100	Eurand/ Solvay Pharma-ceuticals
3972.	Olicard 60mg retard	Isosorbidi mononitras	sustained-release caps., hard	60mg N20; N50; N100	Eurand/ Solvay Pharma-ceuticals
3973.	Olimetinum in capsulis 0,5 g	Menthae piperitae oleum+Terpentini oleum+Acorus Calamus oleum+ Olivae oleum+ Sulfur depuratum	caps.	8,5mg+ 17,05mg+ 12,5mg+ 460,25mg+ 1,7mg N12	Nižfarm
3974.	Olynth 0,05 %	Xylometazolinum	metered spray	50mg/ml 10ml	Parke-Davis
3975.	Olynth 0,05 %	Xylometazolinum	nasal drops, sol.	50mg/ml 10ml bottle	Parke-Davis
3976.	Olynth 0,1 %	Xylometazolinum	nasal drops, sol.	100mg/ml 10ml bottle	Parke-Davis
3977.	Olynth 0,1 %	Xylometazolinum	metered spray	100mg/ml 10ml	Parke-Davis
3978.	Omedren-L 250	Testosteronum	sol. for inj.	250mg/ml 1ml amp. N5	Endokrininiai preparatai

3979.	Omegaven	Highly refined fish oil	emulsion	10g/100ml 10x50ml;10x100ml	Fresenius Kabi Deutschland GmbH
3980.	Omep	Omeprazolum	gastro-resistant caps.	20mg N15;N30;N60	GEA
3981.	Omep 20 tab.	Omeprazolum	gastro-resistant tab.	20mg N7;N15	Salutas Pharma GmbH
3982.	Omeprazole	Omeprazolum	gastro-resistant capsule	20mg N14;N28;N30	Balkanpharma-Dupnitza AD
3983.	Omeprazolio 20 mg tabletės	Omeprazolum	tab.	20 mg N10; N30	Liuks
3984.	Omeprazol-ratiopharm NT	Omeprazolum	gastro-resistant caps.	20mg N15; N30	Merckle
3985.	Omeprazols 20mg/Omeprazolum in capsulis	Omeprazolum	caps.	20mg N30	OlainFarm
3986.	Omeprosan	Omeprazolum	caps.	20mg	Sanitas
3987.	Omnadren	Testosteroni propionas+Testosteroni phenyl propionas +Testosteroni isocaproas+Testosteroni decanoas	sol. for inj. ol.	30mg+60mg+ 60mg+ 100mg/ml N5	Jelfa
3988.	Omnic	Tamsulosinum	modified-release caps.	0,4mg N30; N10	Yamanouchi Europe
3989.	Omnipaque 180 mg I/ml	Iohexolum (Iodum)	sol. for inj.	388mg (180mg)/ml 10ml glass vials and polypropylene bottles N10	Nycomed Imaging/ Nycomed Ireland
3990.	Omnipaque 240 mg I/ml	Iohexolum (Iodum)	sol. for inj.	518mg/ml (240mg I/ml) 10ml,20ml, 50ml glass vials and polypropylene bottles	Nycomed Imaging/ Nycomed Ireland
3991.	Omnipaque 300 mg I/ml	Iohexolum (Iodum)	sol. for inj.	647mg/ml (300mg I/ml) 10ml,20ml, 50ml,100ml, 200ml,500ml glass vials;10ml, 20ml,40ml, 50ml polypropylene bottles	Nycomed Imaging/ Nycomed Ireland
3992.	Omnipaque 350 mg I/ml	Iohexolum (Iodum)	sol. for inj.	755mg/ml (350mg I/ml) 20ml,50ml, 100ml,200ml,500ml glass vials; 50ml polypropylene bottles	Nycomed Imaging/ Nycomed Ireland
3993.	Omniscan	Gadodiamidum	sol. for inj.	0,5mmol (287mg)/ml 5ml; 10ml; 15ml; 20ml vials N10	Nycomed Imaging/ Nycomed Ireland
3994.	One-Alpha	Alfacalcidolum	caps.	0,5µg N30	Leo
3995.	One-Alpha	Alfacalcidolum	sol. for inj.	2µg/ml 0,5ml; 1ml amp. N10	Leo
3996.	One-Alpha	Alfacalcidolum	caps.	0,25µg N30;N100	Leo
3997.	One-Alpha	Alfacalcidolum	caps.	1µg N10;N100	Leo

3998.	Onkotrone	Mitoxantronum	sol. for inj.	2mg/ml 10ml bottle	Asta Medica
3999.	Onkotrone	Mitoxantronum	sol. for inj.	2mg/ml 5ml bottle	Asta Medica
4000.	Onychon 125	Terbinafinum	tablets	140,5mg N14	Lečiva a.s.
4001.	Onychon 250	Terbinafinum	tablets	281mg N14	Lečiva a.s.
4002.	Ophthalin	Natrii hyaluronas (medical device)	sol.for use in intraocular surgery	10mg/ml in pre-filled syringe 1ml	Fermentech Medical
4003.	Ophthalin Plus	Natrii hyaluronas (medical device)	sol.for use in intraocular surgery	15mg/ml in pre-filled syringe 1 ml	Fermentech Medical
4004.	Oral Poliomyelites Vaccine	Poliomyelitis virus type 1+ Poliomyelitis virus type 2+ Poliomyelitis virus type 3	oral susp.	>1000000 TCID 50+>100000 TCID 50 + >600000 TCID 50/0,1ml (dose); 1ml vial (10doses); 2ml vial (20doses) N10	Pasteur Merieux
4005.	Oral Sabin Vero (Oral Poliomyelitis Vaccine)	Poliomyelitis virus type 1+ Poliomyelitis virus type 2 +Poliomyelitis virus type 3	oral susp.	>1 000 000 CCID50+> 100 000 CCID50+> 600 000 CCID50/0,5ml N1; N10	Pasteur Merieux
4006.	Orfarin	Warfarinum	tab.	5mg N30; N100	Orion
4007.	Orfarin	Warfarinum	tab.	3mg N30; N100	Orion
4008.	Orfiril	Acidum valproicum	sol. for inj.	300mg/3ml N5	Pharma Hameln/ Desitin
4009.	Orfiril 300	Natrii valproas	enteric-coated tab.	300mg N50; N100; N200	Desitin
4010.	Orfiril 300 retard	Natrii valproas	enteric-coated sustained-release tab.	300mg N50; N100; N200	Desitin
4011.	Orfiril 600	Natrii valproas	enteric-coated tab.	600mg N50; N100; N200	Desitin
4012.	Orfiril long 1 000 mg	Natrii valproas	prolonged-release minitab.	1 000mg N50; N100; N200	Desitin/ P.T.Pellet Pharma/ Unionpack
4013.	Orfiril long 150 mg	Natrii valproas	prolonged-release caps.	150mg N50;N100;N200	Desitin/ P.T. Pellet Pharma
4014.	Orfiril long 300 mg	Natrii valproas	prolonged-release caps.	300mg N50;N100	Desitin/ P.T. Pellet Pharma
4015.	Orfiril long 500 mg	Natrii valproas	prolonged-release minitab.	500mg N50;N100;N200	Desitin/ P.T. Pellet Pharma/ Unionpack
4016.	Orfiril Saft	Natrii valproas	oral sol.	300mg/5ml 250ml	Allphamed Pharbil/ Desitin

4017.	Orgalutran 0,25 mg/0,5 ml	Ganirelixum	sol.for inj.	0,25mg/ 0,5ml pre-filled syringe N1;N5	Organon (Ireland)
4018.	Original Groser Bittner Balsam	Angelicae radix+ Gentianae radix+ Menyanthidis folium+ Absinthi herba+ Zingiberis radix+ Camphora+ Anisi stellati fructus+Myrrha granulatum+ Cardui benedicti herba+Centaurii herba+Caryophylli flos+ Galangae radix+ Liquiritiae radix+ Calami radix+ Helenii radix	sol.	1 360mg+ 500mg+ 120mg+35mg+ 15mg+ 950mg+ 46mg+ 700mg+ 15mg+13mg+30mg+ 14mg+ 170mg+ 47mg+20mg+1 380mg+ 1 360mg+ 14mg+ 680mg+280mg+6mg+ 970mg+5mg+31mg+ 38mg+17mg+11mg/ 1 l (Ethanolum 40 vol.-%) 50ml; 100ml; 250ml; 500ml	Richard Bittner
4019.	Orimeten	Aminoglutethimidum	tab.	250mg N100	Novartis Pharma Stein
4020.	Orizolin-1 000	Cefazolinum	powder for sol. for inj.	1000mg N1	Cadila
4021.	Oronazol	Ketoconazolum	tab.	200mg N20	KRKA
4022.	Ortho-Gynest	Estriolum	vaginal cream	0,1mg/g 80g	Cilag
4023.	Ortofeno gelis	Diclofenacum natricum	gel	1g/100g 40g	LMP
4024.	Ortophenum	Diclofenacum	sol. for inj.	25mg/ml 3ml N10	Kalceks
4025.	Orungal	Itraconazolum	caps., hard	100mg N4; N15; N28	Janssen
4026.	Oscillococcinum	Anas barbariae hepatis et cordis extractum 200K	pellets	0,01ml/g N6	Boiron
4027.	Ospamox 1 000 mg film-coated tablets	Amoxicillinum	film-coated tab.	1g N12	Biochemie
4028.	Ospamox 125 mg/5 ml granules for oral suspension	Amoxicillinum	granules for oral susp.	125mg/5ml 60ml	Biochemie
4029.	Ospamox 250 mg capsules	Amoxicillinum	caps.	250mg N1000	Biochemie
4030.	Ospamox 250 mg/5 ml granules for oral suspension	Amoxicillinum	granules for oral susp.	250mg/5ml 60ml	Biochemie
4031.	Ospamox 500 mg film-coated tablets	Amoxicillinum	film-coated tab.	500mg N12	Biochemie
4032.	Ospen 1000 film-coated tablets	Phenoxymethyl-penicillinum kalicum	film-coated tab.	1000000 IU N12	Biochemie
4033.	Ospen 1500 film-coated tablets	Phenoxymethyl-penicillinum kalicum	film-coated tab.	1500000 IU N12	Biochemie
4034.	Ospen 250mg tablets	Phenoxymethyl-penicillinum	tab.	250mg N1000	Biochemie
4035.	Ospen 400	Phenoxymethyl-penicillinum benzathinum	oral susp.	400 000 IU/5ml 60ml	Biochemie
4036.	Ospen 400 granules for oral suspension	Phenoxymethyl-penicillinum benzathinum	granules for oral susp.	400000IU/ 5ml 30g(60ml)	Biochemie

4037.	Ospen 500 film-coated tablets	Phenoxymethyl-penicillinum kalicum	film-coated tab.	500000 IU N12	Biochemie
4038.	Ospen 750 Syrup	Phenoxymethyl-penicillinum benzathinum	syrup	750000IU/ 5ml 60ml	Biochemie
4039.	Ospexin	Cefalexinum	film-coated tab.	1000mg N12	Biochemie
4040.	Ospexin 125mg/5ml granules for oral suspension	Cefalexinum	gran. for oral susp.	125mg/5ml 60ml	Biochemie
4041.	Ospexin 250mg capsules	Cefalexinum	caps.	250mg N12	Biochemie
4042.	Ospexin 250mg/5ml granules for oral suspension	Cefalexinum	gran. for oral susp.	250mg/5ml 60ml	Biochemie
4043.	Ospexin 500mg capsules	Cefalexinum	caps.	500mg N12	Biochemie
4044.	Ospexin 500mg film-coated tablets	Cefalexinum	film-coated tab.	500mg N12	Biochemie
4045.	Ospolot mite	Sultiamum	film-coated tab.	50mg N50	Desitin
4046.	Ossin	Natrii fluoridum	enteric-coated sustained-release tab.	40mg N50	Grunenthal
4047.	Osteocare	Calcium+ Magnesium+ Zincum+ Colecalciferolum	oral liquid	150mg+ 75mg+ 3mg+ 1,9µg/5ml 200ml	Vitabiotics
4048.	Osteogenon	Ossein hydroxyapatite compound	tab.	800mg N40	Progipharm
4049.	Osteoheel S	Hekla Lava D6+ Kalium iodatum D4 +Asa foetida D4+ Stillingia sylvatica D4+ Araneus diadematus D6+ Natrium sulfuricum D4+ Mercurius praecipitatus ruber D9+Calcium phosphoricum D6	tab.	30mg+30mg+ 30mg+30mg+ 30mg+30mg+ 60mg+60mg	Heel
4050.	Otinum	Cholini salicylas	ear drops	2g/10g 10ml	ICN Polfa Rzeszow
4051.	Otipax	Phenazonum+ Lidocainum	ear drops,sol.	4g+ 1g/100g 16g	Biocodex
4052.	Otomize	Neomycini sulfas+ Dexamethasonum +Acidum aceticum glaciale	ear spray	0,5%w/w+ 0,1%w/w+ 2%w/w 5ml	Stafford-Miller
4053.	Otosporin	Polymyxinum B+ Neomycinum+ Hydrocortisonum	ear drops, sol.	10000U+3400U+ 10mg/ml 5ml	Glaxo Wellcome
4054.	Otrivin	Xylometazolinum	nasal metered-dose spray	0,05% 10ml	Novartis
4055.	Otrivin	Xylometazolinum	nasal metered-dose spray	0,1% 10ml	Novartis

4056.	Otrivin 0,05 %	Xylometazolinum	nasal drops, sol.	0,5mg/ml 10ml	Novartis Consumer
4057.	Otrivin 0,1 %	Xylometazolinum	nasal drops, sol.	1mg/ml 10ml	Novartis Consumer
4058.	Otrivin Menthol	Xylometazolinum	nasal metered-dose spray	1mg/ml 10ml	Novartis Consumer
4059.	Ovestin	Estriolum	vaginal cream	1mg/g 15g	Organon
4060.	Ovestin 0,5 mg	Estriolum	ovules	0,5mg N15	E.Pharma
4061.	Ovidrel 250µg	Choriogonadotropin alfa	powder and solvent for sol. for inj.	250µg N1;N2;N10	Industria Farmaceutica Serono S.p.A.
4062.	Ovulavit (Ovuliavitas)	Ol.Salmoni+Ol.Oenotherae + Extr. Hippocastani sicc.+ Extr.Cimicifugae sicc. + Extr.Agnicasti sicc. + Magnesium+ Chromium+ Nicotinamidum+Pyri-doxinum+Tocopherolum + Acidum adenosinmonophos-phoricum	caps., soft	250mg+250mg+187,5mg +25mg+50mg+57mg+ 62µg+18mg+3mg+15mg +5mg N40	Arco-Chemie
4063.	Oxazepam Alpharma Tablets 10 mg	Oxazepamum	tab.	10mg N20; N50	Alpharma
4064.	Oxazepam-ratiopharm 50	Oxazepamum	tab.	50mg N20	Merckle
4065.	Oxis Turbuhaler	Formoterolum	inhal. powder	9µg/dose 60 doses	AstraZeneca
4066.	Oxis Turbuhaler	Formoterolum	inhal. powder	4,5µg/dose 60 doses	AstraZeneca
4067.	Oxolinum ung. 0,25%	Oxolinum	tepalas	0,25% 10g	Liuks
4068.	Oxy 10	Benzoylis peroxidum	lotion for topical applic.	10% w/w 30ml	SmithKline Beecham
4069.	Oxy 5	Benzoylis peroxidum	lotion for topical applic.	5% w/w 30ml	SmithKline Beecham
4070.	Oxycort	Oxytetracyclinum+ Hydrocortisonum	ointment	30mg+10mg/g 10g	Jelfa
4071.	Oxycort	Oxytetracyclinum+ Hydrocortisonum	aerosol for external use	300mg+ 100mg/55ml 55ml (75g)	Polfa Tarchomin
4072.	Oxygenium medicinalis	Oxygenium	gas	99,7% 3,5kubm; 6,3 kubm; 8,0 kubm	Boc Gazy
4073.	Oxytocin	Oxytocinum	sol. for inj.	1IU/ml amp. 2ml N5	Ferring-Lečiva
4074.	Oxytocin	Oxytocinum	sol. for inj.	5IU/ml amp. 1ml N5	Ferring-Lečiva
4075.	Oxytocin-Richter	Oxytocinum	sol. for inj.	5IU/ml 1ml amp. N5	Gedeon Richter

4076.	Padma 28	Aegle sepiar fructus+ Amomi fructus+ Aquilegiae vulgaris herba+ Calcii sulfas pulv.+ Calendulae cum calycibus flos +Dextrocamphora+ Cardamomi fructus+ Caryophylii flos +Costi amari radix+ Hedychii rhizoma+Lactucae sativae folium+ Lichen islandicus+ Liquiritiae rad..	tab.	20mg+25mg+15mg+ 20mg+5mg+4mg+30mg+ 12mg+40mg+10mg+6mg +40mg+15mg+35mg+ 30mg+15mg+15mg+ 15mg+30mg+10mg+1mg +10mg N60; N100	Padma
4077.	Paidoflor	Lactobacillus acidophilus 10*9-10*10 viable bacteria/ g	tab.	20mg N20; N50; N100	Ardeypharm
4078.	Palin	Acidum pipemidicum	caps.	200mg N20	Lek
4079.	Pamba	Acidum 4-aminomethylbenzoicum	tab.	250mg N10;N20	OPW
4080.	Pamid	Indapamidum	tab.	2,5mg N30; N100	CTS
4081.	Pamitor	Disodium pamidronate	solution for infusion	15mg/ml amp. N1	Wulfing Pharma GmbH
4082.	Pamitor	Disodium pamidronate	solution for infusion	30mg/2ml amp.N1	Wulfing Pharma GmbH
4083.	Pamitor	Disodium pamidronate	solution for infusion	60mg/4ml amp. N1	Wulfing Pharma GmbH
4084.	Pamitor	Disodium pamidronate	solution for inf.	90mg/6ml amp. N1	Wulfing Pharma GmbH
4085.	Pamol 500	Paracetamolum	tab.	500mg N10	Nycomed SEFA/ Nycomed Danmark
4086.	PAN-A.S.L. 1 800 mg	Lysini acetylsalicylas	powder for sol.for inj.	1800mg/vial N100	Panpharma
4087.	PAN-A.S.L. 900 mg	Lysini acetylsalicylas	powder for sol.for inj.	900mg/vial N100	Panpharma
4088.	Panadol Baby	Paracetamolum	oral susp.	120mg/5ml 100ml	SmithKline Beecham Liquides
4089.	Panadol Extra Tablets	Paracetamolum+ Coffeinum	tab.	500mg+ 65mg N12;N24	SmithKline Beecham
4090.	Panadol Rapide	Paracetamolum	film-coated tab.	500mg N10; N20	SmithKline Beecham
4091.	Panadol Soluble Tablets	Paracetamolum	efferv. tab.	500mg N12	SmithKline Beecham
4092.	Panadol Tablets	Paracetamolum	film-coated tab.	500mg N12; N24	SmithKline Beecham
4093.	PAN-Amoxicillin 250 mg/5 ml	Amoxicillinum	powder for syrup	250mg/5ml 60ml	Panpharma
4094.	PAN-Amoxicillin 500 mg	Amoxicillinum	caps., hard	500mg N360	Panpharma
4095.	Pan-Amoxicillin 1 g	Amoxicillinum	powder for sol. for inj.	1g/vial N50	Panpharma

4096.	Pan-Amoxicillin 500 mg	Amoxicillinum	powder for sol. for inj.	500mg/vial N50	Panpharma
4097.	PAN-Ampicillin 1 g	Ampicillinum	powder for inj.	1g N100	Panpharma
4098.	PAN-Ampicillin 250 mg/5 ml	Ampicillinum	powder for syrup	250mg/5ml 60ml	Panpharma
4099.	PAN-Ampicillin 500 mg	Ampicillinum	powder for sol. for inj.	500mg N100	Panpharma
4100.	PAN-Ampicillin 500 mg	Ampicillinum	caps., hard	500mg N360	Panpharma
4101.	Panangin	Magnesii aspartas+ Kalii aspartas	sol. for inj.	400mg+ 452mg/10ml amp.N5	Gedeon Richter
4102.	Panangin	Magnesii aspartas+ Kalii aspartas	film-coated tab.	140mg+ 158mg N50	Gedeon Richter
4103.	Panatus	Butamiratum	sir.	4mg/5ml 200ml	KRKA
4104.	Panatus	Butamiratum	film-coated tab.	20mg N10	KRKA
4105.	Panatus forte	Butamiratum	film-coated tab.	50mg N10	KRKA
4106.	Panatus forte	Butamiratum	sir.	7,5mg/5ml 200ml	KRKA
4107.	Pan-Cefazolin 1 g	Cefazolinum	powder for sol. for inj.	1g/vial N50	Panpharma
4108.	Pangrol 10 000	Lipasum+ Amylasum+ Proteasum	caps.	10000U+ 9000U+ 500U N20; N50; N100; N200	Berlin-Chemie
4109.	Pangrol 25 000	Lipasum+ Amylasum+ Proteasum	caps.	25 000U+ 22 500U+ 1 250U N20; N50; N100;N200	Berlin-Chemie
4110.	PAN-Kanamycin 1 g	Kanamycinum	powder for sol.for inj.	1g N100	Panpharma
4111.	Pankreatino 250mg tabletės	Pancreatinum	enterosoluble tab.	250mg N50	Endokrininiai preparatai
4112.	PAN-Oxacillin 1g	Oxacillinum	powder for sol. for inj.	1g N100	Panpharma
4113.	PanOxyl Acnegel 5	Benzoylis peroxidum	gel	5% 40g	Stiefel Laboratories
4114.	PAN-Penicillin G Sodium 1 MIU	Benzylpenicillinum	powder for sol. for inj.	1000000IU N100	Panpharma
4115.	PAN-Penicillin G Sodium 5 MIU	Benzylpenicillinum	powder for sol. for inj.	5000000IU N50	Panpharma
4116.	Pan-Streptomycin 1 g	Streptomycinum	powder for sol. for inj.	1g/vial N50	Panpharma
4117.	Panteston	Testosterone undecanoate	caps.	40mg N60	Scherer
4118.	Panthenol Spray	Dexpanthenolum	cutaneous spray, emulsion	4,63g/100g 130g	Chauvin ankerpharm
4119.	Panthenol-ratiopharm žaizdų balzamas	Dexpanthenolum	cream	50mg/g 35g	Merckle
4120.	Panzynorm forte	Lipasum+ Amylasum+ Trypsinum+ Chymotripsinum+ Pepsinum+ Acidum cholicum	film-coated tab.	6000 FIPUnits+ 7500 FIPUnits+ 450 FIPUnits+ 1500FIPUnits+ 50PU+ 13,5mg N30	KRKA

4121.	Panzynorm forte-N	Lipasum, amylasum, proteasum	film-coated tablet	N10;N30;N100	KRKA
4122.	Panzytrat	Lipasum+Amylasum+Proteasum	caps., hard	25000U+ 22500U+ 1250U N20;N50; N100	Knoll
4123.	Papaverini hydrochloridum	Papaverini hydrochloridum	tab.	0,04g N10	Liuks
4124.	Papaverino hidrochlorido 2 % tirpalas injekcijoms	Papaverinum	sol. for inj.	20mg/ml 2ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
4125.	Paprastojo krapo vaisiai	Fruct. Anethi	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
4126.	Paprastosios avietės vaisiai	Fruct.Rubi idaei	tea		Švenčionių vaistažolės
4127.	Paprastosios rasakilos žolė	Alchemillae vulgaris herba	herbal tea	50g	Švenčionių vaistažolės
4128.	Paprastųjų amalų ūgliai ir lapai	Cormus et folia Visci albi	subst.	25kg	Švenčionių vaistažolės
4129.	Paprastųjų kiečių žolė (smulkinta)	Herba Artemisiae vulgaris		25kg	Švenčionių vaistažolės
4130.	Paprastųjų krapų vaisiai	Fructus Anethi graveolentis	herbal tea	50g	Švenčionių vaistažolės
4131.	Para Plus	Permethrin+Malathion+ Piperonyl butoxide	aerosol	0,45g+0,225g+1,8g/90g can	S.C.A.T.
4132.	Paracetamol	Paracetamolum	tab.	500mg N100	Cadila
4133.	Paracetamol 500 mg	Paracetamolum	tab.	500mg N20	Balkan-pharma-Dupnitza
4134.	Paracetamol	Paracetamolum	tablets	500mg N20;N400	Sopharma PLC
4135.	Paracetamol 500 Stada	Paracetamolum	tab.	500mg N10; N30	Stada
4136.	Paracetamol DM	Paracetamolum+ Dextromethorphani hydrobromidum	effervescent tablet	300mg+7,5mg N10;N20	OU Vitale-XD
4137.	Paracetamol Galena	Paracetamolum	syr.		Liuks
4138.	Paracetamol Tablets BP 500 mg	Paracetamolum	tab.	500mg N20; N30	Cox
4139.	Paracetamolio 500 mg tabletės	Paracetamolum	tab.	500mg N10;N20;N50	Bakteriniai preparatai
4140.	Paracetamolio 500 mg tabletės	Paracetamolum	tab.	500mg N20	Endokrininiai preparatai
4141.	Paracetamolio 500 mg tabletės	Paracetamolum	tab.	500mg N10; N100	Sanitas
4142.	Paracetamolis 500 mg	Paracetamolum	tab.	500mg N10	Liuks
4143.	Paracetamolis 500 mg MDF	Paracetamolum	tab.	500mg N10	Medicata filia
4144.	Paracetamolis vaikams	Paracetamolum	syr.	100 ml – 2,4 g	Liuks
4145.	Paracetamol-ratiopharm	Paracetamolum	supp.	500mg, N10	Merckle

4146.	Paracetamol-ratiopharm 125	Paracetamolum	supp.	125mg, N10	Merckle
4147.	Paracetamol-ratiopharm 250	Paracetamolum	supp.	250mg N10	Merckle
4148.	Paracetamol-ratiopharm Losung	Paracetamolum	oral sol.	200mg/5ml 100ml	Merckle
4149.	Paraffinum liquidum	Paraffinum liquidum	liquidum	20g; 100g; 750g	Hasco-Lek
4150.	Parafinas skystasis	Paraffinum liquidum	ol.	100ml	KMU vaistinė
4151.	Paraplatin	Carboplatinum	sol. for inj. i.v.	10mg/ml 5ml; 15ml; 45ml	Bristol-Myers Squibb
4152.	Pariet	Rabeprazolum natricum	gastro-resistant tab.	10mg N7; N14; N28	Eisai Co.
4153.	Pariet	Rabeprazolum natricum	gastro-resistant tab.	20mg N7; N14; N28	Eisai Co.
4154.	Parkopan 2	Trihexylphenidylum	tablets	2mg N50;N100	Salutas Pharma GmbH
4155.	Parkopan 5	Trihexylphenidylum	tablets	5mg N50;N100	Salutas Pharma GmbH
4156.	Parlazin	Cetirizinum	film-coated tab.	10mg N10;N30	Egis Pharmaceuticals Ltd.
4157.	Parlazin	Cetirizinum	oral drops, sol.	10mg/ml 20ml	Egis Pharmaceuticals Ltd.
4158.	Parlodel	Bromocriptinum	tab.	2,5mg N30	Novartis Pharma
4159.	Parlodel	Bromocriptinum	caps.	5mg N30	Novartis Pharma
4160.	Parodontal F5 med	Phenyli salicylas+ Eugenolum+Thymolum+ Caryophylii floris oleum +Salviae officinalis oleum+ Menthae arvensis oleum	gingival sol.	500mg+250mg+360mg+ 500mg+500mg+250mg/ 100g 20ml; 100ml	Wernigerode
4161.	Paroxat 20 Hexal	Paroxetinum	film-coated tab.	20mg N28	A/S GEA Farmaceutisk Fabrik
4162.	Paroxat 40 Hexal	Paroxetinum	film-coated tab.	40mg N28	A/S GEA Farmaceutisk Fabrik
4163.	Pasifloros žolė	Herb. Passiflorae	herbal tea	1,5g N25;50g	Acorus Calamus
4164.	Pasiflorų ekstraktas	Passiflorae herba	extr.	1000 g Ethanolum ad 1 l 25 ml, 50 ml, 100 ml	Bakteriniai preparatai
4165.	Passidorm	Passiflora incarnata O+ Zincum metallicum D6+ Lupulus Ø+ Eschscholzia californica ex herba flor.rec.Ø +(Ethanolum 0,9226g/10g)	drops	3g+0,1g+ 3g+ 2,5g/10g (11ml) 30ml;50ml	DHU

4166.	Pasteur Antirabies Serum 1 000 IU	Equine antirabies immunoglobulin fragments	sol. for inj.	>1000IU/ 5ml vial N1; N10	Pasteur Merieux
4167.	Pataisų sporos	Lycopodium	powder	20g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
4168.	Pataisų sporos	Lycopodium	powder	20g	Švenčionių vaistažolės
4169.	Patentex oval N	Nonoxinolum	vaginal supp.	75mg N6; N12	Merz+Co.
4170.	Pausogest	Estradiolum+ Norethisteronum	coated tab.	2mg+1mg N28	Gedeon Richter
4171.	Pavulon	Pancuronii bromidum	sol. for inj.	2mg/ml amp. 2ml N10; N50; N100	Organon/ Laboratoires Organon
4172.	Paxeladine	Oxeladinum	caps.	40mg N15	Beaufour Ipsen
4173.	Paxeladine	Oxeladinum	syrup	10mg/5ml 125ml	Beaufour Ipsen
4174.	Paxene	Paclitaxel	concentrate for infusion	6mg/ml 30mg/5ml; 100mg/16,7ml; 150mg/25ml; 300mg/50ml	Ivax-CR a.s./Galena a.s.
4175.	Paxirasol	Bromhexinum	sol.for inj.	4mg/2ml amp. N5	Egis
4176.	Pedeks 0,5 %	Permethrinum	lotion	4,2mg/ml 60ml	LMP
4177.	Peditrace	compos.	concentrate for sol. for inf.	N10x10ml	Fresenius Kabi Norge for Fresenius Kabi Sweden
4178.	Pegasys	Peginterferon alfa-2a	solution for injection	135µg/0,5ml pre-filled syringe +injection needle N1;N4	F.Hoffmann-La Roche Ltd.
4179.	Pegasys	Peginterferon alfa-2a	solution for injection	135µg/ml N1; N4 vial	F.Hoffmann-La Roche Ltd.
4180.	Pegasys 180 µg	Peginterferon alfa-2a	solution for injection	180µg/0,5ml pre-filled syringe +injection needle N1;N4	F.Hoffmann-La Roche Ltd.
4181.	PegIntron	Peginterferon alfa-2b	powder and solvent for sol. for inj.	80 µg/0,5ml vial, 1 amp. of solvent, 1 inj. syringe, 2 inj. need-les, and 1 cleansing swab N1	Schering-Plough
4182.	PegIntron	Peginterferon alfa-2b	powder and solvent for sol. for inj.	100 µg/0,5ml vial, 1 amp. of solvent, 1 inj. syringe, 2 inj. need-les, and 1 cleansing swab N1	Schering-Plough
4183.	PegIntron	Peginterferon alfa-2b	powder and solvent for sol. for inj.	120 µg/05ml vial, 1 amp. of solvent, 1 inj. syringe, 2 inj. need-les, and 1 cleansing swab N1	Schering-Plough

4184.	PegIntron	Peginterferon alfa-2b	powder and solvent for sol. for inj.	50 µg/0,5ml vial, 1 amp. of solvent, 1 inj. syringe, 2 inj. needles, and 1 cleansing swab N1	Schering-Plough
4185.	Pelkinės vingiorykštės tinktūra	Filipendula ulmaria	solution	25ml	Vilniaus farmacijos fabrikas AB
4186.	Pelkinės vingiorykštės žolė	Herb.Filipendulae Ulmariae	herbal tea	100g	Švenčionių vaistažolės
4187.	Pelynų tinktūra	Artemisiae absinthii herba	tinct.	200g (Ethanolum 70% ad 1l) 25ml	Vilniaus f.f.
4188.	Penester	Finasteridum	film-coated tab.	5mg N30	Lečiva
4189.	Penicillin G	Benzylpenicillinum	powder for sol. for inj.	1 000 000 UI/ vial (600mg) N10	Balkanpharma-Razgrad
4190.	Penicillin G	Benzylpenicillinum	powder for sol. for inj.	5 000 000 UI/ vial (3g) N10	Balkanpharma-Razgrad
4191.	Penicillin G	Benzylpenicillinum	powder for sol. for inj.	500 000 UI/ vial (300mg) N10	Balkanpharma-Razgrad
4192.	Penicillin G Sodium "Biochemie" 1 000 000 IU vials	Benzylpenicillinum	powder for sol. for inj.	1000000 IU/vial N100	Biochemie
4193.	Penicillin V-ratiopharm TS	Phenoxymethyl-penicillinum	powder for oral sol.	236mg/5ml 100ml	Biochemie
4194.	Penicillin-V-Wolff	Phenoxymethyl-penicillinum	film-coated tab.	1000000 IU N10; N20; N30	Wolff
4195.	PENTAct-HIB (Haemophilus type b conjugated vaccine and adsorbed diphtheria, tetanus, pertussis and inactivated poliomyelitis vaccine)	Powder: Haemophilus influenzae type b polysaccharide conjugated with tetanus protein; Suspension (as diluent): Purified diphtheriae toxoid+ Purified tetanus toxoid+ Bordetella pertussis, inactivated+ Inactivated poliovirus vaccines type 1+ type 2+ type 3	powder and susp. for susp. for inj.	10µg/vial; >=30IU+ >=60IU+ >=4IU+ 40DU+ 8DU+ 32DU /0,5ml syringe N1	Pasteur Merieux
4196.	Pentaerythritol 100	Pentaerythrityl tetranitrate	tab.	100 mg N30	Liuks
4197.	Pentaerythritol compositum	Pentaerythrityl tetranitrate + nitroglicerin	tab.	(20 mg +0,5 mg) N20	Liuks
4198.	Pentaerythritol forte	Pentaerythrityl tetranitrate	tab.		Liuks
4199.	Pentaglobin	Human plasma protein (IgM+IgA+IgG)	sol. for inf.	50mg (6mg+6mg+ 38mg)/ml 10ml; 20ml amp. N1	Biotest
4200.	Pentaglobin	Human plasma protein (IgM+IgA+IgG)	sol. for inf.	50mg (6mg+ 6mg+38mg) /ml 50ml; 100ml bottles N1	Biotest
4201.	Pentaglucidum gran	Pentaglucidum	gran.	2g N1 ; N50 ; N10 ; N20 ; N30, N50	Liuks

4202.	Pentasa	Mesalazinum	rectal susp.	1g/100ml N7	Ferring
4203.	Pentasa	Mesalazinum	slow-release tab.	500mg N100	Ferring
4204.	Pentasa	Mesalazinum	supp.	1g N28	Ferring
4205.	Pentaxim	Diphtheria toxoid+Tetanus toxoid+Pertussis toxoid+ Filamentous haemagglutinin+ Inactiv.type 1 poliovirus D antigen +Inactiv. type 2 poliovirus D antigen+ Inactiv. type 3 poliovirus D antigen; Haemophilus influenzae type b polysacch conjug. to tetanus protein	powder and susp. for inj.	30IU+40IU+25µg+25µg+ 40units+8units+32units; 10µg/dose N1;N10	Pasteur Merieux
4206.	Pentilin	Pentoxifyllinum	sol. for inj.	300mg/15ml amp.N10	KRKA
4207.	Pentilin	Pentoxifyllinum	prolonged-release tab.	400mg N20	KRKA
4208.	Pentilin	Pentoxifyllinum	sol. for inj.	100mg/5ml amp. N5	KRKA
4209.	Pentilin forte	Pentoxifyllinum	prolonged-release tab.	600mg N20	KRKA
4210.	Pentoksifilinas	Pentoxifyllinum	tab., drag.	100 mg N60	Liuks
4211.	Pentoksifilino 2 % tirpalas injekc.	Pentoxifillinum	sol. for inj.	2 %	Endokrininiai preparatai
4212.	Pentoxifyllin	Pentoxifylline	prolonged-release tablet	400mg N20	Balkanpharma-Dupnitza AD
4213.	Pentoxifylline-Rivo 100	Pentoxifyllinum	enteric-coated tab.	100mg N60	Rivopharm
4214.	Pentoxifylline-Rivo 400 Retard	Pentoxifyllinum	retard tab.	400mg N20	Rivopharm
4215.	Pentoxifyllin-ratiopharm 400	Pentoxifyllinum	prolonged-release tab.	400mg N20	Merckle
4216.	Pentrexyl	Ampicillinum	powder for inj.	2000mg N1 N50	Bristol-Myers Squibb
4217.	Pentrexyl	Ampicillinum	powder for inj.	250mg N1;N50	Bristol-Myers Squibb
4218.	Pentrexyl	Ampicillinum	powder for inj.	1000mg N1;N50	Bristol-Myers Squibb
4219.	Peponen	Ol.Cucurbitae pepo	caps.	300mg N100	Biogal
4220.	Perazin 100	Perazinum dimaleate	tab.	100 mg N30; N500; N1000	Liuks
4221.	Perazin 25	Perazinum dimaleate	tab.	25 mg N20; N500; N1000	Liuks
4222.	Perfocrat	Intr. Hyperici+ Intr. Melissae+ Extr. Crataegi fl.	oral sol.	34partes+ 33partes+ 33partes 30g; 100g	Herbapol Klęce

4223.	Pergonal 75	Menotropin corresp.to (1:1): Human urinary follicle stimulating hormone+ Human urinary luteinizing hormone	powder and solvent for sol. for inj. i.m.	75IU+75IU N1; N10	Serono
4224.	Peritol	Cyproheptadini hydrochloridum	tab.	4mg N20	Egis
4225.	Peritol syrup	Cyproheptadini hydrochloridum	syrup	40mg/100ml 100ml	Egis
4226.	Peritoneal Dialysis Solution CAPD/DPCA 11	Natrii chloridum+ Natrii lactas+ Calcii chloridum+ Magnesii chloridum+ Glucosum	sol. for peritoneal dialysis	5,786g+ 3,925g+ 0,147g+ 0,1017g+ 42,5g/l 1000ml; 1500ml; 2000ml; 2500ml; 5000ml	Fresenius Medical Care Deutschland
4227.	Peritoneal Dialysis Solution CAPD/DPCA 12	Natrii chloridum+ Natrii lactas+ Calcii chloridum+ Magnesii chloridum+ Glucosum	sol. for peritoneal dialysis	5,786g+ 3,925g+ 0,147g+ 0,1017g+ 22,7g/l 1000ml; 1500ml; 2000ml; 2500ml; 5000ml	Fresenius Medical Care Deutschland
4228.	Peritoneal Dialysis Solution CAPD/DPCA 10	Natrii chloridum+ Natrii lactas+ Calcii chloridum+ Magnesii chloridum+ Glucosum	sol. for peritoneal dialysis	5,786g+ 3,925g+ 0,147g+ 0,1017g+ 15g/l 1000ml; 1500ml; 2000ml; 2500ml; 5000ml	Fresenius Medical Care Deutschland
4229.	Peritoneal Dialysis Solution CAPD/DPCA 2	Natrii chloridum+ Natrii lactas+ Calcii chloridum+ Magnesii chloridum+ Glucosum	sol. for peritoneal dialysis	5,786g+ 3,925g+ 0,2573g+ 0,1017g+ 15g/l 500ml; 750ml ; 1000ml; 1500ml; 2000ml; 2500ml; 5000ml	Fresenius Medical Care Deutschland
4230.	Peritoneal Dialysis Solution CAPD/DPCA 3	Natrii chloridum+ Natrii lactas+ Calcii chloridum+ Magnesii chloridum+ Glucosum	sol. for peritoneal dialysis	5,786g+ 3,925g+ 0,2573g+ 0,1017g+ 42,5g/l 250ml; 500ml; 750ml; 1000ml; 1500ml; 2000ml; 2500ml; 5000ml	Fresenius Medical Care Deutschland
4231.	Peritoneal Dialysis Solution CAPD/DPCA 4	Natrii chloridum+ Natrii lactas+ Calcii chloridum+ Magnesii chloridum+ Glucosum	sol. for peritoneal dialysis	5,786g+ 3,925g+ 0,2573g+ 0,1017g+ 22,73g/l 250ml; 500ml; 750ml; 1000ml; 1500ml; 2000ml; 2500ml; 5000ml	Fresenius Medical Care Deutschland
4232.	Permax	Pergolidum	tab.	0,05mg N30	Eli Lilly
4233.	Permax	Pergolidum	tab.	0,25mg	Eli Lilly
4234.	Permax	Pergolidum	tab.	1mg N30	Eli Lilly
4235.	Permetrino 4 % tepalas	Permethrinum	ointment	40mg/g 45g	LMP
4236.	Permixon	Lipidosterolic extract of Serenoa Repens	caps.	160mg N60	Pierre Fabre
4237.	Perozon Rosmarin	Rosmarinus officinalis (Rosmarini aetheroleum)	flussiges medizinisches Badekonzentrat		W.Spitzner Arzneimittel-fabrik GmbH

4238.	Persen	Valerianae officinalis radicis extractum siccum (5-7:1)+ Melissae officinalis folii extractumsiccum (5-8:1) + Menthae piperitae folii extractum siccum (5-9:1)	coated tab.	50mg+ 25mg+ 25mg N40	Lek
4239.	Persen forte	Valerianae officinalis radicis extractum siccum (5-7:1)+ Melissae officinalis folii ex-tractum siccum (5-8:1)+Menthae piperitae extractum siccum(5-9:1)	caps.	125mg+ 25mg+ 25mg N20	Lek
4240.	Pertusinas	Extr.Serpylii fl.+ Kalii bromidum+ Ethanolum 80%	sol.	12g+1g+ 5g/100g 125g	Vilniaus f.f.
4241.	Peteha	Protionamidum	film-coated tab.	250mg N50; N100	Fatol
4242.	Pethidine	Pethidini	inj.	50mg/ml 1ml; 2ml N10	Icelandic Pharma-ceuticals
4243.	Petidino hidrochlorido 5% tirpalas injekcijoms	Pethidinum	solution for injection	5% 1ml amp. N10	Endokrininiai preparatai AB
4244.	Petnidan	Ethosuximidum	caps.	250mg N50; N100	Scherer / Desitin
4245.	Petnidan Saft	Ethosuximidum	oral sol.	250mg/5ml 250ml	Haupt Pharma / Desitin
4246.	Pexal-400 Depotabs	Pentoxifyllinum	slow-release tab.	400mg N20	Mepha
4247.	Pfeil	Ibuprofenum	film-coated tab.	200mg N10; N20	Stada
4248.	Pharmacitron (stipriai veikiantis citrinų skonio)	Paracetamolum+ Phenylephrini hydrochloridum+ Phenyramini maleas+Acidum ascorbicum	powder for oral sol.	500mg+10mg+20mg+ 50mg/sachet (23g) N10	Pharmascience
4249.	Pharmatex	Benzalkonii chloridum	vaginal ovules	18,9mg N10	Innothera Laboratory
4250.	Pharmatex	Benzalkonii chloridum	vaginal tab.	20mg N12	Innothera Laboratory
4251.	Pharmatex Cream	Benzalkonii chloridum	vaginal cream	1,2g/100g 72g	Innothera
4252.	Pharmatex tampon	Benzalkonii chloridum	tampon	60mg N6	Innothera
4253.	Phenaemal 0,1	Phenobarbitalum	tab.	100mg N50	Desitin
4254.	Phenaemaletten	Phenobarbitalum	tab.	15mg N50	Desitin
4255.	Phenhydan	Phenytoinum	tab.	100mg N50;N100; N200	Desitin
4256.	Phenhydan Infusionskonzentrat	Phenytoinum	conc. for sol. for inf.	750mg/50ml N5	Pharma Hameln/ Desitin
4257.	Phenhydan Injektionslo-sung	Phenytoinum	sol. for inj.	250mg/5ml amp.N5	Pharma Hameln/ Desitin

4258.	Phensidrex-H tablet	Reserpinum+ Dihydralazinum + Hydrochlorothiazidum	tablets	0,1mg+10mg+10mg	Nabros Pharma Private Limited
4259.	Phezam	Piracetamum+ Cinnarizinum	caps.	400mg+25mg N60	Balkanpharma-Dupnitza
4260.	Phlogenzym	Rutosidum+ Bromelaina+Trypsinum	enteric-coated tab.	100mg+90mg+48mg N40; N200; N800	Mucos Pharma
4261.	Phosphonorm	Aluminium-chloride-hydroxide complex (9:8:19)x23H2O	caps.	300mg N100;N500	Medice
4262.	Phosphor-Homaccord	Phosphorus D10+ Phosphorus D30+ Phosphorus D200+ Argentum nitricum D10+ Argentum nitricum D30+ Argentum nitricum D200+ Paris guadrifolia D6+ Paris guadrifolia D10+Paris guadrifolia D30+ Paris guadrifolia D200; (Ethanolum 35vol.-%)	drops	0,4g+0,4g+ 0,4g+0,3g+ 0,3g+0,3g+ 0,3g+0,3g+ 0,3g+ 0,3g/100g 30ml; 100ml	Heel
4263.	Phthalasolum	Phthalysulfthiazolum	tab.	0,5g N10; N20; N30; N50	Liuks
4264.	Physioneal 40 Glucose 1,36% / 13,6mg/ml	compos.	solution for peritoneal dialysis	1,5l;2l;2,5l	Baxter Healthcare S.A.
4265.	Physioneal 40 Glucose 2,27% / 22,7mg/ml	compos.	solution for peritoneal dialysis	1,5l;2l;2,5l	Baxter Healthcare S.A.
4266.	Physioneal 40 Glucose 3,86% / 38,6mg/ml	compos.	solution for peritoneal dialysis	1,5l;2l;2,5l	Baxter Healthcare S.A.
4267.	Physiotens 0,2	Moxonidinum	film-coated tab.	0,2mg N28; N98	Solvay Pharma-ceuticals
4268.	Physiotens 0,3	Moxonidinum	film-coated tab.	0,3mg N28; N98	Solvay Pharma-ceuticals
4269.	Physiotens 0,4	Moxonidinum	film-coated tab.	0,4mg N28; N98	Solvay Pharma-ceuticals
4270.	Phytodolor	Ash bark (Populus tremula)+ Aspen bark and leaves (Fraxinus excelsior)+ Natural golden rod herb (Solidago virgaurea); (Ethanol 45,6 %)	oral sol.	20ml+60ml+20ml/100ml 100ml; 200ml	Steigerwald
4271.	Pikovit	Retinolum+Cholecalciferolum+Acidum ascorbicum +Thiaminum+Riboflavinum +Pyridoxinum+Cyanocobalaminum+Nicotinamidum+Calcii pantothenas+Acidum folicum+Calcium+ Phosphorus	coated tab.	600 UI+80 UI +10mg+ 0,25mg+ 0,3mg+ 0,3mg+0,2µg+3mg+ 1,2mg+0,04mg+ 12,5mg+ 10mg N30	KRKA

4272.	Pikovit (polivitaminų sirupas vaikams)	Retinolum+Cholecalciferolum+ Acidum ascor-biccum+Thiaminum+Riboflavinum+ Pyridoxinum+Cyanocobalaminum+ Nicotinamidum+ Dexpanthenolum	sir.	900 UI+ 100UI+50mg +1mg+1mg+0,6mg+1µg+ 5mg+2mg/ 5ml 150ml	KRKA
4273.	Pikovit D	Retinolum+ Cholecalciferolum+ Acidum ascorbicum +Nicotinamidum +Calcii pantothenas +Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Thiaminum+ Acidum folicum+ Cyanocobalaminum+ Calcium+ Phosphorus	film-coated tab.	600UI+80UI+ 10mg+3mg+ 1,2mg+0,3mg+ 0,3mg+0,25mg 0,04mg+0,2µg+12,5mg+ 10mg N30	KRKA
4274.	Pikovit forte	Retinolum+Cholecalciferolum+ Acidum ascorbicum +Nicotinamidum+ Tocopherolum+ Calcii pantthenas+ Pyridoxinum+ Riboflavinum+ Thiaminum+Acidum folicum + Cyanocobalaminum	coated tab.	5000 UI+ 400 UI+ 60mg+20mg+15mg+ 10mg+2mg+1,7mg+ 1,5mg+ 0,4mg+6µg N30	KRKA
4275.	Pilocarpin 2%	Pilocarpinum	eye drops	20mg/ml 5ml N1; N2	Polfa Warsaw
4276.	Pilokarpino hidrochlorido 1 % tirpalas	Pilocarpinum	eye drops, sol.	100mg/10ml 10ml	KMA vaistinė
4277.	Pilokarpino hidrochlorido 2 % tirpalas	Pilocarpinum	eye drops, sol.	200mg/10ml 10ml	KMA vaistinė
4278.	Pilokarpino hidrochlorido 1 % tirpalas	Pilocarpinum	eye drops, sol.	15mg/1,5ml N10	Endokrininiai preparatai
4279.	Pilokarpin-V Unimed Pharma	Pilocarpinum	eye drops	20mg/ml 10ml	Unimed Pharma
4280.	Pimidel	Acidum pipemidicum	caps.	200mg N20	KRKA
4281.	Pinosol	Ol.Pini silvestris+ Ol.Eucalypti+ Thymolum+ Tocopherolum	nasal cream	380mg+ 100mg+ 3,2mg+ 170mg/10g 10g	Slovakofarma
4282.	Pinosol	Ol.Pini silvestris+ Ol.Eucalypti+ Thymolum+ Tocopherolum+ Mentholum	nasal ointment	685mg+ 432,5mg+ 21,75mg+ 288,5mg+ 72,25mg/10g 10g	Slovakofarma

4283.	Pinosol	Pini aetheroleum+Menthae piperitae aetheroleum+ Eucalypti aetheroleum +Thymolum+ Guaiazulenum+Tocopheroli acetas	nasal drops	375,2mg+ 100mg+50mg+3,2mg+ 2mg+170mg/10g 10ml	Slovakofarma
4284.	Pipirinis pleistras	Capsicum	transdermal patch	0,1mg/cm² (12cm x 8cm) N100	Kaigert
4285.	Pipirinis pleistras	Capsicum	transdermal patch	0,1mg/cm² (12cm x 16cm) N100	Kaigert
4286.	Pipirmėtės lapai	Fol. Menthae piperitae	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
4287.	Pipirmėtės lapai (smulkinti)	Fol. Menthae piperitae	herbal tea	100g;50g;50g(2gx25); 16,8g (0,7gx24); 24g(1gx24); 36g(1,5gx24); 48(2gx24).	Švenčionių vaistažolės
4288.	Pipolphen	Promethazinum	coated tab.	25mg N25x20	Egis
4289.	Pipolphen	Promethazinum	sol. for inj.	25mg/ml 2ml N10	Egis
4290.	Piracetam	Piracetamum	caps.	400mg N60	Polpharma
4291.	Piracetam-EGIS 400 mg	Piracetamum	film-coated tab.	400mg N60	Egis
4292.	Piracetam-EGIS 800 mg	Piracetamum	film-coated tab.	800mg N30	Egis
4293.	Piracetamo 1200 mg tabletės	Piracetamum	tab.	1200 mg N30; N60	Liuks
4294.	Piracetamo 20 % tirpalas injekcijoms	Piracetamum	sol. for inj.	200mg/ml 5ml amp. N10	Sanitas
4295.	Piracetamo 400 mg tabletės	Piracetamum	tab.	400 mg N30; N60	Liuks
4296.	Piracetamo 800 mg tabletės	Piracetamum	tab.	800 mg N30; N60	Liuks
4297.	Piracetams 200 mg	Piracetamum	coated tab.	200mg N120	OlainFarm
4298.	Piracetams 400 mg	Piracetamum	caps.	400mg N60	OlainFarm
4299.	Pirantelis	Pyrantelum	oral susp.	250mg/5ml 15ml	Medana Pharma Terpol
4300.	Piridoksino hidrochloridas (Vitaminas B6) 10 mg	Pyridoxinum	tab.	10mg N50	Sanitas
4301.	Piridoksino hidrochlorido (Vitamino B6) 5 % tirpalas injekcijoms	Pyridoxinum	sol. for inj.	50mg/ml amp. N10	Bakteriniai preparatai
4302.	Piridoksino hidrochlorido (Vitamino B6) 5 % tirpalas injekcijoms	Pyridoxinum	sol. for inj.	50mg/ml amp. 1ml	Sanitas
4303.	Piridoksino hidrochlorido (Vitamino B6) 5 % tirpalas injekcijoms	Pyridoxinum	sol. for inj.	50mg/ml 1ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
4304.	Piridoksino vandenilio chloridas	Pyridoxinum	tab.	50mg N10; N30; N50	Liuks

4305.	Piridoksino vandenilio chloridas	Pyridoxinum	tab.	10mg N10; N30; N50	Liuks
4306.	Piridoksino vandenilio chloridas 10 mg	Pyridoxini hydrochloridum	tab.	10mg N30;N50	Bakteriniai preparatai
4307.	Piridoksino vandenilio chloridas 5 mg	Pyridoxini hydrochloridum	tab.	5mg N30;N50	Bakteriniai preparatai
4308.	Piroksikamas Liuks	Piroxicamum	tab.	10 mg N10; N30	Liuks
4309.	Piroxicam	Piroxicamum	coated tab.	10mg N20	Jelfa
4310.	Piroxicam	Piroxicamum	coated tab.	20mg N20	Jelfa
4311.	Piroxicam	Piroxicamum	gel	50mg/g 20g	Glaxo Wellcome
4312.	Piroxicam 10 mg	Piroxicamum	supp.	10mg N10	Glaxo Wellcome
4313.	Piroxicam 20 mg	Piroxicamum	supp.	20mg N10	Glaxo Wellcome
4314.	Piroxicam 10 Stada Tabs	Piroxicamum	tab.	10mg N20;N50	Stada
4315.	Piroxicam 20 Stada Tabs	Piroxicamum	tab.	20mg N20; N50	Stada
4316.	PK - Merz	Amantadinum	film-coated tab.	100mg N30; N90	Ursapharm
4317.	PK - Merz Infusion	Amantadinum	sol. for inf.	200mg/500ml N2	Braun Melsungen
4318.	Plačialapio gysločio lapai	Fol. Plantaganis majoris	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
4319.	Plačialapių gysločių lapai (smulkinti)	Folia Plantaginis majoris	herbal tea	100g; 50g; 50(2gx25)	Švenčionių vaistažolės
4320.	Plantago-Homaccord	Plant.major D2+ Plant.major D10+ Plant.major D15+ Plant.major D30+ Plant.major D200 + Atr.belladonna D3+ Atr.belladonna D10+ Atr.belladonna D15 + Atr.belladonna D30+ Atr.belladonna D200 +Atr.belladonna D1000+Ignatia D4+ Ignatia D10+Ignatia D30+Ignatia D200; Sp.aethyl.	drops	0,6g+0,6g+ 0,6g+0,6g+ 0,6g+0,2g+ 0,2g+0,2g+ 0,2g+0,2g+ 0,2g+0,2g+ 0,2g+0,2g+ 0,2g/ 100g; 35% (V/V)	Heel
4321.	Plaquenil	Hydroxychloroquinum	sugar-coated tab.	200mg N100	Sanofi Winthrop
4322.	Platidiam 10 inj. sicc.	Cisplatinum	powder for sol. for inf.	10mg/vial N10	Lachema

4323.	Platidiam 25 inj. sicc.	Cisplatinum	powder for sol. for inf.	25mg/vial N5	Lachema
4324.	Platidiam 50 inj. sicc.	Cisplatinum	powder for sol. for inf.	50mg/vial N1	Lachema
4325.	Plavix	Clopidogrelum	film-coated tab.	75mg N14; N28; N50	Sanofi Winthrop
4326.	Plendil	Felodipinum	extended-release tab.	2,5mg N100	Astra
4327.	Plendil	Felodipinum	prolonged-release tab.	5mg N30	AstraZeneca
4328.	Plendil	Felodipinum	prolonged-release tab.	10mg N30	AstraZeneca
4329.	Pleostat	Acidum etidronicum	tab.	400mg N14	KRKA
4330.	Plibex	Nicotinamidum+Thiaminum+Riboflavinum+Calcii pantothenas+Pyridoxinum+Cyanocobalaminum	film-coated tab.	25mg+5mg+5mg+5mg+2mg+1µg N30	Pliva
4331.	Pneumo 23 (single dose)	Purified polysaccharides of Streptococcus pneumoniae (23 serotypes)	sol. for inj.	25µg of each serotype/0,5ml pre-filled syringe N1	Pasteur Merieux
4332.	Pnu-Imune	23 Serotypes of Streptococcus pneumoniae	sol. for inj. i.m.,s.c.	25µg/0,5ml pre-filled syringe	Cyanamid
4333.	Polcortolon	Triamcinolonum	cream	1mg/g 15g	Jelfa
4334.	Polcortolon	Triamcinolonum	ointment	1mg/g 15g	Jelfa
4335.	Polcortolon	Triamcinolonum	tab.	4mg N50	Polfa Pabianice
4336.	Polcortolon 10	Triamcinolonum	microcrystalline susp. in vials	10mg/ml N5	Jelfa
4337.	Polcortolon 40	Triamcinolonum	microcrystalline susp. in vials	40mg/ml N5	Jelfa
4338.	Polcortolon TC	Tetracyclinum+Triamcinolonum	aerosol	400mg+10mg/40g	Polfa Tarchomin
4339.	Polfilin	Pentoxifyllinum	concentrate for sol. for inf.	300mg/15ml N10	Polpharma
4340.	Polfilin	Pentoxifyllinum	sol. for inj.	100mg/5ml amp.N5	Polpharma
4341.	Polfilin retard	Pentoxifyllinum	coated tab.	400mg N20; N60	Polpharma
4342.	Polibiolinas (Polybiolinum)	Proteinum ex plasma humani+Glucosum monohydricum	powder for injection	0,46g+0,11g	Viešoji įstaiga Vilniaus kraujo centras
4343.	Polio Sabin	Poliomyelitis vaccine, live attenuated: Type 1virus (strain LS-c,2ab)+Type 2 virus (strain P712,ch,2ab)+Type 3 virus (strain Leon 12a1b)	oral sol.	> 10(6,0)CCID50+ >10(5.0)CCID50+ >10 (5.8)CCID50	SmithKline Beecham
4344.	Poliodine	Povidonum iodinatum (Polyvidonum)	sol. for local application	10g/100ml 45ml; 100ml; 125ml; 250ml; 500ml; 1000ml	Gifrer

4345.	Polpressin	Prazosinum	tab.	2mg N30	Polpharma
4346.	Polpressin	Prazosinum	tab.	5mg N30	Polpharma
4347.	Polpressin	Prazosinum	tab.	1mg N30	Polpharma
4348.	Polygynax	Neomycini sulfas+Polymyxini B sulfas+Nystatinum	vaginal caps.	35 000 UI+35 000 UI+ 100 000 UI N6	Innothera Laboratory
4349.	Polygynax Virgo	Neomycinum+ Polymyxinum B+ Nystatinum	vaginal caps.	35000IU+ 35000IU+ 100000IU N6	Innotech International
4350.	Polyoxidonium (compositium pro formum medicinalium et vaccinum)	Polyoxidonium	subst.	50g	Immapharma
4351.	Populus compositum SR	Populus tremuloides Ø+ Sabal serrulatum Ø+Capsicum annuum D3+ Bucco D3+ Orthosiphon aristatum D3+ Piper cubeba D3+ Camphora D3+ Apis mellifica D3+Solidago virgaurea D3+ Serophularia nodosa D3+ Ononis spinosa D3+Petroselinum crispum D3+ Cucurbita pepo D3+Baptisia	drops	10g+10g+ 3g+3g+3g+ 3g+3g+3g+ 3g+3g+3g+ 3g+3g+3g+ 3g+3g+3g+ 3g+3g+ 3g/100g 30ml;100ml30ml; 100ml	Heel
4352.	Portal capsules 20 mg	Fluoxetinum	caps.	20mg N14	Lek
4353.	Postafen	Meclozinum	tab.	25mg N10; N100	UCB
4354.	Posterisan	Standardized Bacterial Culture Suspension	ointment	166,7mg/g 25g	Kade
4355.	Posterisan	Standardized Bacterial Culture Suspension	supp.	387,1mg N10	Kade
4356.	Posterisan forte	Standardized Bacterial Culture Suspension+Hydrocortisone	ointment	166,7mg+ 2,5mg/g 25g	Kade
4357.	Posterisan forte	Standradized Bacterial Culture Suspension+Hydrocortisone	supp.	387,1mg+ 5mg N10	Kade
4358.	Postinor	Levonorgestrelum	tab.	0,75mg N4	Gedeon Richter
4359.	Postinor-2	Levonorgestrelum	tablets	0,75mg N2	Gedeon Richter Ltd.
4360.	Potassium Chloride	Kalii chloridum	conc. for sol. for inf.	100mg/ml 100ml	Ilsanta
4361.	Potassium Chloride 7,45 % Braun	Kalii chloridum	conc. for sol. for inf.	7,45g/100ml glass vials N20	Braun Melsungen
4362.	Potassium Chloride 7,45 % Braun	Kalii chloridum	conc. for sol. for inf.	1,5g/20ml plastic amp. N20	Braun Melsungen
4363.	Potassium iodide 2 % Unimed Pharma	Kalii iodidum	eye drops	20mg/ml 10ml	Unimed Pharma
4364.	Prakaitą varantis vaistažolių mišinys Nr.1	Fruct. Rubi idaei+Flor. Tiliae	herbal tea	50g+50g 100g;50g	Švenčionių vaistažolės

4365.	Prakaitavimą skatinantis vaistažolių mišinys Nr.3	Fol. Rubi idaei+Flor. Tiliae	herbal tea	85g+15g 100g; 50g; 50g (2gx25)	Švenčionių vaistažolės
4366.	Pramistar	Pramiracetamum	film-coated tab.	600mg N20	F.I.R.M.A.
4367.	Prednisolon	Prednisolonum	tab.	5mg N20	Gedeon Richter
4368.	Prednisolon 0,5 %	Prednisoloni acetas	eye drops, susp.	5mg/ml 10ml	Polfa Warsaw
4369.	Prednisolone	Prednisolonum	tab.	5mg N30	Polfa Pabianice
4370.	Prednisolon-ratiopharm 5 Tabletten	Prednisolonum	tab.	5mg N30; N100	Merckle
4371.	Prednizolonas	Prednisoloni hemisuccinas	for inj. dried	25mg 5ml amp. N10	Sanitas
4372.	Preductal	Trimetazidini dihydrochloridum	coated tab.	20mg N60	Servier
4373.	Preductal MR, modified-release film-coated tablet	Trimetazidinum	modified-release film-coated tablets	35mg N60	Les Laboratoires Servier Industrie / Anpharm Sp.Akc.
4374.	Pregnyl 5000 IU	Gonadotrophinum chorionicum	powder and solvent for inj.	5000IU N(3amp.+ 3amp.)	Organon
4375.	Premandol	Prednisolonum	ointment	2,5mg/g 20g; 100g	Spirig Pharma
4376.	Premarin	Conjugated estrogens	tab.	0,625mg N28;84	Wyeth Medica
4377.	Premelle	Conjugated estrogens+ Medroxyprogesteronum	tab.	0,625mg+ 5mg N84	Wyeth Medica
4378.	Premelle Cyklisk	Conjugated estrogens; Conjugated estrogens+ Medroxyprogesteronum	tab.	0,625mg; 0,625mg+ 5mg N3x(14+14)	Wyeth Medica
4379.	Premelle Sekvens	Conjugated estrogens; Conjugated estrogens+ Medroxyprogesteroni acetas	tab. (I+II)	0,625mg; 0,625mg+ -10mg N1x (14(I)+14(II)); N3x(14(I)+14(II))	Wyeth Medica/ Wyeth Ayerst Canada/ Wyeth Ayrest Laboratories
4380.	Premia 0,3mg/1,5mg	Conjugated estrogens+ Medroxyprogesteron	coated tablets	0,3mg+1,5mg N28;3xN28	Wyeth Medica Ireland
4381.	Premia 0,45mg/1,5mg	Conjugated estrogens+ Medroxyprogesteron	coated tablets	0,45mg+ 1,5mg N28;3xN28	Wyeth Medica Ireland
4382.	Premodal	Almitrini bismesylas+ Raubasinum	coated tab.	30mg+10mg N30	Servier
4383.	Prempac	Conjugated estrogens; Medroxyprogesterone	tab. (I+II)	0,625mg; 5mg N 3x28(I+II)	Wyeth Medica Ireland
4384.	Prempac Cyklisk	Conjugated estrogens; Medroxyprogesterone	tab. (I+II)	0,625mg; 5mg N 3x(28+14)	Wyeth Medica Ireland
4385.	Prempac Sekvens	Conjugated estrogens; Medroxyprogesterone	tab. (I+II)	0,625mg; 10mg N 3x(28 +14)	Wyeth Medica Ireland

4386.	Prenacid	Desonidum	eye ointment	0,25g/100g 10g	S.I.F.I.
4387.	Prenacid	Desonidum	eye drops	0,25g/100ml 10ml	S.I.F.I.
4388.	Prenatal Vitamins & Minerals	Retinol+Vit.D3+ Ascorbic acid+Tocopherol+Thiamine +Riboflavin+ Niacinamide+ Pyridoxine+Cyano-cobalamin+Folic acid+ Iron+Magnesium+ Calcium+Iodine	tab.	8000IU+400IU+60mg+ 30IU+1,7mg+2mg+ 20mg+4mg+8µg+0,8mg+ 60mg+100mg+200mg+ 150µg N100	Contract Pharmacal
4389.	Preparation H tepalas	Mieliagrybių ląstelių ekstraktas+Ryklių kepenų aliejus	ointment	1%+3% 25g	Wyeth Manufac-turing
4390.	Preparation H žvakutės	Mieliagrybių ląstelių ekstraktas+Ryklių kepenų aliejus	supp.	1%+3% N12	Wyeth Manufac-turing
4391.	Presid 2,5 mg	Felodipinum	prolonged-release tab	2,5mg N30; N100	IVAX-CR/ Omega Farma arba Kern Pharma
4392.	Presid 10 mg	Felodipinum	prolonged-release tab.	10mg N30; N100	IVAX-CR/ Omega Farma arba Kern Pharma
4393.	Presid 5 mg	Felodipinum	prolonged-release tab.	5mg N30; N100	IVAX-CR/ Omega Farma arba Kern Pharma
4394.	Prestarium 4 mg	Perindoprili tertbutylaminum	tab. (scored tablets)	4mg N30	Servier
4395.	Prevenar suspension for injection	Pneumococcal saccharide conjugate vaccine, adsorbed	susp. for inj.	0,5ml vials; syringe+ 2 needles N1; N10	John Wyeth & Brothers
4396.	Prevenar suspension for injection	Pneumococcal saccharide conjugate vaccine, adsorbed	susp. for inj.	0,5ml pre-filled syringes; needles N1; N10	John Wyeth & Brothers
4397.	Priešhemo-rojinis vaistažolių mišinys "HEMORO-1"	Sennae folium +Millefolii herba +Frangulae cortex+ Coriandri fructus	herbal tea	25g+25g+ 25g+25g/ 100g 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
4398.	Primacaine adrenaline 1/100 000	Articainum+ Epinephrinum	sol. for inj.	60,28mg+ 17µg/1,7ml N50	Produits Dentaires Pierre Roland
4399.	Primacaine adrenaline 1/200 000	Articainum+ Epinephrinum	sol. for inj.	60,28mg+ 8,5µg/1,7ml N50	Produits Dentaires Pierre Roland

4400.	Prinivil	Lisinoprilum	tab.	20mg N28	MSD
4401.	Prinivil	Lisinoprilum	tabl.	5mg N28	MSD
4402.	Prinivil	Lisinoprilum	tab.	10mg N28	MSD
4403.	Priorix	Live attenuated measles virus (Schwarz strain)+ Live attenuated mumps virus (RIT 4385 strain)+ Live attenuated rubella virus (RA 27/3 strain)	lyoph. tab. to be reconstituted with water for inj.	>=10x3.0 CCID50+ >=10x3.7 CCID50+ >=10x3.0 CCID50/0,5ml N1	SmithKline Beecham
4404.	Priorix (multidose)	Live attenuated measles virus (Schwarz strain)+ Live attenuated mumps virus (RIT 4385 strain)+ Live attenuated rubella virus (RA 27/3 strain)	powder and solvent for sol. for inj.	>10(3.0) CCID(50)+ >10(3.7) CCID(50)+ >10(3.0) CCID(50) N50	SmithKline Beecham
4405.	Pritor	Telmisartanum	tab.	40mg N14; N28; N56; N98; N280	Boehringer Ingelheim
4406.	Pritor	Telmisartanum	tab.	80mg N14; N28; N56; N98; N280	Boehringer Ingelheim
4407.	Pritor	Telmisartanum	tab.	20mg N28	Boehringer Ingelheim/Glaxo Wellcome
4408.	Proalgin	Metamizolum natricum	tab.	500mg N20	Balkanpharma-Dupnitza
4409.	Procto-Glyvenol	Tribenosidum+ Lidocaini hydrochloridum	supp.	400mg+ 40mg N10	Novartis Pharma
4410.	Procto-Glyvenol	Tribenosidum+ Lidocainum	rectal cream	50mg+ 20mg/g 30g	Novartis Consumer
4411.	Prodeine 30	Paracetamolum+ Codeinum	tab.	500mg+ 30mg N100	Sanofi Winthrop
4412.	Prodeine 8	Paracetamolum+ Codeinum	tab.	500mg+8mg N50	Sanofi Winthrop
4413.	Profamid	Flutamidum	tab.	250mg N84	Orion
4414.	Profasi 5000	Gonadotropinum chorionicum	powder and solvent for sol. for inj.	5000IU/amp.+amp.of solvent (Sodium chloride isotonic 1 ml) N1	Serono
4415.	Progynova	Estradioli valeras	sugar-coated tab.	2mg N21	Schering
4416.	Prokalmentas	Ol. Propolisi+ Ol.Calendulae	nasal drops	6g+ 4g/10ml 10ml;25ml;50ml	KMU vaistinė
4417.	Proleukin	Aldesleukinum	powder for sol.for inf.	18MIU/vial N1	Chiron
4418.	Promentolis plius čiobrelis	Propolis+Acidum ascorbicum+Thymi extr.+Mentholum extr.	tab.	7,5mg + 20mg +2mg+ 2mg; N20	Medicata filia
4419.	Promentolis plius eukaliptas	Propolis + Acidum ascorbicum + Eucalipti extr. + Mentholum extr.	tab.	7,5mg + 20mg + 2mg + 2mg; N20	Medicata filia
4420.	Pronoran	Piribedilum	sustained-release coated tab.	50mg N30	Servier

4421.	Prontoket spray	Ketoprofenum	sol.for topical use	5g/100ml 50ml	Medicom International
4422.	Propanorm 150mg	Propafenoni hydrochloridum	coated tab.	150mg N50	Pro. Med. CS Praha
4423.	Propecia	Finasteridum	film-coated tab.	1mg N28	MSD
4424.	Propodezas	Propolis+ Acidum ascorbicum	tab.	33,7mg+ 50mg N30; N50	Bakteriniai preparatai
4425.	Propofol "Abbott"	Propofolum	emuls. for inf.	10mg/ml 20ml amp., 50ml.;100ml but.	Abbott
4426.	Propofol 1% Fresenius	Propofolum	emulsion for injection/ infusion	1% 20ml amp.N5; 50ml vial N10; 100ml vial N10	Fresenius Kabi Austria GmbH
4427.	Propofol 2% Fresenius	Propofolum	emulsion for injection/ infusion	2% 50ml vials N10	Fresenius Kabi Austria GmbH
4428.	Propolan	Extr. Propolis conc. ad Spiritus aethylicus 96%	drops	4g ad 100g 20g	Herbapol Wroclaw
4429.	Propolan 4%	Extr. Propolis conc.	ointment	40mg/g 20g	Herbapol Wroclaw
4430.	Propolanas MDF 4%	Extr. Propolis conc.	ointment	40mg/g 20g	Medicata filia
4431.	Propolio skystas ekstraktas	Propolis + Ethanolum 80%	extractum fluidum	300g +ad 1000g 30ml	Sanitas
4432.	Propolio skystas ekstraktas MDF	Propolis (Ethanolum 80 %)	extr.	300g (ad 1000ml) 30ml	Medicata filia/Šeškinės vaistinė
4433.	Propolio tinktūra	Propolis + Ethanolum 80%	tinct.	1g +ad 10ml 10ml; 30ml; 50ml	Sanitas
4434.	Propolio tinktūra	Propolis (Ethanolum 80 %)	tinct.	100g (ad 1000ml) 25ml; 50ml	KMU vaistinė
4435.	Propolio tinktūros aerozolis	Propolis + Ethanolum 80%	aer.	100g +ad 1000ml 25ml; 50ml	KMU vaistinė
4436.	Propolis suppository	Extr. Propolis	supp.	75mg N10	Apipol
4437.	Propolis suppository MDF	Extr. Propolis	supp.	75mg N10	Medicata filia
4438.	Propolis Tinctura	Extr. Propolis + Ethanolum	aerosol	3g +ad 100g 20ml	Apipol
4439.	Propolis Tinctura MDF	Extr. Propolis + Ethanolum	aerosol	3g +ad 100g 20ml	Medicata filia
4440.	Propranolol Alpharma Tablets 40 mg	Propranololum	film-coated tab.	40mg N28; N50	Alpharma
4441.	Proscar	Finasteridum	film-coated tab.	5mg N28	MSD
4442.	Prospan acute	Hederae helicis folii extractum siccum	efferv. tabl.	65mg N10	Engelhard
4443.	Prospan lašai	Hederae helicis folii extractum siccum +Ethanolum 96%	sol.	20mg+ 388mg/ml 20ml	Engelhard
4444.	Prospan sirupas nuo kosulio	Hederae helicis folii extractum siccum	syrup	7mg/ml 100ml	Engelhard
4445.	Prostaherb N	Extr. rad. Urticae sicc.	drag.	230mg N40; N100	Redel
4446.	Prostamol uno	Extr.Sabalis serrulatae (9,0-11,0:1)	caps.	320mg N15; N30; N60	Berlin-Chemie (Menarini Group)

4447.	Prostaphlin 1 000 mg vial	Oxacillinum	powder for inj.	1000mg N1; N50	Bristol-Myers Squibb
4448.	Prostaphlin 250 mg	Oxacillinum	caps.	250mg N40	Bristol-Myers Squibb
4449.	Prostaphlin 250 mg vial	Oxacillinum	powder for inj.	250mg N1; N50	Bristol-Myers Squibb
4450.	Prostaphlin 500 mg	Oxacillinum	caps.	500mg N40	Bristol-Myers Squibb
4451.	Prostaphlin 500 mg vial	Oxacillinum	powder for inj.	500mg N1; N50	Bristol-Myers Squibb
4452.	Prostaplant	Extr. fruct.Seronoa repes seu Sabali serrulatae (10-14,3:1)	caps., soft	320mg N30	Dr.Willmar Schwabe
4453.	Prostato AC	Serenoa Repens extr.	caps.	160 mg N15; N30;N60	Hasco-Lek/ Acorus calamus
4454.	Prostavit (Prostavitas)	Ol.Cucurbitae+ Sitosterolum+ Extr.rad. Urticae+ Extr.rad. Echinaceae angustifolia+ Extr. fol. Orthosiphonis+ Extr. fruct. Sabalae+ Magnesii oxidum+ Zinci orotas+ Acidum oroticum+ Tocoferolum	caps.	428,5mg+ 60mg+ 100mg+ 20mg+ 50mg+ 2,5mg+ 66mg+ 23mg+ 10mg+ 10mg N40	Arco-Chemie
4455.	Prostawern Urtica Liquidum	Urticae rad. extractum fluidum (1:1)	oral sol.	100g/100g (Ethanolum 30%) 100ml	Wernigerode
4456.	Prostenoon-Geel	Dinoprostonum	gel	2mg/3,5g single-dose syringe and catheter for application	Kevelt
4457.	Prostin E2	Dinoprostonum	vaginal gel	1mg/3g	Upjohn
4458.	Prostin E2	Dinoprostonum	tab.	0,5mg	Pharmacia & Upjohn
4459.	Prosulpin	Sulpiridum	tab.	200mg N30	Pro. Med. CS Praha
4460.	Protamine Sulphate Leo	Protamini sulfas	sol. for inj.	10mg/ml 5ml N1	Leo
4461.	Protaphane Flex Pen	Insulinum humanum	susp.for inj.	100 IU/ml 3ml cartridge+pre-filled pen with needle N5	Novo Nordisk A/S
4462.	Protaphane HM Penfill	Isophanum insulinum	susp. for inj.	100IU(3,5mg)/ml cartridge 1,5ml N5	Novo Nordisk
4463.	Protaphane HM Penfill	Isophanum insulinum	susp. for inj.	100IU(3,5mg)/ml cartridge 3ml N5	Novo Nordisk
4464.	Protaphane InnoLet	Insulinum humanum recombinatum mono-componentum (Isophanum insulinum)	susp. for inj.	100UI/ml užpildytame švirkšte su 3ml cilindru N5	Novo Nordisk
4465.	Protaphane NovoLet	Insulinum humanum	susp. for inj.	100IU/ml 3ml cartridge N5	Novo Nordisk

4466.	Prothiazine Expectorant	Promethazinum+ Guaiphenesinum+ Ipecacuanha liquid extract	syrup	5mg+45mg+10mg/5ml 110ml	CTS
4467.	Protradon	Tramadoli hydrochloridum	caps.	50mg N10;N20	Pro. Med. CS Praha
4468.	Provera	Medroxyprogesteronum	tab.	500mg N20	Pharmacia & Upjohn
4469.	Provera	Medroxyprogesteronum	tab.	5mg N20	Pharmacia & Upjohn
4470.	Provera	Medroxyprogesteronum	tab.	10mg N40	Pharmacia & Upjohn
4471.	Provera	Medroxyprogesteronum	tab.	100mg N100	Pharmacia & Upjohn
4472.	Prozac	Fluoxetinum	dispersible tab.	20mg N14; N28	Lilly Spain
4473.	Prozac	Fluoxetinum	caps.	20mg N14, N28	Eli Lilly
4474.	Prozac Liquid	Fluoxetinum	oral sol.	20mg/5ml 70ml	Lilly Spain
4475.	Prozac MR	Fluoxetinum	slow-release, gastro-resistant caps	90mg N4	Eli Lilly
4476.	Psilo Balsam	Diphenhydraminum	gel	1g/100g 20g; 50g	Stada
4477.	Psoriaten	Mahonia aquifolium D1	ointment	1g/10g 50g;100g	DHU
4478.	Psorigerb N	Liquor Carbonis detergens+Urea pura+ Acidum salicylicum	ointment	100mg+ 50mg+ 20mg/g 50g	Redel
4479.	Psorimed	Acidum salicylicum	liquid	10g/100g 100ml	Wolff
4480.	Psorinoheel	Psorinum-Nosode D10+ Medorrhinum-Nosode D12 +Sulfur D6+Thuja occidentalis D6+ Bufo bufo D10+ Luesinum-Nosode D12+Natrium chloratum D12+ Vaccininum-Nosode D8+ Bismutum kalium iodidum D5+ Nerium oleander D4 +Cicuta virosa D5 +Bacillinum-Nosode D12 ad Sp. Aethyl. 35%	drops	10g+10g+10g+10g+ 10g+10g+10g+10g+5g+ 5g+5g+5g/100g	Heel
4481.	Pulmicort 0,125 mg/ml	Budesonidum	susp. for nebulisation	0,125mg/ml 2ml N20	Astra
4482.	Pulmicort 0,25 mg/ml	Budesonidum	susp. for nebulisation	0,25mg/ml 2ml N20	AstraZeneca
4483.	Pulmicort 0,5 mg/ml	Budesonidum	susp. for nebulisation	0,5mg/ml 2ml N20	AstraZeneca
4484.	Pulmicort Aerosol	Budesonidum	metered dose aerosol	200µg/dose 10ml	Astra
4485.	Pulmicort Aerosol	Budesonidum	metered dose aerosol	50µg/dose 10ml	Astra

4486.	Pulmicort Turbuhaler	Budesonidum	inhalation powder	200µg/dose 100 doses	AstraZeneca
4487.	Pulmicort Turbuhaler	Budesonidum	inhalation powder	100µg/dose 200 doses	AstraZeneca
4488.	Pulmicort Turbuhaler	Budesonidum	inhalation powder	400µg/dose 50 doses; 100 doses; 200 doses	AstraZeneca
4489.	Pulmoclase	Carbocisteinum	caps.	375mg N50	UCB
4490.	Pulmoclase	Carbocisteinum	mixt.	50mg/ml 200ml; 500ml	UCB
4491.	Pulmoran	compos.	species, tea bags	1,5g every tea bag, N20	Leros Co.Ltd
4492.	Pulmozyme	Dornasum alfa	solution for inhalation	2 500U (2,5mg)/ 2,5ml amp. N6	Genentech
4493.	Pumpan	Crataegus D1+ Arnica D6+ Kalium carbonicum D6+ Digitalis D12+ Convallaria D12+ Ethanolum 43%	drops	20ml+10ml+10ml+10ml+ 10ml+40ml N20ml; N50ml; N100ml	Bittner
4494.	Pupalaiškio lapai (smulkinti)	Folia Menyanthidis trifoliatae	herbal tea	50g; 50g(2gx25); 100g	Švenčionių vaistažolės
4495.	Pupelių ankštys (smulkintos)	Valvae fructorum Phaseoli vulgaris	herbal tea	50g;100g	Švenčionių vaistažolės
4496.	Puplaiškio lapai	Fol. Menyanthidis trifoliatae	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
4497.	Pure Skin Plus (Švari oda plius)	Extr.Violae tricoloris+ Extr.Bardanae+ Zincum+ Extr.Echinaceae+ Extr. Urticae +Nicotinamidum+ Chlorophyllum+ Biotinum	caps., soft	100mg+50mg+7,5mg+ 30mg+25mg+10mg+ 10mg+0,1mg N60	Arco-Chemie
4498.	Puregon 300 IU/0,36 ml	Follitropinum beta	sol. for inj.	833 UI/ml 0,525ml cartridge N1	Organon N.V./ Organon (Ireland)
4499.	Puregon 600 IU/0,72 ml	Follitropinum beta	sol. for inj.	833 UI/ml 0,885ml cartridge N1	Organon N.V./ Organon (Ireland)
4500.	Puregon	Follitropinum beta	powder and solvent for sol. for inj.	150 IU/amp. N1; N3; N5; N10	Organon
4501.	Puregon	Follitropinum beta	powder and solvent for sol. for inj.	100 IU/amp. N1; N3; N5; N10	Organon
4502.	Puregon	Follitropinum beta	powder and solvent for sol. for inj.	50 IU/amp. N1; N3; N5; N10	Organon
4503.	Puregon	Follitropinum beta	powder and solvent for sol. for inj.	75 IU/vial N1; N3; N5; N10	Organon
4504.	Puregon 100 IU/0,5 ml	Follitropinum beta	sol. for inj.	100 IU/0,5ml N1; N5; N10	Organon N.V./ Organon (Ireland)
4505.	Puregon 150 IU/0,5 ml	Follitropinum beta	sol. for inj.	150 IU/0,5ml N1; N5; N10	Organon N.V./ Organon (Ireland)

4506.	Puregon 50 IU/0,5 ml	Follitropinum beta	sol. for inj.	50 IU/0,5ml N1; N5; N10	Organon N.V./ Organon (Ireland)
4507.	Puri-Nethol	Mercaptopurinum	tab.	50mg N25	Wellcome
4508.	Pušies pumpurai	Gemm. Pini	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
4509.	Pušies ūgliai	Pini turiones	herbal tea	50g	Acorus Calamus
4510.	Pušų pumpurai	Gemm. Pini	herbal tea	100g; 50g	Švenčionių vaistažolės
4511.	Pylorid 400 mg	Ranitidinum bismuthum citratum	film-coated tab.	400mg N28	Glaxo Operations
4512.	Pyostacine	Pristinamycinum	coated scored tab.	500mg (8000U/mg) N16	Rhone-Poulenc Rorer
4513.	Pyostacine	Pristinamycinum	coated tab.	250mg (8000U/mg) N16	Rhone-Poulenc Rorer
4514.	Pyrafat	Pyrazinamidum	film-coated tab.	500mg N50; N100	Fatol
4515.	Pyrantel	Pyrantelum	tab.	250mg N3	Polpharma
4516.	Pyrazinamid	Pyrazinamidum	tab.	500mg N100	KRKA
4517.	Pyrazinamid	Pyrazinamidum	tab.	500mg N250	Farmapol
4518.	Pyrosal	Extr. fluidum ex.: fol.Farfarae, flor. Sambuci, inf.Tiliae, cort. Salicis+conc. fruct. Ribis nigri+ aroma fruct. Ribis nigri+ Saccharum +Aqua	syrup	10 parts+ 5 parts + 0,5 parts+ 60 parts+ 24,5 parts 125g	Herbapol Wroclaw
4519.	Quadropril	Spiraprilum	tab.	6mg N30	AWD
4520.	Quamatel	Famotidinum	powder and solvent for sol. for inj.	20mg/vial+ 5ml amp.of solvent N5	Gedeon Richter
4521.	Quamatel	Famotidinum	film-coated tab.	40mg N14	Gedeon Richter
4522.	Quamatel	Famotidinum	film-coated tab.	20mg N28	Gedeon Richter
4523.	Quietude	compos.	syrup	200ml	Laboratoires Boiron
4524.	Quinoderm Cream 5	Benzoylis peroxidum+Kalii hydroxiquinolini sulfas	cream	5%+0,5% 50g	Quinoderm
4525.	Quinoderm Cream	Benzoylis peroxidum+Kalii hydroxiquinolini sulfas	cream	10%+0,5% 25g	Quinoderm
4526.	Quinoderm Lotio-Gel 5 %	Benzoylis peroxidum+Kalii hydroxiquinolini sulfas	gel	5%+0,5% 30ml	Quinoderm
4527.	Quintor	Ciprofloxacinum	sol. for inf.	200mg/ 100ml	Torrent
4528.	Quintor-250	Ciprofloxacinum	film-coated tab.	250mg N10	Torrent
4529.	Quintor-500	Ciprofloxacinum	film-coated tab.	500mg N10	Torrent

4530.	Rabarbarų tinktūra	Rhei radix	tinct.	100g Ethanolum ad 1 l 50 ml; 100 ml	Bakteriniai preparatai
4531.	Rabipur	Rabies Vaccine for human use PCEC	powder for sol. for inj.	>2,5IU/1ml one dose N1; N5; N30	Chiron Behring
4532.	Radedorm 5	Nitrazepamum	tab.	5mg N20	AWD
4533.	Radirex	Rhei radix pulvis	tab.	513,5mg N10	Herbapol Wroclaw
4534.	Rameval	Valerianae radix+ Leonuri herba+ Lupuli strobulus+ Menthae piperitae folium+Ethanolum 70 % (V/V)	tinct. (1:5)	60g+60g+ 40g+40g+ ad praeparationibus 1l tincturae 30ml; 50ml	Bakteriniai preparatai
4535.	Raminanti tinktūra	Hyperici herba +Valerianae radix+Lupuli strob. (Ethanolum 70%)	tinct.	100g+100g+100g (q.s.ad 1500g tincturae) 50ml	Korio laboratorija
4536.	Ramunėlių ekstraktas	Chamomillae flos	extr.	1000 g Ethanolum ad 1 l 25 ml, 50 ml, 100 ml	Bakteriniai preparatai
4537.	Ramunėlių žiedynai	Flor.Chamomillae		50g;100g;16,8g(0,7gx24); 24g(1gx24); 36g(1,5gx24); 48(2gx24).	Švenčionių vaistažolės
4538.	Raniberl 150	Ranitidinum	film-coated tab.	150mg N20; N40; N50; N100	Berlin-Chemie
4539.	Raniberl 300	Ranitidinum	film-coated tab.	300mg N20; N50	Berlin-Chemie (Menarini Group)
4540.	Ranigast	Ranitidinum	film-coated tab.	150mg N20; N60	Polpharma/ Norfachema
4541.	Ranigast 75	Ranitidinum	coated tab.	75mg N10	Polpharma
4542.	Ranisan	Ranitidinum	coated tab.	150mg N20	Pro. Med. CS Praha
4543.	Ranital	Ranitidinum	film-coated tab.	300mg N10; N30	Lek
4544.	Ranital	Ranitidinum	film-coated tab.	150mg N20; N30	Lek
4545.	Ranital	Ranitidinum	sol. for inj.	25mg/ml 2ml amp. N5	Lek
4546.	Ranitidin	Ranitidinum	tab.	300mg N20; N30	KRKA
4547.	Ranitidin	Ranitidinum	tab.	150mg N20	KRKA
4548.	Ranitidine Alpharma tablets 150 mg	Ranitidinum	film-coated tab.	150mg N30	Delta
4549.	Ranitidino 300 mg tabletės	Ranitidinum	tab.	300 mg N20, N30 ; N50 ; N60, N100	Liuks
4550.	Ranitidino 150 mg tabletės	Ranitidinum	tab.	150 mg N20; N30; N50; N60; N100	Liuks
4551.	Ranitidino 150 mg dengtos tabletės	Ranitidinum	tab.	150mg N50; N100	Sanitas/ Chemo Iberica
4552.	Ranitidin-ratiopharm 150	Ranitidinum	film-coated tab.	150mg N50	Merckle
4553.	Ranitidin-ratiopharm 300	Ranitidinum	film-coated tab.	300mg N50	Merckle

4554.	Ranitidins 150mg	Ranitidinum	coated tab.	150mg N20	OlainFarm
4555.	Ranitin	Ranitidinum	sol. for inj.	25mg/ml 2ml amp.N5	Torrent
4556.	Ranitin-150	Ranitidinum	tab.	150mg N100	Torrent
4557.	Ranitin-300	Ranitidinum	film-coated tab.	300mg N100	Torrent
4558.	Rapamune 1 mg	Sirolimusum	coated tab.	1mg N30; N100	Wyeth Laboratories
4559.	Rapamune 1 mg/1 ml	Sirolimusum	oral sol.	1mg/ml (Ethanolum 1,5%-2,5%) 1ml sachets N30	Wyeth Medica
4560.	Rapamune 2 mg/2 ml	Sirolimusum	oral sol.	2mg/2ml (Ethanolum 1,5%-2,5%) sachets N30	Wyeth Medica
4561.	Rapamune5 mg/5 ml	Sirolimusum	oral sol.	5mg/5ml (Ethanolum 1,5%-2,5%) sachets N30	Wyeth Medica
4562.	Rapamune 1 mg/ml	Sirolimusum	oral sol.	1mg/ml (Ethanolum 1,5%-2,5%) 60ml; 150ml bottles with 30 dosing syringes N1	Wyeth Medica
4563.	Raphacholin C	Raphani sativi nigri extractum siccum cum Carbo medicinalis (1:1)+Cynarae extractum spiss.+Acidum dehydrochloricum+ Menthae piperitae oleum	drag.	150mg+ 47mg+40mg+15mg N30	Herbapol Wroclaw
4564.	Rastocin	Doxorubicinum	powder for sol. for inj.	10mg/vial N10	Pliva
4565.	Raudonėlio žolė	Herb. Origani vulgaris	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
4566.	Raudonėlių žolė	Origani herba	herbal tea	100g; 50g; 50g(2gx25)	Švenčionių vaistažolės
4567.	Rausvažiedžių ežiuolių urtinktūra	Echinaceae purpureae herba (Ethanolum 86 %)	urtinct.	1:1 50ml	Korio laboratorija
4568.	Raxar	Grepafloxacinum	film-coated tab.	400mg N1; N2; N5; N7; N10	Glaxo Wellcome
4569.	Raxar	Grepafloxacinum	film-coated tab.	600mg N1; N2; N5; N7; N10	Glaxo Wellcome
4570.	Realdiron 5 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj . dried	5000000MIU/amp. or vial N5	Biotechna
4571.	Realdiron 9 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	9000000MIU/ amp. or vial N5	Biotechna
4572.	Realdiron 6 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	6 000 000 UI/vial N5	Biotechna

4573.	Realdiron 18 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	18 000 000 UI/amp. N5	Biotechna
4574.	Realdiron 1 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	1 000 000 UI/ vial N5	Biotechna
4575.	Realdiron 6 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	6 000 000 UI/amp. N5	Biotechna
4576.	Realdiron 10 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	10 000 000 UI/amp. N5	Biotechna
4577.	Realdiron 3 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	3 000 000 UI/amp. N1; N5	Biotechna
4578.	Realdiron 1 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	1 000 000 UI/amp. N5	Biotechna
4579.	Realdiron 10 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	10 000 000 UI/ vial N5	Biotechna
4580.	Realdiron 18 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	18 000 000 UI/ vial N5	Biotechna
4581.	Realdiron 3 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	3 000 000 UI/ vial N5	Biotechna
4582.	Realdiron set 6 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	6 000 000 UI/vial N1; N5	Biotechna
4583.	Realdiron set 18 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	18 000 000 UI /vial N1; N5	Biotechna
4584.	Realdiron set 3 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	3 000 000 UI/vial N1; N5	Biotechna
4585.	Realdiron set 1 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	1 000 000 UI/vial N1; N5	Biotechna
4586.	Realdiron set 5 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	5 000 000 UI/vial N1; N5	Biotechna
4587.	Realdiron set 9 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	9 000 000 UI/vial N1; N5	Biotechna
4588.	Realdiron set 10 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	10 000 000 UI/vial N1; N5	Biotechna
4589.	Rebetol	Ribavirinum	caps., hard	200mg N84; N140; N168	SP Labo
4590.	Rebif 22 µg	Interferonum beta-1a	sol. for inj.	22µg (6MIU)/ 0,5ml pre-filled syringe N1; N3;N12	Serono/ Vetter Pharma/ Lab.Serono
4591.	Rebif 44 µg	Interferonum beta-1a	sol. for inj.	44µg/0,5ml pre-filled syringe N1;N3;N12	Serono/ Vetter Pharma/ Lab.Serono
4592.	Recofol	Propofolum	emulsion for i.v. inj.	10mg/ml 20ml N5; 50ml N1; 100ml N1	Leiras
4593.	Recombinate 1 000 IU	Antihaemophilic factor VIII (recombinant)	powder and solvent for sol. for inf.	1000IU/bottle+10ml bottle of water for inj.+doubleended nee-dle+18gauge needle+10ml single use syringe+1 mini-inf.set N1	Baxter

4594.	Recombinate 250 IU	Antihaemophilic factor VIII (recombinant)	powder and solvent for sol. for inf.	250IU/bottle+10ml bottle of water for inj.+double-ended needle+18gauge needle+10ml single use syringe+1 mini-inf. set N1	Baxter
4595.	Recombinate 500 IU	Antihaemophilic factor VIII (recombinant)	powder and solvent for sol. for inf.	500IU/bottle+10ml bottle of water for inj.+double-ended needle+18gauge needle+10ml single use syringe+1 mini-inf. set N1	Baxter
4596.	Recormon S 1 000	Epoetinum beta	powder and solvent for sol. for inj.	1000IU=8,3µg	Boehringer Mannheim
4597.	Recormon S 2 000	Epoetinum beta	powder and solvent for sol. for inj.	2000IU=16,6µg	Boehringer Mannheim
4598.	Recormon S 5 000	Epoetinum beta	powder and solvent for sol. for inj.	5000IU=41,5µg	Boehringer Mannheim
4599.	Recormon S 10 000	Epoetinum beta	powder and solvent for sol. for inj.	10000IU=83µg	Boehringer Mannheim
4600.	Reductil	Sibutramini hydrochloridum monohydricum	caps.	10mg N28; N56; N98; N10x28	Knoll
4601.	Reductil	Sibutramini hydrochlori-dum monohydricum	caps.	15mg N28; N56; N98; N10x28	Knoll
4602.	Refergen 1 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj.dried	1000000 UI/amp. N5	Biotechna
4603.	Refergen 1 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj.dried	1 000 000 UI/vial N5	Biotechna
4604.	Refergen 6 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	6 000 000 UI/vial N5	Biotechna
4605.	Refergen 10 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj.dried	10 000 000 UI/vial N5	Biotechna
4606.	Refergen 18 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	18000000 UI/amp. N5	Biotechna
4607.	Refergen 18 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj.dried	18 000 000 UI/vial N5	Biotechna
4608.	Refergen 6 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj.dried	6000000 UI/amp. N5	Biotechna
4609.	Refergen 10 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj. dried	10000000 UI/amp. N5	Biotechna
4610.	Refergen 3 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj.dried	3000000 UI/amp. N5	Biotechna
4611.	Refergen 3 000 000 TV	Interferonum alfa-2b humanum recombinatum	for inj.dried	3 000 000 UI/vial N5	Biotechna

4612.	Refisin	Arsenicum album C5+ Manganum aceticum C5+ Kalium carbonicum D5+ Arnica montana D5+Rhus toxicodendron D5	tab.	10mg+10mg+100mg+ 100mg+100mg/g N30 ; N50 ; N60	Aconitum
4613.	Refisin	Arsenicum album C5+ Manganum aceticum C5+ Kalium carbonicum D5+ Arnica montana D5+ Rhus toxicodendron D5	oral drops	10mg+10mg+100mg+ 100mg+100mg/g 20ml ; 50ml	Aconitum
4614.	Reflin	Cefazolinum	sterilūs milteliai injekcijoms	1g/vial N50	Ranbaxy
4615.	Reflin	Cefazolinum	powder and solvent for sol. for inj.	500 mg N1	Ranbaxy
4616.	Refortan	Hydroxyethylamylum 200/0,5	sol. for inf.	60g/l 250ml; 500ml	Berlin-Chemie
4617.	Refortan Plus	Hydroxyethylamylum 200/0,5	sol. for inf.	100g/l 250ml; 500ml	Berlin-Chemie
4618.	Regaine	Minoxidilum	cutaneous sol.	20mg/ml (Ethanol 0,6ml) 60ml bottle N1	Pharmacia N.V./S.A.
4619.	Regaine	Minoxidilum	cutaneous sol.	50mg/ml (Ethanol 0,3ml) 60ml bottle N1	Pharmacia N.V./S.A.
4620.	Regla pH forte	Aluminii oxidum hydricum+ Magnesii hydroxidum+ Aluminii hydroxidum et Magnesii carbonas praecipitatum	chewable tab.	460mg+ 220mg+ 360mg N40	UCB
4621.	Reglan	Metoclopramidum	sol. for inj.	10mg/2ml N6; N12	Synthelabo
4622.	Reglan	Metoclopramidum	tab.	10mg N40	Synthelabo
4623.	Reglan	Metoclopramidum	supp. (children)	10mg N10	Synthelabo
4624.	Reglan	Metoclopramidum	supp. (adult)	20mg N10	Synthelabo
4625.	Regranex	Becaplermin	gel	100µg/g 15g	Cilag
4626.	Regulan (Regulanas)	Extr.Sennae+Ol. Carum carvi+ Ol. Foeniculi	caps., soft	37,5mg+ 20mg+10mg N40	Arco-Chemie
4627.	Regular Iletin II	Insulinum suis	sol. for inj.	100IU/ml 10ml	Eli Lilly
4628.	Regulax	Fol.Sennae+ Fruct.Sennae angustifolia	fruit cubes	0,71g+0,3g N6; N12; N18	Krewel Meuselbach
4629.	Regulax Picosulphate Drops	Natrii picosulfas	oral drops,sol.	7,5mg/ml 10ml, 20ml, 50ml	Krewel Meuselbach
4630.	Regulon	Desogestrelum+ Ethinylestradiolum	film-coated tab.	0,15mg+ 0,03mg N21; N63	Gedeon Richter
4631.	Relanium	Diazepamum	sol. for inj.	10mg/2ml amp. N5;N10;N50	Polfa Warsaw

4632.	Relanium	Diazepamum	tab.	2mg N20	Glaxo Wellcome Poznan
4633.	Relanium	Diazepamum	tab.	5mg N20	Glaxo Wellcome Poznan
4634.	Relanium	Diazepamum	oral susp.	2mg/5ml (Ethanolum 95% 400mg/ 100g) 100g	Medana Pharma Terpol
4635.	Relaxen N	Extractum valerianae siccum (6,0-7,4:1)	coated tablets	441,35mg N15;N30	Wiewelhove GmbH
4636.	Relenza	Zanamivirum	inhalation powder, pre-dispensed	5mg/blister; 4blisters/Rotadisk N5; N7	Glaxo Wellcome
4637.	Relief	Shark Liver Oil+ Phenylephrine hydrochloride	supp.	3%+0,25% N12	Perrigo
4638.	Relifex	Nabumetonum	film-coated tab.	500mg N20; N100	SmithKline Beecham
4639.	Relifex 1 g	Nabumetonum	dispersible tablet	1 000mg N20; N100	SmithKline Beecham
4640.	Relium	Diazepamum	film-coated tab.	5mg N20	Polfa Tarchomin
4641.	Relium	Diazepamum	sol. for inj.	5mg/ml 2ml amp. N50	Polfa Tarchomin
4642.	Relpax 20 mg	Eletriptanum	film-coated tab.	20mg N2; N10; N30	Mack
4643.	Relpax 40 mg	Eletriptanum	film-coated tab.	40mg N2; N10; N30	Mack
4644.	Relpax 80 mg	Eletriptanum	film-coated tab	80mg N2; N10; N30	Mack
4645.	Remantadins 50 mg	Rimantadinum	tab.	50mg N20	OlainFarm
4646.	Remens	Cimicifuga D1+ Sanguinaria D6+ Aristolochia+Sepia D12+ Lachesis D12	drops, sol.	5ml+10ml+ 10ml+10ml+10ml/100ml (Ethanolum 43%) 20ml; 50ml; 100ml	Bittner
4647.	Remeron	Mirtazapinum	tab.	30mg N30	Organon/ Riom Laboratoi-res-CERM
4648.	Remeron	Mirtazapinum	tab.	45mg N30	Organon/ Riom Laboratoi-res-CERM
4649.	Remeron	Mirtazapinum	tab.	15mg N30	Organon/ Riom Laboratoi-res-CERM
4650.	Remeron SolTab	Mirtazapinum	dispersible tablets	15mg N30	Organon N.V
4651.	Remeron SolTab	Mirtazapinum	dispersible tablets	30mg N30	Organon N.V.
4652.	Remestyp	Terlipressinum	sol. for inj.	0,2mg/2ml N5	Ferring-Lečiva
4653.	Remicade	Infliximab	powder for con-centrate for sol. for inf.	10mg/ml N1	Centocor

4654.	Reminyl 12 mg	Galantaminum	film-coated tab.	12mg N56	Janssen-Cilag
4655.	Reminyl 4 mg/ml	Galantaminum	oral sol.	4mg/ml 100ml	Janssen
4656.	Reminyl 4 mg	Galantaminum	film-coated tab.	4mg N14	Janssen-Cilag
4657.	Reminyl 8 mg	Galantaminum	film-coated tab.	8mg N14;N56	Janssen-Cilag
4658.	Reneel	Berberis vulgaris D2+ Acidum nitricum D4 + Cantharis D5 + Plumbum aceticum+Pareira brava D3+ Sabal serrulatum D2+ Causticum Hah-nemanni D4+ Aluminium oxydatum D12	tab.	15mg+30mg+30mg+ 30mg+30mg+30mg+ 60mg+75mg	Heel
4659.	Renicin	Roxithromycinum	film-coated tab.	300mg N10	Lek
4660.	Renicin	Roxithromycinum	film-coated tab.	150mg N10	Lek
4661.	Renisan	Calcii carbonas+ Magnesii carbonas	tab.	680 mg + 80 mg	Sanitas
4662.	Renitec	Enalaprilum	tab.	20mg N28	MSD
4663.	Renitec	Enalaprilum	tab.	5mg N28	MSD
4664.	Renitec	Enalaprilum	tab.	10mg N28	MSD
4665.	Rennie	Calcii carbonas+ Magnesii carbonas	chewable tab.	680mg+80mg N24	Roche Nicholas
4666.	Reparil Gel N	Escin+ Diethylamine salicylate	gel	1g+5g/100g 40g; 100g	Madaus
4667.	Requip 0,25 mg	Ropinirolum	film-coated tab.	0,25mg N210	SmithKline Beecham
4668.	Requip 1 mg	Ropinirolum	film-coated tab.	1mg N21	SmithKline Beecham
4669.	Requip 2 mg	Ropinirolum	film-coated tab.	2mg N21	SmithKline Beecham
4670.	Requip 5 mg	Ropinirolum	film-coated tab.	5mg N21	SmithKline Beecham
4671.	Resoma	Somatropinum	powder for sol. for inj.(+2ml cartridge of solvent02)	12 IU (4 mg)	Sicor Biotech
4672.	Resoma	Somatropinum	powder for sol. for inj. (+2ml cartridge of solvent)	24 IU (8 mg)	Sicor Biotech
4673.	Resoma	Somatropinum	powder for sol. for inj. +solvent (cartridge)	36 IU (12 mg)	Sicor Biotech

4674.	Resorban	Camphora racemica+ Cineolum+ Melaleucae viridiflorae aetheroleum	cream	100mg+70mg+30mg 30g	Spirig
4675.	Resovist 0,5 mmol Fe/ml	Ferucarbotran	sol. for inj.	540mg/ml pre-filled syringe with 1,4ml and filter N1	Schering
4676.	Resoxym	Oxymetazolinum	nasal drops, sol.	0,5mg/g 10ml	ICN Polfa Rzeszow
4677.	Resoxym	Oxymetazolinum	nasal drops, sol.	0,1mg/g 10ml	ICN Polfa Rzeszow
4678.	Resoxym	Oxymetazolinum	nasal drops, sol.	0,25mg/g 10ml	ICN Polfa Rzeszow
4679.	Restin	Acidum phosphoricum D5 +Zincum valerianicum D5+ Nux vomica D5+ Arsenicum album C5	tab.	100mg+100mg+ 100mg+ 10mg/g N30 ; N50; N60	Aconitum
4680.	Restin	Acidum phosphoricum D5 +Zincum valerianicum D5 +Nux vomica D5+ Arsenicum album C5	oral drops	100mg+100mg+ 100mg+ 10mg/g 20ml ; 50ml	Aconitum
4681.	Retabolil	Nandrolonum	ol. sol. for inj.	50mg/ml 1ml amp. N1	Gedeon Richter
4682.	Retafyl 200 mg	Theophyllinum	controlled-release tab.	200mg N100	Orion
4683.	Retafyl 300 mg	Theophyllinum	controlled-release tab.	300mg N100	Orion
4684.	Retarpen 1,2 Vial	Benzathini benzylpenicillinum	powder for susp.for inj.	1200000 IU/vial N100	Biochemie
4685.	Retarpen 2,4 Vial	Benzathini benzylpenicillinum	powder for susp. for inj.	2400000 IU/vial N50	Biochemie
4686.	Retinolum acet. sol. ol. 3,44%	Retinoli acetas	sol.	3,44% 10ml	Liuks
4687.	Retrovir	Zidovudinum	caps.	100mg N100	Wellcome
4688.	Retrovir	Zidovudinum	caps.	250mg N40; N100	Wellcome
4689.	Reumador	Piroxicamum	gel	5mg/g 58g	Slovakofarma
4690.	Revalid	Methioninum+ Cystinum+Calcii pantothenas+ Thiaminum+ Pyridoxinum+ Ac. aminobenzoicum+ Extr.Millii flavi+ Extr.Tritici germinis+ Faex medicinalis+ Cuprum aminoshel+ Ferrum aminoshel+ Zincum aminoshel	caps.	100mg+ 50mg+ 50mg+ 1,5mg+ 10mg+ 20mg+ 50mg+ 50mg+ 50mg+ 0,5mg+ 2mg+ 2mg N30	Biogal

4691.	Revia	Naltrexonum	tab.	50mg N28; N50	Bristol-Myers Squibb
4692.	Revit	Retinolum+Thiamini chloridum+Thiamini bromidum+Ribofla-vinum+Acidum ascorbicum	drag.	2500IU+1mg+ 1,29mg+1mg+ 35mg N50	Marbiofarm
4693.	Revit	Multivitamin	caps., drag.	N30; N50; N100	Liuks
4694.	Revital Garlic Pearls	Garlic oil	caps., soft	0,625mg N30	Ranbaxy
4695.	Rewma-Gel	Rhus toxicodendron Ø +Symphytum ad usum externum Ø+Ledum Ø	gel	0,5g+1g+0,5g/10g 35g;50g	DHU
4696.	Rewodina 50	Diclofenacum	enteric-coated tab.	50mg N20; N50; N100	AWD
4697.	Rewodina Brausetablette 25mg	Diclofenacum	effervescent tablets	25mg N10;N20	AWD. pharma GmbH & Co.KG
4698.	Rewodina Brausetablette 50mg	Diclofenacum	effervescent tablets	50mg N10;N20	AWD. pharma GmbH & Co.KG
4699.	Rewodina retard	Diclofenacum	slow-release tab.	100mg N20; N50; N100	AWD
4700.	Rexetin 20mg	Paroxetinum	tablets	20mg N30	Gedeon Richter Ltd.
4701.	Rezorcino etanolinis 1 % tirpalas	Resorcinolum+ Ethanolum 70%	sol.	10g +ad 1000ml 40ml	Vilniaus f.f.
4702.	Rheomacrodex 10 %	Dextranum 40 +Natrii cloridum	sol. for inf.	100g+9g/1000ml 400ml	Ilsanta
4703.	Rheuma-Heel	Rhus toxicodendron D6 + Bryonia cretica D4+ Causticum Hahnemanni D4+Arnica montana D4+ Ferrum phosphoricum D6	tab.	60mg+60mg+60mg+ 60mg+60mg	Heel
4704.	Rhinathiol 2 % Children and Infants	Carbocisteinum	syrup	100mg/5ml 100ml	Synthelabo
4705.	Rhinathiol 5 % adults	Carbocisteinum	syrup	750mg/15ml 125ml	Synthelabo
4706.	Rhinital	Luffa operculata D4 + Galphimia glauca D3 + Cardiospermum D3	tab.	25mg+25mg+25mg N100	DHU
4707.	Rhinital	Luffa operculata D4+ Galphimia glauca D3+ Cardiospermum D3	drops	10g+10g+10g/100g 30ml	DHU
4708.	Rhinocort Aqua	Budesonidum	nasal spray, sol.	32µg/dose 10ml (120 doses)	AstraZeneca
4709.	Rhinocort Aqua	Budesonidum	nasal spray, sol.	64µg/dose 10ml (120 doses)	AstraZeneca
4710.	Rhinocort Aqua	Budesonidum	nasal spray	50µg/dose 200 doses	Astra
4711.	Rhinocort Aqua	Budesonidum	nasal spray	100µg/dose 200 doses	Astra
4712.	Rhinopront	Phenylpropanolaminum+ Carbinoxaminum	syrup	300mg+ 24mg/100g	Mack

4713.	Rhinopront	Phenylephrini hydrochloridum+ Carbinoxamini maleas	caps.	20mg+ 4mg N10; N20	Mack
4714.	Rhino-Stas Nasenspray E	Xylometazolinum	nasal spray, sol.	1mg/ml 10ml	Stada
4715.	Rhino-Stas Nasenspray E im Feindosierer	Xylometazolinum	nasal spray, sol.	1mg/ml 10ml	Stada
4716.	Rhino-Stas Nasentropfen E	Xylometazolinum	nasal drops, sol.	1mg/ml 10ml	Stada
4717.	Rhino-Stas Nasentropfen K	Xylometazolinum	nasal drops, sol.	0,5mg/ml 10ml	Stada
4718.	Riboksinas	Riboxinum	tab.	0,2 g N50	Liuks
4719.	Ribomunyl	Ribosomal fraction: Klebsiella pneumoniae, Steptococcus pneumoniae, Streptococcus pyogenes group A, haemophilus influenzae + Membrane fraction Klebsiella pneumoniae	gran. for oral sol. in sachet	3,5 parts, 3 parts, 3 parts, 0,5 parts + 15 parts N4; N12; N20 sachets (0,5g)	Progipharm
4720.	Ribomunyl	Ribosomal fraction: Klebsiella pneumoniae, Streptococcus pneumoniae, Streptococcus pyogenes group A, Haemophilis influenzae+ Membrane fractions Kliebsiella pneumoniae	tab.	3,5 parts, 3 parts, 3 parts, 0,5 parts+ 15 parts 0,525g in ribosomal RNA N4; N12; N20	Progipharm
4721.	Ricinų aliejus	Ricini oleum	ol.	30ml; 50ml	KMU vaistinė
4722.	Ricinų aliejus BP	Ricini oleum	oral sol.	30ml; 50ml; 100ml	Bakteriniai preparatai
4723.	Rifamazide 150	Rifampicinum+Isoniazidum	caps.	150mg+100mg N100	Polfa Tarchomin
4724.	Rifamazide 300	Rifampicinum+Isoniazidum	caps.	300mg+150mg N100	Polfa Tarchomin
4725.	Rigevidon	Ethinylestradiolum+ Levonorgestrelum	tab.	0,03mg+ 0,15mg N21; N3x21	Gedeon Richter
4726.	Rigevidon coated tablets	Ethinylestradiolum+ Levonorgestrelum	coated tab.	0,03mg+ 0,15mg N21;N3x21	Gedeon Richter
4727.	Rilutek	Riluzolum	film-coated tab.	50mg N56	Aventis Pharma (Nenagh)/Usiphar
4728.	Rimactane 150	Rifampicinum	caps.	150mg N100	Novartis
4729.	Rimactane 300	Rifampicinum	caps.	300mg N100	Novartis

4730.	Rinasol	Calcium sulfuricum C6+ Acidum silicicum C6+ Kalium jodatum C6+ Mercurium solubilis C6 + Aurum chloratum C6+ Calcium fluoratum C6+ Phytolacca americana C6+ Atropa belladonna C6+ Pulsatilla pratensis C6+ Aconitum napellus C6+ Delphinium staphisagria C6	oral drops	1mg+1mg+1mg+1mg+ 1mg+1mg+1mg+1mg+ 1mg+1mg+1mg/g (Etanolum 36 % (V/V)) 20ml	Aconitum
4731.	Rinasol	Calcium sulfuricum C5+Acidum silicicum C5 Kalium jodatum C5 + Mercurium solubilis C5+ Aurum chloratum C5+ Calcium fluoratum C5+ Phytolacca americanaC5+ Atropa belladonna C5+ Pulsatilla pratensis C5+ Aconitum napellus C5+ Delphinium staphisagria C5	tab.	10mg+10mg+10mg+ 10mg+10mg+ 10mg+ 10mg+10mg+10mg+ 10mg+10mg/g N30; N50; N60	Aconitum
4732.	Rindex 5 infusion	Natrii chloridum+ Kalii chloridum+ Calcii chloridum dihydricum+ Magnesii chloridum hexahydricum+ Glucosum monohydricum	sol. for inf.	3,97g+ 0,26g+ 0,18g+ 0,2g+55g/1000ml 100ml; 500ml	Human
4733.	Ring N	Acidum acetylsalicylicum+ Coffeinum+ Acidum ascorbicum	tab.	300mg+ 50mg+ 25mg N10; N20	Mack
4734.	Ringer	Natrii chloridum+ Kalii chloridum+ Calcii chloridum hexahydricum	sol. for inf.	8,6g+ 0,3g+ 0,33g/1000ml 500ml	Human
4735.	Ringer Lactate Solution 500 ml for Infusion	Natrii chloridum+ Kalii chloridum+ Calcii chloridum+ Magnesii chloridum+ Natrii lactas	sol. for inf.	6g+400mg+ 101mg+ 94mg + 3,03g/1000ml 500ml; 1000ml	Ilsanta
4736.	Ringer pro infusionibus	Natrii chloridum+ Kalii chloridum+ Calcii chloridum dihydricum	sol. for inf.	860mg+ 30mg+ 25mg/100ml 500ml	Balkanpharma-Troyan
4737.	Ringer Solution 500 ml for Infusion	Natrii chloridum+ Kalii chloridum+ Calcii chloridum	sol. for inf.	8,6mg+0,3g+ 0,33g/1000ml 500ml	Ilsanta

4738.	Ringera laktata škidums infuzijam	Natrii chloridum+ Kalii chloridum+ Calcii chloridum+ Natrii lactas	sol. for inf.	6g+0,3g+ 0,15g+ 3,1g/1000ml 500ml; 1000ml	Grindex
4739.	Ringera Škidums	Natrii chloridum+ Kalii chloridum+ Calcii chloridum	sol. for inf.	8,6g+0,3g+0,25g/1000ml (250ml; 500ml; 1000ml plastic bags with 3year shelf-life) 250ml; 500ml; 1000ml "Propyflex" with 2 year shelf-life	Grindex
4740.	Ringer-Acetate S5 infusion	Natrii chloridum+ Kalii chloridum+ Calcii chloridum dihydricum+ Magnesii chloridum hexahydricum+ Natrii acetas trihydricum+ Sorbitolum	sol. for inf.	3,97g+ 0,26g+ 0,18g+ 0,2g+ 6,12g+ 50g/1000ml 500ml	Human
4741.	Ringerio acetato tirpalas infuzijoms	Natrii chloridum+ Natrii acetas+ Kalii chloridum+ Calcii chloridum+ Magnesii chloridum	intravenous inf.	5,9g+4,15g+0,3g+0,29g+ 0,2g/1000ml 100ml; 250ml; 500ml; 1 000ml	Ilsanta/ Fresenius Kabi Polska
4742.	Ringer-Lactate Braun	Natrii chloridum+ Kalii chloridum+ Calcii chloridum dihydricum+ Natrii lactas	sol. for inf.	6g+0,4g+0,27g+ 3,05g/1000ml 500ml; 1000ml	Braun Melsungen
4743.	Ringer-Lactate Hartmann	Natrii chloridum+ Kalii chloridum+ Calcii chloridum dihydricum+ Natrii lactas	sol. for inf.	6g+0,4g+ 0,27g+ 6,4g/1000ml 500ml; 1000ml	Human
4744.	Ringer's Solution Braun	Natrii chloridum+ Kalii chloridum+ Calcii chloridum dihydricum	sol. for inf.	8,6g+0,3g+0,33g/1000ml 250ml; 500ml; 1000ml	Braun Melsungen
4745.	Rinodeks	Pseudoephedrinum+ Chlorphenaminum	syrup	600mg+40mg/ 100ml	Grindex
4746.	Rinolan syrup	Loratadinum	syrup	5mg/5ml 100ml	Pliva
4747.	Risaxyl	Cholini salicylas+ Xylometazolinum+ Lidocainum	nasal drops	200mg+5mg+ 25mg/10ml	ICN Polfa Rzeszow
4748.	Rispen 1	Risperidonum	film-coated tablets	1mg N20;N30;N50	Lečiva a.s.
4749.	Rispen 2	Risperidonum	film-coated tablets	2mg N20;N30;N50	Lečiva a.s.
4750.	Rispen 3	Risperidonum	film-coated tablets	3mg N20;N30;N50	Lečiva a.s.
4751.	Rispen 4	Risperidonum	film-coated tablets	4mg N20;N30;N50	Lečiva a.s.
4752.	Rispolept	Risperidonum	oral sol.	1mg/ml 100ml	Janssen

4753.	Rispolept	Risperidonum	film-coated tab.	1mg N20; N60	Janssen
4754.	Rispolept	Risperidonum	film-coated tab.	2mg N20; N60	Janssen
4755.	Rispolept	Risperidonum	film-coated tab.	3mg N20; N60	Janssen
4756.	Rispolept	Risperidonum	film-coated tab.	4mg N20; N60	Janssen
4757.	Risset	Risperidonum	film-coated tablets	4mg N20;N60	Pliva Pharmaceutical industry, Incorporated
4758.	Risset	Risperidonum	film-coated tablets	3mg N20;N60	Pliva Pharmaceutical industry, Incorporated
4759.	Risset	Risperidonum	film-coated tablets	2mg N20;N60	Pliva Pharmaceutical industry, Incorporated
4760.	Risset	Risperidonum	film-coated tablets	1mg N20;N60	Pliva Pharmaceutical industry, Incorporated
4761.	Rivolox	Aluminii hydroxidum+ Magnesii hydroxidum	oral susp.	3,49g+ 3,99g/100ml 250ml	Rivopharm
4762.	Rivotril	Clonazepamum	tab.	2mg N30	Roche
4763.	Roaccutane	Isotretinoinum	caps.	10mg N30	Roche
4764.	Robitussin Antitussicum	Dextromethorphani hydrobromidum	sir.	7,5mg/5ml 100ml	IVAX-CR
4765.	Robitussin Expectorans	Guaifenesinum	sir.	100mg/5ml 100ml	IVAX-CR
4766.	Robitussin Junior	Dextromethorphani hydrobromidum	sir.	3,75mg/5ml 100ml	IVAX-CR
4767.	Rocaltrol 0,5 µg	Calcitriolum	capsule, soft	0,5µg N30	Scherer
4768.	Rocaltrol 0,25 µg	Calcitriolum	capsule, soft	0,25µg N30	Scherer
4769.	Rocephin	Ceftriaxonum	powder for sol. for i.v./i.m. inj.	1g/vial N1	Roche
4770.	Roferon-A	Interferonum alfa-2a	solution for injection	3 million UI/ 0,5ml pre-filled syringe N1	Roche
4771.	Roferon-A	Interferonum alfa-2a	solution for injection	9 million UI/ 0,5ml pre-filled syringe N1	Roche
4772.	Roferon-A	Interferonum alfa-2a	solution for injection	6 million UI/ 0,5ml pre-filled syringe N1	Roche
4773.	Roferon-A	Interferonum alfa-2a	solution for injection	4,5 million UI /0,5ml pre-filled syringe N1	Roche
4774.	Rohypnol	Flunitrazepamum	film-coated tab. coloured formulation	1mg N30	Roche

4775.	Rouvax	Live hyperattenuated measles virus SCHWARZ strain	powder and solvent for susp. for inj.	> 1 000 CCID 50/single dose vial+syringe of 0,5ml of solvent N1	Pasteur Merieux
4776.	Rouvax	Live hyperattenuated measles virus SCHWARZ strain	powder and solvent for susp. for inj.	not less than 1000 CCID50/vial (1vial-10doses) N10	Pasteur Merieux
4777.	Rovamycine	Spiramycinum	powder for inj.	1,5MIU N1	Rhone-Poulenc Rorer
4778.	Rovamycine	Spiramycinum	film-coated tab.	3MIU N10	Rhone-Poulenc Rorer
4779.	Rovamycine	Spiramycinum	film-coated tab.	1,5MIU N16	Rhone-Poulenc Rorer
4780.	Rovenal 100	Roxithromycinum	film-coated tablets	100mg N10	Lečiva a.s.
4781.	Rovenal 150	Roxithromycinum	film-coated tablets	150mg N10,N14	Lečiva a.s.
4782.	Rovenal 300	Roxithromycinum	film-coated tablets	300mg N7	Lečiva a.s.
4783.	Rowachol	Pinenum+Camphenum+ Cineolum+Mentholum+ Menthonum+Borneolum	caps.,soft	17mg+5mg+2mg+32mg+ 6mg+5mg N50; N100	Rowa Pharmaceuticals
4784.	Rowapraxin	Pipoxolanum	tab.	10mg N20	Rowa
4785.	Rowatinex	Pinenum+Camphenum+ Cineolum+Fenchonum+ Borneolum+Anetholum	caps.,soft	31mg+15mg+ 3mg+4mg+ 10mg+4mg N50; N100	Rowa Pharmaceuticals
4786.	Rozex Cream	Metronidazolum	cream	0,75g/100g 15g; 30g	Laboratoires Galderma
4787.	Rozex Gel	Metronidazolum	gel	0,75g/100g 15g; 30g; 50g	Laboratoires Galderma
4788.	Rub-Arom	Mentholum+ Camphora+ Ol.Terebinthinae+Ol. Eucalipti+ Ol.Cedri+ Thymolum	ointment	2,75g+5g+ 5g+1,5g+ 0,75g+ 0,25g/100g 40g	Hasco-Lek
4789.	Rudivax	Live attenuated rubella virus,WISTAR RA 27/3M strain	powder and solvent for susp. for inj.	not less 1000 CCID50/single dose vial+syringe of 0,5ml of solvent N1	Pasteur Merieux
4790.	Rudivax	Live attenuated rubella virus WISTAR RA 27/3M strain	powder and solvent for susp. for inj.	not less than 1000 CCID50/vial (1 vial-10doses-5ml) N10	Pasteur Merieux
4791.	Rudotel	Medazepamum	tab.	10mg N20;N50	AWD
4792.	Rūgčių gyvatžolių šakniastiebiai	Rhiz. Bistortae	herbal tea	50g	Švenčionių vaistažolės
4793.	Rūgčių takažolių žolė (smulkinta)	Herba Polygoni avicularis	herbal tea	100g; 50g; 50g(2gx25); 25g(1gx25); 16,8g(0,7gx 24); 24g(1gx24); 36g(1,5gx24); 48g(2gx24).	Švenčionių vaistažolės
4794.	Rugiagėlės žiedai	Flor. Cyani	herbal tea	25x1,5g	Acorus Calamus

4795.	Rūgties takažolės žolė	Herb. Polygoni avicularis	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
4796.	Rutacid	Hydrotalcitum	chewable tab.	500mg N20;N30	KRKA
4797.	Rutinosan C	Acidum ascorbicum+ Rutinum	tab.	50 mg+50 mg	Sanitas
4798.	Rutinoscorbin	Rutosidum+ Acidum ascorbicum	coated tab.	25mg+100mg N30	Glaxo Wellcome
4799.	Rykštenės žolė	Herb. Virgaureae	herbal tea	N25 po 1,5g; 50g	Acorus Calamus
4800.	Rytmonorm	Propafenonum	film-coated tab.	300mg N20; N50; N100	Knoll
4801.	Rytmonorm 150 mg	Propafenonum	film-coated tab.	150mg N20; N50; N100	Knoll
4802.	Rytmonorm injection solution	Propafenonum	sol. for inj.	70mg/20 ml amp. N5	Knoll
4803.	sab simplex	Simeticonum	oral susp.	69,19mg/ml 30ml	Parke-Davis
4804.	Sabal-Homaccord	Sabal serrulatum Ø+Sabal serrulatum D10+ Sabal serrulatum D30+Hepar sulfuris D10+ Hepar sulfuris D15+Hepar sulfuris D30 +Hepar sulfuris D200 (Ethanolum 45%)	drops	0,9g+0,3g+ 0,3g+0,7g+ 0,7g+0,7g+ 0,7g/100g 30ml; 100ml	Heel
4805.	Sabrilex	Vigabatrinum	film-coated tab.	500mg N100	Marion Merrell Bourgoin
4806.	Saizen 24 IU (8 mg) Easyject	Somatropinum	powder and solvent for sol. for inj.	24IU (8mg) N1;N5	Serono
4807.	Salamol Easi-Breathe	Salbutamolum	aerosol for inhal., susp.	0,1mg/dose 200doses; 3x200doses	Galena
4808.	Salamol Inhaler	Salbutamolum	pressurised inhalation, sol.	100µg/dose 200 doses	IVAX-CR/Norton (Waterford)
4809.	Šalavijo lapai	Fol. Salviae	herbal tea	50g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
4810.	Šalavijų lapai (smulkinti)	Folia Salviae	herbal tea	50g; 50g (2gx25); 16,8g (0,7gx24); 24g (1gx24); 36g (1,5gx24); 48g (2gx24).	Švenčionių vaistažolės
4811.	Šalavijų tinktūra	Salviae folia	tinct.	200 g Ethanolum ad 1 l 50 ml;100 ml	Bakteriniai preparatai
4812.	Šalavijų tinktūra (1:5)	Salviae officinalis folium	liquid	50ml;100ml	Bakteriniai preparatai AB
4813.	Salazopyrin EN-tabs	Sulfasalazinum	tab.	500mg N100	Pharmacia AB
4814.	Salbutamol	Salbutamolum	tab.	2mg N30	Polfa Warsaw

4815.	Salbutamol	Salbutamolum	tab.	4mg N30	Polfa Warsaw
4816.	Salbutamol	Salbutamolum	metered dose aerosol	100µg/dose 200 doses	Glaxo Wellcome
4817.	Salbutamol "Nycomed"	Salbutamolum	metered dose aerosol	100µg/dose 21g (300doses)	IG-Spruh-technik
4818.	Salbutamol Stada	Salbutamolum	metered dose inhaler	0,1mg/ 0,05ml 300 doses	IG Spruh-technik/ Stada
4819.	Salicilo rūgšties 5 % tepalas	Acidum salicylicum	ointment	5g/100g 30g	KMU vaistinė
4820.	Salicilo rūgšties 1 % etanolinis tirpalas	Acidum salicylicum + Ethanolum 70%	sol.	10g +ad 1000ml 40ml	Bakteriniai preparatai laboratorija Galen
4821.	Salicilo rūgšties etanolinis 1 % tirpalas	Acidum salicylicum	sol.	10g/ml (Ethanolum 70% ad 1l) 40ml; 80ml	Vilniaus f.f.
4822.	Salicilo rūgšties etanolinis 1% tirpalas	Acidum salicylicum ad Ethanolum 70%	sol.	10g ad 1000ml 40ml	Bakteriniai preparatai
4823.	Salipax	Fluoxetinum	caps.	20mg N10; N30	Mepha
4824.	Salofalk 250	Mesalazinum	enteric-coated tab.	250mg N50	Ebulon/ Losan/ Falk
4825.	Salofalk 250	Mesalazinum	supp.	250mg N30	Serumwerk/ Falk
4826.	Salofalk 500	Mesalazinum	enteric-coated tab.	500mg N50	Ebulon/ Losan/ Falk
4827.	Salofalk 500	Mesalazinum	supp.	500mg N30	Serumwerk/ Falk
4828.	Salofalk enemas	Mesalazinum	enema	4g/60ml 5g.,150g 300g	Falk
4829.	Šaltalankių aliejinis ekstraktas	Extr. Hippophaes oleosa concentratum+ Ol.Helianthi	ol. extr.	50g/100g 25ml;50ml; 100ml	KMU vaistinė
4830.	Šaltekšnio žievė	Cort. Frangulae	tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
4831.	Salts Solution 250 ml for Irrigation	Natrii chloridum+ Kalii chloridum+ Calcii chloridum+ Magnesii chloridum+ Natrii acetas+Natrii citras	irrigation sol.	6,4g+0,75g+0,48g+0,3g+ 3,94g+1,76g/ 1000ml 250ml	Ilsanta
4832.	Salvia fix	Salvia officinalis folium	herbal tea	1,2g/sachets N20	Herba Humana
4833.	Sananginas	Magnesii aspartas+ Kalii aspartas	sol. for inj.	400mg+ 452mg/10ml amp.N5	Sanitas
4834.	Sandimmun Neoral	Ciclosporinum	caps., soft	25mg N50	Novartis Pharma
4835.	Sandimmun Neoral	Ciclosporinum	caps., soft	50mg N50	Novartis Pharma
4836.	Sandimmun Neoral	Ciclosporinum	caps., soft	100mg N50	Novartis Pharma
4837.	Sandimmun Neoral 100 mg/ml	Ciclosporinum	oral sol.	100mg/ml 50ml	Novartis Pharma

4838.	Sandostatin	Octreotidum	sol. for inj.	0,1mg/ml 1ml amp. N5	Novartis Pharma
4839.	Sandostatin LAR 10 mg	Octreotidum	powder and solvent for susp.for inj.	10mg/vial+2amp.of solvent+ inj.-set N1	Nycomed Austria
4840.	Sandostatin LAR 20 mg	Octreotidum	powder and solvent for susp.for inj.	20mg/vial+2amp.of solvent+1 inj.-set N1	Novartis Pharma
4841.	Sanficinate	Calcii folinas	powder for sol. for inj.	350mg N1	Sterilyo
4842.	Sanficinate	Calcii folinas	powder for sol. for inj.	200mg N1	Sterilyo
4843.	Sanficinate	Calcii folinas	powder for sol. for inj.	100mg N1	Sterilyo
4844.	Sanhelios Baldrian+ Hopfen Dragees S	Extr. Valerianae ex rad. spir. sicc.+ Extr.Humuli lupuli ex strob.spir.sicc.	dragees	68mg+16mg N96	Borner
4845.	Sanhelios Bornin Johannis-kraut CC	Extr. Hyperici ex herbae cum floribus siccum	dragees	200mg N48	Borner
4846.	Sanipril	Enalaprili maleates	tab.	2,5mg	Sanitas
4847.	Sanipril	Enalaprili maleates	tab.	5mg	Sanitas
4848.	Sanipril	Enalaprili maleates	tab.	10mg	Sanitas
4849.	Sanipril	Enalaprili maleates	tab.	20mg	Sanitas
4850.	Sanipril	Enalaprili maleates	sol. for injections	1,25mg	Sanitas
4851.	Sanipril H	Enalaprili maleates +Hydrochlothiazidum	tab.	10mg+25mg	Sanitas
4852.	Sanipril HL 20	Enalaprili maleates+ Hydrochlothiazidum	tab.	20mg+ 12,5mg	Sanitas
4853.	Sanivit A+E	Carotenum+Tocopherolum	caps.	30 000IU + 70mg	Sanitas
4854.	Sanivit C	Ascorbic acid+ Sodium ascorbate	chewable tablets	80mg+ 136.4mg	Sanitas
4855.	Sanivit Trio ACE	b-Carotenum+ Acidum ascorbicum +Tocopherolum +Selenium	caps.	10mg+40mg+ 100mg+ 50mcg	Sanitas
4856.	Sanorin	Naphazolinum	nasal drops, sol.	5mg/10ml	IVAX-CR
4857.	Sanorin	Naphazolinum	nasal drops, sol.	10mg/10ml	IVAX-CR
4858.	Sanorin	Naphazolini nitras	nasal drops, emulsion	10mg/10ml 10ml	IVAX-CR
4859.	Sanorin-Analergin	Naphazolinum+ Antazolinum	nasal/ eye drops	0,25mg+ 5mg/ml 10ml	IVAX-CR
4860.	Santramal	Tramadolum	tab.	50mg	Sanitas
4861.	Santramal	Tramadolum	caps.	50mg	Sanitas
4862.	Saridon	Paracetamolum+ Propyphenazonum+ Coffeinum	tab.	250mg+150m+50mg N10	Roche

4863.	Saroten	Amitriptylinum	film-coated tab.	10mg N100	Lundbeck
4864.	Saroten	Amitriptylinum	film-coated tab.	25mg N100	Lundbeck
4865.	Saroten Retard	Amitriptylinum	modified-release caps.	50mg N100	Lundbeck
4866.	Sausas bifidumbakterinas	Bifidobacterium bifidum I	lyophilized mass	10mlrd./ dose 3 or 5 doses	Bakteriniai preparatai
4867.	Sausas bifikolis	Bifidobacterium bifidum I+Escherichia coli M-17	lyophilized mass	10mlrd.+ 10mlrd./ dose 3 or 5 doses	Bakteriniai preparatai
4868.	Sausas histaglobulinas	Immunoglobulinum humanum+Histamini dihydrochloridum	powder for inj.	12mg+0,2µg/amp. N10	Vilniaus kraujo centras
4869.	Sausas laktobakterinas	Lactobacillus plantarum 8P-A3	lyophilized mass	2-4 mlrd./dose 5 doses	Bakteriniai preparatai
4870.	Sausas leukocitinis žmogaus interferonas	Interferonum leucocyticum humanum siccum	lyophilized powder	1000 IU/amp. N10	Bakteriniai preparatai
4871.	Scandonest 2 % special	Mepivacainum+ Epinephrinum	sol. for inj.	36mg+18µg/carpules (1,8ml) N50	Septodont
4872.	Scandonest 3 % plain	Mepivacainum	sol. for inj.	54mg/ carpules (1,8ml) N50	Septodont
4873.	Schwef-Heel	Sulfur D4+D6+ D12+D30+D200; Ethanolum 85%	drops	20g+20g+20g+20g+20g/ 100g 30ml; 100ml	Heel
4874.	Sebidin	Chlorhexidinum+ Acidum ascorbicum	tab.	5mg+50mg N20	Polfa Poznan
4875.	Sedacoron 150 mg	Amiodaroni hydrochloridum	concentrate for sol. for inf.	150mg/3ml amp. N5	Ebewe
4876.	Sedacoron 200 mg	Amiodaroni hydrochloridum	tab.	200mg N50	Ebewe
4877.	Sedariston mono 350 mg (Aristo (350)	Extr. Hypericum (Jonažolės sausas ekstraktas)	caps.	N30; N60; N100	Liuks
4878.	Sedatif PC	Aconitum napellus 6 CH+ Belladonna 6 CH+ Calendula officinalis 6 CH+ Chelidonium majus 6 CH+ Abrus precatorius 6 CH+ Viburnum opulus 6CH	tab.	0,5mg+0,5mg+0,5mg+ 0,5mg+0,5mg+0,5mg N40	Boiron
4879.	Seduxen	Diazepamum	tab.	5mg N20	Gedeon Richter
4880.	Seduxen	Diazepamum	sol. for inj.	5mg/ml 2ml amp. N5	Gedeon Richter
4881.	Segan	Selegilinum	tab.	5mg N60	Polpharma
4882.	Selegiline Alpharma Tablets 5 mg	Selegilinum	tablets	5mg N30	Alpharma Limited

4883.	Selenin's guttae - Guttae Zelenini	Tinct.Belladonnae+Tinct.Convallariae+ Tinct. Valerianae+ Mentholum	oral drops, sol.	0,2ml+ 0,4ml+ 0,4ml+ 8mg/ml 25ml	Riga Pharmaceutical Plant
4884.	Semprex	Acrivastinum	caps.	8mg N24	Wellcome
4885.	Senadex	Extract of leaves of senna	tablets	0,07g N30;N50; N100;N120	SC "Concern Stirol"
4886.	Senelaks AC	Sennae dry extract (assay of hydroxyanthracenic derivatives as sennoside B NLT 20 %)	caps.	50 (10 mg) N15, N 30	Hasco-Lek/ Acorus calamus
4887.	Seniovita aktiv	Allium sativum Ø +Crataegus Ø + Sabal serrulatum Ø +Pulsatilla D4+ Phosphorus D4	tab.	20mg+ 20mg+ 20mg+ 20mg+20mg N40;N100	Redel
4888.	Senna fix	Sennae folium	herbal tea	1g/sachets N20	Herba Humana
4889.	Senos lapai	Fol. Sennae	herbal tea	50g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
4890.	Septanest with Adrenaline 1/200 000	Articainum+ Epinephrinum	sol. for inj.	68mg+8,5µg/ carpules (1,7ml) N50	Septodont
4891.	Septanest with adrenaline 1/100 000	Articainum+Epinephrinum	sol. for inj.	68mg+17µg/ carpules (1,7ml) N50	Septodont
4892.	Septolete	Benzalkonii chloridum+ Mentholum+ Menthae piperitae aetheroleum+ Eucalypti aetheroleum +Thymolum	lozenges	1mg+1,2mg+1mg+0,6mg +0,6mg N30	KRKA
4893.	Septolete D	Benzalkonii chloridum+ Mentholum+ Menthae piperitae aetheroleum+ Eucalypti aethoroleum+ Thymolum	lozenges (sugar-free)	1mg+1,2mg+1mg+0,6mg +0,6mg N30	KRKA
4894.	Septolete Plus	Cetylpyridinii chloridum+ Benzocainum	lozenges	1mg+5mg N30	KRKA
4895.	Serdolect	Sertindolum	tab.	16mg N28; N100	Lundbeck
4896.	Serdolect	Sertindolum	tab.	4mg N28; N30; N100	Lundbeck
4897.	Serdolect	Sertindolum	tab.	20mg N28; N100	Lundbeck
4898.	Serdolect	Sertindolum	tab.	12mg N28; N100	Lundbeck
4899.	Seretide 100 Discus	Salmeterolum +Fluticasonum	inhalation powder	50µg+100µg/dose 28 and 60 doses	Glaxo

4900.	Seretide 250 Discus	Salmeterolum+ Fluticasonum	inhalation powder	50µg+250µg/dose 28 and 60 doses	Glaxo
4901.	Seretide 500 Discus	Salmeterolum+ Fluticasonum	inhalation powder	50µg+500µg/dose 28 and 60 doses	Glaxo
4902.	Seretide Inhaler 125	Salmeterolum+ Fluticasoni propionas	inhalation aerosol	25µg+125µg/dose 120 doses	Glaxo Wellcome
4903.	Seretide Inhaler 250	Salmeterolum+ Fluticasoni propionas	inhalation aerosol	25µg+250µg/dose 120 doses	Glaxo Wellcome
4904.	Seretide Inhaler 50	Salmeterolum+ Fluticasoni propionas	inhalation aerosol	25µg+50µg/ dose 120doses	Glaxo Wellcome
4905.	Serevent	Salmeterolum	aerosol for inhal.	25µg/dose 60 and 200 doses	Glaxo Wellcome
4906.	Serevent Diskus	Salmeteroli xinafoas	inhal. powder	50µg/dose 60 doses	Glaxo
4907.	Sermion	Nicergolinum	coated tab.	5mg N30	Pharmacia & Upjohn
4908.	Sermion	Nicergolinum	coated tab.	10mg N50	Pharmacia & Upjohn
4909.	Sermion	Nicergolinum	powder for sol. for inj.	4mg N4	Pharmacia & Upjohn
4910.	Sermion	Nicergolinum	coated tab.	30mg N30	Pharmacia & Upjohn
4911.	Serocryptin	Bromocriptinum	tab.	2,5mg N30	Serono
4912.	Seromycin	Cycloserinum	caps.	250mg N40	Eli Lilly
4913.	Serophene	Clomifenum	tab.	50mg N10; N30	Serono
4914.	Seroquel	Quetiapine	tab.	25mg N60	AstraZeneca
4915.	Seroquel	Quetiapine	tab.	100mg N30; N60; N90	AstraZeneca
4916.	Seroquel	Quetiapine	tab.	200mg N30; N60; N90	AstraZeneca
4917.	Seroxat	Paroxetinum	film-coated tab.	20mg N30	SmithKline Beecham
4918.	Seroxat	Paroxetinum	film-coated tab.	30mg N30	SmithKline Beecham
4919.	Serzone 100 mg	Nefazodonum	tab.	100mg N28; N56	Bristol-Myers Squibb
4920.	Serzone 200 mg	Nefazodonum	tab.	200mg N28; N56	Bristol-Myers Squibb
4921.	Sevorane	Sevofluranum	volatile liquid	100 % (V/V) 100ml; 250ml	Abbott
4922.	Sidabražolių tinktūra	Tormentillae radix	trinct.	200 g Ethanolum ad 1 l 50 ml;100 ml	Bakteriniai preparatai
4923.	Sieros 33,3 % tepalas	Sulfur praecipitatum	ointment	33,3g/100g 25g; 40g; 100g	Sanitas
4924.	Sifloks	Ciprofloxacinum	tab.	500mg N14	Eczacibasi
4925.	Signopam	Temazepamum	tab.	10mg N20	Polfa Tarchomin
4926.	Silver proteinate (Protargol)	Argenti proteinas	subst.	Ag 7,5-8,5% 5kg; 10kg; 25kg	Laboratorios Argenol

4927.	Simgal 10 mg	Simvastatinum	coated tab.	10mg N28	IVAX-CR
4928.	Simgal 20 mg	Simvastatinum	coated tab.	20mg N28	IVAX-CR
4929.	Simgal 40 mg	Simvastatinum	coated tab.	40mg N28	IVAX-CR
4930.	Simicol	Dimeticonum	drops	40mg/0,6ml 30ml	CTS
4931.	Simulect	Basiliximab	powder and solvent for sol. for inj.	20mg/vial+ 5ml amp. water for inj. N1	Novartis Pharma/ Novartis Pharma Stein
4932.	Simvacor 10	Simvastatinum	film-coated tab.	10mg N30	GEA
4933.	Simvacor 20	Simvastatinum	film-coated tab.	20mg N30	GEA
4934.	Simvastatin-ratiopharm 10	Simvastatinum	film-coated tablets	10mg N28;N30	Merckle
4935.	Simvastatin-ratiopharm 20	Simvastatinum	film-coated tablets	20mg N28;N30	Merckle
4936.	Simvastatin-ratiopharm 40	Simvastatinum	film-coated tablets	40mg N28;N30	Merckle
4937.	Simvor 10	Simvastatinum	film-coated tab.	10mg N50	Ranbaxy
4938.	Simvor 20	Simvastatinum	film-coated tab.	20mg N50	Ranbaxy
4939.	Simvor 40	Simvastatinum	film-coated tab.	40mg N50	Ranbaxy
4940.	Simvor 5	Simvastatinum	film-coated tab.	5mg N50	Ranbaxy
4941.	Sinaflanum	Flucinoloni acetonidum	ung.	0,025% 15g	Liuks
4942.	Sinemet	Levodopum+ Carbidopum	tab.	250mg+ 25mg N30; N100	MSD
4943.	Sinemet 25/100 mg	Carbidopum+Levodopum	tab.	25mg+ 100mg N30	MSD
4944.	Sinemet CR	Levodopum+ Carbidopum	tab.	200mg+ 50mg N100; N30	MSD
4945.	Sinex	Oxymetazolinum	nasal spray	0,5mg/ml 15ml	Procter & Gamble
4946.	Singulair	Montelukastum natricum	chewable tab.	5mg N28	MSD
4947.	Singulair	Montelukastum natricum	film-coated tab.	10mg N28	MSD
4948.	Singulair	Montelukastum natricum	chewable tab.	4mg N28	MSD
4949.	Singulair Mini	Montelukastum	oral granules	4mg N7;N28	Merck Sharp & Dohme
4950.	Sinopryl	Lisinoprilum	tab.	20mg N20	Eczacibasi
4951.	Sintomicino linimentas 10 %	Synthomycinum	lin.	100mg/g 25g	Bakteriniai preparatai
4952.	Sintomicino linimentas 5 %	Synthomycinum	lin.	50mg/g 25g	Bakteriniai preparatai

4953.	Sinupret	Rad.Gentianae+ Flor.Primulae+ Herb.Rumicis+ Flor.Sambuci+ Herb.Verbenae	drag.	6mg+ 18mg+ 18mg+ 18mg+18mg N50	Bionorica
4954.	Sinupret	Rad.Gentianae+ Flor.Primulae+ Herb.Rumicis+ Flor.Sambuci+ Herb.Verbenae (Ethanolum 19%)	drops	0,2g+0,6g+ 0,6g+0,6g+ 0,6g/100g 100ml; 200ml; 500ml	Bionorica
4955.	Sirdalud	Tizanidinum	tab.	2mg N30	Novartis Pharma
4956.	Sirdalud	Tizanidinum	tab.	4mg N30	Novartis Pharma
4957.	Širdies darbą gerinantys lašai	Tinct.Valerianae+ Tinct.Crataegi+ Tinct.Leonuri	drops	34ml+33ml+33ml 30ml	Bakteriniai preparatai
4958.	Širdies darbą gerinantys lašai	Tinct. Valerianae+ Tinct. Crataegi+ Tinct.Leonuri	drops	34ml+33ml+ 33ml 30ml	Sanitas
4959.	Širdies lašai	Tinct.Leonuri+Tinct. Valerianae+ Tinct. Crataegi fl.	drops	34ml+33ml+ 34ml (Ethanolum >=61,5%) 40ml	Vilniaus f.f.
4960.	Širdies lašai BP	Tinct.Valerianae+ Tinct.Leonuri+Extr. Crataegi fluidum	drops	34ml+33ml+ 33ml (Ethanolum 61,5-70 %) 30ml; 40ml; 50ml	Bakteriniai preparatai
4961.	Širdies veiklą reguliuojantis vaistažolių mišinys	Herb.Equiseti+ Herb. Polygoni avicularis+ Flor.cum fol.Crataegi	tea	20g+30g+50g	Švenčionių vaistažolės
4962.	Sirupas nuo kosulio	Extr. Thymi Extr. Melissae Extr. Echinaceae	syr.	30+ 10+10	Bakteriniai preparatai
4963.	Sirupus Plantaginis	Extr. Plantaginis	syrup	13,2g/125g 125g	Hasco-Lek
4964.	Skėtinės širdažolės žolė	Herb. Centaurii	tea		Acorus Calamus
4965.	Skinoren	Acidum azelaicum	cream	200mg/g 30g	Schering
4966.	Skinosan B5	Dexpanthenolum	ointment	5% - 25g	Sanitas
4967.	Skruzdžių rūgšties spiritas	Acidum formicicum	topical sol.	12,5mg (Ethanolum 70 % ad 1ml) 30ml; 50ml	Sanitas
4968.	Skruzdžių spiritas	Acidum formicicum+ Ethanolum 70%	sol.	14g+ 986g/1000g	Bakteriniai preparatai
4969.	Skruzdžių spiritas	Acidum formicicum+ Ethanolum 70%	sol.	14g+986ml 40ml	Vilniaus f.f.
4970.	Skruzdžių spiritas	Acidum formicicum+ Ethanolum 70%	sol.	1,4g+ 98,6g 50ml	Bakteriniai preparatai laboratorija Galen
4971.	Skystas gudobelės ekstraktas	Crataegi fructus	liq. extr.	1 000g (Ethanolum 70% ad 1l) 25ml	Vilniaus f.f.

4972.	Skystas gudobelės ekstraktas	Fructus Crataegi subtilissimus + Ethanolum 70%	sol.	1000g +ad 1l 25ml	Bakteriniai preparatai
4973.	Skystas gudobelės ekstraktas	Fructus Crataegi	extr.	1 000g (Ethanolum 70 % ad 1l) 25ml; 19kg	Sanitas
4974.	Skystas medicininis deguonis	Oxygenium			Kriogenas
4975.	Skystis rankų odai minkštinti	Glycerolum+ Sol.Ammonii caustici 10%+ Ethanolum 95%	sol.	25g+25g+25ml/100ml 80ml	Vilniaus f.f.
4976.	Skystis rankų odai minkštinti	Glycerolum+Solutio Ammonii caustici 10%+ Ethanolum 96%	liq.	25g+25ml+ad 25ml/100ml 40ml; 80ml	Sanitas
4977.	Skystis rankų odai minkštinti	Glycerolum+Ammoniae solutio 10%+Ethanolum 95%	liq.	0,25ml+ 0,25ml+ 0,25ml/ml 50ml;100ml	Bakteriniai preparatai
4978.	Šlapimą varantis vaistažolių mišinys	Uvae ursi folium+Liquiritae radix+Juniperi pseudofructus	herbal tea	40g+20g+ 40g/100g 50g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
4979.	Šlapimo išsiskyrimą skatinantis vaistažolių mišinys	Juniperi fruct.+ Uvae ursi fol.+ Betulae fol.	herbal tea	40g+30g+ 30g 50g; 50g (2gx 25); 44g (2gx22)	Švenčionių vaistažolės
4980.	Slovalgin 100 retard	Morphini sulfas pentahydricus	slow-release film-coated tab.	100mg N30;N60	Slovakofarma
4981.	Slovalgin 30 retard	Morphini sulfas	coated tab.	30mg N10; N20	Slovakofarma
4982.	Slovalgin 60 retard	Morphini sulfas pentahydricus	slow-release film-coated tab.	60mg N30;N60	Slovakofarma
4983.	Slow-Mag B6	Magnesii chloridum+ Pyridoxinum	gastro-resistant tablets	535mg+5mg N50	Curtis Health care Ltd/Sanitas
4984.	Smecta	Diosmectite	powder for oral susp.	3g/sachet N10; N30	Beaufour Ipsen Industrie
4985.	Smiltyninio šlamučio žiedynai	Flor. Helichrysi arenarii	herbal tea	50g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
4986.	Smiltyninių šlamučių žiedynai (smulkinti)	Flor. Helichrysi arenarii	herbal tea	25g;50g	Švenčionių vaistažolės
4987.	Smulkinta čiobrelių žolė	Herb.Serpylii	herbal tea	50g(2gx25);100g;16,8g(0,7gx24); 24g(1gx24); 36g(1,5gx24); 48g(2gx24).	Švenčionių vaistažolės
4988.	Smulkinta jonažolių žolė	Herb. Hyperici	herbal tea	50g; 100g; 50g (2gx25); 16,8g (0,7gx24); 24g (1gx24); 36g (1,5gx24); 48g (2gx24)	Švenčionių vaistažolės

4989.	Smulkinta melisų žolė	Melissae herba	herbal tea	100g;50g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
4990.	Smulkinta šaltekšnio žievė	Cort. Frangulae	herbal tea	100g	Švenčionių vaistažolės
4991.	Smulkinti beržų lapai	Betulae folium	herbal tea	100g;50g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
4992.	Smulkinti bruknės lapai	Fol. Vitis idaeae	herbal tea	50g; 50g (2gx25); 100g	Švenčionių vaistažolės
4993.	Smulkinti gudobelių žiedai ir lapai	Flor.et fol.Crataegi	herbal tea	50g	Švenčionių vaistažolės
4994.	Smulkinti juodalksnio vaisiai	Fruct. Alni glutinosae	herbal tea	50g	Švenčionių vaistažolės
4995.	Smulkinti meškauogės lapai	Fol. Uvae ursi	herbal tea	48g(2gx24);50g;100g; 16,8g(0,7gx 24); 24g(1gx24); 36g(1,5gx24)	Švenčionių vaistažolės
4996.	Smulkinti senos lapai	Fol. Sennae	herbal tea	50g;16,8g (0,7gx24); 24g(1gx24); 36g(1,5gx24); 48g(2gx24).	Švenčionių vaistažolės
4997.	Smulkinti valerijonų šakniastiebiai su šaknimis	Rhiz. cum rad. Valerianae	herbal tea	48g(2gx24) 50g;100g;16,8g(0,7gx24); 24g(1gx24); 36g(1,5gx24).	Švenčionių vaistažolės
4998.	Smulkintos saldymedžių šaknys	Rad.Glycyrrhizae	subst.	25kg	Švenčionių vaistažolės
4999.	Snow White Petroleum Jelly DAB/BP/USP	Vaselinum	subst.	175kg net/ 192kg gross; drums	Schumann Sasol
5000.	Sodium Acetate trihydrate	Natrii acetas trihydricum	subst.	50kg	Kirsch Pharma
5001.	Sodium Benzoate	Natrii benzoas	subst.	25kg	Kirsch Pharma
5002.	Sodium Bicarbonate	Natrii hydrocarbonas	subst.	25kg	Kirsch Pharma
5003.	Sodium Bicarbonate 4,2 % Braun	Natrii hydrogenocarbonas	sol.for inf.	4,2g/100ml 250ml	Braun Melsungen
5004.	Sodium Bicarbonate 8,4 % Braun	Natrii hydrocarbonas	sol. for inf.	8,4g/100ml 100ml; 250ml	Braun Melsungen
5005.	Sodium Bromide	Natrii bromidum	subst.	50kg	Kirsch Pharma
5006.	Sodium Chloride	Natrii chloridum	subst.	50kg	Kirsch Pharma
5007.	Sodium Chloride 0,9 % Braun	Natrii chloridum	sol. for inf.	9g/1000ml 100ml; 250ml; 500ml; 1000ml	Braun Melsungen
5008.	Sodium Chloride 0,9 % Braun	Natrii chloridum	sol. for inj.	0,9g/100ml 10ml, 20ml polyethylene amp. N20	Braun Melsungen
5009.	Sodium Chloride 0,9 % Braun	Natrii chloridum	sol. for inj.	0,9g/100ml 50ml, 100ml glass vials N20	Braun Melsungen

5010.	Sodium chloride 0,9 % Irrigation	Natrii chloridum	irrigation sol.	9mg/ml 500ml; 3000ml	Ilsanta
5011.	Sodium chloride 0,9 %	Natrii chloridum	irrigation sol.	9mg/ml 1000ml	Unimedic
5012.	Sodium chloride 5,85 % Braun	Natrii chloridum	concentrate for sol. for inf.	5,85g/100ml 20ml;100ml	Braun Melsungen
5013.	Sodium chloride 0,9 %	Natrii chloridum	sol. for inf.	9g/1 000ml 100ml; 250ml; 500ml; 1 000ml	Human
5014.	Sodium chloride 10 %	Natrii chloridum	irrigation sol.	100mg/ml 1000ml	Unimedic
5015.	Sodium chloride 10 % 100ml conc. solution for infusion	Natrii chloridum	conc. for sol. for inf.	100mg/ml 100ml	Ilsanta
5016.	Sodium iodide [^{131} I] Injection	Sodium iodide [^{131} I]	sol. for inj.	74 MBq/ml 37 MBq; 74 MBq; 185 MBq; 370 MBq; 555 MBq; 740 MBq	Nycomed Amersham
5017.	Sodium iodide [^{131} I] Injection	Sodium iodide [^{131} I]	sol. for inj.	925 MBq/ml 925MBq; 1,11GBq; 1,48GBq; 1,85GBq; 2,96GBq; 3,79GBq; 5,55GBq; 7,4GBq; 9,25GBq	Nycomed Amersham
5018.	Sodium iodide-^{131} I	Sodium iodide-^{131} I	gelat. caps.	1-2000 MBq	Polatom
5019.	Sodium iodide-^{131} I	Sodium iodide-^{131} I	sol. for inj.	37-370 MBq/ml 10ml	Polatom
5020.	Sogoon	Extr. Harpagophytum procumbens (Glaudenės sausas ekstraktas)	film-coated tab.	N20; N50; N100	Liuks
5021.	Sol. Glucosi cum Natrii chloridi et Kalii chloridi pro infusionibus	Natrii chloridum+ Kalii chloridum+ Glucosum	sol. for inf.	3g+ 1,5g+ 34g/ 1000ml 250ml; 500ml; 1000ml plastic bag. 250ml; 500ml "Propyflex".	Grindex
5022.	Sol. Glucosi cum Natrii chloridi pro infusionibus	Natrii chloridum+ Glucosum	sol. for inf.	3g+34g/1000ml 250ml; 500ml; 1000ml plastic bag; 250ml;500ml Propyflex bag	Grindex
5023.	Sol. Natrii thiosulfatis 30 % pro injectionibus	Natrii thiosulfas	sol. for inj.	3g/10ml 10ml	Kalceks
5024.	Sol. Phentanyli 0,005 %	Fentanylum	sol. for inj.	0,1mg/2ml N10	Kalceks
5025.	Sol. Proserini 0,05 %	Neostigmini methylsulfas	sol. for inj.	0,5mg/ml N10	Kalceks

5026.	Solcoderm	Acidum nitricum 70%+Acidum aceticum 99%+Acidum oxalicum dihydricum+Acidum lacticum 90%+Cupri (II) nitras	sol.for external application	116,132mg+8,216mg+ 11,47mg+ 0,968mg+ 9,6µg/0,2ml N1;N5	Solco Basel
5027.	Solcogyn	Acidum nitricum 65%+Acidum aceticum 98%+ Acidum oxalicum dihydricum+Zinci (II) nitras	sol.for topical use	578,4mg+ 20,4mg+ 58,6mg+ 6mg/ml N2	Solco Basel
5028.	SolcoTrichovac	Lactobacillus acidophilus	powder and solvent for sol.for inj.	>7x10(9)/ vial+0,5ml water for inj. N1;N3	Solco Basel
5029.	Solian	Amisulpridum	tab.	50mg N30	Synthelabo
5030.	Solian	Amisulpridum	tab.	200mg N30	Synthelabo
5031.	Solian	Amisulpridum	sol. for inj.	200mg/4ml N6	Synthelabo
5032.	Solian 100 mg	Amisulpridum	scored tab.	100mg N30	Synthelabo
5033.	Solian 400 mg	Amisulpridum	scored film-coated tab.	400mg N30	Synthelabo
5034.	Solpadeine	Paracetamolum+ Codeinum+ Coffeinum	tab.	500mg+8mg+ 30mg N24; N12	SmithKline Beecham
5035.	Solpadeine Soluble Tablets	Paracetamolum+ Codeini phosphas+ Coffeinum	tab.	500mg+ 8mg+30mg N12	SmithKline Beecham
5036.	Solpaflex	Ibuprofenum	caps.	300mg N12; N24; N36; N48	SmithKline & French
5037.	Solpaflex	Ibuprofenum	tab.	200mg N12; N24; N48; N50; N75; N100	SmithKline Beecham
5038.	Solpaflex Gel	Ibuprofenum	gel	5g/100g 4g; 30g; 50g; 100g	Fleet Laboratories
5039.	Solu-Cortef	Hydrocortisonum (solvent: Benzyl alcohol 18mg/2ml)	powder and solvent for sol. for inj.	100mg two-compartment vial N1;N25	Pharmacia & Upjohn
5040.	Solu-Medrol	Methylprednisolonum	powder and solvent for sol. for inj.	40mg/two-compartment vial +1ml diluent N1	Pharmacia & Upjohn
5041.	Solu-Medrol	Methylprednisolonum	powder and solvent for sol. for inj.	250mg/two-compartment vial+4ml diluent N1	Pharmacia & Upjohn
5042.	Solu-Medrol	Methylprednisolonum	powder and solvent for sol. for inj.	125mg/two-compartment vial+2ml diluent N1	Pharmacia & Upjohn
5043.	Solu-Medrol	Methylprednisolonum	powder and solvent for sol. for inj.	500mg/vial +7,8ml diluent N1	Pharmacia & Upjohn
5044.	Solu-Medrol	Methylprednisolonum	powder and solvent for sol. for inj.	1000mg/vial +15,6ml diluent N1	Pharmacia & Upjohn

5045.	Solutio Aminasini 2,5 % pro injectionibus	Chlorpromazinum	sol. for inj.	50mg/2ml N10	Kalceks
5046.	Solutio Glucosi 40 % pro injectionibus	Glucosum	sol. for inj.	400mg/ml 10ml N10	Kalceks
5047.	Solutio Magnesii sulfatis 25 % pro injectionibus	Magnesii sulfas	sol. for inj.	2,5g/10ml N10	Kalceks
5048.	Solutio Natrii oxybutyrati 20 %	Natrii oxybutyras	sol. for inj.	200mg/ml 10ml amp. N10	Kalceks
5049.	Somatogen-L 4 TV	Hormonum incrementi humanum recombinatum	for inj.dried	4 UI/amp. N5	Biotechna
5050.	Somatogen-L 4 TV	Hormonum incrementi humanum recombinatum	for inj.dried	4 UI /vial N5	Biotechna
5051.	Somatogen-L 8 TV	Hormonum incrementi humanum recombinatum	for inj.dried	8 UI/vial N5	Biotechna
5052.	Somatogen-L 8 TV	Hormonum incrementi humanum recombinatum	for inj.dried	8 UI/amp. N5	Biotechna
5053.	Somatuline PR	Lanreotidum	powder and solvent for susp. for inj.prolonged-release formulation	30mg/vial N1;N2	Pharma Biotech
5054.	Somnols 7,5 mg	Zopiclonum	film-coated tab.	7,5mg N10	Grindex
5055.	Sonata	Zaleplonum	caps., hard	5mg N7;N10;N14	Wyeth Pharmaceuticals
5056.	Sonata	Zaleplonum	caps., hard	10mg N7;N10;N14	Wyeth Pharmaceuticals
5057.	Sopolcort H	Hydrocortisonum	sol. for inj.	100mg/5ml N5	Jelfa
5058.	Sorbisterit	Calcium-charged cation exchanger	powder	9,0014g/10g 500g	Fresenius Medical Care Deutschland
5059.	Sorbitol 3000 ml Solution for Irrigation	Sorbitolum+ Acidum aceticum glaciale	irrigation solution	50g+ 2,5g/1000ml 3000ml	Ilsanta
5060.	Sortis 10 mg	Atorvastatinum	film-coated tab.	10mg N30; N50; N100	Gödecke
5061.	Sortis 20 mg	Atorvastatinum	film-coated tab.	20mg N30; N50; N100	Gödecke
5062.	Sortis 40 mg	Atorvastatinum	film-coated tab.	40mg N28; N30; N50; N100	Gödecke
5063.	Sotalol 160-SL	Sotalolum	tab.	160mg N20;N100	Slovakofarma
5064.	Sotalol 80-SL	Sotalolum	tab.	80mg N20;N100	Slovakofarma
5065.	Sotastad	Sotalolum	tab.	160mg N20; N50; N100	Stada
5066.	Spartocine	Ferri aspartas	tab.	250mg N40; N100	UCB Pharma
5067.	Spartocine	Ferri aspartas	gran. for oral sol.	105mg/sachet N14; N30; N100	UCB Pharma
5068.	Spartocine	Ferri aspartas	gran. for oral sol.	350mg/sachet N30; N100	UCB Pharma

5069.	Spascupreel	Citrillus colocynthis D4+Ammonium bromatum D4+Atropinum sulfuricum D6+Veratrum album D6+ Magnesium phosporicum D6 + Gelsemium sempervirens D6+ Passiflora incarnata D2+ Agaricus D4+ Chamomilla recutita D3+ Cuprum sulfuricum D6 + Aconitum napellus D6	tab.	30mg+30mg+ 30mg+30mg+ 30mg+30mg+ 15mg+15mg+ 15mg+15mg+ 60mg	Heel
5070.	Spascupreel S	Citrillus colocynthis D3+Ammonium bromatum D3+Atropinum sulfuricum D5+Veratrum album D5+ Magnesium phosphoricum D6+Gelsemium sempervirens D5 +Passiflora incarnata D1+ Chamomilla recutita D2+ Cuprum sulfuricum D5+ Agaricus D3+ Aconitum napellus D5	supp.	1,1g+1,1g+ 1,1g+1,1g+ 1,1g+1,1g+ 0,55g+0,55g+ 0,55g+ 0,55g+2,2g N12; N60; N120	Heel
5071.	Spasmomen	Otilonii bromidum	film-coated tab.	40mg N30	Menarini
5072.	Spasmosan	Drotaverinum	sol. for injections	40 mg	Sanitas
5073.	Spasmosan	Drotaverinum	tab.	40 mg	Sanitas
5074.	Spasmosan Forte	Drotaverinum	sol. for injections	80 mg	Sanitas
5075.	Spasmosan Forte	Drotaverinum	tab.	80 mg	Sanitas
5076.	Spazmalgono tabletės	Metamisolum+ Pitofenoni hydrochloridum+ Pheniverini bromidi	tab.	N10; N20; N30	Liuks
5077.	Species nervinae Planta	compos.	species, tea bags	1,5g every tea bag, N20	Leros Co.Ltd
5078.	Spersallerg	Antazolinum+ Tetryzolinum	eye drops	0,5mg+0,4mg/ml 10ml	Ciba Vision
5079.	Spigelon	Spigelia anthelmia D3+ Atropa belladonna D3+ Bryonia cretica D3+ Gelsemium sempervirens D3 +Melilotus officinalis D3+ Natrium carbonicum D3+Acidum silicicum D12+ Thuja occidenttalis D12	tab.	30mg+30mg+30mg+ 30mg+30mg+30mg+ 60mg+60mg N50; N250	Heel

5080.	Spiriva	Tiotropii bromidum	inhal. powder in caps.	18µg N30; N60;	Boehringer Ingelheim/ Roxane Laboratories
5081.	Spirix	Spironolactonum	tab.	25mg N20	Nycomed DAK/SEFA
5082.	Spirix	Spironolactonum	tab.	100mg N20	Nycomed DAK/SEFA
5083.	Spirix	Spironolactonum	tab.	50mg N20	Nycomed DAK/SEFA
5084.	Spironolacton ratiopharm 50	Spironolactonum	tab.	50mg N20	Merckle
5085.	Spironolaktono 100 mg tabletės	Spironolactonum	tab.	100 mg N20, N30, N50	Liuks
5086.	Spironolaktono 25 mg tabletės	Spironolactonum	tab.	25 mg N20, N30, N50	Liuks
5087.	Spironolaktono 50 mg tabletės	Spironolactonum	tab.	50 mg N20, N30, N50	Liuks
5088.	Spitomin	Buspironi hydrochloridum	tab.	10mg N60	Egis
5089.	Spitomin 5 mg	Buspironi hydrochloridum	tab.	5mg N60	Egis
5090.	Sporanox	Itraconazolum	oral sol.	10mg/ml 150ml	Janssen
5091.	Sporidex 250	Cefalexinum	caps.	250mg N30	Ranbaxy
5092.	Sporidex 500	Cefalexinum	caps.	500mg N10	Ranbaxy
5093.	Spray-Pax	Piperonyl butoxide+ Pyrethrum extract 25%	lotion	2,667g+1,333g/100g 12g	S.C.A.T.
5094.	Spregal	Esdepallethrin+ Piperonyl butoxide +Ethylic alcohol 95%	spray, sol.	0,63g+5,04g+ 6,433g/100g 160g; 80g	Wolff
5095.	Stabisol	Hydroxyethylamylum	solution for infusion	60g/l 250ml; 500ml	Berlin-Chemie
5096.	Stadaglicin Augentropfen	Natrii cromoglicas	eye drops,sol.	20mg/ml 10ml	Vetter Pharma
5097.	Stadaglicin Nasenspray	Natrii cromoglicas	nasal spray, sol.	20mg/ml 15ml	Vetter Pharma
5098.	Stadalax	Bisacodylum	drag.	5mg N50; N100	Stada
5099.	Staloral (sublingual solution of allergen extracts for specific immunotherapy)	Allergen extracts for specific immunotherapy	sublingual sol.	0,1IR/ml; 1IR/ml; 10 IR/ml; 100 IR/ml; 300 IR/ml; 0,1IC/ml; 1IC/ml; 10 IC/ml; 100 IC/ml 10ml	Stallergenes
5100.	Stamaril Pasteur (single dose)	Lyophilized suspension of the Yellow fever virus,attenuated, stabilized,strain 17D,free from avian leucosis virus,cultivated in SPF chicken embryos	powder and solvent for susp. for inj.	1000 LD(50)/amp+ 0,5ml syringe of diluent N1	Pasteur Merieux

5101.	Standacillin 1 g vial	Ampicillinum	powder for sol. for inj.	1g/vial N100	Biochemie
5102.	Standacillin 0,5 g vial	Ampicillinum	powder for sol. for inj.	500mg/vial N100	Biochemie
5103.	Standacillin 250 mg	Ampicillinum	caps., hard	250mg N1000	Biochemie
5104.	Standacillin 500 mg	Ampicillinum	caps., hard	500mg N12	Biochemie
5105.	Starkungs Tonikum mit Ginseng N	Extr.rad.Ginsengi siccum 3,6:1	oral sol.	6,834mg/ml 500ml;1000ml	Herzpunkt Pharma
5106.	Starlix	Nateglidinum	film-coated tab.	120mg N24	Novartis Pharma
5107.	Starlix 60 mg	Nateglinidum	film-coated tab.	60mg N24	Novartis Pharma
5108.	stas Halsschmerz-Tabletten	Cetylpyridinii chloridum+ Dequalinii chloridum	tab. (sugar-free)	0,3mg+ 0,15mg N20	Stada
5109.	Staveran	Verapamilum	coated tab.	40mg N20	Polpharma
5110.	Staveran	Verapamilum	coated tab.	80mg N20	Polpharma
5111.	Staveran retard	Verapamilum	coated tab.	240mg N20	Polpharma
5112.	Staveran retard	Verapamilum	coated tab.	120mg N20	Polpharma
5113.	Stazepin	Carbamazepinum	tab.	200mg N50	Polpharma
5114.	Sterils salu škidums skalošanai	Natrii chloridum+ Kalii chloridum+ Calcii chloridum+ Magnesii chloridum +Natrii acetas	sol.	1,6g+0,19g+ 0,16g+0,16g+ 1,62g/250ml 250ml; 500ml; 1000ml	Grindex
5115.	Sterilus vanduo injekcijoms	Aqua ad iniectabilia	sterile water for inj.	100ml; 250ml; 500ml; 1000ml	Ilsanta
5116.	Stesolid	Diazepamum	rectal tube, sol.	10mg/2,5ml N5	Dumex
5117.	Stesolid	Diazepamum	enema, rectal solution	5mg/2,5ml N5	Dumex
5118.	Stilamin 250	Somatostatinum	powder and solvent for sol. for inj. i.v.	250µg N1; N5	Serono
5119.	Stilamin 3000	Somatostatinum	powder for sol. for inf.	3mg/amp. N1	Serono
5120.	Stilnox	Zolpidemi tartras	scored film-coated tab.	10mg N10;N20	Synthelabo
5121.	Stimol	Citrulline malate (50%)	oral sol.	2g/10ml amp.N18	Biocodex
5122.	Stimuloton 50 mg	Sertralinum	film-coated tab.	50mg N30	Egis
5123.	Stocrin	Efavirenz	caps., hard	50mg N30	MSD
5124.	Stocrin	Efavirenz	caps., hard	100mg N30	MSD
5125.	Stocrin	Efavirenz	caps., hard	200mg N90	MSD

5126.	Stodal	Anemone pulsatilla 6CH+ Rumex crispus 6CH+ Bryonia dioica 3CH+ Ipecacuanha 3CH+ Spongia tosta 3CH+Sticta pulmonaria 3CH+ Antimonium tartaricum 6CH+ Myocardium 6CH+ Coccus cacti 3CH+ Drosera MT	syrup	0,95g+0,95g+ 0,95g+0,95g+ 0,95g+0,95g+ 0,95g+0,95g+ 0,95g+0,95g/ 100g 200ml	Boiron
5127.	Stoptussin	Butamirati dihydrogenocitras+ Guaifenesinum	oral drops, sol.	40mg+ 1g/10ml (Ethanolum 95% 3g/10ml)	IVAX-CR
5128.	Stoptussin	Guaifenesinum+ Butamirati dihydrogencitras	tab.	100mg+ 4mg N20	IVAX-CR
5129.	Stoptussin Fyto	Thymi extractum fluidum+ Serpylli extractum fluidum+ Plantaginis extractum fluidum	syrup	4,1666g+ 4,1666g+ 4,1666g/ 100ml 100ml	IVAX-CR
5130.	Strepsils	Amylmetacresolum+Alcohol 2,4-dichlorbenzylicus	lozenges	0,6mg+1,2mg N24	Boots
5131.	Strepsils Honey and Lemon	Amylmetacresolum+Alcohol 2,4-dichlorbenzylicus	lozenges	0,6mg+1,2mg N24	Boots
5132.	Strepsils Mentol and Eucalyptus	Amylmetacresolum+Alcohol 2,4-dichlorbenzylicus+ Levomentolum	lozenges	0,6mg+1,2mg+8mg N24	Boots
5133.	Strepsils with vit. C 100 mg	Amylmetacresolum+Alcohol 2,4-dichlorbenzylicus+ Acidum ascorbicum	lozenges	0,6mg+1,2mg+100mg N24	Boots
5134.	Streptocido 10 % tepalas	Sulfanilamidum	ointment	10g/100g 25g; 40g	Sanitas
5135.	Streptocido 5% tepalas	Sulfanilamidum	ointment	5g/100g 25g; 40g	Sanitas
5136.	Streptokinase Braun 1 500 000	Streptokinasum	powder for sol. for inj./inf.	1500000IU/ vial N1;N5	Braun Melsungen
5137.	Streptokinase Braun 250 000	Streptokinasum	powder for sol. for inj./inf.	250000IU/vial N1; N5	Braun Melsungen
5138.	Streptokinase Braun 750 000	Streptokinasum	powder for sol. for inj./inf.	750000IU/vial N1; N5	Braun Melsungen
5139.	Streptomycin	Streptomycinum	powder for solution for injection	1g/vial N10	Balkanpharma-Razgrad AD
5140.	Streptomycini sulfas	Streptomycinum	powder for sol. for inj.	0,5g	Kievmedpreparat
5141.	Streptomycini sulfas	Streptomycinum	powder for sol. for inj.	1g	Kievmedpreparat
5142.	Streptomycini sulfas	Streptomycinum	powder for sol. for inj.	0,25g	Kievmedpreparat
5143.	Streptomycini sulfas	Streptomycinum	pulv. pro inj.	0,25g N1; 0,5 g N1; 1,0g N1	Liuks

5144.	Strontium chloride-89SrCl2	Strontium chloride-89SrCl2	sol. for inj.	3,5-6,3 MBq/mg (150 MBq/4ml)	Polatom
5145.	Structolipid 20%	Triglyceridu saturata longa et media	emuls. for inf.	200g/1000ml 250ml; 500ml	Fresenius Kabi
5146.	Strumeel	Spongia D3+ Calcium jodatum D4+Acidum silicicum D4+Fucus vesiculosus D4	tab.	150mg+90mg+30mg+ 30mg	Heel
5147.	Strumeel forte NF	Spongia D2+ Calcium jodatum D3+Fucus vesiculosus D3; (Ethanolum 40%)	drops	50g+30g+ 10g/100g 30ml; 100ml	Heel
5148.	Stugeron	Cinnarizinum	tab.	25mg N50	Gedeon Richter
5149.	Stugeron	Cinnarizinum	tab.	25mg N50	Janssen-Cilag
5150.	Stugeron forte	Cinnarizinum	caps., hard	75mg N20	Janssen Pharmaceutica
5151.	Subutex 0,4 mg	Buprenorphinum	sublingual tab.	0,4mg N7	Reckitt Benckiser Healthcare (UK) Limited
5152.	Subutex 2 mg	Buprenorphinum	sublingual tab.	2mg N7	Reckitt Benckiser Healthcare (UK) Limited
5153.	Subutex 8 mg	Buprenorphinum	sublingual tab.	8mg N7	Reckitt Benckiser Healthcare (UK) Limited
5154.	Succinylcholinjodid inj. ICN	Suxamethonii iodidum	powder for sol. for inj.	100mg/vial N1	ICN Czech Republic
5155.	Succinylcholinjodid inj. ICN	Suxamethonii iodidum	powder for sol. for inj.	250mg/vial N1	ICN Czech Republic
5156.	Succus Echinaceae	Herb.Echinaceae purpureae L.rac.+ Ethanolum 96%	sol.	1pars+0,465partis 30g;100g	Herbapol Klęce
5157.	Succus Plantaginis	Plantaginis lanceolatae herbae succus	oral liquid	100g	Phytopharm Klęka
5158.	Sucrace	Sucralfatum	tab.	1g N100	Cadila
5159.	Sucram	Aspartam-Nutra Sweet	powder	120 g	Liuks
5160.	Sudafed	Oxymetazolinum	nasal spray, sol.	50mg/100ml 15ml	Glaxo Wellcome
5161.	Sudafed	Pseudoephedrini hydrochloridum	tab.	60mg N12;N24	Cox
5162.	Sudafed Co	Pseudoephedrinum+ Paracetamolum	tab.	60mg+ 500mg	Glaxo Wellcome
5163.	Sudafed expectorant	Pseudoephedrinum+ Guaifenesinum	syrup	30mg+100mg/5ml 100ml	Glaxo Wellcome
5164.	Sudafed syrup	Pseudoephedrini hydrochloridum	syrup	30mg/5ml 100ml	Wellcome
5165.	Sugar-free Fervex	Paracetamolum+ Acidum ascorbicum +Pheniraminum	gran. for oral sol., sachets	500mg+200mg+25mg N8 po 4,95g	UPSA

5166.	Sukatžolės tinktūra	Herb. Leonuri subtilissimus + Ethanolum	tinct.	200g +ad 1l 25ml	Bakteriniai preparatai
5167.	Sukatžolės tinktūra	Leonuri herba	tinct.	200g (Ethanolum 70% ad 1l) 25ml	Vilniaus f.f.
5168.	Sukatžolės tinktūra	Herb. Leonuri	tinct.	200g (Ethanolum 70% ad praeparationibus 1 l tincturae	Sanitas
5169.	Sukatžolės žolė	Herb. Leonuri	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
5170.	Sukatžolių žolė (smulkinta)	Herb. Leonuri	herbal tea	50g;100g	Švenčionių vaistažolės
5171.	Sulfacilio natrio 20 % tirpalas	Sulfacetamidum natricum	eye drops sol.	200mg/ml 1,5ml N2; N4	Endokrininiai preparatai
5172.	Sulfacilio natrio 30 % tirpalas - akių lašai	Sulfacetamidum natricum	eye drops sol.	450mg/1,5ml ampulės-lašintuvai N2; N4	Endokrininiai preparatai
5173.	Sulfargin	Sulfadiazinum	ointment	10mg/g 50g	Tallinna Farmaat-siatehase
5174.	Sulfasalazin	Sulfasalazinum	film-coated tab.	500mg N50	KRKA
5175.	Sulfasalazino 500 mg tabletės	Sulfasalazinum	tab.	500mg N20	Endokrininiai preparatai
5176.	Sulfogajakol	Sulfogaiacol	tab.	500 mg N10	Liuks
5177.	Sulfogajakol	Sulfogaiacol	syr.	125 g	Liuks
5178.	Sulfur-Heel	Sulfur D4+Daphne-mezereum D4+ Arsenicum album D6+Pix liquida D6+ Caladium seguinum D4+ Capsicum annuum D4	tab.	30mg+15mg+ 15mg+ 60mg+ 90mg+90mg	Heel
5179.	Sulperazon	Cefoperazonum+ Sulbactamum	powder for solution for injection	1g+1g /vial N1	Pfizer Inc., Ilaclari A.S.
5180.	Sulpiryd	Sulpiridum	tab.	200mg N12; N30	Pliva Krakow
5181.	Sulpiryd 100	Sulpiridum	caps.	100mg N24	Pliva Krakow
5182.	Sulpiryd 50	Sulpiridum	caps.	50mg N24	Pliva Krakow
5183.	Sumamed	Azithromycinum	caps.	250mg N6	Pliva
5184.	Sumamed	Azithromycinum	tab.	125mg N6	Pliva
5185.	Sumamed	Azithromycinum	film-coated tab.	500mg N3	Pliva
5186.	Sumamed	Azithromycinum	powder for oral susp.	100mg/5ml 20ml	Pliva

5187.	Sumamed forte	Azithromycinum	powder for oral susp.	200mg/5ml 20ml;30ml	Pliva
5188.	Sumamed injections	Azithromycinum	powder for sol. for inf.	500mg/bottle N5	Pliva
5189.	Supero	Cefuroximum	powder for sol. for inj.	750mg/vial N1	Mitim
5190.	Supplin	Metronidazolum	film-coated tab.	250mg N20	Biochemie
5191.	Supplin	Metronidazolum	sol. for inf.	500mg/100ml 100ml	Biochemie
5192.	Supplin	Metronidazolum	film-coated tab.	500mg N20	Biochemie
5193.	Supradyn (lemon flavor)	Retinolum+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum+ Acidum ascorbicum+ Ergocalciferolum+ Tocoferolum+ Biotinum+ Calcii pantothenas+ Acidum folicum+ Nicotinamidum+ Calcium+ Magnesium+ Ferrum+ Manganum+ Phosphorus+ Cuprum+Zincum+ Molybdenum	efferv. tab.	3333IU+ 20mg+5mg+ 10mg+5µg+150mg+ 200IU+ 10mg+ 0,25mg+ 11,6mg+ 1mg+50mg+ 51,3mg+ 5mg+ 1,25mg+ 0,5mg+ 47mg+ 0,1mg+ 0,5mg+ 0,1mg N10	Roche
5194.	Suprastin	Chloropyraminum chloratum	tab.	25mg N20	Egis
5195.	Suprastin	Chloropyraminum chloratum	sol. for inj.	20mg/ml N5	Egis
5196.	Supraviran	Aciclovirum	cream	50mg/g 2g	Grunenthal
5197.	Supraviran 200	Aciclovirum	tab.	200mg N25	Grunenthal
5198.	Supraviran 250	Aciclovirum	powder for sol. for inf.	250mg N1	Grunenthal
5199.	Supraviran 400	Aciclovirum	tab.	400mg N35	Grunenthal
5200.	Supraviran 800	Aciclovirum	tab.	800mg N35	Grunenthal
5201.	Suprax	Cefiximum	coated tab.	200mg N10	Gedeon Richter
5202.	Suprax	Cefiximum	powder for oral susp.	100mg/5ml 50ml	Merck Farma y Quimica
5203.	Suprecur	Buserelinum	nasal spray, sol.	0,15mg/dose 10g	Hoechst Marion Roussel
5204.	Sustac forte	Glyceroli trinitras	prolonged-release tab.	6,4mg N25	KRKA
5205.	Sustac mite	Glyceroli trinitras	prolonged-release tab.	2,6mg N25	KRKA

5206.	Sustanon "250"	Testosteroni propionas+Testosteroni phenylpropionas+ Testosteroni isohexanoas+Testosteroni decanoas	sol. for inj.	30mg+60mg+ 60mg+100mg /ml N1	Organon
5207.	Sustonit	Glyceroli trinitras	extended-release tab.	15mg N30	Polfa Warsaw
5208.	Sustonit 2,6 mg	Glyceroli trinitras	extended-release tab.	2,6mg N30	Polfa Warsaw
5209.	Sustonit 6,5 mg	Glyceroli trinitras	extended-release tab.	6,5mg N30	Polfa Warsaw
5210.	Švediška mikstūra	Ex. Liquidum (ex. Aloe, Sennae folia, Rhei radix), Vinum meridianum	etractum liq.	50 ml; 100 ml	Bakteriniai preparatai
5211.	Svilarožių šaknys	Rad. Althaeae	subst.	30kg	Švenčionių vaistažolės
5212.	Svilarožių sirupas	Maceratio ex radix Althaeae	syrup	2g(34,9g)/ 100g Ethanolum 95% 1g 125g	Hasco-Lek
5213.	Symbicort Turbuhaler 160/4,5µg/dose	Budesonidum+ Formoterolum	inhalation powder	160µg+4,5 µg/dose 60 doses; 120 doses	AstraZeneca
5214.	Symbicort Turbuhaler 80/4,5 µg/dose	Budesonidum+ Formoterolum	inhalation powder	80µg+4,5 µg /dose 60 doses; 120 doses	AstraZeneca
5215.	Synalar	Fluocinoloni acetonidum	gel	0,025% 15g;30g	Bioglan
5216.	Synalar	Fluocinoloni acetonidum	cream	0,025% 15g;30g	Bioglan
5217.	Synalar	Fluocinoloni acetonidum	ointment	0,025% 15g;30g	Bioglan
5218.	Syntostigmin	Neostigmini methylsulphas	solution for injection	0,5mg/ml N10 amp. of 1ml	Hoechst Biotika
5219.	Tabulettae Laxantes	Cort.Frangulae+ Aloe+ Fruct.Carvi+ Rad.Althaeae	tab.	60mg+ 90mg+ 27mg+40mg N20	ICN Polfa Rzeszow
5220.	TachoComb absorbable wound dressing	Human fibrinogen+ Bovine thrombin+ Bovine aprotinin+ Riboflavin	coated dry foam fleece	(4,3-6,7)mg +(1,5-2,5)IU +(0,055-0,087) Ph.Eur.U+ (7-26)µg/cm² (2,5x3x0,5cm) N1	Nycomed Austria
5221.	TachoComb absorbable wound dressing	Human fibrinogen+ Bovine thrombin+ Bovine aprotinin+ Riboflavin	coated dry foam fleece	(4,3-6,7)mg+ (1,5-2,5)IU+ (0,055-0,087) Ph.Eur.U+ (7-26)µg/cm³ (9,5x4,8x 0,5cm) N1	Nycomed Austria
5222.	Tachystin liquidum	Dihydrotachysterolum	oral sol.	1mg/ml 20ml	Chauvin ankerpharm
5223.	Tadenan 50 mg	Pygeum africanum extract	caps., soft	50mg N30	Fournier/Scherer/ Urgo
5224.	Tafen Nasal	Budesonidum	nasal spray, susp.	50µg/dose 200 doses	LEK
5225.	Tafril-A	Cefradinum	powder for inj.	1g N1	Polfa Tarchomin

5226.	Tagren	Ticlopidinum	coated tab.	250mg N30	KRKA
5227.	Talc Haickhn 325 Mesch Ph. Eur.	compos.	subst.		Mileage Products International
5228.	Talion	Extr. rad. cum herb. Taraxaci fl.(1:4) (Ethanolum 25%)	oral sol.	100g; 150g	Herbapol Cracow
5229.	Tamifen	Tamoxifenum	tab.	10mg N30; N100; N1000	Medochemie
5230.	Tamiflu 12mg/ml	Oseltamivirum	powder for oral suspension	12mg/ml 30g	F.Hoffmann-La Roche AG
5231.	Tamiflu 75mg	Oseltamivirum	capsules, hard	75mg N10	F.Hoffmann-La Roche AG
5232.	Tamofen	Tamoxifenum	tab.	20mg N30	Leiras
5233.	Tamofen	Tamoxifenum	tab.	10mg N30	Leiras
5234.	Tamoksifeno 10 mg tabletės	Tamoxifenum	tab.	10mg N30	Endokrininiai preparatai
5235.	Tamoxifen	Tamoxifenum	tab.	20mg N30	Teva
5236.	Tamoxifen "Ebewe" 10 mg	Tamoxifenum	tab.	10mg N30	Ebewe
5237.	Tamoxifen "Ebewe" 20 mg	Tamoxifenum	tab.	20mg N30	Ebewe
5238.	Tanakan	Extr. Ginkgo bilobae	tab.	40mg N30;N90	Beaufour Ipsen
5239.	Tanakan	Extr. Ginkgo bilobae	oral sol.	40mg/ml	Beaufour Ipsen
5240.	Tanatril	Imidaprilum	tablets	5mg	Merck KgaA
5241.	Tanatril	Imidaprilum	tablets	10mg	Merck KgaA
5242.	Tantum Rosa	Benzydaminum	gran. for sol.	500mg/sachets N10	Acraf
5243.	Tantum Verde	Benzydaminum	mouthwash	1,5mg/ml 60ml; 150ml	Werfft-Chemie
5244.	Tantum Verde	Benzydaminum	lozenges	3mg N20	Acraf
5245.	Tantum Verde	Benzydaminum	toothpaste	5mg/g 60g	Werfft-Chemie
5246.	Tantum Verde (Burnos purškalas)	Benzydaminum	sol.	1,5mg/ml 30ml	Acraf
5247.	Taracef	Cefaclorum	gran. for oral susp.	250mg/5ml 60ml	KRKA
5248.	Taracef	Cefaclorum	gran. for oral susp.	125mg/5ml 60ml	KRKA
5249.	Taracef	Cefaclorum	caps.	250mg N16	KRKA
5250.	Taracef Taracef	Cefaclorum Cefaclorum	caps.	500mg N16	KRKA
5251.	Tarcefoksym	Cefotaximum	powder for sol. for inj.	1g N250	Polfa Tarchomin
5252.	Tardyferon	Ferrous sulfate (eq. to Iron)	sugar-coated slow-release tab.	80mg N30	Progipharm

5253.	Tarka 120/0,5	Verapamilum+ Trandolaprilum	sustained-release caps.	120mg+ 0,5mg N30; N50	Knoll
5254.	Tarka 180/1	Verapamilum+ Trandolaprilum	sustained-release caps.	180mg+ 1mg N30; N50	Knoll
5255.	Tarka 180/2	Verapamilum+ Trandolaprilum	sustained-release caps.	180mg+ 2mg N28; N30; N50	Knoll
5256.	Tartephedreel	Kalium stibyltartaricum D4+Hepatica nob. D3+ Atropa belladonna D4+Natrium sulf. D4+Arsenum jodat.D6+ Quebracho D5+ Naphtahalinum D6+ Betonica D2+Anisum stel.D3+Lobelia inflata D4+ IpecacuanhaD4+Blatta orient.D6+Medorrhinum-Nosode D8 +Ephedra dist.D3 ad sp. aeth.	drops	10g+10g+10g+10g+ 10g+10g+10g+5g+5g+ 5g+5g+5g+5g+5g/ 100g ad spiritus aethylicus 35% (V/V)	Heel
5257.	Tavanic 250 mg	Levofloxacinum	film-coated tab.	250mg N5; N7; N10; N14	Aventis Pharma
5258.	Tavanic 500 mg	Levofloxacinum	film-coated tab.	500mg N5; N7; N10; N14	Aventis Pharma
5259.	Tavanic i.v. 250 mg	Levofloxacinum	sol. for inf.	250mg/50ml bottle N1	Aventis Pharma
5260.	Tavanic i.v. 500 mg	Levofloxacinum	sol. for inf.	500mg/100ml bottle N1	Aventis Pharma
5261.	Tavegilio tabletės	Clemastinum	tab.	1 mg N20; N30	Liuks
5262.	Tavegyl	Clemastinum	sol. for inj.	1mg/ml 2ml amp. N5	Nycomed Austria
5263.	Tavegyl	Clemastinum	tab.	1mg N20	Novartis Pharma
5264.	Taxol	Paclitaxelum	conc. for sol. for inf.	6mg/ml 5ml (30mg);17ml (100mg);50ml (300mg)	Bristol-Myers Squibb
5265.	Taxotere	Docetaxelum	conc. and solvent for sol. for inf.	20mg/0,5ml vial+solvent (13% w/w ethanol in water for inj. 1,83ml) N1	Aventis Pharma
5266.	Taxotere	Docetaxelum	conc. and solvent for sol. for inf.	80mg/2ml vial+solvent (13% w/w ethanol in water for inj. 7,33ml) N1	Aventis Pharma
5267.	Tazepam	Oxazepamum	tab.	10mg N50	Polfa Tarchomin
5268.	Tazocin 2 g	Piperacillinum+ Tazobactamum	powder for sol. for inj.	2g+250mg 2g N1	Wyeth Lederle/ Lederle Piperacillin
5269.	Tazocin 4 g	Piperacillinum+ Tazobactamum	powder for sol. for inj.	4g+0,5g	Wyeth Lederle/ Lederle Piperacillin

5270.	Tears Naturale	Dextranum 70+ Hydroxypropyl-methylcellulosum	eye drops,sol.	1mg+3mg/ml 15ml	Alcon-Couvreur
5271.	Tegretol 200	Carbamazepinum	tab.	200mg N50	Novartis Farma
5272.	Tegretol 400	Carbamazepinum	tab.	400mg N30	Novartis Farma
5273.	Tegretol CR 200	Carbamazepinum	slow-release film-coated tab.	200mg N50	Novartis Farma
5274.	Tegretol CR 400	Carbamazepinum	slow-release film-coated tab.	400mg N30	Novartis Farma
5275.	Telfast	Fexofenadini hydrochloridum	film-coated tab.	120mg N20	Hoechst Marion
5276.	Telfast	Fexofenadini hydrochloridum	film-coated tab.	180mg N20	Hoechst Marion
5277.	Temodal	Temozolomidum	capsules, hard	100mg N5;N20	Schering-Plough Labo N.V.
5278.	Temodal	Temozolomidum	capsules, hard	20mg N5;N20	Schering-Plough Labo N.V.
5279.	Temodal	Temozolomidum	capsules, hard	250mg N5;N20	Schering-Plough Labo N.V.
5280.	Temodal 5mg	Temozolomidum	capsules, hard	5mg N5;N20	Schering-Plough Labo N.V.
5281.	Temperolis	Extractum fluidum compositum ex:Verbasci flos +Tiliae inflorescentia+ Salicis cortex+Sambuci flos (Ethanolum 95%)	sir.	10g:1,018g+1,222g+ 0,611g+1,222g/100g (3,344g) 125g	Hasco-Lek
5282.	Tenaxum	Rilmenidinum	tab.	1mg N30	Servier
5283.	Tenormin	Atenololum	film-coated tab.	50mg N14; N28; N500	Zeneca
5284.	Tenormin	Atenololum	film-coated tab.	100mg N14; N28; N500	Zeneca
5285.	Tenox	Amlodipinum	tablets	5mg N30	KRKA /KRKA Polska
5286.	Tenox	Amlodipinum	tablets	10mg N30	KRKA /KRKA Polska
5287.	Tensiton	Dextranum+ Natrii chloridum	sol.for inf.	60g+ 75g/1000ml 500ml	Infusia
5288.	Teopeks 300 mg	Theophyllinum	prolonged-release tab.	300mg N50	OlainFarm
5289.	Teotard 200	Theophyllinum	sustained-release caps.	200mg N40	KRKA

5290.	Teotard 350	Theophyllinum	prolonged-release caps.	350mg N40	KRKA
5291.	Tepalas nuo nuospaudų	Acidum salicylicum +Emplastrum Mellilotti	ointment	50 partis+50 partis 10g;20g	Gemi
5292.	Terbisil 250 mg	Terbinafinum	tab.	250mg N14; N28	Gedeon Richter
5293.	Terbisil 1 %	Terbinafinum	cream	10mg/g 15g	Gedeon Richter
5294.	Terbisil Kid	Terbinafinum	tab.	125mg N14	Gedeon Richter
5295.	Tercef	Ceftriaxonum	powder for sol. for inj.	1g/bottle N1; N5	Balkanpharma-Razgrad
5296.	Tercef	Ceftriaxonum	powder for inj.	2g/ bottle N1; N5	Balkanpharma-Razgrad
5297.	Terfenadin 60 Stada	Terfenadinum	tab.	60mg N20; N50; N100	Stada
5298.	Terizidon	Terizidonum	capsules	250mg N50	Fatol Arzneimittel GmbH
5299.	Terpentino 20 % tepalas	Ol.Terebinthinae rectificatum	ointment	20g/100g 25g	Sanitas
5300.	Tertensif	Indapamidum	film-coated tab.	2,5mg N30	Servier
5301.	Tertensif SR	Indapamidum	sustained-release coated tab.	1,5mg N30	Servier
5302.	Tetaglobuline	Human tetanus immunoglobulin	sol. for inj.	> or =250IU/ml	Pasteur Merieux
5303.	Tetavax	Tetanus toxoid	susp. for inj.	at least 40IU/0,5ml syringe N1; 0,5ml amp.N20	Pasteur Merieux
5304.	Tetraciklino tabletės	Tetracyclinum	tab.	0,1 g N20	Liuks
5305.	Tetracoq (adsorbed diphtheria, pertussis, tetanus and inactivated poliomyelitis vaccine)	Diphtheria toxoid+ Tetanus toxoid+ Bordetella pertussis, inactivated+ Inactivated type 1 poliovirus D antigen+ Inactivated type 2 poliovirus D antigen+ Inactivated type 3 poliovirus D antigen	susp. for inj.	>30IU+ >60IU+ >4IU+40units+8units+ 32units/0,5ml single dose pre-filled syringes N1;N20	Pasteur Merieux
5306.	TETRAct-HIB (Vaccine against diphtheria, tetanus, meningitis caused by type b Haemophilus influenzae)	Powder:Type b Haemophilus influenzae polysaccharide conjugated with tetanus protein; Suspension (as diluent): Purified diphtheria toxoid+ Purified tetanus toxoid+ Bordetella pertussis,inactivated	powder and susp. for inj.	10µg/vial; >30IU+ >60IU+ >4IU/0,5ml pre-filled syringe N1	Pasteur Merieux

5307.	Tetracyclinum ung 3%	Tetracyclinum	ointment	3%, 15,0g	Liuks
5308.	Tetracyclinum ung ophth 1%	Tetracyclinum	ung. ophth	1%, 3g, 10g	Liuks
5309.	Tetratusinas	Kalii bromidum+ Natrii benzoas+ Ammonii chloridum+ Extr. Thermopsidis fl.(1:2)+ Extr. Glycyrrhizae spiss. +Ethanolum 90 %	syrup	1g+1g+ 0,2g+0,2g+ 0,6g+ 10g/100g	Vilniaus farmacijos fabrikas
5310.	Tetraxim	Diphtheria toxoid+ Tetanus toxoid+ Pertussis toxoid+ Filamentous haemagglutinin+ Inactivated type 1poliovirus D antigen+Inactivated type 2 poliovirus D antigen+ Inactivated type 3 poliovirus D antigen	susp. for inj.	30IU+40IU+ 25µg+25µg+ 40units+ 8units+ 32units/dose (0,5ml) N1;N10	Pasteur Merieux
5311.	Teturamas	Tetraetiltiuram-disulfidum	tab.	0,15 g N10	Liuks
5312.	Teveten 400	Eprosartanum	film-coated tab.	400mg N14; N28; N56	Solvay Pharmaceuticals
5313.	Teveten 600	Eprosartanum	film-coated tab.	600mg N14; N28; N56	Solvay Pharmaceuticals
5314.	Theotard 300	Theophyllinum	sustained-release caps.	300mg N30	CTS
5315.	Theracap^{131} (Sodium iodide [^{131} I] Therapy Capsule)	Sodium iodide [^{131} I]	caps.	37-5550 MBq 37-740 MBq in 37 MBq steps; 50-1000 MBq in 50 MBq steps; 0,925-5,55 GBq in 185 MBq steps; 1000-5500 MBq in 100 MBq steps	Nycomed Amersham
5316.	TheraFlu (nuo peršalimo ir gripo simptomų)	Paracetamolum+ Pseudoephedrinum+ Chlorphenaminum	powder for oral sol.	650mg+60mg+4mg/ sachets N6; N12	Patheon Whitby
5317.	TheraFlu (nuo peršalimo, gripo simptomų ir kosulio)	Paracetamolum+ Pseudoephedrinum+ Chlorphenaminum+ Dextromethorphani hydrobromidum	powder for oral sol.	650mg+60mg+4mg+ 20mg/sachets N6; N12	Patheon Whitby
5318.	TheraFlu (nuo peršalimo, gripo simptomų ir kosulio. Stipraus poveikio, nakties metu)	Paracetamolum+ Pseudoephedrinum+ Chlorphenaminum+ Dextromethorphani hydrobromidum	powder for oral sol.	1 000mg +60mg+4mg+ 30mg/sachets N6; N12	Patheon Whitby

5319.	TheraFlu (nuo peršalimo, gripo simptomų ir kosulio. Stipraus poveikio, nesukelia mieguistumo)	Paracetamolum+ Pseudoephedrinum+ Dextromethorphani hydrobromidum	powder for oral sol.	1 000mg +60mg+30mg/sachets N6; N12	Patheon Whitby
5320.	Thera-M Vitamins and Minerals with Beta Carotene	Vit.A+Ascorbic acid +Vit.D+Thiamine+ Riboflavin+Niacinamide+ Pyridoxine+ Cyanocobalamin+ Tocopherol+Folic acid+ Pantothenic acid+Biotin+ Iodine+Iron+Magnesium+ Copper+Zinc+Manganese+ Calcium+ Selenium+Chro-mium+Molybdenum+ Phosphorus+Potassium+ Chloride	tab.	5000IU+90mg+400IU+ 3mg+ 3,4mg+20mg+ 3mg+9µg+30IU+0,4mg+ 10mg+30µg+150µg+ 27mg+ 100mg+2mg+ 15mg+ 5mg+40mg+ 10µg+15µg+ 15µg+31mg+ 7,5mg+7,5mg N100	Contract Pharmacal
5321.	Thioctacid 100 T	Trometamol salt of alfa-Lipoic acid	sol. for inj.	100mg/4ml N10; N20	Asta Medica
5322.	Thioctacid 600 T	Trometamol salt of alfa-Lipoic acid	sol. for inj.	600mg/24ml N5;N10;N20	Asta Medica
5323.	Thioctacid 200	Acidum alfa-lipoicum	film-coated tab.	200mg N30;100	Asta Medica
5324.	Thioctacid 600	Acidum alfa-lipoicum	film-coated tab.	600mg N30;60;100	Asta Medica
5325.	Thiogamma 300 Injekt N	Acidum alfa-lipoicum	sol. for inj. i.v.	300mg/10ml N5	Worwag Pharma
5326.	Thiogamma 300 oral	Acidum alfa-lipoicum	caps.	300mg N30	Worwag Pharma
5327.	Thiogamma 600 Injekt	Acidum alfa-lipoicum (Acidum tiocticum)	sol. for inj.	600mg/20ml amp. N5; N10; N20	Solupharm
5328.	Thiogamma 600 oral	Acidum alfa-lipoicum (Acidum tiocticum)	film-coated tab.	600mg N30; N60; N100	Artesan Pharma
5329.	Thiogamma Turbo-Set	Acidum alfa-lipoicum (Acidum tiocticum)	sol. for inf.	600mg/50ml vial N1; N10	Solupharm
5330.	Thiopental 1 g	Thiopentalum natricum	powder for sol. for inj.	1g N25	Biochemie
5331.	Thiopental 0,5 g	Thiopentalum natricum	powder for sol.for inj.	500mg N25	Biochemie
5332.	Thiopental inj. ICN	Thiopentalum natricum	powder for sol. for inj.	500mg/vial N1	ICN Czech Republic
5333.	Thiopental inj. ICN	Thiopentalum natricum	powder for sol. for inj.	1g/vial N1	ICN Czech Republic
5334.	Thrombo ASS	Acidum acetylsalicylicum	film-coated tab.	50mg N100	Lannacher
5335.	Thrombo ASS	Acidum acetylsalicylicum	film-coated tab.	100mg N30	Lannacher
5336.	Thromboreductin	Anagrelidum	capsules	0,5mg N100	AOP Orphan Pharmaceuticals
5337.	Thyrozol 5	Thiamazolum	film-coated tab.	5mg N50	Merck

5338.	Tiamino chlorido (Vitamino B1) 2,5 % tirpalas injekcijoms	Thiaminum	sol. for inj.	25mg/ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
5339.	Tiamino chlorido (Vitamino B1) 5 % tirpalas injekcijoms	Thiaminum	sol. for inj.	50mg/ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
5340.	Tiamino chlorido 5 % tirpalas injekcijoms	Thiaminum	sol. for inj.	50mg/ml N10	Sanitas
5341.	Tiapridal	Tiapridum	oral drops, solution	5mg/drop (0,036ml) 30ml	Synthelabo
5342.	Tiapridal	Tiapridum	sol. for inj.	100mg/2ml amp. N12	Synthelabo
5343.	Tiapridal	Tiapridum	scored tab.	100mg N20	Synthelabo
5344.	Tiberal	Ornidazolum	film-coated tab.	500mg N10	Roche
5345.	Ticlid 250 mg	Ticlopidinum	coated tab.	250mg N20	Sanofi Winthrop
5346.	Ticlopidine Poli	Ticlopidinum	film-coated tab.	250mg N30	Poli Industria Chimica
5347.	Ticlopidin-ratiopharm	Ticlopidini hydrochloridum	film-coated tab.	250mg N30	Merckle
5348.	Tienam	Imipenemum+ Cilastatinum	powder for sol. for inf. i.v.	500mg+ 500mg N5	MSD-Haarlem
5349.	Tienam	Imipenemum+ Cilastatinum	powder for sol. for inj. i.m.	500mg+ 500mg N1	MSD-Haarlem
5350.	Tifol	Acidum folicum	film-coated tab.	0,4mg N30;N60	KRKA
5351.	Tiger Balm Red	Camphora+ Mentholum+ Ol.Cajeputi+ Ol.Mentae (dementholised)+ Ol.Cinnamomi cassia+ Ol.Caryophylli	ointment	10mg+ 100mg+ 70mg+ 60mg+ 50mg+ 50mg/g 19,4g	Tiger Medicals
5352.	Tiger Balm White	Ol.Eucalypti+ Ol.Caryophylli+ Mentholum+ Ol.Menthae+ Camphora	ointment	15%+10%+7%+7%+2% 19g	Tiger Medicals
5353.	Tilade	Nedocromilum	pressured inhal.	2mg/dose 112 doses	Rhone-Poulenc Rorer
5354.	Tilade Mint/Tilade Mint Synchroner	Nedocromilum	metered dose pressurized aerosol	2mg/ actuation 56 doses; 112 doses	Fisons
5355.	Tilarin	Nedocromilum	nasal spray	1% 15ml	Fisons
5356.	Tilavist	Nedocromilum	eye drops	2% 5ml	Fisons
5357.	Tim-Alcon	Timololum	eye drops	2,5mg/ml 5ml	Alcon-Couvreur
5358.	Tim-Alcon	Timololum	eye drops	5mg/ml 5ml	Alcon-Couvreur
5359.	Timohexal	Timololum	eye drops	2,5mg/ml 5ml N1;N3	Hexal
5360.	Timohexal	Timololum	eye drops	5mg/ml 5ml	Hexal

5361.	Timonil 150 retard	Carbamazepinum	sustained-release tab.	150mg N50; N100	Desitin
5362.	Timonil 200	Carbamazepinum	tab.	200mg N50; N100	Desitin
5363.	Timonil 300 retard	Carbamazepinum	sustained-release tab.	300mg N50; N100	Desitin
5364.	Timonil 600 retard	Carbamazepinum	sustained-release tab.	600mg N50; N100; N200	Desitin
5365.	Timonil Saft	Carbamazepinum	oral susp.	100mg/5ml 250ml	Haupt Pharma / Desitin
5366.	Timoptic	Timololum	eye drops, sol.	5mg/ml 5ml	MSD-Haarlem
5367.	Timoptic	Timololum	eye drops, sol.	2,5mg/ml 5ml	MSD-Haarlem
5368.	Timoptic-XE 0,25 %	Timololum	eye drops, gellan sol.	2,5mg/ml 2,5ml	MSD
5369.	Timoptic-XE 0,5 %	Timololum	eye drops, gellan sol.	5mg/ml 2,5ml	MSD
5370.	Timosan	Timololum	eye gel	1mg/g 5g	Ciba Vision
5371.	Timpilo 2	Timololum+ Pilocarpinum	eye drops, sol.	5mg+22,6mg /ml 5ml two chamber bottle N1	MSD
5372.	Timpilo 4	Timololum+ Pilocarpini hydrochloridum	eye drops,sol.	5mg+45,2mg /ml 5ml two chamber bottle N1	MSD
5373.	Tinctura Ginkgo Bilobae	Ginkgo bilobae tinctura (1:5)(Ethanolum 60-70%)	tinct.	30g; 100g	Herbapol Klęka
5374.	Tinctura Valerianae	Valerianae radicis	tinct.	200partis Ethanolum 95% partis 35g	Hasco-Lek
5375.	Tinidazol	Tinidazolum	film-coated tab.	500mg N4	Balkanpharma-Dupnitza
5376.	Tinidazol	Tinidazolum	coated tab.	500mg N4	Polpharma
5377.	Tinktūra Neurokardialis	compos.	extract	50ml	Korio laboratorija UAB
5378.	Tinktūra Neuroventralis 2	compos.	tincture	50ml	Korio laboratorija UAB
5379.	Tinktūra Neuroventralis1	compos.	tincture	50ml	Korio laboratorija UAB
5380.	Tireoidino 100mg tabletės	Thyreoidinum	tab.	100mg N30; N50	Endokrininiai preparatai
5381.	Tirlor	Loratadinum	tablets	10mg N30	Novartis Bangladesh Ltd
5382.	Tisercin	Levomepromazinum	film-coated tab.	25mg N50	Egis
5383.	Tisercin injection	Levomepromazinum	sol. for inj./inf.	25mg/ml 1ml amp. N10	Egis
5384.	Titralgan Quick	Paracetamolum	efferv. tab.	500mg	Berlin-Chemie (Menarini Group)
5385.	Tobradex	Tobramycinum+ Dexamethasonum	eye drops, susp.	3mg+ 1mg/ml 5ml	Alcon-Couvreur
5386.	Tobrex	Tobramycinum	eye drops, sol.	3mg/ml 5ml	Alcon-Couvreur
5387.	Tobrex	Tobramycinum	eye ointment	3mg/g 3,5g	Alcon-Couvreur

5388.	Tobrin	Tobramycinum	eye drops, sol.	3mg/ml 5ml	Balkanpharma-Razgrad
5389.	Tobrin	Tobramycinum	eye ointment	3mg/g 5g	Balkanpharma-Razgrad
5390.	Toclase	Pentoxyverinum	supp.	8mg N12	UCB Pharma
5391.	Toclase	Pentoxyverinum	supp.	20mg N12	UCB Pharma
5392.	Toclase	Pentoxyverinum	film-coated tab.	50mg N50	UCB Pharma
5393.	Toclase	Pentoxyverinum	syrup	1,5mg/ml 200ml; 500ml	UCB
5394.	Toclase	Pentoxyverinum	oral drops	30mg/ml 30ml	UCB
5395.	Toclase S	Pentoxyverinum	oral sol.	10,65mg/ 5ml 200ml; 500ml	UCB
5396.	Tocofer-200	Tocopherolum	caps.,soft	200mg N100	Torrent
5397.	Tocofer-400	Tocopherolum	caps.,soft	400mg N100	Torrent
5398.	Tolnaftato 1 % tepalas	Tolnaftatum	ointment	10mg/g 25g	Sanitas
5399.	Tomapyrin Comfort	Acidum acetylsalicylicum	chewable tab.	500mg N10; N20	Pfleger/ Boehringer Ingelheim
5400.	Tomudex	Raltitrexed	powder for sol.for inf.	2mg/vial N1	Ben Venue Laboratories/ Zeneca
5401.	Toncils	Chlorhexidinum+ Benzocainum	suckable tab.	5mg+2mg N20	Vitabalans
5402.	Toncils Blackcurrant	Chlorhexidinum +Benzocainum	lozenges	5mg+2mg N24	Vitabalans OY
5403.	Toncils Lemon	Chlorhexidinum +Benzocainum	lozenges	5mg+2mg N24	Vitabalans OY
5404.	Toncils Peppermint	Chlorhexidin +Benzocainum	lozenges	5mg+2mg	Vitabalans OY
5405.	Toning-up Tablets	Crataegi inflorescentia+ Crataegi fructus + Leonuri herba +Meliloti herba	tab.	150mg+ 30mg+ 100mg+ 40mg N20;N60	Labofarm
5406.	Tonocalcin	Calcitoninum salmonis	nasal spray, sol.	200IU/dose 14 doses	Alfa Wasser-mann
5407.	Tonsilgon N	Althaeae radix+ Chamomilae flos+ Equiseti herba+ Juglandis folium+ Millefolii herba+ Quercus cortex+ Taraxaci herba	oral drops sol.	4mg+3mg+ 5mg+4mg+ 4mg+2mg+ 4mg/g (Ethanolum 19% (V/V)) 50ml	Bionorica

5408.	Tonsilotren	Atropinum sulfuricum D5+Hepar sulfuris D3+Kalium bichromicum D4+Silicea D2+ Mercurius bijodatus D8	tab.	12,5mg+10mg+50mg+ 5mg+25mg N60	DHU
5409.	Tonussan	Rhiz. cum rad. Eleutherococci (Ethanolum 40%)	elexir	100g (ad 1l) 40ml; 50ml	Bakteriniai preparatai
5410.	Topamax	Topiramatum	tab.	300mg N20;N50; N60;N100	Cilag
5411.	Topamax	Topiramatum	tab.	400mg N20;N50; N60;N100	Cilag
5412.	Topamax	Topiramatum	tab.	200mg N20;N28; N50;N60; N100	Cilag
5413.	Topamax	Topiramatum	tab.	100mg N20;N28; N50;N60; N100	Cilag
5414.	Topamax	Topiramatum	tab.	50mg N20;N28; N50;N60; N100	Cilag
5415.	Topamax	Topiramatum	tab.	25mg N20;N28; N50;N60; N100	Cilag
5416.	Topamax 15 mg	Topiramatum	sprinkle caps., hard	15mg N60	Janssen-Cilag
5417.	Topamax 25 mg	Topiramatum	sprinkle caps., hard	25mg N60	Janssen-Cilag
5418.	Topcid-20	Famotidinum	fim-coated tab.	20mg N100	Torrent
5419.	Topcid-40	Famotidinum	film-coated tab.	40mg N100	Torrent
5420.	Torlasporine	Cefalexinum	caps.	500mg N10	Lab. Torlan
5421.	Tot`Hema	Ferrosi gluconas +Manganesii gluconas+Cupri gluconas	oral sol.	50mg+1,33mg+0,7mg/ 10ml amp. N20	Innothera
5422.	Trabar-100	Tramadolum	sol. for inj.	100mg/2ml amp. N5	Mepha
5423.	Trabar-50	Tramadolum	caps.	50mg N10; N20	Mepha
5424.	Trabar-Drops	Tramadolum	oral drops	100mg/ml 10ml	Mepha
5425.	Trachisan pastilės	Tyrothricinum+ Lidocainum+ Chlorhexidinum	lozenges	0,5mg+ 1mg+1mg N20	Engelhard
5426.	Tracrium	Atracurii besilas	sol. for inj.	25mg/2,5ml amp. N5	Wellcome
5427.	Tracrium	Atracurii besilas	sol. for inj.	50mg/5ml amp. N5	Wellcome
5428.	Tradelia	Estradiolum	transdermal patch	50µg/24h (4mg/18cm²) N8	LTS
5429.	Tradelia	Estradiolum	transdermal patch	25µg/24h (2mg/9cm²) N8	LTS
5430.	Tradelia	Estradiolum	transdermal patch	100µg/24h (8mg/36cm²) N8	LTS
5431.	Tralgit SR 100	Tramadolum	prolonged-release tab.	100mg N10; N30; N50	Slovakofarma

5432.	Tramadol	Tramadolum	sol. for inj.	100mg/2ml amp. 2ml N5	Pliva Krakow
5433.	Tramadol	Tramadolum	oral drops, sol.	100mg/ml 10ml	Lannacher
5434.	Tramadol	Tramadolum	supp.	100mg N5	Lannacher
5435.	Tramadol	Tramadolum	sol. for inj.	50mg/ml amp.1ml N5	Pliva Krakow
5436.	Tramadol	Tramadolum	film-coated tab.	50mg N20	Lannacher
5437.	Tramadol	Tramadolum	sol. for inj.	100mg/2ml N5	Lannacher
5438.	Tramadol	Tramadolum	sol. for inj.	50mg/ml N5	Lannacher
5439.	Tramadol	Tramadolum	caps.	50mg N20	Synteza
5440.	Tramadol	Tramadolum	oral drops, sol.	100mg/ml 10ml	Synteza
5441.	Tramadol	Tramadolum	supp.	100mg N5	KRKA
5442.	Tramadol	Tramadolum	sol. for inj.	50mg/ml 1ml amp. N5	KRKA
5443.	Tramadol	Tramadolum	sol. for inj.	100mg/2ml 2ml amp. N5	KRKA
5444.	Tramadol	Tramadolum	oral drops, sol.	100mg/ml 10ml	KRKA
5445.	Tramadol	Tramadolum	caps.	50mg N20	KRKA
5446.	Tramadol 100 Slovakofarma	Tramadolum	supp.	100mg N10	Slovakofarma
5447.	Tramadol 50 Slovakofarma	Tramadolum	caps.	50mg N10; N20	Slovakofarma
5448.	Tramadol 50 Stada	Tramadolum	caps.	50mg N10; N30; N50	Stada
5449.	Tramadol Alpharma Capsules 50mg	Tramadolum	capsules	50mg N30	Alpharma Limited
5450.	Tramadol Lannacher retard 100 mg	Tramadolum	prolonged-release film-coated tab.	100mg N10; N30	Lannacher
5451.	Tramadol Lannacher retard 150 mg	Tramadolum	prolonged-release film-coated tab.	150mg N10; N30	Lannacher
5452.	Tramadol Lannacher retard 200 mg	Tramadolum	prolonged-release film-coated tab.	200mg N10; N30	Lannacher
5453.	Tramadol Retard	Tramadolum	prolonged-release tab.	100mg N30	KRKA
5454.	Tramadol Slovakofarma	Tramadolum	oral drops, sol.	1g/10ml 10ml	Slovakofarma
5455.	Tramadol Stada	Tramadolum	sol. for inj.	100mg/2ml amp. N5; N10; N20	Stada
5456.	Tramadol Stada	Tramadolum	oral drops, sol.	100mg/ml 10ml; 20ml; 50ml;100ml	Stada
5457.	Tramadolio 50 mg tabletės	Tramadolum	tab.	50 mg N10; N20; N30; N50	Liuks
5458.	Tramadolio 5% tirpalas injekcijoms	Tramadolum	sol. for inj.	100mg/2ml amp. N10	Endokrininiai preparatai
5459.	Tramadolio hidrochlorido 50mg/ml tirpalas injekcijoms	Tramadolum	sol. for inj.	50mg/ml 1ml amp. N5;N10	Sanitas

5460.	Tramadolio hidrochlorido 50mg/ml tirpalas injekcijoms	Tramadolum	sol. for inj.	100mg/2ml amp. N5;N10	Sanitas
5461.	Tramadolor	Tramadolum	caps.	50mg N10; N30; N50	Salutas
5462.	Tramadolor	Tramadolum	supp.	100mg N10; N20	Salutas
5463.	Tramadolor	Tramadolum (Ethanolum 96%)	oral drops, sol.	100mg/ml (161,8mg/ml) 10ml; 30ml; 50ml	Salutas
5464.	Tramadolor 100	Tramadolum	sol. for inj.	100mg/2ml amp. N5	Salutas
5465.	Tramadolor 100 ID	Tramadolum	extended-release tab.	100mg N10; N30; N50	Salutas
5466.	Tramadolor 150 ID	Tramadolum	prolonged-release tab.	150mg N10; N30; N50	Salutas
5467.	Tramadolor 200 ID	Tramadolum	prolonged-release tab.	200mg N10; N30; N50	Salutas
5468.	Tramadolor 50	Tramadolum	sol. for inj.	50mg/ml 1ml amp. N5	Salutas
5469.	Tramadolor Brause	Tramadolum	efferv. tab.	50mg N10; N30; N50	Salutas
5470.	Tramadolor tabs	Tramadolum	tab.	50mg N10; N30; N50	Salutas
5471.	Tramadol-Slovakofarma	Tramadolum	sol.for inj.	50mg/ml 1ml amp.N5	Slovakofarma
5472.	Tramadol-Slovakofarma	Tramadolum	sol.for inj.	100mg/2ml amp.N5	Slovakofarma
5473.	Tramagit drops	Tramadolum	oral drops, solution	100mg/ml 10ml;20ml	Krewel Meuselbach
5474.	Tramal	Tramadolum	supp.	100mg N5	Grunenthal
5475.	Tramal 50	Tramadolum	sol. for inj.	50mg/ml 1ml amp. N5	Grunenthal
5476.	Tramal capsules	Tramadolum	caps.	50mg N20	Grunenthal
5477.	Tramal drops	Tramadolum	oral drops, sol.	100mg/ml 10ml	Grunenthal
5478.	Tramal retard	Tramadolum	film-coated tab.	200mg N10; N30; N50	Grunenthal
5479.	Tramal retard	Tramadolum	film-coated tab.	100mg N10; N30; N50	Grunenthal
5480.	Tramal retard	Tramadolum	film-coated tab.	150mg N10; N30; N50	Grunenthal
5481.	Tramal Retard 100	Tramadolum	coated tab.	100mg N10; N30; N50	Polpharma
5482.	Tramal Retard 150	Tramadolum	coated tab.	150mg N10; N30; N50	Polpharma
5483.	Tramal Retard 200	Tramadolum	coated tab.	200mg N10; N30; N50	Polpharma
5484.	Tramazac	Tramadolum	caps.	50mg N100	Cadila
5485.	Trandate	Labetalolum	sol. for inj.	5mg/ml 20ml amp. N5	Glaxo Wellcome
5486.	Trandate	Labetalolum	tab.	200mg N50	Glaxo Wellcome
5487.	Trandate	Labetalolum	tab.	100mg N50	Glaxo Wellcome
5488.	Transpulmin balsam S for children	Eucalyptus oil+ Pineneedle oil	cream	100mg+ 30mg/1g 20g; 40g; 100g	Asta Medica
5489.	Tranxene 100 mg/5 ml	Dikalii clorazepas	powder and solvent for sol. for inj.	100mg/5ml N5	Sanofi Winthrop

5490.	Tranxene 20 mg/2 ml	Dikalii clorazepas	powder and solvent for sol. for inj	20mg/2ml N5; N20	Sanofi Winthrop
5491.	Tranxene 50 mg	Dikalii clorazepas	film-coated tab.	50mg N30	Sanofi Winthrop
5492.	Tranxene 50 mg/2,5 ml	Dikalii clorazepas	powder and solvent for sol. for inj.	50mg/2,5ml N5; N20	Sanofi Winthrop
5493.	Tranxene 10 mg	Dikalii clorazepas	caps.	10mg N30	Sanofi Winthrop
5494.	Tranxene 5 mg	Dikalii clorazepas	caps.	5mg N30	Sanofi Winthrop
5495.	Traumasept Losung	Povidonum iodinatum (Polyvidonum)	sol.	100mg/ml 30ml	Wolff
5496.	Traumasept Vaginal-Ovula	Povidonum iodinatum (Polyvidonum)	vaginal supp.	200mg N10	Wolff
5497.	Traumasept Wundgel	Povidonum iodinatum (Polyvidonum)	gel	10g/100g 25g;100g	Wolff
5498.	Traumeel S	Arnica D2+ Calendula D2+ Chamomilla D3+ Symphytum D6+ Achilla millefolium D3+ Atropa belladona D2+ Aconitum D2+Bellis perennis D2+ Hypericum D2+ Echinacea angustifolia D2+ Echinacea purpurea D2+ Hamamelis virginiana D1+ Mercurius solubilis+ Hahnemanni D6	sol. for inj.	2,2µl+2,2µl+ 2,2µl+2,2µl+ 2,2µl+2,2µl+ 1,32µl+1,1µl+ 0,66µl+0,55µl +0,55µl+0,22µl+1,1mg+ 2,2µl/2,2ml amp. N10	Heel
5499.	Traumeel S	Arnica D2 +Calendula D2+ Hamamelis D2+ Millefolium D3+ Belladonna D4+Aconitum D3+ Mercurius solubilis Hahnemanni D8+Hepar sulfuris D8 +Chamomilla D3+Symphytum D8 +Bellis perennis D2 +Echinacea angustifolia D2 +Echinacea purpurea D2 +Hypericum D2 (Ethanolum35vol…)	oral drops	5g+5g+5g+5g+25g+10g+ 10g+10g+8g+8g+2g+2g+ 2g+1g/100g 30ml;100ml	Heel

5500.	Traumeel S	Arnica D3 +Calendula Ø +Hamamelis Ø +Echinacea angustifolia Ø+Echinacea purpurea Ø + Chamomilla Ø + Symphytum D4 + Bellis perennis Ø + Hypericum D6+ Millefolium Ø +Aconitum D1+ Belladonna D1+ Mercurius solubilis Hahnemanni D6 +Hepar sulfuris D6	ointment	1,5g+0,45g+0,45g+0,15g +0,15g+0,15g+0,1g+0,1g +0,09g+0,09g+0,05g+ 0,05g+0,04g+0,025g/ 100g 50g;100g	Heel
5501.	Traumeel S	Arnica D2 +Calendula D2+ Hamamelis D2 +Millefolium D3+ Belladonna D4 +Aconitum D3+Mercurius solubilis Hahnemanni D8+Hepar sulfuris D8 +Chamomilla D3+Symphytum D8 +Bellis perennis D2+ Echinacea angustifolia D2 +Echinacea purpurea D2 +Hypericum D2	tab.	15mg+15mg+15mg+ 15mg+75mg+30mg+ 30mg+30mg+24mg+ 24mg+6mg+6mg+6mg+ 3mg N50;N250	Heel
5502.	Travatan	Travoprostum	eye drops, sol.	40µg/ml 2,5ml N1; N3	Alcon-Couvreur
5503.	Travocort	Isoconazoli nitras+ Diflucortoloni valeras	cream	10mg+1mg/g 15g	Schering
5504.	Travogen	Isoconazoli nitras	cream	10mg/g 20g	Schering
5505.	Trental 400	Pentoxifyllinum	prolonged-release coated tab.	400mg N100	Aventis Pharma
5506.	Trexan	Methotrexatum	tab.	2,5mg N100	Orion
5507.	Trexan	Methotrexatum	sol. for inj.	25mg/ml 20ml N1	Orion
5508.	Trexan	Methotrexatum	sol. for inj.	2,5mg/ml 8ml vial N10	Orion
5509.	Triaklim	Estradiolum; Estradiolum+ Norehisteronum; Estradiolum	film-coated tab.	2mg; 2mg+1mg; 1mg N28; N3x28	Gedeon Richter
5510.	Triampur compositum	Triamterenum+ Hydrochlorothiazidum	tab.	25mg+ 12,5mg N50	AWD
5511.	Tribestan	Tribestan, content of furastanile saponins	film-coated tablets	250mg N60	Sopharma PLC
5512.	Trichopol	Metronidazolum	tab.	250mg N20	Polpharma/ Norfachema
5513.	Tridin	Glutamini mono-fluorophosphate x2NaCl (eq. to fluoridum)+Calcii gluconas monohydricum+ Calcii citras tetrahydricum	chewable tab.	5mg+500mg+ 500mg	Rottapharm

5514.	Trifas 10	Torasemidum	tab.	10mg N30; N50; N100	Berlin-Chemie (Menarini Group)
5515.	Trifas 10 ampoules	Torasemidum	sol. for inj.	10mg/2ml N5	Berlin-Chemie (Menarini Group)
5516.	Trifas 20 ampoules	Torasemidum	sol. for inj.	20mg/4ml N5	Berlin-Chemie (Menarini Group)
5517.	Trifas 200	Torasemidum	tab.	200mg N30;N50; N100	Berlin-Chemie (Menarini Group)
5518.	Trifas 200 infusion solution	Torasemidum	sol. for inf.	200mg/20ml amp. N5	Berlin-Chemie (Menarini Group)
5519.	Trifas Cor	Torasemidum	tab.	5mg N30; N50; N100	Berlin-Chemie (Menarini Group)
5520.	Trileptal 150 mg	Oxcarbazepinum	tab.	150mg N50	Novartis Pharma
5521.	Trileptal 300 mg	Oxcarbazepinum	tab.	300mg N50	Novatris Pharma
5522.	Trileptal 600 mg	Oxcarbazepinum	tab.	600mg N50	Novartis Pharma
5523.	Trileptal 6 %	Oxcarbazepinum	oral susp.	300mg/5ml 250ml	Ciba-Geigy
5524.	Trimetazidine MR Servier	Trimetazidinum	modified release film-coated tablets	35mg N60	Les Laboratoires Servier Industrie / Anpharm
5525.	Trimetop 100 mg	Trimethoprimum	tab.	100mg N30; N100	Vitabalans
5526.	Trimetop 160 mg	Trimethoprimum	tab.	160mg N10; N20	Vitabalans
5527.	Trimetop duplo	Sulfadiazinum+ Trimethoprimum	tab.	500mg+ 160mg N10; N15; N20; N30; N100	Vitabalans
5528.	Tri-Minulet	Ethinylestradiolum+ Gestodenum	6 light brown tab. 5 brown tab.,10 white tab.	30µg+50µg, 40µg+70µg, 30µg+100µg N1; N3	Wyeth-Pharma
5529.	Trimiron	Desogestrelum+ Ethinylestradiolum	coated tab.	yellow tab.: 0,05mg+ 0,035mg; red tab.: 0,1mg +0,03mg; white tab.: 0,15mg+ 0,03mg N21;N3x21	Organon
5530.	Trinitrolongas 1 mg	Glyceroli trinitras	tirpios biopolimerinės plėvelės	1mg N50	Sanitas
5531.	Trinitrolongas 2 mg	Glyceroli trinitras	tirpios biopolimerinės plėvelės	2mg N50	Sanitas
5532.	Trinordiol	Levonorgestrelum+ Ethinylestradiolum	6 brown tab.; 5 white tab.; 10 yellow tab.	50µg+30µg; 75µg+40µg; 125µg+30µg N21; N63; N126	Wyeth-Pharma

5533.	Triovit	Betacarotenum+ Tocopherolum+ Acidum ascorbicum+ Selenium (Yeast complex)	caps.	10mg+ 40mg+ 100mg+ 50µg N30	KRKA
5534.	Tripacel	Component Pertussis (Pertussis toxoid+ Filamentous Hemagglutinin+ Fimbriae+Pertactin)+ Diphteria Toxoid+ Tetanus Toxoid	susp. for inj.	(10µg+5µg+ 5µg+3µg)+ > or =30IU+ > or =40IU/0,5ml	Aventis Pasteur
5535.	Triphen	Trihexyphenidylum	tab.	2mg N100	Sun
5536.	Triple Antibiotic Ointment	Bacitracin zinc+Neomycin+ Polymixin	ointment	400U+3,5mg+5U/g 14,2g	Barre National/ NASKA Pharm.
5537.	Triquilar	Levonorgestrelum+Ethi-nylestradiolum	sugar-coated tab.	6 brown tab.:50µg+ 30µg; 5 white tab.:75µg+ 40µg; 10 ochre-colored tab.:125µg+ 30µg N21; N28 contains 7 additional coated tab.without active ingredients	Schering
5538.	Tri-Regol	Ethinylestradiolum+ Levonorgestrelum	film-coated tab.	rausva tab.: 30µg+50µg; balta tab.: 40µg+75µg; geltona tab.: 30µg+125µg	Gedeon Richter
5539.	Tri-Regol	Levonorgestrelum+Ethi-nylestradiolum	tab. (yellow, apricot-coloured,white)	0,05mg+ 0,03mg; 0,075mg+ 0,04mg; 0,125mg+ 0,03mg N21;N3x21	Gedeon Richter
5540.	Trisequens	Estradiolum; Estradiolum+ Norethisteronum; Estradiolum	film-coated tab. (12 blue, 10 white, 6 red)	2mg; 2mg+1mg; 1mg N28	Novo Nordisk
5541.	Trisiston	Ethinylestradiolum+ Levonorgestrelum; Ethinylestradiolum+ Levonorgestrelum; Ethinylestradiolum+ Levonorgestrelum	sugar-coated tab.reddish brown, white, ochreous	0,03mg+ 0,05mg; 0,04mg+ 0,075mg; 0,03mg+ 0,125mg N21	Jenapharm
5542.	Tritanrix HB	Diphtheria toxoid+ Tetanus toxoid+ Bordetella pertussis (killed)+Hepatitis B virus surface antigen	susp. for inj.	30IU+60IU+ 4IU+10µg/0,5ml	SmithKline Beecham
5543.	Trittico retard	Trazodonum	tablets	75mg N30	A.C.R.A.F. S.p.A Angelini Francesco /CSC Pharmaceuticals Hendels
5544.	Trittico retard	Trazodonum	tablets	150mg N20;N60	A.C.R.A.F. S.p.A Angelini Francesco /CSC Pharmaceuticals Hendels

5545.	Trivorin	Ribavirinum	caps.	200 mg	Sicor
5546.	Trivorin	Ribavirinum	caps.	400 mg	Sicor
5547.	Trizivir	Abacavirum+ Lamivudinum+ Zidovudinum	coated tab.	300mg+ 150mg+ 300mg N60	Glaxo
5548.	Trobicin	Spectinomycinum	powder and solvent for susp. for inj.	2g/vial+3,2ml diluent (28,8mg benzyl alcohol/3,2ml amp.)N1	Pharmacia & Upjohn
5549.	Trombinas	Thrombinum	topical dried subst.	125-625 UA/amp. N10	Vilniaus kraujo centras
5550.	Troparin	Certoparinum natricum	sol. for inj.	3000IU anti-Xa(32mg) /0,3ml pre-filled syringe N5	Biochemie
5551.	Tropex Ear Drops	Phenazonum	ear drops, sol.	5% 10ml	Rowa
5552.	Tropicamidum 0,5 %	Tropicamidum	eye drops, sol.	5mg/ml 5ml;2x5ml	Polfa Warsaw
5553.	Tropicamidum 1 %	Tropicamidum	eye drops, sol.	10mg/ml 5ml; 2x5ml	Polfa Warsaw
5554.	Troxerutin	Troxerutinum	caps.	200mg N64	Pliva Krakow
5555.	Troxevasin	Troxerutinum	gel	20mg/g 40g	Balkanpharma-Troyan
5556.	Troxevasin 2%	Troxerutinum	gel	20mg/g 40g	Balkanpharma-Razgrad
5557.	Troxevasin capsules 300 mg	Troxerutinum	caps., hard	300mg N50	Balkanpharma-Razgrad
5558.	True Test	Allergens	diagnostic patch test system	N1	Pharmacia & Upjohn
5559.	Trusopt	Dorzolamidum	eye drops, sol.	20mg/ml 5ml	MSD-Chibret
5560.	Truxal	Chlorprothixenum	film-coated tab.	100mg N50; N100	Lundbeck
5561.	Truxal	Chlorprothixenum	film-coated tab.	25mg N50; N100	Lundbeck
5562.	Truxal	Chlorprothixenum	film-coated tab.	50mg N50; N100	Lundbeck
5563.	Tuberculin PPD RT23 SSI	Tuberculin PPD purified batch RT23	sol. for inj.	0,4µg/ml 5ml;10x1,5ml	Statens Serum Institut
5564.	Tubocin	Rifampicinum	caps., hard	300mg N100	Balkanpharma-Razgrad
5565.	Tubocin	Rifampicinum	caps., hard	150mg N100	Balkanpharma-Razgrad
5566.	Tulžį varantis vaistažolių mišinys	Flor. Helichrysi arenarii+Fol. Menyanthidis trifoliate+Fol. Menthae piperitae+ Fruct. Coriandri	herbal tea	36,3g+27,3g+18,2g+18,2g 100g; 50g; 50g (2gx25); 50g (1gx50)	Švenčionių vaistažolės
5567.	Tulžį varantis vaistažolių mišinys "Cholo-2"	Helichrysi flos +Millefolii herba +Menthae piperitae folium +Coriandri fructus	herbal tea	40g+20g+ 20g+20g/ 100g 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5568.	Tulžį varantis vaistažolių mišinys Nr.2	Flores Helichrysi arenarii+ Herba Millefolii+ Folia Menthae piperitae+Fructus Coriandri	herbal tea	40g+20g+20g+20g 100g; 50g; 50g (2gx25); 50g (1gx50)	Švenčionių vaistažolės
5569.	Tulžies apykaitą reguliuojantis vaistažolių mišinys	Fol. Menyanthidis trifoliatae+Fol. Menthae piperitae+ Herb. Polygoni avicularis	herbal tea	33,4g+33,3g+33,3g 100g; 50g; 50g (2gx25)	Švenčionių vaistažolės

5570.	Tulžies apykaitą reguliuojantis vaistažolių mišinys "Cholo-1"	Menyanthidis folium+ Menthae piperitae folium +Polygoni avicularis herba	herbal tea	33,4g+33,3g+33,3g/100g 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5571.	Tums	Calcii carbonas+ Magnesii carbonas	tab.	600mg+ 125mg N15	SmithKline Beecham
5572.	Tuopų pumpurai	Gemm. Populi	herbal tea	100g; 50g 50g (2gx25)	Švenčionių vaistažolės
5573.	Turinal	Allylestrenolum	tab.	5mg N20	Gedeon Richter
5574.	Tussimont Hustensaft	Senegae extractum fluidum+ Aurantii amari extractum fluidum+ Thymi extractum fluidum	oral sol.	3g+5g+10g/ 100g 120g;180g	Pharmonta
5575.	Tussimont Hustentropfen	Ammonii chloridum+ Thymi extractum fluidum+ Plantaginis lanceolata extractum fluidum	oral drops	3g+48,475g+48,475g/ 100g 50g	Pharmonta
5576.	Tussin	Guaifenesinum	syrup	100mg/5ml 118ml	Perrigo
5577.	Tussipect	Ephedrini hydrochloridum+ Glycyrrhizae rad.extr.sicc.+ Glycyrrhizae rad.pulv.+ Saponinum+Thymolum+ Natrii benzoas	film-coated tab.	15mg+60mg+72mg+ 12mg+0,002mg+16,7mg N20	Herbapol
5578.	Twinrix Adult	Hepatitis A+Hepatitis B vaccine	susp. for inj.	>720 ELISA units+20µg/ml N1	SmithKline Beecham
5579.	Twinrix Junior	Hepatitis A+ Hepatitis B vaccine	susp. for inj.	>360 ELISA units+10µg/ 0,5ml N1	SmithKline Beecham
5580.	Tylenol Cold Medication	Paracetamolum+ Pseudoephedrinum+ Dextromethorphanum+ Chlorphenaminum	film-coated caplets	325mg+30mg+15mg+ 2mg N30	McNeil/ Grindex
5581.	Tylenol Cold Non-Drowsiness Formula	Paracetamolum+ Pseudoephedrinum+ Dextromethorphanum	tab.	325mg+30mg+15mg N20; N12; N24	McNeil
5582.	Tylenol nuo peršalimo vaikams (vyšnių skonio)	Paracetamolum+Dextro-methorphane hydrobromi-dum+Pseudoephedrinum+ Chlorphenaminum	chewable tab.	80mg+2,5mg+7,5mg+ 0,5mg N24	McNeil / Grindeks
5583.	Tymsal	Extr.Thymi fl.+ Tinct. Salviae (Ethanolum 34-39%)	aerosol	70%+30% 30g	Herbapol Cracow
5584.	Typherix 25 µg/0,5 ml	Vi polysaccharide of Salmonella typhi	sol. for inj.	25µg/0,5ml pre-filled syringe N1; N10	SmithKline Beecham
5585.	Typhim Vi	Salmonella typhi (Ty2 strain) polysaccharides	sol. for inj.	0,025mg/0,5ml pre-filled syringe N1	Pasteur Merieux
5586.	Tyrosur Ointment	Tyrothricinum+ Cetylpyridinii chloridum	oint-ment	1mg+ 0,5mg/g 5g; 20g	Engelhard
5587.	Tyzine	Tetryzolinum	nasal drops, sol.	1mg/ml 10ml	Mack

5588.	Tyzine	Tetryzolinum	nasal drops, sol.	0,5mg/ml 10ml	Mack
5589.	Ubistesin	Articainum+ Epinephrinum	sol. for inj.	40mg+ 0,005mg/ml 1,7ml cartridges N50	3M ESPE
5590.	Ubistesin forte	Articainum+ Epinephrinum	sol. for inj.	40mg+ 0,01mg/ml 1,7ml cartridges N50	3M ESPE
5591.	UFT	Tegafurum+Uracilum	caps., hard	100mg+224mg N21; N28; N35; N42; N56; N84; N112; N140; N168	Taiho
5592.	Ugniažolės žolė	Herb. Chelidonii		100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
5593.	Ulcosan	Ranitidinum	coated tab.	150mg N30	IVAX-CR
5594.	Ulfamid	Famotidinum	film-coated tab.	20mg N20	KRKA
5595.	Ulfamid	Famotidinum	film-coated tab.	40mg N10	KRKA
5596.	Ultiva	Remifentanilum	powder for sol. for inj.	1mg/vial N5	Glaxo Wellcome
5597.	Ultop	Omeprazolum	caps.	20mg N14	KRKA
5598.	Ultracain D-S	Articainum+Epinephrinum	sol. for inj.	40mg+0,006mg/ml 1,7ml cartridges N100	Aventis Pharma
5599.	Ultracain D-S	Articainum+Epinephrinum	sol. for inj.	40mg+0,006mg/ml 2ml vials N100	Aventis Pharma
5600.	Ultracain D-S forte	Articainum+Epinephrinum	sol. for inj.	40mg+0,012mg/ml 2ml vials N100	Aventis Pharma
5601.	Ultracain D-S forte	Articainum+Epinephrinum	sol. for inj.	40mg+0,012mg/ml 1,7ml cartridges N100	Aventis Pharma
5602.	Ultraproct	Fluocortoloni pivalas+ Fluocortoloni caproas +Cinchocaini hydrochloridum	ointment	0,92mg+ 0,95mg+ 5mg/g 10g	Schering
5603.	Ultraproct	Fluocortoloni pivalas+Fluocortoloni caproas+ Cinchocaini hydrochloridum	supp.	0,61mg+ 0,63mg+ 1mg N10	Schering / Boehringer Ingelheim
5604.	Ultravist - 240	Iopromidum	sol. for inj./inf.	499mg/ml 10ml; 50ml N10	Schering
5605.	Ultravist - 300	Iopromidum	sol. for inj./inf.	623,4mg/ml 10ml; 20ml; 50ml;100ml	Schering
5606.	Ultravist - 370	Iopromidum	sol. for inj./inf.	768,86mg/ml bottles 50ml;100ml	Schering
5607.	Umckalor	Extr. Pelargonium sodoides spirituose (1:10)	drops	8g/10g 20ml	ISO-Arzneimittel
5608.	Unasyn	Sultamicillinum	film-coated tab.	375mg N12	Pfizer
5609.	Unasyn	Sultamicillinum	powder for oral susp.	250mg/5ml 30ml (1,5g)	Pfizer

5610.	Unasyn 1 500	Sulbactamum+ Ampicillinum	powder for sol. for inj.	500mg+ 1 000mg/vial N1	Pfizer Italiana
5611.	Unasyn 3 g	Sulbactamum+ Ampicillinum	powder for sol. for inj.	1 000mg+2 000mg/vial N1	Pfizer Italiana
5612.	Unasyn 750	Sulbactamum+ Ampicillinum	powder for sol. for inj.	250mg+500mg/vial N1	Pfizer Italiana
5613.	Undevit	Retinolum acetatum+ Thiaminum+Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum+ Acidum ascorbicum +Tocopherolum+ Nicitinamidum+ Acidum folicum +Rutinum+Calcii pantothenas	drag.	1,135mg+2mg+2mg+3mg +2µg+75mg+ 10mg+20mg+ 0,07mg+10mg+3mg N50	Marbiofarm
5614.	Undevitum	Multivitaminai	drag.	N50; N60; N100	Liuks
5615.	Unguentum "Cortomycetin"	Hydrocortisonum+ Chloramphenicolum	ointment	5mg+2mg/g 15g	Nižfarm
5616.	Unguentum "Hioxysonum"	Hydrocortisonum+Oxytetracyclinum	ointment	10mg+ 30mg/g 10g	Nižfarm
5617.	Unguentum Calendulae	Calendula officinalis ø	ointment	200mg/g 30g ; 50g	Aconitum
5618.	Unguentum Nystatini 100 000 UI in 1,0	Nystatinum	ointment	100000UI/g 15g	Nižfarm
5619.	Unguentum Synaflani	Fluocinoloni acetonidum	oint-ment	0,25mg/g 15g	Nižfarm
5620.	Unicap M	Retinolum+ Colecalciferolum+Thiaminum+Riboflavinum+Acidum ascorbicum + Nicotinamidum+ Pyridoxinum+Calcii pantothenas+Cyanocobalaminum+ Ferrum (Ferri fumaras)+Iodum+ Cuprum+ Manganum+ Magnesium+ Kalium +Calcium	film-coated tab.	5000 UI+ 500 UI +2,5mg+ 2,5mg+50mg+ 20mg+ 0,5mg+5mg+ 2µg+10mg+ 0,15mg+ 1mg+ 1mg+6mg+ 5mg+35mg N30	Pharmacia & Upjohn
5621.	Unicap M	Multivitamins and minerals	film-coated tablets	N30	Ferrosan
5622.	Unicap Plus Iron	Acidum ascorbicum+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Acidum folicum+ Calcii pantothenas +Nicotinamidum+ Ferrosi fumaras+ Cholecalciferolum+ Cyanocobalaminum+ Tocopherolum+ Retinolum+ Calcii hydrogenphosphas	tab.	66mg+ 1,601mg+ 1,785mg+ 2,673mg+ 0,5333mg+ 14,68mg+ 21mg+ 68,45mg+ 540UI+ 7,5µg+ 31,5UI+ 8 500UI+ 430mg N30	Pharmacia & Upjohn

5623.	Unicap Sr.	Acidum ascorbicum+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Acidum folicum+ Calcii pantothenas+ Nicotinamidum+ Ferrosi fumaras+ Betacarotenum+ Cholecalciferolum+Cyanocobalaminum+ Tocopheroli acetas+Retinoli acetas+Zinci oxidum+Cupri sulfas+Calcii hydrogenphosphas	tab.	69mg+ 1,32mg+ 1,47mg+ 2,94mg+ 0,556mg+ 13,59mg+ 17,12mg+ 30,42mg+ 330UI+ 270UI+ 3,3µg+ 17,55mg+ 8 160UI+ 18,67mg+ 8,251mg+ 430mg+ 11,142mg N30	Pharmacia & Upjohn
5624.	Unicap T	Retinolum+ Colecalciferolum+Thiaminum+Riboflavinum+Acidum ascorbicum+Nicotinamidum+ Pyridoxinum+Calcii pantothenas+Cyanocobalaminum+Ferrum (Ferri fumaras)+Iodum+ Cuprum+Manganum+Magnesium+ Kalium+Calcium	film-coated tab.	5000 UI+ 500 UI +10mg +10mg+ 300mg+ 100mg+ 2mg+ 20mg+4µg+ 10mg+ 0,15mg+1mg+1mg+6mg + 5mg+50mg N30	Pharmacia & Upjohn
5625.	Unicap T	Multivitamins and minerals	film-coated tablets	N30	Ferrosan A/S
5626.	Uniclophen Unimed Pharma	Diclofenacum natricum	eye drops	1mg/ml 10ml	Unimed Pharma
5627.	Uniflu Plus with Gregovite "C" (Vitamin "C" 300 mg) Tablets	Coffeinum+ Codeinum+ Diphenhydraminum+ Paracetamolum+ Phenylephrinum; Acidum ascorbicum	tab.	30mg+10mg+15mg+ 500mg+10mg; +300mg 6 Uniflu+ 6 Gregovit"C" N12; 12 Uniflu+ 12 Gregovit "C" N24	Unigreg
5628.	Uniflu with Gregovite "C" (Vitamin "C" 300 mg) Tablets	Coffeinum+ Diphenhydraminum+Paracetamolum+ Phenylephrinum; Acidum ascorbicum	tab.	30mg+15mg+ 500mg+10mg; +300mg 6 Uniflu+ 6 Gregovit"C" N12; 12 Uniflu+ 12 Gregovit "C" N24	Unigreg
5629.	Uniloc	Atenololum	tab.	50mg N30	Nycomed DAK/ SEFA
5630.	Uniloc	Atenololum	tab.	100mg N30	Nycomed DAK/ SEFA
5631.	Unipres 10	Nitrendipinum	tab.	10mg N20	KRKA
5632.	Unipres 20	Nitrendipinum	tab.	20mg N20	KRKA
5633.	Uniroid-HC	Hydrocortisonum+ Cinchocainum	supp.	5mg+5mg N12	Unigreg
5634.	Uniroid-HC	Hydrocortisonum+ Cinchocainum	ointment	5mg+5mg/g 15g	Unigreg
5635.	Uprima 2 mg	Apomorphini hydrochloridum	sublingual tab.	2mg N2	Abbott

5636.	Uprima 3 mg	Apomorphini hydrochloridum	sublingual tab.	3mg N2	Abbott
5637.	Upsamox	Amoxicillinum	powder for oral susp.	250mg/5ml 60ml	Bristol-Myers Squibb
5638.	Upsamox	Amoxicillinum	powder for oral susp.	125mg/5ml 60ml	Bristol-Myers Squibb
5639.	Upsamox	Amoxicillinum	caps.	500mg N12	Bristol-Myers Squibb
5640.	Upsamox	Amoxicillinum	caps.	250mg N12	Bristol-Myers Squibb
5641.	Upsarin Upsa su vitaminu C	Acidum acetylsalicylicum+ Acidum ascorbicum	efferv. tablet	330mg+ 200mg N10	UPSA
5642.	Upsavit Calcium	Calcium (carbonate)	efferv. tab.	500mg N20	Pharmavit
5643.	Upsavit Tonic for Children	Calcii fructo-heptonas+Magnesii aspartas+Kalii aspartas+Acidum ascorbicum+ Pyridoxinum+ Nicotinamidum	powder for oral sol. in single dose sachets	300mg+ 100mg+ 47,6mg+ 250mg+ 12,5mg+ 25mg/sachet N18	UPSA
5644.	Upsavit Vitaminas C 1000mg	Acidum ascorbicum	efferv. tablet	1000mg N10	UPSA
5645.	Uractone	Spironolactonum	tab.	100mg	SPA-Societa Prodotti Antibiotici
5646.	Uractonum	Spironolactonum	tab.	25mg N20	Medochemie
5647.	Uregyt	Acidum etacrynicum	tab.	50mg N20	Egis
5648.	Urgo Cor	Acidum salicylicum	emplastrum + ointment	40g/100g N12	Urgo
5649.	Urilan (Urilanas)	Extr.Cucurbitae+Extr. Populi+Extr. Rhois+Extr. Equiseti+Extr.Hyperici+Sem.Cucurbitae+ Silicium+Manganum+Selenium	caps., soft	375mg+ 150mg+ 125mg+ 75mg+75mg+25mg+ 25mg+2,1mg+10µg N40	Arco-Chemie
5650.	Urispas 200	Flavoxati hydrochloridum	sugar coated tab.	200mg N30	Recordati
5651.	Urobacid	Norfloxacinum	film-coated tab.	400mg N10	Biochemie
5652.	Urodanum	Piperazinum hexahydricum+ Hexamethylentetraminum+ Natrii benzoas +Lithii benzoas +Natrii hydrogenophosphas anhydrycum+ Natrii hydrogenocarbonas+ Acidum tartaricum +Saccharum	gran.	2,5g+8g+2,5g+2g+10g+ 37,5g+35,5g+ 1,9g 100g	Medpro

5653.	Urografin 60 %	Natrii amidotrizoas+ Meglumini amidotrizoas	sol. for inj./inf.	80mg+ 520mg/ml 20ml N10	Schering
5654.	Urografin 76 %	Natrii amidotrizoas+ Meglumini amidotrizoas	sol. for inj./inf.	100mg+ 660mg/ml 20ml N10	Schering
5655.	Urografin 76%	Natrii amidotrizoas+ Meglumini amidotrizoas	solution for injection or infusion	0,1g+0,66g 100ml N10	Schering
5656.	Uromitexan	Mesnum	film-coated tab.	400mg N100; N200	Temmler Pharma/ Asta Medica
5657.	Uromitexan	Mesnum	sol. for inj.	200mg/2ml amp.	Asta Medica
5658.	Uromitexan	Mesnum	film-coated tab.	600mg N100; N200	Temmler Pharma/ Asta Medica
5659.	Uromitexan 400 mg	Mesnum	solution for injection	400mg/4ml ampoules N15	Asta Medica
5660.	Urosept	Petroselini rad., Phaseoli peric.,Betulae fol.extr.comp.spiss.+ Chamomillae anth.extr.sicc.+ Vitis ideaae fol.extr.sicc.+Phaseoli pericarpium pulv. +Acidum citricum+ Kalii citras+Natrii citras	film-coated tab.	86,2mg+8mg+26mg+ 78mg+6mg+19mg+16mg N60	Herbapol
5661.	Urotractin	Acidum pipemidicum	caps.	400mg N10	Thissen for Eurodrug Laboratories
5662.	Ursofalk kapsulės	Acidum ursodeoxycholicum	caps.	250mg N50,N100	Falk
5663.	Ursosan	Acidum ursodeoxycholicum	caps.	250mg N50	Pro. Med. CS Praha
5664.	Urtiron	Urticae radicis extractum siccum (5:1)+ beta-Sitosterolum	caps.	300mg+ 10mg N40	KRKA
5665.	Uvamin Retard	Nitrofurantoinum	caps., hard	100mg N20; N30	Mepha
5666.	Uzara	Extr. sicc. rad. Uzarae	sol.	50mg/ml 30ml;100ml	Stada
5667.	Uzara	Extr. sicc. rad. Uzarae	coated tab.	50mg N20; N50	Stada
5668.	Vaccinum encephalitidis ixodicae	Inaktyvuotų erkinio encefalito virusų (Sofiin padermė) virionai	susp. for inj.	(0,5 ±0,15)µg /0,5ml amp. vakccine+ solv. amp. N5	Čumakovo Poliomielito ir virusinių encefalitų institutas
5669.	Vaccinum gripposum chromatographicum inactivatum liquidum	A/Moscow/10/99 (H3N2)-like strain (A/Panama/2007/99 RESVIR-17reass.)+A/New Caledonia/20/99 (H1N1)-like strain (A/New Caledonia/20/99 IVR-116 reass.)+B/Hong Kong/330/2001-like strain (B/Hong Kong/330/2001)	sol. for inj.	10±1µg haemaglutinin+10±1µg haemaglutinin+13±1µg haemaglutinin/0,5ml 1ml amp., 2 doses N10	Pastero institutas

5670.	Vagifem	Estradiolum	vaginal tab.	25µg N15	Novo Nordisk
5671.	Vagilac	Lactobacillus acidophilus+Lactobacillus bifidus+ Jogurto kultūra (Streptococcus thermophilus+ Lactobacillus delbrueckii subsp. bulgaricus)	vaginal caps.	18mg+10mg+40mg N10	Pharmascience
5672.	Vagisan	Acidum lacticum+ Natrii lactas	vaginal supp.	167mg+ 100mg N7	Wolff
5673.	Vagotyl /Vagothyl	Policresulenum	sol.	36g/100g 50g	Polfa Pabianice
5674.	Vaistažolių arbata "Ajerų šakniastiebiai"	Calami rhizomata	herbal tea	50g	Acorus Calamus
5675.	Vaistažolių arbata "Anyžių vaisiai"	Anisi fructus	herbal tea	50g	Acorus Calamus
5676.	Vaistažolių arbata "Apynių spurgai"	Strobuli lupuli	herbal tea	20g; 25g (1gx25)	Acorus Calamus
5677.	Vaistažolių arbata "Asiūklių žolė"	Equisetum arvense herba	herbal tea	30g; 25g (1gx25)	Acorus Calamus
5678.	Vaistažolių arbata "Aviečių lapai"	Rubi idaei folium	herbal tea	40g	Acorus Calamus
5679.	Vaistažolių arbata "Ąžuolų žievė"	Quercus cortex	herbal tea	50g	Acorus Calamus
5680.	Vaistažolių arbata "Ąžuolų žievė" smulkinta	Quercus cortex	herbal tea	100g; 50g; 50g (2gx25); 37,5g (1,5gx25); 25g (1gx25)	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
5681.	Vaistažolių arbata "Beržų lapai"	Betulae folium	herbal tea	40g	Acorus Calamus UAB
5682.	Vaistažolių arbata "Beržų pumpurai"	Betuale gemmae	herbal tea	50g	Acorus Calamus
5683.	Vaistažolių arbata "Bruknių lapai"	Vitisideae folium	herbal tea	50g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5684.	Vaistažolių arbata "Čiobrelių žolė"	Thymi herba	herbal tea	50g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5685.	Vaistažolių arbata "Čiobrelių žolė" smulkinta	Serpylli herba	herbal tea	100g; 50g; 50g (2gx25); 37,5g (1,5gx25); 25g (1gx25)	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
5686.	Vaistažolių arbata "Debesylų šaknys"	Inulae radix	herbal tea	50g	Acorus Calamus
5687.	Vaistažolių arbata "Dilgėlių lapai"	Urticae folium	herbal tea	30g; 25g (1gx25)	Acorus Calamus
5688.	Vaistažolių arbata "Erškėčių vaisiai"	Rosae pseudo-fructus	herbal tea	100g	Acorus Calamus
5689.	Vaistažolių arbata "Eukaliptų lapai"	Eucalypti folium	herbal tea	50g	Acorus Calamus

5690.	Vaistažolių arbata "Gudobelių lapai ir žiedai"	Crataegi folium cum flore	herbal tea	25g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5691.	Vaistažolių arbata "Islandinės kerpenos"	Cetraria islandica	herbal tea	40g	Acorus Calamus
5692.	Vaistažolių arbata "Jonažolių žolė"	Hyperici herba	herbal tea	50g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5693.	Vaistažolių arbata "Kadagių vaisiai"	Juniperi pseudo-fructus	herbal tea	50g	Acorus Calamus
5694.	Vaistažolių arbata "Karčiųjų kiečių žolė"	Absinthii herba	herbal tea	40g	Acorus Calamus
5695.	Vaistažolių arbata "Kiaulpienių šaknys"	Taraxaci radix	herbal tea	50g	Acorus Calamus
5696.	Vaistažolių arbata "Kinrožių žiedai"	Hibisci sabdariffae flos	herbal tea	30g (1,5gx20)	Acorus Calamus
5697.	Vaistažolių arbata "Kmynų vaisiai"	Carvi fructus	herbal tea	100g	Acorus Calamus
5698.	Vaistažolių arbata "Krapų vaisiai"	Anethi graveolens fructus	herbal tea	50g	Acorus Calamus
5699.	Vaistažolių arbata "Kraujažolių žolė"	Millefolii herba	herbal tea	50g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5700.	Vaistažolių arbata "Liepų žiedai"	Tiliae flos	herbal tea	50g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5701.	Vaistažolių arbata "Linų sėklos"	Lini semen	herbal tea	200g	Acorus Calamus
5702.	Vaistažolių arbata "Medetkų žiedai"	Calendulae flos	herbal tea	50g; 30g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
5703.	Vaistažolių arbata "Medetkų žiedai"	Calendulae flores	herbal tea	30g; 30g (1,2gx25)	Acorus Calamus
5704.	Vaistažolių arbata "Melisų lapai"	Melissae folium	herbal tea	50g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5705.	Vaistažolių arbata "Meškauogių lapai"	Uvae ursi folium	herbal tea	50g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5706.	Vaistažolių arbata "Našlaičių žolė su žiedais"	Violae herba cum flores	herbal tea	50g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5707.	Vaistažolių arbata "Paprastųjų kukurūzų liemenėliai su purkomis"	Zeae maydis cum stigmatis	herbal tea	30g	Acorus Calamus
5708.	Vaistažolių arbata "Pipirmėčių lapai"	Menthae piperitae folium	herbal tea	50g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5709.	Vaistažolių arbata "Plačialapių gysločių lapai"	Plantaginis majoris folium	herbal tea	30g	Acorus Calamus
5710.	Vaistažolių arbata "Ramunėlių žiedai"	Chamomillae flores	herbal tea	25g; 14g (0,7gx20)	Acorus Calamus
5711.	Vaistažolių arbata "Ramunėlių žiedai" smulkinta	Matricariae flos	herbal tea	100g; 50g; 50g (2gx25); 37,5g (1,5gx25); 25g (1gx25)	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė

5712.	Vaistažolių arbata "Rūgčių takažolių žolė"	Polygoni avicularis herba	herbal tea	40g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5713.	Vaistažolių arbata "Saldžiųjų pankolių vaisiai"	Foeniculum vulgare var. dulcis fructus	herbal tea	100g	Acorus Calamus
5714.	Vaistažolių arbata "Šaltekšnių žievė"	Frangulae cortex	herbal tea	50g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5715.	Vaistažolių arbata "Šeivamedžių žiedai"	Sambuci flos	herbal tea	40g	Acorus Calamus
5716.	Vaistažolių arbata "Senos lapai"	Sennae folium	herbal tea	50g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5717.	Vaistažolių arbata "Sidabražolių šakniastiebiai"	Tormentillae rhizoma	herbal tea	50g	Acorus Calamus
5718.	Vaistažolių arbata "Smiltyninių šlamučių žiedai"	Helichrysi arenarii flos	herbal tea	20g; 20g (0,8gx25)	Acorus Calamus
5719.	Vaistažolių arbata "Taukių šaknys"	Symphyti radix	herbal tea	50g	Acorus Calamus
5720.	Vaistažolių arbata "Trikerčių žvaginių žolė"	Bursae pastoris herba	herbal tea	50g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5721.	Vaistažolių arbata "Ugniažolių žolė"	Chelidonium majus herba	herbal tea	50g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5722.	Vaistažolių arbata "Vaistinių šalavijų lapai"	Salviae officinalis folium	herbal tea	50g	Acorus Calamus
5723.	Vaistažolių arbata "Valerijonų šaknys"	Valerianae radix	herbal tea	50g; 50g (2gx25)	Acorus Calamus
5724.	Vaistažolių arbata vartojama klimakteriniu periodu "Harmonija"	Fol. Menthae pip.+ Fol. Melissae+ Strob.Lupuli+Rad. Valerianae+Flor. Crataegi+Herb. Millefolii+Fol. Sennae+Herb. Centaurii+Flor. Chamomillae	herbal tea	50g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5725.	Vaistažolių arbata vartojama menstruacijų metu "Mano dienos"	Herb. Millefolii + Fol. Melissae + Strob.Lupuli	herbal tea	50g; 37,5g (1,5gx25)	Acorus Calamus
5726.	Vaistažolių arbata vartojama peršalus "Gripolis-1"	Flor.Chamomillae+Flor. Tiliae+Fol. Melissae+Fruct. Cynosbati c. seminae	herbal tea	0,25g+0,25g+0,375g + 0,5g N25 po 1,5g; 50g	Acorus Calamus
5727.	Vaistažolių arbata vartojama peršalus "Gripolis-2"	Flor. Tiliae+Fol. Melissae seu Thymi citriodori+Fruct. Cynosbati c. seminae+Fol. Fragariae+Fol. Rubi fruticosi+Flor Sambuci+Flor. Hibisci+Fruct. Foeniculi	herbal tea	0,14g+0,21g+\0,29g +0,14g+0,21g+0,28g+ 0,21g +0,14g N25 po 1,5g; 50g	Acorus Calamus

5728.	Vaistažolių mišinys nuo cukraligės	Herb. Artemisiae vulgaris+ Valvae fruct. Phaseoli vulgaris+ Corm. Vaccinii Myrtilli	herbal tea	50g+50g+ 200g	Švenčionių vaistažolės
5729.	Vaistažolių mišinys nuo hemorojaus	Folia Sennae+Herba Millefolii+ Cortex Frangulae+Fructus Coriandri+Rhizomata cum radicibus Glycyrrhizae	herbal tea	20g+20g+20g+20g+20g 100g;50g;48g(2gx24); 16,8g(0,7gx 24); 24g(1gx24); 36g(1,5gx24)	Švenčionių vaistažolės
5730.	Vaistažolių mišinys nuo nespecifinio viduriavimo	Fruct.Alni+Cort. Quercus+Flor. Chamomillae+ Rhiz. Tormentillae+ Herb. Alchemillae	herbal tea	50g+40g+30g+20g+20g 100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
5731.	Vaistažolių mišinys nuo plaukų slinkimo	Fol.Urticae+Rhiz. Calami+Strob. Humuli lupuli+ Cort.Quercus	herbal tea	30g+30g+20g+20g /100g	Švenčionių vaistažolės
5732.	Vaistažolių mišinys nuo šlapimo takų uždegimo sergant akmenlige	Fol. Urvae ursi+ Herb.Polygoni avicularis+Herb. Millefolii+Fol. Menthae pip.+ Flor.Calendulae	herbal tea	30g+30g+20g+10g+10g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
5733.	Vaistažolių mišinys nuo vidurių pūtimo	Fol. Menthae piperitae+ Fruct. Foeniculi+ Rhizomata cum radicibus Valerianae	herbal tea	33,33g+ 33,33g+ 33,33g 100g; 50g; 50g (2gx25)	Švenčionių vaistažolės
5734.	Vaistažolių mišinys sergant prostatitu	Fol.Urticae+ Herb.Hyperici+ Herb.Bidentis+ Herb.Callunae+ Flor.Calendulae	herbal tea	40g+20g+ 10g+10g+ 10g 100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
5735.	Vaistažolių mišinys sergant skrandžio ir dvylikapirštės žarnos opalige	Sem.Lini+ Herb.Millefolii+ Herb.Leonuri+ Flor.Calendulae	herbal tea	40g+20g+ 10g+15g 100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
5736.	Vaistažolių mišinys: Dilgėlių lapai 30 g, Šermukšnių vaisiai 70 g	Urticae folia+Sorbi fructus	herbal tea	30g+70g/ 100g 100g; 50g; 50g (2gx25); 25g (1gx25)	Švenčionių vaistažolės
5737.	Vaistažolių vitamininis mišinys Nr.1	Rosae fructus+Ribes nigri fructus	herbal tea	50g+50g 100g; 50g; 50g (2gx25)	Švenčionių vaistažolės
5738.	Vaistinės melisos žolė	Herba Melissae officinalis	herbal tea	50g; 50g(2gx25)	Švenčionių vaistažolės
5739.	Valdispert	Extr. rad.Valerianae	drag.	45mg N50;N100	Solvay Pharmaceuticals
5740.	Valdispert 125	Extr. rad. Valerianae siccum	dragee	125mg N100	Solvay Pharmaceuticals

5741.	Valeradix, Anti-Stress Tablets	Valerianae radix+Mellisae folium+Leonuri herba+Lupuli strob.	tab.	170mg+ 50mg+ 50mg+ 50mg N20;N60	Labofarm
5742.	Valeriana	Extr. Valerianae siccum	film-coated tab.	30mg N20;100	Medica
5743.	Valerianaheel	Valeriana officinalis Ø+Humulus lupulus Ø +Crataegus Ø + Hypericum perfora- tum D1+Melissa officinalis Ø + Chamomilla recutita Ø +Avena sativa Ø +Acidum picrinicum D5+ Kalium bromatum D1+ Ammonium bromatum D1+ Natrium bromatum D1; Ethanolum 60% v/v	drops	65g+5g+5g+ 5g+3g+2g+2g+ 10g+1g+1g+ 1g/100g 30ml; 100ml	Heel
5744.	Valerijono šakniastiebiai su šaknimis	Rhiz. cum rad. Valerianae	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
5745.	Valerijono tabletės	Extr. Valerianae	tab.	0,02 g N10	Liuks
5746.	Valerijono tinktūra	Rhiz. cum rad. Valerianae + Ethanolum 70%	tinct.	200g +ad 1l 30ml; 50ml	Sanitas
5747.	Valerijono tinktūra	Rhizoma cum radicibus Valerianae	tinct.	200g (Ethanolum 70% ad 1l) 30ml	Vilniaus f.f.
5748.	Valerijonų šakniastiebiai su šaknimis	Valerianae rhizomata cum radicibus	herbal tea	50g	R.Vaitkaus individuali įmonė
5749.	Valerijonų tinktūra	Rhizoma cum radicibus Valerianae subtilissimus	liq.	200g (Ethanolum 70% ad 1000ml) 30ml; 50ml	Bakteriniai preparatai
5750.	Validol	Mentholum+ Methylisovalerianicum	tab.	60mg N20	Farmak
5751.	Validolio tabletės	Mentholum+ Methylisovalerianicum	tab.	0,06 N10; N20	Liuks
5752.	Validolis su gliukoze	(Mentholum+ Methylisovalerianicum)+ Glucosum	tab.	60mg+ 188mg N10	Leksredstva
5753.	Valocordin	Phenobarbitalum+ Ethylium bromisovalerianicum (Ethanolum 55%)	oral drops, sol.	18mg+ 18mg/ml 20ml; 50ml	Krewel Meuselbach
5754.	Valofyt Neo	compos.	species, tea bags	1,5g every tea bag, N20	Leros Co.
5755.	Valtrex	Valaciclovirum	film-coated tab.	500mg N10	Glaxo Wellcome
5756.	Valused	Passiflorae tinct.+ Humuli lupul tinct. +Valerianae intractum	extr.	40,5g+ 32,4g+ 4,05g/90g 35g; 90g	Hasco-Lek

5757.	Valytas tuberkulinas standartiniame praskiedime	Alergenum tuberculosum depuratum fluidum	sol.	2VV/0,1 ml amp. 3ml N5	Bakteriniai preparatai
5758.	Vamin 14	Alaninum+ Argininum+ Acidum asparticum+ Cysteinum+ Acidum glutamicum+ Glycinum+ Histidinum+ Isoleucinum+ Leucinum+ Lysinum+ Methioninum+ Phenylalaninum+ Prolinum+ Serinum+ Threoninum+ Tryptophanum+ Tyrosinum+ Valinum+ Natrii acetas+ Kalii chloridum+ Calcii gluconas	sol.for inf.	12g+8,4g+ 2,5g+ 420mg+ 4,2g+5,9g+ 5,1g+4,2g+ 5,9g+6,8g+ 4,2g+5,9g+ 5,1g+3,4g+ 4,2g+1,4g+ 170mg+ 5,5g+13,6g+3,73g+ 2,24g+ 1,97g/ 1000ml 500ml; 1000ml	Federa Limoges
5759.	Vamin 14 be elektrolitų	Alaninum+Argini-num+Acidum asparticum+Cysteinum (+Cystinum)+ Acidum glutamicum+Glycinum+ Histidinum+Isoleu-cinum+Leucinum+ Lysinum+Methioni-num+Phenylalaninum+ Prolinum+Serinum+ Threoninum+ Tryptophanum+ Tyrosinum+Valinum	sol.for inf.	12g+8,4g+2,5g+420mg+ 4,2g+5,9g+5,1g+4,2g+ 5,9g+6,8g+4,2g+5,9g+ 5,1g+3,4g+4,2g+ 1,4g+170mg+5,5g/ 1000ml 500ml	Federa Limoges
5760.	Vamin 18 be elektrolitų	Alaninum+ Argininum+ Acidum asparticum+ Cysteinum+ Acidum glutamicum+ Glycinum+ Histidinum+ Isoleucinum+ Leucinum+ Lysinum+ Methioninum+ Phenylalaninum+ Prolinum+ Serinum+ Threoninum+ Tryptophanum+ Tyrosinum+ Valinum	sol.for inf.	16g+11,3g+3,4g+ 560mg+ 5,6g+7,9g+ 6,8g+5,6g+ 7,9g+9g+ 5,6g+7,9g+ 6,8g+4,5g+ 5,6g+1,9g+ 230mg+ 7,3g/1000ml 500ml; 1000ml	Federa Limoges

5761.	Vamin N	Alaninum+ Argininum+ Acidum asparticum+ Cysteinum (+Cystinum)+ Acidum glutamicum+ Glycinum+ Histidinum+ Isoleucinum+ Leucinum+ Lysinum+ Methioninum+ Phenylalaninum+Pro-linum+ Serinum+ Threoninum+ Tryptophanum+ Tyrosinum+ Valinum+Kalii chloridum+Calcii chloridum	sol.for inf.	3g+3,3g+ 4,1g+1,4g+ 9g+2,1g+ 2,4g+3,9g+ 5,3g+3,9g+ 1,9g+5,5g+ 8,1g+7,5g+ 3g+1g+ 500mg+ 4,3g+ 375mg+ 368mg+ 370mg+2g+ 840mg/ 1000ml 500ml	Federa Limoges
5762.	Vamin su gliukoze	Alaninum+ Argininum+ Acidum asparticum+ Cysteinum (+Cystinum)+ Acidum glutamicum+ Glycinum+ Histidinum+ Isoleucinum+ Leucinum+ Lysinum+ Methioninum+ Phenylalaninum+Pro-linum+ Serinum+ Threoninum+ Tryptophanum+ Tyrosinum+ Valinum+ Glucosum + Kalii chloridum+	sol.for inf.	3g+3,3g+4,1g+1,4g+9g+ 2,1g+2,4g+ 3,9g+5,3g+ 3,9g+1,9g+ 5,5g+8,1g+ 7,5g+3g+ 1g+500mg+ 4,3g+100g+375mg+ 368mg+ 370mg+2g+ 840mg/ 1000ml 100ml; 500ml; 1000ml	Federa Limoges/ Fresenius Kabi
5763.	Vaminolact	Alaninum+ Argininum+ Acidum asparticum+ Cysteinum (+Cystinum)+ Acidum glutamicum+ Glycinum+ Histidinum+ Isoleucinum+ Leucinum+ Lysinum+ Methioninum+ Phenylalaninum+Pro-linum+ Serinum+ Taurinum+ Threoninum+ Tryptophanum+ Tyrosinum+ Valinum	sol.for inf.	6,3g+4,1g+ 4,1g+1g+ 7,1g+2,1g+ 2,1g+3,1g+ 7g+5,6g+ 1,3g+2,7g+ 5,6g+3,8g+ 300mg+ 3,6g+1,4g+ 500mg+ 3,6g/1000ml 100ml;500ml	Federa Limoges/ Fresenius Kabi
5764.	Vancocin CP	Vancomycinum	powder for sol. for inj.	500mg N1	Eli Lilly & Co./Lilly Pharma Fertigung und Distribution GmbH& CoKG
5765.	Vancomycin Teva	Vancomycinum	powder for sol. for inj.	500mg N1	Teva

5766.	Vandenilio peroksido 3 % tirpalas	Hydrogenii peroxidum	sol.	7,5-11g/ 100ml 40ml	Bakteriniai preparatai laboratorija Galen
5767.	Vandenilio peroksido 3 % tirpalas	Hydrogenii peroxidum	sol.	7,5-11g/ 100ml; 40ml; 80ml	Vilniaus f.f.
5768.	Vandenilio peroksido 3 % tirpalas BP	Hydrogenii peroxidum	sol.	30mg/ml 25ml;40ml; 80ml	Bakteriniai preparatai
5769.	VapoRub	Camphora+Terebinthinae oleum+Levomen-tholum+Eucalypti aetheroleum	ointment	5g+5g+2,75g+1,5g/100g 40g; 50g; 90g; 100g	Procter & Gamble
5770.	Varfarins-Grindeks 1 mg	Warfarinum natricum	tab.	1mg N100	Grindeks
5771.	Varfarins-Grindeks 3 mg	Warfarinum natricum	tab.	3mg N100	Grindeks
5772.	Varfarins-Grindeks 5 mg	Warfarinum natricum	tab.	5mg N100	Grindeks
5773.	Varicella Vaccine Live Attenuated "Biken"	Attenuated live varicella-zoster virus (Oka strain)	susp. for inj.	1000PFU/ 0,5ml vial	Kanonji Institute
5774.	Varilrix	Live attenuated varicella virus vaccine, OKA strain	powder and solvent for sol. for inj.	2000pfu/0,5ml	SmithKline Beecham
5775.	Varitect	Human varicella zoster immunoglobulin	sol. for inf./inj.	25IU/ml 5ml,20ml amp.; 50ml bottle	Biotest
5776.	Varnalėšos šaknys	Rad. Bardanae	herbal tea	50g	Acorus Calamus
5777.	Vasaprostan	Alprostadilum	powder for sol. for inf.	20µg/amp. N10	Schwarz Pharma
5778.	Vasilip	Simvastatinum	film-coated tab.	10mg N28	KRKA
5779.	Vasilip	Simvastatinum	film-coated tab.	20mg N28	KRKA
5780.	Vasilip	Simvastatinum	film-coated tab.	40mg N28	KRKA
5781.	Vasobral	Dihydroergocryptini mesylas+ Coffeinum	oral sol.	50mg+ 500mg/50ml	Laboratoires Jaques Logeais
5782.	Vasocardin 50	Metoprololum	tab.	50mg N20; N50	Slovakofarma
5783.	Vasonit retard 600mg	Pentoxifyllinum	film-coated tablets	600mg N20	Lannacher Heilmittel
5784.	Vaxigrip (2002/2003 strains)	A/Moscow/10/99 (H3N2)-like strain (A/Panama/2007/99 (RESVIR-17)+ A/New Caledonia/20/99 (H1N1)-like strain (A/New Caledonia/20/99 (IVR-116)+ B/Hong Kong/330/2001-like strain (B/Shon-gdong/7/97)	susp. for inj.	15µg haemagglutinin+ 15µg haemagglutinin+ 15µg haemagglutinin/ dose 0,5ml pre-filled syringe, single dose N1	Aventis Pasteur

5785.	Vaxigrip pediatric use (2002/2003 strains)	A/Moskow/10/99 (H3N2)-like strain (A/Panama/2007/99 (Resvir-17)+A/New Caledonia/20/99 (H1N1)-like strain (A/New Caledonia/20/99 (IVR-116)+B/Hong Kong/330/2001-like strain (B/Shang-dong /7/97)	susp. for inj.	7,5µg haemagglutinin+ 7,5µg haemagglutinin+ 7,5µg haemagglutinin/ dose 0,25ml pre-filled syringe, single dose N1	Aventis Pasteur
5786.	Vazelinas	Vaselinum	ointment	25g	KMA vaistinė
5787.	Vazogel	Extr.Hippocastani sem.spir.fl.+ Extr. Meliloti herb.spir.fl.; Ethanol 96%	gel	350mg+ 20mg+ 160mg/g 40g	KRKA
5788.	Vectavir	Penciclovirum	cream	23mg/2g	SmithKline Beecham
5789.	Venal (Venalas)	Extr.rad.Rusci Aculeati sicc.+ Extr.Aesculi Hippocastani sicc. +Rutosidum+ Ac.ascorbicum+ Thiamini nitras	caps.	150mg+ 60mg+ 100mg+ 90mg+2mg N40	Arco-Chemie
5790.	Vendal	Morphini hydrochloridum	sustained-release film-coated tab.	100mg N10; N30	Lannacher
5791.	Vendal	Morphini hydrochloridum	sustained-release film-coated tab.	200mg N10; N30	Lannacher
5792.	Vendal	Morphini hydrochloridum	sustained-release film-coated tab.	60mg N10; N30	Lannacher
5793.	Vendal	Morphini hydrochloridum	sustai-ned-release film-coated tab.	30mg N10; N30	Lannacher
5794.	Vendal	Morphini hydrochloridum	sustained-release film-coated tab.	10mg N10; N30	Lannacher
5795.	Venengel-ratiopharm	Heparinum natricum+ Hippocastani tinctura+Arnicae tinctura	gel	10000UI+ 20g+ 10g/100g 50g	Merckle
5796.	Venoplant	Extr.Aesculus hippocastani siccum (4,5-5,5:1)	sustained-release tab.	263,2mg N20; N50; N100	Dr.Willmar Schwabe
5797.	Venoruton 1000mg putojančios tabletės	O-(beta-hydroxyethyl)-rutosides	effervescent tablets	1000mg N15	Swiss Co Services
5798.	Venoruton Emulgel	Heparinum natricum	gel	0,343g (60000IU)/ 100g 40g; 100g	Novartis
5799.	Venoruton forte	O-(beta-Hydroxyethyl)-rutosides	tab.	500mg N30	Novartis Consumer
5800.	Venoruton gel	O-(beta-hydroxyethyl)-rutosides	gel	20mg/g 40g	Novartis Consumer
5801.	Venter	Sucralfatum	gran.	1g/2g (viename maišelyje) N50	KRKA
5802.	Venter	Sucralfatum	tab.	1g N50	KRKA
5803.	Ventolin	Salbutamolum	tab.	4mg N100	Glaxo Wellcome

5804.	Ventolin	Salbutamolum	sol. for inj.	0,5mg/ml N5	Glaxo Wellcome
5805.	Ventolin Diskus	Salbutamolum	inhal.	200µg/dose N1	Glaxo Wellcome
5806.	Ventolin Inhaler	Salbutamolum	metered dose inhaler (suspen-sion)	100µg/ actuation 200 doses N1	Glaxo Wellcome Poznan
5807.	Ventolin nebules	Salbutamolum	nebules	2,5mg/2,5ml N20	Glaxo Wellcome
5808.	Ventolin nebules	Salbutamolum	nebules	5mg/2,5ml N20	Glaxo Wellcome
5809.	Ventolin syrup	Salbutamolum	syrup (sugar-free)	2mg/5ml 150ml	Glaxo Pharmaceuticals
5810.	Vepesid	Etoposidum	sol. for inj.	100mg/5ml vial N1	Bristol-Myers Squibb
5811.	Vepesid	Etoposidum	caps.	100mg N10	Bristol-Myers Squibb
5812.	Vepesid	Etoposidum	caps.	50mg N20	Bristol-Myers Squibb
5813.	Veral	Diclofenacum	enteric-coated tab.	50mg N50	Slovakofarma
5814.	Veral	Diclofenacum	enteric-coated tab.	25mg N30	Slovakofarma
5815.	Veral	Diclofenacum	supp.	100mg N10	Slovakofarma
5816.	Veral 100 retard	Diclofenacum	tablets	100mg N30	Slovakofarma
5817.	Veral 75 retard	Diclofenacum	tablet	75mg N20	Slovakofarma
5818.	Veral gel	Diclofenacum	gel	1g/100g 55g	Slovakofarma
5819.	Verapamil Alpharma Tablets 40 mg	Verapamilum	tab.	40mg N50	Alpharma
5820.	Verapamilio 40 tabletės	Verapamilum	tab.	40 mg N20; N30; N100	Liuks
5821.	Verapamilio 80 tabletės	Verapamilum	tab.	80 mg N20; N30; N100	Liuks
5822.	Verapamil-ratiopharm	Verapamili hydrochloridum	film-coated tab.	40mg N20;N50	Merckle
5823.	Verapamil-ratiopharm	Verapamili hydrochloridum	film-coated tab.	80mg N50	Merckle
5824.	Vercef	Cefaclorum	caps.	250mg N3	Ranbaxy
5825.	Vermox	Mebendazolum	tab.	100mg N6	Gedeon Richter
5826.	Vermox	Mebendazolum	tab.	100mg N6	Xian-Janssen/ Janssen-Cilag
5827.	Vermox	Mebendazolum	tab.	100 mg N6; N10	Liuks
5828.	Verogalid ER 240 mg	Verapamilum	extended-release tab.	240mg N30; N100	IVAX-CR
5829.	Verorab (single dose)	Rabies virus (WISTAR Rabies PM/WI 38 1503-3M strain)	powder and solvent for susp.for inj.	>2,5IU/vial+0,5ml syringe of diluent N1;N5	Pasteur Merieux
5830.	Verospiron	Spironolactonum	tab.	25mg N20	Gedeon Richter
5831.	Verospiron	Spironolactonum	caps.	50mg N30	Gedeon Richter

5832.	Verospiron	Spironolactonum	caps.	100mg N30	Gedeon Richter
5833.	Vertigoheel	Conium maculatum D3 + Ambra grisea D6 +Petroleum rectificatum D8+Anamirta cocculus D4 (Ethanolum 35 vol.-%)	oral drops	10g+10g+10g+70g/100g 30ml;100ml	Heel
5834.	Vertigoheel	Anamirta cocculus D4 +Conium maculatum ex herba recentis D3 +Ambra grisea D6 +Petroleum rectificatum D8	tab.	210mg+30mg+30mg+ 30mg N50;N250	Heel
5835.	Vfend 200mg	Voriconazolum	film-coated tablets	200mg N10;N14; N20;N28; N30;N100	Heinrich Mack Nachf. GmbH & Co.
5836.	Vfend 200mg	Voriconazolum	powder for solution for infusion	200mg/vial N1	Pfizer S.A.
5837.	Vfend 50mg	Voriconazolum	film-coated tablets	50mg N10;N14; N20;N28; N30;N100	Heinrich Mack Nachf. GmbH & Co.
5838.	Viagra	Sildenafil (citrate)	coated tab.	100mg N1; N4	Pfizer
5839.	Viagra	Sildenafil (citrate)	coated tab.	50mg N1; N4	Pfizer
5840.	Viagra	Sildenafil (citrate)	coated tab.	25mg N1; N4	Pfizer
5841.	Vibramycin	Doxycyclinum	caps.	100mg N10	Pfizer
5842.	Vibramycin	Doxycyclinum	caps.	100mg N5	KRKA
5843.	Vibrocil	Dimetindeni maleas+ Phenylephrinum	nasal drops, sol.	0,025%+ 0,25% 15ml	Novartis
5844.	Vibrocil	Dimetindeni maleas+ Phenylephrinum	nasal spray, sol.	0,025%+ 0,25% 10ml	Novartis
5845.	Viburcol	Chamomilla D1+ Belladonna D2 +Dulcamara D4+Plantago major D3 +Pulsatilla D2 +Calcium carbonicum Hahnemanni D8	supp.	1,1mg+1,1mg+1,1mg+ 1,1mg+2,2mg+4,4mg N12;N60; N120	Heel
5846.	Vicasolum	Phytomenadionum	sol.	1% 1ml N10	Liuks
5847.	Videne Alcoholic Tincture	Povidonum iodinatum (Polyvidonum)	tincture	10g/100g 500ml; 5l	Adams Healthcare
5848.	Videne Antiseptic Solution	Povidonum iodinatum (Polyvidonum)	sol.	10g/100g 250ml; 500ml; 5l	Adams Healthcare
5849.	Videne Surgical Scrub	Povidonum iodinatum (Polyvidonum)	sol.	7,5g/100g 500ml; 5l	Adams Healthcare
5850.	Videx	Didanosinum	tab.	25mg N60	Bristol-Myers Squibb
5851.	Videx	Didanosinum	tab.	50mg N60	Bristol-Myers Squibb
5852.	Videx	Didanosinum	tab.	100mg N60	Bristol-Myers Squibb
5853.	Videx	Didanosinum	tab.	150mg N60	Bristol-Myers Squibb

5854.	Viduriavimą stabdanti vaistažolių arbata	Rhiz.Tormentilae + Fol.Menthae + Flor.Chamomillae	herbal tea	2g+1,5g+1g N25 po 1,5g; 50g	Acorus Calamus
5855.	Vidurių lašai	Tinct.Valerianae+ Tinct. Absinthii+ Tinct. Menthae pip. + Tinct. Bella-donnae	drops	40ml+30ml+ 20ml+10ml (Ethanolum >=65%) 25ml	Vilniaus f.f.
5856.	Vidurių lašai BP	Tinctura Valerianae+ Tinctura Absinthii+ Tinctura Menthae piperitae+ Tinctura Belladonnae	oral drops,sol.	0,4ml+ 0,3ml+ 0,2ml+ 0,1ml/ml 25ml;50ml	Bakteriniai preparatai
5857.	Vidurius laisvinantis vaistažolių mišinys Nr. 1	Frangulae cort.+ Menthae piperitae fol.+Carvi fruct.	herbal tea	40g+30g+30g 50g; 50g (2gx 25); 44g (2g x 22)	Švenčionių vaistažolės
5858.	Vidurius laisvinantis vaistažolių mišinys Nr. 2	Sennae fol.+ Frangulae cort. + Menthae piperitae fol.+Chamomillae flos	herbal tea	20g+20g+30g+ 30g 50g; 50g (2gx25); 44g (2gx22)	Švenčionių vaistažolės
5859.	Vidurius laisvinantis vaistažolių mišinys Nr.1	Sennae folium+ Hibisci flores+ Rosae pseudo-fructus+ Sambuci fructus+ Mali cortex	herbal tea	0,9g+0,6g+0,3g+0,6g+ 0,6g/3g maišeliuose N20	Manus Humana
5860.	Vidurius laisvinantis vaistažolių mišinys Nr.2	Cortex Frangulae+ Hibisci flores+ Rosae pseudo-fructus+ Sambusci nigrae fructus+ Mali cortex	herbal tea	0,9g+0,6g+0,3g+0,6g+ 0,6g/3g maišeliuose N20	Manus Humana
5861.	Vigantol oil	Colecalciferolum	oral sol.	0,5mg (20000IU)/ml 10ml	Merck
5862.	Vilonet	Ethinylestradiolum+De-sogestrelum	coated tab.	0,03mg+ 0,15mg N21; N63	Leipziger Arzneimittelwerk
5863.	Vinblastin Liquid-Richter	Vinblastinum	sol. for inj. i.v.	10mg/5ml N1; N5; N25	Gedeon Richter
5864.	Vinblastin Liquid-Richter	Vinblastinum	sol. for inj. i.v.	5mg/5ml N1; N5; N25	Gedeon Richter
5865.	Vinblastine	Vinblastinum	lyophil. pulv. as tab.	10mg N10	Abic
5866.	Vincristin Liquid-Richter injectable solution	Vincristinum	sol. for inj.	1mg/ml N5; N25	Gedeon Richter
5867.	Vincristine	Vincristinum	sol. for inj.	1mg/ml 1ml	Abic
5868.	Vinpocetine Covex 5 mg	Vinpocetinum	tab.	5mg N25; N50	Boehringer Mannheim
5869.	Vinpocetine-Rivo 5	Vinpocetinum	tab.	5mg N50; N100	Rivopharm
5870.	Vinpocetino 5 mg tabletės	Vinpocetinum	tab.	5 mg N30; N50	Liuks
5871.	Vinpocetino 10 mg tabletės	Vinpocetinum	tab.	10 mg N30; N50	Liuks
5872.	Vinposan	Vinpocetinum	tab.	5mg	Sanitas
5873.	Viosept	Tripelennaminum+ Clioquinolum+ Domipheni bromidum	ointment	20mg+20mg+ 0,5mg/g 15g	Jelfa

5874.	Vioxx	Rofecoxibum	film-coa-ted tab.	12,5mg N14; N28; N7	MSD
5875.	Vioxx	Rofecoxibum	film-coa-ted tab.	25mg N14; N28; N7	MSD
5876.	Vioxx	Rofecoxibum	oral susp.	12,5mg/5ml 150ml	MSD
5877.	Vioxx	Rofecoxibum	oral susp.	25mg/5ml 150ml	MSD
5878.	Vioxx forte	Rofecoxibum	tab.	50mg N2; N5	MSD
5879.	Viprosal B	Venenum Viperae berus sicc. +Acidum Salicylicum+Camphora+Oleum Terebinthinae	ointment	0,05U+10mg+30mg+-30mg/g 50g	Tallinna Farmaatsiatehase
5880.	Viracept	Nelfinavir mesylate	powder for oral sol.	50mg/g 144g vial	Mova Pharmaceutical
5881.	Viracept	Nelfinavir mesylate	tab.	250mg N180; N270	Mova Pharmaceutical
5882.	Viramune	Nevirapinum	tab.	200mg N60; N100	Boehringer Ingelheim
5883.	Viramune	Nevirapinum	oral susp.	50mg/5ml 240ml	Roxane Laboratories for Boehringer Ingelheim Pharma
5884.	Virolex	Aciclovirum	eye ointment	30mg/g 4,5g	KRKA
5885.	Virolex	Aciclovirum	tab.	200mg N20	KRKA
5886.	Virolex	Aciclovirum	powder for inf.	250mg/vial N5	KRKA
5887.	Virolex	Aciclovirum	cream	50mg/g 5g	KRKA
5888.	Virškinimą gerinantis vaistažolių mišinys Nr. 1	Menthae piperitae fol.+Foeniculi fruct. +Melissae fol.+ Millefolii herb.	herbal tea	25g+25g+25g+25g 50g; 50g (2gx 25); 44g (2gx22)	Švenčionių vaistažolės
5889.	Virškinimą reguliuojanti vaistažolių arbata	Fruct. Carvi+ Herb. Gentaurii+ Rad. Gentiannae+ Herb. Thymi	herbal tea	0,8g+0,5g+0,25g+0,375g N25 po 1,5g; 50g	Acorus Calamus
5890.	Viru-Merz Serol	Tromantadinum	gel	10mg/g 2g; 5g	Merz+Co
5891.	Virusan 0,05 %	Xylometazolinum	nasal drops, solution	0,5mg/ml 10ml	Norfachema
5892.	Virusan 0,1 %	Xylometazolinum	nasal drops, solution	1mg/ml 10ml	Norfachema
5893.	Viržio žolė	Herb. Callunae	herbal tea	100g	Karvelio terapijos-fitoterapijos įmonė
5894.	Visadron	Phenylephrinum	eye drops, sol.	1,25mg/ml 10ml	Boehringer Ingelheim

5895.	Visine	Tetryzolinum	eye drops, sol.	0,5mg/ml 15ml	Pfizer
5896.	Visine AC	Tetryzolinum+ Zinci sulfas	eye drops	0,5mg+ 2,5mg/ml 15ml	Pfizer
5897.	Visionace	Retinolum+ Betacarotenum+ Colecalciferolum+ Acidum ascorbicum+ Thiaminum+Riboflavinum+Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum+ Acidum folicum+ Nicotinamidum+ Acidum pantothenicum+ Tocopherolum+ Phytomenadionum+ Ferrum(II)+Magnesium+ Zincum+ Iodum+ Manganum+ Cuprum+ Chromium	caps., hard	1000IU+ 3mg+2,5µg+ 150mg+ 7,5mg+ 5mg+ 4,5mg+ 4,5µg+ 250µg+ 9mg+10mg+60mg+ 45µg+3mg+50mg+ 7,5mg+ 100µg+ 2mg+1mg+ 50µg+ 100µg+ 60mg+15mg N30	Vitabiotics
5898.	Visipaque 150mg I/ml	Iodixanolum	solution for injection	150mg/ml 50ml N10; 200ml N6	Nycomed Ireland Ltd /Nycomed Imaging AS
5899.	Visipaque 270mg I/ml	Iodixanolum	solution for injection	270mg/ml 20ml N10; 50ml N10; 100ml N10; 200ml N6	Nycomed Ireland Ltd /Nycomed Imaging AS
5900.	Visipaque injection 320mg I/ml	Iodixanolum	solution for injection	320mg/ml 20ml N10; 50ml N10; 100ml N10; 200ml N6	Nycomed Ireland Ltd /Nycomed Imaging AS
5901.	Visken	Pindololum	tab.	5mg N30	Egis
5902.	Višnevskio linimentas	Pix liquida Betulae+ Xeroformium	lin.	3g+3g/100g 40g; 100g	Sanitas
5903.	Visudyne	Verteporfinum	powder for sol. for inf.	15mg/vial -N1	Parkdale Pharmaceuticals/ Ciba Vision
5904.	Vita E 100 mg	Tocopherolum	tab.	100mg N30	Vitabalans
5905.	Vita ES 200 mg	RRR-alfa-Tocopherylis hydrogenosuccinas	tab.	200mg N30; N60	Vitabalans
5906.	Vita-B1 300 mg	Thiamini hydrochloridum	tab.	300mg N50	Vitabalans
5907.	Vita-B6 200 mg	Pyridoxinum	tab.	200mg N10;N50; N100	Vitabalans
5908.	Vitabact	Picloxydinum	eye drops	0,5mg/ml 10ml	Ciba Vision Ophthalmics
5909.	Vita-C 500 mg	Acidum ascorbicum	film-coated tab.	500mg N50;N100;N200	Vitabalans
5910.	Vitacalcin (Orange flavour)	Calcii carbonas (Calcium)	oral powder	1,386mg (500mg) N10; N30	Slovakofarma
5911.	Vitacalcin (Mandarine flavour)	Calcii carbonas (Calcium)	oral powder	1,386g (500mg) N10;N30	Slovakofarma

5912.	Vitacic	Adenosinum+ Thymidinum+ Cytidinum+ Uridinum+ Guanosini-5-dinatrii monophosphas	eye drops,sol.	200mg+ 200mg+ 600mg+ 700mg+ 1,2g/100ml 5ml	Ciba Vision Faure
5913.	Vitacon	Phytomenadionum	sol. for inj.	1mg/0,5ml amp. N10	Polfa Warsaw
5914.	Vitacon	Phytomenadionum	sol. for inj.	10mg/ml 1ml amp. N10	Polfa Warsaw
5915.	Vitacon	Phytomenadionum	coated tab.	10mg N20; N30	Polfa Warsaw
5916.	Vita-Iodurol	Calcii chloridum+ Magnesii chloridum+ Acidum nicotinicum+ Adenosinum	eye drops, sol.	200mg+ 300mg+30mg+ 100mg/ 100ml 10ml	Ciba Vision Faure
5917.	Vital- ratiopharm kapsulės	Eleutherococcus extractum siccum	caps.	50mg N30	Merckle
5918.	Vitalipid N kūdikiams (sterili emulsija su vitaminais)	Retinolum+ Ergocalciferolum+ Tocopherolum+ Phytomenadionum	concentrate for sol. for inf.	230 UI+40 UI+0,7 UI+ 20µg/ml 10ml amp. N10	Fresenius Kabi
5919.	Vitalipid N suaugusiems (sterili emulsija su vitaminais)	Retinolum+ Ergocalciferolum+ Tocopherolum+ Phytomenadionum	concentrate for sol. for inf.	330 UI+ 20 UI+1UI+ 15µg/ml 10ml amp. N10	Fresenius Kabi
5920.	Vital-Tonikum N	Ferrosi gluconas+ Extr.fol.cum flor.Crataegi siccum (5:1)+ Extr. fol. Melissae siccum (4,2-6,3:1) +Extr.fruct.Crataegi spisum (2,5:1)	oral sol.	2mg+ 1,52mg+ 1,42mg+ 0,645mg/ml 500ml; 1000ml	Herzpunkt Pharma
5921.	Vitamin B complex	Thiaminum+Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Nicotinamidum	film-coated tab.	5mg+1mg+ 4mg+50mg N20	Sopharma PLC
5922.	Vitamin B compositum	Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Nicotinamidum+ Calcii pantothenas	coated tab.	3mg+5mg+ 5mg+40mg+5mg N50	Pliva Krakow
5923.	Vitamin B1	Thiaminum	sol. for inj.	10mg/ml N10; N50 amp.	Pliva Krakow
5924.	Vitamin B1 forte	Thiaminum	sol. for inj.	25mg/ml N10; N50 amp.	Pliva Krakow
5925.	Vitamin B2	Riboflavinum	sol. for inj.	5mg/ml N5 amp.	Pliva Krakow
5926.	Vitamin B2	Riboflavinum	coated tab.	3mg N50	Pliva Krakow
5927.	Vitamin B6	Pyridoxinum	sol. for inj.	50mg/2ml N5; N10 amp.	Pliva Krakow
5928.	Vitamin D 5 000-Slovakofarma	Colecalciferolum	caps.	5000UI N30	Slovakofarma
5929.	Vitamin D 800-Slovakofarma	Colecalciferolum	caps.	800UI N30	Slovakofarma
5930.	Vitamin E	Tocopherolum	sol.for inj.	300mg/ml 1ml amp. N5	Polfa Warsaw
5931.	Vitamin E 100-Slovakofarma	Tocopherolum	caps.	100mg N30	Slovakofarma

5932.	Vitamin E 200-Slovakofarma	Tocopherolum	caps.	200mg N30	Slovakofarma
5933.	Vitamin E 400-Slovakofarma	Tocopherolum	caps.	400mg N30	Slovakofarma
5934.	Vitamin E peach flavour	Tocopherolum	chewable tab.	100mg N100	Nycomed Pharma
5935.	Vitamin PP	Nicotinamidum	sol. for inj.	100mg/2ml amp. N5	Pliva Krakow
5936.	Vitaminai A ir D3	Retinoli palmitas+ Colecalciferolum	oral sol.	20 000 UI+ 10 000 UI/ml 10ml	Medana Pharma Terpol
5937.	Vitaminas A30 000+E70	Retinolum+ Tocopherolum	caps.	30000UI+ 70mg N30	Hasco-Lek/Korio laboratorija
5938.	Vitaminas A	Retinoli palmitas	caps.	1200UI N50	Glaxo Wellcome Poznan
5939.	Vitaminas A	Retinoli palmitas	caps.	12000UI N50	Hasco-Lek/Korio laboratorija
5940.	Vitaminas A	Retinoli palmitas	oral sol.	50 000 UI/ml 10ml	Medana Pharma Terpol
5941.	Vitaminas A+E	Retinoli acetas+Tocopheroum	caps.	30000UI+ 70mg N30	Glaxo Wellcome Poznan
5942.	Vitaminas B6	Pyridoxini hydrochloridum	tab.	50mg N50	Pliva Krakow
5943.	Vitaminas B6 Piridoksino vandenilio chlorides 5 mg	Pyridoxini hydrochloridum	tab.	5mg N30;N50	Liuks
5944.	Vitaminas C 500 mg	Acidum ascorbicum	tab.	500mg N50	Bakteriniai preparatai
5945.	Vitaminas E	Tocopherolum	caps.	100mg N30	Glaxo Wellcome Poznan
5946.	Vitaminas E	Tocopherolum	caps.	100mg N30	Hasco-Lek/Korio laboratorija
5947.	Vitaminas E	Tocopherolum	oral sol.	300mg/ml 10ml	Medana Pharma Terpol
5948.	Vitaminas E 400 mg	Tocopherolum	caps.	400mg N30	Hasco-Lek
5949.	Vitamine D3 B.O.N.	Colecalciferolum	sol. for inj.	200000IU/ml 1ml amp.	Doms Adrian
5950.	Vitamininis vaistažolių mišinys Nr.2	Rosae fructus+ Sorbi fructus	herbal tea	50g+50g 100g;50g;50g(2gx25)	Švenčionių vaistažolės
5951.	Vitamino B komplekso tabletės	Multivitaminai	tab.	N30 ; N50 ; N60 ; N100	Liuks
5952.	Vitaminų A ir E tabletės	Multivitaminai	tab.	N30; N50; N60; N100	Liuks

5953.	Vitaminų B kompleksas, tirpalas injekcijoms	Thiamini chloridum Pyridoxini hydrochloridum Cyanocobalaminum	sol. for. inj.	B_1 100 mg B_6 100 mg B_{12} 1 mg	Endokrininiai preparatai
5954.	Vitaminų B komplekso stipriojo tabletės	Thiaminum+ Riboflavinum+ Nicotinamidum+ Pyridoxinum	tab.	5mg+2mg+ 20mg+2mg N50	Endokrininiai preparatai
5955.	Vitaminum C 100 mg	Acidum ascorbicum	coated tab.	100mg N50	Polfa Grodzisk
5956.	Vitaminum C 200 mg	Acidum ascorbicum	coated tab.	200mg N50	Polfa Grodzisk
5957.	Vitamult syrup	Retinolum+ Colecalciferolum+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Nicotinamidum+ Pantenolum+ Acidum ascorbicum	syrup	500IU+ 150IU+ 1,25mg+ 1,5mg+ 1,25mg+ 12,5mg+ 1,25mg+ 37,5mg/5ml 110ml	CTS
5958.	Vitaphakol	Cytochromum C+Natrii succinas+Adeno-sinum+Nicotinamidum	eye drops,sol.	0,5mg+0,6mg+2mg+ 10mg/ml 10ml	Ciba Vision Faure
5959.	Vitaral	Retinolum+Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxi-num+Cyanocobalaminum+ Acidum ascorbicum +Colecalciferolum+ Tocopherolum+ Nicotinamidum+Calcii pan-tothenas+Acidum folicum+ Rutosidum+ Calcium+ Phosphorus+Ferrum (II)+Manganum+ Magnesium+ Fluorum+ Kalium+ Zincum + Iodum+ Molybdenum	coated tab.	4000 UI + 1mg+2mg+ 0,125mg+ 1µg+30mg+ 400 UI+ 0,25mg + 10mg+1mg+ 0,2mg+5mg+ 59mg+45,5mg+6,15mg+ 0,33mg+0,12mg+ 0,166mg+ 0,138mg+ 17µg+50µg+2,7µg+0,6µg N30;N60	Jelfa
5960.	Vitiron Suscaps	Retinolum+ Colecalciferolum+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum+ Tocopherolum+Nico-tinamidum+ Acidum pantothenicum+ Acidum ascorbicum+ Acidum folicum+ Calcium+Phosphorus+ Magnesium+ Cuprum+Ferrum+ Manganum+ Zincum + Molybdenum+ Iodum+Kalium	caps. (suscaps)	3333IU+ 1000IU+ 5mg+ 2,5mg+ 0,5mg+ 1µg+2mg+ 40mg+4mg+75mg+ 0,5mg+ 75mg+ 58mg+3mg+0,45mg+ 30mg+ 0,5mg+ 0,5mg+ 0,1mg+ 0,075mg+ 2mg N30	Mepha

5961.	Vitrum Tablets	Multivitamin and Minerals	tab.	N100	Unipharm
5962.	Voltaren 75 mg/3ml inj.	Diclofenacum	sol. for inj.	75mg/3ml amp. N5	Novartis Pharma
5963.	Voltaren 100	Diclofenacum	supp.	100mg N5	Novartis Pharma
5964.	Voltaren 25	Diclofenacum	enteric-coated tab.	25mg N30	Novartis Pharma
5965.	Voltaren 25	Diclofenacum natricum	supp.	25mg N10	Novartis Pharma
5966.	Voltaren 50	Diclofenacum	enteric-coated tab.	50mg N20	Novartis Pharma
5967.	Voltaren 50	Diclofenacum	supp.	50mg N5; N10	Novartis Pharma
5968.	Voltaren Emulgel	Diclofenacum diethylaminum (Diclofenacum natricum)	gel	10mg/g 50g	Novartis Pharma
5969.	Voltaren Retard 100	Diclofenacum	coated tab.	100mg N30	Novartis Pharma
5970.	Voluven	Poly(0-2-hydrohy-ethyl)amylum+ Natrii chloridum	sol. for inf	60g+9g/l 250ml; 500ml	Fresenius Kabi
5971.	V-Penicilin 250mg-Slovakofarma	Phenoxymethyl-penicillinum	tab.	250mg (440 000 UI) N30	Slovakofarma
5972.	V-Penicilin 500mg-Slovakofarma	Phenoxymethyl-penicillinum	tab.	500mg (880 000 UI) N30	Slovakofarma
5973.	V-Penicilin 750 mg-Slovakofarma	Phenoxymethylpe-nicillinum	tab.	750mg N30	Slovakofarma
5974.	Warfarin 3-SL	Warfarinum natricum clathratum	tablets	3mg N100	Slovakofarma
5975.	Warfarin 5-SL	Warfarinum natricum clathratum	tablets	5mg N100	Slovakofarma
5976.	Wartec	Podophyllotoxinum	sol.	5mg/ml 3ml	Stiefel
5977.	Wartec cream	Podophyllotoxinum	cream	0,15% 5g	Stiefel
5978.	Wart-off	Acidum salicylicum	sol.	17% 13,3ml	Pfizer
5979.	Wellbutrin SR	Bupropioni hydrochloridum (Amfebutamonum)	sustained-release film-coated tab.	150mg N30; N60	Glaxo Wellcome
5980.	Wellferon	Interferonum alfa	sol. for inj.	3MU/ml N1	Glaxo Wellcome
5981.	Wellferon	Interferonum alfa	sol. for inj.	5MU/ml N1	Glaxo Wellcome
5982.	Wellferon	Interferonum alfa	sol. for inj.	10MU/ml N1	Glaxo Wellcome

5983.	Wellman	Retinolum+ Betacarotenum+ Colecalciferolum+ Acidum ascorbicum+ Thiaminum+ Riboflavinum+ Pyridoxinum+ Cyanocobalaminum+ Biotinum+ Acidum folicum+ Nicotinamidum+ Acidum pantothenicum+ Tocopherolum+ Argininum+ Methioninum+ Acidum paminobenzoicum+ Ferrum(II)+ Magnesium	caps.	750µg+ 5mg+5µg+ 60mg+ 12mg+5mg+ 9mg+9µg+ 50µg+ 500µg+ 20mg+ 10mg+ 20mg+ 20mg+ 20mg+ 20mg+6mg+50mg+ 15mg+ 150µg+ 3mg+ 1,5mg+ 50µg+ 150µg+ 10mg+ 20mg+ 20mg+10mg N30	Vitabiotics
5984.	Wheatgerm oil ("Ypatingasis daigintų kvie-čių aliejus)	Ol.Tritici+ Tocopherolum	caps., soft	260mg+ 10IU N100	Arco-Chemie
5985.	Wilprafen	Josamycinum	film-coated tab.	500mg N10	Yamanouchi
5986.	Wilprafen	Josamycinum	oral susp.	300mg/10ml 100ml	Yamanouchi
5987.	Wilprafen forte	Josamycinum	oral susp.	600mg/10ml 100ml	Yamanouchi
5988.	Winter Eeze Zinc lozenges	Acidum ascorbicum+ Zinci citras+ Echinacea purpurea extractum radix+ Echinacea augustifolia extractum radix	lozenges	60mg+ 13,3mg+ 5mg N18	Leiner
5989.	Wobe-Mugos E	Trypsinum+ Chymotrypsinum+ Papainum	film-coated gastro- resistant tab.	40mg+40mg+ 100mg N20; N40; N100	Mucos Emulsionsgesell-schaft
5990.	Wobenzym	Pancreatinum+Papainum+ Rutosidum+Bromelainum+ Trypsinum+Lipasum+ Amylasum+ Chymotrypsinum	gastro-resistant tab.	100mg+60mg+50mg+ 45mg+24mg+10mg+ 10mg+1mg N40; N200; N800	Mucos Emulsionsgesell-schaft
5991.	Wolff Basis Creme	Hydrophile Creme vom Typ O/W-Emulsion	cream	25% 50g; 100g; 250g; 700g	Wolff
5992.	Xalatan	Latanoprostum	eye drops, sol.	50µg/ml 2,5ml	Pharmacia & Upjohn
5993.	Xalcom	Latanoprostum+ Timololum	eye drops, sol.	50µg+5mg/ml 2,5ml	Pharmacia & Upjohn
5994.	Xanax tablets 0,25 mg	Alprazolamum	tab.	0,25mg N30; N100	Pharmacia & Upjohn
5995.	Xanax tablets 0,5 mg	Alprazolamum	tab.	0,5mg N30; N100	Pharmacia & Upjohn
5996.	Xanax tablets 1 mg	Alprazolamum	tab.	1mg N30; N100	Pharmacia & Upjohn
5997.	Xanax XR	Alprazolamum	prolonged-release tab.	2mg N30	Pharmacia N.V./S.A.

5998.	Xanax XR	Alprazolamum	prolonged-release tab.	1mg N30	Pharma cia N.V./S.A.
5999.	Xanax XR	Alprazolamum	prolonged-release tab.	0,5mg N30	Pharmacia N.V./S.A.
6000.	Xantinol nicotinate	Xantinoli nicotinas	retard tab.	500mg N20	Pliva Krakow
6001.	Xantinol nicotinate	Xantinoli nicotinas	sol. for inj.	300mg/2ml N10; N50 amp.	Pliva Krakow
6002.	Xantinol nicotinate	Xantinoli nicotinas	tab.	150mg N30	Pliva Krakow
6003.	Xatral 2,5 mg	Alfuzosinum	film-coated tab.	2,5mg N30	Synthelabo
6004.	Xatral SR 10 mg	Alfuzosinum	prolonged-release tab.	10mg N30	Synthelabo
6005.	Xatral SR 5 mg	Alfuzosinum	sustained-release film-coated tab.	5mg N28; N56	Synthelabo
6006.	Xefo	Lornoxicamum	powder and solvent for sol. for inj.	8mg/vial N1+2ml amp. (solvent) N1	Nycomed Austria
6007.	Xefo	Lornoxicamum	tab.	4mg N20	Nycomed Austria
6008.	Xefo	Lornoxicamum	tab.	8mg N20	Nycomed Austria
6009.	Xeloda Roche	Capecitabinum	tab.	500mg N120	Roche
6010.	Xeloda Roche	Capecitabinum	tab.	150mg N60	Roche
6011.	Xenical	Orlistatum	caps.	120mg N21; N42	Roche
6012.	Xenna	Standardized Senna concentrate (containing of Sennosides A and B)	tab.	217mg (6,5mg) N2; N20	Unilab
6013.	Xenna	Sennae fructus pulvis+Calcii senosida	tab.	120mg+ 13mg N2; N20	OHM La boratories/ US Pharmacia
6014.	Xeroformium (Bismuth Tribromophenate)	Bismuth tribromophenate	substance	90-100%	Omicron Quimica
6015.	Xorox - Cream	Aciclovirum	cream	50mg/g 2g	Kwizda
6016.	Xorox - Eye ointment	Aciclovirum	eye ointment	30mg/g 4,5g	Kwizda
6017.	Xorox 200mg - tablets	Aciclovirum	tab.	200mg N25	Kwizda
6018.	Xorox 250mg –dry substance	Aciclovirum	powder for sol.for inf.	250mg/amp. N5	Kwizda
6019.	Xorox 400mg - tablets	Aciclovirum	tab.	400mg N60	Kwizda
6020.	Xorox 800mg - tablets	Aciclovirum	tab.	800mg N35	Kwizda
6021.	X-Prep	Extr.siccum fruct. Sennae acutifoliae	oral sol.	2g/75ml	Mundipharma
6022.	Xylestesin-A	Lidocainum+ Epinephrinum	sol. for inj.	20mg+0,0125mg/ml 1,7ml cartridges N50	3M ESPE
6023.	Xylocaine adrenaline	Lidocainum+ Epinephrinum	sol. for inj.	20mg+ 12,5µg/ml	Astra
6024.	Xylodont 2%	Lidocainum	sol. for inj.	20mg/ml 1,8ml cartridge N50	Molteni
6025.	Xylodont 2% Adrenaline 1:100 000	Lidocainum+ Epinephrinum	sol. for inj.	20mg+ 10µg/ml 1,8ml cartridge N50	Molteni
6026.	Xylodont 2% Adrenaline 1:50 000	Lidocainum+ Epinephrinum	sol. for inj.	20mg+ 20µg/ml 1,8ml cartridge N50	Molteni

6027.	Xylodont 2% Adrenaline 1:80 000	Lidocainum+ Epinephrinum	sol. for inj.	20mg+ 12,5µg/ml 1,8ml cartridge N50	Molteni
6028.	Xylometazolin	Xylometazolinum	nasal drops, sol.	1mg/ml 10ml	ICN Polfa Rzeszow
6029.	Xylometazolin	Xylometazolinum	nasal drops, sol.	0,5mg/ml 10ml	ICN Polfa Rzeszow
6030.	Xylometazolin	Xylometazolinum	nasal gel	100mg/100g 5g	Glaxo Wellcome Poznan
6031.	Xylometazolin	Xylometazolinum	nasal gel	50mg/100g 5g	Glaxo Wellcome Poznan
6032.	Xylonor 3 % noradrenaline	Lidocainum+ Noradrenalinum	sol. for inj.	54mg+ 0,072mg/1,8ml cartridge N50	Septodont
6033.	Xymelin	Xylometazolinum	nasal drops	1mg/ml 10ml	Nycomed Danmark
6034.	Xymelin	Xylometazolinum	nasal spray	1mg/ml 15ml	Nycomed Pharma
6035.	Xymelin	Xylometazolinum	nasal drops, sol.	1mg/ml (single dose bottelpack)	Nycomed DAK
6036.	Yarina	Drospirenonum+ Ethinylestradiolum	film-coated tab.	3mg+30µg N21	Schering
6037.	Yellon	beta-Aescinum+ Heparinum	gel	250mg+ 9,5mg/50g 50g	Slovakofarma
6038.	Yogurt	Lactobacillus acidophilus+Lactobacillus bifidus +Jogurto kultūra (Streptococcus thermophilus+Lactobacillus delbrueckii subsp. bulgaricus)	caps.	1,73x10(9)+ 0,54x10(9)+ 0,04x10(9) N30	Pharmascience
6039.	Your Life Cardio Complex	Tocopherolum+Piri-doxinum+ Acidum folicum+ Cyano-cobalaminum	caps., soft	400IU+ 2mg+ 400µg+ 6µg N60	Leiner
6040.	Your Life Daily Pack Maximum	Each packet includes:Mega potency multivitamin (1caplet);Vitamin C (1 caplet);Vitamin E(1caps.,soft);Sibirian ginseng(1caplet); Chromium picolinate(1tablet)	packets of film-coated tab., caplets and caps.,soft	N30	Leiner
6041.	Your Life Daily Pak Essential	Each packet contains:Premium Multivitamin with herbs(1caplet); Vitamin C(1caplet); Vitamin E (1 caps.,soft);Calcium, Magnesium, Zinc(1 tablet)	packets of :caplet; caps.,soft; tab.	N30	Leiner

6042.	Your Life Natural Vitamin C with Echinacea	Ascorbic acid+ Powder of herb Echinacea purpurea+ Powder of herb Echinacea angustifolia+ Powder of roots of Echinacea angustifolia	coated tab.	500mg+ 50mg+ 35mg+ 15mg N60	Leiner
6043.	Your Life Super Multi-vitamin with Herbs	Retinoli acetas, palmitas et betacarotenum+ Ergocalciferolum+ Tocopheroli acetas+Acidum ascorbicum+Phyto-menadionum+Thiaminum+ Riboflavinum+Nicotinami-dum+Pyridoxinum+Acidum folicum+ Cyanocobalami-num+Biotinum+ Acidum pantothenicum+Calcium+ Ferrum+Iodum+ Magnesium	coated tab.	500IU+400IU+60IU+ 120mg+80µg+1,5mg+ ,7mg+ 20mg+2mg+ 400µg+12µg+30µg+ 10mg+225mg+9mg+ 150µg+ 100mg+15mg+ 70µg+2mg+2mg+120µg+ 75µg+150µg+25mg+ 25mg+25mg N75	Leiner
6044.	Your Life Women's Cycle Multivitamin	Retinolum+ Acidum ascorbicum+ Ergocalciferolum+ Tocopherolum+ Phytomenadionum+ Thiaminum+Ribofla-vinum+ Acidum nicotinicum+Pyridoxi-num+Acidum folicum+ Cyanocobalaminum+ Biotinum+ Calcii panthothenas+Calcii phosphas+Ferrosi fumaras+Kalii iodidum+ Magnii oxidum	tab. (capl.)	5000IU+ 60mg+ 400IU+ 45IU+ 65µg+ 2mg+ 2,5mg+ 8,5mg+ 3mg+ 300mg+ 6µg+ 200µg+ 10mg+ 160mg+ 15mg N28	Leiner
6045.	Ypsiloheel	Asa foetida D4+ Ignatia D4+ Paris quadrifolia D4+ Thuja occidentalis D6+Pulsatilla pratensis D4+ Lachesis mutus D8 +Moschus moschiferus D6+ Glonoinum D6	tab.	30mg+30mg+ 30mg+30mg+ 45mg+45mg+ 45mg+45mg	Heel
6046.	Zaditen	Ketotifenum	eye drops, sol.	0,25mg/ml 5ml	Ciba Vision Faure
6047.	Zaditen 1mg	Ketotifenum	tab.	1mg N30	Novartis
6048.	Zanocin	Ofloxacinum	film-coated tab.	200mg N10	Ranbaxy
6049.	Zanocin	Ofloxacinum	solution for infusion	200mg/100ml 100ml	Ranbaxy Laboratories Limited
6050.	Zantac	Ranitidinum	tab.	150mg N20; N60	Glaxo

6051.	Zantac	Ranitidinum	tab.	300mg N10;N30	Glaxo
6052.	Zantac	Ranitidinum	sol. for inj.	25mg/ml 2ml amp.N5	Glaxo Wellcome
6053.	Zantac	Ranitidinum	tab.	75mg	Glaxo Wellcome
6054.	Zantac 150 mg effervescent tablets	Ranitidinum	efferv. tab.	150mg N2;N6; N10	Glaxo Wellcome
6055.	Zantac 300 mg effervescent tablets	Ranitidinum	efferv. tab.	300mg N10	Glaxo Wellcome
6056.	Zavedos	Idarubicinum	caps.	5mg N1	Pharmacia & Upjohn
6057.	Zavedos	Idarubicinum	caps.	10mg N1	Pharmacia & Upjohn
6058.	Zavedos	Idarubicinum	caps.	25mg N1	Pharmacia & Upjohn
6059.	Zavedos	Idarubicinum	powder for inj.	5mg N1	Pharmacia & Upjohn
6060.	Zavedos	Idarubicinum	powder for inj.	10mg N1	Pharmacia & Upjohn
6061.	Zeel P	compos.	sol. for inj.	packs containing 10, 50 and 100 amp. of 2,2ml	Biologische Heilmittel Heel GmbH
6062.	Zeel T	Cartilago suis D2+ Funiculus umbilicalis suis D2 +Embryo suis D2 +Placenta suis D2 +Toxicodendron quercifolium e summitatibus rec.D2+ Arnica montana D2+ Solanum dulcamara D2+ Symphytum D8+ Sanguinaria canadensis D2 +Sulfur D6 +Nadidum D6 +Coenzym A D6+Acidum alfa-..	ointment	1mg+1mg+1mg+1mg+ 270mg+ 300mg+75mg+ 750mg+ 225mg+ 270mg+10mg+10mg+ 10mg+10mg+ 1g/100g 50g;100g	Heel
6063.	Zeel T	Cartilago suis D4+ Funiculus umb. suis D4+ Embryo suis D4 +Placenta suis D4 +Toxicodendron querc. D2+Arnica D1+ Solanum dulc. D2+ Symphytum D8+ Sanguinaria D3 + Sulfur D6 + Nadidum D6 +Coenzyme A D6+Ac. Alphaliponicum D6 +Natrium diethyloxalac. D6+Ac. silicicum D6	tab.	0,3mg+0,3mg+0,3mg+ 0,3mg+ 0,54mg+ 0,6mg+ 0,15mg+ 0,15mg+ 0,45mg+ 0,54mg+ 0,03mg+ 0,03mg+ 0,03mg+ 0,03mg+3mg N50	Heel
6064.	Zeffix	Lamivudinum	film-coated tab.	100mg N28;N84	Glaxo Wellcome

6065.	Zeffix	Lamivudinum	oral sol.	5mg/ml 240ml	Glaxo Wellcome
6066.	Zeldox 20mg	Ziprasidonum	capsules, hard	20mg N14;N30; N100	Heinrich Mack Nachf. GmbH & Co.
6067.	Zeldox 20mg/ml	Ziprazidonum	powder and solvent for solution for injection	20mg/ml 1 vial+1 amp. of solvent	Ben Venue Laboratories , JAV/Pfizer , Prancūzija
6068.	Zeldox 40mg	Ziprasidonum	capsules, hard	40mg N14;N30; N100	Heinrich Mack Nachf. GmbH & Co.
6069.	Zeldox 60mg	Ziprasidonum	capsules, hard	60mg N14;N30; N100	Heinrich Mack Nachf. GmbH & Co.
6070.	Zeldox 80mg	Ziprasidonum	capsules, hard	80mg N14;N30; N100	Heinrich Mack Nachf. GmbH & Co.
6071.	Zelenino lašai BP	Tinctura Belladonnae+ Tinctura Convallariae+ Tinctura Valerianae +Mentholum seu Mentholum racemicum	drops, liq.	0,2ml+0,4ml+0,4ml+8mg /ml 25ml;50ml	Bakteriniai preparatai
6072.	Zelmac 6mg tablets	Tegaserod (as hydrogen maleate)	tablets	6mg N30	Novartis Pharma Stein
6073.	Žen Šen Ginseng	Ginsengi radix extractum siccum (3:1)	caps.	350mg N24	KRKA
6074.	Zenapax	Dacliximabum	conc. for sol. for inf.	25mg/5ml N1; N3	Roche
6075.	Ženšenio tinktūra	Ginseng radix+ Ethanolum 40%	tinct.	10g+ 90g 10ml; 25ml; 50ml	KMU vaistinė
6076.	Zepilen	Cefazolinum	powder for solution for injection	1000mg/vial N10	Medochemie
6077.	Zeptol 200	Carbamazepinum	tab.	200mg N100	Sun
6078.	Zerit	Stavudinum	caps.	15mg N56; N60	Bristol-Myers Squibb
6079.	Zerit	Stavudinum	caps.	40mg N56; N60	Bristol-Myers Squibb
6080.	Zerit	Stavudinum	caps.	20mg N56; N60	Bristol-Myers Squibb
6081.	Zerit	Stavudinum	powder for oral sol.	1mg/ml	Bristol-Myers Squibb
6082.	Zerit	Stavudinum	caps.	30mg N56; N60	Bristol-Myers Squibb
6083.	Zerocid	Omeprazolum	caps.	20mg N100	Sun
6084.	Ziagen	Abacavirum	oral sol.	20mg/ml 240ml	Glaxo Wellcome
6085.	Ziagen	Abacavirum	film-coated tab.	300mg N60	Glaxo Wellcome
6086.	Zinacef	Cefuroximum	powder for susp. for inj. i.v., i.m.	1,5g N1	Glaxo

6087.	Zinacef	Cefuroximum	powder for susp. for inj. i.v., i.m.	750mg N1	Glaxo
6088.	Zinacef	Cefuroximum	powder for susp. for inj. i.v., i.m.	250mg N1	Glaxo
6089.	Zinnat	Cefuroximum	oral susp.	250mg/5ml 100ml	Glaxo Wellcome
6090.	Zinnat	Cefuroximum	tab.	125mg N10	Glaxo
6091.	Zinnat	Cefuroximum	tab.	250mg N10	Glaxo
6092.	Zinnat	Cefuroximum	tab.	500mg N10	Glaxo
6093.	Zinnat	Cefuroximum	granules for oral susp.	125mg/5ml 50ml, 100ml; 125mg/sachet	Glaxo
6094.	Zitazonium	Tamoxifenum	tab.	20mg N10	Egis
6095.	Zitazonium	Tamoxifenum	tab.	30mg N10	Egis
6096.	Zitazonium	Tamoxifenum	tab.	40mg N10	Egis
6097.	Zitazonium	Tamoxifenum	tab.	10mg N30	Egis
6098.	Žmogaus albumino 10 % tirpalas	Albuminum humanum	sol. for inf.	100g/1000ml 50ml;100ml;200ml	Vilniaus kraujo centras
6099.	Žmogaus albumino 20 % tirpalas	Albuminum humanum	sol. for inf.	200g/1000ml 50ml;100ml	Vilniaus kraujo centras
6100.	Žmogaus albumino 5 % tirpalas	Albuminum humanum	sol. for inf.	50g/1000ml 200ml; 400ml	Vilniaus kraujo centras
6101.	Žmogaus anti-D imunoglobulinas	Immunoglobulinum humanum anti-D	sol. for inj.	100-300µg/ml 1ml amp. N10	Vilniaus kraujo centras
6102.	Žmogaus augimo hormonas rekombinantinis	Hormonum incrementi humanum recombinatum	subst. (sol.)	>2,8mg/ml 25ml;50ml;100ml;250ml; 500ml	Biotechna
6103.	Žmogaus fibrinogenas	Fibrinogenum humanum	powder for sol.for inf.	0,8g-1,5g	Vilniaus kraujo centras
6104.	Žmogaus normalaus imunoglobulino 5 % tirpalas intraveniam vartojimui	Immunoglobulinum humanum	sol. for inf.	50mg/ml 25ml;50ml;100ml	Vilniaus kraujo centras
6105.	Žmogaus normalus imunoglobu-linas	Immunoglobulinum humanum	sol. for inj.	100mg/ml 1,5ml amp.N10	Vilniaus kraujo centras
6106.	Zocor	Simvastatinum	film-coated tab.	20mg N28	MSD
6107.	Zocor	Simvastatinum	film-coated tab.	40mg N28	MSD
6108.	Zocor	Simvastatinum	film-coated tab.	10mg N28	MSD
6109.	Zocor	Simvastatinum	film-coated tab.	80mg N28	MSD
6110.	Zodac	Cetirizini dihydrochloridum	film-coated tab.	10mg N10;N30	Lečiva
6111.	Zofenil 30mg	Zofenoprilum	film-coated tablets	30mg N7;N14;N28	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)
6112.	Zofenil 7,5mg	Zofenoprilum	film-coated tablets	7,5mg N7;N14;N28	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)
6113.	Zofran	Ondansetronum	syrup (sugar-free)	4mg/5ml 50ml	Glaxo Wellcome
6114.	Zofran	Ondansetronum	sol. for inj.	2mg/ml amp. 2ml N5; 4ml N5	Glaxo Wellcome

6115.	Zofran	Ondansetronum	tab.	4mg N10	Glaxo Wellcome
6116.	Zofran	Ondansetronum	tab.	8mg N10	Glaxo Wellcome
6117.	Zofran Zydis	Ondansetronum	oral lyophilizate	4mg N10	Glaxo Wellcome Operations
6118.	Zofran Zydis	Ondansetronum	oral lyophilizate	8mg N10	Glaxo Wellcome Operations
6119.	Zoladex	Goserelinum	sterile depot implantab.	3,6mg pre-filled syringe N1	AstraZeneca
6120.	Zoladex LA 10,8 mg Depot	Goserelinum	inj. caps. in syringe	10,8mg N1	AstraZeneca
6121.	Zoleptil 100	Zotepinum	coated tab.	100mg N20;N50	Ebewe
6122.	Zoleptil 25	Zotepinum	coated tab.	25mg N20;N50	Ebewe
6123.	Zoleptil 50	Zotepinum	coated tab.	50mg N20;N50	Ebewe
6124.	Zolim	Mizolastinum	prolonged-release tablets	10mg N10;N20	KRKA
6125.	Zoloft	Sertralinum	consentrate for oral sol.	20mg/ml 60ml	Mack
6126.	Zoloft	Sertralinum	film coated. tab.	50mg N28	Pfizer
6127.	Zomacton	Somatropinum	powder and solvent for sol. for inj.	4mg/vial+ amp. of solvent (Natrii chloridum 31,5mg; Alcohol benzylicus 31,5mg/3,5ml) N1; N5	Ferring
6128.	Zometa 4mg	Acidum zoledronicum	powder and solvent for solution for infusion	4mg/vial+5ml amp. with water for inj.	Novartis Pharma Stein
6129.	Zomig	Zolmitriptanum	tab.	2,5mg N3; N6; N18	AstraZeneca
6130.	Zomiren 0,25 mg	Alprazolamum	tab.	0,25mg N30	KRKA
6131.	Zomiren 0,5 mg	Alprazolamum	tab.	0,5mg N30	KRKA
6132.	Zomiren 1mg	Alprazolamum	tab.	1mg N30	KRKA
6133.	Zopiclon 7,5-SL	Zopiclonum	film-coated tab.	7,5mg N10; N20	Slovakofarma
6134.	Zostex	Brivudinum	tab.	125mg N1; N7	Berlin-Chemie
6135.	Zovirax I.V. for Infusion	Aciclovirum	powder for sol. for inf.	250mg/vial N5	Wellcome
6136.	Zovirax topical cream	Aciclovirum	cream	5g/100g 2g tube;10g tube; 2g tube with pump	Glaxo
6137.	Zoxon 1	Doxazosinum	tab.	1mg N15;N30	Lečiva
6138.	Zoxon 2	Doxazosinum	tab.	2mg N10;N30	Lečiva
6139.	Zoxon 4	Doxazosinum	tab.	4mg N30	Lečiva
6140.	Zyban	Bupropioni hydrochloridum (Amfebutamonum)	prolonged-release tab.	150mg N30 ;N60	Glaxo Wellcome

6141.	Zyprexa	Olanzapinum	coated tab.	5mg N28	Eli Lilly
6142.	Zyprexa	Olanzapinum	coated tab.	10mg N28	Eli Lilly
6143.	Zyprexa	Olanzapinum	powder for sol. for inj.	10mg/vial N1	Eli Lilly/Lilly Pharma Fertigung
6144.	Zyprexa	Olanzapinum	coated tab.	2,5mg N28	Eli Lilly
6145.	Zyrtec	Cetirizini dihydrochloridum	film-coated tab.	10mg N3;N7;N10; N100	UCB s.a., Secteur Pharma
6146.	Zyrtec	Cetirizini dihydrochloridum	oral sol.	5mg/5ml 75ml; 200ml	UCB s.a., Secteur Pharma
6147.	Zyrtec	Cetirizini dihydrochloridum	oral drops	10mg/ml 20ml	UCB s.a., Secteur Pharma
6148.	Zyvoxid	Linezolidum	solution for infusion	2mg/ml 300ml N10	Manufacture Assembly (primary site) QC testing /Assembly (alternative site) /Final Release
6149.	Zyvoxid	Linezolidum	film-coated tablets	400mg N10	Manufacture Assembly (primary site) QC testing /Assembly (alternative site) /Final Release
6150.	Zyvoxid	Linezolidum	film-coated tablets	600mg N10	Manufacture Assembly (primary site) QC testing /Assembly (alternative site) /Final Release
6151.	Zyvoxid	Linezolidum	granules for oral suspension	20mg/ml 150ml after reconstitution	Manufacture Assembly (primary site) QC testing /Assembly (alternative site) /Final Release

B. VETERINÁRNE LIEČIVÁ

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
1.	10 % Kalcio chlorido tirpalas intraveninėms injekcijoms	Sol. calcii chloridi pro injectionibus intravenosus	Sol.	10 %	Lithuanian and French JSC "Ukmergės biofabrikas"
2.	10-20 % KOFEINO-NATRIOBENZOATO TIRPALAS INJEKCIJOMS	Sol. Natrii coffeini benzoatis pro injectionibus	Sol.	10-20 % 50 ml	Lithuanian and French JSC "Ukmergės biofabrikas"
3.	5, 10, 25, 40 % Gliukozės tirpalas injekcijoms	Sol. Glucosae pro injectonibus	Paste	5 + 10 +25 +40 %	Lithuanian and French JSC "Ukmergės biofabrikas"
4.	A.E. vaccine Nobilis Calnek 1143	Infectious Avian Encephalomyelitis Vaccine, Living	Susp.	A.E. virus Calnek 1143 $>10^3$ EID_{50}, 500 + 1,000 doses	Intervet International BV
5.	ABAMITEl™ L.A. injection	Abamectin	Sol.	1 g/100 ml 50+250 ml	KRKA d.d.
6.	ABAMITEL™ plus oral paste	Abamectin Praziquantel	Sol.	0.4 g 5 g/100 ml 30 ml	KRKA d.d.
7.	Abortosan E Forte	α Tocopherol acetate	Susp.	50 mg 100 ml	Atarost GmbH & Co.
8.	ADE oleosum pro inj.	Vitamin A, Cholecalciferolum, Tocopheroli acetas	Susp.	300 000 UI, 100 000 UI, 50 mg/ml 100 ml	Veyx-Pharma GmbH
9.	Agtril 10	Norfloxacin	Sol.	100 mg 100 + 500 ml + 1 l	Agrar Holland Al Soest
10.	Alamycin LA, sol. inj.	Oxytetracycline dihydrate	Sol.	216 mg/ml 50 + 100 ml	Norbrook Laboratories Ltd.
11.	Albadry Plus susp.	Penicilin G Procaine, Novobiocin sodium	Susp.	200 000 UI, 400 mg 10 ml	Pharmacia
12.	Albenas, tabletės, granulės	Albendazole	Tabl. et Gran.	300 mg/tabl., 500 mg/g gran. 10 tabl. or 200 + 500 g gran.	Lithuanian Veterinary Institute

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
13.	Albipen LA susp. inj.	Ampicillin	Susp.	100 mg/ml 30 + 80 ml	Intervet International
14.	Alfacilline 15/15	Procainpenicillin, Benzatine Penicillin, Procaine Hydrochloride	Sol.	150 mg, 125 mg, 20 mg 100 ml	Alfasan International B. V.
15.	Alfafer 10 %	Iron	Sol.	100 mg, 100 ml	Alfasan International B. V.
16.	Alfasan eye ointment	Chloramphenicol Vitamin A	Ointm.	20 mg, 15000 IU/g 4 g	Alfasan International B. V.
17.	Alfatrim 24 %	Trimethoprim Sulfamethoxazole	Sol.	40 mg, 200 mg 100 ml	Alfasan International B. V.
18.	Alfatrim 80/400	Trimethoprim, Sulphadiazine	Tabl.	80 mg, 400 mg 500 + 1000 tabl..	Alfasan International B. V.
19.	Alfavitacyclin Forte	Oxytetracycline, Vitamin A, Vitamin D3, Vitamin E, Vitamin B1, Vitamin B2, Folic Acid, Vitamin C, Nicotinacid, D-panto. acid, Vitamin K, Vitamin B12, Methionine, Lysine	Powder	5000 mg, 2500000 IU, 1250000 IU, 250 mg, 120 mg, 200 mg, 10 mg, 1000 mg, 2000 mg, 300 mg, 200 mg, 2 mg, 1000 mg, 1000 mg 100 + 200 + 500 + 1000 g	Alfasan International B. V.
20.	AMOKSIKLAV® 12,5 % water soluble powder	Amoxicillin (dosed as amoxicillin trihydrate) Clavulanic acid (in the form of potassium salt)	powder	10.0 g 2.5 g/100 g 100 g	Lek Pharmaceu-tical and Chemical Company d. d.
21.	AMOKSIKLAV® 62,5 % water soluble powder	Amoxicillin (dosed as amoxicillin trihydrate) Clavulanic acid (in the form of potassium salt)	powder	50.0 g 12.5 g/100 g 500 g	Lek Pharmaceu-tical and Chemical Company d. d.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
22.	AMOKSIKLAV® tablets 250 mg	Amoxicillin (dosed as amoxicillin trihydrate) Clavulanic acid (in the form of potassium salt)	tablets	200.0m g 50 mg/850 mg 10 tabl.	Lek Pharmaceu-tical and Chemical Company d. d.
23.	Amossicillina triidrato 75 %	Amoxicillin trihydrate	Powder	75 g 100 g	Farmaceutici Gellini S.P.A.
24.	Amoxicillin 15% W.S.P. pulv.	Amoxicillin trihydrate	Powder	150 mg/g 1 kg	Dopharma B.V.
25.	Amoxy-kel 15 %	Amoxicillinum anhydricum	Sol.	150 mg 50 + 100 + 250 ml	Kela Laboratoria
26.	Amoxinject 15% susp.	Amoxicillin trihydrate	Susp.	172,2 mg/ml 50 + 100 ml	Bremer Pharma GmbH
27.	AMOXITAB 40, AMOXITAB 200	Amoxicillin trihydrate	Tabl	45.92 mg or 230.0 mg/tabl. 100 tabl	Bremer Pharma GmbH
28.	AMOXIVAL 20	Amoxicillin (as trihydrate)	powder	20.0 g/100 g 100g+1+5 kg	Laboratoires Sogeval
29.	Ampicillin Trihydrate 20% susp., pro inj.	Ampicillin trihydrate	Susp.	200 mg/ml 100 ml	Bremer Pharma GmbH
30.	AMPICLOX LC	Sodium cloxacillin, equivalent to cloxacillin Sodium ampicillin, equivalent to ampicillin	Susp.	200 mg 75 mg/3 g 3 g syr.	Pfizer Oy Animal Health
31.	Ampisan 20 susp. pro inj.	Ampicillini trihydras	Susp.	200 mg/ml 100 ml	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
32.	AMPITAB 180 mg (Ampitab forte)	Ampicillin trihydrate	Tabl.	207.90 mg/tabl.	CHASSOT AG
33.	AMPITAB 50 mg (Ampitab mite)	Ampicillin trihydrate	Tabl.	57.75 mg/tabl.	CHASSOT AG
34.	AMPITAB suspension (Ampitab oral drops)	Ampicillin trihydrate	Susp.	438.8 mg/tabl.	CHASSOT AG

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
35.	AMPROLIUM 25 %	Amprolium HCl	Sol.	250 g/l 100+200+1000 ml+ 5+10 l	Chemifarma S.p.A.
36.	AMURIL® 10 %	Amoxicillin (in the form of trihydrate)	powder	10.0 g/100 g 100+ 1000 g	Lek Pharmaceutical and Chemical Company d.d.
37.	ANPROCICLINA 200 - premix	Oxytetracycline	Powder	200 g 10 + 25 kg	Chemifarma S.p.A.
38.	Antastmon	Trimehoprim, Sulphadiazin	Powder	10 g, 50 g 1 + 5 + 25 kg	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
39.	Antitox	Natriumthiosulphat pentahydrat, Natrium L-Glutamat, Natriumdisulfit	Sol.	199.3 mg, 22.13 mg, 0.5 mg 100 + 250 + 500 ml	Alvetra GmbH
40.	Apistan	Tau - Fluvalinate	Strips	10 strips	Sandoz SGS
41.	Apralan, Apralan G - 100 Premix, Apralan Solubile, Apralan 200 inj.	Apramycin sulfate	Sol. Powder	200 mg/ml 50 + 100 +150 ml 100 g/kg 5 + 25 kg	Elanco Animal Health, Eli Lilly Gmbh
42.	APRAMYCIN INJECTABLE	Apramycin	Sol.	200 mg/ml 30+50 ml	Balkanpharma-Razgrad AD
43.	APRAMYCIN PULVIS	Apramycin	powder	50 g/100 g; 50+100 g	Balkanpharma-Razgrad AD
44.	AUBIKAL	2- Carbamoylphenoxy-acid sodium, Hydroxybenzo acide methylester sodium	Susp.	20 g, 0.065 g/100 ml	ATAROST GmbH & Co.
45.	AUREOSULFAN,	Chlortetracycline chlorhydrate, Sulfanilamide	Susp.	3 g, 45 g	SOGEVAL
46.	AUROFAC 100	Chlortetracycline HCl	Powder	100 g/kg	Alpharma AS
47.	Aversekt - 2 (Farmacin)	Aversektin C	Sol.	1% 1 + 10 + 100 + 250 + 450 ml	Scientific Industrial Union "Farmbiomed"

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
48.	Avinew	Newcastle Disease Vaccine, Living	Vac. liof.	Newcastle virus $>10^6$ EID_{50}, 1,000 doses	Rhone Merieux
49.	Bayvarol	Permethrin	Strips	3,6 mg/per strip	Bayer AG
50.	BAR VAC® RS,	Bovine respiratory Syncytial virus (Tennessee strain) min. 1.58×10^6 $TCID_{50}$	Susp.	1.52 ml/2 ml 10+50 dosis	Boehringer Ingelheim Danmark A/S
51.	Bela - Fer - Dextran 100	Iron dextran		Iron 100 mg, Dextran 200 mg	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
52.	Belamisol 10, sol. inj.	Levamisol hydrochlorid	Sol.	118 mg/ml 100 + 250 ml	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
53.	Bela-Multivit pro inj.	Vitaminum A Vitaminum D_3 Vitaminum E Vitaminum B_1 Vitaminum B_2 Vitaminum B_6 Vitaminum B_{12} Calcii pantothenas Nicotinamidum Extractum hepatis	Sol.	5,385 mg, 0,1875 mg, 20 mg, 10 mg, 6,84 mg, 3 mg, 0,12 mg, 25 mg, 35 mg, 25 mg/ml 100 + 500 ml	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
54.	Belcospira oral pulv.	Colistini sulfas, Spiramycinum	Powder	50 mln. UI/100 g, 65 mln. UI/100 g 100 g	Rhone Merieux
55.	Benestermycin Dry Cow	Penethamathydrojodid, Benethamin-Penicillin, Framycetin sulfat	Susp.	100 mg, 280 mg, 100 mg 5 ml	Leo Pharmaceutical Products Ltd.
56.	Betamox LA, susp.	Amoxicillin trihydrate	Susp.	150 mg/ml 50 + 100 ml	Norbrook Laboratories Ltd.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
57.	Bigopest	Newcastle Disease, Infectious Bursal Disease and Avian Infectious Bronchitis Vaccine, Inactivated	Susp.	Infectious Bronchitis virus $>10^{6.7}$ EID_{50}, Infectious Bursal disease virus $>10^{5.7}$ $CCID_{50}$, Inactivated Newcastle disease virus $>10^{8}$ EID_{50}, 1500 + 1000 doses	Merial
58.	Bimavite plus	Thiamine hydrochloride, Riboflavine, Nicotinamide Pyridoxine hydrochloride, Ascorbic acid	Sol.	35 mg, 0.8 mg, 22.5 mg, 7 mg, 70 mg 5 + 100 ml	Bimeda Chemicals export
59.	Bimoxyl LA	Amoxycillin	Sol.	150 mg 100 ml	Bimeda Chemicals export
60.	Binewvaxidrop vaccine pro inj.	Avian Infectious Bronchitis, Newcastle Disease and Egg-drop Syndrome Vaccine, Inactivated	Susp.	Infectious Bronchitis virus $10^{6.7}$ EID_{50}, Newcastle Disease virus 10^{8} EID_{50}, Adenovirus 10^{6} EID_{50}, 500 + 1,000 doses	Rhone Merieux
61.	Bio HVT (Lyo)	Marek's Disease Vaccine, Living	Lyoph. vac.	Turkey Herpes virus >3000 PF/dose 1000 doses	MERIAL ITALIA
62.	BIO KILL spray	Technical permethrin (25:75)	Sol.	0,25 %; 100+200+300+ 500+1000+500 0 ml	Bioveta Plc.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
63.	BIO REO 1.	Avian viral arthritis reovirus, strain S 1133	Freeze dried vac.	$\geq 10^4$ $CCID_{50}$ 1000 doses	Merial Italia S.p.A
64.	BIOCAN DHPPI inj. sicc. ad us. vet.	Attenuated viruses of canine distemper (CDV canine infectious laryngotracheitis (CAV-2) canine parvovirosis (CPV-2) canine parainfluenza (CPIV-2	Liof.	$\geq 10^3$ $TCID_{50}$ $\geq 4\times 10^3$ $TCID_{50}$ $\geq 10^{4.5}$ $TCID_{50}$ $\geq 10^3$ $TCID_{50}$; 1 dose	Bioveta Plc.
65.	BIOCAN LR inj. ad us. vet., BIOCAN L inj. ad us. vet., BIOCAN R inj. ad us. vet.	Inactivated virus rabies Inactivated culture of Leptospira icterohaemorrhagia Inactivated culture of Leptospira canicola	Susp.	≥1 IU $\geq 4\times 10^{7.0}$ $\geq 4\times 10^{7.0}$ 1 dose	Bioveta Plc.
66.	BIOCOM®-DP, BIOCOM®-P, DISTEMINK®	Mink enteritis virus type 1 Mink enteritis virus type 2 Clostridium botulinum type C bacterin toxoid Pseudomonas aeruginosa serotypes 5, 6 and 7-8	Susp.	≥5120 HA units/ml ≥5120 HA units/ml $\geq 10^{5.2}$ mouse LD_{50}/ml 2.0 mg per serotype 100+250 doses	United Vaccines, Inc.
67.	BIOKETAN	Ketamine hydrochloride	Sol.	115,34 mg/ml 10 + 20 + 50 ml	Zakłady Farmaceutyczne "Biowet" Sp. z o.o.
68.	Bioral H - 120	Infectious Bronchitis Vaccine	Freeze dried vac.	Infectious bronchitis virus $>10^3$ EID_{50} 1000 + 5000 doses	Merial
69.	BIOSEPTONEX	Carbentopendecinium bromide	Sol.	1 g/100 ml 100 ml	Bioveta Plc.
70.	Biosol 70% pulv.	Neomycini sulfas	Powder	700 mg/g 1 kg	Pharmacia
71.	Biovit NV-40-180	Chlortetracycline, Vit. B_{12}	Powder	1 + 3 + 5 + 10 + 15 + 20 kg	JSC Biovetfarm

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
72.	Bipestos	Newcastle Disease and Avian Infectious Bronchitis Vaccine		Newcastle disease virus $>10^6$ EID_{50}, Infectious Bronchitis $>10^3$ EID_{50} 1000 doses	Merial
73.	Bivatop 200	Oxytetracycline, Magnesium oxyde	Sol.	215.7 mg, 17 mg 100 + 250 + 500 ml	Boehringer Ingelheim
74.	BOLFO® FLEA COLLAR FOR CATS AND SMALL DOGS; BOLFO® FLEA COLLAR FOR (LARGE) DOGS	2-Isopropoxyphenyl - N-methylcarbamate Di-n-butyl adipate Diethylhexyl phthalate	Collar	9.87 % 21.10 % 9.10 %	Bayer AG, Animal Health Division
75.	BOLFO® FLEA POWDER	2-Isopropoxyphenyl - N-methylcarbamate Magnesium stearate	Powder	1.0 g 0.05 g/100 g 100 g	Bayer AG, Animal Health Division
76.	BOLFO® FLEA SHAMPOO	2-Isopropoxyphenyl - N-methylcarbamate Triethanolamine alkyl benzenesulphonate Sodium alkyl benzenesulphonate	Sol.	0.122 g 44,360 g 11.090 g/100 ml 100 ml.	Bayer AG, Animal Health Division
77.	BOLFO® FLEA SPRAY	2-Isopropoxyphenyl - N-methylcarbamate Fresh aromatic essence 760712	Aeros.	0.2500 g 0.1000 g/100 g 250 ml	Bayer AG, Animal Health Division
78.	BOVACLOX DC	Cloxacillin benzathine, Ampicillin trihydrate	Ointm.	500 mg, 250 mg/4,5 g 4,5 g	NORBROOK Laboratories Limited
79.	BOVIESTIMUL	Dried ruminal flora D,L-methionine L-lysine Cobalt sulfate Ammonium sulfate	powder	20 mg 30 mg 5 mg 5 mg 50 mg/g 0.5+1+5+25 kg	Industrial Veterinaria, S.A. – Invesa
80.	BOVIESTIMUL	Dexamethasone (21-isonicotinate)	Sol.	1 mg/ml 10+50 ml	Industrial Veterinaria, S.A. – Invesa,
81.	BOVIKETAS	Mollase Water propylenglycol	Sol.	75 % 14.739 % 10 % 0.5+1+3+5+10 l	Lithuanian and French JSC "Ukmergės biofabrikas"

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
82.	BUR-706 pulv.	Infectious Bursal Disease Vaccine	Susp.	Virus S706> 10^4 CPD_{50}/doses 1 000 + 5 000 + 10 000 + 15 000 + 20 000 doses	Rhone Merieux
83.	BUR-CELL S-706+HVT	Bursal disease virus, S-706 strain Marek's disease virus, FC-126 strain	Freeze dried vc.	$\geq 10^{2.1}$ $TCID_{50}$ ≥1 418 PFU 1000 doses	Merial Select Inc.
84.	BURSINE®-2,	Infectious Bursal Disease Virus Strain Lukert	Lyoph. vac.	at least $10^{4,3}$ $TCID_{50}$ 100+2500+ 500+10000 doses	Fort Dodge Animal Health
85.	BUSCOPAN COMPOSITUM .	Butylscopalaminium bromide Metamizole sodium	Sol.	400 mg 50,00 g/100 ml 100 ml	Boehringer Ingelheim Danmark A/S
86.	BUTOX 50,	Deltamethrine	Sol.	50 g/l	Hoechst Roussel Vet GmbH
87.	Calcigluc	Calcium gluconate, Magnesium gluconate, Calcium chloride, Magnesium chloride Boric acid	Sol.	6 g, 2.7 g, 2.7 g, 3 g, 1.5 g	Bioveterinary Works BIOVET
88.	CALCII BOROGLUCONAS 25 %	Calcii gluconas, Acidum boricum	Sol.	21.66 g, 3 g/100 ml 250 ml	BIOVETERINARY WORKS "BIOWET"
89.	Calcii et magnesii pro inj.	Calcii gluconas, Magnesii adipatas	Sol.	200 g/l, 40 g/l 500 ml	Serum-Werk Bernburg AG
90.	Calciject 40 CM	Calcium borogluconate, Magnesium hypophosphitehe-xahydrate	Sol.	40 %, 5 %. 400 ml	Norbrook Laboratories Limited
91.	Calciject PMD	Calcium borogluconate, Magnesium hypophosphite	Sol.	20 %, 5 %. 400 ml	Norbrook Laboratories Limited
92.	Calci-kel 300.	Calcium gluconate, Boric acid, Magnesium chloride, Coffeine monohydrate, Ephedrine hydrochloride	Sol.	279,24 mg, 76,84 mg, 40 mg, 0,8 mg, 0,2 mg/ml 500 ml	Kela Laboratoria

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
93.	Calcium borogluconat	Calcium gluconat, Acidum boricum, Magnesium chlorid	Sol.	380 mg, 50 mg, 60 ml 500 ml	CP-Pharma Burgdorf
94.	Calcium gluconat 38% cum phosphor, pro inj.	Calcium gliukonat Phosphorus D_2	Sol.	38,0 g/100 ml 0,2 g/100 ml 500 ml + 1 000 ml	Atarost GmbH
95.	CALCORAL FORTE GEL	Calcium chloride dihydrate	Gel	196.0 g/400 ml 400 ml	C. Richter GesmbH & Co KG
96.	Calem	Anhydrous calcium chloride	Sol.	139 g 445 ml	Bioveterinary Works BIOVET
97.	CALFOSTONIC	Vitamin A, Vitamin D_3, Vitamin B_1, Vitamin B_2, Vitamin B_6, Vitamin B_{12}, Vitamin E, Vitamin K_3, Calcium pantothenate, Nicotinamde, Choline chloride, L-methionine, L-lisine	Powder	600 000 IU; 200 000 IU; 100 mg; 200 mg; 10 mg; 1.1 mg; 75 mg; 25 mg; 1.25 g; 500 mg; 25 g; 10 g; 2.5 g/1 kg	Invesa International, S.A.
98.	CANIGEN® $DH_{(A2)}PPI$ /LR	Attenuated Canine distemper virus (Lederle strain) Attenuated Canine adenovirus type 2 (Manhattan strain) Attenuated Canine parvovirus (CPV780916 strain) Attenuated Canine parainfluenza virus (Manhattan strain Leptospira canicola Leptospira icterohaemorrhagiae Rabies virus inactivated (VP12 strain)	Liof+susp.	10^3-10^5 $TCID_{50}$ 10^4-10^6 $TCID_{50}$ 10^5-10^7 $TCID_{50}$ 10^5-10^7 $TCID_{50}$ ≥$833 \cdot 10^6$ bact./ml ≥$833 \cdot 10^6$ bact./ml ≥1 IU/dose 1 dose	Virbac S.A.
99.	CANIGEN® $DH_{(A2)}PPI/L$	Attenuated Canine distemper virus (Lederle strain) Attenuated Canine adenovirus type 2 (Manhattan strain) Attenuated Canine parvovirus (CPV780916 strain) Attenuated Canine parainfluenza virus (Manhattan strain Leptospira canicola Leptospira icterohaemorrhagiae	Liof+susp.	10^3-10^5 $TCID_{50}$ 10^4-10^6 $TCID_{50}$ 10^5-10^7 $TCID_{50}$ 10^5-10^7 $TCID_{50}$ ≥$833 \cdot 10^6$ bact./ml ≥$833 \cdot 10^6$ bact./ml 1 dose	Virbac S.A.
100.	C-B-Gluconat-Lösung 30 % pro inj.	Calcii gluconas, Acidum boricum	Sol.	24 g, 6 g/100 ml 500 ml	Bela - Pharm GmbH Co.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
101.	Cefa-cure, tabl.	Cefadroxilum 506 2006		1,000 mg/tabl. 10 tabl.	Intervet International
102.	CEFA-DRI	Cephapirin benzathine	Susp.	300 mg/10 ml 10 ml	Fort Dodge Animal Health
103.	CEFA-LAK	Cephapirin sodium	Susp.	200 mg/10 ml 10 ml	Fort Dodge Animal Health
104.	Cefa-Safe pro inj.	Cephapirin benzathine, Arachis oil, Aliuminium stearate	Susp.	383,3 mg/10 ml, 8,59 g/10 ml, 259 mg/10 ml 10 ml	Intervet Interanation
105.	CEFASEPTIN 120 (VETICEF 120)- CEFASEPTIN 600 (VETICEF 600)	Cephalexin monohydrat	Tabl.	126.22-631.11 mg/tabl. 10 tabl.	CHASSOT AG
106.	CEJAKOL	Potassium jodid, Guaifenesin, Metamizol - Sodium	Susp.	2.4 g, 1 g, 0.1 g/100 ml	ATAROST GmbH & Co.
107.	CERTISELEN E liquid	Vitamin E (α-tocopherol acetate) Sodium selenite	Sol.	10 g 50 mg/100 ml 1+5 l	Laboratoires SOGEVAL
108.	CEVAC BI L	Lentogenic, Hitchner B1 strain of Newcastle disease virus (NDV) Massachusetts type of bronchitis virus, B48 strain	Liof.	$\geq 10^{5.5}$ EID_{50} $\geq 10^{2.63}$ EID_{50} 1000+2500 doses	Ceva Sante Animale

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
109.	CEVAC BRON 120L	Infectious bronchitis virus (IBV) H-120 strain (Massachusetts serotype	Liof.	$\geq 10^{3.5}$ EID_{50} 100+2500 doses	Ceva Sante Animale
110.	CEVAC GUMBO L	Infectious bursal disease virus LIBDV strain	liof	$\geq 10^{3.0}$ $TCID_{50}$ 500+1000+250 0 doses	Ceva Sante Animale
111.	CEVAC IBD L	Infectious bursal disease virus 2512, G-61 strain	Liof.	$\geq 10^{2.0}$ EID_{50} 100+2500 doses	Ceva Sante Animale
112.	CEVAC MASS L	Infectious bronchitis virus, Massachusetts type, strain B-48	Liof.	$\geq 10^{2.63}$ EID_{50} 1000+2500 doses	Ceva Sante Animale
113.	CEVAC ND-IB K	Inactivated Newcastle disease virus strain "SZ" (NDV-SZ LaSota) Inactivated infectious bronchitis virus strain "M-41	Sol.	$\geq 10^{9.0}$ EID_{50} $\geq 10^{8.0}$ EID_{50} 500 ml	Ceva Sante Animale
114.	CEVAC UNI L	Lentogenic, Hitchner B1 strain, Newcastle disease virus (NDV	Liof.	$\geq 10^{5.5}$ EID_{50} 100+2500 doses	Ceva Sante Animale
115.	CEVAC VITAPEST L	Newcastle disease virus, apathogenic PHY.LMV.42 strain	Liof.	$\geq 10^{5.5}$ EID_{50} 1000+2000+25 00 doses	Ceva Sante Animale
116.	CEVAMEC 1 %	Ivermectin	Sol.	1 g/100 ml 50+100+250+5 00 ml	CEVA PXYLAXIA SANTE ANIMALE
117.	CHICKTONIC	Vitamin A Vitamin D_3 Vitamin E Vitamin K_3 Pyridoxine Riboflavine Thiamine Dexpanthenol Vitamin B_{12} Methionine Choline Lysine Histidine Arginine Aspartic acid Threonine Serine Glutamic acid Proline Glycine	Sol.	500 000 I.U 500 000 I.U 3.75 g 250 mg 2 g 4 g 3.5 g 15 g 10 mg 5 g 400 mg 2.5 g 900 mg 490 mg 1.45 g 500 mg 680 mg 1.16 g 510 mg 575 mg 100+250+500+ 1000+5000+ 6000 ml	Invesa International, S.A.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
118.	Chorulon pro inj.	Gonadotropini chorionicum	Sol.	500 AU-1,000 AU/ml 1,500 ir 5,000 IU	Intervet International
119.	CYCLIVAL 200 L.A.	Oxytetracycline	Sol.	20.0 g/100 ml 50+100+250+500 ml	Laboratoires Sogeval
120.	Cydectin 1 % pro inj.	Moxydectine	Sol.	1 % 50 + 200 + 500 ml	Cyanamid-Animal Health
121.	CYFAC HS GRANULAR	Chlortetracycline hydrochloride, Sulphamidine Procaine penicillin	Gan.	73,2 g, 73,2 g, 36,6 g/kg	Alpharma AS
122.	CLAMOXYL L.A. INJECTION	Amoxycillin (as amoxycillin trihydrate)	Susp.	15 % 100+250 ml	Pfizer Italian S. p. A.
123.	Clamoxyl pulv.	Amoxicillin trihydrate	Powder	50g/98 g 98 g	Smith Kline Beecham
124.	Clinacox 0,5% pulv.	Diclazuril	Powder	5 mg/g 10 kg	Janssen Pharmaceutica N.V.
125.	Clortadona TS, pulv.	Erythromycin estolate, Sulfamidin sodium Trimethoprim, Neomycin sulfate, Bromhexine hydrochloride	Powder	25 mg/g, 100 mg/g, 18 mg/g, 35 mg/g, 1,5 mg/g	Laboratorios Hipra
126.	Cloxamast	Ampicillin, Cloxacillin	Susp.	75 mg, 200 mg 4.5 g	Bimeda Chemicals export
127.	CLOXIN TS INJECTOR®	Cloxacillin sodium Neomycin sulphate	Susp.	416.67 mg 416.67 mg/10 ml 10 ml	Veyx-Pharma GmbH
128.	COBAPHOS	Oxybenzylphosphinic acid Cyanocobalamine	Sol	125 mg 0.05 mg 100 ml	C. Richter GesmbH & Co KG
129.	Coffeinum Natrii benzoas pro inj.	Coffeine, Sodium benzoate	Sol.	8 g/100 ml, 12 g/100 ml 10 + 20 + 50 ml	Biowet-Pulawy
130.	COLIFARM 20 - water soluble powder	Flumequine	Powder	200 g 0,1 + 1,0 + 5,0 + 10 kg	Chemifarma S.p.A.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
131.	Colipen Veyx susp. inj.	Colistin sulfat, Procain Penicilin G	Susp.	11,1 mg, 200 000 UI/ml 100 ml	Veyx-Pharma GmbH
132.	Colipra Jet, sol.	Gentamicin sulfate, Sulfadimidine bis etan sodium sulfonate, Trimethoprim	Sol.	15 mg/ml, 18 mg/ml, 3 mg/ml 200 + 1,000 ml	Laboratorios Hipra
133.	COLIPRIM SOLUTION 10 %	Sodium Sulfachloropyridazine Trimethoprim	Sol.	104.0 mg 20.0 mg/ml 500+1000 ml	Abic Ltd.
134.	Colistin 12 %	Colistin sulfat	Powder	12 g/100 g 100 g + 1 + 25 kg	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
135.	COLISTIN SULFATE(ANIMAL USE), COLISTIN SULFATE (FEED GRADE-R), COLISTIN 2 % MEIJI, COLISTIN 2 % FINE GRANULES MEIJI %, COLISTIN 10 % MEIJI	Coistin sulphat	Gran. et Powder	20 - 100 g/kg	MEIJI SEIKA KAISHA, LTD.
136.	Colivet	Colistin	Powder	120000000 IU 1 + 5 + 20 kg	Ceva Sante Animale
137.	COLVASONE,	Dexamethasone sodium phosphate, Sodium dihydrogen phosphate, Disodium hydrogen phosphate	Sol.	2 mg, 1 mg, 21.5 mg/ml 50 + 100 ml	NORBROOK Laboratories Limited
138.	Combi-kel 40	Procaine benzylpenicillin lecitin coated, Dihydrostreptomycin sulfate	Sol.	200 mg, 200 mg/ml 30 + 50 + 100 + 250 ml	Kela Laboratoria
139.	COMBIVIT	Vitamin B1, Vitamin B2, Vitamin B6, Nicotinamide, Ascorbic acid	Sol.	35.0 mg; 0.5 mg; 7.0, 23.0 mg; 70.0 mg/ml; 50 + 100 ml	NORBROOK Laboratories Limited

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
140.	COVINAN®	Proligestone	Sol.	100 mg/ml 20 ml	Intervet International B.V.
141.	Crestar pro inj.	Estradiol valerate	Sol.	2,5 mg/ml 2 ml	Intervet International
142.	DECTOMAX®	Doramectin	Sol.	10.00 mg/ml 25+50+200+50 0 ml	Pfizer S.A.
143.	DEFENSOR® 3	Rabies virus	Susp.	$\geq 10^{7.25}$ $TCID_{50}$ 1 dose	Pfizer Oy Animal Health
144.	Dehelman pro inj.	Levamisoli hydrochloridum	Sol.	10 g/100 ml 100 ml	KRKA
145.	Dehelman pulv.	Levamisoli hydrochloridum	Powder	11,8 g/100 g 20 g + 100 g + 1 kg	KRKA
146.	Depedin Veyx susp. inj.	Prednisolon acetat, Dexamethason	Susp.	7,5 mg, 2,5 mg/ml 50 ml	Veyx-Pharma GmbH
147.	Depo - Promone	Medroxyprogesteroni acetate	Susp.	50 mg/ml 1-5 m	Pharmacia
148.	DEVOMYCIN INJECTION	Streptomycin sulfate	Sol.	200,000 units/ml 50 + 100 ml	NORBROOK Laboratories Limited
149.	Dewo pro inj.	Levamisole hydrochloride	Sol.	117,9 mg/ml 25 + 100 ml	Bremer Pharma GmbH
150.	Dexamethasone 2 mg/ml	Dexamethasone Sodium Phosphate	Sol.	100 ml	Alfasan International B. V.
151.	DIGICOFFIN N	Coffein, Sodum salicylat	Sol.	18 g, 27 g/ml	ATAROST GmbH & Co.
152.	Diminasan 5 %	Diminazene diaceturate, Antipyrine	Sol.	50 mg, 350 mg 50 + 100 ml	Alfasan International B. V.
153.	DINOLYTIC	Dinoprost tromethamine	Sol.	5 mg/ml 10+30+100 ml	Pharmacia
154.	Dipen forte, susp. inj.	Procain Penicillin, Dihydrostreptomycin	Susp.	200 mg/ml, 250 mg/ml	Bimeda Chemicals export
155.	DITRIVET 120, DITRIVET 480.	Trimethoprim Sulphadiazine	tabl	20 or 80 mg 100 or 400 mg 100 tabl.	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne Polfa
156.	Divakonas, tirp.	Dimephosphon	Sol.	15 % 45,9 + 135 g	JSC A. Bloznelio „Comercial enterprise“

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
157.	Dizevak - C, 1 ml.	Clostridium Perfringens Vaccine	Susp.	Anatoxin of *Clostridium perfringens* 45-50 %/ml 50 + 100 + 250 + 5000 ml 1 ml	PLIVA d. d. B.V.
158.	Docatel tabl.	Praziquantel	Tabl.	50 mg	Bremer Pharma GmbH
159.	Doxycycline hyclate 20%, pulv.	Doxycycline hyclate	Powder	200 mg/g 1 kg	Dopharma B.V.
160.	DOXYSEPTIN 100, DOXYSEPTIN 300	Doxycycline	Tabl.	100.0-300.0 mg/tabl. 10 + 20 + 100 + 500 tabl.	CHASSOT AG
161.	Drycloxa-kel	Cloxacillin benzathine	Susp.	1 g 9 g	Kela Laboratoria
162.	Drinkmix Colistin, pulv.	Colistin sulfate	Powder	5 000 000 UI 1 kg	Dopharma B.V.
163.	DRONTAL® PLUS	Febantel Pyrantel Pamoate Praziquantel	Tab.	150 mg 144.0 mg 50.0 mg/tabl. 2+6+20 tabl.	Bayer AG, Animal Health Division
164.	DUOWIN CONTACT	Permethrin Pyriproxyfen	Sol.	400 mg 3 mg/ml 2+4+8 ml	Virbac S.A.
165.	Duplocillin pro inj.	Benzathine benzylpenicillin, Procaine benzylpenicillin	Susp.	114,6 mg/ml, 148,4 mg/ml 30 + 50 + 100 + 250 ml	Intervet International

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
166.	DURAMUNE DA_2LP+P_V	Canine distemper, adenovirus, parainfluenza, parvovirus, coronavirus, Leptospira vaccine	Susp.	Canine distemper virus 0.4 ml, Canine adenovirus 0.0018 ml, Canine parainfluenza virus 0.241 ml, Canine parvovirus- 0.1062 ml, Inactivated canine coronavirus- 0.0333 ml, Inactivated Leptospira canicola-0.119 ml, Inactivated Leptospira icterohaemorrhagiae-0.119 ml/dose 1 + 3 ml	Fort Dodge Animal Health
167.	Ecofleece	Cypermetrin	Emuls.	10 % 1 + 20 + 25 ml + 1 l	Bimeda Chemical Exp.
168.	ECZEKAN SUGAR	Dexamethasone, Nicotinamide, Pyridoxine hydrochloride, Methionine	Pieces	1 mg, 10 mg, 50 mg, 300 mg/8 g 8 pieces	Ceva Sante Animale
169.	EGOCIN 20 % POWDER	Oxytetracycline chloride	powder	20.0 g/100 g 100+1000g+ 25 kg	KRKA, d.d.
170.	EGOCIN L.A. INJECTION	Oxytetracycline chloride	Sol.	20.0 g/100 ml 50+100 ml	KRKA, d.d.
171.	Eisen B 12 Komplex 100	Iron dextran Cyanocobalamin Sodium chloride	Sol.	301.4 mg 0.01 mg, 10 mg 100 + 500 ml	Atarost GmbH & Co.
172.	Eisendextran injectionslosung	Iron dextran	Sol.	100 mg 100 ml	CP-Pharma Burgdorf

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
173.	Eisendextran+vitamin	Iron dextran, Vit.A-palmitat, Cholecalciferol, Tocopherolacetat	Sol.	100 mg, 10 000 UI, 1 000 UI, 10 mg 100 ml	CP-Pharma Burgdorf
174.	Eisen-dextran-komplex 100 mg/ml	Eisen(III)-hydroxid-Dextrankomplex Dextran	Sol.	100.0 mg/ml 200.0 mg/ml 100 + 500 ml	Atarost GmbH
175.	Ektifo.	Bromfenvinphos	Sol.	200 mg 1 + 2 + 5 ml	Bioveterinary Works BIOVET
176.	Engemycin 5 %, 10 % sol.	Oxytetracycline-base	Sol.	50 mg + 100 mg/ml 50 + 100 ml	Intervet International
177.	ENROBIOFLOX 10 % SOLUTION	Enrofloxacin	Sol.	10.0 g/100 ml 25+50+100+ 250+500+1000 ml	Zakłady Farmaceutyczne „BIOWET" Sp. z o. O.
178.	ENROBIOFLOX 5 %	Enrofloxacin	Sol.	5 g/100 ml 50 + 100 ml	Biowet Gorzow.
179.	ENROFLON 10 %SOLUTION FOR ORAL USE	Enrofloxacinum	Sol.	10 g/100 g 500 ml	ООО "ВИК – здоровье животных" (VIK – zdorovje životnych)
180.	Enroxil 15 mg	Enrofloxacin	Tabl.	15 mg 20 + 30 tabl.	KRKA
181.	Enroxil 150 mg	Enrofloxacin	Tabl.	150 mg 20 + 30 tabl	KRKA
182.	ENROXIL 2.5 % ORAL SOLUTION, ENROXIL 10 % ORAL SOLUTION	Enrofloxacine	Sol.	2.5 g arba 10.0 g/100 ml 100+1000 ml	KRKA, d.d.
183.	ENROXIL 5 % INJECTION, ENROXIL 10 % INJECTION	Enrofloxacine	Sol.	5.0 g arba 10.0 g/100 ml 50+100 ml	KRKA, d.d.
184.	ENROXIL 5 % POWDER	Enrofloxacine	powder	5.0 g/100 g 100+1000g+ 25 kg	KRKA, d.d.
185.	EQUALAN PASTE	Ivermectin	Paste	18,7 mg 6,42 g	MERIAL
186.	EQUEST 2 % oral gel for horses,	Moxidectin solid	Susp.	2.1 %w/w 11.5 g	Fort Dodge Animal Health
187.	ERYTHROMYCINE 10 %	Erythromycine thiocyanate	powder	13.4 g/100 g 1+5+10 kg	Laboratoires Sogeval

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
188.	Eritrocitarinis antigenas	Erytrocyte antigen	Susp.	10% 1,5 ml	Ukrainian Experimental Clinical Institute for Veterinary and Medicine
189.	ERITROMICINA 20 %	Erythromycin (under form of thiocyanate salt)	powder	200 g/kg 100+1000+ 5000 g	Chemifarma S.p.A.
190.	ERYTROWET®	Erythromycin thiocyanate equivalent of Erythromycin base	powder	0.050 g/g 100 g	Tarchomin Pharmaceutical Works „Polfa" S.A.
191.	ESTRON inj. ad us. vet.	Cloprostenolum natrium Chlorocresolum	sol	0.25 mg 1.0 mg/ml 2+4+10+20 ml	Bioveta Plc.
192.	Euter Suspension Veyx inj.	Tetracyclin hydrochlorid, Neomycin sulfate, Streptomycin sulfate	Susp.	30 mg, 22,5 mg, 6,5 mg/ml 200 ml	Veyx-Pharma GmbH
193.	EVETSEL®	Vitamin E Sodium selenite	sol	750 mg 10,95 mg/10 ml 10 ml	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.
194.	Ewokal, sol.	Calcium chloride, Magnesium chloride, Cobalt sulfate, Sodium chloride	Sol.	30 g, 5 g, 0,035 g, 0,3 g/100 ml 500 ml	Suomen Rehu Ltd.
195.	Ewosyt	Glucos+tricalcium phosphate, Monosodiumgliutomate, Citric acid	Powder	62,575 %, 2,699 %, 9,068 % 3,5 kg	Suomen Rehu Ltd.
196.	Excenel RTU	Ceftiofur hydrochloride, Phospholipol 90	Susp.	50 mg/ml, 0.5 mg/m 100 ml	Pharmacia
197.	Exuter P, Exuter M, uterus tabl.	Neomycin sulfate, Oxychinolini sulfas, Oxytetracyclini chloratum	Tabl.	0,25-0,5 g, 0,335-0,67 g, 0,25-0,5 g 1 + 2 tabl.	Biogal Pharmaceutical Works

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
198.	FEBRIVAC 3-PLUS	Inactivated mink enteritis virus Clostridium botulinum type C toxoid Inactivated Pseudomonas aeruginosa bacteria Hab's serotype 5, 6 and 7/8	Susp.	at least 10^4 $TCID_{50}$ at least $2,5x10^4$ MLD_{10} $_0$ at least 10^8 cells per serotype 50+250+500 doses	Impfstoffwerk Dessau-Tornau GmbH
199.	FEBRIVAC 3-PLUS D	Inactivated mink enteritis virus Clostridium botulinum type C toxoid Inactivated Pseudomonas aeruginosa bacteria Hab's serotype 5, 6 and 7/8 Modified live distemper virus strain D84/1	Susp.	at least 10^4 $TCID_{50}$ at least $2,5x10^4$ MLD_{10} $_0$ at least 10^8 cells per serotype at least $10^{3,7}$ $TCID_{50}$ 250 doses	Impfstoffwerk Dessau-Tornau GmbH
200.	FELOCELL CVR	Feline panleukopenia virus (FPL Feline rhinotracheitis virus (FVR) Feline calcivirus (FCV), strain F-9	Liof.	$\geq 10^3$ $CCID_{50}$ $\geq 10^{5.7}$ $CCID_{50}$ $\geq 10^{6.2}$ $CCID_{50}$ 1 dose	Pfizer Animal Health
201.	FELOVAX® PCT-R, vakcina	Inactivated Feline panleukopenia virus stock (R.P.*≥1.0) Inactivated Feline calicivirus (strain 255) stock (R.P.≥1.0) Inactivated Feline rhinotracheitis virus (strain 605) stock (R.P.≥1.0) Inactivated Rabies virus (strain CVS-27) stock (R.P.≥2.6)	Susp.	0.1 ml 0.1 ml 0.5 ml 0.072 ml 1+5+10 dosis	Fort Dodge Animal Health
202.	Fenbenat 4% powder	Fenbendazole	Powder	40 mg/g 200 + 500 + 1000 g	Naturan Join Venture

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
203.	Fenbenum	Fenbendazolum	Tabl. et Gran.	250 mg/tabl., 500 mg/g granules	Lithuanian Veterinary Institute
204.	Ferrovet	Iron dextran 10 % (Fe^{3+}) Dextran (m.m. 500)	Sol.	100 mg 115 mg/ml 50+100+250 ml	Zakłady Farmaceutyczne „BIOWET" Sp. z o.o.
205.	Ferrum 10 %	Iron, Low molecular dextran	Sol.	100 mg, 150 mg 100 ml	Bremer Pharma
206.	Fertagyl pro inj..		Sol.	5 ml	Intervet International
207.	Flubactin	Flumequine	Sol.	200 mg 100 ml + 1 l	KRKA
208.	Flubendazol 5 %	Flubendazol	Powder	50 mg 600 g + 25 kg	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
209.	FLUBENOL 5- 50% PREMIX	Flubendazole	Powder	50-500 mg	JANSSEN PHARMACEUTICA N.V.
210.	FLUMECHINA 50 %	Flumequine	Sol.	500 g/l 1+5 l	Chemifarma S.p.A.
211.	Flumesol 5% pro inj.	Flumequine	Sol.	50 mg/ml 1 l	Dopharma B.V.
212.	Flumisol drinkable solution	Flumequine	Sol.	10 g 50 + 500 + 1000 ml	Ceva Sante Animale
213.	Flumival 20 %	Flumequine	Sol.	20 g 100 ml	Sogeval Laboratoires
214.	Flumix 10% pulv.	Flumequine	Powder	100 mg/g 1 kg	Dopharma B.V.
215.	Flunixin	Flunixin	Sol.	50 mg/ml 50 + 100 ml	Norbrook Laboratories Limited Station Works
216.	Fluwarol	Fluvaliwate		250 mg	Bioveterinary Works BIOVET
217.	FORCE 10 Liquide	Vitamin complex	Sol.	1 + 5 l	Laboratoires SOGEVAL

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
218.	FOSFOSANAS	Hexamethylentetramin um, Natrii phosphatum, Dinatrii phosphatum	Sol.	20 g, 1.1 g, 11 g 200 ml	Lithuanian and French JSC "Ukmergės biofabrikas"
219.	FRONTLINE® SPOT-ON CAT	Fipronil	Sol.	10.0 g/100 ml 0.5 ml	Merial
220.	FRONTLINE® SPOT-ON DOG	Fipronil	Sol.	10.0 g/100 ml 0.67+1.34+2.68 ml	Merial
221.	Fucidin Comp.	Diolamini fusidas, Framycetini sulfas, Nystatinum, Prednisolonum	Oil. susp.	5 mg, 2,5 mg, 100 000 IE, 2,5 mg 10 ml	Leo Pharmaceutical Products Ltd.
222.	Fungiderm 0,5% sol.	Clotrimazolum	Sol.	500 mg/100 ml 100 ml	Polfa Grodzisk
223.	Furosemide 5 %	Furosemide	Sol.	50 mg/ml 50 ml	Alfasan International B. V.
224.	GABON PA 92	Acrinathrin	Strips	1,2-1,7 mg/strip 50 strips	Bee Research Institute
225.	Gallimycin 50 injectable solution (Erythrocin Vet 50)	Erithromycin	Sol.	5 g 100 ml	Ceva Sante Animale
226.	GALLIMUNE 201 IBD+REO	Infectious bursal disease virus Avian viral arthritis reovirus	Sol.	$10^{5,7}$ $CCID_{50}$ 10^{7} $CCID_{50}$; 1000 doses	Merial Italia S.p.A.
227.	GALLIMUNE 403 ND+IB+IBD+REO	Newcastle Disease, Infectious Bursal Disease, Viral Arthritis and Avian Infectious Bronchitis Vaccine	Susp.	Newcastle disease virus $>10^{8}$ EID_{50}; Infectious bronchitis virus $>10^{6,7}$ EID_{50}; Infectious bursal disease virus $>10^{5,7}$ $CCID_{50}$; Avian viral arthritis virus $>10^{7}$ $CCID_{50}$/0.3 ml 1000 doses	MERIAL Italia S.p.A.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
228.	GALLIMUNE 407 ND+ID+EDS+ART	Inactivated Newcastle disease virus Inactivated infectious bronchitis virus Inactivated avian rhinotracheitis virus Inactivated egg drop syndrome virus	Susp.	≤10 HI.Ufr ≤10 HI.U ≤60 IPU ≤162 HI.U 10 00 doses	Merial Italia S.p.A.
229.	GALLIMUNE SE	Vaccine against fowl salmonellosis	Susp.	Salmonella enteritidis $>3{,}75\times10^{9}$ CFU/0.3 ml 1000 doses	MERIAL Italia S.p.A, S.S. 234 per Cremona km. 28,2, 27013 Chignolo Po, Pavia, Italy
230.	Gelliprim orale	Sulfadiazine, Trimethoprim	Sol.	20 g, 4 g/100 ml 500 + 1000 ml	Farmaceutici Gellini S.P.A.
231.	GENABIL	Menbutone (as diethanolamine salt) Chlorocresolum	Sol.	100 mg 2 mg/ml 100 ml	Boehringer Ingelheim Danmark A/S
232.	Genta - kel 5 %	Gentamicin	Sol.	50000 I.U 30 + 50 + 100 + 250 ml	Kela Laboratoria N.V.
233.	Gentamast	Gentamycin sulfate	Susp.	170 mg 7.5 g	Bremer Pharma
234.	GENTAMICIN 40 mg/ml, GENTAMICIN 80 mg/ml	Gentamicin (in the form of sulphate)	Sol.	40.0 mg or 80.0 mg/ml 2+5+10+20+50 ml	Lek Pharmaceutical and Chemical Company d.d.
235.	Gentamicin 5% pro inj.	Gentamycini sulfas	Susp.	85 mg/ml 50 ml	Bremer Pharma GmbH
236.	Gentamicin injection 40 mg/ml	Gentamicin sulfate	Sol.	40 mg/ml 2,5 + 10ml + 50 + 100 ml	Vet Prom Ltd.
237.	GENTAMICIN U	Gentamicinsulfat	Tab.	312.0 mg/tabl. 10 tab.	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
238.	GENTAMICIN water soluble powder	Gentamicin (in the form of sulphate)	powder	10.0 g/100 g 100+1000 g	Lek Pharmaceutical and Chemical Company d.d.
239.	GENTAPEN UDDER INJECTOR 10g	Gentamicin sulphate Procaine benzylpenicillin	Susp.	250 mg 2 500 000 I.U/1 0 g 10 g syr.	Dr. E. Gräub AG
240.	GEOMYCIN® F intrauterine tablets	Oxytetracycline hydrochloride	Tabl.	1.0 g/tabl 2.0 10 tabl.	Pliva Pharmaceutical Industry Inc.
241.	GEOMYCIN® RETARD 20 % solution for injection	Oxytetracycline (as dihydrate)	Sol.	200.0 mg/ml 100+500 ml	Pliva Pharmaceutical Industry Inc.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
242.	GEOTILIN P.	Tiamulin, Oxytetracycline	Powder	20 g, 60 g/kg 200 g + 1 + 5 + 25 kg	PLIVA D. D. B.V.
243.	Gynobiotic	Neomycin sulfate, Oxytetracycline hydrochloride	Tabl.	0.35 g, 0.5g, 18 tabl.	Lek Pharmaceutical chemical company D.D.
244.	Gyva virusinė vakcina iš vištų Herpes viruso Rispens kamieno nuo Mareko ligos	Marek's Disease Vaccine, Living	Susp.	Herpes virus 1,000 PFU/dose 1 + 2 + 3 + 4 ml	Lithuanian Veterinary Institute
245.	Glaucipect	Colistinsulfat	Sol.	20 mg 100 ml	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
246.	Glycero-Phosphat-Losung	Dinatrium-1-glycerophosphat, Natrium-calcium edetat	Sol.	13,7 g/100 ml, 0,025 g/100 ml 100 ml	Atarost
247.	GLUCALVET	Potassium chloride, Magnesium chloride, Glucose	Sol.	8 g, 3 g, 5 g/100 ml	Zaklady Farmaceutyczne "BIOWET GORZOW"
248.	GONAVET 50® (DEPHERELIN®)	D-Phe^{6}-LHRH	Sol.	0.05 mg/ml 10+50 ml	Veyx-Pharma GmbH
249.	Gumboriffa	Infectious Bursal Disease Vaccine, Inactivated	Susp.	Gumboro disease virus, >$10^{5.7}$ $CCID_{50}$ 1500 + 1000 doses	Merial
250.	Gumboro vaccine nobilis	Vaccine against Gumboro disease	Liof. vac	1 000 + 2 500 + 5 000 doses	Intervet International
251.	Gumboro Vaccine Nobilis, strain 228E	Avian Infectious Bronchitis Vaccine	Susp.	1,000 doses	Intervet International
252.	Gumbovax Plus (BUR-706)	Infectious Bursal Disease Vaccine	Lyoph. vac.	Infectious bursal disease virus > 4,0 $TCID_{50}$/dose 1000 + 2000 + 5000 doses	MERIAL ITALIA
253.	Gzavon-2	Foschlor (trichlorfon)	Sol.	5,0 500 ml	Biowet-Gorzow
254.	H - 120 vaccine	Avian Infectious Bronchitis Vaccine, Living	Lyoph. vac.	IBD virus 95 % 1000 + 1000 + 2500 + 5000 doses	Abic Ltd.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
255.	Hefrotrim susp.	Sulfadimidine, Trimethoprim	Susp.	215,8 mg, 40 mg/ml 50 + 100 ml	Bremer Pharma GmbH
256.	Helosan	Hygienic ointment	Ointm.	100 + 300 + 1000 g	Pharmacia
257.	Hematopan B_{12} pro inj.		Sol.	10 ml + 50 ml	Rhone Merieux
258.	Hexadog vaccine	Canine Distemper, Adenovirus and Parvovirus Vaccine, Inactivated Rabies and Leptospirosis Vaccine	Liof. vac., liquid vac.	100 mg, 1 ml	Rhone Merieux
259.	HEXIDERM sol. and spray.	Hexetidine, Prednisolone, Benzocaine	Sol.	0.150 g, 0.125 g, 2 g/100 ml 35 ml	Fort Dodge Animal Health
260.	Hipralona Enro S, sol.	Enrofloxacin	Sol.	100 mg/ml 1 000 ml	Laboratorios Hipra
261.	Hipravit - T	Vitamin A Vitamin D3 Vitamin E Vitamin K Vitamin B1 Vitamin B2 Vitamin B6 Vitamin B12 Vitamin C Nicotinic acid Pantotenic acid	Sol.	10000 IU, 2000 IU, 5 mg, 5 mg, 8 mg, 4 mg, 5 mg, 0.03 mg, 5000 mg, 40 mg, 25 mg/ml	Laboratorios Hipra
262.	HIPRAVIT–SE	Vitamin E (α-tocopherol acetate) Sodium selenite	Sol.	50,0 mg 1,5 mg/ml 100 ml	Laboratorios Hipra, S.A.
263.	IB 201	Sodium sulphadimethoxine, Phenylbutazone, Sodium salicylate	Sol.	250 mg, 37.25 mg, 10 mg/ml 100 + 250 ml	Fort Dodge Animal Health
264.	IB Vaccine Nobilis H-52	Avian Infectious Bronchitis Vaccine	Susp.	Strain H-52 10^3 EID_{50}/dose 1,000 + 2,500 + 5,000 doses	Intervet International

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
265.	IB+ND Vaccine Nobilis Ma5+Clone 30	Avian Infectious Bronchitis and Newcastle Disease Vaccine	Susp.	IB strain Ma 10^3 EID_{50}/dose, ND strain Clone 30 10^6 EID_{50}/dose 1,000 + 2,500 doses	Intervet International
266.	Yersinia-Diagnostik: Monospezifische Testseren "Anti-Yersiniaenterocolitica", Yersinia enterocolitica O-Testantigener fur die Mikro-Widal-Reaktion gefarbt.; Kontrollseren "Anti-Yersinia enterocolitika"(03, 05, 09)	Monospecific sera for diagnosis of Yersinia	Susp.		Institut fur Immunpraparate und Nahrmedien GmbH Berlin SIFIN
267.	ILINON® PLUS	Nalidixic acid (in the form of sodium salt) Neomycin (in the form of sulphate)	powder	32.0 g 6.0 g/100 g 100+ 1000 g	Lek Pharmaceutical and Chemical Company d.d.
268.	Imaverol sol.	Enilconazolum	Sol.	100 mg/ml 100 + 1,000 ml	Janssen Animal Health BVBA
269.	Inavak G1-inj. a.u.v.	Aujesky's Disease Vaccine, Inactivated	Susp.	Viral suspension 76,6 ml/100 ml 100 + 200 + 500 ml	Mevak a.s. and Lithuanian Veterinary Institute
270.	Indigestion Powder	Propionic acid sodium, Sodium hydrogen carbonate, Paracetamol	Powder	375 g, 375 g, 125 g 100 + 1000 g	Bremer Pharma
271.	INGELVAC® AUJESZKY MLV	Aujeszky's disease live virus (Bartha strain K-61)	liof. Vacc.	$\geq 10^{6.0}$ $TCID_{50}$ 10+25+50 doses	Boehringer Ingelheim Danmark A/S
272.	INGELVAC® PRRS MLV	Porcine Reproductive and Respiratory Syndrome Virus, ATCC VR-2332 strain	Live liof. Vacc.	$\geq 10^{4.9}$ $TCID_{50}$ 10+25+50 doses	Boehringer Ingelheim Danmark A/S
273.	Insectin-proszek	Permetrin	Powder	1 g 50 ir 100 g	Biowet Pulaway

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
274.	INSOL ® TRICHOPHYTON,	Inactivated microconidia of: Trichophyton verrucosum (strain No. 410) Trichophyton mentagrophytes (strain No. 1032) Trichophyton sarkisovii (strain No. 551)	Susp.	at least 1.7×10^7 at least 1.7×10^7 at least 1.7×10^7/1 ml 50+100+250 ml	Boehringer Ingelheim Danmark A/S
275.	Intertocine-S, pro inj.	Oxytocinum	Sol.	10 TV/ml 10 + 25 + 50 ml	Intervet International B.V.
276.	Intramicine	Dihydrostreptomycin sulfate, Procaine benzylpenicilin, Procaine hydrochloride	Sol.	20.000 MIU, 20 g, 2 g 100 + 250 ml	Ceva Sante Animale
277.	Ivermectin 1% pro inj.	Ivermectin	Sol.	10 mg/ml 50 + 100 + 250 ml	Biowet-Gorzow
278.	Jodopharm (Jodozol)	Iodum, Kalii iodidum, Palawax A 31, Dimethyl sulphoxide	Aerosol	0,18 g/40 g, 0,36 g/40 g, 1,072 g/40 g, 2,4 g/40 g 40 g	Vet Prom Ltd.
279.	Jungtier Suspension inj. Veyx	Tetracyclin hydrochlorid, Neomycin sulfate, Streptomycin sulfate	Susp.	30 mg, 22,5 mg, 6,5 mg/ml 100 ml	Veyx-Pharma GmbH
280.	K.C.N.D.	Kanamycin Sulfate, Colistinsulfate, Neomycin Sulfate, Dexamethasone Sodium Phosphate	Sol.	50 mg, 100000 IU, 50 mg, 0.5 mg 100 ml	Alfasan International B. V.
281.	KALCIO BOROGLIUKONATAS	Calcii gluconas, Natrium tetraboratum, Acidum boricum	Sol.	20 g, 1.3 g, 1.85 g 200 ml	Lithuanian and French JSC "Ukmergės biofabrikas"
282.	KAMAGSOLAS	Calcium chloride Magnesium chloride	Sol.	10.0 g 3.0 g/100 g 200+250+450+500	Lithuanian and French JSC "Ukmergės biofabrikas"

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
283.	Kamagsolas – G	Calcium chloride, Magnesium chloride, Glucose	Sol.	10 g, 3 g, 40 g/100 ml	Lithuanian and French JSC "Ukmergės Biofabrikas"
284.	Kanamycin 25 %	Kanamycin Sulfate	Sol.	250 mg 100 ml	Alfasan International B. V.
285.	KAOMYCIN®	Neomycin sulphate Kaolin	Sol.	3,5 mg 986 mg ml 475 ml+4l	Pharmacia
286.	Kefamast	Cephalexin monohydrate, Dihydrostreptomycin sulfate	Susp.	500 mg, 500 mg 9 g	Bimeda Chemicals export
287.	Ketamine 10 %	Ketamine hydrochloride	Sol.	100 mg/ml 10 ml	Alfasan International B. V.
288.	Ketamine 1000	Ketamine (as hydrochloride)	Sol.	10.0 g/100 ml 10 ml	Virbac S.A.
289.	KETOSAID	Propylen glycol, Carmoisine	Sol.	1 ml, 0.4 mg/ml 1 + 2 + 5 + 10 l	NORBROOK Laboratories Limited
290.	Klatoclox pro inj.	Cloxacillin	Susp.	625 mg/10 ml 10 ml	Bremer Pharma GmbH
291.	KONSULFATRIM	Sulfadiazine Trimethoprim	powder	10.0 g 2 g/100 g 100+200+400+800 g	Zakłady Farmaceutyczne „BIOWET" Sp. z o. o.
292.	Kubatol spray	Acrylate copolymer	Aerosol	4.3 g 190 g	Aveflor a.s.
293.	Lancodry	Cloxacilin, Ampicilin	Susp.	500 mg, 250 mg 4.5 g	Elanco Animal Health, Eli Lilly GmbH
294.	Laptovet p.i.N.	Calcium glycerophosphat, Iron (III)-glycerophosphat Magnesium-2.3-dihydroxypropylphosphat, Dinatrium-1-glycerinphosphat, Kobalt gluconat, Mangan chlorid	Sol.	2 g/100 ml, 5 g/100 ml, 4 g/100 ml, 1 g/100 ml, 0,02 g/100 ml, 0,14 g/100 ml 100 + 250 + 500 + 1000 ml	Atarost

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
295.	LATOCILLIN	Cloxacillin sodium monohydrat	Susp.	546 mg/10 ml 10 ml	Zakłady Farmaceutyczne „Biowet" Sp. z o.o.
296.	LATODURIN	Cloxacillin benzathine sterile, Neomycin sulphate	Susp.	709 mg, 704 mg/10 ml 10 ml	Zakłady Farmaceutyczne „Biowet" Sp. z o.o.
297.	LAURITIN - S	Acidum ascorbicum, Camphor	Sol.	10 mg, 1 mg/ml 100 ml	ImmCont GmbH
298.	LAUTECIN® .	Erythromycin propionate lauryl sulfate Tetracycline hydrochloride	powder	0.017 g 0.033 g 100 g	Tarchomin Pharmaceutical Works „Polfa" S.A.
299.	LEKASEPTAL® udder ointment	Eucalyptus oil Nutmeg oil Cedar oil Camphor Menthol Laurel leaf oil Chlorophyll	Oint.	3.22 g 0.16 g 0.16 g 0.16 g 0.08 g 1.21 g 0.023 g/100 g 350 g	Lek Pharmaceutical and Chemical Company d. d.
300.	LEKOMYCIN®-A SOLUTION	Linkomycin Gentamicin	Sol.	257.143 g 7.143 g/1 l 140 ml	Lek Pharmaceutical and Chemical Company d. d.
301.	Leo Yellow Milking Cow	Penethamate hydroiodide, Dihydrostreptomicin, Framycetin sulfate, Prednisolone	Ointm.	150 mg, 150 mg, 50 mg, 5 mg 20 injectors	Leo Pharmaceutical Products Ltd.
302.	Leucorifelin inj.	Feline Panleukaemia, Calicivirus and Herpes Vaccine	Vac. liof.	1 ml	Rhone Merieux
303.	Leukocell™ 2	Feline Leukaemia Vaccine, Inactivated	Susp.	Feline Leukaemia virus >1334 ng/ml 1 doze	Pfizer Animal Health
304.	LEVACIDE INJECTION	Levamisole hydrochloride	Sol.	7.5 % 100 + 250 + 500 ml	NORBROOK Laboratories Limited
305.	LEVAMISOL 100	Levamizole hydrochloride	Sol.	100 mg/1 ml	Invesa International, S.A.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
306.	LEVAMISOL 4 %, LEVAMISOL 8 %	Levamisol hydrochloride	Powder	4 g or 8 g/100 g 100 + 200 + 400 + 800 g.	Zakłady Farmaceutyczne „Biowet" Sp. z o.o.
307.	Levamisol 7,5%	Levamisole hydrochloride	Sol.	7,5 g 100 + 500 ml	Vet Prom Ltd.
308.	LEWAMIZOL 23,6 g FOR PIGEONS	Levamisole hydrochloride	Tabl.	23.6 mg 20 tab.	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"
309.	LEWAMIZOL 5 %, LEWAMIZOL 10 %	Levamisole hydrochloride	powder.	50 or 100 mg 200+300+1000 g	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"
310.	LEWAMIZOL 75 g	Levamisole hydrochloride	Tabl..	75 mg 20 tab.	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"
311.	Lydium-KLP 0,1, 0,2, 0,5, 1%, pro inj.	Lysozymum dimerisatum	Sol.	1 mg or 2 mg, or 5 mg, or 10 mg 10 ml	Nika Health Products
312.	Life - Aid Xtra	Sodium citrate, Sodium acetate, Sodium propionate, Sodium chloride Potassium chloride Potassium dihydrogen orthophosphate	Powder	4.681 %w/w, 3.917% w/w/, 2.293 % w/w, 5.589% w/w, 3.559% w/w, 1.624 % w/w 83.74 g	Norbrook Laboratories Limited
313.	Lincobel pro inj.	Lincomycini hydrochloridum	Sol.	113,4 mg/ml 50 + 100 ml	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
314.	LINCOCIN FORTE S	Lincomycin hydrochloride Neomycin sulphate	Sol.	330 mg 100 mg/10 ml 10 ml	Pharmacia
315.	Lincomycin - Spectinomycin	Lincomycin hydrochloride Spectinomycinhydrochloride	Sol.	50 mg 100 mg 100 ml	Alfasan International B. V.
316.	LINCOMIX® 44 PREMIX, LINCOMIX® 110 PREMIX,.	Lincomycin hydrochloride	Powder	44 or 110 g/kg 5 kg	Pharmacia
317.	Linco-Spectin 100 pulv.	Lincomycini hydrochloridum, Spectinomycini sulfas	Powder	33,3 g, 66,7 g 50 + 150 g	Pharmacia
318.	Linco-Spectin Premix	Lincomycini hydrochloridum, Spectinomycini sulfas	Powder	22 g/kg, 22 g/kg 1 kg	Pharmacia

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
319.	LINCO-SPECTIN® STERILE SOLUTION	Lincomycin hydrochloride Spectinomycin sulphate	Sol.	50 mg 100 mg/ml 50+100 ml	Pharmacia
320.	LINKOFARM 110— PREMIX	Lincomicin (under form of hydrochloride salt	powder	110 g/kg 10+25 kg	Chemifarma S.p.A.
321.	LINKOMICIN	Lincomycin (in the form of hydrochloride)	sol	100.0 mg/ml 50 ml	Lek Pharmaceutical and Chemical Company d.d.
322.	LINKOMICIN 110 N	Lincomycin (in the form of hydrochloride)	powder	11.0 g.100 g 1+10 kg	Lek Pharmaceutical and Chemical Company d.d.
323.	LINKOMICIN F	Lincomycin (in the form of hydrochloride) Neomycin (in the form of sulphate Dexamethasone-21-phosphate	Susp.	200.0 mg 200.0 mg 1.0 mg/10 mg 2.0 10 ml syr.	Lek Pharmaceutical and Chemical Company d.d.
324.	LYSVULPEN por. ad us. vet.	Rabies Vaccine for Foxes	Bait	Virus rabiei attentum 1.8 x 10^7 PFU/1.8 ml 20 + 40 + 60 baits	Bioveta Plc.
325.	LITTERGUARD® LT-C	E. coli, NADC 1471, F41 E. coli, NADC 1413, 987P E. coli, pS002 1471, K88 E. coli, NL-1005, NADC 1471 K99 E. coli, NL-1001, LT_B C. perfringens Type C beta toxoid	Susp.	≥1.36 RP ≥1.44 RP ≥1.41 RP ≥1.48 RP ≥1.55 RP ≥10 IAU 1+5+10+25+50 doses	Pfizer Animal Health
326.	LIVACOX T SOL.	Eimeria tenella (oocysts) Eimeria acervulina (oocysts) Eimeria maxima (oocysts)	Sol.	$3\text{-}5x10^4$ $3\text{-}5x10^4$ $3\text{-}5x10^4$ 50+200 ml	Biofarm, Research Institute of Biopharmacy and Veterinary drugs
327.	Live Gumboro vaccine	Infectious Bursal Disease Vaccine, Living	Lyoph. vac.	IBD virus 95 % 1000 + 2500 + 5000 doses	Abic Ltd.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
328.	LONGOSONA	Sodium propionate Calcium stearate D,L-methionine L-lysine Vitamin D_3	Powder	400 mg 100 mg 50 mg 10 mg 100 IU/g 2+3+10 kg	Invesa International
329.	LOPATOL 100, LOPATOL 500	Nitroscanate micronized	Tabl.	100 or 500 mg	Novartis Santé Animale SA
330.	MADYL INJECTION	Carprofen	Sol.	50.0 mg/ml 20 ml	Pfizer Oy Animal Health
331.	MAGNIJECT	Magnesium sulfate	Sol.	250 mg/ml	NORBROOK Laboratories Limited
332.	Mamexine	Kanamycin sulfate, Cephalexine	Susp.	100 000 IU, 200 mg 10 g	C.Richter Gesmbh
333.	Mamiseptol.	Camphor, Methylsalicylate	Ung.	50 mg, 20 mg 450 + 1 000 g	CP-Pharma Burgdorf
334.	Marek vaccine nobilis		Liof. vac.	1 000 + 2 000 doses.	Intervet International
335.	MAREK'S DISEASE VACCINE, SEROTYPE 3, LIVE VIRUS	Marek's Disease virus, FC-126 strain	Liof.	≥1.466 pfu 1000 doses	Merial
336.	MASTESTAS	Sodium laurylsulphate Bromcresolum purpurea	Sol.	3 % 0,01 % 105+210+420 ml	Lithuanian Veterinary Institute
337.	Masti - kel NP	Procaine benzylpenicillin, Neomycin sulfate	Susp.	30 mg, 50 000 IU 10 g	Kela Laboratoria
338.	MASTI VEYXYM®	Chymotrypsin Trypsin Papain	Susp.	8.00 mg 8.00 mg 4.00 mg/10 g 10 g syr.	Veyx-Pharma GmbH
339.	MASTI VEYXYM® FORTE	Benzylpenicillin Sodium Framycetin sulphate Chymotrypsin Trypsin Papain	Susp.	606.00 mg 200.00 mg 4.00 mg 4.00 mg 2.00 mg/20 g 20 g syr.	Veyx-Pharma GmbH

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
340.	MASTICEF	Cefacetril sodium	Susp.	250 mg/8 g 8 g	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweteryjnego S.A.
341.	Mastijet forte, susp.	Tetracyclini hydrochloridum, Neomycini sulphas, Bacitracinum, Prednisolonum	Susp.	206 mg, 368 mg, 28 mg, 10,1 mg/8g 10 ml	Intervet International
342.	MASTILEX	Cephalexin monohydrate Gentamicin sulfate	Susp.	350 mg 35 mg syringes	Invesa International S.A.
343.	MASTIPEN L	Benzylpenicilline sodium, Dihydrostreptomycine sulphat, Nafcilline sodium, Prdnisolone	Susp.	180 mg, 125 mg, 110 mg, 7 mg/3 g 3 g	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweteryjnego S.A.
344.	MASTIPEN Z	Procainbenzilpenicillin e, Dihydrostretomycine sulfate, Nafcillin sodium, Clotrimasole	Susp.	300 mg, 125 g, 110 mg, 60 mg/3 g 3 g	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweteryjnego S.A.
345.	Mastipra, sol. inj.	Erythromycin, Sulphadimethoxine Trimethoprim	Sol.	50 mg/ml, 125 mg/ml, 25 mg/ml 100 ml	Laboratorios Hipra
346.	Mastisan PN/DC, Mastisan PN/MC	Benzylpenicillinumn procainicum, Neomycinum sulfuricum	Susp.	300000-600000 IU, 150000-300000 IU 5 - 10 g	Przedsiębiorstwo Wielobranżowe, Vet Agro
347.	Mastitis - Schnelltest "Bernburg"	Alkylarylsulfonat	sol.	2 g	Serum - Werk Bernburg AG
348.	MEPATAR®	Oxytetracycline hydrochloride	powder	0.05 g/g 100 g	Tarchomin Pharmaceutical Works „Polfa" S.A.
349.	METACAM® 0,5 % injection for cattle	Meloxicam Meglumine Glycufurol	Sol.	5 mg 3,125 mg 100 mg/ml 100 ml	Boehringer Ingelheim Danmark A/S
350.	METACAM® 0,5 % injection for dogs	Meloxicam Meglumine Glycufurol	Sol.	5 mg 3,125 mg 100 mg/ml 10 ml	Boehringer Ingelheim Danmark A/S

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
351.	Metawetrim pulv.	Sulphametazine, Trimethoprim	Powder	0,1 g, 0,02 g	Polfa Grodzisk
352.	Methionin-Losung 20 %	N-Acetyl-DL-methionin	Sol.	26 g 100 ml	Atarost GmbH & Co.
353.	Metricure, susp.	Cefapirin	Susp.	500 mg/19 g 19 ml	Intervet International
354.	Metrigent 200	Gentamicin sulfate	Tabl.	200 000 IU 10 + 20 + 50 + 100 tabl.	Kela Laboratoria
355.	Metrisan AN	Neomycinum sulfuricum	Susp.	300000 IU 5 - 10 g	Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Vet Agro
356.	MG VAX	Avian mycoplasmosis vaccine	Susp.	Mycoplasma gallisepticum suspension 10^9 CFU/0,5 ml 250 +500 ml	MERIAL Italia S.p.A.
357.	MICANFIN inj. sic. ad us. vet.	Vaccine against *Microsporum canis*	Susp.	*Microsporum canis* > 500 000 conidia or hyphae fragments/ml 1 ml	Bioveta Plc.
358.	Mycoplasma meleagridis antigen Nobilis	*Mycoplasma meleagridis* antigen	Susp.	1,5% 10,5 ml	Intervet International B.V.
359.	Mycoplasma synoviae antigen	*Mycoplasma synoviae* antigen	Susp.	2 % 10 ml	Intervet International B.V.
360.	Micotil	Tilmicosin	Sol.	300 mg 50 + 100 + 250 ml	Elanco Animal Health, Eli Lilly GmbhB
361.	MYELOVAX	Infectious Avian Encephalomyelitis Vaccine	Lyoph. vac.	CALNEK 1143 virus at least 10^3 EID_{50}/dose 1000 doses	MERIAL
362.	Minerasol	Sodium jodatum, Potassium jodatum, Zincum chloratum, Manganesium chloratum, Potassium chloratum, Magnesium chloratum, Cuprum bichloratum, Ferrum chloratum	Sol.	50 mg, 50 mg, 4.282 mg, 19.64 mg, 4.282 mg, 19,64 mg, 0.22 mg, 12.69 mg 100 ml	C.Richter Gesmbh Co KG

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
363.	MYOLAXIN 15 %	Guaiphenensin, Anhydrous glucose	Sol.	15 g, 4.546 g/100 ml 500 ml	CHASSOT AG.
364.	MONOCILLIN	Benzylpenicillin Procaine	Susp.	4 mln. IU/10 ml 10 ml	Zakłady Farmaceutyczne „Biowet" Sp. z o.o.
365.	Multiject IMM, susp.	Procaine penicillin, Streptomycin sulfate, Neomycin sulfate, Prednisolone	Susp.	20 mg/g, 20 mg/g, 20 mg/g, 2 mg/g 5 g	Norbrook Laboratories Ltd.
366.	Multimast	Neomycin sulfate, Procaine penicillin, Oxytetracycline hydrochloride, Prednisolone	Susp.	250 mg, 100 mg, 50 mg, 10 mg 4.5 g	Bimeda Chemicals export
367.	MULTIVIT INJ.	Vitamin A Cholecalciferol Tocopherol acetate Thiamine hydrochloride Riboflavine sodium phosphate Pyridoxine hydrochloride Cyanocobalamin Ascorbic acid Nicotinamide D-Panthenol	Sol.	50.000 IU/ml 25.000 IU/ml 4,0 mg/ml 2,5 mg/ml 2,0 mg/ml 1,25 mg/ml 30 µg/ml 2,0 mg/ml 12,5 mg/ml 3,0 mg/ml 100 ml	Dutch Farm Veterinary Pharmaceuticals B.V.
368.	Multivitamin injection	Thiamine hydrochloride, Riboflavine, Pyridoxide hydrochloride, Nicotinamide, Cyanocobalamin, Vitamin A, Vit. D3, Vit. E	Sol.	10 mg, 5 mg, 3 mg, 35 mg, 50 mg, 15000 IU, 1000 IU, 20 IU 100 ml	Bimeda Chemicals export
369.	Multivitamin, sol. inj.	Vitamin complex	Sol.	100 ml	Norbrook Laboratories Ltd.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
370.	N.D. vaccine Nobilis Hitchner B1	Newcastle Disease Vaccine, Living		6.0 log EID_{50} of Newcastle disease virus 500 + 1,000 + 2,500 + 3,000 + 5,000 + 10,000 doses	Intervet International B.V.
371.	Nafpenzal DC	Benzylpenicillin procaine, Nafcillin sodium, Dihydrostreptomycin sulfate		297,92 mg, 100 mg, 100 mg/3 ml 3 g	Intervet International
372.	Nafpenzal MC	Benzylpenicillin sodium, Nafcillin sodium, Dihydrostreptomycin sulfate	Susp.	180,07 mg, 100 mg, 100 mg/3 ml 3 g	Intervet International
373.	ND Vaccine Nobilis, Clone 30	Avian Newcastle Disease Vaccine	Susp.	1,000 + 2,500 doses	Intervet International
374.	NEMOVAC	Attenuated Swollen Head Syndrome virus,	Liof.	$\geq 10^{2,3}$ $CCID_{50}$ 1000+5000 doses.	Merial
375.	Neo - Te - Sol pulvis	Oxytetracycline hydrochloride, Neomycin sulfate	Powder	18.0 g, 12.0 g 50 + 250 + 1000 g	Biogal Ph. W.
376.	Neo-Cholentyl 0,1% fur Großtiere	Carbachol	Sol.	0,1 g/100 ml 10 + 100 ml	Atarost
377.	Neo-Diarrhoecombin, pulv.	Neomycin sulfate, Succinyl sulfathiazol, Atropin sulfate Sulfamidin	Powder	6 g/kg, 60 g/kg, 4 mg/kg, 30 g/kg 100 g + 1 + 25 kg	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
378.	Neomastipra JR5	Procaine Penicillin, Polymyxin B sulfate, Dihydrostreptomycin sulfate, Neomycin sulfate, Sodium sulphamide, Sulphtiazol	Susp.	10 000 IU/ml, 5 000 IU/ml, 6,24 mg/ml, 3,6 mg/ml, 25 mg/ml, 25/ml 10 ml	Laboratorios Hipra

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
379.	NEOMASTIPRA SEC	Cloxacilin benzathine, Sulphadimidine, Trimethoprin	Susp.	500 mg, 750 mg, 125 mg/10 ml 10 ml	Laboratorios Hipra S.A.
380.	NEOMASTIPRA-DRY	Benzilpenicilin procaine, Novobiocine	Susp.	200000 IU, 400 mg/10 ml 10 ml	Laboratorios Hipra S.A.
381.	NEOMASTIPRA-FUNG	Amoxycilin trihydrate, Nystatin, Hydrocortisone	Susp.	1,000 mg, 5 M.I.U., 20 mg/10 ml 10 ml	Laboratorios Hipra S.A.
382.	Neo-Pen susp. pro inj.	Procaine-Penicilin, Neomycin sulfate	Susp.	200 mg/ml, 150 mg/ml 100 ml	Intervet International BV
383.	NEOPITROID EC 20	Permethrin	Emmulse	20 g/100 ml 100 ml	PLIVA d. d. B.V.
384.	Neoprocpen susp. inj.	Neomycin sulfat, Benzylpenicillin Procain	Susp.	145 mg/ml, 200 000 UI/ml 100 ml	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
385.	NEOSOL	Neomycin sulphate Sodium metabisulphite Sodium citrate dihydrate	Sol.	145 g 3 g 15 g/1000 ml 50+90+900 ml	Zakłady Farmaceutyczne „BIOWET" Sp. z o.o.
386.	Neostomosan, sol.	Transmix, Tetramethrin	Sol.	5 g/100 ml, 0,5 g/100 ml 5 + 100 + 200 ml + 1 + 5 l	Ceva Sante Animale
387.	Neotylum	Tylosin base, Neomycine sulfate, Dimethyl sulphoxide	Ung.	0,25 g, 0,1 g, 1 g 10 ml	Vet Prom Ltd.
388.	NEWCASTLE-K	Newcastle Disease Vaccine, Inactivated	Susp.	Newcastle disease virus $>10^9$ EID_{50}/ml 500 ml	Fort Dodge Animal Health
389.	Nobi - Equenza T	Vaccine against equine infuenza and clostridium botulinum	Susp.	1 ml	Intervet International
390.	Nobi - Vac MG inj.	Vaccine against avian mycoplas-mosis, inac.	Susp.	500 ml	Intervet International

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
391.	NOBILIS CAV P4	Vaccine against infectious avian anaemia	Lyoph. vac.	CAA virus >3.0 $\log_{10}TCID_{50}$ /dose 500 + 1000 + 2500 + 5000 + 10000 doses	Intervet International B.V.
392.	NOBILIS FC inac	Vaccine against pasteurellosis	Susp.	*Pasteurella multocida*, serotipes 1, 2, 3, 4, 5, at least $5\log_2$ HI units/0.25 ml 1000 doses	Intervet International B.V.
393.	Nobilis IB 4-91	Avian Infectious Bronchitis Vaccine, Living		3.6 $\log_{10}$ EID_{50} of Infectiuos Bronchitis virus 500 + 1,000 + 2,500 + 5,000 + 10,000 doses	Intervet International B.V.
394.	NOBILIS IB MA5,	Avian Infectious Bronchitis Vaccine, Living	Lyoph. vac.	Infectious bronchitis virus >3.0 log 10 EID_{50}/dose	Intervet International B.V.
395.	Nobilis Ma5+Hitchner	Newcastle Disease and Avian Infectious Bronchitis Vaccine, Living		3.0 log EID_{50} of infectiuos bronchitis, 6.0 log EID_{50} of Newcastle disease virus 1,000 doses	Intervet International B.V.
396.	Nobilis SG 9R	Vaccine against hen salmonellosis		$2x10^7$ CFU of *Salmonella gallinarum* 500 + 1,000 doses.	Intervet International B.V.
397.	NOBILIS® EDS	Egg-drop Syndrome 76 (Adenovirus) Vaccine	Susp.	Inactivated EDS'76 virus – ≥6.5 $\log_2$ HI units/dose 1000 doses	Intervet International B.V.
398.	NOBILIS® IB+ND+EDS	Newcastle Disease, Egg-drop Syndrome and Avian Infectious Bronchitis Vaccine	Susp.	Inactivated IB virus ≥6 $\log_2$ HI units/dose; Inactivated ND virus – ≥4 $\log_2$ HI units per $^1/_{50}$ dose or ≥50 PD_{50} units/dose; Inactivated EDS'76 virus – ≥6.5 $\log_2$ HI units/dose 1000 doses	Intervet International B.V.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
399.	Nobi-Porvac Aujeszky	Aujesky's Disease Vaccine	Susp.	10 + 50 + 100 doses	Intervet International
400.	Nobi-Porvac Parvo pro inj.	Porcine Parvovirus Vaccine, Inactivated	Susp.	10 + 25 doses	Intervet International BV
401.	Nobi-Vac AR-T inj.	Vaccine against porcine atrophic rhinits	Sus.	20+50 ml	Intervet International
402.	Nobi-Vac DHP+L	Vaccine against canine hepatitis, parvovirosis and distemper	Liof. vac.	10 + 50 doses	Intervet International
403.	Nobi-Vac DHPPi inj.	Canine distemper virus, Canine adenovirus, Canine parvovirus, Canine parainfluenza virus	Susp.	10^3 $TCID_{50}$, 10^3 pfu, 10^7 $TCID_{50}$, $> 10^5$ pfu/dose 1 ml	Intervet International
404.	Nobi-Vac FC inj. (NOBILIS FC inac)	Vaccine against pasteurellosis	Susp.	0.5 l	Intervet International.
405.	Nobi-Vac L susp.	Vaccine against leptospirosis	Susp.	1 ml	Intervet International
406.	NOBIVAC PARAMYXO	Avian paramyxovirosis vaccine	Susp.	*Paramyxovirus*, strain P_3G, at least $5log_2$ HI units/0.25 ml 20 + 50 + 250 ml	Intervet International B.V.
407.	Nobi-Vac Parvo-C pro inj.	Parvovirus	Liof. vac.	10^7 $TCID_{50}$ 10 + 50 doses	Intervet International
408.	Nobi-Vac porcoli	Vaccine against piglet enterotoxemia	Sol.	20 + 50 ml	Intervet International
409.	Nobi-Vac Puppy DP inj.	Canine distemper virus, Canine parvovirus		10^7 $TCID_{50}$, 10^5 $TCID_{50}$/dose 1 ml	Intervet International
410.	Nobi-Vac rabies pro inj.	Rabies vaccine	Susp.	1 + 10 doses	Intervet International
411.	Nobi-Vac Tricat pro inj.	Vaccine against feline rhinotracheitis an coliviral infection	Susp.	1 ml	Intervet International
412.	NOBIVAC® RL, vakcina	Leptospira interrogans ser. Canicola Leptospira interrogans ser. Icterohaemorrhagiae Rabies virus cloned out of strain Pasteur RIVM	Sol.	>40 hamster PD_{80} >40 hamster PD_{80} >3 I.U. 1 ml	Intervet International B.V.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
413.	Nobi-Vak IB+G+ND pro inj.	Avian Infectious Bronchitis, Bursal Disease and Newcastle Disease Vaccine, Inactivated	Susp.	1,000 doses	Intervet International
414.	Nobi-Vak Reo+IB+G+ND, pro inj.	Avian Reovirus Infection, Infectious Bronchitis, Bursal Disease and Newcastle Disease Vaccine	Susp.	1,000 doses	Intervet International
415.	NOROCILLIN	Procaine penicillin	Susp.	300 mg 50 + 100 ml	NORBROOK Laboratories Limited
416.	Noroclox, susp.	Cloxacillin benzathine	Susp.	500 mg 4,5 g	Norbrook Laboratories Ltd.
417.	Norodine 24, sol. inj.	Trimethoprim, Sulphadiazine	Sol.	40 mg/ml, 200 mg/ml 50 + 100 ml	Norbrook Laboratories Ltd.
418.	NORODINE EQUINE PASTE	Trimethoprim, Sulphadiazine	Paste	58 mg, 288.3 mg 45 g	NORBROOK Laboratories Limited
419.	NOROMECTIN DRENCH	Ivermectin	Sol.	0.8 mg/ml 1+2,5+5 l	Norbrook Laboratories Limited
420.	NOROMECTIN INJECTION	Ivermectin	Sol.	10 mg/ml 50+100+250+5 00 ml	Norbrook Laboratories Limited
421.	Nortril 5 % inj.	Norfloxacin	Sol.	50 mg 100 ml	Bremer Pharma
422.	Nortril for oral administr.	Norfloxacin	Sol.	100-200 mg 200 + 500 + 1,000 ml	Bremer Pharma
423.	Novasul	Noramidopyrinium methansulfonat sodium	Sol.	500 mg 100 ml	C. Richter Gesmbh Co KG
424.	NUTRICIN SULFA 140	Oxytetracycline, Neomycin, Sulfadimidine sulfate	Powder	60 g, 30 g, 25 g/kg 200 g + 1 + 25 kg	PLIVA D. D. B.V.
425.	Nutril SE, pulv.	Vitamines and amino acides	Powder	100 g + 1 + 25 kg	Lek Pharmaceutical and Chemical Company

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
426.	NUTRIVAL	Calcium iodate Choline chloride Cobalt carbonate Copper sulphate Iron sulphate Folic acid Magnesium sulphate Manganese sulphate Zinc sulphate Vitamin A Vitamin D_3 Vitamin E (acetate) Vitamin K_3 Vitamin B_1 Vitamin B_2 Vitamin B_5 (Calcium pantothenate) Vitamin B_6 Vitamin B_{12} Vitamin PP Vitamin H Vitamin C	Powder	50 mg 17.5 g 16.2 mg 120 mg 70 mg 250 mg 70 mg 160 mg 60 mg 10 mln. IU 3 mln. IU 2.5 g 4 g 5 g 500 mg 5 g 2.5 g 5 mg 2 g 5 mg 10 g/kg 150 g+25 kg	Laboratoires SOGEVAL
427.	OESTRADIOL BENZOATE	17 B-benzoate	Sol.	0.2-1-5 mg/ml	Intervet International B.V.
428.	Oestrophan, sol. inj.	Cloprostenolum	Sol.	250 mg/ml 2 ml	Lečiva Ltd.
429.	OKSITOCINAS	Oxytocinum	Sol.	5 - 10 AU/ml 50 ml	Lithuanian and French JSC "Ukmergės biofabrikas"

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
430.	OLIGOVIT	Vitamin A as propionate Cholecalciferol (vit. D_3) Thiamine hydrochloride (vit. B_1) Riboflavine (vit. B_2) sodium phosphate Nicotinamide (vit. PP) Pyridoxine hydrochloride (vit.B_6 Cyanocobalamine (vit. B_{12}) Alpha tocoferol acetate (vit. E) D-panthenol Meso-inositol dl-Methionine Choline citrate Magnesium hypophosphite hexahydrate Cobalt chloride hexahydrate Cupric sulphate pentahydrate	Sol.	50000 I.U 25000 m I.U 10000 mg 0.056 mg 5.000 mg 1.0 mg 0.010 mg 4.000 mg 2.000 mg 2.000 mg 5.000 mg 5.000 mg 1.0 mg 0.020 mg 0.100 mg 100 ml	Kela Laboratoria N.V.
431.	OPTICLOX EYE OINTMENT	Cloxacillin Benzoathine	Ointm.	213 mg 5 ml	NORBROOK Laboratories Limited
432.	ORBENIN EDC	Cloxacillin Benzathine equivalent to cloxacillin	Susp.	0.60 g/3.6 g 3.6 g syr.	Pfizer Oy Animal Health
433.	ORIGINAL NJP – LINIMENT	Menthae arvensis aetheroleum Carbopol Cetostearyl alcohol	Ointm.	0,33 g 0,002 g 0,05 g/1 g 500 ml	Nardos A/S
434.	OTIBIOVIN	Triamcinolonacetonid, Acidum salicylicum, Gentamycinsulphat	Sol.	0.5 mg, 5 mg, 2 mg/ml 20 ml	Bioveta Plc.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
435.	Oticure	Monosulfiram, Dexamethasone, Bacitracin, Polymixin B sulfate Amphocerin	Susp.	50 mg, 1 mg, 500 IU, 5000 IU, K 50 mg 15 ml	Intervet Intern.
436.	OVO-4	Inactivated infectious bronchitis virus Inactivated egg drop syndrome virus Inactivated Newcastle disease virus Inactivated swollen head syndrome virus	Susp.	$\geq 10^{6.7}$ EID_{50} $\geq 10^{6.0}$ $CCID_{50}$ $\geq 10^{8.0}$ EID_{50} $\geq 10^{5.0}$ $CCID_{50}$ 500+1000 doses	Merial
437.	OXINEOMICINA	Neomycin sulphate Oxytetracycline HCl	powder	190 g 190 g/1000 g 0.1+1+5+25 kg	Investigaciones Quimicas y Farmaceuticas, S.A.
438.	Oxytetra 5-10%	Oxytetracycline hydrochloride	Powder	50-100 mg 1 kg	Biowet-Gorzow
439.	OXYTETRACYCLIN 10 %	Oxytetracycline hydrochloride	Sol.	100 mg 50+100+250 ml	Farvet Laboratories B.V.
440.	Oxytetracyclin 10% pro inj.	Oxytetracyclini hydrochloridum	Sol.	10 g/100 ml 100 ml	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
441.	Oxytetracycline 10 %	Oxytetracycline Hydrochloride, Magnesium Chloride	Sol.	100 mg, 50 mg 100 ml	Alfasan International B. V.
442.	OXYTETRACYCLINE 10 % INJ.	Oxytetracycline (as hydrochloride)	Sol.	100,0 mg/ml 100 ml	Dutch Farm Veterinary Pharmaceuticals B.V.
443.	Oxytetracycline 20 % L. A.	Oytetracycline, Magnesium chloride	Sol.	200 mg, 50 mg 100 ml	Alfasan International B. V.
444.	OXYTETRACYCLINE 20 % L.A. INJ.	Oxytetracycline	Sol.	200,0 mg/ml 100 ml	Dutch Farm Veterinary Pharmaceuticals B.V.
445.	Oxytocin pro inj.	Oxytocinum	Sol.	10 TV/ml 10 + 50 ml	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
446.	Oxyvet	Oxytetracyclinum hydrochloridum	Aerosol	0.05 g 50 + 100 ml	Tarchominskie Zaklady Farmaceutyczne "Polfa"Spolka Akcyjna

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
447.	Paracillin SP pulv.	Amoxicillin trihydrate	Powder	812 mg/g	Intervet International
448.	PARISPULSIN	Ergonovine tartrate Estradiol benzoate	Emuls.	4 mg 10 mg/10 ml 10 ml syr.	Industrial Veterinaria, S.A. – Invesa
449.	Parvigen	Attenuated canine parvovirus (Cornell strain CPV/780916-115P)	Susp.	≥104 TCID50 1 ml.	Virbac S.A.
450.	PARVOSIN inj. sic. ad us. vet.	Porcine Parvovirus Vaccine, Inactivated	Lyoph. vac.	Parvovirus of pigs inactivated 30 ml	Bioveta Plc.
451.	Pederipra Spray	Chlortetracycline hydrochloride	Aerosol	20 mg/ml 200 ml	Laboratorios Hipra
452.	Pen Strep, susp.	Procainpenicillin, Dihydrostreptomycin sulfate	Susp.	200 mg/ml, 250 mg/ml 50 + 100 ml	Norbrook Laboratories Ltd.
453.	PENIKAN P	Procaine benzylpenicillin Kanamycin sulphate aeq Prednisolone	Susp.	300000 I.U 100 mg 20 mg/10 ml 4+20 syr.	Kela Laboratoria N. V.
454.	Pen-Strep 40, susp. inj.	Benzylpenicillin Procain, Dihydrostreptomicin	Susp.	200 000 UI/ml, 250 mg/ml 100 ml	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
455.	Perlutex tablets	Medroxyprogesterone acetate	Tabl.	5 mg 20 + 50 tabl.	Leo Pharmaceutical Products Ltd.
456.	PESTORIN inj. ad us. vet.	Vaccine against rabbit pest	Susp.	Virus 0.0458 ml/ml 20 + 50 ml	Bioveta Plc.
457.	PESTORIN MORMYX inj. sic. ad us. vet.,	Vaccine against rabbit pest and myxomatosis	Susp.	Rabbit pest virus 128 HA, Myxomatosis virus $1x10^4$ $TKID_{50}$/ml 20 ml	Bioveta Plc.
458.	PG 600 pulv. freeze-dried	Serum gonadotrophin, Chorionic gonadotrophin	Freeze dried pulv.	400 AU/dose, 200 AU/dose	Intervet International

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
459.	PGF VEYX®	Cloprostenol sodium Chlorocresole	Sol.	92 µg 1 mg/ml 50 ml	Veyx-Pharma GmbH
460.	PGF VEYX® FORTE	Cloprostenol sodium Chlorocresole	Sol.	263 µg 1 mg/ml 10 ml	Veyx-Pharma GmbH
461.	PHARMASIN® 50, PHARMASIN® 200	Tylosin	Sol.	50 mg or 200 mg/ml 25+50 ml	Balkanpharma-Razgrad AD
462.	PHARMASIN® PULVIS	Tylosin tartrate	powder	118.1 g/200 g 100+200 g	Balkanpharma-Razgrad AD
463.	Pyanosid pro inj.	Lincomycini hydrochloridum, Spectinomycini sulfas	Sol.	5,67 g, 15,12 g/100 ml 100 ml	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
464.	Pillkan 5, Pillkan 20	Megestrol acetate	Pieces	5.25 mg 8 pieces	Ceva Sante Animale
465.	PIRITEL®	Gentamicin (in the form of sulphate) Pyrantel tartrate	powder	12.5 g/100 g 20+100+1000 g	Lek Pharmaceutical and Chemical Company d.d.
466.	Pyrodalbeen	Hydrolyzed casein, Methenamine, Iodine salicylic acid, Manganum dioxydatum, Arecolin hydrobromida	Sol.	2,65 g/100 ml, 15 g/100 ml, 2,5 g/100 ml, 0.06 g/100 ml, 0.5/100 ml 100 ml	Atarost
467.	Pneumodog, vaccine pro inj.	*Bordetella bronchiseptica,* *Parainfluenza* type 2 virus	Freeze dried vac.	10^9 CFU, 32 HAU/ml	Rhone Merieux
468.	Polifungivet 2% sol.	Clotrimazolum	Sol.	2 g/100 ml 500 + 1 000 ml	Polfa Grodzisk
469.	Polyspezifisches Testreagens Anti-Shigella, Monospezifische Testseren "Anti-Shigella" - Testiniai serumai "Anti-Shigella"	Monospecific and polyspecific sera for diagnosis of Shigella	Susp.		Institut fur Immunpraparate und Nahrmedien GmbH Berlin "SIFIN
470.	Polisulfalent, sol inj.	Sulfadimethoxinum, Sulfadimidinum, Sulfathiazolum	Sol.	7,2 g/100 ml, 2,78 g/100 ml, 1,25 g/100 ml 250 ml	Biowet Pulawy

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
471.	Polyverkan	Niclosamide, Oxybendazole	Pieces	200 mg, 40 mg 8 pieces	Ceva Sante Animale
472.	PORCILIS BPM,	Bordetella bronchiseptica Pasteurella multocida type A Pasteurella multocida type D Mycoplasma hyopneumoniae	Susp.	min. $2.0x10_{10}$ KFV min. $1.0x10_{10}$ KVF min $1.0x10_{10}$ KVF min. 1.0 RP 50+100 ml	Intervet International B.V.
473.	PORCILIS M	Inactivated Mycoplasma hyopneumoniae, strain 11	Susp.	relative potency > 1 50+100 ml	Intervet International B.V.
474.	PORCILIS® APP	Porcine Actinobacillosis Vaccine	Susp.	Antigen concentrate (containing 50 units ApxI, 25-78 units ApxII, 50 units ApxIII and 50 units OMP) – 600 mg/dose 10 + 25 doses	Intervet International B.V.
475.	PORCILIS® ERY,	Swine Erysipelas Vaccine	Susp.	Erysipelothrix rhusiopathiae concentrate (≥ 50 IU /dose 25 doses	Intervet International B.V.
476.	PORCILIS® ERY+PARVO	Swine Erysipelas Parvoviral infection Vaccine	Susp.	Porcine Parvovirus ≥9 log_2 HI units; Inactivated E. rhusiopathiae, ≥50 IU/dose 10 + 25 + 50 + 125 doses	Intervet International B.V.
477.	POULVAC AE	Infectious Avian Encephalomyelitis Vaccine	Lyoph. vac.	Avian encephalomyelitis virus $\geq 10^{6,1}$ EID_{50}/dose 1000 doses	Fort Dodge Animal Health
478.	POULVAC CHICK–N–POX T.C.	Fowl Pox Vaccine, Living	Lyoph. vac.	Fowl pox virus – $\geq 10^{5,3}$ $TCID_{50}$/1000 doses 500 + 1000 does	Fort Dodge Animal Health

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
479.	POULVAC IB PRIMER	Avian Infectious Bronchitis Vaccine	Lyoph. vac.	Infectious bronchitis virus $\geq 10^3$ EID_{50}/dose 2500 + 5000 doses	Fort Dodge Animal Health
480.	POULVAC ILT	Fowl Infectious Laryngotracheitis Vaccine	Susp.	Fowl infectious laryngotracheitis virus – $10^{5,5}$ EID_{50}/1000 doses 1000 doses	Fort Dodge Animal Health
481.	POULVAC MAREK CVI + DILUENT	Marek's Disease Vaccine	Lyoph. vac.	Marek's disease virus 10^6 $TCID_{50}$/1 l 200 + 1000 doses	Fort Dodge Animal Health
482.	POULVAC MAREK HVT	Marek's Disease Vaccine	Lyoph. vac.	Herpes virus of turkeys 10^6 pfu 1000 doses	Fort Dodge Animal Health
483.	POULVAC ND HITCHER B_1	Newcastle Disease Vaccine	Lyoph. vac.	Newcastle disease virus, strain Hitchner B_1 not less than $10^{5..5}$ EID_{50}/dose 1000 + 2500 + 5000 doses	Fort Dodge Animal Health
484.	POULVAC NEW BRONZ	Newcastle Disease and Avian Infectious BronchitisVaccine, Inactivated	Susp.	Newcastle disease virus $\geq 10^9$ $TCID_{50}$; Infectious bronchitis virus $\geq 10^8$ EID_{50}/dose 1000 doses	Fort Dodge Animal Health
485.	POULVAC PAST. M.	Vaccine against pasturellosis	Susp.	Pasteurella multocida $\geq 12 \times 10^8$ org./dose 1000 dose	Fort Dodge Animal Health
486.	POULVAC TRI–REO	Avian Reo-virus vaccine	Susp.	1000 doses	Fort Dodge Animal Health
487.	POULVAC VA	Vaccine against tenosynovitis	Susp.	Tenosynovitis virus – $10^{6,2}$ EID_{50}/1000 doses 1000 doses	Fort Dodge Animal Health
488.	PRATEL® tablets	Praziquantel, Pyrantel embonate	Tabl.	50.0 mg; 144.0 mg/tabl. 10 tabl.	Lek Pharmaceutical and Chemical Company d. d.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
489.	PREDNISOLON 1 %	Prednisolon-21-acetat	Sol.	10 mg/ml 100 ml	BELA-PHARM GmbH & CO.KG
490.	Prednisolon-acetat 1 %	Prednisolon-21-acetat, Sodium chloride	Sol.	10 mg, 9 mg 100 ml	Atarost GmbH & Co.
491.	Prednisolone 1 %	Prednisolon acetate	Sol.	10 mg 100 ml	Bremer Pharma
492.	Primabel LA susp. pro inj.	Amoxycillini trihydras	Susp.	172,2 mg/ml 100 ml	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
493.	Primodog, vaccine pro inj.	Canine Parvovirus Vaccine	Susp.	Canine parvovirus $10^{5.5}$ $CCID_{50}$, 100 doses	Rhone Merieux
494.	Prosolvin 7,5 pro inj.	Luprostiolum	Sol.	7,5 mg/ml 10 + 20 ml	Intervet International
495.	PROVAC 3	Infectious Bursal Disease, Newcastle Disease and Avian Infectious Bronchitis Vaccine	Susp.	Bursal disease virus $>10^{6,5}$ EID_{50}; Newcastle disease virus, $>10^{9}$ $TCID_{50}$; Bronchitis virus $>10^{8}$ EID_{50}/dose 500 ml	Fort Dodge Animal Health
496.	PROVAC 4	Infectious Bursal Disease, Newcastle Disease, Reovirus and Avian Infectious Bronchitis Vaccine	Susp.	Bursal disease virus $>10^{6,5}$ EID_{50}; Newcastle disease virus $>10^{9}$ $TCID_{50}$; Bronchitis virus $>10^{8}$ EID_{50}; Reovirus strain $>10^{7,4}$ EID_{50}; Reovirus strain $>10^{7,4}$ EID_{50}/ml 500 ml	Fort Dodge Animal Health
497.	Pruritex	Kanamycin sulfate, Dexamethasone, Mepyramine maleate, Zinc oxyde		1.5 mg, 0,1mg, 0.4 mg, 25 mg/g 60 + 125 g	Alfasan International B. V.
498.	Pullorum antigen Nobilis	*Salmonella pullorum* antigen	Susp.	2,5% 10 ml	Intervet International B.V.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
499.	Pulmotil 200 Premix	Tilmicosin	Powder	200 g 10 kg	Elanco Animal Health, Eli Lilly Gmbh
500.	PVP Iodine spray ad us. vet.	Polivinil pirolidon jod	Sol.	10 g/100 ml 100 ml	Bioveta Plc.
501.	Quadractin	Newcastle Disease, Infectious Bursal Disease, Reovirus Disease and Avian Infectious Bronchitis Vaccine	Susp.	IB virus, ND virus, IBD virus and Reo virus- 32 % 250 - 500 ml	Abic Ltd.
502.	Quadricat vaccine pro inj.	Feline Panleukaemia, Calicivirus, Rabies and Herpes Vaccine	Freeze dried vac.	Panleucopenia 10^3 $CCID_{50,}$ Rabies visus 1 UI, Herpes virus 150 UIDR, Calicivirus antigen 25 µg/ml	Rhone Merieux
503.	QUADRISOL® 5	Vedaprofen	Gel	5,0 mg/ml 15 + 30 ml	Intervet International B.V.
504.	Rabigen mono	inactivated rabies suspension (VP12 strain)	Susp.	1 IU 1 ir 10 dozių	Virbac S.A.
505.	Rabisin, vaccine pro inj.	Rabies Vaccine, Inactivated	Susp.	1 ml + 10 ml	Rhone Merieux
506.	RABVAC 1	Rabies Veterinary Vaccine, Inactivated	Susp.	Rabies virus 0,799 ml/ml 1 + 10 ml	Fort Dodge Animal Health
507.	RABVAC 3 (TRIMUNE)	Rabies Veterinary Vaccine, Inactivated	Susp.	Rabies virus 0,07198 ml/ml 1 + 10 ml	Fort Dodge Animal Health
508.	Reo Vaccine Nobilis, strain 1133	Avian Reovirus Infection Vaccine	Susp.	Reovirus strain 1133 $10^{3.1}$ $TCID_{50}$ 1,000 doses	Intervet International
509.	RESPISURE®	Inactivated whole cell culture of Mycoplasma hyopneumoniae	Emuls.	5×10^8-5×10^9 CCU 10+50+250 doses	Pfizer Animal Health Group Pfizer Oy
510.	RIFAMYCIN 100 - Mastitisinjektor	Rifamycine sodium. Sodium ascorbate	Emmulse	103.2 mg, 40 mg	ATAROST GmbH & Co.
511.	RIMADYL TABLETS 20 mg, RIMADYL TABLETS 50 mg	Carprofen	Tab.	20.0 mg or 50.0 mg/150 m g 20 tab.	Pfizer Oy Animal Health

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
512.	RINGERIO solution	Sodium chloride Potassium chloride Calcium chloride Natrium hidrocarbonate	Sol.	9.0 g 0.2 g 0.2 g 0.2 g 50+100+200+250+450+500 ml	Lithuanian and French JSC "Ukmergės biofabrikas"
513.	RINGERIO-LOKO SOLUTION	Sodium chloride Potassium chloride Calcium chloride Sodium hidrocarbonate	Sol.	8.0 g 0.2 g 0.2 g 0.2 g 200 ml	Lithuanian and French JSC "Ukmergės biofabrikas"
514.	Rismavac Nobilis inj.	Marek's Disease Vaccine	Susp.	Herpesvirus strain CV1988 1,000 PFU 1,000 + 2,000 doses	Intervet International
515.	ROMEDAT AD3E (oleos)	Retinolpalmitat, Colecalciferol, Tocopherolacetat	Susp.	8.83 mg, 7.5 mg, 5 mg/ml	ATAROST GmbH & Co.
516.	Romedat D 3 Forte	Cholecalciferol	Susp.	50 mg 100 ml	Atarost GmbH & Co.
517.	ROTA-TS 100, ROTA-TS 500	Trimethoprim, Sulfadimidine	Tabl.	16.70-83.30 mg, 83.30-416.70 mg/tabl. 10 tabl.	CHASSOT AG
518.	Rumex	Mixture of minerals and organic compounds	Powder	3,5 kg	Suomen Rehu Ltd.
519.	Ruminatorio H, pulv.	Calcium carbonate, Calcium propionate, Rumen flora, Carbachol	Powder	50 g/100 g, 20 g/100 g, 10 g/100 g, 0,003 g	Laboratorios Hipra
520.	SAG 1 RABIES VACCINE	Rabies Vaccine for Foxes	Bait	Rabies virus suspension in 10^8 $TCID_{50}$/dose 1.8 ml/bait	Virbac S.A.
521.	Salenvac ad us. vet.	Salmonella enteritidis Vaccine, Inactivated	Susp.	Salmonella enteritidis 2×10^9/ml	Hoechst Roussel Limited
522.	SALMABIC	S. enteritidis strain C8 S. enteritidis strain B3 S. typhimurium strain 2(+4)	Emuls.	$1x10^8$ CFU/dose $1x10^8$ CFU/dose $1x10^8$ CFU/dose 500+1000 doses	Abic Ltd.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
523.	Salmonella-Diagnostik"Anti-salmonella" (Testreagenzien, Enteroclone, Testseren, Testantigene, Kontrollseren) Salmonelių diagnostikumai "Anti Salmonella"(Regentai, klonai, antigenai, serumai kontroliniai serumai)	Salmonella Diagnostic Kit	Susp.		Institut fur Immunpraparate und Nahrmedien GmbH Berlin "SIFIN
524.	Sanoderm	Neomycin sulfate Dexamethasone		12.5 mg, 0,2 mg/g 60 + 100 + 1000 g	Alfasan International B. V.
525.	Sanolin pro inj.	Lincomycini hydrochloridum	Sol.	113,4 mg/ml 100 ml	Bremer Pharma GmbH
526.	SEDALIN 7-35 mg	Acepromazine maleate	Tabl.	9.50-47.50 mg/tabl.	CHASSOT AG
527.	SEDALIN Gel	Acepromazine maleate	Gel	475 mg/10 ml	CHASSOT AG
528.	SEDIVAN® 0,1 %	Romifidine hydrochloride	Sol.	1 mg/100 ml 20 ml	Boehringer Ingelheim Danmark A/S
529.	Seled hydrosol	Sodium selenite, Alpha tcopheryl Acetate, Cholecalciferol, Linopharm	Sol.	0.06 g/100 ml, 2.5 g/100 ml, 0.063 g/100ml 15 g/100 ml 200 + 1000–2000 ml	Vetprom Ltd
530.	SYNTARPEN	Cloxacillin sodium	Susp.	0.5 g 10 g syr.	Biowet-Puławy Sp. z o.o.
531.	SYNTARPEN PROLONGATUM	Cloxacillin benzathine	Susp.	0.6 g 10 g syr.	Biowet-Puławy Sp. z o.o.
532.	Synulox Lactating Cow	Amoxycillin trihydrate, Potassium clavulanate, Prednisolone	Susp.	200 mg, 55 mg, 10 mg 3 g	Pfizer Oy
533.	SYNULOX tabl 50 mg, SYNULOX tabl 250 mg, SYNULOX tabl 500 mg,	Amoxicillin Clavulanic acid	Tabl.	22.86 % 5.71 % 10+100+250+500 tabl.	Pfizer Oy Animal Health
534.	Skysta gyva virusinė vakcina iš kalakutų HERPES viruso NG 1 kamieno nuo Mareko ligos	Marek's Disease Vaccine, Living	Susp.	1100 PFU/dose	LITHUANIAN VETERINARY INSTITUTE

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
535.	SOGECYCLINE	Tetracycline (as hydrochloride)	powder	50.0 g/100 g 100+200 g+1+5+10 kg	Laboratoires Sogeval
536.	SOGECOLI	Colistin	Sol.	200 MIU/100 ml	SOGEVAL
537.	Sol. Gentamycini 5% pro inj.	Gentamycini sulphas	Sol.	85 mg/ml 100 m	Bela-Pharm GmbH Co.
538.	Sol. Gentodiar gel	Gentamycini sulfas	Sol.	5 mg/ml 175 ml	Intervet International
539.	SOLUTIO NATRII CHLORIDI ISOTONICA	Sodium chloride	Sol.	0.9 g 50+100+200+250+450+500	Lithuanian and French JSC "Ukmergės biofabrikas"
540.	Solutio tetraviti injectionibus	Vitamin A, Vit. D, Vit. E, Vit. F	Sol.	50000 IU/ml, 25000 IU/ml, 20 mg/ml, 5 mg/ml 100 ml	JSC Kyiev Vitamin Enterprise
541.	SOLUTION NOVOCAINI PRO INJECTIONIBUS	Novocainum	Sol.	5.0 or 10.0 g or 20.0 g/l 10+20+30+50+200 ml	Lithuanian and French JSC "Ukmergės biofabrikas"
542.	SOLUTIONES NATRIUM CHLORIDUM HIPERTONICUM	Sodium chloride	Sol.	5 %, 10 % or 20 % 200 ml	Lithuanian and French JSC "Ukmergės biofabrikas"
543.	Solvimin pulv.	Vitamini A, Vitamini D_3, Vitamini E, Vitamini B_1, Vitamini B_2, Vitamini B_6, Vitamini B_{12}, Vitamini PP, Vitamini K, Sodium ascorbate, Folic acid	Powder	2 000 000 UI, 1 000 000 UI, 525 mg, 150 mg, 343 mg, 200 mg, 0,75 mg, 1 800 mg, 336 mg, 2 000 mg, 40 mg 100 g + 500 g + 1 kg	KRKA
544.	Spasmotitrat pro inj.	Denoverin hydrochlorid	Sol.	400 mg/10 ml 50 ml	Veyx-Pharma GmbH
545.	Spectabilin	Lincomycinhydrochloride Spectinomycin sulfate		56.7 mg, 151.2 mg 100 ml	Bremer Pharma
546.	SPORYL OINTMENT	Eugenal Cetrimide	Ointm.	20 mg 12 mg/g 100 g	C. Richter GesmbH & Co KG

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
547.	STREPDIPEN®-SUSPENSION, ölig	Benzylpenicillin-Benzathin Benzylpenicillin-Procain Dihydrostreptomycinsulfat	Susp.	9,167 g 3,0 g 19,640 g/100 g 100 ml	Serum-Werk Bernburg AG
548.	Strepto-Penicillin 45 Mega	Procain-benzylpenicillin, Dihydrostreptomycin sulfat, Procainehydrochlorid	Sol.	200 mg, 329 mg, 20 mg 100 ml	Atarost GmbH & Co.
549.	STRESNIL	Azaperonum Acidum tartaricum	Sol.	40 mg, 14 mg/1 g	JANSSEN PHARMACEUTICA N.V.
550.	Suibicol	Zincum ohydatum Sulfaguanidinum	Powder	300 g, 200 g/kg 1 + 10 kg	Biowet Pharma ceutical Company Inc.
551.	Suiferrovit pro inj.	Ferrum dextran, Trace elements, Vitamines, Swine blood serum	Sol.	7 g 250 ml	Biowet Pulawy
552.	SULFATYF PLUS	Sulfachloropyrazinum Natrium	Powder	11,0 g 50+100+500 g	Drwalewskie zakłady przemysłu Bioweterynaryjnego Spólka Akcyjna
553.	SULPHIX N	Sulfadoxin, Trimethoprim	Sol.	200.0 mg, 40.0 mg/ml 100 ml	Bela - Pharm GmbH & Co. KG
554.	Sulphix pro inj.	Trimethoprimum, Sulphamethoxazolum	Sol.	40 mg, 200 mg/ml 100 ml	Bela - Pharm GmbH Co.
555.	Supravitaminol liquid	Vit. A, Vit. D_3, Vit. E, Vit. B6, Vit. PP, Vit. B2, Vit. H, Methionine acetil, Calcium D panthothenate	Sol.	5 MIU, 1 MIU, 0.5 g, 0.4 g, 1 g, 0.02 g, 0.001 g, 2 g, 2.5 g 1 l	Ceva Sante Animale
556.	Surolan susp.	Miconazoli nitratis, Prednisoloni acetatis Polymyxini B sulfatis	Susp.	23 mg/ml, 5 mg/ml, 5 500 AU/ml 15 ml	Janssen Animal Health BVBA

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
557.	SUVAXYN GESTAFEND 7B	Porcine Parvovirus, Swine Erysipelas and Leptospirosis Vaccine	Susp.	Parvo-5.280 ml, E. rhusiopathiae-10.000 ml, Leptospira Bratislava-1.660 ml, L. Canicola-1.000 ml, L. Grippo-1.000 ml, L. Hardjo-2.340 ml, L. Ictero-1.760 ml, L. Pomona-1.200 ml 60 + 270 ml	Fort Dodge Animal Health
558.	SUVAXYN M.hyo	Vaccine against Swine mycoplasmosis	Susp.	Mycoplasma hyopneomoniae antigen $2x10^9$ /2 ml 100 ml	Fort Dodge Animal Health
559.	Špagyrinės esensijos 18 - 23 Vol - %	Essence homeopatic	Essence	0.5 + 1, 5 + 10 + 25 l	Phylak Sachsen GmbH
560.	Tabulettae cobalti chloridi et natrii chloridi	Cobaltum chloridum, Natrium chloridum	Tabl.	0.04 g, 0.96 g 1 + 2 + 3 + 5 kg	JSC Kyiev Vitamin Enterprise
561.	Tabulettae kaiod	Potassium iodide	Tabl.	0.003 g in 0.1 g tabl., 0.006 g in 0.2 g tabl. 0.25 + 0.5 + 0.8-1 + 1.6-1.8 kg	JSC Kyiev Vitamin Enterprise
562.	Tamirex Environmental Spray	Propoxur, Triflumuron	Aerosol	0,25 g, 0,6 g 400 ml	Bayer AG, Animal Health Division
563.	TELMIN +trichlorfon	Mebendazolum, Metrifonatum	Paste	100 mg, 459 mg	JANSSEN PHARMACEUTICA N.V.
564.	Tenaver	Niklozamid, Levamysol chloride	Tabl.	0,72 g, 0,02242 g 10 tabl.	Polfa Grodzisk
565.	TENAZYM®	Tetracycline hydrochloride Neomycin sulphate Prednisolone acetate Trypsin Chymotrypsin Papain	Susp.	30 mg 22.5 mg 2 mg 0.4 mg 0.4 mg 1 mg/ml 10 ml	Veyx-Pharma GmbH

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
566.	Testseren "Anti-Coli" (Polyspezifiche OK-Testseren Anti-Coli", Monospezifische OK-bzw.O-Testseren" Anti-Coli"). Testiniai serumai "Anti-Coli"(Monospecifiniai OK-bzw.O-Testserumai "Anti-Coli" ir Polispecifiniai OK-Testserumai "Anti-Coli")	Monospecific and polyspecific sera for diagnosis of *E.coli*	Susp.		Institut fur Immunpraparate und Nahrmedien GmbH Berlin "SIFIN"
567.	TETANUSAN 24 %	Calciumgluconate, Magnesium chloride, Disodium - 1 – glycerinphosphate, Manganese chloride, Cobalt gluconate, Boric acid	Susp.	24 g, 8 g, 1 g, 0.02 g, 0.02 g, 5 g/100 ml	ATAROST GmbH & Co.
568.	TETANUSAN 50 %	Calciumgluconate, Magnesium chloride, Disodium - 1 – glycerinphosphate, Iron (III) – glycerinphosphate, Manganese chloride, Cobalt (II) - gluconate	Susp.	44 g, 12.5 g, 2 g, 0.375 g, 0.02 g, 0.02 g	ATAROST GmbH & Co.
569.	Tetra Tablets	Oxytetracycline hydrochloride	Tabl.	500 mg 100 tabl.	Bimeda Chemicals export
570.	Tetra-Delta susp.	Novobiocin, Neomycini sulfas	Susp.	100 mg/10 ml, 150 mg/10 ml 10 ml	Pharmacia
571.	Tetraoleandomycinum pulvis hydrosolub1lis	Tetracycline hydrochloride, Oleandomycinum phosphoricum	Powder	3,42-3,78 g, 1,71-1,8 g 225 g	Vet Prom Ltd.
572.	TETRASEPTIN 100, TETRASEPTIN 200	Tetracycline	Sol.	100-200 mg/ml 10 ml	CHASSOT AG.
573.	TETRASOL 20 % L.A.	Oxytetracycline (as dihydrate)	Sol.	200.0 mg/ml 100 ml	Richter Pharma AG
574.	Tetravet L.A.	Oxytetracycline, Dimethylacetamideale, Light magnesium oxide	Sol.	20000000 IU, 50 mg, 1.85 g 100 + 250 ml	Ceva Sante Animale

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
575.	TIAMIX - premix	Thiamulin	Powder	80 g 10 + 25 kg	Chemifarma S.p.A.
576.	Tiamowet 200 injectio	Tiamulin	Sol.	200 mg/ml 50 + 100 + 250 ml	Biowet Pharmaceutical Company Inc.
577.	Tiamowet 45 %	Tiamulin hydrofumorate	Powder	45 g/100 g 100 + 500 g	Biowet Pharmaceutical Company Inc.
578.	TIGUVON 10, 20, 20 G, 20 XL	Fenthion (Thiophosphoric acid O,O'-dimethyl-O"-(3-methyl-4-methylthio-phenyl) ester)	Sol.	100 mg or 200 mg/ml 0.3+0.4+1+2 ml pipets	Bayer AG, Animal Health Division
579.	Tylan 50 inj., Tylan 200 inj., Tylan tablets	Tylosin	Sol. Tabl.	50 mg or 200 mg 50 + 100 ml 200 mg 50 tabl.	Elanco Animal Health, Eli Lilly Gmbh
580.	Tylan G - 100 Premix	Tylosin concentrate	Powder	100 g/kg 25 kg	Elanco Animal Health, Eli Lilly Gmbh
581.	Tylan Soluble	Tylosin tartrate	Powder	100 % 1 kg	Elanco Animal Health, Eli Lilly Gmbh
582.	Tylasul G - 100 Premix	Tylosin concentrate, Sulphamethazine	Powder	100 g/kg, 100 g/kg 5 + 25 kg	Elanco Animal Health, Eli Lilly Gmbh
583.	TYLBIAN 20 % INJECTIO	Tylosin tartrate	Sol.	220.0 mg/ml 50+100+250 ml	Zakłady Farmaceutyczne „Biowet" Sp. z o.o.
584.	Tylo - Suscit 100	Tylosintartrat	Powder	1000 g	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
585.	Tyloject 20% pro inj.	Tylosin tartrate	Sol.	220 mg/ml 50 + 100 ml	Bremer Pharma GmbH
586.	TYLOSIN 200	Tylosin tartrate	Sol.	200 mg/ml 100 ml	Veyx-Pharma GmbH
587.	Tylosin 200	Tylosintartrat	Sol.	200 mg/ml 100 ml	Atarost GmbH
588.	Tylosin 20H, sol. inj.	Tylosin tartrat	Sol.	220 mg/ml 100 ml	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
589.	Tylovet - T	Tylosin tartrate	Powder	>800 IU/mg 25 kg	Biovet Joint Stock Company
590.	Tylovet 25 - 50 %	Tylosin phosphate	Powder	25 - 50 g 20 kg	Biovet Joint Stock Company

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
591.	Tylovit 90 N, pulv.	Tylosin tartrat, Neomycin sulfat, Vitmanines	Powder	55 mg/1000 g, 10g/1000 g, 100 g + 1 kg	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
592.	Tympany	Dimethicone	Sol.	100 mg 100 + 250 + 500 ml	Alfasan International B. V.
593.	TIMPANOLIS	Silica organic Lactic acid Tinc. veratri	Susp.	100 g 30 g 35 g 200+250 ml	Lithuanian and French JSC "Ukmergės biofabrikas"
594.	TYMPASOL	Simethicone Aluminium magnesium silicate	Sol.	1.5 g 0.5 g/50 g 50 ml	C. Richter GesmbH & Co KG
595.	RA VERATRI	Rhizoma cum radicibus Veratri Spiritus aethylicus 70 %	Tinct.	100.0 g 1000.0 ml 40+100 ml	JSC „Vilniaus farmacijos fabrikas"
596.	TNV YOUNG ANIMAL ORAL-SUSPENSION VEYX®	Tetracycline hydrochloride Neomycin sulphate Prednisolone acetate Retinol palmitate (Vit.A) Cholecalciferol ($Vit.D_3$) α-Tocoferyl acetate (Vit.E) Thiamine Hydrochloride ($Vit.B_1$) Riboflavine Sodium diphosphate ($Vit.B_2$) Pyridoxine hydrochloride Cyanocobalamine ($Vit.B_{12}$) Calcium panthotenate Nicotinamide	Susp.	30.00 mg 22.50 mg 2.00 mg; 10 000 I.U 2 000 I.U 25.00 mg 10.00 mg 12.50 mg 5.00 mg 100.00 mg; 5.00 mg 10.00 mg/ml 10 ml	Veyx-Pharma GmbH
597.	TRICHOBEN AV inj. sic. ad us. vet.	Vaccine against Trichophyton verrucosum	Lyoph. vac.	Trichophyton verrucosum 2.5 x 10^6/ml 20 + 50 + 100 ml	Bioveta Plc.
598.	TRICHOBEN inj. sic. ad us. vet.	Vaccine against Trichophyton verrucosum	Lyoph. vac.	Trichophyton verrucosum 2.5 x 10^6/ml 20 + 50 + 100 ml	Bioveta Plc.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
599.	Trimerazin pulv.	Sulfamerazinum, Trimethoprim	Powder	0,1 g, 0,02 g/g 100 + 300 + 1,000 g	Polfa
600.	Trimerazin tabl.	Sulfamerazinum, Trimethoprim	Tabl.	0,4 g, 0,08 g/tabl. 100 tabl.	Polfa
601.	Trimethosulf susp. pro inj.	Sulfamerazinum, Sulfadiazinum, Sulfathiazolum, Trimethoprim	Susp.	100 mg, 60 mg, 40 mg, 40 mg/ml 50 + 100 ml	Bremer Pharma GmbH
602.	TRIMETOSUL® 48 % suspension for injections	Trimethoprim	Sol.	80.0 mg/ml 50+100 ml	Pliva Pharmaceutical Industry Inc.
603.	Trimetox Veyx pro inj.	Trimethoprimum, Sulfamethoxazolum	Sol.	40 mg, 200 mg/ml 250 ml	Veyx-Pharma GmbH
604.	Trypan	Diminazen-di-aceturat, Antipyrin, Procainhydrochlorid, Mentanox 20 DF Spezial	Susp.	7 g/100 ml, 8,33 g/100 ml, 0,4 g/100 ml, 10 g/100 ml 15 + 30 + 50 + 100 ml	Atarost
605.	TRISULFON SUSPENSION	Sulfamonomethoxine sodium Trimethoprim micr	Sol.	40.0 g 8.0 g/100 ml 100+1000 ml	KRKA, d.d.
606.	Trisul-kel 15 %	Trimethoprim, Sulfadimidine	Sol.	200 mg, 40 mg 50 + 100 + 250 ml	Kela Laboratoria
607.	Trivepar olige susp.	Colistin sulfat, Streptomycin sulfat, Erythromycin thiocyanat	Susp.	11,1 mg, 52,64 mg, 62,5 mg/ml 100 ml	Veyx-Pharma GmbH
608.	Trivirovax	Canine Distemper, Canine Adenovirus Vaccine and Canine Parvovirus Vaccine, Inactivated	Freeze dried vac.	Distemper disease virus, $>10^3$ $CCID_{50}$, Canine Adenovirus $>10^{2.5}$ $CCID_{50}$, Canine parvovirus $>10^3$ $CCID_{50}$ 10 doses	Merial

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
609.	Trivitamin, Trys vitaminai A, D3, E	Vitamin A, Vitamin D3, Vitamin E	Sol.	30000 IU, 40000 IU, 20 mg/ml	OAO Mosagrogen
610.	Trivitum (Solutio oleosa vitaminorum ADE injectionibus)	Vitamin A Vit. D Vit. E	Sol.	30000 IU. 40000 IU. 20 mg/ml 100 ml	JSC Kyiev Vitamin Enterprise
611.	Tucoprim 150 (Uniprim 150)Premix	Sulfadiazine100, Trimethoprim	Powder	125 g/kg, 25-50 g/kg 2 + 12 kg	Cheminex Laboratories Ltd.
612.	TUCOPRIM SOLUBLE POWDER	Trimethoprim Sulfadiazine sodium	Powder	125 g 625 g/kg 150g+2 kg	Pharmacia
613.	UBROCELAN®,	Procaine benzylpenicillin monohydrate Neomycin sulphate	Susp.	1,5 %; 0,5 g 13.7 g	Boehringer Ingelheim Danmark A/S
614.	ULTRAPEN LA	Procaine benzylpenicillin	Sol.	300 mg/ml 50+100 ml	Norbrook Laboratories Limited
615.	Ursocyclin-Eutersalbe ung.	Oxytetracyclini hydrochloridum	Ointm.	0,425 g/9 g 9 g	Serum-Werk Bernburg AG
616.	Ursoferran 100 pro inj.	Ferri hydroxydum, Dextran	Sol.	191 mg/ml, 100 mg/ml 100 + 500 ml	Serum-Werk Bernburg AG
617.	Ursolyt G oral	Sodium chlorid, Sodium hydrogencarbonate	Powder	14,28 g, 16 g 700 g	Serum-Werk Bernburg
618.	Ursovit AD_3E olig pro inj.	Retinolpalmitat, Cholecalciferol α-Tocopherolacetat	Susp.	100 000 UI, 5 000 UI, 20 mg 100 ml	Serum-Werk Bernburg
619.	UT "FORTE"	Chlortetracycline hydrochloride A vitamine acetate	Bolus	0.515 g 0.220 g boluses	C. Richter GesmbH & Co KG
620.	UTEROTONIC	Propranolol chlorhydrat, Citric acid	Sol.	5 mg, 0.12 mg/ml 10 ml	WARSAW PHARMACEEUTICAL WORKS POLFA
621.	VAGOTHYL 36 %	Policresulenum	Sol.	36,0 g/100 ml 50 g	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne Polfa
622.	Vakcina COLISUIN – CL	Porcine E. Coli and Clostridium Vaccine, Inactivated	Emmulse	1 dose/2 ml 2 ml	LABORATORIOS HIPRA S.A.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
623.	VALPIRINE powder	Acide acétylsalicylique (sous forme de calcium urée)	Powder	20 g/100 g 100 g+1+2.5 kg	Laboratoires SOGEVAL
624.	Vanguard 5/L	Canine distemper virus Canine Adenovirus type 2 Canine parainfluenza virus Canine Parvovirus Leptospira icterohaemorrhagiae Leptospira canicola	Susp.	$10^{3.5}$ $TCID_{50}$ $10^{3.4}$ $TCID_{50}$ $10^{5.5}$ $TCID_{50}$ $10^{5.1}$ $TCID_{50}$ 25 doses	Pfizer Animal Health
625.	VEYX®YL LA 200	Amoxycillin trihydrate	Susp.	229.6 mg 100 ml	Veyx-Pharma GmbH
626.	Vepha Gent pro inj..	Gentamycini sulfas	Sol.	85 mg/ml 100 ml	Veyx-Pharma GmbH
627.	Vermitan 10 % suspension	Albendazole	Susp.	10 g 100 ml + 1 + 5 l	Ceva Sante Animale
628.	VETEUSAN	Crotamiton Emulgade F special Carbopol 980 NF Triethanolamine	Emuls.	100.0 mg 20.0 mg 1.30 mg 1.30 mg/ml 100 ml	Richter Pharma AG
629.	VETMEDIN 2,5 mg	Pimobendan	Capsul.	2,5 mg	Boehringer Ingelheim Danmark A/S
630.	VETMEDIN 5 mg	Pimobendan	Capsul.	5,00 mg	Boehringer Ingelheim Danmark A/S
631.	VETOFLOK 10 % Oral solution.	Enrofloxacin	Sol.	100. 0 g/l 100 ml + 1 l	PLIVA D. D. B.V.
632.	VETOFLOK 5% Solution for infections	Enrofloxacin	Sol.	50.00 mg/ml 100 ml	PLIVA d. d. B.V.
633.	VETRAMYCIN	Penicillin G procaine monohydrate coated with lecithin, Dihydrostreptomycin sulfate, Prednisolone acetate, Procaine hydrochloride	Susp.	100 000 IE, 100 000 IE, 4.0 mg, 20.0 mg/ml 100 ml	WERFFT - CHEMIE B.V.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
634.	VH +H - 120 live vaccine	Newcastle Disease and Avian Infectious Bronchitis Vaccine, Living	Lyoph. vac.	ND virus, IBD virus 95 % 250 - 500 ml	Abic Ltd.
635.	VIBEPLEX	Vitamin B1, Vitamin B2, Vitamin B6, Vitaminas B12, Nicotinamide, Pantothene	Sol.	10.00 mg, 5.72 mg, 4.00 mg, 10.00 mg, 50.00 mg, 4.26 mg/m 100 ml	ImmCont GmbH
636.	Virbagen canis SHA2/LT	Canine distemper virus (Lederle strain) Canine adenovirus type 2 (Manhattan strain) Leptospira canicola Leptospira icterohaemorrhagiae Inactivated rabies suspension (VP12 strain)	Susp.	103 TCID50 300 TCID50 800·106 bact./ml 800·106 bact./ml 1 IU 10 ir 50 dozių	Virbac S.A.
637.	Vit.E+SE pro inj.	Vitamin E acetate, Sodium selenite	Sol.	50 mg/ml, 0,5 mg/ml 100 ml	Farvet Laboratories B.V.
638.	Vitamin AD_3 E sol pro inj.	Retinoli palmitatum, Cholecalciferolum, Tocopheroli acetas	Sol.	50 000 UI/ml, 25 000 UI/ml, 20 mg/kg 100 + 1,000 ml	KRKA
639.	VITAMIN AD_3E	Vitamin E (dl-α-tocopherol acetate) Vitamin D (cholecalciferol) Vitamin A (retinol palmitate)	Sol.	20,0 mg 40 000 IU 80 000 IU 50+100 ml	Farvet Laboratories B.V.
640.	Vitamin AD3E Conzentrat	Vit. A palmitat, Chole- calciferol, Alpha tocopheryl acetate	Sol.	29.42 mg, 6.25 mg, 20 mg 100 ml	Atarost GmbH & Co.
641.	Vitamin AD_3E forte pro inj.	Vitamin A, Vitamin D_3, Vitamin E	Sol.	300 000 AU, 100 000 AU, 50 mg/ml	Bremer Pharma GmbH
642.	Vitamin AD_3E pro inj.	Vitaminum A, Vitaminum D_3, Vitaminum E	Sol.	300 000 AU, 100 000 AU, 50 mg/ml 100 ml	Bela-Pharm GmbH & Co.
643.	Vitamin B - Komplex mit Leberext pro inj.	Vit. B complex	Sol.	100 + 250 ml	Bela-Pharm GmbH Co.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
644.	Vitamin B Complex	Vitamin B1, Vitamin B12, Vitamin B2, Nicotinamide, Vitamin B6, Vitamin C	Sol.	35 mg, 2 mkg, 0.5 mg, 23 mg, 7 mg, 70 mg 100 ml	Alfasan International B. V.
645.	Vitamin B komplex pro inj.	Vit. B complex	Sol.	100 ml	Veyx-Pharma GmbH
646.	Vitamin E +Selenium	Vitamin E acetate, Sodium selenite	Sol.	100 mg, 3 mg 100 ml	Bremer Pharma
647.	Vitamin E+Selen pro inj.	Vitaminum E, Natrii selenis	Sol.	100 mg, 3 mg/ml 100 ml	Bela-Pharm GmbH Co.
648.	VITAMINOSOL	Vitamin A Vitamin D_3 Vitamin E Vitamin K_3 Vitamin B_1 Vitamin B_2 Vitamin B_6 Vitamin B_{12} Vitamin C Vitamin H Nicotinic acid Pantothenic acid Folic acid Pantothenic acid Folic acid Inositol Asparic acid Glutamic acid Alanine Arginine Cystine Choline Phenylalanine Glycine Valine Hystidine Isoleucine Leucine Lysine Methionine Proline Serine Threonine Tyrosine Tryptophan	Sol.	20 000 000 IU 4 000 000 U.I 10 g 5 g 5 g 6 g 3 g; 10 g 50 g 1 g 2 g 10 g 1 g 10 g 1 g 2 g 6,4 g 10 g 4,4 g 6,8 g 6,4 g 4,5 g 4,4 g 7,2 g 8 g 0,4 g 4,8 g 7,6 g 6,6 g 3,4 g 10,4 g 12,4 g 4,8 g 2,4 g 2,2 g/l 1+5 l	Investigaciones Quimicas y Farmaceuticas, S.A.

No.	Commercial name	General name	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder
649.	VITASOL AD_3EC	Vitamin A, Vitamin D_3, Vitamin E, Vitamin C	Sol.	50 000 IU, 25 000 IU; 30 mg; 100 mg/ml 100 ml	C. Richter GesmbH & Co KG
650.	VITESEL	Vitamin E Potasium selenate equivalent to selenium	Emuls.	68 mg 1.5 mg/ml 50 ml.	NORBROOK Laboratories Limited
651.	VULKETAN GEL	Ketanserin tartrate	Gel	3.45 mg	JANSSEN PHARMACEUTICA N.V.
652.	WORMASOLE	Fenbendazole	Gran.	220 mg/g 1+2+4 g	Norbrook Laboratories Limited
653.	XYLAPAN	Xylazine	Sol.	20.0 mg/ml	CHASSOT AG
654.	Xylazin 2	Xylasin hydroxichlorid	Sol.	2,332 g 25 + 100 ml	Bela-Pharm GmbH & Co. KG
655.	Xylazine 2 %	Xylazine	Sol.	20 mg/ml 30 ml	Alfasan International B. V.
656.	Zoomycolum aerosolum 155 g	Nitroxolinum, Thiabendazole, Dimethyl sulphoxide	Aerosol	0,525 g, 1,05 g, 5,25 g 155 g	Vet Prom Ltd.

Dodatok B

uvedený v kapitole 5 oddiele B pododdiele I prílohy IX

Zoznam prevádzkarní vrátane nedostatkov a termínov na ich nápravu

Prevádzkarne na spracovanie mäsa

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia plného súladu
Prevádzkarne na spracovanie čerstvého mäsa (porážanie) HC				
1	21-11	UAB „Klaipėdos mėsa“	Smernica rady 64/433/EHS: príloha I kapitola I bod 1 príloha I kapitola I bod 2 príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 5, 9, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), e), f), g), h), k) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a)	1.11.2006
Združené prevádzky HC (porážanie, čerstvé mäso, mäsové výrobky, mäsové prípravky)				
2	77-23	Z.Gerulio IĮ	Smernica rady 64/433/EHS: príloha I kapitola I bod 1 príloha I kapitola I bod 2 príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 9, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), e) f), g), h), k) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) Smernica rady 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A kapitola I body 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12 a 15 príloha B kapitola I bod 1 písm. a), d), e) a f) príloha B kapitola I bod 2 písm. d), e), h) a i)	1.11.2006

3	77-02	UAB „Stragutės mėsa“	Smernica rady 64/433/EHS: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), e), g), h), k) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) Smernica rady 77/99/EHS: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A kapitola I body 3, 4, 6, 8, 9, 11 a 15 príloha B kapitola I bod 1 písm. a), d), e) a f) príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b) a j)	1.11.2006
4	88-01	AB „Grabupėliai“	Smernica rady 64/433/EHS: príloha I kapitola I bod 1 príloha I kapitola I bod 2 príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 5, 9, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), d), e), h), k) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) a d), príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) Smernica rady 77/99/EHS: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A kapitola I body 4, 6, 7, 8, 9, 11 a 15 príloha B kapitola I bod 1 písm. a) a f) príloha B kapitola I bod 2 písm. c), d), i) a j)	1.11.2006

Prevádzkarne na výrobu mäsových výrobkov HC				
5	21.14	UAB „Klaipėdos mėsinė“	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I kapitola I bod 1 príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A kapitola I body 4, 6, 7, 8, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), h) a i) Smernica Rady 94/65/ES: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) a b) príloha I kapitola III bod 1	1.11.2006
6	41-20	UAB „Rukesa ir ko“	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A kapitola I body 3, 7, 8, 11, 12, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. c), d), e) a h)	1.5.2006
7	72-01	BĮ "Litmos"	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I kapitola I bod 1 príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A kapitola I body 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), h), i) a j) Smernica Rady 94/65/ES: príloha I kapitola I bod 1 písm. a)	1.11.2006
8	11	AB "Vilniaus mėsos kombinatas"	Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a d) príloha A kapitola I body 4, 12 a 15 príloha B kapitola I bod 1 písm. d), e) a f) príloha B kapitola I bod 2 písm. b) a d)	1.12.2004

9	01-23	UAB "Esla"	Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), c), e) a g) príloha A kapitola I body 7, 8, 11, 13 a 14 príloha B kapitola I bod 1 písm. d) a f)	1.12.2004
10	01-29	UAB "Naujasodžio mėsa"	Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A kapitola I body 11 a 15 príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. c)	1.12.2005
Prevádzkarne na výrobu mäsových výrobkov LC				
11	77-32	V.Pietarienės IĮ	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) a e) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. b), c), d), e) a g) príloha A kapitola I body 3, 4, 6, 11, 12, 13 a 14 príloha B kapitola I bod 1 písm. a), d), a e) príloha B kapitola I bod 2 písm. a) a j)	1.1.2006
12	27-13	UAB "Guostė"	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I kapitola I bod 1 písm. c), e) a f) Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. d) a e) príloha A kapitola I body 3, 4, 8, 9, 11, 13 a 15 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), d) a j)	1.11.2006

Prevádzky HC na spracovanie a výrobu hydinového mäsa, mäsových výrobkov a prípravkov				
13	79-01	AB "Vievio paukštynas"	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I kapitola I bod 1 písm. b), c), e) a g), Smernica Rady 71/118/EHS: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 9 a 10 príloha I kapitola II bod 14 písm. c), e) a g) Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A kapitola I bod 14 príloha B kapitola I bod 1 písm. b), c), d) a e) príloha B kapitola I bod 2 písm. c), e) a h)	1.8.2006
14	49-02	AB "Girelės paukštynas"	Smernica Rady 71/118/EHS: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 5, 8, 9, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), e) a g) príloha I kapitola III bod 15 príloha I kapitola IV bod 16 písm. a)	1.11.2006

Prevádzkarne rybného hospodárstva

1	21-05	UAB "Portlita"	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha kapitola III.I bod 1 príloha kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a h) príloha kapitola III.I body 5, 6, 9, 10 a 11 príloha kapitola IV.I bod 3 príloha kapitola IV.II bod 3 príloha kapitola IV.IV body 2 a 5 príloha kapitola IV.IV bod 6 písm. a) príloha kapitola IV.V bod 1	1.11.2006
2	21-17	UAB "Klaipėdos mėsinė"	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha kapitola III.I bod 1 príloha kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a h) príloha kapitola III.I body 3, 5, 6, 8, 9, 10 a 11 príloha kapitola IV.II bod 3 príloha kapitola IV.IV bod 2	1.11.2006

3	66-25	UAB "Lipresa"	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha kapitola III.I bod 1 príloha kapitola III.I bod 2 písm. a), d), e) a h) príloha kapitola III.I body 3, 6, 9, 10 a 11 príloha kapitola IV.IV bod 6 písm. a)	1.11.2006
4	66-33	Želnio įm. "Grundalas"	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha kapitola III.I bod 1 príloha kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a h) príloha kapitola III.I body 5, 9, 10 a 11 príloha kapitola IV.IV bod 6 písm. a) príloha kapitola VIII bod 1	1.11.2006
5	55-27	UAB "Myxum"	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha kapitola III.I bod 1 príloha kapitola III.I bod 2 písm. a), c), d), e) a h) príloha kapitola III.I body 5, 9 a 10 príloha kapitola IV.V bod 1 príloha kapitola VIII bod 1	1.11.2006

Prevádzkarne pre mliečne výrobky

1	54-01P	UAB "Kelmės pieninė"	Smernica Rady 92/46/EHS: príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha B kapitola I body 3, 11 a 13	1.11.2006

Príloha X

PRÍLOHA X

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Maďarsko

1. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva;

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 1994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27. 7. 1992 (Ú. v. ES L 245, 26. 8. 1992, s. 1);

31996 L 0071: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21. 1. 1997, s. 1).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 zmluvy o ES sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a k slobode poskytovať služby vrátane dočasného pohybu pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES budú medzi Maďarskom na jednej strane a Belgickom, Českou republikou, Dánskom, Estónskom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Írskom, Talianskom, Lotyšskom, Litvou, Luxemburskom, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Slovinskom, Slovenskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom na druhej strane plne uplatňovať, ak v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 budú súčasné členské štáty do uplynutia dvoch rokov odo dňa pristúpenia uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, ktorými sa spravuje prístup maďarských štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasné členské štáty sú oprávnené uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa pristúpenia.

Maďarskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia riadne pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, nie však na trh práce v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

Rovnaké práva majú aj maďarskí štátni príslušníci, ktorým bol po pristúpení umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia.

Maďarskí štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

Tieto práva nemajú maďarskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia alebo počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení riadne pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na menej ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia, súčasné členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd, alebo budú uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takému oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Maďarska možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa musí ukončiť do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Maďarska.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na maďarských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a ktoré vydávajú pracovné povolenia maďarským štátnym príslušníkom na účely evidencie, tak budú počas sedemročného obdobia nasledujúceho po dni pristúpenia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na maďarských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolaní, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolaní. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 podľa odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov v Maďarsku a na maďarských štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 11 nariadenia, ak sú splnené tieto podmienky:

– rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu pristúpenia riadne bydlisko na území členského štátu, majú odo dňa pristúpenia bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To neplatí pre rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol umožnený prístup na trh práce tohto členského štátu na dobu nepresahujúcu 12 mesiacov;
– rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom riadne bydlisko na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa pristúpenia, avšak počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení, majú prístup na trh práce príslušného členského štátu, ak mali bydlisko v tomto štáte najmenej po dobu osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa pristúpenia.

Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd.

9. So zreteľom na to, že určité ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, sú Maďarsko a súčasné členské štáty oprávnené odchýliť sa od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe vyššie uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, je Maďarsko vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov oprávnené ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Maďarsko vo vzťahu k Českej republike, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Poľsku, Slovinsku a Slovensku použiť postup ustanovený v odseku 7. Pracovné povolenia vydávané Maďarskom štátnym príslušníkom Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Litvy, Poľska, Slovinska a Slovenska na účely evidencie budú počas tohto obdobia vydávané automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, je oprávnený zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu pristúpenia vrátane neobmedzeného prístupu na trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni pristúpenia je ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, oprávnený kedykoľvek rozhodnúť uplatňovať namiesto nich články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. O takomto rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozeniu, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, sú Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe vyššie uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb maďarských pracovníkov vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, oprávnené po upovedomení Komisie sa odchýliť v oblasti poskytovania služieb obchodnými spoločnosťami usadenými v Maďarsku od článku 49 ods. 1 zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchýlenie, sa stanovuje takto:

v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE,*) ak nie je uvedené inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE,*) ak nie je uvedené inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

*) NACE: pozri 31990 R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, 24. 10. 1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom 32002 R 0029: nariadenie Komisie (ES) č. 29/2002 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 6, 10. 1. 2002, s. 3).

Maďarsko môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchýlia od ustanovení článku 49 ods. 1 zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

Uplatňovanie tohto odseku nesmie viesť k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskytovaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Maďarskom oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

14. Uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nesmie viesť k sprísneniu podmienok prístupu maďarských štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 13, budú súčasné členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd v prístupe na svoj trh práce uprednostňovať pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na maďarských migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v inom

členskom štáte, alebo na migrujúcich pracovníkov z iného členského štátu a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v Maďarsku, sa nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích štátov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v príslušnom členskom štáte alebo v Maďarsku. S migrujúcimi pracovníkmi z tretích štátov, ktorí majú bydlisko a pracujú v Maďarsku, sa nesmie na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov spoločenstva zaobchádzať priaznivejšie ako s maďarskými štátnymi príslušníkmi.

2. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

1. 31997 L 0009: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov (Ú. v. ES L 84, 26. 3. 1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES sa do 31. decembra 2007 na Maďarsko nevzťahuje minimálna výška náhrad. Maďarsko zabezpečí, aby jeho systém náhrad pre investorov poskytoval do 31. decembra 2004 náhrady najmenej vo výške 3 783 EUR a od 1. januára 2005 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 7 565 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovaniu pobočky maďarskej investičnej spoločnosti zriadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému náhrad pre investorov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi maďarskou výškou náhrad a minimálnou výškou uvedenou v článku 4 ods. 1.

Do 31. decembra 2007 nesmie výška náhrady poskytnutá v Maďarsku investičnou spoločnosťou z iného členského štátu presiahnuť minimálnu výšku náhrady uvedenú v článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES. Počas tohto obdobia nesmie rozsah krytia poskytovaného v Maďarsku investičnou spoločnosťou z iného členského štátu presiahnuť rozsah krytia poskytovaného v rámci zodpovedajúceho systému náhrad pre investorov v Maďarsku.

2.32000 L 0012: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES z 20. marca 2000 o zakladaní a podnikaní úverových inštitúcií (Ú. v. ES L 126, 26. 5. 2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32000 L 0028: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/28/ES z 18. 9. 2000 (Ú. v. ES L 275, 27. 10. 2000, s. 37).

So zreteľom na článok 5 smernice 2000/12/ES sa požiadavka počiatočného kapitálu ustanovená v odseku 2 do 31. decembra 2007 nevzťahuje na úverové družstvá v Maďarsku založené už ku dňu pristúpenia. Maďarsko zabezpečí, aby sa pre tieto úverové družstvá do 31. decembra 2006 vyžadoval počiatočný kapitál najmenej vo výške 378 200 EUR a od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 756 500 EUR.

Počas prechodného obdobia nesmú podľa článku 5 ods. 4 vlastné zdroje týchto podnikov klesnúť pod najvyššiu úroveň dosiahnutú s účinnosťou odo dňa pristúpenia.

3. VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii;

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

1. Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Maďarsko päť rokov odo dňa pristúpenia oprávnené ponechať v platnosti obmedzenia nadobúdania druhých bydlísk ustanovené v právnych predpisoch platných v čase podpísania tohto aktu.

Štátni príslušníci členských štátov a štátni príslušníci štátov, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore, ktorí mali nepretržite najmenej štyri roky riadne bydlisko v Maďarsku, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho pododseku alebo iným pravidlám a postupom okrem tých, ktorým podliehajú maďarskí štátni príslušníci. Počas prechodného obdobia bude Maďarsko na nadobúdanie druhých bydlísk uplatňovať povoľovací postup založený na objektívnych, stálych, transparentných a verejných kritériách. Tieto kritériá sa budú uplatňovať nediskriminačným spôsobom a nebudú rozlišovať medzi štátnymi príslušníkmi jednotlivých členských štátov s bydliskom v Maďarsku.

2. Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Maďarsko sedem rokov odo dňa pristúpenia oprávnené ponechať v platnosti zákazy ustanovené v právnych predpisoch platných v čase podpisu tohto aktu týkajúce sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy fyzickými osobami, ktoré nemajú bydlisko v Maďarsku alebo nie sú maďarskými štátnymi príslušníkmi, a právnickými osobami. Pokiaľ ide o nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy, nesmie sa so štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo právnickými osobami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iných členských štátov zaobchádzať nepriaznivejšie ako v deň podpísania zmluvy o pristúpení. Na príslušníkov členských štátov sa nesmie v žiadnom prípade vzťahovať viac obmedzení ako na štátnych príslušníkov tretích krajín.

Štátni príslušníci iného členského štátu, ktorí sa chcú usadiť ako samostatne hospodáriaci roľníci a nepretržite najmenej tri roky mali riadne bydlisko a boli činní v poľnohospodárstve v Maďarsku, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho pododseku ani iným pravidlám a postupom okrem tých, ktorým podliehajú maďarskí štátni príslušníci.

Tieto prechodné opatrenia sa všeobecne preskúmajú tri roky po pristúpení. Komisia na tento účel predloží Rade správu. Rada môže na návrh Komisie jednomyseľne rozhodnúť o skrátení alebo ukončení prechodného obdobia uvedeného v prvom pododseku bodu 2.

Ak bude Maďarsko počas prechodného obdobia uplatňovať na nadobúdanie druhých bydlísk povoľovací postup, musí byť tento postup založený na objektívnych, stálych, transparentných a verejných kritériách. Tieto kritériá sa budú uplatňovať nediskriminačným spôsobom a nebudú rozlišovať medzi štátnymi príslušníkmi jednotlivých členských štátov s bydliskom v Maďarsku.

Ak sa dostatočne preukáže, že v Maďarsku po uplynutí prechodného obdobia bude alebo hrozí závažné narušenie trhu s poľnohospodárskou pôdou, Komisia na žiadosť Maďarska rozhodne o predĺžení prechodného obdobia najviac o tri roky.

4. POLITIKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI, kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“.

1. Úprava daňovej pomoci vo výške 3 mld. HUF, resp. 10 mld. HUF

a) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, je Maďarsko oprávnené uplatňovať úľavy od dane z príjmov právnických osôb priznané pred 1. januárom 2003 na základe článku 21 ods. 7, 10 a 11 zákona LXXXI z roku 1996 o dani z príjmov právnických osôb a dani z dividend a článku 93 zákona CXXV z roku 1999 o rozpočte Maďarskej

republiky na rok 2000 za týchto podmienok:

(i) pre malé a stredné podniky v zmysle definície spoločenstva[1)] a v súlade s praxou Komisie do 31. decembra 2011 vrátane;

V prípade zlúčenia, splynutia, akvizície alebo inej podobnej skutočnosti, ktorá sa týka subjektu oprávneného na úľavu od dane udelenej podľa vyššie uvedených právnych predpisov a spadajúcich pod tento bod (i), prestane sa úľava od dane z príjmov právnických osôb uplatňovať;

(ii) pre ostatné podniky, ak sú splnené tieto limity pre výšku pomoci poskytnutej podľa vyššie uvedených právnych predpisov:

aa) štátna pomoc pre regionálne investície:

– celková investičná pomoc nesmie presiahnuť maximum 75 % oprávnených investičných nákladov, ak podnik začal investovať podľa systému pred 1. januárom 2000. Ak podnik začal investovať podľa systému v rokoch 2000-2002, celková investičná pomoc nesmie presiahnuť 50 % oprávnených investičných nákladov;

– ak je podnik činný v odvetví automobilového priemyslu[2)], nesmie celková investičná pomoc presiahnuť maximum 30 % oprávnených investičných nákladov, ak podnik začal investovať podľa systému pred 1. januárom 2000. Ak podnik začal investovať podľa systému v rokoch 2000-2002, celková investičná pomoc nesmie presiahnuť 20 % oprávnených investičných nákladov;

– obdobie pre výpočet pomoci, na ktorú sa vzťahujú uvedené limity 75 % a 50 % (30 % a 20 % v prípade odvetvia automobilového priemyslu), začína 1. januára 2003; všetka pomoc, o ktorú bolo požiadané a ktorá bola priznaná na základe príjmov spred tohto dátumu, sa do výpočtu nezahŕňa;

– vrátenie pomoci nemožno žiadať, ak podnik prekročil platný limit už ku dňu pristúpenia;

– na účely výpočtu celkovej pomoci sa zohľadní všetka pomoc poskytnutá oprávnenému subjektu vo vzťahu k oprávneným nákladom vrátane pomoci poskytnutej podľa iných systémov pomoci a bez ohľadu na to, či bola pomoc poskytnutá z regionálnych zdrojov, štátnych zdrojov alebo zo zdrojov spoločenstva;

– oprávnené náklady budú definované na základe kritérií vychádzajúcich z úpravy spoločenstva uplatňovanej na regionálnu investičnú pomoc;

– zohľadnené môžu byť oprávnené náklady, ktoré vzniknú v období od 1. januára 1997 do 31. decembra 2005 v rámci programu, ktorý bol spoločnosťou formálne schválený najneskôr 31. decembra 2002 a oznámený Ministerstvu financií Maďarskej republiky do 31. januára 2003;

bb) štátna pomoc pre investície v oblasti vzdelávania, výskumu a rozvoja, zamestnanosti a životného prostredia:

– pomoc nesmie presiahnuť príslušné limity uplatniteľné k 1. januáru 2003 pre takéto účely pomoci podľa článkov 87 a 88 zmluvy o ES;

– obdobie na výpočet pomoci, na ktorú sa vzťahujú platné limity, začína sa 1. januára 2003; všetka pomoc, o ktorú bolo požiadané a ktorá bola priznaná na základe príjmov spred tohto dátumu, sa

---

1) Odporúčanie Komisie č. 96/280/ES z 3. apríla 1996 o definícii malých a stredných podnikov (Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 4).

2) V zmysle prílohy C Medziodvetvového rámca spoločenstva pre regionálnu pomoc pre rámec veľkých investičných projektov pre štátnu pomoc v odvetí automobilového priemyslu (Ú. v. ES C 70, 19.3.2002, s. 8).

do výpočtu nezahŕňa;

– vrátenie pomoci nemožno žiadať, ak podnik prekročil platný limit už ku dňu pristúpenia;

– na účely výpočtu celkovej pomoci sa zohľadní všetka pomoc poskytnutá oprávnenému subjektu vo vzťahu k oprávneným nákladom vrátane pomoci poskytnutej podľa iných systémov pomoci a bez ohľadu na to, či bola pomoc poskytnutá z regionálnych zdrojov, štátnych zdrojov alebo zo zdrojov spoločenstva;

– oprávnené náklady budú definované na základe kritérií vychádzajúcich z úpravy spoločenstva uplatňovanej k 1. januáru 2003 na príslušný cieľ pomoci;

– zohľadnené môžu byť oprávnené náklady, ktoré vzniknú v období od 1. januára 1997 do 31. decembra 2005 v rámci programu, ktorý bol spoločnosťou formálne schválený najneskôr 31. decembra 2002 a oznámený Ministerstvu financií Maďarskej republiky do 31. januára 2003.

cc) V prípade investícií oprávneného subjektu týkajúcich sa verejnej infraštruktúry je pomoc obmedzená na 100 % nákladov, ktoré vznikli do 31. decembra 2002 vrátane.

Prechodná úprava vymedzená v tomto odseku nenadobudne účinnosť, ak neboli splnené vyššie uvedené podmienky.

b) Každá pomoc poskytnutá podľa uvedených právnych predpisov, ktorá nebude do dňa pristúpenia uvedená do súladu s podmienkami stanovenými v písmene a), sa považuje za novú pomoc podľa existujúcich systémov pomoci ustanovených v prílohe IV, kapitole 3 o politike hospodárskej súťaže, tohto aktu.

c) Maďarsko podá Komisii:

– dva mesiace po pristúpení informácie o dodržaní podmienok stanovených v písm. a);

– do konca júna 2006 informácie o oprávnených investičných nákladoch, ktoré oprávneným subjektom skutočne vznikli podľa uvedených právnych predpisov, a o celkovej výške pomoci, ktorá bola poskytnutá jednotlivým oprávneným subjektom.

2. Úprava off-shore

a) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, je Maďarsko do 31. decembra 2005 vrátane oprávnené uplatňovať zníženia dane z príjmov právnických osôb priznané pred 1. januárom 2003 na základe článku 4.28 a článku 19 ods. 2 zákona LXXXI z roku 1996 o dani z príjmov právnických osôb a dani z dividend.

b) V prípade zlúčenia, splynutia, akvizície alebo inej podobnej skutočnosti, ktorá sa týka subjektu oprávneného na zníženie dane z príjmov právnických osôb udeleného podľa vyššie uvedených právnych predpisov, na ktoré sa vzťahuje písm. a), prestane sa zníženie dane z príjmov právnických osôb uplatňovať.

3. Daňová pomoc orgánov miestnej samosprávy

a) Bez ohľadu na ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES je Maďarsko do 31. decembra 2007 vrátane oprávnené uplatňovať zníženia miestnej dane z podnikania až do výšky 2 % čistých príjmov podnikov, ktoré je priznané orgánmi miestnej samosprávy na obmedzené obdobie na základe článkov 6 a 7 zákona C z roku 1990 o miestnych daniach v znení článku 79 ods. 1 a 2 zákona L z roku 2001 o zmene a doplnení finančných zákonov v znení článku 158 zákona XLII z roku 2002 o zmene a doplnení zákonov o daniach, príspevkoch a iných rozpočtových platbách,

b) podniky, na ktoré sa vzťahuje článok 21 ods. 7, 10 a 11 zákona LXXXI z roku 1996 o dani z príjmov právnických osôb a dani z dividend alebo článok 93 zákona CXXV z roku 1999 o rozpočte Maďarskej republiky na rok 2000 alebo iné systémy pomoci, ktoré nie sú v súlade s článkami 87 a 88 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, nemajú nárok na uplatnenie prechodnej úpravy podľa písm. a).

5. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. 31997 R 2597: Nariadenie Rady (ES) č. 2597/97 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (Ú. v. ES L 351, 23. 12. 1997, s. 13), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31999 R 1602: nariadenie Rady (ES) č. 1602/1999 z 19. 7. 1999 (Ú. v. ES L 189, 22. 7. 1999, s. 43).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 písm. b) smernice (ES) č. 2597/97/ES sa počas obdobia piatich rokov odo dňa pristúpenia nebudú požiadavky na množstvo tuku uplatňovať na konzumné mlieko vyrobené v Maďarsku v tom rozsahu, že Maďarsko môže uvádzať na trh mlieko s množstvom tuku 2,8% (m/m) ako konzumné mlieko. Konzumné mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky na množstvo tuku môže byť uvádzané na trh iba v Maďarsku alebo vyvezené do tretej krajiny.

2. 31999 R 1493: Nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 179, 14. 7. 1999, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 2585: nariadenie Rady (ES) č. 2585/2001 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 345, 29. 12. 2001, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia oddielu C ods. 2 písm. d) prílohy V k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 sa na obdobie desiatich rokov odo dňa pristúpenia pre všetky vinohradnícke oblasti v Maďarsku pre stolové vína povoľuje minimálny prirodzený obsah alkoholu 7,7 % obj.

3. 32002 R 0753: Nariadenie Komisie (ES) č. 753/2002 z 29. apríla 2001, ktorým sa stanovujú určité pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999, pokiaľ ide o popis, označovanie, prezentáciu a ochranu určitých vinárskych výrobkov (Ú. v. ES L 118, 4. 5. 2002, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia prílohy II nariadenia (ES) č. 753/2002 sa do 31. decembra 2008 povoľuje používanie názvu „Rizlingszilváni“ ako synonyma pre odrodu „Müller Thurgau“ pre vína vyrábané v Maďarsku a uvádzané výlučne na trh v Maďarsku.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINOLEKÁRSTVA

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

1. 31964 L 0433: Smernica Rady 64/433/EHS o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES P 121, 29. 7. 1964, s. 2012, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom v Ú. v. ES L 268, 29. 6. 1991, s. 71) v znení naposledy zmenenom a doplnenom:

– 31995 L 0023: smernica Rady 95/23/ES z 22. 6. 1995 (Ú. v. ES L 243, 11. 10. 1995, s. 7).

a) Štrukturálne požiadavky ustanovené v prílohe I k smernici 64/433/EHS sa do 31. decembra 2006 nebudú uplatňovať na prevádzkarne v Maďarsku uvedené v dodatku A k tejto prílohe, ak budú splnené nižšie uvedené podmienky.

b) Pokiaľ sa na prevádzkarne uvedené v písmene a) vzťahujú výhody na základe jeho ustanovení, výrobky, ktoré pochádzajú z týchto prevádzkarní, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané iba na domáci trh alebo použité na ďalšie spracovanie v tej istej prevádzkarni. Tieto výrobky musia byť označené osobitnou zdravotnou značkou.

   Predchádzajúci pododsek sa vzťahuje aj na všetky výrobky, ktoré pochádzajú zo združenej prevádzkarne na spracovanie mäsa, ak sa písm. a) vzťahuje na časť prevádzkarne.

c) Maďarsko zabezpečí postupný súlad so štrukturálnymi požiadavkami uvedenými v písm. a) v súlade s termínmi na nápravu existujúcich nedostatkov vymedzených v dodatku A k tejto prílohe. Maďarsko zabezpečí, že naďalej budú prevádzkované iba tie prevádzkarne, ktoré do 31. decembra 2006 splnia všetky tieto požiadavky. Maďarsko bude Komisii predkladať ročné správy o pokroku v jednotlivých prevádzkarniach uvedených v dodatku A vrátane zoznamu prevádzkarní, ktoré počas príslušného roka napravili existujúce nedostatky.

d) Komisia je oprávnená pred pristúpením a do 31. decembra 2006 aktualizovať dodatok A k tejto prílohe uvedený v písm. a) a v tejto súvislosti môže v obmedzenom rozsahu doplniť alebo vypustiť jednotlivé prevádzkarne so zreteľom na pokrok dosiahnutý v náprave existujúcich nedostatkov a na výsledky monitorovania.

   Podrobné pravidlá uplatňovania s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie vyššie uvedeného prechodného režimu budú prijaté v súlade s článkom 16 smernice 64/433/EHS.

2. 31999 L 0074: Smernica Rady 1999/74/EHS z 19. júla 1999, ktorou sa stanovujú minimálne normy na ochranu nosníc (Ú. v. ES L 203, 3. 8. 1999, s. 53).

Prevádzkarne v Maďarsku uvedené v dodatku B k tejto prílohe sú do 31. decembra 2009 oprávnené ponechať v prevádzke klietky, ktoré nespĺňajú minimálne požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 bode 4 a 5 smernice 1999/74/ES, ak boli uvedené do prevádzky najneskôr 1. júla 1999 a pokiaľ najmenej 65 % plochy klietky má výšku najmenej 36 cm a žiadne časti nie sú nižšie ako 33 cm.

6. DOPRAVNÁ POLITIKA

1. 31991 L 0440: Smernica Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc spoločenstva (Ú. v. ES L 237, 24. 8. 1991, s. 25) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 L 0012: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/12/ES z 26. 2. 2001 (Ú. v. ES L 75, 15. 3. 2001, s. 1).

Do 31. decembra 2006 sa bude článok 10 ods. 3 smernice Rady 91/440/EHS v Maďarsku uplatňovať iba za týchto podmienok:

– Magyar Államvasutak Rt. (MÁV) sú povinné spolupracovať so železničnými podnikmi s cieľom zabezpečiť nediskriminačným spôsobom medzinárodnú nákladnú železničnú dopravu pre dovoz, vývoz a tranzit cez Maďarsko. Práva prístupu ustanovené v článku 10 ods. 1 a 2 smernice sa poskytujú bez obmedzenia,

– najmenej 20 % celkovej ročnej kapacity transeurópskej nákladnej železničnej siete v Maďarsku je vyhradených pre iné železničné podniky ako MÁV a všetky východzie stanice umožnia časy jazdy porovnateľné s časmi jazdy MÁV. Skutočná kapacita každej železničnej trate je uvedená prevádzkovateľom železničnej dopravnej cesty v podmienkach užívania siete. Uvedených 20 % celkovej ročnej kapacity zahŕňa práva prístupu uvedené v článku 10 ods. 1, 2 a 3 smernice 91/440/EHS.

2. 31992 L 0014: Smernica Rady 92/14/EHS z 2. marca 1992 o obmedzení prevádzky lietadiel podľa časti II, kapitoly 2, zväzku 1 prílohy 16 druhého vydania Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve (1988) (Ú. v. ES L 76, 23. 3. 1992, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 0991: nariadenie Komisie (ES) č. 991/2001 z 21. 5. 2001 (Ú. v. ES L 138, 22. 5. 2001, s. 12).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 2 smernice 92/14/EHS sa do 31. decembra 2004 v Maďarsku neuplatňujú podmienky ustanovené v článku 2 ods. 1 tejto smernice pre lietadlá, ktoré sú registrované v Azerbajdžane, Kazachstane, Moldavsku, Ruskej federácii, Turkmenistane a na Ukrajine, a ktoré sú prevádzkované fyzickými alebo právnickými osobami usadenými v týchto štátoch.

3. 31993 R 3118: Nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93 z 25. októbra 1993, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých sú dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v tomto štáte (Ú. v. ES L 279, 12. 11. 1993, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002/ES z 1. 3. 2002 (Ú. v. ES L 76, 19. 3. 2002, s. 1).

a) Do konca tretieho roka nasledujúceho po dni pristúpenia sú bez ohľadu na ustanovenia článku 1 nariadenia (EHS) č. 3118/93 dopravcovia usadení v Maďarsku vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v ostatných členských štátoch a dopravcovia usadení v ostatných členských štátoch sú vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v Maďarsku.

b) Pred koncom tretieho roka nasledujúceho po dni pristúpenia oznámia členské štáty Komisii, či predĺžia toto obdobie o najviac dva roky alebo budú plne uplatňovať ustanovenia článku 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

c) Členské štáty, v ktorých sa podľa písm. b) uplatňuje článok 1 nariadenia, môžu do konca piateho roka nasledujúceho po dni pristúpenia použiť tento postup:

Ak je v členskom štáte uvedenom v predchádzajúcom pododseku následkom alebo za prispenia kabotáže závažne narušený vnútroštátny trh alebo jeho časti, napr. ak je závažný prebytok ponuky nad dopytom, alebo je ohrozená finančná stabilita alebo prežitie značného počtu podnikov cestnej dopravy, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu o celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článku 1 nariadenia s cieľom opätovne nastoliť bežný stav.

Komisia preskúma stav na základe údajov poskytnutých dotknutým členským štátom a do jedného mesiaca od doručenia žiadosti rozhodne o prijatí ochranných opatrení. Použije sa postup ustanovený v druhom, treťom a štvrtom pododseku odseku 3, ako aj odseky 4, 5 a 6 článku 7 nariadenia.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článku 1 nariadenia; následne je však povinný oznámiť to zároveň s udaním dôvodov Komisii.

d) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia neuplatňuje podľa písm. a) a b), členské štáty sú oprávnené regulovať prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy výmenou kabotážnych povolení na základe dvojstranných dohôd. To zahŕňa aj možnosť úplnej liberalizácie.

e) Uplatňovanie písm. a) až c) nesmie obmedziť prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy viac ako predo dňom podpísania zmluvy o pristúpení.

4. 31996 L 0053: Smernica Rady 96/53/ES z 25. júla 1996, ktorou sa stanovujú najväčšie prípustné rozmery niektorých vozidiel vo vnútroštátnej a medzinárodnej cestnej doprave a maximálna povolená hmotnosť v medzinárodnej cestnej doprave (Ú. v. ES L 235, 17. 9. 1996, s. 59) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0007: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2002/7/ES z 18. 2. 2002 (Ú. v. ES L 67, 9. 3. 2002, s. 47).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 smernice 96/53/ES môžu vozidlá, ktoré spĺňajú limitné hodnoty kategórií 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2, 3.5.1 a 3.5.3 bližšie určené v prílohe I k uvedenej smernici, do 31. decembra 2008 používať nemodernizované časti maďarskej cestnej siete, ak spĺňajú maďarské limity hmotnosti pripadajúcej na nápravu.

Maďarsko sa pri modernizácii svojej hlavnej dopravnej siete bude spravovať orientačným časovým harmonogramom, ktorý je uvedený v tabuľke. Pri akýchkoľvek investíciách do infraštruktúry, na ktoré sa použijú prostriedky z rozpočtu spoločenstva, sa musí zabezpečiť, aby vybudované alebo modernizované hlavné cestné komunikácie mali únosnosť 11,5 tony na nápravu. Počas modernizácie bude maďarská cestná sieť postupne sprístupňovaná pre vozidlá v medzinárodnej doprave, ktoré spĺňajú limitné hodnoty stanovené v smernici.

Dočasné dodatočné spoplatnenie používania nemodernizovaných častí siete vozidlami v medzinárodnej doprave, ktoré spĺňajú limitné hodnoty smernice, nesmie byť diskriminačné. Vozidlám, ktoré nespĺňajú maďarské limity hmotnosti pripadajúcej na nápravu 10 ton a 11 ton pre vozidlá so vzduchovým odpružením, sa udelí povolenie trasy tak, aby sa zabezpečilo obídenie určitých komunikácií a mostov. Pri meraní hmotnosti pripadajúcej na nápravu vozidiel so vzduchovým odpružením pripustí Maďarsko odchýlku 0,5 tony a uvalí dočasný dodatočný poplatok iba v prípadoch, keď hmotnosť pripadajúca na nápravu prekročí 11,5 tony.

Dočasný dodatočný poplatok sa neuvalí na vozidlá, ktoré spĺňajú limitné hodnoty smernice, keď použijú tieto hlavné dopravné cesty:

– tranzitná trasa Hegyeshalom/Nagylak (paneurópsky koridor IV): E60 od rakúskej hranice po Hegyeshalom a Budapešť, E60 južný obchvat Budapešti, E75 od Budapešti po Kiskunfélegyházu;
– tranzitná trasa Rajka/Nagylak (paneurópsky koridor IV): E65 od slovenskej hranice po Rajku a Hegyeshalom, E60 od Hegyeshalomu po Budapešť, E60 južný obchvat Budapešti, E75 od Budapešti po Kiskunfélegyháza;
– tranzitná trasa Tornyiszentmiklós/Nagylak (paneurópsky koridor V a IV): od Siófoku a Budapešti, E60 južný obchvat Budapešti, E75 od Budapešti po Kiskunfélegyháza;
– tranzitná trasa Hegyeshalom/Röszke (paneurópsky koridor IV a X): E60 od rakúskej hranice po Hegyeshalom a Budapešť, E60 južný obchvat Budapešti, E75 od Budapešti po Kiskunfélegyházu;
– tranzitná trasa Rajka/Röszke (paneurópsky koridor IV a X): E65 od slovenskej hranice po Rajku a Hegyeshalom, E60 od Hegyeshalomu po Budapešť, E60 južný obchvat Budapešti, E75 od Budapešti po Kiskunfélegyházu.

Program modernizácie ciest (km)

Hlavná cestná sieť	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Spolu		2007	2008	Spolu (2007-2008)	Spolu (2001-2008)
Spevnenie vozovky ciest vyznačených na mape v prílohe 2 CONF-H 37/00 (cesty 2, 3, 4, 6, 8, 33, 35, 42, 44, 47, 56, 61)		78	126	270	270	270	1014					1014
Spevnenie vozovky (cesty 41, 49, 51, 58)				51	65	69	185	Spevnenie vozovky (cesty 74, 87, 86, 58)	100	100	200	385
Spevnenie vozovky (iné cesty)	30	50	70	70	70	70	360	Spevnenie vozovky (iné cesty)	70	70	140	500
Novostavba (najmä obchvaty)	29	49	45	27	35	61	246	Novostavba (najmä obchvaty)	60	60	120	366
Spolu hlavné cesty	59	177	241	418	440	470	1805		230	230	460	2265
Sieť diaľnic a rýchlostných ciest												
Novostavba (M0, M3, M5, M7, M30, M35, M43, M70		65	24	20	237	85	431	Novostavba (M6-56, M7, M8, M0)	177	165	342	773
Spolu	59	242	265	438	677	555	2236		407	395	802	3038

7. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13. 6. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7. 5. 2002 (Ú. v. ES L 128, 15. 5. 2002, s. 41).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Maďarsko oprávnená zachovať:
(i) do 31. decembra 2007 zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty vo výške najmenej 12 %, ktorej podliehajú dodávky uhlia, brikiet, koksu, palivového dreva a dreveného uhlia a oblastné služby dodávky tepla, a

(ii) do 31. decembra 2007, najdlhšie však do uplynutia prechodného obdobia uvedeného v článku 28*l* smernice, zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty najmenej vo výške 12%, ktorej podliehajú reštauračné služby a predaj potravín v podobných priestoroch.

b) Bez toho, aby tým bolo dotknuté formálne rozhodnutie prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 12 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS, je Maďarsko oprávnené počas jedného roka odo dňa pristúpenia ponechať v platnosti zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty vo výške najmenej 5 %, ktorej podliehajú dodávky zemného plynu a elektrickej energie.

c) Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Maďarsko oprávnené ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F smernice, od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31992 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES L 316, 31. 10. 1992, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12. 2. 2002 (Ú. v. ES L 46, 16. 2. 2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS je Maďarsko oprávnené odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane z maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2008, ak bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoju sadzbu spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov,[1]) a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstevné obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu dovážať na ich územie z Maďarska bez ďalšej platby spotrebnej dane, aké sa uplatňujú pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

[1]) Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1, smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 2000/47/ES (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 73).

8. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. NAKLADANIE S ODPADMI

1. 31993 R 0259: Nariadenie Rady (EHS) č. 259/93 z 1. februára 1993 o kontrole a riadení pohybu zásielok odpadov v rámci, do a z Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 30, 6. 2. 1993, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 2557: nariadenie Komisie (ES) č. 2557/2001 z 28. 12. 2001 (Ú. v. ES L 349, 31. 12. 2001, s. 1).

a) Do 30. júna 2005 budú všetky zásielky odpadov do Maďarska, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia (EHS) č. 259/93, ako aj zásielky odpadov určených na zhodnotenie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, oznámené príslušným orgánom a spracované v súlade s ustanoveniami článkov 6, 7 a 8 nariadenia.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 vznesú príslušné orgány námietky proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia, a proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, ktoré sú určené do zariadenia, na ktoré sa vzťahuje dočasná výnimka, počas doby, počas ktorej sa na toto zariadenie vzťahuje táto dočasná výnimka z niektorých ustanovení smernice 94/67/ES[1]) o spaľovaní nebezpečných odpadov a smernice 2001/80/ES[2]) o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení.

2. 31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1994, s. 10).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) a b) smernice 94/62/ES dosiahne Maďarsko ciele zhodnocovania a recyklácie nasledujúcich obalových materiálov do 31. decembra 2005 v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:
   – recyklácia plastov: 11 % hmotnosti ku dňu pristúpenia a 14% v roku 2004;
   – recyklácia skla: 14 % hmotnosti ku dňu pristúpenia a 15 % v roku 2004;
   – celková miera zhodnocovania: 40 % hmotnosti ku dňu pristúpenia a 43 % v roku 2004.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. b) smernice 94/62/ES je Maďarsko oprávnené stanoviť cieľ celkovej recyklácie na 46 % od roku 2005.

B. KVALITA VÔD

1. 31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30. 5. 1991, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27. 2. 1998 (Ú. v. ES L 67, 7. 3. 1998, s. 29).

[1]) Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 34.
[2]) Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1.

a) Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4 a článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa do 31. decembra 2015 nebudú v Maďarsku uplatňovať požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd, pričom sa však dodržia tieto čiastkové ciele:
   - do 31. decembra 2008 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou v citlivých oblastiach pre aglomerácie s viac ako 10 000 ekvivalentnými obyvateľmi;
   - do 31. decembra 2010 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou v ostatných oblastiach pre aglomerácie s viac ako 15 000 ekvivalentnými obyvateľmi.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 13 smernice 91/271/EHS sa požiadavky na biologicky odbúrateľné priemyselné odpadové vody zo zariadení patriacich do priemyselných odvetví uvedených v prílohe III nebudú do 31. decembra 2008 v Maďarsku vzťahovať na tieto zariadenia:
   - Pannontej Rt., Répcelak
   - Bácsbokodi Tejüzem, Bácsbokod
   - Papp Kereskedelmi Kft. Konzervgyár, Nyírtas
   - Vépisz Szövetkezet, Konzervüzem, Csegöld
   - Szatmári Konzervgyár Kft., Tyukod
   - PETISFOOD Kft. Konzervüzem, Vasmegyer
   - Atev Rt., Debrecen-Bánk
   - Mirsa Rt., Albertirsa
   - Makói Tejüzem, Makó
   - Zalka Tej Rt., Nagybánhegyes.

2. 31998 L 0083: Smernica Rady č. 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 330, 5. 12. 1998, s. 32).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 9 ods. 1 smernice 98/83/ES je Maďarsko do 25. decembra 2009 oprávnené stanoviť výnimky z hodnôt ukazovateľov pre arzén bez oznámenia svojho rozhodnutia Komisii. Ak si bude Maďarsko želať predĺženie takejto výnimky po tomto dni, uplatní sa postup stanovený v článku 9 ods. 2. Táto výnimka sa nevzťahuje na pitnú vodu určenú na spracovanie potravín.

Tento postup sa uplatní aj v prípade, ak si bude Maďarsko po 25. decembri 2006 želať výnimky pre bór, fluoridy a dusitany podľa článku 9 ods. 1.

C. OBMEDZOVANIE ZNEČISŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

1. 31994 L 0067: Smernica Rady č. 94/67/ES zo 16. decembra 1994 o spaľovaní nebezpečných odpadov (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1994, s. 34).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 7 a 11 a prílohy III smernice 94/67/ES sa emisné limitné hodnoty a požiadavky na merania nebudú do 30. júna 2005 v uvedenom rozsahu uplatňovať na tieto spaľovne v Maďarsku:

- spaľovne odpadových olejov a iných kvapalných odpadov:
  - Petró & Petró Kft., Ács: iba limitná hodnota pre celkový prach, merania;
  - KÖSZOL Kft., Győr: iba limitná hodnota pre celkový prach, merania;
  - Nitrokémia Rt., Balatonfűzfő: iba limitná hodnota pre celkový prach, merania;
  - MB Szerviz Kft., Budapest: iba limitná hodnota pre celkový prach, merania;
  - Jászautó Kft., Jászberény: iba limitná hodnota pre celkový prach, merania;
- spaľovne nemocničného odpadu:
  - Semmelweis Orvostudományi Egyetem, Budapest: iba merania;
  - SEPTOX Kft., Országos Korányi Tbc és Pulmonológiai Intézet, Budapest: iba merania;
  - Progress B-90 Kft., Kistarcsa: iba limitná hodnota pre celkový prach, merania;
  - Albert Schweizer Kórház, Hatvan: iba limitná hodnota pre chlorovodík, merania;
  - Jósa András Kórház, Nyíregyáza: iba merania;
  - Erzsébet Kórház, Jászberény: iba limitná hodnota pre chlorovodík, merania;
  - Kátai Gábor Kórház, Karcag: iba merania;
  - Mezőtúri Városi Kórház, Mezőtúr: iba merania;
  - Filantrop Kft., Kecskemét: iba merania;
  - Szegedi Városi Kórház, Szeged: iba merania;
  - Csongrád Megyei Területi Kórház, Szentes: iba limitné hodnoty pre celkový prach, chlorovodík, fluorovodík, merania;
  - Markhot Ferenc Kórház, Eger: iba merania;
  - Bugát Pál Kórház, Gyöngyös: iba limitná hodnota pre dioxín, merania;
  - Pándy Kálmán Kórház, Gyula: iba limitné hodnoty pre celkový prach, chlorovodík (HCl), merania;
- spaľovne a spoluspaľovne pevných a kvapalných nebezpečných odpadov:
  - Dunai Cement és Mészmű Rt., Vác: iba merania;
  - Pannoncem Cementipari Rt., Lábatlan: iba emisné limitné hodnoty pre NO_X, merania;
  - Megoldás Kft., Szombathely (spaľovňa typu Shenandoah P60-M2 a spaľovňa typu Energospar-2): iba emisné limitné hodnoty pre HCl, merania;
  - Crazy Cargo Kft., Székesfehérvár: iba merania;
  - H+H Dunaforg Kft., Dunaújváros: iba merania;
  - Mosonmagyaróvári Fémszerelvény Rt., Mosonmagyaróvár: iba emisné limitné hodnoty pre PM, HF, merania;
  - FORTE Rt., Vác: iba merania;
  - Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság, Budapest: iba emisné limitné hodnoty pre HCl, HF, merania;
  - MOL Rt. Dunai Finomító, Százhalombatta: iba emisné limitné hodnoty pre Cr v odpadových vodách, merania;
  - ÉMK Kft., Sajóbábony: iba emisné limitné hodnoty pre dioxín;
  - Ecomissio Kft., Tiszaújváros: iba emisné limitné hodnoty pre SO_2, HCl, merania;

- Miskolci Városi Közlekedési Rt., Miskolc (spaľovňa typu Energospar-2 a spaľovňa typu Pirotherm CV-1): iba emisné limitné hodnoty pre HM, merania;
- MOL Rt. Tiszai Finomító, Tiszaújváros: iba merania;
- ICN Hungary Rt., Tiszavasvári: iba merania;
- Hajdúkomm Kft., Debrecen: iba merania;
- Mendoterm Kft., Budapest: iba merania;
- Gyógyszerkutató Intézet, Budapest: iba merania;
- Gyógyszerkutató Intézet, Budakeszi: iba merania.

2. 32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27. 11. 2001, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 a časti A príloh III až VII smernice 2001/80/ES sa emisné limitné hodnoty pre oxid siričitý, oxidy dusíka a prach do 31. decembra 2004 nebudú v Maďarsku uplatňovať na tieto zariadenia:

- Budapesti Erőmű Rt., Újpest, kotol č. 4;
- Budapesti Erőmű Rt., Kőbánya, kotly č. 1, 2, 3 a 4;
- Dorog-Esztergom Erőmű Kft., Dorog, kotly č. 5 a 6;
- EMA-POWER Kft., Dunaújváros, kotly č. 7 a 8;
- Nyíregyházi Erőmű Kft., Nyíregyháza, kotol č. 15;
- PANNONPOWER Rt., Pécs, kotly č. 5 a 7;
- Mátra Cukor Rt., Hatvan, 3 kotly;
- Zoltek Rt., Nyergesújfalu, 1 kotol.

9. COLNÁ ÚNIA

31987 R 2658: Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 7. 9. 1987, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 32002 R 0969: nariadenie Komisie (ES) č. 969/2002 zo 6. 6. 2002 (Ú. v. ES L 149, 7. 6. 2002, s. 20).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2658/87 je Maďarsko do konca tretieho roka nasledujúceho po dni pristúpenia, najneskôr však do 31. decembra 2007, oprávnené otvoriť ročnú colnú kvótu na nelegovaný hliník (kód KN 7601 10 00) v súlade s týmto harmonogramom:
   - počas prvého roka vo výške najmenej 110 000 ton pri sadzbe 2 % *ad valorem*, najmenej však vo výške tretiny platnej sadzby EÚ;
   - počas druhého roka vo výške najmenej 70 000 ton pri sadzbe 4 % *ad valorem*, najmenej však vo výške dvoch tretín platnej sadzby EÚ;
   - počas tretieho roka vo výške najmenej 20 000 ton pri sadzbe 4 % *ad valorem*, najmenej však vo výške dvoch tretín platnej sadzby EÚ;

ak dotknutý tovar:

– bol prepustený do colného režimu voľný obeh na maďarskom území a je tam spotrebovaný alebo prepracovaný a nadobudne tam pôvod v spoločenstve a

– zostane pod colným dohľadom podľa príslušných ustanovení spoločenstva o konečnej spotrebe podľa článkov 21 a 82 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva.[1])

b) Predchádzajúce ustanovenia sa uplatnia iba v prípade, ak sa k colnému vyhláseniu na prepustenie do colného režimu voľný obeh predloží licencia vydaná príslušnými maďarskými orgánmi, ktorá potvrdzuje, že na dotknutý tovar sa vzťahujú predchádzajúce ustanovenia.

c) Komisia a príslušné maďarské orgány prijmú všetky opatrenia potrebné, aby sa zabezpečilo, že konečná spotreba dotknutého tovaru alebo jeho prepracovanie, ktorým nadobudne pôvod v spoločenstve, sa uskutoční na území Maďarska.

[1]) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1, nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2700/2000 (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 17).

Dodatok A
uvedený v kapitole 5, oddiele B, bode 1 prílohy X

Zoznam prevádzkarní vrátane nedostatkov a termínov na ich nápravu

Prevádzkarne na spracovanie mäsa

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia plného súladu
1	29/30/2000	Szilágy Gábor Vágóhíd-Feldolgozó	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) a d) príloha I, kapitola I, body 10 a 12	31.12.2005
2	658/2001	Komárom Rt. Pontis Húsüzeme	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), c), e) a g), príloha I, kapitola I, bod 4 písm. a), b), c) a d)	31.12.2004
3	27/7/1994	Babati és Társa Hús-feldolgozó, Kereskedelmi Kft. Vágóhíd és Húsüzem	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. e) a g) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. b) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c)	31.12.2006
4	7/15/1999	Ász-Kolbász Kft.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. c) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b) príloha I, kapitola I, bod 9	31.12.2004
5	304/3/1997	Molnár és Molnár Ker. Bt.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a) a f) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) príloha I, kapitola I, body 5, 8 a 12	31.12.2006
6	36/1999	Pásztorhús Kft. Vágóhídja	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. e) príloha I, kapitola I, bod 3 príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) a d) príloha I, kapitola I, body 9 a 11	31.12.2005
7	10/1998	NYUGAT Nyíregyházi Szövetkezet Húsüzem	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. c) a e) príloha I, kapitola I, bod 2 príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b) a c)	31.12.2005
8	101-56/2000	Aranykezű Kft. Vágóhíd és Feldolgozó	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) príloha I, kapitola I, body 6, 7 a 12	31.12.2004
9	13/1993	Ga-Zsó Hús Vágóhídja	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. c), e) a g) príloha I, kapitola I, bod 3 príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) a d) príloha I, kapitola I, body 8, 11 a 12	31.12.2006
10	27/35/1994	Felsál Kft.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b), c), f) a g) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b) príloha I, kapitola I, body 5, 11 a 12	31.12.2006
11	60-56/1994	Gorzsai Húsüzem	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), c), e) a g), príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b), c) a e) príloha I, kapitola I, body 6, 7, 8, 11 a 12	31.12.2005
12	34/2000	Varga és Tsa. 2000 Kft. Vágóhídja	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. c) a e) príloha I, kapitola I, bod 3 príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b), c) a d) príloha I, kapitola I, bod 9	31.12.2005

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia plného súladu
13	400-8/1998	Mada-Hús Kft.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. e) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b) a c) príloha I, kapitola I, bod 9	31.12.2005
14	28/18/1998	Hejőhús Kft. Vágóhídja	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 4 písm. d) príloha I, kapitola I, body 9, 10 a 12	31.12.2005
15	101-38/2000	Füstöltkolbász Kolbász-készítő és Szolgáltató Kft.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), c) a e) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b) a c) príloha I, kapitola I, body 6, 7, 8, 9 a 11	31.12.2005
16	113-59:1024-2/1999	Fömo-Hús Húsipari és Kereskedelmi Kft.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b), c) a e) príloha I, kapitola I, body 9, 11 a 13	31.12.2006
17	101-72/2001	Héjja Testvérek Kft. Vágóhíd	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. c) a e) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b), c) a e) príloha I, kapitola I, body 6, 7, 11 a 12	31.12.2005
18	28/114/1996	Szirák-Farm Kft.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), b) a f) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b) a d) príloha I, kapitola I, body 5, 8, 10 a 12	31.12.2006
19	692-2/103/167/1992	Juhász-Hús Kft.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. g) príloha I, kapitola I, bod 10	31.12.2006
20	43/1996	Sarud-Hús Kft.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. c), e) a g) príloha I, kapitola I, bod 3 príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b), c) a d)	31.12.2005
21	94-5/2001	Pikker 2000 Bt. Vágóhídja	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 3 príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) a d) príloha I, kapitola I, bod 12	31.12.2005
22	55-83/1995	Apci-Hús Kft. Vágóhídja	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. e) a g) príloha I, kapitola I, bod 3 príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) a d)	31.12.2005
23	16-88/1997	Közérdekű Bt.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. e) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b) a e) príloha I, kapitola I, body 9 a 13	31.12.2006
24	55/1997	Bodó és Társa Kft.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. e) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) príloha I, kapitola I, body 5 a 9	31.12.2005
25	1103/1/2000	Mikóhús Kft.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. c), e) a f) príloha I, kapitola I, bod 2 príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b) a e) príloha I, kapitola I, bod 12	31.12.2006
26	60-300/1994	Dorozsmahús Kft.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. a), c) a e) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b), c) a e) príloha I, kapitola I, body 5, 6, 7, 8, 11, 12 a 13	31.12.2005

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia plného súladu
27	45/1995	Bereg-Hús Kft.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. c) a d) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b) príloha I, kapitola I, bod 5	31.12.2005
28	28/9/1998	Sárvári Mezőgazdasági Rt. Vágóhíd-Húsüzem	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. c) a e) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. a), b) a c) príloha I, kapitola I, body 5, 11 a 12	31.12.2006
29	110/1/1994	Táncsics Mg. Devecseri Húsüzem	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. b) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. a) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b) a c) príloha I, kapitola I, body 5, 11 a 12	31.12.2006
30	336/1/2001	Palini Hús Rt.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. c) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b)	31.12.2006
31	48/2000	Horváth Kft. Vágóhídja	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. e) a g) príloha I, kapitola I, bod 3 príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) a d) príloha I, kapitola I, bod 12	31.12.2005
32	25/1998	Hultai István Vágóhídja	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. b), c) a f) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b) a c) príloha I, kapitola I, bod 9	31.12.2005
33	28/11/1999	Fehérpecsenye Kft. Vágóhíd-Húsüzem	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) príloha I, kapitola I, body 5, 9 a 11	31.12.2006
34	433-2/2000	Bajnainé Tsa. Bt.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. c) a e) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. a), c) a e) príloha I, kapitola I, body 9, 11 a 13	31.12.2004
35	26/1994	Poszavecz József Vágóhídja	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. c) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b)	31.12.2006
36	432/2000	Nemeshegyi Lászlóné Vágó és Húsfeldolgozó Üzeme	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. c) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b) a c)	31.12.2006
37	45-17/1998	Árvai Húsipari Kft. Vágóhídja	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. e) a g) príloha I, kapitola I, bod 3 príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c), d) a e) príloha I, kapitola I, body 9, 11 a 12	31.12.2006
38	139/3/2000	Szegvári Vágóhíd és Húsüzem	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. e) príloha I, kapitola I, bod 2 písm. b) príloha I, kapitola I, bod 12	31.12.2006
39	16/159/1998	Konkoly Kft.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. e) a g) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. c) a e) príloha I, kapitola I, bod 12	31.12.2006
40	113-10/519-2/1999	Provizio-3 Kft. Fehérvárcsurgói Vágóhíd	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 10	31.12.2006

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia plného súladu
41	316-6/1998	Mészáros Ferenc Vágóhídja	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. c) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. a), b), c) a d) príloha I, kapitola I, body 8, 9 a 10	31.12.2004
42	52-93/1997	Gulyás és Társa Kft.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. c) a e) príloha I, kapitola I, bod 3 príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b), c) a e) príloha I, kapitola I, body 5, 6, 7, 8, 11 a 12	31.12.2004
43	1100/1/2001	Adonyhús Kft.	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. e) a g) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. d) príloha I, kapitola I, body 7 a 12	31.12.2006
44	28/17/1997	Jánosháza Hús Kft Vágóhíd-Húsüzem	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I, kapitola I, bod 1 písm. c) a e) príloha I, kapitola I, bod 4 písm. b) a c) príloha I, kapitola I, bod 9	31.12.2006

Dodatok B
uvedený v kapitole 5, oddiele B, bode 2 prílohy X

Zoznam prevádzkarní vrátane kapacity ich výroby (vajec/rok)

OCHRANA ZVIERAT

Č.	Názov prevádzkarne	Kraj	Výroba (vajec/rok)
1	Gyermely Rt.	Komárom-Esztergom	70 000 000
2	Érsekcsanád tojótelep	Bács-Kiskun	30 000 000
3	Rákóczi Mg.Kft. Sápi tojótelep	Hajdú-Bihar	30 000 000
4	Sató Kft.	Komárom-Esztergom	27 000 000
5	Új Élet Szövetkezet	Komárom-Esztergom	16 000 000
6	Rábamenti Gazdaszövetkezet	Vas	14 000 000
7	Baromfi hús és tojásforgalmazó Kft.	Komárom-Esztergom	11 000 000
8	Nyugat Nyíregyházi Szövetkezet	Szabolcs-Szatmár-Bereg	4 700 000
9	Rákóczi TKSZ	Heves	2 600 000
10	Dr. Kalhammer Mátyás	Békés	850 000
11	Balázs Pintér András	Heves	1 000 000
12	Kaló László	Heves	700 000
13	Sütő Malom Kft.	Hajdú-Bihar	650 000
14	Képes Szilárd	Heves	630 000
15	Herkó Györgyné	Békés	550 000
16	Féderer Lőrinczné I.	Bács-Kiskun	540 000
17	Zatykó Mihály	Bács-Kiskun	400 000
18	Féderer Lőrinczné II.	Bács-Kiskun	360 000
19	Lovák Istvánné	Bács-Kiskun	300 000
20	Németh Antal	Vas	96 000
21	Szabados Zoltán	Vas	28 000

Príloha XI

PRÍLOHA XI

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Malta

1. VOĽNÝ POHYB TOVARU

1. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava I „Voľný pohyb tovaru“.

Na účely článku 31 zmluvy o ES prispôsobí Malta trh v oblasti dovozu, skladovania a veľkoobchodu s ropnými výrobkami do 31. decembra 2005. V tejto súvislosti Malta ďalej zabezpečí, aby boli obchodné licencie vydané včas, aby ich držitelia mohli začať vykonávať obchodnú činnosť najneskôr 1. januára 2006.

2. 32001 L 0083: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník spoločenstva o humánnych liekoch (Ú. v. ES L 311, 28. 11. 2001, s. 67).

Bez ohľadu na požiadavky na kvalitu, bezpečnosť a účinnosť ustanovené v smernici 2001/83/ES zostávajú povolenia na uvedenie na trh vydané podľa maltského práva predo dňom pristúpenia pre farmaceutické výrobky uvedené na zozname (v dodatku A k tejto prílohe tak, ako ho v jednom jazyku poskytla Malta) v platnosti, pokiaľ budú obnovené v súlade s acquis a v súlade harmonogramom stanoveným v uvedenom zozname, najdlhšie však do 31. decembra 2006. Bez ohľadu na ustanovenia hlavy III kapitoly 4 smernice nebudú povolenia uviesť na trh, na ktoré sa vzťahuje táto výnimka, vzájomne uznávané v členských štátoch.

2. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva;

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27. 7. 1992 (Ú. v. ES L 245, 26. 8. 1992, s. 1).

1. Článok 39 sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov bude na Malte plne uplatňovať, pokiaľ nie je v prechodných ustanoveniach odsekov 2 až 4 ustanovené inak.

2. Malta môže do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa na Malte vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolaní, informuje o tom Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže Malta požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolaní. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Malta môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68; následne je však povinná oznámiť to zároveň s udaním dôvodov Komisii.

3. S cieľom získať počas siedmich rokov odo dňa pristúpenia vopred informácie o každej situácii, ktorá si môže vyžiadať postup v súlade s ods. 2, môže Malta zachovať systém vydávania pracovných povolení pre štátnych príslušníkov iných členských štátov, na ktorých sa vzťahujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, pričom tieto pracovné povolenia bude vydávať automaticky.

4. So zreteľom na to, že niektoré ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie možno podľa odseku 2 odložiť, je Malta oprávnená sa odchýliť od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odseku 2.

3. POLITIKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

1. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI, kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, je Malta oprávnená zachovať do 31. decembra 2008 prevádzkovú pomoc poskytnutú podľa daňovej úpravy nariadení 4 a 6 zákona o podpore hospodárstva, ak budú splnené tieto podmienky:

– ročná výška pomoci pre jeden podnik nesmie prekročiť 7 200 MTL na zamestnanca, alebo
– ak sa vypočítava na základe ziskov, ktoré oprávňujú na poskytnutie pomoci, nesmie ročná výška presiahnuť 25 000 MTL na zamestnanca, ak sa (podľa nariadenia 4 alebo 6) uplatňuje znížená daňová sadzba 5 %, alebo 28 000 MTL na zamestnanca, ak sa (podľa nariadenia 4 alebo 6) uplatňuje znížená daňová sadzba 10 % alebo 15 %.

2. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI, kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“.

a) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, je Malta oprávnená uplatňovať oslobodenia od dane z príjmov právnických osôb poskytnuté do 30. novembra 2000 na základe zákona o rozvoji priemyslu a zákona o slobodnom prístave Malty za týchto podmienok:
   (i) pre malé a stredné podniky v zmysle definície spoločenstva[1]) a v súlade s praxou Komisie do 31. decembra 2011 vrátane.

[1]) Odporúčanie Komisie č. 96/280/ES z 3. apríla 1996 o definícii malých a stredných podnikov (Ú. v. ES L 107, 30. 4. 1996, s. 4).

V prípade zlúčenia, splynutia, akvizície alebo inej podobnej skutočnosti, ktorá sa týka subjektu oprávneného na oslobodenia od dane udeleného podľa vyššie uvedených právnych predpisov, prestane sa oslobodenie od dane z príjmov právnických osôb uplatňovať.

(ii) pre ostatné podniky, ak sú splnené tieto limity pre výšku pomoci poskytnutej podľa vyššie uvedených právnych predpisov:

aa) štátna pomoc pre regionálne investície:
- pomoc nesmie presiahnuť 75 % oprávnených investičných nákladov, ak bol nárok na oslobodenie od dane podniku priznaný pred 1. januárom 2000. Ak bol nárok na oslobodenie od dane podniku priznaný počas roku 2000, celková pomoc nesmie presiahnuť 50 % oprávnených investičných nákladov;
- obdobie pre výpočet pomoci, na ktorú sa vzťahujú uvedené limity 75 % a 50 %, začína 1. januára 2001; všetka pomoc, o ktorú bolo požiadané a ktorá bola priznaná na základe príjmov spred tohto dátumu, sa do výpočtu nezahŕňa;
- vrátenie pomoci nemožno žiadať, ak podnik prekročil platný limit už ku dňu pristúpenia;
- na účely výpočtu celkovej pomoci sa zohľadní všetka pomoc poskytnutá oprávnenému subjektu vo vzťahu k oprávneným nákladom vrátane pomoci poskytnutej podľa iných systémov pomoci a bez ohľadu na to, či bola pomoc poskytnutá z regionálnych zdrojov, štátnych zdrojov alebo zo zdrojov spoločenstva;
- oprávnené náklady budú definované na základe usmernení o vnútroštátnej regionálnej pomoci;[1])
- zohľadnené môžu byť oprávnené náklady, ktoré vzniknú v období od 1. januára 1995 do 31. decembra 2006 v rámci investičného programu, ktorý bol podnikom formálne schválený najneskôr 31. decembra 2002 a oznámený Ministerstvu pre hospodárske služby Maltskej republiky do 31. marca 2003.

bb) štátna pomoc pre vzdelávanie, výskum a rozvoj a investície do životného prostredia:
- pomoc nesmie presiahnuť príslušné limity platné pre takéto účely pomoci;
- obdobie pre výpočet pomoci, na ktorú sa vzťahujú platné limity, začína 1. januára 2001; všetka pomoc, o ktorú bolo požiadané a ktorá bola priznaná na základe príjmov spred tohto dátumu, sa do výpočtu nezahŕňa;
- na účely výpočtu celkovej pomoci sa zohľadní všetka pomoc poskytnutá oprávnenému subjektu vo vzťahu k oprávneným nákladom vrátane pomoci poskytnutej podľa iných systémov pomoci a bez ohľadu na to, či bola pomoc poskytnutá z regionálnych zdrojov, štátnych zdrojov alebo zo zdrojov spoločenstva;
- oprávnené náklady budú definované na základe úpravy spoločenstva platnej pre príslušné ciele pomoci;
- vrátenie pomoci nemožno žiadať, ak podnik prekročil platný limit už ku dňu pristúpenia;

[1]) Ú. v. ES C 74, 10. 3. 1998, s. 9.

– zohľadnené môžu byť oprávnené náklady, ktoré vzniknú v období od 1. januára 1995 do 31. decembra 2006 v rámci investičného programu, ktorý bol podnikom formálne schválený najneskôr 31. decembra 2002 a oznámený Ministerstvu pre hospodárske služby Maltskej republiky do 31. marca 2003.

b) Akákoľvek pomoc poskytnutá podľa vyššie uvedených systémov, ktorá nebude do dňa pristúpenia uvedená do súladu s podmienkami stanovenými v písmene a), sa považuje za novú pomoc podľa existujúcich systémov pomoci stanovených v prílohe IV kapitole 3 o politike hospodárskej súťaže, tohto aktu.

c) Malta podá Komisii:
– dva mesiace po pristúpení informácie o dodržaní podmienok stanovených v písm. a);
– do konca septembra 2007 informácie o oprávnených investičných nákladoch, ktoré oprávneným subjektom efektívne vznikli podľa uvedených právnych predpisov, a o celkovej výške pomoci, ktorá bola poskytnutá jednotlivým oprávneným subjektom.

3. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI, kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“.

a) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, a v súlade s nižšie ustanovenými podmienkami je Malta oprávnená počas reštrukturalizačného obdobia od roku 2002 do konca roku 2008 priznať lodeniciam Malta Drydocks a Malta Shipbuilding Company Limited alebo akémukoľvek ich právnemu nástupcovi (ďalej len „lodenice“) nasledujúce opatrenia pomoci na reštrukturalizáciu v celkovej výške 419 491 000 MTL, rozdelených takto:
– odpísanie dlhu do výšky 300 000 000 MTL;
– investičná pomoc do výšky 9 983 000 MTL v súlade s plánom kapitálových investícií obsiahnutým v pláne reštrukturalizácie;
– príspevky na vzdelávanie do výšky 4 530 000 MTL;
– náhrada sociálnych nákladov reštrukturalizácie do výšky 32 024 000 MTL;
– pomoc na finančné náklady do výšky 17 312 000 MTL;
– ostatná pomoc v súvislosti s finančnými nákladmi na príspevky na vzdelávanie a subvencie pre kapitálové investície do výšky 3 838 000 MTL;
– subvencie na prevádzkový kapitál do výšky 51 804 000 MTL. Tento prvok prevádzkovej pomoci plánu sa postupne znižuje, aby sa v posledných štyroch rokov plánu reštrukturalizácie vyplatilo najviac 25 % celkovej vyplatenej pomoci.

Pomoc na jednotlivé položky nesmie presiahnuť náklady, na ktorých pokrytie je určená, a musí byť obmedzená na minimum potrebné na dosiahnutie cieľov plánu reštrukturalizácie.

b) Malta vykoná reštrukturalizáciu lodeníc na základe plánu reštrukturalizácie, ktorý je zameraný na dosiahnutie plnej rentability najneskôr do konca obdobia reštrukturalizácie a ktorý spĺňa nasledujúce podmienky:

(i) pomoc sa poskytuje iba jedenkrát. Po 31. decembri 2008 sa obchodnej spoločnosti, ktorá vlastní lodenice, neposkytne žiadna ďalšia pomoc;

(ii) počet osobohodín, ktoré majú byť k dispozícii pre plánovanú produktívnu pracovnú silu na stavbu lodí, opravu lodí a prestavbu lodí zodpovedajúci 1410 osobám (po reštrukturalizácii), predstavuje 2,4 milióna osobohodín na rok;

(iii) počet predaných osobohodín pre opravu lodí a prestavbu lodí nesmie v ktoromkoľvek z desiatich rokov nasledujúcich po začiatku obdobia reštrukturalizácie presiahnuť 2 035 000;

(iv) stavba lodí v zmysle definície v nariadení (ES) č. 1540/98, ktorým sa ustanovujú nové pravidlá pomoci pre stavbu lodí[1]), nesmie presiahnuť maximálny ročný objem výroby 10 000 hrubých registrovaných ton. Lodenice sú oprávnené odpočítať z ohlasovaného objemu výroby tieto činnosti, ak boli preukázateľne vykonané subdodávateľmi: stavba lešenia, vnútropodniková doprava, dodávateľské služby, strážne služby, výroba vstavaného vybavenia a modelov, služby čistenia lodí, izolácia a laminovanie, systémy podpalubia a balastné systémy, hasiace a rozprašovacie systémy, kabeláž (ak nie sú súčasťou elektrickej inštalácie), elektrická inštalácia (kvôli všeobecne vysokému podielu materiálových nákladov sa zohľadňuje iba 40 % preukázaných nákladov na tieto činnosti), takeláž, zámočnícke práce, mechanické spracovanie, sanitárna obsluha (okrem sanitárnych buniek) a kúrenie;
Celková hrubá priestornosť príslušnej zmluvy o stavbe lode môže byť znížená o percentuálny podiel vyššie uvedených činností vykonaných subdodávateľmi;

(v) dok č. 1 lodenice Malta Drydocks bude pre stavbu, prestavbu a opravu lodí zatvorený najmenej počas desiatich rokov od začiatku obdobia reštrukturalizácie. Ak sa uzavretý dok bude znovu používať na iné činnosti, musia byť tieto nezávislé od obchodných spoločností, ktoré v súčasnosti vlastnia lodenice, a nesmú súvisieť so stavbou, opravou a prestavbou lodí;

(vi) so zreteľom na požadované zníženie počtu pracovných síl lodeníc Malta zabezpečí, aby boli zachované nevyhnutné pracovné sily s potrebnou úrovňou kvalifikácie;

(vii) programy vzdelávania spojené s plánom reštrukturalizácie musia byť v súlade so všeobecne platnými právnymi predpismi spoločenstva;

(viii) akákoľvek pomoc poskytnutá v rozpore s uvedenými pravidlami musí byť vrátená.

c) Ak z výnimočných okolností nepredvídaných v čase vypracovania plánu reštrukturalizácie nie je možné dosiahnuť rentabilitu lodeníc, je Komisia oprávnená prehodnotiť podmienky uvedené v písm. b) v súlade s postupom uvedeným v článku 88 ods. 1 zmluvy o ES. Pred týmto prehodnotením Komisia plne zohľadní stanoviská členských štátov k existencii výnimočných okolností. Členské štáty svoje stanoviská vyjadria na základe odporúčania Komisie a na základe dostupných relevantných informácií a okolností.

Celková výška pomoci uvedená v písm. a) nesmie byť za žiadnych okolností prekročená.

d) Malta je počas obdobia reštrukturalizácie povinná spolupracovať so zreteľom na monitorovacie opatrenia prijaté Komisiou vrátane prehliadok vykonávaných na mieste nezávislými odborníkmi.

Malta bude každý rok podávať Komisii správy o vykonávaní plánu reštrukturalizácie. Správy musia obsahovať všetky relevantné informácie, ktoré Komisie umožnia zhodnotiť stav so zreteľom na vykonávanie programu reštrukturalizácie vrátane stanovovania cien lodenicami pri nových zákazkách na opravu a stavbu lodí. V správe lodenice o ročnej výrobe musí byť uvedená hrubá priestornosť oprávnených prác vykonaných subdodávateľmi podľa skutočného obdobia, za ktoré

[1]) Ú. v. ES L 202, 18. 7. 1998, s. 1.

boli vykonané tretími osobami, pričom sa to uvedie aj v hrubej priestornosti zmluvy o stavbe lode. V prípade lodí, ktorých stavba trvá dlhšie ako dva roky, sa hrubá priestornosť zmrazí, aby sa predišlo spätým opravám. Lodenica musí byť na účely overenia schopná predložiť všetky zmluvy týkajúce sa subdodávateľských prác uvedených v zozname v písm. b) bode iv.

Malta predloží tieto správy do dvoch mesiacov od konca každého roka, počnúc marcom 2003. Poslednú správu predloží do konca marca 2009, pokiaľ sa Komisia a Malta nedohodnú inak.

4. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. 31975 R 2759: Nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom (Ú. v. ES L 282, 1. 11. 1975, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32000 R 1365: nariadenie Rady (ES) č. 1365/2000 z 19. 6. 2000 (Ú. v. ES L 156, 29. 6. 2000, s. 5);

31975 R 2771: Nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajciami (Ú. v. ES L 282, 1. 11. 1975, s. 49) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0493 nariadenie Komisie (ES) č. 493/2002 z 19. 3. 2002 (Ú. v. ES L 77, 20. 3. 2002, s. 7);

31975 R 2777: Nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom (Ú. v. ES L 282, 1. 11. 1975, s. 77) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0493 nariadenie Komisie (ES) č. 493/2002 z 19. 3. 2002 (Ú. v. ES L 77, 20. 3. 2002, s. 7);

31992 R 1766: Nariadenie Rady (ES) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu s obilím (Ú. v. ES L 181, 1. 7. 1992, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32000 R 1666: nariadenie Rady (ES) č. 1666/2000 zo 17. 7. 2000 (Ú. v. ES L 193, 29. 7. 2000, s. 1);

31995 R 3072: Nariadenie Rady (EHS) č. 3072/95 z 22. decembra 1992 o spoločnej organizácii trhu s ryžou (Ú. v. ES L 329, 30. 12. 1995, s. 18) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0411 nariadenie Komisie (ES) č. 411/2002 zo 4. 3. 2002 (Ú. v. ES L 62, 5. 3. 2002, s. 27);

31996 R 2200: Nariadenie Rady (ES) č. 2200/96 zo 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou (Ú. v. ES L 297, 21. 11. 1996, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1881: nariadenie Rady (ES) č. 1881/2002 zo 14. 10. 2002 (Ú. v. ES L 285, 23. 10. 2002, s. 13);

31996 R 2201: Nariadenie Rady (ES) č. 2201/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami zo spracovaného ovocia a zeleniny (Ú. v. ES L 297, 21. 11. 1996, s. 29) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0453: nariadenie Komisie (ES) č. 453/2002 z 13. 3. 2002 (Ú. v. ES L 72, 14. 3. 2002, s. 9);

31999 R 1254: Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 2345: nariadenie Komisie (ES) č. 2345/2001 z 30. 11. 2001 (Ú. v. ES L 315, 1. 12. 2001, s. 29);

31999 R 1255: Nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 48) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0509: nariadenie Komisie (ES) č. 509/2002 z 21. 3. 2002 (Ú. v. ES L 79, 22. 3. 2002, s. 15);

31999 R 1493: Nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 179, 14. 7. 1999, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 2585: nariadenie Rady (ES) č. 2585/2001 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 345, 29. 12. 2001, s. 10).

32001 R 1260: Nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru (Ú. v. ES L 178, 30. 6. 2001, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0680: nariadenie Komisie (ES) č. 680/2002 z 19. 4. 2002 (Ú. v. ES L 104, 20. 4. 2002, s. 26).

Osobitný program trhovej politiky pre maltské poľnohospodárstvo (SMPPMA)

a) Osobitná dočasná štátna pomoc na podporu poľnohospodárskych výrobcov

Bez ohľadu na ustanovenia článku 21 nariadenia (EHS) č. 2759/75, článku 19 nariadenia (EHS) č. 2771/75, článku 19 nariadenia (EHS) č. 2777/75, článku 43 nariadenia (ES) č. 2200/96, článku 23 nariadenia (ES) č. 2201/96, článku 38 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 a článku 71 nariadenia (ES) č. 1493/1999 je Malta oprávnená poskytovať osobitnú dočasnú štátnu pomoc producentom paradajok určených na spracovanie, čerstvého ovocia a zeleniny, vína, bravčového mäsa, mlieka, hydiny a vajec. Pomoc bude pre každé odvetvie upravená tak, aby zohľadnila existujúcu pomoc podľa súčasných pravidiel spoločnej poľnohospodárskej politiky.

Táto pomoc môže byť poskytovaná počas obdobia siedmich rokov odo dňa pristúpenia pre živočíšne výrobky a počas obdobia jedenástich rokov odo dňa pristúpenia pre plodiny, a to v súlade s týmto harmonogramom znižovania:

– pre živočíšne výrobky: 1. rok 100 %, 2. rok 95 %, 3. rok 90 %, 4. rok 72 %, 5. rok 54 %, 6. rok 36 % a 7. rok 18 %;
– pre plodiny: 1. – 2. rok 100 %, 3. – 4. rok 95 %, 5. – 6. rok 90 %, 7. rok 75 %, 8. rok 60 %, 9. rok 45 % a 10. rok 30 % a 11. rok 15 %.

Táto pomoc je v jednotlivých odvetviach obmedzená nasledovne:

Program pre plodiny (v miliónoch EUR)					
Rok	Odvetvie paradajok určených na spracovanie vrátane dodatkovej pomoci	Odvetvie vína vrátane dodatkovej pomoci	Odvetvie čerstvého ovocia	Odvetvie čerstvej zeleniny	Spolu pre plodiny
2004	1,37	2,76	2,43	0,96	7,52
2005	1,48	2,62	2,43	0,96	7,49
2006	2,68	1,23	2,31	0,91	7,13
2007	2,68	1,10	2,31	0,91	7,00
2008	2,63	1,04	2,18	0,86	6,71
2009	2,63	0,94	2,18	0,86	6,61
2010	2,15	0,83	1,82	0,72	5,52
2011	1,46	0,83	1,46	0,57	4,32
2012	0,85	0,76	1,10	0,43	3,14
2013	0,42	0,51	0,73	0,29	1,95
2014	0,18	0,36	0,37	0,15	1,06
SPOLU	18,53	12,98	19,32	7,62	58,45

Program pre živočíšne výrobky (v miliónoch EUR)					
Rok	Program SMPPMA pre odvetvie mliečnych výrobkov vrátane reštrukturali-začnej pomoci	Odvetvie bravčového mäsa vrátane reštrukturalizačnej pomoci	Odvetvie vajec vrátane reštrukturalizačnej pomoci	Odvetvie hydinového mäsa vrátane reštrukturali-začnej pomoci	Spolu pre odvetvie živočíšnych výrobkov vrátane reštrukturali-začnej pomoci
2004	2,50	5,40	2,30	1,80	12,0
2005	2,45	5,17	2,18	1,70	11,5
2006	2,40	4,94	2,03	1,63	11,0
2007	1,97	4,15	1,70	1,38	9,20
2008	1,63	3,28	1,34	1,15	7,40
2009	1,28	2,46	0,99	0,87	5,60
2010	0,94	1,65	0,59	0,62	3,80
SPOLU	13,17	27,05	11,13	9,15	60,5

Štátna pomoc môže byť poskytnutá pre jednotlivé odvetvia výlučne v rámci týchto množstevných obmedzení:
Plodiny (ročné množstvá):
Paradajky na spracovanie: 27 000 ton
Čerstvé ovocie: 19 400 ton
Čerstvá zelenina: 38 200 ton
Víno: 1000 ha
Živočíšne výrobky (ročné množstvá):
Mliečne výrobky: 45 000 ton
Bravčové mäso: 125 200 kusov
Hydina: 7 000 ton
Vajcia: 5 000 ton

b) Osobitná dočasná štátna pomoc na podporu spracovateľov a uznaných maloobchodných predajcov dovážaných poľnohospodárskych výrobkov

Bez ohľadu na ustanovenia článku 21 nariadenia (EHS) č. 2759/75, článku 19 nariadenia (EHS) č. 1766/92, článku 19 nariadenia (EHS) č. 3072/95, článku 23 nariadenia (ES) č. 2201/95, článku 40 nariadenia (ES) č. 1254/1999, článku 38 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 a článku 45 nariadenia (ES) č. 1260/2001 je Malta oprávnená poskytovať osobitnú dočasnú štátnu pomoc na podporu nákupu dovážaných poľnohospodárskych výrobkov, na ktoré sa pred pristúpením poskytovali vývozné náhrady alebo ktoré boli z tretích krajín dovážané bez cla, pokiaľ Malta ustanoví mechanizmus, ktorý zabezpečí, že z podpory budú mať úžitok spotrebitelia. Pomoc sa vypočíta na základe rozdielu medzi cenami EÚ (vrátane dopravy) a svetovými trhovými cenami, ktorý nesmie presiahnuť, a musí zohľadniť výšku vývozných náhrad.

Poskytovaná štátna pomoc bude v jednotlivých rokoch obdobia nepresahujúceho sedem rokov odo dňa pristúpenia postupne znižovaná takto: 1. rok 100 %, 2. rok 95 %, 3. rok 90 %, 4. – 7. rok 18 %.

Táto pomoc je v jednotlivých odvetviach obmedzená nasledovne:

Opatrenia týkajúce sa zásobovania:
v miliónoch EUR

Výrobky	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Spolu
Obilniny	3,0	2,9	2,7	2,2	1,6	1,1	0,5	14,0
Cukor	11,0	10,5	9,9	7,9	5,9	4,0	2,0	51,2
Mäsové výrobky	0,8	0,8	0,8	0,6	0,5	0,3	0,2	3,9
Mliečne výrobky	1,0	1,0	0,9	0,7	0,5	0,4	0,2	4,7
Polotovary z paradajok	0,8	0,8	0,7	0,6	0,4	0,3	0,1	3,7
Spolu								77,4

Štátna pomoc môže byť poskytnutá jednotlivým odvetviam výlučne v rámci týchto množstevných obmedzení:

Cukor	
Výrobok	Množstvo (v tonách za rok)
Cukor	35 000

Obilniny	
Výrobok	Množstvo (v tonách za rok)
Pšenica obyčajná a súraž na siatie	52 000
Jačmeň okrem jačmeňa na siatie	61 000
Kukurica okrem kukurice na siatie	62 000
Ryža	3 000
Slad z ostatných obilnín okrem pšeničnej múky	2 500
Krupica (krupica a krupička z tvrdej pšenice)	3 500

Mliečne výrobky	
Výrobok	Množstvo (v tonách za rok))
Mlieko a smotana v prášku alebo v inej pevnej forme, s obsahom tuku < 1,5 %	521
Prírodné maslo s obsahom tuku 85 % v bezprostrednom obale	250
Ostatné maslo s obsahom tuku 85 % v bezprostrednom obale	250
Syr Cheddar	1 200
Syr Edam	1 000
Ostatné spracované syry (Kefalo-tyri atď.)	1 500

Mäsové výrobky	
Výrobok	Množstvo (v tonách za rok)
Zadné štvrtiny hovädzieho dobytka, s kosťou, mrazené	4 200
Podplecie, lopatka a kusy hrude hovädzieho dobytka, bez kosti, mrazené	2 000
Ostatné pripravené spracované výrobky z ošípaných	500
Solené hovädzie mäso vo vákuovom balení	1 200

Ostatné výrobky	
Výrobok	Množstvo (v tonách za rok)
Pripravené paradajky s obsahom sušiny > 30 % v obaloch s obsahom > 3 kg	5 500
Paradajky konzervované celé alebo krájané v obaloch s obsahom > 3 kg	3 000

c) So zreteľom na jednotlivé poľnohospodárske výrobky, na ktoré sa vzťahuje SMPPMA, sa všeobecná hospodárska ochranná doložka bude na Maltu uplatňovať najviac päť rokov odo dňa pristúpenia.

d) Malta predloží Komisii každý rok správu o vykonávaní opatrení štátnej pomoci, v ktorej podľa odvetví uvedie formy pomoci a jej výšku.

2. 31992 R 3950: Nariadenie Rady (EHS) č. 3950/92 z 28. decembra 1992, ktorým sa ustanovujú dodatočné poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov (Ú. v. ES L 405, 31. 12. 1992, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0582: nariadenie Komisie (ES) č. 582/2002 zo 4. 4. 2002 (Ú. v. ES L 89, 5. 4. 2002, s. 7).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 11 nariadenia (EHS) č. 3950/92 bude reprezentatívny obsah tuku v dodanom mlieku určený pre Maltu po uplynutí obdobia piatich rokov odo dňa pristúpenia.

Do určenia reprezentatívneho obsahu tuku sa porovnanie obsahu tuku na účely výpočtu dodatočných poplatkov ustanovených v článkoch 3 a 4 nariadenia (ES) č. 1392/2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia (EHS) č. 3950/92,[1]) nebude na Malte uplatňovať.

3. 31996 R 2201: Nariadenie Rady (ES) č. 2201/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami zo spracovaného ovocia a zeleniny (Ú. v. ES L 297, 21. 11. 1996, s. 29) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0453: nariadenie Komisie (ES) č. 453/2002 z 13. 3. 2002 (Ú. v. ES L 72, 14. 3. 2002, s. 9).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2201/96 možno počas hospodárskych rokov 2004/2005 až 2008/2009 uplatniť systém uvedený v článku 2 tohto nariadenia na zmluvy medzi spracovateľmi a jednotlivými pestovateľmi. Z celkového množstva paradajok, na ktoré spracovateľ uzavrel zmluvy, nesmie podiel množstva , na ktoré sa vzťahujú zmluvy medzi spracovateľmi a jednotlivými pestovateľmi, presiahnuť 75 % v hospodárskom roku 2004/2005, 65 % v hospodárskom roku 2005/2006, 55 % v hospodárskom roku 2006/2007, 40 % v hospodárskom roku 2007/2008 a 25 % v hospodárskom roku 2008/2009. Existujúce maltské družstvá a iné združenia pestovateľov, ktoré neboli uznané ako organizácie pestovateľov podľa právnych predpisov spoločenstva, sa považujú za „jednotlivých pestovateľov“.

4. 31997 R 2597: Nariadenie Rady (ES) č. 2597/97 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (Ú. v. ES L 351, 23. 12. 1997, s. 13), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31999 R 1602: nariadenie Rady (ES) č. 1602/1999 z 19. 7. 1999 (Ú. v. ES L 189, 22. 7. 1999, s. 43).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 2597/97 sa počas obdobia piatich rokov odo dňa pristúpenia nebudú požiadavky na minimálny obsah tuku v plnotučnom mlieku uplatňovať na konzumné mlieko vyrobené na Malte. Konzumné mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky na obsah tuku, môže byť uvádzané na trh iba na Malte alebo vyvezené do tretej krajiny.

---

[1]) Ú. v. ES L 187, 10. 7. 2001, s. 19.

5. 31999 R 1254: Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 2345: nariadenie Komisie (ES) č. 2345/2001 z 30. 11. 2001 (Ú. v. ES L 315, 1. 12. 2001, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 1254/1999 sa bude uplatňovanie zaťaženia pôdy s produkciou krmovín veľkými dobytčími jednotkami na Malte zavádzať postupne lineárne od 4,5 VDJ na hektár v prvom roku po pristúpení na 1,8 VDJ na hektár v piatom roku po pristúpení. Počas tohto obdobia sa pri stanovovaní zaťaženia pôdy hospodárstva nezohľadnia dojnice potrebné na výrobu celkového referenčného množstva mlieka priznaného výrobcovi.

Malta predloží Komisii správu o vykonávaní opatrenia do 31. decembra 2007.

6. 31999 R 1493: Nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 179, 14. 7. 1999, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 2585: nariadenie Rady (ES) č. 2585/2001 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 345, 29. 12. 2001, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia bodu C.3 prílohy V k nariadeniu (ES) č. 1493/1999 je Malta do 31. decembra 2008 oprávnená zachovať minimálny prirodzený obsah alkoholu 8 % obj. vo víne vyrobenom z pôvodných odrôd viniča Ġellewża a Ghirgentina s prípustným zvýšením prirodzeného obsahu alkoholu (obohatením) o najviac 3 % obj.

Počas tohto obdobia Malta zabezpečí účinné prispôsobenie vinohradníckych techník, aby bolo do 31. decembra 2008 zabezpečené pestovanie vysokokvalitného hrozna domáceho charakteru.

7. 32001 R 1260: Nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru (Ú. v. ES L 178, 30. 6. 2001, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0680: nariadenie Komisie (ES) č. 680/2002 z 19. 4. 2002 (Ú. v. ES L 104, 20. 4. 2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 45 nariadenia (ES) č. 1260/2001 a príslušných článkov ostatných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov je Malta oprávnená počas obdobia piatich rokov odo dňa pristúpenia poskytovať štátnu pomoc na prepravu poľnohospodárskych výrobkov trajektom z ostrova Gozo, pričom ju bude lineárne znižovať (o 20 % za rok).

Malta predloží Komisii každý rok správu o vykonávaní opatrení štátnej pomoci, v ktorej uvedie formy pomoci a jej výšku.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINOLEKÁRSTVA

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

1. 31992 L 0046: Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetreného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 14. 9. 1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31996 L 0023: smernica Rady 96/23/ES z 29. 4. 1996 (Ú. v. ES L 125, 23. 5. 1996, s. 10).

a) Do 31. decembra 2009 sú prevádzkarne na spracovanie mlieka uvedené v dodatku B k tejto prílohe oprávnené prijímať dodávky surového mlieka, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole IV prílohy A k smernici 92/46/EHS, alebo ktoré pochádzajú z hospodárstiev, ktoré vyrábajú mlieko, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitolách I a II prílohy A tejto smernice, ak sú tieto hospodárstva uvedené na zozname vedenom na tento účel maltskými orgánmi.

b) Pokiaľ sa na prevádzkareň uvedenú v písmene a) vzťahujú výhody na základe jeho ustanovení, výrobky, ktoré pochádzajú z tejto prevádzkarne, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia do obehu uvádzané iba na domáci trh. Tieto výrobky musia byť označené osobitnou zdravotnou značkou.

c) Malta zabezpečí postupné dosiahnutie súladu s prílohou A smernice 92/46/EHS v podnikoch vyrábajúcich mlieko a predloží Komisii každý rok správu o pokroku v modernizácii a reštrukturalizácii jednotlivých podnikov a v kontrole mastitídy v stádach s cieľom splniť požiadavky na hygienu a kvalitu podľa smernice 92/46/EHS.

d) Podrobné pravidlá uplatňovania s cieľom zabezpečiť hladké fungovanie vyššie uvedeného prechodného režimu budú prijaté v súlade s článkom 31 smernice 92/46/EHS.

2. 31999 L 0074: Smernica Rady 1999/74/ES z 19. júla 1999, ktorou sa stanovujú minimálne normy na ochranu nosníc (Ú. v. ES L 203, 3. 8. 1999, s. 53).

Dvanásť prevádzkarní na Malte, ktoré sú uvedené v dodatku C k tejto prílohe, môže do 31. decembra 2006 ponechať v prevádzke klietky, ktoré nespĺňajú minimálne požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 bode 4 a 5 smernice 1999/74/ES pre menšie konštrukčné prvky (iba výška a sklon podlahy), pokiaľ najmenej 65 % plochy klietky má výšku najmenej 36 cm, žiadne časti nie sú nižšie ako 33 cm a sklon podlahy nepresahuje 16 %.

II. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

32002 L 0053: Smernica Rady 2002/53/ES z 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov (Ú. v. ES L 193, 20. 7. 2002, s. 1);

32002 L 0055: Smernica Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o uvádzaní osiva zelenín na trh (Ú. v. ES L 193, 20. 7. 2002, s. 33).

Malta je počas obdobia piatich rokov odo dňa pristúpenia oprávnená odložiť uplatňovanie smerníc 2002/53/ES a 2002/55/ES, pokiaľ ide o uvádzanie osiva odrôd uvedených v príslušných národných katalógoch odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov a odrôd zeleniny, ktoré neboli úradne uznané v súlade s ustanoveniami týchto smerníc, na trh na jeho území. Počas tohto obdobia nebude takéto osivo uvádzané na trh ostatných členských štátov.

5. RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

31992 R 3760: Nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru (Ú. v. ES L 389, 31. 12. 1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 R 1181: nariadenie Rady (ES) č. 1181/98 zo 4. 6. 1998 (Ú. v. ES L 164, 9. 6. 1998, s. 1).

Nariadenie (EHS) č. 3760/92 platí pre Maltu pri súčasnom uplatnení týchto osobitných ustanovení:

Podiel Malty na výlovných možnostiach spoločenstva pre tuniaky obyčajné určí Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie po uznaní Medzinárodnou Komisiou na zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT) po pristúpení Malty k únii, že výlovný limit Malty sa podľa odporúčania ICCAT 94-11 pripočíta k súčasným výlovným možnostiam spoločenstva.

6. DOPRAVNÁ POLITIKA

1. 31992 L 0006: Smernica Rady 92/6/EHS z 10. februára 1992 o montáži a používaní zariadení obmedzujúcich rýchlosť pre určité kategórie motorových vozidiel v spoločenstve (Ú. v. ES L 57, 2. 3. 1992, s. 27).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 a článku 3 ods. 1 smernice 92/6/EHS nemusia byť do 31. decembra 2005 vozidlá, ktoré sú na Malte používané výlučne vo vnútroštátnej doprave, vybavené zariadeniami obmedzujúcimi rýchlosť.

2. 31996 L 0096: Smernica Rady 96/96/EHS z 20. decembra 1996 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o kontrole technického stavu motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 46, 17. 2. 1997, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpismi:

– 32001 L 0011: smernica Komisie 2001/11/ES zo 14. 2. 2001 (Ú. v. ES L 48, 17. 2. 2001, s. 20).

Do 31. decembra 2004 nepodliehajú bez ohľadu na ustanovenia článku 1 smernice 96/96/ES technickej kontrole tieto body, pokiaľ ide o motorové vozidlá používané na Malte výlučne vo vnútroštátnej doprave, ktoré patria do týchto kategórií uvedených v prílohách I a II:

– bod 5.3 pre kategórie vozidiel 1 – 6;
– body 6.1.6, 6.2, 7.1, 7.8, 7,9 a 7.10 pre kategórie vozidiel 1 – 3; a
– body 6.2 a 7.5 pre kategórie vozidiel 4 – 6.

3. 31999 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/62/ES zo 17. júna 1999 o spoplatnení používania určitých dopravných infraštruktúr ťažkými nákladnými vozidlami. (Ú. v. ES L 187, 20. 7. 1999, s. 42).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 smernice 1996/62/ES sa na Malte do 31. decembra 2004 nebudú uplatňovať minimálne sadzby dane stanovené v prílohe I k smernici pre vozidlá, ktoré sa používajú v medzinárodnej doprave. Počas tohto obdobia nesmú byť sadzby dane uplatňované Maltou na tieto vozidlá nižšie ako 80 % minimálnych sadzieb dane stanovených v prílohe I k smernici.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 smernice 1996/62/ES neplatia na Malte do 31. decembra 2005 minimálne sadzby dane stanovené v prílohe I k smernici pre vozidlá, ktoré sa používajú výlučne vo vnútroštátnej doprave. Počas tohto obdobia nesmú byť sadzby dane uplatňované Maltou na tieto vozidlá nižšie ako 65% minimálnej sadzby dane stanovenej v prílohe I k smernici.

7. DANE

31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13. 6. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7. 5. 2002 (Ú. v. ES L 128, 15. 5. 2002, s. 41).

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Malta oprávnená do 1. januára 2010 zachovať oslobodenie dodávok potravín určených na ľudskú spotrebu a liečiv od dane s vrátením dane zaplatenej na predchádzajúcom stupni.

2. Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Malta oprávnená zachovať oslobodenie:

a) vnútrozemskej osobnej dopravy, medzinárodnej osobnej dopravy a domácej námornej osobnej dopravy medzi ostrovmi podľa bodu 17 prílohy F smernice od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie,

b) dodávok vody verejnými podnikmi podľa bodu 12 prílohy F smernice od dane z pridanej hodnoty bez odpočtu dane pri vstupe, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie,

c) dodávok stavieb a stavebných pozemkov podľa bodu 16 prílohy F smernice od dane z pridanej hodnoty bez odpočtu dane pri vstupe, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

8. SOCIÁLNA POLITIKA A ZAMESTNANOSŤ

1. 31989 L 0655: Smernica Rady 89/655/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri používaní pracovných zariadení pracovníkmi pri práci (druhá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 393, 30. 12. 1989, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 L 0045: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/45/ES z 27. 6. 2001 (Ú. v. ES L 195, 19. 7. 2001, s. 46).

Na Malte sa smernica 89/655/EHS nebude uplatňovať do 1. januára 2006 na pracovné zariadenia, ktoré sa používali ku dňu pristúpenia.

Odo dňa pristúpenia do konca uvedeného obdobia bude Malta naďalej podávať Komisii aktualizované informácie o časovom harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu so smernicou.

2. 31993 L 0104: Smernica Rady 93/104/ES z 23. novembra 1993 o niektorých aspektoch organizácie pracovného času (Ú. v. ES L 307, 13. 12. 1993, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32000 L 0034: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/34/ES z 22. 6. 2000 (Ú. v. ES L 195, 1. 8. 2000, s. 41).

Na Malte sa článok 6 ods. 2 smernice 93/104/ES nebude do 31. júla 2004 uplatňovať vo výrobných pododvetviach potravín a nápojov, textilu, odevov a obuvi, dopravných prostriedkov, elektrických strojov, prístrojov a príslušenstva a nábytku a do 31. decembra 2004 na kolektívne zmluvy, ktoré v uvedených pododvetviach jestvovali k 12. decembru 2001, pokiaľ obsahujú ustanovenia týkajúce sa článku 6 ods. 2, ktoré budú platiť aj po júli 2004.

9. ENERGETIKA

– 31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES L 308, 23. 12. 1968, s. 14) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14. 12. 1998 (Ú. v. ES L 358, 31. 12. 1998, s. 100).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2006 na Malte nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Malta zabezpečí, aby jej minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií uvedených v článku 2 zodpovedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

– 40 dní pre kategóriu výrobkov „motorový benzín a letecké palivo“ a 45 dní pre ostatné kategórie výrobkov ku dňu pristúpenia;

– 55 dní pre kategóriu výrobkov „motorový benzín a letecké palivo“ a 60 dní pre ostatné kategórie výrobkov k 31. decembru 2004;

– 90 dní pre všetky kategórie výrobkov k 31. decembru 2006.

10. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. KVALITA OVZDUŠIA

31994 L 0063: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/63/ES z 20. decembra 1994 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín (POZ), ktoré vznikajú pri skladovaní benzínu a jeho distribúcii z distribučných skladov do čerpacích staníc (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1994, s. 24).

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 a prílohy II smernice 94/63/ES sa požiadavky na zariadenia na plnenie a vyprázdňovanie zásobníkov v distribučných skladoch do 31. decembra 2004 na Malte nevzťahujú na 4 konštrukcie v distribučnom sklade Enemalta s obratom vyšším ako 25 000 ton/rok.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce mobilné zásobníky distribučných skladov do 31.decembra 2004 na Malte nevzťahujú na 25 cestných cisternových vozidiel.

3. Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 a prílohy III smernice 94/63/ES sa požiadavky na plnenie existujúcich skladovacích zariadení na čerpacích staniciach nebudú na Malte uplatňovať:

– do 31. decembra 2004 na 61 čerpacích staniciach s obratom vyšším ako 1000 m^3/rok;

– do 31. decembra 2004 na 13 čerpacích staniciach s obratom vyšším ako 500 m^3/rok;

– do 31. decembra 2004 na 8 čerpacích staniciach s obratom nepresahujúcim 500 m^3/rok.

B. NAKLADANIE S ODPADMI

1. 31993 R 0259: Nariadenie Rady (EHS) č. 259/93 z 1. februára 1993 o kontrole a riadení pohybu zásielok odpadov v rámci, do a z Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 30, 6. 2. 1993, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 2557: nariadenie Komisie (ES) č. 2557/2001 z 28. 12. 2001 (Ú. v. ES L 349, 31. 12. 2001, s. 1).

a) Do 31. decembra 2005 budú všetky zásielky odpadov na Maltu, ktoré sú určené na zhodnocovanie a ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia (EHS) č. 259/93, ako aj zásielky odpadov určených na zhodnocovanie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, oznámené príslušným orgánom a spracované v súlade s ustanoveniami článkov 6, 7 a 8 nariadenia.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 vznesú príslušné orgány námietky proti zásielkam odpadov určených na zhodnocovanie, ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia, a proti zásielkam odpadov určených na zhodnocovanie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, ktoré sú určené pre zariadenie, na ktoré sa vzťahuje dočasná výnimka, počas doby, počas ktorej sa na toto zariadenie vzťahuje táto dočasná výnimka z niektorých ustanovení smernice 2001/80/ES o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení,[1])

2. 31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1994, s. 10).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) smernice 94/62/ES dosiahne Malta do 31. decembra 2009 ciele celkového zhodnocovania nasledujúcich obalových materiálov, a to v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:
   – recyklácia plastov: 5 % hmotnosti ku dňu pristúpenia, 5 % v roku 2004, 5 % v roku 2005, 7 % v roku 2006, 10 % v roku 2008 a 13 % v roku 2008;
   – cieľ celkovej recyklácie: 18% hmotnosti ku dňu pristúpenia, 21% v roku 2004 a 25% v roku 2005;
   – cieľ celkového zhodnocovania: 20 % hmotnosti ku dňu pristúpenia, 27 % v roku 2004, 28 % v roku 2005, 34 % v roku 2006, 41 % v roku 2007 a 47 % v roku 2008.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 18 smernice 94/62/ES sa požiadavka nebrániť uvádzaniu obalov, ktoré spĺňajú ustanovenia smernice, na trh na území Malty nebude na Malte do 31. decembra 2007 uplatňovať na ustanovenia maltských vnútroštátnych právnych predpisov, podľa ktorých sa sýtené nápoje s obsahom alkoholu nižším ako 2 % predávajú balené v sklenených fľašiach na opakované plnenie alebo sa odberajú z kovových sudov.

---

[1]) Ú. v. ES L 309, 27. 11. 2001, s. 1.

C. KVALITA VÔD

1. 31983 L 0513: Smernica Rady 83/513/EHS z 26. septembra 1983 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie kadmia (Ú. v. ES L 291, 24. 10. 1983, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23. 12. 1991 (Ú. v. ES L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy I smernice 83/513/EHS sa limitné hodnoty pre vypúšťanie kadmia do vôd uvedené v článku 1 smernice Rady 76/464/EHS o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia spoločenstva[1]) do 31. decembra 2004 na Malte nevzťahujú na odpadové vody vypúšťané z Ras il-Ħobż, do 31. decembra 2006 na odpadové vody vypúšťané z Iċ-Ċumnija a do 31. marca 2007 na odpadové vody vypúšťané z Wied Għammieg.

2. 31986 L 0280: Smernica Rady 86/280/EHS z 12. júna 1982 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie niektorých nebezpečných látok uvedených v zozname I prílohy k smernici 76/464/EHS (Ú. v. ES L 181, 4. 7. 1986, s. 16) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23. 12. 1991 (Ú. v. ES L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy II smernice 86/280/EHS sa limitné hodnoty pre vypúšťanie trichlórmetánu do vôd uvedené v článku 1 smernice Rady 76/464/EHS o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia spoločenstva[2]) do 30. septembra 2004 na Malte nevzťahujú na elektrárne Marsa a Delimara, do 31. decembra 2004 na odpadové vody vypúšťané z Ras il-Ħobż, do 31. decembra 2006 na odpadové vody vypúšťané z Iċ-Ċumnija a do 31. marca 2007 na odpadové vody vypúšťané z Wied Għammieg. Ďalej sa na Malte nebudú uplatňovať limitné hodnoty pre vypúšťanie trichlóretylénu a perchlóretylénu, a to do 31. decembra 2004 na odpadové vody vypúšťané z Ras il-Ħobż, do 31. decembra 2006 na odpadové vody vypúšťané z Iċ-Ċumnija a do 31. marca 2007 na odpadové vody vypúšťané z Wied Għammieg.

3. 31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30. 5. 1991, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27. 2. 1998 (Ú. v. ES L 67, 7. 3. 1998, s. 29).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 smernice 91/271/EHS sa na Malte nebudú do 31. októbra 2006 plne uplatňovať požiadavky na zberné systémy komunálnych odpadových vôd, pričom sa však dodržia tieto čiastkové ciele:
   – do pristúpenia je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre kraj Marsa a Gozo-Main, t. j. 24 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;

---

[1]) Ú. v. ES L 129, 18. 5. 1976, s. 23, smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 2000/60/ES (Ú. v. ES L 327, 22. 12. 2000, s. 1).

[2]) Ú. v. ES L 129, 18. 5. 1976, s. 23, smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 2000/60/ES (Ú. v. ES L 327, 22. 12. 2000, s. 1).

– do 30. júna 2004 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre Južnú Maltu, t. j. 67 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;
– do 31. decembra 2005 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre Gharb v Gozo a Nadour v Gozo, t. j. ďalšie 1 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 smernice 91/271/EHS sa na Malte nebudú do 31. marca 2007 plne uplatňovať požiadavky na čistenie komunálnych odpadových vôd, pričom sa však dodržia tieto čiastkové ciele:
– do pristúpenia je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre kraj Marsa, t. j. 19 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;
– do 31. októbra 2004 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre Gozo-Main, t. j. ďalších 5 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;
– do 31. decembra 2005 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre Gharb v Gozo a Nadour v Gozo, t. j. ďalšie 1 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;
– do 31. októbra 2006 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre severnú Maltu, t. j. ďalších 8% celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia.

4. 31998 L 0083: Smernica Rady č. 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 330, 5. 12. 1998, s. 32).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 2 a článku 8 a časti B prílohy I smernice 98/83/ES sa hodnoty stanovené pre ukazovatele fluoridov a dusičnanov neuplatňujú na Malte do 31. decembra 2005.

D. OCHRANA PRÍRODY

31979 L 0409: Smernica Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES L 103, 25. 4. 1979, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31997 L 0049 : smernica Komisie 97/49/ES z 29. 7. 1997 (Ú. v. ES L 223, 13. 8. 1997, s. 9).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 písm. a) a e), článku 8 ods. 1 a prílohy IV písm. a) smernice 79/409/EHS sa na maltských ostrovoch môžu do 31. decembra 2008 pomocou tradičných sietí („clap-nets“) odchytávať *Carduelis cannabina*, *Carduelis serinus*, *Carduelis chloris*, *Carduelis carduelis*, *Carduelis spinus*, *Fringilla coelebs* a *Coccothraustes coccothraustes* výlučne na účely ich držania v zajatí, a to v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:
– najneskôr do dňa pristúpenia bude zriadený Maltský výbor Ornis, všetky miesta odchytu budú zaregistrované, bude predložená pilotná štúdia pre projekt chovu v zajatí a štúdia o úmrtnosti piniek v zajatí, bude zistený počet a jednotlivé druhy držané a chované vo voliérach a Komisii bude predložený informačný program pre zavedenie systému chovu v zajatí;
– do 30. júna 2005 bude zavedený program chovu v zajatí;
– do 31. decembra 2006 bude zhodnotená úspešnosť systému chovu v zajatí, ako aj miera úmrtnosti vtákov v zavedenom systéme chovu v zajatí;
– do júna 2007 bude zistený počet voľne žijúcich vtákov odchytených na udržanie genetickej rôznorodosti;

– do 31. decembra 2007 stanoví Maltský výbor Ornis počet voľne žijúcich jedincov jednotlivých druhov, ktoré môžu byť odchytené podľa smernice, aby bola zabezpečená dostatočná genetická rôznorodosť druhov žijúcich v zajatí.

Opatrenia prijaté počas prechodného obdobia musia byť v súlade so zásadami, ktorými sa spravuje načasovanie lovu sťahovavého vtáctva, ako sú stanovené v smernici 79/409/EHS. Počet odchytených vtákov by mal byť počas prechodného obdobia podstatne znížený. Malta bude každý rok Komisiu informovať o uplatňovaní tohto prechodného opatrenia a o dosiahnutom pokroku.

E. OBMEDZOVANIE ZNEČISŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27. 11. 2001, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 a časti A prílohy VII smernice 2001/80/ES sa emisné limitné hodnoty pre prach do 31. decembra 2005 nebudú uplatňovať na prvý stupeň elektrárne Delimara.

11. COLNÁ ÚNIA

31987 R 2658: Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 13. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 7. 9. 1987, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0969: nariadenie Komisie (ES) č. 969/2002 zo 6. 6. 2002 (Ú. v. ES L 149, 7. 6. 2002, s. 20).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2658/87 je Malta do konca piateho roka nasledujúceho po dni pristúpenia, najneskôr však do 31. decembra 2008, oprávnená otvoriť ročnú colnú kvótu pre tkaniny z priadze česanej vlny alebo z česaných priadzí jemných chlpov zvierat (kód KN 5112 11 10), tkaniny nazývané „denim“ (kód KN 5209 42 00), tkaniny z umelého vlákna (kód KN 5408 22 10) a iné celkom dohotovené odevné doplnky (kód KN 6217 10 00) v súlade s týmto harmonogramom:
   – v prvom a druhom roku nulová colná sadzba;
   – v treťom a štvrtom roku jedna tretina platnej colnej sadzby EÚ *ad valorem*;
   – v piatom roku vo výške dvoch tretín platnej sadzby EÚ *ad valorem*;

   pre tieto objemy:
   – pre kód KN 5112 11 10: najviac 20 000 metrov štvorcových na rok;
   – pre kód KN 5209 42 10: najviac 1 200 000 metrov štvorcových na rok;
   – pre kód KN 5408 22 10: najviac 110 000 metrov štvorcových na rok;
   – pre kód KN 6217 10 00: najviac 5 000 metrov štvorcových na rok;

   ak dotknutý tovar:
   – sa použije na území Malty na výrobu pánskych a chlapčenských zvrškov (iných ako pletených alebo háčkovaných) a
   – zostane pod colným dohľadom podľa príslušných ustanovení spoločenstva o konečnej spotrebe podľa článkov 21 a 82 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva.[1])

[1]) Ú. v. ES L 302, 19. 10. 1992, s. 1. Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2700/2000 (Ú. v. ES L 311, 12. 12. 2000, s. 17).

b) Predchádzajúce ustanovenia sa uplatnia iba v prípade, ak sa k colnému vyhláseniu na prepustenie tovaru do colného režimu voľný obeh predloží licencia vydaná príslušnými maltskými orgánmi, ktorá potvrdzuje, že sa na dotknutý tovar vzťahujú predchádzajúce ustanovenia.

c) Komisia a príslušné maltské orgány prijmú všetky opatrenia potrebné, aby sa zabezpečilo, že dotknutý tovar sa použije na výrobu pánskych a chlapčenských zvrškov (iných ako pletených alebo háčkovaných) na území Malty.

Dodatok A
uvedený v kapitole 1 bode 2 prílohy XI

Zoznam farmaceutických výrobkov poskytnutý Maltou v jednom jazyku, ktorých povolenie uvádzať na trh vydané podľa maltského práva predo dňom pristúpenia zostane v platnosti, ak nebude obnovené v súlade s acquis, najdlhšie však do 31. decembra 2006.

Uvedenie v tomto zozname nepredurčuje, či povolenie uvádzať na trh dotknutý farmaceutický výrobok je v súlade s acquis.

ZOZNAM LIEKOV, KTORÉ BUDÚ ZAČLENENÉ DO ÚPRAVY DOJEDNANEJ PODĽA KAPITOLY 1				
Trade Name	Dosage Form	Dose	MA Holder	Country
0.45% SODIUM CHLORIDE IN 5% GLUCOSE	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
0.45% SODIUM CHLORIDE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	0.45%	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
0.45% SODIUM CHLORIDE INJECTION, USP	SOLUTION FOR IV INJECTION	4.5MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
0.9% SOD. CHLORIDE AND 5% GLUCOSE	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
0.9% SODIUM CHLORIDE AND 5% GLUCOSE IV INF	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
0.9% SODIUM CHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJ	9MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
0.9% SODIUM CHLORIDE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	0.9%	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
0.9% SODIUM CHLORIDE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	0.9%	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
0.9% SODIUM CHLORIDE IRRIGATION	SOLUTION FOR IRRIGATION	9MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
0.9% SODIUM CHLORIDE IRRIGATION USP	SOLUTION FOR IRRIGATION	0.9%	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
0.9% W/V SODIUM CHLORIDE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	0.9% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
0.9% W/V SODIUM CHLORIDE IRRIGATION SOL.	IRRIGATION SOLUTION	0.9% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
0.9% W/V SODIUM CHLORIDE IV INFUSION BP	INFUSION SOLUTION	0.9% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
1% W/V LIDOCAINE INJECTION	INJECTION SOLUTION	1% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY

1.5% GLYCINE IRRIGATION SOLUTION USP	IRRIGATION SOLUTION	15MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
1.5% GLYCINE IRRIGATION USP	SOLUTION FOR IRRIGATION	15MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
1.5% W/V GLYCINE IRRIGATION SOL. BP	IRRIGATION SOLUTION	1.5% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
1/2 STRENGTH CMPD. SODIUM LACTATE + GLUC	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
10% CALCIUM CHLORIDE	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
10% CALCIUM CHLORIDE INJECTION USP (ABBOJECT INJECTION)	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
10% DEXTROSE AND 0.225% SODIUM CHLORIDE US	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
10% DEXTROSE AND 0.225% SODIUM CHLORIDE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	NA	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
10% DEXTROSE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
10% DEXTROSE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	10%	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
10% MANNITOL I.V. INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/ML	ABBOTT LABORATORIES LTD.	UNITED STATES OF AMERICA
10% MANNITOL IV INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	10%	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
10% MANNITOL IV INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	10%	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
10% W/V CALCIUM GLUCONATE INJECTION BP	INJECTION SOLUTION	10% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
10% W/V GLUCOSE INTRAVENOUS INFUSION BP	INFUSION SOLUTION	10% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
10%DEXTROSE AND 0.225% SODIUM CHLORIDE INJ	SOLUTION FOR IV INJECTION	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
1G VENA N I.V. 2.5G/50ML	SOL FOR I.V INF	2.5G/50ML	KEDRION S.P.A.	ITALY
1G VENA N I.V	SOL FOR IV INF	10G/200ML	KEDRION S.P.A.	ITALY
1G VENA N I.V. 1G/20ML	SOL FOR IV INF	1G/20ML	KEDRION S.P.A.	ITALY
1G VENA N I.V. 5G/100ML	SOL FOR IV INF	5G/100ML	KEDRION S.P.A.	ITALY
2% LIDOCAINE HCL INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA

2% W/V LIDOCAINE INJECTION	INJECTION SOLUTION	2% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
20% DEXTROSE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	20%	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
20% DEXTROSE INJECTION USP	SOLUTION FOR IV INJECTION	200MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
20% MANNITOL IV INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	200MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
20% MANNITOL IV INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	20%	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
20% W/V CALCIUM GLUCONATE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	20% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
20% W/V GLUCOSE INTRAVENOUS SOLUTION BP	INFUSION SOLUTION	20% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
30% W/V GLUCOSE INJECTION BP	INFUSION SOLUTION	30% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
37.5%W/V GLUCOSE WITH ELECTROLYTES IVI	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
3-CIF	POWDER FOR INJECTION	1000MG	ELSAAD PHARMA	SYRIA
4.2% W/V SODIUM BICARBONATE IVI BP	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
40% W/V GLUCOSE INJECTION BP	INFUSION SOLUTION CONCENT	40% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
40% W/V GLUCOSE INTRAVENOUS INFUSION BP	INFUSION SOLUTION	40% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
5% DEXTROSE AND 0.225% NACL INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	NA	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
5% DEXTROSE AND 0.225% SODIUM CHLORIDE INJ	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
5% DEXTROSE AND 0.45% NACL INJ.	SOLUTION FOR INJECTION	NA	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
5% DEXTROSE AND 0.45% SODIUM CHLORIDE INJ	SOLUTION FOR IV INJ	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
5% DEXTROSE AND 0.9% NACL INJ.	SOLUTION FOR INJECTION	NA	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
5% DEXTROSE AND 0.9% SODIUM CHLORIDE INJ	SOLUTION FOR IV INJ	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA

5% DEXTROSE AND LACTATED RINGER'S INJ USP	SOLUTION FOR IV INFUSION	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
5% DEXTROSE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	5%	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
5% DEXTROSE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
5% W/V GLUCOSE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	5% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
5% W/V GLUCOSE INTRAVENOUS INFUSION BP	INFUSION SOLUTION	5% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
5.85% W/V SODIUM CHLORIDE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	5.85% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
50% DEXTROSE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	50% W/V	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
50% DEXTROSE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	50%	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
50% DEXTROSE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	500MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
50% MAGNESIUM SULFATE INJECTION	SOLUTION FOR IV/IM INJ	500MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
50% MAGNESIUM SULFATE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	4 MEQ MG++ /ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
50% MAGNESIUM SULPHATE INJ USP	SOLUTION FOR INJECTION	50%	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
50% W/V GLUCOSE INJECTION BP	INFUSION SOLUTION	50% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
50% W/V GLUCOSE INJECTION BP	INFUSION SOLUTION CONCENT	50% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
7.45% W/V POTASSIUM CHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	7.45% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
70% W/V GLUCOSE INJECTION BP	INFUSION SOLUTION	70% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
8.4% SODIUM BICARBONATE INJ USP	SOLUTION F/INJECTION	84MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
8.4% SODIUM BICARBONATE INJ USP	SOLUTION FOR INJECTION	8.4%	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
8.4% SODIUM BICARBONATE INJECTION USP	SOLUTION FOR IV INJECTION	84MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA

8.4% W/V SODIUM BICARBONATE INJECTION BP	INFUSION SOL. CONCENTRATE	8.4% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
8.4%W/V SODIUM BICARBONATE IV INFUSION	INFUSION SOLUTION	8.4% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
AAA MOUTH AND THROAT SPRAY	OROMUCOSAL SPRAY	1.5MG/SP	MANX PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
AB-ACICLOVIR 250	POWDER FOR INJECTION	250MG/VIAL	ASTRAPIN PHARMA GMBH & CO. KG	GERMANY
AB-DICLOFENAC 75	SOLUTION FOR INJECTION	75MG/3ML	ASTRAPIN PHARMA GMBH & CO.KG	GERMANY
ABDINE COLD RELIEF POWDER	POWDER FOR ORAL SOLUTION	650MG	BELL SONS & CO (DRUGGISTS) LIMITED	UNITED KINGDOM
AB-ERYTHROMYCIN 1000	POWDER FOR INJECTION	1000MG	ASTRAPIN PHARMA GMBH & CO.KG	GERMANY
AB-HYDROCORTISONE 100	POWDER FOR INJECTION	100MG	ASTRAPIN PHARMA GMBH & CO. KG	GERMANY
ABIDEC DROPS	ORAL SOLUTION	N/A	WARNER-LAMBERT CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
ABIDEC DROPS	ORAL SOLUTION	N/A	PFIZER CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
AB-METHYLPREDNISOLONE ACETATE 40	SUSPENSION FOR INJECTION	40MG/ML	ASTRAPIN PHARMA GMBH & CO. KG	GERMANY
AB-METOCLOPRAMIDE HCL 10	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/2ML	ASTRAPIN PHARMA GMBH & CO. KG	GERMANY
ABSINT 2MG	TABLET	2MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ABSINT 2MG	CAPSULE	2MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ACCOLATE	FILM COATED TABLETS	20MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
ACCOLATE	FILM COATED TABLETS	40MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
ACCOLATE	COATED TABLETS	20MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
ACESAL	TABLETS	300MG	GEYMONAT SPA	ITALY
ACETAZOLAMIDE 250MG	TABLET	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ACETAZOLAMIDE BP 250MG TABLETS	TABLETS	250MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ACETAZONE FORTE TAB	TABLET	N/A	TECHNILAB INC.	CANADA

ACETOAMINOPHEN (ACAMOL) TABLETS	TABLET	500MG	TEVA PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
ACETYSALICYLIC ACID (ASPIRIN) 300MG	TABLETS	300MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
ACIC CREME FUR LIPPENHERPES	CREAM	50MG/G	HEXAL AG	GERMANY
ACICLOSTAD	CREAM	50MG/1G	STADAPHARM GMBH	GERMANY
ACICLOSTAD 200	TABLET	200MG	STADAPHARM GMBH	GERMANY
ACICLOSTAD 800	TABLET	800MG	STADAPHARM	GERMANY
ACICLOVIR 800MG DISPERSIBLE TABLETS BP	TABLET	800MG	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
ACICLOVIR TABLETS BP 200MG	TABLET	200MG	SANOFI WINTHROP LTD	UNITED KINGDOM
ACICLOVIR TABLETS BP 200MG	TABLET	200MG	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
ACICLOVIR TABLETS BP 400MG	TABLET	400MG	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
ACICLOVIR TABLETS BP 800MG	TABLET	800MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
ACIVIR	EYE OINTMENT	NA	CIPLA LIMITED	INDIA
ACNE AID SOAP	SOAP	6.38% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
ACQUA PER PREPARAZIONI INIETTABILI	SOLUTION FOR INJECTION	NA	INDUSTRIA FARMACEUTICA GALENICA SENESE S.R.L.	ITALY
ACRICEPT 5MG	COATED TABLET	5MG	EISAI LIMITED	UNITED KINGDOM
ACTAL	TABLETS	360MG	SEVEN SEAS LIMITED T/A MERCK CONSUMER HEALTH	UNITED KINGDOM
ACT-HIB, VACCIN HAEMOPHILUS TYPE B CONJU	SOLUTION FOR I.M. & S.C.	N/A	PASTEUR MERIEUX SERUMS ET VACCINS	FRANCE
ACTIFED DM LINCTUS	ORAL SOLUTION	N/A	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ACTIFED EXPECTORANT	ORAL SOLUTION	N/A	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ACTIFED SYRUP	SYRUP	N/A	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM

ACTIFED TABLETS	TABLETS	N/A	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ACTIFED TABLETS	TABLETS	N/A	GLAXOSMITHKLINE SA	BELGIUM
ACTIFED TABLETS	TABLETS	NA	GLAXO WELLCOME BELGIUM S.A.	BELGIUM
ACTILYSE	VIALS	50MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
ACTIVELLE -28 TABLETS	TABLET	NA	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
ACTONEL	FILM-COATED TABLETS	5MG	GRUPPO LEPETIT SPA	ITALY
ACTONEL	FILM-COATED TABLETS	30MG	GRUPPO LEPETIT SPA	ITALY
ACTONORM GEL	ORAL SUSPENSION	N/A	WALLACE MANUFACTURING CHEMISTS LIMITED	UNITED KINGDOM
ACTOS	TABLETS	15MG	TAKEDA EUROPE R&D CENTRE LIMITED	UNITED KINGDOM
ACTOS	TABLETS	30MG	TAKEDA EUROPE R&D CENTRE LIMITED	UNITED KINGDOM
ACTRAPID HM 1001U/ML1OML VIAL	SOLUTION FOR INJECTION	1001UML10ML VIAL	NOVO NORDISK	DENMARK
ACTRAPID HM PENFILL	SOLUTION FOR INJECTION	100IU/ML	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
ACULAR (KETOROLAC TROMETHAMINE) 0.5%	EYE DROPS, SOLUTION	0.5% W/V	ALLERGAN PHARMACEUTICALS (IRELAND) LTD., INC.	IRELAND
ACUPAN TABLETS	COATED TABLET	30MG	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
ACYCLOVIR DENK 200	TABLETS	200MG	E.DENK OHG	GERMANY
ACYCLOVIR DENK 400	TABLETS	400MG	E.DENK OHG	GERMANY
ACYCLOVIR DENK 5% CREAM	CREAM	5%	E.DENK OHG	GERMANY
ACYPRONT	EFFERVESCENT TABLETS	200MG	HEINRICH MACK NACHF. GMBH & CO. KG	GERMANY
ADALAT	CAPSULE	10MG	BAYER	PAKISTAN
ADALAT	CAPSULE	10MG	BAYER	PAKISTAN
ADALAT 10	CAPSULE	10MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY

ADALAT LA 30MG	RETARD TABLET	33MG	BAYER AG	GERMANY
ADALAT LA 30MG TABLETS	MODIFIED RELEASE TABLET	30MG	BAYER PLC	UNITED KINGDOM
ADALAT LA 60MG	RETARD TABLET	66MG	BAYER AG	GERMANY
ADALAT LA 60MG TABLET	MODIFIED RELEASE TABLET	60MG	BAYER PLC	UNITED KINGDOM
ADALAT RETARD	RETARD TABLET	20MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
ADALAT RETARD	TABLET	20MG	BAYER	PAKISTAN
ADALAT RETARD	LACQUER COATED TABLET	20MG	BAYER	PAKISTAN
ADALAT RETARD 10MG	COATED TABLET	10MG	BAYER PLC	UNITED KINGDOM
ADCO-AMOXYCILLIN 250MG/5ML	SUSPENSION	250MG/5ML	ADCOCK INGRAM LTD	SOUTH AFRICA
ADCO-AMOXYCILLIN 500MG	CAPSULES	500MG	ADCOCK INGRAM LTD	SOUTH AFRICA
ADCO-LOPERAMIDE	TABLET	2MG	ADCOCK INGRAM LTD	SOUTH AFRICA
ADD-ACTEN	TABLET	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ADDITIVA VITAMIN C PINK GRAPEFRUIT	EFFERVESCENT TABLET	1000MG	KRUGER GMBH & CO. KG	GERMANY
ADDITRACE	CONCENTRATE FOR INFUSION	N/A	FRESENIUS KABI LIMITED	UNITED KINGDOM
ADDITRACE, CONCENTRATE FOR INFUSION	CONCENTRATE FOR INFUSION	N/A	FRESENIUS KABI LIMITED -UK	UNITED KINGDOM
ADENOCOR INJECTION 3MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	3MG/ML	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
ADIOS	COATED TABLETS	NA	BROME AND SCHIMMER LIMITED T/A DIOMED HERBALS	UNITED KINGDOM
ADIZEM-XL CAPSULES 120MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	120MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
ADIZEM-XL CAPSULES 180MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	180MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
ADIZEM-XL CAPSULES 240MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	240MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

ADIZEM-XL CAPSULES 300MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	300MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
AD-MUC	OINTMENT	N/A	MERZ+CO. GMBH & CO.	GERMANY
ADRENALINE AGUETTANT	INJECTABLE SOLUTION	1MG/1ML	LABORATOIRE AGUETTANT	FRANCE
ADRENALINE INJECTION BP 1/1000	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/1ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
ADRENALINE INJECTION BP 1/1000	SOLUTION FOR INJECTION	1.0MG/ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS	IRELAND
ADRENALINE INJECTION/DEMO	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/1ML	DEMO ABEE	GREECE
ADRENALINE TARTRATE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	1 IN 1000	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
ADRIBLASTINA	POWDER FOR INJECTION	10MG/VIAL	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
ADRIBLASTINA	POWDER FOR SOLN FOR INJECTION	50MG	PHARMACIA ITALIA S.P.A	ITALY
ADRIBLASTINA	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/5ML	PHARMACIA ITALIA S.P.A	ITALY
ADRIBLASTINA	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/25ML	PHARMACIA ITALIA S.P.A	ITALY
ADRIBLASTINA	POWDER AND SOLVENT FOR IV INJ.	10MG/5ML	PHARMACIA ITALIA S.P.A	ITALY
ADRIBLASTINA RTU	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/5ML	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
ADRIBLASTINA RD	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/25ML	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
ADRIBLASTINA RTU	POWDER FOR INJECTION	50MG/VIAL	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
ADULT DIFTAVAX	INJECTABLE SUSPENSION	N/A	PASTEUR MERIEUX	FRANCE
ADULT MELTUS DRY TICKLY COUGHS/CATARRH	ORAL SOLUTION	N/A	CUPAL LTD	UNITED KINGDOM
ADULT MELTUS CHESTY COUGH W/DECONGESTANT	ORAL SOLUTION	N/A	CUPAL LTD	UNITED KINGDOM
ADULT MELTUS CHESTY COUGH WITH DECONGEST	ORAL SOLUTION	N/A	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM

ADULT MELTUS FOR CHESTY COUGHS AND CATARRH	ORAL SOLUTION	N/A	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM
ADULT MELTUS FOR DRY TICKLY COUGHS AND CAT	ORAL LIQUID	N/A	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM
ADULT MELTUS NIGHT TIME	SYRUP	N/A	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM
ADVANTAN	FATTY OINTMENT	1MG/G	SCHERING AG	ITALY
ADVANTAN	CREAM	1MG/G	SCHERING AG	ITALY
ADVANTAN	OINTMENT	1MG/G	SCHERING AG	ITALY
ADVANTAN	OINTMENT	0.1% W/W	SCHERING SPA	ITALY
ADVANTAN	FATTY OINTMENT	0.1% W/W	SCHERING SPA	ITALY
ADVANTAN	CREAM	0.1% W/W	SCHERING SPA	ITALY
ADVIL	TABLETS	200MG	WHITEHALL INTERNATIONAL INC.	CANADA
ADVIL COLD AND SINUS CAPLETS	TABLET	N/A	WHITEHALL-ROBINS INC.	CANADA
ADVIL IBUPROFEN TAB 200MG	TABLETS	200MG	WHITEHALL-ROBINS INC.	CANADA
A-E-MULSIN FORTE	EMULSION	N/A	MUCOS PHARMA GMBH & CO.	GERMANY
AERANNE	LIQUID FOR INHALATION	100% V/V	PHARMACIA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
AERIUS	FILM-COATED TABLETS	5MG	SCHERING-PLOUGH S.P.A.	UNITED KINGDOM
AERIUS	FILM-COATED TABLETS	5MG	SCHERING-PLOUGH S.P.A.	ITALY
AEROCROM INHALER	MET. DOSE PRESS. AEROSOL	N/A	FISONS LIMITED T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
AEROCROM INHALER	AEROSOL	N/A	FISONS LTD T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
AERODIOL	NASAL SPRAY SOLUTION	150MCG/DOSE	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
AEROLID	NEBULIZER SOLUTION	0.1% W/V	VECCHI & C. PIAM S.A.P.A.	ITALY
AERO-OM	TABLET	40MG	OM PORTUGUESA	PORTUGAL
AERO-OM	ORAL SOLUTION	100MG/ML	OM PORTOGUESA	PORTUGAL

AERO-OM	TABLET	40MG	OM PORTUGUESA	PORTUGAL
AERO-OM	ORAL SOLUTION	100MG/ML	OM PORTUGUESA	PORTUGAL
AETHOXYSKLEROL 0.5%	SOLUTION FOR INJECTION	0.5% W/V	CHEMISCHE FABRIK KREUSSLER & CO GMBH	GERMANY
AETHOXYSKLEROL 1%	SOLUTION FOR INJECTION	1% W/V	CHEMISCHE FABRIK KREUSSIER & CO GMBH	GERMANY
AETHOXYSKLEROL 2%	SOLUTION FOR INJECTION	2% W/V	CHEMISCHE FABRIK KREUSSIER & CO GMBH	GERMANY
AETHOXYSKLEROL 3%	SOLUTION FOR INJECTION	3% W/V	CHEMISCHE FABRIK KREUSSIER & CO GMBH	GERMANY
AETHOXYSKLEROL 4%	SOLUTION FOR INJECTION	4% W/V	CHEMISCHE FABRIK KREUSSIER & CO GMBH	GERMANY
AETHROMA-30	TIME RELEASE TABLETS	30MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
AFLOXAN	CAPSULE	150MG	ROTTA RESEARCH LABORATORIUM SPA	ITALY
AFLOXAN	CREAM	5% W/W	ROTTAPHARM S.R.L	ITALY
AFRAZINE NASAL SPRAY 0.05%	NASAL SPRAY	0.05% W/V	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
AGELMIN	TABLETS	10MG	KLEVA LTD.	GREECE
AGGRASTAT 0.25MG/ML	CONC. FOR SOLN. FOR INFUS	0.25MG/ML	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
AGIOLAX	POWDER FOR ORAL SUSP.	NA	MADAUS AG	GERMANY
AGRIMONY (BACH)	ORAL LIQUID	N/A	NELSON A. & CO LTD	UNITED KINGDOM
AILAX	ORAL SUSPENSION	N/A	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
AIMAFIX D.I.	SOLUTION FOR IV	N/A	ISTITUTO SIEROVACCINOGENO ITALIANO I.S.I. S.P.A.	ITALY
AIMKIN (BB-K8)	INJECTABLE SOLUTION	500MG/2ML	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
AIRCORT	NASAL SPRAY	100MCG	ITALCHIMICI SPA	ITALY
AIRCORT	SUSPENSION FOR INHALATION	40MG	ITALCHIMICI SPA	ITALY
AKAMIN	TABLET	50MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA

AKAMIN	CAPSULE	100MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
AKAMON 1.5MG	TABLET	1.5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
AKAMON 3MG	TABLET	3MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
AKAMON 6MG	TABLET	6MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
AKATINOL MEMANTINE	TABLETS	10 MG	MERZ + CO. GMBH & CO.	GERMANY
AKILEN 40MG	TABLET	40MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
AKLONIL 0.5MG	TABLET	0.5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
AKLONIL 2MG	TABLET	2MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
AKTIFERRIN-F	SUSCAPS	N/A	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
ALBUMIN 20% - GCPD 50ML	SOLUTION FOR INJECTION	20%	GREENCROSS PLASMA DERIVATIVES CORP.	KOREA REPUBLIC
ALBUMIN PHARMACIA	SOLUTION FOR INFUSION	N/A	PHARMACIA & UPJOHN AB	SWEDEN
ALBUMIN PHARMACIA	SOLUTION FOR INFUSION	200MG/ML	BIOVITRUM AB	SWEDEN
ALCITON	METER DOSE NASAL SPRAY	100IU/DOSE	KLEVA LIMITED	GREECE
ALDACTIDE	COATED TABLET	N/A	MONSANTO PLC	UNITED KINGDOM
ALDACTIDE 25	TABLETS	N/A	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
ALDACTONE	TABLETS	100MG	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
ALDACTONE	COATED TABLET	25MG	MONSANTO PLC	UNITED KINGDOM
ALDACTONE	COATED TABLETS	100MG	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
ALDACTONE	TABLETS	25MG	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
ALDACTONE	TABLETS	100MG	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
ALDACTONE	TABLETS	100MG	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
ALDACTONE	TABLET	25MG	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
ALDACTONE 100 MG TABLETS	COATED TABLET	100 MG	PHARMACIA LIMITED	UNITED KINGDOM
ALDACTONE 100MG	TABLET	100MG	SEARLE	PAKISTAN
ALDACTONE 25 MG TABLETS	COATED TABLET	25 MG	PHARMACIA LIMITED	UNITED KINGDOM
ALDACTONE A	TABLET	25MG	SEARLE	PAKISTAN

ALDARA	CREAM	NA	3M HEALTHCARE LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
ALDIX 40MG	TABLET	40MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ALDOMET	TABLET	250MG	M.S.D.	PAKISTAN
ALDOMET 250MG	TABLET	250MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
ALDOMET TABLETS	TABLETS	250MG	MSD	PAKISTAN
ALENOST	TABLET	10MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
ALEXAN	SOLUTION FOR INJECTION	NA	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
ALFACALCIDOL (ALPHA D3)	CAPSULE	1MCG	TEVA PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
ALFACIP-0.25MCG CAPSULES	CAPSULES	0.25MCG	CIPLA LTD.	INDIA
ALFINOR 8MG	TABLET	8MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ALFOXAN	CAPSULES	250MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ALFOXAN	SYRUP	50MG/5ML	REMEDICA LTD	CYPRUS
ALFOXAN 500	F.C. TABLETS	500MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ALGESAL SURACTIVE	CREAM	N/A	LABORATOIRES SOLVAY PHARMA	FRANCE
ALGICON	TABLET	N/A	RORER PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
ALGIPAN	CREAM	N/A	WYETH-LEDERLE	PAKISTAN
A-LICES	SHAMPOO	NA	HOE PHARMACEUTICALS SDN BHD	MALAYSIA
A-LICES SCALP AND BODY HYGIENE SHAMPOO	SHAMPOO	1% W/V	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD	MALAYSIA
ALKA-SELTZER	EFFERVESCENT TABLET	324MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	UNITED KINGDOM
ALKA-SELTZER EFFERVESCENT TABLETS	EFFERVESCENT TABLET	N/A	BAYER DIAGNOSTICS MANUFACTURING LIMITED	UNITED KINGDOM
ALKA-SELTZER ORIGINAL	EFFERVESCENT TABLET	N/A	BAYER DIAGNOSTICS MANUFACTURING LIMITED	UNITED KINGDOM

ALKERAN	COMPRESSION-COATED TABLET	2MG	WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
ALKERAN	COMPRESSION-COATED TABLET	5MG	WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
ALKERAN	POWDER FOR INJECTION	50MG	WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
ALKERAN	COATED TABLET	2MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD. T/A GLAXO WELLCOME	UNITED KINGDOM
ALKERAN	COATED TABLETS	2MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
ALKERAN	POWDER AND SOLVENT F/SOLUTION F/INJECTION	NA	GLAXOSMITHKLINE SPA	ITALY
ALLERGAN	CREAM	2G/100G	SPA ITALIANA LABORATORI BOUTY	ITALY
ALLERGO-COMOD	EYE DROPS	20MG/ML	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
ALLERGOCROM	SOLUTION, EYE DROPS	20MG/ML	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
ALLERGOPOS N	EYE DROPS	N/A	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
ALLO-100 TABLET	TABLET	100MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN BHD	MALAYSIA
ALLOPURINOL	TABLETS	300MG	DANBURY PHARMACAL INC.	PUERTO RICO
ALLOPURINOL TABLETS 100MG	TABLETS	100MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
ALLOPURINOL TABLETS 300MG	TABLETS	300MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
ALLOPURINOL TABLETS BP	TABLETS	100MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM

ALLOPURINOL TABLETS BP	TABLETS	300MG	CP PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
ALLOPURINOL TABLETS BP 100MG	TABLETS	100MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
ALLOPURINOL TABLETS BP 300MG	TABLET	300MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
ALLUMAG MPS SUSPENSION	SUSPENSION	N/A	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN BHD	MALAYSIA
ALLUPOL	TABLET	100MG	GRODZISK PHARMACEUTICAL WORKS POLFA	POLAND
ALMIRAL 100MG	SUPPOSITORY	100MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ALMIRAL 25MG	TABLET	25MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ALMIRAL 50MG	TABLET	50MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ALMIRAL 50MG	SUPPOSITORY	50MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ALMIRAL 75MG/3ML	LIQUID FOR INJECTION	75MG/3ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ALMIRAL SR 100MG	TABLET	100MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ALMORA	POWD. FOR ORAL SD.	5.9G/SACHET	ELPEN S.A.	GREECE
ALOMIDE	OPHTHALMIC SOLUTION	1MG/ML	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
ALOPEXY 2%	SOLUTN. FOR CUTANEOUS USE	2% W/V	LABORATOIRES PIERRE FABRE DERMATOLOGIE	FRANCE
ALOPRON 100	TABLETS	100MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ALOPRON 300	TABLETS	300MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ALPHA D3 (ALFACALCIDOL)	CAPSULE	0.25MCG	TEVA PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
ALPHADINE	FILM-COATED TABLETS	150MG	MINERVA PHARMACEUTICAL S.A.	GREECE
ALPHAGAN (BRIMONIDINE TARTRATE) 0.2%	OPHTHALMIC SOLUTION	0.2% W/V	ALLERGAN PHARMACEUTICALS (IRELAND) LTD., INC.	IRELAND
ALPHAMOX	POWDER FOR ORAL LIQUID	125MG/ML	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
ALPHAMOX	POWDER FOR ORAL LIQUID	250MG/ML	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA

ALPHAMOX 250	CAPSULE	250MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
ALPHAMOX 500	CAPSULE	500MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
ALPHOSYL	CREAM	N/A	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
ALPHOSYL 2 IN 1	SHAMPOO	5% W/W	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
ALPHOSYL 2 IN 1 SHAMPOO	SHAMPOO	5%W/W	STAFFORD MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
ALPHOSYL CREAM	CREAM	NA	STAFFORD MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
ALPHOSYL HC	CREAM	N/A	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
ALPHOSYL HC CREAM	CREAM	NA	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
ALPHOSYL LOTION	TOPICAL EMULSION	N/A	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
ALPHOSYL LOTION	TOPICAL EMULSION	NA	STAFFORD MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
ALPRENOLOL HCL BP 50MG	TABLETS	50MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ALUDROX LIQUID	ORAL GEL	4.16% W/W	UNICLIFFE LIMITED T/A PFIZER CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
ALUMINIUM HYDROXIDE SOLVENT	SOLVENT F/PARENTERAL USE	1MG/0.5ML	CHIRON S.P.A	ITALY
ALUTRIL	CHEWABLE TABLETS	N/A	REMEDICA LTD	CYPRUS
ALVEOFACT	SUSPENSION	54MG/1.2ML	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
ALVERCOL GRANULES	GRANULES	N/A	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
ALVERIX 5	TABLETS	5MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ALVITYL	COATED TABLET	N/A	LABORATOIRES SOLVAY PHARMA	FRANCE
ALVITYL	SYRUP	N/A	LABORATOIRES SOLVAY PHARMA	FRANCE
ALYRANE	INHALATION LIQUID	99.9% W/V	PHARMACIA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

AMAREL 1MG	TABLET	1MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
AMAREL 2MG	TABLET	2MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
AMAREL 3MG	TABLET	3MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
AMAREL 4MG	TABLET	4MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
AMBISONE	POWDER FOR INJECTION	50MG	NEXSTAR PHARMACEUTICALS LTD.	IRELAND
AMBISONE	LYOPH. PWDR. FOR IV INF	50MG	GILEAD SCIENCES INTERNATIONAL LTD	IRELAND
AMBROHEXAL RETARD	SLOW RELEASE CAPSULE	75MG	HEXAL AG	GERMANY
AMBROHEXAL SAFT	SOLUTION	3MG/ML	HEXAL AG	GERMANY
AMBROLITIC	SYRUP	300MG/100ML	CHIESI WASSERMANN S.A.	SPAIN
AMBROLITIC 20	CAPSULE	30MG	CHIESI WASSERMANN S.A.	SPAIN
AMBROLITIC 20	CAPSULES	30MG	CHIESI ESPANA S.A.	SPAIN
AMBROLITIC SYRUP	SYRUP	328.9MG/100ML	CHIESI ESPANA S.A.	SPAIN
AMEN 100MG TABLETS	TABLETS	100MG	MEDOCHEMIE LTD. - CYPRUS	CYPRUS
AMERSCAN (DMSA) AGENT	POWDER FOR INJECTION	1MG/VIAL	NYCOMED AMERSHAM PLC	UNITED KINGDOM
AMERSCAN MEDRONATE II AGENT	POWDER FOR INJECTION	6.25MG/VIAL	NYCOMED AMERSHAM PLC	UNITED KINGDOM
AMERSCAN PENTETATE II	POWDER FOR INJECTION	20.6MG/10ML	NYCOMED AMERSHAM PLC	UNITED KINGDOM
AMERSCAN STANNOUS AGENT	POWDER FOR INJECTION	4MG/VIAL	NYCOMED AMERSHAM PLC	UNITED KINGDOM
A-METHAPRED	POWDER FOR INJ. WITH SOLV	40MG/VIAL	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
AMICLAV TABLETS	250/125 MG	FILM COATED TAB	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
AMIDATE (SINGLE DOSE AMPUL)	SOLUTION FOR INJECTION	20MG (2MG/ML)	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
AMIDATE (SINGLE DOSE FLIPTOP VIAL)	SOLUTION FOR INJECTION	20MG (2MG/ML)	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA

AMIDATE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
AMIKACINE MERCK 500MG	POWDER FOR INJECTION	500MG/VIAL	MERCK GENERIQUES	FRANCE
AMIKALEM	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/250MG/500	LEMERY S.A. DE C.V	MEXICO
AMIKIN	INJECTABLE SOLUTION	500MG/2ML	BRISTOL-MYERS SQUIBB EESTI AS	ESTONIA
AMIL-CO TABLETS	TABLETS	N/A	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
AMILORETIC	TABLET	N/A	PHARMACARE LIMITED	SOUTH AFRICA
AMILORIDE HCL TABLETS 5MG	TABLETS	5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
AMILORIDE TABLETS BP	TABLETS	5MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
AMILORIDE TABLETS BP 5MG	TABLET	5MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
AMINOPHYLLIN IV-FRESENIUS	SOLUTION FOR INJECTION	250MG/10ML	BODENE (PROPIETARY) LIMITED T/A INTRAMED- SOUTH AFRICA	SOUTH AFRICA
AMINOPHYLLINE	SOLUTION FOR INJECTION	250MG/10ML	DEMO ABEE	GREECE
AMINOPHYLLINE	TABLETS	225MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
AMINOPHYLLINE	SOLUTION FOR INJECTION	250MG	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
AMINOPHYLLINE BP 250MG	TABLETS	250MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
AMINOPHYLLINE BP 360MG	SUPPOSITORIES	360MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
AMINOPHYLLINE INJECTION 240MG BP	INJECTION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
AMINOPHYLLINE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	250MG/10ML	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM

AMINOPHYLLINE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	250MG/10ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
AMINOPHYLLINE INJECTION BP MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
AMINOPHYLLINE INJECTION MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
AMINOPHYLLINE MINJET	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
AMINOPHYLLINE TABLETS 100MG	TABLET	100MG	NORTON PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
AMINOPLASMAL 10%	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
AMINOPLASMAL 10% E	INFUSION SOLTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
AMINOPLASMAL 12.5% E	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
AMINOPLASMAL 15%	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
AMINOPLASMAL 15% E	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
AMINOPLASMAL 5% E	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
AMINOPLASMAL HEPA 10%	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
AMINOSYN 10% SOLUTION	SOL. FOR I.V. INFUSION	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
AMINOSYN 8.5% WITH ELECTROLYTES	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
AMINOSYN II 10% INJECTION	SOL. FOR I.V. INJECTION	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
AMINOSYN II 4.25% M IN 10% DEXTROSE INJ.	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
AMIODARONE 200MG	TABLET	200MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
AMIROL 10	TABLETS	10MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
AMIROL 25	TABLETS	25MG	REMEDICA LTD	CYPRUS

AMITRIPTYLIN SLOVAKOFARMA	TABLETS	0.028300G	SLOVAKOFARMA	SLOVAK REPUBLIC
AMITRIPTYLINE	SUGAR COATED TABLETS	25MG	EXTRACTUM-PHARMA CO. LTD	HUNGARY
AMITRIPTYLINE TABLET 25MG	TABLET	25MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN BHD	MALAYSIA
AMITRYPTYLLIN	COATED TABLET	25MG	ICN POLFA RZESZOW S.A. PHARMACEUTICAL WORKS	POLAND
AMLO 10 MG, TABLETS	TABLETS	10 MG	OMEGA FARMA EHF	ICELAND
AMLO 2.5 MG, TABLETS	TABLETS	2.5 MG	OMEGA FARMA EHF.	ICELAND
AMLO 5 MG, TABLETS	TABLETS	5 MG	OMEGA FARMA EHF.	ICELAND
AMOCLAN	TABLETS	375MG	HIKMA PHARMACEUTICALS	JORDAN
AMOCLAN	POWDER FOR INJECTION	NA	HIKMA PHARMACEUTICALS	JORDAN
AMOX CAPSULE 250MG	CAPSULE	250MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN BHD	MALAYSIA
AMOXAPEN 125	ORAL SUSPENSION	125MG/5ML	REMEDICA LTD	CYPRUS
AMOXAPEN 250	CAPSULES	250MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
AMOXAPEN 250	ORAL SUSPENSION	250MG/5ML	REMEDICA LTD	CYPRUS
AMOXAPEN 250	F.C. TABLETS	250MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
AMOXAPEN 500	CAPSULES	500MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
AMOXAPEN 500	F.C. TABLETS	500MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
AMOXICILLIN CAPSULES 250MG	CAPSULE	250MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
AMOXICILLINE	CAPSULE	250MG	PHARMACEUTICAL WORKS POLFA-KRAKOW S.A.	POLAND
AMOXICILLIN-RATIOPHARM 250 TS	GRANULES FOR ORAL SUSPN.	250MG/5ML	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
AMOXICILLIN-RATIOPHARM 500	FILM COATED TABLETS	500MG	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
AMOXICOMP,,GENERICON	FILM COATED TABLET	625 MG	GENERICON PHARMA GES.M.B.H.	GERMANY
AMOXIHEXAL 500	FILM-COATED TABLET	500MG	HEXAL AG	GERMANY

AMOXIHEXAL SAFT	DRY SUBSTANCE FOR SUSP	200MG/5ML	HEXAL AG	GERMANY
AMOXIL	CAPSULE	250MG	SMITH KLINE BEECHAM	PAKISTAN
AMOXIL	CAPSULE	500MG	SMITH KLINE BEECHAM	PAKISTAN
AMOXIL	SYRUP IN POWDER FORM	125MG/5ML	SMITH KLINE & BEECHAM	PAKISTAN
AMOXIL	CAPSULE	250MG	SMITH KLINE & BEECHAM	PAKISTAN
AMOXIL	CAPSULE	500MG	SMITH KLINE & BEECHAM	PAKISTAN
AMOXIL CAPSULES 250MG	CAPSULE	250MG	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AMOXIL CAPSULES 500MG	CAPSULE	500MG	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AMOXIL FORTE	SYRUP IN POWDER FORM	250MG/5ML	SMITH KLINE & BEECHAM	PAKISTAN
AMOXIL PAEDIATRIC SUSPENSION	POWDER FOR ORAL SOLUTION	125MG/1.25ML	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AMOXIL SACHET 3G SUCROSE-FREE	GRANULES FOR ORAL SOLN.	3G	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AMOXIL SYRUP SUCROSE-FREE SUSPENSION	POWDER FOR ORAL SUSPEN.	125MG/5ML	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AMOXIL SYRUP SUCROSE-FREE SUSPENSION	POWDER FOR ORAL SUSPEN.	250MG/5ML	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AMOXIL VIALS FOR INJECTION 250MG	POWDER FOR INJECTION	250MG	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AMOXIL VIALS FOR INJECTION 500MG	POWDER FOR INJECTION	500MG	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AMOXYCILLIN	CAPSULES	250MG	NORTON PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
AMOXYCILLIN	CAPSULES	500MG	NORTON PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
AMOXYCILLIN	CAPSULE	250MG	PLIVA	PAKISTAN
AMOXYCILLIN 3GM SACHETS S.F.	POWDER FOR ORAL SOLUTION	3GM	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
AMOXYCILLIN CAPSULES B.P.500MG	CAPSULES	500MG	ATHLONE LABORATORIES LIMITED	IRELAND

AMOXYCILLIN MIXTURE	ORAL SOLUTION	125MG/5ML	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
AMOXYCILLIN MIXTURE 250MG/5ML	ORAL SOLUTION	250MG/5ML	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
AMOXYCILLIN S/F MIXTURE 125MG/5ML	ORAL SOLUTION	125MG/5ML	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
AMOXYCILLIN S/F MIXTURE 250MG/5ML	ORAL SOLUTION	250MG/5ML	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
AMOXYCILLIN S/F SACHETS	POWDER FOR RECONSTITUTIO N	3MG/5ML	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
AMOXYCILLIN SUGAR FREE SUSPENSION B.P.	SUGAR FREE SUSPENSION	125MG/5ML	ATHLONE LABORATORIES LIMITED	IRELAND
AMOXYDAR	CAPSULES	250MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
AMOXYDAR 125	GRANULES FOR ORAL SUSPEN.	125MG/5ML	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN
AMPHOCIL	POWDER FOR SOLUTION FOR INFUSION	50MG	INTERMUNE EUROPE LIMITED	UNITED KINGDOM
AMPICILLIN CAPSULES 250MG	CAPSULES	250MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
AMPICILLIN CAPSULES 500MG	CAPSULES	500MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
AMPICLLIN CAPSULES B.P.	CAPSULES	500MG	ATHLONE LABORATORIES LIMITED	IRELAND
AMPICLOX	CAPSULE	N/A	SMITH KLINE & BEECHAM	PAKISTAN
AMPICLOX CAPSULES 500MG	CAPSULE	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AMPICLOX INJECTION 500MG	POWDER FOR INJECTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM

AMPICLOX NEONATAL INJECTION	POWDER FOR INJECTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AMPICLOX NEONATAL SUSPENSION	POWDER FOR ORAL SUSPEN.	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AMPICLOX SYRUP	POWDER FOR SYRUP	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AMPISUL 250	CAPSULES	250MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
AMPISUL 500	CAPSULES	500MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
AMSIDINE 50 MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	50 MG/ML	GOLDSHIELD GROUP PLC T/A GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
AMSIDINE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
AMURETIC	TABLETS	NA	DAR ALA DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
ANABACT METRONIDAZOLE TOPICAL GEL 0.75%	GEL	0.75% W / W	BIOGLAN PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
ANACAINE INJECTION 1%	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	SM PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
ANACAL RECTAL OINTMENT	RECTAL OINTMENT	N/A	SANKYO PHARMA UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ANACAL SUPPOSITORIES	SUPPOSITORY	N/A	SANKYO PHARMA UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ANADIN	TABLETS	N/A	WHITEHALL LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
ANADIN EXTRA / POWERIN	TABLETS	N/A	WHITEHALL LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
ANADIN PARACETAMOL	TABLETS	500MG	WHITEHALL LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
ANAFRANIL	SUGAR COATED TABLETS	10MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
ANAFRANIL	SUGAR COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
ANAFRANIL	TABLET	10MG	NOVARTIS	PAKISTAN
ANAFRANIL	TABLET	25MG	GEIGY	PAKISTAN
ANAFRANIL	TABLET	25MG	NOVARTIS	PAKISTAN

ANAFRANIL	S/C TABLETS	10MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
ANAFRANIL	FIM-COATED TABLET	75MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A. - SPAIN	SPAIN
ANAFRANIL	SUGAR-COATED TABLETS	10MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
ANAFRANIL	SUGAR-COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
ANAFRANIL	SUGAR (FILM)--COATED TABLETS	10MG	NOVARTIS FARMA SPA	ITALY
ANAFRANIL	SUGAR (FILM)--COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS FARMA SPA	ITALY
ANAFRANIL SR 75	DIVITABS	75MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
ANAPRIN TABLETS	TABLETS	75MG	OPAL	PAKISTAN
ANARGIL 100MG	CAPSULE	100MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ANARGIL 200MG	CAPSULE	200MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ANATOXAL DI TE BERNA	SOUTION FOR INJECTION	N/A	ISTITUTO SIEROTERAPICO BERNA S.R.L.	ITALY
ANCID	CHEWING TABLET	500MG	HEXAL AG	GERMANY
ANCOPIR	TABLET	N/A	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
ANCOTIL	SOLUTION FOR INJECTION	2.5G/250ML	ICN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
ANCOTIL	SOLUTION FOR INJECTION	2.5G/250ML	ICN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
ANCOTIL 2.5G/250ML	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	ICN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
ANDRACTIM	GEL	N/A	BESINS INTERNATIONAL	FRANCE
ANDREWS ANTACID TABLETS	TABLET	N/A	SMITHKLINE BEECHAM (SWG) LTD T/A STERLING HEALTH	UNITED KINGDOM
ANDRIOL	CAPSULES	40MG	N.V. ORGANON	NETHERLANDS

ANDROCUR	TABLET	50MG	SCHERING AG	GERMANY
ANDROCUR	TABLET	50MG	SCHERING S.A.	FRANCE
ANDROCUR-10	TABLET	10MG	SCHERING AG	GERMANY
ANDROCUR-DEPOT	OILY SOLN FOR IM INJECT.	100MG/ML	SCHERING AG	GERMANY
ANECTINE	SOLUTION FOR INJECTION	5%W/V	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
ANECTINE	SOLUTION FOR INJECTION	5%W/W	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
ANECTINE (MIDARINE)	SOLUTION FOR INJECTION	5% W/V	WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
ANEXATE	AQUEOSUS SOLUTION	0.5MG/5ML	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
ANGINESIN	LIQUID	N/A	DR. GROSSMAN AG PHARMACA	SWITZERLAND
ANGINOVAG	AEROSOL	N/A	LABORATORIOS NOVAG, S.A.	SPAIN
ANGIOCIS	POWDER FOR INJECTION	N/A	CIS BIO INTERNATIONAL	FRANCE
ANGISED TABLETS	TABLETS	0.5MG	GLAXOWELLCOME	PAKISTAN
ANGISED TABLETS	TABLETS	0.5MG	GLAXOSMITHKLINE SOUTH AFRICA (PTY) LTD	SOUTH AFRICA
ANGISPRAY	SPRAY SOLN F/ORAL CAVITY	N/A	LABORATOIRES MONOT	FRANCE
ANTACID PLUS ANTIFLATULENT	SUSPENSION	N/A	STANLEY PHARMACEUTICALS LTD	CANADA
ANTHISAN CREAM 2% W/W	CREAM	2% W/W	MAY & BAKER LIMITED (T/A RHONE-POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
ANTIBIOPTAL	EYE DROPS	N/A	FARMILA FARMACEUTICI MILANO S.P.A.	ITALY
ANTIBIOTIC OINTMENT	OINTMENT	N/A	STANLEY PHARMACEUTICALS LTD	CANADA
ANTIBLUT	S.R.F.C. TABLET	20MG	GENEPHARM S.A.	GREECE
ANTIDOL	COATED TABLETS	500MG	LABORATORIOS CINFA S.A	SPAIN

ANTIGREG	TABLET	250MG	VECCHI & C PIAM S.A.P.A.	ITALY
ANTIGREG	TABLET	250MG	VECCHI & C PIAM	ITALY
ANTILIPID	FILM COATED TABLETS	600MG	KLEVA LIMITED	GREECE
ANTIPEOL OINTMENT	OINTMENT	N/A	MEDICO-BIOLOGICAL LABS LTD	UNITED KINGDOM
ANTIPHLOGISTINE	PASTE FOR TOPICAL APPLIC.	N/A	LABORATOIRES FUMOUZE	FRANCE
ANTIPREX	TABLETS	5MG	ELPEN PHARM. CO. INC.	GREECE
ANTIRRINUM	NASAL SPRAY SOLUTION	NA	LABORATORIO REIG JOFRE S.A	SPAIN
ANTISPASMINA COLICA	GASTRORESISTANT TABLET	N/A	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
ANTISPASMINA COLICA (FORTE)	GASTRORESISTANT TABLET	N/A	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
ANTITHROMBIN III HUMAN THROMBHIBIN	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	BAXTER AG	AUSTRIA
ANTI-THYROX	TABLETS	5MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
ANTORAL	SOLUTION FOR BUCCAL USE	0.05G/100ML	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
ANTORAL	LOZENGE (THROAT)	5MG	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
ANUSOL	SUPPOSITORY	N/A	PARKE DAVIS	FRANCE
ANUSOL	RECTAL OINTMENT	N/A	PARKE DAVIS	FRANCE
ANUSOL SUPPOSITORIES	SUPPOSITORY	N/A	WARNER-LAMBERT CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM

ANXETIN	CAPSULES	20MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
ANXIOLAN 10MG	TABLET	10MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ANZEMET 100MG/5ML	SOLUTION FOR IV INJECTION	100MG/5ML	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
ANZEMET 12.5MG/0.625ML	SOLUTION FOR IV INJECTION	12.5MG/0.625ML	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
ANZEMET 200MG	COATED TABLET	200MG	LABORATOIRES ROUSSEL DIAMANT	FRANCE
APIOCOLINA	CREAM	106MG/100G	BRUSCHETTINI SRL	ITALY
APIOCOLINA	SUPPOSITORY	4MG	BRUSCHETTINI SRL	ITALY
APO ACETAZOLAMIDE TAB 250MG	TABLET	250MG	APOTEX INC	CANADA
APO ALLOPURINOL 100MG	TABLET	100MG	APOTEX INC	CANADA
APO AMPI CAPSULES 500MG	CAPSULE	500MG	APOTEX INC	CANADA
APO CIMETIDINE TAB 200MG	TABLET	200MG	APOTEX INC	CANADA
APO FOLIC ACID TAB 5MG	TABLET	5MG	APOTEX INC	CANADA
APO GLYBURIDE TAB 2.5MG	TABLET	2.5MG	APOTEX INC	CANADA
APO IMIPRAMINE TAB 10MG	TABLET	10MG	APOTEX INC	CANADA
APO IMIPRAMINE TAB 25MG	TABLET	25MG	APOTEX INC	CANADA
APO ISDN	TABLET	10MG	APOTEX INC	CANADA
APO PRIMIDONE	TABLET	250MG	APOTEX INC	CANADA
APO SULFATRIM TAB	TABLET	N/A	APOTEX INC	CANADA
APO TETRA CAP 250MG	CAPSULE	250MG	APOTEX INC	CANADA
APO THIORIDAZINE	TABLET	10MG	APOTEX INC	CANADA
APO TRIHEX TAB 2MG	TABLET	2MG	APOTEX INC	CANADA
APO ZIDOVUDINE CAP 100MG	CAPSULE	100MG	APOTEX INC	CANADA
APO-ALPRAZ TAB 0.5MG	TABLET	0.5MG	APOTEX INC	CANADA
APO-AMITRIPTYLINE HCL TAB 25MG	TABLET	25MG	APOTEX INC	CANADA

APO-AMOXI CAP 500MG	CAPSULE	500MG	APOTEX INC	CANADA
APO-ATENOLOL	TABLET	100MG	APOTEX INC	CANADA
APO-CEPHALEX TAB 500MG	TABLET	500MG	APOTEX INC	CANADA
APO-CLOMIPRAMINE TABLETS 10MG	TABLET	10MG	APOTEX INC	CANADA
APO-CLOMIPRAMINE TABLETS 25MG	TABLET	25MG	APOTEX INC	CANADA
APO-DICLO SR 100MG	MODIFIED RELEASE TABLET	100MG	APOTEX INC	CANADA
APO-DOXY CAP 100MG	CAPSULE	100MG	APOTEX INC	CANADA
APO-FLUOXETINE - CAP 20MG	CAPSULE	20MG	APOTEX INC	CANADA
APO-GLYBURIDE TAB 5MG	TABLET	5MG	APOTEX INC	CANADA
APO-PREDNISONE 5MG TABLETS	TABLET	5MG	APOTEX INC	CANADA
APO-RANITIDINE 300MG	TABLETS	300MG	APOTEX INC	CANADA
APO-RANITIDINE TAB 150MG	TABLET	150MG	APOTEX INC	CANADA
APRAZOL	CAPSULES	30MG	HUSNU ARSAN ILACLARI A.S.	TURKEY
APRAZOL	ENTERIC COATED CAPSULE30M	30MG	HUSNU ARSAN ILACLARI A.S.- TURKEY	TURKEY
APRESOLINE	SUGAR COATED TABLETS	10MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
APRESOLINE	SUGAR COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
APROTININ INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	10 KIU/ML	FERRING PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
APROVEL 150MG TABETS	TABLET	150MG	SANOFI PHARMA BRISTOL-MYERS SQUIBB SNC	FRANCE
APROVEL 300MG TABLETS	TABLET	300MG	SANOFI PHARMA BRISTOL-MYERS SQUIBB SNC	FRANCE
APROVEL75MG TABLET	TABLET	75MG	SANOFI PHARMA BRISTOL-MYERS SQUIBB SNC	FRANCE

AQUEOUS CREAM BP	CREAM	9% W/W	ADAMS HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
AQUEOUS CREAM BP	CREAM	NO ACTIVE ING.	THORNTON & ROSS LTD	UNITED KINGDOM
AQUEOUS CREAM BP	CREAM	N/A	RUSCO LIMITED T/A RUSCO PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
ARAVA	FILM-COATED TABLET	10MG	HOECHST MARION ROUSSEL DEUTSCHLAND GMBH	GERMANY
ARAVA	FILM-COATED TABLET	20MG	HOECHST MARION ROUSSEL DEUTSCHLAND GMBH	GERMANY
ARAVA	FILM-COATED TABLET	100MG	HOECHST MARION ROUSSEL DEUTSCHLAND GMBH	GERMANY
ARCALION	TABLETS	200MG	SERVIER	PAKISTAN
ARCALION	200MG	COATED TABLETS	SERVIER EGYPT INDUSTRIES LTD	EGYPT
ARCALION 200MG	COATED TABLET	200MG	LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
ARCALION TABLETS	TABLETS	200MG	SERVIER	PAKISTAN
ARCOXIA	FILM-COATED TABLETS	120MG	MERCK SHARP AND DOHME LIMITED	UNITED KINGDOM
ARCOXIA	FILM COATED TABLETS	90MG	MERCK SHARP & DOHME LIMITED	UNITED KINGDOM
ARCOXIA	FILM COATED TABLETS	60MG	MERCK SHARP & DOHME LIMITED	UNITED KINGDOM
AREDIA	DRY SUBSTANCE FOR INJ.	15MG/VIAL	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
AREDIA	POWDER FOR INJECTION	30MG/VIAL	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
AREDIA	POWDER FOR INJECTION	60MG/VIAL	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
AREDIA	POWDER FOR INJECTION	90MG/VIAL	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND

AREDIA	POWDER FOR INFUSION	15MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A. SPAIN	SPAIN
AREDIA	POWDER FOR INFUSION	30MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A. SPAIN	SPAIN
AREDIA	POWDER FOR INFUSION	60 MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A. SPAIN	SPAIN
AREDIA	POWDER FOR INFUSION	90MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A. SPAIN	SPAIN
ARESTON	TABLETS	50MG	MEDOCHEMIE LTD.	CYPRUS
ARFEN	SUSPENSION	120MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ARFEN 125MG	SUPPOSITORY	125MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ARFEN 250MG	SUPPOSITORY	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ARFEN 500MG	TABLET	500MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ARFEN 500MG	SUPPOSITORY	500MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ARICEPT 10MG	COATED TABLET	10MG	EISAI LIMITED	UNITED KINGDOM
ARIDIL	TABLETS	N/A	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
ARIDIL	TABLETS	N/A	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
ARIDIL	TABLETS	N/A	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
ARIDIL	TABLET	N/A	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
ARIDIL	TABLET	N/A	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
ARIDIL	TABLET	N/A	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
ARILVAX - YELOW FEVER VACCINE	FREEZE DRIED PREP F/INJ	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
ARIMIDEX	COATED TABLET	1MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM

ARISTIN-C	INJ.SOLUTION OF INFUSION	200MG/100ML	ANFARM HELLAS S.A.	GREECE
ARISTIN-C	FILM COATED TABLETS	500MG	ANFARM HELLAS S.A.	GREECE
ARISTIN-C	FILM-COATED TABLET	250MG	ANFARM HELLAS S.A	GREECE
ARNETIN 150MG	TABLET	150MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ARNETIN 50MG/2ML	LIQUID FOR INJECTION	50MG/2ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ARNICA	CREAM	9%	A NELSON AND COMPANY LTD	UNITED KINGDOM
AROMASIN	COATED TABLETS	25MG	PHARMACIA & UPJOHN LIMITED	ITALY
AROMASIN	FILM-COATED TABLETS	25MG	PHARMACIA ITALIA SPA	ITALY
ARPHOS	ORAL SOLUTION	N/A	LABORATORIES FOURNIER S.A.	FRANCE
ART	CAPSULE	50MG	LABORATOIRES NEGMA	FRANCE
ART 50	CAPSULES	50MG	NEGMA-LERADS	FRANCE
ARTANE	TABLETS	2MG	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD.	UNITED KINGDOM
ARTEX 5MG	SCORED COATED TABLET	5MG	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
ARTHRINAL	F.C. TABLETS	20MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ARTHROTEC 50	TABLETS	N/A	MONSANTO PLC	UNITED KINGDOM
ARTHROTEC 50 TABLETS	GASTRO-RESISTANT TABLETS	N/A	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
ARTHROTEC 50 TABLETS	GASTRO-RESISTANT TABLET	N/A	PHARMACIA LIMITED	UNITED KINGDOM
ARTHROTEC 75	TABLETS	N/A	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
ARTHROTEC 75	GASTRO RESISTANT TABLET	NA	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
ARTHROTEC TABLETS	TABLETS	NA	SEARLE	PAKISTAN
ARTHROXEN	TABLET	250MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM

ARTHROXEN	TABLET	500MG	CP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
ARTROSILENE	FOAM	N/A	DOMPE FARMACEUTICI SPA	ITALY
ARTROSILENE	GEL	N/A	DOMPE FARMACEUTICI SPA	ITALY
ARTROSILENE	"RETARD" CAPSULES	320MG	DOMPE FARMACEUTICI SPA	ITALY
ARTROXICAM	CAPSULE	20MG	FONTEN FARMACEUTICI S.R.L.	ITALY
ASCARD	TABLETS	75MG	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
ASCARD	TABLETS	300MG	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
ASCARD	TABLETS	150MG	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
ASCORBIC ACID 100MG	TABLETS	100MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
ASCORBIC ACID 250MG	TABLETS	250MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
ASCORBIC ACID 500MG	CHEWABLE TABLETS	500MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
ASCORBIC ACID BP 100MG	TABLET	100MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
ASCORBIC ACID BP 200MG	TABLET	200MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
ASCORBIC ACID BP 500MG	TABLET	500MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
ASCORBIC ACID BP 50MG	TABLET	50MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
ASCORBIC ACID INJECTION AMPOULE	SOLUTION FOR INJECTION	500MG/5ML	F.H. FAULDING & CO LTD (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
ASCORBIC ACID INJECTION BPC	SOLUTION FOR INJECTION	500MG/5ML	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM

ASCOSAL	EFFERVESCENT TABLETS	N/A	DR. GROSSMAN AG PHARMACA	SWITZERLAND
ASCRIPTIN	TABLET	N/A	RORER PHARMACEUTICALS LTD. (T/A RHONE POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
ASERBINE	TOPICAL SOLUTION	NA	FORLEY LIMITED T/A FORLEY PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
ASERBINE	CREAM	NA	FORLEY LIMITED T/A FORLEY PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
ASILONE ANTACID LIQUID	ORAL SUSPENSION	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
ASILONE ANTACID TABLETS	TABLETS	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
ASILONE HEARTBURN LIQUID	ORAL SUSPENSION	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
ASILONE HEARTBURN TABLETS	TABLETS	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
ASMABEC	INHALATION POWDER	50MCG/AC	MEDEVA PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
ASMABEC CLICKHALER	INHALATION POWDER	250MCG/AC	MEDEVA PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
ASMABEC CLICKHALER 100	INHALATION POWDER	100MCG/AC	MEDEVA PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
ASMASAL CLICKHALER	INHALATION POWDER	95MCG/AC	MEDEVA PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
ASMOVAL	TABLETS	10MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ASPARAGINASE 10000 MEDAC	POWDER FOR INJECTION	10000IU	MEDAC GMBH	GERMANY
ASPEGIC 500MG	POWDER FOR ORAL SOL.	500MG/SACHET	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
ASPEGIC FOR INJECTION 500MG/5ML	POWDER FOR INJECTABLE SOL	500MG/5ML	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
ASPIREM 125	SUPPOSITORIES	125MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ASPIREM 150	E.C. TABLETS	150MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ASPIREM 300	E.C. TABLETS	300MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ASPIREM 75	E.C. TABLETS	75MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ASPIRIN	ENTERIC COATED TABLET	75MG	THE WALLIS LABORATORY LIMITED	UNITED KINGDOM

ASPIRIN	TABLETS	75MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
ASPIRIN	TABLETS	75MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
ASPIRIN	TABLETS	300MG	M & A PHARMACHEM LIMITED	UNITED KINGDOM
ASPIRIN BP 300MG	TABLET	300MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
ASPIRIN BP 75MG	TABLET	75MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
ASPIRIN PLUS C	EFFERVESCENT TABLET	N/A	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
ASPIRIN PROTECT 100	ENTERIC COATED TABLET	100MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
ASPIRIN PROTECT 300	ENTERIC COATED TABLET	300MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
ASPIRIN TABLETS 75MG	EC GASTRO-RESISTANT TABS	75MG	THE WALLIS LABORATORY LIMITED	UNITED KINGDOM
ASPIRIN TABLETS DISPERSIBLE BP	DISPERSIBLE TABLETS	75MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
ASPRO 320MG	TABLET	320MG	LABORATOIRES ROCHE NICHOLAS S.A.	FRANCE
ASPRO 500MG	EFFERVESCENT TABLET	500MG	LABORATOIRES ROCHE NICHOLAS S.A.	FRANCE
ASTHALIN 4 TABLET	TABLET	4MG	CIPLA LTD.	INDIA
ASTHALIN INHALER	INHALATION AEROSOL	100MCG/DOSE	CIPLA LIMITED	INDIA
ASTHALIN RESPIRATOR SOLUTION	RESPIRATOR SOLUTION	5MG/1ML	CIPLA LIMITED	INDIA
ASTHALIN SYRUP	SYRUP	N/A	CIPLA LTD	INDIA
ASTIZOL	TABLETS	10MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN
ASTRIX 100	CAPSULE	100MG	FAULDING PHARMACEUTICALS	AUSTRALIA
ASYRAN	TABLETS	150MG	DELTA HF	ICELAND

ASYRAN	TABLETS	300MG	DELTA HF	ICELAND
ATACAND	TABLET	16MG	ASTRA PHARMACEUTICALS LIMITED	SWEDEN
ATACAND 8MG	TABLET	8MG	ASTRA PHARMACEUTICALS LTD	SWEDEN
ATALINE 2.5MG	TABLET	2.5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ATARAX	FILM-COATED TABLET	25MG	U.C.B. S.A.	BELGIUM
ATARAX	SYRUP	2MG/ML	U.C.B. S.A.	BELGIUM
ATARAX	TABLET	25MG	UNITED CHEMICALS OF BELGIUM	PAKISTAN
ATENOLOL	TABLETS	50MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
ATENOLOL	TABLETS	100MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
ATENOLOL	TABLETS	100MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
ATENOLOL	TABLETS	50MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
ATENOLOL	COATED TABLETS	100MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
ATENOLOL DELTA	TABLETS	25MG	DELTA HF	ICELAND
ATENOLOL DELTA	TABLETS	50MG	DELTA HF	ICELAND
ATENOLOL DELTA	TABLETS	100MG	DELTA HF	ICELAND
ATENOLOL DENK 50	FILM-COATED TABLETS	50MG	E.DENK OHG	GERMANY
ATENSIN 10MG	TABLET	10MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ATENSIN 40MG	TABLET	40MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ATIVAN	TABLETS	2.5MG	JOHN WYETH & BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES	IRELAND
ATIVAN 1MG	TABLETS	1MG	WYETH-PHARMA GMBH	GERMANY
ATIVAN 1MG	TABLETS	1MG	JOHN WYETH AND BROTHER LTD T/A WYETH LABORATORIES	UNITED KINGDOM
ATIVAN 2MG	TABLET	2MG	WYETH-PHARMA GMBH	GERMANY

ATIVAN 2MG	TABLETS	2MG	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES	IRELAND
ATODEL	TABLETS	1MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
ATODEL	TABLETS	2MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
ATODEL 1	TABLETS	1MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ATODEL 2	TABLETS	2MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ATODEL 5	TABLETS	5MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ATOMASE AQUEOUS NASAL SPRAY	NASAL SPRAY	50MCG/DOSE	DOUGLAS PHARMACEUTICALS LTD.	NEW ZEALAND
ATROMID-S	CAPSULES	500MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
ATROPINA 1% FARMIGEA	OPHTHALMIC DROPS	5MG	FARMIGEA SPA	ITALY
ATROPINE	SOLUTION FOR INJECTION	0.5MG/ML	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
ATROPINE DISPERSA 1%	EYE DROPS	1% W/V	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
ATROPINE DISPERSA 1.0%	EYE DROPS	10.0MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
ATROPINE INJECTION BP MINIJECT	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
ATROPINE INJECTION BP MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	0.1MG/ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
ATROPINE MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	0.1MG/ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
ATROPINE SULFATE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	0.1MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
ATROPINE SULPHATE	TABLETS	600 MCG	CP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
ATROPINE SULPHATE	TABLETS	600MCG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
ATROPINE SULPHATE	SOLUTION FOR INJECTION	600MCG/ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS	IRELAND

ATROPINE SULPHATE INJECTION 0.5MG	INJECTION SOLUTION	0.05% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
ATROPINE SULPHATE INJECTION 1MG	INJECTION SOLUTION	0.1% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
ATROPINE SULPHATE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTIONS	600MCG/1ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
ATROPINE SULPHATE INJECTION BP 600MCG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	600MCG/ML	MACARTHYS LABORATORIES LIMITED T/A MARTINDALE LIMITED	UNITED KINGDOM
ATROVENT	NEBULISER SOLUTION	500MCG/2ML	BOEHRINGER INGELHEIM LTD	UNITED KINGDOM
ATROVENT N METERED AEROSOL	PUFF SOLUTION	20MCG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG - GERMANY	GERMANY
ATROVENT NASAL PUMP SPRAY 0.03%	NASAL PUMP SPRAY	0.314MG/ML	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
AUDAX EAR DROPS	DROPS	N/A	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD.	CYPRUS
AUGMENTIN	TABLET	375MG	SMITH KLINE & BEECHAM	PAKISTAN
AUGMENTIN	TABLET	N/A	SMITH KLINE & BEECHAM	PAKISTAN
AUGMENTIN 1.2G IV	POWDER FOR INJECTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AUGMENTIN 156MG SUSPENSION	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AUGMENTIN 1G	COATED TABLET	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AUGMENTIN 228MG SUSPENSION	POWDER FOR ORAL SUSPEN.	N/A	SMITHKLINE BEECHAM PLC	UNITED KINGDOM
AUGMENTIN 312MG SUSPENSION	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM PLC	UNITED KINGDOM
AUGMENTIN 457MG SUSPENSION	POWDER FOR ORAL SUSPEN.	N/A	SMITHKLINE BEECHAM PLC	UNITED KINGDOM
AUGMENTIN 600MG IV	POWDER FOR INJECTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM

AUGMENTIN 625MG TABLETS	COATED TABLET	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AUGMENTIN 625MG TABS. TWICE DAILY DOSING	COATED TABLET	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AUGMENTIN DISPERSIBLE TABLETS 375MG	TABLET FOR ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AUGMENTIN INFANT DROPS	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AUGMENTIN TABLETS 375MG	COATED TABLET	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
AULIN	TABLETS	100MG	HELSINN BIREX PHARMACEUTICALS LTD.	IRELAND
AULIN	ORAL POWDER FOR RECON.	100MG/SACHET	HELSINN BIREX PHARMACEUTICALS LTD.	IRELAND
AUNATIV	SOLUTION FOR INJECTION	250IU/ML	PHARMACIA & UPJOHN AB	SWEDEN
AUNATIV SOLUTION FOR INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	200IU/ML	BIOVITRUM	SWEDEN
AUREOMYCIN OINTMENT	OINTMENT	3% W/W	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD.	UNITED KINGDOM
AUREOMYCIN SALBE	OINTMENT	3G/100G	LEDERLE ARZNEIMITTEL GMBH & CO	GERMANY
AUREOMYCINE MONOT 3%	OINTMENT	3%	LABORATOIRES MONOT	FRANCE
AURIGOUTTE	EAR DROPS	N/A	LABORAOIRES MONOT	FRANCE
AVALOX 400MG	FILM-COATED TABLET	400MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
AVANDIA	TABLET	2MG	SMITHKLINE BEECHAM CORPORATION	UNITED STATES OF AMERICA
AVANDIA	TABLET	4MG	SMITHKLINE BEECHAM CORPORATION	UNITED STATES OF AMERICA
AVANDIA	TABLET	8MG	SMITHKLINE BEECHAM CORPORATION	UNITED STATES OF AMERICA
AVANDIA	FILM-COATED TABLETS	1MG	SMITHKLINE BEECHAM PLC	EUROPEAN COMMUNITY

AVANDIA	FILM-COATED TABLETS	2MG	SMITHKLINE BEECHAM PLC	EUROPEAN COMMUNITY
AVANDIA	FILM-COATED TABLETS	4MG	SMITHKLINE BEECHAM PLC	EUROPEAN COMMUNITY
AVANDIA	FILM-COATED TABLETS	8MG	SMITHKLINE BEECHAM PLC	EUROPEAN COMMUNITY
AVANT 1.5MG	TABLET	1.5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
AVANT 10MG	TABLET	10MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
AVANT 5MG	TABLET	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
AVAXIM	SUSPENSION FOR INJECTION	160 AU/0.5ML	PASTEUR MERIEUX	FRANCE
AVELOX	FILM-COATED TABLET	400MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
AVERNOL	TABLETS	25MG	MEDOCHEMIE LTD.	CYPRUS
AVIPUR	TABLETS	50,000IU	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD.	ISRAEL
AVIPUR TABLETS	TABLET	50,000 IU	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
AVIRAL-200	TABLETS	200MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
AVIRAL-400	TABLETS	400MG	MEPHA PAHRMA AG	SWITZERLAND
AVIRAL-800	TABLETS	800MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
AVOCLOR	TABLET	250MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
AVOMINE	TABLETS	25MG	MANX PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
AVOMINE	TABLET	25MG	RHONE-POULENC RORER PAKISTAN (PVT) LIMITED	PAKISTAN
AVONEX	POWDER + SOLVENT FOR INJ.	30UG/ML	BIOGEN FRANCE S.A.	FRANCE
AVONEX	POWDER AND SOLVENT FOR INJ	30MCG	BIOGEN FRANCE S.A.	EUROPEAN COMMUNITY
AXETINE 250MG	POWDER FOR INJECTION	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
AXETINE 750MG	POWDER FOR INJECTION	750MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
AXSAIN	CREAM	0.075% W / W	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM

AXURA	FILM-COATED TABLETS	10MG	MERZ PHARMACEUTICALS GMBH	EUROPEAN COMMUNITY
AXURA	ORAL DROPS SOLUTION	10MG/G	MERZ PHARMACEUTICALS GMBH	EUROPEAN COMMUNITY
AZACTAM	POWDER FOR INJECTION	500MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
AZACTAM	POWDER FOR INJECTION	1G	BRISTOL-MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
AZACTAM	POWDER FOR INJECTION	1G	E R SQUIBB & SONS LIMITED	UNITED KINGDOM
AZACTAM	POWDER FOR INJECTION	2GM	ER SQUIBB & SONS LIMITED	UNITED KINGDOM
AZAMUN	FILM COATED TABLET	50MG	DOUGLAS PHARMACEUTICALS LTD	NEW ZEALAND
AZANTAC 150MG	EFFERVESCENT TABLET	150MG	GLAXO WELLCOME	FRANCE
AZANTAC 300MG	EFFEVESCENT TABLET	300MG	GLAXO WELLCOME	FRANCE
AZATHIOPRINE BP	FILM COATED TABLETS	50MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
AZATHIOPRINE PCH	TABLET	50MG	PHARMACHEMIE BV	NETHERLANDS
AZATHIOPRINE TABLETS 50MG	TABLETS	50MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
AZATHIOPRINE TABLETS BP 50MG	FILM-COATED TABLETS	50MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
AZATRILEM	TABLETS	50MG	LEMERY S.A.	MEXICO
AZEE, AZITHROMYCIN CAPSULES USP	CAPSULES	250 MG	CIPLA LTD.	INDIA
AZELDERM	CREAM	20%W/W	KLEVA LIMITED	GREECE
AZEPTIL 250MG	CAPSULE	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
AZEPTIL 500MG	CAPSULE	500MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
AZEPTIL 500MG/5ML	LIQUID FOR INJECTION	500MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
AZITHROMYCIN	CAPSULE	250MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
AZOPT	OPHTHALMIC SUSPENSION	10MG/ML	ALCON LABORATORIES INC.	UNITED STATES OF AMERICA

AZOPT	EYE DROPS SOLUTION	10MG/ML	ALCON LABORATORIES UK LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
BABY MELTUS FOR BABIES COUGHS	ORAL SOLUTION	0.42 ML	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM
BACLOFEN TABLETS 10MG	TABLET	10MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
BACLOFEN TABLETS 10MG	TABLET	10MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
BACLOFEN TABLETS 10MG	TABLETS	10MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
BACLON 10MG	TABLET	10MG	LEIRAS OY	FINLAND
BACTROBAN	OINTMENT	2% W/W	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
BACTROBAN	CREAM	2% W/W	SMITHKLINE BEECHAM PHARMACEUTICALS	UNITED STATES OF AMERICA
BACTROBAN CREAM	CREAM	2% W/W	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
BACTROBAN NASAL OINTMENT 2% W/W	NASAL OINTMENT	2% W/W	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
BALANCED SALT SOLUTION (AKORN)	IRRIGATING SOLUTION	N/A	TAYLOR PHARMACEUTICALS	UNITED STATES OF AMERICA
BALKIS 0.05% NASAL DROPS	SOLUTION	0.05% W/V	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
BALKIS 0.1% NASAL DROPS	SOLUTION	0.1% W/V	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
BALKIS NASAL SPRAY	SOLUTION	1MG/ML	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
BALKIS NASAL SPRAY SOLUTION	NASAL SPRAY	1MG/ML	DOLORGIET GMBH & CO KG	GERMANY
BALMOSA	CREAM	N/A	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
BALTO FOOT BALM	OINTMENT	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
BARILUX HD	POWDER	96.805% W/W	GOLDHAM PHARMA GMBH	GERMANY
BAYCUTEN N	CREAM	N/A	BAYER VITAL GMBH & CO. AG	GERMANY
BAYCUTEN N	CREAM	N/A	BAYER	PAKISTAN
BAYCUTEN-N	CREAM	N/A	BAYER	PAKISTAN

BAYRO GEL	GEL	NA	TROPON GMBH	GERMANY
BAYROGEL	GEL	50MG/G	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
BAZUKA EXTRA STRENGTH GEL	GEL	26% W/W	DIOMED DEVELOPMENTS LIMITED T/A DERMAL LABORATORIES	UNITED KINGDOM
BAZUKA GEL	GEL	N/A	DIOMED DEVELOPMENTS LIMITED T/A DERMAL LABORATORIES	UNITED KINGDOM
BCG VACCINE INTRADERMAL BP	FREEZE DIRED PREP. F/INJ.	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
BCG VACCINE INTRADERMAL BP ISONIAZID RES	FREEZE DRIED PREP F/INJ	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
BCG VACCINE PERCUTANEOUS BP	FREEZE DRIED PREP F/INJ	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
BCG VACCINE SSI	POWDER FOR INJECTION	0.75MG/ML	STATENS SERUM INSTITUT	DENMARK
BEBEGEL	RECTAL GEL	N/A	ASTA MEDICA	FRANCE
BECADRIL 500	CASULES	500MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
BECEDRIL 1G	TABLETS	1G	REMEDICA LTD	CYPRUS
BECEVIT	S.C. TABLETS	N/A	REMEDICA LTD	CYPRUS
BECEVIT	TABLETS	NA	REMEDICA LTD.	CYPRUS
BECLATE 250 INHALER	INHALER	250MCG/ACTUATIO	CIPLA LIMITED	INDIA
BECLATE 50	INHALER	50MCG	CIPLA LIMITED	INDIA
BECLAZONE 100	INHALER	100MCG/DOSE	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
BECLAZONE 100 CFC-FREE	INHALER	100MCG/DOSE	NORTON (WATERFORD)	IRELAND
BECLAZONE 250	INHALER	250MCG/DOSE	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
BECLAZONE 250 CFC-FREE INHALER	INHALER	250MCG/DOSE	NORTON (WATERFORD)	IRELAND

BECLAZONE 50	INHALER	50MCG/DOSE	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
BECLAZONE 50 CFC-FREE INHALER	INHALER	50MCG/DOSE	NORTON (WATERFORD)	UNITED KINGDOM
BECLAZONE 50 EASI-BREATHE CFC-FREE	INHALER	50MCG/DOSE	NORTON (WATERFORD)	IRELAND
BECLAZONE EASI-BREATHE CFC-FREE	INHALER	250MCG/DOSE	NORTON (WATERFORD)	IRELAND
BECLOFORTE	METERED AEROSOL	N/A	GLAXOWELLCOME	PAKISTAN
BECLOFORTE INHALER	AEROSOL	250 MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN & HANBURYS	UNITED KINGDOM
BECLOFORTE INHALER	AEROSOL	250MCG/DOSE	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
BECLOMETASONE DIPROPIONATE 50MCG	AQUEOUS NASAL SPRAY	0.039%W/V	ASHBOURNE PHARMACEUTICAL (HOLDINGS) LIMITED	UNITED KINGDOM
BECLOMETHASONE DIPROPIONATE	AQUEOUS NASAL SPRAY	50MCG/DOSE	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
BECLOMETHASONE DIPROPIONATE AQ. NASAL SP	NASAL SPRAY	50MCG/ACTUATION	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
BECLOMIST NASAL SPRAY FOR HAYFEVER	NASAL SPRAY	50MCG/ACTUATION	PARKFIELDS PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
BECONASE ALLERGY	NASAL SPRAY	50MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN & HANDURYS	UNITED KINGDOM
BECONASE AQUEOUS NASAL SPRAY	NASAL SPRAY	50MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN & HANBURYS	UNITED KINGDOM
BECONASE AQUEOUS NASAL SPRAY	NASAL SPRAY	50UG/AC	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN & HANDBURYS	UNITED KINGDOM
BECONASE AQUEOUS NASAL SPRAY	NASAL SPRAY SUSPENSION	50MCG/DOSE	ALLEN FARMACEUTICA S.A.	SPAIN
BECONASE HAYFEVER	NASAL SPRAY	50MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM

BECONASE HAYFEVER	NASAL SPRAY	50UG/AC	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN & HANDBURYS	UNITED KINGDOM
BECOTIDE	AEROSOL F/INH.	50MCG/DOSE	GLAXOWELLCOME	PAKISTAN
BECOTIDE 100 INHALER	AEROSOL	100MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN & HANBURYS	UNITED KINGDOM
BECOTIDE 100 INHALER	AEROSOL	100UG/AC	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
BECOTIDE 50 INHALER	AEROSOL	50MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN & HANBURYS	UNITED KINGDOM
BECOTIDE 50 INHALER	AEROSOL	50MCG/DOSE	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
BECOZYM FORTE	SUGAR-COATED TABLET	N/A	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
BEECHAM 75MG ASPIRIN TABLETS	TABLET	75MG	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BEECHAM DAY NURSE	ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
BEECHAMS ALL-IN-ONE	ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BEECHAMS COLD AND FLU HOT BLACKCURRANT	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BEECHAMS COLD AND FLU HOT LEMON	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM

BEECHAMS COLD AND FLU HOT LEMON AND HONEY	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BEECHAMS FLU-PLUS HOT LEMON	POWDER FOR ORAL SOLUTION	NA	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
BEECHAMS POWDER	POWDER FOR ORAL SOLUTION	NA	BEECHAM GROUP PLC T/A GLAXOSMITHKLINE CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BEECHAMS THROAT-PLUS BLACKCURRANT	LOZENGES	NA	BEECHAM GROUP PLC T/A GLAXOSMITHKLINE CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BEECHAMS THROAT-PLUS LEMON	LOZENGES	NA	BEECHAM GROUP PLC T/A GLAXOSMITHKLINE CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BEECHAM'S VENO'S COUGH MIXTURE	ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BEECHAMS VENO'S EXPECTORANT	ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BEECHAMS VENO'S HONEY AND LEMON	ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BEECHAMS WARMERS BLACKCURRANT	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM

BEECHAMS WARMERS LEMON	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BEECHAMS WARMERS LEMON AND HONEY	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BEGROCIT	EFFERVESCENT TABLET	N/A	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
BELARAMINE EXPECTORANT	SYRUP	N/A	REMEDICA LTD	CYPRUS
BELL'S CHILDRENS COUGH SYRUP	ORAL LIQUID	100MG/5ML	BELL SONS & CO (DRUGGISTS) LIMITED	UNITED KINGDOM
BELL'S WINTERGREEN OINTMENT	OINTMENT	N/A	BELL SONS & CO (DRUGGISTS) LIMITED	UNITED KINGDOM
BENADRYL ALLERGY RELIEF	CAPSULE	8MG	WARNER-LAMBERT CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BENDROFLUAZIDE	TABLET	5MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN.BHD	MALAYSIA
BENDROFLUAZIDE BP 5MG	TABLET	5MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
BENDROFLUAZIDE TABLETS BP 5MG	TABLET	5MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
BENOXYL 5 LOTION / PANOXYL 5 LOTION	TOPICAL EMULSION	5% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
BENT 5MG	TABLET	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
BENXHEXOL 2 TABLETS	TABLETS	2MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
BENYLIN CHESTY COUGHS (NON-DROWSY)	SYRUP	N/A	WARNER-LAMBERT CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM

BENYLIN CHESTY COUGHS (ORIGINAL)	SYRUP	N/A	WARNER-LAMBERT CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BENYLIN CHILDREN'S CHESTY COUGHS	SYRUP	50MG/5ML	WARNER-LAMBERT CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BENYLIN CHILDREN'S NIGHT COUGHS	SYRUP	N/A	WARNER-LAMBERT CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BENYLIN CHILDREN'S NIGHT COUGHS	SYRUP	N/A	PFIZER CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BENYLIN DRY COUGHS (NON DROWSY)	SYRUP	7.5MG/5ML	WARNER-LAMBERT CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BENYLIN DRY COUGHS (ORIGINAL)	SYRUP	N/A	WARNER-LAMBERT CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BENYLIN FOUR FLU LIQUID	ORAL SOLUTION	N/A	WARNER-LAMBERT CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BENYLIN FOUR FLU LIQUID	ORAL SOLUTION	N/A	PFIZER CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BENYLIN WITH CODEINE	SYRUP	N/A	WARNER-LAMBERT CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
BENZAMYCIN GEL	GEL	N/A	DERMIK LABORATORIES INC.	UNITED KINGDOM
BENZET	LOZENGES	NA	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
BENZHEXOL BP	TABLET	2MG	BIOREX LABORATORIES LTD.	UNITED KINGDOM
BENZOIN TINCTURE BP TOPICAL SOLUTION	TOPICAL SOLUTION	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
BENZYL BENZOATE APPLICATION BP	TOPICAL EMULSION	25% W/V	BELL SONS & CO (DRUGGISTS) LTD	UNITED KINGDOM
BENZYL BENZOATE APPLICATION BP	TOPICAL EMULSION	N/A	THORNTON & ROSS	UNITED KINGDOM
BEPANTHEN	CREAM	50MG/G	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
BEPANTHEN	LOTION	25MG/ML	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND

BEPANTHEN ROCHE CREAM	CREAM	50MG/G	HOFFMAN-LA ROCHE AG	GERMANY
BEPANTHEN ROCHE OINTMENT	OINTMENT	50MG/G	HOFFMAN-LA ROCHE AG	GERMANY
BEPROGEL	TOPICAL SOLUTION	0.5MG/ML	HOE PHARMACEUTICALS SDN BHD	MALAYSIA
BEPROGEL	TOPICAL SOLUTION	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
BEPROSONE	CREAM	0.064% W/W	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
BERIATE P 1000.	DRY SUBSTANCE AND SOLVENT	N/A	AVENTIS BEHRING GMBH	GERMANY
BERMOXEL 600MG	TABLET	600MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
BEROCIL 4MG	TABLET	4MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
BEROTEC	METERED AEROSOL	100MCG / PUFF	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
BETABIOPTAL	EYE DROPS	N/A	FARMILA FARMACEUTICI MILANO S.P.A.	ITALY
BETACORTEN	SCALP APPLICATION	0.1%W/W	TRIMA ISRAEL PHARMACEUTICAL PRODUCTS LIMITED	ISRAEL
BETADERM CRM 0.1%W/W	CREAM	0.1% W/W	TARO PHARMACEUTICALS INC	CANADA
BETADERM ONT 0.1% W/W	OINTMENT	O.1% W/W	TARO PHARMACEUTICALS INC	CANADA
BETADINE ALCOHOLIC SOLUTION 10%	SOLUTION	10%	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS
BETADINE ALCOHOLIC SOLUTION 1O%	TOPICAL ALCOHOLIC SOLUT.	10% W/V	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD.	CYPRUS
BETADINE ANTISEPTIC PAINT 10%	ANTISEPTIC PAINT	10%W/V	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS

BETADINE ANTISEPTIC SOLUTION	SOLUTION	10%	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS
BETADINE ANTISEPTIC SOLUTION 10%	ANTISEPTIC SOLUTION	10%W/V	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS
BETADINE CREAM	CREAM	5%W/W	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS
BETADINE CREAM	CREAM	5%W/W	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS
BETADINE DRY POWDER SPRAY 2.5%	POWDER	2.5% W/W	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS
BETADINE GARGLE AND MOUTHWASH	GARGLE	1%W/V	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS
BETADINE GARGLE AND MOUTHWASH 1%	GARGLE	1%W/V	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD.	CYPRUS
BETADINE OINTMENT 10%	OINTMENT	10%W/W	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS
BETADINE OINTMENT 10%	OINTMENT	10%W/W	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD.	CYPRUS
BETADINE SCALP ANDSKIN CLEANSER 7.5%	TOPICAL LIQUID SOAP	7.5%W/V	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD.	CYPRUS
BETADINE SHAMPOO 4%	SHAMPOO	4%W/V	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD.	CYPRUS
BETADINE SKIN CLEANSER 4%	TOPICAL LIQUID SOAP	4%W/V	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS
BETADINE SURGICAL SCRUB 7.5%	TOPICAL LIQUID SOAP	7.5%W/V	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS
BETADINE VAGINAL DOUCHE 10%	DOUCHE	10%W/V`	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS

BETADINE VAGINAL DOUCHE 10%	DOUCHE	10%W/V	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS
BETAFERON	POWDER FOR SOLN. FOR INJ.	0.25MG/ML	SCHERING AKTIENGESELLSCHAFT	UNITED KINGDOM
BETAFERON	POWDER AND SOLVENT F/SOLUTION F/INJECTION	0.25MG/ML	SCHERING AKTIENGESELLSCHAFT	EUROPEAN COMMUNITY
BETAGAN (LEVOBUNOLOL HCL) LIQUIFILM	TOPICAL OPHTHALMIC SOLN.	0.5% W/V	ALLERGAN PHARMACEUTICALS (IRELAND) LTD., INC.	IRELAND
BETAHISTINE DIHYDROCHLORIDE TABLETS 8MG	TABLET	8MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
BETAKSIM	STERILE POWDER FOR INJ.	1G	MUSTAFA NEVZAT ILAC SANAYII A.S.	TURKEY
BETAMESOL	CREAM	0.05% W/W	PROGE FARM S.R.L.	ITALY
BETAMESOL TUBO 30G CREMA 0.05%	CREAM	N/A	PROGE FARM S.R.L	ITALY
BETAMETHASONE CREAM 0.1%W/W	CREAM	0.1% W/W	SM PHARMACEUTICALS SDN.BHD.	MALAYSIA
BETAPLEX	TABLET	N/A	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN. BHD.	MALAYSIA
BETAPYN	TABLET	N/A	ADCOCK INGRAM LTD	SOUTH AFRICA
BETASERC	TABLET	8MG	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
BETASERC	TABLET	16MG	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
BETASONE CREAM	CREAM	0.1% W/W	HOVID SDN. BHD.	MALAYSIA
BETAVIX SYRUP	SYRUP	7.5MG/5ML	GENEPHARM S.A.	GREECE
BETNESOL 0.50MG	EFFERVESCENT TABLET	0.5MG	GLAXO WELLCOME	FRANCE
BETNOVATE	CREAM	1MG/G	GLAXO WELLCOME	PAKISTAN
BETNOVATE	OINTMENT	1MG/G	GLAXO WELLCOME	PAKISTAN

BETNOVATE C CREAM	CREAM	N/A	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A GLAXO LABS	UNITED KINGDOM
BETNOVATE C CREAM	CREAM	NA	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
BETNOVATE CREAM	CREAM	0.122% W/W	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
BETNOVATE CREAM	CREAM	0.122%W/W	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
BETNOVATE N CREAM	CREAM	N/A	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A GLAXO LABS	UNITED KINGDOM
BETNOVATE N CREAM	CREAM	NA	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
BETNOVATE OINTMENT	OINTMENT	0.122% W/W	GLAXO WELLCOME LTD T/A GLAXO LABS	UNITED KINGDOM
BETNOVATE OINTMENT	OINTMENT	0.1% W/W	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
BETNOVATE SCALP	TOPICAL SOLUTION	0.1%W/W	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
BETNOVATE SCALP APPLICATION	TOPICAL SOLUTION	0.122% W/W	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
BETNOVATE SCALP APPLICATION	SOLUTION FOR TOPICAL USE	0.122%W/W	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	GERMANY
BETNOVATE SCALP APPLICATION	TOPICAL SOLUTION	0.1%W/W	GLAXO LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
BETOPTIC S/BETOPTIC SUSPENSION	OPHTHALMIC SUSPENSION	2.5MG/ML	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
BETRISS	TABLET	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
BETTAMOUSSE	CUTANEOUS FOAM	0.12%W/W	MEDEVA PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
BEZALIP	FILM-COATED TABLET	200MG	HOFFMANN-LA ROCHE AG	GERMANY
BEZALIP RETARD	COATED SUSTAINED REL. TAB	400MG	HOFFMANN-LA ROCHE	GERMANY
BI PRETERAX	TABLET	N/A	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE

BIAFINE	EMLSION F/CUTANEOUS APPL.	0.67G/100G	LABORATOIRES MEDIX	FRANCE
BIO 3 CAMOMILE TEA	INFUSION BAG	1.5G	BIODES, S.L.	SPAIN
BIO 3 HERBAL TEA	INFUSION BAG	1.5G	BIODES, S.L.	SPAIN
BIO 3 OBESIDAD-OBESITY	CAPSULES	500MG	BIODES, S.L.	SPAIN
BIO 3 POWDER FOR ORAL RECONSTITUTION	POWDER	N/A	BIODES S.L.	SPAIN
BIO 3 WEIGHT CONTROL	INFUSION BAG	N/A	BIODES, S.L.	SPAIN
BIOCADMIO SUSPENSION	CUTANEOUS SUSPENSION	1G/100ML	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
BIOCALYPTOL WITH PHOLCODINE	SYRUP	N/A	LABORATORIES LAPHAL	FRANCE
BIOCARBON	TABLETS	NA	F.TRENKA CHEMISCH - PHARMAZEUTISCHE FABRIK GMBH	AUSTRIA
BIOCINE TEST PPD	INTRADER. MULTIPUNC. TEST	N/A	CHIRON S.P.A.	ITALY
BIODRAMINA	CHEWING-GUM	20MG	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
BIODRAMINA	TABLET	50MG	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
BIODRAMINA INFANTILE	SUPPOSITORY	50MG	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
BIOELECTRA CALCIUM 500	EFFERVESCENT TABLETS	500MG	HERMES ARZNEMEITTEL GMBH	GERMANY
BIOFERON 1 M.I.U	FREEZE DRIED PWR FOR INJ	1000000 IU	INSTITUTO SIDUS S.A.	ARGENTINA
BIOFERON 10 M.I.U.	FREEZE DRIED PWR FOR INJ	10000000 IU	INSTITUTO SIDUS S.A.	ARGENTINA
BIOFERON 3 M.I.U	FREEZE DRIED PWD FOR INJ	3000000 IU	INSTITUTO SIDUS S.A	ARGENTINA
BIOFERON 5 M.I.U	FREEZE DRIED PWD FOR INJ	5000000 IU	INSTITUTO SIDUS S.A	ARGENTINA
BIOFLOR	CAPSULES	250MG	BIOMED AG	SWITZERLAND
BIOFLOR	POWDER FOR ORAL SUSP.	250MG/SACHET	BIOMED AG	SWITZERLAND
BIOLECTRA CALCIUM 500	EFFERVESCENT TABLET	500MG	HERMES ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
BIOPLUS EFFERVESCENT TABLETS	TABLETS	N/A	ADCOCK INGRAM LTD	SOUTH AFRICA

BIORAL GEL	OROMUCOSAL GEL	2% W/W	SEVEN SEAS LIMITED T/A MERCK CONSUMER HEALTH	UNITED KINGDOM
BIORINIL	NASAL SPRAY, SUSPENSION	N/A	FARMILA FARMACEUTICI MILANO S.P.A.	ITALY
BIOSELENIUM SUSPENSION	CUTANEOUS SUSPENSION	2.5G/100ML	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
BIO-STAR	CAPSULES	80MG	LABORATORIOS NOVAG, S.A.	SPAIN
BIO-STAR VIALS	ORAL SOLUTION	N/A	LABORATORIOS NOVAG, S.A.	SPAIN
BIOTONE	ORAL SOLN IN AMPOULE	N/A	LABORATORIES LAPHAL	FRANCE
BIPROFENID 150MG	TABLET	150MG	SPECIA LABORATORIES	FRANCE
BISACODYL	TABLETS	5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
BISACODYL BP 5MG	TABLET	5MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
BISACODYL SUPPOSITORIES BP 10MG	SUPPOSITORY	10MG	MARTINDALE PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
BISACODYL TABLET 5MG	TABLET	5MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN BHD	MALAYSIA
BISACODYL TABLET B.P. 5MG	TABLET	5MG	PHARMMALAYSIA BERHAD	MALAYSIA
BISACODYL TABLETS 5MG	TABLET	5MG	GEOFMAN PHARMACEUTICALS	PAKISTAN
BISMUTH SUBNITRATE AND IODOFORM PASTE	IMPREGNATED GAUZE	N/A	AURUM PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
BISODOL HEARTBURN RELIEF TABLETS	TABLETS	N/A	WHITEHALL LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
BISODOL INDIGESTION RELIEF TABLETS	TABLETS	N/A	WHITEHALL LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
BISODOL TABLETS	TABLETS	N/A	WHITEHALL LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
BISOLAX 10MG	SUPPOSITORY	10MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS

BISOLAX 5MG	TABLET	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
BISOLVON	SOLUTION	0.2G/100ML	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
BISOLVON	SOLUTION FOR INJECTION	8MG/4ML	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
BISOLVON	SYRUP	0.08G/100ML	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
BISOLVON	TABLETS	8MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
BISOLVON	TABLETS	8MG	BOEHRINGER INGELHEIM	PAKISTAN
BI-TILDIEM SR 120MG	SR COATED TABLET	120MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
BI-TILDIEM SR 90MG	SR COATED TABLET	90MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
BLEO-KYOWA	POWDER FOR INJECTION	15,000IU	KYOWA HAKKO (UK) LTD	UNITED KINGDOM
BLEOLEM	POWDER FOR INJECTIONS	15.00U/5ML	LEMERY, S.A. DE C.V.	MEXICO
BLEOLEM	POWDER FOR INJECTION	15U/5ML	LEMERY S.A. DE C.V.	MEXICO
BLISTEX RELIEF CREAM	CREAM	NA	DDD LIMITED	UNITED KINGDOM
BLISTEZE CREAM	CREAM	N/A	D D D LIMITED	UNITED KINGDOM
BLITZ 250MG	TABLET	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
BLOPRESID 16/12.5MG TABLETS	TABLETS	NA	TAKEDA ITALIA FARMACEUTICI S.P.A - ITALY	ITALY
BLOPRESS	TABLET	4MG	TAKEDA ITALIA FARMACEUTICI S.P.A.	ITALY
BLOPRESS	TABLET	8MG	TAKEDA ITALIA FARMACEUTICI S.P.A.	ITALY
BLOPRESS	TABLET	16MG	TAKEDA ITALIA FARMACEUTICI S.P.A.	ITALY

BONDIL	URETHRAL STICK	125MCG	VIVUS UK	UNITED KINGDOM
BONDIL	URETHRAL STICK	250MCG	VIVUS UK	UNITED KINGDOM
BONDIL	URETHRAL STICK	500MCG	VIVUS UK	UNITED KINGDOM
BONDIL	URETHRAL STICK	1000MCG	VIVUS UK	UNITED KINGDOM
BONEFOS 400MG	CAPSULE	400MG	LEIRAS OY	FINLAND
BONEFOS 60MG/ML	CONC. FOR PARENT. INFUS.	60MG/ML	LEIRAS OY	FINLAND
BONIDON	GEL	10MG/G	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
BONJELA	GEL	N/A	RECKITT & COLMAN	PAKISTAN
BONJELA	OROMUCOSAL GEL	N/A	LLOYD'S PHARMACEUTICALS LIMITED T/A RECKITT & COLMAN PRODUCT	UNITED KINGDOM
BOOTS NIROLEX LOZENGES	LOZENGE	2.5MG	THE BOOTS COMPANY PLC	UNITED KINGDOM
BORADRINE	EYE DROPS	NA	BOURNONVILLE PHARMA	BELGIUM
BOROCAINA	LOZENGE	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
BOROCAINA GOLA	TABLETS	1.5MG	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
BOROCAINA GOLA	TABLET	1.5MG	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
BOROCAINA GOLA	TABLET	1.5MG	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
BOTOX	POWDER SOLN INJECTION	100 UNITS	ALLERGAN SALES LTD	IRELAND
BOTOX	POWDER F/SOLN F/INJ	100UNITS/VIAL	ALLERGAN PHARMACEUTICALS (IRELAND) LIMITED	IRELAND
BOTULISM ANTIOXIN BEHRING	SOL. FOR INFUSION AND INJEC	N/A	CHIRON BEHRING GMBH & CO	GERMANY
BOZAKTRAL	TABLETS	10MG	CHRISPA ALFA FARMAKEYTICI S.A.	GREECE

BRADOSOL PLUS	LOZENGE	N/A	NOVARTIS COMSUMER HEALTH UK LIMITED	UNITED KINGDOM
BRADOSOL SUGAR FREE CHERRY MENTHOL	LOZENGES	0.04% V/W	NOVARTIS CONSUMER HEALTH UK LIMITED	UNITED KINGDOM
BRADOSOL SUGAR FREE ORIGINAL CITRUS	LOZENGE	0.04% V/W	NOVARTIS CONSUMER HEALTH UK LIMITED	UNITED KINGDOM
BRASIVOL FINE	CREAM	38% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
BRASIVOL MEDIUM	CREAM	52% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
BRAUNOL 2000	SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
BRETYLATE	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/2ML	WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
BRETYLIUM INJ MINIJET	AQUEOUS SOLUTION	50MG/ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
BRETYLIUM TOSYLATE INJECTION MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LTD	UNITED KINGDOM
BRETYLIUM TOSYLATE MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
BREVIBLOC	SOLUTION FOR IV INFUSION	250MG/ML	BAXTER PHARMACEUTICL PRODUCTS	UNITED STATES OF AMERICA
BREVIBLOC INJECTION	SOLUTION FOR IV INFUSION	10MG/ML	BAXTER PHARMACEUTICAL PRODUCTS	UNITED STATES OF AMERICA
BREVOXYL	CREAM	4% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
BRICANYL	TABLETS	2.5MG	DRACO LAKEMEDEL AB	SWEDEN
BRICANYL TURBUHALER	INHALATION POWDER	0.5MG/DOSE	DRACO LAKEMEDEL AB	SWEDEN

BRINERDIN	SUGAR-COATED TABLETS	N/A	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
BRINERDINA	FILM-COATED TABLETS	NA	NOVARTIS FARMA SPA	ITALY
BROMHEXINE 8	TABLETS	8MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
BROMHEXINE SYRUP	ORAL SOLUTION	4MG/5ML	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN. BHD.	MALAYSIA
BROMHEXINE SYRUP 4MG/5ML	SYRUP	4MG/5ML	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN. BHD	MALAYSIA
BROMHEXIN-RATIOPHARM SAFT	SOLUTION	4MG/5ML	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
BROMOCRIPTINE	TABLETS	2.5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
BRONCALENE ADULTS	SYRUP	N/A	LABORATOIRES MARTIN-JOHNSON & JOHNSON-MSD	FRANCE
BRONCALENE CHILDREN	SYRUP	0.01G/100ML	LABORATOIRES MARTIN	FRANCE
BRONCALENE INFANT	SYRUP	N/A	LABORATOIRES MARTIN	FRANCE
BRONCATHIOL 2% CHILDREN AND INFANTS	SYRUP	2% W/V	LABORATOIRES MARTIN	FRANCE
BRONCATHIOL ADULT EXPECTORANT	ORAL SOLUTION	5G/100ML	LABORATOIRES MARTIN-JOHNSON & JOHNSON-MSD	FRANCE
BRONCHOPED	SYRUP	N/A	ADCOCK INGRAM LTD	SOUTH AFRICA
BRONCHOPRONT	CAPSULE WITH SUST. ACTION	75MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
BRONCHOPRONT	SYRUP	0.3G/100ML	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
BRONCHOTUSSINE	SYRUP	4MG/5ML	ADELCO-CHROMATOURGIA ATHINON E. COLOCOTRONIS BROS S.A.	GREECE
BRONCHO-VAXOM ADULTS	CAPSULE	40MG	OM PHARMA	SWITZERLAND

BRONCHO-VAXOM CHILDREN	CAPSULE	20MG	OM PHARMA	SWITZERLAND
BRONCOFLUID	ORAL SUSPENSION	N/A	PHARMARECORD S.R.L.	ITALY
BRONCOLIN TABLETS 4MG	TABLET	4MG	GEOFMAN PHARMACEUTICALS	PAKISTAN
BRONQUIMUCIL	CAPSULE	N/A	J.URIACH & CIA., S.A.	SPAIN
BRONQUIMUCIL SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	N/A	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
BROT 500MG	TABLET	500MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
BRUFEN	TABLET	400MG	KNOLL	PAKISTAN
BRULIDINE	CREAM	0.15% W/W	MANX PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
BRUMETIDINA	SOLUTION FOR IM INJECTION	200MG/2ML	BRUSCHETTINI SRL	ITALY
BRUXICAM	DERMATOLOGIC AL CREAM	1% W/W	BRUSCHETTINI SRL	ITALY
BRUXICAM	CAPSULE	20MG	BRUSCHETTINI SRL	ITALY
BRUXICAM	SUPPOSITORY	20MG	BRUSCHETTINI SRL	ITALY
BSS 15ML/BSS ALCON	INTRAOCULAR IRRIG. SOLN.	N/A	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
BSS PLUS	INTRAOCULAR IRRIGAT. SOLN	NO ACTIVE ING.	ALCON LABORATORIES INC.	UNITED STATES OF AMERICA
BSS PLUS 250ML AND 500ML/BSS PLUS ALCON	INTRAOCULAR IRRIG. SOLN.	N/A	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
BUCCALIN BERNA	TABLETS	N/A	SWISS SERUM AND VACCINE INSTITUTE	SWITZERLAND
BUCCASTEM	BUCCAL TABLETS	3MG	RECKITT BENCKISER HEALTHCARE (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
BUDECORT	RESPULES	0.25MG	CIPLA LTD.	INDIA
BUDECORT 0.5MG	RESPULES	0.5MG/2ML	CIPLA LIMITED	INDIA
BUDECORT RESPULES 0.5MG/ML	RESPIRATOR SUSPENSION	1MG/2ML	CIPLA LIMITED	INDIA
BUDECORT-100	INHALER	100MCG	CIPLA LIMITED	INDIA
BUDECORT-200	INHALER	200MCG	CIPLA LIMITED	INDIA
BUDECORT-200	INHALER	200MCG/AC	M/S CIPLA LIMITED	INDIA
BUDENOFALK	CAPSULES	3MG	DR. FALK PHARMA GMBH	GERMANY

BUDESPRAY - 200 INHALER	AEROSOL CANISTER	200 MCG	M/S MEDISPRAY LABORATORIES PVT. LTD - GOA	INDIA
BUMETANIDE	TABLETS	5MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
BUMETANIDE	TABLETS	1MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
BUPIVACAINE ADRENALINE MERCK	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/20ML	MERCK GENERICS	FRANCE
BUPIVACAINE HCL INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	0.25% W/V	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
BUPIVACAINE HCL INJECTION USP 0.5%	SOLUTION FOR INJECTION	0.5% W/V	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
BUPIVACAINE MERCK 0.5%	SOLUTION FOR INJ.	100MG/20ML	MERCK GENERIQUES	FRANCE
BURINEX	TABLETS	5MG	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
BURINEX	TABLETS	1MG	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
BURINEX	SOLUTION FOR INJECTION	0.5MG/ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
BURINEX A	TABLETS	N/A	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
BURINEX K	TABLETS	N/A	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
BURINEX-K TABLETS	TABLETS	NA	LEO	PAKISTAN
BURNEZE	SPRAY	1% W/W	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS
BUSCOPAN	SUGAR COATED TABLETS	10MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
BUSCOPAN	SUGAR COATED TABLET	10MG	BOEHRINGER-INGELHEIM	PAKISTAN
BUSCOPAN PLUS	TABLETS	NA	BOEHRINGER INGELHEIM	PAKISTAN
BUSCOPAN TABLETS	TABLETS	10MG	BOEHRINGER INGELHEIM	PAKISTAN

BUSPAR	TABLETS	10MG	BRISTOL MYERS SQUIBB AUSTRALIA PTY LTD	AUSTRALIA
BUSPAR	TABLETS	5MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
BUSPAR	TABLETS	10MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
BUTIRAN	SYRUP	N/A	FARMACEUTICI ECOBI S.A.S	ITALY
BY-VERTIN	TABLETS	8MG	ERGHA HEALTHCARE LIMITED	IRELAND
C1 ESTERASE INHIBITOR TIM 3	POWDER FOR INJECTION	1000PU/20ML	OSTERREICHISCHES INSTITUT FUR HAEMODERIVATE GES.M.B.H.	AUSTRIA
CA LAC	TABLET	300MG	RAZA MANUFACTURING BERHARD	MALAYSIA
CABASER	TABLETS	2MG	PHARMACIA ITALIA S.P.A.	ITALY
CABASER	TABLET	1MG	PHARMACIA ITALIA S.P.A.	ITALY
CABASER	TABLET	4MG	PHARMACIA ITALIA S.P.A	ITALY
CABASER	TABLETS	1MG	PHARMACIA ITALIA SPA	ITALY
CABASER	TABLETS	2MG	PHARMACIA ITALIA SPA	ITALY
CAC 1000	EFFERVESCENT TABLET	N/A	NOVARTIS	PAKISTAN
CAC 1000	EFFERVESCENT TABLET	NA	NOVARTIS	PAKISTAN
CA-C 1000 SANDOZ ORANGE	EFFERVESCENT TABLETS	N/A	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
CAFLAM	TABLET	50MG	NOVARTIS	PAKISTAN
CALADRYL LOTION	TOPICAL SUSPENSION	N/A	WARNER-LAMBERT CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
CALAMINE LOTION B.P.	TOPICAL SUSPENSION	N/A	WILLIAM RANSOM & SON PLC	UNITED KINGDOM

CALAMINE LOTION BP	TOPICAL SUSPENSION	N/A	BELL SONS & CO (DRUGGISTS) LIMITED	UNITED KINGDOM
CALAMINE LOTION BP	TOPICAL SOLUTION	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
CALAMINE LOTION BP	LOTION	N/A	PINEWOOD LABS T/A PINEWOOD HEALTHCARE	IRELAND
CALAMINE LOTION BP	TOPICAL SOLUTION	N/A	LCM UK	UNITED KINGDOM
CALC. FLUOR. NEW ERA BIOCHEMIC NO.1	TISSUE SALT NO1 TABLET	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
CALC. PHOS. NEW ERA NO.2 CALC. PHOS.	TISSUE SALT TABLETS NO.2	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
CALC. SULPH. 6X NEW ERA BIOCHEMIC NO.3	TISSUE SALTS NO.3	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
CALCICARD CR	TABLETS	90MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CALCICARD CR	TABLETS	120MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CALCICHEW 500MG TABLETS	TABLET	500MG	SHIRE PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
CALCICHEW D3 FORTE	TABLET	N/A	SHIRE PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
CALCIFEROL	OIL FOR INJECTION	3^5UNITS/1ML	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
CALCIFEROL INJECTION BP	OIL FOR INJECTION	6(^5) UNITS/2ML	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
CALCIO 300	TABLET	300MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
CALCIPEN	TABLETS	670MG	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK

CALCITONIN NOVARTIS	SOLUTION FOR INJECTION	100IU	NOVARTIS PHARMA GMBH	AUSTRIA
CALCIUM - SANDOZ F	EFFERVESCENT TABLETS	N/A	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
CALCIUM 500 WITH D	TABLETS	N/A	AEGIS LTD.	CYPRUS
CALCIUM CHLORIDE INJECTION MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	10%W/V	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
CALCIUM CHLORIDE INJECTION MINIJET	AQUEOUS INJECTION	10% W/V	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
CALCIUM GLUCONATE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	1G/10ML	F.H. FAULDING AND CO. LTD (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
CALCIUM GLUCONATE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	89MG/10ML	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
CALCIUM LACTATE	TABLETS	300MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
CALCIUM LACTATE 300	TABLETS	300MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
CALCIUM LACTATE BP 300MG	TABLET	300MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
CALCIUM LEUCOVORIN	TABLETS	15MG	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD. T/A LEDERLE LABS.	UNITED KINGDOM
CALCIUM LEUCOVORIN	TABLETS	15MG	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD	UNITED KINGDOM
CALCIUM RESONIUM	ORAL POWDER	99.934%W/W	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
CALCIUM SANDOZ	EFFERVESCENT TABLET	N/A	SANDOZ	PAKISTAN
CALGEL TEETHING GEL	GINGIVAL GEL	N/A	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
CALIMAL	TABLET	4MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
CALLIMON	EFFERVESCENT TABLET	N/A	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
CALM LIFE	COATED TABLETS	NA	THE HERBAL RESEARCH COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM

CALMPOSE 5MG TABLETS	TABLETS	5MG	RANBAXY LABORATORIES LTD.	INDIA
CALMURID	CREAM	N/A	GALDERMA (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
CALMURID HC	CREAM	N/A	GALDERMA (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
CALPOL 6+ SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	250MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
CALPOL INFANT SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	120MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
CALPOL SIX-PLUS SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	250MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
CALPOL SUGAR FREE INFANT SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	120MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
CALPOL SUGAR FREE INFANT SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	120MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	GERMANY
CALSALETTES (SUGAR-COATED) TABLETS	COATED TABLET	38MG	TORBET LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
CAMCOLIT 250	TABLETS	250MG	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
CAMCOLIT 400	TABLETS	400MG	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
CAMCOLIT 400MG	TABLET	400MG	BIOPHARMA	PAKISTAN
CAMNOVATE CREAM	CREAM	0.1% W/W	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN.BHD	MALAYSIA
CAMPTO 100MG/5ML	CONCENTRATE FOR INFUSION	100MG/5ML	MAY & BAKER LIMITED	UNITED KINGDOM
CAMPTO 40MG/2ML	CONCENTRATE FOR INFUSION	20MG/ML	MAY & BAKER LIMITED	UNITED KINGDOM
CANDACORT	CREAM	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
CANDACORT	CREAM	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
CANDACORT CREAM	CREAM	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD	MALAYSIA
CANDAZOLE	CREAM	1% W/W	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA

CANDAZOLE	CREAM	1%W/W	HOE PHARMACEUTICALS SDN BHD	MALAYSIA
CANDAZOLE	LOTION	1% W/V	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
CANDAZOLE LOTION	LOTION	1% W/V	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD	MALAYSIA
CANDIPLAS	CREAM	2%W/W	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
CANESTEN	CREAM	1G/100G	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
CANESTEN	VAGINAL TABLET	500MG	BAYER	PAKISTAN
CANESTEN	VAGINAL TABLET	500MG	BAYER	PAKISTAN
CANESTEN	CREAM	0.01G/G	BAYER	PAKISTAN
CANESTEN	CREAM	1% W/W	BAYER	PAKISTAN
CANESTEN	VAGINAL TABLET	100MG	BAYER PAKISTAN(PVT) LTD.	PAKISTAN
CANESTEN 1 10% CREAM	VAGINAL CREAM	10%W/W	BAYER VITAL GMBH	GERMANY
CANESTEN 1%	SOLUTION	1G/100ML	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
CANESTEN 10% VC (POM)	VAGINAL CREAM	10% W/W	BAYER PLC T/A CONSUMER CARE DIVISION	UNITED KINGDOM
CANESTEN COMBI	VAGINAL CREAM AND PESSARY	N/A	BAYER PLC T/A CONSUMER CARE DIVISION	UNITED KINGDOM
CANESTEN DERMATOLOGICAL SPRAY	TOPICAL SOLUTION	1% W/V	BAYER PLC	UNITED KINGDOM
CANESTEN HC CREAM 1%	CREAM	N/A	BAYER PLC	UNITED KINGDOM
CANESTEN HYDROCORTISONE	CREAM	N/A	BAYER PLC T/A CONSUMER CARE DIVISION	UNITED KINGDOM
CANESTEN OASIS	EFFERVESCENT POWDER	N/A	BAYER PLC	UNITED KINGDOM
CANESTEN VAGINAL TABLETS	VAGINAL TABLETS	100MG	BAYER	PAKISTAN

CANUSAL	SOLUTION FOR INJECTION	100IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
CANUSAL (HEPARIN SODIUM 100U/ML)	SOLUTION FOR INJECTION	100IU / ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
CAPACE	TABLETS	25MG	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
CAPACE	TABLETS	12.5MG	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
CAPOCARD	TABLETS	50MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN
CAPOCARD	TABLETS	25MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN
CAPOTEN	TABLETS	12.5MG	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
CAPOTEN	TABLETS	25MG	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
CAPOTEN	TABLETS	50MG	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
CAPOZIDE	TABLETS	N/A	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
CAPRIN	ENTERIC COATED TABLETS	75MG	SINCLAIR PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
CAPTIL TABLET 25MG (CAPTOPRIL)	TABLET	25MG	UNIMED PHARMACEUTICALS INC.	KOREA REPUBLIC
CAPTIL TABLET 50MG (CAPTOPRIL)	TABLET	50MG	UNIMED PHARMACEUTICALS INC.	KOREA REPUBLIC
CAPTOPRIL	TABLETS	50MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM

CAPTOPRIL	TABLETS	25MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
CAPTOPRIL	TABLETS	12.5MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
CAPTOPRIL	TABLETS	12.5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CAPTOPRIL	TABLETS	25MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CAPTOPRIL	TABLETS	50MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CAPTOPRIL DENK 25	TABLETS	25MG	E. DENK OHG	GERMANY
CAPTOPRIL TABLETS 25MG	TABLET	25MG	CP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
CAPTOPRIL TABLETS 50MG	TABLET	50MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
CAPTOPRIL TABLETS BP 25MG	TABLET	25MG	WAYMADE PLC	UNITED KINGDOM
CARBACHOL	TABLETS	2MG	NORTON PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
CARBAMAZEPINE	TABLETS	100MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CARBAMAZEPINE	TABLETS	200MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CARBAMAZEPINE	TABLETS	400MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CARBATOL	TABLETS	200MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN

CARBATOL	TABLETS	200MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN
CARBELLON TABLETS	TABLET	N/A	TORBET LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
CARBIMAZOLE	TABLET	5MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN. BHD.	MALAYSIA
CARBIROID TABLET 5MG	TABLET	5MG	HOVID SDN BHD	MALAYSIA
CARBOPLATIN	SOLUTION FOR INJECTION	150MG/15ML	PHARMACIA & UPJOHN (PERTH) PTY LTD.	AUSTRALIA
CARBOPLATIN INJECTION SOLUTION	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
CARBOPLATIN INJECTION VIAL	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/5ML	F.H. FAULDING & CO. LTD. (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
CARBOPLATIN INJECTION VIAL	SOLUTION FOR INJECTION	450MG/5ML	F.H. FAULDING & CO. LTD (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
CARBOPLATINO	SOLUTION FOR INJECTION	150MG/15ML	PHARMACIA ITALIA SPA	ITALY
CARBOSAN	GEL	2% W/W	ROWA PHARMACEUTICALS LTD	IRELAND
CARBOSIN	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	PHARMACHEMIE BV	NETHERLANDS
CARBOTINOL	SOLUTION FOR INJECTION	150MG	KOREA UNITED PHARM. INC.	KOREA REPUBLIC
CARDIFEN-10	CAPSULES	10MG	PHARMACARE LIMITED	REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
CARDILATE MR	TABLETS	20MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CARDILATE MR 10MG TABLETS	TABLETS	10MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CARDIOLITE	DRY SUBSTANCE FOR IV INF	NA	DUPONT PHARMA GMBH	GERMANY

CARDIPRIL	TABLETS	4.6MG	BIALPORT PRODUCTOS FARMACEUTICOS SA	PORTUGAL
CARDIPRIL	TABLETS	9.2MG	BIALPORT PRODUTOS FARMACEUTICOS SA	PORTUGAL
CARDURA	TABLET	2MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
CARDURA	TABLET	4MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
CARDURA	TABLET	1MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
CARDURA XL	MODIFIED RELEASE TABLET	4MG	PFIZER LTD.	UNITED KINGDOM
CARDURA XL	MODIFIED RELEASE TABLET	8MG	PFIZER LTD.	UNITED KINGDOM
CARGOSIL	CREAM	5%	GENEPHARM S.A.	GREECE
CARLOC-6.25	TABLETS	6.25MG	CIPLA	INDIA
CARTERON 5MG	CAPSULE	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
CASACOL	LIQUID	NA	HELSINN BIREX PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
CASCADE (FORMELY NATEX NO. 1) TABLETS	COATED-TABLET	N/A	MODERN HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
CASODEX 150MG	COATED-TABLET	150MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
CASODEX TABLETS 50MG	COATED-TABLET	50MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
CASPOFUNGIN MSD	POWD F/CONC F/SOLN F/INF	50MG/VIAL	MERCK SHARP AND DOHME LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
CASPOFUNGIN MSD	POWD. F/CONC F/SOLN F/INF	70MG/VIAL	MERCK SHARP & DOHME LIMITED	UNITED KINGDOM
CASPOFUNGIN MSD	POWDER FOR SOLUTION FOR INFUSION	50MG/VIAL	MERCK SHARP & DOHME LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
CASTOR OIL BP	ORAL SOLUTION	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
CASTOR OIL BP	ORAL SOLUTION	5ML	LCM LTD	UNITED KINGDOM
CATAFLAM	SUGAR-COATED TABLETS	50MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
CATAFLAM	TABLET	50MG	GEIGY	PAKISTAN
CATAFLAM	SUGAR-COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND

CATAFLAM	SUGAR-COATED TABLETS	50MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
CATAFLAM 1.5%	DROPS	15MG/ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
CATAFLAM RAPID	COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMACEUTICALS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
CATAFLAM RAPID	COATED TABLETS	50 MG	NOVARTIS PHARMACEUTICALS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
CATHAY RISING SUN/GERARD GINGER/GINGER	TABLET	180MG	CATHAY OF BOURNEMOUTH LTD T/A GERARD HOUSE	UNITED KINGDOM
CAVERIL	TABLETS	40MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
CAVERIL 40	TABLETS	40MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
CAVERJECT	POWDER FOR INJECTION	20MCG/ML	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
C-D-CALCIUM	CHEWING TABLETS	N/A	G.STREULI & CO. AG	SWITZERLAND
C-D-CALCIUM	EFFERVESCENT TABLET	N/A	G.STREULI & CO. AG	SWITZERLAND
CEALB (ALBUMIN 20 %)	SOLUTION FOR INFUSION	200G/L	SANQUIN, CLB, PRODUCTS DIVISION	NETHERLANDS
CEALB (ALBUMIN 20%)	SOL. FOR INFUSION	200G/L	CLB	NETHERLANDS
CEANEL CONCENTRATE	TOPICAL SOLUTION	N/A	QUINODERM LIMITED	UNITED KINGDOM
CECENU	CAPSULES	40MG	MEDAC GMBH	GERMANY
CECLOR	MODIFIED RELEASE TABLET	375MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
CECLOR	MODIFIED RELEASE TABLET	500MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
CECLOR	MODIFIED RELEASE TABLET	750MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
CECLOR	GRANULES FOR ORAL SUSPEN.	125MG/5ML	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
CECLOR	GRANULES FOR ORAL SUSPEN.	5% W/V	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
CECLOR	CAPSULES	500MG	LILLY	PAKISTAN

CECLOR MR	TABLET	750MG	LILLY	PAKISTAN
CECLOR MR	TABLET	375MG	LILLY	PAKISTAN
CEFACET	TABLETS	500MG	LABORATOIRES NORGINE PHARMA	FRANCE
CEFACET	TABLETS	1G	LABORATOIRES NORGINE PHARMA	FRANCE
CEFACET	GRANULES IN SACHETS	250MG	LABORATOIRES NORGINE PHARMA	FRANCE
CEFALOTINE MERCK 1G	POWDER FOR SOL. FOR INJ.	1G/VIAL	MERCK GENERIQUES	FRANCE
CEFAN	POWDER FOR INJECTION	1G/VIAL	DEMO ABEE	GREECE
CEFARIM 750MG	POWDER FOR IM/IV	750MG	M/S VITAPURE CORPORATION	INDIA
CEFIX-200	TABLETS	200MG	CIPLA LTD	INDIA
CEFRADOX 500	CAPSULES	500MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
CEFTRIAXONE 500MG	POWDER FOR INJECTION	500MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
CEFUROXIM 750MG CURASAN	POWDER FOR INJECTION	750MG/VIAL	CURASAN PHARMA GMBH	GERMANY
CEFUROXIME AXETILE	TABLETS	250MG	SHENZHEN PHARMACEUTICAL FACTORY	CHINA
CEFZIL (PROCEF)	TABLETS	250MG	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
CEFZIL (PROCEF)	POWDER FOR ORAL SUSP.	250MG/5ML	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
CEFZIL (PROCEF)	TABLETS	500MG	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
CEGROVIT	EFFERVESCENT TABLET	1G	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
CELANCE 0.05MG TABLETS	TABLET	0.05MG	ELI LILLY & COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
CELANCE 0.25MG TABLETS	TABLET	0.25MG	ELI LILLY & COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
CELANCE 1MG TABLETS	TABLET	1MG	ELI LILLY & COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
CELEBIX -200	CAPSULE	200MG	OKASA PHARMA PVT LTD – INDIA	INDIA
CELEBREX	HARD CAPSULES	100MG	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM

CELEBREX	HARD CAPSULES	200MG	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
CELEBREX	HARD CAPSULES	200MG	PHARMACIA LIMITED	UNITED KINGDOM
CELEBREX	HARD CAPSULES	100MG	PHARMACIA LIMITED	UNITED KINGDOM
CELESTONE	TABLETS	0.5MG	SCHERING PLOUGH NV/SA	BELGIUM
CELEVAC	TABLETS	500MG	MONMOUTH PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
CELLCEPT	CAPSULE	250MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
CELLCEPT 500MG	TABLET	500MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
CELLIDRIN 100MG	TABLET	100MG	HENNIG ARZNEIMITTEL GMBH & CO. KG	GERMANY
CELLIDRIN 300MG	TABLET	300MG	HENNIG ARZNEIMITTEL GMBH & CO. KG	GERMANY
CELLUVISC	EYE DROPS SOLUTION	1%	ALLERGAN PHARMACEUTICALS (IRELAND) LIMITED	IRELAND
CELLUVISC LUBRICANT	EYE DROPS	1% W/V	ALLERGAN	UNITED STATES OF AMERICA
CEMAQUIN	LOZENGES	N/A	CIMEX AG	SWITZERLAND
CENOVIS 1000MG VIT C NATURAL ORANGE FLAV	TABLET	1000MG	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS 1000MG VITAMIN C NATURAL LEMON	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS 50 + MULTI CAPSULE BOTTLE	CAPSULE	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD.	AUSTRALIA
CENOVIS ANTIOXIDANT TABLET BOTTLE	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD.	AUSTRALIA
CENOVIS ANTIOXIDANT TABLET BOTTLE	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD.	AUSTRALIA

CENOVIS ARTHRITIC AID	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS B COMPLEX	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS B GROUP AND C VITAMINS	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS B GROUP PLUS TABLET BOTTLE	TABLETS	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD.	AUSTRALIA
CENOVIS CALCIUM 600MG AND VITAMIN D	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS CHILDREN`S CALCIUM PLUS	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY	AUSTRALIA
CENOVIS CHILDREN`S COLD AND FLU	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS CHILDREN`S MULTIVITAMINS	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY	AUSTRALIA
CENOVIS CHILDREN`S VIT C 100MG ORANGE FL	TABLET (CHEWABLE)	100MG	FAULDING HEALHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS COD LIVER OIL	CAPSULES	275MG	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD.	AUSTRALIA
CENOVIS COLD AND FLU RELIEF LOZENGE	LOZENGE	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS CO-Q10 UBIDECARENONE	CAPSULE	30MG	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS COUGH RELIEF LOZ. W/ VIT. C AND ZN	LOZENGES	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD.	AUSTRALIA
CENOVIS CYSTITIS AID WITH CRANBERRY	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA

CENOVIS ECHINACEA COMPLEX	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS EVENING PRIMROSE OIL 600MG	CAPSULE	600MG	FAULDING HEALTHCARE PTY	AUSTRALIA
CENOVIS EVINING PRIMROSE OIL1000MG	CAPSULE	1000MG	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS EXECUTIVE B TABLET BOTTLE	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD.	AUSTRALIA
CENOVIS FOLIC ACID PLUS TABLET BOTTLE	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS GINSENG PANAX GINSENG 500MG	TABLET	500MG	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS GUARANA 2000MG + GINSENG 500MG	FILM-COATED TABLETS	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD.	AUSTRALIA
CENOVIS HEALTHY HAIR, SKIN AND NAILS	CAPSULE	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS IRON PLUS	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS LECITHIN 1.2G	CAPSULE	1.2G	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS MAGNESIUM PLUS	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY	AUSTRALIA
CENOVIS MALE FORMULA	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS MAXEPA NATURAL FISH OIL CONC.	CAPSULE	1G	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD.	AUSTRALIA
CENOVIS MEGA E 500MG	CAPSULE	500MG	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA

CENOVIS MEGA-MULTI EXTRA STRENGTH MV AND M	CAPSULE	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY	AUSTRALIA
CENOVIS MEN'S MULTI CAPSULE BOTTLE	CAPSULE	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD.	AUSTRALIA
CENOVIS MULTIVITAMIN AND MINERALS	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS NATURAL E500IU	CAPSULE	335MG	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS ODOURLESS GARLIC	CAPSULE	10MG	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS OSTEO RELIEF TABLET BOTTLE	TABLETS	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD.	AUSTRALIA
CENOVIS ST JOHN`S WORT (HYPERICUM)	TABLET	340MG	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS STUDENT STUDY FORMULA	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS SUGARLESS C 500MG (ORANGE)	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS VALERIAN FORMULA	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS VITAMIN B6	TABLET	50MG	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS VITAMIN C 1000MG TABLET BOTTLE	TABLET	1000MG	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD.	AUSTRALIA
CENOVIS VITAMIN C 250MG NAT. ORANGE FLV.	TABLET	250MG	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS WOMEN'S MULTI CAPSULE BOTTLE	CAPSULES	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD.	AUSTRALIA

CENOVIS YEAST 300MG	TABLET	300MG	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CENOVIS ZINC PLUS 25MG	TABLET	25MG	FAULDING HEALTHCARE PTY	AUSTRALIA
CENVOVIS GINKGO PLUS	TABLET	N/A	FAULDING HEALTHCARE PTY LTD	AUSTRALIA
CEPHADAR	CAPSULES	250MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
CEPHADAR	GRANULES FOR ORAL SUSP.	125MG/5ML	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN
CEPHADAR	GRANULES FOR ORAL SUSP.	125MG/5ML	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN
CEPHALEXIN	CAPSULES	250MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CEPHALEXIN	CAPSULES	500MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CEPHALEXIN	TABLETS	250MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CEPHALEXIN	TABLETS	500MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CEPHALEXIN	ORAL SUSPENSION	125MG/5ML	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CEPHALEXIN	ORAL SUSPENSION	250MG/5ML	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CEPHALEXIN (TENKOREX) 125MG/5ML	SUSPENSION	125MG/5ML	KENT PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM

CEPHALEXIN (TENKOREX) 250MG/5ML	SUSPENSION	250MG/5ML	KENT PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
CEPHALEXIN 250MG	CAPSULE	250MG	KENT PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
CEPHALEXIN 500MG	CAPSULE	500MG	KENT PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
CEPHALEXIN-RATIOPHARM 500	FILM COATED TABLET	500MG	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
CEPHOS	CAPSULE	500MG	LABORATORIO FARMACEUTICO C.T.S.R.L.	ITALY
CEPOREX	HARD CAPSULES	500MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
CEPOREX	HARD CAPSULES	500MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
CEPOREX CAPSULES 250MG	CAPSULES	250MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
CEPOREX CAPSULES 500MG	CAPSULES	500MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
CEPOREX SYRUP 125MG/5ML	SYRUP	125MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
CEPOREX SYRUP 250/5ML	SYRUP	250MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
CEREPAR	TABLETS	75MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
CERETEC	POWDER FOR INJECTION	0.5MG/VIAL	NYCOMED AMERSHAM PLC	UNITED KINGDOM
CEROX	TOPICAL SOLUTION	N/A	SPA ITALIANA LABORATORI BOUTY	ITALY
CEROXIM TABLETS 250MG	TABLETS	250MG	RANBAXY LABORATORIES LTD.	INDIA
CERUMOL EAR DROPS	EAR DROPS	N/A	LABORATORIES FOR APPLIED BIOLOGY LTD	UNITED KINGDOM
CETAVLEX	ANTISEPTIC CREAM	0.5% W/W	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
CETAVLEX CREAM	CREAM	1.25% V/ W	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM

CETILSAN	SUGAR FREE LOZENGES	N/A	LABORATORIO CHIMICO FARMACEUTICO A. SELLA S.R.L.	ITALY
CETILSAN	LOZENGES	N/A	LABORATORIO CHIMICO FARMACEUTICO A. SELLA S.R.L.	ITALY
CETOMACROGOL CREAM A BP	CREAM	9% W/W	ADAMS HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CETOR	PWD. FOR SOL. FOR INF.	500U	SANQUIN, CLB, PRODUCTS DIVISION	NETHERLANDS
CETRIMIDE ANTISEPTIC FIRST AID CREAM	CREAM	0.5% W/W	ANGLIAN PHARMA PLC	UNITED KINGDOM
CETRIMIDE CREAM BP	CREAM	0.5% W/W	ADAMS HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CETROTIDE	SOLUTION FOR INJECTION	0.25MG/ML	ASTA MEDICA	GERMANY
CETROTIDE	SOLUTION FOR INJECTION	3MG/3ML	ASTA MEDICA	GERMANY
CETROTIDE	POWDER AND SOLVENT F/SOLUTION F/INJECTION	3MG/VIAL	SERONO EUROPE LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
CETROTIDE (X1VIAL)	POWDER AND SOLVENT F/SOLUTION F/INJECTION	0.25MG/VIAL	SERONO EUROPE LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
CETROTIDE (X7VIALS)	POWDER AND SOLVENT F/SOLUTION F/INJECTION	0.25MG/VIAL	SERONO EUROPE LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
CEZIDIN	POWDER FOR INJECTION	1G/VIAL	DEMO ABEE	GREECE
CHAPSTICK – CHERRY	LIP BALM	N/A	WHITEHALL INTERNATIONAL INC	UNITED STATES OF AMERICA
CHAPSTICK – REGULAR	LIP BALM	N/A	WHITEHALL INTERNATIONAL INC.	UNITED STATES OF AMERICA

CHAPSTICK – SUNBLOCK 15	LIP BALM	N/A	WHITEHALL INTERNATIONAL INC.	UNITED STATES OF AMERICA
CHARCOALTABLETS 125MG	TABLET	125MG	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
CHEMITRIM	CAPSULES	N/A	BIOMEDICA FOSCAMA INDUSTRIA CHIMICO FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
CHEMITRIM "FORTE"	TABLET	N/A	BIOMEDICA FOSCAMA INDUSTRIA CHIMICO FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
CHIBROXIN 0.3% DPS	EYE DROPS	0.3% W/V	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
CHIBROXINE	EYE DROPS	0.3%W/W	MSD	PAKISTAN
CHIBROXINE 0.3 COLLYRE	EYE DROPS	3MG/ML	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
CHILBLAIN CREAM	CREAM	N/A	J PICKLES & SONS	UNITED KINGDOM
CHILDREN'S ADVIL SUSPENSION	SUSPENSION	NA	WHITEHALL - ROBINS	CANADA
CHILDREN'S DIMETAPP COLD AND ALLERGY	ELIXIR	NA	WITEHALL INTERNATIONAL	UNITED STATES OF AMERICA
CHIMAX	TABLET	250MG	CHIRON BV	NETHERLANDS
CHLORAMPHENICAL EYE DROPS	EYE DROPS	0.5% W/V	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
CHLORAMPHENICOL BP 250MG	CAPSULE	250MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
CHLORAMPHENICOL EYE OINTMENT 1% BP	EYE OINTMENT	1% W/W	PL 00156/0049	UNITED KINGDOM
CHLORASEPT 2000 ANTISEPTIC SOL.	TOPICAL SOLUTION	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CHLORHEXIDINE GLUCONATE NATURAL FLAVOUR	OROMUCOSAL SOLUTION	0.2% W/V	ADAMS HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CHLOROQUINE PHOSPHATE	TABLETS	100MG	PHARMAMED LTD.	MALTA

CHLOROQUINE PHOSPHATE	TABLETS	250MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
CHLOROQUINE PHOSPHATE	SOLUTION FOR INJECTION	40MG/ML	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
CHLOROQUINE PHOSPHATE	SOLUTION FOR INJECTION	80MG/2ML	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
CHLOROQUINE PHOSPHATE BP 250MG	TABLET	250MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
CHLORPAMIDE BP 250MG	TABLET	250MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
CHLORPHENIRAMINE BP 4MG	TABLET	4MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
CHLORPROMAZINE	COATED TABLETS	25MG	CLONMEL HEALTHCARE LIMITED	IRELAND
CHLORPROMAZINE	TABLETS	25MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
CHLORPROMAZINE BP 25MG	TABLETS	25MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
CHLORPROPAMIDE	TABLET	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
CHLORPROPAMIDE	TABLETS	250MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
CHLORPROPAMIDE BP 100MG	TABLET	100MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
CHLORURE DE THALLIUM [(201)TI] CIS BIO	SOLUTION FOR INJECTION	37 MBQ/ML	CIS BIO INTERNATIONAL	FRANCE
CHOLECIS	INTRAVENEOUS SOLUTION	NA	CIS BIO INTERNATIONAL	FRANCE
CHOLERA VACCINE BEHRING	SUSPENSION FOR INJECTION	N/A	CHIRON BEHRING GMBH & CO	GERMANY
CHORAGEN 5000	POW. FOR INJ. AND SOLVENT	5000 I.E.	FERRING GMBH	GERMANY
CHYMOL EMOLLIENT BALM	OINTMENT	NS	ANGLIAN PHARMA PLC	UNITED KINGDOM
CIBACEN	FILM C. TABLETS DIVISIBLE	5MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
CIBACEN	TABLETS	10MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND

CICATRIN	POWDER	N/A	WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
CICATRIN	CREAM	N/A	WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
CICATRIN POWDER	POWDER	NA	GLAXOWELLCOME	PAKISTAN
CICLOFOSFAMIDA FILAXIS	LYOPHILIZED POWDER FOR INJECTION	1G	LABORATORIOS FILAXIS SA	ARGENTINA
CICLOFOSFAMIDA FILAXIS	LYOPHILIZED POWDER FOR INJECTION	200MG	LABORATORIOS FILAXIS SA	ARGENTINA
CIDOMYCIN EYE/EAR DROPS	EYE/EAR DROPS	0.3% W/V	ROUSSEL LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
CIDOMYCIN INJECTION ADULT – 80MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	80MG/2ML	ROUSSEL LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
CIDOMYCIN PAEDIATRIC INJECTABLE 20MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/2ML	ROUSSEL LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
CIFEX	ORAL SUSPENSION	100MG/5ML	AEGIS LTD.	CYPRUS
CIFEX 200	TABLETS	200MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
CIFEX 400	TABLETS	400MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
CIFLURON 250MG FILMCOATED TABLETS	FILM COATED TABLETS	NA	IL KO ILAC VE KOZMETIK SAN. A.S. - TURKEY	TURKEY
CIFRAN	SOLUTION FOR INJECTION	200MG	RANBAXY LABORATORIES LTD.	INDIA
CILEST	TABLET	N/A	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
CILOPRIN CUM ANAESTHETICO	DROPS	N/A	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
CILOXAN	OPHTHALMIC SOLUTION	3MG/ML	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
CIMEDINE	TABLETS	800MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN
CIMET (CIMETIDINE TABLETS USP)	TABLET	200MG	IPCA LABORATORIES LIMITED	INDIA
CIMET400 (CIMETIDINE TABLETS USP)	TABLET	400MG	IPCA LABORATORIES LIMITED	INDIA

CIMETIDINE	TABLETS	200MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CIMETIDINE	TABLETS	400MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CIMETIDINE	TABLETS	800MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CINAZYN	TABLETS	25MG	ITALCHIMICI SPA	ITALY
CINAZYN	CAPSULE	75MG	ITALCHIMICI SPA	ITALY
CINNARIZINE	TABLETS	15MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CIPLIN (COTRIMOXAZOLE TABLETS IP)	TABLET	N/A	CIPLA LTD	INDIA
CIPLIN SUSPENSION	SUSPENSION	N/A	CIPLA LTD - INDIA	INDIA
CIPLOX	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	CIPLA LTD.	INDIA
CIPLOX-250 TABLETS	TABLETS	250MG	CIPLA LTD.	INDIA
CIPRAM	TABLET	20MG	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
CIPRAM	TABLET	20MG	LUNDBECK	PAKISTAN
CIPRO HC OTIC	SUSPENSION	N/A	ALCON LABORATORIES INC.	UNITED STATES OF AMERICA
CIPRO HC OTIC SUSPENSION	EAR DROPS	N/A	ALCON CUSI S.A.	SPAIN
CIPROBAY 100	INFUSION SOLUTION	100MG/50ML	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
CIPROBAY 200	INFUSION SOLUTION	200MG/100ML	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
CIPROBAY 250	FILM-COATED TABLET	250MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
CIPROBAY 500	FILM-COATED TABLET	500MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
CIPROBID-250	TABLETS	250MG	CADILA HEALTHCARE LIMITED	INDIA
CIPRODAR	FILM-COATED	250MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN

CIPRODAR	TABLETS	500MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN
CIPROFLOXACIN INJECTION USP	SOL FOR INJ	2MG/ML	VYSALI PHARMACEUTICALS LIMITED	INDIA
CIPROFLOXACIN TABLETS USP CIFROTIL	FILM-COATED TABLET	250MG	TABLETS (INDIA) LIMITED	INDIA
CIPROXIN	TABLET	250MG	BAYER	PAKISTAN
CIPROXIN 100	INFUSION SOLUTION	100MG/50ML	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
CIPROXIN 200	INFUSION SOLUTION	200MG/100ML	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
CIPROXIN 250	FILM-COATED TABLET	250MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
CIPROXIN 250	FILM-COATED TABLET	250MG	BAYER	PAKISTAN
CIPROXIN 400	INFUSION SOLUTION	400MG/200ML	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
CIPROXIN 500	FILM-COATED TABLET	500MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
CIPROXIN 750	FILM-COATED TABLET	750MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
CIROK	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	KOREA UNITED PHARM. INC.	KOREA REPUBLIC
CIRRUS	CAPSULE	N/A	U.C.B. S.A.	BELGIUM
CISPLATIN 100MG/100ML	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/ML	PHARMACIA & UPJOHN (PERTH) PTY LTD.	AUSTRALIA
CISPLATIN 10MG/10ML	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/ML	PHARMACIA & UPJOHN (PERTH) PTY LTD.	AUSTRALIA
CISPLATIN 50MG/50ML	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/ML	PHARMACIA & UPJOHN (PERTH) PTY LTD.	AUSTRALIA
CISPLATIN INJECTION B.P	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	SERUM INSTITUTE OF INDIA LTD.	INDIA
CISPLATIN INJECTION SOLUTION	SOLUTION FOR INFUSION	1MG/ML	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM

CISPLATINE MERCK 10MG/10ML	SOL. TO DILUTE FOR PERFUS	10MG/10ML	MERCK GENERIQUES	FRANCE
CISPLATINE MERCK 50MG/50ML	SOL. TO DILUTE FOR PERFUS	50MG/50ML	MERCK GENERIQUES	FRANCE
CISPLATINO	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/50ML	PHARMACIA ITALIA SPA	ITALY
CISPLATINO	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/10ML	PHARMACIA ITALIA SPA	ITALY
CITANEST OCTAPRESSIN	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
CITOMID RU	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/2ML	LEMERY S.A.	MEXICO
CITOMID RU	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/2ML	LEMERY S.A.	MEXICO
CITRAMAG POWDER	EFFERVESCENT POWDER	N/A	BOIGLAN LABORATORIES	UNITED KINGDOM
CITRATO ESPRESSO S PELLEGRINO	ORAL POWDER	7.12G / 40G	SYNTHELABO S.P.A.	ITALY
CITROVENOT	TABLET	250MG	BROS LTD	GREECE
CITROVENOT	TABLET	500MG	BROS LTD	GREECE
CLABAT	DRY SYRUP	N/A	PT INTERBAT	INDONESIA
CLABAT 500	FILM COATED CAPLET	N/A	PT INTERBAT	INDONESIA
CLABAT 500	FILM-COATED TABLET	N/A	PT INTERBAT	INDONESIA
CLABAT DRY SYRUP	SYRUP	N/A	PT INTERBAT	INDONESIA
CLABAT FORTE	DRY SYRUP	N/A	PT INTERBAT	INDONESIA
CLABAT FORTE DRY SYRUP 60 ML	DRY SYRUP	N/A	PT INTERBAT	INDONESIA
CLACIN	CAPSULES	150MG	KOREA UNITED PHARM. INC.	KOREA REPUBLIC
CLAFORAN 0.5G	POWDER FOR IV-IM INJECT.	0.5G	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
CLAFORAN 1G	POWDER FOR IV-IM INJECT.	1G	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
CLAFORAN 1G IM	POWDER FOR INJECTION	1G	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
CLAMIDE TABLET 5MG	TABLET	5MG	HOVID SDN BHD	MALAYSIA
CLARICIDE	TABLETS	250MG	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY

CLARICIDE	FILM-COATED TABLETS	500MG	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
CLARIDAR	FILM-COATED TABLETS	250MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
CLARINASE	REPETABS	N/A	SCHERING-PLOUGH S.A.	BELGIUM
CLARITHROMYCIN/GENEPHARM	TABLETS	500MG	GENEPHARM S.A.	GREECE
CLARITHROMYCIN/GENEPHARM	TABLETS	250MG	GENEPHARM S.A.	GREECE
CLARITINE	TABLETS	10MG	SCHERING-PLOUGH NV/SA	BELGIUM
CLARITINE	SYRUP	1MG/ML	SCHERING-PLOUGH S.A.	BELGIUM
CLAVAMOX DT 400	POWDER F/ORAL SUSP.	NA	LABORATORIOS BIAL	PORTUGAL
CLENASMA	TABLET	0.02MG	BIOMEDICA FOSCAMA INDUSTRIA CHIMICO FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
CLENASMA	SYRUP	0.1MG/100ML	BIOMEDICA FOSCAMA INDUSTRIA CHIMICO FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
CLEXANE	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/0.2ML	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
CLEXANE	SOLUTION FOR INJECTION	40MG/0.4ML	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
CLEXANE	SOLUTION FOR INJECTION	60MG/0.6ML	BELLON, RHONE-POULENC RORER	FRANCE
CLEXANE	SOLUTION FOR INJECTION	80MG/0.8ML	BELLON, RHONE-POULENC RORER	FRANCE
CLEXANE	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/1ML	BELLON, RHONE-POULENC RORER	FRANCE
CLEXANE 100MG/ML (FOR SC USE)	INJECTABLE SOLN. IN PFS	100MG/ML	BELLON, RHONE-POULENC RORER	FRANCE
CLEXANE 20MG/0.2ML	INJECTABLE SOLN. IN PFS	20MG/0.2ML	BELLON, RHONE-POULENC RORER	FRANCE

CLEXANE 40MG/0.4ML	INJECTABLE SOLN. IN PFS	40MG/0.4ML	BELLON, RHONE-POULENC RORER	FRANCE
CLEXANE 60MG/0.6ML (FOR SC USE)	INJECTABLE SOLN. IN PFS	60MG/0.6ML	BELLON, RHONE-POULENC RORER	FRANCE
CLEXANE 80MG/0.8ML (FOR SC USE)	INJECTABLE SOLN. IN PFS	80MG/0.8ML	BELLON, RHONE-POULENC RORER	FRANCE
CLINDAZYN	INJECTABLE SOLUTION	300MG/2ML	LEMERY, S.A. DE C.V.	MEXICO
CLINOMEL N4-550	SOLUTION FOR INFUSION	NA	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CLINOMEL N5-800	SOLUTION FOR INFUSION	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CLINOMEL N5-800	SOLUTION FOR INFUSION	NA	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CLINOMEL N6-900	SOLUTION FOR INFUSION	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CLINOMEL N6-900	SOLUTION FOR INFUSION	NA	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CLINOMEL N7-1000	EMULSION FOR INFUSION	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CLINOMEL N7-1000	SOLUTION FOR INFUSION	NA	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CLINT 100MG	TABLET	100MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
CLISMA LAX	RECTAL SOLUTION	N/A	SOFAR SPA	ITALY
CLOBAZAM 10MG	CAPSULE	10MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
CLOBEDERM-E	CREAM	0.05G/100G	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
CLOBETASOL PROPIONATE TOPICAL SOLUTION	TOPICAL SOLUTION	0.5MG/G	TARO PHARMACEUTICALS USA	UNITED STATES OF AMERICA
CLOCIP 1% W/W/ CREAM	CREAM	1%	CIPLA LTD.	INDIA

CLOFENAC-25	ENTERIC COATED TABLETS	25MG	HOVID SDN.BHD.	MALAYSIA
CLOFENAC-25	ENTERIC COATED TABLET	25MG	HOVID SDN. BHD (FORMERLY HO YAN HOR SDN.BHD)	MALAYSIA
CLOMFRANIL 10MG	TABLET	10MG	NOVARTIS	PAKISTAN
CLOMFRANIL 25MG	TABLETS	25MG	NOVARTIS	PAKISTAN
CLOMID 50MG	TABLET	50MG	LABORATOIRES MARION MERRELL DOW	FRANCE
CLOMID TABLETS 50 MG	TABLETS	50 MG	AVENTIS PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
CLOMIFENE	TABLETS BP	50MG	CP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
CLOMIPHENE CITRATE (SEROPHENE) 50MG	TABLET	50MG	TEVA PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LIMITED	ISRAEL
CLOMIPRAMINE	CAPSULES	10MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CLOMIPRAMINE	CAPSULES	25MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CLOMIPRAMINE	CAPSULES	50MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CLOMIPRAMINE	CAPSULE	10 MG	APPROVED PRESCRIPTION SERVICES LIMITED	UNITED KINGDOM
CLOMIPRAMINE BP	CAPSULES	25MG	APPROVED PRESCRIPTION SERVICES LIMITED	UNITED KINGDOM
CLOMIPRAN 10MG	TABLET	10MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
CLOMIPRAN 25MG	TABLET	25MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
CLONEA	CREAM	10MG/G	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
CLONIL	TABLETS	25MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD.	INDIA

CLONIL-10	TABLETS	10MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD.	INDIA
CLOPERAN	10MG	TABLETS	REMEDICA LTD.	CYPRUS
CLOPIXOL	TABLET	25MG	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
CLOPIXOL	TABLET	10MG	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
CLOPIXOL	TABLET	2MG	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
CLOPIXOL	DROPS	20MG/ML	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
CLOPIXOL DEPOT INJECTION 200MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	200MG/ML	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
CLOPIXOL-ACUPHASE INJECTION 50MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
CLOTAM (CLOTAN)	CAPSULE	200MG	GEA FARMACEUTISK FABRIK	DENMARK
CLOTRI-DENK 1% CREAM	CREAM	10MG/G	E. DENK OHG	GERMANY
CLOTRI-DENK 100 VAGINAL	VAGINAL TABLET	100MG	E. DENK OHG	GERMANY
CLOTRIMADERM CREAM 1% W/W	CREAM	1% W/W	TARO PHARMACEUTICALS INC.	CANADA
CLOVE OIL BP	DENTAL SOLUTION	100%V/V	LCM LTD	UNITED KINGDOM
CLOXACILLIN 250	CAPSULES	250MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
CLOXACILLIN 250	CAPSULES	250MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
CLOXACILLIN 500	CAPSULES	500MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
CLOZAPINE	TABLETS	25MG	MYLAN PHARMACEUTICALS INC	UNITED STATES OF AMERICA
CLOZAPINE	TABLETS	100MG	MYLAN PHARMACEUTICALS INC	UNITED STATES OF AMERICA
CLOZOLE CREAM 1% W/W	CREAM	1% W/W	SM PHARMACEUTICALS SDN BHD	MALAYSIA
CO-AMILOFRUSE	TABLETS	NA	CP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
CO-AMILOZIDE	TABLETS	N/A	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM

CO-AMILOZIDE	TABLETS	N/A	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
COAPROVEL 150/12.5MG TABLETS	TABLET	N/A	SANOFI PHARMA BRISTOL-MYERS SQUIBB SNC	EUROPEAN COMMUNITY
COAPROVEL 300/12.5MG	TABLET	N/A	SANOFI PHARMA BRISTOL-MYERS SQUIBB SNC	EUROPEAN COMMUNITY
CO-CODAMOL	TABLETS	N/A	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
CO-CODAMOL	TABLETS	N/A	HN NORTON & CO LTD	UNITED KINGDOM
CO-CODAMOL	TABLETS	8/500MG	M & A PHARMACHEM LIMITED	UNITED KINGDOM
COCOIS	OINTMENT	N/A	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
CO-DANTHRAMER SUSPENSION	SUSPENSION	N/A	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
CODEINE LINCTUS BP	ORAL SOLUTION	15MG/5ML	WILLIAM RANSOM & SON PLC	UNITED KINGDOM
CODEINE LINCTUS BP	ORAL SOLUTION	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
CODEINE PHOSPHATE TABLETS BP	TABLETS	15MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
CODEINE PHOSPHATE TABLETS BP	TABLETS	30MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
CODEINE PHOSPHATE TABLETS BP	TABLETS	60MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
CODEINE PHOSPHATE TABLETS BP 30MG	TABLET	30MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
CO-DIOVAN	FILM-COATED TABLETS	N/A	NOVARTIS FARMACEYTICA S.A. -SPAIN	SPAIN
CO-DIOVAN 80/12.5MG	FILM-COATED TABLETS	N/A	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND

CODIPRONT	CAPSULES WITH SUST ACTION	N/A	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
CODIPRONT	SYRUP	N/A	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
CODIPRONT CUM EXPECTORANS	CAPSULES	N/A	PFIZER AG	SWITZERLAND
CODIPRONT CUM EXPECTORANS	SYRUP	N/A	PFIZER AG	SWITZERLAND
CODIPRONT CUM EXPECTORANS	ORAL SUSPENSION	NA	PFIZER AG	SWITZERLAND
CODIPRONT CUM EXPECTORANS	CAPSULES	NA	PFIZER AG	SWITZERLAND
CODIS TABLETS	TABLET	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
CO-DYDRAMOL	TABLETS	N/A	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
COFLOX-500	TABLETS	500MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
COFSED LINCTUS	ORAL SOLUTION	N/A	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
COFSED PAEDIATRIC LINCTUS	ORAL SOLUTION	N/A	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
COLCHICINE TABLETS BP	TABLETS	500MCG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
COLCHICINE TABLETS BP 500 MICROGRAMS	TABLET	500MCG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
COLD CREAM SALICYLE	CREAM	N/A	LABORATOIRES LA ROCHE-POSAY	FRANCE
COLESTID	GRANULES	5G	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
COLIRCUSI PILOCARPINA 2% EYE DROPS	EYE DROPS	2%	ALCON CUSI SA	SPAIN
COLLOMACK	SOLUTION	N/A	HEINRICH MACK NACHF. GMBH & CO. KG	GERMANY
COLLU-HEXTRIL 0.2%	SPRAY SOLUTION	0.2% W/V	PARKE DAVIS	FRANCE

COLOFAC	SUGAR COATED TABLET	135MG	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
COLOFAC RETARD	CAPSULE	200MG	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
COLOMYCIN	TABLETS	1.5MU	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
COLOMYCIN	SYRUP	250,000 U/5ML	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
COLOMYCIN INJECTION	POWDER FOR RECONSTITUTIO N	0.5MU	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
COLOMYCIN INJECTION	POWDER FOR RECONSTITUTIO N	1MU	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
COLOMYCIN STERILE POWDER	STERILE POWDER	1G	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
COLOSPASMIN FORTE	TABLETS	135MG	EGYPTIAN INTERNATIONAL PHARMACEUTICAL INDUSTRIES CO (EIPICO)	EGYPT
COLPOCINT-T	SOLUTION FOR INJECTION	500MG/1000ML	DEMO ABEE	GREECE
COLPOSEPTINE	GYNAECOLOGIC AL TABLETS	N/A	LABORATOIRE THERAMEX	FRANCE
COLPOTROPHINE	VAGINAL CAPSULE	0.01G	LABORATOIRE THERAMEX	MONACO
COLPOTROPHINE 1%	CREAM	1G/100G	LABORATOIRE THERAMEX	MONACO
COLSOR CREAM	CREAM	N/A	J PICKLES & SONS	UNITED KINGDOM
COLSOR LOTION	TOPICAL SOLUTION	N/A	J PICKLES & SONS	UNITED KINGDOM
COLTRAMYL 4MG	TABLET	4MG	LABORATOIRES ROUSSEL	FRANCE
COLTRAMYL 4MG/2ML	SOLUTION FOR IM INJECTION	4MG/2ML	LABORATOIRES ROUSSEL	FRANCE
COLYTE	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	SCHWARZ PHARMA INC.	UNITED STATES OF AMERICA
COMAZOL CREAM 1% W/W	CREAM	1% W/W	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN BHD	MALAYSIA

COMBACID N	GEL	N/A	G.STREULI & CO. AG	SWITZERLAND
COMBINATION Q-BIOCHEMIC	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
COMBIVENT UDVS	INHALATION SOLUTION	N/A	BOEHRINGER INGELHEIM LTD	UNITED KINGDOM
COMPOUND BENZOIN TINCTURE BP	CONC. FOR INHALATION SOLN	N/A	WILLIAM RANSOM & SON PLC	UNITED KINGDOM
COMPOUND SOD.LACTATE WITH 5%W/V GLUCOSE	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
COMPOUND SODIUM LACTATE IV INFUSION	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
COMPOUND SODIUM LACTATE IVI BP - HARTMANN	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
COMPOUND THYMOL GLYCERIN BP	OROMUCOSAL SOLUTION	N/A	WILLIAM RANSOM & SON PLC	UNITED KINGDOM
COMTAN	FILM-COATED TABLETS	200MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
COMTAN	FILM-COATED TABLETS	200MG	NOVARTIS EUROPHARM LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
COMTAN	FILM-COATED TABLETS	200MG	NOVARTIS EUROPHARM LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
CONCAVIT	SOFT GELATINE CAPSULES	N/A	WALLACE MANUFACTURING CHEMISTS LIMITED	UNITED KINGDOM
CONCAVIT	DROPS	N/A	WALLACE MANUFACTURING CHEMISTS LIMITED	UNITED KINGDOM
CONDYLINE	SOLUTION	5MG/ML	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
CONOTRANE	CREAM	N/A	YAMANOUCHI PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
CONTAC 12	CAPSULE	50MG	MENLEY & JAMES LIMITED	UNITED KINGDOM

CONTAC 400 CAPSULES	GASTRO-RESISTANT GRANULES	N/A	MENLEY & JAMES LTD T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCAR	UNITED KINGDOM
CONTACT ADMINISTRATOR	XXX	XXX		GERMANY
CONTRACIDE	ORAL SUSPENSION	N/A	LABORATOIRES NORGINE PHARMA	FRANCE
CONTRACIDE	ORAL SUSPENSION	N/A	LABORATOIRES NORGINE PHARMA	FRANCE
CONTRATUBEX	GEL	N/A	MERZ+CO. GMBH & CO.	GERMANY
COOL MINT LISTERINE	SOLUTION	N/A	WARNER-LAMBERT S.A. (PTY) LTD	SOUTH AFRICA
CO-PROXAMOL TABLETS	COATED TABLET	N/A	SANOFI WINTHROP LTD	UNITED KINGDOM
CO-PROXAMOL TABLETS BP	TABLET	N/A	M & A PHARMACHEM LIMITED	UNITED KINGDOM
CORACTEN	RETARD CAPSULE	20MG	SMITHKLINE BEECHAM PHARMA GMBH	GERMANY
CORADAY MR 20MG TABLET	TABLET	20MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
CORDARONE 150MG/3ML	IV INJECTABLE SOLUTION	150MG/3ML	SANOFI WINTHROP	FRANCE
CORDARONE 200MG	SCORED TABLET	200MG	SANOFI WINTHROP	FRANCE
CORDARONE X/AMIODARONE HCL 100MG TABLETS	TABLET	100MG	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
CORDICANT	CAPSULES	5MG	MUNDIPHARMA GMBH	GERMANY
CORDICANT	CAPSULE	10MG	MUNDIPHARMA GMBH	GERMANY
CORDICANT	RETARD TABLETS	20MG	MUNDIPHARMA GMBH	GERMANY
CORDICANT RETARD	PROLONGED RELEASE TABLETS	20MG	MUNDIPHARMA GMBH	GERMANY
CORDILOX SR	TABLETS	240MG	NORTON HEALTHCARE LTD	UNITED KINGDOM

CORDIMEDIL	FILM-COATED TABLETS	300MG	KLEVA LIMITED	GREECE
CORGARD	TABLETS	40MG	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
CORGARD	TABLETS	80MG	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
CORGARETIC 40MG/5MG	TABLETS	N/A	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
CORGARETIC 80MG/5MG	TABLETS	N/A	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
CORICIDIN-D EXTRA STRENGTH	TABLETS	N/A	S-P CANADA	CANADA
CORITUSSAL	CAPSULES	N/A	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
CORITUSSAL SYRUP	SUSPENSION	N/A	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
CORN REMOVAL PLASTERS	PLASTER	40%W/W	SCHOLL CONSUMER PRODUCTS	UNITED KINGDOM
CORN REMOVAPADS	PLASTER	40%W/W	SCHOLL CONSUMER PRODUCTS	UNITED KINGDOM
CORPRILOR	TABLETS	20MG	LABORATORIOS RUBIO S.A	SPAIN
CORSODYL DENTAL GEL 1% W/W	DENTAL GEL	1% W/W	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
CORSODYL MINT MOUTHWASH 0.2% W/V	DENTAL SOLUTION	0.2% W/V	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
CORSODYL MOUTHWASH 0.2% W/V	DENTAL SOLUTION	0.2% W/V	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
CORTEF	TABLETS	10MG	PHARMACIA & UPJOHN COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
CORTEF HYDROCORTISONE TABLETS	TABLETS	20MG	PHARMACIA AND UPJOHN COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA

CORTIFOAM	RECTAL FOAM	N/A	SCHWARZ PHARMA INC.	UNITED STATES OF AMERICA
CORTISONE ACETATE	TABLET	25MG	REKAH PHARMACEUTICAL INDUSTRY LTD	ISRAEL
CORTODERM ONT 1% W/W	OINTMENT	1% W/W	TARO PHARMACEUTICALS INC.	CANADA
CORTOPIN HYDROCORTISONE CREAM	CREAM	1% W/W	PINEWOOD LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
CORTOPIN HYDROCORTISONE CREAM	CREAM	1% W/W	PINEWOOD LABORATORIES LTD T/A PINEWOOD HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
CORTOPIN HYDROCORTISONE OINTMENT	OINTMENT	1% W/W	PINEWOOD LABORATORIES LTD T/A PINEWOOD HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
CORVASAL 2MG	TABLET	2MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
CORVASAL 4MG	TABLET	4MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
COSOPT	EYEDROPS	N/A	MERCK SHARP AND DOHME LIMITED	UNITED KINGDOM
COSTI 10MG	TABLET	10MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
CO-TENIDONE	TABLETS	100MG/25MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CO-TENIDONE	TABLETS	50MG/12.5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
COTRIM	SUSPENSION	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
COTRIM 480MG	TABLET	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
COTRIM D.S.	TABLET	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
COTRIMHEXAL FORTE	TABLET	N/A	HEXAL AG	GERMANY
CO-TRIMOXAZOLE	TABLETS	960MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
CO-TRIMOXAZOLE	TABLETS	960MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
CO-TRIMOXAZOLE	TABLETS	N/A	MACLEODS	INDIA
CO-TRIMOXAZOLE BP 400/80MG	TABLET	N/A	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM

COTRIMOXAZOLE TABLETS B.P.480MG	UNCOATED TABLET	N/A	MEDICORP TECHNOLOGIES INDIA LTD.,	INDIA
COUMADIN	TABLETS	1MG	DUPONT PHARMA	UNITED STATES OF AMERICA
COUMADIN	TABLETS	2.5MG	DUPONT PHARMA	UNITED STATES OF AMERICA
COUMADIN	TABLETS	5MG	DUPONT PHARMA	UNITED STATES OF AMERICA
COUMADIN	TABLETS	2MG	DUPONT PHARMACEUTICALS COMPANY (DUPONT PHARMA)	UNITED STATES OF AMERICA
COUMADIN	TABLETS	3MG	DUPONT PHARMACEUTICALS COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
COUMADIN	TABLETS	6MG	DUPONT PHARMACEUTICALS COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
COUMADIN	TABLETS	4MG	DUPONT PHARMACEUTICALS COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
COUMADIN	TABLETS	7.5MG	DUPONT PHARMACEUTICALS COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
COUMADIN	TABLETS	10MG	DUPONT PHARMACEUTICALS COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
COVERSYL	TABLET	4MG	SERVIER	PAKISTAN
COVERSYL	TABLETS	4MG	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
COVERSYL 2MG	TABLET	2MG	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
COVONIA BRONCHIAL BALSAM	ORAL SOLUTION	N/A	THORNTON & ROSS LTD	UNITED KINGDOM
COVONIA MENTHOLATED COUGH MIXTURE	ORAL SOLUTION	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
COVONIA NIGHT TIME FORMULA	ORAL SOLUTION	N/A	THORNTON & ROSS	UNITED KINGDOM
COXERIN	CAPSULES	250MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA

COZAAR	TABLET	100MG	MERCK SHARP AND DOHME LIMITED	UNITED KINGDOM
COZAAR 50MG	TABLET	50MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
COZAAR TABLETS	TABLETS	50MG	MSD	PAKISTAN
CRAMPEX TABLETS	TABLET	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
CREON 10 000	CAPSULE	150MG	SOLVAY ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
CREON 25 000	CAPSULE	300MG	SOLVAY ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
CRIXIVAN	HARD CAPSULE	400MG	MERCK SHARP & DOHME	UNITED KINGDOM
CROMABAK	EYEDROPS 2%	N/A	LABORATOIRES THEA	FRANCE
CROMAL	EYE DROPS	2%W/V	CIPLA LTD	INDIA
CROMAL-5	INHALER	N/A	CIPLA LIMITED	INDIA
CROMOGEN	INHALER	5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CROMOGEN EASI BREATHE INHALER	INHALER	5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CROMOGEN STERI-NEB	SOLUTION FOR NEBULISATION	20MG/2ML	STERIPAK LIMITED	UNITED KINGDOM
CRYSTACIDE CREAM 1%	CREAM	1% W/ W	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
CUATRODERM	CREAM	N/A	SCHERING PLOUGH S.A.	SPAIN
CUPAL HONEY AND LEMON MELTUS COUGH LINCTUS	ORAL SOLUTION	50MG/5ML	CUPAL LTD	UNITED KINGDOM
CUPROFEN	COATED TABLETS	400 MG	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM
CUPROFEN IBUPROFEN	COATED TABLETS	200 MG	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM
CURAM	TABLET	N/A	BIOCHEMIE GMBH	AUSTRIA
CURZON TABLETS	TABLET	N/A	CATHAY OF BOURNEMOUTH LTD T/A GERARD HOUSE	UNITED KINGDOM

CUSIMOLOL 0.25%	EYE DROPS	0.25% W/V	ALCON CUSI, S.A.	SPAIN
CUSIMOLOL 0.5%	EYE DROPS	0.5% W/V	ALCON CUSI, S.A.	SPAIN
CUSIMOLOL 0.5%	EYE DROPS	0.5% W/V	LABORATORIOS CUSI S.A.	SPAIN
CUTIVATE CREAM	CREAM	0.05%W/W	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A GLAXO LABORATORIES	UNITED KINGDOM
CUTIVATE CREAM 0.05%	CREAM	0.05% W/W	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
CUTIVATE OINTMENT	OINTMENT	0.05%W/W	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A GLAXO LABORATORIES	UNITED KINGDOM
CUTIVATE OINTMENT 0.005%	OINTMENT	0.005%	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
CYCLIMORPH 10	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
CYCLIMORPH 15	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
CYCLOGYL 0.5%	OPHTHALMIC SOLUTION	0.5% W/V	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
CYCLOSPORINE (IMUSPORIN-100)	CAPSULES	100MG	CIPLA LIMITED	INDIA
CYCLOSPORINE (IMUSPORIN-25)	SOFT GELATIN CAPSULES	25MG	CIPLA LIMITED	INDIA
CYCLOSPORINE (IMUSPORIN-50)	SOFT GELATIN CAPSULE	50MG	CIPLA LIMITED	INDIA
CYKLOKAPRON	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/ML	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
CYKLOKAPRON	TABLETS	500MG	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE SA	ITALY
CYKLOKAPRON	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/ML	PHARMACIA & UPJOHN N.V./S.A.	BELGIUM
CYKLOKAPRON	SOLUTION F/PARENTERAL USE	100MG/ML	PHARMACIA NV/SA	BELGIUM
CYKLOKAPRON	SOL. FOR PARENTERAL USE	100MG/ML	PHARMACIA NV/SA	BELGIUM

CYKLOKAPRON	SOL. FOR PARENTERAL USE	100MG/ML	PHARMACIA NV/SA	BELGIUM
CYMALON	GRANULES FOR ORAL SOLN.	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
CYMALON	GRANULES FOR ORAL SUSPE.	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
CYMEX CREAM	CREAM	N/A	PL 00083/0026	UNITED KINGDOM
CYNT 0.2	FILM-COATED TABLET	0.2MG	BEIERSDORF-LILLY GMBH	GERMANY
CYNT 0.3	FILM-COATED TABLET	0.3MG	BEIERSDORF-LILLY GMBH	GERMANY
CYNT 0.4	FILM-COATED TABLET	0.4MG	BEIERSDORF-LILLY GMBH	GERMANY
CYPROCUR	TABLETS	50 MG	CIPLA LTD - INDIA	INDIA
CYPROTERONE ACETATE	TABLETS	50 MG	GENERICS (UK) LIMITED - UK	UNITED KINGDOM
CYPROTERONE ACETATE	TABLETS	50MG	CP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
CYSTOCALM	GRANULES FOR ORAL SOL.	4G	GALPHARM HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
CYSTOFEM CYSTITIS RELIEF GRANULES	GRANULES	N/A	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
CYSTRIN 5MG	TABLET	5MG	LEIRAS OY	FINLAND
CYTARABINE INJECTION VIAL	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/5ML	F.H. FAULDING & CO. LTD (T/A DAVID BULL LABS)	UNITED KINGDOM
CYTOBLASTIN AQUEOUS	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	CIPLA LIMITED	INDIA
CYTOCRISTIN AQUEOUS	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/1ML	CIPLA LIMITED	INDIA
CYTODROX	CAPSULES	500MG	CIPLA LTD	INDIA
CYTOPLATIN-10 AQUEOUS	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/20ML	CIPLA LIMITED	INDIA
CYTOPLATIN-50 AQUEOUS	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/50ML	CIPLA LIMITED	INDIA
CYTOSAR	POWDER FOR INJECTION	100MG/VIAL	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM

CYTOSAR	POWDER FOR INJECTION	500MG	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
CYTOTAM-20	TABLETS	20MG	CIPLA LTD	INDIA
CYTOTEC	TABLETS	200MCG	MONSANTO PLC	UNITED KINGDOM
CYTOTEC	TABLETS	200MCG	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
CYTOTEC	TABLETS	200MCG	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
CYTOTEC 200 MCG TABLETS	TABLETS	200 MCG	PHARMACIA LIMITED	UNITED KINGDOM
CYTOTREX	TABLETS	2.5MG	CIPLA LTD.	INDIA
CZARTAN	TABLET	25MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
D.D.D. MEDICATED LOTION	TOPICAL SOLUTION	N/A	D D D LIMITED	UNITED KINGDOM
D.T. COQ	INJECTABLE SUSPENSION	N/A (IN PFS)	PASTEUR MERIEUX	FRANCE
D.T. POLIO VACCINE	VACCINE	N/A	PASTEUR MERIEUX	FRANCE
D.T. VAX	INJECTABLE PREPARATION	N/A	PASTEUR MERIEUX	FRANCE
DACARBAZINE FOR INJECTION	POWDER FOR INJECTION	20MG/ML	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
DADCROME	EYE DROPS	220MG/10ML	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
DAFLON	TABLET	150MG	SERVIER	PAKISTAN
DAFLON	500MG	TABLET	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
DAFLON 375MG	COATED TABLET	375MG	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
DAFLON 500MG	COATED TABLET	500MG	LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
DAIVONEX	CREAM	50MCG/G	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS LIMITED	DENMARK
DAIVONEX	SCALP SOLUTION	50MCG/ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK

DAIVONEX	OINTMENT	50MCG/G	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
DAKTACORT	CREAM	N/A	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
DAKTACORT	CREAM	N/A	JANSSEN	PAKISTAN
DAKTARIN	CREAM	20MG/G	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
DAKTARIN	LOTION	20MG/G	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
DAKTARIN	LOTION	20MG/G	JANSSEN FARMACEUTICA PORTUGAL	PORTUGAL
DAKTARIN	CUTANEOUS SOLUTION	20MG/ML	JANSSEN FARMACEUTICA PORTUGAL	PORTUGAL
DAKTARIN 2%	ORAL GEL	2% W/W	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
DAKTARIN 2%	TINCTURE	2% W/V	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
DAKTARIN 2%	POWDER	20MG/G	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
DALACIN	TOPICAL SOLUTION	10MG/ML	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
DALACIN	VAGINAL CREAM	2%W/W	PHARMACIA LIMITED	UNITED KINGDOM
DALACIN C	CAPSULE	150MG	UPJOHN	PAKISTAN
DALACIN C	SOLUTION FOR INJECTION	300MG/2ML	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
DALACIN C	SOLUTION FOR INJECTION	600MG/4ML	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
DALACIN C	ORAL CAPSULES	150MG	PHARMACIA NV/AS	BELGIUM
DALACIN C 150MG	ORAL CAPSULES	150MG	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
DALACIN C 75MG	ORAL CAPSULES	75MG	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
DALACIN C 75MG/5ML	SYRUP	75MG/5ML	PHARMACIA & UPJOHN N.V./ S.A	BELGIUM
DALACIN T	LOTION	N/A	UPJOHN	PAKISTAN
DALACIN T	TOPICAL SOLUTION	10MG/1ML	PHARMACIA NV/AS	BELGIUM
DALACIN VAGINAL OVULES	VAGINAL OVULES	100MG	PHARMACIA & UPJOHN COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
DALIVIT DROPS	ORAL EMULSION	N/A	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM

DALMANE CAPSULES	CAPSULES	15MG	ICN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
DALMANE CAPSULES	CAPSULES	30MG	ICN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
DANATROL 200MG	CAPSULE	200MG	SANOFI WINTHROP	FRANCE
DANOGEN-200	CAPSULES	200MG	CIPLA LTD.	INDIA
DANOL 200MG CAPSULES	CAPSULE	200MG	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
DAONIL	TABLET	5MG	HOECHST	PAKISTAN
DAONIL	TABLET	5MG	HOECHST MARION ROUSSEL	PAKISTAN
DAONIL 5MG	TABLET	5MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
DAONIL FAIBLE 1.25MG	TABLET	1.25MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
DAPA-TABS	TABLETS	2.5MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
DAPRIL 10MG	TABLET	10MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
DAPRIL 20MG	TABLET	20MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
DAPRIL 5MG	TABLET	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
DARAPRIM	TABLETS	25MG	WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
DARAZIO	TABLETS	NA	DELTA HF	ICELAND
DAREN	TABLETS	2.5MG	DELTA HF	ICELAND
DAREN	TABLETS	5MG	DELTA HF	ICELAND
DAREN	TABLETS	10MG	DELTA HF	ICELAND
DAREN	TABLETS	20MG	DELTA HF	ICELAND
DAUNOBLASTINA	POWDER FOR INJECTION	20MG/VIAL	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
DAUNOBLASTINA	POWDER FOR SOLN FOR INJECTION	20MG/10ML	PHARMACIA ITALIA S.P.A	ITALY
DAY NURSE	ORAL SOLUTION	NA	BEECHAM GROUP PLC T/A GLAXOSMITHKLINE CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM

DAY NURSE	HARD CAPSULES	NA	BEECHAM GROUP PLC T/A GLAXOSMITHKLINE CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
DAY NURSE CAPSULES	CAPSULE	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
DAY NURSE CAPSULES	CAPSULE	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
DAYTIME COLD AND FLU LIQUID CAPSULES	CAPSULE	N/A	STANLEY PHARMACEUTICALS LTD	CANADA
DAZIL 30	TABLETS	30MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
DAZIL 60	TABLETS	60MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
DAZIL 90	TABLETS	90MG	AEGIS LTD	CYPRUS
DBL CARBOPLATIN INJECTION VIAL	SOLUTION FOR INJECTION	150MG/15ML	F.H. FAULDING & CO LTD (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
DBL CISPLATIN INJECTION VIAL	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/50ML	F.H. FAULDING & CO LTD (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
DBL DAUNORUBICIN 20MG/4ML	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/4ML	F.H. FAULDING & CO LTD	AUSTRALIA
DBL HYOSCINE HYDROBROMIDE	SOLUTION FOR INJECTION	400MCG	F.H FAULDING & CO. LIMITED T/A DAVID BULL LABORATORIES	AUSTRALIA
DBL METHOTREXATE INJECTION VIAL	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/2ML	F.H. FAULDING & CO LTD (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
DBL MORPHINE SULPHATE	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	F.H. FAULDING & CO LTD	AUSTRALIA
DBL MORPHINE SULPHATE	SOLUTION FOR INJECTION	15MG/1ML	F.H. FAULDING & CO LTD	AUSTRALIA
DBL PETHIDINE HYDROCHLORIDE	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	F.H. FAULDING & CO LTD	AUSTRALIA

DDAVP INTRANASAL SOL.	NASAL DROPS	0.01%	FERRING PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
DDAVP TABLETS	TABLET	0.1MG	FERRING PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
DDD MEDICATED LOTION	TOPICAL SOLUTION	NA	DDD LIMITED	UNITED KINGDOM
DE WITTS ANTACID TABLETS	TABLET	N/A	E C DE WITT & CO LTD	UNITED KINGDOM
DE WITTS THROAT LOZENGES	LOZENGE	N/A	E C DE WITT & CO LTD	UNITED KINGDOM
DEANXIT	SUGAR-COATED TABLET	N/A	LUNDBECK ARZNEIMITTEL GESELLSCHAFT M.B.H.	AUSTRIA
DECADRON 4MG/ML	INJECTION FLUID	4MG/ML	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
DECADRON EAR + NEOMYCIN 0.1% DPS	EAR DROPS	N/A	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
DECADRON EYE + NEOMYCIN 0.1% DPS	EYE DROPS	N/A	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
DECA-DURABOLIN	SOLUTION FOR INJECTION	25MG/ML	ORGANON LABORATORIES	UNITED KINGDOM
DECA-DURABOLIN 25MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	25MG/ML	ORGANON LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
DECA-DURABOLIN 50MG/ML INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	ORGANON LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
DECAPEPTYL 0.1MG	POWDER FOR INJEC. SUSPEN.	0.1MG	LABORATOIRES IPSEN BIOTECH	FRANCE
DECAVIT	CAPSULE	N/A	ROWA PHARMACEUTICALS LTD	IRELAND
DECLOVIR	CREAM	5% W/W	HOE PHARMACEUTICALS SDN.BHD.	MALAYSIA
DECLOVIR CREAM	CREAM	5% W/W	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD	MALAYSIA

DECOCORT	CREAM	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
DECOCORT	CREAM	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
DECOCORT CREAM	CREAM	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD	MALAYSIA
DECONGESTANT NASAL SPRAY 0.1% W/V	AEROSOL	0.1% W/V	STANLEY PHARMACEUTICALS LTD	CANADA
DECOZOL	CREAM	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD	MALAYSIA
DECOZOL	CREAM	2% W/W	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
DECUTAN	SOFT GELATIN CAPSULES	10MG	DELTA LIMITED	ICELAND
DECUTAN	SOFT GELATIN CAPSULES	20MG	DELTA LIMITED	ICELAND
DEEP FREEZE AEROSOL SPRAY	TOPICAL SPRAY	N/A	THE MENTHOLATUM COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
DEEP HEAT MAXIMUM STRENGTH CREAM	CREAM	N/A	THE MENTHOLATUM COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
DEEP RELIEF	GEL	N/A	THE MENTHOLATUM COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
DEFAROL	TABLET	10MG	PROEL S.A. CORONIS E.G.	GREECE
DEFFERINE	GEL	0.1% W/W	LABORATOIRE GALDERMA	FRANCE
DEHYDRATED ALCOHOL BP FOR INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	100%V/V	MACARTHYS LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
DEHYDROBENZPERIDOL	AMPOULE	2.5MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
DELIMON	GEL FOR EXTERNAL USE	11.6MG/1G	PHARMATHEN LTD.	GREECE
DELTACOTRIL	ENTERIC COATED TABLET	2.5MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
DEMOCINETIC	CREAM	N/A	GEYMONAT SPA	ITALY

DENAVIR 1% (VECTAVIR)	CREAM	1% W/W	LABORATOIRES SMITHKLINE BEECHAM	FRANCE
DENEREL 0.2MG/ML	SYRUP	0.2MG/ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
DENEREL 1MG	TABLET	1MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
DENEX	TABLET	100MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
DE-NOL	TABLETS	120MG	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
DENTINOX CRADLE CAP TREATMENT SHAMPOO	SHAMPOO	N/A	D D D LIMITED	UNITED KINGDOM
DENTINOX INFANT COLIC DROPS	ORAL SUSPENSION	N/A	D D D LIMITED	UNITED KINGDOM
DENTINOX TEETHING GEL	DENTAL GEL	N/A	D D D LIMITED	UNITED KINGDOM
DEPACON	SOLUTION FOR INJECTION	500MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
DEPAKINE 400MG/4ML	FREEZE-DRIED POWDER	400MG/4ML	SANOFI-SYNTHELABO FRANCE	FRANCE
DEPAKOTE	DELAYED RELEASE TABLETS	500MG	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
DEPO-MEDROL	STERILE AQ. SUSP. FOR INJ	40MG/ML	PHARMACIA & UPJOHN N.V./ S.A	BELGIUM
DEPO-MEDROL	STERILE AQ. SUSP. FOR INJ	80MG/2ML	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
DEPO-PROVERA	STERILE AQ. SUSP. FOR INJ	500MG/VIAL	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
DEPO-PROVERA	STERILE AQ. SUSP. FOR INJ	1000MG/VIAL	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
DEPO-PROVERA	STERILE AQUEOUS SUSPENS.	150MG/ML	PHARMACIA N.V./S.A.	BELGIUM
DEPRIM	TABLETS	N/A	REMEDICA LTD	CYPRUS
DEQUACAINE	LOZENGE	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DEQUADIN	LOZENGE	0.25MG	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DERM-AID	CREAM	5MG/G	EGO PHARMACEUTICALS	AUSTRALIA

DERMAID SOFT 0.5% CREAM	CREAM	0.5%	EGO PHARMACEUTICALS PTY LTD.	AUSTRALIA
DERMAID SOFT 1% CREAM	CREAM	1%	EGO PHARMACEUTICALS PTY LTD.	AUSTRALIA
DERMATIN	SHAMPOO	20MG/ML	DELTA HF	ICELAND
DERMESONE	CREAM	N/A	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
DERMESONE	SKIN OINTMENT	1MG/G	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN
DERMIDEX DERMATOLOGICAL CREAM	CREAM	N/A	PHARMALAB LTD	UNITED KINGDOM
DERMOBACTER	SOLN FOR CUTANEOUS APPLIC	N/A	INNOTECH INTERNATIONAL	FRANCE
DERMOCINETIC	CREAM	N/A	GEYMONAT SPA	ITALY
DERMOVATE CREAM	CREAM	0.053% W/W	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A GLAXO LABSS	UNITED KINGDOM
DERMOVATE CREAM	CREAM	0.05%W/W	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
DERMOVATE OINTMENT	OINTMENT	0.05% W/W	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
DERMOVATE OINTMENT	OINTMENT	0.05%W/W	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
DERMOVATE SCALP APPLICATION	SOLUTION FOR TOPICAL USE	0.5MG/G	GLAXO WELLCOME GMBH & CO	GERMANY
DERMOVATE SCALP APPLICATION	TOPICAL SOLUTION	0.05%W/W	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
DERMOVATE SCALP APPLICATION 0.05%	SOLTN. FOR SCALP APPL.	0.05% W/W	GLAXO WELLCOME GMBH & CO	GERMANY
DESAL 40MG 50 TABLET	TABLET	40MG	BIOFARMA ILAC SAN. VE TIC.A.S.	TURKEY
DESFERAL	SUBSTANCE FOR INJECTION	500MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND

DESFERAL	DRY SUBSTANCE FOR INJ.	500MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
DESFERAL	SOLUTION FOR INJECTION	500MG	NOVARTIS PHARMA GMBH	GERMANY
DE-SPASM 135MG FILM COATED TABLETS	FILM-COATED TABLETS	135MG	ELSAAD PHARMA - SYRIA	SYRIA
DETACORTIL	ENTERIC COATED TABLET	5MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
DETADERM NM	CREAM	NA	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
DETIMEDAC	POWDER F/SOLN FOR IV INJ	200MG/VIAL	GESELLSCHAFT FUR KLINISCHE SPEZIALPREPARATE MBH	GERMANY
DETRUSITOL	FILM-COATED TABLET	1MG	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
DETRUSITOL	FILM-COATED TABLET	2MG	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
DETRUSITOL	FILM-COATED TABLETS	1MG	PHARMACIA ITALIA SPA	ITALY
DETRUSITOL	FILM-COATED TABLETS	2MG	PHARMACIA ITALIA SPA	ITALY
DETTOL ANTISEPTIC CREAM	CREAM	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
DEXA RHINASPRAY N	NASAL SPRAY SOLUTION	N/A	BOEHRINGER INGELHEIM ELLAS A.E	GREECE
DEXA-GENTAMICIN	EYE OINTMENT	N/A	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
DEXA-GENTAMICIN	EYE DROPS	N/A	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
DEXAMED 0.5MG	TABLET	0.5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
DEXAMED 1.5MG	TABLET	1.5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
DEXAMED 8MG/2ML	LIQUID FOR INJECTION	8MG/2ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
DEXAMETHASONE PHOSPHATE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	8MG/2ML	F.H. FAULDING & CO. LTD (T/A DAVID BULL LABS)	UNITED KINGDOM

DEXAMETHASONE SODIUM PHOSPHATE	SOL. FOR INJ.	8MG/2ML	EGYPTIAN INTERNATIONAL PHARMACEUTICAL INDUSTRIES CO.	EGYPT
DEXAMETHASONE SODIUM PHOSPHATE	SOLUTION FOR INJECTION	4MG/ML	CIPLA LTD	INDIA
DEXAMETHASONE/GAP	INJECTABLE SOLUTION	8MG/2ML	GAP S.A.	GREECE
DEXAMYTREX EYE DROPS	EYE DROPS	N/A	DR.GERHARD MANN, CHEM.-PHARM. FABRIK GMBH	GERMANY
DEXAMYTREX EYE OINTMENT	EYE OINTMENT	N/A	DR. GERHARD MANN, CHEM.-PHARM. FABRIK GMBH	GERMANY
DEXA-RHINOSPRAY	PUMP SPRAY	N/A	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
DEXTRAN 40 10% W/V IN DEXTROSE 5% W/V	SOL. FOR INJ./INF.	N/A	PARACELCIA INDUSTRIA FARMACEUTICA S.A.	PORTUGAL
DEXTRAN 40 10% W/V IN NACL 0.9% W/V	SOL. FOR INJ./INF.	N/A	PARACELCIA INDUSTRIA FARMACEUTICA S.A.	PORTUGAL
DEXTRAN 40 IV INFUSION IN SODIUM CHLOR.	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DEXTRAN 70 6% W/V IN DEXTROSE 5% W/V	SOL. FOR INJ./INF.	N/A	PARACELCIA INDUSTRIA FARMACEUTICA S.A.	PORTUGAL
DEXTRAN 70 6%W/V IN NACL 0.9%W/V	SOL. FOR INJ./INF.	N/A	PARACELCIA INDUSTRIA FARMACEUTICA S.A.	PORTUGAL
DEXTROSE	SOLUTION FOR INJECTION	10% W/V BP	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
DEXTROSE 10% W/V	SOL. FOR INJ./INF.	10% W/V	PARACELCIA INDUSTRIA FARMACEUTICA S.A.	PORTUGAL
DEXTROSE 20% W/V	SOL. FOR INJ./INF.	20%W/V	PARACELCIA INDUSTRIA FARMACEUTICA S.A.	PORTUGAL

DEXTROSE 3.33% W/V IN NACL 0.3% W/V	SOL. FOR INJ./INF.	N/A	PARACELCIA INDUSTRIA FARMACEUTICA S.A.	PORTUGAL
DEXTROSE 30% W/V	SOL. FOR INJ./INF.	30%W/V	PARACELCIA INDUSTRIA FARMACEUTICA S.A.	PORTUGAL
DEXTROSE 4% W/V IN NACL 0.18% W/V	SOL. FOR INJ./INF	N/A	PARACELCIA INDUSTRIA FARMACEUTICA S.A.	PORTUGAL
DEXTROSE 5% (W/V)	SOL. FOR INJ./INFUSION	5%W/V	PARACELCIA INDUSTRIA FARMACEUTICA SA	PORTUGAL
DEXTROSE 5% W/V IN NACL 0.3% W/V	SOL. FOR INJ./INF.	N/A	PARACELCIA INDUSTRIA FARMACEUTICA S.A.	PORTUGAL
DEXTROSE 5% W/V IN NACL 0.9% W/V	SOL. FOR INJ./INF.	N/A	PARACELCIA INDUSTRIA FARMACEUTICA S.A.	PORTUGAL
DEXTROSE 5%W/V IN NACL 0.15%W/V	SOL. FOR INJ./INF.	N/A	PARACELCIA INDUSTRIA FARMACEUTICA S.A.	PORTUGAL
DEXTROSE 5%W/V IN NACL 0.45% W/V	SOL. FOR INJ./INF.	N/A	PARACELCIA INDUSTRIA FARMACEUTICA S.A.	PORTUGAL
DEXTROSE 50%	SOLUTION FOR INJECTION	25G/50ML	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
DEXTROSE 50% HYPERTONIC AGUETTANT	INJECTABLE SOLUTION	50%	LABORATOIRE AGUETTANT	FRANCE
DEXTROSE DEMO 20%	SOLUTION FOR IV INFUSION	20% W/V	DEMO SA	GREECE
DEXTROSE INFUSION SOLUTION/DEMO 5%	SOLUTION FOR INFUSION	N/A	DEMO ABEE	GREECE
DEXTROSE SOLN F/INFUSION DEMO	SOLUTION FOR INFUSION	5%	DEMO SA	GREECE
DEXTROSE SOLUTION FOR INFUSION DEMO 10%	SOLUTIONFOR INFUSION	10%	DEMO SA	GREECE
DEXTROSE/DEMO 35%	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	DEMO SA	GREECE
DEZOR	CREAM	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA

DEZOR	SHAMPOO	2% W/V	HOE PHARMACEUTICALS SDN BHD	MALAYSIA
DEZOR	CREAM	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
DEZOR SHAMPOO	LIQUID	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
DEZOR SHAMPOO	SHAMPOO	2% W/V	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD	MALAYSIA
DHC CONTINUS TABLETS 120MG	MODIFIED RELEASE TABLET	120MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
DHC CONTINUS TABLETS 90 MG	MODIFIED RELEASE TABLET	90MG	NAPP LABORATORIIES LIMITED	UNITED KINGDOM
DHC-CONTINUS TABLETS 60MG	MODIFIED RELEASE TABLETS	60MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
DIA COLON	SYRUP	66.7G/100ML	VECCHI & C PIAM S.A.P.A.	ITALY
DIABENESE	TABLET	250MG	PFIZER	UNITED KINGDOM
DIABINESE	TABLETS	100MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
DIABITOL TABLET 5MG	TABLET	5MG	SM PHARMACEUTICALS SDN BHD	MALAYSIA
DIAGLIC	TABLET	80MG	OKAS PHARMA PVT LTD - INDIA	INDIA
DIAMICRON	TABLETS	80MG	SERVIER	PAKISTAN
DIAMICRON	TABLETS	80MG	SERVIER EGYPT INDUSTRIES LTD	EGYPT
DIAMICRON 80MG	SCORED TABLET	80MG	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
DIAMICRON 80MG	TABLET	80MG	LABORATORIOS SERVIER, S.A.	SPAIN
DIAMICRON MR	MODIFIED RELEASE TABLET	30MG	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
DIAMICRON TABLET	TABLET	80MG	SERVIER	PAKISTAN

DIAMORPHINE HYDROCHLORIDE BP	POWDER FOR RECONSTITUTION	500MG/VIAL	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
DIAMORPHINE HYDROCHLORIDE BP	POWDER FOR RECONSTITUTION	30MG/VIAL	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
DIAMORPHINE HYDROCHLORIDE BP	POWDER FOR RECONSTITUTION	10MG/VIAL	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
DIAMORPHINE HYDROCHLORIDE BP	POWDER FOR RECONSTITUTION	5MG/VIAL	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
DIAMORPHINE HYDROCLORIDE BP	POWDER FOR RECONSTITUTION	100MG/VIAL	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
DIAMOX	TABLET	250MG	LEDERLE	PAKISTAN
DIAMOX	TABLET	250MG	WYETH-LEDERLE	PAKISTAN
DIAMOX	TABLET	250MG	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD	UNITED KINGDOM
DIAMOX SODIUM PARENTERAL	POWDER FOR INJECTION	500MG/VIAL	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD	UNITED KINGDOM
DIANE 35	TABLET	NA	SCHERING	PAKISTAN
DIANE-35	COATED-TABLET	N/A	SCHERING AG	GERMANY
DIANEAL PD1 1,36%	SOLUTION FOR INJECTION	NA	SALUS	SLOVENIA
DIANEAL PD1 GLUCOSE 1.36%	SOLUTION FOR INJECTIONS	13.6MG/1ML	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DIANEAL PD1 GLUCOSE 2.27%W/V	SOLUTION FOR INJECTION	22.7MG/1ML	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DIANEAL PD1 GLUCOSE 3.86%W/V	SOLUTION FOR INJECTION	38.6MG/ML	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DIANEAL PD4 PERIT. DIALYSIS SOL. 1.36	SOL. F/INTRAPERITONEAL AD	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DIANEAL PD4 PERIT. DIALYSIS SOL. 2.27	SOL. F/INTRAPERITONEAL AD	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM

DIANEAL PD4 PERIT. DIALYSIS SOL. 3.86	SOL. F/INTRAPERITONEAL AD	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DIARREST SYRUP	ORAL SOLUTION	N/A	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
DIAZEM 60MG	TABLET	60MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
DIAZEPAM	TABLET	5MG	RANBAXY IRELAND LIMITED	IRELAND
DIAZEPAM	TABLETS	50MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
DIAZEPAM BP 10MG	TABLET	10MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
DIAZEPAM BP 2MG	TABLET	2MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
DIAZEPAM BP 5MG	TABLET	5MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
DIAZEPAM DESITIN	RECTAL SOLUTION	5MG	DESITIN ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
DIAZEPAM INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.)	UNITED KINGDOM
DIAZEPAM INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	0.5% W/V	PHOENIX PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
DIAZEPAM INJECTION BP 5MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
DIAZEPAM RECTAL TUBES 10MG	RECTAL SOLUTION	4MG/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
DIAZEPAM RECTAL TUBES 10MG	RECTAL SOLUTION	10MG / TUBE	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
DIAZEPAM RECTAL TUBES 2.5MG	RECTAL SOLUTION	2MG/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
DIAZEPAM RECTAL TUBES 5MG	RECTAL SOLUTION	2MG/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM

DIAZEPAM RECTAL TUBES 5MG	RECTAL SOLUTION	5MG / TUBE	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
DIAZOL	SUSPENSION	320MG/5ML	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
DIAZOL	TABLETS	200MG	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
DIAZOL	TABLETS	400MG	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
DIBENYLINE CAPSULES 10MG	CAPSULE	10MG	FORLEY LIMITED	UNITED KINGDOM
DICALCI	SOFT CAPSULES	1MCG	KOREA UNITED PHARM. INC.	KOREA REPUBLIC
DICETEL 100MG	FILM-COATED TABLET	100MG	LABORATOIRES SOLVAY PHARMA	FRANCE
DICETEL 50MG	FILM-COATED TABLET	50MG	LABORATOIRES SOLVAY PHARMA	FRANCE
DICLAC 50	ENTERIC-COATED TABLET	50MG	HEXAL AG	GERMANY
DICLO 25 TABLET	ENTERIC-COATED TABLET	25MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN. BHD.	MALAYSIA
DICLO-DENK 100 RECTAL	SUPPOSITORIES	100MG	E. DENK OHG	GERMANY
DICLO-DENK 100 RETARD	TABLETS	100MG	E. DENK OHG	GERMANY
DICLO-DENK 50	ENTERIC-COATED TABLET	50MG	E. DENK OHG	GERMANY
DICLOFENAC	SUPPOSITORIES	50MG	GLAXO WELLCOME POZNAN S.A.	POLAND
DICLOFENAC	SUPPOSITORIES	100MG	GLAXO WELLCOME POZNAN S.A.	POLAND
DICLOFENAC GASTRO-RESISTANT TABLETS	TABLETS	25MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
DICLOFENAC RETARD-RATIOPHARM	PROLONGED RELEASE CAPSULE	100MG	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
DICLOFENAC SODIUM	OPHTHALMIC SOLUTION	0.1% W/V	ALCON LABORATORIES INC.	UNITED STATES OF AMERICA

DICLOFENAC SODIUM	ENTERIC-COATED TABLETS	25MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DICLOFENAC SODIUM	ENTERIC-COATED TABLETS	50MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DICLOFENAC SODIUM	TABLET	25MG	DEXCEL-PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
DICLOFENAC SODIUM	SOLUTION FOR INJECTION	75MG/3ML	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
DICLOFENAC SODIUM EC TABLETS 25MG	GASTRO-RESISTANT TABLET	25MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
DICLOFENAC SODIUM EC TABLETS 25MG	GASTRO-RESISTANT TABLET	25MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
DICLOFENAC SODIUM TABLETS 25MG	GASTRO-RESISTANT TABLET	25MG	SANOFI WINTHROP LIMITED T/A STERWIN MEDICINES	UNITED KINGDOM
DICLOFENAC SODIUM TABLETS 50MG	TABLET	50MG	SANOFI WINTHROP LIMITED T/A STERWIN MEDICINES	UNITED KINGDOM
DICLOFENAC SR 100MG	MODIFIED RELEASE TABLET	100MG	SANOFI WINTHROP LIMITED T/A STERWIN MEDICINES	UNITED KINGDOM
DICLOFENAC SR 75MG	MODIFIED RELEASE TABLET	75MG	SANOFI WINTHROP LIMITED T/A STERWIN MEDICINES	UNITED KINGDOM
DICLOFENAC STADA 100 RETARD	SUSTAINED RELEASE TABLETS	100MG	STADAPHARM GMBH	GERMANY
DICLOFENAC STADA 100 RETARD	SUSTAINED RELEASE TABLETS	100MG	STADAPHARM GMBH	GERMANY
DICLOFENAC STADA 50	FILM-COATED TABLETS	50MG	STADAPHARM GMBH	GERMANY
DICLOFENAC STADA N	INJECTABLE SOLUTION	75MG	STADAPHARM GMBH	GERMANY
DICLOFENAC-RATIOPHARM 100 ZAPFCHEN	SUPPOSITORY	100MG	RATIOPHARM GMBH	GERMANY

DICLOFENAC-RATIOPHARM 25 TABLETTEN	GASTRO-RESISTANT TABLET	25MG	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
DICLOFENAC-RATIOPHARM 50 TABLETTEN	GASTRO-RESISTANT TABLET	50MG	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
DICLOFENAC-RATIOPHARM UNO	SUSTAINED RELEASE TABLET	150MG	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
DICLOGESIC	SUPPOSITORES	50MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN
DICLOGESIC	EYE DROPS	5MG/5ML	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN
DICLOGESIC 100 SUPPOSITORIES	SUPPOSITORIES	100MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN
DICLOGESIC 12.5 SUPPOSITORIES	SUPPOSITORIES	12.5MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN
DICLOGESIC 25	ENTERIC-COATED TABLETS	25MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
DICLOMELAN	FILM-COATED TABLETS	50MG	LANNACHER HEILMITTEL GES.M.B.H.	AUSTRIA
DICLOMELAN	SUPPOSITORY	100MG	LANNACHER HEILMITTEL GMBH	AUSTRIA
DICLOMELAN RETARD	FILM-COATED TABLETS	100MG	LANNACHER HEILMITTEL GES.M.B.H.	AUSTRIA
DICLORAN SR	FILM-COATED TABLET	100MG	LEKAR PHARMA LIMITED	INDIA
DICLORENGEL	GEL	1%W/W	TRIMA ISRAEL PHARMACEUTICAL PRODUCTS LIMITED	ISRAEL

DICLOXIL 250	CAPSULES	250MG	AEGIS LTD	CYPRUS
DICLOXIL 500	CAPSULES	500MG	AEGIS LTD	CYPRUS
DICORTEN	CREAM	0.05%W/W	TRIMA ISRAEL PHARMACEUTICAL PRODUCTS LIMITED	ISRAEL
DICTON COUGH SYRUP	SYRUP	220MG/100ML	DOLORGIET GMBH & CO KG	GERMANY
DICTON COUGH CAPSULES	RETARD CAPSULE	30MG	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
DICTON COUGH RETARD CAPSULES	RETARD CAPSULES	30MG	DOLORGIET GMBH & CO KG	GERMANY
DICTON COUGH SYRUP	SOLUTION	220MG/100ML	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
DICYNONE 250	TABLET	250MG	OM PHARMA SA	SWITZERLAND
DICYNONE 500	TABLET	500MG	OM PHARMA SA	SWITZERLAND
DIDRALIN	TABLET	50MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
DIESPOR	POWDER FOR INJECTION	1000MG	BIOMEDICA FOSCAMA INDUSTRIA CHIMICO FARMACEUTICA S.P.A	ITALY
DIFENAC TABLETS 25MG	TABLET	25MG	DRUG HOUSES OF AUSTRALIA(ASIA) PTE LTD	SINGAPORE
DIFFERIN	CREAM	0.1%	GALDERMA(UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
DIFFLAM	COUGH LOZENGES	N/A	3M PHARMACEUTICALS PTY LTD	AUSTRALIA
DIFFLAM ANTI-INFLAMMATORY LOZENGES	LOZENGES	N/A	3M PHARMACEUTICALS PTY LTD	AUSTRALIA
DIFFLAM 5% GEL	GEL	5% W/W	3M PHARMACEUTICALS PTY LTD	AUSTRALIA
DIFFLAM ANTI-INFLAMMATORY LOZENGES	LOZENGE	N/A	3M PHARMACEUTICALS PTY LTD	AUSTRALIA
DIFFLAM BLACKCURRANT S.F. COUGH LOZENGES	LOZENGES	N/A	3M PHARMACEUTICALS PTY LTD.	AUSTRALIA

DIFFLAM CREAM	CREAM	3% W/W	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DIFFLAM HONEY AND LEMON SUGAR FRE	LOZENGES	NA	3M PHARMACEUTICALS LIMITED	AUSTRALIA
DIFFLAM LOZENGES RASBERRY SUGAR FREE	LOZENGES	N/A	3M PHARMACEUTICALS LIMITED	AUSTRALIA
DIFFLAM MOUTH GEL	GEL	N/A	3M PHARMACEUTICALS PTY LTD	AUSTRALIA
DIFFLAM ORAL RINSE	GARGLE	0.15% W/V	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DIFFLAM ORANGE SUGAR FREE	LOZENGES	NA	3M PHARMACEUTICALS LIMITED	AUSTRALIA
DIFFLAM SPRAY 0.15%W/V	OROMUCOSAL SPRAY	0.15% W/V	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DIFFLAM-C ANTI-INFLAMMATORY ANTISEPTIC	SOLUTION	N/A	3M PHARMACEUTICALS PTY LTD	AUSTRALIA
DIFFLAM-C ANTI-INFLAMMATORY ANTISEPTIC	SOLUTION	N/A	3M PHARMACEUTICALS PTY LTD	AUSTRALIA
DIFLERIX 2.5MG	CAPSULE	2.5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
DIFLUCAN	CAPSULE	150MG	PFIZER	UNITED KINGDOM
DIFLUCAN	CAPSULE	200MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
DIFLUCAN	CAPSULE	50MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
DIFLUCAN	INTAVENOUS SOLUTION	N/A	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
DIFLUCAN	INTAVENOUS SOLUTION	N/A	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
DIFLUCAN	POWDER FOR ORAL SUSPENS.	50MG/5ML	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
DIFLUCAN	POWDER FOR ORAL SUSPEN.	N/A	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
DIGESTIVO ANTONETTO	TABLETS	N/A	MARCO ANTONETTO SPA	ITALY
DIGESTIVO ANTONETTO	TABLET	N/A	MARCO ANTONETTO SPA	ITALY

DIGIBIND DIGOXIN ANTIBODY (F(AB))	POWDER FOR INJECTION	38MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
DIGOXIN	SOLUTION FOR INJECTION	0.5MG/2ML	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
DIGOXIN INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	0.25MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
DIGOXIN TABLETS B.P. 0.25MG	UNCOATED TABLET	0.25MG	MEDICORP TECHNOLOGIES INDIA LTD	INDIA
DIHYDERGOT	NASAL SPRAY	4MG/ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
DIHYDROCODEINE	TABLETS	30MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DIHYDROCODEINE 30MG	TABLET	30MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
DIHYDROCODEINE TABLETS 30MG	TABLETS	30MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
DIHYDROCODEINE TABLETS BP 30MG	TABLETS	30MG	CP PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
DIHYDROCODEINE TABLETS BP 30MG	TABLET	30MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
DILAPAN	CAPSULES	150MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
DILAPROST 5MG 30 FILM COATED TABLET	FILM-COATED TABLET	5MG	BIOFARMA ILAC SAN.VE TIC. A.S.	TURKEY
DILATREND	TABLETS	12.5MG	ROCHE DIAGNOSTICS GMBH	GERMANY
DILATREND 25MG	TABLET	25MG	HOFFMANN-LA ROCHE AG	GERMANY
DILATREND 6.25MG	TABLET	6.25MG	HOFFMANN-LA ROCHE AG	GERMANY
DILGARD	TABLET	60MG	CIPLA LTD.	INDIA
DILTIAZEM HCL MODIFIED RELEASE	TABLETS	60MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DILTIAZEM HYDROCHLORIDE TABLETS 60MG	MODIFIED RELEASE TABLET	60MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM

DILTIAZEM HYDROCHLORIDE TABLETS BP 60MG	TABLETS	60MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
DILTIZEM	TABLET	30 MG	MUSTAFA NEVZAT ILAC SANAYII A.S.	TURKEY
DILTIZEM	TABLET	60MG	MUSTAFA NEVZAT ILAC SANAYII A.S.	TURKEY
DILZACARD 60 MG TABLETS	TABLETS	60MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN
DIMA 5MG	TABLET	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
DINDEVAN	TABLET	50MG	GOLDSHIELD GROUP PLC T/A GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
DINEX-100	TABLET	100MG	CIPLA LIMITED	INDIA
DINIKET	SOLUTION FOR INFUSION	10MG	SCHWARZ PHARMA S.P.A.	ITALY
DIOCALM	TABLETS	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
DIOCIMEX	TABLETS	100MG	CIMEX AG	SWITZERLAND
DIORALYTE (BLACKCURRANT) POWDER	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	RORER PHARMACEUTICALS LIMITED T/A RPR FAMILY HEALTH DIVISION	UNITED KINGDOM
DIORALYTE NATURAL	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	RORER PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
DIORALYTE RELIEF	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	MAY & BAKER LIMITED (T/A RHONE-POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
DIORALYTE SACHETS FOR SOLUTION (CITRUS)	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	RORER PHARMACEUTICALS LTD. T/A RPR FAMILY HEALTH DIVISION	UNITED KINGDOM
DIOSPER	FILM COATED TABLETS	NA	KLEVA LIMITED	GREECE

DIOVAN	CAPSULES	80MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
DIOVAN	CAPSULES	160MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
DIOVAN	80MG	FILM COATED TAB	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
DIOVAN	FILM COATED TABLET	160MG	NOVARTIS PHARMA SCHWIEZ AG	SWITZERLAND
DIOVAN	FILM-COATED TABLETS	160 MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A. - SPAIN	SPAIN
DIOVAN	FILM-COATED TABLETS	80MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A. - SPAIN	SPAIN
DIOVENOR	FILM-COATED TABLETS	600MG	LABORATOIRES INNOTHERA	FRANCE
DIPALAN 150	CAPSULES	150MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
DIPENTUM	CAPSULES	250MG	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
DIPENTUM TABLET 500 MG	TABLET	500MG	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN
DIPHENHYDRAMINE CO COUGH LINCT. 14MG/5ML	ORAL SOLUTION	N/A	ROSEMONT PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
DIPHENHYDRAMINE CO COUGH LINCTUS	ORAL SOLUTION	14MG/5ML	ROSEMONT PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
DIPHTERIA AND TETANUS VACCINE (ADSORBED)	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
DIPHTERIA AND TETANUS VACCINE ADSORBED	SOLUTION FOR INJECTION	0.5ML/DOSE	SERUM INSTITUTE OF INDIA LTD	INDIA
DIPHTERIA AND TETANUS VACCINE PEDIATRIC	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	M/S SERUM INSTITUTE OF INDIA	INDIA
DIPHTERIA – TETANUS – PERTUSSIS VACCINE ADS.	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	M/S SERUM INSTITUTE OF INDIA LIMITED	INDIA
DIPHTHERIA – TETANUS – PERTUSSIS VACCINE	SOLUTION FOR INJECTION	NA	SERUM INSTITUTE OF INDIA LTD	INDIA
DIPHTHERIA AND TETANUS VACCINE ADSORBED	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	SERUM INSTITUTE OF INDIA LTD	INDIA

DIPHTHERIA VACCINE (ADSORBED)	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
DIPRIVAN	EMULSION FOR INJECTION	1% W/V	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
DIPRIVAN	EMULSION FOR INJECTION	20MG/ML	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
DIPRIVAN 2%	EMULSION FOR INJECTION	20MG / ML	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
DIPROPHOS/DIPROFOS	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	SCHERING-PLOUGH S.A.	BELGIUM
DIPROSALIC	OINTMENT	N/A	SCHERING-PLOUGH NV/SA	BELGIUM
DIPROSALIC	LOTION	N/A	SCHERING-PLOUGH S.A.	BELGIUM
DIPROSONE	CREAM	0.64MG/G	SCHERING-PLOUGH NV/SA	BELGIUM
DIPROSONE	OINTMENT	0.64MG/G	SCHERING-PLOUGH NV/SA	BELGIUM
DIPROSONE	LOTION	0.64MG/G	SCHERING-PLOUGH NV/SA	BELGIUM
DIPYRIDAMOLE	TABLETS	25MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DIPYRIDAMOLE	TABLETS	100MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DIPYRIDAMOLE	COATED TABLET	100MG	GENERICS(UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
DISFLATYL DROPS	ORAL EMULSION	40MG/ML	SOLCO BASLE LTD.	SWITZERLAND
DISFLATYL TABLETS	CHEWABLE TABLETS	40MG	SOLCO BASLE LTD.	SWITZERLAND
DISIPAL	TABLETS	50MG	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
DISOPHROL	SUSTAINED-ACTION TABLETS	N/A	SCHERING-PLOUGH CORPORATION	UNITED STATES OF AMERICA
DISOPYRAMIDE PHOSPHATE CAPSULES BP 100MG	CAPSULE	100MG	GENERICS[UK] LIMITED	UNITED KINGDOM
D-ISO-RATIOPHARM	SACHET	N/A	RATIOPHARM GMBH	GERMANY

DISPERSIBLE ASPIRIN	TABLET	75MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
DISPRIN TABLETS	TABLET	300MG	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
DISPROL PARACETAMOL SUSPENSION	SUSPENSION	120MG/5ML	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
DISPROL SOLUBLE PARACETAMOL TABLETS	TABLET	120MG	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
DISTALGESIC TABLETS	COATED TABLET	N/A	ELI LILLY & COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
DISTILLED WITCH HAZEL BPC 1973	TOPICAL SOLUTION	100% V/V	BELL SONS & CO (DRUGGISTS) LIMITED	UNITED KINGDOM
DITROPAN	SCORED TABLET	5MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
DITROPAN ELIXIR 2.5MG/5ML	SYRUP	2.5MG/5ML	LOREX SYNTHELABO UK & IRELAND LIMITED	UNITED KINGDOM
DITROPAN XL	MODIFIED RELEASE TABLETS	15MG	SANOFI WINTHROP LTD T/A SANOFI SYNTHELABO	UNITED KINGDOM
DITROPAN XL	MODIFIED RELEASE TABLETS	5MG	SANOFI WINTHROP LIMITED T/A SANOFI SYNTHELABO	UNITED KINGDOM
DITROPAN XL	MODIFIED RELEASE TABLETS	10MG	SANOFI WINTHROP LTD T/A SANOFI SYNTHELABO	UNITED KINGDOM
DIUMIDE-K CONTINUS TABLETS	MODIFIED RELEASE TABLETS	N/A	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
DIUREMID 20MG INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	20MG	HOVID SDN BHD	MALAYSIA
DIVIDOL	TABLETS	10MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
DIVIR-100	TABLETS	100MG	CIPLA LIMITED	INDIA
DNCG STADA AUGENTROPFEN	SOLUTION	20MG/ML	STADAPHARM GMBH	GERMANY
DOBUJECT 50MG/ML	CONC. FOR PARENT. INFUS.	50MG/ML	LEIRAS OY	FINLAND
DOBUTAMINE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	12.5MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA

DOBUTREX LIQUID CONC FOR INF	CONC. FOR INF.	250MG/VIAL	LILLY DEUTSCHLAND GMBH	GERMANY
DOBUTREX SOLUTION	CONCENTRATE FOR INFUSION	250MG/20ML	LILLY DEUTSCHLAND GMBH	GERMANY
DOCUSATE CALCIUM CAP 240MG	CAPSULE	240MG	TARO PHARMACEUTICALS INC.	CANADA
DOCUSATE SOD CAP 100MG	CAPSULE	100MG	TARO PHARMACEUTICALS INC.	CANADA
DOGMATIL 200MG	TABLET	200MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
DOGMATIL 50MG	CAPSULE	50MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
DOLAL	LINIMENT	N/A	LABORATOIRES BIOCODEX	FRANCE
DOLGIT 600	SUGAR-COATED TABLETS	600MG	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
DOLGIT CREAM	CREAM	5G/100G	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
DOLGIT CREAM	CREAM	5G/100G	DOLORGEIT GMBH & COKG	GERMANY
DOLOBENE	GEL	N/A	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
DOLOBID 250MG	TABLET	250MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
DOLOFEN-500	LACTAB	500MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
DOLO-GESIC	FILM-COATED TABLET	50MG	ALFARES PHARMACEUTICALS	SYRIA
DOLO-GESIC, FILM-COATED TABLET	FILM-COATED TABLET	50MG	ALFARES PHARMACEUTICALS	SYRIA
DOLVAN TABLETS	TABLETS	N/A	NORMA CHEMICALS LIITED	UNITED KINGDOM
DOMAR	CAPSULE	5MG	POLIPHARM CO. LTD.	THAILAND
DONA	CAPSULE	250MG	ROTTAPHARM S.R.L.	ITALY
DONORMYL 15MG	SCORED FILM--COATED TABLET	15MG	LABORATOIRES OBERLIN	FRANCE
DONORMYL 15MG	SCORED EFF. TABLETS	15MG	LABORATOIRES OBERLIN	FRANCE
DOPAMET 250MG	TABLET	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS

DOPAMINE 200 PIERRE FABRE 200MG/5ML	INJ. SOL. FOR INFUSION	200MG/5ML	PIERRE FABRE MEDICAMENT	FRANCE
DOPAMINE 50 PIERRE FABRE 50MG/10ML	INJECT. SOL. FOR INFUSION	50MG/10ML	PIERRE FABRE MEDICAMENT	FRANCE
DOPAMINE CONC. SELECTAJET	SOLUTION FOR INJECTION	40MG/ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
DOPATAB M250	TABLET	250MG	HOVID SDN BHD	MALAYSIA
DOPEGYT	TABLETS	250MG	EGIS PHARMACEUTICALS LTD	HUNGARY
DOPERGIN	TABLET	0.2MG	LABORATOIRE SCHERING	FRANCE
DOPERGIN	TABLETS	0.2MG	SCHERING	PAKISTAN
DORMICUM	FILM-COATED TABLET	7.5MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
DORMICUM	AMPOULE	5MG/5ML	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
DORMONOCT	TABLET	1MG	HOECHST MARION ROUSSEL LIMITED	UNITED KINGDOM
DORYX 100	CAPSULE	100MG	FAULDING PHARMACEUTICALS	AUSTRALIA
DORYX 50	CAPSULE	50MG	FAULDING PHARMACEUTICALS	AUSTRALIA
DOSTINEX	TABLETS	0.5MG	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A	ITALY
DOSTINEX	TABLETS	0.5MG	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A	ITALY
DOTHIEPIN	CAPSULES	25MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DOTHIEPIN	TABLETS	75MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DOXAT 100	TABLETS F.C.	100MG	AEGIS LTD	CYPRUS
DOXAT 100	CAPSULE	100MG	AEGIS LTD	CYPRUS
DOXAT 50	TABLETS F.C.	50MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
DOXEPIN HDROCHLORIDE	CAPSULES	25MG	DANBURY PHARMACAL INC.	UNITED STATES OF AMERICA
DOXIBIOTIC	CAPSULES	100MG	CTS CHEMICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL

DOXIBIOTIC	CAPSULES	100MG	CTS CHEMICAL INDUSTRIES	ISRAEL
DOXIPROCT	OINTMENT	N/A	LABORATOIRES OM S.A.	SWITZERLAND
DOXIPROCT	SUPPOSITORY	N/A	LABORATOIRES OM S.A.	SWITZERLAND
DOXIPROCT PLUS	OINMENT	N/A	LABORATOIRES OM S.A.	SWITZERLAND
DOXIPROCT PLUS	SUPPOSITORY	N/A	LABORATOIRES OM S.A.	SWITZERLAND
DOXIUM	TABLET	250MG	LABORATOIRES OM S.A.	SWITZERLAND
DOXIUM 500	CAPSULE	500MG	LABORATOIRES OM S.A.	SWITZERLAND
DOXIVENIL	GEL	N/A	LABORATOIRES OM S.A.	SWITZERLAND
DOXOLEM (WITHOUT METHYLPARABEN)	POWDER FOR INJECTION	50MG/10ML	LEMERY, S.A. DE C.V.	MEXICO
DOXORUBICIN HCL FOR INJ. USP LYOPHILISED	LYOPHILISED CAKE FOR INJ	10MG	M/S SERUM INSTITUTE OF INDIA LIMITED	INDIA
DOXORUBICIN HYDROCHLORIDE INJ. VIAL	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/5ML	F.H. FAULDING & CO. LTD. (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
DOXORUBICIN HYDROCHLORIDE INJECTION VIAL	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/25ML	F.H. FAULDING & CO. LTD. (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
DOXORUBICIN HYDROCLORIDE INJ LYOPHILISED	LYOPHILISED CAKE FOR INJ	50MG	M/S SERUM INSTITUTE OF INDIA LIMITED	INDIA
DOXYCYCLIN STADA 100	FILM–COATED TABLETS	100MG	STADAPHARM GMBH	GERMANY
DOXYCYCLINE	CAPSULES	50MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DOXYCYCLINE	CAPSULES	100MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DOXYCYCLINE	TABLETS	100MG	PHARMAMED LTD.	MALTA

DOXYDAR 100	CAPSULES	100MG	DAR AL SAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
DOXYHEXAL	CAPSULE	100MG	HEXAL AG	GERMANY
DOXYHEXAL 200	CAPSULE	200MG	HEXAL AG	GERMANY
DOXYHEXAL TABS	TABLET	100MG	HEXAL AG	GERMANY
DOXYLIN	TABLET	50MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
DOXYLIN 100	TABLET	100MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
DOXYN	CAPSULES	100MG	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
DRAMAMINE	TABLETS	50MG	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
DRAPOLENE	CREAM	N/A	GLAXO WELLCOME GROUP	POLAND
DRAPOLENE CREAM	CREAM	N/A	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
DRICLOR	TOPICAL SOLUTION	20% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
DRIED FACTOR VIII FRACTION, TYPE 8Y	POWDER FOR INJECTION	N/A	BPL, BIO PRODUCTS LABORATORY	UNITED KINGDOM
DRIN	TABLETS	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
DRIPTANE 5MG	SCORED TABLET	5MG	LABORATOIRES DEBAT	FRANCE
DRISTAN	NASALSPRAY	0.05% W / W	WHITEHALL LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
DRISTAN DECONGESTANT	TABLETS	N/A	WHITEHALL LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
DROPSTAR TG	EYE DROPS	NA	FARMIGEA S.P.A.	ITALY
DROPTIMOL	OPHTHALMIC DROPS	0.5% W/V	FARMIGEA SPA	ITALY
DROPTIMOL	OPHTHALMIC DROPS	0.25% W/V	FARMIGEA SPA	ITALY
D-STOP-RATIOPHARM	FILM–COATED TABLET	2MG	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
DUAL LAX EXTRA STRONG TABLETS	COATED TABLETS	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM

DUAL LAX NORMAL TABLETS	COATED TABLET	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
DUBAM CREAM	CREAM	N/A	NORMA CHEMICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
DUBAM SPRAY	AEROSOL SPRAY	N/A	NORMA CHEMICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
DUINUM 50MG	TABLET	50MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
DUKORAL	ORAL LIQ & EFF. GRANULES	NA	SBL VACCIN AB	SWEDEN
DULCOLAX	S.C. TABLETS	5MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
DULCOLAX	SUPPOSITORY	5MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
DULCOLAX	SUPPOSITORY	10MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
DULCOLAX	TABLET	5MG	BOEHRINGER INGELHEIM	PAKISTAN
DULCOLAX	ENTERIC-COATED TABLET	5MG	BOEHRINGER-INGELHEIM	PAKISTAN
DUOFILM	TOPICAL SOLUTION	N/A	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
DUOGAS	EFFERVESCENT GRANULES	N/A	BRACCO S.P.A	ITALY
DUPHALAC	SYRUP	667G/L	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
DUPHALAC DRY	POWDER	>=95% W/W	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
DUPHASTON	TABLET	10MG	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
DUPHASTON	FILM-COATED TABLET	10MG	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
DURACEF	SUSPENSION	5% W / V	BRISTOL-MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY

DURACEF	CAPSULES	500MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB HOLDINGS LTD	ITALY
DURACEF	POWDER FOR ORAL SUSP.	500MG/5ML (10%)	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A.	ITALY
DURACEF	SUSPENSION	5%(250MG/5ML)	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A.	ITALY
DURACEF SUSPENSION 250MG/5ML	POWDER FOR ORAL SUSPENSIO	250MG/5ML	BRISTOL-MYERS SQUIBB HOLDINGS LTD	UNITED KINGDOM
DURAKINASE INJECTION	POWDER FOR INJECTION	750000 UI	DONG KOOK PHARM. CO. LTD	KOREA REPUBLIC
DURAKINASE INJECTION	POWDER FOR INJECTION	1500000 IU	DONG KOOK PHARM. CO. LTD	KOREA REPUBLIC
DUR-ELIX PLUS	ORAL LIQUID	NA	3M PHARMACEUTICALS LIMITED	AUSTRALIA
DUROAMINE CAPSULES 30MG	MODIFIED RELEASE CAPSULES	30MG	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
DUROGESIC 25MCG/H	PATCH	25MCG/H	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
DUROGESIC TTS 100MCG/H	PATCH	100MCG/H	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
DUROGESIC TTS 50MCG/H	PATCH	50MCG/H	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
DUROGESIC TTS 75MCG/H	PATCH	75MCG/H	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
DURO-TUSS COUGH LOZENGES	LOZENGE	N/A	3M PHARMACEUTICALS PTY LTD	AUSTRALIA
DURO-TUSS COUGH LOZENGES	LOZENGES	N/A	3M PHARMACEUTICALS PTY LTD	AUSTRALIA
DURO-TUSS DECONGESTANT	ORAL LIQUID	N/A	3M PHARMACEUTICALS PTY LTD	AUSTRALIA
DURO-TUSS EXPECTORANT	ORAL LIQUID	N/A	3M PHARMACEUTICALS PTY LTD	AUSTRALIA
DURO-TUSS FORTE	ORAL LIQUID	3MG/ML	3M PHARMACEUTICALS PTY LTD	AUSTRALIA
DURO-TUSS MUCOLYTIC COUGH LIQUID	ORAL LIQUID	0.8MG/ML	3M PHARMACEUTICALS LIMITED	AUSTRALIA

DURO-TUSS REGULAR	ORAL LIQUID	1MG/ML	3M PHARMACEUTICALS PTY LTD	AUSTRALIA
DURO-TUSS SINUS	ORAL LIQUID	N/A	AUST R 54130	AUSTRALIA
DUSPATALIN LIQUID	SUSPENSION	10MG/ML	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
DUXIL	COATED TABLET	N/A	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
DUXIL	ORAL SUSPENSION	N/A	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
DUXIMA	IM VIAL	1G	ECOBI FARMACEUTICI S.A.S	ITALY
DYAZIDE TABLETS	TABLET	N/A	SMITHKLINE & FRENCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
DYCLOMAX 100MG	DELAYED RELEASE TABLET	100MG	SMITHKLINE BEECHAM PHARMA GMBH	GERMANY
DYCLOMAX 100MG	SUPPOSITORY	100MG	SMITHKLINE BEECHAM PHARMA GMBH	GERMANY
DYCLOMAX 50MG	ENTERIC-COATED TABLET	50MG	SMITHKLINE BEECHAM PHARMA GMBH	GERMANY
DYCLOMAX 75MG/3ML	SOLUTION FOR INJECTION	75MG/3ML	SMITHKLINE BEECHAM PHARMA GMBH	GERMANY
DYNASTAT	POWDER FOR SOLUTION FOR INJECTION	20MG	PHARMACIA EUROPE EEIG	EUROPEAN COMMUNITY
DYNASTAT	POWDER FOR SOLUTION FOR INJECTION	40MG	PHARMACIA EUROPE EEIG	EUROPEAN COMMUNITY
DYSPAMET SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	4%W/V	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
DYSPAMET SUSPENSION 200MG/5ML	ORAL SUSPENSION	200MG/5ML	SMITHKLINE & FRENCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

DYSPORT INJECTION	POWDER FOR INJECTION	500 UNITS	IPSEN LIMITED	UNITED KINGDOM
E45 CREAM	CREAM	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
E45 ITCH RELIEF CREAM	CREAM	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
EAREX EAR DROPS	EAR DROPS	N/A	PHARMALAB LTD	UNITED KINGDOM
EAU PRECIEUSE	TOPICAL SOLUTION	N/A	PARKE-DAVIS	FRANCE
EBRILON	TABLETS	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ECHINACEA TABLETS	COATED TABLET	N/A	GERARD HOUSE LIMITED	UNITED KINGDOM
ECOCAIN	SOLUZIONE INIETTABILE	20MG/ML	MOLTENI DENTAL SRL	ITALY
ECOCAIN 8704	FLAC. NEBULIZZATORE	NS	MOLTENI DENTAL SRL	ITALY
ECOCAIN A50	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	MOLTENI DENTAL S.R.L.	ITALY
ECOCAIN A80	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	MOLTENI DENTAL S.R.L.	ITALY
ECOCAIN CON ADRENALINA 1:100,000	SOLUZIONE INIETTABILE	20MG/ML	MOLTENI DENTAL SRL	ITALY
ECOCAIN CON ADRENALINA 1:80,000	SOLUZIONE INIETTABILE	20MG/ML	MOLTENI DENTAL SRL	ITALY
ECOCILLIN	CAPSULE MOLLI VAGINALI	NA	PROGE FARM S.R.L.	ITALY
ECOCILLIN, CAPSULE MOLLI VAGINALI	CAPSULE MOLLI VAGINALI	100000000 UFF	PROGE FARM S.R.L	ITALY
ECOCORT	CREAM	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
ECOCORT CREAM	CREAM	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD	MALAYSIA
ECODERGIN	VAGINAL CREAM	1% W/W	FARMIGEA SPA	ITALY
ECODERGIN	VAGINAL OVULE	150MG	FARMIGEA SPA	ITALY
ECODERGIN	CREAM	NA	FARMIGEA SPA	ITALY

ECOMI'	VAGINAL OVULES	150MG	GEYMONAT SPA	ITALY
ECOMI'	TOPICAL SOLUTION	N/A	GEYMONAT SPA	ITALY
ECOMI'	CREAM	N/A	GEYMONAT SPA	ITALY
ECONEX-400	TABLETS	N/A	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
ECONEX-800	TABLET	N/A	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
ECOX-800	TABLET	800MG	MACLEODS	INDIA
EDRONAX	TABLETS	4MG	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A	ITALY
EDRONAX	TABLETS	4MG	PHARMACIA ITALIA S.P.A	ITALY
EFEXOR	TABLETS	37.5MG	LEDERLE	PAKISTAN
EFEXOR – TAB 50 MG	TABLETS	50MG	WYETH-AYERST CANADA INC.	CANADA
EFEXOR – TAB 75 MG	TABLET	75MG	WYETH-AYERST CANADA INC.	CANADA
EFEXOR TAB 37.5 MG	TABLETS	37.5MG	WYETH-AYERST CANADA INC.	CANADA
EFEXOR TAB 50MG	TABLETS	50MG	WYETH-AYERST CANADA INC.	CANADA
EFEXOR TAB 75MG	TABLETS	75MG	WYETH-AYERST CANADA INC	CANADA
EFEXOR TABLETS	TABLET	37.5MG	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES - UK	UNITED KINGDOM
EFEXOR TABLETS	TABLETS	75MG	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES UK	UNITED KINGDOM
EFEXOR XL	CAPSULE	75MG	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES - UK	UNITED KINGDOM

EFEXOR XL 150MG	CAPSULES	150MG	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES	UNITED KINGDOM
EFEXOR XL CAPSULES	CAPSULES	75MG	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES	IRELAND
EFEXOR XR CAPSULE	SUSTAINED RELEASE CAPSULE	75MG	WYETH-AYERST CANADA INC.	CANADA
EFEXOR XR CAPSULES	SUSTAINED RELEASE CAPSULE	150MG	WYETH-AYERST CANADA INC.	CANADA
EFEXORXL 150 MG MODIFIED RELEASECAPSULE	CAPSULE	150MG	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES- UK	UNITED KINGDOM
EFFACNE 5	TOPICAL GEL	5G/100G	LABORATOIRES LA ROCHE-POSAY	FRANCE
EFFERALGAN PAEDIATRIC 3%	ORAL SOLUTION	3% W / V	LABORATOIRES UPSA	FRANCE
EFFERALGAN VITAMIN C	SCORED EFF. TABLETS	N/A	LABORATOIRES UPSA	FRANCE
EFFERCITRATE TABLETS	EFFERVESCENT TABLET	N/A	TYPHARM LIMITED	UNITED KINGDOM
EFFEXOR TAB 37.5MG	TABLET	37.5MG	WERTH-AYERST CANADA INC.	CANADA
EFFICO TONIC	ORAL SOLUTION	0.18MG/5ML	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
EFFORTIL DROPS	SOLUTION	0.75G/100G	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
EFLORAN	SOLUTION FOR INFUSION	500MG/100ML	KRKA, D.D., NOVO MESTO	SLOVENIA
EFUDIX	CREAM	5% W/W	ICN PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
EGOCORT	CREAM	10MG/G	EGO PHARMACEUTICALS	AUSTRALIA
ELBAT	TABLET	250MG	GENEPHARM S.A.	GREECE

ELDOPAQUE FORTE	CREAM	4 %	ICN PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
ELDOPAQUE FORTE 4%	CREAM	4% W/W	ICN PHARMACEUTICALS, INC.	UNITED STATES OF AMERICA
ELDOQUIN FORTE	4%	CREAM	ICN PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
ELDOQUIN FORTE 4%	CREAM	4% W/W	ICN PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
ELECTROLADE BANANA	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
ELECTROLADE BANANA	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
ELECTROLADE BLACKCURRANT	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
ELECTROLADE BLACKCURRANT	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
ELECTROLADE LEMON AND LIME	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
ELECTROLADE MELON	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
ELECTROLADE ORANGE	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
ELECTROLADE ORANGE	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
ELIDIL	CREAM	1%	NOVARTIS HEALTHCARE A/S	DENMARK
ELINAP	TABLETS	100MG	KLEVA LIMITED	GREECE
ELITAN	TABLET	10MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ELITAN 10MG	SUPPOSITORY	10MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS

ELITAN 10MG/2ML	LIQUID FOR INJECTION	10MG/2ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ELITAN 20MG	SUPPOSITORY	20MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ELMETIN 100MG	TABLET	100MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ELMETIN 500MG	TABLET	500MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ELOCOM	CREAM	0.1% W/W	S-P CANADA	CANADA
ELOCOM	OINTMENT	0.1% W/W	S-P CANADA	CANADA
ELOCOM	LOTION	1MG/G	S-P CANADA	CANADA
ELOQUINE 250MG	TABLET	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ELOXATIN 5MG/ML POWDER FOR SOL FOR INF.	POWDER FOR SOL. FOR INF.	5MG/ML	SANOFI WINTHROP LIMITED	FRANCE
ELPEGON	ORAL SUSPENSION	5MG/5ML	ELPEN PHARM CO. INC.	GREECE
ELPEGON	TABLET	5MG	ELPEN S.A.	GREECE
ELPEGON	TABLET	10MG	ELPEN S.A.	GREECE
ELTROXIN	TABLETS	100MCG	GOLSHIELD GROUP PLC T/A GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
ELTROXIN	TABLET	50MCG	GOLDSHIELD GROUP PLC T/A GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
ELTROXIN TABLETS 100MCG	TABLET	100MCG	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
ELTROXIN TABLETS 50 MCG	TABLET	50MCG	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
ELUMATIC III	SOLUTION FOR INJECTION	NA	CIS BIO INTERNATIONAL	FRANCE
EMADINE	EYE DROPS, SOLUTION	0.5MG/ML	ALCON LABORATORIES (UK) LTD	UNITED KINGDOM
EMESET	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/4ML	CIPLA LTD	INDIA
EMESET INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	2ML	CIPLA	INDIA
EMESET-4	TABLETS	4MG	CIPLA LTD	INDIA
EMLA	CREAM	N/A	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN

EMOCLOT D.I.	SOLUTION FOR INJECTION	1000I.U.	KEDRION S.P.A.	ITALY
EMOCLOT D.I.	SOLUTION FOR INJECTION	1000I.U.	KEDRION S.P.A.	ITALY
EMTHEXATE	TABLETS	2.5MG	PHARMACHEMIE B.V.	NETHERLANDS
EMULSIFYING OINTMENT BP	OINTMENT	N/A	ADAMS HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
E-MYCIN	POWDER FOR ORAL LIQUID	200MG/5ML	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
E-MYCIN	TABLET	400MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
ENACE	TABLETS	10MG	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
ENACE	TABLETS	5MG	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
ENALAPRIL MALEATE	TABLET	20MG	RANBAXY LABORATORIES LTD.	INDIA
ENALAPRIL MALEATE	TABLETS	20MG	VYSALI PHARMACEUTICALS LIMITED	INDIA
ENALAPRIL MALEATE	TABLETS	20MG	NORTON HEALTHCARE LTD	UNITED KINGDOM
ENALAPRIL MALEATE TABLETS 5MG	TABLET	5MG	SANOFI WINTHROP LIMITED T/A STERWIN MEDICINES	UNITED KINGDOM
ENANTONE	POWDER FOR IM/SC INJECT.	3.75MG	TAKEDA ITALIA FARMACEUTICI S.P.A.	ITALY
ENANTONE	POWDER FOR IM/SC INJECT.	11.25MG	TAKEDA ITALIA FARMACEUTICI S.P.A.	ITALY
ENAP	TABLET	5MG	KRKA, D.D., NOVO MESTO	SLOVENIA
ENATEC 10	TABLETS	10MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
ENATEC 20	TABELTS	20MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
ENATEC 5	TABLETS	5MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
ENBREL	SOLUTION FOR INJECTION	25MG	WYETH EUROPA LTD	UNITED KINGDOM

ENBREL	POWDER FOR INJECTION	25MG	IMMUNEX CORPORATION	UNITED STATES OF AMERICA
ENDEKAY FLOUTABS 2-4 YEARS	TABLET	1.1MG	MANX PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
ENDEKAY FLUORINSE	DENTAL SOLUTION	2% W/V	MANX PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
ENDEKAY FLUOTABS 4+ YEARS	TABLET	2.2MG	MANX PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
ENDOBULIN S/D 500MG	POWDER FOR INJECTION	NS	BAXTER AG	AUSTRIA
ENDOXAN	SUGAR-COATED TABLETS	50MG	ASTA MEDICA	GERMANY
ENDOXAN	POWDER FOR INJECTION	200MG	ASTA MEDICA	GERMANY
ENDOXAN	POWDER FOR INJECTION	500MG	ASTA MEDICA	GERMANY
ENDOXAN	POWDER FOR INJECTION	1G	ASTA MEDICA	GERMANY
ENELFA 125	SUPPOSITORIES	125MG	DOLORGEIT GMBH & CO KG	GERMANY
ENELFA 125MG	SUPPOSITORY	125MG	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
ENELFA 250 SUPPOSITORIES	SUPPOSITORIES	250MG	DOLORGEIT GMBH & CO KG	GERMANY
ENELFA 250MG	SUPPOSITORY	250MG	DOLORGIET GMBH & CO, KG	GERMANY
ENELFA 500	SUPPOSITORY	500MG	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
ENELFA SYRUP	SOLUTION	2G/100ML	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
ENELFA SYRUP SOLUTION	SYRUP	100ML	DOLORGEIT GMBH & CO KG	GERMANY
ENGERIX B	SUSPENSION FOR INJECTION	10MCG/0.5ML	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
ENGERIX B	SUSPENSION FOR INJECTION	20MCG/ML	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
ENGERIX B	SUSPENSION FOR INJECTION	NA	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM

ENGERIX B JUNIOR	SUSPENSION FOR INJECTION	NA	GLAXOSMITHKLINE BIOLOGICALS SA	BELGIUM
ENO	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
ENPRIN	GASTRO-RESISTANT TABLET	75MG	HEALTHY IDEAS LIMITED	UNITED KINGDOM
ENPRIN	GASTRO-RESISTANT TABLET	75MG	HEALTHY IDEAS LIMITED	UNITED KINGDOM
ENTOCORT	SOLUBLET AND SOL FOR ENEMA	0.02MG/ML	TIKA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
ENTOCORT	PROLONGED RELEASE CAPSULE	3MG	TIKA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
ENTOX-P	TABLET	500MG	CYNAMID (PAKISTAN) LIMITED	PAKISTAN
ENTROCALM LOPERAMIDE	CAPSULES	2MG	GALPHARM HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
ENTROCALM REPLACE	GRANULES FOR ORAL SOLN.	N/A	HEALTHY IDEAS LIMITED	UNITED KINGDOM
ENTROCALM REPLACE	GRANULES FOR ORAL SOL.	N/A	HEALTHY IDEAS LIMITED	UNITED KINGDOM
ENZIFLUR	TABLET	5MG	BROS LTD	GREECE
EOLARIX	POWDER FOR INJECTION	N/A	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
EPADOREN	SOLUTION FOR INECTION	N/A	DEMO ABEE SA	GREECE
EPADOREN	COATED TABLET	150MG	DEMO ABEE	GREECE
EPADOREN	SYRUP	75MG/5ML	DEMO ABEE	GREECE
EPANUTIN	CAPSULE	100MG	PARKE-DAVIS GMBH	GERMANY
EPANUTIN CAPSULES 25MG	CAPSULE	25MG	WARNER LAMBERT (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
EPANUTIN CAPSULES 300MG	CAPSULE	300MG	WARNER LAMBERT (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
EPANUTIN CAPSULES 50MG	CAPSULE	50MG	WARNER LAMBERT (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM

EPANUTIN PARENTERAL	SOLUTION FOR INJECTION	250MG/5ML	PARKE-DAVIS GMBH	GERMANY
EPANUTIN SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	30MG/5ML	WARNER LAMBERT (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
EPAXAL BERNA	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	ISTITUTO SIEROTERAPICO BERNA S.R.L.	ITALY
EPHEDRINE AGUETTANT 3%	INJECTABLE SOLUTION	3% W/V	LABORATOIRE AGUETTANT	FRANCE
EPHEDRINE HYDROCHLORIDE BP 30MG	TABLET	30MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
EPHEDRINE HYDROCHLORIDE BP 30MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	3%W/V	MACARTHYS LABORAT. LTD. T/A MARTINDALE PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
EPHEDRINE HYDROCHLORIDE TABLETS BP 15MG	TABLETS	15MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
EPHEDRINE HYDROCHLORIDE TABLETS BP 30MG	TABLETS	30MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
EPHEDRINE SULFATE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
EPIFOAM	TOPICAL AEROSOL	N/A	SCHWART PHARMA INC	UNITED STATES OF AMERICA
EPILAT	SOFT GELATIN CAPSULES	10MG	EGYPTIAN INTERNATIONAL PHARMACEUTICAL INDUSTRIES CO (EIPICO)	EGYPT
EPILIM 100MG	CRUSHABLE TABLET	100MG	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
EPILIM 200MG	ENTERIC-COATED TABLET	200MG	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
EPILIM 500MG	ENTERIC-COATED TABLET	500MG	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
EPILIM CHRONO 300MG	MODIFIED RELEASE TABLET	300MG	SANOFI SYNTHELABO LIMITED	UNITED KINGDOM

EPILIM INTRAVENOUS POWDER FOR INJECTION	POWDER FOR INJECTION	400MG/VIAL	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
EPILIM/SODIUM VALPROATE 200MG/5ML LIQUID	ORAL SOLUTION	200MG/5ML	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
EPINEPHRINE (ADRENALINE) INJ MINIJET	AQUEOUS SOLUTION	1MG/10ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
EPINEPHRINE (ADRENALINE) INJ. MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	1:10,000	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
EPIRAZOLE	CAPSULE	20MG	EGYPTIAN INTERNATIONAL PHARMACEUTICAL INDUSTRIES CO (EIPICO)	EGYPT
EPIVIR	ORAL SOLUTION	10MG/ML	GLAXO GROUP LTD.	UNITED KINGDOM
EPIVIR	COATED TABLETS	150MG	GLAXO GROUP LTD.	UNITED KINGDOM
EPOKELAN	SCALP LOTION	2% W/W	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
EPPY	EYE DROPS	1% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
EPREX	INJECTION SOLUTION	SEE REMARKS	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
EPREX 10000U/ML INJECTION SOLUTION	PREFILLED SYRINGE	10000 IU/ML	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
EPREX 10000U/ML INJECTION SOLUTION	VIAL	10000 IU/ML	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
EPREX 1000U/0.5ML INJECTION SOLUTION	PREFILLED SYRINGE	1000 IU/0.5ML	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
EPREX 2000U/0.5ML INJECTION SOLUTION	PREFILLED SYRINGE	2000 IU/0.5ML	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
EPREX 2000U/ML INJECTION SOLUTION	VIAL	2000 IU/ML	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
EPREX 3000U/0.3ML INJECTION SOLUTION	PREFILLED SYRINGE	3000 IU/0.3ML	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
EPREX 4000U/0.4ML INJECTION SOLUTION	PREFILLED SYRINGE	4000 IU/0.4ML	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
EPREX 4000U/ML INJECTION SOLUTION	VIAL	4000 IU/ML	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND

EPSOM SALTS BP	ORAL POWDER	100%W/W	LCM LTD	UNITED KINGDOM
ERCEFURYL 200MG	CAPSULE	200MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
ERCEFURYL 4%	ORAL SUSPENSION	4% W/W	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
ERIOS	SUSPENSION	200MG/5ML	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
ERIOS-250	LACTAB	250MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
ERIOS-500	LACTAB	500MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
ERITROPIU	TABLETS	80MG	FARMA UNO SRL	ITALY
ERMYCED 125	ORAL SUSPENSION	125MG/5ML	REMEDICA LTD	CYPRUS
ERVEVAX	POWDER FOR INJECTION	>=10(3) TCID50	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
ERYACNE 4	GEL	4% W/W	GALDERMA (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
ERYC	CAPSULE	250MG	FAULDING PHARMACEUTICALS	AUSTRALIA
ERYCYTOL DEPOT	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	LANNACHER HEILMITTEL GMBH.	AUSTRIA
ERYHEXAL 500	FILM-COATED TABLET	500MG	HEXAL AG	GERMANY
ERYHEXAL FORTE SAFT	GRANULES FOR SUSPENSION	400MG /5ML	HEXAL AG	GERMANY
ERYHEXAL SAFT	GRANULES FOR SUSPENSION	235MG/5ML	HEXAL AG	GERMANY
ERYTHRO 125 GRANULES	GRANULES FOR SUSPENSION	125MG/5ML	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN. BHD	MALAYSIA
ERYTHRO 125 GRANULES	GRANULES F/ORAL SUSP.	125MG/5ML	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN. BHD.	MALAYSIA
ERYTHRO-250 TABLET	TABLET	250MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN.BHD	MALAYSIA
ERYTHROCIN	LYOPHILIZED POWDER F/INJ.	1G	ABBOTT FRANCE	FRANCE
ERYTHROCIN 250MG TABLETS	COATED TABLETS	250MG	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

ERYTHROCIN LACTOBIONATE 1G VIAL	POWDER FOR IV INFUSION	1G	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
ERYTHROMYCIN (ERYTHRO-TEVA) TABLETS	TABLET	250MG	TEVA PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
ERYTHROMYCIN INJECTION VIAL	POWDER FOR INJECTION	1G/VIAL	F.H. FAULDING & CO. LTD. (T/A DAVID BULL LABS)	UNITED KINGDOM
ERYTHROMYCIN STEARATE	TABLET	250MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
ERYTHROMYCIN STEARATE TABS ESTYMICIN	FILM-COATED TABLET	250MG	TABLETS (INDIA) LIMITED	INDIA
ERYTHROPED PI 125MG/5ML	GRANULES FOR ORAL SOL.	125MG/5ML	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
ESELAN	ENTERIC CAPSULE	20MG	ANFARM HELLAS S.A.	GREECE
ESKORNADE SPANSULE CAPSULES	MODIFIED RELEASE CAPSULE	N/A	SMITHKLINE & FRENCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
ESKORNADE SYRUP	ORAL SOLUTION	N/A	SMITHKLINE & FRENCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
ESMERON 100MG=10ML	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	ORGANON TEKNIKA B.V. (PART OF AKZO NOBEL)	NETHERLANDS
ESMERON 250MG=25ML	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	ORGANON TEKNIKA B.V. (PART OF AKZO NOBEL)	NETHERLANDS
ESMERON 50MG=5ML	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	ORGANON TEKNIKA B.V. (PART OF AKZO NOBEL)	NETHERLANDS
ESONIDE	CREAM	0.025%W/W	KLEVA LIMITED	GREECE
ESONIDE	METER DOSE NASAL SPRAY	50MCG/DOSE	KLEVA LIMITED	GREECE
ESONIDE	METER DOSE NASAL SPRAY	100MCG/DOSE	KLEVA LIMITED	GREECE

ESTRACOMB TTS	TRANSDERMAL PATCH	N/A	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
ESTRACOMB TTS	TRANSDERMAL PATCHES	N/A	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A. SPAIN	SPAIN
ESTRADERM TTS	TRANSDERMAL PATCH	2MG	NOVARTIS PHARMA S.P.A.	ITALY
ESTRADERM TTS	TRANSDERMAL PATCHES	4MG	NOVARTIS PHARMA S.P.A.	ITALY
ESTRADERM TTS 100	TRANSDERMAL PATCH	8MG/20CM(2)	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
ESTRADERM TTS 25	TRANSDERMAL PATCH	2MG/5CM(2)	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
ESTRADERM TTS 50	TRANSDERMAL PATCH	4MG/10CM(2)	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
ESTREVA	TRANSDERMAL GEL	0.1G/100G	LABORATOIRE THERMAX	FRANCE
ESTROFEM - 28 TABLETS	TABLET	2MG	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
ESTROFEM FORTE 28 - TABLETS	TABLET	4MG	NOVO NORDISK	DENMARK
ETHAMBUTOL	TABLETS	400MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
ETHAMBUTOL HCL	TABLET	400MG	MACLEODS	INDIA
ETHANOLAMINE OLEATE BP	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
ETHOMID	TABLET	250MG	MACLEODS	INDIA
ETHRANE	SOLN F/INHALATION	99G/100ML	ABBOTT S.P.A	ITALY
ETHYL CHLORIDE "DR. HENNING"	SPRAY LIQUID	N/A	DR. GEORG FRIEDRICH HENNING	GERMANY
ETILTOX	TABLETS	200MG	A.F.O.M. MEDICAL SPA	ITALY
ETINILESTRADIOLO AMSA	TABLETS	0.01MG	A.M.S.A. S.R.L.	ITALY
ETOMIDATE LIPURO	EMULSION FOR IV INJECTION	20MG/10ML	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
ETOPOS	INJECTABLE SOLUTION	SEE REMARKS	LEMERY S.A. DE C.V.	MEXICO
ETOPOSIDE INJECTION VIAL	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/5ML	PHARMACIA (PERTH) PTY LIMITED	AUSTRALIA
ETOPOSIDE MERCK 20MG/ML	SOLUTION FOR PERFUSION	20MG/ML	MERCK GENERIQUES	FRANCE

ETOPOSIDE PHARMACIA	CONCENTRATE FOR SOLUTION FOR INFUSION	20MG/ML	PHARMACIA OY	FINLAND
ETOPOSIDE PIERRE FABRE 100MG/5ML	INJ. SOL. FOR I.V. INF.	100MG/5ML	PIERRE FABRE MEDICAMENT	FRANCE
ETOPUL	SOLUTION FOR INJECTION	100MG	KOREA UNITED PHARM. INC.	KOREA REPUBLIC
ETOSID	CAPSULES	50MG	CIPLA LTD	INDIA
ETOSID	CAPSULE	50 MG	CIPLA LTD	INDIA
EUCARBON	TABLETS	N/A	F.TRENKA CHEM-PHARM FABRIK G.M.B.H	AUSTRIA
EUCYCLINE	SYRUP	1MG/5ML	DEMO ABEE	GREECE
EUGLUCON	TABLET	5MG	ROCHE	PAKISTAN
EUGLUCON	TABLET	5MG	BOEHRINGER-INGELHEIM	PAKISTAN
EUGLUCON 5MG	TABLET	5MG	HOFFMANN-LA ROCHE AG	GERMANY
EULEXIN TABLETS	TABLETS	250MG	SCHERING-PLOUGH NV/SA	BELGIUM
EUMOVATE CREAM	CREAM	0.05% W/W	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
EUMOVATE CREAM	CREAM	0.05%W/W	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
EUMOVATE ECZEMA AND DERMATITIS CREAM	CREAM	0.005%	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
EUMOVATE OINTMENT	OINTMENT	0.05% W/W	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
EUPEN	CAPSULE	500MG	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
EUPEN BRONQUIAL	CAPSULE	N/A	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
EUPEN DROPS	ORAL SUSPENSION	100MG/ML	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
EUPEN SACHETS 250MG	GRANULES	250MG	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
EURAX	CREAM	100MG/G	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
EURAX	LOTION	100MG/G	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
EUROCEFIX	CAPSULES	500MG	FARMA UNO SRL	ITALY
EUROCEFIX	ORAL SUSPENSION	250MG/5ML	FARMA UNO SRL	ITALY

EVISTA	FILM-COATED TABLETS	60MG	ELI LILLY NEDERLAND B.V.	NETHERLANDS
EVOREL 100	TRANSDERMAL PATCH	100MCG/24	JANSSEN-CILAG LIMITED	SWITZERLAND
EVOREL 50	TRANSDERMAL PATCH	50MCG/24	JANSSEN-CILAG LIMITED	SWITZERLAND
EVOREL 75	TRANSDERMAL PATCH	75MCG/24	JANSSEN-CILAG LIMITED	SWITZERLAND
EXACYL 0.5MG/5ML	SOLUTION FOR INJECTION	0.5MG/5ML	SANOFI WINTHROP	FRANCE
EXELON	ORAL SOLUTION	2MG/ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
EXELON	ORAL SOLUTION	2MG/ML	NOVARTIS EUROPHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
EXELON	HARD GELATIN CAPSULE	NA	NOVARTIS PHARMA SCHWIEZ AG	SWITZERLAND
EXELON	HARD CAPSULES	1.5MG	NOVARTIS EUROPHARM LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
EXELON	HARD CAPSULES	3MG	NOVARTIS EUROPHARM LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
EXELON	HARD CAPSULES	4.5MG	NOVARTIS EUROPHARM LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
EXELON	HARD CAPSULES	6MG	NOVARTIS EUROPHARM LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
EXELON 0.5MG	CAPSULES	0.5MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
EXELON 1.5MG	CAPSULES	1.5MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
EXELON 1MG	CAPSULES	1MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
EXELON 3MG	CAPSULES	3MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
EXELON 4.5MG	CAPSULES	4.5MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
EXELON 6MG	CAPSULES	6MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
EXOLIT 4MG/5ML	ELIXIR	4MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS

EXOLIT 8MG	TABLET	8MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
EXOSURF NEONATAL	POWDER FOR INJECTION	108MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
EXPECTORAN	SYRUP	N/A	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
EXPECTORAN WITH CODEIN	SYRUP	N/A	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
EXPULIN CHILDREN'S COUGH LINCTUS	ORAL SOLUTION (SUGAR FREE	N/A	MONMOUTH PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
EXPULIN COUGH LINCTUS SUGAR FREE	ORAL SOLUTION	N/A	MONMOUTH PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
EXPULIN DECONGESTANT-BABIES AND CHILDREN	ORAL SOLUTION	N/A	MONMOUTH PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
EXPUTEX	ORAL LIQUID	250MG/5ML	MONMOUTH PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
EXTRA STRENGTH COLD MED NIGHTTIME RELIEF	TABLET	N/A	STANLEY PHARMACEUTICALS LTD	CANADA
EXTRA STRENGTH COLD MEDI. DAYTIME RELIEF	TABLET	N/A	STANLEY PHARMACEUTICALS LTD	CANADA
EXTRAFER	ORAL SOLUTION	113.5MG/10ML	SO.SE.PHARM S.R.L. SOC. DI SERVIZ. PER L'INDUS. FARM. ED AFF	ITALY
EXTRANEAL (ICODEXTRIN 7.5%)	SOL F/INTRAPERITONEAL ADM	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
EZIPOL	ENTERIC-COATED CAPSULES	20MG	KLEVA LIMITED	GREECE
FADOL	POWDER FOR INJ. SOLUTION	100MG/250MG/500	LEMERY S.A. DE C.V.	MEXICO
FALICARD I.V.	INJECTION SOLUTION	5MG/2ML	ARZNEIMITTELWERK DRESDEN GMBH	GERMANY

FAM-LAX PHENOLPHTHALEIN	TABLETS	N/A	TORBET LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
FAM-LAX SENNA LAXATIVE	TABLETS	N/A	MODERN HEALTH PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
FAMO	FILM-COATED TABLETS	40MG	CTS CHEMICAL INDUSTRIES LTD.	ISRAEL
FAMO 40	FILM-COATED TABLET	40MG	CTS CHEMICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
FAMODAR	TABLET	40MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
FAMVIR	TABLETS	125MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
FAMVIR	TABLETS	250MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
FAMVIR	TABLETS	125MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
FAMVIR	TABLETS	250MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
FAMVIR 125MG TABLET	COATED TABLET	125MG	SMITHKLINE BEECHAM PLC	UNITED KINGDOM
FAMVIR TABLETS 125 MG	FILM-COATED TABLETS	125 MG	NOVARTIS PHARMACEUTICALS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
FAMVIR TABLETS 250 MG	FILM-COATED TABLETS	250 MG	NOVARTIS PHARMACEUTICALS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
FAMVIR TABLETS 250MG	COATED TABLET	250MG	SMITHKLINE BEECHAM PLC	UNITED KINGDOM
FARMORUBICINA	POWDER FOR INJECTION	10MG/VIAL	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
FARMORUBICINA	POWDER FOR INJECTION	50MG/VIAL	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
FARMORUBICINA	POWDER AND SOLVENT F/SOLN F/INJ.	N/A	PHARMACIA ITALIA S.P.A	ITALY
FARMORUBICINA	SOLUTION FOR IV INFUSION	10MG/5ML	PHARMACIA ITALIA S.P.A	ITALY
FARMORUBICINA	SOLUTION FOR IV INFUSION	50MG/25ML	PHARMACIA ITALIA S.P.A	ITALY

FARMORUBICINA	POWDER FOR SOLUTION FOR INJECTION	50MG	PHARMACIA ITALIA SPA	ITALY
FARVIRAN	VAGINAL DOUCHE, SOLUTION	3.3G/100ML	FARMIGEA SPA	ITALY
FASIGYN	TABLET	500MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
FAST	POWDER	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
FASTUM	GEL	2.5G/100G	A.MENARINI INDUSTRIE FARMACEUTICHE RIUNITE S.R.L.	ITALY
FASTUM, TUBO CON DISPENSER	GEL	2.5%	A. MENARINI INDUSTRIE FARMACEUTICHE RIUNITE S.R.L.	ITALY
FAVE DI FUCA	TABLETS	N/A	ROCHE S.P.A.	ITALY
FAVERIN 100	TABLET	100MG	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
FAVERIN 50	TABLET	50MG	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
FEFOL SPANSULE	SUSTAINED RELEASE CAPSULE	N/A	SMITH KLINE & BEECHAM	PAKISTAN
FEFOL SPANSULE CAPSULE	MODIFIED RELEASE CAPSULE	N/A	SMITHKLINE & FRENCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
FEFOL Z SPANSULE CAPSULES	MODIFIED RELEASE CAPSULE	N/A	SMITHKLINE & FRENCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
FEIBA S-TIM 4 FAKTOR VIII INHIBITOR	DRY SUBS IN VIAL + SOLV.	500U/20ML	BAXTER AG	AUSTRIA
FELDENE	CAPSULE	20MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
FELDENE	CAPSULES	10MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
FELDENE	TOPICAL GEL	N/A	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
FELDENE	TABLETS	20MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM

FELDENE	TABLETS	20MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
FELDENE	CAPSULE	20MG	PFIZER	PAKISTAN
FELDENE	GEL	5MG/G	PFIZER	PAKISTAN
FELDENE 0.5% GEL	GEL	N/A	PFIZER SA	BELGIUM
FELDENE 20MG	DISPERSIBLE TABLET	20MG	PFIZER	PAKISTAN
FEMARA	TABLETS	2.5MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
FEMARA	COATED TABLET	2.5 MG	NOVARTIS PHARMACEUTICALS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
FEMINAX	TABLET	SEE REMARKS	ROCHE PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
FEMOSTON 1/10	TABLET	N/A	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
FEMOSTON 2/10	TABLET	N/A	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
FEMOSTON 2/20	TABLET	N/A	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
FEMOSTON CONTI	TABLET	N/A	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
FEMULEN	TABLETS	0.5MG	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
FEMULEN	TABLETS	0.5MG	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
FENADOL	SOLUTION FOR INJECTION	75MG/3ML	PROGE FARM S.R.L.	ITALY
FENADOL	SUPPOSITORY	100MG	PROGE FARM S.R.L.	ITALY
FENADOL "RETARD"	COMPRESSE	100MG	PROGE FARM S.R.L	ITALY
FENADOL 5 FIALE 75MG/3ML	FIALE	75MG / 3ML	PFOGE FARM S.R.L	ITALY
FENADOL RETARD	SLOW RELEASE TABLET	100MG	PROGE FARM S.R.L.	ITALY
FENAMIDE	TABLETS	50MG	FARMIGEA SPA	ITALY
FENAMON 10MG	CAPSULE	10MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
FENAMON 10MG	TABLET	10MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
FENAMON S.R. 20MG	TABLET	20MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS

FENAZIL	CREAM	2%	LABORATORIO CHIMICO FARMACEUTICO A. SELLA S.R.L	ITALY
FENBID	GEL	5% W/W	GOLDSHIELD GROUP PLS	UNITED KINGDOM
FENBID SPANSULE	MODIFIED RELEASE CAPSULE	300MG	GOLDSHIELD GROUP PLC	UNITED KINGDOM
FENBID SPANSULE CAPSULES	MODIFIED RELEASE CAPSULE	300MG	MENLEY & JAMES LIMITED	UNITED KINGDOM
FENBUFEN	CAPSULES	300MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
FENBUFEN	TABLETS	300MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
FENBUFEN	TABLETS	450MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
FENBUFEN 450MG TABLETS	COATED TABLET	450MG	SANOFI WINTHROP LIMITED T/A STERWIN MEDICINES	UNITED KINGDOM
FENBUFEN TABLETS 300MG	TABLET	300MG	SANOFI WINTHROP LIMITED T/A STERWIN MEDICINES	UNITED KINGDOM
FENESTIL	PROLONGED RELEASE CAPSULE	4MG	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
FENISTIL	GEL	1MG/G	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
FENISTIL	DROPS	1MG/ML	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
FENISTIL	SYRUP	0.5MG/5ML	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
FENNINGS CHILDREN'S COOLING POWDER	ORAL POWDER	50MG	ANGLIAN PHARMA PLC	UNITED KINGDOM

FENTANYL CITRATE	SOLUTION FOR INJECTION	0.05MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
FENTANYL CITRATE	SOLUTION FOR INJECTION	100MG//PER 2ML	ANITGEN PHARMACEUTICALS LTD	IRELAND
FENTANYL CITRATE	SOLUTION FOR INJECTION	500MC/10ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS	IRELAND
FENTANYL CITRATE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTIONS	100MCG/2ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
FENTANYL CITRATE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	500MCG/10ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
FENTANYL-JANSSEN 0.05MG/ML 10ML AMP	AMPOULE	0.05MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
FENTANYL-JANSSEN 0.05MG/ML 2ML AMP	AMPOULE	0.05MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V	BELGIUM
FENULIN TABLETS	TABLET	N/A	GERARD HOUSE LIMITED	UNITED KINGDOM
FERR. PHOS. 6X NEW ERA BIOCHEMIC NO.4	TISSUE SALTS TABLETS NO.4	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
FERROGRAD	MODIFIED RELEASE TABLETS	325MG	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
FERROGRAD FOLIC	MODIFIED RELEASE TABLETS	N/A	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
FERROGRADUMET	MODIFIED RELEASE TABLETS	325MG	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
FERROGYN 80MG	EFFERVESCENT TABLETS	80MG	SOCIETA' DI SERVIZIO PER L'INDUSTRIA FARMACEUTICA	ITALY
FERRONAL	TABLETS	300MG	CTS CHEMICAL INDUSTRIES	ISRAEL
FERRONAL TABLETS	TABLET	300MG	CTS CHEMICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
FERROUS FUMARATE 200	TABLETS	200MG	REMEDICA LTD	CYPRUS

FERROUS GLUCONATE 30MG	TABLET	300MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
FERROUS SULPHATE TABLETS BP 200MG	COATED TABLET	200MG	RANBAXY IRELAND LIMITED	IRELAND
FIBERCON	CAPLETS	500MG	LEDERLE PHARMACEUTICAL DIVISION OF AMERICA CYANAMID CO.	UNITED STATES OF AMERICA
FIBER-CON CAPLETS	CAPLETS	NS	WYETH CONSUMER HEALTHCARE	UNITED STATES OF AMERICA
FIBRA 3	PWD FOR ORAL RECONSTITUTI	N/A	BIODES, S.L.	SPAIN
FIERY JACK CREAM	CREAM	N/A	RUDGE ROBERTS LIMITED	UNITED KINGDOM
FILAIR 100 INHALER	AEROSOL	100MCG/ACTUAT.	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
FILAIR 50 INHALER	AEROSOL	50MCG/ACTUAT.	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
FILAIR FORTE INHALER	AEROSOL	250MCG/ACTUAT.	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
FILICINE	TABLET	5MG	ADELCO-CHROMATOURGIA ATHINON E.COLOCOTRONIS BROS S.A.	GREECE
FINCAR	TABLETS	5MG	CIPLA LTD	INDIA
FLAGENTYL 500MG	TABLETS	500MG	SPECIA LABORATORIES	FRANCE
FLAGYL	TABLET	400MG	RHONE POULENC RORER	PAKISTAN
FLAGYL	TABLET	200MG	RHONE POULENC RORER	PAKISTAN
FLAGYL	FILM-COATED TABLET	200MG	RHONE-POULENC-RORER	PAKISTAN
FLAGYL	FILM-COATED TABLET	400MG	RHONE-POULENC-RORER	PAKISTAN
FLAGYL	SUPPOSITORIES	500MG	HAWGREEN LIMITED	UNITED KINGDOM
FLAGYL INJECTION 0.5% W/V (100ML)	SOLUTION FOR INJECTION	0.5% W/V	MAY & BAKER LIMITED	UNITED KINGDOM

FLAGYL S	SUSPENSION	N/A	HAWGREEN LIMITED(IRELAND)	UNITED KINGDOM
FLAGYL S SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	200MG/5ML	HAWGREEN LIMITED	IRELAND
FLAGYL TABLETS 200MG	FILM-COATED TABLET	200MG	HAWGREEN LIMITED	IRELAND
FLAGYL TABLETS 400MG	TABLET	400MG	HAWGREEN LIMITED	IRELAND
FLAMAZINE 1%	CREAM	1%W/W	SMITH & NEPHEW PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
FLAREX	OPHTHALMIC SOLUTION	1MG/ML	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
FLEET ADULT GLYCERIN SUPPOSITORIES	SUPPOSITORIES	2G/SUPPOSITORY	C.B. FLEET COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
FLEET BABYLAX LIQ. GLYCERIN SUPP.	LIQUID GLYCERIN SUPP.	2.3G/2.3ML	C.B. FLEET COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
FLEET CHILD GLYCERIN SUPPOSITORIES	SUPPOSITORIES	1G/SUPPOSITORY	C.B. FLEET COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
FLEET PHOSPHO-SODA ORAL SOLUTION	ORAL SOLUTION	N/A	E C DE WITT & CO LTD	UNITED KINGDOM
FLEET READY TO USE ENEMA	RECTAL SOLUTION	N/A	E C DE WITT & CO LTD	UNITED KINGDOM
FLEET READY-TO-USE ENAMA F/CHILDREN	ENEMA	N/A	C.B. FLEET COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
FLEET READY-TO-USE ENEMA	ENEMA	N/A	C.B. FLEET COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
FLEMOXIN DROPS	POWDER FOR SUSPENSION	100MG/ML	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
FLEMOXIN SOLUTAB 250	TABLETS	250MG	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
FLEMOXIN SOLUTAB 500	TABLETS	500MG	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
FLEMOXIN SUSPENSION	POWDER FOR SUSPENSION	125MG/5ML	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
FLEMOXIN SUSPENSION FORTE	POWDER FOR SUSPENSION	250MG/5ML	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
FLETCHERS' ARACHIS OIL RETENTION ENEMA	LIQUID EVACUATION ENEMA	130ML	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
FLETCHERS' ENEMETTE	LIQUID ENEMA SINGLE DOSE	N/A	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM

FLETCHERS' PHOSPHATE ENEMA	LIQUID EVACUATION ENEMA	N/A	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
FLEXIN-25 CONTINUS TABLETS	MODIFIED RELEASE TABLET	25MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
FLEXIN-50 CONTINUS TABLETS	MODIFIED RELEASE TABLET	50MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
FLEXIN-75 CONTINUS TABLETS	MODIFIED RELEASE TABLETS	75MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
FLIXONASE	AQUEOUS NASAL SPRAY	N/A	ALLEN & HANDBURY'S LIMITED UK	IRELAND
FLIXONASE NASULE DROPS	NASAL DROPS	400MCG	GLAXO WELLCOME AUSTRALIA LTD	AUSTRALIA
FLIXONASE AQUEOUS NASAL SPRAY	NASAL SPRAY	0.05% W/W	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN & HANBURYS	UNITED KINGDOM
FLIXONASE AQUEOUS NASAL SPRAY	NASAL SPRAY	0.05%W/W	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
FLIXONASE AQUEOUS NASAL SPRAY	NASAL SPRAY SUSPENSION	50MCG	GLAXO WELLCOME S.A.-SPAIN	SPAIN
FLIXONASE NASULE DROPS	NASAL DROPS	1MG/ML	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN & HANBURYS	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE ACCUHALER	INHALATION POWDER	50MCG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE ACCUHALER	INHALATION POWDER	100MCG/DOSE	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE ACCUHALER 250MCG	INHALATION POWDER	250MCG/BLISTER	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE ACCUHALER 50MCG	INHALATION POWDER	50MCG/BLISTER	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE DISKUS	INHALATION POWDER	100MCG	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN & HANDBURYS	FRANCE
FLIXOTIDE DISKUS	POWDER F/ORAL INHALATION	50UG/DOSE	LABORATOIRE GLAXO WELLCOME	FRANCE
FLIXOTIDE DISKUS	POWDER F/ORAL INHALATION	100UG/DOSE	LABORATOIRE GLAXO WELLCOME	FRANCE

FLIXOTIDE DISKUS	POWDER F/ORAL INHALATION	250UG/DOSE	LABORATOIRES GLAXO WELLCOME	FRANCE
FLIXOTIDE DISKUS	INHALATION POWDER	250MCG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	FRANCE
FLIXOTIDE DISKUS	INHALTION POWDER	100MCG	ALLEN AND HANBURY'S LTD -UK	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE DISKUS	INHALTION POWDER	250 MCG	ALLEN AND HANBURY'S LTD - UK	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE DISKUS 250MCG	INHALATION POWDER	250MCG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE DISKUS 50MCG	INHALATION POWDER	50MCG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE DISKUS 50MCG	INHALATION POWDER	50MCG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	FRANCE
FLIXOTIDE EVOHALER	AEROSOL	125UG/AC	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN AND HANDBURYS	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE EVOHALER	AEROSOL	250UG/AC	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN AND HANDBURYS	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE EVOHALER	AEROSOL	50MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN AND HANDBURYS	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE EVOHALER	PRESSURISED INHALATION SUSPENSION	250MCG/AC	ALLEN & HANDBURY'S LIMITED	IRELAND
FLIXOTIDE EVOHALER 50MCG	AEROSOL	50MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN & HANBURYS	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE INHALER	AEROSOL	125MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN AND HANDBURYS	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE INHALER	AEROSOL	250MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN AND HANDBURYS	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE INHALER 125 MICROGRAMS	AEROSOL	125MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM

FLIXOTIDE INHALER 250 MICROGRAMS	AEROSOL	250MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE INHALER 50	AEROSOL	50MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN AND HANDBURYS	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE INHALER 50 MICROGRAMS	AEROSOL	50MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE INHALER 50MCG	AEROSOL	50MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE NEBULES	SUSPENSION FOR INHALATION	0.5MG/2ML	GLAXO WELLCOME AUSTRALIA LTD	AUSTRALIA
FLIXOTIDE NEBULES	SUSPENSION FOR INHALATION	2MG/2ML	GLAXO WELLCOME AUSTRALIA LTD	AUSTRALIA
FLIXOTIDE NEBULES	INHALATION SUSPENSION	0.5MG/2ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN AND HANDBURYS	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE NEBULES	INHALATION SUSPENSION	2MG/2ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN AND HANDBURYS	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE NEBULES 0.5MG/2ML	INHALATION SUSPENSION	0.5MG/2ML	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN & HANBURYS	UNITED KINGDOM
FLIXOTIDE NEBULES 2MG/2ML	INHALATION SUSPENSION	2MG/2ML	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN & HANBURYS	UNITED KINGDOM
FLODOL	CAPSULES	20MG	FARMA UNO SRL	ITALY
FLODOL 1%	GEL	1%W/W	FARMA UNO SRL	ITALY
FLOGOFENAC	GEL	1%W/W	ECOBI FARMACEUTICI S.A.S	ITALY
FLOGOFENAC	SUPPOSITORIES	100MG	FARMACEUTICI ECOBI S.A.S	ITALY
FLOGOFENAC	SOLUTION FOR INJECTION	75MG/3ML	FARMACEUTICI ECOBI SAS	ITALY
FLOGOFENAC RETARD	CAPSULE	100MG	FARMACEUTICI ECOBI SAS	ITALY
FLOGOPROFEN	GEL	5G/100G	CHIESI WASSERMANN S.A.	SPAIN
FLOGOPROFEN	SOLUTION	5G/100ML	CHIESI WASSERMANN S.A.	SPAIN

FLOGOPROFEN	SOLUTION	5G/100ML	CHIESI ESPANA S.A.	SPAIN
FLOGOPROFEN GEL	GEL	5G/100G	CHIESI ESPANA S.A.	SPAIN
FLOLAN	SOLUTION FOR INJECTION	0.5MG/2ML	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
FLOLAN	POW AND SOL F/IV INF.	0.5MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
FLOMIST	SPRAY	N/A	CIPLA LTD	INDIA
FLONITAL	CAPSULE	20MG	ANFARM HELLAS S.A.	GREECE
FLORINEF	TABLETS	0.1MG	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
FLOXAPEN CAPSULES 250MG	CAPSULE	250MG	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
FLOXAPEN CAPSULES 500MG	CAPSULE	500MG	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
FLOXAPEN SYRUP	POWDER FOR ORAL SOLUTION	250MG/5ML	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
FLOXAPEN SYRUP	POWDER F/SOL F/INJECTIONI	125MG/5ML	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
FLOXAPEN SYRUP 125MG/5ML	POWDER FOR ORAL SOLUTION	125MG/5ML	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
FLOXAPEN VIALS FOR INJECTION 250MG	POWDER FOR INJECTION	250MG	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
FLU RELIEF CAPSULES WITH DECONGESTANT	CAPSULE	N/A	GALPHARM HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
FLUANXOL	TABLET	0.5MG	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
FLUANXOL DEPOT INJECTION 100MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/ML	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
FLUANXOL DEPOT INJECTION 20MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/ML	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
FLUARIX (INFLUENZA SPLIT VACCINE)	SUSP. FOR IM/SC INJECTION	N/A	SACHSISCHES SERUMWERK DRESDEN (SMITHKLINE BEECHAM PHARMA)	GERMANY
FLUARIX INFLUENZA SPLIT VACCINE	SUSPENSION F IM SC INJ.	NA	SACHSISCHES SERUMWERK DRESDEN	GERMANY
FLUCLOXACILLIN	ORAL ELIXIR	125MG/5ML	KENT PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM

FLUCLOXACILLIN	CAPSULES	250MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
FLUCLOXACILLIN	CAPSULES	500MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
FLUCLOXACILLIN	ELIXIR	125MG/5ML	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
FLUCLOXACILLIN CAPSULES B.P.	CAPSULES	250MG	ATHLONE LABORATORIES LIMITED	IRELAND
FLUCORAL 150MG CAPSULES	CAPSULES	150MG	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
FLUCOZAL 100	CAPSULES	100MG	AEGIS LTD	CYPRUS
FLUCOZAL 150	CAPSULE	150MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
FLUCOZAL 200	CAPSULES	200MG	AEGIS LTD	CYPRUS
FLUCOZAL 50	CAPSULES	50MG	AEGIS LTD	CYPRUS
FLUDARA	POWDER FOR INJECTION	50MG	SCHERING AG	GERMANY
FLUDARA ORAL	FILM-COATED TABLET	10MG	SCHERING HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
FLUDITEC 5% EXPECTORANT, SYRUP F/ADULTS	ORAL SUSPENSION	5%	INNOTECH INTERNATIONAL	FRANCE
FLUIFORT	SYRUP	N/A	DOMPE FARMACEUTICI	ITALY
FLUMETOL	EYE DROPS	N/A	FARMILA FARMACEUTICI MILANO S.P.A.	ITALY
FLUMETOL 'ANTIBIOTICO'	EYE DROPS, POWD.+SOLVENT	N/A	FARMILA FARMACEUTICI MILANO S.P.A.	ITALY
FLUMETOL 'SEMPLICE'	EYE DROPS	0.2% W/V	FARMILA FARMACEUTICI MILANO S.P.A.	ITALY
FLUNIL-10	CAPSULES	10MG	INTAS PHARMACEUTICALS LIMITED	INDIA
FLUNIL-10	10MG	CAPSULES	INTAS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA

FLUNIL-20	CAPSULE	20MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
FLUNIL-20	CAPSULES	20MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
FLUOCIM	CAPSULES	20MG	CIMEX AG	SWITZERLAND
FLUORESCEIN SODIUM 2%	EYE DROPS	2%	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
FLUORESCEINE 10%	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
FLUORESCEINE SODIQUE FAURE	SOLUTION FOR INJECTION	10% W/V	CIBA VISION OPHTHALMICS	FRANCE
FLUORETS	OPHTHALMIC STRIPS	1MG/STRIP	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
FLUORORINIL	NASAL SPRAY SUSPENSION	N/A	FARMILA FARMACEUTICI MILANO S.P.A.	ITALY
FLUOROURACIL INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	25MG/ML	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
FLUOROURACIL INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
FLUOROURACIL INJECTION VIAL	SOLUTION FOR INJECTION	250MG/10ML	F.H. FAULDING & CO. LTD. (T/A DAVID BULL LABS)	UNITED KINGDOM
FLUOTHANE	LIQUID FOR INHALATION	0.01% W/W	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
FLUOTHANE	CONCENTRATE FOR INH. SOL.	100% W/W	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
FLUOXETIN DELTA 10MG CAPSULES	CAPSULES		DELTA HF - ICELAND	ICELAND
FLUOXETIN DELTA 20 MG	CAPSULE	20MG	DELTA HF	ICELAND
FLUPHENAZINE DECANOATE	SOLUTION FOR INJECTION	25MG/1ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
FLUPHENAZINE DECANOATE INJ. BP 100MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/ML	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM

FLUPHENAZINE DECANOATE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	25MG/1ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
FLUPHENAZINE DECANOATE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/1ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
FLUPHENAZINE DECANOATE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/1ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
FLUSEMINAL	F.C. TABLET	400MG	ANFARM HELLAS S.A.	GREECE
FLUSENIL	CAPSULE	50MG	ANFARM HELLAS S.A.	GREECE
FLUSENIL	CAPSULE	150MG	ANFARM HELLAS S.A.	GREECE
FLUSOLV	SOLUTION FOR INJECTION	12500IU/0.5ML	FARMACEUTICI ECOBI SAS	ITALY
FLUTAMIDA	TABLETS	250MG	LEMERY S.A.	MEXICO
FLUTAMIDE TAB 250MG	TABLET	250MG	PHARMASCIENCE INC.	CANADA
FLUTAMIDE TABLETS 250MG	TABLET	250MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
FLUTAN 250MG	TABLET	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
FLUVIRAL S/F SUS IM	SUSPENSION FOR INJECTION	NA	BIOCHEM VACCINES INC.	CANADA
FLUVOXAMINE	TABLETS	100MG	CP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
FLUVOXAMINE TABLETS BP 100MG	TABLET	100MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
FLUXIL 20	CAPSULES	20MG	AEGIS LTD,	CYPRUS
FLUZOLE 50MG 7 CAPSULE	CAPSULE	50MG	BIOFARMA ILAC SAN.VE TIC.A.S.	TURKEY
FML LIQUIFILM	STERILE OPHTHAL. SUSPEN.	1MG/ML	ALLERGAN PHARMACEUTICALS (IRELAND) LTD., INC.	IRELAND
FOBAN	OINTMENT	2% W/W	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA

FOBAN	CREAM	2% W/W	HOE PHARMCEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
FOBAN	CREAM	2% W/W	HOE PHARMACEUTICALS SDN BHD	MALAYSIA
FOBAN	OINTMENT	2% W/W	HOE PHARMACEUTICALS SDN BHD	MALAYSIA
FOBAN CREAM	CREAM	2%W/W	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD	MALAYSIA
FOBAN OINTMENT	OINTMENT	2% W/W	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD	MALAYSIA
FOBANCORT	OINTMENT	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
FOBANCORT	CREAM	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
FOBANCORT	CREAM	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN BHD	MALAYSIA
FOBANCORT	OINTMENT	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
FOBANCORT OINTMENT	OINTMENT	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD	MALAYSIA
FOLIC ACID	TABLETS	5MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
FOLIC ACID	TABLETS	5MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
FOLIC ACID BP 5MG	TABLET	5MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
FOLIC ACID TABLETS	TABLET	5MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN. BHD	MALAYSIA
FOLIC ACID TABLETS BP 5MG	TABLETS	5MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM

FOLIC ACID TABLETS BP 5MG	TABLET	5MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
FOLIFER	PROLONGED RELEASE TABLET	NA	LABORATORIOS BIAL - PORTELA & CA, S.A.	PORTUGAL
FOLIFER	PROLONGED RELEASE TABLET	NA	LABORATORIOS BIAL - PORTELA & CA, S.A.	PORTUGAL
FORADIL	POWDER CAPS. FOR INHAL.	12MCG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
FORADIL	POWDER FOR INHALATION	12MCG	NOVARTIS PHARMA S.P.A.	ITALY
FORAL	LOZENGE	N/A	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
FORANE	CONC. FOR INHALATION SOL.	99.9% W/W	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
FORCEVAL CAPSULES	CAPSULE	N/A	UNIGREG LIMITED	UNITED KINGDOM
FORCEVAL JUNIOR CAPSULES	CAPSULE	N/A	UNIGREG LIMITED	UNITED KINGDOM
FORCEVAL PROTEIN POWDER	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	UNIGREG LIMITED	UNITED KINGDOM
FORCID SOLUTAB	TABLETS	125/31,25	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
FORCID SOLUTAB	TABLETS	250/62,50	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
FORCID SOLUTAB	TABLETS	375/93,75	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
FORCID SOLUTAB	TABLETS	500/125	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
FORECOX	TABLETS	N/A	MALCEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
FORECOX-TRAC	TABLET	N/A	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
FORMOMICIN	OPTHALMIC DROPS	N/A	FARMIGEA SPA	ITALY
FORMOMICIN	OPHTHALMIC OINTMENT	N/A	FARMIGEA SPA	ITALY

FORSEF 1G IM	POWDER F/SOLUTION F/INJ	1G	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S	TURKEY
FORSEF 1G IV	POWDER F/SOLUTION F/INJ	1G	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
FORTOVASE	CAPSULE	200MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
FORTRAL CAPSULES 50MG	CAPSULE	50MG	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
FORTRAL INJECTION 30MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	3.947% W/V	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
FORTUM 1G/3ML	POWDER AND SOL FOR INJ.	1164MG	GLAXOSMITHKLINE S.P.A	ITALY
FORTUM 500MG/1.5ML	POWDER AND SOL FOR INJ.	582MG	GLAXOSMITHKLINE S.P.A	ITALY
FORTUM FOR INJECTION	POWDER FOR INJECTION	1G	GLAXO OPERATIONS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
FORTUM FOR INJECTION	POWDER FOR INJECTION	500MG	GLAXO OPERATIONS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
FORTUM INJECTION 1G	POWDER FOR INJECTION	1G	GLAXO OPERATIONS UK LTD	UNITED KINGDOM
FORTUM INJECTION 250MG	POWDER FOR INJECTION	250MG	GLAXO OPERATIONS UK LTD	UNITED KINGDOM
FORTUM INJECTION 2G	POWDER FOR INJECTION	2G	GLAXO OPERATIONS	UNITED KINGDOM
FORTUM INJECTION 500MG	POWDER FOR INJECTION	500MG	GLAXO OPERATIONS UK LTD	UNITED KINGDOM
FORTZAAR 100/25MG	TABLETS	100/25MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
FOSAMAX 10MG	TABLET	10MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
FOSAMAX, ONCE WEEKLY	TABLETS	70MG	MERCK SHARP & DOHME LTD.	UNITED KINGDOM
FRAGMIN	SOLUTION FOR INJECTION	25,000IU	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
FRAGMIN	SOLUTION FOR INJECTION	2500IU/ML	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
FRAGMIN	SOLUTION FOR INJECTION	10000IU/1ML	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
FRAGMIN	SOLUTION FOR INJECTION	2500IU/ML	PHARMACIA NV/SA	BELGIUM

FRAGMIN	SOLUTION FOR INJECTION	12 500IU/ML	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN
FRAGMIN	SOLUTION FOR INJECTION	7500IU/0.3ML	PHARMACIA NV/SA	BELGIUM
FRAGMIN 2500IU (ANTI-XA)/ML	SOLUTION FOR INJECTION	2500IU/ML	PHARMACIA NV/SA	BELGIUM
FRAGMIN 2500IU/0.2ML	SOLUTION FOR INJECTION	2500IU/02ML	PHARMACIA NV/SA	BELGIUM
FRAGMIN 5000IU/0.2ML	SOLUTION FOR INJECTION	5000IU/0.2ML	PHARMACIA NV/SA	BELGIUM
FRAXIPARINE 2850 UI AXA/0.3ML	SOLUTION FOR INJECTION	2850 IU/0.3ML	SANOFI WINTHROP	FRANCE
FRAXIPARINE 3800 IU AXA/0.4ML	INJ. SOLUTION	3800IU	SANOFI SYNTHALABO FRANCE	FRANCE
FRAXIPARINE 5700 UI AXA/0.6ML	SOLUTION FOR INJECTION	5700 IU/0.6ML	SANOFI WINTHROP	FRANCE
FRAXIPARINE 7600 UI/AXA/0.8ML	SOLUTION FOR INJECTION	7600 IU/0.8ML	SANOFI WINTHROP	FRANCE
FRAXIPARINE FORTE	INJECTABLE SOLUTION (PFS)	11400 IU/0.6ML	SANOFI WINTHROP	FRANCE
FRAXIPARINE FORTE	INJECTABLE SOLUTION (PFS)	15200 IU/0.8ML	SANOFI WINTHROP	FRANCE
FRAXIPARINE FORTE	INJECTABLE SOLUTION (PFS)	19000IU/1ML	SANOFI WINTHROP	FRANCE
FRIARS BALSAM BP	TOPICAL SOLUTION	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
FROMILID	FILM-COATED TABLET	250MG	KRKA, D.D., NOVO MESTO	SLOVENIA
FROXIME	TABLETS	250MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
FROXIME	SUSPENSION	125MG/5ML	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT	JORDAN
FRU-CO	TABLETS	N/A	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
FRUMIL	TABLET	N/A	HELIOS HEALTHCARE LIMITED	GREECE

FRUMIL	TABLET	N/A	HELIOS HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
FRUSEMIDE	TABLET	40MG	GENERICS (UK) LIMITED - UK	UNITED KINGDOM
FRUSEMIDE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
FRUSEMIDE BP	TABLET	40MG	CP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
FRUSEMIDE INJ MINIJET	AQUEOUS SOLUTION	10MG/ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
FRUSEMIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/2ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
FRUSEMIDE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	250MG/25ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LTD	IRELAND
FRUSEMIDE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/2ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
FRUSEMIDE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	250MG/ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
FRUSEMIDE INJECTION BP MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
FRUSEMIDE TABLET 40MG	TABLET	40MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN. BHD	MALAYSIA
FRUSEMIDE TABLET BP 40MG AMEDOSIX	TABLET	40MG	TABLETS (INDIA) LIMITED	INDIA
FRUSEMIDE TABLETS BP	TABLET	40MG	IPCA LABORATORIES LIMITED	INDIA
FRUSEMIDE TABLETS BP 40MG	TABLET	40MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM

FUCICORT	CREAM	N/A	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
FUCICORT	CREAM	N/A	LEO	PAKISTAN
FUCICORT	CREAM	N/A	LEO	PAKISTAN
FUCIDIN	SUSPENSION	50MG/ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
FUCIDIN	CREAM	20MG/G	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
FUCIDIN	GEL	20MG/G	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
FUCIDIN	OINTMENT	20MG/G	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
FUCIDIN	TABLETS	250MG	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
FUCIDIN	CREAM	N/A	LEO	PAKISTAN
FUCIDIN	OINTMENT	20MG/G	LEO	PAKISTAN
FUCIDIN	CREAM	20MG/G	LEO	PAKISTAN
FUCIDIN	OINTMENT	20MG/G	LEO	PAKISTAN
FUCIDIN H	CREAM	N/A	LEO LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
FUCIDIN H	CREAM	N/A	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
FUCIDIN H CREAM	CREAM	NA	LEO	PAKISTAN
FUCIDIN I.V.	POWDER FOR INFUSION	N/A	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
FUCIDIN INTERTULLE	GAUZE INPREG. W/OINTMENT	20MG/100CM2	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
FUCIDIN INTERTULLE	GAUZE IMP. WITH OINTMENT	30MG/100CM2	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
FUCIDIN-H	CREAM	N/A	LEO	PAKISTAN

FUCITHALMIC	VISCOUS EYE DROPS	10MG/G	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
FUCITHALMIC	VISCOUS EYE DROPS	10MG/G	LEO	PAKISTAN
FUCITHALMIC DROPS	EYE DROPS	1%W/W	LEO	PAKISTAN
FUGENTIN	TABLET	N/A	ELPEN S.A.	GREECE
FUGENTIN	POWD. ORAL SUSPENSION	N/A	ELPEN S.A.	GREECE
FUGENTIN	POWD. FOR ORAL SUSPENSION	N/A	ELPEN PHARM. CO. INC.	GREECE
FULCIN	TABLET	125MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
FULCIN	TABLET	500MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
FULCIN	ORAL SUSPENSION	2.5%W/V	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
FULL MARKS LOTION	TOPICAL SOLUTION	0.2% W/V	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
FUNGILIN	LOZENGES	10MG	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
FUNGILIN	ORAL TABLETS	100MG	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
FUNGILIN	ORAL SUSPENSION	100MG/ML	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
FUNGO POWDER	POWDER	2% W/W	EGO PHARMACEUTICALS	AUSTRALIA
FUNGO SOLUTION	SOLUTION	2% W/W	EGO PHARMACEUTICALS	AUSTRALIA
FUNGO SOOTHING BALM	BALM	N/A	EGO PHARMACEUTICALS	AUSTRALIA
FUNGO VAGINAL CREAM	CREAM	2% W/W	EGO PHARMACEUTICALS	AUSTRALIA
FUNGOCORT	CREAM	N/A	EGO PHARMACEUTICALS	AUSTRALIA
FUNGOTOX	CREAM	10MG/G	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
FURANTOINA	TABLET	50MG	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
FUROSEMIDE	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
FUROSEMIDE	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/2ML	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA

FUROSEMIDE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/1ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
FUROSEMIDE/FRUSEMIDE (FUSID) TABLETS	TABLET	40MG	TEVA PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
FUROSEMID-SLOVAKOFARMA TABLETS	TABLET	40 MG	SLOVAKOFARMA A.S. HLOHOVEC	SLOVAK REPUBLIC
FYBOGEL LEMON	GRANULES FOR ORAL SOLN.	3.5G	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
FYBOGEL LEMON	GRANULES F/ORAL SOL.	3.5G	RECKITT BENCKISER HEALTHCARE(UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
FYBOGEL MEBEVERINE	EFF.GRANULES F/ORAL SUSP.	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
FYBOGEL ORANGE	EFFERVESCENT GRANULES	3.5G	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
FYBOGEL ORANGE	EFF.GRANULES	3.5GM	RECKITT BENCKISER HEATHCARE(UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
G.P.O. (4% ALBUMIN)	SOLUTION FOR INFUSION	40G/L	CLB	NETHERLANDS
GADIN	TABLETS	150MG	UNIMED PHARMACEUTICALS INC.	KOREA REPUBLIC
GADIN (RANITIDINE HYDROCHLORIDE)	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/2ML	UNIMED PHARMACEUTICALS INC	KOREA REPUBLIC
GADOVIST 1.0MMOL/ML	SOLUTION FOR INJECTION	1.0MMOL/ML	SCHERING AG	GERMANY
GALENAMOX	CAPSULES	250MG BP	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
GALENAMOX	GRANULES FOR ORAL SOL.	125MG/5ML	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
GALENAMOX	GRANULES FOR ORAL SOL.	250MG/5ML	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
GALENOMOX	CAPSULES	500MG BP	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
GALFER	ORAL SOLUTION	140MG/5ML	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
GALFER FA	CAPSULES	N/A	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
GALLIUM CITRATE (67GA)	SOLUTION FOR INJECTIONS	37MBQ/ML	NYCOMED AMERSHAM PLS	UNITED KINGDOM

GALPAMOL	ORAL SUSPENSION	120MG/5ML	HEALTHY IDEAS LIMITED	UNITED KINGDOM
GALPHARM HAYFEVER AND ALLERGY RELIEF	FILM COATED TABLET	10MG	APPROVED PRESCRIPTION SERVICES LIMITED	UNITED KINGDOM
GALPROFEN IBUPROFEN COLD AND FLU	COATED TABLET	200MG	GALPHARM HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
GALPROFEN LONG LASTING IBUPROFEN CAPSULE	MODIFIED RELEASE CAPSULE	200MG	HEALTHY IDEAS LIMITED	UNITED KINGDOM
GAMALATE B6	COATED TABLETS	N/A	LABORATORIOS NOVAG, S.A.	SPAIN
GAMALATE B6	SOLUTION	N/A	LABORATORIOS NOVAG, S.A.	SPAIN
GAMIMUNE N, 10%	SOLUTION FOR IV INJECTION	10% W/V	BAYER CORPORATION, PHARMACEUTICAL DIVISION	UNITED STATES OF AMERICA
GAMIMUNE N, 5%	SOLUTION FOR IV INJECTION	5% W/V	BAYER CORPORATION, PHARMACEUTICAL DIVISION	UNITED STATES OF AMERICA
GAMMAGLOBULIN PHARMACIA	SOLUTION FOR INJECTION	165MG/1ML	PHARMACIA & UPJOHN AB	SWEDEN
GAMMAGLOBULIN PHARMACIA	SOLUTION FOR INJECTION	165MG/ML	BIOVITRUM AB	SWEDEN
GAMMONATIV	POWDER FOR INFUSION	(I+II) 2.5G	PHARMACIA & UPJOHN AB	SWEDEN
GAMMONATIV	POWDER FOR INFUSION	(I+II) 5G	PHARMACIA & UPJOHN AB	SWEDEN
GAMMONATIV POWDER AND SOLVENT	POWDER AND SOLVENT	2.5G	BIOVITRUM	SWEDEN
GANAZOLO	VAGINAL CREAM	1% W/W	ISTITUTO GANASSINI S.P.A DI RICERCHE BIOCHIMICHE	ITALY
GANAZOLO	VAGINAL OVULES	150MG	ISTITUTO GANASSINI S.P.A. DI RICERCHE BIOCHIMICHE	ITALY
GARAMYCIN	OINTMENT	0.1% W/W	S-P CANADA	CANADA
GARAMYCIN 0.1%	CREAM	0.1% W/W	S-P CANADA	CANADA

GARASONE	EYE OINTMENT	N/A	SCHERING-PLOUGH NV/SA	BELGIUM
GARASONE	EYE/EAR DROPS	N/A	SCHERING-PLOUGH S.A.	BELGIUM
GASTROBID CONTINUS TABLETS 15MG	MODIFIED RELEASE TABLETS	15MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
GASTROFAIT	TABLETS	1G	EGYPTIAN INTERNATIONAL PHARMACEUTICAL INDUSTRIES CO.	EGYPT
GASTROGRAFIN	SOLUTION	N/A	SCHERING ESPANA, S.A.	SPAIN
GASTRONERTON	TABLET	8.92MG	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
GASTRONERTON	TABLET	8.92MG/TABLET	DOLORGEIT GMBH & CO KG	GERMANY
GASTRONERTON SYRUP	SOLUTION	116.2MG/100ML	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
GASTROPRIDE	SUSPENSION	5MG/5ML	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
GAVISCON	LIQUID	N/A	RECKITT & COLMAN	PAKISTAN
GAVISCON ADVANCE	ORAL SUSPENSION	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
GAVISCON INFANT	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
GAVISCON LIQUID	LIQUID	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
GAVISCON LIQUID	LIQUID	NA	RECKITT & BENCKISER	PAKISTAN
GAVISCON LIQUID PEPPERMINT	ORAL SUSPENSION	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
GAVISCON LIQUID SACHETS	ORAL SUSPENSION	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
GAVISCON PEPPERMINT FLAVOUR	CHEWABLE TABLET	N/A	RECKITT & COLMAN	PAKISTAN
GAVISCON TABLETS	TABLET	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
GAVISCON TABLETS	TABLETS	NA	RECKITT & BENCKISER	PAKISTAN

GAVISCON TOFFEE FLAVOUR	CHEWABLE TABLET	N/A	RECKITT & COLMAN	PAKISTAN
GEE'S LINCTUS BP/SQUILL OPIATE LINQTUS	ORAL SOLUTION	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
GELAFUNDIN	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
GELCOTAR LIQUID	SHAMPOO	N/A	QUINODERM LIMITED	UNITED KINGDOM
GEL-LARMES	OPHTHALMIC GEL	0.3G / 100G	LABORATOIRES THEA	FRANCE
GELOFUSINE	SOLUTION FOR INFUSION	4% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
GELOMYRTOL	CAPSULES	120MG	G. POHL-BOSKAMP GMBH & CO	GERMANY
GELOMYRTOL FORTE	CAPSULE	300MG	G. POHL-BOSKAMP GMBH & CO	GERMANY
GEMZAR	POWDER FOR IV INJECTION	200MG	LABORATOIRES LILLY FRANCE	FRANCE
GEMZAR	POWDER FOR IV INJECTION	1000MG	LABORATOIRES LILLY FRANCE S.A.	FRANCE
GENELAC	ORAL SOLUTION	100%W/V	GENERICS (UK) LTD.	UNITED KINGDOM
GENOTROPIN (I + II) 16IU	POWDER FOR INJECTION	N/A	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
GENOTROPIN (I + II) 36IU	POWDER FOR INJECTION	N/A	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
GENOTROPIN, POWDER AND SOLVENT	POWDER AND SOLVENT	16IU(5.3MG)	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN
GENOVOX	FILM COATED TABLETS	30MG	KLEVA LTD.	GREECE
GENOVOX	FILM COATED TABLETS	30MG	KLEVA LIMITED	GREECE
GENTADAR	EYE/EAR DROPS	N/A	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN
GENTAMED 80MG/2ML	LIQUID FOR INJECTION	80MG/2ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
GENTAMICIN	SOLUTION FOR INJECTION	80MG/2ML	KRKA, D.D., NOVO MESTO	SLOVENIA
GENTAMICIN	INJECTION IP	40MG	CIPLA LTD - INDIA	INDIA

GENTAMICIN - POS EYEDROPS	EYE DROPS	N/A	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH AND CO KG - GERMANY	GERMANY
GENTAMICIN SULFATE	SOLUTION FOR INJECTION	80MG/2ML	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
GENTAMICIN SULFATE INJECTION USP	SOLUTION F/INJECTION	40MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
GENTAMICIN SULPHATE SOL. FOR INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	40MG/ML	TABLETS (INDIA) LIMITED	INDIA
GENTAMICINE (ESSEX GENTA)	SOLUTION FOR INJECTION	80MG/2ML	SCHERING-PLOUGH S.A.	BELGIUM
GENTAMYCIN	INJECTION	80MG/2ML	WAN WEI YAO ZHUNZI	CHINA
GENTAMYCIN INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	80MG/2ML	FAULDING PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
GENTAMYTREX	OPHTHALMIC OINTMENT	3MG/1G	DR. GERHARD MANN CHEM-PHARM FABRIK GMBH	GERMANY
GENTAMYTREX IN DER OPHTIOLE	EYE DROPS	5MG/ML	DR. GERHARD MANN, CHEM.-PHARM.FABRIK GMBH	GERMANY
GENTATRIM	OINTMENT	0.1%W/W	TRIMA ISRAEL PHARMACEUTICAL PRODUCTS LIMITED	ISRAEL
GENTIBIOPTAL	EYE DROPS	441MG/100ML	FARMILA FARMCEUTICI MILANO S.P.A.	ITALY
GENTRAN 70 INTRAVENOUS INFUSION	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
GEOERYTHCIN	TABLET	250MG	GEOFMAN PHARMACEUTICALS	PAKISTAN
GEOMOXIN	SUSPENSION	125MG/5ML	GEOFMAN PHARMACEUTICALS	PAKISTAN
GEOMYCIN/GARAMYCIN	EYE/EAR DROPS	3MG/ML	SCHERING-PLOUGH S.A.	BELGIUM
GERARD BLUE FLAG ROOT COMPOUND TABLETS	TABLET	N/A	GERARD HOUSE LIMITED	UNITED KINGDOM
GERARD BUCHU COMPOUND TABLETS	TABLET	N/A	GERARD HOUSE LIMITED	UNITED KINGDOM

GERARD HELONIAS COMPOUND TABLETS	COATED TABLET	N/A	GERARD HOUSE LIMITED	UNITED KINGDOM
GERARD HOUSE SOMNUS	COATED TABLET	N/A	CATHAY OF BOURNEMOUTH LIMITED	UNITED KINGDOM
GERARD HOUSE CATARRH EEZE	TABLET	N/A	PETER BLACK HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
GERARD HOUSE ECHINACEA + GARLIC TABLETS	COATED TABLET	N/A	CATHAY OF BOURNEMOUTH LTD	UNITED KINGDOM
GERARD HOUSE REUMALEX TABLETS	COATED TABLET	N/A	GERARD HOUSE LIMITED	UNITED KINGDOM
GERARD HOUSE SERENITY	COATED TABLET	N/A	CATHAY OF BOURNEMOUTH LIMITED	UNITED KINGDOM
GERARD HOUSE SLIMMERS AID	TABLETS	N/A	GERARD HOUSE LIMITED	UNITED KINGDOM
GERARD HOUSE WATER RELIEF TABLETS	COATED TABLETS	N/A	PETER BLACK HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
GERARD KELP TABLETS 360MG	TABLET	N/A	GERARD HOUSE LIMITED	UNITED KINGDOM
GERARD PAPAYA PLUS TABLETS	COATED TABLET	N/A	GERARD HOUSE LIMITED	UNITED KINGDOM
GERARD SLIPPERY ELM TABLETS	TABLET	400MG	GERARD HOUSE LIMITED	UNITED KINGDOM
GERIAVIT PHARMATON (PHARMATON CAPSULES)	CAPSULE	N/A	PHARMATON SA	SWITZERLAND
GERMACID	OINTMENT	2% W/W	RAZA MANUFACTURING BERHAD	MALAYSIA
GERMOLENE ANTISEPTIC OINTMENT	OINTMENT	N/A	BAYER PLC T/A BAYER PLC CONSUMER DIVISION	UNITED KINGDOM
GERMOLOIDS	OINTMENT	N/A	BAYERPLC/BAYERPLC CONSUMER CARE DIVISION	UNITED KINGDOM
GERMOLOIDS COMPLETE SUPPOSITORY	SUPPOSITORY	N/A	BAYER PLC T/A BAYER PLC CONSUMER CARE DIVISION	UNITED KINGDOM

GERMOLOIDS SUPPOSITORIES	SUPPOSITORY	N/A	BAYER PLCT/A BAYER PLC CONSUMER CARE DIVISION	UNITED KINGDOM
GESTONE 100MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/2ML	FERRING PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
GESTONE 25MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	25MG/ML	FERRING PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
GESTONE 50MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	FERRING PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
GF-125	TABLETS	125MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN. BHD	MALAYSIA
GINCOSAN	HARD GELATINE CAPSULES	N/A	PHARMATON SA	SWITZERLAND
GINESAL	VAGINAL SOLUTION	NA	FARMIGEA SPA	ITALY
GINGIVITOL N	SOLUTION	8.78MG/1G	HENNIG ARZNEIMITTEL GMBH & CO. KG	GERMANY
GINORECTOL	FILM COATED TABLETS	250MG	KLEVA LIMITED	GREECE
GINORECTOL	FILM COATED TABLETS	500MG	KLEVA LIMITED	GREECE
GINSANA	CAPSULE	100MG	BOEHRINGER INGELHEIM LIMITED	UNITED KINGDOM
GIVALEX	MOUTH WASH	N/A	LABORATOIRES NORGINE PHARMA	FRANCE
GIVALEX	MOUTHWASH	N/A	LABORATOIRES NORGINE PHARMA	FRANCE
GIVALEX	MOUTHWASH	N/A	LABORATOIRES NORGINE PHARMA	FRANCE
GLABINOL	TABLET	5MG	GEOFMAN PHARMACEUTICALS	PAKISTAN
GLADLAX TABLETS	TABLET	N/A	GERARD HOUSE LIMITED	UNITED KINGDOM
GLIBENCLAMIDE	TABLETS	2.5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM

GLIBENCLAMIDE	TABLETS	5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
GLIBENCLAMIDE	TABLETS	5MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
GLIBENCLAMIDE	TABLETS	5MG	EGYPTIAN INTERNATIONAL PHARMACEUTICAL INDUSTRIES CO (EIPICO)	EGYPT
GLIBENCLAMIDE TABLETS BP 2.5MG	TABLETS	2.5MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
GLIBENCLAMIDE TABLETS BP 2.5MG	TABLET	2.5MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
GLIBENCLAMIDE TABLETS BP 5MG	TABLETS	5MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
GLIBENCLAMIDE TABLETS BP 5MG	TABLET	5MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
GLIBESYN 5MG	TABLET	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
GLIBOMET	FILM-COATED TABLETS	NA	LABORATORI GUIDOTTI SPA	ITALY
GLICEROLO	SUPPOSITORIES	2500MG	PIETRASANTA PHARMA S.R.L.	ITALY
GLICEROLO	SUPPOSITORIES	2250MG	LABORATORIO CHIMICO FARMACEUTICO A. SELLA S.R.L.	ITALY
GLIMICRON 80MG	TABLET	80MG	HOVID SDN. BHD	MALAYSIA
GLITISOL	TABLETS	5MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
GLIVEC	HARD CAPSULES	50MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
GLIVEC	HARD CAPSULES	100MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
GLIVEC	HARD CAPSULES	50MG	NOVARTIS EUROPHARM LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
GLIVEC	HARD CAPSULES	100MG	NOVARTIS EUROPHARM LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY

GLORYFEN	DR.PD.INJ.	1G/VIAL	HELP A.B.E.E.	GREECE
GLUCAGEN 1MG HYPOKIT INJECTION	POWDER F/INJ AND SOLVENT	1MG/1ML	NOVO DORDISK A/S	DENMARK
GLUCAGEN INJECTION	POWDER F/INJ AND SOLVENT	1MG/1ML	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
GLUCOBAY 100	TABLET	100MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
GLUCOBAY 100MG	TABLETS	100MG	BAYER	PAKISTAN
GLUCOBAY 50	TABLET	50MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
GLUCOBAY 50MG	TABLET	50MG	BAYER	PAKISTAN
GLUCOMET	FILM COATED TABLETS	500MG,850MG	DOUGLAS PHARMACEUTICALS LIMITED	NEW ZEALAND
GLUCOPHAGE 500MG	FILM-COATED TABLET	500MG	LIPHA SANTE	FRANCE
GLUCOPHAGE 850MG	FILM-COATED TABLET	850MG	LIPHA SANTE	FRANCE
GLUCOSE	SOLUTION FOR INJECTION	20% W/VBP	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIIMITED	UNITED KINGDOM
GLUCOSE	SOLUTION FOR INJECTION	50% W/V BP	IVEX PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
GLUCOSE 20%W/V INTRAVENOUS INFUSION BP	SOLUTION FOR INJECTION	20%W/V	GALEN RESEARCH LABORATORIES	UNITED KINGDOM
GLUCOSE 50% W/V INTRAVENOUS INFUSION	SOLUTION FOR INJECTION	50%W/V	IVEX PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
GLUCOSE INJECTION MINIJET 50%W/V	AQUEOUS SOLUTION	500MG/ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
GLUCOSE INJECTION BP MINIJET	SOUTION FOR INJECTION	50%W/V	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
GLUCOSE INTRAVENOUS INFUSION	SOLUTION FOR INFUSION	50%W/V	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM

GLUCOSE INTRAVENOUS INFUSION	SOLUTION FOR INJECTION	10%W/V	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
GLUCOSE INTRAVENOUS INFUSION	SOLUTION FOR INJECTION	20%W/V	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
GLUCOSE IV INFUSION	SOLUTION FOR INFUSION	5%W/V	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
GLUMET-500	TABLET	500MG	CIPLA LIMITED	INDIA
GLYCERIN (GLYCEROL BP)	ORAL SOLUTION	100% V/V	WILLIAM RANSOM & SON PLC	UNITED KINGDOM
GLYCERIN BP	ORAL SOLUTION	100% V/V	LVM LTD	UNITED KINGDOM
GLYCERIN BP ORAL SOLUTION	ORAL SOLUTION	100%V/V	LCM LIMITED	UNITED KINGDOM
GLYCERIN SUPPOSITORIES BP 1G INFANTS'	SUPPOSITORY	70%W/W	THORNTON & ROSS LTD	UNITED KINGDOM
GLYCERIN, LEMON, HONEY WITH GLUCOSE LINC	ORAL SOLUTION	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
GLYCERINE SUPP. B.P.2G MOULD-CHILDREN'S	SUPPOSITORY	70%W/W	THORNTON & ROSS LTD	UNITED KINGDOM
GLYCERINE SUPPOSITORIES BP	SUPPOSITORY	70%W/W	MARTINDALE PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
GLYCERINE SUPPOSITORIES BP 4G ADULT SIZE	SUPPOSITORY	70%W/W	LCM LTD	UNITED KINGDOM
GLYCERYL TRINITRATE BP	TABLET	500MCG	A.H. COX & COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
GLYCOMIN	TABLET	5MG	PHARMACARE LIMITED - SOUTH AFRICA	SOUTH AFRICA
GLYFORMIN	TABLETS	500MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
GLYTRIN SPRAY	SUBLIGUAL SPRAY SOLUTION	400 UG/AC	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
GLYVENOL	SOFT CAPSULE	400MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
GLYVENOL 400	CAPSULES	400MG	NOVARTIS PHARMA NV	BELGIUM
GNOSTOCARDIN	TABLET	20MG	BROS LTD	GREECE

GOANNA ARTHRITIS CREAM	CREAM TUBE	100MG/G	HERRON PHARMACEUTICALS PTY LTD	AUSTRALIA
GOCCE ODONTALGICHE	DENTAL SOLUTION	4ML	LABORATORIO CHIMICO FARMACEUTICO A.SELLA S.R.L	ITALY
GOLDEN EYE DROPS	EYE DROPS	0.1% W/V	TYPHARM LIMITED	UNITED KINGDOM
GOLDEN EYE OINTMENT 0.15%	EYE OINTMENT	0.15% W/W	TYPHARM LIMITED	UNITED KINGDOM
GOLDEN SEAL COMPOUND TABLETS	COATED TABLET	N/A	GERARD HOUSE LIMITED	UNITED KINGDOM
GONAL-F	SOLUTION FOR INJECTION	150 IU	SERONO EUROPE LIMITED	UNITED KINGDOM
GONAL-F	SOLUTION FOR INJECTION	150 IU	SERONO EUROPE LIMITED	UNITED KINGDOM
GONAL-F	SOLUTION FOR INJECTION	150 IU	SERONO EUROPE LIMITED	UNITED KINGDOM
GONAL-F	SOLUTION FOR INJECTION	150 IU	SERONO EUROPE LIMITED	UNITED KINGDOM
GONAL-F 75	POWDER FOR INJECTION	75 IU/3ML	ARES SERONO (EUROPE) LIMITED	UNITED KINGDOM
GONAL-F 75IU	INJECTABLE SOLUTION	75IU R-HFSH/ML	LABORATOIRES SERONO SA	SWITZERLAND
GONASI HP	SOLUTION FOR INJECTION	1000 IU	A.M.S.A. S.R.L.	ITALY
GONASI HP	SOLUTION FOR INJECTION	5000 IU	A.M.S.A. S.R.L.	ITALY
GONIF	DRY POWDER FOR INJECTION	750MG/VIAL	KLEVA LIMITED	GREECE
GONNE BALM	CREAM	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
GRECOTENS GEL. EXT. US.	GEL	0.5%	GENEPHARM S.A.	GREECE
GREGODERM OINTMENT	OINTMENT	N/A	UNIGREG LIMITED	UNITED KINGDOM
GRENIS-CIPRO	TABLETS	250MG	GENEPHARM S.A.	GREECE
GRENIS-CIPRO	TABLETS	500MG	GENEPHARM S.A.	GREECE
GRENOVIX	TABLETS	30MG	GENEPHARM S.A.	GREECE
GRENOVIX	SYRUP	30MG/5ML	GENEPHARM S.A.	GREECE
GRETHER'S BLACKCURRANT	PASTILLES	NA	DOETSCH GRETHER AG	SWITZERLAND

GRETHER'S BLACKCURRANT SUGARLESS	PASTILLES	NS	DOETSCH GRETHER AG	SWITZERLAND
GRETHER'S REDCURRANT	PASTILLES	NA	DOETSCH GRETHER AG	SWITZERLAND
GRETHER'S REDCURRANT SUGARLESS WITH VITC	PASTILLES	NA	DOETSCH GRETHER AG	SWITZERLAND
GRETHER'S SWIISS ALP FRUITS SUGARLESS	PASTILLES	NA	DOETSCH GRETHER AG	SWITZERLAND
GRIPPOSTAD C	CAPSULES	N/A	STADA ARZNEIMITEL AG	GERMANY
GRISEOFULVIN	TABLETS	125MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
GRISEOFULVIN	TABLETS	125MG	REMEDICA	CYPRUS
GRISOVIN TABLET 125MG	COATED TABLET	125MG	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A GLAXO LABS	UNITED KINGDOM
GRISOVIN TABLETS 500MG	COATED TABLET	500MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
GROFENAC	EMULSION GEL	10MG/G	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
GROFENAC	AMPOULE	75MG	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
GROFENAC	SUPPOSITORY	100MG	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
GROFENAC	TABLET	50MG	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
GROFENAC RETARD	TABLET	100MG	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
GROMAZOL	SPRAY	10MG	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
GROMAZOL	CREAM	10MG	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
GUANOR CHESTY COUGH LINCTUS	ORAL SOLUTION	N/A	ROSEMONT PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
GUARINA	GRANULES	100%W/W	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
GUASTIL	CAPSULE	50MG	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
GUASTIL CHILDREN	ORAL SUSPENSION	500MG/100ML	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN

GUTTALAX	ORAL DROPS	0.75G/100ML	BOEHRINGER INGELHEIM ITALIA S.P.A.	ITALY
GUTTALAX	SOFT CAPSULE (PERLA)	1.5MG	BOEHRINGER INGELHEIM ITALIA S.P.A.	ITALY
GYNERA	COATED TABLET	N/A	SCHERING AG	GERMANY
GYNO CANESTEN 1	VAGINAL TABLET	0.5G	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
GYNO CANESTEN 6	VAGINAL TABLET	0.1G	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
GYNO-DAKTARIN	VAGINAL CAPSULE	400MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
GYNO-DAKTARIN	VAGINAL CAPSULE	1200MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
GYNO-DAKTARIN	VAGINAL CREAM	20MG/G	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
GYNO-DAKTARIN	CREAM	N/A	JANSSEN	PAKISTAN
GYNODEL	TABLETS	2.5MG	IL-KO ILAC VE KOZMETIK SAN.TIC.A.S	TURKEY
GYNODEL	TABLET	2.5MG	IL-KO ILAC VE KOZMETIK SAN.A.S.	TURKEY
GYNO-PEVARYL	VAGINAL CREAM	10MG/G	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
GYNO-PEVARYL	VAGINAL CREAM	1G/100G	JANSSEN-CILAG NV	BELGIUM
GYNO-PEVARYL 150MG	VAGINAL OVULE	150MG	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
GYNO-PEVARYL DEPOT	VAGINAL OVULE	150MG	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
GYNO-TRAVOGEN OVULA	PESSARY	600MG	SCHERING SPA	ITALY
GYNO-TRAVOGEN OVULUM	OVULUM FOR VAGINAL USE	0.6G	SCHERING AG	GERMANY
GYRABLOCK 400MG	TABLET	400MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
HAEMOCORTIN	OINTMENT	N/A	G.STREULI & CO. AG	SWITZERLAND
HAEMOCTIN SDH 1000	FRZ.DRD. SUBS.+DILUENT	N/A	BIOTEST PHARMA GMBH	GERMANY
HAEMOCTIN SDH 250	FRZ. DRD. SUBS. & DIL.	N/A	BIOTEST PHARMA GMBH	GERMANY
HAEMOCTIN SDH 500	FRZ. DRD. SUBS+DIL.	N/A	BIOTEST PHARMA GMBH	GERMANY
HAEMOLAN	OINTMENT	N/A	G.STREULI & CO. AG	SWITZERLAND

HAIRGROW	SOLUTION	N/A	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LIMITED	JORDAN
HAIRSCIENCE ANTI-DANDRUFF TREATMENT	SHAMPOO	20MG/G	EGO PHARMACEUTICALS	AUSTRALIA
HALCION	TABLETS	0.125MG	PHARMACIA N.V. / S.A.	BELGIUM
HALCION	TABLETS	0.25MG	PHARMACIA N.V. / S.A.	BELGIUM
HALDOL 0.5MG	TABLET	0.5MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
HALDOL 5MG	TABLET	5MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
HALDOL 5MG/ML AMPOULES	INJECTABLE SOLUTION	5MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
HALDOL DECANOAS 100MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
HALDOL DECANOAS 50MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
HALDOL DROPS	DROPS	2MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
HALFAN 100MG/5ML	ORAL SOLUTION	100MG/5ML	LABORATOIRES SMITH KLINE & BEECHAM	FRANCE
HALFAN 250MG	TABLET	250MG	LABORATOIRES SMITH KLINE & BEECHAM	FRANCE
HALLS MENTHOLYPTUS BLACKCURRANT	LOZENGE	NA	WARNER LAMBERT UK LIMITED T/A ADAMS	UNITED KINGDOM
HALLS MENTHOLYPTUS EXTRA STRONG	LOZENGE	NA	WARNER LAMBERT UK LIMITED T/A ADAMS	UNITED KINGDOM
HALLS MENTHOLYPTUS HONEY AND LEMON	LOZENGE	NA	WARNER LAMBERT UK LIMITED T/A ADAMS	UNITED KINGDOM
HALLS MENTHOLYPTUS ORIGINAL	LOZENGE	NA	WARNER LAMBERT UK LIMITED T/A ADAMS	UNITED KINGDOM
HALLS MENTHOLYPTUS ORIGINAL S/F	LOZENGE	NA	WARNER LAMBERT UK LIMITED T/A ADAMS	UNITED KINGDOM
HALOPER	TABLETS	0.5MG	CTS CHEMICAL INDUSTRIES LTD.	ISRAEL

HALOPER 0.5MG TABLETS	TABLET	0.5MG	CTS CHEMICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
HALOPERIDOL	TABLETS	1.5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
HALOPERIDOL	TABLETS	5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
HALOPERIDOL	TABLETS	10MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
HALOPERIDOL	TABLETS	20MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
HALOPERIDOL ORAL SOLUTION BP	ORAL SOLUTION	10MG/5ML	ROSEMONT PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
HALOPERIDOL ORAL SOLUTION BP 10MG/5ML	ORAL SOLUTION	10MG/5ML	ROSEMONT PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
HAMAMELIS WATER B.P.C.(DIST. WITCH HAZEL	TOPICAL SOLUTION	20.7% V/V	WILLIAM RANSOM & SON PLC	UNITED KINGDOM
HAPPINOSE	OINTMENT	0.3%W/W	DIOMED DEVELOPMENTS LIMITED T/A DERMAL LABORATORIES	UNITED KINGDOM
HAVRIX 1440	SUSPENSION FOR INJECTION	1440 ELISA U/ML	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
HAVRIX JUNIOR 720	SUSPENSION FOR INJECTION	720 ELU/0.5ML	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
HAVRIX VACCINE (JUNIOR 360)	SUSPENSION FOR INJECTION	360 ELISA UNITS	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
HAY-CROM	AQUEOUS EYE DROPS	2%W/V	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
HAY-CROM HAYFEVER	EYE DROPS	2% W/V	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM

HAYMINE	MODIFIED RELEASE TABLETS	N/A	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
HB-VAX DNA 10MCG VACCINE	SUSPENSION FOR INJECTION	10MCG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
HB-VAX DNA 5MCG VACCINE	SUSPENSION FOR INJECTION	5MCG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
HC45 HYDROCORTISONE CREAM	CREAM	1%W/W	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
HEALIT SKIN OINTMENT	OINTMENT	NA	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
HEALTHY FEET CREAM	CREAM	N/A	J PICKLES & SONS	UNITED KINGDOM
HEEMEX	OINTMENT	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
HEMATOCIS KIT	POWDER FOR INJECTION	N/A	CIS BIO INTERNATIONAL	FRANCE
HEMAX 1000 I.U.	FREEZE DRIED PWR FOR INJ	1000 I.U.	INSTITUTO SIDUS S.A	ARGENTINA
HEMAX 10000 IU	FREEZE DRIED PWR FOR INJ	10000 IU	INSTITUTO SIDUS S.A	ARGENTINA
HEMAX 2000 I.U	FREEZE DRIED PWR FOR INJ	2000 IU	INSTITUTO SIDUS S.A	ARGENTINA
HEMAX 3000 I.U	FREEZE DRIED PWR FOR INJ	3000 IU	INSTITUTO SIDUS S.A	ARGENTINA
HEMAX 4000 IU	FREEZE DRIED PWR FOR INJ	4000 IU	INSTITUTO SIDUS S.A.	ARGENTINA
HEMI-DAONIL 2.5MG	TABLET	2.5MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
HEMINEVRIN	CAPSULES	300MG	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
HEMOCANE CREAM	RECTAL CREAM	N/A	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
HEMOCANE RECTAL CREAM	RECTAL CREAM	N/A	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
HEMOFIL M - AHF MONOCLONAL PURIFIED NOM.	POWDER FOR INJECTION	500IU/VIAL	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM

HEMOFIL M AHF (HUMAN) - SEE REMARKS	POWDER FOR INJECTION	1000 IU	BAXTER HEALTHCARE LTD	UNITED KINGDOM
HEMOFIL M AHF MONOCLONAL PURIFIED	POWDER FOR INJECTION	250IU/BOTTLE	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
HEPA-MERZ	GRANULES	3 G	MERZ+CO. GMBH & CO.	GERMANY
HEPA-MERZ	INFUSION CONCENTRATE	5.0 G	MERZ+CO. GMBH & CO.	GERMANY
HEPAPLUS 30 EMGEL	GEL	30000IU/100G	HEXAL AG	GERMANY
HEPARIN	SOLUTION FOR INJECTION	100IU/ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	UNITED KINGDOM
HEPARIN "LEO"	SOLUTION FOR INJECTION	5,000IU/ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
HEPARIN CALCIUM INJECTION 5000 IU/0.5ML	INECTION SOLUTION	5000 IU/0.5ML	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
HEPARIN INJECTION BP 5,000UNITS/ML	SOLUTION FOR INJECTION	5000UNITS/ML	ROTEXMEDICA GMBH, ARZNEIMITTELWERK	GERMANY
HEPARIN SODIUM 100IU/ML	AMPOULE SOLN F/INFUSION	1000IU/ML	LEO LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
HEPARIN SODIUM 2000U/L IN 0.9% SOD. CHL.	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
HEPARIN SODIUM BP 1000IU/L IN 0.9% NACL	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
HEPARIN SODIUM BP 1000U/L IN 0.9% NACL	SOL. FOR INJ	NA	BAXTER HEALTHCARE LTD	UNITED KINGDOM
HEPARIN SODIUM INJECTION 5000 IU/ML	INJECTION SOLUTION	5000 IU/ML	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
HEPARIN SODIUM INJECTION 5000IU/0.2ML	INJECTION SOLUTION	5000IU/0.2ML	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
HEPARIN SODIUM INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	5000 USP U/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
HEPARIN SODIUM IV FLUSH SOLN.	SOLUTION FOR INJECTION	10IU/ML	LEO LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM

HEPARINISED SALINE, 50IU IN 5ML	SOLUTION FOR INJECTION	10IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
HEPARINOL-5000 (5MI)	SOLUTION FOR INJECTION	5000IU/ML	AIN MEDICARE SDN. BHD.	MALAYSIA
HEPATECT	SOL. FOR IV INJ.	N/A	BIOTEST PHARMA GMBH	GERMANY
HEPAVAX-GENE	POWDER FOR INJ	20UG	GREEN CROSS VACCINE CORP.	KOREA (DEM PEOPLE'S REP)
HEPAVAX-GENE 20MCG	LIQUID FOR INJECTION	N/A	KOREA GREEN CROSS CORP.,	KOREA REPUBLIC
HEP-FLUSH	SOLUTION	N/A	LEO LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
HEP-FLUSH INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	100IU/ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
HEPLOK FORMERLY HEPARIN MUCOUS INJECTION	SOLUTION FOR INJECTIONS	10 UNITS/ML	LEO LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
HEPSAL	SOLUTION FOR INJECTION	50IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
HEPSAL INJECTION 10IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	10IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
HEPSAL INJECTION 10IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	10IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
HERBALUX	COATED TABLET	N/A	PETER BLACK HEALTHCARE LTD. T/A ENGLISH GRAINS HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
HERBALUX/GERARD HOUSE HERBALUX	COATED TABLET	N/A	PETER BLACK HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
HERECEPTIN	POWDER FOR INFUSION	150MG	ROCHE REGISTRATION LTD. - UK (EMEA)	UNITED KINGDOM
HERPILEM	POWDER FOR INJECTION	250MG	LEMERY, S.A. DE C.V.	MEXICO

HERRON BABY TEETHING	GEL TUBE	87MG/G	HERRON PHARMACEUTICALS PTY LTD	AUSTRALIA
HEXEDIN, GENERICON	TABLET	N/A	GENERICON PHARMA GES.M.B.H	GERMANY
HEXIGEL	DENTAL GEL	0.5% W/W	PARKE DAVIS	FRANCE
HHT 4 I.U.	FREEZE DRIED PWR FOR INJ	4 IU	INSTITUTO SIDUS S.A.	ARGENTINA
HIBERIX	POWDER FOR INJECTION	NA	GLAXOSMITHKLINE BIOLOGICALS	BELGIUM
HIBERIX (HAEMOPHILUS INFLUENZAE TYPE B)	FREEZE-DRIED VACCINE	10MCG	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
HIBICET HOSPITAL CONCENTRATE	TOPICAL SOLUTION	N/A	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
HIBICET HOSPITAL CONCENTRATE	TOPICAL SOLUTION	NA	TUBIFOAM LIMITED	UNITED KINGDOM
HIBISCRUB	TOPICAL SOLUTION	4% W/V	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
HIBISCRUB	TOPICAL SOLUTION	4%W/V	TUBIFOAM LIMITED	UNITED KINGDOM
HIBISOL	SOLUTION	0.5% W/V	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
HIBISOL SOLUTION	TOPICAL SOLUTION	2.5% V/V	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
HIBISOL SOLUTION	TOPICAL SOLUTION	2.5%V/V	TUBIFOAM LIMITED	UNITED KINGDOM
HIBITANE	OBSTETRIC CREAM	1% W/W	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
HIBITANE 5% CONCENTRATE	TOPICAL SOLUTION	5%W/V	TUBIFOAM LIMITED	UNITED KINGDOM
HIBITANE CONCENTRATE SOLUTION 5%	TOPICAL SOLUTION	25% V/V	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
HIBITANE OBSTETRIC CREAM	CREAM	5% V/ W	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
HIBTITER	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	WYETH PHARMA GMBH	GERMANY
HIBTITER	SOLUTION FOR INJECTION	NA	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD	UNITED KINGDOM
HIBTITER	SOLUTION FOR INJECTION	NA	WYETH LEDERLE SPA	ITALY

HIBTITER HAEMOPHILUS B CONJUGATE VACCINE	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD.	UNITED KINGDOM
HIDRASEC	CAPSULE	100MG	LABORATOIRES BIOPROJET PHARMA	FRANCE
HIDRASEC 18MG PAEDIATRIC	ORAL POWDER	18MG	LABORATOIRE BIOPROJET PHARMA	FRANCE
HIDRASEC 30MG PAEDIATRIC	ORAL POWDER	30MG	LABORATOIRE BIOPROJET PHARMA	FRANCE
HIDRASEC 6MG PAEDIATRIC	ORAL POWDER	6MG	LABORATOIRE BIOPROJET PHARMA	FRANCE
HIKMA-HEPARIN 25000 VIALS	SOLUTION FOR INJECTION	25000IU/ML	HIKMA PHARMACEUTICALS	JORDAN
HILL'S BALSAM CHESTY COUGH LIQ F/CHILD.	ORAL LIQUID	N/A	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
HILL'S BALSAM CHESTY COUGH LIQUID	ORAL LIQUID	100MG/5ML	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
HIRIDOID GEL	GEL	0.3%W / W	SANKYO PHARMA UK LIMITED	UNITED KINGDOM
HIRUDOID	CREAM	300MG/100G	SANKYO PHARMA GMBH	GERMANY
HIRUDOID	GEL	300MG/100G	SANKYO PHARMA GMBH	GERMANY
HIRUDOID CREAM	CREAM	0.3% W/W	SANKYO PHARMA UK LIMITED	UNITED KINGDOM
HISTALIX	SYRUP	N/A	WALLACE MANUFACTURING CHEMISTS LIMITED	UNITED KINGDOM
HISTASIN	TABLET	10MG	DELTA HF	ICELAND
HISTERGAN CREAM	CREAM	2%W/W	NORMA CHEMICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
HIVOTEX	SYRUP	30MG/5ML	KLEVA LIMITED	GREECE
HOLOXAN	POWDER FOR INJECTION	500MG	ASTA MEDICA	GERMANY
HOLOXAN	POWDER FOR INJECTION	1G	ASTA MEDICA	GERMANY
HOLOXAN	POWDER FOR INJECTION	2G	ASTA MEDICA	GERMANY
HONEY AND LEMON MELTUS FOR DEEP CHESTY COU	ORAL SOLUTION	50 MG	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM

HONEY AND MOLASSES MIXTURE	ORAL SOLUTION	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
HONVAN	TABLETS	120MG	ASTA MEDICA	GERMANY
HONVAN	SOLUTION FOR INJECTION	300MG/5ML	ASTA MEDICA	GERMANY
HORESTYL	TABLETS	10MG	KLEVA LTD	GREECE
HORESTYL	SYRUP	5MG/5ML	KLEVA LTD.	GREECE
HORESTYL	TABLETS	10MG	KLEVA LIMITED	GREECE
HORESTYL	SYRUP	5MG/5ML	KLEVA LIMITED	GREECE
HOT LEMON COLD RELIEF POWDER	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	SUSSEX PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
HRI NIGHT TABLETS	COATED TABLETS	NA	JESSUP HEALTH LIMITED	UNITED KINGDOM
HRI WATER BALANCE TABLETS	COATED TABLETS	NA	JESSUP HEALTH LIMITED	UNITED KINGDOM
HUMALOG CARTRIDGE	SOLUTION FOR INJECTION	100UNITS/ML	ELI LILLY NEDERLAND B.V.	NETHERLANDS
HUMALOG CARTRIDGE	SOLUTION FOR INJECTION	100UNITS/ML	ELI LILLY NEDERLAND B.V.	NETHERLANDS
HUMALOG VIALS	SOLUTION FOR INJECTION	100 UNITS/ML	ELI LILLY NEDERLAND B.V.	NETHERLANDS
HUMAN ALBUMIN "OCTAPHARMA" 20%	SOLUTION FOR INFUSION	182.4-210MG/ML	OCTAPHARMA PHARMAZEUTIKA PRODUKTIONSGES.M.B.H.	AUSTRIA
HUMAN ALBUMIN 20% BIOTEST	SOL. FOR I.V. USE	200G/1000ML	BIOTEST PHARMA GMBH	GERMANY
HUMAN ALBUMIN 20% IMMUNO SOL FOR INJ	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	BAXTER AG	AUSTRIA
HUMAN ALBUMIN 5% BIOTEST	SOL. FOR INTRAVENOUS USE	50G/1000ML	BIOTEST PHARMA GMBH	GERMANY
HUMAN ALBUMIN 5% BIOTEST ISOTONIC	ISOT.SOL.FOR IV USE	50G/1000ML	BIOTEST PHARMA GMBH	GERMANY
HUMAN ALBUMIN 5% IMMUNO SOL FOR INJ	SOLUTION FOR INJESTION	N/A	BAXTER AG	AUSTRIA
HUMAN ANTI-D (RHO) IMMUNOGLOBULIN 15% SOL	SOLUTION FOR INJECTION	500IU/VIAL	BIOPRODUCTS LABORATORY (BPL)	UNITED KINGDOM

HUMAN HEP B IMMUNOGLOBULIN PROTEIN SOL	SOLUTION FOR INJECTION	15% W/V	BPL, BIO PRODUCTS LABORATORY	UNITED KINGDOM
HUMAN HEP B IMMUNOGLOBULIN PROTEIN SOL	SOLUTION FOR INJECTION	15% W/V	BPL, BIO PRODUCTS LABORATORY	UNITED KINGDOM
HUMAN IMMUNOGLOBULIN "OCTAPHARMA" 5%	SOLUTION FOR INFUSION	45.6-52.5MG/ML	OCTAPHARMA PHARMAZEUTIKA PRODUKTIONSGES.M.B.H	AUSTRIA
HUMAN RABIES IMMUNOGLOBULIN FOR IM INJ	SOLUTION FOR INJECTION	15% W/V	BPL, BIO PRODUCTS LABORATORY	UNITED KINGDOM
HUMAN TETANUS IMMUNOGLO. PROTEIN SOLUT.	SOLUTION FOR INJECTION	15%V/W	BIOPRODUCTS LABORATORY (BPL)	UNITED KINGDOM
HUMATROPE	POWDER FOR INJECTION	4IU(1.33MG)/2ML	LABORATOIRES LILLY FRANCE	FRANCE
HUMATROPE	POWDER FOR INJECTION	18IU(6MG)/3ML	LABORATOIRES LILLY FRANCE	FRANCE
HUMATROPE	POWDER FOR INJECTION	16IU(5.3MG)/8ML	LABORATOIRES LILLY FRANCE	FRANCE
HUMATROPE	POWDER FOR INJECTION	36IU(12MG)/3ML	LABORATOIRES LILLY FRANCE	FRANCE
HUMATROPE	POWDER FOR INJECTION	72IU(24MG)/3ML	LABORATOIRES LILLY FRANCE	FRANCE
HUMEX FOURNIER	INHALER	N/A	URGO SA	FRANCE
HUMULIN 70/30	SUSPEN. FOR SC/IM INJECT.	300IU/3ML	LILLY FRANCE S.A.	FRANCE
HUMULIN 70/30 (30% RAPID ACTING 70% NPH)	SUSPENSION FOR INJECTION	100IU/ML	LILLY DEUTSCHLAND GMBH	GERMANY
HUMULIN L (HUMULIN INSULIN LONG ACTING)	SUSPENSION FOR INJECTION	100IU/ML	LILLY DEUTSCHLAND GMBH	GERMANY
HUMULIN N (HUMAN INSULIN NPH)	SUSPENSION FOR INJECTION	100IU/ML	LILLY DEUTSCHLAND GMBH	GERMANY
HUMULIN NPH	SUSPEN. FOR SC/IM INJEC.	300IU/3ML	LILLY FRANCE S.A.	FRANCE
HUMULIN R	SOLUTION FOR SC/IM INJEC.	300IU/3ML	LILLY FRANCE S.A.	FRANCE

HUMULIN R (HUMAN INSULIN RAPID ACTING)	LIQUID FOR INJECTION	100IU/ML	LILLY DEUTSCHLAND GMBH	GERMANY
HUMULIN U (HUMAN INSULIN ULTRA LONG ACT)	SUSPENSION FOR INJECTION	100IU/ML	LILLY DEUTSCHLAND GMBH	GERMANY
HYALASE	DRIED POWDER FOR INJ.	1500IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
HYALASE (HYALURONIDASE FOR INJECTION BP)	POWDER FOR INJECTION	1500IU/AMPOULE	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
HYALGAN	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/ML	FIDIA SPA	ITALY
HYALGAN	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	FIDIA SPA ITALY	UNITED KINGDOM
HYCAMTIN FOR INJECTION	POWDER FOR INJECTION	4MG	SMITHKLINE BEECHAM PHARMACEUTICALS	UNITED STATES OF AMERICA
HYCROCORTISONE	TABLET	10MG	REKAH PHARMACEUTICAL INDUSTRY LTD	ISRAEL
HYDERGIN	ORAL DROPS (SOL.)	1MG/ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
HYDERM CREAM 1% W/W	CREAM	1% W/W	TARO PHARMACEUTICALS INC.	CANADA
HYDRACORT	CREAM	0.5% W/W	LABORATOIRES GALDERMA	FRANCE
HYDRALAZINE	TABLETS	25MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
HYDRALAZINE	TABLET	25MG	GENERICS (UK) LIMITED - UK	UNITED KINGDOM
HYDREA	CAPSULES	500MG	BRISTOL MYERS SQUIBB	ITALY
HYDREX SURGICAL SCRUB-CHLORHEXIDINE	TOPICAL SOLUTION	4% W/V	ADAMS HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
HYDROCORTISONE	CREAM	1%	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA

HYDROCORTISONE	CREAM	1%W/W	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN BHD	MALAYSIA
HYDROCORTISONE 1%	OINTMENT	1% W/W	BIOREX LABORATORIES LTD.	UNITED KINGDOM
HYDROCORTISONE 1% B.P.	CREAM	1% W/W	BIOREX LABORATORIES LTD.	UNITED KINGDOM
HYDROCORTISONE CREAM	CREAM	1% W/V	NORTON PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
HYDROCORTISONE CREAM 1% OTC	CREAM	1% W/V	NORTON PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
HYDROCORTISONE CREAM 1% W/W	CREAM	1% W/W	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN BHD	MALAYSIA
HYDROCORTISONE CREAM B.P 1%	CREAM	1% W / W	BIOREX LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
HYDROCORTISONE EYE OINTMENT BPC 1%	EYE OINTMENT	1%W/W	MARTINDALE PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
HYDROCORTISONE/HYDRODERM	OINTMENT	10MG/G	SCHERING-PLOUGH S.A.	BELGIUM
HYDROCORTISONE-MEDO 100MG	POWDER FOR INJECTION	100MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
HYDROCORTISYL SKIN CREAM	CREAM	1% W/W	ROUSSEL LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
HYDROCORTISYL SKIN OINTMENT	OINTMENT	1% W/W	ROUSSEL LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
HYDROGEN PEROXIDE	TOPICAL SOLUTION	6%V/V	LCM LTD	UNITED KINGDOM
HYDROGEN PEROXIDE SOLUTION	SOLUTION	6%BP 20 VOLS	LCM LIMITED	UNITED KINGDOM
HYDROGEN PEROXIDE SOLUTION	TOPICAL SOLUTION	9% 30 VOLS	LCM LTD	UNITED KINGDOM
HYDROGEN PEROXIDE SOLUTION 9% 30 VOLS	TOPICAL SOLUTION	9%V/V	LCM LTD	UNITED KINGDOM
HYDROMOL CREAM	CREAM	N/A	QUINODERM LIMITED	UNITED KINGDOM

HYDROXOCOBALAMIN	INJECTION BP	1MG	ROTEXMEDICA GMBH, ARZNEIMITTELWERK -GERMANY	GERMANY
HYDROXOCOBALAMIN INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/1ML	GOLDSHIELD GROUP PLC	UNITED KINGDOM
HYGROTON	TABLETS	50MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
HYOSCINE BUTYLBROMIDE	FILM-COATED TABLETS	10MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
HYOSCINE BUTYLBROMIDE	FILM-COATED TABLETS	20MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
HYOSCINE BUTYLBROMIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/1ML	ROTEXMEDICA GMBH	GERMANY
HYOSCINE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	400MCG/1ML	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
HYPERIUM 1MG	TABLET	1MG	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
HYPNOMIDATE 10ML	AMPOULE	2MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
HYPOVASE	TABLET	N/A	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
HYPOVASE	TABLET	500MCG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
HYPOVASE	TABLETS	1MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
HYPOVASE	TABLET	5MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
HYPOVASE	TABLET	2MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
HYPRIN BOVINE ISOPHANE	SUSPENSION FOR INJECTION	100IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
HYPROMELLOSE EYE DROPS BPC 0.3%	EYE DROPS	0.3%W/V	MARTINDALE PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
HYPURIN BOVINE LENTE	SUSPENSION FOR INJECTION	100IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
HYPURIN BOVINE NEUTRAL	SOLUTION FOR INJECTION	100IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
HYPURIN BOVINE PROTAMINE ZINC	SUSPENSION FOR INJECTION	100IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM

HYPURIN PORCIN NEUTRAL	SOLUTION FOR INJECTION	100IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
HYPURIN PORCINE BIPHASIC ISOPHANE	SUSPENSION FOR INJECTION	N/A	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
HYPURIN PORCINE ISOPHANE	SUSPENSION FOR INJECTION	100IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
HYTRIN 1MG	TABLETS	1MG	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
HYTRIN 2MG	TABLETS	2MG	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
HYTRIN 5MG	TABLETS	5MG	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
HYTRIN BPH 10MG	TABLETS	10MG	ABBOTT LABORATORIES LTD.	UNITED KINGDOM
HYTRIN BPH 1MG STARTER KIT	TABLETS	1MG	ABBOTT LABORATORIES LTD.	UNITED KINGDOM
HYTRIN BPH 2MG	TABLETS	2MG	ABBOTT LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
HYTRIN BPH 5MG	TABLETS	5MG	ABBOTT LABORATORIES LTD.	UNITED KINGDOM
HYZAAR 50/12.5MG	TABLET	N/A	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
IBUFEN	TABLET	200 MG	DELTA HF	ICELAND
IBUFEN	TABLET	400MG	DELTA HF	ICELAND
IBUFEN	TABLET	600MG	DELTA HF	ICELAND
IBUGESIC 200	FILM COATED TABLETS	200MG	DAR AL DAWA DEV. & INV. CO. LTD.	JORDAN
IBUGESIC-200	TABLET	200MG	CIPLA LIMITED	INDIA
IBUHEXAL 200	FILM COATED TABLET	200MG	HEXAL AG	GERMANY
IBUKOD	TABLETS	N/A	DELTA HF	ICELAND
IBUKOD STERKAR TABLETS	TABLET	N/A	DELTA HF	ICELAND

IBULEVE/IBULEVE SPORT GEL 5%W/W / IBUDERM	GEL	5% W/W	DIOMED DEVELOPMENTS LIMITED T/A DERMAL LABORATORIES	UNITED KINGDOM
IBUPROFEN	TABLETS	200MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
IBUPROFEN	TABLETS	400MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
IBUPROFEN	COATED TABLETS	200MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
IBUPROFEN	TABLETS	400MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
IBUPROFEN 200MG	COATED TABLETS	200MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
IBUPROFEN 400MG	COATED TABLET	400MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
IBUPROFEN 5% GEL	GEL	5% W/W	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
IBUPROFEN BP 200MG	TABLET	200MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
IBUPROFEN BP 400MG	TABLET	400MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
IBUPROFEN BP 600MG	TABLET	600MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
IBUPROFEN DENK 400	FILM COATED TABLET	400MG	E.DENK OHG	GERMANY
IBUPROFEN TABLETS	COATED TABLETS	200MG	HEALTHY IDEAS LIMITED	UNITED KINGDOM
IBUPROFEN TABLETS BP 200 MG	TABLET	200 MG	CIPLA LTD	INDIA
IBUSPAN	TABLETS	200MG	SM PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA

IBUTOP CUPROFEN IBUPROFEN GEL	GEL	5% W/W	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
IBUTOP GEL	GEL	5G/100G	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
ICTHTAMMOL OINTMENT BP 1980	OINTMENT	10%W/W	THORNTON & ROSS LTD	UNITED KINGDOM
IDEOS	CHEWABLE TABLET	N/A	LABORATOIRE INNOTHERA	FRANCE
IDRACEMI	OPHTHALMIC DROPS	0.335G	FARMIGEA SPA	ITALY
IDRACEMI	OPHTHALMIC OINTMENT	N/A	014438 030	ITALY
IDUCHER	OPHTHALMIC DROPS	0.2G	FARMIGEA SPA	ITALY
IDUCHER	OPHTHALMIC OINTMENT	0.2G/100G	FARMIGEA SPA	ITALY
IETAPAR	CAPSULE	N/A	ROTTAPHARM S.R.L	ITALY
IETEPAR	INJECTABLE IM SOLN.	N/A	ROTTAPHARM SRL	ITALY
IFICIPRO	SOL. FOR INJECTION	200MG	IFIUNIK PHARMACEUTICALS LIMITED	INDIA
IFICIPRO - CIPROFLOXACIN INJECTION 200MG	SOLUTION FOR INJECTION	200MG (2MG/ML)	UNIQUE PHARMACEUTICAL LABORATORIES	INDIA
IKOREL	TABLETS	10MG	MAY & BAKER LIMITED	UNITED KINGDOM
ILOMEDIN	SOLUTION FOR IV INFUSION	0.05MG/0.5ML	SCHERING AG	GERMANY
ILOSONE 125MG/5ML	SUSPENSION	125MG/5ML	DISTA S.A.	SPAIN
ILOSONE 500MG	COATED TABLET	500MG	LILLY, S.A.	SPAIN
IMDUR	PROLONGED RELEASE TABLETS	60MG	HASSLE LAKEMEDEL AB	SWEDEN
IMIGRAN	COATED TABLETS	50MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
IMIGRAN 100MG	FILM COATED TABLETS	100MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
IMIGRAN INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	12MG/ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM

IMIGRAN TABLETS 100MG	FILM COATED TABLET	100MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
IMIGRAN TABLETS 50MG	TABLET	50MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
IMIPRAMINE BP 10MG	TABLET	10MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
IMIPRAMINE BP 25MG	TABLET	25MG	SUSSEX PHARMACEUITICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
IMMUBRON	TABLET	50MG	BRUSCHETTINI SRL	ITALY
IMMUCYST - PWS-LIQ ITV PRC LIQUID	POWDER FOR SOLUTION	27MG/ML	CONNAUGHT LABORATORIES LIMITED	CANADA
IMMUCYST - PWS LIQ ITV PRC LIQUID	POWDER FOR SOLUTION	81MG/3ML	CONNAUGHT LABORATORIES LTD	CANADA
IMMULEM	SOLUTION	5G/50ML	LEMERY S.A	MEXICO
IMMUNATE 1000 I.E	POWDER FOR INJECTION	N/A	BAXTER AG	AUSTRIA
IMMUNATE 250 I.E	POWDER FOR INJECTION	N/A	BAXTER AG	AUSTRIA
IMMUNATE 500 I.E	POWDER FOR INJECTION	N/A	BAXTER AG	AUSTRIA
IMMUNOGLOBULINE I.V. (NRM. I.V. IMMUNOG)	PWD. FOR SOL. FOR. INF.	N/A	CLB	NETHERLANDS
IMMUNOVIR	CREAM	5%W/W	FARMA UNO SRL	ITALY
IMOCAP	CAPSULE	2MG	RAZA MANUFACTURING BERHAD	MALAYSIA
IMODIUM	CAPSULE	2MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
IMODIUM	CAPSULE	2MG	JANSSEN	PAKISTAN
IMODIUM	CAPSULE	2MG	JANSSEN	PAKISTAN
IMOGRAM RAGE 150UI/ML	INJECTABLE SOLUTION	150IU/1ML	PASTEUR MERIEX SERUMS ET VACCINS	FRANCE
IMOVAX POLIO	INJECTABLE SOLUTION	N/A	PASTEUR MERIEUX CONNAUGHT	FRANCE
IMOX(AMOXICILLIN CAPSULES BP)	CAPSULE	250MG	IPCA LABORATORIES LIMITED	INDIA
IMPLANON	IMPLANT (SUB-DERMAL USE)	68MG	ORGANON LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

IMPORTAL	ORAL POWDER IN SACHETS	10G	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
IMUPRIN	TABLETS	50MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
IMURAN	TABLETS	50MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
IMURAN	FILM COATED TABLETS	25MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
IMURAN	COATED TABLETS	50MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
IMURAN	FILM-COATED TABLETS	25MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
INAPROL	TABLETS	250MG	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
INCIDAL	TABLET	N/A	BAYER	PAKISTAN
INDERAL	COATED TABLET	10MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
INDERAL	COATED TABLET	40MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
INDERAL INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	0.1% W/V	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
INDERAL LA	MODIFIED RELEASE CAPSULES	160MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
INDERAL LA-80	CAPSULE	80MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
INDOCEM 25	CAPSULES	25MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
INDOCID 100MG	SUPPOSITORY	100MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
INDOCID 25MG	CAPSULE	25MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
INDOCID RETARD 75MG	CAPSULE	75MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
INDOGESIC	SUPPOSITORIES	100MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
INDOGESIC 25	CAPSULE	25MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN
INDOLGINA	CAPSULE	25MG	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN

INDOLGINA	SUPPOSITORY	100MG	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
INDOMELAN	CAPSULE	25MG	LANNACHER HEILMITTEL GMBH.	AUSTRIA
INDOMELAN	SUPPOSITORY	100MG	LANNACHER HEILMITTEL GMBH.	AUSTRIA
INDOMETHACIN	SUPPOSITORIES	100MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
INDOMETHACIN BP 25MG	CAPSULE	25MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
INDOMETHACIN BP 50MG	CAPSULE	50MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
INDOMETHACIN CAPSULES BP	CAPSULE	25MG	IPCA LABORATORIES LIMITED	INDIA
INDOPREX	EYE DROPS SOLUTION	2%	DEMO S.A	GREECE
INDOREM 25	TABLETS	25MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
INDYLON 100MG	SUPPOSITORIES	100MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
INDYLON 25MG	CAPSULE	25MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
INFACOL	ORAL LIQUID	4% W/V	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
INFANRIX	SUSPENSION FOR INJECTION	N/A	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
INFANRIX HEPB	SUSPENSION FOR INJECTION	N/A	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS S.A.	BELGIUM
INFANRIX HEXA	SEE REMARKS	NA	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS S.A.	EUROPEAN COMMUNITY
INFANRIX IPV (DTPA-IPV)	SUSPENSION FOR INJECTION	SEE REMARKS	GLAXOSMITHKLINE BIOLOGICALS S.A.	BELGIUM
INFANRIX IPV+HIB	SUSPENSION FOR INJECTION	N/A	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
INFANRIX-HIB	SUSPENSION FOR INJECTION	N/A	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
INFECTOFLAM	EYE OINTMENT	N/A	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
INFECTOFLAM	EYE DROPS	N/A	CIBA VISION AG	SWITZERLAND

INFECTOFLAM	EYE OINTMENT	NA	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
INFECTOFLAM	EYE DROPS	NA	NOVARTIS OPHTHAMICS AG	SWITZERLAND
INFED (IRON DEXTRAN INJECTION USP)	SOLN F/IM IV USE	50MG/ML	SCHEIN PHARMACEUTICAL INC.	UNITED STATES OF AMERICA
INFLEXAL BERNA V	SUSPENSION FOR INJECTION	N/A	ISTITUTO SIEROTERAPICO BERNA S.R.L.	ITALY
INFLORAN BERNA	CAPSULES	N/A	SWISS SERUM AND VACCINE INSTITUTE BERNE	SWITZERLAND
INFLUVAC 2000/2001	SUSPENSION FOR INJECTION	15MCG/0.5ML	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
INFLUVAC 2001/2002	SUSPENSION FOR INJECTION	15 MCG/0.5	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
INFLUVAC 2002/2003	SUSPENSION FOR INJECTION	15MCG/ML	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
INHALANT CAPSULES	INHALATION LIQUID	N/A	INDUSTRIAL PHARMACEUTICAL SERVICE LIMITED	UNITED KINGDOM
INNOHEP	SOLUTION FOR INJECTION	3500IU/0.35ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
INNOHEP	SOLUTION FOR INJECTION	4500IU/0.45ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
INNOHEP	SOLUTION FOR INJECTION	10,000IU/ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
INNOHEP	SOLUTION FOR INJECTION	20,000IU/ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
INNOHEP	SOLUTION FOR INJECTION	20000IU/ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK

INNOHEP	SOLUTION FOR INJECTION	2,500 IU/0.25ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
INNOHEP 10,000IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	10,000IU/ML	LEO LABORATORIES LTD	DENMARK
INNOHEP 20,000IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	20,000IU/ML	LEO LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
INNOHEP SYRINGE 10,000IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	10,000IU/ML	LEO LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
INNOHEP SYRINGE 20,000IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	20,000IU/ML	LEO LABORATORIES LTD	DENMARK
INPANOL TABLETS 10MG	TABLET	10MG	DRUG HOUSES OF AUSTRALIA(ASIA) PTE LTD	SINGAPORE
INSTILLAGEL	GEL	N/A	FARCO-PHARMA GMBH	GERMANY
INSULATARD HM PENFILL 100 IU/ML X10ML	SUSPENSION FOR INJECTION	100IU/ML	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
INSULATARD HM PENFILL 100 IU/ML.1.5ML	SUSPENSION FOR INJECTION	NA	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
INTAFEN - 200	TABLETS	200MG	INTAS-PHARMACEUTICALS LTD.	INDIA
INTAL 1MG/DOSE INHALER	MET. DOSE PRESS. AEROSOL	1MG/ACTUATION	FISONS LIMITED T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
INTAL 1MG/DOSE INHALER	AEROSOL	1MG/ACTUATION	FISONS LTD T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
INTAL INHALER (5MG)	MET. DOSE PRESS. AEROSOL	5MG/ACTUATION	FISONS LIMITED T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
INTAL INHALER (5MG)	AEROSOL	5MG/ACTUATION	FISONS LTD T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
INTAL NEBULISER SOL. AMPOULE 20MG/2ML	NASAL SPRAY	1% W/V	FISONS LIMITED T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
INTAL NEBULISER SOLUTION AMPOULE	NASAL SPRAY	1%W/V	FISONS LTD T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM

INTAL SPINCAPS CAPSULES 20MG	INHALATION POWDER	20MG	FISONS LIMITED T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
INTAL SPINCAPS CAPSULES 20MG	20MG	CAPSULE(POWDER)	FISONS LTD T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
INTALGIN GEL	GEL	N/A	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
INTERMOXIL	DRY SYRUP	125MG/5ML	PT INTERBAT	INDONESIA
INTERPRIL 10	TABLETS	10MG	PT INTERBAT	INDONESIA
INTERPRIL 5	TABLET	5MG	PT INTERBAT	INDONESIA
INTRAFER	LIQUID FOR I.M. USE	100MG/2ML	GEYMONAT	ITALY
INTRAFER	ORAL SOLUTION	N/A	GEYMONAT SPA	ITALY
INTRAFER	ORAL DROPS	N/A	GEYMONAT SPA	ITALY
INTRAGLOBIN F	SOL FOR INTRAVENOUS ADM.	50MG/ML	BIOTEST PHARMA GMBH	GERMANY
INTRALIPID 20%	EMULSION FOR INJECTION	20%W/V	FRESENIUS KABI LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAMED TRICHAZOLE	SOLUTION FOR INFUSION	500MG/100ML	BODENE (PROPIETARY) LIMITED T/A INTRAMED - SOUTH AFRICA	SOUTH AFRICA
INTRAVEN GV 101	SOLUTION FOR IV INFUSION	0.9% W/V BP	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV 102	SOLUTION FOR IV INFUSION	0.9% W/V BP	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV 112	SOLUTION FOR INFUSION	0.45% W/V BP	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV 121	SOLUTION FOR IV INFUSION	5% W/V BP	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV 122	SOLUTION FOR IV INFUSION	5% W/V BP	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

INTRAVEN GV 152	SOLUTION FOR IV INFUSION	N/A	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV 172	SOLUTION FOR IV INFUSION	N/A	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV 202	SOLUTION FOR IV INFUSION	N/A	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV 262	SOLUTION FOR IV INFUSION	N/A	IVEX PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV 352	SOLUTION FOR IV INFUSION	N/A	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV104	SOLUTION FOR IV INFUSION	0.9% W/VBP	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRON A	POWDER FOR INJECTION	5X10(6) IU\VIAL	SCHERING-PLOUGH LTD.	IRELAND
INTRON A	POWDER FOR INJECTION	3X10(6)IU/VIAL	SCHERING-PLOUGH LTD.	IRELAND
INTRON A	SOLUTION FOR INJECTION	18 MILLION IU	SP EUROPE	IRELAND
INTRON A	SOLUTION FOR INJECTION	25 MILLION IU	SP EUROPE	IRELAND
INTROPIN	SOLUTION FOR INJECTION	40MG/ML	FAULDING HOSPITAL PRODUCTS	UNITED STATES OF AMERICA
INVANZ	POWD. F/CONC F/SOLN F/INF	1G/VIAL	MERCK SHARP & DOHME LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
INVIRASE	CAPSULE	200MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
IODINE SOLUTION STRONG BP 1958	TOPICAL SOLUTION	N/A	THORNTON & ROSS LTD	UNITED KINGDOM
IODINE TINCTURE BP	TOPICAL SOLUTION	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
IODIO, ALCOHOLIC CUTANEOUS SOLUTION	ALCOHOLIC CUTANEOUS SOL	N/A	LABORATORIO CHIMICO FARMACEUTIC A. SELLA S.R.L	ITALY
IOPAMIRO (100ML)	SOLUTION FOR IV INFUSION	NA	BRACCO S.P.A	ITALY

IOPAMIRO (50ML)	SOLUTION FOR IV INFUSION	NA	BRACCO S.P.A	ITALY
IOPIDINE 0.5%	OPHTHALMIC SOLUTION	0.5% W/V	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
IPECAVOM	SYRUP	1000MG/15ML	ELPEN S.A	GREECE
IPERTON	TABLETS	N/A	KLEVA LTD	GREECE
IPOLIPID 600MG	TABLET	600MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
IPRACIP - 20 INHALER	AEROSOL CANISTER	20 MCG	M/S. MEDISPRAY LABORATORIES PVT. LTD - GOA	INDIA
IPRAGOCCE	OPHTHALMIC SOLUTION	NA	PROGE FARMA SRL	ITALY
IPRATROPIUM STERI-NEB	SOLUTION FOR NEBULISATION	250MCG/1ML	STERIPAK LIMITED	UNITED KINGDOM
IPRATROPIUM STERI-NEB 500MCG/2ML	SOLUTION FOR NEBULISATION	500MCG/2ML	STERIPAK LIMTIED	UNITED KINGDOM
IPRAVENT INHALER	INHALER	20MCG	CIPLA LIMITED	INDIA
IPRAVENT INHALER	INHALER	4MG	CIPLA LTD - INDIA	INDIA
IPROBEN 200	LACTAB	200MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
IRFEN	LACTAB	200MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
IRONORM	CAPSULES	N/A	WALLACE MANUFACTURING CHEMISTS LIMITED	UNITED KINGDOM
ISLA-MINT HERBAL	LOZENGES	100,00MG	ENGELHARD ARZNEIMITTEL GMBH & CO. KG	GERMANY
ISLA-MOOS HERBAL LOZENGES	LOZENGES	80MG	ENGELHARD ARZNEIMITTEL GMBH & CO. KG	GERMANY
ISMELIN	EYE DROPS	50MG/ML	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
ISMO	TABLETS	20MG	ROCHE PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
ISMO 20	TABLET	20MG	HOFFMANN-LA ROCHE AG	GERMANY
ISMO 20	TABLET	20MG	ROCHE	PAKISTAN
ISMO 20	TABLET	20MG	ROCHE PAKISTAN LIMITED	PAKISTAN
ISMONIT 20	TABLET	20MG	HEXAL AG	GERMANY
ISO MACK RETARD 20MG	CAPSULE WITH SUST. ACTION	20MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY

ISO MACK RETARD 40MG	CAPSULE WITH SUST RELEASE	40MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
ISO MACK SPRAY	SOLUTION	1.25MG/0.09ML	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
ISOCARD	TABLETS	10MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
ISOFLURANE	LIQUID FOR INHALATION	>99.9%	HALOCARBON LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
ISOGEL	GRANULES FOR ORAL SOLN.	90% W/W	UNICLIFFE LIMITED T/A PFIZER CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
ISOKET SOLUTION 0.1%	SOLUTION FOR INFUSION	0.1%	SCHWARZ PHARMA AG	GERMANY
ISONIAZID	100MG	TABLETS	PHARMAMED LTD.	MALTA
ISONIAZID	TABLETS	300MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
ISOPRENALINE HCL INJECTION MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	20MCG/ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOPRENALINE HCL MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	0.002%W/V	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOPRENALINE INJ MINIJET 0.002%W/V	AQUEOUS SOLUTION	20MCG/ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
ISOPRINOSINE	TABLET	500MG	NEWPORT SYNTHESIS LTD.	IRELAND
ISOPRINOSINE	SYRUP	250MG/5ML	NEWPORT SYNTHESIS LTD.	IRELAND
ISOPROTERENOL HYDROCHLORIDE USP.1:5000	SOLUTION FOR INJECTION	0.2MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
ISOPTO CARPINE 1%	OPHTHALMIC SOLUTION	10MG/ML	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
ISOPTO CARPINE 2%	OPHTHALMIC SOLUTION	2% W/V	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
ISOPTO CARPINE 4%	OPHTHALMIC SOLUTION	4% W/V	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM

ISOPTO FENICOL 0.5%	OPHTHALMIC SOLUTION	5MG/ML	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
ISOPTO FENICOL 0.5%/CHLORAMPHENICOL 0.5%	OPHTHALMIC SOLUTION	0.5% W/V	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
ISORDIL	TABLET	10MG	WYETH LEDERLE	PAKISTAN
ISORDIL	TABLET	10MG	WYETH-LEDERLE	PAKISTAN
ISORDIL TAB 10MG	TABLET	10MG	WYETH-AYERST CANADA INC.	CANADA
ISORDIL TAB 5MG	SUBLINGUAL TABLET	5MG	WYETH-AYERST CANADA INC.	CANADA
ISOSORBIDE DINITRATE	TABLETS	10MG	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOSORBIDE DINITRATE	TABLET	20MG	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOSORBIDE MONONITRATE	TABLETS	10MG	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOSORBIDE MONONITRATE	TABLET	20MG	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOSORBIDE MONONITRATE	TABLET	40MG	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOSORBIDE MONONITRATE	TABLETS	10MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOSORBIDE MONONITRATE	TABLETS	20MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOSORBIDE MONONITRATE	TABLETS	40MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOTREX GEL	GEL	0.05% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOVIST-300	SOLN FOR INJ. AND ORAL USE	640.75MG/ML	SCHERING AG	GERMANY
ISPAGEL	POWDER FOR ORAL SUSPENSION	NA	RICHMOND PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
ISTIN	TABLET	10MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
ISTIN	TABLET	5MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM

ITASPOR	CAPSULES	100MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
ITASPOR (ITRACONAZOLE CAPSULES 100MG)	CAPSULE	100MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
IV-GLOBULIN (1,000MG)	POWDER FOR RECONSTITUTIO N	N/A	KOREA GREEN CROSS CORP.	KOREA REPUBLIC
IV-GLOBULIN (2,500MG)	POWDER FOR RECONSTITUTIO N	N/A	KOREA GREEN CROSS CORP.	KOREA REPUBLIC
IXEL	CAPSULE	25MG	LABORATOIRES PIERRE FABRE MEDICAMENT	FRANCE
IXEL	CAPSULE	50MG	LABORATOIRES PIERRE FABRE MEDICAMENT	FRANCE
IXENSE	SUBLINGUAL TABLETS	2MG	TAKEDA EUROPE R&D CENTRE LIMITED	UNITED KINGDOM
IXENSE	SUBLINGUAL TABLETS	3MG	TAKEDA EUROPE R&D CENTRE LIMITED	UNITED KINGDOM
JACKSON'S HERBAL LAXATIVE	SYRUP	N/A	ANGLIAN PHARMA PLC	UNITED KINGDOM
JECTOFER	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
JODOPLEX	LIQUID SOAP	N/A	G.STREULI & CO. AG	SWITZERLAND
JODOPLEX	OINTMENT	N/A	G.STREULI & CO.AG	SWITZERLAND
JODOPLEX	SOLUTION	10MG/ML	G.STREULI & CO. AG	SWITZERLAND
JOINT AND MUSCLE BALSAM	OINTMENT	N/A	AH EHRLICH GMBH & CO KG	GERMANY
JOINT AND MUSCLE BALSAM, EHRLICH BALSAM OI	OINTMENT	NA	AH EHRLICH GMBH & CO. KG	GERMANY
JOY RIDES	TABLETS	0.075%W/W	STAFFORD MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
JOY-RIDES	TABLET	0.075 W/W	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
JUMEX 5MG	TABLET	5MG	SEARLE	PAKISTAN

JUNIFEN SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	100MG/5ML	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
JUNIOR IBUPROFEN SUPENSION	ORAL SUSPENSION	100MG/5ML	GALPHARM HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
JUNIOR MELTUS FOR CHESTY COUGHS AND CATARR	ORAL SOLUTION	N/A	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM
JUNIOR MELTUS FOR DRI TICKLY COUGHS AND CA	ORAL SOLUTION	N/A	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM
JUNIOR MELTUS NIGHT TIME	SYRUP	N/A	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM
JUNIOR MELTUS SUGAR AND COLOR FREE EXPECTO	ORAL LIQUID	N/A	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM
JUNIOR PARAPAED PARACETAMOL SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	120MG/5ML	PINEWOOD LABORATORIES LIMITED T/A PINEWOOD HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
KABIKINASE	POWDER FOR INFUSION	25000IU/VIAL	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
KABIKINASE	POWDER FOR INFUSION	1500000IU/VIAL	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
KALETRA	CAPSULES	NA	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
KALETRA	ORAL SOLUTION	NA	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
KALETRA	SOFT GELATIN CAPSULES	NA	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
KALI SULPH 6X NEW ERA BIOCHEMIC NO.7	TISSUE SALT TABLETS NO.7	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
KALI. MUR. 6X NEW ERA BIOCHEMIC NO.5	TISSUE SALT TABLETS NO.5	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
KALMIREN 10	TABLETS	10MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
KALMIREN 5	TABLETS	5MG	AEGIS LTD.	CYPRUS

KALMS TABLETS	COATED TABLET	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
KALPIREN	TABLET	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
KALPIREN 20MG	TABLET	20MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
KALTEN	CAPSULE	N/A	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
KAMAGRA-100	FILM COATED TABLET	100MG	AJANTA PHARMA LTD.	INDIA
KAMAGRA-50	FILM COATED TABLET	50MG	AJANTA PHARMA LTD.	INDIA
KAMILLOSAN	OINTMENT	10.5%W/W	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
KAMILLOSAN	OINTMENT	10.5%W/W	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
KAMISTAD-GEL	GEL	N/A	STADAPHARM	GERMANY
KANAMYCIN-POS	EYE DROPS	6.2MG/ML	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
KANAMYCIN-POS	EYE OINTMENT	6.2MG/G	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
KAOLIN AND MORPHINE MIXTURE BP	ORAL SOLUTION	N/A	WILLIAM RANSOM & SON PLC	UNITED KINGDOM
KAOLIN AND MORPHINE MIXTURE BP	ORAL SOLUTION	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
KAPARLON-S TAB. 5MG	TABLET	5MG	ANFARM HELLAS S.A.- PHARMACEUTICALS	GREECE
KAPARLONS-S	TABLETS	20MG	ANFARM HELLAS S.A.	GREECE
KARDEGIC 160MG	POWDER FOR ORAL SOLUTION	160MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
KARDEGIC 300MG	POWDER FOR ORAL SOLUTION	300MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
KARVOL DECONGESTANT CAPSULES	POWD. FOR INHALATION SOLN	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
KATAVAL	CREAM	NA	FARMIGEA SPA	ITALY
KATOXYN	POWDER SPRAY	N/A	DEVERGE' MEDICINA E MEDICALIZZAZIONE SRL	ITALY

K-COR-5	TABLET	5MG	MACLEODS	INDIA
KEFLEX	CAPSULE	250MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEFLEX	CAPSULE	500MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEFLEX	GRANULES FOR ORAL SUSPEN.	125MG/5ML	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEFLIN NEUTRO	POWDER FOR INJECTION	1000MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEFORAL	HARD CAPSULE	250MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEFORAL	HARD CAPSULE	500MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEFTID	POWDER FOR ORAL SUSPENSIO	125MG/5ML	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
KEFTID	POWDER FOR ORAL SUSPENSIO	250MG/5ML	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
KEFTID	CAPSULES	500MG	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
KEFTID	CAPSULES	250MG	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
KEFUROX	POWDER FOR INJECTION	1500MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEFUROX	POWDER FOR INJECTION	750MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEFUROX	POWDER FOR INJECTION	250MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEMADRIN	TABLETS	5MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
KEMADRIN	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
KEMADRIN	TABLETS	5MG	GLAXOSMITHKLINE GMBH & CO KG	GERMANY
KEMADRIN INJECTION 10MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	0.5% W/V	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
KENACOMB	CREAM	N/A	BRISTOL-MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
KENACOMB	OINTMENT	N/A	BRISTOL-MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
KENACORT	INJECTABLE SUSPENSION	40MG/ML	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A.	ITALY

KENACORT "A RETARD"	SOLUTION FOR INJECTION	40MG/ML	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
KENALOG IN ORABASE	PASTE	0.1G/100G	SQUIBB INDUSTRIA FARMACEUTICA, S.A.	SPAIN
KEPPRA	FILM-COATED TABLETS	250MG	UCB S.A.(PHARMA SECTOR)	EUROPEAN COMMUNITY
KEPPRA	FILM-COATED TABLETS	500MG	UCB S.A.(PHARMA SECTOR)	EUROPEAN COMMUNITY
KEPPRA	FILM-COATED TABLETS	1000MG	UCB S.A.(PHARMA SECTOR)	EUROPEAN COMMUNITY
KESTIN 10MG	FILM COATED TABLET	10MG	LABS SPECIA	FRANCE
KETEK	TABLETS	400MG	AVENTIS PHARMA S.A.	FRANCE
KETESSE	TABLET	25MG	MENARINI INTERNATIONAL OPERATIONS LUXEMBOURG S.A.	ITALY
KETODOL	TABLET	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
KETOFTIL	EYE DROPS	0.05%	FARMIGEA SPA	ITALY
KETOFTIL	OPHTHALMIC GEL	0.05%	FARMIGEA SPA	ITALY
KETOFTIL	OPHTHALMIC GEL	0.05%	FARMIGEA SPA	ITALY
KETORAL	MEDICAL SHAMPOO	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
KETORAL MEDICAL SHAMPOO	SHAMPOO	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S	TURKEY
KETRAX	TABLETS	47.2MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
KETRAX	SYRUP	0.944% W/V	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
KETRAX	COATED TABLETS	40MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
KETRAX SYRUP	ORAL SOLUTION	40MG/5ML	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
KIDDI PHARMATON	SYRUP	N/A	PHARMATON SA	SWITZERLAND
KIDDI PHARMATON (KIDDI PHARMATON FIZZ)	EFFERVESCENT TABLET	N/A	PHARMATON SA	SWITZERLAND
KINUSSEN	TABLETS	10MG	KLEVA LTD	GREECE
KLACID	GRANULES FOR ORAL SUSP.	125MG/5ML	ABBOTT AG	ITALY

KLACID	FILMTAB TABLETS	250MG	ABBOTT AG	SWITZERLAND
KLACID	TABLETS	250MG	ABBOTT S.P.A	ITALY
KLACID	GRANULES FOR SUSPENSION	125MG/5ML	ABBOTT S.P.A.	ITALY
KLACID	COATED TABLET	500MG	ABBOTT SPA	ITALY
KLACID LA	MODIFIED RELEASE TABLETS	500MG	ABBOTT LABORATORIES (IRELAND) LTD	IRELAND
KLACID RM	SR COATED TABLETS	500MG	ABBOTT S.P.A.	ITALY
KLACID XL	TABLETS	500MG	ABBOTT LABORATORIES S.A (PTY)	SOUTH AFRICA
KLACID XL TABLETS	MODIFIED RELEASE TABLETS	500MG	ABBOTT LABORATORIES S.A (PTY) LIMITED	SOUTH AFRICA
KLAMOKS 156.25MG	PED. POWDER FOR O.SUSPEN	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S	TURKEY
KLAMOKS 156.25MG PAEDIATRIC	DRY POWDER FOR ORAL SUSP.	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
KLAMOKS 625MG	FILM COATED TABLETS	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
KLAMOKS 625MG	FILM COATED TABLET	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S	TURKEY
KLAMOKS BID	TABLETS	1000MG	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S	TURKEY
KLAMOKS BID 200/28MG	DRY POWDER FOR ORAL SUSP.	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
KLAMOKS BID FORTE 200/28MG	POWDER FOR OR. SUSPENSION	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S	TURKEY
KLAMOKS BID FORTE 400/57MG	DRY POWDER FOR ORAL SUSP.	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
KLAMOKS BID FORTE 400/57MG	POWDER FOR OR. SUSPENSION	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
KLAMOKS-BID 1000MG	FILM COATED TABLET	N/A	BILIM ILAC SANAYI VE TICARET A.S	TURKEY
KLARICID	TABLET	250MG	ABBOTT	PAKISTAN
KLARICID	COATED TABLETS	500MG	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

KLARICID 500MG IV	POWDER FOR IV INJECTION	500MG	ABBOTT LABORATORIES LTD.	UNITED KINGDOM
KLARICID XL	TABLET	500MG	ABBOTT	PAKISTAN
KLARICID XL 500MG	MODIFIED RELEASE TABLETS	500MG	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
KLEAN PREP	POWDER	N/A	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
KLEAN-PREP	ORAL POWDER	N/A	HELSINN BIREX PHARMACEUTICALS LTD.	IRELAND
KLERIMED	TABLETS	250MG	MEDOCHEMIE LIMITED	CYPRUS
KLEVASIN	CAPSULE	500MG	KLEVA LTD.	GREECE
KLEVASIN	POWDER FOR ORAL SUSP.	500MG/5ML	KLEVA LTD	GREECE
KLEVISTAMIN	TABLET	1MG	KLEVA PHARMACEUTICAL LABORATORIES LTD	GREECE
KLEVISTAMIN	SYRUP	1MG/5ML	KLEVA PHARMACEUTICAL LABORATORIES LTD	GREECE
KLEVISTAMIN	TABLETS	1MG	KLEVA LIMITED	GREECE
KLEVISTAMIN	SYRUP	1MG/5ML	KLEVA LIMITED	GREECE
KLIACEF	GRANULES FOR ORAL SUSP.	5% W/V	FONTEN FARMACEUTICI S.R.L.	ITALY
KLIACEF	CAPSULE	500MG	FONTEN FARMACEUTICI S.R.L.	ITALY
KLIACEF	TABLET	500MG	FONTEN FARMACEUTICI S.R.L.	ITALY
KLINDAM	CAPSULE	150MG	PRIME PHARMACEUTICAL SDN.BHD.	MALAYSIA
KLINDAN	CAPSULE	150MG	BILIM ILAC CANAYII VE TICARET SA	TURKEY
KLINDAN 300MG AMPUL	SOLUTION FOR INJECTION	300MG/2ML	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S	TURKEY
KLIOGEST -28 TABLETS	TABLET	NA	NOVO NORDISK A/S	DENMARK

KLISMACORT	RECTAL CAPSULES	100MG	BENE-ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
KLONT 200MG	TABLET	200MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
KLOVIREKS 250MG	POWDER FOR INJECTION	250MG	MUSTAFA NEVZAT ILAC SANAYII A.S.	TURKEY
KLOVIREKS-L ENJEKTABL	FREEZE-DRIED POW.F/INJ.	250MG	MUSTAFA NEVZAT ILAC SANAYII A.S.	TURKEY
KOATE-DVI (ANTIHEMOPHILIC FACTOR, HUMAN)	POWDER FOR INJECTION	9-22IU/MG PROT.	BAYER CORPORATION, PHARMACEUTICAL DIV.	UNITED STATES OF AMERICA
KONSYL-ORANGE SUGAR FREE	POWDER FOR ORAL SUSP.	60.3% W/W	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
KRATIUM 2MG	TABLET	2MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
KRATIUM 5MG	TABLET	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
KROTER CREAM	CREAM	10% W/W	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN BHD	MALAYSIA
KYTRIL	FILM COATED TABLETS	1MG	ROCHE PHARMA SCHWEIZ LTD.	SWITZERLAND
KYTRIL INFUSION 3MG/3ML	SOLUTION FOR INJECTION	3MG/3ML	SMITHKLINE BEECHAM PLC	UNITED KINGDOM
KYTRIL PAEDIATRIC LIQUID	ORAL LIQUID	200MCG/ML	SMITHKLINE BEECHAM PLC	UNITED KINGDOM
KYTRIL TABLETS 1MG	COATED TABLET	1MG	SMITHKLINE BEECHAM PLC	UNITED KINGDOM
LABETALOL TABLETS 200MG	COATED TABLET	200MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
LABOSEPT PASTILLES 0.25MG	LOZENGE	0.25MG	LABORATORIES FOR APPLIED BIOLOGY LTD	UNITED KINGDOM
LACIPIL	TABLETS	4MG	GALXO WELLCOME S.A.	SPAIN
LACIPIL 4MG TABLETS	FILM COATED TABLET	4MG	GLAXO WELLCOME S.A.	SPAIN
LACRIGEL	OPHTHALMIC GEL	N/A	FARMIGEA SPA	ITALY
LACRINORM	OPHTHALMIC GEL	N/A	FARMIGEA SPA	ITALY

LACTATED RINGERS AND 5% DEXTROSE INJ.	SOLUTION FOR INJECTION	NA	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LACTATED RINGER'S INJECTION	SOLUTION FOR IV INFUSION	N/A	DEMO SA	GREECE
LACTATED RINGERS INJECTION DEMO	SOLUTION FOR INFUSION	NA	DEMO SA	GREECE
LACTATED RINGERS INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	NA	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LACTATED RINGER'S INJECTION, USP	SOLUTION FOR IV INFUSION	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LACTEOL FORT	CAPSULE	N/A	LABORATOIRE DU LACTEOL DU DOCTEUR BOUCARD	FRANCE
LACTEOL FORT SACHET	POWDER FOR ORAL SUSPEN.	N/A	LABORATOIRE DU LACTEOL DU DOCTEUR BOUCARD	FRANCE
LACTICARE (FORMERLY K/A OILATUM LOTION)	TOPICAL EMULSION	N/A	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
LACTO CALAMINE LOTION	TOPICAL SUSPENSION	N/A	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
LACTULOSE SOLUTION (LAXOSE)	ORAL SOLUTION	3.35G/5ML	APPROVED PRESCRIPTION SERVICES LIMITED	UNITED KINGDOM
LAMETEC-100	TABLET	100MG	CIPLA	INDIA
LAMICTAL	TABLETS	25MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
LAMICTAL	TABLETS	50MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
LAMICTAL	TABLETS	100MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
LAMICTAL	TABLETS	100MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
LAMICTAL	TABLET	25MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
LAMICTAL	TABLETS	50MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM

LAMICTAL DISPERSIBLE	TABLET FOR ORAL SOLUTION	5MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
LAMICTAL DISPERSIBLE 25MG TABLETS	TABLET FOR ORAL SOLUTION	25MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
LAMICTAL DISPERSIBLE 5MG TABLETS	TABLETS FOR ORAL SOLUTION	5MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
LAMICTAL TABLETS	TABLETS	25MG	GLAXOWELLCOME	PAKISTAN
LAMICTAL TABLETS	TABLETS	100MG	GLAXOWELLCOME	PAKISTAN
LAMIFEN TABLETS 250 MG	TABLET	250MG	ALFARES PHARMACEUTICALS	SYRIA
LAMIFIN	TABLET	250MG	ALFARES PHARMACEUTICALS	SYRIA
LAMIFIN 1%	CREAM	1% W/W	ALFARES PHARMACEUTICALS	SYRIA
LAMIFIN CREAM 1%	CREAM	10MG/G	ALFARES PHARMACEUTICALS	SYRIA
LAMISIL	TOPICAL SOLUTION	10MG/G	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LAMISIL	SPRAY	10MG/G	NOVARTIS PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
LAMISIL	DERMGEL	10MG/G	NOVARTIS PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
LAMISIL	TABLETS	250MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LAMISIL	CREAM	1% W/W	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LAMISIL	CREAM	10MG/G	NOVARTIS	PAKISTAN
LAMISIL	TABLETS	125MG	NOVARTIS	PAKISTAN
LAMISIL	TOPICAL SOLUTION	10MG/G	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LAMISIL	SPRAY	10MG/G	NOVARTIS PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
LAMISIL	CREAM	1% W/W	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LAMISIL	TABLETS	250MG	NOVARTIS FARMA SPA	ITALY
LAMOTRIGINE DISPERSIBLE	TABLET FOR ORAL SOLUTION	25MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM

LANACANE CREME	CREAM	3%W/W	COMBE INTERNATIONAL LIMITED	UNITED KINGDOM
LANES MOD. HERB. COLD AND CATARRH TABLETS.	COATED TABLET	N/A	MODERN HEALTH PRODUCTS	UNITED KINGDOM
LANES MOD. HERB. RHEUMATIC PAIN TABLETS	COATED TABLET	N/A	MODERN HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MOD. HERB. TRAPPED WIND AND INDIGEST	TABLET	125MG	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MOD. HERB. WATER RETENTION TABS.	COATED TABLET	N/A	MODERN HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MOD. HERBALS SLEEP AID PASSIFLORA	TABLET	22MG	G R LANE HEALTH PRODUCTS	UNITED KINGDOM
LANES MOD. HERBALS STRESS TABLETS	COATED TABLET	N/A	METABASIC PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MODERN HERBALS COLD AND CONGESTION	ORAL SOLUTION	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MODERN HERBALS COUGH MIXTURE	ORAL SOLUTION	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MODERN HERBALS FOOT BALM	OINTMENT	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCT LTD	UNITED KINGDOM
LANES MODERN HERBALS LAXATIVE TABLETS	COATED TABLET	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MODERN HERBALS MENOPAUSE TABLET	COATED TABLET	N/A	METABASIC PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MODERN HERBALS MUSCULAR PAIN CREAM	CREAM	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MODERN HERBALS PILE OINTMENT	OINTMENT	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS	UNITED KINGDOM
LANES MODERN HERBALS PILE TABLETS	COATED TABLET	N/A	GR LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANOXIN	TABLETS	250MCG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
LANOXIN	ELIXIR	N/A	GLAXO WELLCOME GMBH & CO	GERMANY
LANOXIN - PG TABLETS	TABLETS	62.5MCG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
LANOXIN INJECTION 1.25MG/5ML	SOLUTION FOR INJECTION	0.025% W/V	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM

LANOXIN PAEDIATRIC ELIXIR	ELIXIR	0.05G/1000ML	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
LANOXIN PG DIGOXIN 62.5MCG TABLETS	TABLET	62.5MCG	SIGMA PHARMACEUTICALS PTY LTD.	AUSTRALIA
LANOXIN TABLET 250 MCG	TABLET	0.25MG	GLAXOSMITHKLINE GMBH & CO. LTD	GERMANY
LANSOX	CAPSULE	15MG	TAKEDA ITALIA FARMACEUTICI S.P.A.	ITALY
LANSOX	CAPSULE	30MG	TAKEDA ITALIA FARMACEUTICI S.P.A.	ITALY
LANSOYL 78.23%	ORAL JELLY	78.23% W/W	PARKE DAVIS	FRANCE
LANTANON TABLETS	TABLET	30MG	ORGANON	PAKISTAN
LANTIGEN B	ORAL DROPS, SUSPENSION	N/A	BRUSCHETTINI SRL	ITALY
LANVIS	TABLETS	40MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
LANVIS TABLETS 40MG	TABLETS	40MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
LARGACTIL	SOLUTION FOR INJECTION	2.5% W/V	HAWGREEN LTD.	IRELAND
LARGACTIL INJECTION 2.5% W/V	SOLUTION FOR INJECTION	2.5% W/V	HAWGREEN LIMITED	IRELAND
LARGACTIL SYRUP 25MG/5ML	ORAL SOLUTION	25MG/5ML	HAWGREEN LIMITED	IRELAND
LARGACTIL TABLETS 100MG	COATED TABLET	100MG	HAWGREEN LIMITED	IRELAND
LARGACTIL TABLETS 25MG	COATED TABLET	25MG	HAWGREEN LIMITED	IRELAND
LARGACTIL TABLETS 50MG	COATED TABLET	50MG	HAWGREEN LIMITED	IRELAND
LARGOPEN	CAPSULE	250MG	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET AS	TURKEY
LARGOPEN 125MG/5ML	POWDER FOR ORAL SUSPEN.	125MG/5ML	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET AS	TURKEY
LARIAM	TABLETS	250MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ)AG	SWITZERLAND

LARMABAK	EYE DROPS	N/A	LABORATOIRESTHEA	FRANCE
LASILIX 20MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/2ML	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
LASILIX 40MG	TABLET	40MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
LASILIX RETARD 60MG	SUSTAINED RELEASE CAPSULE	60MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
LASILIX SPECIAL 500MG	TABLET	500MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
LASIX	TABLETS	40MG	HOECHST MARION ROUSSEL	PAKISTAN
LASIX 40MG	TABLET	40MG	HOECHST MARION ROUSSEL	PAKISTAN
LASONIL	OINTMENT	N/A	BAYER PLC	UNITED KINGDOM
LASONIL	OINTMENT	0.8% W/W	BAYER PLC	UNITED KINGDOM
LASONIL N	OINTMENT	5000 HDB-E/100G	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
LASOPROL 15	CAPSULES	15MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
LASOPROL 30	CAPSULES	30MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
LATAN-N	TABLET	N/A	WYETH-AYERST CANADA INC	CANADA
LAXADIN (BISACODYL) TABLETS 5MG	TABLET	5MG	TEVA PHARMACEUTICALS INDUSTRIES LTD	ISRAEL
LEDERFOLIN 15MG TABLETS	TABLET	15 MG	CYANAMID IBERICA S.A.	SPAIN
LEFUMIDE-10	FILM COATED TABLETS	10MG	CIPLA LIMITED	INDIA
LEMLAX	ORAL LIQUID	3.26G/5ML	CO-PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMON ENO	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
LEMSIP CHESTY COUGH LIQUID	LIQUID	50MG/5ML	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP CHILDREN'S SIX+ COLD AND FLU RELIEF	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM

LEMSIP COLD + FLU BLACKCURRANT	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP COLD + FLU BREATHE EASY	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP COLD + FLU MAX STRENGTH	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP COLD + FLU MAX STRENGTH CAPSULES	CAPSULE	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP COLD + FLU ORIGINAL LEMON	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP DRY TICKLY COUGH LIQUID	LIQUID	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP FLU STRENGTH POWDER	POWDER	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP PHARMACY POWERCAPS	MODIFIED RELEASE CAPSULE	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP POWDER	POWDER	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP POWER + POWDER	POWDER	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP SORE THROAT ANTI-BACTERIAL	LOZENGE	2.4MG	ERNEST JACKSON & CO LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP SORE THROAT ANTI-BACTERIAL CITRUS	LOZENGE	2.4MG	ERNEST JACKSON & CO LIMITED	UNITED KINGDOM
LEN VK 25OMG	TABLET	250MG	PHARMACARE LIMITED - SOUTH AFRICA	SOUTH AFRICA
LENNON - DAPSONE 100MG	TABLET	100MG	PHARMACARE LIMITED	SOUTH AFRICA
LENOCEF -125 SUSPENSION	SUSPENSION	125MG	PHARMACARE LIMITED -SOUTH AFRICA	SOUTH AFRICA
LENOCEF-250	CAPSULES	250MG	PHARMACARE LIMITED- SOUTH AFRICA	SOUTH AFRICA
LENOLAX	LIQUID	NA	PHARMACARE LIMITED	REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
LEPONEX	TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA GMBH	AUSTRIA
LEPONEX	TABLETS	100MG	NOVARTIS PHARMA GMBH	AUSTRIA

LEPONEX	TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LEPONEX	TABLETS	100MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LEPONEX	TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ	SWITZERLAND
LEPONEX	TABLETS	100MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LEPONEX 100MG	TABLETS	100MG	NOVARTIS PHARM. UK. LTD. T/A SANDOZ PHARM.	SWITZERLAND
LEPONEX 25MG	TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARM. UK LTD. T/A SANDOZ PHARM.	SWITZERLAND
LEPUR	FILM COATED TABLETS	5MG	KLEVA LTD.	GREECE
LEPUR	FILM COATED TABLETS	10MG	KLEVA LTD.	GREECE
LEPUR	FILM COATED TABLETS	20MG	KLEVA LTD.	GREECE
LESCOL	CAPSULES	20MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LESCOL	CAPSULES	40MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LESCOL	CAPSULE	20MG	NOVARTIS	PAKISTAN
LESCOL	CAPSULES	40MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
LESCOL	CAPSULES	20MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
LESCOL FORTE	PROLONGED RELEASE TABLETS	80MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LESCOL XL	SLOW RELEASE TABLETS	80MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
LESCOL XL 80MG PROLONGED RELEASE TABLETS	FILM-COATED TABLETS	80 MG	NOVARTIS PHARMACEUTICALS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
LEUCOVORIN CALCIUM FOLINIC ACID INJ. VIA	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	F.H. FAULDING & CO. LTD (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
LEUKERAN	COMPRESSION-COATED TABLET	2MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM

LEUKERAN	COMPRESSION-COATED TABLET	5MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
LEUKERAN TABLETS 2MG	TABLET	2MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD T/A GLAXO WELLCOME	UNITED KINGDOM
LEVOMED 100/10MG	TABLET	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
LEVOMED 250/25MG	TABLET	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
LEVOPHED	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LEVOPHED	SOLUTION FOR INJECTION	4MG/4ML(1MG/ML)	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LEVOPRONT	SYRUP	0.6G/ML	DOMPE FARMACEUTICI SPA	ITALY
LEVOVIST	GRANULES FOR INJECTION	N/A	SCHERING AG	GERMANY
LEVSIN/SL	TABLETS	N/A	SCHWARZ PHARMA INC	UNITED STATES OF AMERICA
LEXILIUM 6	TABLETS	6MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
LEXOMIL (BROMAZEPAM)	TABLETS (30)	6MG	ROCHE S.A.	MOROCCO
LEXOMIL 3MG	TABLET	3MG	PRODUIT ROCHE S.A.	MOROCCO
LIBERTY ASPIRIN	TABLETS	300MG	OBG PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
LIBERTY PARACETAMOL	TABLETS	500MG	OBG PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
LIBERTY 'PARACIN'	FILM COATED TABLETS	500MG	OBG PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
LIBRIUM CAPSULES 10MG	CAPSULES	10MG	ICN PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
LIBRIUM CAPSULES 5MG	CAPSULES	5MG	ICN PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
LIBROFEM	FILM COATED TABLET	200MG	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
LIBROFEM TABLETS	FILM COATED TABLET	200MG	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM

LIDOCAINE (LIGNOCAINE) LARYNGOJET	SOLUTION FOR INJECTION	4%W/V	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
LIDOCAINE (LIGNOCAINE) MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	2%W/V	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
LIDOCAINE (LIGNOCAINE) MINJET	SOLUTION FOR INJECTION	1%W/V	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
LIDOCAINE 5%W/V AND PHENYLEPHRINE 0.5%W/V	TOPICAL SOLUTION	N/A	AURUM PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
LIDOCAINE HCL AND EPINEPHRINE INJ USP	SOLUTION FOR INJECTION	NA	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LIDOCAINE HYDROCHLORIDE	SOLUTION FOR INJECTION	1G/50ML	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
LIDOCAINE INJECTION MINIJET 1%W/V	AQUEOUS SOLUTION	10MG/ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
LIDOCAINE INJECTION MINIJET 2%W/V	AQUEOUS SOLUTION	20MG/1ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
LIDOCAINE LARYNGOJET 4%W/V	SOLUTION FOR TOPICAL USE	4%W/V	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
LIDOCATON 2% 1:80 000	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	WEIMER PHARMA GMBH	GERMANY
LIFESOL 0.9% (NACL) IV SOLUTION	SOLUTION FOR IV INJECTION	0.9% W/V	GEOFMAN PHARMACEUTICALS	PAKISTAN
LIFESOL 5% I.V. SOLUTION (DEXTROSE 5%)	SOLUTION FOR IV INJECTION	5% W/V	GEOFMAN PHARMACEUTICALS	PAKISTAN
LIFUROX	POWDER FOR IV/IM INJECT.	250MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
LIFUROX	POWDER FOR IV/IM INJECT.	750MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
LIFUROX	POWDER FOR IV/IM INJECT.	1500MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY

LIGNOCAINE 0.5% WITH ADRENALINE	AQUEOUS SOLUTION INJ	N/A	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
LIGNOCAINE HCL INJ. WITH ADRENALINE	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE	SOLUTION FOR INJECTION	2.% W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LTD	IRELAND
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE	SOLUTION FOR INJECTION	BP 1.0% W/V	ANITGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	2%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	2%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	2%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	1%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	1%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTIONS	1%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	1%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
LIGNOSPAN FORTE	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	DEPROCO INC.	UNITED STATES OF AMERICA
LIGNOSPAN SPECIAL	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	LABORATOIRES SEPTODONT	FRANCE
LIGNOSPAN STANDARD	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	DEPROCO INC.	UNITED STATES OF AMERICA
LIMITROL	TABLETS	10MG	PHARMA EVO	PAKISTAN

LINCOCIN	CAPSULES	500MG	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
LINCOCIN	SOLUTION FOR INJECTION	600MG/2ML	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
LINDASOL	SOLUTION FOR EXTERNAL USE	1% W/V	KLEVA LTD	GREECE
LIORESAL	TABLETS	10MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LIORESAL	TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LIORESAL	TABLETS	25MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
LIOTON "1000"	GEL	100000 IU/100G	SANOFI WINTHROP S.P.A.	ITALY
LIPANTHYL 100MG	CAPSULE	100MG	LABORATOIRES FOURNIER SCA	FRANCE
LIPANTHYL 200MG	CAPSULE	200MG	LABORATOIRES FOURNIER SA	FRANCE
LIPANTHYL 300MG	CAPSULE	300MG	LABORATOIRES FOURNIER SCA	FRANCE
LIPITOR	COATED TABLETS	10MG	WARNER LAMBERT EXPORT LIMITED	IRELAND
LIPITOR	COATED TABLETS	20MG	WARNER LAMBERT EXPORT LTD	IRELAND
LIPITOR	COATED TABLETS	40MG	WARNER LAMBERT EXPORT LIMITED	IRELAND
LIPITOR TABLETS 10MG	COATED TABLET	10MG	WARNER LAMBERT EXPORT LTD T/A PARKE DAVIS RESEARCH LABS	UNITED KINGDOM
LIPITOR TABLETS 40MG	COATED TABLET	40MG	WARNER LAMBERT EXPORT LTD T/A PARKE DAVIS RESEARCH LABS	UNITED KINGDOM
LIPOBAY 0,4	FILM-COATED TABLET	0.4MG	BAYER VITAL GMBH	GERMANY
LIPOBAY 0.1	FILM-COATED TABLET	0.1MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
LIPOBAY 0.2	FILM-COATED TABLET	0.2MG	BAYER VITAL GMBH	GERMANY
LIPOBAY 0.3	FILM-COATED TABLET	0.3MG	BAYER VITAL GMBH	GERMANY

LIPOFUNDIN MCT/LCT 10%	EMULSION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
LIPOFUNDIN MCT/LCT 20%	EMULSION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
LIPOFUNDIN N 10%	EMULSION FOR INFUSION	100G/1000ML	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
LIPOFUNDIN N 20%	EMULSION FOR INFUSION	200G/1000ML	B.BRAUN MELSUNGEN	GERMANY
LIPOFUNDIN S 10%	EMULSION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
LIPOFUNDIN S 20%	EMULSION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
LIPOGRASIL	COATED TABLET	N/A	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
LIPO-MERZ RETARD	CAPSULES	500MG	MERZ+CO. GMBH & CO.	GERMANY
LIPOSTAT	TABLETS	10MG	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
LIPOSTAT	TABLETS	20MG	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
LIPOSTAT	TABLETS	20MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
LIPOSTAT (SELECTIN)	TABLETS	10MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
LIPOSTAT (SELECTIN)	TABLETS	20MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
LIPOSYN II 20% IV FAT EMULSION	IV FAT EMULSION	20%	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LIPOSYN II INTRAVENOUS FAT EMULSION	INTRAVENOUS FAT EMULSION	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LIPOSYN III 10%	INTRAVENOUS EMULSION	100MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LIQUID PARAFFIN B.P.	ORAL SOLUTION	100% V/V	WILLIAM RANSOM & SON PLC	UNITED KINGDOM
LIQUID PARAFFIN BP	ORAL LIQUID	100%V/V	LCM LTD	UNITED KINGDOM
LIQUID PARAFFIN BP	LIQUID	100% V/V	PINEWOOD LABORATORIES LTD T/A PINEWOOD HEALTHCARE	IRELAND
LISKOMET TABLET	TABLET	250MG	LISKO	PAKISTAN

LISOCARD	TABLETS	5MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
LISOCARD	TABLETS	10MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
LISOPRIL	TABLET	2.5MG	DELTA HF	ICELAND
LISOPRIL	TABLET	5MG	DELTA HF	ICELAND
LISOPRIL	TABLET	10MG	DELTA HF	ICELAND
LISOPRIL	TABLET	20MG	DELTA HF	ICELAND
LISORIL-10 (LISINOPRIL TABLETS USP)	TABLET	10MG	IPCA LABORATORIES LIMITED	INDIA
LISORIL-5 (LISINOPRIL TABLETS USP)	TABLET	5MG	IPCA LABORATORIES LIMITED	INDIA
LISTERINE ANTISEPTIC	LIQUID	N/A	WARNER-LAMBERT S.A. (PTY) LTD	SOUTH AFRICA
LITHIMOLE	EYE DROPS SOLUTION	0.25% W/V	COOPER S.A.	GREECE
LITHIMOLE	EYE DROPS SOLUTION	0.5% W/V	COOPER S.A.	GREECE
LITHONATE CR 400MG	CONTROLLED RELEASE TABLET	400MG	APPROVED PRESCRIPTION SERVICES LTD	UNITED KINGDOM
LIVIAL TABLETS 2.5MG	TABLET	2.5MG	ORGANON LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
LIVOSTIN	NASAL SPRAY	0.5MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
LIVOSTIN	EYE DROPS	0.5MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
LOBELIA TABLETS	COATED TABLET	N/A	CATHAY OF BOURNEMOUTH LTD	UNITED KINGDOM
LOCABIOTAL 1%	NASAL/BUCCAL INHAL. SOLN.	1% W/V	LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
LOCACORTEN-VIOFORM	EAR DROPS	N/A	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LOCACORTEN-VIOFORM	CREAM	N/A	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LOCASALEN	OINTMENT	N/A	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LOCERYL CREAM	CREAM	0.25%W/W	GALDERMA (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM

LOCERYL NAIL LACQUER 5%	TOPICAL SOLUTION	5%W/V	GALDERMA (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
LOCOID	LIPOCREAM	1MG/G	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
LOCOID	OINTMENT	1MG/G	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
LOCOID	CREAM	1MG/G	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
LOCOID C CREAM	CREAM	N/A	YAMANOUCHI PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
LOCOID CRELO 0.1%	TOPICAL EMULSION	1MG/G	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
LOCOID SCALP	LOTION	1MG/ML	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
LOGYNON	COATED TABLET	N/A	SCHERING AG	GERMANY
LOGYNON (SH B 264 AB)	COATED TABLET	N/A	SCHERING HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
LOMAC -20	CAPSULES	20MG	CIPLA	INDIA
LOMARIN	TABLETS	50MG	GEYMONAT SPA	ITALY
LOMARIN	TABLETS	50MG	GETMONAT SPA	ITALY
LOMEXIN	VAGINAL CREAM	2G/100G	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
LOMEXIN	DERMATOLOGICAL POWDER	2G/100G	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
LOMEXIN	VAGINAL SOLUTION	0.2G/100ML	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
LOMEXIN	SOLUTION, SPRAY	2G/100G	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
LOMEXIN	CREAM	2G/100G	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY

LOMEXIN	"T" VAGINAL OVULE(CAPSULE	1000MG	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
LOMEXIN	SOLUTION	2G/100ML	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
LOMEXIN	VAGINAL OVULE (CAPSULE)	200MG	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
LOMEX-T	GASTRO RESISTANT TABLETS	20MG	OMEGA FARMA	ICELAND
LOMIR	TABLETS	2.5MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LOMIR SRO	CAPSULES	5MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LOMOTIL	TABLETS	N/A	MONSANTO PLC	UNITED KINGDOM
LOMOTIL	TABLETS	2.5MG	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
LOMOTIL	TABLETS	N/A	SEARLE	PAKISTAN
LOMOTIL	TABLETS	N/A	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LIMITED T/A GOLDSHIELD PHARMACEUT	UNITED KINGDOM
LONITEN	TABLETS	10MG	PHARMACIA LIMITED	UNITED KINGDOM
LONITEN 10MG	TABLET	10MG	PHARMACIA & UPJOHN INC.	CANADA
LOPAMID	CAPSULE	2MG	THE ACME LABORATORIES LTD.	BANGLADESH
LOPEDIUM	CAPSULE	2MG	HEXAL AG	GERMANY
LOPERAMIDE	CAPSULES	2MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
LOPERAMIDE 2MG	CAPSULES	2MG	APPROVED PRESCRIPTION SERVICES LTD	UNITED KINGDOM

LOPERAMIDE COATED TABLETS 2MG	COATED TABLET	2MG	LABORATORIO BENGUEREL LTDA	CHILE
LOPERAMIDE HYDROCHLORIDE	TABLETS	2MG	PHARMAMED LTD.	GERMANY
LOPERAMIDE HYDROCHLORIDE	CAPSULES	2MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
LOPERAN	CAPSULES	2MG	CHIESI ESPANA S.A.	SPAIN
LOPERAN 2MG	CAPSULE	2MG	CHIESI WASSERMANN S.A.	SPAIN
LOPID 600	FILMCOATED TABLET	600MG	PARKE-DAVIS GMBH	GERMANY
LOPRESOR	FILM COATED TABLETS	100MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LOPRESS 12.5 MG, TABLETS	TABLETS	12.5 MG	OMEGA FARMA EHF.	ICELAND
LOPRESS 50 MG, TABLETS	TABLETS	50 MG	OMEGA FARMA EHF.	ICELAND
LORANS 1MG	TABLET	1MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
LORANS 2MG	TABLET	2MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
LORAZEPAM	TABLETS	1MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
LORAZEPAM	TABLETS	2.5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
LORELIN DEPOT	POWDER FOR INJECTION	N/A	DONG KOOK PHARM. CO. LTD	KOREA REPUBLIC
LORITIN	TABLET	10MG	DELTA HF	ICELAND
LOSEC	GASTRO-RESISTANT CAPSULES	10MG	HASSLE LAKEMEDEL AB	SWEDEN
LOSEC	CAPSULES	20MG	ASTRA PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
LOSEC MUPS	GASTRO-RESISTANT TABLETS	10MG	HASSLE LAKEMEDEL AB	SWEDEN
LOSEC MUPS	GASTREO-RESISTANT TABLETS	20MG	HASSLE LAKEMEDEL AB	SWEDEN
LOSEC MUPS	GASTRO-RESISTANT TABLETS	40MG	HASSLE LAKEMEDEL AB	SWEDEN

LOTRIDERM	CREAM	N/A	SCHERING-PLOUGH S.A.	BELGIUM
LUBEX LIQUID	SKIN CLEANSING EMULSION	30MG/G	PERMAMED AG	SWITZERLAND
LUBEXYL	SUSPENSION	40MG/G	PERMAMED AG	SWITZERLAND
LUCRIN DEPOT	POWDER FOR INJECTION	11.25MG/2ML	ABBOTT AG	SWITZERLAND
LUCRIN DEPOT 3.75MG	SOLUTION FOR INJECTION	3.75MG/VIAL	ABBOTT LABORATORIES S.A	SPAIN
LUDIOMIL	FILM COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A.	SPAIN
LUDIOMIL	FILM COATED TABLETS	10MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A.	SPAIN
LUDIOMIL	FILM COATED TABLETS	10MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LUDIOMIL	FILM COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LUDIOMIL	TABLET	10MG	CIBA	PAKISTAN
LUDIOMIL	TABLET	25MG	CIBA	PAKISTAN
LUDIOMIL	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	NOVARTIS PHARMA GMBH	AUSTRIA
LUMAREN	INJECTABLE SOLUTION	50MG/2ML	ELPEN PHARM. CO. INC.	GREECE
LUMAREN	COATED TABLET	150MG	ELPEN PHARM. CO., INC.	GREECE
LUMIGAN	OPHTALMIC SOLUTION	0.03%	ALLERGAN INC	UNITED STATES OF AMERICA
LUSTRAL	TABLET	100MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
LUSTRAL	TABLET	50MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
LUSTYS GARLIC PERLES	CAPSULE	0.66MG	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LUTENYL	TABLET	5MG	LABORATOIRES THERAMEX	FRANCE
LUTRAX	SOLUTION	0.15MG/ML	ALCON LABORATORIOS, S.A. DE C.V.	MEXICO
LYCLEAR 1% W/W CREME RINSE	CREAM	1% W/W	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
LYOVAC COSMEGEN INJECTION 0.5MG	POWDER FOR INJECTION	0.5MG	MERCK SHRP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
LYSPAFEN	TABLET	N/A	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND

MAALOX	SUSPENSION	NA	RORER PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
MAALOX "PLUS"	TABLETS	N/A	RHONE POULENC RORER S.P.A.	ITALY
MAALOX NO.2	TABLET	N/A	RORER PHARMACEUTICALS LTD. (T/A RHONE POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
MAALOX PLUS	TABLET	N/A	RORER PHARMACEUTICALS LTD. (T/A RHONE POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
MAALOX PLUS	SUSPENSION	N/A	RORER PHARMACEUTICALS LTD. (T/A RHONE POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
MAALOX PLUS	TABLETS	N/A	RORER PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
MAALOX PLUS	SUSPENSION	NA	RORER PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
MAALOX TC (THERAPEUTIC CONCENTRATION)	SUSPENSION	N/A	RORER PHARMACEUTICALS LTD. (T/A RHONE POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
MAALOX TC (THERAPEUTIC CONCENTRATION)	TABLET	N/A	RORER PHARMACEUTICALS LTD. (T/A RHONE POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
MABRON 50MG	CAPSULE	50MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MABTHERA SOLUTION	SOLUTION (VIALS)	100MG,500MG	ROCHE PHARMA(SCHWEIZ) LTD.	SWITZERLAND
MACOREL	CONTROLLED RELEASE CAPS	20MG/CAP	ELPEN PHARM. CO. INC.	GREECE
MACOX ZH JR	TABLETS	N/A	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
MACOX-150	TABLET	150MG	MACLEODS	INDIA

MACOX-150	CAPSULES	150MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
MACOX-300	TABLET	300MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
MACOX-300	CAPSULES	300MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
MACOX-450	CAPSULES	450MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
MACOX-ZH	TABLETS	N/A	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
MACRODANTIN	CAPSULES	50MG	PROCTOER & GAMBLE PHARMACEUTICALS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
MACRODANTIN	CAPSULES	100MG	PROCTER & GAMBLE PHARMACEUTICALS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
MACROZIDE-500	TABLET	500MG	MACLEODS	INDIA
MACROZIDE-750	TABLET	750MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
MADOPAR 250MG	TABLET	N/A	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
MAG. PHOS. 6X NEW ERA BIOCHEMIC NO.8	TISSUE SALT TABLETS NO.8	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MAGNESIA SAN PELLEGRINO (ANISE FLAVOUR)	ORAL POWDER	900MG/G	SAPROCHI SA	SWITZERLAND
MAGNESIA SAN PELLEGRINO (LEMON FLAVOUR)	ORAL POWDER	4.5G/10G	SAPROCHI SA	SWITZERLAND
MAGNESIUM COMPLEXE	CAPSULE	N/A	LABORATOIRE GOLAZ SA	SWITZERLAND
MAGNESIUM COMPLEXE CAPSULES	CAPSULES	NA	LABORATOIRES GOLAZ SA	SWITZERLAND

MAGNESIUM SULPHATE BP	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
MAGNESIUM SULPHATE BP	ORAL POWDER	100%W/W	LCM LTD	UNITED KINGDOM
MAGNESIUM SULPHATE PASTE BP	PASTE	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
MAGNESIUM SULPHATE PASTE BP	PASTE	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
MAGNESIUM SULPHATE PASTE BP	PASTE	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
MAGNESIUM TRISILICATE BP	ORAL SUSPENSION	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
MAGNESIUM TRISILICATE CO. BP	TABLETS	N/A	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
MAGNEVIST	SOLUTION FOR IV INJECTION	469MG/ML	SCHERING AG	GERMANY
MAGNEVIST	SOLN. FOR IV INJECTION	469MG/ML	SCHERING AG	GERMANY
MAGRILAN 20MG	CAPSULE	20MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MAGUROL 1MG	TABLET	1MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MANNITOL	SOLUTION FOR INJECTION	10% W/V BP	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MANNITOL 20% IV INFUSION	SOLUTION FOR INJECTION	200G/1L	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MANNITOL INTRAVENOUS INFUSION 15%W/V	SOLUTION FOR INJECTION	150G/1000ML	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MANNITOL INTRAVENOUS INFUSON 10%W/V	SOLUTION FOR INJECTION	10%W/V	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MANNITOL IV INFUSION POLYFUSOR M 20%BP	SOLUTION FOR INJECTION	20%BP	FRESENIUS LIMITED	UNITED KINGDOM
MANNITOL/DEMO	SOLUTION FOR IV INFUSION	200MG (20% W/V)	DEMO SA	GREECE
MANNS KNOBLAUCH PILLEN PLUS	COATED TABLET	N/A	DR. GERHARD MANN, CHEM.-PHARM. FABRIK GMBH	GERMANY

MANUSEPT ANTIBACTERIAL HAND RUB	TOPICAL SOLUTION	N/A	SETON PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
MARCAIN	SOLUTION FOR INJECTION	2.5MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
MARCAIN	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
MARCAIN ADRENALIN	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
MARCAIN ADRENALIN	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
MARCAIN HEAVY	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
MARCAIN HEAVY	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	ASTRAZENECA SVERIGE AB	SWEDEN
MARCAIN SPINAL	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
MAREVAN	TABLET	3 MG	GOLDSHIELD GROUP PLC T/A GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
MAREVAN	TABLETS	1 MG	GOLDSHIELD GROUP PLC T/A GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
MAREVAN	TABLETS	5 MG	GOLDSHIELD GROUP PLC T/A GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
MARVELON	TABLETS	0.15MG AND 0.03MG	ORGANON LABORATORIES	UNITED KINGDOM
MARVELON 150/30 TABLETS	TABLET	N/A	ORGANON LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MASTER-AID DISINFETTANTE	CUTANEOUS SOLUTION	1G/100ML	PIETRASANTA PHARMA S.R.L.	ITALY
MATERNA TAB	TABLETS	N/A	WYETH-AYERST CANADA INC.	CANADA
MAXEPA	CAPSULE	N/A	SEVEN SEAS LIMITED	UNITED KINGDOM
MAXIDEX	OPHTHALMIC SUSPENSION	1MG/ML	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM

MAXIDEX	OPHTHALMIC OINTMENT	1MG/G	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
MAXIMUM STRENGTH ANADIN ANALGESIC	TABLETS	N/A	WHITEHALL LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
MAXIMUM STRENGTH ASPRO CLEAR	EFFERVESCENT TABLET	500MG	ROCHE PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
MAXIPIME	POWDER FOR INJECTION	1000MG/3ML	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
MAXIPIME	POWDER FOR INJECTION	500MG/1.5ML	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
MAXIPIME INJECTION 2G	POWDER FOR INJECTION	2G	BRISTOL-MYERS SQUIBB PHARMACEUTICALS LTD	ITALY
MAXITROL	OPHTHALMIC SUSPENSION	N/A	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
MAXITROL	OPHTHALMIC OINTMENT	N/A	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
MAXIVALET	SUGAR COATED TABLETS	10MG	DEMO ABEE	GREECE
MAXOLON	TABLET	10MG	SMITH KLINE BEECHAM	PAKISTAN
MAXOLON	TABLET	10MG	SMITH KLINE & BEECHAM	PAKISTAN
MAXOLON INJECTION 5MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	0.5% W/V	MONMOUTH PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MAXOLON PAEDIATRIC LIQUID	ORAL SOLUTION	1MG/ML	MONMOUTH PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MAXOLON TABLETS 10MG	TABLET	10MG	MONMOUTH PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MCP HEXAL 10	TABLET	10MG	HEXAL AG	GERMANY
MCP-RATIOPHARM	SOLUTION	5.2MG/ML	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
MCP-RATIOPHARM 10	SUPPOSITORY	10MG	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
MCP-RATIOPHARM 10 TABLETTEN	TABLET	10MG	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
MDS NORDION S.A. TECHNETIUM (TC-99M) GEN	INTRAVENOUS INJECTION	NA	BRISTOL=MYERS SQUIBB PHARMA BELGIUM S.A.	BELGIUM

MEASLES AND RUBELLA VIRUS VACCINE LIVE	POWDER FOR INJECTION	N/A	SERUM INSTITUTE OF INDIA LTD	INDIA
MEASLES MUMPS AND RUBELLA LIVE ATTENUATED	FREEZE DRIED CAKE F/INJ	N/A	M/S SERUM INSTITUTE OF INDIA LIMITED	INDIA
MEASLES VACCINE LIVE ATTENUATED	POWDER FOR INJECTION	1000 CCID50	SERUM INSTITUTE OF INDIA LTD	INDIA
MEASLES, MUMPS AND RUBELLA VACCINE	POWDER FOR INJECTION	N/A	SERUM INSTITUTE OF INDIA LTD.	INDIA
MEBEVERINE TABLETS BP 135MG	FILM COATED TABLETS	135MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
MECLON	CREAM	N/A	FARMIGEA SPA	ITALY
MECLON	VAGINAL PESSARY	N/A	FARMIGEA SPA	ITALY
MECLON "1000"	VAGINAL DOUCHE, SOLUTION	N/A	FARMIGEA SPA	ITALY
MECLON "1000"	VAGINAL CREAM	N/A	FARMIGEA SPA	ITALY
MEDAXONE 1G	POWDER FOR INJECTION	1G	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDAXONUM	PWDR FOR INJ WITH SOLVENT	1G	MEDOCHEMIE LTD.	CYPRUS
MEDAXONUM 500MG	POWDER FOR INJ +SOLVENT	500MG/VIAL	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDIANOX	CAPSULE	500MG	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
MEDIATOR 150MG	COATED TABLET	150MG	LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
MEDICAID ANTISEPTIC CREAM	CREAM	0.5%W/W	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
MEDIJEL GEL	DENTAL GEL	N/A	D D D LIMITED	UNITED KINGDOM
MEDIJEL PASTILLES	LOZENGE	N/A	D D D LIMITED	UNITED KINGDOM
MEDI-KEEL A THROAT LOZENGES	LOZENGES	N/A	ADCOCK INGRAM LTD	SOUTH AFRICA
MEDI-KEEL A THROAT SPRAY	THROAT SPRAY	0.5G/100ML	THE PREMIER PHARMACEUTICAL COMPANY LTD.	SOUTH AFRICA
MEDINOL OVER 6 PARACETAMOL	ORAL SUSPENSION	250 MG	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM

MEDINOL OVER 6 PARACETAMOL ORAL SUSPEN.	ORAL SUSPENSION	250MG/5ML	CUPAL LTD	UNITED KINGDOM
MEDINOL UNDER 6 PARACETAMOL	ORAL SUSPENSION	120 MG	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM
MEDINOL UNDER 6 PARACETAMOL ORAL SUSP BP	SUSPENSION	120MG/5ML	CUPAL LTD.	UNITED KINGDOM
MEDOBETA	OINTMENT	0.1%W/W	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOBETA	CREAM	0.1G/100G	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOCIPRIN	TABLETS	500MG	MEDOCHEMIE LTD.	CYPRUS
MEDOCIPRIN	TABLET	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOCLAZIDE 80MG	TABLET	80MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOCLOR 500MG	CAPSULE	500MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOCRIPTINE 10MG	CAPSULE	10MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOCRIPTINE 2.5MG	TABLET	2.5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOCYCLINE 250MG	CAPSULE	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDODERMONE	CREAM	0.05% W/W	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDODERMONE	OINTMENT	0.05% W/W	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOFED	SYRUP	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOFLUCON 150MG	CAPSULE	150MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOFLUCON 50MG	CAPSULE	50MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOFULVIN 125MG	TABLET	125MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOFULVIN 500MG	TABLET	500MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOLAX	TABLET	12MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOLEXIN	POWDER FOR OR.SUSPENSION	125MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOLEXIN 250MG	CAPSULE	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOLEXIN 500MG	CAPSULE	500MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOLEXIN FORTE 250MG/5ML	POWDER FOR OR. SUSPENSION	250MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOLIN 2MG/5ML	SYRUP	2MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOLIN 4MG	TABLET	4MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOMYCIN	CAPSULE	100MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDONOL	TABLET	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOPEN 250MG	TABLET	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOPHENICOL 1G	POWDER FOR INJECTION	1G	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOPRAZOLE 20MG	CAPSULE	20MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOPRED 5MG	TABLET	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS

MEDOSTATIN	TABLETS	20MG	MEDOCHEMIE LTD.	CYPRUS
MEDOVERINE 135MG FILM COATED TABLETS	FILM COATED TABLETS	135MG	MEDOCHEMIE LTD. - CYPRUS	CYPRUS
MEDOVIR 200MG	TABLET	200MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOVIR 250MG	POWDER FOR INJECTION	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOVIR 5% W/W	CREAM	5% W/W	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOVIR 800MG	TABLET	800MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOZINE 25MG	TABLET	25MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEFEMIC CAPSULE	CAPSULE	250MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN. BHD	MALAYSIA
MEFENAMIC ACID	CAPSULES	250MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MEFENAMIC ACID 500MG TABLETS	COATED TABLET	500MG	SANOFI WINTHROP LIMITED T/A STERWIN MEDICINES	UNITED KINGDOM
MEFENAMIC ACID BP CAPSULES 250MG	CAPSULES	250MG	SANOFI WINTHROP T/A STERWIN MEDICINES	UNITED KINGDOM
MEFINTER	FILM COATED CAPLET	500MG	PT INTERBAT	INDONESIA
MEFLIAM	250MG	TABLET	CIPLA LTD	INDIA
MEGAPRESS	TABLET	5MG	GENEPHARM S.A.	GREECE
MEGGEZONES	LOZENGE	N/A	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
MELIANE	COATED TABLET	N/A	LABORATOIRES SCHERING	FRANCE
MELLERIL	FILM COATED TABLETS	10MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
MELLERIL	FILM COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
MELLERIL	TABLET	10MG	SANDOZ	PAKISTAN
MELLERIL	TABLET	25MG	SANDOZ	PAKISTAN
MELLERIL	FILM COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
MELLERIL	FILM COATED TABLETS	100MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND

MELLERIL	COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS FARMA - PRODUTOS FARMACEUTICOS S.A	PORTUGAL
MELLERIL	COATED TABLETS	10MG	NOVARTIS FARMA - PRODUTOS FARMACEUTICOS S.A	PORTUGAL
MELLERIL 100MG	TABLETS	100MG	NOVARTIS	PAKISTAN
MELLERIL 10MG	TABLET	10MG	NOVARTIS	PAKISTAN
MELLERIL 25MG	TABLET	25MG	NOVARTIS	PAKISTAN
MELOX	TABLETS	7.5MG	MEDOCHEMIE LTD.	CYPRUS
MELOX	TABLETS	15MG	MEDOCHEMIE LTD.	CYPRUS
MELOX	SUPPOSITORIES	15MG	MEDOCHEMIE LTD.	CYPRUS
MELOX 15MG	SUPPOSITORIES	15MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MENCEVAX (ACWY)	POWDER FOR INJECTION	N/A	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
MENCEVAX AC	POWDER FOR INJECTION	N/A	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
MENINGITEC	SUSPENSION FOR INJECTION	25MCG/0.5ML	JOHN WYETH & BROTHER LTD	UNITED KINGDOM
MENINGITEC	SUSPENSION FOR INJECTION	25MCG	JOHN WYETH & BROTHER LIMITED T/A WYETH VACCINES	UNITED KINGDOM
MENJUGATE	POWDER FOR INJECTION	N/A	CHIRON S.P.A	ITALY
MENOMUNE - A/C/Y/W-135	FREEZE-DRIED PREPARATION	N/A	AVENTIS PASTEUR, INC.	UNITED STATES OF AMERICA
MENOMUNE-A/C/Y/W-135	COMBINED VACCINE	N/A	AVENTIS PASTEUR	UNITED STATES OF AMERICA
MENOPHASE	TABLET	N/A	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
MENTHODEX COUGH MIXTURE	ORAL SOLUTION	N/A	BELL SONS & CO (DRUGGISTS) LIMITED	UNITED KINGDOM
MENTHOLATUM ANTISEPTIC LOZENGE	LOZENGE	N/A	THE MENTHOLATUM COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM

MENTHOLATUM BALM/MENTHOLATUM VAPOUR RUB	OINTMENT	N/A	THE MENTHOLATUM COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
MENTHOLATUM DEEP HEAT RUB	CREAM	N/A	THE MENTHOLATUM COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
MENTHOLATUM NASAL INHALER	INHALATION SOLUTION	N/A	THE MENTHOLATUM COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
MENTHOLATUM/SUPERDRUG HEAT SPRAY	TOPICAL SPRAY	N/A	THE MENTHOLATUM COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
MENZZA	CREAM	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN BHD	MALAYSIA
MEPHAMYCIN	LACTAB	250MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
MEPHAMYCIN	LACTAB	500MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
MEPHAMYCIN	SUSPENSION	200MG/5ML	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
MEPHAQUIN	LACTAB	250MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
MEPIVASTESIN	INJECTION SOLUTION	30MG/ML	ESPE DENTAL AG	GERMANY
MERCILON	TABLETS	150UG AND 20UG	ORGANON LABORATORIES	UNITED KINGDOM
MERCILON TABLETS	TABLET	N/A	ORGANON LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MERESA 200	TABLET	200MG	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
MERESA 50	CAPSULE	50MG	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
MEROCAINE	LOZENGES	N/A	MARION MERRELL LTD	UNITED KINGDOM
MEROCETS LOZENGES	LOZENGE	1.4MG	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
MERONEM	POWDER FOR INJECTION	500MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
MERONEM	POWDER FOR INJECTION	1G	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
MERONEM	POWDER FOR INJECTION	250MG/VIAL	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
MERONEM	POWDER FOR IM INJECTION	500MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
MERONEM	POWDER FOR INJECTION	1G	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM

MERONEM	POWDER FOR IV INJECTION	500MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
MESAGIN	ENTERIC COATED TABLETS	400MG	KLEVA LTD	GREECE
MESONEX	TABLET	50MG	ADELCO SA	GREECE
MESONEX	TABLETS	100MG	ADELCO CHROMATOURGIA ATHINON E. COLOCOTRONIS BROS S.A.	GREECE
MESTINON	TABLET	60MG	ROCHE	PAKISTAN
MESTINON TABLETS 60MG	TABLET	60MG	ICN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
MESTINON TABLETS 60MG	TABLET	60MG	ICN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
METADOXIL	TABLET	500MG	LFD MANUFACTURING LIMITED	THAILAND
META-IODOBENZYLGUANIDINE (131-I)	SOLUTION FOR INJECTIONS	N/A	NYCOMED AMERSHAM PLC	UNITED KINGDOM
META-IODOBENZYLGUANIDINE (131-I) FOR DIAGNOSTIC USE	SOLUTION FOR INJECTIONS	18.5MB/ML	AMERSHAM PLC	UNITED KINGDOM
METALYSE	POW AND SOLVENT F/ S. F/INJ	8,000 U	BOEHRINGER INGELHEIM INTERNATIONAL GMBH	GERMANY
METALYSE	POW AND SOLV F/SOL F/INJ	10,000 U	BOEHRINGER INGELHEIM INTERNATIONAL GMBH	GERMANY
METFORMIN - BMS	TABLETS	500MG	GEA LTD	DENMARK
METFORMIN DENK 850	FILM COATED TABLETS	850MG	E.DENK OHG	GERMANY
METFORMIN TABLET	TABLET	500MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN BHD	MALAYSIA

METFORMIN TABLETS BP	TABLETS	500MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD.	INDIA
METHADONE MIXTURE 1MG/1ML DTF	ORAL SOLUTION	1MG/1ML	MACARTHYS LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
METHADONE MIXTURE DTF 1MG IN 1ML	ORAL SOLUTION	0.1%W/V	MARTINDALE PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
METHADONE ORAL SOLN. 1MG/1ML SUGAR FREE	ORAL SOLUTION	1MG/ML	ROSEMONT PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
METHOTREXATE INJECTION 25MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	25MG/ML	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
METHOTREXATE INJECTION 5MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/2ML	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
METHOTREXATE INJECTION BP VIAL	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/2ML	PHARMACIA (PERTH) PTY. LTD.	AUSTRALIA
METHOTREXATE INJECTION VIAL	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/2ML	F.H. FAULDING & CO. LTD (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
METHOTREXATE SODIUM TABLETS	TABLETS	2.5MG	WYETH-AYERST LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
METHOTREXATUM PHARMACIA	SOLUTION FOR INJECTION	25MG/1ML	PHARMACIA NV/SA	BELGIUM
METHYL SALICYLATE OINTMENT BP	OINTMENT	50%W/W	THORNTON & ROSS LTD	UNITED KINGDOM
METHYLDOPA BP 125MG	TABLET	125MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
METHYLDOPA BP 250MG	TABLET	250MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
METHYLDOPA BP 500MG	TABLET	500MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
METHYLDOPA TABLETS	FILM COATED TABLET	250MG	CP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM

METHYLDOPA TABLETS BP 125MG	TABLETS	125MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
METHYLDOPA TABLETS BP 125MG	FILM COATED TABLET	125MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
METHYLDOPA TABLETS BP 250MG	TABLETS	250MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
METHYLDOPA TABLETS BP 500MG	TABLETS	500MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
METHYLDOPA TABLETS BP 500MG	FILM COATED TABLET	500MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
METHYLENE BLUE INJECTION USP 1%	SOLUTION FOR INJECTION	1%W/V	MARTINDALE PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
METHYLENE BLUE INJECTION USP 1% 5ML	SOLUTION FOR INJECTION	1% W/V	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
METHYLPREDNISOLONE INJ. VIAL	POWDER FOR INJECTION	1G/VIAL	F.H. FAULDING & CO. LTD. (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
METHYLPREDNISOLONE MERCK	POWDER FOR INJECTION	40MG	MERCK GENERICS	FRANCE
METHYLPREDNISOLONE SODIUM SUCCINATE	POWDER FOR INJECTION	500MG	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
METOCLOPRAMIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/2ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
METOCLOPRAMIDE INJECTION BP 10MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/2ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
METOCLOPRAMIDE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/2ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
METOLAR	TABLETS	50MG	CIPLA LIMITED	INDIA
METOLAR 100	TABLETS	100MG	CIPLA LIMITED	INDIA
METOMIDE	TABLET	10MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN BHD	MALAYSIA

METOPROLOL TARTARATE TABLETS 100MG	TABLET	100MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
METOSYN	CREAM	0.05% W/V	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
METOSYN FAPG CREAM	CREAM	0.05% W / W	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
METOSYN OINTMENT	OINTMENT	0.05% W / W	BIOGLAN LABORARORIES LTD	UNITED KINGDOM
METRODIN HP 150IU	POWDER FOR INJECTION	150IU HFSH/ML	LABORATOIRES SERONO SA	ITALY
METRODIN HP 75IU	INJECTABLE PREPARATION	75IU HFSH/ML	LABORATOIRES SERONO SA	ITALY
METROGYL	INJECTABLE SOLUTION	500MG/100ML	COOPER S.A.	GREECE
METROGYL 200	TABLET	200MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
METROGYL 400	TABLET	400MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
METROGYL INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	UNIQUE PHARMACEUTICAL LABORATORIES	INDIA
METROLYL	SUPPOSITORIES	500MG	LAGAP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
METROLYL	SUPPOSITORY	1G	LAGAP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
METRONIDAZOLE	TABLETS	200MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
METRONIDAZOLE	TABLETS	400MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
METRONIDAZOLE	TABLET	200MG	CAMDEN INDUSTRIES(M) SDN.BHD	MALAYSIA
METRONIDAZOLE	TABLETS	200MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
METRONIDAZOLE	SOLUTION FOR INJECTION	500MG/100ML	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
METRONIDAZOLE	TABLET	200MG	CIPLA LTD	INDIA
METRONIDAZOLE INJECTION 500MG/100ML	IV INFUSION SOLUTION	500MG/100ML	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY

METRONIDAZOLE INJECTION, USP 500MG	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
METRONIDAZOLE INTRAVENOUS INFUSION BP	INTRAVENOUS INFUSION	5MG/ML	VYSALI PHARMACEUTICALS LIMITED	INDIA
METRONIDAZOLE MERCK	SOLUTION F/INF. IN A VIAL	0.5G/100ML	MERCK GENERIQUES	FRANCE
METRONIDAZOLE TABLETS BP TRICHOGYL-200	TABLET	200MG	TABLETS (INDIA) LIMITED	INDIA
METROTOP	GEL	0.8% W/V	SETON PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
METVIX	CREAM	160MG/G	GALDERMA (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
MEXETIL	CAPSULES	200MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MIACALCIC	NASAL SPRAY	200IU	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
MIACALCIC	NASAL SPRAY	200IU	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
MIACALCIC	SOLUTION FOR INJECTION	100IU/ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
MIANSERIN	TABLETS	10MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MIANSERIN	20MG	TABLETS	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MIANSERIN	TABLETS	30MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MIANSERIN	TABLETS	10MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
MIANSERIN TABLETS BP 10MG	TABLET	10MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
MIANSERIN TABLETS BP 30MG	COATED TABLETS	30MG	GENERICS (UK) LTD.	UNITED KINGDOM
MIBG-131-D	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	CIS BIO INTERNATIONAL	FRANCE
MIBG-131-T	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	CIS BIO INTERNATIONAL	FRANCE

MICANOL CREAM 1%	CREAM	1% W / W	BIOGLAN LABORATORIES	UNITED KINGDOM
MICANOL CREAM 3%	CREAM	3% W / W	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
MICARDIS	TABLET	40MG	BOEHRINGER INGELHEIM INTERNATIONAL GMBH	GERMANY
MICARDIS	TABLETS	80MG	BOEHRINGER INGELHEIN INTERNATIONAL GMBH	GERMANY
MICARDIS PLUS	TABLETS	NA	BOEHRINGER INGELHEIM	EUROPEAN COMMUNITY
MICOGEL	CREAM	2%W/W	CIPLA LIMITED	INDIA
MICONAL ECOBI	CREAM	2% W/W	FARMACEUTICI ECOBI S.A.S	ITALY
MICONAL ECOBI	POWDER (TOPICAL)	2% W/W	FARMACEUTICI ECOBI SAS	ITALY
MICONAL ECOBI	VAGINAL CREAM	2% W/W	FARMACEUTICI ECOBI S.A.S	ITALY
MICONAL ECOBI	VAGINAL OVULES	50MG	FARMACEUTICI ECOBI S.A.S	ITALY
MICONAL ECOBI	VAGINAL SOLUTION	N/A	FARMACEUTICI ECOBI S.A.S	ITALY
MICONAL ECOBI	VAGINAL CAPSULES	1200MG	FARMACEUTICI ECOBI S.A.S	ITALY
MICROCIDAL - 125	TABLET	125MG	PHARMACARE LIMITED	SOUTH AFRICA
MICROENEMA	RECTAL ENEMA	NA	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
MICROGYNON	COATED TABLET	N/A	SCHERING AG	GERMANY
MICROGYNON	COATED TABLET	N/A	SCHERING HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MICROLAX	ENEMA, RECTAL SOLUTION	N/A	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN
MICTRAL SACHETS	GRANULES FOR ORAL SOLN.	N/A	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
MIDAZOLAM 2MG/ML INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	PHOENIX PHARMA LTD	UNITED KINGDOM

MIDAZOLAM INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	CP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
MIDAZOLAM INJECTION BP 1MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/ML	RANBAXY LABORATORIES LTD	INDIA
MIDAZOLAM INJECTION BP 5MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	RANBAXY LABORATORIES LTD.	INDIA
MIDAZOLAM INJECTION BP 5MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MIFLONIDE	POWDER IN CAPSULES FOR INHALATION	200MCG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
MIFLONIDE	POWDER IN CAPSULES FOR INHALATION	400MCG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
MIFLONIDE 200	POWDER FOR INHALATION	200MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG - SWITZERLAND	SWITZERLAND
MIFLONIDE 400	POWDER FOR INHALTION	400MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG- SWITZERLAND	SWITZERLAND
MIGRALEVE	COATED TABLET	N/A	UNICLIFFE LIMITED T/A PFIZER CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
MIGRALEVE YELLOW	COATED TABLET	N/A	UNICLIFFE LIMITED T/A PFIZER CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
MIGRALGINE	ORAL SOLUTION	N/A	LABORATOIRES MARTIN-JOHNSON & JOHNSON-MSD	FRANCE
MIGRALGINE	CAPSULES	N/A	LABORATOIRES JEAN-PAUL MARTIN	FRANCE
MIGRANERTON	CAPSULE	N/A	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
MIGRIL	TABLETS	N/A	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
MIGRIL	TABLETS	N/A	GLAXO WELLCOME	PAKISTAN

MILITHIN	HARD CAPSULES	300MG	MINERVA PHARMACEUTICAL S.A.	GREECE
MILTEX	SOLUTION FOR TOPICAL USE	600MG/10ML	ASTA MEDICA AG	GERMANY
MINADEX TONIC	ORAL EMULSION	N/A	SEVEN SEAS LIMITED	UNITED KINGDOM
MINESSE	TABLETS	NA	JOHN WYETH & BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES	IRELAND
MINIDIAB	TABLETS	5MG	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
MINIHEP	SYRINGE	N/A	LEO LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MINIHEP	SOLUTION FOR INJECTION	25,000IU/ML	LEO PHARMACETICAL PRODUCTS	DENMARK
MINIMS ATROPINE SULPHATE 1%	EYE DROPS	1%W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
MINIMS BENOXINATE HYDROCHLORIDE 0.4% W/V	EYE DROPS	0.4% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MINIMS CYCLOPENTOLATE HYDROCHLORIDE	EYE DROPS	1% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MINIMS FLUORESCEI SODIUM	EYE DROPS	1%	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
MINIMS METIPRANOLOL 0.3% W/V	EYE DROPS	0.3% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
MINIMS PHENYLEPHRINE HYDROCHLORIDE	EYE DROPS	10% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MINIMS PHENYLEPHRINE HYDROCHLORIDE SOL.	EYE DROPS	2.5% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MINIMS PILOCARPINE NITRATE 2.0% W/V	EYE DROPS	2% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM

MINIMS TROPICAMIDE 0.5% W/V	EYE DROPS	0.5% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MINIMS TROPICAMIDE 1% W/V	EYE DROPS	1% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MINIRIN	NASAL SPRAY	10MCG/DOSE	FERRING AB	SWEDEN
MINIRIN	NASAL DROPS	0.1MG/ML	FERRING AB	SWEDEN
MINIRIN	TABLETS	0.2MG	FERRING AB	SWEDEN
MINIRIN	TABLETS	0.1MG	FERRING AB	SWEDEN
MINIRIN	NASAL DROPS	0.1MG/ML	FERRING AB	SWEDEN
MINIRIN	NASAL SPRAY	10MICROGRAMS/DO	FERRING AB	SWEDEN
MINITRAN 10	TRANSDERMAL PATCH	10MG/24HOUR	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MINITRAN 5,	TRANSDERMAL PATCH	5MG/24HRS	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MINOCIN	CAPSULES	100MG	LEDERLE LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
MINOCIN	CAPSULES	50MG	LEDERLE LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
MINOCYCLINE 100MG	CAPSULES	100MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
MINOCYCLINE 50MG	CAPSULES	50MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
MINOXIDIL	TABLETS	10MG	DANBURY PHARMACAL INC.	UNITED STATES OF AMERICA
MINSK	TABLET	10MG	ANFARM HELLAS S.A.	GREECE
MINULET	COATED TABLETS	N/A	WYETH-PHARMA GMBH	GERMANY
MINULET	TABLETS	NA	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES	UNITED KINGDOM
MINULET TABLETS	COATED TABLET	N/A	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES - UK	UNITED KINGDOM
MIOCAMEN	GRANULES FOR SUSPENSION	20% W/W	A.MENARINI INDUSTRIE FARMACEUTICHE RIUNITE S.R.L.	ITALY

MIOCAMEN 600MG	TABLET	600MG	A.MENARINI INDUSTRIE FARMACEUTICHE RIUNITE S.R.L.	ITALY
MIOCHOL-E	INTRAOCULAR SOLUTION	10MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
MIOCHOL-E 1:100 WITH ELECTROLYTE DILUENT	INTRAOCULAR SOLUTION	N/A	CIBA VISION CORPORATION	UNITED STATES OF AMERICA
MIOREL	TABLETS	10MG	KLEVA LIMITED	GREECE
MIOSTAT	INTRAOCULAR SOLUTION	0.01% W/V	ALCON LABORATORIES INC.	UNITED STATES OF AMERICA
MIOSTAT	INTRAOCULAR SOLUTION	0.10 MG	S.A ALCON COUVREUR N.V	BELGIUM
MIOVISIN	POWDER AND SOLUTION FOR INJ	20MG	FARMIGEA SPA	ITALY
MIRENA 20 MICROG/24H	INTRAUTERINE SYSTEM	52MG	LEIRAS OY	FINLAND
MISODOMIN	TABLETS	40MG	KLEVA LIMITED	GREECE
MITOCIN	POWDER FOR INJECTION	2MG	KOREA UNITED PHARM. INC.	KOREA REPUBLIC
MITOCIN	POWDER FOR INJECTION	10MG	KOREA UNITED PHARM. INC.	KOREA REPUBLIC
MITOMYCIN	POWDER FOR INJECTION	10MG/VIAL	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC., T/A DAVID BULL LABORATORIES	UNITED KINGDOM
MIVACRON INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
MIVACRON INJECTION 2MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
MIXTARD 30 HM 100IU/ML 10 ML VIAL	SUPENSION FOR INJECTION	NA	NOVO NORDISK	DENMARK
MIXTARD 30 HM PENFILL 100IU/ML 1.5ML	SOLUTION FOR INJECTION	NA	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
MIZOLLEN S.R. 10MG	SR COATED TABLET	10MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
MMR-II-VAX	VACCINE	N/A	MERCK SHARP & DOHME	NETHERLANDS

MOBIC	SUPPOSITORIES	7.5MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MOBIC	SOLUTION FOR INJECTION	15MG/1.5ML	BOEHRINGER INGELHEIM INTERNATIONAL GMBH	GERMANY
MOBIC 15MG	TABLETS	15MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MOBILAT	CREAM	N/A	SANKYO PHARMA GMBH	GERMANY
MOBILAT	GEL	N/A	SANKYO PHARMA GMBH	GERMANY
MOBILIS 20	CAPSULE	20MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
MOBILIS D-20	DISPERSIBLE TABLET	20MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
MOBILISIN	CREAM	N/A	SANKYO PHARMA GMBH	GERMANY
MODECATE	SOLUTION FOR IM INJECTION	25MG/ML	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A.	ITALY
MODITEN	TABLETS	1MG	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
MODOPAR 125	CAPSULE	N/A	F. HOFFMANN-LA ROCHE LTD.	FRANCE
MODOPAR 250	CAPSULE	N/A	F. HOFFMANN-LA ROCHE LTD.	FRANCE
MODOPAR 62.5	CAPSULE	N/A	F. HOFFMANN-LA ROCHE LTD.	FRANCE
MODOPAR LP 125	PROLONGED RELEASE CAPSULE	N/A	F. HOFFMANN-LA ROCHE LTD.	FRANCE
MODURETIC	TABLET	N/A	MERCK SHARP & DOHME	PAKISTAN
MODURETIC	TABLET	N/A	M.S.D.	PAKISTAN
MODURETIC 5/50MG	TABLET	N/A	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
MOGADON TABLETS 5MG	TABLETS	5MG	ICN PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM

MOISTUR-EYES "DRY EYE" DROPS	EYE DROPS	0.3% W/V	CO-PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
MOLCER	EAR DROPS	5%W/V	WALLACE MANUFACTURING CHEMISTS LIMITED	UNITED KINGDOM
MOMENDOL	COMPRESSA RIVESTITA	220MG	AZ.CHIM. RIUN ANGELINI FRANCESCO ACRAF S.P.A	ITALY
MOMENDOL, GEL	GEL	NA	AZ. CHIM. RIUN. ANGELINI FRANCESCO ACRAF SPA - ITALY	ITALY
MOMENT 200, BLISTER 12	COMPRESSA RIVESTITA	200MG	AZ. CHIM. RIUN. ANGELINI FRANCESCO ACRAF SPA - ITALY	ITALY
MOMENT 200, BLISTER 24	COMPRESSA RIVESTITA	200MG	AZ. CHIM. RIUN. ANGELINI FRANCESCO ACRAF SPA - ITALY	ITALY
MOMENT 200, GOCCE ORALI	GOCCE ORALI	NA	AZ. CHIM. RIUN. ANGELINI FRANCESCO ACRAF SPA - ITALY	ITALY
MONO MACK 20MG	TABLETS	20MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
MONO MACK 40MG	TABLETS	40MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
MONO MACK DEPOT	TABLETS W/SUST. ACTION	100MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
MONOCLOX 250MG	CAPSULE	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MONOLONG	CAPSULES	60MG	CTS CHEMICAL INDUSTRIES LTD.	ISRAEL
MONOLONG 60MG CAPSULES	CAPSULES	60MG	CTS CHEMICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
MONOPARIN	SOLUTION FOR INJECTION	1000IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MONOPARIN	SOLUTION FOR INJECTION	5000IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM

MONOPARIN	SOLUTION FOR INJECTION	25000IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MONOPARIN 1000IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	1000IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MONOPARIN 25,000IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	25000 IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MONOPARIN 5000IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	5000 IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MONOPARIN CALCIUM	SOLUTION FOR INJECTION	25000IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MONOPARIN-CA 25000 IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	25000 IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MONOPAS	TABLET	1G	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
MONOPRIL (ELITEN)	TABLETS	10MG	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
MONOPRIL (ELITEN)	TABLETS	20MG	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
MONOSORDIL	CONTROLLED RELEASE CAPS	60MG	ELPEN PHARM. CO. INC.	GREECE
MONOSORDIL	TABLET	20MG	ELPEN S.A	GREECE
MONOTARD HM 100 IU/ML 10ML VIAL	SUSPENSION FOR INJECTION	NA	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
MONO-TILDIEM SR 200MG	SUSTAINED RELEASE CAPSULE	200MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
MONO-TILDIEM SR 300MG	SUSTAINED RELEASE CAPSULE	300MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
MONOVAS 10MG TABLET	TABLET	10MG	MUSTAFA NEVZAT ILAC SANAYII A.S.	TURKEY
MONOVENT	ORAL SOLUTION	1.5MG/5ML	LAGAP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM

MORPHINE SUL[PHATE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	15MG/ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
MORPHINE SULPHATE BP	SOLUTION FOR INJECTION	10 MG/ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
MORPHINE SULPHATE INJ. BP 10MG IN 1ML	SOLUTION FOR INJECTION	1%W/V	MACARTHYS LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MORPHINE SULPHATE INJ. BP 20MG IN 1ML	SOLUTION FOR INJECTIONS	2%W/V	PL 01883/6177R	UNITED KINGDOM
MORPHINE SULPHATE INJ.BP 15MG IN 1ML	SOLUTION FOR INJECTIONS	1.5%W/V	MACARTHYS LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MORPHINE SULPHATE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/1ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
MORPHINE SULPHATE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	15MG/1ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
MORPHINE SULPHATE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	60MG/2ML	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
MORPHINE SULPHATE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	30MG/ML	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
MORPHINE SULPHATE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	15MG/ML	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
MORPHINE SULPHATE INJECTION, USP	SOLUTION FOR INJECTION	15.45G/L	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
MORPHINE SUPHATE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
MOTHERWORT COMPOUND TABLETS	COATED TABLET	N/A	GERARD HOUSE LIMITED	UNITED KINGDOM
MOTILIUM	TABLET	10MG	JANSSEN	PAKISTAN
MOTILIUM	TABLET	10MG	JANSSEN	PAKISTAN
MOTILIUM	SUSPENSION	1MG/ML	JANSSEN	PAKISTAN
MOTILIUM 10MG	TABLET	10MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
MOTILIUM 1MG/ML	SUSPENSION	1MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
MOTILIUM BABY	SUPPOSITORY	10MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
MOTILIUM CHILDREN	SUPPOSITORY	60MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
MOTILIUM CHILDREN	SUPPOSITORY	30MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
MOTILIUM SYRUP	SYRUP	1MG/ML	JANSSEN	PAKISTAN

MOTIPRESS	TABLETS	N/A	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
MOTIVAL	TABLETS	N/A	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
MOTIVAL	TABLETS	N/A	BRISTOL MYERS SQUIBB	EGYPT
MOVICOL	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	LABORATOIRES NORGINE PHARMA	FRANCE
MOVICOL	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
MOXEN 250	CAPSULES	250MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
MOXEN 500	CAPSULES	500MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
MOXICLAV	POWDER FOR OR.SUSPENSION	156.25MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MOXICLAV 375MG	TABLET	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MOXICLAV 625MG	TABLET	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MOXICLAV FORTE	DRY POWDER FOR SUSPENSION	312MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD.	CYPRUS
MOXILEN	POWDER FOR OR.SUSPENSION	125MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MOXILEN 250MG	CAPSULE	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MOXILEN 500MG	POWDER FOR INJECTION	500MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MOXILEN 500MG	CAPSULE	500MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MSI 10 MUNDIPHARMA	SOLUTION FOR INJECTION	10MG\ML	MUNDIPHARMA GMBH	GERMANY
MSI 20 MUNDIPHARMA	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/ML	MUNDIPHARMA GMBH	GERMANY
MST CONTINUS SUSPENSION 30MG	GRANULES FOR ORAL SOLUT.	N/A	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MST CONTINUS SUSPENSION 100MG	ORAL SUSPENSION	N/A	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MST CONTINUS SUSPENSION 60MG	ORAL SUSPENSION	N/A	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MST CONTINUS TABLETS 100MG	MODIFIED RELEASE TABLET	100MG	NPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

MST CONTINUS TABLETS 10MG	MODIFIED RELEASE TABLET	10MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MST CONTINUS TABLETS 200MG	MODIFIED RELEASE TABLETS	200MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MST CONTINUS TABLETS 30MG	TABLETS	30MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MST CONTINUS TABLETS 60MG	MODIFIED RELEASE TABLETS	60MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MUCAINE	SUSPENSION	N/A	JOHN WYETH & BROTHER LTD	UNITED KINGDOM
MUCAINE SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	N/A	JOHN WYETH & BROTHER LTD	UNITED KINGDOM
MUCICLAR	SYRUP	0.3% W/V	VECCHI & C PIAM S.A.P.A.	ITALY
MUCICLAR RETARD	CAPSULE	75MG	VECCHI & C PIAM S.A.P.A.	ITALY
MUCICLAR SIROP ADULTES	SYRUP	5G/100ML	PARKE-DAVIS AFRIQUE DE L'OUEST	SENEGAL
MUCICLAR SIROP ENFANTS ET NOURRISSONS	SYRUP	2G/100ML	PARKE-DAVIS AFRIQUE DE L'OUEST	SENEGAL
MUCOBROXOL	RETARD TABLETS	75MG	MUNDIPHARMA GMBH	GERMANY
MUCOBROXOL 60	EFFERVESCENT TABLETS	60MG	MUNDIPHARMA GMBH	GERMANY
MUCOBROXOL SYRUP	SYRUP	N/A	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS
MUCOCIS	SYRUP	5% W/V	FONTEN FARMACEUTICI S.R.L.	ITALY
MUCODYNE PAEDIATRIC SYRUP 125MG	ORAL SOLUTION	125MG/5ML	MAY & BAKER LIMITED	UNITED KINGDOM
MUCODYNE SYRUP 250MG/5ML	ORAL SOLUTION	250MG/5ML	MAY & BAKER LIMITED	UNITED KINGDOM
MUCOFALK	ORANGE GRANULES	3.25G	DR. FALK PHARMA GMBH	GERMANY

MUCOFALK	APPLE GRANULES	3.25G	DR. FALK PHARMA GMBH	GERMANY
MUCOGEL	SUSPENSION	N/A	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
MUCOPRONT	CAPSULES	375MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
MUCOPRONT SYRUP	SOLUTION	5G/100G	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
MUCOSOLVAN	AMP	15MG/2ML	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MUCOSOLVAN	LIQUID	15MG/5ML	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MUCOSOLVAN	LIQUID	30MG/5ML	BOEHRINGER INGELHEIM KG	GERMANY
MUCOSOLVAN	SOLUTION	15MG/2ML	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MUCOSOLVAN	SOLUTION	30MG/2ML	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MUCOSOLVAN	TABLETS	30MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MUCOSOLVAN	TABLETS	60MG	BOEHRINGER INGELHEIM KG	GERMANY
MUCOSOLVAN L.A.	CAPSULES	75MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MUCOTREIS	SYRUP	5G/100ML	ECOBI FARMACEUTICI S.A.S.	ITALY
MUCOTREIS	POWDER	0.3G/BAG	ECOBI FARMACEUTICI S.A.S	ITALY
MUCOTREIS	SYRUP	2G/100ML	ECOBI FARMACEUTICI S.A.S	ITALY
MULTIPARIN	SOLUTION FOR INJECTION	1000IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MULTIPARIN	SOLUTION FOR INJECTION	5000IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM

MULTIPARIN	SOLUTION FOR INJECTION	25000IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MULTIPARIN 1000IU/ML(5ML VIALS)	SOLUTION FOR INJECTION	1000 IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MULTIPARIN 25,000IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	25000 IU / ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MULTIPARIN 5000IU/ML(IN 5ML VIALS)	SOLUTION FOR INJECTION	5000 IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MULTIVITAMIN	COATED TABLETS	NA	PHARMAMED LTD.	MALTA
MULTIVITAMIN DROPS	ORAL DROPS	N/A	WARNER-LAMBERT CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
MULTIVITAMINS	CAPSULE	N/A	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
MUMPSVAX	VACCINE	5000 TCID50	MERCK SHARP & DOHME	NETHERLANDS
MUPHORAN	POWDER AND SOL FOR IV INF	200MG/4ML	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
MURINE PLUS	EYE DROPS	N/A	ABBOTT	PAKISTAN
MURINE TEARS LUBRICANT	EYE DROPS	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
MURINE TEARS PLUS LUB. REDNESS RELIEVER	EYE DROPS	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
MUSE 1000 MICROGRAMS	URETHRAL STICK	1000MCG	VIVUS UK	UNITED KINGDOM
MUSE 125 MICROGRAMS	URETHRAL STICK	125 MCG	VIVUS UK	UNITED KINGDOM
MUSE 250 MICROGRAMS	URETHRAL STICK	250 MCG	VIVUS UK	UNITED KINGDOM
MUSE 500 MICROGRAMS	URETHRAL STICK	500MCG	VIVUS UK	UNITED KINGDOM
MXL CAPSULES 120MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	120MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

MXL CAPSULES 150MG	MODIFIED RELEASE CAPSULES	150MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MXL CAPSULES 200MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	200MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MXL CAPSULES 60MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	60MG	NAPP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
MYCETIN	LYOPHILISED EYE DROPS	25MG/VIAL	FARMIGEA SPA	ITALY
MYCIL ATHLETE'S FOOT SPRAY	TOPICAL SPRAY	0.12%W/W	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MYCIL OINTMENT	OINTMENT	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MYCIL POWDER	TOPICAL POWDER	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MYCOHEAL	VAGINAL SUPPOSITORIES	200MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN
MYCOHEAL	CREAM	NA	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN
MYCOHEAL HC	CREAM	N/A	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN
MYCOHEAL HC CREAM	CREAM	NA	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT	JORDAN
MYCOSPOR	GEL	1% W/W	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
MYCOSPOR	CREAM	0.01G/G	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
MYCOSPOR	SOLUTION	0.01G/ML	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
MYCOSPOR	CREAM	N/A	BAYER	PAKISTAN

MYCOSPOR	CREAM	0.01G/G	BAYER	PAKISTAN
MYCOSTATIN	CREAM	100,000 UI / 1G	E R SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
MYCOSTATIN	ORAL SUSPENSION	100,000 UI / ML	SQUIBB INDUSTRIA FARMACEUTICA, S.A.	SPAIN
MYCOSTATIN	OINTMENT	100,000 UI / G	SQUIBB INDUSTRIA FARMACEUTICA, S.A.	SPAIN
MYCOSTATIN BABY OINTMENT	OINTMENT	100,000UI / G	SQUIBB INDUSTRIA FARMACEUTICA, S.A.	SPAIN
MYDRIATICUM	EYE DROPS	5MG/ML	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
MYDRIATICUM 0.5%	EYE DROPS	5.00MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
MYDRILATE	EYE DROPS	1%	INTRAPHARM LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MYDRILATE	EYE DROPS	0,50%	INTRAPHARM LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MYLERAN	TABLETS	2MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
MYLERAN	FILM COATED TABLET	2MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD T/A GLAXO WELLCOME	UNITED KINGDOM
MYLERAN	FILM COATED TABLETS	2MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
MYLERAN TABLETS 2MG	COATED TABLETS	2MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
MYOCRISIN INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	10% W/V	JHC HEALTHCARE LTD	UNITED KINGDOM
MYOCRISIN INJECTION 10%	SOLUTION FOR INJECTION	10% W/V	JHC HEALTHCARE LIMITED	IRELAND
MYOCRISIN INJECTION 4%	SOLUTION FOR INJECTION	4% W/V	JHC HEALTHCARE LIMITED	IRELAND
MYOCRISTIN INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	4%	JHC HEALTHCARE LTD	UNITED KINGDOM
MYOFLEX	TABLET	SEE REMARKS	PRIME PHARMACEUTICAL	MALAYSIA

MYOGESIC	TABLETS	N/A	DAR AL DAWA DEVELOPMENT ND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN
MYOVIEW	POWDER FOR INJECTION	0.23MG/VIAL	NYCOMED AMERSHAM PLC	UNITED KINGDOM
MYPRODOL	CAPSULES	NA	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
MYSOLINE	TABLETS	250MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
NAAXIA	EYE DROPS	38MG/ML	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
NAAXIA	EYE DROPS	38MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
NABUGESIC	TABLETS	500MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN
NACL 5%	EYE DROPS	50MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
NACL 5% DISPERSA	EYE DROPS	5% W/V	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
NADITONE	TABLETS	500MG	KLEVA LTD.	GREECE
NADRIFOR	TABLETS	10MG	KLEVA LTD	GREECE
NAFORDYL	TABLETS	20MG	KLEVA LIMITED	GREECE
NAFTAZOLINA	NASAL DROPS, SPRAY SOLN.	0.2% W/V	BRUSCHETTINI SRL	ITALY
NAFTAZOLINA	NASAL DROPS, SOLUTION	2G/100ML	BRUSCHETTINI SRL	ITALY
NALCROM CAPSULES 100MG	CAPSULES	100MG	FISONS LIMITED T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
NALCROM CAPSULES 100MG	CAPSULE	100MG	FISONS LTD T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
NALIDIX 500	TABLET	0.5G	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN
NALIDIXIC ACID	TABLETS	500MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
NALIDIXIC ACID SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	300MG/5ML	ROSEMONT PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
NALION 0.5MG	TABLET	0.5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS

NALOXONE HYDROCHLORIDE	SOLUTION FOR INJECTION	0.4MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
NALOXONE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	0.02MG/ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
NALOXONE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	0.04MG/1ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
NALOXONE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	40MCG/2ML	F.H. FAULDING & CO LTD (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
NALOXONE HYDROCHLORIDE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	400MICROGRAMS	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
NALOXONE HYDROCHLORIDE MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	0.4MG/1ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
NALOXONE HYDROCHLORIDE MINJET	SOLUTION FOR INJECTION	0.8MG/2ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
NALOXONE HYDROCHLORIDE USP	SOLUTION FOR INJECTION	20 MICROGRAM	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
NALOXONE HYDROCHLORIDRE	SOLUTION FOR INJECTION	0.02MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
NALOXONE INJ MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	0.8MG/2ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
NALOXONE INJECTION MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	0.4MG/1ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
NALOXONE MERCK 0.4MG/ML	SOLUTION FOR INJ.	0.4MG/ML	MERCK GENERIQUES	FRANCE
NANOTIV	POWDER FOR INJECTION	500IU (I+II)	PHARMACIA & UPJOHN AB	SWEDEN
NANOTIV	POWDER FOR INJECTION	1000IU(I+II)	PHARMACIA & UPJOHN AB	SWEDEN
NANOTIV 1000IU POWDER AND SOLVENT	POWDER AND SOLVENT	N/A	BIOVITRUM AB	SWEDEN

NANOTIV POWDER AND SOLVENT	POWDER AND SOLVENT	N/A	BIOVITRUM AB	SWEDEN
NAPHCON-A	OPHTHALMIC SOLUTION	N/A	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
NAPROREX 250	TABLETS	250MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NAPROREX 375	TABLETS	375MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NAPROREX 500	TABLETS	500MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NAPROREX EC 250	TABLETS	250MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NAPROREX EC 375	TABLETS	375MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NAPROREX EC 500	TABLETS	500MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NAPROSYN 250	TABLET	250MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
NAPROSYN 500	TABLET	500MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
NAPROSYN EC 250MG	TABLET	250MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
NAPROSYN EC 500MG	TABLET	500MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
NAPROVAL	CAPSULES	250MG	LABORATORIO REIG JOFRE S.A	SPAIN
NAPROXEN	TABLETS	250MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NAPROXEN	TABLETS	500MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NAPROXEN BP 250MG	TABLET	250MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
NAPROXEN BP 500MG	TABLET	500MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
NAPROXEN TABLETS BP	TABLETS	250MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
NAPROXEN TABLETS BP	TABLETS	500MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
NAPROXEN-MEPHA 500	LACTAB	500MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
NARAMIG TABLETS 2.5MG	COATED TABLET	2.5MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM

NARCAN	SOLUTION FOR INJECTION	0.4MG/ML	ENDO PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
NARIXAN	HARD GELATIN CAPSULE SR.	120MG	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NARIXAN	CAPSULE	120MG	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NAROP	SOL. FOR INJ. AND IV INF.	2MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
NAROP	SOLUTION FOR INJECTION	7.5MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
NAROP	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
NAROPIN	SOL. FOR INJ. AND IV INF.	2MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
NAROPIN	SOLUTION FOR INJECTION	7.5MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
NAROPIN	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
NASACORT	NASAL SPRAY	0.055% W/W	MAY & BAKER LIMITED T/A RHONE POULENC RORER	UNITED KINGDOM
NASACORT	NASAL SPRAY	0.055% W/W	MAY & BAKER LIMITED T/A RHONE POULENC RORER	UNITED KINGDOM
NASACORT AQ	NASAL SPRAY	55MCG/ ACTUATION	RHONE-POULENC RORER PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
NASELIN	NASAL SPRAY SOLUTION	0.05%W/V	CIPLA LIMITED	INDIA
NASENSPRAY E RATIOPHARM	NASAL SPRAY SOLUTION	0.09MG/0.09ML	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
NASENSPRAY K RATIOPHARM	NASAL SPRAY SOLUTION	0.045MG/0.09ML	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
NASONEX	NASAL SPRAY	50MG/G	SCHERING - PLOUGH S.A.	BELGIUM
NAT PHOS. NEW ERA NO.10 NAT PHOS	TISSUE SALT TABLETS NO.10	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

NAT. MUR. NEW ERA BIOCHEMIC NO.9	TISSUE SALT TABLET NO.9	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NAT. SULPH. - NEW ERA NO.11 NAT SULPH	TISSUE SALT TABLETS NO.11	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NATRASLEEP	FILM COATED TABLETS	N/A	PETER BLACK HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NATRILIX	FILM-COATED TABLET	2.5MG	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
NATRILIX	TABLETS	2.5MG	SERVIER	PAKISTAN
NATRILIX	COATED TABLETS	2.5MG.	SERVIER EGYPT INDUSTRIES LTD	EGYPT
NATRILIX 2.5MG	TABLET	2.5MG	SERVIER	PAKISTAN
NATRILIX SR	SUST. REL. COATED TABLET	1.5MG	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
NATRILIX SR	TABLETS	1.5MG	SERVIER	PAKISTAN
NATRILIX SR	TABLETS	1.5MG	SERVIER	PAKISTAN
NATRILIX SR	COATED TABLET	1.5 MG	SERVIER EGYPT INDUSTRIES LTD.	EGYPT
NATRILIX SR 1.5MG	SUST. REL. COATED TABLET	1.5MG	LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
NAUTISOL 12.5MG	LIQUID FOR INJECTION	12.5MG/2ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
NAUTISOL 5MG	TABLET	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
NAVELBINE 10MG/1ML	INJECTABLE SOLUTION	10MG/1ML	PIERRE FABRE MEDICAMENT	FRANCE
NAVELBINE 50MG/5ML	INJECTABLE SOLUTION	50MG/5ML	PIERRE FABRE MEDICAMENT	FRANCE
NAVIDOXINE	TABLET	N/A	U.C.B. S.A.	BELGIUM
NAVOBAN	CAPSULES	5MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
NAVOBAN	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/5ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
NEBILET 5MG	TABLET	5MG	MENARINI INTERNATIONAL OPERATIONS LUXEMBOURG S.A.	GERMANY
NEGRAM 500MG TABLETS	TABLET	500MG	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM

NEGRAM SUSPENSION 6% W/V	ORAL SUSPENSION	6% W/V	SANOFI WINTHROP LIMITED	FRANCE
NELSONS CHILBLAIN CREAM	CREAM	9%V/W	A NELSONS AND COMPANY LTD	UNITED KINGDOM
NEO BOROCILLINA	MOUTH WASH	24MG/100ML	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NEO BOROCILLINA	TABLETS	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NEO BOROCILLINA	ORAL SPRAY	600MG/100ML	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NEO BOROCILLINA	TABLETS	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NEO BOROCILLINA "C"	TABLET	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NEO BOROCILLINA "C" SENZ/ZUC	TABLET	N/A	ALFA WASSERMANN	ITALY
NEO BOROCILLINA "C"	TABLET	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NEO BOROCILLINA SENZA ZUCCHERO	TABLET	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NEO BOROCILLINA TOSSE	SOLUTION FOR ORAL USE	N/A	ALFA WASSERMANN	ITALY
NEO BOROCILLINA TOSSE	MOUTH SOLUBLE TABLET	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NEO-BUCOSIN	LOZENGE	N/A	SYNPHARMA AG	SWITZERLAND
NEODIPAR TABLETS	TABLETS	500MG	HOECHST	PAKISTAN
NEO-MEDROL ACNE LOTION	LOTION	N/A	PHARMACIA & UPJOHN INC.	CANADA
NEO-MERCAZOLE	TABLET	20MG	ROCHE PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
NEO-MERCAZOLE TABLETS 5MG	TABLET	5MG	ROCHE PRODUCTE LIMITED	UNITED KINGDOM
NEOMIGRAN	NASAL SPRAY	4MG/ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
NEO-NACLEX	TABLET	5MG	GOLDSHIELD GROUP PLC T/A GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
NEORAL 25MG	CAPSULE	25MG	NOVARTIS	PAKISTAN

NEORAL ORAL SOLUTION	ORAL SOLUTION	100 MG/ML	NOVARTIS PHARMACEUTICALS UK LIMITED	IRELAND
NEORAL SOFT GELATIN CAPSULE	SOFT GELATIN CAPSULES	25 MG	NOVARTIS PHARMACEUTICALS UK LIMITED	IRELAND
NEORECORMON 10000IU	POWDER AND SOLVENT F. INJ.	10000IU/ML	ROCHE REGISTRATION LIMITED	UNITED KINGDOM
NEORECORMON 1000IU	POWDER AND SOLVENT F. INJ.	1000IU/ML	ROCHE REGISTRATION LIMITED	UNITED KINGDOM
NEORECORMON 2000IU	POWDER AND SOLVENT F. INJ.	2000IU/ML	ROCHE REGISTRATION LIMITED	UNITED KINGDOM
NEORECORMON 5000IU	POWDER AND SOLVENT F. INJ.	5000IU/ML	ROCHE REGISTRATION LIMITED	UNITED KINGDOM
NEOSPECT KIT FOR RADIOPHARM PREP.	POWDER FOR INJECTION	47MCG/KIT	NYCOMED IMAGING AS	EUROPEAN COMMUNITY
NEOSTIGMINE	SOLUTION FOR INJECTION	0.5MG/1ML	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
NEOSTIGMINE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	2.5MG/ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
NEOSTIGMINE INJECTION BP 2.5.MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	2.5.MG/ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
NEOSTIGMINE METHYLSULFATE	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
NEOSTIGMINE METHYLSULPHATE	SOLUTION FOR INJECTION	2.5MG/ML	PHOENIX PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
NEOSTIGMINE METHYLSULPHATE INJ INTRAMED	SOLUTION FOR INJECTION	2.5MG/ML	BODENE (PROPRIETARY) LIMITED T/A INTRAMED	SOUTH AFRICA
NEOSTIGMINE METHYLSULPHATE-FRESENIUS	SOLUTION FOR INJECTION	2.5MG/ML	BODENE (PROPRIETARY) LIMITED T/A INTRAMED	REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

NEOTIGASON	CAPSULE	25MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) LITD	SWITZERLAND
NEOTIGASON	CAPSULE	10MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) LTD	SWITZERLAND
NEOXENE	VAGINAL OVULES	10MG	FARMACEUTICI ECOBI S.A.S	ITALY
NEPHRIL	TABLETS	1MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
NERISONE	CREAM	1MG/G	SCHERING AG	GERMANY
NERISONE	OINTMENT	1MG/G	SCHERING AG	GERMANY
NERISONE	CREAM	0.1G/100G	SCHERING SPA	ITALY
NERISONE	OINTMENT	0.1G/100G	SCHERING SPA	ITALY
NERISONE	FATTY OINTMENT	0.1G/100G	SCHERING SPA	ITALY
NERISONE C	CREAM	N/A	SCHERING SPA	ITALY
NERISONE C	CREAM	N/A	SCHERING	PAKISTAN
NERISONE CREAM	CREAM	1MG/G	SCHERING	PAKISTAN
NETROMICIN	SOLUTION FOR INJECTIONS	150MG/1.5ML	SCHERING-PLOUGH NV/SA	BELGIUM
NETROMICIN/NETROMYCIN	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/2ML	SCHERING-PLOUGH S.A.	BELGIUM
NETROMYCIN	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/2ML	SCHERING-PLOUGH NV/SA	BELGIUM
NETROMYCIN	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
NETROMYCIN/NETROMYCIN	SOLUTION FOR INJECTION	150MG/1.5ML	SCHERING-PLOUGH S.A.	BELGIUM
NEUMEGA	SUBCUTANEOUS INJECTION	5MG/ML	GENERICS INSTITUTE, INC.	UNITED STATES OF AMERICA
NEUPOGEN	VIAL	30MU AND 48MU	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
NEUROBAT	SUGAR COATED TABLET	N/A	PT INTERBAT	INDONESIA
NEUROLITE	DRY SUBSTANCE AND SOLVENT	N/A	DUPONT PHARMA GMBH	GERMANY
NEUROMULTIVIT	FILM COATED TABLETS	N/A	LANNACHER HEILMITTEL GES.M.B.H.	AUSTRIA
NEURONTIN 100MG	CAPSULE	100MG	PARKE-DAVIS GMBH	GERMANY
NEURONTIN 300MG	CAPSULE	300MG	PARKE-DAVIS GMBH	GERMANY
NEURONTIN 400MG	CAPSULE	400MG	PARKE-DAVIS GMBH	GERMANY

NEURONTIN CAPSULES 100MG	CAPSULE	100MG	WARNER LAMBERT (UK) LIMITED T/A PARKE DAVIS	UNITED KINGDOM
NEURONTIN CAPSULES 100MG	CAPSULE	100MG	WARNER LAMBERT (UK) LTD. T/A PARKE DAVIS	UNITED KINGDOM
NEURONTIN CAPSULES 300MG	CAPSULE	300MG	WARNER LAMBERT (UK) LTD. T/A PARKE DAVIS	UNITED KINGDOM
NEURONTIN TABLETS 600MG	FILM COATED TABLET	600MG	WARNER LAMBERT (UK) LTD. T/A PARKE DAVIS	UNITED KINGDOM
NEURONTIN TABLETS 800MG	FILM COATED TABLET	800MG	WARNER LAMBERT (UK) LTD. T/A PARKE DAVIS	UNITED KINGDOM
NEURO-RATIOPHARM N FILMTABLETTEN	FILM COATED TABLET	N/A	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
NEURORUBIN	LACTABS	N/A	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
NEURORUBINE	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
NEURORUBINE FORTE	LACTAB	N/A	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
NEUTROMAX 300MCG (30 M.U.I)	SOLUTION FOR INJECTION	300MCG	INSTITUTO SIDUS S.A.	ARGENTINA
NEUTROMAX 480MCG (48 M.U.I)	SOLUTION FOR INJECTION	480MCG	INSTITUTO SIDUS S.A.	ARGENTINA
NEVIRAN	TABLET	400MG	FONTEN FARMACEUTICI S.R.L.	ITALY
NEVIRAN	CREAM	5% W/W	FONTEN FARMACEUTICI S.R.L.	ITALY
NEVPARIN	SOLUTION FOR INJECTION	25000IU/5ML	MUSTAFA NEVZAT ILAC SANAYII AS	TURKEY
NEW ERA COMBINATION A - SCIATICA	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION B (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION C (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

NEW ERA COMBINATION E	SALT TABLETS	N/A	NEW ERA - LABORATORIES LTD - UK	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION F (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION G (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION H (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION I (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION J (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION K	TISSUE SALT TABLETS	6X	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION L (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION M (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION N (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION P (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION R (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION S (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION D (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

NEW ERA NO.12 SILICA	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA NO.6 KALI. PHOS.	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEXIUM	GASTRO-RESISTANT TABLET	40MG	HASSLE LAKEMEDEL AB	SWEDEN
NEXIUM	GASTRO-RESISTANT TABLET	20MG	HASSLE LAKEMEDEL AB	SWEDEN
NICARDIA CAPSULES 10MG	CAPSULES	10MG	J.B. CHEMICALS & PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
NICARDIA RETARD-10	FILM COATED TABLET	10MG	J.B.CHEMICALS & PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
NICARDIA RETARD-20	FILM COATED TABLET	20MG	J.B.CHEMICALS & PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
NICEF	CAPSULES	250MG	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
NICEF	CAPSULES	500MG	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
NICOBREVIN	CAPSULE	N/A	NICOBREVIN	UNITED KINGDOM
NICO-HEPATOCYN	COATED TABLET	N/A	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
NICORETTE	MEDICATED CHEWING GUM	2MG	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE	MEDICATED CHEWING GUM	4MG	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE	TRANSDERMAL PATCHES	5MG/16 HOURS	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE	TRANSDERMAL PATCHES	10MG/16HOURS	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE	TRANSDERMAL PATCHES	15MG/16HOURS	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE	MEDICATED CHEWING GUM	2MG	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE	MEDICATED CHEWING GUM	4MG	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE	TRANSDERMAL PATCH	5MG/16HOURS	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN

NICORETTE	TRANSDERMAL PATCH	10MG/16HOURS	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE	TRANSDERMAL PATCH	15MG/16HOURS	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE INHALATOR	INHALATION VAPOUR	10MG/CARTRIDGE	PHARMACIA LIMITED	UNITED KINGDOM
NICORETTE INHALOR	LIQUID FOR INHALATION	10MG/CARTRIDGE	PHARMACIA & UPJOHN LIMITED	UNITED KINGDOM
NICORETTE MINT	MEDICATED CHEWING GUM	2MG	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE MINT	MEDICATED CHEWING GUM	4MG	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE MINT	MEDICATED CHEWING GUM	2MG	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE MINT	MEDICATED CHEWING GUM	4MG	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN
NICOTINAMIDE TABLET	TABLET	50MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN. BHD.	MALAYSIA
NICOTINELL TTS 10	TRANSDERMAL PATCH	17.5MG/PATCH	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
NICOTINELL TTS 20	TRANSDERMAL PATCH	35MG/ PATCH	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
NICOTINELL TTS 30	TRANSDERMAL PATCH	52.5MG/PATCH	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
NIDAGYL 200	TABLETS	200MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NIDAGYL 400	TABLETS	400MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NIDAGYL 500	CAPSULES	500MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NIDAGYL 500	TABLETS	500MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NIDOL	TABLETS	100MG	POLIPHARM CO. LTD.	THAILAND
NIDOL	SUSPENSION	1G/100ML	POLIPHARM CO. LTD.	THAILAND
NIFECARD	CAPSULES	10MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN
NIFECARD-10	CAPSULES	10MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
NIFEDI-DENK 10 RETARD	RETARD TABLETS	10MG	E.DENK OHG	GERMANY

NIFEDI-DENK 20 RETARD	RETARD TABLETS	20MG	E.DENK OHG	GERMANY
NIFEDIPINE	CAPSULES	5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NIFEDIPINE	CAPSULES	10MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NIFEDIPINE	CAPSULES	10MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
NIFEDIPINE SLOW RELEASE (NIFELAT RETARD)	SLOW RELEASE TABS	20MG	CIPLA LIMITED	INDIA
NIFELAT	TABLETS	10MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
NIFELAT-10	CAPSULES	10MG	CIPLA LIMITED	INDIA
NIFELAT-10	CAPSULE	10MG	CIPLA LIMITED	INDIA
NIFLUGEL 2.5 %	PERCUTANEOUS GEL	2.5G/100G	LABORATOIRES UPSA	FRANCE
NIFLURIL 250MG	CAPSULE	250MG	LABORATOIRES UPSA	FRANCE
NIFLURIL FOR CHILDREN 400MG	SCORED SUPPOSITORY	0.4G	LABORATOIRES UPSA	FRANCE
NIFOPRESS RETARD TABLETS 20MG	COATED TABLET	20MG	GOLDSHIELD GROUP PLC	UNITED KINGDOM
NIFTEN	MODIFIED RELEASE CAPSULES	N/A	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
NIGHT NURSE	ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM COMSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
NIGHT NURSE CAPSULES	CAPSULE	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
NIGHTTIME COLD AND FLU LIQUID CAPSULES	CAPSULE	N/A	STANLEY PHARMACEUTICALS LTD	CANADA
NIMBEX	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	THE WELLCOME FOUNDATION	UNITED KINGDOM

NIMBEX	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	THE WELLCOME FOUNDATION	UNITED KINGDOM
NIMELID	TABLETS	100MG	GENEPHARM S.A.	GREECE
NIMOTOP	FILM-COATED TABLET	30MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
NIMOTOP	INFUSION SOLUTION	0.01G/50ML	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
NIMTECH	TABLETS	100MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
NIPENT	PWD. FOR SOL. FOR INJ/INF	10MG	WARNER LAMBERT (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
NIPENT	POWDER FOR IV INJ. SOLN.	10MG	PARKE DAVIS SPA	ITALY
NIPENT	POWDER FOR SOLUTION FOR INJECTION/INFUSION	10MG	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD	UNITED KINGDOM
NIPIDOL 5MG TABLET	TABLET	5MG	BIOFARMA ILAC SAN.VE TIC.A.S	TURKEY
NIPIDOL 5MG TABLET	TABLET	5MG	BIOFARMA ILLAC SAN.VE TIC.A.S.	TURKEY
NIPODUR	TABLET	150MG	ANFARM HELLAS S.A.	GREECE
NIPOGALIN	POWDER FOR INJECTION	750MG	ANFARM HELLAS S.A.	GREECE
NISITA SALINE NASAL OINTMENT	OINTMENT	N/A	KARL ENGELHARD	GERMANY
NITRAZEPAM	TABLETS	5MG	GLAXO WELLCOME POZNAN S.A.	POLAND
NITRAZEPAM BP 5MG	TABLET	500MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
NITRAZEPAM TABLETS BP 5MG	TABLETS	5MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
NITRAZEPAM TABLETS BP 5MG	TABLET	5MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
NITREDON	TABLETS	5MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
NITRODERM TTS	TRANSDERMAL PATCHES	5MG	NOVARTIS PHARMA	ITALY

NITRODERM TTS	TRANSDERMAL PATCHES	10MG	NOVARTIS FARMA SPA	ITALY
NITRODERM TTS 10	TRANSDERMAL PATCHES	50MG/20CM(2)	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
NITRODERM TTS 5	TRANSDERMAL PATCH	25MG/10CM(2)	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
NITROGLYCERIN INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
NITROLINGUAL SPRAY	SOLUTION	0.4MG/SPRAY DOS	G. POHL-BOSKAMP GMBH & CO	GERMANY
NIVAQUINE TABLETS 200MG	TABLET	200MG	MAY & BAKER LIMITED (T/A RHONE-POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
NIZORAL	SHAMPOO	2% W/W	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
NIZORAL	CREAM	20MG/G	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
NIZORAL 200MG	TABLET	200MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
NIZORAL 200MG	TABLET	200MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
NOCTAMID-1	TABLET	1MG	SCHERING AG	GERMANY
NOCTAMIDE 1MG	TABLET	1MG	LABORATOIRES SCHERING	FRANCE
NOCTYL	FILM-COATED TABLETS	15MG	LABORATOIRES MONOT	FRANCE
NOLVADEX	COATED TABLETS	10MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
NOLVADEX - D	COATED TABLETS	20MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
NOLVADEX D (20MG TABLETS)	COATED TABLET	20MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
NOLVADEX TABLETS 10MG	COATED TABLET	10MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
NOOTROPIL	FILM-COATED TABLET	800MG	U.C.B. S.A.	BELGIUM
NOOTROPIL	INTRAVENOUS INFUSION	12G/60ML	U.C.B. S.A.	BELGIUM
NOOTROPIL	INJECTABLE AMPOULE	1G/5ML	U.C.B. S.A.	BELGIUM
NOOTROPIL 20%	DRINKABLE SOLUTION	20G/100ML	U.C.B. S.A.	BELGIUM
NOPIL	SYRUP	N/A	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
NOPIL	TABLETS	N/A	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND

NOPIL FORTE	TABLETS	N/A	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
NOPRILAM	PILL	N/A	LABORATORIOS BIAL-PORTELA & CA, S.A.	PORTUGAL
NOPRILAM	COATED TABLET	NA	LABORATORIOS BIAL	PORTUGAL
NOPRILAM	COATED TABLETS	NA	LABORATOIRES BIAL	PORTUGAL
NOPRILAM DT	COVERED PILLS	N/A	LABORATORIOS BIAL-PORTELA & CA, S.A.	PORTUGAL
NOPRILAM DT	COATED TABLET	NA	LABORATORIOS BIAL	PORTUGAL
NOPRILAM DT	COATED TABLETS	NA	LABORATOIRES BIAL	PORTUGAL
NOPRILAM DT 400	POWDER FOR ORAL SUSP.	N/A	LABORATORIOS BIAL-PORTELA & CA S.A.	PORTUGAL
NOPRON	TABLET	250MG	VIANEX S.A	GREECE
NORADRENALINE (NOREPINEPHRINE) 1:1000	SOLUTION FOR INJECTION	0.2% W/V	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NORADRENALINE AGUETTANT	SOLUTION FOR INFUSION	8MG/4ML	LABORATOIRE AGUETTANT	FRANCE
NORCURON 10MG	POWDER FOR INJECTION	10MG/5ML	ORGANON TEKNIKA B.V. (PART OF AKZO NOBEL)	UNITED KINGDOM
NORDETTE	COATED TABLETS	N/A	WYETH-PHARMA GMBH	GERMANY
NORDITRON SIMPLE XX	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/1.5ML	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
NORDITROPIN	POWDER FOR INJECTION	4IU(1.3MG)/ML	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
NORDITROPIN	POWDER FOR INJECTION	12IU(4MG)/ML	NOVO NORDISK A/S.	DENMARK
NORDITROPIN PENSET	POWDER FOR INJECTION	12 IU (4MG)/ML	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
NORDITROPIN SIMPLEXX	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/1.5ML	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
NORDITROPIN SIMPLEXX 10MG/1.5ML	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/1.5ML	NOVO NORDISK A/S	DENMARK

NORDITROPIN SIMPLEXX 5MG/1.5ML	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/1.5ML	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
NORFLEX ORPHENADRINE CITRATE 100MG	TABLET	100MG	3M PHARMACEUTICALS PTY LTD	AUSTRALIA
NORGAGIL	GRANULES	N/A	LABORATORIES NORGAN	FRANCE
NORGALAX	UNIDOSE RECTAL GEL	0.12G	NORGINE PHARMA	FRANCE
NORGALAX	ENEMA	N/A	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
NORGESIC	TABLET	N/A	3M HEALTH CARE LIMITED,	UNITED KINGDOM
NORMACOL	GRANULES FOR ORAL SOL.	N/A	LABORATOIRES NORGINE PHARMA	FRANCE
NORMACOL	GRANULES	62%W/W	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
NORMACOL INFANTS ENEMA	UNIDOSE RECTAL SOLUTION	N/A	LABORATOIRES NORGINE PHARMA	FRANCE
NORMACOL LAVEMENT ADULTES	UNIDOSE RECTAL SOLUTION	N/A	NORGINE PHARMA	FRANCE
NORMACOL LAVEMENT ENFANTS	UNIDOSE RECTAL SOLUTION	N/A	NORGINE PHARMA	FRANCE
NORMACOL PLUS	GRANULES	N/A	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
NORMACOL PLUS	ORAL GRANULES	N/A	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
NORMAGLAUCON	SOLUTION	NA	DR.GERHARD MANN, CHEM-PHARM. FABRIK GMBH	GERMANY
NORMIX	COATED TABLETS	200MG	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NORMIX	GRANULES FOR ORAL SUSP.	2G/100ML	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NORMOLOSE	TABLET	100MG	ADELCO SA	GREECE
NORMOLOSE	TABLET	50MG	ADELCO SA	GREECE
NORMOLOSE	TABLET	25MG	ADELCO SA	GREECE
NOROXIN	TABLET	400MG	MERCK SHARP & DOHME	PAKISTAN
NOROXIN	TABLET	400MG	MERCK SHARP & DOHME	PAKISTAN

NOROXIN 400MG	TABLET	400MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
NORTRILEN	TABLET	10MG	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
NORTRILEN	TABLET	25MG	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
NORTUSSINE ADULTES	SYRUP	N/A	NORGINE PHARMA	FRANCE
NORTUSSINE INFANTS	SYRUP	N/A	NORGINE PHARMA	FRANCE
NORVIR	ORAL SOLUTION	80MG/ML	ABBOTT LABORATORIES LTD.	UNITED KINGDOM
NORVIR	SOFT-GELATIN CAPSULES	100MG	ABBOTT AG	SWITZERLAND
NORVIR	CAPSULES	100MG	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
NORVIR	SOFT CAPSULES	100MG	ABBOTT LABORATORIES LTD.	UNITED KINGDOM
NOSKITO	GEL	N/A	TRIMA ISRAEL PHARMACEUTICAL PRODUCTS LIMITED	ISRAEL
NO-SPA	TABLET	40MG	CHINOIN PHARMACEUTICAL AND CHEMICAL WORKS CO. LTD.	HUNGARY
NO-SPA	SOLUTION FOR INJECTION	40MG/2ML	CHINOIN PHARMACEUTICAL AND CHEMICAL WORKS CO LTD.	HUNGARY
NOTEN	TABLET	50MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
NOTORIUM	TABLET	1.5MG	ADELCO-CHROMATOURGIA ATHINON E. COLOCOTRONIS BROS SA	GREECE
NOTORIUM	TABLET	3MG	ADELCO SA	GREECE
NOTORIUM	TABLET	6MG	ADELCO SA	GREECE
NOVACLAV 375 TABLETS	TABLETS	NA	CIPLA LTD.	INDIA
NOVAGESIC-FLU 20	CAPSULE	N/A	SCANPHARM A.S.	JAMAICA
NOVAL	EYE DROPS SOLUTION	0.5% W/V	DEMO ABEE	GREECE
NOVAL	EYE DROPS SOLUTION	0.25% W/V	DEMO ABEE	GREECE
NOVALGINE 500MG	COATED TABLET	500MG	LABORATOIRE HOECHST	FRANCE

NOVAMILOR TAB	TABLETS	N/A	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVAMOXIN CAP 250MG	CAPSULES	250MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVAMOXIN SUS 125MG/5ML	POWDER FOR SOLUTION	125MG/5ML	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVAMOXIN SUS 250MG/5ML	POWDER FOR SOLUTION	250MG/5ML	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVANTRONE	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/10ML	JOHN WYETH & BROTHER LTD.	UNITED KINGDOM
NOVANTRONE	SOLUTION FOR IV INFUSION	20MG/10ML	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD	UNITED KINGDOM
NOVANTRONE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION/INFUSION	2MG/2ML	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD	UNITED KINGDOM
NOVATAX-1000	POWDER FOR INJECTION	1G	CIPLA LTD	INDIA
NOVESIN 0.4%	EYE DROPS	0.4% W/V	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
NOVESIN 0.4%	EYE DROPS	4.00MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
NOVOAMOXIN CAP 500MG	CAPSULES	500MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-AMPICILLIN	CAPSULE	500MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-ATENOL TAB 100MG	TABLET	100MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-ATENOL TAB 50MG	TABLET	50MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-AZT CAP 100MG	CAPSULE	100MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVOBAN	CAPSULE	5MG	NOVARTIS SVERIGE AB	SWEDEN
NOVOBAN	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/1ML	NOVARTIS SVERIGE AB	SWEDEN
NOVO-BROMAZEPAM	TABLET	6MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-BROMAZEPAM TAB 3MG	TABLET	3MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-BUSPIRONE TAB 10MG	TABLET	10MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-CAPTORIL	TABLET	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-CAPTORIL	TABLET	50MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA

NOVO-CEFACLOR	CAPSULE	500MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-CEFACLOR CAP 250MG	CAPSULE	250MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-CHLOROCAP CAP 250MG	CAPSULES	250MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-CHOLAMINE - PWR	POWDER FOR ORAL SUSP.	4G	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-CLOPAMINE TABLETS - 10MG	TABLETS	10MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-CLOPAMINE TABLETS - 25MG	TABLETS	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-DIFENAC	SUPPOSITORY	100MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-DIFENAC	ENTERIC COATED TABLET	50MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-DILTAZEM TAB 60MG	TABLETS	60MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-DIPAM	TABLET	5MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-DIPAM	TABLET	2MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-DIPIRADOL	TABLET	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-DOMPERIDONE	TABLET	10MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-DOXEPIN CAP 25MG	CAPSULES	25MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-DOXYLIN	CAPSULE	100MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-FAMOTIDINE	TABLET	20MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVOFEM	TABLETS	NA	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
NOVO-FLUPAM CAP 15MG	CAPSULES	15MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-FLUPAM CAP 30MG	CAPSULE	30MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-FLUVOXAMINE	TABLET	50MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-FLUXOETINE	CAPSULE	20MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-FOLIACID 5MG	TABLETS	5MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-GLICLAZIDE	TABLET	80MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA

NOVO-GLYBURIDE	TABLETS	5MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-HEXIDYL 2MG	TABLET	2MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-HYDROCORT CRM 1%	CREAM	1% W / W	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-HYDROXYZIN	CAPSULE	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-HYLAZIN	TABLET	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-HYLAZIN 10MG USP	TABLET	10MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-INDAPAMIDE	TABLET	2.5MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-KETOTIFEN	SYRUP	1MG/5ML	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-LEXIN CAP 250MG	CAPSULES	250MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-LORAZEM	TABLET	1MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-LORAZEM	TABLET	2MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-MAPROTILINE	TABLET	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-MAPROTILINE	TABLET	10MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-MAPROTILINE - TAB 50MG	TABLETS	50MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-METFORMIN	TABLET	850MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-MEXILETINE	CAPSULES	200MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVOMIX 30 FLEXPEN	SUSPENSION FOR INJECTION IN A PRE-FILLED PEN	100U/ML	NOVO NORDISK A/S	EUROPEAN COMMUNITY
NOVOMIX 30 PENFILL	SUSPENSION FOR INJECTION IN CARTRIDGES	100U/ML	NOVO NORDISK A/S	EUROPEAN COMMUNITY
NOVO-MOCLOBEMIDE	TABLET	150MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-NADOLOL	TABLET	40MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-NAPROX TAB 250MG	TABLETS	250MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-NIFEDIN CAP 10MG	CAPSULES	10MG	NOVOPHARM LTD	CANADA

NOVO-NORFLOXACIN	TABLET	400MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVONORM	TABLET	0.5MG	NOVO NORDISK A/S	UNITED KINGDOM
NOVONORM	TABLET	1MG	NOVO NORDISK A/S	UNITED KINGDOM
NOVONORM	TABLET	2MG	NOVO NORDISK A/S	UNITED KINGDOM
NOVO-PERIDOL	TABLET	5MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-PHENYTOIN	CAPSULE	100MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-PRAMINE	TABLET	10MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-PRAMINE	TABLET	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-PRANOL	TABLET	40MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-PRANOL	TABLET	10MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-PRAZIN	TABLET	1MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-PREDNISONE 5MG	TABLETS	5MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-QUINIDIN 200MG	TABLETS	200MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-RANIDINE TAB 150MG	TABLETS	150MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVORAPID 100UNITS/ML	SOLUTION FOR INJECTION	100UNITS/ML	NOVO NORDISK A/S	UNITED KINGDOM
NOVORAPID NOVOLET 100UNITS/ML	SOLUTION FOR INJECTION	100UNITS/ML	NOVO NORDISK A/S	UNITED KINGDOM
NOVORAPID PENFILL 100UNITS/ML	SOLUTION FOR INJECTION	100UNITS/ML	NOVO NORDISK A/S	UNITED KINGDOM
NOVO-RIDAZINE 25MG	TABLETS	25MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVOSEVEN	POWDER FOR INJECTION	60KIU (1.2MG)	NOVO NORDISK A/S	UNITED KINGDOM
NOVOSEVEN	POWDER FOR INJECTION	120KIU (2.4MG)	EU/1/96/006/002	DENMARK
NOVOSEVEN	POWDER FOR INJECTION	240KIU (4.8MG)	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
NOVO-SOTALOL	TABLET	80MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-SPIROTON	TABLET	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA

NOVO-SUNDAC TAB 200MG	TABLETS	200MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-TETRA 250MG	CAPSULES	250MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-TRIFLUZINE	TABLET	5MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-TRIPRAMINE TAB 25MG BP	TABLET	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-TRIPRAMINE TAB 50MG	TABLETS	50MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-TRIPTYN	TABLET	10MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-TRIPTYN TAB 25MG	TABLETS	25MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NUBAIN	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	ENDO PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
NUBAIN	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/ML	ENDO PHARMACEUTICALS INC	UNITED STATES OF AMERICA
NUELIN SA 175MG TABLETS	MODIFIED RELEASE TABLET	175MG	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NUELIN SA 250MG TABLETS	MODIFIED RELEASE TABLET	250MG	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NUELIN TABLETS	TABLET	125MG	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NU-LAX FRUIT LAXATIVE SENNA LEAF	BLOCK	80MG/G	ORCHARD MANUFACTURING CO. PTY LTD	AUSTRALIA
NUMARK ANTI-DIARRHOEA CAPSULES	CAPSULES	2MG	GALPHARM HEALTHCARE LIMITED - UK	UNITED KINGDOM
NUMARK CHESTY COUGH	ORAL LIQUID	100MG/5ML	BELL SONS & CO (DRUGGISTS) LIMITED	UNITED KINGDOM
NUMARK CHESTY COUGH EXPECTORANT	SYRUP	N/A	BELL SONS & CO (DRUGGISTS) LIMITED	UNITED KINGDOM
NUMARK CHILDREN CHESTY COUGH LINCTUS	ORAL SOLUTION	N/A	ROSEMONT PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM

NUMARK DECONGESTANT TABLETS WITH PARACETAMOL	FILM COATED TABLETS	NA	DEXCEL-PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
NUMARK NIGHT TIME SLEEP AID	COATED TABLET	25MG	NORMA CHEMICALS	UNITED KINGDOM
NUPERCAINAL	OINTMENT	1.1%W/W	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
NUROFEN	COATED TABLET	200MG	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NUROFEN 400	COATED TABLET	400MG	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NUROFEN COLD AND FLU	COATED TABLET	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NUROFEN FOR CHILDREN SUGAR FREE	ORAL SUSPENSION	100MG/5ML	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NUROFEN PLUS	COATED TABLET	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NURSE HARVEY'S GRIPE MIXTURE	ORAL SOLUTION	N/A	HARVEY SCRUTON LTD	UNITED KINGDOM
NURSE SYKES POWDERS	ORAL POWDER	N/A	ANGLIAN PHARMA PLC	UNITED KINGDOM
NUSEALS	TABLET	75MG	LILLY	PAKISTAN
NU-SEALS 300	GASTRO-RESISTANT TABLET	300MG	ELI LILLY & COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
NU-SEALS 75	COATED TABLET	75MG	ELI LILLY & COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
NUTRAMID	TABLETS	10MG	THE ACME LABORATORIES LTD - BANGLADESH	BANGLADESH
NUTRINEAL PD4 PERIT. DIALYSIS SOL.	SOL F/INTRAPERITONEAL ADM	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NUVELLE CONTINUOUS	COATED TABLET	N/A	SCHERING HEALTH CARE LTD	UNITED KINGDOM

NUVELLE TABLETS	COATED TABLET	N/A	SCHERING HEALTH CARE LTD	UNITED KINGDOM
NUVELLE TS	TRANSDERMAL PATCH	N/A	ETHICAL PHARMACEUTICALS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
NUVELLE TS	TRANSDERMAL PATCH	N/A	SCHERING HEALTH CARE LTD	UNITED KINGDOM
NYADERM CRM 100000 UNIT/GM	CREAM	100000 UNIT	TARO PHARMACEUTICALS INC.	CANADA
NYLAX WITH SENNA	TABLET	7.5MG	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NYLOL	OPHTHALMIC GEL	1.00MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
NYOLOL 0.25%	EYE DROPS	0.0125G/5ML	CIBA VISION OPHTHALMICS	FRANCE
NYOLOL 0.5%	EYE DROPS	0.5% W/V	CIBA VISION OPHTHALMICS	FRANCE
NYOLOL 0.5%	EYE DROPS	0.5MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS SA	FRANCE
NYOLOL GEL	OPHTHALMIC GEL	1MG/G	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
NYSTATIN	TABLETS	500,000UNITS	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD.	ISRAEL
NYSTATIN READY MIX SUSPENSION	SUSPENSION	100,000U/ML	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD.	ISRAEL
NYSTATIN TABLETS	TABLET	500,000 UNITS	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
NYSTATIN, READY MIX SUSPENSION	SUSPENSION	100,000 U/ML	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
NYTOL	TABLET	25MG	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
NYTOL ONE-A-NIGHT	TABLET	50 MG	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
NYTOL ONE-A-NIGHT	TABLET	50MG	STAFFORD MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM

NYTOL TABLETS	TABLET	25MG	STAFFORD MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
OCATANATE 500	POWDER AND SOLVENT FOR SOL.	500 I.U./VIAL	OCTAPHARMA VERTRIEB VON PLASMADERIVATEN GMBH	GERMANY
OCTAGRAM	SOLUTION FOR INFUSION	50MG/ML	OCTAPHARMA PHARMAZEUTIKA PRODUKTIONSGES.M .B.H.	AUSTRIA
OCTANATE 1000	POWDER AND SOLVENT FOR SOL.	1000 I.U./VIAL	OCTAPHARMA VERTRIEB VON PLASMADERIVATEN GMBH	GERMANY
OCTANATE 250	POWDER AND SOLVENT FOR SOL.	250 I.U./VIAL	OCTAPHARMA VERTRIEB VON PLASMADERIVATEN GMBH	GERMANY
OCTOFENE 100MG	SUPPOSITORY	100MG	LABORATOIRES DEBAT	FRANCE
OCTOFENE 200MG	SUPPOSITORY	200MG	LABORATOIRES DEBAT	FRANCE
OCTOFENE 750MG	SUPPOSITORY	750MG	LABORATOIRES DEBAT	FRANCE
OCTONATIV-M	POWDER FOR INJECTION	1000IU(I+II)	PHARMACIA & UPJOHN AB	SWEDEN
OCTONATIV-M	POWDER FOR INJECTION	250IU(I+II)	PHARMACIA & UPJOHN AB	SWEDEN
OCTONATIV-M	POWDER FOR INJECTION	500IU	PHARMACIA & UPJOHN AB	SWEDEN
OCTONATIV-M	POWDER AND SOLVENT	500 IU	BIOVITRUM AB	SWEDEN
OCTONATIV-M 1000IU	POWDER AND SOLVENT	(I+11) 1000IU	BIOVITRUM AB	SWEDEN
OCTORAX	TABLETS	20MG	DEM ABEE	GREECE
OCTOSTIM	SOLUTION FOR INJECTION	15MCG/ML	FERRING AB	SWEDEN
OCUBRAX	EYE DROPS	N/A	ALCON CUSI S.A.	SPAIN
OCULOSAN	EYE DROPS	N/A	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
OCULOSAN	EYE DROPS	NA	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
OCULOTECT	EYE GEL	1000IU/G	CIBA VISION AG	SWITZERLAND

OCULOTECT	EYE GEL	1000 UI /1G	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
OCULOTECT FLUID	EYE DROPS	0.5G/10ML	CIBA VISION OPHTHALMICS	FRANCE
OCUTIM	EYE DROPS SOLUTION	0.25% W/W	CIPLA LIMITED	INDIA
OCUTIM 0.5%	EYE DROPS	0.5% W/V	CIPLA LIMITED	INDIA
ODASOL/GENEPHARM	E.C. CAPSULES	20MG	GENEPHARM S.A.	GREECE
OESTRADIOL IMPLANT	IMPLANT (SUB-CUTAN. USE)	25MG	ORGANON LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
OESTRADIOL IMPLANT	IMPLANT (SUB-CUTAN. USE)	50MG	ORGANON LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
OESTRING	VAGINAL DEVICE	7.5MCG/24HOURS	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
OESTRODOSE 0.06%	GEL FOR PERCUTANEOUS APPL	0.06% W/W	LABORATOIRES BESINS-ISCOVESCO	FRANCE
OESTROFEMINAL 0.3MG	CAPSULES	0.3MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
OESTROFEMINAL 0.6MG	CAPSULES	0.6MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
OESTROFEMINAL 1.25MG	CAPSULES	1.25MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
OFLOCET	EAR DROPS	1.5MG/0.5ML	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
OFLOCET 200MG	TABLET	200MG	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
OFLOCET 200MG/40ML	SOLUTION FOR INFUSION	200MG/40ML	LABORATOIRES DIAMANT	FRANCE
OFLOMAC-100	TABLETS	100MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
OFLOMAC-200	TABLET	200MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
OFLOMAC-300	TABLETS	300MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA

OFLOMAC-400	TABLET	400MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
OFLOX 0.3%	OPHTHALMIC SOLUTION	0.3% W/V	ALLERGAN PHARMACEUTICALS (IRELAND) LTD., INC.	IRELAND
OFTALMIL	EYE WASH	N/A	BRUSCHETTINI SRL	ITALY
OFTALMIL	EYE DROPS, SOLUTION	N/A	BRUSCHETTINI SRL	ITALY
OILATUM	SOAP	7.5% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LTD	IRELAND
OILATUM CREAM	CREAM	NA	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
OILATUM EMOLLIENT	TOPICAL SOLUTION	63.4% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LTD	UNITED KINGDOM
OILATUM GEL	TOPICAL SOLUTION	70% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
OILATUM JUNIOR	TOPICAL SOLUTION	63.4% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
OILATUM JUNIOR FLARE-UP	TOPICAL SOLUTION	N/A	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
OILATUM PLUS	TOPICAL SOLUTION	N/A	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
OILY CREAM BP	CREAM	NO ACTIVE ING.	ADAMS HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
OILY PHENOL INJECTION 5% W/V	SOLUTION FOR INJECTION	5%W/V	MACARTHYS LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
OKA-AZITHROMYCIN	TABLETS	250MG	OKASA PHARMA PTV LTD.	INDIA
OKACIN	EYE DROPS	3MG/ML	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
OKACIN	EYE DROPS	NA	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
OKA-OMEPRAZOLE CAPSULES	CAPSULE	20MG	OKASA PHARMA PVT. LTD -INDIA	INDIA

OKAVIR	TABLETS	150MG	OKASA PHARMA LTD- INDIA	INDIA
OKI	SOLUTION FOR ORAL MUCOSA	N/A	DOMPE' SPA	ITALY
OLBAS BLACKCURRANT PASTILLES	LOZENGE	NA	GR LANE HEALTH PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
OLBAS INHALER	INHALATION LIQUID	NA	GR LANE HEALTH PRODUCTS	UNITED KINGDOM
OLBAS OIL	TOPICAL SOLUTION	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS	UNITED KINGDOM
OLBAS PASTILLES	LOZENGE	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
OLBETAM	CAPSULES	250MG	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
OLFEN	GEL	10MG/G	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
OLFEN ROLL-ON	GEL	10MG/1G	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
OLFEN-100	RECTOCAPS	100MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
OLFEN-100 SR	DEPOCAPS	100MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
OLFEN-25	LACTABS	25MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
OLFEN-50	LACTABS	50MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
OLFEN-75	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
OLFEN-75 RETARD	DEPOTABS	75MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
OMEDAR TABLETS	TABLETS	21 MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD.	JORDAN
OMEDOR	ENTERIC COATED TABLETS	20MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN
OMNIC 0.4	MODIFIED RELEASE CAPSULES	0.4MG	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	180MG I/ML	NYCOMED UK LIMITED	UNITED KINGDOM
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	240MG I/ML	NYCOMED U.K. LIMITED	NORWAY
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTIONS	300MG I/ML	NYCOMED U.K. LIMITED	NORWAY
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	350MG I/ML	NYCOMED U.K. LIMITED	NORWAY

OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	140MG I/ML	NYCOMED IMAGING AS	NORWAY
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTIONS	180MG I/ML	NYCOMED IMAGING AS	NORWAY
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	240MG I/ML	NYCOMED IMAGING AS	NORWAY
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTIONS	300MG I/ML	NYCOMED IMAGING AS	NORWAY
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTIONS	350MG I/ML	NYCOMED IMAGING AS	NORWAY
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	SEE REMARKS	AMERSHAM HEALTH AS	NORWAY
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	SEE REMARKS	AMERSHAM HEALTH AS	NORWAY
OMNISCAN	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	NYCOMED IMAGING AS	NORWAY
OMNISCAN	SOLUTION FOR INJECTION	287MG/1ML	NYCOMED IMAGING AS	NORWAY
OMNISCAN	SOLUTION FOR INJECTION	0.5 MMOL/ML	AMERSHAM HEALTH AS	NORWAY
OMNISCAN	SOLUTION FOR INJECTION	0.5MMOL/ML	AMERSHAM HEALTH AS	NORWAY
OMP TABLET (OMEPRAZOLE)	TABLET	20MG	CHONG KUN DANG PHARMACEUTICAL CORP.	KOREA (DEM PEOPLE'S REP)
ONCASPAR	SOLUTION FOR INJECTION	750 IU/ML	MEDAC GESELLSCHAFT FUR KLINISCHE SPEZIALPRAPARATE MBH	GERMANY
ONCOVIN	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/ML	LABORATOIRES LILLY FRANCE	FRANCE
ONCTOSE HYDROCORTISONE	CREAM	N/A	LABORATOIRES MONOT	FRANCE
ONE ALPHA CAPSULE	CAPSULE	0.25MCG	LEO	PAKISTAN
ONE-ALPHA	CAPSULES	0.5MCG	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
ONE-ALPHA	CAPSULES	0.25MCG	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK

ONE-ALPHA	CAPSULES	1MCG	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
ONE-ALPHA	DROPS	2MCG/ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
ONE-ALPHA	SOLUTION FOR INJECTION	2MCG/ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
ONE-ALPHA CAPSULES	CAPSULES	1MCG	LEO	PAKISTAN
ONKOVERTIN 40 IN 0.9%W/V SODIUM CHLORIDE	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
ONKOVERTIN 40 IN 5% W/V GLUCOSE	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
ONKOVERTIN 70 IN 0.9%W/V SODIUM CHLORIDE	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
OPHTAMOLOL	EYE DROPS	0.25% W/V	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
OPHTAMOLOL	EYE DROPS	0.5%	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
OPRAZOLE	TABLETS (14)	20MG	HIKMA PHARMACEUTICALS	JORDAN
OPTAMID	OPHTHALMIC DROPS	NA	PROGE FARMA SRL	ITALY
OPTICROM AQUEOUS EYE DROPS	EYE DROPS	2% W/V	FISONS LIMITED	UNITED KINGDOM
OPTICROM AQUEOUS EYE DROPS	EYE DROPS	2%W/V	FISONS LTD	UNITED KINGDOM
OPTICROM EYE OINT. OR VISICROM EYE OINT.	EYE OINTMENT	4% W/V	FISONS LIMITED	UNITED KINGDOM
OPTICROM EYE OINTMENT/VISICROM	EYE OINTMENT	4%W/W	FISONS LTD T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
OPTICROM-UD	EYE DROPS IN AMPOULES	20MG/ML	RHONE-POULENC RORER AG	SWITZERLAND

OPTICROM-UD	EYE DROPS IN AMPOULES	N/A	H. LUNBECK A/S	DENMARK
OPTILAST	EYE DROPS	0.05% W/V	ASTA MEDICA LTD	UNITED KINGDOM
OPTIPAX	EAR DROPS SOLUTION	N/A	BIOCODEX LABORATORIES	FRANCE
OPTREX EYE DROPS	EYE DROPS	13%V/V	OPTREX LIMITED	UNITED KINGDOM
OPTREX EYE LOTION	EYE LOTION	13%V/V	OPTREX LIMITED	UNITED KINGDOM
OPTREX MEDICATED EYE DROPS	EYE DROPS	N/A	OPTREX LIMITED	UNITED KINGDOM
ORACORT PASTE	PASTE	0.10% W/W	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
ORAL POLIO VACCINE - TRIVALENT	SOLUTION FOR ORAL ADMI.	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
ORAL POLIOMYELITIS VACCINE	DRINKABLE SOLUTION	NA	AVENTIS PASTEUR S.A.	FRANCE
ORAL POLIOMYELITIS VACCINE POLIO SABIN	SUSP. FOR ORAL ADMINIST.	N/A	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
ORALDENE	SOLUTION	5MG/5ML	WARNER LAMBERT CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
ORAMORPH	ORAL SOLUTION	10MG/5ML	BOEHRINGER INGELHEIM LTD	UNITED KINGDOM
ORAP 1MG	TABLET	1MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
ORAP FORTE	TABLET	4MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
ORAP FORTE	TABLETS	4MG	JANSSEN CILAG NV	BELGIUM
ORELOX 100MG	TABLET	100MG	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
ORELOX 40MG/5ML ENFANT ET NOURRISSON	GRANULES FOR ORAL SUSPEN.	40MG/5ML	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
ORFENAL 50	TABLETS	50MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ORIGINAL ANDREWS SALT	EFFERVESCENT POWDER	N/A	SMITHKLINE BEECHAM (SWG) LIMITED	UNITED KINGDOM
ORIGINAL PHENSIC ASPIRIN	TABLET	N/A	SEVEN SEAS LIMITED T/A MERCK CONSUMER HEALTH	UNITED KINGDOM
ORIMETEN	TABLETS	250MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND

ORIMETEN	TABLETS	250MG	NOVARTIS FARMA SPA	ITALY
ORLEPT	TABLETS	200MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
OROCHOL BERNA DOUBLE SACHET	LYOPHILISED VACC. FOR REC	N/A	SWISS SERUM AND VACCINE INSTITUTE	SWITZERLAND
OROFAR WITH LIDOCAIN	LOZENGES	N/A	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
OROFAR WITH LIDOCAIN	SOLUTION	N/A	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
OROPRAM 10 MG, TABLETS	TABLETS	10 MG	OMEGA FARMA EHF.	ICELAND
OROPRAM 20 MG, TABLETS	TABLETS	20 MG	OMEGA FARMA EHF.	ICELAND
OROPRAM 40 MG, TABLETS	TABLETS	40 MG	OMEGA FARMA EHF.	ICELAND
OROVITE 7	GRANULES FOR ORAL SUSP.	N/A	SETON HEALTHCARE GROUP PLC	UNITED KINGDOM
OROVITE 7	GRANULES FOR ORAL SUSP.	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
OROVITE TABLETS	TABLET	N/A	SETON HEALTHCARE GROUP PLC	UNITED KINGDOM
OROVITE TABLETS	TABLETS	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
ORREPASTE	PASTE	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN.BHD.	MALAYSIA
ORREPASTE, CREAM	CREAM	0.1% W/W	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD	MALAYSIA
ORSINON	TABLET	500MG	REKAH PHARMACEUTICAL INDUSTRY LTD	ISRAEL
ORTHOCLONE OKT 3	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/5ML	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
ORTHO-GYNEST	VAGINAL CREAM	0.1MG/G	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
ORTHO-GYNEST	VAGINAL OVULE	0.5MG	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
ORUVAIL 100	MODIFIED RELEASE CAPSULE	100MG	HAWGREEN LIMITED	IRELAND

ORUVAIL 200	MODIFIED RELEASE CAPSULE	200MG	HAWGREEN LIMITED	IRELAND
OSANGIN	TABLETS	N/A	MARCO ANTONETTO SPA	ITALY
OSMOFUNDIN 10%	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
OSMOFUNDIN 15% N	INFUSION SOLUTION	15% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
OSMOFUNDIN 15% N	INFUSION SOLUTION	15% W/V	B.BRAUN MELSNGEN AG	GERMANY
OSMOGEL	GEL F/LOCAL APPLICATION	N/A	LABORATOIRES MONOT	FRANCE
OSPAMOX	TABLET	500MG	BIOCHEMIE GMBH	AUSTRIA
OSPEXIN	TABLET	500MG	BIOCHEMIE GMBH	AUSTRIA
OSSIN RETARDDRAGEES	TABLET	40MG	GRUNENTHAL GMBH	GERMANY
OSTEDRON	CAPSULES	400MG	KLEVA LIMITED	GREECE
OSTEOCALCIN	SOLUTION FOR INJECTION	100 IU	DOTT. A. TOSI FARMACEUTICI S.A.S.	ITALY
OTOMIZE EAR SPRAY	METERED AEROSOL	N/A	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
OTOPAIN	EAR DROPS	N/A	PT INTERBAT	INDONESIA
OTORALGYL WITH PHENYLEPHRINE	EAR SPRAY	N/A	LABORATOIRES MARTIN-JOHNSON & JOHNSON-MSD	FRANCE
OTOSPORIN	EAR DROPS	N/A	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
OTOSPORIN	EAR DROPS	NA	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
OTOSPORIN DROPS	EAR DROPS	NA	GLAXOWELLCOME	PAKISTAN
OTRINOL	PROLONGED RELEASE CAPSULE	120MG	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
OTRISAL BABY	NASAL SPRAY	N/A	NOVARTIS CONSUMER HEALTH - GEBRO GMBH	AUSTRIA
OTRIVIN	NASAL SPRAY	0.1% W/V	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND

OTRIVIN	SOLUTION	0.05% W/V	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
OTRIVIN	SOLUTION	0.1% W/V	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
OTRIVIN	GEL	0.1% W/W	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
OTRIVIN	NEBULISING SOLUTION	N/A	CIBA	PAKISTAN
OTRIVIN	NASAL DROPS	1MG/ML	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
OTRIVIN 0.05%	NASAL DROPS	0.5MG/ML	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
OTRIVIN 0.1%	NASAL DROPS IN NEBULISER	1MG/ML	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
OTRIVIN 0.1%	NASAL GEL	0.1%W/W	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
OTRIVIN 0.1%	METERED DOSE SPRAY	1MG/1ML	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
OVRAL	COATED TABLETS	N/A	WYETH-PHARMA GMBH	GERMANY
OWS (DICLOFENAC SODIUM)	SOLUTION FOR INJECTION	75MG/2ML	UNIMED PHARMACEUTICALS INC.	KOREA REPUBLIC
OXACID 200	CAPSULES	200MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
OXACTIN	CAPSULES	20MG	SCHEIN PHARMACEUTICAL UK LIMITED	UNITED KINGDOM
OXILAN - 300	SOLUTION FOR INJECTION	300MG IODINE/ML	COOK IMAGING CORPORATION	UNITED STATES OF AMERICA
OXILAN - 350	SOLUTION FOR INJECTION	350MG IODINE/ML	COOK IMAGING CORPORATION	UNITED STATES OF AMERICA
OXIS TURBUHALER	INHALATION POWDER	6MCG/AC	ASTRA PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM

OXIS TURBUHALER	INHALATION POWDER	12MCG/AC	ASTRA PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
OXISEPT	SOL.EXT.U.S. 7.5%	75MG	DEMO S.A.	GREECE
OXISEPT 10%	EXTERNAL SOLUTION	10%	DEMO SA	GREECE
OXSORALEN	LOTION	1% W/V	ICN PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
OXSORALEN	CAPSULE	10MG	ICN PHARMACEUTICALS, INC.	UNITED STATES OF AMERICA
OXSORALEN	CAPSULES	10MG	ICN PHARMACEUTICALS	UNITED STATES OF AMERICA
OXSORALEN	LOTION	1% V/V	ICN PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
OXSORALEN	CAPSULES	10MG	ICN PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
OXYBUTYNIN HYDROCHLORIDE	TABLET	5MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
OXYBUTYNIN HYDROCHLORIDE	TABLETS	5MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
OXYBUTYNIN HYDROCHLORIDE TABLETS 5MG	TABLET	5MG	SANOFI WINTHROP LTD	UNITED KINGDOM
OXYTETRACYCLINE	TABLETS	250MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
OXYTETRACYCLINE	TABLETS	250MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
OXYTETRACYCLINE 100MG	TABLET	100MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
OXYTETRACYCLINE BP 250MG	TABLET	250MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
OXYTETRACYCLINE BP 50MG	TABLET	50MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMETED	UNITED KINGDOM
OZEPAL	TABLETS	5MG	DEMO ABEE	GREECE

INFECTOFLAM	EYE OINTMENT	NA	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
INFECTOFLAM	EYE DROPS	NA	NOVARTIS OPHTHAMICS AG	SWITZERLAND
INFED (IRON DEXTRAN INJECTION USP)	SOLN F/IM IV USE	50MG/ML	SCHEIN PHARMACEUTICAL INC.	UNITED STATES OF AMERICA
INFLEXAL BERNA V	SUSPENSION FOR INJECTION	N/A	ISTITUTO SIEROTERAPICO BERNA S.R.L.	ITALY
INFLORAN BERNA	CAPSULES	N/A	SWISS SERUM AND VACCINE INSTITUTE BERNE	SWITZERLAND
INFLUVAC 2000/2001	SUSPENSION FOR INJECTION	15MCG/0.5ML	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
INFLUVAC 2001/2002	SUSPENSION FOR INJECTION	15 MCG/0.5	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
INFLUVAC 2002/2003	SUSPENSION FOR INJECTION	15MCG/ML	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
INHALANT CAPSULES	INHALATION LIQUID	N/A	INDUSTRIAL PHARMACEUTICAL SERVICE LIMITED	UNITED KINGDOM
INNOHEP	SOLUTION FOR INJECTION	3500IU/0.35ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
INNOHEP	SOLUTION FOR INJECTION	4500IU/0.45ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
INNOHEP	SOLUTION FOR INJECTION	10,000IU/ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
INNOHEP	SOLUTION FOR INJECTION	20,000IU/ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
INNOHEP	SOLUTION FOR INJECTION	20000IU/ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK

INNOHEP	SOLUTION FOR INJECTION	2,500 IU/0.25ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
INNOHEP 10,000IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	10,000IU/ML	LEO LABORATORIES LTD	DENMARK
INNOHEP 20,000IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	20,000IU/ML	LEO LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
INNOHEP SYRINGE 10,000IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	10,000IU/ML	LEO LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
INNOHEP SYRINGE 20,000IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	20,000IU/ML	LEO LABORATORIES LTD	DENMARK
INPANOL TABLETS 10MG	TABLET	10MG	DRUG HOUSES OF AUSTRALIA(ASIA) PTE LTD	SINGAPORE
INSTILLAGEL	GEL	N/A	FARCO-PHARMA GMBH	GERMANY
INSULATARD HM PENFILL 100 IU/ML X10ML	SUSPENSION FOR INJECTION	100IU/ML	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
INSULATARD HM PENFILL 100 IU/ML.1.5ML	SUSPENSION FOR INJECTION	NA	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
INTAFEN - 200	TABLETS	200MG	INTAS-PHARMACEUTICALS LTD.	INDIA
INTAL 1MG/DOSE INHALER	MET. DOSE PRESS. AEROSOL	1MG/ACTUATION	FISONS LIMITED T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
INTAL 1MG/DOSE INHALER	AEROSOL	1MG/ACTUATION	FISONS LTD T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
INTAL INHALER (5MG)	MET. DOSE PRESS. AEROSOL	5MG/ACTUATION	FISONS LIMITED T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
INTAL INHALER (5MG)	AEROSOL	5MG/ACTUATION	FISONS LTD T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
INTAL NEBULISER SOL. AMPOULE 20MG/2ML	NASAL SPRAY	1% W/V	FISONS LIMITED T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
INTAL NEBULISER SOLUTION AMPOULE	NASAL SPRAY	1%W/V	FISONS LTD T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM

INTAL SPINCAPS CAPSULES 20MG	INHALATION POWDER	20MG	FISONS LIMITED T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
INTAL SPINCAPS CAPSULES 20MG	20MG	CAPSULE(POWDER)	FISONS LTD T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
INTALGIN GEL	GEL	N/A	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
INTERMOXIL	DRY SYRUP	125MG/5ML	PT INTERBAT	INDONESIA
INTERPRIL 10	TABLETS	10MG	PT INTERBAT	INDONESIA
INTERPRIL 5	TABLET	5MG	PT INTERBAT	INDONESIA
INTRAFER	LIQUID FOR I.M. USE	100MG/2ML	GEYMONAT	ITALY
INTRAFER	ORAL SOLUTION	N/A	GEYMONAT SPA	ITALY
INTRAFER	ORAL DROPS	N/A	GEYMONAT SPA	ITALY
INTRAGLOBIN F	SOL FOR INTRAVENOUS ADM.	50MG/ML	BIOTEST PHARMA GMBH	GERMANY
INTRALIPID 20%	EMULSION FOR INJECTION	20%W/V	FRESENIUS KABI LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAMED TRICHAZOLE	SOLUTION FOR INFUSION	500MG/100ML	BODENE (PROPIETARY) LIMITED T/A INTRAMED - SOUTH AFRICA	SOUTH AFRICA
INTRAVEN GV 101	SOLUTION FOR IV INFUSION	0.9% W/V BP	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV 102	SOLUTION FOR IV INFUSION	0.9% W/V BP	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV 112	SOLUTION FOR INFUSION	0.45% W/V BP	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV 121	SOLUTION FOR IV INFUSION	5% W/V BP	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV 122	SOLUTION FOR IV INFUSION	5% W/V BP	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

INTRAVEN GV 152	SOLUTION FOR IV INFUSION	N/A	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV 172	SOLUTION FOR IV INFUSION	N/A	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV 202	SOLUTION FOR IV INFUSION	N/A	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV 262	SOLUTION FOR IV INFUSION	N/A	IVEX PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV 352	SOLUTION FOR IV INFUSION	N/A	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRAVEN GV104	SOLUTION FOR IV INFUSION	0.9% W/VBP	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
INTRON A	POWDER FOR INJECTION	5X10(6) IU\VIAL	SCHERING-PLOUGH LTD.	IRELAND
INTRON A	POWDER FOR INJECTION	3X10(6)IU/VIAL	SCHERING-PLOUGH LTD.	IRELAND
INTRON A	SOLUTION FOR INJECTION	18 MILLION IU	SP EUROPE	IRELAND
INTRON A	SOLUTION FOR INJECTION	25 MILLION IU	SP EUROPE	IRELAND
INTROPIN	SOLUTION FOR INJECTION	40MG/ML	FAULDING HOSPITAL PRODUCTS	UNITED STATES OF AMERICA
INVANZ	POWD. F/CONC F/SOLN F/INF	1G/VIAL	MERCK SHARP & DOHME LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
INVIRASE	CAPSULE	200MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
IODINE SOLUTION STRONG BP 1958	TOPICAL SOLUTION	N/A	THORNTON & ROSS LTD	UNITED KINGDOM
IODINE TINCTURE BP	TOPICAL SOLUTION	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
IODIO, ALCOHOLIC CUTANEOUS SOLUTION	ALCOHOLIC CUTANEOUS SOL	N/A	LABORATORIO CHIMICO FARMACEUTIC A. SELLA S.R.L	ITALY
IOPAMIRO (100ML)	SOLUTION FOR IV INFUSION	NA	BRACCO S.P.A	ITALY

IOPAMIRO (50ML)	SOLUTION FOR IV INFUSION	NA	BRACCO S.P.A	ITALY
IOPIDINE 0.5%	OPHTHALMIC SOLUTION	0.5% W/V	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
IPECAVOM	SYRUP	1000MG/15ML	ELPEN S.A	GREECE
IPERTON	TABLETS	N/A	KLEVA LTD	GREECE
IPOLIPID 600MG	TABLET	600MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
IPRACIP - 20 INHALER	AEROSOL CANISTER	20 MCG	M/S. MEDISPRAY LABORATORIES PVT. LTD - GOA	INDIA
IPRAGOCCE	OPHTHALMIC SOLUTION	NA	PROGE FARMA SRL	ITALY
IPRATROPIUM STERI-NEB	SOLUTION FOR NEBULISATION	250MCG/1ML	STERIPAK LIMITED	UNITED KINGDOM
IPRATROPIUM STERI-NEB 500MCG/2ML	SOLUTION FOR NEBULISATION	500MCG/2ML	STERIPAK LIMTIED	UNITED KINGDOM
IPRAVENT INHALER	INHALER	20MCG	CIPLA LIMITED	INDIA
IPRAVENT INHALER	INHALER	4MG	CIPLA LTD - INDIA	INDIA
IPROBEN 200	LACTAB	200MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
IRFEN	LACTAB	200MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
IRONORM	CAPSULES	N/A	WALLACE MANUFACTURING CHEMISTS LIMITED	UNITED KINGDOM
ISLA-MINT HERBAL	LOZENGES	100,00MG	ENGELHARD ARZNEIMITTEL GMBH & CO. KG	GERMANY
ISLA-MOOS HERBAL LOZENGES	LOZENGES	80MG	ENGELHARD ARZNEIMITTEL GMBH & CO. KG	GERMANY
ISMELIN	EYE DROPS	50MG/ML	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
ISMO	TABLETS	20MG	ROCHE PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
ISMO 20	TABLET	20MG	HOFFMANN-LA ROCHE AG	GERMANY
ISMO 20	TABLET	20MG	ROCHE	PAKISTAN
ISMO 20	TABLET	20MG	ROCHE PAKISTAN LIMITED	PAKISTAN
ISMONIT 20	TABLET	20MG	HEXAL AG	GERMANY
ISO MACK RETARD 20MG	CAPSULE WITH SUST. ACTION	20MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY

ISO MACK RETARD 40MG	CAPSULE WITH SUST RELEASE	40MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
ISO MACK SPRAY	SOLUTION	1.25MG/0.09ML	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
ISOCARD	TABLETS	10MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
ISOFLURANE	LIQUID FOR INHALATION	>99.9%	HALOCARBON LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
ISOGEL	GRANULES FOR ORAL SOLN.	90% W/W	UNICLIFFE LIMITED T/A PFIZER CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
ISOKET SOLUTION 0.1%	SOLUTION FOR INFUSION	0.1%	SCHWARZ PHARMA AG	GERMANY
ISONIAZID	100MG	TABLETS	PHARMAMED LTD.	MALTA
ISONIAZID	TABLETS	300MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
ISOPRENALINE HCL INJECTION MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	20MCG/ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOPRENALINE HCL MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	0.002%W/V	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOPRENALINE INJ MINIJET 0.002%W/V	AQUEOUS SOLUTION	20MCG/ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
ISOPRINOSINE	TABLET	500MG	NEWPORT SYNTHESIS LTD.	IRELAND
ISOPRINOSINE	SYRUP	250MG/5ML	NEWPORT SYNTHESIS LTD.	IRELAND
ISOPROTERENOL HYDROCHLORIDE USP.1:5000	SOLUTION FOR INJECTION	0.2MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
ISOPTO CARPINE 1%	OPHTHALMIC SOLUTION	10MG/ML	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
ISOPTO CARPINE 2%	OPHTHALMIC SOLUTION	2% W/V	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
ISOPTO CARPINE 4%	OPHTHALMIC SOLUTION	4% W/V	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM

ISOPTO FENICOL 0.5%	OPHTHALMIC SOLUTION	5MG/ML	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
ISOPTO FENICOL 0.5%/CHLORAMPHENICOL 0.5%	OPHTHALMIC SOLUTION	0.5% W/V	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
ISORDIL	TABLET	10MG	WYETH LEDERLE	PAKISTAN
ISORDIL	TABLET	10MG	WYETH-LEDERLE	PAKISTAN
ISORDIL TAB 10MG	TABLET	10MG	WYETH-AYERST CANADA INC.	CANADA
ISORDIL TAB 5MG	SUBLINGUAL TABLET	5MG	WYETH-AYERST CANADA INC.	CANADA
ISOSORBIDE DINITRATE	TABLETS	10MG	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOSORBIDE DINITRATE	TABLET	20MG	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOSORBIDE MONONITRATE	TABLETS	10MG	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOSORBIDE MONONITRATE	TABLET	20MG	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOSORBIDE MONONITRATE	TABLET	40MG	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOSORBIDE MONONITRATE	TABLETS	10MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOSORBIDE MONONITRATE	TABLETS	20MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOSORBIDE MONONITRATE	TABLETS	40MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOTREX GEL	GEL	0.05% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
ISOVIST-300	SOLN FOR INJ. AND ORAL USE	640.75MG/ML	SCHERING AG	GERMANY
ISPAGEL	POWDER FOR ORAL SUSPENSION	NA	RICHMOND PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
ISTIN	TABLET	10MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
ISTIN	TABLET	5MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM

ITASPOR	CAPSULES	100MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
ITASPOR (ITRACONAZOLE CAPSULES 100MG)	CAPSULE	100MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
IV-GLOBULIN (1,000MG)	POWDER FOR RECONSTITUTIO N	N/A	KOREA GREEN CROSS CORP.	KOREA REPUBLIC
IV-GLOBULIN (2,500MG)	POWDER FOR RECONSTITUTIO N	N/A	KOREA GREEN CROSS CORP.	KOREA REPUBLIC
IXEL	CAPSULE	25MG	LABORATOIRES PIERRE FABRE MEDICAMENT	FRANCE
IXEL	CAPSULE	50MG	LABORATOIRES PIERRE FABRE MEDICAMENT	FRANCE
IXENSE	SUBLINGUAL TABLETS	2MG	TAKEDA EUROPE R&D CENTRE LIMITED	UNITED KINGDOM
IXENSE	SUBLINGUAL TABLETS	3MG	TAKEDA EUROPE R&D CENTRE LIMITED	UNITED KINGDOM
JACKSON'S HERBAL LAXATIVE	SYRUP	N/A	ANGLIAN PHARMA PLC	UNITED KINGDOM
JECTOFER	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
JODOPLEX	LIQUID SOAP	N/A	G.STREULI & CO. AG	SWITZERLAND
JODOPLEX	OINTMENT	N/A	G.STREULI & CO.AG	SWITZERLAND
JODOPLEX	SOLUTION	10MG/ML	G.STREULI & CO. AG	SWITZERLAND
JOINT AND MUSCLE BALSAM	OINTMENT	N/A	AH EHRLICH GMBH & CO KG	GERMANY
JOINT AND MUSCLE BALSAM, EHRLICH BALSAM OI	OINTMENT	NA	AH EHRLICH GMBH & CO. KG	GERMANY
JOY RIDES	TABLETS	0.075%W/W	STAFFORD MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
JOY-RIDES	TABLET	0.075 W/W	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
JUMEX 5MG	TABLET	5MG	SEARLE	PAKISTAN

JUNIFEN SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	100MG/5ML	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
JUNIOR IBUPROFEN SUPENSION	ORAL SUSPENSION	100MG/5ML	GALPHARM HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
JUNIOR MELTUS FOR CHESTY COUGHS AND CATARR	ORAL SOLUTION	N/A	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM
JUNIOR MELTUS FOR DRI TICKLY COUGHS AND CA	ORAL SOLUTION	N/A	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM
JUNIOR MELTUS NIGHT TIME	SYRUP	N/A	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM
JUNIOR MELTUS SUGAR AND COLOR FREE EXPECTO	ORAL LIQUID	N/A	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM
JUNIOR PARAPAED PARACETAMOL SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	120MG/5ML	PINEWOOD LABORATORIES LIMITED T/A PINEWOOD HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
KABIKINASE	POWDER FOR INFUSION	25000IU/VIAL	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
KABIKINASE	POWDER FOR INFUSION	1500000IU/VIAL	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
KALETRA	CAPSULES	NA	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
KALETRA	ORAL SOLUTION	NA	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
KALETRA	SOFT GELATIN CAPSULES	NA	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
KALI SULPH 6X NEW ERA BIOCHEMIC NO.7	TISSUE SALT TABLETS NO.7	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
KALI. MUR. 6X NEW ERA BIOCHEMIC NO.5	TISSUE SALT TABLETS NO.5	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
KALMIREN 10	TABLETS	10MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
KALMIREN 5	TABLETS	5MG	AEGIS LTD.	CYPRUS

KALMS TABLETS	COATED TABLET	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
KALPIREN	TABLET	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
KALPIREN 20MG	TABLET	20MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
KALTEN	CAPSULE	N/A	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
KAMAGRA-100	FILM COATED TABLET	100MG	AJANTA PHARMA LTD.	INDIA
KAMAGRA-50	FILM COATED TABLET	50MG	AJANTA PHARMA LTD.	INDIA
KAMILLOSAN	OINTMENT	10.5%W/W	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
KAMILLOSAN	OINTMENT	10.5%W/W	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
KAMISTAD-GEL	GEL	N/A	STADAPHARM	GERMANY
KANAMYCIN-POS	EYE DROPS	6.2MG/ML	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
KANAMYCIN-POS	EYE OINTMENT	6.2MG/G	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
KAOLIN AND MORPHINE MIXTURE BP	ORAL SOLUTION	N/A	WILLIAM RANSOM & SON PLC	UNITED KINGDOM
KAOLIN AND MORPHINE MIXTURE BP	ORAL SOLUTION	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
KAPARLON-S TAB. 5MG	TABLET	5MG	ANFARM HELLAS S.A.- PHARMACEUTICALS	GREECE
KAPARLONS-S	TABLETS	20MG	ANFARM HELLAS S.A.	GREECE
KARDEGIC 160MG	POWDER FOR ORAL SOLUTION	160MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
KARDEGIC 300MG	POWDER FOR ORAL SOLUTION	300MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
KARVOL DECONGESTANT CAPSULES	POWD. FOR INHALATION SOLN	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
KATAVAL	CREAM	NA	FARMIGEA SPA	ITALY
KATOXYN	POWDER SPRAY	N/A	DEVERGE' MEDICINA E MEDICALIZZAZIONE SRL	ITALY

K-COR-5	TABLET	5MG	MACLEODS	INDIA
KEFLEX	CAPSULE	250MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEFLEX	CAPSULE	500MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEFLEX	GRANULES FOR ORAL SUSPEN.	125MG/5ML	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEFLIN NEUTRO	POWDER FOR INJECTION	1000MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEFORAL	HARD CAPSULE	250MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEFORAL	HARD CAPSULE	500MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEFTID	POWDER FOR ORAL SUSPENSIO	125MG/5ML	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
KEFTID	POWDER FOR ORAL SUSPENSIO	250MG/5ML	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
KEFTID	CAPSULES	500MG	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
KEFTID	CAPSULES	250MG	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
KEFUROX	POWDER FOR INJECTION	1500MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEFUROX	POWDER FOR INJECTION	750MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEFUROX	POWDER FOR INJECTION	250MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
KEMADRIN	TABLETS	5MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
KEMADRIN	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
KEMADRIN	TABLETS	5MG	GLAXOSMITHKLINE GMBH & CO KG	GERMANY
KEMADRIN INJECTION 10MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	0.5% W/V	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
KENACOMB	CREAM	N/A	BRISTOL-MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
KENACOMB	OINTMENT	N/A	BRISTOL-MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
KENACORT	INJECTABLE SUSPENSION	40MG/ML	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A.	ITALY

KENACORT "A RETARD"	SOLUTION FOR INJECTION	40MG/ML	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
KENALOG IN ORABASE	PASTE	0.1G/100G	SQUIBB INDUSTRIA FARMACEUTICA, S.A.	SPAIN
KEPPRA	FILM-COATED TABLETS	250MG	UCB S.A.(PHARMA SECTOR)	EUROPEAN COMMUNITY
KEPPRA	FILM-COATED TABLETS	500MG	UCB S.A.(PHARMA SECTOR)	EUROPEAN COMMUNITY
KEPPRA	FILM-COATED TABLETS	1000MG	UCB S.A.(PHARMA SECTOR)	EUROPEAN COMMUNITY
KESTIN 10MG	FILM COATED TABLET	10MG	LABS SPECIA	FRANCE
KETEK	TABLETS	400MG	AVENTIS PHARMA S.A.	FRANCE
KETESSE	TABLET	25MG	MENARINI INTERNATIONAL OPERATIONS LUXEMBOURG S.A.	ITALY
KETODOL	TABLET	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
KETOFTIL	EYE DROPS	0.05%	FARMIGEA SPA	ITALY
KETOFTIL	OPHTHALMIC GEL	0.05%	FARMIGEA SPA	ITALY
KETOFTIL	OPHTHALMIC GEL	0.05%	FARMIGEA SPA	ITALY
KETORAL	MEDICAL SHAMPOO	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
KETORAL MEDICAL SHAMPOO	SHAMPOO	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S	TURKEY
KETRAX	TABLETS	47.2MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
KETRAX	SYRUP	0.944% W/V	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
KETRAX	COATED TABLETS	40MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
KETRAX SYRUP	ORAL SOLUTION	40MG/5ML	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
KIDDI PHARMATON	SYRUP	N/A	PHARMATON SA	SWITZERLAND
KIDDI PHARMATON (KIDDI PHARMATON FIZZ)	EFFERVESCENT TABLET	N/A	PHARMATON SA	SWITZERLAND
KINUSSEN	TABLETS	10MG	KLEVA LTD	GREECE
KLACID	GRANULES FOR ORAL SUSP.	125MG/5ML	ABBOTT AG	ITALY

KLACID	FILMTAB TABLETS	250MG	ABBOTT AG	SWITZERLAND
KLACID	TABLETS	250MG	ABBOTT S.P.A	ITALY
KLACID	GRANULES FOR SUSPENSION	125MG/5ML	ABBOTT S.P.A.	ITALY
KLACID	COATED TABLET	500MG	ABBOTT SPA	ITALY
KLACID LA	MODIFIED RELEASE TABLETS	500MG	ABBOTT LABORATORIES (IRELAND) LTD	IRELAND
KLACID RM	SR COATED TABLETS	500MG	ABBOTT S.P.A.	ITALY
KLACID XL	TABLETS	500MG	ABBOTT LABORATORIES S.A (PTY)	SOUTH AFRICA
KLACID XL TABLETS	MODIFIED RELEASE TABLETS	500MG	ABBOTT LABORATORIES S.A (PTY) LIMITED	SOUTH AFRICA
KLAMOKS 156.25MG	PED. POWDER FOR O.SUSPEN	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S	TURKEY
KLAMOKS 156.25MG PAEDIATRIC	DRY POWDER FOR ORAL SUSP.	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
KLAMOKS 625MG	FILM COATED TABLETS	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
KLAMOKS 625MG	FILM COATED TABLET	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S	TURKEY
KLAMOKS BID	TABLETS	1000MG	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S	TURKEY
KLAMOKS BID 200/28MG	DRY POWDER FOR ORAL SUSP.	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
KLAMOKS BID FORTE 200/28MG	POWDER FOR OR. SUSPENSION	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S	TURKEY
KLAMOKS BID FORTE 400/57MG	DRY POWDER FOR ORAL SUSP.	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
KLAMOKS BID FORTE 400/57MG	POWDER FOR OR. SUSPENSION	N/A	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
KLAMOKS-BID 1000MG	FILM COATED TABLET	N/A	BILIM ILAC SANAYI VE TICARET A.S	TURKEY
KLARICID	TABLET	250MG	ABBOTT	PAKISTAN
KLARICID	COATED TABLETS	500MG	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

KLARICID 500MG IV	POWDER FOR IV INJECTION	500MG	ABBOTT LABORATORIES LTD.	UNITED KINGDOM
KLARICID XL	TABLET	500MG	ABBOTT	PAKISTAN
KLARICID XL 500MG	MODIFIED RELEASE TABLETS	500MG	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
KLEAN PREP	POWDER	N/A	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
KLEAN-PREP	ORAL POWDER	N/A	HELSINN BIREX PHARMACEUTICALS LTD.	IRELAND
KLERIMED	TABLETS	250MG	MEDOCHEMIE LIMITED	CYPRUS
KLEVASIN	CAPSULE	500MG	KLEVA LTD.	GREECE
KLEVASIN	POWDER FOR ORAL SUSP.	500MG/5ML	KLEVA LTD	GREECE
KLEVISTAMIN	TABLET	1MG	KLEVA PHARMACEUTICAL LABORATORIES LTD	GREECE
KLEVISTAMIN	SYRUP	1MG/5ML	KLEVA PHARMACEUTICAL LABORATORIES LTD	GREECE
KLEVISTAMIN	TABLETS	1MG	KLEVA LIMITED	GREECE
KLEVISTAMIN	SYRUP	1MG/5ML	KLEVA LIMITED	GREECE
KLIACEF	GRANULES FOR ORAL SUSP.	5% W/V	FONTEN FARMACEUTICI S.R.L.	ITALY
KLIACEF	CAPSULE	500MG	FONTEN FARMACEUTICI S.R.L.	ITALY
KLIACEF	TABLET	500MG	FONTEN FARMACEUTICI S.R.L.	ITALY
KLINDAM	CAPSULE	150MG	PRIME PHARMACEUTICAL SDN.BHD.	MALAYSIA
KLINDAN	CAPSULE	150MG	BILIM ILAC CANAYII VE TICARET SA	TURKEY
KLINDAN 300MG AMPUL	SOLUTION FOR INJECTION	300MG/2ML	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S	TURKEY
KLIOGEST -28 TABLETS	TABLET	NA	NOVO NORDISK A/S	DENMARK

KLISMACORT	RECTAL CAPSULES	100MG	BENE-ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
KLONT 200MG	TABLET	200MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
KLOVIREKS 250MG	POWDER FOR INJECTION	250MG	MUSTAFA NEVZAT ILAC SANAYII A.S.	TURKEY
KLOVIREKS-L ENJEKTABL	FREEZE-DRIED POW.F/INJ.	250MG	MUSTAFA NEVZAT ILAC SANAYII A.S.	TURKEY
KOATE-DVI (ANTIHEMOPHILIC FACTOR, HUMAN)	POWDER FOR INJECTION	9-22IU/MG PROT.	BAYER CORPORATION, PHARMACEUTICAL DIV.	UNITED STATES OF AMERICA
KONSYL-ORANGE SUGAR FREE	POWDER FOR ORAL SUSP.	60.3% W/W	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
KRATIUM 2MG	TABLET	2MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
KRATIUM 5MG	TABLET	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
KROTER CREAM	CREAM	10% W/W	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN BHD	MALAYSIA
KYTRIL	FILM COATED TABLETS	1MG	ROCHE PHARMA SCHWEIZ LTD.	SWITZERLAND
KYTRIL INFUSION 3MG/3ML	SOLUTION FOR INJECTION	3MG/3ML	SMITHKLINE BEECHAM PLC	UNITED KINGDOM
KYTRIL PAEDIATRIC LIQUID	ORAL LIQUID	200MCG/ML	SMITHKLINE BEECHAM PLC	UNITED KINGDOM
KYTRIL TABLETS 1MG	COATED TABLET	1MG	SMITHKLINE BEECHAM PLC	UNITED KINGDOM
LABETALOL TABLETS 200MG	COATED TABLET	200MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
LABOSEPT PASTILLES 0.25MG	LOZENGE	0.25MG	LABORATORIES FOR APPLIED BIOLOGY LTD	UNITED KINGDOM
LACIPIL	TABLETS	4MG	GALXO WELLCOME S.A.	SPAIN
LACIPIL 4MG TABLETS	FILM COATED TABLET	4MG	GLAXO WELLCOME S.A.	SPAIN
LACRIGEL	OPHTHALMIC GEL	N/A	FARMIGEA SPA	ITALY
LACRINORM	OPHTHALMIC GEL	N/A	FARMIGEA SPA	ITALY

LACTATED RINGERS AND 5% DEXTROSE INJ.	SOLUTION FOR INJECTION	NA	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LACTATED RINGER'S INJECTION	SOLUTION FOR IV INFUSION	N/A	DEMO SA	GREECE
LACTATED RINGERS INJECTION DEMO	SOLUTION FOR INFUSION	NA	DEMO SA	GREECE
LACTATED RINGERS INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	NA	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LACTATED RINGER'S INJECTION, USP	SOLUTION FOR IV INFUSION	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LACTEOL FORT	CAPSULE	N/A	LABORATOIRE DU LACTEOL DU DOCTEUR BOUCARD	FRANCE
LACTEOL FORT SACHET	POWDER FOR ORAL SUSPEN.	N/A	LABORATOIRE DU LACTEOL DU DOCTEUR BOUCARD	FRANCE
LACTICARE (FORMERLY K/A OILATUM LOTION)	TOPICAL EMULSION	N/A	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
LACTO CALAMINE LOTION	TOPICAL SUSPENSION	N/A	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
LACTULOSE SOLUTION (LAXOSE)	ORAL SOLUTION	3.35G/5ML	APPROVED PRESCRIPTION SERVICES LIMITED	UNITED KINGDOM
LAMETEC-100	TABLET	100MG	CIPLA	INDIA
LAMICTAL	TABLETS	25MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
LAMICTAL	TABLETS	50MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
LAMICTAL	TABLETS	100MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
LAMICTAL	TABLETS	100MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
LAMICTAL	TABLET	25MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
LAMICTAL	TABLETS	50MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM

LAMICTAL DISPERSIBLE	TABLET FOR ORAL SOLUTION	5MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
LAMICTAL DISPERSIBLE 25MG TABLETS	TABLET FOR ORAL SOLUTION	25MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
LAMICTAL DISPERSIBLE 5MG TABLETS	TABLETS FOR ORAL SOLUTION	5MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
LAMICTAL TABLETS	TABLETS	25MG	GLAXOWELLCOME	PAKISTAN
LAMICTAL TABLETS	TABLETS	100MG	GLAXOWELLCOME	PAKISTAN
LAMIFEN TABLETS 250 MG	TABLET	250MG	ALFARES PHARMACEUTICALS	SYRIA
LAMIFIN	TABLET	250MG	ALFARES PHARMACEUTICALS	SYRIA
LAMIFIN 1%	CREAM	1% W/W	ALFARES PHARMACEUTICALS	SYRIA
LAMIFIN CREAM 1%	CREAM	10MG/G	ALFARES PHARMACEUTICALS	SYRIA
LAMISIL	TOPICAL SOLUTION	10MG/G	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LAMISIL	SPRAY	10MG/G	NOVARTIS PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
LAMISIL	DERMGEL	10MG/G	NOVARTIS PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
LAMISIL	TABLETS	250MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LAMISIL	CREAM	1% W/W	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LAMISIL	CREAM	10MG/G	NOVARTIS	PAKISTAN
LAMISIL	TABLETS	125MG	NOVARTIS	PAKISTAN
LAMISIL	TOPICAL SOLUTION	10MG/G	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LAMISIL	SPRAY	10MG/G	NOVARTIS PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
LAMISIL	CREAM	1% W/W	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LAMISIL	TABLETS	250MG	NOVARTIS FARMA SPA	ITALY
LAMOTRIGINE DISPERSIBLE	TABLET FOR ORAL SOLUTION	25MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM

LANACANE CREME	CREAM	3%W/W	COMBE INTERNATIONAL LIMITED	UNITED KINGDOM
LANES MOD. HERB. COLD AND CATARRH TABLETS.	COATED TABLET	N/A	MODERN HEALTH PRODUCTS	UNITED KINGDOM
LANES MOD. HERB. RHEUMATIC PAIN TABLETS	COATED TABLET	N/A	MODERN HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MOD. HERB. TRAPPED WIND AND INDIGEST	TABLET	125MG	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MOD. HERB. WATER RETENTION TABS.	COATED TABLET	N/A	MODERN HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MOD. HERBALS SLEEP AID PASSIFLORA	TABLET	22MG	G R LANE HEALTH PRODUCTS	UNITED KINGDOM
LANES MOD. HERBALS STRESS TABLETS	COATED TABLET	N/A	METABASIC PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MODERN HERBALS COLD AND CONGESTION	ORAL SOLUTION	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MODERN HERBALS COUGH MIXTURE	ORAL SOLUTION	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MODERN HERBALS FOOT BALM	OINTMENT	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCT LTD	UNITED KINGDOM
LANES MODERN HERBALS LAXATIVE TABLETS	COATED TABLET	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MODERN HERBALS MENOPAUSE TABLET	COATED TABLET	N/A	METABASIC PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MODERN HERBALS MUSCULAR PAIN CREAM	CREAM	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANES MODERN HERBALS PILE OINTMENT	OINTMENT	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS	UNITED KINGDOM
LANES MODERN HERBALS PILE TABLETS	COATED TABLET	N/A	GR LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LANOXIN	TABLETS	250MCG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
LANOXIN	ELIXIR	N/A	GLAXO WELLCOME GMBH & CO	GERMANY
LANOXIN - PG TABLETS	TABLETS	62.5MCG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
LANOXIN INJECTION 1.25MG/5ML	SOLUTION FOR INJECTION	0.025% W/V	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM

LANOXIN PAEDIATRIC ELIXIR	ELIXIR	0.05G/1000ML	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
LANOXIN PG DIGOXIN 62.5MCG TABLETS	TABLET	62.5MCG	SIGMA PHARMACEUTICALS PTY LTD.	AUSTRALIA
LANOXIN TABLET 250 MCG	TABLET	0.25MG	GLAXOSMITHKLINE GMBH & CO. LTD	GERMANY
LANSOX	CAPSULE	15MG	TAKEDA ITALIA FARMACEUTICI S.P.A.	ITALY
LANSOX	CAPSULE	30MG	TAKEDA ITALIA FARMACEUTICI S.P.A.	ITALY
LANSOYL 78.23%	ORAL JELLY	78.23% W/W	PARKE DAVIS	FRANCE
LANTANON TABLETS	TABLET	30MG	ORGANON	PAKISTAN
LANTIGEN B	ORAL DROPS, SUSPENSION	N/A	BRUSCHETTINI SRL	ITALY
LANVIS	TABLETS	40MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
LANVIS TABLETS 40MG	TABLETS	40MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
LARGACTIL	SOLUTION FOR INJECTION	2.5% W/V	HAWGREEN LTD.	IRELAND
LARGACTIL INJECTION 2.5% W/V	SOLUTION FOR INJECTION	2.5% W/V	HAWGREEN LIMITED	IRELAND
LARGACTIL SYRUP 25MG/5ML	ORAL SOLUTION	25MG/5ML	HAWGREEN LIMITED	IRELAND
LARGACTIL TABLETS 100MG	COATED TABLET	100MG	HAWGREEN LIMITED	IRELAND
LARGACTIL TABLETS 25MG	COATED TABLET	25MG	HAWGREEN LIMITED	IRELAND
LARGACTIL TABLETS 50MG	COATED TABLET	50MG	HAWGREEN LIMITED	IRELAND
LARGOPEN	CAPSULE	250MG	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET AS	TURKEY
LARGOPEN 125MG/5ML	POWDER FOR ORAL SUSPEN.	125MG/5ML	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET AS	TURKEY
LARIAM	TABLETS	250MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ)AG	SWITZERLAND

LARMABAK	EYE DROPS	N/A	LABORATOIRESTHEA	FRANCE
LASILIX 20MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/2ML	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
LASILIX 40MG	TABLET	40MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
LASILIX RETARD 60MG	SUSTAINED RELEASE CAPSULE	60MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
LASILIX SPECIAL 500MG	TABLET	500MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
LASIX	TABLETS	40MG	HOECHST MARION ROUSSEL	PAKISTAN
LASIX 40MG	TABLET	40MG	HOECHST MARION ROUSSEL	PAKISTAN
LASONIL	OINTMENT	N/A	BAYER PLC	UNITED KINGDOM
LASONIL	OINTMENT	0.8% W/W	BAYER PLC	UNITED KINGDOM
LASONIL N	OINTMENT	5000 HDB-E/100G	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
LASOPROL 15	CAPSULES	15MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
LASOPROL 30	CAPSULES	30MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
LATAN-N	TABLET	N/A	WYETH-AYERST CANADA INC	CANADA
LAXADIN (BISACODYL) TABLETS 5MG	TABLET	5MG	TEVA PHARMACEUTICALS INDUSTRIES LTD	ISRAEL
LEDERFOLIN 15MG TABLETS	TABLET	15 MG	CYANAMID IBERICA S.A.	SPAIN
LEFUMIDE-10	FILM COATED TABLETS	10MG	CIPLA LIMITED	INDIA
LEMLAX	ORAL LIQUID	3.26G/5ML	CO-PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMON ENO	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
LEMSIP CHESTY COUGH LIQUID	LIQUID	50MG/5ML	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP CHILDREN'S SIX+ COLD AND FLU RELIEF	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM

LEMSIP COLD + FLU BLACKCURRANT	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP COLD + FLU BREATHE EASY	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP COLD + FLU MAX STRENGTH	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP COLD + FLU MAX STRENGTH CAPSULES	CAPSULE	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP COLD + FLU ORIGINAL LEMON	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP DRY TICKLY COUGH LIQUID	LIQUID	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP FLU STRENGTH POWDER	POWDER	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP PHARMACY POWERCAPS	MODIFIED RELEASE CAPSULE	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP POWDER	POWDER	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP POWER + POWDER	POWDER	N/A	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP SORE THROAT ANTI-BACTERIAL	LOZENGE	2.4MG	ERNEST JACKSON & CO LIMITED	UNITED KINGDOM
LEMSIP SORE THROAT ANTI-BACTERIAL CITRUS	LOZENGE	2.4MG	ERNEST JACKSON & CO LIMITED	UNITED KINGDOM
LEN VK 25OMG	TABLET	250MG	PHARMACARE LIMITED - SOUTH AFRICA	SOUTH AFRICA
LENNON - DAPSONE 100MG	TABLET	100MG	PHARMACARE LIMITED	SOUTH AFRICA
LENOCEF -125 SUSPENSION	SUSPENSION	125MG	PHARMACARE LIMITED -SOUTH AFRICA	SOUTH AFRICA
LENOCEF-250	CAPSULES	250MG	PHARMACARE LIMITED- SOUTH AFRICA	SOUTH AFRICA
LENOLAX	LIQUID	NA	PHARMACARE LIMITED	REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
LEPONEX	TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA GMBH	AUSTRIA
LEPONEX	TABLETS	100MG	NOVARTIS PHARMA GMBH	AUSTRIA

LEPONEX	TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LEPONEX	TABLETS	100MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LEPONEX	TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ	SWITZERLAND
LEPONEX	TABLETS	100MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LEPONEX 100MG	TABLETS	100MG	NOVARTIS PHARM. UK. LTD. T/A SANDOZ PHARM.	SWITZERLAND
LEPONEX 25MG	TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARM. UK LTD. T/A SANDOZ PHARM.	SWITZERLAND
LEPUR	FILM COATED TABLETS	5MG	KLEVA LTD.	GREECE
LEPUR	FILM COATED TABLETS	10MG	KLEVA LTD.	GREECE
LEPUR	FILM COATED TABLETS	20MG	KLEVA LTD.	GREECE
LESCOL	CAPSULES	20MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LESCOL	CAPSULES	40MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LESCOL	CAPSULE	20MG	NOVARTIS	PAKISTAN
LESCOL	CAPSULES	40MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
LESCOL	CAPSULES	20MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
LESCOL FORTE	PROLONGED RELEASE TABLETS	80MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LESCOL XL	SLOW RELEASE TABLETS	80MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
LESCOL XL 80MG PROLONGED RELEASE TABLETS	FILM-COATED TABLETS	80 MG	NOVARTIS PHARMACEUTICALS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
LEUCOVORIN CALCIUM FOLINIC ACID INJ. VIA	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	F.H. FAULDING & CO. LTD (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
LEUKERAN	COMPRESSION-COATED TABLET	2MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM

LEUKERAN	COMPRESSION-COATED TABLET	5MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
LEUKERAN TABLETS 2MG	TABLET	2MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD T/A GLAXO WELLCOME	UNITED KINGDOM
LEVOMED 100/10MG	TABLET	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
LEVOMED 250/25MG	TABLET	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
LEVOPHED	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LEVOPHED	SOLUTION FOR INJECTION	4MG/4ML(1MG/ML)	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LEVOPRONT	SYRUP	0.6G/ML	DOMPE FARMACEUTICI SPA	ITALY
LEVOVIST	GRANULES FOR INJECTION	N/A	SCHERING AG	GERMANY
LEVSIN/SL	TABLETS	N/A	SCHWARZ PHARMA INC	UNITED STATES OF AMERICA
LEXILIUM 6	TABLETS	6MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
LEXOMIL (BROMAZEPAM)	TABLETS (30)	6MG	ROCHE S.A.	MOROCCO
LEXOMIL 3MG	TABLET	3MG	PRODUIT ROCHE S.A.	MOROCCO
LIBERTY ASPIRIN	TABLETS	300MG	OBG PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
LIBERTY PARACETAMOL	TABLETS	500MG	OBG PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
LIBERTY 'PARACIN'	FILM COATED TABLETS	500MG	OBG PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
LIBRIUM CAPSULES 10MG	CAPSULES	10MG	ICN PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
LIBRIUM CAPSULES 5MG	CAPSULES	5MG	ICN PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
LIBROFEM	FILM COATED TABLET	200MG	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
LIBROFEM TABLETS	FILM COATED TABLET	200MG	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM

LIDOCAINE (LIGNOCAINE) LARYNGOJET	SOLUTION FOR INJECTION	4%W/V	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
LIDOCAINE (LIGNOCAINE) MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	2%W/V	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
LIDOCAINE (LIGNOCAINE) MINJET	SOLUTION FOR INJECTION	1%W/V	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
LIDOCAINE 5%W/V AND PHENYLEPHRINE 0.5%W/V	TOPICAL SOLUTION	N/A	AURUM PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
LIDOCAINE HCL AND EPINEPHRINE INJ USP	SOLUTION FOR INJECTION	NA	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LIDOCAINE HYDROCHLORIDE	SOLUTION FOR INJECTION	1G/50ML	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
LIDOCAINE INJECTION MINIJET 1%W/V	AQUEOUS SOLUTION	10MG/ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
LIDOCAINE INJECTION MINIJET 2%W/V	AQUEOUS SOLUTION	20MG/1ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
LIDOCAINE LARYNGOJET 4%W/V	SOLUTION FOR TOPICAL USE	4%W/V	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
LIDOCATON 2% 1:80 000	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	WEIMER PHARMA GMBH	GERMANY
LIFESOL 0.9% (NACL) IV SOLUTION	SOLUTION FOR IV INJECTION	0.9% W/V	GEOFMAN PHARMACEUTICALS	PAKISTAN
LIFESOL 5% I.V. SOLUTION (DEXTROSE 5%)	SOLUTION FOR IV INJECTION	5% W/V	GEOFMAN PHARMACEUTICALS	PAKISTAN
LIFUROX	POWDER FOR IV/IM INJECT.	250MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
LIFUROX	POWDER FOR IV/IM INJECT.	750MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY
LIFUROX	POWDER FOR IV/IM INJECT.	1500MG	ELI LILLY ITALIA S.P.A.	ITALY

LIGNOCAINE 0.5% WITH ADRENALINE	AQUEOUS SOLUTION INJ	N/A	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
LIGNOCAINE HCL INJ. WITH ADRENALINE	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE	SOLUTION FOR INJECTION	2.% W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LTD	IRELAND
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE	SOLUTION FOR INJECTION	BP 1.0% W/V	ANITGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	2%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	2%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	2%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	1%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	1%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTIONS	1%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
LIGNOCAINE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	1%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
LIGNOSPAN FORTE	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	DEPROCO INC.	UNITED STATES OF AMERICA
LIGNOSPAN SPECIAL	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	LABORATOIRES SEPTODONT	FRANCE
LIGNOSPAN STANDARD	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	DEPROCO INC.	UNITED STATES OF AMERICA
LIMITROL	TABLETS	10MG	PHARMA EVO	PAKISTAN

LINCOCIN	CAPSULES	500MG	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
LINCOCIN	SOLUTION FOR INJECTION	600MG/2ML	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
LINDASOL	SOLUTION FOR EXTERNAL USE	1% W/V	KLEVA LTD	GREECE
LIORESAL	TABLETS	10MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LIORESAL	TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LIORESAL	TABLETS	25MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
LIOTON "1000"	GEL	100000 IU/100G	SANOFI WINTHROP S.P.A.	ITALY
LIPANTHYL 100MG	CAPSULE	100MG	LABORATOIRES FOURNIER SCA	FRANCE
LIPANTHYL 200MG	CAPSULE	200MG	LABORATOIRES FOURNIER SA	FRANCE
LIPANTHYL 300MG	CAPSULE	300MG	LABORATOIRES FOURNIER SCA	FRANCE
LIPITOR	COATED TABLETS	10MG	WARNER LAMBERT EXPORT LIMITED	IRELAND
LIPITOR	COATED TABLETS	20MG	WARNER LAMBERT EXPORT LTD	IRELAND
LIPITOR	COATED TABLETS	40MG	WARNER LAMBERT EXPORT LIMITED	IRELAND
LIPITOR TABLETS 10MG	COATED TABLET	10MG	WARNER LAMBERT EXPORT LTD T/A PARKE DAVIS RESEARCH LABS	UNITED KINGDOM
LIPITOR TABLETS 40MG	COATED TABLET	40MG	WARNER LAMBERT EXPORT LTD T/A PARKE DAVIS RESEARCH LABS	UNITED KINGDOM
LIPOBAY 0,4	FILM-COATED TABLET	0.4MG	BAYER VITAL GMBH	GERMANY
LIPOBAY 0.1	FILM-COATED TABLET	0.1MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
LIPOBAY 0.2	FILM-COATED TABLET	0.2MG	BAYER VITAL GMBH	GERMANY
LIPOBAY 0.3	FILM-COATED TABLET	0.3MG	BAYER VITAL GMBH	GERMANY

LIPOFUNDIN MCT/LCT 10%	EMULSION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
LIPOFUNDIN MCT/LCT 20%	EMULSION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
LIPOFUNDIN N 10%	EMULSION FOR INFUSION	100G/1000ML	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
LIPOFUNDIN N 20%	EMULSION FOR INFUSION	200G/1000ML	B.BRAUN MELSUNGEN	GERMANY
LIPOFUNDIN S 10%	EMULSION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
LIPOFUNDIN S 20%	EMULSION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
LIPOGRASIL	COATED TABLET	N/A	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
LIPO-MERZ RETARD	CAPSULES	500MG	MERZ+CO. GMBH & CO.	GERMANY
LIPOSTAT	TABLETS	10MG	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
LIPOSTAT	TABLETS	20MG	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
LIPOSTAT	TABLETS	20MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
LIPOSTAT (SELECTIN)	TABLETS	10MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
LIPOSTAT (SELECTIN)	TABLETS	20MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
LIPOSYN II 20% IV FAT EMULSION	IV FAT EMULSION	20%	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LIPOSYN II INTRAVENOUS FAT EMULSION	INTRAVENOUS FAT EMULSION	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LIPOSYN III 10%	INTRAVENOUS EMULSION	100MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
LIQUID PARAFFIN B.P.	ORAL SOLUTION	100% V/V	WILLIAM RANSOM & SON PLC	UNITED KINGDOM
LIQUID PARAFFIN BP	ORAL LIQUID	100%V/V	LCM LTD	UNITED KINGDOM
LIQUID PARAFFIN BP	LIQUID	100% V/V	PINEWOOD LABORATORIES LTD T/A PINEWOOD HEALTHCARE	IRELAND
LISKOMET TABLET	TABLET	250MG	LISKO	PAKISTAN

LISOCARD	TABLETS	5MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
LISOCARD	TABLETS	10MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
LISOPRIL	TABLET	2.5MG	DELTA HF	ICELAND
LISOPRIL	TABLET	5MG	DELTA HF	ICELAND
LISOPRIL	TABLET	10MG	DELTA HF	ICELAND
LISOPRIL	TABLET	20MG	DELTA HF	ICELAND
LISORIL-10 (LISINOPRIL TABLETS USP)	TABLET	10MG	IPCA LABORATORIES LIMITED	INDIA
LISORIL-5 (LISINOPRIL TABLETS USP)	TABLET	5MG	IPCA LABORATORIES LIMITED	INDIA
LISTERINE ANTISEPTIC	LIQUID	N/A	WARNER-LAMBERT S.A. (PTY) LTD	SOUTH AFRICA
LITHIMOLE	EYE DROPS SOLUTION	0.25% W/V	COOPER S.A.	GREECE
LITHIMOLE	EYE DROPS SOLUTION	0.5% W/V	COOPER S.A.	GREECE
LITHONATE CR 400MG	CONTROLLED RELEASE TABLET	400MG	APPROVED PRESCRIPTION SERVICES LTD	UNITED KINGDOM
LIVIAL TABLETS 2.5MG	TABLET	2.5MG	ORGANON LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
LIVOSTIN	NASAL SPRAY	0.5MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
LIVOSTIN	EYE DROPS	0.5MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
LOBELIA TABLETS	COATED TABLET	N/A	CATHAY OF BOURNEMOUTH LTD	UNITED KINGDOM
LOCABIOTAL 1%	NASAL/BUCCAL INHAL. SOLN.	1% W/V	LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
LOCACORTEN-VIOFORM	EAR DROPS	N/A	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LOCACORTEN-VIOFORM	CREAM	N/A	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LOCASALEN	OINTMENT	N/A	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LOCERYL CREAM	CREAM	0.25%W/W	GALDERMA (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM

LOCERYL NAIL LACQUER 5%	TOPICAL SOLUTION	5%W/V	GALDERMA (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
LOCOID	LIPOCREAM	1MG/G	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
LOCOID	OINTMENT	1MG/G	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
LOCOID	CREAM	1MG/G	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
LOCOID C CREAM	CREAM	N/A	YAMANOUCHI PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
LOCOID CRELO 0.1%	TOPICAL EMULSION	1MG/G	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
LOCOID SCALP	LOTION	1MG/ML	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
LOGYNON	COATED TABLET	N/A	SCHERING AG	GERMANY
LOGYNON (SH B 264 AB)	COATED TABLET	N/A	SCHERING HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
LOMAC -20	CAPSULES	20MG	CIPLA	INDIA
LOMARIN	TABLETS	50MG	GEYMONAT SPA	ITALY
LOMARIN	TABLETS	50MG	GETMONAT SPA	ITALY
LOMEXIN	VAGINAL CREAM	2G/100G	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
LOMEXIN	DERMATOLOGICAL POWDER	2G/100G	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
LOMEXIN	VAGINAL SOLUTION	0.2G/100ML	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
LOMEXIN	SOLUTION, SPRAY	2G/100G	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
LOMEXIN	CREAM	2G/100G	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY

LOMEXIN	"T" VAGINAL OVULE(CAPSULE	1000MG	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
LOMEXIN	SOLUTION	2G/100ML	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
LOMEXIN	VAGINAL OVULE (CAPSULE)	200MG	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
LOMEX-T	GASTRO RESISTANT TABLETS	20MG	OMEGA FARMA	ICELAND
LOMIR	TABLETS	2.5MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LOMIR SRO	CAPSULES	5MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LOMOTIL	TABLETS	N/A	MONSANTO PLC	UNITED KINGDOM
LOMOTIL	TABLETS	2.5MG	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
LOMOTIL	TABLETS	N/A	SEARLE	PAKISTAN
LOMOTIL	TABLETS	N/A	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LIMITED T/A GOLDSHIELD PHARMACEUT	UNITED KINGDOM
LONITEN	TABLETS	10MG	PHARMACIA LIMITED	UNITED KINGDOM
LONITEN 10MG	TABLET	10MG	PHARMACIA & UPJOHN INC.	CANADA
LOPAMID	CAPSULE	2MG	THE ACME LABORATORIES LTD.	BANGLADESH
LOPEDIUM	CAPSULE	2MG	HEXAL AG	GERMANY
LOPERAMIDE	CAPSULES	2MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
LOPERAMIDE 2MG	CAPSULES	2MG	APPROVED PRESCRIPTION SERVICES LTD	UNITED KINGDOM

LOPERAMIDE COATED TABLETS 2MG	COATED TABLET	2MG	LABORATORIO BENGUEREL LTDA	CHILE
LOPERAMIDE HYDROCHLORIDE	TABLETS	2MG	PHARMAMED LTD.	GERMANY
LOPERAMIDE HYDROCHLORIDE	CAPSULES	2MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
LOPERAN	CAPSULES	2MG	CHIESI ESPANA S.A.	SPAIN
LOPERAN 2MG	CAPSULE	2MG	CHIESI WASSERMANN S.A.	SPAIN
LOPID 600	FILMCOATED TABLET	600MG	PARKE-DAVIS GMBH	GERMANY
LOPRESOR	FILM COATED TABLETS	100MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LOPRESS 12.5 MG, TABLETS	TABLETS	12.5 MG	OMEGA FARMA EHF.	ICELAND
LOPRESS 50 MG, TABLETS	TABLETS	50 MG	OMEGA FARMA EHF.	ICELAND
LORANS 1MG	TABLET	1MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
LORANS 2MG	TABLET	2MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
LORAZEPAM	TABLETS	1MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
LORAZEPAM	TABLETS	2.5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
LORELIN DEPOT	POWDER FOR INJECTION	N/A	DONG KOOK PHARM. CO. LTD	KOREA REPUBLIC
LORITIN	TABLET	10MG	DELTA HF	ICELAND
LOSEC	GASTRO-RESISTANT CAPSULES	10MG	HASSLE LAKEMEDEL AB	SWEDEN
LOSEC	CAPSULES	20MG	ASTRA PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
LOSEC MUPS	GASTRO-RESISTANT TABLETS	10MG	HASSLE LAKEMEDEL AB	SWEDEN
LOSEC MUPS	GASTREO-RESISTANT TABLETS	20MG	HASSLE LAKEMEDEL AB	SWEDEN
LOSEC MUPS	GASTRO-RESISTANT TABLETS	40MG	HASSLE LAKEMEDEL AB	SWEDEN

LOTRIDERM	CREAM	N/A	SCHERING-PLOUGH S.A.	BELGIUM
LUBEX LIQUID	SKIN CLEANSING EMULSION	30MG/G	PERMAMED AG	SWITZERLAND
LUBEXYL	SUSPENSION	40MG/G	PERMAMED AG	SWITZERLAND
LUCRIN DEPOT	POWDER FOR INJECTION	11.25MG/2ML	ABBOTT AG	SWITZERLAND
LUCRIN DEPOT 3.75MG	SOLUTION FOR INJECTION	3.75MG/VIAL	ABBOTT LABORATORIES S.A	SPAIN
LUDIOMIL	FILM COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A.	SPAIN
LUDIOMIL	FILM COATED TABLETS	10MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A.	SPAIN
LUDIOMIL	FILM COATED TABLETS	10MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LUDIOMIL	FILM COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
LUDIOMIL	TABLET	10MG	CIBA	PAKISTAN
LUDIOMIL	TABLET	25MG	CIBA	PAKISTAN
LUDIOMIL	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	NOVARTIS PHARMA GMBH	AUSTRIA
LUMAREN	INJECTABLE SOLUTION	50MG/2ML	ELPEN PHARM. CO. INC.	GREECE
LUMAREN	COATED TABLET	150MG	ELPEN PHARM. CO., INC.	GREECE
LUMIGAN	OPHTALMIC SOLUTION	0.03%	ALLERGAN INC	UNITED STATES OF AMERICA
LUSTRAL	TABLET	100MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
LUSTRAL	TABLET	50MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
LUSTYS GARLIC PERLES	CAPSULE	0.66MG	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
LUTENYL	TABLET	5MG	LABORATOIRES THERAMEX	FRANCE
LUTRAX	SOLUTION	0.15MG/ML	ALCON LABORATORIOS, S.A. DE C.V.	MEXICO
LYCLEAR 1% W/W CREME RINSE	CREAM	1% W/W	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
LYOVAC COSMEGEN INJECTION 0.5MG	POWDER FOR INJECTION	0.5MG	MERCK SHRP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
LYSPAFEN	TABLET	N/A	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND

MAALOX	SUSPENSION	NA	RORER PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
MAALOX "PLUS"	TABLETS	N/A	RHONE POULENC RORER S.P.A.	ITALY
MAALOX NO.2	TABLET	N/A	RORER PHARMACEUTICALS LTD. (T/A RHONE POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
MAALOX PLUS	TABLET	N/A	RORER PHARMACEUTICALS LTD. (T/A RHONE POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
MAALOX PLUS	SUSPENSION	N/A	RORER PHARMACEUTICALS LTD. (T/A RHONE POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
MAALOX PLUS	TABLETS	N/A	RORER PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
MAALOX PLUS	SUSPENSION	NA	RORER PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
MAALOX TC (THERAPEUTIC CONCENTRATION)	SUSPENSION	N/A	RORER PHARMACEUTICALS LTD. (T/A RHONE POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
MAALOX TC (THERAPEUTIC CONCENTRATION)	TABLET	N/A	RORER PHARMACEUTICALS LTD. (T/A RHONE POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
MABRON 50MG	CAPSULE	50MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MABTHERA SOLUTION	SOLUTION (VIALS)	100MG,500MG	ROCHE PHARMA(SCHWEIZ) LTD.	SWITZERLAND
MACOREL	CONTROLLED RELEASE CAPS	20MG/CAP	ELPEN PHARM. CO. INC.	GREECE
MACOX ZH JR	TABLETS	N/A	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
MACOX-150	TABLET	150MG	MACLEODS	INDIA

MACOX-150	CAPSULES	150MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
MACOX-300	TABLET	300MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
MACOX-300	CAPSULES	300MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
MACOX-450	CAPSULES	450MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
MACOX-ZH	TABLETS	N/A	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
MACRODANTIN	CAPSULES	50MG	PROCTOER & GAMBLE PHARMACEUTICALS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
MACRODANTIN	CAPSULES	100MG	PROCTER & GAMBLE PHARMACEUTICALS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
MACROZIDE-500	TABLET	500MG	MACLEODS	INDIA
MACROZIDE-750	TABLET	750MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
MADOPAR 250MG	TABLET	N/A	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
MAG. PHOS. 6X NEW ERA BIOCHEMIC NO.8	TISSUE SALT TABLETS NO.8	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MAGNESIA SAN PELLEGRINO (ANISE FLAVOUR)	ORAL POWDER	900MG/G	SAPROCHI SA	SWITZERLAND
MAGNESIA SAN PELLEGRINO (LEMON FLAVOUR)	ORAL POWDER	4.5G/10G	SAPROCHI SA	SWITZERLAND
MAGNESIUM COMPLEXE	CAPSULE	N/A	LABORATOIRE GOLAZ SA	SWITZERLAND
MAGNESIUM COMPLEXE CAPSULES	CAPSULES	NA	LABORATOIRES GOLAZ SA	SWITZERLAND

MAGNESIUM SULPHATE BP	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
MAGNESIUM SULPHATE BP	ORAL POWDER	100%W/W	LCM LTD	UNITED KINGDOM
MAGNESIUM SULPHATE PASTE BP	PASTE	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
MAGNESIUM SULPHATE PASTE BP	PASTE	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
MAGNESIUM SULPHATE PASTE BP	PASTE	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
MAGNESIUM TRISILICATE BP	ORAL SUSPENSION	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
MAGNESIUM TRISILICATE CO. BP	TABLETS	N/A	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
MAGNEVIST	SOLUTION FOR IV INJECTION	469MG/ML	SCHERING AG	GERMANY
MAGNEVIST	SOLN. FOR IV INJECTION	469MG/ML	SCHERING AG	GERMANY
MAGRILAN 20MG	CAPSULE	20MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MAGUROL 1MG	TABLET	1MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MANNITOL	SOLUTION FOR INJECTION	10% W/V BP	GALEN RESEARCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MANNITOL 20% IV INFUSION	SOLUTION FOR INJECTION	200G/1L	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MANNITOL INTRAVENOUS INFUSION 15%W/V	SOLUTION FOR INJECTION	150G/1000ML	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MANNITOL INTRAVENOUS INFUSON 10%W/V	SOLUTION FOR INJECTION	10%W/V	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MANNITOL IV INFUSION POLYFUSOR M 20%BP	SOLUTION FOR INJECTION	20%BP	FRESENIUS LIMITED	UNITED KINGDOM
MANNITOL/DEMO	SOLUTION FOR IV INFUSION	200MG (20% W/V)	DEMO SA	GREECE
MANNS KNOBLAUCH PILLEN PLUS	COATED TABLET	N/A	DR. GERHARD MANN, CHEM.-PHARM. FABRIK GMBH	GERMANY

MANUSEPT ANTIBACTERIAL HAND RUB	TOPICAL SOLUTION	N/A	SETON PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
MARCAIN	SOLUTION FOR INJECTION	2.5MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
MARCAIN	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
MARCAIN ADRENALIN	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
MARCAIN ADRENALIN	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
MARCAIN HEAVY	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
MARCAIN HEAVY	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	ASTRAZENECA SVERIGE AB	SWEDEN
MARCAIN SPINAL	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
MAREVAN	TABLET	3 MG	GOLDSHIELD GROUP PLC T/A GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
MAREVAN	TABLETS	1 MG	GOLDSHIELD GROUP PLC T/A GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
MAREVAN	TABLETS	5 MG	GOLDSHIELD GROUP PLC T/A GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
MARVELON	TABLETS	0.15MG AND 0.03MG	ORGANON LABORATORIES	UNITED KINGDOM
MARVELON 150/30 TABLETS	TABLET	N/A	ORGANON LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MASTER-AID DISINFETTANTE	CUTANEOUS SOLUTION	1G/100ML	PIETRASANTA PHARMA S.R.L.	ITALY
MATERNA TAB	TABLETS	N/A	WYETH-AYERST CANADA INC.	CANADA
MAXEPA	CAPSULE	N/A	SEVEN SEAS LIMITED	UNITED KINGDOM
MAXIDEX	OPHTHALMIC SUSPENSION	1MG/ML	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM

MAXIDEX	OPHTHALMIC OINTMENT	1MG/G	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
MAXIMUM STRENGTH ANADIN ANALGESIC	TABLETS	N/A	WHITEHALL LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
MAXIMUM STRENGTH ASPRO CLEAR	EFFERVESCENT TABLET	500MG	ROCHE PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
MAXIPIME	POWDER FOR INJECTION	1000MG/3ML	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
MAXIPIME	POWDER FOR INJECTION	500MG/1.5ML	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
MAXIPIME INJECTION 2G	POWDER FOR INJECTION	2G	BRISTOL-MYERS SQUIBB PHARMACEUTICALS LTD	ITALY
MAXITROL	OPHTHALMIC SUSPENSION	N/A	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
MAXITROL	OPHTHALMIC OINTMENT	N/A	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
MAXIVALET	SUGAR COATED TABLETS	10MG	DEMO ABEE	GREECE
MAXOLON	TABLET	10MG	SMITH KLINE BEECHAM	PAKISTAN
MAXOLON	TABLET	10MG	SMITH KLINE & BEECHAM	PAKISTAN
MAXOLON INJECTION 5MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	0.5% W/V	MONMOUTH PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MAXOLON PAEDIATRIC LIQUID	ORAL SOLUTION	1MG/ML	MONMOUTH PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MAXOLON TABLETS 10MG	TABLET	10MG	MONMOUTH PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MCP HEXAL 10	TABLET	10MG	HEXAL AG	GERMANY
MCP-RATIOPHARM	SOLUTION	5.2MG/ML	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
MCP-RATIOPHARM 10	SUPPOSITORY	10MG	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
MCP-RATIOPHARM 10 TABLETTEN	TABLET	10MG	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
MDS NORDION S.A. TECHNETIUM (TC-99M) GEN	INTRAVENOUS INJECTION	NA	BRISTOL=MYERS SQUIBB PHARMA BELGIUM S.A.	BELGIUM

MEASLES AND RUBELLA VIRUS VACCINE LIVE	POWDER FOR INJECTION	N/A	SERUM INSTITUTE OF INDIA LTD	INDIA
MEASLES MUMPS AND RUBELLA LIVE ATTENUATED	FREEZE DRIED CAKE F/INJ	N/A	M/S SERUM INSTITUTE OF INDIA LIMITED	INDIA
MEASLES VACCINE LIVE ATTENUATED	POWDER FOR INJECTION	1000 CCID50	SERUM INSTITUTE OF INDIA LTD	INDIA
MEASLES, MUMPS AND RUBELLA VACCINE	POWDER FOR INJECTION	N/A	SERUM INSTITUTE OF INDIA LTD.	INDIA
MEBEVERINE TABLETS BP 135MG	FILM COATED TABLETS	135MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
MECLON	CREAM	N/A	FARMIGEA SPA	ITALY
MECLON	VAGINAL PESSARY	N/A	FARMIGEA SPA	ITALY
MECLON "1000"	VAGINAL DOUCHE, SOLUTION	N/A	FARMIGEA SPA	ITALY
MECLON "1000"	VAGINAL CREAM	N/A	FARMIGEA SPA	ITALY
MEDAXONE 1G	POWDER FOR INJECTION	1G	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDAXONUM	PWDR FOR INJ WITH SOLVENT	1G	MEDOCHEMIE LTD.	CYPRUS
MEDAXONUM 500MG	POWDER FOR INJ +SOLVENT	500MG/VIAL	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDIANOX	CAPSULE	500MG	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
MEDIATOR 150MG	COATED TABLET	150MG	LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
MEDICAID ANTISEPTIC CREAM	CREAM	0.5%W/W	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
MEDIJEL GEL	DENTAL GEL	N/A	D D D LIMITED	UNITED KINGDOM
MEDIJEL PASTILLES	LOZENGE	N/A	D D D LIMITED	UNITED KINGDOM
MEDI-KEEL A THROAT LOZENGES	LOZENGES	N/A	ADCOCK INGRAM LTD	SOUTH AFRICA
MEDI-KEEL A THROAT SPRAY	THROAT SPRAY	0.5G/100ML	THE PREMIER PHARMACEUTICAL COMPANY LTD.	SOUTH AFRICA
MEDINOL OVER 6 PARACETAMOL	ORAL SUSPENSION	250 MG	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM

MEDINOL OVER 6 PARACETAMOL ORAL SUSPEN.	ORAL SUSPENSION	250MG/5ML	CUPAL LTD	UNITED KINGDOM
MEDINOL UNDER 6 PARACETAMOL	ORAL SUSPENSION	120 MG	CUPAL LIMITED	UNITED KINGDOM
MEDINOL UNDER 6 PARACETAMOL ORAL SUSP BP	SUSPENSION	120MG/5ML	CUPAL LTD.	UNITED KINGDOM
MEDOBETA	OINTMENT	0.1%W/W	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOBETA	CREAM	0.1G/100G	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOCIPRIN	TABLETS	500MG	MEDOCHEMIE LTD.	CYPRUS
MEDOCIPRIN	TABLET	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOCLAZIDE 80MG	TABLET	80MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOCLOR 500MG	CAPSULE	500MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOCRIPTINE 10MG	CAPSULE	10MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOCRIPTINE 2.5MG	TABLET	2.5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOCYCLINE 250MG	CAPSULE	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDODERMONE	CREAM	0.05% W/W	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDODERMONE	OINTMENT	0.05% W/W	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOFED	SYRUP	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOFLUCON 150MG	CAPSULE	150MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOFLUCON 50MG	CAPSULE	50MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOFULVIN 125MG	TABLET	125MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOFULVIN 500MG	TABLET	500MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOLAX	TABLET	12MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOLEXIN	POWDER FOR OR.SUSPENSION	125MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOLEXIN 250MG	CAPSULE	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOLEXIN 500MG	CAPSULE	500MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOLEXIN FORTE 250MG/5ML	POWDER FOR OR. SUSPENSION	250MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOLIN 2MG/5ML	SYRUP	2MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOLIN 4MG	TABLET	4MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOMYCIN	CAPSULE	100MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDONOL	TABLET	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOPEN 250MG	TABLET	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOPHENICOL 1G	POWDER FOR INJECTION	1G	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOPRAZOLE 20MG	CAPSULE	20MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOPRED 5MG	TABLET	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS

MEDOSTATIN	TABLETS	20MG	MEDOCHEMIE LTD.	CYPRUS
MEDOVERINE 135MG FILM COATED TABLETS	FILM COATED TABLETS	135MG	MEDOCHEMIE LTD. - CYPRUS	CYPRUS
MEDOVIR 200MG	TABLET	200MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOVIR 250MG	POWDER FOR INJECTION	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOVIR 5% W/W	CREAM	5% W/W	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOVIR 800MG	TABLET	800MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEDOZINE 25MG	TABLET	25MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MEFEMIC CAPSULE	CAPSULE	250MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN. BHD	MALAYSIA
MEFENAMIC ACID	CAPSULES	250MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MEFENAMIC ACID 500MG TABLETS	COATED TABLET	500MG	SANOFI WINTHROP LIMITED T/A STERWIN MEDICINES	UNITED KINGDOM
MEFENAMIC ACID BP CAPSULES 250MG	CAPSULES	250MG	SANOFI WINTHROP T/A STERWIN MEDICINES	UNITED KINGDOM
MEFINTER	FILM COATED CAPLET	500MG	PT INTERBAT	INDONESIA
MEFLIAM	250MG	TABLET	CIPLA LTD	INDIA
MEGAPRESS	TABLET	5MG	GENEPHARM S.A.	GREECE
MEGGEZONES	LOZENGE	N/A	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
MELIANE	COATED TABLET	N/A	LABORATOIRES SCHERING	FRANCE
MELLERIL	FILM COATED TABLETS	10MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
MELLERIL	FILM COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
MELLERIL	TABLET	10MG	SANDOZ	PAKISTAN
MELLERIL	TABLET	25MG	SANDOZ	PAKISTAN
MELLERIL	FILM COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
MELLERIL	FILM COATED TABLETS	100MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND

MELLERIL	COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS FARMA - PRODUTOS FARMACEUTICOS S.A	PORTUGAL
MELLERIL	COATED TABLETS	10MG	NOVARTIS FARMA - PRODUTOS FARMACEUTICOS S.A	PORTUGAL
MELLERIL 100MG	TABLETS	100MG	NOVARTIS	PAKISTAN
MELLERIL 10MG	TABLET	10MG	NOVARTIS	PAKISTAN
MELLERIL 25MG	TABLET	25MG	NOVARTIS	PAKISTAN
MELOX	TABLETS	7.5MG	MEDOCHEMIE LTD.	CYPRUS
MELOX	TABLETS	15MG	MEDOCHEMIE LTD.	CYPRUS
MELOX	SUPPOSITORIES	15MG	MEDOCHEMIE LTD.	CYPRUS
MELOX 15MG	SUPPOSITORIES	15MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MENCEVAX (ACWY)	POWDER FOR INJECTION	N/A	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
MENCEVAX AC	POWDER FOR INJECTION	N/A	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
MENINGITEC	SUSPENSION FOR INJECTION	25MCG/0.5ML	JOHN WYETH & BROTHER LTD	UNITED KINGDOM
MENINGITEC	SUSPENSION FOR INJECTION	25MCG	JOHN WYETH & BROTHER LIMITED T/A WYETH VACCINES	UNITED KINGDOM
MENJUGATE	POWDER FOR INJECTION	N/A	CHIRON S.P.A	ITALY
MENOMUNE - A/C/Y/W-135	FREEZE-DRIED PREPARATION	N/A	AVENTIS PASTEUR, INC.	UNITED STATES OF AMERICA
MENOMUNE-A/C/Y/W-135	COMBINED VACCINE	N/A	AVENTIS PASTEUR	UNITED STATES OF AMERICA
MENOPHASE	TABLET	N/A	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
MENTHODEX COUGH MIXTURE	ORAL SOLUTION	N/A	BELL SONS & CO (DRUGGISTS) LIMITED	UNITED KINGDOM
MENTHOLATUM ANTISEPTIC LOZENGE	LOZENGE	N/A	THE MENTHOLATUM COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM

MENTHOLATUM BALM/MENTHOLATUM VAPOUR RUB	OINTMENT	N/A	THE MENTHOLATUM COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
MENTHOLATUM DEEP HEAT RUB	CREAM	N/A	THE MENTHOLATUM COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
MENTHOLATUM NASAL INHALER	INHALATION SOLUTION	N/A	THE MENTHOLATUM COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
MENTHOLATUM/SUPERDRUG HEAT SPRAY	TOPICAL SPRAY	N/A	THE MENTHOLATUM COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
MENZZA	CREAM	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN BHD	MALAYSIA
MEPHAMYCIN	LACTAB	250MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
MEPHAMYCIN	LACTAB	500MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
MEPHAMYCIN	SUSPENSION	200MG/5ML	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
MEPHAQUIN	LACTAB	250MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
MEPIVASTESIN	INJECTION SOLUTION	30MG/ML	ESPE DENTAL AG	GERMANY
MERCILON	TABLETS	150UG AND 20UG	ORGANON LABORATORIES	UNITED KINGDOM
MERCILON TABLETS	TABLET	N/A	ORGANON LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MERESA 200	TABLET	200MG	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
MERESA 50	CAPSULE	50MG	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
MEROCAINE	LOZENGES	N/A	MARION MERRELL LTD	UNITED KINGDOM
MEROCETS LOZENGES	LOZENGE	1.4MG	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
MERONEM	POWDER FOR INJECTION	500MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
MERONEM	POWDER FOR INJECTION	1G	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
MERONEM	POWDER FOR INJECTION	250MG/VIAL	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
MERONEM	POWDER FOR IM INJECTION	500MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
MERONEM	POWDER FOR INJECTION	1G	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM

MERONEM	POWDER FOR IV INJECTION	500MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
MESAGIN	ENTERIC COATED TABLETS	400MG	KLEVA LTD	GREECE
MESONEX	TABLET	50MG	ADELCO SA	GREECE
MESONEX	TABLETS	100MG	ADELCO CHROMATOURGIA ATHINON E. COLOCOTRONIS BROS S.A.	GREECE
MESTINON	TABLET	60MG	ROCHE	PAKISTAN
MESTINON TABLETS 60MG	TABLET	60MG	ICN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
MESTINON TABLETS 60MG	TABLET	60MG	ICN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
METADOXIL	TABLET	500MG	LFD MANUFACTURING LIMITED	THAILAND
META-IODOBENZYLGUANIDINE (131-I)	SOLUTION FOR INJECTIONS	N/A	NYCOMED AMERSHAM PLC	UNITED KINGDOM
META-IODOBENZYLGUANIDINE (131-I) FOR DIAGNOSTIC USE	SOLUTION FOR INJECTIONS	18.5MB/ML	AMERSHAM PLC	UNITED KINGDOM
METALYSE	POW AND SOLVENT F/ S. F/INJ	8,000 U	BOEHRINGER INGELHEIM INTERNATIONAL GMBH	GERMANY
METALYSE	POW AND SOLV F/SOL F/INJ	10,000 U	BOEHRINGER INGELHEIM INTERNATIONAL GMBH	GERMANY
METFORMIN - BMS	TABLETS	500MG	GEA LTD	DENMARK
METFORMIN DENK 850	FILM COATED TABLETS	850MG	E.DENK OHG	GERMANY
METFORMIN TABLET	TABLET	500MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN BHD	MALAYSIA

METFORMIN TABLETS BP	TABLETS	500MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD.	INDIA
METHADONE MIXTURE 1MG/1ML DTF	ORAL SOLUTION	1MG/1ML	MACARTHYS LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
METHADONE MIXTURE DTF 1MG IN 1ML	ORAL SOLUTION	0.1%W/V	MARTINDALE PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
METHADONE ORAL SOLN. 1MG/1ML SUGAR FREE	ORAL SOLUTION	1MG/ML	ROSEMONT PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
METHOTREXATE INJECTION 25MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	25MG/ML	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
METHOTREXATE INJECTION 5MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/2ML	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
METHOTREXATE INJECTION BP VIAL	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/2ML	PHARMACIA (PERTH) PTY. LTD.	AUSTRALIA
METHOTREXATE INJECTION VIAL	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/2ML	F.H. FAULDING & CO. LTD (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
METHOTREXATE SODIUM TABLETS	TABLETS	2.5MG	WYETH-AYERST LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
METHOTREXATUM PHARMACIA	SOLUTION FOR INJECTION	25MG/1ML	PHARMACIA NV/SA	BELGIUM
METHYL SALICYLATE OINTMENT BP	OINTMENT	50%W/W	THORNTON & ROSS LTD	UNITED KINGDOM
METHYLDOPA BP 125MG	TABLET	125MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
METHYLDOPA BP 250MG	TABLET	250MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
METHYLDOPA BP 500MG	TABLET	500MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
METHYLDOPA TABLETS	FILM COATED TABLET	250MG	CP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM

METHYLDOPA TABLETS BP 125MG	TABLETS	125MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
METHYLDOPA TABLETS BP 125MG	FILM COATED TABLET	125MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
METHYLDOPA TABLETS BP 250MG	TABLETS	250MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
METHYLDOPA TABLETS BP 500MG	TABLETS	500MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
METHYLDOPA TABLETS BP 500MG	FILM COATED TABLET	500MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
METHYLENE BLUE INJECTION USP 1%	SOLUTION FOR INJECTION	1%W/V	MARTINDALE PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
METHYLENE BLUE INJECTION USP 1% 5ML	SOLUTION FOR INJECTION	1% W/V	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
METHYLPREDNISOLONE INJ. VIAL	POWDER FOR INJECTION	1G/VIAL	F.H. FAULDING & CO. LTD. (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
METHYLPREDNISOLONE MERCK	POWDER FOR INJECTION	40MG	MERCK GENERICS	FRANCE
METHYLPREDNISOLONE SODIUM SUCCINATE	POWDER FOR INJECTION	500MG	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
METOCLOPRAMIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/2ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
METOCLOPRAMIDE INJECTION BP 10MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/2ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
METOCLOPRAMIDE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/2ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
METOLAR	TABLETS	50MG	CIPLA LIMITED	INDIA
METOLAR 100	TABLETS	100MG	CIPLA LIMITED	INDIA
METOMIDE	TABLET	10MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN BHD	MALAYSIA

METOPROLOL TARTARATE TABLETS 100MG	TABLET	100MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
METOSYN	CREAM	0.05% W/V	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
METOSYN FAPG CREAM	CREAM	0.05% W / W	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
METOSYN OINTMENT	OINTMENT	0.05% W / W	BIOGLAN LABORARORIES LTD	UNITED KINGDOM
METRODIN HP 150IU	POWDER FOR INJECTION	150IU HFSH/ML	LABORATOIRES SERONO SA	ITALY
METRODIN HP 75IU	INJECTABLE PREPARATION	75IU HFSH/ML	LABORATOIRES SERONO SA	ITALY
METROGYL	INJECTABLE SOLUTION	500MG/100ML	COOPER S.A.	GREECE
METROGYL 200	TABLET	200MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
METROGYL 400	TABLET	400MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
METROGYL INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	UNIQUE PHARMACEUTICAL LABORATORIES	INDIA
METROLYL	SUPPOSITORIES	500MG	LAGAP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
METROLYL	SUPPOSITORY	1G	LAGAP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
METRONIDAZOLE	TABLETS	200MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
METRONIDAZOLE	TABLETS	400MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
METRONIDAZOLE	TABLET	200MG	CAMDEN INDUSTRIES(M) SDN.BHD	MALAYSIA
METRONIDAZOLE	TABLETS	200MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
METRONIDAZOLE	SOLUTION FOR INJECTION	500MG/100ML	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
METRONIDAZOLE	TABLET	200MG	CIPLA LTD	INDIA
METRONIDAZOLE INJECTION 500MG/100ML	IV INFUSION SOLUTION	500MG/100ML	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY

METRONIDAZOLE INJECTION, USP 500MG	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
METRONIDAZOLE INTRAVENOUS INFUSION BP	INTRAVENOUS INFUSION	5MG/ML	VYSALI PHARMACEUTICALS LIMITED	INDIA
METRONIDAZOLE MERCK	SOLUTION F/INF. IN A VIAL	0.5G/100ML	MERCK GENERIQUES	FRANCE
METRONIDAZOLE TABLETS BP TRICHOGYL-200	TABLET	200MG	TABLETS (INDIA) LIMITED	INDIA
METROTOP	GEL	0.8% W/V	SETON PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
METVIX	CREAM	160MG/G	GALDERMA (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
MEXETIL	CAPSULES	200MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MIACALCIC	NASAL SPRAY	200IU	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
MIACALCIC	NASAL SPRAY	200IU	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
MIACALCIC	SOLUTION FOR INJECTION	100IU/ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
MIANSERIN	TABLETS	10MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MIANSERIN	20MG	TABLETS	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MIANSERIN	TABLETS	30MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MIANSERIN	TABLETS	10MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
MIANSERIN TABLETS BP 10MG	TABLET	10MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
MIANSERIN TABLETS BP 30MG	COATED TABLETS	30MG	GENERICS (UK) LTD.	UNITED KINGDOM
MIBG-131-D	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	CIS BIO INTERNATIONAL	FRANCE
MIBG-131-T	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	CIS BIO INTERNATIONAL	FRANCE

MICANOL CREAM 1%	CREAM	1% W / W	BIOGLAN LABORATORIES	UNITED KINGDOM
MICANOL CREAM 3%	CREAM	3% W / W	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
MICARDIS	TABLET	40MG	BOEHRINGER INGELHEIM INTERNATIONAL GMBH	GERMANY
MICARDIS	TABLETS	80MG	BOEHRINGER INGELHEIN INTERNATIONAL GMBH	GERMANY
MICARDIS PLUS	TABLETS	NA	BOEHRINGER INGELHEIM	EUROPEAN COMMUNITY
MICOGEL	CREAM	2%W/W	CIPLA LIMITED	INDIA
MICONAL ECOBI	CREAM	2% W/W	FARMACEUTICI ECOBI S.A.S	ITALY
MICONAL ECOBI	POWDER (TOPICAL)	2% W/W	FARMACEUTICI ECOBI SAS	ITALY
MICONAL ECOBI	VAGINAL CREAM	2% W/W	FARMACEUTICI ECOBI S.A.S	ITALY
MICONAL ECOBI	VAGINAL OVULES	50MG	FARMACEUTICI ECOBI S.A.S	ITALY
MICONAL ECOBI	VAGINAL SOLUTION	N/A	FARMACEUTICI ECOBI S.A.S	ITALY
MICONAL ECOBI	VAGINAL CAPSULES	1200MG	FARMACEUTICI ECOBI S.A.S	ITALY
MICROCIDAL - 125	TABLET	125MG	PHARMACARE LIMITED	SOUTH AFRICA
MICROENEMA	RECTAL ENEMA	NA	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
MICROGYNON	COATED TABLET	N/A	SCHERING AG	GERMANY
MICROGYNON	COATED TABLET	N/A	SCHERING HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MICROLAX	ENEMA, RECTAL SOLUTION	N/A	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN
MICTRAL SACHETS	GRANULES FOR ORAL SOLN.	N/A	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
MIDAZOLAM 2MG/ML INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	PHOENIX PHARMA LTD	UNITED KINGDOM

MIDAZOLAM INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	CP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
MIDAZOLAM INJECTION BP 1MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/ML	RANBAXY LABORATORIES LTD	INDIA
MIDAZOLAM INJECTION BP 5MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	RANBAXY LABORATORIES LTD.	INDIA
MIDAZOLAM INJECTION BP 5MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MIFLONIDE	POWDER IN CAPSULES FOR INHALATION	200MCG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
MIFLONIDE	POWDER IN CAPSULES FOR INHALATION	400MCG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
MIFLONIDE 200	POWDER FOR INHALATION	200MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG - SWITZERLAND	SWITZERLAND
MIFLONIDE 400	POWDER FOR INHALTION	400MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG- SWITZERLAND	SWITZERLAND
MIGRALEVE	COATED TABLET	N/A	UNICLIFFE LIMITED T/A PFIZER CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
MIGRALEVE YELLOW	COATED TABLET	N/A	UNICLIFFE LIMITED T/A PFIZER CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
MIGRALGINE	ORAL SOLUTION	N/A	LABORATOIRES MARTIN-JOHNSON & JOHNSON-MSD	FRANCE
MIGRALGINE	CAPSULES	N/A	LABORATOIRES JEAN-PAUL MARTIN	FRANCE
MIGRANERTON	CAPSULE	N/A	DOLORGIET GMBH & CO. KG	GERMANY
MIGRIL	TABLETS	N/A	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
MIGRIL	TABLETS	N/A	GLAXO WELLCOME	PAKISTAN

MILITHIN	HARD CAPSULES	300MG	MINERVA PHARMACEUTICAL S.A.	GREECE
MILTEX	SOLUTION FOR TOPICAL USE	600MG/10ML	ASTA MEDICA AG	GERMANY
MINADEX TONIC	ORAL EMULSION	N/A	SEVEN SEAS LIMITED	UNITED KINGDOM
MINESSE	TABLETS	NA	JOHN WYETH & BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES	IRELAND
MINIDIAB	TABLETS	5MG	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
MINIHEP	SYRINGE	N/A	LEO LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MINIHEP	SOLUTION FOR INJECTION	25,000IU/ML	LEO PHARMACETICAL PRODUCTS	DENMARK
MINIMS ATROPINE SULPHATE 1%	EYE DROPS	1%W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
MINIMS BENOXINATE HYDROCHLORIDE 0.4% W/V	EYE DROPS	0.4% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MINIMS CYCLOPENTOLATE HYDROCHLORIDE	EYE DROPS	1% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MINIMS FLUORESCEI SODIUM	EYE DROPS	1%	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
MINIMS METIPRANOLOL 0.3% W/V	EYE DROPS	0.3% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
MINIMS PHENYLEPHRINE HYDROCHLORIDE	EYE DROPS	10% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MINIMS PHENYLEPHRINE HYDROCHLORIDE SOL.	EYE DROPS	2.5% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MINIMS PILOCARPINE NITRATE 2.0% W/V	EYE DROPS	2% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM

MINIMS TROPICAMIDE 0.5% W/V	EYE DROPS	0.5% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MINIMS TROPICAMIDE 1% W/V	EYE DROPS	1% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MINIRIN	NASAL SPRAY	10MCG/DOSE	FERRING AB	SWEDEN
MINIRIN	NASAL DROPS	0.1MG/ML	FERRING AB	SWEDEN
MINIRIN	TABLETS	0.2MG	FERRING AB	SWEDEN
MINIRIN	TABLETS	0.1MG	FERRING AB	SWEDEN
MINIRIN	NASAL DROPS	0.1MG/ML	FERRING AB	SWEDEN
MINIRIN	NASAL SPRAY	10MICROGRAMS/DO	FERRING AB	SWEDEN
MINITRAN 10	TRANSDERMAL PATCH	10MG/24HOUR	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MINITRAN 5,	TRANSDERMAL PATCH	5MG/24HRS	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MINOCIN	CAPSULES	100MG	LEDERLE LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
MINOCIN	CAPSULES	50MG	LEDERLE LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
MINOCYCLINE 100MG	CAPSULES	100MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
MINOCYCLINE 50MG	CAPSULES	50MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
MINOXIDIL	TABLETS	10MG	DANBURY PHARMACAL INC.	UNITED STATES OF AMERICA
MINSK	TABLET	10MG	ANFARM HELLAS S.A.	GREECE
MINULET	COATED TABLETS	N/A	WYETH-PHARMA GMBH	GERMANY
MINULET	TABLETS	NA	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES	UNITED KINGDOM
MINULET TABLETS	COATED TABLET	N/A	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES - UK	UNITED KINGDOM
MIOCAMEN	GRANULES FOR SUSPENSION	20% W/W	A.MENARINI INDUSTRIE FARMACEUTICHE RIUNITE S.R.L.	ITALY

MIOCAMEN 600MG	TABLET	600MG	A.MENARINI INDUSTRIE FARMACEUTICHE RIUNITE S.R.L.	ITALY
MIOCHOL-E	INTRAOCULAR SOLUTION	10MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
MIOCHOL-E 1:100 WITH ELECTROLYTE DILUENT	INTRAOCULAR SOLUTION	N/A	CIBA VISION CORPORATION	UNITED STATES OF AMERICA
MIOREL	TABLETS	10MG	KLEVA LIMITED	GREECE
MIOSTAT	INTRAOCULAR SOLUTION	0.01% W/V	ALCON LABORATORIES INC.	UNITED STATES OF AMERICA
MIOSTAT	INTRAOCULAR SOLUTION	0.10 MG	S.A ALCON COUVREUR N.V	BELGIUM
MIOVISIN	POWDER AND SOLUTION FOR INJ	20MG	FARMIGEA SPA	ITALY
MIRENA 20 MICROG/24H	INTRAUTERINE SYSTEM	52MG	LEIRAS OY	FINLAND
MISODOMIN	TABLETS	40MG	KLEVA LIMITED	GREECE
MITOCIN	POWDER FOR INJECTION	2MG	KOREA UNITED PHARM. INC.	KOREA REPUBLIC
MITOCIN	POWDER FOR INJECTION	10MG	KOREA UNITED PHARM. INC.	KOREA REPUBLIC
MITOMYCIN	POWDER FOR INJECTION	10MG/VIAL	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC., T/A DAVID BULL LABORATORIES	UNITED KINGDOM
MIVACRON INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
MIVACRON INJECTION 2MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
MIXTARD 30 HM 100IU/ML 10 ML VIAL	SUPENSION FOR INJECTION	NA	NOVO NORDISK	DENMARK
MIXTARD 30 HM PENFILL 100IU/ML 1.5ML	SOLUTION FOR INJECTION	NA	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
MIZOLLEN S.R. 10MG	SR COATED TABLET	10MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
MMR-II-VAX	VACCINE	N/A	MERCK SHARP & DOHME	NETHERLANDS

MOBIC	SUPPOSITORIES	7.5MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MOBIC	SOLUTION FOR INJECTION	15MG/1.5ML	BOEHRINGER INGELHEIM INTERNATIONAL GMBH	GERMANY
MOBIC 15MG	TABLETS	15MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MOBILAT	CREAM	N/A	SANKYO PHARMA GMBH	GERMANY
MOBILAT	GEL	N/A	SANKYO PHARMA GMBH	GERMANY
MOBILIS 20	CAPSULE	20MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
MOBILIS D-20	DISPERSIBLE TABLET	20MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
MOBILISIN	CREAM	N/A	SANKYO PHARMA GMBH	GERMANY
MODECATE	SOLUTION FOR IM INJECTION	25MG/ML	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A.	ITALY
MODITEN	TABLETS	1MG	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
MODOPAR 125	CAPSULE	N/A	F. HOFFMANN-LA ROCHE LTD.	FRANCE
MODOPAR 250	CAPSULE	N/A	F. HOFFMANN-LA ROCHE LTD.	FRANCE
MODOPAR 62.5	CAPSULE	N/A	F. HOFFMANN-LA ROCHE LTD.	FRANCE
MODOPAR LP 125	PROLONGED RELEASE CAPSULE	N/A	F. HOFFMANN-LA ROCHE LTD.	FRANCE
MODURETIC	TABLET	N/A	MERCK SHARP & DOHME	PAKISTAN
MODURETIC	TABLET	N/A	M.S.D.	PAKISTAN
MODURETIC 5/50MG	TABLET	N/A	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
MOGADON TABLETS 5MG	TABLETS	5MG	ICN PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM

MOISTUR-EYES "DRY EYE" DROPS	EYE DROPS	0.3% W/V	CO-PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
MOLCER	EAR DROPS	5%W/V	WALLACE MANUFACTURING CHEMISTS LIMITED	UNITED KINGDOM
MOMENDOL	COMPRESSA RIVESTITA	220MG	AZ.CHIM. RIUN ANGELINI FRANCESCO ACRAF S.P.A	ITALY
MOMENDOL, GEL	GEL	NA	AZ. CHIM. RIUN. ANGELINI FRANCESCO ACRAF SPA - ITALY	ITALY
MOMENT 200, BLISTER 12	COMPRESSA RIVESTITA	200MG	AZ. CHIM. RIUN. ANGELINI FRANCESCO ACRAF SPA - ITALY	ITALY
MOMENT 200, BLISTER 24	COMPRESSA RIVESTITA	200MG	AZ. CHIM. RIUN. ANGELINI FRANCESCO ACRAF SPA - ITALY	ITALY
MOMENT 200, GOCCE ORALI	GOCCE ORALI	NA	AZ. CHIM. RIUN. ANGELINI FRANCESCO ACRAF SPA - ITALY	ITALY
MONO MACK 20MG	TABLETS	20MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
MONO MACK 40MG	TABLETS	40MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
MONO MACK DEPOT	TABLETS W/SUST. ACTION	100MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
MONOCLOX 250MG	CAPSULE	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MONOLONG	CAPSULES	60MG	CTS CHEMICAL INDUSTRIES LTD.	ISRAEL
MONOLONG 60MG CAPSULES	CAPSULES	60MG	CTS CHEMICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
MONOPARIN	SOLUTION FOR INJECTION	1000IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MONOPARIN	SOLUTION FOR INJECTION	5000IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM

MONOPARIN	SOLUTION FOR INJECTION	25000IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MONOPARIN 1000IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	1000IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MONOPARIN 25,000IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	25000 IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MONOPARIN 5000IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	5000 IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MONOPARIN CALCIUM	SOLUTION FOR INJECTION	25000IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MONOPARIN-CA 25000 IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	25000 IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MONOPAS	TABLET	1G	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
MONOPRIL (ELITEN)	TABLETS	10MG	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
MONOPRIL (ELITEN)	TABLETS	20MG	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
MONOSORDIL	CONTROLLED RELEASE CAPS	60MG	ELPEN PHARM. CO. INC.	GREECE
MONOSORDIL	TABLET	20MG	ELPEN S.A	GREECE
MONOTARD HM 100 IU/ML 10ML VIAL	SUSPENSION FOR INJECTION	NA	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
MONO-TILDIEM SR 200MG	SUSTAINED RELEASE CAPSULE	200MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
MONO-TILDIEM SR 300MG	SUSTAINED RELEASE CAPSULE	300MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
MONOVAS 10MG TABLET	TABLET	10MG	MUSTAFA NEVZAT ILAC SANAYII A.S.	TURKEY
MONOVENT	ORAL SOLUTION	1.5MG/5ML	LAGAP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM

MORPHINE SUL[PHATE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	15MG/ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
MORPHINE SULPHATE BP	SOLUTION FOR INJECTION	10 MG/ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
MORPHINE SULPHATE INJ. BP 10MG IN 1ML	SOLUTION FOR INJECTION	1%W/V	MACARTHYS LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MORPHINE SULPHATE INJ. BP 20MG IN 1ML	SOLUTION FOR INJECTIONS	2%W/V	PL 01883/6177R	UNITED KINGDOM
MORPHINE SULPHATE INJ.BP 15MG IN 1ML	SOLUTION FOR INJECTIONS	1.5%W/V	MACARTHYS LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MORPHINE SULPHATE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/1ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
MORPHINE SULPHATE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	15MG/1ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
MORPHINE SULPHATE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	60MG/2ML	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
MORPHINE SULPHATE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	30MG/ML	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
MORPHINE SULPHATE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	15MG/ML	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
MORPHINE SULPHATE INJECTION, USP	SOLUTION FOR INJECTION	15.45G/L	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
MORPHINE SUPHATE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
MOTHERWORT COMPOUND TABLETS	COATED TABLET	N/A	GERARD HOUSE LIMITED	UNITED KINGDOM
MOTILIUM	TABLET	10MG	JANSSEN	PAKISTAN
MOTILIUM	TABLET	10MG	JANSSEN	PAKISTAN
MOTILIUM	SUSPENSION	1MG/ML	JANSSEN	PAKISTAN
MOTILIUM 10MG	TABLET	10MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
MOTILIUM 1MG/ML	SUSPENSION	1MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
MOTILIUM BABY	SUPPOSITORY	10MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
MOTILIUM CHILDREN	SUPPOSITORY	60MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
MOTILIUM CHILDREN	SUPPOSITORY	30MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
MOTILIUM SYRUP	SYRUP	1MG/ML	JANSSEN	PAKISTAN

MOTIPRESS	TABLETS	N/A	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
MOTIVAL	TABLETS	N/A	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
MOTIVAL	TABLETS	N/A	BRISTOL MYERS SQUIBB	EGYPT
MOVICOL	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	LABORATOIRES NORGINE PHARMA	FRANCE
MOVICOL	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
MOXEN 250	CAPSULES	250MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
MOXEN 500	CAPSULES	500MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
MOXICLAV	POWDER FOR OR.SUSPENSION	156.25MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MOXICLAV 375MG	TABLET	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MOXICLAV 625MG	TABLET	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MOXICLAV FORTE	DRY POWDER FOR SUSPENSION	312MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD.	CYPRUS
MOXILEN	POWDER FOR OR.SUSPENSION	125MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MOXILEN 250MG	CAPSULE	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MOXILEN 500MG	POWDER FOR INJECTION	500MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MOXILEN 500MG	CAPSULE	500MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
MSI 10 MUNDIPHARMA	SOLUTION FOR INJECTION	10MG\ML	MUNDIPHARMA GMBH	GERMANY
MSI 20 MUNDIPHARMA	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/ML	MUNDIPHARMA GMBH	GERMANY
MST CONTINUS SUSPENSION 30MG	GRANULES FOR ORAL SOLUT.	N/A	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MST CONTINUS SUSPENSION 100MG	ORAL SUSPENSION	N/A	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MST CONTINUS SUSPENSION 60MG	ORAL SUSPENSION	N/A	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MST CONTINUS TABLETS 100MG	MODIFIED RELEASE TABLET	100MG	NPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

MST CONTINUS TABLETS 10MG	MODIFIED RELEASE TABLET	10MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MST CONTINUS TABLETS 200MG	MODIFIED RELEASE TABLETS	200MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MST CONTINUS TABLETS 30MG	TABLETS	30MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MST CONTINUS TABLETS 60MG	MODIFIED RELEASE TABLETS	60MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MUCAINE	SUSPENSION	N/A	JOHN WYETH & BROTHER LTD	UNITED KINGDOM
MUCAINE SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	N/A	JOHN WYETH & BROTHER LTD	UNITED KINGDOM
MUCICLAR	SYRUP	0.3% W/V	VECCHI & C PIAM S.A.P.A.	ITALY
MUCICLAR RETARD	CAPSULE	75MG	VECCHI & C PIAM S.A.P.A.	ITALY
MUCICLAR SIROP ADULTES	SYRUP	5G/100ML	PARKE-DAVIS AFRIQUE DE L'OUEST	SENEGAL
MUCICLAR SIROP ENFANTS ET NOURRISSONS	SYRUP	2G/100ML	PARKE-DAVIS AFRIQUE DE L'OUEST	SENEGAL
MUCOBROXOL	RETARD TABLETS	75MG	MUNDIPHARMA GMBH	GERMANY
MUCOBROXOL 60	EFFERVESCENT TABLETS	60MG	MUNDIPHARMA GMBH	GERMANY
MUCOBROXOL SYRUP	SYRUP	N/A	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS
MUCOCIS	SYRUP	5% W/V	FONTEN FARMACEUTICI S.R.L.	ITALY
MUCODYNE PAEDIATRIC SYRUP 125MG	ORAL SOLUTION	125MG/5ML	MAY & BAKER LIMITED	UNITED KINGDOM
MUCODYNE SYRUP 250MG/5ML	ORAL SOLUTION	250MG/5ML	MAY & BAKER LIMITED	UNITED KINGDOM
MUCOFALK	ORANGE GRANULES	3.25G	DR. FALK PHARMA GMBH	GERMANY

MUCOFALK	APPLE GRANULES	3.25G	DR. FALK PHARMA GMBH	GERMANY
MUCOGEL	SUSPENSION	N/A	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
MUCOPRONT	CAPSULES	375MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
MUCOPRONT SYRUP	SOLUTION	5G/100G	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
MUCOSOLVAN	AMP	15MG/2ML	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MUCOSOLVAN	LIQUID	15MG/5ML	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MUCOSOLVAN	LIQUID	30MG/5ML	BOEHRINGER INGELHEIM KG	GERMANY
MUCOSOLVAN	SOLUTION	15MG/2ML	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MUCOSOLVAN	SOLUTION	30MG/2ML	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MUCOSOLVAN	TABLETS	30MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MUCOSOLVAN	TABLETS	60MG	BOEHRINGER INGELHEIM KG	GERMANY
MUCOSOLVAN L.A.	CAPSULES	75MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
MUCOTREIS	SYRUP	5G/100ML	ECOBI FARMACEUTICI S.A.S.	ITALY
MUCOTREIS	POWDER	0.3G/BAG	ECOBI FARMACEUTICI S.A.S	ITALY
MUCOTREIS	SYRUP	2G/100ML	ECOBI FARMACEUTICI S.A.S	ITALY
MULTIPARIN	SOLUTION FOR INJECTION	1000IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MULTIPARIN	SOLUTION FOR INJECTION	5000IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM

MULTIPARIN	SOLUTION FOR INJECTION	25000IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
MULTIPARIN 1000IU/ML(5ML VIALS)	SOLUTION FOR INJECTION	1000 IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MULTIPARIN 25,000IU/ML	SOLUTION FOR INJECTION	25000 IU / ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MULTIPARIN 5000IU/ML(IN 5ML VIALS)	SOLUTION FOR INJECTION	5000 IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
MULTIVITAMIN	COATED TABLETS	NA	PHARMAMED LTD.	MALTA
MULTIVITAMIN DROPS	ORAL DROPS	N/A	WARNER-LAMBERT CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
MULTIVITAMINS	CAPSULE	N/A	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
MUMPSVAX	VACCINE	5000 TCID50	MERCK SHARP & DOHME	NETHERLANDS
MUPHORAN	POWDER AND SOL FOR IV INF	200MG/4ML	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
MURINE PLUS	EYE DROPS	N/A	ABBOTT	PAKISTAN
MURINE TEARS LUBRICANT	EYE DROPS	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
MURINE TEARS PLUS LUB. REDNESS RELIEVER	EYE DROPS	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
MUSE 1000 MICROGRAMS	URETHRAL STICK	1000MCG	VIVUS UK	UNITED KINGDOM
MUSE 125 MICROGRAMS	URETHRAL STICK	125 MCG	VIVUS UK	UNITED KINGDOM
MUSE 250 MICROGRAMS	URETHRAL STICK	250 MCG	VIVUS UK	UNITED KINGDOM
MUSE 500 MICROGRAMS	URETHRAL STICK	500MCG	VIVUS UK	UNITED KINGDOM
MXL CAPSULES 120MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	120MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

MXL CAPSULES 150MG	MODIFIED RELEASE CAPSULES	150MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MXL CAPSULES 200MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	200MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MXL CAPSULES 60MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	60MG	NAPP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
MYCETIN	LYOPHILISED EYE DROPS	25MG/VIAL	FARMIGEA SPA	ITALY
MYCIL ATHLETE'S FOOT SPRAY	TOPICAL SPRAY	0.12%W/W	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MYCIL OINTMENT	OINTMENT	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MYCIL POWDER	TOPICAL POWDER	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
MYCOHEAL	VAGINAL SUPPOSITORIES	200MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN
MYCOHEAL	CREAM	NA	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN
MYCOHEAL HC	CREAM	N/A	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN
MYCOHEAL HC CREAM	CREAM	NA	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT	JORDAN
MYCOSPOR	GEL	1% W/W	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
MYCOSPOR	CREAM	0.01G/G	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
MYCOSPOR	SOLUTION	0.01G/ML	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
MYCOSPOR	CREAM	N/A	BAYER	PAKISTAN

MYCOSPOR	CREAM	0.01G/G	BAYER	PAKISTAN
MYCOSTATIN	CREAM	100,000 UI / 1G	E R SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
MYCOSTATIN	ORAL SUSPENSION	100,000 UI / ML	SQUIBB INDUSTRIA FARMACEUTICA, S.A.	SPAIN
MYCOSTATIN	OINTMENT	100,000 UI / G	SQUIBB INDUSTRIA FARMACEUTICA, S.A.	SPAIN
MYCOSTATIN BABY OINTMENT	OINTMENT	100,000UI / G	SQUIBB INDUSTRIA FARMACEUTICA, S.A.	SPAIN
MYDRIATICUM	EYE DROPS	5MG/ML	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
MYDRIATICUM 0.5%	EYE DROPS	5.00MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
MYDRILATE	EYE DROPS	1%	INTRAPHARM LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MYDRILATE	EYE DROPS	0,50%	INTRAPHARM LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
MYLERAN	TABLETS	2MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
MYLERAN	FILM COATED TABLET	2MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD T/A GLAXO WELLCOME	UNITED KINGDOM
MYLERAN	FILM COATED TABLETS	2MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
MYLERAN TABLETS 2MG	COATED TABLETS	2MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
MYOCRISIN INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	10% W/V	JHC HEALTHCARE LTD	UNITED KINGDOM
MYOCRISIN INJECTION 10%	SOLUTION FOR INJECTION	10% W/V	JHC HEALTHCARE LIMITED	IRELAND
MYOCRISIN INJECTION 4%	SOLUTION FOR INJECTION	4% W/V	JHC HEALTHCARE LIMITED	IRELAND
MYOCRISTIN INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	4%	JHC HEALTHCARE LTD	UNITED KINGDOM
MYOFLEX	TABLET	SEE REMARKS	PRIME PHARMACEUTICAL	MALAYSIA

MYOGESIC	TABLETS	N/A	DAR AL DAWA DEVELOPMENT ND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN
MYOVIEW	POWDER FOR INJECTION	0.23MG/VIAL	NYCOMED AMERSHAM PLC	UNITED KINGDOM
MYPRODOL	CAPSULES	NA	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
MYSOLINE	TABLETS	250MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
NAAXIA	EYE DROPS	38MG/ML	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
NAAXIA	EYE DROPS	38MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
NABUGESIC	TABLETS	500MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN
NACL 5%	EYE DROPS	50MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
NACL 5% DISPERSA	EYE DROPS	5% W/V	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
NADITONE	TABLETS	500MG	KLEVA LTD.	GREECE
NADRIFOR	TABLETS	10MG	KLEVA LTD	GREECE
NAFORDYL	TABLETS	20MG	KLEVA LIMITED	GREECE
NAFTAZOLINA	NASAL DROPS, SPRAY SOLN.	0.2% W/V	BRUSCHETTINI SRL	ITALY
NAFTAZOLINA	NASAL DROPS, SOLUTION	2G/100ML	BRUSCHETTINI SRL	ITALY
NALCROM CAPSULES 100MG	CAPSULES	100MG	FISONS LIMITED T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
NALCROM CAPSULES 100MG	CAPSULE	100MG	FISONS LTD T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
NALIDIX 500	TABLET	0.5G	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN
NALIDIXIC ACID	TABLETS	500MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
NALIDIXIC ACID SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	300MG/5ML	ROSEMONT PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
NALION 0.5MG	TABLET	0.5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS

NALOXONE HYDROCHLORIDE	SOLUTION FOR INJECTION	0.4MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
NALOXONE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	0.02MG/ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
NALOXONE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	0.04MG/1ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
NALOXONE HYDROCHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	40MCG/2ML	F.H. FAULDING & CO LTD (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
NALOXONE HYDROCHLORIDE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	400MICROGRAMS	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
NALOXONE HYDROCHLORIDE MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	0.4MG/1ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
NALOXONE HYDROCHLORIDE MINJET	SOLUTION FOR INJECTION	0.8MG/2ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
NALOXONE HYDROCHLORIDE USP	SOLUTION FOR INJECTION	20 MICROGRAM	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
NALOXONE HYDROCHLORIDRE	SOLUTION FOR INJECTION	0.02MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
NALOXONE INJ MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	0.8MG/2ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
NALOXONE INJECTION MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	0.4MG/1ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
NALOXONE MERCK 0.4MG/ML	SOLUTION FOR INJ.	0.4MG/ML	MERCK GENERIQUES	FRANCE
NANOTIV	POWDER FOR INJECTION	500IU (I+II)	PHARMACIA & UPJOHN AB	SWEDEN
NANOTIV	POWDER FOR INJECTION	1000IU(I+II)	PHARMACIA & UPJOHN AB	SWEDEN
NANOTIV 1000IU POWDER AND SOLVENT	POWDER AND SOLVENT	N/A	BIOVITRUM AB	SWEDEN

NANOTIV POWDER AND SOLVENT	POWDER AND SOLVENT	N/A	BIOVITRUM AB	SWEDEN
NAPHCON-A	OPHTHALMIC SOLUTION	N/A	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
NAPROREX 250	TABLETS	250MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NAPROREX 375	TABLETS	375MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NAPROREX 500	TABLETS	500MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NAPROREX EC 250	TABLETS	250MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NAPROREX EC 375	TABLETS	375MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NAPROREX EC 500	TABLETS	500MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NAPROSYN 250	TABLET	250MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
NAPROSYN 500	TABLET	500MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
NAPROSYN EC 250MG	TABLET	250MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
NAPROSYN EC 500MG	TABLET	500MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
NAPROVAL	CAPSULES	250MG	LABORATORIO REIG JOFRE S.A	SPAIN
NAPROXEN	TABLETS	250MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NAPROXEN	TABLETS	500MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NAPROXEN BP 250MG	TABLET	250MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
NAPROXEN BP 500MG	TABLET	500MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
NAPROXEN TABLETS BP	TABLETS	250MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
NAPROXEN TABLETS BP	TABLETS	500MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
NAPROXEN-MEPHA 500	LACTAB	500MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
NARAMIG TABLETS 2.5MG	COATED TABLET	2.5MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM

NARCAN	SOLUTION FOR INJECTION	0.4MG/ML	ENDO PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
NARIXAN	HARD GELATIN CAPSULE SR.	120MG	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NARIXAN	CAPSULE	120MG	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NAROP	SOL. FOR INJ. AND IV INF.	2MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
NAROP	SOLUTION FOR INJECTION	7.5MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
NAROP	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
NAROPIN	SOL. FOR INJ. AND IV INF.	2MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
NAROPIN	SOLUTION FOR INJECTION	7.5MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
NAROPIN	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
NASACORT	NASAL SPRAY	0.055% W/W	MAY & BAKER LIMITED T/A RHONE POULENC RORER	UNITED KINGDOM
NASACORT	NASAL SPRAY	0.055% W/W	MAY & BAKER LIMITED T/A RHONE POULENC RORER	UNITED KINGDOM
NASACORT AQ	NASAL SPRAY	55MCG/ ACTUATION	RHONE-POULENC RORER PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
NASELIN	NASAL SPRAY SOLUTION	0.05%W/V	CIPLA LIMITED	INDIA
NASENSPRAY E RATIOPHARM	NASAL SPRAY SOLUTION	0.09MG/0.09ML	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
NASENSPRAY K RATIOPHARM	NASAL SPRAY SOLUTION	0.045MG/0.09ML	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
NASONEX	NASAL SPRAY	50MG/G	SCHERING - PLOUGH S.A.	BELGIUM
NAT PHOS. NEW ERA NO.10 NAT PHOS	TISSUE SALT TABLETS NO.10	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

NAT. MUR. NEW ERA BIOCHEMIC NO.9	TISSUE SALT TABLET NO.9	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NAT. SULPH. - NEW ERA NO.11 NAT SULPH	TISSUE SALT TABLETS NO.11	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NATRASLEEP	FILM COATED TABLETS	N/A	PETER BLACK HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NATRILIX	FILM-COATED TABLET	2.5MG	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
NATRILIX	TABLETS	2.5MG	SERVIER	PAKISTAN
NATRILIX	COATED TABLETS	2.5MG.	SERVIER EGYPT INDUSTRIES LTD	EGYPT
NATRILIX 2.5MG	TABLET	2.5MG	SERVIER	PAKISTAN
NATRILIX SR	SUST. REL. COATED TABLET	1.5MG	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
NATRILIX SR	TABLETS	1.5MG	SERVIER	PAKISTAN
NATRILIX SR	TABLETS	1.5MG	SERVIER	PAKISTAN
NATRILIX SR	COATED TABLET	1.5 MG	SERVIER EGYPT INDUSTRIES LTD.	EGYPT
NATRILIX SR 1.5MG	SUST. REL. COATED TABLET	1.5MG	LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
NAUTISOL 12.5MG	LIQUID FOR INJECTION	12.5MG/2ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
NAUTISOL 5MG	TABLET	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
NAVELBINE 10MG/1ML	INJECTABLE SOLUTION	10MG/1ML	PIERRE FABRE MEDICAMENT	FRANCE
NAVELBINE 50MG/5ML	INJECTABLE SOLUTION	50MG/5ML	PIERRE FABRE MEDICAMENT	FRANCE
NAVIDOXINE	TABLET	N/A	U.C.B. S.A.	BELGIUM
NAVOBAN	CAPSULES	5MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
NAVOBAN	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/5ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
NEBILET 5MG	TABLET	5MG	MENARINI INTERNATIONAL OPERATIONS LUXEMBOURG S.A.	GERMANY
NEGRAM 500MG TABLETS	TABLET	500MG	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM

NEGRAM SUSPENSION 6% W/V	ORAL SUSPENSION	6% W/V	SANOFI WINTHROP LIMITED	FRANCE
NELSONS CHILBLAIN CREAM	CREAM	9%V/W	A NELSONS AND COMPANY LTD	UNITED KINGDOM
NEO BOROCILLINA	MOUTH WASH	24MG/100ML	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NEO BOROCILLINA	TABLETS	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NEO BOROCILLINA	ORAL SPRAY	600MG/100ML	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NEO BOROCILLINA	TABLETS	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NEO BOROCILLINA "C"	TABLET	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NEO BOROCILLINA "C" SENZ/ZUC	TABLET	N/A	ALFA WASSERMANN	ITALY
NEO BOROCILLINA "C"	TABLET	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NEO BOROCILLINA SENZA ZUCCHERO	TABLET	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NEO BOROCILLINA TOSSE	SOLUTION FOR ORAL USE	N/A	ALFA WASSERMANN	ITALY
NEO BOROCILLINA TOSSE	MOUTH SOLUBLE TABLET	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NEO-BUCOSIN	LOZENGE	N/A	SYNPHARMA AG	SWITZERLAND
NEODIPAR TABLETS	TABLETS	500MG	HOECHST	PAKISTAN
NEO-MEDROL ACNE LOTION	LOTION	N/A	PHARMACIA & UPJOHN INC.	CANADA
NEO-MERCAZOLE	TABLET	20MG	ROCHE PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
NEO-MERCAZOLE TABLETS 5MG	TABLET	5MG	ROCHE PRODUCTE LIMITED	UNITED KINGDOM
NEOMIGRAN	NASAL SPRAY	4MG/ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
NEO-NACLEX	TABLET	5MG	GOLDSHIELD GROUP PLC T/A GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
NEORAL 25MG	CAPSULE	25MG	NOVARTIS	PAKISTAN

NEORAL ORAL SOLUTION	ORAL SOLUTION	100 MG/ML	NOVARTIS PHARMACEUTICALS UK LIMITED	IRELAND
NEORAL SOFT GELATIN CAPSULE	SOFT GELATIN CAPSULES	25 MG	NOVARTIS PHARMACEUTICALS UK LIMITED	IRELAND
NEORECORMON 10000IU	POWDER AND SOLVENT F. INJ.	10000IU/ML	ROCHE REGISTRATION LIMITED	UNITED KINGDOM
NEORECORMON 1000IU	POWDER AND SOLVENT F. INJ.	1000IU/ML	ROCHE REGISTRATION LIMITED	UNITED KINGDOM
NEORECORMON 2000IU	POWDER AND SOLVENT F. INJ.	2000IU/ML	ROCHE REGISTRATION LIMITED	UNITED KINGDOM
NEORECORMON 5000IU	POWDER AND SOLVENT F. INJ.	5000IU/ML	ROCHE REGISTRATION LIMITED	UNITED KINGDOM
NEOSPECT KIT FOR RADIOPHARM PREP.	POWDER FOR INJECTION	47MCG/KIT	NYCOMED IMAGING AS	EUROPEAN COMMUNITY
NEOSTIGMINE	SOLUTION FOR INJECTION	0.5MG/1ML	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
NEOSTIGMINE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	2.5MG/ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
NEOSTIGMINE INJECTION BP 2.5.MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	2.5.MG/ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
NEOSTIGMINE METHYLSULFATE	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
NEOSTIGMINE METHYLSULPHATE	SOLUTION FOR INJECTION	2.5MG/ML	PHOENIX PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
NEOSTIGMINE METHYLSULPHATE INJ INTRAMED	SOLUTION FOR INJECTION	2.5MG/ML	BODENE (PROPRIETARY) LIMITED T/A INTRAMED	SOUTH AFRICA
NEOSTIGMINE METHYLSULPHATE-FRESENIUS	SOLUTION FOR INJECTION	2.5MG/ML	BODENE (PROPRIETARY) LIMITED T/A INTRAMED	REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

NEOTIGASON	CAPSULE	25MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) LITD	SWITZERLAND
NEOTIGASON	CAPSULE	10MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) LTD	SWITZERLAND
NEOXENE	VAGINAL OVULES	10MG	FARMACEUTICI ECOBI S.A.S	ITALY
NEPHRIL	TABLETS	1MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
NERISONE	CREAM	1MG/G	SCHERING AG	GERMANY
NERISONE	OINTMENT	1MG/G	SCHERING AG	GERMANY
NERISONE	CREAM	0.1G/100G	SCHERING SPA	ITALY
NERISONE	OINTMENT	0.1G/100G	SCHERING SPA	ITALY
NERISONE	FATTY OINTMENT	0.1G/100G	SCHERING SPA	ITALY
NERISONE C	CREAM	N/A	SCHERING SPA	ITALY
NERISONE C	CREAM	N/A	SCHERING	PAKISTAN
NERISONE CREAM	CREAM	1MG/G	SCHERING	PAKISTAN
NETROMICIN	SOLUTION FOR INJECTIONS	150MG/1.5ML	SCHERING-PLOUGH NV/SA	BELGIUM
NETROMICIN/NETROMYCIN	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/2ML	SCHERING-PLOUGH S.A.	BELGIUM
NETROMYCIN	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/2ML	SCHERING-PLOUGH NV/SA	BELGIUM
NETROMYCIN	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
NETROMYCIN/NETROMYCIN	SOLUTION FOR INJECTION	150MG/1.5ML	SCHERING-PLOUGH S.A.	BELGIUM
NEUMEGA	SUBCUTANEOUS INJECTION	5MG/ML	GENERICS INSTITUTE, INC.	UNITED STATES OF AMERICA
NEUPOGEN	VIAL	30MU AND 48MU	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
NEUROBAT	SUGAR COATED TABLET	N/A	PT INTERBAT	INDONESIA
NEUROLITE	DRY SUBSTANCE AND SOLVENT	N/A	DUPONT PHARMA GMBH	GERMANY
NEUROMULTIVIT	FILM COATED TABLETS	N/A	LANNACHER HEILMITTEL GES.M.B.H.	AUSTRIA
NEURONTIN 100MG	CAPSULE	100MG	PARKE-DAVIS GMBH	GERMANY
NEURONTIN 300MG	CAPSULE	300MG	PARKE-DAVIS GMBH	GERMANY
NEURONTIN 400MG	CAPSULE	400MG	PARKE-DAVIS GMBH	GERMANY

NEURONTIN CAPSULES 100MG	CAPSULE	100MG	WARNER LAMBERT (UK) LIMITED T/A PARKE DAVIS	UNITED KINGDOM
NEURONTIN CAPSULES 100MG	CAPSULE	100MG	WARNER LAMBERT (UK) LTD. T/A PARKE DAVIS	UNITED KINGDOM
NEURONTIN CAPSULES 300MG	CAPSULE	300MG	WARNER LAMBERT (UK) LTD. T/A PARKE DAVIS	UNITED KINGDOM
NEURONTIN TABLETS 600MG	FILM COATED TABLET	600MG	WARNER LAMBERT (UK) LTD. T/A PARKE DAVIS	UNITED KINGDOM
NEURONTIN TABLETS 800MG	FILM COATED TABLET	800MG	WARNER LAMBERT (UK) LTD. T/A PARKE DAVIS	UNITED KINGDOM
NEURO-RATIOPHARM N FILMTABLETTEN	FILM COATED TABLET	N/A	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
NEURORUBIN	LACTABS	N/A	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
NEURORUBINE	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
NEURORUBINE FORTE	LACTAB	N/A	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
NEUTROMAX 300MCG (30 M.U.I)	SOLUTION FOR INJECTION	300MCG	INSTITUTO SIDUS S.A.	ARGENTINA
NEUTROMAX 480MCG (48 M.U.I)	SOLUTION FOR INJECTION	480MCG	INSTITUTO SIDUS S.A.	ARGENTINA
NEVIRAN	TABLET	400MG	FONTEN FARMACEUTICI S.R.L.	ITALY
NEVIRAN	CREAM	5% W/W	FONTEN FARMACEUTICI S.R.L.	ITALY
NEVPARIN	SOLUTION FOR INJECTION	25000IU/5ML	MUSTAFA NEVZAT ILAC SANAYII AS	TURKEY
NEW ERA COMBINATION A - SCIATICA	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION B (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION C (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

NEW ERA COMBINATION E	SALT TABLETS	N/A	NEW ERA - LABORATORIES LTD - UK	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION F (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION G (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION H (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION I (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION J (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION K	TISSUE SALT TABLETS	6X	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION L (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION M (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION N (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION P (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION R (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION S (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA COMBINATION D (SEE REMARKS)	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

NEW ERA NO.12 SILICA	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEW ERA NO.6 KALI. PHOS.	TISSUE SALT TABLETS	NA	NEW ERA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NEXIUM	GASTRO-RESISTANT TABLET	40MG	HASSLE LAKEMEDEL AB	SWEDEN
NEXIUM	GASTRO-RESISTANT TABLET	20MG	HASSLE LAKEMEDEL AB	SWEDEN
NICARDIA CAPSULES 10MG	CAPSULES	10MG	J.B. CHEMICALS & PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
NICARDIA RETARD-10	FILM COATED TABLET	10MG	J.B.CHEMICALS & PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
NICARDIA RETARD-20	FILM COATED TABLET	20MG	J.B.CHEMICALS & PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
NICEF	CAPSULES	250MG	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
NICEF	CAPSULES	500MG	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
NICOBREVIN	CAPSULE	N/A	NICOBREVIN	UNITED KINGDOM
NICO-HEPATOCYN	COATED TABLET	N/A	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
NICORETTE	MEDICATED CHEWING GUM	2MG	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE	MEDICATED CHEWING GUM	4MG	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE	TRANSDERMAL PATCHES	5MG/16 HOURS	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE	TRANSDERMAL PATCHES	10MG/16HOURS	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE	TRANSDERMAL PATCHES	15MG/16HOURS	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE	MEDICATED CHEWING GUM	2MG	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE	MEDICATED CHEWING GUM	4MG	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE	TRANSDERMAL PATCH	5MG/16HOURS	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN

NICORETTE	TRANSDERMAL PATCH	10MG/16HOURS	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE	TRANSDERMAL PATCH	15MG/16HOURS	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE INHALATOR	INHALATION VAPOUR	10MG/CARTRIDGE	PHARMACIA LIMITED	UNITED KINGDOM
NICORETTE INHALOR	LIQUID FOR INHALATION	10MG/CARTRIDGE	PHARMACIA & UPJOHN LIMITED	UNITED KINGDOM
NICORETTE MINT	MEDICATED CHEWING GUM	2MG	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE MINT	MEDICATED CHEWING GUM	4MG	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE MINT	MEDICATED CHEWING GUM	2MG	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN
NICORETTE MINT	MEDICATED CHEWING GUM	4MG	PHARMACIA SVERIGE AB	SWEDEN
NICOTINAMIDE TABLET	TABLET	50MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN. BHD.	MALAYSIA
NICOTINELL TTS 10	TRANSDERMAL PATCH	17.5MG/PATCH	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
NICOTINELL TTS 20	TRANSDERMAL PATCH	35MG/ PATCH	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
NICOTINELL TTS 30	TRANSDERMAL PATCH	52.5MG/PATCH	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
NIDAGYL 200	TABLETS	200MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NIDAGYL 400	TABLETS	400MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NIDAGYL 500	CAPSULES	500MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NIDAGYL 500	TABLETS	500MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
NIDOL	TABLETS	100MG	POLIPHARM CO. LTD.	THAILAND
NIDOL	SUSPENSION	1G/100ML	POLIPHARM CO. LTD.	THAILAND
NIFECARD	CAPSULES	10MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN
NIFECARD-10	CAPSULES	10MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
NIFEDI-DENK 10 RETARD	RETARD TABLETS	10MG	E.DENK OHG	GERMANY

NIFEDI-DENK 20 RETARD	RETARD TABLETS	20MG	E.DENK OHG	GERMANY
NIFEDIPINE	CAPSULES	5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NIFEDIPINE	CAPSULES	10MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NIFEDIPINE	CAPSULES	10MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
NIFEDIPINE SLOW RELEASE (NIFELAT RETARD)	SLOW RELEASE TABS	20MG	CIPLA LIMITED	INDIA
NIFELAT	TABLETS	10MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
NIFELAT-10	CAPSULES	10MG	CIPLA LIMITED	INDIA
NIFELAT-10	CAPSULE	10MG	CIPLA LIMITED	INDIA
NIFLUGEL 2.5 %	PERCUTANEOUS GEL	2.5G/100G	LABORATOIRES UPSA	FRANCE
NIFLURIL 250MG	CAPSULE	250MG	LABORATOIRES UPSA	FRANCE
NIFLURIL FOR CHILDREN 400MG	SCORED SUPPOSITORY	0.4G	LABORATOIRES UPSA	FRANCE
NIFOPRESS RETARD TABLETS 20MG	COATED TABLET	20MG	GOLDSHIELD GROUP PLC	UNITED KINGDOM
NIFTEN	MODIFIED RELEASE CAPSULES	N/A	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
NIGHT NURSE	ORAL SOLUTION	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM COMSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
NIGHT NURSE CAPSULES	CAPSULE	N/A	BEECHAM GROUP PLC T/A SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
NIGHTTIME COLD AND FLU LIQUID CAPSULES	CAPSULE	N/A	STANLEY PHARMACEUTICALS LTD	CANADA
NIMBEX	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	THE WELLCOME FOUNDATION	UNITED KINGDOM

NIMBEX	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	THE WELLCOME FOUNDATION	UNITED KINGDOM
NIMELID	TABLETS	100MG	GENEPHARM S.A.	GREECE
NIMOTOP	FILM-COATED TABLET	30MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
NIMOTOP	INFUSION SOLUTION	0.01G/50ML	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
NIMTECH	TABLETS	100MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
NIPENT	PWD. FOR SOL. FOR INJ/INF	10MG	WARNER LAMBERT (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
NIPENT	POWDER FOR IV INJ. SOLN.	10MG	PARKE DAVIS SPA	ITALY
NIPENT	POWDER FOR SOLUTION FOR INJECTION/INFUSION	10MG	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD	UNITED KINGDOM
NIPIDOL 5MG TABLET	TABLET	5MG	BIOFARMA ILAC SAN.VE TIC.A.S	TURKEY
NIPIDOL 5MG TABLET	TABLET	5MG	BIOFARMA ILLAC SAN.VE TIC.A.S.	TURKEY
NIPODUR	TABLET	150MG	ANFARM HELLAS S.A.	GREECE
NIPOGALIN	POWDER FOR INJECTION	750MG	ANFARM HELLAS S.A.	GREECE
NISITA SALINE NASAL OINTMENT	OINTMENT	N/A	KARL ENGELHARD	GERMANY
NITRAZEPAM	TABLETS	5MG	GLAXO WELLCOME POZNAN S.A.	POLAND
NITRAZEPAM BP 5MG	TABLET	500MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
NITRAZEPAM TABLETS BP 5MG	TABLETS	5MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
NITRAZEPAM TABLETS BP 5MG	TABLET	5MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
NITREDON	TABLETS	5MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
NITRODERM TTS	TRANSDERMAL PATCHES	5MG	NOVARTIS PHARMA	ITALY

NITRODERM TTS	TRANSDERMAL PATCHES	10MG	NOVARTIS FARMA SPA	ITALY
NITRODERM TTS 10	TRANSDERMAL PATCHES	50MG/20CM(2)	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
NITRODERM TTS 5	TRANSDERMAL PATCH	25MG/10CM(2)	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
NITROGLYCERIN INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
NITROLINGUAL SPRAY	SOLUTION	0.4MG/SPRAY DOS	G. POHL-BOSKAMP GMBH & CO	GERMANY
NIVAQUINE TABLETS 200MG	TABLET	200MG	MAY & BAKER LIMITED (T/A RHONE-POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
NIZORAL	SHAMPOO	2% W/W	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
NIZORAL	CREAM	20MG/G	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
NIZORAL 200MG	TABLET	200MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
NIZORAL 200MG	TABLET	200MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
NOCTAMID-1	TABLET	1MG	SCHERING AG	GERMANY
NOCTAMIDE 1MG	TABLET	1MG	LABORATOIRES SCHERING	FRANCE
NOCTYL	FILM-COATED TABLETS	15MG	LABORATOIRES MONOT	FRANCE
NOLVADEX	COATED TABLETS	10MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
NOLVADEX - D	COATED TABLETS	20MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
NOLVADEX D (20MG TABLETS)	COATED TABLET	20MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
NOLVADEX TABLETS 10MG	COATED TABLET	10MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
NOOTROPIL	FILM-COATED TABLET	800MG	U.C.B. S.A.	BELGIUM
NOOTROPIL	INTRAVENOUS INFUSION	12G/60ML	U.C.B. S.A.	BELGIUM
NOOTROPIL	INJECTABLE AMPOULE	1G/5ML	U.C.B. S.A.	BELGIUM
NOOTROPIL 20%	DRINKABLE SOLUTION	20G/100ML	U.C.B. S.A.	BELGIUM
NOPIL	SYRUP	N/A	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
NOPIL	TABLETS	N/A	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND

NOPIL FORTE	TABLETS	N/A	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
NOPRILAM	PILL	N/A	LABORATORIOS BIAL-PORTELA & CA, S.A.	PORTUGAL
NOPRILAM	COATED TABLET	NA	LABORATORIOS BIAL	PORTUGAL
NOPRILAM	COATED TABLETS	NA	LABORATOIRES BIAL	PORTUGAL
NOPRILAM DT	COVERED PILLS	N/A	LABORATORIOS BIAL-PORTELA & CA, S.A.	PORTUGAL
NOPRILAM DT	COATED TABLET	NA	LABORATORIOS BIAL	PORTUGAL
NOPRILAM DT	COATED TABLETS	NA	LABORATOIRES BIAL	PORTUGAL
NOPRILAM DT 400	POWDER FOR ORAL SUSP.	N/A	LABORATORIOS BIAL-PORTELA & CA S.A.	PORTUGAL
NOPRON	TABLET	250MG	VIANEX S.A	GREECE
NORADRENALINE (NOREPINEPHRINE) 1:1000	SOLUTION FOR INJECTION	0.2% W/V	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
NORADRENALINE AGUETTANT	SOLUTION FOR INFUSION	8MG/4ML	LABORATOIRE AGUETTANT	FRANCE
NORCURON 10MG	POWDER FOR INJECTION	10MG/5ML	ORGANON TEKNIKA B.V. (PART OF AKZO NOBEL)	UNITED KINGDOM
NORDETTE	COATED TABLETS	N/A	WYETH-PHARMA GMBH	GERMANY
NORDITRON SIMPLE XX	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/1.5ML	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
NORDITROPIN	POWDER FOR INJECTION	4IU(1.3MG)/ML	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
NORDITROPIN	POWDER FOR INJECTION	12IU(4MG)/ML	NOVO NORDISK A/S.	DENMARK
NORDITROPIN PENSET	POWDER FOR INJECTION	12 IU (4MG)/ML	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
NORDITROPIN SIMPLEXX	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/1.5ML	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
NORDITROPIN SIMPLEXX 10MG/1.5ML	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/1.5ML	NOVO NORDISK A/S	DENMARK

NORDITROPIN SIMPLEXX 5MG/1.5ML	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/1.5ML	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
NORFLEX ORPHENADRINE CITRATE 100MG	TABLET	100MG	3M PHARMACEUTICALS PTY LTD	AUSTRALIA
NORGAGIL	GRANULES	N/A	LABORATORIES NORGAN	FRANCE
NORGALAX	UNIDOSE RECTAL GEL	0.12G	NORGINE PHARMA	FRANCE
NORGALAX	ENEMA	N/A	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
NORGESIC	TABLET	N/A	3M HEALTH CARE LIMITED,	UNITED KINGDOM
NORMACOL	GRANULES FOR ORAL SOL.	N/A	LABORATOIRES NORGINE PHARMA	FRANCE
NORMACOL	GRANULES	62%W/W	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
NORMACOL INFANTS ENEMA	UNIDOSE RECTAL SOLUTION	N/A	LABORATOIRES NORGINE PHARMA	FRANCE
NORMACOL LAVEMENT ADULTES	UNIDOSE RECTAL SOLUTION	N/A	NORGINE PHARMA	FRANCE
NORMACOL LAVEMENT ENFANTS	UNIDOSE RECTAL SOLUTION	N/A	NORGINE PHARMA	FRANCE
NORMACOL PLUS	GRANULES	N/A	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
NORMACOL PLUS	ORAL GRANULES	N/A	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
NORMAGLAUCON	SOLUTION	NA	DR.GERHARD MANN, CHEM-PHARM. FABRIK GMBH	GERMANY
NORMIX	COATED TABLETS	200MG	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NORMIX	GRANULES FOR ORAL SUSP.	2G/100ML	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
NORMOLOSE	TABLET	100MG	ADELCO SA	GREECE
NORMOLOSE	TABLET	50MG	ADELCO SA	GREECE
NORMOLOSE	TABLET	25MG	ADELCO SA	GREECE
NOROXIN	TABLET	400MG	MERCK SHARP & DOHME	PAKISTAN
NOROXIN	TABLET	400MG	MERCK SHARP & DOHME	PAKISTAN

NOROXIN 400MG	TABLET	400MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
NORTRILEN	TABLET	10MG	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
NORTRILEN	TABLET	25MG	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
NORTUSSINE ADULTES	SYRUP	N/A	NORGINE PHARMA	FRANCE
NORTUSSINE INFANTS	SYRUP	N/A	NORGINE PHARMA	FRANCE
NORVIR	ORAL SOLUTION	80MG/ML	ABBOTT LABORATORIES LTD.	UNITED KINGDOM
NORVIR	SOFT-GELATIN CAPSULES	100MG	ABBOTT AG	SWITZERLAND
NORVIR	CAPSULES	100MG	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
NORVIR	SOFT CAPSULES	100MG	ABBOTT LABORATORIES LTD.	UNITED KINGDOM
NOSKITO	GEL	N/A	TRIMA ISRAEL PHARMACEUTICAL PRODUCTS LIMITED	ISRAEL
NO-SPA	TABLET	40MG	CHINOIN PHARMACEUTICAL AND CHEMICAL WORKS CO. LTD.	HUNGARY
NO-SPA	SOLUTION FOR INJECTION	40MG/2ML	CHINOIN PHARMACEUTICAL AND CHEMICAL WORKS CO LTD.	HUNGARY
NOTEN	TABLET	50MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
NOTORIUM	TABLET	1.5MG	ADELCO-CHROMATOURGIA ATHINON E. COLOCOTRONIS BROS SA	GREECE
NOTORIUM	TABLET	3MG	ADELCO SA	GREECE
NOTORIUM	TABLET	6MG	ADELCO SA	GREECE
NOVACLAV 375 TABLETS	TABLETS	NA	CIPLA LTD.	INDIA
NOVAGESIC-FLU 20	CAPSULE	N/A	SCANPHARM A.S.	JAMAICA
NOVAL	EYE DROPS SOLUTION	0.5% W/V	DEMO ABEE	GREECE
NOVAL	EYE DROPS SOLUTION	0.25% W/V	DEMO ABEE	GREECE
NOVALGINE 500MG	COATED TABLET	500MG	LABORATOIRE HOECHST	FRANCE

NOVAMILOR TAB	TABLETS	N/A	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVAMOXIN CAP 250MG	CAPSULES	250MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVAMOXIN SUS 125MG/5ML	POWDER FOR SOLUTION	125MG/5ML	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVAMOXIN SUS 250MG/5ML	POWDER FOR SOLUTION	250MG/5ML	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVANTRONE	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/10ML	JOHN WYETH & BROTHER LTD.	UNITED KINGDOM
NOVANTRONE	SOLUTION FOR IV INFUSION	20MG/10ML	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD	UNITED KINGDOM
NOVANTRONE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION/INFUSION	2MG/2ML	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD	UNITED KINGDOM
NOVATAX-1000	POWDER FOR INJECTION	1G	CIPLA LTD	INDIA
NOVESIN 0.4%	EYE DROPS	0.4% W/V	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
NOVESIN 0.4%	EYE DROPS	4.00MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
NOVOAMOXIN CAP 500MG	CAPSULES	500MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-AMPICILLIN	CAPSULE	500MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-ATENOL TAB 100MG	TABLET	100MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-ATENOL TAB 50MG	TABLET	50MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-AZT CAP 100MG	CAPSULE	100MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVOBAN	CAPSULE	5MG	NOVARTIS SVERIGE AB	SWEDEN
NOVOBAN	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/1ML	NOVARTIS SVERIGE AB	SWEDEN
NOVO-BROMAZEPAM	TABLET	6MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-BROMAZEPAM TAB 3MG	TABLET	3MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-BUSPIRONE TAB 10MG	TABLET	10MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-CAPTORIL	TABLET	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-CAPTORIL	TABLET	50MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA

NOVO-CEFACLOR	CAPSULE	500MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-CEFACLOR CAP 250MG	CAPSULE	250MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-CHLOROCAP CAP 250MG	CAPSULES	250MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-CHOLAMINE - PWR	POWDER FOR ORAL SUSP.	4G	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-CLOPAMINE TABLETS - 10MG	TABLETS	10MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-CLOPAMINE TABLETS - 25MG	TABLETS	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-DIFENAC	SUPPOSITORY	100MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-DIFENAC	ENTERIC COATED TABLET	50MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-DILTAZEM TAB 60MG	TABLETS	60MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-DIPAM	TABLET	5MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-DIPAM	TABLET	2MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-DIPIRADOL	TABLET	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-DOMPERIDONE	TABLET	10MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-DOXEPIN CAP 25MG	CAPSULES	25MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-DOXYLIN	CAPSULE	100MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-FAMOTIDINE	TABLET	20MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVOFEM	TABLETS	NA	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
NOVO-FLUPAM CAP 15MG	CAPSULES	15MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-FLUPAM CAP 30MG	CAPSULE	30MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-FLUVOXAMINE	TABLET	50MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-FLUXOETINE	CAPSULE	20MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-FOLIACID 5MG	TABLETS	5MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-GLICLAZIDE	TABLET	80MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA

NOVO-GLYBURIDE	TABLETS	5MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-HEXIDYL 2MG	TABLET	2MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-HYDROCORT CRM 1%	CREAM	1% W / W	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-HYDROXYZIN	CAPSULE	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-HYLAZIN	TABLET	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-HYLAZIN 10MG USP	TABLET	10MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-INDAPAMIDE	TABLET	2.5MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-KETOTIFEN	SYRUP	1MG/5ML	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-LEXIN CAP 250MG	CAPSULES	250MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-LORAZEM	TABLET	1MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-LORAZEM	TABLET	2MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-MAPROTILINE	TABLET	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-MAPROTILINE	TABLET	10MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-MAPROTILINE - TAB 50MG	TABLETS	50MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-METFORMIN	TABLET	850MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-MEXILETINE	CAPSULES	200MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVOMIX 30 FLEXPEN	SUSPENSION FOR INJECTION IN A PRE-FILLED PEN	100U/ML	NOVO NORDISK A/S	EUROPEAN COMMUNITY
NOVOMIX 30 PENFILL	SUSPENSION FOR INJECTION IN CARTRIDGES	100U/ML	NOVO NORDISK A/S	EUROPEAN COMMUNITY
NOVO-MOCLOBEMIDE	TABLET	150MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-NADOLOL	TABLET	40MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-NAPROX TAB 250MG	TABLETS	250MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-NIFEDIN CAP 10MG	CAPSULES	10MG	NOVOPHARM LTD	CANADA

NOVO-NORFLOXACIN	TABLET	400MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVONORM	TABLET	0.5MG	NOVO NORDISK A/S	UNITED KINGDOM
NOVONORM	TABLET	1MG	NOVO NORDISK A/S	UNITED KINGDOM
NOVONORM	TABLET	2MG	NOVO NORDISK A/S	UNITED KINGDOM
NOVO-PERIDOL	TABLET	5MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-PHENYTOIN	CAPSULE	100MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-PRAMINE	TABLET	10MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-PRAMINE	TABLET	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-PRANOL	TABLET	40MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-PRANOL	TABLET	10MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-PRAZIN	TABLET	1MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-PREDNISONE 5MG	TABLETS	5MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-QUINIDIN 200MG	TABLETS	200MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-RANIDINE TAB 150MG	TABLETS	150MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVORAPID 100UNITS/ML	SOLUTION FOR INJECTION	100UNITS/ML	NOVO NORDISK A/S	UNITED KINGDOM
NOVORAPID NOVOLET 100UNITS/ML	SOLUTION FOR INJECTION	100UNITS/ML	NOVO NORDISK A/S	UNITED KINGDOM
NOVORAPID PENFILL 100UNITS/ML	SOLUTION FOR INJECTION	100UNITS/ML	NOVO NORDISK A/S	UNITED KINGDOM
NOVO-RIDAZINE 25MG	TABLETS	25MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVOSEVEN	POWDER FOR INJECTION	60KIU (1.2MG)	NOVO NORDISK A/S	UNITED KINGDOM
NOVOSEVEN	POWDER FOR INJECTION	120KIU (2.4MG)	EU/1/96/006/002	DENMARK
NOVOSEVEN	POWDER FOR INJECTION	240KIU (4.8MG)	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
NOVO-SOTALOL	TABLET	80MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-SPIROTON	TABLET	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA

NOVO-SUNDAC TAB 200MG	TABLETS	200MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-TETRA 250MG	CAPSULES	250MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-TRIFLUZINE	TABLET	5MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-TRIPRAMINE TAB 25MG BP	TABLET	25MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-TRIPRAMINE TAB 50MG	TABLETS	50MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NOVO-TRIPTYN	TABLET	10MG	NOVOPHARM LIMITED	CANADA
NOVO-TRIPTYN TAB 25MG	TABLETS	25MG	NOVOPHARM LTD	CANADA
NUBAIN	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	ENDO PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
NUBAIN	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/ML	ENDO PHARMACEUTICALS INC	UNITED STATES OF AMERICA
NUELIN SA 175MG TABLETS	MODIFIED RELEASE TABLET	175MG	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NUELIN SA 250MG TABLETS	MODIFIED RELEASE TABLET	250MG	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NUELIN TABLETS	TABLET	125MG	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NU-LAX FRUIT LAXATIVE SENNA LEAF	BLOCK	80MG/G	ORCHARD MANUFACTURING CO. PTY LTD	AUSTRALIA
NUMARK ANTI-DIARRHOEA CAPSULES	CAPSULES	2MG	GALPHARM HEALTHCARE LIMITED - UK	UNITED KINGDOM
NUMARK CHESTY COUGH	ORAL LIQUID	100MG/5ML	BELL SONS & CO (DRUGGISTS) LIMITED	UNITED KINGDOM
NUMARK CHESTY COUGH EXPECTORANT	SYRUP	N/A	BELL SONS & CO (DRUGGISTS) LIMITED	UNITED KINGDOM
NUMARK CHILDREN CHESTY COUGH LINCTUS	ORAL SOLUTION	N/A	ROSEMONT PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM

NUMARK DECONGESTANT TABLETS WITH PARACETAMOL	FILM COATED TABLETS	NA	DEXCEL-PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
NUMARK NIGHT TIME SLEEP AID	COATED TABLET	25MG	NORMA CHEMICALS	UNITED KINGDOM
NUPERCAINAL	OINTMENT	1.1%W/W	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
NUROFEN	COATED TABLET	200MG	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NUROFEN 400	COATED TABLET	400MG	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NUROFEN COLD AND FLU	COATED TABLET	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NUROFEN FOR CHILDREN SUGAR FREE	ORAL SUSPENSION	100MG/5ML	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NUROFEN PLUS	COATED TABLET	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NURSE HARVEY'S GRIPE MIXTURE	ORAL SOLUTION	N/A	HARVEY SCRUTON LTD	UNITED KINGDOM
NURSE SYKES POWDERS	ORAL POWDER	N/A	ANGLIAN PHARMA PLC	UNITED KINGDOM
NUSEALS	TABLET	75MG	LILLY	PAKISTAN
NU-SEALS 300	GASTRO-RESISTANT TABLET	300MG	ELI LILLY & COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
NU-SEALS 75	COATED TABLET	75MG	ELI LILLY & COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
NUTRAMID	TABLETS	10MG	THE ACME LABORATORIES LTD - BANGLADESH	BANGLADESH
NUTRINEAL PD4 PERIT. DIALYSIS SOL.	SOL F/INTRAPERITONEAL ADM	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NUVELLE CONTINUOUS	COATED TABLET	N/A	SCHERING HEALTH CARE LTD	UNITED KINGDOM

NUVELLE TABLETS	COATED TABLET	N/A	SCHERING HEALTH CARE LTD	UNITED KINGDOM
NUVELLE TS	TRANSDERMAL PATCH	N/A	ETHICAL PHARMACEUTICALS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
NUVELLE TS	TRANSDERMAL PATCH	N/A	SCHERING HEALTH CARE LTD	UNITED KINGDOM
NYADERM CRM 100000 UNIT/GM	CREAM	100000 UNIT	TARO PHARMACEUTICALS INC.	CANADA
NYLAX WITH SENNA	TABLET	7.5MG	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
NYLOL	OPHTHALMIC GEL	1.00MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
NYOLOL 0.25%	EYE DROPS	0.0125G/5ML	CIBA VISION OPHTHALMICS	FRANCE
NYOLOL 0.5%	EYE DROPS	0.5% W/V	CIBA VISION OPHTHALMICS	FRANCE
NYOLOL 0.5%	EYE DROPS	0.5MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS SA	FRANCE
NYOLOL GEL	OPHTHALMIC GEL	1MG/G	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
NYSTATIN	TABLETS	500,000UNITS	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD.	ISRAEL
NYSTATIN READY MIX SUSPENSION	SUSPENSION	100,000U/ML	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD.	ISRAEL
NYSTATIN TABLETS	TABLET	500,000 UNITS	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
NYSTATIN, READY MIX SUSPENSION	SUSPENSION	100,000 U/ML	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
NYTOL	TABLET	25MG	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
NYTOL ONE-A-NIGHT	TABLET	50 MG	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
NYTOL ONE-A-NIGHT	TABLET	50MG	STAFFORD MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM

NYTOL TABLETS	TABLET	25MG	STAFFORD MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
OCATANATE 500	POWDER AND SOLVENT FOR SOL.	500 I.U./VIAL	OCTAPHARMA VERTRIEB VON PLASMADERIVATEN GMBH	GERMANY
OCTAGRAM	SOLUTION FOR INFUSION	50MG/ML	OCTAPHARMA PHARMAZEUTIKA PRODUKTIONSGES.M .B.H.	AUSTRIA
OCTANATE 1000	POWDER AND SOLVENT FOR SOL.	1000 I.U./VIAL	OCTAPHARMA VERTRIEB VON PLASMADERIVATEN GMBH	GERMANY
OCTANATE 250	POWDER AND SOLVENT FOR SOL.	250 I.U./VIAL	OCTAPHARMA VERTRIEB VON PLASMADERIVATEN GMBH	GERMANY
OCTOFENE 100MG	SUPPOSITORY	100MG	LABORATOIRES DEBAT	FRANCE
OCTOFENE 200MG	SUPPOSITORY	200MG	LABORATOIRES DEBAT	FRANCE
OCTOFENE 750MG	SUPPOSITORY	750MG	LABORATOIRES DEBAT	FRANCE
OCTONATIV-M	POWDER FOR INJECTION	1000IU(I+II)	PHARMACIA & UPJOHN AB	SWEDEN
OCTONATIV-M	POWDER FOR INJECTION	250IU(I+II)	PHARMACIA & UPJOHN AB	SWEDEN
OCTONATIV-M	POWDER FOR INJECTION	500IU	PHARMACIA & UPJOHN AB	SWEDEN
OCTONATIV-M	POWDER AND SOLVENT	500 IU	BIOVITRUM AB	SWEDEN
OCTONATIV-M 1000IU	POWDER AND SOLVENT	(I+11) 1000IU	BIOVITRUM AB	SWEDEN
OCTORAX	TABLETS	20MG	DEM ABEE	GREECE
OCTOSTIM	SOLUTION FOR INJECTION	15MCG/ML	FERRING AB	SWEDEN
OCUBRAX	EYE DROPS	N/A	ALCON CUSI S.A.	SPAIN
OCULOSAN	EYE DROPS	N/A	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
OCULOSAN	EYE DROPS	NA	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
OCULOTECT	EYE GEL	1000IU/G	CIBA VISION AG	SWITZERLAND

OCULOTECT	EYE GEL	1000 UI /1G	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
OCULOTECT FLUID	EYE DROPS	0.5G/10ML	CIBA VISION OPHTHALMICS	FRANCE
OCUTIM	EYE DROPS SOLUTION	0.25% W/W	CIPLA LIMITED	INDIA
OCUTIM 0.5%	EYE DROPS	0.5% W/V	CIPLA LIMITED	INDIA
ODASOL/GENEPHARM	E.C. CAPSULES	20MG	GENEPHARM S.A.	GREECE
OESTRADIOL IMPLANT	IMPLANT (SUB-CUTAN. USE)	25MG	ORGANON LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
OESTRADIOL IMPLANT	IMPLANT (SUB-CUTAN. USE)	50MG	ORGANON LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
OESTRING	VAGINAL DEVICE	7.5MCG/24HOURS	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
OESTRODOSE 0.06%	GEL FOR PERCUTANEOUS APPL	0.06% W/W	LABORATOIRES BESINS-ISCOVESCO	FRANCE
OESTROFEMINAL 0.3MG	CAPSULES	0.3MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
OESTROFEMINAL 0.6MG	CAPSULES	0.6MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
OESTROFEMINAL 1.25MG	CAPSULES	1.25MG	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
OFLOCET	EAR DROPS	1.5MG/0.5ML	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
OFLOCET 200MG	TABLET	200MG	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
OFLOCET 200MG/40ML	SOLUTION FOR INFUSION	200MG/40ML	LABORATOIRES DIAMANT	FRANCE
OFLOMAC-100	TABLETS	100MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
OFLOMAC-200	TABLET	200MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
OFLOMAC-300	TABLETS	300MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA

OFLOMAC-400	TABLET	400MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
OFLOX 0.3%	OPHTHALMIC SOLUTION	0.3% W/V	ALLERGAN PHARMACEUTICALS (IRELAND) LTD., INC.	IRELAND
OFTALMIL	EYE WASH	N/A	BRUSCHETTINI SRL	ITALY
OFTALMIL	EYE DROPS, SOLUTION	N/A	BRUSCHETTINI SRL	ITALY
OILATUM	SOAP	7.5% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LTD	IRELAND
OILATUM CREAM	CREAM	NA	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
OILATUM EMOLLIENT	TOPICAL SOLUTION	63.4% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LTD	UNITED KINGDOM
OILATUM GEL	TOPICAL SOLUTION	70% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
OILATUM JUNIOR	TOPICAL SOLUTION	63.4% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
OILATUM JUNIOR FLARE-UP	TOPICAL SOLUTION	N/A	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
OILATUM PLUS	TOPICAL SOLUTION	N/A	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
OILY CREAM BP	CREAM	NO ACTIVE ING.	ADAMS HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
OILY PHENOL INJECTION 5% W/V	SOLUTION FOR INJECTION	5%W/V	MACARTHYS LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
OKA-AZITHROMYCIN	TABLETS	250MG	OKASA PHARMA PTV LTD.	INDIA
OKACIN	EYE DROPS	3MG/ML	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
OKACIN	EYE DROPS	NA	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
OKA-OMEPRAZOLE CAPSULES	CAPSULE	20MG	OKASA PHARMA PVT. LTD -INDIA	INDIA

OKAVIR	TABLETS	150MG	OKASA PHARMA LTD- INDIA	INDIA
OKI	SOLUTION FOR ORAL MUCOSA	N/A	DOMPE' SPA	ITALY
OLBAS BLACKCURRANT PASTILLES	LOZENGE	NA	GR LANE HEALTH PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
OLBAS INHALER	INHALATION LIQUID	NA	GR LANE HEALTH PRODUCTS	UNITED KINGDOM
OLBAS OIL	TOPICAL SOLUTION	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS	UNITED KINGDOM
OLBAS PASTILLES	LOZENGE	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
OLBETAM	CAPSULES	250MG	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
OLFEN	GEL	10MG/G	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
OLFEN ROLL-ON	GEL	10MG/1G	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
OLFEN-100	RECTOCAPS	100MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
OLFEN-100 SR	DEPOCAPS	100MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
OLFEN-25	LACTABS	25MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
OLFEN-50	LACTABS	50MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
OLFEN-75	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
OLFEN-75 RETARD	DEPOTABS	75MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
OMEDAR TABLETS	TABLETS	21 MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD.	JORDAN
OMEDOR	ENTERIC COATED TABLETS	20MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN
OMNIC 0.4	MODIFIED RELEASE CAPSULES	0.4MG	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	180MG I/ML	NYCOMED UK LIMITED	UNITED KINGDOM
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	240MG I/ML	NYCOMED U.K. LIMITED	NORWAY
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTIONS	300MG I/ML	NYCOMED U.K. LIMITED	NORWAY
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	350MG I/ML	NYCOMED U.K. LIMITED	NORWAY

OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	140MG I/ML	NYCOMED IMAGING AS	NORWAY
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTIONS	180MG I/ML	NYCOMED IMAGING AS	NORWAY
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	240MG I/ML	NYCOMED IMAGING AS	NORWAY
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTIONS	300MG I/ML	NYCOMED IMAGING AS	NORWAY
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTIONS	350MG I/ML	NYCOMED IMAGING AS	NORWAY
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	SEE REMARKS	AMERSHAM HEALTH AS	NORWAY
OMNIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	SEE REMARKS	AMERSHAM HEALTH AS	NORWAY
OMNISCAN	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	NYCOMED IMAGING AS	NORWAY
OMNISCAN	SOLUTION FOR INJECTION	287MG/1ML	NYCOMED IMAGING AS	NORWAY
OMNISCAN	SOLUTION FOR INJECTION	0.5 MMOL/ML	AMERSHAM HEALTH AS	NORWAY
OMNISCAN	SOLUTION FOR INJECTION	0.5MMOL/ML	AMERSHAM HEALTH AS	NORWAY
OMP TABLET (OMEPRAZOLE)	TABLET	20MG	CHONG KUN DANG PHARMACEUTICAL CORP.	KOREA (DEM PEOPLE'S REP)
ONCASPAR	SOLUTION FOR INJECTION	750 IU/ML	MEDAC GESELLSCHAFT FUR KLINISCHE SPEZIALPRAPARATE MBH	GERMANY
ONCOVIN	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/ML	LABORATOIRES LILLY FRANCE	FRANCE
ONCTOSE HYDROCORTISONE	CREAM	N/A	LABORATOIRES MONOT	FRANCE
ONE ALPHA CAPSULE	CAPSULE	0.25MCG	LEO	PAKISTAN
ONE-ALPHA	CAPSULES	0.5MCG	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
ONE-ALPHA	CAPSULES	0.25MCG	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK

ONE-ALPHA	CAPSULES	1MCG	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
ONE-ALPHA	DROPS	2MCG/ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
ONE-ALPHA	SOLUTION FOR INJECTION	2MCG/ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
ONE-ALPHA CAPSULES	CAPSULES	1MCG	LEO	PAKISTAN
ONKOVERTIN 40 IN 0.9%W/V SODIUM CHLORIDE	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
ONKOVERTIN 40 IN 5% W/V GLUCOSE	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
ONKOVERTIN 70 IN 0.9%W/V SODIUM CHLORIDE	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
OPHTAMOLOL	EYE DROPS	0.25% W/V	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
OPHTAMOLOL	EYE DROPS	0.5%	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
OPRAZOLE	TABLETS (14)	20MG	HIKMA PHARMACEUTICALS	JORDAN
OPTAMID	OPHTHALMIC DROPS	NA	PROGE FARMA SRL	ITALY
OPTICROM AQUEOUS EYE DROPS	EYE DROPS	2% W/V	FISONS LIMITED	UNITED KINGDOM
OPTICROM AQUEOUS EYE DROPS	EYE DROPS	2%W/V	FISONS LTD	UNITED KINGDOM
OPTICROM EYE OINT. OR VISICROM EYE OINT.	EYE OINTMENT	4% W/V	FISONS LIMITED	UNITED KINGDOM
OPTICROM EYE OINTMENT/VISICROM	EYE OINTMENT	4%W/W	FISONS LTD T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
OPTICROM-UD	EYE DROPS IN AMPOULES	20MG/ML	RHONE-POULENC RORER AG	SWITZERLAND

OPTICROM-UD	EYE DROPS IN AMPOULES	N/A	H. LUNBECK A/S	DENMARK
OPTILAST	EYE DROPS	0.05% W/V	ASTA MEDICA LTD	UNITED KINGDOM
OPTIPAX	EAR DROPS SOLUTION	N/A	BIOCODEX LABORATORIES	FRANCE
OPTREX EYE DROPS	EYE DROPS	13%V/V	OPTREX LIMITED	UNITED KINGDOM
OPTREX EYE LOTION	EYE LOTION	13%V/V	OPTREX LIMITED	UNITED KINGDOM
OPTREX MEDICATED EYE DROPS	EYE DROPS	N/A	OPTREX LIMITED	UNITED KINGDOM
ORACORT PASTE	PASTE	0.10% W/W	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
ORAL POLIO VACCINE - TRIVALENT	SOLUTION FOR ORAL ADMI.	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
ORAL POLIOMYELITIS VACCINE	DRINKABLE SOLUTION	NA	AVENTIS PASTEUR S.A.	FRANCE
ORAL POLIOMYELITIS VACCINE POLIO SABIN	SUSP. FOR ORAL ADMINIST.	N/A	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
ORALDENE	SOLUTION	5MG/5ML	WARNER LAMBERT CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
ORAMORPH	ORAL SOLUTION	10MG/5ML	BOEHRINGER INGELHEIM LTD	UNITED KINGDOM
ORAP 1MG	TABLET	1MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
ORAP FORTE	TABLET	4MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
ORAP FORTE	TABLETS	4MG	JANSSEN CILAG NV	BELGIUM
ORELOX 100MG	TABLET	100MG	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
ORELOX 40MG/5ML ENFANT ET NOURRISSON	GRANULES FOR ORAL SUSPEN.	40MG/5ML	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
ORFENAL 50	TABLETS	50MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ORIGINAL ANDREWS SALT	EFFERVESCENT POWDER	N/A	SMITHKLINE BEECHAM (SWG) LIMITED	UNITED KINGDOM
ORIGINAL PHENSIC ASPIRIN	TABLET	N/A	SEVEN SEAS LIMITED T/A MERCK CONSUMER HEALTH	UNITED KINGDOM
ORIMETEN	TABLETS	250MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND

ORIMETEN	TABLETS	250MG	NOVARTIS FARMA SPA	ITALY
ORLEPT	TABLETS	200MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
OROCHOL BERNA DOUBLE SACHET	LYOPHILISED VACC. FOR REC	N/A	SWISS SERUM AND VACCINE INSTITUTE	SWITZERLAND
OROFAR WITH LIDOCAIN	LOZENGES	N/A	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
OROFAR WITH LIDOCAIN	SOLUTION	N/A	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
OROPRAM 10 MG, TABLETS	TABLETS	10 MG	OMEGA FARMA EHF.	ICELAND
OROPRAM 20 MG, TABLETS	TABLETS	20 MG	OMEGA FARMA EHF.	ICELAND
OROPRAM 40 MG, TABLETS	TABLETS	40 MG	OMEGA FARMA EHF.	ICELAND
OROVITE 7	GRANULES FOR ORAL SUSP.	N/A	SETON HEALTHCARE GROUP PLC	UNITED KINGDOM
OROVITE 7	GRANULES FOR ORAL SUSP.	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
OROVITE TABLETS	TABLET	N/A	SETON HEALTHCARE GROUP PLC	UNITED KINGDOM
OROVITE TABLETS	TABLETS	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
ORREPASTE	PASTE	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN.BHD.	MALAYSIA
ORREPASTE, CREAM	CREAM	0.1% W/W	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD	MALAYSIA
ORSINON	TABLET	500MG	REKAH PHARMACEUTICAL INDUSTRY LTD	ISRAEL
ORTHOCLONE OKT 3	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/5ML	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
ORTHO-GYNEST	VAGINAL CREAM	0.1MG/G	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
ORTHO-GYNEST	VAGINAL OVULE	0.5MG	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
ORUVAIL 100	MODIFIED RELEASE CAPSULE	100MG	HAWGREEN LIMITED	IRELAND

ORUVAIL 200	MODIFIED RELEASE CAPSULE	200MG	HAWGREEN LIMITED	IRELAND
OSANGIN	TABLETS	N/A	MARCO ANTONETTO SPA	ITALY
OSMOFUNDIN 10%	INFUSION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
OSMOFUNDIN 15% N	INFUSION SOLUTION	15% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
OSMOFUNDIN 15% N	INFUSION SOLUTION	15% W/V	B.BRAUN MELSNGEN AG	GERMANY
OSMOGEL	GEL F/LOCAL APPLICATION	N/A	LABORATOIRES MONOT	FRANCE
OSPAMOX	TABLET	500MG	BIOCHEMIE GMBH	AUSTRIA
OSPEXIN	TABLET	500MG	BIOCHEMIE GMBH	AUSTRIA
OSSIN RETARDDRAGEES	TABLET	40MG	GRUNENTHAL GMBH	GERMANY
OSTEDRON	CAPSULES	400MG	KLEVA LIMITED	GREECE
OSTEOCALCIN	SOLUTION FOR INJECTION	100 IU	DOTT. A. TOSI FARMACEUTICI S.A.S.	ITALY
OTOMIZE EAR SPRAY	METERED AEROSOL	N/A	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
OTOPAIN	EAR DROPS	N/A	PT INTERBAT	INDONESIA
OTORALGYL WITH PHENYLEPHRINE	EAR SPRAY	N/A	LABORATOIRES MARTIN-JOHNSON & JOHNSON-MSD	FRANCE
OTOSPORIN	EAR DROPS	N/A	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
OTOSPORIN	EAR DROPS	NA	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
OTOSPORIN DROPS	EAR DROPS	NA	GLAXOWELLCOME	PAKISTAN
OTRINOL	PROLONGED RELEASE CAPSULE	120MG	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
OTRISAL BABY	NASAL SPRAY	N/A	NOVARTIS CONSUMER HEALTH - GEBRO GMBH	AUSTRIA
OTRIVIN	NASAL SPRAY	0.1% W/V	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND

OTRIVIN	SOLUTION	0.05% W/V	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
OTRIVIN	SOLUTION	0.1% W/V	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
OTRIVIN	GEL	0.1% W/W	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
OTRIVIN	NEBULISING SOLUTION	N/A	CIBA	PAKISTAN
OTRIVIN	NASAL DROPS	1MG/ML	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
OTRIVIN 0.05%	NASAL DROPS	0.5MG/ML	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
OTRIVIN 0.1%	NASAL DROPS IN NEBULISER	1MG/ML	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
OTRIVIN 0.1%	NASAL GEL	0.1%W/W	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
OTRIVIN 0.1%	METERED DOSE SPRAY	1MG/1ML	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
OVRAL	COATED TABLETS	N/A	WYETH-PHARMA GMBH	GERMANY
OWS (DICLOFENAC SODIUM)	SOLUTION FOR INJECTION	75MG/2ML	UNIMED PHARMACEUTICALS INC.	KOREA REPUBLIC
OXACID 200	CAPSULES	200MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
OXACTIN	CAPSULES	20MG	SCHEIN PHARMACEUTICAL UK LIMITED	UNITED KINGDOM
OXILAN - 300	SOLUTION FOR INJECTION	300MG IODINE/ML	COOK IMAGING CORPORATION	UNITED STATES OF AMERICA
OXILAN - 350	SOLUTION FOR INJECTION	350MG IODINE/ML	COOK IMAGING CORPORATION	UNITED STATES OF AMERICA
OXIS TURBUHALER	INHALATION POWDER	6MCG/AC	ASTRA PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM

OXIS TURBUHALER	INHALATION POWDER	12MCG/AC	ASTRA PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
OXISEPT	SOL.EXT.U.S. 7.5%	75MG	DEMO S.A.	GREECE
OXISEPT 10%	EXTERNAL SOLUTION	10%	DEMO SA	GREECE
OXSORALEN	LOTION	1% W/V	ICN PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
OXSORALEN	CAPSULE	10MG	ICN PHARMACEUTICALS, INC.	UNITED STATES OF AMERICA
OXSORALEN	CAPSULES	10MG	ICN PHARMACEUTICALS	UNITED STATES OF AMERICA
OXSORALEN	LOTION	1% V/V	ICN PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
OXSORALEN	CAPSULES	10MG	ICN PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
OXYBUTYNIN HYDROCHLORIDE	TABLET	5MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
OXYBUTYNIN HYDROCHLORIDE	TABLETS	5MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
OXYBUTYNIN HYDROCHLORIDE TABLETS 5MG	TABLET	5MG	SANOFI WINTHROP LTD	UNITED KINGDOM
OXYTETRACYCLINE	TABLETS	250MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
OXYTETRACYCLINE	TABLETS	250MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
OXYTETRACYCLINE 100MG	TABLET	100MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
OXYTETRACYCLINE BP 250MG	TABLET	250MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
OXYTETRACYCLINE BP 50MG	TABLET	50MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMETED	UNITED KINGDOM
OZEPAL	TABLETS	5MG	DEMO ABEE	GREECE

OZOPULMIN	SUPPOSITORIES	40MG	GEYMONAT SPA	ITALY
OZOPULMIN	SUPPOSITORIES	80MG	GEYMONAT SPA	ITALY
OZOPULMIN	SUPPOSITORIES	160MG	GEYMONAT SPA	ITALY
OZOPULMIN	GEL	N/A	GEYMONAT SPA	ITALY
OZOPULMIN	SYRUP	N/A	GEYMONAT SPA	ITALY
OZOTHINE	SYRUP	0.24G/100ML	SOCIETE PHOCEAL	FRANCE
PABRINEX INTRAMUSCULAR HIGH POTENCY	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	LINK PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
PABRINEX INTRAVENOUS HIGH POTENCY	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	LINK PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
PACIFENE	TABLETS	200MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
PACIFENE MAXIMUM STRENGTH	TABLETS	400MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
PACIMOL(PARACETAMOL TABLETS BP)	TABLET	500MG	IPCA LABORATORIES LIMITED	INDIA
PAEDIATRIC PARACETAMOL ORAL SOLUTION BP	ORAL SOLUTION	120MG	WILLIAM RANSOM & SON PLC	UNITED KINGDOM
PALDESIC (PARACETAMOL SUSPEN. 120MG/5ML)	ORAL SUSPENSION	120MG/5ML	ROSEMONT PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
PALUDRINE	TABLETS	100MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
PALUDRINE 100MG	TABLET	100MG	ASTRAZENECA UK LIMITED	UNITED KINGDOM
PAMECIL	POWDER FOR OR. SUSPENSION	125MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
PAMECIL 250MG	CAPSULE	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
PAMECIL 250MG	POWDER FOR INJECTION	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
PAMOCIL	CAPSULES	1G	FARMA UNO SRL	ITALY
PAMOL	SUSPENSION	120MG/5ML	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LIMITED	JORDAN

PANADOL	SUPPOSITORY	500MG	SANOFI WINTHROP - PRODUCTOS FARMACEUTICOS, LDA.	PORTUGAL
PANADOL	SUPPOSITORY	250MG	SANOFI WINTHROP - PRODUCTOS FARMACEUTICOS, LDA.	FRANCE
PANADOL	SUPPOSITORY	125MG	SANOFI WINTHROP - PRODUCTOS FARMACEUTICOS, LDA.	PORTUGAL
PANADOL	TABLET	500MG	PHARMATEC	PAKISTAN
PANADOL	TABLET	500MG	WINTHROP	PAKISTAN
PANADOL	COATED EMBOSSED TABLETS	500MG	SMITHKLINE BEECHAM (IRELAND)	IRELAND
PANADOL 250MG	SUPPOSITORIES	250MG	GLAXOSMITHKLINE SANTE GRAND PUBLIC	FRANCE
PANADOL ACTIFAST	TABLETS	500MG	SMITHKLINE BEECHAM (IRELAND) LIMITED	IRELAND
PANADOL ACTIFAST	TABLET	500MG	SMITHKLINE BEECHAM (SWG) LIMITED T/A GSK CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
PANADOL BABY AND INFANT SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	120MG/5ML	SMITHKLINE BEECHAM (SWG) LTD T/A SMITHK. BEEC. CONSUM. HLTHC	UNITED KINGDOM
PANADOL COLD AND FLU	CAPLETS	NA	SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	AUSTRALIA
PANADOL EXTRA	TABLET	N/A	PHARMATEC	PAKISTAN
PANADOL EXTRA	TABLET	N/A	WINTHROP	PAKISTAN
PANADOL EXTRA	COATED EMBOSSED TABLETS	NA	SMITHKLINE BEECHAM (IRELAND) LTD	IRELAND

PANADOL EXTRA TABLETS	TABLET	N/A	SMITHKLINE BEECHAM (SWG) LIMITED	UNITED KINGDOM
PANADOL SINUS	CAPLETS	NA	SMITHKLINE BEECHAM CONSUMER HEALTHCARE	AUSTRALIA
PANADOL SOLUBLE TABLETS 500MG	EFFERVESCENT TABLET	500MG	SMITHKLINE BEECHAM (SWG) LTD T/A STERLING HEALTH	UNITED KINGDOM
PANADOL SUPPOSITORIES	SUPPOSITORY	125MG	SMITHKLINE BEECHAM SANTE AND HYGIENE	FRANCE
PANADOL TABLETS (500MG)	TABLET	500MG	SMITHKLINE BEECHAM (SWG) LIMITED T/A SMITHKL. BEEC. CONS. HC	UNITED KINGDOM
PANADOL ULTRA	TABLETS	N/A	SMITHKLINE BEECHAM LTD T/A GLAXOSMITHKLINE CONS HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
PANAGESIC	TABLET	30MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
PANCURONIUM BROMIDE	SOLUTION FOR INJECTION	4MG/2ML	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
PANCURONIUM BROMIDE INJECTION BP 4MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	4MG/2ML	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
PANETS CAPLETS	TABLET	500MG	THE BOOTS COMPANY PLC	UNITED KINGDOM
PANETS TABLETS	TABLET	500MG	THE BOOTS COMPANY PLC	UNITED KINGDOM
PANOXYL ACNEGEL 10	GEL	10% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
PANOXYL ACNEGEL 5	GEL	5% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
PANOXYL AQUAGEL 10	GEL	10% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM

PANOXYL AQUAGEL 2.5	GEL	2.5% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LTD	UNITED KINGDOM
PANOXYL AQUAGEL 5	GEL	5% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
PANOXYL WASH 10% W/W	TOPICAL SUSPENSION	10% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
PANTINE TABLET	SUGAR-COATED TABLET	15MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN BHD	MALAYSIA
PANTOGAR	CAPSULES	N/A	ADROKA AG	SWITZERLAND
PARA PLUS	LOTION IN PRESSURISED BOT	N/A	LABORATORE S.C.A.T	FRANCE
PARA SPECIAL POUX (LICE)	SHAMPOO	N/A	LABORATOIRES S.C.A.T	FRANCE
PARA SPECIAL POUX (LICE)	SOL FOR LOCAL APPLICATION	N/A	LABORATOIRES S.C.A.T	FRANCE
PARACEN 500	TABLETS	500MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
PARACETAMOL	TABLETS	500MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
PARACETAMOL	TABLETS	500MG	CIPLA LIMITED	INDIA
PARACETAMOL 500MG SOLUBLE TABLETS	TABLET FOR ORAL SOLUTION	500MG	SANOFI WINTHROP LTD	UNITED KINGDOM
PARACETAMOL BP 500MG	TABLET	500MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
PARACETAMOL DENK 125	SUPPOSOTORY	125MG	E.DENK OHG	GERMANY
PARACETAMOL DENK 250	SUPPOSITORY	250MG	E.DENK OHG	GERMANY
PARACETAMOL DENK 500`	SUPPOSITORY	500MG	E.DENK OHG	GERMANY
PARACETAMOL INFANT DROPS 100MG/ML	ORAL SOLUTION	100MG/ML	OLINKA UK LIMITED	UNITED KINGDOM
PARACETAMOL TABLET B.P. 500MG	TABLET	500MG	ASPAR PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
PARACETAMOL TABLET BP 500MG	TABLET	500MG	ASPAR PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
PARACETAMOL TABLETS 500MG	TABLET	500MG	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
PARACETAMOL TABLETS 500MG	TABLET	500MG	SANOFI WINTHROP LTD	UNITED KINGDOM

PARACETAMOL TABLETS 500MG	TABLET	500MG	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
PARACETAMOL TABLETS 500MG	TABLET	500MG	GEOFMAN PHARMACEUTICALS	PAKISTAN
PARACETAMOL TABLETS BP 500MG	TABLETS	500MG	M & A PHARMACHEM LIMITED - UK	UNITED KINGDOM
PARACETAMOL TABLETS BP 500MG	TABLET	500MG	OBG PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
PARACETAMOL TABLETS BP 500MG	TABLETS	500MG	OBG PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
PARACETAMOL TABLETS BP 500MG FEVASTIN	UNCOATED TABLET	500MG	TABLET (INDIA) LIMITED	INDIA
PARACETAMOL+CAFFEINE TABLETS	TABLET	N/A	SANOFI WINTHROP LIMITED T/A STERWIN MEDICINES	UNITED KINGDOM
PARACETAMOL-RATIOPHARM 125 SUPPOSITORIEN	SUPPOSITORY	125MG	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
PARACETAMOL-RATIOPHARM 250 SUPPOSITORIEN	SUPPOSITORY	250MG	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
PARACETS	TABLET	500MG	SUSEEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
PARACETS (PARACETS G)	CAPSULE	500MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
PARACETS PLUS COLD RELIEF CAPS	CAPSULE	N/A	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
PARACIL TABLET 500 MG	TABLET	500MG	SM PHARMACEUTICALS SDN BHD	MALAYSIA
PARAFFIN WHITE SOFT BP	OINTMENT	100%W/W	LCM LTD	UNITED KINGDOM
PARALDEHYDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	5ML/VIAL	F.H. FAULDING & CO LTD (T/A DAVID BULL LABS)	UNITED KINGDOM
PARALIEF	TABLETS	500MG	CLONMEL HEALTHCARE LIMITED	IRELAND

PARAMETTES CHEWABLE MULTIVIT. PLUS IRON	TABLETS	N/A	WYETH-AYERST CANADA INC.	CANADA
PARAMOL 500 TABLET	TABLET	500MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN. BHD	MALAYSIA
PARAPLATIN	SOLN. FOR I.V INFUSION	450MG/45ML	BRISTOL-MYERS SQUIBB S.P.A.	ITALY
PARAPLATIN	SOLN. FOR I.V INFUSION	50MG/5ML	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A.	ITALY
PARAPLATIN	POWDER FOR INJECTION	450MG	BRISTOL-MYERS COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
PARASUPP 125 MG SUPPOSITORIES	SUPPOSITORIES	125 MG	DELTA HF	ICELAND
PARASUPP 250 MG SUPPOSITOPRIES	SUPPOSITORIES	125MG	DELTA HF	ICELAND
PARASUPP 60 MG SUPPOSITORIES	SUPPOSITORIES	60 MG	DELTA HF	ICELAND
PARATABS 160 MG ORODISPERSIBLE	TABLET	160MG	DELTA HF	ICELAND
PARATABS 500 MG TABLETS	TABLETS	500MG	DELTA HF	ICELAND
PARATABS 80 MG ORODISPERSIBLE	TABLET	80 MG	DELTA HF	ICELAND
PARATABS RETARD 500MG PROLONGED-RELEASE	TABLET	500 MG	DELTA HF	ICELAND
PARCOTEN 500/10	TABLETS	N/A	AEGIS LTD.	CYPRUS
PARIET	TABLETS	10MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
PARIET	TABLETS	20MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
PARIET 10MG	ORAL TABLET	10MG	EISAI LTD	UNITED KINGDOM
PARIET 20MG	ORAL TABLET	20MG	EISAI LTD	UNITED KINGDOM
PARITREL	TABLETS	100MG	TRIMA ISRAEL PHARMACEUTICAL PRODUCTS LIIMITED	ISRAEL
PARKODIN	TABLET	N/A	DELTA HF	ICELAND
PARKODIN	SUPPOSITORIES	N/A	DELTA HF	ICELAND
PARKODIN FORTE 30/500 TABLETS	TABLETS	N/A	DELTA HF	ICELAND
PARKODIN FORTE 30/500MG SUPPOSITORIES	SUPPOSITORIES	N/A	DELTA HF	ICELAND
PARLODEL	TABLETS	2.5MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
PARLODEL	TABLET	2.5MG	SANDOZ	PAKISTAN

PARLODEL	TABLETS	2.5MG	NOVARTIS PHARMA N.V	BELGIUM
PARLODEL	TABLETS	2.5MG	NOVARTIS FARMA SPA	ITALY
PARLODEL 2.5MG	TABLET	2.5MG	NOVARTIS	PAKISTAN
PARMOL 120 SYRUP	SYRUP	120MG/5ML	HOVID SDN. BHD.	MALAYSIA
PAROXAT	TABLETS	20MG	OMEGA FARMA	ICELAND
PARPLATIN	SOLN. FOR I.V INFUSION	150MG/15ML	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
PARRASUPP 500 MG SUPPOSITORIES	SUPPOSITORIES	500 MG	DELTA HF	ICELAND
PASSIFLORA TABLETS, NATRACALM	COATED TABLET	71.4MG	PETER BLACK HEALTHCARE LTD.	UNITED KINGDOM
PATANOL 0.1%	OPHTHALMIC SOLUTION	0.1% W/V	ALCON LABORATORIES INC.	UNITED STATES OF AMERICA
PAVULON 4MG=2ML	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	N.V. ORGANON (PART OF AKZO NOBEL)	NETHERLANDS
PAVULON 4MG=2ML	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	N.V.ORGANON	NETHERLANDS
PAX INJECTION 10MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/2ML	PHARMACARE LIMITED	SOUTH AFRICA
PAXIDORM TABLETS	TABLETS	25MG	NORMA CHEMICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
PECTYLIN-C EXPECTORANT	ORAL LIQUID	NA	IPCA LABORATORIES LIMITED	INDIA
PEDITRACE	CONC. F/SOLUTION F/INF.	N/A	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
PEDITRACE	SOLUTION FOR INFUSION	N/A	FRESENIUS KABI LIMITED	UNITED KINGDOM
PEDITRACE	SOLUTION FOR INFUSION	NA	FRESENIUS KABI LIMITED	UNITED KINGDOM
PEDVAX HIB	VACCINE	N/A	MERCK SHARP & DOHME	NETHERLANDS
PEGASYS	SOLUTION FOR INJECTION	135MCG/VIAL	ROCHE REGISTRATION LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
PEGASYS	SOLUTION FOR INJECTION	180MCG/VIAL	ROCHE REGISTRATION LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
PEGINTRON	POW.AND SOL.F/SOL.F/INJ.	SEE REMARKS	SP EUROPE	EUROPEAN COMMUNITY

PELLIT INSECT GEL	GEL	1G/100G	KARL ENGELHARD	GERMANY
PENBRITIN	CAPSULE	250MG	SMITH KLINE & BEECHAM	PAKISTAN
PENBRITIN	CAPSULE	500MG	SMITH KLINE & BEECHAM	PAKISTAN
PENBRITIN CAPSULES 250MG	CAPSULE	250MG	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
PENBRITIN CAPSULES 500MG	CAPSULE	500MG	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
PENBRITIN PAEDIATRIC SUSP. 125MG/1.25ML	POWDER FOR ORAL SOLUTION	125MG/1.25ML	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
PENBRITIN SYRUP 125MG/5ML	POWDER FOR ORAL SOLUTION	125MG/5ML	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
PENBRITIN SYRUP FORTE	POWDER FOR ORAL SOLUTION	250MG/5ML	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
PENBRITIN VIALS FOR INJECTION	POWDER FOR INJECTION	250MG	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
PENBRITIN VIALS FOR INJECTION	POWDER FOR INJECTION	500MG	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
PENFEN	TABLETS	50MG	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
PENFEN	SOLUTION FOR INJECTION	75MG/3ML	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
PENICILLAMINE	COATED TABLETS	250MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
PENICILLIN VK	TABLETS	250MG	ATHLONE LABORATORIES LIMITED	IRELAND
PENIILLAMINE TABLETS BP 250MG	TABLET	250MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
PENODIL	CAPSULES	250MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
PENRAZOL	E.C. CAPSULE	20MG	ELPEN S.A.	GREECE
PENSORDIL	TABLET	10MG	ELPEN S.A	GREECE
PENTACOL	TABLETS	400MG	SOFAR SPA	ITALY
PENTACOQ	SUSPENSION FOR INJECTION	N/A	PASTEUR MERIEUX	FRANCE
PENTAGLOBIN	SOL FOR IV USE	50MG/ML	BIOTEST PHARMA GMBH	GERMANY
PENTAMIDINE ISETHIONATE	SOLUTION FOR INJECTION	300MG	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA

PENTASA MESALAZINE ENEMA 1G	RECTAL SUSPENSION	1G/100ML	FERRING PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
PENTASA SUPPOSITORIES IGM	SUPPOSITORY	1G	FERRING PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
PENTASPAN INJECTABLE	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	DUPONT PHARMA INC	CANADA
PENTAZOCINE	CAPSULES	50MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
PENTOSTAM	SOLUTION FOR INJECTION	10G/100ML	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
PENTOTHAL SODIUM	POWDER FOR INJECTION	0.5G	ABBOTT S.P.A.	ITALY
PENTOTHAL SODIUM	POWDER FOR INJECTION	1G	ABBOTT S.P.A.	ITALY
PEP	TABLETS	N/A	HEALTHY IDEAS LIMITED	UNITED KINGDOM
PEPDINE 20MG	TABLET	20MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
PEPDINE 40MG	TABLET	40MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
PERAZODIN 100	TABLETS	100MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
PERFANE 100MG/20ML	IV INJ. SOLN FOR DILUTION	100MG/20ML	LABORATOIRES MARION MERRELL DOW S.A.	FRANCE
PERFORMER	MODIFIED RELEASE TABLET	750MG	VECCHI & PIAM S.A.P.A	ITALY
PERFORMER	GRANULES FOR ORAL SUSP.	250MG/5ML	VECCHI & C. PIAM S.A.P.A	ITALY
PERGONAL	POWDER FOR INJECTABLE SOL	N/A	SERONO PHARMA S.P.A.	ITALY
PERGONAL 150IU	POWDER FOR INJECTION	N/A	LABORATOIRES SERONO SA	SWITZERLAND
PERGONAL 75IU	INJECTABLE PREPARATION	75IU HMG/ML	LABORATOIRES SERONO SA	SWITZERLAND
PERIACTIN 4MG	TABLET	4MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
PERIDON	TABLET	10MG	ITALCHIMICI SPA	ITALY
PERIDON	SUPPOSITORIES	30MG	ITALCHIMICI SPA	ITALY

PERIDON	SUPPOSITORIES	60MG	ITALCHIMICI SPA	ITALY
PERIDON	SYRUP	100MG/100ML	ITALCHIMICI SPA	ITALY
PERINORM (METOCLOPRAMIDE TABLETS BP)	TABLET	10MG	IPCA LABORATORIES LIMITED	INDIA
PERISET-4 (ONDANSETRON TABLETS)	TABLET	4MG	IPCA LABORATORIES LIMITED	INDIA
PERLUTEX	TABLETS	5MG	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
PEROFEN 200	TABLETS	200MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
PERPECTOR	DROPS	N/A	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
PERSANTIN	S.C. TABLET	25MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
PERSANTIN	S.C. TABLET	75MG	BOEHRIGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
PERSANTIN	SUGAR COATED TABLET	25MG	BOEHRINGER-INGELHEIM	PAKISTAN
PERSANTIN	TABLETS	100MG	BOEHRINGER INGELHEIM	PAKISTAN
PERSANTIN 100MG	SUGAR COATED TABLET	100MG	BOEHRINGER-INGELHEIM	PAKISTAN
PERSKINDOL CLASSIC	GEL	N/A	PHARMA-SINGER AG	SWITZERLAND
PERSKINDOL CLASSIC	SPRAY	N/A	PHARMA-SINGER AG	SWITZERLAND
PERSKINDOL CLASSIC	LINIMENT	N/A	PHARMA-SINGER AG	SWITZERLAND
PERSKINDOL CLASSIC	BATH-OIL	N/A	PHARMA-SINGER AG	SWITZERLAND
PETHIDINE	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/2ML	DUOPHARMA(M) SDN.BHD.	MALAYSIA
PETHIDINE INJECTION BP50MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	ANITGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
PETHIDINE INJ. BP	SOLUTION FOR INJECTION	5% W/V	MACARTHYS LABORATORIES LTD T/A MARTINDALE PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
PETHIDINE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/1ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND

PETHIDINE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/2ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
PEVARYL	POWDER	10MG/G	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
PEVARYL	CREAM	10MG/G	JANSSEN-CILAG N.V.	SWITZERLAND
PEVARYL	CREAM	1G/100G	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
PEVARYL	MILK	10MG/G	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
PEVARYL 1%	SOLUTION	1G/100G	JANNSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
PEVARYL LIPOGEL	GEL	10MG/G	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
PEVARYL PV	FOAMING SOLUTION	1G/100G	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
PEVARYL SHAMPOO	SOLUTION	10MG/G	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
PEVISONE	CREAM	N/A	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
PEVISONE	CREAM	N/A	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
PHARMATOVIT	CAPSULES	N/A	PHARMATON SA	SWITZERLAND
PHENERGAN	ELIXIR	5MG/5ML	RHONE-POULENC-RORER	PAKISTAN
PHENERGAN ELIXIR	ORAL SOLUTION	5MG/5ML	MAY & BAKER LIMITED	UNITED KINGDOM
PHENERGAN INJECTION 2.5% W/V	SOLUTION FOR INJECTION	2.5% W/V	MAY & BAKER LIMITED (REFER TO CPP)	UNITED KINGDOM
PHENERGAN TABLETS 10MG	COATED TABLET	10MG	MAY & BAKER LIMITED (T/A RHONE-POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
PHENERGAN TABLETS 25MG	COATED TABLET	25MG	MAY & BAKER LIMITED (T/A RHONE-POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
PHENINDIONE TABLETS	TABLETS	50MG	GOLDSHIELD GROUP PLC T/A GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
PHENOBARBITAL	TABLETS	30MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
PHENOBARBITONE BP 60MG	TABLET	60MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
PHENOBARBITONE BP 15MG	TABLETS	15MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM

PHENOBARBITONE BP 30MG	TABLET	30MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
PHENOBARBITONE TABLETS BP 30MG	TABLETS	30MG	APPROVED PRESCRIPTION SERVICES LIMITED	UNITED KINGDOM
PHENOL OILY BP	OIL FOR INJECTION	5%W/V	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
PHENOXYBENZAMINE INJECTION CONCENTRATE	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/2ML	FORLEY LIMITED	IRELAND
PHENOXYMETHYLPENICILLIN 250	TABLETS	250 MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
PHENSEDYL WITH CODEINE COUGH LINCTUS	ORAL SOLUTION	N/A	MAY & BAKER (T/A RHONE-POULENC RORER)`	UNITED KINGDOM
PHENYLBUTAZONE BP 100MG	TABLET	100MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
PHENYLBUTAZONE BP 200MG	TABLET	200MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
PHILLIP'S MILK OF MAGNESIA	ORAL SUSPENSION	415MG/5ML	SMITHKLINE BEECHAM (SWG) LTD T/A STERLING HEALTH	UNITED KINGDOM
PHILLIP'S MILK OF MAGNESIA TABLETS	TABLET	300MG	SMITHKLINE BEECHAM (SWG) LTD T/A STERLING HEALTH/SKB INTRNTL	UNITED KINGDOM
PHLOGENZYM	GASTRO-RESISTANT TABLET	N/A	MUCOS PHARMA GMBH & CO.	GERMANY
PHOLCODINE LINCTUS B.P.	ORAL SOLUTION	5MG/5ML	WILLIAM RANSOM & SON PLC	UNITED KINGDOM
PHOLCODINE LINCTUS BP	ORAL SOLUTION	5MG	LCM LTD	UNITED KINGDOM
PHOSPHATE SODIQUE DE DEXAMETHASONE MERCK	SOL FOR INJECTION IN AMP	4MG	MERCK GENERIQUES	FRANCE
PHYLLOCONTIN CONTINUS TABLETS 225MG	MODIFIED RELEASE TABLET	225MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

PHYLLOCONTIN FORTE CONTINUS TABS. 350MG	MODIFIED RELEASE TABLETS	350MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
PHYLLOCONTIN PAEDIATRIC CONTINUS TABLETS	MODIFIED RELEASE TABLET	100MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
PHYSIONEAL GLUCOSE	SOL.F PERITONEAL DIALYSIS	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED UK	IRELAND
PHYSIONEAL GLUCOSE	SOLUTION	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED UK	IRELAND
PHYSIONEAL GLUCOSE 3.86%W/V	SOL. F. PERITONEAL DIALYS	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED UK	IRELAND
PHYSIOTENS 0.2	FILM COATED TABLET	0.2MG	SOLVAY ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
PHYSIOTENS 0.3	FILM COATED TABLET	0.3MG	SOLVAY ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
PHYSIOTENS 0.4	FILM COATED TABLET	0.4MG	SOLVAY ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
PHYTEX PAINT	PAINT	N/A	WYNLIT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
PHYTOMENADIONE INJECTION BP 10MG (VITAMIN K1 INJECTION 10MG)	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/1ML	ROTEXMEDICA GMBH, ARZNEIMITTELWERK	GERMANY
PICKLES OINTMENT	OINTMENT	N/A	J PICKLES (HARROGATE) LIMITED T/A J. PICKLES AND SON	UNITED KINGDOM
PICOLAX POWDER	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	FERRING PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
PICO-SALAX	POWDER SINGLE DOSE	N/A	FERRING AB	SWEDEN
PIL-FOOD	CAPSULE	N/A	LABORATOIRE GOLAZ SA	SWITZERLAND
PIL-FOOD CAPSULES	CAPSULES	NA	LABORATOIRE GOLAZ SA	SWITZERLAND

PILOCARPINA CLORIDRATO	SOLUTION	4% COLLIRIO	TUBILUX PHARMA S.P.A.	ITALY
PILOCARPINE 1%	EYE DROPS (OPTIFILM)	0.01G/ML	AMOUN PHARMACEUTICAL INDUSTRIES CO.	EGYPT
PILOCARPINE 2%	EYE DROPS (OPTIFILM)	0.02G/ML	AMOUN PHARMACEUTICAL INDUSTRIES CO.	EGYPT
PILOCARPINE EYE DROPS 0.5%	EYE DROPS	0.5% W/W	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
PILOCARPINE EYE DROPS 1% BP	EYE DROPS	1% W/V	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
PILOCARPINE EYE DROPS 2% BP	EYE DROPS	2% W/V	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
PILOCARPINE EYE DROPS 3%	EYE DROPS	3% W/V	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
PILOCARPINE EYE DROPS 4%	EYE DROPS	4% W/V	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
PILOCARPINE EYE DROPS BP 1%	EYE DROPS	1%W/V	MARTINDALE PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
PILOCOLLYRE	EYE DROPS SOLUTION	4% W/V	COOPER S.A.	GREECE
PILOCOLLYRE	EYE DROPS SOLUTION	1% W/V	COOPER S.A.	GREECE
PILOCOLLYRE	EYE DROPS SOLUTION	2% W/V	COOPER S.A.	GREECE
PILODREN	EYE DROPS	N/A	FARMILA FARMACEUTICI MILANO S.P.A.	ITALY
PILOPOS 2%	EYE DROPS	2% W/V	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
PILOTONINA	EYE DROPS	2% W/V	FARMILA FARMACEUTICI MILANO S.P.A.	ITALY
PILOTONINA	EYE DROPS	4% W/V	FARMILA FARMACEUTICI MILANO S.P.A.	ITALY
PIMAFUCIN	CREAM	20MG/G	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
PIMAFUCORT	CREAM	N/A	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS

PINADONE METHADONE MIXTURE DTF	ORAL SOLUTION	1MG/ML	PINEWOOD LABORATORIES LIMITED	IRELAND
PINADONE METHADONE MIXTURE DTF	ORAL SOLUTION, SUGAR FREE	1MG/ML	PINEWOOD LABORATORIES LIMITED	IRELAND
PINORAX STRONG CO-DANTHRAMER	ORAL SUSPENSION	75/1000	PINEWOOD LABORATORIES LIMITED	IRELAND
PIPRIL 1G	POWDER FOR INJECTION	1G/10ML	LEDERLE PHARMACEUTICALS	GERMANY
PIPRIL 2G	POWDER FOR INJECTION	2G/20ML	LEDERLE ARZNEIMITTEL GMBH & CO	GERMANY
PIPRIL INJECTION	POWDER FOR INJECTION	4G/VIAL	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD.	UNITED KINGDOM
PIPRIL INJECTION	POWDER FOR INJECTION	2G/VIAL	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD.	UNITED KINGDOM
PIRACTAM	CAPSULES	10MG	KOREA UNITED PHARM. INC.	KOREA REPUBLIC
PIRFALIN	OPHTHALMIC DROPS	0.005% W/V	FARMIGEA SPA	ITALY
PIRITON	TABLET	4MG	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
PIRITON	SYRUP	2MG/5ML	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
PIRITON SYRUP	SYRUP (ORAL SOLUTION)	2MG/5ML	STAFFORD MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
PIRITON TABLETS	TABLET	4MG	STAFFORD MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
PIROXICAM	CAPSULES	10MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
PIROXICAM	CAPSULE	20MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
PITRESSIN	SOLUTION FOR INJECTION	0.4 MG/1 ML	GOLDSHIELD GROUP PLC T/A GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
PITRESSIN AMPOULES	SOLUTION FOR INJECTION	20PU	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM

PK-MERZ	INFUSION SOLUTION	200 MG	MERZ+CO. GMBH & CO.	GERMANY
PK-MERZ	TABLETS	100 MG	MERZ+CO. GMBH & CO.	GERMANY
PLACIS	INJECTABLE SOLUTION	10MG/10ML	CHIESI ESPANA S.A.	SPAIN
PLACIS	INJECTABLE SOLUTION	50MG/50ML	CHIESI ESPANA S.A.	SPAIN
PLACIS 10MG	SOLUTION INJECTABLE	10MG/20ML	CHIESI WASSERMANN S.A.	SPAIN
PLACIS 50MG	SOLUTION INJECTABLE	50MG/50ML	CHIESI WASSERMANN S.A.	SPAIN
PLAQUENIL	TABLET	200MG	SANOFI WINTHROP LTD.	UNITED KINGDOM
PLASMA-LYTE 148 ELECTROLYTE SOL IN WATER	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
PLATINWAS	INJECTABLE SOLUTION	150MG/15ML	CHIESI ESPANA S.A.	SPAIN
PLAVIX	FILM COATED TABLETS	75MG	SANOFI PHARMA BRISTOL-MYERS SQUIBB SNC	FRANCE
PLEGISOL	SOLUTION	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
PLEGISOL SOLN F/CARDIAC PERFUSION	SOLN F/CARDIAC PERFUSION	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
PLEGIVEX CARDIOPLEGIA	SOLUTION	NA	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
PLENDIL	PROLONGED RELEASE TABLETS	5MG	HASSLE LAKEMEDEL AB	SWEDEN
PLENDIL	PROLONGED RELEASE TABLETS	10MG	HASSLE LAKEMEDEL AB	SWEDEN
PMS- HALOPERIDOL SOLUTION	ORAL SOLUTION	2MG/ML	PHARMASCIENCE INC.	CANADA
PMS-IPRATROPIUM	LIQUID	250MCG/ML	PHARMASCIENCE INC.	CANADA
PMS-SELEGILENE	TABLET	5MG	PHARMASCIENCE INC.	CANADA
PNEUMO 23	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	PASTEUR MERIEUX	FRANCE
PNEUMOREL 0.2%	SYRUP	0.2% W/V	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE

PNEUMOREL 80MG	COATED TABLET	80MG	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
POFOL INJECTION	SUSPENSION FOR INJECTION	10MG/ML	DONG KOOK PHARM. CO. LTD	KOREA REPUBLIC
POLARAMINE	SYRUP	0.40MG/ML	SCHERING-PLOUGH NV/SA	BELGIUM
POLARAMINE EXPECTORANT	SYRUP	N/A	SCHERING-PLOUGH S.A.	BELGIUM
POLARMINE	REPETABS	6MG	SCHERING-PLOUGH NV/SA	BELGIUM
POLARONIL	TABLETS	N/A	SCHERING-PLOUGH S.A.	BELGIUM
POLJODURATO	OPHTHALMIC DROPS	N/A	FARMIGEA SPA	ITALY
POLYDERM OINTMENT USP	OINTMENT	N/A	TARO PHARMACEUTICALS INC.	CANADA
POLYFAX	OPHTHALMIC OINTMENT	N/A	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
POLYFAX OINTMENT	OINTMENT	N/A	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
POLYGNAX	VAGINAL CAPSULE	N/A	LABORATOIRE INNOTECH INTERNATIONAL	FRANCE
POLYGYNAX	VAGINAL CAPSULE	N/A	LABORATOIRE INNOTECH INTERNATIONAL	FRANCE
POLYOSIDE MENINGOCOCCAL A+C VACCINE	INJECTABLE	N/A	PASTEUR MERIEUX	FRANCE
POLYSILANE DELALANDE	CHEWABLE TABLET	N/A	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
POLYSILANE NOURRISSON JOULLIE	GRANULATES	N/A	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
POLYTAR	LIQUID	1% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LTD	IRELAND
POLYTAR ANTI-FUNGAL	SHAMPOO	N/A	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM

POLYTAR EMOLLIENT	TOPICAL SOLUTION	25% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
POLYTAR PLUS	TOPICAL SOLUTION	1% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
POLYTONYL FOR ADULTS	POWDER FOR ORAL SOLN	N/A	UPSA CONSEIL	FRANCE
POLYTONYL FOR CHILDREN	POWDER FOR ORAL SOLN	N/A	UPSA CONSEIL	FRANCE
POLYTRIM	OPHTHALMIC OINTMENT	N/A	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
POLYTRIM	EYE DROPS	N/A	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
PONDOCILLIN	TABLETS	500MG	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
PONSTAN	SYRUP	50MG/5ML	PARKE DAVIS & COMPANY	UNITED KINGDOM
PONSTAN	CAPSULE	250MG	PARKE-DAVIS GMBH	GERMANY
PONSTAN FORTE	FILMCOATED TABLET	500MG	GODECKE AG	GERMANY
PONSTAN FORTE	TABLET	500MG	PARKE DAVIS	PAKISTAN
PONSTAN FORTE	TABLET	500MG	PARKE-DAVIS	PAKISTAN
PONSTYL	CAPSULE	250MG	PARKE-DAVIS AFRIQUE DE L'OUEST	SENEGAL
PONSTYL FORT 500MG	TABLET	500MG	PARKE-DAVIS AFRIQUE DE L'OUEST	SENEGAL
PONSTYL SIROP ENFANT	SYRUP	50MG/5ML	PARKE-DAVIS AFRIQUE DE L'OUEST	SENEGAL
PORFYROCIN 125MG/5ML	POWDER FOR OR. SUSPENSION	125MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
PORFYROCIN 250MG/5ML	POWDER FOR OR. SUSPENSION	250MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
PORFYROCIN 500MG/5ML	POWDER FOR OR. SUSPENSION	500MG/5ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
PORPHYROCIN 250MG	TABLET	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
POSALFILIN	OINTMENT	N/A	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
POSALFILIN	OINTMENT	N/A	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
POSIFENICOL 1%	EYE DROPS	1% W/V	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY

POSIFENICOL C 1%	EYE OINTMENT	1% W/W	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
POTABA ENVULES 3G	ORAL POWDER	3G	GLENWOOD	UNITED KINGDOM
POTASSIUM CHLORIDE 20% AGUETTANT	SOLUTION FOR INFUSION	20G/100ML	LABORATOIRE AGUETTANT	FRANCE
POTASSIUM CHLORIDE 20% AGUETTANT	INJECTABLE SOLUTION	20% W/V	LABORATOIRE AGUETTANT	FRANCE
POTRELEASE TR TABLET 600MG	TABLET	600MG	SM PHARMACEUTICALS SDN BHD	MALAYSIA
POVIDONE IODINE	TOPICAL SOLUTION	10GM/100ML	AMOUN PHARMACEUTICAL CO S.A.E	EGYPT
PR HEAT SPRAY	TOPICAL SPRAY	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
PRAZIQUANTEL	FILM COATED TABLETS	600MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
PRAZOSIN TABLETS BP 0.5MG	TABLETS	0.5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
PRAZOSIN TABLETS BP 1MG	TABLETS	1MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
PRAZOSIN TABLETS BP 2MG	TABLETS	2MG	NORTON HEALTHCARE LIMTED	UNITED KINGDOM
PRAZOSIN TABLETS BP 5MG	TABLETS	5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
PRECONCEIVE TABLETS 400MCG	TABLET	400MCG	G R LANE PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM
PRED FORTE	OPHTHALMIC SUSPENSION	1% W/V	ALLERGAN PHARMACEUTICALS (IRELAND) LTD., INC.	IRELAND
PREDFOAM	FOAM RETENTION ENEMA	31.4MG/DOSE	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
PREDNISOLON	TABLETS	5MG	NYCOMED AUSTRIA GMBH	AUSTRIA

PREDNISOLONE	ENTERIC COATED TABLETS	5MG	BIOREX LABORATORIES LTD.	UNITED KINGDOM
PREDNISOLONE	TABLET	5MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN.BHD	MALAYSIA
PREDNISOLONE	TABLETS	20MG	CLONMEL HEALTHCARE LIMITED	IRELAND
PREDNISOLONE BP 1MG	TABLET	1MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
PREDNISOLONE BP 5MG	TABLETS	5MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
PREDNISOLONE TABLETS BP 1MG	TABLETS	1MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
PREDNISOLONE TABLETS BP 1MG	TABLET	1MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
PREDNISOLONE TABLETS BP 5MG	TABLETS	5MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
PREDNISOLON-RATIOPHARM 5	TABLET	5MG	RATIOPHARM GMBH	GERMANY
PREFRIN PHENYLEPHRINE HCL LIQUIFILM	EYE DROPS	1.2MG/ML	ALLERGAN PHARMACEUTICALS (IRELAND) LTD., INC.	IRELAND
PREMAK-C	TABLET	N/A	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES - UK	UNITED KINGDOM
PREMAK-C	COATED TABLET	1.25MG	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES - UK	UNITED KINGDOM
PREMARIN	TABLET	0.625MG	WYETH LEDERLE	PAKISTAN
PREMARIN 0.625MG	TABLET	0.625MG	WYETH-LEDERLE	PAKISTAN
PREMARIN 0.625MG	TABLETS	0.625MG	JOHN WYETH & BROTHER LTD.	UNITED KINGDOM

PREMARIN 0.625MG	COATED TABLET	0.625MG	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES -UK	UNITED KINGDOM
PREMARIN 1.25MG	TABLET	1.25MG	WYETH-LEDERLE	PAKISTAN
PREMARIN 1.25MG	TABLETS	1.25MG	JOHN WYETH & BROTHER LTD.	UNITED KINGDOM
PREMARIN COATED TABLET	COATED TABLET	0.625MG	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES	UNITED KINGDOM
PREMARIN TABLETS 1.25MG.	TABLET	1.25MG	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES - UK	UNITED KINGDOM
PREMARIN VAGINAL CREAM	CREAM	0.625MG / G	WYETH-AYERST CANADA INC.	CANADA
PREMARIN VAGINAL CREAM	CREAM	34.72MG	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES -UK	UNITED KINGDOM
PREMELLE 2.5	TABLETS	NA	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED	IRELAND
PREMELLE 5	TABLET	N/A	JOHN WYETH & BROTHER LTD	UNITED KINGDOM
PREMELLE CYCLE 10 TABLETS	TABLETS	NA	JOHN WYETH & BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES	UNITED KINGDOM
PREMELLE CYCLE 5	TABLETS	NA	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED	IRELAND
PREMIQUE	COATED TABLETS	NA	JOHN WYETH & BROTHER LIMITED	UNITED KINGDOM
PREMIQUE CYCLE	TABLETS	NA	JOHN WYETH & BROTHER	UNITED KINGDOM
PREMPACK-C 0.625MG	TABLETS	0.625MG	JOHN WYETH & BROTHER LTD	UNITED KINGDOM
PREMPACK-C 0.625MG	TABLETS	0.625MG	JOHN WYETH & BROTHER LTD	UNITED KINGDOM
PREMPACK-C 1.25MG	TABLET	1.25MG	JOHN WYETH & BROTHER LTD.	UNITED KINGDOM
PREMPAK-C 1.25MG	TABLETS	1.25MG	JOHN WYETH & BROTHER LTD	UNITED KINGDOM

PRENOL	TABLETS	5MG	AEGIS LTD	CYPRUS
PREPARATION H	OINTMENT	N/A	WHITEHALL LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
PREPARATION H	SUPPOSITORIES	N/A	WHITEHALL LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
PREPULSID (CYPRID) 5MG	TABLET	5MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
PREPULSID 10MG	TABLET	10MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
PREPULSID 1MG/ML	ORAL SUSPENSION	1MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
PRESSICAINE A SANS VASOCONSTRICTEUR 3%	SOLN FOR DENTAL INJECTION	3% W/V	LABORATOIRES SPAD	FRANCE
PRESSICAINE N	SOLUTION FOR DENTAL INJ	N/A	LABORATOIRES SPAD	FRANCE
PRETERAX	SCORED TABLET	N/A	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
PREVENAR	SUSPENSION FOR INJECTION	NA	WYETH LEDERLE VACCINES SA	EUROPEAN COMMUNITY
PRIMALAN	SYRUP	0.03G/60ML	LABORATOIRES PIERRE FABRE MEDICAMENT	FRANCE
PRIMALAN 5MG	SCORED TABLET	5MG	LABORATOIRES PIERRE FABRE MEDICAMENT	FRANCE
PRIMOLUT N	TABLET	5MG	SCHERING AG	GERMANY
PRIMOLUT N	TABLET	5MG	SCHERING	PAKISTAN
PRIMOLUT N	TABLETS	5MG	SCHERING	PAKISTAN
PRIMOLUT N	TABLET	5MG	SCHERING HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
PRIMPERAN	ORAL SOLUTION DROPS	260MG/100ML	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
PRIMPERAN 0.1%	ORAL SOLUTION	0.1% W/V	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
PRIMPERAN 10MG	SCORED TABLET	10MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
PRIMPERAN 10MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/2ML	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
PRIODERM LOTION 0.5%	LOTION	0.5%W/V	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS
PRIODERM SHAMPOO	SHAMPOO	1%W/W	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS

PRIORIX	POWDER FOR INJECTION	N/A	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
PRITOR	TABLETS	80MG	GLAXO GROUP LTD.	UNITED KINGDOM
PRITOR	TABLETS	40MG	GLAXO GROUP LTD.	UNITED KINGDOM
PROCARDIN 25MG	TABLET	25MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
PROCARDIN 75MG	TABLET	75MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
PROCHLORPERAZINE	TABLETS	5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
PROCHLORPERAZINE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	1.25%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
PROCHLORPERAZINE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	12.5MG/ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
PROCHLORPERAZINE MALEATE	TABLETS	5MG	PHARMAMED LTD.`	MALTA
PROCTOFOAM	HEMORRHOIDAL FOAM	N/A	SCHWARZ PHARMA	UNITED STATES OF AMERICA
PROCTOFOAM-HC	TOPICAL AEROSOL	N/A	SCHWARZ PHARMA INC.	UNITED STATES OF AMERICA
PROCTO-GLYVENOL	CREAM	N/A	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
PROCTO-GLYVENOL	SUPPOSITORIES	N/A	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
PROCTOSEDYL OINTMENT	OINTMENT	N/A	HOECHST MARION ROUSSEL LIMITED	UNITED KINGDOM
PROCTOSEDYL SUPPOSITORIES	SUPPOSITORY	N/A	HOECHST MARION ROUSSEL LIMITED	UNITED KINGDOM
PROCTOSOLL	CREAM	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
PROCYCLIDINE	TABLETS	5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
PROCYCLIDINE SYR. SUG. FREE ARPICOLIN SF	ORAL SOLUTION	5MG/5ML	ROSEMONT PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
PROFASI 10000 IU	INJECTABLE PREPARATION	10000 IU HCG/ML	LABORATOIRES SERONO SA	SWITZERLAND

PROFASI 5000IU	INJECTABLE PREPARATION	5000IU HCG/ML	LABORATOIRES SERONO SA	ITALY
PROFASI HP	POWDER AND SOLVENT FOR INJ.	N/A	SERONO PHARMA S.P.A.	ITALY
PROFENID	GEL	2.5%	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
PROFENID 100MG	SUPPOSITORIES	100MG	LABORATOIRES SPECIA	FRANCE
PROFENID 100MG	FILM-COATED TABLET	100MG	LABORATOIRES SPECIA	FRANCE
PROFENID 100MG (IV USE)	POWDER F.SOLN.F.INJECTION	100MG/VIAL	RHONE-POULENC RORER	FRANCE
PROFENID 100MG, INTRAMUSCULAR	POWDER AND SOLVENT FOR INJ	N/A	SPECIA LABORATORIES	FRANCE
PROFENID 2.5 PER CENT	GEL	N/A	RPR SPECIA LABORATORIES	FRANCE
PROFENID 50MG	CAPSULE	50MG	LABORATOIRES SPECIA	FRANCE
PROFENID LP 200MG	SR FILM COATED TABLET	200MG	RHONE-POULENC RORER	FRANCE
PROFLAVINE CREAM B.P.C.1973	CREAM	N/A	THORNTON & ROSS LTD	UNITED KINGDOM
PROGEMOX	TABLET	1G	PROGE FARM S.R.L.	ITALY
PROGEMOX	COMPRESSE	1G	PROGE FARM S.R.L	ITALY
PROGERON	TABLETS	100MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
PROGESTOGEL 1 POUR CENT	GEL	N/A	BESINS INTERNATIONAL	FRANCE
PROGRAF	CAPSULES	1MG	HIKMA PHARMACEUTICALS	JORDAN
PROGRAF	CAPSULES	5MG	HIKMA PHARMACEUTICALS	JORDAN
PROGYLUTON	COATED TABLET	N/A	SCHERING AG	GERMANY
PROGYNOVA 2MG TABLET	COATED TABLET	2MG	SCHERING HEALTH CARE LTD	UNITED KINGDOM
PROGYNOVA TS	TRANSDERMAL PATCH	3.8MG	SCHERING HEALTH CARE LTD	UNITED KINGDOM
PROGYNOVA TS FORTE	TRANSDERMAL PATCH	7.6MG	SCHERING HEALTH CARE LTD	UNITED KINGDOM
PROHANCE	SOLN FOR I.V INJECTION	2.79.3MG/ML	BRACCO S.P.A	ITALY

PROHANCE	SOLN FOR IV INJECTION	279.3MG/ML	BRACCO S.P.A	ITALY
PROMENSIL	TABLET	200MG	NOVOGEN LABORATORIES PTY LTD	AUSTRALIA
PROMETHAZINE	TABLETS	25MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
PROMETHAZINE HCL SYRUP PLAIN	SYRUP	6.25MG/5ML	WYETH-AYERST LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
PROMETHAZINE HCL12.5MG	TABLETS	12.5MG	WYETH-AYERST LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
PROMETHAZINE HYDROCHLORIDE	TABLETS	25MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
PRONESTYL	TABLETS	250MG	E.R. SQUIBB & SONS LTD	UNITED KINGDOM
PRONTOPYRIN PLUS	TABLETS	N/A	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
PROPA PH FOAMING FACE WASH	FACE WASH	N/A	DEL LABORATORIES INC.	UNITED STATES OF AMERICA
PROPAFENON "GENERICON"	FILM COATED TABLETS	150MG	GENERICON PHARMA GES.M.B.H	AUSTRIA
PROPANTHELINE	TABLETS	15MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
PROPECIA 1MG TABLETS	FILM COATED TABLET	1MG	MERCK SHARP & DOHME LIMITED	UNITED KINGDOM
PROPECIA TABLETS	TABLET	1MG	MERCK & CO. INC	UNITED STATES OF AMERICA
PROPESS	PESSARY	10MG	CONTROLLED THERAPEUTICS (SCOTLAND) LIMITED	UNITED KINGDOM
PROPESS 10MG	VAGINAL PESSARY	10MG	CONTROLLED THERAPEUTICS(SCOTLAND) LIMITED	UNITED KINGDOM
PROPESS 10MG	PESSARY	10MG	CONTROLLED THERAPEUTICS (SCOTLAND) LTD.	UNITED KINGDOM
PROPESS 10MG	PESSARY	10MG	CONTROLLED THERAPEUTICS (SCOTLAND) LIMITED	UNITED KINGDOM
PROPOFOL	EMULSION FOR IV INJ / INF	10MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED KINGDOM
PROPOFOL ABBOTT	EMULSION FOR IV INJ./INF.	10MG/ML	ABBOTT AG	SWITZERLAND

PROPOFOL-LIPURO 1% (10MG/ML)	EMULSION FOR INJ. OR INFU	10MG/ML	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
PROPRANOLO BP 80MG	TABLET	80MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
PROPRANOLOL	TABLETS	40MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
PROPRANOLOL BP 10MG	TABLET	10MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
PROPRANOLOL BP 40MG	TABLET	40MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
PROPRANOLOL TABLET 40MG	TABLET	40MG	RAZA MANUFACTURING BERHAD	MALAYSIA
PROPYLTHIOURACIL BP	TABLET	50MG	CP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
PROPYLTHIOURACIL TABLETS BP 50MG	TABLETS	50MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
PROPYLTHIOURACIL TABLETS BP 50MG	TABLET	50 MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
PROSCAR 5MG	TABLET	5MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
PROSPAN COUGH SYRUP	SYRUP	0.7G/100ML	KARL ENGELHARD	GERMANY
PROSPAN HERBAL DROPS	DROPS	20MG/ML	KARL ENGELHARD	GERMANY
PROSTAP SR LEUPROPELIN ACETATE DEPOT INJ	POWDER FOR INJECTION	3.75MG/VIAL	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD.	UNITED KINGDOM
PROSTATONIN	CAPSULE	N/A	PHARMATON SA	SWITZERLAND
PROSTIN 15M	INJECTABLE SOLUTION	0.25MG/ML	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
PROSTIN E2	CONC. FOR SOL. FOR INJ.	10MG/ML	PHARMACIA & UPJOHN N.V./ S.A.	BELGIUM
PROSTIN E2	CONC. FOR SOL. FOR INF.	1MG/ML	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
PROSTIN E2	VAGINAL GEL	1MG/3G	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
PROSTIN E2	VAGINAL GEL	2MG/3G	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
PROSTIN E2	VAGINAL TABLETS	3MG	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM

PROSTIN VR 0.5MG	CONC. FOR SOL. FOR INF.	0.5MG/ML	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
PROSULF	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
PROSULF INJECTION 1%,PROTAMINE SULPHATE	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
PROTAMINE SULPHATE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/5ML	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
PROTAMINE SULPHATE INJECTION BP,50MG/5ML	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
PROTAMINE SULPHATE LEO	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
PROTHIAZINE	TABLETS	25MG	CTS CHEMICAL INDUSTRIES	ISRAEL
PROTHIAZINE	SYRUP	5MG/5ML	CTS CHEMICAL INDUSTRIES	ISRAEL
PROTHIAZINE SYRUP	SYRUP	5MG/5ML	CTS CHEMICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
PROTOMID	TABLET	250MG	MACLEODS	INDIA
PROTOP	CAPSULE	20MG	PT INTERBAT	INDONESIA
PROTOP	CAPSULES BOX, BOTTLE 14	20 MG/CAP	PT INTERBAT	INDONESIA
PROVERA	TABLETS	5MG	PHARMACIA N.V. / S.A.	BELGIUM
PROVERA	TABLETS	100MG	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
PROVERA	TABLETS	100MG	PHARMACIA ITALIA SPA	ITALY
PROVIRON	TABLET	25MG	SCHERING AG	GERMANY
PROVIRON	TABLET	25MG	SCHERING	PAKISTAN
PROVIRON TABLETS	TABLET	25MG	SCHERING	PAKISTAN
PRO-VIRON TABLETS	TABLETS	25MG	SCHERING HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
PROVISC	OCULAR VISCOELASTIC SOLN.	10MG/ML	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
PROXEN 500MG	TABLET	500MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
PROXIL 250MG	TABLET	250MG	CODAL SYNTO LTD	CYPRUS

PROZAC	CAPSULE	20MG	ELI LILLY & COMPANY LIMITED	UNITED KINGDOM
PROZAC	WKLY DELAYED RELEASE CAPS	90MG	ELI LILLY AND COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
PRURI-MED	SKIN CLEANSING EMULSION	N/A	PERMAMED AG	SWITZERLAND
PSILO-BALSAM N	GEL	N/A	STADA OTC ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
PTU	TABLETS	50MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
PULANIL	TABLETS	200MG	HANBUL PHARMA	KOREA
PULMEX	OINTMENT	N/A	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
PULMEX BABY	OINTMENT	N/A	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
PULMICORT	INHALATION SUSPENSION	0.25MG/ML	DRACO LAKEMEDEL AB	SWEDEN
PULMICORT	INHALATION SUSPENSION	0.5MG/ML	DRACO LAKEMEDEL AB	SWEDEN
PULMICORT	AEROSOL FOR INHALATION	50MCG/DOSE	DRACO LAKEMEDEL AB	SWEDEN
PULMICORT	AEROSOL FOR INHALATION	200MCG/DOSE	DRACO LAKEMEDEL AB	SWEDEN
PULMICORT	INHALER	50MCG	BARRETT HODGSON	PAKISTAN
PULMICORT TURBUHALER	INHALATION POWDER	100MCG/DOSE	DRACO LAKEMEDEL AB	SWEDEN
PULMICORT TURBUHALER	INHALATION POWDER	200MCG/DOSE	DRACO LAKEMEDEL AB	SWEDEN
PULMO BAILLY	ORAL LIQUID	NA	DDD LIMITED	UNITED KINGDOM
PULMOCIS	POWDER FOR INJECTION	N/A	LABORATOIRES CIS BIO INTERNATIONAL	FRANCE
PULMOZYME	AMPOULE	2.5MG/2.5ML	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
PULMOZYME INHALATION SOLUTION 1MG/ML	INHALATION SOLUTION	1MG/ML	ROCHE PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
PULSATE	TABLETS	150MG	SAMI	PAKISTAN
PULVO 47	POWDER FOR TOPICAL APPL.	2.10(7) CU/100G	LABORATOIRES FOURNIER SCA	FRANCE

PULVO 47 NEOMYCIN	POWDER FOR TOPICAL APPL.	N/A	LABORATOIRES FOURNIER SCA	FRANCE
PUMP-HEP	SOLUTION FOR INJECTIONS	1000IU/ML	LEO LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
PURFALOX	CAPSULE	200MG	KLEVA LTD	GREECE
PURI-NETHOL	TABLETS	50MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
PURI-NETHOL	TABLETS	50MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
PUVADIN 5MG	TABLET	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
PYLORID TABETS 400MG	COATED TABLET	400MG	GLAXO GROUP LTD	UNITED KINGDOM
PYOPEN INJECTION 1G	POWDER FOR INJECTION	1G	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
PYOPEN INJECTION 5G	POWDER FOR INJECTION	5G	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
PYRALVEX	BUCCAL & GINGIVAL GEL	N/A	NORGINE PHARMA	FRANCE
PYRALVEX	GEL FOR ORAL MUCOSA	N/A	NORGINE PHARMA	FRANCE
PYRALVEX	SOLUTION	N/A	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
PYRALVEX	GEL	N/A	NORGINE PHARMA	FRANCE
PYRAZINAMIDE	TABLETS	500MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
PYRCOST	CAPSULE	20MG	KLEVA LTD	GREECE
PYRCOST	SUPPOSITORY	20MG	KLEVA LTD	GREECE
PYRCOST	GEL	0.5% W/W	KLEVA LTD.	GREECE
PYRIDOXINE HYDROCHLORIDE 50MG TABLETS BP	TABLET	50 MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
PYRIDOXINE TABLETS BP 50MG	TABLETS	50MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
PYRIDOXINE TABLETS BP 50MG	TABLETS	50MG	NORTON PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
PYRIDOXINE-10 TABLET	TABLET	10MG	CAMDEN INDUSTRIES (M) SDN. BHD.	MALAYSIA
QUADRASA	POWDER FOR RECTAL SOL.	2G	NORGINE PHARMA	FRANCE
QUIET LIFE TABLETS	COATED TABLET	N/A	G R LANE HEALTH PRODUCTS LTD	UNITED KINGDOM

QUINIMAX 125MG	SCORED FILM-COATED TABLET	N/A	SANOFI WINTHROP	FRANCE
QUINIMAX 125MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	SANOFI WINTHROP	FRANCE
QUINIMAX 250MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	SANOFI WINTHROP	FRANCE
QUINIMAX 500MG	FILM-COATED TABLET	N/A	SANOFI WINTHROP	FRANCE
QUINIMAX 500MG/4ML	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	LABORATOIRES SANOFI WINTHROP	FRANCE
QUININE	TABLET	300MG	CAMDEN INDUSTRIES(M) SDN.BHD.	MALAYSIA
QUININE DIHYDROCHLORIDE	SOLUTION FOR INJECTION	600MG/2ML	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
QUININE SULPHATE	TABLETS	200MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
QUININE SULPHATE	TABLETS	300MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
QUININE SULPHATE 300	TABLETS	300MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
QUININE SULPHATE BP 300MG	TABLET	300MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
QUININE SULPHATE TABLETS BP 300MG	TABLETS	300MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
QUININE SULPHATE TABLETS BP 300MG	COATED TABLET	300MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
QUINOCORT CREAM	CREAM	N/A	QUINODERM LIMITED	UNITED KINGDOM
QVAR 100 AEROSOL	AEROSOL	100MCG	3M HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
QVAR 100 AUTOHALER	AEROSOL	100MCG	3M HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
QVAR 50 AEROSOL	AEROSOL	50MCG	3M HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
QVAR 50 AUTOHALER	AEROSOL	50MCG	3M HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
RABIVAC	POWDER FOR SOL. FOR INJE	N/A	CHIRON BEHRING GMBH & CO	GERMANY
RADIAN B MUSCLE LOTION	TOPICAL SOLUTION	N/A	ROCHE PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
RADIAN MASS.CR./ASKIT MUS. RUB/RADIAN B	CREAM	N/A	ROCHE PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM

RALGEX	CREAM	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
RALGEX FREEZE SPRAY	TOPICAL SPRAY	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
RALGEX FREEZE SPRAY	TOPICAL SPRAY	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
RALGEX HEAT RUB CREAM	CREAM	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
RALGEX HEAT SPRAY	TOPICAL SPRAY	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
RALGEX LOW ODOUR HEAT SPRAY	TOPICAL SPRAY	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
RAMAXIR	CAPSULES	250MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
RANIGYL	TABLET	200MG	RAZA MANUFACTURING BERHAD	MALAYSIA
RANITIDINE	COATED TABLET	75MG	EASTERN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
RANITIDINE TABLETS BP	FILM COATED TABLETS	75MG	RANBAXY (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
RANITINE	FILMCOATED TABLETS	150MG	BIOFARMA ILAC SAN.VE TIC. A.S.	TURKEY
RANIVIT 150	TABLETS	150MG	M/S VITAPURE CORPORATION	INDIA
RANSOM GLYCERIN, LEMON AND HONEY LINCTUS	ORAL SOLUTION	N/A	WILLIAM RANSOM & SON PLC	UNITED KINGDOM
RANTAC-150	TABLET	150MG	UNIQUE PHARMACEUTICAL LABORATORIES	INDIA
RANTIN	TABLETS	150MG	MACTER INTERNATIONAL (PVT) LTD.	PAKISTAN
RANTUDIL FORTE	CAPSULE	60MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
RANTUDIL FORTE	CAPSULES	60MG	TROPON GMBH	GERMANY
RANTUDIL RETARD	CAPSULE	90MG	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
RANTUDIL RETARD	CAPSULES	90MG	TROPON GMBH	GERMANY
RAPAMUNE	ORAL SOLUTION	1MG/1ML	WYETH-AYERST LABORATORIES	UNITED KINGDOM

RAPAMUNE	ORAL SOLUTION	1MG/ML	WYETH EUROPA LTD.	UNITED KINGDOM
RAPIFEN 0.5MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	0.5MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
RAPOLYTE	POWDER	N/A	HELSINN BIREX PHARMACEUTICALS LTD.	IRELAND
RAXAR TABLETS 400MG	TABLET	400MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
RAXAR TABLETS 600MG	TABLET	600MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
RBC CREAM	CREAM	N/A	RYBAR LABS. LIMITED	UNITED KINGDOM
REBETOL	HARD CAPSULES	200MG	SP EUROPE	UNITED KINGDOM
REBIF 22MCG	SOLUTION FOR INJECTION	22MCG/0.5ML	ARES SERONO (EUROPE) LTD.	ITALY
RECOFOL	EMULSION FOR INFUSION	20MG/ML	LEIRAS OY	FINLAND
RECOFOL 10MG/ML	EMULSION FOR INJEC./INFUS	10MG/ML	LEIRAS OY	FINLAND
RECOMBINANT HUMAN ERYTHROPOIETIN	INJECTION	6000IU/VIAL	NANJING HUAXIN BIO-PHARMACEUTICALS LTD	REPUBLIC OF CHINA
RECOMBINANT HUMAN ERYTHROPOIETIN	INJECTION	3000IU/VIAL	NANJING HUAXIN BIO-PHARMACEUTICALS LTD	REPUBLIC OF CHINA
RECOMBINANT HUMAN ERYTHROPOIETIN	INJECTION	4000IU/VIAL	NANJING HUAXIN BIO-PHARMACEUTICALS LTD	REPUBLIC OF CHINA
RECOMBINANT HUMAN ERYTHROPOIETIN	INJECTION	2000IU/VIAL	NANJING HUAXIN BIO-PHARMACEUTICALS LTD	REPUBLIC OF CHINA
RECOMBINATE ANTIHAEMOPHILIC FACTOR	POWDER FOR INJECTION	250IU/VIAL	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
RECOMBINATE RAHF NOMINAL	POWDER OR INJECTION	500IU/VIAL	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM

RECOMBINATE RAHF NOMINAL 1000IU/VIAL	POWDER FOR INJECTION	1000IU/VIAL	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
RECORMON PREFILLED SYRINGES	PREFILLED SYRINGES	1000 IU/0.6ML	ROCHE PHARMA(SCHWEIZ) LTD.	SWITZERLAND
RECORMON PREFILLED SYRINGES	PREFILLED SYRINGES	4000/6000 IU	ROCHE PHARMA(SCHWEIZ) LTD.	SWITZERLAND
RECORMON PREFILLED SYRINGES	PREFILLED SYRINGES	2000/3000/5000	ROCHE PHARMA(SCHWEIZ) LTD.	SWITZERLAND
RECTODELT 10MG	SUPPOSITORY	10MG	TROMMSDORFF GMBH & CO. AG	GERMANY
RECTODELT 30MG	SUPPOSITORY	30MG	TROMMSDORFF GMBH & CO. AG	GERMANY
RECTODELT 5MG	SUPPOSITORY	5MG	TROMMSDORFF GMBH & CO. KG	GERMANY
RECTOPLEXIL 3.3MG CHILDREN	SUPPOSITORY	3.3MG	LABORATOIRES THERAPLIX	FRANCE
RECTOPLEXIL CHILDREN	SUPPOSITORY	3.3MG	LABORATOIRES THERAPLIX	FRANCE
REDUCTIL	HARD CAPSULE	10MG	ABBOTT LABORATORIES	UNITED KINGDOM
REDUCTIL	HARD CAPSULE	15MG	ABBOTT LABORATORIES	UNITED KINGDOM
REFACTO	POWDER AND SOLVENT FOR SOLUTION FOR INJECTION	250IU	GENETICS INSTITUTE OF EUROPE B.V.	EUROPEAN COMMUNITY
REFACTO	POWDER AND SOLVENT FOR SOLUTION FOR INJECTION	500IU	GENETICS INSTITUTE OF EUROPE B.V.	EUROPEAN COMMUNITY
REFACTO	POWDER AND SOLVENT FOR SOLUTION FOR INJECTION	1000IU	GENETICS INSTITUTE OF EUROPE B.V.	EUROPEAN COMMUNITY
REFRESH PLUS LUBRICANT	EYE DROPS	0.5% W/V	ALLERGAN	UNITED STATES OF AMERICA
REGAINE 2%	CUTANEOUS SOLUTION	20MG/ML	PHARMACIA N.V./S.A.	BELGIUM

REGAINE 2%	GEL	20MG/G	PHARMACIA & UPJOHN N.V / S.A	BELGIUM
REGAINE 5%	CUTANEOUS SOLUTION	5% W/V	PHARMACIA N.V. / S.A.	BELGIUM
REGAINE EXTRA STRENGTH 5%	TOPICAL SOLUTION	5%	PHARMACIA LIMITED	UNITED KINGDOM
REHIDRAT	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
REHIDRAT	POWDER FOR ORAL SOLUTION	NA	PHARMACIA LIMITED	UNITED KINGDOM
RELAXIN	TABLETS	3MG	MACTER INTERNATIONAL (PVT) LTD.	PAKISTAN
RELENZA 5MG/DOSE	POWDER FOR INHALATION	5MG/DOSE	LABORATOIRE GLAXO WELLCOME	FRANCE
RELENZA ROTADISK	INSUFFLATION BLISTER PACK	5MG	GLAXO WELLCOME AUSTRALIA LTD.	AUSTRALIA
RELIFEX TABLETS 500MG	COATED TABLET	500MG	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
REMEDEINE EFFERVESCENT TABLETS	EFFERVESCENT TABLET	N/A	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
REMEDEINE FORTE EFFERVESCENT TABLETS	EFFERVESCENT TABLET	N/A	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
REMEDEINE FORTE TABLETS	TABLET	N/A	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
REMEDEINE TABLETS	TABLET	N/A	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
REMEGEL CHEWABLE TABLET	CHEWABLE TABLET	800 MG	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
REMEGEL FRESHMINT	CHEWABLE TABLET	800 MG	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
REMETHAN 25	TABLETS	25MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
REMETHAN 50	TABLETS	50MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
REMICADE	POW.ANDCONC.F /SOL/F/INF.	SEE REMARKS	CENTOCOR B.V.	UNITED KINGDOM
REMINYL	ORAL SOLUTION	4MG/1ML	JANSSEN PHARMACEUTICA N.V.	BELGIUM

REMINYL	FILM-COATED TABLETS	8MG	JANSSEN CILAG SPA	ITALY
REMINYL	FILM COATED TABLETS	4MG	JANSSEN CILAG SPA	ITALY
REMINYL	FILM COATED TABLETS	12MG	JANSSEN CILAG SPA	ITALY
REMOV	GRANULE	100MG/SACHET	VECCHI & C PIAM S.A.P.A.	ITALY
REMOV	TABLET	100MG	VECCHI & C PIAM S.A.P.A.	ITALY
REMYCIN 100	TABLETS	100MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
RENITEC	TABLET	10MG	MERCK SHARP & DOHME	PAKISTAN
RENITEC	TABLET	5MG	MSD	PAKISTAN
RENITEC	TABLET	5MG	M.S.D.	PAKISTAN
RENITEC 20MG	TABLET	20MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
RENITEC 20MG	TABLETS	20MG	MSD	PAKISTAN
RENITEC 5MG	TABLET	5MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
RENNIE	CHEWABLE TABLET	N/A	LABORATOIRES ROCHE NICHOLAS S.A.	FRANCE
RENNIE DEFLATINE	TABLET	NS	ROCHE PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
RENNIE DUO	ORAL SUSPENSION	NS	ROCHE PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
RENNIE PEPPERMINT	TABLET	N/A	ROCHE PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
RENNIE RAP-EZE	CHEWABLE TABLET	500MG	ROCHE PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
RENNIE SPEARMINT	TABLET	NS	ROCHE PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
REOPRO	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	CENTOCOR B.V.	NETHERLANDS
REPARIL GEL N	GEL	NA	MADAUS AG	GERMANY
REPLAVITE REHYDRATION TREATMENT GRANULES	GRANULES	N/A	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
REPLENINE (REPLENIN-VF)	POWDER FOR INJECTION	N/A	BPL, BIO PRODUCTS LABORATORY	UNITED KINGDOM
RESCUE REMEDY (BACH)	ORAL LIQUID	N/A	NELSON A. & CO LTD	UNITED KINGDOM

RESCULA	EYE DROPS	1.2MG/ML	NOVARTIS ARGENTINA SAICYF	ARGENTINA
RESCULA EYE DROPS	EYE DROPS	1.5MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
RESFOLIN	TABLET	15MG	VECCHI & C PIAM S.A.P.A.	ITALY
RESOVIST O.5 MMOL FE/ML	SOLUTION FOR INJECTION	1MG	SCHERING AG	GERMANY
RETACNYL 0.025%	CREAM	0.025%	LABORATOIRES GALDERMA	FRANCE
RETACNYL 0.05%	CREAM	0.05%	LABORATOIRE GALDERMA	FRANCE
RETENS	CAPSULE	100MG	CHIESI WASSERMANN S.A.	SPAIN
RETENS	CAPSULES	116MG	CHIESI ESPANA S.A.	SPAIN
RETIN A	SOLUTION	1.183MG/G	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
RETIN A 0.025%	GEL	0.025%	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
RETIN A 0.05%	CREAM	0.05%	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
RETITOP 0.05%	CREAM	0.05% W/W	LABORATOIRES ROCHE-POSAY	FRANCE
RETROVIR CAPSULES 100MG	CAPSULES	100MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
RETROVIR CAPSULES 250MG	CAPSULES	250MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
RETROVIR IV FOR INFUSION	SOLUTION FOR INJECTIONS	10MG/ML	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
RETROVIR SYRUP 50MG/5ML	ORAL SOLUTION	50MG/5ML	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
REVIA	TABLETS	50MG	DUPONT PHARMACEUTICALS COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
REVIDOX	TABLET	100MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
RHE FD	TABLETS	N/A	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
RHESONATIV	POWDER FOR INJECTION	(I+II) 1250IU	PHARMACIA & UPJOHN AB	SWEDEN

RHESSONATIV 1250 IU	POWDER AND SOLVENT	200 MG	BIOVITRUM AB	
RHEUMASOL TABLETS	COATED TABLET	N/A	PETER BLACK HEALTHCARE LTD	UNITED KINGDOM
RHINATHIOL 2% FOR CHILDREN AND INFANTS	SYRUP	2% W/V	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
RHINATHIOL 375MG EXPECTORANT	CAPSULE	375MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
RHINATHIOL 5% ADULTS EXPECTORANT	SYRUP	5% W/V	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
RHINATHIOL ADULTS SUGER-FREE EXPECTORANT	SYRUP	5% W/V	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
RHINATHIOL PROMETHAZINE	SYRUP	N/A	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
RHINATHIOL SUGAR-FREE CHILDREN AND INFANTS	SYRUP	2% W/V	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
RHINOCAP	CAPSULE	N/A	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
RHINOCORT AQUA	NASAL SPRAY	50MCG/DOSE	TIKA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
RHINOCORT AQUA	NASAL SPRAY	32MCG/DOSE	TIKA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
RHINOCORT AQUA	NASAL SPRAY	64MCG/DOSE	TIKA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
RHINOLAST NASAL SPRAY	NASAL SPRAY	0.1% W/V	ASTA MEDICA LTD	UNITED KINGDOM
RHINOPRONT	CAPSULES	N/A	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
RHINOPRONT SPRAY	SOLUTION	N/A	HEINRICH MACK	GERMANY
RHINOPRONT SYRUP	SUSPENSION	N/A	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
RHINOTUSSAL	CAPSULES	NA	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
RHINOTUSSAL	SYRUP	NA	HEINRICH MACK NACHF	GERMANY
RHUMAGEL	GEL	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
RHUMAGEL	GEL	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN BHD	MALAYSIA

RHUMAGEL	GEL	0.5% W/W	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD	MALAYSIA
RIAMET	TABLETS	N/A	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
RIBOMICIN	OPHTHALMIC OINTMENT	0.3% W/W	FARMIGEA SPA	ITALY
RIBOMICIN	OPHTHALMIC DROPS	0.3% W/V	FARMIGEA SPA	ITALY
RIFADINE 150MG	CAPSULE	150MG	LABORATOIRES MARION MERRELL DOW	FRANCE
RIFADINE 300MG	CAPSULE	300MG	LABORATOIRES MARION MERRELL DOW	FRANCE
RIFADINE LYOPHILISEE 600MG	PREPARATION FOR INFUSION	600MG	LABORATOIRES MARION MERRELL DOW	FRANCE
RIFAMPICIN	FILM COATED TABLETS	300MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
RIFAMPICIN AND ISONIAZID AND PYRAZINAMIDE	TABLET	150/75/400MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
RIFAMPICIN AND ISONIAZID 150/100MG	TABLET	N/A	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
RIFAMPICIN AND ISONIAZID 150/75MG	TABLET	N/A	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
RIFAMPICIN AND ISONIAZID 300/150MG	TABLETS	N/A	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
RIFAMPICIN AND ISONOIAZID AND PYRAZINAMIDE	TABLET	120/50/300MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
RIFAMPICIN + ISONIAZID	TABLETS	300MG +150MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
RIFAREN	CAPSULES	300MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
RIFAREN 150	CAPSULES	150MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
RIFASYNT 150MG	CAPSULE	150MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
RIFASYNT 300MG	CAPSULE	300MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
RIFATER	COATED TABLET	N/A	LABORATOIRES MARION MERRELL DOW	FRANCE

RIFINAH	TABLETS	150MG/100MG	GRUPPO LEPETIT SPA	ITALY
RIFINAH 300MG/150MG	COATED TABLET	N/A	LABORATOIRES MARION MERRELL FRANCE	FRANCE
RIKODEINE 9.5MG/5ML	ORAL LIQUID	9.5MG/5ML	3M PHARMACEUTICALS PTY LTD.	AUSTRALIA
RILCAPTON 25MG	TABLET	25MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
RILCAPTON 50MG	TABLET	50MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
RILUTEK	FILM COATED TABLET	50MG	RHONE-POULENC RORER S.A.	FRANCE
RINGER LACTATED AGUETTANT	SOLUTION FOR INFUSION	N/A	LABORATOIRE AGUETTANT	FRANCE
RINGERS INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	NA`	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
RINGER'S INJECTION USP	SOLUTION FOR IV INFUSION	N/A	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
RINGER'S IRRIGATION SOLUTION	IRRIGATION SOLUTION	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
RINGERS IV INFUSION	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
RINGER'S LACTATE (HARTMANN SOLUTION)	SOL. FOR INJ./INF.	N/A	PARACELCIA INDUSTRIA FARMACEUTICA	PORTUGAL
RINSTEAD ADULT GEL	OROMUCOSAL GEL	N/A	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
RINSTEAD CONTACT PASTILLE	LOZENGE	2MG	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
RINSTEAD SUGAR FREE PASTILLES	LOZENGE	N/A	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
RINSTEAD TEETHING GEL	ORAL GEL	N/A	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
RIOPAN PLUS SUS	SUSPENSION	N/A	WYETH-AYERST CANADA INC.	CANADA
RISDONE-1	TABLET	1MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
RISDONE-1 (RISPERIDONE TABLETS 1MG)	TABLET	1MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA

RISDONE-2	TABLETS	2MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
RISDONE-2 (RISPERIDONE TABLETS 2MG)	TABLET	2MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD	MALAYSIA
RISDONE-3	TABLET	3MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
RISDONE-3 (RISPERIDONE TABLETS 3MG)	TABLET	3MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD	MALAYSIA
RISDONE-4	4MG	TABLET	INTAS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
RISDONE-4 (RISPERIDONE TABLETS 4MG)	TABLET	4MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
RISPERDAL 1MG	TABLET	1MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
RISPERDAL 1MG/ML	ORAL SOLUTION	1MG/ML	JANSSEN-CILAG AG	BELGIUM
RISPERDAL 2MG	TABLET	2MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
RISPERDAL 3MG	TABLET	3MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
RITALIN	TABLETS	10MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
RITALIN	TABLETS	10MG	NOVARTIS PHARMA GMBH	GERMANY
RITOSIN	FILM TABLET	150MG	BIOFARMA ILAC SAN VE TIC A.S.	TURKEY
RIVOTRIL	TABLETS	0.5MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
RIVOTRIL	TABLET	2MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
ROACCUTANE	CAPSULES	2.5MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
ROACCUTANE	CAPSULES	10MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
ROACCUTANE	CAPSULE	20MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
ROACCUTANE 10MG	CAPSULE	10MG	PRODUITS ROCHE	FRANCE
ROACCUTANE 20MG	CAPSULE	20MG	PRODUITS ROCHE	FRANCE
ROACCUTANE 5MG	CAPSULES	5MG	PRODUITS ROCHE	FRANCE

ROBITUSSIN	SYRUP	100MG/5ML	WHITEHALL INTERNATIONAL INC	UNITED STATES OF AMERICA
ROBITUSSIN DM	SYRUP	N/A	WHITEHALL INTERNATIONAL INC.	UNITED STATES OF AMERICA
ROBITUSSIN DM SYRUP	SYRUP	NS	WYETH CONSUMER HEALTHCARE	UNITED STATES OF AMERICA
ROBITUSSIN PAEDIATRIC COUGH	SYRUP	7.5MG/5 ML	WYETH CONSUMER HEALTHCARE	UNITED STATES OF AMERICA
ROBITUSSIN PE	SYRUP	N/A	WHITEHALL INTERNATIONAL INC.	UNITED STATES OF AMERICA
ROBITUSSIN PE SYRUP	SYRUP	NA	WYETH CONSUMER HEALTHCARE	UNITED STATES OF AMERICA
ROCEPHIN ROCHE	VIAL	2G	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
ROCEPHIN VIALS 250MG (I.M.)	STERILE POWDER FOR RECONS	250MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
ROCEPHIN VIALS 500MG (I.V.)	STERILE POWDER FOR RECON.	500MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
ROCEPHINE 1G/10ML (IV USE)	POWDER AND SOLVENT F. INJ.	1G/10ML	PRODIUTS ROCHE	FRANCE
ROCEPHINE 1G/3.5ML (IM USE)	POWDER AND SOLVENT F. INJ	1G/3.5ML	PRODUITS ROCHE	FRANCE
ROCEPHINE 250MG/5ML (IV USE)	POWDER AND SOLVENT F. INJ.	250MG/5ML	PRODUITS ROCHE	FRANCE
ROCEPHINE 2G	POWDER F SOLN F INFUSION	2G	PRODUITS ROCHE	FRANCE
ROCEPHINE 500MG/5ML (IV USE)	POWDER AND SOLVENT F. INJ.	500MG/5ML	PRODUITS ROCHE	FRANCE
ROCEPHINE VIALS 1G I.M. / I.V.	STERILE POWDER FOR RECONS	1G	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND

RODOGYL	FILM COATED TABLET	N/A	RHONE-POULENC RORER	FRANCE
ROFERON-A	VIAL	SEE CPP	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
ROKAMOL 500MG CAPLETS	CAPLET	500MG	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
ROPRIL	AEGIS LTD.	12.5MG	AEGIS LTD	CYPRUS
ROPRIL 25	TABLETS	25MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
ROPRIL 50	TABLETS	50MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
ROR, TRIMOVAX, TRIMOVAX MERIEUX	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	PASTEUR MERIEUX SERUMS & VACCINS LABORATORIES	FRANCE
ROVAMYCIN 1.5M IU	FILM-COATED TABLETS	1.50 MILLION IU	SPECIA LABORATORIES	FRANCE
ROVAMYCINE	FILM-COATED TABLETS	3 MILLION IU	RHONE-POULENC RORER	FRANCE
ROVAMYCINE	FILM-COATED TABLETS	1.5 MILLION IU	RHONE-POULENC RORER	FRANCE
ROVAMYCINE 3 MILLION IU	FILM-COATED TABLETS	N/A	SPECIA LABORATORIES	FRANCE
ROVAMYCINE CHILDREN 0.75MIU	GRANULES FOR ORAL SUSPENS	0.75MIU	RHONE-POULENC RORER PHARMASPECIALITES	FRANCE
ROWATANAL	CREAM	N/A	ROWA PHARMACEUTICALS LTD	IRELAND
ROXAID	TABLET	150MG	UNIMED PHARMACEUTICALS INC.	KOREA REPUBLIC
ROXAMED	TABLETS	150MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
ROXITAN 10	CAPSULES	10MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
ROXY - 150	TABLET	150MG	CIPLA LTD	INDIA
ROZEX	GEL FOR CUTANEOUS USE	0.75% W/W	LABORATOIRES GALDERMA	FRANCE
ROZEX	CREAM	0.75% W/W	GALDERMA(UK) LIMITED	UNITED KINGDOM

ROZEX CREAM	CREAM	0.75%W/W	GALDERMA (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
ROZEX GEL	GEL	0.75% W/W	GALDERMA (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
RPR SULPHADIAZINE	SOLUTION FOR INJECTION	27.2% W/V	CONCORD PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
RREDENEMA	RECTAL SOLUTION	0.2MG/ML	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
RUBELLA VACCINE LIVE B.P. LYOPHILISED	FREEZE-DRIED CAKE F/INJ	1000 CCID50	M/S SERUM INSTITUTE OF INDIA	INDIA
RUBILIN RUBELLA VACCINE	FREEZE DRIED PREP F/INJ	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
RUBIMYCIN	TABLET	250MG	PHARMACARE LIMITED	SOUTH AFRICA
RUDIVAX	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	PASTEUR MERIEUX	FRANCE
RUDOLAC	SYRUP	7G/10ML	G.STREULI & CO. AG	SWITZERLAND
RULID	TABLET	150MG	HOECHST MARION ROUSSEL	PAKISTAN
RULID 100MG	COATED TABLET	100MG	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
RULID 100MG	TABLET	100MG	HOECHST MARION ROUSSEL	PAKISTAN
RULID 150MG	TABLET	150MG	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
RULID 150MG	TABLET	150MG	HOECHST MARION ROUSSEL	PAKISTAN
RULID 50MG	TABLET FOR ORAL SUSPEN.	50MG	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
RUMAFEN-400	TABLETS	400MG	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
RUMAFEN-600	TABLETS	600MG	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
RUMAFEN-600	SUSPENSION	100MG/5ML	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
RUMAFEN-600	GEL	10G/100G	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN

RUPAN 200MG	TABLET	200MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
RUSYDE	TABLETS	20MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
RUSYDE	TABLETS	40MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
RUVOMINOX	INJECTABLE SOLUTION	75MG/3ML	RAFARM	GREECE
RYNACROM 2% NASAL SPRAY OR RESISTON TWO	NASAL SPRAY	2%W/V	FISONS LTD T/A RHONE POULENC RORER	UNITED KINGDOM
RYNACROM 2% NASAL SPRAY OR RESTINON TWO	NASAL SPRAY	2% W/V	FISONS LTD. T/A RHONE POULENC RORER	UNITED KINGDOM
RYNACROM 4% NASAL SPRAY	NASAL SPRAY	4% W/V	FISONS LIMITED	UNITED KINGDOM
RYNACROM 4% NASAL SPRAY	NASAL SPRAY	4%W/V	FISONS LTD	UNITED KINGDOM
RYNACROM COMPOUND	NASAL SPRAY	N/A	FISONS LIMITED T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
RYNACROM COMPOUND	NASAL SPRAY(AEROSOL)	N/A	FISONS LTD T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
RYNACROM NASAL DROPS	NASAL DROPS	2%W/V	FISONS LTD T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
RYNACROM NASAL DROPS/NASAL SPRAY	NASAL DROPS	2% W/V	FISONS LIMITED T/A RHONE POULENC RORER	UNITED KINGDOM
RYTHMODAN CAPSULES 100MG	CAPSULE	100MG	HOECHST MARION ROUSSEL LIMITED	UNITED KINGDOM
RYTHMODAN INJECTION 50MG/5ML	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/5ML	ROUSSEL LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
S.C.R. CREAM	CREAM	N/A	J PICKLES & SONS	UNITED KINGDOM
SABRIL 500MG	TABLET	500MG	LABORATOIRES MARION MERRELL S.A.	FRANCE
SACCA CLEAR-FLEX 2000ML	SOLUTION FOR DIALYSIS	NA	BIEFFE MEDITAL S.P.A.	ITALY

SACCA CLEAR-FLEX 2000ML	SOLUTION FOR DIALISYS	N/A	BIEFFE MEDITAL SPA	ITALY
SALAMOL EASI-BREATHE	INHALER	0.1MG/DOSE	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SALAMOL EASI-BREATHE CFC-FREE	INHALER, AERSOSOL	100MCG/DOSE	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SALAMOL STERI-NEB 2.5MG	SOLUTION FOR NEBULISER	2.5MG/2.5ML	STERIPAK LIMITED	UNITED KINGDOM
SALAMOL STERI-NEB 5MG	SOLUTION FOR NEBULISATION	5MG/2.5ML	STERIPAK LIMITED	UNITED KINGDOM
SALAZOPYRIN	TABLETS	500MG	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
SALAZOPYRIN	SUPPOSITORIES	500MG	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
SALAZOPYRIN EN	GASTRO-RESIS. TABLETS	500MG	PHARMACIA & UPJOHN	SWEDEN
SALAZOPYRIN ENEMA	RECTAL SOLUTION	3%W/V	PHARMACIA LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SALBUTAMOL	AEROSOL INHALATION	0.1MG/DOSE	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SALBUTAMOL	TABLETS	4MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
SALBUTAMOL	TABLETS	4MG	REMEDICA LTD.	CYPRUS
SALBUTAMOL 2	TABLETS	2MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
SALBUTAMOL SYRUP	ORAL SYRUP	2MG/5ML	EGYPTIAN INTERNATIONAL PHARMACEUTICAL INDUSTRIES CO (EIPICO)	EGYPT
SALINE STERI-NEB 0.9%W/V	SOLUTION (SEE REMARKS)	22.5MCG/2.5ML	STERIPAK LIMITED	UNITED KINGDOM
SALIPAX	CAPSULES	20MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
SALMOL CFC-FREE INHALER	INHALER	29.64MG	NOTRON HEALTHCARE LTD	UNITED KINGDOM
SALOFALK	SUPPOSITORIES	250MG	DR. FALK PHARMA GMBH	GERMANY
SALOFALK	ENTERIC COATED TABLETS	500MG	DR. FALK PHARMA GMBH	GERMANY

SALOFALK	ENTERIC-COATED TABLETS	250MG	DR. FALK PHARM GMBH	GERMANY
SALOFALK	ENEMAS	4G/60ML	DR. FALK PHARMA GMBH	GERMANY
SAMIXON 500 IV	POWDER FOR INJECTION	500MG/VIAL	HIKMA PHARMACEUTICALS	JORDAN
SANDA-100	CAPSULE	100MG	OKASA PHARMA PVT LTD INDIA	INDIA
SANDA-25	CAPSULE	25MG	OKASA PHARMA PVT. LTD - INDIA	INDIA
SANDIMMUM	CAPSULES	100MG	NOVARTIS	PAKISTAN
SANDIMMUN NEORAL	SOFT GELATIN CAPSULES	10MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
SANDIMMUN NEORAL	ORAL SOLUTION	100MG/ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
SANDIMMUN NEORAL	SOFT GELATIN CAPSULES	100MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
SANDIMMUN NEORAL	SOFT GELATIN CAPSULES	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
SANDIMMUN NEORAL	SOFT GELATIN CAPSULES	50MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
SANDIMMUN NEORAL	ORAL SOLUTION	100MG/ML	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
SANDIMMUN NEORAL	CAPSULES	100MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
SANDIMMUN NEORAL	CAPSULES	25MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
SANDOMIGRAN	TABLETS	0.5MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ	SWITZERLAND
SANDOSTATIN	SOLUTION FOR INJECTION	0.1MG/ML	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
SANDOSTATIN	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/5ML	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
SANDOSTATIN	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/5ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
SANDOSTATIN	SOLUTION FOR INJECTION	0.05MG/ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
SANDOSTATIN	SOLUTION FOR INJECTION	0.5MG/ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
SANDOSTATIN	SOLUTION FOR INJECTION	100MCG/ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND

SANDOSTATIN	SOLUTION FOR INJECTION	0.05MG/ML	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
SANDOSTATIN LAR	MICROSPHERES FOR INJ.	10MG	NOVARTIS PHARMA AG	SWITZERLAND
SANDOSTATIN LAR	MICROSPHERES FOR INJ.	20MG	NOVARTIS PHARMA AG	SWITZERLAND
SANDOSTATIN LAR	MICROSPHERES FOR INJ.	30MG	NOVARTIS PHARMA AG	SWITZERLAND
SANDOSTATIN LAR	POWDER FOR INJECTION	20MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A.	SPAIN
SANDOSTATIN LAR	POWDER FOR INJECTION	10MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
SANDOSTATIN LAR	POWDER FOR INJECTION	30MG	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
SANDOSTATINA	SOLUTION FOR INJECTION	0.5MG/ML	NOVARTIS FARMA - PRODUTOS FARMACEUTICOS S.A.	PORTUGAL
SANTE CAPSULES	CAPSULES	20 MG	MACTER INTERNATIONAL (PVT)	PAKISTAN
SAROTEN	TABLET	10MG	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
SAROTEN	TABLET	25MG	H.LUNDBECK A/S	DENMARK
SASTID SOAP	SOAP	N/A	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
SAUBASIN	TABLETS	60MG	KLEVA LTD	GREECE
SAVENTRINE IV	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/2ML	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
SAVOY COLD AND FLU RELIEF TABLETS	COATED TABLETS	N/A	NORMA CHEMICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
SCHERIPROCT-SALBE	OINTMENT	N/A	SCHERING WIEN GESELLSCHAFT M.B.H.	AUSTRIA
SCHOLL ANTISEPTIC FOOT BALM	CREAM	N/A	SCHOLL CONSUMER PRODUCTS	UNITED KINGDOM
SCHOLL ATHLETES FOOT	TOPICAL POWDER	1% W/W	SCHOLL CONSUMER PRODUCTS	UNITED KINGDOM
SCHOLL ATHLETE'S FOOT CREAM	CREAM	1%W/W	SCHOLL CONSUMER PRODUCTS	UNITED KINGDOM
SCHOLL ATHLETES FOOT SPRAY LIQUID	TOPICAL SPRAY	1%W/W	SCHOLL CONSUMER PRODUCTS	UNITED KINGDOM

SCHOLL CALLOUS REMOVERS	PLASTER	40%W/W	SCHOLL CONSUMER PRODUCTS	UNITED KINGDOM
SCHOLL CORN AND CALLOUS REM. LIQ.	TOPICAL SOLUTION	N/A	SCHOLL CONSUMER PRODUCTS	UNITED KINGDOM
SCHOLL VERRUCA REMOVAL SYSTEM	PLASTER	40%W/W	SCHOLL CONSUMER PRODUCTS	UNITED KINGDOM
SCOT-TUSSIN ALLERGY SUGAR-FREE	LIQUID	12.5MG/5ML	SCOT-TUSSIN PHARMACAL CO., INC.	UNITED STATES OF AMERICA
SCOT-TUSSIN DM COUGH CHASERS	LOZENGE	5MG	SCOT-TUSSIN PHARMACAL CO INC	UNITED STATES OF AMERICA
SCOT-TUSSIN DM SUGAR-FREE	LIQUID	N/A	SCOT-TUSSIN PHARMACAL CO., INC.	UNITED STATES OF AMERICA
SCOT-TUSSIN EXPECTORANT SUGAR-FREE	LIQUID	200MG/10ML	SCOT-TUSSIN PHARMACAL CO., INC.	UNITED STATES OF AMERICA
SCOT-TUSSIN ORIGINAL S-F COLD AND ALLERGY	LIQUID	N/A	SCOT-TUSSIN PHARMACAL CO., INC.	UNITED STATES OF AMERICA
SCOT-TUSSIN SENIOR SUGAR-FREE	LIQUID	N/A	SCOT-TUSSIN PHARMACAL CO., INC.	UNITED STATES OF AMERICA
SEAL AND HEAL VERRUCA REMOVAL GEL	GEL	N/A	SCHOLL CONSUMER PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
SEDOXIL	PILLS	1MG	MEDIBIAL - PRODUTOS MEDICOS E FARMACEUTICOS, S.A.	PORTUGAL
SEDOXIL	TABLET	NA	LABORATORIOS BIAL - PORTELA & CA, S.A.	PORTUGAL
SEDOXIL	TABLET	1MG	MEDIBIAL - PRODUTOS MEDICOS E FARMACEUTICOS S.A.	PORTUGAL
SEFAGEN	SOLUTION FOR INJECTION	1G	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET AS	TURKEY
SEKROL	SYRUP	NA	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET AS	TURKEY
SELECIM	TABLETS	5MG	CIMEX AG	SWITZERLAND

SELECTOL 200MG	TABLET	200MG	RORER PHARMACEUTICALS LTD. (T/A RHONE POULENC RORER)	UNITED KINGDOM
SELEGELINE HYDOCHLORIDE	TABLETS	10MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SELEGELINE HYDROCHLORIDE	TABLETS	5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SELEGILENE HCL	TABLETS	5MG	TEVA PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD.	ISRAEL
SELEGOS 5MG	TABLET	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
SELEMYCIN 100MG/2ML	LIQUID FOR INJECTION	100MG/2ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
SELEMYCIN 250MG/2ML	LIQUID FOR INJECTION	250MG/2ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
SELEMYCIN 500MG/2ML	LIQUID FOR INJECTION	500MG/2ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
SELERIN	TABLETS	5MG	CIPLA LTD	INDIA
SELEXID	TABLETS	200MG	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
SELEXID	POWDER FOR INJECTION	400G/VIAL	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
SELGIN	TABLETS	5MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD.	INDIA
SELSUN	SHAMPOO	2.5%W/V	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SEMPREX	CAPSULES	8MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
SENNA 7.5	TABLETS	7.5MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
SENNA 7.5MG	TABLET	7.5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
SENOKOT SYRUP	ORAL SOLUTION	0.18% W/W	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
SENOKOT TABLETS	TABLET	7.5MG	RECKITT & COLMAN PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM

SEPCEN	TABLETS	500MG	LABORATOIRES CENTRUM	SPAIN
SEPCEN	TABLETS	250MG	LABORATOIRES CENTRUM	SPAIN
SEPCEN 250	TABLETS	250MG	ESPECIALIDADES FARMACEUTICAS CENTRUM SA	SPAIN
SEPCEN 500	TABLETS	500MG	ESPECIALIDADES FARMACEUTICAS CENTRUM SA	SPAIN
SEPTANEST WITH ADRENALINE	SOLUTION FOR INJECTION	1/200,000	LABORATOIRES SEPTODENT	FRANCE
SEPTANEST WITH ADRENALINE	SOLUTION FOR INJECTION	1/100,000	LABORATOIRES SEPTODONT	FRANCE
SEPTI-AID	OINTMENT	10%W/W	RAZA MANUFACTURING BERHAD	MALAYSIA
SEPTOPAL CHAIN 30	BEADS ON CHAIN	N/A	MERCK BIOMATERIAL GMBH	GERMANY
SEPTRA	INJ. SOL. FOR INFUSION	N/A	GLAXO SMITHKLINE INC.	CANADA
SEPTRA	TABLETS	NA	GLAXOSMITHKLINE INC	CANADA
SEPTRA DS	TABLETS	NA	GLAXOSMITHKLINE INC	CANADA
SEPTRIN	TABLETS	N/A	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
SEPTRIN	DISPERSIBLE TABLETS	N/A	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
SEPTRIN	PAEDIATRIC SUSPENSION	NA	GLAXO WELLCOME GMBH & CO.	GERMANY
SEPTRIN	TABLETS	NA	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
SEPTRIN ADULT SUSPENSION	SUSPENSION	N/A	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
SEPTRIN FOR INFUSION	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
SEPTRIN FORTE (DOUBLE STRENGTH)	TABLETS	N/A	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM

SEPTRIN FORTE TABLETS	TABLETS	NA	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
SEPTRIN PAEDIATRIC	SUSPENSION	N/A	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
SEPTRIN TABLETS ADULT	TABLETS	NA	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
SEPTRIN TABLETS FORTE	TABLETS	NA	GLAXOSMITHKLINE GMBH & Co	GERMANY
SERENACE	TABLET	1.5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SERENACE	TABLETS	5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SERENACE	TABLET	10MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SERENACE	CAPSULE	500MCG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SERENACE	CAPSULES	0.5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SERENACE	TABLETS	1.5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SERENACE	TABLETS	5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SERENITY TABLETS	COATED TABLET	N/A	CATHAY OF BOURNEMOUTH LTD	UNITED KINGDOM
SERETIDE 100 DISKUS	INHALATION POWDER	N/A	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN & HANBURYS	UNITED KINGDOM
SERETIDE 100 DISKUS	INHALATION POWDER PRE-DISPENSED	NA	ALLEN & HANDBURY'S LIMITED	IRELAND
SERETIDE 125 EVOHALER	PRESS. INHAL., SUSPENSION	N/A	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM

SERETIDE 125 EVOHALER	PRESSURISED INHALATION	NA	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN AND HANDBURYS	UNITED KINGDOM
SERETIDE 250 DISKUS	INHALATION POWDER	N/A	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN & HANBURYS	UNITED KINGDOM
SERETIDE 250 DISKUS	INHALATION POWDER PRE-DISPENSED	NA	ALLEN & HANDBURY'S LIMITED	IRELAND
SERETIDE 250 EVOHALER	PRESS. INHAL., SUSPENSION	N/A	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
SERETIDE 250 EVOHALER	PRESSURED INHALATION	NA	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN AND HANDBURYS	UNITED KINGDOM
SERETIDE 50 EVOHALER	PRESS. INHAL., SUSPENSION	N/A	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
SERETIDE 50 EVOHALER	PRESSURISED INHALATIONS	NA	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN AND HANDBURYS	UNITED KINGDOM
SERETIDE 500 DISKUS	INHALATION POWDER PRE-DISPENSED	NA	ALLEN & HANDBURY'S LIMITED	IRELAND
SERETIDE DISKUS	INHALATION POWDER	100MCG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	IRELAND
SERETIDE DISKUS	INHALATION POWDER	250MCG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	IRELAND
SERETIDE DISKUS	INHALATION POWDER	500MCG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	IRELAND
SEREVENT	SEE REMARKS	25MCG/DOSE	LABORATOIRE GLAXOSMITHKLINE	FRANCE
SEREVENT INHALER	AEROSOL	25MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN &HANBURYS	UNITED KINGDOM
SEREVENT INHALER	INHALER	25MCG	GLAXOWELLCOME	PAKISTAN
SEREVENT INHALER	AEROSOL	25MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LIMITIED T/A ALLEN AND HANDBURYS	UNITED KINGDOM

SEREVENT INHALER	PRESSURISED INHALATION SUSPENSION	25UG/AC	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
SEROBID INHALER 200MD	INHALER	25MCG	CIPLA	INDIA
SEROQUEL	COATED TABLET	25MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
SEROQUEL	COATED TABLET	100MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
SEROQUEL	COATED TABLET	200MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
SEROQUEL	COATED TABLETS	25MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
SEROQUEL	COATED TABLETS	100MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
SEROQUEL	COATED TABLETS	200MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
SEROQUEL PATIENT STARTER PACK	TABLET	N/A	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
SEROXAT LIQUID 20MG/10ML	ORAL SUSPENSION	2MG/ML	SMITHKLINE BEECHAM PLC	UNITED KINGDOM
SEROXAT TABLETS 20MG	COATED TABLET	20MG	SMITHKLINE BEECHAM PLC	UNITED KINGDOM
SEROXAT TABLETS 30MG	COATED TABLET	30MG	SMITHKLINE BEECHAM PLC	UNITED KINGDOM
SERVEDOL TABLETS 20MG	COATED TABLETS	20MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SERVEDOL TABLETS 50MG	COATED TABLETS 50MG	50MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SERZONE	TABLETS	50MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
SERZONE	TABLETS	100MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
SERZONE	TABLETS	150MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
SERZONE	TABLETS	200MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
SERZONE	TABLETS	250MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
SERZONE (DUTONIN)	TABLETS	100MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
SERZONE (DUTONIN)	TABLETS	200MG	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY

SETLERS ANTACID PEPPERMINT	TABLETS	500MG	STAFFORD MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
SETLERS ANTACID SPEARMINT	TABLETS	500MG	STAFFORD MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
SETLERS ANTACID-PEPPERMINT	TABLET	500MG	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
SETLERS ANTACID-SPEARMINT	TABLET	500MG	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
SETLERS WIND-EZE	CHEWABLE TABLET	125MG	STAFFORD-MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
SETLERS WIND-EZE	SOFT GEL CAPSULES	125MG	STAFFORD MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
SETLERS WIND-EZE	CHEWABLE TABLETS	125MG	STAFFORD MILLER LIMITED	UNITED KINGDOM
SEVEN SEAS COD LIVER OIL	ORAL SOLUTION	N/A	SEVEN SEAS LIMITED	UNITED KINGDOM
SEVORANE	INHALATION LIQUID	100% V/V	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SEVORANE	INHALATION LIQUID	100%V/V	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SEVREDOL ORAL SOLUTION 10MG/5ML	ORAL SOLUTION	10MG/5ML	NAPP LABORATORIES LTD.	UNITED KINGDOM
SEVREDOL TABLETS 10MG	COATED TABLETS	10MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SEVRIN	OINTMENT	30% W / W	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
SGUARDI	OPHTHALMIC DROPS	0.01G	FARMIGEA SPA	ITALY
SI[PROX 250 MG TABLETS	TABLETS	250 MG	DELTA HF	ICELAND
SIBELIUM	CAPSULE	5MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
SICCAPOS GEL	GEL	2MG/ML	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
SICCAPROTECT	EYE DROPS	N/A	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
SICORTEN	CREAM	0.05% W/W	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND

SICORTEN PLUS	CREAM	N/A	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
SIFROL	TABLETS	0.088MG	BOEHRINGER INGELHEIM INTERNATIONAL GMBH	GERMANY
SIFROL	TABLETS	0.18MG	BOEHRINGER INGELHEIM INTERNATIONAL GMBH	GERMANY
SIFROL	TABLETS	0.7MG	BOEHRINGER INGELHEIM INTERNATIONAL GMBH	GERMANY
SILOMAT	TABLETS	40MG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA KG	GERMANY
SILVER NITRATE PENCIL 95% PAD	MOULDED TOUGHENED TIP	95%	SOLOPORT LIMITED T/A BRAY HEALTH & LEISURE	UNITED KINGDOM
SIMCARD-10	TABLET	10MG	CIPLA LTD	INDIA
SIMECO	SUSPENSION	N/A	WYETH-LEDERLE	PAKISTAN
SIMLO-10 (SIMVASTATIN TABLETS USP)	TABLET	10MG	IPCA LABORATORIES LIMITED	INDIA
SIMPLE EYE OINTMENT BP	EYE OINTMENT	NO ACTIVE INGR.	MARTINDALE PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
SIMULECT	POWDER FOR INJECTION	20MG/VIAL	NOVARTIS PHARMA AG	SWITZERLAND
SIMULECT	(INJECTION) LYOPHILISATE	20MG/ VIAL	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
SIMULECT	SEE REMARKS	4MG/ML	NOVARTIS EUROPHARM LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
SIMVACOR	TABLETS	10MG	KLEVA LTD	GREECE
SIMVAKOL	FILM TABLET	10MG	NOBEL ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
SIMVOR 10MG	TABLETS	10MG	RANBAXY LABS LTD	INDIA
SINECOD	DROPS FOR CHILDREN	5MG/ML	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND

SINECOD	SYRUP	15MG/10ML	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
SINEMET 110MG	TABLET	N/A	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
SINEMET 25/250	TABLETS	25/250MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
SINEMET CR 250MG	TABLETS	250MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
SINEQUAN	CAPSULE	50MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
SINEQUAN	CAPSULE	25MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
SINEQUAN	CAPSULE	10MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
SINEQUAN	CAPSULE	75MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
SINGULAIR	CHEWABLE TABLETS	4MG	MERCK SHARP & DOHME LTD.	NETHERLANDS
SINGULAIR 10MG TABLETS	COATED TABLET	10MG	MERCK SHARP & DOHME	UNITED KINGDOM
SINGULAIR PAEDIATRIC 5MG	CHEWABLE TABLET	5MG	MERCK SHARP & DOHME	UNITED KINGDOM
SINUFED	SYRUP	30MG/5ML	TRIMA ISRAEL PHARMACEUTICAL PRODUCTS LTD	ISRAEL
SINUTAB	TABLET	N/A	PARKE-DAVIS	PAKISTAN
SINUTAB	TABLET	N/A	PARKE-DAVIS	PAKISTAN
SIOPEL CREAM	CREAM	N/A	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
SIPRAZON 1MG	TABLET	1MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
SIPROGUT GOZ DAMLASI 0.3 %	OPHTHALMIC SOLUTION	0.3%	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
SIPROX 100 MG TABLETS	TABLETS	100 MG	DELTA HF	ICELAND
SIPROX 500 MG TABLETS	TABLET	500 MG	DELTA HF	ICELAND
SIPROX 750 MG	TABLET	750MG	DELTA HF	ICELAND
SIX PLUS PARAPED SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	250MG/5ML	PINEWOOD LABORATORIES LIMITED T/A PINEWOOD HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SKINOREN	CREAM	0.2G/G	SCHERING AG	ITALY
SKINOREN	CREAM	20G/100G	SCHERING SPA	ITALY

SLOW K TABLETS	TABLETS	600 MG	NOVARTIS PHARMACEUTICALS UK LIMITED	IRELAND
SLOW-FE	MODIFIED RELEASE TABLETS	160MG	NOVARTIS PHARMACEUTICALS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
SLOW-FE FOLIC	MODIFIED RELEASE TABLETS	N/A	NOVARTIS PHARMACEUTICALS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
SLOW-K	TABLETS	600MG	NOVARTIS PHARMA B.V. AMHEM	NETHERLANDS
SLOW-K	TABLETS	600MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
SMILITENE	CAPSULE	100MG	RAFARM	GREECE
SMILITENE	CAPSULE	100MG	RAFARM	GREECE
SMOODERM	CREAM	NA	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
SNIP	TABLETS	N/A	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
SNO PHENICOL EYE DROPS 0.5% W/V	EYE DROPS	0.5% W/V	CHAUVIN PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
SNOWFIRE HEALING TABLET OINTMENT	OINTMENT	N/A	J PICKLES & SONS	UNITED KINGDOM
SNUFFLEBABE VAPOUR RUB	NASAL INHALATION OINTMENT	N/A	J PICKLES & SONS	UNITED KINGDOM
SODAMINT BP/ SODIUM BICARBONATE COMP. BP	TABLET	N/A	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
SODIO CLORURO	SOLUTION FOR IV INFUSION	0.9G/ML	INDUSTRIA FARMACEUTICA GALENICA SENESE S.R.L.	ITALY
SODIO CLORURO	SOLUTION FOR IV INFUSION	0.9% W/V	INDUSTRIA FARMACEUTICA GALENICA SENESE S.R.L.	ITALY
SODIUM BICARBONATE	TABLETS	600MG	NORTON PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM

SODIUM BICARBONATE	CAPSULES	500MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SODIUM BICARBONATE BP	ORAL MPOWDER	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
SODIUM BICARBONATE INJ MINIJET	AQUEOUS SOLUTION	4.2% W/V	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
SODIUM BICARBONATE INJ MINIJET	AQUEOUS SOLUTION	8.4%W/V	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS LTD	UNITED KINGDOM
SODIUM BICARBONATE IV INF. POLYFUSOR BD	SOLUTION FOR INJECTIONS	1.4% W/V	FRESENIUS LIMITED	UNITED KINGDOM
SODIUM BICARBONATE IV INF. POLYFUSOR BD	SOLUTION FOR INJECTIONS	8.4%W/V	FRESENIUS LIMITED	UNITED KINGDOM
SODIUM BICARBONATE MINIJET	SOLUTION FOR INJECTION	4.2%W/V	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
SODIUM BICARBONATE MINJET	SOLUTION FOR INJECTION	8.4% W/V	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
SODIUM BICARBONATE TABLETS 600MG	TABLETS	600MG	NORTON PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
SODIUM CHLORIDE + DEXTROSE (0.9+5)%	SOLUTION FOR IV INFUSION	NA	DEMA SA	GREECE
SODIUM CHLORIDE + DEXTROSE (O.18 +4)%	SOLUTION F/IV INFUSION	NA	DEMA SA	GREECE
SODIUM CHLORIDE 0.225% + GLUCOSE 5%	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SODIUM CHLORIDE 0.45% AND GLUCOSE 5%	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SODIUM CHLORIDE 0.9% (5, 10 OR 20ML) AMP	SOLUTION FOR INJECTION	0.9%	DEMO SA	GREECE
SODIUM CHLORIDE 0.9% AGUETTANT	INJECTABLE SOLUTION	0.9% W/V	LABORATOIRE AGUETTANT	FRANCE
SODIUM CHLORIDE 0.9% DEMO	SOLUTION FOR INFUSION	0.9%	DEMO SA	GREECE

SODIUM CHLORIDE 0.9% SCHIWA	SOLUTION FOR INFUSION	9G/1000ML	B.BRAUN MELSUNGEN	GERMANY
SODIUM CHLORIDE 0.9% W/V	SOL. FOR INJ./INF.	0.9%W/V	PARACELCIA INDUSTRIA FARMACEUTICA S.A.	PORTUGAL
SODIUM CHLORIDE AGUETTANT	INJECTABLE SOLUTION	0.9% W/V	LABORATOIRE AGUETTANT	FRANCE
SODIUM CHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	0.9%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
SODIUM CHLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	0.9%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
SODIUM CHLORIDE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	0.9% W/V	PHOENIX PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
SODIUM CHLORIDE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	0.9% W/V	PHOENIX PHARMA LTD	UNITED KINGDOM
SODIUM CHLORIDE INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTION	0.9%	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LTD	IRELAND
SODIUM CHLORIDE INJECTION BP 0.9% W/V	SOLUTION FOR INJECTION	0.9% W/V	MACARTHYS LABS LTD. T/A MARTINDALE PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
SODIUM CHLORIDE INJECTION DEMO	SOLUTION FOR INFUSION	0.9%	DEMO SA	GREECE
SODIUM CHLORIDE INJECTION/DEMO	SOLUTIO IV. INFUSION	0.9%W/V	DEMO S.A. GREECE	GREECE
SODIUM CHLORIDE IV INFUSION	SOLUTION FOR INJECTION	0.45%W/V	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SODIUM CHLORIDE IV INFUSION	SOLUTION FOR INJECTION	0.9%W/V	BAXTER HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SODIUM CLORIDE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	0.9%W/V	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
SODIUM CROMOGLYCATE 2%	EYE DROPS	2%W/W	DOMINION PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
SODIUM IODIDE (131.I) DIAGNOSTIC CAPSULE	CAPSULE	333KBQ-3.7MBQ	NYCOMED AMERSHAM PLC	UNITED KINGDOM

SODIUM NITROPRUSSIDE FOR IV INF.	POWDER FOR INJECTION	50MG/VIAL	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
SODIUM VALPROATE	ENTERIC COATED TABLETS	200MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SODIUM VALPROATE	ENTERIC COATED TABLETS	500MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SODIUM VALPROATE	SUGAR FREE SOLUTION	200MG/5ML	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SOFRADEX EAR EYE OINTMENT	EAR/EYE OINTMENT	N/A	ROUSSEL LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SOFRADEX EAR/EYE DROPS	EAR/EYE DROPS	N/A	ROUSSEL LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SOFRAMYCIN EYE DROPS	EYE DROPS	0.5% W/V	ROUSSEL LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SOFRAMYCIN EYE OINTMENT 0.55% W/W	OINTMENT	0.55% W/W	ROUSSEL LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SOFRAMYCIN SKIN OINTMENT	OINTMENT	N/A	ROUSSEL LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SOFRA-TULLE	PAD (DRESSING)	1.05% W/W	ROUSSEL LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SOFT CORN REMOVAL PADS	PLASTER	12%W/W	SCHOLL CONSUMER PRODUCTS	UNITED KINGDOM
SOLAQUIN	CREAM	2%	ICN PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
SOLAQUIN FORTE	CREAM	4%	ICN PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
SOLAQUIN FORTE	GEL	4%	ICN PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA

SOLAQUIN FORTE 4%	GEL	N/A	ICN PHARMACEUTICALS, INC.	UNITED STATES OF AMERICA
SOLAQUIN FORTE 4%	CREAM	N/A	ICN PHARMACEUTICALS INC.	UNITED STATES OF AMERICA
SOLARCAINE	CREAM	N/A	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
SOLARCAINE GEL	GEL	0.5% W/W	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
SOLARCAINE LOTION	TOPICAL EMULSION	N/A	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
SOLARCAINE TOPICAL AEROSOL LIQUID SPRAY	TOPICAL SPRAY	N/A	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
SOLCODERM SOLUTION	SOL. FOR EXTERNAL APPL.	N/A	SOLCO BASLE LTD.	SWITZERLAND
SOLCOGYN SOLUTION	SOLUTION FOR CERVIX UTERI	N/A	SOLCO BASLE LTD.	SWITZERLAND
SOLCOSERYL	SOLUTION FOR IV INJECTION	42.5MG/ML	SOLCO BASLE LTD.	SWITZERLAND
SOLCOSERYL	OINTMENT	2.07MG/G	SOLCO BASLE LTD.	SWITZERLAND
SOLCOSERYL DENTAL ADHESIVE PASTE	ORAL AND GINGIVAL PASTE	2.125MG/G	SOLCO BASLE LTD.	SWITZERLAND
SOLCOSERYL JELLY	GEL	4.15MG/G	SOLCO BASLE LTD.	SWITZERLAND
SOLCOTRICHOVAC	POWDER FOR INJECTION	7X10(9)	SOLCO BASLE LTD.	SWITZERLAND
SOLEZE ANTISEPTIC CREAM	CREAM	N/A	J PICKLES & SONS	UNITED KINGDOM
SOLIAN 100MG	SCORED TABLET	100MG	SANOFI SYNTHELABO	FRANCE
SOLIAN 400MG	SCORED FILM-COATED TABLET	400MG	SANOFI SYNTHELABO	FRANCE
SOLOFALK	SUPPOSITORIES	500MG	DR.FALK PHARMA GMBH	GERMANY
SOLONEX T-150	TABLET	N/A	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
SOLONEX T-75	TABLET	N/A	MACLEODS	INDIA
SOLONEX-100	TABLETS	100MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA

SOLONEX-300	TABLET	300MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
SOLPADEINE CAPSULES	CAPSULE	N/A	SMITHKLINE BEECHAM (SWG) LTD T/A SMITHK. BEECH. CONS. HLTHC.	UNITED KINGDOM
SOLPADEINE SOLUBLE TABLETS	TABLET FOR ORAL SOLUTION	N/A	SMITHKLINE BEECHAM (SWG) LIMITED	UNITED KINGDOM
SOLPADEINE TABLETS	TABLET	N/A	SMITHKLINE BEECHAM (SWG) LTD T/A STERLING HEALTH/SKB INTRNTL	UNITED KINGDOM
SOLPAFLEX TABLETS	COATED TABLET	N/A	SMITHKLINE BEECHAM INTERNATIONAL	UNITED KINGDOM
SOLPRENE	OPHTHALMIC DROPS	N/A	FARMIGEA SPA	ITALY
SOLU CORTEF	POWDER FOR SOL FOR INJ	100MG/VIAL	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
SOLUDAMIN	SINGLE DOSE ORAL SOLUTION	1G/SINGLE DOSE	KLEVA LIMITED	GREECE
SOLU-MEDROL	SOLUTION FOR INJECTION	500MG/VIAL	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
SOLU-MEDROL	SOLUTION FOR INJECTION	40MG/ML	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
SOLU-MEDROL	SOLUTION FOR INJECTION	125MG/2ML	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
SOLUTION INJ. DE CITRATE DE GALLIUM 67	SOLUTION FOR INJECTION	74 MBQ/ML	CIS BIO INTERNATIONAL	FRANCE
SOLUWAX	EAR DROPS	0.5% W/V	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
SOLUZIONI PER DIALISI PERITONEALE (FUN)	SOLN FOR PERITON. DIALYS.	N/A	BIEFFE MEDITAL S.P.A.	ITALY
SOLVIN (BROMHEXINE ELIXIR)	ELIXIR	4MG/5ML	IPCA LABORATORIES LIMITED	INDIA

SOMATOSTATINE UCB	POWDER FOR INJECTION	3MG/ML	U.C.B. S.A.	BELGIUM
SOMATOSTATINE UCB	LYOPHILISED FOR INJECTION	250MCG	UCB SA - SECTEUR PHARMA	BELGIUM
SOMATOSTATIN-UCB	POWDER FOR INJECTION	250MCG	UCB SA	BELGIUM
SOMAZINA	DROPS	10G/100ML	FERRER INTERNACIONAL, S.A.	SPAIN
SOMNITE	SUSPENSION	2.5MG/5ML	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
SOMNUS	COATED TABLET	N/A	CATHAY OF BOURNEMOUTH LTD	UNITED KINGDOM
SONA B COMPLEX	TABLETS	N/A	SONA NUTRITION LTD.	IRELAND
SONA MULTIPLUS	TABLETS	N/A	SONA NUTRITION LTD.	IRELAND
SONATA	HARD CAPSULES	5MG	WYETH EUROPA LTD.	UNITED KINGDOM
SONATA	HARD CAPSULE	10MG	WYETH EUROPA LTD.	UNITED KINGDOM
SOOTHAKE GEL	DENTAL GEL	N/A	J PICKLES & SONS	UNITED KINGDOM
SOOTHAKE TOOTHACHE TINCTURE	DENTAL SOLUTION	N/A	J PICKLES & SONS	UNITED KINGDOM
SOOV BITE	GEL	N/A	EGO PHARMACEUTICALS	AUSTRALIA
SOOV BURN	SPRAY AEROSOL	N/A	EGO PHARMACEUTICALS	AUSTRALIA
SOOV CREAM	CREAM	N/A	EGO PHARMACEUTICALS	AUSTRALIA
SOTALOL TABLETS 80MG	TABLETS	80MG	MCDERMOTT LABORATORIES LTD T/A GERARD LABORATORIES	IRELAND
SOTILEN	CAPSULES	20MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
SOTILEN 10MG	CAPSULE	10MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
SPASMOMEN	COATED TABLET	40MG	A.MENARINI INDUSTRIE FARMACEUTICHE RIUNITE S.R.L.	ITALY
SPASMONAL	CAPSULES	60MG	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM

SPASMONAL CAPSULES	CAPSULES	60 MG	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
SPASMOPRIV	CAPSULE	100MG	POLIPHARM CO. LTD.	THAILAND
SPECTRABAN ULTRA 28 (SOLABAN A + B)	LOTION	N/A	STIEFEL LABORATORIES (UK) LTD	IRELAND
SPERSACARPINE 1%	EYE DROPS	1% W/V	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
SPERSACARPINE 2%	EYE DROPS	2% W/V	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
SPERSACARPINE 2%	EYE DROPS	NA	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
SPERSADEX 0.1%	EYE DROPS	1MG/ML	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
SPERSADEX 0.1%	EYE DROPS	1.00MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
SPERSADEX COMP	EYE DROPS	NA	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
SPERSADEX COMP.	EYE DROPS	N/A	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
SPERSALLERG	EYE DROPS	N/A	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
SPERSALLERG	EYE DROPS	NA	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
SPERSALLERG SDU	EYE DROPS	N/A	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
SPERSALLERG SDU	EYE DROPS	NA	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
SPERSANICOL	EYE DROPS	5MG/ML	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
SPERSANICOL	EYE OINTMENT	10MG/G	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
SPERSANICOL	EYE DROPS	5.00MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
SPERSANICOL	EYE OINTMENT	10.00MG/G	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
SPIRACTIN 25	TABLETS	25MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
SPIRIVA	INHALATION POWDER, CAPS.	18MCG	BOEHRINGER INGELHEIM PHARMA	GERMANY
SPORANOX 100MG	CAPSULE	100MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
SPORANOX ORAL SOLUTION	ORAL SOLUTION	10MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
SQUA-MED	SHAMPOO	N/A	PERMAMED AG	SWITZERLAND
ST JAMES' BALM	OINTMENT	N/A	MEDICO-BIOLOGICAL LABS LTD	UNITED KINGDOM
STABILISED CERETEC	POWDER FOR INJECTION	0.5MG/VIAL	NYCOMED AMERSHAM PLC	UNITED KINGDOM

STABLON 12.5MG	COATED TABLET	12.5MG	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
STADELANT	TABLETS	20MG	CHRISPA ALFA FARMAKEYTICI S.A.	GREECE
STAMARIL	SOLUTION FOR SC OR IM USE	1000LD50/0.5ML	PASTEUR MERIEUX	FRANCE
STAPHYLEX	CAPSULES	250MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
STAPHYLEX	CAPSULES	500MG	ALPHAPHARM PTY LTD	AUSTRALIA
STAPHYLEX 250	CAPSULE	250MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
STAPHYLEX 500	CAPSULE	500MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
STAPHYLEXIN 250MG	CAPSULE	250MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
STARIL	TABLETS	10MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
STARIL	TABLETS	20MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
STARLIX	FILM-COATED TABLETS	60MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
STARLIX	FILM-COATED TABLETS	120MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
STARLIX	FILM COATED TABLETS	60MG	NOVARTIS EUROPHARM LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
STARLIX	FILM-COATED TABLETS	120MG	NOVARTIS EUROPHARM LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
STARLIX	FILM COATED TABLETS	180MG	NOVARTIS EUROPHARM LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
STARLIX	FILM COATED TABLETS	60MG	NOVARTIS EUROPHARM LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
STARLIX	FILM COATED TABLETS	120MG	NOVARTIS EUROPHARM LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
STARLIX	FILM COATED TABLETS	180MG	NOVARTIS EUROPHARM LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY

STAS HUSTENLOSER SAFT	SOLUTION	15MG/5ML	STADA OTC ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
STATICUM	TABLET	5MG	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
STAVIN-30	CAPSULE	30MG	OKASA PHARMA PVT.LTD-INDIA	INDIA
STAVIN-40	CAPSULE	40MG	OKAS PHARMA PVT- LTD -INDIA	
STAVIR-40	CAPSULES	40MG	CIPLA LTD	INDIA
STEDON	INJECTABLE SOLUTION	10MG/2ML	ADELCO S.A.	GREECE
STEDON	TABLET	2MG	ADELCO SA	GREECE
STEDON	TABLET	5MG	ADELCO SA	GREECE
STEDON	INJ. SOLUTION	10MG/2ML	ADELCO - CHROMATOURGIA ATHINON E. COLOCOTRONIS BROS S.A.	GREECE
STELABID	TABLET	N/A	SMITH KLINE & BEECHAM	PAKISTAN
STELABID TABLETS	TABLETS	NA	SMITHKLINE BEECHAM	PAKISTAN
STELAZINE	TABLET	1MG	SMITH KLINE & BEECHAM	PAKISTAN
STELAZINE	TABLETS	1MG	SMITHKLINE & BEECHAM	PAKISTAN
STELAZINE SPANSULE CAPSULE 2MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	2MG	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
STELAZINE SPANSULE CAPSULES 10MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	10MG	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LIMITED T/A GOLDSHIELD	UNITED KINGDOM
STELAZINE SPANSULE CAPSULES 15MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	15MG	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
STELAZINE SPANSULE CAPSULES 15MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	15MG	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LIMITED T/A GOLDSHIELD	UNITED KINGDOM

STELAZINE SPANSULE CAPSULES 2MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	2MG	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LIMITED T/A GOLDSHIELD	UNITED KINGDOM
STELAZINE SYRUP	SYRUP	1MG/5ML	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LIMITED T/A GOLDSHIELD	UNITED KINGDOM
STELAZINE TABLETS 1MG	COATED TABLET	1MG	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
STELAZINE TABLETS 1MG	COATED TABLET	1MG	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LIMITED T/A GOLDSHIELD	UNITED KINGDOM
STELAZINE TABLETS 5MG	COATED TABLET	5MG	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
STELAZINE TABLETS 5MG	COATED TABLET	5MG	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LIMITED T/A GOLDSHIELD	UNITED KINGDOM
STEMETIL	TABLET	5MG	RHONE POULENC	PAKISTAN
STEMETIL	TABLET	5MG	RHONE-POULENC-RORER	PAKISTAN
STEMETIL INJECTION 1.25% W/V	SOLUTION FOR INJECTION	1.25% W/V	CASTLEMEAD HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
STEMETIL INJECTION 1.25%W/V	SOLUTION FOR INJECTION	1.25%W/V	CASTLEMEAD HEALTHCARE LTD	IRELAND
STEMETIL TABLES 25MG	TABLET	25MG	CASTLEMEAD HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
STEMETIL TABLETS	TABLETS	5MG	CASTLEMEAD HEALTHCARE LTD	IRELAND
STEMETIL TABLETS	TABLET	25MG	CASTLEMEAD HEALTHCARE LTD	IRELAND
STEMETIL TABLETS 5MG	TABLET	5MG	CASTLEMEAD HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
STERETS NORMASOL	TOPICAL SOLUTION	0.9% W/V	SETON PREBBLES LIMITED	UNITED KINGDOM

STERETS UNISEPT	TOPICAL SOLUTION	0.25% V/V	SETON PREBBLES LIMITED	UNITED KINGDOM
STERIFLEX N0.5 SODIUM CHLORIDE 0.18%	SOLUTION FOR IV INFUSION	0.18% W/V	FRESENIUS LIMITED	UNITED KINGDOM
STERIFLEX NO 10 DARR0W'S SOLUTION	SOUTION FOR INJECTION	N/A	FRESENIUS LIMITED	UNITED KINGDOM
STERIFLEX NO 11 HARTMANNS SOLUTION	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	FRESENIUS LIMITED	UNITED KINGDOM
STERIFLEX NO 31 DEXTROSE IV INFUSION 20%	SOLUTION FOR IV INFUSION	20% W/V	FRESENIUS LIMITED	UNITED KINGDOM
STERIFLEX NO 34 DEXTROSE IV INFUSION BP	SOLUTION FOR IV INFUSION	50% W/V	FRESENIUS LIMITED	UNITED KINGDOM
STERIFLEX NO 42	SOLUTION FOR INJECTIONS	N/A	FRESENIUS LIMITED	UNITED KINGDOM
STERIFLEX NO 45 SODIUM CHLORIDE AND DEXT.	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	FRESENIUS LIMITED	UNITED KINGDOM
STERIFLEX NO 6 DEXTROSE IV INF. 5%	SOLUTION FOR IV INFUSION	5% W/V	FRESENIUS LIMITED	UNITED KINGDOM
STERIFLEX NO 7 DEXTROSE 10%	SOLUTION FOR IV INFUSION	10%W/V	FRESENIUS LIMITED	UNITED KINGDOM
STERIFLEX NO 9 RINGERS SOLUTION	SOLUTION FOR INJECTIONS	N/A	FRESENIUS LIMITED	UNITED KINGDOM
STERIFLEX NO.2 SODIUM CHLORIDE 0.45%	SOLUTION FOR IV INFUSION	0.45% W/V	FRESENIUS LIMITED	UNITED KINGDOM
STERIFLEX NO1 SODIUM CHLORIDE 0.9%	SOLUTION FOR IV INFUSION	0.9% W/V	FRESENIUS LIMITED	UNITED KINGDOM
STERIFLEX NO3 SODIUM CHLORIDE AND DEXTROSE	SOLUTION FOR IV INFUSION	N/A	FRESENIUS LIMITED	UNITED KINGDOM
STERILE CARDIOPLEGIA CONCENTRATE	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	F.H. FAULDING & CO. LTD (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
STERILE DOBUTAMINE HCL CONCENTRATE	SOLUTION FOR INJECTION	250MG/20ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
STERILE DOBUTAMINE HYDROCHLORIDE	SOLUTION FOR INJECTION	250MG/IN 20ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND
STERILE DOBUTAMINE HYDROCHLORIDE CONC.	SOLUTION FOR INJECTION	250MG/20ML	ANTIGEN PHARMACEUTICALS LIMITED	IRELAND

STERILE DOPAMINE CONC. SELECTAJET	SOLUTION FOR INJECTION	40MG/ML	INTERNATIONAL MEDICATION SYSTEMS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
STERILE DOPAMINE CONCENTRATE 200MG/5ML	SOLUTION FOR INJECTION	200MG/5ML	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
STERILE DOPAMINE HCL INJECTION AMPOULE	SOLUTION FOR INJECTION	200MG/5ML	F.H. FAULDING & CO LTD (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
STERILE SODIUM CHLORIDE CONC. BP 30%W/V	CONCENTRATE FOR INJECTION	30%W/V	MACARTHYS LABS. LIMITED T/A MARTINDALE PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
STERILE WATER FOR INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	NO ACTIVE ING.	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
STERILE WATER FOR INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	NA	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
STERILE WATER FOR IRRIGATION USP	SOLUTION FOR IRRIGATION	NO ACTIVE ING.	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
STERWIN REAL LEMON COLD POWDERS	POWDER FOR ORAL SOLUTION	N/A	SANOFI WINTHROP LIMITED	UNITED KINGDOM
STIEMYCIN 2% W/W	TOPICAL SOLUTION	2% W/W	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
STIEVA-A CREAM 0.05%	CREAM	0.05%	THERAPEX INC.	CANADA
STIEVA-A FORTE CREAM 0.1%	CREAM	0.1%	THERAPEX INC	CANADA
STIEVAMYCIN GEL	JELLY	N/A	STIEFEL CANADA INC	CANADA
STILNOX 10MG	FILM-COATED TABLET	10MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
STIMOL	ORAL SOLUTION IN SACHETS	2G	LABORATOIRES BIOCODEX	FRANCE
STIMOL	ORAL SOLUTION	1G/10ML	LABORATOIRES BIOCODEX	FRANCE
STINGOSE PUMP SPRAY DISPENSER	TOPICAL SOLUTION	20% W/V	WELLVALUE LTD	UNITED KINGDOM
STOCRIN	ORAL SOLUTION	30MG/ML	MERCK SHARP & DOHME LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
STOCRIN 100MG	HARD CAPSULES	100MG	MERCK SHARP & DOHME LTD.	EUROPEAN COMMUNITY

STOCRIN 200MG	HARD CAPSULES	200MG	MERCK SHARP & DOHME LTD.(UK)	EUROPEAN COMMUNITY
STOCRIN 50MG	HARD CAPSULES	50MG	MERCK SHARP & DOHME LTD. (UK)	EUROPEAN COMMUNITY
STREFEN	LOZENGE	NA	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
STREPSILS	LOZENGE	N/A	KNOLL	PAKISTAN
STREPSILS COUGH LOZENGES	LOZENGE	2.5MG	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
STREPSILS HONEY AND LEMON	LOZENGE	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
STREPSILS MENTHOL AND EUCALYPTUS	LOZENGE	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
STREPSILS ORIGINAL	LOZENGE	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
STREPSILS PAIN RELIEF PLUS	LOZENGE	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
STREPSILS PAIN RELIEF SPRAY	OROMUCOSAL SPRAY	2% W/V	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
STREPSILS SUGAR FREE LOZENGES	LOZENGE	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
STREPSILS WITH HONEY AND LEMON	LOZENGE	N/A	KNOLL	PAKISTAN
STREPSILS WITH VITAMIN C	LOZENGE	N/A	KNOLL	PAKISTAN
STREPSILS WITH VITAMIN C 100MG	LOZENGE	N/A	CROOKES HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
STREPTASE 1,500,000	DRY SUBSTANCE FOR INJECT.	15 - 18MG	HOECHST MARION ROUSSEL DEUTSCHLAND GMBH	GERMANY

STREPTASE 250 000 UI	POWDER FOR INCECTABLE SOL	250 000IU	LABORATOIRES HOECHST-HOUDE	FRANCE
STREPTASE 250,000	DRY SUBSTANCE FOR INJECT.	2.5 - 3MG	HOECHST MARION ROUSSEL DEUTSCHLAND GMBH	GERMANY
STREPTASE 750,000	DRY SUBSTANCE FOR INJECT.	7.5 - 9MG	HOECHST MARION ROUSSEL DEUTSCHLAND GMBH	GERMANY
STREPTOMYCIN SULPHATE INJECTION BP	POWDER FOR RECONSTITUTIO N	1G/VIAL	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
STRESAM	CAPSULES	0.05G	BIOCODEX LABORATORIES	FRANCE
STRONG 15%W/V POTASSIUM CHLORIDE SOL.73	INFUSION SOLUTION CONCENT	15% W/V	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
STRONG CO-DANTHRAMER SUSPENSION	SUSPENSION	N/A	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
STRPTASE 750 000 UI	POWDER FOR INJECTABLE SOL	750 000IU	LABORATOIRES HOECHST-HOUDE	FRANCE
STUD 100 DESENSITIZING SPRAY FOR MEN	CUTANEOUS SPRAY,SOLUTIO N	9.6% W/W	POUND INTERNATIONAL LTD	UNITED KINGDOM
STUGERON	TABLET	25MG	JANSSEN	PAKISTAN
STUGERON 25MG	TABLET	25MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
STUGERON FORTE	CAPSULE	75MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
SUBCUTANEOUS CALCIPARINE	SOLUTION FOR SUBCUTANEOUS INJECTION	5000IU/0.2ML	SANOFI-SYNTHELABO	FRANCE
SUBUTEX 2MG SUBLINGUAL TABLETS	SUBLINGUAL TABLET	2MG	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
SUBUTEX 8MG SUBLINGUAL TABLETS	SUBLINGUAL TABLET	8MG	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
SUCRALAN	TABLET	1G	LANNACHER HEIMITTEL GMBH	AUSTRIA
SUCRALFATE TABLETS 1G	TABLETS	1G	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM

SUCRANASE	TABLETS	255MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
SUDAFED ELIXIR	SYRUP	30MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
SUDAFED TABLETS 60MG	FILM COATED TABLETS	60MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
SUDOCREM ANTISEPTIC HEALING CREAM	CREAM	N/A	TOSARA PRODUCTS (UK) LTD	UNITED KINGDOM
SUFENTA 2ML AMPOULES	INJECTABLE SOLUTION	0.01MG/2ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
SULFADIAZIN-HEYL	TABLETS	500MG	HEYL CHEMISCH-PHARMAZEUTISCHE FABRIK GMBH & CO. KG	GERMANY
SULFADOXINE + PYRIMETHAMINE	TABLETS	500MG + 25MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
SULFASALAZINE-HEYL	GASTRO-RESISTANT F/C TAB	500MG	HEYL CHEMISCH-PHARMAZEUTISCHE FABRIK GMBH & CO KG	GERMANY
SULPHADIAZINE TABLETS BP	TABLET	500MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
SULPHADIAZINE TABLETS BP 500MG	TABLETS	500MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
SULPHADIMIDINE BP 500MG	TABLET	500MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
SULPHAKREAM-N	CREAM	N/A	NABIQASIM	PAKISTAN
SULPIREN 200MG	TABLET	200MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
SULPIRIDE	TABLETS	200MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
SULTRIN	VAGINAL CREAM	N/A	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
SUPER WATE ON EMULSION	ORAL EMULSION	N/A	D D D LIMITED	UNITED KINGDOM
SUPPOSTE GLICER.S.PELLEGRINO	SUPPOSITORY	2.72G	SYNTHELABO S.P.A.	ITALY

SUPPOSTE GLICER.S.PELLEGRINO	SUPPOSITORY	1.36G	SYNTHELABO S.P.A.	ITALY
SUPRA-VIR	CREAM	5%W/W	TRIMA ISRAEL PHARMACEUTICAL PRODUCTS LTD	ISRAEL
SUPRAVIRAN 200	TABLET	206.185MG	GRUNENTHAL GMBH	GERMANY
SUPRAVIRAN 250	POWDER FOR I.V. INFUSION	N/A	GRUNENTHAL GMBH	GERMANY
SUPRAVIRAN 400	TABLET	412.37MG	GRUNENTHAL GMBH	GERMANY
SUPRAVIRAN 800	TABLETS	824.74MG	GRUNENTHAL GMBH	GERMANY
SUPRAVIRAN CREAM	CREAM	N/A	GRUNENTHAL GMBH	GERMANY
SUPREFACT 100MCG (1MG/ML)	NASAL SOLUTION	1MG/ML	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
SURAFEM	PULVULES	20MG	ELI LILLY AND COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
SURELAX HERBAL	TABLET	N/A	GERARD HOUSE LIMITED T/A ENGLISH GRAINS HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
SURGAM 200MG	TABLET	200MG	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
SURGAM 300MG	SUPPOSITORY	300MG	LABORATOIRES ROUSSEL	FRANCE
SURGAM SA CAPSULES 300MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	300MG	ROUSSEL LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SURGAM TABLETS 300MG	TABLET	300MG	ROUSSEL LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SURGICAL SPIRIT BP	TOPICAL SOLUTION	95% V/V	WILLIAM RANSOM & SON PLC	UNITED KINGDOM
SURGICAL SPIRIT BP	TOPICAL SOLUTION	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
SURGICAL SPIRIT BP	TOPICAL SOLUTION	NA	LCM LIMITED	UNITED KINGDOM
SURMONTIL	COATED TABLET	10MG	FUTUNA LIMITED	UNITED KINGDOM
SURMONTIL	COATED TABLETS	25MG	FUTUNA LIMITED	UNITED KINGDOM
SURMONTIL	CAPSULES	50MG	FUTUNA LIMITED	UNITED KINGDOM
SURMONTIL 10MG TABLETS	COATED TABLET	10MG	FUTUNA LIMITED	UNITED KINGDOM

SURMONTIL CAPSULES 50MG	CAPSULE	50MG	FUTUNA LIMITED	UNITED KINGDOM
SURMONTIL TABLETS 25MG	COATED TABLET	25MG	FUTUNA LIMITED	UNITED KINGDOM
SURVANTA	SUSP.ENDOTRACHEOPLM.INSTI	25MG/ML	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SURVANTA (BERACTANT)	INTRATRACHEAL SUSPENSION	25MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
SURVIVE 10MG	TABLETS	10MG	WERRICK	PAKISTAN
SUSSEX PHARMACEUTICAL COLD RELIEF CAPS.	CAPSULE	N/A	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
SUSSEX PHARMACEUTICAL HOT LEMON	POWDER	N/A	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
SUSTAC	TABLETS	2.6MG	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
SUSTAC	MODIFIED RELEASE TABLETS	6.4MG	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
SUSTAC	SLOW RELEASE TABLETS	2.6MG	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
SUSTANON	SOLUTION FOR INJECTION	SEE INGREDIENTS	ORGANON LABORATORIES LTD.	UNITED KINGDOM
SUSTANON 100 INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	ORGANON LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SUSTANON 250 INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	ORGANON LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
SWARM CREAM	CREAM	N/A	J PICKLES & SONS	UNITED KINGDOM
SYMBICORT MITE TURBUHALER	INHALATION POWDER	N/A	DRACO LAKEMEDEL AB	SWEDEN
SYMBICORT TURBUHALER	INHALATION POWDER	N/A	DRACO LAKEMEDEL AB	SWEDEN
SYNACTHEN DEPOT	AQUEOUS INJECTABLE SUSP.	1MG/ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG`	SWITZERLAND

SYNAGIS	POWDER AND SOLVENT F/SOLUTION F/INJECTION	50MG	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
SYNAGIS	POWDER AND SOLVENT F/SOLUTION F/INJECTION	100MG	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
SYNALAR	GEL	0.025% W/W	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
SYNALAR	CREAM	0.025% W/W	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
SYNALAR	OINTMENT	0.025% W/W	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
SYNALAR 1 IN 4	CREAM	0.00625%W/W	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
SYNALAR C CREAM	CREAM	N/A	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
SYNALAR C OINTMENT	OINTMENT	N/A	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
SYNALAR CREAM	CREAM	0.025% W/W	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
SYNALAR CREAM 1/10 DILUTION	CREAM	0.0025% W / W	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
SYNALAR CREAM 1/4 DILUTION	CREAM	0.006% W / W	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
SYNALAR GEL	GEL	0.025% W / W	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
SYNALAR N	CREAM	N/A	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
SYNALAR N	OINTMENT	N/A	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
SYNALAR N CREAM	CREAM	N/A	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
SYNALAR N OINTMENT	OINTMENT	N/A	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
SYNALAR OINTMENT 0.025% W/W	OINTMENT	0.025% W / W	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
SYNALAR OINTMENT 1/4 DILUTION	OINTMENT	0.006% W/W	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
SYNALGO	TABLETS	680MG	GEYMONAT SPA	ITALY
SYNAREL	NASAL SPRAY	2MG/ML	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
SYNAREL	NASAL SPRAY	0.2%W/V	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
SYNCLAR-250	TABLET	250MG	CIPLA LIMITED	INDIA

SYNDOL	TABLET	N/A	MARION MERRELL LTD	UNITED KINGDOM
SYNDOL CAPLETS	TABLET	NA	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
SYNPHASE	TABLET	N/A	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
SYNTOCINON	SOLUTION FOR INJECTION	10IU/ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
SYNTOCINON	SOLUTION FOR INJECTION	10IU	NOVARTIS FARMACEUTICA S.A	SPAIN
SYNTOMETRINE	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
SYNTOMETRINE	SOLUTION FOR INJECTION	NA	NOVARTIS PHARMACEUTICALS UK LIMITED	IRELAND
SYNTOMYCIN 250MG	CAPSULE	250MG	CODAL SYNTO LTD	CYPRUS
SYNTONOL 40MG	TABLET	40MG	CODAL SYNTO LTD	CYPRUS
SYREA	CAPSULE	500MG	MEDAC GMBH	GERMANY
SYSCOR CC	MODIFIED RELEASE TABLETS	10MG	BAYER PLC	UNITED KINGDOM
SYSTEN 50 (EVOREL)	PATCH	3.2MG	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
SYSTRAL	CREAM	N/A	ASTA MEDICA	GERMANY
SYTRON 27.5MG IRON PER 5ML	ORAL SOLUTION	190MG/5ML	LINK PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
T & C SHAMPOO	LOTION	N/A	HOE PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
TAB. AMLODIPINE BESYLATE	TABLETS	5MG	MACLEODS	INDIA
TABROGYL	TABLET	200MG	TABROS	PAKISTAN
TADENAN 50MG	CAPSULE	50MG	LABORATOIRES DEBAT	FRANCE
TAGAMET	INJECTABLE SOLUTION	200MG/2ML	VIANEX S.A	GREECE
TAGAMET	TABLET	200MG	SMITH KLINE & BEECHAM	PAKISTAN
TAGAMET 400	TABLET	400MG	SMITH KLINE & BEECHAM	PAKISTAN

TAGAMET 400MG TABLETS	COATED TABLET	400MG	SMITHKLINE & FRENCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
TAGAMET INJECTION 200MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	200MG/2ML	SMITHKLINE & FRENCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
TAGAMET SYRUP 4% W/V	ORAL SOLUTION	4% W/V	SMITHKLINE & FRENCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
TAGAMET TABLETS 200MG	COATED TABLET	200MG	SMITHKLINE & FRENCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
TAGAMET TABLETS 800MG	COATED TABLET	800MG	SMITHKLINE & FRENCH LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
TALCO MENTOLATO	CUTANEOUS POWDER	125G	LABORATORIO CHIMICO FARMACEUTICO A. SELLA S.R.L	ITALY
TAMAGON FORTE	TABLET	120MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
TAMBOCOR	TABLET	100MG	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
TAMBOCOR	TABLETS	100 MG	3 M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
TAMIFEN 10MG	TABLET	10MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
TAMIFEN DS	TABLET	20MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
TAMIFLU	CAPSULE	75MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
TAMOFEN	TABLET	10MG	LEIRAS	PAKISTAN
TAMOFEN	TABLET	25MG	LEIRAS	PAKISTAN
TAMOFEN 20MG	TABLETS	20MG	LEIRAS OY	FINLAND
TAMOXIFEN	TABLETS	10MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
TAMOXIFEN	TABLETS	20MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM

TAMOXIFEN	TABLETS	40MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
TAMOXIFEN	TABLETS	10MG,20MG	DOUGLAS PHARMACEUTICALS LTD	NEW ZEALAND
TAMOXIFEN 10MG	TABLET	10MG	CODAL SYNTO LTD	CYPRUS
TAMOXIFEN CITRATE TABLETS BP	TABLETS	20MG	GENERICS (UK) LTD.	UNITED KINGDOM
TAMOXIFEN TABLETS BP 10MG	TABLETS	10MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
TAMOXIFEN TABLETS BP 10MG	COATED TABLET	10 MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
TAMOXIFEN TABLETS BP 20MG	TABLETS	20MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
TAMOXIFEN TABLETS BP 20MG	TABLET	20MG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
TAMOXIFEN TABLETS BP 40MG	TABLETS	40MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
TAMPOVAGAN	PESSARY	N/A	CO-PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
TANTUM ACTIV GOLA, COLLUTORIO	COLLUTTORIO	0.25%	AZ. CHIM. RIUN. ANGELINI FRANCESCO ACRAF SPA - ITALY	ITALY
TANTUM VERDE DENTAL	PASTA DENTIFRICIA	NA	AZ. CHIM. RIUN. ANGELINI FRANCESCO ACRAF SPA - ITALY	ITALY
TANTUM VERDE P, PASTIGLIA	PASTIGLIA	3MG	AZ. CHIM. RIUN. ANGELINI FRANCESCO ACRAF SPA - ITALY	ITALY
TANTUM VERDE, COLLUTTORIO 120ML	COLLUTTORIO 120ML	NA	AZ. CHIM. RIUN. ANGELINI FRANCESCO ACRAF SPA - ITALY	ITALY

TANTUM VERDE, COLLUTTORIO 240ML	COLLUTTORIO 240ML	NA	AZ. CHIM. RIUN. ANGELINI FRANCESCO ACRAF SPA - ITALY	ITALY
TARGET GEL	GEL	3% W/W	CYANAMID	UNITED KINGDOM
TARGOCID 200MG	POWDER FOR INJECTION	200MG	LABORATOIRES MARION MERRELL DOW S.A.	FRANCE
TARGOSID	POWDER FOR IM INJECTION	200MG	GRUPPO LEPETIT SPA	ITALY
TAROCTYL	TABLETS	25MG	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD.	ISRAEL
TAROCTYL INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/2ML	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD.	ISRAEL
TAROCTYL INJECTION 50MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	25MG/ML	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
TARODENT MOUTHWASH	MOUTHWASH	0.2% W/V	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD.	ISRAEL
TAVANIC 250MG	COATED TABLET	250MG	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
TAVANIC 500MG	COATED TABLET	500MG	LABORATOIRES AVENTIS	FRANCE
TAVANIC 5MG/ML	SOLUTION FOR INFUSION	5MG/ML	LABORATOIRES ROUSSEL DIAMANT	FRANCE
TAVER 200MG	TABLET	200MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
TAXOL	INJECTABLE SOLUTION	30MG/5ML	BRISTOL-MYERS SQUIBB EESTI AS	ESTONIA
TAXOL	SOLN. FOR I.V INFUSION	30MG/5ML	BRISTOL MYERS SQUIBB S.P.A	ITALY
TAXOTERE	CONCENTRATE FOR INFUSION	20MG/0.5ML	RHONE-POULENC RORER(FRANCE)	EUROPEAN COMMUNITY
TAXOTERE	CONCENTRATE FOR INFUSION	80MG/2ML	RHONE-POULENC RORER(FRANCE)	EUROPEAN COMMUNITY
TAXOTERE (DOCETAXEL) 20MG	CONCENTRATE FOR INFUSION	N/A	RHONE-POULENC RORER S.A.	FRANCE
TAXOTERE (DOCETAXEL) 80MG	CONCENTRATE FOR INFUSION	N/A	RHONE-POULENC RORER S.A.	FRANCE

TAZOCIN	POWDER FOR INJECTION	2.25G	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD	UNITED KINGDOM
TAZOCIN	POWDER FOR INJECTION	4.5G	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD	UNITED KINGDOM
TAZOCIN INJ. 2.25G	POWDER FOR INJECTION	N/A	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD.	UNITED KINGDOM
TAZOCIN INJ. 4.5G	POWDER FOR INJECTION	N/A	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD.	UNITED KINGDOM
TCK-1 KIT	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	CIS BIO INTERNATIONAL	FRANCE
TCK-7 KIT	POWDER FOR INJECTION	N/A	CIS BIO INTERNATIONAL	FRANCE
TCP LIQUID ANTISEPTIC	LIQUID ANTISEPTIC	N/A	UNICLIFFE LIMITED T/A PFIZER CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
TCP FIRST AID ANTISEPTIC CREAM	CREAM	N/A	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
TCP OINTMENT	OINTMENT	N/A	UNICLIFFE LIMITED T/A PFIZER CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
TCP SORE THROAT LOZENGES	LOZENGE	N/A	UNICLIFFE LIMITED T/A PFIZER CONSUMER HEALTHCARE	UNITED KINGDOM
TD-PUR	SUSPENSION FOR INJECTION	NA	CHIRON BEHRING GMBH & CO.	GERMANY
TEARS NATURALE FORTE	LUBRICANT EYE DROPS	N/A	ALCON LABORATORIES INC	UNITED STATES OF AMERICA
TEARS NATURALE II/ADEQUAD	EYE DROPS	N/A	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
TEE TREE AND WITCH HAZEL CREAM	CREAM	N/A	GR LANE HEALTH PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
TEEJEL GEL	GEL	N/A	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS
TEFAMIN	SUPPOSITORY	360MG	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY

TEFAMIN	COATED TABLET	200MG	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
TEGRAL	TABLET	200MG	NOVARTIS	PAKISTAN
TEGRETOL	TABLETS	200MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
TEGRETOL	TABLET	200MG	GEIGY	PAKISTAN
TEGRETOL	SYRUP	100MG/5ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
TEGRETOL	SYRUP	20MG/ML	NOVARTIS FARMA - PRODUTOS FARMACEUTICOS S.A.	PORTUGAL
TEGRETOL	DRINKABLE SUSPENSION	100MG/5ML	NOVARTIS PHARMA S.A.	FRANCE
TEGRETOL	TABLETS	200MG	NOVARTIS FARMA - PRODUTOS FARMACEUTICOS S.A.	PORTUGAL
TEGRETOL	TABLETS	200MG	NOVARTIS FARMA SPA	ITALY
TEGRETOL CR	S.R. FILM COATED TABLETS	200MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
TEGRETOL CR	S.R. FILM COATED TABLET	400MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
TEGRETOL CR	DIVISIBLE TABLETS	400MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
TEGRETOL CR	PROLONGED RELEASE TABLETS	200MG	NOVARTIS FARMA - PRODUTOS FARMACEUTICOS S.A.	PORTUGAL
TEGRETOL CR	PROLONGED RELEASE TABLETS	200MG	NOVARTIS FARMA SPA	ITALY
TEGRETOL CR	PROLONGED RELEASE TABLETS	400MG	NOVARTIS FARMA SPA	ITALY
TEGRETOL SYRUP	SYRUP	100MG/5ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND

TELAMENT PAEDIATRIC DROPS	LIQUID	50MG/100ML	ADCOCK INGRAM LTD	SOUTH AFRICA
TELFAST 120MG	COATED TABLET	120MG	LABORATOIRES MARION MERRELL S.A	FRANCE
TELFAST 120MG	TABLET	120MG	HOECHST MARION ROUSSEL	PAKISTAN
TELFAST 180MG	COATED TABLET	180MG	LABORATOIRES MARION MERRELL S.A.	FRANCE
TELFAST 180MG	TABLET	180MG	HOECHST MARION ROUSSEL	PAKISTAN
TEMAZEPAM	TABLETS	10MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
TEMAZEPAM	TABLETS	20MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
TEMAZEPAM TABLETS 10MG	TABLETS	10MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
TEMODAL	CAPSULE	5MG	SCHERING CORPORATION	UNITED STATES OF AMERICA
TEMODAL	CAPSULE	20MG	SCHERING CORPORATION	UNITED STATES OF AMERICA
TEMODAL	CAPSULE	100MG	SCHERING CORPORATION	UNITED STATES OF AMERICA
TEMODAL	CAPSULE	250MG	SCHERING CORPORATION	UNITED STATES OF AMERICA
TENOLOL (ATENOLOL TABLETS BP)	TABLET	100MG	IPCA LABORATORIES LIMITED	INDIA
TENOMET 200	TABLETS	200MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
TENORET	TABLETS	N/A	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
TENORETIC	TABLETS	N/A	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
TENORMIN	TABLET	25MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
TENORMIN	COATED TABLET	50MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
TENORMIN	COATED TABLETS	100MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
TENORMIN	SOLUTION FOR INJECTIONS	0.05%W/V	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
TENORMIN 100MG	TABLET	100MG	ICI	PAKISTAN

TENORMIN 25MG	TABLETS	25MG	ICI	PAKISTAN
TENORMIN 25MG TABLETS	FILM COATED TABLET	25MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
TENORMIN 50MG	TABLET	50MG	ICI	PAKISTAN
TENORMIN TABLETS 100MG	COATED TABLET	100MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
TERACYCLINE BP 250MG	TABLET	250MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
TERFENADINE	TABLETS	60MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
TERIL 200MG TABLETS	TABLET	200MG	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
TERNOLOL	FILM-COATED TABLET	100MG	HOVID SDN BHD	MALAYSIA
TERRA-CORTIL	OINTMENT	N/A	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
TERRA-CORTRIL NYSTATIN	CREAM	N/A	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
TERRAMYCIN	CAPSULES	250MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
TERRAMYCIN	TABLET	250MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
TERRAMYCIN + POLYMYXIN B	OPHTALMIC OINTMENT	N/A	PFIZER SA	BELGIUM
TERRAMYCIN+POLYMYXIN B	TOPICAL OINTMENT	N/A	PFIZER SA	BELGIUM
TESTOSTERONE IMPLANT 100MG	IMPLANT (SUB-CUTAN. USE)	100MG	ORGANON LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
TESTOVIRON DEPOT 250	SOLUTION FOR INJECTION	250MG	SCHERING HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
TESTOVIRON-DEPOT-250	OILY SOLN. FOR IM INJEC.	250MG/ML	SCHERING AG	GERMANY
TETANUS ANTITOXIN B.P. 1500IU	SOLUTION FOR INJECTION	1500IU	M/S SERUM INSTITUTE OF INDIA LIMITED	INDIA
TETANUS TOXOID VACCINE ADSORBED	SOLUTION FOR INJECTION	=>40IU	M/S SERUM INSTITUTE OF INDIA LIMITED	INDIA
TETANUS VACCINE (ADSORBED)	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM

TETAVAX	SUSP F INJ PREFILLED SYR	40IU/0.5ML	AVENTIS PASTEUR S.A	FRANCE
TETAVAX	SUSP F INJ IN VIAL	40IU/0.5ML	AVENTIS PASTEUR S.A	FRANCE
TETAVAX ADSORBED ANTI-TETANUS VACCINE	INJECTABLE SUSPENSION	40IU/VACCINE	PASTEUR MERIEUX	FRANCE
TETMOSOL	SOAP	5% W/W	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
TETRACOQ	INJECTABLE SUSPENSION	N/A	PASTEUR MERIEUX	FRANCE
TETRACT HIB	SUSPENSION FOR INJECTION	N/A	PASTEUR MERIEUX	FRANCE
TETRACYCLINE 250	CAPSULES	250MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
TETRACYCLINE BP 250MG	CAPSULE	250MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
TETRADAR HYDROCHLORIDE 250	CAPSULE	250MG	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO. LTD	JORDAN
TETRALYSAL 150 CAPSULES	CAPSULES	150MG	GALDERMA (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
TETRALYSAL 300	CAPSULE	300MG	GALDERMA (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
TETRAMIL	OPHTHALMIC DROPS	N/A	FARMIGEA SPA	ITALY
TETSEPT THROAT PASTILLES FORTE	PASTILLES	N/A	MERZ+CO. GMBH & CO.	GERMANY
TEVETEN 400	FILM COATED TABLET	400MG	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
TEVETEN 600	FILM COATED TABLET	600MG	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
THALAMONAL 2ML	AMPOULE	N/A	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
THALLOUS CHLORIDE (201TL) 37MB/ML	SOLUTION FOR INJECTIONS	N/A	NYCOMED AMERSHAM PLC	UNITED KINGDOM
THELMOX 100	TABLETS	100MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
THELMOX 500	TABLETS	500MG	REMEDICA LTD	CYPRUS

THEO DUR	TABLET	300MG	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
THEO DUR	TABLET	200MG	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
THEO DUR	MODIFIED RELEASE TABLET	200MG	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
THEO DUR	MODIFIED RELEASE TABLET	300MG	RECORDATI INDUSTRIA CHIMICA FARMACEUTICA S.P.A.	ITALY
THERACAP 131TM	CAPSULE	N/A	NYCOMED AMERSHAM PLC	UNITED KINGDOM
THIAMINE	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/2ML	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
THIAMINE HYDROCHLORIDE	TABLET	50MG	PHARMAMED LTD.	MALTA
THIOBACTIN	COATED TABLET	250MG	SANOFI WINTHROP	FRANCE
THIOBACTIN 750MG/5ML	SOLUTION FOR INJECTION	750MG/5ML	SANOFI WINTHROP	FRANCE
THIORIDAZINE 25MG	TABLET	25MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
THYMOGLOBULINE 5MG/ML	INJECTABLE PREPARATION	5MG/ML	IMTIX-SANGSTAT	FRANCE
THYMOL GLYCERIN COMPOUND BP	DENTAL SOLUTION	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
THYROX	TABLETS	0.1MG	MACLEODS PHARMACEUTICALS LTD	INDIA
THYROXIN 100MCG TABLETS	TABLETS	100MCG	FORLEY GENERICS LTD.	UNITED KINGDOM
THYROXIN 50MCG TABLETS	TABLETS	50MCG	FORLEY GENERICS LTD	UNITED KINGDOM
THYROXINE 100 MCG	TABLETS	100 MCG	GOLDSHIELD GROUP PLC T/A GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM

THYROXINE 100MCG	TABLET	100MCG	GOLDSHIELD GROUP PLC	UNITED KINGDOM
THYROXINE 50MCG	TABLET	50MCG	GOLDSHIELD GROUP PLC	UNITED KINGDOM
THYROXINE TABLETS	TABLET	25MCG	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
THYROXINE TABLETS 100MCG	TABLETS	100MCG	APPROVED PRESCRIPTION SERVICES LIMITED	UNITED KINGDOM
THYROXINE TABLETS 50MCG BP	TABLETS	50MCG	APPROVED PRESCRIPTION SERVICES LIMITED	UNITED KINGDOM
THYROXINE TABLETS BP 25 MICROGRAMS	TABLETS	25MCG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
THYROXINE TABLETS BP 50MCG	TABLETS	50MCG	MEDEVA PHARMA LIMITED	UNITED KINGDOM
TICEVIS	TABLETS	10MG	MEDOCHEMIE LTD.	CYPRUS
TICLID 250MG	FILM-COATED TABLET	250MG	SANOFI WINTHROP	FRANCE
TIENAM 500MG	POWDER FOR INFUSION	500MG	MERCK SHARP & DOHME CHIBRET	FRANCE
TIENAM I.V. 250MG	STERILE POWDER FOR INJECT	250MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
TIGER BALM RED	OINTMENT	N/A	HAW PAR HEALTHCARE LTD	SINGAPORE
TIGER BALM WHITE	OINTMENT	N/A	HAW PAR HEALTHCARE LTD	SINGAPORE
TIGER LINIMENT	TOPICAL SOLUTION	N/A	HAW PAR HEALTHCARE LTD	SINGAPORE
TIGER MUSCLE RUB CREAM	CREAM	N/A	HAW PAR HEALTHCARE LTD	SINGAPORE
TILADE OR TILADE SYNCRONER	MET. DOSE PRESS. AEROSOL	2MG/ACTUATION	FISONS LIMITED T/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM
TILADE OR TILADE SYNCRONER	AERSOL	2.0MG/ACTUATION	FISONS LTDT/A RHONE-POULENC RORER	UNITED KINGDOM

TILADE PLAIN	MET. DOSE PRESS. AEROSOL	2MG/ACTUATION	FISONS PLC - PHARMACEUTICAL DIVISION	UNITED KINGDOM
TILDIEM 100MG	POWDER FOR INJECTABLE SOL	100MG/VIAL	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
TILDIEM 25MG	POWDER FOR INJECTABLE SOL	25MG/VIAL	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
TILDIEM 60MG	TABLET	60MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
TILIDON	FILM COATED TABLET	10MG	PT INTERBAT	INDONESIA
TILIDON	SYRUP	5MG/5ML	PT INTERBAT	INDONESIA
TILIDON	FILM-COATED TABLET	10MG	PT INTERBAT	INDONESIA
TILIDON SYRUP	SYRUP	60MG	PT INTERBAT	INDONESIA
TIMABAK 0.25% COLLYRE (5ML)	EYEDROPS	0.25%	LABORATOIRES THEA	FRANCE
TIMABAK 0.50% COLLYRE (5ML)	EYE DROPS	0.50%	LABORATOIRES THEA	FRANCE
TIMENTIN 0.8G	POWDER FOR INFUSION	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
TIMENTIN 1.6G	POWDER FOR INFUSION	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
TIMENTIN INJECTION 3.2G	POWDER FOR INFUSION	N/A	BEECHAM GROUP PLC	UNITED KINGDOM
TIMET 200	TABLETS	200MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
TIMET 400	TABLETS	400MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
TIMO-COMOD 0.5%	EYE DROPS	0.5% W/V	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
TIMOLOL	EYE DROPS	0.5% W/W	PL 00156/0033	UNITED KINGDOM
TIMOLOL EYE DROPS	EYE DROPS	0.25% W/W	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
TIMOLOL EYE DROPS	EYE DROPS	0.5%W/V	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM

TIMOLOL MALEATE 0.25%	EYE DROPS SOLUTION	0,25%	EGYPTIAN INTERNATIONAL PHARMACEUTICAL INDUSTRIES CO (EIPICO)	EGYPT
TIMOLOL MALEATE 0.5%	EYE DROPS	0.5%	EGYPTIAN INTERNATIONAL PHARMACEUTICAL INDUSTRIES CO (EIPICO)	EGYPT
TIMOLOL-POS	EYE DROPS	0.5%	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
TIMOPTOL 0.25% DPS	EYE DROPS	0.25% W/V	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
TIMOPTOL 0.50% DPS	EYE DROPS	0.50% W/V	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
TIMOPTOL-XE 0.25% DPS	EYE DROPS	0.25% W/V	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
TIMOSOL	EYE DROPS	O.5%W/W	SEHAZOO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
TIMOSOL 0.5%	OPHTHALMIC SOLUTION	0.5% W/V	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET AS	TURKEY
TIMOSOL GOZ DAMLASI	STERILE OPHTHALMIC SOL'N	0.5%	BILIM ILAC SANAYII VE TICARET A.S.	TURKEY
TINADERM	SOLUTION	10MG/ML	S-P CANADA	CANADA
TINADERM CREAM 1%	CREAM	1% W/W	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
TINADERM PLUS POWDER 1%	TOPICAL POWDER	1% W/W	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
TINADERM PLUS POWDER AEROSOL	TOPICAL SPRAY	0.09% W/W	SCHERING-PLOUGH LIMITED	UNITED KINGDOM
TIRABICIN	FILM-COATED TABLETS	150MG	KLEVA LTD.	GREECE
TIRABICIN	FILM COATED TABLETS	150MG	KLEVA LIMITED	GREECE
TISSUCOL KIT - 2ML	POWDER FOR INJECTION	N/A SEE REMARKS	BAXTER AG	BELGIUM
TISSUCOL KIT - 0.5ML	KIT (SEE REMARKS)	N/A	BAXTER AG	BELGIUM

TISSUCOL KIT - 1ML	KIT (SEE REMARKS)	N/A	BAXTER AG	BELGIUM
TISSUCOL KIT - 5ML	POWDER FOR INJECTION	N/A SEE REMARKS	BAXTER EG	BELGIUM
TITRALAC	CHEWABLE TABLETS	420MG	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
TITRALAC	CHEWABLE TABLETS	420MG	3M HEALTHCARE LTD.	UNITED KINGDOM
TIXYLIX CHILDREN'S COUGH LINCTUS	ORAL SOLUTION	N/A	MAY & BAKER LIMITED	UNITED KINGDOM
TL-201-S-1	SOLUTION FOR INJECTION	37MBQ/ML	CIS BIO INTERNATIONAL	FRANCE
TOBRADEX	OPHTHALMIC SUSPENSION	N/A	S.A. ALCON-COUVREUR N.V	BELGIUM
TOBRADEX	OPHTHALMIC OINTMENT	N/A	S.A ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
TOBRAMYCIN	SOLUTION FOR INJECTION	40MG/ML BP	F.H.FAULDING & CO. LIMITED (T/A DAVID BULL LABORATORIES)	AUSTRALIA
TOBRAMYCIN INJECTION BP	SOLUTION FOR INJECTIONS	40MG/ML	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
TOBRAMYCIN INJECTION VIAL	SOLUTION FOR INJECTION	40MG/1ML	F.H. FAULDING & CO LTD (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
TOBRAMYCIN SULFATE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	80MG/2ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
TOBREX	OPHTHALMIC SOLUTION	3MG/ML	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
TOBREX	OPHTHALMIC OINTMENT	3MG/G	S.A. ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
TOCLASE	SYRUP	15MG/10ML	U.C.B. S.A.	BELGIUM
TOCLASE	SYRUP	N/A	UCB S.A.	BELGIUM
TOFRANIL	SUGAR COATED TABLETS	10MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
TOFRANIL	SUGAR COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
TOFRANIL	TABLET	25MG	GEIGY	PAKISTAN
TOFRANIL	SUGAR-COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA GMBH	AUSTRIA

TOFRANIL 25MG	TABLETS	25MG	NOVARTIS	PAKISTAN
TOMUDEX	POWDER FOR INJECTION	2MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
TON WAS 10 DRINKABLE VIALS	SOLUTION FOR ORAL USE	NA	CHIESI ESPANA S.A.	SPAIN
TONILAX	COATED TABLETS	N/A	LABORATOIRES MONOT	FRANCE
TONOCALCIN	SOLUTION FOR INJECTIONS	100 IU	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
TONOCALCIN	SOLUTION FOR INJECTIONS	50 IU	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
TONOCEBRIN	S/C TABLET	N/A	WALTER RITTER GMBH + CO.	GERMANY
TOPAMAX 100MG	TABLET	100MG	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
TOPAMAX 200MG	TABLET	200MG	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
TOPAMAX 25MG	TABLET	25MG	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
TOPAMAX 300MG	TABLET	300MG	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
TOPAMAX 400MG	TABLET	400MG	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
TOPAMAX 50MG	TABLET	50MG	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
TOPEX-25	TABLET	25MG	CIPLA LTD	INDIA
TOPTABS	TABLET	N/A	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
TORBETOL ACNE LOTION	TOPICAL SOLUTION	N/A	TORBET LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
TORENTAL 100MG/5ML	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/5ML	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
TORENTAL LP 400MG	SUSTAINED RELEASE TABLET	400MG	LABORATOIRES HOECHST HOUDE	FRANCE
TOSCACALM	TABLETS	20MG	GENEPHARM S.A.	GREECE
TOSCAMYCIN-R	TABLETS	150MG	GENEPHARM S.A.	GREECE
TOTAFORTE	CAPSULE	N/A	DAGRA PHARMA B.V	NETHERLANDS
TOTAMOL	FILM COATED TABLET	50MG	CP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
TOTAMOL	TABLET	25MG	CP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM

TOTAMOL	COATED TABLETS	100MG	CP PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
TOTAMOL	TABLETS	100MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
TOTAMOL	TABLETS	25MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
TOTAMOL	TABLETS	50MG	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
TOTAMOL 25MG	TABLET	25MG	CP PHARMA	PAKISTAN
TOTAMOL TABLET	TABLET	50MG	CP PHARMA P	PAKISTAN
TOTAMOL TABLET	TABLET	100MG	CPPHARMA	PAKISTAN
TOTARETIC	TABLETS	N/A	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
TOTARETIC	TABLETS	N/A	CP PHARMACEUTICALS LTD.	UNITED KINGDOM
TOT'HEMA	ORAL SOLUTION	N/A	LABORATOIRES INNOTHERA	FRANCE
TOT'HEMA	DRINKABLE SOLUTION	NA	LABORATOIRE INNOTECH INTERNATIONAL	FRANCE
TRACHISAN LOZENGES	LOZENGE	N/A	KARL ENGELHARD	GERMANY
TRACHISAN SORE THROAT GARGLE	SOLUTION	N/A	KARL ENGELHARD	GERMANY
TRACHITOL LOZENGES	LOZENGES	N/A	KARL ENGELHARD	GERMANY
TRACRIUM SOLUTION FOR INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	25MG/2.5ML	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
TRACRIUM SOLUTION FOR INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/5ML	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
TRACRIUM SOLUTION FOR INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	250MG/25ML	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
TRACRIUM SOLUTION FOR INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	25MG/2.5M	THE WELLCOME FOUNDATION LTD	ITALY

TRACRIUM SOLUTION FOR INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/5ML	THE WELLCOME FOUNDATION LTD	ITALY
TRACUTIL	CONCENTRATE F. SOL F. INF	N/A	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
TRAMADEX	CAPSULES	50MG	AEGIS LTD	CYPRUS
TRAMADOL	SR CAPSULES	50MG	ASTA MEDICA LTD	UNITED KINGDOM
TRAMADOL	SR CAPSULES	100MG	ASTA MEDICA LTD	UNITED KINGDOM
TRAMADOL	SR CAPSULE	150MG	ASTA MEDICA LTD	UNITED KINGDOM
TRAMADOL	SR CAPSULES	200MG	ASTA MEDICA LTD	UNITED KINGDOM
TRAMADOL HCL CAPSULES 50MG	CAPSULE	50MG	SANOFI WINTHROP LIMITED T/A STERWIN MEDICINES	UNITED KINGDOM
TRAMADOL HYDROCHLORIDE	CAPSULES	50 MG	BIOGLAN LABORATORIES LTD.	UNITED KINGDOM
TRAMADOL HYDROCHLORIDE CAPSULES 50MG	CAPSULE	50MG	SANOFI WINTHROP LTD	UNITED KINGDOM
TRAMAKE	CAPSULE	50MG	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
TRAMAL 100	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/2ML	GRUNENTHAL	GERMANY
TRAMAL CAPSULE	CAPSULE	50MG	SEARLE	PAKISTAN
TRAMAL CAPSULES	CAPSULES	50MG	GRUNENTHAL GMBH	GERMANY
TRAMAL DROPS	SOLUTION	100MG/ML	GRUNENTHAL GMBH	GERMANY
TRAMAL RETARD 100MG	FILM-COATED TABLETS	100MG	GRUNENTHAL GMBH	GERMANY
TRAMAL SUPPOSITORIES	SUPPOSITORY	100MG	GRUNENTAL GMBH	GERMANY
TRAMUDIN CAPSULES	CAPSULES FOR ORAL USE	50MG	MUNDIPHARMA GMBH	GERMANY
TRAMUDIN RETARD TABLETS 100MG	RETARD TABLETS / ORAL USE	100MG	MUNDIPHARMA GMBH	GERMANY
TRANSACALM	TABLETS	100MG	LABORATOIRES A.J.C. PHARMA	FRANCE
TRANSVASIN HEAT RUB CREAM	CREAM	N/A	SETON PRODUCTS LIMITED	UNITED KINGDOM
TRANSVASIN HEAT SPRAY	TOPICAL SPRAY	N/A	SETON HEALTHCARE GROUP PLC	UNITED KINGDOM
TRANXENE 10MG	CAPSULE	10MG	SANOFI WINTHROP	FRANCE
TRANXENE 5MG	CAPSULE	5MG	SANOFI WINTHROP	FRANCE

TRASYLOL 100,000KIU/5ML	SOLUTION FOR INJECTION	100,000KIU/5ML	BAYER AG	GERMANY
TRASYLOL 500,000KIU/50ML	INFUSION SOLUTION	500,000KIU/50ML	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
TRAUMON	GEL	100MG/G	BAYER VITAL GMBH & CO. KG	GERMANY
TRAUMON	GEL	100MG/1G	TROPON GMBH	GERMANY
TRAVATAN	EYE DROPS SOLUTION	40MCG/ML	ALCON LABORATORIES UK LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
TRAVATAN OPHTHALMIC SOLUTION	OPHTHALMIC SOLUTION	0.004%	ALCON UNIVERSAL LTD. C/O ALCON RESEARCH LTD	UNITED STATES OF AMERICA
TRAVILAN	POWDER FOR INJECTION	1000MG	ANFARM HELLAS S.A.	GREECE
TRAVOCORT	CREAM	N/A	H.E. CLISSMAN	IRELAND
TRAVOCORT	CREAM	N/A	SCHERING AG	GERMANY
TRAVOCORT	CREAM	N/A	SCHERING SPA	ITALY
TRAVOCORT	CREAM	N/A	SCHERING	PAKISTAN
TRAVOCORT CREAM	CREAM	N/A	SCHERING	PAKISTAN
TRAVOGEN	CREAM	10MG/G	SCHERING AG	GERMANY
TRAVOGEN	CREAM	1MG/100G	SCHERING SPA	ITALY
TRAVOGEN CREAM	CREAM	10MG/G	SCHERING	PAKISTAN
TRAVOGEN CREAM	CREAM	10MG/10G	SCHERING	PAKISTAN
TREDOL 100	TABLETS	100MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
TREDOL 25	TABLETS	25MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
TREDOL 50	TABLETS	50MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
TRIACANA	TABLET	0.35MG	LABORATORIES LAPHAL	FRANCE
TRIAMCO	TABLETS	N/A	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
TRIATEC 2.5MG	CAPSULE	2.5MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
TRIATEC 5MG	CAPSULE	5MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
TRIATEC FAIBLE 1.25MG	CAPSULE	1.25MG	LABORATOIRES HOECHST	FRANCE
TRIDIL	SOLUTION FOR IV INFUSION	5MG/ML	FAULDING PUERTO RICO INC	UNITED STATES OF AMERICA

TRIENE	CREAM	5G/100G	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
TRIFLUOPERAZINE	TABLETS	1MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
TRIFLUOPERAZINE	TABLETS	5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
TRIFLUOPERAZINE 1MG	TABLET	1MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
TRIFLUOPERAZINE 5MG	TABLET	5MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
TRIHERPINE	EYE DROPS	10MG/ML	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
TRIHERPINE	EYE OINTMENT	10MG/G	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
TRIIODOTHYRONINE	POWDER FOR INJECTION	20 MCG	GOLDSHIELD GROUP PLC T/A GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS	UNITED KINGDOM
TRIIODOTHYRONINE INJECTION 20MCG	POWDER FOR INJECTION	2MCG	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
TRILEPTAL	FILM COATED TABLETS	150MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
TRILEPTAL	FILM COATED TABLETS	300MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
TRILEPTAL	FILM COATED TABLETS	600MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
TRILEPTAL	ORAL SUSPENSION	N/A	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
TRIMETABOL SOLUTION	ORAL SUSPENSION	N/A	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
TRIMIDAR M	ORAL SUSPENSION	NA	DAR AL DAWA DEVELOPMENT AND INVESTMENT CO LTD	JORDAN
TRINORDIOL	TABLETS	NA	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES	UNITED KINGDOM
TRINORDIOL	TABLETS	N/A	JOHN WYETH AND BROTHER LIMITED T/A WYETH LABORATORIES - UK	UNITED KINGDOM

TRINORDIOL 21	COATED TABLETS	N/A	WYETH-PHARMA GMBH	GERMANY
TRINOVIN	TABLET	200MG	NOVOGEN LABORATORIES PTY LTD	AUSTRALIA
TRISEQUENS FORTE -28 TABLETS	TABLET	NA	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
TRISEQUENS-28 TABLETS	TABLET	NA	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
TRITANRIX	SUSPENSION FOR INJECTION	N/A	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
TRITANRIX HEPB	SUSPENSION FOR INJECTION	NA`	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS S.A.	EUROPEAN COMMUNITY
TRIVASTAL RETARD 50	SUST. REL. COATED TABLET	50MG	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
TRIVAX-AD	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
TRIVEDON-20	TABLET	20MG	CIPLA LIMITED	INDIA
TRIZOLIN 400	TABLETS	400MG	REMEDICA LTD	CYPRUS
TROBICIN	SUSPENSION FOR INJECTION	2G/3.2ML	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
TROFOGIN	CREAM VAGINAL	N/A	FARMIGEA SPA - ITALY	ITALY
TROPEX	EAR DROPS	5% W/V	ROWA PHARMACEUTICALS LTD	IRELAND
TROPIMIL	OPHTHALMIC DROPS	0.5G/100ML	FARMIGEA SPA	ITALY
TROPIXAL	EYE DROPS SOLUTION	0.5% W/V	DEMO ABEE	GREECE
TRUSOPT 2%	OPHTHALMIC SOLUTION	2% W/V	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
TRYPTANOL	TABLET	10MG	M.S.D.	PAKISTAN
TRYPTANOL	TABLET	25MG	M.S.D.	PAKISTAN
TRYPTIZOL 10MG	TABLET	10MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
TRYPTIZOL 25MG	TABLET	25MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
TUBERCULIN PPD DILUTIONS MANTOUX	SOLUTION FOR INJECTIONS	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
TUBERCULIN PPD DILUTIONS MANTOUX	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM

TUBERCULIN PPD RT 23 SSI	SOLUTION FOR INJECTION	2T.U./0.1ML	STATENS SERUM INSTITUT	DENMARK
TUBERCULIN PPD UNDILUTED HEAF	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
TUBERCULIN PPD UNDILUTED MANTOUX	SOUTION FOR INJECTION	N/A	EVANS MEDICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
TUBERSOL TUBERCULIN PPD (MANTOUX)	LIQUID FOR INJECTION	N/A	AVENTIS PASTEUR LIMITED	CANADA
TULOTRACT	LIQUID	66,7G/100ML	ARDEYPHARM GMBH	GERMANY
TUPAST	FILM COATED TABLETS	150MG	KLEVA LTD.	GREECE
TUPAST	FILM COATED TABLETS	150MG	KLEVA LIMITED	GREECE
TUPAST	FILM COATED TABLETS	300MG	KLEVA LIMITED	GREECE
TUSCALMAN BERNA	DROPS	N/A	SWISS SERUM AND VACCINE INSTITUTE BERNE	SWITZERLAND
TUSCALMAN BERNA	SYRUP	N/A	SWISS SERUM AND VACCINE INSTITUTE BERNE	SWITZERLAND
TUSCALMAN BERNA A	SUPPOSITORIES	N/A	SWISS SERUM AND VACCINE INSTITUTE BERNE	SWITZERLAND
TUSCALMAN BERNA B	SUPPOSITORIES	N/A	SWISS SERUM AND VACCINE INSTITUTE BERNE	SWITZERLAND
TWINRIX PAEDIATRIC	SUSPENSION FOR INJECTION	N/A	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS S.A.	BELGIUM
TWINRIX-ADULT	SUSPENSION FOR INJECTION	N/A	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS S.A.	EUROPEAN COMMUNITY
TYLENOL	DROPS	100MG/ML	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
TYLENOL 100MG	SUPPOSITORY	100MG	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
TYLENOL 200MG	SUPPOSITORY	200MG	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
TYLENOL 350MG	SUPPOSITORY	350MG	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
TYLENOL FORTE	CAPLET	500MG	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
TYLENOL FORTE	TABLET	500MG	JANSSEN-CILAG AG	SWITZERLAND
TYPHERIX	SOLUTION FOR INJECTION	50MCG/ML	SMITHKLINE BEECHAM PLC	UNITED KINGDOM

TYPHERIX	SOLUTION FOR INJECTION	25MCG/0.5ML	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
TYPHIM VI	SOLUTION FOR INJECTION	0.025MG/0.5ML	PASTEUR MERIEUX	FRANCE
TYPOFEN	TABLETS	N/A	KLEVA LTD.	GREECE
TYPOFEN	TABLETS	N/A	KLEVA LTD	GREECE
TYROCOMBIN	OINTMENT	N/A	SYNPHARMA AG	SWITZERLAND
TYROCOMBIN	POWDER	N/A	SYNPHARMA AG	SWITZERLAND
TYROSUR	OINTMENT	N/A	KARL ENGELHARD	GERMANY
TYROSUR POWDER	POWDER	1MG/G	KARL ENGELHARD	GERMANY
UBRETID	TABLETS	5MG	NYCOMED AUSTRIA GMBH	AUSTRIA
UFEXIL	TABLETS	250MG	DEMO ABEE	GREECE
UFEXIL	SOLUTION FOR INJECTION	200MG/100ML	DEMO ABEE	GREECE
UFEXIL	SOLUTION FOR INFUSION	100MG/50ML	DEMO ABEE	GREECE
UKIDAN 100'000IU	POWDER FOR INJECTION	N/A	LABORATOIRES SERONO SA	SWITZERLAND
ULCERAN 20MG	TABLET	20MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ULCESEP	TABLETS	20MG	ESPECIALIDADES FARMACEUTICAS CENTRUM SA	SPAIN
ULCESEP	TABLETS	20MG	LABORATOIRES CENTRUM	SPAIN
ULCOMET 200MG	TABLET	200MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ULCOMET 300MG/2ML	LIQUID FOR INJECTION	300MG/2ML	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
ULTAC-150	TABLET	150MG	CIPLA LIMITED	INDIA
ULTICADEX	TABLET	5MG	RAFARM	GREECE
ULTICADEX	TABLET	20MG	RAFARM	GREECE
ULTIVA FOR INJECTION 1MG/VIAL	POWDER FOR INJECTION	1MG/ML	GLAXO GROUP LIMITED	UNITED KINGDOM
ULTIVA FOR INJECTION 2MG/VIAL	POWDER FOR INFUSION	2MG	GLAXO GROUP LIMITED	UNITED KINGDOM
ULTIVA FOR INJECTION 5MG/VIAL	POWDER FOR INFUSION	5MG	GLAXO GROUP LIMITED	UNITED KINGDOM
ULTRACORTENOL	EYE DROPS	5MG/ML	CIBA VISION AG	SWITZERLAND

ULTRACORTENOL	EYE DROPS	5.00MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
ULTRALAN	TABLET	20MG	SCHERING AG	GERMANY
ULTRALAN	TABLET	5MG	SCHERING AG	GERMANY
ULTRATARD HM	SUSPENSION FOR INJECTION	100IU/ML	NOVO NORDISK A/S	DENMARK
ULTRAVIST-240	SOLN. FOR IV INJEC./INFUS	498.72MG/ML	SCHERING AG	GERMANY
ULTRAVIST-300	SOLN. FOR IV INJEC./INFUS	623.4MG/ML	SCHERING AG	GERMANY
ULTRAVIST-370	SOLN. FOR IV INJ./INFUS	768.86MG/ML	SCHERING AG	GERMANY
UMAN ALBUMIN	SOLUTION FOR INFUSION	20%	FARMA BIAGINI S.P.A	ITALY
UMODER	TABLETS	100MG	RAFARM	GREECE
UNIBUTOL	TABLETS	400MG	KOREA UNITED PHARM. INC.	KOREA REPUBLIC
UNICAP M	TABLET	N/A	UPJOHN	PAKISTAN
UNICAP M	TABLETS	N/A	PHARMACIA & UPJOHN LTD.	UNITED KINGDOM
UNIDERM	CREAM	2%W/W	RAZA MANUFACTURING BERHAD	MALAYSIA
UNIFLU TABLETS; GREGOVITE 'C' TABLETS	COATED TAB; CHEWABLE TAB.	N/A	UNIGREG LIMITED	UNITED KINGDOM
UNIMED CHLORAMPHENICOL SOLUTION	EYE DROPS	5MG/ML	UNIMED PHARMACEUTICALS INC.	KOREA REPUBLIC
UNIMED CIPROFLOXACIN TAB.	TABLET	250MG	UNIMED PHARMACEUTICALS INC.	KOREA REPUBLIC
UNIMED GENTAMICIN SULFATE EYEDROPS	EYEDROPS	3MG/ML	UNIMED PHARMACEUTICALS INC.	KOREA REPUBLIC
UNIPARIN FORTE	SOLUTION FOR INJECTION	10000IU/O.4ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
UNIPARIN-CA 5000IU/0.2ML	SOLUTION FOR INJECTION	25000IU/ML	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
UNIPHYLLIN CONTINUS TABLETS 200MG	MODIFIED RELEASE TABLET	200MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM

UNIPHYLLIN CONTINUS TABLETS 300MG	MODIFIED RELEASE TABLET	300MG	NAPP LABORAOIES LIMITED	UNITED KINGDOM
UNIPHYLLIN CONTINUS TABLETS 400MG	MODIFIED RELEASE TABLET	400MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
UNIPLATIN (CARBOPLATIN)	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	UNIMED PHARMACEUTICALS INC.	KOREA REPUBLIC
UNIROID-HC OINTMENT	OINTMENT	N/A	UNIGREG LIMITED	UNITED KINGDOM
UNIROID-HC SUPPOSITORIES	SUPPOSITORY	N/A	UNIGREG LIMITED	UNITED KINGDOM
UPRIMA	SUBLINGUAL TABLETS	NA	ABBOTT LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
UPSA BUFFERED EFF. ASPIRIN WITH VIT. C	SCORED EFF. TABLETS	N/A	LABORATOIRES UPSA	FRANCE
UPSA C EFFERVESCENT TABLETS	EFFERVESCENT TABLETS	1000MG	LABORATOIRES UPSA	FRANCE
URACTONUM 25MG	TABLET	25MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
URAMOX	TABLETS	250MG	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD.	ISRAEL
URAMOX 250MG TALETS	TABLET	250MG	TARO PHARMACEUTICAL INDUSTRIES LTD	ISRAEL
URBANYL	TABLET	10MG	HOECHST MARION ROUSSEL S.A.	TUNISIA
URDOX TABLETS 300MG COATED TABLETS	300MG	TABLETS	CP PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
URIGON	E.C. TABLETS	25MG	DEMO ABEE	GREECE
URIGON	SOLUTION FOR INJECTION	75MG/3ML	DEMO ABEE	GREECE
URISPAS 200	COATED TABLET	200MG	SHIRE PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
URITAB	TABLETS	100MG	RAZA MANUFACTURING BERHAS	MALAYSIA

UROKINASE 10 000 HS MEDAC	POWDER F/SOLUTION FOR INJ	10 000 HS	MEDAC GESELLSCHAFT FUR KLINISCHE SPEZIALPRAPARATE MBH	GERMANY
UROKINASE 100 000 HS MEDAC	POWDER F/SOLUTION FOR INJ	100 000 HS	MEDAC GESELLSCHAFT FUR KLINISCHE SPEZIALPRAPARATE MBH	GERMANY
UROMITEXAN	SOLUTION FOR INJECTION	400MG/4ML	ASTA MEDICA	GERMANY
UROTRACTIN	CAPSULE	400MG	POLIPHARM CO. LTD.	THAILAND
UROVIDEO	SOLUTION FOR IV INFUSION	60% W/V	BRACCO S.P.A.	ITALY
URSOFALK	CAPSULES	250MG	DR. FALK PHARMA GMBH	GERMANY
URSOGAL	CAPSULES	250MG	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
URSOGAL	TABLETS	150MG	GALEN LIMITED	UNITED KINGDOM
UTABON ADULTS	NASAL SPRAY, SOLUTION	50MG/100ML	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
UTABON CHILDREN	NASAL DROPS,SOLUTIO N	25MG/100ML	J.URIACH & CIA. S.A.	SPAIN
UTOVLAN	TABLET	5MG	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
UTOVLAN	TABLETS	5MG	MONSANTO PLC T/A SEARLE	UNITED KINGDOM
UTROGESTAN 100MG	SOFT CAPSULE	100MG	BESINS INTERNATIONAL	FRANCE
UZIX	INJECTABLE SOLUTION	500MG/2ML	RAFARM	GREECE
VACCIN BCG INSTITUT MERIEUX	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	PASTEUR MERIEUX	FRANCE
VACCIN POLIOMYELITIQUE ORAL	ORAL SOLUTION	N/A	LABORATORIES PASTEUR MERIEUX	FRANCE
VACONTIL 2MG	CAPSULE	2MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
VACONTIL 2MG	TABLET	2MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
VAFLUSON	KETOCONAZOLE	200MG	KLEVA LTD	GREECE
VAGIFEM -15 APPLICATORS WITH INSERTS	TABLET	25UG	NOVO NORDISK A/S	DENMARK

VAGILEN	VAGINAL PESSARY	500MG	FARMIGEA S.P.A.	ITALY
VAGILEN	CAPSULE	250MG	FARMIGEA SPA	ITALY
VAGISIL MEDICATED CREME	CREAM	2%W/W	COMBE INTERNATIONAL LIMITED	UNITED KINGDOM
VAGOCLYSS	SOLUTION (VAGINAL DOUCHE)	10MG/ML	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
VALERIAN COMPOUND TABLETS	COATED TABLET	N/A	GERARD HOUSE LIMITED	UNITED KINGDOM
VALERIANA SCHIAPPARELLI	COATED TABLETS	100MG	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
VALERIANA SCHIAPPARELLI	COATED TABLETS	100MG	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
VALIREM	TABLET	50MG	GENEPHARM S.A	GREECE
VALIUM 2MG	TABLET	2MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
VALIUM 5MG	TABLET	5MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
VALIUM ROCHE 2MG	TABLETS	2MG	PRODUITS ROCHE	FRANCE
VALIUM ROCHE 5MG	TABLETS	5MG	LABORATOIRE PRODUITS ROCHE	FRANCE
VALLERGAN FORTE SYRUP	SYRUP	0.6%W/V	CASTLEMEAD HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
VALLERGAN FORTE SYRUP	SYRUP	0.6%W/V	CASTLEMEAD HEALTHCARE LTD	IRELAND
VALLERGAN SYRUP	SYRUP	0.15% W/V	CASTLEMEAD HEALTHCARE	IRELAND
VALLERGAN SYRUP 0.15%W/V	SYRUP	0.15%W/W	CASTLEMEAD HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
VALOID INJECTION (CYCLIZINE LACTATE INJ.	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	THE WELLCOME FOUDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
VALORAN 1G	POWDER FOR INJECTION	1G	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
VALPROL-EC-500	TABLETS	500MG	INTAS PHARMACEUTICALS LTD.	INDIA
VALTREX	FILM-COATED TABLETS	500MG	WELLCOME FARMACEUTICA S.A.	SPAIN

VALTREX TABLETS 500MG	COATED TABLETS	500MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
VAMIN 18 ELECTROLYTE FREE	SOLUTION FOR INFUSION	N/A	FRESENIUS KABI LIMITED	UNITED KINGDOM
VAMIN 9 GLUCOSE	SOLUTION FOR INFUSION	N/A	FRESENIUS KABI LIMITED	UNITED KINGDOM
VAMIN 9 GLUCOSE	SOLUTION FOR INFUSION	NA	FRESENIUS KABI LIMITED	UNITED KINGDOM
VAMIN-GLUKOS	INTRAVENOUS INFUSION	N/A	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
VANCOCIN	CAPSULE	125MG	ELI LILLY & COMPANY	UNITED KINGDOM
VANCOMICINA COMBINO PHARM	POWDER FOR IV	500MG	COMBINO PHARM SL	SPAIN
VANCOMYCIN CP LILLY 500	POWDER FOR INFUSION	500,000IU	LILLY DEUTSCHLAND GMBH	GERMANY
VANCOMYCIN INJECTION	POWDER FOR INJECTION	500MG	F.H. FAULDING & CO LTD (T/A DAVID BULL LABS)	UNITED KINGDOM
VANCOMYCINE MERCK 500MG	POWDER FOR IV PERFUSION	500MG / VIAL	MERCK GENERIQUES	FRANCE
VANCOX	POWDER FOR INJ. SOLUTION	500MG/1000MG	LEMERY S.A. DE C.V.	MEXICO
VANCOZINE	POWDER FOR INJECTION	500MG	KOREA UNITED PHARM. INC.	KOREA REPUBLIC
VARICOGEL	GEL	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
VARILIX	POWDER FOR INJECTION	>=2000PFU/0.5 ML	SMITHKLINE BEECHAM BIOLOGICALS	BELGIUM
VARITECT CP	SOLUTION FOR INTRAVENOUS ADMINISTRATION	N/A	BIOTEST PHARMA GMBH	GERMANY
VASCOTEN 100MG	TABLET	100MG	MEDOCHEMIE LTD	CYPRUS
VASCULIN	CAPSULE	10MG	GEOFMAN PHARMACEUTICALS	PAKISTAN
VASEXTEN 10	MODIFIED RELEASE CAPSULES	10MG	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS

VASEXTEN 20	MODIFIED RELEASE CAPSULES	20MG	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
VASOGEN	CREAM	N/A	PHARMAX LIMITED	UNITED KINGDOM
VASOPOS N	EYE DROPS	0.5MG/ML	URSAPHARM ARZNEIMITTEL GMBH	GERMANY
VASOPRIL-20	TABLETS	20MG	CIPLA LTD	INDIA
VASORINIL	NASAL SPRAY, SOLUTION	0.1G/100ML	FARMILA FARMACEUTICI MILANO S.P.A.	ITALY
VASOTOP	TABLET	30MG	CIPLA LTD.	INDIA
VASOXINE	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
VASTAREL 20MG	COATED TABLET	20MG	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
VASTAREL 20MG/ML	ORAL SOLUTION, DROPS	20MG/ML	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
VASTAREL MR	MODIFIED RELEASE FC TABS	35MG	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
VAXEM HIB	INJECTABLE SOLUTION	N/A	CHIRON S.P.A.	ITALY
VAXIGRIP	SUSPENSION FOR INJECTION	N/A	AVENTIS PASTEUR S.A.	FRANCE
VAXIGRIP	SUSPENSION FOR INJECTION	NA	AVENTIS PASTEUR S.A.	FRANCE
VECTARION 50MG	FILM-COATED TABLET SCORED	50MG	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
VECTAVIR	CREAM	N/A	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
VEINAMITOL	POWDER FOR BOUVABLE SOLN.	3500MG	LABORATOIRES NEGMA	FRANCE
VEINAMITOL	POWDER FOR ORAL SOL	3.5G/SACHET	NEGMA-LERADS	FRANCE
VELBE	POWDER FOR IV INJECTION	10MG	LILLY FRANCE S.A.	FRANCE
VENLOR-37.5	TABLETS	37.5MG	CIPLA	INDIA
VENOGAMMA	POWDER FOR SOL FOR INF.I	0.06G/ML	FINNISH RED CROSS BLOOD TRANSFUSION SERVICE	FINLAND

VENORUTON	GEL	20MG/G	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
VENORUTON 300	CAPSULES	300MG	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
VENOSMINE	POMATA	4%W/W	GEYMONAT SPA	ITALY
VENOSMINE	TABLETS	450MG	GEYMONAT SPA	ITALY
VENTEZE	SYRUP	2MG/5ML	PHARMACARE LIMITED	SOUTH AFRICA
VENTIDE INHALER	AEROSOL	N/A	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
VENTIDE INHALER	AEROSOL`	NA	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
VENTOLIN	AEROSOL	N/A	GLAXO WELLCOME	PAKISTAN
VENTOLIN	TABLETS	2MG	ALLEN & HANDBURY'S LIMITED	IRELAND
VENTOLIN EVOHALER	AEROSOL	100 MCG/AC	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
VENTOLIN EVOHALER	AEROSOL	100UG/AC	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN AND HANDBURYS	UNITED KINGDOM
VENTOLIN INHALER	AEROSOL	100MCG	ALLEN AND HANBURY LTD	UNITED KINGDOM
VENTOLIN INHALER	AEROSOL INHALER	100MCG PER MDI	GLAXO WELLCOME	PAKISTAN
VENTOLIN INHALER	AEROSOL	100MCG/AC	ALLEN AND HANDBURY LIMITED	UNITED KINGDOM
VENTOLIN INHALER	SUSPENSION	100MCG	GLAXO WELLCOME SA	SPAIN
VENTOLIN INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	500MCG/1ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN AND HANDBURYS	UNITED KINGDOM
VENTOLIN INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	250MCG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
VENTOLIN INJECTION 250MCG/5ML	SOLUTION FOR INJECTION	0.25MG	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN & HANBURYS	UNITED KINGDOM
VENTOLIN RESPIRATOR SOLUTION	INHALATION SOLUTION	0.5% W/V	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM

VENTOLIN RESPIRATOR SOLUTION	INHALATION SOLUTION	5MG/ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN AND HANDBURYS`	UNITED KINGDOM
VENTOLIN SOLN. FOR I.V. INFUSION	SOLUTION FOR INJECTION	5MG	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN &HANBURYS	UNITED KINGDOM
VENTOLIN SOLUTION FOR IV INFUSION	SOLUTION FOR INJECTION	5MG/1ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN HANDBURYS	UNITED KINGDOM
VENTOLIN SYRUP	ORAL SOLUTION	2MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
VENTOLIN TABLETS	TABLETS	2MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
VENTOLIN TABLETS	TABLETS	4MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED T/A ALLEN AND HANDBURYS	UNITED KINGDOM
VENTOLIN TABLETS 2MG	TABLET	2MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
VENTOLIN TABLETS 2MG	TABLET	2MG	GLAXO WELLCOME	PAKISTAN
VENTOLIN, 10 FIALE 500MCG	FIALE	N/A	GLAXOSMITHKLINE S.P.A	ITALY
VEPESID CAPSULES 100MG	CAPSULES	100MG	BRISTOL MYERS SQUIBB HOLDINGS LTD	UNITED KINGDOM
VEPESID CAPSULES 50MG	CAPSULES	50MG	BRISTOL MYERS SQUIBB HOLDINGS LTD	UNITED KINGDOM
VEPESID INJECTION 5.0ML	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/5ML	BRISTOL MYERS SQUIBB HOLDINGS LTD	UNITED KINGDOM
VERACOL	SOLUTION FOR INJECTION	500MG/VIAL	DEMO ABEE	GREECE
VERACOL	SOLUTION FOR INJECTION	1G/VIAL	DEMO ABEE	GREECE
VERACOL	POWDER FOR INJECTION	1G/VIAL	DEMO ABEE	GREECE
VERAPAMIL	TABLETS	40MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM

VERAPAMIL	TABLETS	80MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
VERAPAMIL	TABLETS	120MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
VERAPAMIL HCL	TABLETS	160MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
VERAPAMIL HYDROCHLORIDE INJECTION USP	SOLUTION FOR INJECTION	2.5MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
VERAPAMIL TABLETS BP 40MG	COATED TABLET	40MG	GENERICS (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
VERLOST	COATED TABLETS	150MG	RAFARM	GREECE
VERMOX	TABLET	500MG	JANSSEN	PAKISTAN
VERMOX	SUSPENSION	N/A	JANSSEN	PAKISTAN
VERMOX	TABLET	100MG	JANSSEN	PAKISTAN
VERMOX	SUSPENSION	100MG/5ML	JANSSEN	PAKISTAN
VERMOX	TABLET	500MG	JANSSEN	PAKISTAN
VERMOX 100MG	TABLET	100MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
VERMOX 2%	SUSPENSION	20MG/ML	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
VERMOX 500MG	TABLET	500MG	JANSSEN-CILAG N.V.	BELGIUM
VERORAB	VACCINE	N/A	PASTEUR MERIEUX SERUMS & VACCINES LABORATORIES	FRANCE
VERPIR	CREAM	5% W/W	KLEVA LTD.	GREECE
VERRA-MED	SOLUTION	N/A	PERMAMED AG	SWITZERLAND
VERRUGON	OINTMENT	N/A	J PICKLES (HARROGATE) LIMITED T/A J PICKLES AND SONS	UNITED KINGDOM
VESSEL	SOLUTION FOR INJECTION	600 UNITS	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
VESSEL	SOFT - GELATIN CAPSULE	250 UNITS	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
VESSIFLEX	GEL	N/A	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
VEXOL 1%	OPHTHALMIC SUSPENSION	1% W/V	ALCON LABORATORIES INC.	UNITED STATES OF AMERICA

VEXOL 1% EYE DROPS	EYE DROPS	1% W/V	S.A. ALCON COUVREUR N.V	BELGIUM
VIAGRA	FILM-COATED TABLETS	25MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
VIAGRA	FILM-COATED TABLETS	50MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
VIAGRA	FILM-COATED TABLETS	100MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
VIAREX	INHALER	0.05MG/DOSE	SCHERING-PLOUGH NV/SA	BELGIUM
VIARTRIL-S	CAPSULES	250MG	ROTTAPHARM S.R.L.	ITALY
VIBRAMYCIN	CAPSULES	100MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
VIBRAMYCIN	CAPSULE	50MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
VIBRAMYCIN	SYRUP	10MG/G	PFIZER SA	BELGIUM
VIBROCIL	DROPS	N/A	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
VIBROCIL	GEL	N/A	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
VIBROCIL	SPRAY	N/A	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
VI-CAPS	CAPSULE	N/A	DR.GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
VICEMEX	EFFERVESCENT TABLETS	1G	CIMEX AG	SWITZERLAND
VICKS INHALER	INHALATION SOLUTION	N/A	PROCTER & GAMBLE (HEALTH & BEAUTY CARE) LIMITED	UNITED KINGDOM
VICKS MEDINITE	ORAL SOLUTION	N/A	PROCTER & GAMBLE (HEALTH & BEAUTY CARE) LIMITED	UNITED KINGDOM
VICKS SINEX DECONGESTANT	NASAL SPRAY	N/A	PROCTER & GAMBLE (HEALTH & BEAUTY CARE) LIMITED	UNITED KINGDOM
VICKS VAPORUB	NASAL INHALATION OINTMENT	N/A	PROCTER & GAMBLE (HEALTH & BEAUTY CARE) LIMITED	UNITED KINGDOM
VICKS VAPOSYRUP FOR CHESTY COUGHS	ORAL SOLUTION	1.333%W/V	PROCTER & GAMBLE (HEALTH & BEAUTY CARE) LIMITED	UNITED KINGDOM

VICKS VAPOSYRUP FOR TICKLY COUGHS	ORAL SOLUTION	0.125% W/V	PROCTER & GAMBLE (HEALTH & BEAUTY CARE) LIMITED	UNITED KINGDOM
VICKS VAPOUR RUB	BALM	NA	PROCTOR & GAMBLE	PAKISTAN
VICOMBIL	SYRUP	NA	BIAL - PRODUTOS FARMACEUTICOS	PORTUGAL
VICOMBIL SYRUP	SYRUP	NA	BIAL - ARISTEGUI, PRODUTOS FARMACEUTICOS, SA	PORTUGAL
VIDENE ANTISEPTIC SOLUTION	TOPICAL SOLUTION	10% W/W	ADAMS HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
VIDENE ANTISEPTIC TINCTURE	TOPICAL SOLUTION	10% W/W	ADAMS HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
VIDENE SURGICAL SCRUB	CUTANEOUS SPONGE	7.5% W/W	ADAMS HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
VIDEO-LIGHT	EYE DROPS	0.01G/100ML	FARMILA FARMACEUTICI MILANO S.P.A.	ITALY
VIDEO-MILL	EYE DROPS	0.1% W/V	FARMILA FARMACEUTICI MILANO S.P.A.	ITALY
VIDERMINA	OVULES	5MG	ISTITUTO GANASSINI S.P.A DI RICERCHE BIOCHIMICHE	ITALY
VIDEX	TABLETS	100MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB EESTI AS	ESTONIA
VIDEX	CHEWABLE BUFFERED TABLETS	100MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY - USA	UNITED STATES OF AMERICA
VIDISEPT	EYE DROPS	50MG/ML	DR. GERHARD MANN, CHEM.-PHARM. FABRIK GMBH	GERMANY
VIDISIC	EYE GEL	2MG/1G	DR.GERHARD MANN, CHEM-PHARM. FABRIK GMBH	GERMANY
VIGAM LIQUID	SOLUTION FOR INJECTION	5% W/V	BIOPRODUCTS LABORATORY (BPL)	UNITED KINGDOM

VIGAM-S, INTRAVENOUS HUMAN IGG	POWDER FOR INJECTION	5%W/V	BPI, BIO PRODUCTS LABORATORY	UNITED KINGDOM
VIGORAN	CAPSULE	N/A	LABORATOIRE GOLAZ SA	SWITZERLAND
VIGORAN	CAPSULES	NA	LABORATOIRE GOLAZ SA	SWITZERLAND
VILONIT	EMUGEL	1% W/W	KLEVA LTD	GREECE
VINBLASTINE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/10ML	F.H. FAULDING & CO. LTD. (T/A DAVID BULL LABS)	UNITED KINGDOM
VINBLASTINE SULPHATE INJ. SOLUTION	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/1ML	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
VINCRISTINE	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/ML	TEVA PHARMA BV	NETHERLANDS
VINCRISTINE PIERRE FABRE	INJECTABLE SOLUTION	1MG/1ML	PIERRE FABRE MEDICAMENT	FRANCE
VINCRISTINE SULFATE	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/2ML	F.H. FAULDING & CO. LTD. (T/A DAVID BULL LABS)	AUSTRALIA
VINCRISTINE SULFATE 2MG/2ML	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/ML	PHARMACIA & UPJOHN (PERTH) PTY LTD.	AUSTRALIA
VINCRISTINE SULFATE SOL. FOR INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	ABIC LTD. PHARMACEUTICAL & CHEMICAL INDUSTRIES	ISRAEL
VINCRISTINE SULPHATE F/INJ LYOPHILISED	LYOPHILISED CAKE FOR INJ	1MG/VIAL	M/S SERUM INSTITUTE OF INDIA LIMITED	INDIA
VINCRISTINE SULPHATE FOR INJECTION BP	POWDER FOR INJECTION	1MG	SERUM INSTITUTE OF INDIA LTD	INDIA
VINCRISTINE SULPHATE FOR INJECTION BP	POWDER FOR INJECTION	2MG	SERUM INSTITUTE OF INDIA LTD	INDIA
VINCRISTINE SULPHATE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/ML	FAULDING PHARMACEUTICALS PLC	UNITED KINGDOM
VIOXX 12.5MG TABLETS	TABLET	12.5MG	MERCK SHARP & DOHME LTD.	UNITED KINGDOM
VIOXX 12.5MG/5ML ORAL SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	12.5MG/5ML	MERCK SHARP & DOHME LTD.	UNITED KINGDOM
VIOXX 25MG TABLETS	TABLET	25MG	MERCK SHARP & DOHME LTD.	UNITED KINGDOM

VIOXX 25MG/5ML ORAL SUSPENSION	ORAL SUSPENSION	25MG/5ML	MERCK SHARP & DOHME LTD.	UNITED KINGDOM
VIOXXACUTE	TABLETS	50 MG	MERCK SHARP AND DOHME LIMITED	UNITED KINGDOM
VIPROLOX	TABLETS	250MG	AEGIS LTD	CYPRUS
VIRACEPT	POWDER FOR ORAL SOL.	N/A	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) LTD	SWITZERLAND
VIRACEPT	TABLET	250MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) LTD.	SWITZERLAND
VIRAMUNE	TABLETS	200MG	BOEHRINGER INGELHEIM INTERNATIONAL GMBH	GERMANY
VIRATIN	TABLET	40MG	RAZA MANUFACTURING BERHAD	MALAYSIA
VIRGAN	GEL 0.15%	N/A	LABORATOIRES THEA	FRANCE
VIRORMONE INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	100MG/2ML	FERRING PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
VIROX	TABLET	200MG	SM PHARMACEUTICALS SDN. BHD.	MALAYSIA
VIRUCID 200	TABLETS	200MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
VIRUCID 400	TABLETS	400MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
VIRUCID 800	TABLETS	800MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
VIRU-MERZ SEROL	GEL	0.1/10G	MERZ+CO. GMBH & CO.	GERMANY
VISCOAT	OCULAR VISCOELASTIC SOLN.	N/A	S.A ALCON-COUVREUR N.V.	BELGIUM
VISIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	150MG I/ML	NYCOMED IMAGING AS	NORWAY
VISIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	270MG I/ML	NYCOMED IMAGING AS	NORWAY
VISIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	320MG I/ML	NYCOMED IMAGING AS	NORWAY
VISIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	SEE REMARKS	AMERSHAM HEALTH AS	NORWAY
VISIPAQUE	SOLUTION FOR INJECTION	SEE REMARKS	AMERSHAM HEALTH AS	NORWAY

VISKALDIX	TABLETS	N/A	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
VISKALDIX	TABLET	N/A	SANDOZ	PAKISTAN
VISKALDIX	TABLETS	NA	NOVARTIS	PAKISTAN
VISKALDIX	TABLETS	NA	NOVARTIS PHARMA GMBH	GERMANY
VISTACARPINE EYE DROPS 2%W/V	EYE DROPS	2%W/V	MARTINDALE PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
VISTACARPINE EYE DROPS 4% W/V	EYE DROPS	4%W/V	MARTINDALE PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
VISTAMETHASONE DROPS	EYE DROPS	0.1%W/V	MARTINDALE PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
VISTA-METHASONE N DROPS F/EYE, EAR AND NOSE	EYE DROPS	N/A	MARTINDALE PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
VISTAPHENICOL EYE DROPS 0.5% BP	EYE DROPS	0.5%W/V	MARTINDALE PHARMACEUTICALS LTD	UNITED KINGDOM
VISUDYNE	POWDER FOR SOLN. FOR INJ.	15MG	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
VISUDYNE	POWDER F/SOL F/INFUSION	15MG	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
VIT A N	OPHTHALMIC OINTMENT	25000 IU/100G	FARMIGEA SPA	ITALY
VIT B DENK	FILM COATED TABLET	NA	E.DENK OHG	GERMANY
VITAMIN 15 SOLCO	COATED TABLETS	N/A	SOLCO BASLE LTD.	SWITZERLAND
VITAMIN A	EYE OINTMENT	10.0MG/G	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
VITAMIN A 10`000 E/G DISPERSA	EYE OINTMENT	10`000IU/G	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
VITAMIN B CO. BPC	TABLET	N/A	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
VITAMIN B COMPOUND	TABLETS	N/A	REMEDICA LTD	CYPRUS
VITAMIN B COMPOUND	TABLETS	NA	PHARMAMED LTD.	MALTA
VITAMIN C 100	TABLETS	100MG	AEGIS	CYPRUS
VITAMIN C 1000MG OBERLIN	EFFERVESCENT TABLETS	1000MG	LABORATOIRES OBERLIN	FRANCE

VITAMIN C 50	TABLETS	50MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
VITAMIN C 500	TABLETS	500MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
VITAMIN C EFFERVESCENT	TABLET	1000MG	KRUGER GMBH & CO. KG	GERMANY
VITAMIN C RED ORANGE EFFERVESCENT	TABLET	1000MG	KRUGER GMBH & CO. KG	GERMANY
VITAMIN C UPSA EFFERVESCENT 1000MG	EFFERVESCENT TABLETS	1000MG	LABORATOIRES UPSA	FRANCE
VITAMIN D 5000	CAPSULE	5MG	SLOVAKOPHARMA AS HLOHOVEC	SLOVAK REPUBLIC
VITAMIN D 800	CAPSULES	0.8MG	SLOVAKPHARMA A.S. HLOHOVEC	SLOVAK REPUBLIC
VITAMIN K1	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
VITAMIN K1	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
VITAMIN K1 INJECTION (PHYTONADIONE INJ USP)	SOLUTION FOR INJECTION	1MG/0.5ML	ABBOTT LABORATORIES	UNITED STATES OF AMERICA
VITAPLUS C PLUS	TABLETS	N/A	ADCOCK INGRAM LTD	SOUTH AFRICA
VITARNIN	EFFERVESCENT TABLET	N/A	DR. GROSSMANN AG PHARMACA	SWITZERLAND
VITATHION	EFFERVESCENT GRANULES	N/A	LES LABORATOIRES SERVIER	FRANCE
VITIRON	SUSCAPS	N/A	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
VITLIPID N ADULT	EMULSION FOR INFUSION	NA	FRESENIUS KABI LIMITED	UNITED KINGDOM
VITLIPID N ADULT EMULSION FOR INJECTION	EMULSION FOR INFUSION	N/A	FRESENIUS KABI LIMITED	UNITED KINGDOM
VITLIPID N INFANT EMULSION	EMULSION FOR INFUSION	NA	FRESENIUS KABI LIMITED	UNITED KINGDOM
VITREOLENT	EYE DROPS	N/A	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
VITREOLENT	EYE DROPS	NA	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
VITRIMIX	INTRAVENOUS INFUSION	N/A	PHARMACIA & UPJOHN SVERIGE AB	SWEDEN
VITRITE/SEVEN SEAS/MINADEX MULTIVIT. SYR	ORAL SOLUTION	N/A	SEVEN SEAS LIMITED	UNITED KINGDOM
VIVALAN	COATED TABLETS	50MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM

VIVIDRIN ANTI-ALLERGIC EYEDROPS	SOLUTION	20MG/ML	DR. GERHARD MANN, CHEM.-PHARM. FABRIK GMBH	GERMANY
VIVIOPTAL	CAPSULES	NA	DR.GERHARD MANN, CHEM.PHARM. FABRIK GMBH	GERMANY
VIVOTIF BERNA	CAPS FOR ORAL IMMUNISAT.	N/A	SWISS SERUM AND VACCINE INSTITUTE	SWITZERLAND
VIVOTIF BERNA	CAPSULE	N/A	ISTITUTO SIEROTERAPICO BERNA S.R.L.	ITALY
VOLMAX	CONTROLLED RELEASE TABLET	4MG	GLAXOSMITHKLINE GMBH & CO KG	GERMANY
VOLMAX	CONTROLLED RELEASE TABLET	4MG	GLAXO ALLEN S.P.A.	ITALY
VOLMAX 4MG	MODIFIED RELEASE TABLETS	4MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
VOLMAX 8MG	MODIFIED RELEASE TABLETS	8MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
VOLMAX TABLETS 4MG	MODIFIED RELEASE TABLET	4MG	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN & HANBURYS	UNITED KINGDOM
VOLMAX TABLETS 8MG	MODIFIED RELEASE TABLET	8MG	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A ALLEN & HANBURYS	UNITED KINGDOM
VOLTAMICIN	EYE DROPS	N/A	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
VOLTAMICIN	EYE DROPS	NA	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
VOLTAREN	EMUGEL	10MG/G	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
VOLTAREN	ENTERIC COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
VOLTAREN	ENTERIC COATED TABLETS	50MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
VOLTAREN	SUPPOSITORIES	12.5MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND

VOLTAREN	SUPPOSITORIES	50MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
VOLTAREN	SUPPOSITORIES	100MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
VOLTAREN	TABLET	25MG	GEIGY	PAKISTAN
VOLTAREN	TABLET	50MG	GEIGY	PAKISTAN
VOLTAREN	EMULGEL	N/A	GEIGY	PAKISTAN
VOLTAREN	E/C TABLETS	50MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
VOLTAREN	DISPERSABLE TABLETS	50MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
VOLTAREN	AMPOULES	75MG	NOVARTIS NV - BELGIUM	BELGIUM
VOLTAREN	SUPPOSITORY	100MG	NOVARTIS PHARMA GMBH	GERMANY
VOLTAREN	SUPPOSITORY	50MG	NOVARTIS PHARMA GMBH	GERMANY
VOLTAREN	FILM COATED TABLETS	25MG	NOVARTIS PHARMA GMBH	AUSTRIA
VOLTAREN	FILM COATED TABLETS	50MG	NOVARTIS PHARMA GMBH	AUSTRIA
VOLTAREN	GASTRO-RESISTANT TABLETS	50MG	NOVARTIS FARMA SPA	ITALY
VOLTAREN	DISPERSABLE TABLETS	50MG	NOVARTIS (HELLAS) SACL	GREECE
VOLTAREN 1%	EMULGEL	1G/100G	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
VOLTAREN 1.5%	ORAL DROPS (SUSP.)	15MG/ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
VOLTAREN DISPERS	TABLETS	50MG	NOVARTIS PHARMA GMBH	AUSTRIA
VOLTAREN OPHTHA	EYE DROPS	1MG/ML	NOVARTIS PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
VOLTAREN OPHTHA	EYE DROPS	1.00MG/ML	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
VOLTAREN RETARD	S.R. FILM COATED TABLETS	100MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
VOLTAREN RETARD	FILM COATED TABLETS	75MG	NOVARTIS PHARMA SCHWIEZ	UNITED KINGDOM
VOLTAREN RETARD	FILM COATED TABLET	100MG	NOVARTIS GMBH	AUSTRIA

VOLTAREN RETARD	FILM COATED TABLETS	75MG	NOVARTIS PHARMA GMBH	AUSTRIA
VOLTAREN SR	SLOW RELEASE TABLETS	75MG	NOVARTIS FARMA SPA	ITALY
VOLTAROL SUPPOSITORIES	SUPPOSITORIES	12.5 MG	NOVARTIS PHARMACEUTICALS UK LIMITED	IRELAND
VOLTRAL	TABLETS	50MG	NOVARTIS	PAKISTAN
VOLTRAL	TABLET	25MG	NOVARTIS	PAKISTAN
VOLTRAL	EMUGEL	1G/100G	NOVARTIS	PAKISTAN
VOMILUX	TABLETS	10MG	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
VOMILUX	SUSPENSION	1MG/1ML	ATCO LABORATORIES (PVT) LTD	PAKISTAN
VOSTAR 100 MG SUPPOSITORY	SUPPOSITORY	100 MG	DELTA HF	ICELAND
VOSTAR 25 MG GASTRO-RESISTANT TABLETS	TABLETS	25MG	DELTA HF	ICELAND
VOSTAR 50 MG GASTRO-RESISTANT TABLETS	TABLET	50 MG	DELTA HF	ICELAND
VOSTAR 50 MG SUPPOSITORY	SUPPOSITORY	50 MG	DELTA HF	ICELAND
VOSTAR-R 100MG PROLONGED RELEASE	TABLET	100 MG	DELTA HF	ICELAND
VOSTAR-R 75 MG PROLONGED RELEASE	TABLET	75MG	DELTA HF	ICELAND
V-PLEX TABLET	TABLET	N/A	THE ACME LABRATORIES LTD - BANGLADESH	BANGLADESH
WARFARIN	TABLETS	1MG	NORTON PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
WARFARIN	TABLETS	3MG	NORTON PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
WARFARIN	TABLETS	5MG	NORTON HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
WARFARIN 1MG TABLETS	TABLET	1MG	FORLEY GENERICS LTD	UNITED KINGDOM

WARFARIN 3MG TABLETS	TABLETS	3MG	FORLEY GENERICS LTD	UNITED KINGDOM
WARFARIN 5MG TABLETS	TABLETS	5MG	FORLEY GENERICS LIMITED	UNITED KINGDOM
WARIACTIV	SPRAY	88G/100ML	WALTER RITTER GMBH + CO	GERMANY
WARI-FIGURAN-M	SUGAR COATED TABLET	N/A	ARTESAN PHARMA GMBH & CO. KG	GERMANY
WARI-PROCOMIL	S/C TABLETS	N/A	WALTER RITTER GMBH + CO.	GERMANY
WARTEX	OINTMENT	N/A	J PICKLES (HARROGATE) LIMITED	UNITED KINGDOM
WARTICON	TOPICAL SOLUTION	0.5%W/W	STIEFEL LABORATORIES UK LIMITED	UNITED KINGDOM
WARTICON CREAM	CREAM	0.15%W/W	STIEFEL LABORATORIES UK LIMITED	UNITED KINGDOM
WARTICON FEM	TOPICAL SOLUTION	0.5%W/V	STIEFEL LABORATORIES (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
WASP-EZE	SPRAY	N/A	MUNDIPHARMA PHARMACEUTICALS LTD	CYPRUS
WATER FOR INJECTION AGUETTANT	WATER FOR INJECTION	NO ACTIVE INGR.	LABORATOIRE AGUETTANT	FRANCE
WATER FOR INJECTION PE	SOLUTION FOR INJECTION	NO ACTIVE INGR.	POLPHARMA S.A.	POLAND
WATER FOR INJECTION/DEMO	SOLUTION FOR INJECTION	NO ACTIVE ING.	DEMO ABEE	GREECE
WATER FOR INJECTION/DEMO	SOLUTION FOR INJECTION	NO ACTIVE ING.	DEMO ABEE	GREECE
WATER FOR INJECTIONS	SOLVENT FOR PARENTERAL US	NA	PHARMAMED PARENTERALS LTD.	MALTA
WATER FOR INJECTIONS BP	SOLUTION FOR INJECTION	NO ACTIVE ING.	B.BRAUN MELSUNGEN	GERMANY
WATER FOR INJECTIONS BP	SOLUTION FOR INJECTION	NO ACTIVE ING.	B.BRAUN MELSUNGEN AG	GERMANY
WATERLEX TABLETS	COATED TABLET	N/A	CATHAY OF BOURNEMOUTH LTD	UNITED KINGDOM
WAXSOL	SOLUTION	0.5%W/V	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM

WAXSOL	EAR DROPS	0.5% W/V	NORGINE LIMITED	UNITED KINGDOM
WAXWANE EAR DROPS	EAR DROPS	N/A	THORNTON & ROSS LTD	UNITED KINGDOM
WELLBUTRIN SR	SUSTAINED RELEASE TABLET	150MG	GLAXO WELLCOME INC.	CANADA
WELLFERON INTERFERON ALFA-NI (1NS) 10MU	SOLUTION FOR INJECTION	10MU/ML	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
WELLFERON INTERFERON ALFA-NI (1NS) 3MU	SOLUTION FOR INJECTION	3MU/1ML	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
WHITE SOFT PARAFFIN BP	OINTMENT	NA	BELL SONS & CO (DRUGGISTS) LIMITED	UNITED KINGDOM
WHITFIELD'S OINTMENT	OINTMENT	N/A	BELL SONS & CO (DRUGGISTS) LIMITED	UNITED KINGDOM
WILPRAFEN	SUSPENSION	3G/100ML	YAMANOUCHI PHARMA GMBH	GERMANY
WILPRAFEN	FILM-COATED TABLETS	500MG	YAMANOUCHI PHARMA GMBH	GERMANY
WILPRAFEN FORTE	SUSPENSION	6G/100ML	YAMANOUCHI PHARMA GMBH	GERMANY
WINRHO SDF - KIT PWS (1500IU)	POWDER FOR INJECTION	N/A	CANGENE CORPORATION	CANADA
WINRHO SDF-KIT PWS 1500IU	POWDER FOR REC.	1500IU/2.5ML	CANGENE CORPORATION	CANADA
WINRHO SDF-KIT PWS(600IU)	POWDER FOR REC.	600IU/2.5ML	CANGENE CORPORATION	CANADA
WITCH DOCTOR GEL	GEL	81.539%W/W	E C DE WITT & CO LTD	UNITED KINGDOM
WITCH DOCTOR STIK	SOLID STICK	15.88%W/W	E C DE WITT & CO LTD	UNITED KINGDOM
WITCH HAZEL DISTILLED BPC 1973	TOPICAL SOLUTION	100%V/V	LCM LTD	UNITED KINGDOM
WOBE-MUGOS E	ENTERIC COATED TABLET	N/A	MUCOS PHARMA GMBH & CO.	GERMANY
WOBENZYM N	SUG. COAT. GAST-RES. TABL	N/A	MUCOS PHARMA GMBH & CO.	GERMANY
WOODWARD'S GRIPE WATER - ALC. AND SUGAR FR	ORAL SOLUTION	N/A	SETON PRODUCTS LTD.	UNITED KINGDOM
WOODWARD'S GRIPE WATER - ALCOHOL FREE	ORAL SOLUTION	N/A	SETON PRODUCTS LTD.	UNITED KINGDOM

XALACOM	EYE DROPS	NA	PHARMACIA NV/SA	BELGIUM
XALATAN	EYE DROPS	50MCG/ML	PHARMACIA & UPJOHN AB	BELGIUM
XALATAN	EYE DROPS	0.005% W/V	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
XANAX	TABLETS	0.25MG	PHARMACIA N.V./S.A.	BELGIUM
XANAX	TABLETS	0.5MG	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
XANAX	TABLETS	1MG	PHARMACIA & UPJOHN N.V. / S.A.	BELGIUM
XANOMEL 150	FILM-COATED TABLETS	150MG	CLONMEL HEALTHCARE LIMITED	IRELAND
XATRAL LP 10MG	PROLONGED RELEASE TABLET	10MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
XATRAL SR 5MG	SR FILM-COATED TABLET	5MG	LABORATOIRES SYNTHELABO	FRANCE
XELODA 150MG	FILM COATED TABLETS	150MG	ROCHE PHARMA SCHWEIZ LTD.	SWITZERLAND
XELODA 500MG	FILM COATED TABLETS	500MG	ROCHE PHARMA SCHWEIZ LTD.	SWITZERLAND
XENAR	TABLETS	250MG	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
XENAR	CONTROLLED RELEASE TABLET	750MG	ALFA WASSERMANN S.P.A.	ITALY
XENICAL	CAPSULES	120MG	ROCHE PHARMA (SCHWEIZ) AG	SWITZERLAND
XEPIN	CREAM	5% W / W	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
XIGRIS	POWDER FOR SOLUTION FOR INFUSION	2MG/ML	ELI LILLY NEDERLAND BV	EUROPEAN COMMUNITY
XITHRONE	CAPSULES	250MG	AMOUN PHARMACEUTICALS CO SAE	EGYPT
XYLOCAIN	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
XYLOCAIN	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN

XYLOCAIN	SPRAY SOLUTION	10MG/DOSE	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
XYLOCAIN	GEL	2% W/W	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
XYLOCAIN	OINTMENT	5% W/W	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
XYLOCAIN	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
XYLOCAIN	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/ML	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
XYLOCAIN ADRENALIN	SOLUTION FOR INJECTIONS	N/A	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
XYLOCAIN ADRENALIN	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	ASTRA LAKEMEDEL	SWEDEN
XYLOCAIN ADRENALIN	SOLUTION FOR INJECTION	N/A	ASTRA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
XYLOCAIN ADRENALIN	SOLUTION FOR INJECTION	20MG	ASTRAZENECA SVERIGE AB	SWEDEN
XYLOCARD	SOLUTION FOR INJECTION	20MG/ML	HASSLE LAKEMEDEL AB	SWEDEN
XYLOCARD	CONCENTRATE FOR INFUSION	200MG/ML	HASSLE LAKEMEDEL AB	SWEDEN
XYLONOR	SOLUTION FOR DENTAL USE	N/A	LABORATOIRES SEPTODONT	FRANCE
XYLONOR	GINGIVAL GEL	N/A	LABORATOIRES SEPTODONT	FRANCE
XYLOPROCT	OINTMENT	N/A	TIKA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
XYLOPROCT	SUPPOSITORIES	N/A	TIKA LAKEMEDEL AB	SWEDEN
XYZAL	FILM-COATED TABLETS	5MG	UCB-PHARMA AG	SWITZERLAND
YASMIN	FILM-COATED TABLETS	N/A	SCHERING AG	GERMANY
YEAST 300MG BPC	TABLET	300MG	SUSSEX PHARMACEUTICAL LIMITED	UNITED KINGDOM
YESAN	EYE DROPS SOLUTION	0.5% W/V	RAFARM	GREECE
YUTOPAR	TABLET	10MG	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS

YUTOPAR	INJECTION FLUID	10MG/ML	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
YUTOPAR SR	CAPSULE	40MG	SOLVAY PHARMACEUTICALS B.V.	NETHERLANDS
ZACIN CREAM 0.025%	CREAM	0.025% W/W	BIOGLAN LABORATORIES LTD	UNITED KINGDOM
ZACLOFEN	TABLET	10MG	ALFARES PHARMACEUTICALS	SYRIA
ZACLOFEN TABLETS	TABLETS	10 MG	ALFARES PHARMACEUTICALS	SYRIA
ZACTIN	CAPSULE	20MG	ALPHAPHARM PTY LIMITED	AUSTRALIA
ZACTOLINE	TABLETS	5MG	BIOGLAN LABORATORIES LTD	IRELAND
ZACTOLINE	TABLETS	10MG	BIOGLAN LABORATORIES LTD	IRELAND
ZADAXIN	SOLUTION FOR INJECTIONS	1.6MG/ML	SCICLONE PHARMACEUTICALS ITALY S.R.L.	ITALY
ZADITEN	EYE DROPS	0.25MG/ML	CIBA VISION AG	SWITZERLAND
ZADITEN	ORAL SOLUTION	1MG/ML	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
ZADITEN	TABLETS	1MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
ZADITEN	HARD CAPSULES	1MG	NOVARTIS FARMA - PRODUTOS FARMACEUTICOS S.A.	PORTUGAL
ZADITEN 0.025% OPHTHA	EYE DROPS	NA	NOVARTIS OPHTHALMICS AG	SWITZERLAND
ZADITEN TABLETS 1MG	TABLETS	1MG	NOVARTIS PHARM. UK. LTD. T/A SANDOZ PHARM.	UNITED KINGDOM
ZADORIN	SUSCAPS	100MG	MEPHA PHARMA AG	SWITZERLAND
ZAMADOL	CAPSULES	50MG	ASTA MEDICA LTD	UNITED KINGDOM
ZAMADOL INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/ML	ASTA MEDICA LTD	UNITED KINGDOM
ZAMADOL SR CAPSULES 100MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	100MG	ASTA MEDICA LTD	UNITED KINGDOM

ZAMADOL SR CAPSULES 150MG	MDIFIED RELEASE CAPSULE	150MG	ASTA MEDICA LTD	UNITED KINGDOM
ZAMADOL SR CAPSULES 200MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	200MG	ASTA MEDICA LTD.	UNITED KINGDOM
ZAMADOL SR CAPSULES 50MG	MODIFIED RELEASE CAPSULE	50MG	ASTA MEDICA LIMITED	UNITED KINGDOM
ZANTAC	TABLET	150MG	GLAXO WELLCOME	PAKISTAN
ZANTAC	FILM-COATED TABLETS	75 MG	DUNCAN FARMACEUTICA S. A	SPAIN
ZANTAC	EFFERVESCENT TABLETS	150MG	LABORATOIRES GLAXOSMITHKLINE	FRANCE
ZANTAC	EFFERVESCENT TABLETS	300MG	LABORATOIRES GLAXOSMITHKLINE	FRANCE
ZANTAC	TABLETS	300MG	GLAXO LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
ZANTAC	TABLETS	150MG	GLAXO LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
ZANTAC	SYRUP	NA	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZANTAC 150 FILM-COATED TABLET	TABLET	150MG	GLAXO WELLCOME S.A.	SPAIN
ZANTAC 300MG	COATED TABLETS	300MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZANTAC 75 RELIEF	TABLETS	75MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZANTAC 75MG	TABLETS	75MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZANTAC EFFERVESCENT TABLETS	EFFERVESCENT TABLETS	150MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZANTAC INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZANTAC INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/2ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZANTAC INJECTION (50MG/2ML)	SOLUTION FOR INJECTION	50MG/2ML	GLAXO WELLCOME UK LTD T/A GLAXO LABS	UNITED KINGDOM
ZANTAC SYRUP	ORAL SOLUTION	150MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM

ZANTAC SYRUP	ORAL SOLUTION	150MG/10ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZANTAC SYRUP	ORAL SOLUTION	150MG/DOSE	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZANTAC TABLETS	TABLET	150MG	GLAXO WELLCOME	PAKISTAN
ZANTAC TABLETS	COATED TABLETS	150MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZANTAC TABLETS 150MG	COATED TABLET	150MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
ZANTAC TABLETS 300MG	COATED TABLET	300MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
ZANTAC TABLETS 75MG	TABLET	75MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
ZARONTIN CAPSULES 250MG	CAPSULE	250MG	WARNER LAMBERT (UK) LIMITED	UNITED KINGDOM
ZAVEDOS	POWDER FOR INJECTION	5MG/VIAL	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
ZAVEDOS	POWDER FOR INJECTION	10MG/VIAL	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A	ITALY
ZAVEDOS	CAPSULES	5MG	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
ZAVEDOS	CAPSULES	10MG	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
ZAVEDOS	CAPSULE	25MG	PHARMACIA & UPJOHN S.P.A.	ITALY
ZAVERA	TABLET	240MG	ZAFA	PAKISTAN
ZELMAC	TABLETS	6MG	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AB	SWITZERLAND
ZELOXIM	TABLET	7.5MG	BILIM ILAC SANAYIIA VE ATICARET AS	TURKEY
ZELOXIM 15MG FORT	TABLET	15MG	BILIM ILAC SANANYII VE TICARET AS	TURKEY
ZENALB (TM) 4.5 HUMAN ALBUMIN 4.5%	SOLUTION FOR INJECTION	4.5% W/V	BPL, BIO PRODUCTS LABORATORY	UNITED KINGDOM
ZENALB-20, 20% HUMAN ALBUMIN SOLUTION	STERILE LIQ. FOR INFUSION	N/A	BPL, BIO PRODUCTS LABORATORY	UNITED KINGDOM
ZENTEL 0.4G/10ML	ORAL SUSPENSION	0.4G/10ML	LABORATOIRES SMITHKLINE BEECHAM	FRANCE

ZENTEL 400MG	FILM-COATED TABLET	400MG	LABORATOIRES SMITHKLINE BEECHAM	FRANCE
ZEPHOLIN	TABLETS	10MG	GENEPHARM S.A.	GREECE
ZERIT	CAPSULES	30MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
ZERIT	CAPSULES	40MG	BRISTOL-MYERS SQUIBB PHARMA EEIG	EUROPEAN COMMUNITY
ZESTORETIC 20	TABLET	N/A	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
ZESTORETIC-20	TABLETS	N/A	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
ZESTRIL	TABLET	5MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
ZESTRIL	TABLET	10MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
ZESTRIL	TABLETS	20MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
ZESTRIL 5MG	TABLETS	5MG	ICI	PAKISTAN
ZESTRIL TABLETS 10MG	TABLET	10MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
ZESTRIL TABLETS 20MG	TABLET	20MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
ZESTRIL TABLETS 5MG	TABLET	5MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
ZETAGAL	POWDER FOR INJECTION	750MG/VIAL	ELPEN S.A.	GREECE
ZETAGAL	POWDER FOR INJECTION	250MG/VIAL	ELPEN S.A	GREECE
ZETALAX	SUPPOSITORIES	2.25G	ZETA FARMACEUTICI S.P.A.	ITALY
ZETRIZIN	FILM COATED TABLET	10MG	ALFARES PHARMACEUTICALS	SYRIA
ZETRIZIN	SYRUP	5MG/5ML	ALFARES PHARMACEUTICALS	SYRIA
ZETRIZIN FILM - COATED TABLETS	FILM-COATED TABLETS	10 MG	ALFARES PHARMACEUTICALS	SYRIA
ZETRIZIN SYRUP	SYRUP	5MG	ALFARES PHARMACEUTICALS	SYRIA
ZIAGEN	FILM COATED TABLETS	300MG	GLAXO GROUP LTD.	UNITED KINGDOM
ZIAGEN	ORAL SOLUTION	20MG/ML	GLAXO GROUP LTD.	UNITED KINGDOM
ZIDEPRIL	TABLETS	50MG/25MG	MINERVA PHARMACEUTICAL S.A.	GREECE

ZIDOVAL	VAGINAL GEL	0.75% W/W	3M HEALTH CARE LIMITED	UNITED KINGDOM
ZIDOVIR 100	CAPSULES	100MG	CIPLA LTD	INDIA
ZIDOVUDINE COMBINO PHARM	CAPSULES	100MG	COMBINO PHARM SL	SPAIN
ZILISTEN	DRY POWDER F/INJECTION	750MG/VIAL	DEMO ABEE	GREECE
ZILISTEN	VIAL DRY POWDER	1500 MG	DEMO S.A.	GREECE
ZIMOR	CAPSULES	20MG	LABORATORIOS RUBIO S.A	SPAIN
ZINACEF	POWDER FOR INJECTION	750MG	GLAXO OPERATIONS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZINACEF	POWDER FOR INJECTION	250MG	GLAXO OPERATIONS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZINACEF "250" IM FLAC 250MG + 1FIALA 1ML	POWDER AND SOL FOR INJ.	N/A	GLAXOSMITHKLINE S.P.A	ITALY
ZINACEF "750" IM FLAC 750MG + F3ML	POWDER AND SOL FOR INJ.	N/A	GLAXOSMITHKLINE S.P.A	ITALY
ZINACEF INJECTION 1.5G	POWDER FOR INJECTION	1.5G	GLAXO OPERATIONS UK LTD	UNITED KINGDOM
ZINACEF INJECTION 250MG	POWDER FOR INJECTION	250MG	GLAXO OPERATIONS UK LTD	UNITED KINGDOM
ZINACEF INJECTION 750MG	POWDER FOR INJECTION	750MG	GLAXO OPERATIONS UK LTD	UNITED KINGDOM
ZINC AND CASTOR OIL OINTMENT BP	OINTMENT	7.5% W/W	ADAMS HEALTHCARE LIMITED	UNITED KINGDOM
ZINC AND CASTOR OIL OINTMENT BP	OINTMENT	N/A	LCM LTD	UNITED KINGDOM
ZINCABAND PASTE BANDAGE	PAD	15% W/W	SETON HEALTHCARE GROUP PLC	UNITED KINGDOM
ZINCAST	OINTMENT	N/A	BELL, SONS & CO (DRUGGISTS) LIMITED	UNITED KINGDOM
ZINCAST BABY CREAM	OINTMENT	N/A	BELL SONS & CO (DRUGGISTS) LIMITED	UNITED KINGDOM
ZINCOMETIL	EYE DROPS	N/A	FARMILA FARMACEUTICI MILANO S.P.A.	ITALY
ZINDOLIN	TABLETS	250MG	REMEDICA LTD	CYPRUS

ZINELI	EYE DROPS SOLUTION	2% W/V	RAFARM	GREECE
ZINERYT	LOTION	N/A	YAMANOUCHI PHARMA B.V.	NETHERLANDS
ZINNAT	SUSPENSION	N/A	GLAXO WELLCOME	PAKISTAN
ZINNAT	TABLET	250MG	GLAXO WELLCOME	PAKISTAN
ZINNAT	COATED TABLETS	500MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZINNAT	TABLETS	500MG	GLAXO LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
ZINNAT	ORAL SUSPENSION	250MG/5ML	GLAXO LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
ZINNAT SUSPENSION	GRANULES F/ORAL SUSP.	250MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZINNAT SUSPENSION	GRANULES F/ORAL SOLN	125MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZINNAT SUSPENSION	GRANULES FOR ORAL SOLN	125MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZINNAT SUSPENSION 125MG/5ML	GRANULES FOR ORAL SOLN.	125MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
ZINNAT SUSPENSION 250MG/5ML	GRANULES FOR ORAL SUSP.	250MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
ZINNAT TABLETS	TABLETS	250MG	GLAXOWELLCOME	PAKISTAN
ZINNAT TABLETS	COATED TABLETS	125MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZINNAT TABLETS	COATED TABLETS	250MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZINNAT TABLETS 125MG	COATED TABLET	125MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
ZINNAT TABLETS 250MG	COATED TABLET	250MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
ZITAZONIUM 10MG	TABLETS	10MG	EGIS PHARMACEUTICALS LTD.	HUNGARY
ZITAZONIUM 20MG	TABLETS	20MG	EGIS PHARMACEUTICALS LTD.	HUNGARY
ZITHROMAX	CAPSULE	250MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
ZITHROMAX	POWDER FOR ORAL SUSPENSIO	N/A	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM

ZITHROMAX TABLETS 500MG	COATED TABLETS	500MG	PFIZER LIMITED	UNITED KINGDOM
ZIVIR	CAPSULE	100MG	OKASA PHARMA PVT LTD- INDIA	INDIA
ZOCOR	TABLET	10MG	M.S.D.	PAKISTAN
ZOCOR	TABLETS	40MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
ZOCOR 10MG	TABLET	10MG	MERCK SHARP & DOHME B.V.	NETHERLANDS
ZOCOR 10MG	TABLETS	10MG	MERCH SHARP & DOHME	PAKISTAN
ZOCOR 20MG	TABLET	20MG	MERCK SHARP & DOHME	NETHERLANDS
ZOCOR 20MG	TABLETS	20MG	MERCH SHARP & DOHME	PAKISTAN
ZOFRAN INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	GLAXO OPERATIONS UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZOFRAN INJECTION 2MG/ML	SOLUTION FOR INJECTION	2MG/ML	GLAXO OPERATIONS UK LTD	UNITED KINGDOM
ZOFRAN SYRUP	SYRUP	0.1% W/V	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
ZOFRAN SYRUP	ORAL LIQUID	4MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
ZOFRAN SYRUP	ORAL LIQUID	4MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
ZOFRAN SYRUP	ORAL LIQUID	4 MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
ZOFRAN SYRUP	ORAL LIQUID	4MG/5ML	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZOFRAN TABLETS	COATED TABLET	8MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZOFRAN TABLETS	COATED TABLETS	4MG	GLAXO WELLCOME UK LIMITED	UNITED KINGDOM
ZOFRAN TABLETS 4MG	COATED TABLET	4MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
ZOFRAN TABLETS 8MG	COATED TABLET	8MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
ZOIRAL	TABLETS	10MG	AEGIS LTD	CYPRUS
ZOIRAL	TABLETS	25MG	AEGIS LTD	CYPRUS
ZOIRAL 10	CAPSULES	10MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
ZOIRAL 25	CAPSULES	25MG	AEGIS LTD	CYPRUS
ZOIRAL 50	CAPSULES	50MG	AEGIS LTD.	CYPRUS

ZOLADEX	SOLUTION FOR INJECTION	3.6MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
ZOLADEX LA	SUSTAINED RELEASE DEPOT	10.8MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
ZOLADEX LA	SOLUTION FOR INJECTION	10.8MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
ZOLAREM 0.25	TABLETS	0.25MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
ZOLAREM 0.5	TABLETS	0.5MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
ZOLAREM 1	TABLET	1MG	AEGIS LTD.	CYPRUS
ZOMETA	POWDER F/SOLUTION F/INF.	4MG/VIAL	NOVARTIS PHARMA SCHWEIZ AG	SWITZERLAND
ZOMETA	POWDER AND SOLVENT F/INF	4MG/VIAL	NOVARTIS EUROPHARM LIMITED	EUROPEAN COMMUNITY
ZOMIG	COATED TABLETS	2.5MG	ZENECA LIMITED	UNITED KINGDOM
ZOTON	CAPSULES	15MG	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD.	UNITED KINGDOM
ZOTON	CAPSULES	30MG	CYANAMID OF GREAT BRITAIN LTD.	UNITED KINGDOM
ZOVIRAX	CREAM	0.05G/G	GLAXO WELLCOME	PAKISTAN
ZOVIRAX	SUSPENSION	200MG/5ML	GLAXO WELLCOME GMBH & CO	GERMANY
ZOVIRAX	TABLETS	200MG	GLAXOSMITHKLINE AB	SWEDEN
ZOVIRAX	TABLETS	400MG	GLAXOSMITHKLINE AB	SWEDEN
ZOVIRAX	TABLETS	800MG	GLAXOSMITHKLINE AB	SWEDEN
ZOVIRAX COLD SORE CREAM	CREAM	5% W/W	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
ZOVIRAX CREAM	CREAM	0.5%W/W	GLAXOWELLCOME	PAKISTAN
ZOVIRAX EYE OINTMENT 3% W/W	EYE OINTMENT	3% W/W	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
ZOVIRAX I.V. 250MG	POWDER FOR INJECTION	250MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
ZOVIRAX SUSPENSION 200MG/5ML	ORAL SUSPENSION	200MG/5ML	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM

ZOVIRAX TABLETS 200MG	TABLETS	200MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
ZOVIRAX TABLETS 400MG	TABLETS	400MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
ZOVIRAX TABLETS 800MG	TABLETS	800MG	THE WELLCOME FOUNDATION LIMITED	UNITED KINGDOM
ZYBAN	SUSTAINED RELEASE TABLETS	150MG	GLAXO WELLCOME INC.	CANADA
ZYBAN	PROLONGED RELEASE TABLETS	150MG	GLAXO WELLCOME UK LTD	UNITED KINGDOM
ZYLORIC	TABLETS	100MG	THE WELLCOME FOUNDATION LTD.	UNITED KINGDOM
ZYLORIC	TABLETS	300MG	THE WELLCOME FOUNDATION	UNITED KINGDOM
ZYLORIC	TABLET	100MG	GLAXO WELLCOME	PAKISTAN
ZYLORIC	TABLET	100MG	GLAXO WELLCOME	PAKISTAN
ZYLORIC	TABLETS	100MG	GLAXO WELLCOME SPA	ITALY
ZYLORIC	SCORED TABLETS	300MG	GLAXO WELLCOME SPA	ITALY
ZYMAFLUOR	TABLETS	0.25MG	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
ZYMAFLUOR	TABLETS	1MG	NOVARTIS CONSUMER HEALTH SA	SWITZERLAND
ZYMOPLEX	TABLET	10MG	GENEPHARM S.A.	GREECE
ZYOMET	GEL	0.75%W/W	GOLDSHIELD PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
ZYPREXA	COATED TABLETS	15MG	ELI LILLY NEDERLAND BV	EUROPEAN COMMUNITY
ZYPREXA 10MG	COATED TABLET	10MG	ELI LILLY NEDERLAND BV	NETHERLANDS
ZYPREXA 10MG	TABLETS	10MG	LILLY	PAKISTAN
ZYPREXA 5MG	COATED TABLET	5MG	ELI LILLY NEDERLAND BV	NETHERLANDS

ZYPREXA 7.5MG	COATED TABLET	7.5MG	ELI LILLY NEDERLAND BV	NETHERLANDS
ZYRTEC	TABLET	10MG	UCB PHARMA S.A.	FRANCE
ZYRTEC	ORAL SOLUTION	2.5MG/2.5ML	UCB PHARMA S.A.	FRANCE
ZYRTEC	TABLET	10MG	UNITED CHEMICALS OF BELGIUM	PAKISTAN
ZYRTEC	TABLET	10MG	UCB	PAKISTAN
ZYRTEC	ORAL SOLUTION	5MG/5ML	UCB	PAKISTAN
ZYRTEC	ORAL SOLUTION	2.5MG/2.5ML	UCB PHARMA	FRANCE
ZYRTEC	FILM COATED TABLETS	10MG	UCB PHARMA	FRANCE
ZYRTEC SYRUP	SYRUP	1MG/1ML	UNITED CHEMICALS OF BELGIUM	PAKISTAN
ZYTRAM XL TABLETS 300MG	MODIFIED RELEASE TABLET	300MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
ZYTRAM XL TABLETS 400MG	COATED TABLET	400MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
ZYTRAM-XL TABLETS 150MG	MODIFIED RELEASE TABLET	150MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
ZYTRAM-XL TABLETS 200MG	MODIFIED RELEASE TABLETS	200MG	NAPP LABORATORIES LIMITED	UNITED KINGDOM
ZYVOX	ORAL SUSPENSION	NA	PHARMACIA & UPJOHN COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
ZYVOX	TABLETS	400MG	PHARMACIA & UPJOHN COMPANY	UNITED STATES OF AMERICA
ZYVOX	SOLUTION FOR INFUSION	2MG/ML	PHARMACIA NORGE AS	NORWAY
ZYVOX	FILM COATED TABLETS	600MG	PHARMACIA LIMITED	UNITED KINGDOM
ZYVOX	SOLUTION FOR INFUSION	2MG/ML	PHARMACIA NORGE AS	NORWAY
ZYVOXID	FILM-COATED TABLETS	600MG	PHARMACIA NV/SA	BELGIUM
DAIVOBET	OINTMENT	NA	LEO PHARMACEUTICAL PRODUCTS	DENMARK
ACTOPHLEM COUGH SYRUP	SYRUP	NA	ADCOCK INGRAM PARK	SOUTH AFRICA

INGRAMS CAMPHOR CREAM	CREAM	0.67G/100G	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
LOCAINE A	SOLUTION FOR INJECTION	NA	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
REMICAINE JELLY	TOPICAL JELLY	2G/100G	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
COMPRAL HEADACHE TABLETS	TABLETS	NA	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
TEEJEL	GEL	NA	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
SOLPHYLLEX SYRUP	SYRUP	NA	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
GRIPPON CAPSULES	CAPSULE	NA	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
ADCO-ACYCLOVIR 200MG	TABLETS	200MG	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
BIOPLUS S	SYRUP	NA	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
MYPRODOL SUSPENSION	SUSPENSION	NA	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
URIZONE 3 G	GRANULES	3G/SACHET	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
MEDI-KEEL A HONEY AND LEMON THROAT LOZENGES	LOZENGES	NA	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
MEDI-KEEL A BLACKCURRANT THROAT LOZENGES	LOZENGES	NA	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
NAZENE NASAL SPRAY	NASAL SPRAY	NA	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
BIDOMAK FE	LIQUID	NA	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
SABAX FOSENEMA	SOLUTION	NA	ADCOCK INGRAM CRITICAL CARE (PTY) LTD	SOUTH AFRICA
LOTEM SUSPENSION	SUSPENSION	NA	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
ADCO-ACYCLOVIR TOPICAL CREAM	CREAM	250MG/5G	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
ADCO-SODASOL	GRANULES	NA	ADCOCK INGRAM LIMITED	SOUTH AFRICA
UNICROM 2% EYE DROPS BTL/5ML	EYE DROPS	2% W/V	UNIMED LABORATORY	TUNISIA

CALCIUM CHLORIDE 10%-UNIMED	SOLUTION FOR INJECTION	10% W/V	UNIMED LABORATORY	TUNISIA
MYDRICOL 0.5% EYE DROPS BTL/5ML	EYE DROPS	0.5% W/V	UNIMED LABORATORY	TUNISIA
TUSSCODIN RETARD - HUSTENSAFT	SYRUP	0.3G/100ML	LANNACHER HEILMITTEL GmbH	AUSTRIA
LEUKERAN 2MG	TABLETS	2.1MG	GLAXO WELLCOME GmbH & Co	GERMANY
ALLERGOTIN-EYE DROPS	SOLUTION	2%W/V	COOPER SA	GREECE
CIPRALEX FILM-COATED TABLETS 20MG	TABLETS	20MG	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
CIPRALEX FILM-COATED TABLETS 15MG	TABLETS	15MG	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
CIPRALEX FILM-COATED TABLETS 10MG	TABLETS	10MG	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
CIPRALEX FILM-COATED TABLETS 5MG	TABLETS	5MG	H. LUNDBECK A/S	DENMARK
URO VAXOM	CAPSULES	6MG	OM PHARMA	SWITZERLAND
HAEMOKION INJECTION	SOLUTION FOR INJECTION	10MG/ML	AMOUN PHARMACEUTICALS CO. S.A.E.	EGYPT
LYSOVIR 100MG CAPSULES	CAPSULES	100MG	ALLIANCE PHARMACEUTICALS LIMITED	UNITED KINGDOM
AQUEOUS CREAM BP CREAM	CREAM	30% W/W	JM LOVERIDGE PLC	UNITED KINGDOM
TUSCALMAN	SYRUP	NA	LABORATORIO FARMACEUTICO S.I.T.	AUSTRIA

Dodatok B

uvedený v kapitole 4 oddiele B pododdiele I bode 1 prílohy XI

Zoznam prevádzkarní

Prevádzkarne na spracovanie mlieka (1)

Č.	Licencia č.	Názov prevádzkarne
1	MM 01	Malta Dairy Products

Dodatok C

uvedený v kapitole 4 oddiele B pododdiele I bode 2 prílohy XI

Zoznam prevádzkarní s neobohatenými klietkami, na ktoré sa vzťahuje prechodná úprava

(smernica 1999/74/ES, článok 5 ods. 1 body 4 a 5)

OCHRANA ZVIERAT

Č.	Názov prevádzkarne	Licencia č.	Počet nosníc
1	Gauci M'Louise	PBLM051	(11 000) zahŕňa iba klietky, ktoré spĺňajú podmienky prechodného opatrenia
2	Micallef Paul	PBLM064	8 000
3	Vella Samuel	PBLM079	9 500
4	Mifsud Jude	PBLM065	7 100
5	Zammit Francis	PBLM081	500
6	Camilleri Anna	PLM007	2 200
7	Vella Joseph	PLG018	2 670
8	Busuttil	PBLM024	(6 000) zahŕňa iba klietky, ktoré boli zriadené v roku 2000 a spĺňajú podmienky prechodného opatrenia
9	Gatt Victor	PLG008	12 200
10	Grech Saviour	PBLM053	1 698
11	Lumach Co Ltd	PLM016	15 000
12	Vella Kalcidon	PLM024	9 000

Príloha XII

PRÍLOHA XII

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Poľsko

1. VOĽNÝ POHYB TOVARU

1. 31990 L 0385: Smernica Rady 90/385/EHS z 20. júna 1990 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o aktívnych implantovateľných zdravotníckych pomôckach (Ú. v. ES L 189, 20. 7. 1990, s. 17) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31993 L 0068: smernica Rady 93/68/EHS z 22. 7. 1993 (Ú. v. ES L 220, 30. 8. 1993, s. 1).

Osvedčenia vydané Inštitútom liečiv (Instytut Leków) pre zdravotnícke pomôcky definované ako „zdravotnícke materiály“ podľa zákona z 10. októbra 1991: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.) a jeho vykonávacích predpisov zo 6. apríla 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196) pred nadobudnutím účinnosti zákonov z 27. júla 2001: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) a Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), ktoré nadobudli účinnosť 1. októbra 2002, platia do uplynutia ich platnosti, najdlhšie však do 31. decembra 2005. Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 smernice 90/385/EHS nie sú členské štáty povinné uznať takéto osvedčenia.

Členské štáty sú oprávnené zabrániť uvedeniu poľských zdravotníckych pomôcok na ich trhy, pokiaľ nie sú v súlade s touto smernicou v znení neskorších predpisov.

2. 31993 L 0042: Smernica Rady 93/42/EHS zo 14. júna 1993 o zdravotníckych pomôckach (Ú. v. ES L 169, 12. 7. 1993, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 L 0104: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/104/ES zo 7. 12. 2001 (Ú. v. ES L 6, 10. 1. 2002, s. 50).

Osvedčenia vydané Inštitútom liečiv (Instytut Leków) pre zdravotnícke pomôcky definované ako „zdravotnícke materiály“ podľa zákona z 10. októbra 1991: Ustawa r. o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.) a jeho vykonávacích predpisov zo 6. apríla 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196) pred nadobudnutím účinnosti zákonov z 27. júla 2001: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) a Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), ktoré nadobudli účinnosť 1. októbra 2002, platia do uplynutia ich platnosti, najdlhšie však do 31. decembra 2005. Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 smernice 93/42/EHS nie sú členské štáty povinné uznať takéto osvedčenia.

Členské štáty sú oprávnené zabrániť uvedeniu poľských zdravotníckych pomôcok na ich trhy, pokiaľ nie sú v súlade so smernicou v znení neskorších predpisov.

3. 31998 L 0079: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/79/ES z 27. októbra 1998 o diagnostických zdravotníckych pomôckach in vitro (Ú. v. ES L 331, 7. 12. 1998, s. 1).

Osvedčenia vydané Inštitútom liečiv (Instytut Leków) pre zdravotnícke pomôcky definované ako „zdravotnícke materiály“ podľa zákona z 10. októbra 1991: Ustawa r. o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.) a jeho vykonávacích predpisov zo 6. apríla 1993: Zarządzenie Ministra Zdrowia r. w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196) pred nadobudnutím účinnosti zákonov z 27. júla 2001: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) a Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), ktoré nadobudli účinnosť 1. októbra 2002, platia do uplynutia ich platnosti, najdlhšie však do 31. decembra 2005. Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 smernice 98/79/ES nie sú členské štáty povinné uznať takéto osvedčenia.

Členské štáty sú oprávnené zabrániť uvedeniu poľských zdravotníckych pomôcok na ich trhy, pokiaľ nie sú v súlade so smernicou v znení neskorších predpisov.

4. 32001 L 0082: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník spoločenstva o veterinárnych liekoch (Ú. v. ES L 311, 28. 11. 2001, s. 1).

Bez ohľadu na požiadavky na kvalitu, bezpečnosť a účinnosť ustanovené v smernici 2001/82/ES zostávajú povolenia na uvedenie na trh vydané podľa poľského práva pred dňom pristúpenia pre farmaceutické výrobky uvedené na zozname (v dodatku A k tejto prílohe tak, ako ho v jednom jazyku poskytlo Poľsko) v platnosti, pokiaľ budú obnovené v súlade s acquis a v súlade s harmonogramom stanoveným v uvedenom zozname, najdlhšie však do 31. decembra 2008. Bez ohľadu na ustanovenia hlavy III kapitoly 4 smernice nebudú povolenia na uvedenie na trh, na ktoré sa vzťahuje táto výnimka, vzájomne uznávané v členských štátoch.

5. 32001 L 0083: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník spoločenstva o humánnych liekoch (Ú. v. ES L 311, 28. 11. 2001, s. 67).

Bez ohľadu na požiadavky na kvalitu, bezpečnosť a účinnosť ustanovené v smernici 2001/83/ES zostávajú povolenia na uvedenie na trh vydané podľa poľského práva pred dňom pristúpenia pre farmaceutické výrobky uvedené na zozname (v dodatku A k tejto prílohe tak, ako ho v jednom jazyku poskytlo Poľsko) v platnosti, pokiaľ budú obnovené v súlade s acquis a v súlade s harmonogramom stanoveným v uvedenom zozname, najdlhšie však do 31. decembra 2008. Bez ohľadu na ustanovenia hlavy III kapitoly 4 smernice sa na povolenia na uvedenie na trh, na ktoré sa vzťahuje táto výnimka, nevzťahujú ustanovenia o vzájomnom uznávaní v členských štátoch.

2. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva:

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27. 7. 1992 (Ú. v. ES L 245, 26. 8. 1992, s. 1);

31996 L 0071: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21. 1. 1997, s. 1).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 zmluvy o ES sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a k slobode poskytovať služby vrátane dočasného pohybu pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES budú medzi Poľskom na jednej strane a Belgickom, Českou republikou, Dánskom, Estónskom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Írskom, Talianskom, Lotyšskom, Litvou, Luxemburskom, Maďarskom, Holandskom, Rakúskom, Portugalskom, Slovinskom, Slovenskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom na druhej strane plne uplatňovať, pokiaľ v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 budú súčasné členské štáty do uplynutia dvoch rokov odo dňa pristúpenia uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, ktorými sa spravuje prístup poľských štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasné členské štáty sú oprávnené uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa pristúpenia.

Poľskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia riadne pracujú v súčasných členských štátoch a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, nie však na trh práce v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

Rovnaké práva majú aj poľskí štátni príslušníci, ktorým bol po pristúpení umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia.

Poľskí štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

Tieto práva nemajú poľskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia alebo počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení riadne pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na menej ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia, súčasné členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd, alebo budú uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Poľska možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa musí ukončiť do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Poľska.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odsekov 3, 4 alebo 5 na poľských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a ktoré vydávajú pracovné povolenia poľským štátnym príslušníkom na účely evidencie, tak budú počas sedemročného obdobia nasledujúceho po dni pristúpenia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odsekov 3, 4 alebo 5 na poľských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo môže predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolaní, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolaní. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 podľa odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov v Poľsku a na poľských štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 11 nariadenia, ak sú splnené tieto podmienky:

– rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu pristúpenia riadne bydlisko na území členského štátu, majú odo dňa pristúpenia bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To neplatí pre rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol umožnený prístup na trh práce tohto členského štátu na dobu menej ako 12 mesiacov;

– rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom riadne bydlisko na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa pristúpenia, avšak počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení, majú prístup na trh práce príslušného členského štátu, ak mali bydlisko v tomto štáte najmenej po dobu osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa pristúpenia.

Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd.

9. So zreteľom na to, že určité ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, sú Poľsko a súčasné členské štáty oprávnené odchýliť sa od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, je Poľsko vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov oprávnené ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Poľsko vo vzťahu k Českej republike, Estónsku, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Slovinsku a Slovensku použiť postup ustanovený v odseku 7. Pracovné povolenia vydávané Poľskom štátnym príslušníkom Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Slovinska a Slovenska na účely evidencie budú počas tohto obdobia vydávané automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, je oprávnený zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu pristúpenia vrátane neobmedzeného prístupu na trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni pristúpenia je ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, oprávnený kedykoľvek rozhodnúť, aby sa namiesto nich uplatňovali články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. O takomto rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozeniu, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, sú Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb poľských pracovníkov vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, oprávnené po upovedomení Komisie sa odchýliť v oblasti poskytovania služieb obchodnými spoločnosťami usadenými v Poľsku od prvého odseku článku 49 zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchýlenie, sa stanovuje takto:

v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE,*) pokiaľ nie je uvedené inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE,*) pokiaľ nie je uvedené inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

*) NACE: pozri 31990 R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, 24. 10. 1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom 32002 R 0029: nariadenie Komisie (ES) č. 29/2002 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 6, 10. 1. 2002, s. 3).

Poľsko môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchýlia od ustanovení prvého odseku článku 49 zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

Uplatňovanie tohto odseku nesmie viesť k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskytovaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Poľskom oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

14. Uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nesmie viesť k sprísneniu podmienok prístupu poľských štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 13, budú súčasné členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd v prístupe na svoj trh práce uprednostňovať pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na poľských migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v inom členskom štáte, alebo na migrujúcich pracovníkov z iného členského štátu a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v Poľsku, sa nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích štátov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v príslušnom členskom štáte alebo v Poľsku.
S migrujúcimi pracovníkmi z tretích štátov, ktorí majú bydlisko a pracujú v Poľsku, sa nesmie na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov spoločenstva zaobchádzať priaznivejšie ako s poľskými štátnymi príslušníkmi.

3. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

1. 31997 L 0009: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov (Ú. v. ES L 84, 26. 3. 1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES sa do 31. decembra 2007 na Poľsko nevzťahuje minimálna výška náhrad. Poľsko zabezpečí, aby jeho systém náhrad pre investorov poskytoval do 31. decembra 2004 náhradu najmenej vo výške 7 000 EUR, od 1. januára 2005 do 31. decembra 2005 najmenej vo výške 11 000 EUR, od 1. januára 2006 do 31. decembra 2006 najmenej vo výške 15 000 EUR a od 1. januára 2007 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 19 000 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovaniu pobočky poľskej investičnej spoločnosti zriadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému náhrad pre investorov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi poľskou výškou náhrad a minimálnou výškou uvedenou v článku 4 ods. 1.

2. 32000 L 0012: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES z 20. marca 2000 o zakladaní a podnikaní úverových inštitúcií (Ú. v. ES L 126, 26. 5. 2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32000 L 0028: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/28/ES z 18. 9. 2000 (Ú. v. ES L 275, 27. 10. 2000, s. 37).

So zreteľom na článok 5 smernice 2000/12/ES sa do 31. decembra 2007 požiadavka počiatočného kapitálu ustanovená v odseku 2 nevzťahuje na úverové družstvá v Poľsku, ktoré boli v deň pristúpenia už zriadené. Poľsko zabezpečí, aby sa pre tieto úverové družstvá do 31. decembra 2005 vyžadoval počiatočný kapitál najmenej vo výške 300 000 EUR a od 1. januára 2006 do 31. decembra 2007 najmenej vo výške 500 000 EUR.

Počas prechodného obdobia nesmú podľa článku 5 ods. 4 vlastné zdroje týchto podnikov klesnúť pod najvyššiu úroveň dosiahnutú s účinnosťou odo dňa pristúpenia.

4. VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii;

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

1. Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Poľsko päť rokov odo dňa pristúpenia oprávnené ponechať v platnosti ustanovenia zákona z 24. marca 1920 o nadobúdaní nehnuteľností cudzincami (Dz. U. 1996, Nr 54, poz. 245 v znení neskorších predpisov) týkajúce sa nadobúdania druhých bydlísk.

Pokiaľ ide o nadobúdanie druhých bydlísk, štátni príslušníci členských štátov a štátni príslušníci štátov, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore, ktorí mali nepretržite počas štyroch rokov riadne bydlisko v Poľsku, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho pododseku alebo iným konaniam okrem tých, ktorým podliehajú štátni príslušníci Poľska.

2. Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Poľsko oprávnené ponechať dvanásť rokov od pristúpenia v platnosti ustanovenia zákona z 24. marca 1920 o nadobúdaní nehnuteľností cudzincami (Dz. U. 1996, Nr 54, poz. 245 v znení neskorších predpisov) týkajúce sa nadobúdania poľnohospodárskej pôdy a lesov. Pokiaľ ide o nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy a lesov, nesmie sa so štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo právnickými osobami zriadenými v súlade s právnymi predpismi iných členských štátov zaobchádzať nepriaznivejšie ako v deň podpísania zmluvy o pristúpení.

Pokiaľ ide o kúpu poľnohospodárskej pôdy, štátni príslušníci členských štátov alebo štátov, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore, ktorí sa chcú usadiť ako samostatne hospodáriaci roľníci a ktorí mali riadne bydlisko a mali ako fyzické osoby alebo právnické osoby prenajatú pôdu v Poľsku nepretržite aspoň tri roky, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho odseku ani konaniam okrem tých, ktorým podliehajú poľskí štátni príslušníci. Vo vojvodstvách Warmińsko-Mazurskie, Pomorskie, Kujawsko-Pomorskie, Zachodniopomorskie, Lubuskie, Dolnośląskie, Opolskie a Wielkopolskie sa doba, počas ktorej majú dotknuté osoby bydlisko, a doba nájmu uvedená v predchádzajúcej vete predlžuje na sedem rokov. Doba nájmu predchádzajúceho kúpe pôdy sa vypočíta jednotlivo pre každého štátneho príslušníka členského štátu, ktorý mal v Poľsku prenajatú pôdu, od overeného dátumu podľa pôvodnej nájomnej zmluvy. Samostatne hospodáriaci roľníci, ktorí mali pôdu prenajatú ako právnické osoby, môžu previesť práva právnickej osoby vyplývajúce z nájomnej zmluvy na seba ako na fyzické osoby. Pri výpočte sa do doby nájmu predchádzajúceho právu kúpy započíta doba nájmu podľa zmluvy právnickej osoby. V nájomných zmluvách fyzických osôb možno uviesť skorší overený dátum a započíta sa celá doba nájmu overených zmlúv. Pre samostatne hospodáriacich roľníkov sa nestanovuje žiadna lehota na zmenu súčasných nájomných zmlúv na zmluvy fyzických osôb alebo na písané zmluvy s overeným dátumom. Konanie pri zmene nájomným zmlúv musí byť transparentné a nesmie za žiadnych okolností predstavovať novú prekážku.

Tieto prechodné opatrenia sa všeobecne preskúmajú v treťom roku po pristúpení. Komisia na tento účel predloží Rade správu. Rada môže na návrh Komisie jednomyseľne rozhodnúť o skrátení alebo ukončení prechodného obdobia uvedeného v prvom pododseku.

Počas prechodného obdobia bude Poľsko uplatňovať povoľovacie konanie stanovené právnymi predpismi, ktoré zabezpečí, že povolenie nadobudnutia nehnuteľnosti v Poľsku bude založené na transparentných, objektívnych, stabilných a verejných kritériách. Tieto kritériá sa budú uplatňovať nediskriminačným spôsobom a nebudú rozlišovať medzi štátnymi príslušníkmi jednotlivých členských štátov s bydliskom v Poľsku.

5. POLITIKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

1. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“.

a) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, je Poľsko oprávnené uplatňovať oslobodenia od dane pre podnikateľov priznané pred 1. januárom 2001 na základe zákona o osobitných hospodárskych zónach za týchto podmienok:

(i) pre malé podniky v zmysle definície spoločenstva[1)] a v súlade s praxou Komisie do 31. decembra 2011 vrátane;

pre stredné podniky v zmysle definície spoločenstva[1)] a v súlade s praxou Komisie do 31. decembra 2010 vrátane.

[1)] Ako je vymedzená v odporúčaní Komisie č. 96/280/ES z 3. apríla 1996 o definícii malých a stredných podnikov (Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 4).

V prípade zlúčenia, splynutia, akvizície alebo inej podobnej skutočnosti, ktorá sa týka subjektu oprávneného na oslobodenia od dane udeleného podľa uvedených právnych predpisov, prestane sa oslobodenie od dane z príjmov právnických osôb uplatňovať:

(ii) pre ostatné podniky, ak sú splnené tieto limity pre výšku pomoci poskytnutej podľa uvedených právnych predpisov:

aa) štátna pomoc pre regionálne investície:

- pomoc nesmie presiahnuť 75 % oprávnených investičných nákladov, ak podnik získal svoje povolenie pre osobitnú hospodársku zónu (ďalej len „OHZ“) pred 1. januárom 2000. Ak podnik získal svoje povolenie pre OHZ počas roku 2000, nesmie celková pomoc presiahnuť 50 % oprávnených investičných nákladov;
- ak je podnik činný v odvetví automobilového priemyslu,[1)] nesmie celková pomoc presiahnuť 30 % oprávnených investičných nákladov;
- obdobie na výpočet pomoci, na ktorú sa vzťahujú uvedené limity 75 % a 50 % (30 % v prípade odvetvia automobilového priemyslu), sa začína 1. januára 2001; všetka pomoc, o ktorú bolo požiadané a ktorá bola priznaná na základe príjmov spred tohto dátumu, sa do výpočtu nezahŕňa;
- vrátenie pomoci nemožno žiadať, ak podnik prekročil platný limit už ku dňu pristúpenia;
- na účely výpočtu celkovej pomoci sa zohľadní všetka pomoc poskytnutá oprávnenému subjektu vo vzťahu k oprávneným nákladom vrátane pomoci poskytnutej podľa iných systémov pomoci a bez ohľadu na to, či bola pomoc poskytnutá z regionálnych zdrojov, štátnych zdrojov alebo zo zdrojov spoločenstva;
- oprávnené náklady budú definované na základe usmernení o vnútroštátnej regionálnej pomoci;[2)]
- oprávnené náklady, ktoré možno zohľadniť, sú náklady, ktoré vznikli na základe povolenia pre OHZ alebo na základe programu, o ktorom podnik formálne rozhodol do 31. decembra 2002. Takéto náklady môžu byť zohľadnené iba v rozsahu, v akom skutočne vznikli medzi nadobudnutím účinnosti systému podľa zákona o osobitných hospodárskych zónach z roku 1994 a 31. decembrom 2006.

bb) Štátna pomoc pre vzdelávanie, výskum a rozvoj a investície do životného prostredia:

- pomoc nesmie presiahnuť príslušné limity na takéto účely pomoci podľa článkov 87 a 88 zmluvy o ES alebo podľa ustanovení v tomto akte;
- obdobie na výpočet pomoci, na ktorú sa vzťahujú platné limity, sa začína 1. januára 2001; všetka pomoc, o ktorú bolo požiadané a ktorá bola priznaná na základe ziskov spred tohto dátumu, sa do výpočtu nezahŕňa;

---

1) V zmysle prílohy C Multisektorálneho rámca spoločenstva pre regionálnu pomoc veľkým investičným projektom (Ú. v. ES C 70, 19.3.2002, s. 8).

2) Ú. v. ES C 74, 10.3.1998, s. 9.

– na účely výpočtu celkovej pomoci sa zohľadní všetka pomoc poskytnutá oprávnenému subjektu vo vzťahu k oprávneným nákladom vrátane pomoci poskytnutej podľa iných systémov pomoci a bez ohľadu na to, či bola pomoc poskytnutá z regionálnych zdrojov, štátnych zdrojov alebo zo zdrojov spoločenstva;
– oprávnené náklady budú definované na základe úpravy spoločenstva platnej pre príslušné ciele pomoci;
– vrátenie pomoci nemožno žiadať, ak podnik prekročil platný limit už ku dňu pristúpenia;
– oprávnené náklady, ktoré možno zohľadniť, sú tie náklady, ktoré vznikli na základe povolenia pre OHZ alebo na základe programu, o ktorom podnik formálne rozhodol do 31. decembra 2002. Takéto náklady môžu byť zohľadnené iba v rozsahu, v akom skutočne vznikli medzi nadobudnutím účinnosti systému podľa zákona o osobitných hospodárskych zónach z roku 1994 a 31. decembrom 2006.

b) Prechodná úprava ustanovená v písmene a) nadobudne účinnosť iba v prípade, ak Poľsko zmení zákon o osobitných hospodárskych zónach tak, že v zmysle uvedených ustanovení upraví výhody pre malé a stredné podniky aj veľké podniky priznané zákonom o osobitných hospodárskych zónach z roku 1994 do 31. decembra 2000, a do pristúpenia uvedie všetky individuálne výhody do súladu s uvedenými ustanoveniami. Akákoľvek pomoc poskytnutá podľa zákona o osobitných hospodárskych zónach z roku 1994, ktorá nebude do dňa pristúpenia uvedená do súladu s podmienkami stanovenými v písmene a), sa považuje za novú pomoc podľa existujúcich systémov pomoci stanovených v kapitole 3 o politike hospodárskej súťaže prílohy IV k tomuto aktu.

c) Poľsko podá Komisii:
– dva mesiace po pristúpení informácie o dodržaní podmienok stanovených v písmene a);
– do konca februára 2007 informácie o oprávnených investičných nákladoch, ktoré oprávneným subjektom skutočne vznikli podľa uvedených právnych predpisov, a o celkovej výške pomoci, ktorá bola oprávneným subjektom poskytnutá, a
– polročné správy o monitorovaní pomoci poskytnutej oprávneným subjektom v odvetví automobilového priemyslu.

2. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, je Poľsko oprávnené poskytovať štátnu pomoc na ochranu životného prostredia za týchto podmienok:

a) do 31. decembra 2007 na investície v prospech životného prostredia zamerané na prispôsobenie sa normám podľa smerníc Rady 76/464/EHS,[1)] 82/176/EHS,[2)] 83/513/EHS,[3)] 84/156/EHS[4)] a 86/280/EHS,[5)] pokiaľ budú dodržané

---

1) Smernica Rady 76/464/EHS o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia spoločenstva (Ú. v. ES L 129, 18.5.1976, s. 23) v znení neskorších predpisov.
2) Smernica Rady 82/176/EHS o hodnotách limitov a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie ortuti priemyselnými podnikmi používajúcimi chlór-alkalický elektrolýzu (Ú. v. ES L 81, 27.3.1982, s. 29) v znení neskorších predpisov.
3) Smernica Rady 83/513/EHS o hodnotách limitov a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie kadmia (Ú. v. ES L 291, 24.10.1983, s. 1) v znení neskorších predpisov.
4) Smernica Rady 84/156/EHS o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie ortuti priemyselnými podnikmi nepoužívajúcimi chlór-alkalickú elektrolýzu (Ú. v. ES L 99, 11.4.1984, s. 38) v znení neskorších predpisov.
5) Smernica Rady 86/280/EHS o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie niektorých nebezpečných látok uvedených v zozname I prílohy k smernici 76/464/EHS (Ú. v. ES L 181, 4.7.1986, s. 16) v znení neskorších predpisov.

limity pre regionálnu pomoc. V prípade malých a stredných podnikov v zmysle definície spoločenstva[1)] môže byť intenzita zvýšená o 15 percentuálnych bodov;

b) v lehotách uvedených v bode 3 oddielu B a v bode 2 oddielu C kapitoly 13 o životnom prostredí prílohy XII na investície v prospech životného prostredia zamerané na prispôsobenie sa normám podľa smerníc Rady 91/271/EHS[2)] a 1999/31/ES,[3)] pokiaľ budú dodržané limity pre regionálnu pomoc. V prípade malých a stredných podnikov v zmysle definície spoločenstva[4)] môže byť intenzita zvýšená o 15 percentuálnych bodov;

c) v lehotách uvedených v bode 1 oddielu D kapitoly 13 o životnom prostredí prílohy XII pre existujúce zariadenia na investície v prospech životného prostredia zamerané na prispôsobenie sa normám podľa smernice Rady 96/61/ES[5)], pokiaľ bude dodržaný limit 30 % oprávnených investičných nákladov;

d) do 31. októbra 2007 na investície v prospech životného prostredia zamerané na prispôsobenie sa normám podľa smernice Rady 96/61/ES pre existujúce zariadenia, na ktoré sa nevzťahujú ustanovenia bodu 1 oddielu D kapitoly 13 o životnom prostredí prílohy XII , pokiaľ bude dodržaný limit 30 % oprávnených investičných nákladov;

e) v lehotách uvedených v bode 2 oddielu D kapitoly 13 o životnom prostredí prílohy XII pre existujúce zariadenia na investície v prospech životného prostredia zamerané na prispôsobenie sa normám podľa smernice Rady 2001/80/ES,[6)] pokiaľ bude dodržaný limit pre pomoc vo výške 50 % oprávnených investičných nákladov;

f) oprávnené investičné náklady budú definované v súlade s oddielom E.1.7. usmernení spoločenstva o štátnej pomoci na životné prostredie[7)] alebo v súlade s neskoršími právnymi predpismi, ktoré nahradia existujúce usmernenia;

g) prechodná úprava vymedzená v písmenách a) až f) nadobudne účinnosť iba v prípade, ak Poľsko bude poskytovať pomoc v súlade s vymedzenými podmienkami.

6. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. 31997 R 0478: Nariadenie Komisie (ES) č. 478/97 zo 14. marca 1997, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2200/ 96, pokiaľ ide o predbežné uznanie organizácií výrobcov (Ú. v. ES L 75, 23. 10. 2001, s. 4), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31999 R 0243: nariadenie Komisie (ES) č. 243/1999 z 1. 2. 1999 (Ú. v. ES L 27, 2. 2. 1999, s. 8).

---

1) Odporúčanie Komisie č. 96/280/ES z 3. apríla 1996 o definícii malých a stredných podnikov (Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 4).
2) Smernica Rady 91/271/EHS o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40). Smernica v znení zmenenom a doplnenom smernicou Komisie 98/15/ES (Ú. v. ES L 67, 7.3.1998, s. 29).
3) Smernica Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov (Ú. v. ES L 182, 16.7.1999, s. 1).
4) Odporúčanie Komisie č. 96/280/ES z 3. apríla 1996 o definícii malých a stredných podnikov (Ú. v. ES L 107, 30.4.1996, s. 4).
5) Smernica Rady 96/61/ES o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26).
6) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/80/ES o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 3) v znení neskorších predpisov.
7) Ú. v. ES C 37, 3.2.2001, s. 3.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 nariadenia (ES) č. 478/97 sa pre Poľsko ustanovuje trojročné prechodné obdobie začínajúce sa odo dňa pristúpenia, počas ktorého sú minimálnymi požiadavkami na predbežné uznanie organizácií výrobcov piati výrobcovia a 100 000 EUR. Platnosť predbežného uznania nesmie prekročiť päť rokov odo dňa prijatia príslušným vnútroštátnym úradom.

Na konci trojročného prechodného obdobia sa uplatnia špecifické požiadavky, ktoré sa uplatňujú na predbežné uznanie, ustanovené v článku 3 nariadenia (ES) č. 478/97, t. j. polovičné hodnoty minimálnych požiadaviek stanovených na uznanie organizácií výrobcov v prílohách I a II k nariadeniu (ES) č. 412/97.[1)]

Ak na konci trojročného obdobia organizácia výrobcov nedosiahne minimálne požiadavky stanovené v nariadení (ES) č. 478/97, predbežné uznanie sa zruší.

2. 31997 R 2597: Nariadenie Rady (ES) č. 2597/97 z 18. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (Ú. v. ES L 351, 23. 12. 1997, s. 13), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31999 R 1602: nariadenie Rady (ES) č. 1602/1999 z 19. 7. 1999 (Ú. v. ES L 189, 22. 7. 1999, s. 43).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 písm. b), c) a d) nariadenia (ES) č. 2597/97/ES sa počas obdobia piatich rokov odo dňa pristúpenia požiadavky na obsah tuku nebudú uplatňovať na konzumné mlieko vyrobené v Poľsku. Konzumné mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky na obsah tuku, môže byť uvádzané na trh iba v Poľsku alebo vyvezené do tretej krajiny.

3. 31998 R 2848: Nariadenie Komisie (ES) č. 2848/98 z 22. decembra 1998, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 2075/92, pokiaľ ide o systém prémií, pestovateľské kvóty a špecifickej pomoci pre skupiny pestovateľov v sektore nespracovaného tabaku (Ú. v. ES L 358, 31. 12. 1998, s. 17), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1983: nariadenie Komisie (ES) č. 1983/2002 zo 7. 11. 2002 (Ú. v. ES L 306, 8. 11. 2002, s. 8).

Bez ohľadu na ustanovenia prílohy I nariadenia (ES) č. 2848/98 sa prah na účely uznania za skupinu pestovateľov pre všetky pestovateľské regióny v Poľsku stanovuje na obdobie piatich rokov odo dňa pristúpenia na úroveň 1 % záručného prahu.

4. 31999 R 1254: Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 2345: nariadenie Komisie (ES) č. 2345/2001 z 30. 11. 2001 (Ú. v. ES L 315, 1. 12. 2001, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 písm. f) nariadenia (ES) č. 1254/1999 môže Poľsko do konca roka 2006 považovať kravy plemien uvedených v prílohe I k nariadeniu Komisie (ES) č. 2342/1999, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1254/1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom týkajúce sa prémiových systémov,[2)] za zvieratá spĺňajúce podmienky pre poskytnutie prémie za dojčiace kravy podľa pododdielu 3 nariadenia (ES) č. 1254/1999, ak boli kryté alebo inseminované býkmi mäsových plemien.

[1)] Nariadenie Komisie (ES) č. 412/ 97, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2200/ 96, pokiaľ ide o uznanie organizácií výrobcov (Ú. v. ES L 62, 4.3.1997, s. 16). Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením Komisie (ES) č. 1120/2001 (Ú. v. ES L 153, 8.6.2001, s. 10).

[2] Ú. v. ES L 281, 4.11.1999, s. 30. Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením Komisie (ES) č. 1830/2002 (Ú. v. ES L 277, 15.10.2002, s. 15).

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINOLEKÁRSTVA

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

1. 31964 L 0433: Smernica Rady 64/433/EHS o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES P 121, 29. 7. 1964, s. 2012, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a konsolidovanom v Ú. v. ES L 268, 29. 6. 1991, s. 71) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31995 L 0023: smernica Rady 95/23/ES z 22. 6. 1995 (Ú. v. ES L 243, 11. 10. 1995, s. 7);

31971 L 0118: Smernica Rady 71/118/EHS z 15. februára 1971 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu čerstvého hydinového mäsa a jeho uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 55, 8. 3. 1971, s. 23, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 6) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1998, s. 31);

31977 L 0099: Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 26, 31. 1. 1977, s. 85, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES L 57, 2. 3. 1995, s. 4) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31997 L 0076: smernica Rady 97/76/ES zo 16. 12. 1997 (Ú. v. ES L 10, 16. 1. 1998, s. 25);

31991 L 0493: Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorou sa stanovujú zdravotné podmienky výroby výrobkov rybného hospodárstva a ich uvádzania na trh (Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 15), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1998, s. 31);

31992 L 0046: Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetreného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 14. 9. 1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31996 L 0023: smernica Rady 96/23/ES z 29. 4. 1996 (Ú. v. ES L 125, 23. 5. 1996, s. 10);

31994 L 0065: Smernica Rady 94/65/ES zo 14. decembra 1994, ktorou sa stanovujú požiadavky na výrobu mletého mäsa a mäsových prípravkov a na ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 368, 31. 12. 194, s. 10).

a) Za stanovených podmienok sa štrukturálne požiadavky stanovené v prílohe I k smernici 64/433/EHS, v prílohe I k smernici 71/118/EHS, v prílohách A a B k smernici 77/99/EHS a v prílohe I k smernici 94/65/ES nebudú do 31. decembra 2007 uplatňovať na prevádzkarne v Poľsku, ktoré sú uvedené v dodatku B k tejto prílohe, a štrukturálne požiadavky stanovené v prílohe B k smernici 92/46/EHS a v prílohe k smernici 91/493/EHS sa nebudú do 31. decembra 2006 uplatňovať na prevádzkarne v Poľsku, ktoré sú uvedené v dodatku B.

b) Pokiaľ sa na prevádzkarne uvedené v písmene a) vzťahujú výhody na základe jeho ustanovení, výrobky, ktoré pochádzajú z týchto prevádzkarní, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané iba na domáci trh alebo použité na ďalšie spracovanie v domácich prevádzkarniach, na ktoré sa tiež vzťahujú ustanovenia písmena a). Tieto výrobky musia byť označené osobitnou zdravotnou značkou.

Pokiaľ ide o čerstvé, pripravené alebo spracované výrobky rybného hospodárstva, tieto môžu byť bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané na iba na domáci trh alebo ďalej spracované v tej istej prevádzkarni. Čerstvé, pripravené alebo spracované výrobky rybného hospodárstva musia byť obalené a/alebo zabalené v bežných predajných jednotkách a musia byť označené osobitnou identifikačnou značkou. Čerstvé nezabalené ryby sa môžu predávať výlučne priamo konečnému spotrebiteľovi v rámci okresu („Poviat“), v ktorom sa nachádza prevádzkareň na výrobky rybného hospodárstva. V tomto prípade musia byť nádoby na ryby počas prepravy na miesto predaja označené uvedenou osobitnou identifikačnou značkou.

Prvý pododsek sa vzťahuje aj na všetky výrobky, ktoré pochádzajú zo združenej prevádzkarne na spracovanie mäsa, ak sa písmeno a) vzťahuje na časť prevádzkarne. Prevádzkarne na spracovanie mlieka uvedené v dodatku sú oprávnené prijímať dodávky surového mlieka, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole IV oddiele A ods. 1 prílohy A k smernici 92/46/EHS alebo ktoré pochádzajú z hospodárstiev, ktoré produkujú mlieko, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole II prílohy A tejto smernice, ak sú tieto hospodárstva uvedené na zozname vedenom na tento účel poľskými orgánmi.

c) 56 prevádzkarní na spracovanie mlieka uvedených v dodatku B môže na oddelených výrobných linkách spracúvať mlieko, ktoré spĺňa požiadavky EÚ, a mlieko, ktoré ich nespĺňa. Toto povolenie sa udeľuje prevádzkarniam na spracovanie mlieka do:

– 30. júna 2005 pre 29 prevádzkarní uvedených v časti I;
– 31. decembra 2005 pre 14 prevádzkarní uvedených v časti II;
– 31. decembra 2006 pre 13 prevádzkarní uvedených v časti III.

V tejto súvislosti sa za mlieko, ktoré nespĺňa požiadavky EÚ, považujú dodávky surového mlieka, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole IV oddiele A ods. 1 prílohy A k smernici 92/46/EHS alebo ktoré pochádzajú z hospodárstiev, ktoré produkujú mlieko, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v kapitole II prílohy A tejto smernice, ak sú tieto hospodárstva uvedené na zozname vedenom na tento účel poľskými orgánmi.

Takéto prevádzkarne musia úplne spĺňať požiadavky EÚ na prevádzkarne vrátane uplatňovania systému analýzy rizík a kontrolných kritických bodov (HACCP) (uvedeného v článku 14 smernice 92/46/EHS)[1)] a musia preukázať úplné splnenie týchto podmienok vrátane určenia príslušných výrobných liniek:

– prijať všetky potrebné opatrenia, aby umožnili riadne dodržiavanie vnútropodnikových postupov oddeleného spracovania mlieka od jeho získavania po štádium hotových výrobkov vrátane cesty získavania, oddeleného skladovania a ošetrenia mlieka, ktoré spĺňa požiadavky EÚ, a mlieka, ktoré ich nespĺňa, osobitné balenie a označovanie výrobkov z mlieka, ktoré nespĺňa požiadavky EÚ, ako aj oddeleného skladovania takýchto výrobkov,

---

1 Smernica Rady 92/46/EHS, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetreného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 1). Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady (ES) 94/71/ES (Ú. v. ES L 368, 31.12.1994, s. 33).

– zaviesť postup, ktorým sa zabezpečí, aby bolo možné zistiť pôvod surovín vrátane potrebných dokladov na preukázanie pohybu výrobkov, zaúčtovanie výrobkov a zaradenie surovín, ktoré spĺňajú požiadavky EÚ, a surovín, ktoré ich nespĺňajú, do kategórií vyrábaných výrobkov,
– ohriať všetko surové mlieko na teplotu najmenej 71,7 °C na 15 sekúnd a
– prijať všetky vhodné opatrenia, aby sa zdravotné značky nepoužívali podvodným spôsobom.

Poľské orgány

– zabezpečia, že prevádzkovateľ alebo správca každej dotknutej prevádzkarne prijme všetky potrebné opatrenia na riadne dodržiavanie vnútropodnikových postupov na oddelené spracovanie mlieka,
– vykonajú testy a neohlásené kontroly vzťahujúce sa na dodržiavanie oddeleného spracovania mlieka a
– v schválených laboratóriách vykonajú na všetkých surovinách a hotových výrobkoch testy s cieľom overiť ich súlad s požiadavkami prílohy C k smernici 92/46/EHS vrátane mikrobiologických kritérií pre mliečne výrobky.

Mlieko a/alebo mliečne výrobky, ktoré nespĺňajú požiadavky EÚ a pochádzajú z oddelených výrobných liniek, ktoré spracúvajú surové mlieko a sú schválené EÚ, môžu byť bez ohľadu na dátum uvedenia na trh uvádzané výlučne na domáci trh. Ak sú mlieko a/alebo mliečne výrobky predmetom ďalšieho spracovania, nesmú byť miešané s mliekom, ktoré spĺňa požiadavky EÚ, alebo s mliekom alebo mliečnymi výrobkami, ktoré ich spĺňajú, ani sa nesmú dostať do inej prevádzkarne, na ktorú sa nevzťahujú prechodné opatrenia. Tieto výrobky musia byť bez ohľadu na dátum uvedenia na trh označené osobitnou zdravotnou značkou.

Na mlieko a mliečne výrobky vyrobené v Poľsku podľa predchádzajúcich ustanovení možno poskytnúť podporu podľa kapitol II a III hlavy I okrem článku 11 a hlavy II nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, ak sú označené oválnou zdravotnou značkou uvedenou v kapitole IV oddiele A prílohy C k smernici Rady 92/46/EHS.

d) Poľsko zabezpečí postupné dosiahnutie súladu so štrukturálnymi požiadavkami uvedenými v písmene a) v súlade s termínmi na nápravu existujúcich nedostatkov vymedzených v dodatku B. Poľské orgány vykonávajú na základe jednotných kritérií sústavný dohľad nad vykonávaním jednotlivých úradne schválených plánov rozvoja prevádzkarní. Poľsko zabezpečí, že naďalej budú prevádzkované iba tie prevádzkarne na spracovanie mäsa, ktoré splnia všetky tieto požiadavky do 31. decembra 2007, a tie prevádzkarne na spracovanie mlieka a rýb, ktoré splnia všetky tieto požiadavky do 31. decembra 2006. Poľsko bude Komisii predkladať ročné správy o pokroku v jednotlivých prevádzkarniach uvedených v dodatku B vrátane zoznamu prevádzkarní, ktoré počas príslušného roka splnili svoje plány rozvoja. Pokiaľ ide o prevádzkarne na spracovanie mlieka uvedené v písmene c), správy sa podávajú každých šesť mesiacov, počnúc novembrom 2004.

e) Komisia môže pred pristúpením a do uplynutia prechodného obdobia aktualizovať dodatok B k tejto prílohe. V tejto súvislosti je Komisia oprávnená so zreteľom na pokrok dosiahnutý v náprave existujúcich nedostatkov, na výsledky monitorovania a dohodnuté postupné zníženie počtu prevádzkarní na spracovanie mlieka oprávnených spracúvať mlieko, ktoré spĺňa požiadavky EÚ, a mlieko, ktoré ich nespĺňa, podľa písmena c) v obmedzenom rozsahu pridať jednotlivé prevádzkarne uvedené v písmene a) alebo vypustiť jednotlivé prevádzkarne uvedené v písmenách a) a c).

Podrobné pravidlá vykonania s cieľom zabezpečiť hladké fungovanie uvedeného prechodného režimu budú prijaté v súlade s článkom 16 smernice 64/433/EHS, článkom 21 smernice 71/118/EHS, článkom 15 smernice 91/493/EHS, článkom 20 smernice 77/99/EHS, článkom 31 smernice 92/46/EHS a článkom 20 smernice 94/65/ES.

2. 31999 L 0074: Smernica Rady 1999/74/ES z 19. júla 1999, ktorou sa stanovujú minimálne normy na ochranu nosníc (Ú. v. ES L 203, 3. 8. 1999, s. 53).

44 prevádzkarní v Poľsku uvedených v dodatku C k tejto prílohe je do 31. decembra 2009 oprávnených ponechať v prevádzke klietky, ktoré nespĺňajú minimálne požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 bodoch 4 a 5 smernice 1999/74/ES pre menšie konštrukčné prvky (iba výška a sklon podlahy), pokiaľ najmenej 65 % plochy klietky má výšku najmenej 36 cm, v žiadnej časti nie sú nižšie ako 33 cm, sklon podlahy nepresahuje 16 % a boli uvedené do prevádzky pred rokom 2000.

II. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

1. 31969 L 0464: Smernica Rady 69/464/EHS z 8. decembra 1969 na kontrolu rakoviny zemiakov (Ú. v. ES L 323, 24. 12. 1969, s. 1).

a) Počas obdobia desiatich rokov možno v Poľsku pestovať iba odrody zemiakov, ktoré sú úplne (laboratórne a na poli) rezistentné proti *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, pôvodcovi rakoviny zemiakov. Počas tohto obdobia sa v Poľsku prijmú dodatkové ochranné opatrenia pre trh v rámci Poľska, ako aj v ostatných členských štátoch so sadivovými zemiakmi a konzumnými zemiakmi a s rastlinami určenými na pestovanie pôvodom z Poľska, kým sa nezistí, že žiadne staré ohnisko rakoviny zemiakov už neobsahuje žiadne životaschopné sporangiá *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival a že všetky miesta doterajšieho výskytu sú riadne ohraničené, t. j. vyznačené ako zamorené *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, a kým viac nie je potrebné uplatňovanie doplnkových alebo prísnejších opatrení podľa článku 9 smernice 49/464/EHS. Označenie miest výskytu sa zruší v súlade s normou EPPO PM 3/59(1) „*SYNCHYTRIUM ENDOBIOTICUM*: testovanie pôdy a zrušenie označenia predtým napadnutých miest“.

b) Doplnkové opatrenia, zohľadňujúc uznané vedecké zásady, biológiu dotknutého škodlivého organizmu a možné cesty šírenia, najmä systém pestovania, uvádzania na trh a spracovania hostiteľských rastlín týchto organizmov, zahŕňajú:

(i) Pre sadivové zemiaky: okrem súladu s požiadavkami bodu 18.1 prílohy IV časti A kapitoly II smernice 2000/29/ES[1)] sa úradným overovaním na úrovni jednotlivých pozemkov, na ktorých sa pestujú sadivové zemiaky, dosiahne súlad s článkom 4 smernice 69/464/EHS. Ďalej sa oblasti, v ktorých je známy výskyt patotypov 2 a 3, vylúčia ako oblasti, z ktorých možno sadivové zemiaky prepravovať do oblastí v Poľsku, v ktorých nie je známy výskyt *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival podľa dostupných poznatkov, alebo do ostatných členských štátov. „Oblasťou“ sa rozumie oblasť na úrovni okresu (Powiat).

(ii) Pre konzumné zemiaky:

aa) oblasti, v ktorých je známy výskyt patotypov 2 a 3, sa vylúčia ako oblasti, z ktorých možno konzumné zemiaky prepravovať do oblastí v Poľsku, v ktorých nie je známy výskyt *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, alebo do ostatných členských štátov;

[1)] Smernica Rady 2000/29/ES o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do spoločenstva a proti ich šíreniu v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1). Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Komisie (ES) č. 2002/36 (Ú. v. ES L 116, 3.5.2002, s. 16).

bb) pokiaľ ide o zemiaky pochádzajúce z iných oblastí, ako sú uvedené v písmene aa), tieto:

– pochádzajú z oblasti, v ktorej nie je známy výskyt *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival. „Oblasťou“ sa rozumie oblasť na úrovni okresu (Powiat);

alebo

– pochádzajú z miesta pestovania, v ktorom nie je známy výskyt *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival;

alebo

– patria k odrode, ktorá je rezistentná najmenej proti patotypu 1 Synchytrium endobioticum (Schilbersky) Percival a pri premiestnení do inej oblasti v Poľsku, ktorá sa na základe vyšetrenia považuje za oblasť bez výskytu Synchytrium endobioticum (Schilbersky) Percival, alebo do iných členských štátov, boli umyté alebo inak očistené a zbavené zeminy.

(iii) Pre rastliny s koreňmi, pestované alebo určené na pestovanie vo voľnej pôde: okrem súladu s požiadavkami bodu 24 prílohy IV časti A kapitoly II smernice 2000/29/ES sa úradným overovaním na úrovni jednotlivých pozemkov, na ktorých sa pestujú tieto rastliny, dosiahne súlad s článkom 4 smernice 69/464/EHS. Ďalej sa oblasti, v ktorých je známy výskyt patotypov 2 a 3, vylúčia ako oblasti, z ktorých možno tieto rastliny prepravovať do oblastí v Poľsku, v ktorých nie je známy výskyt *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, alebo do ostatných členských štátov. „Oblasťou“ sa rozumie oblasť na úrovni okresu (Powiat).

c) Odolné odrody zemiakov sa uznávajú na základe testov podľa Protokolu Európskej a stredozemnej organizácie pre ochranu rastlín (EPPO) na identifikáciu karanténnych húb. Úradné uznávanie oblastí alebo miest pestovania ako oblastí alebo miest bez výskytu *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival musí byť v súlade s Medzinárodnými normami Organizácie Spojených národov pre výživu a poľnohospodárstvo pre rastlinolekárske opatrenia č. 4 o „požiadavkách pre uznávanie pestovateľských oblastí bez škodlivých organizmov“ alebo č. 10 o „požiadavkách pre uznávanie pestovateľských miest a stanovísk bez škodlivých organizmov“.

d) V pestovateľských miestach, v ktorých nie je známy výskyt, ako sú uvedené v druhej zarážke písm. b) bodu (ii) písm. bb), môže Komisia povoliť uzatváranie individuálnych dohôd o pestovaní náchylných odrôd s príslušným poľskými orgánmi.

e) Poľsko prostredníctvom registrácie všetkých pestovateľov zemiakov, skladov a odbytových stredísk zabezpečí, aby sa všetky dodávky zemiakov dali vysledovať späť do okresu ich pôvodu. Na tento účel obsahuje registračné číslo uvedených pestovateľov, skladov a odbytových stredísk odkaz na okresy, v ktorých boli zemiaky vypestované, skladované, triedené alebo balené. Registračné číslo sa uvedie na každej zásielke zemiakov s pôvodom v Poľsku, ktorá je prepravovaná v rámci Poľska alebo do iných členských štátov.

f) Poľsko predloží každý rok správu o výsledkoch skúmaní vykonaných so zreteľom na šírenie *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival na svojom území. Pred uplynutím desaťročného obdobia sa skúmanie ukončí a všetky ešte napadnuté miesta alebo miesta, ktoré môžu byť novo napadnuté, vrátane ich bezpečnostnej zóny, ktorá musí byť dostatočne veľká na zabezpečenie ochrany okolitých oblastí, budú ohraničené. Výročné správy obsahujú zoznam pestovateľských oblastí a miest, ktoré sa považujú za miesta a oblasti, v ktorých nie je známy výskyt *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival, ako je uvedené v druhej zarážke písm. b) bodu (ii) písm. bb).

g) Pred uplynutím desaťročného obdobia Komisia v spolupráci s poľskými orgánmi preskúma situáciu so zreteľom na vývoj a zváži, či sú potrebné ďalšie opatrenia. Takéto opatrenia sa prijmú v súlade s postupom ustanoveným v článku 18 smernice 2000/29/ES.

2. 31991 L 0414: Smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES L 230, 19. 8. 1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0081: smernica Komisie 2002/81/ES zo 6. 5. 1999 (Ú. v. ES L 276, 18. 5. 1999, s. 28).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 13 ods. 1 smernice 91/414/EHS je Poľsko oprávnené odložiť najneskôr do 31. decembra 2006 lehoty na poskytnutie informácií uvedených v prílohách II a III k smernici 91/414/EHS pre prostriedky na ochranu rastlín vyrábané v Poľsku a uvádzané na trh výlučne na poľskom území, ktoré obsahujú 2,4-D, MCPA, carbendazim alebo Mecoprop (MCPP), ak sú tieto látky v tom čase uvedené v prílohe I k tejto smernici a podniky, ktoré podali žiadosti, skutočne začali spracovávať alebo získavať požadované údaje pred 1. januárom 2003.

3. 31999 L 0105: Smernica Rady 1999/105/ES z 22. decembra 1999 o uvádzaní množiteľského materiálu lesných kultúr na trh (Ú. v. ES L 11, 15. 1. 2000, s. 17).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 28 ods. 3 smernice 1999/105/ES je Poľsko oprávnené povoliť uvádzanie množiteľského materiálu lesných kultúr nahromadeného do 1. januára 2004, ktorý nie je v súlade so všetkými ustanoveniami smernice, na trh až do vyčerpania zásob.

7. RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

31992 R 3760: Nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru (Ú. v. ES L 389, 31. 12. 1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 R 1181: nariadenie Rady (ES) č. 1181/98 zo 4. 6. 1998 (Ú. v. ES L 164, 9. 6. 1998, s. 1).

Podiely na rybolovných možnostiach spoločenstva pre objemy upravené výlovným limitom, ktoré sa prideľujú Poľsku, sú určené podľa druhu rýb a zóny takto:

Druh	Oblasť ICES alebo IBSFC	Podiely pre Poľsko (%)
Sleď obyčajný	I, II	1,734
Sleď obyčajný	III b, c, d[1)] okrem regulovanej jednotky IBSFC č. 3	21,373
Šprot	III b, c, d[1)]	29,359
Losos	III b, c, d[1)] okrem podoblasti IBSFC č. 32	6,286
Platesa obyčajná	III b, c, d[1)]	15,017
Treska obyčajná	I, II b	8,223
Treska obyčajná	III b, c, d[1)]	22,211
Makrela	IIa (iné ako vody ES), Vb (vody ES), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII, XIV	0,448
Ostriežik	V, XII, XIV[2)]	4,144

[1)] Vody spoločenstva.

[2)] Vody spoločenstva a oblasti mimo rybolovnej príslušnosti ostatných pobrežných štátov.

Tieto podiely sa použijú pri prvom pridelení rybolovných možností Poľsku v súlade s postupom ustanoveným v článku 8 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92

Podiel Poľska na rybolovných možnostiach spoločenstva v regulovanej oblasti NAFO určí Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie na základe rozdelenia platného v rámci NAFO počas obdobia bezprostredne pred pristúpením.

8. DOPRAVNÁ POLITIKA

1. 31991 L 0440: Smernica Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc spoločenstva (Ú. v. ES L 237, 24. 8. 1991, s. 25) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 L 0012: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/12/ES z 26. 2. 2001 (Ú. v. ES L 75, 15. 3. 2001, s. 1).

Do 31. decembra 2006 sa článok 10 ods. 3 smernice Rady 91/440/EHS bude v Poľsku uplatňovať iba za týchto podmienok:

– Poľské štátne železničné spoločnosti [najmä Polskie Koleje Państwowe (PKP) CARGO S.A.] sú povinné spolupracovať so železničnými podnikmi s cieľom zabezpečiť nediskriminačným spôsobom medzinárodnú nákladnú železničnú dopravu pre dovoz, vývoz a tranzit cez Poľsko. Práva prístupu ustanovené v článku 10 ods. 1 a 2 smernice sa poskytujú bez obmedzenia;

– najmenej 20 % celkovej ročnej kapacity transeurópskej siete nákladnej železničnej dopravy v Poľsku je vyhradených pre iné železničné podniky ako poľské štátne železničné spoločnosti a všetky východzie stanice umožnia časy jazdy porovnateľné s časmi jazdy PKP CARGO S.A. Skutočná kapacita každej železničnej trate je uvedená prevádzkovateľom železničnej dopravnej cesty v podmienkach užívania siete. Uvedených 20 % celkovej ročnej kapacity zahŕňa práva prístupu uvedené v článku 10 ods. 1, 2 a 3 smernice.

2. 31993 R 3118: Nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93 z 25. októbra 1993, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých sú dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v tomto štáte (Ú. v. ES L 279, 12. 11. 1993, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002/ES z 1. 3. 2002 (Ú. v. ES L 76, 19. 3. 2002, s. 1).

a) Do konca tretieho roka nasledujúceho po dni pristúpenia sú bez ohľadu na ustanovenia článku 1 nariadenia (EHS) č. 3118/93 dopravcovia usadení v Poľsku vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v ostatných členských štátoch a dopravcovia usadení v ostatných členských štátoch sú vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v Poľsku.

b) Pred uplynutím tretieho roka nasledujúceho po dni pristúpenia oznámia členské štáty Komisii, či predĺžia toto obdobie o najviac dva roky alebo budú plne uplatňovať ustanovenia článku 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, uplatní sa článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

c) Členské štáty, v ktorých podľa písmena b) platí článok 1 nariadenia, môžu do konca piateho roka nasledujúceho po dni pristúpenia použiť tento postup:

Ak je v členskom štáte uvedenom v predchádzajúcom pododseku následkom alebo za prispenia kabotáže závažne narušený vnútroštátny trh alebo jeho časti, napr. ak je závažný prebytok ponuky nad dopytom, alebo je ohrozená finančná stabilita alebo

prežitie značného počtu podnikov cestnej dopravy, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu o celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článku 1 nariadenia s cieľom opätovne nastoliť bežný stav.

Komisia preskúma stav na základe údajov poskytnutých dotknutým členským štátom a do jedného mesiaca od doručenia žiadosti rozhodne o prijatí ochranných opatrení. Použije sa postup ustanovený v druhom, treťom a štvrtom pododseku odseku 3, ako aj odseky 4, 5 a 6 článku 7 nariadenia.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článku 1 nariadenia; následne je však povinný oznámiť to zároveň s udaním dôvodov Komisii.

d) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia neuplatňuje podľa písmen a) a b), sú členské štáty oprávnené regulovať prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy výmenou kabotážnych povolení na základe dvojstranných dohôd. To zahŕňa aj možnosť úplnej liberalizácie.

e) Uplatňovanie písmen a) až c) nesmie obmedziť prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy viac ako pred dňom podpísania zmluvy o pristúpení.

3. 31996 L 0053: Smernica Rady 96/53/ES z 25. júla 1996, ktorou sa stanovujú najväčšie prípustné rozmery niektorých vozidiel vo vnútroštátnej a medzinárodnej cestnej doprave a maximálna povolená hmotnosť v medzinárodnej cestnej doprave (Ú. v. ES L 235, 17. 9. 1996, s. 59), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0007: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2002/7/ES z 18. 2. 2002 (Ú. v. ES L 67, 9. 3. 2002, s. 47).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 smernice 96/53/ES môžu vozidlá, ktoré spĺňajú limitné hodnoty kategórií 3.4 v prílohe I k uvedenej smernici, do 31. decembra 2010 používať nemodernizované časti poľskej cestnej siete, ak spĺňajú poľské limity hmotnosti pripadajúcej na nápravu. Odo dňa pristúpenia nemožno stanoviť žiadne obmedzenia používania hlavných tranzitných trás uvedených v prílohe I smernice Rady 96/53/ES vozidlami, ktoré spĺňajú požiadavky rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady 1692/96/ES z 23. júla 1996 o usmerneniach spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete.[1)]

Poľsko sa bude pri modernizácii hlavnej cestnej siete spravovať časovým harmonogramom uvedeným v prílohe k rozhodnutiu 1692/96/ES. Pri akýchkoľvek investíciách do infraštruktúry, na ktoré sa použijú prostriedky z rozpočtu spoločenstva, sa musí zabezpečiť, aby budované alebo modernizované hlavné cestné komunikácie mali únosnosť 11,5 tony na nápravu.

Počas modernizácie bude poľská cestná sieť vrátane siete vymedzenej v prílohe I k rozhodnutiu 1692/96/ES postupne sprístupňovaná pre vozidlá medzinárodnej dopravy, ktoré spĺňajú limitné hodnoty stanovené v smernici. Pokiaľ je to technicky možné, umožní sa počas celého prechodného obdobia používanie nemodernizovaných častí siete ciest druhej triedy na účely nakládky a vykládky.

Od 1. januára 2009 vozidlá, ktoré spĺňajú limitné hodnoty smernice, nepodliehajú na hlavných cestných úsekoch uvedených v prílohe I k rozhodnutiu 1692/96/ES žiadnym poplatkom (za prekročenie hmotnosti).

Dočasné dodatočné poplatky za používanie nemodernizovaných častí siete vozidlami v medzinárodnej doprave, ktoré spĺňajú limitné hodnoty smernice, sa ukladajú nediskriminačným spôsobom rozdielne najmä pre vozidlá so vzduchovým odpružením

---

[1)] Ú. v. ES L 228, 9.9.1996, s. 1.

a pre vozidlá bez vzduchového odpruženia, pričom vozidlá so vzduchovým odpružením platia nižšie poplatky (najmenej o 25 %). Systém poplatkov musí byť transparentný a platenie týchto poplatkov nesmie predstavovať neprimeranú správnu záťaž alebo zdržanie, ani byť dôvodom na systematickú kontrolu dodržiavania povolenej maximálnej hmotnosti pripadajúcej na nápravu na štátnych hraniciach. Presadzovanie obmedzení hmotnosti pripadajúcej na nápravu musí byť zabezpečené na nediskriminačnom základe a byť účinné aj voči vozidlám registrovaným v Poľsku.

Stav k 1. januáru 2004

Cesta č.	Celková dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 115 kN dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 100 kN dĺžka v km
1	539,8		539,8
2 (50 – cestný okruh okolo Varšavy)	653,5	166,5	487,0
3	437,7	11,4	426,3
4 a 18	699,6	344,0	355,6
6	21,6	21,0	0,6
8	654,5	8,2	646,3
	3 006,7	551,1	2 455,6

Stav k 1. januáru 2005

Cesta č.	Celková dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 115 kN dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 100 kN dĺžka v km
1	539,8	62,2	477,6
2 (50 – cestný okruh okolo Varšavy)	653,5	201,2	452,3
3	437,7	32,4	405,3
4 a 18	699,6	425,0	274,6
6	21,6	21,6	
8	654,5	37,6	616,9
	3 006,7	780,0	2 226,7

Stav k 1. januáru 2006

Cesta č.	Celková dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 115 kN dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 100 kN dĺžka v km
1	539,8	124,4	415,4
2 (50 – cestný okruh okolo Varšavy)	653,5	266,0	387,5
3	437,7	53,1	384,6
4 a 18	699,6	504,4	195,2
6	21,6	21,6	
8	654,5	69,3	585,2
	3 006,7	1 038,8	1 967,9

Stav k 1. januáru 2007

Cesta č.	Celková dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 115 kN dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 100 kN dĺžka v km
1	539,8	161,0	378,8
2 (50 – cestný okruh okolo Varšavy)	653,5	302,0	351,5
3	437,7	74,3	363,4
4 a 18	699,6	621,0	78,6
6	21,6	21,6	-
8	654,5	112,0	542,5
	3 006,7	1 291,9	1 714,8

Stav k 1. januáru 2008

Cesta č.	Celková dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 115 kN dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 100 kN dĺžka v km
1	539,8	261,2	278,6
2 (50 – cestný okruh okolo Varšavy)	653,5	401,4	252,1
3	437,7	123,5	314,2
4 a 18	699,6	669,2	30,4
6	21,6	21,6	
8	654,5	173,4	481,1
	3 006,7	1 650,3	1 356,4

Stav k 1. januáru 2009

Cesta č.	Celková dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 115 kN dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 100 kN dĺžka v km
1	539,8	377,9	161,9
2 (50 – cestný okruh okolo Varšavy)	653,5	450,0	203,5
3	437,7	177,3	260,4
4 a 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	249,0	405,5
	3 006,7	1 975,4	1 031,3

Stav k 1. januáru 2010

Cesta č.	Celková dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 115 kN dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 100 kN dĺžka v km
1	539,8	448,3	91,5
2 (50 – cestný okruh okolo Varšavy)	653,5	500,2	153,3
3	437,7	226,5	211,2
4 a 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	320,3	334,2
	3 006,7	2 216,5	790,2

Stav k 1. januáru 2011

Cesta č.	Celková dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 115 kN dĺžka v km	Zaťaženie na nápravu 100 kN dĺžka v km
1	539,8	539,8	
2 (50 – cestný okruh okolo Varšavy)	653,5	553,4	100,1
3	437,7	287,7	150,0
4 a 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	400,7	253,8
	3 006,7	2 502,8	503,9

9. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13. 6. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES z 7. 5. 2002 (Ú. v. ES L 128, 15. 5. 2002, s. 41).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Poľsko oprávnené (i) uplatňovať do 31. decembra 2007 oslobodenie a vrátenie dane zaplatenej na predchádzajúcom stupni na dodávky niektorých kníh a špecializovanej periodickej tlače a (ii) ponechať do uplynutia prechodného obdobia uvedeného v článku 28*l* smernice, najdlhšie však do 31. decembra 2007, v platnosti zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty najmenej vo výške 7 %, ktorej podliehajú reštauračné služby.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Poľsko oprávnené ponechať v platnosti (i) do 30. apríla 2008 zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty vo výške najmenej 3 %, ktorej podliehajú potraviny (vrátane nápojov okrem alkoholických nápojov) na ľudskú spotrebu a spotrebu zvierat; živé zvieratá, osivá, rastliny a zložky obvykle určené na použitie pri príprave potravín; výrobky obvykle určené na to, aby boli použité ako doplnok alebo náhrada potravín, a dodávky tovarov a poskytovanie vecných služieb spravidla určené na použitie v poľnohospodárskej výrobe okrem hmotného majetku ako stroje alebo budovy, uvedené v bodoch 1 a 10 prílohy H k smernici, a (ii) do 31. decembra 2007 zníženú sadzbu dane najmenej vo výške 7 %, ktorej podlieha poskytovanie služieb, ktoré nie sú poskytované ako súčasť sociálnej politiky, na výstavbu, rekonštrukciu a úpravy obytných priestorov okrem stavebných materiálov a dodávky obytných budov alebo častí obytných budov pred prvým obývaním, ako je uvedené v článku 4 ods. 3 písm. a) smernice.

c) Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Poľsko oprávnené ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F k smernici od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31992 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES L 316, 31. 10. 1992, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12. 2. 2002 (Ú. v. ES L 46, 16. 2. 2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS je Poľsko oprávnené odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane z maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2008, ak bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoju sadzbu spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov,[1)] a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstvové obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu dovážať na ich územie z Poľska bez ďalšej platby spotrebnej dane, aké sa uplatňujú pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

3. 31992 L 0081: Smernica Rady 92/81/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladení štruktúr spotrebných daní z minerálnych olejov (Ú. v. ES L 316, 31. 10. 1992, s. 12) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31994 L 0074: smernica Rady 94/74/EHS z 22. 12. 1994 (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1994, s. 46).

Bez toho, aby tým bolo dotknuté formálne rozhodnutie prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 8 ods. 4 smernice 92/81/EHS alebo posúdenie takéhoto opatrenia podľa článku 87 zmluvy o ES, je Poľsko oprávnené do uplynutia jedného roka odo dňa pristúpenia ponechať v platnosti zníženú sadzbu spotrebnej dane z benzínu vyrobeného z bezvodého alkoholu, plynového oleja s nízkym obsahom síry a benzínu obsahujúceho etylbutylalkoholéter.

10. SOCIÁLNA POLITIKA A ZAMESTNANOSŤ

31989 L 0655: Smernica Rady 89/655/EHS z 30. novembra 1989 o minimálnych požiadavkách na bezpečnosť a ochranu zdravia pri používaní pracovných zariadení pracovníkmi pri práci (druhá samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 393, 30. 12. 1989, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 L 0045: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/45/ES z 27. 6. 2001 (Ú. v. ES L 195, 19. 7. 2001, s. 46).

V Poľsku sa smernica 89/655/EHS nebude uplatňovať do 31. decembra 2005 na pracovné zariadenia, ktoré sa používali k 31. decembru 2002.

Odo dňa pristúpenia do konca uvedeného obdobia bude Poľsko naďalej podávať Komisii aktualizované informácie o časovom harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu so smernicou.

11. ENERGETIKA

31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES L 308, 23. 12. 1968, s. 14), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14. 12. 98 (Ú. v. ES L 358, 31. 12. 1998, s. 100).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2008 v Poľsku nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Poľsko zabezpečí, aby jeho minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú

[1)] Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 2000/47/ES (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 73).

z kategórií uvedených v článku 2 zodpovedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

– 58 dní ku dňu pristúpenia;
– 65 dní do 31. decembra 2004;
– 72 dní do 31. decembra 2005;
– 80 dní do 31. decembra 2006;
– 87 dní do 31. decembra 2007;
– 90 dní do 31. decembra 2008.

12. TELEKOMUNIKÁCIE A INFORMAČNÉ TECHNOLÓGIE

31997 L 0067: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/67/ES z 15. decembra 1997 o spoločných pravidlách rozvoja vnútorného trhu poštových služieb spoločenstva a zlepšovaní kvality služieb (Ú. v. ES L 15, 21. 1. 1998, s. 14) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0039: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/39/ES z 10. 6. 2002 (Ú. v. ES L 176, 5. 7. 2002, s. 21).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 1 druhého pododseku smernice 97/67/ES je Poľsko do 31. decembra 2005 oprávnené uplatňovať hmotnostné obmedzenie 350 gramov pre služby vyhradené pre poskytovateľov univerzálnej služby. Počas tohto obdobia sa nebude hmotnostné obmedzenie uplatňovať v prípadoch, ak je sadzba rovnaká alebo vyššia ako trojnásobok verejnej sadzby pre korešpondenciu v prvej hmotnostnej triede najrýchlejšej kategórie.

13. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. KVALITA OVZDUŠIA

1. 31994 L 0063: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/63/ES z 20. decembra 1994 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín (POZ), ktoré vznikajú pri skladovaní benzínu a jeho distribúcii z distribučných skladov do čerpacích staníc (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1994, s. 24).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3, 4, 5 a 6 a príloh I až III smernice 94/63/ES sa požiadavky pre jestvujúce skladovacie zariadenia v distribučných skladoch, pre plnenie a vyprázdňovanie jestvujúcich mobilných zásobníkov a pre plnenie jestvujúcich skladovacích zariadení v distribučných skladoch nebudú v Poľsku uplatňovať do 31. decembra 2005. Na distribučné sklady s obratom viac ako 150 000 ton/rok sa požiadavky na plnenie a vyprázdňovanie jestvujúcich mobilných zásobníkov budú uplatňovať od 1. januára 2005.

2. 31999 L 0032: Smernica Rady 1999/32/ES z 26. apríla 1999 o znížení obsahu síry v niektorých kvapalných palivách, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 93/12/EHS (Ú. v. ES L 121, 11. 5. 1999, s. 13).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 ods. 1 smernice 1999/32/ES sa požiadavky na obsah síry v ťažkých vykurovacích olejoch nebudú v Poľsku uplatňovať do 31. decembra 2006. Od 1. januára 2005 sa na poľskom území nesmú používať ťažké vykurovacie oleje s obsahom síry viac ako 1 hmotnostné %, ktoré sa vyrábajú v rafinérii Glimar.

B. NAKLADANIE S ODPADMI

1. 31993 R 0259: Nariadenie Rady (EHS) č. 259/93 z 1. februára 1993 o kontrole a riadení pohybu zásielok odpadov v rámci, do a z Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 30, 6. 2. 1993, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpismi:

– 32001 R 2557: nariadenie Komisie (ES) č. 2557/2001 z 28. 12. 2001 (Ú. v. ES L 349, 31. 12. 2001, s. 1).

a) Do 31. decembra 2012 budú všetky zásielky odpadov do Poľska, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré sú uvedené v prílohe II nariadenia (EHS) č. 259/93, oznámené príslušným orgánom a spracované v súlade s ustanoveniami článkov 6, 7 a 8 nariadenia.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 sú príslušné orgány do 31. decembra 2007 na základe dôvodov ustanovených v článku 4 ods. 3 nariadenia oprávnené vzniesť námietky proti zásielkam nasledujúcich odpadov určených na zhodnotenie do Poľska. Tieto zásielky sa spravujú ustanoveniami článku 10 nariadenia.

–	GE 010 - GE 020	sklo
–	GH 010 - GH 015	plasty
–	GI 010 - GI 014	papier
–	GK 020	odpadové pneumatiky

AA. Odpad s obsahom kovov:

- AA 090 ex 2804 80 Odpad a zvyšky arzénu
- AA 100 ex 2805 40 Odpad a zvyšky ortuti
- AA 130 Kúpele z morenia kovov

AB. Odpad obsahujúci najmä anorganické zložky, ktorý môže obsahovať kovy a organické látky

AC. Odpad obsahujúci najmä organické zložky, ktorý môže obsahovať kovy a anorganické látky:

- AC 040 Kaly z olovnatého benzínu
- AC 050 Teplonosné kvapaliny
- AC 060 Hydraulické kvapaliny
- AC 070 Brzdové kvapaliny
- AC 080 Nemrznúce kvapaliny
- AC 110 Fenoly a zlúčeniny fenolov vrátane chlórovaných fenolov vo forme kvapalín alebo kalov
- AC 120 Polychlórované naftalény
- AC 150 Fluórochlórované uhlíkaté zlúčeniny
- AC 160 Halóny
- AC 190 Ľahká frakcia z drvenia autovrakov
- AC 200 Organické zlúčeniny fosforu
- AC 230 Halogénované alebo nehalogénované bezvodé destilačné zvyšky vzniknuté pri zhodnocovaní organických rozpúšťadiel
- AC 240 Odpad pochádzajúci z výroby alifatických halogénovaných uhľovodíkov (ako sú chlórmetány, dichlóretán, vinylchlorid, vinylidénchlorid, alylchlorid a epichlórhydrín)
- AC 260 Hnojovica a hnoj z chovu ošípaných

AD. Odpad, ktorý môže obsahovať anorganické alebo organické zložky

- AD 010 Odpad z výroby a prípravy liekov a farmaceutických výrobkov
- AD 040 Anorganické kyanidy s výnimkou pevných zvyškov s obsahom drahých kovov, so stopami anorganických kyanidov
- AD 050 Organické kyanidy
- AD 060 Odpadové zmesi a emulzie olejov vo vode, uhľovodíkov vo vode
- AD 070 Odpady z výroby, prípravy a používania reprografických a fotografických atramentov, farbív, pigmentov, farieb, lakov, fermeží
- AD 150 Prírodné organické materiály používané ako filtračné médium (ako napr. biofiltre)
- AD 160 Komunálny odpad/odpad z domácností

S výnimkou skla, papiera a odpadových pneumatík možno toto obdobie predĺžiť najviac do 31. decembra 2012 postupom uvedeným v článku 18 smernice Rady 75/442/EHS[1)] o odpadoch v znení zmenenom a doplnenom smernicou 91/156/EHS.[2)]

c) Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 sú do 31. decembra 2010 príslušné orgány na základe dôvodov ustanovených v článku 4 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 259/93 oprávnené vzniesť námietky proti zásielkam odpadov do Poľska, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré sú uvedené v prílohe IV k nariadeniu, ako aj proti zásielkam odpadov, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré nie sú uvedené v prílohách k nariadeniu.

d) Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 vznesú príslušné orgány námietky proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia, a proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, ktoré sú určené do zariadenia, na ktoré sa vzťahuje dočasná výnimka počas doby, počas ktorej sa na toto zariadenie vzťahuje výnimka z niektorých ustanovení smernice 96/61/ES[3)] o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia.

2. 31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1994, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) a b) smernice 94/62/ES dosiahne Poľsko do 31. decembra 2007 ciele zhodnocovania a recyklácie nasledujúcich obalových materiálov v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

- recyklácia plastov: 10 % hmotnosti ku dňu pristúpenia, 14 % v roku 2004 a najmenej 15 % v roku 2005;
- recyklácia kovov: 11 % hmotnosti ku dňu pristúpenia, 14 % v roku 2004 a najmenej 15 % v roku 2005;
- celková miera zhodnocovania: 32 % hmotnosti ku dňu pristúpenia, 32 % na rok 2004, 37 % na rok 2005 a 43 % na rok 2006.

---

1) Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom rozhodnutím Komisie 96/350/ES (Ú. v. ES L 135, 6.6.1996, s. 32).
2) Ú. v. ES L 78, 26.3.1991, s. 32.
3) Ú. v. ES L 275, 10.10.1996, s. 26.

3. 31999 L 0031: Smernica Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov (Ú. v. ES L 182, 16. 7. 1999, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 14 písm. c) a bodov 2, 3, 4 a 6 prílohy I smernice 1999/31/ES a bez toho, aby bola dotknutá smernica Rady 75/442/EHS o odpadoch[1)] a smernica Rady 91/689/EHS o nebezpečných odpadoch,[2)] požiadavky týkajúce sa sledovania kvality vôd a riadenie priesakov, ochrany pôdy a vôd, kontroly plynov a stability sa do 1. júla 2012 nebudú v Poľsku uplatňovať na komunálne skládky, a to v súlade s nasledujúcimi čiastkovými cieľmi:

– ku dňu pristúpenia: 11 200 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 85 % z celkového množstva 13 200 000 ton skladovaných na skládke;
– do 31. decembra 2004: 10 300 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 77,5 % z celkového množstva 13 300 000 ton skladovaných na skládke;
– do 31. decembra 2005: 9 350 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 70 % z celkového množstva 13 350 000 ton skladovaných na skládke;
– do 31. decembra 2006: 7 900 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 59 % z celkového množstva 13 400 000 ton skladovaných na skládke;
– do 31. decembra 2007: 4 600 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 36 % z celkového množstva 12 800 000 ton skladovaných na skládke;
– do 31. decembra 2008: 4 000 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 32 % z celkového množstva 12 500 000 ton skladovaných na skládke;
– do 31. decembra 2009: 3 200 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 26 % z celkového množstva 12 200 000 ton skladovaných na skládke;
– do 31. decembra 2010: 2 000 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 17 % z celkového množstva 12 000 000 ton skladovaných na skládke;
– do 31. decembra 2011: 1 200 000 ton skladovaných na skládke v rozpore so smernicou, t. j. 10 % z celkového množstva 11 700 000 ton skladovaných na skládke.

Táto úprava sa nevzťahuje na nebezpečné odpady a priemyselné odpady.

Do 30. júna každého roku, počnúc rokom pristúpenia, poskytne Poľsko Komisii správu o postupnom vykonávaní smernice a plnení týchto čiastkových cieľov.

C. KVALITA VÔD

1. 31982 L 0176: Smernica Rady 82/176/EHS z 22. marca 1982 o hodnotách limitov a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie ortuti priemyselnými podnikmi používajúcimi chlór-alkalickú elektrolýzu (Ú. v. ES L 81, 27. 3. 1982, s. 29) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23. 12. 1991 (Ú. v. ES L 377, 31. 12. 1991, s. 48);

---

1) Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom rozhodnutím Komisie 96/350/ES (Ú. v. ES L 135, 6.6.1996, s. 32).

2) Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 20. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 94/31/ES (Ú. v. ES L 168, 2.7.1994, s. 28).

31983 L 0513: smernica Rady 83/513/EHS z 26. septembra 1983 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie kadmia (Ú. v. ES L 291, 24. 10. 1983, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23. 12. 1991 (Ú. v. ES L 377, 31. 12. 1991, s. 48);

31984 L 0156: smernica Rady 84/156/EHS z 8. marca 1984 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie ortuti priemyselnými podnikmi nepoužívajúcimi chlór-alkalickú elektrolýzu (Ú. v. ES L 074, 17. 3. 1984, s. 49) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23. 12. 1991 (Ú. v. ES L 377, 31. 12. 1991, s. 48);

31986 L 0280: smernica Rady 86/280/EHS z 12. marca 1982 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie niektorých nebezpečných látok uvedených v zozname I prílohy k smernici 76/464/EHS (Ú. v. ES L 181, 4. 7. 1986, s. 16) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23. 12. 1991 (Ú. v. ES L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy I smernice 82/176/EHS, článku 3 a prílohy I smernice 83/513/EHS, článku 3 a prílohy I smernice 84/156/EHS a článku 3 a prílohy II smernice 86/280/EHS sa limitné hodnoty pre vypúšťanie do vôd uvedené v článku 1 smernice 76/464/EHS[1)] o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia spoločenstva nebudú v Poľsku uplatňovať do 31. decembra 2007. Limitné hodnoty stanovené v prílohe II k smernici 86/280/EHS v znení neskorších predpisov, ktoré sa vzťahujú na DDT, aldrín, dieldrín, endrín a izodrín, sa budú uplatňovať odo dňa pristúpenia.

2.31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30. 5. 1991, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27. 2. 1998 (Ú. v. ES L 67, 7. 3. 1998, s. 29).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4, článku 5 ods. 2 a článku 7 smernice 91/271/EHS sa v Poľsku nebudú do 31. decembra 2015 plne uplatňovať požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd, pričom sa však dodržia tieto čiastkové ciele:
   – do 31. decembra 2005 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou v 674 aglomeráciách, ktoré predstavujú 69 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;
   – do 31. decembra 2010 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou v 1069 aglomeráciách, ktoré predstavujú 86 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;
   – do 31. decembra 2013 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou v 1165 aglomeráciách, ktoré predstavujú 91 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia.

[1)] Ú. v. ES L 129, 18.5.1976, s. 23. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 2000/60/ES (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 13 smernice 91/271/ES sa požiadavky na biologicky odbúrateľné priemyselné odpadové vody nebudú do 31. decembra 2010 v Poľsku plne uplatňovať, a to v súlade s touto tabuľkou:

Odvetvie č.	Názov odvetvia	Odhady množstva organického znečistenia odpadových vôd, ktoré sú odvedené do čistiarní odpadových vôd, vyjadrené v EO	
		Celkom:	Vrátane odpadových vôd (v EO) odvedených čistiarňami odpadových vôd, ktoré používajú aspoň biologické čistenie alebo čistenie s rovnocenným účinkom
1	Spracovanie mlieka	801 200	600 000
2 4	Výroba ovocných a zeleninových výrobkov vrátane spracovania zemiakov	500 000	450 000
3 6 7 10	Výroba nápojov vrátane piva: Výroba a plnenie nealkoholických nápojov Pivovary Výroby alkoholu a alkoholických nápojov Sladovne	183 300	144 000
5	Mäsový priemysel	230 160	108 240
11	Priemysel spracovania rýb	0	0
Celkom:		1 714 660	1 302 240

D. OBMEDZOVANIE ZNEČISŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

1. 31996 L 0061: Smernica Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (Ú. v. ES L 257, 10. 10. 1996, s. 26).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 smernice 96/61/ES sa do 31. decembra 2010 na nasledujúce zariadenia v Poľsku nevzťahujú požiadavky na vydávanie povolení pre existujúce zariadenia, pokiaľ ide o povinnosť prevádzkovať tieto zariadenia v súlade s emisnými limitnými hodnotami, ekvivalentnými ukazovateľmi alebo technickými opatreniami založenými na najlepšej dostupnej technológii podľa článku 9 ods. 3 a 4. Do 30. októbra 2007 budú pre tieto zariadenia vydané plne koordinované povolenia, ktoré budú obsahovať individuálne záväzné časové harmonogramy na dosiahnutie úplného súladu. Týmito povoleniami sa do 30. októbra 2007 zabezpečí dosiahnutie súladu so všeobecnými zásadami, ktorými sa spravujú povinnosti prevádzkovateľov, uvedenými v článku 3 smernice.

Energetika, kategória 1.1 prílohy I k smernici 96/61/ES: spaľovne s tepelným výkonom presahujúcim 50 MW

1. Aspra-Sefako S.A., Sędziszów
2. Carbon Black Polska Sp. zo.o., Jasło
3. Ciepłownia "Bielszowice", Ruda Śląska
4. Ciepłownia "Mikołaj", Ruda Śląska
5. Ciepłownia "Nowy Wirek", Ruda Śląska
6. Ciepłownia C II Spółdzielni Mieszkaniowej "Świt", Ełk
7. Ciepłownia Huty CEDLER S.A., Sosnowiec
8. Ciepłownia KAZIMIERZ (ZEC w Katowicach), Katowice
9. Ciepłownia NIWKA (ZEC w Katowicach), Katowice
10. COWiK Bartoszyce Sp. zo.o. - kotłownia rejonowa, Bartoszyce
11. Dolnośląski Zakład Temoenergetyczny S.A., Dzierżoniów
12. Elektrociepłownia Bydgoszcz I, Bydgoszcz
13. Elektrociepłownia GIGA Sp. zo.o., Świdnik
14. Elektrociepłownia Gorlice, Gorlice
15. Elektrociepłownia WSK Rzeszów, Rzeszów
16. Elektrociepłownia Zduńska Wola Sp. zo.o., Zduńska Wola
17. ENERGOPON Sp. zo.o., Poniatowa
18. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Bydgoszcz
19. Kotłownia Miejska w Myszkowie, Myszków
20. Miejska Energetyka Cieplna Sp. z o.o., Ostrowiec Świętokrzyski
21. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. zo.o., Włocławek
22. Mifama S.A., Mikołów
23. MPEC Sp. zo.o., Leszno
24. MPGK Włodawa, Włodawa
25. MZEC Sp. zo.o., Chojnice
26. Nadwiślańska Spółka Energetyczna Sp. zo.o., Bieruń
27. PEC Sp. zo.o., Jarocin
28. Przedsiębiorstwo Energetyczne Megawat Sp. zo.o. Z-1 Dębieńsko, Czerwionka - Leszczyny
29. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Katowice
30. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. zo.o. Zakład Z-2 Knurów, Czerwionka - Leszczyny
31. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. zo.o. Zakład Z-3 Szczygłowice, Czerwionka - Leszczyny
32. Przedsiębiorstwo Energetyczne Systemy Ciepłownicze S.A., Częstochowa
33. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej "Legionowo" Sp. zo.o., Legionowo
34. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Hajnówka
35. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Oborniki
36. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. zo.o. w Ełku, Ełk
37. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. zo.o., Pułtusk
38. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej w Goleniowie Sp. zo.o., Goleniów

39. Przedsiębiorstwo Wielobranżowe ATEX Sp. zo.o., Zamość
40. RSW S.A. - Ciepłownia Ignacy, Rybnik
41. RSW S.A. - Ciepłownia Jankowice, Rybnik
42. RSW S.A. - Ciepłownia Rymer, Rybnik
43. RSW S.A. Elektrociepłownia Chwałowice, Rybnik
44. Spółdzielnia Mieszkaniowa "Zazamcze", Włocławek
45. VT ENERGO Sp. zo.o., Dobre Miasto
46. Zakład Energetyczny Częstochowa S.A., Częstochowa
47. Zakład Energetyczny w Sokołowie Podlaskim, Sokołów Podlaski
48. Zakład Energetyki Cieplnej, Wołomin
49. Zakład Energetyki Cieplnej Sp. zo.o., Bolesławiec
50. Zakład Energetyki Cieplnej Sp. zo.o., Nowy Dwór Mazowiecki
51. Zakład Gospodarki Ciepłowniczej Sp. zo.o., Tomaszów Mazowiecki
52. Zakład Produkcji Ciepła Żory, Żory
53. Zakłady Energetyki Cieplnej, Katowice
54. Zakłady Tworzyw Sztucznych Gamrat w Jaśle, Jasło
55. Zakład Energetyki Cieplnej Sp. zo.o., Tczew

Nakladanie s odpadmi, kategória 5.4 prílohy I k smernici 96/61/ES: skládky odpadov prijímajúce viac ako 10 ton za deň alebo s celkovou kapacitou presahujúcou 25 000 ton okrem skládok inertných odpadov

Por. č.	Kategória podľa prílohy 1	Vojvodstvo	Obec	Mesto
1	5.4	Dolnośląskie	Syców	Syców
2	5.4	Dolnośląskie	Żarów	Żarów
3	5.4	Dolnośląskie	Chojnów	Biała
4	5.4	Dolnośląskie	Mirsk	Mirsk
5	5.4	Dolnośląskie	Lwówek Śląski	Płóczki Dolne
6	5.4	Dolnośląskie	Wiązów	St. Wiązów
7	5.4	Dolnośląskie	Osiecznica	Świętoszów
8	5.4	Dolnośląskie	Lądek - Zdrój	Lądek - Zdrój
9	5.4	Dolnośląskie	Bystrzyca Kłodzka	Bystrzyca Kłodzka
10	5.4	Dolnośląskie	Ziębice	Ziębice
11	5.4	Dolnośląskie	Strzelin	Wąwolnica
12	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Golub - Dobrzyń	Białkowo
13	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Sępólno Krajeńskie	Włościborek
14	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Chełmno	Osnowo
15	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Tuchola	Bladowo
16	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Pielgrzymka	Pielgrzymka
17	5.4	Lubelskie	Parczew	Królewski Dwór

18	5.4	Lubelskie	Terespol	Lebiedziew
19	5.4	Lubelskie	Ryki	Ryki
20	5.4	Lubelskie	Kurów	Szumów
21	5.4	Lubelskie	Włodawa	Włodawa
22	5.4	Lubelskie	Hrubieszów	Hrubieszów
23	5.4	Lubelskie	Krasnystaw	Wincentów
24	5.4	Lubuskie	Słubice	Kunowice
25	5.4	Lubuskie	Lubsko	Lubsko
26	5.4	Lubuskie	Żary	Sieniawa Żarska
27	5.4	Lubuskie	Kożuchów	Stypułów
28	5.4	Lubuskie	Iłowa	Czyżówek
29	5.4	Lubuskie	Nowogród Bobrzański	Klępin
30	5.4	Łódzkie	Rawa Mazowiecka	Pukinin
31	5.4	Łódzkie	Działoszyn	Działoszyn
32	5.4	Małopolskie	Słopnice	Słopnice Szlacheckie
33	5.4	Małopolskie	Proszowice	Żębocin
34	5.4	Mazowieckie	Tłuszcz	Wólka Kozłowska
35	5.4	Mazowieckie	Mszczonów	Marków Świnice
36	5.4	Mazowieckie	Białobrzegi	Sucha
37	5.4	Mazowieckie	Radziejowice	Krzyżówka
38	5.4	Mazowieckie	Teresin	Topołowa
39	5.4	Mazowieckie	Płońsk	Dalanówek
40	5.4	Mazowieckie	Żuromin	Brudnice
41	5.4	Opolskie	Namysłów	Ziemiełowice
42	5.4	Opolskie	Kietrz	Dzierzysław
43	5.4	Opolskie	Łubniany	Kępa
44	5.4	Opolskie	Zawadzkie	Kielcza
45	5.4	Opolskie	Głogówek	Nowe Kotkowice - Rozłochów
46	5.4	Opolskie	Komprachcice	Domecko
47	5.4	Opolskie	Paczków	Ujeździec
48	5.4	Opolskie	Olesno	Świercze
49	5.4	Opolskie	Leśnica	Leśnica
50	5.4	Podlaskie	Mońki	Świerzbienie
51	5.4	Podlaskie	Wysokie Mazowieckie	Wysokie Mazowieckie
52	5.4	Podlaskie	Suwałki	Sobolewo
53	5.4	Podlaskie	Zambrów	Czerwony Bór
54	5.4	Podlaskie	Sejny	Konstatynówka
55	5.4	Pomorskie	Bytów	Sierżno

56	5.4	Pomorskie	Czarne	Nadziejewo
57	5.4	Pomorskie	Miastko	Gatka
58	5.4	Pomorskie	Człuchów	Kiełpin
59	5.4	Pomorskie	Pelpin	Ropuchy
60	5.4	Pomorskie	Wicko	Lucin
61	5.4	Pomorskie	Sztum	Nowa Wieś
62	5.4	Śląskie	Wilkowice	Wilkowice
63	5.4	Śląskie	Krzyżanowice	Tworków
64	5.4	Świętokrzyskie	Małogoszcz	Mieronice
65	5.4	Świętokrzyskie	Ożarów	Julianów
66	5.4	Świętokrzyskie	Połaniec	Luszyca
67	5.4	Świętokrzyskie	Busko Zdrój	Dobrowoda
68	5.4	Świętokrzyskie	Włoszczowa	Włoszczowa "Kępny Ług"
69	5.4	Świętokrzyskie	Strawczyn	Promnik
70	5.4	Warmińsko-mazurskie	Mikołajki	Zełwągi
71	5.4	Warmińsko-mazurskie	Działdowo	Zakrzewo
72	5.4	Warmińsko-mazurskie	Pasłęk	Pasłęk
73	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Biskupiec	Adamowo
74	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Worpławki
75	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Lidzbark Warmiński	
76	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Ryn	Knis
77	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Pudwagi
78	5.4	Wielkopolskie	Grodzisk Wlkp.	Czarna Wieś
79	5.4	Wielkopolskie	Złotów	Międzybłocie
80	5.4	Wielkopolskie	Rogoźno	Studzeniec
81	5.4	Wielkopolskie	Trzcianka	Trzcianka
82	5.4	Wielkopolskie	Gostyń	Dalabuszki
83	5.4	Wielkopolskie	Opalenica	Jastrzębniki
84	5.4	Wielkopolskie	Ostrzeszów	Ostrzeszów
85	5.4	Wielkopolskie	Jutrosin	Jutrosin
86	5.4	Zachodniopomorskie	Sławno	Gwiazdowo
87	5.4	Zachodniopomorskie	Świdwin	Świdwinek 2
88	5.4	Zachodniopomorskie	Gryfice	Smolęcin
89	5.4	Zachodniopomorskie	Dziwnów	Międzywodzie
90	5.4	Zachodniopomorskie	Drawsko Pomorskie	Mielenko Drawskie
91	5.4	Zachodniopomorskie	Marianowo	Marianowo

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 smernice 96/61/ES sa na nasledujúce zariadenia v Poľsku do dňa uvedeného pre jednotlivé zariadenia nevzťahujú požiadavky pre vydávanie povolení pre existujúce zariadenia, pokiaľ ide o povinnosť prevádzkovať tieto zariadenia v súlade s emisnými limitnými hodnotami, ekvivalentnými ukazovateľmi alebo technickými opatreniami založenými na najlepšej dostupnej technológii podľa článku 9 ods. 3 a 4. Do 30. októbra 2007 budú pre tieto zariadenia vydané plne koordinované povolenia, ktoré budú obsahovať individuálne záväzné časové harmonogramy pre dosiahnutie úplného súladu. Týmito povoleniami sa do 30. októbra 2007 zabezpečí dosiahnutie súladu so všeobecnými zásadami, ktorými sa spravujú povinnosti prevádzkovateľov, uvedenými v článku 3 smernice.

1.	Zakłady Chemiczne „Wizów S.A." , Bolesławiec Śląski	do 30.6.2010
2.	"ENERGOTOR-TORUŃ S.A."	do 30.6.2010
3.	Zespół Elektrociepłowni „Bydgoszcz S.A. EC II"	do 31.12.2010
4.	Zespół Elektrociepłowni „Bydgoszcz S.A. EC I"	do 31.12.2010
5.	Zakłady Chemiczne "Nitro-Chem S.A." , Bydgoszcz	do 31.12.2010
6.	Zakłady Chemiczne "Organika-Zachem", Bydgoszcz	do 31.12.2010
7.	Inowrocławskie Zakłady Chemiczne „Soda Mątwy S.A."	do 31.12.2010
8.	Janikowskie Zakłady Sodowe "Janikosoda S.A."	do 31.12.2010
9.	Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania, Wysypisko Miejskie, Toruń	do 31.12.2009
10.	ELANA S.A., Toruń	do 30.6.2010
11.	Spółka Pracownicza Rolmil Mileszewy "Rolmil Sp. z o.o., Jabłonowo Pomorskie	do 31.12.2010
12.	Łęczyńska Energetyka Sp. z o.o. w Bogdance, Puchaczów	do 31.12.2010
13.	MEGATEM EC Lublin	do 31.12.2010
14.	Spółdzielnia Pracy Chemików XENON Zakład w Rąbieniu	do 31.12.2010
15.	Tomaszowskie Zakłady Drobiarskie "ROLDROB" S.A., Tomaszów Mazowiecki	do 31.12.2010
16.	Kutnowskie Zakłady Drobiarskie EXDROB S.A. w Kutnie	do 30.10.2010
17.	Huta im. T. Sendzimira S.A. w Krakowie – Piece koksownicze	do 31.12.2010
18.	Przedsiębiorstwo Materiałów Ogniotrwałych, Kraków	do 31.12.2010
19.	Cementownia Nowa Huta S.A., Kraków	do 31.12.2010
20.	Bolesław- Recycling w Bukownie	do 31.12.2010
21.	Elektrociepłownia Pruszków I (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Pruszków	do 31.12.2010
22.	Ciepłownia Wola (Elektrocieplownie Warszawskie S.A.), Warszawa	do 31.12.2010
23.	URSUS - MEDIA Sp. z o.o., Warszawa	do 31.12.2010
24.	KERAMZYT Przedsiębiorstwo Kruszyw Lekkich Sp. z o.o., Mszczonów	do 30.11.2010
25.	Metsa Tissue S.A. (bývalé Warszawskie Zakłady Papiernicze w Konstancinie Jeziornej), Konstancin Jeziorna	do 31.12.2009
26.	Reckitt Benckiser (Poland) S.A., Dwór Mazowiecki	do 31.12.2010
27.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A., Warszawa	do 31.12.2010

28.	Elektrownia Blachownia, Kędzierzyn Koźle	do 31.12.2010
29.	Południowe Zakłady Rafineryjne NAFTOPOL S.A. - Oddział w Kędzierzyn Koźle	do 31.12.2009
30.	Huta "Andrzej", Zawadzkie	do 31.12.2010
31.	Huta Małapanew w Ozimku – v súčasnosti: Małapanew Zakłady Odlewnicze Sp. z o.o.	do 31.12.2010
32.	Visteon Corporation - Visteon Poland S.A.	do 31.12.2010
33.	Zakłady Azotowe „Kędzierzyn" S.A., Kędzierzyn – Koźle	do 31.12.2010
34.	Petro Carbo Chem S.A. – rozdelená na dve spoločnosti: "Synteza" S.A., Zakład Kędzierzyn-Koźle	do 30.6.2010
35.	Zakład Utylizacyjny WĘGRY, Węgry	do 31.12.2010
36.	Opolskie Zakłady Drobiarskie Continental Grain Company S.A., Opole	do 31.12.2009
37.	Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowe "Ferma-Pol" Sp. z o.o. w Zalesiu	do 31.12.2010
38.	Zakład Usług Technicznych FASTY Sp. z o.o., Białystok	do 31.12.2010
39.	Zakład Produkcji Pasz "KEMOS", Suwałki	do 31.12.2010
40.	Przedsiębiorstwo Transportowe NECKO Sp. z o.o., Augustów	do 31.12.2010
41.	Zakład Utylizacji Sp. z o.o., Gdańsk	do 31.12.2010
42.	POLDANOR S.A., Przechlewo	do 31.12.2010
43.	Elektrociepłownia ZABRZE, Zabrze	do 31.12.2010
44.	Elektrownia EC1, Bielsko – Biała	do 31.12.2010
45.	Elektrociepłownia SZOMBIERKI, Bytom	do 31.12.2010
46.	Huta CZĘSTOCHOWA	do 31.12.2010
47.	Kombinat Koksowniczy "Zabrze" – Koksownia Dębieńsko, Czerwionka--Leszczyny	do 31.12.2009
48.	KK ZABRZE S.A. Koksownia RADLIN, Radlin	do 31.12.2009
49.	KK ZABRZE S.A. Koksownia JADWIGA, Zabrze	do 31.12.2009
50.	Huta Batory S. A., Chorzów	do 31.12.2010
51.	Huta JEDNOŚĆ, Siemianowice Śląskie	do 31.12.2010
52.	Zakłady Mechaniczne BYTOM, Bytom	do 31.12.2010
53.	Huta Łaziska S.A., Łaziska Górne	do 31.12.2010
54.	Kombinat Koksochemiczny ZABRZE S.A. – Zakład Destylacji Smoły, Zabrze	do 31.12.2010
55.	POLIFARB Cieszyn – Wrocław, Oddział Cieszyn	do 31.12.2009
56.	Zakłady Chemiczne ORGANIKA-AZOT S.A., Jaworzno	do 31.12.2010
57.	AGROB EKO, Zabrze	do 31.12.2010
58.	Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej, Świętochłowice	do 31.12.2010
59.	INDYKPOL S.A., Olsztyn	do 31.12.2010
60.	Gospodarstwo Rolne Skarbu Państwa Raszewy, Żerków	do 31.12.2010

61.	Gospodarstwo Spółdzielcze AGROFIRMA, Wroniawy	do 31.12.2010
62.	Kombinat rolniczo-przemysłowy „Manieczki" Sp. z o.o., Brodnica	do 31.12.2010
63.	Ośrodek Hodowli Zarodowej "Garzyń" Sp. z o.o., Krzemieniewo	do 31.12.2010
64.	AGRO-MEAT, Koszalin	do 31.12.2010
65.	Spółdzielnia AGROFIRMA Witkowo, Stargard Szczeciński	do 31.12.2010
66.	Instytut Zootechniki – ferma Kołbacz, Stare Czarnowo	do 31.12.2010

2. 32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27. 11. 2001, s. 1).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 3 a časti A príloh III až VII smernice 2001/80/ES sa najneskôr do 31. decembra 2015 nebudú emisné limitné hodnoty pre oxid siričitý uplatňovať na tieto zariadenia:

1. EL. BEŁCHATÓW, 2 vysokovýkonné parné kotly typu BB-1150
2. EL. TURÓW, 1 vysokovýkonný parný kotol typu OP 650 b - 2012, 1 vysokovýkonný parný kotol typu OP 650 b - 2013
3. EL. KOZIENICE, 5 vysokovýkonných parných kotlov typu OP-650
4. EL. DOLNA ODRA, 1 vysokovýkonný parný kotol typu OP-650
5. El. POMORZANY, 2 vysokovýkonné parné kotly typu Benson OP –206, 1 vysokovýkonný parný kotol typu WP – 120
6. EL. SZCZECIN, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP-130
7. Elektrownia im. T. Kosciuszki S. A. w Połańcu, 2 vysokovýkonné parné kotly typu EP –650
8. Elektrownia Rybnik S.A., 3 vysokovýkonné parné kotle typu OP-650
9. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A, EL. OSTROŁĘKA “B”, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP-650
10. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia „Lagisza“, 3 vysokovýkonné parné kotly typu OP-380k
11. Elektrownia "Skawina" S.A., 4 vysokovýkonné parné kotly typu OP-230, 4 vysokovýkonné parné kotly typu OP -210
12. Elektrownia, „Stalowa Wola“ S. A., 4 vysokovýkonné parné kotly typu OP-150, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP-380k
13. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Siekierki“, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP-230, 1 vysokovýkonný parný kotol typu OP-380, 3 vysokovýkonné parné kotly typu OP-430, 1 vysokovýkonný parný kotol typu WP-200, 3 vysokovýkonné parné kotly typu WP-120
14. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Żerań”, 5 vysokovýkonných parných kotlov typu OP 230, 4 vysokovýkonné parné kotly typu WP 120
15. Elektrociepłownia nr 2, Łódź, 1 vysokovýkonný parný kotol typu OP 130, 1 vysokovýkonný parný kotol typu OP 130 - 2014, 1 vysokovýkonný parný kotol typu OP 140
16. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 1 vysokovýkonný parný kotol typu OP 230, 1 vysokovýkonný parný kotol typu OP 230 - 2014

17. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 4 vysokovýkonné parné kotly typu WP 120
18. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Czechnica, 4 vysokovýkonné parné kotly typu OP 130
19. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Wrocław, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP 430, 1 vyskokovýkonný parný kotol typu WP 70, 1 vysokovýkonný parný kotol typu WP 120
20. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdańska, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP 70C, 1 vysokovýkonný parný kotol typu OP 230 - 2012, 1 vysokovýkonný parný kotol typu OP 230
21. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, 1 vysokovýkonný parný kotol typu WP120
22. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP 230
23. Elektrociepłownia Białystok S.A., 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP 140, 1 vysokovýkonný parný kotol typu OP 230
24. Elektrociepłownia Zabrze S.A., 2 vysokovýkonné parné kotly typu BP 120
25. Elektrociepłownia Będzin S.A., 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP 140
26. Elektrociepłownia Gorzów S.A., 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP 140
27. Elektrociepłownia Elbląg S.A., 3 vysokovýkonné parné kotly typu OP 130, 1 vysokovýkonný parný kotol typu WP 120
28. Elektrociepłownia Toruń S.A., 2 vysokovýkonné parné kotly typu WP 120
29. EC Lublin Wrotków, 2 vysokovýkonné parné kotly typu WP 70
30. Zakład Elektrociepłowni, Polskiego Koncernu Naftowego „Orlen" S.A., 1 vysokovýkonný parný kotol typu OO-220, 3 vysokovýkonné parné kotly typu OO-320, 4 vysokovýkonné parné kotly typu OO-420
31. Energetyka Dwory Sp. z o.o., 1 vysokovýkonný parný kotol typu OP-140 - 2012
32. EC ANWIL S.A, Włocławek, 1 vysokovýkonný parný kotol typu OO-230, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OO-260
33. Zakłady Azotowe „PUŁAWY" S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP-215
34. Huta im. T. Sendzimira S.A., 4 vysokovýkonné parné kotly typu TP-230, 1 vysokovýkonný parný kotol typu OP-230
35. EC Rafinerii Gdańskiej, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OOP-160
36. EC II Elana S.A., Toruń, 4 vysokovýkonné parné kotly typu OO-120

Počas prechodného obdobia nesmú emisie oxidu siričitého zo všetkých spaľovacích zariadení podľa smernice 2001/80/ES presiahnuť tieto hodnoty:

– 2008: 454 000 ton/rok,
– 2010: 426 000 ton/rok,
– 2012: 358 000 ton/rok.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 3 a časti A prílohy VI smernice 2001/80/ES sa emisné limitné hodnoty pre oxidy dusíka platné od 1. januára 2016 pre zariadenia s tepelnou výkonosťou väčšou ako 500 MW do 31. decembra 2017 nebudú uplatňovať na tieto zariadenia:

1. Zespół Elektrowni PAK, EL. ADAMÓW, 3 vysokovýkonné parné kotly typu OP 380 b, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP 380 b
2. EL. KOZIENICE, 3 vysokovýkonné parné kotly typu OP –650, 2 vysokovýkonné parné kotly typu AP-1650
3. EL. DOLNA ODRA, 5 vysokovýkonných parných kotlov typu OP-650
4. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A., Połaniec, 6 vysokovýkonných parných kotlov typu EP-650
5. Elektrownia Rybnik S.A., 5 vysokovýkonných parných kotlov typu OP-650
6. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A, EL. OSTROŁĘKA „B", 1 vysokovýkonný parný kotol typu OP-650
7. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Jaworzno III, 6 vysokovýkonných parných kotlov typu OP--650
8. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łaziska, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP-380, 4 vysokovýkonné parné kotly typu OP-650,
9. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łagisza, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP-380k
10. Elektrownia „Opole" S.A., 4 vysokovýkonné parné kotly typu BP-1150
11. Elektrociepłownia Warszawskie S.A., EC „Siekierki", 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP-230
12. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Kawęczyn", 1 vysokovýkonný parný kotol typu WP-120, 2 parné kotly typu WP-200
13. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP 130, 1 vysokovýkonný parný kotol typu OP 230
14. Elektrociepłownia nr 4, Łódź , 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP 230
15. Elektrociepłownia „Kraków" S.A., 2 vysokovýkonné parné kotly typu BC-90, 2 vysokovýkonné parné kotly typu BC-100, 4 vysokovýkonné parné kotly typu WP 120
16. Elektrociepłownia Warszawskie S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP 230
17. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP 230
18. Zespół Elektrociepłowni Poznańskich S.A., EC II Poznań Karolin, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP 140, 2 vysokovýkonné parné kotly typu OP 430
19. EC Nowa Sp. z o.o., Dąbrowa Górnicza, 1 vysokovýkonný parný kotol typu OPG-230, 4 vysokovýkonné parné kotly typu OPG-230, 1 vysokovýkonný parný kotol typu OPG-430
20. Zakłady Azotowe „PUŁAWY" S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 3 vysokovýkonné parné kotly typu OP--215
21. INTERNATIONAL PAPER-KWIDZYN S.A., Wydział Energetyczny, 4 vysokovýkonné parné kotly typu OP-140

Počas prechodného obdobia nesmú emisie oxidov dusíka zo všetkých spaľovacích zariadení podľa smernice 2001/80/ES presiahnuť tieto hodnoty:

– 2008: 254 000 ton/rok,
– 2010: 251 000 ton/rok,
– 2012: 239 000 ton/rok.

c) Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 3 a časti A prílohy VII smernice 2001/80/ES sa emisné limitné hodnoty pre prach nebudú do 31. decembra 2017 uplatňovať na emisie týchto komunálnych tepelných elektrární:

1. Ciepłownia Miejska Łomża, 3 vodné kotly typu WR-25
2. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Spółka z o.o., Ciepłownia „Zatorze“, Leszno, 3 vodné kotly typu WR-25
3. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Spółka z o.o.,, Chełm, 2 vodné kotly typu WR-25, 1 vodný kotol typuWR-10
4. Ciepłownia Miejska Sieradz, 2 vodné kotly typu WR-25
5. LUBREM S.C., Centralna Ciepłownia w Dęblinie, 3 vodné kotly typu WR-25
6. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Spółka z o.o., Ciepłownia „Zachód”, Białystok, 3 vodné kotly typu WR-25
7. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Karczew, 3 vodné kotly typu WR-25
8. Ciepłownia C III Ełk, 3 vodné kotly typu WR-25
9. Ciepłownia-Zasanie Przemyśl, 3 vodné kotly typu WR-25
10. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Spółka z o.o., Biała Podlaska, 2 vodné kotly typu WR-25
11. Ciepłownia „Rejtan” Częstochowa, 3 vodné kotly typu WR-25
12. Centralna Ciepłownia, w Ciechanowie, PEC Sp. z o.o., Ciechanów, 3 vodné kotly typu WR-25, 3 parné kotle typu OR-10
13. Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej w Legnicy S.A., 1 vodný kotol typu WR-46, 2 parné kotly typu OR 32
14. OPEC Grudziądz, 2 vodné kotle typu WR-25, 3 parné kotle typu OR-32
15. Ciepłownia Miejska Sieradz, 2 vodné kotly typu WR-10
16. ATEX Sp. z o.o Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Zamość, 3 vodné kotle typu WR-25
17. Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o., Krosno, 2 vodné kotle typu WR-10 - 2015, 2 vodné kotle typu WR - 10
18. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Tarnowskie Góry, 2 vodné kotly typu WR-25
19. Zakład Energetyki Cieplnej Tczew Sp. zo.o., 2 vodné kotle typu WR - 25
20. Elektrociepłownia "Zduńska Wola" Sp. zo.o., 3 parné kotle typu OR-32, 1 vodný kotol typu WR-25
21. Miejska Energetyka Cieplna Sp z o.o., Kotłownia Zachód , Piła, 2 vodné kotly typu WR-25
22. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Gniezno, 2 vodné kotly typu WR-25, 1 vodný kotol typu WLM-5 – 2015
23. Szczecińska Energetyka Cieplna Sp. zo.o, 2 vodné kotle typu WR-25
24. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej „Legionowo” Sp. z o.o., 3 vodné kotly typu WR-25
25. Kalisz -Piwonice S.A., 3 vodné kotle typu WR25, 1 parný kotol typu OSR-32
26. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Ciepłownia Główna, Suwałki, 4 vodné kotly typu WR-25
27. Radomskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej „RADPEC” S.A., 3 vodné kotly typu WR-25
28. Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej Piotrków Trybunalski, 2 vodné kotly typu WR-25
29. Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej, Ciepłownia Miejska, Pabianice, 4 vodné kotly typu WR-25.

Ďalej nesmie percentuálny podiel uvedených elektrární presiahnuť tieto hodnoty:

– emisie oxidu siričitého:

2008: 20 % celkového výkonu odvetvia v roku 2001,

2013: 19 % celkového výkonu odvetvia v roku 2001,

– emisie oxidov dusíka:

2016: 24 % celkového výkonu odvetvia v roku 2001,

– emisie prachu:

počas celého obdobia: 2 % celkového výkonu odvetvia v roku 2001.

d) Do 1 januára 2008 a potom do 1. januára 2012 predloží Poľsko Komisii aktualizovaný plán vrátane investičného plánu na postupné zosúladenie zvyšných elektrární, ktoré ešte nespĺňajú jasne stanovené stupne uplatňovania *acquis*. Oba tieto plány zabezpečia ďalšie znižovanie emisií podľa uvedených čiastkových cieľov a zamerajú sa na zníženie emisií oxidu siričitého pod 400 000 ton v roku 2010 a 300 000 ton v roku 2012.

Ak Komisia, najmä so zreteľom na vplyv na životné prostredie a potrebu obmedziť narušenie hospodárskej súťaže na vnútornom trhu z dôvodu prechodných opatrení, dospeje k záveru, že tieto plány nestačia na dosiahnutie týchto cieľov, oznámi to Poľsku. Do uplynutia troch mesiacov Poľsko informuje o opatreniach, ktoré prijalo na dosiahnutie týchto cieľov. Ak Komisia následne po porade s členskými štátmi považuje tieto opatrenia za nedostatočné na dosiahnutie týchto cieľov, začne konanie o porušení zmluvy podľa článku 226 zmluvy o ES.

E. JADROVÁ BEZPEČNOSŤ A OCHRANA PRED ÚČINKAMI IONIZUJÚCEHO ŽIARENIA

1. 31997 L 0043: Smernica Rady 97/43/Euratom z 30. júna 1997 o ochrane zdravia jednotlivcov pred účinkami ionizujúceho žiarenia na lekárske účely, ktorou sa zrušuje smernica 84/466/Euratom (Ú. v. ES L 180, 19. 7. 1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 8 smernice 97/43/Euratom sa požiadavky na rádiologické prístroje nebudú v Poľsku uplatňovať do 31. decembra 2006. Tieto prístroje sa nesmú uvádzať na trh ostatných členských štátov.

Dodatok A

uvedený v bodoch 4 a 5 kapitoly 1 prílohy XII

Zoznam farmaceutických výrobkov poskytnutý Poľskom v jednom jazyku, ktorých povolenie uvádzať na trh vydané podľa poľského práva pred dňom pristúpenia zostane v platnosti, pokiaľ nebude obnovené v súlade s acquis, najdlhšie však do 31. decembra 2008.

Uvedenie v tomto zozname nepredurčuje, či povolenie uvádzať na trh dotknutý farmaceutický výrobok je alebo nie je v súlade s acquis.

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1	0,9% Sodium Chloride-BRAUN	*Natrii chloridum*	Solution for infusion	9 mg/ml	B. Braun Melsungen AG	26/04/06
2	10 % Dekstran 40 000	*Dextranum*	Solution for infusion	100 mg/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/12/08
3	26 RANUNCULUS-Dago-med. opryszczka wargowa				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
4	27 ABROTANUM-Dagomed trądzik różowaty				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
5	28 SULFUR-Dagomed trądzik pospolity				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
6	29 HYDROCOTYLE-Dagomed zmiany łuszczycowe				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
9	3 TC	*Lamivudinum*	Film-coated tablets	150 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
10	3 TC	*Lamivudinum*	Film-coated tablets	150 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
7	3 TC	*Lamivudinum*	Syrup	10 mg/ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
8	3 TC	*Lamivudinum*	Syrup	10 mg/ml	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
11	30 MEZEREUM-Dagomed nerwoból, półpasiec				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
12	31 THUJA-Dagomed brodawki, kurzajki				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
13	32 BELLADONNA-Dagomed wysypki w chorobach zakaźnych u dzieci				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
14	324 pojedyncze prep.homeopatyczne wg listy				DHU-Arzneimittel GmbH & Co.KG	31/03/06
15	33 SECALE-Dagomed miażdżyca naczyń obwodo-wych				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
16	34 BARIUM-Dagomed zaburzenia pamięci				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
17	35 MAGNESIUM-Dagomed kolki jelitowe				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
18	36 RUTA-Dagomed urazy ścięgien i mięśni				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
19	37 BRYONIA-Dagomed bóle barkowe i szyjne				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
20	38 COLOCYNTHIS-Dagomed rwa kulszowa, lumbago				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
21	39 PASSIFLORA-Dagomed nadpobudliwość, bezsenność				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
22	40 LUFFA-Dagomed katar sienny				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
23	41 MERCURIUS-Dagomed anginy ropne				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
24	42 CONIUM-Dagomed stany zapalne migdałków podniebiennych				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
25	43 BORAX-Dagomed zapalenia i grzybice jamu ustnej				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
26	44 CHAMOMILLA-Dago-med. bolesne ząbkowanie				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
27	45 ACIDUM NITRICUM-Dagomed stany zapalne śluzówki				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
28	46 ECHINACEA-Dagomed nawracające				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
	infekcje					
29	47 THALLIUM-Dagomed wypadanie włosów, łysienie				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
30	48 KREOZOTUM-Dagomed upławy				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
31	49 VIBURNUM-Dagomed bolesne miesiączki				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
32	4XLA	Kwas mlekowy, chloryn sodu	Liquid	for veterinary use	Alcide Corporation USA	31/12/08
33	5- Fluorouracyl	*Fluorouracilum*	Solution for injection	50 mg/ml	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
34	50 TABACUM-Dagomed uzależnienie nikotynowe				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/12/06
35	^{51} Cr-EDTA do wstrzykiwań	*Preparat radiodiagnostyczny*	Solution for injection		Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	31/12/08
36	5-Ala	*Methyl aminolevulinate hydrochloride*	Cream	6%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
37	5-Fluorouracil-Ebewe, 5-Fluorouracyl-Knoll	*Fluorouracilum*	Solution for injection, intravenous and intraarterial infusion	50 mg/ml	EBEWE Arzneimittel GmbH	30/11/04
38	6 % Dekstran 70 000	*Dextranum*	Solution for infusion	60 mg/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/12/08
39	A 20	Acidum acetylsalicylicum	Powder	for veterinary use	Vetos-Farma	31/12/08
42	Abaktal	*Pefloxacinum*	Film-coated tablets	0.4 g	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
43	Abaktal	*Pefloxacinum*	Film-coated tablets	0.4 g	Lek Polska Sp. z o.o.	30/10/05
40	Abaktal	*Pefloxacinum*	Solution for intravenous infusion	80 mg/ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
41	Abaktal	*Pefloxacinum*	Solution for intravenous infusion	80 mg/ml	Lek Polska Sp. z o.o.	30/10/05
44	Abamitel L.A inj.	Abamectinum	Solution	for veterinary use	KRKA	31/12/08
45	Abamitel Plus	Abamectinum + Praziquantelum	Paste	for veterinary use	KRKA	31/12/08
46	Abbocurium	*Atracurii besilas*	Solution for injection and intravenous infusion	10 mg/ml	Abbott Laboratories	31/05/05
47	Abbofol 1%	*Propofolum*	Emulsion for injection and intravenous infusion	10 mg/ml	Abbott Laboratories	30/06/04
48	ABBOTAXIM 1 g	*Cefotaximum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection and infusion	1 g	Abbott Laboratories Poland Sp. z o.o.	31/12/08
49	ABBOTAXIM 2 g	*Cefotaximum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection and infusion	2 g	Abbott Laboratories Poland Sp. z o.o.	31/12/08
50	ABBOTAXIM 500 mg	*Cefotaximum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection and infusion	500 mg	Abbott Laboratories Poland Sp. z o.o.	31/12/08
51	ABBOTRIAXON 1 g	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection and infusion	1 g	Abbott Laboratories Poland Sp. z o.o.	31/12/08
52	ABBOTRIAXON 2 g	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection and infusion	2 g	Abbott Laboratories Poland Sp. z o.o.	31/12/08
53	ABBOTRIAXON 500 mg	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for	500 mg	Abbott Laboratories Poland Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
			intramuscular and intravenous injection and infusion			
54	Abbovancomycin	*Vancomycinum*	Powder for solution for infusion	500 mg	Abbott France S.A.	31/12/08
55	Abbovancomycin	*Vancomycinum*	Powder for solution for infusion	1 g	Abbott France S.A.	31/12/08
56	Abbovir	*Aciclovirum*	Powder for solution for infusion	250 mg	Abbott Laboratories	11/10/06
57	Abbovir	*Aciclovirum*	Powder for solution for infusion	500 mg	Abbott Laboratories	11/10/06
58	ABC-Salbe		Ointment		Beiersdorf AG	31/12/08
59	Abdomilon		Oral solution		Julius Redel CESRA - Arzneimittelfabrik GmbH	30/04/04
60	ABE - płyn do usuwania odcisków		Coutanous liquid		Inco-Veritas S.A. Oddział w Pruszkowie; Celia Zakład Produkcji Kosmetyczno-Farmaceutycznej	30/10/05
61	Abelcet	*Amphotericinum B*	Suspension for intravenous infusion	5 mg/ml	ELAN PHARMA INTERNATIONAL Ltd.	30/09/07
62	Abropernol		Tablets		Heel GmbH	31/12/08
63	Abutol	*Acebutololum*	Film-coated tablets	200 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	31/12/04
64	Abutol Long 400	*Acebutololum*	Gastro-resistant, prolonged release tablets	400 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	12/10/05
65	Acard	*Acidum acetylsalicylicum*	Film-coated tablets	75 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	13/06/06
66	Acatar	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Nasal spray, solution	0,05 %	US Pharmacia International Inc.	31/10/05
67	ACC	*Acetylcysteinum*	Granules for oral solution	20 mg/ml	Hexal AG	30/09/05
68	ACC	*Acetylcysteinum*	Solution for intravenous injection or for respiratory system	300 mg/3 ml	Hexal AG	31/12/08
71	ACC 100	*Acetylcysteinum*	Effervescent tablets	100 mg	Hexal AG	31/01/05
69	ACC 100	*Acetylcysteinum*	Granules for oral solution	100 mg	Hexal AG	31/01/05
70	ACC 100	*Acetylcysteinum*	Tablets	100 mg	Hexal AG	15/11/06
73	ACC 200	*Acetylcysteinum*	Capsules	200 mg	Hexal AG	31/01/05
75	ACC 200	*Acetylcysteinum*	Effervescent tablets	200 mg	Hexal AG	31/01/05
72	ACC 200	*Acetylcysteinum*	Granules for oral solution	200 mg	Hexal AG	31/01/05
74	ACC 200	*Acetylcysteinum*	Tablets	200 mg	Hexal AG	15/11/06
76	ACC 200 Hot	*Acetylcysteinum*	Granules for oral solution	200 mg/3 g	Hexal AG	5/07/06
77	Acc 300	*Acetylcysteinum*	Tablets	300 mg	HEXAL AG	31/12/08
78	ACC 600	*Acetylcysteinum*	Effervescent tablets	600 mg	Hexal AG	6/12/06
79	Acc 600	*Acetylcysteinum*	Tablets	600 mg	HEXAL AG	6/12/06
80	ACC 600 Hot	*Acetylcysteinum*	Granules for oral solution	600 mg/3g	Hexal AG	5/07/06
81	Acceptin	*Tianeptinum*	Tablets	12,5 mg	Zakłady Farmaceutyczne POLFA – ŁÓDŹ S.A.	31/12/08
82	Accolate	*Zafirlukastum*	Film-coated tablets	10 mg	Astra Zeneca UK Ltd.	29/11/06
83	Accolate	*Zafirlukastum*	Film-coated tablets	20 mg	AstraZeneca UK Ltd.	31/12/08
84	Accupro 10	*Quinaprilum*	Film-coated tablets	10 mg	Gödecke AG	30/06/07
85	Accupro 20	*Quinaprilum*	Film-coated tablets	20 mg	Gödecke AG	30/06/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
86	Accupro 40	*Quinaprilum*	Film-coated tablets	40 mg	Gödecke GmbH	31/12/08
87	Accupro 5	*Quinaprilum*	Film-coated tablets	5 mg	Gödecke AG	30/06/07
88	Accuzide	*Hydrochlorothiazidum* + *Quinaprilum*	Film-coated tablets	12,5mg + 10mg	Parke-Davis GmbH - Freiburg	12/10/05
89	Accuzide 20	*Hydrochlorothiazidum* + *Quinaprilum*	Film-coated tablets	12,5mg + 20mg	Parke-Davis GmbH - Freiburg	12/10/05
90	Acebutolol	*Acebutololum*	Film-coated tablets	200 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/09/05
91	Acebutolol	*Acebutololum*	Tablets	200 mg	Merck Sp. z o.o.	30/09/05
92	Acebutolol	*Acebutololum*	Tablets	400 mg	Merck Sp. z o.o.	30/09/05
93	Acecor	*Acebutololum*	Film-coated tablets	200 mg	SPA Societa Prodotti Antibiotici SpA	30/04/04
94	Acecor	*Acebutololum*	Film-coated tablets	400 mg	SPA Societa Prodotti Antibiotici SpA	26/04/06
95	Acenocoumarol	*Acenocoumarolum*	Tablets	4 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
96	Acenocumarol	*Acenocoumarolum*	Tablets	4 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
97	Acenocumarol WZF	*Acenocoumarolum*	Tablets	1 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
98	Acenol	*Paracetamolum*	Tablets	300 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	31/12/05
99	Acenol cum Coffeino	*Caffeinum et natrii benzoas* + *Paracetamolum*	Tablets		Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	31/12/05
100	Acenol Forte	*Paracetamolum*	Tablets	500 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	31/01/06
101	Aceprovet	Acetylopromazyny maleinian	Gel	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
102	Acerin	*Acidum lacticum* + *Acidum salicylicum*	Coutanous liquid		Scan-Anida sp. z o.o.	31/01/06
103	Acerola		Buccal tablet	100 mg	Puritan's Pride, Incorporated	31/12/08
104	Acesan	*Acidum acetylosalicylicum*	Film-coated tablets	80 mg	Sun - Farm Sp. z o.o.	30/10/05
105	Acesan	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	30 mg	Sun Farm Sp. z o.o.	30/10/05
106	Acesan	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	50 mg	Sun Farm Sp. z o.o.	30/10/05
107	Acesan	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	75 mg	Sun Farm Sp. z o.o.	30/10/05
108	Acespargin	*Acidum asparticum*	Tablets	46 mg K+	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm" , Bydgoszcz	31/01/06
109	Acetat - Nefro	*Calcii acetas*	Film-coated tablets	500 mg	Salmon Pharma	31/12/08
110	Acetylocysteine	*Acetylcysteinum*	Effervescent tablets	200 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
111	Acetylocysteine	*Acetylcysteinum*	Effervescent tablets	600 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
112	Acevita		Buccal tablets		Zakłady Farmaceutyczne POLFA – ŁÓDŹ S.A.	31/12/08
113	Acevor	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	150 mg	Help S.A. Pharmaceuticals Attica	31/12/08
114	Aciclovir	*Aciclovirum*	Powder for solution for intravenous infusion	0.25 g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/10/05
115	Acicord	*Acebutolum*	Tablets	200 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
116	Acicord	*Acebutolum*	Tablets	400 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
117	Acidoflos		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	29/01/06
118	Acidum e-aminocapronicum	*Acidum aminocaproicum*	Powder		Ziołolek - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Sp. z o.o.	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
119	Acidum e-aminocapronicum granulatum	*Acidum aminocaproicum*	Granules	50 g/100 g	Ziololek - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Sp. z o.o.	30/10/05
120	Acidum folicum	*Acidum folicum*	Tablets	15 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
121	Acidum folicum	*Acidum folicum*	Tablets	5 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
122	Acidum Folicum	*Acidum folicum*	Tablets	0,4 mg	Polfarmex S.A.	30/11/05
123	Acidum Folicum	*Acidum folicum*	Tablets	5 mg	Polfarmex S.A.	30/11/05
124	Acidum Folicum	*Acidum folicum*	Tablets	15 mg	Polfarmex S.A.	30/11/05
125	Acidum Folicum 15 mg	*Acidum folicum*	Tablets	15 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
126	Acidum Folicum 5 mg	*Acidum folicum*	Tablets	5 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
127	Acidum phosphoricum complexe nr 5		Drops		Lehning Laboratoires	31/03/06
128	Acidum phosphoricum com-pose krople				Dolisos Laboratoires	31/12/08
129	Acifolik	*Acidum folicum*	Tablets	0,4 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
130	Acifungin	*Preparat złożony*	Coutanous liquid		Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/01/06
131	Acifungin forte	*Preparat złożony*	Coutanous liquid		Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/01/06
132	Acix 250	*Aciclovirum*	Powder for solution for infusion	250 mg	Hexal AG	8/02/06
133	Acix 500	*Aciclovirum*	Powder for solution for infusion	500 mg	Hexal AG	8/02/06
134	Aclotin	*Ticlopidinum*	Film-coated tablets	250 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	7/05/06
135	Acne Sulf		Cutaneous emulsion	100 mg/g	R & C - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne s.c.	31/01/06
136	Acnecin	*Erythromycinum*	Coutanous liquid	2%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne R i C	31/12/08
137	Acne-Derm	*Acidum azelaicum*	Cream	200 mg/g	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	23/11/05
138	Acneflos		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/04/05
139	Acnevulten fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol - Gdańsk Sp. z o.o. - Zastawna	31/08/05
140	Acnosan	*Tioxolonum*	Coutanous liquid	5 mg/g	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/01/06
141	Acodin	*Dextromethorphanum*	Tablets	15 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/10/05
142	Acodin 150	*Dexpanthenolum* + *Dextromethorphanum*	Syrup	(50mg + 7,5mg)/5ml	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/10/05
143	Acodin 300	*Dexpanthenolum* + *Dextromethorphanum*	Syrup	(50mg + 15mg)/5ml	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/10/05
144	Aconit olej przeciwbólowy		Oil		WALA-Heilmittel GmbH	30/04/07
145	Aconitum comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
146	Aconitum comp. inj.				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
147	Aconitum comp. krople do uszu				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
148	Aconitum compose krople				Dolisos Laboratoires	31/12/08
149	Aconitum Pentarkan		Tablets		DHU-Arzneimittel GmbH & Co.KG	4/07/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
150	Aconitum/China comp.		Suppository	1 g	WALA-Heilmittel GmbH	24/04/07
151	Aconitum/China comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
152	Aconitum-Dagomed 1 grypa				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
153	Aconitum-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
154	Aconitum-Homaccord		Oral drops		Heel GmbH	31/12/08
155	Act-HiB	*Hemophilus influenzae B, purified antigen conjugated*	Lyophilisate and solvent for solution for subcutaneous and intramuscular injection	10 mcg	Aventis Pasteur S.A.	30/04/05
156	Actifed	*Triprolidinum* + *Dextromethorphanum* + *Pseudoephedrinum*	Syrup		Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/05
157	Actilyse 10	*Alteplasum*	Powder and solvent for solution for infusion	10 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	15/11/06
158	Actilyse 20	*Alteplasum*	Powder and solvent for solution for infusion	20 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	30/04/04
159	Actilyse 50	*Alteplasum*	Powder and solvent for solution for infusion	50 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	30/04/04
160	Activelle	*Estradiolum* + *Norethisteronum*	Film-coated tablets		Novo Nordisk A/S	30/11/04
161	Actonel	*Risedronatum*	Film-coated tablets	30 mg	Aventis Pharma AB	14/12/05
162	Actonel	*Risedronatum*	Film-coated tablets	5 mg	Aventis Pharma AB	14/12/05
163	Actos	*Pioglitazonum*	Tablets	15 mg	Lilly Spain S.A.	31/12/08
164	Actos	*Pioglitazonum*	Tablets	30 mg	Lilly Spain S.A.	31/12/08
165	Actrapid HM	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/07/04
166	Actrapid HM	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	40 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/07/04
167	Actrapid HM Penfill	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/07/04
168	Actrapid Innolet	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	100 j.m.	Novo Nordisk A/S	5/07/06
169	Actrapid MC	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	40 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/07/04
170	ACTRAPID MC 100 J.M./Ml	*Insulini injectio neutralis*	Solution for subcutanous injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/12/08
171	Actrapid NovoLet	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/03/05
172	Acudex	*Dextranomerum*	Medicated powder	4 g	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
173	Acular	*Ketorolacum trometamolum*	Eye drops	5 mg/ml	Allergan Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
174	Acurenal	*Quinaprilum*	Film-coated tablets	5 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
175	Acurenal	*Quinaprilum*	Film-coated tablets	10 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
176	Acurenal	*Quinaprilum*	Film-coated tablets	20 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
177	Acyclostad	*Aciclovirum*	Cream	50 mg/g	STADApharm GmbH	17/01/07
178	Acyclovir 200 Stada	*Aciclovirum*	Tablets	200 mg	STADApharm GmbH	31/12/08
179	Acyclovir 400 Stada	*Aciclovirum*	Tablets	400 mg	STADApharm GmbH	31/12/08
180	Acyclovir 800 Stada	*Aciclovirum*	Tablets	800 mg	STADApharm GmbH	31/12/08
181	Acyklowir 200	*Aciclovirum*	Tablets	200 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/07/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
182	Acyklowir 400	*Aciclovirum*	Tablets	400 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/07/05
183	Acypront	*Acetylcysteinum*	Effervescent tablets	200 mg	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	24/05/06
184	AD Live Suivax	Szczepionka przeciwko chorobie Aujeszkyego	Lyophilisate	for veterinary use	Fatro	31/12/08
185	Adalat	*Nifedipinum*	Capsules	10 mg	Bayer AG	31/07/04
186	Adalat Gits 20	*Nifedipinum*	Film-coated, prologed release tablets	20 mg	Bayer AG	31/05/05
187	Adalat Gits 30	*Nifedipinum*	Film-coated, prologed release tablets	30 mg	Bayer AG	31/05/05
188	Adalat Gits 60	*Nifedipinum*	Film-coated, prologed release tablets	60 mg	Bayer AG	31/05/05
189	Adalat pro infusione	*Nifedipinum*	Solution for intravenous infusion	0.1 mg/ml	Bayer AG	6/07/05
190	Adalat Retard	*Nifedipinum*	Film-coated, prologed release tablets	20 mg	Bayer AG	31/07/04
191	Adamon SR 100	*Tramadolum*	Prolonged release capsules	100 mg	Asta Medica AG	11/10/06
192	Adamon SR 150	*Tramadolum*	Prolonged release capsules	150 mg	Asta Medica AG	11/10/06
193	Adamon SR 200	*Tramadolum*	Prolonged release capsules	200 mg	Asta Medica AG	11/10/06
194	Adamon SR 50	*Tramadolum*	Prolonged release capsules	50 mg	Asta Medica AG	11/10/06
195	Adapalene	*Adapalenum*	Cream	0,10%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
196	Adapalene	*Adapalenum*	Gel	0,10%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
197	Adavin	*Nicergolinum*	Coated tablets	10 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/04
198	Adavin	*Nicergolinum*	Coated tablets	10 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/05
199	Adavin	*Nicergolinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	4 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/01/05
200	Adavin	*Nicergolinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	4 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/01/05
201	Addamel N		Concentrate for solution for infusion		Fresenius Kabi AB Uppsala	31/07/04
202	Addiphos	*Kalii dihydrophosphas + Natrii hydrophosphas + Kalii hydroxydum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	(170,1mg + 133,5mg + 14mg)/ml	Fresenius Kabi AB Uppsala	31/07/04
203	Additiva Calcium. Musujące tabletki z wapniem	*Calcii carbonas*	Effervescent tablets	0.15 g Ca++	N.P. Pharma Sp. z o.o.	31/12/06
204	Additiva Ferrum	*Ferrosi gluconas*	Effervescent tablets	18 mg Fe++	N.P. Pharma Sp. z o.o.	31/12/06
205	Additiva Magnesium. Musujące tabletki z magnezem	*Magnesii carbonas*	Effervescent tablets	0.15 g Mg++	N.P. Pharma Sp. z o.o.	31/12/06
206	Additiva Multivitamina o smaku owoców tropikalnych		Effervescent tablets		N.P. Pharma Sp. z o.o.	31/12/06
207	Additiva Multivitamina o smaku pomarańczowym		Effervescent tablets		N.P. Pharma Sp. z o.o.	31/12/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
208	Additiva Multivitamina z minerałami o smaku mango		Effervescent tablets		N.P. Pharma Sp. z o.o.	31/12/06
209	Additiva Multivitamina z minerałami o smaku pomarańczowym		Effervescent tablets		N.P. Pharma Sp. z o.o.	31/12/06
210	Additiva Witamina C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent tablets	200 mg	N.P. Pharma Sp. z o.o.	31/01/05
211	Additiva Witamina C o smaku cytrynowym	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent tablets	1 g	N.P. Pharma Sp. z o.o.	31/12/06
212	Additiva Witamina C o smaku pomarańczowym	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent tablets	1 g	N.P. Pharma Sp. z o.o.	31/12/06
213	Adenipravac – ND/IB	Inaktywowana szczepionka dla kur przeciwko rzekomemu pomorowi drobiu, zakaźnemu zapaleniu oskrzeli i syndromowi spadku nieśności	Water - oil emulsion	for veterinary use	Laboratorios Hipra S.A.	22/11/06
214	Adenocor	*Adenosinum*	Solution for injection	3 mg/ml	Sanofi Winthrop-Gentilly	21/11/05
215	Adenosin-Ebewe	*Adenosinum*	Solution for intravenous injection	3 mg/ml	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/07/05
216	Adexor	*Trimetazidinum*	Film-coated tablets	20 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/07/05
217	Adiab	*Acarbosum*	Tablets	100 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
218	Adiab	*Acarbosum*	Tablets	50 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
219	Adipobonisan		Instant herbal tea		Laboratorium Medycyny Naturalnej "BONIMED", Żywiec	31/12/08
220	Adipobonisol		Oral solution		Laboratorium Medycyny Naturalnej "BONIMED", Żywiec	31/12/08
221	Adiposan				Herba Oskar, Wierzbówiec	31/12/08
222	Adiposina		Herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/10/05
223	Adiposina		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/10/05
224	Adiuretin	*Desmopressinum*	Nasal drops, solution	100 mcg/1 ml	Ferring Lečiva a.s.	31/05/04
225	Adiuretin	*Desmopressinum*	Solution for injection	4 mcg/1 ml	Ferring Lečiva a.s.	31/05/04
226	Adiusol ADE	Retynolu palmitynian, Cholekalcyferol, D,µtokoferolu octan	Solution	for veterinary use	Vetem	31/01/05
227	Adonis Afrodyta		Coutanous liquid		Elanda s.c. - Zakład Produkcji Środków Farmaceutycznych	31/08/05
228	Adrecard	*Acebutolum*	Film-coated tablets		P.P.H.U. „BIOFARM” Sp. z o.o.	31/12/08
229	Adriblastina PFS	*Doxorubicinum*	Solution for intravenous injection	2 mg/ml	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	31/01/05
230	Adriblastina PFS	*Doxorubicinum*	Solution for intravenous injection	2 mg/ml	Pharmacia Upjohn Pty Ltd. Bentley	26/11/06
232	Adriblastina RD	*Doxorubicinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	10 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/06/04
231	Adriblastina RD	*Doxorubicinum*	Lyophilisate for solution for injection	50 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/06/04
233	Adrimedac	*Doxorubicinum*	Solution for intravenous injection	2 mg/ml	medac Gesellschaft für klinische Spezialpräparate mbH	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
234	Adult Meltus Expectorant For Chesty Coughs And Catarrh	*Preparat złożony*	Liquid		Seton Healthcare Group	31/12/08
235	Advantage	Imidakloprid	Solution	for veterinary use	Bayer	31/12/08
237	Advantan	*Methylprednisoloni aceponas*	Cream	1 mg/g	Schering AG	30/06/07
236	Advantan	*Methylprednisoloni aceponas*	Emulsion	1 mg/g	Schering AG	30/06/07
238	Advantan	*Methylprednisoloni aceponas*	Ointment	1 mg/g	Schering AG	30/06/07
239	Advera (o smaku czekoladowym)	*Preparat odżywczy*	Liquid		Ross Products Division- Abbott Laboratories	31/12/08
240	Advera (o smaku pomarańczowym)	*Preparat odżywczy*	Liquid		Ross Products Division- Abbott Laboratories	31/12/08
241	Advil	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	Wyeth-Lederle Pharma GmbH Division Whitehall	31/12/08
242	Advil	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	400 mg	Wyeth - Lederle Pharma GmbH	31/12/08
243	Advil Cold	*Ibuprofenum + Pseudoephedrinum*	Film-coated tablets		Wyeth-Lederle Pharma GmbH Division Whitehall	31/08/04
244	Advil Junior	*Ibuprofenum*	Oral suspension	100 mg/5 ml	Wyeth - Lederle Pharma GmbH	31/12/08
245	Advil Ultra	Ibuprofenum	Capsules, soft	200mg	Wyeth Lederle Pharma GmbH	27/06/07
246	Advocin SP	Danofloksacyna	Powder	for veterinary use	Pfizer	21/05/04
248	Aerius	*Desloratadinum*	Film-coated tablets	5 mg	Schering-Plough Europe Bruksela	17/01/07
247	Aerius	*Desloratadinum*	Syrup	0,5 mg/ml	Schering – Plough Central East S.A.	17/01/07
249	AEROBEC Autohaler	*Beclomethasonum*	Pressurised inhalation	50 µg/dawkę	3 M Health Care Limited	31/12/08
250	AEROBEC Autohaler	*Beclomethasonum*	Pressurised inhalation	100 µg/dawkę	3 M Health Care Limited	31/12/08
251	AEROBEC Inhaler	*Beclomethasonum*	Pressurised inhalation	50 µg/dawkę	3 M Health Care Limited	31/12/08
252	AEROBEC Inhaler	*Beclomethasonum*	Pressurised inhalation	100 µg/dawkę	3 M Health Care Limited	31/12/08
253	Aerosonit	*Isosorbidi dinitras*	Oromusosal spray, solution	1.25 mg/dawkę	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
254	Aerrane	Isofluranum	Liquid for inhalation anaesthesia		Baxter S.A.	12/09/07
255	Aescin	*Escinum*	Film-coated tablets	20 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
256	Aescin	*Escinum + Diethylamini salicylas + Heparinum*	Gel	(20mg + 50mg + 50 j.m.)g	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
257	Aesciven	*Natrii escinas + Diethylamini salicylas*	Gel	(1mg + 5mg)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
258	Aesculaforce	*Hippocastani semen extractum siccum*	Film-coated tablets	20 mg	Bioforce AG	17/01/07
259	Aesculan	*Aesculinum + Lidocainum*	Rectal ointment	(50mg + 5mg)/g	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
260	Aesculan		Suppository		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
261	Aesculus compose krople				Dolisos Laboratoires	31/12/08
262	Aesculus Compositum		Drops		Heel GmbH	31/12/07
263	Aesculus Pentarkan D krople		Drops		DHU-Arzneimittel GmbH & Co.KG	19/03/06
264	Aesculus-Dagomed 11 hemoroidy, żylaki				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
265	Aesculus-Heel		Drops		Heel GmbH	31/12/07
266	Aescuven Forte	*Hippocastani semen extractum siccum*	Coated tablets	150 mg	Julius Redel CESRA - Arzneimittelfabrik GmbH	30/04/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
267	Aether Aethylicus pro Narcosi		Liquid for inhalation anaesthesia		Pronit - Zakłady Tworzyw Sztucznych	31/01/06
268	Aethoxysklerol 0,5%	*Polidocanolum*	Solution for injection	5 mg/ml	Chemische Fabrik Kreussler Co.GmgH	17/01/07
269	Aethoxysklerol 1%	*Polidocanolum*	Solution for injection	10 mg/ml	Chemische Fabrik Kreussler Co.GmgH	17/01/07
270	Aethoxysklerol 2%	*Polidocanolum*	Solution for injection	20 mg/ml	Chemische Fabrik Kreussler Co.GmgH	17/01/07
271	Aethoxysklerol 3%	*Polidocanolum*	Solution for injection	30 mg/ml	Chemische Fabrik Kreussler Co.GmgH	17/01/07
272	Aethoxysklerol 4%	*Polidocanolum*	Solution for injection	40 mg/ml	Chemische Fabrik Kreussler Co.GmgH	17/01/07
273	Aethylum chloratum	*Ethylis chloridum*	Cutaneous spray		Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm", Bydgoszcz	31/01/06
274	Afecton	*Risperidonum*	Film-coated tablets	4 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
275	Afecton	*Risperidonum*	Film-coated tablets	3 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
276	Afecton	*Risperidonum*	Film-coated tablets	2 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
277	Afecton	*Risperidonum*	Film-coated tablets	1 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
278	Afibrozil	*Gemfibrozilum*	Film-coated tablets	450 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
279	Aflegan	*Ambroxolum*	Solution for subcutaneous, intramuscular, intravenous injection	7.5 mg/ml	Solco Basel - Przedsiębiorstwo Zagraniczne	23/02/06
280	Afloderm	*Aclometasonum*	Cream		Belupo Ltd.	31/12/08
281	Afloderm	*Aclometasonum*	Ointment		Belupo Ltd.	31/12/08
282	Aflogistan		Ointment		Ziaja Ltd. - Zakład Produkcji Leków	31/12/08
283	Aflogrip	*Paracetamolum + Phenylephrinum + Pheniraminum + Calcii carbonas + Acidum ascorbicum*	Powder	preparat złożony	Aflofarm	31/12/08
284	Aflomag	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum*	Oral suspension	(175mg + 200mg)/5ml	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	28/02/06
285	Aflomag	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum*	Oral suspension	(175mg + 200mg)/5ml	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	28/02/06
286	Aflomag	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum*	Oral suspension	(175mg + 200mg)/5ml	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	28/02/06
287	Aflomag	*Aluminii hydroxydum + Magnesii hydroxydum*	Buccal tablets	400 mg + 400 mg	Aflofarm Fabryka Leków Sp. z o.o.	28/02/06
288	Aflothenol	*Calcium pantothenicum*	Buccal tablets	120 mg	Aflofarm Fabryka Leków Sp. z o.o.	31/12/08
289	Aflovit	*Witaminy*	Tablets		Aflofarm	31/12/08
290	Aflubin krople				Richard Bittner	31/01/06
291	Afobam	*Alprazolamum*	Tablets	0.25 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/07
292	Afobam	*Alprazolamum*	Tablets	0.5 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/07
293	Afonilum SR 125	*Theophyllinum*	Prolonged release capsules	125 mg	Abbott GmbH & Co KG	31/10/04
294	Afonilum SR 250	*Theophyllinum*	Prolonged release capsules	250 mg	Abbott GmbH & Co KG	31/10/04
295	Afonilum SR 375	*Theophyllinum*	Prolonged release capsules	375 mg	Abbott GmbH & Co KG	31/10/04
296	Afonilum SR 500	*Theophyllinum*	Prolonged release capsules, hard	500 mg	Abbott GmbH & Co KG	31/08/04
298	Afrin	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Eye drops, solution	0.25 mg/ml	Schering-Plough Labo N.V.	31/08/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
297	Afrin	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Nasal spray, solution	500 mcg/ml	Schering-Plough Labo N.V.	31/05/04
299	Agalin	*Lindanum*	Coutanous liquid	10 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/10/05
300	Agapurin	*Pentoxifyllinum*	Coated tablets	100 mg	Slovakofarma a.s.	30/06/04
301	Agapurin Retard	*Pentoxifyllinum*	Prolonged release tablets	400 mg	Slovakofarma a.s.	30/06/04
302	Agapurin 600 Retard	*Pentoxifyllinum*	Prolonged release tablets	600 mg	Slovakofarma a.s.	30/06/04
303	Agen 10	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	Leciva a.s.	31/12/08
304	Agen 5	*Amlodipinum*	Tablets	5 mg	Leciva a.s.	31/12/08
305	Agenerase	*Amprenavirum*	Capsules, soft	150 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	29/11/06
306	Agenerase	*Amprenavirum*	Capsules, soft	50 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	29/11/06
307	Agenerase	*Amprenavirum*	Oral solution	15 mg/ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	29/11/06
308	Aggrastat	*Tirofibanum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	0.25 mg/ml	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	30/04/05
309	Agiolax		Herbal granules		Madaus AG	18/07/05
310	Agnucaston		Drops		Plantamed Arzneimittel GmbH	31/12/08
311	Agnucaston, tabletki				Plantamed Arzneimittel GmbH	31/12/08
312	Agnusol	*Agni casti extractum*	Oral drops		Phytopharm Klęka S.A.	15/03/06
313	Agramelk koncentrat	Acidum lacticum	Emulsion	for veterinary use	Agraria Pharma	31/12/08
314	Agrimoniae herba		Herb		Z.K.Z. FLOS, Mokrsko	31/12/08
315	AGRIPPAL - Inaktywowana Szczepionka Przeciw Grypie	*Antygeny powierzchniowe wirusów grypy typu:A odpow. Beijing /262/95 (H1N1)B odpow. Beijing /184/93A odpow. Sydney /5/97 (H3N3)*			Chiron Behring GmbH & Co, Oddział Szczepionek, Warszawa	31/12/08
316	Agrisept Tabs	Sól sodowa kwasu dihloroizocyjanuronowego	Tablets	for veterinary use	Schering Plough	31/12/08
317	AGROPYRON comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
318	AGROPYRON comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
319	Agryflos		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	15/01/06
320	Agrypin	*Acidum ascorbicum + Rutosidum*	Film-coated tablets	300 mg + 50 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
321	Agufem	*Agni casti fructus extractum siccum*	Film-coated tablets	4 mg	Biofarm Sp.z.o.o Przdsiębiorstwo Produkcyjno - Handlowo - Usługowe	27/09/06
322	Airomir	*Salbutamolum*	Pressurised inhalation, suspension	100 mcg/dawkę inhalacyjną	3M Medica	21/06/06
323	Aivlosin FG 50	aivlozyna	Powder	for veterinary use	Eco Animal Health Ltd.	31/12/08
324	Ajmafix D.I.	*Czynnik IX krzepnięcia*	Lyophilisate for intravenous use	200 j.m. + 5 ml rozpuszczalnik + zestaw do sporządzania roztworu i podawania	Instituto Sierova - Ccinogeno Italiano I.S.I. SpA	31/12/08
325	AJMAFIX D.I.	*Czynnik IX krzepnięcia*	Lyophilisate for intravenous use	500 j.m.+10 ml rozpuszczalnik + zestaw do sporządzania roztworu i podawania	Instituto Sierova - Ccinogeno Italiano I.S.I. SpA	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
326	Ajona amin-o-med		Toothpaste		Dr Rudolf Liebe Nachf. GmbH	31/12/08
327	Ajona Stomaticum		Concentrate for toothpaste		Dr Rudolf Liebe Nachf. GmbH	28/02/04
328	Akatus	*Agni casti fructus extractum siccum*	Tablets	50 mg	Innowacyjno Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM, Starogard Gdański	31/12/08
329	Akindex	*Dextromethorphanum*	Syrup	20 mg/15 ml	Urgo Laboratoires S.A.	31/12/08
330	Akineton	*Biperidenum*	Solution for injection	5 mg/1 ml	Abbott GmbH & Co KG	3/07/05
331	Akineton	*Biperidenum*	Tablets	2 mg	Abbott GmbH & Co KG	31/07/04
332	Akineton SR 4 mg	*Biperidenum*	Prolonged release tablets	4 mg	Abbott GmbH & Co KG	10/05/06
333	Akipor	Szczepionka przeciw chorobie Aujeszky'ego dla świń	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Rhone Merieux Laboratoire	31/12/08
334	Akipor 6.3	Szczepionka dla świń przeciw chorobie Aujeszky'ego	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Merial SAS	21/05/04
335	AKNE		Liquid		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
336	Akne - maseczka na skórę twarzy		Powder		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
337	AKNE kąpiel parowa do twarzy		Liquid		WALA-Heilmittel GmbH	24/04/07
338	Aknefug	*Estradiolum + Hexachlorophenum*	Cutaneous emulsion		Dr August Wolff GmbH & Co.	31/07/04
339	Aknefug® El	*Erythromycinum*	Coutanous liquid	10 mg/ml	Dr August Wolff GmbH & Co. Arzneimittel	31/12/08
340	Aknefug-Oxid 10%	*Benzoylis peroxydum*	Gel	100 mg/g	Dr August Wolff GmbH & Co.	30/09/05
341	Aknefug-Oxid 3%	*Benzoylis peroxydum*	Gel	30 mg/g (3%)	Dr August Wolff GmbH & Co.	30/09/05
342	Aknefug-Oxid 5%	*Benzoylis peroxydum*	Gel	50 mg/g	Dr August Wolff GmbH & Co.	30/09/05
343	AKNE-KAPSELN Kapsułki Akne				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
345	Aknemycin	*Erythromycinum*	Coutanous liquid	20 mg/g	Boots Healthcare International	31/07/04
344	Aknemycin	*Erythromycinum*	Ointment	20 mg/g	Boots Healthcare International	31/07/04
346	Aknemycin Plus	*Erythromycinum + Tretinoinum*	Coutanous liquid		Boots Healthcare International	31/07/05
347	Akneroxid 5	*Benzoylis peroxydum*	Gel	50 mg/g	Boots Healthcare International	16/04/06
348	Akneroxid L	*Benzoylis peroxydum*	Coutanous liquid	40 mg/g	Boots Healthcare International	16/05/07
349	Aknežel E		Gel	40 mg erytromycyny ; 0,25 mg tretinoiny	Zakłady Farmaceutyczne POLFA – ŁÓDŹ S.A.	31/12/08
350	Aknežel K			10 mg / 1 g	Zakłady Farmaceutyczne POLFA – ŁÓDŹ S.A.	31/12/08
351	Aksoderm	*Retinolum*	Ointment	400 j.m./g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	31/01/06
352	Aksoderm Forte		Ointment		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
353	Aktis	*Metamizolum*	Effervescent tablets	500 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
354	Aktren	*Ibuprofenum*	Effervescent granules	200 mg	Bayer AG	30/06/04
355	Aktren	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	Bayer AG	30/06/04
356	Akutol	*Nitrofuralum*	Cutaneous spray		Aveflor a.s.	26/04/06
357	Alantan	*Allantoinum*	Ointment	20 mg/g	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
358	Alantan	*Allantoinum + Acidum boricum + Zinci oxydum*	Medicated powder		Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/01/06
359	Alantan-Plus	*Allantoinum + Dexpanthenolum*	Cream		Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	30/10/05
360	Alantan-Plus	*Allantoinum + Dexpanthenolum*	Ointment		Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	30/10/05
361	Alantavit	*Allantoinum + Colecalciferolum + Retinolum*	Ointment	(10mg + 500 j.m. + 1000j.m.)/g	Coel s.c.- Laboratorium Farmaceutyczne Wytwórnia Euceryny	31/01/06
362	Alax	*Preparat ziołowy*	Coated tablets		Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
363	Albadry Plus	Penicylina G prokainowa, Nowobiocyna	Intramammary suspension	for veterinary use	Pharmacia	31/12/08
364	Albarel	*Rilmenidinum*	Tablets	1 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	27/04/05
365	Albentel	*Albendazolum*	Oral suspension	400 mg/20 ml	Medana Pharma TERPOL Group S.A.	31/12/08
366	Albicansan D5 iniekcje				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
367	Albicansan D5 krople				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
368	Albipen LA	Ampicillinum	Suspension	for veterinary use	Intervet	4/05/04
369	Albothyl	*Policresulenum*	Pessary	90 mg	Alatana Pharma AG	30/06/04
370	Albumin 20% Human Salzarm	*Albuminum*	Solution for intravenous infusion	200 mg/ml	Octapharma Pharmazeutika Produktionsges m.b.H	31/07/04
371	Albumin 5% Human	*Albuminum*	Solution for intravenous infusion	50 mg/ml	Octapharma Pharmazeutika Produktionsges m.b.H	31/07/04
372	Albumina ludzka 5%	*Albuminum*	Solution for intravenous infusion	50 mg/ml	ZLB Bioplasma AG	31/05/05
373	Albumina ludzka 5% do stosowania dożylnego	*Albuminum*	Solution for intravenous infusion	50 mg/ml	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	31/01/06
374	Albumina ludzka 20%	*Albuminum*	Solution for intravenous infusion	200 mg/ml	ZLB Bioplasma AG	31/05/05
375	Albumoheel S		Tablets		Heel GmbH	31/12/08
376	Alcaine	*Proxymetacainum*	Eye drops, solution	5 mg/ml	Alcon Couvreur N.V.	30/04/05
377	Alcep	*Allii cepae extractum fluidum*	Syrup	949 mg/5ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/01/06
378	Alcepalan	*Allii cepae extractum + Heparinum*	Gel	(50mg + 50j.m.)/g	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/06/06
379	Alchinal	*Allii sativi extractum siccum, Echinaceae purpureae herbae extractum siccum*	Powder for oral suspension		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
380	Aldactone	*Kalii canrenoas*	Solution for injection	20 mg/ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
381	Aldan	*Amlodipinum*	Tablets	5 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
382	Aldan	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
383	Aldara 5% Krem	*Imiquimodum*	Cream	50 mg/g	3M Medica	31/05/05
384	Aldecin inhaler	*Beclometasonum*	Pressurised inhalation, suspension	50 mcg/dawkę inhalacyjną	Schering- Plough Labo N.V.	31/05/04
385	Aldizem	*Diltiazemum*	Tablets	60 mg	Alkaloid	31/07/04
386	Alefos	*Acidum alendronicum*	Tablets	70 mg	Blau – Farma Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
387	Alenato	*Acidum alendronicum*	Tablets	10 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	15/11/06
388	Alenato	*Acidum alendronicum*	Tablets	5 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	15/11/06
389	Alendronate	*Acidum alendronicum*	Tablets	5 mg i 10 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
390	Alendronate Sodium	*Acidum alendronicum*	Oral capsules	13,05 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
391	Aleras	*Cetirizinum*	Film-coated tablets	10 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
392	Alergeny Diagnostyczne Do Testów Prowokacyjnych	*Wyciągi alergenowe*	Solution		Haarlems Alergenen Laboratorium B.V.	31/12/08
393	Alergeny Diagnostyczne Do Testów Punktowych	*Wyciągi alergenowe*	Solution		Haarlems Alergenen Laboratorium B.V.	30/04/04
394	Alergeny diagnostyczne do testów punktowych		Solution		Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	30/10/05
395	Alergeny Diagnostyczne Do Testów Śródskórnych	*Wyciągi alergenowe*	Solution for subcutanous injection		Haarlems Alergenen Laboratorium B.V.	31/12/08
396	Alergie HomeoPorady				Laboratoires BOIRON	4/07/07
397	Alergoftal	*Antazolinum + Naphazolinum*	Eye drops		Alcon Cusi, S.A.	31/07/04
398	Aleric	*Loratadinum*	Syrup	1mg /ml	US Pharmacia	24/05/06
399	Aleric	*Loratadinum*	Tablets	10 mg	US Pharmacia Sp. z o.o.	24/05/06
400	Alerid	*Cetirizinum*	Film-coated tablets	10 mg	Medial Polska Sp. z o.o.	31/12/08
401	Alerid	*Cetirizinum*	Film-coated tablets	10 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
402	Alerzina	*Cetirizinum*	Tablets	10 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
403	Alestin	*Ebastinum*	Film-coated tablets	10 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
404	Aletris-Heel		Tablets		Heel GmbH	31/07/05
405	Aleve	*Naproxenum*	Film-coated tablets	220 mg	Roche Consumer Health Ltd	31/12/08
407	Alexan	*Cytarabinum*	Solution for injection	20 mg/ml	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	30/06/04
408	Alexan	*Cytarabinum*	Solution for injection	20 mg/ml	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	30/06/04
406	Alexan	*Cytarabinum*	Solution for intravenous infusion	50 mg/ml	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	30/06/04
409	Alfa- Tocopherol Acetate	*Tocopherolum*	Capsules	100 mg	Chemiczno - Farmaceutyczna S.A. ICN OKTYABR Sankt - Petersburg	31/12/08
410	Alfadiol, Alphacalcidolum	*Alfacalcidolum*	Capsules	0,25 mcg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
411	Alfadiol, Alphacalcidolum	*Alfacalcidolum*	Capsules	1 mcg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
412	Alfaferone	*Interferonum alfa natural*	Solution for subcutaneous and intramuscular injection or for infusion	1e+006 j.m/ml	Alfa Wassermann S.p.A.	23/11/05
413	Alfaferone		Solution for subcutaneous and intramuscular injection or for infusion	3e+006 j.m/ml	Alfa Wassermann S.p.A.	23/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
414	Alfaferone		Solution for subcutaneous and intramuscular injection or for infusion	6e+006 j.m/ml	Alfa Wassermann S.p.A.	23/11/05
415	Alfakalcydol	*Alfacalcidolum*	Capsules, soft	0.25 mcg	Instytut Farmaceutyczny	12/10/05
416	Alfakalcydol	*Alfacalcidolum*	Capsules, soft	1 mcg	Instytut Farmaceutyczny	12/10/05
417	Alfan	*Paracetamolum*	Capsules, soft	500 mg	US Pharmacia	31/12/08
418	Algesal	*Diethylamini salicylas + Myrtecainum*	Cream	(100mg + 10mg)/g	Solvay Pharma - Suresnes Cedex	31/07/04
419	Alginete		Tablets		Krka d.d., Novo mesto	31/12/06
420	Algophytum		Capsules		Herbaxat Laboratoires Z.I.	31/12/08
421	Algorhin	*Preparat złożony*	Inhalation vapour, solution		Ziołolek - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Sp. z o.o.	30/04/05
422	Alifar	*Allii sativi bulbus extractum fluidum*	Oral drops	414 mg/ml	Zakład Produkcyjno-Usługowy FARKO s.c., Mrozа	31/12/08
423	Aimentum	*Dieta eliminacyjna w nietolerancji pokarmowej*	Liquid		Ross Products Division Abbott laboratories	11/10/06
424	Aliovital	*Alli ativi bulbus maceratio oleosa*	Capsules, soft	270 mg	Agropharm S.A.	10/05/06
425	Aliovital Forte	*Allii sativi bulbus maceratio oleosa*	Capsules, soft	510 mg	Agropharm S.A.	25/10/06
426	Alistim	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	MEPHA Ltd.	31/12/08
427	Alistim	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	MEPHA Ltd.	31/12/08
428	Alistim	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	MEPHA Ltd.	31/12/08
429	Alitol		Capsules	270 mg	Krka d.d., Novo mesto	29/02/04
430	Alitraq	*Preparat odżywczy*	Powder		Ross Products Division- Abbott Laboratories	30/09/07
431	Alka-Prim	*Acidum acetylsalicylicum + Glycinum*	Effervescent tablets		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
432	Alka-Seltzer	*Acidum acetylsalicylicum*	Effervescent tablets	0.324 g	Bayer AG	31/07/04
433	Alkeran	*Melphalanum*	Film-coated tablets	2 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/07/04
434	Alkeran	*Melphalanum*	Film-coated tablets	5 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/07/04
435	Alkohol etylowy 70% skażony chlorheksydyną 0.18%		Liquid		Maga-Herba s.c., Legionowo	19/04/07
436	Alkohol fenyloetylowy				Pharma Cosmetic, Kraków	30/09/05
437	Alkohol izopropylowy				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	30/09/05
438	Allergo – Comod	*Timololum*	Eye drops	20 mg/ml	Ursapharm Arzneimittel GmbH	31/12/08
439	Allergo Comod	*Natrii cromoglicas*	Nasal spray, solution	20 mg/ml	Ursapharm Arzneimittel GmbH	31/12/08
440	Allergocrom	*Acidum cromoglicicum*	Eye drops	20 mg/ml	Ursapharm Arzneimittel GmbH& CoKG	5/07/06
441	Allergocrom	*Natrii cromoglicas*	Nasal spray, solution	20 mg/ml	Ursapharm Arzneimittel GmbH	5/07/06
443	Allergodil	*Azelastinum*	Eye drops		Asta Medica AG	31/12/08
444	Allergodil	*Azelastinum*	Film-coated tablets	2 mg	Asta Medica AG	31/12/08
442	Allergodil	*Azelastinum*	Nasal spray	0.1 %	Asta Medica AG	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
445	Allergovit	*Alergeny pyłków roślin*	Suspension for subcutaneous injection		Allergopharma Joachim Ganzer KG	31/12/08
446	Allergovit	*Alergeny pyłków roślin*	Suspension for subcutaneous injection		Allergopharma Joachim Ganzer KG	31/12/08
449	Allertec	*Cetirizinum*	Film-coated tablets	10 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	28/02/06
447	Allertec	*Cetirizinum*	Oral drops	10 mg / ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	23/11/05
448	Allertec	*Cetirizinum*	Syrup	5 mg/5 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	23/11/05
450	Allfo 20	*Albuminum humanum*	Solution for intravenous infusion	fiolki 10 ml; butelki 100 ml	CSL Limited	31/12/08
451	Allfo 4	*Albuminum humanum*	Solution for intravenous infusion	40 mg/ml; fiolki 50 ml; butelki 500 ml	CSL Limited	31/12/08
452	Allicin				Agropharm S.A.	31/12/08
453	Allimel, miód czosnkowy				Farmaceutyczne Przedsiębiorstwo Prod. – Anal. – Handl. „PROLAB" s.c., Nakło	31/12/08
454	Alliofil	*Allii sativi bulbus + Urticae folium*	Film-coated tablets	200mg + 53,5mg	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
455	Alliogal		Capsules, soft	350 mg	Gal s.c. Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno - Przetwórcze	31/07/06
456	Alliogel	*Allii sativi extractum + Allantoinum + Troxerutinum*	Gel	(100mg + 10mg + 20mg)/g	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
457	Alliol	Olejowy wyciąg z czosnku	Suspension	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
458	Alliomint	*Allii sativi bulbus*	Tablets	300 mg	Innowacyjno Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM, Starogard Gdański	31/12/08
459	Aliorut	*Preparat złożony*	Film-coated tablets		Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	28/10/06
460	Alithera		Capsules		BIOGAL Pharmaceutical Works Ltd	31/12/08
461	Allochol				ONP Borszczagowski Zakład Chemiczno Farmaceutyczny", Ukraina	31/12/08
462	Alloferin	*Alcuronii chloridum*	Solution for intravenous injection	5 mg/ml	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/01/05
463	Allopurinol	*Allopurinolum*	Tablets	100 mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	31/05/06
464	Alloratio 100	*Allopurinolum*	Tablets	100 mg	ratiopharm GmbH	30/04/04
465	Allupol	*Allopurinolum*	Tablets	100 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
466	Almirid	*Dihydroergocryptini mesylas*	Tablets	20 mg	Poli Industria Chimica S.p.A	14/12/05
467	Aloe – Derm N	*Aloe arborescens, Neomycini sulphas*	Ointment	30 mg/g + 5 mg/g	Zakłady Farmaceutyczno – Aerozolowe „UNIA" Spółdzielnia Pracy	31/12/08
468	Aloe compose krople				Dolisos Laboratoires	31/12/08
469	Aloe leaves extract		Amp.		Polypharm S.A.	31/12/08
470	Aloe Vera Tea Tree Liniment		Ointment		Australian Aloe Ltd.	31/07/04
471	Aloe-Dagomed 12 biegunki				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
472	Aloe-derm	*Aloe arborescens folium extractum siccum*	Ointment	30 mg/g	Zakłady Farmaceutyczno – Aerozolowe „UNIA" Spółdzielnia Pracy	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
473	Alomide	*Lodoxamidum*	Eye drops	1 mg/ml	Alcon Couvreur N.V.	30/04/04
474	Alopevac	Inaktywowana szczepionka dla lisów hodowlanych przeciw grzybicy skórnej	Suspension	for veterinary use	Biowet Puławy	24/01/07
475	Alphacalcidolum	*Alfacalcidolum*	Capsules, soft	0,001 mg ; 0,00025 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
476	Alphagan	*Brimonidinum*	Eye drops, solution	2 mg/ml	Allergan Inc.	25/01/06
477	Alpicort	*Acidum salicylicum* + *Prednisolonum*	Coutanous liquid		Dr August Wolff GmbH & Co.	31/07/04
478	Alpicort E	*Acidum salicylicum* + *Estradiolum* + *Prednisolonum*	Coutanous liquid		Dr August Wolff GmbH & Co.	31/07/04
479	Alplucine Pig Premix	Jozomycyna	Premix	for veterinary use	Virbac	14/03/05
480	Alplucine Premix	Jozomycyna	Premix	for veterinary use	Virbac	31/12/08
481	Alplucine SP	Jozomycyna	Powder	for veterinary use	Virbac	31/12/08
482	Alprax	*Alprazolamum*	Tablets	0,5 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
483	Alprax	*Alprazolamum*	Tablets	1 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
484	Alprax	*Alprazolamum*	Tablets	2 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
485	Alprazomerck 0,25	*Alprazolamum*	Tablets	0.25 mg	Generics (UK) Limited	6/12/06
486	Alprazomerck 0,5	*Alprazolamum*	Tablets	0.5 mg	Generics (UK) Limited	6/12/06
487	Alprazomerck 1,0	*Alprazolamum*	Tablets	1 mg	Generics (UK) Limited	6/12/06
488	Alprostapint 20	*Alprostadilum*	Concantrate for solution for infusion	20 mcg/ 1 ml	Pint Pharma GmbH	24/08/05
489	Alprostapint 500	*Alprostadilum*	Concantrate for solution for infusion	500 mcg/ 1 ml	Pint Pharma GmbH	24/08/05
490	Alprox	*Alprazolamum*	Tablets	0.5 mg	Orion Corporation	30/11/04
491	Alprox	*Alprazolamum*	Tablets	1 mg	Orion Corporation	30/11/04
492	Alpurin	*Allopurinol*	Tablets	100 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
494	Altacet	*Aluminii acetotartras*	Gel	10 mg/g	EMO Wytwórnia Artykułów Farmaceutycznych i Kosmetycznych doc dr hab.. Farm. Michał Oginski	30/09/05
493	Altacet	*Aluminii acetotartras*	Tablets	1 g	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	30/09/05
495	Altagel	*Aluminium acetotatratum*	Gel	10mg / 1 g	ZIAJA Ltd. Zakład Produkcyjny Gdańsk	31/12/08
496	Altalex				Lek Pharmaceutical & Chemical Company d.d.	31/12/08
497	Althagem	*Althaeae radix*	Syrup	387 mg/5ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	31/07/05
498	Althamel	*Althaeae radix*	Medicated honey	212 mg/5 ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	9/08/06
499	Altix	*Aluminii acetotartras*	Cream	10 mg/g	Herba Studio Mścisz i Wspólnicy Spółka Jawna	23/11/05
500	Altix	*Aluminii acetotartras*	Cream	7.5 mg/g	Herba Studio Mścisz i Wspólnicy Spółka Jawna	23/11/05
501	Altra	*Frangulae cortex extractum siccum* + *Frangulae cortex pulvis*	Coated tablets	120mg + 100mg	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
504	Altramet	*Cimetidinum*	Film-coated tablets	200 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/07/04
505	Altramet	*Cimetidinum*	Film-coated tablets	200 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/01/06
502	Altramet	*Cimetidinum*	Solution for injection	100 mg/ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/07/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
503	Altramet	*Cimetidinum*	Solution for injection	100 mg/ml	Lek Polska Sp. z o.o.	31/01/06
506	Alugastrin	*Dichydroxyaluminii natrii carbonas*	Buccal tablet	340 mg	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	28/02/06
507	Alugastrin	*Dichydroxyaluminii natrii carbonas*	Oral suspension	340mg/5 ml	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	28/02/06
509	Alumag	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum*	Oral suspension	(23mg w przeliczeniu na tlenek glinu + 40,77mg)/ml	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06
508	Alumag	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum*	Tablets	200mg +200mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06
510	Alumina-Dagomed 19 zaparcia				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
512	Alusal	*Aluminii hydroxidum*	Buccal tablet	500mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06
511	Alusal	*Aluminii hydroxidum*	Tablets	500mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06
513	Alustin	*Aluminii chloridum hexahydricum + Oxyquinolinum*	Liquid	(200mg + 1mg)/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	30/10/05
514	Alutard SQ	*Alergeny jadów błonoskrzydłych*	Suspension for subcutaneous injection		Alk-Abello A/S	30/06/05
515	Alutard SQ	*Alergeny pyłków roślin*	Suspension for subcutaneous injection		Alk-Abello A/S	30/06/05
516	Alutard SQ	*Alergeny roztoczy kurzu domowego*	Suspension for subcutaneous injection		Alk-Abello A/S	30/06/05
517	Alutard SQ	*Alergeny różne - mieszanina*	Suspension for subcutaneous injection		Alk-Abello A/S	30/06/05
518	Alutard SQ	*Alergeny sierści zwierząt*	Suspension for subcutaneous injection		Alk-Abello A/S	30/06/05
519	Alveofact	*Surfactantum*	Endotracheopulmonary instillation, solution	50 mg/1,2 ml	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04
520	Alvia zaparcia, syrop				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	14/11/05
522	Alvityl		Film-coated tablets		Solvay Pharma Laboratoire	30/01/05
521	Alvityl		Syrup		Solvay Pharma - Suresnes Cedex	31/07/04
523	Alvogyl	*Lidocainum, Eugenol*	Gingival paste		Septodont	31/12/06
524	Alvogyl		Dental paste		Septodont	31/12/06
525	Alyostal	*Alergeny diagnostyczne*	Solution		Stallergenes S.A.	30/06/05
527	Amantix	*Amantadinum*	Film-coated tablets	100 mg	Merz & Co. GmbH	31/12/08
526	Amantix	*Amantadinum*	Solution for intravenous infusion	200 mg/500ml	Merz & Co. GmbH	31/12/08
528	Amarosal		Syrup		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/12/08
529	Amarosal "d"		Syrup		Herbapol, Wrocław	31/12/08
530	Amarum	*Preparat ziołowy*	Herbal tea		Naturwaren OHG Dr Peter Theiss	31/05/04
531	Amaryl 1	*Glimepiridum*	Tablets	1 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	31/12/07
532	Amaryl 2	*Glimepiridum*	Tablets	2 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	31/12/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
533	Amaryl 3	*Glimepiridum*	Tablets	3 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	31/12/07
534	Amaryl 4	*Glimepiridum*	Tablets	4 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	31/12/07
535	Amaryl 6	*Glimepiridum*	Tablets	6 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	31/12/07
536	AmBisome	*Amphotericinum B*	Powder for solution for intravenous infusion	50 mg	Gilead Sciences International Ltd.	31/12/08
537	Ambix Acne Treatment Cream	*Benzoylis peroxydum*	Cream	13.5 mg/g	Kato Laboratories Inc.	31/07/04
538	Ambro, Ambrohexal	*Ambroxolum*	Effervescent tablets	30 mg	Hexal AG	30/04/05
539	Ambrogem	*Ambroxolum*	Syrup		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
540	AMBROGEM Forte	*Ambroxolum*	Syrup		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
542	Ambrohexal	*Ambroxolum*	Oral solution	7.5 mg/ml	Hexal AG	31/03/05
541	Ambrohexal	*Ambroxolum*	Solution for subcutaneous, intramuscular, intravenous injection	7.5 mg/ml	Hexal AG	31/03/05
543	Ambrohexal	*Ambroxolum*	Tablets	30 mg	Hexal AG	31/03/05
544	Ambrohexal Retard	*Ambroxolum*	Prolonged release capsules	75 µg	HEXAL AG	31/12/08
545	Ambrohexal S	*Ambroxolum*	Oral solution	15 mg/ml	Hexal AG	14/02/07
546	Ambroksol	*Ambroxolum*	Syrup	15 mg/5 ml	Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	28/02/06
547	Ambroksol	*Ambroxolum*	Syrup	30 mg/5 ml	Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	18/07/05
548	Ambroksol	*Ambroxolum*	Tablets	30 mg	Sanofi – Biocom Sp. z o.o.	28/02/06
549	Ambroksol	*Ambroxolum*	Tablets	30 mg	Byk Mazowia Sp. z o.o., Łyszkowice	28/02/06
550	Ambrosan	*Ambroxolum*	Tablets	30 mg	PRO. MED. CS. Praha a.s.	27/06/07
551	Ambrosol	*Ambroxolum*	Drops	7.5 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
552	Ambrosol	*Ambroxolum*	Syrup	15 mg/5 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/04/05
553	Ambrosol	*Ambroxolum*	Syrup	30 mg/5 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/04/05
554	Ambroxol	*Ambroxolum*	Syrup	15 mg/5ml	Polfarmex S.A	30/06/05
555	Ambroxol	*Ambroxolum*	Syrup	30 mg/5ml	Polfarmex S.A	30/06/05
556	Ambroxol Hydrochloride	*Ambroxolum*	Effervescent tablets	60 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
557	Ambroxol, Anavix	*Ambroxolum*	Syrup for adult	30 mg/5 ml	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	31/12/08
558	Ambroxol, Anavix	*Ambroxolum*	Syrup for children	15 mg/5 ml	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	31/12/08
559	Ambroxol-ratiopharm 15	*Ambroxolum*	Solution for injection	7.5 mg/ml	ratiopharm GmbH	30/04/04
560	Amerscan Dmsa Agen	*Acidum dimercaptosuccinicum (DMSA)*	Radiopharmaceutical kit		Nycomed Amersham plc	31/12/08
561	Amerscan Hepatate II Agent	*Preparat radiofarmaceutyczny*	Radiopharmaceutical kit		Nycomed Amersham plc	31/12/08
562	Amerscan Pentetate II Agent	*Calcium trisodium pentetate*	Radiopharmaceutical kit		Nycomed Imaging AS	31/12/08
563	Amerscan Stannous Agent	*Preparat radiofarmaceutyczny*	Radiopharmaceutical kit		Nycomed Amersham plc	31/12/08
564	Amerscan Tm Medronate II Agent	*Preparat radiofarmaceutyczny*	Set		Nycomed Amersham plc	31/12/08
565	Amertec II	*Natrii pertechnetatis (99mTc) fissione formati*	Solution		Nycomed Amersham plc	31/12/08
566	Amertil	*Cetirizinum*	Film-coated tablets	10 mg	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	30/11/05
567	Amervac PRRS/A3	Żywa szczepionka dla świń przeciwko zespołowi rozrodczo	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Laboratorios Hipra S.A.	18/09/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
		oddechowemu świń				
568	Amfobase		Cutaneous emulsion		Herba Studio Mścisz i Wspólnicy Spółka Jawna	6/06/07
569	Amginko	*Ginkgo bilobae folium extractum siccum*	Syrup	40mg/5 ml	Amilek Sp. z o.o.	31/12/08
570	Amikin	*Amikacinum*	Solution for injection	100 mg/2 ml	Bristol-Myers Squibb S.p.A.	31/12/08
571	Amikin	*Amikacinum*	Solution for intramuscular and intravenous injection	250 mg/ml	Bristol-Myers Squibb S.p.A.	30/04/04
572	Amikin	*Amikacinum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	125 mg/ml	Bristol-Myers Squibb S.p.A.	30/04/04
573	Amikin	*Amikacinum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	250 mg/ml	Bristol-Myers Squibb S.p.A.	30/04/04
574	AMINI VISNAGA		Suppository	2 g	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
575	Aminofenazon				Margo Corporation, Warszawa	31/12/08
576	Aminofenazon				Polfa Pabianice	31/12/08
577	Aminofilina				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
578	Aminofilina				Farm-Impex s.j., Gliwice	31/12/08
579	Aminofilina				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
580	Aminofilina				Pharma Zentrale	31/12/08
581	Aminofilina				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
582	Aminofilina -czopki pediatryczne	*Aminophyllinum*	Suppository	100 mg	Farmjug Sp. z o.o.	31/01/06
583	Aminofilina -czopki pediatryczne	*Aminophyllinum*	Suppository	50 mg	Farmjug Sp. z o.o.	31/01/06
584	Aminoglutetimid	*Aminoglutethimidum*	Tablets	250 mg	VIPHARM S.A.	31/12/05
585	Aminomel 10 E		Solution for intravenous infusion		Baxter Healthcare Corporation Clintec Parenteral S.A.	31/07/04
586	Aminomel 12,5 E		Solution for intravenous infusion		Baxter Healthcare Corporation Clintec Parenteral S.A.	31/07/04
587	Aminomel Nephro		Solution for intravenous infusion		Baxter Healthcare Corporation Clintec Parenteral S.A.	31/07/04
588	Aminomix 1	*Preparat złożony*	Solution for intravenous infusion		Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	3/06/06
589	Aminophyllinum	*Aminophyllinum*	Oral drops, solution	240 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
590	Aminophyllinum	*Aminophyllinum*	Solution for intramuscular injection	250 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
591	Aminophyllinum	*Aminophyllinum*	Solution for intravenous injection	25 mg/ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/05/04
592	Aminophyllinum	*Aminophyllinum*	Solution for intravenous injection	25 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
593	Aminophyllinum prolongatum	*Aminophyllinum*	Prolonged release tablets	350 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/01/06
594	Aminophyllinum Retard	*Aminophyllinum*	Prolonged release tablets	350 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/04
595	Aminoplasmal 10% E		Solution for intravenous infusion		B. Braun Melsungen AG	31/07/04
596	Aminoplasmal 15%		Solution for intravenous infusion		B. Braun Melsungen AG	12/03/06
597	Aminoplasmal 15% E		Solution for intravenous infusion		B. Braun Melsungen AG	12/03/06
598	Aminoplasmal Hepa 10%		Solution for intravenous infusion		B. Braun Melsungen AG	30/11/04
599	Aminosteril KE 10% bez węglowodanów z elektrolitami		Solution for intravenous infusion		Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	3/06/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
600	Aminosteril N-Hepa 8%		Solution for intravenous infusion		Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/07/04
601	Aminoven Infant 10%		Solution for intravenous infusion		Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	30/04/05
602	Aminoven Infant 6%		Solution for intravenous infusion		Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	3/06/06
603	Amiokordin	*Amiodaronum*	Solution for injection	50 mg/ml	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
604	Amiokordin	*Amiodaronum*	Tablets	200 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/01/06
605	Amiosten	*Acidum alendronicum*	Tablets	5 mg	Amilek Sp. z o.o.	31/12/08
606	Amiosten	*Acidum alendronicum*	Tablets	10 mg	Amilek Sp. z o.o.	31/12/08
607	Amipar	*Paracetamolum*	Tablets	500 mg	Amilek Sp. z o.o	31/12/08
608	Amitriptylinum	*Amitriptylinum*	Coated tablets	10 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
609	Amitriptylinum	*Amitriptylinum*	Coated tablets	25 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
610	Amitriptylinum	*Amitriptylinum*	Film-coated tablets	10 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
611	Amitriptylinum	*Amitriptylinum*	Film-coated tablets	25 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
612	Amitriptylinum 2,5%	*Amitriptylinum*	Solution for injection	25 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
613	Amitropil	*Piracetamum*	Syrup	200 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/05/06
615	Amizepin	*Carbamazepinum*	Oral suspension	100 mg/5ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/07
614	Amizepin	*Carbamazepinum*	Tablets	200 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
616	Amizepin prolongatum	*Carbamazepinum*	Prolonged release tablets	200 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	6/07/05
617	Amizepin prolongatum	*Carbamazepinum*	Prolonged release tablets	400 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	6/07/05
618	Amlocor 10	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
619	Amlocor 2,5	*Amlodipinum*	Tablets	2,5 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
620	Amlocor 5	*Amlodipinum*	Tablets	5 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
621	Amlocor 7,5	*Amlodipinum*	Tablets	7,5 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
622	Amlodipine	*Amlodipinum*	Tablets	5 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
623	Amlodipinum	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/01/05
624	Amlodipinum	*Amlodipinum*	Tablets	5 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/01/05
625	Amlodypine	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
626	Amlonor	*Amlodipinum*	Tablets	5 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
627	Amlonor	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
628	Amlopin	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	30/01/05
629	Amlopin	*Amlodipinum*	Tablets	5 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	30/01/05
630	Amlopol	*Amlodipinum*	Tablets	5 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
631	Amlopol	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
632	Amlopres – 10	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
633	Amlopres – 5	*Amlodipinum*	Tablets	5 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
634	Amloratio 10	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
635	Amloratio 5	*Amlodipinum*	Tablets	5 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
636	Amlotens	*Amlodipinum*	Tablets	5 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z o.o.	31/12/08
637	Amlotens	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
638	Amlovasc	*Amlodipinum*	Tablets	5 mg	Filofarm Bydgoszcz	31/12/08
639	Amlovasc	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	Filofarm Bydgoszcz	31/12/08
640	Amlozek	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
641	Amlozek	*Amlodipinum*	Tablets	5 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
642	Amnowy chlorek				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
647	Amoksiklav	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Film-coated tablets	1000 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/05/04
648	Amoksiklav	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Film-coated tablets	375 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
649	Amoksiklav	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Film-coated tablets	625 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
645	Amoksiklav	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Powder for oral suspension	156 mg/5 ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
646	Amoksiklav	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Powder for oral suspension	457 mg/5 ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	24/05/06
643	Amoksiklav	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Powder for solution for injection and intravenous infusion	600 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/05/05
644	Amoksiklav	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Powder for solution for injection and intravenous infusion	1,2 g	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/05/05
650	Amoksiklav 12,5%	Acidum clavulanicum + Amoxicillinum	Powder	for veterinary use	Lek Pharmaceutical and Chemical Company	31/12/08
651	Amoksiklav 62,5%	Acidum clavulanicum + Amoxicillinum	Powder	for veterinary use	Lek Pharmaceutical and Chemical Company	31/12/08
652	Amoksiklav forte	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Powder for oral suspension	312.5 mg/5 ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
653	Amoksiklav kęsy	Acidum clavulanicum + Amoxicillinum	Bolus	for veterinary use	Lek Pharmaceutical	31/12/08
654	Amoksiklav tabletki	Acidum clavulanicum + Amoxicillinum	Tablet	for veterinary use	Lek Pharmaceutical and Chemical Company	8/11/05
655	Amoksycylina 60%	Amoxicillinum	Powder	for veterinary use	Vetos-Farma	6/06/05
656	Amoksycylina Trójwodna 10%	Amoxicillinum	Suspension	for veterinary use	AniMedica West	31/12/07
657	Amoksycyliny trójwodzian				Scholz, Sowin	31/01/06
658	Amoksymina 15% L.A.	Amoxicicinum	Solution	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
659	Amoksywet 60%	Amoxicicinum	Powder	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
660	Amoksywet inj.	Amoxicicinum	Suspension	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
661	Amol	*Preparat złożony*	Liquid for external use		Altana Consumer Health GmbH	29/02/04
662	Amonowy bromek	Ammoni bromidum			BUFA b.v. Pharmaceutical Products	30/11/05
663	Amonowy bromek	Ammoni bromidum			Pharma Cosmetic, Kraków	30/11/05
664	Amonowy bromek	Ammoni bromidum			Pharma Zentrale	30/11/05
665	Amonowy bromek	Ammoni bromidum			PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	30/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
666	Amonowy bromek	Ammoni bromidum			Przedsiębiorstwo Chmiczne Odczynniki Sp. z o.o., Lublin	30/11/05
667	Amonowy chlorek	Ammoni bromidum			BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/03/06
668	Amonowy chlorek	Ammoni bromidum			Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/03/06
669	Amonowy chlorek	Ammoni bromidum			PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/03/06
674	Amotaks	*Amoxicillinum*	Capsules	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	9/12/06
675	Amotaks	*Amoxicillinum*	Capsules	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	9/12/06
670	Amotaks	*Amoxicillinum*	Granules for oral solution	375 mg/5 ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
671	Amotaks	*Amoxicillinum*	Granules for oral solution	125 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
672	Amotaks	*Amoxicillinum*	Granules for oral solution	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	9/12/06
673	Amotaks	*Amoxicillinum*	Granules for oral solution	250 mg/5 ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	9/12/06
676	Amotaks	*Amoxicillinum*	Tablets	1 g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	9/12/06
677	Amotaks - Dis	*Amoxicillinum*	Tablets	750 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
678	Amotaks - Dis	*Amoxicillinum*	Tablets	1 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
679	Amotaks - Dis	*Amoxicillinum*	Tablets	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
680	Amotaks wet. Granulat 50%	Amoxicillunum	Granules	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
681	Amotaks wet. Granulat 80%	Amoxicillunum	Granules	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
682	Amotaks wet. Tabletki 200mg	Amoxicillunum	Tablets	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
683	Amotaks wet. Tabletki 400mg	Amoxicillunum	Tablets	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
684	Amotaks wet. Tabletki 40mg	Amoxicillunum	Tablets	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
685	Amoxicilin	*Amoxicilinum*	Capsules	250 mg i 500 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
686	Amoxicilin	*Amoxicilinum*	Powder for suspension	250 mg /5 ml	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
687	Amoxicilin	*Amoxicilinum*	Tablets	1g	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
688	Amoxicillin Trihydrate 11,5%	Amoxicillunum	Powder	for veterinary use	Bremer Pharma	31/12/08
691	Amoxicilline	*Amoxicillinum*	Capsules	250 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/06/06
689	Amoxicilline	*Amoxicillinum*	Granules for oral suspension	1 g	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/10/05
690	Amoxicilline	*Amoxicillinum*	Granules for oral suspension	500 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/10/05
692	Amoxicilline pro suspensione	*Amoxicillinum*	Granules for oral suspension	125 mg/5ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/10/05
693	Amoxicilline pro suspensione	*Amoxicillinum*	Granules for oral suspension	250 mg/5ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/10/05
694	Amoxicillinum 0,5 tab	Amoxicillunum	Tablets	for veterinary use	Biofaktor	31/12/08
695	Amoxicillinum 1,0 tab	Amoxicillunum	Tablets	for veterinary use	Biofaktor	31/12/08
696	Amoxicillinum 10%	Amoxicillunum	Powder	for veterinary use	Interbiowet Sp. z o.o.	17/04/05
697	Amoxicillinum 80%	Amoxicillunum	Powder	for veterinary use	Interbiowet Sp. z o.o.	17/04/05
698	Amoxil	*Amoxicillinum*	Capsules	250 mg	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/04/04
699	Amoxil	*Amoxicillinum*	Powder for oral suspension	125 mg/5ml	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/04/04
700	Amoxinject 15%	Amoxicillunum	Suspension	for veterinary use	Bremer Pharma	31/12/08
703	Amoxiratio Comp	*Amoxicillinum* + *Acidum clavulanicum*	Film-coated tablets	500 mg + 125 mg	Ratiopharm GmbH	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
701	Amoxiratio Comp	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Powder for oral suspension	(125 mg + 31 mg)/5 ml	ratiopharm GmbH	31/12/08
702	Amoxiratio Comp	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Powder for oral suspension	(250 mg + 62,5 mg)/5 ml	ratiopharm GmbH	31/12/08
704	Amoxy 100	Amoxiciclinum	Powder	for veterinary use	Vet-Pharm	31/12/08
705	Amoxy 15% pro inj.	Amoxicillunum	Suspension	for veterinary use	Eurovet Animal Health	30/07/06
706	Amoxycillin	*Amoxicillinum*	Powder for oral suspension	250 mg/5ml	Norton Healthcare Ltd.	30/06/04
707	Amoxycillin 15 WSP	Amoxicillunum	Powder	for veterinary use	Dopharma	30/06/04
708	Amoxycillin 250	*Amoxicillinum*	Capsules	250 mg	Generics (UK) Limited	31/12/08
709	Amoxycillin 500	*Amoxicillinum*	Capsules	500 mg	Generics (UK) Limited	31/12/08
710	Amoxy-Col WSP	Amoxicillunum + Colistinum	Powder	for veterinary use	Dopharma	31/12/08
711	Amoxyveto	Amoxicillunum	Powder	for veterinary use	V.M.D.	31/12/08
712	Amphochol	*Fumariae herba extractum spissum*	Tablets		Herbapol Łódź S.A.	30/09/07
713	Amphocil	*Amphotericinum*	Lyophilisate for solution for infusion	100 mg	Torrex Pharma GesmbH	30/04/04
714	Amphocil	*Amphotericinum*	Lyophilisate for solution for infusion	50 mg	Torrex Pharma GesmbH	30/04/04
715	Amphosca a l'orchitine		Tablets		Lehning Laboratoires	31/12/08
716	Amphosca a l'ovarine		Tablets		Lehning Laboratoires	31/12/08
717	Ampiclin Natrium	*Ampicilinum*	Substance for intravenous or intravascular injection	0,5 g	Brinsalov	31/12/08
719	Ampicillin	*Ampicillinum*	Capsules	250 mg	Pharmachim-Holding AD	31/12/07
720	Ampicillin	*Ampicillinum*	Capsules	250 mg	ZAO BRINSALOV A	31/12/07
718	Ampicillin	*Ampicillinum*	Granules for oral solution	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
721	Ampicillin	*Ampicillinum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	1 g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/04/05
722	Ampicillin	*Ampicillinum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	2 g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	14/09/05
723	Ampicillin	*Ampicillinum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	250 mg	Pharmachim-Holding AD	30/04/04
724	Ampicillin	*Ampicillinum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/04/05
725	Ampicillin	*Ampicillinum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	500 mg	Pharmachim-Holding AD	30/04/04
726	Ampicillin	*Ampicillinum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/04/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
			injection			
727	Ampicillin	*Ampicillinum*	Tablets	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/07
728	Ampicillin 20%	Ampicillinum	Suspension	for veterinary use	Bremer Pharma	31/12/08
729	Ampicillin pro suspensione	*Ampicillinum*	Granules for oral suspension	250 mg/5ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
730	Ampiclox L.C.	Ampicillinum + Cloxacillnum	Intramammary suspension	for veterinary use	Pfizer Italia S.r.l.	6/03/05
731	Ampicylina 20% inj.	Ampicillinum	Suspension	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
732	Ampiryna	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	325 mg	L.T.York Pharmacal Co.	31/05/05
733	Ampisur	Ampicillinum + Cloxacillnum	Suspension	for veterinary use	Ceva Sante Animale	14/08/05
734	Ampitab 180 mg	Ampicillinum	Tablet	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	3/11/05
735	Ampitab 50 mg	Ampicillinum	Tablet	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	3/11/05
736	Ampitab Suspension	Ampicillinum	Suspension	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	3/11/05
737	Amprol 12%	Chlorowodorek amprolium	Solution	for veterinary use	Merial	31/12/08
738	Amprolmix 25%	Amprolium	Premix	for veterinary use	Merial	3/07/07
739	Amuril 10%	Amoxicillunum	Powder	for veterinary use	Lek Pharmaceutical and Chemical Compny	23/08/08
740	Amuril 50%	Amoxicillunum	Powder	for veterinary use	Lek Pharmaceutical and Chemical Compny	3/09/04
741	Anacardium-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
742	Anacardium-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/08
743	Anadin	*Paracetamolum*	Tablets	0.5 g	Pennex Products Co. Inc.	31/12/06
744	Anadin dla dzieci	*Paracetamolum*	Buccal tablet	80 mg	Pennex Products Co. Inc.	31/12/05
746	Anafranil	*Clomipraminum*	Film-coated tablets	10 mg	Novartis Pharma AG	30/09/04
747	Anafranil	*Clomipraminum*	Film-coated tablets	25 mg	Novartis Pharma AG	30/09/04
745	Anafranil	*Clomipraminum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	12.5 mg/ml	Novartis Pharma AG	30/09/04
748	Anafranil SR 75	*Clomipraminum*	Film-coated, prologed release tablets	75 mg	Novartis Pharma AG	30/09/04
749	Anagallis comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
750	Anagallis comp. inj.				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
751	Analget	*Coffeinum + Paracetamolum + Propyphenazonum*	Tablets	50mg + 200mg + 200mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/05
752	Analgin	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	BERLIN - CHEMIE AG (Menarini Group)	31/12/08
753	Analgin Forte	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	400 mg	BERLIN - CHEMIE AG (Menarini Group)	31/12/08
755	Analgol	*Preparat złożony*	Gel		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutyczno Kosmetycznej "Profarm" Sp. z o.o., Lębork	31/01/06
754	Analgol	*Preparat złożony*	Ointment		Profarm - Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutyczno-Kosmetycznej Sp. z o.o.	31/01/06
756	Analgolan	*Methylis salicylas + Camphorum*	Ointment		Profarm - Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutyczno-Kosmetycznej Sp. z o.o.	31/01/06
757	Analux	*Phenylephrinum*	Eye drops, solution	1.25 mg/ml	Alcon Cusi, S.A.	30/04/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
758	Anandron	*Nilutamidum*	Tablets	50 mg	Laboratoires Cassenne	30/06/04
759	Anapran	*Naproxenum*	Film-coated tablets	220 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	11/10/06
760	Anapran	*Naproxenum*	Film-coated tablets	275 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
761	Anapran	*Naproxenum*	Film-coated tablets	550 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
762	Anatetan	Szczepionka przeciwtężcowa	Liquid	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	31/12/08
763	Anavenol		Coated tablets		Lečiva a.s.	31/07/04
764	Ancotil	*Flucytosinum*	Solution for intravenous infusion	10 mg/ml	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/01/05
765	Ancotil	*Flucytosinum*	Tablets	500 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/01/05
766	Ancrusal	*Sucralfatum*	Tablets	500 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
767	Andepin	*Fluoxetinum*	Capsules	20 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/05/06
768	Andepin	*Simvastatinum*	Capsules	20 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno - Chemiczne "Synteza" Sp. z o.o.	31/05/06
769	Andol C	*Acidum acetylosalicylicum* + *Acidum ascorbicum*	Effervescent tablets	400 mg + 240 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
770	Andraxan	*Flutamidum*	Film-coated tablets	250 mg	Medicom International s.r.o.	26/09/07
771	Androcur	*Cyproteronum*	Tablets	50 mg	Schering AG	31/07/04
772	Androgest	*Cyproteronum*	Tablets	50 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
773	Androstatin	*Finasteridum*	Film-coated tablets	1 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
774	Anevit	*Preparat złożony*	Syrup		Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	12/10/05
775	Anexate	*Flumazenilum*	Solution for injection	100 mcg/ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
776	Angi Sept	*Preparat złożony*	tabletki od bólu gardła		Naturwaren OhgDr Peter Theiss	31/12/08
777	Angina comp. krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
778	Angin-Heel S		Tablets		Heel GmbH	30/06/07
779	Angin-Heel SD		Tablets		Heel GmbH	31/07/05
780	Anginosep	*Cetylpyridini chloridum*	Buccal tablets	2,5 mg	Polfarmex Sp. z o.o.	31/12/08
781	Angio-Injeel		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
782	Angiopas krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
783	Aniclindan 75	Clindamycinum	Tablet	for veterinary use	AniMedica West GmbH	30/01/06
784	Aniclox	Ampicillinum + Cloxacillnum	Intrauterine stick	for veterinary use	aniMedica West	24/05/07
785	Anipracit	Praziquantelum	Solution	for veterinary use	AniMedica West	31/12/08
786	Aniprazol	Prazikwantel, Fenbendazol	Tablet	for veterinary use	AniMedica West	31/12/08
787	Anipyran	Pyrantelu embonian	Suspension	for veterinary use	AniMedica West	9/06/05
788	Aniron	Wyciąg wodny zhydrolizowanej wątroby, Siarczan żelazawy, Siarczan manganawy, Chlorek kobaltawy, Siarczek miedziowy	Syrup	for veterinary use	Jelfa	24/08/04
789	Anlostin	*Lovastatinum*	Tablets	20 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	28/02/06
790	Anopyrin 30	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	30 mg	Slovakofarma a.s.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
791	Anopyrin 100	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	100 mg	Slovakofarma a.s.	31/12/08
792	Anopyrin 400	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	0.4 g	Slovakofarma a.s.	31/12/08
793	Antalv	*Acidum mefenamicum*	Tablets	20 mg	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	30/10/05
794	Antares 120		Tablets	120 mg kawa-pironów	Krewel Meuselbach GmbH Gebren	6/07/05
795	Antaxone	*Naltrexonum*	Capsules	10 mg	Zambon Group S.p.A.	31/12/08
796	Antaxone	*Naltrexonum*	Capsules	50 mg	Zambon Group S.p.A.	31/12/08
797	Antaxone	*Naltrexonum*	Solution for oromucosal use	50 mg/20 ml	Zambon Group S.p.A.	31/12/08
798	Antaxone	*Naltrexonum*	Solution for oromucosal use	100 mg/20 ml	Zambon Group S.p.A.	31/12/08
799	Anteovin	*Ethinylestradiolum + Levonorgestrelum*	Tablets	tabletki białe: levonorgestrel 0,05 mg, etynylestradiol 0,05 mg; tabletki różowe: levonorgestrel 0,125 mg, etynylestradiol 0,05 mg.	Gedeon Richter Ltd.	30/06/04
800	Anti – Rhesus (D) Immunoglobuline	*Immunoblobulinum humanum anti - D*	Solution for intramuscular injection	1000 j.m.	Sanquin, CLB Products Division	31/12/08
801	Anticoccid	Amprolium	Powder	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	24/05/04
802	Anticol	*Disulfiramum*	Tablets	500 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06
803	Antidiab	*Glipizidum*	Tablets	5 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/08/04
804	Antidol 10	*Codeinum + Paracetamolum*	Tablets	10mg + 300mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	15/11/06
805	Antidol 15	*Paracetamolum + Codeinum*	Tablets	500 mg + 15 mg	Zakład Farmaceutyczny "ARGON" S.A.	30/09/07
806	Antidol 20	*Codeinum + Paracetamolum*	Tablets	20mg + 300mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	31/01/05
807	Antidol P	*Paracetamolum*	Tablets	500 mg	Zakład Farmaceutyczny "ARGON" S.A.	30/09/07
808	Antidral	*Aluminii chloridum*	Coutanous liquid	100 mg/g	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
809	Antigripinol	*Paracetamolum + Acidum ascorbicum + Chlorphenaminum*	Effervescent tablets	500 mg + 200 mg + 7.5 mg	NP. Pharma Sp. z o.o.	31/12/08
810	Antinervinum	*Crataegi tinctura + Lupuli strobili tinctura + Valerianae tinctura*	Syrup		Konwent Zakonu Bonifratrów	27/09/06
811	Antineuralgiae E	*Acidum acetylsalicylicum + Ethenzamidum*	Tablets		Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/04
812	Antineuralgiae K	*Acetulsalicylicum acidum, Etoxybenzamidum, Coffeinum*	Tablets	16 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
813	Antiparasitic Shampoo	Permetryna	Shampoo	for veterinary use	Francodex S.A.	15/02/06
814	Antiparen	chlorek wapnia, chlorek magnezu, chlorek sodu, glukoza	Solution	for veterinary use	Biowet Gorzów	31/12/08
815	Antirobe 150 mg	Clindamycinum	Capsule	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	25/03/07
816	Antirobe 25 mg	Clindamycinum	Capsule	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	25/03/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
817	Antirobe 75 mg	Clindamycinum	Capsule	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	25/03/07
818	Antisedan	Atipamezolum	Solution	for veterinary use	Orion Corporation	16/02/05
819	Antistax ®	*Vitis viniferae fol. extr. sicc.*	Capsules, hard	180 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
820	Antithrombin III	*Antithrombinum III*	Lyophilisate and solvent for solution for intravenous infusion	1000 j.m. antytrombiny III	Baxter AG	30/11/04
821	Antithrombin III	*Antithrombinum III*	Lyophilisate and solvent for solution for intravenous infusion	500 j.m. antytrombiny III	Baxter AG	30/11/04
822	Antithrombin III Grifols	*Antithrombinum III*	Powder and solvent for solution for infusion	1000 j.m.	Instituto Grifols S.A.	14/03/06
823	Antithrombin III Grifols	*Antithrombinum III*	Powder and solvent for solution for infusion	500 j.m.	Instituto Grifols S.A.	14/03/06
824	Anti-Uron	*Mesnum*	Solution for injection	100 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
825	Antiverm dla koni	Pyrantelu embonian	Paste	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	16/11/04
826	Antiverm dla kotów	Pyrantelu embonian	Paste	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	17/08/05
827	Antiverm dla psów	Pyrantelu embonian	Paste	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	17/05/05
828	Antiverm junior	Pyrantel, febantel	Paste	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
829	Antiverm Maxi plus dla psów	Pyrantel, prazikwantel, febantel	Paste	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
830	Antiverm plus dla kotów	Embonian pyrantelu, prazikwantel	Paste	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
831	Antiverm plus dla psów	Pyrantel, prazikwantel, febantel	Paste	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
832	Antivir	*Aciclovirum*	Cream	50 mg/g	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/10/05
833	Antivir	*Aciclovirum*	Tablets	200 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/04/05
834	Antotalgin	*Phenazonum*	Ear drops		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
835	Antrex	*Calcii folinas*	Tablets	15 mg	Orion Corporation	31/05/04
836	Antycolimix T	Sulfachloropirydazyny sól sodowa, Tripelenaminy chlorowodorek, Trimetoprim	Powder	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	17/08/04
837	Antygrypin	*Acidum acetylsalicylicum* + *Coffeinum*	Tablets		Farmaceutyczno-Chemiczna Spółdzielnia Pracy GALENUS	30/04/05
838	Antypot	*Acidum boricum* + *Acidum salicylicum*	Coutanous powder		Zakład Produkcyjno-Usługowy FARKO	31/12/05
839	Antytoksyna błonicza końska	*Antitoxinum diphthericum equinum*	Solution for intramuscular injection	10000 j.m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	30/10/05
840	Antytoksyna botulinowa wielowazna A+B+E	*Botulinum antitoxin*	Solution for intramuscular or intravenous injection		Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	30/10/05
841	Antytoksyna jadu żmij	*Immunoserum contra venena viperarum europaearum*	Solution for intramuscular injection	500 j.a.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	30/10/05
842	Antytoksyna tężcowa bydlęca	*Antytoksyna tężcowa bydlęca*	Solution for intramuscular injection	3000 j.m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	30/10/05
843	Antytoksyna tężcowa końska	*Antitoxinum tetanicum equinum*	Lyophilisate for solution for subcutaneous or intramuscular injection	3000 j.m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	30/10/05
844	Antytoksyna tężcowa końska	*Antytoksyna tężcowa końska*	Solution for intramuscular or	10000 j.a.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
			subcutaneous injection			
845	Antytoksyna tężcowa końska	*Antytoksyna tężcowa końska*	Solution for intramuscular or subcutaneous injection	20000 j.m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	30/10/05
846	Antytoksyna tężcowa końska liofilizowana	*Tetanus antitoxin*	Injection (lyophilisate)	3000 j.a.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	30/10/05
848	Anusol	*Balsamum peruvianum + Bismuthum oxydum + Zinci oxydum*	Ointment		Gödecke AG	31/07/04
847	Anusol	*Balsamum peruvianum + Bismuthum oxydum + Zinci oxydum*	Suppository		Gödecke AG	31/07/04
849	Anzatax	*Paclitaxelum*	Concentrate for solution for infusion	6 mg/ml	FH Faulding & Co. Ltd.	31/12/08
850	Anzemet 100	*Dolasetronum*	Solution for intravenous injection	100 mg/5ml	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	5/07/06
851	Anzemet 12,5	*Dolasetronum*	Solution for intravenous injection	12.5 mg/0,625ml	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	5/07/06
852	Anzemet 200	*Dolasetronum*	Film-coated tablets	200 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	5/07/06
853	Anzemet 50	*Dolasetronum*	Film-coated tablets	50 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	5/07/06
854	Apadon	*Paracetamolum*	Film-coated tablets	500 mg	Labpharm Sp. z.o.o.	31/12/08
856	APAP	*Paracetamolum*	Film-coated tablets	500 mg	US Pharmacia International Inc.	31/07/04
855	APAP	*Paracetamolum*	Oral drops, suspension	100 mg/ml	US Pharmacia International Inc.	31/07/04
857	Apap	*Paracetamolum*	Oral suspension	160 mg/5ml	US Pharmacia Sp. z o.o.	31/01/06
858	Apap C Plus	*Paracetamolum + Acidum ascorbicum*	Effervescent tablets	500 mg + 300 mg	US Pharmacia Sp. z o.o.	31/12/08
859	Apap noc	*Diphenhydraminum + Paracetamolum*	Film-coated tablets		US Pharmacia International Inc.	4/07/07
860	Apatinac	*Hyperici herbae extractum siccum*	Film-coated tablets	184 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	25/10/06
861	Apemix (poprzednia nazwa: stonamix)	*Angelicae radix, Gentianae radix, Absinthii herba*	Capsules, hard	169 mg + 157,5 mg + 113,5 mg	Agropharm S.A.	31/12/08
862	Aperisan gel	*Salviae folium extractum fluidum*	Oromucosal gel	200 mg/g	Dentinox Gesellschaft fur pharmaceutische Praparate Lenk & Schuppan	31/01/05
863	Aphtin	*Natrii tetraboras*	Oromucosal solution	200 mg/g	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	30/10/05
864	Aphtin	*Natrii tetraboras*	Oromucosal solution	200 mg/g	Cefarm Gdańsk Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	31/01/06
865	Aphtin	*Natrii tetraboras*	Oromucosal solution	200 mg/g	Cefarm Lublin S.A. Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	31/01/06
866	Aphtin	*Natrii tetraboras*	Oromucosal solution	200 mg/g	Coel s.c.- Laboratorium Farmaceutyczne Wytwórnia Euceryny	31/01/06
867	Aphtin	*Natrii tetraboras*	Oromucosal solution	200 mg/g	Farmina Sp. z o.o.	31/01/06
868	Aphtin	*Natrii tetraboras*	Oromucosal solution	200 mg/g	Microfarm s.c. Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe	31/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
869	Aphtin	*Natrii tetraboras*	Oromucosal solution	200 mg/g	Prolab s.c. - Farmaceutyczne Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Analityczno-Handlowe s.c. Paterek	31/12/05
870	Aphtin		Oromucosal solution	200 mg/g	Augmed	30/10/05
871	Aphtin		Oromucosal solution	200 mg/g	Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. zo.o.	30/10/05
872	Apiderm - Maść propolisowa		Ointment	30 mg/g	Bartpol s.c. Z. Kostrzewski	30/10/05
873	ApiHelix		Syrup	101.9 mg/ 5 ml	Apipol - Farma Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Pszczelarsko - Farmaceutyczne	27/06/07
874	Apilecitan				PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
875	Apilepsin	*Acidum valproicum*	Film-coated tablets	300 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
876	Apinorm		Syrup		Apipol - Farma Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Pszczelarsko - Farmaceutyczne	31/12/08
877	Apipropol M		Ointment	60 mg/g	Wytwórnia Leków Naturalnych APIHERBA Dr Edward Kałużny	31/08/05
878	Apipropol R		Cutaneous and mucosa membrane liquid	100 mg/ml	Wytwórnia Leków Naturalnych APIHERBA Dr Edward Kałużny	31/08/05
879	Apipulmol	*Ammonii chloridum* + *Guaiacolsulfonatum*	Syrup		Apipol - Farma Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Pszczelarsko - Farmaceutyczne	31/08/05
880	Apipulmol		Syrup		Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/08/05
881	Apirektal	*Propolis extractum*	Suppository		Przedsiębiorstwo Pszczelarsko-Farmaceutyczne "APIPOL-FARMA" Sp. z o.o., Myślenice	31/12/08
882	Apis similiaplex krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
883	APIS/BELLADONNA		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
884	Apis/Belladonna cum Mercurio granulki				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
885	Apis/Belladonna cum Mercurio inj.				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
886	Apis/Levisticum II granulki				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
887	Apis/Levisticum II inj.				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
888	Apis-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
889	Apis-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/07
890	Apitraz	Amitrazum	Bee- hive strip	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
891	Apitussic	*Guaiacolsulfonatum*	Syrup	52 mg/ 5 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/08/05
892	Apitussic		Syrup	52 mg/5 ml	Apipol - Farma Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Pszczelarsko - Farmaceutyczne	30/10/05
893	Apivag	*Propolis extractum*	Pessary		Przedsiębiorstwo Pszczelarsko Farmaceutyczne "APIPOL-FARMA" Sp. z o.o., Myślenice	31/12/08
894	Apiwarol	Amitrazum	Tablet	for veterinary use	Biowet Puławy	21/06/04
895	Apiżel	*Propolis extractum*	Gel	50 mg/1g	Przedsiębiorstwo Pszczelarsko-Farmaceutyczne "APIPOL-FARMA" Sp. z o.o., Myślenice	31/12/08
896	Aplaket	*Ticlopidinum*	Film-coated tablets	250 mg	Rottapharm S.r.l.	31/12/08
897	Apo – Carbam	*Carbamazepinum*	Tablets	200 mg	Apotex Inc.	31/12/08
898	Apo – Diltiaz	*Diltiazemum*	Film-coated tablets	60 mg	Apotex Inc.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
899	Apo – Doxan 1	*Doxazosinum*	Tablets	1 mg	Apotex Inc.	31/12/08
900	Apo – Doxan 2	*Doxazosinum*	Tablets	2 mg	Apotex Inc.	31/12/08
901	Apo – Doxan 4	*Doxazosinum*	Tablets	4 mg	Apotex Inc.	31/12/08
902	Apo - Fluoxetine	*Fluoxetinum*	Capsules	20 mg	Apotex Inc.	31/12/08
903	Apo – Indap	*Indapamidum*	Film-coated tablets	2,5 mg	Apotex Inc.	31/12/08
904	Apo - Keto 100	*Ketoprofenum*	Film-coated tablets	100 mg	Apotex Inc.	31/12/08
905	Apo - Keto 50	*Ketoprofenum*	Film-coated tablets	50 mg	Apotex Inc.	31/12/08
906	Apo - Keto SR	*Ketoprofenum*	Film-coated, prolonged release tablets	200 mg	Apotex Inc.	31/12/08
907	Apo - Lazid	*Gliclazidum*	Tablets	80 mg	Apotex Inc.	31/12/08
908	Apo – Lovastatin	*Lovastatinum*	Tablets	20 mg	Apotex Inc.	31/12/08
909	Apo – Parox 20	*Paroxetinum*	Film-coated tablets	20 mg	Apotex Inc.	31/12/08
910	Apo-Acyclovir 200	*Aciclovirum*	Tablets	200 mg	Apotex Inc.	14/02/07
911	Apo-Acyclovir 400	*Aciclovirum*	Tablets	400 mg	Apotex Inc.	14/02/07
912	Apo-Allopurinol	*Allopurinolum*	Tablets	100 mg	Apotex Inc.	30/06/04
913	Apo-Amoxi 125 mg/5 ml	*Amoxicillinum*	Powder for oral suspension	125 mg/5 ml	Apotex Inc.	27/09/06
914	Apo-Amoxi 250	*Amoxicillinum*	Capsules	250 mg	Apotex Inc.	30/04/04
915	Apo-Amoxi 250 mg/5 ml	*Amoxicillinum*	Powder for oral suspension	250 mg/5 ml	Apotex Inc.	27/09/06
916	Apo-Amoxi 500	*Amoxicillinum*	Capsules	500 mg	Apotex Inc.	30/04/04
917	Apo-Atenol 100	*Atenololum*	Tablets	100 mg	Apotex Inc.	30/06/04
918	Apo-Atenol 50	*Atenololum*	Tablets	50 mg	Apotex Inc.	30/06/04
919	Apo-Cefaclor	*Cefaclorum*	Powder for oral suspension	250 mg/5ml	Apotex Inc.	21/06/06
920	Apo-Clodin	*Ticlopidinum*	Film-coated tablets	250 mg	Apotex Inc.	17/01/07
921	Apo-Diclo 25	*Diclofenacum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	25 mg	Apotex Inc.	30/06/04
922	Apo-Diclo 50	*Diclofenacum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	50 mg	Apotex Inc.	30/06/04
923	Apo-Famo 20	*Famotidinum*	Film-coated tablets	20 mg	Apotex Inc.	15/11/06
924	Apo-Famo 40	*Famotidinum*	Film-coated tablets	40 mg	Apotex Inc.	15/11/06
925	Apo-Feno 100	*Fenofibratum*	Capsules	100 mg	Apotex Inc.	27/09/06
926	Apo-Feno 200M	*Fenofibratum*	Capsules	200 mg	Apotex Inc.	27/09/06
927	Apo-Flutam	*Flutamidum*	Film-coated tablets	250 mg	Apotex Inc.	25/04/07
928	APO-go	*Apomorphini hydrochloridum*	Solution for subcutanous injection	10 mg/ml	Forum Products Ltd	31/07/05
929	APO-go PEN	*Apomorphini hydrochloridum*	Solution for subcutanous injection	10 mg/ml	Forum Products Ltd	31/07/05
930	Apo-ISDN 10	*Isosorbidi dinitras*	Tablets	10 mg	Apotex Inc.	31/07/04
931	Apo-ISDN 5	*Isosorbidi dinitras*	Sublingual tablets	5 mg	Apotex Inc.	31/07/04
932	Apo-Mefen	*Acidum mefenamicum*	Capsules	250 mg	Apotex Inc.	11/11/06
933	Apo-Nadol 40	*Nadololum*	Tablets	40 mg	Apotex Inc.	30/06/04
934	Apo-Nadol 80	*Nadololum*	Tablets	80 mg	Apotex Inc.	30/06/04
935	Apo-Naproxen 125	*Naproxenum*	Tablets	125 mg	Apotex Inc.	31/07/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
936	Apo-Naproxen 250	*Naproxenum*	Tablets	250 mg	Apotex Inc.	31/07/04
937	Apo-Nifed	*Nifedipinum*	Capsules	10 mg	Apotex Inc.	30/06/04
938	Apo-Pentox 400 SR	*Pentoxifyllinum*	Film-coated, prologed release tablets	400 mg	Apotex Inc.	21/06/06
939	Apo-Piroxicam 10	*Piroxicamum*	Capsules	10 mg	Apotex Inc.	30/06/04
940	Apo-Piroxicam 20	*Piroxicamum*	Capsules	20 mg	Apotex Inc.	30/06/04
941	Apo-Ranitidine 150	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	150 mg	Apotex Inc.	31/07/04
942	Apo-Ranitidine 300	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	300 mg	Apotex Inc.	31/07/04
943	Apo-Selin	*Selegilinum*	Tablets	5 mg	Apotex Inc.	6/12/06
944	Apo-Sulfatrim	*Sulfamethoxazolum* + *Trimethoprimum*	Tablets	480 mg	Apotex Inc.	30/04/04
945	Apo-Tiapro 200	*Acidum tiaprofenicum*	Film-coated tablets	200 mg	Apotex Inc.	26/04/06
946	Apo-Tiapro 300	*Acidum tiaprofenicum*	Film-coated tablets	300 mg	Apotex Inc.	26/04/06
947	Apo-Timol 10	*Timololum*	Tablets	10 mg	Apotex Inc.	30/06/04
948	Apo-Timol 20	*Timololum*	Tablets	20 mg	Apotex Inc.	30/06/04
949	Apo-Timol 5	*Timololum*	Tablets	5 mg	Apotex Inc.	30/06/04
950	Apo-Trifluoperazine 1	*Trifluoperazinum*	Film-coated tablets	1 mg	Apotex Inc.	30/06/04
951	Apo-Trifluoperazine 10	*Trifluoperazinum*	Film-coated tablets	10 mg	Apotex Inc.	30/06/04
952	Apo-Trifluoperazine 2	*Trifluoperazinum*	Film-coated tablets	2 mg	Apotex Inc.	30/06/04
953	Apo-Trifluoperazine 20	*Trifluoperazinum*	Film-coated tablets	20 mg	Apotex Inc.	30/06/04
954	Apo-Trifluoperazine 5	*Trifluoperazinum*	Film-coated tablets	5 mg	Apotex Inc.	30/06/04
955	Apo-Verap 120	*Verapamilum*	Film-coated tablets	120 mg	Apotex Inc.	30/06/04
956	Apo-Verap 80	*Verapamilum*	Film-coated tablets	80 mg	Apotex Inc.	30/06/04
957	Appertex	Klazuril	Tablet	for veterinary use	Janssen Pharmaceutica n.v.	30/01/06
958	Apralan 100 Premix	Apramycyny siarczan	Premix	for veterinary use	Elanco Animal Health	11/03/04
959	Apralan Soluble Powder	Apramycyny siarczan	Powder	for veterinary use	Elanco Animal Health	4/03/04
960	Apranax	*Naproxenum*	Film-coated tablets	550 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
961	Apres 200	*Acebutolum*	Film-coated tablets	200 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa Kutno S.A.	31/12/08
962	Apres 400	*Acebutolum*	Film-coated tablets	400 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa Kutno S.A.	31/12/08
963	Aprofen	*Ibuprofenum*	Effervescent tablets	200 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
964	Aprovel	*Irbesartanum*	Tablets	150 mg	Sanofi Pharma BMS SNC	31/12/08
965	Aprovel	*Irbesartanum*	Tablets	300 mg	Sanofi Pharma BMS SNC	31/12/08
966	Aprovel	*Irbesartanum*	Tablets	75 mg	Sanofi Pharma BMS SNC	31/12/08
967	APS I - sztyft do nosa		Nasal stick		Scan-Anida sp. z o.o.	31/08/05
968	APS II - sztyft do nosa		Nasal stick		Scan-Anida sp. z o.o.	31/08/05
969	Apsik	*Oxymetazolum*	Nasal drops, solution	0,05%	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
970	Apsik	*Oxymetazolum*	Nasal drops, solution	0,03%	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
971	Apsik	*Oxymetazolum*	Nasal drops, solution	0,01%	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
972	Aptovac	Inaktywowana szczepionka dla świń przeciw zakażeniom układu oddechowego wywoływanym przez Actionobacillus pleuropneumoniae i Pasteurella multocida	Emulsion	for veterinary use	Biowet Puławy Sp. z o.o.	25/03/07
973	Apydan	*Oxcarbazepinum*	Tablets	300 mg	Desitin Arzneimittel GmbH	31/12/08
974	Apydan	*Oxcarbazepinum*	Tablets	600 mg	Desitin Arzneimittel GmbH	31/12/08
975	Aqua Maris	*Preparat balneologiczny*	Nasal wash		Jadran Galenshij Laboratenj	31/12/08
976	Aqua pro iniectione	*Aqua pro injectione*	Solvent for parenteral use		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
977	Aqua pro iniectione	*Aqua pro injectione*	Solvent for parenteral use		Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/01/06
978	Aqua Pro Injectione	*Aqua pro injectione*	Solvent for parenteral use		Baxter Healthcare Ltd.	31/07/04
979	Aqua pro injectione	*Aqua pro injectione*	Solvent for parenteral use		Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
980	Aqua Pro Irrigatione	*Aqua*	Aqua for rinse		Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA Spółka Akcyjna	30/09/07
981	AQUILINUM comp.		Amp.	1 g	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
982	AQUILINUM comp.		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
983	Aradicator	inaktywowana szczepionka dla świń zawierająca antygeny bordetella bronchiseptica i pasteurella multocida	Suspension	for veterinary use	Pfizer	31/12/08
984	Arava	*Leflunomidum*	Film-coated tablets	10 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	31/12/08
985	Arava	*Leflunomidum*	Film-coated tablets	20 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	31/12/08
986	Arava	*Leflunomidum*	Film-coated tablets	100 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	31/12/08
987	Arcalen	*Arnicae et Calendulae inflorescentiae extractum compositum spissum + Aesculinum*	Ointment	(20mg + 10mg)/g	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
988	Archangelica comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
989	Arcoxia	*Etoricoxibum*	Film-coated tablets	60 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
990	Arcoxia	*Etoricoxibum*	Film-coated tablets	90 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
991	Arcoxia	*Etoricoxibum*	Film-coated tablets	120 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
992	Ardinex	*Codeinum + Ibuprofenum*	Film-coated tablets	30mg + 200mg	Abbott GmbH & Co KG	30/04/04
993	Arduan	*Pipecuronii bromidum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	4 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/05/04
994	Arechin	*Chloroquinum*	Tablets	250 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
995	Aredia	*Acidum pamidronicum*	Powder and solvent for solution for intravenous infusion	15 mg	Novartis Pharma AG	30/01/05
996	Aredia	*Acidum pamidronicum*	Powder and solvent for solution for intravenous infusion	30 mg	Novartis Pharma AG	12/02/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
997	Aredia	*Acidum pamidronicum*	Powder and solvent for solution for intravenous infusion	60 mg	Novartis Pharma AG	31/12/08
998	Aredia	*Acidum pamidronicum*	Powder and solvent for solution for intravenous infusion	90 mg	Novartis Pharma AG	31/12/08
999	Arfix		Nasal stick		P.P.H. "ARF-MED" s.c., Koszalin	31/12/08
1000	Argentum Complexe Lehning nr 98		Tablets		Lehning Laboratoires	11/11/06
1001	Argentum D30/Echinacea D6 aa amp.				WELEDA	24/08/05
1002	ARGENTUM NITRICUM comp., ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1003	ARGENTUM NITRICUM comp., granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1004	Argentum nitricum cum Kalio nitrico		Amp.	1 ml	ICN Polfa Rzeszów	14/07/05
1005	ARGENTUM/QUARZ		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1006	ARGENTUM/QUARZ				WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1007	ARGENTUM/-ROHRZUCKER granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1008	ARGENTUM/-ROHRZUCKER, ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1009	Argentum-Dagomed 5 dolegliwości brzuszne				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
1010	Arginina	*Arginini hydrochloridum*	Capsules	500 mg	Curtis Healthcare Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Handlowe, Przedsiębiorstwo Farmaceutyków	26/04/06
1011	Arginina	*L-argininum*	Oral powder	2,0 g ; 4,0 g	Produkcyjno-Handlowe Przedsiębiorstwo Farmaceutyków CURTIS HEEALTHCARE Sp. z.o.o.	26/04/06
1012	Argocytromag	*Magnesii hydrocitras*	Tablets	40 mg Mg ++	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	31/01/05
1013	Argogin		Tablets		Zakład Farmaceutyczny "ARGON" S.A.	31/12/08
1014	Argol grip	*Preparat złożony*	Ointment		ALBA THYMENT Sp. z o.o., Poznań	31/12/08
1015	Argol Essenza Balsamica	*Preparat ziołowy*	Liquid for external use and inhalation		Alba Thyment	16/04/06
1016	Argol rheuma	*Preparat złożony*	Ointment		ALBA THYMENT Sp. z o.o., Poznań	31/12/08
1017	Argol® virin	*Preparat złożony*	Ointment		ALBA THYMENT Sp. z o.o., Poznań	31/12/08
1019	Argosulfan	*Sulfathiazolum argentum*	Cream	15 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
1020	Argosulfan	*Sulfathiazolum argentum*	Cream	20 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
1018	Argosulfan	*Sulfathiazolum argentum*	Cutaneous spray	15 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
1021	Argosulfan 2%	*Sulfathiazolum*	Cream	20 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/10/05
1022	Argotussin	*Dextromethorphanum*	Tablets	15 mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	30/04/05
1023	Argotussin	*Dextromethorphanum*	Tablets	5 mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	30/04/05
1024	Aricept	*Donepezilum*	Film-coated tablets	10 mg	Pfizer Bruksela	31/12/08
1025	Aricept	*Donepezilum*	Film-coated tablets	5 mg	Pfizer Bruksela	31/12/08
1026	Arifon	*Indapamidum*	Film-coated tablets	2.5 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/04/06
1027	Arilin Rapid	*Metronidazolum*	Pessary	1000 mg	Dr August Wolff GmbH & Co. Arzneimittel	31/12/08
1028	Arimidex	*Anastrozolum*	Film-coated tablets	1 mg	AstraZeneca UK Ltd.	31/12/08
1029	Arkogelules artichaut				Lab. Arkopharma	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1030	Arkogelules ginseng or ginsatonic				Lab. Arkopharma	31/12/08
1031	Arkogelules marronnierd'inde				Lab. Arkopharma	31/12/08
1032	Arlevert	*Cinnarizinum + Dimenhydrinatum*	Tablets	20 mg + 40 mg	Henning Arzneimittel GmbH	31/12/08
1033	Armanor	*Amitrinum*	Film-coated tablets	50 mg	Les Laboratoires Servier	31/12/04
1034	Arnica complexe nr 1		Drops		Lehning Laboratoires	31/03/06
1035	Arnica Gel- Żel z arniki	*Preparat złożony*	Gel for external use		Alpine Herbs Produkte AG	30/04/04
1036	Arnica Ointment	*Preparat złożony*	Ointment		Alpine Herbs Produkte AG	30/04/04
1037	ARNICA/PLUMBUM comp A amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1038	ARNICA/PLUMBUM comp. A, granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1039	Arnica-Heel		Drops		Heel GmbH	31/12/07
1040	Arnica-Heel S		Ointment		Heel GmbH	31/12/08
1041	Arnical - nalewka do użytku zewnętrznego	*Preparat ziołowy*	Liquid		Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/12/08
1044	ARNIKA		Dressing		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1042	ARNIKA		Ointment		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1043	ARNIKA		Tincture		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1045	Arnikaderm	*Arnicae extractum spissum + Rosmarini aetheroleum*	Ointment	(70 mg + 30 mg)/g	Poznańskie Zakłady Zielarskie "Herbapol" S.A.	31/12/08
1046	Arnisol	*Arnicae tinctura + Gallae tinctura + Hippocastani intractum*	Coutanous liquid	(730 mg + 91mg + 91mg)/ ml	Profarm - Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutyczno-Kosmetycznej Sp. z o.o.	30/10/05
1047	Arnisol	*Arnicae tinctura, Gallae tinctura, Hippocastani tinctura*	Gel		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutyczno Kosmetycznej "Profarm" Sp. z o.o., Lębork	31/12/08
1048	Aromagel	*Preparat złożony*	Gel fof rub		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/08
1049	Aromasin	*Exemestanum*	Film-coated tablets	25 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/09/05
1050	Aromatol	*Preparat złożony*	Liquid for external use and inhalation		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/01/06
1051	Aronomag	*Magnesii citras*	Film-coated tablets		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	18/12/06
1052	Arretin ICN	*Tretinoinum*	Cream	0.5 mg/g	ICN Polfa Rzeszów S.A.	6/06/07
1053	Arsuraneel		Tablets		Heel GmbH	31/12/08
1054	Artecholin	*Preparat złożony*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
1055	Artecholwex	*Preparat ziołowy*	Tablets		Herbapol Łódź S.A.	31/08/05
1056	Arteflos		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/04/05
1057	Artelac	*Hypromellosum*	Eye drops, solution	3.2 mg/ml	Dr Gerhard Mann Chem. - Pharm. Fabrik GmbH	29/11/06
1058	Artemisol	*Absinthi et Tanaceti herbae tinctura + Acidum aceticum*	Liquid for external use	873 mg/ml	Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	31/08/05
1059	Arteoptic	*Carteololum*	Eye drops	1%	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	31/12/08
1060	Arteoptic	*Carteololum*	Eye drops	2%	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1061	Arteria-Heel N		Drops		Heel GmbH	31/12/07
1062	Arthrokehlan "A" D6 krople				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
1063	Arthrokehlan "U" D6 krople				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
1064	Arthrotec	*Diclofenacum + Misoprostolum*	Tablets		Searle Division of Monsanto plc.	31/12/08
1065	Arthrotec Forte	*Diclofenacum + Misoprostolum*	Tablets	75mg + 0,2mg	Searle Division of Monsanto plc.	31/07/04
1066	Arthryl	*Glucosaminum*	Powder for oral solution	1.5 g	Rottapharm S.r.l	31/12/08
1067	Arthryl	*Glucosaminum*	Solution for intramuscular injection	400 mg	Rottapharm S.r.l	22/02/06
1068	Artrodar	*Diacereinum*	Capsules	50 mg	TRB Pharma S.AWn.: Pharm Supply	31/12/08
1069	Arytmol		Drops		Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
1070	Asa	*Acidum acetylsalicylicum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	75 mg	Curtis Healthcare Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Handlowe, Przedsiębiorstwo Farmaceutyków	30/11/05
1071	Asaltec 325	*Acxidum acetylsalicylicum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	325 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
1072	Asasantin Retard	*Dipirydamolum + Acidum acetylsalicylicum*	Prolonged release capsules		Boehringer Ingelheim Pharma GmbH	31/12/08
1073	Ascalcin	*Acidum acetylsalicylicum + Calcii lactogluconas*	Effervescent tablets	300mg + 100mg Ca++	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
1074	Ascalcin Plus o smaku cytrynowym	*Acidum acetylsalicylicum + Acidum ascorbicum (vit C) + Calcium*	Effervescent powder	500mg + 300mg + 200mg	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	23/11/05
1075	Ascalcin Plus o smaku grejpfrutowym	*Acidum acetylsalicylicum + Acidum ascorbicum (vit C) + Calcium*	Effervescent powder	500mg + 300mg + 200mg	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	23/11/05
1076	Ascodan	*Acidum acetylsalicylicum + Codeinum*	Tablets		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
1077	Ascofer	*Ferrosi gluconas*	Coated tablets	200 mg	Espefa Chemiczno-Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy	30/01/05
1078	Ascopir	Acidum acetylsalicylicum	Powder	for veterinary use	VAAs Industria Chimica	31/12/08
1079	Ascorgem	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Oral drops, solution	100 mg/ml	Gemi Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej-Przedstawiciel	26/04/06
1080	Ascorutical	*Preparat złożony*	Capsules		Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/08/05
1081	Ascorutical forte	*Acidum ascorbicum (vit C) + Calcium + Rutosidum*	Film-coated tablets	200mg + 200mg + 50mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	17/01/07
1082	Asentra	*Sertralinum*	Film-coated tablets	50 mg	KRKA d.d., Novo mesto	12/09/07
1083	Asentra	*Sertralinum*	Film-coated tablets	100 mg	KRKA d.d., Novo mesto	12/09/07
1084	Asmag	*Magnesii hydroaspartas*	Tablets	20 mg Mg ++	Farmapol Sp. z o.o. Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny	31/01/06
1085	Asmag B	*Magnesii hydroaspartas + Pyridoximum (vit B6)*	Tablets	300mg + 0,25mg	Farmapol Sp. z o.o. Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny	31/12/08
1086	Asmag forte	*Magnesii hydroaspartas*	Tablets	34 mg Mg ++	Farmapol Sp. z o.o. Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny	31/01/06
1087	Asmanex	*Mometasoni furoas*	Inhalation powder	200 µg	Schering - Plough Lobo N.V.	31/12/08
1088	Asmanex	*Mometasoni furoas*	Inhalation powder	400 µg	Schering - Plough Lobo N.V.	31/12/08
1089	Asopiryna	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	0.5 g	Polfarmex S.A	31/12/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1090	Asopiryna S	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	0,3 g	Polfarmex S.A	31/12/07
1091	Asparaginase 10000 medac	*Asparaginasum*	Powder for solution for intramuscular, intravenous injection and intravenous infusion	10000 j.m	medac Gesellschaft fur Klinische Spezialpraparate mbH	6/06/07
1092	Asparaginase 5000 medac	*Asparaginasum*	Powder for solution for intramuscular, intravenous injection and intravenous infusion	5000 j.m	medac Gesellschaft fur Klinische Spezialpraparate mbH	6/06/07
1093	Aspargin	*Kalii hydroaspartas + Magnesii hydroaspartas*	Tablets		Espefa Chemiczno-Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy	31/12/05
1094	Aspargin	*Kalii hydroaspartas + Magnesii hydroaspartas*	Tablets	54mg K+ ; 17mg Mg++	Farmapol Sp. z o.o. Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny	31/01/06
1095	Aspargin	*Kalii hydroaspartas + Magnesii hydroaspartas*	Tablets		Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm" , Bydgoszcz	31/01/06
1096	Asparginaum	*Asparginasum*	Lyophilisate for injection	10 000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
1097	Asparxen	*Kalii hydroaspartas + Magnesii hydroaspartas*	Tablets	54mg K+; 17mg Mg++	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	12/10/05
1098	Aspegic 1000	*Acidum acetylsalicylicum*	Powder for oral solution	1000 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	31/12/04
1099	Aspegic 250	*Acidum acetylsalicylicum*	Powder for oral solution	250 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	31/12/04
1100	Aspegic 500	*Acidum acetylsalicylicum*	Powder for oral solution	500 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	31/12/04
1101	Aspi	*Acidum acetylsalicylicum*	Gastro-resistant tablets	325 mg	US Pharmacia International, Inc.	31/12/08
1102	Aspicam	*Meloxicamum*	Tablets	7,5 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
1103	Aspicam	*Meloxicamum*	Tablets	15 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
1104	Aspicard	*Acidum acetylsalicylicum*	Gastro-resistant tablets	81 mg	US Pharmacia International, Inc.	31/12/08
1105	Aspimag	*Acidum acetylsalicylicum + Magnesii oxidum*	Tablets		Espefa Chemiczno-Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy	30/09/05
1107	Aspirin	*Acidum acetylsalicylicum*	Effervescent tablets	0.5 g	Bayer AG	31/12/07
1106	Aspirin	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	500 mg	Bayer AG	31/07/04
1108	Aspirin 325	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	325 mg	Bayer SPA	31/07/05
1109	Aspirin 40	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	40 mg	Bayer AG	25/01/06
1110	Aspirin C	*Acidum acetylsalicylicum + Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent tablets	400mg + 240mg	Bayer AG	31/07/04
1111	Aspirin Direkt	*Acidum acetylsalicylicum*	Buccal tablets	500 mg	Bayer AG	31/12/08
1112	Aspirin Protect 100	*Acidum acetylsalicylicum*	Film-coated tablets	100 mg	Bayer AG	4/10/06
1113	Aspirin Protect 300	*Acidum acetylsalicylicum*	Film-coated tablets	300 mg	Bayer AG	4/10/06
1114	Asprocard	*Acidum acetylsalicylicum + Glycinum*	Tablets		ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/05/05
1115	Asprocol	*Acidum acetylsalicylicum + Glycinum*	Tablets		ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
1116	Assalix ®	*Salicis cortex extractum siccum*	Coated tablets	393,24 mg	Bionorica Arzneimittel GmbH	31/12/08
1117	Assimilaid	*Preparat złożony*	Capsule		Sunrider Manufacturing L.P., USA	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1118	Astemizol	*Astemizolum*	Tablets	10 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
1119	Astemizol	*Astemizolum*	Tablets	10 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
1120	Asthma H				Homoopatisches Laboratorium A.Pfluger	31/12/08
1122	Astmopent	*Orciprenalinum*	Solution for injection	0.5 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/03/05
1121	Astmopent	*Orciprenalinum*	Spray	0.75 mg/dawkę	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/03/05
1123	Atacand	*Candesartanum*	Tablets	16 mg	AstraZeneca AB	31/08/04
1124	Atacand	*Candesartanum*	Tablets	4 mg	AstraZeneca AB	31/08/04
1125	Atacand	*Candesartanum*	Tablets	8 mg	AstraZeneca AB	31/08/04
1128	Atarax	*Hydroxyzinum*	Film-coated tablets	10 mg	UCB S.A. Pharma Sector	30/09/04
1129	Atarax	*Hydroxyzinum*	Film-coated tablets	25 mg	UCB S.A. Pharma Sector	30/09/04
1126	Atarax	*Hydroxyzinum*	Solution for intramuscular injection	50 mg/ml	UCB S.A. Pharma Sector	30/09/04
1127	Atarax	*Hydroxyzinum*	Syrup	2 mg/ml	UCB S.A. Pharma Sector	30/09/04
1130	Atecortin	*Hydrocortisonum* + *Oxytetracyclinum* + *Polymyxinum B*	Ear and eye drops, suspension	(15mg + 5mg + 1000j.m.)/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
1131	Atehexal 25	*Atenololum*	Film-coated tablets	25 mg	Hexal AG	31/12/08
1133	Atenolol	*Atenololum*	Film-coated tablets	100 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
1134	Atenolol	*Atenololum*	Film-coated tablets	50 mg	Norton Healthcare Ltd.	30/06/04
1132	Atenolol	*Atenololum*	Tablets	50 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	12/02/06
1135	Atenolol	*Atenololum*	Tablets	50 mg	Aflofarm	31/12/08
1136	Atenolol	*Atenololum*	Tablets	25 mg	Aflofarm	31/12/08
1137	Atenolol 100	*Atenololum*	Tablets	100 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/11/05
1138	Atenolol 12,5	*Atenololum*	Tablets	12,5 mg	Sun - Farm Sp. z o.o.	31/12/08
1139	Atenolol 25	*Atenololum*	Tablets	25 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	22/09/05
1140	Atenolol 25	*Atenololum*	Tablets	25 mg	Sun - Farm Sp. z o.o.	31/12/08
1141	Atenolol 50	*Atenololum*	Tablets	50 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/09/05
1142	Atgam	*Immunoglobulina limfocytarna globulina antytymocytom*	Solution for intravenous injection	50 mg/ml	Pharmacia & Upjohn Co.	30/06/07
1143	ATG-Fresenius S	*Antilymphocyte immunoglobulin (horse)*	Solution for intravenous infusion	20 mg/ml	Fresenius HemoCare Immune Therapy GmbH	31/12/07
1144	ATG-Fresenius S	*Antilymphocyte immunoglobulin (horse)*	Solution for intravenous infusion	20 mg/ml	Fresenius HemoCare Immune Therapy GmbH	31/12/07
1145	Atlan'tol AV5	Formaldehyd, glutaraldehyd, isopropanol	Liquid	for veterinary use	Atlan'tol NV	31/12/08
1146	Atlan'tol Mamelo-1	dwuglukonian chloroheksydyny, alkohol izopropylowy glicerol	Liquid	for veterinary use	Atlan'tol NV	31/12/08
1147	Atoris	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
1148	Atoris	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
1149	Atorvastatin	*Atorvastatinum*	Film-coated tablet	10 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1151	Atorvastatin	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	POL-NIL Sp. z.o.o.	31/12/08
1152	Atorvastatin	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	POL-NIL Sp. z.o.o.	31/12/08
1150	Atorvastatin	*Atorvastatinum*	Tablets		PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
1153	Atorvastatin	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
1154	Atorvastin	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
1155	Atorvastin	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
1156	Atorvastin	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
1157	Atorvastin	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
1158	Atorwastatyna	*Atorvastatinum*	Tablets	20 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
1159	Atorwastatyna	*Atorvastatinum*	Tablets	10 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
1161	Atossa	*Ondansetronum*	Film-coated tablets	4 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/07
1162	Atossa	*Ondansetronum*	Film-coated tablets	8 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/04/06
1160	Atossa	*Ondansetronum*	Solution for injection	2 mg/ml	Solco Basel - Przedsiębiorstwo Zagraniczne	30/04/06
1163	Atrederm 0,025%	*Tocopherolum + Tretinoinum*	Coutanous liquid		Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
1164	Atrederm 0,05%	*Tocopherolum + Tretinoinum*	Coutanous liquid	0.05 %	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
1165	Atrederm 0,1%	*Tocopherolum + Tretinoinum*	Coutanous liquid		Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
1166	Atrobac 3	Szczepionka przeciw różycy i zakaźnemu zanikowemu zapaleniu nosa dla świń	Suspension	for veterinary use	Pfizer	25/11/04
1167	Atrocor	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
1168	Atrocor	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
1169	Atropinum compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
1170	Atropinum Compositum S		Suppository		Heel GmbH	31/12/08
1171	Atropinum sulfuricum	*Atropinum*	Solution for injection	0.5 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	14/12/05
1172	Atropinum sulfuricum	*Atropinum*	Solution for injection	1 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	14/12/05
1173	Atropinum sulfuricum 1%	*Atropinum*	Eye drops, solution	10 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06
1174	Atropiny siarczan				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	30/11/05
1175	Atropiny siarczan				Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	30/11/05
1176	Atropiny siarczan				Pharma Cosmetic, Kraków	30/11/05
1177	Atropiny siarczan				Pharma Zentrale	30/11/05
1178	Atropiny siarczan				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	30/11/05
1179	Atrovent	*Ipratropii bromidum*	Nasal spray, solution	21 mcg/dawkę donosową	Boehringer Ingelheim International GmbH	5/07/06
1180	Atrovent	*Ipratropii bromidum*	Nasal spray, solution	42 mcg/dawkę donosową	Boehringer Ingelheim International GmbH	5/07/06
1183	Atrovent	*Ipratropii bromidum*	Nebuliser solution	0.25 mg/ml	Boehringer Ingelheim International GmbH	30/01/05
1181	Atrovent	*Ipratropii bromidum*	Pressurised inhalation, suspension	0.02 mg/dawkę	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	30/10/05
1182	Atrovent	*Ipratropii bromidum*	Pressurised inhalation, suspension	20 mcg/dawkę	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04
1184	Atrovent®N	*Ipratropii bromidum*	Pressurised inhalation, solution	20 mcg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1185	Atrox 10	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
1186	Atrox 20	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
1187	Atrox 40	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
1188	Atrozol	*Anastrozolum*	Film-coated tablets	1mg	VIPHARM S.A. Warszawa	31/12/08
1197	Augmentin	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Film-coated tablets	1g	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/06/07
1198	Augmentin	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Film-coated tablets	125mg + 250mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
1199	Augmentin	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Film-coated tablets	625mg	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	11/07/05
1200	Augmentin	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Film-coated tablets	375mg	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/04/04
1190	Augmentin	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Powder for oral suspension	156 mg/5ml	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/04/04
1191	Augmentin	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Powder for oral suspension	(31mg + 125mg)/5ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
1192	Augmentin	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Powder for oral suspension	457 mg/5 ml	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	31/07/04
1193	Augmentin	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Powder for solution for intravascular injection	200mg + 1g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
1194	Augmentin	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Powder for solution for intravascular injection	100mg + 500mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
1195	Augmentin	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	1,2g	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/04/04
1196	Augmentin	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	600 mg	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/04/04
1189	Augmentin	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Powder for suspension	312.5 mg/5ml	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	31/12/04
1201	AUGMENTIN 2 g + 0,2 g	*Amoxicillinum* + *Acidum clavulanicum*	Powder for solution for intravenous injection and infusion	2 g + 0,2 g	SmithKline Beecham	31/12/08
1202	Aujesyva 6-S	Inaktywowana szczepionka dla świń przeciwko chorobie Aujeszky´ego	Suspension	for veterinary use	Laboratorios SYVA, S.A.	14/11/06
1203	Aujinflu Suivax	inaktywowana szczepionka adsorbowana wodorotlenkiem dlinu przeciwko chorbie Aujeszk´y i grypie świń	Suspension	for veterinary use	Fatro	31/12/08
1204	Aulin	*Nimesulidum*	Granules for oral suspension	100 mg	Medicom International s.r.o.	31/05/04
1205	Aulin	*Nimesulidum*	Tablets	100 mg	Medicom International s.r.o.	31/05/04
1206	Aurex 20	*Citalopranum*	Film-coated tablets	20 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
1207	Aurex 30	*Citalopranum*	Film-coated tablets	30 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1208	Aurex 40	*Citalopranum*	Film-coated tablets	40 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
1209	Aurex 60	*Citalopranum*	Film-coated tablets	60 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
1210	Aurikan	Prednizolon, Heksamidyna, Tetrakainy chlorowodorek, Lindan	Ear drops	for veterinary use	Ceva Sante Animale	9/06/04
1211	Aurofac 100	Chlortetracyclinum	Powder	for veterinary use	Alpharma AS	30/06/04
1212	Aurofac 100G	chlorowodorek chlortetracykliny	Granules	for veterinary use	Alpharma	31/12/08
1213	AURONAL 10 mg	*Felodipinum*	Film-coated tablets	10 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
1214	AURONAL 2,5 mg	*Felodipinum*	Film-coated tablets	2,5 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
1215	AURONAL 5 mg	*Felodipinum*	Film-coated tablets	5 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
1216	Aurorix	*Moclobemidum*	Film-coated tablets	150 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
1217	Aurorix	*Moclobemidum*	Film-coated tablets	300 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
1218	AURUM comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1219	AURUM comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1220	AURUM comp. ung.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1221	Aurum jodatum Pentarkan H		Tablets		DHU-Arzneimittel GmbH & Co.KG	19/03/06
1222	AURUM/BELLADONNA comp.		Amp.	1 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1223	AURUM/BELLADONNA comp.		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1224	AURUM/REGINA comp.		Amp.	1 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1225	AURUM/REGINA comp.		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1226	AURUM/STIBIUM/-HYOSCYAMUS amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1227	AURUM/STIBIUM/-HYOSCYAMUS gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1228	AURUM/VALERIANA comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1229	AURUM/VALERIANA comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1230	Aurumheel N		Drops		Heel GmbH	31/12/07
1231	Auskipra – GN/A3	żywa szczepionka dla świń przeciwsko chorbie aujeszky'ego	Lyophilisate	for veterinary use	Hipra	31/12/08
1232	Avaden – 1	*Estradiolum + Gestodenum*	Film-coated tablets		Schering AG	31/12/08
1233	Avaden – 2	*Estradiolum + Gestodenum*	Film-coated tablets		Schering AG	31/12/08
1234	Avandia	*Rosiglitazonum*	Film-coated tablets	1 mg	SmithKline Beecham plc	14/12/05
1235	Avandia	*Rosiglitazonum*	Film-coated tablets	2 mg	SmithKline Beecham plc	14/12/05
1236	Avandia	*Rosiglitazonum*	Film-coated tablets	4 mg	SmithKline Beecham plc	14/12/05
1237	Avandia	*Rosiglitazonum*	Film-coated tablets	8 mg	SmithKline Beecham plc	14/12/05
1238	Avatec 15%	Lazalocidu sól sodowa	Granules	for veterinary use	Alpharma AS	20/05/04
1239	Avaxim	*Hepatitis A, inactivated, whole virus*	Suspension for intramuscular injection	0.5 ml	Aventis Pasteur S.A.	31/12/08
1240	Avelox	*Moxifloksacinum*	Solution for intravenous infusion	1,6 mg/ml	Bayer AG	30/11/04
1241	Avelox	*Moxifloxacinum*	Film-coated tablets	400 mg	Bayer AG	30/11/04
1243	Avenoc		Ointment		Laboratoires BOIRON	9/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1242	Avenoc		Suppository		Laboratoires BOIRON	9/01/06
1244	Avi Pro Precise	żywa szczepionka przeciwko zakaźnemu zapaleniu torby fabrycjusza ibd	Lyophilisate	for veterinary use	Lohmann Animal Health International	31/12/08
1245	Aviax	semduramycyna	Premix	for veterinary use	Phibro	31/12/08
1246	Aviffa-RTI	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu nosa i tchawicy indyków oraz syndromowi wielkiej głowy kur	Lyophilisate	for veterinary use	Merial	24/02/05
1247	Avimetronid	Metronidazolum	Tablets	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
1248	Avimetronid	Metronidazolum	Powder	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	24/05/04
1249	Avinew	Żywa szczepionki dla kur przeciw rzekomemu pomorowi drobiu	Lyophilisate	for veterinary use	Merial SAS	4/06/07
1250	Aviomarin	*Dimenhydrinatum*	Solution for injection	50 mg/1 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
1251	Aviomarin	*Dimenhydrinatum*	Tablets	50 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/01/05
1252	Aviomarin Mitte	*Dimenhydrinatum*	Tablets	25 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
1253	Avioplant	*Zingiberis rhizomae*	Capsules	350 mg	Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08
1254	Avir-tonic				Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
1255	Avituberculin	Białko tuberkulinowe z przesączu hodowli Mycobacterium avium D4ER	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
1256	Avonex	*Interferonum beta-1a*	Powder and solvent for solution for intramuscular injection	30 mcg (6 mln j.m.)	Biogen B.V.	31/01/05
1257	Awirol	*Aciclovirum*	Cream	50 mg/g	Instytut Farmaceutyczny	30/10/05
1258	Awirol	*Aciclovirum*	Cream	50 mg/g	ICN Polfa Rzeszów S.A.	23/11/06
1259	Azactam	*Aztreonamum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	0.5 g	Bristol-Myers Squibb S.p.A.	30/04/04
1260	Azactam	*Aztreonamum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	1 g	Bristol-Myers Squibb S.p.A.	30/04/04
1261	Azadinum	*Loratadinum*	Tablets	10 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
1262	Azathioprine	*Azathioprinum*	Tablets	50 mg	Norton Healthcare Ltd.	30/06/04
1263	Azathioprine	*Azathioprinum*	Tablets	50 mg	VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o. Bytom	31/12/05
1268	Azibiot	*Azithromycinum*	Film-coated tablets	500 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
1264	Azibiot	*Azithromycinum*	Powder for oral suspension	150 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
1265	Azibiot	*Azithromycinum*	Powder for oral suspension	200 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
1266	Azibiot	*Azithromycinum*	Powder for oral suspension	250 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
1267	Azibiot	*Azithromycinum*	Powder for oral suspension	500 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1270	Azimycin	*Azithromycinum*	Film-coated tablets	125 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
1271	Azimycin	*Azithromycinum*	Film-coated tablets	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
1272	Azimycin	*Azithromycinum*	Film-coated tablets	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
1269	Azimycin	*Azithromycinum*	Granules for solution	100mg /5ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
1273	Azimycin		Granules for oral solution	200 mg /5ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
1274	Azitrex	*Azitromycinum*	Film-coated tablets	500 mg	Expharm Inc.	31/12/08
1275	Azitrin	*Azithromycinum*	Tablets	125 mg , 250 mg , 500 mg	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
1276	Azitrox 250	*Azithromycinum*	Film-coated tablets	250 mg	Leciva a.s.	31/12/08
1277	Azitrox 500	*Azithromycinum*	Film-coated tablets	500 mg	Leciva a.s.	31/12/08
1278	Azlocillin	*Azlocillinum*	Powder for solution for intravascular injection	1 g	Pharmachim-Holding AD	31/07/04
1279	Azlocillin	*Azlocillinum*	Powder for solution for intravascular injection	5 g	Pharmachim-Holding AD	31/07/04
1280	Azmacort	*Triamcinolonum*	Spray	100 mcg/dawkę	Rhone-Poulenc-Rorer Pharmaceuticals Inc.	31/12/08
1281	Azopt	*Brinzolamidum*	Eye drops, suspension	10 mg/ml	Alcon Laboratoires UK Ltd.	14/12/05
1282	Azovir	*Zidovudinum*	Capsules	100 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	19/04/06
1283	Azovir	*Zidovudinum*	Capsules	250 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	19/04/06
1284	Azucalen		Liquid for irrigation		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
1285	Azulan	*Chamomillae anthodium extractum*	Cutaneous and mucosa membrane liquid		Phytopharm Klęka S.A.	31/08/05
1286	Azulan	*Chamomillae anthodium extractum*	Cutaneous and mucosa membrane liquid		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/08/05
1287	Azulan		Cutaneous and mucosa membrane liquid		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
1288	Azupentat - 400 Retard	*Pentoxifyllinum*	Film-coated tablets	400 mg	Biochemie GmbH - Kundl	31/07/04
1289	Azuseptol	*Chamomillae anthodium*	Liquid		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/08
1290	Azycyna	*Azithromycinum*	Film-coated tablets	500 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
1291	Azycyna	*Azithromycinum*	Film-coated tablets	250 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
1292	Azylid	*Azithromycinum*	Film-coated tablets	500 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
1293	B12 Ankermann	*Cyanocobalaminum*	Solution for injection	100 mcg/ml	Wörwag Pharma GmbH Co.KG	31/01/05
1294	B12 Ankermann	*Cyanocobalaminum*	Solution for injection	1000 mcg/ml	Wörwag Pharma GmbH Co.KG	31/01/05
1295	B12 Ankermann	*Cyanocobalaminum*	Solution for injection	1000 mcg/ml	Wörwag Pharma GmbH Co.KG	31/01/05
1296	Babicum		Syrup	320 mg/5ml	N.P. Pharma Sp. z o.o.	21/11/06
1297	Babka lanc. Fix		Herb		Herbapol - Białostok S.A.	10/05/06
1298	Baby Orajel	*Benzocainum*	Oromucosal gel	75 mg/g	Del Pharmaceuticals INC	30/04/04
1299	Baclofen	*Baclofenum*	Tablets	10 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
1300	Baclofen	*Baclofenum*	Tablets	25 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1301	Bacolam	Amoksicillinum + Colistinum	Powder	for veterinary use	Fatro S.p.A.	30/01/06
1302	Bacolam Injectable	Amoxicillunum + Colistinum	Suspension	for veterinary use	Fatro S.p.A.	5/01/06
1303	Bactiflox 250	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	250 mg	Mepha L.D.A.	31/12/08
1304	Bactiflox 500	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	500 mg	Mepha L.D.A.	31/12/08
1305	Bactiflox 750	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	750 mg	Mepha L.D.A.	31/12/08
1306	Bactrazol	*Trimethoprimum + Sulfamethoxazolum*	Oral suspension		Krakowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
1307	Bactrim	*Sulfamethoxazolum + Trimethoprimum*	Solution for intravenous infusion	96 mg/ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/07/04
1308	Bactrim	*Sulfamethoxazolum + Trimethoprimum*	Syrup	240 mg/5ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/07/04
1309	Bactrim	*Sulfamethoxazolum + Trimethoprimum*	Tablets	480 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/07/04
1310	Bactrim Forte, Bactrim	*Sulfamethoxazolum + Trimethoprimum*	Tablets	960 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/12/04
1311	Bactroban	*Mupirocinum*	Cream	20 mg/g	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	13/10/05
1313	Bactroban	*Mupirocinum*	Nasal ointment	20 mg/g	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	9/05/05
1312	Bactroban	*Mupirocinum*	Ointment	20 mg/g	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	13/10/05
1314	Badiaga Complexe Nr 47		Tablets		Lehning Laboratoires	31/12/08
1315	Baifem	*bajkalina*	Gel	preparat złożony	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
1316	Baikadent	*Scutellariae baicalensis radix extractum*	Oromucosal gel	5.77 mg/g	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	15/03/06
1317	Baikaderm	*bajkalina, alantoina*	Ointment	preparat złożony	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
1318	Baikanin		Capsule, hard	preparat złożony	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
1319	Baldex	*Theophyllinum + Guaifenesinum*	Syrup	(50mg + 30mg)/5ml	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	28/02/06
1320	Baldrian mono		Coated tablets	190 mg	Rottendorf Pharma GmbH	31/12/08
1321	Baldriparan		Coated tablets		Rottendorf Pharma GmbH	31/12/08
1322	Balneum Hermal	*Oleum Sojae*	Bath additive	847.5 mg/g	Boots Healthcare International	27/06/06
1323	Balneum Hermal F	*Oleum Arachidis + Paraffinum liquidum*	Bath additive		Boots Healthcare International	31/12/06
1324	Balneum-Hermal Plus	*Oleum Sojae + Polidocanolum*	Bath additive		Boots Healthcare International	31/12/04
1325	Balsam peruwiański				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
1326	Balsam peruwiański				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/12/08
1327	Balsam peruwiański				Farm-Impex s.j., Gliwice	31/12/08
1328	Balsam peruwiański				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
1329	Balsam peruwiański				Pharma Zentrale	31/12/08
1330	Balsam peruwiański				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
1331	Balsam Szostakowskiego (Vinilinum)		Liquid		ICN POLYPHARM	31/07/04
1332	Balsam Świątynia Niebios		Ointment		Zhonghua Pharmaceuticals Factory	31/01/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1333	Balsamum Mentholi Compositum	*Methylis salicylas + Mentholum*	Ointment	(200mg + 25mg)/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	31/01/06
1334	Balsolan	*Balsamum peruvianum*	Ointment	100 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	10/01/05
1335	Balsolan A		Ointment		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
1336	Bals-Sulphur żel	*Preparat złożony*	Gel		Sulphur Zdrój Exim - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/05/05
1337	Bambec	*Bambuterolum*	Tablets	10 mg	AstraZeneca AB	6/09/06
1338	Bambec	*Bambuterolum*	Tablets	20 mg	AstraZeneca AB	6/09/06
1339	Bancid	Praziquantelum	Solution	for veterinary use	CP-Pharma	31/12/08
1340	Baneocin	*Bacitracinum + Neomycinum*	Ointment	(250 j.m. + 5mg)/g	Biochemie GmbH - Kundl	30/09/04
1341	Banminth pasta dla koni	Pyrantelu embonian	Paste	for veterinary use	Pfizer	31/12/07
1342	Banminth pasta dla kotów	Embonian pyrantelu	Paste	for veterinary use	Pfizer	31/12/08
1343	Banminth pasta dla psów	Embonian pyrantelu	Paste	for veterinary use	Pfizer	31/12/08
1344	Barijodeel		Tablets		Heel GmbH	31/12/08
1345	Barium sulfuricum	*Barii sulfas*	Oral suspension	1 g/ml	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/01/06
1346	Basiron	*Benzoili peroxydum*	Gel		Laboratoires Galderma	31/12/08
1347	Basiron	*Benzoili peroxydum*	Gel		Laboratoires Galderma	31/12/08
1348	Basiron	*Benzoili peroxydum*	Gel		Laboratoires Galderma	31/12/08
1351	Batrafen	*Ciclopiroxum*	Coutanous liquid	10 mg/ml	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/04/04
1349	Batrafen	*Ciclopiroxum*	Cream	10 mg/ml	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/06/04
1350	Batrafen	*Ciclopiroxum*	Nail lacquer	80 mg/g	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	26/07/05
1352	Baycox 2,5%	Toltrazuril	Solution	for veterinary use	Bayer AG	5/05/07
1353	Baycox 5%	toltrazuril	Suspension	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
1354	Baycuten	*Clotrimazolum + Dexamethasonum*	Cream	1% + 0,04%	Bayer AG	31/12/08
1355	Baymec	Iwermektyna	Solution	for veterinary use	Bayer	31/12/08
1356	Bayofly Pour-On	Cyflutryna	Solution	for veterinary use	Bayer AG	5/03/06
1357	Bayovac BRSV + PI3	Szczepionka dla bydła przeciwko zakażeniom RSV oraz PI3	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Bayer Niemcy	31/12/08
1358	Baypamun HK	Preparat immunostymulujący dla psów i kotów	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Bayer	26/01/05
1359	Baypamun P	Preparat immunostymulujący dla koni	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Bayer	6/02/05
1360	Baypamune	Immunostymulator	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Bayer Niemcy	30/09/07
1361	Baypen	*Mezlocillinum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	0.5 g	Bayer AG	30/04/04
1362	Baypen	*Mezlocillinum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	2 g	Bayer AG	30/04/04
1363	Baypen	*Mezlocillinum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	5 g	Bayer AG	30/04/04
1364	Baypress	*Nitrendipinum*	Tablets	20 mg	Bayer AG	31/07/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1365	Baytril 0,5%	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Bayer	30/01/05
1366	Baytril 10%	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Bayer	30/01/05
1367	Baytril 10%	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Bayer	31/12/08
1368	Baytril 15 mg	Enrofloxacinum	Tablet	for veterinary use	Bayer AG	8/11/05
1369	Baytril 150 mg	Enrofloxacinum	Tablet	for veterinary use	Bayer AG	8/11/05
1370	Baytril 2,5% inj.	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Bayer	8/11/05
1371	Baytril 5% (Baytril 5% inj.)	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Bayer	31/12/08
1372	Bayvarol	Flumetryna	Bee- hive strip	for veterinary use	Bayer AG	5/03/06
1373	BC 56	*Preparat złożony*	Cream		Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
1374	BCG - Medac	*Vaccinum BCG*	powder and solvent for suspension for intrabladder use		medac Gesellschaft für klinische Spezialpräparate mbH	31/12/08
1375	Beaphar – obroża dla kota	Tetrachlorwinfos	Collar	for veterinary use	Beaphar BV	15/05/07
1376	Beaphar – obroża dla psa	Tetrachlorwinfos	Collar	for veterinary use	Beaphar BV	15/05/07
1377	Bebilon Amino	*Dieta eliminacyjna*	Powder		Nutricia Cuijk B.V	31/12/07
1378	Bebilon BMF	*Dodatek do mleka kobiecego*	Powder		Nutricia Cuijk B.V	31/12/07
1380	Bebilon Nenatal	*Prep. odżywczy dla wcześniaków*	Liquid		N.V. Nutricia	31/12/07
1379	Bebilon Nenatal	*Prep. odżywczy dla wcześniaków*	Powder diet		Nutricia Cuijk B.V	31/12/08
1381	Bebilon Pepti	*Dieta eliminacyjna w nietolerancji pokarmowej*	Alimentation liquid		N.V. Nutricia	31/12/07
1382	Bebilon Pepti 1, Bebilon Pepti	*Dieta eliminacyjna w nietolerancji pokarmowej*	Powder		Nutricia Cuijk B.V	31/12/07
1383	Bebilon Pepti 2	*Dieta eliminacyjna w nietolerancji pokarmowej*	Powder		Nutricia Cuijk B.V	30/09/05
1384	Bebilon Pepti MCT	*Dieta eliminacyjna z MCT*	Powder		Nutricia Cuijk B.V	30/06/06
1385	Bebilon sojowy 1	*Dieta eliminacyjna w nietolerancji pokarmowej*	Powder		Nutricia Cuijk B.V	30/06/07
1386	Bebilon sojowy 2	*Dieta eliminacyjna w nietolerancji pokarmowej*	Powder		Nutricia Cuijk B.V	31/03/04
1387	Beclazone EB	*Beclometasonum*	Pressurised inhalation, solution	100 mcg/dawkę	Norton Waterford Ltd.	11/10/06
1388	Beclazone EB	*Beclometasonum*	Pressurised inhalation, solution	250 mcg/dawkę	Norton Waterford Ltd.	11/10/06
1389	Beclazone EB	*Beclometasonum*	Pressurised inhalation, suspension	100 mcg/dawkę	Norton Ltd.	30/09/04
1390	Beclazone EB	*Beclometasonum*	Pressurised inhalation, suspension	250 mcg/dawkę	Norton Ltd.	30/09/04
1391	Beclazone EB	*Beclometasonum*	Pressurised inhalation, suspension	50 mcg/dawkę	Norton Ltd.	30/09/04
1392	Beclocort mite	*Beclometasonum*	Pressurised inhalation, suspension	50 mcg/dawkę inhalacyjną	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
1393	Beclocort forte	*Beclometasonum*	Pressurised inhalation, suspension	250 mcg/dawkę inhalacyjną	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
1394	Beclomet	*Beclometasonum*	Pressurised inhalation, suspension	50 mcg/dawkę	Orion Corporation	30/06/04
1395	Beclomet Nasal	*Beclometasonum*	Nasal spray	50 mcg/dawkę	Orion Corporation	30/06/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1396	Becodisk	*Beclometasonum*	Inhalation powder	100 mcg/dawkę	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
1397	Becodisk	*Beclometasonum*	Inhalation powder	200 mcg/dawkę	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
1398	Beconase	*Beclometasonum*	Nasal spray, water suspension	50 mcg/dawkę	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/11/04
1399	Becotide	*Beclometasonum*	Pressurised inhalation, suspension	50 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
1400	Bedicort	*Betamethasonum* + *Acidum salicylicum*	Liquid	0,5 mg +20 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
1401	Bedicort A	*Bathametasonum* + *Acidum salicylicum*	Ointment	preparat złożony	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
1402	Bedicort G	*Betamethasonum* + *Gentamicinum*	Cream	(0,5mg + 1mg)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	15/03/06
1403	Bedicort G	*Betamethasonum* + *Gentamicinum*	Ointment	(0,5mg + 1mg)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	15/03/06
1404	Begrivac	*Influenza, inactivated, whole virus*	Suspension for injection	0,5 ml	Chiron Behring GmbH & Co.	30/06/07
1405	Bekunis		Coated tablets		Roha Arzneimittel GmbH	31/12/08
1406	Belcospira Orale	Collistinum + Spiramycinum	Powder	for veterinary use	Merial	30/06/04
1407	BELLADONNA/CHAMOMILLA		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1408	Belladonna-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
1409	Belladonna-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/07
1410	Bellapan	*Atropinum*	Tablets	0.25 mg	Farmapol Sp. z o.o. Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny	31/01/06
1411	Bellergot	*Atropinum* + *Ergotaminum* + *Phenobarbitalum*	Film-coated tablets		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/01/05
1412	Beloderm	*Betamethasonum*	Cream	0,5 mg/g	Belupo Ltd.	31/12/08
1413	Beloderm	*Betamethasonum*	Ointment	0,5 mg/g	Belupo Ltd.	31/12/08
1414	Belogent	*Bethamethasonum* + *Gentamycinum*	Cream		Belupo Ltd.	31/12/08
1415	Belogent	*Bethamethasonum* + *Gentamycinum*	Ointment		Belupo Ltd.	31/12/08
1417	Belosalic	*Betamethasonum* + *Acidum salicylicum*	Coutanous liquid	(0,5 mg + 30 mg)/g	Belupo Ltd.	31/12/08
1416	Belosalic	*Betamethasonum* + *Acidum salicylicum*	Ointment	(0,5 mg + 30 mg)/g	Belupo Ltd.	31/12/08
1418	Bemecor	*Metildigoxinum*	Oral drops, solution	0,6 mg/1 ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/04
1419	Bemecor	*Metildigoxinum*	Solution for injection	0.1 mg/ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/04
1420	Bemecor	*Metildigoxinum*	Tablets	0.1 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/04
1421	Ben Gay Children's	*Camphorum* + *Mentholum*	Ointment	(50mg + 40mg)/g	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/06/04
1422	Ben Gay Greaseless/Stainless Ointment	*Methylis salicylas* + *Mentholum*	Ointment	(150mg + 100mg)/g	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/06/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1423	Ben Gay Sports Balm	*Methylis salicylas + Mentholum*	Ointment	(280mg + 100mg)/g	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/06/04
1424	Benalapril 10	*Enalapilum*	Tablets	10 mg	BERLIN - CHEMIE AG (Menarini Group)	31/12/08
1425	Benalapril 20	*Enalapilum*	Tablets	20 mg	BERLIN - CHEMIE AG (Menarini Group)	31/12/08
1426	Benalapril 5	*Enalaprili maleas*	Tablets	5 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	30/06/04
1427	Benalgin	*Benzydamini hydrochloridum*	Cream	30 mg/g	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/05
1428	Benalgin	*Benzydamini hydrochloridum*	Film-coated tablets	50 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
1429	Benalpharm	*Coffeinum + Metamizolum natricum + Thiaminum (vit B1)*	Tablets		Pharmachim-Holding AD	31/12/08
1430	Benfogamma	*Benfolhiaminum*	Coated tablets	50 mg	Wörwag Pharma GmbH Co.KG	14/12/05
1431	Benuron	*Paracetamolum*	Suppository	1 g	Bene Arzneimittel GmbH	31/03/07
1432	Benuron	*Paracetamolum*	Suppository	125 mg	Bene Arzneimittel GmbH	31/01/05
1433	Benuron	*Paracetamolum*	Suppository	250 mg	Bene Arzneimittel GmbH	31/01/05
1434	Benuron	*Paracetamolum*	Suppository	500 mg	Bene Arzneimittel GmbH	31/12/04
1435	Benuron	*Paracetamolum*	Syrup	200 mg/5ml	Bene Arzneimittel GmbH	31/12/04
1436	Benuron	*Paracetamolum*	Tablets	0.5 g	Bene Arzneimittel GmbH	30/04/04
1437	Benzacne	*Benzoylis peroxydum*	Gel	100 mg/g	Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/12/05
1438	Benzacne	*Benzoylis peroxydum*	Gel	50 mg/g	Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/12/05
1439	Benzapur	*Benzoili peroxydum*	Cutaneous gel	50 mg / g	Poznańskie Zakłady Zielarskie "Herbapol" S.A.	31/01/06
1440	Benzapur	*Benzoylis peroxydum*	Gel	100 mg/g	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/01/06
1441	Benzocainum				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	18/01/06
1442	Benzylopenicylina prokainowa				Scholz, Sowin	31/01/06
1443	Benzyna	Benzinum			Galenus, Rzeszów	31/12/08
1444	Benzyna	Benzinum			Pharma Zentrale	31/12/08
1445	Benzyna	Benzinum			Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	31/12/08
1446	Bepanthen	*Dexpanthenolum*	Cream	50 mg/g	Roche Consumer Health Ltd	30/04/04
1447	Bepanthen	*Dexpanthenolum*	Ointment	50 mg/g	Roche Consumer Health Ltd	30/04/04
1448	Bepanthen Lotion	*Dexpanthenolum*	Coutanous liquid	25 mg/g	Roche Consumer Health Ltd	30/04/04
1449	Bepanthen Plus Cream	*Chlorhexidinum + Dexpanthenolum*	Cream		Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	4/10/06
1450	Bepepsin	*Betainii hydrochloridum + Pepsinum*	Tablets	400mg + 100mg	Cefarm Gdańsk Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	31/01/06
1451	Berberil	*Tetryzolinum*	Eye drops	0.5 mg/ml	Dr Gerhard Mann Chem. - Pharm. Fabrik GmbH	4/07/07
1452	Berberis Complexe Lehning nr 83		Drops		Lehning Laboratoires	11/11/06
1453	BERBERIS E FRUCTIBUS comp., ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1454	BERBERIS E FRUCTIBUS comp., granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1455	Berberis Similiaplex krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
1456	BERBERIS/PROSTATA comp., ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1457	BERBERIS/PROSTATA comp., granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1458	BERBERIS/QUARZ		Amp.	1 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1459	BERBERIS/QUARZ		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1460	BERBERIS/URTICA URENS		Amp.	1 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1461	BERBERIS/URTICA URENS		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1462	BERBERIS/UTERUS comp. ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1463	BERBERIS/UTERUS comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1464	Berberis-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
1465	Berberis-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/08
1466	Beriate P 1000		Lyophilisate for solution for intravenous infusion	1000 j.m.	Centeon Pharma GmbH	31/08/05
1467	Beriate P 250		Lyophilisate and solvent for solution for injection and intravascular infusion	250 j.m.	Centeon Pharma GmbH	31/08/05
1468	Beriate P 500		Lyophilisate and solvent for solution for injection and intravascular infusion	500 j.m.	Centeon Pharma GmbH	31/08/05
1469	Beriplast P		Set for tissular glue		Centeon Pharma GmbH	31/07/04
1470	Beriplex P/N 250		Lyophilisate and solvent for solution for intravascular injection and intravascular infusion	250 j.m. Czynnika IX	Centeon Pharma GmbH	31/10/04
1471	Beriplex P/N 500		Lyophilisate and solvent for solution for intravascular injection and intravascular infusion	500 j.m. Czynnika IX	Centeon Pharma GmbH	31/10/04
1472	Berocca Ca, Mg, Zn		Effervescent tablets		Roche Polska Sp. z o.o.	31/10/05
1473	Berocca Ca, Mg, Zn		Film-coated tablets		Roche Polska Sp. z o.o.	31/10/05
1476	Berodual	*Fenoterolum + Ipratropii bromidum*	Nebuliser solution		Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04
1474	Berodual	*Fenoterolum + Ipratropii bromidum*	Pressurised inhalation	(50mcg + 20mcg)/ dawkę inhalacyjną	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	30/10/05
1475	Berodual	*Fenoterolum + Ipratropii bromidum*	Pressurised inhalation, suspension		Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04
1477	Berodual N	*Fenoterolum + Ipratropii bromidum*	Pressurised inhalation, solution		Boehringer Ingelheim International GmbH	6/12/06
1480	Berotec	*Fenoterolum*	Inhalation solution	0.1 % (1 mg/1 ml)	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/10/05
1478	Berotec	*Fenoterolum*	Pressurised inhalation, suspension	200mcg/dawkę inhalacyjną	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
1479	Berotec	*Fenoterolum*	Pressurised inhalation, suspension	200 mcg/dawkę	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04
1481	Berotec N 100	*Fenoterolum*	Pressurised inhalation, solution	100 mcg/dawkę	Boehringer Ingelheim International GmbH	6/11/05
1482	Bestpirin	*Acidum acetylsalicylicum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	30 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/07
1483	Bestpirin	*Acidum acetylsalicylicum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	325 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1484	Bestpirin	*Acidum acetylsalicylicum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	75 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/07
1485	Beta Carotene	*Betacarotenum*	Capsules, soft	15 mg	PRO NATURA s.j.	31/12/08
1486	Beta Karoten	*Betacarotenum*	Capsules	6 mg	Puritan's Pride, Incorporated	31/07/04
1487	Betabion	*Betaxololum*	Eye drops, solution	5 mg/ml	Bioton Sp. z o.o.	14/03/07
1490	Betadine	*Povidone-iodine*	Liquid for hands disinfection	75 mg/ml	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/03/05
1489	Betadine	*Povidone-iodine*	Ointment	100 mg/g	Egis Pharmaceuticals Ltd.	28/11/05
1488	Betadine	*Povidone-iodine*	Pessary	200 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	23/10/06
1491	Betadine	*Povidone-iodine*	Solution for external use	100 mg/ml	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/07/05
1493	Betadrin	*Diphenhydraminum + Naphazolinum*	Eye drops, solution	(1mg + 0,33mg)/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
1492	Betadrin	*Diphenhydraminum + Naphazolinum*	Nasal drops, solution	(1mg + 0,33mg)/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
1494	Betaferon	*Interferonum beta – 1 b*	Powder and solvent for solution for subcutaneous injection	0,25 mg (8 mln j.m.)	Schering AG	31/12/08
1495	Betaferon	*Interferonum beta-1b*	Powder and solvent for solution for injection	0.3 mg (9,6 mln j.m.)	Schering AG	31/12/08
1496	Betaghistine Dihydrochloride	*Betahistinum*	Tablets	16 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
1497	Betagran		Herbal granules		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/08/05
1498	Betahistine Dihyrdochloride	*Betahistinum*	Tablets	8 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
1499	Beta-Karoten	*Betacarotenum*	Tablets	10 mg	Chance - Zakład Produkcji Chemiczno - Farmaceutycznej s.c.	30/06/05
1500	Beta-Karoten + Witamina E	*Betacarotenum + Tocopherolum*	Capsules, soft	7 mg + 25mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/01/05
1501	Beta-Karoten 25.000 j.m. z witaminami C i E	*Acidum ascorbicum (vit C) + Betacarotenum + Tocopherolum*	Film-coated tablets		C.E. Jamieson Co. Ltd	31/07/04
1502	Beta-Karoten E	*Betacarotenum + Tocopherolum*	Tablets		Curtis Healthcare Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Handlowe, Przedsiębiorstwo Farmaceutyków	31/01/05
1503	Betaklav	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Powder for oral suspension	(250 mg + 62,5 mg)/g	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
1504	Betaklav	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Tablets	500 mg + 125 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
1505	BETAKLAV Duo	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Tablets	875 mg + 125 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
1506	Betaloc	*Metoprololi tartas*	Solution for injection	1 mg/ml	AstraZeneca AB	30/06/04
1507	Betaloc ZOK 50	*Metoprololum*	Controled release tablets	50 mg	AstraZeneca AB	31/12/08
1508	Betaloc ZOK 100	*Metoprololum*	Controled release tablets	100 mg	AstraZeneca AB	31/12/07
1509	Betaloc ZOK 200	*Metoprololum*	Controled release tablets	200 mg	AstraZeneca AB	31/12/07
1510	Betaloc ZOK 25	*Metoprololum*	Controled release tablets	23,75mg	AstraZeneca AB	15/11/06
1511	Betamann	*Metipranololum*	Eye drops, solution	1 mg/ml	Dr Gerhard Mann Chem. - Pharm. Fabrik GmbH	30/01/05
1512	Betamann	*Metipranololum*	Eye drops, solution	3 mg/ml	Dr Gerhard Mann Chem. - Pharm. Fabrik GmbH	30/01/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1513	Betamann 0,3% Edo	*Metipranololum*	Eye drops	3 mg/ml	Dr Gerhard Mann	31/12/08
1514	Betamox 200	Amoxicillunum	Tablets	for veterinary use	Norbrook	31/12/08
1515	Betamox 40	Amoxicillunum	Tablets	for veterinary use	Norbrook	31/12/08
1516	Betamox L.A.	Amoxicillunum	Suspension	for veterinary use	Norbrook	18/03/04
1517	Betaserc	*Betahistinum*	Tablets	16 mg	Solvay Pharmaceuticals B.V.	30/11/04
1518	Betaserc	*Betahistinum*	Tablets	8 mg	Solvay Pharmaceuticals B.V.	16/08/05
1519	Betasol		Oral solution		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/08/05
1519	Betasol		Oral solution		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/08/05
1520	Betmaethasone Dipropioniate, Clotrimazolum, Gantamicin Sulfate	*Betamethasonum + Clotrimazolum + Gentamicinum*	Cream	0,5 mg, 10mg, 1 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
1521	Betmaethasone Dipropioniate, Clotrimazolum, Gantamicin Sulfate	*Betamethasonum + Clotrimazolum + Gentamicinum*	Ointment	0,5 mg, 10mg, 1 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
1522	Betnesol	*Betamethasonum*	Solution for injection	4 mg/1 ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
1523	Betnovate	*Betamethasonum*	Cream	1.22 mg/g	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/08/04
1524	Betnovate	*Betamethasonum*	Ointment	1.22 mg/g	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/08/04
1525	Betnovate	*Betamethasonum*	Solution for haired head skin	1.22 mg/g	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/08/04
1526	Betnovate C	*Betamethasonum + Clioquinolum*	Cream	(1.22 mg + 30mg)/g	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/08/04
1527	Betnovate C	*Betamethasonum + Clioquinolum*	Ointment	(1.22 mg + 30mg)/g	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/08/04
1528	Betnovate N	*Betamethasonum + Neomycinum*	Cream	(1.22 mg + 5 mg)/g	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/08/04
1529	Betnovate N	*Betamethasonum + Neomycinum*	Ointment	(1.22 mg + 5 mg)/g	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/08/04
1530	Betolol	*Sotalolum*	Tablets	40 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
1531	Betolol	*Sotalolum*	Tablets	80 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
1532	Betoptic 0,5%	*Betaxololum*	Eye drops	5 mg/ml	Alcon Couvreur N.V.	30/06/04
1533	Betoptic S	*Betaxololum*	Eye drops	2.5 mg/ml	Alcon Couvreur N.V.	30/06/04
1534	BETULA/ARNICA comp. ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1535	BETULA/ARNICA comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1536	Bezalip retard	*Bezafibratum*	Film-coated, prologed release tablets	400 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
1537	Bezamidin	*Bezafibratum*	Film-coated tablets	200 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
1538	Biafine		Cutaneous emulsion		Laboratoire Medix Houdan	31/12/08
1539	Biflor		Tablets	3 mld pałeczek kwasu mlekowego	US Pharmacia	31/12/08
1540	Bifluorid 12		Dental lacquer		VOCO GmbH	31/12/07
1541	Bigopest	Szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli, rzekomemu pomorowi drobiu i chorobie Gumboro	Emulsion	for veterinary use	Merial	30/06/04
1542	Bihelminth	prazikwantel, fenbendazol	Tablets	for veterinary use	Riemser	31/12/08
1543	Biherpan	*Heparinum natricum + Zinci sulfas*	Gel	(300 j.m. + 10mg)/g	Solco Basel - Przedsiębiorstwo Zagraniczne	31/05/05
1544	Bilberin	*Myrtilli fructus extractum siccum*	Capsules, soft	200 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-	31/07/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
					Lek	
1545	Bilberin	*Myrtilli fructus extractum siccum, Betacarotenum*	Oral capsules		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/07/05
1546	Biliaroten - fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol - Gdańsk Sp. z o.o. - Zastawna	31/08/05
1547	Biliepar	*Acidum ursodeoxycholicum*	Capsules	0.15 g	Instituto Bioterapico Nazionale (I.BIR.N.) S.R.L.	31/07/04
1548	Bilobase	*Gonkgo bilboae extractum, Cholina, Inositol*	Film-coated tablets	preparat złożony	US Pharmacia	31/12/08
1549	Bilobi I forte	*Ginkgo bilobae folium extractum siccum*	Capsules	80 mg	KRKA, d.d., Novo mesto	31/12/08
1550	Bilobil	*Ginkgo biloba*	Capsules	40 mg	Krka d.d., Novo mesto	29/02/04
1551	Bilocol	*Oxalmidum*	Coated tablets	250 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
1552	Bimanol	*Deanolum*	Tablets	100 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
1553	Binat	*Natrii hydrocarbonas*	Tablets	500 mg	Menagement and Consulting Group	11/10/06
1554	Binazin	*Todralazini hydrochloridum*	Tablets	20 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
1555	Binewgodrop	Szczepionka przeciw rzekomemu pomorowi drobiu, zakaźnemu zapaleniu oskrzeli i syndromowi spadku nieśności i chorobie Gumboro dla kur	Emulsion	for veterinary use	Merial	30/06/04
1556	Binewvaxidrop	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli kur, rzekomemu pomorowi drobiu i syndromowi spadku nieśności	Liquid	for veterinary use	Merial	10/05/04
1557	Bio – Sept	Fluorescenian sodu, żółcień metanilowa, formaldehyd	Liquid	for veterinary use	Przedsiębiorstwo Tropical	31/12/08
1558	Bio Ava	Szczepionka przeciw reowirusowemu zapaleniu stawów dla kur	Emulsion	for veterinary use	Merial Italia SPA s.s.	31/12/08
1559	Bio Cholera	Szczepionka dla kur i indyków przeciw pasterelozie	Emulsion	for veterinary use	Merial Italia SPA	22/05/06
1560	Bio Reo 1	Szczepionka przeciwko reowirusowemu zapaleniu stawów u kur	Lyophilisate	for veterinary use	Merial Italia SPA s.s.	31/12/08
1561	Bio Reo 2	Szczepionka przeciwko reowirusowemu zapaleniu stawów u kur	Lyophilisate	for veterinary use	Merial Italia SPA s.s.	31/12/08
1562	Bioaron C	*Preparat złożony*	Syrup		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
1563	Bioascovit	Acidum ascorbicum	Powder	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	31/12/08
1564	Bioaspirinol	*Acidum acetylsalicylicum*	Suppository	0,500 g	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z.o.o Lublin	31/12/08
1565	Bioaspirinol	*Acidum acetylsalicylicum*	Suppository	0,300 g	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z.o.o Lublin	31/12/08
1566	Biocan B	szczepionka przeciwko boreliozie	Solution	for veterinary use	Bioveta a.s.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
		u psów				
1567	Biocan DHPPi	szczepionka przeciw nosówce, zakaźnemu zapaleniu wątroby, zakaźnemu zapaleniu górnych dróg oddechowych, parwowirozie i parainfluenzie psów	Solution	for veterinary use	Bioveta a.s.	31/12/08
1568	Biocan LR	inaktywowana szczepionka przeciw leptospirozie i wściekliźnie u psów i zwierząt futerkowych	Solution	for veterinary use	Bioveta a.s.	31/12/08
1569	Biocan R	inaktywowana szczepionka przeciwko wściekliźnie	Solution	for veterinary use	Bioveta a.s.	31/12/08
1570	Biocardine 900	*Olej z mięśni ryb*	Capsules	900 mg	Scandinavian Laboratories, USA	31/12/08
1571	Biocefazon	*Cefoperazonum*	Dry substance for injection and infusion	0.5 g	Bioton Sp. z o.o.	31/12/08
1572	Biocefazon	*Cefoperazonum*	Dry substance for injection and infusion	1 g	Bioton Sp. z o.o.	31/12/08
1573	Biocefazon	*Cefoperazonum*	Dry substance for injection and infusion	2 g	Bioton Sp. z o.o.	31/12/08
1574	BIO-COX 120G	Salinomycyny sól sodowa	Premix	for veterinary use	Alpharma AS	29/06/06
1575	Biodacyna	*Amikacinum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	125 mg/ml	Instytut Biotechnologii i Antybiotyków	30/10/05
1576	Biodacyna	*Amikacinum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	250 mg/ml	Bioton Sp. z o.o.	30/10/05
1577	Biodacyna ophtalmicum 0,3%	*Amikacinum*	Eye drops	3 mg/ml	Bioton Sp. z o.o.	31/12/05
1578	Biodent		Toothpaste		Lek Pharmaceuticals d.d.	31/08/05
1579	Biodribin	*Cladribinum*	Solution for intravenous infusion	1 mg/ml	Instytut Biotechnologii i Antybiotyków	30/06/07
1583	Biodroxil	*Cefadroxilum*	Capsules	500 mg	Biochemie GmbH - Kundl	31/12/08
1584	Biodroxil	*Cefadroxilum*	Film-coated tablets	1 g	Biochemie GmbH - Kundl	31/12/08
1580	Biodroxil	*Cefadroxilum*	Granules for oral solution	125 mg/5ml	Biochemie GmbH - Kundl	31/12/08
1581	Biodroxil	*Cefadroxilum*	Granules for oral solution	250 mg/5ml	Biochemie GmbH - Kundl	31/12/08
1582	Biodroxil	*Cefadroxilum*	Granules for oral solution	500 mg/5ml	Biochemie GmbH - Kundl	31/12/08
1585	Biodylon Fortius	Mesulfen	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	30/06/04
1586	Biodylon Mitius	Mesulfen	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	24/05/04
1588	Biopicyna	*Epirubicinum*	Lyophilisate for solution for injection	10 mg	Bioton Sp. z o.o.	31/12/05
1587	Biopicyna	*Epirubicinum*	Lyophilisate for solution for injection	50 mg	Instytut Biotechnologii i Antybiotyków	31/12/05
1589	Bioestrovet	Kloprostenol	Liquid	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	9/06/04
1590	Biofast	*Neomycinum + Polymyxinum B Sulfatum +Bacitracinum*	Ointment	preparat złożony	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
1591	Biofazolin	*Cefazolinum*	Powder for solution for	1 g	Bioton Sp. z o.o.	31/01/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
			intramuscular and intravenous injection			
1592	Biofazolin	*Cefazolinum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	500 mg	Bioton Sp. z o.o.	31/01/05
1593	Biofenak	*Diclofenacum*	Suppository	0,100 g	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z.o.o Lublin	31/12/08
1594	Bioflax	*Lini semen*	Powder for oral suspension	4g	Instytut Włókien Naturalnych, Poznań	31/12/08
1595	Bioflumeq	Flumechina, Węglan sodu bezwodny, laktoza	Granules	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne „ Biowet" Sp. z o.o.	9/06/04
1596	Biofungin	Pvidene-Iodine	Gel	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
1600	Biofuroksym	*Cefuroximum*	Powder for solution for intravascular injection	1.5 g	Bioton Sp. z o.o.	30/10/05
1598	Biofuroksym	*Cefuroximum*	Powder for solution for intravenous and intramuscular injection or for suspension for intramuscular injection	250 mg	Bioton Sp. z o.o.	31/12/08
1599	Biofuroksym	*Cefuroximum*	Powder for solution for intravenous and intramuscular injection or for suspension for intramuscular injection	500 mg	Bioton Sp. z o.o.	31/12/08
1597	Biofuroksym	*Cefuroximum*	Powder for solution for intravenous injection and for suspension for intramuscular injection	750 mg	Bioton Sp. z o.o.	30/10/05
1601	Biogal	*Boraginis officinalis oleum*	Capsules	350 mg	Gal s.c. Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno - Przetwórcze	31/12/08
1602	Biogastrin	*Bismuthi subcitras*	Capsules	147,8 mg	Multi Pharma Sweden AB	31/12/08
1603	Bioginko	*Ginkgo bilobae extractum sicc., Panax ginseng extractum sicc.*	Film-coated tablets	50 mg + 50 mg	P.T. Indofarma	31/12/08
1604	Bioglobulina	*Immunoglobulinum humanum*	Lyophilisate and solvent for solution for intravenous infusion	50 mg/ml	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	30/09/05
1605	Biogonadyl 2000	*Gonadotrophinum chorionicum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	2000 j.m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	31/01/06
1606	Biogonadyl 500	*Gonadotrophinum chorionicum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	500 j.m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	31/01/06
1607	Biogonadyl 5000	*Gonadotrophinum chorionicum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	5000 j.m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	31/01/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1608	Biohical 120	*Calcii fumaras*	Tablets	120 mg Ca2+	Farmaceutyczny Zakład Naukowo - Produkcyjny "BIOCHEFA"	31/12/08
1609	Biohyalan	*Natrii hyaluronas*	Amp-syringe	10 mg	Biofactor Polska	31/12/08
1610	Biohyalan	*Natrii hyaluronas*	Solution for articular injection	10 mg	Biofactor Polska	31/12/08
1611	Biohyalaza	*Hyaluronidazum*	Lyophylisate	500 j.	Biofactor Polska	31/12/08
1612	Biohyalaza	*Hyaluronidazum*	Lyophylisate	1000 j.	Biofactor Polska	31/12/08
1613	Bioi Q 100	*Olej z mięśni ryb*	Capsules	100 mg	Scandinavian Laboratories, USA	31/12/08
1614	Bioketan	Ketaminum	Solution	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	31/12/08
1615	Biolactin	Prolaktyna świńska	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Biochefa	18/07/04
1616	Biolecitin	Lecytyna, witamina e, olej wiesiołkowy, olej lniany	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
1617	Biolent Forte	Karbaminocholiny chlorek	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	17/08/04
1618	Biolugol	Kalii iodum + Iodum	Liquid	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	10/06/04
1619	Biomag	*Glycinum + Magnesii lactas*	Film-coated tablets	30 mg Mg ++	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/05
1620	Bio-Marek HVT	Szczepionka dla kurcząt przeciw chorobie Mareka	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	FATRO	18/08/04
1621	Bio-Marek HVT frozen	Szczepionka przeciw chorobie Mareka dla piskląt	Suspension	for veterinary use	FATRO	15/10/04
1622	Biomarine 570	*Samnosi microcephali oleum*	Capsules	570 mg	Scandinavian Laboratories Inc., USA	31/12/08
1623	Biomarine 1140	*Samnosi microcephali oleum*	Capsules	1140 mg	Scandinavian Laboratories Inc., USA	31/12/08
1624	Biomast	Zawiesina drobnoustrojów coryne bacterium uberis	Suspension	for veterinary use	Abiotest	31/12/08
1625	Biomectin 1%	Iwermektyna	Solution	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne „Biowet"	4/01/06
1626	Biometamizol	*Metamizolum*	Tablet	0,5 g	BIOMED Wytwórnia Surowic i Szczepionek Spółka z o.o.	31/12/08
1627	Biometamizol 0,300	*Metamizolum*	Suppository	0,300 g	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z.o.o Lublin	31/12/08
1628	Biometamizol 0,750	*Metamizolum*	Suppository	0,750 g	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z.o.o Lublin	31/12/08
1629	Bionox	Amoxicillunum	Powder	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet Sp. z o.o.	9/06/04
1630	Bionox 80	Amoxicillunum	Powder	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet Sp. z o.o.	9/06/04
1631	Biomutin 10% premix	Tiamulina	Premix	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	31/12/08
1632	Biomutin 10% premix	Tiamuliny wodorofumaran	Premix	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	23/10/06
1633	Biomutin 20% inj.	Tiamuliny wodorofumaran	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego S.A.	20/06/05
1634	Biomutin 45% pulvis	Tiamuliny wodorofumaran	Powder	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego S.A.	20/06/05
1635	Biomutin ot	Wodorofumaran tiamuliny, oksytetracyklina	Powder	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
1636	Biomycyn	Bacitracinum + Neomycinum	Podwer	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1637	Biopancreatin 10 000	*Pancreatinum*	Capsules	150 mg	Biofactor Polska	31/12/08
1638	Biopancreatin 20 000	*Pancreatinum*	Capsules	300 mg	Biofactor Polska	31/12/08
1639	Bioparox	*Fusafunginum*	Nasal and oromucosal spray	0.125 mg/dawkę	Les Laboratoires Servier	30/09/04
1641	Bioprazol	*Omeprazolum*	Capsuels, hard	20 mg	Biofarm Sp.z.o.o Przdsiębiorstwo Produkcyjno - Handlowo - Usługowe	10/05/06
1640	Bioprazol	*Omeprazolum*	Capsules, hard	10 mg	Biofarm Sp.z.o.o Przdsiębiorstwo Produkcyjno - Handlowo - Usługowe	10/05/06
1642	Bioprost		Capsules, soft	160 mg	P.T. Indofarma	8/02/06
1643	Bioquyl 10%	Flumechina	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego Spółka Akcyjna	9/11/05
1645	Bioracef	*Cefuroximum*	Film-coated tablets	125 mg	Bioton Sp. z o.o.	7/06/05
1646	Bioracef	*Cefuroximum*	Film-coated tablets	250 mg	Bioton Sp. z o.o.	7/06/05
1647	Bioracef	*Cefuroximum*	Film-coated tablets	500 mg	Bioton Sp. z o.o.	7/06/05
1644	Bioracef	*Cefuroximum*	Powder for oral suspension	125 mg	Bioton Sp. z o.o.	7/06/05
1648	Bioral H 120	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli dla kur	Lyophilisate	for veterinary use	Merial	30/06/04
1649	Biorelina WET	Buserelin octan	Solution	for veterinary use	Biochefa	1/08/04
1651	Biorubina	*Doxorubicinum*	Lyophilisate for solution for injection	10 mg	Instytut Biotechnologii i Antybiotyków	31/12/05
1650	Biorubina	*Doxorubicinum*	Lyophilisate for solution for intravenous injection and blader infusion	50 mg	Instytut Biotechnologii i Antybiotyków	12/10/05
1652	Biosalvit		Film-coated tablets		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/06/05
1653	Bio-Sept Forte	Fluoresceina , żółcień metanilowa, aldehyd mrówkowy	Solution	for veterinary use	Przedsiebiorstwo Tropical	18/09/07
1655	Bioseryl	*Extractum sanquicum*	Solution for infusion	1000 mg	Biofactor Polska	31/12/08
1654	Bioseryl	*Extractum sanquicum*	Vial	100 mg	Biofactor Polska	31/12/08
1656	Biosol 70%	Neomycinum	Powder	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/08
1657	Biosol –M	Neomycyny siarczan, Bromek metyloskopolaminy	Solution	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	4/05/04
1658	Biosotal 160	*Sotalolum*	Tablets	160 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	19/07/05
1659	Biosotal 40	*Sotalolum*	Tablets	40 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	19/07/05
1660	Biosotal 80	*Sotalolum*	Tablets	80 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	19/07/05
1661	Biostate	*Czynnik krzepnięcia VIII ludzki*	Powder for solution for intravenous injection	500 j.m.	CSL Bioplasma	31/12/08
1662	Biostate	*Czynnik krzepnięcia VIII ludzki*	Powder for solution for intravenous injections	250 j.m.	CSL Bioplasma	31/12/08
1663	Biosten	*Acidum alendronicum*	Tablets	5 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
1664	Biosten	*Acidum alendronicum*	Tablets	10 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
1665	Biosteron	Dehydroepiandrosteronum	Tablets	10 mg	Lek-AM Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	29/08/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1666	Biosteron	Dehydroepiandrosteronum	Tablets	25 mg	LE-AM Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Sp. z o.o.	29/08/07
1667	Biosteron	Dehydroepiandrosteronum	Tablets	5 mg	Lek-AM Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	29/08/07
1668	Biostymina	*Aloe arborescens extractum*	Solution for injection	1 ml	Phytopharm Klęka S.A.	31/08/05
1669	Biosul Solutio	Sulphadiazinum + Trimethoprimum	Solution	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
1670	Biosurfact - 100	*Surfactanum*	Lyophilisated substance	100 mg	Biofactor Polska	31/12/08
1671	Biosurfact - 5000	*Surfactanum*	Lyophilisated substance	5000 mg	Biofactor Polska	31/12/08
1672	Biotab	Biotyna, metionina, witamina b6	Tablets	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
1673	Biotaksym	*Cefotaximum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	1 g	Bioton Sp. z o.o.	30/10/05
1674	Biotaksym	*Cefotaximum*	Powder for solution for intravascular and intramuscular injection	250 mg	Bioton Sp. z o.o.	30/11/05
1675	Biotaksym	*Cefotaximum*	Powder for solution for intravascular and intramuscular injection	500 mg	Bioton Sp. z o.o.	30/11/05
1676	Biotox	Deltametryna	Suspension	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
1678	Biotrakson	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	1 g	Bioton Sp. z o.o.	30/10/05
1679	Biotrakson	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	250 mg	Bioton Sp. z o.o.	31/12/08
1680	Biotrakson	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	500 mg	Bioton Sp. z o.o.	31/12/08
1677	Biotrakson	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection and infusion	2 g	Bioton Sp. z o.o.	30/10/05
1681	Biotrim solutio	Sulfamerazyna sodowa, trimetoprim	Solution	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
1682	Biotrisul	Sulphadiazinum + Trimethoprimum	Solution	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
1683	Biotrivit se	Witamina a, b1, b2, b6, b12, c, d3, e, k3, wapnia pantotenian, nikotynamid, kwas foliowy, lizyna, metionina, tryptofan, selen	Powder	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
1684	Biotropina	Szczepionka wieloważna dla koni, bydła, źrebiąt, cieląt, świń i psów	Liquid	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	31/12/08
1686	Biotum	*Ceftazidimum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous	1 g	Bioton Sp. z o.o.	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
			injection			
1687	Biotum	*Ceftazidimum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	250 mg	Bioton Sp. z o.o.	30/09/05
1688	Biotum	*Ceftazidimum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	500 mg	Bioton Sp. z o.o.	7/06/05
1685	Biotum	*Ceftazidimum*	Powder for solution for intravenous injection and for infusion	2 g	Bioton Sp. z o.o.	30/10/05
1689	Biotyl 200	Tylozyna zasada	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	18/08/04
1690	Biotyl 50	Tylozyna zasada,	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	18/08/04
1691	Biotymolol	*Timololum*	Sublingual tablets	0,25 mg	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z.o.o Lublin	31/12/08
1692	BIO-VAC B1	Żywa szczepionka dla kur przeciwko rzekomemu pomorowi drobiu	Lyophilisate	for veterinary use	Fatro S.p.A.	21/02/06
1693	BIO-VAC ND-IB	Szczepionka dla kur przeciw rzekomemu pomorowi drobiu oraz zakaźnemu zapaleniu oskrzeli	Lyophilisate	for veterinary use	FATRO	21/02/05
1694	Bioval	Parachlorometakrezol, Chloroksylenol, Mydło potasowe	Liquid	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	3/09/04
1695	Biovetalgin	Metamizolum	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	10/02/04
1696	Biovision		Capsuels, hard		P.T. Indofarma	5/07/06
1697	Biovital		Coated tablets		Roche Consumer Health Ltd	31/05/04
1698	Biovital		Oral solution		Roche Consumer Health Ltd	31/05/04
1699	Biovital Dragee 33		Coated tablets		Roche Consumer Health Ltd	31/05/04
1700	Biovital Gel (Kinder-Biovital Gel)		Oral gel		Roche Consumer Health Ltd	31/05/04
1701	Biovital Lecytyna		Oral solution		Roche Consumer Health Ltd	31/05/04
1702	Biovital N		Coated tablets		Roche Consumer Health Ltd	31/05/04
1703	Biovital N		Oral solution		Roche Consumer Health Ltd	31/05/04
1704	Biovital Plus		Buccal tablet		Roche Consumer Health Ltd	31/05/04
1705	Biovital Spezial mit Lecithin		Oral solution		Roche Consumer Health Ltd	31/05/04
1706	Biovitamine		Tablets		Laboratoires BOIRON	31/12/07
1707	Biowar	Amitrazum	Bee- hive strip	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
1708	Bioxazon	Dexamtehasone isonicotinate	Suspension	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
1709	Bioxetin	*Fluoxetinum*	Tablets	20 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	13/10/05
1710	Bioxylin	Acidum clavulanicum + Amoxicillinum	Powder	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1711	Bipestos	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli i rzekomemu pomorowi drobiu dla kur	Lyophilisate	for veterinary use	Merial	30/06/04
1712	Bipressin	*Reserpinum + Todralazini hydrochloridum*	Tablets	0,2mg + 20mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
1713	Bi-Profenid	*Ketoprofenum*	Modified release tablets	150 mg	Rhône-Poulenc Rorer Specia	31/05/04
1714	Bisac	*Bisacodylum*	Suppository	10 mg	US Pharmacia	31/12/08
1715	Bisac	*Bisacodylum*	Tablets	5 mg	US Pharmacia	31/12/08
1717	Bisacodyl	*Bisacodylum*	Gastro-resistant tablets	5 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
1716	Bisacodyl	*Bisacodylum*	Suppository	10 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/01/06
1718	Biseko		Solution for intravenous infusion	50 mg/ml	Biotest Pharma GmbH	31/03/04
1719	Biseptol	*Sulfamethoxazolum + Trimethoprimum*	Oral suspension	240 mg/5ml	Medana Pharma Terpol Group S.A.	30/10/05
1720	Biseptol 120	*Sulfamethoxazolum + Trimethoprimum*	Tablets	100mg + 20mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
1721	Biseptol 480	*Sulfamethoxazolum + Trimethoprimum*	Solution for intravenous infusion	480 mg/5ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
1722	Biseptol 480	*Sulfamethoxazolum + Trimethoprimum*	Tablets	400mg + 80mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
1723	Biseptol 960	*Sulfamethoxazolum + Trimethoprimum*	Tablets	800mg + 160mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
1724	Biseptyl	Lincomycinum + Spektinomycinum	Solution	for veterinary use	Laboratorios Syva	31/12/08
1725	BISMUTHUM Pentarkan /Ptk nr 16/				DHU-Arzneimittel GmbH & Co.KG	5/02/05
1726	Bisocard	*Bisoproli fumaras*	Film-coated tablets	2,5 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
1727	Bisocard	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	10 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
1728	Bisocard	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	5 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
1729	Bisocor 10	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	10 mg	HEXAL AG	26/09/07
1730	Bisocor 5	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	5 mg	HEXAL AG	26/09/07
1731	Bisodol	*Magaldratum + Acidum alginicum + Natrii carbonas*	Chewable tablets	400 mg + 200 mg + 100 mg	Whitehall Laboratories Ltd.	31/12/08
1732	Bisogamma 10	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	10 mg	Wörwag Pharma GmbH Co. KG	31/12/08
1733	Bisogamma 5	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	5 mg	Wörwag Pharma GmbH Co. KG	31/12/08
1734	Bisolvan	*Bromhexinum*	Syrup	4 mg/5 ml	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
1735	Bisolvon	*Bromhexinum*	Oral solution and for inhalation	2 mg/ml	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04
1736	Bisolvon	*Bromhexinum*	Solution for injection	2 mg/ml	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04
1737	Bisolvon	*Bromhexinum*	Tablets	8 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/03/05
1738	Bisoprolol	*Bisoprololum*	Tablets	5mg ; 10 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
1739	BISOPROLOL 10 mg	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	10 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1740	BISOPROLOL 5 mg	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	5 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
1741	Bisoprolol Fumarate	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	10 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
1742	Bisoprolol Fumarate	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	5 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
1743	Bisoprornerck 10	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	10 mg	Merck dura Gmbh	31/05/05
1744	Bisoprornerck 5	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	5 mg	Merck dura Gmbh	31/05/05
1745	Bisoratio 10	*Bisoprololum*	Tablets	10 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
1746	Bisoratio 5	*Bisoprololum*	Tablets	5 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
1747	BITTER ELIXIR		Syrup		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1748	BI-VAC 1o	Szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli (szczepienie pierwsze)	Lyophilisate	for veterinary use	Fatro S.p.A.	8/09/05
1749	BI-VAC 2o	Szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli (szczepienie drugie)	Lyophilisate	for veterinary use	Fatro S.p.A.	8/09/05
1752	Bivacyn	*Bacitracinum + Neomycinum*	Cutaneous powder spray		Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
1750	Bivacyn	*Bacitracinum + Neomycinum*	Eye ointment		Lek Pharmaceuticals d.d.	31/07/04
1753	Bivacyn	*Bacitracinum + Neomycinum*	Medicated powder		Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
1751	Bivacyn	*Bacitracinum + Neomycinum*	Powder and solvent for eye drops		Lek Pharmaceuticals d.d.	31/07/04
1754	Bivacyn	Bacitracinum + Neomycinum	Powder	for veterinary use	Lek Pharmaceutical and Chemical Company	10/02/04
1755	Biznutawy azotan zasadowy				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
1756	Biznutawy azotan zasadowy				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/12/08
1757	Biznutawy azotan zasadowy				Margo Corporation, Warszawa	31/12/08
1758	Biznutawy azotan zasadowy				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
1759	Biznutawy azotan zasadowy				Pharma Zentrale	31/12/08
1760	Biznutawy azotan zasadowy (Bismuthi subnitras)				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	4/03/07
1761	Biznutawy galusan zasadowy				Aflofarm Fabryka Leków, Ksawerów	31/12/05
1762	Biznutawy galusan zasadowy				Cefarm Szczecin	31/12/05
1763	Biznutawy galusan zasadowy				Farm-Impex s.j., Gliwice	31/12/05
1764	Biznutawy galusan zasadowy				Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	31/12/05
1765	Biznutawy galusan zasadowy				Lefarm, Bydgoszcz	31/12/05
1766	Biznutawy galusan zasadowy				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/05
1767	Biznutawy galusan zasadowy				Pharma Zentrale	31/12/05
1768	Biznutawy galusan zasadowy				PPF GEMI, Karczew	31/12/05
1769	Biznutawy węglan zasadowy				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	24/01/05
1770	Biznutawy węglan zasadowy				Galenus, Warszawa	24/01/05
1771	Biznutawy węglan zasadowy				Pharma Cosmetic, Kraków	24/01/05
1772	Biznutawy węglan zasadowy				Pharma Zentrale	24/01/05
1774	Blastolem	*Cisplatinum*	Lyophilisate and solvent for solution for intravenous infusion	10 mg	Lemery SA de C.V.	31/12/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1773	Blastolem	*Cisplatinum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	50 mg	Lemery SA de C.V.	31/12/04
1775	Blend-A-Med Junior Cherry		Dental gel		Blendax	31/12/05
1776	Bleocin	*Bleomycinum*	Lyophilisate for solution for injection	15 mg	Nippon Kayaku Co. Ltd.	30/04/05
1777	Blocalcin 60	*Diltiazemium*	Tablets	60 mg	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/05/04
1778	Blocalcin 90 Retard	*Diltiazemium*	Prolonged release tablets	90 mg	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/05/04
1779	Blok	*Famotidinum*	Film-coated tablets	10 mg	US Pharmacia	31/12/08
1780	Blopress	*Candesartanum*	Tablets	16 mg	Takeda Chemical Industries Ltd.	31/12/04
1781	Blopress	*Candesartanum*	Tablets	4 mg	Takeda Chemical Industries Ltd.	31/12/04
1782	Blopress	*Candesartanum*	Tablets	8 mg	Takeda Chemical Industries Ltd.	31/12/04
1783	Blopress Comp Forte	*Candensartanum cilexetilum* + *Hydrochlorothiazidum*	Tablets	16 mg + 12,5 mg	Takeda	31/12/08
1784	Blu-Gard	Kwas dodecylobenzenosulfonowy	Liquid	for veterinary use	Henkel-Ecolab	31/12/08
1785	Błękit metylenowy	Methylenum coeruleum			Pharma Zentrale	9/01/05
1786	Błękit metylenowy	Methylenum coeruleum			PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	9/01/05
1787	Błękit metylenowy				Pharma Cosmetic, Kraków	9/01/05
1788	Bobo-Balneosan		Instant herba tea for external use		Herbapol Lublin S.A.	31/08/05
1789	Bobodent	*Chamomillae extractum siccum* + *Thymi extractum siccum* + *Lidocainum*	Gel	(0,5g + 0,5g +0,5g)/100g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/05
1790	Bobodent AD	*Lidocainum* + *Chamomillae anthodium extr. sic.* + *Thymi herba extr. sic.*	Oromucosal gel		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
1791	Bobofen fix		Instant herbal tea		Herbapol Lublin S.A.	31/08/05
1792	Bobolan	*Olejek sosnowy, Olejek eukaliptusowy, Olejek rozmarynowy*	Ointment		Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
1793	Bobolan		Ointment	preparat złożony	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
1794	Bobolux -Mieszanka ziołowa dla niemowląt i dzieci		Herbal tea		Herba Lux s.c. Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	31/12/08
1795	Bobonisan		Herbal tea		Bonimed Laboratorium Medycyny Naturalnej	28/09/05
1796	Bobonisan		Herbal tea		Laboratorium Medycyny Naturalnej "BONIMED", Żywiec	31/12/08
1797	Bobotherm		Cream		Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	16/05/07
1798	Bobotic	*Simeticonum*	Oral drops	66.66 mg/ml	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/05/06
1799	Bocheńska lecznicza sól jodowo- bromowa		Crystalline powder		Zakład Przeróbki Solanek Jodowo-Bromkowych "Solco" s.c.	31/01/05
1800	Bodikal	Szczepionka przeciw ospie kur	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Pliva	20/04/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1801	Bodymax	*Preparat złożony*	Film-coated tablets		Dansk Droge A/S	30/11/04
1803	Bodymax Żeń-szeń	*Ginseng radix extracum siccum*	Film-coated tablets	200 mg	Dansk Droge A/S	27/06/07
1802	Bodymax Żeń-szeń	*Ginseng radix extracum siccum*	Oral solution	13 mg/ml	Dansk Droge A/S	27/06/07
1804	Boldaloin		Tablets		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
1805	Boldovera	*Aloes extractum siccum + Boldinum + Fumaria officinalis herba*	Tablets	15mg + 1mg + 10mg	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	31/05/05
1806	Bolfo – obroża dla kotów i małych psów	propoksur	Collar	for veterinary use	Bayer AG	28/06/04
1807	Bolfo – obroża dla psów	propoksur	Collar	for veterinary use	Bayer AG	28/06/04
1808	Bolfo – puder	Propoksur	Powder	for veterinary use	Bayer AG	28/06/04
1809	Bolfo-Spray	Propoksur	Spray	for veterinary use	Bayer AG	28/06/04
1810	Bolfo-szampon	Propoksur	Shampoo	for veterinary use	Bayer AG	28/06/04
1811	Bolinet	*Ibuprofenum*	Effervescent tablets	200 mg	UPSA Laboratoires Agen	27/06/07
1812	Bolinet	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	UPSA Laboratoires Agen	27/06/07
1813	Boloxen	*Naproxenum*	Film-coated tablets	220 mg	Kato LABS Sp. z o.o.	11/10/06
1814	BOLUS ALBA comp.		Powder for suspension		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1815	Bondronat	*Acidum ibandronicum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	1 mg/ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	15/11/06
1816	Bonefos	*Acidum clodronicum*	Capsules	400 mg	Schering AG	30/04/04
1817	Bonefos	*Acidum clodronicum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	60 mg/ml	Schering AG	30/04/04
1818	Bonefos	*Acidum clodronicum*	Film-coated tablets	400 mg	Schering AG	14/12/05
1819	Bonefos	*Acidum clodronicum*	Film-coated tablets	800 mg	Schering AG	14/12/05
1820	Bonifen	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
1821	Bonine	*Meclozinum*	Buccal tablets	25 mg	Pfizer S.A.	31/12/08
1822	Boracelle 250	*Boraginis officinalis oleum*	Capsules	250 mg	Bio Oil International Ltd.	5/07/06
1823	Boracelle 500	*Boraginis officinalis oleum*	Capsules	500 mg	Bio Oil International Ltd.	5/07/06
1824	Borage oil	*Boraginis semen oleum*	Capsule, soft	1000 mg	PRO NATURA s.j.	31/12/08
1825	Borage Oil	*Boraginis officinalis oleum + Tocopherolum*	Capsules		Power Health Products Ltd.	29/02/04
1826	BORAGO comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1827	BORAGO comp. gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1828	Boragoglandyna 100		Capsules	500 mg	Betuland Sp. z o.o.	30/10/05
1829	Borasol	*Acidum boricum*	Liquid	300 mg/g	Prolab s.c. - Farmaceutyczne Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Analityczno-Handlowe s.c. Paterek	8/02/06
1830	Borgal 24%	Sulfadoksyna , Trimetoprim	Solution	for veterinary use	Intervet	11/03/04
1831	Borowinowa kostka iwonicka		Compress		Uzdrowisko Iwonicz - Spółka Akcyjna	31/01/06
1832	Botox	*Toksyna botulinowa typu A*	Powder for solution for intramuscular injection	100 j.m.	Allergan Pharmaceuticals (Ireland) Limited	9/07/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1833	Bovaclox DC	Sól sodowa kloksacyliny, Trójwodzian ampicyliny	Intramammary suspension	for veterinary use	Norbrook Laboratories Ltd.	14/07/07
1834	Bovamast DC	neomycyny siarczan, benzylopenicylina prokainowa, penetamatu jodowodorek	Intramammary suspension	for veterinary use	Bimeda	31/12/08
1835	Boviglobin	Gamma-globulina bydlęca 10%	Liquid	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przem. Bioweterynaryjnego	31/12/08
1836	Boviketozin	Siarczan kobaltu, jodek potasu	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
1837	Bovitrichovac II	Szczepionka przeciw grzybicy skórnej bydła	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
1838	Bovituberculin (Bovituberculin AN5)	Białko tuberkulinowe z przesączu hodowli Mycobacterium bovis AN5	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
1839	Bóle menstruacyjne HomeoPorady				Laboratoires BOIRON	30/06/07
1840	Braunovidon	*Povidone-iodine*	Ointment	100 mg/g	B. Braun Melsungen AG	12/04/06
1841	Bretylate	*Bretylii tosilas*	Solution for injection	50 mg/ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
1842	Brevibloc	*Esmololum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	250 mg/ml	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
1843	Brevibloc	*Esmololum*	Solution for intravenous infusion	10 mg/ml	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
1844	Brevoxyl	*Benzoili peroxydum*	Gel	4%	Stiefel Laboratoires	6/12/06
1845	Brevoxyl	*Benzoylis peroxydum*	Gel	40 mg/g	Stiefel Laboratories (UK) Ltd.	6/12/06
1846	Brietal	*Methohexitalum*	Powder for solution for injection	0.5 g	Lilly Pharma Fertigung und Distribution GmbH & Co. KG	31/07/04
1847	Brinerdin	*Clopamidum + Dihydroergocristinum + Reserpinum*	Coated tablets		Krka d.d., Novo mesto	31/12/08
1848	Brocalcin	*Calcii bromolactobionas*	Granules	400 mg/g	VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/12/06
1849	Brocalcin	*Calcii bromolactobionas*	Syrup	150 mg/g	VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/12/06
1850	Brocosin syrop				Heel, Hiszpania	4/07/06
1851	Brodacid	*Acidum lacticum + Acidum salicylicum + Dimethylis sulfoxydum*	Coutanous liquid		Inco-Veritas S.A. Oddział w Pruszkowie; Celia Zakład Produkcji Kosmetyczno-Farmaceutycznej	31/01/05
1852	Bromek amonowy				Hasco-Lek, Wrocław	11/12/06
1853	Bromek amonowy				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	11/12/06
1854	Bromek potasu				Hasco-Lek, Wrocław	31/08/06
1855	Bromek potasu				Pampa, Piaseczno	31/08/06
1856	Bromek sodu				Pampa, Piaseczno	20/03/06
1857	Bromek sodu				Pharma Cosmetic, Kraków	20/03/06
1858	Bromek sodu				PPH Galfarm Sp. z o.o. Kraków	20/03/06
1859	Bromergon	*Bromocriptinum*	Tablets	2.5 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/04
1860	Bromergon	*Bromocriptinum*	Tablets	2.5 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1861	Bromhexin	*Bromhexinum*	Film-coated tablets	8 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	7/05/06
1862	Bromhexin 8	*Bromhexinum*	Syrup	8 mg/10 ml	Krewel Meuselbach GmbH Eitorf	16/05/07
1863	Bromocorn	*Bromocriptinum*	Tablets	2.5 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm", Bydgoszcz	31/01/06
1864	Bronchalis-Heel		Tablets		Heel GmbH	31/12/07
1865	BRONCHI/PLANTAGO comp., ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1866	BRONCHI/PLANTAGO comp., granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1867	Bronchial fix		Instant herbal tea		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
1868	Bronchialtee 400				TAD Pharmaceutice	31/12/08
1872	Bronchicum	*Preparat złożony*	Buccal tablet		A. Natterman & Cie.GmbH Rhone-Poulenc Rorer	29/02/04
1869	Bronchicum	*Preparat złożony*	Capsules		Rhône-Poulenc Rorer GmbH	31/12/08
1870	Bronchicum	*Preparat złożony*	Oral drops, solution		A. Natterman & Cie.GmbH Rhone-Poulenc Rorer	30/05/05
1871	Bronchicum	*Preparat złożony*	Syrup		A. Natterman & Cie.GmbH Rhone-Poulenc Rorer	29/02/04
1873	Bronchicum Elixir	*Preparat złożony*	Oral solution		Rhône-Poulenc Rorer GmbH	30/05/05
1874	Bronchicum K	*Preparat złożony*	Drops		Rhône-Poulenc Rorer GmbH	31/12/08
1875	Bronchicum N	*Thymi extractum fluidum*	Syrup		Rhône-Poulenc Rorer GmbH	31/12/08
1876	Bronchicum T	*Thymi extractum fluidum*	Buccal tablet	0.1 g	Rhône-Poulenc Rorer GmbH	31/12/08
1877	Bronchitis Vaccine Chick Uni Hol	szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli	Lyophilisate	for veterinary use	Lohmann Animal Health International	31/12/08
1878	Bronchomil		Syrup		Masters Sp. z o.o.	31/01/05
1879	Bronchonorm		Capsules, hard		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
1880	Bronchonorm		Syrup		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
1881	Bronchopect	*Hederae helicis folium extractum*	Oral drops, solution	935 mg/ml	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/03/07
1885	Bronchopront	*Ambroxolum*	Effervescent tablets	30 mg	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	31/05/05
1883	Bronchopront	*Ambroxolum*	Oral drops, solution	7.5 mg/ml	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	30/06/04
1882	Bronchopront	*Ambroxolum*	Prolonged release capsules	75 mg	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	31/12/04
1884	Bronchopront	*Ambroxolum*	Syrup	15 mg/5 ml	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	30/06/04
1886	Bronchosol	*Primulae tinctura + Thymi extractum fluidum*	Liquid		Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08
1887	Bronchosol	*Thymi herbae et Primulae radix extractum spissum + Thymolum*	Syrup		Phytopharm Klęka S.A.	17/01/07
1888	Broncho-Vaxom		Capsules	3.5 mg	OM Pharma (dawniej Laboratories OM)	30/04/04
1889	Broncho-Vaxom		Capsules	7 mg	OM Pharma (dawniej Laboratories OM)	30/04/04
1890	Bronchovit		Instant herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	15/03/06
1891	Bronhelix (poprzednia nazwa: efelix), kapsułki	*Hederae helicis folium pulv.*	Capsules	150 mg	Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1892	Bronhikal I	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli u kurcząt	Lyophilisate	for veterinary use	Pliva	11/02/04
1893	Bronhikal II	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli dla kur	Lyophilisate	for veterinary use	Pliva	20/04/05
1894	Bronhopest	Żywa szczepionka przeciw rzekomemu pomorowi drobiu i zakaźnemu zapaleniu oskrzeli kur dla kurcząt	Lyophilisate	for veterinary use	Pliva	20/04/05
1895	Bronhopest B1	Żywa szczepionka przeciw rzekomemu pomorowi drobiu i zakaźnemu zapaleniu oskrzeli kur dla kurcząt	Lyophilisate	for veterinary use	Pliva	20/04/05
1896	Bronipra ND/IBD	szczepionka dla drobiu przeciwko zakaźnemu zapaleniu oskrzeli, rzekomemu pomorowi drobiu oraz zapaleniu torby fabrycjusza	Emulsion	for veterinary use	Hipra	31/12/08
1897	Bronipra-1	Żywa szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Laboratorios Hipra S.A.	24/06/07
1898	Brostagin	*Pyridostigminum*	Syrup	60 mg/5 ml	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
1899	Brostagin	*Pyridostigminum*	Tablets	60 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
1900	Brulamycin	*Tobramycinum*	Eye drops	3 mg/ml	Biogal Pharmaceutical Works Ltd.	30/01/05
1901	Brulamycin	*Tobramycinum*	Solution for intramuscular and intravenous injection	40 mg/1 ml	Biogal Pharmaceutical Works Ltd.	30/11/04
1902	Bryaconeel		Tablets		Heel GmbH	31/12/07
1903	BRYONIA/STANNUM		Amp.	1 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1904	BRYONIA/STANNUM		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
1905	BSC 6	Sulfachloropyrazyna sodowa	Powder	for veterinary use	Bremer Pharma	31/12/08
1906	BSS		Solution for irrigartion		Alcon Couvreur N.V.	31/07/04
1907	BSS Plus		Solution for irrigartion		Alcon Couvreur N.V.	30/09/04
1908	B-tabs	*Multivitamins*	Film-coated tablets		Ferrosan A/S	21/03/07
1909	Budenofalk	*Budesonidum*	Gastr-resistant capsules	3 mg	Dr Falk Pharma GmbH	16/05/07
1910	Buderhin, Budesonid	*Budesonidum*	Nasal spray, suspension	50 mcg/dawkę donosową	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/01/05
1911	Budesonid Airmax	*Budesonidum*	Inhalation powder	100 mcg/dawkę inhalacyjną	Norton Healthcare Ltd.	31/12/08
1912	Budesonid Airmax	*Budesonidum*	Inhalation powder	200 mcg/dawkę inhalacyjną	Norton Healthcare Ltd.	31/12/08
1913	Budesonid Airmax	*Budesonidum*	Inhalation powder	400 mcg/dawkę inhalacyjną	Norton Healthcare Ltd.	31/12/08
1914	Budesonid forte	*Budesonidum*	Pressurised inhalation, suspension	200 mcg/dawkę inhalacyjną	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1915	Budesonid mite	*Budesonidum*	Pressurised inhalation, suspension	50 mcg/dawkę inhalacyjną	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
1916	Buer Kinder Vitamine+Eisen+Calcium		Syrup		Altana Consumer Health GmbH	31/05/04
1917	Buerlecithin		Oral solution		Altana Consumer Health GmbH	30/06/04
1918	Buflox 150	*Bufломedilum*	Film-coated tablets	150 mg	Hexal AG	12/06/06
1919	Buflox 300	*Bufломedilum*	Film-coated tablets	300 mg	Hexal AG	12/06/06
1920	Buflox Retard	*Bufломedilum*	Prolonged release tablets	600 mg	Hexal AG	12/06/06
1921	Bullabs	*Preparat złożony*	Tablets		Perrigo Co	31/12/08
1922	Bunondol	*Buprenorphinum*	Solution for intramuscular and intravenous injection	0.3 mg/1 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/05/05
1923	Bunondol	*Buprenorphinum*	Sublingual tablets	0.2 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/05/05
1924	Bunondol	*Buprenorphinum*	Sublingual tablets	0.4 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/05/05
1925	Bupivacainum hydrochloricum 0,25%	*Bupivacainum*	Injection	0,25 %	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
1926	Bupivacainum hydrochloricum 0,25%	*Bupivacainum*	Injection	0,25 %	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
1927	Bupivacainum hydrochloricum 0,5%	*Bupivacainum*	Solution for injection	5 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06
1928	Bur-Cell S – 706+HVT	Szczepionka dla kur przeciw chorobie Mareka i chorobie Gumboro	Suspension + solvent	for veterinary use	Merial Select Inc.	6/06/05
1929	Bursaplex	Szczepionka dla kur przeciw chorobie Gumboro	Lyophilisate	for veterinary use	Merial Select Inc.	31/12/08
1930	Buscolysin	*Butylscopolaminum*	Solution for injection	20 mg/1 ml	Pharmachim-Holding AD	31/07/04
1934	Buscopan	*Butylscopolaminum*	Film-coated tablets	10 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/07/05
1933	Buscopan	*Butylscopolaminum*	Solution for injection	20 mg/1 ml	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/07/04
1931	Buscopan	*Butylscopolaminum*	Suppository	10 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/07
1932	Buscopan	*Butylscopolaminum*	Suppository	7.5 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/07
1935	Buscopan compositum VET	Butyloskopolaminy bromowodorek, Metamizolu sól sodowa	Solution	for veterinary use	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH	15/02/06
1936	Buscopan Plus	*Hyoscini - N - butylbromidum*	Tablets	10 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
1937	Buspirone	*Buspironum*	Tablets	10 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/08
1938	Buspirone	*Buspironum*	Tablets	5 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/08
1939	Butapirazol	*Lidocainum + Phenylbutazonum*	Solution for injection		Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
1941	Butapirazol	*Phenylbutazonum*	Coated tablets	200mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
1942	Butapirazol	*Phenylbutazonum*	Ointment	50 mg/g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
1940	Butapirazol	*Phenylbutazonum*	Suppository	250 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
1943	Butenafinum Hydrochloridum 1 %	*Butenafinum*	Cream		UCB Pharma Sp. z o.o.	31/12/08
1944	BUTINAX Forte	*Trimebutini maleas*	Tablets	200 mg	Axcan Pharma Inc.	31/12/08
1945	Butomidor	Butorfanolu winian	Solution	for veterinary use	Richter Pharma AG	19/12/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1946	Butox 50	Deltametryna	Liquid	for veterinary use	Intervet International B.V.	30/01/06
1947	Butox 7,5 Pour On	Deltametryna	Suspension	for veterinary use	Intervet International B.V.	30/01/06
1948	Buvasodil	*Buflomedilum*	Film-coated tablets	150 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	12/06/06
1949	Buvasodil	*Buflomedilum*	Film-coated tablets	300 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	12/06/06
1950	Buventol Easyhaler	*Salbutamolum*	Inhalation powder	200 µg/dawkę	ORION Corporation	31/12/08
1951	Buventol Esasyhaler	*Salbutamolum*	Inhalation powder	100 µg/dawkę	ORION Corporation	31/12/08
1952	Buxal	*Buspironum*	Tablets	10 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
1953	Buxal	*Buspironum*	Tablets	5 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
1954	Byol	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	5 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/08
1955	Byol	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	10 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/08
1956	Byol H	*Bisoprololum* + *Hydrochlorothiazidum*	Film-coated tablets	2,5 mg + 6,25 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/08
1957	Byol H	*Bisoprololum* + *Hydrochlorothiazidum*	Film-coated tablets	5 mg + 12,5 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/08
1958	Byol H	*Bisoprololum* + *Hydrochlorothiazidum*	Film-coated tablets	10 mg + 25 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/08
1959	Cabaser	*Cabergolinum*	Tablets	1 mg	Pharmacia & Upjohn SpA	31/12/08
1960	Cabaser	*Cabergolinum*	Tablets	2 mg	Pharmacia & Upjohn SpA	31/12/08
1961	Cabaser	*Cabergolinum*	Tablets	4 mg	Pharmacia & Upjohn SpA	31/12/08
1962	Cactus comp.		Amp.		Heel GmbH	9/07/07
1963	CACTUS comp. I amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1964	CACTUS comp. I gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1965	CACTUS comp. II amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1966	CACTUS comp. II gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
1967	Cactus compositum S		Drops		Heel GmbH	31/12/07
1968	Caelyx	*Doxorubicinum*	Concentrate for infusion	2mg/ml	Schering – Plough Central East S.A.	31/12/08
1969	Cai Pan Mint	Menthae piperitae	Ointment	for veterinary use	CAI PAN A/S	31/12/08
1970	Cal - D - Vita	*Calcii carbonas* + *Colecalciferolum*	Buccal tablets	400 j.m. D3 + 600 mg Ca2+	Roche Consumer Health (Worldvide) S.A.	31/12/08
1971	Cal - D - Vita	*Calcii carbonas* + *Colecalciferolum*	Effervescent tablets	400 j.m. D3 + 600 mg Ca2+	Roche Consumer Health (Worldvide) S.A.	31/12/08
1972	Caladix		Ointment		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
1973	Calben	*Calcii gluconolactobionas, Calcii lactobionas*	Syrup	114 mg Ca2+/5 ml	Farmaceutyczne Przedsiębiorstwo Prod. – Anal. – Handl. „PROLAB" s.c., Nakło	30/09/07
1974	Calbend	*Calcii glukonolactobionas, Calcii lactobionas*	Syrup	114 mg Ca2+/5 ml	Farmaceutyczne Przedsiębiorstwo Prod. – Anal. – Handl. „PROLAB" s.c., Nakło	31/12/08
1975	Calcibone		Powder for oral suspension		Biomin a.s.	26/04/06
1976	CALCICHEW O Smaku Cytrynowym	*Calcii carbonas*	Buccal tablets	500 mg Ca2+	Nycomed Pharma A/S	31/12/08
1977	CALCICHEW/VITAMIN D3 O Smaku Pomarańczowym	*Calcii carbonas, Colecalciferolum*	Buccal tablets	500 mg Ca2+, 400 j.m. Wit. D3	Nycomed Pharma A/S	31/12/08
1978	CALCIFAR® O Smaku Cytrynowym	*Calcii carbonas*	Buccal tablets	200 mg Ca2+	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
1979	CALCIFAR® O Smaku Malinowym	*Calcii carbonas*	Buccal tablets	200 mg Ca2+	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
1980	CALCIFAR® O Smaku Pomarańczowym	*Calcii carbonas*	Buccal tablets	200 mg Ca2+	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
1981	CALCIFAR® O Smaku Truskawkowym	*Calcii carbonas*	Buccal tablets	200 mg Ca2+	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
1982	CALCIGEM O Smaku Agrestowym	*Calcium lactogluconas*	Effervescent powder	200 mg Ca2+	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
1983	CALCIGEM C O Smaku Pomarańczowym	*Calcii lactogluconas + Acidum ascorbicum*	Effervescent powder	200 mg Ca2+, 200 mg Ascorbic acid	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
1984	CALCIGEM C O Smaku Agrestowym	*Calcii lactogluconas + Acidum ascorbicum*	Effervescent powder	200 mg Ca2+, 200 mg Ascorbic acid	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
1985	CALCIGEM C O Smaku Cytrynowym	*Calcii lactogluconas + Acidum ascorbicum*	Effervescent powder	200 mg Ca2+, 200 mg Ascorbic acid	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
1986	CALCIGEM O Smaku Cytrynowym	*Calcium lactogluconas*	Effervescent powder	200 mg Ca2+	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
1987	CALCIGEM O Smaku Pomarańczowym	*Calcium lactogluconas*	Effervescent powder	200 mg Ca2+	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
1988	Calcigluc	Glukonian wapnia, Glukonian magnezu, Chlorek wapnia, Chlorek magnezu	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	24/05/04
1989	Calcihexal 50	*Calcitoninum salmonis*	Solution for subcutaneous, intramuscular, intravenous injection	50 j.m./ml	Hexal AG	31/01/05
1990	Calcihexal 100	*Calcitoninum salmonis*	Solution for subcutaneous, intramuscular, intravenous injection	100 j.m./ml	Hexal AG	31/01/05
1991	Calcii Borogluconas 25 Inj.	Wapnia glukonian	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	29/06/06
1992	Calcijex	*Calcitriolum*	Solution for injection	1 mcg/ml	Abbott Laboratories	9/08/05
1993	Calcijex	*Calcitriolum*	Solution for injection	2 mcg/ml	Abbott Laboratories	9/08/05
1994	Calcimag		powder for solution		Chance - Zakład Produkcji Chemiczno - Farmaceutycznej s.c.	6/07/05
1995	Calciphos	Glukonian wapnia, Chlorek magnezu, Glicerynofosforan sodu	Liquid	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	10/06/04
1996	Calcipiryna	*Acidum acetylsalicylicum + Calcii carbonas*	Tablets		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
1997	Calcitonin	*Calcitoninum salmonis*	Solution for intramuscular, subcutaneous injection and for intravenous infusion	50 j.m./1 ml	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
1998	Calcitonin	*Calcitoninum salmonis*	Solution for intramuscular, subcutaneous injection and for intravenous infusion	100 j.m./1 ml	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
1999	Calcitonin 50	*Calcitoninum salmonis*	Liquid for injection	50 j.m./1 ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
2001	Calcitonin 100	*Calcitoninum salmonis*	Liquid for injection	100 j.m./1 ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
2000	Calcitonin 100	*Calcitoninum salmonis*	Nasal spray	100 j.m./dawkę	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
2002	Calcitonin 200	*Calcitoninum salmonis*	Nasal spray	200 j.m./dawkę	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2003	Calcitonin 200	*Calcitoninum salmonis*	Nasal spray	200 j.m./dawkę	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
2004	Calcium	*Calcii glubionas + Calcii lactas*	Syrup	115 mg Ca++/5 ml	Polfarmex S.A	30/01/05
2005	Calcium	*Calcii glubionas + Calcii lactas*	Syrup	116 mg Ca++/5 ml	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	15/10/06
2006	Calcium	*Calcii glubionas + Calcii lactobionas*	Syrup	114 mg Ca++/5 ml	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
2008	Calcium	*Calcii lactas gluconas*	Effervescent powder	200 mg Ca++	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	31/12/08
2009	Calcium	*Calcii lactas gluconas*	Effervescent powder	200 mg Ca++	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	31/12/08
2010	Calcium	*Calcii lactas gluconas*	Effervescent powder	200 mg Ca++	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	31/12/08
2011	Calcium	*Calcii lactas gluconas*	Effervescent tablets	117 mg Ca++	Polfarmex S.A	30/09/07
2012	Calcium	*Calcii lactas gluconas*	Effervescent tablets	210 mg Ca++	Farmaco Sp. z o.o	31/12/08
2007	Calcium	*Calcii lactas gluconas*	Oral granules	52 mg Ca++/g	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
2013	Calcium	*Calcii lactogluconas*	Effervescent tablets	200 mg Ca++	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
2014	CALCIUM – FARMACO Bez Dodatków Smakowych	*Calcii lactogluconas*	Effervescent tablets	210 Ca^{2+}	Farmaco Sp. z o.o.	31/12/08
2015	CALCIUM – FARMACO O Smaku Cytrynowym	*Calcii lactogluconas*	Effervescent tablets	210 Ca^{2+}	Farmaco Sp. z o.o.	31/12/08
2016	CALCIUM – FARMACO O Smaku Malinowym	*Calcii lactogluconas*	Effervescent tablets	210 mg Ca^{2+}	Farmaco Sp. z o.o.	31/12/08
2017	CALCIUM – FARMACO O Smaku Pomarańczowym	*Calcii lactogluconas*	Effervescent tablets	210 Ca^{2+}	Farmaco Sp. z o.o.	31/12/08
2018	Calcium (o smaku bananowym)	*Calcii glubionas + Calcii lactas*	Syrup	114 mg Ca++/5 ml	Polfarmex S.A	31/01/05
2019	Calcium (o smaku jeżynowym)	*Calcii glubionas + Calcii lactas*	Syrup	114 mg Ca++/5 ml	Polfarmex S.A	31/01/05
2020	Calcium (o smaku truskawkowym)	*Calcii glubionas + Calcii lactas*	Syrup	114 mg Ca++/5 ml	Polfarmex S.A	31/01/05
2021	Calcium (o smaku wiśniowym)	*Calcii glubionas + Calcii lactas*	Syrup	114 mg Ca++/5 ml	Polfarmex S.A	31/01/05
2022	Calcium 100	*Calcii carbonas*	Buccal tablet	100 mg Ca++	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/05
2023	Calcium 1000 Hexal	*Calcii carbonas*	Effervescent tablets	1000 mg $Ca2+$	HEXAL AG	31/12/08
2024	Calcium 200	*Calcii carbonas*	Effervescent granules	200 mg Ca++/5g	Curtis Healthcare Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Handlowe, Przedsiębiorstwo Farmaceutyków	31/12/05
2025	Calcium 200	*Calcii lactogluconas*	Effervescent powder	200 mg Ca++/4g	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/05
2026	Calcium 300	*Calcii carbonas*	Effervescent tablets	300 mg Ca++	Pharmavit Kft.	30/06/04
2027	Calcium 300 Lemon	*Calcii carbonas*	Effervescent granules	300 mg Ca2+/saszetkę	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno - Chemiczne "Synteza" Sp. z o.o.	31/12/08
2028	Calcium 300 Orange	*Calcii carbonas*	Effervescent granules	300 mg Ca2+/saszetkę	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno - Chemiczne "Synteza" Sp. z o.o.	31/12/08
2029	Calcium 500	*Calcii carbonas*	Buccal tablet	500 mg Ca++	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/05
2030	Calcium 500	*Calcii carbonas + Calcii lactogluconas*	Effervescent powder	500 mg Ca++	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
2031	Calcium 500	*Calcii lactas gluconas*	Effervescent powder	500 mg Ca++	Polfarmex S.A	31/12/08
2032	Calcium 500 D	*Acidum ascorbicum (vit C) + Calcii lactas gluconas + Colecalciferolum*	Effervescent powder	60mg + 500 mg Ca++ + 250 j.m.	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2033	Calcium 500 Hexal	*Calcii carbonas*	Effervescent tablets	500 mg Ca2+	HEXAL AG	31/12/08
2034	Calcium 500 Lemon	*Calcii carbonas*	Effervescent granules	500 mg Ca2+/saszetkę	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno - Chemiczne "Synteza" Sp. z o.o.	31/12/08
2035	Calcium 500 Orange	*Calcii carbonas*	Effervescent granules	500 mg Ca2+/saszetkę	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno - Chemiczne "Synteza" Sp. z o.o.	31/12/08
2036	Calcium Borogluconatum 25%	Glukonian wapnia, Kwas borowy	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	28/04/04
2037	CALCIUM C – Farmaco	*Calcii lactogluconas, Acidum ascorbicum*	Effervescent tablets	210 mg Ca2+, 210 mg vit. C	Farmaco Sp. z o.o.	31/12/08
2038	CALCIUM C – Farmaco	*Calcii lactogluconas, Acidum ascorbicum*	Effervescent tablets	210 mg Ca2+, 210 mg vit. C	Farmaco Sp. z o.o.	31/12/08
2039	CALCIUM C – Farmaco	*Calcii lactogluconas, Acidum ascorbicum*	Effervescent tablets	210 mg Ca2+, 210 mg vit. C	Farmaco Sp. z o.o.	31/12/08
2040	Calcium C effervescens	*Acidum ascorbicum (vit C) + Calcii lactas gluconas*	Effervescent powder		Polfarmex S.A	31/12/05
2041	Calcium C o smaku cytrynowym	*Acidum ascorbicum (vit C) + Calcii lactogluconas*	Effervescent tablets	200mg + 200mg Ca++	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	31/01/05
2042	Calcium C o smaku pomarańczowym	*Acidum ascorbicum (vit C) + Calcii lactogluconas*	Effervescent tablets	200mg + 200mg Ca++	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	31/01/05
2043	Calcium Carbonate , Magnesium Oxide Colecalciferol	*Calcii carbonas + Magnesii oxidum + Colecalciferolum*	Film-coated tablets	preparat złozony	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
2044	Calcium Carbonicum/Cortex Quercus		Amp.	10 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
2045	CALCIUM CARBONICUM/CORTEX QUERCUS amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2046	CALCIUM CARBONICUM/CORTEX QUERCUS gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2047	Calcium C-farmaco	*Acidum ascorbicum (vit C) + Calcii lactas gluconas*	Effervescent tablets	210 mg Ca++	Farmaco Sp. z o.o	31/12/08
2048	Calcium chloratum 10%	*Calcii chloridum*	Solution for intravenous injection	100 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/05
2049	Calcium C-Polfarmex (o smaku jeżynowym)	*Acidum ascorbicum (vit C) + Calcii lactas gluconas*	Effervescent tablets		Polfarmex S.A	31/01/05
2050	Calcium C-Polfarmex (o smaku truskawkowym)	*Acidum ascorbicum (vit C) + Calcii lactas gluconas*	Effervescent tablets		Polfarmex S.A	31/01/05
2051	Calcium C-Polfarmex (o smaku brzoskwiniowym)	*Acidum ascorbicum (vit C) + Calcii lactas gluconas*	Effervescent tablets		Polfarmex S.A	31/01/05
2052	Calcium C-Polfarmex (o smaku pomarańczowym)	*Acidum ascorbicum (vit C) + Calcii lactas gluconas*	Effervescent tablets		Polfarmex S.A	31/01/05
2053	Calcium Dobesilate	*Calcii dobesilas*	Gelatin capsules, hard	500 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy „GALENA"	30/11/05
2054	Calcium dobesilate	*Calcii dobesilas*	Tablets	250 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	30/11/05
2055	Calcium dobesilate	*Calcii dobesilas*	Tablets	250 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/07/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2056	Calcium dobesilate	*Calcii dobesilas*	Tablets	250 mg	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	16/05/07
2057	Calcium effervescens	*Calcii carbonas*	Effervescent granules	200 mg Ca++/5g	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	31/01/06
2058	Calcium gluconicum	*Calcii gluconas*	Tablets	44.7 mg Ca++	Espefa Chemiczno-Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy	31/12/05
2059	Calcium gluconicum	*Calcii gluconas*	Tablets	45 mg Ca++	Farmapol Sp. z o.o. Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny	31/01/06
2060	Calcium Gluconicum	*Calcii gluconas*	Tablets	500 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/05
2061	Calcium gluconicum granulatum 25%	*Calcii gluconas*	Granules	89.4 mg Ca++/4g	Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/12/05
2062	Calcium mix	Wapń fosfor, magnez, żelazo, cynk, mangan, jod, kobalt, miedź	Tablets	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
2063	Calcium O Smaku Cytrynowym		Syrup	114 mg /5 ml	Aflofarm	31/12/08
2064	Calcium pantothenicum	*Calcii pantothenas*	Tablets	100 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
2065	Calcium pantothenicum	*Calcii pantothenas*	Tablets	25 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
2066	Calcium Pliva	*Calcii glubionas*	Solution for injection	9 mg Ca++/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/01/06
2067	Calcium Pliva	*Calcii lactas gluconas*	Effervescent tablets	177 mg Ca++	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/01/06
2068	Calcium plus	*Acidum ascorbicum (vit C) + Calcii lactas gluconas*	Effervescent powder	0,24g + 1,6g	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	31/03/06
2069	Calcium plus	*Acidum ascorbicum (vit C) + Calcii lactas gluconas*	Effervescent powder	0,24g + 1,6g	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	31/03/06
2070	Calcium plus	*Acidum ascorbicum (vit C) + Calcii lactas gluconas*	Effervescent powder	0,24g + 1,6g	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	31/03/06
2071	Calcium Resonium	*Calcii polystyreni sulfonas*	oral powder or for rectal suspension	1,2g Ca++/15g	Sanofi Winthrop	17/11/05
2072	Calcium Syrop	*Calcii glubionas + Calcii lactobionas*	Syrup	114 mg Ca++/5 ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/01/06
2073	Calcium-Dagomed 25 odwapnienie kości				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
2074	Calciumfolinat-Ebewe, Calciumfolinat-Knoll	*Calcii folinas*	Solution for injection	10 mg/ml	EBEWE Arzneimittel GmbH	30/06/05
2075	Calciumfolinat-Ebewe, Calciumfolinat-Knoll	*Calcii folinas*	Solution for injection	3 mg/1 ml	EBEWE Arzneimittel GmbH	30/06/05
2076	Calciumfolinat-Ebewe, Calciumfolinat-Knoll 100	*Calcii folinas*	Gelatin capsules, hard	100 mg	EBEWE Arzneimittel GmbH	30/06/05
2077	Calciumfolinat-Ebewe, Calciumfolinat-Knoll 15	*Calcii folinas*	Gelatin capsules, hard	15 mg	EBEWE Arzneimittel GmbH	30/06/05
2078	Calcium-Polfa 200	*Calcii lactogluconas*	Effervescent tablets	200 mg Ca++	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	31/05/05
2079	Calcium-Polfa 500	*Calcii lactogluconas*	Effervescent powder	500 mg Ca++	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	12/10/05
2080	Calcium-Sandoz + Vitamin C (Lemon)	*Acidum ascorbicum (vit C) + Calcii carbonas + Calcii lactogluconas*	Effervescent tablets	1000mg + 260mg Ca++	Novartis Consumer Health S.A.	31/07/04
2081	Calcium-Sandoz + Vitaminum C (Orange)	*Acidum ascorbicum (vit C) + Calcii carbonas + Calcii glubionas*	Effervescent tablets	1000mg + 260mg Ca++	Novartis Consumer Health S.A.	31/07/04
2082	Calcium-Sandoz Forte	*Calcii carbonas + Calcii lactogluconas*	Effervescent tablets	500 mg Ca++	Novartis Consumer Health S.A.	31/07/04
2083	Calcivet	Glukonian wapnia, Chlorek	Solution	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne „Biowet”	10/01/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
		magnezu, Kwas borowy				
2084	Calcoheel		Tablets		Heel GmbH	31/12/08
2085	Caldetrin	*Calcii carbonas, Colecalciferolum*	Oral tablets	250 mg jonów Ca2+, 200 j.m. wit. D3	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	12/09/07
2086	Calem	Chlorek wapnia	Emulsion	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
2087	Calem plus	Chlorek wapnia, cytrynian magnezu	Emulsion	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
2088	CALENDULA		Tincture		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
2089	Calendula		Ointment		Laboratoires BOIRON	31/12/07
2090	Calendula fix		Herb		Herbapol Lublin S.A.	31/08/05
2091	Calendula-Heel S		Ointment		Heel GmbH	31/12/08
2092	Calendulatonic (poprzednia nazwa: tinctura calendulae)	*Calendulae flos extractum fluidum*	Liquid		K.Z.Z. "Herbapol" S.A. w Krakowie	31/12/08
2093	Calendulin		Vaginal tablets	250 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
2094	Calfit	*Calcii gluconolactobionicum, Calcii lactobionicum*	Syrup	114 mg Ca2+/5 ml	Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
2095	Calfoset	Wapnia glukonian, Wapnia glicerofosforan, Magnezu chlorek	Solution	for veterinary use	KRKA d.d.	29/01/07
2096	Calgam	*Calcii pangamas*	Coated tablets	50 mg	Ufimskie Zakłady Witaminowe "UfaWita" S.A.	31/12/05
2097	Calgel	*Cetylpyridinium + Lidocainum*	Gel		Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/07
2098	Calidiol	*Estradiolum*	Nasal spray, liquid	150 mcg/1 dawkę	Les Laboratoires Servier	8/02/06
2099	Callous	*Acidum salicylicum*	Pach	400 mg/g	SSL International plc	30/01/05
2100	Calmagluc	Glukonian wapnia , Podfosforyn wapnia , Chlorek magnezu , Glukoza	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy Sp. z o.o.	18/09/07
2101	Calmigwal	Glukonian wapnia, mikroelementy	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
2102	Calmina	*Lupuli flos extractum siccum + Melissae folium extractum siccum + Valerianae radix extractum siccum*	Film-coated tablets		Pharbio Medical International AB	9/08/06
2103	Calmivet	Acepromazyny maleinian	Solution	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	29/03/07
2104	Calperos 1000	*Calcii carbonas*	Capsules	400 mg Ca++	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/03/07
2105	Calperos 500	*Calcii carbonas*	Capsules	200 mg Ca++	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/03/07
2106	Calpol	*Paracetamolum*	Drops	10%	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
2107	Calpol 125	*Paracetamolum*	Suppository	125 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	30/10/05
2108	Calpol 6 Plus (dla dzieci powyżej 6 lat)	*Paracetamolum*	Suspension	0.25 g/5 ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/07
2109	Calpol 80	*Paracetamolum*	Suppository	80 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	23/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2111	Calpol dla niemowląt i małych dzieci	*Paracetamolum*	Sugar free and dyeing substance	0.12 g/5 ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/07
2110	Calpol dla niemowląt i małych dzieci	*Paracetamolum*	Sugar free suspension	0.12 g/5 ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/07
2112	Calsynar	*Calcitoninum salmonis*	Nasal spray, solution	200 j.m./dawkę	Rhône-Poulenc Rorer S.p.A	31/08/04
2113	Calsynar	*Calcitoninum salmonis*	Solution for injection	100 j.m./1 ml	A. Natterman & Cie.GmbH Rhone-Poulenc Rorer	31/08/04
2114	Caltess	*Calcii carbonas*	Buccal tablets	750 mg	Zakłady Farmaceutyczne POLFA – ŁÓDŹ S.A.	31/12/08
2115	Caltrate 600	*Calcii carbonas*	Film-coated tablets	0.6 g	Wyeth-Lederle	31/12/07
2116	Caltrate 600 + Witamina D	*Calcii carbonas* + *Colecalciferolum*	Film-coated tablets		Lederle Consumer Health Division American Cyanamid Company	31/12/07
2117	Caltrate Plus	*Preparat złożony*	Film-coated tablets		Lederle Laboratories Division	30/11/04
2118	Calvidin	*Calcii carbonas*, *Colecalciferolum*	Buccal tablets	600 mg Ca2+, 400 j.m. vit. D3	Rottapharm S.r.l.	31/12/08
2119	Calypsol	*Ketaminum*	Solution for injection	50 mg/ml	Gedeon Richter Ltd.	31/05/04
2120	Camesal	*Camphorum* + *Diethylamini salicylas* + *Mentholum*	Gel		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
2121	Camisanin F	Surowica końska zawierająca przeciw ciała przeciw wirusowi nosówki	Antiserum	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
2122	Campholan		Ointment	preparat złożony	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
2123	Campholan D		Ointment	preparat złożony	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
2124	Campi		Powder		Uzdrowisko Kopalnia Soli Bochnia Sp. z o.o.	31/01/06
2125	Campral	*Acamprosatum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	333 mg	Lipha s.a.	31/12/08
2126	Campto	*Irinotecanum*	Concentrate for infusion	100 mg/5 ml	Aventis Pharma S.A.	31/12/08
2127	Campto	*Irinotecanum*	Concentrate for infusion	40 mg/2 ml	Aventis Pharma S.A.	31/12/08
2128	Campy-1	Szczepionka dl drobiu przeciw salmonellozie drobiu	Lyophilisate	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
2129	Canephron N		Coated tablets		Bionorica Arzneimittel GmbH	31/12/08
2130	Canesten	*Clotrimazolum*	Cream	10 mg/g	Bayer AG	31/05/05
2132	Canesten	*Clotrimazolum*	Solution for external use	10 mg/ml	Bayer AG	31/05/05
2131	Canesten	*Clotrimazolum*	Vaginal cream	500 mg/5 g	Bayer AG	11/10/06
2133	Canesten	*Clotrimazolum*	Vaginal tablets	100 mg	Bayer AG	31/12/08
2134	Canesten	*Clotrimazolum*	Vaginal tablets	200 mg	Bayer AG	31/07/04
2135	Canesten	*Clotrimazolum*	Vaginal tablets	500 mg	Bayer AG	31/07/04
2136	Caniffa	Szczepionka przeciw nosówce, zakażeniom adenowirusowym i leptospirozie psów	Lyophilisate + liquid	for veterinary use	Merial	10/06/04
2137	Canifos	Wapń, fosfor, sód, potas, magnez, żelazo, miedź, cynk, magnez, białko, tłuszcz	Tablets	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
2138	Canifos junior	Witamina a, d3, e, metionina, glukonian wapnia, glukonian magnezu, fosforan wapnia	Tablets	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2139	Canigen DHA2	Szczepionka dla psów przeciw nosówce i zakaźnemu zapaleniu wątroby	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Virbac	25/04/04
2140	Canigen DHA2P/L	Szczepionka dla psów przeciw nosówce, zakaźnemu zapaleniu wątroby, parwowirusowej chorobie psów i leptospirozie	Liquid and lyophilisated component	for veterinary use	Virbac	25/04/04
2141	Canigen DHA2PPi/LR	szczepionka dla psów przeciw nosówce, chorobie rubertha, parainfluenzie, leptospirozie i wściekliźnie	Lyophilisate + liquid component	for veterinary use	Virbac	31/12/08
2142	Canigen DHPPi	Atenuowana szczepionka dla psów przeciw nosówce, zakaźnemu zapaleniu wątroby, parwowirusowej chorobie psów, parainfluenzie	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Virbac S.A.	22/11/06
2143	Canigen DHPPi/L	Atenuowana szczepionka dla psów przeciw nosówce, zakaźnemu zapaleniu wątroby, parwowirusowej chorobie psów, parainfluenzie i leptospirozie	Lyophilisate + liquid	for veterinary use	Virbac S.A.	22/11/06
2144	Caninsulin	Insulina wieprzowa	Suspension	for veterinary use	Intervet	31/12/08
2145	Caniserin FHPL	Surowica dla psów do biernego uodparniania przeciw nosówce, chorobie Rubartha, parwowirusowej chorobie psów i leptospirozie	Liquid	for veterinary use	Państwowy Instytut Weterynaryjny	29/09/05
2146	Canivac 5/Bb	Szczepionka dla psów przeciw zakażeniom wywołanym wirusem nosówki, adenowirusem, wirusem parainflunzy typ 2 oraz Bordetella bronchiseptica	Lyophilisate + suspension	for veterinary use	Biowet Puławy	13/04/06
2147	Canivac 6	Szczepionka dla psów przeciwko nosówce, zakażeniom adenowirusowym, parwowirozie, parainfluenzie, zakażeniom Bordetella bronchiseptica oraz leptospirozie	Lyophilisate + suspension	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
2148	Canivac FH X	Szczepionka przeciw nosówce, zakaźnemu zapaleniu wątroby psów, mózgu i rdzenia lisów	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
2149	Canivac FHP	Szczepionka przeciw nosówce, zakaźnemu zapaleniu wątroby,	Lyophilisate	for veterinary use	Biowet Puławy	10/02/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
		chorobie parwowirusowej psów				
2150	Canivac L	Szczepionka przeciw leptospirozie psów	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
2151	Canivac P	Szczepionka przeciw chorobie parwowirusowej psów	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
2152	Canivac Pi	Szczepionka dla psów i lisów przeciwko parwowirozie	Suspension	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
2153	Cantharis comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
2154	Cantharis comp. inj.				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
2155	Cantharis compositum S		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
2156	Cantharis similiaplex krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
2157	Cantharis-Dagomed 13 stany zapalne dróg moczowych				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
2158	Canwerm	Nitroskanat,	Tablet	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	30/06/04
2159	Capastat	*Capreomycinum*	Powder for solution for intramuscular injections	1 g	Eli Lilly and Company	30/04/04
2160	Capillusept		Shampoo		Farmina Sp. z o.o.	30/10/05
2161	Capivit A + E forte	*Retinolum (vit A) + Tocopherolum*	Capsules, soft	2500 j.m. + 150mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/08/05
2162	Capivit A + E mite	*Retinolum (vit A) + Tocopherolum*	Capsules, soft	2500 j.m. + 50mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/08/05
2163	Capivit A forte	*Retinolum*	Capsules, soft	20000 j.m.	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	12/10/05
2164	Capivit A mite	*Retinolum*	Capsules, soft	2500 j.m.	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	12/10/05
2165	Capivit E 100	*Tocopherolum*	Capsules, soft	100 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/08/05
2166	Capivit E 200	*Tocopherolum*	Capsules, soft	200 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	21/06/06
2167	Capivit E 400	*Tocopherolum*	Capsules, soft	400 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	12/10/05
2168	Capivit® E Naturalny Mite	*Tocopherolum*	Capsules, soft	147 mg = 200 j.m.	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
2169	Capivit® E Naturlany Forte	*Tocopherolum*	Capsules, soft	294 mg = 400 j.m.	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
2170	Capsigel N	*Preparat złożony*	Cutaneous emulsion		Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
2171	Capsiplex	*Preparat ziołowy*	Ointment		Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
2172	Captopril	*Captoprilum*	Tablets	12.5 mg	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	31/12/08
2173	Captopril	*Captoprilum*	Tablets	12.5 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/04/05
2174	Captopril	*Captoprilum*	Tablets	12.5 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	12/02/06
2175	Captopril	*Captoprilum*	Tablets	12.5 mg	Polfarmex S.A	29/06/05
2176	Captopril	*Captoprilum*	Tablets	25 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
2177	Captopril	*Captoprilum*	Tablets	25 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
2178	Captopril	*Captoprilum*	Tablets	25 mg	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2179	Captopril	*Captoprilum*	Tablets	25 mg	Polfarmex S.A	30/06/05
2180	Captopril	*Captoprilum*	Tablets	50 mg	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	31/12/08
2181	Captopril	*Captoprilum*	Tablets	50 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
2182	Captopril	*Captoprilum*	Tablets	50 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
2183	Captopril	*Captoprilum*	Tablets	50 mg	Polfarmex S.A	30/06/05
2184	Captopril	*Captoprilum*	Tablets	12,5 mg	Aflofarm Fabryka Leków Sp. z o.o.	30/04/05
2185	Captopril	*Captoprilum*	Tablets	25 mg	Aflofarm Fabryka Leków Sp. z o.o.	30/04/05
2186	Captopril	*Captoprilum*	Tablets	50 mg	Aflofarm Fabryka Leków Sp. z o.o.	30/04/05
2187	Captopril	*Captoprilum*	Tablets	12,5 mg	Merck Generics Limited	30/04/05
2188	Captopril	*Captoprilum*	Tablets	25 mg	Merck Generics Limited	30/04/05
2189	Captopril, Tensiomin	*Captoprilum*	Tablets	100 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/06/04
2190	Captopril, Tensiomin	*Captoprilum*	Tablets	12.5 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/06/04
2191	Captopril, Tensiomin	*Captoprilum*	Tablets	25 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/06/04
2192	Captopril, Tensiomin	*Captoprilum*	Tablets	50 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/06/04
2193	Captozid	*Captoprilum*	Tablets	(50 mg+25 mg)	Polfarmex Sp. z o.o.	31/12/08
2194	Carbachol 3%	*Carbacholum*	Eye drops, solution	30 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
2195	Carbenicillin	*Carbenicillinum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	1 g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
2196	Carbo Compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
2197	Carbo Medicinalis	*Carbo medicinalis*	Tablets	300mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/10/05
2198	Carbo medicinalis	Węgiel leczniczy	Granules	for veterinary use	ICN Polfa Rzeszów S.A.	14/02/05
2199	Carbo vegetabilis Pentarkan H		Tablets		DHU-Arzneimittel GmbH & Co.KG	19/03/06
2200	Carbo-Hasco	*Carbo medicinalis*	Tablets	300 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
2201	Carboplatin	*Carboplatinum*	Solution for injection	10 mg/ml	Pharmacia & Upjohn Pty Ltd.	31/01/05
2202	Carboplatin-Ebewe, Karboplatyna-Knoll	*Carboplatinum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	10 mg/ml	EBEWE Arzneimittel GmbH	30/11/04
2203	Cardiactiv	*Crataegi inflorescentiae tinctura + Rosmarini folium tinctura*	Oral solution	(598mg + 322mg)/ml	Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	25/05/05
2204	Cardiacum-Heel		Tablets		Heel GmbH	31/12/08
2205	Cardiamid-Coffein	*Coffeinum + Nicethamidum + Strychninum*	Oral drops, solution	(100mg + 100mg + 0,25mg)/ml	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
2206	Cardiamidum	*Nicethamidum*	Oral drops, solution	250 mg/ml	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
2207	Cardilopin	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	5/07/06
2208	Cardilopin	*Amlodipinum*	Tablets	2.5 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	5/07/06
2209	Cardilopin	*Amlodipinum*	Tablets	5 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	5/07/06
2210	Cardin 10	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	22/02/06
2211	Cardin 20	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	22/02/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2212	Cardin 40	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	22/02/06
2213	Cardin 5	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	5 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	22/02/06
2214	Cardiobell	*Crataegi inflorescentiae extractum siccum*	Film-coated tablets	200 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	14/03/07
2215	Cardiobonisan		Herbal tea		Bonimed Laboratorium Medycyny Naturalnej	5/07/05
2216	Cardiobonisan		Herbal tea		Laboratorium Medycyny Naturalnej "BONIMED", Żywiec	31/12/08
2217	Cardiobonisol		Oral solution		Bonimed Laboratorium Medycyny Naturalnej	5/03/06
2218	Cardiodoron comp. krople				WELEDA	24/08/05
2219	Cardiofil	*Acidum acetylsalicylicum + Magnesii oxydum*	Tablets		Filofarm Farmaceutyczna Spółdzienia Pracy	25/01/06
2220	Cardiogran	*Preparat ziołowy*	Herbal granules		Herbapol Łódź S.A.	31/08/05
2221	Cardiol C		Oral drops, solution		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
2222	Cardiomag	*Kalii chloridum + Magnesii oxydum*	Tablets	195 mg K+, 75 mg Mg2+	Chemiczno – Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy ESPEFA	30/09/07
2223	Cardiomix				Herba Oskar, Wierzbówiec	31/12/08
2224	Cardionervit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/10/05
2225	Cardionervit		Instant herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/04/05
2226	Cardiopirin	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	0.1 g	Zakłady Farmaceutyczne Colfarm	30/11/05
2227	Cardiosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
2228	Cardiosorbid	*Isosorbidi dinitras*	Prolonged release capsules	20 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/01/05
2229	Cardiosorbid	*Isosorbidi dinitras*	Prolonged release capsules	40 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/01/05
2230	Cardiotensin 7,5	*Moexiprilum*	Film-coated tablets	7.5 mg	Schwarz Pharma AG	30/09/07
2231	Cardiotensin 15	*Moexiprilum*	Film-coated tablets	15 mg	Schwarz Pharma AG	30/09/07
2232	Cardiotensin Plus 15	*Moeksprilum+ Hydrochlorothiazidum*	Film-coated tablets	15 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	31/12/08
2233	Cardiotensin Plus 7,5	*Moeksprilum+ Hydrochlorothiazidum*	Film-coated tablets	7,5 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	31/12/08
2234	Cardiotonic	*Crataegi tinctura + Valerianae tinctura*	Oral solution	(614mg + 309mg)/ml	Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	23/11/05
2235	Cardiovex	*Preparat ziołowy*	Tablets	240 mg	Herbapol Łódź S.A.	16/05/07
2236	Cardioxane	*Dexrazoxanum*	Powder for solution for infusion	500 mg	Chiron B.V.	30/06/04
2237	Cardiplant		Film-coated tablets	15 mg procjanidyn	Dr. Willmar Schwabe GmbH & Co.	29/06/05
2238	Cardogard	*Acidum acetylsalicylicum*	Effervescent tablets	100 mg	Natur Produkt Pharma Sp. z o.o.	31/12/08
2239	Cardonit prolongatum 40	*Isosorbidi dinitras*	Prolonged release tablets	40 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
2240	Cardonit prolongatum 60	*Isosorbidi dinitras*	Prolonged release tablets	60 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
2241	Cardonit prolongatum 80	*Isosorbidi dinitras*	Prolonged release tablets	80 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
2242	Cardura	*Doxazosinum*	Tablets	1 mg	Pfizer GmbH	30/06/05
2243	Cardura	*Doxazosinum*	Tablets	2 mg	Pfizer GmbH	30/06/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2244	Cardura	*Doxazosinum*	Tablets	4 mg	Pfizer GmbH	30/06/05
2245	Cardura XL	*Doxazosinum*	Modified release tablets	4 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	31/08/04
2246	Cardura XL	*Doxazosinum*	Modified release tablets	8 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	31/08/04
2247	Carduus marianus similiaplex krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
2248	CARDUUS MARIANUS/ OXALIS, ampułki-				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2249	CARDUUS MARIANUS/OXALIS, granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2250	CARDUUS MARIANUS/-VISCUM MALI comp., amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2251	CARDUUS MARIANUS/-VISCUM MALI comp., gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2252	Caridٍent	*Framycetinum + Papainum*	Ointment	(100mg + 150mg)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
2253	Carminosol	*Preparat złożony*	Oral drops		Poznańskie Zakłady Zielarskie "Herbapol" S.A.	31/12/08
2254	Carminosol	*Preparat złożony*	Syrup		Poznańskie Zakłady Zielarskie "Herbapol" S.A.	31/12/08
2255	Carmolis		Liquid		Dr. A & L Schmidgall	30/09/07
2256	Carmolis japanese mint oil		Oral drops		Dr. A. & L. Schmidgall	31/12/08
2257	Carnivit	*Levocarnitinum*	Powder for oral solution	250 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	14/12/05
2258	Carnivit	*Levocarnitinum*	Tablets	250 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	14/12/05
2259	Carofertin	Beta-karoten	Solution	for veterinary use	Werft-Chemie	13/01/05
2260	Caromínthe		Drops		Lehning Laboratoires	28/02/06
2261	Carplat	*Carboplatinum*	Solution for intravenous infusion	10 mg/ml	HEXAL AG	31/12/08
2262	Carteol S.R. 1%	*Carteololum*	Eye drops, prolonge release	1 g/100 ml	Laboratoire Chauvin	31/12/08
2263	Cartilago comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
2264	Cartilago comp. inj.				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
2265	CARTILAGO/MANDRAGORA comp		Amp.	1 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
2266	CARTILAGO/MANDRAGORA comp		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
2267	Cartrophen vet	sody wielosiarczan pentozanu	Solution	for veterinary use	Arthropharm LTD.	31/12/08
2268	CARUM CARVI		Suppository	1 g	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
2269	Carvedilol	*Carvedilolum*	Tablets	12,5 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2270	Carvedilol	*Carvedilolum*	Tablets	3,125 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2271	Carvedilol	*Carvedilolum*	Tablets	6,25 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2272	Carvedilol	*Carvedilolum*	Tablets	25 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2273	Carvedilol	*Carvedilolum*	Tablets	6,25 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
2274	Carvedilol	*Carvedilolum*	Tablets	12,50 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
2275	Carvedilol	*Carvedilolum*	Tablets	25 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
2276	Carvofit fix	*Menthae folium + Chamomillae anthodium + Carvi fructus*	Herbal tea		Herbapol - Białostok S.A.	31/12/07
2277	Casodex	*Bicalutamidum*	Film-coated tablets	50 mg	AstraZeneca UK Ltd.	31/12/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2278	Casodex	*Bicalutamidum*	Film-coated tablets	150 mg	AstraZeneca UK Ltd.	31/12/07
2279	Caspofungin – MSD	*Caspofunginum*	Powder for concentrate for solution for infusion	50 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
2280	Caspofungin – MSD	*Caspofunginum*	Powder for concentrate for solution for infusion	70 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
2281	Caspofungin – MSD	*Caspofunginum*	Powder for solution form infusion + kit for infusion	50 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
2282	Castagnus	*Agni casti fructus extractum siccum*	Tablets	45 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	6/07/05
2283	Castifem		Capsules		Produkcyjno-Handlowe Przedsiębiorstwo Farmaceutyków CURTIS HEEALTHCARE Sp. z.o.o.	31/12/08
2284	Castomix	Szczepionka do czynnego uodparniania królikw przeciwko krwotocznej bronchopneumonii i myksomatozie	Lyophilisate + suspension	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
2285	Castor equi		Ointment		Laboratoires BOIRON	27/09/07
2286	Catafiam 50	*Diclofenacum*	Film-coated tablets	50 mg	Novartis Pharma AG	15/09/05
2287	Catalet C	*Alergeny pyłków roślin*	Suspension for subcutaneous injection	2 ml	Wytwómia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	30/09/05
2288	Catalet D	*Alergeny pyłków roślin*	Suspension for subcutaneous injection	2 ml	Wytwómia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	30/09/05
2289	Catalet T	*Alergeny pyłków roślin*	Suspension for subcutaneous injection	2 ml	Wytwómia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	30/09/05
2290	Catalet z pyłku brzozy	*Pojedynze alergoidy*	Suspension for subcutaneous injection		Wytwómia Surowic i Szczepionek „BIOMED" S.A., Kraków	31/12/08
2291	Catalin	*Pirenoxinum*	Tablets and solvent for eye drops	0.75 mg	Senju Pharmaceuticals Co. Ltd.	31/12/07
2292	Catapresan	*Clonidinum*	Tablets	75 mcg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04
2293	Catosal 10%	Butafosfan, Cyjanokobalamina (witamina B12)	Solution	for veterinary use	Bayer	30/07/06
2294	CattleMaster BVD-K	Szczepionka przeciw wirusowej biegunce i chorobie błon śluzowych bydła	Liquid	for veterinary use	Pfizer	30/06/04
2295	Caulophyllum-Dagomed 8 zaburzenia kobiece przed menopauzą				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
2296	Causticum compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
2297	Causticum Compositum		Drops		Heel GmbH	31/12/08
2298	Caustinerf deciduous		Paste		Septodont	31/12/05
2299	Caustinerf fort	*Lidocainum + Paraldehydum*	Paste	(370mg + 460mg)/g	Septodont	24/07/05
2300	Caveac Vitapest L	Żywa szczepionka dla kurcząt przeciw rzekomemu pomorowi drobiu	Lyophilisate	for veterinary use	Ceva Sante Animale	29/09/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2301	Caverject	*Alprostadilum*	Dry substance for solution for injection	10 mcg	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/08
2302	Caverject	*Alprostadilum*	Dry substance for solution for injection	20 mcg	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/08
2303	Cavinton	*Vinpocetinum*	Solution for injection	5 mg/ml	Gedeon Richter Ltd.	31/05/04
2304	Cavinton	*Vinpocetinum*	Tablets	5 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/05/04
2305	Cavinton Forte	*Vinpocetinum*	Tablets	10 mg	Chemical Works of Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
2306	Cc - Nefro	*Calcii carbonas*	Film-coated tablets	500 mg	Salmon Pharma	31/12/08
2307	Cealb	*Albuminum humanum*	Solution for intravenous infusion	200 mg/ml	Sanguin CIB	31/12/08
2308	Ceanothus-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/07/05
2309	Ceanothus-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/07/05
2310	Cebiogern	*Acidum ascorbicum*	Film-coated tablets	200 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
2312	Cebion	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Buccal tablet	0.1 g	Merck KGaA	31/12/08
2313	Cebion	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Buccal tablet	0.1 g	Merck KGaA	31/12/08
2314	Cebion	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Buccal tablet	0.1 g	Merck KGaA	31/12/08
2311	Cebion	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Oral drops, solution	0.1 g/1 ml	Merck KGaA	31/07/04
2315	Cebionmulti	*Retinolum + Riboflavinum (vit B2) + Thiaminum (vit B1)*	Oral drops, solution		Merck KGaA	31/12/08
2319	Ceclor	*Cefaclorum*	Capsules	250 mg	Eli Lilly Italia S.p.A.	30/04/04
2320	Ceclor	*Cefaclorum*	Capsules	500 mg	Eli Lilly Italia S.p.A.	30/04/04
2316	Ceclor	*Cefaclorum*	Granules for oral suspension	250 mg/5ml	Eli Lilly Italia S.p.A.	30/04/04
2318	Ceclor	*Cefaclorum*	Granules for oral suspension	125 mg/5ml	Eli Lilly Italia S.p.A.	30/04/04
2317	Ceclor	*Cefaclorum*	Granules for suspension	375 mg/5 ml	Eli Lilly Italia S.p.A.	31/12/08
2321	Ceclor MR	*Cefaclorum*	Film-coated, prologed release tablets	375 mg	Eli Lilly Italia S.p.A.	1/08/06
2322	Ceclor MR	*Cefaclorum*	Film-coated, prologed release tablets	750 mg	Eli Lilly Italia S.p.A.	1/08/06
2323	Ceclor MR	*Cefaclorum*	Film-coated, prologed release tablets	500 mg	Eli Lilly Italia S.p.A.	1/08/06
2324	Cedax	*Ceftibutenum*	Capsules	400 mg	Schering-Plough Italia	4/08/05
2325	Cedax	*Ceftibutenum*	Powder for suspension	36 mg/ml	Schering-Plough Italia	4/08/05
2326	Ceel	*Acidum ascorbicum + Tocopheroli acetas*	Film-coated tablets	50 mg + 100 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
2327	Cefabene	*Solanum dulcamare extractum*	Ointment	100 mg/g	Cefak KG	31/12/08
2328	Cefadisiac		Tablets		CEFAK KG	19/07/07
2329	Cefadolor	*Guajaci lignum extractum siccum*	Film-coated tablets	200 mg	Cefak KG	31/12/08
2332	Cefaleksyna	*Cefalexinum*	Capsules	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	1/03/06
2333	Cefaleksyna	*Cefalexinum*	Capsules	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/09/05
2334	Cefaleksyna	*Cefalexinum*	Film-coated tablets	1 g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/09/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2330	Cefaleksyna	*Cefalexinum*	Granules for oral solution	125 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/09/05
2331	Cefaleksyna	*Cefalexinum*	Granules for oral solution	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	1/03/06
2335	Cefaleksyna wet. Proszek 20%	Cefalexinum	Powder	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
2336	Cefaleksyna wet. Tabletki 250mg	Cefalexinum	Tablets	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
2337	Cefaleksyna wet. Tabletki 50mg	Cefalexinum	Tablets	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
2338	Cefalgin	*Coffeinum + Paracetamolum + Propyphenazonum*	Tablets	50mg + 250mg + 150mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
2339	Cefamadar		Oral drops		CEFAK KG	19/07/07
2340	Cefamadar		Tablets		CEFAK KG	19/07/07
2341	Cefamast DC	cefaleksyna, dihydrostreptomycyna	Intramammary suspension	for veterinary use	Bimeda	31/12/08
2342	Cefamast LC	cefaleksyna, dihydrostreptomycyna	Intramammary suspension	for veterinary use	Bimeda	31/12/08
2343	Cefamezin	*Cefazolinum*	Powder for solution for intravascular, intramuscular injection and infusion	1 g	Krka d.d., Novo mesto	30/04/04
2344	Cefa-Safe	Cefapiryna benzatynowa	Intramammary suspension	for veterinary use	Intervet International B.V.	23/10/06
2345	Cefaseptin 120	Cefalexinum	Tablet	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	30/01/06
2346	Cefaseptin 600	Cefalexinum	Tablet	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	30/01/06
2347	Cefazolin Biochemie 0,5	*Cefazolinum*	Powder for solution for intravascular, intramuscular injection and infusion	500 mg	Biochemie GmbH - Kundl	30/09/04
2348	Cefazolin Biochemie 1	*Cefazolinum*	Powder for solution for intravascular, intramuscular injection and infusion	1 g	Biochemie GmbH - Kundl	30/09/04
2349	Cefazolin Biochemie 2	*Cefazolinum*	Powder for solution for intravascular, intramuscular injection and infusion	2 g	Biochemie GmbH - Kundl	30/09/04
2350	Cefobid	*Cefoperazonum*	Powder for solution for intravascular, intramuscular injection and infusion	1 g	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/04/04
2353	Cefor	*Cefaclorum*	Capsules	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/05/06
2354	Cefor	*Cefaclorum*	Capsules	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/05/06
2351	Cefor	*Cefaclorum*	Granules for oral suspension	125 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/05/06
2352	Cefor	*Cefaclorum*	Granules for oral suspension	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/05/06
2355	CEFOTAXIM – MIP 0,5 g	*Cefotaximum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection and infusion	500 mg	MIP Pharma Polska Sp. z o.o.	31/12/08
2356	CEFOTAXIM – MIP 1 g	*Cefotaximum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection and infusion	1 g	MIP Pharma Polska Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2357	CEFOTAXIM – MIP 2 g	*Cefotaximum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection and infusion	2 g	MIP Pharma Polska Sp. z o.o.	31/12/08
2360	Cefprozil	*Cefprozilum*	Film-coated tablets	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
2361	Cefprozil	*Cefprozilum*	Film-coated tablets	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
2358	Cefprozil	*Cefprozilum*	Powder for oral suspension	125 mg/5ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
2359	Cefprozil	*Cefprozilum*	Powder for oral suspension	250mg/5ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
2362	Ceftazidime	*Ceftrazidinum*	Powder for solution for injection	500 mg, 1 g , 2 g	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2364	CEFTRIAXON – MIP 1 g	*Ceftriaxonum*	powder and solvent for solution for intramuscular injection	1 g	CHEPHASAAR GmbH	31/12/08
2363	CEFTRIAXON – MIP 1 g	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intravenous infusion	1 g	CHEPHASAAR GmbH	31/12/08
2365	CEFTRIAXON – MIP 2 g	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intravenous infusion	2 g	CHEPHASAAR GmbH	31/12/08
2366	CEFTRIAXON TORREX 0,5 g	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injections	500 mg	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
2367	CEFTRIAXON TORREX 1 g	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injections	1 g	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
2368	CEFTRIAXON TORREX 2 g	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection and infusion	2 g	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
2369	Ceftriaxone	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for injection	1 g i 2 g	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2370	Cefuroxime	*Cefuroximum*	Powder for injection	250 mg, 750 mg, 1,5 g	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2371	Cefuroxime Axetil	*Cefuroximum*	Film-coated tablets	125 mg , 250 mg, 500 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2374	Cefzil	*Cefprozilum*	Film-coated tablets	250 mg	Bristol-Myers Squibb S.p.A, Latina	31/12/08
2375	Cefzil	*Cefprozilum*	Film-coated tablets	500 mg	Bristol-Myers Squibb S.p.A, Latina	31/12/08
2372	Cefzil	*Cefprozilum*	Powder for oral suspension	125 mg/5ml	Bristol-Myers Squibb S.p.A, Latina	31/12/08
2373	Cefzil	*Cefprozilum*	Powder for oral suspension	250 mg/5ml	Bristol-Myers Squibb S.p.A, Latina	31/12/08
2376	CEK	*Cefaclorum*	Granules for oral suspension	125 mg/ 5 ml	Hexal AG	12/10/05
2377	CEK	*Cefaclorum*	Granules for oral suspension	250 mg/ 5 ml	Hexal AG	12/10/05
2378	CEK 1000	*Cefaclorum*	Effervescent tablets	1000 mg	Hexal AG	9/08/06
2379	CEK 250	*Cefaclorum*	Effervescent tablets	250 mg	Hexal AG	9/08/06
2380	CEK 500	*Cefaclorum*	Effervescent tablets	500 mg	Hexal AG	9/08/06
2381	CEK 500	*Cefaclorum*	Film-coated tablets	500 mg	Hexal AG	9/08/06
2382	Celebrex	*Celecoxibum*	Capsules	100 mg	Searle Division of Monsanto plc.	31/03/05
2383	Celebrex	*Celecoxibum*	Capsules	200 mg	Searle Division of Monsanto plc.	31/03/05
2384	Celestone	*Betamethasonum*	Solution for injection	4 mg/1 ml	Schering-Plough Labo N.V.	31/05/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2385	Celipres 100	*Celiprololum*	Tablets	100 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	27/06/07
2386	Celipres 200	*Celiprololum*	Tablets	200 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	27/06/07
2387	Celipresol	*Celiprololum*	Film-coated tablets	200 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
2388	Celiprol 100	*Celiprololum*	Film-coated tablets	100 mg	Leciva a.s.	31/12/08
2389	Celiprol 200	*Celiprololum*	Film-coated tablets	200 mg	Leciva a.s.	31/12/08
2390	CellCept	*Mofetili mycophenolas*	Capsules	250 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/12/06
2393	CellCept	*Mofetili mycophenolas*	Film-coated tablets	500 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/12/06
2392	CellCept	*Mofetili mycophenolas*	Powder for concentrate for solution for infusion	500 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/01/05
2391	Cellcept	*Mofetili mycophenolas*	Powder for suspension	1 g/5 ml	F. Hoffmann – La Roche Ltd.	31/12/08
2394	Cellpest	Szczepionka przeciw klasycznemu pomorowi świń	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Biowet Puławy	24/05/04
2395	Centelderm		Ointment		Wrocławskie Zakłady Zielarskie HERBAPOL S.A.	31/12/08
2396	Centrophenoxin	*Meclofenoxatum*	Coated tablets	100 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
2397	Centrum		Film-coated tablets		Wyeth-Lederle Pharma GmbH Division Whitehall	31/07/04
2398	Centrum Jr + Extra C		Chewable tablets		Wyeth-Lederle Pharma GmbH Division Whitehall	31/07/04
2399	Centrum Jr + Extra Calcium		Chewable tablets		Wyeth-Lederle Pharma GmbH Division Whitehall	31/07/04
2400	Centrum Junior		Buccal tablet		Wyeth-Ayerst Canada	30/09/05
2401	Centrum Opti	*Preparat złożony*	Film-coated tablets		Lederle Laboratories Division American Cyanamid Co.	31/12/08
2402	Centrum Silver		Film-coated tablets		Wyeth-Ayerst Canada	30/04/04
2403	Century Multivitamin	*Preparat złożony*	Tablets		Omega Rex s.j.	31/12/08
2404	Ceolat	*Dimeticonum*	Chewable tablets	80 mg	Solvay Pharmaceuticals GmbH	31/07/04
2405	Ceolat	*Dimeticonum*	Chewable tablets	80 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/01/05
2406	Cepan	*Preparat złożony*	Cream		Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/01/06
2407	Cepasmel	*Allii cepae extractum fluidum + Allii sativi extractum fluidum*	Syrup	(613mg + 123mg)/5ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	31/03/06
2408	Cepastil	*Allii cepae extractum fluidum + Allii sativi extractum fluidum*	Syrup	(616mg + 123mg)/5ml	Gemi Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej-Przedstawiciel	31/03/06
2409	Cephalexin	*Cefalexinum*	Capsules	500 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2410	Cephalexin	*Cefalexinum*	Capsules	250 mg	Pharmachim-Holding AD	30/04/04
2411	Cephalexin	*Cefalexinum*	Powder for oral suspension	250 mg/5ml	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2412	Cephalexin	*Cefalexinum*	Tablets	1g	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2413	Cephyl	*Acetylsalicylicum acidum, Coffeinum, homeopatia*	Tablets		Laboratoires BOIRON	31/12/08
2415	Cepodem	*Cefpodoximum*	Film-coated tablets	100 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
2416	Cepodem	*Cefpodoximum*	Film-coated tablets	200 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
2414	Cepodem	*Cefpodoximum*	Powder for oral suspension	40 mg/5 ml	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
2417	Ceporex	Cefalexinum	Suspension	for veterinary use	Schering-Plough Central Eastg	11/08/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2418	Cepravin Dry Cow	Cefalonium	Intramammary suspension	for veterinary use	Schering-Plough Central East Ag	7/12/05
2419	Cerazette	*Dexogestrelum*	Film-coated tablets	0.075 mg	Organon N.V.	14/02/07
2420	Cereales Germees TM		Drops		Laboratoires BOIRON	31/12/07
2421	Cereales germes compose krople				Dolisos Laboratoires	31/12/08
2422	CEREBELLUM comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2423	CEREBELLUM comp. gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2424	Cerebrolysin		Solution for injection and for intravenous infusion	215.2 mg/ml	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/05/05
2425	Cerebrum compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
2426	Cerebrum compositum NM		Solution for injection	2,2 ml	Biologische Heilmittel Heel GmbH	14/03/07
2427	Cerezyme		Powder for solution for infusion	200 j.	Genzyme B.V	12/10/05
2428	Cerezyme 400 j.		Powder for solution for infusion	400 j.	Genzyme B.V	25/04/07
2429	Cermix	iwermektyna	Premix	for veterinary use	Biopharm	31/12/08
2430	Cernevit		Lyophilisate for solution for intramuscular injection and intravenous infusion		Baxter Healthcare Corporation Clintec Parenteral S.A.	5/03/06
2431	Ceromangan	Chlorek cerowy, chlorek magnezu, jodek potasu, jodek sodu, jod	Solution	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
2432	Cerosel 50	*Selenu związki*	Tablets	50 mcg	Biochefa Farmaceutyczny Zakład Naukowo-Produkcyjny	30/01/05
2433	Ceroxim	*Cefuroximum*	Powder for oral suspension	125 mg/5 ml	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
2434	Ceroxim	*Cefuroximum*	Powder for oral suspension	250 mg/5 ml	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
2435	Ceroxim	*Cefuroximum oxetilum*	Film-coated tablets	125 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
2436	Ceroxim	*Cefuroximum oxetilum*	Film-coated tablets	250 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
2437	Ceroxim	*Cefuroximum oxetilum*	Film-coated tablets	500 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
2438	Cerubidine	*Daunorubicimum*	Lyophilisate for solution for injection, intravascular infusion	20 mg	Rhône-Poulenc Rorer Bellon	30/01/05
2439	Cerutin	*Acidum ascorbicum (vit C) + Rutosidum*	Film-coated tablets		Polfarmex S.A	24/05/06
2440	Cesol	*Praziquantelum*	Film-coated tablets	150 mg	Merck KGaA	31/07/04
2441	Cestal Cat	Prazikwantel, pyrantelu embonian	Tablets	for veterinary use	Lavet	31/12/08
2442	Cestal Plus	Prazikwantel, Pyrantelu embonian, Fenbendazol	Tablet	for veterinary use	Lavet Pharmaceuticals Ltd.	12/03/06
2445	CetAlergin	*Cetirizinum*	Film-coated tablets	10 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	8/02/06
2443	CetAlergin	*Cetirizinum*	Oral drops	10 mg/ml	ICN Polfa Rzeszów S.A.	23/11/05
2444	CetAlergin	*Cetirizinum*	Syrup	1 mg/ml	ICN Polfa Rzeszów S.A.	23/11/05
2446	Cetebe	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Prolonged release capsules	500 mg	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	30/11/04
2447	Cetiratio	*Cetirizinum*	Film-coated tablets	10 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
2448	Cetirizine Dihydrochloride, Pseudoephedrine Hydrochloride	*Cetirizinum + Pseudoephedrinum*	Capsules	5 mg, 120 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2449	Cetix		Nasal stick		Cetix Spółka Przemysłowo- Handlowa z o.o. Koszalin	30/10/05
2450	Cetix-Plus		Nasal stick		Cetix Spółka Przemysłowo- Handlowa z o.o. Koszalin	30/10/05
2451	Cetolol	*Acebutololum*	Film-coated tablets	200 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/05
2452	Cetolol	*Acebutololum*	Film-coated tablets	400 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/05
2453	Cetriscabin	*Benzyli benzoas + Cetrimonii bromidum*	Cutaneous emulsion	(30g + 0,3g)/100g	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/08
2454	Cetrizen	*Cetirizinum*	Film-coated tablets	10 mg	Norton Healthcare Ltd.	31/12/08
2455	Cetrotide	*Cetrorelixum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	0.25 mg/ml	Ares- Serono (Europe) Ltd	31/05/05
2456	Cetrotide	*Cetrorelixum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	1 mg/ml	Ares- Serono (Europe) Ltd	31/05/05
2457	Cevac Bron 120 L	Szczepionka dla kurcząt przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli kur.	Lyophilisate	for veterinary use	Ceva Sante Animale	3/11/05
2458	Cevac Gumbo L	Żywa szczepionka dla kurcząt przeciw zakaźnemu zapaleniu torby Fabrycjusza	Lyophilisate	for veterinary use	Ceva Sante Animale	18/09/05
2459	Cevac IBD L	Żywa szczepionka dla kurcząt przeciw zakaźnemu zapaleniu torby Fabrycjusza	Lyophilisate	for veterinary use	Ceva Sante Animale	18/09/05
2460	Cevac ND-IB-EDS-K	Szczepionka dla kur przeciwko zakaźnemu zapaleniu oskrzeli chorobie, chorobie Newcastle i syndromowi spadku niośności	Emulsion	for veterinary use	Ceva	31/12/08
2461	Cevac New L	szczepionka do aktywnego uodparniania zdrowych kurcząt, broilerów i kur niosek przeciwko chorobie Newcastle	Lyophilisate	for veterinary use	Ceva Sante Animale	31/12/08
2462	Cevamec 1%	Iwermektyna	Solution	for veterinary use	Ceva Sante Animale	12/03/06
2463	C-Film Lucchini	*Nonoxinolum*	Contraceptive membrane	72 mg	Irers-Lee Ltd	27/04/05
2464	Chakaem	*p-chlorophenolum*	Liquid	150 mg/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	30/10/05
2465	Chamomilen		Ointment		Ziaja Ltd. - Zakład Produkcji Leków	31/12/08
2466	Chamomilla similiaplex krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
2467	Chelicur	*Preparat złożony*	Liquid		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/08
2468	CHELIDONIUM		Capsules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
2469	Chelidonium compose krople				Dolisos Laboratoires	31/12/08
2470	Chelidonium Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/08
2471	Chelidonium-Dagomed 15 schorzenia wątroby				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
2472	Chelidonium-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
2473	Chenofalk	*Acidum chenodeoxycholicum*	Capsules	0.25 g	Dr Falk Pharma GmbH	31/07/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2474	Chibroxin	*Norfloxacinum*	Eye drops	0,3 %	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
2475	China Complexe Lehning nr 107		Drops		Lehning Laboratoires	11/11/06
2476	China Homaccord S		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
2477	China-Homaccord S		Drops		Heel GmbH	31/12/07
2478	Chinidinum prolongatum	*Chinidinum*	Prolonged release tablets	200 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
2479	Chinidinum sulfuricum	*Chinidinum*	Coated tablets	200 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
2480	Chinidyny siarczan				Pharma Zentrale	14/01/05
2481	Chininy chlorowodorek	Chininum hydrochloricum			Pharma Zentrale	14/01/05
2482	Chininy chlorowodorek	Chininum hydrochloricum			PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	14/01/05
2483	Chinoksyzol	*Acidum boricum* + *Oxyquinolinum*	Tablets		Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	31/01/06
2484	Chiracaine	*Levobupivacainum*	Solution for injection or for concentrate for solution for infusion	7.5 mg/ml	Abbott S.p.A	11/10/06
2485	Chirocaine	*Levobupivacainum*	Solution for injection or for concentrate for solution for infusion	2.5 mg/ml	Abbott S.p.A	11/10/06
2486	Chirocaine	*Levobupivacainum*	Solution for injection or for concentrate for solution for infusion	5 mg/ml	Abbott S.p.A	11/10/06
2487	Chloralu wodzian				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/03/06
2488	Chloralu wodzian				Pharma Cosmetic, Kraków	31/03/06
2489	Chloralu wodzian				Pharma Zentrale	31/03/06
2490	Chloralu wodzian				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/03/06
2491	Chloralu wodzian				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/03/06
2492	Chloramfenikol	Chloramphenicolum			Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	31/05/06
2493	Chloramfenikol				Pharma Cosmetic, Kraków	31/05/06
2494	Chloramfenikol				Pharma Zentrale	31/05/06
2495	Chloramfenikol				Pliva Kraków	31/05/06
2496	Chloramfenikol				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/05/06
2498	Chlorchinaldin	*Chlorquinaldolum*	Buccal tablet	2 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
2497	Chlorchinaldin	*Chlorquinaldolum*	Ointment	30 mg/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	31/01/06
2499	Chlorchinaldin H	*Chlorquinaldolum* + *Hydrocortisonum*	Ointment	(30mg + 10mg)/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	31/01/06
2500	CHLORCHINALDIN O Smaku Czarnej Porzeczki	*Chlorquinaldolum*	Buccal tablets	2 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
2501	Chlorek benzalkoniowy				Pharma Cosmetic, Kraków	9/04/05
2502	Chlorek miedzi, $^{64}CuCl_2$ do wstrzykiwań	*Preparat radiodiagnostyczny*	Solution for injection		Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	30/04/05
2503	Chlorek strontu - $^{89}SrCl_2$	*Preparat radiodiagnostyczny*	Solution for injection		Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	20/09/06
2504	Chlorheksydyny octan				Caesar & Loretz GmbH Caelo	31/08/05
2505	Chlorocyclinum 3%	*Chlortetracyclinum*	Ointment	30 mg/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	31/01/06
2506	Chloropernazinum	*Prochlorperazinum*	Tablets	10 mg	Labor Farmaceutyczno-Chemiczna Spółdzielnia Pracy	31/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2507	Chlorowodorek Oxybutyniny	*Oxybutyninum*	Tablets	2,5 mg	Generics (UK) Limited	31/12/08
2508	Chlorowodorek Oxybutyniny	*Oxybutyninum*	Tablets	5 mg	Generics (UK) Limited	31/12/08
2509	Chlorpropamid	*Chlorpropamidum*	Tablets	250 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
2510	Chlorprothixen	*Chlorprothixenum*	Film-coated tablets	15 mg	Lečiva a.s.	31/07/04
2511	Chlorprothixen	*Chlorprothixenum*	Film-coated tablets	50 mg	Lečiva a.s.	31/07/04
2512	Chlorsuccillin	*Suxamethonium*	Lyophilisate for solution for injection	200 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
2513	Chlortetracykliny chlorowodorek				Scholz, Sowin	19/08/05
2514	Cholagoga I	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	31/08/05
2515	Cholagoga II	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	31/08/05
2516	Cholagoga II fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
2517	Cholagoga III	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	31/08/05
2518	Cholagoga III fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
2519	Cholagogum F	*Chelidini herba extractum siccum + Curcumae rhizomae extractum siccum*	Capsuels, hard	(104-131mg) + 45mg	A. Natterman & Cie.GmbH Rhone-Poulenc Rorer	31/07/04
2520	Cholagogum N Nattermann	*Curcumae radix et Chelidoni herba extr. compositum + Menthae piperitae oleum*	Oral drops, solution	(184,6mg + 1,81mg) /ml	A. Natterman & Cie.GmbH Rhone-Poulenc Rorer	29/02/04
2521	Cholagomix	*Chelidonii herba pulv., Taraxaci radix cum pulv., Absinthii herba pulv.*	Capsules, hard	168,5 mg + 126 mg + 85,5 mg	Agropharm S.A.	31/12/08
2522	Cholamid	*Nicotinyl methylamidum*	Tablets	500 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
2523	Cholamix				Herba Oskar, Wierzbówiec	31/12/08
2524	Cholavisol		Oral solution		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
2525	Cholavit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	31/12/08
2526	Cholegran		Herbal granules		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/08/05
2527	Choleodoron krople				WELEDA	24/08/05
2528	Cholerin Triple	szczepionka dla kur, indyków i gęsi przeciw cholerze drobiu	Emulsion	for veterinary use	Abic	31/12/08
2529	Cholesana				Herba Oskar, Wierzbówiec	31/12/08
2530	Cholesol		Oral solution		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
2531	Cholesterol				Pharma Cosmetic, Kraków	30/10/05
2532	Cholesterol				Pharma Zentrale	30/10/05
2533	Cholesterol				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	30/10/05
2534	Cholesterol Complexe Lehning nr 112		Drops		Lehning Laboratoires	11/11/06
2535	Cholestil	*Hymecromonum*	Tablets	200 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
2536	Cholestrovit				Bional Pharma BV	31/12/08
2537	CholiDont S	*Cholini salicylas*	Toothpaste		GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/08/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2538	Cholinex	*Cholini salicylas*	Lozenge	150 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/01/06
2539	Cholinex	*Cholini salicylas*	Lozenge	150 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	29/03/06
2540	Cholitol	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	31/03/07
2541	Choragon 1500	*Gonadotrophinum chorionicum*	Powder and solvent for solution for injection	1500 j.m./ml	Ferring GmbH	14/12/05
2542	Choragon 5000	*Gonadotrophinum chorionicum*	Powder and solvent for solution for injection	5000 j.m./ml	Ferring GmbH	14/12/05
2543	Chorulon	Gonadotropinum	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Intervet	31/12/08
2544	Chromian sodu Na_2CrO_4 do wstrzykiwań	*Preparat radiodiagnostyczny*	Solution for injection	0.02 mg/ml	Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	31/01/06
2545	Chronocard forte		Coated tablets	0.1 g	Julius Redel CESRA - Arzneimittelfabrik GmbH	31/12/07
2546	Chrono-Gest	Kronolon	Sponge	for veterinary use	Intervet	31/12/08
2547	Chrypka HomeoPorady				Laboratoires BOIRON	30/06/07
2548	Chudeus-Fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Curtis Healthcare Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Handlowe, Przedsiębiorstwo Farmaceutyków	31/01/06
2549	Cialis	*Tadalafil*	Tablets	10 mg	Eli Lilly and Company Ltd.	31/12/08
2550	Cialis	*Tadalafil*	Tablets	20 mg	Eli Lilly and Company Ltd.	31/12/08
2551	Cicaderma		Ointment		Laboratoires Boiron	30/06/05
2552	Cicaderma		Ointment		Laboratoires BOIRON	30/06/05
2553	Cicatryl		Ointment	10 mg/g	Darcy Laboratories	31/07/04
2554	CICHORIUM/PANCREAS comp., ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2555	CICHORIUM/PANCREAS comp., granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2556	Ciclogen	*Ciclosporinum*	Capsules	10 mg , 25 mg , 50 mg , 100 mg	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
2557	Ciechociński Ług Leczniczy		Solution for external use		Uzdrowisko Ciechocinek - Przedsiębiorstwo Państwowe	31/12/07
2558	Ciechociński Szlam Leczniczy		Crystalline powder for external use		Uzdrowisko Ciechocinek - Przedsiębiorstwo Państwowe	31/12/07
2559	Ciflоxin	*Ciprofloxacinum*	Tablets	250 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
2560	Ciflоxin	*Ciprofloxacinum*	Tablets	500 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
2561	Cifran 250	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	250 mg	Ranbaxy Laboratories Ltd.	31/12/07
2562	Cifran 500	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	500 mg	Ranbaxy Laboratories Ltd.	31/12/07
2563	Cignoderm 0,1	*Acidum salicylicum* + *Dithranolum*	Ointment	(5mg + 1mg)/g	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/05
2564	Cignoderm 0,5	*Acidum salicylicum* + *Dithranolum*	Ointment	(5mg + 5mg)/g	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/05
2565	Cignoderm 1	*Acidum salicylicum* + *Dithranolum*	Ointment	(5mg + 10mg)/g	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/05
2566	Cignoderm 2	*Acidum salicylicum* + *Dithranolum*	Ointment	(5mg + 20mg)/g	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2567	Cilest	*Ethinylestradiolum + Norgestimatum*	Tablets	35mcg + 250mcg	Cilag AG	30/06/04
2568	Ciloxan	*Ciprofloxacinum*	Eye drops, solution	3 mg/ml	Alcon Laboratoires Inc Texas	29/11/06
2569	Cimetidine	*Cimetidinum*	Solution for infusion and for injection	100 mg/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/10/05
2570	Cimetidinum	*Cimetidinum*	Film-coated tablets	100 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	29/11/06
2571	Cimetidinum	*Cimetidinum*	Film-coated tablets	200 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
2572	Cimetidinum	*Cimetidinum*	Film-coated tablets	400 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	29/11/06
2573	Cimicifuga complexe nr 21		Drops		Lehning Laboratoires	31/03/06
2574	Cimicifuga-Dagomed 9 zaburzenia kobiece po menopauzie				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
2575	Cimicifuga-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
2576	Cimicifuga-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/07
2577	Cimolan	*Carbocisteinum*	Syrup	250 mg/ 5 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	23/11/05
2578	Cimolan P	*Carbocisteinum*	Syrup	125 mg/ 5 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	23/11/05
2579	Cina Complexe Nr 55		Drops		Lehning Laboratoires	31/12/08
2580	Cincol	*Naphazolinum + Zinci sulfas*	Eye drops, solution	(1,0mg + 2,5mg)/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
2581	Cinnabaris-Dagomed 3 stany zapalne atok, katar				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
2582	Cinnamomum-Homaccord N		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
2583	Cinnamomum-Homaccord N		Drops		Heel GmbH	31/12/08
2584	Cinnarizinum	*Cinnarizinum*	Tablets	25 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
2585	Cinnarizinum	*Cinnarizinum*	Tablets	25 mg	Aflofarm Fabryka Leków Sp. z o.o.	31/12/08
2586	Cinnarizinum	*Cinnarizinum*	Tablets	25 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
2587	Cinnarizinum	*Cinnarizinum*	Tablets	25 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	30/09/07
2588	Ciphin	*Ciprofloxacinum*	Solution for intravenous infusion	2 mg/ml	Slovakofarma a.s.	31/07/05
2589	Ciphin 250	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	250 mg	Slovakofarma a.s.	31/07/05
2590	Ciphin 500	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	500 mg	Slovakofarma a.s.	31/07/05
2591	Ciphin 750	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	750 mg	Slovakofarma a.s.	31/07/05
2593	Ciprabil	*Citalopramum*	Film-coated tablets	40 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
2594	Ciprabil	*Citalopramum*	Film-coated tablets	20 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
2592	Ciprabil	*Citalopramum*	Oral solution	2 mg / ml	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
2595	Cipralex	*Escitalopramum*	Film-coated tablets	5 mg	H. Lundbeck A/S	31/12/08
2596	Cipralex	*Escitalopramum*	Film-coated tablets	10 mg	H. Lundbeck A/S	31/12/08
2597	Cipralex	*Escitalopramum*	Film-coated tablets	15 mg	H. Lundbeck A/S	31/12/08
2598	Cipralex	*Escitalopramum*	Film-coated tablets	20 mg	H. Lundbeck A/S	31/12/08
2599	Cipramil	*Citalopramum*	Film-coated tablets	20 mg	H. Lundbeck A/S	31/12/08
2600	Cipramil	*Citalopramum*	Film-coated tablets	40 mg	H. Lundbeck A/S	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2604	Ciprinol	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	250 mg	Krka d.d., Novo mesto	30/04/04
2601	Ciprinol	*Ciprofloxacinum*	Solution for intravenous infusion	100 mg/50 ml	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
2602	Ciprinol	*Ciprofloxacinum*	Solution for intravenous infusion	200 mg/100 ml	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
2603	Ciprinol	*Ciprofloxacinum*	Solution for intravenous infusion	10 mg/ml	Krka d.d., Novo mesto	30/04/04
2605	Ciprinol 500	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	500 mg	Krka d.d., Novo mesto	30/04/04
2606	Ciprobay	*Ciprofloxacinum*	Ear drops, suspension		ALCON	31/12/08
2607	Ciprobay	*Ciprofloxacinum*	Solution for intravenous infusion	2 mg/ml	Bayer AG	31/05/04
2608	Ciprobay 250	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	250 mg	Bayer AG	31/05/04
2609	Ciprobay 400	*Ciprofloxacinum*	Solution for intravenous infusion	400 mg/200ml	Bayer AG	31/12/07
2610	Ciprobay 500	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	500 mg	Bayer AG	31/05/04
2611	Ciprobay Uro	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	100 mg	Bayer AG	12/12/06
2613	Cipronex	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	100 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	11/10/06
2614	Cipronex	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	250 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/06/06
2615	Cipronex	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	500 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/06/06
2612	Cipronex	*Ciprofloxacinum*	Solution for intravenous infusion	2 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	4/07/07
2616	Cipropol	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	250 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/06/06
2617	Cipropol	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	500 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/09/07
2618	Ciprum	*Ciprofloxacinum*	Concantrate for solution for infusion	200 mg/20 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2619	CIPRUM 250 mg	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	250 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2620	CIPRUM 500 mg	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	500 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2621	CIPRUM 750 mg	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	750 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2622	Circadin ®	*Melatoninum*	Prolonged release tablets	2 mg	Neurim Pharmaceuticals EEC Ltd.	31/12/08
2623	Circulo-Injeel		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
2624	Circulosan fix		Instant herbal tea		Herbapol Lublin S.A.	31/08/05
2625	Circused	*Valerianae radix extractum siccum*	Coated tablets		Roha Arzneimittel GmbH	31/12/08
2626	Cirrus	*Cetirizinum + Pseudoefedrinum*	Prolonged release tablets	5 mg + 120 mg	UCB Pharma S.A.	31/12/08
2627	Cirrus	*Cetirizinum + Pseudoephedrinum*	Capsules		UCB S.A. Pharma Sector	31/03/04
2628	Cisap	*Cisapridum*	Tablets	10 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	8/02/06
2629	Cisap	*Cisapridum*	Tablets	20 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	8/02/06
2630	Cisap	*Cisapridum*	Tablets	5 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	8/02/06
2631	Cisplatin-Ebewe, Cisplatin-Knoll	*Cisplatinum*	Solution for injection	0.5 mg/ml	EBEWE Arzneimittel GmbH	30/06/04
2632	Cisplatinum	*Cisplatinum*	Vial	10 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
2633	Cisplatinum	*Cisplatinum*	Vial	50 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
2634	Cisplatinum	*Cisplatinum*	Vial	25 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
2635	Cisporal	*Ciclosporinum*	Solution for oromucosal use	100 mg/ml	HEXAL AG	31/12/08
2636	Cisporal 100	*Ciclosporinum*	Capsules	100 mg	HEXAL AG	31/12/08
2637	Cisporal 25	*Ciclosporinum*	Capsules	25 mg	HEXAL AG	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2638	Cisporal 50	*Ciclosporinum*	Capsules	50 mg	HEXAL AG	31/12/08
2639	Cistus canadensis complexe nr 86		Drops		Lehning Laboratoires	4/01/07
2640	Cital	*Citalopramum*	Film-coated tablets	20 mg	Biovena Pharma Sp. z o.o.	9/08/06
2641	Citalec 10	*Citalopramum*	Film-coated tablets	10 mg	Leciva a.s.	31/12/08
2642	Citalec 20	*Citalopramum*	Film-coated tablets	20 mg	Leciva a.s.	31/12/08
2643	Citalec 40	*Citalopramum*	Film-coated tablets	40 mg	Leciva a.s.	31/12/08
2644	Citalopram	*Citalopramum*	Tablets	20 mg, 40 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2645	Citaratio	*Citalopramum*	Film-coated tablets	20 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
2646	Citocartin 100	*Articainum + Epinephrinum*	Solution for injection	(40mg + 10mcg)/ml	Molteni Dental S.r.l	31/12/08
2647	Citocartin 200	*Articainum + Epinephrinum*	Solution for injection	(40mg + 5mcg)/ml	Molteni Dental S.r.l	31/12/08
2648	Citrokehl iniekcje				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
2649	Citrokehl krople				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
2650	Citrolyt	*Acidum citricum + Kalii citras + Natrii citras*	Granules for oral solution		Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm", Bydgoszcz	31/01/06
2651	Citropepsin	*Acidum citricum + Pepsinum*	Oral solution		ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/01/06
2652	CITRUS E FRUCTIBUS/CYDONIA E FRUCTIBUS D2/2 amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2653	Claforan	*Cefotaximum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	1 g	Laboratories Roussel	30/04/04
2654	Clamoxyl L.A.	Amoxicillunum	Suspension	for veterinary use	Pfizer Inc.	24/06/07
2655	Clamoxyl Proszek rozpuszczalny	Amoxicillunum	Soluble powder	for veterinary use	Pfizer Italia S.r.l.	4/03/04
2656	Clamoxyl Tabletki 200 mg	Amoxicillunum	Tablet	for veterinary use	Pfizer Italia S.r.l.	4/03/04
2657	Clamoxyl Tabletki 40 mg	Amoxicillunum	Tablet	for veterinary use	Pfizer Italia S.r.l.	4/03/04
2658	Clanohepar	Klanobutin	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
2659	Clarinase	*Loratadinum + Pseudoephedrinum*	Prolonged release tablets		Schering-Plough Labo N.V.	8/04/07
2660	Clarithromycin	*Clarithomycinum*	Syrup	125 mg /5ml	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2661	Clarithromycin	*Clarithomycinum*	Tablets	250 mg, 500 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
2662	Claritine	*Loratadinum*	Syrup	1 mg/ml	Schering-Plough Labo N.V.	31/05/05
2663	Claritine	*Loratadinum*	Tablets	10 mg	Schering-Plough Labo N.V.	31/05/04
2664	Clarix®	*Loratadinum*	Tablets	10 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
2665	Clearasil Ultra 10	*Benzoylis peroxydum*	Gel	100 mg/g	Boots Healthcare International	16/04/06
2666	Clemastatinum	*Clemastatinum*	Syrup	0,5 ml / 5ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
2667	Clemastatinum	*Clemastatinum*	Tablets	1 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
2668	Clemastinum	*Clemastinum*	Solution for injection	1 mg/1 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
2669	Clemastinum	*Clemastinum*	Syrup	0.5 mg/ 5 ml	Aflofarm Farmacia Polska Sp. z o.o.	27/06/07
2670	Clemastinum	*Clemastinum*	Syrup	1 mg/10 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2671	Clemastinum	*Clemastinum*	Tablets	1 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
2672	Clemastinum	*Clemastinum*	Tablets	1 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
2673	Clexane	*Enoxaparinum natricum*	Solution for subcutaneous injection	100 mg/1 ml	Rhône-Poulenc Rorer Bellon	31/12/08
2674	Clexane	*Enoxaparinum natricum*	Solution for subcutaneous injection	60 mg/0,6 ml	Rhône-Poulenc Rorer Bellon	31/12/08
2675	Clexane	*Enoxaparinum natricum*	Solution for subcutaneous injection	80 mg/0,8 ml	Rhône-Poulenc Rorer Bellon	31/12/08
2676	Clexane	*Enoxaparinum natricum*	Solution for subcutaneous injections or for arterial line of dialyzator	100 mg /1 ml (300mg /3ml)	Rhône-Poulenc Rorer Bellon	31/12/04
2677	Clexane	*Enoxaparinum natricum*	Solution for subcutaneous injections or for arterial line of dialyzator	40 mg/0,4 ml	Rhône-Poulenc Rorer Bellon	30/04/04
2678	Clexane	*Enoxaparinum natricum*	Solution for subcutaneous injections or for arterial line of dialyzator	20 mg/0,2 ml	Rhône-Poulenc Rorer Bellon	30/04/04
2679	Clexane forte	*Enoxaparinum natricum*	Solution for subcutaneous injections or for arterial line of dialyzator	120 mg/0,8 ml	Aventis Pharma	5/07/06
2680	Clexane forte	*Enoxaparinum natricum*	Solution for subcutaneous injections or for arterial line of dialyzator	150 mg/ml	Aventis Pharma	5/07/06
2681	Climara-100	*Estradiolum*	Transdermal patch	7.6 mg, 100mcg/24h	Schering AG	31/12/04
2682	Climara-50	*Estradiolum*	Transdermal patch	3.8 mg, 50mcg/24h	Schering AG	31/12/04
2683	Climaxol		Drops		Lehning Laboratoires	31/12/08
2684	Climen	*Cyproteronum + Estradiolum*	Film-coated tablets		Schering AG	31/12/08
2685	CLINACOX 0,5 % PREMIX	Diklazuril	Premix	for veterinary use	Janssen Pharmaceutica Animal Health	31/12/08
2686	Clindacin	*Clindamycinum*	Capsules	300 mg	Lannacher Heilmittel GmbH	31/12/08
2687	Clindacne	*Clindamycini phosphas*	Gel	10 mg/g	Homeofarm Sp. z o.o. Laboratorium Farmaceutyczne	6/12/06
2688	Clindasan (Clindamycin Mip)	*Clindamycinum*	Solution for intramuscular injection	150 mg/ml	CHEPHASAAR GmbH	31/12/08
2689	Clindasan 150 (Clindamycin Mip)	*Clindamycinum*	Film-coated tablets	150 mg	CHEPHASAAR GmbH	31/12/08
2690	Clindasan 300 (Clindamycin Mip)	*Clindamycinum*	Film-coated tablets	300 mg	CHEPHASAAR GmbH	31/12/08
2691	Clindasan 600 (Clindamycin Mip)	*Clindamycinum*	Film-coated tablets	600 mg	CHEPHASAAR GmbH	31/12/08
2692	Clindo	*Clindamycinum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	150 mg/ml	Hexal AG	20/06/07
2693	Clindo 300	*Clindamycinum*	Capsules	300 mg	Hexal AG	21/03/07
2694	Clinimix N12G 20E	*Preparat złożony*	Kit: 2 solutions for intravenous infusion		Baxter Healthcare Ltd.	31/12/08
2695	Clinimix N14G 30E	*Preparat złożony*	Kit: 2 solutions for intravenous infusion		Baxter Healthcare Ltd.	31/12/08
2696	Clinimix N17G 35E	*Preparat złożony*	Kit: 2 solutions for intravenous infusion		Baxter Healthcare Ltd.	31/12/08
2697	Clinimix N9G 15E	*Preparat złożony*	Kit: 2 solutions for intravenous infusion		Baxter Healthcare Ltd.	31/12/08
2698	Clinimix N9G 20E	*Preparat złożony*	Kit: 2 solutions for intravenous infusion		Baxter Healthcare Ltd.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2699	Clinofug® D 50	*Doxycyclinum*	Tablets	50 mg	Dr August Wolff GmbH & Co. Arzneimittel	31/12/08
2700	ClinOleic 20%	*Oleum Olivae + Oleum Sojae*	Emulsion for infusion		Baxter Healthcare Corporation Clintec Parenteral	29/08/07
2701	Clinomel N 4-550		Kit: 2 solutions and emulsion for infusion		Baxter Healthcare Corporation Clintec Parenteral S.A.	14/12/05
2702	Clinomel N 5-800		Kit: 2 solutions and emulsion for infusion		Baxter Healthcare Corporation Clintec Parenteral S.A.	14/12/05
2703	Clinomel N 6-900		Kit: 2 solutions and emulsion for infusion		Baxter Healthcare Corporation Clintec Parenteral S.A.	14/12/05
2704	Clinomel N 7-1000		Kit: 2 solutions and emulsion for infusion		Baxter Healthcare Corporation Clintec Parenteral S.A.	14/12/05
2705	Clivarin 1432	*Reviparinum natricum*	Solution for subcutanous injection	1432 j.m. AXa/0,25ml	Abbott GmbH & Co KG	20/09/06
2706	CLIVARIN Multi	*Reviparinum natricum*	Solution for subcutanous injection	34356 j.m. anty X – a/6 ml	Abbott GmbH & Co. KG	31/12/08
2707	Clivarin® 3436	*Reviparinum natricum*	Solution for subcutanous injection	3 436 j.m./aXa/0,6 ml	Abbott GmbH & Co. KG	31/12/08
2708	Clobederm	*Clobetasolum*	Cream	500 mcg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	25/01/06
2709	Clobederm	*Clobetasolum*	Ointment	500 mcg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	25/01/06
2710	Clodran 400	*Natrii clodronas*	Film-coated tablets	400 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
2711	Clodran 800	*Natrii clodronas*	Film-coated tablets	800 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
2712	Clonazepamum	*Clonazepamum*	Solution for injection	1 mg/1 ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
2713	Clonazepamum	*Clonazepamum*	Tablets	0,5 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
2714	Clonazepamum	*Clonazepamum*	Tablets	2 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
2715	Clonistada 0,15	*Clonidinum*	Tablets	0,15 mg	Stada Arzneimittel AG	30/06/04
2716	Clopamid	*Clopamidum*	Tablets	20 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
2717	Clophelin	*Clonidinum*	Tablets	0,075 mg	ORGANICA S.A.	31/12/08
2718	Clopidix	*Clopigrelum*	Film-coated tablets	75 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
2719	Clopidogrel	*Clopidogrelum*	Film-coated tablets	75 mg	POL-NIL Sp. z.o.o.	31/12/08
2720	Clopidogrel	*Clopidogrelum*	Film-coated tablets	75 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
2721	Clopixol	*Zuclopenthixolum*	Film-coated tablets	10 mg	H. Lundbeck A/S	30/06/04
2722	Clopixol	*Zuclopenthixolum*	Film-coated tablets	25 mg	H. Lundbeck A/S	30/06/04
2723	Clopixol-Acuphase	*Zuclopenthixolum*	Solution for injection	50 mg/1 ml	H. Lundbeck A/S	30/06/04
2724	Clopixol-Depot	*Zuclopenthixolum*	Solution for injection	200 mg/ml	H. Lundbeck A/S	30/06/04
2725	Cloradine	*Loratadinum*	Oral tablets	10 mg	Polfarmex Sp. z o.o.	31/12/08
2726	Cloranxen	*Dikalii clorazepas*	Tablets	10 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
2727	Cloranxen	*Dikalii clorazepas*	Tablets	5 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
2728	Clostilbegyt	*Clomifenum*	Tablets	50 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/06/04
2729	Clostriporc Coli	Szczepionka dla świń przeciw kolibakteriozie i zakaźnemu martwicowemu zapaleniu jelit u prosiąt	Suspension	for veterinary use	Impfstoffwerk Dessau-Tornau GmbH	27/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2730	Clostrivax	Szczepionka dla bydła i owiec przeciwko schorzeniom wywoływanym przez drobnoustroje z rodzaju clostridium	Suspension	for veterinary use	Fatro Włochy	31/12/08
2731	Clotrimazol	*Clotrimazolum*	Vaginal tablets	100 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
2732	Clotrimazol	*Clotrimazolum*	Vagnial tablets	200 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
2733	Clotrimazol	*Clotrimazolum*	Vagnial tablets	500 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
2741	Clotrimazolum	*Clotrimazolum*	Coutanous solution	10 mg/ml	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/12/08
2734	Clotrimazolum	*Clotrimazolum*	Cream	1%	Przedsiebiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego „CEFARM"	31/12/08
2735	Clotrimazolum	*Clotrimazolum*	Cream	1%	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
2736	Clotrimazolum	*Clotrimazolum*	Cream	10 mg/g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/05/05
2737	Clotrimazolum	*Clotrimazolum*	Cream	10 mg/g	Homeofarm Sp. z o.o. Laboratorium Farmaceutyczne	30/10/05
2738	Clotrimazolum	*Clotrimazolum*	Cream	10 mg/g	Ziaja Ltd. - Zakład Produkcji Leków	31/08/05
2739	Clotrimazolum	*Clotrimazolum*	Cream	10 mg/g	Aflofarm Farmacia Polska Sp. z o.o.	31/12/08
2740	Clotrimazolum	*Clotrimazolum*	Eye ointment	1%	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/04/05
2742	Clotrimazolum	*Clotrimazolum*	Vaginal tablets	100 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
2743	Clotrimazolum	*Clotrimazolum*	Vaginal tablets	500 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/05/05
2744	Clotrimazolum 1 %	*Clotrimazolum*	Cream	1%	Laboratorium Galenowe "LEFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
2745	Cloxa Coli	Sól sowowa Koloksacyliny, Siarczan Kolistyny	Intramammary suspension	for veterinary use	Virbac S.A.	19/06/05
2746	Cloxa Coli Injector	Sól sowowa Koloksacyliny, Siarczan Kolistyny	Intramammary suspension	for veterinary use	Virbac S.A.	19/06/05
2747	Cloxacillin benzathine 1000 mg T.S	Cloxacillinum	Intramammary suspension	for veterinary use	CP-Pharma	31/12/08
2748	Cloxamed-TS	Cloxacillinum	Intramammary suspension	for veterinary use	aniMedica	14/06/04
2749	Clozapine 25	*Clozapinum*	Tablets	25 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/05
2750	Clozapine 50	*Clozapinum*	Tablets	50 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/05
2751	Co – Diovan®	*Valsartanum + Hydrochlorothiazidum*	Film-coated tablets	160 mg + 25 mg	Novartis Pharma AG	31/12/08
2752	Co Q10	*Ubidecarenonum*	Capsules, hard	30 mg	PRO NATURA s.j.	31/12/08
2753	Coaparin	*Heparicum*	Solution for subcutanous injection	5 000 j.m. / 0,2 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
2754	CoAprovel	*Hydrochlorothiazidum + Irbesartanum*	Tablets	12,5mg + 150mg	Sanofi Pharma BMS SNC	31/05/05
2755	CoAprovel	*Hydrochlorothiazidum + Irbesartanum*	Tablets	12,5mg +300mg	Sanofi Pharma BMS SNC	31/05/05
2756	Coaxil	*Tianeptinum*	Film-coated tablets	12.5 mg	Les Laboratoires Servier	30/09/05
2757	Cobactan	Cefquinom (siarczan)	Suspension	for veterinary use	Intervet International	20/12/06
2758	Cobactan LC	Cefquinom (siarczan)	Intramammary suspension	for veterinary use	Intervet International B.V.	23/10/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2759	Cobaphos	Sól sodowa a - oksybenzylofosfinianu, cjanokobalamina	Solution	for veterinary use	Richter Pharma	31/12/08
2760	Cocarboxylasum	*Cocarboxylasum*	Powder and solvent for solution for injection	50 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/01/05
2761	Cocarboxylasum	*Cocarboxylasum*	Powder and solvent for solution for injection	50 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/05
2762	Cocculine		Tablets		Laboratoires BOIRON	31/12/07
2763	Cocculus Complexe nr 73		Drops		Lehning Laboratoires	4/01/07
2764	Cocculus-Dagomed 21 choroba lokomocyjna				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
2765	Cocculus-Hmaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/08
2766	Cocculus-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
2767	Cocois		Ointment		Bioglan Laboratories Ltd.	31/12/04
2768	Cod Liveer Oil	*Jecoris Aselli oil*	Capsules, soft	425 mg	PRO NATURA s.j.	31/12/08
2769	Cod Liver Oil		Capsules	0.275 g	Power Health Products Ltd.	31/07/04
2770	Cod Liver Oil		Capsules		Lifeplan Products Ltd.	30/04/04
2771	Cod Liver Oil Double Strenght	*Jecoris Aselli oil*	Capsules, soft	650 mg	PRO NATURA s.j.	31/12/08
2772	Codeinum phosphoricum	*Codeinum*	Tablets	20 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/05/05
2773	Codespan forte	*Codeinum + Paracetamolum*	Tablets		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/04/06
2774	Co-Diovan	*Hydrochlorothiazidum + Valsartanum*	Film-coated tablets	80mg + 12,5mg	Novartis Pharma AG	30/11/04
2775	Co-Diovan	*Hydrochlorothiazidum + Valsartanum*	Film-coated tablets	160mg + 12,5mg	Novartis Pharma AG	29/03/06
2777	Codipar	*Paracetamolum*	Effervescent tablets	500 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	27/06/07
2776	Codipar	*Paracetamolum*	Tablets	500 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
2778	Codipar 250	*Paracetamolum*	Suppository	250 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/01/06
2779	Codipar 500	*Paracetamolum*	Suppository	500 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
2780	Codipar Ultra	*Paracetamolum + Codeinum*	Film-coated tablets	500 mg , 10 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
2781	Codipar® Plus	*Paracetamolum + Coffeinum*	Film-coated tablets	500 mg + 65 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
2782	Coenzym Q 10	*Ubidecarenonum*	Capsules	10 mg	Pharmacaps Inc. USA	31/12/08
2783	Coenzym Q 10	*Ubidecarenonum*	Capsules	10 mg	Puritan's Pride Inc., USA	31/12/08
2784	Coenzyme composition		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
2785	Coffecorn forte	*Coffeinum + Ergotaminum*	Coated tablets		Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm" , Bydgoszcz	30/01/05
2786	Coffecorn mite	*Coffeinum + Ergotaminum*	Coated tablets		Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm" , Bydgoszcz	31/01/06
2787	Coffeinum Natrium benzoicum	*Caffeinum et natrii benzoas*	Tablets	200 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	30/11/05
2788	Coffeinum Natrium Benzoicum		Solution for injection		Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
2789	Coffeinum Natrium Benzoicum	Coffeinum + Natrii benzoas	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	24/05/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2790	Coffepar	*Acidum acetylsalicylicum* + *Coffeinum* + *Paracetamolum*	Tablets		Marcmed s.c.	31/03/06
2791	Coffepirine -tabletki od bólu głowy	*Acidum acetylsalicylicum* + *Coffeinum*	Tablets		Marcmed s.c.	31/12/08
2792	Cofferan	Dekstran żelaza, siarczan miedzi, witamina B12	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
2793	Cogiton 10	*Donepezilum*	Film-coated tablets	10 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
2794	Cogiton 5	*Donepezilum*	Film-coated tablets	5 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
2795	COLCHICUM comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2796	COLCHICUM comp. gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2797	COLCHICUM comp. ung.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2798	Colchicum compositum forte S		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
2799	Colchicum compositum medi-um S		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
2800	Colchicum compositum mite S		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
2801	Colchicum-Dispert	*Colchicinum*	Coated tablets	0,5 mg	Solvay Pharmaceuticals GmbH	31/07/04
2802	Coldrex Broncho	*Guaifenesinum*	Syrup	100 mg/5ml	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	31/08/04
2803	Coldrex HotRem o smaku cytrynowym	*Acidum ascorbicum (vit C)* + *Paracetamolum* + *Phenylephrinum*	powder for solution	(70mg + 750mg +10mg)/5g	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	30/06/04
2804	Coldrex HotRem o smaku czarnej porzeczki	*Acidum ascorbicum (vit C)* + *Paracetamolum* + *Phenylephrinum*	powder for solution	(70mg + 750mg +10mg)/5g	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	30/06/04
2805	Coldrex Laryplus (o smaku cytrynowym)	*Benzalkonium* + *Hexylresorcinolum*	Buccal tablet	1,2mg + 2,5mg	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	30/06/05
2806	Coldrex Laryplus (o smaku czarnej porzeczki)	*Benzalkonium* + *Hexylresorcinolum*	Buccal tablet	1,2mg + 2,5mg	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	13/09/06
2807	Coldrex MaxGrip o smaku cytrynowym	*Acidum ascorbicum (vit C)* + *Paracetamolum* + *Phenylephrinum*	powder for solution	40mg + 1000mg + 10mg	SmithKline Beecham Consumer Healthcare Glaxo SmithKline Export Ltd.	29/08/07
2808	Coldrex Nite	*Dextromethorphanum* + *Paracetamolum* + *Promethazinum*	Syrup	(15mg + 1000mg + 20mg)/20ml	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	30/11/04
2809	Coldrex Tablets	*Preparat złożony*	Tablets		SmithKline Beecham Consumer Healthcare	31/07/04
2810	Colepectin	*Pectinum*	Granules	97.7 g/100 g	Zakłady Farmaceutyczne Colfarm	31/12/07
2811	Colestid	*Colestipolum*	Granules for oral suspension	5 g	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04
2812	Colipate	Collistinum	Paste	for veterinary use	Vorbac	31/12/08
2813	Coliporc Plus	Inaktywowana szczepionka dla świń przeciw kolibakteriozie	Suspension	for veterinary use	Impfstoffwerk Dessau-Tornau GmbH	12/03/06
2814	Colisol 2400	Collistinum	Powder	for veterinary use	Lavet	31/12/08
2815	Colisorb	Szczepionka dla świń przeciwko kolibakteriozie prosiąt i różycy	Suspension	for veterinary use	Hoechst Russel	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2816	Colistin	*Colistimethatum natricum*	Lyophilisate for solution for intravenous and intramuscular injection	1000000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/03/05
2817	Colistin	*Colistimethatum natricum*	Lyophilisate for solution for intravenous and intramuscular injection	500000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/03/05
2818	Colistin 10% Meiji	Collistinum	Premix	for veterinary use	Meiji Seika Kaisha	30/06/04
2819	Colistin 2% Meiji	Collistinum	Granules	for veterinary use	Meiji Seika Kaisha	30/06/04
2820	Colisuin CL	szczepionka inaktywowana przeciw zakażeniom e. coli oraz cl. perfringens	Emulsion	for veterinary use	Hipra	31/12/08
2822	Colitan	*Mesalazinum*	Gastro-resistant tablets	250 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	14/02/07
2821	Colitan	*Mesalazinum*	Suppository	250 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	9/08/06
2823	Colivac S-2	Szczepionka przeciw kolibakteriozie świń	Suspension	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	31/12/08
2824	Colivet	Collistinum	Powder	for veterinary use	Ceva Sante Animale	10/02/07
2825	Colnadul		Drops		Heel GmbH	31/07/05
2826	Colocynthis-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
2827	Colocynthis-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/08
2828	Colvital		Tablets		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
2829	Comarol	*Diphenhydraminum* + *Lidocainum*	Cream	(20mg + 10mg)/g	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/10/05
2830	Combi-Ject	Benzylpenicillinum procainicum + Dihydrostreptomycinum	Suspension	for veterinary use	Dopharma	31/12/08
2831	Combimink P	Szczepionka dla norek przeciw zakaźnemu zapaleniu jelit, botuliznowi i zakażeniom wywołanym przez Pseudomonas aeruginosa	Suspension	for veterinary use	United Vaccines	15/05/06
2832	Combivent	*Ipratropii bromidum* + *Salbutamolum*	Pressurised inhalation, suspension	(0,021mg + 0,12mg)/dawkę	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/04
2833	Combivir	*Lamivudinum* + *Zidovudinum*	Film-coated tablets	150mg + 300mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/10/04
2834	Combivit	Witamina B1, Witamina B2, Witamina B6, Witamina C, Nikotynamid	Solution	for veterinary use	Norbrook	31/12/08
2835	Combizym	*Amylasum* + *Lipasum* + *Proteasum*	Film-coated tablets	220 mg	Sankyo Pharma GmbH	31/07/04
2836	Combudoron el				WELEDA	24/08/05
2837	Combudoron Maść				WELEDA	24/08/05
2838	Combudoron Płyn do leczenia oparze				WELEDA	24/08/05
2839	Comdiuren	*Indapamidum*	Film-coated tablets	2,5 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2840	Comdiuren	*Indapamidum*	Film-coated tablets	1,5 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
2841	Comfrey Gel - Żel żywokostowy	*Preparat złożony*	Gel for external use	80 mg/g	Alpine Herbs Produkte AG	30/04/04
2842	Compleven		Kit: 2 solutions and emulsion for intravenous infusion		Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	25/05/05
2843	Comtan	*Entacaponum*	Film-coated tablets	200 mg	Novartis Pharma AG	31/07/04
2844	Concerta	*Methylphemidatum*	Prolonged release tablets	18 mg	Janssen – Cilag N.V.	31/12/08
2845	Concerta	*Methylphemidatum*	Prolonged release tablets	36 mg	Janssen – Cilag N.V.	31/12/08
2846	Concerta	*Methylphemidatum*	Prolonged release tablets	54 mg	Janssen – Cilag N.V.	31/12/08
2847	CONCHAE comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2848	CONCHAE comp. gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2849	Conco	*Preparat złożony*	Gelatin capsules, soft		Sunrider Manufacturing L.P., USA	31/12/08
2850	Concor 5	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	5 mg	Merck KGaA	16/11/05
2851	Concor 10	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	10 mg	Merck KGaA	16/11/05
2852	CONCOR 10 Plus	*Bisoprololum + Hydrochlorothiazidum*	Film-coated tablets	10 mg + 25 mg	Merck KGaA	31/12/08
2853	CONCOR 5 Plus	*Bisoprololum + Hydrochlorothiazidum*	Film-coated tablets	5 mg + 12,5 mg	Merck KGaA	31/12/08
2854	Concor Cor 1,25	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	1.25 mg	Merck KGaA	12/10/05
2855	Concor Cor 10	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	10 mg	Merck KGaA	12/10/05
2856	Concor Cor 2,5	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	2.5 mg	Merck KGaA	12/10/05
2857	Concor Cor 3,75	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	3.75 mg	Merck KGaA	12/10/05
2858	Concor Cor 5	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	5 mg	Merck KGaA	12/10/05
2859	Concor Cor 7,5	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	7.5 mg	Merck KGaA	12/10/05
2861	Condral	*Chondroitini natrii sulfas*	Capsules	400 mg	SPA Societa Prodotti Antibiotici SpA	30/06/04
2860	Condral	*Chondroitini natrii sulfas*	Granules for oral solution	200 mg/g	SPA Societa Prodotti Antibiotici SpA	30/06/04
2862	Condrosulf	*Sól sodowa siarczanu chondratiyny*	Granules for oral solution	800 mg	IBSA Institut Biochemique S.A.	31/12/08
2863	Condrosulf	*Sól sodowa siarczanu chondratiyny*	Tablets	800 mg	IBSA Institut Biochemique S.A.	31/12/08
2864	Condyline	*Podophyllotoxinum*	Solution for external use	5 mg/ml	Yamanouchi Europe B.V.	31/07/04
2865	Conium complexe nr 36		Drops		Lehning Laboratoires	31/03/06
2866	Conium similiaplex krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
2867	Contac 400	*Chlorpheniraminum + Phenylpropanolaminum*	Modified release capsules	4mg + 50mg	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	30/06/04
2868	Contra infect c tablets	*Echinaceae purpureae extract.*	Tablets		Dr Rentschler Arzneimittel	31/12/08
2869	Contra infect drops	*Echinaceae purpureae extract.*	Drops		Dr Rentschler Arzneimittel	31/12/08
2870	Contractubex		Gel		Merz & Co. GmbH	31/12/04
2871	Contrangin Rapid	*Cetylpirydinum chloridum + Lidocainum*			Doetsch Grether AG	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2872	Contril	*Dextromethorphanum* + *Guaifenesinum*	Syrup		US Pharmacia International Inc.	21/06/06
2873	Contril	*Guaifenesinum* + *Dextromethrphanium*	Capsules, soft	100 mg + 10 mg	US Pharmacia	31/12/08
2874	Contril Junior	*Guaifenesinum* + *Dextromethrphani hydrobromidum*	Syrup	(50 mg + 5 mg)/5ml	US Pharmacia	31/12/08
2875	Controloc	*Pantoprazolum*	Powder for solution for intravascular injection	40 mg	Altana Pharma AG	29/06/05
2876	Controloc 20	*Pantoprazolum*	Tablets	20 mg	Altana Pharma AG	31/03/05
2877	Controloc 40	*Pantoprazolum*	Film-coated tablets	40 mg	Altana Pharma AG	26/11/06
2878	Convafort		Coated tablets	15.7 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
2879	Convulex	*Acidum valproicum*	Capsules	500 mg	Gerot Pharmazeutika GmbH	30/04/04
2880	Convulex	*Acidum valproicum*	Syrup	50 mg/ml	Gerot Pharmazeutika GmbH	30/04/04
2881	Convulex 150	*Acidum valproicum*	Capsules	150 mg	Gerot Pharmazeutika GmbH	31/07/04
2882	Convulex 300	*Acidum valproicum*	Capsules	300 mg	Gerot Pharmazeutika GmbH	31/07/04
2883	Coopertix Pour On	Cyhalotryna	Solution	for veterinary use	Schering-Plough Central East	30/06/04
2887	Coordinax	*Cisapridum*	Effervescent tablets	10 mg	Janssen Pharmaceutica N.V.	12/10/05
2888	Coordinax	*Cisapridum*	Oral suspension	1 mg/1ml	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/12/08
2889	Coordinax	*Cisapridum*	Oral suspension	1 mg/ml	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/07/04
2890	Coordinax	*Cisapridum*	Oral suspension	1mg/ml	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/12/08
2884	Coordinax	*Cisapridum*	Tablets	10 mg	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/03/04
2885	Coordinax	*Cisapridum*	Tablets	20 mg	Janssen Pharmaceutica N.V.	12/10/05
2886	Coordinax	*Cisapridum*	Tablets	5 mg	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/07/04
2891	Copaxone	*Glatirameri acetas*	Powder and solvent for solution for subcutaneous injection	20 mg	Teva pharmaceuticals Ind. Ltd.	31/05/05
2892	Copegus	*Ribavirinum*	Film-coated tablets	200 mg	F. Hoffmann – La Roche Ltd.	31/12/08
2893	Cophin 250	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	250 mg	Slovakofarma a.s.	31/12/08
2894	Cor compositum N		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
2895	Corangin	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release tablets	40 mg	Novartis Pharma AG	31/03/07
2896	Corangin	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release tablets	60 mg	Novartis Pharma AG	31/03/07
2898	Cordafen	*Nifedipinum*	Film-coated tablets	10 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
2897	Cordafen	*Nifedipinum*	Oral drops	20 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
2899	Cordaflos		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/04/05
2900	Cordarone	*Amiodaronum*	Solution for injection	50 mg/ml	Sanofi Winthrop-Gentilly	30/06/04
2901	Cordarone	*Amiodaronum*	Tablets	200 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	30/06/04
2902	Cordipin	*Nifedipinum*	Film-coated tablets	10 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
2903	Cordipin retard	*Nifedipinum*	Prolonged release tablets	20 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
2904	Corectin 10	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	10 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2905	Corectin 5	*Bisoprololum*	Film-coated tablets	5 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
2906	Coreductal MR	*Trimetazidinum*	Modified release tablets	35 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
2907	Coretal	*Oxprenololum*	Tablets	20 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
2908	Corifelin	Szczepionka przeciw herpeswirusowym i kaliciwirusowym zakażeniom górnych dróg oddechowych kotów	Suspension	for veterinary use	Merial	21/05/04
2909	Corinfar	*Nifedipinum*	Coated tablets	10 mg	AWD.pharma GmbH & Co. KG	31/07/04
2910	Corinfar Retard	*Nifedipinum*	Prolonged release coated tablets	20 mg	AWD.pharma GmbH & Co. KG	31/12/04
2911	Corn	*Acidum salicylicum*	Pach	400 mg/g	SSL International plc	30/01/05
2912	Corn (Washproof)	*Acidum salicylicum*	Pach	400 mg/g	SSL International plc	30/01/05
2913	Corn and Callous	*Acidum salicylicum*	Coutanous liquid	125 mg/g	SSL International plc	30/01/05
2914	Corneregel	*Dexpanthenolum*	Eye gel	50 mg/g	Dr Gerhard Mann Chem. - Pharm. Fabrik GmbH	21/02/06
2915	Corona	Szczepionka dla psów przeciw zakażeniom koronawirusowym	Suspension	for veterinary use	Intervet International	28/05/06
2916	Corotrope	*Milrinonum*	Solution for intravenous injection	1 mg/ml	Sanofi Winthrop-Gentilly	31/01/05
2917	Corpril	*Ramiprilum*	Capsules	1,25 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
2918	Corpril	*Ramiprilum*	Capsules	2,5 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
2919	Corpril	*Ramiprilum*	Capsules	5 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
2920	Cortineff	*Fludrocortisonum*	Tablets	100 mcg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
2921	Cortineff ophtam 0,1%	*Fludrocortisonum*	Eye ointment	1 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
2922	Corvaton	*Molsidominum*	Solution for injection	2 mg/1 ml	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/06/04
2923	Corvaton	*Molsidominum*	Tablets	2 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/06/04
2924	Coryol	*Carvedilolum*	Tablets	12.5 mg	Krka d.d., Novo mesto	15/03/06
2925	Coryol	*Carvedilolum*	Tablets	25 mg	Krka d.d., Novo mesto	15/03/06
2926	Coryol	*Carvedilolum*	Tablets	6,5 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
2927	Coryol	*Carvedilolum*	Tablets	6,25 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
2928	Coryol	*Carvedilolum*	Tablets	12,5 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
2929	Coryol	*Carvedilolum*	Tablets	25 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
2930	Coryzalia		Film-coated tablets		Laboratoires BOIRON	31/12/07
2931	Cosmofer	*Ferri hydroxidum et dextranum*	Solution for injection or infusion	50 mg Fe3+/ml	Nebo A/S	31/12/08
2932	Cosopt	*Dorzolamidum + Timololum*	Eye drops	20mg + 5mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/10/04
2933	Cosumix Plus 12%	Sulfachloropirydazyna sodowa , Trimetoprim	Powder	for veterinary use	Novartis Animal Health Inc.	6/03/05
2934	Coverex	*Perindoprilum erbuminum*	Tablets	4 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	27/04/05
2935	Coxalgan	*Nabumetonum*	Film-coated tablets	500 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	26/06/07
2936	Coxeton	*Nabumetonum*	Film-coated tablets	500 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2937	Coxidin 20 %	Monenzyna	Premix	for veterinary use	Biovet Join Company	31/12/08
2939	Coxin 12,5	*Rofecoxibum*	Oral suspension	12,5 mg / 5 ml	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
2938	Coxin 12,5	*Rofecoxibum*	Tablets	12,5 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
2941	Coxin 25	*Rofecoxibum*	Oral suspension	25 mg / 5 ml	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
2940	Coxin 25	*Rofecoxibum*	Tablets	25 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
2942	Coxistac 12%	Salinomycyna	Premix	for veterinary use	Pfizer Animal Health	31/12/08
2943	Cozaar	*Losartanum*	Film-coated tablets	50 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	8/07/06
2944	Cozaar	*Losartanum*	Film-coated tablets	100 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	8/07/06
2945	Cozar	*Losartanum*	Film-coated tablets	12,5 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
2946	Cralonin		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
2947	Cralonin		Drops		Heel GmbH	31/12/07
2948	Crataegus complexe nr 15		Drops		Lehning Laboratoires	31/03/06
2949	CRATAEGUS/COR comp. ampulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2950	CRATAEGUS/COR comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2951	Crataegus-Dagomed 4 układ krążenia				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
2952	Crataegus-Heel S		Drops		Heel GmbH	31/07/05
2953	Cratecor		Tablets		Planta-Lek, Wrocław	31/12/08
2954	Cratesol	*Crataegi extractum fluidum*	Liquid		Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08
2955	Cratifar	*Crataegi inflorescentiae extractum siccum*	Film-coated tablets	135 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
2956	Cratifar - plus	*Crataegi inflorescentiae extr.sicc + Ginkgo bilobae fol. extr. sicc.*	Film-coated tablets	95 mg + 20 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
2957	Cratinex		Drops		Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	31/12/08
2958	Cratonic	*Crataegi inflorescentiae extractum spissum*	Film-coated tablets	124.8 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	14/03/07
2959	Cravisol	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
2960	Cresophene	*Dexamethasonum + Thymolum*	Liquid	(1,11mg + 50mg)/g	Septodont	30/04/04
2961	Crestar	Norgestomed	Implant + solution for injection	for veterinary use	Intervet	31/12/08
2962	Crixan (Clabax)	*Clarithromycinum*	Film-coated tablets	500 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
2963	Crixan (Clabax)	*Clarithromycinum*	Film-coated tablets	250 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
2964	Crixivan	*Indinavirum*	Capsuels, hard	100 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	9/08/06
2965	Crixivan 200	*Indinavirum*	Capsules	200 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/07
2966	Crixivan 333	*Indinavirum*	Capsuels, hard	333 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/05/05
2967	Crixivan 400	*Indinavirum*	Capsules	400 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/07
2968	Cromogen EB	*Acidum cromoglicicum*	Pressurised inhalation, suspension	5 mg/dawkę	Norton Healthcare Ltd.	30/06/04
2969	Cromogen Inhaler	*Acidum cromoglicicum*	Pressurised inhalation, suspension	5 mg/dawkę	Norton Healthcare Ltd.	30/06/04
2971	Cromohexal	*Acidum cromoglicicum*	Eye drops, solution	20 mg/ml	Hexal AG	31/05/05
2972	Cromohexal	*Acidum cromoglicicum*	Inhalation solution	10 mg/ml	Hexal AG	14/11/05
2970	Cromohexal	*Acidum cromoglicicum*	Nasal spray	2,8 mg/dawkę donosową	Hexal AG	30/04/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
2973	Cromohexal® Eko	*Natrii cromoglicas*	Nasal spray, solution	20 mg/ml	HEXAL AG	31/12/08
2974	Cromolyn	*Acidum cromoglicicum*	Inhalation powder, capsules	20 mg	Orion Corporation	30/06/04
2978	Cromosol	*Acidum cromoglicicum*	Eye drops	2 % (0,02 g/ml)	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/05/06
2975	Cromosol	*Acidum cromoglicicum*	Gargle spray	40 mg/ml	ICN Polfa Rzeszów S.A.	4/12/06
2976	Cromosol	*Acidum cromoglicicum*	Nasal spray	40 mg/ml	ICN Polfa Rzeszów S.A.	4/10/06
2977	Cromosol	*Acidum cromoglicicum*	Nasal spray, solution	2.6 mg/dawkę donosową	ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/04/05
2979	Cropoz	*Acidum cromoglicicum*	Inhalator areosol, suspension	5 mg/dawkę inhalacyjną	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	30/04/05
2980	Cropoz G	*Acidum cromoglicicum*	Powder for oral solution	100 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
2981	Cropoz N	*Acidum cromoglicicum*	Nasal spray	2.8 mg/dawkę	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
2982	Cropoz Plus	*Acidum cromoglicicum*	Inhalator areosol, suspension	5 mg/dawkę inhalacyjną	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	30/04/05
2983	Crotamiton	*Crotamitonum*	Ointment	100 mg/g	Farmapol Sp. z o.o. Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny	31/01/06
2984	Crotamiton 10%	*Crotamitonum*	Coutanous liquid	100 mg/g	Farmapol Sp. z o.o. Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny	31/01/06
2985	CRP		Film-coated tablets		Puritan's Pride, Incorporated	31/12/08
2986	Crupodex	*Dextranomerum*	Medicated powder		Biogal Pharmaceutical Works Ltd.	30/11/04
2987	Cruroheel S		Tablets		Heel GmbH	31/12/07
2988	Cryomarex Rispens	Szczepionka przeciw chorobie Mareka	Suspension + solvent	for veterinary use	Merial SAS	31/12/08
2989	Cryomarex Rispens + HVT	Szczepionka przeciw chorobie Mareka	Suspension + solvent	for veterinary use	Merial SAS	31/12/08
2990	Cryomarex-HVT	Szczepionka przeciw chorobie Mareka dla kurcząt	Suspension	for veterinary use	Merial SAS	24/08/04
2991	CTC Spray	Chlortetracyclinum	Suspension, spray	for veterinary use	Eurovet Animal Health	20/04/06
2992	Cunipastivac E	Szczepionka dla królików przeciw pasterelozie	Oil emulsion	for veterinary use	Biowet Puławy Sp. z o.o.	15/01/06
2993	Cunivac	Szczepionka przeciw pomorowi królików	Suspension	for veterinary use	Państwowy Instytut Weterynaryjny , Zakład Pryszczycy	31/12/08
2994	Cuprenil	*Penicillaminum*	Film-coated tablets	250 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
2995	Cuprofen	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	Seton Scholl Healtcare	31/12/08
2996	Cuprofen	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	400 mg	Seton Scholl Healtcare	31/12/08
2997	CUPRUM ACETICUM comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
2998	Cuprum-Dagomed 23 astma				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
3001	Curam	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Film-coated tablets	625 mg	Biochemie GmbH Kundl	30/09/05
3002	Curam	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Film-coated tablets	125 mg + 250mg	Biochemie GmbH - Kundl	30/09/05
2999	Curam	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Powder for oral suspension	156.25 mg/5ml	Biochemie GmbH Kundl	30/11/04
3000	Curam	*Acidum clavulanicum* +	Powder for oral suspension	312.5 mg/5ml	Biochemie GmbH Kundl	30/11/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
		Amoxicillinum				
3003	Curam	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Film-coated tablets	875 mg + 125 mg	Biochemie GmbH	31/12/08
3004	Curantyl N 75	*Dipyridamolum*	Film-coated tablets	75 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	30/06/04
3005	Curatoderm	*Tacalcitolum*	Cutaneous emulsion	4,17 µg/g	Boots Healthcare International	31/12/08
3006	Curatoderm	*Tacalcitolum*	Ointment	4.17 mcg/g	Boots Healthcare International	31/12/07
3007	Curbicin	*Sabalis serrulatae fructus extr., Cucurbitae peponis extr.*	Tablets	80mg + 80 mg	Pharbio Medical Sverige AB, Sweden	31/12/08
3008	Curosurf	*Surfactantum*	Endotracheopulmonary and bronchi instilation, suspension	120 mg/1,5 ml	Chiesi Farmaceutici S.p.A.	31/12/08
3009	Curosurf	*Surfactantum*	Endotracheopulmonary and bronchi instilation, suspension	240 mg/3 ml	Chiesi Farmaceutici S.p.A.	31/12/08
3010	Cusicrom 4%	*Acidum cromoglicicum*	Eye drops	40 mg/ml	Alcon Cusi, S.A.	31/12/05
3011	Cusimolol 0,25%	*Timololum*	Eye drops	2.5 mg/ml	Alcon Cusi, S.A.	30/06/04
3012	Cusimolol 0,5%	*Timololum*	Eye drops	5 mg/ml	Alcon Cusi, S.A.	30/06/04
3013	Cusiviral	*Aciclovirum*	Eye ointment	30 mg/g	Alcon Cusi, S.A.	30/06/04
3014	Cutis compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
3015	Cutivate	*Fluticasonum*	Cream	0.5 mg/g	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	28/06/05
3016	Cutivate	*Fluticasonum*	Ointment	0.05 mg/g	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	28/06/05
3017	CYCLAMEN Pentarkan /Ptk nr 39/				DHU-Arzneimittel GmbH & Co.KG	5/02/05
3018	Cyclo 3 Fort		Capsuels, hard	150 mg	Pierre Fabre Medicament	10/05/06
3019	Cyclo-Menorette	*Estradiolum + Estriolum + Levonorgestrelum*	Coated tablets	białe: 1 mg estradiolu i 2 mg estriolu; różowe: 1 mg estradiolu, 2 mg estriolu i 0,25 mg levonorgestrelu.	Wyeth Pharma GmbH	30/04/04
3020	Cyclonamine	*Etamsylatum*	Tablets	250 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	30/10/05
3021	Cyclonamine 12,5%	*Etamsylatum*	Solution for injection	125 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
3022	Cycloplatin 150	*Carboplatinum*	Solution for intravenous infusion	150 mg	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/03/05
3023	Cycloplatin 200	*Carboplatinum*	Powder for solution for injection	200 mg	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/05/04
3024	Cycloplatin 450	*Carboplatinum*	Solution for intravenous infusion	10 mg/ml	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/03/05
3025	Cycloplatin 50	*Carboplatinum*	Powder for solution for injection	50 mg	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/05/04
3026	Cycloplatin 50	*Carboplatinum*	Solution for intravenous infusion	10 mg/ml	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/03/05
3027	Cyclo-Premella 5	*Estrogena coniugata + Medroxyprogesteronum*	Film-coated with sugar tablets		Wyeth-Lederle Pharma GmbH	14/12/05
3028	Cyclo-Progynova	*Estradiolum + Norgestrelum*	Film-coated tablets		Schering AG	30/11/04
3029	Cycostat 66	Robenidyna	Granules	for veterinary use	Alpharma AS	11/03/04
3030	Cydectin 1%	Moksydektyna	Solution	for veterinary use	Fort Dodge Animal Health	19/10/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3031	Cyflee	Cytioat	Tablet	for veterinary use	Fort Dodge-Animal Health	27/04/04
3032	Cygro 1%	Maduramycyna sodowa	Granules	for veterinary use	Fort Dodge-Animal Health	20/05/04
3033	Cyklosporyna	*Ciclosporinum*	Capsules	10 mg, 25 mg, 50 mg, 100 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
3034	Cymevene	*Ganciclovirum*	Capsules	250 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/12/08
3035	Cymevene	*Ganciclovirum*	Powder for solution for intravenous injection	500 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/07/04
3036	Cynachol		Capsules, hard		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
3037	Cynacholin	*Cynarae herbae extractum fluidum*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
3038	Cynacur	*Cynarae folium extractum sicc.*	Film-coated tablets	300 mg	Biocur Arzneimittel GmbH	31/12/08
3039	Cynamus	*Cynara scolymus extr. Siccum*	Film-coated tablet	300 mg	US Pharmacia	31/12/08
3040	Cynara 400	*Cynarae folium extractum siccum*	Capsules, hard	400 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
3041	Cynarein		Coated tablets		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
3042	Cynarex		Tablets		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
3043	Cynku siarczan				Pharma Cosmetic, Kraków	24/08/06
3044	Cynku siarczan				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	24/08/06
3045	Cynku tlenek				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	14/01/05
3046	Cynku tlenek				Chema Elektromet, Rzeszów	14/01/05
3047	Cynku tlenek				Pharma Cosmetic, Kraków	14/01/05
3048	Cynku tlenek				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	14/01/05
3049	Cynku tlenek				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	14/01/05
3050	Cynku tlenek				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	14/01/05
3051	Cyprofina	*Cyproterini acetas + Ethinyloestradiolum*	Film-coated tablets	2 mg +35 mikrogramów	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
3052	Cyrkulavit				Bional Pharma BV	31/12/08
3053	Cystrin	*Oxybutyninum*	Tablets	3 mg	Sanofi – Synthelabo	31/12/06
3054	Cytarabin	*Cytarabinum*	Lyophilisate for solution for injection	100 mg	Grindeks - Public Joint Stock Company	30/01/05
3055	Cytarabine	*Cytarabinum*	Solution for injection	100 mg/ml	Pharmacia Upjohn Pty Ltd. Bentley	26/04/06
3056	Cytarabine	*Cytarabinum*	Solution for injection	20 mg/ml	Pharmacia Upjohn Pty Ltd. Bentley	26/04/06
3057	Cytarabine Therabel	*Cytharabinum*	Solution	100 mg/5 ml	Therabel Pharma (Laboratories Thisen)	31/12/08
3058	CytoGam	*Cytomegalovirus immunoglobulin*	Intravenous injection	50 mg/ml	Massachusetts Public Health	31/12/08
3061	Cytosar	*Cytarabinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	100 mg	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04
3060	Cytosar	*Cytarabinum*	Lyophilisate and solvent for solution for subcutaneous and intravascular injection	0.5 g	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/08
3059	Cytosar	*Cytarabinum*	Lyophilisate for solution for subcutaneous and intravascular	1 g	Pharmacia N.V./S.A.	30/01/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
			injection			
3062	Cytotec	*Misoprostolum*	Tablets	200 mcg	Searle Division of Monsanto plc.	31/07/04
3063	Cytotect	*Immunoglobulinum humanum*	Solution for intravenous infusion	50 j.m./ml	Biotest Pharma GmbH	31/03/04
3064	Cytoxan	*Cyclophosphamidum*	Lyophilisate for injection	2,0 g	Bristol - Myers Squibb	31/12/08
3065	Cytribin	*Trikalium dicitratobismuthatum*	Film-coated tablets	120 mg (w przeliczeniu na tlenek bizmutawy)	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/10/05
3066	Czerwona maść miedziana		Ointment		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
3067	Czerwony siarczek rtęciowy				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
3068	Czopki glicerolowe		Suppository	1 g	Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	24/08/05
3069	Czopki glicerolowe		Suppository	2 g	Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	24/08/05
3070	Czopki glicerolowe				Apipol-Farma, Myślenice	24/08/05
3071	Czopki glicerolowe				Avena, Bydgoszcz	24/08/05
3072	Czopki glicerolowe				Bartpol, Poznań	24/08/05
3073	Czopki glicerolowe				Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o., Lublin	24/08/05
3074	Czopki glicerolowe				Cefarm Gdańsk	24/08/05
3075	Czopki glicerolowe				Cefarm Szczecin	24/08/05
3076	Czopki glicerolowe				Elissa, Warszawa	24/08/05
3077	Czopki glicerolowe				Farimex, Warszawa	24/08/05
3078	Czopki glicerolowe				Farmina Sp. z o.o., Kraków	24/08/05
3079	Czopki glicerolowe				Farmjug, Kartuzy	24/08/05
3080	Czopki glicerolowe				Hasco-Lek, Wrocław	24/08/05
3081	Czopki glicerolowe				ICN Polfa Rzeszów	24/08/05
3082	Czopki glicerolowe				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	24/08/05
3083	Czopki glicerolowe				Lefarm, Bydgoszcz	24/08/05
3084	Czopki glicerolowe				Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	24/08/05
3085	Czopki glicerolowe				PPF GEMI, Karczew	24/08/05
3086	Czopki glicerolowe				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	24/08/05
3087	Czopki Glicerynowe	*Glycerolum*	Suppository	0,7 g	Farmjug Sp. z o.o.	31/01/06
3088	Czopki Glicerynowe	*Glycerolum*	Suppository	1,4 g	Farmjug Sp. z o.o.	31/01/06
3089	Czopki przeciw hemoroidom				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/12/07
3090	Czopki przeciw hemoroidom				Bartpol, Poznań	31/12/07
3091	Czopki przeciw hemoroidom				Cefarm Gdańsk	31/12/07
3092	Czopki przeciw hemoroidom				Hasco-Lek, Wrocław	31/12/07
3093	Czopki przeciw hemoroidom (BIOHEMORIL)				Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o., Lublin	24/01/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3094	Czopki przeciwskurczowe				Farmina Sp. z o.o., Kraków	30/09/05
3095	Czopki przeciwskurczowe SPAZMOGEN				PPF GEMI, Karczew	31/12/08
3096	Czosnek	*Allii sativi bulbus pulv.*	Film-coated tablets	150 mg	ELANDA Zakład Prod. Środków Farmaceutycznych,B. Kazub, A. Orłowski, Spółka jawna,Rozprza	31/12/08
3097	Czpoki przeciwskurczowe (BIOSPASMIL)				Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o., Lublin	30/06/06
3098	Czteroboran sodowy				Hasco-Lek, Wrocław	31/05/05
3099	Czynnik VIII (Metoda M) 1000	*Coagulation factor VIII*	Lyophilisate for solution for intravenous injection	1000 j.m.	ZLB Bioplasma AG	30/06/04
3100	Czynnik VIII (Metoda M) 250	*Coagulation factor VIII*	Lyophilisate for solution for intravenous injection	250 j.m.	ZLB Bioplasma AG	30/06/04
3101	Czynnik VIII (Metoda M) 500	*Coagulation factor VIII*	Lyophilisate for solution for intravenous injection	500 j.m.	ZLB Bioplasma AG	30/06/04
3102	D.T.COQ	*Diphtheria-tetanus-pertussis*	Suspension for intramuscular injection	0,5 ml (1 dawka)	Aventis Pasteur S.A.	21/06/06
3103	D.T.COQ	*Diphtheria-tetanus-pertussis*	Suspension for intramuscular injection	5 ml (10 dawek)	Aventis Pasteur S.A.	21/06/06
3104	Dacarbazin 100	*Dacarbazinum*	Powder for solution for injection and intravenous infusion	100 mg	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/01/05
3105	Dacarbazin 200	*Dacarbazinum*	Powder for solution for injection and intravenous infusion	200 mg	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/01/05
3106	Dacarbazine	*Dacarbazinum*			Laboratoires Thissen	31/12/08
3107	Dacrolux	*Dextranum + Hypromellosum*	Eye drops, solution		Alcon Cusi, S.A.	30/06/04
3108	Dafalgin codeine	*Codeinum + Paracetamolum*	Film-coated tablets		UPSA Laboratoires Agen	6/09/06
3111	Dafnegin	*Ciclopiroxum*	Liquid for irrigation	2 mg/ml	Poli Industria Chimica S.p.A	30/06/04
3109	Dafnegin	*Ciclopiroxum*	Pessary	100 mg	Poli Industria Chimica S.p.A	30/06/04
3110	Dafnegin	*Ciclopiroxum*	Vaginal cream	10 mg/g	Poli Industria Chimica S.p.A	30/06/04
3112	Daivobet®	*Calcipotriolum, Bethametasonum*	Ointment	(50 µg + 0,5 mg)/g	Leo Pharmaceutical Products Ltd.	31/12/08
3115	Daivonex	*Calcipotriolum*	Coutanous liquid	50 mcg/ml	Leo Pharmaceuticals Products	6/12/06
3113	Daivonex	*Calcipotriolum*	Cream	50 mcg/g	Leo Pharmaceuticals Products	6/12/06
3114	Daivonex	*Calcipotriolum*	Ointment	50 mcg/g	Leo Pharmaceuticals Products	31/03/07
3116	Daktacort	*Hydrocortisonum + Miconazoli nitras*	Cream	(10mg + 20mg)/g	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/07/04
3117	Daktarin	*Miconazoli nitras*	Cream	20 mg/g	Janssen Pharmaceutica N.V.	30/06/04
3118	Daktarin	*Miconazoli nitras*	Cream	20 mg/g	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/01/06
3120	Daktarin	*Miconazoli nitras*	Cutaneous powder spray	20 mg/g	Janssen-Cilag N.V.	12/10/05
3119	Daktarin	*Miconazoli nitras*	Medicated powder	20 mg/g	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/12/08
3121	Daktarin	*Miconazolum*	Oromucosal gel	20 mg/g	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/12/06
3122	Dalacin	*Clindamycinum*	Pessary	100 mg	Pharmacia & Upjohn Co.	12/10/05
3123	Dalacin	*Clindamycinum*	Vaginal cream	20 mg/g	Pharmacia & Upjohn Co.	30/06/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3125	Dalacin C	*Clindamycinum*	Capsules	150 mg	Pharmacia N.V./S.A.	30/04/04
3126	Dalacin C	*Clindamycinum*	Capsules	300 mg	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/04
3127	Dalacin C	*Clindamycinum*	Capsules	75 mg	Pharmacia N.V./S.A.	30/04/04
3124	Dalacin C	*Clindamycinum*	Granules for syrup	75 mg/5 ml	Pharmacia N.V./S.A.	30/04/05
3128	Dalacin C	*Clindamycinum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	150 mg/ml	Pharmacia N.V./S.A.	30/04/04
3130	Dalacin T	*Clindamycinum*	Coutanous liquid	10 mg/ml	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04
3129	Dalacin T	*Clindamycinum*	Emulsion for external use	10 mg/ml	Pharmacia & Upjohn Ltd, Buckinghamshire	30/09/04
3131	Dalacin T	*Clindamycinum*	Gel	1%	Pharmacia & Upjohn Co.	31/12/08
3132	Dalcipran 25	*Milnacipranum*	Capsules	25 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	31/07/05
3133	Dalcipran 50	*Milnacipranum*	Capsules	50 mg	Synthelabo Group.-Tours	31/07/05
3134	Daleron	*Paracetamolum + Acidum ascorbicum*	Granules for oral solution	500 mg + 20 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
3135	Daleron Cold 3	*Preparat złożony*	Film-coated tablets		KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
3136	DALERON Junior	*Paracetamolum + Acidum ascorbicum*	Granules for oral solution	120 mg + 10 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
3137	Dalfaz	*Alfuzosinum*	Film-coated tablets	2.5 mg	Sanofi-Synthelabo France	27/09/06
3138	Dalfaz SR5	*Alfuzosinum*	Film-coated, slow release tablets	5 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	31/03/04
3139	Dalfaz Uno	*Alfuzosinum*	Prolonged release tablets	10 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	6/07/05
3140	Dalmazin	Kloprostenol	Solution	for veterinary use	Fatro Włochy	31/12/08
3141	Dampiryna	*Acidum acetylsalicylicum + Coffeinum + Paracetamolum*	Tablets		Chance - Zakład Produkcji Chemiczno - Farmaceutycznej s.c.	31/12/08
3142	Danazol	*Danazolum*	Tablets	200 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/01/06
3143	Danazol	*Danazolum*	Tablets	200 mg	Polfarmex S.A.	14/02/07
3144	Danoval	*Danazolum*	Capsules	100 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
3145	Danoval	*Danazolum*	Capsules	200 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
3146	Dantrolen	*Dantrolenum*	Powder and solvent for solution for injection	20 mg	Procter & Gamble Pharmaceuticals GmbH	31/07/04
3147	Dapril 10	*Lisinoprilum*	Tablets	10 mg	Medochemie Ltd.	31/12/08
3148	Dapril 20	*Lisinoprilum*	Tablets	20 mg	Medochemie Ltd.	31/12/08
3149	Dapril 5	*Lisinoprilum*	Tablets	5 mg	Medochemie Ltd.	31/12/08
3150	Daraprim	*Pyrimethaminum*	Tablets	25 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
3151	Dardum	*Cefoperazonum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	1 g	Lab. It. Biochim. Farm. Co. LISAPHARMA S.p.A.	30/06/05
3153	Darob	*Sotalolum*	Film-coated tablets	160 mg	Abbott GmbH & Co KG	27/09/06
3154	Darob	*Sotalolum*	Film-coated tablets	80 mg	Abbott GmbH & Co KG	27/09/06
3152	Darob	*Sotalolum*	Solution for injection	40 mg/4 ml	Abbott GmbH & Co KG	31/12/06
3155	Dartelin retard	*Pentoxifyllinum*	Prolonged release tablets	400 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3156	Dartelin retard	*Pentoxifyllinum*	Prolonged release tablets	400 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/05
3157	Darvalidol	*Menthyli valeras*	Buccal tablet	60 mg	Damica S.A.	29/09/06
3158	Datscan	*Preparat radiofarmaceutyczny*	Solution for injection	74 MBq/ML	Amersham PLC Amersham Place	31/12/08
3159	Daunorubicinum	*Daunorubicinum*	Lyophilisate for solution for injection and intravenous infusion	20 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
3161	Davercin	*Erythromycinum*	Coutanous liquid	25 mg/ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
3162	Davercin	*Erythromycinum*	Film-coated tablets	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
3163	Davercin	*Erythromycinum*	Gel	2.5 %	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
3160	Davercin	*Erythromycinum*	Granules for oral solution	150 mg/5ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
3164	Debecylina	*Benzathini benzylpenicillinum*	Powder for suspension for intramuscular injection	1.2e+006 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
3165	Debecylina	*Benzathini benzylpenicillinum*	Powder for suspension for intramuscular injection	600000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
3166	Debelizyna	*Dolichos biflori semen extractum*	Paste for oral suspension		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/08/05
3167	Debretin	*Trimebutini maleas*	Film-coated tablets	100 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	14/02/07
3169	Debridat	*Trimebutinum*	Film-coated tablets	100 mg	Parke-Davis	7/06/05
3168	Debridat	*Trimebutinum*	Granules for solution	7.87 mg/g	Parke-Davis	11/07/06
3170	Deca-Duraboliin	*Nandroloni decanoas*	Solution for injection	50 mg/1 ml	Organon N.V.	30/04/04
3171	Decaldol	*Haloperidolum*	Solution for injection	50 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
3172	DECAMEVIT - Multivitamin	*Preparat witaminowy*			KYIV VITAMIN FACTORY Co	31/12/08
3173	Decan	*Preparat złożony*	Concentrate for solution for infusion		Baxter Healthcare Corporation	31/12/08
3174	Decapeptyl 0,1 mg	*Triptorelinum*	Solution for subcutanous injection	0.1 mg/ml	Ferring GmbH	6/06/07
3175	Decapeptyl 0,5 mg	*Triptorelinum*	Solution for subcutanous injection	0.5 mg/ml	Ferring GmbH	6/06/07
3176	Decapeptyl Depot	*Triptorelinum*	Microgranules and solvent for suspension for intramuscular injection	3.75 mg	Ferring GmbH	25/07/05
3177	Decarbazine Therabel 100	*Dacarbazinum*	Powder for solution for intravenous or intra-arterial infusion	100 mg	Therabel Pharma S.A. (Therabel Group)	8/02/06
3178	Decarbazine Therabel 200	*Dacarbazinum*	Powder for solution for intravenous or intra-arterial infusion	200 mg	Therabel Pharma S.A. (Therabel Group)	8/02/06
3179	Decarbazinum	*Decarbazinum*	Powder for solution for injection and intravenous infusion	100 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
3180	Decaris	*Levamisolum*	Tablets	150 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/07/04
3181	Decomoton	Karbetocyna	Solution	for veterinary use	Laboratorios Calier S.A.	29/03/07
3182	Dectomax	Doramektyna	Solution	for veterinary use	Pfizer	31/12/05
3183	Decubitol	*Allantoinum + Zinci oxydum*	Cutaneous spray	(0,75mg + 25mg)/g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/01/06
3184	Deep freeze	*Preparat złożony*	Cutaneous spray, solution		The Mentholatum Company Limited, U.K.	31/12/08
3185	Deep Freeze	*Mentholum*	Gel	20 mg/g	The Mentholatum Company Ltd.	29/11/06
3187	Deep Heat		Cream		The Mentholatum Company Ltd.	31/05/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3186	Deep Heat		Cutaneous spray		The Mentholatum Company Ltd.	31/05/04
3188	Deep Relief	*Ibuprofenum + Mentholum*	Gel		The Mentholatum Company Ltd.	30/09/04
3189	Defensor 3	Szczepionka przeciw wściekliźnie dla psów, kotów, bydła i owiec	Liquid	for veterinary use	Pfizer	9/06/04
3191	Deflegmin	*Ambroxolum*	Oral drops	7.5 mg/ml	ICN Polfa Rzeszów S.A.	1/08/05
3190	Deflegmin	*Ambroxolum*	Prolonged release capsules	75 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	1/08/05
3192	Deflegmin	*Ambroxolum*	Tablets	30 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	1/08/05
3193	Degrosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
3194	Degrotex-fix Zioła pobudzające trawienie	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	31/08/05
3195	Degrovit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	31/08/05
3196	Degrovit		Instant herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	31/03/07
3197	Dehalid		Capsules, soft		Gal s.c. Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno - Przetwórcze	9/08/06
3198	Deksametazon				Pharma Cosmetic, Kraków	19/03/07
3199	Dekstran 70 000 - 6%	*Dextranum*	Solution for intravenous infusion	60 mg/ml	Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	30/01/05
3200	Dekstran 40 000 -10%	*Dextranum*	Solution for intravenous infusion	100 mg/ml	Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	31/01/06
3201	Dekstromet	*Dekstrometorphanum*	Drops		Amilek Sp. z o.o.	31/12/08
3202	Dekstromet	*Dekstrometorphanum*	Tablets		Amilek Sp. z o.o.	31/12/08
3203	Delacet	*Delphinii consolidae tinctura*	Coutanous liquid	834 mg/ml	Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	31/08/05
3204	Delatar	*Pix lithanthracis*	Ointment	20 mg/g	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/07/04
3205	Delfen	*Nonoxinolum-9*	Cream	50 mg/g	Cilag AG	30/06/04
3206	Delinen	*Preparat złożony*	Cream		Laboratorium Galenowe "LEFARM" Sp. z o.o.	31/12/04
3207	Delinen A + D	*Preparat złożony*	Cream		Laboratorium Galenowe "LEFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
3208	Delmuno 2,5	*Ramiprilum + Felodipinum*	Film-coated tablets	2,5 mg/2,5 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/09/07
3209	Delmuno 5	*Ramiprilum + Felodipinum*	Film-coated tablets	5 mg/5 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/09/07
3210	Delufen		Drops		Richard Bittner	9/09/07
3211	Delvosteron	Proligeston	Suspension	for veterinary use	Intervet	31/12/08
3212	Dentacin		Oromucosal solution		Montefarmaco S.p.A. Milano	30/11/04
3213	Denticalm	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	Stada Arzneimittel AG	31/12/08
3215	Dentinox N	*Chamomillae tinctura + Lidocainum*	Gingival gel		Dentinox Gesellschaft fur pharmaceutische Praparate Lenk & Schuppan	31/05/04
3214	Dentinox N	*Chamomillae tinctura + Lidocainum*	Gingival solution		Dentinox Gesellschaft fur pharmaceutische Praparate Lenk & Schuppan	31/05/04
3216	Dentispray	*Benzocainum*	Spray	50 mg/g	Laboratorios Vinas sa	12/10/05
3217	Dentosept	*Preparat ziołowy*	Oromucosal solution		Phytopharm Klęka S.A.	31/08/05
3218	Dentosept A	*Preparat ziołowy*	Oromucosal solution		Phytopharm Klęka S.A.	31/08/05
3221	Depakine	*Acidum valproicum*	Film-coated tablets	300 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly Cedex	30/06/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3219	Depakine	*Acidum valproicum*	Powder and solvent for solution for intravenous injection	(400mg) 400 mg/4ml	Sanofi Winthrop-Gentilly	30/06/07
3220	Depakine	*Acidum valproicum*	Syrup	288.2 mg/5ml	Sanofi-Synthelabo France	31/12/04
3222	Depakine 200	*Acidum valproicum*	Film-coated tablets	200 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	30/04/04
3223	Depakine 500	*Acidum valproicum*	Film-coated tablets	500 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	30/04/04
3224	Depakine Chrono 300	*Acidum valproicum*	Film-coated, prologed release tablets	300 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/03/07
3225	Depakine Chrono 300	*Acidum valproicum*	Prolonged release tablets	300 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly Cedex	30/06/04
3226	Depakine Chrono 500	*Acidum valproicum*	Film-coated, slow release tablets	500 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/03/07
3227	Depakine Chrono 500	*Acidum valproicum*	Prolonged release tablets	500 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly Cedex	30/06/04
3228	Depakote	*Divalproexum*	Gastro-resistant tablets	250 mg	Sanofi - Winthrop	31/12/08
3229	Depakote	*Divalproexum*	Gastro-resistant tablets	500 mg	Sanofi - Winthrop	31/12/08
3230	Depamide	*Valpromidum*	Film-coated tablets	300 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	31/07/04
3231	DE-PAR-VAC	Szczepionka przeciw chorobie Derzsyego dla gęsi i kaczek piżmowych	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Ceva-Phylaxia Veterinary Biologicals	8/04/04
3232	Depedin Veyx	prednizolon, deksametazon	Suspension	for veterinary use	Veyx Pharma	31/12/08
3233	Depherelin	D-Phe6 gonadorelina	Solution	for veterinary use	Veyx-Pharma	12/11/06
3234	Depogeston	Medroxyprogesteronum	Suspension	for veterinary use	Biowet Puławy Sp. z o.o.	8/05/05
3235	Depo-Medrol	*Methylprednisolonum*	Suspension for injection	40 mg/1 ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/10/05
3236	Depo-Medrol	*Methylprednisolonum*	Suspension for injection	40 mg/1 ml	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04
3237	Depo-Medrol z Lidokainą	*Lidocainum* + *Methylprednisolonum*	Suspension for injection	(10mg +40mg)/ml	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04
3238	Depo–Medrone V 20mg	Methylprednisolini acetas	Suspension	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/08
3239	Depo-Medrone V 40 mg	Methylprednisolonum	Suspension	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/08
3240	Depomycin	Benzylpenicillinum procainicum + Dihydrostreptomycinum	Suspension	for veterinary use	Intervet International B.V.	27/02/07
3241	Depo-Promone	Medroxyprogesteronum	Suspension	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/08
3242	Depo-Provera	*Medroxyprogesteronum*	Suspension for injection	150 mg/ml	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04
3243	Depo-Provera	*Medroxyprogesteronum*	Suspension for injection	50 mg/ml	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04
3244	Depo-Provera	*Medroxyprogesteronum*	Suspension for intramuscular injection	150 mg/1 ml	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04
3245	Depostat	*Gestonoroni caproas*	Solution for injection	100 mg/ml	Schering AG	31/07/04
3246	Deprenon	*Fluoxetinum*	Capsuels, hard	20 mg	Slovakofarma a.s.	24/08/05
3247	Depresol	*Hyperici herbae extr. sicc.*	Tablets	100 mg	P.R.P Tymofarm, Jakubów	31/12/08
3248	Depresol 300	*Hyperici herbae extr. sicc.*	Tablets	300 mg	P.R.P Tymofarm, Jakubów	31/12/08
3249	Deprestonic	*Extr. fluidum ex., Passiflorae herba, Lupuli strob., Valerianae radix*	Oral solution		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
3250	Deprexetin	*Fluoxetinum*	Capsules	20 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3251	Deprexolet	*Mianserinum*	Film-coated tablets	10 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
3252	Deprexolet	*Mianserinum*	Film-coated tablets	30 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
3253	Deprim	*Hyperici herbae extractum siccum*	Film-coated tablets	60 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/03/07
3254	Deprim forte	*Hypericikerbae extractum siccum*	Capsules, hard	425 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/08
3255	Deps	*Hyperici herba extractum siccum*	Tablets	50 mg	Zakłady Farmaceutyczne POLFA – ŁÓDŹ S.A.	31/12/08
3256	Depulol	*Oleum rosmarini + Oleum eucalypti + Balsamum peruvianum*	Gel fof rub		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/08
3257	Derhotill		Ointment		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	31/01/05
3258	Dermabion		Film-coated tablets		Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
3259	Dermacorm	Sulfanilamid, Tlenek cynku, Glukonian chlorheksydyny	Ointment	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	24/05/04
3260	Dermaknel		Cream	(40mg + 10mg)/g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/01/06
3261	Dermatol				Cefarm Gdańsk	12/10/05
3262	Dermatol				Galenus, Warszawa	12/10/05
3263	Dermatol				Hasco-Lek, Wrocław	12/10/05
3264	Dermatol				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	12/10/05
3265	Dermatol				Maga-Herba s.c., Legionowo	12/10/05
3266	Dermatol				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	12/10/05
3267	Dermazin	*Sulfadiazinum*	Cream	10 mg/g	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
3268	Der-Med	*Dinatrii undecylyloxyethylamidosulfosuccinas*	Cutaneous emulsion	30 mcg/g	Permamed Laboratories Ltd.	30/09/04
3269	Dermestril 25	*Estradiolum*	Transdermal patch	25 mcg/24 h	Rottapharm S.r.l	31/12/08
3270	Dermestril 50	*Estradiolum*	Transdermal patch	50 mcg/24 h	Rottapharm S.r.l	31/12/08
3271	Dermestril - Septem 25	*Estradiolum*	Transdermal patch	2,5 mg estradiolu (25 mcg/dawkę)	Rottapharm S.r.l.	26/09/07
3272	Dermestril - Septem 50	*Estradiolum*	Transdermal patch	5,0 mg estradiolu (50 mcg/dawkę)	Rottapharm S.r.l.	26/09/07
3273	Dermestril - Septem 75	*Estradiolum*	Transdermal patch	7,5 mg estradiolu (75 mcg/dawkę)	Rottapharm S.r.l.	26/09/07
3274	Dermestril 100	*Estradiolum*	Transdermal patch	100 mcg/24 h	Rottapharm S.r.l	31/12/08
3275	Dermklobal	*Clobetasolum*	Cream	0.5 mg/g	Polmex Sp. z o.o.	29/06/05
3276	Dermklobal	*Clobetasolum*	Ointment	0.5 mg/g	Polmex Sp. z o.o.	29/06/05
3277	Dermklobal	*Clobetasolum*	Solution for haired head skin	0.5 mg/g	Polmex Sp. z o.o.	29/06/05
3278	Dermo G spray	Gentamycyna, betametazon	Spray	for veterinary use	Lek Pharmaceuticals	31/12/08
3279	Dermobonisol		Coutanous liquid		Laboratorium Medycyny Naturalnej "BONIMED", Żywiec	31/12/08
3280	Dermocin -	*Mupirocinum*	Cutaneous spray		Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3281	Dermocin S	*Mupirocinum*	Gel	2%	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
3282	Dermocin W	*Mupirocinum*	Gel	2%	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
3283	Dermodrin	*Diphenhydraminum*	Medicated powder	30 mg/g	Pharmaceutische Fabrik Montavit GmbH	31/10/04
3284	Dermofix	*Sertaconazolum*	Pessary	300 mg	Ferrer Internacional S.A.	31/12/08
3285	Dermogal	*Oenotherae oleum* + *Tocopherolum*	Capsule, soft	490 mg + 10 mg	Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno-Przetwórcze "GAL" s.c.	31/12/08
3286	Dermopanten	*Dexpanthenolum*	Ointment	50 mg/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	14/12/05
3287	Dermophenazol	*Antazolinum* + *Naphazolinum*	Cutaneous spray, solution	(5mg + 0,25mg)/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	14/02/07
3288	Dermopur	*Benzocainum*	Liquid powder	15 mg/g	Prolab s.c. - Farmaceutyczne Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Analityczno-Handlowe s.c. Paterek	30/06/05
3289	Dermoretin	*Retinolum*	Ointment	800 j./g	Cefarm Gdańsk Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	30/10/05
3290	Dermosavit	*Retinolum*	Ointment	500 j.m./g	Coel s.c.- Laboratorium Farmaceutyczne Wytwórnia Euceryny	31/01/06
3293	Dermovate	*Clobetasolum*	Coutanous liquid	0.5 mg/ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/03/04
3291	Dermovate	*Clobetasolum*	Cream	0.5 mg/g	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	9/08/05
3292	Dermovate	*Clobetasolum*	Ointment	0.5 mg/g	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/03/04
3294	Dermovit A	*Retinolum*	Ointment	500 j.m./g	Coel s.c.- Laboratorium Farmaceutyczne Wytwórnia Euceryny	31/01/06
3295	Dermovit E	*Tocopherolum*	Ointment	20 mg/g	Coel s.c.- Laboratorium Farmaceutyczne Wytwórnia Euceryny	31/01/06
3296	Dermovit F	*Vitaminum F*	Ointment	25 mg/g	Coel s.c.- Laboratorium Farmaceutyczne Wytwórnia Euceryny	31/12/05
3297	Dernilan		Ointment		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	26/09/07
3298	Dervac	Szczepionka przeciw chorobie Derzsyego dla gęsi i kaczek Barbarie oraz Mullard	Lyophilisate	for veterinary use	Państwowy Instytut Weterynaryjny	31/12/08
3299	Desferal	*Deferoxaminum*	Powder for solution for injection	500 mg	Novartis Pharma AG	31/07/04
3300	Desin	Jod, Jodek potasowy, Fluoroscenian sodu, Żółcień metanilowa	Solution	for veterinary use	Przedsiębiorstwo Tropical	31/12/08
3301	Desin Forte	Preparat złożony	Solution	for veterinary use	Przedsiębiorstwo Tropical	18/09/07
3302	Desmopryn	*Desmopressinum*	Nasal drops	0,1 mg/ml	TERPOL Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne S.A	31/12/08
3303	Desparin	*Drotraverini hydrochloridum*	Tablets	40 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	14/02/07
3304	Desson	*Preparat złożony*	Liquid		ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/09/05
3305	Detosol	*Preparat złożony*	Coutanous liquid		Profarm - Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutyczno-Kosmetycznej Sp. z o.o.	12/10/05
3306	Detralex	*Diosminum* + *Hesperydyna*	Film-coated tablets	450mg + 50mg	Les Laboratoires Servier	30/06/04
3307	Detreomycyna 1%	*Chloramphenicolum*	Ointment	10 mg/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	30/06/06
3308	Detreomycyna 2%	*Chloramphenicolum*	Ointment	20 mg/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	30/06/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3309	Detrusitol	*Tolterodinum*	Film-coated tablets	1 mg	Pharmacia AB	31/08/04
3310	Detrusitol	*Tolterodinum*	Film-coated tablets	2 mg	Pharmacia A.B.	31/08/04
3311	Devisol-25	*Calcifediolum*	Oral drops, solution	0.15 mg/1 ml	Instytut Farmaceutyczny	30/11/05
3312	Dexadent	*Dexamethasonum + Framycetinum + Polymyxinum B*	Ointment	(10mg + 25mg + 2.5mg)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
3313	Dexafort	Deksametazon	Suspension	for veterinary use	Intervet	31/12/08
3314	Dexagel	*Dexamethasonum*	Eye gel	0,985 mg/ml	Dr Gerhard Mann	31/12/08
3315	Dexamethason	*Dexamethasonum*	Solution for injection	4 mg/1 ml	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
3316	Dexamethason	*Dexamethasonum*	Tablets	1 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
3317	Dexamethason	*Dexamethasonum*	Tablets	500 mcg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
3318	Dexamethason 0,1%	*Dexamethasonum*	Eye drops, suspension	1 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
3319	Dexamethasone 0,2% pro inj.	Dexamethasonum	Solution	for veterinary use	Vetimex Animal Health (od 01.01.2001r. Eurovet International)	23/01/05
3320	Dexamytrex	*Dexamethasonum + Gentamicinum*	Eye drops		Dr Gerhard Mann Chem. - Pharm. Fabrik GmbH	2/02/06
3321	Dexamytrex	*Dexamethasonum + Gentamicinum*	Eye ointment		Dr Gerhard Mann Chem. - Pharm. Fabrik GmbH	2/02/06
3322	Dexapolcort	*Dexamethasonum*	Cutaneous spray	0.15 mg/ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/05/06
3323	Dexapolcort N	*Dexamethasonum + Neomycinum*	Cutaneous spray	(150mcg + 750mcg)/ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/09/05
3324	Dexasone	Fosforanu deksametazonu sól sodowa	Solution	for veterinary use	Norbrook Lab.	28/06/04
3325	Dexatussin	*Dextromethorphanum*	Syrup	1 mg/ml	Espefa Chemiczno-Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy	31/01/06
3326	Dexatussin	*Dextromethorphanum*	Syrup	2 mg/ml	Espefa Chemiczno-Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy	31/01/06
3327	Dexaven	*Dexamethasonum*	Solution for injection	4 mg/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
3328	Dexibuprofen	*Dexibuprofenum*	Capsules, soft	200 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
3329	Dexoryl	Gentamycyny siarczan, Tiabendazol, Deksametazon	Ear drops	for veterinary use	Virbac	17/08/05
3330	Dexprofen 150	*Dexibuprofenum*	Tablets	150 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/06/06
3331	Dexprofen 300	*Dexibuprofenum*	Tablets	300 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/06/06
3332	Dexprofen 450	*Dexibuprofenum*	Tablets	450 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/06/06
3333	Dezorol	*Acidum salicylicum + Mentholum + Methenaminum*	Coutanous liquid		Profarm - Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutyczno-Kosmetycznej Sp. z o.o.	31/05/06
3334	DHC Continus	*Dihydrocodeini tartras*	Modified release tablets	120 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	25/10/06
3335	DHC Continus	*Dihydrocodeini tartras*	Modified release tablets	60 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	25/10/06
3336	DHC Continus	*Dihydrocodeini tartras*	Modified release tablets	90 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	25/10/06
3337	DHEA	*Dehydroepiandrosterone*	Capsules	20 mg	K&K Medicplast	31/12/08
3338	DHEA	*Dehydroepiandrosterone*	Capsules	50 mg	K&K Medicplast	31/12/08
3339	DHEA	*Dehydroepiandrosterone*	Capsules	100 mg	K&K Medicplast	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3340	Dhea	*Dehydroepiandrosteronum*	Tablets	10 mg	Medana Pharma TERPOL Group S.A.	31/12/08
3341	Dhea	*Dehydroepiandrosteronum*	Tablets	25 mg	Medana Pharma TERPOL Group S.A.	31/12/08
3342	Dhea	*Dehydroepiandrosteronum*	Tablets	10 mg	Labpharm Sp. z o.o.	31/12/08
3343	Dhea	*Dehydroepiandrosteronum*	Tablets	25 mg	Labpharm Sp. z o.o.	31/12/08
3344	Dhea	*Dehydroepiandrosteronum*	Tablets	50 mg	Labpharm Sp. z o.o.	31/12/08
3345	Dhea	*DHEA*	Tablets	15 mg	Omega Rex s.j.	31/12/08
3346	Dhea	*DHEA*	Tablets	25 mg	Omega Rex s.j.	31/12/08
3347	Dhea 10	*Dehydroepiandrosteronum*	Tablets	10 mg	Produkcyjno-Handlowe Przedsiębiorstwo Farmaceutyków CURTIS HEEALTHCARE Sp. z.o.o.	31/12/08
3348	Dhea 25	*Dehydroepiandrosteronum*	Tablets	25 mg	Produkcyjno-Handlowe Przedsiębiorstwo Farmaceutyków CURTIS HEEALTHCARE Sp. z.o.o.	31/12/08
3349	DHEA 25 mg	*Dehydroepiandrosteronum*	Film-coated tablets	25 mg	Hurtownia Farmaceutyczna "Eljot"	31/12/08
3350	Dhea 50	*Dehydroepiandrosteronum*	Tablets	50 mg	Produkcyjno-Handlowe Przedsiębiorstwo Farmaceutyków CURTIS HEEALTHCARE Sp. z.o.o.	31/12/08
3351	Diaben	*Preparat dietetyczny*	Liquid	500 ml, 1000 ml, 1500 ml	Fresenius Kabi Deutschland GmbH	31/12/08
3352	Diabene		Drops		Lehning Laboratoires	31/12/08
3353	Diabetex-fix Species antidiabeticae	*Preparat ziołowy*	Instant herbal tea		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	31/08/05
3354	Diabetin fix		Herbal tea		Herbapol Lublin S.A.	31/12/08
3355	Diabetina		Herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/10/05
3356	Diabetina		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/10/05
3357	Diabetobonisan		Instant herbal tea		Laboratorium Medycyny Naturalnej BONIMED, Żywiec	31/12/08
3358	Diabetobonisol		Oral solution		Laboratorium Medycyny Naturalnej BONIMED, Żywiec	31/12/08
3359	Diabetofort		Oral solution		Dar Natury P.P.H.	6/06/07
3360	Diabetogran	*Preparat ziołowy*	Granules		Herbapol Łódź S.A.	31/01/05
3361	Diabetol	*Tolbutamidum*	Tablets	500 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
3362	Diabetomix				Herba Oskar, Wierzbówiec	31/12/08
3363	Diabetosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	31/08/05
3364	Diabetosan fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/06/06
3365	Diabetosol	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	30/09/05
3366	Diabeto-Var		Instant herbal tea		Varia - Zakłady Zielarsko-Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/01/06
3367	Diabeto-var				Varia, Katowice	31/01/06
3368	Diabetovit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/10/05
3369	Diabetovit		Instant herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	31/03/07
3370	Diabetussic	*Guaiacolsulfonatum*	Liquid	6 g/100 g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3371	Diabezidum	*Gliclazidum*	Tablets	80 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	4/12/06
3372	Diabinese	*Chlorpropamidum*	Tablets	250 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/06/04
3373	Diabrezide	*Gliclazidum*	Tablets	80 mg	L.Molteni & dei Flli Alitti Societa di Esercizio S.p.A.	9/06/05
3374	Diacordin	*Diltiazemum*	Tablets	60 mg	Léčiva a.s.	30/08/04
3375	Diacordin 90 Retard	*Diltiazemum*	Film-coated, slow release tablets	90 mg	Léčiva a.s.	30/09/07
3376	Diaklat	*Gliclazidum*	Tablets	80 mg	Biofarm Sp.z.o.o Przdsiębiorstwo Produkcyjno - Handlowo - Usługowe	13/09/06
3377	Diane 35	*Cyproteronum + Ethinylestradiolum*	Film-coated tablets		Schering AG	31/07/04
3378	Diaprel	*Gliclazidum*	Prolonged release tablets	80 mg	Les Laboratoires Servier	31/07/04
3379	Diaprel MR	*Gliclazidum*	Modified release tablets	30 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/05/06
3380	Diarrheel S		Sublingual tablets		Heel GmbH	31/12/08
3381	Diarroten - fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol - Gdańsk Sp. z o.o. - Zastawna	30/10/05
3382	Diastabol 100	*Miglitolum*	Tablets	100 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	31/07/05
3383	Diastabol 50	*Miglitolum*	Tablets	50 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	31/07/05
3384	Diazepam RecTubes	*Diazepamum*	Rectal solution	2 mg/ml	Desitin Arzneimittel GmbH	30/06/07
3385	Diazepam RecTubes	*Diazepamum*	Rectal solution	4 mg/ml	Desitin Arzneimittel GmbH	30/06/07
3386	Diazepam-Lipuro	*Diazepamum*	Emulsion for intravenous or intramuscular injection	5 mg/ml	B. Braun Melsungen AG	31/01/05
3387	Diazerekt	*Diazepamum*	Rectal infusion	5 mg/2,5 ml	Zakłady Farmaceutyczno – Aerozolowe „UNIA" Spółdzielnia Pracy	27/06/07
3388	Diazerekt	*Diazepamum*	Rectal infusion	10 mg/2,5 ml	Zakłady Farmaceutyczno – Aerozolowe „UNIA" Spółdzielnia Pracy	27/06/07
3389	Diazidan	*Gliclazidum*	Tablets	80 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	25/10/06
3390	Diclac	*Diclofenacum*	Solution for intramuscular injection	75 mg/3 ml	Hexal AG	31/12/08
3391	Diclac 100	*Diclofenacum*	Suppository	100 mg	Hexal AG	31/07/04
3392	Diclac 150 Duo	*Diclofenacum*	Modified release tablets	150 mg	Hexal AG	4/07/07
3393	Diclac 25	*Diclofenacum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	25 mg	Hexal AG	30/06/07
3395	Diclac 50	*Diclofenacum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	50 mg	Hexal AG	31/07/04
3394	Diclac 50	*Diclofenacum*	Suppository	50 mg	Hexal AG	31/07/04
3396	Diclac 75 Duo	*Diclofenacum*	Modified release tablets	75 mg	Hexal AG	4/07/07
3397	Diclac Lipogel	*Diclofenacum*	Gel	(1%) 10 mg/g	Ecosol AG	31/12/08
3398	Dicloberl 50	*Diclofenacum*	Suppository	50 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	30/06/04
3399	Dicloberl retard	*Diclofenacum*	Prolonged release capsules	100 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/05/05
3400	Diclobion	*Diclofenacum*	Eye drops	1 mg/ml	Bioton Sp. z o.o.	31/12/08
3401	DicloDuo	*Diclofenacum*	Capsules with gastro-resistant , prolonged release pelets	75 mg	Pharmavit Kft.	31/12/08
3402	Diclofénac – Ophtha	*Diclofenacum*	Eye drops	1 mg/ml	Laboratoires CIBAVISION Foure	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3403	Diclofenac 100	*Diclofenacum*	Suppository	100 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
3404	Diclofenac 100 Stada Retard	*Diclofenacum*	Modified release tablets	100 mg	Stada Arzneimittel AG	31/07/04
3405	Diclofenac 25	*Diclofenacum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	25 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
3407	Diclofenac 50	*Diclofenacum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	50 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
3408	Diclofenac 50	*Diclofenacum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	50 mg	Polfarmex Sp. z o.o.	31/12/05
3406	Diclofenac 50	*Diclofenacum*	Suppository	50 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
3409	Diclofenac Al 25	*Diclofenacum*	Tablets	25 mg	ALIUD Pharma GmbH & Co. KG	31/12/08
3410	Diclofenac Al 50	*Diclofenacum*	Tablets	50 mg	ALIUD Pharma GmbH & Co. KG	31/12/08
3411	DICLOFENAC Emulgel	*Diclofenacum*	Gel	1%	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
3412	Diclofenac Sodium E/C	*Diclofenacum*	Film-coated tablets	50 mg	Norton Healthcare Ltd.	30/06/04
3413	Diclofenac Sr 100	*Diclofenacum*	Prolonged release tablets	100 mg	Polfarmex Sp. z o.o.	31/12/08
3414	Dicloratio	*Diclofenacum*	Gel	1 % (0,01 g/1 ml)	Ratiopharm GmbH	30/06/04
3415	Dicloratio	*Diclofenacum* + *Lidocainum*	Solution for intramuscular injection	(75mg + 20mg)/2ml	Ratiopharm GmbH	30/06/04
3417	Dicloratio 25	*Diclofenacum*	Gastro-resistant tablets	25 mg	Ratiopharm GmbH	30/04/04
3416	Dicloratio 25	*Diclofenacum*	Suppository	25 mg	Ratiopharm GmbH	30/04/04
3418	Dicloratio 50	*Diclofenacum*	Suppository	50 mg	Ratiopharm GmbH	30/04/04
3419	Dicloratio 100	*Diclofenacum*	Suppository	100 mg	Ratiopharm GmbH	30/04/04
3420	Dicloratio 50	*Diclofenacum*	Gastro-resistant tablets	50 mg	Ratiopharm GmbH	30/06/04
3421	Dicloratio Retard 100	*Diclofenacum*	Prolonged release capsules	100 mg	Ratiopharm GmbH	30/04/04
3422	Dicloratio Uno	*Diclofenacum*	Modified release tablets	150 mg	Ratiopharm GmbH	31/12/04
3425	Dicloreum	*Diclofenacum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	50 mg	Alfa Wassermann S.p.A.	30/06/04
3424	Dicloreum	*Diclofenacum*	Solution for injection	25 mg/ml	Alfa Wassermann S.p.A.	30/06/04
3423	Dicloreum	*Diclofenacum*	Suppository	100 mg	Alfa Wassermann S.p.A.	30/06/04
3426	Dicloreum retard	*Diclofenacum*	Prolonged release tablets	100 mg	Alfa Wassermann S.p.A.	30/04/04
3427	DICLOTARD 100 mg	*Diclofenacum*	Film-coated, prolonged release tablets	100 mg	S.C. Terapia S.A.	31/12/08
3428	Dicortineff	*Fludrocortisonum* + *Gramicidinum* + *Neomycinum*	Ear and eye drops, suspension	(1 mg + 0,025mg + 2,5mg)/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06
3429	Dicortineff	*Fludrocortisonum* + *Gramicidinum* + *Neomycinum*	Eye ointment		Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
3430	Dicortineff –Vet	Neomycinum + Gramicidinum + Fluorokortisonum	Suspension	for veterinary use	Warszawskie Zkłady Farmaceutyczne „Polfa”	31/12/08
3431	Dicural	Difloksacyny chlorowodorek	Solution	for veterinary use	Fort Dodge Veterianria S.A.	29/06/06
3432	Dicural 100	Difloksacyny chlorowodorek	Tablet	for veterinary use	Fort Dodge Animal Health	12/07/06
3433	Dicural 15	Difloksacyny chlorowodorek	Tablet	for veterinary use	Fort Dodge Animal Health	12/07/06
3434	Dicural 50	Difloksacyny chlorowodorek	Tablet	for veterinary use	Fort Dodge Animal Health	12/07/06
3435	Dietalek	*Odżywka*	Powder for suspension		BTL Sp. z o.o. Zakład Enzymów i Peptonów, Łódź	31/12/08
3436	Diet-scour	Ampicillinum, vitamins , microelements	Powder	for veterinary use	Virbac	23/11/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3437	Difadol	*Diclofenacum*	Solution for intramuscular injection	75 mg/3 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
3438	Difadol 0,1%	*Diclofenacum*	Eye drops	1 mg / ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
3439	Difen – Ud	*Diclofenacum*	Eye drops	1 mg/ml	Pharma Stulln GmbH	31/12/08
3440	Differin	*Adapalenum*	Cream	1 mg/g	Laboratoires Galderma S.A. Tour Europlaza	20/05/04
3441	Differin	*Adapalenum*	Gel	1 mg/g	Laboratoires Galderma S.A. Tour Europlaza	29/06/04
3442	Diflazon	*Fluconazolum*	Capsules	50 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
3443	Diflazon	*Fluconazolum*	Capsules	100 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
3444	Diflazon	*Fluconazolum*	Capsules	150 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
3445	Diflazon	*Fluconazolum*	Capsules	200 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
3446	Diflazon	*Fluconazolum*	Solution for intravenous infusion	2 mg/ml	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
3447	Difloxy 10% oral	Difloksacyna	Solution	for veterinary use	Lavet	31/12/08
3448	Diflucan	*Fluconazolum*	Capsules	100 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/04/04
3449	Diflucan	*Fluconazolum*	Capsules	150 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/04/04
3450	Diflucan	*Fluconazolum*	Capsules	200 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/04/04
3451	Diflucan	*Fluconazolum*	Capsules	50 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/04/04
3452	Diflucan	*Fluconazolum*	Solution for intravenous infusion	2 mg/ml	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/04/04
3453	Diflucan	*Fluconazolum*	Syrup	5 mg/ml	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/04/04
3454	Difosfen	*Dinatrii etidronas*	Tablets	200 mg	Rubio Laboratorios S.A.	30/11/04
3455	Difrarel 100	*Myrtilli fructus extractum siccum*	Coated tablets	100 mg	Laboratoires LERQUIN MEDIOLANUM, Francja	31/12/08
3456	Diftosec CT	Żywa szczepionka dla kur przeciw ospie ptaków	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Merial SAS	24/05/07
3457	Digesan		Liquid		Bittner Richard GmbH	31/12/07
3458	Digesflos		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	29/01/06
3459	Digestiol	*Cynareae herbae extractum siccum*	Capsules, hard	170 mg	Poznańskie Zakłady Zielarskie "Herbapol" S.A.	31/12/08
3460	Digestodoron N krople				WELEDA	24/08/05
3461	Diges-Tonic	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	31/08/05
3462	Digestosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	31/08/05
3463	Diglical	*Gliclazidum*	Tablets	80 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
3464	Digoxin	*Digoxinum*	Solution for injection	0.25 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/01/05
3465	Digoxin	*Digoxinum*	Tablets	100 mcg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
3466	Digoxin	*Digoxinum*	Tablets	250 mcg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
3467	Digoxin	*Digoxinum*	Tablets	250 mcg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3468	Dih	*Diosminum + Hesperidinum*	Film-coated tablets	450 mg + 50 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
3469	Dihydralazinum	*Dihydralazinum*	Tablets	25 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
3470	Dihydroergotaminum methanosulfonicum	*Dihydroergotaminum*	Oral solution	2 mg/g	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm", Bydgoszcz	31/01/06
3471	Dihydroergotaminum tartaricum	*Dihydroergotaminum*	Tablets	1 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm", Bydgoszcz	31/01/06
3472	Dihydroergotoxinum aethanosulfonicum	*Dihydroergotoxinum*	Oral solution	1 mg/ml	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm", Bydgoszcz	31/12/07
3473	Dihydroergotoxinum aethanosulfonicum	*Dihydroergotoxinum*	Sublingual tablets	0.25 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm", Bydgoszcz	31/12/07
3474	Dihydrokodeiny wodorowi-nian				Polfa Kutno	16/01/06
3475	Dikamfen	*Preparat złożony*	Liquid		Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	30/10/05
3477	Diklonat P	*Diclofenacum*	Gel	10 mg/g	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
3476	Diklonat P	*Diclofenacum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	75 mg/ml	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
3478	DIKLONAT P Forte	*Diclofenacum*	Gastro-resistant tablets	50 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
3479	Diklonat P Rapid	*Diclofenacum*	Coated tablets	50 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
3480	Diklonat P Retard	*Diclofenacum*	Prolonged release tablets	100 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
3481	Diklozen	*Diclofenacum*	Gel	1%, (10 mg/g)	ZIAJA Ltd. Zakład Produkcyjny Gdańsk	31/12/08
3482	Dilatrend	*Carvedilolum*	Tablets	12.5 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	30/06/07
3483	Dilatrend	*Carvedilolum*	Tablets	25 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	30/06/07
3484	Dilatrend	*Carvedilolum*	Tablets	6.25 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	30/06/07
3485	Dilocard	*Diltiazemum*	Prolonged release capsules	90 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
3486	Dilocard	*Diltiazemum*	Prolonged release capsules	120 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
3491	Diltiazem	*Diltiazemum*	Film-coated, controled release tablets	120 mg	Polfarmex S.A.	30/10/05
3492	Diltiazem	*Diltiazemum*	Film-coated, prolonged release tablets	180 mg	Polfarmex S.A.	30/10/05
3487	Diltiazem	*Diltiazemum*	Tablets	30 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
3488	Diltiazem	*Diltiazemum*	Tablets	30 mg	Polfarmex S.A	31/01/05
3489	Diltiazem	*Diltiazemum*	Tablets	60 mg	Norton Healthcare Ltd.	30/06/04
3490	Diltiazem	*Diltiazemum*	Tablets	60 mg	Polfarmex S.A.	30/10/05
3493	Diltiazem Retard	*Diltiazemum*	Film-coated tablets	90 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
3494	Dilzem	*Diltiazemum*	Tablets	60 mg	Gödecke AG	31/07/04
3495	Dilzem 120 retard	*Diltiazemum*	Prolonged release tablets	120 mg	Parke-Davis GmbH - Freiburg	30/04/05
3496	Dilzem 180 retard	*Diltiazemum*	Prolonged release tablets	180 mg	Parke-Davis GmbH - Freiburg	30/04/05
3497	Dilzem 25	*Diltiazemum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	25 mg	Gödecke AG	31/07/04
3498	Dilzem retard	*Diltiazemum*	Film-coated tablets	90 mg	Gödecke AG	31/07/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3499	Dimetinden	*Dimetindenum*	Gel	0,10%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
3500	Dindoral	Szczepionka dla indyków i bażantów przeciw krwotocznemu zapaleniu jelit indyków i chorobie marmurkowatej śledziony bażantów.	Lyophilisate	for veterinary use	Merial	19/07/05
3501	Dinolytic	Dinoprost	Solution	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	18/03/04
3502	Diosmin I Hesperidin	*Diosminum + Hesperidinum*	Film-coated tablet	450 mg i 50 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
3503	Diosminex	*Diosminum + Hesperydynum*	Tablets	450 mg + 50 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
3504	Diosmynin	*Diosminum*	Film-coated tablets	50 mg	Kenay A.G.", Częstochowa	31/12/08
3505	Diovan	*Valsartanum*	Film-coated tablets	160 mg	Novartis Pharma AG	14/02/07
3506	Diovan	*Valsartanum*	Film-coated tablets	80 mg	Novartis Pharma AG	14/02/07
3507	Diovan 160	*Valsartanum*	Capsules	160 mg	Novartis Pharma AG	31/12/08
3508	Diovan 80	*Valsartanum*	Capsules	80 mg	Novartis Pharma AG	31/12/08
3509	Dipeptiven	*Preparat odżywczy*	Solution for parenteral nutrition	20 g/100 ml	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/12/07
3510	Diphereline 0,1 mg	*Triptorelinum*	Powder and solvent for solution for subcutaneous injection	0.1 mg	Ipsen Biotech	21/06/06
3511	Diphereline S.R. 3,75	*Triptorelinum*	Lyophilisate and solvent for prolonged release suspension for intramuscular injection	3.75 mg	Pharma Biotech- Paris	31/05/05
3512	Diphereline SR 11.25mg	*Triptorelinum*	Powder and solvent for prolonged release suspension for intramuscular injection	11.25 mg	Ipsen Biotech	9/08/06
3513	Diphergan	*Promethazinum*	Coated tablets	10 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
3514	Diphergan	*Promethazinum*	Coated tablets	25 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
3515	Diphergan	*Promethazinum*	Solution for injection	25 mg/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
3516	Diphergan	*Promethazinum*	Syrup	5 mg/5ml	Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/12/05
3517	Diprivan	*Propofolum*	Emulsion for injection	10 mg/ml	AstraZeneca UK Ltd.	31/07/04
3518	Diprobase	*Chlorocresolum*	Cream		Schering-Plough Labo N.V.	31/12/08
3519	Diprobase	*Podłoże maściowe*	Ointment		Schering-Plough Labo N.V.	31/12/08
3520	Diprofilina				Pliva Kraków	14/01/06
3521	Diprogenta	*Betamethasonum + Gentamicinum*	Cream		Schering-Plough Labo N.V.	30/09/04
3522	Diprogenta	*Betamethasonum + Gentamicinum*	Ointment		Schering-Plough Labo N.V.	30/09/04
3523	Diprolene	*Betamethasonum*	Cream	0.5 mg/g	Schering-Plough Labo N.V.	12/06/06
3524	Diprolene	*Betamethasonum*	Ointment	0.5 mg/g	Schering-Plough Labo N.V.	12/06/06
3525	Dipromal	*Acidum valproicum*	Film-coated tablets	200 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
3526	Diprophos	*Betamethasonum*	Suspension for injection	7 mg/ml	Schering-Plough Labo N.V.	31/05/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3527	Diprophyllinum	*Diprophyllinum*	Solution for intravenous injection	25 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/09/05
3528	Diprophyllinum	*Diprophyllinum*	Tablets	200 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/09/05
3529	Diprophyllinum prolongatum	*Diprophyllinum*	Prolonged release tablets	250 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/09/05
3530	Diprophyllinum prolongatum	*Diprophyllinum*	Prolonged release tablets	450 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/09/05
3531	Diprosalic	*Acidum salicylicum* + *Betamethasonum*	Ointment		Schering-Plough Labo N.V.	28/06/05
3532	Diprosalic	*Acidum salicylicum* + *Betamethasonum*	Solution for external use		Schering-Plough Labo N.V.	28/06/05
3533	Diprosone	*Betamethasonum*	Crem for external use	0.5 mg/g	Schering-Plough Labo N.V.	28/06/05
3534	Diprosone	*Betamethasonum*	Ointment for external use	0.5 mg/g	Schering-Plough Labo N.V.	28/06/05
3535	Dirigestran inj.	Gonadorelinum	Solution	for veterinary use	Ferring-Leciva a.s.	3/08/06
3536	Diroton	*Lisinoprilum*	Tablets	10 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/01/05
3537	Diroton	*Lisinoprilum*	Tablets	2.5 mg	Gedeon Richter Ltd.	21/06/06
3538	Diroton	*Lisinoprilum*	Tablets	20 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/01/05
3539	Diroton	*Lisinoprilum*	Tablets	5 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/01/05
3540	Disalunil	*Hydrochlorothiazidum*	Tablets	25 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/01/05
3541	DISCI comp. cum Argento ampulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
3542	DISCI comp. cum Argento granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
3543	DISCI comp. Cum Stanno		Amp.	1 ml, 10 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
3544	Disci comp.cum Stanno		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
3545	Disci/Rhus toxicodendron comp. inj.				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
3546	DISCI/VISCUM comp. cum Stanno gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
3547	DISCI/VISCUM comp. cum Stanno amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
3548	DISCI/VISCUM comp. cum Stanno ung.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
3549	Disci/Viscum comp.cum Argento		Suppository	2g	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
3550	Discus compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
3551	Disflatyl	*Simeticonum*	Oral drops	40 mg /1 ml	ICN Switzerland AG	27/04/05
3552	Disflatyl	*Simeticonum*	Tablets	40 mg	ICN Switzerland AG	31/12/07
3553	Disgren	*Trifluoxalum*	Capsules	300 mg	URIACH (Medagro)	31/12/08
3554	Disocor	*Disopyramidum*	Capsules	100 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
3555	Disophrol Retard	*Dexbrompheniraminum* + *Pseudoephedrinum*	Prolonged release tablets		Schering-Plough Labo N.V.	31/05/04
3556	Dissenten	*Loperamidum*	Tablets	2 mg	SPA Societa Prodotti Antibiotici SpA	30/04/04
3557	Distemink	Atenuowana szczepionka dla norek przeciw nosówce	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	United Vaccines Inc.	27/09/06
3558	Distrept 25%	Siarczan dihydrostreptomycyny	Solution	for veterinary use	Biowet Gorzów	31/12/08
3561	Distreptaza	*Streptodornasum* + *Streptokinasum*	Lyophilisate for solution for injection		Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	30/10/05
3562	Distreptaza	*Streptodornasum* + *Streptokinasum*	Oromucosal tablets (muco-adhesive buccal tablets, sublingual tablets)		Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3559	Distreptaza	*Streptodornasum* + *Streptokinasum*	Suppository	1250 j.m. + 15000 j..m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	30/10/05
3560	Distreptaza	*Streptodornasum* + *Streptokinasum*	Suppository		Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	30/10/05
3563	Disulfiram	*Disulfiramum*	Implantation tablets	100 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
3564	Dithranol	Dithranolum			PPH Galfárm Sp. z o.o., Kraków	31/08/06
3565	Dithranol	Dithranolum			BUFA b.v. Pharmaceutical Products	19/03/07
3566	Ditrivet 120	Trimethoprium + Sulphadiazinum	Tablet	for veterinary use	Biofaktor Sp. z o.o.	18/03/04
3567	Ditrivet 480	Trimethoprium + Sulphadiazinum	Tablet	for veterinary use	Biofaktor Sp. z o.o.	18/03/04
3568	Ditropan	*Oxybutyninum*	Tablets	5 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	30/06/04
3569	Diuramid	*Acetazolamidum*	Tablets	250 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
3570	Diurecol		Herbal tea		Eldex-Medical	2/10/06
3571	Diurecol		Instant herbal tea		Eldex-Medical	2/10/06
3572	Diuresin Sr	*Indapamidum*	Tablets	1.5 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
3573	Diuresin Sr	*Indapamidum*	Tablets	2,5 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
3574	Diureticol-fix		Instant herbal tea		P.P.H. "Eldex-Medical", Wiry	31/12/08
3575	Diuroflos		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	31/03/05
3576	Diuronis	*Preparat ziołowy*	Liquid		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/08
3577	Diurosept fix		Instant herbal tea		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
3578	Diurosol	*Preparat ziołowy*	Liquid		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/08
3579	Divascan	*Iprazochromum*	Tablets	2.5 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/01/05
3580	Diverin	*Ibuprofenum*	Gel	50 mg/g (5%)	Lek Pharmaceuticals d.d.	12/10/05
3581	Divigel 0,1%	*Estradiolum*	Gel	0.5 mg/ 0,5 g	Orion Corporation	30/11/04
3582	Divigel 0,1%	*Estradiolum*	Gel	1 mg/g	Orion Corporation	30/11/04
3583	Divina	*Estradiolum* + *Medroxyprogesteronum*	Tablets		Orion Corporation	19/03/06
3584	Diviseq	*Estradiolum* + *Medroxyprogesteronum*	Tablets		ORION Corporation	31/12/08
3585	Dobuject	*Dobutaminum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	50 mg/ml	Leiras Oy	31/07/04
3586	Dobutamine	*Dobutaminum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
3587	Dobutamin-Hexal	*Dobutaminum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	250 mg	Hexal AG	31/01/05
3588	Dofatrim-Ject	Trimethoprium + Sulphadoxinum	Solution	for veterinary use	Dopharma B.V.	23/10/06
3589	Dogral	*Clopidrogrelum*	Film-coated tablets	75 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
3590	Doksy RW	Doxycyclinum	Powder	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet Sp. z o.o.	2/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3591	Doksycyklina 20%	Doxycyclinum	Powder	for veterinary use	Vetos-Farma	13/10/04
3592	Doksycykliny chlorowodorek				Scholz, Sowin	31/01/06
3593	Dolargan	*Pethidinum*	Solution for injection	50 mg/ml	Chinoin Pharmaceutical and Chemical Works Co. Ltd.	31/05/05
3594	Dolargan	*Pethidinum*	Tablets	25 mg	Chinoin Pharmaceutical and Chemical Works Co. Ltd.	31/05/05
3595	Dolcontral	*Pethidinum*	Solution for subcutaneous, intramuscular, intravenous injection	50 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
3596	Dolgit	*Ibuprofenum*	Cream	50 mg/g	Dolorgiet Pharmaceuticals	31/12/06
3597	Dolgit	*Ibuprofenum*	Gel	50 mg/g	Dolorgiet Pharmaceuticals	17/07/06
3598	Dolicoccil 1000 granulki				DOLISOS SUISSE	17/08/05
3599	Dolimix bóle pleców		Granules		Dolisos Laboratoires	9/07/07
3600	Dolimix choroba lokomocyjna		Granules		Dolisos Laboratoires	9/07/07
3601	Dolimix chrypka		Granules		Dolisos Laboratoires	9/07/07
3602	Dolimix stomatologiczny		Granules		Dolisos Laboratoires	9/07/07
3603	Dolimix stres		Granules		Dolisos Laboratoires	9/07/07
3604	Dolimix trądzik młodzieńczy		Granules		Dolisos Laboratoires	9/07/07
3605	Dolimix urazy w sporcie		Granules		Dolisos Laboratoires	9/07/07
3606	Dolimix zapalenie spojówek		Granules		Dolisos Laboratoires	4/07/07
3607	Dolivaxil Influenzinum 9CH mikrogranulki				Dolisos Laboratoires	24/01/07
3608	Dolobene	*Dimethylis sulfoxydum + Heparinum + Dexpanthenolum*	Gel		ratiopharm GmbH	15/11/06
3609	Dologran	*Calcii carbonas + Magnesii carbonas*	Granules		Dolpes SA Przedsiębiorstwo Wielobranżowe	31/01/06
3610	Dolomit	*Calcii carbonas + Magnesii carbonas*	Tablets		VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/12/05
3611	Dolomit	*Calcii carbonas + Magnesii carbonas*	Tablets		VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/12/05
3612	Dolomit - Granulat	*Calcii carbonas + Magnesii carbonas*	Granules	(304mg Ca++, 184mg Mg++)/5g	Herbapol Łódź S.A.	31/01/06
3613	Dolomit o smaku cytrynowym	*Calcii carbonas + Magnesii carbonas*	Granules		VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/01/05
3614	Dolomit o smaku cytrynowym	*Calcii carbonas + Magnesii carbonas*	Tablets		VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o. Katowice	31/01/05
3615	Dolomit o smaku malinowym	*Calcii carbonas + Magnesii carbonas*	Tablets		VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o. Katowice	17/01/07
3616	Dolomit o smaku pomarańczowym	*Calcii carbonas + Magnesii carbonas*	Granules		VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/01/05
3617	Dolomit o smaku pomarańczowym	*Calcii carbonas + Magnesii carbonas*	Tablets		VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o. Katowice	17/01/07
3618	Dolores	*Coffeinum + Paracetamolum*	Tablets	50mg + 350mg	Curtis Healthcare Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Handlowe, Przedsiębiorstwo Farmaceutyków	31/03/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3619	Dolores Extra		Tablets	500 mg paracetamol + 1 mg dihydroergotamina winian	Produkcyjno-Handlowe Przedsiębiorstwo Farmaceutyków CURTIS HEEALTHCARE Sp. z.o.o.	31/12/08
3620	Dolovit Multimineral		Tablets		Roche Consumer Health Ltd	31/05/05
3621	Dolovit Natürliche Torula Hefe		Tablets		Roche Consumer Health Ltd	31/05/04
3622	Dolovit Vitamin A, E+ Spezieller B-Komplex		Coated tablets		Roche Consumer Health Ltd	31/05/04
3623	Dolselwit	*Preparat złożony*	Tablets		"HERBAPOL - ŁÓDŹ" S.A.	31/12/08
3624	Doltard	*Morphinum*	Prolonged release tablets	10 mg	Nycomed Danmark A/S	31/12/07
3625	Doltard	*Morphinum*	Prolonged release tablets	100 mg	Nycomed Danmark A/S	31/12/07
3626	Doltard	*Morphinum*	Prolonged release tablets	30 mg	Nycomed Danmark A/S	31/12/07
3627	Doltard	*Morphinum*	Prolonged release tablets	60 mg	Nycomed Danmark A/S	31/12/07
3628	Domitor	Medetomidyny chlorowodorek	Solution	for veterinary use	Orion Corporation	16/02/05
3629	Domosedan	Detomidyny chlorowodorek	Solution	for veterinary use	Orion Corporation	31/12/08
3630	Donep	*Donepezilum*	Film-coated tablets	5 mg , 10 mg	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
3631	Donosan	*Xylometazolinum*	Nasal spray, solution	0.5 mg/ml	ratiopharm GmbH	30/04/04
3632	Dopamin	*Dopaminum*	Concentrate for solution for infusion	10 mg/ml	Solvay Pharmaceuticals GmbH	31/07/04
3633	Dopamin Solvay 200	*Dopaminum*	Concentrate for infusions	200 mg/10 ml	Solvay Pharmaceuticals	31/12/08
3634	Dopaminum hydrochloricum 1%	*Dopaminum*	Solution for intravenous infusion	10 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
3635	Dopaminum hydrochloricum 4%	*Dopaminum*	Solution for intravenous infusion	40 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
3636	Dopanol	*Methyldopum*	Tablets	250 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
3637	Dopegyt	*Methyldopum*	Tablets	250 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/06/04
3638	Dopenizil Hydrochloride	*Donepezilum*	Film-coated tablets	5 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
3639	Dopenizil Hydrochloride	*Donepezilum*	Film-coated tablets	10mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
3640	Doppeldip – płyn	Jodofor, alantoina	Liquid	for veterinary use	Avita	31/12/08
3641	Doppelherz Energovital-Tonik		Oral solution		Queisser Pharma GmbH & Co	30/04/04
3642	Doppelherz Selevit		Capsules		Queisser Pharma GmbH & Co	31/08/04
3643	Doppelherz Vital Kapseln		Capsules		Queisser Pharma GmbH & Co	30/04/04
3644	Dopram V	Doxapram	Solution	for veterinary use	Fort Dodge	31/12/08
3645	Dorado obroża dla kotów	Diazinon	Collar	for veterinary use	Virbac	25/04/04
3646	Dorado obroża dla psów	Diazinon	Collar	for veterinary use	Virbac	25/04/04
3652	Dormicum	*Midazolamum*	Film-coated tablets	15 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/06
3653	Dormicum	*Midazolamum*	Film-coated tablets	15 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
3654	Dormicum	*Midazolamum*	Film-coated tablets	7.5 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/06
3655	Dormicum	*Midazolamum*	Film-coated tablets	7.5 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
3647	Dormicum	*Midazolamum*	Injection	15 mg/3 ml	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/06
3648	Dormicum	*Midazolamum*	Injection	5 mg/1 ml	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/06
3649	Dormicum	*Midazolamum*	Solution for injection	1 mg/ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
3650	Dormicum	*Midazolamum*	Solution for injection	5 mg/ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3651	Dormicum	*Midazolamum*	Solution for injection	5 mg/ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	30/06/07
3656	Dorminal 20% pro. inj.	Pentobarbital sodu	Solution	for veterinary use	Alfasan International	31/12/08
3657	Dormiplant	*Melissae folium extractum siccum + Valerianae radix extractum siccum*	Film-coated tablets		Dr. Willmar Schwabe GmbH & Co.	17/01/07
3658	Dorzopt	*Dorzolamidum*	Eye drops	20 mg/ml	Merck Sharp & Dohme B.V.	31/12/08
3659	Dosalid 1200	Epsiprantel, Pyrantelu embonian	Tablet	for veterinary use	Pfizer	20/06/05
3660	Dosalid 300	Epsiprantel, Pyrantelu embonian	Tablet	for veterinary use	Pfizer	20/06/05
3661	Dosano	*Doxazosinum*	Tablets	1 mg	Biochemie GmbH	31/12/08
3662	Dosano	*Doxazosinum*	Tablets	2 mg	Biochemie GmbH	31/12/08
3663	Dosano	*Doxazosinum*	Tablets	4 mg	Biochemie GmbH	31/12/08
3664	Dostinex	*Cabergolinum*	Tablets	0.5 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A (Milano)	30/04/05
3665	Dotur	*Doxycyclinum*	Capsules	100 mg	Biochemie GmbH - Kundl	30/06/07
3666	Doustna Szczepionka Przeciw Poliomyelitis	*Vaccinum poliomyelitidis vivum*	Oral suspension	szczepionka 10 – dawkowa	Aventis Pasteur S.A.	31/12/08
3667	Doustna Szczepionka Przeciw Poliomyelitis	*Vaccinum poliomyelitidis vivum*	Oral suspension	szczepionka 20 – dawkowa	Aventis Pasteur S.A.	31/12/08
3668	Doxacard 1	*Doxazosinum*	Tablets	1 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
3669	Doxacard 2	*Doxazosinum*	Tablets	2 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
3670	Doxacard 4	*Doxazosinum*	Tablets	4 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
3671	Doxanorm	*Doxazosinum*	Tablets	1 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	23/11/05
3672	Doxanorm	*Doxazosinum*	Tablets	2 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	23/11/05
3673	Doxanorm	*Doxazosinum*	Tablets	4 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	23/11/05
3674	Doxar	*Doxazosinum*	Tablets	2 mg	Biovena Pharma Sp z o.o.	30/04/05
3675	Doxar	*Doxazosinum*	Tablets	4 mg	Biovena Pharma Sp z o.o.	30/04/05
3676	Doxar	*Doxazosinum*	Tablets	1 mg	Biovena Pharma Sp z o.o.	30/04/05
3677	Doxaratio 1	*Doxazosinum*	Tablets	1 mg	ratiopharm GmbH	30/06/05
3678	Doxaratio 2	*Doxazosinum*	Tablets	2 mg	ratiopharm GmbH	30/06/05
3679	Doxaratio 4	*Doxazosinum*	Tablets	4 mg	ratiopharm GmbH	30/06/05
3680	Doxaratio Xl	*Doxazosinum*	Prolonged release tablets	4 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
3681	Doxazosin	*Doxazosinum*	Tablets	2 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
3682	Doxazosin	*Doxazosinum*	Tablets	1 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
3683	Doxazosin	*Doxazosinum*	Tablets	4 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
3684	Doxazosini	*Doxazosinum*	Tablets	1 mg ; 2 mg ; 4 mg ; 8 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
3685	Doxepin	*Doxepinum*	Capsules	10 mg	Aflofarm	30/10/05
3686	Doxepin	*Doxepinum*	Capsules	25 mg	Aflofarm	30/10/05
3687	Doxepin	*Doxepinum*	Capsules	10 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/10/05
3688	Doxepin	*Doxepinum*	Capsules	25 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3689	Doxepin	*Doxepinum*	Solution for injection	25 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/10/05
3690	Doxepin 10	*Doxepinum*	Capsules	10 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	28/02/06
3691	Doxepin 25	*Doxepinum*	Capsules	25 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	28/02/06
3692	Doxium	*Calcii dobesilas*	Tablets	250 mg	OM Pharma (dawniej Laboratories OM)	31/07/04
3694	Doxolem	*Doxorubicinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	10 mg	Lemery SA de C.V.	12/10/05
3693	Doxolem	*Doxorubicinum*	Lyophilisate for solution for injection	50 mg	Lemery SA de C.V.	31/12/04
3695	Doxolem	*Doxorubicinum*	Powder for solution for intravenous injection or for slow intraartey infusion or for intrabladder use	10 mg	Medicom International s.r.o.	31/12/04
3696	Doxolem	*Doxorubicinum*	Powder for solution for intravenous injection or for slow intraartey infusion or for intrabladder use	50 mg	Medicom International s.r.o.	31/12/04
3697	Doxorubicin	*Doxorubicinum*	Lyophilisate for solution for injection	10 mg i 50 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
3698	Doxorubicin - Teva	*Doxorubicinum*	Injection	10mg/viol	ABIC For Teva Ltd.	31/12/08
3699	Doxorubicin - Teva	*Doxorubicinum*	Injection	50mg/viol	ABIC For Teva Ltd.	31/12/08
3700	Doxorubicin-Ebewe, Doxorubicin-Knoll	*Doxorubicinum*	Solution for intravenous, intraarterial and intrabladder infusion	2 mg/ml	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/08/04
3701	Doxy 150	Doxycyclinum	Powder	for veterinary use	Vetimex Animal Health B.V.	15/10/04
3702	Doxycyclin - Stada 100	*Doxycyclinum*	Tablets	100 mg	STADApharm GmbH	31/12/08
3703	Doxycyclin - Stada 200	*Doxycyclinum*	Tablets	200 mg	STADApharm GmbH	31/12/08
3704	Doxycycline 50%	Doxycyclinum	Powder	for veterinary use	Dopharmna International B.V.	9/02/06
3705	Doxycyclinuinum wet. Proszek 20%	Doxycyclinum	Powder	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
3707	Doxycyclinum	*Doxycyclinum*	Capsuels, hard	100 mg	Farma Projekt Sp. z o.o.	29/08/07
3706	Doxycyclinum	*Doxycyclinum*	Capsules	100 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
3708	Doxycyclinum	*Doxycyclinum*	Solution for intravenous infusion	20 mg/ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
3709	Doxycyclinum 20%	Doxycyclinum	Powder	for veterinary use	Interbiowet Sp. z o.o.	14/06/05
3710	Doxyhyklan 40	Doxycyclinum	Powder	for veterinary use	Lavet Pharmaceuticals Ltd.	23/10/06
3711	Doxymina 20%	Doxycyclinum	Powder	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	25/03/07
3712	Doxyratio M	*Doxycyclinum*	Tablets	100 mg	ratiopharm GmbH	21/06/06
3713	Doxyseptin 100	Doxycyclinum	Tablet	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	2/01/06
3714	Doxyseptin 300	Doxycyclinum	Tablet	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	2/01/06
3715	Doxyval 20%	Doxycyclinum	Powder	for veterinary use	Sogeval Laboratories	12/03/06
3716	Doxyveto 50S	Doxycyclinum	Powder	for veterinary use	V.M.D. n.v./s.a.	2/01/06
3717	Doxyvit 100 soluble powder	Chlorowodorek doksycykliny	Powder	for veterinary use	Ceva Sante Animale	31/12/08
3718	Dr theiss coenzym Q10 mit vitamin E		Capsules	15 mg + 13 mg	NATURWAREN OHG, Niemcy	31/12/08
3719	Dr theiss schwedenbitter				Natur Produkt Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3720	Dr Fischer's Bioplus Vitaltonicum	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Pharmonta; Chem.-Pharm. Laboratories Mag. pharm. Dr. Gernot Fischer	31/07/04
3721	Dr Fischer's Kinder Bioplus Aktivtonicum	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Pharmonta; Chem.-Pharm. Laboratories Mag. pharm. Dr. Gernot Fischer	31/07/04
3722	Dr Reckeweg Cineraria Maritima krople do oczu				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	19/12/06
3723	Dr Reckeweg Pulsatilla compositum krople do nosa				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	19/12/06
3724	Dr Reckeweg R1				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3725	Dr Reckeweg R10				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3726	Dr Reckeweg R11				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3727	Dr Reckeweg R12				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3728	Dr Reckeweg R13				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3729	Dr Reckeweg R14				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3730	Dr Reckeweg R16				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3731	Dr Reckeweg R17				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3732	Dr Reckeweg R18				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3733	Dr Reckeweg R19				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3734	Dr Reckeweg R2				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3735	Dr Reckeweg R20				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3736	Dr Reckeweg R21				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3737	Dr Reckeweg R22				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3738	Dr Reckeweg R23				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3739	Dr Reckeweg R24				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3740	Dr Reckeweg R25				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3741	Dr Reckeweg R26				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3742	Dr Reckeweg R27				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3743	Dr Reckeweg R28				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3744	Dr Reckeweg R29				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3745	Dr Reckeweg R3				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3746	Dr Reckeweg R31				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3747	Dr Reckeweg R32				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3748	Dr Reckeweg R33				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3749	Dr Reckeweg R34				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3750	Dr Reckeweg R35				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3751	Dr Reckeweg R36				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3752	Dr Reckeweg R37				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3753	Dr Reckeweg R38				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3754	Dr Reckeweg R39				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3755	Dr Reckeweg R4				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3756	Dr Reckeweg R40				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3757	Dr Reckeweg R41				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3758	Dr Reckeweg R42				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3759	Dr Reckeweg R43				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3760	Dr Reckeweg R44				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3761	Dr Reckeweg R45				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3762	Dr Reckeweg R46				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3763	Dr Reckeweg R47				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3764	Dr Reckeweg R48				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3765	Dr Reckeweg R49				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3766	Dr Reckeweg R5				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3767	Dr Reckeweg R50				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3768	Dr Reckeweg R51				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3769	Dr Reckeweg R52				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3770	Dr Reckeweg R53				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3771	Dr Reckeweg R54				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3772	Dr Reckeweg R55				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3773	Dr Reckeweg R56				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3774	Dr Reckeweg R57				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3775	Dr Reckeweg R58				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3776	Dr Reckeweg R59				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3777	Dr Reckeweg R6				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3778	Dr Reckeweg R60				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3779	Dr Reckeweg R62				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3780	Dr Reckeweg R63				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3781	Dr Reckeweg R64				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3782	Dr Reckeweg R65				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3783	Dr Reckeweg R66				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3784	Dr Reckeweg R67				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3785	Dr Reckeweg R68				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3786	Dr Reckeweg R69				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3787	Dr Reckeweg R7				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3788	Dr Reckeweg R70				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3789	Dr Reckeweg R71				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3790	Dr Reckeweg R72				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3791	Dr Reckeweg R73				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3792	Dr Reckeweg R74				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3793	Dr Reckeweg R75				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3794	Dr Reckeweg R76				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3795	Dr Reckeweg R77				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3796	Dr Reckeweg R78				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3797	Dr Reckeweg R81				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3798	Dr Reckeweg R82				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3799	Dr Reckeweg R83				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3800	Dr Reckeweg R84				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3801	Dr Reckeweg R85				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3802	Dr Reckeweg R86				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3803	Dr Reckeweg R87				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3804	Dr Reckeweg R88				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3805	Dr Reckeweg R89				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3806	Dr Reckeweg R9				Pharmaceutische Fabrik Dr Reckeweg	31/12/07
3807	Dr Theiss Echinacea Kräuter Tropfen	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Naturwaren OHG Dr Peter Theiss	31/05/04
3808	Dr Vibs Lotion	*Preparat ziołowy*	Coutanous liquid		Topchem - Przemysłowo-Handlowa Sp. z o.o.	31/12/08
3809	Dr. Reckeweg R30 Atomare Beckeron Maść				Dr. Reckeweg	30/10/05
3810	Dr. Reckeweg R61 Lumbagin Maść				Dr. Reckeweg	30/10/05
3811	Dr. Reckeweg R8 syrop przeciwkaszlowy - Jutussin				Dr. Reckeweg	30/10/05
3812	Dr. Reckeweg R91 krople				Dr. Reckeweg	30/10/05
3813	Dr. Reckeweg R92 krople				Dr. Reckeweg	30/10/05
3814	Dr. Reckeweg R93 krople				Dr. Reckeweg	30/10/05
3815	Dr. Reckeweg R94 Płyn do użytku zewn.				Dr. Reckeweg	30/10/05
3816	Dr. Reckeweg R95 Płyn				Dr. Reckeweg	30/10/05
3817	Dr. Reckeweg Vita-C15 Płyn				Dr. Reckeweg	30/10/05
3818	Dr. Reckeweg Vita-C15 forte Płyn				Dr. Reckeweg	30/10/05
3819	Driptane	*Oxybutyninum*	Tablets	5 mg	Laboratoires Debat	31/12/08
3820	Dristan	*Oxymetazolum*	Nasal spray	15 mg	Wyeth - Lederle Pharma GmbH	31/12/08
3821	Droncit Inj.	Praziquantelum	Solution	for veterinary use	Bayer AG	31/12/08
3822	Droncit Tabl.	Praziquantelum	Tablet	for veterinary use	Bayer	29/04/04
3823	Drontal	PrazikwantelPyranteluembonian	Tablet	for veterinary use	Bayer AG	7/05/06
3824	Drontal junior	Febantel, Pyrantelu embonian	Suspension	for veterinary use	Bayer	25/01/04
3825	Drontal Plus	Prazikwantel, Pyrantelu embonian, Febantel	Tablet	for veterinary use	Bayer	30/01/05
3826	Drontal Plus XL	prazikwantel, febantel, embonian pyrantelu	Tablets	for veterinary use	Bayer	31/12/08
3827	Droperidol	*Droperidolum*	Solution for injection	2.5 mg/ml	Gedeon Richter Ltd.	31/05/04
3828	Droperteel		Tablets		Heel GmbH	31/07/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3829	Drosera complexe nr 64		Drops		Lehning Laboratoires	24/08/06
3830	Drosera-Dagomed 2 kaszel				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
3831	Drosera-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
3832	Drosera-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/07
3833	Drosetux syrop				Dolisos Laboratoires	31/12/08
3834	Drosol	*Droserae herbae extractum siccum*	Syrup		Farmapol	31/12/08
3835	Droxa	*Ibuprofenum + Droverinum*	Capsules	200 mg + 20 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
3836	Droxef	*Cefadroxilum*	Tablets for oral suspension	1 g	Hexal AG	24/05/06
3837	Drygen	*Preparat radiodiagnostyczny*	Solution for intravenous injection		Nycomed Amersham Sorin S.R.L.	25/01/06
3838	D-Szczepionka błonicza adsorbowana na wodorotlenku glinu	*D- szczepionka błoniża adsorbowana*	Suspension for subcutaneous injection	nie mniej niż 30 j.m. toksoidu błoniczego	Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	31/08/05
3839	D-Szczepionka błonicza adsorbowana na wodorotlenku glinu	*Diphtheria toxoid*	Suspension for subcutaneous injection	nie mniej niż 5 j.m. toksoidu błoniczego (0,5ml - 1 dawka)	Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	31/08/05
3840	d-Szczepionka Przeciw Błonicy Adsorbowana	*Diphtheria toxoid*	Suspension for intramuscular injection	1 dawka	Chiron Behring GmbH & Co.	12/10/05
3841	DTaP Szczepionka SSI	*Diphtheria-tetanus-pertussis*	Suspension for intramuscular injection		Statens Serum Institut	29/02/04
3842	DTaP-IPV Szczepionka SSI	*Diphtheria-tetanus-pertussis + Poliomyelitis, trivalent, inactivated, whole virus*	Suspension for intramuscular injection		Statens Serum Institut	31/01/05
3843	DTP + Hib - szczepionka Błoniczo-Tężcowo-Krztuścowa adsorbowana , do szczepienia przypominającego		Suspension		Wytwórnia Surowic i Szczepionek BIOMED	31/12/08
3844	DTP + Hib - szczepionka Błoniczo-Tężcowo-Krztuścowa i rekombinowana szczepionka przeciw Wizw B		Suspension		Wytwórnia Surowic i Szczepionek BIOMED	31/12/08
3845	DTP + Hib - szczepionka Błoniczo-Tężcowo-Krztuścowa i szczepionka przeciwko Hib		Lyophilisate and suspension		Wytwórnia Surowic i Szczepionek BIOMED	31/12/08
3846	DTP-Szczepionka błoniczo-tężcowo-krztuścowa adsorbowana	*Diphtheria toxoid + tetanus toxoid + pertussis*	Suspension for subcutaneous injection	nie mniej niż 40 j.m. toksoidu tężcowego, nie mniej niż 30 j.m. toksoidu błoniczego i 4-12 j.m. zawiesiny Bordatella pertussis (0,5ml - 1 dawka)	Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	31/08/05
3847	DT-Szczepionka błoniczo-tężcowa adsorbowana	*Diphtheria toxoid + tetanus toxoid*	Suspension for subcutaneous injection	nie mniej niż 30j.m. toksoidu błoniczego i nie mniej niż 40 j.m. toksoidu tężcowego (0,5ml - 1 dawka)	Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	30/04/05
3848	DT-Szczepionka błoniczo-tężcowa adsorbowana	*Diphtheria toxoid + tetnus toxoid*	Suspension for subcutaneous injection	nie mniej niż 30 j.m. toksoidu błonicego i	Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	31/08/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
				nie mniej niż 40 j.m. toksoidu tężcowego (10ml - 20 dawek)		
3849	Duellin 100/10	*Carbidopum + Levodopum*	Tablets		Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/01/05
3850	Duellin 100/25	*Carbidopum + Levodopum*	Tablets		Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/01/05
3851	Duellin 250/25	*Carbidopum + Levodopum*	Tablets		Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/01/05
3852	Dulcamara-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
3853	Dulcamara-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/08
3854	Dulcolax	*Docusatum*	Capsules, soft	50 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
3855	Dultavax	*Vaccinum diphtheriae et tetani adsorbatum, Vaccinum poliomyelitidis inactivatum*	Suspension for injection	0,5 ml (szCZpionka 1 – dawkowa)	Aventis Pasteur S.A.	31/12/08
3856	Duo	*Famotidinum + Calcii carbonas + Magnesii hydroxydum*	Buccal tablets	preparat złożony	US Pharmacia	31/12/08
3857	Duo	*Famotidinum + Calcii carbonas + Magnesii hydroxydum*	Film-coated tablets	preparat złożony	US Pharmacia	31/12/08
3858	Duoband Duży Pies	Diazinon	Collar	for veterinary use	Francodex	31/12/08
3859	Duoband Kot	Diazinon	Collar	for veterinary use	Francodex S.A.	21/02/05
3860	Duoband Pies	Diazinon	Collar	for veterinary use	Francodex	31/12/08
3861	Duocycline 10	Oxytetracyclinum	Solution	for veterinary use	Univet	10/06/04
3862	Duodenoheel		Tablets		Heel GmbH	31/12/07
3863	Duodrop	*Dorzolamidum + Timololum*	Eye drops	(20 mg + 5 mg)/ml	Merck Sharp & Dohme B.V.	31/12/08
3864	Duofilm	*Acidum lacticum + Acidum salicylicum*	Liquid		Stiefel Laboratories Ltd.	31/12/08
3865	Duomox	*Amoxicillinum*	Tablets	1 g	Yamanouchi Europe B.V.	30/04/04
3866	Duomox	*Amoxicillinum*	Tablets	125 mg	Yamanouchi Europe B.V.	30/04/04
3867	Duomox	*Amoxicillinum*	Tablets	250 mg	Yamanouchi Europe B.V.	30/04/04
3868	Duomox	*Amoxicillinum*	Tablets	375 mg	Yamanouchi Europe B.V.	31/01/05
3869	Duomox	*Amoxicillinum*	Tablets	500 mg	Yamanouchi Europe B.V.	30/04/04
3870	Duomox	*Amoxicillinum*	Tablets	750 mg	Yamanouchi Europe B.V.	31/01/05
3871	Duo-Septol 120	*Sulfamethoxazolum + Trimethoprimum*	Tablets	120 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/10/05
3872	Duo-Septol 480	*Sulfamethoxazolum + Trimethoprimum*	Tablets	480 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/10/05
3873	Duovit		Film-coated tablets		Krka d.d., Novo mesto	2/11/05
3874	Duowin Contact	Permetryna, Piryproksyfen	Solution	for veterinary use	Virbac S.A.	2/01/06
3875	Duowin Spray	Permetryna, Piryproksyfen	Solution	for veterinary use	Virbac S.A.	2/01/06
3876	Duphalac	*Lactulosum*	Syrup	667 mg/ml	Solvay Pharmaceuticals B.V.	30/09/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3877	Duphalac Dry	*Lactulosum*	Powder		Solvay Pharmaceuticals B.V.	30/04/04
3878	Duphalyte	Preparat zawierający elektrolity, witaminy, aminokwasy i dekstrozę.	Solution	for veterinary use	Fort Dodge	28/02/05
3880	Duphaston	*Dydrogesteronum*	Film-coated tablets	10 mg	Solvay Pharmaceuticals B.V.	8/02/06
3879	Duphaston	*Dydrogesteronum*	Tablets	10 mg	Solvay Pharmaceuticals B.V.	30/04/04
3881	Duplocillin	Benzylpenicillinum procainicum + Benzathini benzatylpenicillinum	Suspension	for veterinary use	Intervet	21/05/04
3882	Duracef	*Cefadroxilum*	Capsules	500 mg	Bristol-Myers Squibb S.p.A, Latina	30/04/04
3883	Duracef	*Cefadroxilum*	Powder for oral suspension	125 mg/5ml	Bristol-Myers Squibb S.p.A, Latina	30/04/04
3884	Duracef	*Cefadroxilum*	Powder for oral suspension	250 mg/5ml	Bristol-Myers Squibb S.p.A, Latina	30/04/04
3885	Duracef	*Cefadroxilum*	Powder for oral suspension	500 mg/5ml	Bristol-Myers Squibb S.p.A, Latina	30/04/04
3887	Duracef	*Cefadroxilum*	Soluble tablets	1 g	Bristol-Myers Squibb S.p.A, Latina	31/12/08
3886	Duracef	*Cefadroxilum*	Tablets	1 g	Bristol-Myers Squibb S.p.A, Latina	30/04/04
3888	Duramune CvK	Szczepionka przeciw zakażeniom koronawirusowym psów	Liquid	for veterinary use	Fort Dodge	11/03/04
3889	Duramune Max 10	Szczepionka dla psów przeciwko nosówce, zakaźnemu zapaleniu wątroby, zakażeniu dróg oddechowych wywołanym przez adenowirus typ2 i wirus parainluenzy oraz zakażeniom wywołanym przez koronawirus i parwowirus oraz leptospirozie wywołanej przez L. Canicola, L. Icterohaemorrhagiae, L. Grippotyphosa i L. Pomona	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Fort Dodge	31/12/08
3890	Duramune Max 5	Szczepionka dla psów przeciwko nosówce, zakaźnemu zapaleniu wątroby, zakażeniu dróg oddechowych wywołanym przez adenowirus typ2 i wirus parainluenzy oraz zakażeniom wywołanym przez parwowirus	Lyophilisate	for veterinary use	Fort Dodge	31/12/08
3891	Duramune Max 6	Szczepionka dla psów przeciwko nosówce, zakaźnemu zapaleniu wątroby, zakażeniu dróg oddechowych wywołanym przez adenowirus typ2 i wirus parainluenzy oraz zakażeniom wywołanym przez koronawirus i parwowirus	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Fort Dodge	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3892	Duramune Max 9	Szczepionka dla psów przeciwko nosówce, zakaźnemu zapaleniu wątroby, zakażeniu dróg oddechowych wywołanym przez adenowirus typ2 i wirus parainluenzy oraz zakażeniom wywołanym przez parwowirus oraz leptospirozie wywołanej przez L. Canicola, L. Icterohaemorrhagiae, L. Grippotyphosa i L. Pomona	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Fort Dodge	31/12/08
3893	Duramune Puppyshot 5	Szczepionka przeciw nosówce, zakażeniom adenowirusowym, zakaźnemu zapaleniu wątroby, parainfluenzie i parwowirusowej chorobie psów	Liquid + lyophilisate	for veterinary use	Fort Dodge	29/09/05
3894	Duramune Puppyshot 6	Szczepionka przeciw nosówce, zakażeniom adenowirusowym, koronawirusowym, zakaźnemu zapaleniu wątroby, parainfluenzie i parwowirusowej chorobie psów	Liquid + lyophilisate	for veterinary use	Fort Dodge	11/03/04
3895	Duramune Puppyshot 7	Szczepionka przeciw nosówce, zakażeniom adenowirusowym, zakaźnemu zapaleniu wątroby, parainfluenzie i parwowirusowej chorobie psów oraz leptospirozie	Liquid + lyophilisate	for veterinary use	Fort Dodge	29/09/05
3896	Duramune Puppyshot 8	Szczepionka przeciw nosówce, zakażeniom wywołanym przez adenowirus typ 2, zakażeniom koronawirusowym, zakaźnemu zapaleniu wątroby, parainfluenzie i parwowirusowej chorobie psów oraz leptospirozie	Liquid + lyophilisate	for veterinary use	Fort Dodge	20/07/05
3897	Duraphat	*Natrii fluoridum*	Suspension		Colgate Palmolive GmbH	31/12/07
3898	Durogesic	*Fentanylum*	Transdermal pach	100 mcg/h	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/12/08
3899	Durogesic	*Fentanylum*	Transdermal pach	25 mcg/h	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/12/08
3900	Durogesic	*Fentanylum*	Transdermal pach	50 mcg/h	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/12/08
3901	Durogesic	*Fentanylum*	Transdermal pach	75 mcg/h	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/12/08
3902	Duspatalin	*Mebeverinum*	Film-coated tablets	135 mg	Solvay Pharmaceuticals B.V.	25/07/05
3903	Duspatalin	*Mebeverinum*	Suspension	10 mg/ml	Solvay Pharmaceuticals B.V.	31/05/04
3904	Duspatalin retard	*Mebeverinum*	Prolonged release capsules	200 mg	Solvay Pharmaceuticals B.V.	31/12/07
3905	Dygeston	*Dydrogesteronum*	Film-coated tablets	10 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
3906	Dynabac	*Dirithromycinum*	Film-coated tablets	250 mg	Lilly S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3907	Dynamutilin 20% Inj.	Tiamuliny wodorofumaran	Solution	for veterinary use	Novartis Produkte Inc.	15/10/04
3908	Dynamutilin 45%	Tiamuliny wodorofumaran	Powder	for veterinary use	Novartis Animal Health Inc.	31/01/05
3911	Dynastat	*Parecoxibum*	Powder and solvent for solution for injection	20 mg	Pharmacia Europe EEIG	31/12/08
3912	Dynastat	*Parecoxibum*	Powder and solvent for solution for injection	40 mg	Pharmacia Europe EEIG	31/12/08
3909	Dynastat	*Parecoxibum*	Powder for solution for injection	20 mg	Pharmacia Europe EEIG	31/12/08
3910	Dynastat	*Parecoxibum*	Powder for solution for injection	40 mg	Pharmacia Europe EEIG	31/12/08
3913	Dyspepsin(pancreosol- poprzednia nazwa)		Oral solution		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
3914	Dysport	*Botulinum toxin typ A*	Lyophilisate for solution for subcutaneous or intramuscular injection	500 j.m.	Ipsen Ltd.	30/09/07
3915	Dziegcie sosnowy				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
3916	Dziegieć sosnowy				Pharma Cosmetic, Kraków	14/02/05
3917	Dzień I Noc - na przeziębienie i kaszel	*dzień: Paracetamolum + Pseudoephedrinum + Dextromethorphanum, noc: Paracetamolum + Pseudoephedrinum + Dextromethorphanum + Chlorphetaminum*	Film-coated tablets	dzień: 500 mg + 30 mg+ 15 mg, noc: 500 mg + 30 mg + 15 mg +2 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
3918	Dzień I Noc - na przeziębienie, gorączkę i katar	*dzień: Paracetamolum + Pseudoephedrinum, noc: Paracetamolum + Pseudoephedrinum + Chlorphetaminum*	Film-coated tablets	dzień: 500 mg + 30 mg, noc: 500 mg + 30 mg + 2 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
3919	E – Z – CAT	*Barii sulfas*	Oral suspension		E – Z – EM Inc.	31/12/08
3920	E – Z – HD	*Barii sulfas*	Powder		E – Z – EM Inc.	31/12/08
3921	E 45	*Lanolinum anhydricum + Paraffinum liquidum + Paraffinum solidum*	Cream		Boots Healthcare International	31/08/05
3922	EANOX 10 mg	*Zolpidemum*	Film-coated tablets	10 mg	Desitin Arzneimittel GmbH	31/12/08
3923	EANOX 5 mg	*Zolpidemum*	Film-coated tablets	5 mg	Desitin Arzneimittel GmbH	31/12/08
3924	Ebrantil 25	*Urapidilum*	Solution for injection	5 mg/ml	Altana Pharma AG	30/06/04
3925	Echan		Liquid		Biocur Arzneimittel GmbH	31/12/08
3926	Echimax	*Echinaceae purpureae herba succus*	Oral solution	747 mg/ml	ratiopharm GmbH	31/01/05
3927	Echimax	*Echinaceae purpureae herba succus*	Tablets	100 mg	ratiopharm GmbH	24/08/05
3928	Echinacea comp. Płyn w atomizerze				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
3929	Echinacea Complexe Nr 40		Drops		Lehning Laboratoires	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3930	Echinacea Compositum Forte SN		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
3931	Echinacea Compositum SN		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
3932	Echinacea extra	*Echinaceae purpureae succus siccum*	Oral drops, solution		Dr Theiss Naturwaren GmbH	31/12/08
3933	Echinacea Quarz comp.		Eye drops	0,5ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
3934	Echinacea ratiopharm	*Echinaceae angustifolia radix extractum siccum*	Oral drops, solution	100.5 mg/ml	ratiopharm GmbH	29/02/04
3935	Echinacea ratiopharm	*Echinaceae angustifolia radix extractum siccum*	Tablets	8 mg	ratiopharm GmbH	29/02/04
3936	ECHINACEA/ARGENTUM ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
3937	ECHINACEA/ARGENTUM granulki				WALA-Heilmittel GmbH	10/03/05
3938	Echinacea/Viscum comp.		Gel		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
3939	Echinacin	*Echinaceae purpureae herbae succus*	Syrup		MADAUS AG	31/12/08
3940	Echinacin	*Echinaceae purpureae herbae succus*	Lozenge		MADAUS AG	31/12/08
3941	Echinacin	*Echinaceae purpureae herbae succus*	Oral solution		MADAUS AG	31/12/08
3942	Echinaforce ®	*Echinaceae purpureae herbae et radix extractum spissum*	Tablets	5,89 mg + 0,31 mg	Bioforce AG	31/12/08
3944	Echinapur	*Echinaceae purpureae herba extractum*	Film-coated tablets	100 mg	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
3943	Echinapur	*Echinaceae purpureae herba extractum*	Ointment	50 mg/g	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
3945	Echinaratio				ratiopharm GmbH	31/12/08
3946	Echinasal		Syrup		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	4/12/05
3947	Echinatab	*Echinaceae angustifoliae radix extractum siccum*	Film-coated tablets	150 mg	Medana Pharma TERPOL Group S.A.	31/12/08
3948	Echinrba	*Echinaceae purpureae herba extractum siccum*	Tablets	100 mg	Innowacyjno Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM, Starogard Gdański	31/12/08
3949	Ecomectin 1 %	iwermektyna	Solution	for veterinary use	Eco Animal Health Ltd.	31/12/08
3950	Ecomer	*Omega-3-trójglicerydy*	Capsules	250 mg	Exposan AB	30/04/04
3951	Econor 1% premix	Walnemuliny chlorowodorek	Premix	for veterinary use	Novartis Animal Health Austra GmbH	27/06/05
3952	Econor 10% premix	Walnemuliny chlorowodorek	Premix	for veterinary use	Novartis Animal Health Austra GmbH	30/06/05
3953	Econor 50% premix	Walnemuliny chlorowodorek	Premix	for veterinary use	Novartis Animal Health Austra GmbH	27/06/05
3954	Eczekan	Deksametazon, Nikotynamid, Pirydoksyny chlorowodorek, DL-metionina	Medicated candy	for veterinary use	Ceva Sante Animale	30/06/04
3955	Edex 10	*Alprostadilum*	Powder for urethral injection	10 mcg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	31/12/08
3956	Edex 20	*Alprostadilum*	Powder for urethral injection	20 mcg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3957	Edex 5	*Alprostadilum*	Powder for urethral injection	5 mcg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	31/12/08
3958	Edicin	*Vancomycinum*	Powder for solution for intravenous injection	500 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/03/07
3959	Edicin	*Vancomycinum*	Powder for solution for intravenous injection	1 g	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/03/07
3960	Ednyt	*Enalaprili maleas*	Tablets	10 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/12/07
3961	Ednyt	*Enalaprili maleas*	Tablets	2,5 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/12/07
3962	Ednyt	*Enalaprili maleas*	Tablets	20 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/12/07
3963	Ednyt	*Enalaprili maleas*	Tablets	5 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/12/07
3964	Edronax	*Reboxetinum*	Tablets	4 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	12/10/05
3965	Efamast		Capsules		Scotia Pharmaceuticals Limited	31/12/08
3966	Efectin	*Venlafaxinum*	Tablets	37.5 mg	Wyeth-Lederle Pharma GmbH Division Whitehall	31/12/07
3967	Efectin	*Venlafaxinum*	Tablets	50 mg	Wyeth-Lederle Pharma GmbH Division Whitehall	31/12/07
3968	Efectin	*Venlafaxinum*	Tablets	75 mg	Wyeth-Lederle Pharma GmbH Division Whitehall	31/12/07
3969	Efectin ER 150	*Venlafaxinum*	Prolonged release capsules	150 mg	Wyeth-Lederle GmbH	30/06/05
3970	Efectin Er 37,5	*Venlafaxinum*	Capsules	37,5 mg	Wyeth - Lederle Pharma GmbH	31/12/08
3971	Efectin ER 75	*Venlafaxinum*	Prolonged release capsules	75 mg	Wyeth-Lederle GmbH	30/06/05
3972	Efedryny chlorowodorek				Caesar & Loretz GmbH Caelo	31/12/08
3973	Efedryny chlorowodorek				Farm-Impex s.j., Gliwice	31/12/08
3974	Efedryny chlorowodorek				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
3975	Efedryny chlorowodorek				Pharma Zentrale	31/12/08
3976	Efedryny chlorowodorek				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
3977	Eferox 25	*Levothyroxinum natricum*	Film-coated tablets	25 mcg	Hexal AG	31/05/04
3978	Eferox 50	*Levothyroxinum natricum*	Film-coated tablets	50 mcg	Hexal AG	31/05/04
3979	Eferox 75	*Levothyroxinum natricum*	Film-coated tablets	75 mcg	Hexal AG	31/05/04
3980	Eferox 100	*Levothyroxinum natricum*	Film-coated tablets	100 mcg	Hexal AG	31/05/04
3981	Eferox 100	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	100 mcg	Hexal AG	31/05/04
3982	Eferox 125	*Levothyroxinum natricum*	Film-coated tablets	125 mcg	Hexal AG	31/05/04
3983	Eferox 125	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	125 mcg	Hexal AG	31/05/04
3984	Eferox 150	*Levothyroxinum natricum*	Film-coated tablets	150 mcg	Hexal AG	31/05/04
3985	Eferox 150	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	150 mcg	Hexal AG	31/05/04
3986	Eferox 25	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	25 mcg	Hexal AG	31/12/08
3987	Eferox 50	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	50 mcg	Hexal AG	31/12/08
3988	Eferox 75	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	75 mcg	Hexal AG	31/12/08
3995	Efferalgan	*Paracetamolum*	Effervescent tablets	500 mg	UPSA Laboratoires	31/03/04
3993	Efferalgan	*Paracetamolum*	Oral solution	30 mg/ml	UPSA Laboratoires Agen	24/06/04
3989	Efferalgan	*Paracetamolum*	Suppository	150 mg	UPSA Laboratoires Agen	30/06/04
3990	Efferalgan	*Paracetamolum*	Suppository	300 mg	UPSA Laboratoires Agen	30/06/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
3991	Efferalgan	*Paracetamolum*	Suppository	600 mg	UPSA Laboratoires Agen	30/04/04
3992	Efferalgan	*Paracetamolum*	Suppository	80 mg	UPSA Laboratoires Agen	31/07/04
3994	Efferalgan	*Paracetamolum*	Tablets	500 mg	UPSA Laboratoires Agen	31/03/04
3996	Efferalgan Codeine	*Codeinum + Paracetamolum*	Effervescent tablets		UPSA Laboratoires Agen	13/08/06
3997	Efferalgan Forte	*Paracetamolum*	Effervescent tablets	1000 mg	Laboratoires UPSA	26/09/07
3998	Efferalgan Ssabletki	*Paracetamolum*	Buccal tablets	500 mg	Laboratoires UPSA	31/12/08
3999	Efferalgan Vitamin C	*Acidum ascorbicum (vit C) + Paracetamolum*	Effervescent tablets		UPSA Laboratoires Agen	31/01/05
4000	Effervit calcium	*Calcii lactogluconas + Acidum ascorbicum*	Effervescent powder	(200mg Ca + 240mg Vit C)/4g	Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/01/06
4001	Effortil	*Etilefrinum*	Oral drops	7.5 mg/g	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04
4002	Effortil	*Etilefrinum*	Tablets	5 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04
4003	Effox 10	*Isosorbidi mononitras*	Tablets	10 mg	Schwarz Pharma AG	29/06/05
4004	Effox 10	*Isosorbidi mononitras*	Tablets	10 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	28/08/05
4005	Effox 20	*Isosorbidi mononitras*	Tablets	20 mg	Schwarz Pharma AG	30/04/04
4006	Effox 20	*Isosorbidi mononitras*	Tablets	20 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	28/08/05
4007	Effox 40	*Isosorbidi mononitras*	Tablets	40 mg	Schwarz Pharma AG	30/04/04
4008	Effox 40	*Isosorbidi mononitras*	Tablets	40 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	28/08/05
4009	Effox long	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release capsules	50 mg	Schwarz Pharma AG	30/04/04
4010	Effox long	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release tablets	50 mg	Schwarz Pharma AG	29/06/05
4011	Effox long 50	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release tablets	50 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	28/08/05
4012	Effox long 75	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release tablets	75 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	30/06/06
4013	Effydral	Sodu chlorekPotasu chlorekSodu wodorotlenekBezwodny kwas cytrynowyJednowodna lakotzaGiicyna	Effervescent tablet	for veterinary use	Fort Dodge	19/12/06
4014	Efloran	*Metronidazolum*	Solution for intravenous infusion	5 mg/ml	Krka d.d., Novo mesto	30/04/04
4015	Efrinol 1%	*Ephedrinum*	Nasal drops, solution	10 mg/g	Prolab s.c. - Farmaceutyczne Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Analityczno-Handlowe s.c. Paterek	30/06/05
4016	Efrinol 2%	*Ephedrinum*	Nasal drops, solution	20 mg/g	Prolab s.c. - Farmaceutyczne Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Analityczno-Handlowe s.c. Paterek	30/06/05
4017	Efudix	*Fluorouracilum*	Ointment	50 mg/g	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/01/05
4018	Egilok	*Metoprololi tartas*	Tablets	100 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	14/02/07
4019	Egilok	*Metoprololi tartas*	Tablets	25 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	14/02/07
4020	Egilok	*Metoprololi tartas*	Tablets	50 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	14/02/07
4021	Egilok R	*Metoprololum*	Film-coated, prolonged release tablets	50 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
4022	Egilok R	*Metoprololum*	Film-coated, prolonged release tablets	100 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
4023	Egocin 20% proszek	Oxytetracyclinum	Powder	for veterinary use	KRKA	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4024	Egocin LA	Oxytetracyclinum	Solution	for veterinary use	KRKA	31/12/08
4025	Eisendragees-ratiopharm	*Ferrosi sulfas*	Coated tablets	50 mg Fe++	ratiopharm GmbH	30/01/05
4026	Ekogal	*Omega-3-trójglicerydy*	Capsules, soft	300 mg	Gal s.c. Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno - Przetwórcze	30/10/05
4027	Ekovit	*Preparat złożony*	Tablets		Curtis Healthcare Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Handlowe, Przedsiębiorstwo Farmaceutyków	30/10/05
4028	Ektifo	Bromfenwinfos	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy Sp. z o.o.	7/04/07
4029	Elagan		Capsules		Klinge Pharma GmbH	31/12/08
4030	Elancoban 100 Premix	Monenzyna sodowa	Premix	for veterinary use	Elanco Animal Health	15/03/04
4031	Elatine	*Cisplatinum*	Injection	10 mg	Eli Lilly	31/12/08
4032	Elektrolitowet	Chlorek sodu, Chlorek potasu, Octan sodu, Siarczan magnezu, Glukoza	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	7/06/04
4033	Elenium	*Chlordiazepoxidum*	Coated tablets	10 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
4034	Elenium	*Chlordiazepoxidum*	Coated tablets	25 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
4035	Elenium	*Chlordiazepoxidum*	Coated tablets	5 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
4036	Eleuterosol	*Eleuterococci radicis extractum fluidum*	Oral drops		Herbapol Lublin S.A.	27/09/06
4037	Eleuterosol		Capsules, hard		Herbapol - Lublin S.A.	27/09/06
4038	Eleutonin	*Eleutherococci radix pulv.*	Capsules, hard	350 mg	Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08
4039	Elevit Pronatal		Film-coated tablets		Roche Consumer Health Ltd.	15/11/06
4040	Elidel®	*Pimecrolimusum*	Cream	10 mg/g	Novartis Pharma AG	31/12/08
4041	Elisol	Sód, potas, wapń, magnez, żelazo, miedź, cynk, mangan, jod, kobalt	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
4042	Elleste 40	*Estradiolum*	Transdermal pach		Ethical	31/12/08
4043	Elleste 80	*Estradiolum*	Transdermal pach		Ethical	31/12/08
4044	Elmetacin	*Indometacinum*	Spray	1%	Sankyo Pharma GmbH - München	31/12/08
4045	Elmex		Gel	12.5 mg fluoru/g	GABA International AG	30/04/04
4046	Elobin	*Ginkgo bilobae extr. sicc., Eleutherococci radix extr. sicc.*	Tablets	48 mg + 59 mg	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
4049	Elocom	*Mometasonum*	Coutanous liquid	1 mg/g	Schering-Plough Labo N.V.	30/01/05
4047	Elocom	*Mometasonum*	Cream	1 mg/g	Schering-Plough Labo N.V.	31/05/04
4048	Elocom	*Mometasonum*	Ointment	1 mg/g	Schering-Plough Labo N.V.	31/05/04
4050	Elosalic	*Mometasoni furoas, Acidum salicylicum*	Ointment		Schering – Plough Central East S.A.	31/12/08
4051	Elosone	*Mometasonum*	Cream	1 mg/g	Blau Farma Sp. z o.o. Spółka Komandytowa	6/06/07
4052	Eltroxin	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	100 mcg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
4053	Eltroxin	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	100 mcg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
4054	Eltroxin	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	50 mcg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4055	Eltroxin	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	50 mcg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
4056	Eluat nadtechnecjanu sodowego ^{99}mTc otrzymany z generatora radionuklidowego ^{99}Mo/^{99m}Tc	*Preparat radiodiagnostyczny*	Solution for injection		Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	31/12/05
4057	Elvenal	*Valerianae radix extractum siccum*	Capsuels, hard	300 mg	Biokraft Pharma	30/06/04
4058	Emadine 0,05%	*Emedastinum*	Eye drops, solution	0.5 mg/ml	Alcon Laboratoires UK Ltd.	31/05/05
4059	Emeset - 4	*Ondansetronum*	Film-coated tablets	4 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
4060	Emeset - 8	*Ondansetronum*	Film-coated tablets	8 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
4061	EMESET 2 ml	*Ondansetronum*	Solution for injection	2 mg/ml	Cipla Ltd.	31/12/08
4062	EMESET 4 ml	*Ondansetronum*	Solution for injection	4 mg/ml	Cipla Ltd.	31/12/08
4064	Emetron	*Ondansetronum*	Film-coated tablets	4 mg	Gedeon Richter Ltd.	11/10/06
4065	Emetron	*Ondansetronum*	Film-coated tablets	8 mg	Gedeon Richter Ltd.	11/10/06
4063	Emetron	*Ondansetronum*	Solution for injection and intravenous infusion	2 mg/ml	Gedeon Richter Ltd.	11/10/06
4066	EMLA	*Lidocainum + Prilocainum*	Cream	(25mg + 25mg)/g	AstraZeneca AB	19/10/05
4067	EMLA	*Lidocainum + Prilocainum*	Pach	(25mg + 25mg)/g	AstraZeneca AB	31/12/08
4068	Emobina	*Terbinafinum*	Gel	10 mg / g	Wytwórnia Artykułów Farmaceutycznych i Kosmetycznych "EMO"	31/12/08
4069	Emochol	*Naproxenum*	Gel	100 mg/g	EMO Wytwórnia Artykułów Farmaceutycznych i Kosmetycznych doc dr hab.. Farm. Michał Oginski	7/03/07
4070	Emoclot D.I.	*Coagulation factor VIII*	Lyophilisate and solvent for solution for injection and intravascular infusion	1000 j.m.	Instituto Sierovaccinogeno Italiana - I.S.I. S.p.A.	30/04/05
4071	Emoclot D.I.	*Coagulation factor VIII*	Lyophilisate and solvent for solution for injection and intravascular infusion	250 j.m.	Instituto Sierovaccinogeno Italiana - I.S.I. S.p.A.	30/04/05
4072	Emoclot D.I.	*Coagulation factor VIII*	Lyophilisate and solvent for solution for injection and intravascular infusion	500 j.m.	Instituto Sierovaccinogeno Italiana - I.S.I. S.p.A.	30/04/05
4073	Emodiaz	*Sulfadiazine silver w stężeniu 10 mg/g*	Gel	10 mg/g	EMO Wytwórnia Artykułów Farmaceutycznych i Kosmetycznych, Ksawerów k/Lodzi	31/12/08
4074	Emorect	*Hippocastani extractum spissum + Arnicae tinctura*	Gel	(40mg + 15mg) /g	EMO Wytwórnia Artykułów Farmaceutycznych i Kosmetycznych doc dr hab.. Farm. Michał Oginski	23/03/05
4075	Emorect Forte	*Hippocastanum extr, Arnica extr, Chamomilla extr, Tramin, Prilocainum*	Gel	preparat złożony	Wytwórnia Artykułów Farmaceutycznych i Kosmetycznych "EMO"	31/12/08
4076	Emoton®	*Vitex agni casti fructus extractum siccum*	Film-coated tablets	20 mg	Tentan AG	31/12/08
4077	Emoxipin	*Naproxenum*	Gel	100 mg / g	Wytwórnia Artykułów Farmaceutycznych i Kosmetycznych "EMO"	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4078	Emser	*Sól Emska*	Inhalation solution		Simens & Co	31/12/08
4079	Emser	*Sól Emska*	Nasal spray		Simens & Co	31/12/08
4080	Emzok	*Metoprololum*	Film-coated, prolonged release tablets	50 mg	IVAX - CR a.s.	31/12/08
4081	Emzok	*Metoprololum*	Film-coated, prolonged release tablets	100 mg	IVAX - CR a.s.	31/12/08
4082	Emzok	*Metoprololum*	Film-coated, prolonged release tablets	200 mg	IVAX - CR a.s.	31/12/08
4083	Enacard 1 mg	Enalaprilu maleinian	Tablet	for veterinary use	Merial SAS	31/12/08
4084	Enacard 10 mg	Enalaprilum	Tablet	for veterinary use	Merial SAS	31/12/08
4085	Enacard 2,5 mg	Enalaprilum	Tablet	for veterinary use	Merial SAS	31/12/08
4086	Enacard 20 mg	Enalaprilum	Tablet	for veterinary use	Merial SAS	31/12/08
4087	Enacard 5 mg	Enalaprilum	Tablet	for veterinary use	Merial SAS	31/12/08
4088	Enalapril	*Enalaprili maleas*	Tablets	10 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
4089	Enalapril	*Enalaprili maleas*	Tablets	5 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
4090	ENALAPRIL - Pane	*Enalapilum*	Tablets	5 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
4091	ENALAPRIL - Pane	*Enalapilum*	Tablets	10 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
4092	ENALAPRIL - Pane	*Enalapilum*	Tablets	20 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
4093	Enalapril - pane	*Enalaprili maleas*	Tablets	2,5 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
4094	Enap	*Enalapilum*	Tablets	2,5 mg	KRKA d.d., Novo mesto	26/09/07
4095	Enap	*Enalaprilatum*	Injection	1.25 mg/ml	Krka d.d., Novo mesto	31/12/08
4096	Enap	*Enalaprili maleas*	Tablets	10 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
4097	Enap	*Enalaprili maleas*	Tablets	20 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
4098	Enap	*Enalaprili maleas*	Tablets	5 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
4099	Enap H	*Enalaprili maleas + Hydrochlorothiazidum*	Tablets		Krka d.d., Novo mesto	31/12/04
4100	Enap HL	*Enalaprili maleas + Hydrochlorothiazidum*	Tablets		Krka d.d., Novo mesto	7/03/07
4101	Enapress	*Enalaprili maleas*	Tablets	10 mg	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	31/12/08
4102	Enapress	*Enalaprili maleas*	Tablets	20 mg	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	31/12/08
4103	Enapress	*Enalaprili maleas*	Tablets	5 mg	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	31/12/08
4104	Enaratio 10	*Enalaprili maleas*	Tablets	10 mg	ratiopharm GmbH	5/07/06
4105	Enaratio 20	*Enalaprili maleas*	Tablets	20 mg	ratiopharm GmbH	5/07/06
4106	Enaratio 5	*Enalaprili maleas*	Tablets	5 mg	ratiopharm GmbH	5/07/06
4107	Enarenal	*Enalapilum*	Tablets	2,5 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	30/10/05
4108	Enarenal	*Enalaprili maleas*	Tablets	10 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
4109	Enarenal	*Enalaprili maleas*	Tablets	20 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
4110	Enarenal	*Enalaprili maleas*	Tablets	5 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
4111	Enatec 10	*Enalaprili maleas*	Tablets	10 mg	Mepha-Pharma AG	10/05/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4112	Enatec 20	*Enalaprili maleas*	Tablets	20 mg	Mepha-Pharma AG	10/05/06
4113	Enatec 5	*Enalaprili maleas*	Tablets	5 mg	Mepha-Pharma AG	10/05/06
4114	Enazil 10	*Enalapilum*	Tablets	10 mg	PLIVA - Lachema a.s.	31/12/08
4115	Enazil 20	*Enalapilum*	Tablets	20 mg	PLIVA - Lachema a.s.	31/12/08
4116	Enazil 5	*Enalapilum*	Tablets	5 mg	PLIVA - Lachema a.s.	31/12/08
4117	Enbrel	*Etanerceptum*	Powder and solvent for solution for injection	25 mg	Wyeth-Lederle GmbH	9/08/06
4118	Encefal-Vac	Żywa szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu mózgu i rdzenia kręgowego ptaków	Lyophilisate	for veterinary use	FATRO S.p.A.	19/02/06
4119	Encepur Adults	*Encephalitis, tick borne immunoglobulin*	Suspension for intramuscular injection	1.5 mcg FSME-virus	Chiron Behring GmbH & Co.	31/12/08
4120	Encepur K	*Encephalitis, tick borne immunoglobulin*	Suspension for intramuscular injection	0.75 mg/0,25 ml	Chiron Behring GmbH & Co.	21/03/07
4121	Encopirin	*Acidum acetylsalicylicum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	325 mg	Perrigo Company	31/03/07
4122	Encopirin Cardio	*Acidum acetylsalicylicum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	81 mg	Kato Laboratories Inc.	31/12/08
4123	Encopirin Cardio 81	*Acidum acetylsalicylicum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	81 mg	Omega Rex s.c.	9/08/06
4124	Encortolon	*Prednisolonum*	Tablets	5 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
4125	Encorton	*Prednisonum*	Tablets	1 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
4126	Encorton	*Prednisonum*	Tablets	10 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
4127	Encorton	*Prednisonum*	Tablets	20 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
4128	Encorton	*Prednisonum*	Tablets	5 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
4129	Endivac	Szczepionka dla norek przeciw zakaźnemu zapaleniu jelit	Suspension	for veterinary use	United Vaccines Inc.	15/05/06
4130	Endobulin	*Immunoglobulinum humanum*	Lyophilisate and solvent for solution for intravenous infusion	50 mg/ml immunoglobuliny G	Baxter AG	31/03/04
4131	Endofer	Kompleks dekstranu i żelaza	Solution	for veterinary use	Fatro	25/08/05
4132	Endofer 20	Kompleks dekstranu i żelaza	Solution	for veterinary use	Fatro	25/08/05
4133	Endopar PF	Prazikwantel, Fenbendazol	Tablet	for veterinary use	HeinzHaupt	31/12/08
4134	Endopar Plus	Prazikwantel, Pyrantelu embonian, Oksantelu embonian	Tablet	for veterinary use	Bomac Lab.	31/12/08
4135	Endopar PP	prazikwantel, embonian pyrantelu	Paste	for veterinary use	Bomac	31/12/08
4136	Endopar PPO	prazikwantel, pyrantel, oksantel	Tablets	for veterinary use	Bomac	31/12/08
4137	Endoparin	Praziquantelum	Solution	for veterinary use	aniMedica West	31/12/08
4138	Endopril 10	*Enalapilum*	Tablets	10 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
4139	Endopril 20	*Enalapilum*	Tablets	20 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
4140	Endopril 5	*Enalapilum*	Tablets	5 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
4141	Endosal	*Dinatrii edetas*	Liquid	150 mg/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	30/10/05
4142	Endotelon	*Oligomery procyjanidowe*	Film-coated, gastro-resistant tablets	150 mg	Sanofi-Synthelabo France	31/03/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4143	Endoxan - Asta	*Cyclophosphamidum*	Coated tablets	50 mg	Asta Medica AG	31/07/04
4145	Endoxan - Asta	*Cyclophosphamidum*	Powder for solution for injection	200 mg	Asta Medica AG	31/07/04
4144	Endoxan - Asta	*Cyclophosphamidum*	Powder for solution for intravenous infusion	1 g	Asta Medica AG	31/07/04
4146	Enema	*Natrii phosphas + Natrii phosphas (32P)*	Solution for rectal infusion		R & C - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne s.c.	31/01/06
4147	Enerbol 100	*Pyritinolum*	Coated tablets	0.1 g	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
4148	Enerbol 200	*Pyritinolum*	Film-coated tablets	200 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
4149	Enflocyna Inj.	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	19/05/04
4150	Enflocyna sol.	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	19/05/04
4151	Engemycin 10%	Oxytetracyclinum	Solution	for veterinary use	Intervet	11/03/04
4152	ENGERIX B	*Hepatitis B, purified antigen*	Suspension for injection	10 mcg/0,5 ml	SmithKline Beecham Biologicals	29/02/04
4153	ENGERIX B	*Hepatitis B, purified antigen*	Suspension for injection	20 mcg/1 ml	SmithKline Beecham Biologicals	29/02/04
4154	Engystol N		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
4155	Enhancin (Ramoclav)	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Powder for oral suspension	(125 mg+31,25 mg)/ 5ml	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
4156	Enhancin (Ramoclav)	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Powder for oral suspension	(250 mg+62,5 mg)/ 5 ml	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
4157	Enkosaparyna	*Enoxaparinum*	Amp-syringe	40 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
4158	Enkosaparyna	*Enoxaparinum*	Amp-syringe	60 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
4159	Enkosaparyna	*Enoxaparinum*	Amp-syringe	80 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
4160	Enoksaparyna	*Enoxaparinum*	Amp-syringe	20 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
4161	Enrich (o smaku waniliowym)	*Preparat odżywczy*	Liquid		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	14/03/06
4162	Enrich Plus (o smaku malinowym)	*Preparat odżywczy*	Liquid		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	10/05/06
4163	Enrich Plus (o smaku waniliowym)	*Preparat odżywczy*	Liquid		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	10/05/06
4164	Enrobioflox 10%	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	16/01/05
4165	Enrobioflox 5% Injectio	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne „Biowet" Sp. z o.o	14/08/05
4166	Enrobioflox 50 mg tabletki	Enrofloxacinum	Tablet	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet Sp. z o.o.	14/06/05
4167	Enrocin 10% oral	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Vet-Agro Sp. z o.o.	31/12/08
4168	Enrocin 5% inj.	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Vet-Agro	31/12/08
4169	Enrofloksacyna 10%	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	8/09/05
4170	Enrofloksacyna 10% inj.	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	8/09/05
4171	Enrofloksacyna 10% Płyn	Enrofloxacinum	Liquid	for veterinary use	Vetos-Farma	31/12/08
4172	Enrofloxacyna 10% iniekcja	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Vetos-Farma	31/12/08
4173	Enrofloxacyna 5% iniekcja	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Vetos-Farma	31/12/08
4174	Enrofloxan 10%	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Felix Pharma	31/12/08
4175	Enroxil 10%	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	KRKA	4/12/06
4176	Enroxil 10% Oral	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	KRKA	31/12/08
4177	Enroxil 15	Enrofloxacinum	Tablet	for veterinary use	KRKA	14/06/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4178	Enroxil 150	Enrofloxacinum	Tablet	for veterinary use	KRKA	14/06/05
4179	Enroxil 2,5 %	Enrofloxacinum	Liquid	for veterinary use	KRKA	31/12/08
4180	Enroxil 5%	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	KRKA	4/12/06
4181	Ensure (o smaku waniliowym)	*Preparat odżywczy*	Liquid		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	14/03/06
4182	Ensure (o smaku waniliowym)	*Preparat odżywczy*	Powder		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	30/06/07
4183	Ensure Plus		Liquid		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	31/12/08
4184	Ensure Plus (o smaku waniliowym)	*Preparat odżywczy*	Liquid		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	14/03/06
4185	Ensure Plus HN	*Preparat odżywczy*	Liquid		Ross Products Division- Abbott Laboratories	29/03/06
4186	Ensure Plus HN (o smaku waniliowym)	*Preparat odżywczy*	Liquid		Ross Products Division- Abbott Laboratories	29/03/06
4187	Ensure Plus HN (o smaku bananowym)	*Preparat odżywczy*	Oral solution		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	25/05/05
4188	Ensure Plus HN (o smaku czekoladowym)	*Preparat odżywczy*	Liquid		Ross Products Division- Abbott Laboratories	29/03/06
4189	Ensure Plus HN (o smaku czekoladowym)	*Preparat odżywczy*	Oral solution		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	29/03/06
4190	Ensure Plus HN (o smaku owoców leśnych)	*Preparat odżywczy*	Oral solution		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	25/05/05
4191	Ensure Plus HN (o smaku waniliowym)	*Preparat odżywczy*	Oral solution		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	25/05/05
4192	Enteramid	Sulfaguanidyna, Sulfadymidyna, Formosulfatiazol	Tablet	for veterinary use	Biowet Puławy	24/05/04
4193	Enteroferment	Stabilizowane drobnoustroje Lactobacillus sp.	Lyophilisate	for veterinary use	Richter Pharma	31/12/08
4194	Enterogast	Neomycyny siarczan, Sulfaguanidyna	Granules	for veterinary use	ZakładyFarmaceutyczne Biowet	30/06/04
4195	Enterol 250	*Saccharomyces boulardii*	Capsules	250 mg	Laboratoires Biocodex	31/12/08
4196	Enterol 250	*Saccharomyces boulardii*	Powder	250 mg	Laboratoires Biocodex	31/12/08
4197	Enterosol	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	31/08/05
4198	Entocort	*Budesonidum*	Prolonged release capsules, hard	3 mg	AstraZeneca AB	31/08/04
4199	Entreik	*Acidum acetylsalicylicum*	Film-coated tablets	325 mg	LNK International Inc.	31/12/08
4200	Entreik 81	*Acidum acetylsalicylicum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	81 mg	LNK International Inc.	31/03/07
4201	Envit Q10	*Ubidecarenonum*	Granules	30 mg/g	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/07/05
4202	Envit Q10	*Ubidecarenonum*	Tablets	30 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/07/05
4203	Envit Q10 Plus	*Ubidecarenonum*	Capsules	30 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
4204	Enzaprost F 5	*Dinoprostum*	Solution for injection	5 mg/1 ml	Chinoin Pharmaceutical and Chemical Works Co. Ltd.	30/06/04
4205	Enzian		Liquid		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
4206	Epanutin Parenteral	*Phenytoinum*	Solution for injection	50 mg/ml	Parke Davis GmbH	31/07/04
4207	Epasel		Capsules	0.5 g	Pharmarex Development and Trade Ltd.	30/04/04
4208	Ephedrinum hydrochloricum	*Ephedrinum*	Solution for subcutaneous or intramuscular injection	25 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	22/02/06
4209	Epilam	*Lamotriginum*	Tablets	25 mg	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
4210	Epilam	*Lamotriginum*	Tablets	50 mg	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
4211	Epilam	*Lamotriginum*	Tablets	100 mg	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
4212	Epilam 100	*Lamotriginum*	Tablets	100 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4213	Epilam 25	*Lamotriginum*	Tablets	25 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
4214	Epilam 50	*Lamotriginum*	Tablets	50 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
4215	EPIPHYSIS/PLUMBUM ampulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
4216	EPIPHYSIS/PLUMBUM granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
4217	Epistabil	*Lamotriginum*	Tablets	25 mg	Łódzkie Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne POLON Sp. z o.o.	31/12/08
4218	Epistabil	*Lamotriginum*	Tablets	50 mg	Łódzkie Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne POLON Sp. z o.o.	31/12/08
4219	Epistabil	*Lamotriginum*	Tablets	100 mg	Łódzkie Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne POLON Sp. z o.o.	31/12/08
4220	Epogam		Capsules		Scotia Pharmaceuticals Limited	31/12/08
4221	Epoglobin	*Epoetinum alfa*	Solution for injection	2000 j.m./ml	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
4222	Epoglobin	*Epoetinum alfa*	Solution for injection	4000 j.m./ml	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
4224	Epomax	*Epoetinum omega*	Solution for subcutaneous and intravascular injection	4000 j.m./1 ml	Fumedica Biopol Sp. z o.o.	31/12/08
4223	Epomax	*Epoetinum omega*	Solution for subcutaneous and intravenous injection	2000 j.m./1 ml	Fumedica Biopol Sp. z o.o.	31/12/08
4225	Epox	*Erythropoetinum*	Solution for intravenous and subcutanous injection	1000 j.m./0,5ml , 2000 j.m./0,5ml , 2000 j.m./ml , 3000 j.m./0,3ml , 4000 j.m./0,4ml , 4000 j.m./ml , 10 000 j.m./ml	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
4226	Eprex	*Epoetinum alfa*	Solution for intravenous and subcutaneous injection	20000 j.m./0,5 ml; 40000 j.m./ml	Cilag AG	30/01/05
4227	Eprex	*Erythropoietinum*	Solution for intravenous or subcutaneous injection	10000 j.m./ml	Cilag AG	30/01/05
4228	Eprex	*Erythropoietinum*	Solution for intravenous or subcutaneous injection	2000 j.m./ml	Cilag AG	30/01/05
4229	Eprex	*Erythropoietinum*	Solution for intravenous or subcutaneous injection	4000 j.m./ml	Cilag AG	30/01/05
4230	Epril 10	*Enalaprili maleas*	Tablets	10 mg	Hexal AG	11/10/06
4231	Epril 2,5	*Enalaprili maleas*	Tablets	2.5 mg	Hexal AG	17/01/07
4232	Epril 20	*Enalaprili maleas*	Tablets	20 mg	Hexal AG	11/10/06
4233	Epril 5	*Enalaprili maleas*	Tablets	5 mg	Hexal AG	11/10/06
4234	Eprinex Pour-On	Eprinomektyna	Solution	for veterinary use	Merial	27/03/05
4235	Equalan	Iwermektyna	Paste	for veterinary use	Merial	31/12/08
4236	Equantel	pyrantelu embonian	Paste	for veterinary use	Bimeda	31/12/08
4237	Equest 2% Oral Gel	Moksydektyna	Gel	for veterinary use	Fort Dodge Veterinaria S.A.	30/01/06
4238	Equiffa	Inaktywowana szczepionka dla koni przeciw grypie i	Emulsion	for veterinary use	Merial SAS	2/04/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
		wirusowemu ronieniu klaczy				
4239	Equigrip	Szczepionka przeciw grypie koni	Suspension	for veterinary use	Merial	14/06/04
4240	Equilis Equenza T	Inaktywowana szczepionka dla koni przeciwko influenzie koni i tężcowi	Suspension	for veterinary use	Intervet International B.V.	18/09/07
4241	Equilis Resequin NN Plus	szczepionka do czynnego uodparniania koni i kuców przed klinicznymi objawami infekcji układu oddechowego	Suspension	for veterinary use	Intervet International	31/12/08
4242	Equimax	Iwermektyna, Prazikwantel	Paste	for veterinary use	Virbac do Brasil	8/05/06
4243	Equipar	iwermektyna, prazikwantel	Paste	for veterinary use	Bomac	31/12/08
4244	Equoral	*Ciclosporinum*	Gelatin capsules, soft	100 mg	IVAX-CT a.s.	27/06/07
4245	Equoral	*Ciclosporinum*	Gelatin capsules, soft	25 mg	IVAX-CT a.s.	27/06/07
4246	Equoral	*Ciclosporinum*	Gelatin capsules, soft	50 mg	IVAX-CT a.s.	27/06/07
4247	Equoral	*Ciclosporinum*	Oral solution	100 mg/ml	IVAX-CT a.s.	27/06/07
4248	ER BAC PLUS	inaktywowana szczepionka dla świńprzeciwko różycy	Suspension	for veterinary use	Pfizer	31/12/08
4249	Ercefuryl	*Nifuroxazidum*	Capsules	200 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	31/01/05
4250	Ercefuryl	*Nifuroxazidum*	Oral suspension	218 mg/5 ml	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	31/01/05
4251	Eres	bromoheksyna	Solution	for veterinary use	Laboratorios Calier SA	31/12/08
4252	Erexan	*Sildenafilum*	Film-coated tablets	100 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
4253	Erexan	*Sildenafilum*	Film-coated tablets	50 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
4254	Erexan	*Sildenafilum*	Film-coated tablets	25 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
4255	Ergo	*Mildronatum*	Capsules	250 mg	Public Joint Stock Company „Grindex”	31/12/08
4256	Ergolaktyna	*Bromocriptinum*	Tablets	2.5 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/09/05
4257	Ergotaminum tartaricum	*Ergotaminum*	Coated tablets	1 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm" , Bydgoszcz	31/01/06
4258	Erigotheel		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
4259	Erka	*Acidum acetylsalicylicum + Coffeinum + Ethoxybenzamidum*	Tablets	300mg + 50mg + 100mg	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	21/03/07
4260	Ervevax	*Rubella, live attenuated*	Lyophilisate for solution for injection	1 dawka	SmithKline Beecham Biologicals	29/02/04
4261	Ervevax	*Rubella, live attenuated*	Lyophilisate for solution for injection	10 dawek	SmithKline Beecham Biologicals	29/02/04
4262	Erysidoron 1 krople				WELEDA	24/08/05
4263	Erysidoron 2 tabletki				WELEDA	24/08/05
4264	Erysorb Parvo	Szczepionka dla świń przeciwko różycy I parwowirozie świń	Suspension	for veterinary use	Hoechst Russel	31/12/08
4265	Erythrin Żel	*Erythromycinum*	Gel	20 mg / g	Wytwórnia Artykułów Farmaceutycznych i Kosmetycznych "EMO"	31/12/08
4268	Erythromycinum	*Erythromycinum*	Film-coated tablets	200 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4266	Erythromycinum	*Erythromycinum*	Granules for oral solution	125 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
4267	Erythromycinum	*Erythromycinum*	Granules for oral solution	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
4269	Erythromycinum Intravenosum	*Erythromycinum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	300 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
4270	Erythromycinum pro suspensione	*Erythromycinum*	Granules for oral solution	125 mg/5ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
4271	Erytromycyna	Erythromycinum			BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/05/06
4272	Erytromycyna	Erythromycinum			Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	31/05/06
4273	Erytromycyna	Erythromycinum			Pharma Cosmetic, Kraków	31/05/06
4274	Erytromycyna	Erythromycinum			Pharma Zentrale	31/05/06
4275	Erytromycyna	Erythromycinum			PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/05/06
4276	Erytrowet	Erytromycyny rodanek	Powder	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	10/05/04
4277	Erytrowet granulat 20%	Rodanek etyromycyny	Granules	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
4278	Esafosfina	*Fructosi – 1,6 – diphosphas*	Solution for infusion	100 ml	Biomedica Foscama S.p.A.	31/12/08
4279	Esafosfina 0,5	*Fructosi – 1,6 – diphosphas*	Lyophlisated powder	0,5 g	Biomedica Foscama S.p.A.	31/12/08
4280	Esafosfina 5,0	*Fructosi – 1,6 – diphosphas*	Lyophlisated powder	5,0 g	Biomedica Foscama S.p.A.	31/12/08
4281	ESB 3	Sulfaklozyny sól sodowa	Powder	for veterinary use	Novartis Produkte Inc.	10/02/04
4282	Esbericum	*Hyperici herbae extractum siccum*	Capsules, hard	71,0-84,0 mg	Scharper & Brümmer GmbH & Co.KG	31/12/08
4283	Esberitox N		Oral solution		Schaper & Brümmer GmbH & Co. KG	29/02/04
4284	Esberitox N		Tablets		Schaper & Brümmer GmbH & Co. KG	29/02/04
4285	Escalar	*Preparat ziołowy*	Ointment		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/08
4286	Esceven	*Hippocastani semen extractum siccum*	Film-coated tablets	167 mg	Poznańskie Zakłady Zielarskie "Herbapol" S.A.	31/08/05
4287	Esceven	*Hippocastani semen extractum siccum + Heparinum*	Gel for external use	(83,5mg + 50 j.m.)/g	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
4288	Esceven	*Hippocastani semen extractum spissum*	Film-coated tablets	2.5 mg	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/08/05
4289	Esmeron	*Rocuronii bromidum*	Intravenous injection (solution)	0.1 g/10 ml	Organon N.V.	31/12/08
4290	Esmeron	*Rocuronii bromidum*	Intravenous injection (solution)	50 mg/5 ml	Organon N.V.	31/12/08
4291	Espa – Dorm	*Zopliconum*	Film-coated tablets	7,5 µg	Esparma GmbH	31/12/08
4292	ESPA – LEPSIN 200 Retard	*Carbamazepinum*	Prolonged release tablets	200 mg	Esparma GmbH	31/12/08
4293	ESPA – LEPSIN 400 Retard	*Carbamazepinum*	Prolonged release tablets	400 mg	Esparma GmbH	31/12/08
4294	Esperal	*Disulfiramum*	Implantation tablets	100 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly Cedex	30/06/04
4295	Espes	Benzylpenicillinum procainicum + Dihydrostreptomycinum	Suspension	for veterinary use	Laboratorios Calier SA	31/12/08
4296	Espumil	*Dimeticonum*	Granules for oromucosal use	60 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4297	Espumisan	*Dimeticonum*	Capsules	40 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	30/06/04
4298	Espumisan	*Simeticonum*	Oral drops	40 mg/ml	BERLIN - CHEMIE AG (Menarini Group)	30/06/04
4299	Espumisan 40	*Simeticonum*	Emulsion	40 mg/5 ml	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/12/07
4301	Esputicon	*Dimeticonum*	Capsules	50 mg	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	31/05/05
4302	Esputicon	*Dimeticonum*	Drops	20 mg/1 kroplę	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	22/11/06
4300	Esputicon	*Dimeticonum*	Oral granules	150 mg/5g	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	31/05/05
4303	Esseliv	*Phospholipidum essentiale*	Capsuels, hard	300 mg	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	25/04/07
4304	Essentiale	*Phospholipidum essentiale*	Solution for injection	50 mg/ml	Rhone-Poulenc Rorer A. Natterman & Cie.GmbH	31/07/04
4305	Essentiale forte	*Phospholipidum essentiale*	Capsules	300 mg	Rhone-Poulenc Rorer A. Natterman & Cie.GmbH	31/07/04
4306	Essentiale forte	*Phospholipidum essentiale*	Capsules	300 mg	Rhône-Poulenc Rorer Sp. z o.o.	31/01/06
4307	Essiac		Herbal tea		Essiac Products Inc.	31/12/08
4308	Estalis	*Estradiolum + Norethisteronum*	Transdermal patch		Novartis Pharma AG	31/07/05
4309	Estalis	*Estradiolum + Norethisteronum*	Transdermal patch		Novartis Pharma AG	31/07/05
4310	Estalis Sequi	*Estradiolum + Norethisteronum*	Transdermal patch		Novartis Pharma AG	31/07/05
4311	Estazolam	*Estazolamum*	Tablets	2 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
4312	Estazolam	*Estazolamum*	Tablets	2 mg	Aflofarm	31/12/05
4313	Estazolam	*Estazolamum*	Tablets	2 mg	Polfarmex S.A.	31/12/05
4314	Estracomb TTS	*Estradiolum + Norethisteronum*	Transdermal patch		Novartis Pharma AG	30/01/05
4315	Estracyt	*Estramustinum*	Capsules	140 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	31/05/04
4316	Estracyt	*Estramustinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	300 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	31/05/04
4317	Estraderm MX 25	*Estradiolum*	Transdermal patch	25 mcg/24 h	Novartis Pharma AG	31/03/07
4318	Estraderm MX 50	*Estradiolum*	Transdermal patch	50 mcg/24 h	Novartis Pharma AG	31/03/07
4319	Estraderm MX 100	*Estradiolum*	Transdermal patch	100 mcg/24 h	Novartis Pharma AG	31/03/07
4320	Estraderm TTS 25	*Estradiolum*	Transdermal patch	25 mcg/24h	Novartis Pharma AG	31/05/04
4321	Estraderm TTS 50	*Estradiolum*	Transdermal patch	50 mcg/24h	Novartis Pharma AG	31/05/04
4322	Estraderm TTS 100	*Estradiolum*	Transdermal patch	100 mcg/24h	Novartis Pharma AG	31/05/04
4323	Estradiol	*Estradiolum*	Cream	0,01%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
4325	Estradiol	*Estradiolum*	Gel	0,06%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
4324	Estradiol	*Estradiolum*	Tablets	2 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
4326	Estradiol - Depot	*Estradiolum*	Solution for injection	10 mg/1 ml	Jenapharm GmbH & Co.	31/07/04
4327	Estradot 100	*Estradiolum*	Transdermal patch	100 mcg/24 h	Novartis Pharma AG	21/03/07
4328	Estradot 37,5	*Estradiolum*	Transdermal patch	37.5 mcg/24 h	Novartis Pharma AG	21/03/07
4329	Estradot 50	*Estradiolum*	Transdermal patch	50 mcg/24 h	Novartis Pharma AG	21/03/07
4330	Estradot 75	*Estradiolum*	Transdermal patch	75 mcg/24 h	Novartis Pharma AG	21/03/07
4331	Estradot® 25	*Estradiolum*	Transdermal patch	0,39 mg; 25 µg/dobę	Novartis Pharma AG	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4332	Estreva	Estradiolum	Gel	0.1 %	Theramex Laboratory	12/09/07
4333	Estrimax	*Estradiolum*	Film-coated tablets	2 mg	Chemical Works of Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
4334	Estring	*Estradiolum*	Vaginal disc		PHARMACIA AB	30/09/07
4335	Estrium 100	*Estradiolum*	Transdermal patch	8 mg (100 mcg/24h)	Hexal AG	16/08/04
4336	Estrium 25	*Estradiolum*	Transdermal patch	2 mg (25 mcg/24h)	Hexal AG	24/05/06
4337	Estrium 50	*Estradiolum*	Transdermal patch	4 mg (50 mcg/24h)	Hexal AG	24/05/06
4338	Estrofem	*Estradiolum*	Film-coated tablets	2 mg	Novo Nordisk A/S	31/01/05
4339	Estrofem forte	*Estradiolum*	Film-coated tablets	4 mg	Novo Nordisk A/S	31/01/05
4340	Estrofem mite	*Estradiolum*	Film-coated tablets	1 mg	Novo Nordisk A/S	31/08/05
4341	Estromikron	*Estradiolum*	Tablets	0.5 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
4342	Estromikron	*Estradiolum*	Tablets	1 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
4343	Estromikron	*Estradiolum*	Tablets	2 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
4344	Estroplast 40	*Estradiolum*	Pach	40 mcg/24 h	Adamed Sp. z o.o.	31/12/07
4345	Estroplast 80	*Estradiolum*	Pach	80 mcg/24 h	Adamed Sp. z o.o.	31/12/07
4346	Estrumate	Kloprostenol	Solution	for veterinary use	Schering-PloughCentral East Ag	13/04/06
4347	Etakrydyny mleczan				Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	31/03/06
4348	Etakrydyny mleczan				Margo Corporation, Warszawa	31/03/06
4349	Etakrydyny mleczan				Pharma Cosmetic, Kraków	31/03/06
4350	Etakrydyny mleczan				Pharma Zentrale	31/03/06
4351	Etakrydyny mleczan				PPF GEMI, Karczew	31/03/06
4352	Etakrydyny mleczan				Prolab, Paterek k/Nakła	31/03/06
4353	Etakrydyny mleczan				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	31/03/06
4354	Etakrydyny mleczan (Ethacridini lactas)				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	4/03/07
4355	Etanol 760 g/l	Ethanolum 760 g/l			Polmos Wrocław	24/02/05
4356	Etanol 760g/l	Ethanolum 760 g/l			Farm-Impex s.j., Gliwice	29/09/07
4357	Etanol 760g/l	Ethanolum 760 g/l			Gruntpol, Kalisz	29/09/07
4358	Eter etylowy				Aliachem, Czechy	9/04/05
4359	Eter etylowy stabil. fenidonem				Lachema, Czechy	31/12/05
4360	ETER ETYLOWY stabilizowany fenidonem				Slovgal s.r.o.	31/08/07
4361	Ethambutol	*Ethambutolum*	Capsules	250 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
4362	Ethisteron	*Ethisteronum*	Sublingual tablets	25 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
4363	Ethylex	*Nalrexonum*	Film-coated tablets	50 mg	Aop Orphan Pharmaceuticals AG	31/12/08
4364	Ethyol	*Amifostinum*	Powder for solution for infusion	500 mg	USB Farma, Holandia	21/07/07
4365	Etimonis	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release capsules	20 mg	Yamanouchi Europe B.V.	30/09/04
4366	Etimonis	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release capsules	40 mg	Yamanouchi Europe B.V.	30/09/04
4367	Etimonis	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release capsules	60 mg	Yamanouchi Europe B.V.	30/09/04
4368	Etofina	*Acidum acetylsalicylicum + Coffeinum + Ethoxybenzamidum*	Tablets		Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Okoniewscy S.C."VETOS-FARMA"	10/05/06
4369	Etogesic tbl .150 g	Etodolak	Tablets	for veterinary use	Fort Dodge	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4370	Etogesic tbl .300 g	Etodolak	Tablets	for veterinary use	Fort Dodge	31/12/08
4371	Etomar	*Acidum acetylsalicylicum + Coffeinum + Ethenzamidum*	Tablets		Marcmed s.c.	31/03/06
4372	Etomedac	*Etoposidum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	20 mg/ml	medac Gesellschaft medac Gesellschaft für klinische Spezialpräparate mbH	31/12/08
4373	Etomidate-Lipuro	*Etomidatum*	Emulsion for intravenous injection	2 mg/ml	B. Braun Melsungen AG	31/12/04
4374	ETOPIRYNA Plus Tabletki Od Bólu Głowy	*Acidum acetulsalicylicum + Coffeinum*	Tablets	450 mg + 50 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
4375	Etopiryna- tabletki od bólu głowy	*Acidum acetylsalicylicum + Coffeinum + Ethoxybenzamidum*	Tablets		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
4376	Etopophos	*Etoposidum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	100 mg	Bristol Myers Squibb Company	25/04/07
4377	Etoposide	*Etoposidum*	Solution for injection	20 mg/ml	Pharmacia & Upjohn Pty Ltd.	31/01/05
4378	Etoposide		Concantrate for solution for infusion	100 mg / 5 ml	VIPHARM S.A. Warszawa	31/01/05
4379	Etoposide- Pierre Fabre	*Etoposidum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	100 mg/5ml	Pierre Fabre Medicament Idron	12/10/05
4380	Etoposid-Ebewe, Etoposid-Knoll	*Etoposidum*	Concentrate for solution for intravenous infusion and for oral use	100 mg/5 ml	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/12/08
4381	Etoposid-Ebewe, Etoposid-Knoll	*Etoposidum*	Concentrate for solution for intravenous infusion and for oral use	200 mg/10 ml	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/12/08
4382	Etoposid-Ebewe, Etoposid-Knoll	*Etoposidum*	Concentrate for solution for intravenous infusion and for oral use	400 mg/20 ml	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/12/08
4383	Etoposid-Ebewe, Etoposid-Knoll	*Etoposidum*	Concentrate for solution for intravenous infusion and for oral use	50 mg/2,5 ml	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/12/08
4384	Etoposide-Teva	*Etoposidum*	Concentrate for solution for infusion	20 mg/ml	ABIC TEVA Group	31/01/05
4385	Etoprexum	*Acidum acetylsalicylicum + Coffeinum + Ethoxybenzamidum*	Tablets	300 mg + 50 mg + 100 mg	Labpharm Sp. z o.o.	31/12/08
4386	Etoprexum Plus	*Acidum acetylsalicylicum + Coffeinum + Ethoxybenzamidum*	Tablets	500 mg + 50 mg + 100 mg	Labpharm Sp. z o.o.	31/12/08
4387	Etoran	*Paracetamolum*	Tablets	500 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/03/07
4388	Etoran Extra	*Coffeinum + Paracetamolum*	Tablets		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/03/07
4389	Etoran Max	*Codeinum + Paracetamolum*	Tablets		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/04/06
4390	Etylefryna	*Ethylefrinum*	Tablets	5 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
4391	Etylomorfiny chlorowodorek				Polfa Kutno	16/01/06
4392	Etylu aminobenzoesan				A.C.E.F., Włochy	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4393	Etylu aminobenzoesan				Farm-Impex s.j., Gliwice	31/12/08
4394	Etylu aminobenzoesan				Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
4395	Etylu aminobenzoesan				Margo Corporation, Warszawa	31/12/08
4396	Etylu aminobenzoesan				Pampa, Piaseczno	31/12/08
4397	Etylu aminobenzoesan				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
4398	Etylu aminobenzoesan				Pharma Zentrale	31/12/08
4399	Etylu hydroksybenzoesan				Pharma Zentrale	9/01/05
4400	Eucalyptosan	*Eucalypti oleum*	Capsules, soft	200 mg	R.P. Scherer GmbH & Co. KG	31/12/08
4401	EUCALYPTUS comp. ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
4402	EUCALYPTUS comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
4403	Eucardin	*Aminophyllinum + Papaverinum + Phenobarbitalum + Nitroglycerinum*	Tablets		Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/12/07
4404	Eucerinum (Euceryna bezwodna)		Ointment base		Coel s.c.- Laboratorium Farmaceutyczne Wytwórnia Euceryny	31/01/06
4405	Eucertan		Ointment base		Coel s.c.- Laboratorium Farmaceutyczne Wytwórnia Euceryny	31/01/06
4406	Euceryna apteczna		Ointment base		Ziaja Ltd. - Zakład Produkcji Leków	31/05/06
4407	Euceryna Bezwodna	*Eucerinum anhydricum*	Ointment base		Laboratorium Galenowe "LEFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
4408	Euceryna bezwodna	*Podłoże maściowe*	Ointment base		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/08
4409	Euceryna bezwodna		Ointment base		Ziołolek - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/12/08
4410	Euceryna bezwodna II		Ointment base		Ewa-Anna Wytwórnia Euceryny Farmaceutycznej	30/04/06
4411	Euceryna bezwodna S		Ointment base		Ziołolek - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Sp. z o.o.	15/03/06
4412	Euclamin	*Glibenclamidum*	Tablets	5 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
4413	Euforal	*Hyperici extractum sicc.*	Gelatin capsules, hard	75 mg	Krotex Poland Sp. z o.o.	31/12/08
4414	Eugenol				Chema-Elektromet, Rzeszów	31/12/07
4415	Eukaliptiss		Ointment		Naturwaren OHG Dr Peter Theiss	31/05/04
4416	Eupatorium Pentarkan		Drops		DHU-Arzneimittel GmbH & Co.KG	19/03/06
4417	Euphorbium comp. SN		Amp.		Heel GmbH	30/06/07
4418	Euphorbium Compositum S		Nasal drops		Heel GmbH	30/06/07
4419	Euphorbium compositum SN		Oral drops		Heel GmbH	30/06/07
4420	Euphorium Compositum SN		Nasal drops		Heel GmbH	30/06/07
4421	Euphrasia		Eye drops	0,5ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
4422	Euphrasia complexe nr 115		Drops		Lehning Laboratoires	4/01/07
4423	Euphrasia-Dagomed 22 stany zapalne oczu				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
4424	Euphyllin CR Retard	*Theophyllinum*	Film-coated, prologed release tablets	250 mg	Byk Gulden Pharmaceutica	23/04/06
4425	Euphyllin long	*Theophyllinum*	Modified release capsules	300 mg	Altana Pharma AG	30/11/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4426	Euphyllin long	*Theophyllinum*	Modified release capsules, hard	200 mg	Altana Pharma AG	30/11/04
4428	Eurespal	*Fenspiridum*	Film-coated tablets	80 mg	Les Laboratoires Servier	31/12/08
4427	Eurespal	*Fenspiridum*	Syrup	2 mg/ml	Les Laboratoires Servier	31/12/08
4429	Eurical L	Szczepionka przeciw leptospirozie , psów	Liquid	for veterinary use	Merial	24/05/04
4430	Eurican DHPPI 2	Szczepionka przeciw nosówce, zakażeniom adenowirusowym, parwowirusowym oraz zakażeniom wirusem parainfluenzy typ 2	Lyophilisate	for veterinary use	Merial SAS	4/02/04
4431	Euro - Collins		Liquid for organ perfusion		Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/07/04
4432	Euterin	*Eleuterococcus senticosus extractum siccum*	Film-coated tablets	98 mg	Wrocławskie Zakłady Zielarskie HERBAPOL S.A.	31/12/08
4433	Euthyrox 25	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	25 mcg	Merck KGaA	17/07/06
4434	Euthyrox 50	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	50 mcg	Merck KGaA	30/06/04
4435	Euthyrox 100	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	100 mcg	Merck KGaA	30/06/04
4436	Euthyrox 125	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	125 mcg	Merck KGaA	17/07/06
4437	Euthyrox 150	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	150 mcg	Merck KGaA	30/06/04
4438	Euthyrox 175	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	175 mcg	Merck KGaA	17/07/06
4439	Euthyrox 200	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	200 mcg	Merck KGaA	17/07/06
4440	Euthyrox 75	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	75 mcg	Merck KGaA	17/07/06
4441	Euthyrox N 100	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	100 µg	Merck KGaA	31/12/08
4442	Euthyrox N 125	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	125 µg	Merck KGaA	31/12/08
4443	Euthyrox N 150	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	150 µg	Merck KGaA	31/12/08
4444	Euthyrox N 175	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	175 µg	Merck KGaA	31/12/08
4445	Euthyrox N 200	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	200 µg	Merck KGaA	31/12/08
4446	Euthyrox N 25	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	25 µg	Merck KGaA	31/12/08
4447	Euthyrox N 50	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	50 µg	Merck KGaA	31/12/08
4448	Euthyrox N 75	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	75 µg	Merck KGaA	31/12/08
4449	Euvax B (dla dorosłych)	*Hepatitis B, purified antigen*	Suspension for intramuscular injection	20 mcg/ 1 ml	LG Chemical Ltd	12/10/05
4450	Euvax B (dla dorosłych)	*Hepatitis B, purified antigen*	Suspension for intramuscular injection	200 mcg/10 ml	Lg Chemical Ltd Iksan Factory of Chemical Ltd	12/10/05
4451	Euvax B (dla dzieci)	*Hepatitis B, purified antigen*	Suspension for intramuscular injection	10 mcg/0,5 ml	LG Chemical Ltd	12/10/05
4452	Euvax B (dla dzieci)	*Hepatitis B, purified antigen*	Suspension for intramuscular injection	100 mcg/5 ml	Lg Chemical Ltd Iksan Factory of Chemical Ltd	12/10/05
4453	Evana	*Agni casti fructus extractum siccum*	Film-coated tablets	3.2mg - 4,8mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	30/06/05
4454	Evening primrose oil	*Oenotherae paradoxa oleum*	Capsules, soft	500 mg	PRO NATURA s.j.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4455	Evening Primrose Oil		Capsules		Power Health Products Ltd.	29/02/04
4456	Evetsel	Tocopherolum + Natrii selenas	Liquid	for veterinary use	Pliva Kraków	17/08/04
4457	Evista	*Raloxifenum*	Film-coated tablets	60 mg	Eli Lilly and Company Ltd	30/11/04
4458	Ewit	*Tocopherolum*	Capsules	400 mg	Sun-Farm Sp.z o.o. Kolbiel	14/12/05
4462	Exacyl	*Acidum tranexamicum*	Film-coated tablets	500 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	30/04/04
4461	Exacyl	*Acidum tranexamicum*	Oral solution	1 g/10 ml	Sanofi Winthrop-Gentilly	30/04/04
4459	Exacyl	*Acidum tranexamicum*	Solution for intravenous injection	100 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/06/06
4460	Exacyl	*Acidum tranexamicum*	Solution for intravenous injection	100 mg/ml	Sanofi Winthrop-Gentilly	31/12/04
4463	Excenel	Ceftiofur sodowy	Powder	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/08
4464	Excenel RTU	Ceftiofuru chlorowodorek	Suspension	for veterinary use	PharmaciaN.V./S.A.	23/10/06
4465	Exelon	*Rivastigminum*	Capsules	1.5 mg	Novartis Pharma AG	31/12/08
4466	Exelon	*Rivastigminum*	Capsules	3 mg	Novartis Pharma AG	31/12/08
4467	Exelon	*Rivastigminum*	Capsules	4.5 mg	Novartis Pharma AG	31/12/08
4468	Exelon	*Rivastigminum*	Capsules	6 mg	Novartis Pharma AG	31/12/08
4469	Exelon	*Rivastigminum*	Solution for drink	2 mg/ml	Novartis Pharma AG	31/12/04
4470	Exmykehl D3				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
4471	Exoderil	*Naftifinum*	Cream	10 mg/g	Biochemie GmbH - Kundl	31/07/04
4472	Exorex	*Pix lithanthracis*	Cutaneous emulsion	10 mg	Meyer Zall Laboratoires (Pty) Ltd	22/02/06
4473	Exosurf	*Colfoscerili palmitas*	Powder and solvent for endotracheopulmonary instillation, suspension	108 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
4474	Expeflos		Herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	31/12/07
4475	Exspot	Permetryna	Liquid	for veterinary use	Schering-Plough Central East Ag	4/01/06
4476	Exter	*Omeprazolum*	Capsules	20 mg	Rubio Laboratorios S.A.	16/01/06
4477	Extract aloe	*Aloe extractum fluidum*	Subcutaneous injection		Moscow Endocriny Plant	31/12/08
4478	Extractum Thymi Fluidum	*Thymi extractum fluidum*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
4479	Extrall-Solutio		Liquid for external use	137 mg/ml	Cefarm Lublin S.A. Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	30/10/05
4480	Extrall-Unguentum		Ointment	150 mg/g	Cefarm Lublin S.A. Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	30/10/05
4481	Fabrazyme	*Agalsidasum beta*	Powder for concentrate for solution for infusion	35 mg	Genzyme Europe B.V.	30/09/07
4482	Fagastin 20	*Famotidinum*	Film-coated tablets	20 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
4483	Fagastin 40	*Famotidinum*	Film-coated tablets	40 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
4484	Faklocyn	*Cefaclorum*	Capsules	250 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
4485	Faklocyn	*Cefaclorum*	Capsules	500 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
4486	Falibaryt - Colon		Powder for suspension	95.854 g/100 g	Goldham Arzneimittel GmbH	31/12/08
4487	Falibaryt HD		Powder for suspension	96.805 g/100 ml	Goldham Arzneimittel GmbH	31/12/08
4488	Falvit		Coated tablets		Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4489	Falvit		Film-coated tablets		Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
4490	Falvit M	*Preparat złożony*	Film-coated tablets		Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
4491	Famidyna	*Famotidinum*	Film-coated tablets	10 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	29/11/06
4492	Famodin	*Famotidinum*	Tablets	20 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
4493	Famodin	*Famotidinum*	Tablets	40 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
4494	Famogast	*Famotidinum*	Film-coated tablets	20 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
4495	Famogast	*Famotidinum*	Film-coated tablets	40 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
4496	Famosan	*Famotidinum*	Film-coated tablets	20 mg	PRO. MED. C.S., Praha a.s.	31/12/08
4497	Famosan	*Famotidinum*	Film-coated tablets	40 mg	PRO. MED. C.S., Praha a.s.	31/12/08
4498	Famotidine	*Famotidinum*	Film-coated tablets	40 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/01/05
4499	Famulan		Drops		Richard Bittner	9/09/07
4500	Famvir	*Famciclovirum*	Film-coated tablets	125 mg	Novartis Pharma AG	31/12/08
4501	Famvir	*Famciclovirum*	Film-coated tablets	250 mg	Novartis Pharma AG	24/06/06
4502	FANHDI	*Coagulation factor VIII*	Intravenous injection (lyophilisate)	1000 j.m.	Instituto Grifols S.A.	31/12/08
4503	FANHDI	*Coagulation factor VIII*	Intravenous injection (lyophilisate)	250 j.m.	Instituto Grifols S.A.	31/12/08
4504	FANHDI	*Coagulation factor VIII*	Intravenous injection (lyophilisate)	500 j.m.	Instituto Grifols S.A.	31/12/08
4505	Fantomalt		Powder		Nutricia Cuijk B.V	30/06/07
4506	Farfaron	*Farfarae extractum spissum, Sirupus althaeae*	Syrup		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
4507	Farfplant	*Farfarae folium succus + Plantaginis herba extractum fluidum*	Syrup	(296mg + 296mg)/5ml	Farmapol Sp. z o.o. Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny	17/01/07
4508	Faringosept	*Ambazonum*	Tablets	10 mg	S.C. Terapia S.A.	31/12/08
4509	Farlutal 250	*Medroxyprogesteronum*	Tablets	250 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/06/04
4510	Farlutal 500	*Medroxyprogesteronum*	Tablets	500 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/06/04
4511	Farmatan	Tanina	Powder	for veterinary use	Tanin Sevnica	22/11/06
4512	Farmorubicin PFS	*Epirubicinum*	Solution for intravenous injection	10 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	31/12/08
4513	Farmorubicin PFS	*Epirubicinum*	Solution for intravenous injection	50 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	31/12/08
4515	Farmorubicin RD	*Epirubicinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	10 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/06/04
4514	Farmorubicin RD	*Epirubicinum*	Lyophilisate for solution for injection	50 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/06/04
4516	Farmox 15%	Amoxicillunum	Powder	for veterinary use	Vetimex Animal Health B.V.	15/11/04
4517	FarrowSure PlusB	inaktywowana szczepionka dla świń do uodparniania zdrowych świń hodowlanych przeciwko zaburzeniom rozrodu	Suspension	for veterinary use	Pfizer	31/12/08
4518	Fastjekt	*Epinephrinum*	Solution for intramuscular injection	1 mg/ml	Allergopharma Joachim Ganzer KG	30/06/07
4519	Fastum	*Ketoprofenum*	Gel	2.5 % (25mg/g)	A.Menarini Pharmaceutical Industries Group Ltd.	31/12/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4520	Fasturtec	*Rasburicasum*	Powder and solvent for concentrate for solution for intravenous infusion	1.5 mg/ml (1,5mg)	Sanofi-Synthelabo France	25/04/07
4521	Fatroximin D.C.	Rifaksimina	Intramammary suspension	for veterinary use	FATRO	20/06/05
4522	Fatroximin Intrauterine Foam	Rifaksimina	Vaginal spray	for veterinary use	FATRO	20/06/05
4523	Fatroximin Topic Spray	Rifaksimina	Spray	for veterinary use	Fatro	17/07/05
4524	Fatrybanil	Diminazenu aceturan, Fenazon	Solution	for veterinary use	Fatro	14/08/05
4525	Faxin	*Venlafaxinum*	Tablets	75 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
4526	Faxin	*Venlafaxinum*	Tablets	37,5 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
4527	Febrisan	*Paracetamolum* + *Phenylephrinum* + *Acidum ascorbicum*	Effervescent powder		Byk Roland Polska	31/12/08
4528	Febrivac 3-Plus	Inaktywowana szczepionka dla norek przeciw zakaźnemu zapaleniu jelit, botulizmowi i zakażeniom wywoływanym przez Pseudomonas aeruginosa	Suspension	for veterinary use	Impfstoffwerk Dessau-Tornau GmbH	16/04/07
4529	Febrivac DIST	Atenuowana szczepionka dla norek i fretek przeciwko nosówce	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Impfstoffwerk Dessau-Tornau GmbH	6/05/07
4531	Febrofen	*Ketoprofenum*	Gel	25 mg/g	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/05/05
4530	Febrofen	*Ketoprofenum*	Prolonged release capsules	200 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	30/11/05
4532	Feiba Tim 4 Immuno	*Coagulation factor VIII (zespół czynników krzepnięcia przeciw inhibitorowi cz. VIII - poddany działaniu pary)*	Powder and solvent for solution for intravenous injection	1000 j.m.= 1000 jednostek FEIBA	Baxter AG	19/05/06
4533	Feiba Tim 4 Immuno	*Coagulation factor VIII (zespół czynników krzepnięcia przeciw inhibitorowi cz. VIII - poddany działaniu pary)*	Powder and solvent for solution for intravenous injection	500 j.m. + 500 jednostek FEIBA	Baxter AG	19/05/06
4534	Feksat	*Fexofenadinum*	Film-coated tablets	120 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
4535	Feksat	*Fexofenadinum*	Film-coated tablets	60 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
4536	Feksat	*Fexofenadinum*	Film-coated tablets	180 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
4537	Feksat Plus	*Fexofenadinum*	Modified release tablets	60 mg + 120 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
4538	Fel Tauri Complexe Lehning nr 113		Tablets		Lehning Laboratoires	2/06/07
4540	Feldene	*Piroxicamum*	Capsules	10 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/06/04
4541	Feldene	*Piroxicamum*	Capsules	20 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/06/04
4543	Feldene	*Piroxicamum*	Gel	5 mg/g	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/06/04
4542	Feldene	*Piroxicamum*	Solution for injection	20 mg/1 ml	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/06/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4539	Feldene	*Piroxicamum*	Suppository	20 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/06/04
4544	Felis 425	*Hyperici herbae extractum siccum*	Capsuels, hard	425 mg	Biocur Arzneimittel GmbH	31/12/04
4545	Felisvac Mc	Inaktywowana szczepionka dla kotów przeciw grzybicy skórnej	Suspension	for veterinary use	Biowet Puławy Sp. z o.o.	24/07/07
4546	Felixen	*Piperis methysitici rhizomae extractum siccum*	Film-coated tablets	40 mg kawa-pironów	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	25/01/06
4547	Felixen forte	*Piperis methysitici extractum siccum*	Film-coated tablets	120 mg kawapironów	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
4548	Felocell CVR	Szczepionka dla kotów przeciwko panleukopeni, zakaźnemu zapaleniu jamy nosowej i tchawicy oraz kaliciwirozie	Lyophilisate	for veterinary use	Pfizer	31/12/08
4550	Felodif	*Felodipinum*	Film-coated, prolonged release tablets	10 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
4549	Felodif	*Felodipinum*	Prolonged release tablets	5 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
4554	Feloran	*Diclofenacum*	Film-coated tablets	25 mg	Pharmachim-Holding AD	30/06/04
4555	Feloran	*Diclofenacum*	Gel	10 mg/g	Pharmachim-Holding AD	31/07/04
4553	Feloran	*Diclofenacum*	Solution for intramuscular injection	25 mg/ml	Pharmachim-Holding AD	30/06/04
4551	Feloran	*Diclofenacum*	Suppository	25 mg	Pharmachim-Holding AD	30/06/04
4552	Feloran	*Diclofenacum*	Suppository	50 mg	Pharmachim-Holding AD	30/06/04
4556	Feloten	*Felodipinum*	Film-coated, prolonged release tablets	2,5 mg	IVAX PHARMA POLAND Sp. z o.o.	31/12/08
4557	Feloten	*Felodipinum*	Film-coated, prolonged release tablets	5 mg	IVAX PHARMA POLAND Sp. z o.o.	31/12/08
4558	Feloten	*Felodipinum*	Film-coated, prolonged release tablets	10 mg	IVAX PHARMA POLAND Sp. z o.o.	31/12/08
4559	Fel-O-Vax 3	Szczepionka przeciw schorzeniom górnych dróg oddechowych wywołanych przez herpeswirusy, kaliciwirusy oraz wirusy panleukopenii kotów	Suspension	for veterinary use	Fort Dodge	31/12/08
4560	Fel-O-Vax 4	Inaktywowana szczepionka dla kotów przeciw schorzeniom górnych dróg oddechowych wywołanym przez herpeswirusy, kaliciwirusy oraz Chalmydia psitaci, panleukopenii	Liquid	for veterinary use	Fort Dodge	31/12/08
4561	Fel-O-Vax 5	Inaktywowana szczepionka dla kotów przeciw schorzeniom górnych dróg oddechowych wywołanym przez herpeswirusy,	Suspension	for veterinary use	Fort Dodge Animal Health	4/02/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
		kaliciwirusy oraz Chalmydia psitaci, białaczce, panleukopenii				
4562	Fem 7	*Estradiolum*	Transdermal patch	50 mcg/dobę	Merck KGaA	31/12/08
4563	Fem 7 Combi	*Estradiolum + Levonorgestrelum*	Transdermal patch	50 µg + 10 µg	Merck KGaA	31/12/08
4564	Fem Hrt	*Norethisteronum + Ethynylestradiolum*	Tablets	1 mg/5 mcg	Pfizer Polska Sp. z o.o.	31/12/08
4565	FEMACTIVE 1 mg	*Oestradiolum*	Film-coated tablets	1 mg	Bristol - Myers Squibb	31/12/08
4566	FEMACTIVE 2 mg	*Oestradiolum*	Film-coated tablets	2 mg	Bristol - Myers Squibb	31/12/08
4567	Femactive C	*Oestradiolum + Norethisteronum*	Film-coated tablets	2 mg + 1 mg	Bristol - Myers Squibb	31/12/08
4568	FEMACTIVE PLUS 1 mg	*Oestradiolum + Norethisteronum*	Film-coated tablets	1 mg + 1 mg/1 mg	Bristol - Myers Squibb	31/12/08
4569	FEMACTIVE PLUS 2 mg	*Oestradiolum + Norethisteronum*	Film-coated tablets	2 mg + 2 mg/1 mg	Bristol - Myers Squibb	31/12/08
4570	Femara	*Letrozolum*	Film-coated tablets	2,5 mg	Novartis Pharma AG	31/12/08
4571	Femibion		Film-coated tablets		Merck KGaA	14/12/05
4572	Femicur® n capsules	*Agni casti fructus extractum siccum*	Capsules, hard	4 mg	Schaper & Brümmer GmbH & Co.KG	31/12/08
4573	Femigen	*Norgestimatum + Ethinylestradiolum*	Tablet	0,25 mg + 0,035 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
4574	Feminatal		Film-coated tablets		Merck KGaA	30/09/05
4575	Feminon N				Cesra-ArzneimittelFabrik GmbH & Co, Niemcy	14/04/07
4576	Feminon pms(poprzednia nazwa masto-feminon)	*Vitex agnus castus extractum siccum*	Capsules, hard	4 mg	Cesra - Arzneimittel GmbH & Co. KG	31/12/08
4577	Feminon-klim(poprzednia nazwa klima-feminon)	*Cimicifugae racemosae rhizomae extractum siccum*	Capsules, hard	6,5 mg	Cesra - Arzneimittel GmbH & Co. KG	31/12/08
4578	Feminosan		Herbal tea		Herbapol Lublin S.A.	31/12/08
4579	Feminosept fix		Herbal tea		Herbapol Lublin S.A.	31/12/07
4580	Femoden	*Ethinylestradiolum + Gestodenum*	Film-coated tablets		Schering AG	30/04/04
4581	Femoston 1/10	*Estradiolum + Hydrogesteronum*	Tablets	1 mg	Solvay Pharmaceuticals B.V.	31/12/08
4582	Femoston 2/10	*Dydrogesteronum + Estradiolum*	Film-coated tablets	10mg + 2mg	Solvay Pharmaceuticals B.V.	31/05/04
4583	Femoston 2/20	*Dydrogesteronum + Estradiolum*	Film-coated tablets	20mg + 2mg	Solvay Pharmaceuticals B.V.	31/05/04
4584	Femoston Conti	*Estradiolum + Dydrogesteronum*	Tablets		Solvay Pharma B.V.	29/09/07
4585	Fenacetyna				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
4586	Fenactil	*Chlorpromazinum*	Coated tablets	100 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
4587	Fenactil	*Chlorpromazinum*	Coated tablets	25 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
4588	Fenactil	*Chlorpromazinum*	Coated tablets	25 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/06/06
4589	Fenactil	*Chlorpromazinum*	Oral drops, solution	40 mg/g	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/01/06
4590	Fenactil	*Chlorpromazinum*	Solution for injection	5 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06
4591	Fenactil	*Chlorpromazinum*	Solution for intravenous injection	25 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4592	Fenalgin	*Acidum acetylsalicylicum + Coffeinum + Paracetamolum*	Tablets		Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/05
4593	Fenbegran 20%	Fenbendazol	Granules	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
4594	Fenbenat proszek 4%	Fenbendazol 4%	Powder	for veterinary use	Naturan	10/08/04
4595	Fenbenat tabletki 0,125	Fenbendazol	Tablets	for veterinary use	Vet-Agro	31/12/08
4596	Fenbenat tabletki 0,250	Fenbendazol	Tablets	for veterinary use	Vet-Agro	31/12/08
4597	Fenbendazol żel	Fenbendazol	Gel	for veterinary use	aniMedica	18/09/07
4598	Fenbesan	Fenbendazol	Powder	for veterinary use	BASF	31/12/08
4599	Fenbufen	*Fenbufenum*	Tablets	300 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
4600	Fenicort	*Prednisolonum*	Lyophilisate for solution for injection	25 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
4601	Fenistil	*Dimetindenum*	Cutaneous emulsion	1 mg/g	Novartis Consumer Health S.A.	31/10/04
4605	Fenistil	*Dimetindenum*	Gel	1 mg/g	Novartis Consumer Health S.A.	31/07/04
4603	Fenistil	*Dimetindenum*	Oral drops, solution	1 mg/ml	Novartis Consumer Health S.A.	31/07/04
4602	Fenistil	*Dimetindenum*	Prolonged release capsules	4 mg	Novartis Consumer Health S.A.	31/01/05
4604	Fenistil	*Dimetindenum*	Solution for intravenous injection	1 mg/ml	Novartis Consumer Health S.A.	31/07/05
4606	Fenkarol	*Fenkarol*	Tablets	25 mg	Chemiczno - Farmaceutyczne Zakłady "Olaines"	31/12/08
4607	Fenobarbital				Galenus, Warszawa	24/05/07
4608	Fenobarbital sodowy				Galenus, Warszawa	24/05/07
4609	Fenol				Pharma Zentrale	31/01/05
4610	FENOLIP 250 Retard	*Fenofibratum*	Prolonged release capsules	250 mg	Betapharm Arzneimittel GmbH	31/12/08
4611	Fenoratio 100	*Fenofibratum*	Capsules	100 mg	ratiopharm GmbH	30/04/04
4612	Fenoratio Retard	*Fenofibratum*	Prolonged release capsules	250 mg	ratiopharm GmbH	31/03/05
4613	Fenoterol	*Fenoterolum*	Solution for injection and intravenous infusion	50 mcg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/01/05
4614	Fenoterol	*Fenoterolum*	Tablets	5 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
4615	Fenovax	*Fenofibratum*	Capsules	200 mg	IVAX PHARMA POLAND Sp. z o.o.	31/12/08
4616	Fenspiride	*Fenspiridum*	Syrup	2 mg / ml	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy „GALENA"	31/12/08
4617	Fentanyl	*Fentanylum*	Solution for injection	50 mcg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
4618	Fentanyl Janssen	*Fentanylum*	Solution for injection	50 mcg/ml	Janssen Pharmaceutica N.V.	30/06/04
4619	Fentanyl Torrex	*Fentanylum*	Solution for injection	50 µg/ml, op. 2 ml	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
4620	Fentanyl Torrex	*Fentanylum*	Solution for injection	50 µg/ml, op. 10 ml	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
4621	Fenylort ciowy azotan				Pharma Cosmetic, Kraków	30/09/05
4622	Fenylort ciowy boran				Pharma Cosmetic, Kraków	30/09/05
4623	Fenylu salicylan				Pharma Zentrale	31/01/05
4624	Fenylu salicylan				Zakłady Farmaceutyczne Polpharma SA, Starogard Gdański	31/01/05
4625	Fepress 10	*Felodipinum*	Prolonged release tablets	10 mg	HEXAL AG	31/12/08
4626	Fepress 2,5	*Felodipinum*	Prolonged release tablets	2,5 mg	HEXAL AG	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4627	Fepress 5	*Felodipinum*	Prolonged release tablets	5 mg	HEXAL AG	31/12/08
4628	Ferplex	*Ferri proteinatosuccinas*	Granules for oral suspension	800mg (40 mg Fe+++)	Italfarmaco S.p.A.	31/01/05
4629	Ferplex	*Ferri proteinatosuccinas*	Solution for oromucosal use	800mg/15ml, (40 mg Fe+++/15 ml)	Italfarmaco S.p.A.	31/01/05
4630	Ferran 100	Kompleks żelaza z dekstranem	Solution	for veterinary use	Vet-Agro	17/07/05
4631	Ferran 200	Kompleks żelaza z dekstranem	Solution	for veterinary use	Vet-Agro	17/07/05
4632	Ferrodex S	Kompleks dekstranu drobnocząsteczkowego z żelazem trójwartościowym	Liquid	for veterinary use	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa”	10/02/04
4633	Ferro-Duo	*Ferrosi sulfas*	Gastro-resistant capsules, hard	100 mg Fe++	Schwarz Pharma AG	20/06/07
4634	Ferroglobin	*Preparat złożony*	Capsules		Vitabiotics Ltd.	31/12/08
4635	Ferrograd Folic	*Acidum folicum + Ferrosi sulfas*	Film-coated, slow release tablets		Abbott Laboratories Ltd.	31/12/08
4636	Ferro-Gradumet	*Ferrosi sulfas*	Modified release tablets	105 mg Fe++	Abbott Laboratories Ltd.	30/01/05
4637	Ferrovet	Dekstran żelazowy, Dekstran	Liquid	for veterinary use	Zakłady Farm, Biowet	31/12/08
4638	Ferrum Complexe Nr 29		Tablets		Lehning Laboratoires	31/12/08
4639	Ferrum Lek	*Ferri hydroxydum polymaltosum*	Buccal tablet	100 mg	Lek Pharmaceutical & Chemical Company d.d.	31/12/08
4640	Ferrum Lek	*Ferri hydroxydum polymaltosum*	Syrup	50 mg/5 ml	Lek Pharmaceutical & Chemical Company d.d.	31/12/08
4641	FERRUM Pentarkan /Ptk nr 45/				DHU-Arzneimittel GmbH & Co.KG	5/02/05
4642	Ferrum phosphoricum comp. granulki				WELEDA	24/08/05
4643	Ferrum-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
4644	Ferrum-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/08
4645	Ferrum-Lek	*Ferri hydroxydum polyisomaltosum*	Solution for intramuscular injection	50 mg Fe+++/ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/07/04
4646	Fertagyl	Gonadorelinum	Liquid	for veterinary use	Intervet	31/12/08
4647	Fervex	*Acidum ascorbicum (vit C) + Paracetamolum + Pheniraminum*	Granules for solution		UPSA Laboratoires Agen	30/06/05
4649	FERVEX Chesty Cough	*Ambroxolum*	Effervescent tablets	30 mg	Bristol - Myers Squibb Pharmavit	31/12/08
4648	FERVEX Chesty Cough	*Ambroxolum*	Tablets	30 mg	Bristol - Myers Squibb Pharmavit	31/12/08
4650	Fervex D	*Acidum ascorbicum (vit C) + Paracetamolum + Pheniraminum*	Granules for oral solution		UPSA Laboratoires Agen	14/12/05
4651	Fervex Junior	*Acidum ascorbicum (vit C) + Paracetamolum + Pheniraminum*	Granules for oral solution		UPSA Laboratoires Agen	12/10/05
4652	Feticonazole	*Feticonazolum*	Cream	2%	Medana Pharma TERPOL Group S.A.	31/12/08
4653	Fevarin	*Fluvoxaminum*	Film-coated tablets	100 mg	Solvay Pharmaceuticals B.V.	30/04/05
4654	Fevarin	*Fluvoxaminum*	Film-coated tablets	50 mg	Solvay Pharmaceuticals B.V.	30/04/05
4655	Fexofenadine	*Fexofenadinum*	Film-coated tablets	120 mg	POL-NIL Sp. z.o.o.	31/12/08
4656	Fexofenadine	*Fexofenadinum*	Film-coated tablets	180 mg	POL-NIL Sp. z.o.o.	31/12/08
4657	Fibisol	*Preparat złożony*	Liquid for subcutaneous or intramuscular injection		Farmak	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4658	Fibranat	*Fenofibratum*	Capsules, hard	67 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
4659	Fibranat	*Fenofibratum*	Capsules, hard	200 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
4660	Fibro Vein 0,2%	*Natrii tetradecylum sulfas*	Solution for injection	2 mg/ml	STD Pharmaceutical Products Ltd.	25/05/05
4661	Fibro Vein 1%	*Natrii tetradecylum sulfas*	Solution for injection	10 mg/ml	STD Pharmaceutical Products Ltd.	25/05/05
4662	Fibro Vein 3%	*Natrii tetradecylum sulfas*	Solution for injection	30 mg/ml	STD Pharmaceutical Products Ltd.	25/05/05
4663	Fibrolan	*Dornasum alfa + Fibrinolysinum*	Lyophilisate for cutaneous liquid		Parke Davis GmbH	31/07/04
4664	Fibrolan	*Dornasum alfa + Fibrinolysinum*	Ointment		Parke-Davis GmbH - Freiburg	31/07/04
4665	FiBS		Liquid for subcutaneous or intramuscular injection		OCFZP Biostymulator	31/12/08
4666	figura 1		Instant herbal tea		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
4667	figura 2		Instant herbal tea		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
4668	Filmadine	Acidum lacticum + Glycerolum + Sorbitolum	Liquid	for veterinary use	Hypred	31/12/08
4669	Filomag B6	*Magnesii hydroaspartas + Pyridoxinum (vit B6)*	Tablets	40 mg Mg ++	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm" , Bydgoszcz	30/06/06
4670	Filumar (poprzednia nazwa: ulmasol)	*Ulmariae tinctura*	Liquid		Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08
4671	Finadyne Solution	Fluniksyna	Solution	for veterinary use	Schering-Plough Central East Ag	17/05/05
4672	Finalgel sport	*Piroxicamum*	Gel	5 mg/g	Boehringer Ingelheim International GmbH	16/05/07
4673	Finalgon	*Nicoboxilum + Nonivamidum*	Cream	(10,8mg + 1,7mg)/g	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/07/04
4674	Finalgon	*Nicoboxilum + Nonivamidum*	Ointment	(25mg + 4mg)/g	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/07/04
4675	Finaride	*Finasteridum*	Film-coated tablets	5 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
4676	Finasterid	*Finasteridum*	Tablets		PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
4677	Finasteride	*Finasteridum*	Film-coated tablets	5 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
4678	Finastid	*Finasteridum*	Film-coated tablets	5 mg	Merck Sharp & Dohme B.V.	31/12/08
4679	Fincar	*Finasteridum*	Film-coated tablets	5 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
4680	Finix	*Ibuprofenum + Coffeinum*	Film-coated tablets	200 mg + 50 mg	US Pharmacia	31/12/08
4681	Finlepsin	*Carbamazepinum*	Tablets	200 mg	AWDpharma GmbH & Co. KG	31/12/08
4682	FINLEPSIN 200 Retard	*Carbamazepinum*	Prolonged release tablets	200 mg	AWDpharma GmbH & Co. KG	31/12/08
4683	FINLEPSIN 400 Retard	*Carbamazepinum*	Prolonged release tablets	400 mg	AWDpharma GmbH & Co. KG	31/12/08
4684	Fiolet gencjanowy 0,5% roztwór spirytusowy	*Methylrosanilinii chloridum*	Liquid	5 mg/g	Cefarm Gdańsk Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	30/10/05
4685	First Dose CV	Koronawirus psów NL – 18	Vaccine for dogs	for veterinary use	Pfizer	31/12/07
4686	Fish oil	*Olej rybi*	Capsules	500 mg	BIOGAL Pharmaceutical Works Ltd	31/12/08
4687	Fitolizyna		Paste for oral suspension		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4688	Fito-Mix I		Herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4689	Fito-Mix I fix		Instant herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4690	Fito-Mix II fix		Instant herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4691	Fito-Mix II mieszanka wykrztuśna		Herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4692	Fito-Mix IV fix	*Melissae folium + Foeniculu fructus + Anisi fructus*	Instant herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4693	Fito-Mix IV mieszanka mlekopędna	*Melissae folium + Foeniculu fructus + Anisi fructus*	Herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4694	Fito-Mix IX fix		Instant herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4695	Fito-Mix IX mieszanka p-biegunkowa		Herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4696	Fito-Mix V mieszanka osłaniająca		Herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4697	Fito-Mix VII fix		Instant herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4698	Fito-Mix VII mieszanka poprawiająca trawienie		Herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4699	Fito-Mix VIII fix		Instant herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4700	Fito-Mix VIII mieszanka p-trądzikowa		Herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4701	Fito-Mix X fix		Instant herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4702	Fito-Mix X mieszanka przeczyszczająca		Herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4703	Fito-Mix XI fix		Instant herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4704	Fito-Mix XI mieszanka p-reumatyczna		Herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4705	Fito-Mix XII fix		Instant herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4706	Fito-Mix XII mieszanka żółciopędna		Herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4707	Fito-Mix XIII fix		Instant herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4708	Fito-Mix XIII mieszanka moczopędna		Herbal tea		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4709	Fito-mix XV		Herbal tea		Warszawskie Zakłady Zielarskie "Herbapol"	31/12/08
4710	Fito-mix XV fix		Instant herbal tea		Warszawskie Zakłady Zielarskie "Herbapol", Pruszków	31/12/08
4711	Fito-mix XVI	*Hippocastani semen, Calendulae flos, Semae folium*	Instant herbal tea		Warszawskie Zakłady Zielarskie "Herbapol", Pruszków	31/12/08
4712	Fito-mix XVI fix		Instant herbal tea		Warszawskie Zakłady Zielarskie "Herbapol"	31/12/08
4713	Fito-mix XVII	*Crataegi inflorescentia, Cynarae folium, Allii cepae bulbus*	Herbal tea		Warszawskie Zakłady Zielarskie "Herbapol"	31/12/08
4714	Fito-mix XVIII	*Preparat złożony*	Instant herbal tea		Warszawskie Zakłady Zielarskie "Herbapol"	31/12/08
4715	Fitoplast		Pach		Huangshi Changzheng Pharmaceuticals Co. Ltd.	31/12/08
4716	Fitoprost	*Serenoae repens fructus extractum*	Capsules	160 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/01/06
4717	Fitoprost	*Serenoae repens extr.*	Capsules	320 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
4718	Fitoven	*Preparat ziołowy*	Paste for oral suspension		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
4719	Fizostygminy salicylan				Caesar & Loretz GmbH Caelo	31/12/08
4720	Fizostygminy salicylan				Pharma Zentrale	31/12/08
4721	Flamexin	*Piroxicamum*	Powder for oral solution	20 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	17/01/07
4722	Flamexin	*Piroxicamum*	Tablets	20 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	17/01/07
4723	Flammacerinum	*Ceriti nitras + Sulfadiazinum*	Cream	(10mg + 22mg)/g	Solvay Pharmaceuticals B.V.	18/12/06
4724	Flammazine	*Sulfadiazinum*	Cream	1%	Solvay Pharmaceuticals B.V.	31/12/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4725	Flammazine	*Sulfadiazinum argentum*	Cream	10 mg/g	Solvay Pharmaceuticals B.V.	31/12/06
4726	Flarex	*Fluorometholonum*	Eye drops, suspension	1 % (0,01 g/1 ml)	Alcon Couvreur N.V.	31/01/05
4727	Flatuvit	*Preparat ziołowy*	Instant herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/10/05
4728	Flatuvit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/10/05
4729	Flavacrin	Ethacridini lactas	Powder	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Biowet.	24/05/04
4732	Flavamed	*Ambroxolum*	Effervescent tablets	30 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/01/05
4733	Flavamed	*Ambroxolum*	Effervescent tablets	60 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/01/05
4730	Flavamed	*Ambroxolum*	Syrup	15 mg/5 ml	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/01/05
4731	Flavamed	*Ambroxolum*	Tablets	30 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/01/05
4734	Flaven	*Diosminum*	Capsules	300 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
4735	Flavobil	*Ginkgo biloba*	Film-coated tablets	40 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	14/03/07
4736	Flebogamma iv	*Immunoglobulinum humanum*	Intravenous injection (solution)	0.5 g/10 ml	Instituto Grifols S.A.	31/12/07
4737	Flebogamma iv	*Immunoglobulinum humanum*	Intravenous injection (solution)	10 g/200 ml	Instituto Grifols S.A.	31/12/07
4738	Flebogamma iv	*Immunoglobulinum humanum*	Intravenous injection (solution)	2.5 g/50 ml	Instituto Grifols S.A.	31/12/07
4739	Flebogamma iv	*Immunoglobulinum humanum*	Intravenous injection (solution)	5 g/100 ml	Instituto Grifols S.A.	31/12/07
4740	Flector Ep Gel	*Diclofenacum*	Gel	żel	IBSA Institut Biochemique S.A.	31/12/08
4741	Flector Ep Tissugel	*Diclofenacum*	Transdermal patch		IBSA Institut Biochemique S.A.	31/12/08
4742	Flectron	cypermetryna	Tag	for veterinary use	Cyanamid	31/12/08
4743	Fleet Phospho Soda	*Natrii phosphas + Natrii phosphas*	Oral solution	(24,4g + 10,8g)/ 45ml	E.C. De Witt and Company Ltd	16/05/07
4744	Flegafit	*Plantaginis lanceolatae folium+Verbasci flos+Bromhexini hydrochloricum*	Syrup		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
4745	Flegamina	*Bromhexinum*	Oral drops, solution	2 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
4746	Flegamina	*Bromhexinum*	Solution for injection	2 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
4747	Flegamina	*Bromhexinum*	Syrup	4 mg/5ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/01/06
4748	Flegamina	*Bromhexinum*	Tablets	8 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
4749	Flegamina Mite	*Bromhexinum*	Syrup	40 mg/100 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
4750	Flexiderm	*Sylimarin phosphotidylcholine complex*	Ointment	10 mg/g	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	17/02/05
4751	Flixonase	*Fluticasonum*	Nasal spray, suspension	50 mcg/dawkę	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/09/04
4752	Flixonase Nasule	*Fluticasonum*	Nasal drops, suspension	400 mcg/dawkę	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	21/03/07
4756	Flixotide	*Fluticasonum*	Nebuliser suspension	0.5 mg/2 ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	27/06/07
4757	Flixotide	*Fluticasonum*	Nebuliser suspension	2 mg/2 ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	27/06/07
4753	Flixotide	*Fluticasonum*	Pressurised inhalation, suspension	125 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	23/11/05
4754	Flixotide	*Fluticasonum*	Pressurised inhalation, suspension	250 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	23/11/05
4755	Flixotide	*Fluticasonum*	Pressurised inhalation, suspension	50 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	23/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4758	Flixotide 25	*Fluticasonum*	Pressurised inhalation, suspension	25 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	23/04/06
4759	Flixotide 50	*Fluticasonum*	Pressurised inhalation, suspension	50 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	23/04/06
4760	Flixotide 125	*Fluticasonum*	Pressurised inhalation, suspension	125 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	23/04/06
4761	Flixotide 250	*Fluticasonum*	Pressurised inhalation, suspension	250 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	23/04/06
4762	Flixotide Dysk	*Fluticasonum*	Inhalation powder	100 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/05
4763	Flixotide Dysk	*Fluticasonum*	Inhalation powder	250 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/05
4764	Flixotide Dysk	*Fluticasonum*	Inhalation powder	50 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/05
4765	Flixotide Dysk	*Fluticasonum*	Inhalation powder	500 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/05
4766	Flixotide Rotadisk 50	*Fluticasonum*	Inhalation powder	50 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	23/04/06
4767	Flixotide Rotadisk 100	*Fluticasonum*	Inhalation powder	100 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	23/04/06
4768	Flixotide Rotadisk 250	*Fluticasonum*	Inhalation powder	250 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	23/04/06
4769	Flixotide Rotadisk 500	*Fluticasonum*	Inhalation powder	500 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	23/04/06
4770	Floam	*Natrii fluoridum*	Fluorine foam for fluorese	20 mg/g	Germiphene Corporation	31/08/04
4771	Flocrat tabletki				Sanofi-Synthelabo Sp.z o.o.	31/12/08
4772	Flolan	*Epoprostenolum*	Powder for solution for intravenous infusion	0,5 mg	Glaxo Wellcome House, Glaxo Wellcome Group	31/12/08
4773	Flolan	*Epoprostenolum*	Powder for solution for intravenous infusion	1,5 mg	Glaxo Wellcome House, Glaxo Wellcome Group	31/12/08
4776	Flonidan	*Loratadinum*	Oral suspension	1 mg/ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/12/07
4777	Flonidan	*Loratadinum*	Oral suspension	1 mg/ml	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/07
4774	Flonidan	*Loratadinum*	Tablets	10 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/12/07
4775	Flonidan	*Loratadinum*	Tablets	10 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/07
4778	Florfenicol 2,5% płyn	Florfenikol	Liquid	for veterinary use	Vetos-Farma	31/12/08
4779	Florfenicol 30% iniekcja	Florfenikol	Solution	for veterinary use	Vetos-Farma	31/12/08
4780	Floron	Florfenikol	Solution	for veterinary use	KRKA	31/12/08
4781	Floron Oral solution	Florfenikol	Solution	for veterinary use	KRKA	31/12/08
4782	Floron premix	Florfenikol	Premix	for veterinary use	KRKA	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4783	Flosept fix		Instant herbal tea		Herbapol Lublin S.A.	30/04/06
4784	Flosteron	*Betamethasonum*	Suspension for injection	7 mg/1 ml	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
4785	Floxal	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	250 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	30/11/05
4786	Floxal	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	500 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
4787	Floxal	*Ofloxacinum*	Eye drops	3 mg/g	Dr Gerhard Mann Chem. - Pharm. Fabrik GmbH	31/05/04
4788	Floxal	*Ofloxacinum*	Eye ointment	3 mg/g	Dr Gerhard Mann Chem. - Pharm. Fabrik GmbH	31/05/04
4789	Flualgin	Fluniksyna	Solution	for veterinary use	Bimeda	31/12/08
4790	Fluanxol	*Flupentixolum*	Coated tablets	0,5 mg	H. Lundbeck A/S	30/06/04
4791	Fluanxol	*Flupentixolum*	Coated tablets	3 mg	H. Lundbeck A/S	30/06/04
4792	Fluanxol Depot	*Flupentixolum*	Solution for injection	20 mg/ml	H. Lundbeck A/S	30/06/04
4793	Fluarix	*Influenza, purified antigen*	Suspension for injection		GlaxoSmithKline Biologicals S.A.	31/12/04
4794	Flubactin 20%	Flumechina	Solution	for veterinary use	KRKA	27/06/05
4795	Flubenol 220 mg	Flubendazol	Tablets	for veterinary use	Janssen	23/06/07
4796	Flubenol 5%	Flubendazol	Premix	for veterinary use	Janssen Pharmaceutica	7/03/05
4797	Flubenol 50 %	flubendazol	Powder	for veterinary use	Janssen	31/12/08
4798	Flubenol KH	Flubendazol	Paste	for veterinary use	Janssen	31/12/08
4800	Flucinar	*Fluocinoloni acetonidum*	Gel	0,25 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
4799	Flucinar	*Fluocinoloni acetonidum*	Ointment	0,25 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
4801	Flucinar N	*Fluocinoloni acetonidum* + *Neomycinum*	Cream	(0,25mg + 0,5mg)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
4802	Flucinar N	*Fluocinoloni acetonidum* + *Neomycinum*	Ointment	(0,25mg + 0,5mg)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
4803	Flucofungin	*Fluconazolum*	Capsules, hard	50 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
4804	Flucofungin	*Fluconazolum*	Capsules, hard	100 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
4805	Flucofungin	*Fluconazolum*	Capsules, hard	150 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
4806	Flucofungin	*Fluconazolum*	Capsules, hard	200 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
4807	Flucofungin	*Fluconazolum*	Solution for intravenous infusion	2 mg/ml	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
4808	Flucolvet	FlumechinaKolistyny siarczan	Powder	for veterinary use	Interbiowet Sp. z o.o.	16/10/06
4809	Flucon	*Fluorometholonum*	Eye drops, suspension	1 mg/ml	Alcon Couvreur N.V.	30/06/04
4810	Fluconazol	*Fluconazolum*	Solution for intravenous infusion	2 mg/ml	Slovakofarma a.s.	31/12/08
4811	Fluconazol 150	*Fluconazolum*	Capsules	150 mg	Slovakofarma a.s.	7/03/07
4812	Fluconazol 150	*Fluconazolum*	Capsules	150 mg	Slovakofarma a.s.	7/03/07
4813	Fluconazol 50	*Fluconazolum*	Capsules	50 mg	Slovakofarma a.s.	7/03/07
4814	Fluconazol 50	*Fluconazolum*	Capsules	50 mg	Slovakofarma a.s.	7/03/07
4815	Fluconazole	*Fluconazolum*	Capsules	150 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/05/05
4816	Fluconazole	*Fluconazolum*	Capsules	150 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/05/05
4817	Fluconazole	*Fluconazolum*	Capsules	50 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/05/05
4818	Fluconazole	*Fluconazolum*	Syrup	50 mg /10 ml	Aflofarm	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4819	Fluconazole	*Fluconazolum*	Syrup	50 mg/10ml	Polfarmex S.A	14/12/05
4820	Fluconazole	*Fluconazolum*	Tablets	100 mg	Polfarmex S.A	31/05/05
4821	Fluconazole	*Fluconazolum*	Tablets	50 mg	Polfarmex S.A	14/12/05
4822	Fluconazole	*Fluconazolum*	Tablets	50 mg	Aflofarm	31/12/08
4823	Fluconazole	*Fluconazolum*	Tablets	50 mg	Aflofarm	31/12/08
4824	Fluconazole 150	*Fluconazolum*	Capsules	150 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	6/07/05
4825	Fluconazole 50	*Fluconazolum*	Capsules	50 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	6/07/05
4826	Flucoric	*Fluconazolum*	Capsules	50 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
4827	Flucoric	*Fluconazolum*	Capsules	100 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
4828	Flucoric	*Fluconazolum*	Capsules	150 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
4829	Flucoric	*Fluconazolum*	Capsules	200 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
4830	Flucozal	*Fluconazolum*	Capsules	50 mg	Aegis Ltd.	31/12/08
4831	Flucozal	*Fluconazolum*	Capsules	150 mg	Aegis Ltd.	31/12/08
4832	Fludara	*Fludarabinum*	Powder for solution for injection	50 mg	Schering AG	31/03/04
4833	Fludara Oral	*Fludarabinum*	Tablets	10 mg	Schering AG	31/12/08
4835	Flugalin	*Flurbiprofenum*	Film-coated tablets	100mg	Abbott GmbH & Co KG	30/06/04
4836	Flugalin	*Flurbiprofenum*	Film-coated tablets	50 mg	Abbott GmbH & Co KG	30/06/04
4834	Flugalin	*Flurbiprofenum*	Transdermal patch	40 mg	Abbott GmbH & Co KG	29/06/05
4837	Flugalin SR 200	*Flurbiprofenum*	Prolonged release capsules	200 mg	Abbott GmbH & Co KG	31/12/08
4838	Fluidosan	Olejek terpentynowy, Nalewka z pieprzu tureckiego, Woda amoniakalna,	Liquid	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	25/05/04
4842	Fluimucil	*Acetylcysteinum*	Effervescent tablets	600 mg	Zambon Group S.p.A.	31/12/07
4839	Fluimucil	*Acetylcysteinum*	Granules	100 mg	Zambon Group S.p.A.	31/12/07
4840	Fluimucil	*Acetylcysteinum*	Granules	200 mg	Zambon Group S.p.A.	31/12/07
4841	Fluimucil	*Acetylcysteinum*	Solution for injection and nebuliser solution	300 mg/3 ml	Zambon Group S.p.A.	31/12/07
4843	Fluimucil antidote 20%	*Acetylcysteinum*	Solution for intravenous infusion	200 mg/ml	Zambon Group S.p.A.	31/05/05
4844	Flukiver 5% inject.	Klozantel	Solution	for veterinary use	Janssen	11/06/04
4845	Flukonazol	*Fluconazolum*	Syrup	5 mg / 1 ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
4846	Flumequina 10% - roztwór	Flumechina	Solution	for veterinary use	Vetos Farma	16/05/06
4847	Flumequina 10% - proszek	Flumechina	Powder	for veterinary use	PFO Vetos Farma	16/05/06
4848	Flumesol 10%	Flumechina	Powder	for veterinary use	Dopharma	14/03/05
4849	Flumesol 5%	Flumechina	Solution	for veterinary use	Dopharma B.V.	10/06/07
4850	Flumiquil 50%	Flumechina	Powder	for veterinary use	Ceva Sante Animale	31/12/08
4851	Flumisol	Flumechina	Solution	for veterinary use	Ceva Sante Animale	31/12/08
4852	Flumycon	*Fluconazolum*	Capsules	150 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
4853	Flumycon	*Fluconazolum*	Capsules	200 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4854	Flumycon	*Fluconazolum*	Solution for infusion	2 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	29/03/06
4855	Flumycon, Fluconazole	*Fluconazolum*	Capsules	100 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/05/05
4856	Flumycon, Fluconazole	*Fluconazolum*	Capsules	50 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/05/05
4857	Flumycon, Fluconazole	*Fluconazolum*	Syrup	5 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/05/05
4858	Flunarizinum	*Flunarizinum*	Tablets	5 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/06/06
4859	Flunimeg	Fluniksyna	Solution	for veterinary use	Norbrook	11/02/04
4860	Flunitrazepam	*Flunitrazepamum*	Tablets	1 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
4861	Fluocaril Bi-Fluore 180 o smaku malinowym	*Natrii fluoridum + Natrii monofluorophosphas*	Toothpaste	1.8 mg fluoru/g	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	30/04/04
4862	Fluocaril Bi-Fluore 180 o smaku miętowym	*Natrii fluoridum + Natrii monofluorophosphas*	Dental gel	1.8 mg fluoru/g	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	30/04/04
4863	Fluocaril Bi-Fluore 250	*Natrii fluoridum + Natrii monofluorophosphas*	Toothpaste	2.5 mg fluoru/g	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	30/04/04
4864	Fluogum (o smaku miętowym)	*Natrii fluoridum*	Chewing gum	0.25 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	31/01/05
4865	Fluogum (o smaku owocowym)	*Natrii fluoridum*	Chewing gum	0.25 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	31/01/05
4866	Fluoksetyna	*Fluoxetinum*	Syrup	20 mg/5 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
4867	Fluoksetyna	*Fluoxetinum*	Tablets	10 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
4868	Fluoksetyna	*Fluoxetinum*	Tablets	20 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
4869	Fluonor	*Fluoxetinum*	Capsules	20 mg	Norton Healthcare Ltd.	31/12/08
4870	Fluoresceina				Caesar & Loretz GmbH Caelo	5/09/05
4871	Fluoresceine	*Fluoresceinum*	Solution for injection	100 mg/ml	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	31/07/04
4872	Fluorescite	*Fluoresceinum*	Solution for injection	100 mg/ml	Alcon Laboratoires Inc.	30/06/04
4873	Fluoridin		Dental lacquer		VOCO GmbH	31/12/07
4875	Fluormex		Gel	12.5 mg fluoru/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	30/10/05
4874	Fluormex		Liquid	10 mg fluoru/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	30/10/05
4876	Fluoro-uracil	*Fluorouracilum*	Solution for injection and intravenous infusion	50 mg/ml	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/01/05
4877	Fluorouracil 1000 medac	*Fluorouracilum*	Solution for intravenous injection, intravenous and intraarterial infusion	50 mg/ml	medac Gesellschaft fur Klinische Spezialpraparate mbH	31/03/05
4878	Fluorouracil 500 medac	*Fluorouracilum*	Solution for intravenous injection, intravenous and intraarterial infusion	50 mg/ml	medac Gesellschaft fur Klinische Spezialpraparate mbH	31/03/05
4879	Fluorouracil 5000 medac	*Fluorouracilum*	Solution for intravenous injection, intravenous and intraarterial infusion	50 mg/ml	medac Gesellschaft fur Klinische Spezialpraparate mbH	31/03/05
4880	FLUOROURACIL 750 Medac	*Fluorouracilum*	Solution for intravenous injection, intravenous and intraarterial infusion	50 mg/1 ml	medac Gesellschaft für klinische Spezialpräparate mbH	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4881	Fluorouracil Therabel 250	*Fluorouracilum*	Solution for intravenous and intraarterial injection	250 mg/10ml	Therabel Pharma S.A. (Therabel Group)	8/02/06
4882	Fluorouracil Therabel 500	*Fluorouracilum*	Solution for intravenous and intraarterial injection	500 mg/10 ml	Therabel Pharma S.A. (Therabel Group)	8/02/06
4883	Fluorouracil-Teva	*Fluorouracilum*	Amp.	250 mg/5 ml	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
4884	Fluorouracil-Teva	*Fluorouracilum*	Amp.	500 mg/10 ml	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
4888	Fluorouracil-Teva	*Fluorouracilum*	Intravenous infusion	5 g/100 ml	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
4885	Fluorouracil-Teva	*Fluorouracilum*	Vial	250 mg/5 ml	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
4886	Fluorouracil-Teva	*Fluorouracilum*	Vial	500 mg/10 ml	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
4887	Fluorouracil-Teva	*Fluorouracilum*	Vial	1 g/20 ml	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
4889	Fluoro-zel	*Natrii fluoridum + Natrii monofluorophosphas*	Oromucosal gel	(11mg + 114mg)/g	Farmapol Sp. z o.o. Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny	30/10/05
4890	Fluossen	*Natrii fluoridum*	Coated tablets	6.78 mg F	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/01/05
4891	Fluoxetin	*Fluoxetinum*	Capsules	20 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/08
4892	Fluoxetine	*Fluoxetinum*	Capsules	20 mg	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
4893	Fluoxetine	*Fluoxetinum*	Tablets	20 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
4894	Fluran	*Fluoxetinum*	Capsules	20 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
4895	Flutacan	*Flutamidum*	Tablets	250 mg	Leiras Oy	31/12/07
4896	Flutamerck	*Flutamidum*	Tablets	250 mg	Generics (UK) Limited	31/12/08
4897	Flutamid	*Flutamidum*	Tablets	250 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/05
4898	Flutaratio	*Flutamidum*	Tablets	250 mg	ratiopharm GmbH	12/09/07
4899	Flutetrin	Oksytetracyklina, fluniksyna	Solution	for veterinary use	Bimeda	31/12/08
4900	Fluvac EHV 4/1Plus	Szczepionka dla koni przeciw zakażeniom górnych dróg oddechowych	Suspension	for veterinary use	Fort Dodge	3/09/04
4901	Fluvac Plus	Szczepionka dla koni przeciw zakażeniom górnych dróg oddechowych	Suspension	for veterinary use	Fort Dodge	3/09/04
4902	Fluviral S/F	*Vaccinum influenzae*	Suspension for injection	0,5 ml (szczepionka 1 – dawkowa)	Shire Biologics	31/12/08
4903	Fluviral S/F	*Vaccinum influenzae*	Suspension for injection	0,5 ml (szczepionka 10 – dawkowa)	Shire Biologics	31/12/08
4904	Fluvirin	*Influenza, inactivated, whole virus*	Suspension for intramuscular oraz deep subcutaneous injection	45 mcg HA/0,5 ml	Medeva Pharma Ltd. Leatherhead	31/12/08
4905	Fluxum	*Parnaparinum natricum*	Solution for subcutanous injection	3200 j.m. AXa/0,3ml	Alfa Wassermann S.p.A.	26/04/06
4906	Fluxum	*Parnaparinum natricum*	Solution for subcutanous injection	6400 j.m. AXa/0,6ml	Alfa Wassermann S.p.A.	26/04/06
4907	Fluxum		Solution for subcutanous injection	4250 j.m. AXa/0,4 ml	Alfa Wassermann S.p.A.	26/04/06
4908	FMC Formacor	Formaldehyd, Zieleń malachitowa, Błękit metylenowy	Solution	for veterinary use	Przedsiebiorstwo Tropical	31/12/08
4909	FMC Formacor Forte	Zieleń malachitowa, Błękit metylenowy, Aldehyd mrówkowy	Solution	for veterinary use	Przedsiebiorstwo Tropical	18/09/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4910	Folacid	*Acidum folicum*	Tablets	15 mg	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	29/08/07
4911	Folacid	*Acidum folicum*	Tablets	5 mg	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	29/08/07
4912	Folacid 0,4	*Acidum folicum*	Tablets	0,4 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno - Chemiczne "Synteza" Sp. z o.o.	31/12/08
4913	Folifem	*Acidum folicum*	Buccal tablet	0,4 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
4914	Folifort 15	*Acidum folicum*	Film-coated tablets	15 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
4915	Folifort 5	*Acidum folicum*	Film-coated tablets	5 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
4916	Folik	*Acidum folicum*	Tablets	0.4 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/09/05
4917	Folimin 0,4 mg	*Acidum folicum*	Tablets	0.4 mg	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	4/07/07
4918	Folimin 15mg	Acidum folicum	Tablets	15mg	Zakłady Farmaceutyczne Polfa- Łódź S.A.	30/09/07
4919	Folimin 4mg	Acidum folicum	Tablets	4mg	Zakłady Farmaceutyczne Polfa- Łódź S.A.	30/09/07
4920	Folligon	Gonadotropina z surowicy ciężarnych klaczy	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Intervet	31/12/08
4921	Foradil	*Formoterolum*	Inhalation powder, capsules	12 mcg	Novartis Pharma AG	31/12/08
4922	Foramed	*Formoterolum*	Capsules	12 mikrogramów	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
4923	Forane	*Isofluranum*	Pressurised inhalation, solution		Abbott Laboratories Ltd.	31/05/04
4924	Forcan	*Fluconazolum*	Capsules	200 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
4925	Forcan	*Fluconazolum*	Capsules	50 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
4926	Forcan	*Fluconazolum*	Capsules	150 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
4927	Forcid Solutab® 125/31,25	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Tablets	125 mg + 31,25 mg	Yamanouchi Europe B.V.	31/12/08
4928	Forcid Solutab® 250/62,5	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Tablets	250 mg + 62,5 mg	Yamanouchi Europe B.V.	31/12/08
4929	Forcid Solutab® 375/93,75	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Tablets	375 mg + 93,75 mg	Yamanouchi Europe B.V.	31/12/08
4930	FORCID SOLUTAB® 500/125 X	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Tablets	125 mg + 31,25 mg	Yamanouchi Europe B.V.	31/12/08
4931	Forlax	*Macrogol, combinations*	Powder for oral suspension		Beaufour Ipsen Pharma	31/12/08
4932	Formadehyd 40%				Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	9/04/05
4933	Formaldehyd 40%				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
4934	Formaldehyd 40%				Pharma Zentrale	31/12/08
4935	Formaldehyd 40%				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/12/08
4936	Formaldehyd 40%				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
4937	Formaldehyd 40%				Przedsiębiorstwo Chmiczne Odczynniki Sp. z o.o., Lublin	31/12/08
4938	Formic rufa compose krople				Dolisos Laboratoires	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4939	Formol	*Formoterolum*	Inhalation powder, capsule	10ug	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
4940	Fort- E -Vite	*Tocopherolum*	Capsules	100 j.m	G.R. Lane Health Products Ltd.	30/04/04
4941	Fortakehl D3				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
4942	Fortakehl D5				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
4943	Fortalgin C	*Acidum acetylsalicylicum + Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent tablets		Lek Pharmaceuticals d.d.	31/12/07
4944	Fortekor 20	Benazeprilum	Tablet	for veterinary use	Novartis Animal Health Inc.	30/06/04
4945	Fortekor 5	Benazeprilum	Tablet	for veterinary use	Novartis Animal Health Inc.	30/06/04
4946	Fortestomachicae(poprzednia nazwa:krople żołądkowe p)	*Preparat złożony*	Oral drops		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
4947	Fortovase	*Saquinavirum*	Capsules, soft	200 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/07/04
4948	Fortral	*Pentazocinum*	Solution for injection	30 mg/ml	Krka d.d., Novo mesto	31/05/05
4949	Fortral	*Pentazocinum*	Tablets	50 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/05/05
4950	Fortrans		Powder for oral solution		Beaufour Ipsen Pharma	30/06/07
4955	Fortum	*Ceftazidimum*	Dry substance for intravascular and intramuscular injection	1 g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/07
4956	Fortum	*Ceftazidimum*	Dry substance for intravascular and intramuscular injection	2 g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/07
4957	Fortum	*Ceftazidimum*	Dry substance for intravascular and intramuscular injection	250 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/07
4958	Fortum	*Ceftazidimum*	Dry substance for intravascular and intramuscular injection	500 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	30/10/05
4951	Fortum	*Ceftazidimum*	Powder for solution for intravascular and intramuscular injection	500 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
4952	Fortum	*Ceftazidimum*	Powder for solution for intravascular and intramuscular injection	250 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
4953	Fortum	*Ceftazidimum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	2 g	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
4954	Fortum	*Ceftazidimum*	Powder for solution for intravascular, intramuscular injection and infusion	1 g	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
4959	Fortzaar (Hyzaar Forte)	*Losartanum + Hydrochlorothiazidum*	Film-coated tablets	100 mg + 25 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
4960	Fosamax	*Acidum alendronicum*	Tablets	5 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	14/03/07
4961	Fosamax 10	*Acidum alendronicum*	Tablets	10 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	15/07/06
4962	Fosamax 70	*Acidum alendronicum*	Tablets	70 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	21/06/06
4963	Foscarnet	*Foscarnetum*	Cream	2%	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
4964	Foscarnet	*Foscarnetum*	Solution for infusion	6 g /250 ml	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4965	Foscarnet	*Foscarnetum*	Solution for infusion	12 g /500 ml	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
4966	Fostimon	*Urofollitropinum*	Lyophilisate for solution for intramuscular injection	75 IU	IBSA Institut Biochemique S.A.	31/12/08
4967	Fotil	*Pilocarpinum + Timololum*	Eye drops, solution	(20mg + 5mg)/ml	Santen Oy	30/06/07
4968	Fotil	*Pilocarpinum + Timololum*	Eye drops, solution	(20mg + 5mg)/ml	Santen Oy	30/06/07
4969	Fotil Forte	*Pilocarpinum + Timololum*	Eye drops, solution	(40mg + 5mg)/ml	Santen Oy	12/10/05
4970	Fotil Forte	*Pilocarpinum + Timololum*	Eye drops, solution	(40mg + 5mg)/ml	Santen Oy	12/10/05
4971	Foxverm	Pyrantelu winian	Syrup	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	29/04/04
4973	Fragmin	*Dalteparinum natricum*	Solution for subcutaneous injection	2500 j.m./0,2 ml (anty Xa)	Pharmacia A.B.	31/12/08
4974	Fragmin	*Dalteparinum natricum*	Solution for subcutaneous, intravascular injection or intravenous infusion	10000 j.m./1 ml (anty Xa)	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/08
4975	Fragmin	*Dalteparinum natricum*	Solution for subcutaneous, intravascular injection or intravenous infusion	10000 j.m./4 ml (anty Xa)	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/08
4972	Fragmin	*Dalteparinum natricum*	Solution for subcutanous injection	5000 j.m./0,2 ml (anty Xa)	Pharmacia A.B.	31/12/08
4976	Fragmin	*Natrium dalteparinum*	Solution for subcutanous injection	10000 j.m./0,4 ml (anty Xa)	Pharmacia A.B.	27/06/07
4977	Fragmin	*Natrium dalteparinum*	Solution for subcutanous injection	12500 j.m./0,5 ml (antyXa)	Pharmacia A.B.	27/06/07
4978	Fragmin	*Natrium dalteparinum*	Solution for subcutanous injection	15000 j.m./0,6 ml (anty Xa)	Pharmacia AB	27/06/07
4979	Fragmin	*Natrium dalteparinum*	Solution for subcutanous injection	18000 j.m./0,72 ml (anty Xa)	Pharmacia A.B.	27/06/07
4980	Fragmin	*Natrium dalteparinum*	Solution for subcutanous injection	7500 j.m./0,3 ml (anty Xa)	Pharmacia & Upjohn AB- Stockholm	27/06/07
4987	Fraxiparine	*Nadroparinum calcicum*	Solution for subcutaneous and intravascular injection	3800 j.m./0,4 ml	Sanofi-Synthelabo France	30/06/07
4988	Fraxiparine	*Nadroparinum calcicum*	Solution for subcutaneous and intravascular injection	7600 j.m./0,8 ml	Sanofi-Synthelabo France	30/06/07
4981	Fraxiparine	*Nadroparinum calcicum*	Solution for subcutaneous and intravenous injection	2850 j.m./0,3 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
4982	Fraxiparine	*Nadroparinum calcicum*	Solution for subcutaneous and intravenous injection	2850 j.m./0,3 ml	Sanofi Winthrop-Gentilly	30/04/04
4983	Fraxiparine	*Nadroparinum calcicum*	Solution for subcutaneous and intravenous injection	5700 j.m./0,6 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
4984	Fraxiparine	*Nadroparinum calcicum*	Solution for subcutaneous and intravenous injection	5700 j.m./0,6 ml	Sanofi Winthrop-Gentilly	30/04/04
4985	Fraxiparine	*Nadroparinum calcicum*	Solution for subcutaneous and intravenous injection	9500 j.m./1 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
4986	Fraxiparine	*Nadroparinum calcicum*	Solution for subcutaneous and intravenous injection	9500 j.m./1 ml	Sanofi Winthrop-Gentilly	30/04/04
4989	Fraxiparine Multi	*Nadroparinum calcicum*	Solution for subcutaneous and intravenous injection	142500 j.m. Axa/15ml	Sanofi Winthrop-Gentilly Cedex	31/05/05
4990	Fraxiparine Multi	*Nadroparinum calcicum*	Solution for subcutaneous and intravenous injection	47500 j.m. Axa/5ml	Sanofi Winthrop-Gentilly Cedex	31/05/05
4991	Fraxodi	*Nadroparinum calcicum*	Solution for subcutanous injection	11400 j.m. AXa/0,6ml	Sanofi Winthrop-Gentilly	6/07/05
4992	Fraxodi	*Nadroparinum calcicum*	Solution for subcutanous injection	15200 j.m. AXa/0,8 ml	Sanofi Winthrop-Gentilly	6/07/05
4993	Fraxodi	*Nadroparinum calcicum*	Solution for subcutanous injection	19000 j.m. AXa/1 ml	Sanofi Winthrop-Gentilly	6/07/05
4994	Freederm Tar Shampoo		Shampoo		Schering-Plough Farma Lda	31/05/04
4995	Freederm Zinc Shampoo		Shampoo		Schering-Plough Farma Lda	31/05/04
4996	Fresubin Diabetes		Alimentation liquid	380 kJ/100 ml	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/12/08
4997	Fresubin HP energy		Liquid		Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/08/04
4998	Fresubin Original Fibre		Liquid		Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	30/06/07
4999	Fresubin original o smaku czekoladowym		Alimentation liquid	420 kJ/100 ml	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/12/08
5000	Fresubin original o smaku waniliowym		Alimentation liquid	420 kJ/100 ml	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/12/08
5001	Frisium 10	*Clobasamum*	Tablets	10 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/06/04
5002	Fromilid	*Clarithromycinum*	Granules for oral suspension	125 mg/5ml	Krka d.d., Novo mesto	31/08/05
5003	Fromilid 250	*Clarithromycinum*	Film-coated tablets	250 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/12/08
5004	Fromilid 500	*Clarithromycinum*	Film-coated tablets	500 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/12/08
5005	Frontin	*Alprazolamum*	Tablets	0.25 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	27/09/06
5006	Frontin	*Alprazolamum*	Tablets	0.5 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	27/09/06
5007	Frontin	*Alprazolamum*	Tablets	1 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	27/09/06
5008	Frontline Spot-On	Fipronil	Solution	for veterinary use	Merial SAS	17/10/07
5009	Frontline Spray	Fipronil	Spray	for veterinary use	Merial	9/06/05
5010	FructiCal 200	*Calcii carbonas*	Buccal tablet	500 mg(200mg Ca++)	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/03/06
5012	FructiCal 200	*Calcii carbonas*	Buccal tablet	500 mg(200mg Ca++)	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/03/06
5013	FructiCal 200	*Calcii carbonas*	Buccal tablet	500 mg(200mg Ca++)	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/03/06
5014	FructiCal 200	*Calcii carbonas*	Buccal tablet	500 mg(200mg Ca++)	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/03/06
5011	FructiCal 200	*Calcii carbonas*	Buccal tablet	500 mg(200mg Ca++)	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/03/06
5015	FSME-Bulin	*Encephalitis, tick borne immunoglobulin (Immunoglobulina przeciw wczesnoletniemu kleszczowemu zapaleniu opon mózgowych i mózgu)*	Solution for intramuscular injection	100 do 170 mg/ml białka ludzkiego (m.in. 90% gamma globuliny)	Baxter AG	31/03/04
5016	FSME-Immun Inject	*Encephalitis, tick borne immunoglobulin (Vaccinum encephalitidis ixodibus)*	Suspension for intramuscular injection	2-3,5mcg antygenu wirusa kzm	Baxter Vaccine AG	29/02/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5017	Ftorafur	*Tegafurum*	Capsules	400 mg	Public Joint Stock Company „Grindex"	31/12/08
5018	Fuchsoral	Szczepionka przeciwko wściekliźnie dla lisów wolno żyjących (blister zatopiony w przynęcie) do podawania doustnego	Suspension	for veterinary use	Impfstoffwerk Dessau-Tornau GmbH	25/03/07
5019	Fuchsoral	Szczepionka przeciwko wściekliźnie dla lisów wolno żyjących (blister zatopiony w przynęcie) do podawania doustnego	Suspension	for veterinary use	Biowet Puławy Spółka z o.o.	22/11/06
5020	Fucidin	*Acidum fusidicum*	Cream	20 mg/g	Leo Pharmaceuticals Products	30/06/07
5021	Fucidin	*Acidum fusidicum*	Ointment	20 mg/g	Leo Pharmaceuticals Products	30/06/07
5024	Fucidin	*Acidum fusidicum*	Oral suspension	50 mg/ml	Leo Pharmaceuticals Products	30/06/07
5022	Fucidin	*Acidum fusidicum*	Powder and solvent for concentrate for solution for intravenous infusion	50 mg/ml	Leo Pharmaceuticals Products	30/06/07
5023	Fucidin	*Acidum fusidicum*	Tablets	250 mg	Leo Pharmaceuticals Products	30/06/07
5025	Fucus Complexe Lehning nr 111		Tablets		Lehning Laboratoires	11/11/06
5026	Fucus-Dagomed 17 odchudzanie				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
5027	Fugerel	*Flutamidum*	Tablets	250 mg	Schering-Plough Labo N.V.	31/05/04
5028	Fulsed	*Midazolamum*	Solution for intravenous and intramuscular injection	1 mg/ml	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	14/12/05
5029	Fulsed	*Midazolamum*	Solution for intravenous and intramuscular injection	5 mg/ml	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	14/12/05
5030	Fungiderm	Klotrymazol	Solution	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	21/05/04
5031	Fungidermin	Klotrymazol	Ointment	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego S.A.	30/06/05
5032	Fungores	*Ketoconazolum*	Tablets	200 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/04/05
5033	Funlak	*Ciclopiroxum*	Nail lacquer	80 mg / g	Zakłady Farmaceutyczne POLFA – ŁÓDŹ S.A.	31/12/08
5034	Furaginum	*Furaginum*	Tablets	50 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/01/05
5035	Furaginum	*Furaginum*	Tablets	50 mg	Olańskie Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne "OlainFarm"	25/05/05
5036	Furamag	*Furaginum*	Capsules	50 mg	Olańskie Zakłady Chemiczno – Farmaceutyczne „OlainFarm"	31/12/08
5037	Furanef	*Furaginum*	Tablets	50 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
5038	Furazolidon	*Furazolidonum*	Oral suspension	17 mg/5ml	Medana Pharma Terpol Group S.A.	30/10/05
5039	Furorese 250	*Furosemidum*	Solution for intravenous injection	250 mg/250 ml	HEXAL AG	31/12/08
5040	Furosemid	*Furosemidum*	Tablets	40 mg	Labpharm Sp. z o.o.	31/12/08
5041	Furosemidum	*Furosemidum*	Solution for injection	10 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
5042	Furosemidum	*Furosemidum*	Tablets	40 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5043	Furosemidum	*Furosemidum*	Tablets	40 mg	Polfarmex S.A.	30/10/05
5044	Furox 125	*Furosemidum*	Tablets	125 mg	HEXAL AG	31/12/08
5045	Furox 20	*Furosemidum*	Solution for intravenous and intramuscular injection	10 mg/ml	HEXAL AG	31/12/08
5046	Furox 40	*Furosemidum*	Tablets	40 mg	HEXAL AG	31/12/08
5047	Fybogel orange	*Plantaginis ovatae testa*	Effervescent granules	3.5 g	Reckitt&Colman Products Limited	30/06/04
5048	Gabapentin	*Gabapentinum*	Capsules	100 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
5049	Gabapentin	*Gabapentinum*	Capsules	300 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
5050	Gabapentin	*Gabapentinum*	Capsules	400 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
5051	GABAPENTIN 100 mg	*Gabapentinum*	Capsules	100 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
5052	GABAPENTIN 300 mg	*Gabapentinum*	Capsules	300 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
5053	GABAPENTIN 400 mg	*Gabapentinum*	Capsules	400 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
5054	GABAPENTIN 600 mg	*Gabapentinum*	Film-coated tablets	600 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
5055	GABAPENTIN 800 mg	*Gabapentinum*	Film-coated tablets	800 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
5056	Gabapentin Torrex	*Gabapentin*	Capsules	100 mg	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
5057	Gabapentin Torrex	*Gabapentin*	Capsules	300 mg	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
5058	Gabapentin Torrex	*Gabapentin*	Capsules	400 mg	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
5059	Gabax	*Gabapentinum*	Capsules	100 mg	Norton Healthcare Ltd.	27/06/07
5060	Gabax	*Gabapentinum*	Capsules	300 mg	Norton Healthcare Ltd.	27/06/07
5061	Gabax	*Gabapentinum*	Capsules	400 mg	Norton Healthcare Ltd.	27/06/07
5062	Gabbrocol 100	Paromomycyny siarczan	Powder	for veterinary use	Vetem S.p.A.	21/02/06
5063	Gabbrocol Injection	Paromomycyny siarczan	Solution	for veterinary use	Vetem S.p.A.	26/02/06
5064	Gabbrostim	Alfaprostol	Solution	for veterinary use	VETEM	4/03/04
5065	Gabbrovital B Forte	Tiaminy chlorowodorekPirydoksyny chlorowodorekNikotynamid	Solution	for veterinary use	Vetem S.p.A.	21/02/06
5066	Gabitril	*Tiagabinum*	Film-coated tablets	10 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	31/12/08
5067	Gabitril	*Tiagabinum*	Film-coated tablets	15 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	31/12/08
5068	Gabitril	*Tiagabinum*	Film-coated tablets	5 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	31/12/08
5069	Gadovist 1,0	*Gadobutrolum*	Solution for intravenous injection	604.72 mg/ml	Schering AG	9/08/06
5070	Galantamine	*Galantaminum*	Film-coated tablets	4 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
5071	Galantamine	*Galantaminum*	Film-coated tablets	8 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
5072	Galantamine	*Galantaminum*	Film-coated tablets	12 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
5073	Galastop	Kabergolina	Solution	for veterinary use	Vetem	22/10/04
5074	Galenobaza		Cutaneous emulsion		Cefarm Gdańsk Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	22/02/06
5075	Galimune SE	Szczepionka przeciwko zakażeniom Salmonella enteritidis dla kur	Emulsion	for veterinary use	Merial	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5076	Galium-Heel N		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
5077	Galium-Heel N		Drops		Heel GmbH	31/12/07
5078	Gallemolan forte		Capsules		Julius Redel CESRA - Arzneimittelfabrik GmbH	31/12/06
5079	Gallimune 201 IBD+REO	Inaktywowana szczepionki dla kur przeciwko zakaźnemu zapalenia torby Fabrycjusza, reowirusowemu zapalenia stawów i pochewek ścięgnowych.	Emulsion	for veterinary use	Merial Italia SPA-SS	24/05/07
5080	Gallimune 403 ND+IB+IBD+REO	Inaktywowana szczepionki dla kur przeciwko rzekomemu pomorowi drobiu, zakaźnemu zapalenia oskrzeli, zakaźnemu zapalenia torby Fabrycjusza, reowirusowemu zapalenia stawów i pochewek ścięgnowych.	Emulsion	for veterinary use	Merial Italia SPA-SS	24/05/07
5081	Gallium (67ga) Citrate Injection	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
5082	Gallivac IB 88	Szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli	Lyophilisate	for veterinary use	Merial SAS	22/05/06
5083	Gallivac IBD	Szczepionka przeciw chorobie Gumboro dla kur	Lyophilisate	for veterinary use	Merial	7/05/04
5084	Galocard	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	100 mg	Farmaceutyczno-Chemiczna Spółdzielnia Pracy GALENUS	30/04/05
5085	Galomega	*Omega-3-trójglicerydy*	Capsules, soft	350 mg	Gal s.c. Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno - Przetwórcze	30/04/05
5086	Galospa	*Drotraverini hydrochloridum*	Tablets	40 mg	Farmaceutyczno - Chemiczna Spółdzielnia Pracy Galenus	10/10/05
5087	Galstena		Drops		Richard Bittner	9/09/07
5088	Gal-Vit		Capsules	0.35 g	Gal s.c. Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno - Przetwórcze	31/12/08
5089	Gambrosol 10 H	*Roztwór glukozy i elektrolitów*	Solution for peritoneum dialysis		Gambro Lundia AB	10/04/06
5090	Gambrosol 10 L	*Roztwór glukozy i elektrolitów*	Solution for peritoneum dialysis		Gambro Lundia AB	10/04/06
5091	Gambrosol 10 M	*Roztwór glukozy i elektrolitów*	Solution for peritoneum dialysis		Gambro Lundia AB	10/04/06
5092	Gambrosol 40 H		Solution for peritoneum dialysis		Gambro Lundia AB	31/12/04
5093	Gambrosol 40 L		Solution for peritoneum dialysis		Gambro Lundia AB	31/12/04
5094	Gambrosol 40 M		Solution for peritoneum dialysis		Gambro Lundia AB	31/12/04
5095	Gambrosol Tri 10	*Preparat złożony*	Kit: 3 solution for solution for peritonuem dialysis		Gambro Lundia AB	31/12/08
5096	Gambrosol Tri 40	*Preparat złożony*	Kit: 3 solution for solution for peritonuem dialysis		Gambro Lundia AB	31/12/08
5097	Gamimune N 5%	*Immunoglobulinum humanum*	Intravenous injection (solution for infusion)	50 mg/ml	Bayer Corporation	31/12/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5098	Gamimune N 10%	*Immunoglobulinum humanum*	Intravenous injection (solution for infusion)	0.1 g/ml	Bayer Corporation	31/12/07
5099	Gamma anty D 50	*Anti-D (rh) immunoglobulinum*	Solution for intramuscular injection	50 mcg	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	30/09/05
5100	Gamma anty D 150	*Anti-D (rh) immunoglobulinum*	Solution for intramuscular injection	15 mcg	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	30/09/05
5101	Gamma anty HBs 200	*Immunoglobulinum humanum*	Solution for intramuscular injection	200 j.m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	30/09/05
5102	Gamma anty HBs 1000	*Immunoglobulinum humanum*	Solution for intramuscular injection	1000 j.m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	30/09/05
5103	Gamma Globulina ludzka	*Immunoglobulinum humanum*	Solution for intramuscular injection	150 mg/ml	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	30/09/05
5104	Gamma Globulina Ludzka	*Immunoglobulinum humanum*	Solution for intramuscular injection	150 mg/ml	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	30/09/05
5105	Gammagard S/D	*Immunoglobulinum humanum*	Lyophilisate for intravenous infusion	0.5 g	Baxter Healthcare Corporation Hyland Immuno	31/12/08
5106	Gammagard S/D	*Immunoglobulinum humanum*	Lyophilisate for intravenous infusion	10 g	Baxter Healthcare Corporation Hyland Immuno	31/12/08
5107	Gammagard S/D	*Immunoglobulinum humanum*	Lyophilisate for intravenous infusion	2.5 g	Baxter Healthcare Corporation Hyland Immuno	31/12/08
5108	Gammagard S/D	*Immunoglobulinum humanum*	Lyophilisate for intravenous infusion	5 g	Baxter Healthcare Corporation Hyland Immuno	31/12/08
5109	Gamma-Venin P	*Immunoglobulinum humanum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection and intravascular infusion	50 mg/ml	Centeon Pharma GmbH	30/04/04
5110	Ganadexil Enrofloxacina 10 %	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	INVESA	31/12/08
5111	Ganadexil Enrofloxacina 5 %	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	INVESA	31/12/08
5112	Ganadol	Acidum acetylsalicylicum	Powder	for veterinary use	Fatro	31/12/08
5113	Ganaton	*Itopridum*	Tablets	50 mg	Abbott Laboratories Poland Sp. z o.o.	31/12/08
5114	Ganavit pharmaton	*Coffeinum, Guaranae extr. sicc.*	Effervescent tablets	42 mg + 150 mg	Pharmaton S.A.	31/12/08
5116	Garamycin	*Gentamicinum*	Solution for intravenous and intramuscular injection or for infusion	40 mg/ml	Schering-Plough Labo N.V.	31/05/04
5115	Garamycin	*Gentamicinum*	Sponge	130 mg	Schering-Plough NV/S.A.	30/04/04
5117	Garasone	*Betamethasonum + Gentamicinum*	Eye drops		Schering-Plough Labo N.V.	31/07/05
5118	Garasone	*Betamethasonum + Gentamicinum*	Eye ointment		Schering-Plough Labo N.V.	24/01/06
5119	Gardan P	*Metamizolum natricum + Propyphenazonum*	Tablets	300mg + 200mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
5120	Gardopyrin	*Acidum acetylsalicylicum, Acidum ascorbicum, Coffeinum*	Effervescent tablet		N.P. Pharma Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5121	Gardovit	*Preparat witaminowo - mineralny z dodatkiem korzenia żeńszenia i kofeiny*	Effervescent tablets		N.P. Pharma Sp. z o.o.	31/12/08
5122	Gargarin		Powder for gargle solution		Cefarm Lublin S.A. Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	31/01/06
5123	Gargarin		Powder for gargle solution		Farmina Sp. z o.o.	31/01/06
5124	Gargarisma prophylacticum				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/12/07
5125	Gargarisma prophylacticum				Farmina Sp. z o.o., Kraków	31/12/07
5126	Gargarisma prophylacticum				Maggie, Warszawa	31/12/07
5127	Gargarisma prophylacticum				Prolab, Paterek k/Nakła	31/12/07
5128	Gargarisma prophylacticum				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	31/12/07
5129	Gargarisma prophylacticum				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	31/12/07
5130	Gargaroten fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol - Gdańsk Sp. z o.o. - Zastawna	30/10/05
5131	Garlepa				Dr Dunner	31/12/08
5132	Garmastan		Ointment		Protina GmbH	31/12/08
5134	Gas	*Simeticonum*	Buccal tablets	80 mg	US Pharmacia	31/12/08
5133	Gas	*Simeticonum*	Capsules	80 mg	US Pharmacia	31/12/08
5135	Gasec – 10 Gastrocaps	*Omeprazolum*	Capsules	10 mg	Mepha PL Sp. z o.o.	31/12/08
5136	Gasec-20 Gastrocaps	*Omeprazolum*	Capsules	20 mg	Mepha Ltd.	31/07/04
5137	Gaspríd	*Cisapridum*	Tablets	10 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/07
5138	Gaspríd	*Cisapridum*	Tablets	5 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	26/04/06
5139	Gastal	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum*	Oral suspension		Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/04/05
5140	Gastal		Buccal tablets		Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/04/05
5142	Gastal Max	*Ranitidinum hydrochloridum*	Effervescent tablets	75 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
5141	Gastal Max	*Ranitidinum hydrochloridum*	Tablets	75 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
5144	Gastal Max Forte	*Ranitidinum hydrochloridum*	Effervescent tablets	150 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
5143	Gastal Max Forte	*Ranitidinum hydrochloridum*	Tablets	150 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
5145	Gastal O Smaku Miętowym	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum*	Suspension	(900 mg + 600 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
5146	Gastal O Smaku Pomarańczowym	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum*	Suspension	(900 mg + 600 mg)/10 ml	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
5148	Gastal O Smaku Wiśniowym	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum*	Suspension	(900mg + 600mg)/10 ml	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
5147	Gastal O Smaku Wiśniowym	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum*	Tablets	450mg + 300mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
5149	Gastranin	*Ranitidinum*	Effervescent tablets	150 mg	NP. Pharma Sp. z o.o.	31/12/08
5150	Gastricumeel		Tablets		Heel GmbH	31/12/08
5151	Gastrimine		Herbal tea		Herbaflos, Płońsk	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5152	Gastrina		Herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	31/12/04
5153	Gastrina		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	31/12/04
5154	Gastrinal	*Aluminii natrii dihydroxycarbonas*	Buccal tablets	340 mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	31/01/06
5155	Gastro	*Preparat złożony*	Tablets		Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/01/06
5156	Gastrobin	*Magnesii silicas*	Buccal tablet	0.5 g	Divapharma-Knufinke Arzneimittelwerk GmbH	31/12/07
5157	Gastrobonisan		Herbal tea		Laboratorium Medycyny Naturalnej "BONIMED", Żywiec	5/07/05
5158	Gastrobonisan		Herbal tea		Bonimed Laboratorium Medycyny Naturalnej	5/07/05
5159	Gastrobonisol		Oral solution		Bonimed Laboratorium Medycyny Naturalnej	5/03/06
5160	Gastrochol	*Preparat złożony*	Capsules, hard		Poznańskie Zakłady Zielarskie "Herbapol" S.A.	31/12/08
5161	Gastrocynesine		Tablets		Laboratoires BOIRON	31/12/07
5162	Gastrofan	*Calcii carbonas + Magnesii carbonas*	Buccal tablet	680mg + 80mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	26/06/07
5163	Gastrogalen	*Preparat ziołowy*	Oral drops		Cefarm Gdańsk Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	27/09/06
5164	Gastrografin	*Natrii amidotrizoas*	Oral and rectal solution		Schering AG	27/09/06
5165	Gastrogran		Herbal granules		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
5166	Gastrogran				Warszawskie Zakłady Zielarskie "Herbapol"	30/10/05
5167	Gastrolit	*Sole rehydratacyjne*	powder for solution		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
5168	Gastromal	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum*	Oral suspension		Polon - Chemiczno-Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy	8/02/06
5169	Gastronax 10	*Cisapridum*	Tablets	10 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy „GALENA"	26/09/07
5170	Gastronax 5	*Cisapridum*	Tablets	5 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy „GALENA"	26/09/07
5171	Gastronervit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	31/12/07
5172	Gastronorm		Buccal tablets		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
5173	Gastronorm		Suspension		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
5174	Gastro-Pasc krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
5175	Gastrosan fix		Instant herbal tea		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
5176	Gastrosil	*Simeticonum*	Capsules	40 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
5177	Gastrosil	*Simeticonum*	Oral drops, emulsion	66.67 mg/ml	ICN Polfa Rzeszów S.A.	15/11/06
5178	Gastrosol	*Preparat ziołowy*	Oral drops		Cefarm Lublin S.A. Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	17/01/07
5179	Gastrotrombina 10000	*Thrombinum*	Lyophilisate and solvent for oral solution	10000 j.m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	30/10/05
5180	Gastrotrombina 5000	*Thrombinum*	Lyophilisate and solvent for oral solution	5000 j.m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	30/10/05
5181	Gastrovit	*Preparat ziołowy*	Instant herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/06/07
5182	Gastrovit				Bional Pharma BV	30/06/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5183	Gealcid	*Acidum alginicum + Aluminii hydroxidum + Natrii hydrocarbonas*	Tablets	350mg + 100mg + 120mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
5184	Gelafundin		Solution for intravenous infusion	30 mg/ml	B. Braun Melsungen AG	31/01/05
5185	Gelatum Aluminii phosphorici	*Aluminii phosphas*	Oral suspension	45 mg/g	VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/12/04
5186	Gelatum Aluminii phosphorici	*Aluminii phosphas*	Oral suspension	45 mg/g	Ziołolek - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/12/04
5187	Gelatum Aluminii Phosphorici – Forte	*Aluminii phosphas*	Oral suspension	90 mg/g	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne "Ziołolek" Sp. z o.o.	31/12/08
5188	Gelatum Aluminii phosphorici 4,5%	*Aluminii phosphas*	Oral suspension	45 mg/g	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	30/10/05
5189	Gelofusine	*Frakcjonowana sukcynylożelatyna*	Solution for infusion		B.Braun Medical AG	27/09/06
5190	Gelsemium comp.		Amp.	1 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
5191	Gelsemium comp.		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
5192	Gelsemium Complexe Nr 70		Drops		Lehning Laboratoires	31/12/08
5193	Gelsemium-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
5194	Gelsemium-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/08
5195	Gelules de papayer		Capsules		Laboratoires des Hautes Synerg.	31/12/08
5196	Gelules de reine des pres				Laboratoires des Hautes Synerg.	31/12/08
5197	Gemcitabin	*Gemcitabinum*	Lyophilisate for solution for injection	200mg i 1000mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
5198	Gemfibral	*Gemfibrozilum*	Film-coated tablets	300 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	4/07/06
5199	Gemfibral	*Gemfibrozilum*	Film-coated tablets	450 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	4/07/06
5200	Gemipar 125	*Paracetamolum*	Suppository	125 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
5201	Gemipar 50	*Paracetamolum*	Suppository	50 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
5202	Gemipar 500	*Paracetamolum*	Suppository	500 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
5203	Geniprom	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
5204	Gemzar	*Gemcitabinum*	Powder for solution for intravenous injections	1 g	Lilly France S.A.	10/12/06
5205	Gemzar	*Gemcitabinum*	Powder for solution for intravenous injections	200 mg	Lilly France S.A.	10/12/06
5206	Genciana 2% roztwór wodny	*Methylrosanilinii chloridum*	Cutanous liquid	20 mg/g	Augmed	31/01/06
5207	Gencydo 0.1% amp.				WELEDA	24/08/05
5208	Gencydo 1% amp.				WELEDA	24/08/05
5209	Gencydo 3% amp.				WELEDA	24/08/05
5210	Gencydo 5% amp.				WELEDA	24/08/05
5211	Gencydo 7% amp.				WELEDA	24/08/05
5212	Gencydo Maść				WELEDA	24/08/05
5213	Gencydo Płyn do u ytku zewn.				WELEDA	24/08/05
5214	Gengraf	*Ciclosporinum*	Capsuels, hard	100 mg	Abbott Laboratories Ltd.	14/03/07
5215	Gengraf	*Ciclosporinum*	Capsuels, hard	25 mg	Abbott Laboratories Ltd.	14/03/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5216	Gengraf	*Ciclosporinum*	Capsuels, hard	50 mg	Abbott Laboratories Ltd.	14/03/07
5217	Gengraf	*Ciclosporinum*	Oral solution	100 mg/ml	Abbott Laboratories Ltd.	14/03/07
5218	Genotropin 16	*Somatropinum*	Powder and solvent for solution for injection	16 j.m. (5,3mg)	Pharmacia A.B.	3/06/06
5219	Genotropin 36	*Somatropinum*	Lyophilisate for solution for subcutaneous injection	36 j.m. (12 mg)	Pharmacia A.B.	31/12/08
5221	Genotropin 4	*Somatropinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	4 j.m. (1,3mg)	Pharmacia A.B.	30/06/04
5220	Genotropin 4	*Somatropinum*	Lyophilisate for solution for subcutaneous injection	4 j.m. (1,3mg)	Pharmacia AB	31/12/08
5222	Genotropin MiniQuick	*Somatropinum*	Powder and solvent for solution for injection	0.6 j.m.	Pharmacia A.B.	21/03/07
5223	Genotropin MiniQuick	*Somatropinum*	Powder and solvent for solution for injection	1.2 j.m.	Pharmacia A.B.	21/03/07
5224	Genotropin MiniQuick	*Somatropinum*	Powder and solvent for solution for injection	1.8 j.m.	Pharmacia A.B.	21/03/07
5225	Genotropin MiniQuick	*Somatropinum*	Powder and solvent for solution for injection	2.4 j.m	Pharmacia A.B.	21/03/07
5226	Genotropin MiniQuick	*Somatropinum*	Powder and solvent for solution for injection	3 j.m.	Pharmacia A.B.	21/03/07
5227	Genotropin MiniQuick	*Somatropinum*	Powder and solvent for solution for injection	3.6 j.m.	Pharmacia A.B.	21/03/07
5228	Genotropin MiniQuick	*Somatropinum*	Powder and solvent for solution for injection	4.2 j.m.	Pharmacia A.B.	21/03/07
5229	Genotropin MiniQuick	*Somatropinum*	Powder and solvent for solution for injection	4.8 j.m.	Pharmacia A.B.	21/03/07
5230	Genotropin MiniQuick	*Somatropinum*	Powder and solvent for solution for injection	5.4 j.m.	Pharmacia A.B.	21/03/07
5231	Genotropin MiniQuick	*Somatropinum*	Powder and solvent for solution for injection	6 j.m.	Pharmacia A.B.	21/03/07
5232	Gensulin M10 (10/90)	*Insulini injectio neutralis + Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Bioton Sp. z o.o.	23/11/05
5233	Gensulin M10 (10/90)	*Insulini injectio neutralis + Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Bioton Sp. z o.o.	23/11/05
5234	Gensulin M20 (20/80)	*Insulini injectio neutralis + Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Bioton Sp. z o.o.	23/11/05
5235	Gensulin M20 (20/80)	*Insulini injectio neutralis + Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Bioton Sp. z o.o.	23/11/05
5236	Gensulin M30 (30/70)	*Insulini injectio neutralis + Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Bioton Sp. z o.o.	23/11/05
5237	Gensulin M30 (30/70)	*Insulini injectio neutralis + Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Bioton Sp. z o.o.	23/11/05
5238	Gensulin M30 (30/70)	*Insulini injectio neutralis +*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Bioton Sp. z o.o.	23/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
		Insulinum isophanum				
5239	Gensulin M40 (40/60)	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Bioton Sp. z o.o.	23/11/05
5240	Gensulin M40 (40/60)	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Bioton Sp. z o.o.	23/11/05
5241	Gensulin M50 (50/50)	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Bioton Sp. z o.o.	23/11/05
5242	Gensulin M50 (50/50)	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Bioton Sp. z o.o.	23/11/05
5243	Gensulin N	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Bioton Sp. z o.o.	23/11/05
5244	Gensulin N	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Bioton Sp. z o.o.	23/11/05
5245	Gensulin N	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Bioton Sp. z o.o.	23/11/05
5246	Gensulin R	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	100 j.m./ml	Bioton Sp. z o.o.	23/11/05
5247	Gensulin R	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	100 j.m./ml	Bioton Sp. z o.o.	23/11/05
5248	Gensulin R	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	40 j.m./ml	Bioton Sp. z o.o.	23/11/05
5249	Genta 5% pro.inj.	Gentamicinum	Solution	for veterinary use	Vetimex	31/12/08
5250	Gentamicin	*Gentamicinum*	Eye ointment	0,3 %	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
5251	Gentamicin	*Gentamicinum*	Solution for intramuscular injection	10 mg/ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
5252	Gentamicin	*Gentamicinum*	Solution for intramuscular injection	20 mg/ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/05
5253	Gentamicin	*Gentamicinum*	Solution for intramuscular injection	40 mg/ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/05
5254	Gentamicin	*Gentamicinum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	10 mg/1ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
5255	Gentamicin	*Gentamicinum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	20 mg/1ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
5256	Gentamicin	*Gentamicinum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	40 mg/ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
5257	Gentamicin	*Gentamicinum*	Solution for intramuscular or intravenous injection	40 mg/ml	Biochemie GmbH - Kundl	30/04/04
5258	Gentamicin	*Gentamicinum*	Solution for intravenous and intramuscular injection and for infusion	40 mg/ml	Krka d.d., Novo mesto	30/04/04
5259	Gentamicin	Gentamicinum	Soluble powder	for veterinary use	Lek Pharmaceutical and Chemical Company d.d.	27/06/05
5260	Gentamicin	Gentamicinum	Solution	for veterinary use	Lek Pharmaceutical & Chemical Company	10/05/05
5261	Gentamicin 0,3%	*Gentamicinum*	Eye drops, solution	3 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
5262	Gentamicin 0,3%	Gentamycyna	Eye drops		Warszawskie Zkłady Farmaceutyczne „Polfa”	31/12/08
5262	Gentamicin 0,3%	Gentamycyna	Eye drops	for veterinary use	Warszawskie Zkłady Farmaceutyczne „Polfa”	31/12/08
5263	Gentamicin P	Gentamicinum	Solution		Lek Pharm. and Chemical Company	31/12/08
5263	Gentamicin P	Gentamicinum	Solution	for veterinary use	Lek Pharm. and Chemical Company	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5264	Gentamox	Amoxicillinum + Gentamicinum	Suspension	for veterinary use	Laboratorios Hipra S.A.	16/04/07
5265	Gentamycin	*Gentamicinum*	Cream	1 mg/g	Pharmachim-Holding AD	30/04/04
5267	Gentamycin	*Gentamicinum*	Eye ointment	3 mg/g	Pharmachim-Holding AD	31/07/04
5266	Gentamycin	*Gentamicinum*	Ointment	1 mg/g	Pharmachim-Holding AD	30/04/04
5268	Gentamycin	*Gentamicinum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	10 mg/ml	Pharmachim-Holding AD	30/04/05
5269	Gentamycin	*Gentamicinum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	40 mg/ml	Pharmachim-Holding AD	30/04/05
5270	Gentamycyna 5% Inj.	Gentamicinum	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy Sp. z o.o.	19/09/06
5271	Gentamycyny siarczan				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	30/11/05
5272	Gentamycyny siarczan				Pharma Cosmetic, Kraków	30/11/05
5273	Gentamycyny siarczan				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	30/11/05
5274	Gentamytrex	*Gentamicinum*	Eye drops, solution	5 mg/ml	Dr Gerhard Mann Chem. - Pharm. Fabrik GmbH	8/05/06
5275	Gentaveto	Gentamicinum	Solution	for veterinary use	VMD	25/03/07
5276	Genteal	*Hypromellosum*	Eye drops	3 mg/ml	Novartis Ophthalmics AG	31/12/08
5277	Gentiana comp.		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
5278	Gentodiar Żel	Gentamicinum	Gel	for veterinary use	Intervet International B.V.	31/12/08
5279	Gentos krople				Richard Bittner	31/01/06
5280	Geomycin F	Oxytetracyclinum	Tablet	for veterinary use	Veterina Animal Health Ltd.	11/02/04
5281	Geomycin retard	Oxytetracyclinum	Solution	for veterinary use	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne	12/09/05
5282	Geotilin P.	Oksytetracyklina, tiamulina	Premix	for veterinary use	Veterina	31/12/08
5283	Geracep	*Allii cepae bulbus*	Film-coated tablets	150 mg	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	23/11/05
5284	Geralen	*Methoxsalenum*	Capsules	20 mg	Gerot Pharmazeutika GmbH	31/07/04
5285	Geratam	*Piracetamum*	Film-coated tablets	800 mg	Medial Polska Sp. z o.o.	31/12/08
5286	Geratam	*Piracetamum*	Film-coated tablets	1200 mg	Medial Polska Sp. z o.o.	31/12/08
5287	Geriabolen fix. Species geriatricae		Herbal tea		Eldex-Medical	31/12/06
5288	Geriabolen. Species geriatricae		Herbal tea		Eldex-Medical	31/12/06
5289	Geriacaps	*Allii sativi bulbus + Ginkgo bilobae xtractum siccum*	Capsuels, hard		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	14/03/07
5290	Geriasol (na soku wisniowym)	*Magnesii gluconas + Magnesii lactoglubionas + Zinci gluconas*	Syrup		Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/01/05
5291	Geriasol (na soku z aronii)	*Magnesii gluconas + Magnesii lactoglubionas + Zinci gluconas*	Syrup		Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/01/05
5292	Geriatrix		Effervescent tablets		N.P. Pharma Sp. z o.o.	31/12/08
5293	Geriavit Pharmaton	*Prep. Witaminowy z mineralami, kofeiną i wyciągiem z korzenia żeń - szenia*	Capsules		Pharmaton S.A.	30/04/04
5294	Geriax		Tablets		VITAMEX AB	31/12/08
5295	Geronpol	*Preparat złożony*	Capsules, soft		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
5296	Gerovital		Syrup		N.P. Pharma Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5299	Gestar	*Megestrolum*	Suspension	40 mg / ml	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
5297	Gestar	*Megestrolum*	Tablets	160 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
5298	Gestar	*Megestrolum*	Tablets	40 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
5300	Gestavet	Gonadotropinum	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Laboratorios Hipra S.A.	24/05/07
5301	Gesterol	*Megestrolum*	Tablets	40 mg i 160 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM” Sp. z o.o.	31/12/08
5302	Gestomikron	*Medroxyprogesteronum*	Tablets	10 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
5303	Gestomikron	*Medroxyprogesteronum*	Tablets	5 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
5304	Gevilon	*Gemfibrozilum*	Film-coated tablets	450 mg	Parke Davis GmbH	31/07/04
5305	Gevilon	*Gemfibrozilum*	Film-coated tablets	450 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
5306	Gilucor 160mg	*Sotalolum*	Tablets	160 mg	Solvay Pharmaceuticals GmbH	9/11/05
5307	Gilucor 80mg	*Sotalolum*	Tablets	80 mg	Solvay Pharmaceuticals GmbH	9/11/05
5308	Gilurytmal 10	*Ajmalinum*	Intravenous injection	5 mg/ml	Solvay Pharmaceuticals GmbH	31/03/04
5309	Gincosan	*Ginkgo bilobae folium extractum + Ginseng radix extractum*	Capsules		Pharmaton S.A.	31/07/04
5310	Gingium		Solution		HEXAL AG	31/12/08
5311	Gingium		Film-coated tablets		HEXAL AG	31/12/08
5312	Gingko biloba		Capsules, hard	180 mg	Power Health Products Ltd., United Kingdom	31/12/08
5313	Gingkocard				Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08
5314	Ginjal		Film-coated tablets		Ikong Pharmaceutical Industry Co.	30/04/04
5315	Ginkgo biloba	*Ginkgo bilobae extractum siccum + Ginkgo bilobae folium*	Capsules, hard	60 mg + 270 mg	PRO NATURA s.j.	31/12/08
5316	Ginkgobil	*Ginkgo bilobae folium extractum siccum*	Liquid		Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08
5317	Ginkgocard	*Preparat ziołowy*	Liquid		Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08
5318	Ginkgofol	*Ginkgo biloba extract*	Tablets	40 mg	Innowacyjno Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM, Starogard Gdański	31/12/08
5319	Ginkgomax	*Ginkgo bilobae extractum siccum*	Film-coated tablets	60 mg	Dansk Droge A/S	31/12/08
5320	Ginkgo-mix				Sp. NOVA, Swarzędz	31/12/08
5321	Ginkgo-mix plus				Sp. NOVA, Swarzędz	31/12/08
5322	Ginkoba	*Ginkgo biloba*	Film-coated tablets	40 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/01/05
5323	Ginkocaps	*Ginkgo bilobae extractum siccum*	Capsules, hard	40 mg	Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
5324	Ginkocrategi	*Crataegi tinctura + Ginkgo bilobae tinctura*	Oral solution		K.Z.Z. "Herbapol" S.A. w Krakowie	31/12/08
5325	Ginkofar	*Ginkgo biloba*	Film-coated tablets	40 mg	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	1/08/06
5326	Ginkofar	*Ginkgo bilobae extr. sicc., Ginkgo bilobae tinct.*	Oral drops		P.P.H.U. „BIOFARM” Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5327	Ginkofar forte	*Ginkgo biloba*	Film-coated tablets	80 mg	Biofarm Sp.z.o.o Przdsiębiorstwo Produkcyjno - Handlowo - Usługowe	27/09/06
5328	Ginkofar® vita-plus	*Preparat złożony*	Film-coated tablets		P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
5329	Ginkor Fort	*Ginkgo biloba, Troxerutinum, Heptaminoli hydrochloridum*	Capsules		Beaufour Ipsen International	31/12/08
5330	Ginkovital	*Ginkgo biloba*	Film-coated tablets	60 mg	Vitamex AB	30/06/04
5331	Ginsamix	*Preparat ziołowy*	Instant herbal tea		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	27/09/06
5333	Ginsana G 115	*Ginseng radix extractum spissum*	Buccal tablet	50 mg	Pharmaton S.A.	30/04/04
5332	Ginsana G 115	*Ginseng radix extractum spissum*	Capsules	0.1 g	Pharmaton S.A.	30/04/04
5334	Ginsana G 115	*Ginseng radix extractum spissum*	Tonik	9.3 mg/ml	Pharmaton S.A.	30/04/04
5335	Ginsanal		Liquid		Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08
5336	Ginselin	*Ginseng radix extracum siccum*	Film-coated tablets	107.14 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	14/02/07
5337	Ginsencaps	*Ginseng radix extractum siccum*	Capsule, hard	50 mg	Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
5338	Ginseng compositum N		Drops		Heel GmbH	31/12/07
5339	Ginseng tonic				Central Pharmaceutical Factory, Wietnam	31/12/08
5340	Ginsengcha	*Ginseng radix extracum siccum*	Granules for oral solution	300 mg/3 g	Yanbion Baidon Shan, Ginseng Company	30/06/05
5341	Ginsengin 200	*Ginseng radix extractum spissum*	Oral solution	20 mg/ml	The Third Pharmaceutical Manufactory	25/05/05
5342	Ginsengin 400	*Ginseng radix extractum spissum*	Oral solution	40 mg/ml	Meheco	25/05/05
5343	Ginsengin 600	*Ginseng radix extractum spissum*	Oral solution	60 mg/ml	Meheco	25/05/05
5344	Ginsengin C 200		Oral solution		Implad. Cams. Experimental Medicine Factory	25/05/05
5345	Ginsengpian		Herb	2 g/6,67g	Yanbion Baidon Shan, Ginseng Company	31/08/05
5346	Ginsenicum forte	*Ginseng radix extractum fluidum*	Oral solution		NP. Pharma Sp. z o.o.	31/12/08
5347	Ginsenovit	Żeńszeń	Tablets	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
5348	Ginsepan	*Ginseng radix extractum siccum*	Film-coated tablets	100 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
5350	Givalex	*Hexetidinum + Chlorbutalum + Cholini salicylas*	Oromucosal solution		Norgine Pharma	31/12/08
5349	Givalex	*Hexetidinum + Chlorbutalum + Cholini salicylas*	Oromucosal spray		Norgine Pharma	31/12/08
5351	Glamin	*Roztwór aminokwasów i dwupeptydów*	Solution for intravenous infusion		Fresenius Kabi AB Uppsala	31/12/08
5352	Glaprost	*Terazosinum*	Tablets	1mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
5353	Glaprost	*Terazosinum*	Tablets	2 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
5354	Glaprost	*Terazosinum*	Tablets	10 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
5355	Glaprost	*Terazosinum*	Tablets	5 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
5356	Glaveral	*Omeprazolum*	Film-coated capsules	20 mg	Help S.A. Pharmaceuticals Attica	31/12/08
5357	Glazide	*Gliclazidum*	Tablets	80 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy „GALENA"	31/12/08
5358	Gleptosil	Żelazo	Solution	for veterinary use	Ceva Sante Animale	31/12/08
5359	Gletvax 6	Szczepionka przeciw kolibakteriozie świń i zakaźnemu martwicowemu zapaleniu jelit	Suspension	for veterinary use	Schering-Plough Central East Ag	18/09/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
		prosiąt				
5360	Gliatilin	*Cholini alphosceras*	Capsules	400 mg	Italfarmaco S.p.A.	30/06/04
5361	Gliatilin 1000	*Cholini alphosceras*	Solution for injection	250 mg/ml	Italfarmaco S.p.A.	30/06/04
5362	Glibenese	*Glipizidum*	Tablets	5 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/06/04
5363	Glibenese GITS	*Glipizidum*	Film-coated, prologed release tablets	10 mg	Pfizer S.A. - Amboise	31/12/08
5364	Glibenese GITS	*Glipizidum*	Film-coated, prologed release tablets	5 mg	Pfizer S.A. - Amboise	31/12/08
5365	Glicerol 86%				Cefarm Częstochowa	15/01/06
5366	Glicerol 86%				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	15/01/06
5367	Glicerol 86%				Maga-Herba s.c., Legionowo	15/01/06
5368	Gliceryna				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	19/01/05
5369	Gliceryna				Avena, Bydgoszcz	19/01/05
5370	Gliceryna				Cefarm Gdańsk	19/01/05
5371	Gliceryna				Elissa, Warszawa	19/01/05
5372	Gliceryna				Farmina Sp. z o.o., Kraków	19/01/05
5373	Gliceryna				Galenus, Rzeszów	19/01/05
5374	Gliceryna				Hasco-Lek, Wrocław	19/01/05
5375	Gliceryna				Infarm, Gdynia	19/01/05
5376	Gliceryna				Lefarm, Bydgoszcz	19/01/05
5377	Gliceryna				Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	19/01/05
5378	Gliceryna				Pampa, Piaseczno	19/01/05
5379	Gliceryna				Pharma Cosmetic, Kraków	19/01/05
5380	Gliceryna				Pharma Zentrale	19/01/05
5381	Gliceryna				PPF GEMI, Karczew	19/01/05
5382	Gliceryna				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	19/01/05
5383	Gliceryna				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	19/01/05
5384	Gliceryna				AUGMED, Dawidy Bankowe	30/06/05
5385	Gliclazide	*Gliclazidum*	Tablets	80 mg	Generics (UK) Limited	25/05/05
5386	Glicyna	*Glycinum*	Bladder irrigation	2%	Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
5387	Glicyna 1,5%	*Glycinum*	Solution for irrigation	15 mg/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	14/02/07
5388	Gliklazyd	*Gliclazidum*	Tablets	80 mg	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/08/05
5389	Glimepiride	*Glimepiridum*	Tablets	1 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5390	Glimepiride	*Glimepiridum*	Tablets	1 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
5391	Glimepiride	*Glimepiridum*	Tablets	4 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
5392	Glimepiride	*Glimepiridum*	Tablets	2 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
5393	Glimepiride	*Glimepiridum*	Tablets	3 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
5394	Glimepiride	*Glimepiridum*	Tablets	4 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
5395	Glimepirode	*Glimepiridum*	Tablets	3 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
5396	Glimepiryd	*Glimepiridum*	Tablets	1 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
5397	Glimepiryd	*Glimepiridum*	Tablets	2 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
5398	Glimepiryd	*Glimepiridum*	Tablets	3 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
5399	Glimepiryd	*Glimepiridum*	Tablets	4 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
5400	Glimeryl	*Glimepiridum*	Tablets	3 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
5401	Glimeryl	*Glimepiridum*	Tablets	4 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
5402	Glimeryl	*Glimepiridum*	Tablets	1 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
5403	Glimeryl	*Glimepiridum*	Tablets	2 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
5404	Glimpiride	*Glimepiridum*	Tablets	2 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
5405	Glinormax	*Gliclazidum*	Prolonged release tablets	80 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	2/12/06
5406	Glinowo-potasowy siarczan				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/07/05
5407	Glinu siarczan				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/07/05
5408	Gliper	*Glimepiridum*	Tablets	4 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
5409	Gliper	*Glimepiridum*	Tablets	3 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
5410	Gliper	*Glimepiridum*	Tablets	2 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
5411	Gliper	*Glimepiridum*	Tablets	1 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
5412	Glipid	*Glimepiridum*	Tablets	1 mg , 2 mg , 3 mg , 4 mg	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
5413	Glipir	*Pioglitazonum*	Graver tablets	15 mg ; 30 mg ; 45 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
5414	Glipizide	*Glipizidum*	Tablets	5 mg	Generics (UK) Limited	23/03/05
5415	Glipizide BP	*Glipizidum*	Tablets	5 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	31/12/08
5416	Glivec	*Imatinib*	Capsuels, hard	100 mg	Novartis Pharma AG	25/10/06
5417	Glivec	*Imatinib*	Capsuels, hard	50 mg	Novartis Pharma AG	25/10/06
5418	Glizipan	*Gliclazidum*	Modified release tablets	30 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
5419	Globfo	*Immunoglobulinum humanum normale ad usum intravenosum*	Solution for intravenous injection	60 mg/ml	Laboratorium Frakcjonowania Osocza, Mielec	31/12/08
5420	Glonoin-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
5421	Glonoin-Homaccord N		Drops		Heel GmbH	31/12/08
5422	Gloryfen	*Cefotaximum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injections	1 g	Help S.A. Pharmaceuticals Attica	31/12/08
5423	GlucaGen	*Glucagonum*	Powder and solvent for solution for injection	1 mg	Novo Nordisk A/S	18/10/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5424	GlucaGen 1 mg HypoKit	*Glucagonum*	Powder and solvent for solution for injection	1 mg	Novo Nordisk A/S	18/12/06
5425	Glucalene	Wapnia glukonianMagnezu glukonianFosforylkolaminaCyjan okobalamina	Solution	for veterinary use	Vetem S.p.A.	5/01/06
5426	Glucalvet	Wapniowy chlorek, Magnezowy chlorek, Glukoza, Wersenian dwusodowy, Żelazawy siarczan, Miedziowy siarczan, Manganawy siarczan, Kobaltawy chlorek,	Liquid	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	31/12/08
5427	Glucardianid	*Glucosum + Nicethamidum*	Buccal tablets	1500mg + 125mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
5428	Glucerna	*Preparat odżywczy*	Liquid		Ross Products Division- Abbott Laboratories	30/04/04
5429	Glucobay 50	*Acarbosum*	Tablets	50 mg	Bayer AG	31/07/04
5430	Glucobay 100	*Acarbosum*	Tablets	100 mg	Bayer AG	31/07/04
5431	Glucodiab	*Glibornuridum*	Tablets	25 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
5432	Glucofen	*Preparat złożony*	Oral solution		Laboratorium Galenowe "LEFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
5433	Glucophage 1000	*Metforminum*	Film-coated tablets	1000 mg	Lipha S.A.	31/12/08
5434	Glucophage 500	Metforminum	Film-coated tablets	500mg	Lipha Sante	6/06/07
5435	Glucophage 850	*Metformini hydrochloridum*	Film-coated tablets	850 mg	Lipha Sante	30/09/05
5436	Glucosamin – Mip	*Glucosaminum*	Film-coated tablets	500 mg	MIP Pharma Polska Sp. z o.o.	31/12/08
5437	Glucosamina	*Glucosaminum*	Powder	1500 mg siarczanu glukozaminy	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
5438	Glucosamine Sulfate	*Glucosaminum*	Capsules	500 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
5439	Glucose 40 Braun	*Glucosum*	Solution for intravenous infusion	40 mg/ml	B. Braun Melsungen AG	31/07/04
5440	Glucose 50 Braun	*Glucosum*	Solution for intravenous infusion	50 mg/ml	B. Braun Melsungen AG	31/07/04
5441	Glucose 70 Braun	*Glucosum*	Solution for intravenous infusion	70 mg/ml	B. Braun Melsungen AG	31/07/04
5442	Glucosum 5%	*Glucosum*	Solution for intravenous infusion	50 mg/ml	Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	31/12/08
5443	Glucosum 5% et Natrium chloratum 0,9% (1:1)	*Glucosum + Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion	(25mg + 4,5mg)/ml	Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	31/01/06
5444	Glucosum 5% et Natrium chloratum 0,9% (2:1)	*Glucosum + Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion	(33,3mg + 3mg)/ml	Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	31/01/06
5445	Glucosum 5% inj.	*Glucosum*	Solution for intravenous infusion	50 mg/ml	Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
5448	Glucosum 10%	*Glucosum*	Solution for injection	100 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/01/06
5446	Glucosum 10%	*Glucosum*	Solution for intravenous infusion	100 mg/ml	Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	31/01/06
5447	Glucosum 10%	*Glucosum*	Solution for intravenous infusion	100 mg/ml	Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
5449	Glucosum 10%	Glucosum	Solution	for veterinary use	Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa" Spółka Akcyjna	19/12/06
5450	Glucosum 10% Inj.	Glucosum	Solution	for veterinary use	Fresenius Kabi Polska	31/12/08
5451	Glucosum 20%	*Glucosum*	Solution for intravenous infusion	200 mg/ml	Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/03/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5452	Glucosum 20%	*Glucosum*	Solution for intravenous infusion	200 mg/ml	Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	31/01/06
5453	Glucosum 20%	*Glucosum*	Solution for intravenous injection	200 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/01/06
5454	Glucosum 20%	Glucosum	Solution	for veterinary use	Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa" Spółka Akcyjna	19/12/06
5455	Glucosum 20% INJ.	Glucosum	Solution	for veterinary use	Fresenius Kabi Polska	31/12/08
5456	Glucosum 40%	*Glucosum*	Solution for intravenous infusion	400 mg/ml	Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	31/01/06
5457	Glucosum 40%	*Glucosum*	Solution for intravenous injection	400 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/01/06
5458	Glucosum 5%	Glucosum	Solution	for veterinary use	Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa" Spółka Akcyjna	19/12/06
5459	Glucosum 5% et Natrium Chloratum 0,9% 1:1 inj.	Glucosum + Natrii chloridum	Solution	for veterinary use	Fresenius Kabi Polska	31/12/08
5460	Glucosum 5% et Natrium Chloratum 0,9% 2:1 inj.	Glucosum + Natrii chloridum	Solution	for veterinary use	Fresenius Kabi Polska	31/12/08
5461	Glucosum 5% INJ.	Glucosum	Solution	for veterinary use	Fresenius Kabi Polska	31/12/08
5462	Glucosum 50%	*Glucosum*	Solution for intravenous infusion	500 mg/ml	Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	31/01/06
5463	Glucosum 66%	*Glucosum*	Solution for intravenous injection	660 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/01/06
5464	Glucovance	*Metforminum* + *Glibenclamidum*	Film-coated tablets	500 mg + 2,5 mg	Lipha S.A.	31/12/08
5465	Glucovance	*Metforminum* + *Glibenclamidum*	Film-coated tablets	500 mg + 5 mg	Lipha S.A.	31/12/08
5466	Gluctam	Gliclazidum	Prolonged release tablets	80 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	16/05/07
5467	Gluformin	*Metformini hydrochloridum*	Film-coated tablets	850 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	23/11/05
5468	Glukof	*Acidum ascorbicum (vit C)* + *Coffeinum* + *Glucosum*	Buccal tablet	100mg + 200mg + 880mg	Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/01/06
5469	Glukoza	*Glucosum*	Tablets	1.9 g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/01/06
5470	Glukoza	Glucosum			Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/01/06
5471	Glukoza	Glucosum			Cefarm Gdańsk	31/01/06
5472	Glukoza	Glucosum			Cefarm Wrocław	31/01/06
5473	Glukoza	Glucosum			Felix Pharma, Lublin	31/01/06
5474	Glukoza	Glucosum			Galena, Wrocław	31/01/06
5475	Glukoza	Glucosum			Galenus, Warszawa	31/01/06
5476	Glukoza	Glucosum			Hasco-Lek, Wrocław	31/01/06
5477	Glukoza	Glucosum			Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	31/01/06
5478	Glukoza	Glucosum			Lefarm, Bydgoszcz	31/01/06
5479	Glukoza	Glucosum			Maga-Herba s.c., Legionowo	31/01/06
5480	Glukoza	Glucosum			Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	31/01/06
5481	Glukoza	Glucosum			Pliva Kraków	31/01/06
5482	Glukoza	Glucosum			PPF GEMI, Karczew	31/01/06
5483	Glukoza	Glucosum			PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/01/06
5484	Glukoza	Glucosum			Prolab, Paterek k/Nakła	31/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5485	Glukoza	Glucosum			PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	31/01/06
5486	Glukoza	Glucosum			Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	31/01/06
5487	Glukoza 10 Braun	*Glucosum*	Solution for infusion	100 mg/ml	B. Braun Melsungen AG	24/04/06
5488	Glukoza 20 Braun	*Glucosum*	Solution for infusion	200 mg/ml	B. Braun Melsungen AG	14/03/07
5489	Glukoza 5 Braun	*Glucosum*	Solution for infusion	50 mg/ml	B. Braun Melsungen AG	26/04/06
5490	Glurenorm	*Gliquidonum*	Tablets	30 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	30/06/04
5491	Glutarsin E	*Acidum glutamicum + Arginini hydrochloridum*	Solution for intravenous infusion	(31,61mg + 22,06mg)/ml	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/07/04
5492	Glycine 1,5%	*Glycinum*	Solution for irrigation	15 mg/ml	Baxter S.p.A.	27/04/06
5493	*Glycine max semen extractum siccum*	*Glycine max semen extractum siccum*	Film-coated tablets		Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno-Przetwórcze "GAL" s.c.	31/12/08
5494	Glycophos	*Natrii glycerophosphas*	Concantrate for solution for infusion	216 mg/ml	Fresenius Kabi AB	30/09/07
5495	Glyoxal compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
5496	Gnaphalium Pentarkan		Drops		DHU-Arzneimittel GmbH & Co.KG	4/07/06
5497	Goats Butter Ointment- Maść z koziego masła	*Preparat złożony*	Ointment		Alpine Herbs Produkte AG	30/04/04
5498	Gocillin	Benzylpenicillinum procainicum	Suspension	for veterinary use	Biowet Gorzów	31/12/08
5499	Gonal F	*Follitropinum alfa*	Powder and solvent for solution for injection	30 µg/0,75 ml	Serono Europe Limited	31/12/08
5500	Gonal F	*Follitropinum alfa*	Powder and solvent for solution for injection	70 µg/1,75 ml	Serono Europe Limited	31/12/08
5501	Gonal F 75 IU	*Follitropininum alfa*	Lyophilisate and solvent for solution for subcutaneous injection	75 j.m.	Industria Farmaceutica Serono Sp. A.	31/12/04
5502	Gonasyl	Gonadorelinum	Solution	for veterinary use	Laboratorios Syva	31/12/08
5503	Gopten 0,5	*Trandolaprilum*	Capsules	0.5 mg	Abbott GmbH & Co KG	30/06/05
5504	Gopten 2,0	*Trandolaprilum*	Capsules	2 mg	Abbott GmbH & Co KG	30/06/05
5505	Gopten® 1,0	*Trandolaprilum*	Capsules	1 mg	Abbott GmbH & Co. KG	31/12/08
5506	Gordox	*Aprotininum*	Solution for intravenous infusion	500 000 KIU/50 ml (10 000 KIU/ml)	Chemical Works of Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
5507	Gothaplast capsicum	*Nonivamidum*	Dressing with active substance	13 mcg/cm2 kapsaicyny	Gothaplast Verbandpflasterfabrik GmbH	31/12/08
5508	Gracial	*Desogestrelum, Ethinyloestradiolum*	Tablets		Organon	31/12/08
5509	Gramurin	*Acidum oxolinicum*	Tablets	250 mg	Chinoin Pharmaceutical and Chemical Works Co. Ltd.	30/06/04
5510	Grandaxin	*Tofisopamum*	Tablets	50 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
5511	Granocyte 34	*Lenograstimum*	Lyophilisate for subcutaneous injection and intravenous infusion	33.6 mIU	Chugai-Aventis	31/12/07
5512	Granudoxy	*Doxycyclinum monohydratum*	Film-coated tablets	100 mg	Pierre Fabre Dermatologie	31/12/08
5513	Graphites-Dagomed 7 zmiany skórne				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
5514	Graphites-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5515	Graphites-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/07
5516	Gravibinon	*Estradiolum* + *Hydroxyprogesteroni caproas*	Solution for injection		Schering AG	27/09/06
5517	Gravistat	*Ethinylestradiolum* + *Levonorgestrelum*	Film-coated tablets		Jenapharm GmbH & Co.	31/07/04
5518	Gravistat 125	*Ethinylestradiolum* + *Levonorgestrelum*	Coated tablets		Schering AG	30/06/05
5519	Gricin	*Griseofulvinum*	Tablets	125 mg	AWD.pharma GmbH & Co. KG	31/07/04
5520	Grinazole	*Metronidazolum*	Paste	100 mg/g	Septodont	24/07/06
5521	Grindella complexe nr 58		Drops		Lehning Laboratoires	24/01/07
5522	Grindemel N	*Preparat ziołowy*	Syrup		Nova s.c.	30/10/05
5523	Grindesol	*Grindeliae tinctura*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08
5524	Gripar C	*Acidum acetylsalicylicum*, *Paracetamolum*, *Acidum ascorbicum*	Effervescent tablets	300 mg + 200 mg + 300 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
5526	Gripex	*Dextromethorphanum* + *Paracetamolum* + *Pseudoephedrinum*	Film-coated tablets		US Pharmacia Sp. z o.o.	30/04/06
5525	Gripex	*Dextromethorphanum* + *Paracetamolum* + *Pseudoephedrinum*	Syrup		US Pharmacia International Inc.	12/10/05
5527	Gripex	*Paracetamolum* + *Dextromethorphanum* + *Pseudoephedrinum*	Capsules, soft		US Pharmacia	31/12/08
5528	Gripex N	*Dextromethorphanum* +*Doxylamini succinatum* + *Paracetamolum* + *Pseudoephedrinum*	Syrup		US Pharmacia International Inc.	11/10/06
5529	Gripex Noc	*Chlorpheniraminum* + *Dextromethorphanum* + *Paracetamolum* + *Pseudoephedrinum*	Film-coated tablets		US Pharmacia International Inc.	20/06/07
5530	Gripovac	Szczepionka przeciw grypie koni	Suspension	for veterinary use	Biowet Puławy	17/08/04
5531	GRIPOZIN O Smaku Cytrynowym	*Loratadinum*	Effervescent tablets	500 mg + 30 mg + 60 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
5532	Grippe comp. krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
5533	Gripp-Heel		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
5534	Gripp-Heel		Sublingual tablets		Heel GmbH	31/12/07
5535	Grippokaps	*Paracetamolum* + *Pseudoephedrini hydrochloridum*	Capsules, soft	250 mg + 30 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
5536	Grippokaps	*Paracetamolum* + *Pseudoephedrinum*	Capsules, soft	250 mg paracetamolu ; 30 mg chlorowodorku pseudoefedryny	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5537	Grippostad	*Paracetamolum*	Powder for oral solution	600 mg	Stada Arzneimittel AG	30/04/05
5538	Grippostad C	*Preparat złożony*	Capsules		Stada Arzneimittel AG	31/12/06
5539	Gripsick Day Time	*Paracetamolum* + *Dextromethorphanum* + *Pseudoephedrinum*	Capsules, soft	250 mg + 10 mg + 30 mg	UNIPHARM INC.	31/12/08
5540	Gripsick Night Time	*Preparat złożony*	Capsules, soft		UNIPHARM INC.	31/12/08
5541	Griseofulvin M	*Griseofulvinum*	Tablets	125 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/12/06
5542	Grisovet Granulat	Griseofulvinum	Granules	for veterinary use	Norbrook	31/12/08
5543	Grisovet Pasta	Griseofulvinum	Paste	for veterinary use	Norbrook Lab.	31/12/08
5544	Gro Spira 15	Metronidazolum + Spiramycinum	Tablets	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa”	31/12/08
5545	Gro Spira 5	Metronidazolum + Spiramycinum	Tablets	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa”	31/12/08
5546	Grobendazol	Fenbendazol	Granules	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa”	31/12/08
5547	Grodalat	*Acebutololum* + *Nifedipinum*	Film-coated tablets	100mg + 10mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/09/05
5548	Grofibrat	*Fenofibratum*	Capsules	100 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
5549	Grofibrat 200	*Fenofibratum*	Capsules	200 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/05/05
5550	Grofibrat 67	*Fenofibratum*	Capsules	67 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	11/10/06
5551	Grofilina	*Pentoxifyllinum*	Film-coated tablets	100 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/09/05
5552	Grofulwina	Griseofulvinum	Paste	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa”	31/12/08
5553	Grolincos	Lincomycinum + Spectinomycinum	Premix	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa”	31/12/08
5554	Gromeloksin	Meloxicanum	Tablets	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa”	31/12/08
5555	Gromeloksin 1mg	Meloxicanum	Tablets	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa”	31/12/08
5556	Gromeloksin 5mg	Meloxicanum	Tablets	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa”	31/12/08
5557	Groprazol	*Omeprazolum*	Capsules	20 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/08/05
5558	Groprinosin	*Inosinum pranobexum*	Tablets	500mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/09/05
5559	Groprofen	Wedaprofen	Paste	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa”	31/12/08
5560	Groseptol	*Sulfamethoxazolum* + *Trimethoprimum*	Tablets	100mg + 20mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
5561	Groseptol	*Sulfamethoxazolum* + *Trimethoprimum*	Tablets	400mg + 80mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
5562	Grotis	Miconazolum + Polimixinum B + Prednisolonum	Suspension	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa”	31/12/08
5563	Grovermina	iwermektyna	Paste	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa”	31/12/08
5564	Grunamox	*Amoxicillinum*	Powder for suspension	250 mg/5ml	Grünenthal GmbH	30/06/07
5565	Grunamox Tabs	*Amoxicillinum*	Tablets for suspension	1 g	Grünenthal GmbH	30/06/07
5566	Grunamox Tabs	*Amoxicillinum*	Tablets for suspension	750 mg	Grünenthal GmbH	30/06/07
5567	Gryka fix	*Rutosidum*	Instant herbal tea		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5568	GRYPA - ROS (Inaktywowana szczepionka przeciw grypie) 1 ml	*Wirus grypy podtyp:A1X - 113/680/91/H1N1A2 Resviv - 8 94/762/H3N3Wirus grypy B (Chabvin 7/94)*	1 ml; szczepionka 2 - dawkowa		Państwowy Zakład Produkcji Preparatów Bakteryjnych, Sanktpetersb	31/12/08
5569	Grypol	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	350 mg	CYNTFARM Sp. z o.o., Pruszków	31/12/08
5570	Grypolek		Film-coated tablets		Kato LABS Sp. z o.o.	30/04/06
5571	Grypostop	*Dextromethorphanum + Paracetamolum + Pseudoephedrinum*	Film-coated tablets	15mg + 325mg + 30mg	Perrigo Company	12/10/05
5572	Grypostop Mix o smaku cytrynowym	*Preparat złożony*	Powder for oral solution		Perrigo Company	12/10/05
5573	Grypoxal	*Preparat złożony*	Tablets		P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
5574	Guajafit	*Plantaginis lanceolatae folium+Verbasci flos+Kalii guaiacolosulfonas*	Syrup		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
5575	Guajazyl	*Guaifenesinum*	Syrup	125 mg/5ml	Espefa Chemiczno-Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy	31/12/05
5576	Guajazyl	*Guaifenesinum*	Syrup	20 mg/g	VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/12/05
5577	Guajazyl	*Guaifenesinum*	Tablets	100 mg	Espefa Chemiczno-Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy	31/12/05
5578	Guajazyl Mint	*Guaifenesinum + Dextromethrphanum*	Syrup	125 mg / 5 ml	Chemiczno – Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy ESPEFA	31/12/08
5579	Guaralgan		Tablets		N.P. Pharma Sp. z o.o.	28/02/06
5580	Guma arabska				Farm-Impex s.j., Gliwice	4/10/07
5581	Guma arabska				Pharma Cosmetic, Kraków	4/10/07
5582	Guma arabska				Pharma Zentrale	4/10/07
5583	Guma arabska				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	4/10/07
5584	Gumbokal IM	Szczepionka przeciw chorobie Gumboro dla kurcząt	Lyophilisate	for veterinary use	Pliva	20/04/05
5585	Gumboral CT	Szczepionka przeciw chorobie Gumboro dla kur	Lyophilisate	for veterinary use	Merial	17/08/04
5586	Gumboriffa	Szczepionka przeciw chorobie Gumboro dla kur	Emulsion	for veterinary use	Merial	14/06/04
5587	Gumboro Vaccine MB.	Szczepionka dla kur przeciw chorobie Gumboro	Lyophilisate	for veterinary use	ABIC	27/09/05
5588	Gutron	*Midodrinum*	Drops	10 mg/ml	Nycomed A GmbH	31/12/08
5589	Gutron	*Midodrinum*	Solution for injection	2.5 mg/ml	Nycomed Austria GmbH	31/07/04
5590	Gutron	*Midodrinum*	Tablets	2.5 mg	Nycomed Austria GmbH	31/07/04
5591	Gutron	*Midodrinum*	Tablets	5 mg	Nycomed A GmbH	31/12/08
5592	Guttae cardiacae		Liquid		CYNTFARM Sp. z o.o., Pruszków	31/12/08
5593	Guttae stomachicae		Drops		Prolab s.c. - Farmaceutyczne Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Analityczno-Handlowe s.c. Paterek	31/12/08
5594	Guttalax	*Natrii picosulfas*	Capsules	2,5 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
5595	Guttalax	*Natrii picosulfas*	Drops		Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
5596	Gutterin		Drops		Sp. NOVA, Swarzędz	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5597	Gwajafen	*Guaifenesinum*	Syrup	125 mg/5 ml	Aflopa Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe	31/12/08
5598	Gwajakolosulfonian potasowy				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
5599	Gynacoheel N		Drops		Heel GmbH	31/12/07
5600	Gynalgin	*Chlorquinaldolum* + *Metronidazolum*	Vaginal tablets		ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
5601	Gynipral	*Hexoprenalinum*	Concentrate for solution for infusion	25 µg/5 ml	Nycomed A GmbH	31/12/08
5602	Gynipral	*Hexoprenalinum*	Solution for injection	10 µg/2 ml	Nycomed A GmbH	31/12/08
5603	Gynipral	*Hexoprenalinum*	Tablets	0,5 mg	Nycomed A GmbH	31/12/08
5604	Gynobiotic	neomycyna, oksytetracyklina	Tablets	for veterinary use	Lek d.d.	31/12/08
5605	Gyno-Daktarin	*Miconazoli nitras*	Pessary	100 mg	Janssen Pharmaceutica N.V.	30/06/04
5606	Gyno-Daktarin	*Miconazoli nitras*	Vaginal cream	20 mg/g	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
5607	Gynodian Depot	*Estradiolum* + *Prasteronum*	Solution for intramuscular injection		Schering AG	11/08/05
5608	Gyno-Femidazol	*Miconazoli nitras*	Vaginal tablets	100 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06
5609	Gynoflor	*Lactobacillus acidophilus, Estriolum*	Vagnial tablets		Medinova Ltd.	31/12/08
5610	Gyno-Pevaryl 50	*Econazolum*	Pessary	50 mg	Cilag AG	30/06/04
5611	Gyno-Pevaryl 150	*Econazolum*	Pessary	150 mg	Cilag AG	30/06/04
5612	Gyno-Pevaryl 150 Combipack	*Econazolum*	Pessary and vagnial cream	150 mg + krem 10mg/g	Cilag AG	30/06/04
5613	Gyno-Pevaryl 50	*Econazolum*	Vaginal cream	10 mg/g	Cilag AG	30/06/04
5614	Gyno-Pevaryl Depot	*Econazolum*	Pessary	150 mg	Cilag AG	30/06/04
5615	Gyno-Travogen	*Isoconazolum*	Vaginal tablets	0,3 g	Schering AG	31/07/04
5616	Gyno-Trosyd	*Tioconazolum*	Pessary	300 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/06/04
5617	Gynoxin	*Fenticonazoli nitras*	Pessary	200 mg	Recordati Sp.A	12/10/05
5618	Gynoxin	*Fenticonazoli nitras*	Pessary	600 mg	Recordati Sp.A	12/10/05
5619	Gynoxin	*Fenticonazoli nitras*	Vaginal cream	2%	Recordati Sp.A	12/10/05
5620	Haemate P 1000	*Coagulation factor VIII + Von Willebrand factor*	Lyophilisate and solvent for solution for injection and intravascular infusion		Centeon Pharma GmbH	31/01/05
5621	Haemate P 250	*Coagulation factor VIII + Von Willebrand factor*	Lyophilisate and solvent for solution for injection and intravascular infusion		Centeon Pharma GmbH	31/01/05
5622	Haemate P 500	*Coagulation factor VIII + Von Willebrand factor*	Lyophilisate and solvent for solution for injection and intravascular infusion		Centeon Pharma GmbH	31/01/05
5623	Haematoven Gel	*Aescinum* + *Heparinum* + *Lecithinum*	Gel for external use		Rhone-Poulenc Rorer A. Natterman & Cie.GmbH	30/04/04
5624	Haemocomplettan P	*Fibrinogenum humanum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	1 g	Centeon Pharma GmbH	30/04/04
5625	Haemocomplettan P	*Fibrinogenum humanum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	2 g	Centeon Pharma GmbH	30/04/04
5626	Haemoctin SDH 250	*Coagulation factor VIII*	Intravenous injection (lyophilisate)	250 j.m.	Biotest Pharma GmbH	31/12/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5627	Haemoctin SDH 500	*Coagulation factor VIII*	Intravenous injection (lyophilisate)	500 j.m.	Biotest Pharma GmbH	31/12/07
5628	Haemoctin SDH 1.000	*Coagulation factor VIII*	Intravenous injection (lyophilisate)	1000 j.m.	Biotest Pharma GmbH	31/12/07
5629	HAES - steril 6%	*Hydroxyethylamylum*	Solution for intravenous infusion	60 mg/ml	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/07/04
5630	HAES - steril 10%	*Hydroxyethylamylum*	Solution for intravenous infusion	100 mg/ml	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/07/04
5631	Hairkare		Tablets		Lifeplan Products Ltd.	30/04/04
5632	Halicar Masť				DHU-Arzneimittel GmbH & Co.KG	7/03/05
5633	Halidor	*Bencyclanum*	Solution for injection	25 mg/ml	Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/06/04
5634	Halidor	*Bencyclanum*	Tablets	100 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/06/04
5635	Haloperidol	*Haloperidolum*	Oral drops, solution	2 mg/ml	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/01/06
5636	Haloperidol	*Haloperidolum*	Solution for injection	5 mg/1 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/05/06
5637	Haloperidol	*Haloperidolum*	Tablets	1 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
5638	Haloperidol	*Haloperidolum*	Tablets	10 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/07
5639	Haloperidol	*Haloperidolum*	Tablets	5 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/07
5640	Haloperidol 0,2%	*Haloperidolum*	Oral drops, solution	2 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	12/09/07
5641	Haloperidol Decanoat	*Haloperidolum*	Solution for injection	70,52mg/ml	Gedeon Richter Ltd.	31/07/04
5642	Halset	*Cetylpyridinium*	Buccal tablet	1.5 mg	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	30/04/05
5643	Halset Strong	*Cetylpyridini chloridum*	Buccal tablets	2,5 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
5644	Hamamelis-Heel S		Ointment		Heel GmbH	31/07/05
5645	Hamamelis-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
5646	Hamamelis-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/08
5647	Hämatopan 100	*Ferrosi sulphas*	Film-coated tablets	272 mg, (100 mg Fe2+)	Dr August Wolff GmbH & Co. Arzneimittel	31/12/08
5648	Hämatopan 50	*Ferrosi sulphas*	Film-coated tablets	136 mg, (50 mg Fe2+)	Dr August Wolff GmbH & Co. Arzneimittel	31/12/08
5649	Hansaplast Corn Plaster	*Acidum salicylicum*	Pach	40%	Beiersdorf AG	31/12/08
5650	Hapilux	*Fluoxetinum*	Capsules	20 mg	Biochemie GmbH	31/12/08
5651	Hared	*Rilmenidinum*	Tablets	1 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
5652	Harmonet	*Ethinylestradiolum + Gestodenum*	Film-coated tablets		Wyeth-Lederle Pharma GmbH	31/05/05
5653	Harntee 400				TAD Pharmazeutical	31/12/08
5654	Harpacur	*Harpagophyti radix extractum siccum, Urticae folium extractum siccum*	Capsules, hard	175 mg; 87,5 mg	Poznańskie Zakłady Zielarskie "Herbapol" S.A.	31/12/08
5655	Harpadol				Lab. Arkopharma	31/12/08
5656	Harpagon	*Harpagophyti radix*	Film-coated tablets	150 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	14/12/05
5657	Harpasil	*Harpagophytum extractum + Salicis extractum siccum + Urticae succus*	Drops		Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny "FARMAPOL" Sp. z o.o., Poznań	31/12/08
5658	Harpoon(poprzednia nazwa:harpago)	*Harpagophyti radix pulv.*	Capsules, hard	435 mg	Agropharm S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5659	Hasceral	*Acidum salicylicum + Urea*	Ointment	(50mg + 100mg)/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/05/05
5660	Hascobaza	*Podłoże maściowe*	Ointment base		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/08
5661	Hascoderm	*Acidum azelaicum*	Cream	200 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/08/05
5662	Hascofungin	*Ciclopiroxum*	Cream	1 g/100 g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	5/07/06
5663	Hascofungin	*Ciclopiroxum*	Liquid for external use	10 mg / 1ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
5664	Hascopar	*Paracetamolum*	Capsules, soft	250 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
5665	Hascosept	*Benzydamidum*	Buccal tablets	3 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
5666	Hascosept	*Benzydamini hydrochloridum*	Oromucosal solution	1.5 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/03/06
5667	Hascosept AD	*Benzydamidum*	Oromucosal gel	0,15 g / 100 g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
5668	Hascovir	*Aciclovirum*	Cream	50 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	22/02/06
5669	Hascovir	*Aciclovirum*	Tablets	200 mg ; 400 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
5670	Hasco-Żel	*Benzydamidum*	Gel for external use	5 g / 100 g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
5671	Havrix 720 Junior	*Hepatitis A, inactivated, whole virus*	Suspension for injection	720 j.ELISA./0,5 ml	SmithKline Beecham Biologicals	30/06/07
5672	Havrix Adult	*Hepatitis A, inactivated, whole virus*	Suspension for injection	1440 j.ELISA./1 ml	SmithKline Beecham Biologicals	6/02/06
5673	Hay-Crom	*Acidum cromoglicicum*	Eye drops, solution	20 mg/ml	Norton Healthcare Ltd.	30/04/05
5674	H-B-Vax II	*Hepatitis B, purified antigen*	Suspension for intramuscular injection	40 mcg/ 1 ml	MSD Idea Inc.	12/10/05
5675	H-B-Vax II	*Vaccinum hepatitidis B*	Suspension for intramuscular injection	10 mcg/1 ml	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	29/04/04
5676	H-B-Vax II	*Vaccinum hepatitidis B*	Suspension for intramuscular injection	5 mcg/0,5 ml	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	29/02/04
5677	HBVax PRO		Suspension for injection	5 mcg/0,5 ml	MSD Idea Inc.	29/08/07
5678	HBVaxPRO		Suspension for injection	10 mcg/1 ml	MSD Idea Inc.	29/08/07
5679	HBVaxPRO		Suspension for injection	40 mcg/1 ml	MSD Idea Inc.	29/08/07
5680	Hc 45	*Hydrocortisonum*	Cream	10 mg/g	Boots Healthcare International	31/05/04
5681	Healing Shampoo		Shampoo	10 mg/g	Przedsiębiorstwo Zagraniczne Catzy of Poland	31/12/05
5682	Health Duet	*Preparat złożony*	Capsules + tablets		Lysi Ltd.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5683	Hedelicum		Syrup		N.P. Pharma Sp. z o.o.	30/04/05
5684	Hedelix	*Hederae helicis extractum fluidum*	Syrup	100 mg/5ml	Krewel Meuselbach GmbH Eitorf	21/06/05
5685	Hedelix	*Hederae helicis extractum siccum*	Oral drops	940 mg/ml	Krewel Meuselbach GmbH Eitorf	21/06/05
5686	Hedelix s.a.	*Hederae helicis extractum spissum (1:1)*	Oral drops	100mg/ml	Krewel Meuselbach GmbH	31/12/08
5687	Hedera complexe nr 120		Drops		Lehning Laboratoires	24/01/07
5688	Hederasal	*Hederae helicis folium extractum siccum*	Syrup	26.6 mg/5 ml	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	24/08/05
5689	Hederasal d		Syrup		Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
5690	Hederoin	*Hederae helicis folium extractum siccum*	Tablets	15 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	9/08/06
5691	Heksalen	*Altretaminum*	Capsules	50 mg	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
5692	Helarium	*Hyperici herbae extractum sicc.*	Coated tablets	255-285 mg	Bionorica Arzneimittel GmbH	31/12/08
5693	Helason	*Heparinum + Hyaluronidasum*	Ointment	(100 j.m. + 150 j.m.)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
5694	Helical	*Hederae helicis extractum siccum*	Syrup	5mg/5ml	Medana Pharma TERPOL Group S.A.	31/12/08
5695	Helicid 10	*Omeprazolum*	Capsules	10 mg	Lečiva a.s.	26/04/06
5696	Helicid 20	*Omeprazolum*	Capsules	20 mg	Lečiva a.s.	31/07/04
5697	Helicid 40 Inf	*Omeprazolum*	Powder for solution for infusion	40 mg	Leciva a.s.	31/12/08
5698	Helisec 10	*Omeprazolum*	Capsules	10 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
5699	Helisec 20	*Omeprazolum*	Capsules	20 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
5700	Helisec 40	*Omeprazolum*	Capsules	40 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
5701	HELLEBORUS/ALUMEN comp., ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
5702	HELLEBORUS/ALUMEN comp., granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
5704	Hemcort-HC	*Hydrocortisonum + Zinci sulfas*	Rectal ointment		Polmex Sp. z o.o.	31/05/05
5703	Hemcort-HC	*Hydrocortisonum + Zinci sulfas*	Suppository		Polmex Sp. z o.o.	31/05/05
5705	Heminevrin	*Clomethiazolum*	Capsules	300 mg	AstraZeneca AB	30/06/04
5706	Hemo LFO-B	*Czynnik krzepnięcia IX ludzki*	Lyophilisate and solvent for solution for intravenous injection and intravenous infusion	500 IU	Laboratorium Frakcjonowania Osocza	31/12/08
5707	Hemocal, czopki				Farmina Sp. z o.o., Kraków	21/09/06
5708	Hemodermin Maść				Asa, Głubczyce	31/01/06
5709	Hemofer	*Ferrosi chloridum*	Oral drops. solution	44 mg Fe++/ml	Medana Pharma Terpol Group S.A.	30/01/05
5710	Hemofer F prolongatum	*Acidum folicum + Ferrosi sulfas*	Coated tablets	0.105 g Fe++	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/01/06
5711	Hemofer prolongatum	*Ferrosi sulfas*	Coated tablets	105 mg Fe++	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	30/01/05
5712	Hemofil M Czynnik VIII antyhemofilowy (ludzki) Method M	*Coagulation factor VIII*	Intravenous injection (lyophilisate)	250 j.m.	Taylor Pharmaceuticals	31/12/08
5713	Hemofil M Czynnik VIII antyhemofilowy (ludzki) Method M	*Coagulation factor VIII (Czynnik VIII krzepnięcia oczyszczony za pomoca przeciwcial monoklonalnych)*	Lyophilisate for intravenous use	1000 j.m.	Baxter Healthcare Corporation Hyland Immuno	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5714	Hemofil M Czynnik VIII antyhemofilowy (ludzki) Method M	*Coagulation factor VIII (Czynnik VIII krzepnięcia oczyszczony za pomoca przeciwcial monoklonalnych)*	Lyophilisate for intravenous use	500 j.m.	Baxter Healthcare Corporation Hyland Immuno	31/12/08
5715	Hemofil M Czynnik VIII antyhemofilowy (ludzki) Method M	*Coagulation factor VIII (Czynnik VIII krzepnięcia oczyszczony za pomoca przeciwcial monoklonalnych)*	Lyophilisate for intravenous use	250 j.m.	Baxter Healthcare Corporation Hyland Immuno	31/12/08
5716	Hemohes 10%	*Hydroxyethylamylum + Natrii chloridum*	Solution for infusion	(100mg + 9mg)/ml	B. Braun Melsungen AG	15/03/06
5717	Hemohes 6%	*Hydroxyethylamylum + Natrii chloridum*	Solution for infusion	(60mg + 9mg)/ml	B. Braun Melsungen AG	15/03/06
5718	Hemore	*Graphtophilli folium extractum*	Capsules, hard	200 mg	PT. Dexa Medica	31/12/08
5719	Hemorectal	*Preparat złożony*	Suppository		GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/01/06
5720	Hemorigen	*Erigeronis canadense intractum*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
5721	Hemorigen		Tablets	50 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
5722	Hemorik	*Preparat złożony*	Capsules, hard		Bright Future Pharmaceuticals Factory, Hongkong	31/12/08
5723	Hemoroflos		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/04/05
5724	Hemoroidal	*Hamamelis cortex extractum spissum. Lidocainum*	Ointment		Poznańskie Zakłady Zielarskie "Herbapol" S.A.	31/12/08
5725	Hemorol		Suppository		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
5726	Hemostin		Cutaneous spray		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
5727	Hepacholin	*Preparat złożony*	Film-coated tablets		ELANDA Zakład Prod. Środków Farmaceutycznych,B. Kazub, A. Orłowski, Spółka jawna, Rozprza	31/12/08
5728	Hepacom	*Timonacicum*	Tablets	100 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/05
5729	Hepacynar	*Cynarae folium extractum siccum*	Capsules	400 mg	Europlant Phytopharm , Sp. z o.o., Nowe Miasto nad Wartą	31/12/08
5731	Hepa-Merz	*Ornithinum*	Solution for injection	100 mg/ml	Merz & Co. GmbH	31/01/05
5730	Hepa-Merz	*Ornithinum*	Solution for intravenous infusion	500 mg/ml	Merz & Co. GmbH	31/01/05
5732	Hepa-Merz		Film-coated tablets		Merz & Co. GmbH	31/01/05
5733	Hepar compositum N		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
5734	Hepar Sulfuris comp.		Amp.	1 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
5735	Hepar/Stannum I		Amp.	1 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
5736	Heparegen	*Timonacicum*	Tablets	0.1 g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/10/05
5737	Heparen	*Heparinum*	Gel	100.000 j.m. / 100 g	Wytwórnia Artykułów Farmaceutycznych i Kosmetycznych "EMO"	31/12/08
5738	Heparin Biochemie	*Heparinum*	Solution for subcutaneous and intravenous injection	5000 j.m./ml	Biochemie GmbH - Kundl	30/11/04
5739	Heparin Forte	*Heparinum*	Gel	100.000 j.m. / 100 g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
5740	Heparin Natrium-Braun 25.000	*Heparinum*	Solution for subcutaneous and intravenous injection or for	5000 j.m./ml	B. Braun Melsungen AG	30/04/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
			intravenous infusion			
5741	Heparin-Hasco	*Heparinum*	Gel	250 j.m./g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	15/11/06
5742	Heparinum	*Heparinum*	Cream	30.000 j.m. /100g	Aflofarm	31/12/08
5743	Heparinum	*Heparinum*	Cream	300 j.m./g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
5744	Heparinum	*Heparinum*	Solution for intravenous injection	5000 j.m./ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/05/06
5745	Heparinum	*Heparinum*	Solution for subcutanous injection	25000 j.m./1 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/05/06
5746	Heparinum	*Heparinum*	Solution for subcutanous injection	5000 j.m./0,2 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
5747	Heparizen	*Heparinum*	Gel	1000 j.m./g	ZIAJA Ltd. Zakład Produkcyjny Gdańsk	31/12/08
5748	Heparyl	*Heparinum*	Ointment	300 j.m./g	ratiopharm GmbH	11/10/06
5749	Hepatect	*Hepatitis B immunoglobulin*	Solution for intravenous infusion	50 j.m./ml	Biotest Pharma GmbH	30/04/04
5750	Hepatect Cp	*Immunoglobulinum hepatitis B humanum*	Solution for infusion	50 j.m./ml	Biotest Pharma GmbH	31/12/08
5751	Hepatil	*Ornithinum*	Granules for oral solution	3 g	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
5752	Hepatil	*Ornithinum*	Solution for intravenous infusion	100 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	18/01/06
5753	Hepatil	*Ornithinum*	Tablets	150 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/05/04
5754	Hepatil - Vit		Tablets		Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/10/05
5755	Hepatina		Herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/10/05
5756	Hepatina		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/10/05
5757	HEPATITIS B IMUNOGLOBULINE 300 J.M.	*Immunoblobulinum humanum hepatitiois B*	Solution for intramuscular injection	300 j.m.	Sanquin, CLB Products Division	31/12/08
5758	HEPATITIS B IMUNOGLOBULINE 500 J.M.	*Immunoblobulinum humanum hepatitiois B*	Solution for intramuscular injection	500 j.m.	Sanquin, CLB Products Division	31/12/08
5759	Hepatobonisan		Instant herbal tea		Laboratorium Medycyny Naturalnej BONIMED, Żywiec	31/12/08
5760	Hepatodoron tabletki				WELEDA	24/08/05
5761	Hepato-Drainol krople		Drops		Laboratoires BOIRON	31/12/07
5762	Hepatofalk Planta		Capsuels, hard		Dr Falk Pharma GmbH	24/08/05
5763	Hepaurik	*Preparat złożony*	Capsules, hard		PT. IKONG Pharmaceutical Industry CO	31/12/08
5764	Hepavax-Gene	*Vaccinum hepatitidis B (ADNr)*	Suspension for intramuscular injection	10 mcg/0,5 ml	GreenCross Vaccine Corporation	25/01/06
5765	Hepavax-Gene	*Vaccinum hepatitidis B (ADNr)*	Suspension for intramuscular injection	20 mcg/ 1 ml	GreenCross Vaccine Corporation	25/01/06
5766	Hepeel		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
5767	Hepeel		Sublingual tablets		Heel GmbH	31/12/07
5768	Hepochron 3 g	*Ornithini aspartas*	Effervescent powder	3 g	MIP Pharma Sp. z o.o.	31/12/08
5769	Hepochron 5 g	*Ornithini aspartas*	Effervescent powder	5 g	MIP Pharma Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5770	Herbabiloba	*Ginkgo bilobae folium extractum siccum*	Capsuels, hard	40 mg	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	29/06/05
5771	Herbadont B	*Bergeniae extratum liquidum + Menthae piperitae oleum*	Gingival paste		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
5772	Herbamal		Herbal tea		HO VAN HOR SDN. BHD, Malezja	31/12/08
5773	Herbamelvit				Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
5774	Herbapect	*Thymi extractum fluidum + Primulae tinctura + sulfogaiacolum*	Syrup	(498 mg + 348mg + 87mg)/ 5ml	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	1/04/06
5775	Herbapect Dla Dzieci		Syrup		Aflofarm	31/12/08
5776	Herbarelax		Tablets		Ameri Vita LLC USA	31/12/08
5777	Herbaton	*Preparat ziołowy*	Drops		Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	2/10/06
5778	Herbi chol	*Preparat złożony*	Capsules, hard		Laboratorium Galenowe "LEFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
5779	Herbogastrin		Oral solution		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
5780	Herbolen	*Preparat ziołowy*	Ointment		Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
5781	Herbolen D	*Preparat ziołowy*	Ointment		Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/01/05
5782	Herceptin	*Trastuzumabum*	Powder for concentrate for solution for infusion	150 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	14/12/05
5783	Herpesin	*Aciclovirum*	Lyophilisate for solution for injection	250 mg	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/05/04
5784	Herpex	*Aciclovirum*	Cream	50 mg/g	HEXAL AG	30/09/07
5785	Hesmin	*Diosminum + Hesperidinum*	Film-coated tablets	450 mg + 50 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
5786	Hesperynin	*Hesperidinum*	Tablets	50 mg	Kenay A.G.", Częstochowa	31/12/08
5787	Heviran	*Aciclovirum*	Cream	5% (50 mg/g)	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
5789	Heviran	*Aciclovirum*	Film-coated tablets	200 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	12/10/05
5790	Heviran	*Aciclovirum*	Film-coated tablets	400 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	12/10/05
5791	Heviran	*Aciclovirum*	Film-coated tablets	800 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	12/10/05
5788	Heviran	*Aciclovirum*	Tablets	200 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
5792	Hevizos	*Epervudinum*	Ointment	8 mg/g	Biogal Pharmaceutical Works Ltd.	30/11/04
5793	Hexadog	Szczepionka dla psów przeciw nosówce, zakażeniom adenowirusowym i parwowirusowym, leptospirozie i wściekliźnie	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Merial	7/05/04
5794	Hexamandin	*Methenaminum*	Tablets	250 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	31/12/05
5795	Hexaspral	*Bicloţymolum*	Oromucosal spray	25 mg/1 g	Laboratoires Doms – Adrian	31/12/08
5796	Hexavac	*Szczepionka*	Suspension for intramuscular injection	1 dawka 0,5 ml	Aventis Pasteur MSD SNC	29/08/07
5797	HEXAVIT - Multivitamin	*Preparat witaminowy*			KYIV VITAMIN FACTORY Co	31/12/08
5798	Hexiderm	Heksetydyna, Prednizolon, Benzokaina	Solution	for veterinary use	Fort Dodge Animal Health	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5800	Hialuronian	*Acidum hyaluronicum*	Solution for injection	20 mg/ 2ml	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
5799	Hialuronian	*Acidum hyaluronicum*	Vial	20 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
5801	Hiberix		Powder and solvent for suspension for injection	10 mcg	SmithKline Beecham Biologicals	31/03/07
5802	HibTiter	*Hemophilus influenzae B, purified antigen conjugated*	Solution for intramuscular injection		Wyeth-Lederle Pharma GmbH	22/03/06
5803	Hiconcil	*Amoxicillinum*	Capsules	250 mg	Krka d.d., Novo mesto	30/04/04
5804	Hiconcil	*Amoxicillinum*	Capsules	500 mg	Krka d.d., Novo mesto	30/04/04
5805	Hiconcil	*Amoxicillinum*	Powder for oral suspension	0.1 g/ml	Krka d.d., Novo mesto	30/04/04
5806	Hiconcil	*Amoxicillinum*	Powder for oral suspension	125 mg/5ml	Krka d.d., Novo mesto	30/04/04
5807	Hiconcil	*Amoxicillinum*	Substance for oral suspension	250 mg/5ml	Krka d.d., Novo mesto	30/04/04
5808	Hioscyny bromowodorek				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/05/05
5809	Hioscyny bromowodorek				Pharma Cosmetic, Kraków	31/05/05
5810	Hioscyny bromowodorek				Pharma Zentrale	31/05/05
5811	Hipertoniczny roztwór 7,2 % NaCl	Natrii chloridum	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
5812	Hipokrates	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
5813	Hipokrates fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
5814	Hiponervex	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
5815	Hiposem	*Hippocastani semen pulv.*	Tablets	340 mg	Innowacyjno Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM, Starogard Gdański	31/12/08
5816	Hipotravex	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
5817	Hipradoxi-S	Doxycyclinum	Solution	for veterinary use	Hipra	31/12/08
5818	Hipragumbora-CH/80	żywa liofilizowana szczepionka dla kur, przeciwko chorbie gumboro	Lyophilisate	for veterinary use	Hipra	31/12/08
5819	Hipratifus – AV2	szczepionka dla drobiu przeciwko salmonelozie	Emulsion	for veterinary use	Hipra	31/12/08
5820	Hipraviar BPL2	szczepionka dla kur przeciwko rzekomemu pomorowi drobiu	Emulsion	for veterinary use	Hipra	31/12/08
5821	Hipraviar-Clon	Żywa szczepionka dla kur przeciwko rzekomemu pomorowi drobiu	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Laboratorios Hipra S.A.	24/06/07
5822	Hipraviar-Clon/H-120	Żywa szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli i rzekomemu , pomorowi drobiu	Lyophilisate	for veterinary use	Laboratorios Hipra S.A.	24/06/07
5823	Hipuran - ^{131}I do wstrzykiwań	*Preparat radiodiagnostyczny*	Solution for injection		Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	30/01/05
5824	HIRUDO comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
5825	HIRUDO comp. gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5827	Hirudoid	*Heparynoidy, kombinacje*	Gel		Sankyo Pharma GmbH - München	31/05/04
5826	Hirudoid	*Heparynoidy, kombinacje*	Ointment		Sankyo Pharma GmbH - München	31/05/04
5829	Hismanal	*Astemizolum*	Oral suspension	1 mg/ml	Janssen Pharmaceutica N.V.	30/06/04
5830	Hismanal	*Astemizolum*	Oral suspension	1 mg/ml	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
5828	Hismanal	*Astemizolum*	Tablets	10 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
5832	Histac	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	150 mg	Ranbaxy Laboratories Ltd.	31/12/07
5833	Histac	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	300 mg	Ranbaxy Laboratories Ltd.	31/12/07
5834	Histac	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	75 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	5/07/06
5831	Histac	*Ranitidinum*	Solution for intramuscular and intravenous injection	25 mg/ml	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	5/07/06
5835	Histadermin		Ointment		Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
5836	Histaglobin	*Histaminum + Immunoglobulinum humanum*	Powder and solvent for solution for injection subcutaneous or intramuscular		Biobasal AG	17/01/07
5837	Histaglobin Triplex	*Histaminum + Immunoglobulinum humanum*	Powder and solvent for solution for injection subcutaneous or intramuscular		Biobasal AG	17/01/07
5838	Histaglobina	*Histaminum + Immunoglobulinum humanum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	0,15mcg + 12mg	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	31/03/06
5839	Histar	*Fexofenadinum*	Film-coated tablets	120 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
5840	Histar	*Fexofenadinum*	Film-coated tablets	180 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
5841	Histimerck 16	*Betahistimum*	Tablets	16 mg	Generics (UK) Limited	11/10/06
5842	Histimerck 8	*Betahistimum*	Tablets	8 mg	Generics (UK) Limited	11/10/06
5844	Histimet	*Levocabastinum*	Eye drops, solution	0.5 mg/ml	Krka d.d., Novo mesto	31/03/06
5843	Histimet	*Levocabastinum*	Nasal spray, solution	0.5 mg/ml	Krka d.d., Novo mesto	31/03/06
5845	Hivid	*Zalcitabinum*	Film-coated tablets	0.375 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/03/07
5846	Hivid	*Zalcitabinum*	Film-coated tablets	0.75 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/03/07
5847	Holetar	*Lovastatinum*	Tablets	20 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
5848	Holetar	*Lovastatinum*	Tablets	20 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
5849	Holoxan	*Ifosfamidum*	Lyophilisate for injection	3 g	Asta Medica AG	31/07/04
5850	Holoxan	*Ifosfamidum*	Powder for solution for injection	1 g	Asta Medica AG	31/07/04
5851	Holoxan	*Ifosfamidum*	Powder for solution for injection	2 g	Asta Medica AG	31/07/04
5852	Homatropiny bromowodorek				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	19/01/05
5853	Homatropiny bromowodorek				Pharma Zentrale	19/01/05
5854	Homatropiny chlorowodorek				Caesar & Loretz GmbH Caelo	31/12/08
5855	Homatropiny chlorowodorek				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
5856	Homeodose 18 krople				Dolisos Laboratoires	31/12/08
5857	Homeodose 20 krople				Dolisos Laboratoires	31/12/08
5858	Homeodose 24 krople				Dolisos Laboratoires	31/12/08
5859	Homeodose 3 krople				Dolisos Laboratoires	31/12/08
5860	Homeodose 30				Dolisos Laboratoires	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5861	Homeodose 4 krople				Dolisos Laboratoires	31/12/08
5862	Homeodose 8				Dolisos Laboratoires	30/10/05
5863	Homeogene 46		Tablets		Laboratoires BOIRON	31/12/07
5864	Homeogene 9		Tablets		Laboratoires BOIRON	31/12/07
5865	Homeomag		Tablets		Lehning Laboratoires	30/06/07
5866	Homeoplasmine		Ointment		Laboratoires BOIRON	31/12/07
5867	Homeoptic		Eye drops		Laboratoires BOIRON	9/10/05
5868	Homeotuss		Syrup for children		Laboratoires BOIRON	31/12/08
5869	Homeovox		Tablets		Laboratoires BOIRON	31/12/07
5870	Hoof-Pro	Siarczan miedzi pięciowodny, Siarka	Liquid	for veterinary use	SSI Corporation Production Facility	12/07/07
5871	Horacort	*Budesonidum*	Nasal spray, suspension	50 mcg/dawkę	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
5872	Horacort forte	*Budesonidum*	Pressurised inhalation, suspension	160 mcg/dawkę inhalacyjną	Instytut Farmaceutyczny	30/11/05
5873	Horacort mite	*Budesonidum*	Pressurised inhalation, suspension	50 mcg/dawkę	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
5874	Hormeel SN		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
5875	Hormeel SN		Drops		Heel GmbH	31/12/07
5876	Hostamox LA	Amoxicillunum	Suspension	for veterinary use	Intervet International	31/12/08
5878	Hotemin	*Piroxicamum*	Capsules	10 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
5879	Hotemin	*Piroxicamum*	Capsules	20 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
5877	Hotemin	*Piroxicamum*	Injection	20 mg/1 ml	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
5880	Hotigal	*Preparat złożony*	Cream		Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego "CEFARM", Gdańsk	31/12/08
5881	Hova	*Lupuli flos extractum siccum + Valerianae radix extractum siccum*	Film-coated tablets		P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	31/01/05
5882	H-Pantoten	*Preparat złożony*	Tablets		Carls-Bergh Pharma ab	30/08/04
5883	HumaJect M2 (20:80)	*Insulini injectio neutralis + Insulinum isophanum*	Suspension for subcutaneous or intramuscular injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/12/08
5884	HumaJect M3 (30:70)	*Insulini injectio neutralis + Insulinum isophanum*	Suspension for subcutaneous or intramuscular injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/12/08
5885	HumaJect N	*Insulinum isophanum*	Suspension for subcutaneous or intramuscular injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/12/08
5886	HumaJect R	*Insulini injectio neutralis*	Solution for subcutaneous or intramuscular injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/12/08
5887	Humalog	*Insulini injectio neutralis lisprum*	Solution for subcutanous injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	13/12/06
5888	Humalog	*Insulini injectio neutralis lisprum*	Solution for subcutanous injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	13/12/06
5889	Humalog Mix 25	*Insulini injectio neutralis lisprum + Insulinum lisprum zinci protaminati injectio*	Suspension for injection	100 j.m.	Lilly France S.A.	31/12/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5890	Humalog Mix 25	*Insulini injectio neutralis lisprum + Insulinum lisprum zinci protaminati injectio*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/12/04
5891	Humalog Mix 25 Humaject	*Insulini injectio neutralis lisprum + Insulinum lisprum zinci protaminati injectio*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/12/04
5892	Humalog Mix 25 Pen	*Insulini injectio neutralis lisprum + Insulinum lisprum zinci protaminati injectio*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/12/04
5893	Humalog Mix 50	*Insulini injectio neutralis lisprum + Insulinum lisprum zinci protaminati injectio*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/12/04
5894	Humalog Mix 50 Pen	*Insulini injectio neutralis lisprum + Insulinum lisprum zinci protaminati injectio*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/12/04
5895	Humalog Pen	*Insulini injectio neutralis lisprum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/12/04
5896	Human Albumin 5%	*Albuminum*	Solution for intravenous infusion	50 mg/ml	Biotest Pharma GmbH	31/07/04
5897	Human Albumin 5%	*Albuminum humanum*	Solution for intravenous infusion	50 mg/ml	Baxter AG	31/07/04
5898	Human Albumin 20%	*Albuminum*	Solution for intravenous infusion	200 mg/1 ml	Centeon Pharma GmbH	31/07/04
5899	Human Albumin 20%	*Albuminum*	Solution for intravenous infusion	200 mg/ml	Biotest Pharma GmbH	31/07/04
5900	Human Albumin 20%	*Albuminum*	Solution for intravenous infusion	200 mg/ml	Instituto Grifols S.A.	31/01/05
5901	Human Albumin 20%	*Albuminum humanum*	Solution for injection or intravenous infusion	200 mg/ml	Baxter AG	31/07/04
5902	HUMAN HEMIN ORPHAN EUROPE 25 mg/ml	*Hemina ludzka*	Concentrate for solution for infusion	25 mg/ml	Orphan Europe	31/12/08
5903	Humana SL	*Dieta eliminacyjna w nietolerancji pokarmowej*	Powder		Milchwerke Westfalen eG	30/01/05
5904	Humana z MCT	*Dieta z MCT*	Powder		Milchwerke Westfalen eG	31/12/04
5908	Humatrope	*Somatropinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	4 j.m. (1.33 mg)	Lilly France S.A.	31/07/04
5909	Humatrope	*Somatropinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	5.33 mg (16 j.m.)	Lilly France S.A.	31/07/05
5905	Humatrope	*Somatropinum*	Lyophilisate for injection	12 mg (36 j.m)	Lilly France S.A.	31/12/08
5906	Humatrope	*Somatropinum*	Lyophilisate for injection	24 mg (72 j.m.)	Lilly France S.A.	31/12/08
5907	Humatrope	*Somatropinum*	Lyophilisate for injection	6 mg (18 j.m.)	Lilly France S.A.	31/12/08
5910	Humegon	*Human menopausal gonadotropin*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	75 j.m.	Organon N.V. - Kloosterstraat	30/06/04
5911	Humoxal	*Preparat złożony*	Nasal drops		Laboratoires URGO	31/12/08
5912	Humulin L	*Insulini cum zinco suspensio*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/07/04
5913	Humulin L	*Insulini cum zinco suspensio*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/07/04
5914	Humulin M2 (20/80)	*Insulini injectio neutralis + Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m/ml	Lilly France S.A.	31/07/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5915	Humulin M2 (20/80)	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/07/04
5916	Humulin M3 (30/70)	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/07/04
5917	Humulin M3 (30/70)	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/07/04
5918	Humulin M3 (30/70)	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for subcutaneous injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	30/06/05
5919	Humulin M3 Pen	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m.	Lilly France S.A.	31/12/04
5920	Humulin N	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/07/04
5921	Humulin N	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/07/04
5922	Humulin N	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/07/04
5923	Humulin N Pen	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/12/04
5924	Humulin R	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/07/04
5925	Humulin R	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/07/04
5926	Humulin R	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	40 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/07/04
5927	Humulin R Pen	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	100 j.m.	Lilly France S.A.	31/12/04
5928	Humulin U	*Insulini cum zinco suspensio*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/07/04
5929	Humulin U	*Insulini cum zinco suspensio*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Lilly France S.A.	31/07/04
5930	Husk	*Plantaginis ovatae testa*	Oral powder		Werner Ratje Froskaller	26/04/06
5931	Hustagil	*Preparat złożony*	Ointment		Dentinox Gesellschaft fur pharmaceutische Praparate Lenk & Schuppan	30/04/04
5932	Hustagil -krople tymiankowe	*Thymi extractum fluidum*	Oral drops, solution	900 mg/ml	Dentinox Gesellschaft fur pharmaceutische Praparate Lenk & Schuppan	30/04/04
5933	Hustagil -syrop przeciwkaszlowy	*Thymi extractum fluidum*	Syrup	480 mg/5ml	Dentinox Gesellschaft fur pharmaceutische Praparate Lenk & Schuppan	30/04/04
5934	Husteel		Drops		Heel GmbH	31/12/07
5935	Hyalgan	*Acidum hyaluronicum*	Solution for articular injection	10 mg/ml	Fidia S.p.A. Common Pharmaceutical	30/06/04
5936	Hycamtin	*Topotecanum*	Powder for solution for intravenous injection	4 mg	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/05/05
5937	Hydacorn	*Coffeinum* + *Dihydroergotaminum* + *Phenytoinum*	Coated tablets		Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm" , Bydgoszcz	31/12/06
5938	Hydiphen	*Clomipraminum*	Coated tablets	25 mg	AWD.pharma GmbH & Co. KG	31/07/04
5939	Hydiphen	*Clomipraminum*	Coated tablets	10 mg	AWDpharma GmbH & Co. KG	30/09/07
5940	Hydrochlorothiazidum	*Hydrochlorothiazidum*	Tablets	12.5 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	6/11/05
5941	Hydrochlorothiazidum	*Hydrochlorothiazidum*	Tablets	25 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	6/11/05
5942	Hydrochlorothiazidum	*Hydrochlorothiazidum*	Tablets	25 mg	Labpharm Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5943	Hydrochlorothiazidum	*Hydrochlorothiazidum*	Tablets	12,5 mg	Labpharm Sp. z o.o.	31/12/08
5944	Hydrocortisonum	*Hydrocortisonum*	Cream	0,50%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
5945	Hydrocortisonum	*Hydrocortisonum*	Cream	1%	Homeofarm Sp. z o.o. Laboratorium Farmaceutyczne	31/12/08
5946	Hydrocortisonum	*Hydrocortisonum*	Tablets	20 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/01/06
5947	Hydrocortisonum	*Hydrocortisonum + Lidocainum*	Suspension for injection	(25mg + 5mg)/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
5948	Hydrocortisonum 0,5%	*Hydrocortisonum*	Cream	5 mg/g	Aflofarm Farmacia Polska Sp. z o.o.	27/06/07
5949	Hydrocortisonum 1%	*Hydrocortisonum*	Cream	1%	Laboratorium Galenowe "LEFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
5950	Hydrocortisonum 1%	*Hydrocortisonum*	Cream	10 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
5951	Hydrocortisonum 1%	*Hydrocortisonum*	Cream	10 mg/g	Aflofarm Farmacia Polska Sp. z o.o.	27/06/07
5952	Hydrocortisonum hemisuccinatum	*Hydrocortisonum*	Solution for injection	20 mg/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
5953	Hydrocortisonum hemisuccinatum	*Hydrocortisonum*	Solution for injection	25 mg/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
5954	Hydrocortisonum hemisuccinatum	*Hydrocortisonum*	Solution for injection or for intravenous infusion	100 mg/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
5956	Hydrocortisonum Solubile	*Hydrocortisonum*	Powder and solvent	500 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
5957	Hydrocortisonum Solubile	*Hydrocortisonum*	Powder and solvent	100 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
5958	Hydrocortisonum Solubile	*Hydrocortisonum*	Powder and solvent	25 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
5955	Hydrocortisonum Solubile	*Hydrocortisonum*	Powder and solvent for solution for injection or intravenous infusion	250 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	25/01/06
5959	Hydrodiar	Glucosum + Natrii chloridum	Powder	for veterinary use	Biofaktor	31/12/08
5960	Hydrokortyzon	Hydrocortisonum			Farm-Impex s.j., Gliwice	31/12/07
5961	Hydrokortyzon	Hydrocortisonum			Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	31/12/07
5962	Hydrokortyzon	Hydrocortisonum			Lefarm, Bydgoszcz	31/12/07
5963	Hydrokortyzon	Hydrocortisonum			Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/07
5964	Hydrokortyzon	Hydrocortisonum			Pharma Zentrale	31/12/07
5965	Hydrokortyzon	Hydrocortisonum			Polfa Pabianice	31/12/07
5966	Hydrokortyzon	Hydrocortisonum			PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/07
5967	Hydroksyetyloskrobia 200/0,5	*Hydroxyethylamylum*	Liquid for intravenous infusion	6%	Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/12/07
5968	Hydroksyetyloskrobia 200/0,5	*Hydroxyethylamylum*	Liquid for intravenous infusion	10%	Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/12/07
5969	Hydroksyzyna	*Hydroxyzinum*	Syrup	10 mg/5 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/04/05
5970	Hydroxoxyurea medac	*Hydroxycarbamidum*	Capsuels, hard	500 mg	medac Gesellschaft für Klinische Spezialpraparate mbH	6/06/07
5971	Hydroxycarbamid	*Hydroxycarbamidum*	Capsules	500 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
5972	Hydroxyzidum	*Hydroxizidum*	Syrup	10 mg /5ml	Aflofarm	31/12/08
5977	Hydroxyzinum	*Hydroxyzinum*	Coated tablets	10 mg	Aflofarm	31/12/08
5978	Hydroxyzinum	*Hydroxyznum*	Coated tablets	25 mg	Aflofarm	31/12/08
5975	Hydroxyzinum	*Hydroxyznum*	Film-coated tablets	10 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
5976	Hydroxyzinum	*Hydroxyzinum*	Film-coated tablets	25 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
5973	Hydroxyzinum	*Hydroxyznum*	Solution for injection	50 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
5974	Hydroxyzinum	*Hydroxyzinum*	Syrup	1.6 mg/g	Łódzkie Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne POLON Sp. z o.o.	31/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
5979	Hygroton	*Chlortalidonum*	Tablets	50 mg	Novartis Pharma AG	31/05/04
5980	Hyo – 50	sól sodowa dwasu hialuronowego	Solution	for veterinary use	Bexo Pharma Inc.	31/12/08
5981	Hyonate	Hialuronian sodu	Solution	for veterinary use	Bayer AG	11/03/07
5982	Hyoresp	Szczepionka dla świń przeciw zakażeniom wywoływanym przez Mycoplasma hyopneumoniae	Suspension	for veterinary use	Merial	25/08/05
5983	Hypaque Meglumine 60 %	*Meglumini amidotrizoas*	Solution for injection	600 mg/ml	Amersham Health AS	31/12/08
5984	Hypaque Meglumine 76 %	*Meglumini amidotrizoas + Natrii amidotrizoas*	Solution for injection	760 mg/ml	Amersham Health AS	31/12/08
5985	Hypercaps	*Hyperici extractum siccum*	Capsules, hard		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
5986	Hypercin	*Hyperici herbae extractum sicc.*	Tablets	180 mg	Pharbio Medical Sverige AB	31/12/08
5987	Hypercin 270	*Hyperici extractum*	Tablets	270 mg	Pharbio Medical Sverige AB	31/12/08
5988	Hypercin 90	*Hyperici extractum*	Tablets	90 mg	Pharbio Medical Sverige AB	31/12/08
5989	Hyperherba	*Hyperici herba*	Tablets	330 mg	Labofarm - Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne	31/01/05
5990	Hyperiforce	*Hyperici herbae extractum siccum*	Tablets	0.33 mg	Bioforce AG	25/10/06
5991	Hyperosedat	*Hyperici herbae extractum siccum*	Capsules, soft	80 mg	Gal s.c. Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno - Przetwórcze	27/06/07
5992	Hypertosan				Herba Oskar, Wierzbówiec	31/12/08
5993	Hypnogen	*Zolpidemi tartas*	Film-coated tablets	10 mg	Lečiva a.s.	14/02/07
5994	Hypnomidate	*Etomidatum*	Solution for injection	2 mg/ml	Janssen Pharmaceutica N.V.	30/06/04
5995	HYPOPHYSIS/STANNUM ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
5996	HYPOPHYSIS/STANNUM granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
5997	Hytrin	*Terazosinum*	Tablets	10 mg	Abbott Laboratories Ltd.	31/12/08
5998	Hytrin	*Terazosinum*	Tablets	2 mg	Abbott Laboratories Ltd.	31/12/08
5999	Hytrin	*Terazosinum*	Tablets	5 mg	Abbott Laboratories Ltd.	31/12/08
6000	Hytrin	*Terazosinum*	Tablets		Abbott Laboratories Ltd.	31/12/08
6001	Hyzaar	*Hydrochlorothiazidum + Losartanum*	Film-coated tablets	12,5mg + 50mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	30/09/04
6002	IBA-VAC	Szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu torby Fabrycjusza	Lyophilisate	for veterinary use	FATRO	21/02/05
6003	Iberogast	*Preparat złożony*	Oral solution		Steigerwald Arzneimittelwerk GmbH	31/12/08
6004	Ibiprofenum Żel	*Ibuprofenum*	Gel	5%	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
6005	Ibu – Hepa	*Ibuprofenum + Heparinoidum*	Cream	(50 mg + 2 mg)/g	Leciva Inc.	31/12/08
6010	Ibufen	Ibuprofenum	Gel	100mg/g	Medana Pharma Terpol Group S.A.	26/09/07
6009	Ibufen	*Ibuprofenum*	Oral suspension	0.1 g/5 ml	Medana Pharma Terpol Group S.A.	30/10/05
6006	Ibufen	*Ibuprofenum*	Suppository	50 mg	TERPOL Przedsiebiorstwo Farmaceutyczne S.A	31/12/08
6007	Ibufen	*Ibuprofenum*	Suppository	100 mg	TERPOL Przedsiebiorstwo Farmaceutyczne S.A	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6008	Ibufen	*Ibuprofenum*	Suppository	250 mg	TERPOL Przedsiebiorstwo Farmaceutyczne S.A	31/12/08
6011	Ibufen C	*Ibuprofenum + Acidum ascorbicum*	Film-coated tablets	200 mg + 125 mg	Medana Pharma TERPOL Group S.A.	31/12/08
6012	Ibum	*Ibuprofenum*	Capsules, soft	200 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	27/06/07
6014	Ibum	*Ibuprofenum*	Gel for external use	5 mg ibuprofen ; 3 mg mentol / 100 g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
6013	Ibum	*Ibuprofenum*	Oral suspension for children and infant	100 mg/5 ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	27/06/07
6015	Ibum Extra	*Ibuprofenum + Pseudoephedrinum*	Film-coated tablets	200 mg + 30 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
6016	Ibum Forte	*Ibuprofenum*	Capsules, soft	400 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
6017	Ibumac	*Ibuprofenum*	Coated tablets	200 mg	US Pharmacia	31/12/08
6018	Ibumetin retard	*Ibuprofenum*	Prolonged release tablets	600 mg	Nycomed Danmark A/S	31/12/08
6019	Ibuprofen	*Ibuprofenum*	Capsules, soft	200 mg	Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno-Przetwórcze "GAL" s.c.	31/12/08
6020	Ibuprofen	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
6021	Ibuprofen	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	Polfarmex S.A	29/06/05
6022	Ibuprofen	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	Aflofarm Fabryka Leków Sp. z o.o.	31/12/08
6023	Ibuprofen	*Ibuprofenum*	Gel	10%	TERPOL Przedsiebiorstwo Farmaceutyczne S.A	31/12/08
6024	Ibuprofen	*Ibuprofenum*	Gel	50 mg/g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	10/05/06
6025	Ibuprofen 200	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
6026	Ibuprofen 400	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	400 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
6027	Ibuprom	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	US Pharmacia International Inc.	30/04/04
6028	Ibuprom Max	*Ibuprofenum*	Coated tablets	400 mg	US Pharmacia Sp. z o.o.	30/09/07
6029	Ibuprom Max	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	400 mg	US Pharmacia Sp. z o.o.	26/09/07
6030	IBUPROM® Przeziębienie i Grypa	*Ibuprofenum + Pseudoephedrinum*	Film-coated tablets	200 mg + 30 mg	US Pharmacia International, Inc.	31/12/08
6031	Ibusan 200	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	30/06/05
6032	Ibusan 400	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	400 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	30/06/05
6033	Ibusan 600	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	600 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	30/03/05
6034	Ibustrin	*Indobufenum*	Tablets	200 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/04/04
6035	Ichtio	Zieleń malachitowa, błękit metylenowy, zieleń brylantowa, EDTA, sól dwusodowa	Solution	for veterinary use	Przedsiębiorstwo Tropical	31/12/08
6036	Ichtio Forte	Zieleń malachitowa, błękit metylenowy, zieleń brylantowa, EDTA, sól dwusodowa	Solution	for veterinary use	Przedsiębiorstwo Tropical	18/09/07
6037	Ichtioseptin	Akryflawiny chlorek, zieleń malachitowa, błękit metylenowy, EDTA, sól dwusodowa	Solution	for veterinary use	Przedsiębiorstwo Tropical	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6038	Ichtioseptin Forte	Akryflawiny chlorek, zieleń malachitowa, błękit metylenowy, EDTA, sól dwusodowa	Solution	for veterinary use	Przedsiębiorstwo Tropical	18/09/07
6039	Ichtioxan	Oxytetracyclinum	Powder	for veterinary use	Interbiowet	31/12/07
6040	Iclopid	*Ticlopidinum*	Film-coated tablets	250 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
6041	Icy Rub Gel		Gel		Kato LABS Sp. z o.o.	28/02/06
6042	Ideos	*Calcii carbonas* + *Colecalciferolum*	Buccal tablet	500 mg Ca++	Laboratoire Innotech International	30/09/05
6043	Ifapidin	*Ticlopidinum*	Film-coated tablets	250 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
6044	Ifosfamid	*Ifosfamidum*	Lyophilisate for solution for injection	500mg i 1000 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
6045	Ignatia-Dagomed 14 stres				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
6046	Ignatia-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
6047	Ignatia-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/07
6048	Ikapril	*Moexiprilum*	Film-coated tablets	7,5 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
6049	Ikapril	*Moexiprilum*	Film-coated tablets	15 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
6050	Ikapril Plus	*Moeksyprilum*+ *Hydrochlorothiazidum*	Tablets	7,5 mg + 12,5 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
6051	Ilomedin	*Iloprostum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	50 mcg/0,5 ml	Schering AG	31/12/08
6052	Ilomedin 20	*Iloprostum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	20 mcg/ml	Schering AG	13/05/07
6053	Imaverol	Enilkonazolum	Solution	for veterinary use	Janssen Pharmaceutica	12/06/05
6054	Imectin	iwermektyna	Solution	for veterinary use	Bimeda	31/12/08
6055	Imequyl 10%	Flumechina	Powder	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	10/06/04
6059	Imigran	*Sumatriptanum*	Film-coated tablets	100 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
6060	Imigran	*Sumatriptanum*	Film-coated tablets	25 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/07
6061	Imigran	*Sumatriptanum*	Film-coated tablets	50 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/05/05
6056	Imigran	*Sumatriptanum*	Nasal spray, solution	20 mg/0,1 ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/05/05
6058	Imigran	*Sumatriptanum*	Solution for injection	12 mg/ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
6057	Imigran	*Sumatriptanum*	Suppository	25 mg	Glaxo Wellcome House, Glaxo Wellcome Group	30/09/07
6062	Impramin	*Imipraminum*	Coated tablets	10 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
6063	Impramin	*Imipraminum*	Coated tablets	25 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
6064	Impramin	*Imipraminum*	Solution for injection	12.5 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
6065	Imivet	Imidachlopryd	Liquid	for veterinary use	Vet-Agro	31/12/08
6066	Imizol	Imidokarbu dipropionian	Solution	for veterinary use	Schering-Plough Central East Ag	17/05/05
6067	Immucox C1	Szczepionka przeciw kokcydiozie kurcząt brojlerów	Suspension	for veterinary use	Vetech Laboratories	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6068	Immucox C2	Szczepionka przeciw kokcydiozie kurcząt hodowlanych	Suspension	for veterinary use	Vetech Laboratories	31/12/08
6069	Immucox T1	Szczepionka przeciw kokcydiozie brojlerów indyczych	Suspension	for veterinary use	Vetech Laboratories	31/12/08
6070	Immucyst (Immunoterapeutyk BCG)	*Vaccinum BCG*	Powder and solvent for suspension for intrabladder use	81 mg prątków BCG	Aventis Pasteur Limited	31/12/08
6071	Immunal		Oral drops, solution	800 mg/ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
6072	Immunal®	*Echinaceae purpureae herbae succus siccum*	Tablets	80 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/08
6073	Immunate STIM Plus	*Coagulation factor VIII*	Lyophilisate for intravenous use	1000 j.m.	Baxter AG	31/12/08
6074	Immunate STIM Plus	*Coagulation factor VIII*	Lyophilisate for intravenous use	250 j.m.	Baxter AG	31/12/08
6075	Immunate STIM Plus	*Coagulation factor VIII*	Lyophilisate for intravenous use	500 j.m.	Baxter AG	31/12/08
6076	Immunine	*Coagulation factor IX*	Lyophilisate for intravenous use	1200 j.m.	Baxter AG	31/12/08
6077	Immunine	*Coagulation factor IX*	Lyophilisate for intravenous use	600 j.m.	Baxter AG	31/12/08
6078	Immunofort		Oral solution		Dar Natury P.P.H.	31/12/05
6079	Immunoglobulina przeciwtężcowa Grifols 250 j.m.	*Immunoglobulinum humanum tetanicum*	Solution for injection	250 j.m./ml	Instituto Grifols S.A.	31/12/08
6080	Immunoglobulina przeciwtężcowa Grifols 500 j.m.	*Immunoglobulinum humanum tetanicum*	Solution for injection	500 j.m./ml	Instituto Grifols S.A.	31/12/08
6081	Immunoglobuline I.V.	*Immunoglobulinum humanum normace ad usum intravenosum*	Powder for solution for infusion	5 g	Sanquin, CLB Products Division	31/12/08
6082	Immunosol	Jeżówka, wyciąg z róży	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
6083	Immunostymulant BCG ImmuCyst	*Tuberculinum*	Lyophilisate for injection		Aventis Pasteur Limited	31/12/07
6084	Immunovac	Inaktywowana szczepionka dla kur przeciw zakażeniom wywołanym przez pałeczki Salmonella	Suspension	for veterinary use	Zakład Badawczo-Wdrożeniowy Ośrodka Salmonella Immunolab Sp.z o.o.	15/05/04
6085	Immunovit	Koncentrat z jeżówki purpurowej, koncentrat z korzenia żeńszenia, metionina, witamina e, c, b6	Tablets	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
6086	Imocolibov	Inaktywowana szczepionka dla krów i owiec przeciw kolibakteriozie cieląt i jagniąt	Suspension	for veterinary use	Merial	28/02/05
6087	Imodium	*Loperamidum*	Capsules	2 mg	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/07/04
6088	Imodium Instant	*Loperamidum*	Tablets (oral lyophilisate)	2 mg	Janssen Pharmaceutica N.V.	15/11/06
6089	Imodium Plus	*Loperamidum + Simeticonum*	Chewable tablets	2mg + 125mg	Janssen-Cilag N.V.	25/10/06
6090	Imovane	*Zopiclonum*	Film-coated tablets	7.5 mg	Rhône-Poulenc Rorer Specia	30/06/04
6091	Imovax Polio	*Poliomyelitis, trivalent, inactivated, whole virus*	Suspension for intramuscular or subcutaneous injection	0.5 ml	Aventis Pasteur S.A.	29/02/04
6092	Impact	*Dieta phyma*			Novartis	31/12/08
6093	Implanon	*Etonogestrelum*	Implant		Organon	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6094	Imukin	*Interferonum gamma*	Solution for subcutanous injection	200 mcg/ml	Boehringer Ingelheim International GmbH	28/10/06
6096	Imuran	*Azathioprinum*	Film-coated tablets	25 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
6097	Imuran	*Azathioprinum*	Film-coated tablets	50 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
6095	Imuran	*Azathioprinum*	Lyophilisate for solution for injection	50 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
6098	Indap	*Indapamidum*	Capsules	2,5 mg	PRO. MED. C.S., Praha a.s.	31/12/08
6099	Indapamid Sr	*Indapamidum*	Prolonged release tablets	1,5 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
6100	Indapamid Sr		Film-coated tablets	1,5 mg	MARCPHARM S.p. z.o.o.	31/12/08
6101	Indapamid SR Anpharm	Indapamidum	Film-coated, prologed release tablets	1,5 mg	Anpharm S.A.	4/07/07
6102	Indapamide	*Indapamidum*	Prolonged release tablets	1,5g	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
6103	Indapen	*Indapamidum*	Film-coated tablets	2,5 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	8/02/06
6104	Indapres	*Indapamidum*	Film-coated tablets	2,5 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	27/09/06
6105	Indapres	*Indapamidum*	Film-coated tablets	1,25 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
6106	Indapsan	*Indapamidum*	Film-coated tablets	2,5 mg	Sanofi Winthrop-Genitilly Cedex	31/12/08
6107	Indium (111 In) Chloride	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
6108	Indium (111 In) Oxinate	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
6109	Indivina	*Estradiolum + Medroxyprogesteronum*	Tablets	1 mg/5 mg	Orion Pharma A/S	31/12/08
6110	Indivina	*Estradiolum + Medroxyprogesteronum*	Tablets	1 mg/2,5 mg	Orion Pharma A/S	31/12/08
6111	Indivina	*Estradiolum + Medroxyprogesteronum*	Tablets	2 mg/5 mg	Orion Pharma A/S	31/12/08
6114	Indobufen	*Indobufenum*	Powder and solvent	200 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
6112	Indobufen	*Indobufenum*	Powder for solution for intravenous injections	100 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	25/04/07
6113	Indobufen	*Indobufenum*	Powder for solution for intravenous injections	200 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
6115	Indobufen	*Indobufenum*	Tablets	200 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
6116	Indobufen	*Indobufenum*	Tablets	200 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	25/04/07
6117	Indocollyre 0,1 %	*Indometacinum*	Eye drops		Laboratoire Chauvin	31/12/08
6118	Infacol	*Simeticonum*	Oral suspension	40 mg/ml	Pharmax Ltd.	31/05/05
6119	Infanrix DTPa	*Diphtheria-tetanus-pertussis*	Suspension for intramuscular injection	0.5 ml (1 dawka)	SmithKline Beecham Biologicals	31/12/08
6120	Infanrix Hep B	*Diphtheria-tetanus-pertussis + Hepatitis B, purified antigen*	Suspension for intramuscular injection	0.5 ml	SmithKline Beecham Biologicals	30/06/05
6121	Infanrix hexa		Suspension and powder for suspension for injection	1 dawka	SmithKline Beecham Biologicals	17/01/07
6122	Infanrix IPV + Hib	*Diphtheria-hemophilus influenzae B-pertussis-poliomyelitis-tetanus*	Suspension and powder for suspension for intramuscular injection	0.5 ml	SmithKline Beecham Biologicals	21/06/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6123	Infanrix penta		Suspension for injection		SmithKline Beecham Biologicals	7/03/07
6124	Infectoflam	*Fluorometholonum* + *Gentamicinum*	Eye drops		Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	31/10/04
6125	Infectoflam	*Fluorometholonum* + *Gentamicinum*	Eye ointment		Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	31/10/04
6126	Infectus	*Triptolidinum* + *Pseudoephedrinum* + *Dekstrometorphanum*	Syrup	(1,25 mg + 30 mg + 10 mg)/5 ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
6127	Inféktoten fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol - Gdańsk Sp. z o.o. - Zastawna	30/10/05
6128	Infergen	*Interferonum alfacon-1*	Solution for injection	9 mcg	Yamanouchi Europe B.V.	25/05/05
6129	Infludo krople				WELEDA	24/08/05
6130	Influtet	Szczepionka przeciw grypie i tężcowi koni	Suspension	for veterinary use	Biowet Puławy	24/05/04
6131	Influvac 2002/2003	*Influenza, inactivated, whole virus*	Suspension for intramuscular or subcutaneous injection	45 mcg HA/0,5 ml	Solvay Pharmaceuticals B.V.	23/11/05
6132	Infukoll-HES 10%	*Hydroxyethylamylum*	Intravenous injection (solution for infusion)	10%	Serum Werk Bernburg AG	31/12/08
6133	Infukoll-HES 6%	*Hydroxyethylamylum*	Intravenous injection (solution for infusion)	6%	Serum Werk Bernburg AG	31/12/08
6134	Ingelvac Aujeszky MLV	Szczepionka dla świń przeciw chorobie Aujeszkyego	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Boehringer Ingelheim	30/06/04
6135	Ingelvac M.hyo	Inaktywowana szczepionka dla świń przeciw mykoplazmowemu zapaleniu płuc	Emulsion	for veterinary use	Boehringer Ingelheim Animal Health GmbH	24/07/07
6136	Ingelvac PRRS KV	Szczepionka przeciwko zakażeniom wirusem Zaspołu Rozrodczo-Oddechowego świń	Emulsion	for veterinary use	Boehringer Ingelheim	31/12/08
6137	Ingelvac PRRS MLV	Żywa, atenuowana szczepionka dla świń przeciw oddechowej i rozrodczej formie zespołu rozrodczo-oddechowego świń	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Boehringer Ingelheim	17/05/05
6138	Inhalator donosowy "arfix"		Nasal spray		Przeds. Prod.-Handl. Arf-Med S.C., Koszalin	31/12/08
6139	Inhal-Mix		Inhalation drops		Herbapol Lublin S.A.	31/12/07
6140	Inhalol	*Preparat złożony*	Inhalation vapour, solution		Profarm - Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutyczno-Kosmetycznej Sp. z o.o.	30/10/05
6141	Inhalsept		Inhalation vapour, solution		Cefarm Gdańsk Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	30/10/05
6142	Inhibace	*Cilazaprilum*	Film-coated tablets	0.5 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
6143	Inhibace	*Cilazaprilum*	Film-coated tablets	1 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
6144	Inhibace	*Cilazaprilum*	Film-coated tablets	2.5 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6145	Inhibace	*Cilazprilum*	Film-coated tablets	5 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
6146	Inhibace Plus	*Cilazprilum* + *Hydrochlorothiazidum*	Film-coated tablets		Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/08/05
6147	Inj. Adrenalini 0,1%	*Adrenalinium*	Solution for injection	1 mg / 1 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
6148	Inj. Adrenalini 0,1%	*Epinephrinum*	Solution for injection	1 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
6149	Inj. Oxytocini	Oxytocinum	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	30/06/04
6150	Inj. Polocaini hydrochlorici 1%	*Procainum*	Solution for injection	10 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/05
6151	Inj. Polocaini hydrochlorici 2%	*Procainum*	Solution for injection	20 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/05
6152	Inj.Glucosi 20%	Glucosum	Solution	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet Sp. z o.o.	31/12/08
6153	Inj.Glucosi 40%	Glucosum	Solution	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet Sp. z o.o.	31/12/08
6154	Inj.Glucosi Isotonica	Glucosum	Solution	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	31/12/08
6155	Injectio Coffeini Natrii Benzoici 20%	Coffeinum	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	3/09/04
6156	Injectio Glucosi 5%	*Glucosum*	Solution for intravenous infusion	50 mg/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/01/06
6157	Injectio Glucosi 5% et Natrii chlorati 0,9% 1:1	*Glucosum* + *Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion	(25mg + 4,5mg)/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/01/06
6158	Injectio Glucosi 5% et Natrii chlorati 0,9% 2:1	*Glucosum* + *Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion	(33,3mg + 3mg)/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/01/06
6159	Injectio Glucosi 10%	*Glucosum*	Solution for intravenous infusion	100 mg/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/01/06
6160	Injectio Glucosi 20%	*Glucosum*	Solution for intravenous infusion	200 mg/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/01/06
6161	Injectio Glucosi 20%	Glucosum	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	20/05/04
6162	Injectio Glucosi 40%	Glucosum	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	20/05/04
6163	Injectio Glucosi 5%	*Glucosum*	Solution for infusion	50 mg/ml	Baxter Healthcare Ltd.	31/12/08
6164	Injectio Glucosi 5%	Glucosum	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	20/05/04
6165	Injectio Glucosi 50 %	*Glucosum*	Solution for infusion	500 mg/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/12/08
6166	Injectio Glucosi isotonica et Natrii chlorati isotonica 1:1	*Glucosum* + *Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion		Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
6167	Injectio Glucosi Isotonica et Natrii Chlorati Isotonica 1:1	Glucosum + Natrii chloridum	Solution	for veterinary use	Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa" Spółka Akcyjna	19/12/06
6168	Injectio Glucosi isotonica et Natrii chlorati isotonica 2:1	*Glucosum* + *Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion		Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
6169	Injectio Glucosi Isotonica et Natrii Chlorati Isotonica 2:1	Glucosum + Natrii chloridum	Solution	for veterinary use	Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa" Spółka Akcyjna	19/12/06
6170	Injectio Magnesii sulfurici 20%	*Magnesii sulfas*	Solution for injection	200 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
6171	Injectio Magnesii sulfurici 25%	*Magnesii sulfas*	Solution for injection	250 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
6172	Injectio Natrii chlorati 10%	*Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion	100 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/01/05
6173	Injectio Natrii chlorati isotonica	*Natrii chloridum*	Solution for injection	9 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
6174	Injectio Pyralgini	Metanizolum	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
6175	Injectio Solutionis Ringeri	*Calcii chloridum* + *Kalii chloridum* + *Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion		Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6176	Injectio Solutionis Ringeri	*Calcii chloridum + Kalii chloridum + Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion	(0,48mg +0,3mg + 8,6mg)/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/01/06
6177	Injectio Solutionis Ringeri	Chlorek sodu, Chlorek potasu, Chlorek wapnia ,	Solution	for veterinary use	Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa" Spółka Akcyjna	26/06/07
6178	Injectio Solutions Ringeri Lactate	*Preparat złożony*	Solution for infusion		Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/12/08
6179	Injeel-Chol		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
6180	Inmodulen	immunomodulator	Suspension	for veterinary use	Laboratiorios Calier SA	31/12/08
6181	Inmunair 17,5	propionibacterium acnes liposacharydy z ścian e.coli	Suspension	for veterinary use	Laboratiorios Calier SA	31/12/08
6182	Inrektin fix		Herbal tea	6.6 mg antranoidów	Herbapol Lublin S.A.	31/12/07
6183	Insectin płyn	Permetryna	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	21/06/04
6184	Insectin proszek	Permetryna	Powder	for veterinary use	Biowet Puławy	26/04/04
6185	Insektobójcza Zasypka PESS	Bioresmetryna	Powder	for veterinary use	Wytwórnia Chemiczna PESS	9/11/04
6186	Insol Dermathopython	szczepionka przeciwko klinicznej formie grzybicy skóry wywołanej przez grzyby z rodzaju Trichophyton spp. i Microsporum spp.	Suspension	for veterinary use	Boehringer Ingelheim	31/12/08
6187	Instillagel	*Chlorhexidinum + Lidocainum*	Gel		Farco Pharma GmbH	9/05/05
6188	Insulatard HM	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	30/04/05
6189	Insulatard HM	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	30/04/05
6190	Insulatard HM Penfill	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	30/04/05
6191	Insulatard Innolet	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	5/07/06
6192	INSULATARD MC 100 J.M./Ml	*Insulinum isophanum*	Suspension for subcutaneous injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/12/08
6193	INSULATARD MC 40 J.M./Ml	*Insulinum isophanum*	Suspension for subcutaneous injection	40 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/12/08
6194	Insulatard NovoLet	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	8/01/06
6195	Insulinum Iso-Mix 3 WO-S	*Insulinum isophanum biphasicum*	Suspension for subcutaneous injection	100 j.m/ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	26/04/06
6196	Insulinum Iso-Mix 4 WO-S	*Insulinum isophanum biphasicum*	Suspension for subcutaneous injection	100 j.m/ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	26/04/06
6197	Insulinum ISO-MIX 5 WO-S	*Insulini injectio neutralis + Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/05
6198	Insulinum Isophanicum ChO-S	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	80 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
6199	Insulinum Isophanicum WO-S alto depuratum	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/03/07
6200	Insulinum Isophanicum WO-S alto depuratum	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	80 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	28/02/06
6201	Insulinum Lente ChO-S	*Insulini cum zinco suspensio*	Suspension for injection	80 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
6202	Insulinum Lente WO-S alto depuratum	*Insulini cum zinco suspensio*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	24/03/07
6203	Insulinum Lente WO-S alto depuratum	*Insulini cum zinco suspensio*	Suspension for subcutaneous injection	80 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	28/02/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6204	Insulinum Maxirapid ChO-S	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	80 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
6205	Insulinum Maxirapid WO-S alto depuratum	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	40 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/03/07
6206	Insulinum Maxirapid WO-S alto depuratum	*Insulini injectio neutralis*	Solution for subcutanous injection	80 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	28/02/06
6207	Insulinum Semilente ChO-S	*Insulini cum zinco suspensio*	Suspension for injection	80 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
6208	Insulinum Semilente WO-S alto depuratum	*Insulini cum zinco suspensio*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/03/07
6209	Insulinum Semilente WO-S alto depuratum	*Insulini cum zinco suspensio*	Suspension for injection	80 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	28/02/06
6210	Insulinum Solutio Neutralis ChO-S	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	80 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	28/02/06
6211	Insulinum Solutio Neutralis WO-S alto depuratum	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	40 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/03/07
6212	Insulinum Solutio Neutralis WO-S alto depuratum	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	80 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	28/02/06
6213	Insulinum Ultralente ChO-S	*Insulini cum zinco suspensio*	Suspension for injection	80 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
6214	Insulinum Ultralente WO-S alto depuratum	*Insulini cum zinco suspensio*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/03/07
6215	Insulinum Ultralente WO-S alto depuratum	*Insulini cum zinco suspensio*	Suspension for injection	80 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/04/05
6216	Insuman Basal	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	29/11/06
6217	Insuman Basal	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	29/11/06
6218	Insuman Basal	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	29/11/06
6219	Insuman Basal OptiSet	*Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	21/03/06
6220	Insuman Comb 15	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	29/11/06
6221	Insuman Comb 15	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	29/11/06
6222	Insuman Comb 15 OptiSet	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m	Aventis Pharma Deutschland GmbH	21/03/06
6223	Insuman Comb 15/85	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for intramuscular or subcutaneous injection	100 j.m	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	31/03/04
6224	Insuman Comb 15/85	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for intramuscular or subcutaneous injection	100 j.m./ml	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	31/03/04
6225	Insuman Comb 25	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	29/11/06
6226	Insuman Comb 25	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	29/11/06
6227	Insuman Comb 25	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	29/11/06
6228	Insuman Comb 25 OptiSet	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m	Aventis Pharma Deutschland GmbH	21/03/06
6229	Insuman Comb 50	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	29/11/06
6230	Insuman Comb 50	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	29/11/06
6231	Insuman Comb 50 OptiSet	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m.	Aventis Pharma Deutschland GmbH	21/03/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6232	Insuman Comb 50/50	*Insulini injectio neutralis + Insulinum isophanum*	Suspension for intramuscular or subcutaneous injection	100 j.m	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	31/03/04
6233	Insuman Comb 50/50	*Insulini injectio neutralis + Insulinum isophanum*	Suspension for intramuscular or subcutaneous injection	100 j.m./ml	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	31/03/04
6234	Insuman Rapid	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	100 j.m./ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	29/11/06
6235	Insuman Rapid	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	100 j.m/ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	29/11/06
6236	Insuman Rapid	*Insulini injectio neutralis*	Solution for injection	40 j.m./ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	29/11/06
6237	Insuman Rapid OptiSet	*Insulinum isophanum*	Solution for injection	100 j.m/ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	21/03/06
6240	Intal	*Acidum cromoglicicum*	Inhalation powder, hard capsule	20 mg	Rhône-Poulenc Rorer Fisons Ltd.	30/06/04
6239	Intal	*Acidum cromoglicicum*	Nebuliser solution	10 mg/ml	Rhône-Poulenc Rorer Fisons Ltd.	30/01/05
6238	Intal	*Acidum cromoglicicum*	Pressurised inhalation, suspension	5 mg/dawkę	Rhône-Poulenc Rorer Fisons Ltd.	30/01/05
6241	Inteflos		Herbal tea		Herbaflos, Płońsk	31/12/08
6242	Integral		Film-coated tablets		Merck KGaA	30/06/05
6243	Integrilin		Solution for intravenous infusion	0.75 mg/ml	Schering-Plough Europe Bruksela	25/01/06
6244	Integrilin		Solution for intravenous injection	2 mg/ml	Schering-Plough Europe Bruksela	25/01/06
6245	Intelektan,ginkofar® e/p	*Ginseng radix extractum siccum, Ginko bilobae folium extractum siccum*	Film-coated tablets	100 mg + 60 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
6246	Intertocine-S	Oxytocinum	Solution	for veterinary use	Intervet	31/12/08
6247	Intractum Crataegi	*Crataegi inflorescentiae intractum*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/11/05
6248	Intractum Hippocastani	*Hippocastani semen intractum*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
6249	Intractum Hyperici	*Hyperici herba intractum*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
6250	Intractum Melissae	*Melissae herba intractum*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
6251	Intractum Valerianae	*Valerianae radix intractum*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
6252	Intractum Visci	*Visci herba intractum*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
6253	Intraglobin F	*Immunoglobulinum humanum*	Solution for intravenous infusion	50 mg/ml	Biotest Pharma GmbH	30/04/04
6254	Intralgis	*Ibuprofenum*	Gel	5%	Laboratoires "URGO"S.A	31/12/08
6255	Intralipid 10%	*Emulsja tłuszczowa do odżywiania pozajelitowego*	Emulsion for intravenous infusion		Fresenius Kabi AB Uppsala	31/03/07
6256	Intralipid 20%	*Emulsja tłuszczowa do odżywiania pozajelitowego*	Emulsion for intravenous infusion		Fresenius Kabi AB Uppsala	31/07/04
6257	Intralipid 30%	*Emulsja tłuszczowa do odżywiania pozajelitowego*	Emulsion for intravenous infusion		Fresenius Kabi AB Uppsala	31/03/07
6258	Intravit B12	Cyanocobalaminum	Solution	for veterinary use	Norbrook	4/05/04
6259	Intron A	*Interferonum alfa-2b*	Liophylisate for solution for subcutaneous, intramuscular injection,for use on sick changes and for intravenous infusion	10 mln. j.m.	Schering-Plough Irland	31/07/04
6260	Intron A	*Interferonum alfa-2b*	Liophylisate for solution for subcutaneous, intramuscular	3 mln. j.m.	Schering-Plough Irland	31/07/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
			injection,for use on sick changes and for intravenous infusion			
6261	Intron A	*Interferonum alfa-2b*	Liophylisate for solution for subcutaneous, intramuscular injection,for use on sick changes and for intravenous infusion	5 mln. j.m.	Schering-Plough Irland	31/07/04
6264	Intron A bez albumin	*Interferonum alfa-2b*	Solution for subcutaneous and intramuscular injection	10 mln j.m./ml	Schering-Plough Labo N.V.	23/03/05
6265	Intron A bez albumin	*Interferonum alfa-2b*	Solution for subcutaneous and intramuscular injection	25 mln j.m./ml	Schering-Plough Labo N.V.	23/03/05
6266	Intron A bez albumin	*Interferonum alfa-2b*	Solution for subcutaneous and intramuscular injection	6 mln j.m./ml	Schering-Plough Labo N.V.	23/03/05
6262	Intron A bez albumin	*Interferonum alfa-2b*	Solution for subcutanous injection	15 mln j.m./ml	Schering-Plough Labo N.V.	23/03/05
6263	Intron A bez albumin	*Interferonum alfa-2b*	Solution for subcutanous injection	50 mln j.m./ml	Schering-Plough Labo N.V.	23/03/05
6267	Invanz	*Ertapenemum*	Powder for concentrate for solution for intravenous infusion	1 g (100 mg/ml)	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
6268	Invirase	*Saquinavirum*	Capsules	200 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/12/07
6269	Invivac 2000/2001	*Vaccinum influenzae*	Suspension for intramuscular or subcutaneous injection	0,5 ml	Solvay Pharmaceuticals B.V.	31/12/08
6270	Iodium TX	jod	Liquid	for veterinary use	Hypred	31/12/08
6271	Iodum complexe Nr 118		Drops		Lehning Laboratoires	24/03/07
6272	Iogen	*Iohexolum*	Intravenous injection	240 mgI/ml , 300 mgI/ml , 350 mgI/ml	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
6273	Iohexol	*Iohexolum*	Injection	240 mg /ml(50 ml)	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
6274	Iohexol	*Iohexolum*	Injection	350 mg /ml(50 ml)	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
6275	Iohexol	*Iohexolum*	Injection	300 mg /ml(50 ml)	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
6276	Iohexol	*Iohexolum*	Injection	300 mg/ml (20 ml)	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
6277	Iohexol	*Iohexolum*	Injection	240mg/ml (100 ml)	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
6278	Iohexol	*Iohexolum*	Injection	350mg/ml(20 ml)	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
6279	Iomeron 150	*Iomeprolum*	Solution for injection	150 mg jodu/ml	Bracco-Byk Gulden	31/12/08
6280	Iomeron 200	*Iomeprolum*	Solution for injection	200 mg jodu/ml	Bracco-Byk Gulden	31/12/08
6281	Iomeron 250	*Iomeprolum*	Solution for injection	250 mg jodu/ml	Bracco-Byk Gulden	31/12/08
6282	Iomeron 300	*Iomeprolum*	Solution for injection	300 mg jodu/ml	Bracco-Byk Gulden	31/12/08
6283	Iomeron 350	*Iomeprolum*	Solution for injection	350 mg jodu/ml	Bracco-Byk Gulden	31/12/08
6284	Iomeron 400	*Iomeprolum*	Solution for injection	400 mg jodu/ml	Bracco-Byk Gulden	31/12/08
6285	Iopamiro 200	*Iopamidolum*	Solution for injection	408 mg/ml	Bracco Industria Chimica-Byk Gulden	31/07/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6286	Iopamiro 300	*Iopamidolum*	Solution for injection	612 mg/ml	Bracco S.p.A.	31/07/04
6287	Iopamiro 370	*Iopamidolum*	Solution for injection	755 mg/ml	Bracco S.p.A.	31/07/04
6288	Iopidine	*Apraclonidinum*	Eye drops	0.5 %	Alcon Laboratories Inc.	31/12/08
6289	Ipeca Complexe Lehning nr 65		Drops		Lehning Laboratoires	11/11/06
6290	Ipeca compose krople				Dolisos Laboratoires	31/12/08
6291	Ipertrofan	*Mepartricinum*	Film-coated tablets	13 mg (50000 j.m.)	Takeda Italia Farmaceutici S.p.A.	30/06/04
6292	Ipertrofan 40	*Mepartricinum*	Film-coated tablets	40 mg (150000 j.m.)	SPA Societa Prodotti Antibiotici SpA	31/12/08
6293	Iporel	*Clonidinum*	Tablets	0.075 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/01/06
6294	Ipowet – aerozol	Bromfenwinfos	Spray	for veterinary use	Zakłady Chemiczne Organika-Azot S.A.	10/02/04
6295	Ipro	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	31/12/08
6296	IPV SzCZpionka Inaktywowana		Solution for injection		Wytwórnia Surowic i Szczepionek BIOMED	31/12/08
6297	Irenat	*Natrii perchloratum*	Oral drops, solution	300 mg/ml	Bayer AG	30/04/05
6298	Irgamid	*Sulfadiceramidum*	Eye ointment	150 mg/g	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	28/08/05
6299	Irigem	*Methylis salicylas + Mentholum*	Ointment		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
6300	Irinocetani Hydrochloridum	*Irinocetanum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	20 mg / ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
6301	Irinocetani Hydrochloridum	*Irinocetanum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	40 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
6302	Irinotecam	*Irinotecanum*	Solution for injection	20 mg/ml, 40 mg/ml, 100 mg/ml	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
6303	Irrodan	*Buflomedilum*	Tablets	300 mg	Biomedica Foscama S.p.A.	31/12/08
6304	IRRODAN Retard	*Buflomedilum*	Tablets	600 mg	Biomedica Foscama S.p.A.	31/12/08
6305	IRS-19	*Antiinfectives, combinations*	Nasal spray, solution	60 dawek	Solvay Pharma - Suresnes Cedex	10/03/04
6306	Irtan 150	*Irbesortanum*	Tablets	150 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
6307	Irtan 300	*Irbesortanum*	Tablets	300 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
6308	Irtan 75	*Irbesortanum*	Tablets	75 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
6309	Irubin	*Idarubicinum*	Capsules, hard	10 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
6310	Irubin	*Idarubicinum*	Capsules, hard	25 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
6311	Irubin	*Idarubicinum*	Capsules, hard	5 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
6312	Irubin	*Idarubicinum*	Powder for solution for injection	10 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
6313	Irubin	*Idarubicinum*	Powder for solution for injection	5 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
6314	Iruxol Mono	*Collagenasum*	Ointment	1.2 j./g	Abbott GmbH & Co KG	30/04/04
6315	Irwan		Liquid		Irvan P.P.U. Sp. z o.o.	31/12/08
6316	Iscador M amp.				WELEDA	24/08/05
6317	Iscador P amp.				WELEDA	24/08/05
6318	Iscador Qu amp.				WELEDA	24/08/05
6319	Isicom 100	*Levodopum + Carbidopum*	Tablets		Desitin Arzneimittel GmbH	31/12/08
6320	Isicom 200	*Levodopum + Carbidopum*	Tablets		Desitin Arzneimittel GmbH	31/12/08
6321	Isiflu Zonale S.U.	*Influenza, purified antigen*	Suspension for intramuscular injection		Instituto Sierovaccinogeno Italiana - I.S.I. S.p.A.	30/11/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6322	Isla-Mint	*Lichenis islandici extractum*	Lozenge	100 mg	Engelhard Arzneimittel GmbH & Co KG	9/08/06
6323	Isla-Moos	*Lichenis islandici extractum*	Lozenge	80 mg	Engelhard Arzneimittel GmbH & Co KG	9/08/06
6324	Iso Mack Retard 20	*Isosorbidi dinitras*	Prolonged release capsules	20 mg	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	30/06/04
6325	Iso Mack Retard 40	*Isosorbidi dinitras*	Prolonged release capsules	40 mg	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	30/06/04
6326	Iso Mack Retard 60	*Isosorbidi dinitras*	Prolonged release capsules	60 mg	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	30/06/04
6328	Isodinit	*Isosorbidi dinitras*	Prolonged release tablets	20 mg	Pharmachim-Holding AD	31/07/04
6327	Isodinit	*Isosorbidi dinitras*	Tablets	10 mg	Pharmachim-Holding AD	31/07/04
6329	Isoket	*Isosorbidi dinitras*	Oromucosal spray	1.25 mg/dawkę	Schwarz Pharma AG	31/05/04
6330	Isoket	*Isosorbidi dinitras*	Solution for intravenous infusion	1 mg/ml	Schwarz Pharma AG	31/07/04
6331	Isoket 5	*Isosorbidi dinitras*	Tablets	5 mg	Schwarz Pharma AG	31/05/04
6332	Isoket Retard 20	*Isosorbidi dinitras*	Prolonged release tablets	20 mg	Schwarz Pharma AG	31/07/04
6333	Isoket Retard 40	*Isosorbidi dinitras*	Prolonged release tablets	40 mg	Schwarz Pharma AG	31/05/04
6334	Isoket Retard 120	*Isosorbidi dinitras*	Prolonged release capsules	120 mg	Schwarz Pharma AG	31/05/04
6335	Isoket Salbe	*Isosorbidi dinitras*	Ointment	100 mg/g	Schwarz Pharma AG	30/04/05
6336	Isomil	*Dieta eliminacyjna w nietolerancji pokarmowej*	Powder		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	14/03/06
6337	Isomil 2	*Dieta eliminacyjna w nietolerancji pokarmowej*	Powder		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	24/08/05
6338	Isomil Df		Liquid		Ross Products Division, Abbott Laboratories, USA	31/12/08
6339	Isomil RTF	*Dieta eliminacyjna w nietolerancji pokarmowej*	Liquid		Ross Products Division- Abbott Laboratories	11/10/06
6340	Isomonit 20	*Isosorbidi mononitras*	Tablets	20 mg	Hexal AG	30/06/05
6341	Isomonit 40	*Isosorbidi mononitras*	Tablets	40 mg	Hexal AG	30/06/05
6342	ISOMONIT 60 Retard	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release tablets	60 mg	HEXAL AG	31/12/08
6343	Isoniazidum	*Isoniazidum*	Tablets	300 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	15/11/06
6344	Isoniazidum	*Isoniazidum*	Tablets	50 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/10/05
6345	Isonit 40	*Isosorbidi mononitras*	Tablets	40 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
6346	Isoprinosine	*Inosine pranobexum*	Tablets	0.5 g	Ewopharma AG	31/07/04
6347	Isoprivet	methisoprinol	Solution	for veterinary use	Vet-Agro	31/12/08
6348	Isoptimil	*Verapamilum*	Tablets	40 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
6349	Isoptimil	*Verapamilum*	Tablets	80 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
6350	Isoptimil	*Verapamilum*	Tablets	120 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
6351	Isoptin	*Verapamilum*	Solution for injection	2.5 mg/ml	Abbott GmbH & Co KG	31/05/04
6352	Isoptin 40	*Verapamilum*	Film-coated tablets	40 mg	Abbott GmbH & Co KG	31/05/04
6353	Isoptin 80	*Verapamilum*	Film-coated tablets	80 mg	Abbott GmbH & Co KG	31/05/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6354	Isoptin SR	*Verapamilum*	Prolonged release tablets	120 mg	Abbott GmbH & Co KG	30/04/04
6355	Isoptin SR-E 240	*Verapamilum*	Prolonged release tablets	240 mg	Abbott GmbH & Co KG	31/12/08
6356	Isopto-Carbachol 1,5%	*Carbacholum*	Eye drops, solution	15 mg/ml	Alcon Couvreur N.V.	30/04/04
6357	Isopto-Carbachol 3%	*Carbacholum*	Eye drops, solution	30 mg/ml	Alcon Couvreur N.V.	30/04/04
6358	Isopto-Carpine 1%	*Pilocarpinum*	Eye drops	10 mg/ml	Alcon Couvreur N.V.	30/06/04
6359	Isopto-Carpine 2%	*Pilocarpinum*	Eye drops	20 mg/ml	Alcon Couvreur N.V.	30/06/04
6360	Isopto-Tears	*Hypromellosum*	Eye drops	5 mg/g	Alcon Couvreur N.V.	30/06/04
6361	Isoratio 20	Isosorbidi mononitras	Tablets	20 mg	ratiopharm GmbH	12/09/07
6362	Isoratio 40	Isosorbidi mononitras	Tablets	40 mg	ratiopharm GmbH	12/09/07
6363	Isoratio retard	Isosorbidi mononitras	Modified release capsules	50 mg	ratiopharm GmbH	12/09/07
6364	Isotrex	*Isotretinoinum*	Gel	0,05 %	Stiefel Laboratories Ltd.	31/12/08
6365	Isotrexin	*Erythromycinum + Isotretinoinum*	Gel		Stiefel Laboratories Ltd.	29/03/06
6366	Isovist - 240	*Iotrolanum*	Solution for injection	512.59 mg/ml	Schering AG	30/04/04
6367	Isovist 300	*Iotrolanum*	Solution for injection	640.75 mg/ml	Schering AG	30/04/04
6368	Ispagul	*Plantaginis ovatae semins tegumentum*	Herb		Herba Studio Mścisz i Wspólnicy Spółka Jawna	9/08/06
6369	Itraconazole	*Itraconazolum*	Capsules	100 mg	POL-NIL Sp. z.o.o.	31/12/08
6370	Itrax	*Itraconazolum*	Capsule	100 mg	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
6371	Itrazol	*Itraconazolum*	Capsules	100 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
6372	Itroconazole	*Itroconazolum*	Capsules	100 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
6373	Ivelip	Emulsja tłuszczowa do wlewów dożylnych	Fatty emulsion for intravenous infusion	10%	Baxter Healthcare Corporation Clintec Parenteral Division	31/12/08
6374	Ivelip	Emulsja tłuszczowa do wlewów dożylnych	Fatty emulsion for intravenous infusion	20%	Baxter Healthcare Corporation Clintec Parenteral Division	31/12/08
6375	Ivermectinum 1% inj.	iwermektyna	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
6376	Ivermectinum 1% inj.	Iwermektyna	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
6377	Ivermina 0,6 % premix	iwermektyna	Premix	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
6378	Ivermina 1% inj.	Iwermektyna	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego S.A.	15/01/06
6379	Ivomec inj.	iwermektyna	Solution	for veterinary use	Merial	31/12/08
6380	Ivomec Pour-On	Iwermektyna	Solution	for veterinary use	Merial	7/07/05
6381	Ivomec Premix	Iwermektyna	Premix	for veterinary use	Merial	7/07/05
6382	Iwermektyna 0,6% premiks	Iwermektyna	Premix	for veterinary use	Vetos-Farma	10/02/04
6383	Iwermektyna 1% iniekcja	Iwermektyna	Solution	for veterinary use	Vetos-Farma	10/02/04
6384	Iwermektyna pasta dla koni	iwermektyna	Paste	for veterinary use	Vetos-Farma	31/12/08
6385	Iwostin HC	*Hydrocortisonum*	Cream	5 mg/g	Nepentes Sp. Z o.o.	5/07/06
6386	Ixel 25	*Milnacipranum*	Capsules	25 mg	Pierre Fabre Medicament	31/07/05
6387	Ixel 50	*Milnacipranum*	Capsules	50 mg	Pierre Fabre Medicament	31/07/05
6388	Izonit 10	*Isosorbidi mononitras*	Tablets	10 mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	6/06/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6389	Izonit 20	*Isosorbidi mononitras*	Tablets	20 mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	6/06/07
6390	Izonit Prolongatrum 60	*Isosorbidi mononitras*	Tablets	60 mg	Zakład Farmaceutyczny "ARGON" S.A.	31/12/08
6391	Izonit prolongatum 40	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release tablets	40 mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	31/12/08
6392	Izotek	*Isotretinoinum*	Capsules, soft	10 mg	Blau - Farma Sp. z o.o.	31/12/08
6393	Izotek	*Isotretinoinum*	Capsules, soft	20 mg	Blau - Farma Sp. z o.o.	31/12/08
6394	Izotertin	*Isotretinoinum*	Capsules, soft	10 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
6395	Izotertin	*Isotretinoinum*	Capsules, soft	20 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
6396	Izotren	*Isotretinoinum*	Gel	0,5 mg/g	ZIAJA Ltd. Zakład Produkcyjny Gdańsk	31/12/08
6397	Jacutin	*Lindanum*	Cutaneous emulsion	3 mg/g	Boots Healthcare International	12/07/05
6398	Jacutin	*Lindanum*	Gel	3 mg/g	Boots Healthcare International	12/07/05
6399	Japanisches Heilpflanzenöl Knufinke		Inhalation vapour, solution		Divapharma-Knufinke Arzneimittelwerk GmbH	30/04/04
6400	Japonisches heipflanzen-ol ihp-rodler				Woelm Pharma	31/12/08
6401	Jatrosom N	*Tranylcyprominum*	Film-coated tablets	10 mg	Esparma GmbH	31/12/08
6402	Jeanine	*Ethinylestradiolum + Dienogestum*	Film-coated tablets	0,03 mg + 2 mg	Schering AG	31/12/08
6403	Jenetten	*Desogestrelum + Ethinylestradiolum*	Film-coated tablets		Jenapharm GmbH & Co.	30/11/04
6404	Jevity	*Preparat odżywczy*	Liquid		Ross Products Division- Abbott Laboratories	30/06/05
6405	Jod	Iodum			A.C.E.F., Włochy	31/12/08
6406	Jod	Iodum			BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/12/08
6407	Jod	Iodum			Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
6408	Jod	Iodum			Pharma Zentrale	31/12/08
6409	Jod	Iodum			Przedsiębiorstwo Chmiczne Odczynniki Sp. z o.o., Lublin	31/12/08
6410	Jodek potasu				PPH Galfárm Sp. z o.o., Kraków	19/10/05
6411	Jodek sodu Na ^{131}I do wstrzykiwań	*Preparat radiodiagnostyczny*	Solution for injection		Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	30/01/05
6412	Jodek sodu, Na ^{131}I płyn doustny	*Preparat radiodiagnostyczny*	Oral solution		Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	31/01/06
6413	Jodek sodu, Na ^{131}I w kapsułkach	*Preparat radiodiagnostyczny*	Capsules		Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	30/01/05
6414	Joderm	*PVP – Jodine*	Spray	500 mg/g	Zakłady Farmaceutyczno – Aerozolowe „UNIA" Spółdzielnia Pracy	31/12/08
6415	Jodi Gel	*Polividonum iodinum*	Gel	1 g/0,1 g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
6416	Jodid 100	*Kalii iodidum*	Tablets	100 mcg J	Merck KGaA	30/04/04
6417	Jodid 200	*Kalii iodidum*	Tablets	200 mcg J	Merck KGaA	30/04/04
6418	Jodofoam	Kalii iodum + Iodum	Spray	for veterinary use	Duna-Coop Sp. z o.o.	8/11/05
6419	Jodoform	Iodoformium			A.C.E.F., Włochy	31/12/08
6420	Jodoform	Iodoformium			Chema Elektromet, Rzeszów	31/12/08
6421	Jodoform	Iodoformium			El Virus, Siemianowice	31/12/08
6422	Jodoform	Iodoformium			Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
6423	Jodoform	Iodoformium			Pharma Zentrale	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6424	Jodoform	Iodoformium			PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	4/03/07
6425	Jodostin	*Kalii iodidum*	Film-coated tablets	100 mcg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	21/08/05
6426	Jodox	*Kalii iodidum*	Tablets	200 mcg J	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/12/07
6427	Jodox 100	*Kalii iodidum*	Tablets	100 µg	BERLIN - CHEMIE AG (Menarini Group)	31/12/08
6428	Jodthyrox	*Kalii iodidum* + *Levothyroxinum natricum*	Tablets		Merck KGaA	15/12/05
6429	Jodyna				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/01/06
6430	Jodyna				Hasco-Lek, Wrocław	31/01/06
6431	Jodyna 3%	Kalii iodum + Iodum	Solution	for veterinary use	Galvet	31/12/08
6432	JONOSTERIL BASIC Z Glukozą	*Preparat złożony*	Solution for infusion		Fresenius Kabi Deutschland GmbH	31/12/08
6433	JuBronchan C				Jukunda Naturarzneimittel	31/12/08
6434	Jucardon		Liquid		Jukunda Naturarzneimittel	31/12/08
6435	Jucolon	*Mesalazinum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	250 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/03/07
6436	JuCor				Jukunda Naturarzneimittel	31/12/08
6437	JuCystan S				Jukunda Naturarzneimittel	31/12/08
6438	JuGrippan S				Jukunda Naturarzneimittel	31/12/08
6439	JuHepan				Jukunda Naturarzneimittel	31/12/08
6440	JuMenstran				Jukunda Naturarzneimittel	31/12/08
6441	Jumex	*Selegilinum*	Tablets	5 mg	Chinoin Pharmaceutical and Chemical Works Co. Ltd.	30/06/04
6442	Juniperus Complexe Nr 6		Drops		Lehning Laboratoires	31/12/08
6443	Juniperus/Berberis comp.		Capsules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
6444	Jusedan		Capsules		Jukunda Naturarzneimittel	31/12/08
6445	Jusedan		Liquid		Jukunda Naturarzneimittel	31/12/08
6446	Jutussan		Syrup		Jukunda Naturarzneimittel	31/12/08
6447	Juventin fix		Herbal tea		Herbapol Lublin S.A.	31/12/07
6448	Juvit	*Acidum ascorbicum*	Drops	100 mg/ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/03/06
6449	Juvit D3	*Colecalciferolum*	Oral drops	20 000 j.m./ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
6450	Juvit Multi	*Preparat złożony*	Oral drops, solution		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
6451	Juvitan		Liquid		Jukunda Naturarzneimittel	31/12/08
6452	Kabikinase	*Streptokinasum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	1500000 j.m.	Pharmacia A.B.	30/04/04
6453	Kabiven	*Preparat odżywczy*	Kit: 2 solutions and emulsion for infusion		Fresenius Kabi AB Uppsala	11/10/06
6454	Kabiven Peripheral	*Preparat odżywczy*	Kit: 2 solutions and emulsion for infusion		Fresenius Kabi AB Uppsala	17/01/07
6455	KADE FUNGIN 3 COMBINATION Pack	*Clotrimazolum*	Vagnial tablets, ointment	200 mg	Dr Kade Pharmaceutical Fabrik	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6456	KADE FUNGIN 3 COMBINATION Pack	*Clorimazolum*	Vagnial tablets, ointment	100 mg	Dr Kade Pharmaceutical Fabrik	31/12/08
6457	Kafaspirin	*Acidum acetylsalicylicum + Coffeinum*	Tablets	500mg + 50mg	Bayer AG	29/10/06
6458	Kalcyfediol	*Calcifediolum*	Capsules, soft	20 mcg	Instytut Farmaceutyczny	12/10/05
6459	Kalcyfediol	*Calcifediolum*	Capsules, soft	50 mcg	Instytut Farmaceutyczny	12/10/05
6460	Kalcytriol	*Calcitriolum*	Capsules, soft	0,25 mcg	Instytut Farmaceutyczny	12/10/05
6461	Kalcytriol	*Calcitriolum*	Capsules, soft	0.5 mcg	Instytut Farmaceutyczny	12/10/05
6462	Kaldyum	*Kalii chloridum*	Prolonged release capsules	315 mg K+	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/08/05
6463	Kalenduliss	*Preparat ziołowy*	Ointment	4 mg/g	Naturwaren OHG Dr Peter Theiss	31/05/04
6464	Kaletra	*Lopinavirum + Ritonavirum*	Capsules, soft		Abbott Laboratories Ltd.	16/05/07
6465	Kaletra	*Lopinavirum + Ritonavirum*	Oral solution		Abbott Laboratories Ltd.	16/05/07
6466	Kalimat prolongatum	*Kalii chloridum*	Prolonged release tablets	393 mg K+	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	27/06/06
6467	Kalipoz prolongatum	*Kalii chloridum*	Prolonged release tablets	391 mg K+	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/01/06
6468	Kalium	*Kalii chloridum*	Syrup	391 mg K +/5ml	Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/12/05
6469	Kalium	*Kalii chloridum*	Syrup	782 mg K+/10ml	Polfarmex S.A	31/12/05
6470	Kalium chloratum 15%	*Kalii chloridum*	Concentrate for solution for infusion	150 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06
6471	Kalium Chloratum Prolongatum	*Kalii chloridum*	Tablets	750 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
6472	Kalium effervescens	*Kalii chloridum + Kalii hydrogencarbonas*	Effervescent granules	782 mg K+/5g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
6473	Kalium effervescens (bezcukrowy)	*Kalii citras + Kalii hydrogencarbonas*	Effervescent granules	782 mg K+/3g	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	31/01/06
6474	Kalium gluconicum	*Kalii gluconas*	Powder	390 mg K+/5g	Polfarmex S.A	30/06/06
6475	Kalium gluconicum	*Kalii gluconas*	Syrup	260 mg K +/5ml	Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/12/05
6476	Kalium gluconicum	*Kalii gluconas*	Syrup	312 mg/ml	Polfarmex S.A	31/12/05
6477	Kalium guajacolosulfonicum	*Guaiacolsulfonatum*	Tablets	500 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	31/12/05
6478	Kalium hypermanganicum	*Kali permanganas*	Tablets	0.1 g	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	31/12/04
6479	Kalium iodatum Complexe Nr 84		Drops		Lehning Laboratoires	31/12/08
6480	Kalmia compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
6481	Kalmia compositum		Drops		Heel GmbH	31/12/07
6482	Kalms	*Lupuli strobulus pulv. + Gentianae radix extractum siccum + Valerianae radix extractum siccum*	Tablets	45mg + 22,5mg + 33,75mg	G.R. Lane Health Products Ltd.	30/04/04
6483	Kamagel		Gel		Krka d.d., Novo mesto	31/08/05
6484	Kamfenol				Chema-Elektromet, Rzeszów	31/12/08
6485	Kamfora				A.C.E.F, Włochy	31/12/08
6486	Kamfora				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/12/08
6487	Kamfora				Farm-Impex s.j., Gliwice	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6488	Kamfora				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
6489	Kamfora				Pharma Zentrale	31/12/08
6490	Kamfora				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
6491	Kamillen-Heel S		Ointment		Heel GmbH	30/09/05
6492	Kamiren	*Doxazosinum*	Tablets	1 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/05/05
6493	Kamiren	*Doxazosinum*	Tablets	2 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/05/05
6494	Kamiren	*Doxazosinum*	Tablets	4 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/05/05
6495	Kamiren	*Doxazosinum*	Tablets	1 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
6496	Kamiren	*Doxazosinum*	Tablets	2 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
6497	Kamiren	*Doxazosinum*	Tablets	4 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
6498	Kamistad Gel	*Lidocainum*	Gel		Stada Arzneimittel AG	31/12/08
6500	Kan jang		Film-coated tablets		Svenska Örtmedicinska Institutet AB, Szwecja	31/12/08
6499	Kan jang		Syrup		Svenska Örtmedicinska Institutet AB, Szwecja	31/12/08
6501	Kanamycyna 25% inj.	Siarczan kanamycyny	Liquid	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
6502	Kanavet 25%	Kanamycyny siarczan	Solution	for veterinary use	Alfasan International B.V.	27/01/07
6503	Kandesartan	*Candesartanum*	Tablets	2 mg kandesartanu cilexetylu	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
6504	Kandesartan	*Candesartanum*	Tablets	4 mg kandesartanu cilexetylu	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
6505	Kandesartan	*Candesartanum*	Tablets	8 mg kandesartanu cilexetylu	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
6506	Kandesartan	*Candesartanum*	Tablets	16 mg kandesartanu cilexetylu	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
6507	Kaomycin	Neomycyny siarczan, Kaolin, Pektyna	Suspension	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	4/05/04
6508	Kaopectate	*Attalpulgitum*	Tablets	0.75 g	Pharmacia & Upjohn Co.	30/04/04
6509	Kapanol	*Morphinum*	Prolonged release capsules	100 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
6510	Kapanol	*Morphinum*	Prolonged release capsules	20 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
6511	Kapanol	*Morphinum*	Prolonged release capsules	50 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
6512	Kaprogest	*Hydroxyprogesteroni caproas*	Solution for injection	125 mg/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
6513	Kapsiplast		Pach		Viscoplast S.A.	31/01/06
6514	Kapsiven	*Preparat złożony*	Ointment		Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny "FARMAPOL" Sp. z o.o., Poznań	31/12/08
6515	Kapsułki celulozowe HPMC				Capsugel NV	19/12/06
6516	Kapsułki nasenne	*Valerianae extractum siccum + Humuli extractum siccum*	Capsules, soft	200 mg + 35 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals Spółka Akcyjna	31/12/08
6517	Kapsułki skrobiowe				Pelikan, Żyrardów	30/09/05
6518	Kapsułki skrobiowe				Spółdzielnia Pracy Usług Wielobranżowych, Żyrardów	30/09/05
6519	Kapsułki żelatynowe				Associated Capsules Limited	24/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6520	Kapsulki żelatynowe				Capsugel NV	24/01/06
6521	Kapsulki żelatynowe				Gelcap, Rumunia	24/01/06
6522	Kapsulki żelatynowe				Scherer	24/01/06
6523	Kaptopril Denk	*Captoprilum*	Tablets	12,5 mg	E. Denk OHG	31/12/08
6524	Kaptopril Denk	*Captoprilum*	Tablets	25 mg	E. Denk OHG	31/12/08
6525	Kaptopril Denk	*Nifedipinum*	Tablets	50 mg	E. Denk OHG	31/12/08
6526	Karex – Wolff 325	*Erythromycinum*	Tablets	325 mg	Dr August Wolff GmbH & Co. Arzneimittel	31/12/08
6527	Karex – Wolff 650	*Erythromycinum*	Tablets	650 mg	Dr August Wolff GmbH & Co. Arzneimittel	31/12/08
6528	Karsivan	Propentofilina	Tablet	for veterinary use	Intervet GesmbH	20/12/06
6530	Karvol	*Preparat złożony*	Capsules for inhalation		Boots Healthcare International	31/12/08
6529	Karvol	*Preparat złożony*	Inhalation drops		Boots Healthcare International	31/12/08
6531	Katadolon	*Flupirtinum*	Capsules	100 mg	AWDpharma GmbH & Co. KG	31/12/08
6532	Katadolon Dual	*Flupirtinum*	Prolonged release capsules	400mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
6533	Katar Homeoporady		Granules		Laboratoires BOIRON	27/09/07
6534	Katareksal	*Loratadinum + Pseudoephedrinum*	Prolonged release tablets	5 mg loratydyny , 120 mg siarczanu pseudoefedryny	Farmaceutyczno-Chemiczna Spółdzielnia Pracy GALENUS	31/12/08
6535	Katareksal	*Loratidinum + Pseudoephedrinum*	Prolonged release tablets	5mg + 120 mg	Farmaceutyczno-Chemiczna Spółdzielnia Pracy GALENUS	31/12/08
6536	Katen	*Mexiletinum*	Capsules	100 mg	Slovakofarma a.s.	30/06/04
6537	Kavakaps	*Piperis methystici rhizomae extractum siccum*	Capsules, hard	160 mg	Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
6538	Kavasedon	*Piperis methystici rhizomae extractum siccum*	Capsuels, hard	50 mg kawa-pironów	Harras Pharma Curarina Arzneimittel GmbH	26/04/06
6539	Kedrovit		Oral solution		Interregional Center "Adaptogen"	31/12/08
6541	Keflex	*Cefalexinum*	Capsules	0,25 g	Eli Lilly Italia S.p.A.	30/04/04
6542	Keflex	*Cefalexinum*	Capsules	0,5 g	Eli Lilly Italia S.p.A.	30/04/04
6540	Keflex	*Cefalexinum*	Granules for oral suspension	250 mg/5ml	Eli Lilly Italia S.p.A.	30/04/04
6543	Kefloxin	*Cefadroxilum*	Tablets for oral suspension	1 g	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
6544	Kefzol	*Cefazolinum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	1 g	Eli Lilly Italia S.p.A.	30/04/04
6545	Kelicardina		Oral solution		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
6546	Kelp		Tablets	500 mg	Power Health Prod.	31/12/08
6547	Kenalog 40	*Triamcinolonum*	Suspension for injection	40 mg/ml	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
6548	Kephalodoron 0,1% tabl.				WELEDA	24/08/05
6549	Kephalodoron 5% tabl.				WELEDA	24/08/05
6550	Kephalodoron D12				WELEDA	24/08/05
6551	Keppra	*Levetiracetamum*	Film-coated tablets	1000 mg	UCB S.A.	9/08/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6552	Keppra	*Levetiracetamum*	Film-coated tablets	250 mg	UCB S.A.	9/08/06
6553	Keppra	*Levetiracetamum*	Film-coated tablets	500 mg	UCB S.A.	9/08/06
6554	Keratolit	*Acidum salicylicum + Urea*	Ointment		ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/04/05
6555	Keratolysin	*Acidum lacticum + Acidum salicylicum*	Ointment		R & C - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne s.c.	31/01/06
6556	Kernosan	*Preparat ziołowy*	Oromucosal drops		Kem AG/POLMED Christian Kotyrba	30/06/05
6557	Kervrans silica		Tablets		Ferrosan A/S	31/12/08
6558	Kestine	*Ebastinum*	Film-coated tablets	10 mg	Laboratioria Almirall Prodesfarma B.V.	31/12/08
6559	Ketamidor 10%	Ketaminum	Solution	for veterinary use	Richter Pharma AG	27/03/07
6560	Ketamina 10%	Ketaminum	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	24/01/07
6561	Ketanest 10	*Ketaminum*	Solution for injection	10 mg/ml	Parke Davis GmbH	31/07/04
6562	Ketanest 50	*Ketaminum*	Solution for injection	50 mg/ml	Parke Davis GmbH	31/07/04
6563	KetaRiem 100	chlorowodorek ketaminy	Liquid	for veterinary use	Riemser	31/12/08
6564	Ketek	*Telithromycinum*	Film-coated tablets	400 mg	Aventis Pharma S.A.	7/03/07
6565	Ketof	*Ketotifenum*	Capsules	1 mg	Hexal AG	30/01/05
6566	Ketof	*Ketotifenum*	Syrup	1 mg/5 ml	Hexal AG	31/05/05
6567	Ketofen 10 mg	Ketoprofenum	Tablet	for veterinary use	Merial	24/07/07
6568	Ketofen 10%	Ketoprofenum	Solution	for veterinary use	Merial SAS	25/03/07
6569	Ketofen 20 mg	Ketoprofenum	Tablet	for veterinary use	Merial	24/07/07
6570	Ketofen 5 mg	Ketoprofenum	Tablet	for veterinary use	Merial	24/07/07
6571	Ketokonazol	*Ketoconazolum*	Tablets	200 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/05
6572	Ketokonazol	*Ketoconazolum*	Tablets	200 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
6573	Ketokonazole	*Ketoconazolum*	Tablets	200 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
6575	Ketonal	*Ketoprofenum*	Capsuels, hard	50 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	11/10/06
6576	Ketonal	*Ketoprofenum*	Cream	50 mg/g	Lek Pharmaceuticals d.d.	13/03/06
6577	Ketonal	*Ketoprofenum*	Solution for injection	50 mg/ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	13/03/06
6574	Ketonal	*Ketoprofenum*	Suppository	100 mg	Lek d.d.	31/12/08
6578	Ketonal forte	*Ketoprofenum*	Film-coated tablets	100 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	13/03/06
6580	Ketoprofen	*Ketoprofenum*	Film-coated tablets	25 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
6581	Ketoprofen	*Ketoprofenum*	Film-coated tablets	50 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
6582	Ketoprofen	*Ketoprofenum*	Gel	25 mg / g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
6583	Ketoprofen	*Ketoprofenum*	Gel	25 mg/g	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	29/06/05
6579	Ketoprofen	*Ketoprofenum*	Suppository	100 mg	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	29/06/05
6584	Ketoprofen 1% inj.	Ketoprofenum	Solution	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
6585	Ketoprofen 2% - Maść	Ketoprofenum	Ointment	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
6588	Ketores	*Ketoprofenum*	Gel	2.5 %	ICN Polfa Rzeszów S.A.	14/12/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6586	Ketores	*Ketoprofenum*	Prolonged release capsules	100 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/05/05
6587	Ketores	*Ketoprofenum*	Prolonged release capsules	200 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/05/05
6589	Ketosteril		Film-coated tablets		Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/01/05
6590	Ketotifen	*Ketotifenum*	Syrup	0,2 mg /ml	Aflofarm	31/12/08
6591	Ketotifen	*Ketotifenum*	Syrup	1 mg/5ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
6592	Ketotifen	*Ketotifenum*	Syrup	1 mg/5ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	30/06/06
6593	Ketotifen	*Ketotifenum*	Tablets	1 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
6594	Kiddi Fizz	*Prep. Witaminowy z mineralami*	Effervescent tablets		Pharmaton S.A.	31/10/05
6595	Kidrolase	*Asparaginasum*	Lyophilisate for solution for injection	10000 j.m.	Rhône-Poulenc Rorer Bellon	30/01/05
6596	Kiltix dla dużych psów	Propoksur, Flumetryna	Collar	for veterinary use	Bayer	12/06/05
6597	Kiltix dla małych psów	propoksur, flumetryna	Collar	for veterinary use	Bayer	31/12/08
6598	Kinder Biovital		Oral solution		Roche Consumer Health Ltd	31/05/04
6599	Kinder Biovital Toffy		Tablets		Roche Consumer Health Ltd	31/05/04
6600	Kinetex	*Dimenhydrinatum*	Buccal tablets	10 mg	Przedsiebiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego „CEFARM"	31/12/08
6601	Kinidin Durules	*Chinidinum*	Film-coated tablets	200 mg	AstraZeneca AB	30/06/04
6602	KKV - ROS - szczepionka przeciw porażeniu dziecięcemu, doustna, typ 1, 2, 3	*Zawiesina atenuowanych szczepów wirusa polio typ 1,2,3*	Oral suspension		Instytut Poliomyelitis i Wirusowego Zapalenia Mózgu Rosyjskiej Akademii Nauk Medycznych	31/12/08
6603	KKV - ROS - szczepionka przeciw porażeniu dziecięcemu, doustna, typ 1, 2, 3	*Zawiesina atenuowanych szczepów wirusa polio typ 1,2,3*	Oral suspension		Instytut Poliomyelitis i Wirusowego Zapalenia Mózgu Rosyjskiej Akademii Nauk Medycznych	31/12/08
6604	KKV - ROS - szczepionka przeciw porażeniu dziecięcemu, doustna, typ 1, 2, 3	*Zawiesina atenuowanych szczepów wirusa polio typ 1,2,3*	Oral suspension		Instytut Poliomyelitis i Wirusowego Zapalenia Mózgu Rosyjskiej Akademii Nauk Medycznych	31/12/08
6605	Klabion	*Clarithromycinum*	Film-coated tablets	250 mg	Bioton Sp. z o.o.	5/07/06
6606	Klabion	*Clarithromycinum*	Film-coated tablets	500 mg	Bioton Sp. z o.o.	5/07/06
6610	Klacid	*Clarithromycinum*	Film-coated tablets	250 mg	Abbott S.p.A	31/01/05
6611	Klacid	*Clarithromycinum*	Film-coated tablets	500 mg	Abbott Laboratories Ltd.	30/06/07
6607	Klacid	*Clarithromycinum*	Granules for oral suspension	250 mg/5 ml	Abbott S.p.A	31/12/08
6608	Klacid	*Clarithromycinum*	Granules for oral suspension	125 mg/5ml	Abbott S.p.A	31/01/05
6609	Klacid	*Clarithromycinum*	Powder for solution for intravenous infusion	500 mg	Abbott France S.A.	22/11/05
6612	Klacid Uno	*Clarithromycinum*	Modified release tablets	500 mg	Abbott Laboratories Ltd.	31/12/08
6613	Klaratio 250	*Clarithromycinum*	Film-coated tablets	250 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
6614	Klaratio 500	*Clarithromycinum*	Film-coated tablets	500 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
6615	Klamin	*Clarithromycinum*	Film-coated tablets	250 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
6616	Klamin	*Clarithromycinum*	Film-coated tablets	500 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
6617	Klato-Lan	tylozyna	Powder	for veterinary use	Klat-Chemie	31/12/08
6622	Klavocin	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Film-coated tablets	250 mg + 125 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
6623	Klavocin	*Amoxicillinum + Acidum*	Film-coated tablets	500 mg + 125 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
		clavulanicum				
6624	Klavocin	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Film-coated tablets	875 mg + 125 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
6620	Klavocin	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Powder for oral suspension	(125 mg + 31,25 mg)/5 ml	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
6621	Klavocin	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Powder for oral suspension	(400 mg + 57 mg)/5 ml	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
6618	Klavocin	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	500 mg + 100 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
6619	Klavocin	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	1000 mg + 200 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
6625	KLAVOCIN Forte	*Amoxicillinum + Acidum clavulanicum*	Powder for oral suspension	(250 mg + 62,5 mg)/5 ml	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
6626	Klimacin		Capsule, hard		Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
6627	Klimadynon		Film-coated tablets		Bionorica AG	27/06/07
6628	Klimaťemin	*Cimicifugae racemosae rhizomae tinctura (1:10)*	Drops		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
6629	Klimaťemin	*Preparat złożony*	Capsules, hard		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
6630	Klimakt-Heel		Sublingual tablets		Heel GmbH	30/06/07
6631	Klimaktin				Lek Pharmaceutical & Chemical Company d.d.	31/12/08
6632	Klimaktobonisol	*Preparat złożony*	Oral solution		Laboratorium Medycyny Naturalnej "Bonimed"	31/12/08
6633	Klimaktoplant		Tablets		DHU-Arzneimittel GmbH & Co.KG	31/08/05
6634	Klimaren	*Estradiolum + Levonorgestelum*	Coated tablets	preparat złożony	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
6635	Klimaren		Film-coated tablet	preparat złożony	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
6636	Klimasol	*Cimicifugae extractum siccum*	Capsule, hard		Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08
6637	Klimasol	*Cimicifugae radix extractum*	Oral drops		Phytopharm Klęka S.A.	14/12/05
6638	Klimax	*Preparat złożony*	Oral solution		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	30/09/07
6639	Klimicin	*Clindamycinum*	Capsules	150 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
6640	Klimicin	*Clindamycinum*	Capsules	300 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/12/07
6641	Klimicin	*Clindamycinum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	150 mg/ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
6642	Klimicin	*Clindamycinum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	150 mg/ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
6643	Klimodien	*Estradiolum + Dienogestum*	Film-coated tablets	2 mg + 2 mg	Schering AG	31/12/08
6644	Klimonorm	*Estradiolum + Levonorgestrelum*	Coated tablets		Jenapharm GmbH & Co.	30/04/04
6645	Klindacin T	*Clindamycinum*	Gel	10 mg/g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	6/06/07
6646	Klindamycin	*Clindamycinum*	Gel	10 mg / g	Wytwórnia Artykułów Farmaceutycznych i Kosmetycznych "EMO"	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6647	Kliogest	*Estradiolum + Norethisteronum*	Film-coated tablets		Novo Nordisk A/S	31/01/05
6648	Klitix dla średnich psów	Propoksur, Flumetryna	Collar	for veterinary use	Bayer	12/06/05
6649	Kloťenil	*Diclofenacum*	Gel	5%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
6650	Klopidogrel	*Clopidogrelum*	Film-coated tablets	75 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
6651	Kloracef	*Cefaclorum*	Prolonged release tablets	750 mg	Bioton Sp. z o.o.	31/12/08
6652	Klosterfrau Activ Kapseln		Capsules		M.C.M. Klosterfrau Vetriebsgesellschaft m.b.H	30/04/04
6653	Klosterfrau beruhigungs-kapseln forte		Capsules		M.C.M. Klosterfrau Vertriebs GmbH	31/12/08
6654	Klotrigem	*Clotrimazolum*	Cream	1%	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
6655	Klozapol	*Clozapinum*	Tablets	100 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/06/04
6656	Klozapol	*Clozapinum*	Tablets	25 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/05
6657	Kłącze imbiru		Herb in bags		Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	24/09/07
6658	Kłącze imbiru				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	24/09/07
6659	Kłącze imbiru (Zingerek)		Capsules	220 mg	Herbapol Poznań	9/01/07
6660	Kłącze imbiru kaps. 250 mg Avioplant Junior				Phytopharm Klęka S.A.	24/08/05
6661	Kłącze imbiru kaps.300 mg				Phytopharm Klęka S.A.	31/01/06
6662	Kłącze imbiru LOKOMOTIV		Capsules	300 mg	Aflofarm Fabryka Leków, Ksawerów	14/06/05
6663	Kłącze perzu	Agropyri rhizoma			A-Z MEDICA Sp. z o.o., Sopot	19/07/07
6664	Kłącze perzu	Agropyri rhizoma			Herbalux, Warszawa	19/07/07
6665	Kłącze perzu	Agropyri rhizoma			Herbapol Lublin	19/07/07
6666	Kłącze perzu	Agropyri rhizoma			Herbapol Pruszków	19/07/07
6667	Kłącze perzu	Agropyri rhizoma			Zakład DARY NATURY, Grodzisk	19/07/07
6668	Kłącze perzu	Agropyri rhizoma			Zakład DARY NATURY, Grodzisk	19/07/07
6669	Kłącze perzu	Agropyri rhizoma			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	19/07/07
6670	Kłącze perzu	Agropyri rhizoma			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/07/07
6671	Kłącze perzu 1	Agropyri rhizoma			Herbapol Kraków	31/08/05
6672	Kłącze perzu 1	Agropyri rhizoma			Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	31/08/05
6673	Kłącze pięciornika				Herbalux, Warszawa	26/03/06
6674	Kłącze pięciornika				Herbapol Lublin	26/03/06
6675	Kłącze pięciornika				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	26/03/06
6676	Kłącze pięciornika				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	26/03/06
6677	Kłącze pięciornika 1				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/05
6678	Kłącze Pięciornika -Rhizoma Tormentillae		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	31/12/04
6679	Kłącze tataraku				Herbapol Lublin	31/12/07
6680	Kłącze tataraku				Zakład DARY NATURY, Grodzisk	31/12/07
6681	Kłącze tataraku				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/07
6682	Kłącze tataraku				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6683	Kłącze wężownika				Herbalux, Warszawa	14/05/07
6684	Kłącze wężownika				Herbapol Białystok	14/05/07
6685	Kłącze wężownika				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	14/05/07
6686	Kłącze wężownika				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	14/05/07
6687	Kłopoty z zasypianiem HomeoPorady				Laboratoires BOIRON	30/06/07
6688	Koate DVI	*Coagulation factor VIII*	Intravenous injection (lyophilisate)	1000 j.m.	Bayer Corporation	31/12/07
6689	Koate DVI	*Coagulation factor VIII*	Intravenous injection (lyophilisate)	250 j.m.	Bayer Corporation	31/12/07
6690	Koate DVI	*Coagulation factor VIII*	Intravenous injection (lyophilisate)	500 j.m.	Bayer Corporation	31/12/07
6691	Koate HP	*Coagulation factor VIII*	Intravenous injection (lyophilisate)	1500 j.m.	Bayer Corporation	31/12/07
6692	Koci pazur	*Unciariae tomentosae cortex pulv.*	Capsules, hard	540 mg	MMS International Nature's Way Products Inc., USA	31/12/08
6693	Kodeiny fosforan				Pharma Cosmetic, Kraków	28/02/06
6694	Kodeiny fosforan				Polfa Kutno	28/02/06
6695	Koenzym Q 10	*Ubidecarenonum*	Capsules, soft	30 mg	Puritan's Pride Inc., USA	31/12/08
6696	Koenzym Q10	*Ubidecarenonum*	Tablets	30 mg	Vitamex AB	31/07/04
6697	Kofeina				A.C.E.F, Włochy	31/12/08
6698	Kofeina				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/12/08
6699	Kofeina				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
6700	Kofeina				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
6701	Kofeino-sodowy benzoesan				Farm-Impex s.j., Gliwice	4/10/07
6702	Kofeino-sodowy benzoesan				Pharma Cosmetic, Kraków	4/10/07
6703	Kofeino-sodowy benzoesan				Pharma Zentrale	4/10/07
6704	Kofeino-sodowy salicylan				Pharma Zentrale	14/01/05
6705	Koferina tabletki od bólu głowy	*Acidum acetylsalicylicum + Coffeinum + Ethoxybenzamidum*	Tablets		Laboratorium Farmaceutyczne mgr farm. Zofia Sadowska	12/06/07
6706	Kofevit	*Preparat złożony*	Effervescent powder		Zakłady Farmaceutyczne POLFA – ŁÓDŹ S.A.	31/12/08
6708	Kofex	*Coffeinum*	Buccal tablets	40 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	30/01/05
6707	Kofex	*Coffeinum*	Lozenge	40 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	11/10/06
6709	Koforan	Sulfadimetoksyny sól sodowa, Dimetylopirymidyna, Witamina A, Witamina K3	Powder	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	25/05/04
6710	Kogenate Bayer	*Czynnik krzepnięcia VIII rekombinowany*	Lyophilisate and solvent for solution for intravenous injection	250 j.m.	Bayer AG	31/12/08
6711	Kogenate Bayer	*Czynnik krzepnięcia VIII rekombinowany*	Lyophilisate and solvent for solution for intravenous injection	500 j.m.	Bayer AG	31/12/08
6712	Kogenate Bayer	*Czynnik krzepnięcia VIII rekombinowany*	Lyophilisate and solvent for solution for intravenous injection	1000 j.m.	Bayer AG	31/12/08
6713	Kokainy chlorowodorek				Merck KGaA	30/06/06
6714	Kokainy chlorowodorek				Pharma Cosmetic, Kraków	30/06/06
6715	Kokcisan 12 % granulat	salinomycyna	Granules	for veterinary use	KRKA	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6716	Kokcisan 12% granulat	Salinomycyna	Premix	for veterinary use	KRKA	31/12/08
6717	Kolistyny siarczan				Scholz, Sowin	19/08/05
6718	Kolodium	Collodium			A.C.E.F., Włochy	31/12/08
6719	Kolodium	Collodium			Caesar & Loretz GmbH Caelo	31/12/08
6720	Kolodium	Collodium			Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	31/12/08
6721	Kolpotex-230	*Nonoxinolum*	Pessary	230 mg	Adamed Sp. z o.o. Laboratorium Farmaceutyczne M.Adamkiewicz	31/12/05
6722	Kolpotex-Oval	*Nonoxinolum*	Pessary	75 mg	Adamed Sp. z o.o. Laboratorium Farmaceutyczne M.Adamkiewicz	31/12/05
6723	Kompensan	*Dihydroxyaluminii natrii carbonas*	Tablets	0.34 g	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	31/07/04
6725	Kompensan S	*Dihydroxyaluminii natrii carbonas*	Suspension	3.4 mg/ml	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	31/07/04
6724	Kompensan S	*Dihydroxyaluminii natrii carbonas*	Tablets	0.34 g	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	31/07/04
6726	Koncentrat Czynnika IX		Injection	500 j.m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	30/10/05
6727	Koncentrat Czynnika IX		Injection	600 j.m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	30/10/05
6728	Koncentrat Czynnika IX		Lyophilisate and solvent for solution for injection and intravascular infusion	250 j.m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	30/10/05
6729	Koncentrat czynnika IX		Lyophilisate and solvent for solution for injection and intravascular infusion	400 j.m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	30/10/05
6730	Koncentrat octanowy do dializy pozaustrojowej		Concentrate for extracorporeal dialysis solution		Karima	1/08/05
6731	Koncentrat węglanowy do dializy pozaustrojowej; Typ BL (A+B)		Concentrate for extracorporeal dialysis solution		Karima	1/08/05
6732	Koncentrat węglanowy do dializy pozaustrojowej; Typ F (A+B)		Concentrate for extracorporeal dialysis solution		Karima	1/08/05
6733	Koncentrat węglanowy do dializy pozaustrojowej; Typ G (A+B)		Concentrate for extracorporeal dialysis solution		Karima	1/08/05
6734	Konsulfatrim	Sulphadiazinum + Trimethoprimum	Powder	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	31/12/07
6735	Konyne 80	*Coagulation factor IX*	Intravenous injection (lyophilisate)	500 j.m.	Bayer Corporation	31/12/08
6736	Kopiryna	*Acidum acetylsalicylicum* + *Coffeinum*	Tablets		Laboratorium Farmaceutyczne mgr farm. Zofia Sadowska	25/01/06
6737	Kora dębowa				Herbapol Lublin	30/11/05
6738	Kora dębowa 1 i 2	Quercus Cortex			Herbalux, Warszawa	10/04/06
6739	Kora dębowa 1 i 2	Quercus Cortex			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	10/04/06
6740	Kora dębu	Quercus Cortex	Celluloid capsules	375 g	Phytopharm Klęka S.A.	19/03/07
6741	Kora dębu	Quercus Cortex	Gelatin capsules	375 g	Phytopharm Klęka S.A.	19/03/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6742	Kora dębu	Quercus Cortex			Herbapol Pruszków	19/03/07
6743	Kora dębu	Quercus Cortex			Herbapol Wrocław	19/03/07
6744	Kora dębu	Quercus Cortex			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/03/07
6745	Kora dębu	Quercus Cortex	Capsules	350 mg	Aflofarm Fabryka Leków, Ksawerów	29/10/05
6746	Kora dębu l	Quercus Cortex			Herbapol Kraków	31/08/05
6747	Kora dębu l	Quercus Cortex			Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	31/08/05
6748	Kora dębu Kapsułki ENTEROPLANT	Quercus Cortex			Phytopharm Kłęka S.A.	31/12/08
6749	Kora kaliny				Herbapol Białystok	13/05/06
6750	Kora kaliny				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	13/05/06
6751	Kora kaliny				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	13/05/06
6752	Kora kaliny koralowej l				Herbalux, Warszawa	16/06/06
6753	Kora Kasztanowca	*Hippocastani cortex*	Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	27/09/06
6754	Kora kasztanowca		Herb		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
6755	Kora Kasztanowca -Cortex Hippocastani	*Hippocastani cortex*	Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	31/12/04
6756	Kora kruszyny				Herbapol Pruszków	15/03/05
6757	Kora kruszyny				Herbapol Wrocław	15/03/05
6758	Kora kruszyny				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	15/03/05
6759	Kora kruszyny l				Elanda, Rozprza	10/04/06
6760	Kora kruszyny l				Herbalux, Warszawa	10/04/06
6761	Kora kruszyny l				Herbapol Kraków	10/04/06
6762	Kora kruszyny l				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	10/04/06
6763	Kora kruszyny l i 2				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/08
6764	Kora kruszyny l i 2 (Frangulae fix, Kruszyna fix)				Herbapol Lublin	31/12/07
6765	Kora kruszyny Linea		Capsules	200 mg	Aflofarm Fabryka Leków, Ksawerów	24/11/05
6766	Kora wierzby	Salicis cortex			A-Z MEDICA Sp. z o.o., Sopot	19/07/07
6767	Kora wierzby	Salicis cortex			Herbalux, Warszawa	19/07/07
6768	Kora wierzby	Salicis cortex			Herbapol Kraków	19/07/07
6769	Kora wierzby		Herb		Bogucki, Kraków	19/07/07
6770	Kora Wierzby		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	19/07/07
6771	Kora Wierzby		Herb		Herbapol Lublin S.A.	19/07/07
6772	Kora Wierzby		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	19/07/07
6773	Kornam	*Terazosinum*	Tablets	2 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/05
6774	Kornam	*Terazosinum*	Tablets	2 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	30/04/05
6775	Kornam	*Terazosinum*	Tablets	5 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/05
6776	Kornam	*Terazosinum*	Tablets	5 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	30/04/05
6777	Kortikol	*Mometasoni furoas*	Cream	1 mg / g	Wytwórnia Artykułów Farmaceutycznych i Kosmetycznych "EMO"	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6778	Kortygem	*Hydrocortisonum*	Ointment	1%	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
6779	Korzeń arcydzięgla				Herbalux, Warszawa	24/01/06
6780	Korzeń arcydzięgla				Herbapol Lublin	24/01/06
6781	Korzeń arcydzięgla				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	24/01/06
6782	Korzeń arcydzięgla				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	24/01/06
6783	Korzeń arcydzięgla 1				Herbapol Kraków	31/03/05
6784	Korzeń arcydzięgla 1				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	31/03/05
6785	Korzeń Cykorii Podróżnika		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05
6786	Korzeń goryczki				Herbapol Białystok	13/05/06
6787	Korzeń goryczki				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	13/05/06
6788	Korzeń goryczki				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	13/05/06
6789	Korzeń goryczki 1				Herbalux, Warszawa	24/06/06
6790	Korzeń goryczki 1				Herbapol Kraków	24/06/06
6791	Korzeń goryczki 1				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	24/06/06
6792	Korzeń kozlka				Herbalux, Warszawa	28/02/06
6793	Korzeń kozlka				Herbapol Lublin	28/02/06
6794	Korzeń kozlka				Zakład DARY NATURY, Grodzisk	28/02/06
6795	Korzeń kozlka				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	28/02/06
6796	Korzeń kozlka				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	28/02/06
6797	Korzeń kozlka 1				Herbapol Kraków	31/08/05
6798	Korzeń kozlka 1				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	31/08/05
6799	Korzeń lubczyka	Levistici radix	Herb		A-Z MEDICA Sp. z o.o., Sopot	19/07/07
6800	Korzeń lubczyka	Levistici radix			Herbalux, Warszawa	19/07/07
6801	Korzeń lubczyka	Levistici radix			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	19/07/07
6802	Korzeń lubczyka	Levistici radix			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/07/07
6803	Korzeń lubczyka	Levistici radix			Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	19/07/07
6804	Korzeń lukrecji				Herbapol Lublin	14/09/07
6805	Korzeń lukrecji				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	14/09/07
6806	Korzeń lukrecji				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	14/09/07
6807	Korzeń lukrecji 1				Herbapol Kraków	31/03/05
6808	Korzeń lukrecji 1				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	31/03/05
6809	Korzeń lukrecji 1 i 2				Herbalux, Warszawa	26/03/06
6810	Korzeń Łopianu		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/10/05
6811	Korzeń Łopianu		Herb		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
6812	Korzeń Łopianu		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05
6813	Korzeń Łopianu		Herb		Zioła Lecznicze - Boguccy s.c.	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6814	Korzeń mniszka				Herbapol Lublin	31/12/07
6815	Korzeń mniszka				Zakład DARY NATURY, Grodzisk	31/12/07
6816	Korzeń mniszka				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/07
6817	Korzeń mniszka				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/07
6818	Korzeń mniszka				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	31/12/07
6819	Korzeń mniszka 1				Elanda, Rozprza	31/08/05
6820	Korzeń mniszka 1				Herbalux, Warszawa	31/08/05
6821	Korzeń mydlnicy				Herbalux, Warszawa	31/07/06
6822	Korzeń mydlnicy				Herbapol Lublin	31/07/06
6823	Korzeń mydlnicy				Herbapol Pruszków	31/07/06
6824	Korzeń mydlnicy				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/07/06
6825	Korzeń mydlnicy				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/07/06
6826	Korzeń omanu				Herbapol Lublin	31/12/08
6827	Korzeń omanu				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/08
6828	Korzeń omanu				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/08
6829	Korzeń omanu 1				Herbalux, Warszawa	25/08/06
6830	Korzeń pierwiosnki				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/07/05
6831	Korzeń podróżnika		Herb		HERBAPOL BIAŁYSTOK S.A.	31/12/08
6832	Korzeń pokrzywy		Herb		HERBAPOL BIAŁYSTOK S.A.	31/12/08
6833	Korzeń pokrzywy zwyczajnej		Herb		Flos, Mokrsko	31/12/08
6834	Korzeń prawoślazu				Herbalux, Warszawa	26/03/06
6835	Korzeń prawoślazu				Herbapol Lublin	26/03/06
6836	Korzeń prawoślazu				Herbapol Pruszków	26/03/06
6837	Korzeń prawoślazu				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	26/03/06
6838	Korzeń prawoślazu				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	26/03/06
6839	Korzeń prawoślazu				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	26/03/06
6840	Korzeń prawoślazu 1				Herbapol Kraków	31/12/06
6841	Korzeń rzewienia				Herbapol Lublin	31/12/07
6842	Korzeń rzewienia				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/07
6843	Korzeń rzewienia				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/07
6844	Korzeń rzewienia				Zioła Lecznicze-Boguccy, Kraków	31/12/07
6845	Korzeń rzewienia 1				Herbapol Kraków	31/08/05
6846	Korzeń rzewienia 1 i 2				Herbalux, Warszawa	19/05/06
6847	Korzeń wilżyny				Herbapol Białystok	13/05/06
6848	Korzeń wilżyny				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	13/05/06
6849	Korzeń wilżyny				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	13/05/06
6850	Korzeń wilżyny 1 i 2				Herbalux, Warszawa	14/08/07
6851	Korzeń żeń-szenia		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	31/01/05
6852	Korzeń żeń-szenia		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan	29/06/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
					Gołąb	
6853	Korzeń ŻywokostU		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05
6854	Kosulvit	Sulfadimidyna, Trimetovit, Witamina A	Powder	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Bioweterynaryjnego „Polfa"	21/05/04
6855	Koszyczek amiki				Herbapol Białystok	13/05/06
6856	Koszyczek amiki				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	13/05/06
6857	Koszyczek amiki				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	13/05/06
6858	Koszyczek amiki				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	13/05/06
6859	Koszyczek amiki 1 i 2				Herbalux, Warszawa	14/05/07
6860	Koszyczek nagietka	Calendulae anthodium	Bags	1.0 g	Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	14/05/07
6861	Koszyczek nagietka	Calendulae anthodium			Phytopharm Dobrzyca	14/05/07
6862	Koszyczek nagietka	Calendulae anthodium			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	14/05/07
6863	Koszyczek Nagietka		Herb		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	14/05/07
6864	Koszyczek Nagietka		Herb		Herba Lux s.c. Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	31/12/08
6865	Koszyczek nagietka 1 i 2	Calendulae anthodium			Herbapol Kraków	9/11/06
6866	Koszyczek Nagietka fix		Herb		Herba Lux s.c. Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	31/12/08
6867	Koszyczek rumianku	Chamomille anthodium	Bags	2 g	PPH Biofluid	14/03/07
6868	Koszyczek rumianku	Chamomille anthodium			Jukunda Naturarzneimittel	14/03/07
6869	Koszyczek rumianku	Chamomille anthodium			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	14/03/07
6870	Koszyczek rumianku	Chamomille anthodium			Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	14/03/07
6871	Koszyczek rumianku	Chemomille anthodium	Bags	1.2 g	Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	14/03/07
6872	Koszyczek rumianku (1 i 2)	Chamomille anthodium			Herbalux, Warszawa	31/12/08
6873	Koszyczek rumianku (1 i 2)	Chamomille anthodium			Herbapol Pruszków	31/12/08
6874	Koszyczek rumianku (2)	Chamomille anthodium			Elanda, Rozprza	30/04/06
6875	Koszyczek rumianku 1 i 2	Chamomille anthodium			Herba Oskar, Wierzbówiec	31/12/08
6876	Koszyczek rumianku 1 i 2	Chamomille anthodium			Herbapol Wrocław	31/12/08
6877	Koszyczek rumianku 1 i 2	Chamomille anthodium			Varia, Katowice	31/12/08
6878	Koszyczek rumianku 1 i 2	Chamomille anthodium			Zakład DARY NATURY, Grodzisk	31/12/08
6879	Koszyczek rumianku 1 i 2	Chamomille anthodium			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/08
6880	Koszyczek rumianku 1 i 2 (Chamo fix, Rumianek fix)	Chamomille anthodium			Herbapol Lublin	2/11/07
6881	Koszyczek rumianku 2	Chamomille anthodium			Phytopharm Dobrzyca	31/12/06
6882	Koszyczek rumianku 2	Chamomille anthodium			Zakład Konfekcjonowania Ziół MALWA, Lubiszyn	31/12/06
6883	Koszyczek rumianku 2	Chamomille anthodium			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/06
6884	Koszyczek Rumianku -Anthodium Chamomillae		Herb		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/12/08
6885	Koszyczek Rumianku fix -Anthodium Chamomillae		Herb		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6886	KoszyCZk nagietka fix		Herb		Herbapol, Gdańsk	31/12/08
6887	koszyczki nagietka		Herb		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
6888	Kredex	*Carvedilolum*	Tablets	12.5 mg	SmithKline Beecham Pharma GmbH	31/12/08
6889	Kredex	*Carvedilolum*	Tablets	25 mg	SmithKline Beecham Pharma GmbH	31/12/08
6890	Kredex	*Carvedilolum*	Tablets	6.25 mg	SmithKline Beecham Pharma GmbH	31/12/08
6891	Krem ochronny >Chiet 6<		Paste		Farmina Sp. z o.o.	31/12/04
6892	Krem Ochronny z Witaminą A	*Preparat złożony*			Laboratorium Galenowe "LEFARM" Sp. z o.o.	31/12/04
6893	Krem propolisowy 1%		Cream		Barć - Pasieka im. ks. dr Henryka Ostacha	31/12/04
6894	Kreon 10 000	*Amylasum + Lipasum + Proteasum*	Capsules with pelets	150 mg	Solvay Pharmaceuticals GmbH	31/12/08
6895	Kreon 25 000	*Amylasum + Lipasum + Proteasum*	Capsules with microsphere	300 mg	Solvay Pharmaceuticals GmbH	31/05/05
6896	Kreosotum complexe nr 62		Drops		Lehning Laboratoires	24/08/06
6897	Kromoglikan	*Acidum cromoglicicum*	Tablets for oral suspension	100 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/05/05
6898	Kromoglikan 2 %	*Cromoglycate disodium*	Solution for drink		TERPOL Przedsiebiorstwo Farmaceutyczne S.A	31/12/08
6899	Krople miętowe				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	30/06/05
6900	Krople miętowe				Hasco-Lek, Wrocław	30/06/05
6901	Krople miętowe				Herbapol Lublin	30/06/05
6902	Krople nasercowe				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/12/08
6903	Krople nasercowe				Bonimed, Żywiec	31/12/08
6904	Krople nasercowe				Cefarm Gdańsk	31/12/08
6905	Krople nasercowe				Cefarm Szczecin	31/12/08
6906	Krople nasercowe				Elanda, Rozprza	31/12/08
6907	Krople nasercowe				Farmina Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
6908	Krople nasercowe				Hasco-Lek, Wrocław	31/12/08
6909	Krople nasercowe				Herbapol Kraków	31/12/08
6910	Krople nasercowe				Lefarm, Bydgoszcz	31/12/08
6911	Krople nasercowe				Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	31/12/08
6912	Krople nasercowe				Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08
6913	Krople nasercowe				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	31/12/08
6914	Krople nasercowe				Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	31/12/08
6915	Krople nasercowe Cardiacol				PPF GEMI, Karczew	4/09/07
6916	Krople nasercowe z Wyciągiem z zarodków kola Cardiacol C				PPF GEMI, Karczew	31/12/08
6917	Krople nasercowe z Wyciągiem z zarodków Kola SERCOFIT				Phytopharm Klęka S.A.	30/11/06
6918	Krople uspakajające				Hasco-Lek, Wrocław	31/12/07
6919	Krople uspakajające				Herbapol Pruszków	31/12/07
6920	Krople uspakajające				Phytopharm Klęka S.A.	31/12/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6921	Krople uspakajające Nervosol-K				Herbapol Kraków	31/12/07
6922	Krople uspokajające				PPF GEMI, Karczew	4/09/07
6923	Krople uspokajające				Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	4/09/07
6924	Krople uspokajające		Liquid		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
6925	Krople walerianowe				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	30/06/05
6926	Krople walerianowe				Hasco-Lek, Wrocław	30/06/05
6927	Krople żołądkowe	*Preparat ziołowy*	Oral drops		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	31/12/08
6928	Krople żołądkowe		Drops		Farmina Sp. z o.o.	31/12/08
6929	Krople żołądkowe		Oral drops		Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	22/05/06
6930	Krople żołądkowe forte		Oral drops		Herbapol Lublin S.A.	31/12/08
6931	Krople żołądkowe T	*Preparat ziołowy*	Oral drops		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	23/05/06
6932	Krople żołądkowe T	*Preparat ziołowy*	Oral drops, solution		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
6933	Krople żołądkowe t	*Preparat złożony*	Oral drops		Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08
6934	Kryptoscan (81mkr) Generator	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
6935	Kuterid	*Betamethasonum*	Cream	0.64 mg/g	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/07/04
6936	Kuterid	*Betamethasonum*	Ointment	0.64 mg/g	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/07/04
6937	Kw iat wrzosu		Herb		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
6938	Kwai		Film-coated tablets	0.1 g	Lichtwer Pharma AG	31/12/08
6939	Kwas acetylosalicylowy				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
6940	Kwas acetylosalicylowy				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/12/08
6941	Kwas acetylosalicylowy				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	31/12/08
6942	Kwas acetylosalicylowy				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
6943	Kwas acetylosalicylowy				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
6944	Kwas acetylosalicylowy				Zakłady Farmaceutyczne Polpharma SA, Starogard Gdański	31/12/08
6945	Kwas askorbowy				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
6946	Kwas askorbowy				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
6947	Kwas askorbowy				Pliva Kraków	31/12/08
6948	Kwas askorbowy	Acidum ascorbicum	Powder	for veterinary use	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/08
6949	Kwas benzoesowy				Margo Corporation, Warszawa	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6950	Kwas benzoesowy				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
6951	Kwas benzoesowy				Pharma Zentrale	31/12/08
6952	Kwas benzoesowy				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
6953	Kwas borowy				Aflofarm Fabryka Leków, Ksawerów	24/07/06
6954	Kwas borowy				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	24/07/06
6955	Kwas borowy				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	24/07/06
6956	Kwas borowy				Cefarm Gdańsk	24/07/06
6957	Kwas borowy				Farm-Impex s.j., Gliwice	24/07/06
6958	Kwas borowy				Hasco-Lek, Wrocław	24/07/06
6959	Kwas borowy				Interfonum Pharma Sp. z o.o., Kraków	24/07/06
6960	Kwas borowy				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	24/07/06
6961	Kwas borowy				Lefarm, Bydgoszcz	24/07/06
6962	Kwas borowy				Maga-Herba s.c., Legionowo	24/07/06
6963	Kwas borowy				Pampa, Piaseczno	24/07/06
6964	Kwas borowy				Pharma Cosmetic, Kraków	24/07/06
6965	Kwas borowy				Pharma Zentrale	24/07/06
6966	Kwas borowy				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	24/07/06
6967	Kwas borowy				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	24/07/06
6968	Kwas borowy				Prolab, Paterek k/Nakła	24/07/06
6969	Kwas borowy				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	24/07/06
6970	Kwas borowy				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	24/07/06
6971	Kwas cytrynowy				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	9/10/06
6972	Kwas cytrynowy				Pharma Cosmetic, Kraków	9/10/06
6973	Kwas cytrynowy				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	9/10/06
6974	Kwas cytrynowy				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	9/10/06
6975	Kwas foliowy	*Acidum folicum*	Tablets	400 mcg	Puritan's Pride, Incorporated	30/09/04
6976	Kwas foliowy (Folvita)	*Acidum folicum*	Oral capsules	400 mcg	Healthlife Limited	31/12/08
6977	Kwas mlekowy	Acidum lacticum			BUFA b.v. Pharmaceutical Products	30/11/05
6978	Kwas mlekowy	Acidum lacticum			Pharma Cosmetic, Kraków	30/11/05
6979	Kwas mlekowy	Acidum lacticum			Pharma Zentrale	30/11/05
6980	Kwas mlekowy	Acidum lacticum			PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	30/11/05
6981	Kwas mlekowy	Acidum lacticum			Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	30/11/05
6982	Kwas mlekowy 50%	Acidum lacticum			Chema Elektromet, Rzeszów	31/12/08
6983	Kwas octowy				A.C.E.F. , Włochy	30/09/05
6984	Kwas salicylowy				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
6985	Kwas salicylowy				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
6986	Kwas salicylowy				Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
6987	Kwas salicylowy				Pampa, Piaseczno	31/12/08
6988	Kwas salicylowy				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
6989	Kwas salicylowy				Pharma Zentrale	31/12/08
6990	Kwas salicylowy				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
6991	Kwas salicylowy				Zakłady Farmaceutyczne Polpharma SA, Starogard Gdański	31/12/08
6992	Kwas solny 10%				Pampa, Piaseczno	31/10/05
6993	Kwas solny 35%				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
6994	Kwas winowy				Margo Corporation, Warszawa	31/12/08
6995	Kwas winowy				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/12/08
6996	Kwetiapina	*Quetiapinum*	Film-coated tablets	25 mg	POL-NIL Sp. z.o.o.	31/12/08
6997	Kwetiapina	*Quetiapinum*	Film-coated tablets	100 mg	POL-NIL Sp. z.o.o.	31/12/08
6998	Kwetiapina	*Quetiapinum*	Film-coated tablets	200 mg	POL-NIL Sp. z.o.o.	31/12/08
6999	Kwiat ślazu		Herb		Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/08
7000	Kwiat Akacji		Herb		Herbapol Lublin S.A.	31/01/05
7001	Kwiat akacji białej		Herb		Kawon, Gostyń	31/12/08
7002	Kwiat bławatka		Herb		Kawon, Gostyń	31/12/08
7003	Kwiat Bławatka		Herb		Herbapol Lublin S.A.	31/01/05
7004	Kwiat bzu czarnego	Sambuci flos			Herbalux, Warszawa	26/03/06
7005	Kwiat bzu czarnego	Sambuci flos			Phytopharm Dobrzyca	26/03/06
7006	Kwiat bzu czarnego	Sambuci flos			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	26/03/06
7007	Kwiat bzu czarnego	Sambuci flos			Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	26/03/06
7008	Kwiat bzu czarnego (1 i 2)	Sambuci flos			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/05
7009	Kwiat bzu czarnego 1	Sambuci flos			Herbapol Kraków	31/12/05
7010	Kwiat bzu czarnego 1 i 2	Sambuci flos			Elanda, Rozprza	24/05/06
7011	Kwiat bzu czarnego 1 i 2	Sambuci flos			Herbapol Wrocław	24/05/06
7012	Kwiat bzu czarnego 1 i 2 (Sambucus fix, Bez czarny fix)	Sambuci flos			Herbapol Lublin	2/11/07
7013	Kwiat bzu czarnego 2	Sambuci flos			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	30/06/06
7014	Kwiat dziewanny				Herbalux, Warszawa	14/05/07
7015	Kwiat dziewanny				Herbapol Lublin	14/05/07
7016	Kwiat dziewanny				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	14/05/07
7017	Kwiat dziewanny				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	14/05/07
7018	Kwiat Jasnoty		Herb		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
7019	Kwiat Jasnoty Białej		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/10/05
7020	Kwiat jasnoty białej		Herb		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
7021	Kwiat jasnoty białej		Herb		Herbapol, Bydgoszcz	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7022	Kwiat jasnoty białej		Herb		Herbapol, Gdańsk	31/12/08
7023	Kwiat jasnoty białej		Herb		Kawon, Gostyń	31/12/08
7024	Kwiat Jasnoty Białej		Herb		Herba Lux s.c. Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	31/12/08
7025	Kwiat jasnoty białej fix		Herb		Herbapol, Gdańsk	31/12/08
7026	Kwiat Kasztanowca	*Hippocastani flos*	Herb		Herbapol Lublin S.A.	31/01/05
7027	Kwiat Kasztanowca	*Hippocastani flos*	Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	31/12/07
7028	Kwiat kasztanowca	*Hippocastani flos*	Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	31/12/08
7029	Kwiat kasztanowca		Herb		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
7030	Kwiat kasztanowca		Herb		Herbapol, Gdańsk	31/12/08
7031	Kwiat krwawnika		Herb		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
7032	Kwiat Krwawnika		Herb		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
7033	Kwiat Krwawnika		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	31/01/06
7034	Kwiat lawendy				Herbapol Lublin	31/12/07
7035	Kwiat lawendy				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/07
7036	Kwiat lawendy				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/07
7037	Kwiat lawendy 1				Herbapol Kraków	31/08/05
7038	Kwiat lawendy 1				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	31/08/05
7039	Kwiat lawendy 1 i 2				Herbalux, Warszawa	24/05/07
7040	Kwiat lipy				Herbapol Łódź	31/12/07
7041	Kwiat Lipy fix -Inflorescentia Tiliae		Herb		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/12/04
7042	Kwiat Lipy -Inflorescentia Tiliae		Herb		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/12/04
7043	Kwiat malwy				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	18/12/05
7044	Kwiat Malwy czarnej		Herb		Herbapol Lublin S.A.	19/05/06
7045	Kwiat malwy czarnej				Herbalux, Warszawa	19/05/06
7046	Kwiat malwy czarnej				Herbapol Pruszków	19/05/06
7047	Kwiat nagietka		Herb		Bydgoskie Zakłady Zielarskie "Herbapol"	31/12/08
7048	Kwiat nagietka		Herb		Herbapol, Gdańsk	31/12/08
7049	Kwiat Nagietka		Herb		Zioła Lecznicze - Boguccy s.c.	30/10/05
7050	Kwiat Nagietka		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/10/05
7051	Kwiat Nagietka		Herb		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
7052	Kwiat Nagietka		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05
7053	Kwiat podbiału		Herb		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
7054	Kwiat przelotu		Herb		HERBAPOL BIAŁYSTOK S.A.	31/12/08
7055	Kwiat rumianku				Herbapol Kraków	5/02/05
7056	Kwiat rumianku				Herbapol Łódź	5/02/05
7057	Kwiat rumianku		Herb		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7058	Kwiat Rumianku rzymskiego		Herb		Herbapol Lublin S.A.	31/01/05
7059	Kwiat ślazu				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/03/05
7060	Kwiat wiązówki	Ulmariae flos			A-Z MEDICA Sp. z o.o., Sopot	19/07/07
7061	Kwiat wiązówki	Ulmariae flos			Herbapol Lublin	19/07/07
7062	Kwiat wiązówki	Ulmariae flos			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	19/07/07
7063	Kwiat wiązówki	Ulmariae flos			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/07/07
7064	Kwiat wiązówki	Ulmariae flos			Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	19/07/07
7065	Kwiat wiązówki 1 i 2	Ulmariae flos			Herbalux, Warszawa	24/05/07
7066	Kwiat Wiązówki -Flos Ulmariae		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	31/12/04
7067	Kwiat wrzosu		Herb		Bogucki, Kraków	31/12/08
7068	Kwiat wrzosu		Herb		Herbapol, Gdańsk	31/12/08
7069	Kwiat Wrzosu		Herb		Herbapol Lublin S.A.	31/01/05
7070	Kwiat wrzosu fix		Herb		Herbapol, Gdańsk	31/12/08
7071	Kwiat Wrzosu -Flos Ericae		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	31/12/04
7072	Kwiatostan głogu	Crataegi inflorescentia	Herb in bags		Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	30/08/07
7073	Kwiatostan głogu	Crataegi inflorescentia	Herb in bags		Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	30/08/07
7074	Kwiatostan głogu	Crataegi inflorescentia			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	30/08/07
7075	Kwiatostan głogu	Crataegi inflorescentia			Zioła Lecznicze, Boguccy, Kraków	30/08/07
7076	Kwiatostan głogu	Crataegi inflorescentia	Capsules	243 mg	Aflofarm Fabryka Leków, Ksawerów	28/02/06
7077	Kwiatostan głogu (1 i 2)	Crataegi inflorescentia			Herba Oskar, Wierzbówiec	31/12/08
7078	Kwiatostan głogu (Crataegus fix, Kwiat głogu fix)	Crataegi inflorescentia			Herbapol Lublin	14/09/07
7079	Kwiatostan głogu 1 i 2	Crataegi inflorescentia			Herbalux, Warszawa	26/03/06
7080	Kwiatostan głogu 1 i 2	Crataegi inflorescentia			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	26/03/06
7081	Kwiatostan głogu 2	Crataegi inflorescentia			Herbapol Wrocław	24/03/07
7082	Kwiatostan głogu 2	Crataegi inflorescentia			Phytopharm Dobrzyca	24/03/07
7083	Kwiatostan głogu kaps.270 mg	Crataegi inflorescentia			Phytopharm Klęka S.A.	31/01/06
7084	Kwiatostan kocanek				Herbalux, Warszawa	28/02/06
7085	Kwiatostan kocanek				Herbapol Lublin	28/02/06
7086	Kwiatostan kocanek				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	28/02/06
7087	Kwiatostan kocanek				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	28/02/06
7088	Kwiatostan kocanek 1				Herbapol Kraków	31/08/05
7089	Kwiatostan kocanek 1				Herbapol Pruszków	31/08/05
7090	Kwiatostan kocanek 1				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	31/08/05
7091	Kwiatostan Lawendy -Flos Lavandulae		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	31/12/04
7092	Kwiatostan lipy	Tiliae inflorescentia			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/08
7093	Kwiatostan lipy	Tiliae inflorescentia	Capsules	400 mg	Aflofarm Fabryka Leków, Ksawerów	28/02/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7094	Kwiatostan lipy (1 i 2)	Tiliae inflorescentia			Herbalux, Warszawa	31/12/08
7095	Kwiatostan lipy (1 i 2)	Tiliae inflorescentia			Herbapol Pruszków	31/12/08
7096	Kwiatostan lipy 1	Tiliae inflorescentia			Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	31/07/05
7097	Kwiatostan lipy 1 i 2	Tiliae inflorescentia			Herbapol Kraków	30/11/05
7098	Kwiatostan lipy 1 i 2	Tiliae inflorescentia			Herbapol Wrocław	30/11/05
7099	Kwiatostan lipy 1 i 2	Tiliae inflorescentia			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	30/11/05
7100	Kwiatostan lipy 1 i 2 (Tilia fix, Lipa fix)	Tiliae inflorescentia			Herbapol Lublin	2/11/07
7101	Kwiatostan lipy 2	Tiliae inflorescentia			Phytopharm Dobrzyca	19/11/06
7102	Kwiatostan lipy 2	Tiliae inflorescentia			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/11/06
7103	Kybernin P	*Antithrombinum III*	Intravenous injection (lyophilisate)	1000 j.m.	Centeon Pharma GmbH	31/12/08
7104	Kybernin P	*Antithrombinum III*	Intravenous injection (lyophilisate)	500 j.m.	Centeon Pharma GmbH	31/12/08
7106	Kytril	*Granisetronum*	Film-coated tablets	1 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	30/06/07
7105	Kytril	*Granisetronum*	Solution for intravenous infusion	1 mg/ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	1/04/06
7107	L 25		Drops		Lehning Laboratoires	31/12/08
7108	L 28				Lehning Laboratoires	31/12/08
7109	L 8				Lehning Laboratoires	31/12/08
7110	L 52		Drops		Lehning Laboratoires	31/12/08
7111	L 72		Drops		Lehning Laboratoires	31/12/08
7112	L-114		Drops		Lehning Laboratoires	31/10/05
7113	Labufen	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	Labpharm Sp. z.o.o.	31/12/08
7114	Labufen Forte	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	400 mg	Labpharm Sp. z.o.o.	31/12/08
7115	LACHESIS comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
7116	LACHESIS comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
7117	Lachesis Complexe Nr 70		Drops		Lehning Laboratoires	31/12/08
7118	Lacidofil	*Lactobacillus acidophilus* + *Lactobacillus rhamnosus*	Capsules	2 mld CFU	Institut Rosell Inc.	31/07/04
7119	Lacipil	*Lacidipinum*	Film-coated tablets	2 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	4/01/06
7120	Lacipil	*Lacidipinum*	Film-coated tablets	4 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	4/01/06
7121	Lacrimal	*Alcohol polivinylicus*	Eye drops, solution	14 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
7122	Lactaclox	Ampicillinum + Cloxacillinum	Intramammary suspension	for veterinary use	Norbrook Lab.	1/08/04
7123	Lactiovit	*Witaminy* + *Lactobacillus acidophilus*	Buccal tablets	preparat złożony	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
7124	Lactitol	*Lactitolum*	Powder	10 g	Curtis Healthcare Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Handlowe, Przedsiębiorstwo Farmaceutyków	29/06/05
7125	Lactobac Plus	*bakterie*	Capsules		Wytwórnia Surowic i Szczepionek BIOMED	31/12/08
7126	Lactobif		Oral lyophilisate		Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	30/09/05
7127	Lactocin	Oxytocinum	Solution	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne „Biowet" Sp. z o.o.	22/05/07
7128	Lactoderm	SBU 40%, kwas mlekowy, glicerol, pioktanina	Liquid	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	11/03/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7129	Lactolyte	Serwatka odwodniona, Sodu octan bezwodny, Sodu propionian bezwodny, Sodu chlorek bezwodny, Potasu chlorek bezwodny, Jednopotasowy fosforan bezwodny	Powder	for veterinary use	Virbac	18/08/05
7130	Lactosanol	*Tilactasum*	Capsules	250 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	31/01/06
7131	Lactovaginal	*Lactobacillus rhamnosus*	Vaginal capsules	ok. 10 000 mln (w tym nie mniej niż 100 mln CFU) pałeczek L. Rhamnosus	Wytwórnia Surowic i Szczepionek „BIOMED" S.A., Kraków	30/09/05
7132	Lactovaginal	*Organizmy produkujące kwas mlekowy*	Pessary	10 mld komórek	Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	30/09/07
7133	Lactulol	*Lactulosum*	Syrup	2,5 g/5 ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
7134	Lactulose – Mip	*Lactulasum*	Syrup	3.25 g/5 ml	CHEPHASAAR GmbH	31/12/08
7135	Lactulosum	*Lactulosum*	Syrup	2.5 g/5 ml	Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/12/05
7136	Lactulosum	*Lactulosum*	Syrup	7.5 g/15 ml	Polfarmex S.A	30/06/06
7137	Lactulosum	*Lactulosum*	Syrup	7.5 g/15 ml	Aflofarm Farmacia Polska Sp. z o.o.	6/06/07
7138	Lagosa		Coated tablets	150 mg	Waerwag Pharma GmbH & Co	31/08/05
7139	Laif 600	*Hyperici extractum siccum*	Film-coated tablets	612 mg	Steigerwald Arzneimittelwerk GmbH	31/12/08
7140	Lakcid	*Lactobacillus rhamnosus*	Lyophilisate for oral suspension	co najmniej 100 mln. CFU pałeczek Lactobacillus rhamnosus - 1 dawka	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	31/01/05
7141	Lakcid L		Powder for suspension	1,2 mld bakterii	BIOMED Wytwórnia Surowic i Szczepionek Spółka z o.o.	31/12/08
7142	Lakcid forte	*Lactobacillus rhamnosus*	Lyophilisate for oral suspension	co najmniej 400 mln CFU pałeczek Lactobacillus rhamnosus - 1 dawka	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	30/10/05
7143	Lakcid forte 20	*Lactobacillus rhamnosus*	Lyophilisate for oral suspension	co najmniej 8 mld CFU pałeczek Lactobacillus rhamnosus - 20 dawek	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	30/10/05
7144	Laksen	*Sennae fructus extractum siccum*	Tablets	75 mg	Zakłady Farmaceutyczne COLFARM S.A., Mielec	31/12/08
7145	Laktomag	*Magnesii hydroaspartas*	Tablets	70 mg Mg ++	Chance - Zakład Produkcji Chemiczno - Farmaceutycznej s.c.	31/01/06
7146	Laktomag B6	*Magnesii hydroaspartas + Pyridoximum (vit B6)*	Tablets		Chance - Zakład Produkcji Chemiczno - Farmaceutycznej s.c.	30/06/05
7147	Laktoza				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	30/11/05
7148	Laktoza				El Virus, Siemianowice	30/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7149	Laktoza				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	30/11/05
7150	Laktoza				Pharma Cosmetic, Kraków	30/11/05
7151	Laktoza				Pharma Zentrale	30/11/05
7152	Laktoza				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	30/11/05
7153	Laktoza				Scholz, Sowin	30/11/05
7154	Lametta	*Letrozolum*	Film-coated tablets	2.5 mg	VIPHARM S.A. Warszawa	31/12/08
7155	Lamictal	*Lamotriginum*	Tablets	100 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/05
7156	Lamictal	*Lamotriginum*	Tablets	100 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	30/04/05
7157	Lamictal	*Lamotriginum*	Tablets	25 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/05/05
7158	Lamictal	*Lamotriginum*	Tablets	25 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/05/05
7159	Lamictal	*Lamotriginum*	Tablets	50 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/05
7160	Lamictal	*Lamotriginum*	Tablets	50 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	30/04/05
7164	Lamictal S	*Lamotriginum*	Tablets for oral solution	2 mg	Glaxo Wellcome House, Glaxo Wellcome Group	6/06/07
7161	Lamictal S	*Lamotriginum*	Tablets for oral suspension	100 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
7162	Lamictal S	*Lamotriginum*	Tablets for oral suspension	25 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
7163	Lamictal S	*Lamotriginum*	Tablets for oral suspension	5 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
7165	Lamioflur		Drops		Heel GmbH	31/12/08
7166	Lamisil	*Terbinafinum*	Tablets	125 mg	Novartis Pharma AG	31/05/04
7167	Lamisil	*Terbinafinum*	Tablets	250 mg	Novartis Pharma AG	31/05/04
7169	Lamisilatt	*Terbinafinum*	Coutanous liquid	1%	Novartis Consumer Health S.A.	31/12/08
7168	Lamisilatt	*Terbinafinum*	Cream	10 mg/g	Novartis Consumer Health S.A.	31/05/04
7170	Lamisilatt	*Terbinafinum*	Cutaneous spray, solution	1%	Novartis Consumer Health S.A.	31/12/08
7171	Lamisilatt Dermgel	*Terbinafinum*	Gel	10 mg/g	Novartis Consumer Health S.A.	30/06/05
7172	Lamotirgine	*Lamotriginum*	Tablets	100 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
7173	Lamotragine	*Lamotriginum*	Tablets	50 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
7174	Lamotrigin	*Lamotriginum*	Tablets	25 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
7175	Lamotrigin	*Lamotriginum*	Tablets	50 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
7176	Lamotrigin	*Lamotriginum*	Tablets	100 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
7177	Lamotrigine	*Lamotriginum*	Tablets	25 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
7178	Lamotrix	*Lamotriginum*	Tablets	25 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
7179	Lamotrix	*Lamotriginum*	Tablets	50 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
7180	Lamotrix	*Lamotriginum*	Tablets	100 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
7181	Lancetan	*Plantaginis lanceolatae extractum fluidum*	Syrup	648 mg/5 ml	Prolab s.c. - Farmaceutyczne Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Analityczno-Handlowe s.c. Paterek	9/08/06
7182	Lanceticum	*Plantaginis lanceolatae extractum fluidum + Preparat ziołowy*	Syrup	318 mg/5ml	Naturwaren OHG Dr Peter Theiss	31/05/04
7183	Landicor	*Metildigoxinum*	Tablets	0.1 mg	Nobilus Ent	30/06/05
7184	Lanolina				A.C.E.F., Włochy	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7185	Lanolina				AUGMED, Dawidy Bankowe	31/12/08
7186	Lanolina				Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	31/12/08
7187	Lanolina				Pampa, Piaseczno	31/12/08
7188	Lanolina				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
7189	Lanolina				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
7190	Lanolina bezwodna				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	5/08/05
7191	Lanolina bezwodna				Cefarm Gdańsk	5/08/05
7192	Lanolina bezwodna				Hasco-Lek, Wrocław	5/08/05
7193	Lanolina bezwodna				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	5/08/05
7194	Lanolina bezwodna				Lefarm, Bydgoszcz	5/08/05
7195	Lanolina bezwodna				PPF GEMI, Karczew	5/08/05
7196	Lanolina bezwodna				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	5/08/05
7197	Lanolina bezwodna				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	5/08/05
7198	Lansone	*Lansoprazolum*	Capsules	30 mg	Gedeon Richter Ltd.	29/11/06
7199	Lansoprazole	*Lansoprazole*	Capsules	30 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
7200	Lansoprazole	*Lansoprazolum*	Capsules	15 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
7201	Lantus	*Insulinum glargine*	Solution for injection	100 j.m./ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	7/03/07
7202	Lantus	*Insulinum glargine*	Solution for injection	100 j.m/ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	21/06/06
7203	Lantus Optiset	*Insulinum glargine*	Solution for injection	100 j.m./ml	Aventis Pharma Deutschland GmbH	7/03/07
7204	Lanvis	*Tioguaninum*	Tablets	40 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
7205	Lanzul	*Lansoprazolum*	Capsules	30 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/12/07
7206	Lanzul S	*Lansoprazolum*	Capsules	15 mg	Krka d.d., Novo mesto	15/03/06
7207	Largal Ultra	*Cetrimidum+ Natrii edetas*	Liquid	(7,5mg + 150mg)/ml	Septodont	30/04/04
7208	Larvac	Atenuowana szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu krtani i tchawicy	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	FATRO	29/08/06
7209	LARYNX/APIS comp. ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
7210	LARYNX/APIS comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
7211	Laspal	*Acidum acetylsalicylicum*	Powder and solvent for solution for injection	900 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	30/11/04
7212	Lastet	*Etoposidum*	Capsules	100 mg	Nippon Kayaku Co. Ltd.	31/07/04
7213	Lastet	*Etoposidum*	Capsules	25 mg	Nippon Kayaku Co. Ltd.	31/07/04
7214	Lastet	*Etoposidum*	Capsules	50 mg	Nippon Kayaku Co. Ltd.	31/07/04
7215	Lastet	*Etoposidum*	Solution for injection	20 mg/ml	Nippon Kayaku Co. Ltd.	31/07/04
7216	Latensin D4 iniekcje				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
7217	Latensin D4 kaps.				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
7218	Latensin D6 iniekcje				Sanum-Kehlbeck	31/12/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7219	Latensin D6 Kapsułki				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
7222	Laticort 0,1%	*Hydrocortisoni butyras*	Coutanous liquid	1 mg/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
7220	Laticort 0,1%	*Hydrocortisoni butyras*	Cream	1 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
7221	Laticort 0,1%	*Hydrocortisoni butyras*	Ointment	1 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/01/06
7223	Laticort-CH	*Chlorquinaldolum* + *Hydrocortisoni butyras*	Cream	(30mg + 1mg)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
7224	Laticort-CH	*Chlorquinaldolum* + *Hydrocortisoni butyras*	Ointment	(30mg + 1mg)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
7225	Laudin	Tetracykliny chlorowodorek, Erytromycyny propionianu laurylosiarczan	Powder	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	30/06/04
7226	Laurina	*Desogestrelum* + *Ethinylestradiolum*	Tablets		Organon	31/12/08
7227	Lautecin	Erythromycinum + Tetraciclinum	Powder	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	10/05/04
7228	Lautecin granulat 6,6%/3,4%	Estolan erytromycyny, chlorowodorek tetracykliny	Granules	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
7229	Lawenol -spirytus lawendowy	*Lavandulae oleum*	Liquid		Prolab s.c. - Farmaceutyczne Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Analityczno-Handlowe s.c. Paterek	31/12/08
7230	Laxacur	*Plantaginis ovatae testa*	Granules for oral solution	3250 mg/5 g	Biocur Arzneimittel GmbH	30/11/04
7231	Laxaflos		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	29/01/06
7232	Laxalpin				F.Joh. Kwizda GmbH	31/12/08
7233	Laxamix	*Sennae folium pulv., Plantaginis ovatae testa pulv.*	Capsules, hard		Agropharm S.A.	31/12/08
7234	Laxamix 1	*Plantaginis ovatae testa* + *Sennae folium*	Capsuels, hard	488mg + 122mg	Agropharm S.A.	25/10/06
7235	Laxantia Tea		Herbal tea		Elanda s.c. - Zakład Produkcji Środków Farmaceutycznych	29/05/05
7236	Laxantol	*Frangulae cortex extr., Rhei radix extr.*	Oral solution		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
7237	Laxitab		Film-coated tablets	0,2 g	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	31/12/08
7238	Laxol	*Docusatum natricum*	Suppository	100 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/01/06
7239	Laxopol	*Docusatum natricum*	Oral solution	5 mg/ml	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/01/06
7240	Laxopol	*Docusatum natricum*	Syrup	4 mg/ml	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/01/06
7241	Lecigal		Capsules, soft		Gal s.c. Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno - Przetwórcze	23/11/05
7242	Lecitan		Oral emulsion	500 mg/5ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
7243	Lecithin 1200		Capsules	1200 mg	Power Health Products Ltd.	31/07/04
7244	Lecrolyn 2%	*Acidum cromoglicicum*	Eye drops	20 mg/ml	Santen Oy	31/07/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7245	Lecrolyn 2%	*Acidum cromoglicicum*	Eye drops	5 mg/0,25 ml	Santen Oy	31/07/04
7246	Lecrolyn 4%	*Acidum cromoglicicum*	Eye drops, solution	40 mg/ml	Santen Oy	14/02/07
7247	Lecrolyn 4%	*Acidum cromoglicicum*	Eye drops, solution	40 mg/ml	Santen Oy	14/02/07
7248	Lecur	*Phospholipidum ex soja, Vitaminum E*	Capsules	100 mg + 200 mg	PT. Dexa Medica	31/12/08
7249	Lecyfort	Witamina a, d3, e, lecytyna sojowa, olej wiesiołkowy, olej lniany	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
7250	Lecytyna E		Film-coated tablets		Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
7251	Lecytyna Plus		Oral solution		Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
7252	Lefax	*Simeticonum*	Chewable tablets	42 mg	Asche AG	31/08/05
7253	Legalon 140		Capsules	140 mg	Madaus AG	31/01/05
7254	Legalon 70		Coated tablets	70 mg	Madaus AG	31/01/05
7255	Lekadol	*Paracetamolum*	Tablets	0,5 g	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/12/06
7256	Lekobaza		Ointment base		Lek Pharmaceuticals d.d.	31/07/04
7257	Lekoklar	*Clarithromycinum*	Film-coated tablets	250 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	29/11/06
7258	Lekoklar	*Clarithromycinum*	Film-coated tablets	500 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	29/11/06
7259	Lekomycin – P	Lincomycinum + Gentamicinum	Powder	for veterinary use	Lek Pharmaceuti-cal	31/12/08
7260	Lekomycin P - roztwór	Lincomycinum + Gentamicinum	Solution	for veterinary use	Lek Pharmaceutical and Chemical Company	10/02/04
7261	Lekoprost	*Finasteridum*	Film-coated tablets	5 mg	Chemical Works of Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
7262	Lekoptin	*Verapamilum*	Coated tablets	120 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/04
7263	Lekoptin	*Verapamilum*	Coated tablets	120 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/05
7264	Lekoptin	*Verapamilum*	Coated tablets	40 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/04
7265	Lekoptin	*Verapamilum*	Coated tablets	40 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/05
7266	Lekoptin	*Verapamilum*	Coated tablets	80 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/04
7267	Lekoptin	*Verapamilum*	Coated tablets	80 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/05
7268	Lekoptin	*Verapamilum*	Solution for injection	2,5 mg/ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/04
7269	Lekoptin Retard	*Verapamilum*	Film-coated tablets	240 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/12/04
7270	Lekoptin Retard	*Verapamilum*	Film-coated tablets	240 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	30/10/05
7271	Lekosen		Film-coated tablets		Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
7272	Lekovit		Buccal tablet		Lek Pharmaceuticals d.d.	31/12/07
7273	Lekovit		Effervescent tablets		Lek Pharmaceuticals d.d.	31/12/07
7275	Lendacin	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection and infusion	1 g	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/05/05
7276	Lendacin	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection and infusion	250 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/05/05
7274	Lendacin	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intravenous infusion	2 g	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/12/08
7277	Lenograstinum	*Lenograstinum*	Lyophilisate for solution for	33,6 MIU	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
			subcutaneous injection and intravenous infusion			
7278	Lente MC	*Insulini cum Zinco suspensio*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/07/04
7279	LENTE MC 100 J.M./Ml	*Insulini cum Zinco suspensio*	Suspension for subcutaneous injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/12/08
7280	Leocard		Liquid		Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08
7281	Leponex	*Clozapinum*	Tablets	100 mg	Novartis Pharma AG	31/05/04
7282	Leponex	*Clozapinum*	Tablets	25 mg	Novartis Pharma AG	31/05/04
7283	Leptandra compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
7284	Leptandra compositum		Drops		Heel GmbH	31/12/08
7285	Leptoferm 5	Szczepionka przeciw leptospirozie dla świń i bydła	Suspension	for veterinary use	Pfizer	20/03/04
7286	Leptorabisin	Szczepionka przeciw wściekliźnie i leptospirozie psów	Liquid	for veterinary use	Merial SAS	24/05/04
7287	Lerivon	*Mianserinum*	Film-coated tablets	10 mg	Organon N.V. - Kloosterstraat	30/06/04
7288	Lerivon	*Mianserinum*	Film-coated tablets	30 mg	Organon N.V. - Kloosterstraat	30/06/04
7289	Lerivon	*Mianserinum*	Film-coated tablets	60 mg	Organon N.V. - Kloosterstraat	30/06/04
7290	Lescol	*Fluvastatinum*	Capsules	20 mg	Novartis Pharma AG	29/05/05
7291	Lescol	*Fluvastatinum*	Capsules	40 mg	Novartis Pharma AG	29/05/05
7292	Lescol XL	*Fluvastatinum*	Prolonged release tablets	80 mg	Novartis Pharma AG	21/06/06
7293	Letin- Tran	*Jecoris aseli oleum*	Capsules, soft	260 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/04/05
7295	Letizen	*Cetirizinum*	Film-coated tablets	10 mg	Krka d.d., Novo mesto	15/03/06
7294	Letizen	*Cetirizinum*	Oral solution	1 mg/ml	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
7296	Letrox 25	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	25 mcg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	30/06/04
7297	Letrox 50	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	50 mcg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	4/10/05
7298	Letrox 100	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	100 mcg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	30/06/04
7299	Letrox 150	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	150 mcg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/08/05
7300	Leucat	Szczepionka przeciw białaczce kotów	Liquid	for veterinary use	Merial	2/03/04
7301	Leucen	*Preparat złożony*	Ointment		Tentan AG	23/11/05
7302	Leucogen–Vet	Szczepionka przeciw białaczce kotów	Suspension	for veterinary use	Virbac S.A.	25/04/04
7303	Leucomax	*Molgramostimum*	Powder and solvent for solution for intravenous infusion or for subcutaneous injection	150 mcg	Novartis Pharma AG	30/04/04
7304	Leucomax	*Molgramostimum*	Powder and solvent for solution for intravenous infusion or for subcutaneous injection	300 mcg	Novartis Pharma AG	30/04/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7305	Leucomax	*Molgramostimum*	Powder and solvent for solution for intravenous infusion or for subcutaneous injection	400 mcg	Novartis Pharma AG	30/04/04
7306	Leucorifelin	Szczepionka przeciw zakażeniom kotów wywołanym przez wirus panleukopenii, herpeswirus i kaliciwirus dla kotów	Lyophilisate + liquid	for veterinary use	Merial	21/05/04
7307	Leucostim	*Filgrastimum*	Solution for injection	0,3 mg / 1,2 ml	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
7308	Leucovarin Ca	*Calcii folinas*	Tablets	15 mg i 25 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
7309	Leucovorin - Teva	*Leucovorinum calcium + Calcii folinas*	Amp.	100 mg/10 ml	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
7310	Leucovorin - Teva	*Leucovorinum calcium + Calcii folinas*	Amp.	200 mg/20 ml	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
7311	Leucovorin - Teva	*Leucovorinum calcium + Calcii folinas*	Amp.	300 mg/30 ml	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
7312	Leucovorin - Teva	*Leucovorinum calcium + Calcii folinas*	Amp.	350 mg/35 ml	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
7313	Leucovorin - Teva	*Leucovorinum calcium + Calcii folinas*	Amp.	500 mg/50 ml	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
7314	Leucovorin Ca	*Calcii folinas*	Powder for solution for injection	10 mg	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/05/04
7315	Leucovorin Ca	*Calcii folinas*	Powder for solution for injection	25 mg	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/05/04
7316	LEUCOVORIN CA 10 Mg/Ml	*Calcii folinas*	Solution for injection	10 mg/ml	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
7317	Leucovorin Ca Lachema	*Acidum folinicum*	Solution for intramuscular and intravenous injection or for intravenous infusion	10 mg/ml	Leciva a.s.	31/12/08
7318	Leukeran	*Chlorambucilum*	Film-coated tablets	2 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/05
7319	Leukeran	*Chlorambucilum*	Film-coated tablets	5 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/05
7320	Leukocell 2	Inaktywowana szczepionka dla kotów przeciwko białaczce	Suspension	for veterinary use	Pfizer Inc	22/05/07
7321	Leuprorelin	*Leuprorelinum*	Subcutaneous injection	14 mg/2,8 ml	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
7322	Levacide	Lewamizolum	Solution	for veterinary use	Norbrook Lab. Ltd.	8/11/05
7323	Levamisol 1,5%	Lewamizolum	Liquid	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	31/12/08
7324	Levamisol 10%	Lewamizolum	Liquid	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	31/12/08
7325	Levamisol 5%	Lewamizolum	Granules	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	31/12/08
7326	Levamisole Injectio 7,5%	Lewamizolum	Liquid	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	31/12/08
7327	Levamizol 10%	Lewamizolum	Powder	for veterinary use	Grodziaskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	21/05/04
7328	Levamizol 5%	Lewamizolum	Powder	for veterinary use	Grodziaskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	21/05/04
7329	Levamizol 75 mg	Lewamizolum	Tablet	for veterinary use	Grodziaskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	21/05/04
7330	Levico comp.		Amp.	1 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
7331	Levico comp.		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7332	Levisticum		Eye drops		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
7333	Levonor	*Norepinephrinum*	Solution for intravenous infusion	1 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/05
7334	Levopraid	*Levosulpiridum*	Tablets	25 mg	Ravizza Farmaceutici S.p.A.	31/12/08
7335	Levopront	*Levodropizinum*	Oral drops, solution	60 mg/ml	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	15/11/06
7336	Levopront	*Levodropizinum*	Syrup	60 mg/10 ml	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	15/11/06
7337	Levoroxin	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	100 mcg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	1/08/05
7338	Levoroxin	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	50 mcg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	26/04/06
7339	Levovist	*Galactosum*	Granules and solvent for suspension for intravenous injection		Schering AG	31/12/07
7340	Lewamisan	Lewamizolum	Powder	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
7341	Lewamisan dla gołębi	Lewamizolum	Tablet	for veterinary use	Grodziaskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	21/05/04
7342	Lewamizol 4%	Lewamizolum	Powder	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	31/12/08
7343	Lewamizol 8%	Lewamizolum	Powder	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	31/12/08
7344	Lexotan	*Bromazepamum*	Tablets	1.5 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
7345	Lexotan	*Bromazepamum*	Tablets	3 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
7346	Lexotan	*Bromazepamum*	Tablets	6 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
7347	Lidocain	*Lidocainum*	Spray, solution	10%	Egis Pharmaceuticals Ltd.	21/03/07
7348	Lidodent	*Lidocainum*	Gingival gel	5 mg/g	Marmir S.C. Zakład Produkcji Leków	30/10/05
7349	Lidogel o smaku miętowym	*Lidocainum*	Oromucosal gel	50 mg/g	Septodont	30/11/04
7350	Lidogel o smaku wiśniowym	*Lidocainum*	Oromucosal gel	50 mg/g	Septodont	30/11/04
7351	Lidokaina	*Lidocainum*	Gel	4%	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
7352	Lidokainy chlorowodorek				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
7353	Lidokainy chlorowodorek				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/12/08
7354	Lidokainy chlorowodorek				Farm-Impex s.j., Gliwice	31/12/08
7355	Lidokainy chlorowodorek				Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
7356	Lidokainy chlorowodorek				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
7357	Lidokainy chlorowodorek				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
7358	Lidoposterin	*Lidocainum*	Ointment	50 mg/g	Dr Kade Pharmaceutical Fabrik	31/12/08
7359	Lidoprim	*Cetylpirydinum chloridum* + *Lidocainum* + *Menthol um*	Buccal tablets	1,5 mg + 0,6 mg + 3,0 mg	Aflofarm Fabryka Leków Sp. z o.o.	31/12/08
7360	Lien comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
7361	Lien comp. inj.				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
7362	Lifestream	*Preparat złożony*	Capsules, soft		Sunrider Manufacturing L.P., USA	31/12/08
7363	Lifetonic	*Ginseng radix extractum spir. spissum*	Oral solution	32.4 mg/ml	Phytopharm Klęka S.A.	29/11/06
7364	Lignadren		Solution for injection	20 mg lidokainy HCL + 0,01 mg wodorowinianu adrenaliny / 1 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7365	Lignocain 2%	*Lidocainum*	Solution for injection	20 mg/ml	B. Braun Melsungen AG	21/09/05
7366	Lignocainum	*Lidocainum*	Spray	100 mg/g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
7367	Lignocainum 5% Grave	*Lidocainum*	Solution for injection	50 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
7368	Lignocainum hydrochloricum 1%	*Lidocainum*	Solution for injection	10 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
7369	Lignocainum hydrochloricum 1%	*Lidocainum*	Solution for injection	10 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	26/08/06
7373	Lignocainum hydrochloricum 2%	*Lidocainum*	Gel	20 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
7370	Lignocainum Hydrochloricum 2%	*Lidocainum*	Solution for injection	20 mg / ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
7371	Lignocainum hydrochloricum 2%	*Lidocainum*	Solution for injection	20 mg/1ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	26/08/06
7372	Lignocainum hydrochloricum 2%	*Lidocainum*	Solution for injection	20 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
7374	Lignocainum hydrochloricum 2% c. noradrenalino 0,00125%	*Lidocainum + Norepinephrinum*	Solution for injection		Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
7375	Limagin		Cutaneous emulsion	25 mg/g	Septoma - Farmaceutyczno-Chemiczna Spółdzielnia Pracy	31/01/06
7376	Limagin		Medicated powder	20 mg/g	Septoma - Farmaceutyczno-Chemiczna Spółdzielnia Pracy	31/01/06
7377	Linal	*Lini seminis maceratio basicum + Aluminii carbonas*	Oral suspension		VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o.	30/01/05
7378	Linamon	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Film-coated tablets	0.1 g	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
7379	Lincocin	*Lincomycinum*	Capsules	500 mg	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04
7380	Lincocin	*Lincomycinum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	300 mg/ml	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04
7381	Lincocin 40%	Lincomycinum	Powder	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	12/03/06
7382	Lincocin forte	Lincomicinum + Neomycinum + Methylprednisolonum	Intramammary suspension	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/08
7383	Lincocin Forte S	Lincomycinum + Neomycinum	Suspension	for veterinary use	Pharmacia	31/12/08
7384	Lincomix 110	Lincomycinum	Premix	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	28/03/06
7385	Lincomycin	*Lincomycinum*	Capsules	0.25 g	ZAO BRINSALOV A	31/12/06
7386	Lincomycin – Spectinomycin – VMD pulvis	Lincomycinum + Spektynomycinum	Powder	for veterinary use	VMD	30/09/07
7387	Lincomycine - Spectinomycine	Lincomycinum + Spektynomycinum	Solution	for veterinary use	Alfasan	21/05/04
7388	Lincomycin-Spectinomycin-VMD injectablis	Lincomycinum + Spektynomycinum	Solution	for veterinary use	V.M.D. n.v./s.a.	2/01/06
7389	Lincomycin-VMD injectabilis	Lincomycinum	Solution	for veterinary use	V.M.D. n.v./s.a.	30/01/06
7390	Linco-Spectin	Lincomycinum + Spektynomycinum	Solution	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	11/03/04
7391	Linco-Spectin 100	Lincomycinum + Spektynomycinum	Powder	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	30/12/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7392	Linco-Spectin Premix	Lincomycinum + Spektynomycinum	Premix	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	17/03/04
7393	Lindron	*Acidum alendronicum*	Tablets	10 mg	Krka d.d., Novo mesto	17/01/07
7394	Lindynette 20	*Ethinyloestradiol, Gestodenum*	Film-coated tablets	20 mg + 0,075 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
7395	Lindynette 30	*Ethinyloestradiol, Gestodenum*	Film-coated tablets	30 mg + 0,075 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
7396	Linia	*Preparat złożony*	Instant herbal tea		Agropharm S.A.	6/06/07
7397	Linia Maxi	*Preparat złożony*	Instant herbal tea		Agropharm S.A.	6/06/07
7398	Linimentum Zinci	*Zinci oxydum*	Suspension		Laboratorium Galenowe Katowice	31/12/04
7399	Linimer	*Śluz z nasion lnu*	Capsules, soft	136 mg	Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno-Przetwórcze "GAL" s.c.	31/12/08
7400	Linkomicin 110 N	Lincomycinum	Premix	for veterinary use	Lek Pharmaceutical and Chemical Company	17/08/04
7401	Linkomicin 44 N	Lincomycinum	Premix	for veterinary use	Lek Pharmaceutical and Chemical Company	15/10/04
7402	Linkomicin F	Lincomycinum + Nemicinum + Dexamethasonum	Intramammary suspension	for veterinary use	Lek Pharmaceutical	31/12/08
7403	Linoeparol	*Allantoinum + Oenotherae oleum + Tocopherolum*	Cream		Agropharm S.A.	31/12/07
7404	Linoeparol	*Allantoinum + Oenotherae oleum + Tocopherolum*	Ointment		Agropharm S.A.	31/12/07
7405	Linoeparol	*Preparat złożony*	Liquid		Agropharm S.A.	31/12/07
7406	Linola	*Preparat złożony*	Cream		Dr August Wolff GmbH & Co.	23/11/05
7407	Linola	*Preparat złożony*	Ointment		Dr August Wolff GmbH & Co.	23/11/05
7408	Linola		Bath additive		Dr August Wolff GmbH & Co.	31/07/04
7409	Linola D	*Lithanthracis*	Cream		Dr August Wolff GmbH & Co.	31/07/04
7410	Linola P	*Prednisolonum*	Cream	4 mg/g	Dr August Wolff GmbH & Co.	30/04/05
7411	Linola P	*Prednisolonum*	Ointment	4 mg/g	Dr August Wolff GmbH & Co.	30/04/05
7412	Linola P/N	*Neomycinum + Prednisolonum*	Cream		Dr August Wolff GmbH & Co.	31/07/04
7413	Linola® Gamma	*Evening primose oil*	Cream	200 mg/g	Dr August Wolff GmbH & Co. Arzneimittel	31/12/08
7414	Linola® Urea	*Urea*	Cream	120 mg/g	Dr August Wolff GmbH & Co. Arzneimittel	31/12/08
7415	Linoladiol	*Estradiolum*	Cream	0,01033 g/100 g	Dr August Wolff GmbH & Co. Arzneimittel	31/12/08
7418	Linomag	*Vitaminum F*	Coutanous liquid		Ziołolek - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/01/06
7416	Linomag	*Vitaminum F*	Cream	200 mg/g	Ziołolek - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/01/06
7417	Linomag	*Vitaminum F*	Ointment	200mg/g	Ziołolek - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/01/06
7419	Lioton 1000	*Heparinum*	Gel	1000 j.m./g	A.Menarini Pharmaceutical Industries Group Ltd.	31/12/08
7420	Lipancrea 16 000	*Amylasum + Lipasum + Proteasum*	Gastr-resistant capsules	16000 j.Ph.Eur.	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/09/07
7421	Lipancrea 8000	*Amylasum + Lipasum + Proteasum*	Capsules	8000 j.Ph.Eur.	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	8/02/06
7422	Lipanor	*Ciprofibratum*	Capsules	100 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	19/12/05
7423	Lipanor	*Ciprofibratum*	Capsules	100 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/06/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7424	Lipanthyl	*Fenofibratum*	Capsules	100 mg	Laboratoires Fournier S.A.	31/07/04
7425	Lipanthyl 140M	*Fenofibratum*	Capsules	140 mg	Laboratoires Fournier S.A.	31/05/05
7426	Lipanthyl 200 M	*Fenofibratum*	Capsules	200 mg	Laboratoires Fournier S.A.	31/07/04
7427	Lipanthyl 267M	*Fenofibratum*	Capsules	267 mg	Laboratoires Fournier S.A.	31/05/05
7428	Lipanthyl 67M	*Fenofibratum*	Capsules	67 mg	Laboratoires Fournier S.A.	31/05/05
7429	Lipanthyl Supra 160	*Fenofibratum*	Film-coated tablets	160 mg	Laboratoires Fournier S.A.	11/10/06
7430	Lipart	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	14/02/07
7431	Lipart	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	14/02/07
7432	Lipart	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	14/02/07
7433	Lipart	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	5 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	14/02/07
7434	Lipigem	*Gemfibrozilum*	Film-coated tablets	450 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	29/06/05
7435	Lipobase		Cream		Yamanouchi Europe B.V.	31/12/06
7436	Lipofibrat	*Fenofibratum*	Prolonged release capsules	250 mg	Pharmavit Kft.	31/05/05
7437	Lipofundin 10% N	*Preparat złożony*	Fatty emulsion for intravenous infusion		B. Braun Melsungen AG	31/07/04
7438	Lipofundin 20% N	*Preparat złożony*	Fatty emulsion for intravenous infusion		B. Braun Melsungen AG	31/07/04
7439	Lipofundin MCT/LCT 10%	*Preparat złożony*	Fatty emulsion for intravenous infusion		B. Braun Melsungen AG	31/07/04
7440	Lipofundin MCT/LCT 20%	*Preparat złożony*	Fatty emulsion for intravenous infusion		B. Braun Melsungen AG	31/07/04
7441	Lipohep	*Heparinum*	Lyposome gel	300 j.m./g	Medicom International s.r.o.	31/12/08
7442	Lipohep	*Heparinum*	Lyposome gel	600 j.m./g	Medicom International s.r.o.	31/12/08
7443	Lipohep	*Heparinum*	Lyposome gel for cutaneous spray	1.200 j.m./g	Medicom International s.r.o.	31/12/08
7444	Lipohep Forte	*Heparinum*	Lyposome gel for cutaneous spray	2.400 j.m./g	Medicom International s.r.o.	31/12/08
7445	Lipolest®	*Plantaginis ovatae testa + Guar gummi*	Granules for oral solution		Sana Care Aps	31/12/08
7446	Lipomal	*Tiliae inflorescentiae extractum siccum*	Syrup		Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	31/12/08
7447	Liposic	*Carbomerum*	Eye gel	2 mg/g	Dr Gerhard Mann	31/12/08
7448	Lipostat	*Pravastatinum*	Tablets	10 mg	Bristol-Myers Squibb S.A. Epemon	30/11/04
7449	Lipostat	*Pravastatinum*	Tablets	20 mg	Bristol-Myers Squibb S.A. Epemon	2/07/06
7450	Lipostat	*Pravastatinum*	Tablets	40 mg	Bristol-Myers Squibb S.A. Epemon	21/03/07
7451	Lipostatin	*Atrovastatinum*	Film-coated tablet	10 mg, 20 mg i 40 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
7452	Lipovenös 10% PLR		Emulsion for intravenous infusion		Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/07/04
7453	Lipovenös 20%	*Phospolipidum essentiale + Soyae oleum + Glycerolum*	Emulsion for intravenous infusion		Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/07/04
7454	Lipozil	*Gemfibrozilum*	Film-coated tablets	450 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/05/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7455	Liprox	*Lovastatinum*	Tablets	20 mg	Biofarm Sp.z.o.o Przdsiębiorstwo Produkcyjno - Handlowo - Usługowe	12/10/05
7456	Lipryl 10	*Lisinoprilum*	Tablets	10 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
7457	Lipryl 2,5	*Lisinoprilum*	Tablets	2,5 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
7458	Lipryl 20	*Lisinoprilum*	Tablets	20 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
7459	Lipryl 5	*Lisinoprilum*	Tablets	5 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
7460	Lipryzyd	*Lzinoprilum + Hydrochlorothiazidum*	Tablets	10 mg + 12, 5 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
7461	Lirebin	*Cisapridum*	Oral suspension	5 mg/5 ml	Help S.A. Pharmaceuticals Attica	31/12/08
7462	Lisdene	*Lisinoprilum*	Tablets	5 mg	Biochemie GmbH	31/12/08
7463	Lisdene	*Lisinoprilum*	Tablets	10 mg	Biochemie GmbH	31/12/08
7464	Lisdene	*Lisinoprilum*	Tablets	20 mg	Biochemie GmbH	31/12/08
7465	Lisinoratio 20	*Lisinoprilum*	Tablets	20 mg	ratiopharm GmbH	25/04/07
7466	Lisinoratio 10	*Lisinoprilum*	Tablets	10 mg	ratiopharm GmbH	25/04/07
7467	Lisinoratio 5	*Lisinoprilum*	Tablets	5 mg	ratiopharm GmbH	25/04/07
7468	Lisiprol	*Lisinoprilum*	Tablets	10 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/08/05
7469	Lisiprol	*Lisinoprilum*	Tablets	20 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/08/05
7470	Lisiprol	*Lisinoprilum*	Tablets	5 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/08/05
7471	Lisiprol Hct	*Lisinoprilumj + Hydrochlorothiazidum*	Film-coated tablets	20 mg + 25 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
7472	Lisiprol Hct	*Lisinoprilumj + Hydrochlorothiazidum*	Film-coated tablets	20 mg + 12,50 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
7473	Lisonid	*Lisinoprilum + Hydrochlorothiazidum*	Tablets	10 mg + 12,5 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
7474	Listek senesu	Sennae folium	Bags	2.0 g	PPH Biofluid	19/04/07
7475	Liść babki lancetowatej		Herb		Herbapol, Gdańsk	31/12/08
7476	Liść Babki lancetowatej		Herb		Herba Lux s.c. Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/10/05
7477	Liść Babki lancetowatej		Herb		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
7478	Liść Babki lancetowatej		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05
7479	Liść babki lancetowatej		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/06/06
7480	Liść babki lancetowatej fix		Herb		Herbapol, Gdańsk	31/12/08
7481	Liść Babki zwyczajnej		Herb		Herbapol Lublin S.A.	31/01/05
7482	Liść bobrka	Folium menyanthidis			A-Z MEDICA Sp. z o.o., Sopot	19/07/07
7483	Liść bobrka	Folium menyanthidis			Herbapol Lublin	19/07/07
7484	Liść bobrka	Folium menyanthidis			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	19/07/07
7485	Liść bobrka	Folium menyanthidis			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/07/07
7486	Liść bobrka 1	Folium menyanthidis			Herbalux, Warszawa	25/08/06
7487	Liść borówki bruznicy				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7488	Liść borówki brusznicy				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/05
7489	Liść borówki brusznicy 1				Zioła lecznicze Boguccy, Kraków	31/12/05
7490	Liść borówki brusznicy 1 i 2 (Vitis fix, Brusznica fix)				Herbapol Lublin	31/12/07
7491	Liść Borówki czernicy -Folium Myrtilli		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	31/12/04
7492	Liść brusznicy 1				Herbalux, Warszawa	25/08/06
7493	Liść brusznicy 2				Phytopharm Dobrzyca	14/06/06
7494	Liść brzozy	Folium betulae			A-Z MEDICA Sp. z o.o., Sopot	19/07/07
7495	Liść brzozy	Folium betulae			Herbapol Lublin	19/07/07
7496	Liść brzozy	Folium betulae			Herbapol Pruszków	19/07/07
7497	Liść brzozy	Folium betulae			Varia, Katowice	19/07/07
7498	Liść brzozy	Folium betulae			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/07/07
7499	Liść brzozy	Folium betulae			Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	19/07/07
7500	Liść brzozy 1	Folium betulae			Herbapol Kraków	31/08/05
7501	Liść brzozy 1 i 2	Folium betulae			Herbalux, Warszawa	26/03/06
7502	Liść brzozy 1 i 2	Folium betulae			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	26/03/06
7503	Liść Jeżyny		Herb		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
7504	Liść Jeżyny		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05
7505	Liść jeżyny		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/06/06
7506	Liść jeżyny fałdowanej				Herbalux, Warszawa	14/03/06
7507	Liść maliny		Herb		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
7508	Liść Maliny		Herb		Herbapol Lublin S.A.	31/01/05
7509	Liść Maliny -Folium Rubi idaei		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	31/12/04
7510	Liść mącznicy	Uvae ursi folium			A-Z MEDICA Sp. z o.o., Sopot	19/07/07
7511	Liść mącznicy	Uvae ursi folium			Herbalux, Warszawa	19/07/07
7512	Liść mącznicy	Uvae ursi folium			Herbapol Lublin	19/07/07
7513	Liść mącznicy	Uvae ursi folium			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	19/07/07
7514	Liść mącznicy	Uvae ursi folium			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/07/07
7515	Liść mącznicy	Uvae ursi folium			Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	19/07/07
7516	Liść melisy	Melissae folium	Bags	2 g	PPH Biofluid	14/03/07
7517	Liść melisy	Melissae folium	Herb		A-Z MEDICA Sp. z o.o., Sopot	14/03/07
7518	Liść melisy	Melissae folium	Herb in bags		Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	14/03/07
7519	Liść melisy	Melissae folium			Zakład Konfekcjonowania Ziół MALWA, Lubiszyn	14/03/07
7520	Liść melisy	Melissae folium			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	14/03/07
7521	Liść melisy	Melissae folium			Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	14/03/07
7522	Liść melisy (1 i 2)	Melissae folium			Herba Oskar, Wierzbowiec	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7523	Liść melisy (1 i 2)	Melissae folium			Herbalux, Warszawa	31/12/08
7524	Liść melisy (1 i 2)	Melissae folium			Herbapol Pruszków	31/12/08
7525	Liść melisy (1 i 2)	Melissae folium			Zakład DARY NATURY, Grodzisk	31/12/08
7526	Liść melisy 1 i 2	Melissae folium			Herbapol Kraków	30/11/05
7527	Liść melisy 1 i 2	Melissae folium			Herbapol Wrocław	30/11/05
7528	Liść melisy 1 i 2	Melissae folium			Varia, Katowice	30/11/05
7529	Liść melisy 1 i 2	Melissae folium			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	30/11/05
7530	Liść melisy 1 i 2	Melissae folium			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	30/11/05
7531	Liść melisy 1 i 2 (Melissa fix, Melisa fix)	Melissae folium			Herbapol Lublin	2/11/07
7532	Liść melisy 2	Melissae folium			Phytopharm Dobrzyca	19/11/06
7533	Liść Melisy fix -Folium Melissae		Herb		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/12/04
7534	Liść Melisy -Folium Melissae		Herb		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/12/04
7535	Liść melisy Melissa Tea	Melissae folium			Elanda, Rozprza	31/10/05
7536	Liść mięty	Menthae Piperitae Folium			Herbapol Łódź	31/12/07
7537	Liść mięty pieprzowej	Menthae Piperitae Folium	Bags	2 g	PPH Biofluid	14/03/07
7538	Liść mięty pieprzowej	Menthae Piperitae Folium			Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	14/03/07
7539	Liść mięty pieprzowej	Menthae Piperitae Folium			Jukunda Naturarzneimittel	14/03/07
7540	Liść mięty pieprzowej	Menthae Piperitae Folium			Zakład Konfekcjonowania Ziół MALWA, Lubiszyn	14/03/07
7541	Liść mięty pieprzowej	Menthae Piperitae Folium			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	14/03/07
7542	Liść mięty pieprzowej	Menthae Piperitae Folium			Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	14/03/07
7543	Liść mięty pieprzowej (1 i 2)	Menthae Piperitae Folium			Herbalux, Warszawa	31/12/08
7544	Liść mięty pieprzowej (1 i 2)	Menthae Piperitae Folium			Zakład DARY NATURY, Grodzisk	31/12/08
7545	Liść mięty pieprzowej (2)	Menthae Piperitae Folium			Elanda, Rozprza	30/04/06
7546	Liść mięty pieprzowej 1	Menthae Piperitae Folium			Elanda, Rozprza	31/08/05
7547	Liść mięty pieprzowej 1 i 2	Menthae Piperitae Folium			Herba Oskar, Wierzbówiec	31/12/08
7548	Liść mięty pieprzowej 1 i 2	Menthae Piperitae Folium			Herbapol Kraków	31/12/08
7549	Liść mięty pieprzowej 1 i 2	Menthae Piperitae Folium			Herbapol Wrocław	31/12/08
7550	Liść mięty pieprzowej 1 i 2	Menthae Piperitae Folium			Varia, Katowice	31/12/08
7551	Liść mięty pieprzowej 1 i 2	Menthae Piperitae Folium			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/08
7552	Liść mięty pieprzowej 1 i 2 (Mentha fix, Mięta fix)	Menthae Piperitae Folium			Herbapol Lublin	2/11/07
7553	Liść mięty pieprzowej 2	Menthae Piperitae Folium			Phytopharm Dobrzyca	31/12/06
7554	Liść mięty pieprzowej 2	Menthae Piperitae Folium			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/06
7555	Liść Mięty pieprzowej fix		Herb		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/12/04
7556	Liść Mięty pieprzowej -Folium Menthae		Herb		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/12/04
7557	Liść mięty pierzowej (1 i 2)	Menthae Piperitae Folium			Herbapol Pruszków	31/07/05
7558	Liść ortosyfonu		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	31/01/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7559	Liść Ortosyfonu groniastego		Herb		Herba Studio Mścisz i Wspólnicy Spółka Jawna	30/10/05
7560	Liść Orzecha Włoskiego	*Juglandis folium*	Herb		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	11/03/06
7561	Liść orzecha włoskiego		Herb		Bogucki, Kraków	31/12/08
7562	Liść orzecha włoskiego		Herb		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
7563	Liść Orzecha Włoskiego		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/10/05
7564	Liść Orzecha Włoskiego		Herb		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
7565	Liść Orzecha Włoskiego		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05
7566	Liść podbiału				Herbalux, Warszawa	31/12/08
7567	Liść podbiału				Herbapol Lublin	31/12/08
7568	Liść podbiału				Herbapol Wrocław	31/12/08
7569	Liść podbiału				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/08
7570	Liść podbiału				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/08
7571	Liść pokrzywy	Urticae folium	Herb		A-Z MEDICA Sp. z o.o., Sopot	19/07/07
7572	Liść pokrzywy	Urticae folium	Herb in bags		Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	30/10/05
7573	Liść pokrzywy		Herb		Herbaflos, Płońsk	30/10/05
7574	Liść Pokrzywy		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/10/05
7575	Liść Pokrzywy		Herb		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
7576	Liść Pokrzywy		Herb		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
7577	Liść Pokrzywy		Herb		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
7578	Liść Pokrzywy		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05
7579	Liść Pokrzywy		Herb		Zioła Lecznicze - Boguccy s.c.	30/10/05
7580	Liść Pokrzywy		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	19/07/07
7581	Liść Pokrzywy		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/10/05
7582	Liść pokrzywy		Herb		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/10/05
7583	Liść pokrzywy 1 i 2	Urticae folium			Herbapol Kraków	19/12/06
7584	Liść pokrzywy fix		Herb		Herbapol, Bydgoszcz	30/10/05
7585	Liść pokrzywy fix		Herb		Herbapol, Bydgoszcz	30/10/05
7586	Liść Pokrzywy fix		Herb		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
7587	Liść Pokrzywy fix		Herb		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
7588	Liść Porzeczki Czarnej	*Ribei nigri folium*	Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05
7589	Liść porzeczki czarnej	*Ribis nigri folium*	Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	27/09/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7590	Liść porzeczki czarnej	*Ribis nigri folium*	Herb		HERBAPOL BIAŁYSTOK S.A.	31/12/08
7591	Liść poziomki a		Herb		HERBAPOL BIAŁYSTOK S.A.	31/12/08
7592	Liść prawoślazu				Herbapol Lublin	31/12/07
7593	Liść prawoślazu				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/07
7594	Liść prawoślazu 1				Herbalux, Warszawa	25/08/06
7595	Liść Prawoślazu -Folium Althaeae		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	31/12/04
7596	Liść rozmarynu				Herbapol Lublin	31/12/07
7597	Liść rozmarynu				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/07
7598	Liść rozmarynu				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/07
7599	Liść rozmarynu 1				Herbalux, Warszawa	25/08/06
7600	Liść rozmarynu 1				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	25/08/06
7601	Liść senesu	Sennae folium			Aflofarm Fabryka Leków, Ksawerów	14/06/05
7602	Liść senesu	Sennae folium			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	14/06/05
7603	Liść senesu (1 i 2)	Sennae folium			Herba Oskar, Wierzbówiec	31/12/08
7604	Liść senesu 1	Sennae folium			Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	30/11/05
7605	Liść senesu 1 i 2	Sennae folium			Herbalux, Warszawa	16/06/06
7606	Liść senesu 1 i 2	Sennae folium			Herbapol Kraków	16/06/06
7607	Liść senesu 1 i 2	Sennae folium			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	16/06/06
7608	Liść senesu 1 i 2 (Senes fix; Sennae fix)	Sennae folium			Herbapol Lublin	17/01/06
7609	Liść senesu 2	Sennae folium			Phytopharm Dobrzyca	19/11/06
7610	Liść senesu 2	Sennae folium			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/11/06
7611	Liść Senesu -Folium Sennae	*Sennae folium*	Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	31/12/04
7612	Liść senesu kaps. 300 mg	Sennae folium			Phytopharm Klęka S.A.	31/12/05
7613	Liść senesu -liście rozdrobnione	Sennae folium			Elanda, Rozprza	24/01/06
7614	Liść szałwii	Folium salviae	Herb in bags		Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	30/08/07
7615	Liść szałwii	Folium salviae			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	30/08/07
7616	Liść szałwii (1 i 2)	Folium salviae			Herba Oskar, Wierzbówiec	31/12/08
7617	Liść szałwii (1 i 2)	Folium salviae			Herbalux, Warszawa	31/12/08
7618	Liść szałwii (1 i 2)	Folium salviae			Herbapol Pruszków	31/12/08
7619	Liść szałwii (1 i 2)	Folium salviae			Zakład DARY NATURY, Grodzisk	31/12/08
7620	Liść szałwii (2)	Folium salviae			Elanda, Rozprza	30/04/06
7621	Liść szałwii 1	Folium salviae			Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	15/02/05
7622	Liść szałwii 1 i 2	Folium salviae			Herbapol Kraków	31/08/05
7623	Liść szałwii 1 i 2	Folium salviae			Herbapol Wrocław	31/08/05
7624	Liść szałwii 1 i 2	Folium salviae			Varia, Katowice	31/08/05
7625	Liść szałwii 1 i 2	Folium salviae			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/08/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7626	Liść szalwii 1 i 2 (Salvia fix, Szalwia fix)	Folium salviae			Herbapol Lublin	2/11/07
7627	Liść szalwii 2	Folium salviae			Vitax, Dobrzyca	24/04/07
7628	Liść szalwii 2	Folium salviae			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	24/04/07
7629	Liść Szalwii fix -Folium Salviae		Herb		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/12/04
7630	Liść Szalwii -Folium Salviae		Herb		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/12/04
7631	Lithium Carbonicum	*Lithium*	Tablets	250 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
7632	Lithiumeel		Tablets		Heel GmbH	31/12/08
7633	Litocid	*Kalii citras*	Modified release tablets	680 mg	Labor Farmaceutyczno-Chemiczna Spółdzielnia Pracy	17/01/07
7634	Litter Guard LT-C	inaktywowana szczepionka dla wysokoprośnych świń	Suspension	for veterinary use	Pfizer	31/12/08
7635	Liv 52		Tablets		The Himalaya Drug Co.	31/12/04
7636	Livacox Q	Atenuowana szczepionka dla kur przeciw kokcydiozie	Suspension	for veterinary use	Biopharm	20/07/06
7637	Livacox T	Szczepionka dla kur przeciw kokcydiozie	Suspension	for veterinary use	Biopharm	18/09/05
7638	Livial	*Tibolonum*	Tablets	2.5 mg	Organon N.V. - Kloosterstraat	30/06/04
7639	Locacid	*Tretinoinum*	Cream	0,05%	Pierre Fabre Dermatologie	26/09/07
7640	Locatop	*Desonidum*	Cream	1 mg/g	Pierre Fabre Dermatologie	5/07/06
7641	Loceryl	*Amorolfinum*	Medicated nail lacquer	50 mg/ml	Lab. Galderma S.A.	31/03/05
7642	Locoid	*Hydrocortisoni butyras*	Cream	1 mg/g	Yamanouchi Europe B.V.	31/07/04
7643	Locoid	*Hydrocortisoni butyras*	Cuatneous solution	1 mg/ml	Yamanouchi Europe B.V.	31/07/04
7644	Locoid Crelo	*Hydrocortisoni butyras*	Emulsion	1 mg/g	Yamanouchi Europe B.V.	12/12/06
7645	Locoid Lipocream	*Hydrocortisoni butyras*	Cream	1 mg/g	Yamanouchi Europe B.V.	31/07/04
7646	Lodronat	*Acidum clodronicum*	Solution for intravenous infusion	30 mg/1ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
7647	Loette				Wyeth - Lederle Pharma GmbH	31/12/08
7648	Lofenalac	*Dieta w fenyloketonurii*	Powder		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
7649	Lofenalac	*Dieta w fenyloketonurii*	Powder for solution		Mead Johnson Nutritional Group	30/06/04
7650	Logest	*Ethinylestradiolum + Gestodenum*	Film-coated tablets		Schering AG	31/07/04
7651	Logimax	*Felodipinum + Metoprololum*	Prolonged release tablets	5mg + 47,5mg	AstraZeneca AB	17/01/07
7652	Logimax	*Felodipinum + Metoprololum*	Prolonged release tablets	10mg + 95mg	AstraZeneca AB	17/01/07
7653	Lokomitiv Dla Dzieci	*Wyciąg z kłącza imbiru*	Syrup		Aflofarm	31/12/08
7654	Lokren 20	*Betaxololum*	Film-coated tablets	20 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	30/04/04
7655	Lomac 20	*Omeprazolum*	Capsules	20 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
7656	Lomaherpan cream		Cream		Lomapharm, Rudolf Lohmann GmbH Kb, Niemcy	31/12/08
7657	Lomexin	*Fenticonazelum*	Foam	2%	Medana Pharma TERPOL Group S.A.	31/12/08
7658	Lomexin	*Fenticonazelum*	Shampoo	2%	Medana Pharma TERPOL Group S.A.	31/12/08
7660	Lomexin	*Fenticonazoli nitras*	Coutanous liquid	20 mg/g	Recordati Industria Chimica e Farmaceutica Sp.A	12/10/05
7659	Lomexin	*Fenticonazoli nitras*	Cream	20 mg/g	Recordati Industria Chimica e Farmaceutica Sp.A	12/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7661	Lomexin	*Fenticonazoli nitras*	Medicated powder	20 mg/g	Recordati Industria Chimica e Farmaceutica Sp.A	12/10/05
7662	Lomir SRO	*Isradipinum*	Capsules	2,5 mg	Novartis Pharma AG	30/01/05
7663	Lomir SRO	*Isradipinum*	Capsules	5 mg	Novartis Pharma AG	31/12/04
7664	Lomusol	*Acidum cromoglicicum*	Nasal spray, solution	2.6 mg/dawkę	Rhône-Poulenc Rorer Fisons Ltd.	30/06/04
7665	Lomusol Forte	*Acidum cromoglicicum*	Nasal spray	4 % (40 mg/ml)	Rhône-Poulenc Rorer Fisons Ltd.	31/05/04
7666	Lomustine Medac	*Lomustinum*	Capsules, hard	40 mg	medac Gesellschaft für klinische Spezialpräparate mbH	31/12/08
7667	Lomustinum	*Lomustinum*	Tablets	40 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/07
7668	Longamox	Amoxiciclinum	Suspension	for veterinary use	Biowet Gorzów	31/12/08
7669	Longicillin	Benzynopenicylina benzatynowa, benzylopenicylina prokainowa	Suspension	for veterinary use	Chassot AG	31/12/08
7670	Loniten	*Minoxidilum*	Tablets	10 mg	Pharmacia & Upjohn Ltd.	30/06/04
7671	Loniten	*Minoxidilum*	Tablets	5 mg	Pharmacia & Upjohn Ltd.	30/06/04
7672	Lopatol 100	Nitroskanat mikronizowany ,	Tablet	for veterinary use	Novartis Produkte Inc.	19/01/04
7673	Lopatol 500	Nitroskanat mikronizowany	Tablet	for veterinary use	Novartis Produkte Inc.	19/01/04
7674	Loperamid	*Loperamidum*	Tablets	2 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
7675	Lorafen	*Lorazepamum*	Coated tablets	1 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
7676	Lorafen	*Lorazepamum*	Coated tablets	2.5 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
7677	Loraratio	*Loratadinum*	Tablets	10 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
7678	Loratadin – 10 – Sl	*Loratadinum*	Tablets	10 mg	Slovakofárma a.s.	31/12/08
7679	Loratadyna	*Loratadinum*	Syrup	10 mg /10 ml	Aflofarm	31/12/08
7680	Loratadyna	*Loratadinum*	Tablets	10 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	31/12/08
7681	Loratadyna	*Loratadinum*	Tablets	10 mg	Aflofarm	31/12/08
7682	Loratadyna	*Loratadinum*	Tablets	10 mg	Zakład Farmaceutyczny "ARGON" S.A.	31/12/08
7683	Loratadyna 1 mg/1 ml	*Loratidinum*	Syrup	1 mg / 1 ml	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy „GALENA"	31/12/08
7684	Loratan	*Loratadinum*	Capsules, soft	10 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	25/10/06
7685	Loratan	*Loratadinum*	Syrup	5 mg/5 ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	24/08/05
7686	Loratine	*Loratadinum*	Syrup	5 mg/5 ml	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/12/08
7687	Loratine	*Loratadinum*	Tablets	10 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/12/08
7688	Loratio	*Loratadinum*	Syrup	1 mg/ml	ratiopharm GmbH	31/12/08
7689	Loravin	*Loratadinum*	Film-coated tablets	10 mg	IVAX PHARMA POLAND Sp. z o.o.	31/12/08
7690	Lorinden A	*Acidum salicylicum* + *Flumetasonum*	Ointment	(30mg + 0,2mg)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
7691	Lorinden C	*Clioquinolum* + *Flumetasonum*	Cream	(30mg + 0,2mg)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
7692	Lorinden C	*Clioquinolum* + *Flumetasonum*	Ointment	(30mg + 0,2mg)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
7693	Lorinden lotio	*Flumetasonum*	Cutaneous emulsion	200mcg/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
7694	Lorinden N	*Flumetasonum* + *Neomycinum*	Cream	(0,2mg + 5mg)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
7695	Lorinden T	*Acidum salicylicum* + *Flumetasonum* + *Pix litanthracis*	Ointment	(10mg + 0,2mg + 15mg)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7696	Lorista	*Losartanum*	Film-coated tablets	50 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/08/05
7697	Loropoz	*Loratadinum*	Tablets	10 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
7698	Losacor	*Losartanum*	Film-coated tablets	50 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
7699	Losartan + Hct		Tablets		PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
7700	Losec	*Omeprazolum*	Capsules	20 mg	AstraZeneca AB	30/06/04
7702	Losec	*Omeprazolum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	40 mg	AstraZeneca AB	31/07/04
7701	Losec	*Omeprazolum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	40 mg	AstraZeneca AB	30/09/04
7703	Losec 10	*Omeprazolum*	Capsules	10 mg	AstraZeneca AB	31/12/07
7704	Losec MUPS	*Omeprazolum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	10 mg	AstraZeneca AB	23/11/05
7705	Losec MUPS	*Omeprazolum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	20 mg	AstraZeneca AB	23/11/05
7706	Losec MUPS	*Omeprazolum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	40 mg	AstraZeneca AB	23/11/05
7707	LOSEPRAZOL 20 mg	*Omeprazolum*	Capsules	20 mg	Liconsa S.A.	31/12/08
7708	Lotensin	*Benazeprilum*	Film-coated tablets	10 mg	Novartis Pharma AG	31/05/04
7709	Lotensin	*Benazeprilum*	Film-coated tablets	20 mg	Novartis Pharma AG	31/05/04
7710	Lotensin	*Benazeprilum*	Film-coated tablets	5 mg	Novartis Pharma AG	31/05/04
7711	Lotensin HCT	*Benazeprilum* + *Hydrochlorothiazidum*	Film-coated tablets	5mg + 6,25mg	Novartis Pharma AG	31/12/04
7712	Lotensin HCT	*Benazeprilum* + *Hydrochlorothiazidum*	Film-coated tablets	10mg + 12,5mg	Novartis Pharma AG	31/12/04
7713	Lotensin HCT	*Benazeprilum* + *Hydrochlorothiazidum*	Film-coated tablets	20mg + 25mg	Novartis Pharma AG	31/12/04
7714	Lotriderm	*Betamethasonum* + *Clotrimazolum*	Cream		Schering-Plough Labo N.V.	31/03/04
7715	Lovastatinum	*Lovastatinum*	Tablets	20 mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	30/04/06
7716	Lovastatinum	*Lovastatinum*	Tablets	20 mg	Aflofarm	31/12/08
7717	Lovastatinum 10	*Lovastatinum*	Tablets	10 mg	Zakład Farmaceutyczny "ARGON" S.A.	31/12/08
7718	Lovastatinum 40	*Lovastatinum*	Tablets	40 mg	Zakład Farmaceutyczny "ARGON" S.A.	31/12/08
7719	Lovasterol	*Lovastatinum*	Tablets	10 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	29/06/05
7720	Lovasterol	*Lovastatinum*	Tablets	20 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	29/06/05
7721	Lovasterol	*Lovastatinum*	Tablets	40 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	29/06/05
7722	Lovastin	*Lovastatinum*	Tablets	20 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
7723	Loveston	*Ethinylestradiolum* + *Norethisteronum*	Tablets	0,05mg + 0,5mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
7724	Lowastatyna	*Lovastatinum*	Tablets	10 mg	P.P.W. „EURO – LEK", Sosnowiec	30/09/07
7725	Lowastatyna	*Lovastatinum*	Tablets	20 mg	P.P.W. „EURO – LEK", Sosnowiec	30/09/07
7726	Loxon	*Minoxidilum*	Coutanous liquid	20 mg/ml	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7727	Loxon 5%	*Minoxidilum*	Coutanous liquid	50 mg/ml	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/08/05
7728	Lozap 50	*Losartanum kalicum*	Film-coated tablets	50 mg	Leciva a.s.	31/12/08
7729	L-Spartakon	Lewamizolum	Tablet	for veterinary use	Janssen	10/02/04
7730	Lubex	*Dinatrii undecylyloxyethylamidosulfosuccinas*	Cutaneous emulsion	30 mcg/g	Permamed Laboratories Ltd.	30/09/04
7731	Lubexyl	*Benzoylis peroxydum*	Cutaneous suspension	40 mg/g	Permamed Laboratories Ltd.	30/09/04
7732	Lucetam	*Piracetamum*	Film-coated tablets	1200 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	24/05/06
7733	Lucetam	*Piracetamum*	Film-coated tablets	400 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	15/03/06
7734	Lucetam	*Piracetamum*	Film-coated tablets	800 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	15/03/06
7735	LUCETAM Injection	*Piracetamum*	Solution for injection	200 mg/ml	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
7736	Lucrin Depot	*Leuprorelinum*	Microgranules and solvent for suspension for intramuscular or subcutaneous injection	3.75 mg	Abbott Laboratories S.A.	23/10/06
7737	Lucrin Depot	*Leuprorelinum*	Microgranules and solvent for suspension for intramuscular or subcutaneous injection	11.25 mg	Abbott Laboratories S.A.	30/06/04
7739	Ludiomil	*Maprotilinum*	Film-coated tablets	25 mg	Novartis Pharma AG	30/04/04
7740	Ludiomil	*Maprotilinum*	Film-coated tablets	75 mg	Novartis Pharma AG	30/04/04
7738	Ludiomil	*Maprotilinum*	Solution for injection	5 mg/ml	Novartis Pharma AG	30/04/04
7741	Luffa Compositum-Heel		Tablets		Heel GmbH	31/07/05
7742	Luffa-Comp. – Heel		Drops		Heel GmbH	31/12/08
7743	Luivac		Tablets	3 mg lizatu bakteryjnego	Sankyo Pharma GmbH - München	23/04/04
7744	Lumbolin		Ointment		Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/01/06
7745	Lumewal (poprzednia nazwa: ziołowe krople uspokajające)	*Valerianae radix tinctura*	Oral solution		Farmaceutyczne Przedsiębiorstwo Prod. – Anal. – Handl. „PROLAB" s.c., Nakło	31/12/08
7746	Lumigan	*Bimatoprostum*	Eye drops, solution	0,3 mg/ml	Allergan Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
7748	Luminalum	*Phenobarbitalum*	Solution for injection	200 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
7747	Luminalum	*Phenobarbitalum*	Suppository	15 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
7749	Luminalum	*Phenobarbitalum*	Tablets	0.015 g	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	30/11/05
7750	Luminalum	*Phenobarbitalum*	Tablets	100 mg	Farmaceutyczno - Chemiczna Spółdzielnia Pracy Galenus	31/01/06
7751	Luminalum	*Phenobarbitalum*	Tablets	100 mg	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	30/09/05
7752	Lunella	*Medroxyprogesteronum + Estradiolum*	Suspension for injection		PHARMACIA & UPJOHN	31/12/08
7753	Lupulina	Lupulinum	Capsules	250 mg	Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	24/09/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7754	Lupulina	Lupulinum	Capsules	250 mg	Herbapol Kraków	24/02/05
7755	Lusopress	*Nitrendipinum*	Tablets	20 mg	Instituto Lusofarmaco D'Italia SpA	31/12/08
7756	Luteina	*Progesteronum*	Vaginal tablets	50 mg	Adamed Sp. z o.o.	4/07/07
7757	Luteina 50	*Progesteronum*	Sublingual tablets	50 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/01/06
7758	Lutenyl	*Nomegestrolum*	Tablets	5 mg	Theramex Laboratory	24/05/06
7759	Luteosyl	d-kloprostenol	Solution	for veterinary use	Laboratorios Syva	31/12/08
7760	Lutrol	*Meloxicamum*	Suppository	15 mg	Abbott S.p.A	31/01/05
7761	Lutrol	*Meloxicamum*	Tablets	15 mg	Abbott S.p.A	31/01/05
7762	Lutrol	*Meloxicamum*	Tablets	7.5 mg	Abbott S.p.A	31/01/05
7763	Luveris 75	*Lutropinum - alfa*	Powder and solvent for solution for injection	75 IU	Serono Europe Limited	31/12/08
7764	Lycopodium similiaplex krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
7765	Lydium – KLP 2 mg	Dimer lizozymu	Solution	for veterinary use	Nika Health Products	15/12/04
7766	Lydium – KLP 5 mg	Dimer lizozymu	Solution	for veterinary use	Nika Health Products	15/12/04
7767	Lymphdiaral Maść				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
7768	Lymphoglobuline	*Antilymphocyte immunoglobulin (horse)*	Solution for intravenous infusion	4250 j.m.	IMTIX SANGSTAT, Lyon	30/04/04
7769	Lymphomyosot		Tablets		Heel GmbH	30/06/07
7770	Lymphomyosot N		Amp.		Heel GmbH	30/06/07
7771	Lymphomyosot N		Drops		Heel GmbH	30/06/07
7772	Lymphozil	*Echinaceae pallidae radix extr. sicc.*	Buccal tablets	30 mg	Cesra - Arzneimittel GmbH & Co. KG	31/12/08
7773	Lymphozil	*Preparat złożony*	Tablets		Julius Redel CESRA - Arzneimittelfabrik GmbH	30/04/04
7774	Lymphozil forte	*Preparat złożony*	Tablets		Julius Redel CESRA - Arzneimittelfabrik GmbH	30/04/04
7775	Lyomarex	Szczepionka przeciw chorobie Mareka	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Merial SAS	31/12/08
7776	Lysvulpen	szczepionka przeciw wściekliźnie dla lisów wolno żyjących	Blister form of vaccine in bait substance	for veterinary use	Bioveta a.s.	31/12/08
7777	M+Pac	szczepionka dla świń do czynnego uodparniania klinicznie zdrowych świń w celu obniżenia upadków oraz zmniejszenia nasilenia objawów związanych z mykoplazmowym zapaleniem płuc	Emulsion	for veterinary use	Schering Plough	31/12/08
7779	Maalox	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum*	Oral suspension	(35mg + 40mg)/ml	Rhône-Poulenc Rorer Teraplix	31/07/04
7778	Maalox	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum*	Tablets	400mg + 400mg	Rhône-Poulenc Rorer Teraplix	31/07/04
7780	Maasol - Zestaw do sporządzania makroagregatów ludzkiej albuminy znaczonych technetem 99m		Powder for suspensio for intravenous injection	17.5 mg	Nycomed Amersham Sorin S.R.L.	9/08/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7781	MabCampath	*Alemtuzumab*	Concantrate for solution for infusion	10 mg/ml	Ilex Pharmaceuticals Ltd. The Surrey Research Park	7/03/07
7782	Mabthera	*Rituximabum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	10 mg/ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/07/04
7783	Mabuson	*Buspironum*	Tablets	10 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/03/07
7784	Mabuson	*Buspironum*	Tablets	5 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/03/07
7785	Macdafen 0,5	*Ifosfamidum*	Lyophilisate for solution for injection	0.5 g	Instytut Farmaceutyczny	31/03/06
7786	Macdafen 1	*Ifosfamidum*	Lyophilisate for solution for injection	1 g	Instytut Farmaceutyczny	31/03/06
7787	Macdafen 2	*Ifosfamidum*	Lyophilisate for solution for injection	2 g	Instytut Farmaceutyczny	31/03/06
7788	Macmiror	*Nifuratelum*	Film-coated tablets	200 mg	Poli Industria Chimica S.p.A	30/04/04
7789	Macmiror complex	*Nifuratelum + Nystatinum*	Vaginal ointment	(100mg + 40 000 j.m.)/g	Poli Industria Chimica S.p.A	30/04/04
7790	Macmiror complex 500	*Nifuratelum + Nystatinum*	Pessary	500mg + 200000 j.m.	Poli Industria Chimica S.p.A	30/04/04
7791	Macro – Albumon Kit	*Seroalbuminum, Humanum, Macroaggregatum*			Fodor József National Center of Public Health	31/12/08
7792	MACRODEX 6% z Chlorkiem Sodu	*Dextranum 6% + Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion	60 mg/ml	Lithuanian, Ice-Landic & Swedish Joint Stock Company Closed Corporation "ILSANTA"	31/12/08
7793	Macromax – Inc	*Azithromycinum*	Capsules	250 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
7794	Madopar 62,5	*Benserazidum + Levodopum*	Capsules	12,5mg + 50mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
7795	Madopar 62,5	*Benserazidum + Levodopum*	Soluble tablets	12,5mg + 50mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/12/08
7796	Madopar 125	*Benserazidum + Levodopum*	Capsules	25mg + 100mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
7797	Madopar 125	*Benserazidum + Levodopum*	Soluble tablets	25mg + 100mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/12/08
7798	Madopar 250	*Benserazidum + Levodopum*	Capsules	25mg + 100mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
7799	Madopar 250	*Benserazidum + Levodopum*	Tablets	50mg + 200mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
7800	Madopar HBS	*Benserazidum + Levodopum*	Capsules	25mg + 100mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	11/12/05
7801	Magalphil 800	*Magaldratum*	Chewable tablets	800 mg	Philopharm GmbH Quedlinburg	31/12/08
7802	Magareductol				Maga-Herba, Legionowo	31/12/08
7803	Magarisma				Maga-Herba, Legionowo	31/12/08
7804	Magasedat				Maga-Herba, Legionowo	31/12/08
7805	Magespan	*Magnesii hydroaspartas*	Tablets	40 mg Mg ++	Espefa Chemiczno-Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy	30/11/05
7806	Magium 10	*Magnesii oxidum*	Effervescent tablets	10 mmoli Mg2+	HEXAL AG	31/12/08
7807	Magium 5	*Magnesii oxidum*	Effervescent tablets	5 mmoli Mg2+	HEXAL AG	31/12/08
7808	Maglek B6	*Magnesii lactas + Pyridoxinum (vit B6)*	Tablets		Lek-AM Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	5/07/06
7809	Magmill	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum*	Suspension		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/08
7811	Magne B6	*Magnesii lactas + Pyridoxinum (vit B6)*	Film-coated tablets	470mg + 5mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	30/04/04
7812	Magne B6	*Magnesii lactas + Pyridoxinum (vit B6)*	Film-coated tablets	470mg + 5mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	28/02/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7810	Magne B6	*Magnesii lactas + Pyridoximum (vit B6)*	Oral solution	(186mg +10mg)/10ml	Sanofi Winthrop GmbH	3/10/06
7813	Magnefar	*Magnesii hydroaspartas*	Tablets	34 mg Mg ++	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	31/05/05
7814	Magnefar B6	*Magnesii hydroaspartas + Pyridoximum (vit B6)*	Tablets		P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	31/05/05
7815	Magnefar B6 – Junior	*Magnesii hydroaspartas + Pyridoximum*	Tablets	30 mg Mg2+ + 0,3 mg wit. B6	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
7816	MAGNESIT/MAMMA comp. ampulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
7817	MAGNESIT/MAMMA comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
7818	Magnesium Asparticum 0,6	*Magnesii hydroaspartas*	Tablets	40 mg Mg ++	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm" , Bydgoszcz	31/01/06
7819	Magnesium effervescens	*Magnesii carbonas*	Effervescent granules	40 mg Mg++/5g	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	31/01/06
7820	Magnesium phosphoricum comp.		Amp.	1 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
7821	Magnesium phosphoricum comp.		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
7822	Magnesium sulfuricum	Magnesii stearas	Soluble powder	for veterinary use	Biofactor Sp. z o.o.	7/02/07
7823	Magnesium Sulfuricum 20%	Magnesii stearas	Solution	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne „Biowet"	29/09/05
7824	MAGNESIUM SULFURI-CUM/OVARIA comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
7825	MAGNESIUM SULFURI-CUM/OVARIA comp. gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
7826	Magnesol 150	*Magnesii citras*	Effervescent tablets	150 mg Mg ++	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
7827	Magnevist		Solution for intravenous injection	469 mg/ml	Schering AG	30/04/04
7828	Magnevist Enteral		Concentrate for oral and rectal solution	9,38 mg/ml	Schering AG	31/12/04
7829	Magnevit		Granules		VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/12/05
7830	Magnez 120	*Magnesii carbonas*	Effervescent tablets	120 mg Mg ++	Pharmavit Kft.	30/06/04
7831	Magnezin	*Magnesii carbonas*	Tablets	130 mg Mg ++	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
7832	Magnezin	*Magnesii carbonas*	Tablets	52 mg Mg ++	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
7833	Magnezu chlorek				Biochem, Warszawa	30/11/05
7834	Magnezu chlorek				Pharma Zentrale	30/11/05
7835	Magnezu siarczan				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/12/05
7836	Magnezu siarczan				Galenus, Warszawa	31/12/05
7837	Magnezu siarczan				Hasco-Lek, Wrocław	31/12/05
7838	Magnezu siarczan				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	31/12/05
7839	Magnezu siarczan				Pampa, Piaseczno	31/12/05
7840	Magnezu siarczan				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/12/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7841	Magnezu siarczan				PPF GEMI, Karczew	31/12/05
7842	Magnezu siarczan wysuszony				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/03/06
7843	Magnezu siarczan wysuszony				Pharma Cosmetic, Kraków	31/03/06
7844	Magnezu siarczan wysuszony				Pharma Zentrale	31/03/06
7845	Magnezu siarczan wysuszony				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/03/06
7846	Magnezu siarczan wysuszony				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/03/06
7847	Magnezu stearynian				Pharma Zentrale	14/02/05
7848	Magnezu tlenek				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	30/11/05
7849	Magnezu tlenek				Pharma Cosmetic, Kraków	30/11/05
7850	Magnezu tlenek				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	30/11/05
7851	Magnezu weglan				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
7852	Magnezu weglan				Farm-Impex s.j., Gliwice	31/12/08
7853	Magnezu weglan				Pampa, Piaseczno	31/12/08
7854	Magnezu weglan				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
7855	Magnezu weglan				Pharma Zentrale	31/12/08
7856	Magnezu weglan				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
7857	Magnezytki	*Magnesii lactas*	Film-coated tablets		Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/10/05
7858	Magnokal	*Kalii hydroaspartas + Magnesii hydroaspartas*	Powder for oral solution	(17mg Mg ++; 54mg K+)/4g	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/03/05
7859	Magnokal	*Kalii hydroaspartas + Magnesii hydroaspartas*	Tablets	(17mg Mg ++; 54mg K+)/4g	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/03/05
7860	Magnosil	*Magnesii silicas*	Tablets	0.5 g	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/01/06
7861	Magsolvit B6	*Magnesii gluconas + Magnesii lactas + Pyridoxinum (vit B6)*	Syrup		Farmaceutyczno - Chemiczna Spółdzielnia Pracy Galenus	15/11/06
7862	Magvit B6	*Magnesii lactas + Pyridoxinum (vit B6)*	Gastro-resistant tablets	48 mg Mg ++	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/01/05
7864	Majamil	*Diclofenacum*	Film-coated tablets	25 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
7865	Majamil	*Diclofenacum*	Film-coated tablets	50 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
7863	Majamil	*Diclofenacum*	Solution for intramuscular injection	25 mg/ml	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	30/10/05
7866	Majamil prolongatum	*Diclofenacum*	Film-coated, prologed release tablets	100 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
7867	Majorana		Vaginal gel		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
7868	Makatussin saft zuckerfrei		Liquid		Roland Arzneimittel GmbH	31/12/08
7869	Makatussin tropfen				Byk Roland Polska	31/12/08
7870	Malgacid	*Hydrotalcitum*	Buccal tablet	500 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/06/05
7871	Malgacid	*Hydrotalcitum*	Buccal tablets	500 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne "Ziołolek" Sp. z o.o.	31/12/08
7872	Malia kaszel, syrop				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	14/11/05
7873	Maltimal (poprzednia nazwa althamal)		Syrup		Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	31/12/08
7874	Malugastrin	*Magaldratum*	Buccal tablet	400 mg	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	28/02/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7875	Malugastrin	*Magaldratum*	Oral suspension	400 mg/5ml	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	28/02/06
7876	Mandol	*Cefamandolum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	1 g	Eli Lilly Italia S.p.A.	30/04/04
7877	Mangamag	*Preparat złożony*	Buccal tablets		Lowicke Zakłady Farmaceutyczne POLFA Łyszkowice	31/12/08
7878	Maninil 1,75	*Glibenclamidum*	Tablets	1.75 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/12/04
7879	Maninil 3,5	*Glibenclamidum*	Tablets	3.5 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/12/04
7880	Mannitol				Farm-Impex s.j., Gliwice	31/12/08
7881	Mannitol				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
7882	Mannitol				Pharma Zentrale	31/12/08
7883	Mannitol				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
7884	Mannitol 0,54% + Sorbitol 2,7%	*Mannitolum + Sorbitolum*	Solution for irrigation	(5,4mg + 27mg)/ml	Baxter S.p.A.	21/06/06
7885	MANNITOL 0.54% i SORBITOL 2,7%	*Mannitolum + Sorbitolum*	Solution for irrigation	(5,4 + 27)mg/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/12/08
7886	Mannitol 10%	*Mannitolum*	Solution for intravenous infusion	100 mg/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	27/01/05
7887	Mannitol 20%	*Mannitolum*	Solution for intravenous infusion	200 mg/ml	Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	31/01/06
7888	Mannitol 20%	*Mannitolum*	Solution for intravenous infusion	200 mg/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	27/01/05
7889	Manti	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum + Simeticonum*	Buccal tablets		US Pharmacia International Inc.	30/09/04
7890	Manti	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum + Simeticonum*	Buccal tablets		US Pharmacia International Inc.	30/09/04
7891	Manti	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum + Simeticonum*	Oral suspension		US Pharmacia International Inc.	31/03/07
7892	Manti Forte	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum + Simeticonum*	Buccal tablets		US Pharmacia International Inc.	30/11/04
7893	Manti Forte	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum + Simeticonum*	Buccal tablets		US Pharmacia International Inc.	30/11/04
7894	Manti Forte	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum + Simeticonum*	Oral suspension		US Pharmacia International Inc.	31/03/07
7895	Mapryl	*Enalaprili maleas*	Tablets	10 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/04/06
7896	Mapryl	*Enalaprili maleas*	Tablets	20 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	25/10/05
7897	Mapryl	*Enalaprili maleas*	Tablets	5 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	25/10/05
7898	Marbocyl 10	Marbofloksacyna	Solution	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	12/03/06
7899	Marbocyl 20 mg	Marbofloksacyna	Tablet	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	8/05/06
7900	Marbocyl 5 mg	Marbofloksacyna	Tablet	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	20/04/06
7901	Marbocyl 80 mg	Marbofloksacyna	Tablet	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	8/05/06
7902	Marcaine - Adrenaline 0,25%	*Bupivacainum + Epinephrinum*	Solution for injection	(2,5mg + 0,005mg)/ml	AstraZeneca AB	30/06/04
7903	Marcaine - Adrenaline 0,5%	*Bupivacainum + Epinephrinum*	Solution for injection	(5mg + 0,005mg)/ml	AstraZeneca AB	30/06/04
7904	Marcaine 0,25%	*Bupivacainum*	Solution for injection	2.5 mg/ml	AstraZeneca AB	30/06/04
7905	Marcaine 0,5%	*Bupivacainum*	Solution for injection	5 mg/ml	AstraZeneca AB	30/06/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7906	Marcaine Spinal 0,5% Heavy	*Bupivacainum*	Solution for injection	5 mg/ml	AstraZeneca AB	30/06/04
7907	Marek – Vac	Szczepionka przeciw chorobie Mareka dla kurcząt	Suspension	for veterinary use	FATRO	31/12/08
7908	Mareol	*Olej z tkanki ryb morskich*	Capsules, soft	500 mg	Agropharm S.A.	16/05/07
7909	Marigold Gel. Żel z nagietka	*Preparat złożony*	Gel for external use		Alpine Herbs Produkte AG	30/04/04
7910	Marigold Ointment. Maść nagietkowa	*Preparat złożony*	Ointment		Alpine Herbs Produkte AG	30/04/04
7911	Marinyl Q10		Capsules	50mg	HEALTH Purificato Molnlycke, Szwecja	31/12/08
7912	Mariomigran	*Chrysanthemi parthenii succus*	Liquid		Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08
7913	Marmot Ointment. Maść z sadła świstaka	*Preparat złożony*	Ointment		Alpine Herbs Produkte AG	31/07/04
7914	Marvelon	*Desogestrelum* + *Ethinylestradiolum*	Tablets	0,15mg + 0,03mg	Organon N.V. - Kloosterstraat	30/06/04
7915	Masticef	Cefacetril sodowy	Intramammary suspension	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady PrzemysłuBioweterynaryjnego	24/09/04
7916	Masticlox L	Ampicillinum + Cloxacillnum	Ointment	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
7917	Masticlox Z	Ampicillinum + Cloxacillnum	Suspension	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
7918	Mastiject Fort	Tetracyklina, neomycyna, bacytracyna, prednizolon	Ointment	for veterinary use	Intervet International	31/12/08
7919	Mastipen L	Sól sodowa benzylopenicyliny, siarczan dihydrostreptomycyny, sól sodowa nafcyliny	Ointment	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
7920	Mastipen Z	Sól prokainowa benzylopenicyliny, siarczan dihydrostreptomycyny, sól sodowa nafcyliny	Ointment	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
7921	Mastiprewent	Olejek eukaliptusowy, kamfora, mentol, wazelina żółta, euceryna	Ointment	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
7922	Mastisan PN DC	Benzylopenicylina prokainowaNeomycyny siarczan	Intramammary suspension	for veterinary use	PW Vet-Agro	4/08/04
7923	Mastisan PN MC	Benzylopenicylina prokainowa, neomycyna	Intramammary suspension	for veterinary use	Vet-Agro	31/12/08
7924	Mastizym	Trypsyna, Chymotrypsyna, Papaina, Witamina A, Octan a tokoferolu	Intramammary suspension	for veterinary use	Veyx-Pharma	10/02/04
7925	Mastlek	Amoxicillinum + Neomycinum	Suspension	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
7926	Mastodynon		Tablets		Bionorica AG	19/07/07
7927	Mastodynon N				Bionorica, Niemcy	31/12/08
7928	Mastycyd D	Bradophen,	Liquid	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	30/06/04
7929	Maść arnikowa		Ointment	200 mg/g	Elissa Wytwórnia Artykułów Kosmetycznych i Perfumeryjnych mgr farm. Irena Ocioszyńska	30/10/05
7930	Maść arnikowa				Pampa, Piaseczno	19/09/06
7931	Maść borna				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	24/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7932	Maść borna				Avena, Bydgoszcz	24/10/05
7933	Maść borna				Unia, Warszawa	24/10/05
7934	Maść borna				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	24/10/05
7935	Maść borna	Acidum boricum	Ointment	for veterinary use	Herbafarm Sp. z o.o.	22/11/06
7936	Maść borna. Ung. acidi borici	*Acidum boricum*	Ointment	10%	Avena	31/12/04
7937	Maść borowinowa		Ointment		Sulphur Zdrój Exim - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/08/05
7938	Maść bursztynowa				Farmina Sp. z o.o., Kraków	24/11/05
7939	Maść bursztynowa				Laboratorium Farmaceutyczne HOMEOFARM Sp. z o.o.	24/11/05
7940	Maść cholesterolowa	Cholesteroli unguentum	Ointment		Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowo-Handlowe AUGMED	19/04/07
7941	Maść cholesterolowa	Cholesteroli unguentum			Lefarm, Bydgoszcz	19/04/07
7942	Maść cholesterolowa	Cholesteroli unguentum			Pampa, Piaseczno	19/04/07
7943	Maść cholesterolowa	Cholesteroli unguentum			Pharma Cosmetic, Kraków	19/04/07
7944	Maść cholesterolowa	Cholesteroli unguentum			Pharma Zentrale	19/04/07
7945	Maść cholesterolowa	Cholesteroli unguentum			Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	30/06/05
7946	Maść cynkowa				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/12/08
7947	Maść cynkowa				Apipol-Farma, Myślenice	31/12/08
7948	Maść cynkowa				AUGMED, Dawidy Bankowe	31/12/08
7949	Maść cynkowa				Cefarm Gdańsk	31/12/08
7950	Maść cynkowa				Elissa, Warszawa	31/12/08
7951	Maść cynkowa				Laboratorium Farmaceutyczne HOMEOFARM Sp. z o.o.	31/12/08
7952	Maść cynkowa z kwasem salicylowym				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/12/05
7953	Maść cynkowa z kwasem salicylowym				Avena, Bydgoszcz	31/12/05
7954	Maść cynkowa z kwasem salicylowym				Elissa, Warszawa	31/12/05
7955	Maść cynkowa z kwasem salicylowym				Hasco-Lek, Wrocław	31/12/05
7956	Maść cynkowa z kwasem salicylowym				Laboratorium Farmaceutyczne HOMEOFARM Sp. z o.o.	31/12/05
7957	Maść cynkowa z kwasem salicylowym				Lefarm, Bydgoszcz	31/12/05
7958	Maść cynkowa z kwasem salicylowym				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	31/12/05
7959	Maść cynkowa z kwasem salicylowym				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	31/12/05
7960	Maść do nosa		Ointment		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
7961	Maść do nosa dla dzieci		Ointment		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
7962	Maść Gemiderma	*Acidum boricum*	Ointment	5 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	31/01/06
7963	Maść glicerolowa				Pharma Zentrale	14/02/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7964	Maść gojąca z róży		Ointment		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
7965	Maść ichtiolowa				Apipol-Farma, Myślenice	31/12/08
7966	Maść ichtiolowa				Avena, Bydgoszcz	31/12/08
7967	Maść ichtiolowa				Cefarm Szczecin	31/12/08
7968	Maść ichtiolowa				Hasco-Lek, Wrocław	31/12/08
7969	Maść ichtiolowa				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	31/12/08
7970	Maść ichtiolowa				Maggie, Warszawa	31/12/08
7971	Maść ichtiolowa				PPF GEMI, Karczew	31/12/08
7972	Maść ichtiolowa				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	31/12/08
7973	Maść ichtiolowa				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	31/12/08
7974	Maść ichtiolowo-kamforowa				Labor, Wrocław	19/09/06
7975	Maść kamforowa				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/12/08
7976	Maść kamforowa				AUGMED, Dawidy Bankowe	31/12/08
7977	Maść kamforowa				Avena, Bydgoszcz	31/12/08
7978	Maść kamforowa				Cefarm Gdańsk	31/12/08
7979	Maść kamforowa				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	31/12/08
7980	Maść kamforowa				Lefarm, Bydgoszcz	31/12/08
7981	Maść kamforowa				PPF GEMI, Karczew	31/12/08
7982	Maść kamforowa				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	31/12/08
7983	Maść kamforowa				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	31/12/08
7984	Maść kamforowa	Camphorum	Ointment	for veterinary use	Herbafarm Sp. z o.o.	22/11/06
7985	Maść kasztanowa		Ointment	50 mg/g	Farmal - Wytwórnia Farmaceutyczna	31/05/06
7986	Maść kasztanowa		Ointment		Alpine Herbs Produkte AG	30/11/04
7987	Maść majerankowa				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	4/08/07
7988	Maść majerankowa				Avena, Bydgoszcz	4/08/07
7989	Maść majerankowa				Cefarm Gdańsk	4/08/07
7990	Maść majerankowa				Cefarm Szczecin	4/08/07
7991	Maść majerankowa				Elissa, Warszawa	4/08/07
7992	Maść majerankowa				Hasco-Lek, Wrocław	4/08/07
7993	Maść majerankowa				Laboratorium Farmaceutyczne HOMEOFARM Sp. z o.o.	4/08/07
7994	Maść majerankowa				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	4/08/07
7995	Maść majerankowa				Lefarm, Bydgoszcz	4/08/07
7996	Maść majerankowa				PPF GEMI, Karczew	4/08/07
7997	Maść majerankowa				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	4/08/07
7998	Maść majerankowa				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	4/08/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
7999	Maść majerankowa -ung. Majoranae		Ointment		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/04
8000	Maść na odciski	*Acidum lacticum* + *Acidum salicylicum*	Ointment		Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	30/10/05
8001	Maść na odciski	*Acidum lacticum* + *Acidum salicylicum*	Ointment	(400mg + 100mg)/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	10/05/06
8002	Maść na odciski	*Acidum salicylicum* + *meliloti emplastrum*	Ointment	(500mg + 500mg)/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	31/01/06
8003	Maść na odciski Maggie	*Acidum lacticum* + *Acidum salicylicum*	Ointment		Maggie - Laboratorium Farmaceutyczno-Kosmetyczne	31/01/06
8004	Maść na odle yny				Pampa, Piaseczno	19/09/06
8005	Maść Nagietkowa		Ointment	100 mg/g	Farmal - Wytwórnia Farmaceutyczna	9/02/05
8006	Maść Nagietkowa		Ointment	200 mg/g	Elissa Wytwórnia Artykułów Kosmetycznych i Perfumeryjnych mgr farm. Irena Ocioszyńska	9/02/05
8007	Maść Nagietkowa		Ointment	700 mg/g	Ziaja Ltd. - Zakład Produkcji Leków	9/02/05
8008	Maść nagietkowa				Farmina Sp. z o.o., Kraków	9/02/05
8009	Maść nagietkowa				Pampa, Piaseczno	9/02/05
8010	Maść ochronna z witaminą A	*Retinolum*	Ointment	800 j.m./g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	10/05/06
8011	Maść pielęgnacyjna dla dzieci Pupilek	*Allantoinum* + *Zinci oxydum*	Ointment	(20mg + 70mg)/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	31/01/06
8012	Maść pieprzowcowa	*Capsici extractum spissum*	Ointment		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
8013	Maść pięciornikowa złożona	Tormentillae unguentum compositum			Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	14/05/07
8014	Maść pięciornikowa złożona	Tormentillae unguentum compositum			Cefarm Gdańsk	14/05/07
8015	Maść pięciornikowa złożona	Tormentillae unguentum compositum			Labor, Wrocław	14/05/07
8016	Maść pięciornikowa złożona	Tormentillae unguentum compositum			Laboratorium Farmaceutyczne HOMEOFARM Sp. z o.o.	14/05/07
8017	Maść pięciornikowa złożona	Tormentillae unguentum compositum			Lefarm, Bydgoszcz	14/05/07
8018	Maść pięciornikowa złożona	Tormentillae unguentum compositum			PPF GEMI, Karczew	14/05/07
8019	Maść pięciornikowa złożona	Tormentillae unguentum compositum			Prolab, Paterek k/Nakła	14/05/07
8020	Maść pięciornikowa złożona	Tormentillae unguentum compositum			Unia, Warszawa	14/05/07
8021	Maść pięciornikowa złożona	Tormentillae unguentum compositum			Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	14/05/07
8022	Maść pięciornikowa złożona	Tormentillae unguentum compositum			Ziaja, Gdańsk	14/05/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8023	Maść Pięciornikowa złożona		Ointment		Farmina Sp. z o.o.	14/05/07
8024	Maść Propolisowa 3%		Ointment	30 mg/g	Apipol - Farma Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Pszczelarsko - Farmaceutyczne	30/10/05
8025	Maść Propolisowa 7%		Ointment		Bart - Pasieka im. ks. dr Henryka Ostacha	31/12/04
8026	Maść przeciw odciskom	*Acidum lacticum* + *Acidum salicylicum*	Ointment		Cefarm Lublin S.A. Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	31/01/06
8027	Maść przeciw odciskom	*Acidum lacticum* + *Acidum salicylicum*	Ointment		Farmina Sp. z o.o.	31/01/06
8028	Maść przeciw odciskom i zgrubieniom skóry >Rekord Łuszczy<	*Acidum salicylicum*	Ointment	200 mg/g	Farmal - Wytwórnia Farmaceutyczna	31/12/05
8029	Maść Retynowa	*Tretinoinum*	Ointment	0.5 mg/g	Coel s.c.- Laboratorium Farmaceutyczne Wytwórnia Euceryny	31/01/06
8030	Maść Rumiankowa		Ointment	200 mg/g	Elissa Wytwórnia Artykułów Kosmetycznych i Perfumeryjnych mgr farm. Irena Ocioszyńska	31/05/06
8031	Maść rumiankowa				Pampa, Piaseczno	19/09/06
8032	Maść siarkowo-salicylowo-mydlana	*Acidum salicylicum* + *Sulfur* + *Sapo kalinus*	Ointment		Cefarm Lublin S.A. Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	30/10/05
8033	Maść szałwiowa		Ointment	200 mg/g	Elissa Wytwórnia Artykułów Kosmetycznych i Perfumeryjnych mgr farm. Irena Ocioszyńska	31/05/06
8034	Maść tranowa		Ointment	400 mg/g	Farmina Sp. z o.o.	31/12/08
8035	Maść tranowa				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/12/08
8036	Maść tranowa				AUGMED, Dawidy Bankowe	31/12/08
8037	Maść tranowa				Avena, Bydgoszcz	31/12/08
8038	Maść tranowa				Bartpol, Poznań	31/12/08
8039	Maść tranowa				Cefarm Gdańsk	31/12/08
8040	Maść tranowa				Hasco-Lek, Wrocław	31/12/08
8041	Maść tranowa				Maggie, Warszawa	31/12/08
8042	Maść tranowa				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	31/12/08
8043	Maść tranowa				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	31/12/08
8044	Maść tranowa	Olej wątłuszowy	Ointment	for veterinary use	Herbafarm Sp. z o.o.	22/11/06
8045	Maść witaminowa gojąca	*Retinolum*	Ointment	800 j.m./g	Cefarm Lublin S.A. Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	31/01/06
8046	Maść witaminowa ochronna	*Retinolum*	Ointment	800 j.m./g	Cefarm Lublin S.A. Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	31/01/06
8047	Maść witaminowa ochronna	*Retinolum*	Ointment	800 j.m./g	Homeofarm Sp. z o.o. Laboratorium Farmaceutyczne	31/01/06
8048	Maść z salicylanem metylu				Chema-Elektromet, Rzeszów	31/12/08
8049	Maść z salicylanem metylu				Lefarm, Bydgoszcz	31/12/08
8050	Maść z sulfobitumianianem amonowym				Labor, Wrocław	14/06/06
8051	Maść z sulfobituminianem amonowym				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/12/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8052	Maść z sulfobituminianem amonowym				AUGMED, Dawidy Bankowe	31/12/05
8053	Maść z sulfobituminianem amonowym				Cefarm Gdańsk	31/12/05
8054	Maść z sulfobituminianem amonowym				Farmina Sp. z o.o., Kraków	31/12/05
8055	Maść z sulfobituminianem amonowym				Lefarm, Bydgoszcz	31/12/05
8056	Maść z tlenkiem cynku				Avena, Bydgoszcz	5/09/05
8057	Maść z tlenkiem cynku				Lefarm, Bydgoszcz	5/09/05
8058	Maść z tlenkiem cynku				PPF GEMI, Karczew	5/09/05
8059	Maść z tlenkiem cynku				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	5/09/05
8060	Maść z tlenkiem cynku	Zinci oxydum	Ointment	for veterinary use	Herbafarm Sp. z o.o.	22/11/06
8061	Maść z witaminą A	*Retinolum*	Ointment	400 j.m./g	Farmina Sp. z o.o.	31/12/04
8062	Maść z witaminą A	*Retinolum*	Ointment	400 j.m./g	Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. zo.o.	31/12/04
8063	Maść z witaminą A	*Retinolum*	Ointment		Laboratorium Galenowe Katowice	31/12/04
8064	Maść zmiękczająca				Pharma Zentrale	14/02/05
8065	Matefit fix	*Preparat ziołowy*	Instant herbal tea		Herbapol Białystok S.A.	31/12/08
8066	Materna	*Prep. Witaminowy z mikroelementami*	Film-coated tablets		Lederle Laboratories Division	30/04/04
8067	Materna z selenem		Film-coated tablets		Wyeth-Ayerst Canada	25/04/07
8068	Matrax	*Paracetamolum* + *Dextromethorphanum* + *Pseudoephedrinum*	Capsules, soft	preparat złożony	US Pharmacia	31/12/08
8069	Matrax	*Paracetamolum* + *Dextromethorphanum* + *Pseudoephedrinum*	Film-coated tablets	preparat złożny	US Pharmacia	31/12/08
8070	Matrax Plus		Capsules, soft		US Pharmacia	31/12/08
8071	Matrax Plus		Film-coated tablets		US Pharmacia	31/12/08
8072	Max obroża przeciw pchłom i kleszczom dla kota	Permetryna	Collar	for veterinary use	NBO Laboratoires	31/12/08
8073	Max obroża przeciw pchłom i kleszczom dla psa	permetryna	Collar	for veterinary use	NBO Laboratoires	31/12/08
8074	Maxalt 10	*Rizatriptanum*	Tablets	10 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/08/04
8075	Maxalt 5	*Rizatriptanum*	Tablets	5 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/08/04
8076	Maxalt RPD 10	*Rizatriptanum*	Tablets (lyophilisate)	10 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/08/04
8077	Maxalt RPD 5	*Rizatriptanum*	Tablets (lyophilisate)	5 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/08/04
8078	Maxaquin	*Lomefloxacinum*	Tablets	400 mg	Searle	31/12/08
8079	Maxflu Syrop	*Paracetamolum* + *Chlorphenirami num* + *Pseudoephedrinum*	Syrup	preparat złożony	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
8080	Maxiban 160 premix	Narazyna, nikarbazyna	Premix	for veterinary use	Elanco Animal Health	31/12/08
8081	Maxigra	*Sildenafili citras*	Film-coated tablets	25 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8082	Maxigra	*Sildenafili citras*	Film-coated tablets	50 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
8083	Maxigra	*Sildenafili citras*	Film-coated tablets	100 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
8084	Maxipime	*Cefepimum*	Powder for solution for intravenous and intramuscular injection	0.5 g	Bristol-Myers Squibb S.p.A.	31/12/07
8085	Maxipime	*Cefepimum*	Powder for solution for intravenous and intramuscular injection	1 g	Bristol-Myers Squibb S.p.A.	31/12/07
8086	Maxipime	*Cefepimum*	Powder for solution for intravenous and intramuscular injection	2 g	Bristol-Myers Squibb S.p.A.	31/12/07
8087	Maxipiryn C	*Acidum acetylsalicylicum, Acidum ascorbicum*	Effervescent tablets		PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
8088	Maxitrol	*Dexamethasonum + Neomycinum + Polymyxinum B*	Eye drops, suspension		Alcon Couvreur N.V.	30/06/04
8089	Maxitrol	*Dexamethasonum + Neomycinum + Polymyxinum B*	Eye ointment		Alcon Couvreur N.V.	31/12/08
8090	MBE	*Magnesii oxidum + Pyridoxinum (vit B6) + Tocopherolum*	Capsules, soft	150mg Mg ++, 7,29mg + 200mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	24/05/06
8091	Mecortolon	*Prednisolonum*	Cream	5 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
8092	Mecortolon N	*Neomycinum + Prednisolonum*	Cream	(5mg + 5mg)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/03/05
8093	Medazepam	*Medazepamum*	Capsules	10 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
8094	Medigox	*Metildigoxinum*	Tablets	0.1 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/08/05
8095	Meditonsin Płyn				Medice Chem.-Pharm. Fabrik Putter	31/01/06
8096	Medrol	*Methylprednisolonum*	Tablets	100 mg	Pharmacia N.V./S.A.	2/10/06
8097	Medrol	*Methylprednisolonum*	Tablets	16 mg	Pharmacia N.V./S.A.	2/10/06
8098	Medrol	*Methylprednisolonum*	Tablets	32 mg	Pharmacia N.V./S.A.	2/10/06
8099	Medrol	*Methylprednisolonum*	Tablets	4 mg	Pharmacia N.V./S.A.	2/10/06
8100	MEDULLA comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
8101	MEDULLA comp. gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
8103	Mefacit	*Acidum mefenamicum*	Capsules	250mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	26/09/07
8102	Mefacit	*Acidum mefenamicum*	Suppository	0.5 g	SecFarm - Towarzystwo Przemysłowo-Handlowe Sp. z o.o.	31/01/06
8104	Mefacit	*Acidum mefenamicum*	Tablets	250 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
8106	Megace	*Megestrolum*	Oral suspension	40 mg/ml	Bristol-Myers Squibb Co.	31/10/04
8105	Megace	*Megestrolum*	Tablets	40 mg	Bristol Myers Squibb GmbH	30/06/04
8107	Megace 160	*Megestrolum*	Tablets	160 mg	Bristol Myers Squibb GmbH	9/07/06
8108	Megalac	*Hydrotalcitum*	Chewable tablets	500 mg	Krewel Meuselbach GmbH	31/12/08
8109	Megalia	*Megestrolum*	Oral suspension	40 mg / ml	VIPHARM S.A. Warszawa	31/12/08
8110	Megavit		Film-coated tablets		Sun-Farm Sp.z o.o. Kolbiel	14/12/05
8111	Megesin	*Megestrolum*	Tablets	160 mg	S.C. Sindan S.R.L	4/07/07
8112	Megesin	*Megestrolum*	Tablets	40 mg	S.C. Sindan S.R.L	4/07/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8113	Megestrol	*Megestrolum*	Tablets	40 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
8114	Megestrol	*Megestrolum*	Tablets	160 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
8115	Megestrol	*Megestrolum*	Tablets	400 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
8116	Megestrolum	*Megestrolum*	Oral suspension	40 mg/ml	Labpharm Sp. z o.o.	31/12/08
8117	Megion	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	1 g	Biochemie GmbH - Kundl	11/10/06
8118	Meglumin 1000	*Metformini*um	Film-coated tablets	1000 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
8119	Meglumin 500	*Metformini*um	Film-coated tablets	500 mg	HEXAL AG	31/12/08
8120	Meladerm		Gel		Warszawskie Zakłady Zielarskie "Herbapol", Pruszków	31/12/08
8121	Melalthaeae		Syrup	1870 mg/5ml	Eko-Lek- Przedsiebiorstwo Produkcyjno-Handlowe Sp. z o.o.	31/12/05
8122	Melalthaeae D		Syrup	1950 mg/5ml	Eko-Lek- Przedsiebiorstwo Produkcyjno-Handlowe Sp. z o.o.	31/12/05
8123	Melatonin	*Melatonin*um	Tablets	3 mg	Zakład Farmaceutyczny "ARGON" S.A.	31/12/08
8124	Melatonin	*Melatonin*um	Tablets	5 mg	Zakład Farmaceutyczny "ARGON" S.A.	31/12/08
8125	Melatonin	*Melatonin*um	Tablets	1 mg	Zakład Farmaceutyczny "ARGON" S.A.	31/12/08
8126	Melatonina	*Melatonin*um	Tablets	1 mg	Lek-AM Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	23/04/06
8127	Melatonina	*Melatonin*um	Tablets	3 mg	Lek-AM Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	23/04/06
8128	Melatonina	*Melatonin*um	Tablets	5 mg	Lek-AM Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	24/08/05
8129	Melatonina	*Melatonin*um	Tablets	3 mg	Puritan's Pride Inc., USA	31/12/08
8130	Melatonina	*Melatonin*um	Tablets	1 mg	Medana Pharma TERPOL Group S.A.	31/12/08
8131	Melatonina	*Melatonin*um	Tablets	3 mg	Medana Pharma TERPOL Group S.A.	31/12/08
8132	Melatonina	*Melatonin*um	Tablets	5 mg	Medana Pharma TERPOL Group S.A.	31/12/08
8133	Melatonina	*Melatonin*um	Tablets	3 mg	K & K Medicplast	31/12/08
8134	Melatonina	*Melatonin*um	Tablets	5 mg	K & K Medicplast	31/12/08
8135	Melatonina + B 6	*Melatonin*um + *Pyridoxini hydrochloridum*	Tablets	(3 mg + 10 mg)	Phoenix Laboratories Inc., USA	31/12/08
8136	Melatonina o smaku pomarańczowym	*Melatonin*um	Tablets	3 mg	Zakł. Chem.-Farm. "VIS" sp. z o.o., Katowice	31/12/08
8137	Melatoninum	*Melatonin*um	Tablets	3 mg	CYNTFARM Sp. z o.o., Pruszków	31/12/08
8138	Melfarfarae		Syrup		Eko-Lek- Przedsiebiorstwo Produkcyjno-Handlowe Sp. z o.o.	31/12/05
8139	Melfoeniculi		Syrup	1890 mg/5ml	Eko-Lek- Przedsiebiorstwo Produkcyjno-Handlowe Sp. z o.o.	31/12/05
8140	Meliacid	*Acidum lacticum* + *Acidum salicylicum*	Ointment	(100mg + 400mg)/g	Cefarm Gdańsk Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	31/01/06
8141	Meliherp		Ointment	14 mg/g	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/05/05
8142	Melilotus-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
8143	Melilotus-Homaccord N		Drops		Heel GmbH	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8144	Melipass	*Preparat ziołowy*	Syrup		Farmapol Sp. z o.o. Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny	6/06/07
8145	Melipass G	*Preparat ziołowy*	Oral drops, solution		Farmapol Sp. z o.o. Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny	14/03/07
8146	Melisal		Syrup		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
8147	Melisana Benediktinen Melissengeist		Tincture		Pharma-Zentrale GmbH	31/12/07
8148	Melisana Klosterfrau		Oral solution		M.C.M. Klosterfrau Vetriebsgesellschaft m.b.H	30/04/04
8149	Melissed	*Preparat ziołowy*	Syrup		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	30/10/05
8150	Melis-Tonic	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
8151	Melitab	Dziurawiec, pasiflora, melisa, jeżówka	Tablets	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
8152	Melinorm	*Pentoksyfillinum*	Prolonged release tablets	400 mg	HEMOFARM D.D.	31/12/08
8153	Meloksam	*Meloxicamum*	Tablets	7.5 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	25/01/05
8154	Meloksam	*Meloxicamum*	Tablets	15 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
8155	Meloksykam 0,15% per os	Meloxicanum	Suspension	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
8156	Meloksykam 0,5% inj.	Meloxicanum	Solution	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
8157	Meloxicam	*Meloxicamum*	Tablets	7.5mg i 15mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
8158	Meloxicam	*Meloxicamum*	Tablets	7,5 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
8159	Meloxicam	*Meloxicanum*	Tablets	15 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
8160	Memoaktyvit				Bional Pharma BV	31/12/08
8162	Memoplant	*Ginkgo biloba*	Film-coated tablets	40 mg	Dr. Willmar Schwabe GmbH & Co.	30/04/04
8161	Memoplant	*Ginkgo biloba*	Oral drops, solution	40 mg/ml	Dr. Willmar Schwabe GmbH & Co.	30/04/04
8163	Memorin	*Ginkgo bilobae folium extractum siccum*	Film-coated tablets	50 mg	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
8164	Memotropil	*Piracetamum*	Capsules	400 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
8165	Memotropil	*Piracetamum*	Film-coated tablets	1200 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	15/03/06
8166	Memotropil	*Piracetamum*	Film-coated tablets	800 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	15/03/06
8167	Memotropil 20%	*Piracetamum*	Solution for intravenous infusion	12 g/60 ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	5/07/06
8168	Menbutone„Werfft"	Menbuton	Solution	for veterinary use	Werfft Chemie	30/06/04
8169	Meningitec	*Meningococcus, tetravalent purified polysaccharides antigen*	Suspension for intramuscular injection		Wyeth-Lederle Pharma GmbH	11/10/06
8170	Menocaston	*Agni casti fructus tinctura*	Oral drops		Herbapol Lublin S.A.	27/09/06
8171	Menocim	*Cimicifuga racemosa rhizoma extractum siccum*	Film-coated tablets	2,5 mg	Poznańskie Zakłady Zielarskie "Herbapol" S.A.	31/12/08
8172	Menodoron N krople				WELEDA	24/08/05
8173	Menofem	*Cimicifugae racemosae extractum siccum*	Film-coated tablets		Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
8174	Menogon	*Menotropinum humanum*	Lyophilisate and solvent for solution for intramuscular injection	75 j.m. FSH + 75 j.m. LH	Ferring GmbH	31/08/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8175	Menopace	*Preparat złożony*	Capsules		Vitabiotics Ltd.	31/12/08
8176	Menopur	*Menotrophinum*	Powder and solvent for solution for itramuscular and subcutaneous injection		Ferring GmbH	31/12/08
8177	Mentho - Paraffinol		Liquid		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	30/10/05
8178	MenthoBalm		Ointment		The Mentholatum Company Ltd.	31/07/04
8179	Mentho-Paraffinol	*Paraffinum liquidum*	Oral solution	998.75 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	27/09/06
8180	Mentho-Paraffinol		Liquid	100g + 125mg	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	31/12/05
8181	Mentho-Paraffinol		Liquid		Cefarm Lublin S.A. Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	31/01/06
8182	Mentho-Paraffinol		Oral solution		Farmina Sp. z o.o.	31/07/05
8183	Menthosept	*Cetylpyridinium*	Buccal tablet	1,5 mg	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	15/03/06
8184	Mentisana		Instant herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	9/08/06
8187	Mentoklar		Gel for external use		Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
8185	Mentoklar		Inhalation vapour, solution		Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
8186	Mentoklar		Nasal stick		Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
8188	Mentol	Mentholum			BUFA b.v. Pharmaceutical Products	30/11/05
8189	Mentol	Mentholum			Farm-Impex s.j., Gliwice	30/11/05
8190	Mentol	Mentholum			Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	30/11/05
8191	Mentol	Mentholum			Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	30/11/05
8192	Mentol	Mentholum			Pharma Cosmetic, Kraków	30/11/05
8193	Mentol	Mentholum			Pharma Zentrale	30/11/05
8194	Mentol	Mentholum			PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	30/11/05
8195	Mentol-żel	*Mentholum*	Gel	25 mg/g	Kato LABS Sp. z o.o.	31/01/06
8196	Mentowal	*Menthyli valeras*	Oral drops	650 mg/g	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
8197	Mepaprost	R-kloprostenol	Solution	for veterinary use	AniMedica West Chemische Produkte GmbH	20/07/06
8198	Mepatar	Oxytetracyclinum	Powder	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	10/05/04
8199	Mepatar granulat 20%	Oxytetracyclinum	Granules	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
8200	Mepatar granulat 40%	Oxytetracyclinum	Granules	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
8201	Mepidont 2% z adrenaliną 1:100.000	*Epinephrinum + Mepivacainum*	Solution for injection	(0,01mg + 20mg)/ml	L.Molteni & dei Flii Alitti Societa di Escercizio S.p.A.	31/07/04
8202	Mepidont 3%	*Mepivacainum*	Solution for injection	30 mg/ml	L.Molteni & dei Flii Alitti Societa di Escercizio S.p.A.	31/07/04
8203	Mepivastesin	*Mepivacainum*	Solution for injection	30 mg/ml	ESPE Dental AG	30/06/04
8204	Mepron	*Atovaquonum*	Suspension		Glaxo Wellcome House, Glaxo Wellcome Group	31/12/08
8205	Mercaptopurinum	*Mercaptopurinum*	Tablets	50 mg	VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/12/05
8206	Mercilon	*Desogestrelum + Ethinylestradiolum*	Tablets	0,15mg + 0,02mg	Organon Irlandia Ltd	30/04/05
8207	Mercurialis		Ointment		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
8208	Mercurialis krople do oczu				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
8209	Mercurius cyanatus complexe nr 43		Drops		Lehning Laboratoires	31/03/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8210	Mercurius solubilis Complexe Lehning nr 39		Tablets		Lehning Laboratoires	11/11/06
8211	Mercurius-Heel S		Sublingual tablets		Heel GmbH	31/12/07
8212	Meridia 10	*Sibutraminum*	Capsules	10 mg	Abbott GmbH & Co KG	31/03/04
8213	Meridia 15	*Sibutraminum*	Capsules	15 mg	Abbott GmbH & Co KG	31/03/04
8214	Merilym	Szczepionka dla psów przeciw boreliozie	Suspension	for veterinary use	Rhone Merieux Laboratoire	31/12/08
8215	Merional Hp	*Gonadotropinum*	Lyophilisate for solution for infusion	75 IU	IBSA Institut Biochemique S.A.	31/12/08
8216	Meronem	*Meropenemum*	Intramuscular injection	0.5 g	Zeneca Pharmaceuticals Ltd.	31/12/06
8217	Meronem	*Meropenemum*	Powder for solution for injection	1 g	AstraZeneca UK Ltd.	8/01/06
8218	Meronem	*Meropenemum*	Powder for solution for injection	500 mg	AstraZeneca UK Ltd.	8/01/06
8219	Merz Spezial Dragees	*Multivitamins and trace elements*	Coated tablets		Merz & Co. GmbH	31/08/04
8220	Mesalazyna	*Mesalazinum*	Suppository	250 mg	Farmjug Sp. z o.o.	31/12/08
8221	MESALAZYNA 250 mg	*Mesalazinum*	Suppository	250 mg	Farmina Sp. z o.o.	31/12/08
8222	Mesalin	Estradiolu benzoesan	Solution	for veterinary use	Intervet	31/12/08
8223	MESENCHYM/CALCIUM CARB. comp. ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
8224	M-Eslon	*Morphinum*	Prolonged release capsules	10 mg	Ethypharm Industres	31/12/07
8225	M-Eslon	*Morphinum*	Prolonged release capsules	100 mg	Ethypharm Industres	31/12/07
8226	M-Eslon	*Morphinum*	Prolonged release capsules	30 mg	Ethypharm Industres	31/12/07
8227	M-Eslon	*Morphinum*	Prolonged release capsules	60 mg	Ethypharm Industres	31/12/07
8228	Mesporin 2000	*Ceftriaxonum*	Powder and solvent for solution for intravenous infusion	2 g	Mepha L.D.A.	31/12/08
8229	Mesporin 250	*Ceftriaxonum*	powder and solvent for solution for intramuscular injection	250 mg	Mepha L.D.A.	31/12/08
8230	Mesporin 500	*Ceftriaxonum*	powder and solvent for solution for intramuscular injection	500 mg	Mepha L.D.A.	31/12/08
8231	MESPORIN® 1000 I.M.	*Ceftriaxonum*	powder and solvent for solution for intramuscular injection	1g	Mepha L.D.A.	31/12/08
8232	MESPORIN® 1000 I.V.	*Ceftriaxonum*	Powder and solvent for solution for intravascular injection	1g	Mepha L.D.A.	31/12/08
8233	Mestinon	*Pyridostigminum*	Film-coated tablets	60 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/01/05
8234	Mestinon	*Pyridostigminum*	Film-coated tablets	60 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/01/05
8235	Mesulid	*Nimesulidum*	Granules for oral suspension	100 mg	CSC Pharmaceuticals Handels GmbH	31/12/08
8236	Mesulid	*Nimesulidum*	Tablets	100 mg	CSC Pharmaceuticals Handels GmbH	31/12/08
8237	Metabol. Species metabolicae		Herbal tea		Eldex-Medical	31/12/06
8238	Metabol-fix		Instant herbal tea		P.P.H. "Eldex-Medical", Wiry	31/12/08
8239	Metacam	Meloxicanum	Suspension	for veterinary use	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH	8/11/05
8240	Metacam 20 mg Bydło	Meloxicanum	Solution	for veterinary use	Boeringer Ingelheim	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8241	Metacam Bydło	Meloxicanum	Solution	for veterinary use	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH	14/11/05
8242	Metacam Pies	Meloxicanum	Solution	for veterinary use	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH	8/11/05
8243	Metafen	*Paracetamolum + Ibuprofenum*	Tablets	400 mg + 200 mg	Zakłady Farmaceutyczne POLFA – ŁÓDŹ S.A.	31/12/08
8244	Metaflos		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/04/05
8245	Metajodobenzyloguanidyna- ^{123}I (MIBG-^{123}I)	*Iobenguanum*	Solution for injection	92.5 MBq/ 5 ml	Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	25/01/06
8246	Metajodobenzyloguanidyna ^{131}I (MIBG-^{131}I)	*Iobenguanum*	Solution for injection		Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	25/01/06
8247	Metalyse	*Tenecteplasum*	Powder and solvent for solution for injection	6000 j (30 mg)	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
8248	Metalyse	*Tenecteplasum*	Powder and solvent for solution for injection	8000 j (40 mg)	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
8249	Metalyse	*Tenecteplasum*	Powder and solvent for solution for injection	10000 j (50 mg)	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
8250	Metamizol sodowy				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
8251	Metamizol sodowy				Farm-Impex s.j., Gliwice	31/12/08
8252	Metamizol sodowy				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
8253	Metamizol sodowy				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
8254	Metamucil Citrus	*Plantaginis ovatae testa*	Powder for oral suspension	3.29 g	Searle Pharmaceuticals	31/07/05
8255	Metamucil Orange	*Plantaginis ovatae testa*	Powder for oral suspension	3.29 g	Searle Pharmaceuticals	31/07/05
8256	Metanabol	*Metandienonum*	Cream	5 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
8257	Metanabol	*Metandienonum*	Tablets	1 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
8258	Metanabol	*Metandienonum*	Tablets	5 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
8259	Metastron		Solution for intravenous injection		Nycomed Amersham plc	15/03/06
8260	Metawetrim	Sulfadymidyna, Trimetoprim	Powder	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	30/06/04
8261	Metazydyna	*Trimetazidinum*	Film-coated tablets	20 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	14/12/05
8262	Metazydyna Mr	*Trimetazidinum*	Modified release tablets	35 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
8263	Metenamina				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	19/01/05
8264	Metenamina				Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	19/01/05
8265	Metenamina				Pharma Cosmetic, Kraków	19/01/05
8266	Metenamina				Pharma Zentrale	19/01/05
8267	Metenamina				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	19/01/05
8268	Meteoreisen/Phosphor/Quarz granulki				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
8269	Meteoreisen/Phosphor/Quarz inj.				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
8270	Meteospasmyl	*Alverinum + Dimeticonum*	Capsules		Mayoly Spindler Laboratoires	26/04/06
8271	Metfogamm 500	*Metforminum*	Film-coated tablets	500 mg	Wörwag Pharma GmbH Co. KG	31/12/08
8272	Metfogamma 850	*Metforminum*	Film-coated tablets	850 mg	Wörwag Pharma GmbH Co. KG	31/12/08
8273	Metforatio 500	*Metformini hydrochloridum*	Film-coated tablets	500 mg	ratiopharm GmbH	31/08/05
8274	Metforatio 850	*Metformini hydrochloridum*	Film-coated tablets	850 mg	ratiopharm GmbH	31/08/05
8275	Metformax 500	*Metformini hydrochloridum*	Tablets	500 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
8276	Metformax 500 Mr	*Metforminum*	Tablets	500 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa Kutno S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8277	Metformax 850	*Metformini hydrochloridum*	Tablets	850 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/05/06
8278	Metformin	*Metformini hydrochloridum*	Tablets	500 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	31/01/05
8279	Metformin	*Metforminum*	Tablets	500 mg ; 850 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
8280	Metformin	*Metforminum*	Tablets	500 mg	Chemiczno – Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy ESPEFA	31/12/08
8281	Metformin 850	*Metformini hydrochloridum*	Tablets	850 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	17/01/07
8282	Metformina Anpharm	*Metforminum*	Film-coated tablets	850 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Anpharm S.A.	31/12/08
8283	Methadone hydrochloride	*Methadonum*	Syrup	0.1 g/100 ml	L.Molteni & dei Flii Alitti Societa di Escercizio S.p.A.	31/12/08
8284	Methadone hydrochloride	*Methadonum*	Syrup	1 mg/ml	L.Molteni & dei Flii Alitti Societa di Escercizio S.p.A.	30/06/07
8285	Methadone hydrochloride	*Methadonum*	Syrup	10 mg/10 ml	L.Molteni & dei Flii Alitti Societa di Escercizio S.p.A.	31/12/08
8286	Methadone hydrochloride	*Methadonum*	Syrup	20 mg/20 ml	L.Molteni & dei Flii Alitti Societa di Escercizio S.p.A.	31/12/07
8287	Methadone hydrochloride	*Methadonum*	Syrup	60 mg/60 ml	L.Molteni & dei Flii Alitti Societa di Escercizio S.p.A.	31/12/08
8288	METHADONE HYDROCHLORIDE Pulvis	*Methadonum*			Bufa B.V.	31/12/08
8289	Methimazol	*Thiamazolum*	Tablets	5 mg	M. Philopharm	31/12/08
8290	Methiovit		Film-coated tablets		Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
8291	Methocarbamol	*Methocarbamolum*	Tablets	500 mg	Espefa Chemiczno-Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy	31/12/05
8292	Methocel	*Hypromellosum*	Eye drops	20 mg/ml	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	31/07/04
8293	Methotrexaet-Teva	*Methotrexatum*	Vial	50 mg/2 ml	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
8294	Methotrexat	*Methotrexatum*	Lyophilisate for solution for injection	1000 mg	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/05/04
8295	Methotrexat	*Methotrexatum*	Lyophilisate for solution for injection	50 mg	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/05/04
8296	Methotrexat	*Methotrexatum*	Solution for injection	500 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
8297	Methotrexat	*Methotrexatum*	Solution for injection	10 mg/ml	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/05/04
8298	Methotrexat	*Methotrexatum*	Solution for injection	2.5 mg/ml	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/05/04
8299	Methotrexat	*Methotrexatum*	Solution for injection	50 mg/ml	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/05/04
8300	Methotrexat	*Methotrexatum*	Tablets	10 mg	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/05/04
8301	Methotrexat	*Methotrexatum*	Tablets	2.5 mg	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/05/04
8302	Methotrexate	*Methotrexatum*	Amp.	50 mg/2 ml	Teva Pharmaceutical Industries	23/11/05
8303	Methotrexate	*Methotrexatum*	Solution	5 mg	THISSEN Laboratoires	31/12/08
8304	Methotrexate	*Methotrexatum*	Solution	25 mg	THISSEN Laboratoires	31/12/08
8305	Methotrexate	*Methotrexatum*	Solution	50 mg	THISSEN Laboratoires	31/12/08
8306	Methotrexate	*Methotrexatum*	Solution	500 mg	THISSEN Laboratoires	31/12/08
8307	Methotrexate	*Methotrexatum*	Solution for injection	25 mg/ml	Pharmacia Upjohn Pty Ltd. Bentley	23/11/05
8308	Methotrexate Therabel	*Methotrexatum*	Injection	50 mg/ml	Laboratoires Thissen	31/12/08
8309	Methotrexat-Ebewe	*Methotrexatum*	Solution for injection	100 mg/ml	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/01/05
8310	Methotrexat-Ebewe, Metotreksat-Knoll	*Methotrexatum*	Solution for injection	10 mg/ml	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/01/05
8311	Methotrexat-Ebewe, Metotreksat-Knoll	*Methotrexatum*	Solution for injection	5 mg/ml	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/01/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8312	Methotrexat-Ebewe, Metotreksat-Knoll 10	*Methotrexatum*	Tablets	10 mg	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/12/04
8313	Methotrexat-Ebewe, Metotreksat-Knoll 2,5	*Methotrexatum*	Tablets	2,5 mg	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/12/04
8314	Methotrexat-Ebewe, Metotreksat-Knoll 5	*Methotrexatum*	Tablets	5 mg	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/12/04
8318	Methotrexate-Teva	*Methotrexatum*	Intravenous infusion	16 mg/40 ml	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
8315	Methotrexate-Teva	*Methotrexatum*	Vial	200 mg/8 ml	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
8316	Methotrexate-Teva	*Methotrexatum*	Vial	500 mg/20 ml	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
8317	Methotrexate-Teva	*Methotrexatum*	Vial	100 mg/4 ml	Teva Pharmaceutical Industries	31/12/08
8320	Methotrexatum	*Methotrexatum*	Liquid for injection	20 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
8321	Methotrexatum	*Methotrexatum*	Lyophilisated substance	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
8319	Methotrexatum	*Methotrexatum*	Lyophylisate	50 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
8322	Methotrexatum	*Methotrexatum*	Tablets	2,5 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
8323	Methoxasol	Trimethoprinum + Sulphametoxasolum	Solution	for veterinary use	Eurovet	31/12/08
8324	Methyldopa	*Methyldopum*	Tablets	250 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
8325	Methylergometrin	*Methylergometrinum*	Solution for injection	0.2 mg/1 ml	Spofa a.s.	30/06/05
8326	Methylthiouracilum	*Methylthiouracilum*	Coated tablets	100 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/01/06
8327	Metifor	*Metformini hydrochloridum*	Tablets	500 mg	Polfarmex S.A	31/12/08
8328	Metifor	*Metforminum*	Tablets	850 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
8331	Metindol	*Indometacinum*	Film-coated tablets	25 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/01/05
8329	Metindol	*Indometacinum*	Ointment	50 mg/g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
8330	Metindol	*Indometacinum*	Solution for injection	30 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
8332	Metindol Retard	*Indometacinum*	Prolonged release tablets	75 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
8333	Metindonium	*Cetrimonii bromidum* + *Indometacinum*	Oromucosal solution		Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
8334	Metizol	*Thiamazolum*	Tablets	5 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
8335	Metocard	*Metoprololi tartas*	Tablets	100 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
8336	Metocard	*Metoprololi tartas*	Tablets	50 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
8337	Metocard prolongatum	*Metoprololi tartas*	Prolonged release tablets	200 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
8338	Metoclopramid 10	*Metoclopramidum*	Suppository	10 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
8339	Metoclopramid 20	*Metoclopramidum*	Suppository	20 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
8340	Metoclopramidum	*Metoclopramidum*	Solution for injection	5 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
8341	Metoclopramidum	*Metoclopramidum*	Tablets	10 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
8342	Metohexal 50	*Metoprololi tartas*	Tablets	50 mg	Hexal AG	31/12/08
8343	Metohexal 100	*Metoprololi tartas*	Tablets	100 mg	Hexal AG	31/12/08
8344	Metohexal 200 retard	*Metoprololi tartas*	Prolonged release tablets	200 mg	Hexal AG	25/04/07
8345	Metoprolol	*Metoprololi tartas*	Tablets	100 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/10/05
8346	Metoprolol	*Metoprololi tartas*	Tablets	50 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/10/05
8347	Metoprolol	*Metoprololum*	Tablets	50 mg	Aflofarm	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8348	Metoxan	*Oxymetazolum*	Nasal spray	0,05%	US Pharmacia	31/12/08
8349	Metral	*Metforminum*	Tablets	500 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
8350	Metral	*Metforminum*	Tablets	850 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
8351	Metricure	Cefapiryna	Suspension	for veterinary use	Intervet	31/12/08
8352	Metrihex	Chlorhexidinum	Intrauterine stick	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	17/08/04
8353	Metrisan AN	Ampicillinum + Neomycinum	Suspension	for veterinary use	Vet-Agro	31/12/08
8354	Metro-Adnex-Injeel		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
8355	Metrodin	*Urofollitropinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	75 j.m. (FSH)	Ares-Serono International S.A.	30/08/04
8356	Metrodin HP	*Urofollitropinum*	Lyophilisate and solvent for solution for intramuscular or subcutaneous injection	75 j.m./ml	Industria Farmaceutica Serono	31/08/04
8359	Metronidazol	*Metronidazolum*	Cream	10 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/10/05
8363	Metronidazol	*Metronidazolum*	Gel		Laboratorium Galenowe "LEFARM" Sp. z o.o.	9/01/05
8364	Metronidazol	*Metronidazolum*	Gel	10 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/10/05
8360	Metronidazol	*Metronidazolum*	Oromucosal paste	100 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/10/05
8357	Metronidazol	*Metronidazolum*	Suppository	1 g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	30/10/05
8358	Metronidazol	*Metronidazolum*	Suppository	500 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	30/04/04
8361	Metronidazol	*Metronidazolum*	Tablets	250 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/05
8362	Metronidazol	*Metronidazolum*	Vaginal tablets	500 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/05
8365	Metronidazol				Farm-Impex s.j., Gliwice	9/01/05
8366	Metronidazol				Pharma Cosmetic, Kraków	9/01/05
8367	Metronidazol				Pharma Zentrale	9/01/05
8368	Metronidazol				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	9/01/05
8369	Metronidazol 0,5%	*Metronidazolum*	Solution for intravenous infusion	5 mg/ml	Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	31/12/05
8370	Metronidazol 0,5%	*Metronidazolum*	Solution for intravenous injection and intravenous infusion	5 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/05
8371	Metronidazol 20%	Metronidazolum	Powder	for veterinary use	Vetos-Farma	31/12/08
8372	Metronidazolum 20%	Metronidazolum	Powder	for veterinary use	Interbiowet Sp z o.o.	22/11/06
8373	Metronigem	*Metronidazolum*	Cream	10 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
8374	Metrosept	*Metronidazolum*	Gel	7,5 mg/g	ICN Polfa Rzeszów S.A.	25/10/06
8375	Metylu hydroksybenzoesan				Caesar & Loretz GmbH Caelo	31/08/05
8376	Metylu salicylan				Zakłady Farmaceutyczne Polpharma SA, Starogard Gdański	19/11/07
8377	Metypred	*Methylprednisolonum*	Tablets	16 mg	Orion Corporation	30/01/05
8378	Metypred	*Methylprednisolonum*	Tablets	4 mg	Orion Corporation	30/01/05
8379	Mevacor	*Lovastatinum*	Tablets	20 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	30/06/04
8380	Mexicord	*Mexiletinum*	Capsules	200 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
8381	Mexitil	*Mexiletinum*	Capsules	200 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8382	Mexitil	*Mexiletinum*	Capsules	50 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04
8383	Mexitil	*Mexiletinum*	Solution for injection	25 g/ml	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04
8384	Mexitil Depot 360 mg	*Mexiletinum*	Prolonged release capsules	360 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04
8385	Mezereum		Ointment		Laboratoires BOIRON	9/12/06
8386	Mezereum-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
8387	Mezereum-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/07
8388	Miacalcic	*Calcitoninum salmonis*	Solution for injection	100 j.m./ml	Novartis Pharma AG	31/05/04
8389	Miacalcic	*Calcitoninum salmonis*	Solution for injection	50 j.m./ml	Novartis Pharma AG	31/05/04
8390	Miacalcic Nasal 200	*Calcitoninum salmonis*	Nasal spray	200 j.m./dawkę	Novartis Pharma AG	31/12/08
8391	Miansemerck 10	*Mianserinum*	Film-coated tablets	10 mg	Generics (UK) Limited	24/05/06
8392	Miansemerck 30	*Mianserinum*	Film-coated tablets	30 mg	Generics (UK) Limited	24/05/06
8394	Mianserin	*Mianserinum*	Film-coated tablet	30 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
8393	Mianserin	*Mianserinum*	Film-coated tablets	10 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
8395	Mibalin	*Methylthioninii chloridum* + *Naphazolinum*	Eye drops, solution	(0,5mg +0,2mg)/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
8396	Mibd (131 I) Injection	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
8397	Micardis	*Telmisartanum*	Tablets	20 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	6/12/06
8398	Micardis	*Telmisartanum*	Tablets	40 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/10/04
8399	Micardis	*Telmisartanum*	Tablets	80 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/10/04
8400	Micardis Plus	*Telmisartanum* + *Hydrochlorothiazidum*	Tablets	40 mg + 12,5 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
8401	Micardis Plus	*Telmisartanum* + *Hydrochlorothiazidum*	Tablets	80 mg + 12,5 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
8402	Micetal	*Flutrimazolum*	Cream	10 mg/g	J.Uriach&cia S.A.	31/12/04
8403	Micetal	*Flutrimazolum*	Cutaneous spray, solution	10 mg/ml	J.Uriach&cia S.A.	31/12/04
8404	Micetal	*Flutrimazolum*	Gel	10 mg/g	J.Uriach&cia S.A.	31/12/04
8405	Miconal	*Miconazolum*	Gel	2%	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
8406	Miconal	*Miconazolum*	Gel	20 mg/g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	14/02/07
8407	Micotil 300	Tylmikozyna	Solution	for veterinary use	Eli Lilly Regional Operations Ges.m.b.H c/o Elanco Animal Health	21/02/06
8408	Microgynon 21	*Ethinylestradiolum* + *Levonorgestrelum*	Film-coated tablets		Schering AG	30/04/04
8409	Microser	*Betahistinum*	Tablets	8 mg	Prodotti Formenti S.r.l	31/05/05
8410	Midanium	*Midazolamum*	Solution for injection	1 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	28/02/06
8411	Midanium	*Midazolamum*	Solution for injection	5 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	28/02/06
8412	Midazolam 1 mg/ml Torrex	*Midazolamum*	Solution for injection	1 mg/ml; opakowanie 2 ml	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
8413	Midazolam 1 mg/ml Torrex	*Midazolamum*	Solution for injection	1 mg/ml; opakowanie 5 ml	Torrex Pharma GmbH	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8414	Midazolam 1 mg/ml Torrex	*Midazolamum*	Solution for injection	1 mg/ml; opakowanie 10 ml	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
8415	Midazolam 5 mg/ml Torrex	*Midazolamum*	Solution for injection	5 mg/ml; opakowanie 1 ml	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
8416	Midazolam 5 mg/ml Torrex	*Midazolamum*	Solution for injection	5 mg/ml; opakowanie 3 ml	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
8417	Midazolam 5 mg/ml Torrex	*Midazolamum*	Solution for injection	5 mg/ml; opakowanie 5 ml	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
8418	Midazolam 5 mg/ml Torrex	*Midazolamum*	Solution for injection	5 mg/ml; opakowanie 10 ml	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
8419	Midazolam 5 mg/ml Torrex	*Midazolamum*	Solution for injection	5 mg/ml; opakowanie 18 ml	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
8420	Miedzi siarczan				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
8421	Miedziowy siarczan				Pharma Zentrale	14/02/05
8422	Miflonide	*Budesonidum*	Inhalation powder, capsules	200 mcg	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd	14/02/07
8423	Miflonide	*Budesonidum*	Inhalation powder, capsules	400 mcg	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd	14/02/07
8424	Migea	*Acidum tolfenamicum*	Tablets	200 mg	A/S GEA Farmaceutisk Fabrik	27/06/07
8425	Migpriv	*Acidum acetylsalicylicum* + *Metoclopramidum*	Powder for oral solution	1620mg +10mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	25/01/06
8426	Migralgan	*Carbasalatum calcium* + *Metoclopramidum*	Effervescent powder for oral solution		UPSA Laboratoires Agen	17/01/07
8427	Migranolina	*Paracetamolum* + *Codeinum* + *Buclizini hydrochloridum*	Film-coated tablets		Medana Pharma TERPOL Group S.A.	31/12/08
8428	Migrenol		Coutanous liquid		Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/10/05
8429	Migril	*Sumatriptanum*	Film-coated tablets	50 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
8430	Migril	*Sumatriptanum*	Film-coated tablets	100 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
8431	Mikonazol	*Miconazoli nitras*	Cream	2%	Instytut Farmaceutyczny	31/12/07
8432	Mikonazol	*Miconazoli nitras*	Cream	20 mg/g	ICN Polfa Rzeszów S.A.	25/10/06
8433	Mikonazol	*Miconazolum*	Cream	2%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
8434	Mikrosol B-compositum	Witaminy z grupy B, witamina K3, witamina C, amid kwasu nikotynowego, pantotenian wapnia	Powder	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	14/06/04
8435	Mikrosol E	Witamina E	Powder	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	14/06/04
8436	Miksaj	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	0,4 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
8437	Milgamma 100	*Benfothiaminum* + *Pyridoxinum*	Film-coated tablets	100 mg B1 + 100 mg B6	Wörwag Pharma GmbH Co. KG	31/12/08
8438	Milgamma N	*Thiaminum* + *Pyridoxinum* + *Cyanocobalaminum*	Solution for injection	(50 mg + 50 mg + 0,5 mg)/ml	Wörwag Pharma GmbH Co. KG	31/12/08
8439	Milmag	*Magnesii hydroxidum*	Suspension	8%	Polon - Chemiczno-Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy	31/12/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8440	Milocardin	*Preparat złożony*	Oral drops		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
8441	Miloxan	Szczepionka dla bydła I owiec przeciwko zakażeniom toksynotwórczymi bakteriami beztlenowymi z rodzaju clostridium	Suspension	for veterinary use	Merial	31/12/08
8442	Miltex	*Miltefosinum*	Solution	60 mg/ml	Asta Medica AG	31/12/08
8443	Milupa PKU 1	*Dieta w fenyloketonurii*	Granules		Milupa GmbH and Co. KG	11/10/06
8444	MILUPA PKU 1 – Mix	*Dieta*	Granules		Milupa GmbH & Co. KG	31/12/08
8445	Milupa PKU 2	*Dieta w fenyloketonurii*	Granules		Milupa GmbH and Co. KG	15/03/06
8446	Milupa PKU 3	*Dieta w fenyloketonurii*	Granules		Milupa GmbH and Co. KG	15/03/06
8447	Milurit	*Allopurinolum*	Tablets	100 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/06/04
8448	Milurit	*Allopurinolum*	Tablets	300 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/06/04
8449	Milvane	*Ethinylestradiolum + Gestodenum*	Film-coated tablets		Schering AG	30/09/04
8450	Minadex	*Preparat złożony*	Oral emulsion		Seven Seas Ltd.	31/12/08
8451	Minaflex	*Dieta*	Powder for oral solution		SHS International Ltd.	31/12/08
8452	MINAFLEX O Smaku Waniliowo – Ananasowym	*Dieta*	Powder for oral solution		SHS International Ltd.	31/12/08
8453	Minallvit	*Preparat złożony*	Buccal tablet		Carls-Bergh Pharma ab	30/06/04
8454	Minerasol	Micro and macro elements	Solution	for veterinary use	Richter Pharma	11/03/04
8455	Minesse	*Ethinylestradiolum + Gestodenum*	Film-coated tablets	0,15mg + 0,06mg	Wyeth-Lederle Pharma GmbH	9/08/06
8456	Minesulin	*Nimesulidum*	Powder for oral suspension	100 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
8457	Minesulin	*Nimesulidum*	Tablets	100 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
8458	Miniderm	*Acidum salicylicum*	Pach	400 mg/g	3M VISCOPLAST S.A.	31/08/05
8459	Minidiab	*Glipizidum*	Tablets	5 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/06/04
8460	Minipress	*Prazosinum*	Tablets	1 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/06/04
8461	Minipress	*Prazosinum*	Tablets	2 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/06/04
8462	Minipress	*Prazosinum*	Tablets	5 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/06/04
8464	Minirin	*Desmopressinum*	Nasal drops, solution	0.1 mg/ml	Ferring AB	31/08/05
8463	Minirin	*Desmopressinum*	Nasal spray	10 mcg/dawkę donosową	Ferring AB	6/07/05
8465	Minirin	*Desmopressinum*	Solution for injection	4 mcg/ml	Ferring AB	31/08/05
8466	Minirin 0,1	*Desmopressinum*	Tablets	0.1 mg	Ferring AB	31/12/08
8467	Minirin 0,2	*Desmopressinum*	Tablets	0.2 mg	Ferring AB	31/12/08
8468	Minisiston	*Ethinylestradiolum + Levonorgestrelum*	Coated tablets		Jenapharm GmbH & Co.	30/04/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8469	MINITRAN 10 mg	*Glyceroli trinitras*	Transdermal pach		3 M MEDICA	31/12/08
8470	MINITRAN 5 mg	*Glyceroli trinitras*	Transdermal pach		3 M MEDICA	31/12/08
8471	Minivita	*Multivitamins and trace elements*	Buccal tablet		Puritan's Pride, Incorporated	31/07/04
8472	Minolest				Sanacare	31/12/08
8473	Minulet	*Ethinylestradiolum + Gestodenum*	Coated tablets	0,3mg + 0,75mg	Wyeth-Lederle Pharma GmbH	30/04/04
8475	Miocamen	*Miocamycinum*	Film-coated tablets	600 mg	A. Menarini Industrie Farmaceutische Riunite S.R.L.	31/12/08
8474	Miocamen	*Miocamycinum*	Granules for oral solution	6 g	A. Menarini Industrie Farmaceutische Riunite S.R.L.	31/12/08
8476	Miostat	*Carbacholum*	Solution for intraocular use	0.1 mg/ml	Alcon Laboratoires Inc Texas	30/04/04
8477	miód cebulowy				Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
8478	Miód prawoślazowy				Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
8479	Mirapexin	*Pramipexolum*	Tablets	0.088 mg	Pharmacia & Upjohn S.A. - Luxemburg	30/04/05
8480	Mirapexin	*Pramipexolum*	Tablets	0.18 mg	Pharmacia & Upjohn S.A. - Luxemburg	30/04/05
8481	Mirapexin	*Pramipexolum*	Tablets	0.7 mg	Pharmacia & Upjohn S.A. - Luxemburg	30/04/05
8482	Mirasprym	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	0.325 g	Time-Cap Laboratories Ltd.	31/12/07
8483	Mirelle	*Ethinylestradiolum + Gestodenum*	Film-coated tablets		Schering AG	9/08/06
8484	Mirenil	*Fluphenazinum*	Coated tablets	0.25 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
8485	Mirenil	*Fluphenazinum*	Coated tablets	1 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
8486	Mirenil Prolongatum	*Fluphenazinum*	Solution for injection	25 mg/1 ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
8487	Miro Szampon przeciw pchłom i kleszczom dla psa	Tetrametryna	Liquid	for veterinary use	Laboratoires ICC	31/12/08
8488	Mirtal	*Mirtazapinum*	Film-coated tablets	30 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
8489	Mirtal	*Mirtazapinum*	Film-coated tablets	45 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
8490	Mirtazapin	*Mirtazapinum*	Film-coated tablets	45 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
8491	Mirtazapin	*Mirtazapinum*	Film-coated tablets	30 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
8492	Mirtazapina	*Mirtazapinum*	Film-coated tablets	30 mg	POL-NIL Sp. z.o.o.	31/12/08
8493	Mirtazapina	*Mirtazapinum*	Film-coated tablets	45 mg	POL-NIL Sp. z.o.o.	31/12/08
8496	Mistabron	*Mesnum*	Inhalation liquid and for endotracheopulmonary and bronchical instillation	200 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
8495	Mistabron	*Mesnum*	Inhalation solution	200 mg/ml	UCB S.A. Pharma Sector	30/06/04
8494	Mistabron	*Mesnum*	Nasal spray, solution	50 mg/ml	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
8497	Mitomycin C	*Mitomycinum*	Lyophilisate for solution for injection	10 mg	Kyowa Hakko	31/05/04
8498	Mitomycin C	*Mitomycinum*	Lyophilisate for solution for injection	2 mg	Kyowa Hakko	31/05/04
8499	Mitomycin C	*Mitomycinum*	Lyophilisate for solution for injection	20 mg	Kyowa Hakko	31/05/04
8500	Mitoxantrone	*Mitoxantronum*	Solution for injection	2 mg/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
8501	Mivacron	*Mivacurii chloridum*	Solution for intravenous injection	2 mg/ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	25/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8502	Miwana Natrii chloridi 0,9% aerozol do nosa				MIWANA	30/09/05
8503	Mixtard 10 HM Penfill	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m/ml	Novo Nordisk A/S	30/06/05
8504	Mixtard 10 NovoLet	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	8/01/06
8505	Mixtard 20 HM Penfill	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	30/06/05
8506	Mixtard 20 NovoLet	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	8/01/06
8507	Mixtard 30 NovoLet	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	8/01/06
8508	Mixtard 30 HM	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/07/04
8509	Mixtard 30 HM	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/07/04
8510	Mixtard 30 HM Penfill	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/07/04
8511	Mixtard 30 Innolet	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m/ml	Novo Nordisk A/S	5/07/06
8512	MIXTARD 30 MC 100 J.M./Ml	*Isophanum insulinum biphasicum*	Suspension for subcutaneous injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/12/08
8513	MIXTARD 30 MC 40 J.M./Ml	*Isophanum insulinum biphasicum*	Suspension for subcutaneous injection	40 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/12/08
8514	Mixtard 40 HM Penfill	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	30/06/05
8515	Mixtard 40 NovoLet	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	8/01/06
8516	Mixtard 50 HM Penfill	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	30/06/05
8517	Mixtard 50 NovoLet	*Insulini injectio neutralis* + *Insulinum isophanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	8/01/06
8518	Mixtura Pepsini	*Acidum hydrochloricum* + *Pepsinum*	Oral solution		Pampa - Laboratorium Farmaceutyczno-Kosmetyczne	30/06/07
8519	Mizodin	*Primidonum*	Tablets	250 mg	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/01/06
8520	Mizolastatyna	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
8521	Mizollen	*Mizolastinum*	Film-coated tablets	10 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	31/10/04
8522	Młode Pędy Sosny		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8523	M-M-R II	*Vaccinum morbillorum, parotitidis et rubellae vivum*	Lyophilisate and solvent for solution for subcutaneous injection		Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/04
8524	Mobemid	*Moclobemidum*	Film-coated tablets	150 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	27/06/07
8526	Mobilat		Gel		Sankyo Pharma GmbH - München	30/04/04
8525	Mobilat		Ointment		Sankyo Pharma GmbH - München	30/04/04
8527	Moclobemid Torrex	*Moclobemide*	Film-coated tablets	150 mg	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
8528	Moclobemid Torrex	*Moclobemide*	Film-coated tablets	300 mg	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
8529	Moeloxil	*Moclobemidum*	Tablets	150 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/06/06
8530	Mocznik				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/01/06
8531	Mocznik				Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	31/01/06
8532	Mocznik				Pharma Cosmetic, Kraków	31/01/06
8533	Mocznik				Pharma Zentrale	31/01/06
8534	Mocznik				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/01/06
8535	Mocznik				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/01/06
8536	Modafen	*Ibuprofenum + Pseudoephedrinum*	Film-coated tablets		Léčiva a.s.	29/08/07
8537	Moderan	*Ibuprofenum*	Capsules, hard	300 mg	US Pharmacia	31/12/08
8538	Modiflan		Tablets		Innowacyjny Fundusz Sachalina	31/12/08
8539	Modustatine	*Somatostatinum*	Lyophilisate for injection	0,25 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly Cedex	31/12/08
8540	Moflox	*Moxifloxacinum*	Film-coated tablets	400 mg	Bioton Sp. z o.o.	31/12/08
8541	Moklar	*Moclobemidum*	Film-coated tablets	150 mg	Biovena Pharma Sp z o.o.	6/06/07
8542	Molipsor R	*Molsidominum*	Film-coated tablets	8 mg	IPSOR	31/12/08
8543	Molsidomina	*Molsidominum*	Tablets	2 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
8544	Molsidomina	*Molsidominum*	Tablets	4 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
8545	Molsidomina prolongatum	*Molsidominum*	Prolonged release tablets	8 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
8546	Molsidomine	*Molsidominum*	Tablets	4 mg	Aflofarm	31/12/08
8547	Molsidomine	*Molsidominum*	Tablets	2 mg	Aflofarm	31/12/08
8548	Molybdan Compositum		Tablets		Heel GmbH	31/12/08
8549	Mometazon	*Mometasoni furoas*	Cream	0,10%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
8551	Mometazon	*Mometasoni furoas*	Liquid	1mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
8550	Mometazon	*Mometasoni furoas*	Ointment	1 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
8552	Momordica Complexe Nr 109		Drops		Lehning Laboratoires	31/12/08
8553	Momordica compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
8554	Monarc-M	*Coagulation factor VIII*	Lyophilisate and solvent for solution for intravascular injection and intravascular infusion	1000 j.m.	American National Red Cross	30/09/04
8555	Monarc-M	*Coagulation factor VIII*	Lyophilisate and solvent for solution for intravascular injection and intravascular infusion	250 j.m.	American National Red Cross	30/09/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8556	Monarc-M	*Coagulation factor VIII*	Lyophilisate and solvent for solution for intravascular injection and intravascular infusion	500 j.m.	American National Red Cross	30/09/04
8557	Monazole 7	*Miconazolum*	Vaginal cream	2%	Technilab Inc.	31/12/08
8558	Mondolar 100 Premiks	Monenzyna sodowa	Premix	for veterinary use	KRKA d.d.	24/05/07
8559	Mondolar 200 Premiks	Monenzyna sodowa	Premix	for veterinary use	KRKA d.d.	24/05/07
8560	Mono Mack Depot	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release tablets	100 mg	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	20/05/06
8561	Monobenzone	*Monobenzonum*	Ointment	200 mg/g	VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/12/05
8562	Monocard 10	*Isosorbidi mononitras*	Capsules	10 mg	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	10/05/06
8563	Monocard 20	*Isosorbidi mononitras*	Capsules	20 mg	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	10/05/06
8564	Mononit 10	*Isosorbidi mononitras*	Film-coated tablets	10 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/09/05
8565	MONONIT 100 Retard	*Isosorbidi mononitras*	Film-coated, prolonged release tablets	100 mg	Sanofi – Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/08
8566	Mononit 20	*Isosorbidi mononitras*	Film-coated tablets	20 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/09/05
8567	Mononit 40	*Isosorbidi mononitras*	Film-coated tablets	40 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/09/05
8569	MONONIT 60 Retard	*Isosorbidi mononitras*	Film-coated, prolonged release tablets	60 mg	Sanofi – Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/08
8568	Mononit 60 retard	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release tablets	60 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	23/07/06
8571	MONONIT 80 Retard	*Isosorbidi mononitras*	Film-coated, prolonged release tablets	80 mg	Sanofi – Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/08
8570	Mononit 80 Retard	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release tablets	80 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	24/05/06
8572	Mononit100 Retard	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release tablets	100 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	24/05/06
8573	Monopril	*Fosinoprilum*	Tablets	10 mg	Bristol-Myers Squibb S.p.A.	31/12/08
8574	Monopril	*Fosinoprilum*	Tablets	20 mg	Bristol-Myers Squibb S.p.A.	31/12/08
8575	Monotard HM	*Insulini cum Zinco suspensio*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/07/04
8576	Monotard HM	*Insulini cum Zinco suspensio*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/07/04
8577	Monotard MC	*Insulini cum Zinco suspensio*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/07/04
8578	MONOTARD MC 100 J.M./Ml	*Insulinum cum Zinco suspensio*	Suspension for subcutaneous injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	31/12/08
8579	Monovitan C 500 Prolongatum	*Acidum ascorbicum*	Prolonged release tablets	500 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
8580	Monovitan C	*Acidum ascorbicum*	Tablets	500 mg	Krakowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
8581	Monovitan C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Coated tablets	100 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
8582	Monovitan C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Coated tablets	200 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
8583	Monovitan C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Oral drops, solution	100 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	23/11/05
8584	Monovitan C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Tablets	50 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	15/03/06
8585	Monovitan C Cynk	*Calcii lactas gluconas + Acidum ascorbicum + Zincum*	Effervescent tablets	preparat złożony	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8586	MONOVITAN C Forte	*Acidum ascorbicum*	Effervescent tablets	1000 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
8587	MONOVITAN C Forte O Smaku Cytrynowym Bez Dodatku Cukru	*Acidum ascorbicum*	Effervescent tablets	1000 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
8588	MONOVITAN C Forte O Smaku Pomarańczowym Bez Dodatku Cukru	*Acidum ascorbicum*	Effervescent tablets	1000 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
8589	Monovitan C Plus	*Calcii lactas gluconas* + *Acidum ascorbicum* + *Calcii carbonas*	Effervescent tablets	260mg + 500 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
8590	MONOVITANC O Smaku Pomarańczowy	*Acidum ascorbicum*	Effervescent tablets	500 mg	Krakowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
8591	Monozide	*Fosinoprilum* + *Hydrochlorothiazidum*	Tablets	10 mg + 12,5 mg	Bristol - Myers Squibb S.p.A.	31/12/08
8592	Monozide	*Fosinoprilum* + *Hydrochlorothiazidum*	Tablets	20 mg + 12,5 mg	Bristol - Myers Squibb S.p.A.	31/12/08
8593	Monteban 100 Premix	Narazyna	Premix	for veterinary use	Elanco Animal Health	18/03/04
8594	Monural	*Fosfomycinum* + *Trometamolum*	Granules for oral solution		Zambon Group S.p.A.	31/03/07
8595	Monural	*Fosfomycinum* + *Trometamolum*	Granules for oral solution		Zambon Group S.p.A.	31/03/07
8596	Morbital	Pentobarbital	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	10/02/04
8597	Morfiny chlorowodorek				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/05
8598	Morfiny chlorowodorek				Polfa Kutno	31/12/05
8599	Morphina Hydrochlorid	*Morphinum*	Solution for injection	10 mg/ml	Zdrowie Narodu	31/12/08
8600	Morphini sulfas	*Morphinum*	Solution for injection	10 mg/1 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
8601	Morphini sulfas	*Morphinum*	Solution for injection	20 mg/1 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
8602	Morphini Sulfas 0,1 % Spinal	*Morphinum*	Solution for injection	1 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
8603	Moss 100	*Morphinum*	Suppository	100 mg	Cenes	31/12/08
8604	Moss 35	*Morphinum*	Suppository	35 mg	Cenes	31/12/08
8605	Moss 50	*Morphinum*	Suppository	50 mg	Cenes	31/12/08
8606	Moss 75	*Morphinum*	Suppository	75 mg	Cenes	31/12/08
8607	Motilium	*Domperidonum*	Film-coated tablets	10 mg	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/07/05
8608	Motilium Lingual	*Domperidonum*	Oromucosal soluble tablets	10 mg	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/07/05
8609	Mova Nitrat Pipette	*Argenti nitras*	Eye drops, solution	10 mg/ml	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	25/05/05
8610	Movalis	*Meldesikamum*	Solution for injection	15 mg/1,5 ml	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
8611	Movalis	*Meloxicamum*	Suppository	15 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/01/05
8612	Movalis	*Meloxicamum*	Suppository	7.5 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/01/05
8613	Movalis	*Meloxicamum*	Tablets	15 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/01/05
8614	Movalis	*Meloxicamum*	Tablets	7.5 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/07
8615	Movicol	*Propyleno glycolum*	Powder		Norgine Pharma	31/12/08
8616	Moxenil	*Nimesulidum*	Tablets	100 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
8617	MST Continus	*Morphinum*	Film-coated, modified release tablets	10 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/05
8618	MST Continus	*Morphinum*	Film-coated, modified release tablets	100 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8619	MST Continus	*Morphinum*	Film-coated, modified release tablets	200 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/05
8620	MST Continus	*Morphinum*	Film-coated, modified release tablets	30 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/05
8621	MST Continus	*Morphinum*	Film-coated, modified release tablets	60 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/05
8622	Mucedokehl D5 iniekcje				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
8623	Mucedokehl D5 krople				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
8624	Mucilagosan				Herba Oskar	31/12/08
8625	Mucispol				Inter Aspol, Warszawa	31/12/08
8626	Mucivital				Lab. Arkopharma	31/12/08
8627	Mucoangin®	*Ambroxolum*	Buccal tablets	20 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
8628	Mucobovin	Inaktywowana szczepionka dla bydła przeciwko wirusowej biegunce i chorobie błon śluzowych wywołanej przez pestiwirusy	Suspension	for veterinary use	Merial SAS	18/09/07
8629	Mucofalk A	*Plantaginis ovatae testa*	Granules for oral solution	3.25 g/5 g	Dr Falk Pharma GmbH	24/08/05
8630	Mucofalk O	*Plantaginis ovatae testa*	Granules for oral solution	3.25 g/5 g	Dr Falk Pharma GmbH	24/08/05
8631	Mucofluid	*Mesnum*	Nasal spray, solution	50 mg/ml	UCB S.A. Pharma Sector	30/06/04
8632	Mucokehl D3				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
8633	Mucokehl D5				Sanum-Kehlbeck	4/08/07
8634	Mucokehl D5				Sanum-Kehlbeck	4/08/07
8635	Mucokehl D5				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
8636	Mucopront	*Carbocisteinum*	Capsules	375 mg	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	31/07/04
8637	Mucopront	*Carbocisteinum*	Syrup	250 mg/5 g	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	31/12/04
8638	Mucosa compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
8639	Mucosiffa	Szczepionka dla bydła przeciwko wirusowej biegunce bydła 1 zapaleniu błon śluzowych	Lyophilisate	for veterinary use	Merial	31/12/08
8641	Mucosit	*Preparat ziołowy*	Gingival gel		Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
8640	Mucosit	*Preparat ziołowy*	Mouth wash solution		Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	10/05/06
8643	Mucosolvan	*Ambroxolum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	1 g/50 ml	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04
8642	Mucosolvan	*Ambroxolum*	Granules	15 mg/3g	Boehringer Ingelheim International GmbH	22/02/06
8644	Mucosolvan	*Ambroxolum*	Nebuliser solution	7.5 mg/ml	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04
8645	Mucosolvan	*Ambroxolum*	Solution for injection	7.5 mg/ml	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8646	Mucosolvan	*Ambroxolum*	Syrup	15 mg/15 ml	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
8647	Mucosolvan	*Ambroxolum*	Syrup	30 mg/5 ml	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04
8648	Mucosolvan	*Ambroxolum*	Tablets	30 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/05/04
8649	Mucotussin®	*Dextometorphanum*	Syrup	5 mg/5 ml	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
8650	Mucotussin®	*Dextometorphanum*	Syrup	10 mg/5 ml	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
8651	Mukobron	*Ambroxolum*	Syrup	15 mg/5ml	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	22/11/05
8652	Mukobron	*Ambroxolum*	Syrup	30 mg/5 ml	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/06/07
8653	Mukobron	*Ambroxolum*	Tablets	30 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	22/11/05
8654	Mukolina	*Carbocisteinum*	Syrup	20 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/10/05
8655	Mukolina	*Carbocisteinum*	Syrup	50 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/10/05
8656	Multavit Junior		Powder for oral solution		Polfarmex S.A	28/02/06
8657	Multavit Junior		Powder for oral solution		Polfarmex S.A	28/02/06
8658	Multavit Junior		Powder for oral solution		Polfarmex S.A	28/02/06
8659	Multavit Junior		Powder for oral solution		Polfarmex S.A	28/02/06
8660	Multavit Junior		Powder for oral solution		Polfarmex S.A	28/02/06
8661	Multavit o smaku pomarańczowym	*Multivitamins and trace elements*	Effervescent powder		Polfarmex S.A	30/09/07
8662	MULTI - B Strong	*Preparat złożony*	Tablets		Vitabalans Oy	31/12/08
8663	Multibionta Plus Mineral	*Multivitamins and trace elements*	Film-coated tablets		Merck KGaA	31/07/04
8664	Multibiotic	*Bacitracinum + Neomycinum + Polymyxinum B*	Ointment	(10mg + 5mg + 0,833mg)/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	27/09/06
8665	Multiektifo	Amitrazum, bromfenwinfos	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
8666	MultiHance	*Dimegluminii gadobenas*	Solution for intravenous injection	529 mg/ml	Bracco S.p.A.	25/10/06
8667	Multiminka Beta	*Preparat złożony*	Capsules		Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
8668	Multiminka M		Capsules		Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
8669	Multisal		Film-coated tablets		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
8670	Multi-Sanostol	*Preparat złożony*	Syrup		Altana Consumer Health GmbH	30/04/04
8671	Multi-tabs	*Acidum ascorbicum*	Buccal tablet		Ferrosan A/S	31/12/08
8672	Multi-tabs	*Multivitamins*	Drops		Ferrosan A/S	31/12/08
8673	Multi-tabs	*Multivitamins and trace elements*	Buccal tablet		Ferrosan A/S	31/12/08
8674	Multi-tabs	*Multivitamins and trace elements*	Buccal tablets for chldren (1-6 years old)		Ferrosan A/S	31/07/04
8675	Multi-tabs	*Multivitamins and trace elements*	Film-coated tablets		Ferrosan A/S	31/07/04
8676	Multi-tabs Classic	*Multivitamins and trace elements*	Film-coated tablets		Ferrosan A/S	14/03/07
8677	Multi-tabs z beta-karotenem	*Multivitamins and trace elements*	Film-coated tablets		Ferrosan A/S	31/12/08
8678	Multivitamin Injection	Roztwór wielowitaminowy	Solution	for veterinary use	Norbrook	31/12/08
8679	Multivitaminum	*Preparat witaminowy*	Coated tablets		Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
8680	Multivitaminum		Film-coated tablets		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
8681	Multivitaminum forte	*Preparat witaminowy*	Coated tablets		Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8682	Multivitamol		Syrup		N.P. Pharma Sp. z o.o.	31/12/08
8683	Mumpsvax	*Vaccinum parotitidis vivum*	Lyophilisate and solvent for solution for subcutaneous injection	0.5 ml	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/04
8684	Mupirocin	*Muporicinum*	Ointment	20 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
8685	Mupirocin-B	*Muporicinum + Betamethasonum*	Ointment	20 mg , 0,5 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
8686	Mupirox	*Mupirocinum*	Ointment	20 mg/g	Blau Farma Sp. z o.o. Spółka Komandytowa	9/08/06
8687	Murine Tears	*Alcohol polyvinylicus + Povidonum*	Eye drops, solution		Ross Products Division- Abbott Laboratories	4/07/07
8688	Murine Tears Plus	*Alcohol polyvinylicus + Tetryzolinum + Povidonum*	Eye drops, solution		Ross Products Division- Abbott Laboratories	4/07/07
8689	Muscolan	*Methylis salicylas + Menthолum*	Ointment	preparat złożony	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
8690	Muscoril	*Thiocolchicosidum*	Capsules	4 mg	Sanofi – Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/08
8691	Muscoril	*Thiocolchicosidum*	Solution for intramuscular injection	4 mg/2ml	Sanofi – Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/08
8692	Musculavit	*Preparat ziołowy*	Capsules, soft		Bional International BV	24/08/05
8693	MUSE 1000 Ug	*Alprostadilum*			Vivus	31/12/08
8694	MUSE 125 Ug	*Alprostadilum*			Vivus	31/12/08
8695	MUSE 250 Ug	*Alprostadilum*			Vivus	31/12/08
8696	MUSE 500 Ug	*Alprostadilum*			Vivus	31/12/08
8697	MUSSOVIT B + C + E O Smaku Pomarańczowym	*Preparat złożony*	Effervescent tablets		Krakowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
8698	Mustophoran	*Fotemustinum*	Powder and solvent for solution for intravenous infusion	208 mg	Les Laboratoires Servier	30/04/05
8700	Myclopir	*Ciclopiroxum*	Coutanous liquid	1 %, (10 mg/g)	Zakłady Farmaceutyczno – Aerozolowe „UNIA" Spółdzielnia Pracy	31/12/08
8699	Myclopir	*Ciclopiroxum*	Lacquer	8 %, (80 mg/g)	Zakłady Farmaceutyczno – Aerozolowe „UNIA" Spółdzielnia Pracy	31/12/08
8701	Mycobifen	*Bifanazolum*	Cream	1%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
8702	Mycomax	*Fluconazolum*	Solution for intravenous infusion	2 mg/ml	Leciva Inc.	30/09/07
8703	Mycomax 100	*Fluconazolum*	Capsules	100 mg	Leciva Inc.	30/09/07
8704	Mycomax 150	*Fluconazolum*	Capsules	150 mg	Leciva Inc.	30/09/07
8705	Mycomax 200	*Fluconazolum*	Capsules	200 mg	Leciva Inc.	30/09/07
8706	Mycomax 50	*Fluconazolum*	Capsules	50 mg	Leciva Inc.	30/09/07
8707	Mycophyt	Natamycyna	Powder	for veterinary use	Intervet	4/05/04
8708	Mycosalmovir	Szczepionka dla gołębi przeciw salmonelozie, paramyksowirozie, mykoplazmozie	Emulsion	for veterinary use	Biowet Puławy	7/02/05
8709	Mycosolon	*Mazipredonum + Miconazoli nitras*	Ointment	(2,5mg + 20mg)/g	Gedeon Richter Ltd.	30/06/04
8710	Mycospor	*Bifonazolum*	Cream	10 mg/g	Bayer AG	11/10/05
8711	Mycospor	*Bifonazolum*	Shampoo	1%	Bayer Quimica Farmaceutica S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8712	Mycospor Onychoset	*Bifonazolum + Carbamidum*	Ointment		Bayer AG	11/10/05
8713	Mycosyst	*Fluconazolum*	Capsules	50 mg	Chemical Works of Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
8714	Mycosyst	*Fluconazolum*	Capsules	100 mg	Chemical Works of Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
8715	Mycosyst	*Fluconazolum*	Capsules	150 mg	Chemical Works of Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
8716	Mycosyst	*Fluconazolum*	Capsules	200 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
8717	Mycosyst	*Fluconazolum*	Solution for intravenous infusion	2 mg/ml	Chemical Works of Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
8718	Myc-Vac	Inaktywowana szczepionka dla kur przeciw zakażeniom Mycoplasma gallisepticum	Emulsion	for veterinary use	FATRO S.p.A.	19/02/06
8719	Mydło lecznicze				Pharma Zentrale	9/01/05
8720	Mydło potasowe				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
8721	Mydło potasowe				Pharma Zentrale	31/12/08
8722	Mydło potasowe				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	31/12/08
8723	Mydocalm	*Lidocainum + Tolperisonum*	Solution for injection	(2,5mg + 100mg)/ml	Gedeon Richter Ltd.	31/05/04
8724	Mydocalm	*Tolperisonum*	Film-coated tablets	50 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/05/04
8725	Mydocalm forte	*Tolperisonum*	Film-coated tablets	150 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/05/04
8726	Mydriacyl	*Tropicamidum*	Eye drops	10 mg/ml	Alcon Couvreur N.V.	30/06/04
8727	Mydriacyl 0,5%	*Tropicamidum*	Eye drops	5 mg/ml	Alcon Couvreur N.V.	30/06/04
8728	Myelovax	Szczepionka przeciwko zakaźnemu zapaleniu mózgu i rdzenia kręgowego dla kur	Lyophilisate	for veterinary use	Merial	14/06/04
8730	Mykodermina		Coutanous liquid	60 mg/g	Pampa - Laboratorium Farmaceutyczno-Kosmetyczne	31/01/06
8731	Mykodermina		Medicated powder		Pampa - Laboratorium Farmaceutyczno-Kosmetyczne	31/01/06
8729	Mykodermina		Ointment	60 mg/g	Pampa - Laboratorium Farmaceutyczno-Kosmetyczne	31/01/06
8732	Mykofar Forte		Medicated powder		Zakład Produkcyjno-Usługowy FARKO	27/09/05
8733	Mykofar Mite		Medicated powder		Zakład Produkcyjno-Usługowy FARKO	27/09/05
8734	Myleran	*Busulfanum*	Film-coated tablets	2 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
8735	Myolastan	*Tetrazepamum*	Film-coated tablets	50 mg	Sanofi-Winthrop	26/10/05
8736	Myolaxin 15%	Griseofulvinum	Solution	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	15/01/06
8737	Myomax	*Tetrazepamum*	Film-coated tablets	50 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/05
8738	Myopam 100	*Tetrazepamum*	Tablets	100 mg	CHEPHASAAR GmbH	31/12/08
8739	Myopam 25	*Tetrazepamum*	Tablets	25 mg	CHEPHASAAR GmbH	31/12/08
8740	Myopam 50	*Tetrazepamum*	Tablets	50 mg	CHEPHASAAR GmbH	31/12/08
8741	Myovan	*Tetrazepamum*	Tablets	50 mg	Dr Kade Pharmaceutical Fabrik	31/12/08
8742	Myristica sebifera comp.		Amp.		WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
8743	Myristica sebifera comp.		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
8744	Mytelase	*Ambenonii chloridum*	Tablets	10 mg	Sanofi-Synthelabo France	30/04/04
8745	Myxovac	Szczepionka przeciw myksomatozie królików	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8746	Nabumeton	*Nabumetonum*	Film-coated tablets	500 mg	Zakłady Farmaceutyczno – Aerozolowe „UNIA" Spółdzielnia Pracy	31/12/08
8747	Nabumetone	*Nabumetonum*	Film-coated tablets	500 mg	Aflofarm	31/12/08
8748	Nabuton	Nabumetonum	Tablets	500mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	26/09/07
8749	Naclof	*Diclofenacum*	Eye drops	1 mg/ml	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	30/06/04
8750	Nadmanganian potasu				Cefarm Gdańsk	12/10/05
8751	Nadmanganian potasu				Galena, Wrocław	12/10/05
8752	Nadmanganian potasu				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	12/10/05
8753	Nafpenzal DC	Benzylopenicylina prokainowa, Sól sodowa nafcyliny, Siarczan dihydrostreptomycyny	Intramammary ointment	for veterinary use	Intervet International	4/05/04
8754	Nafpenzal DC	Benzylopenicylina prokainowa, Sól sodowa nafcyliny, Siarczan dihydrostreptomycyny	Intramammary ointment	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	28/04/04
8755	Nafpenzal MC	Sól sodowa benzylopenicyliny, Sól sodowa nafcyliny, Siarczan dihydrostreptomycyny	Intramammary ointment	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	17/08/04
8756	Nafpenzal MC	Sól sodowa benzylopenicyliny, Sól sodowa nafcyliny, Siarczan dihydrostreptomycyny	Intramammary ointment	for veterinary use	Intervet	4/05/04
8757	Naienie kozieradki				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	18/12/05
8760	Naklofen	*Diclofenacum*	Gastro-resistant tablets	50 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
8761	Naklofen	*Diclofenacum*	Gastro-resistant tablets	50 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/01/06
8763	Naklofen	*Diclofenacum*	Gel	10 mg/ml	Krka d.d., Novo mesto	30/06/04
8762	Naklofen	*Diclofenacum*	Prolonged release tablets	100 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
8759	Naklofen	*Diclofenacum*	Solution for injection	25 mg/ml	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
8758	Naklofen	*Diclofenacum*	Suppository	50 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
8765	Naklofen Duo	*Diclofenacum*	Capsules	75 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
8764	Naklofen Duo	*Diclofenacum*	Modified release capsules	75 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/05/05
8766	Nakom	*Carbidopum + Levodopum*	Tablets	25mg + 250mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/04
8767	Nakom Mite	*Carbidopum + Levodopum*	Tablets	25 mg + 100mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/04
8768	Nalcrom	*Acidum cromoglicicum*	Capsules	100 mg	Rhône-Poulenc Rorer Fisons Ltd.	9/05/05
8769	Nalergine	*Loratadinum*	Tablets	10 mg	Bristol-Myers Squibb Products S.A.	29/03/06
8770	Nalewka Benedyktyńska	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Herbapol Łódź S.A.	31/01/06
8771	Nalewka bursztynowa				Dobrynin, Łódź	31/01/06
8772	Nalewka gorzka	Amara tinctura	Tincture		Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	21/05/07
8773	Nalewka gorzka	Amara tinctura			Herbapol Kraków	21/05/07
8774	Nalewka gorzka	Amara tinctura			Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	21/05/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8775	Nalewka kozlkowa	Tinctura valerianae			Cefarm Gdańsk	31/12/05
8776	Nalewka kozlkowa	Tinctura valerianae			Herbapol Kraków	31/12/05
8777	Nalewka kozlkowa	Tinctura valerianae			Herbapol Lublin	31/12/05
8778	Nalewka kozlkowa	Tinctura valerianae			Herbapol Wroclaw	31/12/05
8779	Nalewka kozlkowa	Tinctura valerianae			Lefarm, Bydgoszcz	31/12/05
8780	Nalewka kozlkowa	Tinctura valerianae			Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	31/12/05
8781	Nalewka kozlkowa	Tinctura valerianae			Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/05
8782	Nalewka kozlkowa	Tinctura valerianae			Pharma Zentrale	31/12/05
8783	Nalewka kozlkowa	Tinctura valerianae			Phytopharm Kleka S.A.	31/12/05
8784	Nalewka kozlkowa	Tinctura valerianae			PPF GEMI, Karczew	31/12/05
8785	Nalewka kozlkowa	Tinctura valerianae			Prac. Konf. Leków M.Napiórkowska, Warszawa	31/12/05
8786	Nalewka kozlkowa	Tinctura valerianae			Rolnicza Sp-nia Prod.-Usługowa, Kraków	31/12/05
8787	Nalewka kozlkowa	Tinctura valerianae			Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	31/12/05
8788	Nalewka kozlkowa na eterze				Pharma Zentrale	19/02/05
8789	Nalewka miętowa	Tinctura menthae piperitae			Cefarm Gdańsk	31/12/05
8790	Nalewka miętowa	Tinctura menthae piperitae			Herbapol Kraków	31/12/05
8791	Nalewka miętowa	Tinctura menthae piperitae			Lefarm, Bydgoszcz	31/12/05
8792	Nalewka miętowa	Tinctura menthae piperitae			Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	31/12/05
8793	Nalewka miętowa	Tinctura menthae piperitae			Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/05
8794	Nalewka miętowa	Tinctura menthae piperitae			Pharma Zentrale	31/12/05
8795	Nalewka miętowa	Tinctura menthae piperitae			Phytopharm Kleka S.A.	31/12/05
8796	Nalewka miętowa	Tinctura menthae piperitae			PPF GEMI, Karczew	31/12/05
8797	Nalewka miętowa	Tinctura menthae piperitae			Prac. Konf. Leków M.Napiórkowska, Warszawa	31/12/05
8798	Nalewka miętowa	Tinctura menthae piperitae			Rolnicza Sp-nia Prod.-Usługowa, Kraków	31/12/05
8799	Nalewka miętowa	Tinctura menthae piperitae			Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	31/12/05
8800	Nalewka z dębianek				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
8801	Nalewka z dębianek				Pharma Zentrale	31/12/08
8802	Nalewka z dębianek				Prac. Konf. Leków M.Napiórkowska, Warszawa	31/12/08
8803	Nalewka z dębianek				Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	31/12/08
8804	Nalewka z kłączy pięciornika				Herbapol Kraków	31/12/07
8805	Nalewka z kłączy pięciornika				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/07
8806	Nalewka z kłączy pięciornika				Pharma Zentrale	31/12/07
8807	Nalewka z kłączy pięciornika				Prac. Konf. Leków M.Napiórkowska, Warszawa	31/12/07
8808	Nalewka z kłączy pięciornika				Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	31/12/07
8809	Nalewka z kory chinowej				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
8810	Nalewka z kory chinowej				Pharma Zentrale	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8811	Nalewka z korzenia goryczki				Pharma Zentrale	14/02/05
8812	Nalewka z korzenia ipekakuany	Ipecacuanhae tinctura			Pharma Cosmetic, Kraków	30/10/05
8813	Nalewka z korzenia ipekakuany	Ipecacuanhae tinctura			Pharma Zentrale	30/10/05
8814	Nalewka z korzenia ipekakuany	Ipecacuanhae tinctura			Prac. Konf. Leków M.Napiórkowska, Warszawa	30/10/05
8815	Nalewka z korzenia ipekakuany	Ipecacuanhae tinctura			Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	30/10/05
8816	Nalewka z koszyczka arniki				Phytopharm Klęka S.A.	9/03/06
8817	Nalewka z kwiatostanu głogu	Crataegi tinctura	Tincture		Pharma Cosmetic, Kraków	24/09/07
8818	Nalewka z kwiatostanu głogu	Crataegi tinctura	Tincture		Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	24/09/07
8819	Nalewka z kwiatu arniki				Herbapol Kraków	31/12/07
8820	Nalewka z kwiatu arniki				Pampa, Piaseczno	31/12/07
8821	Nalewka z kwiatu arniki				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/07
8822	Nalewka z kwiatu arniki				Pharma Zentrale	31/12/07
8823	Nalewka z kwiatu arniki				Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	31/12/07
8824	Nalewka z liści pokrzyku	Belladonae tinctura			Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
8825	Nalewka z liści pokrzyku	Belladonae tinctura			Pharma Zentrale	31/12/08
8826	Nalewka z liści pokrzyku	Belladonae tinctura			Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	31/12/08
8827	Nalewka z owocni pomarańczy gorzkiej	Aurantii amara tinctura			Caesar & Loretz GmbH Caelo	31/12/08
8828	Nalewka z owocni pomarańczy gorzkiej	Aurantii amara tinctura			Herbapol Kraków	31/12/08
8829	Nalewka z owocni pomarańczy gorzkiej	Aurantii amara tinctura			Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	31/12/08
8830	Nalewka z owocni pomarańczy gorzkiej	Aurantii amara tinctura			Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	31/12/08
8831	Nalewka z pieprzu tureckiego				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
8832	Nalewka z pieprzu tureckiego				Pharma Zentrale	31/12/08
8833	Nalewka z pieprzu tureckiego				Prac. Konf. Leków M.Napiórkowska, Warszawa	31/12/08
8834	Nalewka z pieprzu tureckiego				Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	31/12/08
8835	Nalewka z ziela glistnika	Chelidonii tinctura			Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
8836	Nalewka z ziela glistnika	Chelidonii tinctura			Pharma Zentrale	31/12/08
8837	Nalewka z ziela glistnika	Chelidonii tinctura			Prac. Konf. Leków M.Napiórkowska, Warszawa	31/12/08
8838	Nalewka z ziela glistnika	Chelidonii tinctura			Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	31/12/08
8839	Nalewka z ziela konwalii mianowana				Herbapol Wrocław	19/08/07
8840	Nalewka z ziela konwalii mianowana				Pharma Cosmetic, Kraków	19/08/07
8841	Nalewka z ziela konwalii mianowana				Pharma Zentrale	19/08/07
8842	Nalewka z ziela konwalii mianowana				Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	19/08/07
8843	Nalewka z ziela konwalii mianowana PHYTOCARD				Phytopharm Klęka S.A.	31/12/07
8844	Nalewka z ziela mi ka wiosennego	Tinctura adonidis vernalis titrata			Herbapol Wrocław	6/01/06
8845	Nalewka z ziela mi ka wiosennego	Tinctura adonidis vernalis titrata			Pharma Cosmetic, Kraków	6/01/06
8846	Nalewka z ziela mi ka wiosennego	Tinctura adonidis vernalis titrata			Pharma Zentrale	6/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8847	Nalewka z ziela milka wiosennego	Tinctura adonidis vernalis titrata			Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	19/07/07
8848	Nalewka z ziela piołunu				Prac. Konf. Leków M.Napiórkowska, Warszawa	5/11/04
8849	Nalgesin	*Naproxenum*	Film-coated tablets	275 mg	Krka d.d., Novo mesto	29/03/06
8850	Nalgesin forte	*Naproxenum*	Film-coated tablets	550 mg	Krka d.d., Novo mesto	29/03/06
8851	Naloxonum hydrochloricum	*Naloxonium*	Solution for injection	400 mcg/1 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
8852	Naniprus		Lyophilisate and solvent for solution for injection	30 mg	Pharmachim-Holding AD	31/07/04
8853	Nanocoll	*Preparat radiofarmaceutyczny*	Radiopharmaceutical kit		Nycomed Amersham Sorin S.R.L	31/12/08
8854	Naowocnia Fasoli		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/10/05
8855	Naowocnia Fasoli		Herb		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
8856	Naprosyn	*Naproxenum*	Tablets	250 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/05/04
8857	Naprosyn	*Naproxenum*	Tablets	250 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
8866	Naproxen	*Naproxenum*	Gastro-resistant tablets	250 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/06/06
8867	Naproxen	*Naproxenum*	Gastro-resistant tablets	500 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/06/06
8870	Naproxen	*Naproxenum*	Gastro-resistant tablets	250 mg	Polfarmex S.A.	27/09/06
8871	Naproxen	*Naproxenum*	Gastro-resistant tablets	500 mg	Polfarmex S.A.	27/09/06
8873	Naproxen	*Naproxenum*	Gel	10%	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
8874	Naproxen	*Naproxenum*	Gel	100 mg/g	EMO Wytwórnia Artykułów Farmaceutycznych i Kosmetycznych doc dr hab.. Farm. Michał Ogiński	27/09/06
8875	Naproxen	*Naproxenum*	Gel	100 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	27/09/06
8876	Naproxen	*Naproxenum*	Gel	100 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	27/09/06
8877	Naproxen	*Naproxenum*	Gel	12 mg/g	EMO Wytwórnia Artykułów Farmaceutycznych i Kosmetycznych doc dr hab.. Farm. Michał Ogiński	27/09/06
8878	Naproxen	*Naproxenum*	Gel	12 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	27/09/06
8879	Naproxen	*Naproxenum*	Gel	30 mg/g (3%)	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	27/09/06
8872	Naproxen	*Naproxenum*	Oral suspension	125 mg/5ml	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
8858	Naproxen	*Naproxenum*	Suppository	250 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	27/09/06
8859	Naproxen	*Naproxenum*	Suppository	500 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	27/09/06
8860	Naproxen	*Naproxenum*	Tablets	100 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
8861	Naproxen	*Naproxenum*	Tablets	200 mg	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	27/09/06
8862	Naproxen	*Naproxenum*	Tablets	250 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
8863	Naproxen	*Naproxenum*	Tablets	250 mg	Polfarmex S.A	27/09/06
8864	Naproxen	*Naproxenum*	Tablets	500 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
8865	Naproxen	*Naproxenum*	Tablets	500 mg	Polfarmex S.A	27/09/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8868	Naproxen	*Naproxenum*	Tablets	200 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
8869	Naproxen	*Naproxenum*	Tablets	125 mg ; 250 mg ; 500 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	27/09/06
8880	Naproxen 250	*Naproxenum*	Suppository	250 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
8881	Naproxen 500	*Naproxenum*	Suppository	500 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
8882	Naproxen E.C. 250	*Naproxenum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	250 mg	Generics (UK) Limited	31/12/08
8883	Naproxen E.C. 500	*Naproxenum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	500 mg	Generics (UK) Limited	31/12/08
8884	Naproxen Sodium	*Naproxenum*	Film-coated tablet	220 mg ; 550 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
8885	Naramig	*Naratriptanum*	Film-coated tablets	2,5 mg	Glaxo Wellcome House, Glaxo Wellcome Group	31/12/08
8886	Naranotox plus				Homoopatisches Laboratorium A.Pfluger	31/12/08
8887	Narcotan	*Halothanum*	Inhalation solution	100 mg	Lečiva a.s.	31/07/04
8888	Narkamon 5%	Ketaminum	Solution	for veterinary use	SPOFA	7/05/04
8889	Naropin	*Ropivacainum*	Solution for injection	10 mg/ml	AstraZeneca AB	23/11/05
8890	Naropin	*Ropivacainum*	Solution for injection	7.5 mg/ml	AstraZeneca AB	23/11/05
8891	Naropin	*Ropivacainum*	Solution for injection or infusion	2 mg/ml	AstraZeneca AB	23/11/05
8892	Nasacort	*Triamcinolonum*	Nasal spray	55 mcg/dawkę	Rhône-Poulenc Rorer Ltd.	31/12/08
8893	Nasal spray		Nasal spray, solution		Kato LABS Sp. z o.o.	31/01/06
8894	Nasengel-ratiopharm	*Xylometazolinum*	Gel	0.1 %	ratiopharm GmbH	31/12/04
8895	Nasienie gorczycy białej	*Sinapis albae semen*	Herb		Bogucki, Kraków	31/12/08
8896	Nasienie gorczycy białej	*Sinapis albae semen*	Herb		Zakład Zielarski "KAWON-HURT" S.C., Gostyń	31/12/08
8897	Nasienie gorczycy czarnej				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	18/12/05
8898	Nasienie kozieradki				Herbalux, Warszawa	19/03/07
8899	Nasienie kozieradki				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/03/07
8900	Nasienie kozieradki				Zioła lecznicze-Boguccy, Kraków	19/03/07
8901	Nasienie lnu	Lini semen			Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/12/08
8902	Nasienie lnu	Lini semen			Elanda, Rozprza	31/12/08
8903	Nasienie lnu	Lini semen			Herba Oskar, Wierzbówiec	31/12/08
8904	Nasienie lnu	Lini semen			Herbalux, Warszawa	31/12/08
8905	Nasienie lnu	Lini semen			Herbapol Wrocław	31/12/08
8906	Nasienie lnu	Lini semen			Instytut Włókien Naturalnych, Poznań	31/12/08
8907	Nasienie lnu	Lini semen			Laboratorium Farmaceutyczne Jarosław Szczepańczyk	31/12/08
8908	Nasienie lnu	Lini semen			Laboratorium Farmaceutyczne Jarosław Szczepańczyk	31/12/08
8909	Nasienie lnu	Lini semen			Lefarm, Bydgoszcz	31/12/08
8910	Nasienie lnu	Lini semen			Phytopharm Dobrzyca	31/12/08
8911	Nasienie lnu	Lini semen			Zakład DARY NATURY, Grodzisk	31/12/08
8912	Nasienie lnu	Lini semen			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/08
8913	Nasienie lnu	Lini semen			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8914	Nasienie lnu	Lini semen			Zioła Lecznicze-Boguccy, Kraków	31/12/08
8915	Nasienie płesznika	Semen psyli	Herb		Herbapol Kraków	31/12/08
8916	Nasiona Babki płesznika -Semen Psyllii		Herb		Herbapol Lublin S.A.	31/12/07
8917	Nasiona Babki płesznika -Semen Psyllii		Herb		Agropharm S.A.	31/12/07
8918	Nasiona gorczycy czamej				Herbapol Białystok	13/05/06
8919	Nasiona gorczycy czamej				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	13/05/06
8920	Nasiona kozieradki				Herbapol Białystok	13/05/06
8921	Nasiona kozieradki				Herbapol Lublin	13/05/06
8922	Nasiona kozieradki				Herbapol Pruszków	13/05/06
8923	Nasiona kozieradki 1 -nasiona sproszkowane				Herbapol Kraków	31/08/05
8924	Nasiona lnu	Lini semen			Herbapol Lublin	31/12/07
8925	Nasiona lnu				AGROPHARM, Tuszyn k/ Łodzi	31/12/07
8926	Nasiona lnu				Herbapol Pruszków	31/12/07
8927	Nasiona lnu 1				Herbapol Kraków	31/08/05
8928	Nasiona Plantago ovata		Herb		Herba Studio Mścisz i Wspólnicy Spółka Jawna	30/10/05
8929	Nasivin 0,01%	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Nasal drops, solution	0.1 mg/g	Merck KGaA	30/04/04
8930	Nasivin 0,025%	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Nasal drops, solution	0.25 mg/g	Merck KGaA	30/04/04
8932	Nasivin 0,05%	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Nasal drops, solution	0.5 mg/g	Merck KGaA	30/04/04
8931	Nasivin 0,05%	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Nasal spray, solution	0.5 mg/g	Merck KGaA	30/04/04
8933	Nasivin sanft 0,025%	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Nasal spray, solution	0.25 mg/ml	Merck KGaA	27/09/06
8934	Nasivin sanft 0,05%	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Nasal spray, solution	0.5 mg/ml	Merck KGaA	6/12/06
8935	Nasivin soft 0,01%	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Nasal drops, solution	0.1 mg/ml	Merck KGaA	27/09/06
8936	Nasobec	*Beclometasonum*	Nasal spray, water suspension	50 mcg/dawkę donosową	Norton Healthcare Ltd.	30/09/04
8937	Naso-Heel SN		Drops		Heel GmbH	31/12/07
8938	Nasonex	*Mometasonum*	Nasal spray, water solution	0.05 %	Schering-Plough Labo N.V.	31/12/08
8939	Natack	*Nimesulidum*	Tablets	100 mg	US Pharmacia Sp. z o.o.	31/12/08
8940	Natacyn	*Natamycinum*	Eye drops, suspension	50 mg/ml	Alcon Laboratoires Inc Texas	30/04/04
8941	Natamycyna	*Natamycinum*	Vaginal tablets	25 mg	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	30/09/05
8942	Nateglinid	*Nateglinidum*	Film-coated tablets	60 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
8943	Nateglinid	*Nateglinidum*	Film-coated tablets	120 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
8944	Nateglinid	*Nateglinidum*	Film-coated tablets	180 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
8945	Natrium bicarbonicum 8,4%	*Natrii hydrocarbonas*	Solution for intravenous injection	84 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
8946	Natrium Chloratum 0,9 Inj.	*Natrii chloridum*	Solution for irrigation	9 mg/ml; poj.: 5000 ml	Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA Spółka Akcyjna	31/12/08
8948	Natrium chloratum 0,9%	*Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion	9 mg/ml	Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	31/01/06
8947	Natrium chloratum 0,9%	*Natrii chloridum*	Solution for irrigation	9 mg/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	17/01/07
8949	Natrium Chloratum 0,9%	Natrii chloridum	Solution	for veterinary use	Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa" Spółka Akcyjna	19/12/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8950	Natrium Chloratum 0,9%	Chlorek sodu	Solution	for veterinary use	Fresenius Kabi Polska	31/12/08
8951	Natrium Chloratum 0,9% INJ.	*Natrii chloridum*	Solution for infusion	9 mg/ml	Baxter S.p.A.	23/11/05
8952	Natrium chloratum 0,9% inj.	*Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion	9 mg/ml	Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
8953	Natrium chloratum 0,9% inj.	*Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion	9 mg/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/01/06
8954	Natrium chloratum 0,9% OFTARINOL do przemywania oczu				Zakłady Farmaceutyczne Polpharma SA, Starogard Gdański	31/12/06
8955	Natrium chloratum 5.85%	*Natrii chloridum*	Concentrate for solution for infusion	58.5 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
8956	Natrium citricum 3.8%				Pliva Kraków	29/10/06
8957	Natrium Fluoratum	*Natrii fluoratum*	Buccal tablets	0,25 mg ; 1mg fluoru	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
8959	Natrium fluoratum	*Natrii fluoridum*	Buccal tablet	452 mcg F	ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/01/05
8958	Natrium fluoratum	*Natrii fluoridum*	Tablets	226 mcg F	ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/01/05
8960	Natrium nitrosum	*Natrii nitris*	Solution for intravenous injection	20 mg/1 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/01/06
8961	Natrium Sulfuricum	Natrii sulfuricum	Powder	for veterinary use	Biofaktor	31/12/08
8962	Natrium-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
8963	Natrium-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/08
8964	Natrum carbonicum complexe nr 10		Drops		Lehning Laboratoires	4/01/07
8965	Naturalny Beta Karoten -Prowitamina A	*Betacarotenum*	Tablets	20 mg	Vitamex AB	31/07/04
8966	Naturapia	*Valerianae officinalis + Melissa officinalis*	Film-coated tablets	praparat złożony	US Pharmacia	31/12/08
8967	Naturapia - menopauza	*Cimicifugae rhizomae extr. sicc.*	Film-coated tablet	40 mg	US Pharmacia Sp. z o.o., Wrocław	30/09/07
8968	Naturapia - prostata	*Serenoae fructus extr. sicc.*	Film-coated tablet	160 mg	US Pharmacia Sp. z o.o., Wrocław	31/12/08
8969	Naturapia Przeziębienie I Grypa	*Rad. Echinaceae + Witamina C + Cynk*	Film-coated tablets	praparat złożony	US Pharmacia	31/12/08
8970	Naturapia Wzrok	*Vaccini myrtillus + Zinc + Witamina A*	Film-coated tablets	praparat złożony	US Pharmacia	31/12/08
8971	Naturapia-Osteoporoza	*Związki wapnia*	Film-coated tablets		US Pharmacia Sp. z o.o.	21/03/07
8972	Naturkaps czosnek	*Allii sativi maceratio oleosa*	Capsules	270 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
8973	Naturkaps Koenzym Q10	*Ubidecarenonum*	Capsules, soft	30 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	9/08/06
8974	Naturkaps Tran 500 mg	*Oleum Jecoris Aselli*	Capsules, soft	500 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	16/05/07
8975	Naturkaps wiesiołek	*Oenotherae biennis oleum*	Capsules, soft	500 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
8976	Naudicelle		Capsules, soft		Bio Oil International Ltd.	5/07/06
8977	Navelbine	*Vinorelbinum*	Capsules	20 mg	Pierre Fabre Medicament	27/06/07
8978	Navelbine	*Vinorelbinum*	Capsules	30 mg	Pierre Fabre Medicament	27/06/07
8979	Navelbine	*Vinorelbinum*	Capsules	40 mg	Pierre Fabre Medicament	27/06/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
8980	Navelbine	*Vinorelbinum*	Solution for injection	10 mg/ml	Pierre Fabre Medicament	30/06/04
8981	Navoban	*Tropisetronum*	Capsules	5 mg	Novartis Pharma AG	31/07/04
8982	Navoban	*Tropisetronum*	Solution for injection	1 mg/ml	Novartis Pharma AG	31/07/04
8983	Nebilet	*Nebivololum*	Tablets	5 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	30/04/04
8984	Nectiv	Inaktywowana szczepionka dla kur i indyków przeciw rzekomemu pomorowi drobiu	Water - oil emulsion	for veterinary use	ABIC Ltd.	22/11/06
8985	Nefopam	*Nefopamum hydrochloridum*	Film-coated tablets	30 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	17/01/07
8986	Nefopam 1%	*Nefopamum hydrochloridum*	Solution for injection	10 mg/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	17/01/07
8987	Nefopam 2%	*Nefopamum hydrochloridum*	Solution for injection	20 mg/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	17/01/07
8988	Nefrecil	*Phenazopyridinum*	Tablets	100 mg	Labor Farmaceutyczno-Chemiczna Spółdzielnia Pracy	31/01/06
8989	Nefrobonisan		Herbal tea		Bonimed Laboratorium Medycyny Naturalnej	5/07/05
8990	Nefrobonisan		Instant herbal tea		Laboratorium Medycyny Naturalnej "BONIMED", Żywiec	5/07/05
8991	Nefrobonisol		Oral solution		Bonimed Laboratorium Medycyny Naturalnej	5/03/06
8992	Nefrofit fix	*Betulae folium + Orthosiphonis folium + Solidaginis herba*	Herbal tea		Herbapol - Białostok S.A.	31/12/08
8993	Nefrol	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
8994	Nefrosept		Oral solution		Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	31/12/05
8995	NeisVac-C	*Meningococcus, tetravalent purified polysaccharides antigen (Vaccinum Meningococcale polysaccharidicum)*	Suspension for intramuscular injection	1 dawka 0,5 ml	Baxter Vaccine AG	29/08/07
8996	Neloren	*Lincomycinum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	300 mg/ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/04
8997	Nemast DC	Erythromycinum + Neomycinum	Suspension	for veterinary use	Vet-Agro	31/12/08
8998	Nemovac	Atenuowana szczepionka dla kur przeciw syndromowi wielkiej głowy	Lyophilisate	for veterinary use	Merial	12/03/06
8999	Nemutin	Tiamuliny wodorofumaran	Solution	for veterinary use	S.P.Veterina S.A.	16/04/07
9000	Neo – Bronchol	*Ambroxolum*	Lozenge		Divapharma – Knufike	31/12/08
9001	Neo Vet-Cillin L.A.	Amoxicillunum	Suspension	for veterinary use	Vetem	5/07/04
9002	Neo-Aesculan	*Aesculinum + Acidum tannicum*	Rectal gel	(40mg + 45mg)/g	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
9003	Neo-Angin		Buccal tablet		Divapharma-Knufinke Arzneimittelwerk GmbH	30/06/04
9004	Neo-Angin		Buccal tablet		Divapharma-Knufinke Arzneimittelwerk GmbH	30/06/04
9005	Neo-Angin N		Nebuliser solution		Divapharma-Knufinke Arzneimittelwerk GmbH	30/06/04
9006	Neoazarina		Tablets		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/01/06
9007	Neobiotyl 100	Tylozyny zasada, Tylozyny winian	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego S.A.	20/06/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9008	Neobiotyl 200	Tylozyny winian, Tylozyny zasada	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego S.A.	20/06/05
9009	Neo-Capsiderm	*Preparat złożony*	Ointment		Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
9010	Neocardina		Oral drops, solution		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
9011	Neocolipor	Szczepionka dla świń przeciw kolibakteriozie prosiąt	Suspension	for veterinary use	Merial	7/05/04
9012	Neocones	*Benzocainum + Neomycinum*	Dental tablets	5mg + 15400 j.m.	Septodont	31/08/04
9013	Neogilurytmal	*Prajmalinum*	Film-coated tablets	20 mg	Solvay Pharmaceuticals GmbH	31/07/04
9014	Neoglandyna	*Boraginis officinalis oleum + Tocopherolum*	Gelatin capsules	370 mg	Tymofarm - Przedsiębiorstwo Rolno-Przetwórcze	30/09/05
9015	Neolakcid		Capsules	1 mld bakterii / kps	K & K Medicplast	31/12/08
9016	Neomast	Neomycinum	Suspension	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
9017	Neomigran	*Dihydroergotaminum*	Nasal spray	4 mg/ml	Novartis Pharma AG	31/05/04
9018	Neomycinum	*Neomycinum*	Cutaneous spray	6.8 mg/ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
9019	Neomycinum	*Neomycinum*	Eye ointment	0.5 %	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
9020	Neomycinum	*Neomycinum*	Tablets	250mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
9021	Neomycinum 70%	Neomycinum	Powder	for veterinary use	Interbiowet	31/12/07
9022	Neomycinum wet. Aerozol	Neomycinum	Suspension	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
9023	Neomycyna	Neomycinum	Powder	for veterinary use	Vetos-Farma	29/05/04
9024	Neomycyny siarczan				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	19/08/05
9025	Neomycyny siarczan				Farm-Impex s.j., Gliwice	19/08/05
9026	Neomycyny siarczan				Pharma Cosmetic, Kraków	19/08/05
9027	Neomycyny siarczan				Pharma Zentrale	19/08/05
9028	Neomycyny siarczan				Polfa, Tarchomin	19/08/05
9029	Neomycyny siarczan				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	19/08/05
9030	Neomycyny siarczan				Scholz, Sowin	19/08/05
9031	Neomyzen	*Neomycinum*	Ointment	5 mg / 1 g	ZIAJA Ltd. Zakład Produkcyjny Gdańsk	31/12/08
9032	Neonormacol		Herbal granules		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
9033	Neonormosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
9034	Neonormovit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/10/05
9035	Neo-Pancreatinum	*Amylasum + Lipasum + Proteasum*	Film-coated tablets	150 mg (Lipasum 4000j.m.)	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
9036	Neopektosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
9037	Neopektosan fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/06/06
9038	Neopen	Benzylopenicylina prokainowa, neomycyny siarczan	Suspension	for veterinary use	Intervet International	31/12/08
9039	Neopoldanen	*Pygeum africanum + Zea maydis*	Capsuels, hard	20mg + 40mg	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	29/06/05
9040	Neopropiowet	Sodu propionian, Sodu salicylan, Magnezu siarczan, Żelazawy siarczan, Manganu siarczan, Kobaltu siarczan, Aerosil,	Powder	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
		Siarczan miedzi				
9041	Neopyrin	*Coffeinum + Paracetamolum*	Tablets		P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	29/06/05
9042	Neopyrin ASA	*Acidum acetylsalicylicum + Coffeinum + Paracetamolum*	Tablets		P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	30/04/06
9043	NeoRecormon 1000	*Erythropoietinum*	Solution for subcutaneous and intravenous injection	1000 j.m./0,3 ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/10/04
9044	NeoRecormon 10000	*Erythropoietinum*	Solution for subcutaneous and intravenous injection	10000 j.m./0,6 ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/10/04
9045	Neo-Recormon 10000 do wstrzykiwacza Reco-Pen	*Erythropoietinum*	Lyophilisate and solvent for solution for subcutaneous injection	10000 j.m.	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	30/11/04
9046	Neo-Recormon 100000 wielodawkowy	*Erythropoietinum*	Lyophilisate and solvent for solution for subcutaneous and intravascular injection	10000 j.m.	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	30/11/04
9047	NeoRecormon 2000	*Erythropoietinum*	Solution for subcutaneous and intravenous injection	2000 j.m./0,3 ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/10/04
9048	NeoRecormon 20000	*Erythropoietinum*	Solution for subcutaneous and intravenous injection	20000 j.m./0,6 ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/10/04
9049	Neo-Recormon 20000 do wstrzykiwacza Reco-Pen	*Erythropoietinum*	Lyophilisate and solvent for solution for subcutaneous injection	20000 j.m.	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	30/11/04
9050	NeoRecormon 3000	*Erythropoietinum*	Solution for subcutaneous and intravenous injection	3000 j.m./0,3 ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/10/04
9051	NeoRecormon 4000	*Epoetinum*	Solution for injection	4000 j.m.	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	25/01/06
9052	NeoRecormon 500	*Erythropoietinum*	Solution for subcutaneous and intravenous injection	500 j.m./0,3 ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/10/04
9053	NeoRecormon 5000	*Erythropoietinum*	Solution for subcutaneous and intravenous injection	5000 j.m./0,3 ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/10/04
9054	Neo-Recormon 50000 wielodawkowy	*Erythropoietinum*	Lyophilisate and solvent for solution for subcutaneous and intravascular injection	50000 j.m.	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	30/11/04
9055	NeoRecormon 6000	*Epoetinum*	Solution for injection	6000 j.m.	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	25/01/06
9056	NeoRecormon 60000	*Epoetinum*	Powder and solvent for solution for injection	60000 j.m.	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	25/01/06
9057	Neosol	Neomycinum	Solution	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	25/05/04
9058	Neospasmina		Syrup		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
9059	Neospasmol		Drops		Herbapol Lublin S.A.	30/09/07
9060	NeoSpect - Zestaw do sporządzania radiofarmaceutyku		Powder for solution for intravascular injection	47 mcg	Nycomed Imaging AS	11/10/06
9061	Neostygminy metylosiarczan				Pliva Kraków	24/05/06
9062	Neo-synephrine	*Phenylephrinum*	Eye drops	100 mg/ml	Sanofi Winthrop Pharmaceutical Group	30/06/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9063	Neotarchocin	Oxytetracyclinum + Neomycinum	Powder	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa S.A.	18/08/04
9064	Neotarchocin granulat 36%/25%	Neomycinum + Oxytetracicllinum	Granules	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
9065	Neotarchomiocin	Benzathini benzylpenicillinum + Benzylpenicillinum procainicum + Dihydrostreptomycinum	Suspension	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
9066	Neotigason	*Acitretinum*	Capsules	10 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/03/07
9067	Neotigason	*Acitretinum*	Capsules	25 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/03/07
9069	Neoton	*Phosphocreatinum*	Lyophilisate and solvent for solution for intramuscular injection	500 mg	Alfa Wassermann S.p.A.	31/03/05
9068	Neoton	*Phosphocreatinum*	Lyophilisate and solvent for solution for intravenous infusion	1 g	Alfa Wassermann S.p.A.	31/07/04
9070	Neotopic	*Bacitracinum + Neomycinum + Polymyxinum B*	Ointment		Polmex Sp. z o.o.	31/08/05
9071	Neo-Tormentil		Ointment		Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. zo.o.	31/01/06
9072	Neourosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	31/12/08
9073	Neourosan fix	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	31/12/08
9074	Nephrotect	*Roztwór aminokwasów*	Solution for intravenous infusion	0.1 g/ml	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/08/04
9075	Nepro	*Preparat odżywczy*	Liquid		Ross Products Division- Abbott Laboratories	31/07/04
9076	Nepro o smaku orzechowym	*Preparat odżywczy*	Liquid		Ross Products Division- Abbott Laboratories	30/04/05
9077	Nepro o smaku wisniowym	*Preparat odżywczy*	Liquid		Ross Products Division- Abbott Laboratories	30/04/05
9078	Neprox	*Naproxenum*	Gastro-resistant tablets	200 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
9079	Nervendrages- ratiopharm	*Preparat ziołowy*	Coated tablets		ratiopharm GmbH	30/04/04
9080	Nervinex-fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
9081	Nervinkaps	*Valerianae radix extractum siccum*	Gelatin capsules, hard	110 mg	Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
9082	Nervinol		Herbal tea		Eldex-Medical	2/10/06
9083	Nervinol		Instant herbal tea		Eldex-Medical	2/10/06
9084	Nervinol-fix		Instant herbal tea		P.P.H. "Eldex-Medical", Wiry	31/12/08
9085	Nervinolum	*Lenouri cardiaceae herba extractum, Lupuli strobulus extr, Melissae folium extractum, Lavandulae flos extractum*	Oral solution		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
9086	Nervinum		Capsules, hard		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
9087	Nervinum - fix		Instant herbal tea		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
9088	Nervobonisan		Herbal tea		Bonimed Laboratorium Medycyny Naturalnej	5/07/05
9089	Nervobonisol		Oral solution		Bonimed Laboratorium Medycyny Naturalnej	5/03/06
9090	Nervogem	*preparat złożony*	Tablets		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
9091	Nervogran		Herbal granules		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
9092	Nervoheel N		Sublingual tablets		Heel GmbH	30/06/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9093	Nervomix	*Preparat złożony*	Capsules		Agropharm S.A.	31/12/07
9094	Nervosan	*Mieszanka ziołowa*	Granules		Herbapol Łódź S.A.	31/12/07
9095	Nervosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
9096	Nervosan fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/04/06
9098	Nervosol	preparat złożony	Coated tablets		Wrocławskie Zakłady Zielarskie HERBAPOL S.A.	31/12/08
9097	Nervosol		Liquid		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/03/07
9099	Nervostop	*Valerianae radix*	Film-coated tablets	150 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	14/12/05
9100	Nerwonal		Oral drops		Pampa - Laboratorium Farmaceutyczno-Kosmetyczne	30/06/07
9101	Nerwovit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	31/12/08
9102	Nerwovit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	31/12/08
9103	NESTLE MODULEN Ibm	*Preparat złożony*	Powder		Nestle Nederland B.V.	31/12/08
9104	Netromycine	*Netilmicinum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	100 mg/ml	Schering-Plough Labo N.V.	30/04/04
9105	Netromycine	*Netilmicinum*	Solution for intramuscular injection and intravenous infusion	25 mg/ml	Schering-Plough Labo N.V.	30/04/04
9106	Neupogen	*Filgrastimum*	Solution for injection	30 mln j.m./ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/12/04
9107	Neupogen	*Filgrastimum*	Solution for injection	60 mln j.m./ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	23/03/05
9108	Neupogen	*Filgrastimum*	Solution for injection	96 mln j.m./ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	23/03/05
9109	Neuralgo-Rheum-Injeel		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
9110	Neurex	*alfa - acidum lipoicum*	Solution for injection		HEXAL AG	31/12/08
9111	Neurex 200	*alfa - acidum lipoicum*	Tablets	200 mg	HEXAL AG	31/12/08
9112	Neurex 600	*alfa - acidum lipoicum*	Film-coated tablets	600 mg	HEXAL AG	31/12/08
9113	Neuroflos		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	31/05/05
9114	Neuro-Injeel		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
9115	Neurol 0,25	*Alprazolamum*	Tablets	0,25 mg	Lečiva a.s.	30/04/04
9116	Neurol 1,0	*Alprazolamum*	Tablets	1 mg	Lečiva a.s.	30/04/04
9117	Neurolipon – Mip 300	*Acidum lipoicum*	Capsules	300 mg	CHEPHASAAR GmbH	31/12/08
9118	Neurolipon – Mip 600	*Acidum lipoicum*	Capsules	600 mg	CHEPHASAAR GmbH	31/12/08
9119	NEUROMAX Forte	*Thiamini hydrochloridum, Pyridoxini hydrochloridum, Cyanocobalaminum*	Tablets	(100 mg + 200 mg + 0.2 mg)	Vitabalans Oy	31/12/08
9120	Neurontin 100	*Gabapentinum*	Capsules	100 mg	Parke Davis GmbH	31/12/08
9121	Neurontin 300	*Gabapentinum*	Capsules	300 mg	Parke Davis GmbH	31/12/08
9122	Neurontin 400	*Gabapentinum*	Capsules	400 mg	Parke Davis GmbH	31/12/08
9123	Neurontin 600	*Gabapentinum*	Film-coated tablets	600 mg	Pfizer Polska Sp. z o.o.	31/12/08
9124	Neurontin 800	*Gabapentinum*	Film-coated tablets	800 mg	Pfizer Polska Sp. z o.o.	31/12/08
9126	Neurorubine	*Thiamini hydrochloridum, Pyridoxini hydrochloridum, Cyanocobalaminum*	Film-coated tablets	200 + 50 mg + 1 mg	Mepha Pharma AG	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9125	Neurorubine	*Thiamini hydrochloridum, Pyridoxini hydrochloridum, Cyanocobalaminum*	Solution for intramuscular injection	10 mg + 100 + 1 mg	Mepha Pharma AG	31/12/08
9127	Neurosina		Herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/10/05
9128	Neurosina		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/10/05
9129	Neurotop retard 300	*Carbamazepinum*	Tablets	300 mg	Gerot Pharmazeutika GmbH	31/07/04
9130	Neurotop retard 600	*Carbamazepinum*	Tablets	600 mg	Gerot Pharmazeutika GmbH	31/07/04
9131	Neutra-PMSG	Przeciwciała monoklonalne przeciw PMSG	Solution	for veterinary use	Intervet	31/12/08
9132	Nevigramon	*Acidum nalidixicum*	Capsules	500mg	Chinoin Pharmaceutical and Chemical Works Co. Ltd.	30/06/04
9133	Newcastle Vaccine Lasota	szczepionka dla kur przeciw rzekomemu pomorowi drobiu	Lyophilisate	for veterinary use	Lohmann Animal Health International	31/12/08
9134	Newvaxidrop	Szczepionka przeciw rzekomemu pomorowi drobiu i syndromowi spadku nieśności dla kur	Liquid	for veterinary use	Merial	14/06/04
9135	Nexium	*Esomeprazolum*	Gastro-resistant tablets	20 mg	AstraZeneca AB	27/09/06
9136	Nexium	*Esomeprazolum*	Gastro-resistant tablets	40 mg	AstraZeneca AB	27/09/06
9137	Niacyn	*Acidum nicotinicum*	Tablets	250mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	31/01/06
9138	Niar	*Selegilinum*	Tablets	5 mg	Abbott GmbH & Co KG	31/05/04
9139	Nicergolin	*Nicergolinum*	Tablets	10 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm" , Bydgoszcz	31/12/08
9140	Nicergolinum	*Nicergolinum*	Film-coated tablets	10 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/08
9141	Nicergolinum	*Nicergolinum*	Film-coated tablets	30 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/08
9142	Nicerin	*Nicergolinum*	Film-coated tablets	10 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
9143	Nicerin	*Nicergolinum*	Tablets	10 mg ; 30 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
9144	Nicofree Capsules	*Guaranae extractum*	Capsules	10 mg	G.R. Lane Health Products Ltd.	30/04/04
9145	Nicorette	*Nicotinum*	Chewing gum	2 mg	Pharmacia A.B.	31/01/05
9146	Nicorette	*Nicotinum*	Chewing gum	4 mg	Pharmacia A.B.	31/01/05
9147	Nicorette	*Nicotinum*	Transdermal patch	16.6 mg, 10mg/16h	Pharmacia A.B.	30/06/04
9148	Nicorette	*Nicotinum*	Transdermal patch	24.9 mg, 15mg/16h	Pharmacia A.B.	30/06/04
9149	Nicorette	*Nicotinum*	Transdermal patch	8.3 mg, 5mg/16h	Pharmacia A.B.	30/06/04
9150	Nicorette Inhalator	*Nicotinum*	Inhalation insert	10 mg	Pharmacia AB	14/02/07
9151	Nicorette Inhalator	*Nicotinum*	Inhalation insert	15 mg	Pharmacia AB	14/02/07
9152	Nicorette Microtab	*Nicotinum*	Sublingual tablets	2 mg	Pharmacia AB	6/06/07
9153	Nicorette Microtab	*Nicotinum*	Sublingual tablets	4 mg	Pharmacia AB	6/06/07
9154	Nicorette Mint	*Nicotinum*	Chewing gum	2 mg	Pharmacia A.B.	30/04/04
9155	Nicorette Mint	*Nicotinum*	Chewing gum	4 mg	Pharmacia A.B.	30/04/04
9156	Nicotiana comp.		Amp.	1ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9157	Nicotiana comp.		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
9158	Nicotinell	*Nicotinum*	Chewing gum	2 mg	Novartis Consumer Health S.A.	31/05/04
9159	Nicotinell	*Nicotinum*	Chewing gum	4 mg	Novartis Consumer Health S.A.	31/05/04
9160	Nicotinell	*Nicotinum*	Chewing gum	2 mg	Novartis Consumer Health S.A.	31/05/04
9161	Nicotinell	*Nicotinum*	Chewing gum	4 mg	Novartis Consumer Health S.A.	31/05/04
9162	Nicotinell TTS 10	*Nicotinum*	Transdermal patch	17.5 mg, 7mg/24h	Novartis Consumer Health S.A.	31/07/04
9163	Nicotinell TTS 20	*Nicotinum*	Transdermal patch	35 mg, 14mg/24h	Novartis Consumer Health S.A.	31/07/04
9164	Nicotinell TTS 30	*Nicotinum*	Transdermal patch	52.5 mg, 21mg/24h	Novartis Consumer Health S.A.	31/07/04
9165	Nicotol	*Alcohol nicotynylicus*	Tablets	25 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
9166	Niestrawność HomeoPorady				Laboratoires BOIRON	30/06/07
9167	Nifecard SR	*Nifedipinum*	Prolonged release tablets	30 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	24/08/05
9168	Nifecard SR	*Nifedipinum*	Prolonged release tablets	60 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	24/08/05
9169	Nifedicor retard	*Nifedipinum*	Film-coated, prologed release tablets	20 mg	Alfa Wassermann S.p.A.	30/06/05
9170	Nifedipine	*Nifedipinum*	Capsules	10 mg	Norton Healthcare Ltd.	30/06/04
9171	Nifedipine	*Nifedipinum*	Film-coated tablets	10 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
9172	Nifedypina Denk	*Nifedipinum*	Tablets	10 mg	E. Denk OHG	31/12/08
9173	Nifedypina Denk	*Nifedipinum*	Tablets	20 mg	E. Denk OHG	31/12/08
9174	Nifedypina Denk	*Nifedipinum*	Tablets	40 mg	E. Denk OHG	31/12/08
9175	Nifegis, Cordaflex	*Nifedipinum*	Prolonged release tablets	20 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	25/05/05
9176	Nifuratio Retard	*Nitrofurantoinum*	Capsules	100 mg	ratiopharm GmbH	30/04/04
9177	Nifuroksazyd	*Nifuroxazidum*	Film-coated tablets	100 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
9179	Nifuroksazyd	*Nifuroxazidum*	Oral suspension	220 mg/ 5 ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	30/11/05
9180	Nifuroksazyd	*Nifuroxazidum*	Oral suspension	220 mg/5ml	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
9178	Nifuroksazyd	*Nifuroxazidum*	Tablets	100 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	30/11/05
9181	Nifuroxazide	*Nifuroxazidum*	Syrup	220 mg /5ml	Aflofarm	31/12/08
9182	Nifursol 50%	Nifursol	Premix	for veterinary use	Vet-Agro	31/12/08
9183	Nigersan D5 iniekcje				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
9184	Nigersan D5 krople				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
9185	Nilogrin	*Nicergolinum*	Film-coated tablets	10 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
9186	Nilogrin	*Nicergolinum*	Film-coated tablets	30 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
9187	Nimbex	*Cisatracurium*	Solution for injection and for intravenous infusion	2 mg/1ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/05/04
9188	Nimbex Forte	*Cisatracurium*	Solution for injection and for intravenous infusion	5 mg/1ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/05/04
9189	Nimesil	*Nimesulidum*	Granules for oral solution	100 mg	Laboratori Guidotti SpA (Menarini Group)	31/12/08
9191	Nimotop S	*Nimodipinum*	Film-coated tablets	30 mg	Bayer AG	31/07/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9190	Nimotop S	*Nimodipinum*	Solution for intravenous injection	0,2 mg/ml	Bayer AG	31/07/04
9192	Ninghong		Instant herbal tea		Jiangxi Provincial Ninghong Group	31/12/08
9193	Nipas	*Acidum acetylsalicylicum*	Dental tablets	32 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	30/10/05
9194	Nipoxime 100 soluble	Collistinum	Powder	for veterinary use	Andersen	31/12/08
9195	Nipoxime 40 premix	Collistinum	Premix	for veterinary use	Andersen	31/12/08
9197	Niquitin	*Nicotinum*	Buccal lozenge	2 mg	SmithKline Beecham Consumer Healthcare Glaxo SmithKline Export Ltd.	4/07/07
9196	Niquitin	*Nicotinum*	Buccal lozenge	4 mg	SmithKline Beecham Consumer Healthcare Glaxo SmithKline Export Ltd.	4/07/07
9198	Niquitin	*Nicotinum*	Transdermal patch	14 mg/24 h	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	31/10/04
9199	Niquitin	*Nicotinum*	Transdermal patch	21 mg/24 h	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	31/10/04
9200	Niquitin	*Nicotinum*	Transdermal patch	7 mg/24 h	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	31/10/04
9201	Niquitin o smaku miętowym	*Nicotinum*	Chewing gum	2 mg	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare	31/12/08
9202	Niquitin o smaku miętowym	*Nicotinum*	Chewing gum	4 mg	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare	31/12/08
9203	Niquitin Przezroczysty	*Nicotinum*	Transdermal patch	36 mg, 7 mg/24 h	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare	31/12/08
9204	Niquitin Przezroczysty	*Nicotinum*	Transdermal patch	78 mg, 14 mg/24 h	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare	31/12/08
9205	Niquitin Przezroczysty	*Nicotinum*	Transdermal patch	114 mg, 21 mg/24 h	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare	31/12/08
9206	Niratil 20% pour-on	Lewamizolum	Solution	for veterinary use	Virbac	23/11/04
9207	Nitracor	*Glyceroli trinitras*	Intravenous injection (solution)	10 mg/5 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
9208	Nitracor	*Glyceroli trinitras*	Intravenous injection (solution)	5 mg/2,5 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
9209	Nitrazepam	*Nitrazepamum*	Tablets	5 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
9210	Nitrendipine	*Nitrendipinum*	Tablets	10 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
9211	Nitrendipine	*Nitrendipinum*	Tablets	20 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
9212	Nitrendypina	*Nitrendipinum*	Tablets	10 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/05
9213	Nitrendypina	*Nitrendipinum*	Tablets	20 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/05
9214	Nitrendypina	*Nitrendypinum*	Tablets	20 mg	Aflofarm	31/12/08
9215	Nitrendypina	*Nitrendypinum*	Tablets	10 mg	Aflofarm	31/12/08
9216	Nitrocard	*Glyceroli trinitras*	Ointment	20 mg/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	30/06/06
9217	Nitroderm TTS 5	*Glyceroli trinitras*	Transdermal patch	25 mg, 5mg/24h	Novartis Pharma AG	31/05/04
9218	Nitroderm TTS 10	*Glyceroli trinitras*	Transdermal patch	50 mg, 10mg/24h	Novartis Pharma AG	31/05/04
9219	Nitro-Dur	*Glyceroli trinitras*	Transdermal patch	120 mg (0,6mg/h)	Schering-Plough S.A.	31/07/05
9220	Nitro-Dur	*Glyceroli trinitras*	Transdermal patch	40 mg (0,2mg/h)	Schering-Plough S.A.	31/07/05
9221	Nitro-Dur	*Glyceroli trinitras*	Transdermal patch	80 mg (0,4mg/h)	Schering-Plough S.A.	31/07/05
9223	Nitrofurazon	*Nitrofuralum*	Medicated powder	2 mg/g	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	30/09/05
9222	Nitrofurazon	*Nitrofuralum*	Ointment	2 mg/g	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	30/09/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9224	Nitroglycerinum 0,5	*Glyceroli trinitras*	Sublingual tablets	0,5 mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	30/06/05
9225	Nitroglycerinum prolongatum	*Glyceroli trinitras*	Prolonged release tablets	2,6 mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	25/04/07
9226	Nitroglycerinum prolongatum	*Glyceroli trinitras*	Prolonged release tablets	6,4mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	31/01/06
9227	Nitroglycerinum prolongatum	*Glyceroli trinitras*	Prolonged release tablets	6,4mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	25/04/07
9228	Nitro-Mack	*Glyceroli trinitras*	Solution for intravenous infusion	1 mg/ml	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	30/06/04
9229	Nitromint	*Glyceroli trinitras*	Sublingual spray	0.4 mg/dawkę	Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/06/04
9230	Nivalin	*Galantaminum*	Solution for injection	2.5 mg/1 ml	Pharmachim-Holding AD	30/06/04
9231	Nivalin	*Galantaminum*	Solution for injection	5 mg/1 ml	Pharmachim-Holding AD	30/06/04
9232	Nizopol	*Ketokonazolum*	Shampoo	20 mg / ml	Zakłady Farmaceutyczne POLFA – ŁÓDŹ S.A.	31/12/08
9233	Nizoral	*Ketoconazolum*	Cream	20 mg/g	Janssen-Cilag N.V.	24/05/06
9234	Nizoral	*Ketoconazolum*	Shampoo	10 mg/g	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/12/08
9235	Nizoral	*Ketoconazolum*	Shampoo	20 mg/g	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/07/04
9236	Nizoral	*Ketoconazolum*	Shampoo and conditioner	20 mg/g	Janssen Pharmaceutica N.V.	30/11/04
9237	Nizoral	*Ketoconazolum*	Tablets	200 mg	Janssen Pharmaceutica N.V.	30/06/04
9240	Nobaxin	*Azithromycinum*	Film-coated tablets	125mg, 250 mg i 500 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
9238	Nobaxin	*Azithromycinum*	Mixture for oral suspension	100 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
9239	Nobaxin	*Azithromycinum*	Mixture for oral suspension	200 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
9241	Nobilis AE 1143	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu mózgu i rdzenia kręgowego kur	Lyophilisate	for veterinary use	Intervet	21/05/04
9242	Nobilis AE+POX	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu mózgu i rdzenia kurcząt oraz ospie kur i indyków	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Intervet	24/05/04
9243	Nobilis CAV P4	Szczepionka przeciw zakaźnej anemii kurcząt	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Intervet	29/09/05
9244	Nobilis E.coli inac	Szczepionka przeciw kolibakteriozie kur	Emulsion	for veterinary use	Intervet	29/08/05
9245	Nobilis EDS	Szczepionka przeciw syndromowi spadku nieśności dla kur	Emulsion	for veterinary use	Intervet	31/12/08
9246	Nobilis FC inac	Szczepionka przeciw pasterelozie dla kur, indyków, gęsi i kaczek	Emulsion	for veterinary use	Intervet	24/05/04
9247	Nobilis Gumboro 228 E	Szczepionka przeciw chorobie Gumboro dla kur	Lyophilisate	for veterinary use	Intervet	24/05/04
9248	Nobilis Gumboro D78	Szczepionka przeciw chorobie Gumboro dla kur	Lyophilisate	for veterinary use	Intervet	24/05/04
9249	Nobilis IB 4-91	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli dla kur	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Intervet	18/08/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9250	Nobilis IB D 1466	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli kur	Lyophilisate	for veterinary use	Intervet	30/06/04
9251	Nobilis IB D 274	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli kur	Lyophilisate	for veterinary use	Intervet	21/06/04
9252	Nobilis IB Ma5	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli dla kur	Lyophilisate	for veterinary use	Intervet	24/05/04
9253	Nobilis IB multi + G + ND	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli, chorobie Gumboro, rzekomemu pomorowi drobiu dla kur	Emulsion	for veterinary use	Intervet International B.V.	14/08/05
9254	Nobilis IB+G+ND	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli, chorobie Gumboro, rzekomemu pomorowi drobiu dla kur	Emulsion	for veterinary use	Intervet	24/05/04
9255	Nobilis IB+ND+EDS	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli, rzekomemu pomorowi drobiu, syndromowi spadku nieśności dla kur	Emulsion	for veterinary use	Intervet	22/03/05
9256	Nobilis IB3+G+ND	Szczepionka dla świń przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli, chorobie Gumboro i rzekomemu pomorowi drobiu	Emulsion	for veterinary use	Intervet	30/06/04
9257	Nobilis ILT	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu krtani i tchawicy dla kur	Lyophilisate	for veterinary use	Intervet	24/05/04
9258	Nobilis Ma 5 + Hitchner B1	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli i rzekomemu pomorowi drobiu dla kurcząt	Lyophilisate	for veterinary use	Intervet Inc.	27/03/05
9259	Nobilis Ma5+Clone 30	Szczepionka przeciw rzekomemu pomorowi drobiu i zakaźnemu zapaleniu oskrzeli dla kur	Lyophilisate	for veterinary use	Intervet	24/05/04
9260	Nobilis Marek THV lyo	Szczepionka przeciw chorobie Mareka	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Intervet	31/12/08
9261	Nobilis Marexine – 89/03	Szczepionka dla kurcząt przeciw chorobie Mareka i chorobie Gumboro	Suspension + solvent	for veterinary use	Intervet International B.V.	31/12/08
9262	Nobilis Marexine CA 126	Szczepionka przeciwko chorobie Mareka dla kurcząt	Liquid	for veterinary use	Intervet	31/12/08
9263	Nobilis MG 6/85	Szczepionka dla kur przeciw zakażeniom wywołanym przez Mycoplasma gallisepticum	Lyophilisate	for veterinary use	Intervet International B.V.	8/11/05
9264	Nobilis MG inac	Szczepionka przeciw zakażeniom wywołanym przez Mycoplasma gallisepticum dla kur	Emulsion	for veterinary use	Intervet	24/05/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9265	Nobilis ND Clone 30	Szczepionka przeciw rzekomemu pomorowi drobiu dla kur	Lyophilisate	for veterinary use	Intervet	14/06/04
9266	Nobilis New Hatch C2	szczepionka dla kur przeciwko rzekomemu pomorowi drobiu	Lyophilisate	for veterinary use	Intervet International	31/12/08
9267	Nobilis Pigeon POX	Szczepionka przeciw ospie gołębi	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Intervet	24/05/04
9268	Nobilis Reo + IB + G + ND	Szczepionka dla kur przeciw zakażeniom reowirusowym, zakaźnemu zapaleniu oskrzeli, rzekomemu pomorowi drobiu	Emulsion	for veterinary use	Intervet	22/03/05
9269	Nobilis Reo 1133	Szczepionka przeciw zakażeniom reowirusowym dla kur	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Intervet	31/12/08
9270	Nobilis Reo inac	Szczepionka przeciw zakażeniom reowirusowym dla kur	Emulsion	for veterinary use	Intervet	31/12/08
9271	Nobilis Rismavac	Szczepionka przeciw chorobie Mareka dla kurcząt	Suspension + solvent	for veterinary use	Intervet	31/12/08
9272	Nobilis Rismavac + CA 126	Szczepionka przeciw chorobie Mareka	Suspension	for veterinary use	Intervet	31/12/08
9273	Nobilis RT+IB multi +ND+EDS	Inaktywowana szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu nosa i tchawicy indyków, zakaźnemu zapaleniu oskrzeli, rzekomemu pomorowi drobiu i syndromowi spadku nieśności	Emulsion	for veterinary use	Intervet International B.V.	9/02/06
9274	Nobilis RT+IB multi+G+ND	Inaktywowana szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu nosa i tchawicy indyków, zakaźnemu zapaleniu oskrzeli, chorobie Gumboro i rzekomemu pomorowi drobiu	Emulsion	for veterinary use	Intervet International B.V.	9/02/06
9275	Nobilis RTV 8544	Atenuowana szczepionka dla kur przeciw syndromowi wielkiej głowy	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Intervet International	14/11/06
9276	Nobilis SG 9R	Szczepionka dla kur przekiwko zakażeniom Salmonella enteritidis	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Intervet International	31/12/08
9277	Nobilis TRT	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu nosa i tchawicy indyków	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Intervet	7/09/04
9278	Nobilis TRT + ND	Szczepionka przeciwko zakaźnemu zapaleniu nosa i tchawicy oraz rzekomemu pomorowi drobiu dla indyków	Emulsion	for veterinary use	Intervet International B.V.	24/02/05
9279	Nobilis TRT inac	Szczepionka dla kur i indyków przeciw zakażeniom wywołanym przez wirus zakaźnego zapalenia	Emulsion	for veterinary use	Intervet	7/09/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
		nosa i tchawicy indyków TRT				
9280	Nobivac DHP	Szczepionka przeciw chorobie Rubartha i parwowirusowej chorobie psów	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Intervet	31/12/08
9281	Nobivac DHPPI	Szczepionka przeciw nosówce, parwowirozie, parainfluenzie i chorobie Rubartha	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Intervet	31/12/08
9282	Nobivac LC	Szczepionka dla psów przeciw zakażeniom koronawirusowym i leptospirozie	Suspension	for veterinary use	Intervet International	28/05/06
9283	Nobivac Lepto	Szczepionka przeciw leptospirozie psów	Suspension	for veterinary use	Intervet	24/05/04
9284	Nobivac Parvo C	Szczepionka dla psów przeciw parwowirusowej chorobie psów	Lyophilisate	for veterinary use	Intervet International	31/12/08
9285	Nobivac Puppy DP	Szczepionka przeciw nosówce i parwowirusowej chorobie psów	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Intervet	31/12/08
9286	Nobivac Rabies	Szczepionka przeciw wściekliźnie	Suspension	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
9287	Nobivac Rabies	Szczepionka przeciw wściekliźnie	Suspension	for veterinary use	Intervet	31/12/08
9288	Nobivac Tricat	Szczepionka przeciw wirusowemu zapaleniu nosa i tchawicy, kociemu kaliciwirusowi i panleukopenii	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Intervet	31/12/08
9289	Noctofer	*Lormetazepamum*	Tablets	0,5 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
9290	Noctofer	*Lormetazepamum*	Tablets	1 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
9291	Noell	*Ketoconazolum*	Shampoo	20 mg/g	Polfarmex S.A.	31/12/08
9292	Noksid	*Nimesulidum*	Tablets	100 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
9293	Noksid	*Nimesulidum*	Gel	1%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
9294	Nolicin	*Norfloxacinum*	Tablets	400 mg	Krka d.d., Novo mesto	30/04/04
9295	Noliprel	*Indapamidum + Perindoprilum erbuminum*	Tablets	0,625mg + 2mg	Les Laboratoires Servier	31/05/04
9296	Noliprel Forte	*Indapamidum + Perindoprilum erbuminum*	Tablets	1,25mg + 4mg	Les Laboratoires Servier	31/12/08
9297	Nolvadex	*Tamoxifenum*	Film-coated tablets	10 mg	AstraZeneca UK Ltd.	30/06/04
9298	Nolvadex D	*Tamoxifenum*	Film-coated tablets	20 mg	AstraZeneca UK Ltd.	30/06/04
9301	Nootropil	*Piracetamum*	Capsules	400 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
9302	Nootropil	*Piracetamum*	Capsules	400 mg	UCB S.A. Pharma Sector	30/06/04
9307	Nootropil	*Piracetamum*	Film-coated tablets	1200 mg	UCB S.A. Pharma Sector	30/06/04
9308	Nootropil	*Piracetamum*	Film-coated tablets	400 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
9309	Nootropil	*Piracetamum*	Film-coated tablets	800 mg	UCB S.A. Pharma Sector	30/06/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9299	Nootropil	*Piracetamum*	Granules for oral solution	1.2 g/2,5 g	UCB S.A. Pharma Sector	31/12/08
9300	Nootropil	*Piracetamum*	Granules for oral solution	2.4 g/5 g	UCB S.A. Pharma Sector	31/12/08
9303	Nootropil	*Piracetamum*	Solution for injection	3 g/15 ml	UCB S.A. Pharma Sector	31/12/08
9305	Nootropil	*Piracetamum*	Solution for injection	200 mg/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
9306	Nootropil	*Piracetamum*	Solution for injection	200 mg/ml	UCB S.A. Pharma Sector	30/06/04
9304	Nootropil	*Piracetamum*	Solution for intravenous infusion	12 g/60 ml	UCB S.A. Pharma Sector	30/06/04
9310	Nootropil 20%	*Piracetamum*	Oral solution	200 mg/ml	UCB S.A. Pharma Sector	30/06/04
9311	Nootropil 33%	*Piracetamum*	Oral solution	333 mg/ml	UCB S.A. Pharma Sector	30/06/04
9313	Norbactin	*Norfloxacinum*	Film-coated tablets	400 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	30/04/04
9312	Norbactin	*Norfloxacinum*	Tablets	800 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	30/04/04
9314	Norcholesterol (131 I) Injection	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
9315	Norcuron	*Vecuronium*	Powder and solvent for solution for intravenous injection	4 mg	Organon N.V.	31/05/04
9316	Norcuron	*Vecuronium*	Substance for solution for intravenous injection	10 mg	Organon N.V.	31/05/04
9317	Norditropin Pen Set 12	*Somatropinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	12 j.m.	Novo Nordisk A/S	31/07/04
9318	Norditropin Pen Set 24	*Somatropinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	24 j.m.	Novo Nordisk A/S	31/07/04
9319	Norditropin Simplex Xx 10 mg/1,5 ml	*Somatropinum*	Solution for injection	10 mg/1,5 ml	Novo Nordisk A/S	25/05/05
9320	Norditropin Simplex Xx 15 mg/1,5 ml	*Somatropinum*	Solution for injection	15 mg/1,5 ml	Novo Nordisk A/S	25/05/05
9321	Norditropin Simplex Xx 5 mg/1,5 ml	*Somatropinum*	Solution for injection	5 mg/1,5 ml	Novo Nordisk A/S	25/05/05
9322	Norethisteron	*Norethisteronum*	Tablets	5 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
9323	Norfloksacyna				Scholz, Sowin	24/09/05
9324	Norfloxacyna 10%	Norfloksacyna	Solution	for veterinary use	PFO Vetos Farma	8/03/06
9325	Norit	*Carbo medicinalis*	Tablets	125 mg	Norit Nederland B.V.	31/12/08
9326	Normacol Enema dla dorosłych	*Natrii dihydrophosphas + Natrii hydrophosphas*	Rectal infusion	(23,66 g + 10,4 g)/130 ml	Norgine Pharma	31/12/08
9327	Normacol Enema dla dzieci	*Natrii dihydrophosphas + Natrii hydrophosphas*	Rectal infusion	(10,92 g + 4,8 g)/60 ml	Norgine Pharma	31/12/08
9328	Normalac	*Lactulosum*	Syrup	667 mg/ml	Molteni Farmaceutici Polska Sp. z o.o.	30/06/07
9329	Normanol		Herbal granules		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
9330	Normase	*Lactulosum*	Syrup	667 mg/ml	L.Molteni & dei Flli Alitti Societa di Esercizio S.p.A.	31/07/04
9331	Normatens	*Clopamidum + Dihydroergocristinum + Reserpinum*	Coated tablets		ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/06/06
9332	Normin fix		Herbal tea		Herbapol Lublin S.A.	31/12/07
9334	Normix	*Rifaximinum*	Film-coated tablets	200 mg	Medial Polska Sp. z o.o.	31/12/08
9333	Normix	*Rifaximinum*	Granules for oral solution	100 mg/5 ml	Medial Polska Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9335	Normocard	*Atenololum*	Tablets	100 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/05/05
9336	Normocard	*Atenololum*	Tablets	25 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	6/12/06
9337	Normocard	*Atenololum*	Tablets	50 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/05/05
9338	Normodipine	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	Gedeon Richter Ltd.	29/11/06
9339	Normodipine	*Amlodipinum*	Tablets	5 mg	Gedeon Richter Ltd.	29/11/06
9340	Normoglaucon	*Metipranololum + Pilocarpinum*	Eye drops, solution		Dr Gerhard Mann Chem. - Pharm. Fabrik GmbH	30/01/05
9341	Normogran	*Preparat ziołowy*	Herbal granules		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
9342	Normolax	*Frangulae cortex + Semnae folium*	Tablets for infuse		Herbapol Łódź S.A.	30/09/07
9343	Normomix				Herba Oskar, Wierzbówiec	31/12/08
9344	Normosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
9345	Normosan fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	31/03/07
9346	Normovit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/10/05
9347	Normovit		Instant herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/10/05
9348	Norprolac	*Quinagolidum*	Tablets	150 mcg	Novartis Pharma AG	25/09/06
9349	Norprolac	*Quinagolidum*	Tablets	75 mcg	Novartis Pharma AG	25/09/06
9350	Norprolac	*Quinagolidum*	Tablets	25mcg + 50mcg	Novartis Pharma AG	25/09/06
9351	Norsept	*Norfloxacinum*	Tablets	400 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
9352	Norserin	*Mianserinum*	Film-coated tablets	10 mg	Norton Healthcare Ltd.	30/06/04
9353	Norserin	*Mianserinum*	Film-coated tablets	20 mg	Norton Healthcare Ltd.	31/12/08
9354	Norserin	*Mianserinum*	Film-coated tablets	30 mg	Norton Healthcare Ltd.	31/12/08
9355	Norsulin	*Gliclazidum*	Tablets	80 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	12/10/05
9356	Norsulin Mr	*Gliclazidum*	Modified release tablets	30 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
9357	Nortril 10%	Norfloksacyna	Solution	for veterinary use	Bremer Pharma	18/09/05
9358	Norvasc	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	Pfizer Limited Of Ramsgate Road	30/04/04
9359	Norvasc	*Amlodipinum*	Tablets	5 mg	Pfizer Limited Of Ramsgate Road	30/04/04
9361	Norvir	*Ritonavirum*	Capsules	100 mg	Abbott Laboratories Ltd.	31/12/08
9360	Norvir	*Ritonavirum*	Capsules, soft	100 mg	Abbott Laboratories Ltd.	27/04/05
9362	Norvir	*Ritonavirum*	Oral solution	80 mg/ml	Abbott Laboratories Ltd.	31/12/08
9363	NO-SPA	*Drotraverini hydrochloridum*	Solution for subcutaneous, intramuscular, intravenous injection	20 mg/1 ml	Chinoin Pharmaceutical and Chemical Works Co. Ltd.	30/04/04
9364	NO-SPA	*Drotraverini hydrochloridum*	Tablets	40 mg	Chinoin Pharmaceutical and Chemical Works Co. Ltd.	30/04/04
9365	NO-SPA	*Drotraverini hydrochloridum*	Tablets	40 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/10/05
9366	No-Spa forte	*Drotraverini hydrochloridum*	Solution for injection	20 mg/ml	Chinoin Pharmaceutical and Chemical Works Co. Ltd.	14/12/05
9367	No-Spa forte	*Drotraverini hydrochloridum*	Tablets	80 mg	Chinoin Pharmaceutical and Chemical Works Co. Ltd.	14/12/05
9368	Nospicin	*Drotaverinum*	Tablets	40 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
9369	Nospicin Forte	*Drotaverinum*	Tablets	80 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9370	Notakehl D5 iniekcje				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
9371	Notakehl D5 krople				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
9372	Notis 20	*Omeprazolum*	Gastro-resistant capsules, hard	20 mg	CEPA Schwarz Pharma S.L.	24/08/05
9373	Notta		Drops		Richard Bittner	9/09/07
9374	Nova – Dip	Jodyna	Liquid	for veterinary use	Novadan A/S	31/12/08
9375	Noval	*Preparat ziołowy*	Inhalation vapour, solution		Nova s.c.	30/10/05
9377	Novalox	*Aluminii glicynas + Magnesii oxydum*	Oral suspension		SANTA N Balanos S.A.	31/12/08
9376	Novalox	*Aluminii glicynas + Magnesii oxydum*	Tablets	300 mg + 100 mg	SANTA N Balanos S.A.	31/12/08
9378	Novamox	*Amoxicillinum*	Powder for oral suspension	250 mg/5ml	Hexal AG	15/03/06
9379	Novamox 1000	*Amoxicillinum*	Film-coated tablets	1 g	Hexal AG	15/03/06
9380	Novamox 500	*Amoxicillinum*	Film-coated tablets	500 mg	Hexal AG	15/03/06
9381	Novamox 750	*Amoxicillinum*	Film-coated tablets	750 mg	Hexal AG	15/03/06
9382	Novasen	*Acidum acetylsalicylicum*	Gastro-resistant tablets	325 mg	Novopharm Ltd.	30/04/04
9383	Novasen	*Acidum acetylsalicylicum*	Gastro-resistant tablets	650 mg	Novopharm Ltd.	30/04/04
9384	Novaspryn	*Acidum acetylsalicylicum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	0.325 g	Time-Cap Laboratories Ltd.	31/12/07
9385	Novate	*Clobetasolum*	Cream	0.5 mg/g	Blau Farma Sp. z o.o. Spółka Komandytowa	6/12/06
9386	Novate	*Clobetasolum*	Ointment	0.5 mg/g	Blau Farma Sp. z o.o. Spółka Komandytowa	6/12/07
9387	Novatec	*Lisinoprilum*	Tablets	5 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
9388	Novatec	*Lisinoprilum*	Tablets	10 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
9389	Novatec	*Lisinoprilum*	Tablets	20 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
9390	Noverban	*Verbasci floris extractum fluidum*	Syrup	958 mg/5 ml	Prolab s.c. - Farmaceutyczne Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Analityczno-Handlowe s.c. Paterek	9/08/06
9391	Noveril	*Dibenzepinum*	Modified release tablets	240 mg	Novartis Pharma AG	31/05/04
9392	Novesin	*Oxybuprocainum*	Eye drops	4 mg/ml	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	22/05/05
9393	Novo - Famotidine	*Famotidinum*	Film-coated tablets	20 mg	Novopharm Ltd.	30/04/04
9394	Novo - Famotidine	*Famotidinum*	Film-coated tablets	40 mg	Novopharm Ltd.	30/04/04
9395	Novofem	*Estradiolum + Norethisteronum*	Film-coated tablets		Novo Nordisk A/S	4/07/07
9396	Novo-Gesic	*Paracetamolum*	Tablets	325 mg	Novopharm Ltd.	31/12/08
9397	Novo-Gesic Forte	*Paracetamolum*	Tablets	500 mg	Novopharm Ltd.	31/12/08
9398	Novo-Helisen Depot	*Alergeny grzybów pleśniowych, dermatofitów i drożdży*	Suspension for subcutaneous injection		Allergopharma Joachim Ganzer KG	31/12/08
9399	Novo-Helisen Depot	*Alergeny pokarmowe*	Suspension for subcutaneous injection		Allergopharma Joachim Ganzer KG	31/12/08
9400	Novo-Helisen Depot	*Alergeny pyłków roślin*	Suspension for subcutaneous injection		Allergopharma Joachim Ganzer KG	31/12/08
9401	Novo-Helisen Depot	*Alergeny roztoczy kurzu domowego*	Suspension for subcutaneous injection		Allergopharma Joachim Ganzer KG	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9402	Novo-Helisen Depot	*Alergeny różne - mieszanina*	Suspension for subcutaneous injection		Allergopharma Joachim Ganzer KG	31/12/08
9403	Novo-Helisen Depot	*Alergeny sierści zwierząt*	Suspension for subcutaneous injection		Allergopharma Joachim Ganzer KG	31/12/08
9404	Novo-Helisen Oral	*Alergeny grzybów pleśniowych, dermatofitów i drożdży*	Solution for oromucosal use		Allergopharma Joachim Ganzer KG	31/12/08
9405	Novo-Helisen Oral	*Alergeny pokarmowe*	Solution for oromucosal use		Allergopharma Joachim Ganzer KG	31/12/08
9406	Novo-Helisen Oral	*Alergeny pyłków roślin*	Solution for oromucosal use		Allergopharma Joachim Ganzer KG	31/12/08
9407	Novo-Helisen Oral	*Alergeny roztoczy kurzu domowego*	Solution for oromucosal use		Allergopharma Joachim Ganzer KG	31/12/08
9408	Novo-Helisen Oral	*Alergeny różne - mieszanina*	Solution for oromucosal use		Allergopharma Joachim Ganzer KG	31/12/08
9409	Novo-Helisen Oral	*Alergeny sierści zwierząt*	Solution for oromucosal use		Allergopharma Joachim Ganzer KG	31/12/08
9410	Novomit (poprzednia nazwa royal travel aid)				VITAMEX AB	31/12/08
9411	NovoMix 30 FlexPen	*Insulinum aspartum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	27/06/07
9412	NovoMix 30 Penfill	*Insulinum aspartum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	26/04/06
9413	NovoNorm 0,5	*Repaglinidum*	Tablets	0.5 mg	Novo Nordisk A/S	31/12/08
9414	NovoNorm 1	*Repaglinidum*	Tablets	1 mg	Novo Nordisk A/S	31/12/08
9415	NovoNorm 2	*Repaglinidum*	Tablets	2 mg	Novo Nordisk A/S	31/12/08
9416	Novo-Ranidine	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	150 mg	Novopharm Ltd.	31/12/08
9417	Novo-Ranidine	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	300 mg	Novopharm Ltd.	31/12/08
9418	NovoRapid	*Insulinum aspartum*	Solution for injection	100 j.m.	Novo Nordisk A/S	31/12/08
9419	NovoRapid FlexPen	*Insulinum aspartum*	Solution for injection	100 j.m/ml	Novo Nordisk A/S	27/06/07
9420	NovoRapid NovoLet	*Insulinum aspartum*	Solution for injection	100 j.m.	Novo Nordisk A/S	31/12/08
9421	NovoRapid Penfill	*Insulinum aspartum*	Solution for injection	100 j.m.	Novo Nordisk A/S	31/12/08
9422	Novoscabin	*Benzyli benzoas*	Coutanous liquid	300 mg/g	Łódzkie Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne POLON Sp. z o.o.	31/01/06
9423	NovoSeven 60 KIU (1,2 mg)	*Ludzki rekombinowany czynnik krzepnięcia VIIa, aktywowany, (Coagulation factor VII)*	Lyophilisate and solvent for solution for intravenous injection	60 Kjm (1,2 mg)	Novo Nordisk A/S	31/12/08
9424	NovoSeven 120 KIU (2,4 mg)	*Ludzki rekombinowany czynnik krzepnięcia VIIa, aktywowany, (Coagulation factor VII)*	Lyophilisate and solvent for solution for intravenous injection	120 Kjm (2,4 mg)	Novo Nordisk A/S	31/12/08
9425	NovoSeven 240 KIU (4,8 mg)	*Ludzki rekombinowany czynnik krzepnięcia VIIa, aktywowany, (Coagulation factor VII)*	Lyophilisate and solvent for solution for intravenous injection	240 Kjm (4,8 mg)	Novo Nordisk A/S	31/12/08
9426	Novothyral	*Levothyroxinum natricum + Liothyroninum natricum*	Tablets		Merck KGaA	30/06/04
9427	Novothyral 75	*Levothyroxinum natricum + Liothyroninum natricum*	Tablets		Merck KGaA	30/06/04
9428	Novo-Veramil	*Verapamilum*	Film-coated tablets	120 mg	Novopharm Ltd.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9429	Novo-Veramil	*Verapamilum*	Film-coated tablets	80 mg	Novopharm Ltd.	31/12/08
9430	Novoyesky	Żywa szczepionka dla świń przeciw chorobie Aujeszky'ego	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Laboratorios SYVA S.A.	14/11/06
9431	Novynette	*Dexogestrelum + Ethinylestradiolum*	Film-coated tablets	0,15mg + 0,02mg	Gedeon Richter Ltd.	30/09/04
9432	Noxoratio	*Norfloxacinum*	Film-coated tablets	400 mg	ratiopharm GmbH	12/10/05
9433	Nuflor	Florfenikol	Solution	for veterinary use	Schering-Plough Central East Ag	17/05/05
9434	Nuflor Drinking Water Concentrate	Florfenikol	Solution	for veterinary use	Schering Plough	31/12/08
9435	Nurofen	*Ibuprofenum*	Effervescent granules	200 mg	Boots Healthcare International	30/06/07
9437	Nurofen	*Ibuprofenum*	Effervescent tablets	200 mg	Boots Healthcare International	31/12/08
9436	Nurofen	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	Boots Healthcare International	30/06/07
9439	Nurofen	*Ibuprofenum*	Gel	50 mg/g	Boots Healthcare International	31/12/08
9438	Nurofen	*Ibuprofenum*	Suspension for children	100 mg/5 ml	Boots Healthcare International	31/12/04
9440	Nurofen Advance	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	342 mg	Boots Healthcare International	31/12/08
9442	Nurofen Antigrip	*Ibuprofenum + Pseudoephedrinum*	Film-coated tablets		Boots Healthcare International	31/12/08
9441	Nurofen Antigrip	*Ibuprofenum + Pseudoephedrinum*	Granules for oral solution		Boots Healthcare International	15/11/06
9443	Nurofen Forte	*Ibuprofenum*	Effervescent granules	400 mg	Boots Healthcare International	31/05/05
9444	Nurofen Forte	*Ibuprofenum*	Film-coated tablets	400 mg	Boots Healthcare International	31/05/05
9445	Nurofen Gel-caps	*Ibuprofenum*	Capsules, soft	200 mg	Boots Healthcare International	27/06/07
9446	Nurofen Menstrual	*Ibuprofenum*	Prolonged release capsules	300 mg	Boots Healthcare International	29/06/05
9447	Nurofen Plus	Codeinum + Ibuprofenum	Film-coated tablets	12,8mg + 200mg	Boots Healthcare International	26/09/07
9449	Nurofen Topss	*Ibuprofenum*	Oromucosal soluble tablets	200 mg	Boots Healthcare International	6/06/07
9448	Nurofen Topss	*Ibuprofenum*	Tablets for childeren	100 mg	Boots Healthcare International	31/12/08
9450	Nutramigen	*Dieta eliminacyjna w nietolerancji pokarmowej*	Powder		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
9451	Nutramigen	*Dieta eliminacyjna w nietolerancji pokarmowej*	Powder for solution		Mead Johnson b.v. a Bristol Myers Squibb Company	30/06/04
9452	Nutridrink	*Preparat odżywczy*	Liquid		N.V. Nutricia	31/03/04
9453	Nutridrink	*Preparat odżywczy*	Liquid		N.V. Nutricia	31/03/04
9454	Nutridrink (o smaku owoców tropikalnych)	*Preparat odżywczy*	Liquid		N.V. Nutricia	20/03/06
9455	Nutridrink (o smaku truskawkowym)	*Preparat odżywczy*	Liquid		N.V. Nutricia	20/03/06
9456	Nutridrink o smaku waniliowym	*Preparat odżywczy*	Liquid		N.V. Nutricia	20/03/06
9457	Nutriflex Basal	*Zestaw aminokwasów i elektrolitów*	Kit: 2 solutions for intravenous infusion		B.Braun Medical AG	31/01/05
9458	NuTRIflex Lipid peri	*Zestaw aminokwasów i elektrolitów*	Kit: 2 solutions and emulsion for infusion		B. Braun Melsungen AG	14/02/07
9459	NuTRIflex Lipid plus	*Zestaw aminokwasów i elektrolitów*	Kit: 2 solutions and emulsion for infusion		B. Braun Melsungen AG	14/02/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9460	Nutriflex Peri	*Zestaw aminokwasów i elektrolitów*	Kit: 2 solutions for intravenous infusion		B.Braun Medical AG	31/01/05
9461	Nutriflex Plus	*Zestaw aminokwasów i elektrolitów*	Kit: 2 solutions for intravenous infusion		B.Braun Medical AG	31/01/05
9462	Nutriflex Special	*Zestaw aminokwasów i elektrolitów*	Kit: 2 solutions for intravenous infusion		B.Braun Medical AG	31/01/05
9463	Nutrilan Energy Mct	*Dieta*			Nutrichem + Pharma GmbH	31/12/08
9464	Nutrilan Fibre	*Dieta*			Nutrichem + Pharma GmbH	31/12/08
9465	Nutrilan Peptid	*Dieta*			Nutrichem + Pharma GmbH	31/12/08
9466	Nutrilan Standard	*Dieta*			Nutrichem + Pharma GmbH	31/12/08
9467	Nutrini	*Preparat odżywczy*	Liquid		N.V. Nutricia	30/06/07
9468	Nutrison Energy	*Preparat odżywczy*	Liquid		N.V. Nutricia	27/02/06
9469	Nutrison Multi Fibre	*Preparat odżywczy*	Liquid		N.V. Nutricia	27/02/06
9470	Nutrison Standard	*Preparat odżywczy*	Liquid		N.V. Nutricia	27/02/06
9471	Nutrison w proszku	*Preparat odżywczy*	Powder		Nutricia Cuijk B.V	20/03/06
9472	Nutrodrip Energy Vanilla	*Dieta płynna*			Novartis	31/12/08
9473	Nutrodrip Fiber Multifruit	*Dieta płynna*			Novartis	31/12/08
9474	Nutrodrip Fiber Toffee	*Dieta płynna*			Novartis	31/12/08
9475	Nutrodrip Protein Multifruit	*Dieta płynna*			Novartis	31/12/08
9476	Nutrodrip Protein Vanilla	*Dieta płynna*			Novartis	31/12/08
9477	Nuvelle Continuous	*Estradiolum + Norethisteronum*	Film-coated tablets		Schering AG	31/12/08
9478	Nux Vomica Complexe Lehning nr 49		Drops		Lehning Laboratoires	11/11/06
9479	Nux vomica compose krople				Dolisos Laboratoires	31/12/08
9480	Nux vomica similaplex krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
9481	Nux Vomica-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/08
9482	Nux-vomica-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
9483	Nymfalon	Gonadotropinum + Progesteronum	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Intervet	4/05/04
9484	Nyolol 0,1% Gel	*Timololum*	Eye gel	1 mg/g	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	16/05/07
9485	Nystatin	*Nystatinum*	Film-coated tablets	500000 j.m.	RAO Bioprepárat	31/12/04
9486	Nystatyna	*Nystatinum*	Coated tablets	500000 j.m.	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
9487	Nystatyna	*Nystatinum*	Granules for oral suspension and for oromucosal use	2.4e+006 j.m./5 g	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
9489	Nystatyna	*Nystatinum*	Medicated powder	100000 j.m./g	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
9488	Nystatyna	*Nystatinum*	Powder for magistral formula	2e+006 j.m./g	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/01/06
9490	Nystatyna	*Nystatinum*	Vaginal tablets	100000 j.m.	ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/11/05
9491	Nystatyna				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/05/04
9492	Nystatyna				Pharma Cosmetic, Kraków	30/11/05
9493	Nystatyna				Pharma Zentrale	30/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9494	Nystatyna				PPH Galfárm Sp. z o.o., Kraków	30/11/05
9495	Obroża owadobójcza PESS PER	permetryna	Collar	for veterinary use	Wytwórnia Chemiczna PESS	31/12/08
9496	Obroża owadobójcza przeciw pchłom dla kota	Diazinon	Collar	for veterinary use	Beaphar	31/12/08
9497	Obroża owadobójcza przeciw pchłom i kleszczom dla psa	Diazinon	Collar	for veterinary use	Beaphar	31/12/08
9498	Obstilax		Tablets		N.P. Pharma Sp. z o.o.	31/12/08
9499	Octagam	*Immunoglobulinum humanum*	Solution for intravenous infusion	10 g/200 ml	Octapharma AG	31/12/08
9500	Octagam	*Immunoglobulinum humanum*	Solution for intravenous infusion	2.5 g/50 ml	Octapharma AG	31/12/08
9501	Octagam	*Immunoglobulinum humanum*	Solution for intravenous infusion	5 g/100 ml	Octapharma AG	31/12/08
9502	Octanate 1000	*Coagulation factor VIII*	Powder and solvent for solution for intravenous infusion	1000 j.m.	Octapharma AG	25/01/06
9503	Octanate 250	*Coagulation factor VIII*	Powder and solvent for solution for intravenous infusion	250 j.m.	Octapharma AG	25/01/06
9504	Octanate 500	*Coagulation factor VIII*	Powder and solvent for solution for intravenous infusion	500 j.m.	Octapharma AG	25/01/06
9505	Octanine F 1000	*Coagulation factor IX*	Powder and solvent for solution for intravenous infusion	1000 j.m.	Octapharma AG	29/03/06
9506	Octanine F 500	*Coagulation factor IX*	Powder and solvent for solution for intravenous infusion	500 j.m.	Octapharma AG	29/03/06
9507	OCTAPLAS SD Blood Group A	*Proteini plasmatis humani*	Solution for intravenous infusion		Octapharma Pharmazeutica Produtionges mbh	31/12/08
9508	OCTAPLAS SD Blood Group AB	*Proteini plasmatis humani*	Solution for intravenous infusion		Octapharma Pharmazeutica Produtionges mbh	31/12/08
9509	OCTAPLAS SD Blood Group B	*Proteini plasmatis humani*	Solution for intravenous infusion		Octapharma Pharmazeutica Produtionges mbh	31/12/08
9510	OCTAPLAS SD Blood Group O	*Proteini plasmatis humani*	Solution for intravenous infusion		Octapharma Pharmazeutica Produtionges mbh	31/12/08
9511	Octreoscan	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
9512	Ocuflur	*Flurbiprofenum*	Eye drops	0.03 %	Pharm Allergan GmbH	31/12/06
9513	Oculoheel		Tablets		Heel GmbH	30/06/07
9514	Oculoheel Lux		Eye drops		Heel GmbH	30/06/07
9515	Oculosan	*Naphazolinum + Zinci sulfas*	Eye drops	(0,05mg + 0,2mg)/ml	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	30/06/04
9516	Oculotect Fluid	*Polyvidonum*	Eye drops	50 mg/g	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	30/04/04
9517	Oculotect Fluid Sine	*Polyvidonum*	Eye drops	50 mg/g	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	30/04/04
9518	Oculotect Gel	*Retinolum*	Eye gel	10 mg/g	Novartis Ophthalmics AG	31/12/08
9519	Odchudzanie Homeoporady		Granules		Laboratoires BOIRON	19/09/07
9520	Oeanthe Crocata Complexe Nr 78		Drops		Lehning Laboratoires	31/12/08
9521	Oedemosan	Acidum acetylsalicylicum + Fenylbutazonum	Ointment	for veterinary use	PW Vet-Agro	4/12/05
9522	Oedemosan MC NF	salicylan metylu, kamfora	Ointment	for veterinary use	Vet-Agro	31/12/08
9524	Oekolp	*Estriolum*	Tablets	2 mg	Dr Kade Pharmaceutical Fabrik	31/12/08
9523	Oekolp	*Estriolum*	Vaginal cream	1 mg/g	Dr Kade Pharmazeutische Fabrik GmbH	30/11/04
9525	Oekolp forte	*Estriolum*	Pessary	0.5 mg	Dr Kade Pharmazeutische Fabrik GmbH	29/06/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9526	Oeparol	*Oenotherae semen oleum*	Capsules	510 mg	Agropharm S.A.	30/10/05
9527	Oesclim	*Estradiolum*	Pach	37,5 mcg	Laboratoires Fournier	31/12/08
9528	Oesclim	*Estradiolum*	Pach	75,0 mcg	Laboratoires Fournier	31/12/08
9529	Oesclim 25	*Estradiolum*	Transdermal patch	25 mcg/24 h	Laboratoires Fournier S.A.	31/12/08
9530	Oesclim 50	*Estradiolum*	Transdermal patch	50 mcg/24 h	Laboratoires Fournier S.A.	31/12/08
9531	Oesclim 100	*Estradiolum*	Transdermal patch	100 mcg/24 h	Laboratoires Fournier S.A.	31/12/08
9532	Oesclim 37,5	*Estradiolum*	Transdermal patch	7.5 mg (37,5 mcg/24h)	Laboratoires Fournier S.A.	23/11/05
9533	Oesclim 75	*Estradiolum*	Transdermal patch	15 mg (75 mcg/24h)	Laboratoires Fournier S.A.	23/11/05
9534	Oestradiolum benzoicum	*Estradiolum*	Solution for injection	2.5 mg/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/01/05
9535	Oestrodose	*Estradiolum*	Gel	60 mg/100 g	Laboratoires Besins IscoVesco	31/12/08
9536	Oestrofeminal	*Estrogena coniugata*	Capsules	0.3 mg	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	30/11/04
9537	Oestrofeminal	*Estrogena coniugata*	Capsules	0.6 mg	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	30/11/04
9538	Oestrofeminal	*Estrogena coniugata*	Capsules	1.25 mg	Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	30/06/04
9539	Oestrogel	*Estradiolum*	Gel	60 mg/100 g żelu	Laboratoires Besins IscoVesco	31/12/08
9540	Oestrophan	Kloprostenol	Solution	for veterinary use	Leciva A.S.	31/01/05
9541	Oflodinex	*Ofloxacinum*	Film-coated tablets	100 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/08
9542	Oflodinex	*Ofloxacinum*	Film-coated tablets	200 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/08
9543	Ofloxin 200	*Ofloxacinum*	Film-coated tablets	200 mg	Lečiva a.s.	17/01/07
9544	Oframax	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intravascular, intramuscular injection and infusion	1 g	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	31/08/05
9545	Oframax	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intravascular, intramuscular injection and infusion	250 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	31/08/05
9546	Oftagel	*Carbomerum 974 P*	Eye gel	2,5 mg/g	Santen OY	31/12/08
9547	Oftalmolosa Cusi Chloramphenicol 1%	*Chloramphenicolum*	Eye ointment	10 mg/g	Alcon Cusi, S.A.	30/06/04
9548	Oftalmolosa Cusi Erythromycin 0,5%	*Erythromycinum*	Eye ointment	5 mg/g	Alcon Cusi, S.A.	30/06/04
9549	Oftanex	*Dipivefrinum*	Eye drops	1 mg/ml	Santen Oy	31/12/08
9550	Oftanex	*Dipivefrinum*	Eye drops	1 mg/ml	Santen Oy	31/12/08
9551	Oftan-Timolol	*Timololum*	Eye drops	2.5 mg/ml	Santen Oy	30/06/04
9552	Oftan-Timolol	*Timololum*	Eye drops	5 mg/ml	Santen Oy	30/06/04
9553	Oftaquix	*Levofloxacinum*	Eye drops, solution	5 mg/ml	Santen Oy	31/12/08
9554	Oftensin	*Timololum*	Eye drops, solution	2.5 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
9555	Oftensin	*Timololum*	Eye drops, solution	5 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
9556	Oftipan		Eye gel		Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
9557	Oilatum		Emulsion for medicinal bath		Stiefel Laboratories Ltd.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9558	Oilatum		Gel for medicinal bath		Stiefel Laboratories Ltd.	31/08/04
9559	Oilatum Plus		Emulsion for medicinal bath		Stiefel Laboratories Ltd.	31/12/08
9560	Okacin	*Lomefloxacinum*	Eye drops	0,3% (3 mg/ml)	Novartis Ophthalmics AG	31/12/08
9561	Okavax	*Vaccinum varicellae vivum*	powder and solvent for solution for subcutaneous injection	nie mniej niż 1000 PFU żywego atenuowanego wirusa ospy wietrznej (szczepionka)/dawkę	The Research Foundation for Microbial Diseases of Osaka University (BIKEN)	31/12/08
9562	Okovit				Bional Pharma BV	31/12/08
9563	Oksam	*Oxazepamum*	Tablet	10 mg	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
9564	Oksazepam	*Oxazepamum*	Film-coated tablets	10 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/06/07
9565	Oksytetracyklina 5%	Oxytetracyclinum	Powder	for veterinary use	Vetos-Farma	31/12/08
9566	Oksytetracyklina 50%	Oxytetracyclinum	Powder	for veterinary use	Vetos-Farma	25/08/05
9567	Oksytetracyklina 50%	Oxytetracyclinum	Powder	for veterinary use	Vetos-Farma	31/12/08
9568	Oksytetracykliny chlorowodorek				Scholz, Sowin	31/01/06
9569	Oksytetrin LA/KS	Oxytetracyclinum	Solution	for veterinary use	Bimeda	31/12/08
9571	Olanzapine	*Olanzapinum*	Film-coated tablets	7,5 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
9572	Olanzapine	*Olanzapinum*	Film-coated tablets	10mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
9570	Olanzapine	*Olanzapinum*	Tablets	5 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
9573	Olatrix	*Olanzapinum*	Film-coated tablets	5 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
9574	Olatrix	*Olanzapinum*	Film-coated tablets	10 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
9575	Olbas Inhaler	*Preparat złożony*	Nasal stick		G.R. Lane Health Products Ltd.	6/06/07
9576	Olbas Oil	*Preparat złożony*	Inhalation vapour, solution		G.R. Lane Health Products Ltd.	30/04/04
9577	Olbas Pastilles	*Preparat złożony*	Buccal tablet		G.R. Lane Health Products Ltd.	30/04/04
9578	Olbetam	*Acipimoxum*	Capsules	250 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/06/04
9579	Olbrot				Pharma Zentrale	9/01/05
9580	Olej kakaowy				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
9581	Olej kakaowy				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/12/08
9582	Olej kakaowy				Cefarm Częstochowa	31/12/08
9583	Olej kakaowy				Farm-Impex s.j., Gliwice	31/12/08
9584	Olej kakaowy				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
9585	Olej kakaowy				Pharma Zentrale	31/12/08
9586	Olej kakaowy				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
9587	Olej kakaowy				Ziaja, Gdańsk	31/12/08
9588	Olej kakowy				Cefarm Wrocław	31/07/05
9589	Olej kamforowy				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	10/06/06
9590	Olej kamforowy				AUGMED, Dawidy Bankowe	10/06/06
9591	Olej kamforowy				Avena, Bydgoszcz	10/06/06
9592	Olej kamforowy				Cefarm Gdańsk	10/06/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9593	Olej kamforowy				Farmina Sp. z o.o., Kraków	10/06/06
9594	Olej kamforowy				Felix-Pharma, Lublin	10/06/06
9595	Olej kamforowy				GAL, Poznań	10/06/06
9596	Olej kamforowy				Galenus, Rzeszów	10/06/06
9597	Olej kamforowy				Hasco-Lek, Wrocław	10/06/06
9598	Olej kamforowy				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	10/06/06
9599	Olej kamforowy				Lefarm, Bydgoszcz	10/06/06
9600	Olej kamforowy				PPF GEMI, Karczew	10/06/06
9601	Olej kamforowy				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	10/06/06
9602	Olej kamforowy				Semifarm, Gdańsk	10/06/06
9603	Olej kamforowy				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	10/06/06
9604	Olej kmforowy				Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	24/01/06
9605	Olej lniany	Lini oleum			AGROPHARM, Tuszyn k/ Łodzi	30/09/05
9606	Olej lniany	Lini oleum			GAL, Poznań	30/09/05
9607	Olej lniany	Lini oleum			Instytut Włókien Naturalnych, Poznań	30/09/05
9608	Olej lniany	Lini oleum			Pharma Cosmetic, Kraków	30/09/05
9609	Olej lniany	Lini oleum			Pharma Zentrale	30/09/05
9610	Olej lniany	Lini oleum			PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	30/09/05
9611	Olej Parafinowy	Parafina ciekła	Liquid	for veterinary use	PFO Vetos-Farma	16/04/07
9612	Olej rycynowy	Oleum ricini			Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	30/11/05
9613	Olej rycynowy	Oleum ricini			Elissa, Warszawa	30/11/05
9614	Olej rycynowy	Oleum ricini			Farmina Sp. z o.o., Kraków	30/11/05
9615	Olej rycynowy	Oleum ricini			Felix Pharma, Lublin	30/11/05
9616	Olej rycynowy	Oleum ricini			GAL, Poznań	30/11/05
9617	Olej rycynowy	Oleum ricini			Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	30/11/05
9618	Olej rycynowy	Oleum ricini			Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	30/11/05
9619	Olej rycynowy	Oleum ricini			Medana Pharma Terpol Group, Sieradz	30/11/05
9620	Olej rycynowy	Oleum ricini			Pharma Cosmetic, Kraków	30/11/05
9621	Olej rycynowy	Oleum ricini			Pharma Zentrale	30/11/05
9622	Olej rycynowy	Oleum ricini			Phytopharm Klęka S.A.	30/11/05
9623	Olej rycynowy	Oleum ricini			PPF GEMI, Karczew	30/11/05
9624	Olej rycynowy	Oleum ricini			PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	30/11/05
9625	Olej rycynowy	Oleum ricini			Prolab, Paterek k/Nakła	30/11/05
9626	Olej rycynowy	Oleum ricini			Semifarm, Gdańsk	30/11/05
9627	Olej rzepakowy	Rapae oleum			GAL, Poznań	22/06/05
9628	Olej rzepakowy	Rapae oleum			Pharma Cosmetic, Kraków	22/06/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9629	Olej rzepakowy	Rapae oleum			Pharma Zentrale	22/06/05
9630	Olej rzepakowy	Rapae oleum			PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	22/06/05
9631	Olej z malwy		Oil		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
9632	Olej z melisy		Oil for rub (Rub oil)		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
9633	Olej z nasion wiesiołka		Capsules		Gal s.c. Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno - Przetwórcze	30/10/05
9634	Olej z Nasion Wiesiołka Dwuletniego	*Oenotherae semen oleum*+ *Tocopherolum*	Capsules	500mg + 5mg	Vitamex AB	30/04/04
9635	Olejek anyżowy				AVICENNA OIL, Wrocław	31/12/05
9636	Olejek anyżowy				Caesar & Loretz GmbH Caelo	31/12/05
9637	Olejek anyżowy				Pharma Zentrale	31/12/05
9638	Olejek eukaliptusowy	Eucalypti aetheroleum			Apotheca Pacis, Rybnik	31/07/05
9639	Olejek eukaliptusowy	Eucalypti aetheroleum			AVICENNA OIL, Wrocław	31/07/05
9640	Olejek eukaliptusowy	Eucalypti aetheroleum			Caesar & Loretz GmbH Caelo	31/07/05
9641	Olejek eukaliptusowy	Eucalypti aetheroleum			Dullberg Konzentra	31/07/05
9642	Olejek eukaliptusowy	Eucalypti aetheroleum			Pharma Cosmetic, Kraków	31/07/05
9643	Olejek eukaliptusowy	Eucalypti aetheroleum			Pharma Zentrale	31/07/05
9644	Olejek eukaliptusowy	Eucalypti aetheroleum			PPHU KEJ s.c., Wieliczka	31/07/05
9645	Olejek kopru włoskiego				Caesar & Loretz GmbH Caelo	31/12/08
9646	Olejek kopru włoskiego				Pharma Zentrale	31/12/08
9647	Olejek lawendowy				AVICENNA OIL, Wrocław	31/12/05
9648	Olejek lawendowy				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/05
9649	Olejek lawendowy				Pharma Zentrale	31/12/05
9650	Olejek mięty pieprzowej	Menthae piperitae aetheroleum			Apotheca Pacis, Rybnik	31/07/05
9651	Olejek mięty pieprzowej	Menthae piperitae aetheroleum			Caesar & Loretz GmbH Caelo	31/07/05
9652	Olejek mięty pieprzowej	Menthae piperitae aetheroleum			Dullberg Konzentra	31/07/05
9653	Olejek mięty pieprzowej	Menthae piperitae aetheroleum			Pharma Cosmetic, Kraków	31/07/05
9654	Olejek mięty pieprzowej	Menthae piperitae aetheroleum			Pharma Zentrale	31/07/05
9655	Olejek mięty pieprzowej	Menthae piperitae aetheroleum			PPHU KEJ s.c., Wieliczka	31/07/05
9656	Olejek sosnowy	Pini silvestris oleum			Apotheca Pacis, Rybnik	31/07/05
9657	Olejek sosnowy	Pini silvestris oleum			AVICENNA OIL, Wrocław	31/07/05
9658	Olejek sosnowy	Pini silvestris oleum			Dullberg Konzentra	31/07/05
9659	Olejek sosnowy	Pini silvestris oleum			Pharma Cosmetic, Kraków	31/07/05
9660	Olejek sosnowy	Pini silvestris oleum			Pharma Zentrale	31/07/05
9661	Olejek sosnowy	Pini silvestris oleum			PPHU KEJ s.c., Wieliczka	31/07/05
9662	Olejek terpentynowy				Elissa, Warszawa	19/06/06
9663	Olejek terpentynowy				Pharma Cosmetic, Kraków	19/06/06
9664	Olejek terpentynowy				Pharma Zentrale	19/06/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9665	Olejek terpentynowy				PPF GEMI, Karczew	19/06/06
9666	Olejek terpentynowy				Prolab, Paterek k/Nakła	19/06/06
9667	Olejek tymiankowy				AVICENNA OIL, Wrocław	31/12/05
9668	Olejek tymiankowy				Pharma Zentrale	31/12/05
9669	Olfen	*Diclofenacum*	Gel	10 mg/g	Mepha Ltd.	30/06/04
9670	Olfen 25	*Diclofenacum*	Film-coated tablets	25 mg	Mepha Ltd.	30/06/04
9672	Olfen 50	*Diclofenacum*	Film-coated tablets	50 mg	Mepha Ltd.	30/06/04
9671	Olfen 50	*Diclofenacum*	Rectal capsules	50 mg	Mepha Ltd.	30/04/04
9673	Olfen 75	*Diclofenacum + Lidocainum*	Solution for injection	37.5 mg/ml	Mepha Ltd.	30/06/04
9674	Olfen 100	*Diclofenacum*	Rectal capsules	100 mg	Mepha Ltd.	30/04/04
9675	Olfen 100 SR	*Diclofenacum*	Prolonged release capsules	100 mg	Mepha Ltd.	30/06/04
9676	Olfen 75 Sr	*Diclofenacum*	Film-coated, prolonged release tablets	75 mg	Mepha Pharma AG	30/09/07
9677	Olicard 40 retard	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release capsules	40 mg	Solvay Pharmaceuticals GmbH	31/07/04
9678	Olicard 60 retard	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release capsules	60 mg	Solvay Pharmaceuticals GmbH	31/07/04
9679	Olicard retard 40	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release capsules	40 mg	Glaxo Wellcome S.A.	31/12/08
9680	Olicard retard 60	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release capsules	60 mg	Glaxo Wellcome S.A.	31/12/08
9681	Olopeg	*Macrogolum*	Concentrate for oral solution	13,125 g/25 ml	MIP Pharma Polska Sp. z o.o.	31/12/08
9682	Olvac A+B	Inaktywowana szczepionka przeciw rzekomemu pomorowi drobiu, syndromowi spadku nieśności i zakaźnemu zapaleniu oskrzeli dla kur	Oil emulsion	for veterinary use	FATRO	28/12/04
9683	Olvac A+B+G	Szczepionka dla kur przeciwko rzekomemu pomorowi drobiu zakaźnemu zapaleniu oskrzeli, syndromowi spadku niośności i zapaleniu torby Fabrycjusza	Emulsion	for veterinary use	Fatro Włochy	31/12/08
9684	Olzapin	*Olanzapinum*	Film-coated tablet	5mg i 10 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
9685	Om 24	*Omeprazolum*	Capsules, hard	10 mg	US Pharmacia	31/12/08
9686	Omar	*Omeprazolum*	Gastro-resistant capsules, hard	20 mg	Hexal AG	5/07/06
9687	Omega - 3	*Olej rybi*	Capsule, soft	1000 mg	PRO NATURA s.j.	31/12/08
9688	Omega – 3 Alfa Glucasamine + Chondroitin	*Olej rybi (kapsułki) Glukosaminum sulfas + Chondroitini sulfas + Vit. C (tabletki)*	Capsules, tablets	1000 mg ; (500 mg + 200 mg + 63,2 mg)	Lysi Ltd.	31/12/08
9689	OMEGA + D And Calcium	*Preparat złożony*	Capsules + tablets		Lysi Ltd.	31/12/08
9690	Omega-3	*Omega-3-trójglicerydy*	Capsules, soft	1000 mg	Lysi HF	23/11/05
9691	Omegast	*Omeprazolum*	Capsules	20 mg	Polfarmex Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9692	Omegaven		Emulsion for infusion		Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	23/11/05
9693	Omeprazole	*Omeprazolum*	Capsules	20 mg	Stirolpharm Company of S.C. Concern Stirol	31/12/08
9694	Omeprazol-Egis	*Omeprazolum*	Capsules	20 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	17/01/07
9695	Omeral	*Omeprazolum*	Capsules	10 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
9696	Omeral	*Omeprazolum*	Capsules	20 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
9697	Omnadren 250	*Testosteronum*	Solution for injection		Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/01/06
9698	Omnic 0,4	*Tamsulosinum*	Prolonged release capsules	0.4 mg	Yamanouchi Europe B.V.	30/06/07
9699	Omnipaque	*Iohexolum*	Solution for injection	302 mg/ml	Nycomed Imaging AS	31/07/04
9700	Omnipaque	*Iohexolum*	Solution for injection	388 mg/ml	Nycomed Imaging AS	31/07/04
9701	Omnipaque	*Iohexolum*	Solution for injection	518 mg/ml	Nycomed Imaging AS	31/07/04
9702	Omnipaque	*Iohexolum*	Solution for injection	647 mg/ml	Nycomed Imaging AS	31/07/04
9703	Omnipaque	*Iohexolum*	Solution for injection	755 mg/ml	Nycomed Imaging AS	31/07/04
9704	Omniscan	*Gadodiamidum*	Solution for intravenous injection	0.5 mmol J/ml	Nycomed AS	20/10/05
9705	Omnygram	Ampicillinum + Cloxacillnum	Suspension	for veterinary use	Virbac S.A.	4/12/05
9706	Oncaspar	*Pegasparagasum*	Solution for intramuscular, intravenous injection and intravenous infusion	750 j.m./ml	medac Gesellschaft fur Klinische Spezialpraparate mbH	27/06/07
9707	OncoTICE	*Tuberculinum*	Powder for suspension for intravesical use	500 mln CFU	Organon N.V.	3/06/06
9708	Ondansetron	*Ondansetronum*	Solution for intramuscular, intravascular injection and for intravenous infusion	2 mg/ml	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
9709	Onko BCG	*Tuberculinum*	Intrabladder suspension	100 mg/ml prątków	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	31/05/06
9710	Onko BCG 100	*Tuberculinum*	powder and solvent for suspension for intrabladder use	100 mg prątków BCG	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	28/02/06
9711	Onko BCG 50	*Tuberculinum*	powder and solvent for suspension for intrabladder use	50 mg prątków BCG	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	28/02/06
9712	Opacorden	*Amiodaronum*	Film-coated tablets	200 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
9713	Oparzenia słoneczne HomeoPorady				Laboratoires BOIRON	4/07/07
9714	Opticor H	*Hydrocortisonum*	Eye drops, suspension	10 mg/ml	Continental Pharma Inc	30/11/04
9715	Opryszczka HomeoPorady				Laboratoires BOIRON	30/06/07
9716	Optibetol 0,5%	*Betaxololum*	Eye drops, solution	5 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	14/02/07
9717	Opticortenol S	Trójmetylooctan deksametazonu, Prednizolon	Suspension	for veterinary use	Novartis Animal Health Inc.	11/03/04
9718	Opticrom	*Acidum cromoglicicum*	Eye drops, solution	20 mg/ml	Rhône-Poulenc Rorer Fisons Ltd.	16/06/05
9719	Optiderm	*Carbamidum + Polidocanolum*	Cream		Boots Healthcare International	31/12/08
9720	Optiderm F	*Carbamidum + Polidocanolum*	Cream		Boots Healthcare International	16/05/07
9721	Optimark	*Gadoversetamidum*	Solution for injection	0,5 mmol/ml	MALLINCKRODT MEDICAL GmbH	31/12/08
9722	Optimmune	Ciclosporinum	Eye ointment	for veterinary use	Schering-Plough Central East Ag	7/02/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9723	Optiray 240	*Ioversolum*	Solution for injection	240 mg/ml	MALLINCKRODT MEDICAL GmbH	31/12/08
9724	Optiray 300	*Ioversolum*	Solution for injection	300 mg/ml	MALLINCKRODT MEDICAL GmbH	31/12/08
9725	Optiray 320	*Ioversolum*	Solution for injection	320 mg/ml	MALLINCKRODT MEDICAL GmbH	31/12/08
9726	Optiray 350	*Ioversolum*	Solution for injection	350 mg/ml	MALLINCKRODT MEDICAL GmbH	31/12/08
9727	Optison	*Mikrosfery albuminy ludzkiej zawierające oktafluoropropan*	Suspension for injection		MALLINCKRODT MEDICAL GmbH	31/12/08
9728	Optivermin	Prazikwantel, fenbendazol	Tablets	for veterinary use	Biowet Gorzów	31/12/08
9729	Oracef	*Cefalexinum*	Capsules	500 mg	Krka d.d., Novo mesto	30/04/04
9730	Orajel Maximum Strength	*Benzocainum*	Oromucosal gel	200 mg/g	Del Pharmaceuticals INC	16/05/07
9731	Orajel Mouth Aid Gel	*Benzocainum*	Oromucosal gel	200 mg/g	Del Pharmaceuticals INC	30/04/04
9732	Orajel Regular Strength Gel	*Benzocainum*	Oromucosal gel	100 mg/g	Del Pharmaceuticals INC	30/04/04
9733	Orange-vit		Syrup		Nycomed AS	31/07/04
9734	Oratest		Solution	1%	DDD/Fleet Laboratories	31/12/08
9735	Orbax 25 mg	Orbifloksacyna	Tablets	for veterinary use	Schering Plough	31/12/08
9736	Orbax 6,25 mg	Orbifloksacyna	Tablets	for veterinary use	Schering Plough	31/12/08
9737	Orbax 75 mg	orbifloksacyna	Tablets	for veterinary use	Schering Plough	31/12/08
9738	Orbenin D.C.	Cloxacillinum	Intramammary suspension	for veterinary use	Pfizer Italia S.r.l.	20/08/04
9739	Orbenin EDC	Cloxacillinum	Suspension	for veterinary use	Pfizer Italia S.r.l	8/12/07
9740	Orelox	*Cefpodoximum*	Film-coated tablets	0.1 g	Laboratories Diamant Roussel Uclaf	30/04/04
9742	Orfiril	*Acidum valproicum*	Oral solution	300 mg/ 5 ml	Desitin Arzneimittel GmbH	30/06/04
9741	Orfiril	*Acidum valproicum*	Solution for intravenous injection	100 mg/ml	Desitin Arzneimittel GmbH	30/09/04
9743	Orfiril 150	*Acidum valproicum*	Gastro-resistant tablets	150 mg	Desitin Arzneimittel GmbH	30/06/04
9744	Orfiril 300	*Acidum valproicum*	Gastro-resistant tablets	300 mg	Desitin Arzneimittel GmbH	30/06/04
9745	Orfiril 300 retard	*Acidum valproicum*	Gastro-resistant, prolonged release tablets	300 mg	Desitin Arzneimittel GmbH	30/06/04
9746	Orfiril 600	*Acidum valproicum*	Gastro-resistant tablets	600 mg	Desitin Arzneimittel GmbH	30/06/04
9747	Orfiril Long	*Natrii valproas*	Prolonged release capsules	150 mg	Desitin Arzneimittel GmbH	31/12/08
9748	Orfiril Long	*Natrii valproas*	Prolonged release capsules	300 mg	Desitin Arzneimittel GmbH	31/12/08
9749	Orfiril Long 1000	*Natrii valproas*	Prolonged release minitablets	500 mg	Desitin Arzneimittel GmbH	31/12/08
9750	Orfiril Long 500	*Natrii valproas*	Prolonged release minitablets	500 mg	Desitin Arzneimittel GmbH	31/12/08
9751	Orgalutran	*Octan ganirelixu*	Solution for injection	0.25 mg/ 0,5ml	Organon N.V.	10/05/06
9752	Orgametril	*Lynestrenolum*	Tablets	5 mg	Organon N.V.	30/04/05
9753	ORGANUM QUADRU-PLEX amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
9754	ORGANUM QUADRU-PLEX gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
9755	Oridermyl	Neomycyny siarczan, Nystatyna, Triamcinolonu acetonid, Lindan, Lidokaina	Ointment	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	19/12/06
9756	Ornicure	Doxycyclinum	Powder	for veterinary use	Laboratoria Smeets BVBA	6/06/05
9757	Oroclean		Ear wash, emulsion		Inter Proma AG	5/07/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9760	Orofar	*Benzoxonii chloridum + Lignocainum chloratum*	Buccal tablet	1mg + 1mg	Novartis Consumer Health S.A.	21/03/07
9759	Orofar	*Benzoxonii chloridum + Lignocainum chloratum*	Oromucosal solution	(0,5mg + 0,5mg)/ml	Novartis Consumer Health S.A.	21/03/07
9758	Orofar	*Benzoxonii chloridum + Lignocainum chloratum*	Oromucosal spray	(2mg + 1,5mg)/ml	Novartis Consumer Health S.A.	21/03/07
9761	Oropivalone Bacitracine	*Tixocortoloni pivalas + Neomycinum*	Buccal tablets		Jouveinal Laboratories	31/12/08
9762	Oros Pe-240	*Pseudoephedrinum*	Tablets	240 mg	Pfizer European Service	31/12/08
9763	Ortanol	*Omeprazolum*	Capsuels, hard	20 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/04
9764	Ortanol	*Omeprazolum*	Capsuels, hard	20 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/05
9765	Ortanol	*Omeprazolum*	Film-coated tablets	20 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/12/07
9766	Ortanol	*Omeprazolum*	Film-coated tablets	20 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/07
9767	Orthoclone OKT3	*Muromonabum-CD3*	Solution for injection	1 mg/ml	Ortho BIOTECH Inc.	31/07/04
9768	Orthocor Plus	*Preparat złożony*	Granules + capsules - set		Orthomal Pharmaceutical Markieting Ltd.	31/12/08
9769	Ortho-Gynest	*Estriolum*	Vaginal cream	0.1 mg/g	Cilag AG	30/01/05
9770	Ortho-Gynest D	*Estriolum*	Pessary	3.5 mg	Cilag AG	30/06/04
9771	Orthoimmun	*Preparat złożony*	Granules		Orthomal Pharmaceutical Markieting Ltd.	31/12/08
9772	Orthoimmun	*Preparat złożony*	Tablets and capsuls		Orthomal Pharmaceutical Markieting Ltd.	31/12/08
9773	Ortofosforan sodu $Na_2H_{32}PO_4$ do wstrzykiwań	*Preparat radiodiagnostyczny*	Solution for injection		Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	31/01/06
9774	Orungal	*Itraconazolum*	Capsules	100 mg	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/03/04
9775	Orungal	*Itraconazolum*	Concantrate for solution for infusion	10 mg/ml	Janssen Pharmaceutica	31/03/04
9776	Orungal	*Itraconazolum*	Oral solution	10 mg/ml	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/03/04
9777	Orvac	Doustna szczepionka przeciw różycy świń	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
9778	Osalen	*Acidum alendronicum*	Tablets	10 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/05/05
9779	Oscillococcinum		Granules		Laboratoires BOIRON	31/12/07
9780	Osmolite	*Preparat odżywczy*	Liquid		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	14/03/06
9784	Ospamox	*Amoxicillinum*	Film-coated tablets	1 g	Biochemie GmbH - Kundl	30/09/04
9785	Ospamox	*Amoxicillinum*	Film-coated tablets	500 mg	Biochemie GmbH - Kundl	30/09/04
9786	Ospamox	*Amoxicillinum*	Film-coated tablets	750 mg	Biochemie GmbH - Kundl	30/09/04
9781	Ospamox	*Amoxicillinum*	Granules for oral suspension	125 mg/5ml	Biochemie GmbH - Kundl	30/09/04
9782	Ospamox	*Amoxicillinum*	Granules for oral suspension	250 mg/5ml	Biochemie GmbH - Kundl	30/09/04
9783	Ospamox	*Amoxicillinum*	Granules for oral suspension	375 mg/5ml	Biochemie GmbH - Kundl	30/09/04
9787	Ospamox 250	*Amoxicillinum*	Capsules	250 mg	Biochemie GmbH - Kundl	31/12/08
9788	Ospen	*Phenoxymethylpenicillinum*	Film-coated tablets	1500000 j.m.	Biochemie GmbH - Kundl	30/04/04
9789	Ospen	*Phenoxymethylpenicillinum*	Film-coated tablets	1000000 j.m.	Biochemie GmbH - Kundl	30/04/04
9790	Ospen	*Phenoxymethylpenicillinum*	Film-coated tablets	500000 j.m.	Biochemie GmbH - Kundl	30/04/04
9791	Ospen 400	*Benzathini phenoxymethylpenicillinum*	Oral suspension	400000 j.m./5 ml	Biochemie GmbH - Kundl	31/10/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9792	Ospen 750	*Benzathini phenoxymethylpenicillinum*	Suspension	750000 j.m./5 ml	Biochemie GmbH - Kundl	30/06/05
9793	OSSIPLEX Retard	*Natrium fluoratum, Acidum ascorbicum*	Film-coated, prolonged release tablets		P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
9794	Ossopan		Film-coated tablets		Robapharm AG	31/05/05
9795	Ost 70	*Acidum alendronicum*	Tablets	70 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa Kutno S.A.	31/12/08
9796	Ostedron	*Dinatrii etidronas*	Tablets	400 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/06/05
9797	Ostedron Pag	*Dinatrii etidronas*	Tablets	200 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/06/05
9798	Ostelavit	*Colecalciferolum*	Tablets	25 mcg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/05/04
9799	Ostemax	*Acidum alendronicum*	Tablets	5 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
9800	Ostemax	*Acidum alendronicum*	Tablets	10 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
9801	Ostemax	*Acidum alendronicum*	Tablets	70 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
9802	Ostenil	*Acidum alendronicum*	Tablets	10 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/06/05
9803	Osteo - Calperos D3	*Calcii carbonas + Vitaminum D3*	Lozenge	500 mg + 400 iu	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
9804	Osteo - Calperos D3	*Calcii carbonas + Vitaminum D3*	Tablets	500 mg + 400 iu	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
9805	Osteocynesine		Tablets		Laboratoires BOIRON	31/12/07
9806	Osteogel (Preparat wapniowo-magnezowy)		Oral suspension		Pampa - Laboratorium Farmaceutyczno-Kosmetyczne	31/12/08
9807	Osteogenon		Film-coated tablets		Robapharm AG	31/05/05
9808	Osteoheel S		Tablets		Heel GmbH	31/12/08
9809	Osteotropin	*Calcitoninum salmonis*	Nasal spray	200 j.m.	Bioton Sp. z o.o.	31/12/08
9810	Ostical	*Calcii carbonas + Calcii lactas gluconas*	Powder for oral solution	500 mg Ca++	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	28/02/06
9811	Ostical® Complex	*Preparat złożony*	Buccal tablets		GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
9812	Ostical®D	*Calcii carbonas, Colecalciferolum*	Effervescent tablets	400 mg Ca2+ + 200 j.m.	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
9813	Ostifem	*Ipriflavonum + Calcium + Vit. D3*	Film-coated tablets	150 mg + 125 mg + 150 j.m.	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
9814	Ostinor	*Risedronatum*	Film-coated tablets	5 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
9815	Ostinor	*Risedronatum*	Film-coated tablets	35 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
9816	Ostolek	*Acidum alendronicum*	Film-coated tablets	10 mg	Lek-AM Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	27/06/07
9817	Ostolek	*Acidum alendronicum*	Tablets	70 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
9818	Ostostabil 100	*Calcitoninum salmonis*	Solution for injection	100 j.m./ml	Jenapharm GmbH & Co.	31/07/04
9819	Ostowap D3	*Calcii carbonas, Colecalciferolum*	Film-coated tablets	250 mg + 200 j.m.	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
9820	Ostowap D3	*Calcii carbonas, Colecalciferolum*	Film-coated tablets	500 mg + 400 j.m.	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9821	Ostowap D3 Plus	*Preparat złożony*	Buccal tablets		Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
9822	Ostram	*Calcii phosphas*	Powder for suspension	1200 mg Ca++	Lipha Sante	31/07/04
9823	Ostram	*Calcii phosphas*	Powder for suspension	600 mg Ca++	Lipha Sante	31/07/04
9824	Otema	Betametazon, Neomycyny siarczan, Monosulfiram	Ear drops	for veterinary use	Schering-Plough Central East	11/08/04
9825	Otinum	*Cholini salicylas*	Ear drops	0.2 g/g	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
9826	Otisan	Gentamicinum + Miconazolum + Prednioslonum	Solution	for veterinary use	Vet-Agro	31/12/08
9827	Otomax	Gentamycyny siarczan, Betametazonu walerianian, Klotrimazol	Suspension	for veterinary use	Schering-Plough Central East Ag	5/01/06
9828	Ototalgin	*Cholini salicylas*	Ear drops		Farmina Sp. z o.o.	31/12/08
9829	Otrex 600	*Diosminum*	Tablets	600 mg	Stragen Pharma SA	13/05/07
9830	Otręby	*Otręby pszenne preparowane*	Film-coated tablets		Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	22/09/05
9832	Otrivin 0,05%	*Xylometazolinum*	Nasal drops, solution	0.5 mg/ml	Novartis Consumer Health S.A.	6/06/07
9831	Otrivin 0,05%	*Xylometazolinum*	Nasal spray, solution	0,5 mg/ml	Novartis Consumer Health S.A.	6/06/07
9834	Otrivin 0,1%	*Xylometazolinum*	Nasal drops, solution	1 mg/ml	Novartis Consumer Health S.A.	6/06/07
9833	Otrivin 0,1%	*Xylometazolinum*	Nasal spray, solution	1 mg/ml	Novartis Consumer Health S.A.	6/06/07
9835	Ovagen	FSH hormon	Lyophilisate	for veterinary use	Immuno-Chemical Products	18/08/04
9836	Ovaren	Kloprostenol	Solution	for veterinary use	CP-Pharma	31/12/08
9837	OVARIA comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
9838	OVARIA comp. gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
9839	Ovarium compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
9840	Ovestin	*Estriolum*	Pessary	0.5 mg	Organon N.V.	30/04/04
9842	Ovestin	*Estriolum*	Tablets	2 mg	Organon N.V.	30/04/04
9841	Ovestin	*Estriolum*	Vaginal cream	1 mg/g	Organon Irlandia Ltd	30/04/04
9843	Ovidrel	*Choriogonadotropinum alfa*	Powder and solvent for solution for subcutaneous injection	250 mcg	Serono Europe Limited	31/12/08
9844	OVO – 4	Szczepionka przeciw zakźnemu zapaleniu oskrzeli, rzekomemu pomorowi drobiu, syndromowi spadku nieśności, syndromowi wielkiej głowy dla kur	Emulsion	for veterinary use	Merial	10/05/04
9846	Owoc anyżu	Anisi fructus	Bags	2 g	Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	14/03/07
9847	Owoc anyżu	Anisi fructus			Herbalux, Warszawa	14/03/07
9848	Owoc anyżu	Anisi fructus			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	14/03/07
9849	Owoc anyżu	Anisi fructus			Zioła Lecznicze Bogucey, Kraków	14/03/07
9850	Owoc anyżu 1 i 2	Anisi fructus			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/08
9851	Owoc anyżu 1 i 2 (Anyż fix, Anisi fix)	Anisi fructus			Herbapol Lublin	2/11/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9852	Owoc anyżu 2	Anisi fructus			Phytopharm Dobrzyca	19/11/06
9853	Owoc borówki czernicy	Fructus myrtilli			Herbalux, Warszawa	26/03/06
9854	Owoc borówki czernicy	Fructus myrtilli			Herbapol Lublin	26/03/06
9855	Owoc borówki czernicy	Fructus myrtilli			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	26/03/06
9856	Owoc borówki czernicy	Fructus myrtilli			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	26/03/06
9857	Owoc borówki czernicy 1	Fructus myrtilli			Herbapol Kraków	31/10/05
9858	Owoc borówki czernicy 1	Fructus myrtilli			Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	31/10/05
9859	Owoc borówki czernicy 2	Fructus myrtilli			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	30/06/06
9860	Owoc bzu czarnego				Herbapol Kraków	31/08/05
9861	Owoc bzu czarnego				Herbapol Lublin	31/08/05
9862	Owoc bzu czarnego				Herbapol Pruszków	31/08/05
9863	Owoc bzu czarnego				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/08/05
9864	Owoc bzu czarnego				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	31/08/05
9865	Owoc bzu czarnego (1 i 2)				Herbalux, Warszawa	31/12/08
9866	Owoc bzu czarnego 1 i 2				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/08
9867	Owoc dzikiej róży (1 i 2)				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/05
9869	Owoc głogu	*Crataegi fructus*	Herb		Elanda S.C.	29/09/07
9868	Owoc głogu	Crataegi fructus	Herb in bags		Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	29/09/07
9870	Owoc głogu	Crataegi fructus			Herbalux, Warszawa	29/09/07
9871	Owoc głogu	Crataegi fructus			Herbapol Kraków	29/09/07
9872	Owoc głogu		Herb		Bogucki, Kraków	29/09/07
9873	Owoc głogu		Herb		Warszawskie Zakłady Zielarskie "Herbapol"	29/09/07
9874	Owoc Głogu		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	29/09/07
9875	Owoc Głogu		Herb		Herbapol Lublin S.A.	29/09/07
9876	Owoc Głogu		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	29/09/07
9877	Owoc jałowca				Herbapol Lublin	31/12/07
9878	Owoc jałowca				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/07
9879	Owoc jałowca				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/07
9880	Owoc jałowca 1				Herbapol Kraków	31/08/05
9881	Owoc Jałowca -Fructus Juniperi		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	31/12/04
9882	Owoc keli				Herbalux, Warszawa	31/12/08
9883	Owoc kminku				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	18/12/05
9884	Owoc kminku				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	18/12/05
9885	Owoc kminku				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	18/12/05
9886	Owoc kminku (1 i 2)				Herbalux, Warszawa	31/12/08
9887	Owoc kminku 1				Herbapol Kraków	31/08/05
9888	Owoc kolendry				Herbalux, Warszawa	28/02/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9889	Owoc kolendry				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	28/02/06
9890	Owoc kolendry				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	28/02/06
9891	Owoc kolendry				Zioła Lecznicze-Boguccy, Kraków	28/02/06
9892	Owoc kopru 2				Phytopharm Dobrzyca	19/11/06
9893	Owoc kopru włoskiego				Elanda, Rozprza	31/08/05
9894	Owoc kopru włoskiego				Herbapol Pruszków	31/08/05
9895	Owoc kopru włoskiego				Herbapol Wrocław	31/08/05
9896	Owoc kopru włoskiego				Jukunda Naturarzneimittel	31/08/05
9897	Owoc kopru włoskiego				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/08/05
9898	Owoc kopru włoskiego				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/08/05
9899	Owoc kopru włoskiego		Capsules	400 mg	Aflofarm Fabryka Leków, Ksawerów	14/12/05
9900	Owoc kopru włoskiego (1 i 2)				Herbalux, Warszawa	31/12/08
9901	Owoc kopru włoskiego 1				Herbapol Kraków	31/08/05
9902	Owoc kopru włoskiego 1				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	31/08/05
9903	Owoc kopru włoskiego 1 i 2				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/08
9904	Owoc kopru włoskiego 1 i 2 (Foeniculi fix, Koper włoski fix)				Herbapol Lublin	4/06/07
9905	Owoc kopru włoskiego 2				Zakład Konfekcjonowania Ziół MALWA, Lubiszyn	11/06/05
9906	Owoc maliny 1 i 2				Herbalux, Warszawa	30/11/05
9907	Owoc maliny 1 i 2				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	30/11/05
9908	Owoc róży				Herbapol Białystok	13/05/06
9909	Owoc róży				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	13/05/06
9910	Owoc róży				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	13/05/06
9911	Owoc róży 1				Herbapol Kraków	31/03/05
9912	Owoc róży 1 i 2				Herbalux, Warszawa	30/04/05
9913	Owoc Taminy		Herb		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
9914	Owocnia fasoli	Phaseoli pericarpium			A-Z MEDICA Sp. z o.o., Sopot	19/07/07
9915	Owocnia fasoli	Phaseoli pericarpium			Herbalux, Warszawa	19/07/07
9916	Owocnia fasoli	Phaseoli pericarpium			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/07/07
9917	Owocnia fasoli		Herb		Bogucki, Kraków	19/07/07
9918	Owocnia fasoli		Herb		Bydgoskie Zakłady Zielarskie "Herbapol"	19/07/07
9919	Owulavit				Bional Pharma BV	31/12/08
9920	Oxalin 0,025%	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Nasal drops	0.25 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/09/05
9921	Oxalin 0,025%	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Nasal gel	0.25 mg/g	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/09/05
9922	Oxalin 0,05%	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Nasal drops	0.5 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/09/05
9923	Oxalin 0,05%	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Nasal gel	0.5 mg/g	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/09/05
9924	Oxaliplatin	*Oxiliplatinum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	100 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9925	Oxaliplatin 50	*Oxaliplatinum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	50 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
9926	Oxazepam	*Oxazepamum*	Tablets	10 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
9927	Oxfenil	Oksfendazol	Suspension	for veterinary use	Virbac	31/12/08
9928	Oximag	*Magnesii oxidum*	Film-coated tablets	66 mg Mg ++	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/01/06
9929	Oxis Turbuhaler	*Formoterolum*	Powder nebuliser	4.5 mcg/dawkę	AstraZeneca AB	30/11/04
9930	Oxis Turbuhaler	*Formoterolum*	Powder nebuliser	9 mcg/dawkę	AstraZeneca AB	30/11/04
9931	Oxsoralen	*Methoxsalenum*	Capsules	10 mg	Gerot Pharmazeutika GmbH	31/07/04
9932	Oxsoralen	*Methoxsalenum*	Coutanous liquid	10 mg/ml	Gerot Pharmazeutika GmbH	31/07/04
9933	OXY - 10 Lotion	*Benzoylis peroxydum*	Cutaneous suspension	100 mg/g	SmithKline Beecham plc	31/07/04
9934	Oxy 10 Cover Up	*Benzoylis peroxydum*	Cream	100 mg/g	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	23/11/05
9935	Oxycardil 60	*Diltiazemium*	Film-coated tablets	60 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	30/11/05
9936	Oxycardil 120	*Diltiazemium*	Prolonged release tablets	120 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	30/11/05
9937	Oxycardil 180	*Diltiazemium*	Film-coated, prologed release tablets	180 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	31/12/05
9938	Oxycardil 240	*Diltiazemium*	Film-coated, prologed release tablets	240 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	31/12/05
9939	Oxycontin	*Oxycodonum*	Film-coated, modified release tablets	10 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa Kutno S.A.	31/12/08
9940	Oxycontin	*Oxycodonum*	Film-coated, modified release tablets	20 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa Kutno S.A.	31/12/08
9941	Oxycontin	*Oxycodonum*	Film-coated, modified release tablets	40 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa Kutno S.A.	31/12/08
9942	Oxycontin	*Oxycodonum*	Film-coated, modified release tablets	80 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa Kutno S.A.	31/12/08
9943	Oxycort	*Hydrocortisonum* + *Oxytetracyclinum*	Cutaneous spray	(1,67mg + 5mg)/ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/05/06
9944	Oxycort	*Hydrocortisonum* + *Oxytetracyclinum*	Ointment	(10mg + 30mg)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
9945	Oxycort A	*Hydrocortisonum* + *Oxytetracyclinum*	Eye ointment	(30mg + 30mg)/3g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
9946	Oxyflex XLA	oksytetracyklina, fluniksyna	Solution	for veterinary use	Norbrook	31/12/08
9947	Oxyject 10%	Oxytetracyclinum	Solution	for veterinary use	Dopharma International B.V.	3/11/05
9948	Oxyject 20% L.A.	Oxytetracyclinum	Solution	for veterinary use	Dopharma	30/06/04
9949	Oxymed 50%	Oxytetracyclinum	Powder	for veterinary use	Dopharma	31/12/08
9951	Oxytac	*Oxymetazolum*	Nasal drops	0,03%	US Pharmacia	31/12/08
9950	Oxytac	*Oxymetazolum*	Nasal spray	0,03%	US Pharmacia	31/12/08
9953	Oxytac Junior	*Oxymetazolum*	Nasal drops	0,01%	US Pharmacia	31/12/08
9952	Oxytac Junior	*Oxymetazolum*	Nasal spray	0,01%	US Pharmacia	31/12/08
9954	Oxytac Max	*Oxymetazolum*	Nasal drops	0,05	US Pharmacia	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9955	Oxyterracyna 3%	*Oxytetracyclinum*	Ointment	30 mg/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	31/01/06
9956	Oxytet 10%	Oxytetracyclinum	Solution	for veterinary use	Norbrook	9/11/04
9957	Oxytet LA	Oxytetracyclinum	Solution	for veterinary use	Norbrook	9/11/04
9958	Oxytet XLA	Oxytetracyclinum	Solution	for veterinary use	Norbrook	31/12/08
9959	Oxytetracycline 50%	Oxytetracyclinum	Powder	for veterinary use	Dopharma B.V.	31/12/08
9960	Oxytetracyclinum wet. Aerozo	Oxytetracyclinum	Suspension	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
9961	Oxytetracyklina 20% L.A.	Oxytetracyclinum	Solution	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
9963	Oxytocin	*Oxytocinum*	Solution for injection	5 j.m./ml	Grindeks - Public Joint Stock Company	30/06/05
9962	Oxytocin	*Oxytocinum*	Solution for intravenous infusion	5 j.m./1 ml	Gedeon Richter Ltd.	30/06/04
9964	Oxytocin pro.inj.	Oxytocinum	Solution	for veterinary use	Eurovet Animal Health B.V.	15/02/07
9965	Oxytocin-ject	Oxytocinum	Solution	for veterinary use	Dopharma	31/12/08
9966	Oxytocinum 10 j.m.	Oxytocinum	Solution	for veterinary use	Vet-Agro Sp. z.o.o	28/05/06
9967	Oxyvet	Oxytetracyclinum	Solution	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	21/05/04
9968	Oxywet 200	Oxytetracyclinum	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
9969	Oystercal Dtm 500	*Calcii carbonas, Ergocalciferolum*	Film-coated tablets	500 mg Ca2+ + 125 j.m. wit. D2	Puritan's Pride Inc.	31/12/08
9970	P047 (Kloracef)	*Cefaclorum*	Film-coated, prolonged release tablets	500 mg	Bioton Sp. z o.o.	31/12/08
9971	PA – Olvac + PM + E	szczepionka dla indyków przeciwko pomorowi rzekomemu, cholerze drobiu, krwotocznemu zapaleniu jelit i infekcjom Rimenella anatipestifer	Emulsion	for veterinary use	Fatro	31/12/08
9972	Pabialgin	*Allobarbitalum + Propyphenazonum*	Powder for magistral formula	(120mg + 880mg)/g	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	29/06/05
9973	Pabialgin P	*Allobarbitalum + Propyphenazonum*	Tablets	30mg + 220mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/07
9974	Pabitan	*Coffeinum + Paracetamolum*	Tablets	65mg + 500mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	16/09/06
9975	Paclitaksel WZF 30	*Paclitaxelum*	Powder and solvent for solution for intravenous infusion	30 mg paklitakselu (fiolka)	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
9976	Paclitaxel	*Paclitaxelum*	Solution for injection	6mg/ml	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
9977	Padma 28	*Preparat ziołowy*	Tablets		Tymofarm - Przedsiębiorstwo Rolno-Przetwórcze	31/01/05
9978	Paeonia Complexe Lehning nr 104		Drops		Lehning Laboratoires	11/11/06
9979	Paeonia-Heel		Ointment		Heel GmbH	31/07/05
9980	Paeonia-Heel		Tablets		Heel GmbH	31/07/05
9981	Pagosid		Tablets	0.41 g	Dr Dünner Kirchberg	31/12/07
9983	Palin	*Acidum pipemidicum*	Capsules	200 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/04
9984	Palin	*Acidum pipemidicum*	Capsules	200 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/05
9982	Palin	*Acidum pipemidicum*	Vaginal suppository	200 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/04
9985	Palladone- Sr	*Hydromorphonum*	Modified release capsules	1, 78 mg hydromorfonu	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
9986	Palladone- Sr	*Hydromorphonum*	Modified release capsules	3,56 mg hydromorfonu	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
9987	Palladone- Sr	*Hydromorphonum*	Modified release capsules	7,12 mg hydromorfonu	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
9988	Palladone- Sr	*Hydromorphonum*	Modified release capsules	14,24 mg hydromorfonu	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
9989	Palmivax	Szczepionka przeciw chorobie Derzsyego	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Merial SAS	31/12/08
9990	P-AM Maternal	*Dieta w fenyloketonurii*	Powder for oral solution		SHS International Ltd.	31/12/08
9991	P-AM Universal	*Dieta w fenyloketonurii*	Powder for oral solution		SHS International Ltd.	31/12/08
9992	PAMIDRONAT TORREX 15 mg/ml	*Natrii pamidronas*	Concantrate for solution for infusion	15 mg/ml	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
9993	Pamifos-15	*Acidum pamidronicum*	Powder and solvent for solution for infusion	15 mg	VIPHARM S.A.	21/03/07
9994	Pamifos-30	*Acidum pamidronicum*	Powder and solvent for solution for infusion	30 mg	VIPHARM S.A.	21/03/07
9995	Pamifos-60	*Acidum pamidronicum*	Powder and solvent for solution for infusion	60 mg	VIPHARM S.A.	21/08/07
9996	Pamifos-90	*Acidum pamidronicum*	Powder and solvent for solution for infusion	90 mg	VIPHARM S.A.	21/03/07
9997	Pana – Zink	Enzyme + Vitamins + Zinc	Suspension	for veterinary use	Veyx Pharma	31/12/08
9998	Pana Veyxal	Pankreatyna, Trypsyna, Chymotrypsyna, Papaina, Witamina A, Octan tokoferolu	Ointment	for veterinary use	Veyx-Pharma	10/02/04
9999	Pana Veyxal Spray bezbarwny	Enzyme + Vitamins + Zinc	Suspension	for veterinary use	Veyx Pharma	31/12/08
10000	Pana Veyxal Spray żółty	Enzyme + Vitamins + Zinc	Suspension	for veterinary use	Veyx Pharma	31/12/08
10001	Panacur Granulat	Fenbendazol	Granules	for veterinary use	Intervet International B.V.	30/04/04
10002	Panacur Pasta	Fenbendazol	Paste	for veterinary use	Intervet	30/04/04
10003	Panacur tabletki	Fenbendazol	Tablet	for veterinary use	Intervet	14/06/04
10004	Panadol Baby & Infant	*Paracetamolum*	Oral suspension	120 mg/5ml	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	30/06/04
10005	Panadol Extra	*Coffeinum + Paracetamolum*	Film-coated tablets	65mg + 500mg	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	30/06/04
10006	Panadol Rapid	*Paracetamolum*	Film-coated tablets	500 mg	SmithKline Beecham Consumer Healthcare Glaxo SmithKline Export Ltd.	27/06/07
10007	Panadol Soluble Tablets	*Paracetamolum*	Effervescent tablets	500 mg	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	30/06/04
10008	Panadol Tablets	*Paracetamolum*	Film-coated tablets	500 mg	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	31/03/04
10009	Panaxan	*Ginseng radix*	Capsuels, hard	9 mg ginsenozydów	Phytopharm Klęka S.A.	31/08/05
10010	Panaxan	*Ginseng tinctura*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/11/05
10011	Panclor	*Cefaclorum*	Capsules	250 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	17/10/06
10012	Panclor	*Cefaclorum*	Capsules	500 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	17/10/06
10013	PANCREAS/ ELAZO ME-TEORYTOWE amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
10014	Pancreatin 10000	*Pancreatinum*	Capsules		Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10015	Pancrosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
10016	Pancuronium	*Pancuronii bromidum*	Liquid for injection	4 mg/2 ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/07
10017	Pandex 1%	Iwermektyna	Solution	for veterinary use	Biovet Joint Stodk Company	29/08/06
10018	Pangrol 10000	*Pancreatinum*	Capsules	10000 j.Ph.Eur.	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	16/05/07
10019	Pangrol 25000	*Pancreatinum*	Capsules	25000 j.Ph.Eur.	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	16/05/07
10020	Pankreaflos		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	31/03/05
10021	Panolog	Nystatyna, Neomycyny siarczan, Tiostrepton, Triamcinolonu acetonid	Suspension	for veterinary use	Novartis Animal Health Inc.	25/06/04
10022	Panpiryna Tabletki od bólu głowy	*Acidum acetylsalicylicum + Coffeinum + Paracetamolum*	Tablets		Cyntfarm Sp. z o.o.	31/03/06
10023	Pantazol	*Pantoprazole*	Modified release tablets	20 mg i 40 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
10024	Panthenol	*Dexpanthenolum*	Cutaneous spray	46.3 mg/g	Chauvin ankerpharm GmbH	31/08/04
10025	Panthenol	*Dexpenthenolum*	Cream	5%	Aflofarm	31/12/08
10026	Pantoprazole	*Pantoprazolum*	Solution for injection		PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
10027	Pantoprazole	*Pantoprazolum*	Tablets		PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
10028	Panvitan - Zestaw witaminowy dla kobiet		Film-coated tablets		Bayer Corporation	30/06/07
10029	Panvitan - Zestaw witaminowy dla mężczyzn		Film-coated tablets		Bayer Corporation	30/06/07
10030	Panvitan - Zestaw witaminowy dla osób starszych		Film-coated tablets		Bayer Corporation	30/06/07
10031	Panvitan Baby		Buccal tablet		Bayer Corporation	31/12/08
10032	Panvitan dla aktywnych		Film-coated tablets		Bayer Corporation	31/12/08
10033	Panvitan Junior		Buccal tablet		Bayer Corporation	31/12/08
10034	Panzytrat 10.000	*Amylasum + Lipasum + Proteasum*	Capsules	10000 j. lipazy	Abbott GmbH & Co KG	31/07/04
10035	Panzytrat 20.000	*Amylasum + Lipasum + Proteasum*	Capsules	20000 j. lipazy	Abbott GmbH & Co KG	31/07/04
10036	Panzytrat 25.000	*Amylasum + Lipasum + Proteasum*	Capsules	25000 j. lipazy	Abbott GmbH & Co KG	30/06/04
10037	Papaverinum hydrochloricum	*Papaverinum*	Solution for injection	20 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06
10038	Papaweryny chlorowodorek				Farm-Impex s.j., Gliwice	19/11/07
10039	Papaweryny chlorowodorek				Pharma Cosmetic, Kraków	19/11/07
10040	Papaweryny chlorowodorek				Pharma Zentrale	19/11/07
10041	Papaweryny chlorowodorek				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	19/11/07
10042	Para III	Żywa szczepionka dla bydła przeciw zakażeniom wirusem parainfluenzy typ 3	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Merial	22/11/06
10043	Paraccofin	*Paracetamolum + Coffeinum*	Film-coated tablets	500 mg + 65 mg	US Pharmacia	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10044	Paracemol	*Paracetamolum*	Syrup	0.12 g/5 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/10/05
10045	Paracenol	*Paracetamolum*	Granules for syrup	0.125 g/5 ml	Sanofi Biocom Sp. z o.o.	31/12/07
10046	Paracenol	*Paracetamolum*	Syrup	120 mg/5 ml	Sanofi Biocom Sp. z o.o.	31/12/05
10047	Paracenol	*Paracetamolum*	Tablets	0.5 g	Sanofi Biocom Sp. z o.o.	31/12/06
10073	Paracetamol	*Paracetamolum*	Oral suspension	120 mg/5ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/01/05
10059	Paracetamol	*Paracetamolum*	Powder for oral solution	0.5 g	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/07
10048	Paracetamol	*Paracetamolum*	Suppository	125 mg	Farmjug Sp. z o.o.	31/01/05
10049	Paracetamol	*Paracetamolum*	Suppository	125 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/01/05
10050	Paracetamol	*Paracetamolum*	Suppository	250 mg	Farmjug Sp. z o.o.	31/01/05
10051	Paracetamol	*Paracetamolum*	Suppository	250 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/01/05
10052	Paracetamol	*Paracetamolum*	Suppository	500 mg	Farmjug Sp. z o.o.	31/01/05
10053	Paracetamol	*Paracetamolum*	Suppository	500 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/01/05
10054	Paracetamol	*Paracetamolum*	Suppository	80 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/01/05
10055	Paracetamol	*Paracetamolum*	Suppository	125 mg	Farmina Sp. z o.o.	31/01/05
10056	Paracetamol	*Paracetamolum*	Suppository	250 mg	Farmina Sp. z o.o.	31/01/05
10057	Paracetamol	*Paracetamolum*	Suppository	50 mg	Farmina Sp. z o.o.	31/01/05
10058	Paracetamol	*Paracetamolum*	Suppository	500 mg	Farmina Sp. z o.o.	31/01/05
10072	Paracetamol	*Paracetamolum*	Suspension	120 mg/5 ml	Polfarmex Sp. z o.o.	31/01/05
10060	Paracetamol	*Paracetamolum*	Syrup	120 mg /5ml	Aflofarm	31/01/05
10061	Paracetamol	*Paracetamolum*	Syrup	0.12 g/5 ml	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	31/01/05
10062	Paracetamol	*Paracetamolum*	Syrup	120 mg/5ml	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	31/01/05
10063	Paracetamol	*Paracetamolum*	Tablets	0.5 g	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	31/01/05
10064	Paracetamol	*Paracetamolum*	Tablets	0.5 g	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/07
10065	Paracetamol	*Paracetamolum*	Tablets	0.5 g	Marcmed s.c.	31/01/05
10066	Paracetamol	*Paracetamolum*	Tablets	250 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/03/07
10067	Paracetamol	*Paracetamolum*	Tablets	500 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/01/05
10068	Paracetamol	*Paracetamolum*	Tablets	500 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/09/05
10069	Paracetamol	*Paracetamolum*	Tablets	500 mg	Chance - Zakład Produkcji Chemiczno - Farmaceutycznej s.c.	31/01/05
10070	Paracetamol	*Paracetamolum*	Tablets	500 mg	Polfarmex S.A	31/01/05
10071	Paracetamol	*Paracetamolum*	Tablets	500 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	15/03/06
10074	Paracetamol 0,5	*Paracetamolum*	Tablets	500 mg	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	31/03/07
10075	Paracetamol 0,5	*Paracetamolum*	Tablets	500 mg	Filofarm Farmaceutyczna Spółdzienia Pracy	31/03/07
10076	Paracetamol 500	*Paracetamolum*	Tablets	500 mg	Aflofarm Fabryka Leków Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10077	PARACETAMOL 500 mg Cyntfarm	*Paracetamolum*	Tablets	500 mg	CYNTFARM Sp. z o.o., Pruszków	31/12/08
10078	Paracetamol o smaku malinowym	*Paracetamolum*	Tablets	150 mg	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	11/10/06
10079	Paracetamol o smaku truskawkowym	*Paracetamolum*	Tablets	150 mg	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	11/10/06
10080	Paracevit	*Paracetamolum* + *Acidum ascorbicum*	Film-coated tablets	250 mg +100 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10081	Paracevit	*Paracetamolum* + *Acidum ascorbicum*	Film-coated tablets	500mg +200 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10082	Paracillin	Amoxicillunum	Powder	for veterinary use	Intervet	14/03/04
10083	Paracofen	*Azitheomycinum*	Tablets	500 mg + 65 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10084	Paracofen Plus	*Paracetamolum* + *Coffeinum* + *Pseudoephedrinum*	Film-coated tablets	500 mg + 50 mg + 30 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10085	Paracold	*Paracetamolum* +*Coffeinum* + *Phenylephrinum*	Film-coated tablets	preparat złożony	US Pharmacia	31/12/08
10086	Paracox	Żywa, atenuowana szczepionka dla kurcząt przeciwko kokcydiozie	Suspension	for veterinary use	Schering-Plough Ltd.	7/02/05
10087	Paracox-5	Szczepionka dla kurcząt przeciw kokcydiozie	Suspension	for veterinary use	Schering-Plough Central East Ag	25/08/05
10088	Paradentosol		Oromucosal solution		Elanda s.c. - Zakład Produkcji Środków Farmaceutycznych	30/10/05
10089	Paradex Plus	*Paracetamolum* + *Pseudoephedrinum* + *Dextromethorphanum*	Film-coated tablets	500 mg + 30 mg + 15 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10090	Parafina ciekła				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	19/01/05
10091	Parafina ciekła				AUGMED, Dawidy Bankowe	19/01/05
10092	Parafina ciekła				Avena, Bydgoszcz	19/01/05
10093	Parafina ciekła				Cefarm Częstochowa	19/01/05
10094	Parafina ciekła				Cefarm Gdańsk	19/01/05
10095	Parafina ciekła				Elissa, Warszawa	19/01/05
10096	Parafina ciekła				Galenus, Rzeszów	19/01/05
10097	Parafina ciekła				Hasco-Lek, Wrocław	19/01/05
10098	Parafina ciekła				Infarm, Gdynia	19/01/05
10099	Parafina ciekła				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	19/01/05
10100	Parafina ciekła				Lefarm, Bydgoszcz	19/01/05
10101	Parafina ciekła				Maga-Herba s.c., Legionowo	19/01/05
10102	Parafina ciekła				Maggie, Warszawa	19/01/05
10103	Parafina ciekła				Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	19/01/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10104	Parafina ciekła				Pampa, Piaseczno	19/01/05
10105	Parafina ciekła				PPF GEMI, Karczew	19/01/05
10106	Parafina ciekła				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	19/01/05
10107	Parafina ciekła				Semifarm, Gdańsk	19/01/05
10108	Parafina ciekła				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	19/01/05
10109	Parafina ciekła Marcol 352				Esso S.A.F.	9/03/06
10110	Parafina stała				Infarm, Gdynia	31/12/08
10111	Parafina stała				Lefarm, Bydgoszcz	31/12/08
10112	Parafina stała				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
10113	Parafina stała				Pharma Zentrale	31/12/08
10114	Parafina stała				PPF GEMI, Karczew	31/12/08
10115	Parafina stała				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	31/12/08
10116	Paragrippe		Tablets		Laboratoires BOIRON	31/12/07
10117	Paramectin Premix	iwermektyna	Premix	for veterinary use	Norbrook	31/12/08
10118	Paramol	*Paracetamolum*	Syrup	120 mg/10 ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
10119	Paranalgin	*Acidum acetylsalicylicum + Coffeinum + Paracetamolum*	Tablets		Espefa Chemiczno-Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy	30/09/05
10120	Parapasta	*Cinchocainum + Paraldehydum*	Paste	(350mg + 420mg)/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	30/10/05
10121	Paraplatin	*Carboplatinum*	Solution for injection	10 mg/ml	Bristol-Myers Squibb S.p.A.	6/12/05
10122	Paraproxy	*Paracetamolum + Dextropropoxypheni hydrochloridum*	Tablets		Zakład Farmaceutyczny "ARGON" S.A.	31/12/08
10123	Paraquistel Plus	prazikwantel, pyrantel, febantel	Tablets	for veterinary use	Laboratiorios Calier SA	31/12/08
10124	Parasitex Quick	Bendiokarbum	Collar	for veterinary use	Virbac	25/08/04
10125	Paratex	prazikwantel, pyrantelu embonian	Tablets	for veterinary use	Lavet	31/12/08
10126	Paravir	*Zidovudinum*	Capsules	100 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10127	Paravir	*Zidovudinum*	Capsules	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10128	Paravitan	*Paracetamolum + Acidum ascorbicum*	powder for solution	500 mg + 60 mg	US Pharmacia	31/12/08
10129	Paravitan Plus	*Paracetamolum + Acidum ascorbicum+ Phenylephrini hydrochloridum*	powder for solution	praparat złożony	US Pharmacia	31/12/08
10130	Paravitan Pp	*Paracetamolum + Acidum ascorbicum+ Phenylephrinum*	powder for solution	praparat złożony (inne proporcje składników)	US Pharmacia	31/12/08
10131	Pareira-Dagomed 10 łagodny przerost prostaty				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
10132	Parentamin 10%		Amino acid solution for intravenous infusion		Serag-Wiessner KG	30/06/04
10133	Parentamin 10% E		Amino acid solution for intravenous infusion		Serag-Wiessner KG	30/06/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10134	Pariet	*Rabeprazolum*	Gastro-resistant tablets	10 mg	Janssen Pharmaceutica N.V.	30/06/05
10135	Pariet	*Rabeprazolum*	Gastro-resistant tablets	20 mg	Janssen Pharmaceutica N.V.	30/06/05
10136	Parkinil 10	*Seleglilinum*	Tablets	10 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	26/04/06
10137	Parkinil 5	*Seleglilinum*	Tablets	5 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	26/04/06
10138	Parkopan 2	*Trihexyphenidylum*	Tablets	2 mg	Hexal AG	31/05/05
10139	Parkopan 5	*Trihexyphenidylum*	Tablets	5 mg	Hexal AG	31/05/05
10140	Parlazin	*Cetirizinum*	Oral drops, solution	10 mg/ml	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
10141	Parlazin	*Cetirizinum*	Tablets	10 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
10142	Parlodel	*Bromocriptinum*	Tablets	2.5 mg	Novartis Pharma AG	31/05/04
10143	Parnaparyna	*Parnaparinum natricum*	Solution for injection	3200 j.m. / 0,3 ml	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
10144	Parnaparyna	*Parnaparinum natricum*	Solution for injection	6400 j.m. / 0,6 ml	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
10145	Parogencyl Bi - Actif o smaku cytrynowym	*Dexpanthenolum* + *Metesculetolum*	Toothpaste	(10mg + 2,5mg)/g	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	30/04/04
10146	Parogencyl Bi - Actif o smaku miętowym	*Dexpanthenolum* + *Metesculetolum*	Toothpaste	(10mg + 2,5mg)/g	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	30/04/04
10147	Parogencyl Bi-Actif	*Dexpanthenolum* + *Metesculetolum*	Mouth wash solution	(5mg + 1mg)/g	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	30/10/05
10148	Paroplak	*Chlorhexidinum* + *Natrii fluoridum*	Mouth wash solution	(3mg + 0,5mg)/g	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	30/04/04
10149	PAROXETINE PLIVA 20 mg	*Paroxetinum*	Film-coated tablets	20 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
10150	PAROXETINE PLIVA 30 mg	*Paroxetinum*	Film-coated tablets	30 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
10151	Partobulin - Inject	*Anti-D (rh) immunoglobulinum (globulina ludzka anty Rh (D)*	Solution for intramuscular injection	250 mcg/ml immunoglobuliny przeciwtężcowej ludzkiej	Baxter AG	30/06/07
10152	Parvigen	Atenuowana szczepionka dla psów przeciw parwowirusowej chorobie psów	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Virbac S.A.	24/06/07
10153	Parvodog	Szczepionka przeciw parwowirozie psów	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Merial	30/06/04
10154	Parvoject	Szczepionka dla świń przeciw zakażeniom parwowirusowym	Liquid	for veterinary use	Merial	9/06/05
10155	Parvoruvax	Inaktywowana szczepionka dla świń przeciw parwowirozie i różycy	Suspension	for veterinary use	Merial SAS	24/06/07
10156	Parvosorb	Szczepionka dla świń przeciwko parwowirozie świń	Suspension	for veterinary use	Hoechst Russel	31/12/08
10157	Parvosuin MR	inaktywowana szczepionka dla świń przeciwko parwowirozie i różycy	Emulsion	for veterinary use	Hipra	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10158	Parwoglobulina	Gamma-globulina przeciw parwowirusowej chorobie psów	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Biowet Puławy	25/04/06
10159	Pascodolor krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
10160	Pascofemin krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
10161	Pascosabal N krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
10162	Passibil	*Crataegi inflorescentiae extr. sicc., Ginkgo bilobae extr. sicc., Passiflorae extr. sicc.*	Capsules	80 mg + 40 mg + 20 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
10163	Passibil	*Preparat ziołowy*	Liquid		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/08
10164	Passiflor	*Passiflorae extractum fluidum*	Liquid		Phytopharm Kłęka S.A.	31/12/08
10165	Passiflora		Suppository	1g	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
10166	Passiflora				WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
10167	Passiflora		Suppository	2g	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
10168	Passiflora compose krople				Dolisos Laboratoires	31/12/08
10169	Passiflora G.H.L.				Lehning Laboratoires	31/10/05
10170	Passispasmin		Syrup		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
10171	Passispasmol		Drops		Herbapol Lublin S.A.	31/12/07
10172	Pasta borowinowa lecznicza	*Preparat złożony*	Cutaneous paste		Michalik	30/10/05
10173	Pasta cynkowa	*Zinci oxydum*	Ointment		Farmina Sp. z o.o.	31/12/05
10174	Pasta cynkowa				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/12/05
10175	Pasta cynkowa				Apipol-Farma, Myślenice	31/12/05
10176	Pasta cynkowa				Avena, Bydgoszcz	31/12/05
10177	Pasta cynkowa				Cefarm Gdańsk	31/12/05
10178	Pasta cynkowa				Farmina Sp. z o.o., Kraków	31/12/05
10179	Pasta cynkowa				Hasco-Lek, Wrocław	31/12/05
10180	Pasta cynkowa				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/05
10181	Pasta cynkowa				Pharma Zentrale	31/12/05
10182	Pasta cynkowa				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	31/12/05
10183	Pasta cynkowa				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	31/12/05
10184	Pasta cynkowa z kwasem salicylowym				PPF GEMI, Karczew	3/09/06
10185	Pasta Lassara - maść cynkowa z kwasem salicylowym	*Acidum salicylicum* + *Zinci oxydum*	Paste		Ziaja Ltd. - Zakład Produkcji Leków	31/12/04
10186	Pasta Z Balsamem Peruwiańskim	*Preparat złożony*			Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne "Coel" Kraków	31/12/08
10187	Pasta Zinci	*Zinci oxydum*	Paste		Ziaja Ltd. - Zakład Produkcji Leków	31/12/04
10188	Pasta Zinci - Pasta Cynkowa	*Zinci oxydum*	Paste		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10189	Pasteryzowana ludzka immunoglobulina przeciwtężcowa 250	*Tetanus immunoglobulin*	Lyophilisate for intramuscular injection	250 j.m.	Instituto Grifols S.A.	31/12/08
10190	Pasteryzowana ludzka immunoglobulina przeciwtężcowa 500	*Tetanus immunoglobulin*	Lyophilisate for intramuscular injection	500 j.m.	Instituto Grifols S.A.	31/12/08
10191	Pastivac E	Szczepionka dla gęsi przeciw pasterelozie	Oil emulsion	for veterinary use	Biowet Puławy Sp. z o.o.	15/01/06
10192	Pastobov	Szczepionka dla bydła przeciwko zakażeniom układu oddechowego wywoływanym przez pasteurella multocide	Suspension	for veterinary use	Merial	30/09/07
10193	Pastylki Wykrztuśne	*Guaiacolsulfonatum + Glycyrrhizae extr.*	Buccal tablet	200mg + 10mg	Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe "EWA" S.A.	31/12/05
10194	Patentex Oval N	*Nonoxinolum*	Pessary	75 mg	Merz & Co. GmbH	31/07/04
10195	Pathozone	Cefoperazon jako sól sodowa	Intramammary suspension	for veterinary use	Pfizer	4/03/04
10196	Pausogest	*Estradiolum + Norethisteronum*	Film-coated tablets		Chemical Works of Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
10197	Pauzin M	*Mesterolonum*	Tablets	25 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
10198	Pavulon	*Pancuronii bromidum*	Solution for intravenous injection	2 mg/ml	Organon N.V.	31/07/04
10199	Paxeladine® 0,2 %	*Oxeladinum*	Syrup	2%	Beaufour Ipsen Pharma	31/12/08
10200	Paxenor	*Paclitaxelum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	6 mg/ml	Ivax Pharma Poland Sp. z o.o.	31/01/05
10201	Paxeratio	*Paroxetinum*	Film-coated tablets	20 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
10202	Pączki sosny		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/06/06
10203	Pączki sosny		Herb		HERBAPOL BIAŁYSTOK S.A.	31/12/08
10204	Pączki topoli		Herb		HERBAPOL BIAŁYSTOK S.A.	31/12/08
10205	Pectobonisol		Oral solution		Bonimed Laboratorium Medycyny Naturalnej	5/03/06
10207	PectoDrill	*Carbocisteinum*	Buccal tablet	750 mg	Pierre Fabre Sante	30/06/05
10206	PectoDrill	*Carbocisteinum*	Syrup	5 g/100 ml	Pierre Fabre Sante	30/06/05
10208	Pectosol	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
10209	Pectus-Heel		Tablets		Heel GmbH	31/07/05
10210	Pediacel	*Vaccinum diphtheriae tetani, pertussis sine cellulis ex elementis praeparatum poliomyelitidis inactivatum et haemophili stripe b conjugatum adsorbatum*	Suspension for intramuscular injection	0,5 ml	Aventis Pasteur Limited	31/12/08
10211	Pediasure	*Preparat odżywczy*	Powder		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	26/04/06
10212	Pediasure (o smaku waniliowym)	*Preparat odżywczy*	Liquid		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	14/03/06
10213	Pediasure o smaku bananowym	*Preparat odżywczy*	Liquid		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	4/07/07
10214	PEDIASURE PLUS O Smaku Truskawkowym	*Odżywka*	Liquid		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	31/12/08
10215	PEDIASURE PLUS O Smaku Waniliowym	*Odżywka*	Liquid		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10216	Pediflos		Herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/04/05
10217	Pedipur	*Methenaminum*	Liquid powder	200 mg/g	Prolab s.c. - Farmaceutyczne Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Analityczno-Handlowe s.c. Paterek	30/06/05
10218	Peditrace		Solution for infusion		Fresenius Kabi AB Uppsala	31/12/07
10219	Pedvax HIB	*Vaccinum haemophili stripe b conjugatum*	Suspension for intramuscular injection	0.5 ml	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/05/05
10221	Peflacine	*Pefloxacinum*	Film-coated tablets	400 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/07/04
10220	Peflacine	*Pefloxacinum*	Solution for intravenous infusion	80 mg/ml	Egis Pharmaceuticals Ltd.	27/06/05
10222	Pefloksacyna	*Pefloxacinum*	Film-coated tablets	400 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
10223	Pefrakehl D5 krople				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
10224	Pefrakehl D6 iniekcje				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
10225	Pegasys	*Peginterferonum alfa – 2 a*	Solution for injection	135 µg; 135 µg/ml	F. Hoffmann – La Roche Ltd.	31/12/08
10226	Pegasys	*Peginterferonum alfa – 2 a*	Solution for injection	135 µg; 270 µg/ml (135 µg/0,5 ml)	F. Hoffmann – La Roche Ltd.	31/12/08
10227	Pegasys	*Peginterferonum alfa – 2 a*	Solution for injection	180 µg; 180 µg/ml	F. Hoffmann – La Roche Ltd.	31/12/08
10228	Pegasys	*Peginterferonum alfa – 2 a*	Solution for injection	180 µg; 360 µg/ml (180 µg/ml)	F. Hoffmann – La Roche Ltd.	31/12/08
10229	PegIntron	*Interferonum alfa-2b*	Powder and solvent for solution for injection	100 mcg/0,5 ml	Schering-Plough Europe Bruksela	5/07/06
10230	PegIntron	*Interferonum alfa-2b*	Powder and solvent for solution for injection	120 mcg/0,5 ml	Schering-Plough Europe Bruksela	5/07/06
10231	PegIntron	*Interferonum alfa-2b*	Powder and solvent for solution for injection	150 mcg/0,5 ml	Schering-Plough Europe Bruksela	5/07/06
10232	PegIntron	*Interferonum alfa-2b*	Powder and solvent for solution for injection	50 mcg/0,5 ml	Schering-Plough Europe Bruksela	5/07/06
10233	PegIntron	*Interferonum alfa-2b*	Powder and solvent for solution for injection	80 mcg/0,5 ml	Schering-Plough Europe Bruksela	5/07/06
10234	Pektosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
10235	Pektovit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	31/12/07
10236	Pektovit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	31/12/07
10237	Pektynki		Tablets		Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/07
10238	Pelethrocin	*Diosminum + Hesperydyna*	Film-coated tablets		HELP S.A. Pharmaceuticals	14/03/07
10239	Pelogel		Gel		Sulphur Zdrój Exim - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
10240	Pendyst	Benzylopenicylina prokainowa, siarczan dihydrostreptomycyny	Suspension	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa”	31/12/08
10241	Penester	*Finasteridum*	Film-coated tablets	5 mg	Lečiva a.s.	9/08/06
10242	Penicillin Dihydrostreptomycin 45% (Streptopen 45%)	Penicylina prokainowa, siarczan streptomycyny, prokaina	Suspension	for veterinary use	Bela-Pharm	31/12/08
10243	Penicillin G Sodium >Biochemie<	*Benzylpenicillinum*	Intramuscular / intravenous injection (lyophilisate)	1000000 j.m.	Biochemie GmbH - Kundl	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10244	Penicillin G Sodium >Biochemie<	*Benzylpenicillinum*	Intramuscular / intravenous injection (lyophilisate)	5000000 j.m.	Biochemie GmbH - Kundl	31/12/08
10245	Penicillin G Sodium >Biochemie<	*Benzylpenicillinum*	Intramuscular / intravenous injection (lyophilisate)	10000000 j.m.	Biochemie GmbH - Kundl	31/12/08
10246	Penicillin L.A.	Penicylina prokainowa lecytynowa, Penicylina benzatynowa	Suspension	for veterinary use	Norbrook	15/10/04
10247	Penicillin-S 20/20	Benzylpenicillinum procainicum + Dihydrostreptomycinum	Suspension	for veterinary use	V.M.D.	31/12/08
10248	Penicillinum Crystallisatum	*Benzylpenicillinum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	5000000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/07/05
10249	Penicillinum Crystallisatum	*Benzylpenicillinum*	Powder for solution for intravascular and intramuscular injection	1000000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
10250	Penicillinum Crystallisatum	*Benzylpenicillinum*	Powder for solution for intravascular and intramuscular injection	3000000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
10251	Penicillinum Crystallisatum	*Benzylpenicillinum*	Powder for solution for intravascular and intramuscular injection	600000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
10252	Penicillinum Crystallisatum - natrium	*Benzylpenicillinum*	Dry substance for intravenous and intramuscular injection or for intravenous infusion	100000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/07
10253	Penicillinum Crystallisatum - natrium	*Benzylpenicillinum*	Dry substance for intravenous and intramuscular injection or for intravenous infusion	1000000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/07
10254	Penicillinum Crystallisatum - natrium	*Benzylpenicillinum*	Dry substance for intravenous and intramuscular injection or for intravenous infusion	200000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/07
10255	Penicillinum Crystallisatum - natrium	*Benzylpenicillinum*	Dry substance for intravenous and intramuscular injection or for intravenous infusion	3000000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/07
10256	Penicillinum Crystallisatum - natrium	*Benzylpenicillinum*	Dry substance for intravenous and intramuscular injection or for intravenous infusion	5000000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/07
10257	Penicillinum Crystallisatum - natrium	*Benzylpenicillinum*	Dry substance for intravenous and intramuscular injection or for intravenous infusion	600000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/07
10258	Penicillinum procainicum	*Benzylpenicillinum*	Powder for suspension for intramuscular injection	1200000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
10259	Penicillinum procainicum	*Benzylpenicillinum*	Powder for suspension for intramuscular injection	2400000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
10260	Penicillinum procainicum	Benzylpenicylina prokainowa	Powder	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa”	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10261	Penicillinum procainicum	Benzylpenicillinum procainicum	Lyophilisated substance	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
10262	Penicillinum Procainicum L	*Benzylpenicillinum procainum*	Powder for solution for intramuscular injections	1 200 000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10263	Penicillinum Procainicum L	*Benzylpenicillinum procainum*	Powder for solution for intramuscular injections	2 400 000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10264	Penigra	*Preparat złożony*	Capsules, soft		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
10265	Penillin 30%	Penicylina prokainowa	Suspension	for veterinary use	Norbrook	18/03/04
10266	Penject 30	Benzylpenicillinum procainicum	Suspension	for veterinary use	Dopharma B.V.	25/03/07
10267	Pen-Strep	Dihydrostreptomycyny siarczan, Penicylina prokainowa	Suspension	for veterinary use	Norbrook	21/05/04
10268	Pentact - HIB	*Szczepionka przeciwko H.influenzae, Błonnicy, Tężcowi, Krztuścowi, Poliomyelitis typ 1, 2, 3*	Lyophilisate Act-HIB + suspensio DTP-IPV		Pasteur Merieux Connaught GmbH	31/12/08
10269	Pentaerythritol 100	*Pentaerithrityli tetranitras*	Tablets	100 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	25/01/06
10270	Pentaerythritol compositum	*Glyceroli trinitras + Pentaerithrityli tetranitras*	Tablets		Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	31/07/05
10272	Pentaerythritol Compositum	*Pentaerithrityli tetranitrs + Glyceroli trinitras*	Sublingual tablets	20 mg + 0,5 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy „GALENA"	31/07/05
10271	Pentaerythritol Compositum	*Pentaerithrityli tetranitrs + Glyceroli trinitras*	Tablets	80 mg + 5 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy „GALENA"	31/07/05
10273	Pentaglobin	*Immunoglobulinum humanum*	Solution for intravenous infusion	50 mg/ml	Biotest Pharma GmbH	30/04/04
10275	Pentasa	*Mesalazinum*	Prolonged release granules	1 g	Ferring A/S	23/11/05
10276	Pentasa	*Mesalazinum*	Prolonged release tablets	500 mg	Ferring A/S	21/03/06
10277	Pentasa	*Mesalazinum*	Rectal suspension	1 g/100 ml	Ferring A/S	31/08/05
10274	Pentasa	*Mesalazinum*	Suppository	1 g	Ferring A/S	27/02/06
10278	Pentavir Suis	Szczepionka profilaktyczna dla prosiąt	Suspension	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
10279	Pentaxim	*Vaccinum diphtheriae tetani, pertussis sine cellulis ex elementis praeparatum poliomyelitidis inactivatum et haemophili stripe b conjugatum adsorbatum*	Powder and solvent for solution for intramuscular injection	0,5 ml (szCzpionka 1 – dawkowa)	Aventis Pasteur S.A.	31/12/08
10280	Pentazocinum	*Pentazocinum*	Solution for injection	30 mg/1 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/05/05
10281	Pentilin	*Pentoxifyllinum*	Solution for injection	20 mg/ml	Krka d.d., Novo mesto	30/11/04
10282	Pentilin	*Pentoxifyllinum*	Solution for injection and intravenous and intrarterial infusion	20 mg/ml	Krka d.d., Novo mesto	27/09/06
10283	Pentilin Retard	*Pentoxifyllinum*	Film-coated, prologed release tablets	400 mg	Krka d.d., Novo mesto	30/11/04
10284	Pentohexal 300	*Pentoxifyllinum*	Solution for intravenous injection	20 mg/ml	Hexal AG	30/01/05
10285	Pentohexal 600 retard	*Pentoxifyllinum*	Prolonged release tablets	600 mg	Hexal AG	30/01/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10286	Pentomycin	Benzylpenicillinum procainicum + Dihydrostreptomycinum	Suspension	for veterinary use	Univet Ltd.	12/07/05
10287	Pentosan Polysulfate Sp 54	*Sól sodowa polisiarczanu pentozanu*	Solution for intravenous, intramuscular injection and for intravenous infusion	100 mg/ml	Bene – Arzneimittel GmbH	31/12/08
10288	Pentoxyfillyn 400 Retard	*Pentoxifyllinum*	Tablets	400 mg	ALIUD Pharma GmbH & Co. KG	31/12/08
10289	Pentoxyfillyn 600 Retard	*Pentoxifyllinum*	Tablets	600 mg	ALIUD Pharma GmbH & Co. KG	31/12/08
10290	Pentoxyverin	*Pentoxyverinum*	Coated tablets	25 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06
10291	Peponen	*Cucurbitae peponis oleum*	Capsules, soft	300 mg	Biogal Pharmaceutical Works Ltd.	9/08/06
10292	Peposterol	*Sitosterolum*	Capsules	6 mg	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
10293	Pepsyna				BTL, Łódź	14/11/05
10294	Pepsyna				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	14/11/05
10295	Pepsyna				Pharma Cosmetic, Kraków	14/11/05
10296	Peptisorb	*Preparat odżywczy*	Liquid		N.V. Nutricia	27/02/06
10297	Peptisorb	*Preparat odżywczy*	Powder		Nutricia Cuijk B.V	20/08/06
10298	Peracef	Cefoperazonum	Intramammary suspension	for veterinary use	Pfizer	31/12/08
10299	Perative	*Preparat odżywczy*	Liquid diet		Ross Products Division- Abbott Laboratories	31/12/08
10300	Perazyna 100	*Perazinum*	Tablets	100 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	25/05/05
10301	Perazyna 25	*Perazinum*	Tablets	25 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy Galena	25/05/05
10302	Perfalgan	*Paracetamolum*	Solution for infusion	10 mg/ml	Laboratoires UPSA	31/12/08
10303	Perfenil	*Perphenazinum*	Film-coated tablets	8 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
10304	Perfocrat	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
10305	Pergolide	*Pergolidum*	Tablets	0,25 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
10306	Pergolide	*Pergolidum*	Tablets	0,05 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
10307	Pergolide	*Pergolidum*	Tablets	1 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
10308	Pergonal 500	*Human menopausal gonadotropin*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	75 j.m.	Laboratories Serono S.A.	30/06/04
10309	Perhip	*Hyperici herbae extractum siccum*	Capsules, soft	137 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/01/05
10310	Perindopril	*Perindoprilum*	Tablets	4mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
10311	Perindopril	*Perindoprilum*	Tablets	2 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
10312	Perindopril + Indapamid	*Perindoprilum + Indapamidum*	Tablets	4 mg + 1,25 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
10313	Perindopril+ Indapamid	*Perindoprilum + Indapamidum*	Tablets	2 mg + 0,625 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
10314	PERIODONTIUM/SILICEA comp., ampulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
10315	PERIODONTIUM/-STANNUM comp. ampulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10316	Perionorm	*Agni casti fructus extr. sicc., Chlorowodorek pirydoksyny, Tlenek magnezu*	Capsules, hard	8 mg + 20 mg + 200 mg	Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
10317	Periplasmal 3,5% z glukozą	*Roztwór aminokwasów, glukozy i elektrolitów*	Solution for intravenous infusion		B. Braun Melsungen AG	5/08/06
10318	Peritol	*Cyproheptadinum*	Syrup	2 mg/5 ml	Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/06/04
10319	Peritol	*Cyproheptadinum*	Tablets	4 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/06/04
10320	Perizin	Kumafos	Solution	for veterinary use	Bayer AG	24/05/07
10321	Perlinganit	*Glyceroli trinitras*	Solution for intravenous infusion	1 mg/ml	Schwarz Pharma AG	31/05/04
10322	Perlinganit	*Glyceroli trinitras*	Solution for intravenous infusion	1 mg/ml	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	30/11/05
10323	Permammas	Metylu salicylan, Kamfora racemiczna, Mentol, Gwajakol	Emulsion	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	19/12/06
10324	Permax	*Pergolidum*	Tablets	0.05 mg	Eli Lilly and Company Ltd	31/12/07
10325	Permax	*Pergolidum*	Tablets	0.25 mg	Eli Lilly and Company Ltd	31/12/07
10326	Permax	*Pergolidum*	Tablets	1 mg	Eli Lilly and Company Ltd	31/12/07
10327	Permixon		Capsuels, hard	160 mg	Pierre Fabre Medicament	25/01/06
10328	Permixon		Film-coated tablets	80 mg	Pierre Fabre Medicament	31/12/08
10329	Pernazinum	*Perazinum*	Tablets	100 mg	Labor Farmaceutyczno-Chemiczna Spółdzielnia Pracy	31/01/06
10330	Pernazinum	*Perazinum*	Tablets	25 mg	Labor Farmaceutyczno-Chemiczna Spółdzielnia Pracy	31/01/06
10331	Pernazinum 0,025	*Perazinum*	Tablets	25 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	11/01/06
10332	Pernazinum 0,1	*Perazinum*	Tablets	100 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	11/01/06
10333	Perosall C	*Alergeny pyłków roślin*	Solution for sublingual use		Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	31/12/05
10334	Perosall D	*Alergeny pyłków roślin*	Solution for sublingual use		Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	31/12/05
10335	Perosall T13	*Alergeny pyłków roślin*	Solution for sublingual use		Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	31/12/05
10336	Perosall T3	*Alergeny pyłków roślin*	Solution for sublingual use		Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	31/12/04
10337	Peroxydental 0,5	*Hydrogenium peroxydatum*	Gel		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
10338	Peroxygel 2,0	*Hydrogenium peroxydatum*	Gel		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
10339	Peroxyl – Dental	*Hydrogenium peroxydatum*	Gel	1%	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
10340	Persantin 75	*Dipyridamolum*	Coated tablets	75 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	30/04/04
10341	Persen		Coated tablets		Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
10342	Persen forte		Capsules		Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
10343	Pertlenon		Tablets for solution		Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm", Bydgoszcz	30/09/05
10344	Pertudoron 1 krople				WELEDA	24/08/05
10345	Pertudoron 2 krople				WELEDA	24/08/05
10346	Pervivo	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Bittner Richard GmbH	30/04/04
10347	Peryndopryl	*Perindoprilum*	Tablets	4 mg	MARCPHARM S.p. z.o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10348	Peryndopryl Anpharm	*Perindoprilum erbuminum*	Tablets	4 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	14/02/07
10349	Perystavit				Bional Pharma BV	31/12/08
10350	Pestikal B1	Szczepionka przeciw, rzekomemu pomorowi drobiu dla kurcząt, kur, niosek i indyków	Lyophilisate	for veterinary use	Pliva	11/02/04
10351	Pestikal La Sota	Szczepionka przeciw, rzekomemu pomorowi drobiu dla kurcząt, kur, niosek, indyków	Lyophilisate	for veterinary use	Pliva	11/02/04
10352	Pestikal+EDS+IB	Inaktywowana szczepionka dla kur przeciw rzekomemu pomorowi drobiu, syndromowi spadku nieśności, zakaźnemu zapaleniu skrzeli	Emulsion	for veterinary use	Pliva d.d	2/01/06
10353	Pestos	Szczepionka przeciw rzekomemu pomorowi drobiu dla kur, indyków i perliczek	Lyophilisate	for veterinary use	Merial	30/06/04
10354	PETASITES comp. cum Quercu gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
10355	PETASITES comp. cum Ve-ronica gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
10356	Petinimid	*Ethosuximidum*	Capsules	250 mg	Gerot Pharmazeutika GmbH	31/07/04
10357	Petroleum D-2, D-3, D-4				Kosmed II, Głubczyce	26/02/06
10358	Petroleum D5				Asa, Głubczyce	30/05/06
10359	Petroleum D-5				ANNA, Nowa Dęba	28/02/05
10360	Petroleum D-5				Kosmed II, Głubczyce	28/02/05
10361	Petydyl	*Desipraminum*	Coated tablets	25 mg	AWD.pharma GmbH & Co. KG	31/07/04
10362	Pevaryl Lipogel	*Econazolum*	Gel	10 mg/g	Cilag AG	31/07/04
10363	Pevaryl P.V.	*Econazolum*	Shampoo	10 mg/g	Cilag AG	30/06/04
10364	Pevazol	*Econazolum*	Cream	10 mg/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	6/06/07
10365	Pevisone	*Econazolum + Triamcinolonum*	Cream	(10mg + 1,1mg)/g	Cilag AG	30/06/04
10366	Pevisone	*Econazolum + Triamcinolonum*	Ointment	(10mg + 1,1mg)/g	Cilag AG	31/05/04
10367	PG 600	Gonadotropinum	Lyophilisate	for veterinary use	Intervet	31/12/07
10368	PGF Veyx forte	Kloprostenol	Solution	for veterinary use	Veyx Pharma	31/12/08
10369	Phapax		Drops		Lehning Laboratoires	31/03/06
10370	Pharmalgen Hymenoptera Venoms	*Alergeny jadów błonoskrzydłych*	Lyophilisate for solution for subcutaneous injection		Alk-Abello A/S	31/03/04
10371	Pharmasin 200	Tylozyna	Solution	for veterinary use	Antibiotic Co	14/06/04
10372	Pharmasin 50	Tylozyna	Solution	for veterinary use	Antibiotic Co	30/06/04
10373	Pharmasin pulvis	Tylozyny winian	Powder	for veterinary use	Antibiotic Co	14/06/04
10374	Pharmatex	*Benzalkonii chloridum*	Vaginal capsule	18,9 mg	Laboratoire Innotech International	31/12/08
10375	Pharmaton		Film-coated tablets		Boehringer Ingelheim International GmbH	17/01/07
10376	Phaseolus similiaplex krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10377	Phenazolinum	*Antazolinum*	Solution for injection	50 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
10378	Phenyl – Free 1	*Odżywka*	Powder for oral solution		Mead Johnson Nutritionals a Bristol Myers Squibb Company	31/12/08
10379	Phenyl Free 2	*Dieta w fenyloketonurii*	Powder		Mead Johnson Nutritionals A Bristol-Myers Squibb	10/05/06
10380	Phenyl Free 2 HP	*Dieta w fenyloketonurii*	Powder		Mead Johnson Nutritionals A Bristol-Myers Squibb	10/05/06
10381	Phenyl-Free	*Dieta w fenyloketonurii*	Powder		Mead Johnson Nutritional Group	30/04/05
10382	Phenytoinum	*Phenytoinum*	Tablets	100 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
10383	Phlebodia®	*Diosminum*	Film-coated tablets	600 mg	Laboratoire INNOTHERA	31/12/08
10384	Phloderm	*Hamamelis cortex extractum spissum*	Ointment	30 mg/g	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/04/05
10385	phono Chol				Phonix	31/12/05
10386	phono Chol				Phonix	31/12/05
10387	phono Gripp				Phonix	31/12/05
10388	phono Uren				Phonix	31/12/05
10389	phono Ven				Phonix	31/12/05
10390	Phospho-Laxative	*Natrii phosphas + Natrii phosphas (32P)*	Enema		R & C - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne s.c.	30/10/05
10391	Phosphor	*Preparat złożony*	Granules	350 mg fosforu	Herbapol Łódź S.A.	31/01/06
10392	Phosphor-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
10393	Phosphor-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/08
10394	Phostal	*Alergeny grzybów pleśniowych, dermatofitów i drożdży*	Suspension for subcutaneous injection		Stallergenes S.A.	31/08/05
10395	Phostal	*Alergeny pyłków roślin*	Suspension for subcutaneous injection		Stallergenes S.A.	31/08/05
10396	Phostal	*Alergeny pyłków roślin*	Suspension for subcutaneous injection		Stallergenes S.A.	31/08/05
10397	Phostal	*Alergeny roztoczy kurzu domowego*	Suspension for subcutaneous injection		Stallergenes S.A.	31/08/05
10398	Phostal	*Alergeny sierści zwierząt*	Suspension for subcutaneous injection		Stallergenes S.A.	31/08/05
10399	Photofrin	*Porfimer sodium*	Powder for solution for intravascular injection	15 mg	Axcan Pharma Inetrnational B.V.	5/07/06
10400	Photofrin	*Porfimer sodium*	Powder for solution for intravascular injection	75 mg	Axcan Pharma Inetrnational B.V.	5/07/06
10401	Physiodose	Natrii chloridi 0,9% FP V	Liquid		Laboratoires Gilbert	19/04/07
10402	Physiotens 0,2	*Moxonidinum*	Film-coated tablets	0,2 mg	Solvay Pharmaceuticals GmbH	31/03/04
10403	Physiotens 0,3	*Moxonidinum*	Film-coated tablets	0,3 mg	Solvay Pharmaceuticals GmbH	31/03/04
10404	Physiotens 0,4	*Moxonidinum*	Film-coated tablets	0,4 mg	Solvay Pharmaceuticals GmbH	31/03/04
10405	Physostigminum salicylicum	*Physostigminum*	Solution for injection	0,5 mg/1 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
10406	Phytodolor N	*Preparat ziołowy*	Oral drops		Steigerwald Arzneimittelwerk GmbH	24/08/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10407	Phytolacca-Dagomed 24 bóle gardła, chrypka				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
10408	Phytotux Ipeca complexe		Syrup		Lehning Laboratoires	4/01/05
10409	Piascledine 300	*Preparat złożony*	Capsules		Laboratoires Pharmascience	31/12/08
10410	Pigmentum Castellani		Coutanous liquid		Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	31/01/06
10412	Pikovit		Buccal tablet		Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
10411	Pikovit		Syrup		Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
10413	Pikovit Forte	*Preparat złożony*	Film-coated tablets		KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
10414	Pillkan 20	Megesirolu octan	Medicated candy	for veterinary use	Ceva Sante Animale	30/06/04
10415	Pillkan 5	Megesirolu octan	Medicated candy	for veterinary use	Ceva Sante Animale	30/06/04
10416	Pilocarpinum 2%	*Pilocarpinum*	Eye drops, solution	20 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
10417	Pilocarpinum 3% HEC	*Pilocarpinum*	Eye drops, solution	30 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/03/07
10418	Pilocarpinum ophtalm 2%	*Pilocarpinum*	Eye ointment	20 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/01/05
10419	Pilogel	*Pilocarpinum*	Eye gel	40 mg/g	Alcon Laboratoires Inc Texas	30/04/04
10420	Pilokarpiny chlorowodorek				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
10421	Pilokarpiny chlorowodorek				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/12/08
10422	Pilokarpiny chlorowodorek				Farm-Impex s.j., Gliwice	31/12/08
10423	Pilokarpiny chlorowodorek				Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
10424	Pilokarpiny chlorowodorek				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
10425	Pilokarpiny chlorowodorek				Pharma Zentrale	31/12/08
10426	Pilokarpiny chlorowodorek				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
10427	Pilomann 2%	*Pilocarpinum*	Eye drops	20 mg/ml	Dr Gerhard Mann Chem. - Pharm. Fabrik GmbH	31/07/04
10428	Piloxidil	*Minoxidilum*	Coutanous liquid	20 mg/ml	Dr Włodzimierz Zgoda Chemical Research, Consulting, Production	31/12/05
10429	Pimafucin	*Natamycinum*	Coated tablets	100 mg	Yamanouchi Europe B.V.	31/07/04
10431	Pimafucin	*Natamycinum*	Cream	20 mg/g	Yamanouchi Europe B.V.	31/07/04
10432	Pimafucin	*Natamycinum*	Oral drops	25 mg/ml	Yamanouchi Europe B.V.	31/07/04
10430	Pimafucin	*Natamycinum*	Pessary	100mg	Yamanouchi Europe N.V	31/07/04
10434	Pimafucort	*Hydrocortisonum* + *Natamycinum* + *Neomycinum*	Cream	(10mg + 10mg + 1750 IU)/ g	Yamanouchi Europe B.V.	31/07/04
10433	Pimafucort	*Hydrocortisonum* + *Natamycinum* + *Neomycinum*	Cutaneous emulsion	(10mg + 5mg + 3500 IU)/ g	Yamanouchi Europe B.V.	31/07/04
10435	Pimafucort	*Hydrocortisonum* + *Natamycinum* + *Neomycinum*	Ointment	(10mg + 10mg + 3500 IU) /g	Yamanouchi Europe B.V.	31/07/04
10436	Pini		Syrup		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
10437	Pini Forte		Syrup		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
10438	Pini gemmae		Herb		Z.K.Z. FLOS, Mokrsko	31/12/08
10439	PiniHelix		Syrup	101.9 mg/ 5 ml	Apipol - Farma Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Pszczelarsko - Farmaceutyczne	27/06/07
10440	Piniimentol		Inhalation vapour, solution		Apotheca Pacis	31/03/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10441	Pinnacle IN	szczepionka do czynnego uodparniania zdrowych koni i źrebiąt przeciwko tzw. zołzom	Lyophilisate	for veterinary use	Fort Dodge	31/12/08
10442	Pinorubin	*Pirarubicinum*	Powder for solution for intravenous injection	10 mg	Mercian Corporation	30/11/04
10443	Pinorubin	*Pirarubicinum*	Powder for solution for intravenous injection	20 mg	Mercian Corporation	30/11/04
10444	Pinosol		Nasal cream		Slovakofarma a.s.	31/10/04
10445	Pinosol		Nasal drops		Slovakofarma a.s.	31/10/04
10446	Pinosol		Nasal ointment		Slovakofarma a.s.	31/10/04
10447	Piogen	*Pioglitazonum*	Tablets	15 mg	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
10448	Pioktanina				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	24/09/05
10449	Pioktanina				EI Virus, Siemianowice	24/09/05
10450	Pioktanina				Pharma Cosmetic, Kraków	24/09/05
10451	Pioktanina				Pharma Zentrale	24/09/05
10452	Pioktanina				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	24/09/05
10453	Pioktanina 3% - roztwór spirytusowy	Pyoctaninum coeruleum	Solution	for veterinary use	Galvet	31/12/08
10454	Pioktanina roztwór etanolowy 1%	*Methylrosanilinii chloridum*	Coutanous liquid	10 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	27/03/06
10455	Pioktisol	*Methylrosanilinii chloridum*	Coutanous liquid	10 mg/g	Cefarm Gdańsk Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	31/01/06
10456	Piperacillin	*Piperacillinum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	2 g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
10457	Piperacillin	*Piperacillinum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	1 g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
10458	Pipril	*Piperacillinum*	Lyophilisate for solution for intravenous and intramuscular injection	2 g	Wyeth-Lederle Pharma GmbH	30/04/04
10459	Pipril	*Piperacillinum*	Lyophilisate for solution for intravenous and intramuscular injection and for intravenous infusion	4 g	Wyeth-Lederle Pharma GmbH	30/04/04
10460	Pirogalol				Pharma Zentrale	14/01/05
10463	Pirolam	*Ciclopiroxum*	Gel	1%	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/12/07
10461	Pirolam	*Ciclopiroxum*	Solution	1%	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/12/07
10462	Pirolam	*Ciclopiroxum*	Suspension	1%	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/12/07
10465	Piroxicam	*Piroxicamum*	Film-coated tablets	10 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
10466	Piroxicam	*Piroxicamum*	Film-coated tablets	20 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
10467	Piroxicam	*Piroxicamum*	Gel	50 mg/g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10464	Piroxicam	*Piroxicamum*	Ointment	50 mg/g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
10468	Piroxicam 10	*Piroxicamum*	Suppository	10 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
10469	Piroxicam 20	*Piroxicamum*	Suppository	20 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
10470	Pivalone Neomycine	*Tixocortoloni pivalas* + *Neomycinum*	Nasal suspension		Jouveinal Laboratories	31/12/08
10471	Pivalone Neomycine	*Tixocortoloni pivalas* + *Neomycinum*	Sinus suspension		Jouveinal Laboratories	31/12/08
10472	Pivepol	*Dipivefrinum*	Eye drops	0.1 %	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
10473	Placenta compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
10474	Planate	Kloprostenol	Solution	for veterinary use	Schering-Plough Central East Ag	15/01/06
10475	Plantagen	*Plantaginis herba extractum fluidum*	Syrup	12%	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	31/12/08
10476	Plantaginis lanceolatae folium		Herb		Z.K.Z. FLOS, Mokrsko	31/12/08
10477	Plantagis		Syrup	324 mg/5ml	Microfarm s.c. Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe	30/10/05
10478	Plantago		Ointment		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
10479	Plantago		Syrup		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
10480	Plantago-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
10481	Plantago-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/07
10482	Plantagolax		Herbal granules		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
10483	Plantex - herbata dla niemowląt i dzieci		Granules for oral solution	476 mg/5g	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
10484	Plantifort	*Preparat ziołowy*	Syrup		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/08
10485	Plasmasteril	*Hydroxyethylamylum*	Solution for intravenous infusion	60 mg/ml	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/07/04
10486	Plaster na odciski	*Acidum salicylicum*	Pach		Perfecta - Spółdzielnia Pracy	23/09/07
10487	Plaster nostrzykowy				PPF GEMI, Karczew	20/02/07
10488	Plaster rozgrzewający ABC		Pach	11 mg kapsaicynoidów	Beiersdorf AG	31/12/04
10489	Platamine	*Cisplatinum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	10 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/06/04
10490	Platamine	*Cisplatinum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	50 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/06/04
10491	Platidiam	*Cisplatinum*	Injection	10 mg/20 ml	PLIVA - Lachema a.s.	26/09/07
10492	Platidiam	*Cisplatinum*	Injection	25 mg/50 ml	PLIVA - Lachema a.s.	26/09/07
10493	Platidiam	*Cisplatinum*	Injection	50 mg/100 ml	PLIVA - Lachema a.s.	26/09/07
10494	Platidiam	*Cisplatinum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	10 mg	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/05/04
10495	Platidiam	*Cisplatinum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	25 mg	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/05/04
10496	Platidiam	*Cisplatinum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	50 mg	PLIVA - LACHEMA a.s.	31/05/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10497	Platinex	*Cisplatinum*	Solution for injection	0,5 mg/ml	Bristol-Myers Squibb S.p.A, Latina	11/12/05
10498	Plavix	*Clopidogrelum*	Film-coated tablets	75 mg	Sanofi Pharma BMS SNC	30/04/04
10499	Plendil	*Felodipinum*	Film-coated tablets	10 mg	AstraZeneca AB	30/04/05
10500	Plendil	*Felodipinum*	Film-coated tablets	5 mg	AstraZeneca AB	30/04/05
10501	Pleuro – suivax	Szczepionka dla świń przeciwko pleuropneumonii	Suspension	for veterinary use	Fatro Włochy	31/12/08
10502	Plexxo 100	*Lamotriginum*	Tablets	100 mg	Desitin Pharma Sp. z o.o.	6/06/07
10503	Plexxo 25	*Lamotriginum*	Tablets	25 mg	Desitin Pharma Sp. z o.o.	6/06/07
10504	Plexxo 50	*Lamotriginum*	Tablets	50 mg	Desitin Pharma Sp. z o.o.	6/06/07
10505	Plicet	*Paracetamolum*	Syrup	120 mg/5ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	23/11/05
10506	Plidocain	*Lidocainum*	Solution for injection	10 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	27/09/06
10507	Plidocain	*Lidocainum*	Solution for injection	20 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	27/09/06
10509	Plimycol	*Clotrimazolum*	Coutanous liquid	10 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/05/05
10508	Plimycol	*Clotrimazolum*	Cream	10 mg/g	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/05/05
10510	Plimycol	*Clotrimazolum*	Vaginal tablets	200 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/04/05
10511	Plivasept foaming	*Chlorhexidinum*	Liquid	4.5 %	Pliva Farmaceutical, Chemical, Food and Cosmetic Industry Inc.	31/12/04
10512	Plivosept	*2,4-dichlorobenzyl alcohol + Amylmethacresolum*	Buccal tablets	1,2mg +0,6mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
10513	Plixym	*Cefuroximum*	Powder for solution for intravascular injection and for suspension for intramuscular injection	750 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/10/05
10514	Plixym	*Cefuroximum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	1.5 g	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/10/05
10515	Plixym	*Cefuroximum*	Powder for suspension for intramuscular injection and solution for inravenous injection	250 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/10/05
10516	Plofed 1%	*Propofolum*	Emulsion for intravenous injection	10 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	6/07/05
10517	Plussz Junior		Effervescent tablets		Pharmavit/Bristol-Myers Squibb	30/01/05
10518	Plussz Multiwitamina		Effervescent tablets		Pharmavit/Bristol-Myers Squibb	30/01/05
10519	Plussz Witamina C	*Acidum ascorbicum (vit C) + Riboflavinum (vit B2)*	Effervescent tablets	75 mg	Pharmavit/Bristol-Myers Squibb	30/01/05
10520	Płyn Burowa				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/12/08
10521	Płyn Burowa				Cefarm Szczecin	31/12/08
10522	Płyn Burowa				Hasco-Lek, Wrocław	31/12/08
10523	Płyn Burowa				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	31/12/08
10524	Płyn do dializy otrzewnowej nr 1		Solution for peritoneum dialysis		Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
10525	Płyn do dializy otrzewnowej nr 2		Solution for peritoneum dialysis		Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10526	Płyn do dializy otrzewnowej nr 3		Solution for peritoneum dialysis		Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
10527	Płyn do jamy ustnej		Liquid		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
10528	Płyn Fizjologiczny Wieloelektrolitowy Izotoniczny		Solution for intravenous infusion		Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	31/01/06
10529	Płyn Fizjologiczny Wieloelektrolitowy Izotoniczny		Solution for intravenous infusion		Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
10530	Płyn Fizjologiczny Wieloelektrolitowy Izotoniczny		Solution for intravenous infusion		Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/01/06
10531	Płyn Fizjologiczny Wieloelektrolitowy Izotoniczny	Chlorek sodu, Chlorek potasu, Chlorek wapnia, Chlorek magnezu, Octan sodu, Cytrynian sodu	Solution	for veterinary use	Fresenius Kabi Polska	31/12/08
10532	Płyn Jelitowy Zapobiegawczy Izotoniczny	*Kalii chloridum* + *Natrii acetas* + *Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion		Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
10533	Płyn Jelitowy Zapobiegawczy Izotoniczny	*Kalii chloridum* + *Natrii acetas* + *Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion	(0,45mg + 6,8mg + 5,5mg)/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/01/06
10534	Płyn na odciski				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/12/08
10535	Płyn na odciski				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	31/12/08
10536	Płyn na odciski				Labpharm-ATS, Brwinów	31/12/08
10537	Płyn na odciski				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	31/12/08
10538	Płyn na odciski -Radix	*Acidum lacticum* + *Acidum salicylicum*	Coutanous liquid		Maggie - Laboratorium Farmaceutyczno-Kosmetyczne	31/01/06
10539	PLYN NA OPARZENIA		Liquid		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
10540	Płyn nawadniający interwencyjny hipotoniczny		Solution for intravenous infusion		Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
10541	Płyn nawadniający interwencyjny hipotoniczny		Solution for intravenous infusion		Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/01/06
10542	Płyn pediatryczny wyrównawczy	*Preparat złożony*	Liquid for infusion		Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	31/01/06
10543	Płyn pediatryczny wyrównawczy		Solution for intravenous infusion		Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/01/06
10544	Płyn przeciw pchłom dla kotów	Diazinon	Liquid	for veterinary use	Beaphar	26/04/04
10545	Płyn przeciw pchłom dla psów	Diazinon	Liquid	for veterinary use	Beaphar	26/04/04
10546	Płyn wieloelektrolitowy	Sodu chlorek, , Potasu chlorek, Wapnia chlorek, Magnezu chlorek, Sodu octan, Sodu cytrynian	Solution	for veterinary use	Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa" Spółka Akcyjna	19/12/06
10547	Płyn wyrównawczy		Solution for intravenous infusion		Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
10548	Płyn żołądkowy zapobiegawczy izotoniczny	*Ammonii chloridum* + *Kalii chloridum* + *Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion		Lubelskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
10549	Płyn żołądkowy zapobiegawczy izotoniczny	*Ammonii chloridum* + *Kalii chloridum* + *Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion	(3,74mg + 1,27mg + 3,68mg)/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	31/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10550	Pm – Olvac	szczepionka dla kur i indyków przeciwko pomorowi rzekomemu drobiu i cholerze drobiu	Emulsion	for veterinary use	Fatro	31/12/08
10551	PM-VAC	Szczepionka przeciw paramyksowirusowej chorobie gołębi	Emulsion	for veterinary use	Biowet Puławy	21/06/04
10552	Pneumabort K+1b	Szczepionka przeciw zakażeniom układu oddechowego u koni i wirusowemu ronieniu klaczy	Liquid	for veterinary use	Fort Dodge	31/12/08
10553	Pneumo 23	*Pneumococcus, purified polysaccharides antigen*	Solution for intramuscular and subcutaneous injection	0.5 ml	Aventis Pasteur S.A.	31/12/08
10554	Pneumodog	Szczepionka przeciw zakażeniom układu oddechowego psów	Suspension	for veterinary use	Merial	14/06/04
10555	Pneumodoron 1 krople				WELEDA	24/08/05
10556	Pneumodoron 2 krople				WELEDA	24/08/05
10557	Pneumosuis III	Szczepionka przeciw pleuropneumonii dla świń	Suspension	for veterinary use	Pfizer	20/08/04
10558	Pneumovax 23	*Vaccinum pneumococcale polysaccharidicum*	Solution for injection	0.5 ml	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	2/12/06
10559	Pnu-Imune 23		Solution for subcutaneous and intramuscular injection		Wyeth-Lederle Pharma GmbH	17/01/07
10560	Po46 (Kloracef)	*Cefaclorum*	Film-coated, prolonged release tablets	375 mg	Bioton Sp. z o.o.	31/12/08
10561	Podofilina				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
10562	Podofilina				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
10563	Podophyllum compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
10564	Podophyllum compositum		Drops		Heel GmbH	31/12/07
10565	Podtlenek azotu		Gas		Zach-Ciech Sp. z o.o.	31/12/07
10566	Podtlenek azotu		Gas		Linde Gas Ungarn AG	31/12/07
10567	Podtlenek azotu		Medical gas		Messer Polska Sp. z o.o.	31/12/07
10568	Podtlenek azotu N2O		Medical gas		AGA Gaz Sp. z o.o.	31/12/08
10569	Pojedyncze leki homeopatyczne w potencjach decymalnych i centymalnych wg listy		Granules		Jelinowski Lab.Homeopatyczne, Syców	31/08/07
10570	Pojedyncze preparaty homeopatyczne (67 preparatów)				Lehning Laboratoires	31/10/05
10571	Pojedyncze preparaty homeo-patyczne (lista)				Decymal, Gdańsk	31/12/08
10572	Pojedyncze preparaty homeopatyczne potencje 1DH do 30CH				Laboratoires BOIRON	31/12/08
10573	Pojedyncze preparaty homeopatyczne potencje 30 CH - 200 CH; 6 K - 10 MK				Laboratoires BOIRON	9/01/06
10574	Pojedyncze preparaty homeopatyczne TM		Drops		Laboratoires BOIRON	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10575	Pojedyncze preparaty homeopatyczne: A. Causticum, A. Muriaticum, H. Lava, L. Operculata, T. cubenis, Thymuline, T. Persicolor, T. rubrum w potencjach TM do 200CH i 6K do 10MK				Laboratoires BOIRON	31/12/08
10576	Pojedyncze preparaty homeopatyczne: potencje 2C do 200C i 6K do CMK				Dolisos Laboratoires	31/12/08
10577	Polbicillinum	Benzylpenicillinum procainicum + Benzatylpenicillinum kalicum	Dry substance for solution for injection	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	31/12/08
10578	Polcortolon	*Triamcinolonum*	Tablets	1 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
10579	Polcortolon	*Triamcinolonum*	Tablets	4 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
10580	Polcortolon 0,1%	*Triamcinolonum*	Cream	1 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/01/06
10581	Polcortolon 0,1%	*Triamcinolonum*	Ointment	1 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/01/06
10582	Polcortolon 40	*Triamcinolonum*	Suspension for injection	40 mg/1 ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
10583	Polcortolon TC	*Tetracyclinum + Triamcinolonum*	Cutaneous spray	13,79mg + 0,34mg)/ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/05/05
10584	Polcrom	*Acidum cromoglicicum*	Eye drops, solution	20 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/04/05
10585	Polcrom 2 %	*Natrii cromoglicas*	Nasal spray, solution	20 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
10586	Poldanen	*Pygeum africanum*	Capsuels, hard	30 mg	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/04/05
10587	Poldanen	*Pygeum africanum*	Film-coated tablets	46 mg	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
10588	Poldest	Benzathini benzylpenicillinum + Dihydrostreptomycinum	Suspension	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
10589	Poldomet 100	*Carbidopum + Levodopum*	Tablets	25mg + 100mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	21/10/06
10590	Poldomet 250	*Carbidopum + Levodopum*	Tablets		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	21/10/06
10591	POLDOMET Prolongatum 125	*Levodopum + Carbidopum*	Prolonged release tablets	100 mg + 25 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
10592	POLDOMET Prolongatum 250	*Levodopum + Carbidopum*	Prolonged release tablets	200 mg + 50 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
10593	Polfenon	*Propafenonum*	Film-coated tablets	150 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
10594	Polfenon	*Propafenonum*	Film-coated tablets	300 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
10595	Polfergan	*Promethazinum*	Syrup	5 mg/5ml	Polfarmex S.A	31/12/05
10596	Polfilin	*Pentoxifyllinum*	Concentrate for solution for infusion	300 mg/15 ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/08
10598	Polfilin	*Pentoxifyllinum*	Film-coated tablets	100 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
10597	Polfilin	*Pentoxifyllinum*	Solution for injection	100 mg/5 ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/08
10599	Polfilin prolongatum	*Pentoxifyllinum*	Prolonged release tablets	400 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
10600	Polfungicid	*Acidum salicylicum + Chlormidazolum*	Coutanous liquid	(50mg + 10mg)/ml	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
10601	Polfungicid	*Chlormidazolum*	Medicated powder	50 mg/g	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
10602	Polhumin	*Insulinum isophanum humanum*	Suspension for subcutaneous injection	100 j.m. / ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10603	Polhumin L	*Insulini zinci suspensio humani*	Suspension for injection	40 j.m/ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10604	Polhumin L	*Insulini zinci suspensio humani*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10605	Polhumin Mix – 3	*Insulinum humanum + Insulinum isophanum humanum*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10606	Polhumin Mix – 3	*Insulinum humanum + Insulinum isophanum humanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10607	Polhumin Mix-3	*Insulinum humanum, Insulinum*	Suspension for subcutaneous	100 j.m. / ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
		isophanum humanum	injection			
10608	Polhumin N	*Insulinum isophanum humanum*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10609	Polhumin N	*Insulinum isophanum humanum*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10610	Polhumin R	*Insulinum humanum*	Solution for injection	40 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10611	Polhumin R	*Insulinum humanum*	Solution for injection	100 j.m./ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10612	Polhumin R	*Insulinum humanum*	Suspension for subcutaneous, intramuscular and intravenous injection	100 j.m. / ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
10613	Polibar Acb	*Barii sulfas*	Powder		E – Z – EM Inc.	31/12/08
10614	POLIO - ROS - szczepionka przeciw kleszczowemu zapaleniu mózgu		Oral suspension	szczepionka 10 - dawkowa	Instytut Poliomyelitis i Wirusowego Zapalenia Mózgu Rosyjskiej Akademii Nauk Medycznych	31/12/08
10615	POLIO - ROS - szczepionka przeciw kleszczowemu zapaleniu mózgu		Oral suspension	szczepionka 25 - dawkowa	Instytut Poliomyelitis i Wirusowego Zapalenia Mózgu Rosyjskiej Akademii Nauk Medycznych	31/12/08
10616	POLIO - ROS - szczepionka przeciw kleszczowemu zapaleniu mózgu		Oral suspension	szczepionka 50 - dawkowa	Instytut Poliomyelitis i Wirusowego Zapalenia Mózgu Rosyjskiej Akademii Nauk Medycznych	31/12/08
10617	Polio Sabin - Oral	*Szczepionka przeciwko Poliomyelitis*	Oral suspension	szczepionka 1 dawkowa x 1,2550 i 100 fiolek plastikowych	SmithKline Beecham Biologicals	31/12/08
10618	Polio Sabin - Oral	*Szczepionka przeciwko Poliomyelitis*	Oral suspension	szczepionka 20 dawkowa x 1,2550 i 100 fiolek plastikowych	SmithKline Beecham Biologicals	31/12/08
10619	Polio Sabin - Oral	*Szczepionka przeciwko Poliomyelitis*	Oral suspension	szczepionka 25 dawkowa x 1,2550 i 100 fiolek plastikowych	SmithKline Beecham Biologicals	31/12/08
10620	Polio Sabin - Oral	*Szczepionka przeciwko Poliomyelitis*	Oral suspension	szczepionka 50 - dawkowa x 1,2550 i 100 fiolek szklanych	SmithKline Beecham Biologicals	31/12/08
10621	Polio Sabin - Oral	*Szczepionka przeciwko Poliomyelitis*	Oral suspension	szczepionka 100 dawkowa x 1,2550 i 100 dawek szklanych	SmithKline Beecham Biologicals	31/12/08
10622	Polio-Sabin oral	*Poliomyelitis, trivalent, inactivated, whole virus*	Oral suspension		SmithKline Beecham Biologicals	29/02/04
10623	Polisacharydowa szczepionka meningokokowa A+C	*Meningococcus A, purified polysaccharides antigen*	Lyophilisate for subcutaneous or intramuscular injection	0.5 ml (1 dawka)	Aventis Pasteur S.A.	31/12/08
10624	Polisacharydowa szczepionka meningokokowa A+C	*Meningococcus A, purified polysaccharides antigen*	Lyophilisate for subcutaneous or intramuscular injection	5 ml (10 dawek)	Aventis Pasteur S.A.	31/12/08
10625	Polisepsin	Surowica odpornościowa przeciw zakażeniom wywołanym przez Pasteurella multocida	Liquid	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przem. Biowet	24/05/04
10626	Polisulfalent	Sulfadimetoksyna, Sulfatiazol,	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	26/04/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
		Sulfadimidyna				
10627	Polisulfamid	Sulfametazyna sodowa, Sulfatiazol sodowy, Sulfacetamid sodowy	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	24/05/04
10628	Polityphovac	Inaktywowana szczepionka przeciw salmonelozie bydła, świń, lisów i nutrii	Liquid	for veterinary use	Zakłady Farm. Biowet	25/05/04
10629	Pollinex	*Alergeny pyłków roślin*	Suspension for subcutaneous injection		Allergy Therapeutics Limited	31/03/04
10630	Pollinex + Rye	*Alergeny pyłków roślin*	Suspension for injection		Allergy Therapeutics Limited	9/10/06
10631	Pollinex Tree	*Alergeny pyłków roślin*	Suspension for injection		Allergy Therapeutics Limited	6/11/06
10632	Pol-Mag	*Magnesii hydroaspartas*	powder for solution	360.6 mg/g	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/10/05
10633	Polmantis	*Magnesii hydroxidum + Alumini hydroxidum*	Buccal tablets	200 mg + 200 mg	POLON Sp. z o.o.	31/12/08
10634	Polmesilat	*Pridinolum*	Tablets	4.18 mg	Łódzkie Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne POLON Sp. z o.o.	31/01/06
10635	Polmonte	*Montelukastum*	Chewable tablets	4 mg	Merck Sharp & Dohme B.V.	31/12/08
10637	Polmonte	*Montelukastum*	Chewable tablets	5 mg	Merck Sharp & Dohme B.V.	31/12/08
10636	Polmonte	*Montelukastum*	Film-coated tablets	10 mg	Merck Sharp & Dohme B.V.	31/12/08
10638	Polnitrin	*Glyceroli trinitras*	Muco-adhesive buccal tablets	5 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/06/06
10639	Polocainum Hydrochloricum 2% cum Adrenalino 0,005%	Polokainy chlorowodorek, Adrenalina	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	28/04/04
10640	Polocainum Hydrochloricum 5% cum Adrenalino 0,005%	Polokainy chlorowodorek, Adrenalina	Solution	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Biowet.	28/04/04
10641	POLOCALCIUM O Smaku Truskawkowym	*Preparat złożony*	Syrup	114 mg Ca2 + 50 j.m. D3/5ml	Polfarmex Sp. z o.o.	31/12/08
10642	POLOCALCIUM O Smaku Ananasowym	*Preparat złożony*	Syrup	114 mg Ca2+, 50 j.m. D3/5ml	Polfarmex Sp. z o.o.	31/12/08
10643	POLOCALCIUM O Smaku Jeżynowym	*Preparat złożony*	Syrup	114 mg Ca2+, 50 j.m. D3/5ml	Polfarmex Sp. z o.o.	31/12/08
10644	POLOCALCIUM O Smaku Wiśniowym	*Preparat złożony*	Syrup	114 mg Ca2+, 50 j.m. D3/5ml	Polfarmex Sp. z o.o.	31/12/08
10645	Polodina-R	*Povidone-iodine*	Solution for external use	100 mg/g	Łódzkie Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne POLON Sp. z o.o.	31/03/06
10646	Polomigran	*Pizotifenum*	Tablets	500 mcg	Łódzkie Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne POLON Sp. z o.o.	31/01/06
10647	Polopiryna	*Acidum acetylsalicylicum*	Gastro-resistant tablets	0.5 g	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
10648	Polopiryna C	*Acidum acetylsalicylicum* + *Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent tablets		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
10649	Polopiryna Cardio	*Acidum acetylsalicylicum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	0.15 g	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/07
10650	Polopiryna Cardio	*Acidum acetylsalicylicum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	75 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/07
10651	Polopiryna S	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	300 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10652	Polovital C	*Acidum ascorbicum*	Effervescent tablets	500 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
10653	Polovital C	*Acidum ascorbicum*	Effervescent tablets	1000 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
10654	Polprazol	*Omeprazolum*	Capsules	10 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	9/08/06
10655	Polprazol	*Omeprazolum*	Capsules	20 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/08
10656	Polpressin	*Prazosinum*	Tablets	1 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
10657	Polpressin	*Prazosinum*	Tablets	2 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
10658	Polpressin	*Prazosinum*	Tablets	5 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
10659	Polsen	*Zolpidemum*	Film-coated tablets	10 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
10661	Polseptol	*Povidone-iodine*	Ointment	100 mg/g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/01/06
10660	Polseptol	*Povidone-iodine*	Pessary	200mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
10662	Polspiron	*Spironolactonum*	Tablets	25 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/09/05
10663	Polstatin	*Pravastatinum*	Tablets	20 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
10664	Polstatin	*Pravastatinum*	Tablets	10 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
10665	Polstigminum	*Neostigminum*	Solution for injection	0.5 mg/1 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
10666	Polstigminum	*Neostigminum*	Tablets	15 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
10667	Polsukralt	*Sucralfatum*	Oral suspension	1 g/5 ml	Spółdzielnia Pracy Chemiczno - Farmaceutycznej "POLON"	31/12/08
10668	Poltaxel	*Paclitaxelum*	Solution for injection	6 mg/ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	25/10/06
10669	Poltit				Pharmacia & Upjohn Allergon AB	31/12/08
10671	Poltram	*Tramadolum*	Capsules	50 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	30/09/07
10672	Poltram	*Tramadolum*	Drops	100 mg/ml	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	30/09/07
10670	Poltram	*Tramadolum*	Suppository	100 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	30/09/07
10673	Poltram	*Tramadolum*	Tablets for oral solution	100 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	30/09/07
10674	Poltram 100	*Tramadolum*	Solution for injection	100 mg/2 ml	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	30/09/07
10675	Poltram 50	*Tramadolum*	Solution for injection	50 mg/ml	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	30/09/07
10676	Poltram 50	*Tramadolum*	Tablets	50 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	30/09/07
10677	Poltram Retard 100	*Tramadolum*	Prolonged release tablets	100 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	30/09/07
10678	Poltram Retard 150	*Tramadolum*	Prolonged release tablets	150 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	30/09/07
10679	Poltram Retard 200	*Tramadolum*	Prolonged release tablets	200 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	30/09/07
10680	Polvir	*Denotivirum*	Cream	0.03 g/g	ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/10/05
10681	Polvir	*Denotivirum*	Cutanous stick	120 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/10/05
10682	Polypenject	Amoxicillunum	Suspension	for veterinary use	Dopharma	18/08/04
10683	Polytar AF		Antidandruff		Stiefel Laboratories Ltd.	31/12/08
10684	Polytar Liquid		Antidandruff		Stiefel Laboratories Ltd.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10685	Polyvaccinum forte	*Szczepionka wielowazna bakteryjna*	Suspension for intramuscular or subcutaneous injection		Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	30/10/05
10686	Polyvaccinum mitte	*Szczepionka wielowazna bakteryjna*	Nasal suspension		Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	30/10/05
10687	Polyvaccinum mitte	*Szczepionka wielowazna bakteryjna*	Suspension for intramuscular or subcutaneous injection		Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	30/10/05
10688	Polyvaccinum submite	*Szczepionka wielowazna bakteryjna*	Suspension for intramuscular or subcutaneous injection		Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	30/10/05
10689	Polyverkan	Oksybendazol, Niklozamid	Sugar cube	for veterinary use	Ceva Sante Animale	8/01/07
10690	Polzomycyna	Oleandomycinum + Tetracicllinum	Powder	for veterinary use	Biowet Gorzów	31/12/08
10691	Populus Compositum SR		Drops		Heel GmbH	31/12/08
10692	Porcilis APP	Szczepionka dla świń przeciw pleuropneumonii	Suspension	for veterinary use	Intervet	12/01/06
10693	Porcilis AR-T	Szczepionka przeciw zakaźnemu zanikowemu zapaleniu nosa u świń,	Emulsion	for veterinary use	Intervet	31/12/08
10694	Porcilis Aujeszky	Szczepionka przeciw chorobie Aujeszkyego	Liquid	for veterinary use	Intervet	10/03/04
10695	Porcilis Begonia	Szczepionka przeciw chorobie Aujeszkyego	Lyophilisate	for veterinary use	Intervet	31/12/07
10696	Porcilis BPM	szczepionka do uodparniania świń, w celu zapobiegania zapaleniu płuc i schorzenim dróg oddechowych	Suspension	for veterinary use	Intervet International	31/12/08
10697	Porcilis Coli	Szczepionka przeciw kolibakteriozie prosiąt	Emulsion	for veterinary use	Intervet	31/12/07
10698	Porcilis Ery	Szczepionka przeciw różycy świń	Suspension	for veterinary use	Intervet	31/12/08
10699	Porcilis Ery + Parvo	Szczepionka przeciw różycy i parwowirusowej chorobie świń	Suspension	for veterinary use	Intervet	17/06/07
10700	Porcilis M	Inaktywowana szczepionka przeciw enzootycznej bronchopneumonii świń	Suspension	for veterinary use	Intervet Inc.	3/04/05
10701	Porcilis Parvo	Szczepionka przeciw parwowirozie świń	Suspension	for veterinary use	Intervet	31/12/07
10702	Porcilis PRRS	Szczepionka przeciw zespołowi rozrodczo-oddechowemu świń	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Intervet International B.V.	14/08/05
10703	Porcilis Strepsuis	szczepionka dla prosiąt przeciwko zakażeniom streptococcus suis	Suspension	for veterinary use	Intervet International	31/12/08
10704	Porost islandzki				Herbalux, Warszawa	14/05/07
10705	Porost islandzki				Herbapol Białystok	14/05/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10706	Porost islandzki				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	14/05/07
10707	Porost islandzki				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	14/05/07
10708	Porost islandzki 1				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/05
10709	Portagen	*Preparat odżywczy z MCT*	Powder for solution		Mead Johnson b.v. a Bristol Myers Squibb Company	30/06/04
10710	Posorutin	*Troxerutinum*	Eye drops	50 mg/ml	Ursapharm Arzneimittel GmbH& CoKG	31/12/07
10712	Posterisan	*Inaktywowane E. coli*	Rectal ointment		Dr Kade Pharmazeutische Fabrik GmbH	30/06/04
10711	Posterisan	*Inaktywowane E. coli*	Suppository		Dr Kade Pharmazeutische Fabrik GmbH	30/06/04
10714	Posterisan H	*Inaktywowane E. coli + Hydrocortisonum*	Rectal ointment		Dr Kade Pharmazeutische Fabrik GmbH	30/06/04
10713	Posterisan H	*Inaktywowane E. coli + Hydrocortisonum*	Suppository		Dr Kade Pharmazeutische Fabrik GmbH	30/06/04
10715	Postinor	*Levonorgestrelum*	Tablets	750 mcg	Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
10716	Potacitrin	*Acidum citricum + Kalii citras*	Syrup		Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	25/01/06
10717	Potacitrin	*Cytrynian potasu jednowodny 220 mg. Kwas cytrynowy jednowodny 66,8 mg*	Syrup	220 mg + 66,8 mg	Farmacom Sp. z o.o.	25/01/06
10718	Potasu azotan				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/03/05
10719	Potasu azotan				Pharma Cosmetic, Kraków	31/03/05
10720	Potasu azotan				Pharma Zentrale	31/03/05
10721	Potasu azotan				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/03/05
10722	Potasu bromek				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
10723	Potasu bromek				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/12/08
10724	Potasu bromek				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
10725	Potasu bromek				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
10726	Potasu bromek				Przedsiębiorstwo Chmiczne Odczynniki Sp. z o.o., Lublin	31/12/08
10727	Potasu chlorek				Biochem, Warszawa	30/11/05
10728	Potasu chlorek				Pharma Cosmetic, Kraków	30/11/05
10729	Potasu chlorek				Pharma Zentrale	30/11/05
10730	Potasu chlorek				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	30/11/05
10731	Potasu chlorek				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	30/11/05
10732	Potasu jodek				El Virus, Siemianowice	31/12/08
10733	Potasu jodek				Farm-Impex s.j., Gliwice	31/12/08
10734	Potasu jodek				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	31/12/08
10735	Potasu jodek				Pampa, Piaseczno	31/12/08
10736	Potasu jodek				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
10737	Potasu jodek				Pharma Zentrale	31/12/08
10738	Potasu jodek				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/12/08
10739	Potasu jodek				Przedsiębiorstwo Chmiczne Odczynniki Sp. z o.o., Lublin	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10740	Potasu nadmanganian				EI Virus, Siemianowice	31/12/08
10741	Potasu nadmanganian				Hasco-Lek, Wrocław	31/12/08
10742	Potasu nadmanganian				Maga-Herba s.c., Legionowo	31/12/08
10743	Potasu nadmanganian				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
10744	Potasu nadmanganian				Pharma Zentrale	31/12/08
10745	Potasu nadmanganian				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/12/08
10746	Potasu nadmanganian				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
10747	Potasu nadmanganian				Przedsiębiorstwo Chmiczne Odczynniki Sp. z o.o., Lublin	31/12/08
10748	Potasu n-adnmanganian				Lefarm, Bydgoszcz	31/12/08
10749	Potasu siarczan				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/07/05
10750	Potasu węglan				Margo Corporation, Warszawa	31/12/08
10751	Potasu węglan				Pharma Zentrale	31/12/08
10752	Potasu węglan				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/12/08
10753	Potasu wodorowęglan				Pharma Zentrale	24/01/05
10754	Potasu wodorowęglan				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	24/01/05
10755	Potencil	Amoxicillunum + Colistinum	Suspension	for veterinary use	Virbac	25/08/04
10756	Poulvac AE	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu mózgu i rdzenia dla kur	Lyophilisate	for veterinary use	Fort Dodge	30/06/04
10757	Poulvac Bursa Plus	Żywa szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu torby Fabrycjusza	Lyophilisate	for veterinary use	Fort Dodge Animal Health	22/11/06
10758	Poulvac Bursine 2	Szczepionka przeciw chorobie Gumboro dla kur	Lyophilisate	for veterinary use	Fort Dodge	30/01/05
10759	Poulvac Chick V.A.	szczepionka do uodparniania kurcząt przeciwko zapaleniu stawów wywołanemu przez reowirusy ptasie	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Fort Dodge	31/12/08
10760	Poulvac IB Primer	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli dla kur	Lyophilisate	for veterinary use	Fort Dodge	30/01/05
10761	Poulvac i-EDS	Szczepionka przeciw syndromowi spadku nieśności	Suspension	for veterinary use	Fort Dodge	3/09/04
10762	Poulvac i-INE	Inaktywowana szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli, rzekomemu pomorowi drobiu i syndromowi spadku nieśności	Emulsion	for veterinary use	Fort Dodge Animal Health	14/11/06
10763	Poulvac ILT	szczepionka do uodparniania kurcząt przeciwko zakaźnemu zapaleniu krtani i tchawicy	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Fort Dodge	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10764	Poulvac Marek CVI	szczepionka do uodparniania kurcząt przeciwko chorobie mareka	Suspension	for veterinary use	Fort Dodge	31/12/08
10765	Poulvac Marek CVI+HVT	Żywa szczepionka dla kur przeciw chorobie Mareka	Suspension + solvent	for veterinary use	Fort Dodge Animal Health	22/11/06
10766	Poulvac Marek HVT	Szczepionka przeciw chorobie Mareka	Lyophilisate	for veterinary use	Fort Dodge Animal Health	19/01/04
10767	Poulvac Marek HVT/CA	Żywa szczepionka dla kur przeciw chorobie Mareka	Suspension + solvent	for veterinary use	Fort Dodge Animal Health	22/11/06
10768	Poulvac ND LaSota	Szczepionka przeciw rzekomemu pomorowi drobiu dla kur i indyków	Lyophilisate	for veterinary use	Fort Dodge	30/01/05
10769	Poulvac NDW	Szczepionka dla kur i indyków przeciw rzekomemu pomorowi drobiu	Lyophilisate	for veterinary use	Fort Dodge	31/08/05
10770	Poulvac Past M	Szczepionka przeciw pasterelozie drobiu dla kur, indyków i kaczek	Emulsion	for veterinary use	Fort Dodge	31/08/05
10771	Poulvac Tri Reo	Szczepionka inaktywowana dla kurcząt przeciw reowirusowemu zapaleniu stawów i pochewek ścięgnowych, zespołowi złego wchłaniania oraz zespołowi martwicy główki kości udowej i kruchych kości.	Water - oil emulsion	for veterinary use	Fort Dodge Animal Health	3/11/05
10772	Poulvac TRT	Szczepionka dla kur i indyków przeciw zakażeniom wywołanym przez pneumowirusy ptasie.	Lyophilisate	for veterinary use	Fort Dodge Animal Health B.V.	17/07/05
10773	Poxvac K	Szczepionka przeciw ospie kur i gołębi	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Biowet Puławy	24/05/04
10774	Pparamectin Pasta	Iwermektyna	Paste	for veterinary use	Norbrook	31/12/08
10775	Pramidin 10	*Metoclopramidum*	Nasal spray, solution	200 mg/ml	Crinos Industria Farmacobiologica S.p.A	10/05/06
10776	Pramidin 20	*Metoclopramidum*	Nasal spray, solution	400 mg/ml	Crinos Industria Farmacobiologica S.p.A	10/05/06
10777	Pramolan	*Opipramolum*	Coated tablets	50 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
10778	Pratel	Prazikwantel, Pyrantelu embonian	Tablet	for veterinary use	Lek Pharmaceutical and Chemical Company	10/02/04
10779	Pravastatin	*Pravastatinum*	Tablets	10 mg, 20 mg, 40 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
10780	Prawastin	*Pravastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
10781	Prawastin	*Pravastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
10782	Prazinon	Praziquantelum	Solution	for veterinary use	Veterina	31/12/08
10783	Prazol	*Omeprazolum*	Capsules	10 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	14/02/07
10784	Prazol	*Omeprazolum*	Capsules	20 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
10785	Precedex	*Dexmedetomidinum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	100 mcg/ml	Abbott Laboratories	25/10/06
10786	Prednicarbat	*Prednicarbatum*	Cream	0,10%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10787	Prednicarbat	*Prednicarbatum*	Cream	0,25%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
10788	Prednicarbat	*Prednicarbatum*	Ointment	0,10%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
10789	Prednicarbat	*Prednicarbatum*	Ointment	0,25%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
10790	Prednisolonum	*Prednisolonum*	Cream	2.5 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
10791	Prednisolonum 0.5%	*Prednisolonum*	Eye drops, suspension	5 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
10792	Prednizolon				Pharma Cosmetic, Kraków	28/02/05
10793	Prednizolon				Pharma Zentrale	28/02/05
10794	Prednizolon				Polfa Pabianice	28/02/05
10795	Prednizolon				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	28/02/05
10797	Preductal	*Trimetazidinum*	Film-coated tablets	20 mg	Les Laboratoires Servier	30/01/05
10796	Preductal	*Trimetazidinum*	Oral drops	20 mg/ml	Les Laboratoires Servier	30/01/05
10798	Preductal MR	*Trimetazidinum*	Film-coated, modified release tablets	35 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	23/11/05
10799	Pregestimil	*Dieta eliminacyjna z MCT*	Powder for solution		Mead Johnson b.v. a Bristol Myers Squibb Company	30/06/04
10800	Pregnacare	*Preparat złożony*	Capsules		Vitabiotics Ltd.	31/12/08
10801	Pregnavit		Capsules, soft		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
10802	Pregnyl	*Gonadotrophinum chorionicum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	1500 j.m.	Organon N.V. - Kloosterstraat	30/06/04
10803	Pregnyl	*Gonadotrophinum chorionicum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	500 j.m.	Organon N.V. - Kloosterstraat	30/06/04
10804	Pregnyl	*Gonadotrophinum chorionicum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	5000 j.m.	Organon N.V. - Kloosterstraat	30/06/04
10805	Premarin	*Estrogena coniugata*	Film-coated tablets	0.625 mg	Wyeth-Lederle Pharma GmbH	31/12/08
10806	Premarin	*Estrogena coniugata*	Film-coated tablets	1.25 mg	Wyeth-Lederle Pharma GmbH	31/12/08
10807	Premella 2,5	*Estrogena coniugata + Medroxyprogesteronum*	Film-coated tablets		Wyeth-Lederle Pharma GmbH	30/11/04
10808	Premella 5	*Estrogena coniugata + Medroxyprogesteronum*	Film-coated tablets		Wyeth-Lederle Pharma GmbH	30/11/04
10809	Premens®	*Agni casti extractum siccum*	Film-coated tablets	40 mg	EWOPHARMA AG	31/12/08
10810	Prenatal		Film-coated tablets		Puritan's Pride, Incorporated	31/12/08
10811	Prenix	*Perindoprilum + Indapamidum*	Tablets	2 mg + 0,625 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Anpharm S.A.	31/12/08
10812	Prenix Forte	*Perindoprilum + Indapamidum*	Tablets	4 mg + 1,25 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Anpharm S.A.	31/12/08
10814	Preparation H	*Saccharomyces boulardii*	Ointment		Wyeth-Lederle Pharma GmbH Division Whitehall	31/12/08
10813	Preparation H	*Saccharomyces boulardii*	Suppository		Wyeth-Lederle Pharma GmbH Division Whitehall	31/12/08
10815	Preparation H żel	*Hamamelidis aqua*	Rectal gel	500 mg/g	Wyeth-Lederle Pharma GmbH Division Whitehall	29/11/06
10816	Preparaty homeopatyczne typu Injeel - 1187 preparatów				Heel GmbH	28/02/05
10817	Preparaty homeopatyczne wg listy na odwrocie				Heel GmbH	31/12/08
10818	Prepidil	*Dinoprostonum*	Vaginal gel	0.5 mg/3 g	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10819	Presdopril	*Perindoprilum*	Tablets	4 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
10820	Pressocard	*Labetalolum*	Film-coated tablets	0.1 g	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
10821	Pressocard	*Labetalolum*	Film-coated tablets	0,2 g	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
10822	PRESSURAL Sugare Coated Tabletki	*Indapamidum*			Polifarma S.p.A.	31/12/08
10823	Prestarium	*Perindoprilum*	Tablets	4 mg	Les Laboratoires Servier	30/06/04
10824	Prevenar		Suspension for injection	1 dawka (0,5 ml)	Wyeth-Lederle Pharma GmbH	21/06/06
10825	Preventic	Amitrazum	Collar	for veterinary use	Virbac	25/08/04
10826	Prewenit	*Acidum folicum, Cyanocobalaminum, Pyridoxinum*	Tablets	800 µg + 4 µg + 4 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
10827	Prezerwer	*Nonoxinolum*	Liquid	80 mg/g	Adamed Sp. z o.o. Laboratorium Farmaceutyczne M.Adamkiewicz	31/12/05
10828	Pridinol	*Pridinolum*	Tablets	5 mg	Łódzkie Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne POLON Sp. z o.o.	31/01/06
10829	Primacor	*Lercanidipini hydrochloridum*	Film-coated tablets	10 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	14/02/07
10830	PRIMADEX 20 Retard	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release tablets	20 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
10831	PRIMADEX 40 Retard	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release tablets	40 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
10832	PRIMADEX 60 Retard	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release tablets	60 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
10833	Prime again	*Preparat złożony*	Capsules, soft		Sunrider Manufacturing L.P., USA	31/12/08
10834	Primene 5%		Solution for intravenous infusion		Baxter Healthcare Corporation Clintec Parenteral S.A.	31/07/04
10835	Primene 10%		Solution for intravenous infusion		Baxter Healthcare Corporation Clintec Parenteral S.A.	31/07/04
10836	Primiza	*Paracetamolum + Tramadolum*	Tablets	37,5 mg + 325 mg	Cilag AG	31/12/08
10837	Primodog	Szczepionka przeciw parwowirusowej chorobie psów	Liquid	for veterinary use	Merial	2/03/05
10838	Primolut-Nor	*Norethisteronum*	Tablets	5 mg	Schering AG	31/07/04
10839	Primucell FIP	Szczepionka przeciw zakaźnemu zapaleniu otrzewnej kotów	Lyophilisate	for veterinary use	Pfizer	31/12/07
10840	Prinivil	*Lisinoprilum*	Tablets	10 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/04/05
10841	Prinivil	*Lisinoprilum*	Tablets	20 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/04/05
10842	Prinivil	*Lisinoprilum*	Tablets	5 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/04/05
10843	Priorix	*Morbilli, combinations with parotitis and rubella, live attenuated*	Lyophilisate and solvent for solution for subcutaneous and intramuscular injection	1 dawka	SmithKline Beecham Pharma GmbH	30/04/05
10844	Pritor	*Telmisartanum*	Tablets	40 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/01/05
10845	Pritor	*Telmisartanum*	Tablets	80 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/01/05
10846	Pritor	*Telmisartanum*	Tablets	20 mg	Glaxo Wellcome House, Glaxo Wellcome Group	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10847	Pritor Plus	*Telmisartanum + Hydrochlorothiazidum*	Tablets	40 mg + 12,5 mg	Glaxo Wellcome House, Glaxo Wellcome Group	31/12/08
10848	Pritor Plus	*Telmisartanum + Hydrochlorothiazidum*	Tablets	80 mg + 12,5 mg	Glaxo Wellcome House, Glaxo Wellcome Group	31/12/08
10849	Proacid	*Aluminii glycinas + Magnesii carbonas*	Tablets	450mg + 50mg	Ziołolek - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/01/06
10850	Probitor	*Omeprazolum*	Gastro-resistant capsules, hard	20 mg	Biochemie GmbH	31/12/08
10851	Procainamidum	*Procainamidum*	Tablets	250 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
10852	Procard	*Crataegi flos cum folium extractum siccum*	Film-coated tablets	135 mg	Europlant Phytopharm, Sp. z o.o., Klęka	31/12/08
10853	Procomvax	*Vaccinum haemophili stripe b conjugatum et Vaccinum hepatitidis B [ADNr]*	Suspension for intramuscular injection	0.5 ml	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	30/06/05
10854	Procortin	*Hydrocortisoni butyras*	Cream	1 mg/g	Homeofarm Sp. z o.o. Laboratorium Farmaceutyczne	15/11/06
10855	Procortin Lipocrem	*Hydrocortisoni butyras*	Cream	1 mg/g	Homeofarm Sp. z o.o. Laboratorium Farmaceutyczne	15/11/06
10856	Procheel		Drops		Heel GmbH	31/12/08
10858	Procto-Glyvenol	*Lidocainum + Tribenosidum*	Rectal cream		Novartis Consumer Health S.A.	31/07/04
10857	Procto-Glyvenol	*Lidocainum + Tribenosidum*	Suppository		Novartis Consumer Health S.A.	31/07/04
10859	Proctohemolan	*Tribenozydum + Lidocainum*	Cream	(5 g+2,12 g)/100 g	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	31/12/08
10861	Proctosone		Rectal ointment		Polmex Sp. z o.o.	31/05/05
10860	Proctosone		Suppository		Polmex Sp. z o.o.	31/05/05
10862	Pro-Efferalgan	*Propacetamolum*	Powder for solution for infusion	1 g	UPSA Laboratoires Agen	30/06/07
10863	Profasi	*Gonadotrophinum chorionicum*	Lyophilisate and solvent for solution for subcutaneous or intramuscular injection	10000 j.m.	Laboratoires Serono S.A.	31/01/05
10864	Profasi	*Gonadotrophinum chorionicum*	Lyophilisate and solvent for solution for subcutaneous or intramuscular injection	2000 j.m.	Laboratoires Serono S.A.	31/01/05
10865	Profasi	*Gonadotrophinum chorionicum*	Lyophilisate and solvent for solution for subcutaneous or intramuscular injection	5000 j.m.	Laboratoires Serono S.A.	31/01/05
10867	Profenid	*Ketoprofenum*	Capsules	50 mg	Rhône-Poulenc Rorer Specia	30/06/04
10872	Profenid	*Ketoprofenum*	Film-coated tablets	100 mg	Rhône-Poulenc Rorer Specia	31/12/08
10873	Profenid	*Ketoprofenum*	Gel	25 mg/g	Rhône-Poulenc Rorer Specia	30/06/04
10868	Profenid	*Ketoprofenum*	Lyophilisate and solvent for solution for intramuscular injection	100 mg	Rhône-Poulenc Rorer Specia	30/06/04
10870	Profenid	*Ketoprofenum*	Lyophilisated substance for solution for intravascular infusion	100 mg	Rhône-Poulenc Rorer Specia	31/12/08
10871	Profenid	*Ketoprofenum*	Prolonged release tablets	200 mg	Rhône-Poulenc Rorer Specia	31/12/08
10869	Profenid	*Ketoprofenum*	Solution for injection	50 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10866	Profenid	*Ketoprofenum*	Suppository	100 mg	Rhône-Poulenc Rorer Specia	31/05/04
10874	Profenid prolongatum	*Ketoprofenum*	Prolonged release tablets	200 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
10875	Profenorm	*Propafenonum*	Film-coated tablets	150 mg	PRO. MED. C.S., Praha a.s.	31/12/08
10876	Proficar	*Acidum acetylsalicylicum*	Gastro-resistant tablets	75 mg	Polfarmex S.A	29/06/05
10877	Profilac Ioderm	Powidon jodu, Glicerol	Liquid	for veterinary use	FinkTec GmbH	21/01/07
10878	Profilac Iopre	Powidon jodu, Glicerol,	Liquid	for veterinary use	FinkTec GmbH	21/01/07
10879	Profilac Protec	Powidon jodu, Glicerol, Alantoina	Liquid	for veterinary use	FinkTec GmbH	21/01/07
10880	Progesteronum	*Progesteronum*	Solution for injection	25 mg/1 ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
10881	Prograf	*Tacrolimus*	Amp.	5 mg/ml	Fujisawa	30/11/04
10882	Prograf	*Tacrolimus*	Capsules	0,5 mg	Fujisawa	30/11/04
10883	Prograf	*Tacrolimus*	Capsules	1 mg	Fujisawa	30/11/04
10884	Prograf	*Tacrolimus*	Capsules	5 mg	Fujisawa	30/11/04
10885	Prograf	*Tacrolimus*	Capsules	1 mg	Fujisawa GmbH	30/11/04
10886	Prograf	*Tacrolimus*	Capsules	5 mg	Fujisawa GmbH	30/11/04
10887	Prograf	*Tacrolimus*	Concantrate for solution for intravenous infusion	5 mg/ml	Fujisawa GmbH	30/11/04
10888	Progressis	Szczepionka przeciwko zakażeniom wirusem Zespołu Rozrodczo-Oddechowego świń	Emulsion	for veterinary use	Merial	31/12/08
10889	Progynon C	*Ethinylestradiolum*	Tablets	20 mcg	Schering AG	11/08/05
10890	Progynova 21 mite	*Estradiolum*	Film-coated tablets	1 mg	Schering AG	30/11/04
10891	Progynova-21	*Estradiolum*	Film-coated tablets	2 mg	Schering AG	30/11/04
10892	ProHance	*Gadoteridolum*	Solution for intravenous injection	279.3 mg/ml	Bracco-Byk Gulden	6/07/05
10893	Prokainy chlorowodorek				Galenus, Warszawa	9/07/07
10894	Prokainy chlorowodorek				Pharma Cosmetic, Kraków	9/07/07
10895	Prokainy chlorowodorek				Pharma Zentrale	9/07/07
10896	Prokainy chlorowodorek				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	9/07/07
10897	Proktosanol Maść przeciw hemoroidom				Pampa, Piaseczno	14/10/06
10898	Prolaxatan	*Macrogolum*	Powder for oral solution	10 g	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	9/08/06
10899	Prolaxatan o smaku cytrynowym	*Macrogolum*	Powder for oral solution	10 g	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	9/08/06
10900	Prolaxatan o smaku jabłkowym	*Macrogolum*	Powder for oral solution	10 g	Polfa Łódź S.A. Zakłady Farmaceutyczne	9/08/06
10901	Proleukin	*Aldesleukinum*	Lyophilisate for solution for injection or for intravenous infusion	18 mln. j.m. (1mg)	Chiron B.V.	30/06/04
10902	Prolipid		Capsuels, hard		P.T. Indofarma	30/11/04
10903	Proluton Depot	*Hydroxyprogesteroni caproas*	Solution for intravenous injection	250 mg/ml	Schering AG	31/03/05
10904	Promazin	*Promazinum*	Coated tablets	100 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
10905	Promazin	*Promazinum*	Coated tablets	25 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
10906	Promazin	*Promazinum*	Coated tablets	50 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10907	Promazin	*Promazinum*	Solution for injection	50 mg/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
10908	Promedol	*Trimeperidinum*	Solution for injection	20 mg/ml	Zdrowie Narodu	31/12/08
10909	Promethazine	*Promethazinum*	Syrup	5 mg/5 ml	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	31/12/08
10910	Pro-miss	*Coffeinum + Mepyraminum + Paracetamolum*	Film-coated tablets		Kato LABS Sp. z o.o.	25/05/05
10911	Promit	*Dekstranum*	Solution for intravenous injection	150 mg/ml	Medisan (Mayrhofer Pharmazeutica GmbH, A)	31/12/08
10912	Promon Vet	Medroxyprogesteronum	Tablet	for veterinary use	Pharmacia N.V./S.A.	10/02/04
10913	Promote (o smaku waniliowym)	*Preparat odżywczy*	Liquid		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	30/06/07
10914	Promycine Pulvis 4800	Collistinum	Powder	for veterinary use	V.M.D.	31/12/08
10915	Pronoran	*Piribedilum*	Prolonged release tablets	50 mg	Les Laboratoires Servier	23/11/05
10916	Prontobario Colon	*Barii sulfas*	Powder for rectal suspension	940.15 mg/g	Bracco S.p.A.	31/01/05
10917	Prontobario HD	*Barii sulfas*	Powder for oral suspension	984.5 mg/g	Bracco S.p.A.	31/01/05
10918	Prontoket	*Ketoprofenum*	Cutaneous spray, solution	50 mg/g	Medicom International s.r.o.	4/07/07
10919	Prontopyrin Plus	*Paracetamolum + Coffeinum*	Tablets	400 mg + 50 mg	Heinrich Mack Nachf. GmbH & Co. KG	31/12/08
10920	Propecia	*Finasteridum*	Film-coated tablets	1 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/04
10921	Propess	*Dinoprostonum*	Rectal insert (transdermal system)	10mg (5mg/12h)	Controlled Therapeutics (Scotland) Ltd	14/02/07
10922	Propisderm	Glukonian chlorheksydyny	Liquid	for veterinary use	Hypred	31/12/08
10923	Propofol 1% Fresenius	*Propofolum*	Emulsion for injection or intravenous infusion	10 % (0,01 g/1 ml)	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/01/05
10925	Propolan		Cutaneous and mucosa membrane liquid	33 mg/ml	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
10924	Propolan		Ointment	40 mg/g	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
10928	Propolis		Cutaneous and mucosa ligiud	25 mg/ml	Apipol - Farma Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Pszczelarsko - Farmaceutyczne	31/05/06
10929	Propolis		Cutaneous and mucosa membrane liquid	25 mg/ml	Apipol - Farma Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Pszczelarsko - Farmaceutyczne	31/05/06
10926	Propolis		Drops	3%	Farmatel Gdańsk	31/12/07
10927	Propolis		Ointment	3%	Farmatel Gdańsk	31/12/07
10930	Propolis forte	*Propolis extractum*	Tablets		Przedsiebiorstwo Pszczelarsko-Farmaceutyczne "APIPOL-FARMA" Sp. z o.o., Myślenice	31/12/08
10931	Propolis -krople z kitu pszczelego		Cutaneous and mucosa membrane liquid	26 mg/ml	Bartpol s.c. Z. Kostrzewski	30/10/05
10932	Propolisan		Medicated powder	30 mg/g	Apipol - Farma Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Pszczelarsko - Farmaceutyczne	30/10/05
10933	Propranitrat	*Isosorbidi dinitras + Propranololum*	Tablets	10mg + 20mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	31/01/06
10934	Propranolol	*Propranololum*	Solution for injection	1 mg/1 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
10935	Propranolol	*Propranololum*	Tablets	10 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
10936	Propranolol	*Propranololum*	Tablets	40 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
10937	Propranolol prolongatum 80	*Propranololum*	Prolonged release tablets	80 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10938	Propranolol prolongatum 160	*Propranololum*	Prolonged release tablets	160 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
10939	Propycil	*Propylthiouracilum*	Tablets	50 mg	Solvay Pharmaceuticals GmbH	31/07/04
10940	Propylu hydroksybenzoesan				Caesar & Loretz GmbH Caelo	31/08/05
10941	Propyphenazonum 100	*Propyphenazonum*	Suppository	0.1 g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/01/06
10942	Propyphenazonum 300	*Propyphenazonum*	Suppository	0.3 g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/01/06
10943	Proscar	*Finasteridum*	Tablets	5 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	22/06/05
10944	Proscillaridin	*Proscillaridinum*	Film-coated tablets	0.25 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/04
10945	Proscillaridin	*Proscillaridinum*	Film-coated tablets	250 mcg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/06
10946	Prosen	*Zolpidemum*	Tablets	10 mg	Zakłady Farmaceutyczne POLFA – ŁÓDŹ S.A.	31/12/08
10947	ProSobee 1	*Dieta eliminacyjna w nietolerancji pokarmowej*	Powder		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
10948	ProSobee 1	*Dieta eliminacyjna w nietolerancji pokarmowej*	Powder for solution	524 kcal/100 g	Mead Johnson b.v. a Bristol Myers Squibb Company	30/06/04
10949	ProSobee 2	*Dieta eliminacyjna w nietolerancji pokarmowej*	Powder	1981 kJ/100 g	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/07
10950	ProSobee 2	*Dieta eliminacyjna w nietolerancji pokarmowej*	Powder for solution		Mead Johnson b.v.a Bristol - Myers Company	31/12/07
10951	Prosolvin	Luprostiol	Solution	for veterinary use	Intervet International	31/12/08
10952	Prospan	*Hederae helicis folium extractum siccum*	Oral drops	20 mg/ml	Engelhard Arzneimittel GmbH & Co KG	31/07/05
10953	Prospan	*Hederae helicis folium extractum siccum*	Syrup	35 mg/5ml	Engelhard Arzneimittel GmbH & Co KG	31/07/05
10954	Prostafin (prostan-stara nazwa)		Tablets		Vitabalans Oy	31/12/08
10955	Prostaflos		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/04/05
10956	Prostaforce	*Serenoa repens*	Capsuels, hard	320 mg	Bioforce AG	21/06/06
10957	Prostaherb N	*Urticae radix extractum*	Coated tablets	230 mg	Julius Redel CESRA - Arzneimittelfabrik GmbH	30/04/04
10958	Prostalizyna	*Urticae radix extractum fluidum*	Paste for oral suspension		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/12/08
10959	Prostamed	*Preparat złożony*	Tablets		Dr Gustav Klein-Arzneipflazen-Forchung, Niemcy	31/12/08
10960	Prostamer	*Cucrbitae peponis oleum*	Capsules, soft		Gal s.c. Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno - Przetwórcze	14/03/07
10961	Prostamol Uno	*Sabalis serrulatae extractum*	Capsules	320 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/03/07
10962	Prostandril	*Flutamidum*	Tablets	250 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/09/05
10963	Prostaplant	*Serenoa repens extractum*	Capsules	320 mg	Dr Willmar Schwabe GmbH & Co	31/12/08
10964	Prostapol	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
10965	Prostasabal	*Sabal fructus extractum spissum*	Capsules, soft	320 mg	R.P.Scherer GmbH & Co. KG	31/12/08
10966	Prostasan fix		Instant herbal tea		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
10967	Prostaserene	*Serenoae repentis fructus extractum*	Capsules, soft	160 mg	Therabel Pharma S.A.	31/12/08
10968	Prostaserene	*Serenoae repentis fructus extractum*	Capsules, soft	320 mg	Therabel Pharma S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10969	Prostaten		Capsules, hard		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
10970	Prostaten - fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol - Gdańsk Sp. z o.o. - Zastawna	30/10/05
10971	Prostatic	*Doxazosinum*	Tablets	1 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	11/10/06
10972	Prostatic	*Doxazosinum*	Tablets	2 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	11/10/06
10973	Prostatic	*Doxazosinum*	Tablets	4 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	11/10/06
10974	Prostatin	*Finasteridum*	Tablets	5 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
10975	Prostatobonisan		Instant herbal tea		Laboratorium Medycyny Naturalnej BONIMED, Żywiec	31/12/08
10976	Prostatol		Drops		Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	31/12/08
10977	Prostatonin	*Pygeum africanum + Urticae radix extractum*	Capsules		Pharmaton S.A.	30/04/04
10978	Prostatozíół		Herbal tea		Przetwórnia Ziół "Ziółmix", Łódź	31/12/08
10979	Prostavasin 20	*Alprostadilum*	Powder for solution for intravenous or intraartery infusion	20 mcg	Schwarz Pharma AG	31/05/04
10980	Prostavasin 20	*Alprostadilum*	Powder for solution for intravenous or intraartery infusion	20 mcg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	30/11/05
10981	Prostavasin 40	*Alprostadilum*	Powder for solution for intravenous infusion	40 mcg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	28/02/06
10982	Prostavasin 40	*Alprostadilum*	Powder for solution for intravenous infusion	40 mcg	Schwarz Pharma AG	31/08/04
10983	Prostavasin 60	*Alprostadilum*	Powder for solution for intravenous infusion	60 mcg	Schwarz Pharma AG	31/08/04
10984	Prostavasin 60	*Alprostadilum*	Powder for solution for intravenous infusion	60 mcg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	28/02/06
10985	Prostavit				Bional Pharma BV	31/12/08
10986	Prosterol	*Sitosterolum*	Capsules	6 mg	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
10987	Prostin VR	*Alprostadilum*	Solution for injection	500 mcg/ml	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04
10988	Prostogal	*Cucrbitae peponis oleum*	Capsules	7 mg	Gal s.c. Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno - Przetwórcze	30/04/06
10989	PROSURE O Smaku Waniliowym	*Dieta*	Liquid		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	31/12/08
10990	Proszek do płukanki (Gargarin)		powder for liquid for mouth wash		Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	31/12/05
10991	Proszek troisty				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/12/05
10992	Proszek troisty				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	31/12/05
10993	Proszek troisty				Maggie, Warszawa	31/12/05
10994	Protadina	*Cyproheptadinum*	Tablets	4 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/09/05
10995	Protaminum sulfuricum	*Protaminum*	Solution for intravenous injection	10 mg/ml	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	31/01/06
10996	Protaminum sulfuricum 2%	*Protaminum*	Oromucosal gel	20 mg/g	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
10997	Proten Plus o smaku czekoladowym		Alimentation liquid	420 kJ/100 ml	Fresenius Kabi Deutschland GmbH	31/12/07
10998	Proten Plus o smaku truskawkowym		Alimentation liquid	420 kJ/100 ml	Fresenius Kabi Deutschland GmbH	31/12/07
10999	Proten Plus o smaku waniliowym		Alimentation liquid	420 kJ/100 ml	Fresenius Kabi Deutschland GmbH	31/12/07
11000	Prothromplex Total TIM 4	*Koncentrat wszystkich ludzkich czynników zespół protombiny*	Lyophilisate for intravenous injection and intravenous infusion	600 j.m.	Baxter AG	31/12/07
11001	Protifar		Powder		Nutricia Cuijk B.V	30/06/07
11002	Protokur	*Hydrocortisonum* + *Cinchocainum* + *Neomycinum* + *Aesculinum*	Rectal ointment		ZIAJA Ltd. Zakład Produkcyjny Gdańsk	31/12/08
11003	Proursan	*Acidum ursodeoxycholicum*	Capsules	250 mg	PRO. MED. C.S., Praha a.s.	31/12/08
11004	Provac i-3	Szczepionka la kur przeciw zakaźnemu zapaleniu torby Fabrycjusza, rzekomemu pomorowi drobiu, zakaźnemu zapaleniu oskrzeli kur	Emulsion	for veterinary use	Fort Dodge	7/07/05
11005	Provac l-4	Szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu torby Fabrycjusza, rzekomemu pomorowi drobiu, zakaźnemu zapaleniu oskrzeli, zakażeniom wywołanym przez reowirusy	Oil emulsion	for veterinary use	Fort Dodge	30/01/05
11006	Provasan	*Nicametatum*	Film-coated tablets	50 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
11007	Provera	*Medroxyprogesteronum*	Granules for oral suspension	1000 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	31/01/05
11008	Provera	*Medroxyprogesteronum*	Granules for oral suspension	500 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	31/01/05
11009	Provera	*Medroxyprogesteronum*	Tablets	10 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/06/04
11010	Provera	*Medroxyprogesteronum*	Tablets	100 mg	Pharmacia & Upjohn Ltd.	30/06/04
11011	Provera	*Medroxyprogesteronum*	Tablets	5 mg	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04
11012	Provera	*Medroxyprogesteronum*	Tablets	500 mg	Pharmacia & Upjohn Ltd.	30/06/04
11013	Proviron-25	*Mesterolonum*	Coated tablets	25 mg	Schering AG	31/07/04
11014	Provisc	*Acidum hyaluronicum*	Solution for intraocular use	10 mg/ml	Alcon Laboratoires Inc Texas	31/01/05
11015	Provitina C forte	*Acidum ascorbicum (vit C)*	powder for solution	0.5 g/4 g	Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/01/06
11016	Provitina Cynk	*Zinci gluconas*	Tablets	30 mg	Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/12/08
11017	Provitina Magnesium	*Magnesii gluconas*	Granules	58 mg Mg++/4g	Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/12/05
11018	Provitina Magnesium + B6	*Magnesii hydroaspartas* + *Magnesii lactoglubionas* + *Pyridoximum (vit B6)*	Buccal tablet		Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/12/08
11019	Provitina Mangan	*Manganesi gluconas*	Syrup	10 mg Mn2+/5 ml	Łowicke Zakłady Farmaceutyczne POLFA Łyszkowice	31/12/08
11020	Proxacin 0,3%	*Ciprofloxacinum*	Eye drops	3 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	27/09/06
11021	Proxacin 1%	*Ciprofloxacinum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	100 mg/10 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
11022	Proxacin 1%	*Ciprofloxacinum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	200 mg/20 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11023	Proxacin 100	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	100 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
11024	Proxacin 250	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	250 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
11025	Proxacin 500	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	500 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
11026	Proxacin 750	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	750 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
11027	Prozac	*Fluoxetinum*	Capsules	20 mg	Eli Lilly and Company Ltd	31/07/04
11028	PR-Vac Plus	Szczepionka przeciw chorobie Aujeszkyego	Lyophilisate	for veterinary use	Pfizer	31/12/07
11029	Przeziębienie Homeoporady		Granules		Laboratoires BOIRON	19/09/07
11030	Pseudogravin	Bromokryptyny metanosulfonian	Tablet	for veterinary use	Werfft-Chemie	5/07/04
11031	Pseudophin	*Paracetamolum* + *Pseudoephedrinum*	Film-coated tablets	500 mg + 25 mg	US Pharmacia	31/12/08
11032	Pseudovac	*Szczepionka wiellowazna przeciw Pseudomonas aeruginosa*	Suspension for intramuscular injection		Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	30/10/05
11033	Psoderm	*Calcipotriolum*	Gel	50 mg	Zakłady Farmaceutyczne POLFA – ŁÓDŹ S.A.	31/12/08
11034	Psorimed	*Acidum salicylicum*	Coutanous liquid		Dr August Wolff GmbH & Co. Arzneimittel	31/12/08
11035	Psorinoheel N		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
11036	Psorinoheel N		Drops		Heel GmbH	31/12/08
11037	Psorisan 5%	*Acidum salicylicum* + *Pix lianthracis* + *Zinci oxydum*	Ointment		R & C - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne s.c.	31/01/06
11038	Psorisan 10%	*Acidum salicylicum* + *Pix lianthracis* + *Zinci oxydum*	Ointment		R & C - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne s.c.	31/01/06
11039	Psorisan 20%	*Acidum salicylicum* + *Pix lianthracis* + *Zinci oxydum*	Ointment		R & C - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne s.c.	31/01/06
11040	Psychotonin Forte	*Hyperici herbae extractum siccum*	Capsules, soft	0.5 mg hiperycyny	Steigerwald Arzneimittelwerk GmbH	6/07/05
11041	Psychotonisol	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	31/12/07
11042	Puder Płynny	*Benzocainum* + *Mentholum* + *Zinci oxydum*	Cutaneous suspension		Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	30/10/05
11043	Puder płynny	*Mentholum* + *Zinci oxydum*	Cutaneous suspension		Farmina Sp. z o.o.	30/10/05
11044	Puder Płynny	*Preparat złożony*	Cutaneous suspension		Cefarm Lublin S.A. Przedsiębiorstwo Zaopatrzenia Farmaceutycznego	30/10/05
11045	Puder płynny wysuszający	*Zinci oxydum*	Cutaneous suspension	250 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	11/07/06
11046	Puder płynny z anestezyną	*Benzocainum* + *Zinci oxydum*	Cutaneous suspension	(20mg + 240mg)/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/03/07
11047	Pudroderm	*Benzocainum* + *Mentholum* + *Zinci oxydum*	Cutanous suspension		Pampa - Laboratorium Farmaceutyczno-Kosmetyczne	31/01/06
11048	Pudrospan - Puder płynny	*Benzocainum* + *Mentholum* + *Zinci oxydum*	Cutaneous suspension	(10mg + 200mg + 20mg)/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	15/10/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11049	Pularyl płyn	Karbaryl	Liquid	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	25/05/04
11050	Pulcox 12 %	sól sodowa salinomycyny	Premix	for veterinary use	Biovet Join Company	31/12/08
11051	Pulmex	*Preparat złożony*	Ointment		Novartis Consumer Health S.A.	31/07/04
11052	Pulmex Baby	*Rosmarini oleum + Eucalypti oleum + Balsamum peruvianum*	Ointment	(50mg + 50mg + 60mg)/g	Novartis Consumer Health S.A.	31/07/04
11053	Pulmicort	*Budesonidum*	Nebuliser suspension	0.125 mg/ml	AstraZeneca AB	30/11/04
11054	Pulmicort	*Budesonidum*	Nebuliser suspension	0.25 mg/ml	AstraZeneca AB	30/11/04
11055	Pulmicort	*Budesonidum*	Nebuliser suspension	0.5 mg/ml	AstraZeneca AB	30/11/04
11056	Pulmicort Turbuhaler	*Budesonidum*	Inhalation powder	100 mcg/dawkę inhalacyjną	AstraZeneca AB	6/08/06
11057	Pulmicort Turbuhaler	*Budesonidum*	Inhalation powder	200 mcg/dawkę inhalacyjną	AstraZeneca AB	6/08/06
11058	PULMO/VIVIANIT comp. ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
11059	Pulmobonisan		Herbal tea		Bonimed Laboratorium Medycyny Naturalnej	5/07/05
11060	Pulmobonisan		Instant herbal tea		Laboratorium Medycyny Naturalnej "BONIMED", Żywiec	5/07/05
11061	Pulmocare (o smaku truskawkowym)	*Preparat odżywczy*	Liquid		Ross Products Division- Abbott Laboratories	30/04/05
11062	Pulmocare (o smaku waniliowym)	*Preparat odżywczy*	Liquid		Ross Products Division- Abbott Laboratories	30/04/05
11063	Pulmocare (o smaku waniliowym)	*Preparat odżywczy*	Liquid		Abbott Laboratories B.V. Ross Product Manufacturer	30/04/05
11064	Pulmodexane	*Dextometorphanum*	Oral solution	300 mg/100 ml	Laboratories A. Bailly – Speeb	31/12/08
11065	Pulmodox Premiks 5%	Doxycyclinum	Premix	for veterinary use	Virbac S.A.	22/05/06
11066	Pulmonil		Ointment		Pampa - Laboratorium Farmaceutyczno-Kosmetyczne	27/03/06
11067	Pulmosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	31/01/05
11068	Pulmotil 200	Tilmikozyna	Premix	for veterinary use	Elanco Animal Health	7/02/04
11069	Pulmotil AC	Tylmikozyna	Solution	for veterinary use	Eli Lilly Regional Operations Ges. m.b.H	8/05/06
11070	Pulmozen	*Balsamum peruvianum, Rosmarini aetherolеum, Eucalipti aetheroleum*	Ointment		ZIAJA Ltd. Zakład Produkcyjny Gdańsk	31/12/08
11071	Pulmozen Baby	*Balsamum peruvianum, Rosmarini aetherolеum, Eucalipti aetheroleum*	Ointment		ZIAJA Ltd. Zakład Produkcyjny Gdańsk	31/12/08
11072	Pulmozyme	*Dornasum alfa*	Nebuliser solution	1 mg/ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	11/12/05
11073	Pulpomixine	*Dexamethasonum + Framycetinum + Polymyxinum B*	Paste	(10mg + 16730 j.m. + 20000 j.m.)/g	Septodont	30/04/04
11074	Pulsaren 10	*Quinaprilum*	Film-coated tablets	10 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
11075	Pulsaren 20	*Quinaprilum*	Film-coated tablets	20 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
11076	Pulsaren 5	*Quinaprilum*	Film-coated tablets	5 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
11077	Pulsatilla compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
11078	Pulvis pro irrigatione	*Acidum boricum + Zinci sulfas*	Powder		Farmina Sp. z o.o.	31/12/04
11079	Pumkin Seed Oil	*Cucrbitae peponis oleum*	Capsules	0.3 g	Power Health Products Ltd.	30/04/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11080	Pumpan		Drops		Richard Bittner	9/09/07
11081	Pumpkin Seed Oil	*Cucrbitae peponis oleum*	Capsules	0.275 g	Bio Oil International Ltd.	30/04/04
11082	Puregon	*Follitropinum beta*	Solution for intramuscular and subcutaneous injection	100 j.m./0,5 ml	Organon N.V. - Kloosterstraat	21/06/06
11083	Puregon	*Follitropinum beta*	Solution for intramuscular and subcutaneous injection	50 j.m./0,5 ml	Organon N.V. - Kloosterstraat	21/06/06
11084	Puregon 50	*Follitropinum beta*	Lyophilisate for solution for subcutaneous and intramuscular injection	50 j.m.	Organon N.V. - Kloosterstraat	31/12/08
11085	Puregon 75	*Follitropinum beta*	Lyophilisate for solution for subcutaneous and intramuscular injection	75 j.m.	Organon N.V. - Kloosterstraat	31/12/08
11086	Puregon 100	*Follitropinum beta*	Lyophilisate for solution for subcutaneous and intramuscular injection	100 j.m.	Organon N.V. - Kloosterstraat	31/12/08
11087	Puregon 150	*Follitropinum beta*	Lyophilisate for solution for subcutaneous and intramuscular injection	150 j.m.	Organon N.V. - Kloosterstraat	31/12/08
11088	Purethal	*Mieszanki wyciągów alergenowych pochodzenia roślinnego (pyłki roślin)*	Suspension for injection	500 µg modyfikowanych alergenów w 1 ml	Hal Allergen Laboratories B.V.	26/09/07
11089	Purethal	*Wyciągi alergenowe pochodzenia roślinnego (pyłki roślin)*	Suspension for injection	500 µg modyfikowanych alergenów w 1 ml	Hal Allergen Laboratories B.V.	26/09/07
11090	Purex	*Echinaceae extractum spissum*	Ointment		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/08
11091	Purgansen	*Sennae folium extractum fluidum*	Paste for oral suspension	10 -15mg/3g	Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/05/06
11092	Purgaten fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol - Gdańsk Sp. z o.o. - Zastawna	30/10/05
11093	Purinethol	*Mercaptopurinum*	Tablets	50 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
11094	Purisole SM diluted	*Mannitolum + Sorbitolum*	Bladder irrigation	(5,4mg + 27mg)/ml	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	30/04/05
11095	PV Jod	*Povidone-iodine*	Cream	100 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	24/08/05
11096	PV Jod 10%	*Povidone-iodine*	Solution	100 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	28/02/06
11097	PVP-Iodine	*Povidone-iodine*	Cream	100 mg/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	6/06/07
11098	Pycnoven	*Pinus cortex extractum siccum*	Film-coated tablets	50 mg	Zakłady Farmaceutyczno – Aerozolowe „UNIA" Spółdzielnia Pracy	31/12/08
11099	Pylorid	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	400 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/07/05
11100	Pyoctanini 3%	Pioktanina	Liquid	for veterinary use	Chema-Elektromet	7/06/04
11101	Pyoctaninum coeruleum 1%	*Methylrosanilinii chloridum*	Ethane solution	10 mg/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	30/06/06
11102	Pyoctaninum coeruleum 1%	*Methylrosanilinii chloridum*	Water solution	1%	Laboratorium Galenowe Katowice	30/06/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11103	Pyoctaninum Coeruleum Solutum 0,5%	*Methylrosanilinii chloridum*	Coutanous liquid	5 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	10/05/06
11104	Pyostacine	*Pristinamycinum*	Film-coated tablets	250 mg	Rhône-Poulenc Rorer Specia	30/09/04
11105	Pyostacine	*Pristinamycinum*	Film-coated tablets	500 mg	Rhône-Poulenc Rorer Specia	30/09/04
11106	Pyralgin	*Metamizolum natricum*	Solution for injection	0.5 g/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
11107	Pyralginum	*Metamizolum natricum*	Suppository	750 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	30/06/06
11108	Pyralginum	*Metamizolum natricum*	Tablets	500 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/07/05
11109	Pyralvex	*Rhei radix extractu siccum, Salicylic acid*	Oromucosal solution		Norgine Pharma	31/12/08
11110	Pyralvex	*Rhei radix extractum siccum, Salicylic acid*	Oromucosal gel		Norgine Pharma	31/12/08
11111	Pyramidonum	*Aminophenazonum*	Tablets	100mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
11112	Pyramidonum	*Aminophenazonum*	Tablets	200mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
11113	Pyrantel – Pasta dla psów	Pyrantelu embonian	Paste	for veterinary use	Vetos-Farma	3/09/04
11114	Pyrantel pasta dla koni	Embonian pyrantelu	Paste	for veterinary use	Vetos-Farma	31/12/08
11115	Pyrantel pasta dla kotów	Embonian pyrantelu	Paste	for veterinary use	Vetos-Farma	31/12/08
11116	Pyrantel-Pasta	Pyrantelu embonian	Paste	for veterinary use	Eurovet Animal Health B.V.	27/02/06
11118	Pyrantelum	*Pyrantelum*	Oral suspension	250 mg/5ml	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/01/06
11117	Pyrantelum	*Pyrantelum*	Tablets	250 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
11119	Pyrantesan	Prantelu winian	Powder	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa"	31/12/08
11120	Pyrantverm	Pyrantelu winian	Powder	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	29/04/04
11121	Pyrazinamid	*Pyrazinamidum*	Tablets	500 mg	Farmapol Sp. z o.o. Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny	31/01/06
11122	Pyrilax	*Bisacodylum*	Film-coated tablets	5 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	30/06/04
11123	Pyrimen	*Pyrimethaminum*	Tablets	25 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/01/05
11124	Pyromix				Herba Oskar, Wierzbówiec	31/12/08
11125	Pyrosal		Syrup		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
11126	Pyrosal® forte	*Salicis cortex ext. sicc., Extr. flu. (1:1,5) ex: Tiliae infl. 60cz., Sambuci fl. 40 cz.*	Syrup		Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
11127	Pyrosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
11128	Pyrosan fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	8/02/06
11129	Pyrotex-fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
11130	PYRSVAC-183	Szczepionka przeciw płucnej postaci zespołu rozrodczo-oddechowego świń	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Laboratorios Syva S.A.	28/07/05
11131	Pz Shampo	*Pyrithionum zincicum*	Medicated shampoo		Przedsiębiorstwo Zagraniczne Farmaceutyczno - Kosmetyczne OCEANIC	31/12/08
11132	Qetin	*Quetiapinum*	Film-coated tablets	25 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
11133	Qetin	*Quetiapinum*	Film-coated tablets	100 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11134	Qetin	*Quetiapinum*	Film-coated tablets	200 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
11135	Quadractin	Inaktywowana szczepionka dla kur przeciw rzekomemu pomorowi drobiu, zakaźnemu zapaleniu torby Fabrycjusza, zakaźnemu zapaleniu oskrzeli i reowirusowemu zapaleniu stawów	Water - oil emulsion	for veterinary use	ABIC Ltd.	22/11/06
11136	Quadramet	*Natrii samarii (153 Sm) lexidronamum*	Solution for intravenous injection (radioactive)		Cis bio international B.P.	25/04/07
11137	Quadrasa	*Natrii p - aminosalicylas*	Powder for rectal soultion	2 g	Laboratoires Norgine Pharma	31/12/08
11138	Quadricat	Szczepionka dla kotów przeciw panleukopenii, zakażeniom układu oddechowego powodowanym przez herpeswirusy i kaliciwirusy oraz wściekliźnie	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Merial	7/05/04
11139	Quadrisol 100	Wedaprofen	Gel	for veterinary use	Intervet International B.V.	20/10/05
11140	Quadrisol 5	Wedaprofen	Gel	for veterinary use	Intervet	31/12/08
11141	Quadropril	*Spirapritum*	Tablets	6 mg	Asta Medica AG	31/12/08
11142	Quamatel	*Famotidinum*	powder and solvent for solution for intravenous injection	20 mg/5 ml	Gedeon Richter Ltd.	30/09/07
11143	Quamatel	*Famotidinum*	Tablets	20 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/03/07
11144	Quamatel	*Famotidinum*	Tablets	40 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/03/07
11145	Quanpar 6	Szczepionka przeciw nosówce, zakaźnemu zapaleniu wątroby, parainfluenzie, parwowirozie (liofilizat) i leptospirozie (zawiesina)	Lyophilisate + suspension	for veterinary use	Diamond Animal Health Inc.	31/12/08
11146	Quantum Dog DA2PPvL+Cv	szczepionka dla psów przeciw nosówce, zakaźnemu zapaleniu wątroby, parainfluenzie, chorobie parwowirusowej, leptospirozie i chorobie koronawirusowej.	Lyophilisate + liquid component	for veterinary use	Schering Plough	31/12/08
11147	Quassia similiaplex krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
11148	Quecor	*Quercus cortex pulv.*	Tablets	370 mg	Innowacyjno Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM, Starogard Gdański	31/12/08
11149	Quentakehl D5 krople				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
11150	QUERCUS		Ointment		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
11151	Questran	*Colestyraminum*	Powder for oral suspension	4 g	Bristol-Myers Squibb	21/05/06
11152	Quinax		Eye drops	0.15 mg/ml	Alcon Couvreur N.V.	22/03/05
11153	Quintor 250	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	250 mg	Torrent Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11154	Quintor 500	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	500 mg	Torrent Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
11155	Quolifex	*Nabumetonum*	Film-coated tablets	500 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
11156	Rabdomun	Szczepionka przeciw wściekliźnie dla psów, kotów i bydła	Liquid	for veterinary use	Schering Plough	30/06/04
11157	Rabigen mono	Szczepionka przeciw wściekliźnie psów, kotów, bydła i koni	Suspension	for veterinary use	Virbac	25/04/04
11158	Rabigen oral	Szczepionka przeciw wściekliźnie lisów	Oral vaccine	for veterinary use	Virbac	31/12/04
11159	Rabipur	*Rabies, inactivated, whole virus*	Lyophilisate for solution for intramuscular injection	2.5 j.m./1 ml	Chiron Behring GmbH & Co.	29/02/04
11160	Rabisin	Szczepionka przeciw wściekliźnie dla psów, kotów, koni owiec, bydła, zwierząt futerkowych	Liquid	for veterinary use	Merial SAS	31/12/08
11161	Radirex		Tablets	513.5 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
11162	Ragastin	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	150 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
11163	Ragastin 0,05%	*Ranitidinum*	Solution for intravenous infusion	0.5 mg/ml	Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	27/04/05
11164	Ramigen	*Ramiprilum*	Tablets	1,25 mg , 2,5 mg , 5 mg	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
11165	Ramipril	*Ramiprilum*	Tablets	1,25 mg	POL-NIL Sp. z.o.o.	31/12/08
11166	Ramipril	*Ramiprilum*	Tablets	2,5 mg	POL-NIL Sp. z.o.o.	31/12/08
11167	Ramipril	*Ramiprilum*	Tablets	5 mg	POL-NIL Sp. z.o.o.	31/12/08
11168	Ramipril	*Ramiprilum*	Tablets	1.25 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
11169	Ramipril	*Ramiprilum*	Tablets	2.5 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
11170	Ramipril	*Ramiprilum*	Tablets	5 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
11171	Ramoclav	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Film-coated tablets	375 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	30/09/05
11172	Ramoclav	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Film-coated tablets	625 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	30/09/05
11173	Ramphamax Compositum		Capsules, hard		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
11174	Raniberl	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	150 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	26/10/05
11175	Raniberl 300	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	300 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	29/06/05
11176	Ranic	*Ranitidinum*	Solution for injection and intravenous infusion	10 mg/ml	Hexal AG	23/11/05
11177	Ranic 150	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	150 mg	Hexal AG	23/11/05
11178	Ranic 300	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	300 mg	Hexal AG	23/11/05
11179	Ranigasan 300	*Ranitidinum*	Film-coated tablets		Polfarmex Sp. z o.o.	31/12/08
11182	Ranigast	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	150 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
11183	Ranigast	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	75 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
11180	Ranigast	*Ranitidinum*	Solution for intravenous infusion	0.5 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/07/05
11181	Ranigast	*Ranitidinum*	Syrup	150 mg/10 ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11184	Ranigast Forte	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	300 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
11185	Raniratio 150	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	150 mg	ratiopharm GmbH	23/11/05
11186	Raniratio 300	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	300 mg	ratiopharm GmbH	23/11/05
11187	Ranisan 150 mg	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	150 mg	PRO. MED. CS. Praha a.s.	31/05/04
11188	RANISAN 75 mg	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	75 mg	PRO. MED. C.S., Praha a.s.	31/12/08
11189	Ranital	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	150 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/07/04
11190	Ranitidin	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	150 mg	HEMOFARM D.D.	31/12/08
11191	Ranitidin	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	300 mg	HEMOFARM D.D.	31/12/08
11192	Ranitidine, Gastoren	*Ranitidinum*	Syrup	150 mg/10 ml	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	31/12/08
11193	Ranitin - 150	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	150 mg	Torrent Pharmaceuticals Ltd.	9/09/06
11194	Ranitin - 300	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	300 mg	Torrent Pharmaceuticals Ltd.	9/09/06
11196	Ranitydyna	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	150 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
11197	Ranitydyna	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	300 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
11200	Ranitydyna	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	75 mg	Zakład Farmaceutyczny "ARGON" S.A.	31/12/08
11195	Ranitydyna	*Ranitidinum*	Syrup	75 mg/5 ml	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/08
11198	Ranitydyna	*Ranitidinum*	Tablets	150 mg	Zakład Farmaceutyczny "ARGON" S.A.	31/12/08
11199	Ranitydyna	*Ranitidinum*	Tablets	300 mg	Zakład Farmaceutyczny "ARGON" S.A.	31/12/08
11201	Ranitydyna 150	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	150 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/08
11202	Ranitydyna 300	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	300 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/08
11203	Ranopril 10	*Lisinoprilum*	Tablets	10 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
11204	Ranopril 2,5	*Lisinoprilum*	Tablets	2,5 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
11205	Ranopril 20	*Lisinoprilum*	Tablets	20 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
11206	Ranopril 5	*Lisinoprilum*	Tablets	5 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
11207	Rantagon	*Ranitidinum*	Drops for children	25 mg/ml	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/12/08
11208	Rantaksym	*Cefotaximum*	Powder for solution for intravascular, intramuscular injection and infusion	1 g	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	31/08/05
11209	Rantaksym	*Cefotaximum*	Powder for solution for intravascular, intramuscular injection and infusion	2 g	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	31/08/05
11210	Rantaksym	*Cefotaximum*	Powder for solution for intravascular, intramuscular injection and infusion	500 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	31/08/05
11211	Rantudil Forte	*Acemetacinum*	Capsules	60 mg	Bayer AG	31/05/04
11212	Rantudil Retard	*Acemetacinum*	Prolonged release capsules	90 mg	Bayer AG	31/05/04
11213	Ranunculus-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
11214	Ranunculus-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/08
11215	Ranviran	*Aciclovirum*	Cream	50 mg/g	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	14/12/05
11216	Ranviran	*Aciclovirum*	Tablets	200 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	16/05/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11217	Ranviran	*Aciclovirum*	Tablets	400 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	16/05/07
11218	Ranviran	*Aciclovirum*	Tablets	800 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	16/05/07
11219	Ranvit-C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Tablets	100 mg	Ranbaxy Ireland Ltd	26/04/06
11220	Ranvit-C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Tablets	50 mg	Ranbaxy Ireland Ltd	26/04/06
11221	Rapacholin forte	*Kwas dehydrocholowy, Wyciąg suchy z czarnej rzodkwi z maltodekstryną, Olejek miętowy*	Film-coated tablet	250 mg + 75 mg + 10 mg	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
11223	Rapamune	*Sirolimusum*	Film-coated tablets	1 mg	Wyeth - Lederle Pharma GmbH	31/12/08
11222	Rapamune	*Sirolimusum*	Oral solution	1 mg/ml	Wyeth-Lederle GmbH	21/06/06
11224	Raphacholin AC		Coated tablets		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	12/01/06
11225	Raphacholin C		Coated tablets		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
11226	Raphaherb	*Boldinum + Extractum Raphani siccum + Extractum Cynarae siccum*	Capsules, soft		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
11227	Raphamax	*Raphani sativi extr. sicc., Curcumae rhiz. extr. sicc., Fumariae herb. extr. sicc.*	Capsules, hard	75 mg + 10 mg + 10 mg	Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
11228	Raphamax Forte		Capsules, hard		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
11229	Rapicid	Jod aktywny, Kwas fosforowy , Kwas siarkowy, Środki powierzchniowo czynne	Concentrate for desinfection	for veterinary use	Evans Vandoline Inter.	31/12/08
11230	Rapifen	*Alfentanilum*	Solution for injection	0.5 mg/ml	Janssen Pharmaceutica N.V.	30/06/04
11231	Rastocin	*Doxorubicinum*	Lyophilisate for solution for injection	10 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/04/05
11232	Rastocin	*Doxorubicinum*	Powder for solution for injection	50 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	23/11/05
11233	Ratiocord	*Crataegi inflorescentia extractum*	Capsules	50 mg	ratiopharm GmbH	30/04/04
11234	Raudiazin	*Dihydralazinum + Reserpinum*	Tablets	10mg + 0,1mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
11235	Raupasil	*Reserpinum*	Tablets	1 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
11236	Raupasil	*Reserpinum*	Tablets	100 mcg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
11237	Raupasil	*Reserpinum*	Tablets	250 mcg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
11238	Rauwolfia compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
11239	Re - Bone (Re - 186) Injection	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
11240	Reasec	*Atropinum + Diphenoxylatum*	Tablets	25mcg + 2,5mg	Gedeon Richter Ltd.	31/07/04
11241	Rebetron	*Interferonum alfa-2b + Ribavirinum*	Set for association terapy: capsules, hard + solution for injection		Schering-Plough Corporation	6/07/05
11242	Rebetron	*Interferonum alfa-2b + Ribavirinum*	Set for association terapy: capsules, hard + solution for injection		Schering-Plough Corporation	6/07/05
11243	Rebif 22	*Interferonum beta-1a*	Solution for subcutanous injection	22 mcg/0,5 ml (6 mlU)	Serono-Ares (Europe) Ltd.	30/04/04
11244	Rebif 44	*Interferonum beta-1a*	Solution for injection	44 mcg	Ares- Serono (Europe) Ltd	26/04/06
11245	Recalcin	*Chondroitinum*	Capsules, soft	400 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11246	Recarcin D4 iniekcje				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
11247	Recarcin D4 kaps.				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
11248	Recarcin D6 iniekcje				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
11249	Recarcin D6 kaps.				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
11250	Receptal	Buserelinv octan	Solution	for veterinary use	Intervet International B.V.	27/01/04
11251	Recervin	*Vinpocetinum*	Tablets	5 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	1/08/06
11252	Recombinate	*Rekombinowany czynnik krzepnięcia VIIII*	powder and solvent for solution for injection	250 j.m.	Baxter S.A.	31/12/08
11253	Recombinate	*Rekombinowany czynnik krzepnięcia VIIII*	powder and solvent for solution for injection	500 j.m.	Baxter S.A.	31/12/08
11254	Recombinate	*Rekombinowany czynnik krzepnięcia VIIII*	powder and solvent for solution for injection	1000 j.m.	Baxter S.A.	31/12/08
11255	Reconvan	*Dieta*	Liquid		Fresenius Kabi Deutschland GmbH	31/12/08
11256	Recox	*Nabumetonum*	Film-coated tablets	500 mg	Norton Healthcare Ltd.	15/11/06
11257	Rectanal	*Natrii phosphas + Natrii phosphas*	Enema		Farmaceutyczno - Chemiczna Spółdzielnia Pracy Galenus	20/06/07
11258	Rectobol fix. Species antihaemorrhoidales		Herbal tea		Eldex-Medical	31/12/06
11259	Rectobol. Species antihaemorrhoidales		Herbal tea		Eldex-Medical	31/12/06
11260	Rectosec	*Preparat złożony*	Rectal ointment		SecFarm - Towarzystwo Przemysłowo-Handlowe Sp. z o.o.	31/01/06
11261	Rectosol-Cream		Cream		R & C - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne s.c.	30/10/05
11262	Redinac	*Calcii carbonas + Magnesii carbonas*	Buccal tablet		Polfarmex S.A.	14/02/07
11263	Redormin®	*Valerianae radix extractum siccum + Lupuli strobili extractum siccum*	Film-coated tablets	(250 mg + 60 mg)	EWOPHARMA AG	31/12/08
11264	Red-Slim Tea	*Hibisci flos + Sennae folium*	Instant herbal tea	800 mg/2 g	Elanda s.c. - Zakład Produkcji Środków Farmaceutycznych	17/01/07
11265	Reducenol		Herbal tea		Eldex-Medical	2/10/06
11266	Reducenol		Instant herbal tea		Eldex-Medical	2/10/06
11267	Reducenol-fix		Instant herbal tea		P.P.H. "Eldex-Medical", Wiry	31/12/08
11268	Reducten fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol - Gdańsk Sp. z o.o. - Zastawna	30/10/05
11269	Reduktin fix				Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
11270	Redusan		Capsules + Tablets		Biokraft Pharma	31/07/04
11271	ReFacto	*Moroctocogum - cz.VIII rekombinowany*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	1000 j.m.(250 j.m./ml)	Wyeth-Lederle GmbH	31/08/05
11272	ReFacto	*Moroctocogum - cz.VIII rekombinowany*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	250 j.m.(62,5 j.m./ml)	Wyeth-Lederle GmbH	31/08/05
11273	ReFacto	*Moroctocogum - cz.VIII rekombinowany*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	500 j.m.(125 j.m./ml)	Wyeth-Lederle GmbH	31/08/05
11274	Refen	*Diclofenacum*	Film-coated tablets	50 mg	HEMOFARM D.D.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11275	Refen 1%	*Diclofenacum*	Gel	1%	HEMOFARM D.D.	31/12/08
11276	Refen Retard	*Diclofenacum*	Prolonged release tablets	100 mg	HEMOFARM D.D.	31/12/08
11277	Refludan	*Lepirudinum*	Powder for solution for injection or intravenous infusion	50 mg	Aventis Pharma Deutschland GmbH	29/08/07
11278	Regaine	*Minoxidilum*	Coutanous liquid	20 mg/ml	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04
11280	Regaine	*Minoxidilum*	Gel	20 mg/g	Pharmacia N.V./S.A.	14/05/06
11279	Regaine	*Minoxidilum*	Szolution for local use	5%	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/08
11281	Regalok	*Minoxidilum*	Coutanous liquid	20 mg/g	Elanda s.c. - Zakład Produkcji Środków Farmaceutycznych	24/05/06
11282	Regla pH	*Aluminii hydroxidum + Magnesii carbonas*	Tablets		UCB S.A. Pharma Sector	31/07/04
11283	Regla pH	*Aluminii hydroxidum + Magnesii hydroxidum*	Oral suspension		UCB S.A. Pharma Sector	31/07/04
11284	Regla pH forte Suspension	*Aluminii hydroxidum + Magnesii carbonas + Magnesii hydroxidum*	Oral suspension		UCB S.A. Pharma Sector	31/07/04
11285	Regranex	*Becaplerminum*	Gel	100 mcg/g (0,1%)	Cilag AG	26/08/04
11286	Regulatex-fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
11287	Regulavit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/10/05
11288	Regulavit		Instant herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/10/05
11289	Regulax	*Sennae folium pulver + Sennae fructus pulver*	Buccal lozenge	710mg + 300mg	Krewel Meuselbach GmbH Eitorf	31/10/04
11290	Regulon	*Desogestrelum + Ethinylestradiolum*	Film-coated tablets	0,15mg + 0,03mg	Gedeon Richter Ltd.	31/07/04
11291	Regumate Porcine	Altrenogestum	Solution	for veterinary use	Intervet International	16/06/05
11292	Rehydrat	Chlorek sodu, chlorek potasu, wodorotlenek sodu, siarczan cynkowy, glukoza	Powder	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
11293	Rekostin	*Acidum alendronicum*	Tablets	10 mg	Biofarm Sp.z.o.o Przdsiębiorstwo Produkcyjno - Handlowo - Usługowe	14/02/07
11294	Rektin fix		Herbal tea		Herbapol Lublin S.A.	31/12/07
11295	Rektiolax	*Laurilsulfate, incl. combinations + Natrii citras + Sorbitolum*	Enema		Marmir S.C. Zakład Produkcji Leków	31/01/06
11296	Rektosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
11297	Rektovit	*Preparat ziołowy*	Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	31/01/05
11298	Rektovit	*Preparat ziołowy*	Instant herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	31/01/05
11299	Relaksan	*Hypeici herba cum extractum siccum.*	Film-coated tablets	200 mg	Börner GmbH	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11300	Relana		Tablets		Pharbio Medical International AB	31/08/04
11301	Relana forte		Tablets	200 mg	Pharbio Medical International AB	31/08/04
11302	Relanimal	Diazepamum	Suspension	for veterinary use	Medana Pharma Terpol Group S.A.	17/04/05
11307	Relanium	*Diazepamum*	Film-coated tablets	10 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/11/05
11308	Relanium	*Diazepamum*	Film-coated tablets	5 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/11/05
11309	Relanium	*Diazepamum*	Oral suspension	2 mg/5 ml	Medana Pharma Terpol Group S.A.	30/11/05
11303	Relanium	*Diazepamum*	Solution for injection	5 mg/ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/11/05
11304	Relanium	*Diazepamum*	Solution for injection	5 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
11305	Relanium	*Diazepamum*	Tablets	2 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
11306	Relanium	*Diazepamum*	Tablets	5 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
11310	Relax		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	31/01/05
11311	Relax		Instant herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	31/01/05
11312	Relaxen n	*Valerianae radix extractum siccum*	Film-coated tablets	441,35 mg	Whitehall - Much GmbH	31/12/08
11313	Relenza	*Zanamivirum*	Inhalation powder	5 mg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	25/01/06
11314	Relifex	*Nabumetonum*	Film-coated tablets	500 mg	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/04/04
11315	Relisorm L-100	*Gonadorelinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	100 mcg	Laboratories Serono S.A.	31/07/04
11316	Relpax	*Eletriptanum*	Film-coated tablets	20 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	27/06/07
11317	Relpax	*Eletriptanum*	Film-coated tablets	40 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	27/06/07
11318	Relsed	*Diazepamum*	Rectal microclysmas	10 mg/2,5 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
11319	Relsed	*Diazepamum*	Rectal microclysmas	5 mg/2,5 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
11320	Remegel	*Calcii carbonas*	Chewable tablets	800 mg	SSL International	31/12/08
11321	Remens krople				Richard Bittner	31/01/06
11322	Remeron	*Mirtazapinum*	Film-coated tablets	15 mg	Organon N.V.	31/03/04
11323	Remeron	*Mirtazapinum*	Film-coated tablets	30 mg	Organon N.V.	31/03/04
11324	Remeron	*Mirtazapinum*	Film-coated tablets	45 mg	Organon N.V.	31/03/04
11325	REMERON Soltab	*Mirtazapinum*	Oromucosal soluble tablets	15 mg	N.V. Organon	31/12/08
11326	REMERON Soltab	*Mirtazapinum*	Oromucosal soluble tablets	30 mg	N.V. Organon	31/12/08
11327	REMERON Soltab	*Mirtazapinum*	Oromucosal soluble tablets	45 mg	N.V. Organon	31/12/08
11328	Remestyp	*Terlipressinum*	Solution for injection	100 mcg/ml	Ferring-Leciva a.s.	31/05/04
11329	Remicade	*Infliximabum*	Powder for concentrate for solution for infusion	100 mg	Schering-Plough Central East AG	27/06/06
11330	Remifemin	*Cimicifugae racemosae*	Tablets		Schaper & Brümmer GmbH & Co. KG	10/05/06
11332	Reminyl	*Galantaminum*	Film-coated tablets	12 mg	Janssen Pharmaceutica N.V.	12/10/05
11333	Reminyl	*Galantaminum*	Film-coated tablets	4 mg	Janssen Pharmaceutica N.V.	12/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11334	Reminyl	*Galantaminum*	Film-coated tablets	8 mg	Janssen Pharmaceutica N.V.	12/10/05
11331	Reminyl	*Galantaminum*	Oral solution	4 mg/ml	Janssen Pharmaceutica N.V.	12/10/05
11335	Remotiv®	*Hyperici herbae extractum siccum*	Film-coated tablets	250 mg	EWOPHARMA AG	31/12/08
11336	Renagel	*Sevelamerum*	Capsuels, hard	403 mg	Genzyme B.V	10/05/06
11337	Renagel	*Sevelamerum*	Film-coated tablets	400 mg	Genzyme Europe B.V.	30/09/07
11338	Renagel	*Sevelamerum*	Film-coated tablets	800 mg	Genzyme Europe B.V.	30/09/07
11339	Reneel		Tablets		Heel GmbH	31/12/08
11340	Renicin	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	150 mg	Lek Polska Sp. z o.o.	31/01/05
11341	Renicin	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	150 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/01/05
11342	Rennie Aniseed	*Calcii carbonas, Magnesii carbonas*	Buccal tablets		F. Hoffmann – La Roche Ltd.	31/12/08
11343	Rennie Antacidum	*Calcii carbonas + Magnesii carbonas*	Buccal tablet		Roche Consumer Health Ltd	5/03/06
11344	Rennie Deflatine	*Calcii carbonas, Magnesii carbonas, Simeticonum*	Buccal tablets		F. Hoffmann – La Roche Ltd.	30/09/07
11345	Rennie Duo	*Acidum alginicum + Calcii carbonas + Magnesii carbonas*	Oral suspension		Roche Consumer Health Ltd	15/03/06
11346	Rennie Spearmint	*Calcii carbonas, Magnesii carbonas*	Buccal tablets		F. Hoffmann – La Roche Ltd.	31/12/08
11347	ReoPro	*Abciximabum*	Intravenous injection (solution)	10 mg/5 ml	Centecor B.V.	31/12/08
11348	ReoPro	*Abciximabum*	Intravenous injection (solution)	40 mg/20 ml	Centecor B.V.	31/12/08
11349	Reparil		Coated tablets	20 mg	Madaus AG	31/05/04
11350	Reparil Gel N		Gel for external use		Madaus AG	31/05/04
11351	Repisan		Drops		Richard Bittner	9/09/07
11352	REPLAGAL 1 mg/Ml	*Agalzydazum alfa*	Concentrate for solution for infusion	1 mg/ml	TKT Europe – 5S	31/12/08
11353	Requip	*Ropinirolum*	Film-coated tablets	0.25 mg	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/09/04
11354	Requip	*Ropinirolum*	Film-coated tablets	0.5 mg	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/09/04
11355	Requip	*Ropinirolum*	Film-coated tablets	1 mg	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/09/04
11356	Requip	*Ropinirolum*	Film-coated tablets	2 mg	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/09/04
11357	Requip	*Ropinirolum*	Film-coated tablets	5 mg	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/09/04
11358	Rescula	*Isopropyli unoprostonum*	Eye drops	1.2 mg/ml	Novartis Ophthalmics AG Hetlingen	31/12/08
11359	Resoferon	*Ferrosi sulfas + Acidum succinatum*	Film-coated tablets	37mg Fe++, 185mg	Novartis Consumer Health S.A.	30/01/05
11360	Resonium A	*Natrii polistyreni sulfonas*	oral powder or for rectal suspension	1.42 g Na+/ 15g	Sanofi Winthrop Ltd. - Guildford	17/11/05
11361	Resovist	*Ferucarbatron*	Solution for intravenous injection	0.5 mmol Fe/ml	Schering AG	31/12/08
11362	Resoxym	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Nasal drops	0.01 %	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
11363	Resoxym	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Nasal drops	0.025 %	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
11364	Resoxym	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Nasal drops	0.05 %	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11365	Resoxym	*Oxymetazolum*	Nasal spray, solution	0,05%	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
11366	Respiporc	szczepionka przeciwko zakażeniom wywołanym przez bardetella bronchiseptica i pasteurella multocida typu a i d	Suspension	for veterinary use	IDT	31/12/08
11367	Respirovac	*bakterie*	Capsules		Wytwómia Surowic i Szczepionek BIOMED	31/12/08
11368	Respisure	Inaktywowana szczepionka dla świń, przeciwko mykoplazmowemu zapaleniu płuc	Emulsion	for veterinary use	Pfizer	18/11/07
11369	Respisure One	Inaktywowana szczepionki dla świń przeciw mykoplazmowemu zapalenia płuc	Emulsion	for veterinary use	Pfizer Inc.	17/05/07
11370	Restovar	*Ethinylestradiolum* + *Lynestrenolum*	Tablets	0,0375mg + 0,75mg	Organon N.V. - Kloosterstraat	30/06/04
11371	Retardpen	Benzylpenicillinum procainicum + Benzathini benzatylpenicillinum	Suspension	for veterinary use	V.M.D.	31/12/08
11372	Retarpen 1,2	*Benzathini benzylpenicillinum*	Powder for suspension for intramuscular injection	1200000 j.m.	Biochemie GmbH - Kundl	31/12/08
11373	Retarpen 2,4	*Benzathini benzylpenicillinum*	Powder for suspension for intramuscular injection	2400000 j.m.	Biochemie GmbH - Kundl	31/12/08
11374	Retiazid	*Hydrochlorothiazidum* + *Reserpinum*	Tablets		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
11375	Retiazid Forte	*Hydrochlorothiazidum* + *Reserpinum*	Tablets		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
11376	Retin A	*Tretinoinum*	Cream	0.5 mg/g	Cilag AG	31/07/04
11377	Retivén e				Torf Corporation Fabryka Leków, Wrocław	31/12/08
11378	Retrovir	*Zidovudinum*	Capsules	0.1 g	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/07/04
11379	Retrovir	*Zidovudinum*	Capsules	0.25 g	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/07/04
11382	Retrovir	*Zidovudinum*	Film-coated tablets	300 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	20/06/07
11380	Retrovir	*Zidovudinum*	Solution for intravenous infusion	200 mg/20 ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
11381	Retrovir	*Zidovudinum*	Syrup	50 mg/5 ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
11383	Reumacor	*Camphorum* + *Methylis salicylas*	Ointment	preparat złożony	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
11385	Reumacor	*Extractum siccum compositum ex: Salicis cortex* + *Solidaginis herbae*	Film-coated tablets	181,8 mg	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
11384	Reumacor	*Extractum siccum compositum ex: Salicis cortex* + *Solidaginis herbae*	Oral drops	95 mg/1 ml	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
11386	Reumador	*Piroxicamum*	Gel	5 mg/g	Slovakofárma a.s.	30/06/05
11387	Reumaflos		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/04/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11388	Reumaherb	*Preparat ziołowy*	Film-coated tablets	100 mg	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	25/01/06
11389	Reumaphyt	*Harpagophyti radix extractum aq. siccum*	Capsuels, hard	250 mg	Phytopharm Klęka S.A.	23/11/05
11390	Reumatik	*Preparat złożony*	Ointment		Dr. Theiss Naturwaren GmbH	31/12/08
11391	Reumobonisan		Instant herbal tea		Laboratorium Medycyny Naturalnej BONIMED, Żywiec	31/12/08
11392	Reumobonisol		Coutanous liquid		Laboratorium Medycyny Naturalnej "BONIMED", Żywiec	31/12/08
11393	Reumogran		Herbal granules		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
11394	Reumokaps	*Melaleucae alternifoliae oleum*	Capsule, soft	50 mg	Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno-Przetwórcze "GAL" s.c.	31/12/08
11395	Reumoplast forte(poprzednia nazwa: plastry borowinowe)	*Masa borowinowa, Wodny zagęszcz. wyciąg borowinowy*	Poultice		Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne "SULPHUR - ZDRÓJ" EXIM Busko-Zdrój	31/12/08
11396	Reumosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
11397	Reumosol	*Preparat ziołowy*	Solution for medicated bath		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
11398	Reumovit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/10/05
11399	Reumovit		Instant herbal tea		Phytopharm Dobrzyca	31/12/08
11400	Reumpao	*Preparat złożony*	Capsules, hard		PT. IKONG Pharmaceutical Industry CO	31/12/08
11401	Reumpapai		Capsuels, hard		Ikong Pharmaceutical Industry Co.	30/11/04
11402	Revalid		Capsules		Ewopharma AG	31/12/08
11403	Revasc	*Desiruidinum*	Powder and solvent for solution for subcutaneous injection	15 mg	Rhone-Poulenc Rorer S.A.	12/10/05
11404	REVIT - Multivitamin	*Preparat witaminowy*			KYIV VITAMIN FACTORY Co	31/12/08
11405	Revitan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
11406	Revitonil		Tablets		Pharbio Medical Sverige AB, Sweden	31/12/08
11407	Rewodina 25	*Diclofenacum*	Film-coated tablets	25 mg	AWD.pharma GmbH & Co. KG	31/07/04
11408	Rewodina 50	*Diclofenacum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	50 mg	AWD.pharma GmbH & Co. KG	30/09/04
11409	Rewodina Retard	*Diclofenacum*	Film-coated, prologed release tablets	100 mg	AWD.pharma GmbH & Co. KG	30/01/05
11410	Rexetin	*Paroxetinum*	Film-coated tablets	20 mg	Chemical Works of Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
11411	Rexorubia		Granules		Lehning Laboratoires	31/12/08
11412	Rezorcyna				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	24/11/06
11413	Rezorcyna				Farm-Impex s.j., Gliwice	24/11/06
11414	Rezorcyna				Pharma Cosmetic, Kraków	24/11/06
11415	Rezorcyna				Pharma Zentrale	24/11/06
11416	Rezorcyna				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	24/11/06
11417	Rh0GAM poddany ultrafiltracji	*Anti-D (rh) immunoglobulinum*	Solution for intramuscular injection	0.3 mg (1500 j.m.)	Ortho-Clinical Diagnostic, Inc.	31/12/07
11418	Rhelax		Syrup		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11419	RHEOMACRODEX 10% z Chlorkiem Sodu	*Dextranum 10% + Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion	100 mg/ml	Lithuanian, Ice-Landic & Swedish Joint Stock Company Closed Corporation "ILSANTA"	31/12/08
11420	Rheotromb	*Urokinasum*	Lyophilisate for intramuscular injection or infusion	500000 j.m.	Curasan Pharma	31/12/07
11421	Rhesogamma P	*Immunoglobulinum Humanum Antu Rh - D*	Solution for intramuscular injection	1 ml (nie mniej niż 200 mcg (1000 j.m.))	Centeon Pharma GmbH	31/12/08
11422	Rhesogamma P	*Immunoglobulinum Humanum Antu Rh - D*	Solution for intramuscular injection	1,5 ml (nie mniej niż 300 mcg (1500 j.m.))	Centeon Pharma GmbH	31/12/08
11423	Rheuma Denk	*Etofenamatum*	Gel	1%	E. Denk OHG	31/12/08
11424	Rheuma-Heel		Tablets		Heel GmbH	31/12/08
11425	Rheumanol	*Phenylbutazonum + Ramifenazonum*	Film-coated tablets	100mg + 200mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
11426	Rheuma-Pasc tabletki				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
11427	Rheuma-Pasc-Forte krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
11428	Rheumodoron 1 krople				WELEDA	24/08/05
11429	Rheumodoron 102A krople				WELEDA	24/08/05
11430	Rheumodoron 2 krople				WELEDA	24/08/05
11431	Rheumon	*Etofenamatum*	Cream	10%	Bayer AG	31/12/07
11432	Rhin - Bac	*Preparat złożony*	Nasal stick		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	30/10/05
11433	Rhinafen		Tablets	200mg ibuprofenu 30mg chlorowodorku pseudoefedryny	Zakłady Farmaceutyczne POLFA – ŁÓDŹ S.A.	31/12/08
11434	Rhinallergy		Tablets		Laboratoires BOIRON	27/09/07
11435	Rhinathiol	*Carbocisteinum*	Granules for oral suspension	750 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	31/12/04
11436	Rhinathiol	*Carbocisteinum*	Syrup	100 mg/5ml	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	31/12/04
11437	Rhinathiol	*Carbocisteinum*	Syrup	750 mg/15ml	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	31/12/04
11438	Rhinazin	*Naphazolinum*	Nasal drops, solution	1 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
11439	Rhiniffa T	Szczepionka dla świń przeciw zakaźnemu zanikowemu zapaleniu nosa	Liquid	for veterinary use	Merial	9/06/05
11440	Rhinocort	*Budesonidum*	Nasal spray, solution	50 mcg/dawkę	AstraZeneca AB	30/06/04
11441	Rhinocort	*Budesonidum*	Nasal spray, water suspension	32 mcg/dawkę donosową	AstraZeneca AB	30/11/04
11442	Rhinocort	*Budesonidum*	Nasal spray, water suspension	64 mcg/dawkę donosową	AstraZeneca AB	30/11/04
11443	Rhinoflux	*Oxymetazolinum + Flumethazonum*	Nasal drops		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
11444	Rhinophenazol	*Acidum boricum + Antazolinum + Naphazolinum*	Eye drops, solution		Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11445	Rhinophenazol	*Antazolinum + Naphazolinum*	Nasal drops, solution	(5mg + 0,25mg)/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
11446	Rhinopront	*Carbinoxaminum + Phenylephrinum*	Capsules		Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	30/09/04
11447	Rhinopront	*Carbinoxaminum + Phenylpropanolaminum*	Suspension		Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	30/09/04
11448	Rhinotek	Inaktywowana szczepionka dla świń przeciw zakaźnemu zanikowemu zapaleniu nosa	Suspension	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
11449	Rhinoxym	*Oxymetazolinum*	Drops	0,03%	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
11450	Rhinoxym Forte	*Oxymetazolinum*	Drops		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
11451	Rhinoxymgel	*Oxymetazolinum*	Gel	0,03%	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
11452	Rhinoxymgel – Forte	*Oxymetazolinum*	Gel	0,05%	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
11453	Rhododendron Complexe nr 42		Drops		Lehning Laboratoires	24/01/07
11454	Rhododendroneel S		Drops		Heel GmbH	31/12/08
11455	Rhus toxicodendron complexe nr 80		Drops		Lehning Laboratoires	24/01/07
11456	Rhus toxicodendron compose krople				Dolisos Laboratoires	31/12/08
11457	Rhus toxicodendron Pentarkan		Drops		DHU-Arzneimittel GmbH & Co.KG	19/03/06
11458	Rhus-Dagomed 6 bóle mięśniowo-stawowe				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
11459	Rhusionormin	Surowica przeciw różycy	Liquid	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przem. Biowet	31/12/08
11460	Riamet	*Artemetherum + Lumefantrinum*	Tablets	20mg + 120mg	Novartis Pharma AG	22/02/06
11461	Ribavir	*Ribavirinum*	Capsules	200 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
11462	Ribis	*Risedronatum*	Film-coated tablets	5 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
11463	Ribomunyl		Granules for oral solution		Pierre Fabre Medicament	30/09/04
11464	Ribomunyl		Tablets		Pierre Fabre Medicament	30/09/04
11465	Ribomunyl		Tablets		Pierre Fabre Medicament	30/09/04
11466	Rifamazid	*Isoniazidum + Rifampicinum*	Capsules	100mg +150 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
11467	Rifamazid	*Isoniazidum + Rifampicinum*	Capsules	150mg +300 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
11468	Rifampicyna	*Rifampicinum*	Capsules	150 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
11469	Rifampicyna	*Rifampicinum*	Capsules	300 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
11470	Riflux	*Ranitidinum*	Effervescent tablets	75 mg	Polfarmex S.A.	27/09/06
11471	Riflux, Ranigasan	*Ranitidinum*	Effervescent tablets	150 mg	Polfarmex S.A	23/11/05
11472	Riflux, Ranigasan	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	150 mg	Polfarmex S.A	31/12/05
11474	Rigevidon	*Ethinylestradiolum + Levonorgestrelum*	Film-coated tablets	0,15mg + 0,03mg	Gedeon Richter Ltd.	25/01/06
11473	Rigevidon	*Ethinylestradiolum + Levonorgestrelum*	Tablets	30mcg + 150mcg	Gedeon Richter Ltd.	31/05/04
11475	Rigevidon 21+7	*Ethinylestradiolum + Levonorgestralum*	Film-coated tablets	(0,03 mg + 0,015 mg)	Chemical Works of Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
11476	Rilexine 200 LC	Cefalexinum	Intramammary suspension	for veterinary use	Virbac SA	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11477	Rilexine 300	Cefalexinum	Tablet	for veterinary use	Virbac S.A.	22/11/06
11478	Rilexine 600	Cefalexinum	Tablet	for veterinary use	Virbac S.A.	22/11/06
11479	Rilexine 75	Cefalexinum	Tablet	for veterinary use	Virbac S.A.	22/11/06
11480	Rilutek	*Riluzolum*	Film-coated tablets	50 mg	Aventis Pharma S.A.	31/12/08
11481	Rimadyl Iniekcja	Karprofen	Solution	for veterinary use	Pfizer	20/04/04
11482	Rimadyl Palatable Tabs 100	Karprofen	Tablets	for veterinary use	Pfizer	31/12/08
11483	Rimadyl Palatable Tabs 20	Karprofen	Tablets	for veterinary use	Pfizer	31/12/08
11484	Rimadyl Palatable Tabs 50	Karprofen	Tablets	for veterinary use	Pfizer	31/12/08
11485	Rimadyl Tabletki 20	Karprofen	Tablet	for veterinary use	Pfizer	20/04/04
11486	Rimadyl Tabletki 50	Karprofen	Tablet	for veterinary use	Pfizer	20/04/04
11487	Rimevax	*Morbilli, live attenuated*	Lyophilisate for solution for injection	10 dawek	SmithKline Beecham Biologicals	29/02/04
11488	Rimevax	*Morbilli, live attenuated*	Lyophilisate for solution for injection	1000 TCID 50/dawkę	SmithKline Beecham Biologicals	29/02/04
11489	Rimevax	*Morbilli, live attenuated*	Lyophilisate for solution for injection	5 dawek	SmithKline Beecham Biologicals	29/02/04
11490	Rimevax	*Morbilli, live attenuated*	Lyophilisate for solution for injection	50 dawek	SmithKline Beecham Biologicals	29/02/04
11491	Ring N	*Acidum acetylsalicylicum* + *Acidum ascorbicum (vit C)* + *Coffeinum*	Tablets		Heinrich Mack Nachf. GmbH & C0. KG a company of Pfizer Group	31/07/04
11492	Rinipravac-DT	Inaktywowana szczepionka dla świń przeciw zakaźnemu zanikowemu zapaleniu nosa	Emulsion	for veterinary use	Laboratorios Hipra S.A.	24/05/07
11493	Rintal 10% zawiesina	Febantel	Suspension	for veterinary use	Bayer	31/12/08
11494	Rintal 2,4% Premiks	Febantel	Premix	for veterinary use	Bayer	31/12/08
11495	Rintal Plus	Febantel, Metrifonat	Paste	for veterinary use	Bayer	31/12/08
11496	Risaxyl	*Cholini salicylas* + *Lidocainum* + *Xylometazolinum*	Nasal drops, solution		ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
11497	Riselle	*17 ß estradiolum*	Subcutaneous implant	25 mg	Organon	31/12/08
11498	Risnia 1	*Risperidonum*	Film-coated tablets	1 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
11499	Risnia 2	*Risperidonum*	Film-coated tablets	2 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
11500	Risnia 3	*Risperidonum*	Film-coated tablets	3 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
11501	Risnia 4	*Risperidonum*	Film-coated tablets	4 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
11502	Risperatio 1	*Risperidonum*	Film-coated tablets	1 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
11503	Risperatio 2	*Risperidonum*	Film-coated tablets	2 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
11504	Risperatio 3	*Risperidonum*	Film-coated tablets	3 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
11505	Risperatio 4	*Risperidonum*	Film-coated tablets	4 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
11506	Risperidon	*Risperidonum*	Film-coated tablets	1mg, 2 mg, 3 mg , 4 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11507	Risperidone	*Risperidonum*	Film-coated tablets	4 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
11508	Risperidone	*Risperidonum*	Film-coated tablets	3 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
11509	Risperidone	*Risperidonum*	Film-coated tablets	2 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
11510	Risperidone	*Risperidonum*	Film-coated tablets	1 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
11511	RISPERIDONE 1 mg	*Risperidonum*	Film-coated tablets	1 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
11512	RISPERIDONE 2 mg	*Risperidonum*	Film-coated tablets	2 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
11513	RISPERIDONE 3 mg	*Risperidonum*	Film-coated tablets	3 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
11514	RISPERIDONE 4 mg	*Risperidonum*	Film-coated tablets	4 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
11515	Rispogen	*Risperidonum*	Tablets	1 mg , 2 mg , 3 mg , 4 mg	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
11517	Rispolept	*Risperidonum*	Film-coated tablets	1 mg	Janssen-Cilag N.V.	29/05/06
11518	Rispolept	*Risperidonum*	Film-coated tablets	2 mg	Janssen-Cilag N.V.	29/05/06
11519	Rispolept	*Risperidonum*	Film-coated tablets	3 mg	Janssen-Cilag N.V.	29/05/06
11520	Rispolept	*Risperidonum*	Film-coated tablets	4 mg	Janssen-Cilag N.V.	29/05/06
11521	Rispolept	*Risperidonum*	Film-coated tablets	6 mg	Janssen Pharmaceutica	30/09/07
11516	Rispolept	*Risperidonum*	Oral solution	1 mg/ml	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/08/04
11522	Rivanol 0,1%	*Ethacridini lactas*	Coutanous liquid	1 mg/g	Prolab s.c. - Farmaceutyczne Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Analityczno-Handlowe s.c. Paterek	30/01/05
11523	Rivanol 0.1% roztwór				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	24/10/05
11524	Rivanolum	*Ethacridini lactas*	Tablets	100 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/10/05
11525	Rivanolum -M 0.1				Maggie, Warszawa	5/09/05
11526	Rivanolum roztwór 0.1%	Ethacridini lactas	Liquid	0,10%	Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	19/03/07
11527	Rivasen	*Ethacridinum*	Gel	0,005 g / 1 g	ZIAJA Ltd. Zakład Produkcyjny Gdańsk	31/12/08
11528	Rivel	*Ethacridini lactas*	Gel	5 mg/g	EMO Wytwórnia Artykułów Farmaceutycznych i Kosmetycznych doc dr hab.. Farm. Michał Ogiński	9/08/06
11529	Rivotril	*Clonazepamum*	Solution for injection	1 mg/1 ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
11530	Rivotril	*Clonazepamum*	Tablets	0.5 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
11531	Rivotril	*Clonazepamum*	Tablets	2 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
11532	Rixative	*Semnae folium extractum*	Oral gel	84 mg/g	Santana" N. BALANOS S.A., Grecja	31/12/08
11533	Roaccutane	*Isotretinoinum*	Capsules	10 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/07/04
11534	Roaccutane	*Isotretinoinum*	Capsules	20 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/07/04
11535	Robinia comp.		Amp.	1 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
11536	Robinia comp.		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
11537	Robitussin Antitussicum	*Dextromethorphanum*	Syrup	7.5 mg/5ml	Whitehall Laboratories Ltd.	31/08/05
11538	Robitussin Expectorans	*Guaifenesinum*	Syrup	100 mg/5ml	Whitehall Laboratories Ltd.	31/08/05
11539	Robitussin Junior	*Dextromethorphanum*	Syrup	3.75 mg/5 ml	Whitehall Laboratories Ltd.	6/07/05
11540	Roborante	Peptydy kazeinowe, fosforo-wapniowy chlorek cholin, witamina b12	Solution	for veterinary use	Laboratorios Calier S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11541	Rocaltrol	*Calcitriolum*	Capsules	0.25 mcg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
11542	Rocaltrol	*Calcitriolum*	Capsules	0.5 mcg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
11543	Rocephin	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	0.25 g	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	30/04/04
11544	Rocephin	*Ceftriaxonum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	1 g	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	30/04/04
11545	Rodanol S	*Nabumetonum*	Tablets for oral suspension	1 g	Lek Pharmaceuticals d.d.	14/12/05
11546	Roferon-A	*Interferonum alfa-2a*	Solution for injection	18 mln. j.m./3 ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	16/10/06
11547	Roferon-A	*Interferonum alfa-2a*	Solution for subcutaneous injection	3 mln. j.m./0,5 ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/01/05
11548	Roferon-A	*Interferonum alfa-2a*	Solution for subcutaneous injection	4.5 mln. j.m./0,5 ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/01/05
11549	Roferon-A	*Interferonum alfa-2a*	Solution for subcutaneous injection	6 mln. j.m./0,5 ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/01/05
11550	Roferon-A	*Interferonum alfa-2a*	Solution for subcutaneous injection	9 mln. j.m./0,5 ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/01/05
11551	Roferon-A	*Interferonum alfa-2a*	Solution for subcutanous injection	30 mln j.m./ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	06-06-31
11552	Roglit	*Rosiglitazonum*	Film-coated tablets	4 mg , 8 mg	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
11553	Rohypnol	*Flunitrazepamum*	Film-coated tablets	1 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/12/07
11554	Roletra 10	*Loratadinum*	Tablets	10 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
11556	Rolicyn	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	100 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	12/10/05
11557	Rolicyn	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	150 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	12/10/05
11558	Rolicyn	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	50 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	12/10/05
11555	Rolicyn	*Roxithromycinum*	Granules for oral solution	50 mg / 5 ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
11559	Rometar 2%	Chlorowodorek ksylazyny	Solution	for veterinary use	Spofa	7/05/04
11560	Ronaxan 100	Doxycyclinum	Tablet	for veterinary use	Merial	7/05/06
11561	Ronaxan 20	Doxycyclinum	Tablet	for veterinary use	Merial	7/06/06
11562	Ronaxan 20%	Doxycyclinum	Powder	for veterinary use	Merial	7/05/06
11563	Ronton	*Ethosuximidum*	Syrup	250 mg/5 g	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
11564	Roseneisen/Graphit		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
11565	Rosmarinus complexe nr 24		Drops		Lehning Laboratoires	31/03/06
11566	Rota TS 100	Trimethoprium + Sulphadiazinum	Tablet	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	12/03/06
11567	Rota TS 500	Trimethoprium + Sulphadiazinum	Tablet	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	12/03/06
11568	Rotadin	*Loratadinum*	Syrup	1 mg/ml	Egis Pharmaceuticals Ltd.	27/06/07
11569	Rotadin	*Loratadinum*	Tablets	10 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
11570	Rotavec Corona	szczepionka dla bydła przeciwko zakażeniom wywoływanym przez rotawirus, koronawirus i e-coli	Emulsion	for veterinary use	Schering Plough	31/12/08
11571	Rouvax	*Morbilli, live attenuated*	Lyophilisate for solution for subcutaneous or intramuscular injection	1 dawka	Aventis Pasteur S.A.	29/02/04
11572	Rouvax	*Morbilli, live attenuated*	Lyophilisate for solution for subcutaneous or intramuscular	10 dawek	Aventis Pasteur S.A.	29/02/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
			injection			
11574	Rovamycine	*Spiramycinum*	Film-coated tablets	1,5 mln j.m.	Rhône-Poulenc Rorer Specia	31/05/04
11575	Rovamycine	*Spiramycinum*	Film-coated tablets	3 mln j.m.	Rhône-Poulenc Rorer Specia	12/12/06
11576	Rovamycine	*Spiramycinum*	Film-coated tablets	3 mln j.m.	Rhône-Poulenc Rorer Sp. z o.o.	12/12/06
11573	Rovamycine	*Spiramycinum*	Powder for solution for intravenous infusion	1,5 mln j.m.	Rhône-Poulenc Rorer Specia	12/12/06
11577	Rovenal® 100	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	100 mg	Leciva a.s.	31/12/08
11578	Rovenal® 150	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	150 mg	Leciva a.s.	31/12/08
11579	Rowachol	*Preparat złożony*	Capsules, soft		Rowa-Wagner GmbH and Co. KG	10/05/06
11580	Rowachol	*Preparat złożony*	Oral drops		Rowa-Wagner GmbH and Co. KG	10/05/06
11581	Rowatinex	*Preparat złożony*	Capsules		Rowa-Wagner GmbH and Co. KG	31/10/04
11582	Rowatinex	*Preparat złożony*	Oral drops		Rowa-Wagner GmbH and Co. KG	31/10/04
11583	Roxee 150	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	150 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
11584	Roxee 300	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	300 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
11585	Roxiratio	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	150 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
11586	Roxitron	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	150 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
11587	Rozalin	*Azithromycinum*	Capsules	125 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
11588	Rozalin	*Azithromycinum*	Capsules	250 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
11589	Rozalin	*Azithromycinum*	Capsules	500 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
11590	Rozex	*Metronidazolum*	Cream	7,5 mg/g	Laboratoires Galderma S.A. Tour Europlaza	15/11/06
11591	Rozex	*Metronidazolum*	Gel	7,5 mg/g	Laboratoires Galderma S.A. Tour Europlaza	15/11/06
11592	Roztwory do testów punktowych i skaryfikacyjnych		Solution		Allergopharma Joachim Ganzer KG	31/03/04
11593	Roztwory testowe Bencard stosowane w diagnostyce alergii		Solution for skin test prick		Allergy Therapeutics Limited	14/11/06
11594	Roztwór 0,9 % Chlorku Sodu	*Natrii chloridum*	Solution for injection and infusion		Zakład Produkcji Sprzętu Medycznego RAVIMED Sp. z o.o.	31/12/08
11595	Roztwór do testów prowokacyjnych Allergopharma		Powder and solvent for solution		Allergopharma Joachim Ganzer KG	4/07/07
11596	Roztwór do testów śródskórnych Allergopharma		Powder and solvent for solution		Allergopharma Joachim Ganzer KG	4/07/07
11597	Roztwór Elkintona nr 1	*Kalii chloridum + Natrii chloridum*	Concentrate for solution for infusion		Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/01/06
11598	Roztwór Elkintona nr 2	*Kalii chloridum + Natrii chloridum*	Concentrate for solution for infusion		Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/01/06
11599	Roztwór hibitanu 0.2% w 70% etanolu				Galenus, Rzeszów	31/01/06
11600	Roztwór propolisu 7%		Liquid		Barć - Pasieka im. ks. dr Henryka Ostacha	31/12/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11601	Roztwór Ringera	*Calcii chloridum + Kalii chloridum + Natrii chloridum*	Solution for infusion		B. Braun Melsungen AG	13/09/06
11602	Roztwór rywanolu 0,1%	*Ethacridini lactas*	Solution	0.1 %	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/06
11603	Roztwór wodny jodu				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	28/02/06
11604	Rtęciowy aminochlorek				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
11605	Rtęciowy tlenek żółty	Hydrargyri oxydum flavum			Pharma Zentrale	30/06/06
11606	Rtęć	Hydrargyrum			Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/10/05
11607	Rub-Arom	*Preparat złożony*	Ointment		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	14/09/05
11608	Rubi fruticosi folium		Herb		Z.K.Z. FLOS, Mokrsko	31/12/08
11609	Rubia complexe nr 3				Lehning Laboratoires	31/03/06
11610	Rubital		Syrup		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	7/05/06
11611	Rubital - Compositum	*Althaeae sirupus + Ephedrinum + Rubi sirupus*	Syrup	6.5 mg/5ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	7/05/06
11612	Rubital Forte	*Althaeae radix*	Syrup	381 mg/5ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	31/07/05
11613	Rudistrol		Cream		Laboratoires BOIRON	31/12/07
11614	Rudivax	*Rubella, live attenuated*	Lyophilisate for solution for subcutaneous or intramuscular injection	1 dawka	Aventis Pasteur S.A.	29/02/04
11615	Rudivax	*Rubella, live attenuated*	Lyophilisate for solution for subcutaneous or intramuscular injection	10 dawek	Aventis Pasteur S.A.	29/02/04
11616	Rudotel	*Medazepamum*	Tablets	10 mg	AWD.pharma GmbH & Co. KG	31/12/04
11618	Rulid	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	100 mg	Laboratoires Roussel Diamant	31/05/05
11619	Rulid	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	150 mg	Laboratories Roussel	30/04/04
11620	Rulid	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	50 mg	Laboratoires Roussel Diamant	31/05/05
11617	Rulid	*Roxithromycinum*	Tablets for oral suspension	50 mg	Laboratoires Roussel Diamant	31/12/08
11621	Rusarut C		Capsules, hard		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
11622	Ruscolan	*Ruscogenin*	Rectal ointment	8 mg/g	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	15/03/06
11623	Ruscolan		Tablets	120 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	27/06/07
11624	Rusedal	*Medazepamum*	Tablets	10 mg	Oranienburger Pharmawerk GmbH	30/06/04
11625	Rusedal	*Medazepanum*	Film-coated tablets	10 mg	Oranienburger Pharmawerk GmbH	30/06/04
11627	Ruskorex	*Ruscogenin + Tetracainum*	Ointment	(10mg + 10mg)/g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	17/01/07
11626	Ruskorex	*Ruscogenin + Tetracainum*	Suppository	(25mg + 25mg)/2g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	25/10/06
11628	Rutacid	*Hydroalcitum*	Chewable tablets	500 mg	Krka d.d., Novo mesto	25/10/06
11629	Rutinacea Forte	*Acidum ascorbicum +Rutinum*	Tablets	50 mg + 200 mg	Aflofarm	31/12/08
11630	Rutinosal c	*Salicis cortex + Rutinum + Vitaminum C*	Tablets	300 mg + 20 mg + 40 mg	Innowacyjno Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM, Starogard Gdański	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11631	Rutinoscorbin	*Acidum ascorbicum (vit C) + Rutosidum*	Film-coated tablets	100mg + 25mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
11632	Rutinoscorbin Junior	*Preparat złożony*	Buccal tablets		GlaxoSmithKline Pharmaceuticals Spółka Akcyjna	31/12/08
11633	Rutinoscorbin Plus		Film-coated tablets		GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
11634	Rutinoven	*Troxerutinum*	Gel	20 mg/g	R & C - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne s.c.	31/01/06
11635	Rutokalc	*Acidum ascorbicum, Calcium, Rutosidum*	Effervescent tablets	100 mg + 300 mg + 50 mg	N.P. Pharma Sp. z o.o.	31/12/08
11636	Rutoven	*Troxerutinum*	Film-coated tablets	0.15 g	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
11637	Rutoven	*Troxerutinum*	Gel for external use	20 mg/g	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
11639	Rutovit C	*Acidum ascorbicum (vit C) + Rutosidum*	Film-coated tablets	100mg + 25mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/01/05
11638	Rutovit C	*Acidum ascorbicum (vit C) + Rutosidum*	powder for solution	50mg + 12,5mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	11/01/06
11640	Rutovit C Forte	*Acidum ascorbicum (vit C) + Rutosidum*	Film-coated tablets	500mg + 25mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	11/01/06
11641	Ruvax	Szczepionka dla świń przeciw różycy	Liquid	for veterinary use	Merial	9/06/05
11642	Rybasol	*Omega-3-trójglicerydy*	Capsules		WIKI Norre Lokke	30/11/04
11643	Rythmodan	*Disopyramidum*	Capsules	100 mg	Laboratories Roussel	30/06/04
11644	Rytmonorm	*Propafenonum*	Solution for injection	3.5 mg/ml	Abbott GmbH & Co KG	31/05/04
11645	Rytmonorm 150	*Propafenonum*	Film-coated tablets	150 mg	Abbott GmbH & Co KG	31/05/04
11646	Rytmonorm 300	*Propafenonum*	Film-coated tablets	300 mg	Abbott GmbH & Co KG	31/05/04
11647	Rywanol 0.1%				Hasco-Lek, Wrocław	9/03/06
11648	Rzewex	*Rhei radix pulvis*	Tablets	0.336 g	Herbapol Łódź S.A.	31/12/08
11649	Sabal-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
11650	Sabal-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/08
11651	Sabiprost	*Sabal serrulatae fructus extractum siccum*	Capsules, hard	160 mg	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
11652	Sabiprost-u	*Sabal serrulatae fructus extractum siccum, Urticae radix extractum siccum*	Capsules, hard	(160mg + 200mg)	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
11654	Sabril	*Vigabatrinum*	Film-coated tablets	500 mg	Marion Merrell Ltd.	31/12/04
11653	Sabril	*Vigabatrinum*	Powder for oral solution	500 mg	Patheon France S.A.	24/08/05
11655	Saccharinum	*Saccharinum*	Tablets	12 mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	31/01/06
11656	Sachodent	*Cholini salicylas + Cetalkonium chloratum*	Dental gel	87,1 mg salicylanu choliny ; 0,1 mg chlorku cetalkonioweg o / 1 g	ZIAJA Ltd. Zakład Produkcyjny Gdańsk	31/12/08
11657	Sachol	*Cholini salicylas*	Oromucosal solution	87.1 mg/g	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
11658	Sachol	*Cholini salicylas*	Syrup	100 mg/g	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11659	Sachol żel stomatologiczny	*Cetalkonii chloridum + Cholini salicylas*	Oromucosal gel	(0,1mg + 87.1 mg)/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
11660	Sacox 120	Salinomycyny sól sodowa	Premix	for veterinary use	Intervet International B.V.	6/12/04
11661	Sadamin	*Xantinoli nicotinas*	Solution for injection	150 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
11662	Sadamin	*Xantinoli nicotinas*	Tablets	150 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
11663	Sadamin prolongatum	*Xantinoli nicotinas*	Film-coated, prologed release tablets	500 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
11664	Saizen 10	*Somatropinum*	Powder and solvent for solution for injection	10 j.m.	Laboratoires Serono S.A.	14/09/05
11665	Saizen 24	*Somatropinum*	Powder and solvent for solution for subcutaneous injection	24 j.m.	Industria Farmaceutica Serono Sp. A.	31/07/04
11666	Saizen 4	*Somatropinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	4 j.m. (1.33 mg)	Laboratories Serono S.A.	30/06/04
11667	Sal Carolinum factitium effervescens		Effervescent tablets		Ziołolek - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/01/06
11668	Sal Ems Artificiale		Effervescent tablets		Farmaceutyczno - Chemiczna Spółdzielnia Pracy Galenus	31/07/05
11669	Sal Ems factitium		Effervescent tablets		Ziołolek - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/01/06
11670	Sal Vichy factitium		Effervescent tablets		Ziołolek - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/01/06
11671	Sal. Ems artificiale	*Preparat złożony*	Tablets		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/05
11672	Sal. Ems artificiale (factitium)		Granules		Farmina Sp. z o.o.	31/12/04
11673	Salagen	*Pilocarpinum*	Film-coated tablets	5 mg	Chiron B.V.	31/03/04
11674	Salamol EB	*Salbutamolum*	Pressurised inhalation, suspension	100 mcg/dawkę inhalacyjną	Norton Healthcare Ltd.	31/01/05
11675	Salamol EB	*Salbutamolum*	Pressurised inhalation, suspension	100 mcg/dawkę inhalacyjną	Norton Healthcare Ltd.	31/01/05
11676	Salazopyrin EN	*Sulfasalazinum*	Gastro-resistant tablets	500 mg	Pharmacia A.B.	8/02/06
11678	Salbutamol	*Salbutamolum*	Pressurised inhalation, suspension	100 mcg/dawkę inhalacyjną	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
11679	Salbutamol	*Salbutamolum*	Solution for injection	0.5 mg/1 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
11677	Salbutamol	*Salbutamolum*	Spray , suspention (chlorofluorocarbons free)	100 mcg/dawkę inhalacyjną	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
11680	Salbutamol	*Salbutamolum*	Syrup	2 mg/5 ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/05
11681	Salbutamol	*Salbutamolum*	Syrup	2 mg/5 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
11682	Salbutamol	*Salbutamolum*	Tablets	2 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
11683	Salbutamol	*Salbutamolum*	Tablets	4 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
11684	Salbuvent	*Salbutamolum*	Pressurised inhalation, suspension	100 mcg/dawkę inhalacyjną	Schering AG	31/12/04
11685	Saldiam	*Diethylamini salicylas*	Cream	100 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/10/05
11686	Saldiam	*Diethylamini salicylas*	Gel	100 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	29/11/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11687	Salenvac	Szczepionka przeciw zakażeniom Salmonella enteritidis dla kurcząt.	Suspension	for veterinary use	Intervet International B.V.	8/09/05
11688	Salenvac T	szczepionka przeciwko zakażeniom salmonella enteritidis i salmonella typhimurium	Suspension	for veterinary use	Intervet International	31/12/08
11689	Salfazin		Tablets		Puritan's Pride, Incorporated	31/07/04
11690	Salfuride 50	Nifursol	Premix	for veterinary use	Solvay Pharmaceuticals	21/02/07
11691	Salicortex	*Salicis cortex*	Tablets	330 mg	Labofarm - Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne	30/06/07
11692	Salicylamid				Zakłady Farmaceutyczne Polpharma SA, Starogard Gdański	19/11/07
11693	Salicylol	*Acidum salicylicum + Ricini oleum*	Coutanous liquid	(50mg + 950mg) /g	Profarm - Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutyczno-Kosmetycznej Sp. z o.o.	31/01/06
11694	Saliderm - Gel	*Acidum salicylicum*	Gel	100 mg/g	Profarm - Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutyczno-Kosmetycznej Sp. z o.o.	31/01/06
11695	Salimag		Tablets	681 mg	Farmapol Sp. z o.o. Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny	31/12/08
11696	Salipax	*Fluoxetinum*	Capsules	20 mg	Mepha AG	31/12/08
11697	Salisal	*Salicis cortex extractum siccum*	Film-coated tablets	143 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	14/02/07
11698	SALIX/RHUS comp. ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
11699	SALIX/RHUS comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
11700	Salixan		Capsules, hard		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
11701	Salixan C		Capsules, hard		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
11702	Salixan Junior		Capsules, hard		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
11703	SalmAbic	Inaktywowana szczepionka dla kur przeciw salmonelozie	Water - oil emulsion	for veterinary use	ABIC Ltd.	31/12/08
11704	Salmonella comp. krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
11705	Salmovir	Szczepionka dla gołębi przeciw salmonelozie i paramyksowirozie	Emulsion	for veterinary use	Biowet Puławy	15/11/05
11706	Salofalk	*Mesalazinum*	Suppository	250 mg	Dr Falk Pharma GmbH	30/04/04
11707	Salofalk 250	*Mesalazinum*	Gastro-resistant tablets	250 mg	Dr Falk Pharma GmbH	31/03/04
11709	Salofalk 500	*Mesalazinum*	Gastro-resistant tablets	500 mg	Dr Falk Pharma GmbH	31/03/04
11708	Salofalk 500	*Mesalazinum*	Suppository	500 mg	Dr Falk Pharma GmbH	31/07/04
11710	Salotannal		Tablets		Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/12/08
11711	Salpirin	*Acidum acetylsalicylicum*	Gastro-resistant tablets	500 mg	Polfarmex S.A	12/10/05
11712	Saltoral	*Sole rehydratacyjne*	powder for solution		Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
11713	Salubrious siberian ginseng.		Capsules	100 mg	Power Health Prod.	31/12/08
11714	Salumin	*Preparat ziołowy*	Oromucosal gel		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	30/06/06
11715	Salvasept		Buccal tablets	preparat złożony	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
11716	Salvement	*Salemterolum*	Inhalation capsules	50 mikrogramów	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11717	Salvequick	*Acidum salicylicum*	Pach		Cederroth Iberica	31/07/04
11718	Salvi Cal. E-G 24		Solution for intravenous infusion		Baxter Healthcare Corporation Clintec Parenteral S.A.	31/07/04
11719	Salvi Cal. E-G 40		Solution for intravenous infusion		Baxter Healthcare Corporation Clintec Parenteral S.A.	31/07/04
11720	Salvia – Medac	*Mucinum*	Oromucosal spray	35 mg/ml	medac Gesellschaft für klinische Spezialpräparate mbH	31/12/08
11721	Salviamin Hepar		Solution for intravenous infusion		Baxter Healthcare Corporation Clintec Parenteral S.A.	30/01/05
11723	Salviasept		Buccal tablets		Herbapol - Lublin S.A.	30/06/07
11722	Salviasept		Liquid for external use and inhalation		Herbapol Lublin S.A.	30/06/07
11725	Samezil	*Mesalazinum*	Gastro-resistant tablets	400 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
11726	Samezil	*Mesalazinum*	Gastro-resistant tablets	800 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
11727	Samezil	*Mesalazinum*	Rectal suspension	2 g/50 ml	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
11728	Samezil	*Mesalazinum*	Rectal suspension	4 g/100 ml	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
11724	Samezil	*Mesalazinum*	Suppository	500 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
11729	Sanaprox	*Naproxenum*	Tablets	250 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	31/12/08
11730	Sanaprox	*Naproxenum*	Tablets	500 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	31/12/08
11731	Sandimmun	*Ciclosporinum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	50 mg/ml	Novartis Pharma AG	31/05/04
11732	Sandimmun Neoral	*Ciclosporinum*	Capsules	100 mg	Novartis Pharma AG	31/01/05
11733	Sandimmun Neoral	*Ciclosporinum*	Capsules	25 mg	Novartis Pharma AG	31/01/05
11734	Sandimmun Neoral	*Ciclosporinum*	Capsules	50 mg	Novartis Pharma AG	31/01/05
11735	Sandimmun Neoral	*Ciclosporinum*	Gelatin capsules	10 mg	Novartis Pharma AG	30/04/04
11736	Sandimmun Neoral	*Ciclosporinum*	Oral solution	100 mg/ml	Novartis Pharma AG	31/01/05
11739	Sandoglobulin P	*Immunoglobulinum humanum*	Lyophilisate for intravenous infusion	1 g/50 ml	ZLB Laboratorium Krwiodawstwa Szwajcarskiego Czerwonego Krzyża	31/12/07
11737	Sandoglobulin P	*Immunoglobulinum humanum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	3 g	ZLB Laboratorium Krwiodawstwa Szwajcarskiego Czerwonego Krzyża	31/05/05
11738	Sandoglobulin P	*Immunoglobulinum humanum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	6 g	ZLB Laboratorium Krwiodawstwa Szwajcarskiego Czerwonego Krzyża	31/05/05
11740	Sandostatin	*Octreotidum*	Solution for injection	0.05 mg/1ml	Novartis Pharma AG	30/04/04
11741	Sandostatin	*Octreotidum*	Solution for injection	0.1 mg/1 ml	Novartis Pharma AG	30/04/04
11742	Sandostatin	*Octreotidum*	Solution for injection	0.2 mg/ml	Novartis Pharma AG	30/04/04
11743	Sandostatin LAR	*Octreotidum*	Microgranules and solvent for suspension for intramuscular injection	10 mg	Novartis Pharma AG	30/12/04
11744	Sandostatin LAR	*Octreotidum*	Microgranules and solvent for suspension for intramuscular injection	20 mg	Novartis Pharma AG	30/12/04
11745	Sandostatin LAR	*Octreotidum*	Microgranules and solvent for suspension for intramuscular injection	30 mg	Novartis Pharma AG	30/12/04
11746	Sankombi D5 krople				Sanum-Kehlbeck	31/12/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11747	Sannukehl Staph D5 iniekcje				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
11748	Sanofil	*Preparat złożony*	Cutaneous spray		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
11749	Sanosvit Calcium	*Calcii glubionas + Calcii lactobionas*	Syrup	114 mg Ca++/5 ml	Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/12/05
11750	Santaherba		Drops		Lehning Laboratoires	31/10/05
11751	Sanukehl Staph D6 krople				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
11752	Sanuvis iniekcje				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
11753	Sanuvis krople				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
11754	Sanval	*Zolpidemi tartas*	Film-coated tablets	10 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/05
11755	Sanval	*Zolpidemi tartas*	Film-coated tablets	5 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/06/05
11756	Saponarex	*Saponariae et Plantaginis extractum fluidum + Thymi extractum fluidum*	Oral solution		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/05/06
11757	Sapoven	*Hippocastani extractum siccum*	Ointment	50 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	30/06/07
11758	Sapoven AT	*Benzocainum + Hippocastani semen extractum siccum + Troxerutinum*	Suppository	(40mg + 200mg+ 100mg) /2g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	29/11/06
11759	Sapoven t	*Hippocastani extractum spissum + Troxerutin*	Gel	(100 mg + 20 mg)/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	30/09/07
11760	Sapoven T	*Hippocastani semen extractum siccum + Troxerutinum*	Capsules, soft	100mg + 200mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	23/11/05
11761	Saridon	*Coffeinum + Paracetamolum + Propyphenazonum*	Tablets		Roche Consumer Health Ltd	31/05/04
11762	SAROTHAMNUS comp. ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
11763	SAROTHAMNUS comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
11764	Satural	*Calcii lactas gluconas*	Effervescent powder	208 mg Ca++/4g	Polfarmex S.A	31/12/05
11765	Satural	*Calcii lactogluconas*	Effervescent powder	200 mg Ca++/4g	Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/12/05
11766	Satural GL	*Calcii glubionas + Calcii lactas gluconas*	Effervescent powder	114 mg Ca++/4g	Byk-Mazovia Sp. z o.o. w Łyszkowicach	31/12/05
11767	Savarix	*Benzocainum + Heparinum + Intractum Hippocastani*	Gel	(10mg + 500j.m. + 50mg)/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	31/08/05
11768	Scabiosa Compexe Nr 87		Liquid		Lehning Laboratoires	24/05/07
11769	Scaldex	*Preparat złożony*	Ointment		Dermaphyt Sp. Z o.o. (Wadowice)	31/08/05
11770	Scaldex		Cutaneous spray		Dermaphyt Sp. Z o.o. (Wadowice)	16/05/07
11771	Scandonest 2% Noradrenaline	*Mepivacainum + Norepinephrinum*	Solution for injection	(20mg + 0,01mg)/ml	Septodont	30/11/04
11772	Scandonest 2% Special	*Mepivacainum + Norepinephrinum*	Solution for injection	(20mg + 0,01mg)/ml	Septodont	31/01/05
11773	Scandonest 3% Sans Vaso-constricteur	*Mepivacainum*	Solution for injection	30 mg/ml	Septodont	30/11/04
11774	Scanoflox 10% Oral	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Laboratorios Calier S.A.	8/05/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11775	Scanohepar	menbuton	Solution	for veterinary use	Laboratiorios Calier SA	31/12/08
11776	Scanomectin	iwermektyna	Solution	for veterinary use	Bomac	31/12/08
11777	Schwef-Heel		Drops		Heel GmbH	31/12/08
11778	Scilla comp.		Amp.	1 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
11779	Scilla comp.		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
11780	Sclerocalcine		Tablets		Lehning Laboratoires	31/12/08
11782	Scopolan	*Butylscopolaminum*	Coated tablets	10 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/07/05
11781	Scopolan	*Butylscopolaminum*	Suppository	10 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/01/05
11783	Scopolan compositum	*Butylscopolaminum* + *Metamizolum natricum*	Film-coated tablets		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/01/06
11784	Scorbolamid	*Acidum ascorbicum (vit C)* + *Rutosidum* + *Salicylamidum*	Coated tablets		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
11785	Scorborutin	*Acidum ascorbicum, Rutosidum*	Film-coated tablets	100 mg + 25 mg	Elanda S.C.	31/12/08
11786	ScourGuard 3 (K)	Szczepionka dla krów przeciw biegunkom cieląt wywoływanym przez rotawirus bydlęcy, koronawirus bydlęcy oraz e szczepy E.coli	Suspension	for veterinary use	Pfizer	30/06/04
11787	Sea Kelp		Tablets	400 mg	Lifeplan Products Ltd.	31/10/04
11788	Seal and Heal	*Acidum salicylicum*	Gel	125 mg/g	SSL International plc.	31/05/04
11789	Sebacil Pour – on	Foksym	Solution	for veterinary use	Bayer	24/01/07
11790	Sebidin	*Acidum ascorbicum (vit C)* + *Chlorhexidinum*	Buccal tablet	50mg + 5mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
11791	Sebidin Plus	*Acidum ascorbicum (vit C)* + *Chlorhexidinum*	Buccal tablets	75mg + 5mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	21/03/07
11792	Seboren	*Preparat ziołowy*	Coutanous liquid		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
11793	SECALE/GALENIT comp. ampułki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
11794	SECALE/GALENIT comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
11795	Sectral	*Acebutololum*	Film-coated tablets	200 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
11796	Sectral	*Acebutololum*	Film-coated tablets	200 mg	Rhône-Poulenc Rorer Specia	31/05/04
11797	Sectral	*Acebutololum*	Film-coated tablets	400 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
11798	Sectral	*Acebutololum*	Film-coated tablets	400 mg	Rhône-Poulenc Rorer Specia	31/05/04
11799	Secural	*Nonoxinolum 9*	Pessary	75 mg	SecFarm - Towarzystwo Przemysłowo-Handlowe Sp. z o.o.	31/01/06
11800	Securopen	*Azlocillinum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	0.5 g	Bayer AG	30/04/04
11801	Securopen	*Azlocillinum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	2 g	Bayer AG	30/04/04
11802	Securopen	*Azlocillinum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	5 g	Bayer AG	30/04/04
11803	Sedacoron	*Amiodaronum*	Intravenous injection (solution)	0.15 g/3 ml	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11804	Sedacoron	*Amiodaronum*	Tablets	200 mg	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/12/08
11805	Sedafucon mite		Coated tablets		Pharma Funcke	31/12/08
11806	Sedalia		Syrup		Laboratoires BOIRON	27/09/07
11807	Sedalin 35 mg	Acepromazyny maleinian	Tablet	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	14/11/05
11808	Sedalin 7 mg	Acepromazyny maleinian	Tablet	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	14/11/05
11809	Sedalin gel	Acepromazyny maleinian ,	Gel	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	14/11/05
11810	Sedam 3	*Bromazepamum*	Tablets	3 mg	Hexal AG	29/03/06
11811	Sedam 6	*Bromazepamum*	Tablets	6 mg	Hexal AG	29/03/06
11812	Sedamel				Farmaceutyczne Przedsiębiorstwo Prod. – Anal. – Handl. „PROLAB" s.c., Nakło	31/12/08
11813	Sedatif PC		Tablets		Laboratoires BOIRON	31/12/07
11814	Sedazin	Ksylazyny chlorowodorek	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	06-02-29
11815	Sedivet 1%	Romifidyny chlorowodorek	Solution	for veterinary use	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH	29/03/07
11816	Sedomix		Oral solution		Dar Natury P.P.H.	31/12/05
11817	Segan	*Selegilinum*	Tablets	5 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/07
11818	Selamer	*Omega-3-trójglicerydy*	Capsules, soft	300 mg	Tymofarm - Przedsiębiorstwo Rolno-Przetwórcze	30/10/05
11819	Selax o smaku czekoladowym	*Sennosides*	Buccal tablets	25 mg	UNIPHARM INC.	31/12/08
11820	Selax o smaku waniliowym	*Sennosides*	Buccal tablets	25 mg	UNIPHARM INC.	31/12/08
11821	Selcewet	Acidum ascorbicum + Natrii selenas	Powder	for veterinary use	Pliva Kraków	17/08/04
11822	Selecta obroża dla kotów	Diazinon	Collar	for veterinary use	Francodex	25/04/04
11823	Selecta obroża dla psów	Diazinon	Collar	for veterinary use	Francodex	25/04/04
11824	Selecta obroża dla psów dużych	Diazinon	Collar	for veterinary use	Francodex	25/04/04
11825	Selegiline	*Selegilinum*	Tablets	5 mg	Bioglan	31/12/08
11826	Selegiline	*Selegilinum*	Tablets	10 mg	Bioglan	31/12/08
11827	Selenium and Zinc		Tablets		Power Health Products Ltd.	30/08/04
11828	Selenium Bonus		Tablets		Lifeplan Products Ltd.	30/04/04
11829	Selenium-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
11830	Selenium-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/08
11831	Selenor	*Selegilinum*	Tablets	10 mg	Norton Healthcare Ltd.	31/12/08
11832	Selenor	*Selegilinum*	Tablets	5 mg	Norton Healthcare Ltd.	31/12/08
11833	Selerin	*Selegilinum*	Tablets	5 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
11834	Selgin	*Selegilinum*	Tablets	5 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
11835	Selgres	*Selegilinum*	Film-coated tablets	10 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/10/05
11836	Selgres	*Selegilinum*	Film-coated tablets	5 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11837	Seliratio	*Selegilinum*	Tablets	5 mg	ratiopharm GmbH	24/05/06
11838	Selofen	*Zaleplonum*	Capsules	5 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
11839	Selofen	*Zaleplonum*	Capsules	10 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
11840	Selsun 2,5%	*Selenii sulfas*	Shampoo	25 mg/ml	Abbott France S.A.	31/08/04
11841	Selsun Blue (do normalnych włosów)	*Selenii sulfas*	Shampoo	10 mg/ml	Abbott France S.A.	31/01/05
11842	Selsun Blue (do tłustych włosów)	*Selenii sulfas*	Shampoo	10 mg/ml	Abbott France S.A.	31/01/05
11843	Senacon	*Zopiclonum*	Film-coated tablets	7,5 mg	Polfarmex Sp. z o.o.	31/12/08
11844	Senalax	*Sennae folium extractum siccum*	Syrup	50 mg/5ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	23/11/05
11845	Senalax K	*Sennae folium extractum siccum + Frangulae cortex extractum siccum*	Capsules, soft	25mg + 67mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	23/11/05
11846	Senefol	*Sennae folium cum fructus*	Tablets	270 mg	Laboƒarm - Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne	31/01/05
11847	Senes		Herbal tea		Elanda s.c. - Zakład Produkcji Środków Farmaceutycznych	5/07/05
11848	Senesfit fix	*Hibisci flos + Sennae folium*	Herbal tea		Herbapol - Białostok S.A.	31/12/08
11849	Seniflor		Film-coated tablets	Preparat złożony	US Pharmacia	31/12/08
11850	Senlek	*Valerianae radix, Lavandulae flos*	Tablets		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
11851	Sennfolax	*Sennae folium*	Tablets	280 mg	"HERBAPOL - ŁÓDŹ" S.A.	31/12/08
11852	Senovit	*Preparat ziołowy*	Capsules, soft		Bional International BV	24/08/05
11853	Sensiblex	Danaweryna	Solution	for veterinary use	Veyx Pharma	31/12/08
11854	Sensit	*Fendilinum*	Film-coated tablets	50 mg	Chinoin Pharmaceutical and Chemical Works Co. Ltd.	30/06/04
11855	Sepatrem 10	*Selegilinum*	Tablets	10 mg	Leciva a.s.	31/12/08
11856	Sepatrem 5	*Selegilinum*	Tablets	5 mg	Leciva a.s.	31/12/08
11857	Sepia compose krople				Dolisos Laboratoires	31/12/08
11858	Sepropol 1%	*Propolis extractum*	Ointment		Polska Fundacja Apiterapii	31/12/08
11859	Sepropol 3%	*Propolis extractum*	Ointment		Polska Fundacja Apiterapii	31/12/08
11860	Septalan	*Allantoinum + Tripaflavinum*	Ointment	(20mg + 1,25mg)/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	31/01/06
11861	Septanest z adrenaliną 1:100 000	*Articainum + Epinephrinum*	Solution for injection	(40mg + 0,01mg)/ml	Septodont	2/09/06
11862	Septanest z adrenaliną 1:200 000	*Articainum + Epinephrinum*	Solution for injection	(40mg + 0,05mg)/ml	Septodont	2/09/06
11863	Septin		Herbal tea		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
11864	Septofervex	*Chlorhexidinum*	Buccal tablet	2 mg	Pharmavit Kft.	30/09/07
11865	Septoflos		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	31/03/05
11866	Septolete		Lozenge		Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
11867	Septolete D		Lozenge		Krka d.d., Novo mesto	31/01/05
11868	Septolete Plus	*Benzocainum + Cetylpirydinum chloridum*	Lozenge	5 mg + 1 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
11869	Septopal minikette	*Gentamicinum*	łańcuch koralików		Merck KGaA	31/07/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11870	Septosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
11871	Septosan fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
11872	Septovit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/10/05
11873	Septovit		Instant herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	31/03/07
11874	Septrin	*Sulfamethoxazolum* + *Trimethoprimum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	0.96 mg/ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
11876	Septrin	*Sulfamethoxazolum* + *Trimethoprimum*	Oral suspension	240 mg/5 ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	14/08/06
11875	Septrin	*Sulfamethoxazolum* + *Trimethoprimum*	Tablets	480 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/07/05
11877	Sera Baktopur	Glikol butylowy, Akriflawina, Błękit metylenowy	Liquid	for veterinary use	Sera GmbH	24/08/06
11878	Sera Baktopur Direct	Nifürpirinol, Sodu chlorek	Tablet	for veterinary use	Sera GmbH	24/08/06
11879	Sera Costapur	Potasu jodek, Szczawian zieleni malachitowej	Liquid	for veterinary use	Sera GmbH	24/08/06
11880	Sera Ectopur	Sodu nadboran, Sodu boran, Sodu chlorek	Powder	for veterinary use	Sera GmbH	24/08/06
11881	Sera Mycopur	Akriflawina, Miedzio(II)siarczan, Miedzio(II)chlorek	Liquid	for veterinary use	Sera GmbH	24/08/06
11882	Sera Oodinopur A	Miedzio(II)siarczan, Miedzio(II)chlorek	Liquid	for veterinary use	Sera GmbH	24/08/06
11883	Seractil	*Dexibuprofenum*	Film-coated tablets	200 mg	Biofarm Sp.z.o.o Przdsiębiorstwo Produkcyjno - Handlowo - Usługowe	12/10/05
11884	Seractil	*Dexibuprofenum*	Film-coated tablets	300 mg	Biofarm Sp.z.o.o Przdsiębiorstwo Produkcyjno - Handlowo - Usługowe	12/10/05
11885	Seractil	*Dexibuprofenum*	Film-coated tablets	400 mg	Biofarm Sp.z.o.o Przdsiębiorstwo Produkcyjno - Handlowo - Usługowe	12/10/05
11886	Serdolect	*Sertindolum*	Tablets	4mg	H. Lundbeck A/S	31/12/08
11887	Serdolect	*Sertindolum*	Tablets	12mg	H. Lundbeck A/S	31/12/08
11888	Serdolect	*Sertindolum*	Tablets	16 mg	H. Lundbeck A/S	31/12/08
11889	Serdolect	*Sertindolum*	Tablets	20 mg	H. Lundbeck A/S	31/12/08
11890	Seretide 125	*Fluticasonum* + *Salmeterolum*	Pressurised inhalation, suspension		Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	25/10/06
11891	Seretide 250	*Fluticasonum* + *Salmeterolum*	Pressurised inhalation, suspension		Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	25/10/06
11892	Seretide 50	*Fluticasonum* + *Salmeterolum*	Pressurised inhalation, suspension		Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	25/10/06
11893	Seretide Dysk 100	*Fluticasonum* + *Salmeterolum*	Inhalation powder		Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	24/08/05
11894	Seretide Dysk 250	*Fluticasonum* + *Salmeterolum*	Inhalation powder		Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	24/08/05
11895	Seretide Dysk 500	*Fluticasonum* + *Salmeterolum*	Inhalation powder		Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	24/08/05
11896	Sereto 20	*Paroxetinum*	Film-coated tablets	20 mg	A/S Gea Farmaceutisk Fabrik	31/12/08
11897	Sereto 40	*Paroxetinum*	Film-coated tablets	40 mg	A/S Gea Farmaceutisk Fabrik	31/12/08
11898	Serevent	*Salmeterolum*	Pressurised inhalation, suspension	25 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11899	Serevent Dysk	*Salmeterolum*	Inhalation powder	50 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/10/04
11900	Serevent Rotadisk	*Salmeterolum*	Inhalation powder	0.05 mg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/01/05
11901	Serevent Rotadisk	*Salmeterolum*	Inhalation powder	50 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome S.A.	30/01/05
11902	Serlift	*Sertralinum*	Tablets	50 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
11903	Serlift	*Sertralinum*	Tablets	100 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
11904	Sermion	*Nicergolinum*	Coated tablets	10 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/06/04
11906	Sermion	*Nicergolinum*	Film-coated tablets	30 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/06/04
11905	Sermion	*Nicergolinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	4 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/06/04
11907	Serodin	Gonadotropinum	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Fort Dodge	30/01/06
11908	Serogonadotropin	Hormon gonadotropowy PMSG	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Biowet.	24/05/04
11909	Seromycin	*Cycloserinum*	Capsules	250 mg	Eli Lilly and Company Ltd	29/06/05
11910	Seronil	*Fluoxetinum*	Capsules	20 mg	Orion Corporation	1/09/05
11911	Seronil	*Fluoxetinum*	Film-coated tablets	10 mg	Orion Corporation	1/09/05
11912	Seroquel	*Quetiapinum*	Film-coated tablets	100 mg	AstraZeneca UK Ltd.	31/08/04
11913	Seroquel	*Quetiapinum*	Film-coated tablets	200 mg	AstraZeneca UK Ltd.	31/08/04
11914	Seroquel	*Quetiapinum*	Film-coated tablets	25 mg	AstraZeneca UK Ltd.	31/08/04
11915	Seroxat	*Paroxetinum*	Film-coated tablets	20 mg	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	31/12/05
11916	Seroxat	*Paroxetinum*	Film-coated tablets	30 mg	SmithKline Beecham Pharmaceuticals	31/12/05
11917	Sertralex	*Sertralinum*	Film-coated tablets	50 mg	Expharm Inc.	31/12/08
11918	SERTRALINE 100 mg	*Sertralinum*	Film-coated tablets	100 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
11919	SERTRALINE 50 mg	*Sertralinum*	Film-coated tablets	50 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
11920	Sertrif	*Sertalinum*	Film-coated tablets	50 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
11921	Sertrif	*Sertalinum*	Film-coated tablets	100 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
11924	Serviclor	*Cefaclorum*	Capsules	250 mg	Biochemie GmbH - Kundl	21/06/06
11925	Serviclor	*Cefaclorum*	Capsules	500 mg	Biochemie GmbH - Kundl	21/06/06
11922	Serviclor	*Cefaclorum*	Granules for oral solution	125 mg/5ml	Biochemie GmbH - Kundl	21/06/06
11923	Serviclor	*Cefaclorum*	Granules for oral solution	250 mg/5ml	Biochemie GmbH - Kundl	21/06/06
11926	Serviflox	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	250 mg	Biochemie GmbH	31/12/08
11927	Serviflox	*Ciprofloxacinum*	Film-coated tablets	500 mg	Biochemie GmbH	31/12/08
11928	Serzone	*Nefazodonum*	Tablets	100 mg	Bristol-Myers Squibb S.p.A.	31/05/05
11929	Serzone	*Nefazodonum*	Tablets	200 mg	Bristol-Myers Squibb S.p.A.	31/05/05
11930	Serzone	*Nefazodonum*	Tablets	300 mg	Bristol-Myers Squibb S.p.A.	31/05/05
11931	Serzone	*Nefazodonum*	Tablets	50 mg	Bristol-Myers Squibb S.p.A.	31/05/05
11932	Set Vac	Szczepionka dla kur przeciwko zakażeniom salmonella enteritidis I salmonella typhimurium	Emulsion	for veterinary use	Fatro	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11933	Setegis	*Terazosinum*	Tablets	1 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	5/07/06
11934	Setegis	*Terazosinum*	Tablets	10 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	5/07/06
11935	Setegis	*Terazosinum*	Tablets	2 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	5/07/06
11936	Setegis	*Terazosinum*	Tablets	5 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	5/07/06
11937	Setraline	*Terazosinum*	Film-coated tablets	50 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
11938	Setron 4	*Ondansetronum*	Film-coated tablets	4 mg	Slovakofarma a.s.	31/12/08
11939	Setron 8	*Ondansetronum*	Film-coated tablets	8 mg	Slovakofarma a.s.	31/12/08
11940	SETRONON 4 mg	*Ondansetronum*	Film-coated tablets	4 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
11941	SETRONON 8 mg	*Ondansetronum*	Film-coated tablets	8 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
11942	Sevitren		Capsuels, hard		Krka d.d., Novo mesto	24/08/05
11943	Sevorane	*Sevoflurranum*	Pressuried inhalation solution for general aneasthesia	250ml	Abbott Laboratories Ltd.	31/12/08
11944	Sevredol	*Morphinum*	Film-coated tablets	10 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	15/03/06
11945	Sevredol	*Morphinum*	Film-coated tablets	20 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	15/03/06
11946	Shen Chinese Garlic Tablets	*Allii sativi bulbus pulv.*	Coated tablets		G.R. Lane Health Products Ltd.	30/04/04
11947	Shotapen	Benzathini benzylpenicillinum + Benzylpenicillinum procainicum + Dihydrostreptomycinum	Suspension	for veterinary use	Virbac S.A.	19/06/05
11948	Siarka strącona				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	30/11/05
11949	Siarka strącona				Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	30/11/05
11950	Siarka strącona				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	30/11/05
11951	Siarka strącona				Lefarm, Bydgoszcz	30/11/05
11952	Siarka strącona				Pampa, Piaseczno	30/11/05
11953	Siarka strącona				Pharma Cosmetic, Kraków	30/11/05
11954	Siarka strącona				Pharma Zentrale	30/11/05
11955	Siarka strącona				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	30/11/05
11956	Siarka strącona				Siarkopol, Tarnobrzeg	30/11/05
11957	Siarka sublimowana				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
11958	Siarka sublimowana				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/12/08
11959	Siarka sublimowana				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
11960	Siarka sublimowana				Siarkopol, Tarnobrzeg	31/12/08
11961	Siberian Gimseng		Tablets	600 mg	Lifeplan Products Ltd.	15/05/06
11962	Sibutramine Hydrochloride	*Sibutraminum*	Capsule	10 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
11963	Sibutramine Hydrochloride	*Sibutraminum*	Gelatine capsule		Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
11964	Siccovet	Preparat złożony	Intramammary ointment	for veterinary use	Werfft-Chemie	14/06/04
11965	Signopam	*Temazepamum*	Tablets	10 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
11966	Sildenafil	*Sildenafilum*	Tablets		PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11967	Silenil	*Hypervci herba extractum siccum*	Film-coated tablets	300 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
11968	SILICEA COLLOIDALIS comp., żel				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
11969	SILICEA comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
11970	SILICEA comp. czopki dla dzieci 1 g				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
11971	SILICEA comp. czopki dla dzieci 2 g				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
11972	SILICEA comp. gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
11973	Silimax	*Silymarin*	Capsuels, hard	70 mg	Filofarm Farmaceutyczna Spółdzienia Pracy	9/08/06
11974	Silimax	*Silymarin*	Film-coated tablets	70 mg	Filofarm Farmaceutyczna Spółdzienia Pracy	9/08/06
11975	Silitympakon	Dimetylopolisiloksan, Emulgator P-3 Extra	Suspension	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	29/04/04
11976	Silkis	*Calcitriolum*	Ointment	3 mcg/g	Laboratoires Galderma S.A. Tour Europlaza	15/11/06
11978	Silol 350 F	*Dimeticonum*	Coutanous liquid		Łódzkie Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne POLON Sp. z o.o.	31/01/06
11977	Silol 350 F	*Dimeticonum*	Cutaneous spray	366.7 mg/ml	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/01/06
11979	Silol 1000 F	*Dimeticonum*	Coutanous liquid		Łódzkie Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne POLON Sp. z o.o.	31/01/06
11980	Silvercol	*Argentum colloidale*	Coutanous liquid		Zakład Produkcji Sprzętu Medycznego RAVIMED Sp. z o.o.	31/12/08
11981	Simaroline	*Vaselinum album*	Cream		Rochler	31/12/08
11982	Simdax	*Levosimendanum*	Concentrate for solution for infusion	2,5 mg/ml	Abbott Laboratories Poland Sp. z o.o.	31/12/08
11983	Simepar ®	*Preparat złożony*	Capsules, hard		Mepha Pharm Ltd., Szwajcaria	31/12/08
11984	Simet	*Simeticonum*	Chewable tablets	80 mg	Kato LABS Sp. z o.o.	30/06/05
11985	Simet-Al	*Aluminii hydroxidum* + *Dimeticonum* + *Magnesii hydroxidum*	Buccal tablet		Kato LABS Sp. z o.o.	30/11/05
11986	Simetikon	*Simeticonum*	Capsules, soft	80 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
11987	Simgal	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	Ivax Pharma Sp. z o.o.	23/11/05
11988	Simgal	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	Ivax Pharma Sp. z o.o.	23/11/05
11989	Simgal	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	Ivax Pharma Sp. z o.o.	23/11/05
11990	Similac 1	*Preparat odżywczy*	Powder		Abbott Laboratories S.A.	24/08/05
11991	Similac 2	*Preparat odżywczy*	Powder		Abbott Laboratories S.A.	24/08/05
11992	Similac HH	*Preparat odżywczy*	Powder		Abbott Laboratories S.A.	26/04/06
11993	Similac LF	*Preparat odżywczy*	Powder		Abbott Laboratories S.A.	15/11/06
11994	Simpanorm	Karazolu chlorowodorek	Solution	for veterinary use	FATRO S.p.A.	15/02/06
11995	Simratio 10	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
11996	Simratio 20	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
11997	Simratio 40	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
11998	Simredin 10	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/04/05
11999	Simredin 20	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/04/05
12000	Simredin 40	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/04/05
12001	Simulect	*Basiliximabum*	Powder and solvent for solution for intravenous injection and intravenous infusion	20 mg	Novartis Pharma AG	31/08/04
12002	Simvacard 10	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	Lečiva a.s.	25/04/07
12003	Simvacard 20	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	Lečiva a.s.	25/04/07
12004	Simvacard 40	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	Lečiva a.s.	25/04/07
12005	Simvachol	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	16/05/07
12006	Simvachol	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	16/05/07
12007	Simvachol	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	16/05/07
12008	Simvacor	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	Polfarmex Sp. z o.o.	31/12/08
12009	Simvacor	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	Polfarmex Sp. z o.o.	31/12/08
12010	SIMVAGAMMA 10 mg	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	A.P.C. Instytut Sp. z o.o.	31/12/08
12011	SIMVAGAMMA 20 mg	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	A.P.C. Instytut Sp. z o.o.	31/12/08
12012	SIMVAGAMMA 40 mg	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	A.P.C. Instytut Sp. z o.o.	31/12/08
12013	SIMVAGAMMA 5 mg	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	5 mg	A.P.C. Instytut Sp. z o.o.	31/12/08
12014	Simvasterol	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	14/02/07
12015	Simvasterol	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	14/02/07
12016	Simvasterol	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	14/02/07
12017	Simvasterol	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	5 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	14/02/07
12018	Simvax 10	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
12019	Simvax 20	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
12020	Simvax 40	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	HEXAL Polska Sp. z o.o.	31/12/08
12021	Simvor	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
12022	Simvor	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
12023	Simvor	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
12024	Simwastatyna	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg ; 40 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
12025	Sindaxel	*Paclitaxelum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	30 mg/5 ml	s.c. Sindan SRL	31/12/08
12026	Sindaxel	*Paclitaxelum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	100 mg/16,67 ml	s.c. Sindan SRL	31/12/08
12027	Sindaxel	*Paclitaxelum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	260 mg/43,33 ml	s.c. Sindan SRL	31/12/08
12028	Sindronat	*Dinatrii clodronas*	Capsuels, hard	400 mg	S.C. Sindan S.R.L	4/07/07
12029	Sinecod	*Butamiratum*	Oral drops	5 mg/ml	Novartis Consumer Health S.A.	30/06/07
12030	Sinecod	*Butamiratum*	Syrup	1.5 mg/ml	Novartis Consumer Health S.A.	30/06/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12031	Sinemet	*Carbidopum + Levodopum*	Tablets	25mg + 250mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/07/04
12032	Sinemet CR 100/25	*Carbidopum + Levodopum*	Modified release tablets	25mg + 100mg	Merck Sharp & Dohme B.V.	31/12/08
12033	Sinemet CR 200/ 50	*Carbidopum + Levodopum*	Modified release tablets	50mg + 200mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	30/03/04
12034	Sinequan	*Doxepinum*	Capsules	10 mg	Pfizer S.A. - Bruksela	18/10/06
12035	Sinequan	*Doxepinum*	Capsules	25 mg	Pfizer S.A. - Bruksela	18/10/06
12036	Sinex	*Oxymetazolini hydrochloridum*	Nasal drops	0.05 %	Wick Pharma	31/12/08
12037	Singulair 10	*Montelukastum*	Film-coated tablets	10 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
12038	Singulair 4	*Montelukastum*	Chewable tablets	4 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	26/04/06
12039	Singulair 5	*Montelukastum*	Chewable tablets	5 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
12040	Sinkast	*Motelukastum*	Tablets	4mg, 5 mg i 10 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
12041	Sintopozid	*Etoposidum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	100 mg/ 5 ml	S.C. Sindan S.R.L	4/07/07
12042	Sintrom	*Acenocoumarolum*	Tablets	4 mg	Novartis Pharma AG	31/07/04
12043	Sinuc	*Hederae helicis folium extractum siccum*	Syrup	45 mg/ 5 ml	Biocur Arzneimittel GmbH	31/12/08
12044	Sinuc	*Hederae helicis folium extractum siccum*	Drops		Biocur Arzneimittel GmbH	31/12/08
12045	Sinupas krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
12046	Sinupret		Coated tablets		Bionorica AG	31/12/08
12047	Sinupret		Drops		Bionorica AG	31/12/08
12048	Sinusitis comp. krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
12049	Sinuspax		Tablets		Lehning Laboratoires	31/12/08
12050	Siofor 500	*Metformini hydrochloridum*	Film-coated tablets	500 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/12/04
12051	Siofor 850	*Metformini hydrochloridum*	Film-coated tablets	850 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/12/04
12052	Siraliden	*Nitrofurantoinum*	Oral suspension	50 mg/5 ml	Medana Pharma Terpol Group S.A.	30/09/05
12053	Sirdalud	*Tizanidinum*	Tablets	4 mg	Novartis Pharma AG	4/06/06
12054	Sirdalud MR	*Tizanidinum*	Modified release capsules, hard	6 mg	Novartis Pharma AG	4/06/06
12055	Sirupus Acidi e-aminocapronici	*Acidum aminocaproicum*	Syrup	1 g/5ml	Ziołolek - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne Sp. z o.o.	30/10/05
12056	Sirupus Althaeae		Syrup	131 mg/5ml	Microfarm s.c. Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe	31/01/06
12057	Sirupus Kalii guajacolosulfonici	*Guaiacolsulfonatum*	Syrup	60 mg/g	VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/12/05
12058	Sirupus Pini compositus		Syrup		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
12059	Sirupus Plantaginis	*Plantaginis extractum fluidum*	Syrup	647 mg/5ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/03/06
12060	Sirupus Tussipini	*Preparat ziołowy*	Syrup		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	30/10/05
12061	Sirupus Tussipini D	*Preparat ziołowy*	Syrup		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12062	Sirupus Verbasci	*Verbasci extractum fluidum*	Syrup	952 mg/5ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/03/07
12063	Sirupus Verbasci		Syrup	253 mg/5ml	Rolnicza Spółdzielnia Produkcyjno-Usługowa	30/10/05
12064	Sitosterin Al.	*Sitosteronum beta*	Capsules	65 mg	Aliud Pharma GmbH	30/06/04
12065	Sitosteronin	*Betasitosterolum*	Capsules	50 mg	Kenay A.G.", Częstochowa	31/12/08
12066	Skelid	*Acidum tiludronicum*	Tablets	200 mg	Sanofi Winthrop-Genitilly	31/12/08
12067	Skenan	*Morphinum*	Prolonged release capsules	10 mg	UPSA Laboratoires Agen	31/12/08
12068	Skenan	*Morphinum*	Prolonged release capsules	100 mg	UPSA Laboratoires Agen	31/12/08
12069	Skenan	*Morphinum*	Prolonged release capsules	30 mg	UPSA Laboratoires Agen	31/12/08
12070	Skenan	*Morphinum*	Prolonged release capsules	60 mg	UPSA Laboratoires Agen	31/12/08
12071	Skinoren	*Acidum azelaicum*	Cream	200 mg/g	Schering AG	31/01/05
12072	Skinoren	*Acidum azelaicum*	Gel	150 mg/g	Schering AG	15/11/06
12073	Skinsept Oral		Mouth wash solution		Henkel Hygiene GmbH	31/12/08
12074	Sklerosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
12075	Sklero-var				Varia, Katowice	31/12/08
12076	Sklerovit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/10/05
12077	Sklerovit fix		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/09/07
12078	Skorodit comp.		Amp.		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
12079	Skorodit comp.		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
12080	Skrobia pszeniczna				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	24/01/05
12081	Skrobia pszeniczna				Caesar & Loretz GmbH Caelo	24/01/05
12082	Skrobia pszeniczna				Pharma Zentrale	24/01/05
12083	Skrobia pszeniczna				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	24/01/05
12084	Skrobia ziemniaczana				ŁAWA, Ława	15/01/07
12085	Skrobia ziemniaczana				Pharma Zentrale	15/01/07
12086	Skrobia ziemniaczana				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	15/01/07
12087	Sleepia	*Diphenhydrominum*	Capsules	50 mg	Heinrich Mack Nachf. GmbH & Co. KG	31/12/08
12088	Slimossa		Instant herbal tea		Jiangxi Ning Hong Tea Group Co. Ltd	31/12/08
12089	Slim-Var		Instant herbal tea		Varia - Zakłady Zielarsko-Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/01/06
12090	Slim-var				Varia, Katowice	31/01/06
12091	Slovadol	*Tramadolum*	Solution for injection	50 mg/ml	Slovakofarma a.s.	22/02/06
12092	SLOVADOL Retard	*Tramadolum*	Prolonged release tablets	100 mg	Slovakofarma a.s.	31/12/08
12093	Slovadol, Tramadol 50-Slovakofarma	*Tramadolum*	Capsules	50 mg	Slovakofarma a.s.	27/04/05
12094	Slovadol, Tramadol-Slovakofarma	*Tramadolum*	Oral drops, solution	100 mg/1 ml	Slovakofarma a.s. Hlodovec	12/10/05
12095	SLOVALGIN 100 Retard	*Morphinum*	Modified release tablets		Slovakofarma a.s.	31/12/08
12096	Slovalgin 30 retard	*Morphinum*	Film-coated, prologed release tablets	30 mg	Slovakofarma a.s.	31/05/05
12097	SLOVALGIN 60 Retard	*Morphinum*	Modified release tablets		Slovakofarma a.s.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12098	Slovit C 250	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent tablets	250 mg	Slovakofarma a.s.	31/12/08
12099	Slovit C 250	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent tablets	250 mg	Slovakofarma a.s.	31/12/08
12100	Slovit C 250	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent tablets	250 mg	Slovakofarma a.s.	31/12/08
12101	Slovit C 500	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent tablets	500 mg	Slovakofarma a.s.	30/06/04
12102	Slovit C 500	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent tablets	500 mg	Slovakofarma a.s.	30/06/04
12103	Slovit C 500	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent tablets	500 mg	Slovakofarma a.s.	30/06/04
12104	Slow-Mag	*Magnesii chloridum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	64 mg Mg ++	Curtis Healthcare Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Handlowe, Przedsiębiorstwo Farmaceutyków	31/12/05
12105	Slow-Mag B6	*Magnesii chloridum + Pyridoxinum (vit B6)*	Film-coated, gastro-resistant tablets		Curtis Healthcare Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Handlowe, Przedsiębiorstwo Farmaceutyków	31/05/06
12106	Sma Human Milk Fortifier	*Odżywka*			Wyeth - Lederle Pharma GmbH	31/12/08
12107	Smalec				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
12108	Smalec				Pharma Zentrale	31/12/08
12109	Smalec				PPH Galfarm Sp. z o.o. Kraków	31/12/08
12110	Smecta	*Diomektyt*	Powder for oral suspension		Beaufour Ipsen Pharma	30/04/04
12111	Sodiofolin	*Acidum folinicum*	Solution for intravenous injection and infusion	50 mg/ml	medac Gesellschaft medac Gesellschaft für klinische Spezialpräparate mbH	31/12/08
12112	Sodium Iodide (I 131) Capsule D	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
12113	Sodium Iodide (I 131) Capsule T	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
12114	Sodowy czteroboran				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
12115	Sodowy dwuwodorofosforan				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	30/09/05
12116	Sodowy węglan				Przedsiębiorstwo Chmiczne Odczynniki Sp. z o.o., Lublin	10/02/07
12117	Sodu azotyn				Pharma Zentrale	14/02/05
12118	Sodu benzoesan				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
12119	Sodu benzoesan				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/12/08
12120	Sodu benzoesan				Farm-Impex s.j., Gliwice	31/12/08
12121	Sodu benzoesan				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	31/12/08
12122	Sodu benzoesan				Margo Corporation, Warszawa	31/12/08
12123	Sodu benzoesan				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
12124	Sodu benzoesan				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/12/08
12125	Sodu benzoesan				PPH Galfarm Sp. z o.o. Kraków	31/12/08
12126	Sodu bromek				Hasco-Lek, Wrocław	31/12/07
12127	Sodu bromek				Pharma Zentrale	31/12/07
12128	Sodu bromek				Przedsiębiorstwo Chmiczne Odczynniki Sp. z o.o., Lublin	31/12/07
12129	Sodu chlorek				Biochem, Warszawa	30/11/05
12130	Sodu chlorek				Pharma Cosmetic, Kraków	30/11/05
12131	Sodu chlorek				Pharma Zentrale	30/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12132	Sodu chlorek				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	30/11/05
12133	Sodu chlorek				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	30/11/05
12134	Sodu chlorek				Produkt-Sol, Wieliczka	30/11/05
12135	Sodu cytrynian				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
12136	Sodu cytrynian				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/12/08
12137	Sodu dwuwodorofosforan	Natrii dihydrophosphas			Pharma Cosmetic, Kraków	30/09/05
12138	Sodu dwuwodorofosforan	Natrii dihydrophosphas			Pharma Zentrale	30/06/06
12139	Sodu fluorek				Caesar & Loretz GmbH Caelo	31/12/08
12140	Sodu jodek				Margo Corporation, Warszawa	31/12/08
12141	Sodu jodek				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
12142	Sodu jodek				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
12143	Sodu octan				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	30/09/05
12144	Sodu octan				Przedsiębiorstwo Chmiczne Odczynniki Sp. z o.o., Lublin	30/09/05
12145	Sodu salicylan				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
12146	Sodu salicylan				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/12/08
12147	Sodu salicylan				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
12148	Sodu salicylan				Scholz, Sowin	31/12/08
12149	Sodu salicylan				Zakłady Farmaceutyczne Polpharma SA, Starogard Gdański	31/12/08
12150	Sodu siarczan				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	30/09/05
12151	Sodu siarczan bezwodny				Pharma Cosmetic, Kraków	30/09/05
12152	Sodu siarczan bezwodny				Pharma Zentrale	30/09/05
12153	Sodu tetraboran				Farm-Impex s.j., Gliwice	19/11/07
12154	Sodu tetraboran				Pharma Zentrale	19/11/07
12155	Sodu tetraboran				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	19/11/07
12156	Sodu tetraboran				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	19/11/07
12157	Sodu tetraboran				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	19/11/07
12158	Sodu tiosiarczan				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/03/06
12159	Sodu tiosiarczan				Cefarm Wrocław	31/03/06
12160	Sodu tiosiarczan				Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	31/03/06
12161	Sodu tiosiarczan				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	31/03/06
12162	Sodu tiosiarczan				Pharma Cosmetic, Kraków	31/03/06
12163	Sodu tiosiarczan				Pharma Zentrale	31/03/06
12164	Sodu tiosiarczan				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/03/06
12165	Sodu tiosiarczan				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/03/06
12166	Sodu wodorofosforan	Natrii hydrophosphas			Pharma Cosmetic, Kraków	30/09/05
12167	Sodu wodorofosforan	Natrii hydrophosphas			Pharma Zentrale	30/09/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12168	Sodu wodoroweglan				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
12169	Sodu wodoroweglan				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/12/08
12170	Sodu wodoroweglan				Biochem, Warszawa	31/12/08
12171	Sodu wodoroweglan				Farm-Impex s.j., Gliwice	31/12/08
12172	Sodu wodoroweglan				Hasco-Lek, Wrocław	31/12/08
12173	Sodu wodoroweglan				Karima, Łódź	31/12/08
12174	Sodu wodoroweglan				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	31/12/08
12175	Sodu wodoroweglan				Maga-Herba s.c., Legionowo	31/12/08
12176	Sodu wodoroweglan				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
12177	Sodu wodoroweglan				Pharma Zentrale	31/12/08
12178	Sodu wodoroweglan				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/12/08
12179	Sodu wodoroweglan				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	31/12/08
12180	Sodu wodoroweglan				PPF GEMI, Karczew	31/12/08
12181	Sodu wodoroweglan				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
12182	Sodu wodoroweglan wkłady: Bio Carb B; Bio Carb G				Konsan Hightech Medical	24/08/05
12183	Soft Corn	*Acidum salicylicum*	Pach	125 mg/g	SSL International plc	30/01/05
12184	Sol. Iodi Spirituosa	jod	Solution	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
12185	Soladen	*Adenosinum*	Solution for injection	3 mg/ml	Solco Basel - Przedsiębiorstwo Zagraniczne	8/02/06
12186	Solaren	*Curcumae rhizomae extractum*	Oral drops, solution		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
12187	Solcogyn		Solution		ICN Switzerland AG	15/11/06
12188	SolcoKerasal	*Acidum salicylicum* + *Urea*	Ointment		Solco Basel - Przedsiębiorstwo Zagraniczne	30/06/05
12195	Solcoseryl		Eye gel	8.3 mg/1g	Solco Basel - Przedsiębiorstwo Zagraniczne	31/01/06
12193	Solcoseryl		Gel		Solco Basel - Przedsiębiorstwo Zagraniczne	31/01/06
12194	Solcoseryl		Gel		ICN Switzerland AG	31/07/04
12189	Solcoseryl		Ointment		Solco Basel - Przedsiębiorstwo Zagraniczne	31/01/06
12190	Solcoseryl		Ointment		ICN Switzerland AG	31/07/04
12191	Solcoseryl		Oromucosal paste		ICN Switzerland AG	31/07/04
12192	Solcoseryl		Solution for intramuscular and intravenous injection	42.5 mg/ml	Solco Basel - Przedsiębiorstwo Zagraniczne	31/12/08
12196	SolcoTrichovac		Suspension for intramuscular injection	0.5 ml	ICN Switzerland AG	30/04/04
12197	Solfin	Chlorek sodowy, Octan sodowy, Cytrynian sodowy, Chlorek wapniowy, Chlorek magnezu, Octan potasowy	Liquid	for veterinary use	Fresenius Kabi Polska	29/04/04
12198	Solganal susp.	*Aurothioglucosum*	Suspension for intramuscular injection	50 mg/ml	Schering-Plough Labo N.V.	31/05/04
12203	Solian	*Amisulpridum*	Film-coated tablets	400 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	12/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12199	Solian	*Amisulpridum*	Oral solution	100 mg/ml	Sanofi-Synthelabo France	14/03/07
12200	Solian	*Amisulpridum*	Tablets	100 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	12/10/05
12201	Solian	*Amisulpridum*	Tablets	200 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	12/10/05
12202	Solian	*Amisulpridum*	Tablets	50 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	12/10/05
12204	Solidago compositum S		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
12205	Solnasin 0,65%	*Natrii chloridum*	Nasal drops, solution	6.5 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	10/05/06
12206	Solnasin 0,65% krople do nosa				Zakłady Farmaceutyczne Polpharma SA, Starogard Gdański	31/12/08
12207	Sol-Opht	*Preparat złożony*	Eye liquid		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/07/05
12208	Solpadeine	*Codeinum + Coffeinum + Paracetamolum*	Tablets	8mg + 30mg + 500mg	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	31/07/05
12209	Solpadeine Capsules	*Codeinum + Coffeinum + Paracetamolum*	Capsules	8mg + 30mg + 500mg	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	30/04/05
12210	Solpadeine Tablets	*Codeinum + Coffeinum + Paracetamolum*	Effervescent tablets	8mg + 30mg + 500mg	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	30/04/05
12211	Solpaflex	*Ibuprofenum*	Capsules	300 mg	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare	31/12/08
12213	Solpaflex	*Ibuprofenum*	Gel		GlaxoSmithKline Consumer Healthcare	31/12/08
12212	Solpaflex	*Ibuprofenum*	Tablets	200 mg	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare	31/12/08
12214	Solu Medrol	*Methylprednisolonum*	Luophilisate for intramuscular and intravenous injection	250 mg	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/04
12215	Solu Medrol	*Methylprednisolonum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	1000 mg	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04
12216	Solu Medrol	*Methylprednisolonum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	125 mg	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04
12217	Solu Medrol	*Methylprednisolonum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	40 mg	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04
12218	Solu Medrol	*Methylprednisolonum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	500 mg	Pharmacia N.V./S.A.	30/06/04
12219	Solu-Decortin H 25	*Prednisolonum*	Lyophilisate for injection	25 mg/1 ml	Merck KGaA	31/12/08
12220	Soludor				Lehning Laboratoires	31/12/08
12221	Soludox 50%	Doxycyclinum	Powder	for veterinary use	Eurovet	31/12/08
12222	Solum		Oil for rub (Rub oil)		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
12223	Solum Uliginosum comp.		Amp.	1 ml, 10 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
12224	Solum Uliginosum comp.		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
12225	Solupřick SQ, Solupřick	*Alergeny diagnostyczne*	Solution		Alk-Abello A/S	7/02/05
12226	Solutio Acidi Borici 3%	*Acidum boricum*	Coutanous liquid	30 mg/g	Ichem Ośrodek Badawczo-Produkcyjny Politechniki Łódzkiej	31/01/06
12227	Solutio Chlorhexidini, Spiritus 70°		Desinfection solution		Laboratorium Galenowe Katowice	31/12/04
12228	Solutio Iodi cum Glyceroli (Plyn Lugola)	*Iodum + Kalii iodidum*	Coutanous liquid	(10mg + 20mg)/g	Coel s.c.- Laboratorium Farmaceutyczne Wytwórnia Euceryny	30/04/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12229	Solutio Iodi Spirituosa 0,1%	*Iodine + Kalii iodidum*	Liquid		Laboratorium Galenowe Katowice	31/12/04
12230	Solutio Pyoctanini 1%	*Methylrosanilinii chloridum*	Coutanous liquid	10 mg/g	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	13/07/05
12231	Solutio Ringeri	*Calcii chloridum + Kalii chloridum + Natrii chloridum*	Solution for intravenous infusion		Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	31/01/06
12232	Solutio Ringeri INJ.	Chlorek sodu, Chlorek potasu, Chlorek wapnia,	Solution	for veterinary use	Fresenius Kabi Polska	31/12/08
12233	Solutio Ringeri Lactate		Solution for intravenous infusion		Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	31/03/07
12234	Soluvit N	*Multivitamins and trace elements*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion		Fresenius Kabi AB Uppsala	31/07/04
12235	Solvertyl	*Ranitidinum*	Solution for intramuscular and intravenous injection	25 mg/ml	Solco Basel - Przedsiębiorstwo Zagraniczne	14/12/05
12236	Solvolan	*Ambroxolum*	Syrup	15 mg/5 ml	Krka d.d., Novo mesto	31/12/08
12237	Solvolan	*Ambroxolum*	Tablets	30 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/12/08
12238	Soma		Oral solution		Varia - Zakłady Zielarsko-Farmaceutyczne Sp. z o.o.	30/10/05
12239	Somatin	*Somatostatinum*	Powder for solution for injection and infusion	3 mg	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
12240	Somatostatin-UCB	*Somatostatinum*	Lyophilisate for intravenous solution	0.25 mg/1 ml	UCB S.A. Pharma Sector	31/03/04
12241	Somatostatin-UCB	*Somatostatinum*	Lyophilisate for intravenous solution	3 mg/1 ml	UCB S.A. Pharma Sector	31/03/04
12242	Somatuline Autogel	*Lanreotidum*	Solution for injection	60 mg	Ipsen – Biotech	31/12/08
12243	Somatuline Autogel	*Lanreotidum*	Solution for injection	120 mg	Ipsen – Biotech	31/12/08
12244	Somatuline Autogel	*Lanreotidum*	Solution for injection	90 mg	Ipsen – Biotech	31/12/08
12245	Somatuline PR	*Lanreotidum*	Powder and solvent for prolonged release suspension for intramuscular injection	30 mg	Ipsen Biotech	31/07/04
12246	SOMNOL 7,5 mg	*Zopiclonum*	Film-coated tablets	7,5 mg	Public Joint Stock Company „Grindex"	31/12/08
12247	Somnoten fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol - Gdańsk Sp. z o.o. - Zastawna	30/10/05
12248	Somnubovin	Surowica odpornościowa przeciwko Haemophilius somnus	Liquid	for veterinary use	Pro animali	31/12/08
12249	Somnuvac	Inaktywowana szczepionka dla bydła przeciw zakażeniom Haemophilus somnus	Suspension	for veterinary use	Pro Animali Przedsiębiorstwo Wdrożeniowo-Wytwórcze i Usługowe SP. z.o.o	22/11/06
12250	Sonata	*Zaleplonum*	Capsuels, hard	10 mg	Wyeth-Lederle GmbH	30/04/05
12251	Sonata	*Zaleplonum*	Capsuels, hard	5 mg	Wyeth-Lederle GmbH	30/04/05
12252	Songa	*Melissae folium extractum siccum + Valerianae radix extractum siccum*	Coated tablets		Pharmaton S.A.	31/01/05
12253	Songha Day	*Piperis methystici rhizomae extractum siccum*	Film-coated tablets	45 mg kawa-pironów	Boehringer Ingelheim International GmbH	27/09/06
12254	Sonna stres, syrop				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	24/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12255	Sonol		Coutanous liquid		Elanda s.c. - Zakład Produkcji Środków Farmaceutycznych	30/10/05
12256	Sopodorm 15	*Midazolamum*	Solution for intravenous and intramuscular injection	7.5 mg/ml	Solco Basel - Przedsiębiorstwo Zagraniczne	31/01/05
12257	Sopodorm 2	*Midazolamum*	Solution for intravenous or intramuscular injection	1 mg/ml	Solco Basel - Przedsiębiorstwo Zagraniczne	31/01/05
12258	Sopodorm 5	*Midazolamum*	Solution for intravenous or intramuscular injection	2.5 mg/ml	Solco Basel - Przedsiębiorstwo Zagraniczne	31/01/05
12259	Sorbifer Durules	*Acidum ascorbicum (vit C) + Ferrosi sulfas*	Film-coated tablets		Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/01/05
12260	Sorbonit	*Isosorbidi dinitras*	Tablets	10 mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	31/01/06
12261	Sorbonit	*Isosorbidi dinitras*	Tablets	5 mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	31/01/05
12262	Sorbonit prolongatum	*Isosorbidi dinitras*	Prolonged release tablets	20 mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	31/01/06
12263	Sorbonit prolongatum	*Isosorbidi dinitras*	Prolonged release tablets	40 mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	31/01/06
12264	Sorbonit prolongatum 80	*Isosorbidi dinitras*	Prolonged release tablets	80 mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	28/02/06
12266	Sorel	*Calcipotriolum*	Coutanous liquid	0,01%	Lek d.d.	31/12/08
12265	Sorel	*Calcipotriolum*	Ointment	0,01%	Lek d.d.	31/12/08
12267	Sorfox	*Isosorbidi mononitras*	Prolonged release tablets	50 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
12268	Sortis 10	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	Parke Davis GmbH	31/12/08
12269	Sortis 20	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	Parke Davis GmbH	31/12/08
12270	Sortis 40	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	Parke Davis GmbH	31/12/08
12271	Sortis 80	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	80 mg	Pfizer Polska Sp. z o.o.	31/12/08
12272	Sotahexal	*Sotalolum*	Solution for injection	10 mg/ml	Hexal AG	23/07/06
12273	Sotahexal 80	*Sotalolum*	Tablets	80 mg	Hexal AG	31/12/04
12274	Sotahexal 160	*Sotalolum*	Tablets	160 mg	Hexal AG	31/12/04
12275	Sotahexal 40	*Sotaloli hydrochloridum*	Tablets	40 mg	HEXAL AG	31/12/08
12276	Sotamerck 160	*Sotalolum*	Tablets		Merck Generics Limited	31/12/08
12277	Sotamerck 80	*Sotalolum*	Tablets		Merck Generics Limited	31/12/08
12278	Sotasec	Szczepionka przeciw rzekomemu pomorowi drobiu dla kur, indyków i perliczek ,	Lyophilisate	for veterinary use	Merial	30/06/04
12279	Sotret 10	*Izotretinoinum*	Capsules, soft	10 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
12280	Sotret 20	*Izotretinoinum*	Capsules, soft	20 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
12281	Soval		Film-coated tablets		Biokraft Pharma	30/06/04
12282	Soventol	*Bamipini lactas*	Gel	20 mg/g	Abbott GmbH & Co KG	31/08/04
12283	Soyacal 10%	*Sojae oleum*	Emulsion for infusion	100 mg/ml	Laboratorios Grifols S.A.	31/12/08
12284	Soyacal 20%	*Sojae oleum*	Emulsion for infusion	200 mg/ml	Laboratorios Grifols S.A.	31/12/08
12285	Soyaprotect	*Soyae extractum*	Tablets	25 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	17/01/07
12286	Soyaprotect-Meno	*Soyae extractum*	Tablets	60 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	17/01/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12287	Soyaprotect-osteo	*Sojae semen extractum siccum*	Tablets	25 mg izoflawonów	Medana Pharma TERPOL Group S.A.	31/12/08
12288	Soyfem	*Glycine semen extractum siccum*	Film-coated tablets	26 mg	Biofarm Sp.z.o.o Przdsiębiorstwo Produkcyjno - Handlowo - Usługowe	14/03/07
12289	Soyfemina	*Glicinum*	Film-coated tablets	preparat złożony	US Pharmacia	31/12/08
12290	Soyvit		Gelatin capsules, hard	100 mg naturalnych izoflawonów sojowych	Farmina Sp. z o.o.	31/12/08
12291	Sól Glauberska	Natrii stearas	Powder	for veterinary use	Galvet	31/12/08
12292	Sól glauberska	Natrii stearas	Powder	for veterinary use	Vetos-Farma	31/12/08
12293	Sól gorzka	Magnesii stearas	Powder	for veterinary use	PFO Vetos-Farma	24/07/07
12294	Sól jodobromowa iwonicka		Crystilline powder		Uzdrowisko Iwonicz - Spółka Akcyjna	31/01/06
12295	Spamilan	*Buspironum*	Tablets	10 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/10/05
12296	Spamilan	*Buspironum*	Tablets	5 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/10/05
12297	Spanidin	*Gusperimus*	Substance (lyophilisate) for solution for intravenous infusion	100 mg	Nippon Kayaku Co. Ltd.	30/09/04
12298	Spartrix	Karnidazol	Tablet	for veterinary use	Janssen	1/08/04
12299	Spascupreel		Amp.		Heel GmbH	31/12/07
12300	Spascupreel		Tablets		Heel GmbH	31/12/07
12301	Spascupreel S		Suppository		Heel GmbH	31/12/08
12302	Spasmalgon	*Fenpiverini bromidum* + *Metamizolum natricum* + *Pitofenonum*	Solution for injection		Pharmachim-Holding AD	30/04/05
12303	Spasmex 15	*Trospium*	Film-coated tablets	15 mg	Dr R Pfleger Chemische Fabrik GmbH, Bamberg	31/12/08
12304	Spasmex 5	*Trospium*	Tablets	5 mg	Dr R Pfleger Chemische Fabrik GmbH, Bamberg	31/12/08
12305	Spasmium comp.	Karoweryny chlorowodorek, Metamizol sodowy	Liquid	for veterinary use	Richter Pharma	31/12/08
12306	Spasmo 6	*Drotaverinum*	Tablets	40 mg	Generox s.c.	31/12/08
12307	Spasmolina	*Alverinum*	Capsuels, hard	60 mg	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	30/06/06
12308	Spasmophen	*Oxyphenonii bromidum*	Tablets	5 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
12309	Spasmophen duplex	*Oxyphenonii bromidum*	Film-coated tablets	10 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
12310	Spaspar	*Alverini citras* + *Paracetamolum*	Gelatin capsules	60 mg cytrynianu alweryny, 200 mg paracetamolu	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno - Chemiczne "Synteza" Sp. z o.o.	31/12/08
12311	Spasticol		Suppository		Farmina Sp. z o.o.	31/01/06
12312	Spastochol	*Preparat ziołowy*	Film-coated tablets		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	10/05/06
12313	Species nervinae				F.Joh.Kwizda GmbH	31/12/08
12314	Spectam	Spektynomycinum	Suspension	for veterinary use	Ceva Sante Animale	11/10/05
12315	Spectam Inj.	Spektynomycinum	Solution	for veterinary use	Ceva Sante Animale	24/06/07
12316	Spectolin	Lincomycinum + Spektynomycinum	Solution	for veterinary use	Lek Pharmaceutical & Chemical Company d.d	23/10/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12317	Spectolin 44	Lincomycinum + Neomycinum	Premix	for veterinary use	Lek d.d.	31/12/08
12318	Spektoriem	Spectinomycinum	Liquid	for veterinary use	Riemser	31/12/08
12319	Speridol	*Bisoprololum*	Tablets	5 mg	Biochemie GmbH	31/12/08
12320	Speridol	*Bisoprololum*	Tablets	10 mg	Biochemie GmbH	31/12/08
12321	Spersadexoline	*Chloramphenicolum + Dexamethasonum + Tetryzolinum*	Eye drops	(5mg + 1mg + 0,25mg)/ml	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	31/07/04
12322	Spersallerg	*Antazolinum + Tetryzolinum*	Eye drops	(0,05mg + 0,04mg)/ml	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	22/05/05
12323	Spigella-Dagomed 20 bóle głowy				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
12324	Spigelon		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
12325	Spigelon		Drops		Heel GmbH	31/12/08
12326	Spigelon		Tablets		Heel GmbH	31/12/08
12327	Spiracol	Collistinum + Spiramycinum	Powder	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	3/09/04
12328	Spiritus Camphoratus	Camphorum	Liquid	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	31/12/08
12329	Spiriva	*Tiotropium*	Inhalation capsules	18 µg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
12330	Spirolac	*Spironolactonum*	Tablets	25 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08
12331	Spironol	*Spironolactonum*	Tablets	25 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
12332	Spironol 100	*Spironolactonum*	Film-coated tablets	100 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	1/07/06
12333	Spironolacton 25	*Spironolactonum*	Tablets	25 mg	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	31/12/08
12334	Spironatio	*Spironolactonum*	Tablets	100 mg	ratiopharm GmbH	31/12/08
12335	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	5/08/05
12336	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			AUGMED, Dawidy Bankowe	5/08/05
12337	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Avena, Bydgoszcz	5/08/05
12338	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Cefarm Częstochowa	5/08/05
12339	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Cefarm Gdańsk	5/08/05
12340	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Cefarm Szczecin	5/08/05
12341	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Farmina Sp. z o.o., Kraków	5/08/05
12342	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Felix Pharma, Lublin	5/08/05
12343	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Hasco-Lek, Wrocław	5/08/05
12344	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Herbapol Wrocław	5/08/05
12345	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	5/08/05
12346	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Labpharm-ATS, Brwinów	5/08/05
12347	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Lefarm, Bydgoszcz	5/08/05
12348	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Maga-Herba s.c., Legionowo	5/08/05
12349	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	5/08/05
12350	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			PPF GEMI, Karczew	5/08/05
12351	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	5/08/05
12352	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Semifarm, Gdańsk	5/08/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12353	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	5/08/05
12354	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	5/08/05
12355	Spirytus kamforowy	Camphorae spiritus			Zakład Produkcyjno-Usługowy Farko s.c., Mrocza	5/08/05
12356	Spirytus mrówczany	Spiritus Formicicus	Liquid		Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	19/03/07
12357	Spirytus mrówczany	Spiritus Formicicus			Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	19/03/07
12358	Spirytus mrówczany	Spiritus Formicicus			Farmina Sp. z o.o., Kraków	19/03/07
12359	Spirytus mrówczany	Spiritus Formicicus			Felix Pharma, Lublin	19/03/07
12360	Spirytus mrówczany	Spiritus Formicicus			Herbapol Kraków	19/03/07
12361	Spirytus mrówczany	Spiritus Formicicus			Maga-Herba s.c., Legionowo	19/03/07
12362	Spirytus mrówczany	Spiritus Formicicus			Nobilus Ent, Warszawa	19/03/07
12363	Spirytus mrówczany	Spiritus Formicicus			PPF GEMI, Karczew	19/03/07
12364	Spirytus mrówczany	Spiritus Formicicus			PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	19/03/07
12365	Spirytus mrówczany	Spiritus Formicicus			Septomia, Ząbki	19/03/07
12366	Spirytus mrówczany	Spiritus Formicicus			Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	19/03/07
12367	Spirytus mrówczany	Spiritus Formicicus			Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	19/03/07
12368	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus	Liquid		Herbapol, Kraków	19/03/07
12369	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	19/03/07
12370	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Avena, Bydgoszcz	19/03/07
12371	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Cefarm Gdańsk	19/03/07
12372	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Chema Elektromet, Rzeszów	19/03/07
12373	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Eko-Lek, Łabowa	19/03/07
12374	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Farmina Sp. z o.o., Kraków	19/03/07
12375	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Galenus, Rzeszów	19/03/07
12376	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Ichem, Łódź	19/03/07
12377	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Infarm, Gdynia	19/03/07
12378	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Jurbo-Agro, Wrocław	19/03/07
12379	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Laboratorium Farmaceutyczne Jarosław Szczepańczyk	19/03/07
12380	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Labpharm-ATS, Brwinów	19/03/07
12381	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Lefarm, Bydgoszcz	19/03/07
12382	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Maga-Herba s.c., Legionowo	19/03/07
12383	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Medana Pharma Terpol Group, Sieradz	19/03/07
12384	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Nobilus Ent, Warszawa	19/03/07
12385	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Prolab, Paterek k/Nakła	19/03/07
12386	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	19/03/07
12387	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Sana, Kłobuck	19/03/07
12388	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Semifarm, Gdańsk	19/03/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12389	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Septoma, Ząbki	19/03/07
12390	Spirytus salicylowy	Spiritus salicylatus			Zakład Produkcyjno-Usługowy Farko s.c., Mrocza	19/03/07
12391	Spirytus salicylowy 2%	Spiritus salicylatus			AUGMED, Dawidy Bankowe	4/06/07
12392	Spirytus salicylowy 2%	Spiritus salicylatus			Cefarm Częstochowa	4/06/07
12393	Spirytus salicylowy 2%	Spiritus salicylatus			Felix-Pharma, Lublin	4/06/07
12394	Spirytus salicylowy 2%	Spiritus salicylatus			Hasco-Lek, Wrocław	4/06/07
12395	Spirytus salicylowy 2%	Spiritus salicylatus			Herbapol Wrocław	4/06/07
12396	Spirytus salicylowy 2%	Spiritus salicylatus			Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	4/06/07
12397	Spirytus salicylowy 2%	Spiritus salicylatus			Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	4/06/07
12398	Spirytus salicylowy 2%	Spiritus salicylatus			PPF GEMI, Karczew	4/06/07
12399	Spirytus salicylowy 2%	Spiritus salicylatus			Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	4/06/07
12400	Spirytus salicylowy 2%	Spiritus salicylatus			Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	4/06/07
12401	Spirytus skażony hibitanem 0,5%				Labpharm ATS, Brwinów	30/11/05
12402	Spirytus skażony hibitanem 0.5%				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	30/11/05
12403	Spirytus skażony hibitanem 0.5%				Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	30/11/05
12404	Spirytusowy Roztwór 70 % Rywanolu 0,1 %	*Ethacridini lactas*			Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
12405	Spirytusowy Roztwór Fioletu Gencjanowego 1%	*Methylrosanilinii chloridum*	Coutanous liquid	10 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	30/01/05
12406	Spirytusowy Roztwór Fioletu Gencjanowego 2%	*Methylrosanilinii chloridum*	Coutanous liquid	20 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	30/01/05
12407	Spirytusowy roztwór jodu				AUGMED, Dawidy Bankowe	30/06/05
12408	Spirytusowy roztwór jodu				Avena, Bydgoszcz	30/06/05
12409	Spirytusowy roztwór jodu				Cefarm Częstochowa	30/06/05
12410	Spirytusowy roztwór jodu				Cefarm Gdańsk	30/06/05
12411	Spirytusowy roztwór jodu				Cefarm Szczecin	30/06/05
12412	Spirytusowy roztwór jodu				Farmina Sp. z o.o., Kraków	30/06/05
12413	Spirytusowy roztwór jodu				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	30/06/05
12414	Spirytusowy roztwór jodu				Maga-Herba s.c., Legionowo	30/06/05
12415	Spirytusowy roztwór jodu				PPF GEMI, Karczew	30/06/05
12416	Spirytusowy roztwór jodu				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	30/06/05
12417	Spirytusowy roztwór jodu				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	30/06/05
12418	Spisytus kamforowy	Camphorae spiritus			Laboratorium Farmaceutyczne Jarosław Szczepańczyk	14/05/07
12419	Spitrytus kamforowy	Camphorae spiritus			Nobilus Ent, Warszawa	24/03/06
12420	SPONGIA comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
12421	SPONGIA comp. gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12422	Spongia-Dagomed 18 nadczynność tarczycy				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
12425	Sporidex	*Cefalexinum*	Capsules	250 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	26/06/07
12426	Sporidex	*Cefalexinum*	Capsules	500 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	20/06/07
12423	Sporidex	*Cefalexinum*	Granules for suspension	125 mg/5 ml	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
12424	Sporidex	*Cefalexinum*	Granules for suspension	250 mg/5 ml	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
12427	Sportenine		Tablets		Laboratoires BOIRON	30/05/06
12428	Sportenine		Powder for solution		Laboratoires BOIRON	30/05/06
12429	Sportenine koncentrat napoju				Laboratoires BOIRON	30/05/06
12430	Sportupac N	*Aescinum* + *Heparinum* + *Hippocastani semen extractum siccum*	Ointment		Terra-Bio-Chemie GmbH	14/03/07
12431	Sportupac N liquid				Terra-Bio-Chemie GmbH, Niemcy	31/12/08
12432	Spraymadine C	glicerol monolaurynianu, kwas kaprynowy, kwas kaprylowy	Liquid	for veterinary use	Hypred	31/12/08
12433	Sputolysin	Dembreksyny chlorowodorek (sól jednowodna)	Powder	for veterinary use	Boehringer Ingelheim KG	20/04/06
12434	Squa-Med	*Pyrithionuim Zincum* + *Dinatrii undecylyloxyethylamidosulfosuccinas*	Cutaneous suspension	(15mg + 20mg)/g	Permamed Laboratories Ltd.	30/09/04
12435	Srebra azotan				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	14/11/06
12436	Srebra azotan				Cefarm Wrocław	14/11/06
12437	Srebra azotan				Farm Impex, Gliwice	14/11/06
12438	Srebra azotan				Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	14/11/06
12439	Srebra azotan				Pharma Cosmetic, Kraków	14/11/06
12440	Srebra azotan				Pharma Zentrale	14/11/06
12441	Srebra azotan				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	14/11/06
12442	Srebra azotan				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	14/11/06
12443	Srebra proteinian				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
12444	Srebra proteinian				Pharma Zentrale	31/12/08
12445	Srebra proteinian				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
12446	Srebro koloidalne				Pharma Cosmetic, Kraków	30/09/05
12447	Srebro koloidalne				Pharma Zentrale	30/09/05
12448	Stagloban SHP	Surowica odpornościowa dla psów	Solution	for veterinary use	Intervet	18/12/05
12449	Staloral	*Alergeny - mieszanki*	Solution for oromucosal or sublingual use		Stallergenes S.A.	31/08/05
12450	Staloral	*Alergeny grzybów pleśniowych, dermatofitów i drożdży*	Solution for oromucosal or sublingual use		Stallergenes S.A.	31/08/05
12451	Staloral	*Alergeny pyłków roślin*	Solution for oromucosal or sublingual use		Stallergenes S.A.	31/08/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12452	Staloral	*Alergeny roztoczy kurzu domowego*	Solution for oromucosal or sublingual use		Stallergenes S.A.	31/08/05
12453	Staloral	*Alergeny sierści zwierząt*	Solution for oromucosal or sublingual use		Stallergenes S.A.	31/08/05
12454	Staloral 300	*Mieszanki wyciągów alergenowych pochodzenia roślinnego, roztoczy*	Solution for oromucosal or sublingual use	dawki podstawowe: 10 IR/ml, 300 IR/mldawki podtrzymujące:300 IR/ml	Stallergenes S.A.	31/12/08
12455	Staloral 300	*Wyciągi alergenowe pochodzenia roślinnego*	Solution for oromucosal or sublingual use	dawki podstawowe: 10 IR/ml, 300 IR/mldawki podtrzymujące:300 IR/ml	Stallergenes S.A.	31/12/08
12456	Staloral 300	*Wyciągi alergenowe pochodzenia zwierzęca*	Solution for oromucosal or sublingual use	dawki podstawowe: 10 IR/ml, 300 IR/mldawki podtrzymujące:300 IR/ml	Stallergenes S.A.	31/12/08
12457	Staloral 300	*Wyciągi alergenowe roztoczy kurzu domowego*	Solution for oromucosal or sublingual use	dawki podstawowe: 10 IR/ml, 300 IR/mldawki podtrzymujące:300 IR/ml	Stallergenes S.A.	31/12/08
12458	Stamaril Pasteur	*Vaccinum febris flavae vivum*	Lyophilisate	1 dawka	Aventis Pasteur S.A.	31/12/06
12459	Stamaril Pasteur	*Vaccinum febris flavae vivum*	Lyophilisate	5 dawkowa	Aventis Pasteur S.A.	31/12/06
12460	Stamaril Pasteur	*Vaccinum febris flavae vivum*	Lyophilisate	10 dawkowa	Aventis Pasteur S.A.	31/12/06
12461	Starazolin 0,05%	*Tetryzolinum*	Eye drops	0.5 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
12462	Starlix	*Nateglinide*	Film-coated tablets	120 mg	Novartis Pharma AG	27/09/06
12463	Starlix	*Nateglinide*	Film-coated tablets	180 mg	Novartis Pharma AG	27/09/06
12464	Starlix	*Nateglinide*	Film-coated tablets	60 mg	Novartis Pharma AG	27/09/06
12465	STATEX 10 mg	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
12466	STATEX 20 mg	*Simvastatinum.*	Film-coated tablets	20 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
12467	Stator 10	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
12468	Stator 20	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
12469	Stator 40	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
12470	Statrol	*Neomycinum + Polymyxinum B*	Eye drops		Alcon Couvreur N.V.	30/06/04
12471	Stavaktiv	*Glucosaminum*	Film-coated tablets	750 mg	US Pharmacia Sp. z o.o.	31/12/08
12472	Staveran 40	*Verapamilum*	Film-coated tablets	40 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
12473	Staveran 80	*Verapamilum*	Film-coated tablets	80 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
12474	Staveran 120	*Verapamilum*	Film-coated tablets	120 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
12475	Staveran prolongatum	*Verapamilum*	Film-coated tablets	240 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	24/03/07
12476	Staveran prolongatum	*Verapamilum*	Film-coated, prologed release tablets	120 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
12477	Stavin	*Nabumetonum*	Film-coated tablets	500 mg	Polfarmex S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12478	Stediril 30	*Ethinylestradiolum* + *Levonorgestrelum*	Coated tablets	30mcg + 150mcg	Wyeth Pharma GmbH	30/04/04
12479	Stenorol	Halofuginonu bromowodorek	Powder	for veterinary use	Intervet International B.V.	6/12/04
12480	Steral	*Finasteridum*	Film-coated tablets	5 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
12481	Steri - Neb Ipratropium	*Ipratropii bromidum*	Nebuliser solution	25 µg/ml	Norton Healthcare Ltd.	31/12/08
12482	Steri-Neb Salamol	*Salbutamolum*	Nebuliser solution	2.5 mg/2,5 ml	Norton Healthcare Ltd.	30/09/07
12483	Steri-Neb Salamol	*Salbutamolum*	Nebuliser solution	5 mg/2,5 ml	Norton Healthcare Ltd.	30/09/07
12484	Sterofundin		Solution for infusion		B. Braun Melsungen AG	14/02/07
12485	Sterovag	*Formosulfathiazolum* + *Urea* + *Chloroxylenolum*	Pessary	300mg + 50mg + 10 mg	SecFarm - Towarzystwo Przemysłowo-Handlowe sp. z o.o. - Korkowa	30/04/05
12486	Stibium metallicum praeparatum Maść				WELEDA	24/08/05
12487	Stieprox 1,5 %	*Ciclopiroxum*	Shampoo	1,5 % (0,015 mg)	Stiefel Laboratoires	31/12/08
12488	Stilnox	*Zolpidemi tartas*	Film-coated tablets	10 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	30/04/04
12489	Stimulon	*Sertralinum*	Film-coated tablets	50 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
12490	Stimuno	*Phyllanthi herba extractum*	Capsules, hard	50 mg	PT. Dexa Medica	31/12/08
12492	Stocrin	*Efavirenzum*	Film-coated tablets	300 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc	31/12/08
12493	Stocrin	*Efavirenzum*	Film-coated tablets	600 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
12491	Stocrin	*Efavirenzum*	Oral solution	30 mg/ml	MSD Idea Inc.	21/03/07
12494	Stocrin 100	*Efavirenzum*	Capsuels, hard	100 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/01/05
12495	Stocrin 200	*Efavirenzum*	Capsuels, hard	200 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/01/05
12496	Stocrin 50	*Efavirenzum*	Capsuels, hard	50 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/01/05
12497	Stodal		Granules		Laboratoires BOIRON	31/12/07
12498	Stodal		Syrup		Laboratoires BOIRON	31/12/07
12499	Stomachol		Oral drops		Microfarm s.c. Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe	14/02/07
12500	Stomasan		Liquid		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/12/08
12501	Stomatosol		Coutanous liquid		Elanda s.c. - Zakład Produkcji Środków Farmaceutycznych	30/10/05
12502	Stomorgyl 20	Metronidazolum + Spiramycinum	Tablet	for veterinary use	Merial	12/07/06
12503	Stoperan	*Loperamidum*	Capsules, hard	2 mg	US Pharmacia Sp. z o.o.	31/12/08
12504	Stopkatar	*Tetrahydrozolinum*	Nasal drops	0,05%	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
12505	Stopkatar	*Tetrahydrozolinum*	Nasal drops	0,10%	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
12506	Stoppot	*Methenaminum*	Coutanous powder		Parafarm s.c.	31/05/06
12507	Strąki fasoli		Herb		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
12508	Strepfen	*Flurbiprofenum*	Buccal tablet	8.75 mg	Boots Healthcare International	24/08/05
12509	Strepsils	*Alcohol 2,4-dichlorobenzylicus* + *Amylmethacresolum*	Lozenge		Boots Healthcare International	31/07/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12510	Strepsils bez cukru ziołowo-cytrynowe	*Alcohol 2,4-dichlorobenzylicus + Amylmethacresolum*	Buccal lozenge		Boots Healthcare International	31/12/08
12511	Strepsils Menthol and Eucalyptus	*Alcohol 2,4-dichlorobenzylicus + Amylmethacresolum*	Lozenge		Boots Healthcare International	31/07/04
12512	Strepsils with Honey and Lemon	*Alcohol 2,4-dichlorobenzylicus + Amylmethacresolum*	Lozenge		Boots Healthcare International	31/07/04
12513	Strepsils with Vitamin C	*Alcohol 2,4-dichlorobenzylicus + Acidum ascorbicum (vit C) + Amylmethacresolum*	Lozenge		Boots Healthcare International	31/07/04
12514	Streptase 1 500 000	*Streptokinasum*	Powder for solution for intravenous and intramuscular injection or for suspension for intramuscular injection	1500000 j.m.	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/04/04
12515	Streptase 250000	*Streptokinasum*	Powder for solution for intravenous and intraartery injection or for infusion	250000 j.m.	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/04/04
12516	Strepto 25 %	Streptomycyna	Solution	for veterinary use	Norbrook	18/03/04
12517	Strepto 37,5	Streptomycinum	Powder	for veterinary use	Vetos-Farma	31/12/08
12518	Strepto 75	Streptomycyna	Powder	for veterinary use	Vetos-Farma	31/12/08
12519	Strepto Forte	Streptomycyny siarczan, Dihydrostreptomycyny siarczan	Solution	for veterinary use	Norbrook Lab. Ltd.	7/08/05
12520	Streptokinase-Braun 1.500.000	*Streptokinasum*	Lyophilisate for solution for intravenous or intraartery infusion	1500000 j.m.	B. Braun Melsungen AG	31/03/05
12521	Streptokinase-Braun 250.000	*Streptokinasum*	Lyophilisate for solution for intravenous or intraartery infusion	250000 j.m	B. Braun Melsungen AG	31/03/05
12522	Streptokinase-Braun 750.000	*Streptokinasum*	Lyophilisate for solution for intravenous or intraartery infusion	750000 j.m	B. Braun Melsungen AG	31/03/05
12523	Streptokinaza	*Streptokinasum*	Powder for solution for intravenous or intraartery infusion	1.5e+006 j.m.	K and K medicplast	22/02/06
12524	Streptokinaza	*Streptokinasum*	Powder for solution for intravenous or intraartery infusion	250000 j.m.	K and K medicplast	22/02/06
12525	Streptomycin Sulphate	*Streptomycinum*	Substance for intramuscular injection	1g	Krasfarma S.A.	31/12/08
12526	Streptomycinum	*Streptomycinum*	Powder for solution for intramuscular injection	1 g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
12527	Streptomycinum	Streptomycyna	Powder	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	12/11/06
12528	Streptomycyna	Streptomycyna	Powder	for veterinary use	Vetos Farma	9/11/04
12529	Streptomycyny siarczan				Scholz, Sowin	31/01/06
12530	Stres HomeoPorady				Laboratoires BOIRON	30/06/07
12531	Stres i kłopoty z zasypianiem HomeoPorady				Laboratoires BOIRON	30/06/07
12532	Stresnil	Azaperonum	Solution	for veterinary use	Janssen Pharmaceutica	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12533	Stress - Plex - C	*Witaminy i Zn*	Film-coated tablets	preparat złożony	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
12534	Stresson	*Preparat odżywczy*	Liquid		Nutricia Export B.V	15/03/06
12535	Strix	*Myrtilli fructus extractum* + *Betacarotenum*	Tablets		Ferrosan A/S	31/12/08
12536	Stronghold 12%	Selamektyna	Solution	for veterinary use	Pfizer	8/09/05
12537	Stronghold 6%	Selamektyna	Solution	for veterinary use	Pfizer	8/09/05
12538	Strophantus compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
12539	Structum	*Natrii chondroitini sulfas*	Capsules, hard	500 mg	Pierre Fabre Medicament	31/12/08
12540	Strumeel		Tablets		Heel GmbH	31/12/08
12541	Strumeel Forte N		Drops		Heel GmbH	31/12/08
12542	Stullmisan	Kwiat rumianku , Liść melisy , Ziele tysiącznika, Ziele piołunu, Kwiat arniki, Igły szczytowe gałązek sosny	Powder	for veterinary use	Richter Pharma	11/03/04
12543	Suanovil 20	Spiramycinum	Solution	for veterinary use	Merial	25/05/04
12544	Suanovil 50	Spiramycyna/kwas adypinowy	Powder	for veterinary use	Merial	25/05/04
12545	Succus Bardanae	*Bardanae radix succus*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
12546	Succus Betulae	*Betulae folium succus*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
12547	Succus Echinaceae	*Echinaceae purpureae herba succus*	Oral drops		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
12548	Succus Farfarae	*Farfarae folium succus*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
12549	Succus Hyperici	*Hyperici herba succus*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
12550	Succus Millefolii	*Millefolii herba succus*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
12551	Succus Plantaginis	*Plantaginis herba succus*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
12552	Succus Taraxaci	*Taraxaci radix succus*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
12553	Succus Urticae	*Urticae herba succus*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
12554	Sucralan	*Sucralfatum*	Tablets	1 g	Lannacher Heilmittel GmbH	31/08/04
12555	Sucralfate	*Sucralfatum*	Tablets	1 g	Norton Healthcare Ltd.	30/06/04
12556	Sucralfate, Gastrem	*Sucralfatum*	Suspension	1 g/5ml	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	30/10/05
12557	Sucralfate, Gastrem	*Sucralfatum*	Suspension	1 g/5ml	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	30/10/05
12558	Sucralfate, Gastrem	*Sucralfatum*	Suspension	1 g/5ml	Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	30/10/05
12559	Sudaclin	*Sulindacum*	Tablets	100 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/07
12560	Sudaclin	*Sulindacum*	Tablets	200 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/07
12561	Sudafed	*Pseudoephedrinum*	Film-coated tablets	60 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	12/10/05
12562	Sufenta	*Sufentanilum*	Solution for injection	0.005 mg/ml	Janssen-Cilag N.V.	24/05/06
12563	Sufentanil Torrex	*Sufentanilum*	Solution for injection	5 µg/ml	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
12564	Sufentanil Torrex	*Sufentanilum*	Solution for injection	10 µg/ml; ampułka 5 ml	Torrex Pharma GmbH	31/12/08
12565	Sufentanil Torrex	*Sufentanilum*	Solution for injection	10 µg/ml; ampułka 20 ml	Torrex Pharma GmbH	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12566	Suibicol	Zinci oxydum + Sulphaguanidinum	Powder	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	31/12/07
12567	Suibiofer SE	Inaktywowana surowica świń z dodatkiem żelaza, selenu, miedzi i witamin z grupy B	Liquid	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego Spółka Akcyjna	19/03/06
12568	Suidan	Choriogonadotropina, Serogonadotropina	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Werfft-Chemie	21/05/04
12569	Suidestran	Żelazo, Cjanokobalamina	Solution	for veterinary use	VETEM	4/03/04
12570	Suiferon	Inaktywowana surowica dla świń	Liquid	for veterinary use	Dniepropietrowska Państwowa Biologiczna Fabryka	18/09/07
12571	Suiferon	Inaktywowana surowica świń wzbogacona dodatkiem soli żelaza, miedzi, kobaltu, oraz witamin z grupy B, PP, pantotenianu wapnia	Liquid	for veterinary use	Zakłady Farm. Biowet	31/12/08
12572	Suiferrin – pasta	Żelazo, witamina e, b12	Paste	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
12573	Suiferrovit	Surowica świń wzbogacona dekstranem żelaza, z dodatkiem soli miedzi, kobaltu i witamin z grupy B	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	24/05/04
12574	Suigammin	Gamma-globulina świńska dla prosiąt	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	24/05/04
12575	Suiglobin	Surowica odpornościowa dla prosiąt	Liquid	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przem. Bioweterynaryjnego	31/12/08
12576	Suiherpesvac	Szczepionka przeciw chorobie Aujeszky'ego dla świń	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Państwowy Instytut Weterynaryjny	7/03/05
12577	Suileptovac TPCI	Inaktywowana szczepionka dla świń przeciw leptospirozie	Suspension	for veterinary use	Biowet Puławy	24/01/07
12578	Suimicrovac	Szczepionka przeciw chorobom wychowu cieląt	Liquid	for veterinary use	Zakłady Farm. Biowet S.A.	31/12/08
12579	Suisaloral	żywa liofilizowana szczepionka dla świń przeciwko zakażeniom salonella cholerasuis	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	IDT	30/09/07
12580	Sulfacetamidum	*Sulfacetamidum*	Eye drops	100 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
12581	Sulfacetamidum 10% H-E-C		Eye drops	100 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
12582	Sulfacetamidum natricum				Zakłady Farmaceutyczne Polpharma SA, Starogard Gdański	31/12/07
12583	Sulfaguanidinum				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
12584	Sulfaguanidinum				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
12585	Sulfaguanidinum				Pharma Zentrale	31/12/08
12586	Sulfaguanidyna				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	24/07/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12587	Sulfaguanidyna				Zakłady Farmaceutyczne Polpharma SA, Starogard Gdański	24/07/06
12588	Sulfanilamidum				Zakłady Farmaceutyczne Polpharma SA, Starogard Gdański	31/12/07
12589	Sulfanizolon	*Prednisolonum* + *Sulfacetamidum*	Eye drops, suspension	(2,5mg + 100mg)/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
12590	Sulfarinol	*Naphazolinum* + *Sulfathiazolum*	Nasal drops		Farmaceutyczno - Chemiczna Spółdzielnia Pracy Galenus	31/12/08
12591	Sulfasalazin	*Sulfasalazinum*	Film-coated tablets	500 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
12592	Sulfasalazin EN	*Sulfasalazinum*	Film-coated tablets	500 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
12593	Sulfasalazin En	*Sulfasalazinum*	Gastro-resistant tablets	500 mg	Polfarmex S.A.	31/01/06
12594	Sulfatrim dla kotów	Sulfametoksypirydazyna , Trimetoprim	Tablet	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	7/04/05
12595	Sulfatrim dla psów	Sulfametoksypirydazyna , Trimetoprim	Tablet	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	7/04/05
12596	Sulfatyf	Sól sodowa sulfachloropirazyny	Powder	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	11/03/04
12597	Sulfazyna En	*Sulfasalazinum*	Gastro-resistant tablets	500 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
12598	Sulfobituminiam amonowy	Ammonii bituminosulfonas			Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	14/11/06
12599	Sulfobituminian amnowy	Ammonii bituminosulfonas			Labor, Wrocław	31/12/08
12600	Sulfobituminian amonowy	Ammonii bituminosulfonas			BUFA b.v. Pharmaceutical Products	31/01/06
12601	Sulfobituminian amonowy	Ammonii bituminosulfonas			Pharma Cosmetic, Kraków	31/01/06
12602	Sulfobituminian amonowy	Ammonii bituminosulfonas			Pharma Zentrale	31/01/06
12603	Sulfobituminian amonowy	Ammonii bituminosulfonas			PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/01/06
12604	Sulfoguaiatussin	*Guaiacolsulfonatum*	Syrup		Łódzkie Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne POLON Sp. z o.o.	31/12/08
12605	Sulfogwajakol				Pharma Zentrale	31/01/05
12606	Sulfogwajakol				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/01/05
12607	Sulfur complexe nr 12		Tablets		Lehning Laboratoires	24/01/07
12608	Sulfurcompositum-Heel		Tablets		Heel GmbH	31/12/07
12609	SULPERAZON 1 g	*Cefoperazonum* + *Sulbactamum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection and infusion	500 mg + 500 mg	Pfizer Polska Sp. z o.o.	31/12/08
12610	SULPERAZON 2 g	*Cefoperazonum* + *Sulbactamum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection and infusion	1 g + 1 g	Pfizer Polska Sp. z o.o.	31/12/08
12611	Sulphodent		Toothpaste		Sulphur Zdrój Exim - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	5/07/06
12612	Sulpiryd	*Sulpiridum*	Capsules	100 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
12613	Sulpiryd	*Sulpiridum*	Capsules	50 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
12614	Sulpiryd	*Sulpiridum*	Solution for intramuscular injection	100 mg/2 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/09/05
12615	Sulpiryd	*Sulpiridum*	Syrup	100 mg/5ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12616	Sulpiryd	*Sulpiridum*	Syrup	25 mg/5ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
12617	Sulpiryd	*Sulpiridum*	Tablets	200 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
12618	Sul-Tridin	Trimethoprium + Sulphadiazinum	Suspension	for veterinary use	Norbrook	11/03/04
12619	SUL-Tridin 24%	Sulphadiazinum + Trimethoprimum	Solution	for veterinary use	Norbrook	21/05/04
12620	Sumamed	*Azithromycinum*	Capsules	250 mg	Pliva Farmaceutical, Chemical, Food and Cosmetic Industry Inc.	31/05/04
12621	Sumamed	*Azithromycinum*	Capsules	250 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/07
12629	Sumamed	*Azithromycinum*	Film-coated tablets	125 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	29/06/05
12630	Sumamed	*Azithromycinum*	Film-coated tablets	500 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/07
12631	Sumamed	*Azithromycinum*	Film-coated tablets	600 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
12622	Sumamed	*Azithromycinum*	Powder for solution for infusion	500 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	21/06/06
12623	Sumamed	*Azithromycinum*	Powder for solution for infusion	500 mg	Pliva Farmaceutical, Chemical, Food and Cosmetic Industry Inc.	21/06/06
12624	Sumamed	*Azithromycinum*	Syrup	0.1 g/5 ml	Pliva Farmaceutical, Chemical, Food and Cosmetic Industry Inc.	31/05/04
12625	Sumamed	*Azithromycinum*	Syrup	0.2 g/5 ml	Pliva Farmaceutical, Chemical, Food and Cosmetic Industry Inc.	31/05/04
12626	Sumamed	*Azithromycinum*	Syrup	100 mg/5ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/07
12627	Sumamed	*Azithromycinum*	Tablets	125 mg	Pliva Farmaceutical, Chemical, Food and Cosmetic Industry Inc.	31/05/04
12628	Sumamed	*Azithromycinum*	Tablets	500 mg	Pliva Farmaceutical, Chemical, Food and Cosmetic Industry Inc.	31/05/04
12632	Sumamed forte	*Azithromycinum*	Syrup	200 mg/5 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/07
12633	Sumamigren	*Sumatriptanum*	Film-coated tablets	100 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	5/07/06
12634	Sumamigren	*Sumatriptanum*	Film-coated tablets	25 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	5/07/06
12635	Sumamigren	*Sumatriptanum*	Film-coated tablets	50 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	5/07/06
12636	Super primrose oil	*Oenotherae paradoxa oleum*	Capsules, soft	1300 mg	PRO NATURA s.j.	31/12/08
12637	Supergestran	Lecirelina	Solution	for veterinary use	Ferring-Leciva a.s.	5/08/06
12638	Superoptim	*Hyperici herbae extractum siccum*	Film-coated tablets	75 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	14/12/05
12639	Superossa		Instant herbal tea		Jiangxi Ning Hong Tea Group Co.	31/07/05
12640	Suplemag B6		Capsules	82, 87 mg jonów magnezowych + 5,0 witaminy B6	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
12641	Suplena	*Preparat odżywczy*	Liquid		Ross Products Division- Abbott Laboratories	31/07/04
12642	Supportan		Alimentation liquid	546 kJ/100 ml	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/12/08
12643	Suppositoria antihaemorrhoidales		Suppository		Farmina Sp. z o.o.	31/12/04
12644	Supprestral	Medroxyprogesteronum	Tablet	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	25/08/05
12645	Supracyclin Tabs	*Doxycyclinum*	Tablets	100 mg	Grünenthal GmbH	30/06/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12646	Supradyn		Coated tablets		Roche Consumer Health Ltd	31/05/04
12647	Supradyn		Effervescent tablets		Roche Consumer Health Ltd	31/05/04
12648	Suprane	*Desfluranum*	Inhalation solution		Baxter S.A.	29/02/04
12649	Supraviran	*Aciclovirum*	Cream	50 mg/g	Grünenthal GmbH	31/12/04
12651	Suprax	*Cefiximum*	Film-coated tablets	200 mg	Gedeon Richter Ltd.	30/04/04
12650	Suprax	*Cefiximum*	Powder for oral suspension	100 mg/5ml	Gedeon Richter Ltd.	30/04/04
12652	Suprefact Depot	*Buserelinum*	Implant		Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	31/12/08
12653	Supremin	*Butamiratum*	Oral drops, solution	5 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	27/06/07
12654	Supremin	*Butamiratum*	Syrup	4 mg/5 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	27/06/07
12655	Suramox 50% OSP	Amoxicillunum	Powder	for veterinary use	Ceva Sante Animale	31/12/08
12656	Suramox PM 5%	Amoxicillunum	Premix	for veterinary use	Virbac S.A.	20/10/05
12657	Suratio 1000	*Sucralfatum*	Tablets	1 g	ratiopharm GmbH	31/07/04
12659	Surgam	*Acidum tiaprofenicum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	200 mg	Roussel Laboratories	30/04/04
12658	Surgam	*Acidum tiaprofenicum*	Suppository	0.3 g	Roussel Laboratories	30/04/04
12660	Surgam	*Acidum tiaprofenicum*	Tablets	300 mg	Roussel Laboratories	30/04/04
12661	Surolan	Miconazolum + Polimixinum B + Prednisolonum	Suspension	for veterinary use	Janssen	17/08/04
12662	Surowica przeciw wściekliźnie	*Rabies serum*	Solution for intramuscular injection	1000 j.m./5ml	Aventis Pasteur S.A.	29/02/04
12663	Survanta	*Beractantum*	Endotracheopulmonary suspension	0.2 g/8 ml	Abbott Laboratories	31/12/07
12664	Survimed Banane		Powder		Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/07/04
12665	Survimed OchsenschwanzSuppe		Powder		Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg	31/07/04
12666	Survimed Opd	*Dieta płynna*	Alimentation liquid		Fresenius Kabi Deutschland GmbH	31/12/08
12667	Sustonit	*Glyceroli trinitras*	Prolonged release tablets	15 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
12668	Sustonit	*Glyceroli trinitras*	Prolonged release tablets	6.5 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
12669	Suvaxyn M.hyo	szczepionka dla świń przeciw zakażeniom wywołanym przez mycoplasma hyopneumonia	Suspension	for veterinary use	Fort Dodge	31/12/08
12670	Sw eet dreams		Tablets		Ameri Vita LLC USA	31/12/08
12671	Swish Allorganic Instant Hand Sanitizer żel do dezynfekcji rąk				Swish Maintenance	14/05/06
12672	Syginfar(poprzednia nazwa: immuplant)	*Eleuterococci radix extractum siccum*	Film-coated tablets	100 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
12673	Sylax		Powder	3 g	Krotex	31/12/08
12674	Sylax forte	*Plantago ovatae testa, Sennae fructus extractum siccum*	Powder for oral suspension		Krotex Poland Ltd.	31/12/08
12675	Sylax plus		Powder		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12676	Sylicholin		Capsule, hard	preparat złożony	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
12677	Sylicynar	*Preparat ziołowy*	Film-coated tablets		Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12678	Sylidor	*Sylibinum marinum*	Film-coated tablets	preparat złożony	US Pharmacia	31/12/08
12679	Syliflex	*Phospholipidum ex soyae + Silymarynum*	Film-coated tablets	100 mg	Poznańskie Zakłady Zielarskie "Herbapol" S.A.	31/12/08
12680	Syligran	*Preparat ziołowy*	Herbal granules		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
12681	Syligranex	*Preparat złożony*	Tablets		"HERBAPOL - ŁÓDŹ" S.A.	31/12/08
12682	Sylimarol	*Silibi mariani extractum*	Oral suspension		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
12683	Sylimarol 35 mg	*Silibininum*	Coated tablets	35 mg	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	1/04/05
12684	Sylimarol 70 mg	*Silibininum*	Coated tablets	70 mg	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
12685	Sylimax 100	*Sylimarynum*	Capsules	149 mg	Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
12686	Sylimax Comp.		Capsules, hard		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
12687	Sylimax Forte		Capsules, hard		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
12688	Syliverin	*Silymarinum*	Tablets	70 mg	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	31/12/08
12689	Sylivit	*Prep. witaminowy z sylimaryną*	Film-coated tablets		Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/01/05
12690	Sylivit 80	*Prep. witaminowy z sylimaryną*	Capsules, hard	80 mg	Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/09/07
12691	Sylivit 150	*Prep. witaminowy z sylimaryną*	Capsules, hard		Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/09/07
12692	Symbicort Turbuhaler	*Budesonidum + Formoterolum*	Powder nebuliser	(80mcg + 4,5mcg)/dawkę inhalacyjną	AstraZeneca AB	24/05/06
12693	Symbicort Turbuhaler	*Budesonidum + Formoterolum*	Powder nebuliser	(160mcg + 4,5mcg)/ dawkę inhalacyjną	AstraZeneca AB	24/05/06
12694	Sympal 25	*Dexketoprofenum*	Film-coated tablets	25 mg	BERLIN - CHEMIE AG (Menarini Group)	31/12/08
12695	Sympathyl®	*Eschscholtziae ext. sic + Crataegi inf. extr. siccum + Magnesium oxydatum*	Film-coated tablets	(20 mg + 75 mg + 75 mg Mg)	Innothera Chouzy	31/12/08
12696	Symphytum comp.		Amp.	1 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
12697	Symphytum comp.		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
12698	Synacthen	*Tetracosactidum*	Solution for injection	250 mcg/ 1 ml	Novartis Pharma AG	31/05/04
12699	Synacthen Depot	*Tetracosactidum*	Solution for injection	1 mg/1 ml	Novartis Pharma AG	31/05/04
12700	Synagis	*Palivizumabum*	Powder and solvent for solution for injection	100 mg	Abbott Laboratories Ltd.	31/07/05
12701	Synagis	*Palivizumabum*	Powder and solvent for solution for injection	50 mg	Abbott Laboratories Ltd.	31/07/05
12702	Synarel	*Nafarelinum*	Nasal spray, solution	200 mcg/dawkę donosową	Searle Division of Monsanto plc.	30/06/07
12703	Synchromate	Kloprostenol	Solution	for veterinary use	Bremer Pharma	18/09/05
12704	Syncumar	*Acenocoumarolum*	Tablets	4 mg	ICN Alkaloida Hungary Company Limited, Tiszavasvari	31/07/04
12705	Synercid	*Dalfopristinum + Quinupristinum*	Powder for solution for infusion		Rhône-Poulenc Rorer	23/03/05
12706	Synergal Inj.	Acidum clavulanicum + Amoxicillinum	Suspension	for veterinary use	Norbrook	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12707	Synergal LC	Acidum clavulanicum + Amoxicillinum + Prednisolonum	Intramammary suspension	for veterinary use	Norbrook	31/12/08
12708	Synergal Tabl. 250 mg	Acidum clavulanicum + Amoxicillinum	Tablets	for veterinary use	Norbrook	31/12/08
12709	Synergal Tabl. 50 mg	Acidum clavulanicum + Amoxicillinum	Tablets	for veterinary use	Norbrook	31/12/08
12710	Synparv-Syva	Szczepionka przeciw parwowirozie świń	Suspension	for veterinary use	Laboratorios Syva	13/10/04
12711	Synphase	*Ethinylestradiolum* + *Norethisteronum*	Tablets	0,035mg + 0,5mg lub 0,035 + 1mg	Searle Division of Monsanto plc.	31/12/08
12712	Syntaris	*Flunisolidum*	Nasal spray, solution	0.25 mg/ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
12715	Syntarpen	*Cloxacillinum*	Film-coated tablets	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
12713	Syntarpen	*Cloxacillinum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	1 g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	17/01/07
12714	Syntarpen	*Cloxacillinum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
12716	Syntarpen	Cloxacillinum	Intramammary suspension	for veterinary use	Biowet Puławy	3/09/04
12717	Syntarpen prolongatum	Cloxacillinum	Intramammary suspension	for veterinary use	Biowet Puławy	22/10/04
12718	Syntemucol, Acetylocysteina	*Acetylcysteinum*	Capsules	100 mg	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	31/07/05
12719	Syntemucol, Acetylocysteina 0,2	*Acetylcysteinum*	Capsuels, hard	200 mg	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	30/09/05
12720	Synulox tabletki 50 mg	Acidum clavulanicum + Amoxicillinum	Tablet	for veterinary use	Pfizer Italia S.r.l.	31/12/08
12721	Synulox iniekcja	Acidum clavulanicum + Amoxicillinum	Suspension	for veterinary use	Pfizer Italia S.r.l.	31/12/08
12722	Synulox krople	Acidum clavulanicum + Amoxicillinum	Powder	for veterinary use	Pfizer Italia S.r.l.	31/12/08
12723	Synulox L.C.	Acidum clavulanicum + Amoxicillinum + Prednisolonum	Intramammary suspension	for veterinary use	Pfizer Italia S.r.l.	6/08/05
12724	Synulox Tabletki 250 mg	Acidum clavulanicum + Amoxicillinum	Tablet	for veterinary use	Pfizer Italia S.r.l.	31/12/08
12725	Synulox tabletki 500 mg	Acidum clavulanicum + Amoxicillinum	Tablet	for veterinary use	Pfizer S.r.l.	31/12/08
12726	Synvisc	*Acidum hyaluronicum*	Solution for injection	16 mg/ 2 ml	Genzyme Biosurgery	12/10/05
12727	Syp cebulowy		Syrup		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
12728	Syromin Forte		Film-coated tablets	100 mg	Zakład Farmaceutyczny "ARGON" S.A.	31/12/08
12729	Syrop malinowy				PPF GEMI, Karczew	31/08/05
12730	Syrop moczopędny		Syrup		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12731	Syrop prawoślazowy	Althaeae sirupus	Syrup		PPF GEMI, Karczew	19/04/07
12732	Syrop prawoślazowy	Althaeae sirupus			Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	19/04/07
12733	Syrop prawoślazowy	Althaeae sirupus			Avena, Bydgoszcz	19/04/07
12734	Syrop prawoślazowy	Althaeae sirupus			Cefarm Gdańsk	19/04/07
12735	Syrop prawoślazowy	Althaeae sirupus			Hasco-Lek, Wrocław	19/04/07
12736	Syrop prawoślazowy	Althaeae sirupus			Lefarm, Bydgoszcz	19/04/07
12737	Syrop prawoślazowy	Althaeae sirupus			Maggie, Warszawa	19/04/07
12738	Syrop prawoślazowy	Althaeae sirupus			Polfarmex, Kutno	19/04/07
12739	Syrop prawoślazowy	Althaeae sirupus			PPF GEMI, Karczew	19/04/07
12740	Syrop prawoślazowy	Althaeae sirupus			PPF GEMI, Karczew	19/04/07
12741	Syrop prawoślazowy	Althaeae sirupus			Prolab, Paterek k/Nakła	19/04/07
12742	Syrop prawoślazowy	Althaeae sirupus			Vis, Katowice	19/04/07
12743	Syrop prawoślazowy	Althaeae sirupus			Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	19/04/07
12744	Syrop prawoślazowy z miodem		Syrup		Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	31/12/08
12745	Syrop Prawoślazowy złożony		Syrup		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	31/12/07
12746	Syrop sosnowy złożony		Syrup		Herbapol Lublin S.A.	31/08/05
12747	Syrop sosnowy złożony		Syrup		Aflofarm Farmacja Polska Sp. z o.o.	31/08/05
12748	Syrop tymiankowy złożony	Thymi sirupus compositus			Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/05/07
12749	Syrop tymiankowy złożony	Thymi sirupus compositus			Cefarm Gdańsk	31/05/07
12750	Syrop tymiankowy złożony	Thymi sirupus compositus			Hasco-Lek, Wrocław	31/05/07
12751	Syrop tymiankowy złożony	Thymi sirupus compositus			Herbapol Lublin	31/05/07
12752	Syrop tymiankowy złożony	Thymi sirupus compositus			Herbapol Wrocław	31/05/07
12753	Syrop tymiankowy złożony	Thymi sirupus compositus			Lefarm, Bydgoszcz	31/05/07
12754	Syrop tymiankowy złożony	Thymi sirupus compositus			Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	31/05/07
12755	Syrop tymiankowy złożony	Thymi sirupus compositus			Phytopharm Klęka S.A.	31/05/07
12756	Syrop tymiankowy złożony	Thymi sirupus compositus			Polfarmex, Kutno	31/05/07
12757	Syrop tymiankowy złożony	Thymi sirupus compositus			PPF GEMI, Karczew	31/05/07
12758	Syrop tymiankowy złożony	Thymi sirupus compositus			Prolab, Paterek k/Nakła	31/05/07
12759	Syrop tymiankowy złożony	Thymi sirupus compositus			Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	31/05/07
12760	Syrop z babki	*Plantaginis extractum fluidum*	Syrup		Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08
12761	Syrop z sulfogwajakolem	Sulfogaiacoli sirupus	Syrup		Galena, Wrocław	17/09/07
12762	Syrop z sulfogwajakolem	Sulfogaiacoli sirupus			Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	17/09/07
12763	Syrop z sulfogwajakolem	Sulfogaiacoli sirupus			Cefarm Gdańsk	17/09/07
12764	Syrop z sulfogwajakolem	Sulfogaiacoli sirupus			Farmapol, Poznań	17/09/07
12765	Syrop z sulfogwajakolem	Sulfogaiacoli sirupus			Galena, Wrocław	17/09/07
12766	Syrop z sulfogwajakolem	Sulfogaiacoli sirupus			Hasco-Lek, Wrocław	17/09/07
12767	Syrop z sulfogwajakolem	Sulfogaiacoli sirupus			Herbapol Wrocław	17/09/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12768	Syrop z sulfogwajakolem	Sulfogaiacoli sirupus			Lefarm, Bydgoszcz	17/09/07
12769	Syrop z sulfogwajakolem	Sulfogaiacoli sirupus			Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	17/09/07
12770	Syrop z sulfogwajakolem	Sulfogaiacoli sirupus			Polfarmex, Kutno	17/09/07
12771	Syrop z sulfogwajakolem	Sulfogaiacoli sirupus			PPF GEMI, Karczew	17/09/07
12772	Syrop z sulfogwajakolem	Sulfogaiacoli sirupus			Prolab, Paterek k/Nakła	17/09/07
12773	Syrop z sulfogwajakolem	Sulfogaiacoli sirupus			Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	17/09/07
12774	Syscor CC 10	*Nisoldipinum*	Film-coated, prologed release tablets	10 mg	Bayer AG	31/01/05
12775	Syscor CC 20	*Nisoldipinum*	Film-coated, prologed release tablets	20 mg	Bayer AG	31/01/05
12776	Syscor CC 30	*Nisoldipinum*	Film-coated, prologed release tablets	30 mg	Bayer AG	31/01/05
12777	Syscor CC 40	*Nisoldipinum*	Film-coated, prologed release tablets	40 mg	Bayer AG	31/01/05
12778	Systamex	Oksfendazol	Suspension	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne "Biowet"	7/07/04
12779	Systen 100	*Estradiolum*	Transdermal pach		Cilag AG	31/12/08
12780	Systen 25	*Estradiolum*	Transdermal pach		Cilag AG	31/12/08
12781	Systen 50	*Estradiolum*	Transdermal patch	3,2mg; 50 mcg/24 h	Cilag AG	30/06/04
12782	Systen 75	*Estradiolum*	Transdermal pach		Cilag AG	31/12/08
12783	Systen Conti	*Estradiolum* + *Norethisteronum*	Transdermal patch	3,2mg (50mcg/24h) + 11,2mg (170mcg/24h)	Cilag AG	30/11/04
12784	Systen Sequi	*Estradiolum* + *Norethisteronum*	Transdermal patch	1) Systen 50 - 3,2mg (50mcg/24h), 2) Systen Conti 3,2mg (50mcg/24h) i 11,2mg (170mcg/24h)	Cilag AG	30/11/04
12785	Syzygium Compositum		Drops		Heel GmbH	31/12/08
12786	Szampon p/łupieżowy Kaja		Shampoo		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
12787	Szczepionka durowo- tężcowa (TyT)		Suspension for subcutaneous injection	20 dawek	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	30/10/05
12788	Szczepionka przeciw Cholerze	*Cholera, inactivated, whole cell*	Suspension for subcutaneous injection		Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	30/10/05
12789	Szczepionka przeciwgruźlicza BCG 10	*Tuberculinum*	Lyophilisate and solvent for suspenision for intracutaneous injection	10 dawek	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	30/10/05
12790	Szczepionka przeciwgruźlicza BCG 20	*Tuberculinum*	Lyophilisate and solvent for suspenision for intracutaneous injection	20 dawek	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	31/08/05
12791	Szczepionka tężcowa adsorbowana (T)	*Tetanus antitoxin*	Solution for subcutaneous injection	40 j.m./0,5 ml	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	31/08/05
12792	Szczepionka tężcowa adsorbowana (T)	*Tetanus antitoxin*	Solution for subcutaneous injection	40 j.m./1 ml	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	31/08/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12793	Szczepionka tężcowa adsorbowana (T)	*Tetanus antitoxin*	Solution for subcutaneous injection	40 j.m./1 ml	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek - Warszawa	31/08/05
12794	Sztyft do nosa VIPS		Nasal stick		Topchem - Przemysłowo-Handlowa Sp. z o.o.	31/05/06
12795	Szyszka chmielu	Lupuli strobilus	Herb		A-Z MEDICA Sp. z o.o., Sopot	19/07/07
12796	Szyszka chmielu 1	Lupuli strobilus			Herbapol Kraków	19/12/06
12797	Szyszki Chmielu		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05
12798	Szyszki Chmielu		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/10/05
12799	Szyszki Chmielu		Herb		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
12800	Szyszki Chmielu -Strobilus Lupuli		Herb		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	31/12/06
12801	Szyszkojagoda jałowca 1				Zioła lecznicze Boguccy, Kraków	31/12/05
12802	Szyszkojagoda jałowca 1 i 2				Herbalux, Warszawa	16/06/06
12803	Świetlik krople do oczu				Decymal, Gdańsk	8/08/05
12804	Tabcin	*Paracetamolum*	Powder for oral solution	500 mg	Bayer AG	31/08/04
12805	Tabcin Impakt	*Preparat złożony*	Gelatin capsules		Bayer Corporation	31/08/04
12806	Tabcin Trend	*Chlorpheniraminum* + *Paracetamolum* + *Pseudoephedrinum*	Gelatin capsules	2mg + 250mg + 30mg	Bayer Corporation	31/08/04
12807	Tabex		Film-coated tablets	1.5 mg	Pharmachim-Holding AD	30/04/05
12808	Tabitil	*Pseudoephedrinum*	Film-coated tablets	60 mg	US Pharmacia	31/12/08
12809	Tabletki od bólu głowy ANAPIRYNA	*Acidum acetylsalicylicum* + *Coffeinum* + *Ethenzamidum*	Tablets	300mg + 50mg + 100mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
12810	Tabletki przeciw grypie	*Acidum acetylsalicylicum* + *Coffeinum*	Tablets		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
12811	Tabletki przeciw grypie	*Acidum acetylsalicylicum* + *Coffeinum*	Tablets		Cyntfarm Sp. z o.o.	30/04/05
12812	Tabletki Przeciw Grypie	*Acidum acetylsalicylicum, Coffeinum*			Zakład Produkcji Chemiczno - Farmaceutycznej s.c."CHANCE", Łomianki	30/10/05
12813	Tabletki przeciw niestrawnosci		Tablets		Labofarm - Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne	30/10/05
12814	Tabletki raunatiny		Film-coated tablets		ONP Borszczagowski Zakład Chemiczno Farmaceutyczny", Ukraina	31/12/08
12815	Tabletki Rzewieniowe		Tablets	0.5 g	Laboratorium Farmaceutyczne mgr farm. Zofia Sadowska	31/12/07
12816	Tabletki tonizujące		Tablets		Labofarm - Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne	31/01/06
12817	Tabletki uspokajające		Tablets		Labofarm - Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne	30/10/05
12818	Tabletki wyciągu kozlkowego				ONP Borszczagowski Zakład Chemiczno Farmaceutyczny", Ukraina	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12819	Tabletki z czosnku	*Allii sativi bulbus*	Tablets	300 mg	Labofarm - Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne	30/10/05
12820	Tabulettae laxantes		Tablets		ICN Polfa Rzeszów S.A.	30/10/05
12824	Taclar	*Clarithromycinum*	Film-coated tablets	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12821	Taclar	*Clarithromycinum*	Granules for oral solution	125 mg / 5 ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12822	Taclar	*Clarithromycinum*	Granules for oral solution	250 mg / 5 ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12823	Taclar	*Clarithromycinum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	24/05/06
12825	Tad 300	*Glutathionum*	powder and solvent for solution for intramuscular and intravenous injection	300 mg	Biomedica Foscama S.p.A.	31/12/08
12826	Tad 600	*Glutathionum*	powder and solvent for solution for intramuscular and intravenous injection	600 mg	Biomedica Foscama S.p.A.	31/12/08
12827	TAD AE vac	Żywa szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu mózgu i rdzenia kręgowego ptaków	Suspension	for veterinary use	Lohmann Animal Health GmbH & Co. KG	6/06/07
12828	TAD Gumboro vac	Szczepionka przeciw chorobie Gumboro dla kurcząt	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Lohmann Animal Health	6/12/04
12829	TAD IB/ND vac La Sota	Szczepionka dla kurcząt przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli, rzekomemu pomorowi drobiu	Lyophilisate	for veterinary use	Lohmann Animal Health	31/12/08
12830	TAD ILT vac	Szczepionka dla kurcząt przeciw zakaźnemu zapaleniu krtani i tchawicy	Lyophilisate	for veterinary use	Lohmann Animal Health	31/12/08
12831	TAD ND vac HB1	Szczepionka przeciw rzekomemu pomorowi drobiu	Lyophilisate	for veterinary use	Lohmann Animal Health	31/12/08
12832	TAD ND vac LaSota	Szczepionka dla drobiu przeciwko rzekomemu pomorowi drobiu	Lyophilisate	for veterinary use	Lohmann Animal Health International	31/12/08
12833	TAD Pox Vac	Szczepionka dla kur przeciwko ospie	Lyophilisate	for veterinary use	Lohmann Animal Health International	31/12/08
12834	TAD Reo Vac I	Szczepionka przeciw wirusowemu zapaleniu stawów i pochewek ścięgnowych dla kurcząt	Lyophilisate	for veterinary use	Lohmann Animal Health	31/12/08
12835	TAD Salmonella vac E	żywa, liofilizowana szczepionka przeciwko zakażeniom wywołanym przez salmonella enteritidis	Lyophilisate	for veterinary use	Lohmann Animal Health International	31/12/08
12836	TAD Salmonella vac T	żywa, liofilizowana szczepionka przeciwko zakażeniom wywołanym przez salmonella	Lyophilisate	for veterinary use	Lohmann Animal Health International	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
		typhimurium				
12837	TAD Thymo vac	Żywa szczepionki dla kur przeciw zakaźnej anemii kurcząt	Lyophilisate	for veterinary use	Lohmann Animal Health GmbH & Co. KG	6/06/07
12838	Tadenan 25	*Pygeum africanum*	Capsules	25 mg	Laboratoires Debat	30/04/04
12839	Tadenan 50	*Pygeum africanum*	Capsules	50 mg	Laboratoires Debat	31/05/04
12845	Tadroxil	*Cefadroxilum*	Capsules	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/06/05
12841	Tadroxil	*Cefadroxilum*	Granules for oral solution	125 mg / 5 ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12842	Tadroxil	*Cefadroxilum*	Granules for oral solution	250 mg / 5 ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12843	Tadroxil	*Cefadroxilum*	Granules for oral solution	125 mg/2,5g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12840	Tadroxil	*Cefadroxilum*	Granules for oral suspension	500 mg / 5 ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12844	Tadroxil	*Cefadroxilum*	Granules for oral suspension	250 mg/2,5 g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12846	Tafen 200 Novolizer	*Budesonidum*	Inhalation powder	200 µg/dawkę inhalacyjną	Lek Polska Sp. z o.o.	31/12/08
12847	Tafen Nasal	*Budesonidum*	Nasal spray, water suspension	50 mcg/dawkę donosową	Lek Pharmaceuticals d.d.	23/11/05
12848	Tafril A, Sefril A	*Cefradinum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	1 g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/04/05
12851	Tafril, Sefril	*Cefradinum*	Capsules	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
12849	Tafril, Sefril	*Cefradinum*	Granules for oral solution	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12850	Tafril, Sefril	*Cefradinum*	Granules for oral solution	250 mg/5ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12852	Tagren	*Ticlopidinum*	Tablets	250 mg	Krka d.d., Novo mesto	30/11/04
12853	Takatol	*Sertalinum*	Cream	4,17 mikrogramów	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
12854	Takatol	*Sertalinum*	Ointment	4,17 mikrogramów	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
12855	Taktic 12,5 %	Amitrazum	Solution	for veterinary use	Intervet International B.V.	20/12/06
12856	Talcid	*Hydrotalcitum*	Buccal tablet	0,5 g	Bayer AG	31/12/07
12857	Talcid	*Hydrotalcitum*	Suspension	1 g/10 ml	Bayer AG	31/12/07
12858	Talcid Mint	*Hydrotalcitum*	Chewing gum	500 mg	Bayer AG	31/12/08
12859	Taleum	*Acidum cromoglicicum*	Pressurised inhalation, suspension	5 mg/dawkę	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/01/05
12860	Taliamix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	31/05/06
12861	Talion	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	31/03/07
12862	Talk				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
12863	Talk				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/12/08
12864	Talk				Avena, Bydgoszcz	31/12/08
12865	Talk				Cefarm Gdańsk	31/12/08
12866	Talk				Hasco-Lek, Wrocław	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12867	Talk				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	31/12/08
12868	Talk				Lefarm, Bydgoszcz	31/12/08
12869	Talk				Maggie, Warszawa	31/12/08
12870	Talk				Pampa, Piaseczno	31/12/08
12871	Talk				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
12872	Talk				PPF GEMI, Karczew	31/12/08
12873	Talk				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
12874	Talk				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	31/12/08
12875	Talk				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	31/12/08
12876	Talk				Zakład Produkcyjno-Usługowy Farko s.c., Mrocza	31/12/08
12877	Talovac 104 MG	Szczepionka dla kurcząt przeciw zakażeniom Mycoplasma gallisepticum	Emulsion	for veterinary use	Lohmann Animal Health	4/01/04
12878	Talovac 107 EDS	Szczepionka przeciw syndromowi spadku nieśności dla kur	Emulsion	for veterinary use	Lohmann Animal Health GmbH & Co. KG.	28/03/04
12879	Talovac 401 ND/IB/IBD/REO	Szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu oskrzeli, rzekomemu pomorowi drobiu, chorobie Gumboro oraz zakażeniom reowirusowym	Liquid	for veterinary use	Lohmann Animal Health	31/12/08
12880	Talovac ND/IBD/EDS	Szczepionka przeciw rzekomemu pomorowi drobiu, zakaźnemu zapaleniu torby Fabrycjusza, syndromowi spadku nieśności	Liquid	for veterinary use	Lohmann Animal Health	31/12/08
12883	Taloxa	*Felbamatum*	Oral suspension	120 mg/ml	Schering-Plough Labo N.V.	30/06/07
12881	Taloxa	*Felbamatum*	Tablets	400 mg	Schering-Plough Labo N.V.	30/06/07
12882	Taloxa	*Felbamatum*	Tablets	600 mg	Schering-Plough Labo N.V.	30/06/07
12884	Talso	*Sabalis serrulatae fructus extractum*	Capsules	160 mg	Sanofi Winthrop GmbH	31/05/04
12885	Talso Uno	*Sabalis serrulatae fructus extractum*	Capsules	320 mg	Sanofi Winthrop GmbH	31/05/04
12886	Talusin 0,25	*Proscillaridinum*	Coated tablets	0,25 mg	Abbott GmbH & Co KG	30/05/04
12887	Talvosilen	*Codeinum + Paracetamolum*	Syrup	(5mg + 200mg) / 5ml	Bene Arzneimittel GmbH	17/02/05
12888	Talvosilen	*Codeinum + Paracetamolum*	Tablets	20mg + 500mg	Bene Arzneimittel GmbH	31/12/08
12890	Talvosilen forte	*Codeinum + Paracetamolum*	Capsules	30mg + 500mg	Bene Arzneimittel GmbH	31/12/08
12889	Talvosilen forte	*Codeinum + Paracetamolum*	Suppository	60mg + 1000mg	Bene Arzneimittel GmbH	30/06/04
12891	Tambocor	*Flecainidum*	Tablets	50 mg	3 M MEDICA	31/12/08
12892	Tambocor	*Flecainidum*	Tablets	100 mg	3 M MEDICA	31/12/08
12893	Tamiflu	*Oseltamivirum*	Capsules, hard	75 mg	F. Hoffmann – La Roche Ltd.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12894	Tamiflu	*Oseltamivirum*	Powder for oral suspension	12 mg/ml	F. Hoffmann – La Roche Ltd.	31/12/08
12895	Tamofen	*Tamoxifenum*	Tablets	10 mg	Leiras Oy	31/07/04
12896	Tamofen	*Tamoxifenum*	Tablets	20 mg	Leiras Oy	31/07/04
12897	Tamofen	*Tamoxifenum*	Tablets	40 mg	Leiras Oy	31/07/04
12898	Tamosin	*Tamsolusinum*	Capsules	0,4 mg	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
12899	Tamox	Amoxicillunum	Tablet	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	6/10/05
12902	Tamoxifen	*Tamoxifenum*	Film-coated tablets	10 mg	Norton Healthcare Ltd.	30/06/04
12900	Tamoxifen	*Tamoxifenum*	Tablets	10 mg	VIPHARM S.A.	31/12/05
12901	Tamoxifen	*Tamoxifenum*	Tablets	20 mg	VIPHARM S.A.	31/12/07
12903	Tamoxifen	*Tamoxifenum*	Tablets	10 mg i 20 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/07
12904	Tamoxifen 10 Hexal	*Tamoxifenum*	Film-coated tablets	10 mg	Hexal AG	31/01/05
12905	Tamoxifen 20 Hexal	*Tamoxifenum*	Film-coated tablets	20 mg	Hexal AG	31/01/05
12906	Tamoxifen 30 Hexal	*Tamoxifenum*	Film-coated tablets	30 mg	Hexal AG	31/01/05
12907	Tamoxifen, Zitazonium	*Tamoxifenum*	Tablets	10 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/06/04
12908	Tamoxifen, Zitazonium	*Tamoxifenum*	Tablets	20 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
12909	Tamoxifen, Zitazonium	*Tamoxifenum*	Tablets	30 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
12910	Tamoxifen, Zitazonium	*Tamoxifenum*	Tablets	40 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/12/08
12911	Tamoxifen-Ebewe, Tamoxifen-Knoll 10	*Tamoxifenum*	Tablets	10 mg	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/12/07
12912	Tamoxifen-Ebewe, Tamoxifen-Knoll 20	*Tamoxifenum*	Tablets	20 mg	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/12/07
12913	Tamoxifen-Ebewe, Tamoxifen-Knoll 30	*Tamoxifenum*	Tablets	30 mg	EBEWE Arzneimittel GmbH	31/12/07
12914	Tamsinal Sr	*Tamsolusinum*	Prolonged release capsules	0,4 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
12915	Tamsolusin	*Tamsolusinum*	Tablets		PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
12916	Tamsulosin Hydrochloride	*Tamsolusinum*	Prolonged release capsules	0,4 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
12917	Tamsulozyna	*Tamsolusinum*	Prolonged release capsules	0,4 mg	POL-NIL Sp. z.o.o.	31/12/08
12918	Tanacet-Heel		Drops		Heel GmbH	31/12/08
12920	Tanakan	*Ginkgo biloba*	Film-coated tablets	40 mg	Beaufour Ipsen Pharma	30/04/04
12919	Tanakan	*Ginkgo biloba*	Oral solution	40 mg/ml	Beaufour Ipsen Pharma	30/04/04
12921	Tanatril	*Imidaprilum*	Tablets	5 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
12922	Tanatril	*Imidaprilum*	Tablets	10 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
12923	Tanatril	*Imidaprilum*	Tablets	20 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
12924	Tanina				Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	31/03/06
12925	Tanina				Pharma Cosmetic, Kraków	31/03/06
12926	Tanina				Pharma Zentrale	31/03/06
12927	Tanina				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/03/06
12928	Taniny bia czan				Margo Corporation, Warszawa	31/12/08
12929	Tanninum albuminatum		Tablets	0,5 g	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
12930	Tanmosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
12931	Tanoxal		Paste for oral suspension		Warszawskie Zakłady Zielarskie "Herbapol", Pruszków	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12932	Tantum	*Benzydamini hydrochloridum*	Cream	50 mg/g	Aziende Chimiche Riunite Angelini Francesco	30/04/04
12933	Tantum	*Benzydamini hydrochloridum*	Gel	50 mg/g	Aziende Chimiche Riunite Angelini Francesco	30/04/04
12934	Tantum Rosa	*Benzydamini hydrochloridum*	Powder for solution for irrigation	53,2 mg/g	Aziende Chimiche Riunite Angelini Francesco	30/04/04
12935	Tantum Verde	*Benzydamidum*	Oromucosal solution	1,5 mg/ml	CSC Pharmaceuticals Handels GmbH	30/04/04
12937	Tantum Verde	*Benzydamini hydrochloridum*	Mouth and gargle wash solution	1,5 mg/ml	Aziende Chimiche Riunite Angelini Francesco	30/04/04
12936	Tantum Verde	*Benzydamini hydrochloridum*	Oromucosal and gargle spray	1,5 mg/ml	Aziende Chimiche Riunite Angelini Francesco	30/04/04
12938	Tantum Verde P	*Benzydamini hydrochloridum*	Lozenge	3 mg	Aziende Chimiche Riunite Angelini Francesco	31/08/04
12939	Tantum® Verde	*Benzydamidum*	Medicated toothpaste	5 mg/g	CSC Pharmaceuticals Handels GmbH	31/12/08
12940	Tao tao	*Ginseng radix extractum*	Granules for oral solution	300 mg	TAN-VIET International Ltd., Gdańsk	31/12/08
12943	Taracef	*Cefaclorum*	Capsules	250 mg	Krka d.d., Novo mesto	14/02/06
12944	Taracef	*Cefaclorum*	Capsules	500 mg	Krka d.d., Novo mesto	14/02/06
12941	Taracef	*Cefaclorum*	Granules for oral solution	125 mg/5 ml	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
12942	Taracef	*Cefaclorum*	Granules for oral solution	250 mg/5 ml	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
12945	Tarcefandol	*Cefamandolum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	1 g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/07/05
12946	Tarcefandol	*Cefamandolum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/07/05
12947	Tarcefoksym	*Cefotaximum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	1 g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
12948	Tarcefoksym	*Cefotaximum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	14/09/05
12949	Tarcevis	*Cefetametum*	Film-coated tablets	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	5/04/05
12950	Tarcevis	*Cefetametum*	Film-coated tablets	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	5/04/05
12951	Tarchocillin Forte	Penicylina G potasowa, Penicylina G prokainowa, Streptomycyna	Dry substance for suspension for injection	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne „Polfa”	31/12/08
12952	Tarchomiocin	Benzathini benzylpenicillinum + Benzylpenicillinum procainicum + Dihydrostreptomycinum	Suspension	for veterinary use	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	10/05/04
12953	Tardyferon	*Ferrosi sulfas*	Prolonged release tablets	80 mg Fe++	Robapharm AG	30/01/05
12954	Tardyferon-Fol	*Acidum folicum + Ferrosi sulfas*	Film-coated, modified release tablets		Robapharm AG	15/05/06
12955	Tarfazolin	*Cefazolinum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	1 g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	12/10/05
12956	Tarfazolin	*Cefazolinum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection and infusion	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	12/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12957	Tarfenac	*Diclofenacum*	Gel	1%	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12958	Targocid	*Teicoplaninum*	Lyophiliste and solvent for solution for intravenous or intramuscular injection or intravenous infusion	200 mg	Marion Merrell Ltd.	31/01/05
12959	Targocid	*Teicoplaninum*	Lyophiliste and solvent for solution for intravenous or intramuscular injection or intravenous infusion	400 mg	Marion Merrell Ltd.	31/01/05
12960	Tarivid	*Ofloxacinum*	Solution for intravenous infusion	2 mg/ml	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/04/04
12961	Tarivid 200	*Ofloxacinum*	Film-coated tablets	200 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/04/04
12962	Tarka	*Trandolaprilum + Verapamilum*	Prolonged release capsules	2mg + 180mg	Abbott GmbH & Co KG	31/12/08
12964	Taromeg	*Megestrolum*	Oral suspension	40 mg/ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12963	Taromeg	*Megestrolum*	Tablets	160 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12967	Taromentin	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Film-coated tablets	125mg + 250mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	28/02/06
12968	Taromentin	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Film-coated tablets	125mg + 500mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	28/02/06
12965	Taromentin	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	200mg + 1g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/04/06
12966	Taromentin	*Acidum clavulanicum* + *Amoxicillinum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	100mg + 500mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/04/06
12972	Taromentin	*Amoxicillinum* + *Acidum clavulanicum*	Film-coated tablets	875 mg + 125) mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12969	Taromentin	*Amoxicillinum* + *Acidum clavulanicum*	Powder for oral suspension	(125 + 31,25) mg / 5 ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12970	Taromentin	*Amoxicillinum* + *Acidum clavulanicum*	Powder for oral suspension	(250 + 62,5) mg / 5 ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12971	Taromentin	*Amoxicillinum* + *Acidum clavulanicum*	Powder for oral suspension	(400 + 57) mg / 5 ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12973	Taropen	*Benzathini phenoxymethylpenicillinum*	Oral suspension	400 000 j.m./5 ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	29/08/07
12974	Taropen	*Benzathini phenoxymethylpenicillinum*	Oral suspension	750 000 j.m./5 ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	29/08/07
12975	Taropen	Benzathini phenoxymethylpenicillinum	Oral suspension	400 000 j.m./5ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	29/08/07
12976	Taropen	Benzathini phenoxymethylpenicillinum	Oral suspension	750 000 j.m./5ml	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	29/08/07
12977	Taropen	*Phenoxymethylpenicillinum*	Film-coated tablets	1500000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12978	Taropen	*Phenoxymethylpenicillinum*	Film-coated tablets	1000000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12979	Taropen	*Phenoxymethylpenicillinum*	Film-coated tablets	500000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12983	Tarproxen	*Naproxenum*	Gel	100 mg / g (10%)	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
12980	Tarproxen	*Naproxenum*	Granules for oral solution	125 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	21/06/06
12981	Tarproxen	*Naproxenum*	Granules for oral solution	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	21/06/06
12982	Tarproxen	*Naproxenum*	Granules for oral solution	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	21/06/06
12984	Tarsime	*Cefuroximum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	1.5 g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/05/06
12985	Tarsime	*Cefuroximum*	Powder for suspension for intramuscular injection and solution for intravenous injection	750 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/05/06
12986	Tartephedreel N		Drops		Heel GmbH	31/12/07
12987	Tartriakson	*Ceftriaxonum*	Dry substance for injection	1 g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12988	Tartriakson	*Ceftriaxonum*	Dry substance for injection	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
12989	Tauredon 10	*Natrii aurothiomaleas*	Solution for injection	10 mg/0,5 ml	Altana Pharma AG	30/06/04
12990	Tauredon 20	*Natrii aurothiomaleas*	Solution for injection	20 mg/0,5 ml	Altana Pharma AG	30/06/04
12991	Tavanic	*Levofloxacinum*	Solution for infusion	5 mg/ml	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	26/04/06
12992	Tavanic 250	*Levofloxacinum*	Film-coated tablets	250 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	26/04/06
12993	Tavanic 500	*Levofloxacinum*	Film-coated tablets	500 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	26/04/06
12994	Tavor Expidet	*Lorazepamum*	Tablets	1 mg	Wyeth - Lederle Pharma GmbH	31/12/08
12995	Tavor Expidet	*Lorazepamum*	Tablets	2,5 mg	Wyeth - Lederle Pharma GmbH	31/12/08
12996	Taxilan	*Pevazinum*	Solution for injection	25 mg/ml	Altana Pharma AG	30/06/04
12997	Taxol	*Paclitaxelum*	Solution for injection	6 mg/ml	Bristol-Myers Squibb S.p.A, Latina	31/12/06
12998	Taxotere	*Docetaxelum*	Concentrate and solvent for solution for intravenous infusion	40 mg/ml	Aventis Pharma S.A.	17/09/06
12999	Tazamol	*Paracetamolum*	Tablets	325 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/03/07
13000	Tazamol	*Paracetamolum*	Tablets	500 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/03/07
13001	Tazocin	*Piperacillinum + Tazobactamum*	Lyophilisate for solution for intravenous injection	2g + 250mg	Wyeth-Lederle Pharma GmbH	17/10/05
13002	Tazocin	*Piperacillinum + Tazobactamum*	Lyophilisate for solution for intravenous injection	4g + 500mg	Wyeth-Lederle Pharma GmbH	17/10/05
13003	TCK-5	*Albuminum*	Lyophilisate for suspension for intravenous injection		Cis bio international B.P.	31/01/05
13004	Td-pur	*Diphtheriae-tetanus*	Suspension for intramuscular injection	1 dawka	Chiron Behring GmbH & Co.	12/10/05
13005	Td-Szczepionka tężcowo-błonicza adsorbowana	*Diphtheria toxoid+ tetanus toxoid*	Suspension for subcutaneous injection	nie mniej niż 40 j.m. toksoidu tężcowego i nie mniej niż 5 j.m. toksoidu błoniczego (1 dawka - 0,5ml)	Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	31/08/05
13006	Tears Naturale	*Dextranum + Hypromellosum*	Eye drops		Alcon Couvreur N.V.	30/06/04
13007	Tears Naturale Free		Eye drops, solution		Alcon Laboratoires Inc Texas	30/04/04
13008	Tears Naturale II	*Dextranum + Hypromellosum*	Eye drops		Alcon Couvreur N.V.	14/03/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13009	Tecelac	*Antilymphocyte immunoglobulin (horse)*	Concantrate for solution for intravenous infusion	100 mg/5 ml	Biotest Pharma GmbH	27/06/07
13010	Technescan DMSA	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
13011	Technescan DTPA	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
13012	Technescan DTPA	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
13013	Technescan HDP	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
13014	Technescan HIG	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
13015	Technescan Lyomaa	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
13016	Technescan PYP	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
13017	Tectonic Pour On	Permetryna	Solution	for veterinary use	Virbac	31/12/08
13018	Tegretol	*Carbamazepinum*	Syrup	20 mg/ml	Novartis Pharma AG	31/03/05
13019	Tegretol CR 200	*Carbamazepinum*	Modified release tablets	200 mg	Novartis Pharma AG	31/05/04
13020	Tegretol CR 400	*Carbamazepinum*	Modified release tablets	400 mg	Novartis Pharma AG	31/05/04
13021	Telfast 120	*Fexofenadinum*	Film-coated tablets	120 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	31/07/04
13022	Telfast 180	*Fexofenadinum*	Film-coated tablets	180 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	31/07/04
13023	Telmin KH	Mebendazol	Tablet	for veterinary use	Janssen	30/06/04
13024	Telmin Paste	Mebendazol	Paste	for veterinary use	Janssen Pharmaceutica	26/01/06
13025	Telmin+Trichlorfon	Mebendazol, Metrifonat	Paste	for veterinary use	Janssen-Cilag	19/01/04
13026	Temar	*Tamsolusinum*	Prolonged release capsules	0,4 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
13027	Temgesic	*Buprenorphinum*	Sublingual tablets	0,2 mg	Reckitt&Colman Products Limited	30/06/04
13028	Temodal	*Temozolomidum*	Capsuels, hard	100 mg	Schering-Plough Central East AG	31/07/05
13029	Temodal	*Temozolomidum*	Capsuels, hard	20 mg	Schering-Plough Central East AG	31/07/05
13030	Temodal	*Temozolomidum*	Capsuels, hard	250 mg	Schering-Plough Central East AG	31/07/05
13031	Temodal	*Temozolomidum*	Capsuels, hard	5 mg	Schering-Plough Central East AG	31/07/05
13032	Tenasil	*Terbinafinum*	Cream	10 mg/g	Homeofarm Sp. z o.o. Laboratorium Farmaceutyczne	6/12/06
13033	Tenaver	Niklozamid, Lewamizolu chlorowodorek	Tablet	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/07
13034	Tenaxum	*Rilmenidinum*	Tablets	1 mg	Les Laboratoires Servier	31/12/07
13035	Tenazym	chlorowodorek tetracykliny, siarczan neomycyny, octan prednizolonu, chymotropsa, trypsyna, papaina	Suspension	for veterinary use	Veyx Pharma	31/12/08
13036	Tendo/Allium Cepa comp.		Amp.	1 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
13037	Tendo/Allium Cepa comp.		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
13038	Tendosan	Olejek terpentynowy, Olej rycynowy, Kamfora, Jod, Jodek potasu	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	26/04/04
13039	Tenican	Praziquantelum	Tablet	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne BiowetS.A.	31/12/08
13040	Tenormin	*Atenololum*	Film-coated tablets	100 mg	AstraZeneca UK Ltd.	30/06/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13041	Tenox	*Amlodipinum*	Tablets	5 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	30/09/07
13042	Tenox	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	30/09/07
13043	Tensin	*Perindoprilum*	Tablets	4 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
13044	Tensin Plus	*Perindoprilum + Indapamidum*	Tablets	2 mg + 0,625 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
13045	Teobromina				Margo Corporation, Warszawa	31/12/08
13046	Teobromina				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
13047	Teobromina				Pharma Zentrale	31/12/08
13048	Teobromina				PPH Galfárm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
13049	Teobrominian sodowy z sodowym salicylanem				Pharma Zentrale	14/01/05
13050	Teofilina				Margo Corporation, Warszawa	31/12/08
13051	Teofilina				PPH Galfárm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
13052	Teofilina Jelfa	*Theophyllinum*	Solution for injection		Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
13053	Teotard 200	*Theophyllinum*	Prolonged release capsules	200 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
13054	Teotard 350	*Theophyllinum*	Prolonged release capsules	350 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
13055	Tepasta	*Preparat złożony*	Paste		Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	30/10/05
13056	Terbinafin	*Terbinafinum*	Tablets	125 mg i 250 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
13057	Terbinafina	*Terbinafinum*	Cream	1%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
13058	Terbinafina	*Terbinafinum*	Gel	1%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
13059	Terbisil	*Terbinafinum*	Cream	1%	Chemical Works of Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
13060	Terbisil	*Terbinafinum*	Tablets	250 mg	Gedeon Richter Ltd.	27/06/07
13061	Terbisil Kid	*Terbinafinum*	Tablets	125 mg	Gedeon Richter Ltd.	27/06/07
13062	Terbutalin Stada Retard	*Terbutalinum*	Capsules	7.5 mg	Stada Arzneimittel AG	31/01/05
13063	Termasil	*Preparat ziołowy*	Syrup		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	30/10/05
13064	Terpamid Sr	*Indapamidum*	Modified release tablets	1,5 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
13065	Terpichol		Capsules		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
13066	Terramycin LA	Oxytetracyclinum	Solution	for veterinary use	Pfizer	31/12/08
13067	Terrexine	Cefaleksyna, Kanamycyny siarczan	Suspension	for veterinary use	Univet	3/08/04
13068	Tertensif SR	*Indapamidum*	Film-coated, slow release tablets	1.5 mg	Les Laboratoires Servier	31/12/07
13069	Teslascan	*Mangafodipirum*	Solution for intravenous infusion	0.01 mmol/ml	Nycomed Imaging AS	12/10/05
13070	Testarpen		Lyophilisate for solution for injection	1x 10^7 reszt penicyloilowych	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/04/05
13071	TESTES comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
13072	TESTES comp. gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
13073	Testis Compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
13074	Testo -Żel	*Terstosteronum*	Gel	1%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13075	Testosteronum prolongatum	*Testosteronum*	Solution for injection	100 mg/ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
13076	Testosteronum propionicum	*Testosteronum*	Solution for injection	25 mg/1 ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
13077	Tetabulin	*Tetanus immunoglobulin*	Solution for intramuscular injection	250 j.m.	Baxter AG	30/04/04
13078	Tetaglobuline	*Tetanus immunoglobulin*	Solution for injection	250 j.m.	Aventis Pasteur S.A.	30/04/04
13079	Tetagripiffa	Szczepionka przeciw grypie i tężcowi koni	Suspension	for veterinary use	Merial	14/06/04
13080	Tetanin	Surowica przeciwtężcowa	Liquid	for veterinary use	Dnwalewskie Zakłady Przem. Bioweterynaryjnego	31/12/08
13081	Tetanus Toxoid	Szczepionka dla koni przeciwko tężcowi	Liquid	for veterinary use	Fort Dodge	31/12/08
13082	Tetanusan 24%	Glukonian wapnia , Kwas borowy, Chlorek magnezu, Chlorek manganu , Glukonian kobaltu, Glicerofosforan disodowy, Glicerofosforan żelaza	Solution	for veterinary use	Atarost	31/12/08
13083	Tetanusan 50%	Glukonian wapnia, Kwas borowy, Chlorek magnezu, Chlorek manganu , Glukonian kobaltu, Glicerofosforan disodowy, Glicerofosforan żelaza	Solution	for veterinary use	Atarost	13/10/04
13084	Tetesept Angidin	*Acidum ascorbicum (vit C) + Cetylpyridinium + Dequalinium*	Buccal tablet		Merz & Co. GmbH	30/04/05
13085	Tetracaini hydrochloridum				Margo Corporation, Warszawa	31/12/08
13086	Tetracainy chlorowodorek				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
13087	Tetracainy chlorowodorek				Pharma Zentrale	31/12/08
13088	Tetracoq		Suspension for intramuscular and intravenous injection	20 dawek	Aventis Pasteur S.A.	31/12/08
13089	Tetracoq		Suspension for subcutaneous or intramuscular injection	1 dawka	Aventis Pasteur S.A.	31/12/08
13090	Tetract – HIB	*Vaccinum diphteriae, teatni, pertussis et haemophili stripe b conjugatum adsorbatum*	Powder and solvent for solution for intramuscular injection	szCZpionka 1 – dawkowa	Aventis Pasteur S.A.	31/12/08
13091	Tetracyclinum	*Tetracyclinum*	Film-coated tablets	250 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/04/05
13092	Tetracyclinum 3%	*Tetracyclinum*	Ointment	30 mg/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	31/01/06
13093	Tetradog	Szczepionka przeciwko nosówce, zakażeniom adenowirusowym, parwowirozie, leptospirozie psów	Lyophilisate + liquid	for veterinary use	Merial	3/09/04
13094	Tetradox	*Doxycyclinum*	Capsules	100 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	29/08/07
13095	Tetradur LA 300	Oxytetracyclinum	Solution	for veterinary use	Merial	31/12/08
13096	Tetrakainy chlorowodorek				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	24/07/06
13097	Tetralysal	*Lymecyclinum*	Capsules	150 mg	Laboratoires Galderma	19/09/07
13098	Tetramutin CTC Premix	Chlortetracyklina, tiamulin	Premix	for veterinary use	Novartis	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13099	Tetramutin OT	Oksytetracykliny chlorowodorek, Tiamuliny wodorofumaran	Powder	for veterinary use	Novartis Animal Health Inc.	31/12/07
13100	Tetraratio	*Tetrazepamum*	Film-coated tablets	50 mg	ratiopharm GmbH	29/11/06
13101	Tetraseptin 100 mg	Tetracyklina	Suspension	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	3/11/05
13102	Tetraseptin 200 mg	Tetracyklina	Suspension	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	3/11/05
13103	Tetravet L.A.	Oxytetracyclinum	Solution	for veterinary use	Ceva Sante Animale	8/09/05
13104	Tetrazepam	*Tetrazepamum*	Film-coated tablets	50 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
13105	Tetrazepam 50 Jelfa	*Tetrazepamum*	Film-coated tablets	50 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
13106	Tetrox	Oxytetracyclinum	Granules	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	16/01/05
13107	Teveten	*Eprosartanum*	Film-coated tablets	400 mg	Solvay Pharmaceuticals B.V.	8/02/06
13108	Teveten	*Eprosartanum*	Film-coated tablets	600 mg	Solvay Pharmaceuticals B.V.	8/02/06
13109	TFX	*Thymostimulinum*	Lyophilisate and solvent for solution for subcutaneous and intramuscular injection	10 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/04/05
13110	Thalamus compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
13111	Thallous (201ti) Chloride Injection	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
13112	Theo-Caps, Theophyllinum	*Theophyllinum*	Prolonged release capsules	100 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/08
13113	Theo-Caps, Theophyllinum	*Theophyllinum*	Prolonged release capsules	200 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/08
13114	Theo-Caps, Theophyllinum	*Theophyllinum*	Prolonged release capsules	300 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/08
13115	Theo-Dur	*Theophyllinum*	Prolonged release tablets	200 mg	AstraZeneca AB	30/06/04
13116	Theopaverin	*Papaverinum + Theobrominum*	Tablets	40mg + 300mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
13117	Theophyllinum	*Theophyllinum*	Solution for intravenous infusion	1.2 mg/ml	Baxter Terpol Sp. z o.o.	30/04/05
13118	Theophyllinum prolongatum	*Theophyllinum*	Film-coated, prologed release tablets	250 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/10/05
13119	Theoplus	*Theophyllinum*	Prolonged release tablets	100 mg	Pierre Fabre Medicament	30/06/04
13120	Theoplus	*Theophyllinum*	Prolonged release tablets	300 mg	Pierre Fabre Medicament	30/06/04
13121	Theospirex	*Theophylinum*	Solution for intravenous injection and infusion	20 mg/ml	Gebro Pharma GmbH	31/12/08
13122	Theospirex retard	*Theophyllinum*	Film-coated, slow release tablets	150 mg	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	31/12/08
13123	Theospirex retard 300mg	*Theophyllinum*	Prolonged release tablets	300 mg	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	31/01/06
13124	Theovent 100	*Theophylinum*	Prolonged release capsules	100 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
13125	Theovent 100, Theophyllinum	*Theophyllinum*	Suppository	100 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	15/07/06
13126	Theovent 100, Theophyllinum	*Theophyllinum*	Tablets	100 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/01/05
13127	Theovent 200	*Theophylinum*	Prolonged release capsules	200 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
13128	Theovent 300, Theophyllinum 300	*Theophyllinum*	Prolonged release tablets	300 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
13129	Theovent 350, Theophyllinum	*Theophyllinum*	Suppository	350 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	29/05/05
13130	Theovent 50	*Theophylinum*	Prolonged release capsules	50 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
13131	Theracalcium	Wapnia glukoheptonian, Wapnia glukonian	Solution	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	29/06/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13132	Theracap ^131	*Natrii iodidum (1311)*	Capsules	37 do 2035 MBq	Nycomed Amersham plc	21/06/06
13133	Thermo-Rheumon	*Benzyli nicotinas + Etofenamatum*	Cream	(100mg + 10mg)/g	Bayer AG	31/12/07
13134	Thevalin	*Propentofylinum*	Film-coated tablets	100 mg	Slovakofarma a.s.	31/12/08
13135	Thiamphenicol 10%	Tiamfenikol	Solution	for veterinary use	Vetos-Farma	31/12/08
13136	Thiocodin	*Codeinum + Guaiacolsulfonatum*	Tablets		Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/01/06
13137	Thiogamma 600	*Acidum lipoicum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	600 mg/20 ml	Wörwag Pharma GmbH Co.KG	17/01/07
13138	Thiogamma 600	*Acidum lipoicum*	Film-coated tablets	600 mg	Wörwag Pharma GmbH Co.KG	17/01/07
13139	Thiomersal				Caesar & Loretz GmbH Caelo	31/12/08
13140	Thiopental	*Thiopentalum*	Powder for solution for injection	0,5 g	Biochemie GmbH - Kundl	30/04/04
13141	Thiopental	*Thiopentalum*	Powder for solution for injection	1 g	Biochemie GmbH - Kundl	30/04/04
13142	Thioridazin	*Thioridazinum*	Coated tablets	10 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
13143	Thioridazin	*Thioridazinum*	Coated tablets	100 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
13144	Thioridazin	*Thioridazinum*	Coated tablets	25 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
13145	Thioridazin prolongatum	*Thioridazinum*	Prolonged release tablets	200 mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
13146	Thrombate III	*Antithrombinum III*	Intravenous injection (lyophilisate)	1000 j.m.	Bayer Corporation	31/12/08
13147	Thrombo ASS	*Acidum acetylsalicylicum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	0.1 g	Lannacher Heilmittel GmbH	31/12/08
13148	Thrombo ASS	*Acidum acetylsalicylicum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	50 mg	Lannacher Heilmittel GmbH	31/12/08
13149	Thromboreductin	*Anagrelidum*	Capsules	0,5 mg	Orphan Pharmaceutic AG	31/12/08
13150	Thymazen	*Tymazolinum*	Nasal drops, solution	0,5 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
13151	Thymi		Syrup		Lek Pharmaceutical & Chemical Company d.d.	31/12/08
13152	Thymoglobuline 5 mg/ml	*Antilymphocyte immunoglobulin (królicza)*	Lyophilisate and solvent for solution for intravenous infusion	25 mg	IMTIX SANGSTAT, Lyon	30/04/04
13153	Thymovar	Thymolum	Plate	for veterinary use	Andermatt Biocontrol AG	31/12/08
13154	Thyrax Duotab	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	100 mcg	Organon N.V.	30/06/07
13155	Thyrax Duotab	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	150 mcg	Organon N.V.	30/06/07
13156	Thyrax Duotab	*Levothyroxinum natricum*	Tablets	25 mcg	Organon N.V.	30/06/07
13157	Thyreoidea compositum		Amp.	1 ml	Heel GmbH	31/12/08
13158	Thyreoidea/Ferrum		Amp.		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
13159	Thyreoidea/Ferrum		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
13160	Thyreo-Pase tabletki				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
13161	Thyrogen	*Thyrotropinum alfa*	Powder for solution for injection	0,9 mg	Genzyme Europe B.V.	31/12/08
13162	Thyrosan	*Propylthiouracilum*	Tablets	50 mg	Sun Farm Sp. z o.o.	31/01/05
13163	Thyrozol 10	*Thiamazolum*	Film-coated tablets	10 mg	Merck KGaA	31/08/04
13164	Thyrozol 20	*Thiamazolum*	Film-coated tablets	20 mg	Merck KGaA	31/08/04
13165	Thyrozol 5	*Thiamazolum*	Film-coated tablets	5 mg	Merck KGaA	31/08/04
13166	Tiacil	Gentamycyny siarczan, Deksametazonu fosforan sodowy	Eye drops	for veterinary use	Virbac	24/08/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13167	Tiadil	*Terazosinum*	Tablets	5 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
13168	Tiadil	*Terazosinum*	Tablets	2 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
13169	Tiadil	*Terazosinum*	Tablets	1 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
13170	Tiadil	*Terazosinum*	Tablets	(1 mg + 2 mg + 5 mg)	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
13171	Tiadil	*Terazosinum*	Tablets	(1 mg + 2 mg)	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
13172	Tialorid	*Amiloridum* + *Hydrochlorothiazidum*	Tablets		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
13173	Tialorid mite	*Amiloridum* + *Hydrochlorothiazidum*	Tablets		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	6/11/05
13174	Tiamfenikol 25%	tiamfenikol	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
13175	Tiamowet 200	Tiamulina	Liquid	for veterinary use	Biowet Gorzów	31/12/08
13176	Tiamowet 45% granulat	Tiamuliny wodorofumaran	Granules	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	31/08/04
13177	Tiamulinum 10% + Oxytetracyclinum 30%	Tiamuliny wodorofumaran, Oksytetracykliny chlorowodorek	Powder	for veterinary use	Interbiowet Spółka z o.o.	19/12/06
13178	Tiamulinum 2,5% + Oxytetracyclinum 8%	Tiamuliny wodorofumaran, Oksytetracykliny chlorowodorek	Powder	for veterinary use	Interbiowet Spółka z o.o.	19/12/06
13179	Tiamulinum 45%	Tiamuliny wodorofumaran	Powder	for veterinary use	Interbiowet	17/06/06
13180	Tiamulinum Premix 10%	Tiamuliny wodorofumaran	Premix	for veterinary use	Interbiowet	17/06/06
13181	Tiamulinum Premix 2%	Tiamuliny wodorofumaran	Premix	for veterinary use	Interbiowet	17/06/06
13182	Tiamutin 10% Premiks	Tiamuliny wodorofumaran	Premix	for veterinary use	Novartis Animal Health Inc.	31/12/08
13183	Tiamutin 10% Pro.inj.	Tiamulina	Solution	for veterinary use	Novartis Animal Health Inc.	31/12/08
13184	Tiamutin 12,5% roztwór	wodorofumaran tamuliny	Solution	for veterinary use	Novartis	31/12/08
13185	Tiamutin 2% Premiks	Tiamuliny wodorofumaran	Premix	for veterinary use	Novartis Animal Health Inc.	31/12/08
13186	Tiamutin 45% Granulat	Tiamuliny wodorofumaran	Granules	for veterinary use	Novartis Animal Health Inc.	31/12/08
13187	Tiapridal	*Tiapridum*	Oral drops	138 mg/ml	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	23/11/05
13190	Tiapridal	*Tiapridum*	Prolonged release tablets	150 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	23/11/05
13188	Tiapridal	*Tiapridum*	Solution for injection	100 mg/2 ml	Laboratoires Synthelabo	31/12/08
13189	Tiapridal	*Tiapridum*	Tablets	100 mg	Synthelabo Group. Laboratoires Synthelabo	23/11/05
13191	Tibolon	*Tibolonum*	Tablets	2,5 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
13192	Ticlid	*Ticlopidinum*	Film-coated tablets	250 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	30/04/04
13193	Ticlipsor	*Ticlopidinum*	Film-coated tablets	250 mg	IPSOR	31/12/08
13194	Ticlo	*Ticlopidinum*	Film-coated tablets	250 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	31/05/06
13195	Ticlopidine Poli	*Ticlopidinum*	Film-coated tablets	250 mg	Monsanto Italiana S.p.A.	24/05/06
13196	Ticloratio	*Ticlopidinum*	Film-coated tablets	250 mg	ratiopharm GmbH	21/03/07
13197	Ticlosan	*Ticlopidinum*	Tablets	250 mg	Schwarz Pharma Sp. z o.o.	31/12/08
13199	Tienam	*Citastatinum* + *Imipenemum*	Powder for solution for intramuscular injections	500mg + 500mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	30/04/04
13198	Tienam	*Citastatinum* + *Imipenemum*	Powder for solution for intravenous injection	500mg + 500mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	30/04/04
13200	Tifol	*Acidum folicum*	Film-coated tablets	0,4 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13201	Tiger Balm Red		Ointment		Drug Houses of Australia (Asia) Ptc. Ltd.	31/12/04
13202	Tiger Balm White		Ointment		Drug Houses of Australia (Asia) Ptc. Ltd.	31/12/04
13203	Tiguvon 10	Fention	Solution	for veterinary use	Bayer	31/12/08
13204	Tiguvon 20	Fention	Solution	for veterinary use	Bayer	31/12/08
13205	Tikalutamid	*Bicalutamidum*	Film-coated tablets	50 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
13206	Tikosyn	*Dofetilidum*	Capsules	125 mcg	Pfizer European Service	31/12/08
13207	Tikosyn	*Dofetilidum*	Capsules	250 mcg	Pfizer European Service	31/12/08
13208	Tikosyn	*Dofetilidum*	Capsules	500 mcg	Pfizer European Service	31/12/08
13209	Tilade	*Nedocromilum*	Inhalation areosol	2 mg/dawkę inhalacyjną	Rhône-Poulenc Rorer Fisons Ltd.	30/04/04
13210	Tilade Mint	*Nedocromilum*	Pressurised inhalation, suspension	2 mg/dawkę inhalacyjną	Rhône-Poulenc Rorer Fisons Ltd.	2/07/06
13211	Tilarin	*Nedocromilum*	Nasal spray, solution	1,3 mg/dawkę	Rhône-Poulenc Rorer Fisons Ltd.	31/03/07
13212	Tilavist	*Nedocromilum*	Eye drops, solution	20 mg/ml	Rhône-Poulenc Rorer Fisons Ltd.	12/12/06
13213	Ticlor	Tylozyny winian, Chlorotetracykliny chlorowodorek	Powder	for veterinary use	Vetem	18/09/05
13214	Tilinax	*Tilidini hydrochloridum, Naloxoni hydrochloridum*	Capsules	50 mg + 4 mg	HEXAL AG	31/12/08
13215	Tilinax	*Tilidini hydrochloridum, Naloxoni hydrochloridum*	Oral drops, solution	(50 mg + 4 mg)/0,72 ml	HEXAL AG	31/12/08
13216	Tiljet 20	Tylozyna	Solution	for veterinary use	Vetem	4/03/04
13217	Tilsol 200	Tylozyny winian	Powder	for veterinary use	Vetem	31/01/05
13218	Timentin	*Acidum clavulanicum* + *Ticarcillinum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	100mg + 1,5g	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/04/04
13219	Timentin	*Acidum clavulanicum* + *Ticarcillinum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	200mg + 3g	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/04/04
13220	Timo – Comod 0,25%	*Timololum*	Eye drops	2,5 mg/ml	Ursapharm Arzneimittel GmbH	31/12/08
13221	Timo – Comod 0,5%	*Timololum*	Eye drops	5 mg/ml	Ursapharm Arzneimittel GmbH	31/12/08
13222	Timo – Stulln 0,25% Ud	*Timololum*	Eye drops, solution	2,5 mg/ml	Pharma Stulln GmbH	31/12/08
13223	Timo – Stulln 0,5% Ud	*Timololum*	Eye drops, solution	5 mg/ml	Pharma Stulln GmbH	31/12/08
13224	Timohexal 0,1%	*Timololum*	Eye drops	1 mg/ml	Hexal AG	31/05/04
13225	Timohexal 0,25%	*Timololum*	Eye drops	2,5 mg/ml	Hexal AG	31/05/04
13226	Timohexal 0,5%	*Timololum*	Eye drops	5 mg/ml	Hexal AG	31/05/04
13227	Timolol-POS 0,25%	*Timololum*	Eye drops	2,5 mg/ml	Ursapharm Arzneimittel GmbH& CoKG	14/02/07
13228	Timolol-POS 0,5%	*Timololum*	Eye drops	5 mg/ml	Ursapharm Arzneimittel GmbH& CoKG	14/02/07
13229	Timonil	*Carbamazepinum*	Oral suspension	100 mg/5 ml	Desitin Arzneimittel GmbH	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13230	Timonil 150 retard	*Carbamazepinum*	Prolonged release tablets	150 mg	Desitin Arzneimittel GmbH	31/12/08
13231	Timonil 200	*Carbamazepinum*	Tablets	200 mg	Desitin Arzneimittel GmbH	31/12/08
13232	Timonil 300 retard	*Carbamazepinum*	Prolonged release tablets	300 mg	Desitin Arzneimittel GmbH	31/12/08
13233	Timonil 600 retard	*Carbamazepinum*	Prolonged release tablets	600 mg	Desitin Arzneimittel GmbH	31/12/08
13234	Timoptic 0,25%	*Timololum*	Eye drops, solution	2.5 mg/ml	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	30/06/04
13235	Timoptic 0,5%	*Timololum*	Eye drops, solution	5 mg/ml	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	30/06/04
13236	Timoptic-XE 0,25%	*Timololum*	Eye drops, solution	2.5 mg/ml	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	14/03/06
13237	Timoptic-XE 0,5%	*Timololum*	Eye drops, solution	5 mg/ml	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	14/03/06
13238	Tinctura Ammi visnagae - nalewka z Aminka egipskiego	*Preparat ziołowy*	Tincture		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	31/12/04
13239	Tinctura Arnicae - nalewka z kwiatu Arniki		Tincture		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	31/12/04
13240	Tinctura Calendulae	*Calendulae anthodium tinctura*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
13241	Tinctura Crataegi	*Crataegi inflorescentiae tinctura*	Oral solution	925mg/ml	Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
13242	Tinctura cynarae	*Cynarae herbae extractum fluidum*	Oral solution		K.Z.Z. "Herbapol" S.A. w Krakowie	31/12/08
13243	Tinctura Ginkgo Bilobae	*Ginkgo biloba tinctura*	Oral solution	935 mg/ml	Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	30/09/05
13244	Tinctura Ginko Bilobae	*Ginkgo bilobae folium tinctura*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
13245	Tinctura Hyperici	*Hyperici herbae tinctura*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
13246	Tinctura Hyperici	*Hyperici herbae tinctura*	Oral solution		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
13247	Tinctura Hyperici - nalewka z Dziurawca	*Hyperici herbae tinctura*	Tincture		Herbapol Łódź S.A.	31/12/07
13248	Tinctura Salviae	*Salviae folium tinctura*	Oromucosal solution		Phytopharm Klęka S.A.	30/10/05
13249	Tinctura Salviae	*Salviae folium tinctura*	Oral solution	990mg/ml	Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
13250	Tinctura Salviae - nalewka z liści Szałwii	*Salviae folium tinctura*	Tincture		Herbapol Łódź S.A.	31/12/07
13251	Tinidazolum	*Tinidazolum*	Film-coated tablets	500 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
13252	Tinidazolum 0,2% in Glucosi 5%	*Tinidazolum + Glucosum*	Solution for intravenous infusion		Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/05/05
13253	Tiomersal		Spray		Pharma Zentrale	9/01/05
13254	Tiquanis	Dichlorfos, Fenitotion	for veterinary use		Vetoquinol	3/06/06
13255	Tirotax	*Cefotaximum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection and for infusion	1 g	Biochemie GmbH - Kundl	17/01/07
13256	Tirsan 200 Solution	Tiamfenikol	Solution	for veterinary use	Fatro	7/04/05
13257	Tirsan Injection	Tiamfenikol	Solution	for veterinary use	Fatro	7/04/05
13258	Tirsan Premix	Tiamfenikol	Premix	for veterinary use	Fatro	30/06/05
13260	Tisercin	*Levomepromazinum*	Film-coated tablets	25 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/06/04
13259	Tisercin	*Levomepromazinum*	Solution for injection	25 mg/1 ml	Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/06/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13261	Tissucol Kit		Set for tissular glue		Baxter AG	31/07/04
13262	Tlen Medyczny	*Oxygenium*			Eurogaz - Gdynia	31/07/05
13263	Tlen Medyczny	*Oxygenium*			Messer Polska Sp. z o.o.	31/07/05
13264	Tlen medyczny		Gas		ALKAT Sp. z o.o.	31/07/05
13265	Tlen medyczny		Gas		AGA Gaz Sp. z o.o.	31/07/05
13266	Tlen medyczny		Gas		Poligaz S.A.	31/08/05
13267	Tlen medyczny		Gas		Praxair Polska Sp.z.o.o	28/09/05
13268	Tlen medyczny		Gas		Linde Gaz Sp. z o.o.	14/12/05
13269	Tlen medyczny		Gas		BOC Gazy Sp. z o.o.	6/12/06
13270	Tlen Medyczny Sprężony i Ciekły	*Oxygenium*			Eurogaz Sp. z o.o., Bydgoszcz	31/12/08
13271	Tlenek cynku				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
13272	Tlenek cynku				Cefarm Gdańsk	31/12/08
13273	Tlenek cynku				Hasco-Lek, Wrocław	31/12/08
13274	Tlenek cynku				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	31/12/08
13275	Tlenek cynku				Pampa, Piaseczno	31/12/08
13276	Tobacoff		Buccal tablet		Zakłady Farmaceutyczne Colfarm	4/10/06
13277	Tobradex	*Dexamethasonum + Tobramycinum*	Eye drops, suspension		Alcon Couvreur N.V.	16/05/07
13278	Tobramycyna WZF 0,3%	*Tobramycinum*	Eye drops	3 mg / ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
13279	Tobrex	*Tobramycinum*	Eye drops, solution	3 mg/ml	Alcon Couvreur N.V.	30/06/04
13280	Tobrex	*Tobramycinum*	Eye ointment	3 mg/g	Alcon Couvreur N.V.	30/06/04
13281	Togal ASS 400	*Acidum acetylsalicylicum*	Tablets	0.4 g	Togal Werk A.G.	31/12/07
13282	Togrel	*Clopidogrelum*	Film-coated tablets	75 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA”	31/12/08
13283	Tointex	*Allantoinum + Heparinum*	Cream	(20mg + 50j.m.)/g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/01/06
13284	Tokovit 100	*Tocopherolum*	Capsules, soft	100 j.m.	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	14/12/05
13285	Tokovit 200	*Tocopherolum*	Capsules, soft	200 j.m.	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	14/12/05
13286	Tokovit 400	*Tocopherolum*	Capsules, soft	400 j.m	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	14/12/05
13287	Tokovit A+E forte	*Retinolum + Tocopherolum*	Capsules, soft	2500 j.m. + 200 j.m.	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	9/08/06
13288	Tokovit A+E mite	*Retinolum + Tocopherolum*	Capsules, soft	2500 j.m. + 70 j.m.	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	9/08/06
13289	Tolargin	*Atropinum + Metamizolum natricum + Papaverinum*	Suppository	0,8mg + 300mg + 40mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
13290	Tolfedine 4 %	Kwas tolfenamowy	Solution	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	20/08/06
13291	Tolfedine 6 mg	Kwas tolfenamowy	Tablet	for veterinary use	Vatoquinol	6/08/06
13292	Tolfedine 60 mg	Kwas tolfenamowy	Tablet	for veterinary use	Vatoquinol	6/08/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13293	Tolfine	Kwas tolfenamowy	Solution	for veterinary use	Vetoquinol	30/09/07
13294	Tolperis	*Tolperisonum*	Film-coated tablets	50 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	27/06/07
13295	Tolpa Chamosaldont Gel		Gel		Torf Corporation sp. z o.o. Fabryka Leków	31/12/04
13296	Tolpa Hypocalen Gel		Gel		Torf Corporation sp. z o.o. Fabryka Leków	31/12/04
13297	Tolpa procto-hypocalen gel		Gel		Torf Corporation, Kąty Wrocławskie	31/12/08
13298	Tomapyrin	*Acidum acetylsalicylicum + Coffeinum + Paracetamolum*	Tablets	250mg + 50mg + 200mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/07/04
13299	Tomapyrin C	*Acidum acetylsalicylicum + Acidum ascorbicum (vit C) + Paracetamolum*	Effervescent tablets	300mg + 300mg + 200mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/01/06
13300	Tomapyrin Comfort	*Acidum acetylsalicylicum*	Chewable tablets	500 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/12/08
13301	Tomudex	*Raltitrexed*	Powder for solution for infusion	2 mg	AstraZeneca UK Ltd.	31/08/05
13302	Toncils	*Benzocainum + Chlorhexidinum*	Buccal tablets		Vitabalans Oy	31/12/08
13303	Tonico-Injeel		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
13304	Tonicol		Herbal tea		Eldex-Medical	2/10/06
13305	Tonicol		Instant herbal tea		Eldex-Medical	2/10/06
13306	Tonicol-fix		Instant herbal tea		P.P.H. "Eldex-Medical", Wiry	31/12/08
13307	Tonique vegetal		Drops		Lehning Laboratoires	4/01/07
13308	Tonocalcin	*Calcitoninum salmonis*	Nasal spray, liquid	200 j.m./dawkę	Alfa Wassermann S.p.A.	26/04/06
13309	Tonocalcin	*Calcitoninum salmonis*	Solution for injection	100 j.m/ml	Alfa Wassermann S.p.A.	26/04/06
13310	Tonocalcin	*Calcitoninum salmonis*	Solution for injection	50 j.m/ml	Alfa Wassermann S.p.A.	26/04/06
13311	Tonsilgon N		Oral drops, solution		Bionorica Arzneimittel GmbH	31/12/08
13312	Tonsilla Compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
13313	Tonsillopas krople				Pascoe Pharmaceutische Preparate GmbH	30/11/05
13314	Tonsiotren H		Tablets		DHU-Arzneimittel GmbH & Co.KG	31/08/05
13315	Top C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Tablets		G.R. Lane Health Products Ltd.	30/06/04
13316	Topamax	*Topiramatum*	Capsules	15 mg	Cilag AG	14/12/05
13317	Topamax	*Topiramatum*	Capsules	25 mg	Cilag AG	14/12/05
13318	Topamax	*Topiramatum*	Film-coated tablets	100 mg	Cilag AG	31/12/08
13319	Topamax	*Topiramatum*	Film-coated tablets	200 mg	Cilag AG	31/12/08
13320	Topamax	*Topiramatum*	Film-coated tablets	25 mg	Cilag AG	31/12/08
13321	Topamax	*Topiramatum*	Film-coated tablets	50 mg	Cilag AG	31/12/08
13322	Topiramat	*Topiramatum*	Tablets		PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
13323	Toradol	*Ketorolacum*	Solution for injection	30 mg/ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
13324	Toradol	*Ketorolacum*	Tablets	10 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/05/04
13325	Torasemide	*Torasemidum*	Tablets	2.5 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
13326	Torasemide	*Torasemidum*	Tablets	20 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
13327	Torasemide	*Torasemidum*	Tablets	10 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
13328	Torasemide	*Torasemidum*	Tablets	5 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13329	Torasemide	*Torasemidum*	Tablets	10 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
13330	Torasemide	*Torasemidum*	Tablets	5 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
13331	Torbugesic Inj.	Butorfanolu winian	Solution	for veterinary use	Fort Dodge	31/12/08
13334	Torecan	*Thiethylperazinum*	Film-coated tablets	6.5 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
13333	Torecan	*Thiethylperazinum*	Solution for injection	6.5 mg/1 ml	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
13332	Torecan	*Thiethylperazinum*	Suppository	6.5 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
13335	Tormentilla comp.		Amp.	1 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
13336	Tormentilla comp.		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
13337	Tormentiol	*Preparat złożony*	Ointment		GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/03/04
13338	Torospar	*Sparfloxacinum*	Film-coated tablets	200 mg	Torrent Pharmaceuticals, Ltd.	31/12/08
13339	Totocillin	Ampicillinum + Oxacillinum	Suspension	for veterinary use	Bayer	31/12/08
13340	Tracrium	*Atracurii besilas*	Solution for injection or intravenous infusion	10 mg/ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
13341	Tractocile	*Atosibanum*	Concentrate for solution for infusion	7.5 mg/ml	Ferring AB	12/10/05
13342	Tractocile	*Atosibanum*	Solution for injection	7.5 mg/ml	Ferring AB	12/10/05
13343	Tracutil		Concantrate for solution for intravenous infusion		B. Braun Melsungen AG	27/03/06
13345	Tradol	*Tramadolum*	Capsules	50 mg	HEXAL AG	31/12/08
13348	Tradol	*Tramadolum*	Effervescent tablets	50 mg	HEXAL AG	31/12/08
13346	Tradol	*Tramadolum*	Oral solution	100 mg/ml	HEXAL AG	31/12/08
13344	Tradol	*Tramadolum*	Suppository	100 mg	HEXAL AG	31/12/08
13347	Tradol	*Tramadolum*	Tablets	50 mg	HEXAL AG	31/12/08
13349	Tradol 100	*Tramadolum*	Solution for intramuscular, intravenous and subcutaneous injection and for intravascular infusion	100 mg/2 ml	HEXAL AG	31/12/08
13350	Tradol 100 ld	*Tramadolum*	Prolonged release tablets	100 mg	HEXAL AG	31/12/08
13351	Tradol 150 ld	*Tramadolum*	Prolonged release tablets	150 mg	HEXAL AG	31/12/08
13352	Tradol 200 ld	*Tramadolum*	Prolonged release tablets	200 mg	HEXAL AG	31/12/08
13353	Tradol 50	*Tramadolum*	Solution for intramuscular, intravenous and subcutaneous injection and for intravascular infusion	50 mg/ml	HEXAL AG	31/12/08
13354	Tradolan Retard	*Tramadolum*	Film-coated tablets	100 mg	Lannacher - Centralne Laboratorium Farmaceutyczne	31/12/08
13359	Tramadol	*Tramadolum*	Capsules	50 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/01/05
13360	Tramadol	*Tramadolum*	Capsules	50 mg	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	31/03/06
13361	Tramadol	*Tramadolum*	Capsules	50 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	6/07/05
13362	Tramadol	*Tramadolum*	Drops	100 mg/ml	KRKA d.d., Novo mesto	30/06/04
13357	Tramadol	*Tramadolum*	Injection	100 mg/2 ml	KRKA d.d., Novo mesto	30/06/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13358	Tramadol	*Tramadolum*	Injection	50 mg/ml	KRKA d.d., Novo mesto	30/06/04
13363	Tramadol	*Tramadolum*	Oral drops, solution	100 mg/ml	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	31/03/06
13364	Tramadol	*Tramadolum*	Solution for subcutaneous, intramuscular, intravenous injection	50 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/01/05
13355	Tramadol	*Tramadolum*	Suppository	100 mg	KRKA d.d., Novo mesto	30/06/04
13356	Tramadol	*Tramadolum*	Suppository	100 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
13365	Tramadol	*Tramadolum*	Tablets	50 mg	KRKA d.d., Novo mesto	30/06/04
13366	Tramadol Stada	*Tramadolum*	Capsules	50 mg	STADApharm GmbH	31/12/08
13367	Tramadol - Stada	*Tramadolum*	Drops	100 mg/ml	STADApharm GmbH	31/12/08
13368	Tramadol - Stada	*Tramadolum*	Solution for injection	100 mg/2 ml	STADApharm GmbH	31/12/08
13369	Tramadol Retard	*Tramadolum*	Prolonged release tablets	150 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
13370	Tramadol Retard	*Tramadolum*	Prolonged release tablets	100 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
13371	Tramadol Retard	*Tramadolum*	Prolonged release tablets	200 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
13375	Tramadol-Lannacher	*Tramadolum*	Film-coated tablets	50 mg	Lannacher Heilmittel GmbH	29/06/05
13373	Tramadol-Lannacher	*Tramadolum*	Oral drops	100 mg/ml	Lannacher Heilmittel GmbH	29/06/05
13374	Tramadol-Lannacher	*Tramadolum*	Solution for injection	50 mg/ml	Lannacher Heilmittel GmbH	29/06/05
13372	Tramadol-Lannacher	*Tramadolum*	Suppository	100 mg	Lannacher Heilmittel GmbH	29/06/05
13378	Tramal	*Tramadolum*	Capsules	50 mg	Grunenthal GmbH	31/07/04
13379	Tramal	*Tramadolum*	Capsules	50 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
13380	Tramal	*Tramadolum*	Oral drops, solution	100 mg/ml	Grunenthal GmbH	31/07/04
13381	Tramal	*Tramadolum*	Oral drops, solution	100 mg/ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
13382	Tramal	*Tramadolum*	Solution for injection	50 mg/ml	Grünenthal GmbH	31/07/04
13376	Tramal	*Tramadolum*	Suppository	100 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	18/09/05
13377	Tramal	*Tramadolum*	Suppository	100 mg	Grunenthal GmbH	31/07/04
13383	Tramal	*Tramadolum*	Tablets for oral suspension	50 mg	Grunenthal GmbH	21/03/07
13384	Tramal 100	*Tramadolum*	Solution for injection	50 mg/1ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
13385	Tramal 50	*Tramadolum*	Solution for injection	50 mg/1 ml	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
13387	Tramal Retard 100	*Tramadolum*	Film-coated, prologed release tablets	100 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
13386	Tramal Retard 100	*Tramadolum*	Prolonged release tablets	100 mg	Grünenthal GmbH	31/12/08
13389	Tramal Retard 150	*Tramadolum*	Film-coated, prologed release tablets	150 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
13388	Tramal Retard 150	*Tramadolum*	Prolonged release tablets	150 mg	Grünenthal GmbH	31/12/08
13391	Tramal Retard 200	*Tramadolum*	Film-coated, prologed release tablets	200 mg	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
13390	Tramal Retard 200	*Tramadolum*	Prolonged release tablets	200 mg	Grünenthal GmbH	31/12/08
13392	Tramisal				Beaufour-Ipsen	31/12/08
13393	Tramundin	*Tramadolum*	Prolonged release tablets	100 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	6/06/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13394	Tran	*Calcii lactogluconas*	Liquid		ICHEM Sp. z o.o.	5/07/05
13395	Tran		Capsules	0,57 g	Vitamex AB	31/07/04
13396	Tran		Capsules		Gal s.c. Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno - Przetwórcze	5/07/05
13397	TRAN W PŁYNIE O Smaku Pomarańczowym	*Vitamin A. Vitamin B*			VITAMEX AB	31/12/08
13398	Tran z olejem wiesiołkowym		Capsules		Gal s.c. Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno - Przetwórcze	31/12/05
13399	Tran z watroby dorsza		Oral solution		Lysi HF	31/07/04
13400	Tran z watroby dorsza - o smaku miętowym		Oral solution		Lysi HF	31/07/04
13401	Tran z wątroby dorsza		Capsules		Lysi HF	31/07/04
13402	Tran z wątroby dorsza		Liquid		Lysi HF	31/07/04
13403	Tran z wątroby dorsza - o smaku owocowym		Oral solution		Lysi HF	31/07/04
13404	Trankwilina	Chlorhexidinum	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	26/04/04
13405	Transilane®	*Psyllii semen*	Powder for oral suspension	2,816g/7g	Laboratoire Innotech International	31/12/08
13406	Transilane® sugar free	*Psyllii semen*	Powder for oral suspension	2,816g / 7g	Laboratoire Innotech International	31/12/08
13407	Transpulmin S		Cream		Asta Medica AG	30/06/04
13408	TRANSTEC 35 µG/H	*Buprenorphinum*	Transdermal patch	35 µg/h	Grünenthal GmbH	31/12/08
13409	TRANSTEC 52,5 µG/H	*Buprenorphinum*	Transdermal patch	52,5 µg/h	Grünenthal GmbH	31/12/08
13410	TRANSTEC 70 µG/H	*Buprenorphinum*	Transdermal patch	70 µg/h	Grünenthal GmbH	31/12/08
13411	Tranvit	*Omega-3-trójglicerydy*	Capsules, soft		Gal s.c. Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno - Przetwórcze	12/10/05
13412	Tranxene	*Dikalii clorazepas*	Film-coated tablets	50 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	25/01/06
13413	Tranxene	*Kalii clorazepas*	Capsules	10 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	30/04/04
13414	Tranxene	*Kalii clorazepas*	Capsules	5 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	30/04/04
13415	Tranxene 10	*Dikalii clorazepas*	Capsules	10 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/11/05
13416	Tranxene 100	*Dikalii clorazepas*	Lyophilisate and solvent for solution for intramuscular and intravenous injection	100 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	19/12/05
13417	Tranxene 20	*Dikalii clorazepas*	Lyophilisate and solvent for solution for intramuscular and intravenous injection	20 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	19/12/05
13418	Tranxene 5	*Dikalii clorazepas*	Capsules	5 mg	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/11/05
13419	Tranxene 50	*Dikalii clorazepas*	Lyophilisate and solvent for solution for intramuscular and intravenous injection	50 mg	Sanofi Winthrop-Gentilly	19/12/05
13421	Traskolan	*Aprotininum*	Oromucosal gel	0,5 j.Ph.Eur/g	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	30/10/05
13420	Traskolan	*Aprotininum*	Solution for intravenous injection and intravenous infusion	500000 J.I.K/10ml	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/10/05
13422	Traumaplant	*Symphyti herbae extractum*	Cream	25g	Harras Pharma Curarina Arzneimittel GmbH	31/12/08
13423	Traumeel S		Amp.		Heel GmbH	30/06/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13424	Traumeel S		Drops		Heel GmbH	30/06/07
13425	Traumeel S		Ointment		Heel GmbH	30/06/07
13426	Traumeel S		Tablets		Heel GmbH	30/06/07
13427	Traumentol		Gel		M.C.M. Klosterfrau Vetriebsgesellschaft m.b.H	31/12/05
13429	Traumon	*Etofenamatum*	Gel	10%	Bayer AG	31/12/07
13428	Traumon	*Etofenamatum*	Spray	0.1 g/ml	Bayer AG	31/12/07
13430	Travatan		Eye drops, solution	40 mcg/ml	Alcon Laboratoires UK Ltd.	21/03/07
13431	Travocort	*Diflucortolonum + Isoconazolum*	Cream		Schering AG	30/06/05
13432	Travogen	*Isoconazolum*	Cream	10 mg/g	Schering AG	30/04/04
13433	Trądzik młodzieńczy HomeoPorady				Laboratoires BOIRON	4/07/07
13434	Trempex	Glukonian chlorheksydyny	Liquid	for veterinary use	Hypred	31/12/08
13435	Trental	*Pentoxifyllinum*	Solution for injection	20 mg/ml	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/06/04
13436	Trental 400	*Pentoxifyllinum*	Coated tablets	400 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/06/04
13437	Trexan	*Methotrexatum*	Tablets	2.5 mg	Orion Corporation	31/05/04
13438	Tri – Regol	*Ethinylestradiolum + Levonorgestrelum*	Film-coated tablets		Chemical Works of Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
13439	Triaklim	*Estradiolum + Norethisteronum*	Film-coated tablets		Chemical Works of Gedeon Richter Ltd.	31/12/08
13440	Tri-alplucine	Jozomycyna, trimetoprim	Powder	for veterinary use	Virbac	31/12/08
13441	Triamteren	*Triamterenum*	Tablets	50 mg	Instytut Farmaceutyczny	30/11/05
13442	Tribiotic	*Bacitracinum + Neomycinum + Polymyxinum B*	Ointment		Kato LABS Sp. z o.o.	31/12/08
13443	Tribux	*Trimebutinum*	Tablets	100 mg	Biofarm Sp.z.o.o Przdsiębiorstwo Produkcyjno - Handlowo - Usługowe	26/04/06
13444	Tricho Plus	Ronidazol	Powder	for veterinary use	Laboratoria Smeets	30/06/04
13445	Trichomex	*Metronidazolum*	Tablets	250 mg	CYNTFARM Sp. z o.o., Pruszków	31/12/08
13446	Trichonidazol	Ronidazol dla gołębi	Powder	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego S.A.	20/06/05
13447	Triderm	*Betamethasonum + Clotrimazolum + Gentamicinum*	Cream		Schering-Plough Labo N.V.	31/03/04
13448	Triderm	*Betamethasonum + Clotrimazolum + Gentamicinum*	Ointment		Schering-Plough Farma Lda	31/03/04
13449	Tridox LA	Oxytetracyclinum	Solution	for veterinary use	Vetimex	31/12/08
13450	Trienyl	*Omega-3-trójglicerydy + Tocopherolum*	Capsules	500 mg	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
13451	Trifas 10	*Torasemidum*	Solution for intravenous injection	5 mg/ml	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/01/05
13452	Trifas 10	*Torasemidum*	Tablets	10 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/01/05
13453	Trifas 20	*Torasemidum*	Solution for intravenous injection	5 mg/ml	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/01/05
13454	Trifas 200	*Torasemidum*	Solution for intravenous infusion	10 mg/ml	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/01/05
13455	Trifas 200	*Torasemidum*	Tablets	200 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/01/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13456	Trifas COR	*Torasemidum*	Tablets	5 mg	Berlin-Chemie AG (Menarini Group)	31/01/05
13457	Triherpine	*Trifluridinum*	Eye drops	1%	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	31/12/06
13458	Triherpine	*Trifluridinum*	Eye ointment	1%	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	31/12/06
13459	Trilac	*Bakterie kwasu mlekowego*	Capsules	1.6 mld bakterii kwasu mlekowego	Allergon AB	31/03/04
13460	Trilafon	*Perphenazinum*	Coated tablets	8 mg	Schering-Plough Labo N.V.	31/05/04
13462	Trilafon	*Perphenazinum*	Film-coated tablets	2 mg	Schering-Plough Labo N.V.	31/08/04
13463	Trilafon	*Perphenazinum*	Film-coated tablets	4 mg	Schering-Plough Labo N.V.	31/08/04
13461	Trilafon	*Perphenazinum*	Solution for injection	5 mg/1 ml	Schering-Plough Labo N.V.	31/05/04
13464	Trilafon enanthate	*Perphenazinum*	Solution for injection	100 mg/1ml	Schering-Plough Labo N.V.	31/05/04
13465	Trileptal	*Oxcarbazepinum*	Film-coated tablets	150 mg	Novartis Pharma AG	6/07/05
13466	Trileptal	*Oxcarbazepinum*	Film-coated tablets	300 mg	Novartis Pharma AG	6/07/05
13467	Trileptal	*Oxcarbazepinum*	Film-coated tablets	600 mg	Novartis Pharma AG	6/07/05
13468	Trileptal	*Oxcarbazepinum*	Oral suspension	60 mg/ml	Novartis Pharma AG	31/12/07
13469	Trimebutine	*Trimebutini maleas*	Tablets	100 mg	Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy „GALENA”	31/12/08
13470	Trimerazin	Sulfamerazyna, Trimetoprim	Powder	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	21/05/04
13471	Trimerazin	Sulfamerazyna, Trimetoprim	Tablet	for veterinary use	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	31/12/08
13472	Trimesan	*Trimethoprimum*	Tablets	100 mg	Sun-Farm Sp.z o.o. Kołbiel	31/12/08
13473	Trimesan	*Trimethoprimum*	Tablets	200 mg	Sun - Farm Sp. z o.o.	31/12/08
13474	Trimetaratio	*Trimetazidinum*	Film-coated tablets	20 mg	ratiopharm GmbH	25/10/06
13475	Trimetazydyny Dichlorowodorek	*Trimetazidinum*	Film-coated tablets	35 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
13476	Trimetoprim				Polfa Pabianice	31/12/08
13477	Trimetoprim				Scholz, Sowin	31/12/08
13478	Trimetosul 48% Iniekcje	Trimethoprium + Sulphadiazinum	Suspension	for veterinary use	Pliva Kraków	30/06/04
13479	Trimetosul 48% Zawiesina doustna	Trimethoprium + Sulphadiazinum	Suspension	for veterinary use	Pliva Kraków	30/06/04
13480	Tri-Minulet	*Ethinylestradiolum* + *Gestodenum*	Film-coated tablets		Wyeth-Lederle Pharma GmbH	30/11/04
13481	Trimline		Capsules		G.R. Lane Health Products Ltd.	31/07/04
13482	Trimonit	*Glyceroli trinitras*	Sublingual spray	400 mcg/dawkę	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/04/06
13483	Trimovax R.O.R.	*Morbilli, combinations with parotitis and rubella, live attenuated*	Lyophilisate and solvent for solution for subcutaneous or intramuscular injection		Aventis Pasteur S.A.	31/01/05
13484	Trimsulfasol	Trimethoprinum + Sulphametoxasolum	Solution	for veterinary use	Dopharma	31/12/08
13485	Trinordiol 21	*Ethinylestradiolum* + *Levonorgestrelum*	Coated tablets		Wyeth Pharma GmbH	30/04/04
13486	Trinovum	*Ethinylestradiolum* + *Norethisteronum*	Tablets	tabletki białe: 0,035 mg ethinylestradiolu i 0,5 mg norethisteronu; tabletki jasnomorelowe: 0,035	Cilag AG	30/06/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
				mg ethinylestradiolu i 0,75 mg norethisteronu; tabletki morelowe: 0,035 mg ethinylestradiolu i 1 mg norethisteronu.		
13487	Trioxyl L.A.	Amoxicillunum	Suspension	for veterinary use	Univet LTD	19/01/04
13488	Tripacel	*Diphtheria-tetanus-pertussis*	Suspension for intramuscular injection	1 dawka	Aventis Pasteur Limited	31/01/05
13489	Tripoten	*Muira Puama lignum extr.* + *Damianae folium extr.* + *Eleutherococci rhisoma extractum*	Capsules, hard	(100mg + 100mg + 30mg)	PT. Dexa Medica	31/12/08
13490	Triprim	Sulfadimetylopirymidyna, Trimetoprim	Solution	for veterinary use	Richter Pharma AG	23/11/05
13491	Triquilar	*Ethinylestradiolum* + *Levonorgestrelum*	Film-coated tablets		Schering AG	31/07/04
13492	Tri-Regol	*Ethinylestradiolum* + *Levonorgestrelum*	Tablets	tabletki żółte: 0,03 mg ethinylestradiolu i 0,05 mg levonorgestrelu; tabletki morelowe: 0,04 mg ethinylestradiolu i 0,075 mg levonorgestrelu; tabletki białe: 0,03 mg ethinylestradiolu i 0,125 mg levonorgestrelu.	Gedeon Richter Ltd.	31/03/04
13493	Trisequens	*Estradiolum* + *Norethisteronum*	Film-coated tablets		Novo Nordisk A/S	31/01/05
13494	Trisequens Forte	*Estradiolum* + *Norethisteronum*	Film-coated tablets		Novo Nordisk A/S	31/01/05
13495	Trisiston	*Ethinylestradiolum* + *Levonorgestrelum*	Coated tablets		Jenapharm GmbH & Co.	30/04/04
13496	Trisulfan – Vet	Sulphadiazinum + Trimethoprimum	Solution	for veterinary use	Vetem	20/10/05
13497	Trisulmix	Trimethoprium + Sulphadiazinum	Suspension	for veterinary use	Virbac	21/03/05
13498	Tritace 1,25	*Ramiprilum*	Capsules	1.25 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/11/04
13499	Tritace 1,25	*Ramiprilum*	Tablets	1.25 mg	Aventis Pharma Deutschland GmbH	31/03/05
13500	Tritace 10	*Ramiprilum*	Tablets	10 mg	Aventis Pharma Deutschland GmbH	6/12/06
13501	Tritace 2,5	*Ramiprilum*	Capsules	2.5 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/11/04
13502	Tritace 2,5	*Ramiprilum*	Tablets	2.5 mg	Aventis Pharma Deutschland GmbH	31/03/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13503	Tritace 2,5 comb	*Hydrochlorothiazidum* + *Ramiprilum*	Tablets	12,5mg + 2,5mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	24/05/06
13504	Tritace 5	*Ramiprilum*	Capsules	5 mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/11/04
13505	Tritace 5	*Ramiprilum*	Tablets	5 mg	Aventis Pharma Deutschland GmbH	31/03/05
13506	Tritace 5 comb	*Hydrochlorothiazidum* + *Ramiprilum*	Tablets	25mg + 5mg	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	24/05/06
13507	Tritanrix HB	*Diphtheria-hepatitis B-pertussis-tetanus*	Suspension for intramuscular injection	0.5 ml	SmithKline Beecham Biologicals	31/12/08
13508	Trittico CR	*Trazodoni hydrochloridum*	Prolonged release tablets	150 mg	Aziende Chimiche Riunite Angelini Francesco	29/11/06
13509	Trittico CR	*Trazodoni hydrochloridum*	Prolonged release tablets	75 mg	Aziende Chimiche Riunite Angelini Francesco	29/11/06
13510	Trivacton 6	Inaktywowana szczepionka dla bydła przeciwko biegunkom noworodzonych cieląt wywołanych przez Escherichia coli, rotawirusy, koronawirusy	Suspension	for veterinary use	Merial SAS	25/03/07
13511	Trivermix	Prazikwantel, pyrantel, oksantel	Tablets	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
13512	Trivirovax	Szczepionka przeciwko nosówce, zakaźnemu zapaleniu wątroby, zakaźnemu zapaleniu górnych dróg oddechowych i parwowirozie dla psów	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	Merial	14/06/04
13513	Trizivir	Abacavirum + lamivudinum + Zidovudinum	Film-coated tablets	300mg + 150mg + 300mg	GlaxoWellcome Group	27/06/07
13514	Trobicin	*Spectinomycinum*	Powder and solvent for solution for injection	2 g	Pharmacia & Upjohn Co.	31/07/04
13515	Trojanka	*Preparat ziołowy*	Oral solution		UAB Pharmacos	5/07/06
13516	Trollvita		Buccal tablet		Manhattan Drug Co. Inc.	31/12/08
13517	Trombina 400	*Thrombinum*	Lyophilisate and solvent for solution for local use	400 j.m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	30/10/05
13518	Trombina 5000	*Thrombinum*	Lyophilisate for solution for local use	5000 j.m.	Biomed Wytwórnia Surowic i Szczepionek Sp. z o.o. - Lublin	30/10/05
13519	Trombocid	*Sól sodowa polisiarczanu pentozanu*	Gel	1,5 g/100 g (1,5 %)	Bene – Arzneimittel GmbH	31/12/08
13520	Troparin	*Certoparinum*	Solution for subcutanous injection	32 mg/0,3 ml (3000 j.m. anty-Xa)	Biochemie GmbH Kundl	24/08/05
13521	Troparin	*Certoparinum*	Solution for subcutanous injection	32 mg/0,5 ml (3000 j.m. anty-Xa)	Biochemie GmbH Kundl	24/08/05
13522	Tropicamidum 0,5%	*Tropicamidum*	Eye drops, solution	5 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
13523	Tropicamidum 1%	*Tropicamidum*	Eye drops, solution	10 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
13524	Trovan	*Alatrofloxacinum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	5 mg/1ml	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	31/05/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13525	Trovan	*Trovafloxacinum*	Film-coated tablets	100 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	31/05/04
13526	Trovan	*Trovafloxacinum*	Film-coated tablets	200 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	31/05/04
13527	Troxeratio 300	*Troxerutinum*	Capsules	0,3 g	ratiopharm GmbH	30/04/04
13528	Troxerutin	*Troxerutinum*	Capsules	200 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno - Chemiczne "Synteza" Sp. z o.o.	30/09/07
13529	Troxerutin	*Troxerutinum*	Gel	20 mg/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	23/11/05
13530	Troxescorbin	*Acidum ascorbicum* + *Troxerutinum*	Capsules	200mg + 50mg	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	31/12/07
13531	Troxevasin	*Troxerutinum*	Capsules	300 mg	Pharmachim-Holding AD	31/07/04
13532	Troxevasin	*Troxerutinum*	Gel	20 mg/g	Pharmachim-Holding AD	31/07/04
13533	Tru Alo Aloe Vera Drinking Gel 85%		Oral solution		Hi Tech Aloe Vera	31/12/07
13534	Tru Alo Aloe Vera Drinking Gel 90%		Oral solution		Hi Tech Aloe Vera	31/12/07
13535	Tru Alo Aloe Vera Drinking Gel 99%		Oral solution		Hi Tech Aloe Vera	31/12/07
13536	Trusopt	*Dorzolamidum*	Eye drops, solution	20 mg/ml	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	15/03/06
13537	Trypaflawina	Trypaflawiny chlorek	Solution	for veterinary use	Przedsiębiorstwo Tropical	31/12/08
13538	Trypaflawina Forte	Akrylawiny chlorek	Solution	for veterinary use	Przedsiębiorstwo Tropical	18/09/07
13539	TS-11	Żywa szczepionka przeciw zakażeniom Mycoplasma gallisepticum dla kur	Liquid	for veterinary use	Merial SAS	2/01/06
13540	T-Szczepionka tężcowa adsorbowana na wodortlenku glinu	*Tetanus toxoid*	Suspension for subcutaneous injection	nie mniej niż 40 j.m. toksoidu tężcowego (1 dawka - 0,5ml)	Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	31/12/08
13541	Tuberculin PPD RT23 SSI (do stosowania w próbie Mantoux)		Solution for injection	2 T.U./dawkę 0,1 ml	Statens Serum Institut	30/06/07
13542	Tubocurarin	*Tubocurarinum*	Solution for injection	10 mg/ml	Orion Corporation	31/07/04
13543	Tucoprim 150	Sulphadiazinum + Trimethoprimum	Premix	for veterinary use	Pharmacia & Pharmacia N.V./S.A.	21/02/06
13544	Tulip	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	Lek Pharmaceutical d.d.	31/12/08
13545	Tulip	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	Lek Pharmaceutical d.d.	31/12/08
13546	Tums	*Calcii carbonas* + *Magnesii carbonas*	Buccal tablet	600mg + 125mg	SmithKline Beecham Consumer Healthcare	31/12/07
13547	Tums	*Calcii carbonas* + *Magnesii carbonas*	Tablets		SmithKline Beecham	31/12/07
13548	TUR-3	Szczepionka dla indyków przeciw rzekomemu pomorowi drobiu, paramyksowirusowi typ 3, zapaleniu nosa i tchawicy	Emulsion	for veterinary use	Merial	19/07/05
13549	Turinal	*Allylestrenolum*	Tablets	5 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/05/04
13550	Turineurin	*Hyperici herbae extractum siccum*	Capsules		Jenapharm GmbH & Co.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13551	Turiplex		Capsules	122.5 mg	Jenapharm GmbH & Co.	31/12/08
13552	Tussal Antitussicum, Tussal	*Dextromethorphanum*	Film-coated tablets	15 mg	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	31/05/05
13553	Tussal Expectorans, Mucoren	*Ambroxolum*	Tablets	30 mg	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	31/07/05
13554	Tussicom 100	*Acetylcysteinum*	Granules	100 mg/5g	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/10/05
13555	Tussicom 200	*Acetylcysteinum*	Granules	200 mg/5 g	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/10/05
13556	Tussicom 400	*Acetylcysteinum*	Granules	400 mg/5 g	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	30/11/05
13557	Tussicom 600	*Acetylcysteinum*	Granules	600 mg/5 g	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/07/05
13558	Tussidex	*Dextromethorphanum*	Capsules, soft	30 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	6/06/07
13559	Tussidrill	*Dextromethorphanum*	Syrup	5 mg/5 ml	Pierre Fabre Sante	15/11/06
13560	Tussiflos		Herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	31/12/07
13561	Tussipect	*Preparat złożony*	Coated tablets		Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
13562	Tussipect	*Preparat złożony*	Syrup		Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
13563	Tussiten - fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol - Gdańsk Sp. z o.o. - Zastawna	30/10/05
13564	Twinrix Junior		Suspension for intramuscular injection	0.5 ml (1 dawka)	SmithKline Beecham Biologicals	31/12/08
13565	Twinrix Adult		Suspension for intramuscular injection	1 ml (1 dawka)	SmithKline Beecham Biologicals	31/12/08
13566	TwoCal HN (o smaku orzechowym)	*Preparat odżywczy*	Oral solution		Ross Products Division- Abbott Laboratories	25/05/05
13567	TwoCal HN (o smaku waniliowym)	*Preparat odżywczy*	Oral solution		Ross Products Division- Abbott Laboratories	25/05/05
13568	Two-Septol	*Sulfamethoxazolum* + *Trimethoprimum*	Tablets	480 mg	Cyntfarm Sp. z o.o.	29/06/05
13569	Tylan 200 Injection	Tylozyna	Solution	for veterinary use	Elanco Animal Health	11/03/04
13570	Tylan 50 Injection	Tylozyna	Solution	for veterinary use	Elanco Animal Health	11/03/04
13571	Tylan G 100 Premix	Tylozyny fosforan	Premix	for veterinary use	Elanco Animal Health	11/03/04
13572	Tylan Soluble Powder	Tylozyny winian	Powder	for veterinary use	Elanco Animal Health	11/03/04
13573	TYLASUL G 100 Premix	Tylozyny fosforan, Sulfametazyna	Premix	for veterinary use	Elanco Animal Health	11/03/04
13574	Tylbiacol	Tylozyny winian, Kolistyny siarczan	Powder	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	25/05/04
13575	Tylbian	Tylozyny winian	Granules	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	30/06/04
13576	Tylbian 20% Injectio	Tylozyny winian	Liquid	for veterinary use	Zakłady farmaceutyczne Biowet Sp. z o.o.	10/06/04
13577	Tylenol forte	*Paracetamolum*	Tablets	500mg	Cilag AG	31/07/04
13578	Tylosin 20%	Tylozyny winian	Solution	for veterinary use	Bela-Pharm	31/12/08
13579	Tylosin 5%	Tylozyny winian	Solution	for veterinary use	Bela-Pharm	31/12/08
13580	Tylosinject 20%	Tylozyny winian	Suspension	for veterinary use	Dopharma B.V.	27/02/06
13581	Tylosulfan	Tylozyny winian, Sulfadimidyna sodowa	Powder	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego S.A.	6/12/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13582	Tylovet 20%	Tylozyny winian	Solution	for veterinary use	Alfasan	18/03/04
13583	Tylovet L.A.	Tylozyna	Suspension	for veterinary use	Norbrook Laboratories Ltd.	29/08/06
13584	Tymianek i Podbiał	*Preparat ziołowy*	Buccal tablets		GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	30/10/05
13585	Tymol				A.C.E.F., Włochy	31/12/08
13586	Tymol				Chema Elektromet, Rzeszów	31/12/08
13587	Tymol				Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
13588	Tymol				Margo Corporation, Warszawa	31/12/08
13589	Tymol				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
13590	Tymol				PPH Galfarm Sp. z o.o. Kraków	31/12/08
13591	Tympachol	Żółć bydlęca, Formaldehyd, Etanol	Liquid	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet Sp. z o.o.	10/06/04
13592	Tympasil	Simethiconum	Emulsion	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
13593	Tymsal spray	*Preparat ziołowy*	Oromucosal spray		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	31/12/04
13594	Typhim Vi	*Vaccinum febris typhoidis polysaccharidicum*	Solution for intramuscular or subcutaneous injection	1 dawka	Aventis Pasteur S.A.	7/03/07
13595	Typhim Vi	*Vaccinum febris typhoidis polysaccharidicum*	Solution for intramuscular or subcutaneous injection	20 dawek	Aventis Pasteur S.A.	7/03/07
13596	Tyrocil	*Propylthiouracilum*	Tablets	50 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
13597	Ty-Szczepionka durowa	*Typhoid, inactivated, whole cell*	Suspension for subcutaneous injection	500 mln komórek , 1 dawka - 0,5ml	Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	30/10/05
13599	Tytanoreina		Cream		Johnson & Johnson/Martin	31/12/08
13598	Tytanoreina		Suppository		Johnson & Johnson/Martin	31/12/08
13600	TyT-Szczepionka durowo-tężcowa	*Vaccinum febris typhoidi et tetani*	Suspension for subcutaneous injection	20 dawek	Wytwórnia Surowic i Szczepionek Biomed - Kraków	30/10/05
13601	Tyzine	*Tetryzolinum*	Nasal drops, solution	0.5 mg/ml	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/04/04
13602	Tyzine	*Tetryzolinum*	Nasal drops, solution	1 mg/ml	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/04/04
13603	Ubichinon Compositum		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
13604	UbiMax Q-10	*Ubidecarenonum*	Tablets	30 mg	VITABALANS Oy	10/05/06
13605	Ubistesin	*Articainum + Epinephrinum*	Solution for injection		ESPE Dental AG	31/03/05
13606	Ubistesin Forte	*Articainum + Epinephrinum*	Solution for injection		ESPE Dental AG	31/03/05
13607	Ubretid	*Distigmini bromidum*	Solution for injection	0.5 mg/1 ml	Nycomed Austria GmbH	31/07/04
13608	Ubretid	*Distigmini bromidum*	Solution for injection	1 mg/1 ml	Nycomed Austria GmbH	31/07/04
13609	Ubretid	*Distigmini bromidum*	Tablets	5 mg	Nycomed Austria GmbH	31/07/04
13610	Uczucie zmęczenia i obrzęku nóg HomeoPorady				Laboratoires BOIRON	4/07/07
13611	UFT	*Tegafurum + Uracilum*	Capsules	100mg + 224mg	TAIHO Pharmaceutical Co, Ltd.	31/05/05
13612	Ukąszenia owadów HomeoPorady				Laboratoires BOIRON	30/06/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13613	Ulceflos fix		Herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	31/12/07
13614	Ulceran 250	*Mesalazinum*	Gastro-resistant tablets	250 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
13615	Ulceran 500	*Mesalazinum*	Gastro-resistant tablets	500 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
13616	Ulcetal	*Hydrotalcitum*	Buccal tablet	500 mg	Zakłady Farmaceutyczne Colfarm	12/08/06
13617	Ulcogant	*Sucralfatum*	Granules for oral suspension	1 g	Merck KGaA	31/07/04
13619	Ulcogant	*Sucralfatum*	Oral suspension	1 g/5 ml	Merck KGaA	31/07/04
13618	Ulcogant	*Sucralfatum*	Tablets	1 g	Merck KGaA	31/07/04
13620	Uldenol		Coated tablets		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
13623	Ulfamid	*Famotidinum*	Film-coated tablets	40 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/01/06
13624	ULFAMID	*Famotidinum*	Film-coated tablets	20 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
13621	Ulfamid	*Famotidinum*	Tablets	20 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
13622	Ulfamid	*Famotidinum*	Tablets	40 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
13625	Ulgamax	*Calcii carbonas + Dimeticonum + Magnesii carbonas*	Buccal tablet	700mg + 20mg + 100mg	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	26/04/06
13627	Ulgastran	*Sucralfatum*	Oral suspension	1 g/5 ml	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06
13626	Ulgastran	*Sucralfatum*	Tablets	1 g	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06
13628	Ulgix	*Magnesii carbonas + Calcii carbonas + Simeticonum*	Buccal tablets		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
13629	Ulran	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	150 mg	Krka d.d., Novo mesto	9/08/06
13630	Ulran	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	300 mg	Krka d.d., Novo mesto	9/08/06
13631	Ultiva	*Remifentanilum*	Lyophilisate for solution for injection and intravenous infusion	1 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/04
13632	Ultiva	*Remifentanilum*	Lyophilisate for solution for injection and intravenous infusion	2 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/04
13633	Ultiva	*Remifentanilum*	Lyophilisate for solution for injection and intravenous infusion	5 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/04
13634	Ultra Tag Rbc	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
13635	Ultra Technekow FM	*Preparat radiofarmaceutyczny*			Mallinckrodt Medical B.V.	31/12/08
13636	Ultracain D-S	*Articainum + Epinephrinum*	Solution for injection	(40 mg + 6mcg)/ml	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/06/04
13637	Ultracain D-S	*Articainum + Epinephrinum*	Solution for injection	(40mg + 6mcg)/ml	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	29/01/06
13638	Ultracain D-S forte	*Articainum + Epinephrinum*	Solution for injection	(40mg + 12mcg)/ml	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	30/06/04
13639	Ultratard HM	*Insulini cum Zinco suspensio*	Suspension for injection	100 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	10/05/06
13640	Ultratard HM	*Insulini cum Zinco suspensio*	Suspension for injection	40 j.m./ml	Novo Nordisk A/S	10/05/06
13641	Ultravist 240	*Iopromidum*	Solution for injection	498.72 mg/ml	Schering AG	31/07/04
13642	Ultravist 300	*Iopromidum*	Solution for injection	623.4 mg/ml	Schering AG	31/07/04
13643	Ultravist 370	*Iopromidum*	Solution for injection	768.86 mg/ml	Schering AG	31/07/04
13644	Ulvenduosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
13645	Ulventrol		Coated tablets		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13646	Ulventroten fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol - Gdańsk Sp. z o.o. - Zastawna	30/10/05
13647	Ulvesol-eldex		Herbal tea		Eldex Medical	31/12/08
13648	Ulvesolen-fix		Instant herbal tea		P.P.H. "Eldex-Medical", Wiry	31/12/08
13649	Ulzol	*Omeprazolum*	Capsules	20 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	24/05/06
13650	Uman Albumin 20 %	*Albuminum humanum*	Solution for intravenous infusion	butelka a' 50 ml	Farma Biagini S.p.A.	31/12/08
13651	Uman Albumin 5 %	*Albuminum humanum*	Solution for intravenous infusion	butelka a' 250 ml	Farma Biagini S.p.A.	31/12/08
13652	Unasyn	*Ampicillinum + Sulbactamum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	1g + 500mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
13653	Unasyn	*Ampicillinum + Sulbactamum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	2g + 1g	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
13654	Unasyn	*Ampicillinum + Sulbactamum*	Powder for solution for intramuscular and intravenous injection	500mg + 250mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
13655	Unasyn	*Ampicillinum + Sulbactamum*	Powder for solution for intravascular, intramuscular injection and infusion	0.75 g	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/04/04
13656	Unasyn	*Ampicillinum + Sulbactamum*	Powder for solution for intravascular, intramuscular injection and infusion	1.5 g	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/04/04
13657	Unasyn	*Ampicillinum + Sulbactamum*	Powder for solution for intravascular, intramuscular injection and infusion	3 g	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/04/04
13659	Unasyn	*Sultamicillinum*	Film-coated tablets	375 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/04/04
13658	Unasyn	*Sultamicillinum*	Powder for oral suspension	250 mg/5ml	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	30/04/04
13660	Unat 10	*Torasemidum*	Solution for injection	10 mg/2 ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/12/07
13661	Unat 10	*Torasemidum*	Tablets	10 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/12/07
13662	Unat 20	*Torasemidum*	Solution for injection	20 mg/4 ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/12/07
13663	Unat 200	*Torasemidum*	Solution for injection	200 mg/20 ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/12/07
13664	Unat 200	*Torasemidum*	Tablets	0.2 g	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/12/07
13665	Unat 5	*Torasemidum*	Tablets	5 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/12/07
13666	Undestor	*Testosteronum*	Capsules	40 mg	Organon N.V. - Kloosterstraat	30/06/04
13667	UNDEVIT - Multivitamin	*Preparat witaminowy*			KYIV VITAMIN FACTORY Co	31/12/08
13668	Undofen atomizer	*Acidum undecylenicum + Cetylpyridinium*	Spray		GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	30/09/05
13669	Unguentum acidi borici - maść borna	*Acidum boricum*	Ointment	3%	Coel s.c.- Laboratorium Farmaceutyczne Wytwórnia Euceryny	31/12/08
13670	Unguentum Acidi borici cum Mentholo	*Acidum boricum + Mentholum*	Ointment	(40mg + 10mg)/g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	30/06/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13671	Unguentum Ammonii sulfobitumici		Ointment		Farmina Sp. z o.o.	31/12/04
13672	Unguentum Ammonii Sulfobituminici	Sulfobituminian amonowy	Ointment	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	13/10/04
13673	Unguentum camphoratum	*Camphorum*	Ointment		Farmina Sp. z o.o.	31/12/04
13674	Unguentum Camphoratum	Camphorum	Ointment	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	11/02/06
13675	Unguentum contra congelationem		Ointment		Farmina Sp. z o.o.	31/12/04
13676	Unguentum Iodo-Camphoratum	Kalii iodum + Iodum + Camphorum	Ointment	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	10/02/04
13677	Unguentum maioranae		Ointment		CYNTFARM Sp. z o.o., Pruszków	31/12/08
13678	Unguentum Majoranae - Maść majerankowa		Ointment		Farmina Sp. z o.o.	31/12/04
13679	Unguentum Neomycini	*Neomycinum*	Ointment	5 mg/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	30/09/05
13680	Unguentum Olei Jecoris Aselli	Tran	Ointment	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego Spółka Akcyjna	14/02/05
13681	Unguentum undecylenicum	*Acidum undecylenicum + Zinci undecylenas*	Ointment	(50mg + 200mg)/g	Chema Elektromet Spółdzielnia Pracy- Przemysłowa	31/01/06
13682	Unguentum Zinci Oxydati	Zinci oxydum	Ointment	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	30/06/04
13683	Unguentum Zinci salicylatum - Pasta Lassara	*Acidum salicylicum + Zinci oxydum*	Ointment		Farmina Sp. z o.o.	31/12/04
13684	Unibasis		Cutaneous emulsion		Pampa - Laboratorium Farmaceutyczno-Kosmetyczne	30/06/05
13685	Unicap Jr		Buccal tablet		Pharmacia & Upjohn Co.	30/06/04
13686	Unicap M		Tablets		Pharmacia & Upjohn Ltd.	30/06/04
13687	Unicap T		Tablets		Pharmacia & Upjohn Ltd.	30/06/04
13688	Unidox Solutab	*Doxycyclinum*	Tablets	100 mg	Yamanouchi Europe B.V.	31/12/08
13689	Uni-Dur	*Theophyllinum*	Prolonged release tablets	400 mg	Schering-Plough Labo N.V.	31/08/04
13690	Uni-Dur	*Theophyllinum*	Prolonged release tablets	600 mg	Schering-Plough Labo N.V.	31/08/04
13691	Unifungicid	*Chlormidazolum*	Ointment	50 mg/g	Unia Zakłady Farmaceutyczno-Aerozolowe Spółdzielnia Pracy	31/01/06
13692	Unilar	*Theophylinum*	Prolonged release capsules	200 mg	3 M MEDICA	31/12/08
13693	Unilar	*Theophylinum*	Prolonged release capsules	300 mg	3 M MEDICA	31/12/08
13694	Unilar	*Theophylinum*	Prolonged release capsules	450 mg	3 M MEDICA	31/12/08
13695	Unipres	*Nitrendipinum*	Tablets	10 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/12/04
13696	Unipres	*Nitrendipinum*	Tablets	20 mg	Krka d.d., Novo mesto	30/01/05
13697	Uprima	*Apomorphini hydrochloridum*	Sublingual tablets	2 mg	Abbott Laboratories Ltd.	14/02/07
13698	Uprima	*Apomorphini hydrochloridum*	Sublingual tablets	3 mg	Abbott Laboratories Ltd.	14/02/07
13699	Upsarin 325	*Acidum acetylsalicylicum*	Effervescent tablets	325 mg	UPSA Laboratoires Agen	31/03/07
13700	Upsarin 500	*Acidum acetylsalicylicum*	Effervescent tablets	500 mg	UPSA Laboratoires Agen	31/03/07
13701	Upsarin C	*Acidum acetylsalicylicum + Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent tablets		UPSA Laboratoires Agen	30/06/04
13702	Upsavit Calcium	*Calcii carbonas*	Effervescent tablets	500 mg	Pharmavit Rt a Bristol - Myers Squibb Co.	31/12/08
13703	Upsavit Multivitamins		Buccal tablet		UPSA Laboratoires Agen	30/09/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13704	Upsavit Multivitamins		Effervescent tablets		UPSA Laboratoires Agen	30/09/05
13706	Upsavit Vitamin C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Buccal tablet	500 mg	UPSA Laboratoires Agen	31/07/04
13705	Upsavit Vitamin C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	powder for solution	1000 mg	UPSA Laboratoires Agen	31/07/04
13707	Urandil	*Chlortalidonum*	Tablets	50 mg	Lečiva a.s.	31/07/04
13708	Urarthone		Drops		Lehning Laboratoires	31/12/08
13709	Urazy w sporcie HomeoPorady				Laboratoires BOIRON	4/07/07
13710	Urenil	*Sulfacarbamidum*	Tablets	0.5 g	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	30/10/05
13711	Uresatin(poprzednia nazwa uresan)		Tablets		Vitabalans Oy	31/12/08
13712	Urgo Cor Dressing	*Acidum salicylicum*	Pach	400 mg/g	Urgo Laboratoires S.A.	30/01/05
13713	Urispas	*Flavoxatum*	Film-coated tablets	200 mg	Recordati S.p.A.	31/12/08
13714	Uristan	*Oxybutyninum*	Tablets	5 mg	Zakłady Farmaceutyczne POLFA – ŁÓDŹ S.A.	31/12/08
13715	Urkam				Warszawskie Zakłady Zielarskie "Herbapol"	31/12/08
13716	Urkam				Warszawskie Zakłady Zielarskie "Herbapol"	31/12/08
13717	Urocalcit	*Kalii citras*	Oral solution	10 mEq/5 ml	Management & Consulting Group	31/12/08
13718	Uroderm	*Urea*	Cream	100 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	23/11/05
13719	Uroderm H Krem	*Hydrocortisonum + Urea*	Cream	10 mg, 100 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
13720	Urofort		Oral solution		Dar Natury P.P.H.	6/06/07
13721	Urografin 60%		Solution for intravenous infusion	600 mg/g	Schering AG	30/04/04
13722	Urografin 76%		Solution for intravenous infusion	760 mg/g	Schering AG	30/04/04
13723	Urogran		Herbal granules		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	30/10/05
13724	Urokinaza	*Urokinasum*	Powder for solution for intravenous or intra-arterial infusion	250000 j.m.	K and K medicplast	27/09/06
13725	Urokinaza	*Urokinasum*	Powder for solution for intravenous or intra-arterial infusion	500000 j.m.	K and K medicplast	27/09/06
13726	Urolin	*Acidum pipemidicum*	Capsules	200 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/01/05
13727	Urolitum	*Acidum citricum + Natrii citras + Kalii hydrocarbonas*	Effervescent tablets	1197 mg + 835,5 mg + 967,5 mg	Labpharm Sp. z o.o.	31/12/08
13728	Uromiro 60%	*Acidum amidotrizoicum*	Solution for injection	477 mg/1 ml	Bracco S.p.A.	6/07/05
13729	Uromiro 75%	*Acidum amidotrizoicum*	Solution for injection	596 mg/1 ml	Bracco S.p.A.	6/07/05
13732	Uromitexan	*Mesnum*	Film-coated tablets	400 mg	Asta Medica AG	31/12/08
13733	Uromitexan	*Mesnum*	Film-coated tablets	600 mg	Asta Medica AG	31/12/08
13730	Uromitexan	*Mesnum*	Solution for injection		ASTA Medica AG	31/07/04
13731	Uromitexan	*Mesnum*	Solution for injection	100 mg/ml	Asta Medica AG	31/07/04
13734	Uromix	*Betulae folium + Orthosiphonis folium + Solidaginis herba*	Capsuels, hard	100mg + 200mg + 200mg	Agropharm S.A.	16/05/07
13735	Uromix		Herbal tea		Herba Oskar, Wierzbówiec	16/05/07
13736	Uropatina		Herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/10/05
13737	Uropatina		Instant herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/10/05
13738	Uropolinum 60%	*Natrii amidotrizoas*	Solution for injection or intravenous infusion	600 mg/g	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13739	Uropolinum 75%	*Natrii amidotrizoas*	Solution for injection or intravenous infusion	750 mg/g	Polpharma S.A. Starogardzkie Zakłady Farmaceutyczne	31/01/06
13740	Uroprost	*Preparat ziołowy*	Liquid		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	30/10/05
13741	Urosal	*Methenaminum + Phenyli salicylas*	Tablets	300mg + 300mg	VIS - Zakłady Chemiczno-Farmaceutyczne Sp. z o.o.	31/12/05
13742	Urosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
13743	Urosan fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
13744	Urosept	*Preparat złożony*	Coated tablets		Herbapol - Poznańskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
13745	Urosolid	*Solidaginis extractum fluidum*	Oral solution		Phytopharm Klęka S.A.	31/05/06
13746	Uroton	*Oxybutyninum*	Film-coated tablets	5 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
13747	Urotrim	*Trimethoprimum*	Film-coated tablets	100 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	12/10/05
13748	Urotrim	*Trimethoprimum*	Film-coated tablets	200 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	12/10/05
13749	Urotrim	*Trimethoprimum*	Oral suspension	50 mg/ 5 ml	Medana Pharma Terpol Group S.A.	12/10/05
13750	Uro-Vaxom	*Antiinfectives, combinations*	Capsules	6 mg	OM Pharma (dawniej Laboratories OM)	30/04/04
13751	Urovit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/10/05
13752	Urovit		Instant herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	31/03/07
13753	Urovit		Capsules		Bional Pharma BV	31/12/08
13754	Urożel		Gel for urethral anaesthesia	200 mg lidokainy HCl ; 5 mg diglukonianu chlorheksydyny / 10 g	Zakłady Farmaceutyczne POLFA – ŁÓDŹ S.A.	31/12/08
13755	Ursocam	*Acidum ursodeoxycholicum*	Tablets	250 mg	Polfarmex S.A	31/12/05
13756	Ursofalk	*Acidum ursodeoxycholicum*	Capsules	250 mg	Dr Falk Pharma GmbH	27/11/06
13757	Ursopol	*Acidum ursodeoxycholicum*	Capsules	150 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
13758	Ursopol	*Acidum ursodeoxycholicum*	Capsules	300 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
13759	Urtica comp. granulki				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
13760	Urtica comp. inj.				WALA-Heilmittel GmbH	31/08/05
13761	Urtica fix		Herb		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
13762	Urtiron	*Sitosterolum + Urticae radix extractum*	Capsules	0.3 g	Krka d.d., Novo mesto	31/12/07
13763	Urtix	*Urticae radix*	Tablets	330 mg	Labofarm - Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne	25/10/06
13764	Uterotonic	Propranololu chlorowodorek	Solution	for veterinary use	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	21/05/04
13765	Uterovet 2	Propranololu chlorowodorek, Cymetydyna, Chlorheksydyny chlorowodorek	Powder	for veterinary use	Interbiowet	31/12/08
13766	Utersol	PVP-Iodine	Foam	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
13767	Utilin "S" D4 iniekcje				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
13768	Utilin "S" D4 kaps.				Sanum-Kehlbeck	31/12/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13769	Utilin "S" D6 iniekcje				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
13770	Utilin "S" D6 kaps.				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
13771	Utilin D4 iniekcje				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
13772	Utilin D4 kaps.				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
13773	Utilin D6 iniekcje				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
13774	Utilin D6 kaps.				Sanum-Kehlbeck	31/12/05
13775	Utrogestan	*Progesteronum*	Capsules	100 mg	Laboratoires Besins IscoVesco	31/12/08
13776	Uva Ursi Complexe Nr 9		Drops		Lehning Laboratoires	31/12/08
13777	Uvacin		Tablets		Pharbio Medical International AB	30/09/04
13778	Uvalette		Tablets		Pharbio Medical International AB	31/01/05
13779	Uverex		Film-coated tablets	40 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
13780	Uversan	*Uvae ursi folium extructum*	Film-coated tablets	250 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	14/12/05
13781	Uzara		Coated tablets		Stada, Niemcy	31/12/08
13782	Uzara		Liquid		Stada	31/12/08
13783	V – Superastin	*Chlorowodorek chloropyraminy*	Tablets	25 µg	CYNTFARM Sp. z o.o., Pruszków	31/12/08
13784	Vaccin Rabique Inactive	*Rabies, inactivated, whole virus*	Lyophilisate and solvent for solution for intramuscular injection	2.5 j.m./1 ml	Aventis Pasteur S.A.	29/02/04
13785	Vaccina L	Szczepionka przeciw rzekomemu pomorowi drobiu	Lyophilisate	for veterinary use	Biowet Puławy	26/04/04
13786	Vaccina VR2	Szczepionka przeciw różycy świń	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
13787	VAGICAL		Pessary	1.5 g	Farmina Sp. z o.o., Kraków	19/04/07
13788	Vagifem	*Estradiolum*	Vaginal tablets	25 mcg	Novo Nordisk A/S	21/10/06
13789	Vaginol		Herbal tea		Eldex-Medical	2/10/06
13790	Vaginol		Instant herbal tea		Eldex-Medical	2/10/06
13791	Vaginsept		Liquid for vaginal irrigation		Zakłady Farmaceutyczne POLFA – ŁÓDŹ S.A.	31/12/08
13792	Vagisan	*Acidum lacticum*	Pessary	0,167 g + 0,1 g	Dr August Wolff GmbH & Co. Arzneimittel	31/12/08
13793	Vagoflos		Herbal tea		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/04/05
13794	Vagolavit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	31/12/08
13795	Vagolavit		Herbal tea		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/10/05
13796	Vagosan	*Mieszanka ziołowa*	Herbal tea		Herbapol Łódź S.A.	30/10/05
13797	Vagothyl	*Policresulenum*	Solution for external use	360 mg/g	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
13798	Vagothyl	Polikrezulen	Concentrate for infusions	for veterinary use	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	31/12/08
13799	Vagothyl 2%	Polikrezulen	Liquid	for veterinary use	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	4/08/05
13800	Vaiol-Vac	Żywa szczepionka dla kur przeciwko ospie ptaków	Lyophilisate + solvent	for veterinary use	FATRO S.p.A.	19/02/06
13801	Valbazen 10%	Albendasolum	Suspension	for veterinary use	Pfizer	22/06/04
13802	Valbazen 2,5%	Albendasolum	Suspension	for veterinary use	Pfizer	22/06/04
13803	Valcyte	*Valganciclovirum*	Film-coated tablets	450 mg	F. Hoffmann – La Roche Ltd.	31/12/08
13804	Valdispert	*Valerianae radix extractum siccum*	Coated tablets	45 mg	Solvay Pharmaceuticals GmbH	31/01/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13805	Valegran - granulat ziół uspokajających	*Preparat złożony*	Granules		Innowacyjno Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM, Starogard Gdański	31/12/08
13806	Valerianaheel		Drops		Heel GmbH	31/12/08
13807	Valerin	*Valerianae radix extractum siccum*	Coated tablets	200 mg	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	28/02/06
13809	Validol	*Mentholum + Menthyli valeras*	Buccal tablet	60 mg	Farmak	30/06/04
13808	Validol	*Mentholum + Menthyli valeras*	Oral drops		Farmak	30/06/05
13810	Vallup	*Preparat ziołowy*	Tablets		Herbapol Łódź S.A.	31/12/08
13811	Valorum		Film-coated tablets		Blau Farma Sp. z o.o. Spółka Komandytowa	26/04/06
13812	Valtrex	*Valaciclovirum*	Film-coated tablets	1000 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
13813	Valtrex	*Valaciclovirum*	Film-coated tablets	250 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/03/07
13814	Valtrex	*Valaciclovirum*	Film-coated tablets	500 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
13815	Valupol	*Valerianae radix extractum siccum, Lupuli strobuli extractum siccum*	Capsules, hard	100 mg, 50 mg / 300 mg	Poznańskie Zakłady Zielarskie "Herbapol" S.A.	31/12/08
13816	Valused	*Preparat ziołowy*	Capsules, soft		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	15/03/06
13817	Valused	*Preparat ziołowy*	Oral solution		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/01/06
13818	Vamin 14 Electrolyte-Free		Solution for intravenous infusion		Fresenius Kabi AB Uppsala	31/07/04
13819	Vamin 18 Electrolyte-Free		Solution for intravenous infusion		Fresenius Kabi AB Uppsala	31/07/04
13820	Vaminolact		Solution for intravenous infusion		Fresenius Kabi AB Uppsala	7/02/06
13821	Vancocin	*Vancomycinum*	Capsules	125 mg	Eli Lilly and Company Ltd	31/08/05
13822	Vancocin	*Vancomycinum*	Capsules	250 mg	Eli Lilly and Company Ltd	31/08/05
13823	Vancocin CP	*Vancomycinum*	Lyophilisate for solution for intravenous injection	1 g	Lilly Pharma Fertigung und Distribution GmbH & Co. KG	30/04/04
13824	Vancocin CP	*Vancomycinum*	Powder for solution for intravenous injection	500 mg	Lilly Pharma Fertigung und Distribution GmbH & Co. KG	31/07/04
13825	VANCOMYCIN – MIP 1 G	*Vancomycinum*	Powder for solution for intravenous infusion or for oral solution	1 g	CHEPHASAAR GmbH	31/12/08
13826	Vancomycin – Mip 500	*Vancomycinum*	Powder for solution for intravenous infusion or for oral solution	500 mg	CHEPHASAAR GmbH	31/12/08
13827	Vanguard 5/CV-L	Szczepionka przeciw parwowirozie, koronawirozie, nosówce, zakaźnemu zapaleniu wątroby, zakaźnemu zapaleniu krtani i tchawicy, leptospirozie psów.	Lyophilisate	for veterinary use	Pfizer	31/12/07
13828	Vanguard 5L	Szczepionka przeciw nosówce, zakaźnemu zapaleniu wątroby, parwowirusowej chorobie psów, parainfluenzie i leptospirozie	Lyophilisate + suspension	for veterinary use	Pfizer	6/10/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13829	Vanguard Plus 5/CV-L	Szczepionka dla psów przeciw zakażeniom wywołanym przez wirusy: nosówki, adenowirusy typu 1 i 2, wirus parainfluenzy, parwowirus, koronawirus oraz przeciw leptospirozie.	Lyophilisate + liquid	for veterinary use	Pfizer	31/12/08
13830	Vanguard Plus 5/L	Szczepionka dla psów przeciw zakażeniom wywołanym przez wirusy: nosówki, adenowirusy typu 1 i 2, wirus parainfluenzy, parwowirus oraz przeciw leptospirozie.	Lyophilisate + liquid	for veterinary use	Pfizer	17/07/05
13831	Vanguard Plus CPV	Szczepionka przeciw parwowirusowej chorobie psów	Liquid	for veterinary use	Pfizer	31/07/05
13832	Vanguard Plus CPV/CV	Szczepionka dla psów przeciw zakażeniom koronawirusowym i parwowirusowej chorobie psów	Suspension	for veterinary use	Pfizer	29/06/06
13833	Vanmixan 500	*Vancomycinum*	Lyophilisate for solution for intravenous injection	0.5 g	Sanofi Winthrop-Genitilly Cedex	31/12/08
13834	Vaqta 25	*Vaccinum hepatitidis A*	Suspension for intramuscular injection	50 U/ml	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/07/04
13835	Vaqta 50	*Vaccinum hepatitidis A*	Suspension for intramuscular injection	50 U/ml	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/07/04
13836	Variderm	*Benzocainum* + *Mentholum* + *Zinci oxydum*	Cutaneous paste	(10mg + 10mg + 300mg) /g	Profarm - Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutyczno-Kosmetycznej Sp. z o.o.	31/01/06
13837	Varikopax B		Cream	300 mg/g	Florin Chemical and Trade Co.Ltd. 1	30/04/04
13838	Varilrix	*Varicella, live attenuated*	Lyophilisate and solvent for solution for subcutaneous injection	2000 PFU/dawkę	SmithKline Beecham Biologicals	31/01/05
13839	Varitect		Solution for intravenous infusion	25 j.m./ml	Biotest Pharma GmbH	30/04/04
13840	Vascor	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	5 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
13841	Vascor	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
13842	Vascor	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
13843	Vascor	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	BIOVENA PHARMA Sp. z.o.o.	31/12/08
13844	Vasexten 10	*Barnidipini hydrochloridum*	Modified release capsules, hard	10 mg	Yamanouchi Europe B.V.	25/04/07
13845	Vasexten 20	*Barnidipini hydrochloridum*	Modified release capsules, hard	20 mg	Yamanouchi Europe B.V.	25/04/07
13846	Vasilip	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	Krka d.d., Novo mesto	30/09/04
13847	Vasilip	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	KRKA Polska Sp. Z o.o. (Równoległa)	29/11/06
13848	Vasilip	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	Krka d.d., Novo mesto	30/09/04
13849	Vasilip	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	KRKA Polska Sp. Z o.o. (Równoległa)	29/11/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13850	Vasilip	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	KRKA d.d., Novo mesto	30/09/04
13851	Vasolastine		Solution for intramuscular injection		Enzypharm B.V.	31/03/05
13852	Vasomax	*Phentolaminum*	Tablets	40 mg	Schering-Plough Corporation	31/12/08
13853	Vasosan P	*Colestyraminum*	Granules	740 mg/g	Felgenträger & Co. Oko.-Chem. Und Pharma GmbH	30/01/05
13854	Vasosan S	*Colestyraminum*	Granules	740 mg/g	Felgenträger & Co. Oko.-Chem. Und Pharma GmbH	30/01/05
13855	Vastan	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
13856	Vastan	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
13857	Vaxidrop	Szczepionka przeciw syndromowi spadku niesności dla kur	Suspension	for veterinary use	Merial	30/06/04
13858	Vaxigrip	*Influenza, inactivated, whole virus*	Suspension for intramuscular oraz deep subcutaneous injection	0.5 ml	Aventis Pasteur S.A.	31/12/08
13859	Vaxigrip	*Influenza, purified antigen*	Suspension for intramuscular oraz deep subcutaneous injection	10 dawek	Aventis Pasteur S.A.	31/12/08
13860	Vaxigrip Junior	*Influenza, inactivated, whole virus*	Suspension for intramuscular and intravenous injection	0.25 ml	Aventis Pasteur S.A.	30/06/05
13861	Vaxosin	*Doxazosinum*	Tablets	1 mg	Norton Healthcare Ltd.	31/12/08
13862	Vaxosin	*Doxazosinum*	Tablets	2 mg	Norton Healthcare Ltd.	31/12/08
13863	Vaxosin	*Doxazosinum*	Tablets	4 mg	Norton Healthcare Ltd.	31/12/08
13864	V-cylina	*Phenoxymethylpenicillinum*	Tablets	400000 j.m.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
13865	Vecort	Flumetazon	Solution	for veterinary use	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	28/12/04
13866	Vectavir	*Panciclovirum*	Cream	10 mg/g	Novartis Pharma AG	31/08/04
13868	Vegantalgin H	*Butylscopolaminum* + *Paracetamolum*	Film-coated tablets	10mg + 500mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	17/01/07
13867	Vegantalgin H	*Butylscopolaminum* + *Paracetamolum*	Suppository	(10mg + 800mg)/2,7g	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	17/01/07
13869	Vegevit B12	*Cyanocobalaminum*	Tablets	5 mcg	G.R. Lane Health Products Ltd.	31/07/04
13870	Velafax	*Venlafaxinum*	Tablets	37,5 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
13871	Veliran		Liquid		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/12/08
13872	Venacorn		Coated tablets		Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy "Filofarm", Bydgoszcz	31/01/06
13873	Venactiv		Capsules, hard		Herbapol - Lublin S.A.	31/12/08
13874	Venagin		Gel		Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
13875	Venastat	*Hippocastani semen extractum siccum*	Prolonged release capsules, hard	240mg-290mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	30/09/04
13876	Venavit				Bional Pharma BV	31/12/08
13877	Vendal retard	*Morphinum*	Film-coated, slow release tablets	10 mg	Lannacher Heilmittel GmbH	31/12/08
13878	Vendal retard	*Morphinum*	Film-coated, slow release tablets	100 mg	Lannacher Heilmittel GmbH	31/12/08
13879	Vendal retard	*Morphinum*	Film-coated, slow release tablets	200 mg	Lannacher Heilmittel GmbH	31/12/08
13880	Vendal retard	*Morphinum*	Film-coated, slow release tablets	30 mg	Lannacher Heilmittel GmbH	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13881	Vendal retard	*Morphinum*	Film-coated, slow release tablets	60 mg	Lannacher Heilmittel GmbH	31/12/08
13882	Venescin	*Hippocastani semen extractum siccum + Troxerutinum*	Gel		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/10/05
13883	Venescin		Coated tablets		Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	23/11/05
13884	Venescin - Forte		Coated tablets	preparat złożony	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
13885	Venimmun N	*Immunoglobulinum humanum*	Lyophilisate and solvent for solution for intravenous infusion	50 mg/ml	Centeon Pharma GmbH	30/04/04
13886	Venitan	*Hippocastani semen extractum siccum*	Cutaneous cream	50 mg/g	Lek Pharmaceuticals d.d.	30/04/04
13887	Venitan		Gel	1 g/100 g	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/12/07
13888	Venlax	*Venlafaxinum*	Tablets, capsules (modified release)	37,5 mg , 75 mg ; , 75 mg , 150 mg	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
13889	Venobonisol		Oral solution		Laboratorium Medycyny Naturalnej BONIMED, Żywiec	31/12/08
13890	Venofer	*Ferri hydroxydum saccharum*	Solution for injection or intravenous infusion	20 mg Fe+++/ml	Lek Pharmaceuticals d.d.	31/07/04
13891	Venoforton		Liquid		Dar Natury P.P.H.	31/12/05
13892	Venolan	*Troxerutinum*	Capsules	300 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/06/06
13893	Venomenhal Osa	*Jad pszczoły*	Test for diagnosis and immunoterapy		Hal Allergen Laboratories B.V.	31/12/08
13894	Venomenhal Pszczoła	*Jad pszczoły*	Test for diagnosis and immunoterapy		Hal Allergen Laboratories B.V.	31/12/08
13895	Venoplant	*Hippocastani semen extractum siccum*	Prolonged release tablets	263.2 mg	Dr. Willmar Schwabe GmbH & Co.	14/02/07
13896	Venoruton 1000	*Troxerutinum*	powder for solution	1000 mg	Novartis Consumer Health S.A.	31/12/08
13897	Venoruton 300	*Troxerutinum*	Capsules	300 mg	Novartis Consumer Health S.A.	31/07/04
13898	Venoruton 500	*Troxerutinum*	powder for solution	500 mg	Novartis Consumer Health S.A.	31/12/08
13899	Venoruton forte	*Troxerutinum*	Tablets	500 mg	Novartis Consumer Health S.A.	31/12/08
13900	Venoruton Gel	*Troxerutinum*	Gel	20 mg/g	Novartis Consumer Health S.A.	31/07/04
13901	VENOSMINE Forte	*Diosminum*	Tablets	450 mg	Geymonat S.p.A.	31/12/08
13902	Venotonin	*Hippocastani semen extractum siccum*	Capsuels, hard	100 do 125 mg	Phytopharm Klęka S.A.	8/02/06
13903	Venotrex	*Troxerutinum*	Capsules	200 mg	Zakład Farmaceutyczny "ARGON" S.A.	30/11/05
13904	Venotrex	*Troxerutinum*	Capsules	300 mg	Zakład Farmaceutyczny "ARGON" S.A.	30/11/05
13905	Venotrex	*Troxerutinum*	Capsules	200 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
13906	Venotrex	*Troxerutinum*	Capsules	300 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/06/07
13907	Venotrex	*Troxerutinum*	Gel	2%	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/01/06
13908	Venotrop	*Diosminum + Hesperidum*	Tablets	450 mg + 50 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
13909	Venożel	*Escinum + Diclofenacum + Tribenosidum*	Gel		EMO Wytwórnia Artykułów Farmaceutycznych i Kosmetycznych doc dr hab., Farm. Michał Oginski	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13910	Venożel Forte	*Diclofenacum + Tribenosidum*	Gel	1 g soli sodowej diklofenaku ; 5 g trybenozydu	Wytwórnia Artykułów Farmaceutycznych i Kosmetycznych "EMO"	31/12/08
13911	Venter	*Sucralfatum*	Granules for oral suspension	500 mg/g	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
13912	Venter	*Sucralfatum*	Tablets	1 g	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
13913	Ventipulmin granulat	Klenbuterolum	Granules	for veterinary use	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH	14/11/06
13914	Ventipulmin pro inj.	Klenbuterolum	Solution	for veterinary use	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH	14/11/06
13915	Ventodisk	*Salbutamolum*	Inhalation powder	200 mcg/dawkę	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
13916	Ventodisk	*Salbutamolum*	Inhalation powder	400 mcg/dawkę	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
13919	Ventolin	*Salbutamolum*	Nebuliser solution	1 mg/ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/04
13920	Ventolin	*Salbutamolum*	Nebuliser solution	2 mg/ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/04
13921	Ventolin	*Salbutamolum*	Nebuliser solution	5 mg/ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/04
13918	Ventolin	*Salbutamolum*	Pressurised inhalation, suspension	100 mcg/dawkę	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
13917	Ventolin	*Salbutamolum*	Spray , suspention (chlorofluorocarbons free)	100 mcg/dawkę	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/10/04
13922	Ventolin Dysk	*Salbutamolum*	Inhalation powder	200 mcg/dawkę inhalacyjną	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	15/11/06
13923	Ventrisol	*Bismuthi oxydum*	Film-coated tablets	120 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
13924	Vepesid	*Etoposidum*	Capsules	100 mg	Bristol-Myers Squibb S.p.A, Latina	30/06/04
13925	Vepesid	*Etoposidum*	Capsules	50 mg	Bristol-Myers Squibb S.p.A, Latina	11/12/05
13926	Vepesid	*Etoposidum*	Solution for injection	20 mg/ml	Bristol-Myers Squibb S.p.A, Latina	30/06/04
13928	Veral	*Diclofenacum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	25 mg	Slovakofarma a.s.	31/12/08
13929	Veral	*Diclofenacum*	Film-coated, gastro-resistant tablets	50 mg	Slovakofarma a.s.	31/12/08
13930	Veral	*Diclofenacum*	Gel	1%	Slovakofarma a.s.	31/12/08
13927	Veral	*Diclofenacum*	Suppository	100 mg	Slovakofarma a.s.	31/12/08
13931	VERAL 75 Retard	*Diclofenacum*	Prolonged release tablets	75 mg	Slovakofarma a.s.	31/12/08
13932	Veramid	*Aminophenazonum + Barbitalum*	Tablets		Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/04
13934	Verapamil	*Verapamilum*	Film-coated tablets	120 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
13935	Verapamil	*Verapamilum*	Film-coated tablets	40 mg	Norton Healthcare Ltd.	30/06/04
13936	Verapamil	*Verapamilum*	Film-coated tablets	80 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/06/06
13933	Verapamil	*Verapamilum*	Intravenous injection	5 mg/2 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
13937	Veratens	*Verapamilum*	Film-coated tablets	40 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
13938	Veratens	*Verapamilum*	Film-coated tablets	80 mg	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
13939	Veratrum-Homaccord		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
13940	Veratrum-Homaccord		Drops		Heel GmbH	31/12/08
13941	Verazil	*Verapamilum*	Coated tablets	40 mg	HEMOFARM D.D.	31/12/08
13942	Verazil	*Verapamilum*	Coated tablets	80 mg	HEMOFARM D.D.	31/12/08
13945	Vercef	*Cefaclorum*	Capsules	250 mg	Ranbaxy Laboratories Ltd.	31/12/07
13946	Vercef	*Cefaclorum*	Capsules	500 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd. New Delhi	31/12/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13943	Vercef	*Cefaclorum*	Granules for oral suspension	125 mg/5ml	Ranbaxy Laboratories Ltd.	31/12/07
13944	Vercef	*Cefaclorum*	Granules for oral suspension	250 mg/5 ml	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	31/12/04
13947	Vercef MR	*Cefaclorum*	Modified release tablets	375 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd, New Delhi	31/12/04
13948	Vermisol	Lewamizolum	Powder	for veterinary use	Interbiowet	31/12/07
13949	Vermitan 10%	Albendasolum	Suspension	for veterinary use	Ceva-PhylaxiaVeterinary Biologicals	14/03/05
13950	Vermitan 20%	Albendasolum	Granules	for veterinary use	Ceva-PhylaxiaVeterinary Biologicals	1/08/04
13951	Vermox	*Mebendazolum*	Tablets	100 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/07/04
13952	Vermox	*Mebendazolum*	Tablets	100 mg	Janssen Pharmaceutica N.V.	31/07/04
13953	Vero	*Naproxenum*	Tablets	220 mg	US Pharmacia Sp. z o.o.	24/08/05
13954	VERORAB	*Rabies, inactivated, whole virus*	Lyophilisate and solvent for solution for intramuscular injection	2.5 j.m./0,5 ml	Aventis Pasteur S.A.	31/12/08
13955	Verospiron	*Spironolactonum*	Capsules	100 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/05/05
13956	Verospiron	*Spironolactonum*	Capsules	50 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/05/05
13957	Verospiron	*Spironolactonum*	Tablets	25 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/05/04
13958	Verovit	*Sabal fructus,Ginseng*	Capsule	25 mg,50 mg	Kenay A.G.", Częstochowa	31/12/08
13959	Verrumal	*Acidum salicylicum* + *Fluorouracilum*	Coutanous liquid		Boots Healthcare International	7/05/06
13960	Vertigoheel		Amp.		Heel GmbH	30/06/07
13961	Vertigoheel		Drops		Heel GmbH	30/06/07
13962	Vertigoheel		Sublingual tablets		Heel GmbH	30/06/07
13963	Vesanoid	*Tretinoinum*	Capsules	10 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	10/05/06
13964	Vessel due F	*Sulodexidum*	Capsules	250 LSU	Alfa Wassermann S.p.A.	30/04/04
13965	Vessel due F	*Sulodexidum*	Solution for intravenous and intramuscular injection	300 LSU / ml	Alfa Wassermann S.p.A.	30/04/04
13966	Vetacortyl	Methylprednisolonum	Suspension	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	27/11/05
13967	Vetacyclinum Pulvis	Tetracykliny chlorowodorek	Powder	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	11/02/04
13968	Vetaglan	d-kloprostenol	Solution	for veterinary use	Laboratiorios Calier SA	31/12/08
13969	Vetahepar	menbuton	Liquid	for veterinary use	Vet-Agro	31/12/08
13970	Vetalgin	Metamizolum	Solution	for veterinary use	Intervet	30/04/04
13971	Vetamectin	Iwermektyna	Solution	for veterinary use	Vet-Agro	8/09/05
13972	Vetaraxoid	Hydroksyzyna, Prednizolon	Tablets	for veterinary use	Pfizer	31/12/07
13973	Vetbutal	Pentobarbital	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	10/02/04
13974	Veti PS	Dihydrostreptomycyna, penicylina prokainowa	Suspension	for veterinary use	Eurovet	31/12/08
13975	Vetisolon	Prednizolon, Dwumetylosulfotlenek	Liquid	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	29/04/04
13976	Vetmedin 2,5 mg	Pimobendan	Capsule	for veterinary use	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH	18/09/07
13977	Vetmedin 5 mg	Pimobendan	Capsule	for veterinary use	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH	18/09/07
13978	Vetminth	Niklozamid, Oksybendazol	Paste	for veterinary use	Virbac	28/08/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
13979	Vetodexin	Dexamethasonum	Solution	for veterinary use	V.M.D.	31/12/08
13980	Vetoflok 10%	Enrofloxacinum	Solution	for veterinary use	Veterina	31/12/08
13981	Vetoflok 5%	Enrofloxacinum	Solution for injection	for veterinary use	Pliva Kraków	3/02/07
13982	Vetopen 30	Benzylpenicillinum procainicum	Suspension	for veterinary use	V.M.D.	31/12/08
13983	Vetramox 80%	Amoxicillunum	Powder	for veterinary use	Lavet Pharmaceuticals Ltd.	8/05/06
13984	Vetramycin	Benzylopenicylina prokainowa, Dihydrostreptomycyny siarczan, Pantotenian wapnia, Palmitynian retinolu	Intramammary ointment	for veterinary use	Werfft-Chemie	14/06/04
13985	Vetrim	Sulfadimetoksyna, Trimetoprim glicerol	Solution	for veterinary use	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	14/06/04
13986	Vetrimoxin LA	trójwodzian amoksycyliny, hydroksybenzoesan metylu,	Suspension	for veterinary use	Ceva Sante Animale	31/12/08
13987	Veyxat	Kamfora, Salicylan metylu	Ointment	for veterinary use	Veyx-Pharma GmbH	18/09/07
13988	Veyxym M	Trypsyna, Chymotrypsyna, Papaina, Witamina A, Witamina E	Intramammary ointment	for veterinary use	Veyx Pharma GmbH	23/10/06
13990	Vfend	*Voriconazolum*	Film-coated tablets	50 mg	Pfizer Polska Sp. z o.o.	31/12/08
13991	Vfend	*Voriconazolum*	Film-coated tablets	200 mg	Pfizer Polska Sp. z o.o.	31/12/08
13989	Vfend	*Voriconazolum*	Powder for solution for intravenous injections	200 mg	Pfizer Polska Sp. z o.o.	31/12/08
13992	VH	Żywa szczepionki dla kur I indyków przeciwko rzekomemu pomorowi drobiu	Lyophilisate	for veterinary use	ABIC Ltd.	4/12/06
13993	VH + H – 120	Żywa szczepionki dla kur przeciwko rzekomemu pomorowi drobiu i zakaźnemu zapalenia oskrzeli	Lyophilisate	for veterinary use	ABIC Ltd.	4/12/06
13994	VI Bursa C.E.	szczepionka dla kur przeciw zakaźnemu zapaleniu torby fabrycjusza	Lyophilisate	for veterinary use	Lohmann Animal Health International	31/12/08
13995	VI Mark Serotyp I&3, Rispens /HVT	szczepionka dla kurcząt przeciw chorobie mareka	Suspension	for veterinary use	Lohmann Animal Health International	31/12/08
13996	VI Mark Serotyp 3/HVT	szczepionka dla kucząt przeciwko chorobie mareka	Suspension	for veterinary use	Lohmann Animal Health International	31/12/08
13997	Viagra	*Sildenafilum*	Film-coated tablets	100 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	31/03/04
13998	Viagra	*Sildenafilum*	Film-coated tablets	25 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	31/03/04
13999	Viagra	*Sildenafilum*	Film-coated tablets	50 mg	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	31/03/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14000	Vibovit Bobas	*Multivitamins and trace elements*	Powder for oral solution		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	28/12/05
14001	Vibovit Junior		Buccal tablet		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
14002	Vibovit junior		Effervescent tablets		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
14003	Vibovit Junior		Effervescent tablets		POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
14004	Vibovit Junior		Effervescent tablets		POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
14005	Vibovit Junior		Effervescent tablets		POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
14006	Vibovit Junior o smaku bananowym	*Multivitamins and trace elements*	Powder for oral solution		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	28/12/05
14007	Vibovit Junior o smaku brzoskwiniowym	*Multivitamins and trace elements*	Powder for oral solution		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	28/12/05
14008	Vibovit Junior o smaku cytrynowym	*Multivitamins and trace elements*	Powder for oral solution		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	28/12/05
14009	Vibovit junior o smaku cytrynowym		Buccal tablet		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	23/11/05
14010	Vibovit junior o smaku grejpfrutowym		Buccal tablet		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	23/11/05
14011	Vibovit Junior o smaku pomarańczowym	*Multivitamins and trace elements*	Powder for oral solution		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	28/12/05
14012	Vibovit Junior o smaku waniliowym	*Multivitamins and trace elements*	Powder for oral solution		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	28/12/05
14013	VIBOVIT® Mama	*Preparat złożony*	Film-coated tablets		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa Kutno S.A.	31/12/08
14015	Vibrocil	*Dimetindenum + Phenylephrinum*	Nasal drops, solution	(0,25mg + 2,5mg)/ml	Novartis Consumer Health S.A.	31/12/08
14016	Vibrocil	*Dimetindenum + Phenylephrinum*	Nasal gel	(0,25mg + 2,5mg)/ml	Novartis Consumer Health S.A.	31/12/08
14014	Vibrocil	*Dimetindenum + Phenylephrinum*	Nasal spray, solution	(0,25mg + 2,5mg)/ml	Novartis Consumer Health S.A.	31/12/08
14017	Viburcol N		Suppository		Heel GmbH	30/06/07
14018	Vicalvit	*Calcii carbonas*	Buccal tablet	500 mg Ca++	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/07/05
14019	Vicalvit D	*Calcii carbonas + Colecalciferolum*	Effervescent powder	500mg Ca + 200 j.m vit. D3	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
14020	Vicalvit D	*Calcii carbonas + Colecalciferolum*	Effervescent tablets	500mg Ca + 200 j.m vit. D3	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/03/07
14021	Vicalvit D 400	*Calcii carbonas + Colecalciferolum*	Buccal tablet	500mg + 400 j.m.	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
14022	Vicefar 500	*Acidum ascorbicum*	Tablets	500 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
14023	Vicevit	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Buccal tablets	50 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
14024	Vicevit 500	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Modified release capsules	500 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/03/06
14025	Vicevit Forte	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent powder	500 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/11/05
14026	Videtrin	*Colecalciferolum*	Capsules, hard	400 j.m. Witaminy D3	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
14027	Videtrin	*Colecalciferolum*	Capsules, hard	1000 j.m. Witaminy D3	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	31/12/08
14030	Videx	*Didanosinum*	Chewable tablets or for suspension	100 mg	Bristol-Myers Squibb Co.	30/06/07
14031	Videx	*Didanosinum*	Chewable tablets or for suspension	150 mg	Bristol-Myers Squibb Co.	30/06/07
14032	Videx	*Didanosinum*	Chewable tablets or for suspension	25 mg	Bristol-Myers Squibb Co.	30/06/07
14033	Videx	*Didanosinum*	Chewable tablets or for suspension	50 mg	Bristol-Myers Squibb Co.	30/06/07
14028	Videx	*Didanosinum*	Powder for oral suspension	2 g	Bristol-Myers Squibb Co.	31/01/05
14029	Videx	*Didanosinum*	Powder for oral suspension	4 g	Bristol-Myers Squibb Co.	31/01/05
14034	Videx	*Didanosinum*	Tablets	200 mg	Bristol - Myers Squibb	14/02/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14035	Videx EC	*Didanosinum*	Gastro-resistant capsules, hard	125 mg	Bristol-Myers Squibb	14/02/07
14036	Videx EC	*Didanosinum*	Gastro-resistant capsules, hard	200 mg	Bristol-Myers Squibb	14/02/07
14037	Videx EC	*Didanosinum*	Gastro-resistant capsules, hard	250 mg	Bristol-Myers Squibb	14/02/07
14038	Videx EC	*Didanosinum*	Gastro-resistant capsules, hard	400 mg	Bristol-Myers Squibb	14/02/07
14039	Vidibion	*Kalii iodidum + Natrii iodidum*	Eye drops, solution	(3 mg + 3 mg)/ml	Bioton Sp. z o.o.	31/12/08
14040	Vidisept	*Polyvidonum*	Eye drops, solution	50 mg/ml	Dr Gerhard Mann Chem. - Pharm. Fabrik GmbH	16/01/06
14041	Vidisic	*Carbomerum*	Gel	2 mg/g	Dr Gerhard Mann Chem. - Pharm. Fabrik GmbH	31/03/07
14042	Vigantol	*Colecalciferolum*	Oral drops, solution	20000 j.m./ml (0,5 mg/ml)	Merck KGaA	30/06/04
14043	Vigantol 50 000	*Colecalciferolum*	Solution for intramuscular injection	50000 j.m./1 ml	Merck KGaA	30/04/04
14044	Vigantoletten 500	*Colecalciferolum*	Tablets	500 j.m. (0,0125mg)	Merck KGaA	30/06/04
14045	Vigantoletten 1000	*Colecalciferolum*	Tablets	1000 j.m. (0,025mg)	Merck KGaA	30/06/04
14046	Vigil	*Modafinilum*	Tablets	100 mg	ratiopharm GmbH	31/08/04
14047	Vigor Complet	*Preparat złożony*	Film-coated tablets		US Pharmacia Sp. z o.o.	31/12/08
14048	Vigor Complet	*Witaminy*	Film-coated tablets		US Pharmacia	31/12/08
14049	Vigor Complete		Film-coated tablets		US Pharmacia Sp. z o.o.	31/12/08
14050	Vigor Junior		Buccal tablet		US Pharmacia Sp. z o.o.	30/09/04
14051	Vigor Senior	*Preparat złożony*	Film-coated tablets		US Pharmacia Sp. z o.o.	31/05/06
14052	Vigor Senior		Film-coated tablets		US Pharmacia Sp. z o.o.	31/05/06
14053	Vigor Senior Plus	*Witaminy*	Film-coated tablets		US Pharmacia	31/12/08
14054	Vigosal	*Multivitamins and trace elements*	Film-coated tablets		Puritan's Pride, Incorporated	31/07/04
14055	Vilcacora®	*Uncaria Tomentosa*	Capsules		Laboratorios INDUQUIMICA s.a., Peru	31/12/08
14056	Vilpin	*Amlodipinum*	Tablets	10 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
14057	Vimblastine Therabel	*Vinblastinum*	powder and solvent for solution for injection	10 mg	Therabel Pharma (Laboratories Thisen)	31/12/08
14058	Vinblastin	*Vinblastinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	5 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/05/04
14059	Vincristin	*Vincristinum*	Lyophilisate and solvent for solution for injection	1 mg	Gedeon Richter Ltd.	31/05/04
14060	Vincristin Liquid	*Vincristinum*	Solution for injection	1 mg/ml	Gedeon Richter Ltd.	31/07/04
14061	Vincristine Sulfate	*Vincristinum*	Solution for injection	1 mg/ml	Pharmacia & Upjohn Pty Ltd.	31/01/05
14062	Vinicard		Drops		Lehning Laboratoires	31/12/08
14063	Vinpocetine	*Vinpocetinum*	Tablets	5 mg	P.P.H.U. Biofarm Sp. z o.o.	31/12/07
14064	Vinpocetine	*Vinpocetinum*	Tablets	5 mg	Aflofarm	31/12/07
14065	Vinpocetine	*Vinpocetinum*	Tablets	5 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/07
14066	Vinpocetine	*Vinpocetinum*	Tablets	5 mg	Chemiczno – Farmaceutyczna Spółdzielnia Pracy ESPEFA	31/12/07
14067	Vinpocetine	*Vinpocetinum*	Tablets	5 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14068	Vinpoton	*Vinpocetinum*	Tablets	5 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	10/01/06
14069	Viokase 16	*Pancreatinum*	Tablets	16000 j. USP lipasy	Axcan Pharma Inc.	31/12/08
14070	Viokase 8	*Pancreatinum*	Tablets	800 j. USP lipasy	Axcan Pharma Inc.	31/12/08
14071	Viosept	*Chloquinolum + Domipheni bromidum + Tripelennaminum*	Ointment	(20mg + 20mg + 500mcg)/G	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/11/05
14073	Vioxx 12,5	*Rofecoxibum*	Oral suspension	12.5 mg/5ml	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	30/11/04
14072	Vioxx 12,5	*Rofecoxibum*	Tablets	12.5 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	30/11/04
14075	Vioxx 25	*Rofecoxibum*	Oral suspension	25 mg/5ml	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	30/11/04
14074	Vioxx 25	*Rofecoxibum*	Tablets	25 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	30/11/04
14076	Vioxx Forte	*Rofecoxibum*	Tablets	50 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
14077	Viprinex	*Ancrodum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	70 j.m./ml	Abbott GmbH & Co KG	30/04/04
14078	Viprosal B		Ointment	0,05 j.m./g	Tallińskie Zakłady Farmaceutyczne	21/06/06
14079	Viprosal B		Ointment		Tallińskie Zakłady Farmaceutyczne	31/12/06
14080	Viracir	*Aciclovirum*	Tablets	200 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	27/09/06
14082	Viramune	*Nevirapinum*	Oral suspension	50 mg/5ml	Boehringer Ingelheim International GmbH	7/06/05
14081	Viramune	*Nevirapinum*	Tablets	200 mg	Boehringer Ingelheim International GmbH	31/10/04
14083	Virbamax	Abamectinum	Solution	for veterinary use	Virbac do Brasil	31/12/08
14084	Virbamec Injectable	Iwermektyna	Solution	for veterinary use	Virbac do Brasil	31/12/08
14085	Viregyt K	*Amantadinum*	Capsules	100 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	30/01/05
14086	Viridal	*Benzydamidum*	Liquid	0,15%	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
14087	Virlix	*Cetirizinum*	Film-coated tablets	10 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
14088	Virlix®	*Cetirizinum*	Oral solution	1 mg/ml	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
14089	Virolex	*Aciclovirum*	Cream	50 mg/g	Krka d.d., Novo mesto	30/04/04
14090	Virolex	*Aciclovirum*	Eye ointment	30 mg/g	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
14091	Virolex	*Aciclovirum*	Powder for solution for intravenous injection	250 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
14092	Virolex	*Aciclovirum*	Tablets	200 mg	Krka d.d., Novo mesto	31/07/04
14093	Virostat	*interferon alfa 2b + ribavirin*	Capsules	zestaw	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
14094	Viru-Merz	*Tromantadinum*	Gel	10 mg/g	Merz & Co. GmbH	31/07/04
14095	Visaflos		Herbal tea		Herbaflos, Płońsk	31/12/08
14096	Viscoat	*Acidum hyaluronicum + Chondroitini sulfas*	Solution for intraocular use		Alcon Laboratoires Inc Texas	30/04/04
14097	Viscoten - fix	*Mieszanka ziołowa*	Instant herbal tea		Herbapol - Gdańsk Sp. z o.o. - Zastawna	30/10/05
14098	VISCUM comp. amp.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
14099	VISCUM comp. gran.				WALA-Heilmittel GmbH	19/03/05
14100	Viscum Compositum forte		Amp.		Heel GmbH	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14101	Viscum Compositum medium		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
14102	Viscum Compositum mite		Amp.		Heel GmbH	31/12/08
14103	Viscum/Crataegus		Amp.	1 ml	WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
14104	Viscum/Crataegus		Granules		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
14105	Viscum-Dagomed 16 nieustabilizowane ciśnienie				DAGOMED-Pharma Sp. zo.o., Warszawa	31/01/06
14106	Visine	*Tetryzolimum*	Eye drops, solution	0.5 mg/ml	Pfizer Canada Inc. Consumer Healthcare DIV	30/06/04
14107	Visipaque	*Iodixanolum*	Solution for intravenous and intraarterial injection	305 mg/ml	Nycomed Imaging AS	30/04/05
14108	Visipaque	*Iodixanolum*	Solution for intravenous and intraarterial injection	550 mg/ml	Nycomed Imaging AS	30/04/05
14109	Visipaque	*Iodixanolum*	Solution for intravenous and intraarterial injection	625 mg/ml	Nycomed Imaging AS	30/04/05
14110	Visken	*Pindololum*	Tablets	5 mg	Egis Pharmaceuticals Ltd.	31/01/05
14111	Visken	*Pindololum*	Tablets	5 mg	Novartis Pharma AG	31/01/05
14112	Visolvit	*Preparat złożony*	Film-coated tablets		GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	12/10/05
14113	Visolvit o smaku pomarańczowym	*Preparat złożony*	Effervescent granules		GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
14114	VISOLVIT® O Smaku Truskawkowym	*Preparat złożony*	Effervescent granules		GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
14115	Visudyne	*Verteporfin*	Powder for solution for intravenous injection	15 mg	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	9/08/06
14116	Vit.E 50 + Se Pro inj.	Witamina E, Selenin sodu	Solution	for veterinary use	Eurovet International	23/01/05
14117	Vita - Gem C	*Acidum ascorbicum*	Effervescent powder	200 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
14118	Vita - Gem C	*Acidum ascorbicum*	Effervescent powder	1000 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08
14119	Vita Buerlecithin	*Multivitamins and trace elements*	Oral solution		Altana Consumer Health GmbH	30/06/04
14120	Vita Buerlecithin		Coated tablets		Altana Consumer Health GmbH	30/06/04
14121	Vita- C	Witamina c	Solution	for veterinary use	Vetoquinol	31/12/08
14122	Vita C 100	*Acidum ascorbicum*	Buccal tablets	100 mg	HOVID Sdn. Bhd.	31/12/08
14123	Vita Care B - Long	*Preparat złożony*	Film-coated, gastro-resistant tablets		Jemo - Pharm A/S	31/12/08
14124	Vita Care C-long	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Prolonged release tablets	500 mg	Jemo-Pharm A/S	6/12/06
14125	Vita Care Koenzym Q10	*Ubidecarenonum*	Buccal tablets	10 mg	Jemo - Pharm A/S	31/12/08
14126	Vita Care Neutral C-long	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Film-coated, prologed release tablets	200 mg	Jemo-Pharm A/S	6/12/06
14127	Vita Care Q10	*Ubidecarenonum*	Capsules	30 mg	Jemo-Pharm A/S	30/04/04
14128	Vita Care Q10	*Ubidecarenonum*	Capsules	60 mg	Jemo-Pharm A/S	30/04/04
14129	Vita Care Q10 D	*Ubidecarenonum*	Buccal tablet	30 mg	Jemo-Pharm A/S	10/05/06
14130	Vita Day		Film-coated tablets		America's Best Nutritional Products Inc.	31/12/08
14131	Vita E	*Tocopherolum*	Tablets	100 mg	Vitabalans Oy	31/12/08
14132	Vita Es	*Tocopherolum*	Tablets	200 mg	Vitabalans Oy	31/12/08
14133	Vita -Gem C	*Acidum acsorbicum*	Effervescent powder	500 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "GEMI"	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14134	Vita Kid		Buccal tablet		America's Best Nutritional Products Inc.	31/12/08
14135	Vita-B2	*Riboflavinum (vit B2)*	Tablets	3 mg	VITABALANS Oy	14/12/05
14136	Vitacalcin o smaku mandarynkowym	*Calcii carbonas*	Powder for oral suspension	500 mg Ca++/3g	Slovakofarma a.s. Hlodovec	12/10/05
14137	Vitacalcin o smaku pomarańczowym	*Calcii carbonas*	Powder for oral suspension	500 mg Ca++/3g	Slovakofarma a.s. Hlodovec	12/10/05
14138	Vitacare Q 10	*Ubidecarenonum*	Capsules	30 mg	Jemo - Pharm A/S	31/12/08
14139	Vitacare Q 10	*Ubidecarenonum*	Capsules	60 mg	Jemo - Pharm A/S	31/12/08
14140	Vitacitrol	*Retinolum + Ergocalciferolum + Acidum ascorbicum*	Syrup	wit.A 2500 j.m.+ wit. D3	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
14141	Vita-Complete 29		Film-coated tablets		Jamieson Laboratoires	9/08/06
14144	Vitacon	*Phytomenadionum*	Film-coated tablets	10 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
14142	Vitacon	*Phytomenadionum*	Solution for injection	1 mg/0,5 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
14143	Vitacon	*Phytomenadionum*	Solution for injection	10 mg/1 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/10/05
14145	Vita-Fem		Film-coated tablets		Puritan's Pride, Incorporated	31/07/04
14146	Vitafort	Witaminy a, d3, e, m, pp, c, k3, witaminy z grupy B, magnez	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
14147	Vitalipid N Adult	*Multivitamins and trace elements*	Concentrate for emulsion for intravenous infusion		Fresenius Kabi AB Uppsala	31/07/04
14148	Vitalipid N Infant	*Multivitamins and trace elements*	Concentrate for emulsion for intravenous infusion		Fresenius Kabi AB Uppsala	31/07/04
14149	Vita-Merfen	*Benzoxonii chloridum + Chlorhexidinum + Retinolum*	Ointment	(1mg + 5mg + 2000j.m.)/g	Novartis Consumer Health S.A.	30/09/04
14150	Vitamin 15		Film-coated tablets		ICN Switzerland AG	31/07/04
14151	Vitamin AD3E pro injectione	Witamina a, d3, e	Solution	for veterinary use	Bela-Pharm	31/12/08
14152	Vitamin D 5000 Slovakofarma®	*Colecalciferolum*	Capsules	5000 j.m.	Slovakofarma a.s.	31/12/08
14153	Vitamin D 800 Slovakofarma®	*Colecalciferolum*	Capsules	800 j.m.	Slovakofarma a.s.	31/12/08
14154	Vitamin E 100	*Tocopherolum*	Capsules	100 mg	Slovakofarma a.s.	30/04/04
14155	Vitamin E 200	*Tocopherolum*	Capsules	200 mg	Slovakofarma a.s.	30/04/04
14156	Vitamin E 400	*Tocopherolum*	Capsules	400 mg	Slovakofarma a.s.	30/04/04
14157	Vitamina C	*Acidum ascorbicum*	Capsuels, hard	500 mg	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	7/05/06
14158	Vitaminum A	*Retinolum*	Capsules	12000 j.m.	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/01/06
14159	Vitaminum A	*Retinolum*	Capsules, soft	5000 j.m.	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno - Chemiczne "Synteza" Sp. z o.o.	31/12/08
14160	Vitaminum A	*Retinolum*	Capsules, soft	10 000 j.m.	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno - Chemiczne "Synteza" Sp. z o.o.	31/12/08
14161	Vitaminum A	*Retinolum*	Capsules, soft	6000 j.m.	Gal s.c. Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno - Przetwórcze	12/10/05
14162	Vitaminum A	*Retinolum*	Oral drops, solution	27,5 mg / 1 ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14163	Vitaminum A	*Retinolum (vit A)*	Capsules	12000 j.m.	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/01/06
14164	Vitaminum A + E	*Retinolum + Tocopherolum*	Capsules, soft	30 000 j.m., 70 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno - Chemiczne "Synteza" Sp. z o.o.	31/12/08
14165	Vitaminum A 12000 + E70	*Retinolum + Tocopherolum*	Gelatin capsules, soft	12000 j.m. + 70mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	30/04/06
14166	Vitaminum A 2000+D3 400	*Colecalciferolum + Retinolum*	Capsules, soft	400 j.m. + 2000 j.m.	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	29/03/06
14167	Vitaminum A 2500	*Retinolum*	Capsules, soft	2500 j.m	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	14/12/05
14168	Vitaminum A solutio aquosa	*Retinolum*	Oral solution	50000 j.m./ml	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/01/06
14169	Vitaminum A+D3	*Colecalciferolum + Retinolum*	Capsules	1000j.m. + 2000 j.m.	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
14170	Vitaminum A+D3	Witaminy A i D3	Solution	for veterinary use	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	17/08/04
14171	Vitaminum A+D3 solutio aquosa	*Colecalciferolum + Retinolum*	Oral solution	20000 j.m + 10000j.m.	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/01/06
14172	Vitaminum A+E	*Retinolum (vit A) + Tocopherolum*	Capsules	30000j.m. + 70mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
14173	Vitaminum A+E	*Retinolum + Tocopherolum*	Capsuels, hard		US Pharmacia Sp. z o.o.	30/04/05
14174	Vitaminum A+E	*Retinolum + Tocopherolum*	Capsules, soft	2500 j.m + 200mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/12/05
14175	Vitaminum A+E	*Retinolum + Tocopherolum*	Capsules, soft		Gal s.c. Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno - Przetwórcze	14/12/05
14176	Vitaminum A+E	*Retinolum + Tocopherolum*	Capsules, soft	30 000 j.m. + 70mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	14/12/05
14177	Vitaminum AD3E	Witamina a, d3, e	Solution	for veterinary use	Biowet Gorzów	31/12/08
14178	Vitaminum B compositum	*Multivitamins and trace elements*	Coated tablets		Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/01/06
14179	Vitaminum B compositum	*Prep. Witaminowy*	Coated tablets		Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
14180	Vitaminum B compositum	*Prep. Witaminowy*	Film-coated tablets		Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/03/07
14181	Vitaminum B compositum		Film-coated tablets		Polfarmex S.A	12/10/05
14182	Vitaminum B1	*Thiaminum (vit B1)*	Solution for intramuscular injection	10 mg/1 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/04/05
14183	Vitaminum B1	*Thiaminum (vit B1)*	Solution for intramuscular injection	25 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/04/05
14184	Vitaminum B1	*Thiaminum (vit B1)*	Tablets	25 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
14185	Vitaminum B1	*Thiaminum (vit B1)*	Tablets	25 mg	Polfarmex S.A	30/09/07
14186	Vitaminum B1	*Thiaminum (vit B1)*	Tablets	25 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/01/05
14187	Vitaminum B1	*Thiaminum (vit B1)*	Tablets	3 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/04/05
14188	Vitaminum B1	*Thiaminum (vit B1)*	Tablets	3 mg	Polfarmex S.A	30/04/05
14189	Vitaminum B1	*Thiaminum (vit B1)*	Tablets	3 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/04/05
14190	Vitaminum B1	Tiaminy chlorowodorek	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	14/04/05
14191	Vitaminum B12	*Cyanocobalaminum*	Solution for injection	100 mcg/1 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06
14192	Vitaminum B12	*Cyanocobalaminum*	Solution for injection	500 mcg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/01/06
14193	Vitaminum B2	*Riboflavinum (vit B2)*	Coated tablets	3 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/01/06
14195	Vitaminum B2	*Riboflavinum (vit B2)*	Film-coated tablets	3 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/10/05
14194	Vitaminum B2	*Riboflavinum (vit B2)*	Solution for injection	5 mg/1 ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14196	Vitaminum B6	*Pyridoxinum (vit B6)*	Solution for injection	25 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
14197	Vitaminum B6	*Pyridoxinum (vit B6)*	Tablets	50 mg	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/05
14198	Vitaminum B6	*Pyridoxinum (vit B6)*	Tablets	50 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
14199	Vitaminum B6	*Pyridoxinum (vit B6)*	Tablets	50 mg	Polfarmex S.A	31/12/07
14200	Vitaminum C	*Acidum ascorbicum*	Drops	100 mg na 1 ml	Wrocławskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	12/10/05
14201	Vitaminum C	*Acidum ascorbicum*	Film-coated tablets	0,2 g	Ufimskie Zakład Witaminowe "UfaWita" S.A., UFA	31/12/08
14202	Vitaminum C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Capsules, soft	100 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	12/10/05
14203	Vitaminum C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Capsules, soft	200 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	12/10/05
14208	Vitaminum C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Film-coated tablets	200mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
14209	Vitaminum C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Film-coated tablets		Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
14210	Vitaminum C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Film-coated tablets	100 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/01/05
14211	Vitaminum C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Film-coated tablets	100 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
14212	Vitaminum C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Film-coated tablets	200 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/01/05
14213	Vitaminum C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Film-coated tablets	200 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
14204	Vitaminum C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Oral drops, solution	100 mg/ml	Medana Pharma Terpol Group S.A.	7/03/07
14205	Vitaminum C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Solution for injection	100 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
14206	Vitaminum C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Solution for injection	50 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
14207	Vitaminum C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Tablets	100 mg	ARGON Zakład Farmaceutyczny Spółka Akcyjna	30/04/06
14214	Vitaminum C	Acidum ascorbicum	Powder	for veterinary use	Interbiowet	4/11/06
14215	Vitaminum C 0,1	*Acidum ascorbicum*	Film-coated tablets		P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
14216	Vitaminum C 0,1	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Film-coated tablets	100 mg	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	21/03/07
14217	Vitaminum C 0,1	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Film-coated tablets	100 mg	Polfarmex S.A	30/06/06
14218	Vitaminum C 0,2	*Acidum ascorbicum*	Film-coated tablets		P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
14219	Vitaminum C 0,2	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Film-coated tablets	200 mg	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	28/02/06
14220	Vitaminum C 0,2	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Film-coated tablets	200 mg	Polfarmex S.A	30/06/06
14221	Vitaminum C 0,5	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent powder	500 mg	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	31/01/06
14222	Vitaminum C 0,5	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent powder	500 mg	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	31/01/06
14223	Vitaminum C 0,5	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent powder	500 mg	AFLOFARM Fabryka Leków Sp. z o.o.	31/01/06
14224	Vitaminum C 10% Inj.	Acidum ascorbicum	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy Sp. z o.o.	14/02/05
14225	Vitaminum C 100	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Buccal tablet	100 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/06/06
14226	Vitaminum C 200	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Buccal tablet	200 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/06/06
14227	Vitaminum C 5% Inj.	Acidum ascorbicum	Solution	for veterinary use	Biowet Puławy	7/02/05
14228	Vitaminum C 500	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Buccal tablet	500 mg	Grodziskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/06/06
14229	Vitaminum C forte effervescens	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent powder	0,5 g/4 g	Polfarmex S.A	30/09/07
14230	Vitaminum C-0,1	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Film-coated tablets	100 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/04/05
14231	Vitaminum C-0,2	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Film-coated tablets	200 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	30/04/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14232	Vitaminum D 1000	*Colecalciferolum*	Tablets	1000 j.m.=0,0250 mg	Polfarmex Sp. z o.o.	31/12/08
14233	Vitaminum D 500	*Colecalciferolum*	Tablets	500 j.m. =0,0125 mg	Polfarmex Sp. z o.o.	31/12/08
14234	Vitaminum D3 solutio aquosa	*Colecalciferolum*	Oral solution	15000 j.m./ml	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/01/06
14237	Vitaminum E	*Tocopherolum*	Capsuels, hard	100 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/01/06
14238	Vitaminum E	*Tocopherolum*	Capsuels, hard	100 mg	US Pharmacia Sp. z o.o.	31/01/05
14239	Vitaminum E	*Tocopherolum*	Capsuels, hard	100 mg	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	12/10/05
14240	Vitaminum E	*Tocopherolum*	Capsuels, hard	200 mg	Synteza Sp. z o.o. - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczno-Chemiczne	12/10/05
14241	Vitaminum E	*Tocopherolum*	Capsuels, hard	200 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	23/03/05
14242	Vitaminum E	*Tocopherolum*	Capsuels, hard	300 mg	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/01/06
14235	Vitaminum E	*Tocopherolum*	Capsules	100mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
14236	Vitaminum E	*Tocopherolum*	Capsules	100 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/12/08
14243	Vitaminum E	*Tocopherolum*	Capsules, soft	400 mg	Medana Pharma TERPOL Group S.A.	31/12/08
14244	Vitaminum E	*Tocopherolum*	Capsules, soft	100 mg	Herbapol - Wrocławskie Zakłady Zielarskie S.A.	31/12/05
14245	Vitaminum E	*Tocopherolum*	Capsules, soft	200 mg	Gal s.c. Specjalistyczne Przedsiębiorstwo Rolno - Przetwórcze	31/12/05
14249	Vitaminum E	*Tocopherolum*	Film-coated tablets	100 mg	Krka d.d., Novo mesto	30/01/05
14246	Vitaminum E	*Tocopherolum*	Oral drops, solution	300 mg / 1 ml	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
14247	Vitaminum E	*Tocopherolum*	Solution for injection	0,3 g/1 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
14248	Vitaminum E	*Tocopherolum*	Solution for injection	30 mg/1 ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/11/05
14250	Vitaminum E	Tocopherolum	Solution	for veterinary use	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne Polfa	30/06/04
14251	Vitaminum E – 100 S	*Tocopherolum*	Capsules	100 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
14252	Vitaminum E – 200 S	*Tocopherolum*	Capsules	200 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
14253	Vitaminum E 100	*Tocopherolum*	Buccal tablet	100 mg	Curtis Healthcare Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Handlowe, Przedsiębiorstwo Farmaceutyków	29/03/06
14254	Vitaminum E 100	*Tocopherolum*	Film-coated tablets	100 mg	Polfarmex S.A	14/12/05
14255	Vitaminum E 200	*Tocopherolum*	Buccal tablet	200 mg	Curtis Healthcare Sp. z o.o. Przedsiębiorstwo Handlowe, Przedsiębiorstwo Farmaceutyków	29/03/06
14256	VITAMINUM E 300 mg	*Tocopherolum*	Capsules, soft	300 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej "HASCO-LEK"	31/12/08
14257	Vitaminum E 400 mg	*Tocopherolum*	Capsules, soft	400 mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/07/05
14258	Vitaminum E liquidum	*Tocopherolum*	Oral solution	0,3 g/ml	Medana Pharma Terpol Group S.A.	31/01/06
14259	Vitaminum PP	*Nicotinamidum*	Solution for injection	50 mg/ml	Pliva Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	30/11/05
14260	Vitaminum PP	*Nicotinamidum*	Tablets	200 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/01/05
14261	Vitaminum PP	*Nicotinamidum*	Tablets	200 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
14262	Vitaminum PP	*Nicotinamidum*	Tablets	50 mg	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	30/01/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14263	Vitaminum PP	*Nicotinamidum*	Tablets	50 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
14264	Vitaminum PP	*Nicotinamidum*	Tablets	50 mg	Polfarmex S.A.	30/11/05
14265	Vitaminum PP	*Nicotinamidum*	Tablets	200 mg	Polfarmex S.A.	30/11/05
14266	Vitapil		Film-coated tablets		Puritan's Pride, Incorporated	31/07/04
14267	Vitaral		Coated tablets		Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/01/06
14268	Vitaral		Film-coated tablets		Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/01/06
14269	Vitaral Senior	*Vitamins and minerals*	Film-coated tablets	praparat złożony	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
14270	Vitarutin	*Acidum ascorbicum + Rutosidum*	Film-coated tablets	100 mg + 25 mg	Elanda S.C.	31/12/08
14271	Vitasan E	*Tocopherolum*	Capsules, soft	200 mg	R.P. Scherer GmbH & Co. KG	31/12/08
14272	Vitasol C	Acidum ascorbicum	Solution	for veterinary use	Richter Pharma AG	28/01/07
14273	Vitazol AD3E płyn	Witamina A, Witamina D3, Witamina E	Liquid	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	28/04/04
14274	Vitazol AD3E inj.	Witamina a, d3, e	Solution	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
14275	Vitazol AD3E Proszek	Witaminy A, D3, E	Powder	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	5/08/04
14276	Vitazol AD3EC	Witaminy C,A, D3, E	Powder	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	5/08/04
14277	Vitazol B12 inj.	Cyanocobalaminum	Solution	for veterinary use	Biowet Drwalew	31/12/08
14278	Vitazol EC	Witamina E, Witamina C	Powder	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	28/04/04
14279	VITIRON Suscaps	*Preparat witaminowo - mineralny*	Gelatin capsules, soft		MEPHA Ltd.	31/12/08
14280	Vitis fix		Herb		Herbapol Lublin S.A.	31/12/04
14281	Vitole E	*Tocopherolum*	Capsules, soft	100 j.m.	Medana Pharma Terpol Group S.A.	9/08/06
14282	Vitole E	*Tocopherolum*	Capsules, soft	200 j.m.	Medana Pharma Terpol Group S.A.	9/08/06
14283	Vitole E	*Tocopherolum*	Capsules, soft	300 j.m.	Medana Pharma Terpol Group S.A.	9/08/06
14284	Vitole E	*Tocopherolum*	Capsules, soft	400 j.m.	Medana Pharma Terpol Group S.A.	9/08/06
14285	Vitreolent	*Kalii iodidum + Natrii iodidum*	Eye drops	(3mg + 3mg)/ml	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	30/06/04
14286	Vitrum		Film-coated tablets		Unipharm Inc.	31/03/07
14287	Vitrum Calcium + Vit. D3	*Calcii carbonas, Colecalciferolum*	Effervescent tablets	500 mg + 200 j.m.	UNIPHARM INC.	31/12/08
14288	Vitrum Calcium + Vitaminum D3	*Calcium związki + Colecalciferolum*	Film-coated tablets		Unipharm Inc.	31/03/07
14289	Vitrum Cardio		Film-coated tablets		Unipharm Inc.	31/12/08
14290	Vitrum Gastric	*Calcii carbonas + Magnesii hydroxydum*	Buccal tablets	1430 mg + 122 mg	UNIPHARM INC.	31/12/08
14291	Vitrum Junior	*Preparat złożony*	Buccal tablets		UNIPHARM INC.	31/12/08
14292	Vitrum Mag	*Calcii carbonas, Magnesii hydroxidum*	Buccal tablets	500 mg Ca2+, 50 mg Mg2+	UNIPHARM INC.	31/12/08
14293	Vitrum Osteomag + Vit. D3	*Calcii carbonas, Magnesii oxydum, Colecalciferolum*	Film-coated tablets	600 mg Ca2+, 40 mg Mg2+	UNIPHARM INC.	31/12/08
14294	Vitrum Perfomance	*Preparat złożony*	Film-coated tablets		UNIPHARM INC.	31/12/08
14295	Vitrum Plus	*Preparat złożony*	Effervescent tablets		UNIPHARM INC.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14296	Vitrum Plus Junior	*Preparat złożony*	Effervescent tablets		UNIPHARM INC.	31/12/08
14297	Vitrum Plus Magnesium	*Magnesii oxidum*	Effervescent tablets	300 mg Mg2+	UNIPHARM INC.	31/12/08
14298	Vitrum Prenatal		Film-coated tablets		Unipharm Inc.	31/03/07
14299	VITRUM Prenatal Forte	*Preparat złożony*	Film-coated tablets		UNIPHARM INC.	31/12/08
14300	Vitrum Senior	*Preparat złożony*	Film-coated tablets		UNIPHARM INC.	31/12/08
14301	Vivacor	*Carvedilolum*	Tablets	12.5 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
14302	Vivacor	*Carvedilolum*	Tablets	25 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
14303	Vivacor	*Carvedilolum*	Tablets	6.25 mg	Anpharm S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/08
14305	Vividrin	*Acidum cromoglicicum*	Eye drops, solution	20 mg/ml	Dr Gerhard Mann Chem. - Pharm. Fabrik GmbH	31/03/07
14304	Vividrin	*Acidum cromoglicicum*	Nasal spray, solution	2.6 mg/dawkę donosową	Dr Gerhard Mann Chem. - Pharm. Fabrik GmbH	31/03/07
14306	Vividrin Iso Edo	*Natrii cromoglicas*	Eye drops, solution	20 mg/ml	Dr Gerhard Mann	31/12/08
14311	Voltaren	*Diclofenacum*	Gastro-resistant tablets	25 mg	Novartis Consumer Health S.A.	31/05/05
14312	Voltaren	*Diclofenacum*	Gastro-resistant tablets	50 mg	Novartis Pharma AG	31/05/05
14310	Voltaren	*Diclofenacum*	Solution for intramuscular injection or for infusion	25 mg/ml	Novartis Pharma AG	31/05/05
14307	Voltaren	*Diclofenacum*	Suppository	100 mg	Novartis Pharma AG	31/05/05
14308	Voltaren	*Diclofenacum*	Suppository	25 mg	Novartis Pharma AG	31/05/05
14309	Voltaren	*Diclofenacum*	Suppository	50 mg	Novartis Pharma AG	31/05/05
14313	Voltaren Acti	*Diclofenacum*	Film-coated tablets	12.5 mg	Novartis Consumer Health S.A.	27/06/07
14314	Voltaren Emulgel 1%	*Diclofenacum*	Gel	10 mg/g	Novartis Consumer Health S.A.	31/05/04
14315	Voltaren SR 100	*Diclofenacum*	Prolonged release tablets	100 mg	Novartis Pharma AG	31/05/04
14316	Voltaren SR 75	*Diclofenacum*	Prolonged release tablets	75 mg	Novartis Pharma AG	1/04/06
14317	Voltenac	*Diclofenacum*	Gel	10 mg/g	Sanofi-Synthelabo Sp. z o.o.	31/01/05
14318	Vomitusheel		Drops		Heel GmbH	31/12/08
14319	Vomitusheel S		Suppository		Heel GmbH	31/12/08
14320	Voxpax		Tablets		Lehning Laboratoires	31/03/06
14321	Vratizolin	*Denotivirum*	Cream	30 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/10/05
14322	Vratizolin	*Denotivirum*	Eye suspension	20 mg/g	Jelfa S.A. Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	31/12/07
14323	Vulketan	Ketanserynу winian	Gel	for veterinary use	Janssen Pharmaceutica N.V.	24/11/04
14324	Vumon	*Teniposidum*	Solution for injection	10 mg/ml	Bristol-Myers Squibb S.p.A, Latina	30/06/04
14325	Vupral	*Acidum valproicum*	Oral drops	200 mg/ml	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/05
14326	Wagavit		Capsules		Bional BV	31/12/08
14327	Wagavit		Capsules		Bional Pharma BV	31/12/08
14328	Waleriana na Dzień		Tablets		Vitamex AB	31/07/04
14329	Waleriana na Noc		Tablets		Vitamex AB	31/07/04
14330	Walerianki		Tablets	0.5 g	Laboratorium Farmaceutyczne mgr farm. Zofia Sadowska	31/12/08
14331	Wamag	*Calcii glubionas + Calcii lactas + Magnesii lactas*	Syrup		Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	31/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14332	Wapnia bromek				Pharma Cosmetic, Kraków	24/11/05
14333	Wapnia bromek				Pharma Zentrale	24/11/05
14334	Wapnia bromek				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	24/11/05
14335	Wapnia chlorek				Biochem, Warszawa	30/11/05
14336	Wapnia chlorek				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	30/11/05
14337	Wapnia chlorek				Pharma Cosmetic, Kraków	30/11/05
14338	Wapnia chlorek				Pharma Zentrale	30/11/05
14339	Wapnia chlorek				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	30/11/05
14340	Wapnia chlorek				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	30/11/05
14341	Wapnia glukonian				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
14342	Wapnia glukonian				Pharma Zentrale	31/12/08
14343	Wapnia glukonian				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
14344	Wapnia mleczan				Pharma Cosmetic, Kraków	31/12/08
14345	Wapnia mleczan				Pharma Zentrale	31/12/08
14346	Wapnia mleczan				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/12/08
14347	Wapnia tlenek				Pharma Zentrale	31/01/05
14348	Wapnia tlenek				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	31/01/05
14349	Wapnia węglan strącony				Cefarm Gdańsk	14/06/07
14350	Wapnia węglan strącony				Cefarm Wrocław	14/06/07
14351	Wapnia węglan strącony				Farm-Impex s.j., Gliwice	14/06/07
14352	Wapnia węglan strącony				Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	14/06/07
14353	Wapnia węglan strącony				Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	14/06/07
14354	Wapnia węglan strącony				Pampa, Piaseczno	14/06/07
14355	Wapnia węglan strącony				Pharma Cosmetic, Kraków	14/06/07
14356	Wapnia węglan strącony				Pharma Zentrale	14/06/07
14357	Wapnia węglan strącony				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	14/06/07
14358	Wapnia węglan strącony				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	14/06/07
14359	Wapnia węglan strącony				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	14/06/07
14360	Wapnia wodorofosforan				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	30/09/05
14361	Wapnia wodorowęglan				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	4/03/05
14362	Wapno sodowane	Calcii hydroxydum cum Natrii hydroxydo granulatum			Firma Chemiczna Dwory S.A.	19/06/05
14363	Wartec	*Podophyllotoxinum*	Cream	1.5 mg/g	Stiefel Laboratories (UK) Ltd.	23/11/05
14364	Wartec - Wolff	*Podophyllotoxinum*	Liquid	5 mg/ml	Dr August Wolff GmbH & Co.	31/12/08
14365	Wastan	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
14366	Wastan	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08
14367	Wastan	*Atorvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	Instytut Farmaceutyczny	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14368	Wazelina biała	Vaselinum album			Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	19/01/05
14369	Wazelina biała	Vaselinum album			AUGMED, Dawidy Bankowe	19/01/05
14370	Wazelina biała	Vaselinum album			Avena, Bydgoszcz	19/01/05
14371	Wazelina biała	Vaselinum album			Cefarm Częstochowa	19/01/05
14372	Wazelina biała	Vaselinum album			Cefarm Gdańsk	19/01/05
14373	Wazelina biała	Vaselinum album			Farmina Sp. z o.o., Kraków	19/01/05
14374	Wazelina biała	Vaselinum album			Hasco-Lek, Wrocław	19/01/05
14375	Wazelina biała	Vaselinum album			Laboratorium Farmaceutyczne HOMEOFARM Sp. z o.o.	19/01/05
14376	Wazelina biała	Vaselinum album			Laboratorium Farmaceutyczne HOMEOFARM Sp. z o.o.	19/01/05
14377	Wazelina biała	Vaselinum album			Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	19/01/05
14378	Wazelina biała	Vaselinum album			Lefarm, Bydgoszcz	19/01/05
14379	Wazelina biała	Vaselinum album			Maggie, Warszawa	19/01/05
14380	Wazelina biała	Vaselinum album			Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	19/01/05
14381	Wazelina biała	Vaselinum album			Pampa, Piaseczno	19/01/05
14382	Wazelina biała	Vaselinum album			Pharma Cosmetic, Kraków	19/01/05
14383	Wazelina biała	Vaselinum album			Pharma Zentrale	19/01/05
14384	Wazelina biała	Vaselinum album			PPF GEMI, Karczew	19/01/05
14385	Wazelina biała	Vaselinum album			PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	19/01/05
14386	Wazelina biała	Vaselinum album			PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	19/01/05
14387	Wazelina biała	Vaselinum album			Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	19/01/05
14388	Wazelina biała	Vaselinum album			Ziaja, Gdańsk	19/01/05
14389	Wazelina hydrofilowa				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	19/10/07
14390	Wazelina hydrofilowa				Ziaja, Gdańsk	19/10/07
14391	Wazelina żółta	Vaselinum flavum			Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	5/08/05
14392	Wazelina żółta	Vaselinum flavum			Hasco-Lek, Wrocław	5/08/05
14393	Wazelina żółta	Vaselinum flavum			Laboratorium Farmaceutyczne HOMEOFARM Sp. z o.o.	5/08/05
14394	Wazelina żółta	Vaselinum flavum			Laboratorium Galenowe Olsztyn Sp. z o.o.	5/08/05
14395	Wazelina żółta	Vaselinum flavum			Lefarm, Bydgoszcz	5/08/05
14396	Wazelina żółta	Vaselinum flavum			Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	5/08/05
14397	Wazelina żółta	Vaselinum flavum			Pharma Cosmetic, Kraków	5/08/05
14398	Wazelina żółta	Vaselinum flavum			Pharma Zentrale	5/08/05
14399	Wazelina żółta	Vaselinum flavum			PPF GEMI, Karczew	5/08/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14400	Wazelina żółta	Vaselinum flavum			PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	5/08/05
14401	Wazelina żółta	Vaselinum flavum			PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	5/08/05
14402	Wazelina żółta	Vaselinum flavum			Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	5/08/05
14403	Wellbutrin Sr	*Bupropionum*	Film-coated, prolonged release tablets	150 mg	Glaxo Wellcome House, Glaxo Wellcome Group	31/12/08
14404	Wenlafaksyna Er	*Venlafaxinum*	Capsules	75 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
14405	Wenlafaksyna Er	*Venlafaxinum*	Capsules	150 mg	POLFA KUTNO S.A.	31/12/08
14406	Werten	*Acidum ascorbicum, Rutosidum, Tocopherolum*	Film-coated tablets	(200 + 200 + 50) mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
14407	Wetacyklina	Tetracykliny chlorowodorek	Intrauterine stick	for veterinary use	Drwalewskie Zakłady Przemysłu Bioweterynaryjnego	13/09/04
14408	Wetastymina	Ekstrakt z tkanek wątroby i śledziony zdrowych świń	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy Sp. z o.o.	27/11/05
14409	Węgiel leczniczy	Carbo medicinalis	Capsules	200 mg	Aflofarm Fabryka Leków, Ksawerów	24/05/07
14410	Węgiel leczniczy	Carbo medicinalis	Capsules	200 mg	Aflofarm Fabryka Leków, Ksawerów	24/05/07
14411	Węgiel leczniczy	Carbo medicinalis	Capsules	200 mg	Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	24/05/07
14412	Węgiel leczniczy	Carbo medicinalis	Capsules	200 mg	Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	24/05/07
14413	Węgiel leczniczy	Carbo medicinalis	Capsules	200 mg	ICN Polfa Rzeszów	24/05/07
14414	Węgiel leczniczy	Carbo medicinalis			BUFA b.v. Pharmaceutical Products	24/05/07
14415	Węgiel leczniczy	Carbo medicinalis			Pharma Cosmetic, Kraków	24/05/07
14416	Węgiel leczniczy	Carbo medicinalis			Pharma Zentrale	24/05/07
14417	Węgiel Leczniczy	Węgiel leczniczy	Powder	for veterinary use	PFO Vetos-Farma	15/05/07
14418	Węgiel leczniczy NORIT 200 mg	Carbo medicinalis			Norit	31/12/05
14419	Węglan Wapnia Strącony	*Calcii carbonas*	Capsules, hard	200 mg Ca2+	Laboratorium Galenowe "LEFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
14420	Węglan Wapnia Strącony	*Calcii carbonas*	Capsules, hard	400 mg Ca2+	Laboratorium Galenowe "LEFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
14421	Wick Formula 44 Plus L	*Guaifenesinum*	Syrup	200 mg/15ml	Procter & Gamble Operations GmbH & Co. Manufacturing OHG	31/07/04
14422	Wick Formula 44 Plus S	*Dextromethorphanum*	Syrup	20 mg/15 ml	Procter & Gamble Operations GmbH & Co. Manufacturing OHG	31/07/04
14423	Wick Vapo Rub		Ointment		Procter & Gamble Operations GmbH & Co. Manufacturing OHG	30/04/04
14424	Wick vapo sirup				Wick Pharma	31/12/08
14425	Wielka Pieniawa	*Preparat złożony*	Mineral medicated water		Zespół Uzdrowisk Kłodzkich S.A.	30/09/07
14426	Wincoram	*Amrinonum*	Solution for injection	5 mg/ml	Sanofi Winthrop-Gentilly Cedex	30/06/04
14427	Winian sodowo-potasowy				Polskie Odczynniki Chemiczne, Gliwice	30/09/05
14428	WinRho SDF	*Anti-D (rh) immunoglobulinum*	Powder and solvent for solution for intramuscular or intravenous injection	1500 j.m. (300 mcg)	Cangene Corporation	16/07/06
14429	Witagin	*Ginseng radix extractum siccum*	Tablets	60 mg	Innowacyjno Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM, Starogard Gdański	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14430	Witamina A +D3 naturalna	*Olej z wątroby halibuta*	Capsule, soft	165 mg	Agropharm S.A.	31/12/08
14431	Witamina AD3E 80/40/20 pro.inj.	Palmitynian retynolu, Cholekalcyferol, Octan a-tokoferolu	Solution	for veterinary use	Vetimex Animal Health B.V.	16/12/04
14432	Witamina B Complex	*Preparat złożony*	Capsules		Healthlife Limited	31/12/08
14433	Witamina C	*Acidum ascorbicum (vit C)*	Effervescent tablets	1000 mg	Pharmavit Kft.	31/03/07
14434	Witamina C		Effervescent powder	500 mg	Farmina Sp. z o.o.	31/03/07
14435	Witamina C	Acidum ascorbicum	Powder	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	31/12/08
14436	Witamina C + Glukoza	Witamina C, Glukoza	Powder	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	1/08/04
14438	Witamina C 500	*Acidum ascorbicum*	Chewable tablets	500 mg	Healthlife Limited	31/12/08
14437	Witamina C 500	*Acidum ascorbicum*	Tablets		Sun - Farm Sp. z o.o.	31/12/08
14439	Witamina E	*Tocopherolum*	Capsules	335 mg	Healthlife Limited	31/12/08
14440	Witamina E forte	*Tocopherolum*	Capsules	147 mg	Queisser Pharma GmbH & Co	31/08/04
14441	WITAMINA E Naturalna NS	*Tocopherolum*	Capsules, hard	100 j.m.	Agropharm S.A.	31/12/08
14442	Witaminum A 30000 + E70	*Retinolum + Tocopherolum*	Gelatin capsules, soft	30000 j.m. + 70mg	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Hasco-Lek	30/04/06
14443	Witaminy dla Dzieci	*Multivitamins and trace elements*	Tablets		Vitamex AB	31/07/04
14444	Witkarnit	Witamina a, b1,b2,b6, b12, e,k3, pp, biotyna, cholina, L-karnityna	Liquid	for veterinary use	Biowet Puławy	31/12/08
14445	Woda demineralizowana				Maggie, Warszawa	5/03/05
14446	Woda do przepłukiwania	*Aqua pro irrygatione*	Aqua for rinse		Baxter Terpol Sp. z o.o.	7/03/07
14447	Woda Do Wstrzykiwań	*Aqua pro injectione*	Solvent for parenteral use	100 ml, 250 ml, 500 ml	Fresenius Kabi Polska Sp. z o.o.	30/09/07
14448	Woda do wstrzyknięć	*Aqua pro injectione*	Solvent for parenteral use		B. Braun Melsungen AG	17/01/07
14449	Woda oczyszczona				Felix Pharma, Lublin	15/04/06
14450	Woda oczyszczona				Galenus, Rzeszów	15/04/06
14451	Woda oczyszczona				Labpharm-ATS, Brwinów	15/04/06
14452	Woda oczyszczona				Prolab, Paterek k/Nakła	15/04/06
14453	Woda oczyszczona				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	15/04/06
14454	Woda uleniona	Nadtlenek wodoru	Liquid	for veterinary use	Galvet	31/12/08
14455	Woda uleniona				ANNA, Nowa Dęba	31/12/05
14456	Woda uleniona				Cefarm Częstochowa	31/12/05
14457	Woda uleniona				Labpharm-ATS, Brwinów	31/12/05
14458	Woda uleniona				PPF GEMI, Karczew	31/12/05
14459	Woda uleniona 3%	nadtlenek wodoru	Liquid	for veterinary use	Felix Pharma	31/12/08
14460	Woda uleniona 3%				AUGMED, Dawidy Bankowe	31/12/08
14461	Woda uleniona 3%				Avena, Bydgoszcz	31/12/08
14462	Woda uleniona 3%				Cefarm Gdańsk	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14463	Woda utleniona 3%				Felix-Pharma, Lublin	31/12/08
14464	Woda utleniona 3%				Hasco-Lek, Wrocław	31/12/08
14465	Woda utleniona 3%				Ichem, Łódź	31/12/08
14466	Woda utleniona 3%				Infarm, Gdynia	31/12/08
14467	Woda utleniona 3%				Lefarm, Bydgoszcz	31/12/08
14468	Woda utleniona 3%				Maggie, Warszawa	31/12/08
14469	Woda utleniona 3%				Małgorzata Kacperska, Jan Kacperski Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe MICROFARM s.c.	31/12/08
14470	Woda utleniona 3%				Polon, Łódź	31/12/08
14471	Woda utleniona 3%				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	31/12/08
14472	Woda utleniona 3%				Septoma, Ząbki	31/12/08
14473	Woda utleniona 3%				Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	31/12/08
14474	Woda wapienna				Maga-Herba s.c., Legionowo	28/02/06
14475	Woda wapienna				Pharma Cosmetic, Kraków	28/02/06
14476	Woda wapienna				Pharma Zentrale	28/02/06
14477	Woda wapienna				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	28/02/06
14478	Woda wapienna				Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	28/02/06
14479	Woda wapienna				Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	28/02/06
14480	Wodny Roztwór Fioletu Gencjanowego 1%	*Methylrosanilinii chloridum*	Coutanous liquid	10 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	30/01/05
14481	Wodny Roztwór Fioletu Gencjanowego 2%	*Methylrosanilinii chloridum*	Coutanous liquid	20 mg/g	Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutycznej Gemi	30/01/05
14482	Wodorowęglan sodu				Cefarm Gdańsk	12/10/05
14483	Wodorowęglan sodu				PZF "Cefarm-Lublin" S.A.	12/10/05
14484	Wodoru nadtlenek 3%	Hydrogenii peroxydum			Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	24/03/06
14485	Wodoru nadtlenek 3%	Hydrogenii peroxydum			Eko-Lek, Łabowa	24/03/06
14486	Wodoru nadtlenek 3%	Hydrogenii peroxydum			Farmina Sp. z o.o., Kraków	24/03/06
14487	Wodoru nadtlenek 3%	Hydrogenii peroxydum			Filofarm, Bydgoszcz	24/03/06
14488	Wodoru nadtlenek 3%	Hydrogenii peroxydum			Laboratorium Farmaceutyczne Jarosław Szczepańczyk	24/03/06
14489	Wodoru nadtlenek 3%	Hydrogenii peroxydum			Polfarmex, Kutno	24/03/06
14490	Wodoru nadtlenek 3%	Hydrogenii peroxydum			Prolab, Paterek k/Nakła	24/03/06
14491	Wodoru nadtlenek 3%	Hydrogenii peroxydum			Res-Farm., Rzeszów	24/03/06
14492	Wodoru nadtlenek 3%	Hydrogenii peroxydum			Semifarm, Gdańsk	24/03/06
14493	Wodoru nadtlenek 3%	Hydrogenii peroxydum			Wytwórnia Euceryny Laboratorium Farmaceutyczne Coel, Kraków	24/03/06
14494	Wodoru nadtlenek 3% (Hydrogenii peroxydum 3%)	Hydrogenii peroxydum			Herbapol Kraków	4/03/07
14495	Wodoru nadtlenek 30%	Hydrogenii peroxydum			Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/01/06
14496	Wodoru nadtlenek 30%	Hydrogenii peroxydum			Cefarm Częstochowa	31/01/06
14497	Wodoru nadtlenek 30%	Hydrogenii peroxydum			Maga-Herba s.c., Legionowo	31/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14498	Wodoru nadtlenek 30%	Hydrogenii peroxydum			Pharma Zentrale	31/01/06
14499	Wodoru nadtlenek 30%	Hydrogenii peroxydum			Zakład Farmaceutyczny Amara, Kraków	31/01/06
14500	Wolff Basis	*Preparat złożony*	Cutaneous emulsion		Dr August Wolff GmbH & Co.	31/08/05
14501	Woodwards Gripe Water	*Preparat złożony*	Oral solution		Seton Products Ltd	30/06/04
14502	Wosk biały				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	30/04/06
14503	Wosk biały				Pharma Cosmetic, Kraków	30/04/06
14504	Wosk biały				Pharma Zentrale	30/04/06
14505	Wosk biały				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	30/04/06
14506	Wosk żółty				BUFA b.v. Pharmaceutical Products	30/04/06
14507	Wosk żółty				Pharma Cosmetic, Kraków	30/04/06
14508	Wosk żółty				Pharma Zentrale	30/04/06
14509	Wosk żółty				PPH Galfarm Sp. z o.o., Kraków	30/04/06
14510	Wybielacz optyczny	Błękit metylenowy, dwusodowy wersenian	Solution	for veterinary use	Przedsiębiorstwo Tropical	31/12/08
14511	Wybielacz optyczny Forte	Błękit metylenowy, EDTA sól dwusodowa	Solution	for veterinary use	Przedsiębiorstwo Tropical	18/09/07
14512	Wyciąg lukrecjowy suchy				Pharma Zentrale	9/04/05
14513	Wyciąg lukrecjowy suchy				Phytopharm Klęka S.A.	9/04/05
14514	Wyciąg tymiankowy płynny				Aflofarm Farmacja Polska, Pabianice	31/05/05
14515	Wyciąg z liści pokrzyku suchy				A.C.E.F, Włochy	31/12/08
14516	Wyciąg ze Skrzypu Polnego z Witaminami	*Preparat ziołowy*	Tablets		Vitamex AB	31/07/04
14517	Xalacom	*Latanoprostum + Timololum*	Eye drops	(0,05 mg + 5 mg)/ml	PHARMACIA AB	31/12/08
14518	Xalatan	*Latanoprostum*	Eye drops, solution	0,05 mg/g	Pharmacia N.V./S.A.	31/05/04
14519	Xanax	*Alprazolamum*	Tablets	0.25 mg	Pharmacia N.V./S.A.	30/04/04
14520	Xanax	*Alprazolamum*	Tablets	0.5 mg	Pharmacia N.V./S.A.	30/04/04
14521	Xanax	*Alprazolamum*	Tablets	1 mg	Pharmacia N.V./S.A.	30/04/04
14522	Xanax	*Alprazolamum*	Tablets	2 mg	Pharmacia N.V./S.A.	30/04/04
14523	Xanax SR	*Alprazolamum*	Prolonged release tablets	0.5 mg	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/08
14524	Xanax SR	*Alprazolamum*	Prolonged release tablets	1 mg	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/08
14525	Xanax SR	*Alprazolamum*	Prolonged release tablets	2 mg	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/08
14526	Xanax SR	*Alprazolamum*	Prolonged release tablets	3 mg	Pharmacia N.V./S.A.	31/12/08
14527	Xartan	*Losartanum*	Film-coated tablets	50 mg	Adamed Sp. z o.o.	30/04/05
14528	Xefo	*Lornoxicamum*	Powder for injection	8 mg/2ml	Nycomed A GmbH	31/12/08
14529	Xefo	*Lornoxicamum*	Tablets	4 mg	Nycomed A GmbH	31/12/08
14530	Xefo	*Lornoxicamum*	Tablets	8 mg	Nycomed A GmbH	31/12/08
14531	Xeloda	*Capecitabinum*	Film-coated tablets	150 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	21/06/06
14532	Xeloda	*Capecitabinum*	Film-coated tablets	500 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	21/06/06
14533	Xenical	*Orlistatum*	Capsules	120 mg	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	31/07/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14534	Xenistat	*Orlistatum*	Tablets	120 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne „LEK – AM" Sp. z o.o.	31/12/08
14535	Xenna	*Sennae folium extractum siccum*	Tablets	217 mg	US Pharmacia International Inc.	31/07/04
14536	Xenna	*Sennae fructus + Sennosides*	Tablets	8.6 mg	US Pharmacia International Inc.	14/12/05
14537	Xenna Extra	*Sennae fructus + Sennosides*	Tablets	17 mg	US Pharmacia International Inc.	14/12/05
14538	Xigris	*Drotrecogin alfa (aktywowany)*	Powder for solution for intravenous infusion	5 mg	Eli Lilly Company Indianapolis	31/12/08
14539	Xigris	*Drotrecogin alfa (aktywowany)*	Powder for solution for intravenous infusion	20 mg	Eli Lilly Company Indianapolis	31/12/08
14540	Xitrocin	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	50 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	30/09/07
14541	Xitrocin	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	100 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	30/09/07
14542	Xitrocin	*Roxithromycinum*	Film-coated tablets	150 mg	Pabianickie Zakłady Farmaceutyczne „POLFA"	30/09/07
14543	Xorim	*Cefuroximum*	Powder for solution for injection	1.5 g	Biochemie GmbH	31/12/08
14544	Xorim	*Cefuroximum*	Powder for solution or suspension for injection	750 mg	Biochemie GmbH	31/12/08
14545	Xorovir	*Aciclovirum*	Cream	50 mg/g	F.Joh.Kwizda GmbH	26/04/06
14546	Xorovir	*Aciclovirum*	Eye ointment	30 mg/g	F.Joh.Kwizda GmbH	26/04/06
14547	Xorovir	*Aciclovirum*	Powder for solution for infusion	250 mg	F.Joh.Kwizda GmbH	26/04/06
14548	Xorovir	*Aciclovirum*	Tablets	200 mg	F.Joh.Kwizda GmbH	26/04/06
14549	Xorovir	*Aciclovirum*	Tablets	400 mg	F.Joh.Kwizda GmbH	26/04/06
14550	Xorovir	*Aciclovirum*	Tablets	800 mg	F.Joh.Kwizda GmbH	26/04/06
14551	XP Analog	*Dieta w fenyloketonurii*	Powder for oral solution		SHS International Ltd.	31/12/08
14552	Xp Analog Lcp	*Preparat dietetyczny*	Powder		SHS International Ltd.	31/12/08
14553	X-Prep		Oral solution		Mundipharma Medical Company	31/07/04
14554	Xylapan	Ksylazyna	Solution	for veterinary use	Vetoquinol S.A.	10/07/06
14555	XylaRiem 2%	Ksylazyny chlorowodorek	Solution	for veterinary use	Rimser Arzneimittel GmbH	24/05/07
14556	Xylavet 2%	Ksylazyna	Solution	for veterinary use	Alfasan	18/03/04
14557	Xylestesin A	*Epinephrinum + Lidocainum*	Solution for injection		ESPE Dental AG	30/06/04
14558	Xylocaine 10% pump spray	*Lidocainum*	Mucosa spray	10 mg/dawkę	AstraZeneca AB	30/06/04
14559	Xylocaine 2%	*Lidocainum*	Solution for injection	20 mg/ml	AstraZeneca AB	30/06/04
14560	Xylocaine 4%	*Lidocainum*	Mucosa solution	40 mg/ml	AstraZeneca AB	30/06/04
14561	Xylodont 2%	*Lidocainum*	Solution for injection	20 mg/ml	L.Molteni & dei Flli Alitti Societa di Escercizio S.p.A.	31/07/04
14562	Xylodont 2% z adrenaliną 1:50.000	*Epinephrinum + Lidocainum*	Solution for injection	(0,02mg + 20mg)/ml	L.Molteni & dei Flli Alitti Societa di Escercizio S.p.A.	31/07/04
14563	Xylodont 2% z adrenaliną 1:80.000	*Epinephrinum + Lidocainum*	Solution for injection	(0,0125mg + 20mg)/ml	L.Molteni & dei Flli Alitti Societa di Escercizio S.p.A.	31/07/04
14564	Xylodont 2% z adrenaliną 1:100.000	*Epinephrinum + Lidocainum*	Solution for injection	(0,01mg + 20mg)/ml	L.Molteni & dei Flli Alitti Societa di Escercizio S.p.A.	31/07/04
14565	Xylogel 0,05%	*Xylometazolinum*	Nasal gel	0.5 mg/g	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/01/05
14566	Xylogel 0,1%	*Xylometazolinum*	Nasal gel	1 mg/g	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	30/01/05
14567	Xylometazolin	*Xylometazolinum*	Nasal drops	0.1 %	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08
14568	Xylometazolin 0,05%	*Xylometazolinum*	Nasal drops	0.05 %	ICN Polfa Rzeszów S.A.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14569	Xylometazolin 0,05%	*Xylometazolinum*	Nasal drops, solution	0,5 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
14570	Xylometazolin 0,1%	*Xylometazolinum*	Nasal drops, solution	1 mg/ml	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/05
14571	Xylonor 2% Noradrenaline	*Lidocainum + Norepinephrinum*	Solution for injection	(20mg + 0,04mg)/ml	Septodont	31/03/05
14572	Xylonor 2% Special	*Lidocainum + Norepinephrinum*	Solution for injection	(20mg + 0,0125mg)/ml	Septodont	31/03/05
14573	Xylonor 3% Noradrenaline	*Lidocainum + Norepinephrinum*	Solution for injection	(30mg + 0,04mg)/ml	Septodont	30/11/04
14575	Xylorhin	*Xylometazolinum*	Nasal gel	0,05 %	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
14576	Xylorhin	*Xylometazolinum*	Nasal gel	0,1 %	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/04
14574	Xylorhin	*Xylometazolinum*	Nasal spray	550 mcg/ml	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/05
14577	Xyzal	*Levocetirizini dihydrochloridum*	Film-coated tablets	5 mg	UCB Farchim S.A.	6/12/06
14578	Yasmin	*Drospirenonum + Ethinylstradiolum*	Film-coated tablets		Schering AG	31/12/08
14579	Yasnal	*Donepezilum*	Film-coated tablets	5 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
14580	Yasnal	*Donepezilum*	Film-coated tablets	10 mg	KRKA d.d., Novo mesto	31/12/08
14581	Yersi-Fishvax	Szczepionka przeciw jersiniozie pstrągów i innych ryb łososiowatych	Liquid	for veterinary use	FATRO	27/03/05
14582	Yewtaxan	*Paclitaxelum*	Amp.	6 mg/ml	Yew Tree Pharmaceutical	31/12/08
14583	Yohimbinum hydrochloricum D4				Kosmed II, Głuboczyce	31/12/08
14584	Ypsiloheel N		Tablets		Heel GmbH	31/12/07
14585	Yucca Complexe Lehning nr 110		Drops		Lehning Laboratoires	11/11/06
14586	Zaart 25	*Losartanum*	Tablets	25 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
14587	Zaart 50	*Losartanum*	Tablets	50 mg	Cipla Ltd.	31/12/08
14588	Zaditen	*Ketotifenum*	Eye drops, solution	0,25 mg/ml	Novartis Ophthalmics AG	14/02/07
14589	Zaditen	*Ketotifenum*	Eye drops, solution	0,5 mg/ml	Novartis Ophthalmics AG Hettlingen	14/02/07
14590	Zaditen	*Ketotifenum*	Syrup	1 mg/5 ml	Novartis Pharma AG	31/05/04
14591	Zaditen	*Ketotifenum*	Tablets	1 mg	Novartis Pharma AG	31/05/04
14592	Zafex	*Zaftrlukastum*	Film-coated tablets	20 mg	GENEXO Sp.z.o.o Warszawa	31/12/08
14593	Zafiron	*Formoterolum*	Inhalation powder, capsules	12 µg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
14594	Zalain	*Sertaconazolum*	Cream	20 mg/g	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	31/08/04
14595	Zalasta	*Olanzapinum*	Tablets	5 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
14596	Zalasta	*Olanzapinum*	Tablets	10 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
14597	Zalbion	*Tetryzolinum*	Eye drops, solution	0,5 mg/ml	Bioton Sp. z o.o.	31/12/08
14598	Zaldiar	*Tramadolum + Paracetamolum*	Tablets	37,5 mg + 325 mg	Grünenthal GmbH	31/12/08
14599	Zanidip	*Lerconidipinum*	Film-coated tablets	10 mg	Recordati S.p.A.	31/12/08
14600	Zanil- zawiesina	Oksyklozanid	Suspension	for veterinary use	Zakłady Farmaceutyczne Biowet	10/06/04
14602	Zanocin	*Ofloxacinum*	Film-coated tablets	100 mg	Ranbaxy Laboratories Ltd.	30/04/04
14603	Zanocin	*Ofloxacinum*	Film-coated tablets	200 mg	Ranbaxy Laboratories Ltd.	30/04/04
14601	Zanocin	*Ofloxacinum*	Solution for intravenous infusion	2 mg/ml	Ranbaxy Ltd. (Guangzhon China)	14/02/07
14604	Zanocin OD	*Ofloxacinum*	Film-coated, prolonged release tablets	400 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14605	Zanocin OD	*Ofloxacinum*	Film-coated, prolonged release tablets	800 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
14607	Zantac	*Ranitidinum*	Effervescent tablets	150 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/05
14608	Zantac	*Ranitidinum*	Effervescent tablets	300 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/05
14609	Zantac	*Ranitidinum*	Effervescent tablets	75 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/07/04
14610	Zantac	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	150 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/07/04
14611	Zantac	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	300 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/07/04
14612	Zantac	*Ranitidinum*	Film-coated tablets	75 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	14/03/07
14606	Zantac	*Ranitidinum*	Solution for injection	25 mg/ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/07/04
14613	Zavedos	*Idarubicinum*	Capsuels, hard	10 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/11/04
14614	Zavedos	*Idarubicinum*	Capsuels, hard	25 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/11/04
14615	Zavedos	*Idarubicinum*	Capsuels, hard	5 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/11/04
14616	Zavedos	*Idarubicinum*	Lyophilisate for solution for injection	10 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/06/04
14617	Zavedos	*Idarubicinum*	Lyophilisate for solution for injection	5 mg	Pharmacia & Upjohn S.p.A.-Milano	30/06/04
14618	Zawiesina Insektobójcza PESS	Bioresmetryna	Suspension	for veterinary use	Wytwórnia Chemiczna PESS	9/11/04
14619	Ząbkowanie HomeoPorady				Laboratoires BOIRON	4/07/07
14620	Zdrój		Mineral medicated shampoo		Sulphur Zdrój Exim - Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne	30/06/05
14621	Zeel comp.		Amp.		Heel GmbH	31/07/05
14622	Zeel Comp.		Ointment		Heel GmbH	31/07/05
14623	Zeel comp.		Tablets		Heel GmbH	31/07/05
14624	Zeel T		Amp.		Heel GmbH	31/07/05
14625	Zeel T		Ointment		Heel GmbH	31/07/05
14626	Zeel T		Tablets		Heel GmbH	31/07/05
14628	Zeffix	*Lamivudinum*	Film-coated tablets	100 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/05
14627	Zeffix	*Lamivudinum*	Oral solution	5 mg/ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/05
14629	Zeldox	*Ziprasidonum*	Capsules	20 mg	Pfizer Polska Sp. z o.o.	31/12/08
14630	Zeldox	*Ziprasidonum*	Capsules	40 mg	Pfizer European Service	31/12/08
14631	Zeldox	*Ziprasidonum*	Capsules	80 mg	Pfizer European Service	31/12/08
14632	Zeldox	*Ziprasidonum*	Capsules	60 mg	Pfizer Polska Sp. z o.o.	31/12/08
14633	Zeldox	*Ziprasidonum*	Powder for solution for injection	200 mg/ml	Pfizer Healthcare Products	31/12/08
14634	Zelixa	*Sibutraminum*	Film-coated tablets	10 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
14635	Zelixa	*Sibutraminum*	Film-coated tablets	15 mg	P.P.H.U. „BIOFARM" Sp. z o.o.	31/12/08
14636	Zelmac	*Tegaserodum*	Tablets	6 mg	Novartis Pharma AG	31/12/08
14637	Zenapax	*Daclizumabum*	Concantrate for solution for intravenous infusion	5 mg/ml	Hoffmann La Roche Ltd. Bazylea	30/11/04
14638	Zencnil	*Somatostatinum*	Powder for solution for intravenous use	3 mg	Ferring GmbH	31/12/08
14639	Żen-Šen Ginseng		Capsules	0.35 g	Krka d.d., Novo mesto	30/04/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14641	Zentel	*Albendazolum*	Oral suspension	400mg/20ml	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/04/04
14640	Zentel	*Albendazolum*	Tablets	200mg	SmithKline Beecham Pharmaceuticals-Brentford	30/04/04
14642	Zenusin 20	*Nifedipinum*	Capsules	20 mg	Mepha Ltd.	30/06/04
14643	Zerit	*Stavudinum*	Capsules	15 mg	Bristol-Myers Squibb	31/12/08
14644	Zerit	*Stavudinum*	Capsules	20 mg	Bristol-Myers Squibb	31/12/08
14645	Zerit	*Stavudinum*	Capsules	30 mg	Bristol-Myers Squibb	31/12/08
14646	Zerit	*Stavudinum*	Capsules	40 mg	Bristol-Myers Squibb	31/12/08
14647	Zerit	*Stavudinum*	Powder for oral suspension	1 mg/ml	Bristol-Myers Squibb Company Champ Lachaud	31/12/08
14648	Zestaw do otrzymywania 99mTc-HEDP	*Preparat radiodiagnostyczny*	Lyophilisate	15 mg	Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej Centralny Szpital Kliniczny Dział Prod. Radiofarm.	25/01/06
14649	Zestaw do otrzymywania kompleksu ^99m Tc-EC	*Preparat radiodiagnostyczny*	Lyophilisate	5 mg EC	Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej Centralny Szpital Kliniczny Dział Prod. Radiofarm.	31/03/05
14650	Zestaw do otrzymywania kompleksu ^99m Tc-ECD	*Preparat radiodiagnostyczny*	Lyophilisate	5 mg ECD	Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej Centralny Szpital Kliniczny Dział Prod. Radiofarm.	31/12/08
14651	Zestaw do otrzymywania kompleksu ^99mTc-IgG	*Preparat radiodiagnostyczny*	Lyophilisate	5 mg IgG	Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej Centralny Szpital Kliniczny Dział Prod. Radiofarm.	31/12/08
14652	Zestaw do otrzymywania radiofarmaceutyku ^{99m}Tc/Sn/HmPAO	*Preparat radiodiagnostyczny*	Powder for solution for injection		Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	20/09/06
14653	Zestaw do sporządzania kompleksu 99mTc-MIBI	*Preparat radiodiagnostyczny*	Lyophilisate	1 mg MIBI	Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej Centralny Szpital Kliniczny Dział Prod. Radiofarm.	31/03/05
14654	Zestaw do sporządzania radiofarmaceutyku ^{99m}Tc-DMSA	*Preparat radiodiagnostyczny*	Lyophilisate	1 mg DMSA	Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	30/04/05
14655	Zestaw do sporządzania radiofarmaceutyku ^{99m}Tc-DTPA	*Preparat radiodiagnostyczny*	Lyophilisate	10 mg DTPA	Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	30/04/05
14656	Zestaw do sporządzania radiofarmaceutyku 99m Tc-Tektrotyd	preparat radiofarmaceutyczny	Lyophilisate	20 mikrogramów HYNIC-Tyr 3-Oktreotyd	Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów POLATOM	31/12/08
14657	Zestaw do sporządzania radiofarmaceutyku ^{99m}Tc-HEPIDA	*Preparat radiodiagnostyczny*	Lyophilisate	10 mg HEPIDA	Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	30/01/05
14658	Zestaw do sporządzania radiofarmaceutyku ^{99m}Tc-Koloid	*Preparat radiodiagnostyczny*	Lyophilisate		Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	30/01/05
14659	Zestaw do sporządzania radiofarmaceutyku ^{99m}Tc-MBrIDA	*Preparat radiodiagnostyczny*	Lyophilisate	20 mg MBrIDA	Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	30/01/05
14660	Zestaw do sporządzania radiofarmaceutyku ^{99m}Tc-MDP	*Preparat radiodiagnostyczny*	Lyophilisate	5 mg MDP	Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	30/04/05
14661	Zestaw do sporządzania radiofarmaceutyku ^{99m}Tc-MIBI	*Preparat radiodiagnostyczny*	Lyophilisate	1 mg MIBI	Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	30/01/05
14662	Zestaw do sporządzania radiofarmaceutyku ^{99m}Tc-Pirofosforan	*Preparat radiodiagnostyczny*	Lyophilisate	8 mg	Polatom Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Izotopów	30/04/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14664	Ziagen	*Abacavirum*	Film-coated tablets	300 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/05
14663	Ziagen	*Abacavirum*	Oral solution	20 mg/ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/05
14665	Ziele bratka 2				Phytopharm Dobrzyca	19/11/06
14666	Ziele Bylicy Bożego Drzewka		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05
14667	Ziele Bylicy Pospolitej -Herba Artemisiae		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	31/12/04
14668	Ziele drapacza	Herba Cnici benedicti			Herbapol Lublin	30/11/05
14669	Ziele drapacza lekarskiego	Herba Cnici benedicti			A-Z MEDICA Sp. z o.o., Sopot	19/07/07
14670	Ziele drapacza lekarskiego	Herba Cnici benedicti			Herbalux, Warszawa	19/07/07
14671	Ziele drapacza lekarskiego	Herba Cnici benedicti			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	19/07/07
14672	Ziele drapacza lekarskiego	Herba Cnici benedicti			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/07/07
14673	Ziele drapacza lekarskiego	Herba Cnici benedicti			Zioła Lecznicze-Boguccy, Kraków	19/07/07
14674	Ziele Drapacza lekarskiego -Herba Cnici benedicti		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	31/12/04
14675	Ziele dziurawca	Hyperici herba			A-Z MEDICA Sp. z o.o., Sopot	24/07/07
14676	Ziele dziurawca	Hyperici herba			Herbapol Łódź	24/07/07
14677	Ziele dziurawca	Hyperici herba			Varia, Katowice	24/07/07
14678	Ziele dziurawca	Hyperici herba			Zakład DARY NATURY, Grodzisk	24/07/07
14679	Ziele dziurawca	Hyperici herba			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	24/07/07
14680	Ziele dziurawca	Hyperici herba			Zioła Lecznicze, Boguccy, Kraków	24/07/07
14681	Ziele dziurawca	Hyperici herba	Capsules	280 mg	Herbalux, Warszawa	9/05/06
14682	Ziele dziurawca (1 i 2)	Hyperici herba			Herbalux, Warszawa	31/12/08
14683	Ziele dziurawca (1 i 2)	Hyperici herba			Herbapol Pruszków	31/12/08
14684	Ziele dziurawca (DEPRESPLANT)	Hyperici herba	Capsules	425 mg	Aflofarm Fabryka Leków, Ksawerów	28/02/06
14685	Ziele dziurawca 1	Hyperici herba			Elanda, Rozprza	26/11/05
14686	Ziele dziurawca 1 i 2	Hyperici herba			Herba Oskar, Wierzbówiec	31/12/08
14687	Ziele dziurawca 1 i 2	Hyperici herba			Herbapol Kraków	31/12/08
14688	Ziele dziurawca 1 i 2	Hyperici herba			Herbapol Wrocław	31/12/08
14689	Ziele dziurawca 1 i 2	Hyperici herba			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/08
14690	Ziele dziurawca 1 i 2 (Hyper fix, Dziurawiec fix)	Hyperici herba			Herbapol Lublin	2/11/07
14691	Ziele dziurawca 2	Hyperici herba			Phytopharm Dobrzyca	19/11/06
14692	Ziele dziurawca 2	Hyperici herba			Zakład Konfekcjonowania Ziół MALWA, Lubiszyn	19/11/06
14693	Ziele dziurawca 2	Hyperici herba			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/11/06
14694	Ziele Dziurawca fix -Herba Hyperici		Herb		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/12/04
14695	Ziele Dziurawca -Herba Hyperici		Herb		Herbapol Pruszków - Warszawskie Zakłady Zielarskie	31/12/04
14696	Ziele dziurawca Hypericum Tea	Hyperici herba			Elanda, Rozprza	31/10/05
14697	Ziele dziurawca kaps. 250 mg HYPERPLANT	Hyperici herba			Phytopharm Klęka S.A.	31/12/08
14698	Ziele fiołka trójbarwnego	Violae tricoloris herba			A-Z MEDICA Sp. z o.o., Sopot	19/07/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14699	Ziele fiołka trójbarwnego	Violae tricoloris herba			Varia, Katowice	19/07/07
14700	Ziele fiołka trójbarwnego	Violae tricoloris herba			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/07/07
14701	Ziele fiołka trójbarwnego	Violae tricoloris herba			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/07/07
14702	Ziele fiołka trójbarwnego	Violae tricoloris herba			Zioła Lecznicze, Boguccy, Kraków	19/07/07
14703	Ziele fiołka trójbarwnego (Viola fix, Bratek fix)	Violae tricoloris herba			Herbapol Lublin	24/09/07
14704	Ziele fiołka trójbarwnego 1 i 2	Violae tricoloris herba			Herbalux, Warszawa	30/04/05
14705	Ziele fiołka trójbarwnego 1 i 2	Violae tricoloris herba			Herbapol Pruszków	30/04/05
14706	Ziele fiołka trójbarwnego 1 i 2	Violae tricoloris herba			Herbapol Wrocław	30/04/05
14707	Ziele fiołka trójbarwnego 1 i 2	Violae tricoloris herba			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	30/04/05
14708	Ziele fiołka trójbarwnego 1 i 2 -Ziola w tor. do zaparzania	Violae tricoloris herba			Herbapol Kraków	31/08/05
14709	Ziele fiołka trójbarwnego Viola Tea	Violae tricoloris herba			Elanda, Rozprza	31/10/05
14710	Ziele glistnika				Herbaflos, Płońsk	31/12/07
14711	Ziele glistnika				Herbalux, Warszawa	31/12/07
14712	Ziele glistnika				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/07
14713	Ziele glistnika				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/07
14714	Ziele glistnika				Zioła Lecznicze-Boguccy, Kraków	31/12/07
14715	Ziele Glistnika -Herba Chelidoni		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	31/12/04
14716	Ziele jasnoty białej		Herb		Herbapol, Gdańsk	31/12/08
14717	Ziele karczocha	*Cynarae herba*	Herb		Zakład Konfekcjonowania Ziół FLOS, Mokrsko	31/12/08
14718	Ziele krwawnika	Millefolii herba	Herb in bags		Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	30/08/07
14719	Ziele krwawnika	Millefolii herba			A-Z MEDICA Sp. z o.o., Sopot	30/08/07
14720	Ziele krwawnika	Millefolii herba			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	30/08/07
14721	Ziele krwawnika 1	Millefolii herba			Elanda, Rozprza	31/08/05
14722	Ziele krwawnika 1	Millefolii herba			Herbapol Kraków	31/08/05
14723	Ziele krwawnika 1	Millefolii herba			Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	31/08/05
14724	Ziele krwawnika 1 i 2	Millefolii herba			Herbalux, Warszawa	30/09/05
14725	Ziele krwawnika 1 i 2	Millefolii herba			Herbapol Pruszków	30/09/05
14726	Ziele krwawnika 1 i 2	Millefolii herba			Herbapol Wrocław	30/09/05
14727	Ziele krwawnika 1 i 2	Millefolii herba			Varia, Katowice	30/09/05
14728	Ziele krwawnika 1 i 2	Millefolii herba			Zakład DARY NATURY, Grodzisk	30/09/05
14729	Ziele krwawnika 1 i 2	Millefolii herba			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	30/09/05
14730	Ziele krwawnika 1 i 2 (Achillea fix., Krwawnik fix)	Millefolii herba			Herbapol Lublin	31/12/07
14731	Ziele krwawnika 2	Millefolii herba			Phytopharm Dobrzyca	19/11/06
14732	Ziele krwawnika 2	Millefolii herba			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/11/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14733	Ziele lebiodki				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	18/12/05
14734	Ziele lebiodki				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	18/12/05
14735	Ziele lebiodki				Zioła Lecznicze-Boguccy, Kraków	18/12/05
14736	Ziele lebiodki 1				Herbapol Kraków	31/08/05
14737	Ziele macierzanki				Herbapol Lublin	31/12/07
14738	Ziele macierzanki				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/07
14739	Ziele macierzanki				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/07
14740	Ziele macierzanki 1				Herbapol Kraków	31/08/05
14741	Ziele macierzanki 1				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	31/08/05
14742	Ziele macierzanki 1 i 2				Herbalux, Warszawa	10/04/06
14743	Ziele majeranku		Herb		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
14744	Ziele nawłoci		Herb		Bogucki, Kraków	30/10/05
14745	Ziele Nawłoci		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/10/05
14746	Ziele Nawłoci		Herb		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
14747	Ziele Nawłoci		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05
14748	Ziele nawłoci pospolitej		Herb		Herbalux, Warszawa	31/12/08
14749	Ziele nostrzyka	Herba meliloti			A-Z MEDICA Sp. z o.o., Sopot	19/07/07
14750	Ziele nostrzyka	Herba meliloti			Herbalux, Warszawa	19/07/07
14751	Ziele nostrzyka	Herba meliloti			Herbapol Lublin	19/07/07
14752	Ziele nostrzyka	Herba meliloti			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	19/07/07
14753	Ziele nostrzyka	Herba meliloti			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/07/07
14754	Ziele nostrzyka	Herba meliloti			Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	19/07/07
14755	Ziele Nostrzyka -Herba Meliloti		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	31/12/04
14756	Ziele ogórecznika		Herb		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
14757	Ziele Pięciornika gęsiego		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/10/05
14758	Ziele piołunu				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/08
14759	Ziele piołunu (Absinthium fix, Piołun fix)				Herbapol Lublin	31/12/08
14760	Ziele piołunu 1				Herbalux, Warszawa	25/08/06
14761	Ziele piołunu 1 i 2				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/08
14762	Ziele piołunu 1 i 2				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/08
14763	Ziele piołunu 2				Phytopharm Dobrzyca	19/12/06
14764	Ziele podróżnika		Herb		Kawon, Gostyń	30/06/06
14765	Ziele podróżnika		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/06/06
14766	Ziele pokrzywy		Herb		Herbapol, Gdańsk	30/10/05
14767	Ziele pokrzywy		Herb		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	30/10/05
14768	Ziele Pokrzywy		Herb		Herba Lux s.c. Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14769	Ziele Pokrzywy		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05
14770	Ziele Pokrzywy		Herb		Herba Lux s.c. Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/10/05
14771	Ziele pokrzywy fix		Herb		Herbapol, Gdańsk	31/12/08
14772	Ziele połonicznika				Herbalux, Warszawa	26/03/06
14773	Ziele połonicznika				Herbapol Lublin	26/03/06
14774	Ziele połonicznika				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	26/03/06
14775	Ziele połonicznika				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	26/03/06
14776	Ziele Połonicznika Herba Herniariae		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	31/12/04
14777	Ziele poziewnika		Herb		Bogucki, Kraków	31/12/08
14778	Ziele poziewnika		Herb		Zioła Lecznicze	31/12/08
14779	Ziele przetacznika		Herb		Kawon, Gostyń	31/12/08
14780	Ziele przywrotnika		Herb		HERBAPOL BIAŁYSTOK S.A.	30/06/06
14781	Ziele przywrotnika		Herb		Kawon, Gostyń	30/06/06
14782	Ziele Przywrotnika		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/06/06
14783	Ziele rdestu ostrogorzkiego				Herbalux, Warszawa	31/12/08
14784	Ziele rdestu ostrogorzkiego				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/12/08
14785	Ziele rdestu ostrogorzkiego 1				Herbapol Kraków	31/08/05
14786	Ziele rdestu ostrogorzkiego 1				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/08/05
14787	Ziele rdestu ptasiego				Herbapol Pruszków	15/03/05
14788	Ziele rdestu ptasiego				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	15/03/05
14789	Ziele rdestu ptasiego				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	15/03/05
14790	Ziele rdestu ptasiego (1 i 2)				Herbalux, Warszawa	31/12/08
14791	Ziele rdestu ptasiego 1				Herbapol Kraków	31/08/05
14792	Ziele rdestu ptasiego 1 i 2				Herbapol Pruszków	30/09/05
14793	Ziele rdestu ptasiego 1 i 2				Herbapol Wrocław	30/09/05
14794	Ziele rdestu ptasiego 1 i 2				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	30/09/05
14795	Ziele rdestu ptasiego 1 i 2 (Polygonum fix, Rdest fix)				Herbapol Lublin	31/12/07
14796	Ziele rdestu ptasiego 2				Phytopharm Dobrzyca	9/04/06
14797	Ziele rzepiku		Herb		Kawon, Gostyń	30/06/06
14798	Ziele rzepiku		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/06/06
14799	Ziele Serdecznika		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/10/05
14800	Ziele Serdecznika		Herb		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
14801	Ziele Serdecznika		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05
14802	Ziele Serdecznika -Herba Leonuri	*Leonuri cardiaceae herba*	Herb		Herbapol Kraków S.A. - Krakowskie Zakłady Zielarskie	31/12/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14803	Ziele skrzypu	Herba equiseti	Herb		A-Z MEDICA Sp. z o.o., Sopot	19/07/07
14804	Ziele skrzypu	Herba equiseti			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/07/07
14805	Ziele skrzypu	Herba equiseti			Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	19/07/07
14806	Ziele skrzypu (1 i 2)	Herba equiseti			Herba Oskar, Wierzbówiec	31/12/08
14807	Ziele skrzypu (1 i 2)	Herba equiseti			Herbalux, Warszawa	31/12/08
14808	Ziele skrzypu (2)	Herba equiseti			Elanda, Rozprza	30/04/06
14809	Ziele skrzypu 1 i 2	Herba equiseti			Herbapol Kraków	30/11/05
14810	Ziele skrzypu 1 i 2	Herba equiseti			Herbapol Wrocław	30/11/05
14811	Ziele skrzypu 1 i 2	Herba equiseti			Varia, Katowice	30/11/05
14812	Ziele skrzypu 1 i 2	Herba equiseti			Zakład DARY NATURY, Grodzisk	30/11/05
14813	Ziele skrzypu 1 i 2	Herba equiseti			Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	30/11/05
14814	Ziele skrzypu 1 i 2 (Equisetum fix, Skrzyp fix)	Herba equiseti			Herbapol Lublin	2/11/07
14815	Ziele skrzypu 2	Herba equiseti			Phytopharm Dobrzyca	19/11/06
14816	Ziele skrzypu 2	Herba equiseti			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/11/06
14817	Ziele skrzypu polnego 1 i 2	Herba equiseti			Herbapol Pruszków	30/11/05
14818	Ziele srebrnika		Herb		Kawon, Gostyń	30/10/05
14819	Ziele Srebrnika		Herb		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
14820	Ziele szanty		Herb		Bogucki, Kraków	30/10/05
14821	Ziele Szanty		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05
14822	Ziele szanty		Herb		HERBAPOL BIAŁYSTOK S.A.	31/12/08
14823	ziele świetlika	*Euphrasiae herba*	Herb		Elanda S.C.	30/10/05
14826	Ziele Świetlika		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/10/05
14827	Ziele Świetlika		Herb		Herba Lux s.c. Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/10/05
14828	Ziele Świetlika		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05
14829	Ziele Świetlika		Herb		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/10/05
14830	Ziele Świetlika		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/06/06
14831	Ziele Świetlika		Herb		Zioła Lecznicze - Bogucccy s.c.	30/06/05
14832	Ziele Świetlika		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/10/05
14833	Ziele Świetlika		Herb		Herba Lux s.c. Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	30/10/05
14834	Ziele Świetlika		Herb		Phytopharm Dobrzyca Sp. z o.o.	30/10/05
14835	Ziele Świetlika		Herb		Herbaflos Zakład Przetwórstwa Zielarskiego	31/08/05
14824	Ziele Świetlika		Herb		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
14825	Ziele Świetlika		Herb in bags		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
14836	Ziele tasznika		Herb		Bogucki, Kraków	30/10/05
14837	Ziele tasznika		Herb		Herbapol, Gdańsk	30/10/05
14838	Ziele tasznika		Herb		Kawon, Gostyń	30/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14839	Ziele Tasznika		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/10/05
14840	Ziele Tasznika		Herb		Herbapol Lublin S.A.	30/10/05
14841	Ziele taszника fix		Herb		Herbapol, Gdańsk	31/12/08
14842	Ziele tymianku				Herbapol Białystok	13/05/06
14843	Ziele tymianku				Herbapol Kraków	13/05/06
14844	Ziele tymianku				Herbapol Pruszków	13/05/06
14845	Ziele tymianku				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	13/05/06
14846	Ziele tymianku		Capsules	350 mg	Aflofarm Fabryka Leków, Ksawerów	9/10/05
14847	Ziele tymianku (1 i 2)				Herbalux, Warszawa	31/12/08
14848	Ziele tymianku 1				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	15/02/05
14849	Ziele tymianku 1 i 2				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	31/12/08
14850	Ziele tymianku kaps. 250 mg Tussiplant				Phytopharm Kleka S.A.	31/12/08
14851	Ziele tysiącznika				Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/03/05
14852	Ziele tysięcznika				Herbapol Lublin	31/12/07
14853	Ziele tysięcznika				Zioła Lecznicze Boguccy, Kraków	31/12/07
14854	Ziele tysięcznika 1				Herbalux, Warszawa	10/04/06
14855	Ziele tysięcznika 1				Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	10/04/06
14856	Ziele wierzbówki kiprzycy		Herb		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
14857	Ziele wierzbówki kiprzycy fix		Herb		Krakowskie Zakłady Zielarskie "HERBAPOL" S.A.	31/12/08
14858	Zifam 10	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
14859	Zifam 20	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
14860	Zifam 40	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
14861	Zifam 80	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	80 mg	Warszawskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA	31/12/08
14862	Zilden	*Diltiazemium*	Tablets	60 mg	Alfa Wassermann S.p.A.	30/06/04
14866	Zinacef	*Cefuroximum*	Powder for solution for intravascular injection and infusion	1.5 g	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
14863	Zinacef	*Cefuroximum*	Powder for suspension for intramuscular injection and for solution for intravenous injection	250 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
14864	Zinacef	*Cefuroximum*	Powder for suspension for intramuscular injection and for solution for intravenous injection	750 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
14865	Zinacef	*Cefuroximum*	Powder for suspension for intramuscular injection and for solution for intravenous injection	250 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	30/10/05
14867	Zinaxin		Capsules, soft	255 mg	Eurovita International A/S	31/10/04
14868	Zincas	*Zinci hydroaspartas*	Tablets	5.5 mg Zn++	Farmapol Sp. z o.o. Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny	31/01/06
14869	Zincas forte	*Zinci hydroaspartas*	Tablets	27 mg Zn++	Farmapol Sp. z o.o. Zakład Chemiczno-Farmaceutyczny	31/01/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14870	Zincteral	*Zinci sulfas*	Film-coated tablets	45 mg Zn++	Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/05
14871	Zincuprin		Tablets		Sun-Farm Sp.z o.o. Kołbiel	31/03/07
14872	Zincuprin Forte		Tablets		Sun-Farm Sp.z o.o. Kołbiel	31/03/07
14873	Zindaclin	*Clindamycinum*	Gel	1%	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
14874	Zineryt	*Erythromycinum*	Powder and solvent for solution for external use	40 mg/ml	Yamanouchi Europe B.V.	31/03/04
14875	Zingibir	*Zingiberis rhizomae pulv.*	Tablets	500 mg	Innowacyjno Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM, Starogard Gdański	31/12/08
14881	Zinnat	*Cefuroximum*	Film-coated tablets	125 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
14882	Zinnat	*Cefuroximum*	Film-coated tablets	250 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
14883	Zinnat	*Cefuroximum*	Film-coated tablets	500 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
14876	Zinnat	*Cefuroximum*	Granules for oral suspension	125 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
14877	Zinnat	*Cefuroximum*	Granules for oral suspension	125 mg/5 ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
14878	Zinnat	*Cefuroximum*	Granules for oral suspension	250 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/11/04
14879	Zinnat	*Cefuroximum*	Granules for oral suspension	250 mg/5 ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/01/05
14880	Zinnat	*Cefuroximum*	Granules for oral suspension	250 mg/5 ml	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/03/05
14884	Zioła żółciopędne				Elanda, Rozprza	19/07/07
14885	Zioła do płukania gardła	Species ad gargarisma			Herbapol Kraków	31/12/07
14886	Zioła do płukania gardła	Species ad gargarisma	Bags	2.1 g	Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	4/05/07
14887	Zioła do płukania gardła	Species ad gargarisma			Herbalux, Warszawa	4/05/07
14888	Zioła do płukania gardła 1 i 2	Species ad gargarisma			Elanda, Rozprza	29/08/07
14889	Zioła do zmniejszania nadwagi	Species reducentes	Bags	2.0 g	Zakład Konfekcjonowania Ziół MALWA, Lubiszyn	14/05/07
14890	Zioła do zmniejszania nadwagi	Species reducentes	Herb in bags		Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	14/05/07
14891	Zioła do zmniejszania nadwagi	Species reducentes	Herb in bags		Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	14/05/07
14892	Zioła do zmniejszania nadwagi	Species reducentes			Herbalux, Warszawa	14/05/07
14893	Zioła do zmniejszania nadwagi	Species reducentes			Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	14/05/07
14894	Zioła do zmniejszania nadwagi	Species reducentes			Varia, Katowice	14/05/07
14895	Zioła do zmniejszania nadwagi (1 i 2)	Species reducentes			Herbapol Pruszków	31/07/05
14896	Zioła metaboliczne	Species metabolicae	Bags	2.0 g	Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	14/05/07
14897	Zioła metaboliczne (1 i 2)	Species metabolicae			Herbapol Pruszków	30/04/06
14898	Zioła metaboliczne 1 i 2	Species metabolicae			Elanda, Rozprza	31/12/07
14899	Zioła metaboliczne 1 i 2	Species metabolicae			Herbalux, Warszawa	31/12/07
14900	Zioła metaboliczne 1 i 2	Species metabolicae			Izis, Warszawa	31/12/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14901	Zioła metaboliczne 1 i 2 (METABOLSON)	Species metabolicae			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	4/07/06
14902	Zioła moczopędne	Species diureticae	Herb		Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	27/09/07
14903	Zioła moczopędne	Species diureticae			Herbapol Kraków	27/09/07
14904	Zioła moczopędne	Species diureticae			Herbapol Pruszków	27/09/07
14905	Zioła moczopędne	Species diureticae			Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	27/09/07
14906	Zioła moczopędne	Species diureticae			Varia, Katowice	27/09/07
14907	Zioła moczopędne 1 i 2	Species diureticae			Elanda, Rozprza	14/08/07
14908	Zioła moczopędne 1 i 2	Species diureticae			Herbalux, Warszawa	14/08/07
14909	Zioła moczopędne 1 i 2	Species diureticae			Izis, Warszawa	14/08/07
14910	Zioła moczopędne 1 i 2 Urolson	Species diureticae			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/01/05
14911	Zioła poprawiające trawienie	Species digestivae	Bags	2.3 g	Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	24/05/07
14912	Zioła poprawiające trawienie	Species digestivae			Bonimed, Żywiec	24/05/07
14913	Zioła poprawiające trawienie	Species digestivae			Herbalux, Warszawa	24/05/07
14914	Zioła poprawiające trawienie (1 i 2)	Species digestivae			Herbapol Kraków	31/12/08
14915	Zioła poprawiające trawienie 1 i 2	Species digestivae			Izis, Warszawa	31/01/06
14916	Zioła poprawiające trawienie 2 Fito Mix VII Fix	Species digestivae			Herbapol Pruszków	10/02/06
14917	Zioła przeciwkaszlowe				Herbapol Kraków	31/12/07
14918	Zioła przeciw cukrzycy	*Preparat złożony*	Instant herbal tea		Zakład Konfekcjonowania Ziół "Malwa", Lubiszyn	31/12/08
14919	Zioła przeciwbiegunkowe	Species antidiarrhoicae	Bags	2.5 g	Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	19/03/07
14920	Zioła przeciwbiegunkowe	Species antidiarrhoicae			Herbapol Kraków	19/03/07
14921	Zioła przeciwbiegunkowe	Species antidiarrhoicae			Herbapol Pruszków	19/03/07
14922	Zioła przeciwgorączkowe	Species Antipyreticae	Bags	2.3 g	Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	24/05/07
14923	Zioła przeciwgorączkowe	Species antypyreticae			Elanda, Rozprza	24/05/07
14924	Zioła przeciwgorączkowe	Species antypyreticae			Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	24/05/07
14925	Zioła przeciwgorączkowe 1	Species antypyreticae			Bonimed, Żywiec	9/11/05
14926	Zioła przeciwgorączkowe 1 i 2	Species antypyreticae			Herbalux, Warszawa	24/06/07
14927	Zioła przeciwgorączkowe 1 i 2 Gryposon	Species antypyreticae			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	31/01/05
14928	Zioła przeciwgorączkowe 2	Species antypyreticae			Herbapol Pruszków	28/02/06
14929	Zioła przeciwgrzybiczne	*Preparat złożony*	Instant herbal tea		Innowacyjno Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM, Starogard Gdański	31/12/08

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14930	Zioła przeciwkaszlowe	Species antibechicae	Bags	2.0 g	Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczneg LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	14/05/07
14931	Zioła przeciwkaszlowe	Species antybechicae	Herb in bags		Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	14/05/07
14932	Zioła przeciwreumatyczne	Species antirheumaticae	Bags	2.3 g	Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	24/05/07
14933	Zioła przeciwreumatyczne	Species antirheumaticae	Herb		Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	24/05/07
14934	Zioła przeciwreumatyczne	Species antirheumaticae			Herbapol Pruszków	24/05/07
14935	Zioła przeciwreumatyczne 1	Species antirheumaticae			Bonimed, Żywiec	9/11/05
14936	Zioła przeciwreumatyczne 1 i 2	Species antirheumaticae			Herbalux, Warszawa	24/06/07
14937	Zioła przeciwreumatyczne 1 i 2	Species antirheumaticae			Herbapol Kraków	24/06/07
14938	Zioła przeczyszczające	Species laxantes	Bags	2.0 g	PPH Biofluid	19/04/07
14939	Zioła przeczyszczające	Species laxantes	Herb		Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	19/04/07
14940	Zioła przeczyszczające	Species laxantes			Herbalux, Warszawa	19/04/07
14941	Zioła przeczyszczające	Species laxantes			Herbapol Kraków	19/04/07
14942	Zioła przeczyszczające	Species laxantes			Herbapol Pruszków	19/04/07
14943	Zioła przeczyszczające	Species laxantes			Zioła Lecznicze-Boguccy, Kraków	19/04/07
14944	Zioła przeczyszczające 1 i 2	Species laxantes			Elanda, Rozprza	29/08/07
14945	Zioła przeczyszczające 1 i 2 REGULSON	Species laxantes			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	19/07/05
14946	Zioła tonizujące	*Preparat złożony*	Instant herbal tea		Innowacyjno Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM, Starogard Gdański	31/12/08
14947	Zioła ułatwiające gojenie ran	Species advulnantes	Herb in bags		Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	14/05/07
14948	Zioła ułatwiające gojenie ran	Species advulnantes			Herbapol Kraków	14/05/07
14949	Zioła ułatwiające gojenie ran 1 i 2	Species advulnantes			Herbalux, Warszawa	4/08/07
14950	Zioła uławiające gojenie ran	Species advulnantes	Bags	2.0 g	Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	14/05/07
14951	Zioła uspakajające	Species sedativae	Herb		Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	24/07/07
14952	Zioła uspakajające	Species sedativae			Herbalux, Warszawa	24/07/07
14953	Zioła uspakajające	Species sedativae			Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	24/07/07
14954	Zioła uspakajające	Species sedativae			Varia, Katowice	24/07/07
14955	Zioła uspakajające	Species sedativae			Zakład Konfekcjonowania Ziół MALWA, Lubiszyn	24/07/07

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14956	Zioła uspakajające	Species sedativae			Zioła Lecznicze-Boguccy, Kraków	24/07/07
14957	Zioła uspakajające (1 i 2)	Species sedativae			Herbapol Kraków	31/12/07
14958	Zioła uspakajające (1 i 2)	Species sedativae			Herbapol Pruszków	31/12/07
14959	Zioła uspakajające 1	Species sedativae			Bonimed, Żywiec	14/11/05
14960	Zioła uspakajające 1 i 2	Species sedativae			Izis, Warszawa	31/01/06
14961	Zioła uspakajające 1 i 2 (RELAKSON)	Species sedativae			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	5/09/05
14962	Zioła uspokajające 1 i 2	Species sedativae			Elanda, Rozprza	29/08/07
14963	Zioła wykrztuśne				Elanda, Rozprza	4/08/07
14964	Zioła wykrztuśne				Herbalux, Warszawa	4/08/07
14965	Zioła wykrztuśne				Herbapol Kraków	4/08/07
14966	Zioła wykrztuśne				Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	4/08/07
14967	Zioła wykrztuśne (2)				Herbapol Pruszków	31/12/05
14968	Zioła wzmagające trawienie	Species Stomachicae	Bags	2.0 g	Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	24/05/07
14969	Zioła wzmagające trawienie	Species Stomachicae			Herbapol Kraków	24/05/07
14970	Zioła wzmagające trawienie 1 i 2	Species Stomachicae			Herbalux, Warszawa	14/08/07
14971	Zioła wzmagające trawienie 1 i 2 KALORSON	Species Stomachicae			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	30/11/06
14973	Zioła żółciopędne	Species cholagogae	Herb		Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	24/07/06
14972	Zioła żółciopędne	Species cholagogae	Herb in bags		Zakład Konfekcjonowania Ziół Flos, Mokrsko	24/07/06
14974	Zioła żółciopędne	Species cholagogae			Herbalux, Warszawa	24/07/06
14975	Zioła żółciopędne	Species cholagogae			Herbapol Kraków	24/07/06
14976	Zioła żółciopędne	Species cholagogae			Innowacyjno-Wdrożeniowe Laboratorium Farmaceutyczne LABOFARM mgr farm. Tadeusz Pawełek	24/07/06
14977	Zioła żółciopędne	Species cholagogae			Varia, Katowice	24/07/06
14978	Zioła żółciopędne 1 i 2	Species cholagogae			Izis, Warszawa	31/01/06
14979	Zioła żółciopędne 1 i 2 (HEPAROSON)	Species cholagogae			Zakład Zielarski Kawon-Hurt Nowak Sp. J.	4/07/06
14980	Znamię Kukurydzy		Herb		Flos Zakład Konfekcjonowania Ziół - Elżbieta i Jan Gołąb	30/10/05
14981	Znamię Kukurydzy		Herb		Kawon - Hurt s.c. - Zakład Zielarski	30/10/05
14982	Znamiona kukurydzy		Herb		HERBAPOL BIAŁYSTOK S.A.	31/12/08
14983	Zocor 10	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	10 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	20/07/05
14984	Zocor 20	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	20 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	20/07/05
14985	Zocor 40	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	40 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	31/12/08
14986	Zocor 80	*Simvastatinum*	Film-coated tablets	80 mg	Merck Sharp & Dohme Idea Inc.	12/10/05

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
14987	Zodac	*Cetirizinum*	Film-coated tablets	10 mg	Lečiva a.s.	20/06/07
14988	Zofenil 30	*Zofenoprylum*	Film-coated tablets	30 mg	BERLIN - CHEMIE AG (Menarini Group)	31/12/08
14989	Zofenil 7,5	*Zofenoprylum*	Film-coated tablets	7.5 mg	BERLIN - CHEMIE AG (Menarini Group)	31/12/08
14995	Zofran	*Ondansetronum*	Film-coated tablets	4 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
14996	Zofran	*Ondansetronum*	Film-coated tablets	4 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
14997	Zofran	*Ondansetronum*	Film-coated tablets	8 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
14998	Zofran	*Ondansetronum*	Film-coated tablets	8 mg	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/08
14993	Zofran	*Ondansetronum*	Solution for intravenous and intramuscular injection	2 mg/1 ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
14991	Zofran	*Ondansetronum*	Solution for intravenous injection	4 mg/2 ml	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/07
14992	Zofran	*Ondansetronum*	Solution for intravenous injection	8 mg/4 ml	GlaxoSmithKline Pharmaceuticals S.A.	31/12/07
14990	Zofran	*Ondansetronum*	Suppository	16 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
14994	Zofran	*Ondansetronum*	Syrup	4 mg/5ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/12/08
14999	Zofran Zydis	*Ondansetronum*	Oral lyophilisate	4 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	26/04/06
15000	Zofran Zydis	*Ondansetronum*	Oral lyophilisate	8 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	26/04/06
15001	Zoladex	*Goserelinum*	Subcutaneous implant	3.6 mg	AstraZeneca UK Ltd.	30/04/04
15002	Zoladex LA	*Goserelinum*	Subcutaneous implant	10.8 mg	AstraZeneca UK Ltd.	31/12/08
15003	Zolafren	*Olanzapinum*	Capsules	5 mg	Adamed Sp. z o.o.	25/10/06
15004	Zolafren	*Olanzapinum*	Capsules	7,5 mg	Adamed Sp. z o.o.	31/12/08
15005	Zolafren	*Olanzapinum*	Capsules	10 mg	Adamed Sp. z o.o.	25/10/06
15006	Zolafren	*Olanzapinum*	Film-coated tablets	10 mg	Adamed Sp. z o.o.	25/10/06
15007	Zolafren	*Olanzapinum*	Film-coated tablets	5 mg	Adamed Sp. z o.o.	25/10/06
15008	Zoleptil 100	*Zotepinum*	Film-coated tablets	100 mg	Pharma Avalanche	31/12/08
15009	Zoleptil 25	*Zotepinum*	Film-coated tablets	25 mg	Pharma Avalanche	31/12/08
15010	Zoleptil 50	*Zotepinum*	Film-coated tablets	50 mg	Pharma Avalanche	31/12/08
15011	Zoloft	*Sertralinum*	Concentrate for oral solution	20 mg/ml	Pfizer European Service Center N.V./S.A.; Central and Eastern Europe Region	14/02/07
15012	Zoloft	*Sertralinum*	Film-coated tablets	100 mg	Pfizer Bruksela	31/12/08
15013	Zoloft	*Sertralinum*	Film-coated tablets	50 mg	Pfizer Bruksela	31/12/08
15014	Zolpic	*Zolpidemum*	Film-coated tablets	5 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
15015	Zolpic	*Zolpidemum*	Film-coated tablets	10 mg	Zakłady Farmaceutyczne "POLPHARMA" S.A.	31/12/08
15016	Zolpid	*Zolpidemum*	Film-coated tablets	10 mg	HEXAL AG	31/12/08
15017	Zolpiden	*Zolpidemum*	Film-coated tablets	10 mg	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A.	31/12/08
15018	Zolpix	*Zolpidemum*	Film-coated tablets	10 mg	Zakład Produkcji Chemiczno - Farmaceutycznej s.c."CHANCE", Łomianki	31/12/08
15019	Zomacton 4	*Somatropinum*	Lyophilisate for injection	1.62 mg (4,86 j.m.)	Ferring GmbH	31/12/08
15020	Zomacton 12	*Somatropinum*	Lyophilisate for injection	4.32 mg (12,96 j.m.)	Ferring GmbH	31/12/08
15021	Zometa	*Acidum zoledronicum*	Powder and solvent for solution for intravenous infusion	4 mg	Novartis Pharma AG	24/05/06

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
15022	Zomifos	*Acidum zoledronicum*	Powder and solvent for solution for intravenous infusion	4 mg	VIPHARM S.A. Warszawa	31/12/08
15023	Zomig	*Zolmitriptanum*	Film-coated tablets	2.5 mg	AstraZeneca UK Ltd.	30/09/04
15024	Zomig	*Zolmitriptanum*	Film-coated tablets	5 mg	AstraZeneca UK Ltd.	30/09/04
15025	Zomiren	*Alprazolamum*	Tablets	0.25 mg	Krka d.d., Novo mesto	12/10/05
15026	Zomiren	*Alprazolamum*	Tablets	0.5 mg	Krka d.d., Novo mesto	12/10/05
15027	Zomiren	*Alprazolamum*	Tablets	1 mg	Krka d.d., Novo mesto	12/10/05
15028	Zonadin	*Zolpidemum*	Film-coated tablets	10 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
15029	Zonadin	*Zolpidemum*	Film-coated tablets	5 mg	PLIVA Kraków Zakłady Farmaceutyczne S.A.	31/12/08
15030	Zopiclon 7,5-SL	*Zopiclonum*	Film-coated tablet	7.5 mg	Slovakofarma a.s. Hlodovec	25/04/07
15031	Zopiclone	*Zopiclonum*	Film-coated tablet	7.5 mg	Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne JELFA S.A	31/12/08
15032	Zopiratio	*Zopiclonum*	Film-coated tablets	7.5 mg	ratiopharm GmbH	21/06/06
15033	Zopix	*Zolpidemum*	Film-coated tablets	7.5 mg	Expharm Inc.	31/12/08
15034	Zopix	*Zolpidemum*	Film-coated tablets	10 mg	Expharm Inc.	31/12/08
15035	Zorac	*Tazarotenum*	Gel	0.5 mg/g	Pierre Fabre Dermatologie	15/11/06
15036	Zorac	*Tazarotenum*	Gel	1 mg/g	Pierre Fabre Dermatologie	15/11/06
15037	Zostex	*Brivudinum*	Tablets	125 mg	BERLIN - CHEMIE AG (Menarini Group)	31/12/08
15038	Zovirax	*Aciclovirum*	Cream	50 mg/g	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
15041	Zovirax	*Aciclovirum*	Eye ointment	30 mg/ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
15039	Zovirax	*Aciclovirum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	250 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
15040	Zovirax	*Aciclovirum*	Lyophilisate for solution for intravenous infusion	500 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
15045	Zovirax	*Aciclovirum*	Oral suspension	200 mg/5ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	27/06/05
15042	Zovirax	*Aciclovirum*	Tablets	200 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/04/04
15043	Zovirax	*Aciclovirum*	Tablets	400 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	27/06/05
15044	Zovirax	*Aciclovirum*	Tablets	800 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	27/06/05
15046	Zovirax DS Forte	*Aciclovirum*	Oral suspension	400 mg/5 ml	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
15047	Zovirax S	*Aciclovirum*	Tablets for oral suspension	800 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/07/04
15048	Zoxon 1	*Doxazosinum*	Tablets	1 mg	Lečiva a.s.	5/07/06
15049	Zoxon 2	*Doxazosinum*	Tablets	2 mg	Lečiva a.s.	5/07/06
15050	Zoxon 4	*Doxazosinum*	Tablets	4 mg	Lečiva a.s.	5/07/06
15051	Zucon	*Fluconazolum*	Capsules	50 mg	IVAX PHARMA POLAND Sp. z o.o.	31/12/08
15052	Zucon	*Fluconazolum*	Capsules	100 mg	IVAX PHARMA POLAND Sp. z o.o.	31/12/08
15053	Zucon	*Fluconazolum*	Capsules	150 mg	IVAX PHARMA POLAND Sp. z o.o.	31/12/08
15054	Zucon	*Fluconazolum*	Capsules	200 mg	IVAX PHARMA POLAND Sp. z o.o.	31/12/08
15055	Zyban	*Bupropionum*	Film-coated, prologed release tablets	150 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	31/05/05
15056	Zyklomat pulse set Lutrelef 0,8	*Gonadorelinum*	Powder and solvent for solution for injection	0.8 mg	Ferring GmbH	31/05/04

Lp.	Commercial Name	Chemical constitution	Pharmaceutical form	Strength	Marketing authorisation holder	Date
15057	Zyklomat pulse set Lutrelef 3,2	*Gonadorelinum*	Powder and solvent for solution for injection	3.2 mg	Ferring GmbH	31/05/04
15058	Zyllt	*Clopidogrelum*	Film-coated tablets	75 mg	KRKA Polska Sp. z o.o.	31/12/08
15059	Zyloram	*Citalopramum*	Film-coated tablets	10 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
15060	Zyloram	*Citalopramum*	Film-coated tablets	20 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
15061	Zyloram	*Citalopramum*	Film-coated tablets	40 mg	Ranbaxy Laboratoires Ltd.	31/12/08
15062	Zyloric	*Allopurinolum*	Tablets	100 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
15063	Zyloric	*Allopurinolum*	Tablets	300 mg	Glaxo Wellcome Group Glaxo Wellcome House	30/06/04
15064	Zymafluor	*Natrii fluoridum*	Tablets	0.25 mg	Novartis Consumer Health S.A.	31/12/08
15065	Zymafluor	*Natrii fluoridum*	Tablets	1 mg	Novartis Consumer Health S.A.	31/12/08
15066	Zymafluor 0,114%	*Natrii fluoridum*	Drops	0.114 %	Novartis Consumer Health S.A.	31/12/08
15068	Zyprexa	*Olanzapinum*	Film-coated tablets	10 mg	Eli Lilly and Company Ltd	31/12/07
15069	Zyprexa	*Olanzapinum*	Film-coated tablets	15 mg	Eli Lilly and Company Ltd	31/12/08
15070	Zyprexa	*Olanzapinum*	Film-coated tablets	2.5 mg	Eli Lilly and Company Ltd	29/10/06
15071	Zyprexa	*Olanzapinum*	Film-coated tablets	20 mg	Eli Lilly and Company Ltd	29/10/06
15072	Zyprexa	*Olanzapinum*	Film-coated tablets	5 mg	Eli Lilly and Company Ltd	31/12/07
15067	Zyprexa	*Olanzapinum*	Powder for solution for injection	10 mg	Eli Lilly Nederland B.V.	21/03/07
15075	Zyrtec	*Cetirizinum*	Film-coated tablets	10 mg	UCB S.A. Pharma Sector	30/06/04
15073	Zyrtec	*Cetirizinum*	Oral drops, solution	10 mg/ml	UCB S.A. Pharma Sector	30/06/04
15074	Zyrtec	*Cetirizinum*	Oral solution	1 mg/ml	UCB S.A. Pharma Sector	31/12/08
15078	Zyvoxid	*Linezolidum*	Film-coated tablets	600 mg	Pharmacia & Upjohn Co.	6/12/06
15076	Zyvoxid	*Linezolidum*	Granules for oral solution	20 mg/ml	Pharmacia & Upjohn Co.	6/12/06
15077	Zyvoxid	*Linezolidum*	Solution for intravenous infusion	2 mg/ml	Pharmacia A.B.	6/12/06
15079	Żel borowinowy(proponowana nazwa: reumogel)	*Wodny wyciąg borowinowy*	Gel		Przedsiębiorstwo Farmaceutyczne "SULPHUR - ZDRÓJ" EXIM Busko-Zdrój	31/12/08
15080	Żel do jamy ustnej		Gel		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
15081	Żel na blizny		Gel		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
15082	Żel na oparzenia		Gel		WALA-Heilmittel GmbH	24/05/07
15083	Żel szałwiowy stomatologiczny				Pampa, Piaseczno	14/10/06
15084	Żelatyna				Interforum Pharma Sp. z o.o., Kraków	19/07/05
15085	Żelatyna				Pharma Zentrale	19/07/05

Dodatok B

uvedený v bode 1 pododdielu I oddielu B kapitoly 6 prílohy XII

Zoznam prevádzkarní na spracovanie červeného mäsa v prechode vrátane nedostatkov a termínov na ich nápravu

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia plného súladu
Vojvodstvo Dolnośląskie				
1.	02080201	P.P.H. CEES – POL spółka jawna	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 4 a 5	31.07.2006
2.	02120206	Zakład Mięsny Sp. jawna D.M. Niebieszczańscy	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 11 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. e)	31.10.2007
3.	02190319	PEKPOL – Wytwórnia Wędlin i Konserw Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I bod 5 príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a f)	31.12.2007
4.	02200301	Zakład Przetwórstwa Mięsnego "Tarczyński" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) a e) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 8 a 11 príloha I kapitola III bod 15 písm. c) a d) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a) a e) príloha A kapitola I body 4, 9, 11 a 14 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) a e) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 8 a 11 príloha I kapitola III bod 15 písm. c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a)	30.11.2007
5.	02240301	P.P.H. "HE-MA" Przetwórnia Mięsa	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) a g) príloha I kapitola I body 9, 11 a 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. d) príloha A kapitola I body 11, 12 a 15 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) a g) príloha I kapitola I body 9, 11 a 12	31.12.2007

6.	02260202	Zakład Mięsny "NALPOL"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 5 a 11 Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b) a d) Smernica 77/99: príloha I kapitola I bod 2 písm. c), d) g) a h) príloha A kapitola I body 4, 5, 6, 8 a 11 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
Vojvodstvo Kujawsko-Pomorskie				
7.	04020201	MASARNIA KARBOWO BRYGIDA I MAREK PESTA	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) príloha I kapitola I bod 9 príloha I kapitola II bod 14 písm. l) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. c) príloha A kapitola I bod 12	31.12.2005
8.	04020204	Zakłady Mięsne "POLMEAT" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 12 Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e)	31.12.2006
9.	04040201	PROVIMI POLSKA HOLDING SP. Z O.O OSNOWO	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 4 písm. d) príloha I kapitola I bod 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. c) príloha I kapitola III bod 15 písm. d) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 4 a 15	30.11.2006
10.	04050201	Zakład Masarski Helena, Stefan Romanowscy Miliszewy	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 8, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), e), g), h) a i) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e) príloha A kapitola I body 4 a 15	30.09.2006
11.	04610201	Z. M. BYD MEAT S. A.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 5, 8, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. h) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 9, 11 a 15	30.09.2006

Vojvodstvo Lubelskie				
12.	06080204	"SŁOMKA" Sp. j. Andrzej Słomka, Waldemar Słomka	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. b) príloha I kapitola I body 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), e), g), h) a i) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 77/99: príloha I kapitola I bod 2 písm. c), d) a e) príloha A kapitola I body 5, 11, 12 a 15	31.12.2007
13.	06080201	Zakład Przetwórstwa Mięsnego Bożena i Kazimierz Wójcik	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. c), d) a e) príloha I kapitola I body 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. c), e) a h) príloha A kapitola I body 4, 5, 8, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2006
14.	06080301	"GIZET" Sp. j. I. Galińska, B. Galińska	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 9, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 5, 6, 8, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
15.	06610303	Zakład Przetwórstwa Mięsnego "Tadeusz" Sp. z o.o	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. d) príloha A kapitola I body 4, 7, 8, 9, 11, 13 a 14	31.12.2005
16.	06010301	PPHU "Demex" Sp. z o.o	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), d), e), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13, 14 a 15	31.12.2005
17.	06140201	Zakłady Mięsne "Końskowola"	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. b) a c) príloha A kapitola I bod 9 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2006
18.	06020201	Masarnia B. J. Nieścior	Smernica 64/433: príloha I kapitola II bod 14 písm. c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 6, 8, 9 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.10.2007

19.	06020207	PPH "MISA – W" Andrzej Wasąg	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 8, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. d) príloha I kapitola III bod 15 písm. c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. e) príloha A kapitola I body 4, 8, 9, 11, 12 a 15	31.10.2007
20.	06020203	Zakłady Mięsne w Biłgoraju Czesław Sobczak	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 8, 9, 10, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. g), h) a j) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), c) a e) príloha A kapitola I body 4, 8, 9, 11, 12, 14, 15	30.09.2007
21.	06020208	Zakład Mięsny "Romex" Romuald Chołota	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 8, 9, 10, 11, 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. g), h) a j) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), c) a e) príloha A kapitola I body 4, 8, 9, 11, 12, 14, 15	30.09.2007
22.	06070201	Zakład Przetwórstwa Mięsnego "MAX" Sp. j.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 8, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c),d), e), g), h), i), k) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. d) a e) príloha A kapitola I body 8, 11, 13 a 14 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2006
23.	06110206	Zakład Mięsny "Wierzejki" Jan i Marek Zdanowscy	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. b) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a e) príloha I kapitola I body 10, 11, 12 príloha I kapitola II bod 1 písm. h) príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), h) a i) príloha I kapitola III bod 15 písm. c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e) príloha A kapitola I body 8, 11 a 15	31.12.2005

24.	06050201	Z.P.M."MATTHIAS" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 2 písm. b) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I bod 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), c) a d) príloha A kapitola I body 4 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2006
25.	06180210	Zakład Przetwórstwa Mięsnego Sp.j. Wrębiak, Witkowski	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d) a e) príloha I kapitola I body 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	31.12.2007
26.	06200203	"Agrozam" Sp. z o.o	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a h) príloha A kapitola I body 4, 5, 11, 12 ,15	31.12.2007
27.	06090202	PHU Kowalczykowski Stanislaw	Smernica 64/433: príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. b), c), d), e), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 8 a 15	31.10.2007
Vojvodstvo Lubuskie				
28.	08010101	Masarnia Podmiejska Sp. j. Nowe Polichno	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) príloha I kapitola I bod 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), c), e) a l) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	30.06.2006
29.	08610305	Masarnia Podmiejska Sp. j.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), c), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 9, 11, 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), c), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 6, 11, 12 ,15	30.04.2007
30.	08020204	Zakład Ubojowo-Masarniczy "BEKON" Stanisław Suder	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. c), d) a e) príloha I kapitola I body 9, 11, 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), e), h), i), j) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 94/64: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 7, 8, 11, 15 príloha B kapitola I bod 2	30.09.2007
31.	08030201	Rzeźnictwo i Wędliniarstwo Augustyn Szczerba	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A kapitola I body 5, 8, 11, 12, 15	31.12.2006

32.	08040204	Biuro Handlowe "AMBERMAX" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d) a f) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a) a b) príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. c), e), h) a k) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a h) príloha A, kapitola I body 4, 7, 8, 11, 15	31.10.2007
33.	08040315	Gminna Spółdzielnia "Samopomoc Chłopska" "DOBROSŁAWA" Zakład Mięsny	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I body 9, 11, 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 8, 11, 12, 15 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d) a f) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. d) príloha I kapitola I body 5, 10 a 12 príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b)	31.10.2007
34.	08040205	UBOJNIA DOBROSŁAWA Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 11, 12, 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. c) a e) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola I bod 17 písm. b)	30.09.2007
35.	08040206	AGROMAS Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. b) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b) a e) príloha I kapitola I body 5, 9, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), e), f), h) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 6, 8, 11, 12, 15	30.06.2007

36.	08040306	Zakład Przetwórstwa Mięsnego "Sława" Sp. z o.o.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I body 5, 9, 11 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a f) príloha A kapitola I body 4, 5, 8, 11, 12 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d) a f) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. a) a d) príloha I kapitola I body 9 a 11	30.09.2007
37.	08060201	Masarnia Roman Duszyński	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I bod 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b)	31.12.2006
38.	08060203	Zakład Masarniczy Stanisław Przewoźny	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) a e) príloha I kapitola I bod 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. c), e) a k) príloha I kapitola III bod 15 písm. d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. d) príloha A kapitola I bod 15	30.06.2007
39.	08070201	Zakład Przetwórstwa Mięsnego "WARTA"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. c) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) a c) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. b), c) a e) príloha A kapitola I body 4, 6, 11 a 15	30.06.2007
40.	08080201	Zakłady Mięsne "TARGED" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 11, 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), e), h) , k) príloha I kapitola III bod 15 písm. c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a e) príloha A kapitola I bod 4, 11	30.09.2007

41.	08090202	Przedsiębiorstwo "DEREKS" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f), g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d), e) príloha I kapitola I body 5, 8, 11, 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. c), d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) príloha A kapitola I body 4, 6, 7, 8, 9, 11, 15	31.10.2007
42.	08100101	Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowe "Rolvex" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f), g) príloha I kapitola I bod 2 písm. b), príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c), e) príloha I kapitola I body 5, 8, 11, 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. c) a e) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	31.12.2007
43.	08100204	Zakład Masarniczy "Czernicki i syn" Jarosław Czernicki	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), c), e), f), g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c), e) príloha I kapitola I bod 11, 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g), h) príloha A kapitola I body 4, 8, 9, 11, 13, 14, 15	30.09.2007
44.	08110201	Gruszczyński-Cierlukiewicz sp. j. Zakłady Handlowo-Produkcyjne "Brodex" w Brodach	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f), g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c), e) príloha I kapitola I body 5, 7, 8, 11, 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. f) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) príloha A kapitola I body 4, 5, 8, 9, 11 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.01.2007
45.	08110205	Kunickie Zakłady Mięsne I & T Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) a e) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 11, 12, 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), f), g), h), i), j), l) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. d) a e) príloha A kapitola I body 8, 11, 13, 14, 15	30.09.2007

Vojvodstvo Łódzkie				
46.	10060105	ZPM "GROT" Ubojnia Trzody	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. b) a e) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I body 5, 8, 10, 11, 12, 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), e), f), h), l)	31.12.2007
47.	10060315	ZPM "GROT" S. J.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f), g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 3, príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d), e) príloha I kapitola I body 5, 6, 7, 8, 10, 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e) príloha A kapitola I body 4, 8, 13 a 14 príloha B kapitola I bod 2	30.09.2007
48.	10060308	ZAKŁAD PRZETWORSTWA MIESNEGO	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a d) príloha I kapitola I bod 11, 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. c), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 7, 8, 11, 14 a 15	31.12.2007
49.	10060215	ZMS "ŚCIBIORÓW"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) príloha I kapitola I body 5, 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. c), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 8, 11, 15	31.12.2007
50.	10080301	"BARTCZAK"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. d) príloha I kapitola I bod 4 písm. e) príloha I kapitola I body 5, 9, 11 a 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a f) príloha A kapitola I body 4, 11, 12, 15	30.04.2007

51.	10610307	PPU "JUMAR"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f), g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c), e) príloha I kapitola I body 8, 9, 11, 12, 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a f) príloha A kapitola I body 4, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f), g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c), e) príloha I kapitola I body 8, 9, 11, 12, 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. b) a c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b)	30.11.2007
52.	10030303	Zakład Wędliniarski Władysław Gabrysiak	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), d) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. e) príloha I kapitola I body 11, 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b) a c) príloha A kapitola I body 8, 11 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
53.	10020202	Zakład Przetw. Mięsn. "KONIÂREK"	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g), h) príloha A kapitola I body 4, 8, 11, 12, 14	30.09.2007
54.	10610311	Zakłady Mięsne "Wędzonka"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f), g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c), e) príloha I kapitola I body 8, 12, 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g), h) príloha A kapitola I body 4, 6, 8, 9, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.05.2007
Vojvodstvo Małopolskie				
55.	12030201	P.P.H.U. "Hurtimex"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c), e) príloha I kapitola I body 8, 10, 11, 12, 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), d), e), f), g) a h) príloha I kapitola III bod 15 písm. a) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e) a h) príloha A kapitola I body 4, 8, 11, 12, 15	31.12.2007

56.	12030203	Zakład Przetwórstwa Mięsnego s.j.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I body 9, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), f), g), h) a k) príloha I kapitola III bod 15 písm. c), d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. h) príloha A kapitola I body 4, 8, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
57.	12050202	ZPM AMIGO s.j.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a e) príloha I kapitola I bod 11 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. d), g) a h) príloha A kapitola I bod 11	28.02.2007
58.	12050301	Zakład Masarski "ANGUS" s.j.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a f) príloha I kapitola I bod 4 písm. e) príloha I kapitola I bod 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. g) a h) príloha A kapitola I bod 15	31.10.2005
59.	12050304	F.P.H.U. "ANGELA" s.j.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) a e) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 8 a 11 príloha I kapitola III bod 15 písm. d)	31.10.2007
60.	12060329	"BOREX-BECON"s.j.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 9 a 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. b) a e) príloha A kapitola I body 4, 8, 12, 15	31.08.2007
61.	12060203	Firma "ADOZ"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 11, 12, 13 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. c), d), e) a g) príloha A kapitola I body 4, 11, 13, 14, 15	31.12.2007
62.	12070201	Przedsiębiorstwo Wielobranżowe "LASKOPOL" s.j.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b) a c) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. c) a d) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 8, 11 a 15	30.06.2005
63.	12070108	Zakład Uboju Zwierząt Rzeźnych	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) príloha I kapitola I body 7, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), c), e), f), g) a h)	31.12.2005

64.	12070105	"DOBR-MIĘS" Zakład Uboju Zwierząt Rzeźnych	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 3, príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a d) príloha I, kapitola I body 9, 10, 11, 12, 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a),b),c), e), g), i), j) a l)	30.06.2005
65.	12620313	Zakład Masarski "ZDRÓJ"s.j.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d), e) príloha I kapitola I body 5, 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A, kapitola I, bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 6, 15 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d), e) príloha I kapitola I body 5, 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b) a c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b)	31.12.2007
66.	12620314	Zakłady Mięsne Wiesław Leśniak	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f), g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 3, príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d), e) príloha I kapitola I body 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g), h) príloha A kapitola I body 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 a 15 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f), g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 3, príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d), e) príloha I kapitola I body 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b) a c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b)	31.12.2006
67.	12100304	Firma Produkcyjno Handlowa Maria i Zbigniew Szubryt Zakład Masarski Biczyce Dolne	Smernica 64/433: príloha I kapitola I body 9, 10, 11, 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. c) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I body , 8,11 12, 15 Smernica 71/118: príloha I kapitola I body 9, 11, 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. b) a c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a)	31.12.2007

68.	12100311	Handel i Skup Żywca oraz Mięsa Zakład Rozbioru Łabowa, Jacek Zaczyk	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I body 9, 10 a 12	31.12.2006
69.	12100112	P.P.H.U."KWARTET" Ubojnia Zwierząt	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f), g) príloha I kapitola I bod 2 písm. b), príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d), e) príloha I kapitola I body 5, 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), d), f), g) a h) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	30.08.2007
70.	12120323	Zakład Przetwórstwa Mięsa, Sp. z o.o., Z. Pr. Chr. "BASO"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) príloha I kapitola I body 9 a 11 príloha I kapitola III bod 15 písm. b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. c) príloha A kapitola I body 8 a 11	31.12.2007
71.	12160208	Wojnickie Zakłady Mięsne "MEAT COMPANY"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), e) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 11 a 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b) a e) príloha A kapitola I body 8, 11 a 15 príloha B kapitola I bod 2	30.04.2005
72.	12160212	Zakład Rolno-Produkcyjny, Zakład Masarski	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) príloha I kapitola I body 8, 9, 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. b) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e) a g) príloha A kapitola I body 4, 9, 12 príloha B kapitola I bod 2	30.04.2005
73.	12180303	Zakład Przetwórstwa Mięsnego, J. Wolas, M. Kastelik, Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), e) a h) príloha A kapitola I body 4, 8, 11, 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
74.	12180204	"Adam Bąk – Wieprz" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	31.12.2007

75.	12180205	Rzeźnictwo-Wędliniarstwo J. Tomczyk	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 3, príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I bod 12 Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e) príloha A kapitola I body 5 a 15	31.12.2007
76.	12180307	Rzeźnictwo-Wędliniarstwo Maciej Szlagor	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) a e) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I body 11 a 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), e), g) a h) príloha A kapitola I body 8, 11 a 15	31.12.2007
77.	12150304	Zakłady Mięsne "MIŚKOWIEC"s.j.	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), c), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 7, 11, 13, 14 a 15	31.12.2006
78.	12190104	Ubojnia Zwierząt Rzeźych Skup i Sprzedaż Ćwierci, Jacek Śliwa	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) a e) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a d) príloha I kapitola I body 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. i)	31.10.2007
79.	12190202	Zakład Przetwórstwa Mięsnego w Wieliczce Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c), e) a f) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I body 6, 7, 11, 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), d), e) a h) príloha A kapitola I body 4, 8, 11, 15	30.06.2007
80.	12190203	F.H.P."GRAJPEK" s.j.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. f) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) príloha I kapitola I body 5, 6, 7, 9, 11, 12 a 13 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. f) príloha A kapitola I body 4, 6, 8, 10, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2006
81.	12190205	P.P.H.U. "RACHOŃ" s.c.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. b) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) príloha I kapitola I body 6, 7, 12 a 13 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. b) a c) príloha A kapitola I body 8, 13, 14, 15	31.12.2007
Vojvodstvo Mazowieckie				
82.	14160205	Zakłady Mięsne "Mazowsze"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f), g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a) a e) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a h) príloha A kapitola I body 4 a 15	31.12.2007

83.	14160201	Przetwórstwo Mięsne "KOSPOL"	Smernica 64/433: príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g), h) príloha A kapitola I body 4, 8, 11, 15 príloha B kapitola I bod 2	30.06.2007
84.	14300204	Zakład Masarski "Zbyszko"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 6 a 8 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
85.	14190204	Zakład Masarski "Danko"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), príloha I kapitola I body 8, 11, 12 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. c), g) a h) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b) a c) Smernica 77/99: príloha A kapitola I body 9, 11, 13, 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2006
86.	14190203	Zakład Mięsny "Carpexim" s.c.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) príloha I kapitola I body 8, 11, 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), h), i) a l) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b)	30.11.2005
87.	14190303	Zakład Przetwórstwa Mięsa "Olewnik-Bis"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f), g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d), e) príloha I kapitola I body 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) príloha A kapitola I body 4, 7, 9, 8, 11, 12, 13, 14, 15 príloha B kapitola I bod 2	31.05.2007
88.	14620201	Zakłady Mięsne S.A.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) príloha I kapitola I bod 8, 11 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. c) príloha A kapitola I bod 11	30.06.2006
89.	14090201	"Publima" Sp.J. Zakład Przetwórstwa Mięsa,	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a d) príloha I kapitola I body 8 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), e) a h) príloha I kapitola III bod 15 písm. c) a d) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e) príloha A kapitola I body 7, 8, 9, 15	30.09.2005

90.	14050201	Zakład Produkcyjno-Handlowy Przetwórstwo Mięsne Zbigniew Pniewski	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f), g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d), e) príloha I kapitola I body 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), f), g), h), i), j) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g), h) príloha A kapitola I body 4, 5, 6, 7, 8, 9, 13, 14 a 15	31.12.2006
91.	14170305	Zakład Garmażeryjny Spj	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a) príloha A kapitola I body 4, 8, 11, 12, 15	31.12.2006
92.	14170213	Skup żywca i sprzedaż półtusz, handel mięsem i wyrobami mięsnymi Marek Mazek	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f), g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola I body 5, 7, 9, 11, 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), f), g), h), i), j) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) príloha A kapitola I body 4, 6, 11, 12, 15	31.12.2007
93.	14200308	Zakład Przetwórstwa Mięsnego Siedlin	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. c), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 6, 8, 11, 12 a 15 príloha B kapitola I bod 2	30.04.2006
94.	14350107	"CEZAR" S.J.H. P. U.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I bod 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), g), h), k) a l) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a)	31.12.2006
95.	14310306	P.P.H.Hetman A.J.Lucińscy Zakład Masarski	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) a e) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 8, 9, 10 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a), b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. d), e) a g) príloha A kapitola I body 4, 5, 6, 8, 9, 12 a 15	31.12.2007

96.	14340302	Zakład Masarski Radzymin s.c.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I bod 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a) a e) príloha B kapitola I bod 2	31.05.2007
97.	14340310	Zakład Masarski "Mareta" Sp.J. T.A. Kołbuk E.W.Kacprzak	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) a f) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c), e) príloha I kapitola I body 8, 9, 11, 12, 10, 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), e), f) a h) príloha A kapitola I body 4, 8, 9, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
98.	14240202	Zakład Przetwórstwa Mięsnego s. j. A. Szczerba, K. Kurowski	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 4 písm. c), d) a e) príloha I kapitola I body 6, 7, 8, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), d), g), h), i), j) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. e), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 7, 8, 9, 11, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
99.	14370101	Ubojnia Trzody i Bydła "WILPOL"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. b) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. b) a h)	31.12.2006
100.	14370201	Zakład Rzeźniczo Wędliniarski S. J. Z. Motylewski – J. Zaborowski	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c), e) príloha I kapitola I bod 11 príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c), d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. c) a e) príloha A kapitola I bod 11 a 15	31.12.2007
101.	14140301	Zakład Przetwórstwa Mięsnego "SZYNKO-POL" Spółka z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a d) príloha I kapitola I body 9, 10, 11, 12, 13 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g), h) príloha A kapitola I body 4, 6, 8, 7, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007

102.	14250309	SP. Z O. O. KAMAR	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. d) príloha A kapitola I body 8, 11, 12, 15	31.12.2007
103.	14250301	RADOMSKIE ZAKŁADY DROBIARSKIE "IMPERSON" Sp. z o.o	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 7, 6, 8, 11, 12 a 15 príloha B kapitola I bod 2	30.04.2007
104.	14250327	Zakład Przetwórstwa Flaków	Smernica 77/99: príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a d) príloha A kapitola I body 8, 11 a 12 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
105.	14250310	Zakład Masarski "Sadełko" – Czapla-Świniarski Sp. J	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. c), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 6, 7, 8, 9, 11, 15 príloha B kapitola I bod 2	30.11.2007
106.	14250104	Zakład Masarski "Sadełko" – Czapla – Świniarski Sp. J	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d), e) príloha I kapitola I body 8, 11, 12	30.11.2007
107.	14250201	P.P.H.U. "Nasz Produkt" Z. P. CHR.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 7, 10 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. d) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), c) a e) príloha A kapitola I body 4, 7, 9, 14, 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
108.	14250202	Masarnia ELMAS	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b) a e) príloha I kapitola I body 5, 6, 7, 8, 9, 11 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) príloha A kapitola I body 6, 10, 11, 12,	31.12.2007
Vojvodstvo Opolskie				
109.	16010101	PPHU "PORKPOL"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c), d) a e) príloha I kapitola I body 5, 7, 9, 11, 12, 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), f), h), j) a k)	30.11.2007

110.	16010201	"Wojbórz" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) príloha I kapitola I body 5, 11, 12 príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), c), d), e) a h) príloha A kapitola I bod 15	31.10.2007
111.	16010301	PPHU "PIM" s.j.	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 8 a 12	31.10.2007
112.	16040205	Rzeźnictwo-Wędliniarstwo A.P. Sarnowscy	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 5, 11 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), f) a h) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e)	31.10.2005
113.	16060202	Rzeźnictwo-Wędliniarstwo J. i S. Maryniak	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), e) a f) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c), d) a e) príloha I kapitola I body 5, 8, 9, 11, 12, 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), f), g), h), i) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b) a d) Smernica 77/99: príloha A, kapitola I, bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), e), f), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 5, 7, 8, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
114.	16090211	ZPUH Rzeźnictwo Wędliniarstwo	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c), e) príloha I kapitola I body 9, 10, 11, 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), g), j) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a), b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. c), d), e) a h) príloha A kapitola I body 4, 7, 8, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.10.2006
115.	16100201	Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowe Prudnik	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c), e) príloha I kapitola I bod 8 Smernica 77/99: príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007

Vojvodstvo Podkarpackie				
116.	18030203	Firma Produkcyjno – Handlowa "MAXPOL"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I bod 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a) príloha I kapitola III bod 15 písm. d) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. c) a e) príloha A kapitola I body 4, 8 a 15	31.03.2006
117.	18030210	Zakłady Mięsne Spółka Akcyjna	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 9, 11, 13 Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 7, 8, 11, 12, 13 a 14	31.10.2006
118.	18030301	Wytwórnia Salami LGLOOMEAT- Sokołów Sp. z o.o	Smernica 77/99: príloha A kapitola I body 4 a 11	30.09.2005
119.	18030309	Przetwórnia Mięsa PPM "Taurus"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 9, 10, 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I body 4, 12, 15	31.12.2005
120.	18050304	Zakład Masarski "Trio" Spółka jawna	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. d) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. c) a e) príloha A kapitola I body 4, 11 a 15	30.04.2006
121.	18070301	Zakład Masarski KON-BIT	Smernica 64/433: príloha I kapitola I body 10 a 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 15	31.10.2007
122.	18070304	Marsburger Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 5, 10, 11, 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e) príloha A kapitola I body 11 a 15	31.12.2005
123.	18110301	ZPM "Mikowski – Krzystyniak" s.j.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 11 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 15	31.12.2006
124.	18110302	Firma Produkcyjno-Handlowa Andrzej Kurek	Smernica 64/433: príloha I kapitola III bod 15 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. d), e) a g) príloha A kapitola I body 4, 8, 11, 12 a 15	30.06.2007
125.	18110307	Zakład Mięsny Dobrowolscy Sp. z o. o	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g), h) príloha A kapitola I body 4, 5, 8, 9, 11, 12, 13 a 14 príloha B kapitola I bod 2	30.11.2007

126.	18150202	Przedsiębiorstwo Produkcji, Handlu i Usług "Kabanospol"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I bod 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I body 4, 8 a 15	31.01.2005
127.	18160204	Zakłady Mięsne "Dworak"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), c) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I body 8 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 8 a 15	30.09.2007
128.	18630307	Zakład Produkcji Masarskiej "Społem" PSS	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I body 4 a 15	30.09.2007
Vojvodstvo Podlaskie				
129.	20050201	Zakład Mięsny Rolmak Plus	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), e), g), h) a j) príloha I kapitola III bod 15 písm. d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a) a h) príloha A kapitola I body 4, 7, 8, 11, 12 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2006
130.	20040201	Zakład Przetwórstwa Mięsnego "Zagłoba " Sp.J	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), e), h), i) a j) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. c), d) a e) príloha A kapitola I body 11 a 15	31.12.2007
131.	20040202	Zakład Przemysłu Mięsnego "Europa" S. i Z. Zielińscy Sp. J	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 5 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), d), e), f) a i) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. c) a e) príloha A kapitola I bod 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
132.	20080101	Rzeźnia Braci Szypcio Sp. Jawna	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I bod 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. i)	31.12.2005
133.	2014 01 01	MIĘSROL – Ubojnia Bydła, Trzody R. Tocicki	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a d) príloha I kapitola I body 8, 9, 10 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. g) a l)	31.12.2005

134.	20140103	Ubojnia Trzody i Bydła W. Gołaszewski, M. Duchnowski	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. d) príloha I kapitola I body 8, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. c)	30.04.2006
135.	20140201	P.H. MEAT – POL M. Sasinowski, J. Rykaczewski	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 9, 10, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), e), f), g), h), i), j) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 11, 12 a15 príloha B kapitola I bod 2 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 8, 9, 10, 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a) a c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b)	31.12.2005
136.	20140204	Zakłady Mięsne "NETTER"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 8, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), f), h) a i) príloha I kapitola III bod 15 písm. c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) a e) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 8, 10, 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a) a c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 17 písm. a) a b)	31.01.2007
137.	20610202	Zakład Mięsny "LUX" s.c. J.TR.Kazimierowicz	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 12 a 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 6, 8, 11, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
138.	20060206	PPHU "LEMIR"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 11 príloha I kapitola II bod 14 písm. c) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2006

139.	20110201	Przetwórstwo Mięsne ANHED Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), c) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a d) príloha I kapitola I body 5, 11, 12 a 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), c), d), g) a h) príloha A, kapitola I, body 4, 5, 7, 8, 11, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	30.06.2007
Vojvodstvo Pomorskie				
140.	22020207	Zakład Przetwórstwa Mięsnego Jan Wnuk – Lipiński	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), d), e), g) a h) príloha A kapitola I body 8, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2005
141.	22040301	Masarnia Alicja Andrzej Majer	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 7, 9, 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), e), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 5, 8, 11, 12 a 15	31.05.2007
142.	22040302	PPH "MASA" S.J.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d) a e) príloha I, kapitola I, body 5, 6, 7, 8, 11, 12 a 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.05.2007
143.	22040306	Zakład Przetwórstwa Mięsnego Jerzy Labuda	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), c), d) a e) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b) a d) príloha I kapitola I bod 11 príloha I kapitola III bod 15 písm. b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), d), e), g) a h) príloha A kapitola I body 6, 7, 8 a 11	31.10.2007

144.	22630301	Zakład Produkcji Masarsko-Garmażeryjnej	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a d) príloha I kapitola I body 5, 8, 9, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a d) príloha A kapitola I bod 7	31.12.2006
145.	22630302	Zakład Przetwórstwa Mięsnego M.Korganowski	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha A kapitola I body 4, 5, 7, 8, 11, 12, 13 a 14	31.12.2007
146.	22120303	Zakład Przetwórstwa Mięsnego M.Korganowski	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d) a e) príloha I kapitola I body 5, 10, 11 a 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha I kapitola I bod 2 písm. a), c), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 6, 7, 8, 11, 12, 13 a 14	31.12.2007
Vojvodstvo Śląskie				
147.	24020203	Rzeźnictwo i Handel Stanisław Kapecki	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) a c) príloha I kapitola I body 8 a 12 Smernica 77/99: príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a d) príloha I kapitola I body 9 a 15	31.12.2007
148.	24020308	Zakład Przetwórstwa Mięsnego Józef Bozek	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. e) príloha I kapitola I body 9, 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a) príloha A kapitola I body 11, 12 a 15	31.05.2007
149.	24020310	Zakład Przetwórstwa Mięsnego HANDEREK SJ	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 8, 9, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola IV bod 2	31.12.2006
150.	24020311	Zakład Przetwórstwa Mięsnego "KAMWEX" s. c.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) a e) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 8, 9, 10, 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a)	31.12.2007

151.	24020313	Przetwórstwo Mięsno – Wędliniarskie "Musiał Bestwinka"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I body 9, 11 a 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I body 11, 12, 14 a 15	31.12.2004
152.	24020320	Zakład Przetwórstwa Mięsnego spółka Jawna F. Czernin, U. Skrokol	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 11 a 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e) príloha A kapitola I body 11 a 15	31.12.2007
153.	24020328	Przetwórstwo Mięsne Emil Droń	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. c) a e) príloha A kapitola I body 11 a 15	31.12.2007
154.	24610311	"OAZA" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 6, 11 a 15	30.06.2007
155.	24610323	"Basco"s.c.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 5 a 12 príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b)	31.12.2007
156.	24030206	PPH "WARPOL"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola II bod 14 písm. f) a g) príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a) a h) príloha A kapitola I body 4, 8 a 11 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2006
157.	24040303	PPHU "KABANOS" Anna i Andrzej Ciura Brzeziny Nowe	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. g) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b) a e) príloha I kapitola I body 9, 11, 12 a 13 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. c) príloha A kapitola I body 6, 12, 11, 13, 14 a 15	31.12.2006
158.	24040204	Zakład Przetwórstwa Mięsnego "UNILANG"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 9, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), e), g), h), i) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), g) a h) príloha A kapitola I body 6, 8, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.10.2007

159.	24040205	Zakłady Mięsne "Aleksandria" Dariusz Moczarski	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a) a e)	30.04.2006
160.	24040211	Przetwórstwo Mięsa Andrzej Kosiński	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b) a c) príloha I kapitola I body 7, 8, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), e), g), h) a i) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b)	31.10.2007
161.	24040213	Przetwórstwo Mięsa i Wędlin Mariusz Gawron	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 9, 10, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), e), g), h), i), k) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b)	30.06.2007
162.	24040304	PPHU "Zakłady Mięsne Lubliniec" E.R.J Drążek	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), e), g) a h) príloha A kapitola I body 9, 11, 12 a15	31.12.2007
163.	24640302	Miłkowska Spółka Komandytowa	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. c), d) a e) príloha I kapitola I body 8, 9, 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. b) a c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), c), e), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 7, 8, 9, 11, 12 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.10.2007
164.	24780304	Warsztat Wędliniarski Alfred Moj	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha A kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e) príloha A kapitola I body 11 a 15	31.10.2005
165.	24720304	"Wakpol" Sp. z o.o	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
166.	24690301	PPH "Giszowiec" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. b) a g) príloha I kapitola I body 11 a 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I bod 8	31.10.2007
167.	24630304	Zakłady Mięsne E. E. Pilśniak	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), c), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I body 11 a 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), c), d), f) a g) príloha A kapitola I body 4, 8 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.10.2007

168.	24720306	ZMS Madej - Wróbel Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d) a e) príloha I kapitola I body 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12 a 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. c) a d) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d) a e) príloha I kapitola I body 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b) a c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b)	31.12.2007
169.	24070209	Zakłady Mięsne "JANDAR" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 8, 10, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. f), g) a h) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 14 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 8, 9, 11, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	30.09.2007
170.	24110313	Firma Produkcyjno--Handlowa "KRETEK"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 8, 9, 11, 12 a 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14 a 15	31.12.2006

171.	24120104	Marian Procek – Ubój, Skup i Sprzedaż	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. c), d), e), f), h) a i) príloha I kapitola III bod 15 písm. d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b)	31.12.2007
172.	24120203	"LESZ" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. c), d), e), f), g), h), i) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. b) a e) príloha A kapitola I body 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
173.	24790211	Zakłady Mięsne "PREZROL" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola III bod 15 písm. c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. c) príloha A kapitola I bod 15	31.08.2007
174.	24730212	Rzeźnictwo-Wędliniarstwo Antoni Woźniczka	Smernica 64/433: príloha I kapitola III bod 15 písm. c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. c) a e) príloha A kapitola I body 4, 8, 11, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	30.06.2007
175.	24700301	Zakłady Mięsne Mysłowice "Mysław" Sp. z o.o	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 9, 11 a 15 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 8, 11 a 12	31.12.2006
176.	24670301	Zakład Mięsny "HAGA"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 11 a 12 Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), g) a h) príloha A kapitola I body 5, 11 a 15	30.04.2007
177.	24160301	Zakład "JAF" II Z.P. Mięsnego s.j.	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. f), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 5, 6, 7, 11 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
178.	24160302	"NELPOL" s. c.	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14 a 15	31.12.2007

179.	24170201	Zakłady Mięsne w Żywcu Wojciech Dobija	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 4 písm. d) a e) príloha I kapitola I body 8, 10, 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. c) a d) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. h) príloha A kapitola I body 7, 11 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
180.	24170202	Zakład Rzeźniczo – Przetwórczy Jerzy Wolas	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I bod 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. c) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b) a c) príloha A kapitola I body 4 a 15	30.04.2007
181.	24170301	Zakład Przetwórstwa Mięsnego B. Wiśniewska	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. b), príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 8, 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a f) príloha A kapitola I body 4, 6, 9, 11 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.03.2007
182.	24170303	Zakład Przetwórstwa Mięsnego "Błachut"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola I body 8 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. e) a h) príloha A, kapitola I body 4, 6, 7, 9 a 15 príloha B kapitola I bod 2 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola I body 8 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a)	31.12.2007
183.	24170311	Zakład Przetwórstwa Mięsnego Sp. Jawna	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 9 a 12 príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a) a e) príloha A kapitola I body 4, 12 a15	31.12.2006

Vojvodstvo Świętokrzyskie				
184.	26040101	Ubojnia Bydła i Trzody – Ludwik Andrzej Stąpór,	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 5, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), e), f), g), h), i) a j) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b)	31.12.2007
185.	26040207	Zakład Masarski – Henryka Zychowicz	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c), d) a e) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 9, 10, 11 a 12 príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e)	31.03.2007
186.	26040209	"Wir" Szproch I Przetwórstwo Mięsa SJ.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 5 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. d) príloha A kapitola I body 4, 8, 9 a15	31.03.2007
187.	26040307	Wyrób i Sprzedaż Artykułów Mięsnych – S. Woźniak	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 9 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a) a c) príloha A kapitola I body 12 a 15	30.11.2007
188.	26040316	PPHU "KORREKT" Wytwórnia Wędlin	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I body 5 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. c), e) a h) príloha A kapitola I body 8 a 15	30.06.2007
189.	26070201	Zakład Przetwórstwa Mięsnego "MARKUZ" – Marian Kuzka	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d) a e) príloha I, kapitola I body 5, 7 a 11 príloha I kapitola II bod 14 písm. c), e), f), g), h), i) a j) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. g) a h) príloha A kapitola I bod 8	30.04.2007
190.	26080102	"ESKULAP" Zakład Uboju Trzody i Sprzedaż Półtusz	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. l) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b)	28.02.2007
191.	26090201	FHPU "Tarkowski"	Smernica 77/99: príloha A kapitola I body 9 a 15	30.11.2007

192.	26610201	Zakłady Mięsne S.A. Kielce	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), e) a g) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a e) príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a e) príloha A kapitola I body 5, 8, 11 a15	31.12.2007
193.	26610303	Przetwórnia Mięsa – Antonii Kamiński	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I bod 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), c) a e) príloha A kapitola I body 4 a 15	31.12.2007
Vojvodstvo Warmińsko - Mazurskie				
194.	28010202	Zakład Uboju i Przetwórstwa Mięsnego s.c. Helena Rapa - Marek Jasiński	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 5 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), d), j) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. a) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a)	31.12.2007
195.	28010201	Zakłady Mięsne Pek-Bart Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 5, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), c), d), j) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. a) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a)	31.12.2007
196.	28090201	Zakład Uboju i Przetwórstwa Mięsa i Wędlin , Krzysztof Brzeziński	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. b) príloha I kapitola I bod 4 písm. c), d) a e) príloha I kapitola I body 7, 9, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), e), g), h), i), k) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. c), e) a h) príloha A kapitola I body 4, 7, 8, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
Vojvodstvo Wielkopolskie				
197.	30020201	Gminna Spółdzielnia "SCH" Masarnia Osuch	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. c), d) a e) príloha I kapitola I body 8, 9, 10 a 11 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), f), h) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a e) príloha A kapitola I body 4, 7, 8, 11, 12 a 15	30.11.2007

198.	30030102	PPHU "Jaślikowscy" sc	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b) a c) príloha I kapitola I body 8 a 10 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), f), g), h), i) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b)	31.12.2007
199.	30030106	"JUTAR"sc, Łagiewniki Kościelne 3	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), f), g), h), i), j), k) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b)	31.12.2007
200.	30040207	PPHU "MAR-POL" Marek Pazola	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola I body 5, 9, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), f), i) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b)	31.12.2006
201.	30040222	Rzeźnictwo Matuszewski i G. Kiel	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. b), c), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 8, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), h), k) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) a c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	31.12.2006
202.	30050214	"Rzeźnia" Urzula Heinrich	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d) a e) príloha I kapitola I body 8, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. k) príloha I kapitola III bod 15 písm. d) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b) a c) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 5, 7, 8, 9, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	30.11.2004

203.	30070102	PHU "JUREX" K. Nowak	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 5, 9, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), e), f), g), h), i) a l) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b)	31.12.2007
204.	30070203	PPH "POLSKIE MIĘSO" ,Krążyński s.j.	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a e) príloha A kapitola I body 4, 11 a 14 príloha B kapitola I bod 2	31.07.2007
205.	30070209	PPH "BARTEX" Sp. j. ZPChr R. G. Brońś	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. b) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 11, 12 a 13 Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b) a d) Smernica 77/99: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. b) a c) príloha A kapitola I body 4, 11, 13, 14 a 15	31.12.2007
206.	30610201	Zakład Rzeźniczo Wędliniarski , P. Łyszczak	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e) príloha A kapitola I body 11, 13 a 14	31.05.2006
207.	30080213	Zakłady Mięsne w Kępnie S.A.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d) a e) príloha I kapitola I body 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), e), f), g), h), i), j) a k) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2006
208.	30090101	Przedsiębiorstwo Produkcyjno Usługowo Handlowe GALW-MIĘS	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), c) a e) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 8, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), h), i) a j) príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	31.12.2005
209.	30090103	Firma Handlowo Usługowa –Andrzej Mejsner	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c), d) a e) príloha I kapitola I body 8, 9, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), f), g), h), i), j), k) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b)	31.12.2007

210.	30090105	Ubojnia Zwierząt Meisner Marzena	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), e), h) a k)	31.12.2006
211.	30090301	Masarnia KWIATEK Z. Kwiatek	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), d) a e) príloha A kapitola I bod 6	31.03.2007
212.	30090306	PPHU CARNIS Bronisław Rowecki	Smernica 64/433: príloha I kapitola III bod 15 písm. c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	31.12.2007
213.	30110103	PPHU S.Prałat, Bogdan Dolczewski	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), c), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 8, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. c) a e)	30.09.2005
214.	30120305	PPH P. Płonka	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c), d) a e) príloha I kapitola I body 7, 9, 12 a 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. b) a h) príloha A kapitola I body 4, 7, 8, 12, 13, 14 a 15	31.12.2006
215.	30120317	PW Domak Dariusz Rozum	Smernica 64/433: príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 5, 6, 7, 8, 11, 13, 14 a 15	31.12.2005
216.	30120307	ZPM "Janex"	Smernica 64/433: príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14 a 15	31.12.2007
217.	30140205	Rzeźnictwo Wędliniarstwo Tomasz Lubik	Smernica 64/433: príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), e), f), g), h), i), j) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b)	31.12.2007

218.	30180202	STEK-POL Przetwórstwo Mięsa Kazimierz i Jacek Stempniewicz	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d) a e) príloha I kapitola I body 5, 8, 9, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), g), h), i), j), k) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I body 4, 8, 9, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
219.	30180204	"SZWAGROS" Masarstwo-Wędliniarstwo Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), f), g), h), i), j), k) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) a h) príloha A kapitola I body 6, 7, 8, 9, 11, 12 a 14 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2006
220.	30180205	Zakład Masarski Tadeusz Krawiec	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d) a e) príloha I kapitola I body 5, 9, 10, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), f), g), h), i), j), k) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. a) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I body 4, 5 a15 príloha B kapitola I bod 2	30.09.2007
221.	30180304	Firma Produkcyjno Handlowa Paweł Łuczak	Smernica 64/433: príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14 a 15	31.10.2007

222.	30170207	ZPM Roman Stendera	Smernica 64/433: príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A kapitola I body 4, 8, 9, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2007
223.	30200207	Ubój i Masarnia T. E. Kowalscy sp. j	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola I body 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), f), g), h), i), j), k) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b)	30.06.2007
224.	30200101	Ubój Zwierząt Ptak, Michalak sp.j.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c), d), e), g), bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bud 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 8, 9, 10, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), d), g), h), i) a l) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b)	30.06.2007
225.	30210307	ALBAN Sp. z o.o Jerzy Kniat	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), d) a e)	31.12.2007
226.	30220201	Ubojnia Masarnia "Folmas" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e), f) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 11 a 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha I kapitola I bod 2 písm. c), e) a f) príloha A kapitola I body 11 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2006
227.	30220202	Zakład Rzeźniczo Wędliniarski Tadeusz Szczepaniak	Smernica 64/433: príloha I kapitola I body 9, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), h) a l) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I body 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	30.04.2004
228.	30220104	Ubojnia zwierząt Rzeźnych B. W. Grzelewscy	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 4 písm. d) príloha I, kapitola I, body 6, 7, 8 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), e), g) a h) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	30.04.2005
229.	30220302	"Matro" Masarnia T.R.M.A. Pietruszka s.j.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I body 9 a 10 príloha I kapitola III bod 15 písm. b) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 a 15	31.12.2004

230.	30220207	ZPM sp.j. G.E.J. Dworeccy	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I body 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. c), f), h) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. c) a e) príloha A kapitola I body 4, 11 a 15	31.12.2007
231.	30240202	"KARWEX" sc Zakład Masarski	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a f) príloha A kapitola I body 6, 8, 9, 11 a 15	30.01.2007
232.	30240205	Zakład Masarski sc Psarskie	Smernica 64/433: príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), e), g), h), i) a j) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13 a 14	31.12.2007
233.	30260102	Punkt Uboju RSP Mszczyczyn	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I bod 12 príloha I kapitola I bod 14 písm. i) a j)	30.06.2006
234.	30260202	Rzeźnictwo Wedliniarstwo sc Urszula i Wiesław Ciachowscy	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola II bod 14 písm. b) a h) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. d) a e) príloha A kapitola I body 8 a 15	31.10.2007
235.	30250102	Rzeźnictwo M. i M. Wędliniarstwo Matuszak	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 7 a 12	30.11.2007
236.	30270206	PPH PEKTUR sj. Jerzy Pacholski, Marek Domeński	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a d) príloha I kapitola I body 5, 8, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), e), f), g), h), j) a k) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), c), d), e), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 6, 8, 9, 11, 14 a 15	31.12.2007

237.	30270307	Zakład Mięsny "SMOLIŃSKI" Zbigniew Smoliński	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a d) príloha I kapitola I bod 12 príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e) príloha A kapitola I body 4, 7 a15	31.12.2004
238.	30270308	Zakład Mięsny MAS POL, Tomasz Jacaszek	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d) a e) príloha I kapitola I body 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. f) príloha I kapitola III bod 15 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 a 15	31.12.2007
239.	30280102	PHU ROMEX Grażyna Pachela, Ubojnia Bydła	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b) a c) príloha I, kapitola I body 5, 8, 9, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), f), g), h), i), j) a k) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b)	30.01.2006
240.	30280205	Masarnia Ubojnia BRONEX Łukaszewska i Królczyk Sp. j.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. c), d), e), g) a h) príloha I kapitola III bod 15 písm. b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 5, 6, 7, 8, 9, 11, 14 a 15	30.04.2007
241.	30280101	Rzeźnia Adam Kotecki	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a f) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 6, 7, 8, 9, 11 a 12 príloha I kapitola I bod 14 písm. c), d), e) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a)	31.12.2007

242.	30280301	PPH ROMEX, Grażyna Pachela, Masarnia	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 8, 9, 11 a 12 Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha A kapitola I body 4, 6, 9, 11, 12, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	30.01.2006
243.	30290201	Rzeźnictwo Kujawa, Maik s.j.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 8, 9, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), h), k) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. b), d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	31.12.2006
244.	30300108	Rzeźnictwo Janusz i Marek Gołąb	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 8, 9, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), d), f), h), i), j), k) a l)	30.06.2006
245.	30300114	Skup-Ubój Zwierząt Sprzedaż	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 8, 9, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), c), d), f), h), i), j), k) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d)	30.06.2006
246.	30300112	Ubój Trzody Mariusz Marciniak	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 8, 9, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e), f), h), i), j), k) a l)	30.06.2006

Vojvodstvo Zachodniopomorskie				
247.	32030202	Rzeźnictwo i Wędliniarstwo Janusz Niedźwiedź	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d) a e) príloha I kapitola I body 5, 11 a 12 príloha I, kapitola II, bod 14 písm. a), b), c), e), f), h), i), j), k) a l) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a f) príloha A kapitola I body 7, 9, 11 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2006
248.	32050201	Z P Ms Grabowscy Izabela Zbigniew	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a d) Smernica 71/118: príloha I kapitola IV bod 17 písm. a)	31.12.2006
249.	32050203	Masarnia Wiejska "Dyjak"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e) príloha A kapitola I bod 15	30.04.2005
250.	32050302	ZPM "Elda"s.c Dankiewicz & Dankiewicz	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I body 8 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e) a g) príloha A kapitola I body 9 a 15	31.12.2004
251	32070201	" Rol-Banc" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. h) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. e) príloha A kapitola I body 8, 9, 11, a 15 Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) a b)	30.09.2007
252.	32070301	"Koyan" Spółka Jawna Konrad Mądry & Jan Wójcik	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), d) a e) príloha I kapitola I body 11 a 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a) a e) príloha A kapitola I body 7, 8, 11, 14 a 15	31.10.2006
253.	32070103	F.U.H."Gryf-Meat" s.j. Rzeźnia Janusz Młynarski, Zbigniew Jasnowski	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a) a f) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a)	28.02.2006
254.	32080201	Rzeźnictwo Wędliniarstwo Rybarkiewicz Mirosław	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e), f) a g) príloha I kapitola I body 11 a 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I body 4 a 15	31.10.2005

255.	32110301	"Byk" spółka jawna Jacek Malinowski & Dariusz Osiniak	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 5, 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a)	31.12.2004
256.	32140207	Spółdzielcza Agrofirma Witkowo	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) príloha I kapitola I body 8 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b) a c) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. c), d) a e) príloha A kapitola I body 6, 8, 9 a 15	30.04.2007
257.	32150101	Przedsiębiorstwo Produkcji Zwierzęcej "Przybkowo" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I bod 11 príloha I kapitola II bod 14 písm. h)	31.12.2004
258.	32160202	"Fermapol" Sp. z o.o Rzeźnia w Smardzku	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 9, 10, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), g), h) a j) Smernica 77/99: príloha A kapitola I body 4, 11, 12 a15	31.12.2007
259.	32180302	Zakład Przetwórstwa Mięsnego i Dodatków Masarskich s.c B. Niedźwiedzki H. Niedźwiedzka	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. e) príloha A kapitola I body 4, 11 a 15	31.12.2004
260.	32630301	Masarnia "Społem" PSS Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 11, 12 a 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b) Smernica 94/65: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a d) Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 8, 11, 13, 14 a 15	31.12.2007

Zoznam prevádzkarní na spracovanie bieleho mäsa v prechode

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia úplného súladu
Vojvodstvo Dolnośląskie				
1.	02090601	Animex Południe w Dębicy, Oddział w Prochowicach,	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a) a e) príloha A kapitola I body 6 a 15	28.02.2007
2.	02190518	Rolpek – 2 Sp. z o.o Zakład Produkcji Chronionej	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 8, 11, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.12.2005
3.	02190623	"Mirjan" Sp. z o.o M.J. Olendzcy	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha A kapitola I bod 5 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha A kapitola I bod 3 príloha A kapitola I bod 4 písm. b)	31.12.2007
4.	02640501	Wrocławskie Zakłady Drobiarskie S.A. w upadłości	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), g) a h) príloha A kapitola I body 5, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14 a 15 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d) a e) príloha I kapitola I body 5, 7, 8, 11, 12 a 13	31.12.2007
Vojvodstvo Lubuskie				
5.	08010505	"Ekpols" Sp. z o.o	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a) a b) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) a c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	31.12.2005
6.	08010504	PHPU "DROSAN" Sp. z o.o	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) a e) príloha I kapitola I body 5 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), e) a g) príloha I kapitola III bod 15 písm. a) a c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a)	31.12.2006
7.	08030601	PPHU "W-D" Sp. z o.o	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha A kapitola I body 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	31.10.2007
8.	08040501	"STUDRÓB" Sp. z o.o	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I body 8 a 11 príloha I kapitola II bod 14 písm. e) a g) príloha I kapitola III bod 15 písm. c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	31.10.2007

Vojvodstvo Łódzkie				
9.	10060502	Ubojnia Drobiu Jerzy Piórkowski	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 9, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), d), e) a g) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b)	30.04.2007
10.	10160501	TZD "Roldrob" S.A. 97-200 Tomaszów Maz.	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a d) príloha A kapitola I bod 8	31.12.2007
11.	10080801	Rabbits Slaughterhouse	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 4 písm. d) a e) príloha I kapitola I body 8, 11, 12 a 13 príloha I kapitola III bod 15 písm. a) a c)	30.04.2006
12.	10010401	Przedsiębiorstwo Drobiarskie M&R Sp.J.	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 5, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. g)	31.12.2007
Vojvodstvo Małopolskie				
13.	12030620	Hurtownia Drobiu "KOKO" Jolanta Kozyra	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 9, 11 a 12 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 9, 11 a 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	31.12.2007
14.	12620601	P.P.H. DROBEKSAN Rozbiór Drobiu, Artur Poręba	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I body 9 a 11 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 9	31.03.2007
15.	12160501	"DROBTAR" W. Kawalec J. Kawalec, M. Kawalec, S.J.	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 5, 8, 9, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. d), e) a g) príloha I kapitola III bod 15 písm. c) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	30.04.2005
16.	12180502	Z.M. "BRADO-2" S.A.	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) príloha I kapitola I body 5, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a) a g) príloha I kapitola III bod 15 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b)	31.12.2007
17.	12180503	"KO – BO" S.C Bartosz Kot, Stanisław Wnęcek	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a f) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. d) príloha I kapitola I body 9, 11 a 12	31.12.2007
18.	12190601	PPHU "JÓZEF" s.c. M. Słowik, A. Matusik- Słowik, J. Słowik	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. b) a g) príloha A kapitola I body 4 a 15	31.10.2004
19.	12020601	PPHU "IMEX" G. Marek i S. Sala S.J.	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 4 písm. c), d) a e) príloha I kapitola I body 9, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. e)	31.10.2005

Vojvodstvo Opolskie				
20.	16070501	Bielickie Zakłady Drobiarskie Sp. z o.o	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 11 a 12	30.09.2007
Vojvodstvo Mazowieckie				
21.	14620501	Płockie Zakłady Drobiarskie "SADROB" S.A.	Smernica 77/99: príloha A kapitola I body 11, 12 a 15 príloha B kapitola I bod 2	30.06.2007
22.	14190601	P. P-H. "Doldrób" Sp. J.	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a) a e) príloha A kapitola I body 4, 9, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 8, 9, 10, 12 a 13	31.03.2007
23.	14190501	Ławniczak Sp. z o.o Ubojnia drobiu "Ekol-Drob"	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I bod 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), e) a g) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b)	31.12.2006
24.	14130502	Przedsiębiorstwo Uboju i Przetwórstwa Drobiu "Ilczak" Sp. z o.o	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I body 11, 12 a 15 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 12	30.11.2007
25.	14370501	Przedsiębiorstwo Rolno-Spożywcze "DORPOL" M.Dobies i S-ka S. J.	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) a e) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 7, 8, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. b), d), e) a g) príloha I kapitola II bod 15 písm. a), b) a c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b)	31.10.2006
26.	14250605	"ALBO" Sp. z o.o.	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. e) príloha I kapitola I body 7, 9, 10 a 11	31.12.2005
27.	14250602	Zakład Hurtu i Rozbioru Drobiu	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) a e) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I body 9 a 11 príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	31.12.2005
28.	14250604	Krzyżanowscy	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. e) príloha A kapitola I body 6, 7, 11 a 12	31.12.2007
29.	14250606	POLMAR S.C. E. M. M. Hajtowicz	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. b), c), d), e), f) a g) príloha A kapitola I body 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2	30.04.2006

Vojvodstvo Podkarpackie				
30.	18030501	"Animex-Południe" Sp. z o.o	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), c) a e) príloha A kapitola I bod 15	31.03.2005
31.	18630501	Jedynka Spółka z o. o. Zakład Produkcyjny	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 5, 8, 11, 14 a 15 príloha B kapitola I bod 2 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), c) a e) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 5, 10, 11 a 12 príloha I kapitola I bod 14 písm. b), d) a e) príloha I kapitola III bod 15 písm. a) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b)	30.06.2007
Vojvodstvo Podlaskie				
32.	20020601	Zakład spożywczy "KABO" S.J. jawna	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. a), d) a e) príloha A kapitola I body 4, 6, 7, 11, 12 a 15	30.06.2006
Vojvodstvo Pomorskie				
33.	22150501	Przedsiębiorstwo Produkcyjno – Handlowe Ubojnia Drobiu "LEMADRÓB" mgr inż. L. I M. Cymann	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 4 písm. e) príloha I kapitola I bod 11 príloha I kapitola II bod 14 písm. g)	31.12.2005
Vojvodstvo Śląskie				
34.	24610602	Szerwal 2000 Sp. z o.o	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 9, 11 a 12	30.04.2007
35.	24020605	Chłodnie Składowe "Delico" S.C.	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a) a e) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) príloha I kapitola I body 9, 11 a 12	31.12.2007
36.	24640401	Gospodarstwo Drobiarskie "BROJKO"	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I body 8 a 12 príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	31.12.2006
37.	24640402	Skup i Ubój Drobiu Adam Korbela	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. b), c), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. b) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I body 8, 9, 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. a) a g) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	31.12.2006
Vojvodstvo Świętokrzyskie				
38.	26040501	PPH "KIELDRÓB" S.c.	Smernica 77/99: príloha A kapitola I body 4 a 15 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 11 a 12 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) príloha I kapitola II bod 14 písm. g)	31.12.2006

39.	26040502	Zakład Produkcyjno – Handlowy Stanisław Stępień	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. c) a e) príloha A kapitola I body 6 a 15 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola I body 5 a 12 príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b)	30.06.2005
40.	26100401	"KULJASZ" S.j. J.W.Sz. Kuliński	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola IV body 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. g)	31.10.2007
41.	26100501	"MARLEJ" Sp. z o.o Zakład Uboju i Przetwórstwa Drobiowego	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 11 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. g) príloha I kapitola III bod 15 písm. c) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	31.10.2006
Vojvodstvo Wielkopolskie				
42.	30010401	Ubojnia Drobiu Spółdzielnia "ADOROL"	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. c), e) a f) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) príloha I kapitola I body 8 a 11 príloha I kapitola II bod 14 písm. d) a g) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	31.12.2007
43.	30050502	Ubojnia Drobiu –Leszek i Jerzy Smolarek	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 8, 9, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b) a c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b)	31.12.2004
44.	30050503	"IKO" Kompania Drobiarska, Zakład Drobiarski Sp. z o.o	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) príloha I kapitola I bod 12	28.02.2005
45.	30090401	Ubojnia Drobiu –Marcin Frątczak	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), e) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d) a e) príloha I kapitola I body 5, 9, 10, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b) a e) príloha I kapitola III bod 15 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	31.12.2007
46.	30170401	PPHEI AWRA Sp. z o.o	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) príloha I kapitola I bod 4 písm. c), e) príloha I, kapitola I, body 8, 9, 11, 12 a 13 príloha I kapitola II bod 14 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha I kapitola III bod 15 písm. b) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b)	31.12.2007

47.	30180401	"DROMICO" Sp. J. Ubój i Handel Drobiem E.i Ł. Jędrzejak, Dera	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c), d) a e) príloha I kapitola I body 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12 a 13 príloha I kapitola I bod 14 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b) a c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b)	30.06.2007
48.	30180402	Ubojnia Drobiu Grzegorz Tuz	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha I kapitola I bod 3 príloha I kapitola I bod 4 písm. a), b), c) a e) príloha I kapitola I body 5, 8, 9, 10 a 11 príloha I kapitola II bod 14 písm. d) príloha I kapitola III bod 15 písm. c) príloha I kapitola IV bod 16 písm. b) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b)	30.09.2007
49.	30220501	PPH Ubój i Przetwórstwo Indyka Słupia Kapitulna 86	Smernica 64/433: príloha I kapitola I body 11 a 12 Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. b) príloha A kapitola I body 11 a 15 Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 12	31.12.2004
50.	30260401	Ubojnia Drobiu w Niesłabinie RSP Niesłabin – Zbrudzewo	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. b), e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I body 5 a 12 príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	30.06.2007
51.	30280501	Zakład Wielobranżowy "STENDRÓB"	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I body 8 a 12 príloha I kapitola II bod 14 písm. d)	30.06.2005
Vojvodstvo Zachodniopomorskie				
52.	32050501	Zakład Drobiarski "Kardrob" Krystyna Skierska	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) príloha I kapitola I bod 12 príloha I kapitola IV bod 17 písm. a)	31.12.2005
53.	32140502	Spółdzielcza Agrofirma Witkowo	Smernica 71/118: príloha I kapitola I bod 1 písm. e) a g) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) príloha I kapitola II bod 14 písm. a) a e)	30.04.2007

Zoznam prevádzkarní na spracovanie červeného mäsa s malou kapacitou v prechode

Č.	Názov a adresa prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia úplného súladu
Vojvodstvo Kujawsko-Pomorskie			
1.	Zakład Pracy Chronionej "Pałuki" spółka jawna, Malice 6, 89-240 Kcynia	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 1 príloha A kapitola I bod 2 písm. c) príloha A kapitola I body 4, 9, 11, 13, 14 a 15	30.11.2007
Vojvodstvo Lubuskie			
2.	"Nordis"; Chłodnie Polskie Sp. z o.o Dział Produkcji Mrożonek ul. Zimna 1(a), 65-707 Zielona Góra	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a e) príloha A kapitola I body 12 a 15 príloha B kapitola I bod 2	30.11.2007
Vojvodstvo Małopolskie			
3.	"Lewil- Iglokrak" Sp. z o.o, ul. Półłanki 78, 30-740 Kraków	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. b), c), d) a e) príloha A kapitola I body 7, 12 a 15	31.12.2006
4.	FHU "Pierożki-smakoszki" ul. Parkowa 15, 30-014 Kraków	Smernica 77/99: príloha A, kapitola I, bod 2 písm. b), c) a h) príloha A kapitola I body 7 a 8	30.09.2006
Vojvodstvo Opolskie			
5.	Zakład Przetwórstwa Mięsa w Paczkowie PPHU "Kalmar" spółka jawna E.A.M. Kaleta.; Szczodrowice 65; 57-140 Biały Kościół; ul. AK 40, 48-370 Paczków	Smernica 77/99: príloha I kapitola I bod 2 písm. a), d) a g) príloha A kapitola I body 9, 11 a 15	31.05.2005
Vojvodstvo Podkarpackie			
6.	Zakład Piekarniczo-Cukierniczo-Garmażeryjny "Dul" Sp. z o.o, Rzędzianowice 92, 39-300 Mielec	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. g) príloha A kapitola I body 11, 13 a 15	31.12.2004
Vojvodstvo Pomorskie			
7.	PPHU "Elbro" Furmanek spółka jawna; ul. Kościelna 6, 76-032 Mielno, oddział / Siemianice, ul. Polna 1, 76-200 Słupsk	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), c), d), g) a h) príloha A kapitola I body 4, 5 a 15 príloha B kapitola I bod 2	30.11.2007

Zoznam prevádzkarní na spracovanie oboch druhov mäsa s malou kapacitou v prechode

Č.	Názov a adresa prevádzkárne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia úplného súladu
Vojvodstvo Małopolskie			
1.	Z.P.G. Zakład Przetwórstwa Garmażeryjnego "Bono"; ul. Beskidzka 22, 30-622 Kraków	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. c), e) príloha A kapitola I bod 11	31.12.2004
Vojvodstvo Podkarpackie			
2.	"Migaba" Sp. z o.o, Sadkowa Góra 12, 39-305 Borowa	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. b), c), d), e), g) a h) príloha A kapitola I body 8, 11, 15	31.03.2005
Vojvodstvo Wielkopolskie			
3.	"Rudopal" Sp. z o.o, Rudniki 109, 64-330 Opalenica	Smernica 77/99: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a h) príloha A kapitola I bod 4	31.12.2006

Zoznam chladiarní v prechode

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia úplného súladu
Vojvodstvo Dolnośląskie				
1.	02641101	NORDIS Chłodnie Polskie Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b) a f) príloha I kapitola I bod 2 písm. b) príloha I kapitola I bod 4 písm. c) a e) príloha I kapitola I body 11 a 12	31.12.2007
2.	02641102	NORDIS Chłodnie Polskie Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a f) príloha I kapitola I bod 2 písm. a) príloha I kapitola I bod 4 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 11	30.06.2007
Vojvodstvo Lubelskie				
3.	06631102	"AGRAM" Chłodnia S.A.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. b), c), f) a g) príloha I kapitola I, bod 4 písm. a) a b) príloha I kapitola I bod 12 príloha I kapitola III bod 15 písm. a), b), c) a d) príloha I kapitola IV bod 16 písm. a) a b) Smernica 77/99: príloha A kapitola I body 1, 4, 8, 15 príloha A kapitola I bod 2 písm. b), c), d), e), g) a h)	30.11.2007
4.	06641101	Chłodnia "MORS" Sp. z o.o	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) príloha I kapitola I bod 4 písm. a) a c) príloha I kapitola I body 6, 7, 11 a 12 príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	31.12.2006
Vojvodstvo Świętokrzyskie				
5.	26611101	Przedsiębiorstwo Przemysłu Chłodniczego Chłodnia Kielce P.P.	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. c) príloha I kapitola I bod 4 písm. b) a c) príloha I kapitola IV bod 17 písm. a) a b)	31.12.2007
Vojvodstvo Wielkopolskie				
6.	30611101	PPCh "Calfrost"	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b), c) a f) príloha I kapitola I bod 4 písm. a) a c) príloha I kapitola I body 11 a 13 príloha I kapitola IV bod 17 písm. b)	31.12.2007
7.	30641101	Przedsiębiorstwo Przemysłu Chłodniczego	Smernica 64/433: príloha I kapitola I bod 4 písm. c) príloha I kapitola I bod 11 príloha I kapitola IV bod 17 písm. a)	31.10.2006

Zoznam podnikov na spracovanie rýb v prechode

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia úplného súladu
Vojvodstvo Dolnośląskie				
1.	02081802	"Doral" P. Chmielewski, R. Kalinowski, J. Sierakowski, S.j. jawna	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. c) a e)	31.07.2005
Vojvodstvo Lubelskie				
2.	06611801	PHU "Elmar" Lesiuk, Sp. jawna	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 2 písm. b), c), e), f), g) a h) príloha, kapitola III.I body 4, 9, 10 a 11 príloha, kapitola IV.IV bod 5 príloha, kapitola VI bod 4	31.12.2006
3.	06611802	Zakład Przetwórstwa Ryb	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a h) príloha, kapitola III.I bod 4 a 9	31.10.2006
Vojvodstvo Łódzkie				
4.	10031801	PHU "Słodmor"	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. a) a g) príloha, kapitola III.I bod 9 a 11	30.09.2006
5.	10141801	PPH "Morfish",	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. c), d) a e) príloha, kapitola III.I body 3, 6, 9, 10 a 11 príloha, kapitola IV.II bod 1 príloha, kapitola IV.IV bod 5	31.12.2005
Vojvodstvo Mazowieckie				
6.	14041802	PPH "Homar" H.Kalinowski, R.Kalinowski, S.j. jawna	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 2 písm. d), e) a h) príloha, kapitola III.I body 3, 4, 5, 8, 10 a 11 príloha, kapitola IV.II bod 1 príloha, kapitola IV.IV bod 5 a 6 príloha, kapitola VI bod 4	31.03.2006
7.	14191801	ZPR "Fileryb" s.c.	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c), d), f) a g) príloha, kapitola III.I body 3, 4, 9 a 10 príloha, kapitola IV.I bod 3 príloha, kapitola IV.II bod 1 príloha, kapitola VI bod 4	31.07.2006
8.	14191802	P. PHU "Manta" ZPR	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f), g) a h) príloha, kapitola III.I body 3, 4, 5, 6, 9, 10 a 11 príloha, kapitola IV.II bod 1 príloha, kapitola IV.IV body 5 a 6 príloha, kapitola VI bod 4	30.06.2006

9.	14311802	"Bogmar Traper", Sp. z o.o M. Janas	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. b), c), d), e), f) a g) príloha, kapitola III.I body 3, 5, 9, 10 a 11 príloha, kapitola IV.I bod 3 príloha, kapitola IV.II bod 1 príloha, kapitola VI bod 4	31.12.2006
Vojvodstvo Podkarpackie				
10.	18041801	"Rekin" Sp. z o.o	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c) a d) príloha, kapitola III.I body 3, 9 a 10 príloha, kapitola IV.II bod 1 príloha, kapitola VI bod 4	30.09.2005
Vojvodstvo Podlaskie				
11.	20041801	ZPR "Dymek" sp. j.	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. c), d) a e) príloha, kapitola III.I body 3, 9 a 11 príloha, kapitola IV.I bod 3 príloha, kapitola IV.II bod 1 príloha, kapitola IV.IV body 5 a 6 príloha, kapitola VI bod 4	31.12.2006
Vojvodstvo Pomorskie				
12.	22081806	ZPR "ASAR"	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. d), e) a f) príloha, kapitola III.I body 3, 7, 8, 9, 10 a 11 príloha, kapitola IV.II bod 1 príloha, kapitola IV.IV bod 4 písm. b) príloha, kapitola IV.IV bod 6 príloha, kapitola VI bod 4	31.12.2006
13.	22111807	"Laguna" s.j.	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha, kapitola III.I body 8 a 11	31.12.2005
14.	22111813	PPH "Pikling" s.c. E. Kosecki & K. Strachanowski	Smernica 91/493: príloha, kapitola III. I bod 1 príloha, kapitola III. I bod 2 písm. a), b), c) a d) príloha, kapitola III. I bod 8, 9, 10 a 11 príloha, kapitola IV. IV bod 5	31.12.2004
15.	22121805	ZPR "Błękitek"	Smernica 91/493: príloha, kapitola III. I bod 1 príloha, kapitola III. I bod 2 písm. c), d), g) a h) príloha, kapitola III. I body 9, 10 a 11 príloha, kapitola VI bod 4	31.12.2005
16.	22121811	PHUP "Pirs" s.c. J. Prykiel, J. Nadolska	Smernica 91/493: príloha, kapitola III. I bod 1 príloha, kapitola III. I bod 2 písm. a), d) a e) príloha, kapitola III.I bod 5, 9 a 10	31.12.2005
17.	22121821	"Szprot" s.c. R.Giedryś i K. Krzymuski	Smernica 91/493: príloha, kapitola III. I bod 1 príloha, kapitola III. I bod 2 písm. d) a g) príloha, kapitola III. I bod 3 a 9 príloha, kapitola IV.II bod 1	30.06.2006

18.	22621802	"Syrena" Royal Sp. z o.o	Smernica 91/493: príloha, kapitola III. I bod 1 príloha, kapitola III. I bod 2 písm. b), c), e) a f) príloha, kapitola III.I body 3, 5, 8 a 11 príloha, kapitola IV.II bod 1 príloha, kapitola IV.IV bod 4 písm. d) príloha, kapitola VI bod 4	30.06.2006
Vojvodstvo Sląskie				
19.	24021801	PHP "Krybekx"	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha, kapitola III.I body 9 a 11	31.12.2006
20.	24021802	PHU "Komers-Mag" s.j.	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha, kapitola III.I body 9 a 11 príloha, kapitola IV.I bod 3 príloha, kapitola IV.IV bod 6 príloha, kapitola VI bod 4	30.06.2005
21.	24041802	PPHU "Hur-Pol"	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 2 písm. c), d) g) a h)	31.07.2004
22.	24041804	PHP "Konsum" bis	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 2 písm. c), d), g) a h) príloha, kapitola III.I body 5, 6, 9 a 11 príloha, kapitola VI bod 4	31.12.2006
23.	24171801	PPHU "Tuńczyk", J. Bąk, A. Walaszek, s.j.	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c), d), e), g) a h) príloha, kapitola III.I body 3, 5, 6, 8 a 11 príloha, kapitola IV.I bod 3 príloha, kapitola IV.II bod 1 príloha, kapitola IV.IV bod 5 príloha, kapitola VI bod 4	31.12.2006
Vojvodstvo Warmińsko-Mazurskie				
24.	28031801	"Atryb" Sp. z o.o	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha, kapitola III.I body 4, 6, 8, 10 a 11 príloha, kapitola IV.I bod 3 príloha, kapitola IV.IV bod 5 a 6 príloha, kapitola VI bod 4	31.10.2005
25.	28051801	Przetwórstwo i Wędzenie Ryb	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 2 písm. g) príloha, kapitola III.I body 6 a 9 príloha, kapitola IV.I bod 3 príloha, kapitola IV.IV bod 5	31.12.2006
26.	28051802	PW "Doryb"	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 2 písm. g) príloha, kapitola III.I body 6, 9 a 11 príloha, kapitola IV.IV bod 5	30.06.2006
27.	28051803	Gospodarstwo Rybackie Sp. z o.o	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 2 písm. g) príloha, kapitola III.I body 8 a 9 príloha, kapitola IV.IV bod 5	31.12.2006
28.	28111801	PPHU "Tamir" M. Ilicz	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. c), d) a h) príloha, kapitola III.I body 6, 10 a 11	31.12.2006

Vojvodstvo Wielkopolskie				
29.	30141801	ZPH "Sol-Fish" s.j. jawna	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c), d), e), g) a h) príloha, kapitola III.I body 3, 6, 7, 8, 10 a 11 príloha, kapitola IV.II bod 1 príloha, kapitola VI bod 4	31.12.2006
30.	30221801	PHU "Panix" P. Niziołek	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha kapitola III.I bod 2 písm. c), d) a e) príloha, kapitola III.I body 3, 5, 9, 10 a 11 príloha, kapitola IV.I bod 3 príloha, kapitola IV.II bod 1 príloha, kapitola IV.IV bod 5 a 6 príloha, kapitola VI bod 4	31.12.2005
Vojvodstvo Zachodniopomorskie				
31.	32031801	ZPUH Z. Stebnicki	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a h) príloha, kapitola III.I body 3, 5, 6, 8, 9, 10 a 11 príloha, kapitola IV.I bod 3 príloha, kapitola IV.II bod 1 príloha, kapitola IV.IV bod 5 a 6 príloha, kapitola VI bod 4	30.04.2006
32.	32071804	PPH "Mors" M. Wdzięczny	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 2 písm. c), d) a h) príloha, kapitola III.I body 8, 9, 10 a 11	31.10.2005
33.	32081807	PPAS "Zgoda" Sp. z o.o	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c), d), e), f) a g) príloha, kapitola III.I bod 9	31.08.2006
34.	32081808	HPU "Tuka" M. Pozorski J. Szyszko, Sp. Jawna	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. e) príloha, kapitola III.I body 3, 6 a 9 príloha, kapitola IV.I bod 3 príloha, kapitola IV.II bod 1 príloha, kapitola VI bod 4	31.01.2006
35.	32081814	"PPH Tunex" Kobylińscy	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 2 písm. a), b) a c)	31.12.2004
36.	32081816	ZPR "Barkas" E. Świderek	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 1 príloha, kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha, kapitola III.I body 3, 9 a 11 príloha, kapitola IV.II bod 1 príloha, kapitola IV.IV bod 5 príloha, kapitola VI bod 4	31.12.2006
37.	32081821	ZPR "Baltic – Fish"	Smernica 91/493: príloha I kapitola III.I bod 2 písm. c)	31.12.2004
38.	32081822	PAS "Alta"	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 2 písm. c) a e) príloha, kapitola III.I bod 9	31.12.2005
39.	32081823	ZPR "Łosoś" s.c	Smernica 91/493: príloha I kapitola III.I bod 2 písm. c)	31.12.2004
40.	32091804	PPUH "Polryb" Maszkowie	Smernica 91/493: príloha, kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a h) príloha, kapitola III.I bod 11 príloha, kapitola IV.I bod 3 príloha, kapitola VI bod 4	31.12.2006

Zoznam prevádzkarní na spracovanie mlieka v prechode

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia úplného súladu
Vojvodstvo Dolnośląskie				
1.	02011601	OSM Bolesławiec	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b) a g) príloha I kapitola I bod 3 písm. a), d) a g) príloha B kapitola I body 4, 10 a 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.10.2006
2.	02031601	Obrzańska SM w Kościanie, Oddz. Produkcyjny Brzeg Głogowski	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola V písm. c) a f) prvá zarážka	31.12.2006
3.	02051601	OSM Paszowice	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola V písm. b), c) a f) prvá zarážka	30.11.2006
4.	02111601	OSM Lubin	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha, kapitola III príloha B kapitola V písm. b), c) a f) prvá zarážka	30.06.2006
5.	02111602	OSM Lubin, Oddz. w Ścinawie,	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha, kapitola III príloha B kapitola V písm. b), c) a f) prvá zarážka	30.06.2006
6.	02201611	OSM Trzebnica	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9 a 10 príloha, kapitola III príloha B kapitola V písm. b), c) a f) prvá zarážka	30.11.2006
7.	02221601	OSM Wołów	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 8, 10 a 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006
Vojvodstvo Kujawsko – Pomorskie				
8.	04041603	ZM w Brzozowie, Brzozowo	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 11	30.11.2005
9.	04621601	Grudziądzka SM	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b) a e) príloha B kapitola I body 4, 8 a 11 príloha, kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	30.09.2006

10.	04021601	MPPH, "Bromilk" Sp. z o.o	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. b), c) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. b), c) a e) príloha B kapitola I body 4, 9 a 11 príloha, kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	30.09.2006
11.	04141601	SM "Świecka"	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 8 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	30.06.2006
12.	04081601	PPHU "Agromlecz" Sp. z o.o	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha B kapitola I bod 4 príloha, kapitola III príloha B kapitola V písm. c)	
Vojvodstvo Lubelskie				
13.	06051601	OKRĘGOWA SPÓŁDZIELNIA MLECZARSKA	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006
14.	06051602	PPHU "Ser- Vita"	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. g) príloha B kapitola I bod 3 písm. g) príloha B kapitola I bod 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.10.2006
15.	06111601	SM Łuków	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d) a e) príloha B kapitola I body 4, 8, 9 a 11	30.09.2006
16.	06181601	Tomaszowska SM	Smernica 92/46: príloha B kapitola I body 1 a 8 príloha B kapitola III	31.12.2006
17.	06091601	OSM Bychawa	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. d) príloha B kapitola I bod 3 písm. d) a g) príloha B kapitola I body 9 a 11 príloha, kapitola III	31.12.2006
Vojvodstvo Lubuskie				
18.	08611601	OSM Gorzów Wlkp.	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a) a b) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d) a e) príloha B kapitola I bod 11	31.10.2006
19.	08021601	OSM Krosno Odrzańskie,	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b) a d) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b) a d) príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	30.11.2006
20.	08031601	OSM, Międzyrzecz,	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b) a c) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b) a c) príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.03.2006
21.	08041603	ZPS i H H. Kuźma	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8 a 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.10.2006

22.	08051601	"Osmos" Sp. z o.o w upadłości	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 9 a 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	30.06.2006
23.	08101601	OSM w Szprotawie	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha I kapitola I bod 2 písm. b), c) a d) príloha B kapitola I bod 3 písm. b) a d) príloha B kapitola I body 4 a 8 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006
24.	08101602	OSM w Szprotawie, Oddz. Produkcyjny w Siecioborzycach	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006
25.	08061601	Strzelecka SM	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola V písm. b), c) a f) prvá zarážka	30.11.2006
Vojvodstvo Łódzkie				
26.	10081601	OSM Pabianice	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b) a d) príloha B kapitola I bod 3 písm. a) a d) príloha B kapitola I body 4 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006
27.	10081602	ZM "Zarêbski"	Smernica 92/46: príloha B kapitola I body 1, 4 a 11	31.05.2006
28.	10611602	"Bruser" Sp. z o.o	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), c) a d) príloha B kapitola I bod 3 písm. b), c) a d) príloha B kapitola I body 4, 9, 10 a 11 príloha B kapitola V písm. c) a f) prvá zarážka	31.12.2006
29.	10061601	Łódzka SM Oddział Karczew	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. b), c) a f) prvá zarážka	31.12.2006
30.	10201601	OSM w Ozorkowie	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b) a c) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b) a c) príloha B kapitola I bod 8 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.03.2006
31.	10131601	SM Rawa Mazowiecka	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. b), c), d) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. b), c), d) a e) príloha B kapitola I bod 4 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	30.11.2006
32.	10021602	OSM "Proszkownia"	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. b), c) a d) príloha B kapitola I bod 3 písm. b), c) a d) príloha B kapitola I body 4 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006

Vojvodstvo Małopolskie				
33.	12011602	FPHU Mleczarnia "Ekomilk"	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a d) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c) a d) príloha B kapitola I body 4, 9 a 11 príloha B kapitola V písm. c) a f) prvá zarážka	31.10.2006
34.	12061601	OSM Skała	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. c), d) a g) príloha B kapitola I body 4, 8 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006
35.	12081601	Oddz. Produkcyjny w Charsznicy OSM Miechów,	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 8, 9 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. c) a f) prvá zarážka	31.10.2006
36.	12081602	Oddz. Produkcyjny w Miechowie, ul. B. Prusa 5, 32-200 Miechów, OSM Miechów	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. e) príloha B kapitola I bod 3 písm. e) príloha B kapitola I bod 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. c) a f) prvá zarážka	31.10.2006
37.	12161603	SM Przybysławice 83,	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006
38.	12181601	OSM "Wadmlek"	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 2 písm. b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. b)	31.12.2006
39.	12181602	SM Wieprz	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha I kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a g) príloha I kapitola I bod 3 písm. a), b), c) a g) príloha B kapitola I body 4 a 11 príloha B kapitola III	31.12.2006
40.	12111601	SM Nowy Targ	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a), c), d) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), d) a e) príloha B kapitola I bod 11 príloha B kapitola III	31.08.2006
41.	12111602	ZPJ "Magda"	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. e) a g) príloha B kapitola I body 8 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. c)	30.06.2006
42.	12171602	PM Białka Tatrzańska	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a d) príloha B kapitola I bod 11	31.12.2006
43.	12171601	Podhalańska SM w Zakopanem	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), d) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), d) a g) príloha B kapitola I body 8 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. c) a f) prvá zarážka	31.12.2006

Vojvodstvo Mazowieckie				
44.	14041601	OSM Sanniki	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. b), c) a f) prvá zarážka	30.04.2006
45.	14221603	SM "Mazowsze"	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. c), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. c) a f) prvá zarážka	31.12.2006
46.	14371601	SM Żuromin	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d) a g) príloha B kapitola I body 8, 10 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. c)	31.12.2006
47.	14111602	"Nargo" s.j. A. H. Nartonowicz,	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 10 a 11 príloha B kapitola V písm. b) a f) prvá zarážka	30.11.2006
Vojvodstvo Opolskie				
48.	16011601	OSM Brzeg	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 10 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.10.2006
49.	16041602	"Kaniak" Sp. z o.o	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. a) a e) príloha B kapitola I bod 11	31.12.2006
Vojvodstvo Podkarpackie				
50.	18101602	OSM w Łańcucie, Oddział Produkcyjny Białobrzegi	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a d) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c) a d) príloha B kapitola I body 9 a 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	30.06.2006
51.	18111601	OSM w Mielcu	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), d) a e) príloha B kapitola I body 8 a 11 príloha B kapitola V písm. b) a f) prvá zarážka	31.12.2006
52.	18151601	OSM w Sędziszowie Małopolskim	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. b), c), d) a g) príloha B kapitola I bod 4 a 11	30.11.2006
53.	18071602	OSM w Sanoku, Zakład Bryndzarski w Rymanowie	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. d) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. b) a d) príloha B kapitola I bod 4	31.12.2006
54.	18181601	OSM w Stalowej Woli	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a) príloha B kapitola I bod 3 písm. a) príloha B kapitola I body 4 a 8 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	30.09.2006

Vojvodstvo Podlaskie				
55.	20011601	Augustowska SM	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. a) a b) príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006
56.	20121601	SM "Rospuda" w Filipowie	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a), c), d) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), c), d) a e) príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006
57.	20111601	OSMDąbrowa Białostocka	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 9 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. c) a f) prvá zarážka	31.12.2006
58.	20091601	SM "Mlekpol" w Grajewie, Zakład Produkcji Mleczarskiej "SejnMlek" w Sejnach	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006
Vojvodstvo Pomorskie				
59.	22031601	OSM Człuchów	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c) a e) príloha B kapitola I body 4, 8, 9 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. b), c) a f) prvá zarážka	30.11.2006
60.	22151604	ZM "Śnieżka" Perlino	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. d), e) a g) príloha B kapitola I body 4 a 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.10.2006
Vojvodstvo Śląskie				
61.	24021601	SM "Biel-Ser"	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4 a 11 príloha B kapitola V písm. c) a f) prvá zarážka	31.12.2006
62.	24021606	"Grześmlecz" S.A. Bielsko--Biała Zakład Produkcji Bystra	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. d) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. d) a g) príloha B kapitola I body 8, 9 a 11 príloha B kapitola V písm. c)	30.06.2006
63.	24031601	OSM, Skoczów	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), c), d) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), c), d) a g) príloha B kapitola I body 4 a 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.10.2006

64.	24641601	Częstochowska SM "Mleczgal"	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4 a 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	30.04.2006
65.	24041601	PPH "Pak" A.P. Kwiatkowscy	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), e) a g) príloha B kapitola I bod 4, 8, 9 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. c) a f) prvá zarážka	31.10.2006
66.	24781601	OSM w Zabrzu	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. e) príloha B kapitola I bod 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.10.2006
67.	24061601	OSM Kłobuck	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. b), c) a f) prvá zarážka	31.12.2006
68.	24061602	OSM Krzepice	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. b), c) a f) prvá zarážka	31.12.2006
69.	24071601	OSM Lubliniec-Dobrodzień	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola V písm. b), c) a f) prvá zarážka	30.09.2006
70.	24101601	OSM Pszczyna	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), d) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. c) a f) prvá zarážka	31.12.2006
71.	24141602	OSM Bieruń	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. b) a c) príloha B kapitola I bod 4 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	30.06.2006
72.	24151601	OSM Bełsznica	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.10.2006
73.	24161601	OSM w Pilicy	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a d) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c) a d) príloha B kapitola I bod 8 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2005
74.	24161602	OSM "Rokitnianka" w Szczekocinach	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. a) a b) príloha B kapitola I body 4, 8 a 9 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006

75.	24171601	OSM "Zyw-Mlecz"	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. b), c) a f) prvá zarážka	30.11.2006
Vojvodstvo Świętokrzyskie				
76.	26021601	OSM w Jędrzejowie, Zakład Produkcyjny w Jędrzejowie	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. d) príloha B kapitola I bod 3 písm. d) príloha B kapitola I body 4, 9 a 11	30.11.2006
77.	26021602	OSM WODZISŁAW	Smernica 92/46 príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. d) príloha B kapitola I bod 3 písm. d) príloha B kapitola I body 4, 9, 11	31.10.2005
78.	26041601	OSM w Chmielniku	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. b), c) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 8 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. c) a f) prvá zarážka	31.12.2006
79.	26061601	OSM w Bidzinach	Smernica 92/46: príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. b), c) a f) prvá zarážka	30.09.2006
80.	26061602	OSM w Opatowie	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8 a 11 príloha B kapitola V písm. b) a f) prvá zarážka	31.12.2006
81.	2607160	OSM w Ostrowcu Świętokrzyskim	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. d) príloha B kapitola I body 8 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006
82.	26091601	OSM w Sandomierzu	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. c) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. c) a g) príloha B kapitola I bod 11 príloha B kapitola III	31.10.2006
83.	26121601	OSM w Bidzinach, Zakład Produkcyjny w Staszowie	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola III	31.12.2006
84.	26611601	OSM "Radostowa"	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. b), c) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. b), c), d) a e) príloha B kapitola I bod 9 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. c) a f) prvá zarážka	31.12.2006
Vojvodstvo Warmińsko - Mazurskie				
85.	28011601	SM "Maćkowy" w Gdańsku , O/ Górowo Iławeckie	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. e) a g) príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	30.09.2006

86.	28041603	Elbląska SM, Zakład Produkcyjny Młynary	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1, bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006
87.	28071602	SM w Lubawie, Zakład Produkcyjny w Iławie	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. b) a f) prvá zarážka	30.09.2006
88.	28071603	OSM Susz,	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 8 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. c) a f) prvá zarážka	30.09.2006
89.	28071604	OSM w Suszu Oddz. produkcyjny w Kisielicach	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 8 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	30.09.2006
90.	28111601	OSM Nidzica	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b) a c) príloha B kapitola I bod 3 písm. a) a b) príloha B kapitola I bod 9 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006
Vojvodstvo Wielkopolskie				
91.	30031601	Rolnicza SM "Rolmlecz" Zakład Mleczarski w Gnieźnie	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola V písm. b), c) a f) prvá zarážka	31.10.2006
92.	30031602	SM w Witkowie	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola V písm. b), c) a f) prvá zarážka	31.12.2006
93.	30061601	OSM w Jarocinie	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. e) príloha B kapitola I bod 4	31.12.2006
94.	30111602	OSM -Śrem	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), d) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), d) a e) príloha B kapitola I body 4, 8 a 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.08.2006
95.	30111603	"Champion" Sp. z o.o	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c) a d) príloha B kapitola V písm. c)	30.06.2005
96.	30111607	SPRiP "Nowa Droga"	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. c), d) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. c), d) a g) príloha B kapitola I body 4, 8 a 11	31.10.2006

97.	30121602	OSM Kalisz, Zakład Produkcyjny w Koźminie Wikp.	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. e) príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006
98.	30131601	Mleczarnia J. Korbik	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 4	31.10.2005
99.	30131602	PPH "Emma" E	Smernica 92/46: príloha I kapitola I bod 2 písm. a), d) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a) príloha B kapitola I bod 11	31.12.2005
100.	30141601	Celia Polska Sp. z o.o	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a) a c) príloha B kapitola I bod 3 písm. a) a e) príloha B kapitola I body 9 a 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006
101.	30151601	OSM "Top-Tomyśl"	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. c) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. c) a g)	31.12.2006
102.	30171601	OSM Ostrów Wikp.	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), d) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. g) príloha B kapitola I bod 11 príloha B kapitola V písm. c)	31.12.2006
103.	30201601	OSM Kowalew-Dobrzyca, Zakład Kowalew	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), e) a g) príloha B kapitola I body 4 a 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.10.2006
104.	30201602	OSM Kowalew-Dobrzyca, Zakład Dobrzyca	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b) a e) príloha B kapitola I bod 4 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	30.09.2006
105.	30211605	Akademia Rolnicza Rolnicze Gospodarstwo Doświadczalne AR "Złotniki"	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a) a e) príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2005
106.	30221601	OSM w Rawiczu	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. c) a d) príloha B kapitola I bod 3 písm. g)	31.10.2006
107.	30231601	SM Udziałowców	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola V písm. c) a f) prvá zarážka	31.12.2006
108.	30241602	OSM Kaźmierz Wlkp.,	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 4, 8, 9, 10 a 11 príloha B kapitola III príloha B kapitola V písm. b) a c)	31.12.2006
109.	30251602	ZP "Milk" D. Sumelka	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. g) príloha B kapitola I bod 3 písm. g)	31.10.2006

110.	30281601	ZPM "Mlecz" Wolsztyn, Oddział Damasławek	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. d), e) a g) príloha B kapitola I body 9 a 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006
111.	30301601	SM Września	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. c) príloha B kapitola I body 4, 8 a 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006
Vojvodstvo Zachodnio – Pomorskie				
112.	32071601	OSM, Kamień Pomorski,	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. d) a e) príloha B kapitola I bod 3 písm. d) a e)	30.11.2006
113.	32151601	"Elmilk" Sp. z o.o	Smernica 92/46: príloha B kapitola I bod 1 príloha B kapitola I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I bod 3 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha B kapitola I body 8, 9 a 11 príloha B kapitola V písm. f) prvá zarážka	31.12.2006

Zoznam prevádzkarní, ktorým je povolené spracovávať mlieko, ktoré spĺňa požiadavky EÚ, a mlieko, ktoré ich nespĺňa, a konečných dátumov prechodných období

Č.	Vet. číslo	Názov prevádzkarne	Koniec prechodného obdobia
1	B1 14281601	ZM "Bakoma" S.A.	30.6.2006
2	B1 20021601	SM Łapy	30.6.2006
3	B1 08111601	SM Żary	30.6.2006
4	B1 04631601	Toruńska SM	30.6.2006
5	A 04121601	SM "ROTR"	30.6.2006
6	B1 04021603	"AGROCOMEX" Sp. z o.o	30.6.2006
7	A 20101601	"Polser" Sp. z o.o	30.6.2006
8	B1 14291602	OSM Kosów	30.6.2006
9	A 20041601	SM "Mlekpol"	30.6.2006
10	B1 30111601	Obrzańska SM	30.6.2006
11	B1 14111604	"Onken Andex" Sp. z o.o	30.6.2006
12	A 20131601	SM "Mlekowita"	30.6.2006
13	A 30091601	OSM Koło	30.6.2006
14	B1 14261601	OSM Siedlce	30.6.2006
15	B1 32141601	OSM Stargard Szczeciński	30.6.2006
16	B1 20081601	Moniecka SM w Mońkach	30.6.2006
17	A 30291601	ZPM "MLECZ"	30.6.2006
18	B1 14201603	OSM Raciąż	30.6.2006
19	B1 10051601	OSM Łowicz	30.6.2006
20	B1 06161601	SM "Ryki"	30.6.2006
21	B1 20051601	OSM Hajnówka	30.6.2006
22	B1 02041601	SM "DEMI"	30.6.2006
23	B1 04641601	Kujawska SM	30.6.2006
24	B1 20111602	SM "SOMLEK"	30.6.2006
25	A 32081602	" Arla Foods" Sp. z o.o Gościno	30.6.2006
26	A 14221602	SM "Mazowsze"	30.6.2006
27	B1 30621601	OSM Konin	30.6.2006

28	B1 04611601	SM "OSOWA"	30.6.2006
29	A 14221601	"BEL-Polska" Sp. z o.o	30.6.2006
30	B1 20631601	SM "Sudowia" w Suwałkach	31.12.2006
31	B1 14031601	OSM w Garwolinie	31.12.2005
32	A 20631602	PPHU "Lactopol" Sp. z o.o w Suwałkach	31.12.2005
33	B1 14021601	OSM Ciechanów	31.12.2005
34	A 16611601	"ZOTT Polska" Sp. z o.o	31.12.2005
35	B1 14161601	Mazowiecka SM "OSTROWIA"	31.12.2005
36	B1 14151603	SM Kurpie	31.12.2005
37	A 10171601	Spółdzielnia Dostawców Mleka w Wieluniu	31.12.2005
38	B1 30271601	Mleczarnia "TUREK" Sp. z o.o	31.12.2005
39	B1 10611601	Łódzka SM	31.12.2005
40	B1 02071601	SM "KAMOS"	31.12.2005
41	A 30611601	OSM Kalisz	31.12.2005
42	B1 14101601	ZM "Laktopol A"	31.12.2005
43	B1 26131601	OSM Włoszczowa	31.12.2005
44	B1 02251601	OSM Zgorzelec	31.12.2006
45	B1 10631602	OSM Skierniewice	31.12.2006
46	B1 26051601	OSM w Końskich	31.12.2006
47	B1 14361601	RSM "Rolmlecz"	31.12.2006
48	B1 24751601	SM "Jogser"	31.12.2006
49	A 10121601	OSM Radomsko	31.12.2006
50	B1 18171601	OSM Sanok	31.12.2006
51	B1 24111601	OSM Racibórz	31.12.2006
52	A 04111601	Proszkownia Mleka Sp. z o.o Piotrków Kujawski	31.12.2006
53	A 06061601	OSM Krasnystaw	31.12.2006
54	B1 18161601	RSM "Resmlecz"	31.12.2006
55	B1 12621601	OSM Nowy Sącz	31.12.2006
56	A 06181602	ZM Łaszczów	31.12.2006

Dodatok C

uvedený v bode 2 pododdielu I oddielu B kapitoly 6 prílohy XII

Zoznam prevádzkarní bez obohatených klietok, na ktoré sa vzťahuje prechodná úprava (smernica 1999/74/ES, článok 5 ods. 1, 4 a 5)

OCHRANA CHOVANÝCH ZVIERAT

Č.	Názov prevádzkarne Kraj/Gmina	Výrobná kapacita (vajec/rok) (1 000)
1	Józef Kaczała Kurnik III 56-403 SOKOŁOWICE 90 A Oleśnica/ Oleśnica	3 294
2	Artur Jaskółowski ul. Kilińskiego 13 A, 58-370 BOGUSZÓW Wałbrzych/Boguszów Gorce	6 570
3	Rolnicza Spółdzielnia Produkcyjna „PRZYSZŁOŚĆ” ul. Główna 264, 58-312 STARE BOGACZOWICE Wałbrzych/Stare Bogaczowice	150 000
4	Tadeusz Strychar Lisowice Spalona 20 a, 59-216 KUNICE Legnica/Kunice	5 000
5	Renata Wołczyn ul. Wróblewskiego 20, Jelenia Góra	240
6	Rolnicza Spółdzielnia Produkcyjna „PRZYSZŁOŚĆ” Ferma Czadrów Kamienna Góra/Stare Bogaczowice	40 000
7	Stanisław Mazur Chomiąża, ul. 1 Maja 63/1, 55-320 MALCZYCE Środa Śląska/Malczyce	2 880 Prechodné opatrenia sa uplatňujú len na klietky zriadené v roku 1987
8	Ireneusz Biedka ul Średzka,55-320 MALCZYCE Środa Śląska/Malczyce	12 556
9	Mirosław Weber Nowa Kuźnia 76 C, 59-257 GROMADKA Golesławicki /Gromadka	7 000
10	Andrzej Staszkiewicz Wszewilki/Kąty,56-300 MILICZ/ Milicz	1 460
11	Marek Zgłobicki Raków 33 D,55-093 KIEŁCZÓW/Długołęka	3 500

12	Mariusz Bugaj Drudewice Modrzyca ul. E. Orzeszkowej 22, 67-106 OTYŃ Nowa Sól/ Kociuchów	10 000
13	Krzysztof Obarewicz Mirocin Górny 133, 67-128 MIROCIN DOLNY Nowa Sól/Kożuchów	1 000
14	Sylwester Gajewski Gruszczyce 72, 98-235 BŁASZKI Sieradz/ Błaszki	9 500 Prechodné opatrenia sa uplatňujú len na klietky zriadené v roku 1994
15	Tadeusz Duda Zagórze 639 Chrzanów/Babice	1 500
16	Danuta i Stanisław Piegzik ul. Słoneczna 22, 32-590 LIBIĄŻ-KOSÓWKI Chrzanowski Libiąż	2 500
17	Jerzy Ćwik Porządzie 89, 07-205 RZĄŚNIK Klyszków/Rząśnik	2 700
18	Instytut Genetyki i Hodowli Zwierząt PAN, Zakład Doświadczalny w Jastrzębcu ul. Postępu 1, 05-552 WÓLKA KOSOWSKA Piaseczyński/Lesznowola	680
19	Jerzy Diłaj Prądy ul. Sportowa 1, gm. Dąbrowa Opolski/Niemodlin	8 000
20	Piotr Kobienia Krzanowice ul. Armii Ludowej 2,46- 020 CZARNOWĄSY Opolski/Dobrzyń Wielki	3 600
21	Jan Szerląg Warzyce 397, Jasielski/Jasło	2 950
22	Iwona Marschk Bojano, ul. Wybickiego 39, 84-207 KOLECZKOWO Wejherowo/Szemud	18 000
23	Ignacy Węsierski Chmielańskie Chrósty, 83-333 CHMIELNO Kartuzy/Chmielno	7 625
24	Robert Adkonis Komikowo 10, 76-252 KWAKOWO Słupsk/Kobylnica	72 000
25	„DROBIA" S. A. Studzienice k/ Pszczyny, ul. Jaskółek 12, 43-215 JANKOWICE Pszczyna/Pszczyna	50 000

26	Rolniczy Kombinat Spółdzielczy ul. Spółdzielcza 16, 43-440 GOLESZÓW Cieszyn/Goleszów	30 000
27	Jan i Maria Niemczyk Rudowka, 43-392 MIĘDZYRZECZE DOLNE Bielski/Jasienica	6 264
28	„DROBEK 2000” Sp. z o.o, Mazańcowice 57, 49-391 MAZAŃCOWICE Bielski/Jasienica	12 600
29	„BIOS” Sp. jawna Krystyna Kachel ul . Droniowiczki 12, 47-700 LUBLINIEC/Lubliniec	25 000
30	„EKOFERM” Sp. cywilna, ul. Lompy 5, 42-287 LUBSZA Lubliniecki/Woźniki	8 000
31	Ireneusz Bąbelek ul. Nowotomyska 35, 64-310 LWÓWEK Nowy/Tomyśl	16 934
32	„OVA” Sp. z o.o Antoni Mądry ul. Głuszyna 135, 61-630 POZNAŃ Poznański/Poznań	31 000
33	Grzegorz Mrozek Nowe Tłoki 13 a Wolsztyn /Wolsztyn	6 000
34	Henryk Łyczewski Żodyń, ul. Spacerowa 27, 64-212 SIEDLEC Wolsztyn/Siedlec	14 208
35	Gabriela Szymkowiak Dębno, ul. Czereśniowa, 62-060 DĘBIENKO Poznański Stęszew	11 000
36	Zofia i Jerzy Sokołowscy Rostarzewo, ul. Słowackiego 20/5, 64-200 WOLSZTYN Grodzisk /Wielkopolski Rakoniewice	6 148
37	Rolniczy Kombinat Spółdzielczy w Łubnicy Augustowo, 64-050 WIELICHOWO Grodzisk Wielkopolski /Wielichowo	12 000

38	Barbara Nowak Siedlec, ul. Szkolna Wolsztyn/Siedlec	900
39	Jan i Gertruda Motylewscy Lewków, ul. Kwiatkowska 26, 63-410 OSTRÓW WLKP/Ostrów Wielkopolski	6 250
40	Krystyna i Zygmunt Sztukowscy Wtórek, ul. Zielona 17, 63-400 OSTRÓW WLKP./Ostrów Wielkopolski	9 000
41	Józef Wojtyński ul. Wypoczynkowa 40, 64-300 NOWY TOMYŚL/Nowy Tomyśl	350
42	Waldemar Łaźniak Przedzeń 31, 62-834 CEKÓW Kalisz/Ceków Kolonia	5 600
43	Opolskie Zakłady Drobiarskie Continental Grain Company S. A. ul. Siedemsetlecia 23, 49-100 NIEMODLIN	110 000
44	Anna Śliwa Osłonin ul. Parkowa 14, 64-234 PRZEMET	6 000

Príloha XIII

PRÍLOHA XIII

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Slovinsko

1. VOĽNÝ POHYB TOVARU

32001 L 0083: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje Zákonník spoločenstva o humánnych liekoch (Ú. v. ES L 311, 28. 11. 2001, s. 67).

Bez ohľadu na požiadavky na kvalitu, bezpečnosť a účinnosť ustanovené v smernici 2001/83/ES zostávajú povolenia na uvedenie na trh vydané podľa slovinského práva pred dňom pristúpenia pre farmaceutické výrobky uvedené na zoznamoch (v dodatku A k tejto prílohe tak, ako ich v jednom jazyku poskytlo Slovinsko) v platnosti, pokiaľ budú obnovené v súlade s *acquis* a v súlade harmonogramom stanoveným v uvedenom zozname, najdlhšie však do 31. decembra 2007. Bez ohľadu na ustanovenia hlavy III kapitoly 4 smernice nebudú povolenia na uvedenie na trh, na ktoré sa vzťahuje táto výnimka, vzájomne uznávané v členských štátoch, kým nebude na tieto výrobky udelené povolenie podľa právnych predpisov EÚ.

2. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva;

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 1994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27. 7. 1992 (Ú. v. ES L 245, 26. 8. 1992, s. 1);

31996 L 0071: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21. 1. 1997, s. 1).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 zmluvy o ES sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a k slobode poskytovať služby vrátane dočasného pohybu pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES budú medzi Slovinskom na jednej strane a Belgickom, Českou republikou, Dánskom, Estónskom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Írskom, Talianskom, Lotyšskom, Litvou, Luxemburskom, Maďarskom, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Slovenskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom na druhej strane plne uplatňovať, pokiaľ v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 budú súčasné členské štáty do uplynutia dvoch rokov odo dňa pristúpenia uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, ktorými sa spravuje prístup slovinských štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasné členské štáty sú oprávnené uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa pristúpenia.

Slovinskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia riadne pracujú v súčasných členských štátoch a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, nie však na trh práce v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

Rovnaké práva majú aj slovinskí štátni príslušníci, ktorým bol po pristúpení umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia.

Slovinskí štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

Tieto práva nemajú slovinskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia alebo počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení riadne pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na menej ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia, súčasné členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd, alebo budú uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Slovinska možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa musí ukončiť do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Slovinska.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na slovinských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a ktoré vydávajú pracovné povolenia slovinským štátnym príslušníkom na účely evidencie, budú tak počas sedemročného obdobia nasledujúceho po dni pristúpenia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odseku 3, 4 alebo 5 na slovinských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo možno predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolaní, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát

požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolaní. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 podľa odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov v Slovinsku a na slovinských štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 11 nariadenia, ak sú splnené tieto podmienky:

– rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu pristúpenia riadne bydlisko na území členského štátu, majú odo dňa pristúpenia bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To neplatí pre rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol umožnený prístup na trh práce tohto členského štátu na obdobie kratšie ako 12 mesiacov;
– rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom riadne bydlisko na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa pristúpenia, avšak počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení, majú prístup na trh práce príslušného členského štátu, ak mali bydlisko v tomto štáte najmenej po dobu osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa pristúpenia.

Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd.

9. So zreteľom na to, že určité ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, sú Slovinsko a súčasné členské štáty oprávnené odchýliť sa od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe už uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, je Slovinsko vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov oprávnené ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Slovinsko vo vzťahu k Českej republike, Estónsku, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Poľsku a Slovensku použiť postup ustanovený v odseku 7. Pracovné povolenia vydávané Slovinskom štátnym príslušníkom Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska a Slovenska na účely evidencie budú počas tohto obdobia vydávané automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, je oprávnený zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu pristúpenia vrátane neobmedzeného prístupu na trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni pristúpenia je ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, oprávnený kedykoľvek sa rozhodnúť uplatňovať namiesto nich články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. O takomto rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozeniu, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, sú Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe už uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb slovinských pracovníkov vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, oprávnené po upovedomení Komisie odchýliť sa v oblasti poskytovania služieb obchodnými spoločnosťami usadenými v Slovinsku od prvého odseku článku 49 zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchýlenie, sa stanovuje takto:

v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE,*) pokiaľ nie je uvedené inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE,*) pokiaľ nie je uvedené inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

*) NACE: pozri 31990 R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, 24. 10. 1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom 32002 R 0029: nariadenie Komisie (ES) č. 29/2002 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 6, 10. 1. 2002, s. 3).

Slovinsko môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchýlia od ustanovení prvého odseku článku 49 zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

Uplatňovanie tohto odseku nesmie viesť k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskytovaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Slovinskom oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

Uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nesmie viesť k sprísneniu podmienok prístupu slovinských štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 13, budú súčasné členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd v prístupe na svoj trh práce uprednostňovať pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na slovinských migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v inom členskom štáte, alebo na migrujúcich pracovníkov z iného členského štátu a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v Slovinsku, sa nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích štátov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v príslušnom členskom štáte alebo v Slovinsku. S migrujúcimi pracovníkmi z tretích štátov, ktorí majú bydlisko a pracujú v Slovinsku, sa nesmie na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov spoločenstva zaobchádzať priaznivejšie ako so slovinskými štátnymi príslušníkmi.

3. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

1. 31986 L 0635: Smernica Rady 86/635/EHS z 8. decembra 1986 o ročnej účtovnej závierke a konsolidovaných účtoch bánk a iných finančných inštitúcií (Ú. v. ES L 372, 31. 12. 1986, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 L 0065: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/65/ES z 27. 9. 2001 (Ú. v. ES L 283, 27. 10. 2001, s. 28).

Do 31. decembra 2004 sa smernica 86/635/EHS v Slovinsku nevzťahuje na sporiteľne a úverové inštitúcie založené pred 20. februárom 1999.

2. 31994 L 0019: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/19/ES z 30. mája 1994 o systémoch ochrany vkladov (Ú. v. ES L 135, 31. 5. 1994, s. 5).

Do 31. decembra 2004 sa smernica 94/19/ES v Slovinsku nevzťahuje na sporiteľne a úverové inštitúcie zriadené pred 20. februárom 1999.

Do 31. decembra 2005 nesmie výška ani rozsah náhrad poskytovaných v Slovinsku úverovou inštitúciou z iného členského štátu presiahnuť výšku alebo rozsah náhrad poskytovaných zodpovedajúcim systémom ochrany vkladov v Slovinsku.

3. 31997 L 0009: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch kompenzácie pre investorov (Ú. v. ES L 84, 26. 3. 1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia smernice 97/9/ES nesmie do 31. decembra 2005 výška ani rozsah krytia poskytovaného v Slovinsku investičnou spoločnosťou z iného členského štátu presiahnuť výšku alebo rozsah krytia poskytovaného zodpovedajúcim systémom náhrad v Slovinsku.

4. 32000 L 0012: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES z 20. marca 2000 o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií (Ú. v. ES L 126, 26. 5. 2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32000 L 0028: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/28/ES z 18. 9. 2000 (Ú. v. ES L 275, 27. 10. 2000, s. 37).

V Slovinsku sa smernica 2000/12/ES do 31. decembra 2004 nevzťahuje na sporiteľne a úverové inštitúcie založené pred 20. februárom 1999.

4. VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii;

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

Pokiaľ ide o trh s nehnuteľnosťami, je Slovinsko oprávnené využiť všeobecnú ochrannú doložku ustanovenú v článku 37 tohto aktu na obdobie nepresahujúce sedem rokov odo dňa pristúpenia.

5. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. 31966 R 0136: Nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1968 o zavedení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi (Ú. v. ES P 172, 30. 9. 1966, s. 3025) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 1513: nariadenie Rady (ES) č. 1513/2001 z 23. 7. 2001 (Ú. v. ES L 201, 26. 7. 2001, s. 4).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 33 nariadenia (ES) č. 136/66/EHS je Slovinsko oprávnené počas obdobia piatich rokov odo dňa pristúpenia poskytovať štátnu pomoc pre pestovanie tekvíc na olej, pričom ju bude znižovať v súlade s nasledujúcimi percentuálnymi sadzbami: 100 % v prvých troch rokoch, 80 % vo štvrtom roku, 50 % v piatom roku.

Slovinsko predloží Komisii každý rok správu o vykonávaní opatrení štátnej pomoci, v ktorej uvedie formy pomoci a jej výšku.

2. 31999 R 1493: Nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 179, 14. 7. 1999, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 2585: nariadenie Rady (ES) č. 2585/2001 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 345, 29. 12. 2001, s. 10).

a) Bez ohľadu na ustanovenia oddielu C ods. 2 písm. e) prílohy V a oddielu E ods. 3 písm. e) prílohy VI nariadenia (ES) č. 1493/1999 minimálny prirodzený objemový obsah alkoholu stanovený v zóne CII pre stolové vína a akostné vína produkované v určitých oblastiach nemusí byť dodržaný v troch po sebe nasledujúcich vinárskych hospodárskych rokoch 2004/2005, 2005/2006 a 2006/2007 vo vinárskej oblasti Primorska, ak sú klimatické podmienky alebo podmienky pestovania viniča mimoriadne nepriaznivé a neumožňujú dosiahnuť minimálny prirodzený objemový obsah alkoholu požadovaný v zóne CII. Minimálny prirodzený objemový obsah alkoholu však nesmie byť nižší ako obsah stanovený pre zónu CIa pre stolové vína a akostné vína produkované v určitých oblastiach.

b) Slovinsko predloží Komisii najneskôr tri mesiace pred koncom tretieho vinárskeho hospodárskeho roka 2006/2007 podrobnú správu o minimálnom prirodzenom objemovom obsahu alkoholu hrozna používaného v oblasti Primorska. Na jej základe Komisia pred uplynutím tretieho vinárskeho hospodárskeho roka 2006/2007 zhodnotí pripravenosť vinárskej oblasti Primorska splniť požiadavky minimálny prirodzený objemový obsah alkoholu zóny CII, prípadne prijme potrebné opatrenia.

c) Komisia môže predĺžiť uplatňovanie ustanovení písm. a) o ďalšie dva vinárske hospodárske roky, najmä ak obdobie nestačí na získanie reprezentatívnych údajov o splnení požiadaviek zóny CII.

d) Pokiaľ ide o Teran PTP Kras, Komisia osobitne zhodnotí, či vo vinohradoch na výrobu Teran PTP Kras možno dosiahnuť požadovaný minimálny prirodzený obsah alkoholu 9,5 % obj.

e) Slovinsko predloží Komisii najneskôr tri mesiace pred uplynutím tretieho vinárskeho hospodárskeho roku 2006/2007 podrobnú správu o minimálnom prirodzenom objemovom obsahu alkoholu hrozna používaného na výrobu Teran PTP Kras. Na základe tejto správy Komisia pred uplynutím prechodného obdobia zhodnotí pripravenosť Teran PTP Kras splniť požiadavky na minimálny prirodzený objemový obsah alkoholu pre zónu CII, prípadne prijme vhodné opatrenia.

f) Komisia pri reštrukturalizácii pomoci pre vinohrady vinárskej oblasti Primorska v Slovinskej republike uplatní objektívne kritériá stanovené v článku 14 nariadenia (ES) č. 1493/1999, pričom zohľadní osobitné situácie a potreby. Slovinsko je oprávnené využívať túto reštrukturalizačnú pomoc od vinárskeho hospodárskeho roku 2004-2005.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINOLEKÁRSTVA

I. Právne predpisy v oblasti veterinárstva

31999 L 0074: Smernica Rady 1999/74/ES z 19. júla 1999, ktorou sa stanovujú minimálne normy na ochranu nosníc (Ú. v. ES L 203, 3. 8. 1999, s. 53).

Prevádzkarne v Slovinsku uvedené v dodatku B tejto prílohy sú do 31. decembra 2009 oprávnené ponechať v prevádzke klietky, ktoré nespĺňajú minimálne požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 bode 4 a 5 smernice 1999/74/ES, ak majú najmenej na 65 % plochy výšku najmenej 37 cm, v žiadnej časti nie sú nižšie ako 31 cm a sklon podlahy nepresahuje 16 %.

Nosnice, ktoré sa ku dňu pristúpenia nachádzajú v znáškovej fáze, môžu byť umiestnené v klietkach, ktoré nie sú v súlade so štrukturálnymi požiadavkami stanovenými v článku 5 ods. 1 bode 1, pokiaľ majú plochu zodpovedajúcu najmenej 450 cm^2 na sliepku. Slovinsko zabezpečí súlad minimálnej plochy s článkom 5 ods. 1 bodom 1 do začiatku nového výrobného cyklu, najneskôr však do 1. decembra 2004.

II. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

32002 L 0053: Smernica Rady 2002/53/ES z 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov (Ú. v. ES L 193, 20. 7. 2002, s. 1);

32002 L 0055: Smernica Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o uvádzaní osiva zelenín na trh (Ú. v. ES L 193, 20. 7. 2002, s. 33).

Slovinsko je počas obdobia piatich rokov odo dňa pristúpenia oprávnené odložiť uplatňovanie smerníc 2002/53/ES a 2002/55/ES, pokiaľ ide o uvádzanie osiva odrôd uvedených v príslušných národných katalógoch odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov, ktoré neboli úradne uznané v súlade s ustanoveniami týchto smerníc, na trh na jeho území. Počas tohto obdobia nebude takéto osivo uvádzané na trh ostatných členských štátov.

6. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13. 6. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7. 5. 2002 (Ú. v. ES L 128, 15. 5. 2002, s. 41).

a) Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Slovinsko oprávnené ponechať v platnosti bod (i) do uplynutia prechodného obdobia uvedeného v článku 28*l* smernice, najdlhšie však do 31. decembra 2007, zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty najmenej vo výške 8,5 % z prípravy jedál a bod (ii) do 31. decembra 2007 zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty najmenej vo výške 5 % na dodávky stavebných, rekonštrukčných a údržbových prác pre obytné domy, ktoré nie sú poskytované v rámci sociálnej politiky, s výnimkou stavebných materiálov.

b) Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Slovinsko oprávnené ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F smernice od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31992 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES L 316, 31. 10. 1992, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12. 2. 2002 (Ú. v. ES L 46, 16. 2. 2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS je Slovinsko oprávnené odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane vo výške 60 EUR a 64 EUR na 1 000 cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2007, ak bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoju sadzbu spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov,[1]) a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstvové obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu dovážať na ich územie zo Slovinska bez ďalšej platby spotrebnej dane, aká sa uplatňuje pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

---

[1]) Ú. v. ES L 76, 23. 3. 1992, s. 1, smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 2000/47/ES (Ú. v. ES L 193, 29. 7. 2000, s. 73).

7. SOCIÁLNA POLITIKA A ZAMESTNANOSŤ

1. 31986 L 0188: Smernica Rady 86/188/EHS z 12. mája 1986 o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s vystavením hluku pri práci (Ú. v. ES L 137, 24. 5. 1986, s. 28) naposledy zmenená a doplnená predpisom:

– 31998 L 0024: Smernica Rady 98/24/ES zo 7. apríla 1998 (Ú. v. ES L 131, 5. 5. 1998, s. 11).

Smernica 86/188/EHS sa na Slovinsko nevzťahuje do 31. decembra 2005.

Odo dňa pristúpenia do konca uvedenej lehoty bude Slovinsko naďalej pravidelne poskytovať Komisii aktualizované informácie o harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu s touto smernicou.

2. 31991 L 0322: Smernica Komisie 91/322/EHS z 29. mája 1991 o stanovovaní smerných najvyšších prípustných hodnôt na vykonanie smernice Rady 80/1107/EHS o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s vystavením chemickým, fyzikálnym a biologickým faktorom pri práci (Ú. v. ES L 177, 5. 7. 1991, s. 22).

Smernica Komisie 91/322/EHS sa v Slovinsku neuplatňuje do 31. decembra 2005.

Odo dňa pristúpenia do konca uvedenej lehoty bude Slovinsko naďalej pravidelne poskytovať Komisii aktualizované informácie o harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu s touto smernicou.

3. 31998 L 0024: Smernica Rady 98/24/ES zo 7. apríla 1998 o ochrane zdravia a bezpečnosti pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s chemickými faktormi pri práci [štrnásta samostatná smernica v zmysle článku 16 (1) Smernice 89/391/EHS] (Ú. v. ES L 131, 5. 5. 1998, s. 11).

Smernica Rady 98/24/ES sa v Slovinsku neuplatňuje do 31. decembra 2005.

Odo dňa pristúpenia do konca uvedenej lehoty bude Slovinsko naďalej pravidelne poskytovať Komisii aktualizované informácie o harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu s touto smernicou.

4. 32000 L 0039: Smernica Komisie 2000/39/ES z 8. júna 2000, ktorou sa ustanovuje prvý zoznam smerných najvyšších prípustných hodnôt pri práci na vykonanie smernice Rady 98/24/ES o ochrane zdravia a bezpečnosti pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s chemickými faktormi pri práci (Ú. v. ES L 142, 16. 6. 2000, s. 47).

Smernica Komisie 2000/39/ES sa v Slovinsku neuplatňuje do 31. decembra 2005.

Odo dňa pristúpenia do konca uvedenej lehoty bude Slovinsko naďalej pravidelne poskytovať Komisii aktualizované informácie o harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu s touto smernicou.

5. 32000 L 0054: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/54/ES z 18. septembra 2000 o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s vystavením biologickým faktorom pri práci (siedma samostatná smernica v zmysle článku 16 (1) smernice 89/391/EHS) (Ú. v. ES L 262, 17. 10. 2000, s. 21).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/54/ES sa v Slovinsku neuplatňuje do 31. decembra 2005.

Odo dňa pristúpenia do konca uvedenej lehoty bude Slovinsko naďalej pravidelne poskytovať Komisii aktualizované informácie o harmonograme a opatreniach prijatých na zabezpečenie súladu s touto smernicou.

8. ENERGETIKA

31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES L 308, 23. 12. 1968, s. 14) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14. 12. 1998 (Ú. v. ES L 358, 31. 12. 1998, s. 100).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2005 v Slovinsku nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Slovinsko zabezpečí, aby jeho minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií uvedených v článku 2 zodpovedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

– 66 dní ku dňu pristúpenia;
– 75 dní k 31. decembru 2004;
– 90 dní k 31. decembru 2005.

9. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. NAKLADANIE S ODPADMI

31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1994, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) a b) smernice 94/62/ES dosiahne Slovinsko ciele zhodnocovania a recyklácie nasledujúcich obalových materiálov do 31. decembra 2007, a to v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

– recyklácia plastov: 9 % hmotnosti ku dňu pristúpenia, 12 % v roku 2004, 13 % v roku 2005 a 14 % v roku 2006;
– celková miera zhodnocovania: 36 % hmotnosti ku dňu pristúpenia, 40 % v roku 2004, 44 % v roku 2005 a 48 % v roku 2006.

B. KVALITA VÔD

31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30. 5. 1991, s. 40), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27. 2. 1998 (Ú. v. ES L 67, 7. 3. 1998, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4 a článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd nebudú v Slovinsku uplatňovať do 31. decembra 2015, pričom sa však dodržia tieto čiastkové ciele:

– do 31. decembra 2008 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou v citlivých oblastiach pre aglomerácie s viac ako 10 000 ekvivalentnými obyvateľmi;
– do 31. decembra 2010 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre aglomerácie s viac ako 15 000 ekvivalentnými obyvateľmi.

C. OBMEDZOVANIE ZNEČISŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

31996 L 0061: Smernica Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (Ú. v. ES L 257, 10. 10. 1996, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 smernice Rady 96/61/ES sa požiadavky na vydávanie povolení pre existujúce zariadenia, pokiaľ ide o povinnosť prevádzkovať tieto zariadenia v súlade s hodnotami emisných limitov, ekvivalentnými ukazovateľmi alebo technickými opatreniami založenými na najlepšej dostupnej technológii podľa článku 9 ods. 3 a 4, nebudú v Slovinsku uplatňovať na tieto zariadenia, a to do dňa uvedeného pre jednotlivé zariadenia:

– SŽ Acroni, Jesenice, 30. október 2010;
– SŽ Metal Ravne, Koroškem, 30. október 2011;
– IMP Livar, Ivančna Gorica, 30. október 2008;
– Mariborska livarna, Maribor, 30. október 2011;
– IGM Zagorje, Zagorje, 30. október 2011;
– Steklarna Rogaška, Rogaška, 30. október 2010;
– Komunala Nova Gorica, Nova Gorica, 30. október 2008;
– Komunala Trbovlje, Trbovlje, 30. október 2008;
– Radeče papir, Radeče, 30. október 2010;
– Industrija usnja Vrhnika, Vrhnika, 30. október 2010;
– Ljubljanske mlekarne, Ljubljana, 30. október 2011;
– Kmetijski kombinat Ptuj, Ptuj, 30. október 2010;
– Farma Ihan, Domžale, 30. október 2010;
– Farma Stična, Stična, 30. október 2010;
– Ljutomerčan Cven, Cven, 30. október 2010.

Do 30. októbra 2007 budú pre tieto zariadenia vydané plne zosúladené povolenia, ktoré budú obsahovať individuálne záväzné časové harmonogramy na dosiahnutie úplného súladu. Týmito povoleniami sa do 30. októbra 2007 zabezpečí dosiahnutie súladu so všeobecnými zásadami, ktorými sa spravujú povinnosti prevádzkovateľov, ako sú uvedené v článku 3 smernice.

Dodatok A

uvedený v kapitole 1 prílohy XIII

Zoznam farmaceutických výrobkov poskytnutý Slovinskom v jednom jazyku, ktorých povolenie uvádzať na trh vydané podľa slovinského práva predo dňom pristúpenia zostane v platnosti, pokiaľ nebude obnovené v súlade s acquis, najdlhšie však do 31. decembra 2007.

Uvedenie v tomto zozname nepredurčuje, či povolenie na uvedenie na trh dotknutého farmaceutického výrobku je alebo nie je v súlade s acquis.

Zoznam 1: Údaje o predpokladanom nevyhnutnom obnovení povolení uvádzať na trh

Datum veljavnosti	Ime zdravila	mednarodno nelastniško ime	pakiranje	ATC	Izdelovalec/Proizvajalec		
11. 2. 2003	5 - NOK dražeji 50 mg	nitroksolin	50 x 50 mg	G04AG06	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
19. 3. 2004	ABAKTAL injekcije 400 mg/5 ml	pefloksacin	zložena z 10 ampulami po 5 ml raztopine	J01MA03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
19. 3. 2004	ABAKTAL injekcije 400 mg/5 ml	pefloksacin	zložena s 5 ampulami po 5 ml raztopine	J01MA03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
19. 3. 2004	ABAKTAL tablete 400 mg	pefloksacin	zložena s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J01MA03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
19. 3. 2004	ABAKTAL tablete 400 mg	pefloksacin	zložena z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J01MA03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
27. 6. 2005	ACCOLATE	zafirlukast	zložena z 28 tabletami po 20 mg (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	R03DC01	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija
27. 6. 2005	ACCOLATE	zafirlukast	zložena s 56 tabletami po 20 mg (4 x 14 tablet v pretisnem omotu)	R03DC01	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija
19. 3. 2004	ACLOVIR mazilo 5%	aciklovir	zložena s tubo po 5 g mazila	D06BB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
19. 3. 2004	ACLOVIR mazilo za oko 3%	aciklovir	zložena s tubo po 4.5 g mazila	S01AD03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 7. 2002	ACTILYSE	alteplaza	1 injekcijska steklenička po 20 mg praška in 1 steklenička po 20 ml vode za injekcije	B01AD02	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
7. 7. 2002	ACTILYSE	alteplaza	1 injekcijska steklenička po 50 mg praška in 1 steklenička po 50 ml vode za injekcije	B01AD02	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
19. 3. 2004	ACTIVELLE	estradiol	zložena s plastičnim vsebnikom v obliki koluta z 28 tabletami (koledarsko pakiranje) (1 tableta vsebuje 0,5 mg noretisteronacetata in 1 mg estradiola)	G03FA01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska

30. 5. 2002	ACTRAPID PENFILL 3 ml	insulin, človeški, biosintetični	zloženka s 5 karpulami po 3 ml raztopine	A10AB01	Pliva d.d. Zagreb v sodelovanju z Novo Nordisk A/S	Danska		
7. 3. 2002	ACTRAPID NOVOLET	insulin, človeški, biosintetični	5 napolnjenih injekcijskih brizg v obliki peresa NovoLet po 3 ml raztopine	A10AB01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska	
7. 3. 2002	ACTRAPID NOVOLET	insulin, človeški, biosintetični	5 napolnjenih injekcijskih brizg v obliki peresa NovoLet po 1,5 ml raztopine	A10AB01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska	
2. 4. 2003	ACYNORM FORTE	pepsin in kisline	30 tablet	A09AC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju s Knoll AG, Ludwigshafen, Nemčija		
24. 6. 2004	AD3	retinol (vitamin A)	zložena s stekleničko (z zaporko s kapalko) po 15 ml emulzije (6000 I.E. vitamina A in 2000 I.E. vitamina D/ml)	A11CB	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
7. 7. 2002	ADALAT kapsule	nifedipin	50 x 10 mg	C08CA05	Bayer Pharma d.o.o.		Slovenija	
12. 7. 2004	ADALAT OROS 20	nifedipin	zložena z 28 tabletami (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	C08CA05	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
10. 11. 2002	ADALAT OROS 30	nifedipin	28 x 30 mg	C08CA05	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
10. 11. 2002	ADALAT OROS 60	nifedipin	28 x 60 mg	C08CA05	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
19. 3. 2004	ADAVIN draželi 10 mg	nicergolin	zložena s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C04AE02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija	
19. 3. 2004	ADAVIN injekcije 4 mg	nicergolin	zložena s 5 vialami s praškom in 5 ampulami topila	C04AE02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija	
19. 3. 2004	ADDAMEL N	(kombinacije elektrolitov z drugimi pripravki)	zložena z 20 plastičnimi ampulami po 10 ml koncentrata	B05XA31	Fresenius Kabi Halden ANS,Norveška za Fresenius	Kabi A.B,Švedska/Fresenius Kabi Deutschland Gmbh	Nemčija	
9. 7. 2003	ADIPEX RETARD	fentermin	30 x 15 mg	A08AA01	Gerot Pharmazeutika, Dunaj,		Avstrija	
9. 7. 2003	ADIPEX RETARD	fentermin	100 x 15 mg	A08AA01	Gerot Pharmazeutika, Dunaj,		Avstrija	
24. 6. 2004	ADRIBLASTINA PFS 10 mg	doksorubicin	zložena z eno vialo po 5 ml raztopine	L01DB01	Pharmacia & Upjohn S.p.A., Nerviano, Italija za	Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
24. 6. 2004	ADRIBLASTINA PFS 50 mg	doksorubicin	zložena z eno vialo po 25 ml raztopine	L01DB01	Pharmacia & Upjohn S.p.A., Nerviano, Italija za	Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		

16. 12. 2002	ADSORBIRANO CEPIVO PROTI DAVICI	davični anatoksin (toksoid)	ampula po 0,5 ml (2 I.E./0,5 ml)	J07AF01	Chiron Behring GmbH & Co., Marburg			Nemčija
23. 10. 2003	ADUMBRAN	oksazepam	zloženka s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N05BA04	Boehringer Ingelheim Pharma KG, Nemčija za	Boehringer Ingelheim International GmbH		Nemčija
20. 9. 2004	AFLODERM krema	alklometazon	zloženka s tubo po 20 g kreme	D07AB10	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,			Hrvaška
20. 9. 2004	AFLODERM krema	alklometazon	zloženka s tubo po 40 g kreme	D07AB10	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,			Hrvaška
20. 9. 2004	AFLODERM mazilo	alklometazon	zloženka s tubo po 40 g mazila	D07AB10	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,			Hrvaška
20. 9. 2004	AFLODERM mazilo	alklometazon	zloženka s tubo po 20 g mazila	D07AB10	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,			Hrvaška
4. 1. 2004	AGGRASTAT	tirofiban	škatla s steklenim vsebnikom po 50 ml koncentrata (0,25 mg/ml)	B01AC17	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica		
10. 11. 2002	AGLURAB 850	metformin	36 x 850 mg	A10BA02	Medis d.o.o., v sodelovanju z GEA Farmaceutik	Fabrik, Danska		
4. 1. 2004	ALATAN tablete	metildopa (levosučna oblika)	škatla z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C02LB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
20. 12. 2001	ALBOTHYL koncentrat	polikrezulen	steklenička po 25 ml koncentrata (360mg/1g)	G01AX03	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH,	Konstanz		Nemčija
20. 12. 2001	ALBOTHYL vaginalna globula	polikrezulen	6 x 90mg	G01AX03	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH,	Konstanz		Nemčija
12. 7. 2004	ALCAINE 0,5%	proksimetakain	zloženka s kapalno plastenko po 15 ml raztopine	S01HA04	S.A. Alcon-Couvreur N.V., Puurs, Belgija za Alcon	Pharmaceuticals Ltd., Hünenberg, Švica		
1. 10. 2004	ALDACTONE kapsule 100 mg	spironolakton	zloženka z 20 kapsulami (2 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	C03DA01	Roche Diagnostics GmbH, Mannheim, Nemčija za	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel, Švica		
1. 10. 2004	ALDACTONE obložene tablete 25 mg	spironolakton	zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C03DA01	Roche Diagnostics GmbH, Mannheim, Nemčija za	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel, Švica		
1. 10. 2004	ALDACTONE obložene tablete 50 mg	spironolakton	zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C03DA01	Roche Diagnostics GmbH, Mannheim, Nemčija za	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel, Švica		
24. 6. 2004	ALDIZEM tablete 60 mg	diltiazem	zloženka s stekleničko po 30 tablet	C08DB01	Alkaloid A.D., Skopje,			Republika Makedonija
24. 6. 2004	ALDIZEM tablete 90 mg	diltiazem	zloženka s stekleničko po 30 tablet	C08DB01	Alkaloid A.D., Skopje,			Republika Makedonija

1. 10. 2004	ALKADIL tablete 25 mg	kaptopril	zloženka s stekleničko po 40 tablet	C09AA01	Alkaloid A.D., Skopje,		Republika Makedonija
1. 10. 2004	ALKADIL tablete 50 mg	kaptopril	zloženka s stekleničko po 40 tablet	C09AA01	Alkaloid A.D., Skopje,		Republika Makedonija
7. 7. 2002	ALKERAN tablete 2 mg	melfalan	25 x 2 mg	L01AA03	Glaxo Wellcome Operations, Greenford		Velika Britanija
7. 7. 2002	ALKERAN tablete 5 mg	melfalan	25 x 5 mg	L01AA03	Glaxo Wellcome Operations, Greenford		Velika Britanija
7. 5. 2004	ALLERGODIL	azelastin	zložena s steklenim vsebnikom (z odmernim ventilom) po 10 ml raztopine (0,14 mg/odmerek)	R01AC03	Asta Medica AG, Frankfurt am Main, Nemčija, za	Asta Medica AG, Dresden	Nemčija
28. 6. 2001	ALOMIDE kapljice za oko	lodoksamid	plastenka po 5 ml (1mg/1ml)	S01GX05	ALCON Pharmaceuticals Ltd.		Švica
28. 6. 2001	ALOMIDE kapljice za oko	lodoksamid	plastenka po 15 ml (1mg/1ml)	S01GX05	ALCON Pharmaceuticals Ltd.		Švica
7. 12. 2003	ALOPURINOL tablete	alopurinol	škatla s plastičnim vsebnikom po 100 tablet (100 x 100 mg)	M04AA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
9. 7. 2003	ALPHA D3 1 µg	alfakalcidol	50 x 1 µg	A11CC03	TEVA Pharmaceutical Industries Ltd.		Izrael
28. 6. 2001	ALPHA D3 0,25 mcg	alfakalcidol	50 x 0,25 µg	A11CC03	TEVA Pharmaceutical Industries Ltd.		Izrael
18. 1. 2001	ALPICORT	prednizolon	steklenička po 100 ml raztopine	D07XA02	Dr. August Wolff & Co., Arzneimittel, Bielefeld		Nemčija
18. 1. 2001	ALPICORT F	prednizolon	steklenička po 100 ml	D07XA02	Dr. August Wolff & Co., Arzneimittel, Bielefeld		Nemčija
4. 1. 2004	ALTRAMET injekcije 200 mg/2 ml	cimetidin	škatla z 10 ampulami po 2 ml (200 mg/2 ml)	A02BA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	ALTRAMET tablete 200 mg	cimetidin	škatla s stekleničko po 35 tablet (35 x 200 mg)	A02BA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	ALTRAMET tablete 200 mg	cimetidin	škatla s stekleničko po 50 tablet (50 x 200 mg)	A02BA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	ALTRAMET tablete 300 mg	cimetidin	škatla s 40 tabletami po 300 mg (4 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A02BA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	ALTRAMET tablete 400 mg	cimetidin	škatla z 20 tabletami po 400 mg (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A02BA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	ALTRAMET tablete 400 mg	cimetidin	škatla s stekleničko po 50 tablet (50 x 400 mg)	A02BA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	ALTRAMET tablete 800 mg	cimetidin	škatla s 30 tabletami po 800 mg (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A02BA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
18. 1. 2001	ALVOGYL pasta	jod	lonček po 12 g paste	A01AD11	Specialites Septodont, Saint Maur des Fosses	Cedex	Francija

30. 5. 2002	AMARYL 1,0	glimepirid	zloženka s 30 tabletami	A10BB12	Hoechst Marion Roussel S.p.A., Scoppito, Italija	za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija	
30. 5. 2002	AMARYL 2,0	glimepirid	zložena s 30 tabletami	A10BB12	Hoechst Marion Roussel S.p.A., Scoppito, Italija	za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija	
30. 5. 2002	AMARYL 3,0	glimepirid	zložena s 30 tabletami	A10BB12	Hoechst Marion Roussel S.p.A., Scoppito, Italija	za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija	
30. 5. 2002	AMARYL 4,0	glimepirid	zložena s 30 tabletami	A10BB12	Hoechst Marion Roussel S.p.A., Scoppito, Italija	za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija	
30. 5. 2002	AMARYL 6,0	glimepirid	zložena s 30 tabletami	A10BB12	Hoechst Marion Roussel S.p.A., Scoppito, Italija	za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija	
2. 6. 2005	AmBisome	amfotericin	zložena z 10 prebodnimi stekleničkami s praškom (50 mg amfotericina B-volumen stekleničke 30 ml) in 10 filtri	J02AA01	NeXstar Pharmaceuticals Ltd, Dublin, Irska za	NeXstar Pharmaceuticals Inc., San Dimas, ZDA	
2. 6. 2005	AmBisome	amfotericin	zložena z 10 prebodnimi stekleničkami s praškom (volumen stekleničke 15 ml) in 10 filtri	J02AA01	NeXstar Pharmaceuticals Ltd, Dublin, Irska za	NeXstar Pharmaceuticals Inc., San Dimas, ZDA	
10. 11. 2002	AMINFLUORID GEL	olaflur	tuba po 25 g	A01AA03	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
10. 11. 2002	AMINFLUORID RAZTOPINA 1%	olaflur	steklenička po 50 ml	A01AA03	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
12. 3. 2004	AMINO-MEL NEPHRO	aminokisline	steklenica po 500 ml raztopine	B05BA01	Fresenius Kabi Austria GmbH., Graz,		Avstrija
12. 3. 2004	AMINO-MEL NEPHRO	aminokisline	steklenica po 250 ml raztopine	B05BA01	Fresenius Kabi Austria GmbH., Graz,		Avstrija
28. 6. 2001	AMINOMIX 1	(raztopine za parenteralno prehrano)	plastična vrečka po 1000 ml raztopine	B05BA10	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg		Nemčija
28. 6. 2001	AMINOMIX 1	(raztopine za parenteralno prehrano)	plastična vrečka po 1500 ml raztopine	B05BA10	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg		Nemčija
28. 6. 2001	AMINOMIX 1	(raztopine za parenteralno prehrano)	plastična vrečka po 2000 ml raztopine	B05BA10	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg		Nemčija
28. 6. 2001	AMINOMIX 2	(raztopine za parenteralno prehrano)	plastična vrečka po 1000 ml raztopine	B05BA10	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg		Nemčija
11. 2. 2003	AMINOPHYLLINUM injekcije za intramuskularno uporabo 500 mg/2 ml	aminofilin	50 ampul po 2 ml (500 mg/2 ml)	R03DA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija

11. 2. 2003	AMINOPHYLLINUM injekcije za intravensko uporabo 250 mg/10 ml	aminofilin	50 ampul po 10 ml (250 mg/10 ml)	R03DA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
11. 2. 2003	AMINOPHYLLINUM retard tablete 350 mg	aminofilin	20 x 350 mg	R03DA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
11. 2. 2003	AMINOPHYLLINUM tablete 100 mg	aminofilin	50 x 100 mg	R03DA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 4. 2004	AMINOPLASMAL 10 %	aminokisline	steklenica po 500 ml raztopine	B05BA01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
9. 4. 2004	AMINOPLASMAL 10 % E	aminokisline	steklenica po 500 ml raztopine	B05BA01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
28. 6. 2001	AMINOSTERIL KE 10%	aminokisline	steklenica po 500 ml raztopine	B05BA01	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg		Nemčija
25. 2. 2005	AMINOVENOES N-PAED 10%	aminokisline	steklenička po 100 ml raztopine	B05BA01	Fresenius AG, Bad Homburg,		Nemčija
25. 2. 2005	AMINOVENOES N-PAED 6%	aminokisline	steklenička po 100 ml raztopine	B05BA01	Fresenius AG, Bad Homburg,		Nemčija
19. 3. 2004	AMIOKORDIN	amiodaron	zloženka s 60 tabletami po 200 mg (6 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C01BD01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
7. 7. 2002	AMLOPIN tablete 10 mg	amlodipin	20 x 10 mg	C08CA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 7. 2002	AMLOPIN tablete 5 mg	amlodipin	20 x 5 mg	C08CA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	AMOKSICILIN kapljice 100 mg/ml	amoksicilin	steklenička s praškom za pripravo 10 ml suspenzije (100 mg/ml)	J01CA04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	AMOKSICILIN kapsule 250 mg	amoksicilin	100 x 250 mg	J01CA04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	AMOKSICILIN kapsule 250 mg	amoksicilin	16 x 250 mg	J01CA04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	AMOKSICILIN kapsule 250 mg	amoksicilin	8 x 250 mg	J01CA04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	AMOKSICILIN kapsule 375 mg	amoksicilin	12 x 375 mg	J01CA04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija

9. 7. 2003	AMOKSICILIN kapsule 375 mg	amoksicilin	100 x 375 mg	J01CA04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	AMOKSICILIN kapsule 375 mg	amoksicilin	600 x 375 mg	J01CA04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	AMOKSICILIN suspenzija 125 mg/5 ml	amoksicilin	steklenička s praškom za pripravo 60 ml suspenzije (125 mg/5 ml)	J01CA04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 3. 2002	AMOKSIKLAV 2 x suspenzija 457 mg/5 ml	amoksicilin	škatla s stekleničko s praškom za pripravo 35 ml suspenzije (400 mg amoksicilina + 57 mg klavulanske kisline/5 ml)	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 3. 2002	AMOKSIKLAV 2 x SUSPENZIJA 457mg/5ml	amoksicilin	1 steklenička za pripravo 140 ml suspenzije (457mg/5ml)	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 3. 2002	AMOKSIKLAV 2 x SUSPENZIJA 457mg/5ml	amoksicilin	1 steklenička za pripravo 70 ml suspenzije (457mg/5ml)	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 3. 2002	AMOKSIKLAV 2 x SUSPENZIJA 457mg/5ml	amoksicilin	1 steklenička za pripravo 50 ml suspenzije (457mg/5ml)	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
30. 5. 2002	AMOKSIKLAV 2 x tablete 1000 mg	amoksicilin	zloženka po 14 tablet v pretisnem omotu	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
30. 5. 2002	AMOKSIKLAV 2 x tablete 1000 mg	amoksicilin	zloženka po 20 tablet v pretisnem omotu	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
30. 5. 2002	AMOKSIKLAV 2 x tablete 1000 mg	amoksicilin	zloženka po 10 tablet v pretisnem omotu	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
28. 6. 2001	AMOKSIKLAV 2 x tablete 1000 mg	amoksicilin	zloženka po 20 tablet v stekleničkі	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
28. 6. 2001	AMOKSIKLAV 2 x tablete 1000 mg	amoksicilin	zloženka po 10 tablet v stekleničkі	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
28. 6. 2001	AMOKSIKLAV 2 x tablete 1000 mg	amoksicilin	zloženka po 14 tablet v stekleničkі	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
30. 5. 2002	AMOKSIKLAV 2 x tablete 625 mg	amoksicilin	zloženka po 20 tablet v pretisnem omotu	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija

30. 5. 2002	AMOKSIKLAV 2 x tablete 625 mg	amoksicilin	zloženka po 10 tablet v pretisnem omotu	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
30. 5. 2002	AMOKSIKLAV 2 x tablete 625 mg	amoksicilin	zloženka po 14 tablet v pretisnem omotu	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
17. 11. 2005	AMOKSIKLAV 2x, 228,5 mg/5 ml peroralna suspenzija	amoksicilin	zloženka s stekleničko s praškom za pripravo 35 ml suspenzije in merico	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
17. 11. 2005	AMOKSIKLAV 2x, 228,5 mg/5 ml peroralna suspenzija	amoksicilin	zloženka s stekleničko s praškom za pripravo 140 ml suspenzije in merico	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
17. 11. 2005	AMOKSIKLAV 2x, 228,5 mg/5 ml peroralna suspenzija	amoksicilin	zloženka s stekleničko s praškom za pripravo 100 ml suspenzije in merico	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
17. 11. 2005	AMOKSIKLAV 2x, 228,5 mg/5 ml peroralna suspenzija	amoksicilin	zloženka s stekleničko s praškom za pripravo 70 ml suspenzije in merico	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	AMOKSIKLAV FORTE suspenzija 312,5 mg/5 ml	amoksicilin	škatla s stekleničko po 25 g praška za pripravo 100 ml suspenzije (250 mg amoksicilina + 62,5 mg klavulanske kisline/5 ml)	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 7. 2002	AMOKSIKLAV injekcije 1,2 g	amoksicilin	5 vial po 1,2 g	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 7. 2002	AMOKSIKLAV injekcije 600 mg	amoksicilin	5 vial po 600 mg	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	AMOKSIKLAV kapljice 62,5 mg/ml	amoksicilin	škatla s stekleničko po 5 g praška za pripravo 20 ml suspenzije (50 mg amoksicilina + 12,5 mg klavulanske kisline/ml)	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija

4. 1. 2004	AMOKSIKLAV suspenzija 156,25 mg/5 ml	amoksicilin	škatla s stekleničko po 25 g praška za pripravo 100 ml suspenzije (125 mg amoksicilina + 31,25 mg klavulanske kisline/5 ml)	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 3. 2002	AMOKSIKLAV tablete 375 mg	amoksicilin	20 x 375 mg	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 3. 2002	AMOKSIKLAV tablete 375 mg	amoksicilin	21 x 375 mg	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 3. 2002	AMOKSIKLAV tablete 375 mg	amoksicilin	15 x 375 mg	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	AMOKSIKLAV tablete 625 mg	amoksicilin	škatla s stekleničko po 21 tablet (500 mg amoksicilina + 125 mg klavulanske kisline/tableto)	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	AMOKSIKLAV tablete 625 mg	amoksicilin	škatla s stekleničko po 15 tablet (500 mg amoksicilina + 125 mg klavulanske kisline/tableto)	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	AMOKSIKLAV tablete 625 mg	amoksicilin	škatla s stekleničko po 20 tablet (500 mg amoksicilina + 125 mg klavulanske kisline/tableto)	J01CR02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
12. 4. 2001	AMORON	indapamid	30 x 2,5 mg	C03BA11	Jaka- 80 AD- Radoviš, Farmacevtska, kozmetična	in dietetična industrija, Radoviš	Republika Makedonija
12. 4. 2001	AMPHOCIL 100 mg	amfotericin	zložènka z eno prebodno stekleničko s praškom	J02AA01	Ben Venue Laboratories Inc., Bedford, Ohio, ZDA za	Sequus Pharmaceuticals Inc., Menlo Park, CA, ZDA	
12. 4. 2001	AMPHOCIL 50 mg	amfotericin	zložènka z eno prebodno stekleničko s praškom	J02AA01	Ben Venue Laboratories Inc., Bedford, Ohio, ZDA za	Sequus Pharmaceuticals Inc., Menlo Park, CA, ZDA	
2. 4. 2003	AMPICILIN	ampicilin	50 vial po 500 mg	J01CA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
2. 4. 2003	AMPICILIN	ampicilin	100 x 250 mg	J01CA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
2. 4. 2003	AMPICILIN	ampicilin	100 x 500 mg	J01CA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
2. 4. 2003	AMPICILIN	ampicilin	16 x 500 mg	J01CA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
2. 4. 2003	AMPICILIN	ampicilin	50 vial po 1000 mg	J01CA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
2. 4. 2003	AMPICILIN	ampicilin	stekleniška s praškom za pripravo 100 ml suspenzije (250 mg/5ml)	J01CA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija

2. 4. 2003	AMPICILIN	ampicilin	16 x 250 mg	J01CA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
15. 2. 2004	AMYZOL injekcije 20 mg/2 ml	amitriptilin	zložena s 50 ampulami po 2 ml raztopine (20 mg/2 ml)	N06AA09	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
15. 2. 2004	AMYZOL tablete 10 mg	amitriptilin	zložena s 100 tabletami po 10 mg (4 x 25 tablet v pretisnem omotu)	N06AA09	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
15. 2. 2004	AMYZOL tablete 25 mg	amitriptilin	zložena s 30 tabletami po 25 mg (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N06AA09	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
16. 12. 2002	ANALGIN INJEKCIJE 1g/2 ml	metamizol natrij	50 ampul po 2 ml (500 mg/ml)	N02BB02	Alkaloid A.D., Skopje,			Republika Makedonija
16. 12. 2002	ANALGIN INJEKCIJE 2,5 g/5ml	metamizol natrij	50 ampul po 5 ml (500 mg/ml)	N02BB02	Alkaloid A.D., Skopje,			Republika Makedonija
16. 12. 2002	ANALGIN TABLETE	metamizol natrij	10 x 500 mg	N02BB02	Alkaloid A.D., Skopje,			Republika Makedonija
16. 12. 2002	ANALGIN TABLETE	metamizol natrij	500 x 500 mg	N02BB02	Alkaloid A.D., Skopje,			Republika Makedonija
7. 3. 2002	ANANDRON	nilutamid	90 x 50 mg	L02BB02	Hoechst/Laboratories Cassenne, Roussel Uclaf	Group, Pariz		Francija
7. 3. 2002	ANATON tablete (20+12,5mg)	enalapril	20 x (20+12,5mg)	C09BA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
17. 12. 2004	ANDOL 100	acetilsalicilna kislina	zložena z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	B01AC06	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
9. 4. 2004	ANDOL tablete 300 mg	acetilsalicilna kislina	zložena z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N02BA01	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
9. 4. 2004	ANDOL tablete 300 mg	acetilsalicilna kislina	zložena s 500 tabletami (50 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N02BA01	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
24. 12. 2004	ANDROCUR 10	ciproteron	zložena s 45 tabletami (3 x 15 tablet v pretisnem omotu)	G03HA01	Schering AG, Berlin,			Nemčija
20. 9. 2004	ANDROCUR 50	ciproteron	zložena s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	G03HA01	Schering AG, Berlin,			Nemčija
11. 2. 2003	ANGAL S pršilo	klorheksidin	stekleničkа po 30 ml in plastični nastavek za pršenje	R02AA05	LEK, d.d., Ljubljana, v sodelovanju z Laboratoria	Qualiphar N.V./S.A. Belgija		
4. 1. 2004	ANGISED	gliceriltrinitrat	škatla s stekleničko po 100 tablet (100 x 0,5 mg)	C01DA02	Glaxo Wellcome South Africa (Pty) Ltd., Južna	Afrika, za Glaxo Wellcome Export Ltd.		Velika Britanija
16. 12. 2002	ANSILAN KAPSULE 10 mg	medazepam	25 x 10 mg	N05BA03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija

16. 12. 2002	ANSILAN MITE KAPSULE 5 mg	medazepam	30 x 5 mg	N05BA03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
12. 3. 2004	ANTAGOSAN 200 000	aprotinin	zložena s 25 ampulami po 10 ml raztopine	B02AB01	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,	Frankfurt am Main	Nemčija
7. 7. 2002	ANTIDIAB	glipizid	30 x 5 mg	A10BB07	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
3. 11. 2003	ANTOPAR gel 10 %	benzoilperoksid	tuba po 30 g (100 mg/g)	D10AE01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
3. 11. 2003	ANTOPAR gel 5 %	benzoilperoksid	tuba po 30 g (50 mg/g)	D10AE01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 3. 2002	APAURIN	diazepam	30 x 10 mg	N05BA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
24. 6. 2005	APAURIN obložene tablete 2 mg	diazepam	zložena s 30 tabletami (2 x 15 tablet v pretisnem omotu)	N05BA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
24. 6. 2005	APAURIN obložene tablete 5 mg	diazepam	zložena s 30 tabletami (2 x 15 tablet v pretisnem omotu)	N05BA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
24. 6. 2005	APAURIN raztopina za injiciranje 10 mg/2 ml	diazepam	zložena z 10 ampulami po 2 ml raztopine	N05BA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
19. 3. 2004	APC	paracetamol	zložena s stekleničko po 10 tablet (1 tableta vsebuje 200 mg paracetamola, 300 mg acetilsalicilne kisline in 60 mg kofeina)	N02BE51	GALEX- Proizvodnja in promet s farmacevtskimi in	drugimi proizvodi, d.d.	Slovenija
4. 1. 2004	APILEPSIN	valprojska kislina	škatla s stekleničko po 100 tablet (100 x 150 mg)	N03AG01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s Sanofi, Francija	
4. 1. 2004	APILEPSIN	valprojska kislina	škatla s stekleničko po 100 tablet (100 x 300 mg)	N03AG01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s Sanofi, Francija	
4. 1. 2004	APILEPSIN	valprojska kislina	škatla s stekleničko po 60 ml raztopine (300 mg/ml)	N03AG01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s Sanofi, Francija	
24. 6. 2004	APROVEL tablete 150 mg	irbesartan	zložena z 28 tabletami (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	C09CA04	Sanofi Winthrop Industrie, Francija in Lek d.d.	Slovenija/Sanofi-Synthelabo-Lek d.o.o., Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2004	APROVEL tablete 300 mg	irbesartan	zložena z 28 tabletami (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	C09CA04	Sanofi Winthrop Industrie, Francija in Lek d.d.	Slovenija/Sanofi-Synthelabo-Lek d.o.o., Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2004	APROVEL tablete 75 mg	irbesartan	zložena z 28 tabletami (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	C09CA04	Sanofi Winthrop Industrie, Francija in Lek d.d.	Slovenija/Sanofi-Synthelabo-Lek d.o.o., Ljubljana	Slovenija

12. 4. 2001	AQUA PRO INJECTIONE	voda za injekcije	steklenica po 500 ml	V07AB	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija
7. 12. 2003	AQUA PRO INJECTIONE	voda za injekcije	plastenka po 1000 ml	V07AB	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi,	Farmacevtski oddelek-Pharmagena, Ljubljana	Slovenija
7. 12. 2003	AQUA PRO INJECTIONE	voda za injekcije	plastenka po 500 ml	V07AB	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi,	Farmacevtski oddelek-Pharmagena, Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2004	AQUA PRO INJECTIONE	voda za injekcije	steklenica po 1000 ml	V07AB	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi,	Farmacevtski oddelek-Pharmagena, Ljubljana	Slovenija
8. 11. 2001	AQUA REDESTILLATA	voda za injekcije	50 ampul po 5 ml	V07AB	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
8. 11. 2001	AQUA REDESTILLATA	voda za injekcije	50 ampul po 2 ml	V07AB	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
8. 11. 2001	AQUA REDESTILLATA	voda za injekcije	50 ampul po10 ml	V07AB	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
30. 5. 2002	AQUAPHOR 10	ksipamid	30 x 10 mg	C03BA10	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
30. 5. 2002	AQUAPHOR 20	ksipamid	30 x 20 mg	C03BA10	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
30. 5. 2002	AQUAPHOR 40	ksipamid	30 x 40 mg	C03BA10	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
3. 11. 2003	AREDIA 15 mg	pamidronska kislina	4 prebodne stekleničke po 15 mg in 4 ampule po 5 ml vode za injekcije	M05BA03	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
3. 11. 2003	AREDIA 30 mg	pamidronska kislina	2 prebodni steklenički po 30 mg in 2 ampuli po 10 ml vode za injekcije	M05BA03	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
12. 11. 2004	ARFICIN 300 mg kapsule	rifampicin	zložena s plastičnim vsebnikom po 16 kapsul	J04AB02	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
12. 11. 2004	ARFICIN 300 mg kapsule	rifampicin	zložena s steklenim vsebnikom po 100 kapsul	J04AB02	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
12. 1. 2003	ARICEPT	donepezil	28 x 10 mg	N06DA02	Pfizer S.A.		Francija
12. 1. 2003	ARICEPT	donepezil	28 x 5 mg	N06DA02	Pfizer S.A.		Francija
10. 11. 2002	ARIMIDEX	anastrozol	zložena z 28 tabletami (2 x 14 tablet v pretisnem omotu, koledarsko pakiranje)	L02BG03	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija
12. 11. 2004	ASPIRIN 100	acetilsalicilna kislina	zložena s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	B01AC06	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija	
12. 11. 2004	ASPIRIN 100	acetilsalicilna kislina	zložena z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	B01AC06	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija	

30. 5. 2002	ASPIRIN 500	acetilsalicilna kislina	50 x 500 mg		N02BA01	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija	
30. 5. 2002	ASPIRIN 500	acetilsalicilna kislina	20 x 500 mg		N02BA01	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija	
9. 7. 2003	ASPIRIN DIREKT	acetilsalicilna kislina	10 x 500 mg		N02BA01	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija	
10. 11. 2002	ASPIRIN PROTECT 100	acetilsalicilna kislina	30 x 100 mg		B01AC06	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija	
15. 2. 2005	ATACAND 16 mg	kandesartan	zložena s plastičnim vsebnikom po 100 tablet	C09CA06		Astra Pharmaceutical Production AB za Astra	Export & Trading AB, Södertälje	Švedska
15. 2. 2005	ATACAND 4 mg	kandesartan	zložena s plastičnim vsebnikom po 100 tablet	C09CA06		Astra Pharmaceutical Production AB za Astra	Export & Trading AB, Södertälje	Švedska
15. 2. 2005	ATACAND 8 mg	kandesartan	zložena s plastičnim vsebnikom po 100 tablet	C09CA06		Astra Pharmaceutical Production AB za Astra	Export & Trading AB, Södertälje	Švedska
11. 2. 2003	ATROVENT	ipratropijev bromid	pršilnik po 15 ml za 300 inhalacij (0,021mg/inhalacijo)		R03BB01	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
11. 2. 2003	ATROVENT	ipratropijev bromid	steklenička po 20 ml (261 µg/ml)		R03BB01	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
9. 7. 2003	Atrovent Nasal 0,03%	ipratropijev bromid	zložena z vsebnikom za pršilo s 15 ml raztopine (z zaporko z odmernim pršilnim ventilom - za 225 odmerkov)		R01AX03	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
24. 6. 2004	AUGMENTIN	amoksicilin	zložena s stekleničko po 15 tablet (1 tableta vsebuje 500 mg amoksicilina in 125 mg klavulanske kisline)		J01CR02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s SmithKline Beecham	
24. 6. 2004	AUGMENTIN	amoksicilin	zložena s stekleničko s praškom za pripravo 100 ml suspenzije in odmerno žličko (5 ml suspenzije vsebuje 250 mg amoksicilina in 62,5 mg klavulanske kisline)		J01CR02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s SmithKline Beecham	
29. 11. 2004	AUGMENTIN 2x filmsko obložene tablete 1000 mg	amoksicilin	zložena s 14 tabletami (2 x 7 tablet v pretisnem omotu)		J01CR02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s SmithKline Beecham	

29. 11. 2004	AUGMENTIN 2x filmsko obložene tablete 1000 mg	amoksicilin	zloženka z 10 tabletami (2 x 5 tablet v pretisnem omotu)	J01CR02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s SmithKline Beecham		
29. 11. 2004	AUGMENTIN 2x filmsko obložene tablete 625 mg	amoksicilin	zloženka z 10 tabletami (2 x 5 tablet v pretisnem omotu)	J01CR02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s SmithKline Beecham		
29. 11. 2004	AUGMENTIN 2x filmsko obložene tablete 625 mg	amoksicilin	zloženka s 14 tabletami (2 x 7 tablet v pretisnem omotu)	J01CR02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s SmithKline Beecham		
29. 11. 2004	AUGMENTIN 2x prašek za peroralno suspenzijo 457 mg/5 ml	amoksicilin	zloženka s stekleničko s praškom za pripravo 70 ml suspenzije in merilno žličko	J01CR02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s SmithKline Beecham		
29. 11. 2004	AUGMENTIN 2x prašek za peroralno suspenzijo 457 mg/5 ml	amoksicilin	zloženka s stekleničko s praškom za pripravo 140 ml suspenzije in merilno žličko	J01CR02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s SmithKline Beecham		
29. 11. 2004	AUGMENTIN 2x prašek za peroralno suspenzijo 457 mg/5 ml	amoksicilin	zloženka s stekleničko s praškom za pripravo 35 ml suspenzije in merilno žličko	J01CR02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s SmithKline Beecham		
11. 2. 2003	AUROPAN	avranofin	30 x 3 mg	M01CB03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
28. 6. 2001	AURORIX	moklobemid	30 x 150 mg	N06AG02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel			Švica
23. 6. 2003	AURORIX 300	moklobemid	30 x 300 mg	N06AG02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel			Švica
28. 6. 2001	AURORIX tablete	moklobemid	100 x 150 mg	N06AG02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel			Švica
28. 6. 2001	AVAMIGRAN tablete	ergotamin	zloženka z 20 tabletami	N02CA52	Bosnalijek, Sarajevo, v sodelovanju z ASTA	Pharma AG, Frankfurt/M		Nemčija
5. 6. 2005	AVELOX 400 mg	moksifloksacin	zloženka z 10 tabletami (2 x 5 tablet v pretisnem omotu)	J01MA14	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
5. 6. 2005	AVELOX 400 mg	moksifloksacin	zloženka s 5 tabletami (1 x 5 tablet v pretisnem omotu)	J01MA14	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
29. 11. 2004	AVONEX	interferon beta-1a, rekombinantni	zloženka s štirimi kompleti (en komplet je za pripravo enega odmerka in vsebuje: 1 vialo s praškom, 1 napolnjeno injekcijsko brizgo po 1 ml topila in 2 injekcijski igli)	L03AB07	Biogen B.V., Amsterdam, Nizozemska za Schering -	Plough Central East AG, Luzern		Švica

9. 7. 2003	AVOXIN	fluvoksamin	16 x 100 mg	N06AB08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
30. 5. 2002	B-COMPLEX dražeji	vitamini kompleksa B	zložena po 30 obloženih tablet	A11EA	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
30. 5. 2002	B-COMPLEX dražeji	vitamini kompleksa B	pločevinka po 1000 obloženih tablet	A11EA	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
30. 5. 2002	B-COMPLEX zmca	vitamini kompleksa B	vrečka po 70 g	A11EA	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
27. 11. 2005	BACTIFLOX 250 mg	ciprofloksacin	zložena z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J01MA02	MEPHA Lda, Venda Nova, Amadora, Portugalska za	MEPHA Ltd., Aesch, Švica	
27. 11. 2005	BACTIFLOX 500 mg	ciprofloksacin	zložena z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J01MA02	MEPHA Lda, Venda Nova, Amadora, Portugalska za	MEPHA Ltd., Aesch, Švica	
27. 11. 2005	BACTIFLOX 750 mg	ciprofloksacin	zložena z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J01MA02	MEPHA Lda, Venda Nova, Amadora, Portugalska za	MEPHA Ltd., Aesch, Švica	
12. 1. 2003	BALUDON	acetilsalicilna kislina	30 tablet po 500 mg	B01AC06	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija	
30. 5. 2002	BARALGIN M injekcije 500 mg/ml	metamizol natrij	zložena s 5 ampulami po 5 ml raztopine	N02BB02	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,Frankfurt,	Nemčija / Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj	Avstrija
30. 5. 2002	BARALGIN M tablete	metamizol natrij	zložena z 20 tabletami (20 x 500 mg)	N02BB02	Hoechst Marion Roussel S.p.A., Scoppito, Italija	za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija	
2. 4. 2003	BARIZIN dražeji 20 mg	nikardipin	50 x 20 mg	C08CA04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
18. 1. 2001	BATRAFEN LAK ZA NOHTE	ciklopiroks	steklenička po 6 g zdravilnega laka za nohte	D01AE14	Hoechst AG, Frankfurt,		Nemčija
18. 1. 2001	BATRAFEN VAGINALNA KREMA	ciklopiroks	tuba po 40 g kreme + 6 aplikatorjev	G01AX12	Hoechst AG, Frankfurt,		Nemčija
20. 12. 2001	BCG CEPIVO proti tuberkulozi	cepivo proti tuberkulozi z oslabljenimi bakterijam	10 stekleničk z liofilizatom in 10 ampul po 1 ml vode za injekcije	J07AN01	Pasteur Merieux Serums & Vaccins, Lyon		Francija
20. 12. 2001	BCG CEPIVO proti tuberkulozi	cepivo proti tuberkulozi z oslabljenimi bakterijam	1 steklenička z liofilizatom in 1 ampula po 1 ml vode za injekcije	J07AN01	Pasteur Merieux Serums & Vaccins, Lyon		Francija
18. 12. 2003	BECLOFORTE pršilnik	beklometazon	zložena z vsebnikom s suspenzijo z zaporko z odmernim ventilom in ustnikom (za 200 odmerkov)	R03BA01	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	

12. 3. 2004	BECONASE pršilo za nos	beklometazon	zložena s plastenko s suspenzijo za 200 odmerkov (plastenka z zaporko z odmerno črpalko in nosnikom)	R01AD01	Glaxo Wellcome S.A., Aranda de Duero, Španija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
21. 5. 2004	BECOTIDE pršilnik	beklometazon	zložena s kovinskim vsebnikom (z zaporko z odmernim ventilom) s suspenzijo za 200 odmerkov	R03BA01	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
4. 12. 2001	BEGRIVAC 2000/2001	cepivo proti gripi z inaktiviranimi virusi	zložena z eno napolnjeno injekcijsko brizgo z igło po 0,5 ml suspenzije	J07BB01	Chiron Behring GmbH & Co., Marburg			Nemčija
7. 7. 2002	BEGRIVAC 96/97	prečiščen antigen virusa influence	v naprej napolnjena brizga z igło po 0,5 ml cepiva	J07BB02	Behringwerke AG			Nemčija
12. 11. 2004	BELODERM krema	betametazon	zložena s tubo po 15 g kreme	D07AC01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,			Hrvaška
12. 11. 2004	BELODERM krema	betametazon	zložena s tubo po 100 g kreme	D07AC01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,			Hrvaška
12. 11. 2004	BELODERM krema	betametazon	zložena s tubo po 30 g kreme	D07AC01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,			Hrvaška
12. 11. 2004	BELODERM mazilo	betametazon	zložena s tubo po 30 g mazila	D07AC01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,			Hrvaška
12. 11. 2004	BELODERM mazilo	betametazon	zložena s tubo po 100 g mazila	D07AC01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,			Hrvaška
12. 11. 2004	BELODERM mazilo	betametazon	zložena s tubo po 15 g mazila	D07AC01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,			Hrvaška
12. 11. 2004	BELOSALIC LOSION	betametazon	zložena s plastenko po 100 ml raztopine	D07XC01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,			Hrvaška
12. 11. 2004	BELOSALIC LOSION	betametazon	zložena s plastenko po 50 ml raztopine	D07XC01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,			Hrvaška
12. 11. 2004	BELOSALIC MAZILO	betametazon	zložena s tubo po 30 g mazila	D07XC01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,			Hrvaška
18. 1. 2001	BENIL 0,5 %	nafazolin	steklenička po 10 ml (0,5mg/1ml)	R01AA08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
18. 1. 2001	BENIL 1 %	nafazolin	steklenička po 10 ml (1mg/1ml)	R01AA08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
3. 11. 2003	BERIATE P 1000	koagulacijski faktor VIII	viala s praškom (1000 I.E.), viala po 10 ml vode za injekcije, set za pripravo raztopine, filter in injekcijska brizga	B02BD02	Centeon Pharma GmbH, Marburg			Nemčija
3. 11. 2003	BERIATE P 250	koagulacijski faktor VIII	viala s praškom (250 I.E.), viala po 2,5 ml vode za injekcije, set za pripravo raztopine, filter in injekcijska brizga	B02BD02	Centeon Pharma GmbH, Marburg			Nemčija
3. 11. 2003	BERIATE P 500	koagulacijski faktor VIII	viala s praškom (500 I.E.), viala po 5 ml vode za injekcije, set za pripravo raztopine, filter in injekcijska brizga	B02BD02	Centeon Pharma GmbH, Marburg			Nemčija
30. 5. 2002	BERIPLAST P	(tkivni adhezivi)	Beriplast P set po 3 ml	V03AK	Hoechst AG, Frankfurt,			Nemčija
30. 5. 2002	BERIPLAST P	(tkivni adhezivi)	Beriplast P set po 1 ml	V03AK	Hoechst AG, Frankfurt,			Nemčija

4. 1. 2004	BERIPLAST P COMBI SET	(tkivni adhezivi)	Set 1 ml: škatla s Combi SET I in Combi SET II. Combi SET I: steklenička s fibrinogenom in steklenička z raztopino aprotinina; Combi Set II: steklenička s trombinom in steklenička z raztopino kalcijevega klorida; škatla s setom za aplikacijo	V03AK	Centeon Pharma GmbH, Marburg			Nemčija
4. 1. 2004	BERIPLAST P COMBI SET	(tkivni adhezivi)	Set 3 ml: škatla s Combi SET I in Combi SET II. Combi SET I: steklenička s fibrinogenom in steklenička z raztopino aprotinina; Combi Set II: steklenička s trombinom in steklenička z raztopino kalcijevega klorida; škatla s setom za aplikacijo	V03AK	Centeon Pharma GmbH, Marburg			Nemčija
12. 1. 2003	BERIPLEX P/N 250 I.E.	koagulacijski faktor IX	viala s praškom (250 I.E.), viala po 10 ml vode za injekcije in set za pripravo raztopine	B02BD01	Centeon Pharma GmbH, Marburg			Nemčija
12. 1. 2003	BERIPLEX P/N 500 I.E.	koagulacijski faktor IX	viala s praškom (500 I.E.), viala po 10 ml vode za injekcije in set za pripravo raztopine	B02BD01	Centeon Pharma GmbH, Marburg			Nemčija
20. 12. 2001	BERODUAL aerosol za inhalacijo	fenoterol	pršilnik po 15ml (300 inhalacij)	R03AK03	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein		Nemčija
20. 12. 2001	BERODUAL raztopina za inhalacijo	fenoterol	steklenička po 20ml	R03AK03	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein		Nemčija
7. 7. 2002	BEROTEC	fenoterol	zloženka z vsebnikom s suspenzijo - z odmernim ventilom in nastavkom za inhaliranje (za 200 odmerkov)	R03AC04	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein		Nemčija
12. 7. 2004	BETADINE raztopina 10%	povidon-jod	zloženka s plastenko po 100 ml raztopine	D08AG02	Alkaloid d.d., Skopje, Republika Makedonija v	sodelovanju z Mundipharma AG, Basel, Švica		
12. 7. 2004	BETADINE raztopina 10%	povidon-jod	zloženka s plastenko po 1000 ml raztopine	D08AG02	Alkaloid d.d., Skopje, Republika Makedonija v	sodelovanju z Mundipharma AG, Basel, Švica		
12. 7. 2004	BETADINE raztopina za grgranje 1%	povidon-jod	zloženka s plastenko po 100 ml raztopine	R02AA15	Alkaloid d.d., Skopje, Republika Makedonija v	sodelovanju z Mundipharma AG, Basel, Švica		

12. 7. 2004	BETADINE raztopina za čiščenje in dezinfekcijo kože 7,5%	povidon-jod	zloženka s plastenko po 1000 ml raztopine	D08AG02	Alkaloid d.d., Skopje, Republika Makedonija v	sodelovanju z Mundipharma AG, Basel, Švica	
12. 7. 2004	BETADINE raztopina za čiščenje in dezinfekcijo kože 7,5%	povidon-jod	zloženka s plastenko po 100 ml raztopine	D08AG02	Alkaloid d.d., Skopje, Republika Makedonija v	sodelovanju z Mundipharma AG, Basel, Švica	
12. 7. 2004	BETADINE vaginoriji 200 mg	povidon-jod	zloženka s 14 vaginalnimi globulami (2 x 7 globul v dvojnem traku)	G01AX11	Alkaloid d.d., Skopje, Republika Makedonija v	sodelovanju z Mundipharma AG, Basel, Švica	
28. 6. 2001	BETAKLAV FORTE prašek za peroralno suspenzijo	amoksicilin	steklenička za pripravo 100 ml suspenzije	J01CR02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
28. 6. 2001	BETAKLAV FORTE tablete	amoksicilin	15 tablet	J01CR02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
28. 6. 2001	BETAKLAV prašek za peroralno suspenzijo	amoksicilin	steklenička za pripravo 100 ml suspenzije	J01CR02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
28. 6. 2001	BETAKLAV tablete	amoksicilin	15 tablet	J01CR02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
18. 1. 2001	BIOSOL AFB 145	natrijev hidrogenkarbonat	3 vrečke po 3000 ml raztopine	B05ZB	Biosol S.p.A., Sondalo		Italija
7. 3. 2002	BISOLVON F	bromheksin	50 x 16mg	R05CB02	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
28. 6. 2001	BISOLVON injekcije	bromheksin	zloženka s 5 ampulami po 2 ml raztopine (4mg/2ml)	R05CB02	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
7. 3. 2002	BISOLVON sirup	bromheksin	zloženka s stekleničko po 250 ml sirupa	R05CB02	Boehringer Ingelheim France,Francija za Boehringer	Ingelheim International, Ingelheim am Rhein	Nemčija
4. 1. 2004	BIVACYN dermalni prašek	neomicin	škatla s plastičnim vsebnikom po 50 g sterilnega praška (3500 IE neomicina + 250 IE bacitracina/g)	D06AX04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	BIVACYN dermalni prašek	neomicin	škatla s plastičnim vsebnikom po 5 g praška (3500 IE neomicina + 250 IE bacitracina/g)	D06AX04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	BIVACYN dermalno pršilo	neomicin	škatla z vsebnikom (s pršilnim ventilom) po 150 ml pršila (165 000 IE neomicina + 12 500 IE bacitracina/150 ml)	D06AX04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija

4. 1. 2004	BIVACYN kapljice za oko in uho	neomicin	škatla z vialo s praškom za pripravo raztopine, vialo po 10 ml topila in nastavkom za kapljanje (3500 IE neomicina + 250 IE bacitracina/ml)	S03AA30	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
4. 1. 2004	BIVACYN mazilo	neomicin	škatla s tubo po 30 g mazila (3500 IE neomicina + 500 IE bacitracina/g)	D06AX04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
4. 1. 2004	BIVACYN mazilo za oko	neomicin	škatla s tubo po 3,5 g mazila (3500 IE neomicina + 250 IE bacitracina/g)	S01AA30	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
2. 4. 2003	BLOXAN	metoprolol	30 x 100 mg	C07AB02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
20. 12. 2001	BONEFOS kapsule 400 mg	klodronska kislina	zloženka s plastenko po 100 kapsul	M05BA02	Leiras Oy, Turku, Finska, za Schering AG, Berlin,	Nemčija		
20. 12. 2001	BONEFOS koncentrat za pripravo raztopine za infundiranje	klodronska kislina	zloženka s 5 ampulami po 5 ml koncentrata (300 mg/5 ml)	M05BA02	Leiras Oy,Turku,Finska in/ali Schering GmbH und Co	Produktions KG,Jena,Nemčija za Schering AG,Berlin		Nemčija
7. 5. 2004	BONIFEN	ibuprofen	zloženka z 10 tabletami po 200 mg (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	M01AE01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
7. 5. 2004	BONIFEN	ibuprofen	zloženka z 20 tabletami po 200 mg (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	M01AE01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
30. 5. 2002	BONIFEN gel	ibuprofen	tuba po 50 g (50mg/1g)	M02AA13	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
2. 4. 2003	BRINERDIN	reserpin	50 tablet	C02LA51	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Novartis Pharma Ltd., Švica		
18. 1. 2001	BROMERGON kapsule 5mg	bromokriptin	30 x 5 mg	N04BC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
18. 1. 2001	BROMERGON kapsule 5 mg	bromokriptin	100 x 5 mg	N04BC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
3. 11. 2003	BROMERGON tablete 10 mg	bromokriptin	30 x 10 mg	N04BC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
3. 11. 2003	BROMERGON tablete 2,5 mg	bromokriptin	30 x 2,5 mg	G02CB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
24. 6. 2004	BRONCHO-MUNAL kapsule 7 mg	(drugi pripravki za zdravljenje bolezni dihal-lizat bakterij)	zloženka s 30 kapsulami (3 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	R07AX	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija

24. 6. 2004	BRONCHO-MUNAL kapsule 7 mg	(drugi pripravki za zdravljenje bolezni dihal-lizat bakterij)	zloženka z 10 kapsulami (1 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	R07AX	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2004	BRONCHO-MUNAL P kapsule 3,5 mg	(drugi pripravki za zdravljenje bolezni dihal-lizat bakterij)	zloženka s 30 kapsulami (3 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	R07AX	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2004	BRONCHO-MUNAL P kapsule 3,5 mg	(drugi pripravki za zdravljenje bolezni dihal-lizat bakterij)	zloženka z 10 kapsulami (1 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	R07AX	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	BURINEX	bumetanid	20 x 1 mg	C03CA02	LEO Pharmaceutical Products Ltd., Ballerup,	Koppenhagen	Danska
1. 10. 2004	CAFFETIN	paracetamol	zloženka z 10 tabletami (1 x 10 tablet v dvojnem traku)	N02BE51	Alkaloid A.D., Skopje,		Republika Makedonija
1. 10. 2004	CAFFETIN	paracetamol	zloženka s 500 tabletami (50 x 10 tablet v dvojnem traku)	N02BE51	Alkaloid A.D., Skopje,		Republika Makedonija
2. 4. 2003	CALCII CARBONATIS CAPSULAE	kalcijev karbonat	100 x 500 mg	A12AA04	Lekarna Ljubljana, PE Galenski laboratorij,	Ljubljana	Slovenija
20. 12. 2001	CALCIJEX 2µg	kalcitriol	4 x 25 ampul po 1 ml (2µg/1ml)	A11CC04	Abbott Laboratories, North Chicago, Illinois		ZDA
20. 12. 2001	CALCIJEX 1 µg	kalcitriol	4 x 25 ampul po 1 ml (1µg/1ml)	A11CC04	Abbott Laboratories, North Chicago, Illinois		ZDA
16. 12. 2002	CALCIUM-SANDOZ FORTE	kalcijev laktat glukonat	20 tablet	A12AA06	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Novartis Pharma Ltd., Švica	
7. 5. 2004	CALGEL gel za dlesni	lidokain	zloženka s tubo po 10 g gela (1 g gela vsebuje 3,3 mg lidokainijevega klorida in 1 mg cetilpiridinijevega klorida)	N01BB52	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
7. 5. 2004	CALPOL	paracetamol	zloženka s stekleničko po 140 ml suspenzije in merilno žličko (120 mg/5 ml)	N02BE01	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
7. 5. 2004	CALPOL 6 PLUS	paracetamol	zloženka s steklenim vsebnikom po 100 ml suspenzije in merilno žličko	N02BE01	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
29. 11. 2004	CAMPTO 100 mg/5 ml koncentrat za pripravo raztopine za infundiranje	irinotekan	zloženka z 1 vialo po 5 ml koncentrata	L01XX19	Rhone Poulenc Rorer, Velika Britanija za Bellon	Rhone Poulenc Rorer, Francija	

29. 11. 2004	CAMPTO 40 mg/2 ml koncentrat za pripravo raztopine za infundiranje	irinotekan	zložena z 1 vialo po 2 ml koncentrata	L01XX19	Rhone Poulenc Rorer, Velika Britanija za Bellon	Rhone Poulenc Rorer, Francija		
8. 11. 2001	CANIFUG raztopina	klotrimazol	pršilnik po 30 ml raztopine (850mg/100ml)	D01AC01	Dr. August Wolff & Co., Arzneimittel, Bielefeld			Nemčija
28. 6. 2001	CASODEX	bikalutamid	28 x 50 mg	L02BB03	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,			Velika Britanija
19. 3. 2004	CATAPRESAN 150	klonidin	zložena s 50 tabletami po 0,15 mg (5 X 10 tablet v pretisnem omotu)	C02AC01	Boehringer Ingelheim Pharma KG, Nemčija za	Boehringer Ingelheim International GmbH		Nemčija
29. 11. 2004	CATHEJELL lidocain uretralni gel	lidokain	zložena s 5 tubami po 12,5 g gela (5 x 1 tuba z aplikatorjem v pretisnem omotu) (100 g gela vsebuje 2 g lidokainijevega klorida in 0,05 g klorheksidinijevega diklorida)	N01BB52	Pharmazeutische Fabrik Montavit Ges.m.b.H,	Absam/Tirolska		Avstrija
29. 11. 2004	CATHEJELL lidocain uretralni gel	lidokain	zložena s 25 tubami po 12,5 g gela (5 x 5 tub z aplikatorjem v pretisnem omotu)	N01BB52	Pharmazeutische Fabrik Montavit Ges.m.b.H,	Absam/Tirolska		Avstrija
20. 12. 2001	CAVERJECT 20 µg	alprostadil	zložena z vialo po 20 µg alprostadila, injekcijsko brizgo po 1 ml vehikla, injekcijsko iglo in dvema krpicama prepojenima z alkoholom	G04BE01	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
20. 12. 2001	CAVERJECT 10 µg	alprostadil	zložena z vialo po 10 µg alprostadila, injekcijsko brizgo po 1 ml vehikla, injekcijsko iglo in dvema krpicama prepojenima z alkoholom	G04BE01	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
20. 12. 2001	CECLOR MR 375 mg	cefaklor	10 x 375 mg	J01DA08	Eli Lilly Italia S.p.A., Sesto Fiorentino,			Italija
20. 12. 2001	CECLOR MR 500 mg	cefaklor	10 x 500 mg	J01DA08	Eli Lilly Italia S.p.A., Sesto Fiorentino,			Italija
20. 12. 2001	CECLOR MR 750 mg	cefaklor	10 x 750 mg (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J01DA08	Eli Lilly Italia S.p.A., Sesto Fiorentino,			Italija
2. 4. 2003	CEFAMEZIN	cefazolin	viala po 1000 mg	J01DA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju s Fujisawa Pharmaceutical, Japonska		
7. 5. 2004	CEFOBID	cefoperazon	zložena z eno vialo po 1 g cefoperazona	J01DA32	Pfizer Ilaçlari A.Ş., Turčija, za Pfizer	International Inc., New York, ZDA		
9. 7. 2003	CEFOTAKSIM injekcije 1g	cefotaksim	viala po 1 g	J01DA10	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
9. 7. 2003	CEFOTAKSIM injekcije 2 g	cefotaksim	viala po 2 g	J01DA10	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
23. 6. 2003	CELLCEPT	mikofenolna kislina	150 x 500 mg	L04AA06	Syntex Puerto Rico, Inc., Humacao, Portoriko, za	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel, Švica		

23. 6. 2003	CELLCEPT	mikofenolna kislina	50 x 500 mg		L04AA06	Syntex Puerto Rico, Inc., Humacao, Portoriko, za	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel, Švica	
23. 6. 2003	CELLCEPT	mikofenolna kislina	100 x 250 mg		L04AA06	Syntex Puerto Rico, Inc., Humacao, Portoriko, za	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel, Švica	
12. 4. 2001	CHLORAMPHENICOL 1%	kloramfenikol	tuba po 5g		S01AA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
11. 2. 2003	CILAZIL TABLETE 0,5 mg	cilazapril	30 x 0,5 mg		C09AA08	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
11. 2. 2003	CILAZIL TABLETE 1 mg	cilazapril	30 x 1 mg		C09AA08	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
11. 2. 2003	CILAZIL TABLETE 2,5 mg	cilazapril	30 x 2,5 mg		C09AA08	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
11. 2. 2003	CILAZIL TABLETE 5 mg	cilazapril	30 x 5 mg		C09AA08	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
23. 10. 2003	CILEST	norgestimat	zložènka z 21 tabletami (1 x 21 tablet v pretisnem omotu)		G03AA11	Cilag AG, Schaffhausen,		Švica
23. 10. 2003	CILEST	norgestimat	zložènka s 63 tabletami (3 x 21 tablet v pretisnem omotu)		G03AA11	Cilag AG, Schaffhausen,		Švica
1. 10. 2004	CILOXAN	ciprofloksacin	zložènka s kapalno plastenko po 5ml raztopine		S01AX13	S.A. Alcon-Couvreur N.V., Puurs, Belgija za Alcon	Pharmaceuticals Ltd., Hünenberg, Švica	
7. 5. 2004	CINARIZIN forte tablete 75 mg	cinarizin	zložènka s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)		N07CA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemiènih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 5. 2004	CINARIZIN tablete 25 mg	cinarizin	zložènka s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)		N07CA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemiènih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 12. 2003	CIPRAMIL sterilni koncentrat za infuzijo 20 mg	citalopram	škatla s 5 ampulami po 0,5 ml (20 mg/0,5 ml)		N06AB04	H. Lundbeck A/S, Copenhagen-Valby,		Danska
9. 7. 2003	CIPRAMIL tablete 20 mg	citalopram	28 x 20 mg		N06AB04	H. Lundbeck A/S, Copenhagen-Valby,		Danska
30. 5. 2002	CIPRINOL	ciprofloksacin	zložènka z 1 vialo po 50 ml raztopine (100mg/50ml)		J01MA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
30. 5. 2002	CIPRINOL	ciprofloksacin	zložènka z 1 vialo po 100 ml (200mg/100ml)		J01MA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija

20. 9. 2004	CIPRINOL	ciprofloksacin	zloženka z 10 tabletami po 250 mg (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J01MA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
20. 9. 2004	CIPRINOL	ciprofloksacin	zloženka z 10 tabletami po 500 mg (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J01MA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
20. 9. 2004	CIPRINOL	ciprofloksacin	zloženka s 5 ampulami po 10 ml koncentrata (100 mg/10 ml)	J01MA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
30. 5. 2002	CIPRINOL raztopina za intravensko infundiranje 400 mg/200 ml	ciprofloksacin	zloženka z eno vialo po 200 ml raztopine	J01MA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
3. 11. 2003	CIPROBAY 200	ciprofloksacin	stekleničkа po 100 ml (200mg/100 ml)	J01MA02	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
3. 11. 2003	CIPROBAY 250	ciprofloksacin	10 x 250 mg	J01MA02	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
3. 11. 2003	CIPROBAY 400	ciprofloksacin	stekleničkа po 200 ml (400mg/200 ml)	J01MA02	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
3. 11. 2003	CIPROBAY 500	ciprofloksacin	10 x 500 mg	J01MA02	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
3. 11. 2003	CIPROBAY 750	ciprofloksacin	10 x 750 mg	J01MA02	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
3. 11. 2003	CIPROBAY suspenzija, 10 g/100 ml	ciprofloksacin	stekleničkа po 17 g zmc (10,7 g/17 g) in plastenka po 98,1 g topila za pripravo 107 ml suspenzije (10 g/100 ml) in merilna žlička	J01MA02	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
3. 11. 2003	CIPROBAY suspenzija, 5 g/100 ml	ciprofloksacin	stekleničkа po 8,5 g zmc (5,35 g/8,5 g) in plastenka po 106,1g topila za pripravo 107 ml suspenzije (5 g/100 ml) in merilna žlička	J01MA02	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
7. 7. 2002	CIPROBAY URO	ciprofloksacin	6 x 100 mg	J01MA02	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
4. 1. 2004	CIPROXIN HC	hidrokortizon	zloženka s stekleničko po 10 ml suspenzije in kapalko	S02CA03	Bayer Corporation, Myerstown,Pennsylvania, ZDA za	Alcon Pharmaceuticals Ltd., Hünenberg, Švica		
3. 11. 2003	CITRIPAN	paracetamol	10 vrečk po 5 g zmc (500 mg/5 g)	N02BE01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
3. 11. 2003	CITRIPANČEK	paracetamol	10 vrečk po 5 g zmc (120 mg/5 g)	N02BE01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
23. 10. 2003	CLAFORAN 1,0	cefotaksim	5 x zloženka z 1 prebodno stekleničko s praškom	J01DA10	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,Frankfurt,	Nemčija / Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj		Avstrija

23. 10. 2003	CLAFORAN 2,0	cefotaksim	5 x zloženka z 1 prebodno stekleničko s praškom in ampulo po 10 ml vode za injekcije	J01DA10	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,Frankfurt,	Nemčija / Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj	Avstrija
12. 7. 2004	CLARITINE	loratadin	zloženka z 10 tabletami po 10 mg (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	R06AX13	Schering-Plough Labo N.V., Belgija, za	Schering-Plough Central East AG, Luzern, Švica	
12. 7. 2004	CLARITINE	loratadin	zloženka s 30 tabletami po 10 mg (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	R06AX13	Schering-Plough Labo N.V., Belgija, za	Schering-Plough Central East AG, Luzern, Švica	
12. 7. 2004	CLARITINE	loratadin	zloženka s stekleničko po 120 ml sirupa (1 mg/ml)	R06AX13	Schering-Plough Labo N.V., Belgija, za	Schering-Plough Central East AG, Luzern, Švica	
29. 11. 2004	CLEXANE 100 mg/1 ml	enoksaparin	zloženka z dvema napolnjenima injekcijskama brizgama po 1 ml raztopine	B01AB05	Rhone Poulenc Rorer Pharma Specialites, Francija	za Bellon Rhone Poulenc Rorer	Francija
29. 11. 2004	CLEXANE 20 mg/0,2 ml	enoksaparin	zloženka z dvema napolnjenima injekcijskama brizgama po 0,2 ml raztopine	B01AB05	Rhone Poulenc Rorer Pharma Specialites, Francija	za Bellon Rhone Poulenc Rorer	Francija
29. 11. 2004	CLEXANE 40 mg/0,4 ml	enoksaparin	zloženka z dvema napolnjenima injekcijskama brizgama po 0,4 ml raztopine	B01AB05	Rhone Poulenc Rorer Pharma Specialites, Francija	za Bellon Rhone Poulenc Rorer	Francija
29. 11. 2004	CLEXANE 60 mg/0,6 ml	enoksaparin	zloženka z dvema napolnjenima injekcijskama brizgama po 0,6 ml raztopine	B01AB05	Rhone Poulenc Rorer Pharma Specialites, Francija	za Bellon Rhone Poulenc Rorer	Francija
29. 11. 2004	CLEXANE 80 mg/0,8 ml	enoksaparin	zloženka z dvema napolnjenima injekcijskama brizgama po 0,8 ml raztopine	B01AB05	Rhone Poulenc Rorer Pharma Specialites, Francija	za Bellon Rhone Poulenc Rorer	Francija
9. 7. 2003	CLIMEN	estradiol	zloženka z 21 tabletami (11 belih in 10 rožnatih tablet)	G03HB01	Schering AG, Berlin, Nemčija ali Schering S.A.,	Lys Lez Lannoy, Francija	
28. 6. 2001	CLIVARIN 1750	reviparin	10 že pripravljenih brizg po 0,25 ml	B01AB08	Knoll AG, Ludwigshafen,		Nemčija
28. 6. 2001	COAXIL	tianeptin	zloženka s 30 tabletami	N06AX14	Les Laboratoires Servier Industrie, Gidy,		Francija
2. 4. 2003	CODEINI PHOSPHATIS TABLETTAE 0,03 g	kodein	10 x 30 mg	R05DA04	Lekarna Ljubljana, PE Galenski laboratorij,	Ljubljana	Slovenija
3. 11. 2003	COFFALGIN E tablete	acetilsalicilna kislina	1000 tablet (1 tableta vsebuje 300 mg acetilsalicilne kisline, 200 mg paracetamola, 30 mg kofeina)	N02BE51	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
3. 11. 2003	COFFALGIN E tablete	acetilsalicilna kislina	zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v dvojnem traku) (1 tableta vsebuje 300 mg acetilsalicilne kisline, 200 mg paracetamola in 30 mg kofeina)	N02BE51	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija

26. 10. 2005	COLDREX	paracetamol	zloženka z 12 tabletami (1 x 12 tablet v pretisnem omotu)	N02BE51	SmithKline Beecham, Dungarvan, Republika Irska za	SmithKline Beecham Consumer Healthcare, Brentford	Velika Britanija
26. 10. 2005	COLDREX	paracetamol	zloženka s 24 tabletami (2 x 12 tablet v pretisnem omotu)	N02BE51	SmithKline Beecham, Dungarvan, Republika Irska za	SmithKline Beecham Consumer Healthcare, Brentford	Velika Britanija
20. 12. 2001	COLESTID zrnca	holestipol	zloženka s 50 vrečkami po 5 g zrnc (5 g/5 g)	C10AC02	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
20. 9. 2004	COLOCLENS sirup	senini glikozidi	zloženka s stekleničko po 75 ml sirupa in odmerno žličko	A06AB06	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
20. 12. 2001	CONCEPTROL	nonoksinol-9	10 x 150 mg	G02BB	Cilag AG, Schaffhausen,		Švica
2. 4. 2003	CONCOR 10	bisoprolol	30 x 10 mg	C07AB07	MERCK KGaA, Darmstadt,		Nemčija
2. 4. 2003	CONCOR 5	bisoprolol	30 x 5 mg	C07AB07	MERCK KGaA, Darmstadt,		Nemčija
15. 2. 2004	CONET	imipenem	zloženka z 1 vialo s praškom (500 mg imipenema + 500 mg cilastatina v obliki natrijeve soli)	J01DH51	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
28. 6. 2001	CONTROLOC	pantoprazol	28 x 40 mg	A02BC02	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH,	Konstanz	Nemčija
28. 6. 2001	CONTROLOC	pantoprazol	14 x 40 mg	A02BC02	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH,	Konstanz	Nemčija
28. 6. 2001	CONVULEX kapsule 150 mg	valprojska kislina	100 x 150 mg	N03AG01	Gerot Pharmazeutika, Dunaj,		Avstrija
28. 6. 2001	CONVULEX kapsule 300 mg	valprojska kislina	100 x 300 mg	N03AG01	Gerot Pharmazeutika, Dunaj,		Avstrija
28. 6. 2001	CONVULEX kapsule 500 mg	valprojska kislina	100 x 500 mg	N03AG01	Gerot Pharmazeutika, Dunaj,		Avstrija
28. 6. 2001	CONVULEX raztopina 300mg/ml	valprojska kislina	steklenička po 100 ml (300mg/1ml)	N03AG01	Gerot Pharmazeutika, Dunaj,		Avstrija
28. 6. 2001	CONVULEX sirup za otroke 50mg/ml	valprojska kislina	steklenička po 100 ml sirupa (50mg/1ml)	N03AG01	Gerot Pharmazeutika, Dunaj,		Avstrija
7. 7. 2002	COPAXONE injekcije 20 mg	glatiramer acetat	1 modra zloženka, ki vsebuje 4 zloženke po 7 vial Copaxone-a in 1 bela zloženka, ki vsebuje 4 zloženke po 7 ampul vode za injekcije	L04AA07	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija

29. 11. 2004	CORDARONE injekcije 150 mg/3 ml	amiodaron	zložena s 6 ampulami po 3 ml raztopine	C01BD01	Sanofi Winthrop Industrie, Francija	Slovenija/Sanofi-Synthelabo-Lek d.o.o., Ljubljana	Slovenija
29. 11. 2004	CORDARONE tablete 200 mg	amiodaron	zložena s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C01BD01	Sanofi Winthrop Industrie, Francija in Lek d.d.	Slovenija/Sanofi-Synthelabo-Lek d.o.o., Ljubljana	Slovenija
29. 11. 2004	CORDARONE tablete 200 mg	amiodaron	zložena s 60 tabletami (6 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C01BD01	Sanofi Winthrop Industrie, Francija in Lek d.d.	Slovenija/Sanofi-Synthelabo-Lek d.o.o., Ljubljana	Slovenija
10. 11. 2002	CORDIPIN RETARD	nifedipin	30 x 20 mg	C08CA05	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
24. 6. 2004	CORVATON	molsidomin	zložena s 30 tabletami po 2 mg (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C01DX12	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,Frankfurt,	Nemčija / Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj	Avstrija
29. 11. 2004	CORYOL tablete 12,5 mg	karvedilol	zložena z 28 tabletami v pretisnem omotu	C07AG02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
29. 11. 2004	CORYOL tablete 25 mg	karvedilol	zložena z 28 tabletami v pretisnem omotu	C07AG02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
7. 5. 2004	COSOPT	timolol	zložena s plastičnim vsebnikom (s kapalnim nastavkom) po 5 ml raztopine (1 ml raztopine vsebuje 5 mg timolola in 20 mg dorzolamida)	S01ED51	Laboratoires MERCK SHARP & DOHME-Chibret,	Francija za MSD IDEA Inc., Švica	
7. 7. 2002	CRIXIVAN	indinavir	180 x 400 mg	J05AE02	MERCK SHARP & DOHME B.V., Haarlem		Nizozemska
7. 7. 2002	CRIXIVAN	indinavir	360 x 200mg	J05AE02	MERCK SHARP & DOHME B.V., Haarlem		Nizozemska
29. 11. 2004	CRIXIVAN 333 mg	indinavir	zložena s plastenko po 135 kapsul	J05AE02	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
12. 7. 2004	CUTIVATE krema	flutikazon	zložena s tubo po 15 g kreme	D07AC17	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
12. 7. 2004	CUTIVATE krema	flutikazon	zložena s tubo po 30 g kreme	D07AC17	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
12. 7. 2004	CUTIVATE mazilo	flutikazon	zložena s tubo po 30 g mazila	D07AC17	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
12. 7. 2004	CUTIVATE mazilo	flutikazon	zložena s tubo po 15 g mazila	D07AC17	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	

20. 9. 2004	CYCLO-PROGYNOVA	norgestrel	zloženka z 21 tabletami (11 belih in 10 svetlo rjavih tablet v pretisnem omotu)	G03FB01	Schering AG, Berlin,				Nemčija
24. 6. 2004	CYCLO-MENORETTE	levonorgestrel	zložena z 21 tabletami v pretisnem omotu (11 belih in 10 roza tablet)	G03FB09	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Wyeth-Lederle Pharma GmbH, Dunaj			Avstrija
16. 12. 2002	CYTOSAR 100 mg	citarabin	zložena z 1 vialo po 100 mg citarabina in 1ampulo po 5 ml topila	L01BC01	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg			
16. 12. 2002	CYTOSAR 500 mg	citarabin	zložena z 1 vialo po 500 mg citarabina in 1 vialo po 10 ml topila	L01BC01	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg			
12. 11. 2004	DABROSTON 10 mg tablete	didrogesteron	zložena s 30 tabletami (2 x 15 tablet v pretisnem omotu)	G03DB01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,				Hrvaška
20. 9. 2004	DAIVONEX krema	kalcipotriol	zložena s tubo po 30 g kreme (50 µg/g)	D05AX02	LEO Pharmaceutical Products Ltd., Ballerup,	Koppenhagen			Danska
2. 4. 2003	DAIVONEX mazilo	kalcipotriol	tuba po 100 g (50 µg/g)	D05AX02	LEO Pharmaceutical Products Ltd., Ballerup,	Koppenhagen			Danska
2. 4. 2003	DAIVONEX mazilo	kalcipotriol	tuba po 30 g (50 µg/g)	D05AX02	LEO Pharmaceutical Products Ltd., Ballerup,	Koppenhagen			Danska
8. 5. 2003	DALACIN C 150 mg kapsule	klindamicin	zložena s 16 kapsulami (2 x 8 kapsul v pretisnem omotu)	J01FF01	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg			
8. 5. 2003	DALACIN C 300 mg	klindamicin	zložena z 1 ampulo po 2 ml raztopine	J01FF01	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg			
8. 5. 2003	DALACIN C 300 mg kapsule	klindamicin	zložena s 16 kapsulami (4 x 4 kapsule v pretisnem omotu)	J01FF01	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg			
8. 5. 2003	DALACIN C 600 mg	klindamicin	zložena z 1 ampulo po 4 ml raztopine	J01FF01	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg			
8. 5. 2003	DALACIN C 900 mg	klindamicin	zložena s 3 ampulami po 6 ml raztopine	J01FF01	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg			
8. 5. 2003	DALACIN C sirup	klindamicin	zložena s steklenim vsebnikom z zrnci za pripravo 80 ml sirupa	J01FF01	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg			
8. 5. 2003	DALACIN T dermalna emulzija	klindamicin	zložena s plastičnim vsebnikom po 30 ml emulzije	D10AF01	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg			
8. 5. 2003	DALACIN T dermalna emulzija	klindamicin	zložena s plastičnim vsebnikom po 60 ml emulzije	D10AF01	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg			

8. 5. 2003	DALACIN T gel	klindamicin	zložénka s tubo po 30 g gela	D10AF01	Pharmacia & Upjohn Co., Kalamazoo, ZDA za	Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
18. 1. 2001	DALACIN vaginalna krema	klindamicin	zložénka s tubo po 40 g kreme in 7 aplikatorjev	G01AA10	Pharmacia & Upjohn Co., Kalamazoo, ZDA za	Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
28. 6. 2001	DALBEN suspenzija	albendazol	steklenička po 10ml (400mg/10ml)	P02CA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
28. 6. 2001	DALBEN tablete 200 mg	albendazol	2 x 200 mg	P02CA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
28. 6. 2001	DALBEN tablete 400 mg	albendazol	56 x 400 mg	P02CA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
26. 7. 2005	DALERON COLD3 filmsko obložene tablete	paracetamol	zložénka z 12 tabletami (1 x 12 tablet v pretisnem omotu)	N02BE71	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
26. 7. 2005	DALERON COLD3 filmsko obložene tablete	paracetamol	zložénka s 24 tabletami (2 x 12 tablet v pretisnem omotu)	N02BE71	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
10. 7. 2005	DALERON peroralna suspenzija 120 mg/5 ml	paracetamol	zložénka s stekleničko po 100 ml suspenzije in brizgo za peroralno dajanje	N02BE01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
10. 7. 2005	DALERON tablete 500 mg	paracetamol	zložénka z 12 tabletami (2 x 6 tablet v pretisnem omotu)	N02BE01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
24. 6. 2005	DALIVON tablete	paracetamol	zložénka z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N02BE51	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
3. 11. 2003	DANOVAL	danazol	100 x 100 mg	G03XA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s Sanofi, Francija	
3. 11. 2003	DANOVAL	danazol	100 x 200 mg	G03XA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s Sanofi, Francija	
7. 7. 2002	DAONIL	glibenklamid	zložénka s 30 tabletami (30 x 5 mg)	A10BB01	Usiphar, Groupe Hoechst Marion Roussel, Francija	za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija	
1. 7. 2004	DAROB	sotalol	zložénka s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C07AA07	Knoll AG, Ludwigshafen,		Nemčija
1. 7. 2004	DAROB MITE	sotalol	zložénka s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C07AA07	Knoll AG, Ludwigshafen,		Nemčija
8. 11. 2001	DARTELIN tablete 400 mg	pentoksifilin	20 x 400 mg	C04AD03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
12. 1. 2003	DECA DURABOLIN	nandrolon	12 ampul po 1 ml (50 mg/ml)	A14AB01	N. V. Organon, Oss,		Nizozemska
7. 5. 2004	DEGAN injekcije 10 mg/2 ml	metoklopramid	zložénka s 50 ampulami po 2 ml raztopine	A03FA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija

7. 5. 2004	DEGAN tablete 10 mg	metoklopramid	zloženka s steklenim vsebnikom po 40 tablet	A03FA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
2. 6. 2005	DEPAKINE CHRONO tablete 300 mg	valprojska kislina	zloženka z dvema plastičnima vsebnikoma po 50 tablet	N03AG01	Sanofi Winthrop Industrie, Francija	Slovenija/Sanofi-Synthelabo-Lek d.o.o., Ljubljana	Slovenija
2. 6. 2005	DEPAKINE CHRONO tablete 500 mg	valprojska kislina	zloženka s plastičnim vsebnikom po 30 tablet	N03AG01	Sanofi Winthrop Industrie, Francija	Slovenija/Sanofi-Synthelabo-Lek d.o.o., Ljubljana	Slovenija
23. 10. 2003	DEPO-MEDROL	metilprednizolon	zloženka z 1 vialo po 1 ml suspenzije	H02AB04	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
3. 7. 2003	DEPO-PROVERA 150 mg	medroksiprogesteron	zloženka z 1 vialo po 1 ml suspenzije	G03DA02	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
3. 7. 2003	DEPO-PROVERA 500 mg	medroksiprogesteron	zloženka z 1 vialo po 3,3 ml suspenzije	L02AB02	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
9. 7. 2003	DERMAZIN krema 1 %	srebrov sulfadiazin	tuba po 50 g (10 mg/g)	D06BA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	DERMAZIN krema 1 %	srebrov sulfadiazin	lonček po 250 g (10 mg/g)	D06BA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	DETRALEX	diosmin	zloženka s 30 tabletami	C05CA03	Les Laboratoires Servier Industrie, Gidy,		Francija
7. 10. 2004	DETRUNORM	propiverin	zloženka z 28 tabletami (4 x 7 tablet v pretisnem omotu)	G04BD06	Apogepha Arzneimittel GmbH, Dresden, Nemčija za	Scheringh-Plough Central East AG, Luzern, Švica	
20. 9. 2004	DETRUSITOL 1 mg	tolterodin	zloženka s plastičnim vsebnikom s 60 tabletami	G04BD07	Pharmacia & Upjohn SpA, Marino del Tronto, Ascoli	Piceno, Italija za Pharmacio & Upjohn S.A.	Luksemburg
20. 9. 2004	DETRUSITOL 2 mg	tolterodin	zloženka s 56 tabletami (4 x 14 tablet v pretisnem omotu)	G04BD07	Pharmacia & Upjohn SpA, Marino del Tronto, Ascoli	Piceno, Italija za Pharmacio & Upjohn S.A.	Luksemburg
20. 9. 2004	DETRUSITOL 2 mg	tolterodin	zloženka s 14 tabletami (1 x 14 tablet v pretisnem omotu)	G04BD07	Pharmacia & Upjohn SpA, Marino del Tronto, Ascoli	Piceno, Italija za Pharmacio & Upjohn S.A.	Luksemburg
7. 5. 2004	DEVIDON injekcije 50 mg/5 ml	trazodon	zloženka z 10 ampulami po 5 ml raztopine	N06AX05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 5. 2004	DEVIDON tablete 100 mg	trazodon	zloženka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N06AX05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 5. 2004	DEVIDON tablete 50 mg	trazodon	zloženka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N06AX05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
12. 4. 2001	DEXAMETHASON	deksametazon	25 ampul po 1 ml (4mg/1ml)	H02AB02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
3. 11. 2003	DEXAMETHASON injekcije 4 mg/ml	deksametazon	25 ampul po 1 ml (4 mg/ml)	H02AB02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija

12. 4. 2001	DEXAMETHASON tablete	deksametazon	10 x 0,5 mg	H02AB02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
3. 11. 2003	DEXAMETHASON tablete 0,5 mg	deksametazon	10 x 0,5 mg	H02AB02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
12. 1. 2003	DEXAMETHASON-NEOMYCIN kapljice za oko in uho	deksametazon	kapalna steklenička po 5 ml	S03CA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
12. 1. 2003	DEXAMETHASON-NEOMYCIN krema	deksametazon	tuba po 20 g	D07CB04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
12. 1. 2003	DEXAMETHASON-NEOMYCIN mazilo za oko	deksametazon	tuba po 3,5 g	S01CA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
28. 6. 2001	DHC CONTINUS 120 mg	dihidrokodein	zloženka s plastičnim vsebnikom po 56 tablet	N02AA08	Bard Pharmaceuticals Ltd. za Mundipharma Medical	Company, Hamilton, Bermuda	
28. 6. 2001	DHC CONTINUS 60 mg	dihidrokodein	zloženka s plastičnim vsebnikom po 56 tablet	N02AA08	Bard Pharmaceuticals Ltd. za Mundipharma Medical	Company, Hamilton, Bermuda	
28. 6. 2001	DHC CONTINUS 90 mg	dihidrokodein	zloženka s plastičnim vsebnikom po 56 tablet	N02AA08	Bard Pharmaceuticals Ltd. za Mundipharma Medical	Company, Hamilton, Bermuda	
1. 7. 2004	DIABINESE tablete 250 mg	klorpropamid	zloženka s 30 tabletami (2 x 15 tablet v pretisnem omotu)	A10BB02	Alkaloid d.d., Skopje, Republika Makedonija v	sodelovanju s Pfizer Inc., New York, ZDA	
20. 12. 2001	DIAMOX injekcije	acetazolamid	steklenička po 500 mg praška (500mg/5ml)	S01EC01	Lederle, American Cyanamid Company		ZDA
20. 12. 2001	DIAMOX kapsule s prirejenim sproščanjem 250 mg	acetazolamid	100 x 250 mg	S01EC01	Lederle, American Cyanamid Company		ZDA
20. 12. 2001	DIAMOX kapsule s prirejenim sproščanjem 250 mg	acetazolamid	28 x 250 mg	S01EC01	Lederle, American Cyanamid Company		ZDA
20. 12. 2001	DIAMOX tablete 125 mg	acetazolamid	100 x 125 mg	S01EC01	Lederle, American Cyanamid Company		ZDA
20. 12. 2001	DIAMOX tablete 250 mg	acetazolamid	100 x 250 mg	S01EC01	Lederle, American Cyanamid Company		ZDA
12. 7. 2004	DIANE-35	ciproteron	zloženka s 63 tabletami (3 x 21 tablet v pretisnem omotu)	G03HB01	Schering AG, Berlin,		Nemčija

3. 11. 2003	DIANEAL PD1 1,36%	(hipertonična raztopina vrečka po 5000 ml za peritonealno dializo)	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA
3. 11. 2003	DIANEAL PD1 1,36%	(hipertonična raztopina vrečka po 2000 ml za peritonealno dializo)	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA
3. 11. 2003	DIANEAL PD1 2,27%	(hipertonična raztopina vrečka po 5000 ml za peritonealno dializo)	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA
3. 11. 2003	DIANEAL PD1 2,27%	(hipertonična raztopina vrečka po 2000 ml za peritonealno dializo)	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA
3. 11. 2003	DIANEAL PD1 3,86%	(hipertonična raztopina vrečka po 5000 ml za peritonealno dializo)	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA
3. 11. 2003	DIANEAL PD1 3,86%	(hipertonična raztopina vrečka po 2000 ml za peritonealno dializo)	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA
24. 6. 2004	DIANEAL PD4 Glucosae 3,86%	(hipertonična raztopina dvojna plastična vrečka po 2000 ml raztopine za peritonealno dializo)	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA
24. 6. 2004	DIANEAL PD4 Glucosae 3,86%	(hipertonična raztopina enojna plastična vrečka po 5000 ml raztopine za peritonealno dializo)	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA
24. 6. 2004	DIANEAL PD4 Glucosae 3,86%	(hipertonična raztopina dvojna plastična vrečka po 2500 ml raztopine za peritonealno dializo)	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA
24. 6. 2004	DIANEAL PD4 Glucosae 1,36%	(hipertonična raztopina enojna plastična vrečka po 5000 ml raztopine za peritonealno dializo)	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA
24. 6. 2004	DIANEAL PD4 Glucosae 1,36%	(hipertonična raztopina enojna plastična vrečka po 2000 ml raztopine za peritonealno dializo)	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA

24. 6. 2004	DIANEAL PD4 Glucosae 1,36%	(hipertonična raztopina za peritonealno dializo)	dvojna plastična vrečka po 2500 ml raztopine	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA	
24. 6. 2004	DIANEAL PD4 Glucosae 1,36%	(hipertonična raztopina za peritonealno dializo)	dvojna plastična vrečka po 2000 ml raztopine	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA	
24. 6. 2004	DIANEAL PD4 Glucosae 2,27%	(hipertonična raztopina za peritonealno dializo)	enojna plastična vrečka po 5000 ml raztopine	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA	
24. 6. 2004	DIANEAL PD4 Glucosae 2,27%	(hipertonična raztopina za peritonealno dializo)	enojna plastična vrečka po 2000 ml raztopine	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA	
24. 6. 2004	DIANEAL PD4 Glucosae 2,27%	(hipertonična raztopina za peritonealno dializo)	dvojna plastična vrečka po 2000 ml raztopine	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA	
24. 6. 2004	DIANEAL PD4 Glucosae 2,27%	(hipertonična raztopina za peritonealno dializo)	dvojna plastična vrečka po 2500 ml raztopine	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA	
24. 6. 2004	DIANEAL PD4 Glucosae 3,86%	(hipertonična raztopina za peritonealno dializo)	enojna plastična vrečka po 2000 ml raztopine	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA	
3. 11. 2003	DIASTABOL 100	miglitol	30 x 100 mg	A10BF02	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija	
3. 11. 2003	DIASTABOL 50	miglitol	30 x 50 mg	A10BF02	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija	
19. 3. 2004	DICYNONE injekcije 250 mg/2 ml	etamsilat	zloženka z 10 ampulami po 2 ml raztopine	B02BX01	LEK, d.d., Ljubljana, v sodelovanju z OM Pharma,	Ženeva, Švica	
19. 3. 2004	DICYNONE injekcije 250 mg/2 ml	etamsilat	zloženka s 50 ampulami po 2 ml raztopine	B02BX01	LEK, d.d., Ljubljana, v sodelovanju z OM Pharma,	Ženeva, Švica	
19. 3. 2004	DICYNONE tablete 250 mg	etamsilat	zloženka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	B02BX01	LEK, d.d., Ljubljana, v sodelovanju z OM Pharma,	Ženeva, Švica	
12. 1. 2003	DIFLAZON	flukonazol	1 x 150 mg	J02AC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
12. 1. 2003	DIFLAZON	flukonazol	7 x 200 mg	J02AC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija

24. 6. 2004	DIFLAZON	flukonazol	zloženka z vialo po 100 ml raztopine (2 mg/ml)	J02AC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
12. 1. 2003	DIFLAZON	flukonazol	20 x 200 mg	J02AC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
12. 1. 2003	DIFLAZON	flukonazol	7 x 50 mg	J02AC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
12. 1. 2003	DIFLAZON	flukonazol	28 x 100 mg	J02AC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
7. 5. 2004	DIFLUCAN	flukonazol	zloženka s 7 kapsulami po 50 mg (1 x 7 kapsul v pretisnem omotu)	J02AC01	Pfizer S.A., Francija, za Pfizer International	Inc., New York, ZDA		
7. 5. 2004	DIFLUCAN	flukonazol	zloženka s stekleničko po 100 ml raztopine (2 mg/ml)	J02AC01	Pfizer S.A., Francija, za Pfizer International	Inc., New York, ZDA		
7. 5. 2004	DIFLUCAN	flukonazol	zloženka z eno kapsulo v pretisnem omotu (1 x 150 mg)	J02AC01	Pfizer S.A., Francija, za Pfizer International	Inc., New York, ZDA		
7. 5. 2004	DIFLUCAN	flukonazol	zloženka s 28 kapsulami po 100 mg (4 x 7 kapsul v pretisnem omotu)	J02AC01	Pfizer S.A., Francija, za Pfizer International	Inc., New York, ZDA		
7. 5. 2004	DIFLUCAN	flukonazol	zloženka s 7 kapsulami po 100 mg (1 x 7 kapsul v pretisnem omotu)	J02AC01	Pfizer S.A., Francija, za Pfizer International	Inc., New York, ZDA		
30. 5. 2002	DIGENOL	cisaprid	20 x 20 mg	A03FA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
28. 6. 2001	DIGENOL 10 mg tablete	cisaprid	30 x 10 mg	A03FA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
28. 6. 2001	DIGENOL 5 mg tablete	cisaprid	30 x 5 mg	A03FA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
28. 6. 2001	DIGENOL suspenzija 1mg/1ml)	cisaprid	steklenička po 100ml (1mg/1ml)	A03FA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
9. 7. 2003	DIGICOR injekcije 0,2 mg/2 ml	metildigoksin	25 ampul po 2 ml (0,2 mg/2ml)	C01AA08	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
9. 7. 2003	DIGICOR tablete 0,1 mg	metildigoksin	30 x 0,1 mg	C01AA08	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
12. 1. 2003	DIHALAR	ketotifen	steklenička po 100 ml sirupa (1 mg/ 5 ml)	R06AX17	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Novartis Pharma Ltd., Švica		
12. 1. 2003	DIHALAR	ketotifen	30 x 1 mg	R06AX17	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Novartis Pharma Ltd., Švica		
12. 1. 2003	DIHYDERGOT NASAL SPRAY 4 mg/ml	dihidroergotamin	plastični vsebnik z ampulo po 1 ml (4 mg/ml) in vnašalnik	N02CA01	Novartis Pharma AG, Basel			Švica

24. 6. 2004	DILATREND tablete 12,5 mg	karvedilol	zloženka z 28 tabletami (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	C07AG02	Roche Diagnostics GmbH, Mannheim, Nemčija za	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel, Švica		
17. 12. 2004	DILATREND tablete 25 mg	karvedilol	zloženka z 28 tabletami (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	C07AG02	Roche Diagnostics GmbH, Mannheim, Nemčija za	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel, Švica		
24. 6. 2004	DILATREND tablete 6,25 mg	karvedilol	zloženka z 28 tabletami (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	C07AG02	Roche Diagnostics GmbH, Mannheim, Nemčija za	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel, Švica		
24. 6. 2004	DIMIDRIL sirup	difenhidramin	zloženka s stekleničko po 100 ml sirupa (10 mg/5 ml)	R06AA02	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
24. 6. 2004	DIMIDRIL tablete	difenhidramin	zloženka s 30 tabletami po 25 mg (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	R06AA02	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
4. 1. 2004	DIOVAN 160 mg	valsartan	škatla z 28 kapsulami po 160 mg (2 x 14 kapsul v pretisnem omotu)	C09CA03	Novartis Pharma AG, Basel			Švica
4. 1. 2004	DIOVAN 80 mg	valsartan	škatla z 28 kapsulami po 80 mg (2 x 14 kapsul v pretisnem omotu)	C09CA03	Novartis Pharma AG, Basel			Švica
7. 12. 2003	DIPEPTIVEN 100 ml	alanilglutamin	steklenička po 100 ml koncentrata (20 g/100 ml)	B05XB02	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg			Nemčija
7. 12. 2003	DIPEPTIVEN 50 ml	alanilglutamin	steklenička po 50 ml koncentrata (10 g/50 ml)	B05XB02	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg			Nemčija
7. 3. 2002	DIPRIVAN	propofol	1 steklenička po 100 ml (1g/100ml)	N01AX10	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,			Velika Britanija
7. 3. 2002	DIPRIVAN	propofol	zloženka s 5 ampulami po 20 ml emulzije (200mg/20ml)	N01AX10	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,			Velika Britanija
7. 3. 2002	DIPRIVAN	propofol	zloženka s stekleničko po 50 ml emulzije (500mg/50ml)	N01AX10	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,			Velika Britanija
7. 3. 2002	DIPRIVAN 1 %	propofol	zloženka z napolnjeno injekcijsko brizgo po 50 ml emulzije (500 mg/50 ml), batom za injekcijsko brizgo in spojnikom	N01AX10	Zeneca S.p.A., Caponago (Milano), Italija za	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire		Velika Britanija
1. 7. 2004	DIPROGENTA krema	betametazon	zloženka s tubo po 15 g kreme	D07CC01	Schering-Plough Labo N.V., Belgija, za	Schering-Plough Central East AG, Luzern, Švica		
1. 7. 2004	DIPROGENTA mazilo	betametazon	zloženka s tubo po 15 g mazila	D07CC01	Schering-Plough Labo N.V., Belgija, za	Schering-Plough Central East AG, Luzern, Švica		
1. 10. 2004	DIPROSALIC dermalna raztopina	betametazon	zloženka s plastenko po 30 ml raztopine	D07XC01	Schering-Plough Labo N.V., Belgija, za	Schering-Plough Central East AG, Luzern, Švica		
1. 10. 2004	DIPROSALIC dermalna raztopina	betametazon	zloženka s plastenko po 100 ml raztopine	D07XC01	Schering-Plough Labo N.V., Belgija, za	Schering-Plough Central East AG, Luzern, Švica		

1. 10. 2004	DIPROSALIC mazilo	betametazon	zloženka s tubo po 50 g mazila	D07XC01	Schering-Plough Labo N.V., Belgija, za	Schering-Plough Central East AG, Luzern, Švica		
1. 10. 2004	DIPROSALIC mazilo	betametazon	zložena s tubo po 15 g mazila	D07XC01	Schering-Plough Labo N.V., Belgija, za	Schering-Plough Central East AG, Luzern, Švica		
1. 10. 2004	DIPROSONE krema	betametazon	zložena s tubo po 500 g kreme	D07AC01	Schering-Plough Labo N.V., Belgija, za	Schering-Plough Central East AG, Luzern, Švica		
1. 10. 2004	DIPROSONE krema	betametazon	zložena s tubo po 15 g kreme	D07AC01	Schering-Plough Labo N.V., Belgija, za	Schering-Plough Central East AG, Luzern, Švica		
1. 10. 2004	DIPROSONE mazilo	betametazon	zložena s tubo po 500 g mazila	D07AC01	Schering-Plough Labo N.V., Belgija, za	Schering-Plough Central East AG, Luzern, Švica		
1. 10. 2004	DIPROSONE mazilo	betametazon	zložena s tubo po 15 g mazila	D07AC01	Schering-Plough Labo N.V., Belgija, za	Schering-Plough Central East AG, Luzern, Švica		
2. 4. 2003	DISOPYRAMIDE	dizopiramid	50 x 100 mg	C01BA03	Jadran, Galenski laboratorij d.d., Rijeka, Hrvaška			
4. 1. 2004	DIVERIN DRAŽEJI	ibuprofen	škatla z 20 tabletami po 200 mg (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	M01AE01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija	
4. 1. 2004	DIVERIN GEL	ibuprofen	škatla s stekleničko (z odmernim ventilom) po 30 g gela (50 mg/g)	M02AA13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija	
9. 7. 2003	DOBUTAMIN GIULINI 250 mg, prašek za infuzijo	dobutamin	viala po 250 mg	C01CA07	Solvay Pharmaceuticals GmbH, Hannover,		Nemčija	
23. 11. 2003	DOLANTIN injekcije 100 mg/2 ml	petidin	zložena s 5 ampulami po 2 ml raztopine	N02AB02	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,	Frankfurt am Main	Nemčija	
30. 11. 2005	DOLGIT krema	ibuprofen	zložena s tubo po 50 g kreme	M02AA13	Dolorgiet Pharmaceuticals, St. Augustin, Bonn		Nemčija	
30. 11. 2005	DOLGIT krema	ibuprofen	zložena s tubo po 100 g kreme (50 mg/g)	M02AA13	Dolorgiet Pharmaceuticals, St. Augustin, Bonn		Nemčija	
20. 12. 2001	DOLTARD tablete 10 mg	morfin	100 x 10 mg	N02AA01	Nycomed DAK A/S, Roskilde		Danska	
20. 12. 2001	DOLTARD tablete 10 mg	morfin	20 x 10 mg	N02AA01	Nycomed DAK A/S, Roskilde		Danska	
20. 12. 2001	DOLTARD tablete 100 mg	morfin	100 x 100 mg	N02AA01	Nycomed DAK A/S, Roskilde		Danska	

20. 12. 2001	DOLTARD tablete 100 mg	morfin	20 x 100 mg	N02AA01	Nycomed DAK A/S, Roskilde		Danska
20. 12. 2001	DOLTARD tablete 30 mg	morfin	100 x 30 mg	N02AA01	Nycomed DAK A/S, Roskilde		Danska
20. 12. 2001	DOLTARD tablete 30 mg	morfin	20 x 30 mg	N02AA01	Nycomed DAK A/S, Roskilde		Danska
20. 12. 2001	DOLTARD tablete 60 mg	morfin	100 x 60 mg	N02AA01	Nycomed DAK A/S, Roskilde		Danska
20. 12. 2001	DOLTARD tablete 60 mg	morfin	20 x 60 mg	N02AA01	Nycomed DAK A/S, Roskilde		Danska
28. 6. 2001	DOPAMIN FRESENIUS 50 mg/5 ml	dopamin	zložénka z 10 ampulami po 5 ml koncentrata	C01CA04	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg		Nemčija
16. 12. 2002	DORMICUM	midazolam	30 x 7,5 mg	N05CD08	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
30. 5. 2002	DORMICUM	midazolam	10 x 7,5 mg	N05CD08	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
30. 5. 2002	DORMICUM	midazolam	10 ampul po 5 ml (5mg/5ml)	N05CD08	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
30. 5. 2002	DORMICUM	midazolam	5 ampul po 10 ml (50mg/10ml)	N05CD08	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
24. 6. 2004	DORMICUM tablete	midazolam	zložénka z 10 tabletami po 15 mg (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N05CD08	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
4. 1. 2004	DORSIFLEX tablete 200 mg	mefenoksalon	škatla s 30 tabletami po 200 mg (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N05BX01	LEK, d.d., Ljubljana, v sodelovanju z Drossapharm	AG, Basel, Švica	
4. 1. 2004	DORSIFLEX tablete 200 mg	mefenoksalon	škatla s 100 tabletami po 200 mg (10 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N05BX01	LEK, d.d., Ljubljana, v sodelovanju z Drossapharm	AG, Basel, Švica	
25. 2. 2005	DOTAREM 0,5 mmol/ml	gadoterna kislina	zložénka z vialo po 15 ml raztopine	V08CA02	Laboratoire Guerbet, Aulnay-sous-Bois		Francija
9. 7. 2003	DOXILEK kapsule 500 mg	kalcijev dobesilat	30 x 500 mg	C05BX01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
28. 6. 2001	DRAMINA	dimenhidrinat	10 x 50 mg	R06AA02	Jadran, Galenski laboratorij d.d., Rijeka, Hrvaška		
2. 4. 2003	DULCOLAX	bisakodil	6 x 10 mg	A06AB02	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
2. 4. 2003	DULCOLAX	bisakodil	30 x 5 mg	A06AB02	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija

2. 6. 2005	DUROGESIC 100 µg/h	fentanil	zloženka s 5 transdermalnimi obliži	N02AB03	Janssen Pharmaceutica N.V., Beerse,			Belgija
2. 6. 2005	DUROGESIC 25 µg/h	fentanil	zloženka s 5 transdermalnimi obliži	N02AB03	Janssen Pharmaceutica N.V., Beerse,			Belgija
2. 6. 2005	DUROGESIC 50 µg/h	fentanil	zloženka s 5 transdermalnimi obliži	N02AB03	Janssen Pharmaceutica N.V., Beerse,			Belgija
19. 3. 2004	EBRANTIL 60 retard kapsule	urapidil	zloženka s 50 kapsulami (5 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	C02CA06	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH,	Konstanz		Nemčija
19. 3. 2004	EBRANTIL 90 retard kapsule	urapidil	zloženka s 50 kapsulami (5 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	C02CA06	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH,	Konstanz		Nemčija
10. 7. 2005	ECALIN 1% dermalno pršilo, raztopina	ekonazol	zloženka s plastičnim vsebnikom (z zaporko z mehanskim pršilnikom) po 50 g raztopine	D01AC03	Jaka- 80 AD- Radoviš, Farmacevtska, kozmetična	in dietetična industrija, Radoviš		Republika Makedonija
12. 11. 2004	ECALIN 150 mg vaginalne globule	ekonazol	zloženka s 3 globulami v dvojnem traku	G01AF05	Jaka- 80 AD- Radoviš, Farmacevtska, kozmetična	in dietetična industrija, Radoviš		Republika Makedonija
12. 11. 2004	ECALIN krema 1%	ekonazol	zloženka s tubo po 30 g kreme	D01AC03	Jaka- 80 AD- Radoviš, Farmacevtska, kozmetična	in dietetična industrija, Radoviš		Republika Makedonija
21. 5. 2004	ECHOVIST-200	mikrodelci galaktoze	zloženka z vialo po 3 g praška, vialo po 13,5 ml raztopine galaktoze in cevko	V08DA02	Schering AG, Berlin,			Nemčija
21. 5. 2004	ECHOVIST-300	mikrodelci galaktoze	zloženka z vialo po 3 g praška, vialo po 8,5 ml raztopine galaktoze in cevko	V08DA02	Schering AG, Berlin,			Nemčija
2. 4. 2003	EDEMID FORTE injekcije 250 mg/10 ml	furosemid	5 ampul po 10 ml (250 mg/10 ml)	C03CA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
2. 4. 2003	EDEMID FORTE tablete 500 mg	furosemid	20 x 500 mg	C03CA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
2. 4. 2003	EDEMID injekcije 20 mg/2ml	furosemid	5 ampul po 2 ml (20 mg/2ml)	C03CA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
2. 4. 2003	EDEMID tablete 40 mg	furosemid	12 x 40 mg	C03CA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
24. 6. 2004	EDICIN injekcije 0,5 g	vankomicin	zloženka z eno vialo s praškom	J01XA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
24. 6. 2004	EDICIN injekcije 1 g	vankomicin	zloženka z eno vialo s praškom	J01XA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
29. 11. 2004	EDRONAX 4 mg	reboksetin	zloženka s 60 tabletami (3 x 20 tablet v pretisnem omotu)	N06AX18	Pharmacia & Upjohn SpA, Marino del Tronto, Ascoli	Piceno, Italija za Pharmacio & Upjohn S.A.		Luksemburg
2. 6. 2005	EFECTIN ER kapsule po 150 mg	venlafaksin	zloženka s plastenko po 100 kapsul	N06AX16	Wyeth Medica Ireland, Newbridge, Co. Kildare,	Irska za Wyeth - Lederle Pharma GmbH, Dunaj		Avstrija

2. 6. 2005	EFECTIN ER kapsule po 150 mg	venlafaksin	zložena z 28 kapsulami (2 x 14 kapsul v pretisnem omotu)	N06AX16	Wyeth Medica Ireland, Newbridge, Co. Kildare,	Irska za Wyeth - Lederle Pharma GmbH, Dunaj	Avstrija
2. 6. 2005	EFECTIN ER kapsule po 150 mg	venlafaksin	zložena s 30 kapsulami (3 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	N06AX16	Wyeth Medica Ireland, Newbridge, Co. Kildare,	Irska za Wyeth - Lederle Pharma GmbH, Dunaj	Avstrija
2. 6. 2005	EFECTIN ER kapsule po 75 mg	venlafaksin	zložena z 28 kapsulami (2 x 14 kapsul v pretisnem omotu)	N06AX16	Wyeth Medica Ireland, Newbridge, Co. Kildare,	Irska za Wyeth - Lederle Pharma GmbH, Dunaj	Avstrija
2. 6. 2005	EFECTIN ER kapsule po 75 mg	venlafaksin	zložena s 30 kapsulami (3 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	N06AX16	Wyeth Medica Ireland, Newbridge, Co. Kildare,	Irska za Wyeth - Lederle Pharma GmbH, Dunaj	Avstrija
2. 6. 2005	EFECTIN ER kapsule po 75 mg	venlafaksin	zložena s plastenko po 100 kapsul	N06AX16	Wyeth Medica Ireland, Newbridge, Co. Kildare,	Irska za Wyeth - Lederle Pharma GmbH, Dunaj	Avstrija
2. 6. 2005	EFECTIN tablete po 37,5 mg	venlafaksin	zložena z 28 tabletami (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	N06AX16	Wyeth Laboratories, New Lane, Havant, Velika	Britanija za Wyeth - Lederle Pharma GmbH, Avstrija	
2. 6. 2005	EFECTIN tablete po 37,5 mg	venlafaksin	zložena s 56 tabletami (4 x 14 tablet v pretisnem omotu)	N06AX16	Wyeth Laboratories, New Lane, Havant, Velika	Britanija za Wyeth - Lederle Pharma GmbH, Avstrija	
2. 6. 2005	EFECTIN tablete po 37,5 mg	venlafaksin	zložena s plastenko po 100 tablet	N06AX16	Wyeth Laboratories, New Lane, Havant, Velika	Britanija za Wyeth - Lederle Pharma GmbH, Avstrija	
2. 6. 2005	EFECTIN tablete po 50 mg	venlafaksin	zložena s plastenko po 100 tablet	N06AX16	Wyeth Laboratories, New Lane, Havant, Velika	Britanija za Wyeth - Lederle Pharma GmbH, Avstrija	
2. 6. 2005	EFECTIN tablete po 50 mg	venlafaksin	zložena z 42 tabletami (2 x 21 tablet v pretisnem omotu)	N06AX16	Wyeth Laboratories, New Lane, Havant, Velika	Britanija za Wyeth - Lederle Pharma GmbH, Avstrija	
2. 6. 2005	EFECTIN tablete po 75 mg	venlafaksin	zložena s plastenko po 100 tablet	N06AX16	Wyeth Laboratories, New Lane, Havant, Velika	Britanija za Wyeth - Lederle Pharma GmbH, Avstrija	
2. 6. 2005	EFECTIN tablete po 75 mg	venlafaksin	zložena z 28 tabletami (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	N06AX16	Wyeth Laboratories, New Lane, Havant, Velika	Britanija za Wyeth - Lederle Pharma GmbH, Avstrija	
2. 6. 2005	EFECTIN tablete po 75 mg	venlafaksin	zložena s 56 tabletami (4 x 14 tablet v pretisnem omotu)	N06AX16	Wyeth Laboratories, New Lane, Havant, Velika	Britanija za Wyeth - Lederle Pharma GmbH, Avstrija	

9. 7. 2003	EFFERALGAN 150 mg, svečke za majhne otroke	paracetamol	zložena z 10 svečkami	N02BE01	Laboratoires UPSA,			Francija
9. 7. 2003	EFFERALGAN 300 mg, svečke za otroke	paracetamol	zložena z 10 svečkami	N02BE01	Laboratoires UPSA,			Francija
9. 7. 2003	EFFERALGAN 500 mg, šumeče tablete	paracetamol	zložena s 16 šumečimi tabletami (4 x 4 tablete v dvojnem traku)	N02BE01	Laboratoires UPSA,			Francija
9. 7. 2003	EFFERALGAN 600 mg, svečke za odrasle	paracetamol	zložena z 10 svečkami	N02BE01	Laboratoires UPSA,			Francija
9. 7. 2003	EFFERALGAN 80 mg, svečke za dojenčke	paracetamol	zložena z 10 svečkami	N02BE01	Laboratoires UPSA,			Francija
9. 7. 2003	EFFERALGAN raztopina za otroke	paracetamol	zložena s stekleničko po 90 ml raztopine	N02BE01	Laboratoires UPSA,			Francija
9. 7. 2003	EFFERALGAN z vitaminom C	paracetamol	zložena z 10 šumečimi tabletami	N02BE51	Laboratoires UPSA,			Francija
9. 7. 2003	EFFERALGAN z vitaminom C	paracetamol	zložena z 20 šumečimi tabletami	N02BE51	Laboratoires UPSA,			Francija
12. 7. 2004	EFFORTIL	etilefrin	zložena s plastičnim vsebnikom z 20 tabletami (20 x 5 mg)	C01CA01	Boehringer Ingelheim Pharma KG, Nemčija za	Boehringer Ingelheim International GmbH		Nemčija
10. 11. 2002	EFLORAN	metronidazol	steklenička po 100 ml (5 mg/ml)	J01XD01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
10. 11. 2002	EFLORAN	metronidazol	10 x 400 mg	P01AB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
3. 11. 2003	ELDERIN tablete 300 mg	etodolak	20 x 300 mg	M01AB08	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
8. 11. 2001	ELTROXIN 100	natrijev levotiroksinat	100 x 0,1 mg	H03AA01	Glaxo Wellcome S.A., Aranda de Duero, Španija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
8. 11. 2001	ELTROXIN 50	natrijev levotiroksinat	100 x 0,05 mg	H03AA01	Glaxo Wellcome S.A., Aranda de Duero, Španija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
7. 7. 2002	EMLA obliž	lidokain	zložena po 20 obližev	N01BB20	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje			Švedska
19. 3. 2004	ENAP 10	enalapril	zložena z 20 tabletami po 10 mg (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C09AA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
12. 4. 2001	ENAP 2,5	enalapril	20 x 2,5mg	C09AA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
19. 3. 2004	ENAP 20	enalapril	zložena z 20 tabletami po 20 mg (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C09AA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
8. 11. 2001	ENAP injekcije	enalapril	5 ampul po 1 ml (1,25mg/1ml)	C09AA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
2. 4. 2003	ENAP-HL	enalapril	20 tablet	C09BA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija

4. 1. 2004	ENCEPUR	cepivo proti klopnemu meningoencefalitisu z inaktiviranimi virusi	škatla z napolnjeno injekcijsko brizgo po 0,5 ml suspenzije (1,5 µg/0,5 ml) in injekcijsko iglo	J07BA01	Chiron Behring GmbH & Co., Marburg		Nemčija
7. 3. 2002	ENGERIX B 10	prečiščen antigen virusa hepatitisa tipa B	vnaprej napolnjena brizga (0,5 ml) z 10 µg antigenov HbsAg	J07BC01	SmithKline Beecham Biologicals s.a., Rixensart,		Belgija
7. 3. 2002	ENGERIX B 20	prečiščen antigen virusa hepatitisa tipa B	vnaprej napolnjena brizga (1 ml) z 20 µg antigenov HbsAg	J07BC01	SmithKline Beecham Biologicals s.a., Rixensart,		Belgija
2. 4. 2003	EPIAL	karbamazepin	50 x 200 mg	N03AF01	Alkaloid A.D., Skopje,		Republika Makedonija
16. 12. 2002	EPIVIR RAZTOPINA	lamivudin	plastenka po 240 ml (10 mg/ml)	J05AF05	Glaxo Wellcome Operations, Greenford		Velika Britanija
16. 12. 2002	EPIVIR TABLETE	lamivudin	60 x 150 mg	J05AF05	Glaxo Wellcome Operations, Greenford		Velika Britanija
10. 11. 2002	EPOMAX INJEKCIJE 4000 I. E./ml	epoetin omega, rekombinantni humani	1 napolnjena injekcijska brizga po 1 ml (4000 I. E./ml)	B03XA01	LEK d.d., Ljubljana v sodelovanju z (IOM), Ltd. Elanex Pharma		Slovenija
10. 11. 2002	EPOMAX INJEKCIJE 1000 I. E./ 0,5 ml	epoetin omega, rekombinantni humani	1 napolnjena injekcijska brizga po 0,5 ml (1000 I. E./0,5 ml)	B03XA01	LEK d.d., Ljubljana v sodelovanju z (IOM), Ltd. Elanex Pharma		Slovenija
10. 11. 2002	EPOMAX INJEKCIJE 1000 I. E./0,5 ml	epoetin omega, rekombinantni humani	6 napolnjenih injekcijskih brizg po 0,5 ml (1000 I. E./0,5 ml)	B03XA01	LEK d.d., Ljubljana v sodelovanju z (IOM), Ltd. Elanex Pharma		Slovenija
10. 11. 2002	EPOMAX INJEKCIJE 2000 I. E./0,5 ml	epoetin omega, rekombinantni humani	1 napolnjena injekcijska brizga po 0,5 ml (2000 I. E./0,5 ml)	B03XA01	LEK d.d., Ljubljana v sodelovanju z (IOM), Ltd. Elanex Pharma		Slovenija
10. 11. 2002	EPOMAX INJEKCIJE 2000 I. E./0,5 ml	epoetin omega, rekombinantni humani	6 napolnjenih injekcijskih brizg po 0,5 ml (2000 I. E./0,5 ml)	B03XA01	LEK d.d., Ljubljana v sodelovanju z (IOM), Ltd. Elanex Pharma		Slovenija
10. 11. 2002	EPOMAX INJEKCIJE 3000 I. E./0,75 ml	epoetin omega, rekombinantni humani	1 napolnjena injekcijska brizga po 0,75 ml (3000 I. E./0,75 ml)	B03XA01	LEK d.d., Ljubljana v sodelovanju z (IOM), Ltd. Elanex Pharma		Slovenija
10. 11. 2002	EPOMAX INJEKCIJE 3000 I. E./0,75 ml	epoetin omega, rekombinantni humani	6 napolnjenih injekcijskih brizg po 0,75 ml (3000 I. E./0,75 ml)	B03XA01	LEK d.d., Ljubljana v sodelovanju z (IOM), Ltd. Elanex Pharma		Slovenija
10. 11. 2002	EPOMAX INJEKCIJE 4000 I. E./ml	epoetin omega, rekombinantni humani	6 napolnjenih injekcijskih brizg po 1 ml (4000 I. E./ml)	B03XA01	LEK d.d., Ljubljana v sodelovanju z (IOM), Ltd. Elanex Pharma		Slovenija
10. 11. 2002	EPOMAX INJEKCIJE 500 I. E./0,25 ml	epoetin omega, rekombinantni humani	1 napolnjena injekcijska brizga po 0,25 ml (500 I. E./0,25ml)	B03XA01	LEK d.d., Ljubljana v sodelovanju z (IOM), Ltd. Elanex Pharma		Slovenija
10. 11. 2002	EPOMAX INJEKCIJE 500 I. E./0,25 ml	epoetin omega, rekombinantni humani	6 napolnjenih injekcijskih brizg po 0,25 ml (500 I. E./0,25 ml)	B03XA01	LEK d.d., Ljubljana v sodelovanju z (IOM), Ltd. Elanex Pharma		Slovenija
2. 4. 2003	ERAZON	piroksikam	tuba po 35 g (10 mg/g)	M02AA07	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
2. 4. 2003	ERAZON	piroksikam	10 x 20 mg	M01AC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
2. 4. 2003	ERAZON	piroksikam	20 x 20 mg	M01AC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija

2. 4. 2003	ERAZON	piroksikam	tuba po 35 g (10 mg/g)	M02AA07	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
24. 6. 2005	ERAZON kapsule 10 mg	piroksikam	zložena z 20 kapsulami (2 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	M01AC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
19. 3. 2004	ERGOMETRIN injekcije 0,2 mg/ml	ergometrin	zložena s 50 ampulami po 1 ml raztopine	G02AB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
19. 3. 2004	ERGOMETRIN tablete 0,2 mg	ergometrin	zložena s steklenim vsebnikom po 20 tablet	G02AB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2004	ERGOTYL injekcije 0,2 mg/ml	metilergometrin	zložena s 50 ampulami po 1 ml raztopine	G02AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2004	ERGOTYL raztopina 0,25 mg/ml	metilergometrin	zložena s stekleničko po 15 ml raztopine in plastično kapalko	G02AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
3. 11. 2003	ESTRACOMB TTS	estradiol	4 obliži Estraderm TTS 50 velikosti 10 cm2 (4 mg estradiola/obliž) in 4 obliži Estragest TTS 0,25/50 velikosti 20 cm2 (10 mg estradiola + 30 mg noretisteronacetata/obliž)	G03FB05	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
7. 3. 2002	ESTROFEM	estradiol	28 x 2 mg	G03CA03	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska
7. 3. 2002	ESTROFEM FORTE	estradiol	28 x 4 mg	G03CA03	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska
20. 9. 2004	ETAMBUTOL 400 mg tablete	etambutol	zložena s stekleničko po 100 tablet	J04AK02	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
4. 1. 2004	ETOGEL	etofenamat	škatla s tubo po 40 g gela (50 mg/g)	M02AA06	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
20. 9. 2004	EUGLUCON	glibenklamid	zložena s 30 tabletami po 5 mg (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A10BB01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
3. 10. 2005	EURAX emulzija	krotamiton	zložena s stekleničko po 50 ml emulzije	D04AX	Novartis Consumer Health SA, Nyon,		Švica
3. 10. 2005	EURAX krema	krotamiton	zložena s tubo po 20 g kreme	D04AX	Novartis Consumer Health SA, Nyon,		Švica
30. 11. 2005	EVISTA	raloksifen	zložena z 28 tabletami (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	G03XC01	Eli Lilly and Company Limited, Basingstoke		Velika Britanija
2. 4. 2003	EXELON kapsule 0,5 mg	rivastigmin	28 x 0,5 mg	N06DA03	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
2. 4. 2003	EXELON kapsule 1,5 mg	rivastigmin	28 x 1,5 mg	N06DA03	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
2. 4. 2003	EXELON kapsule 1mg	rivastigmin	28 x 1mg	N06DA03	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
2. 4. 2003	EXELON kapsule 3 mg	rivastigmin	28 x 3 mg	N06DA03	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
2. 4. 2003	EXELON kapsule 4,5 mg	rivastigmin	28 x 4,5 mg	N06DA03	Novartis Pharma AG, Basel		Švica

2. 4. 2003	EXELON kapsule 6 mg	rivastigmin	28 x 6 mg	N06DA03	Novartis Pharma AG, Basel			Švica
28. 6. 2001	FAKTU mazilo	cinhokain	zložénka s tubo po 20 g mazila in aplikatorjem	C05AD04	Byk Gulden Lomberg Chemische Fábrik GmbH,	Konstanz		Nemčija
28. 6. 2001	FAKTU svečke	cinhokain	10 svečk	C05AD04	Byk Gulden Lomberg Chemische Fábrik GmbH,	Konstanz		Nemčija
4. 9. 2005	FARESTON	toremifen	zložénka s 100 tabletami (10 x 10 tablet v pretisnem omotu)	L02BA02	Orion Corporation, Turku, Finska za Schering -	Plough Central East AG, Luzern, Švica		
4. 9. 2005	FARESTON	toremifen	zložénka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	L02BA02	Orion Corporation, Turku, Finska za Schering -	Plough Central East AG, Luzern, Švica		
24. 6. 2004	FARMORUBICIN PFS 10 mg	epirubicin	zložénka z eno vialo po 5 ml raztopine	L01DB03	Pharmacia & Upjohn S.p.A., Nerviano, Italija za	Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
24. 6. 2004	FARMORUBICIN PFS 50 mg	epirubicin	zložénka z eno vialo po 25 ml raztopine	L01DB03	Pharmacia & Upjohn S.p.A., Nerviano, Italija za	Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
2. 6. 2005	FEM 7 50 µg	estradiol	zložénka s 4 transdermalnimi obliži	G03CA03	LTS Lohmann Therapie-Systeme AG, Andernach,	Nemčija za MERCK KGaA, Darmstadt		Nemčija
2. 6. 2005	FEM 7 75 µg	estradiol	zložénka s 4 transdermalnimi obliži	G03CA03	LTS Lohmann Therapie-Systeme AG, Andernach,	Nemčija za MERCK KGaA, Darmstadt		Nemčija
2. 6. 2005	FEM 7 100 µg	estradiol	zložénka s 4 transdermalnimi obliži	G03CA03	LTS Lohmann Therapie-Systeme AG, Andernach,	Nemčija za MERCK KGaA, Darmstadt		Nemčija
17. 12. 2004	FENALGIN tablete	paracetamol	zložénka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v dvojnem traku)	N02BE51	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
17. 12. 2004	FENALGIN tablete	paracetamol	zložénka s 1000 tabletami (100 x 10 tablet v dvojnem traku)	N02BE51	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
17. 12. 2004	FENALGIN tablete	paracetamol	zložénka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v dvojnem traku)	N02BE51	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
28. 6. 2001	FENISTIL gel	dimetinden	zložénka s tubo po 30 g gela	D04AA13	Novartis Consumer Health SA, Nyon,			Švica
28. 6. 2001	FENISTIL kapljice	dimetinden	zložénka s stekleničko po 20 ml raztopine	R06AB03	Novartis Consumer Health SA, Nyon,			Švica
28. 6. 2001	FENISTIL kapsule	dimetinden	zložénka z 10 kapsulami	R06AB03	Novartis Consumer Health SA, Nyon,			Švica
9. 7. 2003	FENORIN kapsule 375 mg	karbocistein	30 x 375 mg	R05CB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
9. 7. 2003	FENORIN P sirup 125 mg/5 ml	karbocistein	steklenička po 120 ml (125 mg/5 ml)	R05CB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija

9. 7. 2003	FENORIN sirup 250 mg/5 ml	karbocistein	steklenička po 120 ml (250 mg/5 ml)	R05CB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
2. 4. 2003	FERRUM LEK injekcije 100 mg/2ml	kompleks železovega(III) oksida s polimaltozo	50 ampul po 2 ml (100 mg/2ml)	B03AC01	LEK, d.d., Ljubljana, v sodelovanju z Vifor	(International) Inc., St. Gallen, Švica	
2. 4. 2003	FERRUM LEK injekcije 100 mg/2ml 5 ampul	kompleks železovega(III) oksida s polimaltozo	5 ampul po 2 ml (100 mg/2ml)	B03AC01	LEK, d.d., Ljubljana, v sodelovanju z Vifor	(International) Inc., St. Gallen, Švica	
9. 7. 2003	FERRUM LEK kapljice 50 mg/ml	kompleks železovega(III) oksida s polimaltozo	kapalna steklenička po 30 ml (50 mg/ml)	B03AB05	LEK, d.d., Ljubljana, v sodelovanju z Vifor	(International) Inc., St. Gallen, Švica	
9. 7. 2003	FERRUM LEK sirup 50 mg/5 ml	kompleks železovega(III) oksida s polimaltozo	steklenička po 100 ml (50 mg/5 ml)	B03AB05	LEK, d.d., Ljubljana, v sodelovanju z Vifor	(International) Inc., St. Gallen, Švica	
9. 7. 2003	FERRUM LEK žvečljive tablete 100 mg	kompleks železovega(III) oksida s polimaltozo	30 x 100 mg	B03AB05	LEK, d.d., Ljubljana, v sodelovanju z Vifor	(International) Inc., St. Gallen, Švica	
9. 7. 2003	FIBROGAMMIN P 1250 E	koagulacijski faktor XIII	viala s praškom (1250 I.E.) in viala po 20 ml vode za injekcije	B02BD07	Centeon Pharma GmbH, Dunaj,		Avstrija
9. 7. 2003	FIBROGAMMIN P 250 E	koagulacijski faktor XIII	viala s praškom (250 I.E.) in ampula po 4 ml vode za injekcije	B02BD07	Centeon Pharma GmbH, Dunaj,		Avstrija
8. 11. 2001	FIBROLAN mazilo	fibrinolizin in dezoksiribonukleaza	zložena s tubo po 50 g mazila	B06AA02	Gödecke AG, Freiburg/Parke-Davis GmbH Berlin,	Freiburg	Nemčija
8. 11. 2001	FIBROLAN prašek	fibrinolizin in dezoksiribonukleaza	zložena s prebodno stekleničko s praškom za pripravo dermalne raztopine	B06AA02	Gödecke AG, Freiburg/Parke-Davis GmbH Berlin,	Freiburg	Nemčija
2. 4. 2003	FLAGYL 250 mg	metronidazol	20 x 250 mg	P01AB01	Rhone Poulenc Rorer, Antony Cedex,		Francija
2. 4. 2003	FLAGYL 500 mg	metronidazol	14 x 500 mg	P01AB01	Rhone Poulenc Rorer, Antony Cedex,		Francija
2. 4. 2003	FLAGYL 500 mg/100 ml INFUZIJE	metronidazol	steklenica po 100 ml (500 mg/100 ml)	J01XD01	Rhone Poulenc Rorer, Antony Cedex,		Francija
2. 4. 2003	FLAGYL vaginalne globule	metronidazol	10 x 500 mg	G01AF01	Rhone Poulenc Rorer, Antony Cedex,		Francija

19. 3. 2004	FLAREX	fluorometolon	zloženka s kapalno plastenko po 5 ml suspenzije	S01BA07	S.A. Alcon-Couvreur N.V., Puurs, Belgija za Alcon	Pharmaceuticals Ltd., Hünenberg, Švica		
5. 6. 2005	FLIXONASE kapljice za nos	flutikazon	zložena z 28 enoodmernimi plastičnimi vsebniki po 0,4 ml suspenzije (4 x 7 vsebnikov v dvojnem traku) (0,4 mg/0,4 ml)	R01AD08	Glaxo Wellcome Australia Ltd., Boronia		Avstralija	
12. 3. 2004	FLIXONASE pršilo za nos	flutikazon	zložena s stekleničko - z odmerno črpalko in nosnikom - s suspenzijo (za 120 odmerkov)	R01AD08	Glaxo Wellcome S.A., Aranda de Duero, Španija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
18. 12. 2003	FLIXOTIDE 125 pršilnik	flutikazon	zložena z vsebnikom s suspezijo z zaporko z odmernim ventilom in ustnikom (za 60 odmerkov)	R03BA05	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
18. 12. 2003	FLIXOTIDE 25 pršilnik	flutikazon	zložena z vsebnikom s suspezijo z zaporko z odmernim ventilom in ustnikom (za 60 odmerkov)	R03BA05	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
18. 12. 2003	FLIXOTIDE 250 pršilnik	flutikazon	zložena z vsebnikom s suspezijo z zaporko z odmernim ventilom in ustnikom (za 60 odmerkov)	R03BA05	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
18. 12. 2003	FLIXOTIDE 50 pršilnik	flutikazon	zložena z vsebnikom s suspezijo z zaporko z odmernim ventilom in ustnikom (za 60 odmerkov)	R03BA05	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
17. 12. 2004	FLONIDAN peroralna suspenzija 5 mg/5 ml	loratadin	zložena s stekleničko po 120 ml suspenzije in merilno žličko	R06AX13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija	
17. 12. 2004	FLONIDAN S tablete 10 mg	loratadin	zložena z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	R06AX13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija	
17. 12. 2004	FLONIDAN tablete 10 mg	loratadin	zložena z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	R06AX13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija	
9. 7. 2003	FLOSTERON	betametazon	tuba po 30 g (0,5 mg/g)	D07AC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
9. 7. 2003	FLOSTERON	betametazon	tuba po 30 g (0,5 mg/g)	D07AC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
9. 7. 2003	FLOSTERON	betametazon	5 ampul po 1 ml (7 mg/ml)	H02AB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
9. 7. 2003	FLOSTERON G	betametazon	tuba po 30 g	D07CC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
9. 7. 2003	FLOSTERON G	betametazon	tuba po 30 g	D07CC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
9. 7. 2003	FLOSTERON S	betametazon	plastenka po 50 ml	D07XC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
9. 7. 2003	FLOSTERON S	betametazon	tuba po 30 g	D07XC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
18. 12. 2003	FLUACET gel	fluocinolonacetonid	zložena s tubo po 30 g gela	D07AC04	Jadran, Galenski laboratorij d.d., Rijeka, Hrvaška			
12. 4. 2001	FLUCINOM	flutamid	zložena s 100 tabletami (10 x 10 tablet v pretisnem omotu)	L02BB01	Schering - Plough Labo N. V., Heist-op-den-Berg,		Belgija	

7. 7. 2002	FLUDARA	fludarabin	5 injekcijskih stekleničk po 50 mg	L01BB05	Schering AG, Berlin,			Nemčija
3. 11. 2003	FLUIMUKAN disperzibilne tablete 200 mg	acetilcistein	20 x 200 mg	R05CB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
3. 11. 2003	FLUIMUKAN granulat 100 mg	acetilcistein	30 vrečk po 5 g zmc (100 mg/5 g)	R05CB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
3. 11. 2003	FLUIMUKAN granulat 200 mg	acetilcistein	20 vrečk po 5 g zmc (200 mg/5 g)	R05CB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
12. 11. 2004	FLUONATRIL 0,25 mg tablete	natrijev fluorid	zložena s plastičnim vsebnikom po 400 tablet	A01AA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,			Hrvaška
12. 11. 2004	FLUONATRIL 1 mg tablete	natrijev fluorid	zložena s plastičnim vsebnikom po 250 tablet	A01AA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,			Hrvaška
7. 3. 2002	FLUOROURACIL	fluorouracil	5 ampul po 5 ml (250 mg/5 ml)	L01BC02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel			Švica
19. 12. 2005	FLUVAL kapsule 20 mg	fluoksetin	zložena s 14 kapsulami (2 x 7 kapsul v pretisnem omotu)	N06AB03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
19. 12. 2005	FLUVAL kapsule 20 mg	fluoksetin	zložena z 28 kapsulami (4 x 7 kapsul v pretisnem omotu)	N06AB03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
28. 6. 2001	FLUZEPAM kapsule 30 mg	flurazepam	10 x 30 mg	N05CD01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
28. 6. 2001	FLUZEPAM kapsule 15 mg	flurazepam	10 x 15 mg	N05CD01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
4. 1. 2004	FORTRAL	pentazocin	škatla z 10 ampulami po 1 ml (30 mg/ml)	N02AD01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s Sanofi, Francija		
4. 1. 2004	FORTRAL	pentazocin	škatla s stekleničko po 100 tablet (100 x 50 mg)	N02AD01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s Sanofi, Francija		
8. 5. 2003	FORTUM injekcije	ceftazidim	zložena z 1 vialo s praškom	J01DA11	Glaxo Wellcome S.p.A., Italija za Glaxo Wellcome	Export Ltd., Velika Britanija		
4. 9. 2005	FORTUM MONOVIALA	ceftazidim	zložena z 1 monovialo s praškom (viala s plastičnim nastavkom z iglo)	J01DA11	Glaxo Wellcome S.p.A., Italija za Glaxo Wellcome	Export Ltd., Velika Britanija		

3. 11. 2003	FRAGMIN	dalteparin (nizkomolekularni heparin)	10 napolnjenih injekcijskih brizg po 0,2 ml (2500 I.E. (anti-Xa)/0,2 ml)	B01AB04	Pharmacia & Upjohn AB, Švedska, za Pharmacio &	Upjohn S.A. Luxemburg		
3. 11. 2003	FRAGMIN	dalteparin (nizkomolekularni heparin)	10 napolnjenih injekcijskih brizg po 0,2 ml (5000 I.E. (anti-Xa)/0,2 ml)	B01AB04	Pharmacia & Upjohn AB, Švedska, za Pharmacio &	Upjohn S.A. Luxemburg		
3. 11. 2003	FRAGMIN 10.000 I.E.	dalteparin (nizkomolekularni heparin)	zložena z 10 ampulami po 1 ml raztopine (10000 I.E. (anti-Xa)/ml)	B01AB04	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
19. 3. 2004	FRAHEPAN	certoparin (nizkomolekularni heparin)	zložena s 5 napolnjenimi injekcijskimi brizgami po 0,3 ml raztopine (3000 I. E./0,3 ml)	B01AB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
20. 12. 2001	FRAHEPAN injekcije	certoparin (nizkomolekularni heparin)	20 ampul po 0,5 ml (3000 I. E./0,5 ml)	B01AB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
19. 3. 2004	FRAXIPARINE injekcije 2850 I.E. AXa/0,3 ml	nadroparin	zložena z 10 napolnjenimi injekcijskimi brizgami po 0,3 ml raztopine	B01AB06	Sanofi Winthrop Industrie, Francija	Slovenija/Sanofi-Synthelabo-Lek d.o.o., Ljubljana	Slovenija	
19. 3. 2004	FRAXIPARINE injekcije 5700 I.E. AXa/0,6 ml	nadroparin	zložena z 10 napolnjenimi injekcijskimi brizgami po 0,6 ml raztopine	B01AB06	Sanofi Winthrop Industrie, Francija	Slovenija/Sanofi-Synthelabo-Lek d.o.o., Ljubljana	Slovenija	
19. 3. 2004	FRAXIPARINE injekcije 7600 I.E. AXa/0,8 ml	nadroparin	zložena z 10 napolnjenimi injekcijskimi brizgami po 0,8 ml raztopine	B01AB06	Sanofi Winthrop Industrie, Francija	Slovenija/Sanofi-Synthelabo-Lek d.o.o., Ljubljana	Slovenija	
7. 3. 2002	FROMILID 250	klaritromicin	14 tablet po 250 mg	J01FA09	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
7. 3. 2002	FROMILID 500	klaritromicin	14 tablet po 500 mg	J01FA09	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
4. 10. 2004	FROMILID zrnca za peroralno suspenzijo 125 mg/5 ml	klaritromicin	zložena s stekleničko z zrnci za pripravo 60 ml suspenzije	J01FA09	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
8. 11. 2001	FSME IMMUN Inject	cepivo proti klopnemu meningoencefalitisu z inaktiviranimi virusi	naprej napolnjena brizga po 0,5 ml	J07BA01	Immuno AG, Dunaj,		Avstrija	

4. 1. 2004	FUCIDIN	fusidna kislina	škatla z 12 tabletami po 250 mg (1 x 12 tablet v pretisnem omotu)	J01XC01	LEO Pharmaceutical Products Ltd., Ballerup,	Koppenhagen	Danska
4. 1. 2004	FUCIDIN	fusidna kislina	škatla s stekleničko po 90 ml suspenzije (50 mg/ml) in odmerno žličko	J01XC01	LEO Pharmaceutical Products Ltd., Ballerup,	Koppenhagen	Danska
4. 1. 2004	FUCIDIN	fusidna kislina	škatla z vialo po 500 mg natrijevega fusidata in vialo po 10 ml topila	J01XC01	LEO Pharmaceutical Products Ltd., Ballerup,	Koppenhagen	Danska
9. 7. 2003	FUCIDIN gaza	fusidna kislina	10 prepojenih oblog velikosti 10 cm x 10 cm (1,5 g/oblogo)	D09AA02	LEO Pharmaceutical Products Ltd., Ballerup,	Koppenhagen	Danska
9. 7. 2003	FUCIDIN krema	fusidna kislina	tuba po 15 g (20 mg/g)	D06AX01	LEO Pharmaceutical Products Ltd., Ballerup,	Koppenhagen	Danska
9. 7. 2003	FUCIDIN mazilo	fusidna kislina	tuba po 15 g (20 mg/g)	D06AX01	LEO Pharmaceutical Products Ltd., Ballerup,	Koppenhagen	Danska
2. 4. 2003	GAMAMED ANTI-D 150	humani imunoglobulin anti-D (Rh)	1 viala po 1 ml (750 I.E./ml)	J06BB01	Zavod RS za transfuzijo krvi, v sodelovanju s	Scottish National Blood Transfusion Service	Velika Britanija
2. 4. 2003	GAMAMED ANTI-D 50	humani imunoglobulin anti-D (Rh)	1 viala po 2 ml (250 I.E./2 ml)	J06BB01	Zavod RS za transfuzijo krvi, v sodelovanju s	Scottish National Blood Transfusion Service	Velika Britanija
23. 10. 2003	GAMMA-VENIN P 2,5 g	humani imunoglobulini za intravaskularno aplikacijo	zloženka z 1 prebodno stekleničko s praškom in 1 prebodno stekleničko po 50 ml vode za injekcije, set za prenos in set za infundiranje	J06BA02	Centeon Pharma GmbH, Marburg, Nemčija za	Centeon Pharma GmbH, Dunaj, Avstrija	
23. 10. 2003	GAMMA-VENIN P 500 g	humani imunoglobulini za intravaskularno aplikacijo	zloženka z 1 prebodno stekleničko s praškom in 1 ampulo po 10 ml vode za injekcije	J06BA02	Centeon Pharma GmbH, Marburg, Nemčija za	Centeon Pharma GmbH, Dunaj, Avstrija	
11. 2. 2003	GARAMYCIN	gentamicin	10 ampul po 2 ml (80 mg/2 ml)	J01GB03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
12. 4. 2001	GARAMYCIN	gentamicin	10 ampul po 1,5 ml (120 mg/1,5 ml)	J01GB03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
12. 4. 2001	GARAMYCIN	gentamicin	10 ampul po 2 ml (20 mg/2 ml)	J01GB03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
12. 4. 2001	GARAMYCIN 0,1%	gentamicin	tuba po 15 g mazila	D06AX07	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
12. 4. 2001	GARAMYCIN kapljice za oko	gentamicin	steklenička po 5 ml raztopine (3mg/1ml)	S01AA11	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
12. 4. 2001	GARAMYCIN mazilo za oko	gentamicin	tuba po 3 g mazila (3mg/1g)	S01AA11	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija

9. 4. 2004	GASTAL peroralna suspenzija	aluminijev hidroksid	zloženka z 20 vrečkami po 10 ml suspenzije	A02AD01	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
9. 4. 2004	GASTAL tablete	aluminijev hidroksid	zloženka s 60 tabletami (10 x 6 tablet v dvojnem traku)	A02AD01	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
9. 4. 2004	GASTAL tablete	aluminijev hidroksid	zloženka s 30 tabletami (5 x 6 tablet v dvojnem traku)	A02AD01	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
21. 5. 2004	GASTROGRAFIN	diatrizojska kislina	zloženka s stekleničko po 100 ml raztopine	V08AA01	Berlimed S.A., Madrid, Španija za Schering AG,	Berlin		Nemčija
21. 12. 2004	GASTROMIRO	jopamidol	zloženka s stekleničko po 50 ml raztopine (30,62 g/50 ml)	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano			Italija
21. 12. 2004	GASTROMIRO	jopamidol	zloženka s stekleničko po 20 ml raztopine (12,25 g/20 ml)	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano			Italija
21. 12. 2004	GASTROMIRO	jopamidol	zloženka s stekleničko po 100 ml raztopine (61,24 g/100 ml)	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano			Italija
1. 7. 2004	GELOFUSINE	derivati želatine	plastenka po 500 ml raztopine	B05AA06	B. Braun Medical AG, Crissier, Švica za B. Braun	Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
7. 3. 2002	GEMZAR 1 g	gemcitabin	1 stekleníčka po 1 g	L01BC05	Lilly France S.A., Fegersheim			Francija
7. 3. 2002	GEMZAR 200 mg	gemcitabin	1 stekleníčka po 200 mg	L01BC05	Lilly France S.A., Fegersheim			Francija
20. 12. 2001	GENOTROPIN 16 I.E.	somatropin, rekombinantni humani	zloženka z 1 dvodelnim vložkom s praškom in topilom	H01AC01	Pharmacia & Upjohn AB, Švedska, za Pharmacio &	Upjohn S.A. Luxemburg		
20. 12. 2001	GENOTROPIN 4 I.E.	somatropin, rekombinantni humani	zloženka z 1 dvodelnim vložkom s praškom in topilom	H01AC01	Pharmacia & Upjohn AB, Švedska, za Pharmacio &	Upjohn S.A. Luxemburg		
3. 11. 2003	GENTAMICIN	gentamicin	10 ampul po 2 ml (80 mg/2ml)	J01GB03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
3. 11. 2003	GENTAMICIN	gentamicin	10 ampul po 2 ml (20 mg/2ml)	J01GB03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
3. 11. 2003	GENTAMICIN	gentamicin	10 ampul po 1 ml (40 mg/ml)	J01GB03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
7. 5. 2004	GENTAMICIN injekcije 120 mg/2 ml	gentamicin	zloženka z 10 ampulami po 2 ml raztopine	J01GB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
7. 5. 2004	GENTAMICIN injekcije 20 mg/2 ml	gentamicin	zloženka z 10 ampulami po 2 ml raztopine	J01GB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
7. 5. 2004	GENTAMICIN injekcije 40 mg/2 ml	gentamicin	zloženka z 10 ampulami po 2 ml raztopine	J01GB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
7. 5. 2004	GENTAMICIN injekcije 80 mg/2 ml	gentamicin	zloženka z 10 ampulami po 2 ml raztopine	J01GB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
3. 11. 2003	GENTAMICIN kapljice za oko 3 mg/ml	gentamicin	stekleníčka po 5 ml (3 mg/ml) in plastični kapalni nastavek	S01AA11	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija

3. 11. 2003	GENTAMICIN mazilo 0,1 %	gentamicin	tuba po 15 g (1 mg/g)	D06AX07	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
3. 11. 2003	GENTAMICIN mazilo za oko 0,3%	gentamicin	tuba po 5 g (3 mg/g)	S01AA11	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	GEONISTIN	oksitetraciklin	6 vaginalnih tablet	G01AA51	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
8. 11. 2001	GERODORM	cinolazepam	30 x 40 mg	N05CD13	Gerot Pharmazeutika, Dunaj,		Avstrija
8. 11. 2001	GERODORM	cinolazepam	10 x 40 mg	N05CD13	Gerot Pharmazeutika, Dunaj,		Avstrija
19. 3. 2004	GLAMIN	aminokisline, kombinacije	steklenica po 500 ml raztopine	B05BA10	Pharmacia & Upjohn GmbH, Nemčija za Fresenius	Kabi AB, Švedska za Fresenius Kabi Deutschland	Nemčija
19. 3. 2004	GLAMIN	aminokisline, kombinacije	steklenica po 1000 ml raztopine	B05BA10	Pharmacia & Upjohn GmbH, Nemčija za Fresenius	Kabi AB, Švedska za Fresenius Kabi Deutschland	Nemčija
19. 3. 2004	GLAMIN	aminokisline, kombinacije	steklenica po 250 ml raztopine	B05BA10	Pharmacia & Upjohn GmbH, Nemčija za Fresenius	Kabi AB, Švedska za Fresenius Kabi Deutschland	Nemčija
4. 1. 2004	GLANDOSANE	(stomatološki pripravki-pripravek za lokalno oralno zdravljenje)	zloženka z vsebnikom po 50 ml raztopine z zaporko s pršilnim ventilom	A01AD11	cell pharm GmbH, Hannover		Nemčija
10. 11. 2002	GLIBENKLAMID TABLETE 5 mg	glibenklamid	30 x 5 mg	A10BB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 3. 2002	GLUCAGEN 1 mg	glukagon	1 steklenička po 1 mg glukagona in 1 steklenička po 1 ml vode za injekcije	H04AA01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska
7. 3. 2002	GLUCAGEN 1 mg HYPOKIT	glukagon	1 steklenička po 1 mg glukagona in 1 injekcijska brizga po 1ml vode za injekcije	H04AA01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska
12. 1. 2003	GLUCOBAY 100	akarboza	30 x 100 mg	A10BF01	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG,	Nemčija
12. 1. 2003	GLUCOBAY 50	akarboza	30 x 50 mg	A10BF01	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG,	Nemčija
2. 4. 2003	GLUCOPHAGE 850 mg	metformin	100 x 850 mg	A10BA02	Lipha Sante, Lyon,		Francija
9. 7. 2003	GLUCOSI INFUNDIBILE 10 %	glukoza	steklenica po 500 ml (110 mg/ml)	B05BA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
20. 12. 2001	GLUCOSI INFUNDIBILE 10%	glukoza	plastenka po 500 ml	B05BA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
8. 11. 2001	GLUCOSI INFUNDIBILE 10%	glukoza	infuzijska steklenica po 250 ml (110,0mg/1ml)	B05BA03	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija

8. 11. 2001	GLUCOSI INFUNDIBILE 10%	glukoza	infuzijska steklenica po 500 ml (110,0mg/1ml)	B05BA03	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija
8. 11. 2001	GLUCOSI INFUNDIBILE 20%	glukoza	infuzijska steklenica po 500 ml (220,0mg/1ml)	B05BA03	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija
8. 11. 2001	GLUCOSI INFUNDIBILE 3%	glukoza	infuzijska steklenica po 500 ml (33,0mg/1ml)	B05BA03	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija
8. 11. 2001	GLUCOSI INFUNDIBILE 40%	glukoza	infuzijska steklenica po 500 ml (440,0mg/1ml)	B05BA03	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija
9. 7. 2003	GLUCOSI INFUNDIBILE 5 %	glukoza	steklenica po 500 ml (55 mg/ml)	B05BA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
12. 4. 2001	GLUCOSI INFUNDIBILE 5%	glukoza	steklenica po 500 ml	B05BA03	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija
24. 6. 2004	GLUCOSI INFUNDIBILE 5%	glukoza	steklenica po 250 ml raztopine	B05BA03	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi;	Farmacevtski oddelek-Pharmagena, Ljubljana	Slovenija
28. 6. 2001	GLUCOSI INFUNDIBILE 5%	glukoza	plastična vrečka po 250 ml (5%)	B05BA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
20. 12. 2001	GLUCOSI INFUNDIBILE 5%	glukoza	plastenka po 500 ml	B05BA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
28. 6. 2001	GLUCOSI INFUNDIBILE 5%	glukoza	steklenička po 250 ml (5%)	B05BA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
24. 6. 2004	GLUCOSI INFUNDIBILE 5%	glukoza	steklenička po 100 ml raztopine	B05BA03	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi;	Farmacevtski oddelek-Pharmagena, Ljubljana	Slovenija
30. 5. 2002	GLUCOTROL XL	glipizid	zloženka s 30 tabletami v plastičnem vsebniku (30 x 10 mg)	A10BB07	Pfizer S.A.		Francija
7. 3. 2002	GLUCOTROL XL	glipizid	30 x 5 mg	A10BB07	Pfizer S.A.		Francija
12. 4. 2001	GLUKOSALINA 1:1	glukoza	steklenička po 250 ml	B05BB02	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija
20. 12. 2001	GLUKOSALINA 1:1	glukoza	steklenička po 500 ml	B05BB02	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija
12. 4. 2001	GLUKOSALINA 2:1	glukoza	steklenižka po 240 ml	B05BB02	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija
12. 4. 2001	GLUKOSALINA 3:1	glukoza	steklenička po 200 ml	B05BB02	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija
20. 12. 2001	GLUKOSALINA 3:1	glukoza	steklenička po 500 ml	B05BB02	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija
24. 6. 2004	GLUKOZA 10%	glukoza	zloženka z 10 prebodnimi steklenicami po 500 ml raztopine	B05BA03	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška

12. 3. 2004	GLUKOZA 10% Braun	glukoza	plastenka iz polietilena po 500 ml raztopine	B05BA03	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
12. 3. 2004	GLUKOZA 20% Braun	glukoza	plastenka iz polietilena po 500 ml raztopine	B05BA03	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
24. 6. 2004	GLUKOZA 5%	glukoza	zložena z 10 prebodnimi steklenicami po 500 ml raztopine	B05BA03	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
12. 3. 2004	GLUKOZA 5% Braun	glukoza	plastenka iz polietilena po 250 ml raztopine	B05BA03	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
12. 3. 2004	GLUKOZA 5% Braun	glukoza	plastenka iz polietilena po 1000 ml raztopine	B05BA03	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
12. 3. 2004	GLUKOZA 5% Braun	glukoza	plastenka iz polietilena po 500 ml raztopine	B05BA03	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
2. 4. 2003	GONAL - F 150	folitropin alfa, rekombinantni	10 ampul s praškom (150 I.E.) in 10 ampul po 1 ml vode za injekcije	G03GA05	Laboratoires Serono SA		Švica
2. 4. 2003	GONAL - F 75	folitropin alfa, rekombinantni	10 ampul s praškom (75 I.E.) in 10 ampul po 1 ml vode za injekcije	G03GA05	Laboratoires Serono SA		Švica
20. 12. 2001	GOPTEN 0,5 mg	trandolapril	20 x 0,5 mg	C09AA10	Knoll AG, Ludwigshafen,		Nemčija
16. 12. 2002	GRANOCYTE 34	lenograstim	prebodna steklenička s praškom (33,6 mio. I.E.) in ampula po 1 ml vode za injekcije	L03AA10	Rhone Poulenc Rorer Pharma Specialites		Francija
16. 12. 2002	GRANOCYTE 34	lenograstim	5 prebodnih stekleničk s praškom (33,6 mio. I.E.) in 5 ampul po 1 ml vode za injekcije	L03AA10	Rhone Poulenc Rorer Pharma Specialites		Francija
2. 4. 2003	GUTRON INJEKCIJE 5 mg/2ml	midodrin	5 ampul po 2 ml (5 mg/2 ml)	C01CA17	NYCOMED Austria GmbH		Avstrija
2. 4. 2003	GUTRON RAZTOPINA 10 mg/ ml	midodrin	kapalna steklenička po 25 ml (10 mg/ ml)	C01CA17	NYCOMED Austria GmbH		Avstrija
2. 4. 2003	GUTRON TABLETE 2,5 mg	midodrin	20 x 2,5 mg	C01CA17	NYCOMED Austria GmbH		Avstrija
2. 4. 2003	GUTRON TABLETE 2,5 mg	midodrin	50 x 2,5 mg	C01CA17	NYCOMED Austria GmbH		Avstrija
2. 4. 2003	GUTRON TABLETE 5 mg	midodrin	20 x 5 mg	C01CA17	NYCOMED Austria GmbH		Avstrija
2. 4. 2003	GUTRON TABLETE 5 mg	midodrin	50 x 5 mg	C01CA17	NYCOMED Austria GmbH		Avstrija
7. 3. 2002	GYNO-DAKTARIN vagitoriji	mikonazol	7 x 200mg	G01AF04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija

20. 9. 2004	GYNODIAN DEPOT	prasteron	zložena s 3 pretisnimi omoti z injekcijsko brizgo z vloženo ampulo po 1 ml raztopine in injekcijsko brizgo	G03EA03	Schering AG, Berlin,			Nemčija
7. 3. 2002	HAEMACCEL	poligelin	zložena z eno plastenko po 500 ml raztopine (17,5 g/500 ml)	B05AA06	Hoechst Marion Roussel Deutchland GmbH, Marburg,	Nemčija za H.M.R. Deutchland GmbH, Frankfurt		Nemčija
23. 10. 2003	HAEMATE P 1000	kombinacija von Willebrandovega faktorja in koagulacijskega faktorja VIII	zložena z 1 vialo s praškom, 1 vialo po 30 ml vode za injekcije in priborom za prenos in aplikacijo	B02BD06	Centeon Pharma GmbH, Marburg			Nemčija
23. 10. 2003	HAEMATE P 250	kombinacija von Willebrandovega faktorja in koagulacijskega faktorja VIII	zložena z 1 vialo s praškom, 1 vialo po 10 ml vode za injekcije in priborom za prenos in aplikacijo	B02BD06	Centeon Pharma GmbH, Marburg			Nemčija
23. 10. 2003	HAEMATE P 500	kombinacija von Willebrandovega faktorja in koagulacijskega faktorja VIII	zložena z 1 vialo s praškom, 1 vialo po 20 ml vode za injekcije in priborom za prenos in aplikacijo	B02BD06	Centeon Pharma GmbH, Marburg			Nemčija
28. 6. 2001	HAEMOCOMPLETAN P 1 g	humani fibrinogen	viala po 1 g	B02BB01	Behringwerke AG			Nemčija
28. 6. 2001	HAEMOCOMPLETAN P 2 g	humani fibrinogen	viala po 2 g	B02BB01	Behringwerke AG			Nemčija
28. 6. 2001	HAES-STERIL 10 %	hetaškrob	plastenka po 500 ml raztopine	B05AA07	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg			Nemčija
12. 3. 2004	HAES-STERIL 6 %	hetaškrob	plastična vrečka po 500 ml raztopine	B05AA07	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg			Nemčija
12. 3. 2004	HAES-STERIL 6 %	hetaškrob	plastenka po 500 ml raztopine	B05AA07	Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Bad Homburg			Nemčija
15. 2. 2004	HALDOL DEPO	haloperidol	zložena s 5 ampulami po 1 ml raztopine (50 mg/ml)	N05AD01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Janssen Pharmaceutica		Belgija
1. 7. 2004	HALDOL peroralne kapljice 10 mg/1 ml	haloperidol	zložena s kapalno stekleničko po 30 ml raztopine	N05AD01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Janssen Pharmaceutica		Belgija

1. 7. 2004	HALDOL peroralne kapljice 2 mg/1 ml	haloperidol	zložénka s kapalno stekleničko po 10 ml raztopine	N05AD01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Janssen Pharmaceutica	Belgija
1. 7. 2004	HALDOL raztopina za injiciranje 5 mg/1 ml	haloperidol	zložénka z 10 ampulami po 1 ml raztopine	N05AD01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Janssen Pharmaceutica	Belgija
1. 7. 2004	HALDOL tablete 10 mg	haloperidol	zložénka s stekleničko po 30 tablet	N05AD01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Janssen Pharmaceutica	Belgija
1. 7. 2004	HALDOL tablete 2 mg	haloperidol	zložénka s stekleničko po 25 tablet	N05AD01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Janssen Pharmaceutica	Belgija
7. 3. 2002	HALOTHAN	halotan	steklenica po 250 ml	N01AB01	Hoechst AG, Frankfurt,		Nemčija
7. 12. 2003	HAVRIX 1440	prečiščen antigen virusa hepatitisa tipa A	škatla z vialo po 1 ml suspenzije (1440 ELISA enot/ml)	J07BC02	SmithKline Beecham Biologicals s.a., Rixensart,		Belgija
7. 12. 2003	HAVRIX 1440	prečiščen antigen virusa hepatitisa tipa A	zložénka z eno napolnjeno injekcijsko brizgo po 1 ml suspenzije	J07BC02	SmithKline Beecham Biologicals s.a., Rixensart,		Belgija
7. 12. 2003	HAVRIX 720 OTROŠKI	prečiščen antigen virusa hepatitisa tipa A	škatla z vialo po 0,5 ml suspenzije (720 ELISA enot/0,5 ml)	J07BC02	SmithKline Beecham Biologicals s.a., Rixensart,		Belgija
7. 12. 2003	HAVRIX 720 OTROŠKI	prečiščen antigen virusa hepatitisa tipa A	zložénka z eno napolnjeno injekcijsko brizgo po 0,5 ml suspenzije	J07BC02	SmithKline Beecham Biologicals s.a., Rixensart,		Belgija
20. 12. 2001	HB VAX II 40 µg	prečiščen antigen virusa hepatitisa tipa B	stekleníčka po 1 ml (40 µg/1ml)	J07BC01	MERCK SHARP & DOHME, Pennsylvania,		ZDA
20. 12. 2001	HB VAX II 10 µg	prečiščen antigen virusa hepatitisa tipa B	stekleníčka po 1 ml (10 µg/1ml)	J07BC01	MERCK SHARP & DOHME, Pennsylvania,		ZDA
20. 12. 2001	HB VAX II 5 µg	prečiščen antigen virusa hepatitisa tipa B	stekleníčka po 0,5 ml (5 µg/0,5ml)	J07BC01	MERCK SHARP & DOHME, Pennsylvania,		ZDA
3. 11. 2003	HELEX	alprazolam	30 x 0,25 mg	N05BA12	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
3. 11. 2003	HELEX	alprazolam	30 x 1 mg	N05BA12	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
3. 11. 2003	HELEX	alprazolam	30 x 0,5 mg	N05BA12	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
30. 5. 2002	HEMOHES 10 %	hetaškrob	10 steklenic po 500 ml (100g/1000mg)	B05AA07	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
30. 5. 2002	HEMOHES 10 %	hetaškrob	plastenka po 500 ml raztopine	B05AA07	B. Braun Medical AG, Crissier, Švica za B. Braun	Melsungen AG, Melsungen	Nemčija
30. 5. 2002	HEMOHES 6 %	hetaškrob	10 steklenic po 500 ml (60 g/1000 ml)	B05AA07	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
30. 5. 2002	HEMOHES 6 %	hetaškrob	plastenka po 500 ml raztopine	B05AA07	B. Braun Medical AG, Crissier, Švica za B. Braun	Melsungen AG, Melsungen	Nemčija

12. 4. 2001	HEPAN gel	heparin	tuba po 50 g	B01AB01	Jadran, Galenski laboratorij d.d., Rijeka, Hrvaška			
12. 4. 2001	HEPARIN	heparin	1 ampula po 5 ml (25.000 I.E./5ml)	B01AB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
9. 7. 2003	HEPTANON injekcije	metadon	50 ampul po 1 ml (10 mg/ml)	N02AC02	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
9. 7. 2003	HEPTANON peroralna raztopina	metadon	zložena s stekleničko po 100 ml raztopine in merilno brizgo za peroralno dajanje	N02AC02	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
9. 7. 2003	HEPTANON peroralne kapljice	metadon	steklenička po 10 ml (10 mg/ml)	N02AC02	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
9. 7. 2003	HEPTANON tablete	metadon	20 x 5 mg	N02AC02	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
19. 3. 2004	HIBERIX	vezana oblika očiščenega antigena Hemofilus influence tipa B	zložena z eno vialo s praškom in eno vialo po 0,5 ml topila (10 µg/0,5 ml)	J07AG01	SmithKline Beecham Biologicals s.a., Rixensart,			Belgija
10. 11. 2002	HICONCIL	amoksicilin	16 x 250 mg	J01CA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Bristol-Myers Squibb, New York, ZDA		
10. 11. 2002	HICONCIL	amoksicilin	100 x 250 mg	J01CA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Bristol-Myers Squibb, New York, ZDA		
10. 11. 2002	HICONCIL	amoksicilin	100 x 500 mg	J01CA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Bristol-Myers Squibb, New York, ZDA		
10. 11. 2002	HICONCIL	amoksicilin	steklenička s praškom za pripravo 100 ml suspenzije (250 mg/5 ml)	J01CA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Bristol-Myers Squibb, New York, ZDA		
10. 11. 2002	HICONCIL	amoksicilin	16 x 500 mg	J01CA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Bristol-Myers Squibb, New York, ZDA		
10. 11. 2002	HICONCIL	amoksicilin	steklenička s praškom za pripravo 10 ml suspenzije (100mg/ml)	J01CA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Bristol-Myers Squibb, New York, ZDA		
20. 12. 2001	HOLOXAN 1 g	ifosfamid	zložena z 1 vialo s praškom	L01AA06	Asta Medica AG, Frankfurt am Main			Nemčija
20. 12. 2001	HOLOXAN 2 g	ifosfamid	zložena z 1 vialo s praškom	L01AA06	Asta Medica AG, Frankfurt am Main			Nemčija
20. 12. 2001	HOLOXAN 500 mg	ifosfamid	zložena z 1 vialo s praškom	L01AA06	Asta Medica AG, Frankfurt am Main			Nemčija

21. 5. 2004	HOMOFAN 100	insulin, človeški, rekombinantni	zložena s 5 vložki za injekcijsko pero po 1,5 ml suspenzije	A10AC01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
21. 5. 2004	HOMOLONG 40	insulin, človeški, rekombinantni	zložena s prebodno stekleničko po 10 ml suspenzije	A10AC01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
21. 5. 2004	HOMORAP 100	insulin, človeški, rekombinantni	zložena s 5 vložki za injekcijsko pero po 1,5 ml raztopine	A10AB01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
21. 5. 2004	HOMORAP 40	insulin, človeški, rekombinantni	zložena s prebodno stekleničko po 10 ml raztopine	A10AB01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
12. 4. 2001	HONVAN injekcije	fosfestrol	zložena z 10 ampulami po 5 ml raztopine	L02AA04	Asta Medica AG, Frankfurt am Main		Nemčija
12. 4. 2001	HONVAN tablete	fosfestrol	zložena s 50 tabletami	L02AA04	Asta Medica AG, Frankfurt am Main		Nemčija
20. 12. 2001	HUMAJECT REGULAR	insulin, človeški, rekombinantni	5 peres po 3 ml (100I.E./1ml)	A10AB01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
20. 12. 2001	HUMAJECT M1 (10/90)	insulin, človeški, rekombinantni	5 peres po 3 ml (100I.E./ml)	A10AD01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
20. 12. 2001	HUMAJECT M2 (20/80)	insulin, človeški, rekombinantni	5 peres po 3 ml (100I.E./ml)	A10AD01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
20. 12. 2001	HUMAJECT M3 (30/70)	insulin, človeški, rekombinantni	5 peres po 3 ml (100 I.E./ml)	A10AD01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
20. 12. 2001	HUMAJECT M4 (40/60)	insulin, človeški, rekombinantni	5 peres po 3 ml (100 I.E./ml)	A10AD01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
20. 12. 2001	HUMAJECT N NPH	insulin, človeški, rekombinantni	5 peres po 3 ml (100I.E./1ml)	A10AC01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
20. 12. 2001	HUMALOG 100 I.E./ml	insulin lispro, rekombinantni	5 vložkov za injekcijsko pero po 1,5 ml (100 I.E./1ml)	A10AB04	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
20. 12. 2001	HUMALOG 40 I.E./ml	insulin lispro, rekombinantni	stekleníčka po 10 ml (40 I.E./ml)	A10AB04	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
17. 11. 2004	HUMANI ALBUMIN 20 %	albumin	zložena z 1 prebodno stekleničko po 50 ml raztopine	B05AA01	Centeon Pharma GmbH, Marburg, Nemčija za	Centeon Pharma GmbH, Dunaj	Avstrija
17. 11. 2004	HUMANI ALBUMIN 20 %	albumin	zložena z 1 prebodno stekleničko po 100 ml raztopine	B05AA01	Centeon Pharma GmbH, Marburg, Nemčija za	Centeon Pharma GmbH, Dunaj	Avstrija

29. 11. 2004	HUMANI ALBUMIN 5 % IMMUNO	albumin	zložénka s prebodno stekleničko po 250 ml raztopine	B05AA01	Österreichisches Institut für Haemoderivate Ges.	m.b.H., Production Division of IMMUNO AG Dunaj	Avstrija
20. 12. 2001	HUMATRO PEN II 18 I.E.		1 injekcijsko pero HUMATRO-PEN II 18 I.E.		Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
20. 12. 2001	HUMATRO PEN II 36 I.E.		1 injekcijsko pero HUMATRO-PEN II 36 I.E.		Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
20. 12. 2001	HUMATROPE 18 I.E.	somatropin, rekombinantni humani	1 vložek po 18 I.E. (0,25 I.E./0,04ml)	H01AC01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
20. 12. 2001	HUMATROPE 36 I.E.	somatropin, rekombinantni humani	1 vložek po 36 I.E. (0,50 I.E./0,04ml)	H01AC01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
12. 1. 2003	HUMEGON	menotropin-humani menopavzni gonadotropin	10 ampul s praškom (75 I.E.) in 10 ampul po 1 ml 0,9% raztopine natrijevega klorida	G03GA02	N. V. Organon, Oss,		Nizozemska
20. 12. 2001	HUMULIN N NPH	insulin, človeški, rekombinantni	5 vložkov po 3 ml (100I.E./1ml)	A10AC01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
20. 12. 2001	HUMULIN REGULAR	insulin, človeški, rekombinantni	5 vložkov po 3 ml (100 I.E./1ml)	A10AB01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
20. 12. 2001	HUMULIN M1 (10/90)	insulin, človeški, rekombinantni	5 vložkov po 3 ml (100I.E./ml)	A10AD01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
20. 12. 2001	HUMULIN M2 (20/80)	insulin, človeški, rekombinantni	5 vložkov po 3 ml (100I.E./ml)	A10AD01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
20. 12. 2001	HUMULIN M3 (30/70)	insulin, človeški, rekombinantni	5 vložkov po 3 ml (100 I.E./ml)	A10AD01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
20. 12. 2001	HUMULIN M4 (40/60)	insulin, človeški, rekombinantni	5 vložkov po 3 ml (100 I.E./ml)	A10AD01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
2. 4. 2003	HYALGAN	hialuronska kislina	viala po 2 ml (20 mg/2ml)	M09AX01	Fidia S.p.A., Abano Terme,		Italija
30. 5. 2002	HYZAAR	losartan	28 tablet	C09DA01	MERCK SHARP & DOHME B.V., Haarlem		Nizozemska
2. 4. 2003	IBADEN 1000 sirup	fenoksimetilpenicilin	steklenička po 150 ml (1 000 000 I.E./6 ml)	J01CE02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
2. 4. 2003	IBADEN 1000 tablete	fenoksimetilpenicilin	30 x 1 000 000 I.E.	J01CE02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija

2. 4. 2003	IBADEN 1500 tablete	fenoksimetilpenicilin	30 x 1 500 000 I. E.	J01CE02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
2. 4. 2003	IBADEN 500 tablete	fenoksimetilpenicilin	30 x 500 000 I. E.	J01CE02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
8. 11. 2001	IBUPROFEN dražeji 200 mg	ibuprofen	30 x 200 mg	M01AE01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
8. 11. 2001	IBUPROFEN dražeji 400 mg	ibuprofen	30 x 400 mg	M01AE01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
30. 11. 2005	IBUTOP gel	ibuprofen	zloženka s tubo po 50 g gela (50 mg/g)	M02AA13	Dolorgiet Pharmaceuticals, St. Augustin, Bonn		Nemčija
10. 11. 2002	ILOMEDIN	iloprost	5 ampul po 0,5 ml raztopine	B01AC11	Schering AG, Berlin,		Nemčija
23. 6. 2003	IMDUR 60 mg	izosorbidmononitrat	100 x 60 mg	C01DA14	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje		Švedska
23. 6. 2003	IMDUR 60 mg	izosorbidmononitrat	30 x 60 mg	C01DA14	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje		Švedska
9. 7. 2003	IMIGRAN pršilo za nos	sumatriptan	zloženka z dvema pršilnikoma po 0,1 ml raztopine v pretisnem omotu (20 mg/0,1 ml)	N02CC01	Glaxo Wellcome S.p.A., Italija za Glaxo Wellcome	Export Ltd.,	Velika Britanija
20. 9. 2004	IMIGRAN tablete 100 mg	sumatriptan	zloženka s 6 tabletami (1 x 6 tablet v pretisnem omotu)	N02CC01	Glaxo Wellcome S.p.A., Italija za Glaxo Wellcome	Export Ltd.,	Velika Britanija
12. 1. 2003	IMIGRAN tablete 50 mg	sumatriptan	12 x 50 mg	N02CC01	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd.,	Velika Britanija
18. 1. 2001	IMPORTAL	laktitol	20 vrečk po 10 g praška	A06AD12	ZYMA S.A., Nyon,		Švica
7. 7. 2002	IMURAN	azatioprin	100 x 50 mg	L04AX01	Glaxo Wellcome Operations, Greenford		Velika Britanija
8. 11. 2001	INDERAL 40 mg	propranolol	50 x 40 mg	C07AA05	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija
8. 11. 2001	INDERAL 80 mg	propranolol	100 x 80 mg	C07AA05	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija
8. 11. 2001	INDERAL LA	propranolol	14 x 160 mg	C07AA05	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija
7. 5. 2004	INFANRIX -cepivo proti davici, tetanusu in oslovskemu kašlju (DTPa)	cepivo proti oslovskemu kašlju z očiščenimi antigeni in anatoksini	zloženka z eno viralo po 0,5 ml suspenzije	J07AJ52	SmithKline Beecham Biologicals s.a., Rixensart,		Belgija
7. 5. 2004	INFANRIX-cepivo proti davici, tetanusu in oslovskemu kašlju (DTPa)	cepivo proti oslovskemu kašlju z očiščenimi antigeni in anatoksini	zloženka z eno napolnjeno injekcijsko brizgo po 0,5 ml suspenzije	J07AJ52	SmithKline Beecham Biologicals s.a., Rixensart,		Belgija

9. 4. 2004	INFUSOL	elektroliti	škatla z 10 prebodnimi steklenicami po 500 ml raztopine	B05BB01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
19. 3. 2004	INNOHEP	tinzaparin	zložénka z dvema napolnjenima injekcijskima brizgama po 0,9 ml raztopine (20.000 I. E.(anti-Xa)/ml)	B01AB10	LEO Pharmaceutical Products Ltd., Ballerup,	Koppenhagen	Danska
19. 3. 2004	INNOHEP	tinzaparin	zložénka z dvema napolnjenima injekcijskima brizgama po 0,7 ml raztopine (20.000 I. E.(anti-Xa)/ml)	B01AB10	LEO Pharmaceutical Products Ltd., Ballerup,	Koppenhagen	Danska
19. 3. 2004	INNOHEP	tinzaparin	zložénka z 10 vialami po 2 ml raztopine (20.000 I.E. (anti-Xa)/ml)	B01AB10	LEO Pharmaceutical Products Ltd., Ballerup,	Koppenhagen	Danska
19. 3. 2004	INNOHEP	tinzaparin	zložénka z 10 napolnjenimi injekcijskimi brizgami po 0,45 ml raztopine (10.000 I. E. (anti-Xa)/ml)	B01AB10	LEO Pharmaceutical Products Ltd., Ballerup,	Koppenhagen	Danska
19. 3. 2004	INNOHEP	tinzaparin	zložénka z 10 napolnjenimi injekcijskimi brizgami po 0,35 ml raztopine (10.000 I. E. (anti-Xa)/ml)	B01AB10	LEO Pharmaceutical Products Ltd., Ballerup,	Koppenhagen	Danska
19. 3. 2004	INNOHEP	tinzaparin	zložénka z 10 vialami po 2 ml raztopine (10.000 I.E. (anti-Xa)/ml)	B01AB10	LEO Pharmaceutical Products Ltd., Ballerup,	Koppenhagen	Danska
4. 1. 2004	INOTOP 250 mg	dobutamin	škatla z ampulo po 20 ml koncentrata (250 mg/20 ml)	C01CA07	Pharma Hameln GmbH, Nemčija za Torrex Pharma	GmbH, Dunaj,	Avstrija
9. 7. 2003	INSPIRYL TURBUHALER	salbutamol	vdihovalnik (turbuhaler) za 100 inhalacij (100 µg/inhalacijo)	R03AC02	Astra Pharmaceutical Production AB za Astra	Export & Trading AB, Södertälje	Švedska
9. 7. 2003	INSPIRYL TURBUHALER	salbutamol	vdihovalnik (turbuhaler) za 200 inhalacij (50 µg/inhalacijo)	R03AC02	Astra Pharmaceutical Production AB za Astra	Export & Trading AB, Södertälje	Švedska
7. 3. 2002	INSULATARD NOVOLET	insulin, človeški, biosintetični	5 napolnjenih injekcijskih brizg v obliki peresa NovoLet po 1,5 ml (150 I. E./1,5m	A10AC01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska
9. 7. 2003	INSULATARD NovoLet 100 IU/ml, 3 ml	insulin, človeški, biosintetični	5 napolnjenih injekcijskih brizg v obliki peresa po 3 ml (300 I. E./3ml)	A10AC01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska
30. 5. 2002	INSULATARD PENFILL 3 ml	insulin, človeški, biosintetični	zložénka s 5 karpulami po 3 ml (100 I.E./ml)	A10AC01	Pliva d.d. Zagreb v sodelovanju z Novo Nordisk A/S		Danska

10. 11. 2002	INTAL KAPSULE ZA INHALACIJO 20 mg	kromoglicinska kislina	50 x 20 mg	R03BC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
1. 7. 2004	Intravenska raztopina 0,9 % NaCl	natrijev klorid	škatla s 36 vrečkami Clear-Flex po 250 ml raztopine	B05BB01	Bieffe Medital S.p.A., Italija ali Bieffe Medital	S.A., Španija za Baxter Export Corporation, Miami	ZDA
1. 7. 2004	Intravenska raztopina 0,9 % NaCl	natrijev klorid	škatla s 20 vrečkami Clear-Flex po 500 ml raztopine	B05BB01	Bieffe Medital S.p.A., Italija ali Bieffe Medital	S.A., Španija za Baxter Export Corporation, Miami	ZDA
1. 7. 2004	Intravenska raztopina 0,9 % NaCl	natrijev klorid	škatla s 12 vrečkami Clear-Flex po 1000 ml raztopine	B05BB01	Bieffe Medital S.p.A., Italija ali Bieffe Medital	S.A., Španija za Baxter Export Corporation, Miami	ZDA
1. 7. 2004	Intravenska raztopina 0,9 % NaCl	natrijev klorid	škatla s 50 vrečkami Clear-Flex po 100 ml raztopine	B05BB01	Bieffe Medital S.p.A., Italija ali Bieffe Medital	S.A., Španija za Baxter Export Corporation, Miami	ZDA
1. 7. 2004	Intravenska raztopina 0,9 % NaCl	natrijev klorid	škatla s 50 vrečkami Clear-Flex po 50 ml raztopine	B05BB01	Bieffe Medital S.A., Sabinanigo, Španija za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida	ZDA
1. 7. 2004	Intravenska raztopina 10 % glukoze, BP	glukoza	škatla z 20 plastičnimi vrečkami Clear-Flex po 500 ml raztopine	B05BA03	Bieffe Medital S.p.A., Italija ali Bieffe Medital	S.A., Španija za Baxter Export Corporation, Miami	ZDA
1. 7. 2004	Intravenska raztopina 5 % glukoze, BP	glukoza	škatla s 50 plastičnimi vrečkami Clear-Flex po 100 ml raztopine	B05BA03	Bieffe Medital S.p.A., Italija ali Bieffe Medital	S.A., Španija za Baxter Export Corporation, Miami	ZDA
1. 7. 2004	Intravenska raztopina 5 % glukoze, BP	glukoza	škatla s 36 plastičnimi vrečkami Clear-Flex po 250 ml raztopine	B05BA03	Bieffe Medital S.p.A., Italija ali Bieffe Medital	S.A., Španija za Baxter Export Corporation, Miami	ZDA
1. 7. 2004	Intravenska raztopina 5 % glukoze, BP	glukoza	škatla z 20 plastičnimi vrečkami Clear-Flex po 500 ml raztopine	B05BA03	Bieffe Medital S.p.A., Italija ali Bieffe Medital	S.A., Španija za Baxter Export Corporation, Miami	ZDA
1. 7. 2004	Intravenska raztopina 5 % glukoze, BP	glukoza	škatla z 12 plastičnimi vrečkami Clear-Flex po 1000 ml raztopine	B05BA03	Bieffe Medital S.p.A., Italija ali Bieffe Medital	S.A., Španija za Baxter Export Corporation, Miami	ZDA
1. 7. 2004	Intravenska raztopina 5 % glukoze, BP	glukoza	škatla s 50 plastičnimi vrečkami Clear-Flex po 50 ml raztopine	B05BA03	Bieffe Medital S.A., Sabinanigo, Španija za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida	ZDA
1. 10. 2004	INTRON A	interferon alfa-2b, rekombinantni	zložena z eno vialo s praškom (3 M I. E.), ampulo po 1 ml vode za injekcije in priborom za injiciranje	L03AB05	Schering-Plough (Brinny), Co., Irska in Schering-	Plough Labo N.V.,Belgija za Schering-Plough CE AG	Švica
7. 5. 2004	INTRON A 30 M I. E.	interferon alfa-2b, rekombinantni	zložena z eno napolnjeno injekcijsko brizgo v obliki peresa in priborom za aplikacijo (30 M I. E./brizgo)	L03AB05	Schering-Plough (Brinny) N.V. Innishannon (Country	Cork), Irska za Schering Plough Labo N.V.	Belgija
7. 5. 2004	INTRON A 60 M I. E.	interferon alfa-2b, rekombinantni	zložena z eno napolnjeno injekcijsko brizgo v obliki peresa in priborom za aplikacijo (60 M I. E./brizgo)	L03AB05	Schering-Plough (Brinny) N.V. Innishannon (Country	Cork), Irska za Schering Plough Labo N.V.	Belgija

7. 5. 2004	INTRON A 18 M I. E.	interferon alfa-2b, rekombinantni	zložena z eno napolnjeno injekcijsko brizgo v obliki peresa in priborom za aplikacijo (18 M I. E./brizgo)	L03AB05	Schering-Plough (Brinny) N.V. Innishannon (Country	Cork), Irska za Schering Plough Labo N.V.,		Belgija
7. 7. 2002	INVIRASE	sakvinavir	270 x 200 mg	J05AE01	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel			Švica
21. 12. 2004	IOMERON 250	jomeprol	zložena s stekleničko po 250 ml raztopine	V08AB10	Bracco S.p.A., Milano			Italija
21. 12. 2004	IOMERON 250	jomeprol	zložena s stekleničko po 50 ml raztopine	V08AB10	Bracco S.p.A., Milano			Italija
21. 12. 2004	IOMERON 250	jomeprol	zložena s stekleničko po 100 ml raztopine	V08AB10	Bracco S.p.A., Milano			Italija
21. 12. 2004	IOMERON 300	jomeprol	zložena s stekleničko po 50 ml raztopine	V08AB10	Bracco S.p.A., Milano			Italija
21. 12. 2004	IOMERON 300	jomeprol	zložena s stekleničko po 75 ml raztopine	V08AB10	Bracco S.p.A., Milano			Italija
21. 12. 2004	IOMERON 300	jomeprol	zložena s stekleničko po 100 ml raztopine	V08AB10	Bracco S.p.A., Milano			Italija
21. 12. 2004	IOMERON 300	jomeprol	zložena s stekleničko po 200 ml raztopine	V08AB10	Bracco S.p.A., Milano			Italija
21. 12. 2004	IOMERON 350	jomeprol	zložena s stekleničko po 50 ml raztopine	V08AB10	Bracco S.p.A., Milano			Italija
21. 12. 2004	IOMERON 350	jomeprol	zložena s stekleničko po 250 ml raztopine	V08AB10	Bracco S.p.A., Milano			Italija
21. 12. 2004	IOMERON 350	jomeprol	zložena s stekleničko po 100 ml raztopine	V08AB10	Bracco S.p.A., Milano			Italija
21. 12. 2004	IOMERON 350	jomeprol	zložena s stekleničko po 200 ml raztopine	V08AB10	Bracco S.p.A., Milano			Italija
21. 12. 2004	IOMERON 400	jomeprol	zložena s stekleničko po 50 ml raztopine	V08AB10	Bracco S.p.A., Milano			Italija
21. 12. 2004	IOMERON 400	jomeprol	zložena s stekleničko po 100 ml raztopine	V08AB10	Bracco S.p.A., Milano			Italija
21. 12. 2004	IOMERON 400	jomeprol	zložena s stekleničko po 200 ml raztopine	V08AB10	Bracco S.p.A., Milano			Italija
2. 6. 2005	IPERTROFAN 40	mepartricin	zložena z 20 tabletami (2 x 10 tablet v dvojnem traku)	G04CX03	SPA - Societa Prodotti Antibiotici S.p.A., Milano			Italija
23. 10. 2003	ISO MACK Retard 20 mg	izosorbiddinitrat	zložena s 50 kapsulami (5 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	C01DA08	Heinrich Mack Nachf. GmbH & Co.	der Pfizer Gruppe, Illertissen		Nemčija
3. 11. 2003	ISOFLURAN	izofluran	steklenička po 250 ml	N01AB06	Rhone-Poulenc Chemicals Ltd.			Velika Britanija
3. 11. 2003	ISOFLURAN	izofluran	steklenička po 100 ml	N01AB06	Rhone-Poulenc Chemicals Ltd.			Velika Britanija
9. 4. 2004	ISOPTIN injekcije	verapamil	zložena s 50 ampulami po 2 ml raztopine	C08DA01	Pliva d.d., Zagreb, Hrvaška v sodelovanju s	Knoll AG, Ludwigshafen,		Nemčija
9. 4. 2004	ISOPTIN RR tablete	verapamil	zložena z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C08DA01	Pliva d.d., Zagreb, Hrvaška v sodelovanju s	Knoll AG, Ludwigshafen,		Nemčija
9. 4. 2004	ISOPTIN tablete 120 mg	verapamil	zložena z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C08DA01	Pliva d.d., Zagreb, Hrvaška v sodelovanju s	Knoll AG, Ludwigshafen,		Nemčija
9. 4. 2004	ISOPTIN tablete 40 mg	verapamil	zložena s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C08DA01	Pliva d.d., Zagreb, Hrvaška v sodelovanju s	Knoll AG, Ludwigshafen,		Nemčija
9. 4. 2004	ISOPTIN tablete 80 mg	verapamil	zložena s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C08DA01	Pliva d.d., Zagreb, Hrvaška v sodelovanju s	Knoll AG, Ludwigshafen,		Nemčija

19. 3. 2004	ISOPTO CARBAHOL 1,5 %	karbahol	zložénka s kapalno plastenko po 15 ml raztopine	S01EB02	S.A. Alcon-Couvreur N.V., Puurs, Belgija za Alcon	Pharmaceuticals Ltd., Hünenberg,		Švica
19. 3. 2004	ISOPTO CARBAHOL 3 %	karbahol	zložénka s kapalno plastenko po 15 ml raztopine	S01EB02	S.A. Alcon-Couvreur N.V., Puurs, Belgija za Alcon	Pharmaceuticals Ltd., Hünenberg,		Švica
24. 6. 2004	ISOPTO TEARS	hipromeloza	zložénka s kapalno plastenko po 15 ml raztopine	S01XA20	S.A. Alcon-Couvreur N.V., Puurs, Belgija za Alcon	Pharmaceuticals Ltd., Hünenberg,		Švica
12. 3. 2004	Izotonična raztopina natrijevega klorida 0,9 % Braun	natrijev klorid	polietilenska plastenka (PLASCO) po 100 ml raztopine	B05BB01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen			Nemčija
12. 3. 2004	Izotonična raztopina natrijevega klorida 0,9 % Braun	natrijev klorid	polietilenska plastenka (PLASCO) po 250 ml raztopine	B05BB01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen			Nemčija
12. 3. 2004	Izotonična raztopina natrijevega klorida 0,9 % Braun	natrijev klorid	polietilenska plastenka (PLASCO) po 500 ml raztopine	B05BB01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen			Nemčija
12. 3. 2004	Izotonična raztopina natrijevega klorida 0,9 % Braun	natrijev klorid	polietilenska plastenka (PLASCO) po 1000 ml raztopine	B05BB01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen			Nemčija
12. 3. 2004	Izotonična raztopina natrijevega klorida 0,9 % Braun	natrijev klorid	zložénka z 20 polietilenskimi ampulami (Mini-Plasco) po 20 ml raztopine	B05BB01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen			Nemčija
12. 3. 2004	Izotonična raztopina natrijevega klorida 0,9 % Braun	natrijev klorid	zložénka z 20 polietilenskimi ampulami (Mini-Plasco) po 10 ml raztopine	B05BB01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen			Nemčija
28. 6. 2001	Izotonična raztopina natrijevega klorida 0,9 % Braun za infúzijo	natrijev klorid	plastična vrečka po 1000 ml raztopine	B05BB01	B. Braun Schiwa GmbH & Co. KG, Glandorf, Nemčija	za B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
28. 6. 2001	Izotonična raztopina natrijevega klorida 0,9 % Braun za infúzijo	natrijev klorid	plastična vrečka po 500 ml raztopine	B05BB01	B. Braun Schiwa GmbH & Co. KG, Glandorf, Nemčija	za B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija

28. 6. 2001	Izotonična raztopina natrijevega klorida 0,9 % Braun za infuzijo	natrijev klorid	plastična vrečka po 250 ml raztopine	B05BB01	B. Braun Schiwa GmbH & Co. KG, Glandorf, Nemčija	za B. Braun Melsungen AG, Melsungen	Nemčija
28. 6. 2001	Izotonična raztopina natrijevega klorida 0,9 % Braun za infuzijo	natrijev klorid	plastična vrečka po 2000 ml raztopine	B05BB01	B. Braun Schiwa GmbH & Co. KG, Glandorf, Nemčija	za B. Braun Melsungen AG, Melsungen	Nemčija
28. 6. 2001	IZOTONIČNA RAZTOPINA NATRIJEVEGA KLORIDA 0,9 % BRAUN za izpiranje	natrijev klorid	plastenka po 1000 ml (0,9 g/100 ml)	B05CB01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
28. 6. 2001	IZOTONIČNA RAZTOPINA NATRIJEVEGA KLORIDA 0,9 % BRAUN za izpiranje	natrijev klorid	plastenka po 500 ml (0,9g/100 ml)	B05CB01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
2. 6. 2005	JODID 100 µg	kalijev jodid	zloženka s 100 tabletami (4 x 25 tablet v pretisnem omotu)	H03CA	MERCK KGaA, Darmstadt,		Nemčija
1. 10. 2004	KALCIJEV KARBONAT tablete 1g	kalcijev karbonat	zloženka s stekleničko po 50 tablet	A12AA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
7. 7. 2002	KALICOR kapsule 400 mg	piracetam	30 x 400 mg	N06BX03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
5. 6. 2005	KALICOR tablete 800 mg	piracetam	zloženka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N06BX03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
28. 6. 2001	KALII CHLORIDI TABLETTAE	kalijev klorid	20 x 500 mg	A12BA01	Lekarna Ljubljana, PE Galenski laboratorij,	Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	KALIJEV JODID tablete 65 mg	kalijev jodid	30 x 65 mg	V03AB21	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	KALIJEV JODID tablete 65 mg	kalijev jodid	zloženka s 4 tabletami	V03AB21	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
1. 10. 2004	KALINOR šumeče tablete	kalijev citrat	zloženka s plastičnim vsebnikom po 15 šumečih tablet	A12BA	Knoll AG, Ludwigshafen,		Nemčija
9. 4. 2004	KALORIČNA RAZTOPINA LGX 24 %	ogljikovi hidrati	zloženka z 10 prebodnimi steklenicami po 500 ml raztopine	B05BA03	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
9. 4. 2004	KALORIČNA RAZTOPINA LGX 40 %	ogljikovi hidrati	zloženka z 10 prebodnimi steklenicami po 500 ml raztopine	B05BA03	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška

9. 7. 2003	KAMIREN	doksazosin	20 x 1 mg	C02CA04	KRKA, tovarna zdravil, d. d., Novo mesto,		Slovenija
9. 7. 2003	KAMIREN	doksazosin	20 x 2 mg	C02CA04	KRKA, tovarna zdravil, d. d., Novo mesto,		Slovenija
9. 7. 2003	KAMIREN	doksazosin	20 x 4 mg	C02CA04	KRKA, tovarna zdravil, d. d., Novo mesto,		Slovenija
28. 6. 2001	KAPANOL 100 mg	morfin	20 x 100 mg	N02AA01	Glaxo Wellcome Australia Pty. Ltd., Victoria,	Avstralija za Glaxo Wellcome Export Ltd.	Velika Britanija
28. 6. 2001	KAPANOL 20 mg	morfin	20 x 20 mg	N02AA01	Glaxo Wellcome Australia Ltd., Boronia		Avstralija
28. 6. 2001	KAPANOL 50 mg	morfin	20 x 50 mg	N02AA01	Glaxo Wellcome Australia Ltd., Boronia		Avstralija
1. 10. 2004	KAPTOPRIL tablete 12,5 mg	kaptopril	zložena z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C09AA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
1. 10. 2004	KAPTOPRIL tablete 25 mg	kaptopril	zložena z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C09AA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
1. 10. 2004	KAPTOPRIL tablete 50 mg	kaptopril	zložena z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C09AA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
10. 11. 2002	KARMI KBD 350 CA dvojna vrečka za kri	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	5 dvojnih vrečk s CPDA-1 za 350 ml krvi (primarna vrečka velikosti 350 ml in satelitska vrečka velikosti 300 ml)	V07AC	Kawasumi Laboratories Inc.		Japonska
10. 11. 2002	KARMI KBD 450 CA dvojna vrečka za kri	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	5 dvojnih vrečk s CPDA-1 za 450 ml krvi (primarna vrečka velikosti 450 ml in satelitska vrečka velikosti 300 ml)	V07AC	Kawasumi Laboratories Inc.		Japonska
10. 11. 2002	KARMI KBS 350 CA enojna vrečka za kri	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	5 enojnih vrečk s CPDA-1 za 350 ml krvi	V07AC	Kawasumi Laboratories Inc.		Japonska
10. 11. 2002	KARMI KBS 450 CA enojna vrečka za kri	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	5 enojnih vrečk s CPDA-1 za 450 ml krvi	V07AC	Kawasumi Laboratories Inc.		Japonska
10. 11. 2002	KARMI KBT 350 CAP trojna vrečka za kri	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	5 trojnih vrečk s CPDA-1 za 350 ml krvi (primarna vrečka velikosti 350 ml in satelitski vrečki velikosti 300 ml)	V07AC	Kawasumi Laboratories Inc.		Japonska
10. 11. 2002	KARMI KBT 350 CSMP trojna vrečka za kri	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	5 trojnih vrečk s CPD in SAGM za 350 ml krvi (primarna vrečka velikosti 350 ml in satelitski vrečki velikosti 300 ml)	V07AC	Kawasumi Laboratories Inc.		Japonska
10. 11. 2002	KARMI KBT 450 CAP trojna vrečka za kri	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	5 trojnih vrečk s CPDA-1 za 450 ml krvi (primarna vrečka velikosti 450 ml in dve satelitski vrečki velikosti 300 ml)	V07AC	Kawasumi Laboratories Inc.		Japonska
10. 11. 2002	KARMI KBT 450 CSMP trojna vrečka za kri	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	5 trojnih vrečk s CPD in SAGM za 450 ml krvi (primarna vrečka velikosti 450 ml in satelitski vrečki velikosti 300 ml)	V07AC	Kawasumi Laboratories Inc.		Japonska
11. 2. 2003	KATALIP 250 mg KAPSULE	fenofibrat	30 x 250 mg	C10AB05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d. d., Ljubljana	Slovenija

9. 7. 2003	KENALOG	triamcinolon	50 x 4 mg	H02AB08	KRKA, tovarna zdravil, d. d., Novo mesto, v	sodelovanju z Bristol-Myers Squibb, New York,	ZDA
9. 7. 2003	KENALOG 40	triamcinolon	5 ampul po 1 ml (40 mg/ml)	H02AB08	KRKA, tovarna zdravil, d. d., Novo mesto, v	sodelovanju z Bristol-Myers Squibb, New York,	ZDA
28. 6. 2001	KETANEST 10	ketamin	zložena s 5 prebodnimi stekleničkami po 20 ml raztopine (200 mg/20 ml)	N01AX03	Parke-Davis GmbH, Berlin		Nemčija
28. 6. 2001	KETANEST 10	ketamin	zložena z 10 ampulami po 5 ml raztopine (50 mg/5 ml)	N01AX03	Parke-Davis GmbH, Berlin		Nemčija
28. 6. 2001	KETANEST 50	ketamin	zložena s 5 prebodnimi stekleničkami po 10 ml raztopine (500 mg/10 ml)	N01AX03	Parke-Davis GmbH, Berlin		Nemčija
28. 6. 2001	KETANEST 50	ketamin	zložena z 10 ampulami po 2 ml raztopine (100 mg/2 ml)	N01AX03	Parke-Davis GmbH, Berlin		Nemčija
18. 12. 2003	KETOCEF injekcije 1,5 g	cefuroksim	zložena s 5 prebodnimi stekleničkami s praškom	J01DA06	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
18. 12. 2003	KETOCEF injekcije 750 mg	cefuroksim	zložena s 5 prebodnimi stekleničkami s praškom	J01DA06	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
2. 4. 2003	KETONAL FORTE tablete 100 mg	ketoprofen	20 x 100 mg	M01AE03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d. d., Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2005	KETONAL injekcije 100 mg/2 ml	ketoprofen	zložena s 50 ampulami po 2 ml raztopine	M01AE03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d. d., Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2005	KETONAL injekcije 100 mg/2 ml	ketoprofen	zložena z 10 ampulami po 2 ml raztopine	M01AE03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d. d., Ljubljana	Slovenija
2. 4. 2003	KETONAL kapsule 50 mg	ketoprofen	25 x 50 mg	M01AE03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d. d., Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2005	KETONAL krema 5 %	ketoprofen	zložena s tubo po 100 g kreme	M02AA10	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d. d., Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2005	KETONAL krema 5 %	ketoprofen	zložena s tubo po 30 g kreme	M02AA10	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d. d., Ljubljana	Slovenija
2. 4. 2003	KETONAL krema 50 mg/g	ketoprofen	tuba po 50 g (50 mg/g)	M02AA10	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d. d., Ljubljana	Slovenija
2. 4. 2003	KETONAL RETARD tablete 150 mg	ketoprofen	20 x 150 mg	M01AE03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d. d., Ljubljana	Slovenija

2. 4. 2003	KETONAL svečke 100 mg	ketoprofen	12 x 100 mg	M01AE03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
19. 3. 2004	KLACID 250 mg	klaritromicin	zloženka z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J01FA09	Abbott SpA, Campoverde Aprilia, Italija, za Abbott	Laboratoires SA, Baar	Švica
19. 3. 2004	KLACID 250 mg	klaritromicin	zloženka s 14 tabletami (1 x 14 tablet v pretisnem omotu)	J01FA09	Abbott SpA, Campoverde Aprilia, Italija, za Abbott	Laboratoires SA, Baar	Švica
19. 3. 2004	KLACID zrnca za pripravo suspenzije 125 mg/5 ml	klaritromicin	zloženka s plastičnim vsebnikom z zrnci za pripravo 60 ml suspenzije (125 mg/5 ml) in plastično merilno žličko	J01FA09	Abbott SpA, Campoverde Aprilia, Italija, za Abbott	Laboratoires SA, Baar	Švica
24. 6. 2004	KLIMICIN injekcije 300 mg/2 ml	klindamicin	zloženka z 10 ampulami po 2 ml raztopine	J01FF01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2004	KLIMICIN injekcije 600 mg/4 ml	klindamicin	zloženka z 10 vialami po 4 ml raztopine	J01FF01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2004	KLIMICIN kapsule 150 mg	klindamicin	zloženka s steklenim vsebnikom po 16 kapsul	J01FF01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2004	KLIMICIN kapsule 300 mg	klindamicin	zloženka s steklenim vsebnikom po 16 kapsul	J01FF01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2004	KLIMICIN T dermalna raztopina 1%	klindamicin	zloženka s plastenko po 30 ml raztopine	D10AF01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2004	KLIMICIN T gel 1%	klindamicin	zloženka s tubo po 30 g gela	D10AF01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
2. 4. 2003	KLIOGEST	estradiol	28 tablet	G03FA01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska
7. 3. 2002	KNAVON kapsule	ketoprofen	25 x 50 mg	M01AE03	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
7. 3. 2002	KNAVON kapsule	ketoprofen	100 x 50 mg	M01AE03	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
7. 3. 2002	KNAVON FORTE	ketoprofen	20 x 100 mg	M01AE03	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
7. 3. 2002	KNAVON kapsule	ketoprofen	50 x 50 mg	M01AE03	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
7. 3. 2002	KNAVON svečke	ketoprofen	12 x 100 mg	M01AE03	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
28. 6. 2001	KOFAN instant	propifenazon	zloženka s 1000 tabletami	N02BE51	Bosnalijek, Sarajevo		Bosna in Hercegovina
28. 6. 2001	KOFAN instant	propifenazon	zloženka z 20 tabletami	N02BE51	Bosnalijek, Sarajevo		Bosna in Hercegovina
10. 11. 2002	KOMPENSAN	dihidroksialuminijev natrijev karbonat	20 tablet	A02AB04	Alkaloid A.D., Skopje,		Republika Makedonija
7. 7. 2002	KONAKION MM	fitomenadion	5 ampul po 1 ml (10mg/1ml)	B02BA01	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
7. 7. 2002	KONAKION MM PEDIATRIC	fitomenadion	5 ampul po 0,2 ml (2 mg / 0,2 ml) in plastična brizga za peroralno dajanje	B02BA01	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica

7. 7. 2002	KONAKION MM PEDIATRIC	fitomenadion	5 ampul po 0,2 ml (2 mg / 0,2 ml)	B02BA01	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
2. 4. 2003	KREON 10 000	(pankreatin)	100 x 150 mg	A09AA02	Solvay Pharmaceuticals GmbH, Hannover	Nemčija
2. 4. 2003	KREON 10 000	(pankreatin)	20 x 150 mg	A09AA02	Solvay Pharmaceuticals GmbH, Hannover	Nemčija
2. 4. 2003	KREON 10 000	(pankreatin)	50 x 150 mg	A09AA02	Solvay Pharmaceuticals GmbH, Hannover	Nemčija
2. 4. 2003	KREON 25 000	(pankreatin)	100 x 300 mg	A09AA02	Solvay Pharmaceuticals GmbH, Hannover	Nemčija
2. 4. 2003	KREON 25 000	(pankreatin)	20 x 300 mg	A09AA02	Solvay Pharmaceuticals GmbH, Hannover	Nemčija
2. 4. 2003	KREON 25 000	(pankreatin)	50 x 300 mg	A09AA02	Solvay Pharmaceuticals GmbH, Hannover	Nemčija
16. 12. 2002	KROMOLIN aerosol 5 mg	kromoglicinska kislina	vdihovalnik z inhalacijsko suspenzijo pod tlakom za 112 inhalacij	R03BC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d. d., Ljubljana	Slovenija
28. 6. 2001	KROMOLIN kapljice za oko 40mg/1ml	kromoglicinska kislina	steklenička po 10 ml raztopine (40 mg/1ml)	S01GX01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d. d., Ljubljana	Slovenija
16. 12. 2002	KROMOLIN raztopina za inhaliranje 20 mg/2 ml	kromoglicinska kislina	50 ampul po 2 ml (20 mg/2 ml)	R03BC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d. d., Ljubljana	Slovenija
3. 11. 2003	KUTERID G krema	betametazon	tuba po 15 g (1g kreme vsebuje 0,5 mg betametazona, 1 mg gentamicina)	D07CC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d. d., Ljubljana	Slovenija
3. 11. 2003	KUTERID G mazilo	betametazon	tuba po 15 g (1g mazila vsebuje 0,5 mg betametazona, 1 mg gentamicina)	D07CC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d. d., Ljubljana	Slovenija
2. 4. 2003	KUTERID krema 0,05 %	betametazon	plastični vsebnik po 1 kg (0,5 mg/g)	D07AC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d. d., Ljubljana	Slovenija
2. 4. 2003	KUTERID krema 0,05%	betametazon	tuba po 20 g (0,5 mg/g)	D07AC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d. d., Ljubljana	Slovenija
2. 4. 2003	KUTERID mazilo 0,05 %	betametazon	tuba po 20 g (0,5 mg/g)	D07AC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d. d., Ljubljana	Slovenija
2. 4. 2003	KUTERID mazilo 0,05 %	betametazon	plastični vsebnik po 1 kg (0,5 mg/g)	D07AC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d. d., Ljubljana	Slovenija
17. 12. 2004	KUTERID S mazilo	betametazon	zložena s tubo po 30 g mazila	D07XC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d. d., Ljubljana	Slovenija
17. 12. 2004	KUTERID S raztopina	betametazon	zložena s plastenko po 30 ml raztopine	D07XC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d. d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	KUTERID tablete 0,5 mg	betametazon	30 x 0,5 mg	H02AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d. d., Ljubljana	Slovenija

17. 11. 2004	KYBERNIN P 1000	antitrombin	zložena z eno vialo s praškom, eno vialo po 20 ml vode za injekcije in sterilnim setom za raztapljanje	B01AB02	Centeon Pharma GmbH, Marburg, Nemčija za	Centeon Pharma GmbH, Dunaj, Avstrija	
17. 11. 2004	KYBERNIN P 500	antitrombin	zložena z eno vialo s praškom, eno vialo po 10 ml vode za injekcije in sterilnim setom za raztapljanje	B01AB02	Centeon Pharma GmbH, Marburg, Nemčija za	Centeon Pharma GmbH, Dunaj, Avstrija	
1. 7. 2004	LACIPIL	lacidipin	zložena s 14 tabletami (2 x 7 tablet v pretisnem omotu)	C08CA09	Glaxo Wellcome S.A., Aranda de Duero, Španija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
28. 6. 2001	LACORT 10 mg kapsule	klorazepat	30 x 10 mg	N05BA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
28. 6. 2001	LACORT 5 mg kapsule	klorazepat	30 x 5 mg	N05BA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
30. 5. 2002	LACRYVISC	karbomer	tuba po 10 g gela (3mg/1g)	S01XA20	S.A. Alcon Couvreur N.V., Puurs		Belgija
9. 4. 2004	LADIOMIL injekcije	maprotilin	zložena z 10 ampulami po 2 ml raztopine (25 mg/2 ml)	N06AA21	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
9. 4. 2004	LADIOMIL tablete 25 mg	maprotilin	zložena s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N06AA21	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
9. 4. 2004	LADIOMIL tablete 50 mg	maprotilin	zložena s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N06AA21	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
12. 4. 2001	LAMICTAL 100 mg	lamotrigin	30 x 100 mg	N03AX09	Glaxo Wellcome Operations, Greenford		Velika Britanija
12. 4. 2001	LAMICTAL 25 mg	lamotrigin	30 x 25 mg	N03AX09	Glaxo Wellcome Operations, Greenford		Velika Britanija
12. 4. 2001	LAMICTAL 50 mg	lamotrigin	30 x 50 mg	N03AX09	Glaxo Wellcome Operations, Greenford		Velika Britanija
2. 6. 2005	LAMICTAL disperzibilne/žvečljive tablete 5 mg	lamotrigin	zložena s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N03AX09	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
4. 1. 2004	LAMISIL dermalna raztopina	terbinafin	škatla s plastenko po 30 ml raztopine (10 mg/g) z zaporko s kapalko	D01AE15	Novartis Pharma S.A., Huningue, Francija za	Novartis Pharma AG, Basel, Švica	
4. 1. 2004	LAMISIL dermalno pršilo	terbinafin	škatla s plastenko po 30 ml raztopine (10 mg/g) z zaporko s pršilnim ventilom	D01AE15	Novartis Pharma S.A., Huningue, Francija za	Novartis Pharma AG, Basel, Švica	
7. 5. 2004	LAMISIL krema 1 %	terbinafin	zložena s tubo po 15 g kreme	D01AE15	Novartis Pharma GmbH, Wehr, Nemčija za	Novartis Pharma AG, Basel, Švica	

3. 7. 2003	LAMISIL tablete 125 mg	terbinafin	zložena s 14 tabletami (1x 14 tablet v pretisnem omotu)	D01BA02	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd., Horsham, Velika	Britanija za Novartis Pharma AG, Basel, Švica		
3. 7. 2003	LAMISIL tablete 250 mg	terbinafin	zložena s 14 tabletami (1 x 14 tablet v pretisnem omotu)	D01BA02	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd., Horsham, Velika	Britanija za Novartis Pharma AG, Basel, Švica		
19. 3. 2004	LANICOR injekcije	digoksin	zložena z 10 ampulami po 1 ml raztopine (0,25 mg/ml)	C01AA05	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
19. 3. 2004	LANICOR tablete	digoksin	zložena po 20 tablet po 0,25 mg (2 x 10 tablet v pretisnem o omotu)	C01AA05	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
18. 12. 2003	LANITOP injekcije	metildigoksin	zložena z 10 ampulami po 2 ml raztopine	C01AA08	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
7. 7. 2002	LANVIS	tiogvanin	25 x 40 mg	L01BB03	Glaxo Wellcome Operations, Greenford			Velika Britanija
10. 7. 2005	LANZUL S kapsule 15 mg	lansoprazol	zložena z 28 kapsulami (4 x 7 kapsul v pretisnem omotu)	A02BC03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
9. 7. 2003	LASONIL	heparinoid Bayer	tuba po 40 g	C05BA51	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
3. 11. 2003	LASONIL N	heparinoid Bayer	tuba po 40 g (5000 HDB enot heparinoida Bayer/100 g)	C05BA01	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
16. 12. 2002	LEGOFER	železov protein sukcinilat	steklenička po 150 ml (53,3 mg/ ml)	B03AB09	Alkaloid A.D., Skopje,			Republika Makedonija
12. 7. 2005	LEKADOL plus C	paracetamol	zložena z 10 vrečkami po 5 g zmc (500 mg paracetamola +300 mg askorbinske kisline/5 g)	N02BE51	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
7. 3. 2002	LEKADOL sirup	paracetamol	zložena s stekleničko po 120 ml sirupa in merilno žličko	N02BE01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
7. 3. 2002	LEKADOL TABLETE	paracetamol	20 x 500 mg	N02BE01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
4. 1. 2004	LEKOKLAR tablete 250 mg	klaritromicin	škatla s 14 tabletami po 250 mg (2 x 7 tablet v pretisnem omotu)	J01FA09	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
4. 1. 2004	LEKOKLAR tablete 500 mg	klaritromicin	škatla s 14 tabletami po 500 mg (2 x 7 tablet v pretisnem omotu)	J01FA09	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
1. 7. 2004	LEKONIL kapljice za nos 0,05%	oksimetazolin	zložena s plastenko po 10 ml raztopine	R01AA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija

1. 7. 2004	LEKONIL P kapljice za nos 0,025%	oksimetazolin	zložena s plastenko po 10 ml raztopine	R01AA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
8. 11. 2001	LEKOPTIN dražeji 120 mg	verapamil	20 x 120 mg	C08DA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
8. 11. 2001	LEKOPTIN dražeji 80 mg	verapamil	50 x 80 mg	C08DA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
8. 11. 2001	LEKOPTIN injekcije 5mg/2ml	verapamil	50 ampul po 2 ml (5 mg/2 ml)	C08DA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
8. 11. 2001	LEKOPTIN MITE dražeji 40 mg	verapamil	30 x 40 mg	C08DA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
8. 11. 2001	LEKOPTIN MITE dražeji 40 mg	verapamil	50 x 40 mg	C08DA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
8. 11. 2001	LEKOPTIN MITE dražeji 40 mg	verapamil	500 x 40 mg	C08DA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
8. 11. 2001	LEKOPTIN RETARD tablete 240 mg	verapamil	20 x 240 mg	C08DA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
10. 11. 2002	LEKOTAM TABLETE 1,5 mg	bromazepam	30 x 1,5 mg	N05BA08	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
10. 11. 2002	LEKOTAM TABLETE 3 mg	bromazepam	30 x 3 mg	N05BA08	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
10. 11. 2002	LEKOTAM TABLETE 6 mg	bromazepam	20 x 6 mg	N05BA08	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
10. 11. 2002	LEKOTAM TABLETE 6 mg	bromazepam	100 x 6mg	N05BA08	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 3. 2002	LENDACIN injekcije 1 g	ceftriakson	10 stekleničk po 1 g	J01DA13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 3. 2002	LENDACIN injekcije 250 mg	ceftriakson	50 stekleničk po 250 mg	J01DA13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 3. 2002	LENDACIN injekcije 1 g	ceftriakson	1 steklenička po 1 g in 1 steklenička po 3,5 ml lidokainijevega klorida (1%)	J01DA63	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 3. 2002	LENDACIN injekcije 1 g	ceftriakson	5 stekleničk po 1 g	J01DA13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija

7. 3. 2002	LENDACIN injekcije 1 g	ceftriakson	1 steklenička po 1g	J01DA13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
7. 3. 2002	LENDACIN injekcije 1 g	ceftriakson	50 stekleničk po 1 g	J01DA13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
7. 3. 2002	LENDACIN injekcije 1 g	ceftriakson	5 stekleničk po 1g in 5 ampul po 10 ml vode za injekcije	J01DA13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
7. 3. 2002	LENDACIN injekcije 1 g	ceftriakson	1 steklenička po 1g in 1 ampula po 10 ml vode za injekcije	J01DA13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
7. 3. 2002	LENDACIN injekcije 1g	ceftriakson	5 stekleničk po 1g in 5 stekleničk po 3,5 ml lidokainijevega klorida (1%)	J01DA63	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
7. 3. 2002	LENDACIN injekcije 2 g	ceftriakson	50 stekleničk po 2 g	J01DA13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
7. 3. 2002	LENDACIN injekcije 2 g	ceftriakson	10 stekleničk po 2 g	J01DA13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
7. 3. 2002	LENDACIN injekcije 2 g	ceftriakson	5 stekleničk po 2 g	J01DA13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
7. 3. 2002	LENDACIN injekcije 2 g	ceftriakson	1 steklenička po 2 g	J01DA13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
7. 3. 2002	LENDACIN injekcije 250 mg	ceftriakson	5 stekleničk po 250 mg	J01DA13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
7. 3. 2002	LENDACIN injekcije 250 mg	ceftriakson	1 steklenička po 250mg	J01DA13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
7. 3. 2002	LENDACIN injekcije 250 mg	ceftriakson	10 stekleničk po 250 mg	J01DA13	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
8. 5. 2003	LEPONEX 25 mg	klozapin	zložena s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N05AH02	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd., Horsham, Velika	Britanija za Novartis Pharma AG, Basel, Švica			
8. 5. 2003	LEPONEX 100 mg	klozapin	zložena s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N05AH02	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd., Horsham, Velika	Britanija za Novartis Pharma AG, Basel, Švica			
29. 11. 2004	LERGIN krema	hidrokortizon	zložena s tubo po 15 g kreme (10 mg/g)	D07AA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
29. 11. 2004	LETIZEN filmsko obložene tablete 10 mg	cetirizin	zložena z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	R06AE07	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,				Slovenija
29. 11. 2004	LETIZEN filmsko obložene tablete 10 mg	cetirizin	zložena z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	R06AE07	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,				Slovenija

9. 7. 2003	LEUKERAN tablete 2 mg	klorambucil	25 x 2 mg	L01AA02	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
9. 7. 2003	LEUKERAN tablete 5 mg	klorambucil	25 x 5 mg	L01AA02	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
12. 1. 2003	LEVOVIST	galaktoza	viala po 4 g praška, plastična ampula po 20 ml vode za injekcije, 20 mililitrska injekcijska brizga in odvzemnik	V08DA02	Schering AG, Berlin,			Nemčija
12. 1. 2003	LEVOVIST	galaktoza	viala po 2,5 g praška, plastična ampula po 20 ml vode za injekcije, 20 mililitrska injekcijska brizga in odvzemnik	V08DA02	Schering AG, Berlin,			Nemčija
12. 4. 2001	LEXAURIN 1,5 mg	bromazepam	30 x 1,5 mg	N05BA08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
12. 4. 2001	LEXAURIN 3 mg	bromazepam	30 x 3 mg	N05BA08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
12. 4. 2001	LEXAURIN 6 mg	bromazepam	30 x 6mg	N05BA08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
7. 3. 2002	LIDOKAIN injekcije 1%	lidokain	10 ampul po 3,5 ml (35mg/3,5ml)	N01BB02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
12. 1. 2003	LIPOBAY 0,2	cerivastatin	30 x 0,2 mg	C10AA06	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
2. 6. 2005	LIPOBAY 0,4	cerivastatin	zloženka s 30 tabletami	C10AA06	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
28. 6. 2001	LIPSANA 200 mg kapsule	fenofibrat	30 x 200 mg	C10AB05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
28. 6. 2001	LITHII CARBONATIS TABLETTAE	litij	100 x 300 mg	N05AN01	Lekarna Ljubljana, PE Galenski laboratorij,	Ljubljana		Slovenija
9. 7. 2003	LIVIAL	tibolon	28 x 2,5 mg	G03DC05	N. V. Organon, Oss,			Nizozemska
28. 6. 2001	LIVOSTIN kapljice za oko 0,5%	levokabastin	plastenka po 4 ml (0,5mg/1ml)	S01GX02	Janssen-Cilag, Beerse			Belgija
28. 6. 2001	LIVOSTIN pršilo za nos 0,5%	levokabastin	plastenka po 10 ml (0,5mg/1ml)	R01AC02	Janssen-Cilag, Beerse			Belgija
11. 2. 2003	LOCACORTEN N krema	flumetazon	tuba po 15 g	D07CB05	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
11. 2. 2003	LOCACORTEN N mazilo	flumetazon	tuba po 15 g	D07CB05	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
9. 7. 2003	LOCASALEN	flumetazon	tuba po 30 g	D07XB01	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška

30. 5. 2002	LOCERYL	amorolfin	zložena s stekleničko po 2,5 ml laka (5%), 16 tamponi prepojenimi s 70-odstotnim izopropilnim alkoholom, 10 lopaticami in 15 pilicami za nohte	D01AE16	Produits Roche S.A.,Fontenay-sous-Bois,Francija za	Laboratoires Galderma S.A.,Levallois-Perret Cedex	Francija
12. 9. 2005	LOCOIDON CRELO	hidrokortizonbutirat	zložena s kapalno plastenko po 30 ml emulzije	D07AB02	Yamanouchi Pharma S.p.A., Carugate (MI)		Italija
12. 9. 2005	LOCOIDON LIPOCREMA	hidrokortizonbutirat	zložena s tubo po 30 g kreme	D07AB02	Yamanouchi Pharma S.p.A., Carugate (MI)		Italija
2. 6. 2005	LOGEST	gestoden	zložena z 21 tabletami (1 x 21 tablet v pretisnem omotu) (1 tableta vsebuje 0,075 mg gestodena in 0,02 mg etinilestradiola)	G03AA10	Schering SA, Lys Lez Lannoy, Francija za Schering	AG, Berlin, Nemčija	
2. 4. 2003	LOKOHEPAN	heparin	tuba po 40 g	C05BA53	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
2. 4. 2003	LOKOHEPAN	heparin	tuba po 40 g	C05BA53	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
7. 12. 2003	LONITEN 10 mg	minoksidil	zložena s stekleničko po 100 tablet	C02DC01	Global Pharm Inc., Toronto, Ontario,	Kanada za Pharmacio & Upjohn S.A.	Luksemburg
7. 12. 2003	LONITEN 5 mg	minoksidil	zložena s stekleničko po 100 tablet	C02DC01	Global Pharm Inc., Toronto, Ontario,	Kanada za Pharmacio & Upjohn S.A.	Luksemburg
1. 10. 2004	LONTERMIN sirup 25 µg/5 ml	prokaterol	zložena s stekleničko po 120 ml sirupa	R03CC08	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
1. 10. 2004	LONTERMIN tablete 50 µg	prokaterol	zložena s stekleničko po 20 tablet	R03CC08	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
3. 11. 2003	LORAM tablete 1 mg	lorazepam	30 x 1 mg	N05BA06	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
3. 11. 2003	LORAM tablete 2,5 mg	lorazepam	20 x 2,5 mg	N05BA06	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
3. 10. 2005	LORISTA filmsko obložene tablete 50 mg	losartan	zložena z 28 tabletami v pretisnem omotu	C09CA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
8. 11. 2001	LOTRIDERM krema	klotrimazol	tuba po 15 g kreme	D01AC20	Schering - Plough Labo N. V., Heist-op-den-Berg,		Belgija
2. 4. 2003	MACROPEN	midekamicin	16 x 400 mg	J01FA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
30. 5. 2002	MADOPAR 125	levodopa	100 tablet	N04BA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
28. 6. 2001	MADOPAR 125	levodopa	100 kapsul	N04BA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
30. 5. 2002	MADOPAR 250	levodopa	100 tablet	N04BA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
28. 6. 2001	MADOPAR 250	levodopa	100 kapsul	N04BA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
28. 6. 2001	MADOPAR HBS	levodopa	30 kapsul	N04BA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
28. 6. 2001	MADOPAR HBS	levodopa	100 kapsul	N04BA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica

28. 6. 2001	MADOPAR LIQ 125	levodopa	zložena s stekleničko po 30 tablet za peroralno suspenzijo	N04BA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
7. 5. 2004	MAKROCEF	cefotaksim	zložena z 1 vialo po 2 g cefotaksima	J01DA10	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
7. 5. 2004	MAKROCEF	cefotaksim	zložena z 1 vialo po 1 g cefotaksima	J01DA10	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
9. 4. 2004	MANIT 10 %	manitol	steklenica po 500 ml raztopine	B05BC01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
9. 4. 2004	MANIT 20 %	manitol	škatla z 10 prebodnimi steklenicami po 250 ml raztopine	B05BC01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
9. 7. 2003	MARVELON	desorgestrel	21 tablet	G03AA09	N. V. Organon, Oss,		Nizozemska
29. 11. 2004	MAXALT 10 mg	rizatriptan	zložena z 2 tabletama (1 x 2 tableti v pretisnem omotu)	N02CC04	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
29. 11. 2004	MAXALT 10 mg	rizatriptan	zložena s 6 tabletami (2 x 3 tablete v pretisnem omotu)	N02CC04	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
29. 11. 2004	MAXALT 5 mg	rizatriptan	zložena s 6 tabletami (2 x 3 tablete v pretisnem omotu)	N02CC04	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
29. 11. 2004	MAXALT 5 mg	rizatriptan	zložena z 2 tabletama (1 x 2 tableti v pretisnem omotu)	N02CC04	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
29. 11. 2004	MAXALT RPD 10 mg	rizatriptan	zložena s plastično škatlico po 2 tableti v pretisnem omotu in v zaščitni foliji	N02CC04	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
29. 11. 2004	MAXALT RPD 10 mg	rizatriptan	zložena s 6 tabletami (dve plastični škatlici po 3 tablete v pretisnem omotu in v zaščitni foliji)	N02CC04	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
29. 11. 2004	MAXALT RPD 5 mg	rizatriptan	zložena s plastično škatlico po 2 tableti v pretisnem omotu in v zaščitni foliji	N02CC04	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
29. 11. 2004	MAXALT RPD 5 mg	rizatriptan	zložena s 6 tabletami (dve plastični škatlici po 3 tablete v pretisnem omotu in v zaščitni foliji)	N02CC04	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
1. 10. 2004	MAXIDEX kapljice za oko	deksametazon	zložena s kapalno plastenko po 5 ml suspenzije	S01BA01	S.A. Alcon-Couvreur N.V., Puurs, Belgija za Alcon	Pharmaceuticals Ltd., Hünenberg, Švica	

1. 10. 2004	MAXIDEX mazilo za oko	deksametazon	zložena s tubo po 3,5 g mazila za oko	S01BA01	S.A. Alcon-Couvreur N.V., Puurs, Belgija za Alcon	Pharmaceuticals Ltd., Hűnenberg, Švica		
3. 11. 2003	MEDROL	metilprednizolon	30 x 4 mg	H02AB04	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
7. 3. 2002	MEDROL 100 mg	metilprednizolon	zložena z 20 tabletami	H02AB04	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
7. 3. 2002	MEDROL 16 mg	metilprednizolon	zložena s 50 tabletami	H02AB04	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
7. 3. 2002	MEDROL 32 mg	metilprednizolon	zložena z 20 tabletami	H02AB04	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
24. 6. 2004	MEGACE peroralna suspenzija	megestrol	zložena s plastičnim vsebnikom (z za otroke varno zaporko) po 240 ml suspenzije	L02AB01	Bristol-Myers Squibb, Evansville, Indiana, ZDA za	Bristol-Myers Squibb Co., Princeton, New Yersey	ZDA	
28. 6. 2001	MEGAMOX 1000 mg tablete	amoksicilin	100 x 1000 mg	J01CA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
28. 6. 2001	MEGAMOX 1000 mg tablete	amoksicilin	20 x 1000 mg	J01CA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
28. 6. 2001	MEGAMOX 1000 mg tablete	amoksicilin	10 x 1000 mg	J01CA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
28. 6. 2001	MEGAMOX 500 mg tablete	amoksicilin	100 x 500 mg	J01CA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
28. 6. 2001	MEGAMOX 500 mg tablete	amoksicilin	20 x 500 mg	J01CA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
28. 6. 2001	MEGAMOX 500 mg tablete	amoksicilin	10 x 500 mg	J01CA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
28. 6. 2001	MEGAMOX 750 mg tablete	amoksicilin	100 x 750 mg	J01CA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
28. 6. 2001	MEGAMOX 750 mg tablete	amoksicilin	20 x 750 mg	J01CA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
28. 6. 2001	MEGAMOX 750 mg tablete	amoksicilin	10 x 750 mg	J01CA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
28. 6. 2001	MEGAMOX prašek za peroralno suspenzijo	amoksicilin	stekleničkа s praškom za pripravo 60 ml suspenzije (375mg/5ml)	J01CA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
12. 4. 2001	MELLERIL tablete 10 mg	tioridazin	zložena s stekleničko po 30 tablet	N05AC02	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd., Horsham, Velika	Britanija za Novartis Pharma AG, Basel, Švica		

12. 4. 2001	MELLERIL tablete 100 mg	tioridazin	zložena s stekleničko po 30 tablet	N05AC02	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd., Horsham, Velika	Britanija za Novartis Pharma AG, Basel, Švica	
12. 4. 2001	MELLERIL tablete 25 mg	tioridazin	zložena s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N05AC02	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd., Horsham, Velika	Britanija za Novartis Pharma AG, Basel, Švica	
27. 9. 2005	MENCEVAX AC	dvovalentno cepivo proti meningokokom s prečiščenimi polisaharidnimi antigeni	zložena z eno vialo s praškom in 1 vialo po 0,5 ml raztopine natrijevega klorida	J07AH03	SmithKline Beecham Biologicals s.a., Rixensart,		Belgija
27. 9. 2005	MENCEVAX ACWY	štirivalentno cepivo proti meningokokom s prečiščenimi polisaharidnimi antigeni	zložena z 1 vialo s praškom in 1 ampulo po 0,5 ml raztopine natrijevega klorida	J07AH04	SmithKline Beecham Biologicals s.a., Rixensart,		Belgija
6. 3. 2003	MERONEM	meropenem	prebodna stekleničica po 500 mg in ampula po 2 ml topila	J01DH02	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija
6. 3. 2003	MERONEM	meropenem	10 prebodnih stekleničk po 500 mg	J01DH02	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija
6. 3. 2003	MERONEM	meropenem	10 prebodnih stekleničk po 1 g	J01DH02	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija
23. 6. 2003	MESTINON	piridostigmin	20 x 60 mg	N07AA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
2. 4. 2003	METABLEN kapljice za oko 0,25 %	timolol	kapalna plastenka po 5 ml (2,5 mg/ml)	S01ED01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
2. 4. 2003	METABLEN kapljice za oko 0,5%	timolol	kapalna plastenka po 5 ml (5 mg/ml)	S01ED01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
30. 5. 2002	METRONIDAZOL 500 mg	metronidazol	steklenička po 100 ml raztopine	J01XD01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
24. 6. 2004	MEXITIL 200 mg	meksiletin	zložena s 50 kapsulami (5 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	C01BB02	Boehringer Ingelheim Pharma KG, Nemčija za	Boehringer Ingelheim International GmbH	Nemčija
24. 6. 2004	MEXITIL 50 mg	meksiletin	zložena s 100 kapsulami (10 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	C01BB02	Boehringer Ingelheim Pharma KG, Nemčija za	Boehringer Ingelheim International GmbH	Nemčija
8. 11. 2001	MEXITIL DEPO	meksiletin	zložena z 20 kapsulami (2 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	C01BB02	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
4. 1. 2004	MIACALCIC pršilo za nos, 200 I.E.	sintezni kalcitonin lososa	zložena s stekleničko (z nosnikom) po 2 ml raztopine	H05BA01	Novartis Pharma S.A.,Huningue,Francija ali Mipharm	S.p.A., Milano, Italija za Novartis Pharma AG	Švica

12. 7. 2004	MICROGYNON	levonorgestrel	zložena s 63 tabletami (3 x 21 tablet v pretisnem omotu)	G03AA07	Schering AG, Berlin,			Nemčija
19. 3. 2004	MILTEX dermalna raztopina 60 mg/ml	miltefozin	zložena s plastičnim vsebnikom, v katerem je stekleni vsebnik z 10 ml raztopine in kapalni nastavek, v pakiranju tudi zložena z 20 rokavicami	L01XX09	Asta Medica AG, Frankfurt am Main, Nemčija, za	Asta Medica AG, Dresden		Nemčija
24. 6. 2004	MINULET	gestoden	zložena z 21 tabletami (1 x 21 tablet v pretisnem omotu)	G03AA10	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Wyeth-Lederle Pharma GmbH, Dunaj		Avstrija
19. 3. 2004	MIOSTAT	karbahol	zložena z 12 vialami po 1,5 ml raztopine (0,1 mg/ml)	S01EB02	Alcon Laboratories, Inc. ZDA, za Alcon	Pharmaceuticals Ltd., Cham, Švica		
7. 5. 2004	MIRENA	(plastični intrauterini vložek z dodatkom levonorgestrela)	zložena z enim intrauterinim vložkom (52 mg levonorgestrela)	G02BA03	Leiras Oy, Turku, Finska, za Schering AG, Berlin,	Nemčija		
9. 4. 2004	MIROCEF injekcije 1g	ceftazidim	zložena s 5 prebodnimi stekleničkami s praškom	J01DA11	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
9. 4. 2004	MIROCEF injekcije 500 mg	ceftazidim	zložena s 5 prebodnimi stekleničkami s praškom	J01DA11	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
9. 7. 2003	MITEKOL 3 vagitoriji 150 mg	ekonazol	3 x 150 mg	G01AF05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
9. 7. 2003	MITEKOL emulzija 1 %	ekonazol	plastenka po 30 ml (10 mg/ml)	D01AC03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
9. 7. 2003	MITEKOL krema 1 %	ekonazol	tuba po 15 g (10 mg/g)	D01AC03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
9. 7. 2003	MITEKOL prašek 1 %	ekonazol	lonček po 30 g (10 mg/g)	D01AC03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
9. 7. 2003	MITEKOL raztopina 1 %	ekonazol	plastenka po 30 ml (10 mg/ml)	D01AC03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
3. 11. 2003	MIVACRON	mivakurijev klorid	5 ampul po 10 ml (20 mg/10 ml)	M03AC10	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
9. 7. 2003	MIXTARD 10 NovoLet 100 IU/ml, 3 ml	insulin, človeški, biosintetični	5 napolnjenih injekcijskih brizg v obliki peresa po 3 ml (300 I.E./3 ml)	A10AD01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,			Danska
30. 5. 2002	MIXTARD 10 PENFILL 3 ml	insulin, človeški, biosintetični	zložena s 5 karpulami po 3 ml suspenzije (100I.E./ml)	A10AD01	Pliva d.d. Zagreb v sodelovanju z Novo Nordisk A/S	Danska		

9. 7. 2003	MIXTARD 20 HM Penfill 100 IU/ml, 1,5 ml	insulin, človeški, biosintetični	5 vložkov po 1,5 ml (150 I.E./1,5 ml) za uporabo v injekcijskem peresu NovoPen	A10AD01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,				Danska
9. 7. 2003	MIXTARD 20 NovoLet 100 IU/ml, 3 ml	insulin, človeški, biosintetični	5 napolnjenih injekcijskih brizg v obliki peresa po 3 ml (300 I.E./3 ml)	A10AD01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,				Danska
30. 5. 2002	MIXTARD 20 PENFILL 3 ml	insulin, človeški, biosintetični	zložena s 5 karpulami po 3 ml suspenzije (100I.E./ml)	A10AD01	Pliva d.d. Zagreb v sodelovanju z Novo Nordisk A/S	Danska			
9. 7. 2003	MIXTARD 30 HM Penfill 100 IU/ml, 1,5 ml	insulin, človeški, biosintetični	5 vložkov po 1,5 ml (150 I.E./1,5 ml) za uporabo v injekcijskem peresu NovoPen	A10AD01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,				Danska
7. 3. 2002	MIXTARD 30 NOVOLET	insulin, človeški, biosintetični	5 napolnjenih injekcijskih brizg v obliki peresa NovoLet po 1,5 ml suspenzije	A10AD01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,				Danska
9. 7. 2003	MIXTARD 30 NovoLet 100 IU/ml, 3 ml	insulin, človeški, biosintetični	5 napolnjenih injekcijskih brizg v obliki peresa po 3 ml (300 I.E./3 ml)	A10AD01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,				Danska
30. 5. 2002	MIXTARD 30 PENFILL 3 ml	insulin, človeški, biosintetični	zložena s 5 karpulami po 3 ml suspenzije	A10AD01	Pliva d.d. Zagreb v sodelovanju z Novo Nordisk A/S	Danska			
9. 7. 2003	MIXTARD 40 NovoLet 100 IU/ml, 3 ml	insulin, človeški, biosintetični	5 napolnjenih injekcijskih brizg v obliki peresa po 3 ml (300 I.E./3 ml)	A10AD01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,				Danska
30. 5. 2002	MIXTARD 40 PENFILL 3 ml	insulin, človeški, biosintetični	zložena s 5 karpulami po 3 ml suspenzije	A10AD01	Pliva d.d. Zagreb v sodelovanju z Novo Nordisk A/S	Danska			
9. 7. 2003	MIXTARD 50 NovoLet 100 IU/ml, 3 ml	insulin, človeški, biosintetični	5 napolnjenih injekcijskih brizg v obliki peresa po 3 ml (300 I.E./3 ml)	A10AD01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,				Danska
30. 5. 2002	MIXTARD 50 PENFILL 3 ml	insulin, človeški, biosintetični	zložena s 5 karpulami po 3 ml suspenzije	A10AD01	Pliva d.d. Zagreb v sodelovanju z Novo Nordisk A/S	Danska			
11. 2. 2003	MODITEN	flufenazin	100 x 5 mg	N05AB02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Bristol-Myers Squibb, New York, ZDA			
11. 2. 2003	MODITEN	flufenazin	100 x 2,5 mg	N05AB02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Bristol-Myers Squibb, New York, ZDA			
11. 2. 2003	MODITEN	flufenazin	25 x 1 mg	N05AB02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Bristol-Myers Squibb, New York, ZDA			

11. 2. 2003	MODITEN	flufenazin	5 ampul po 1 ml (2,5 mg/ml)	N05AB02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Bristol-Myers Squibb, New York, ZDA	
11. 2. 2003	MODITEN DEPO	flufenazin	5 ampul po 1 ml (25 mg/ml)	N05AB02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Bristol-Myers Squibb, New York, ZDA	
4. 1. 2004	MODOLEX PLUS rektalno mazilo	kalcijev dobesilat	škatla s tubo po 20 g mazila in aplikatorjem (1 g mazila vsebuje: 0,25 mg deksametazonacetata, 20 mg lidokainijevega klorida, 40 mg kalcijevega dobesilata)	C05AA09	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	MODOLEX PLUS svečke	kalcijev dobesilat	škatla z 8 svečkami v dvojnem traku (1 svečka vsebuje: 0,25 mg deksametazonacetata, 40 mg lidokainijevega klorida, 250 mg kalcijevega dobesilata)	C05AA09	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	MODOLEX rektalno mazilo	lidokain	škatla s tubo po 30 g rektalnega mazila in aplikatorjem	C05AD01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	MODOLEX svečke	kalcijev dobesilat	škatla z 10 svečkami v dvojnem traku (1svečka vsebuje: 40 mg lidokainijevega klorida, 250 mg kalcijevega dobesilata)	C05AD01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	MODURETIC tablete	hidroklorotiazid	40 tablet	C03EA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
28. 6. 2001	MONO -5 - WOLFF 20	izosorbidmononitrat	50 x 20 mg	C01DA14	Dr. August Wolff & Co., Arzneimittel, Bielefeld		Nemčija
28. 6. 2001	MONO -5- WOLFF 40	izosorbidmononitrat	50 x 40 mg	C01DA14	Dr. August Wolff & Co., Arzneimittel, Bielefeld		Nemčija
28. 6. 2001	MONO -5-WOLFF 40	izosorbidmononitrat	100 x 40 mg	C01DA14	Dr. August Wolff & Co., Arzneimittel, Bielefeld		Nemčija
28. 6. 2001	MONO- 5 - WOLFF 20	izosorbidmononitrat	100 x 20 mg	C01DA14	Dr. August Wolff & Co., Arzneimittel, Bielefeld		Nemčija
19. 3. 2004	MONOPRIL	fozinopril	zloženka z 28 tabletami po 20 mg (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	C09AA09	Bristol-Myers Squibb S.p.A., Anagni	(Frosinone)	Italija
19. 3. 2004	MONOPRIL	fozinopril	zloženka z 28 tabletami po 10 mg (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	C09AA09	Bristol-Myers Squibb S.p.A., Anagni	(Frosinone)	Italija
30. 5. 2002	MONOSAN 20 mg	izosorbidmononitrat	zloženka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C01DA14	PRO.MED.CS., Praga		Češka, Republika
30. 5. 2002	MONOSAN 40 mg	izosorbidmononitrat	zloženka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C01DA14	PRO.MED.CS., Praga		Češka, Republika
30. 5. 2002	MOVALIS	meloksikam	20 x 15 mg	M01AC06	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija

30. 5. 2002	MOVALIS	meloksikam	6 svečk po 15 mg	M01AC06	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
30. 5. 2002	MOVALIS	meloksikam	20 x 7,5 mg	M01AC06	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
5. 6. 2005	MST CONTINUS suspenzija 100 mg	morfin	zložena s 30 vrečkami	N02AA01	Bard Pharmaceuticals Ltd. za Mundipharma Medical	Company, Hamilton, Bermuda	
5. 6. 2005	MST CONTINUS suspenzija 20 mg	morfin	zložena s 30 vrečkami	N02AA01	Bard Pharmaceuticals Ltd. za Mundipharma Medical	Company, Hamilton, Bermuda	
5. 6. 2005	MST CONTINUS suspenzija 200 mg	morfin	zložena s 30 vrečkami	N02AA01	Bard Pharmaceuticals Ltd. za Mundipharma Medical	Company, Hamilton, Bermuda	
5. 6. 2005	MST CONTINUS suspenzija 30 mg	morfin	zložena s 30 vrečkami	N02AA01	Bard Pharmaceuticals Ltd. za Mundipharma Medical	Company, Hamilton, Bermuda	
5. 6. 2005	MST CONTINUS suspenzija 60 mg	morfin	zložena s 30 vrečkami	N02AA01	Bard Pharmaceuticals Ltd. za Mundipharma Medical	Company, Hamilton, Bermuda	
28. 6. 2001	MST CONTINUS tablete 10 mg	morfin	zložena s 60 tabletami v pretisnem omotu	N02AA01	Bard Pharmaceuticals Ltd. za Mundipharma Medical	Company, Hamilton, Bermuda	
28. 6. 2001	MST CONTINUS tablete 100 mg	morfin	zložena s 60 tabletami v pretisnem omotu	N02AA01	Bard Pharmaceuticals Ltd. za Mundipharma Medical	Company, Hamilton, Bermuda	
28. 6. 2001	MST CONTINUS tablete 30 mg	morfin	zložena s 60 tabletami v pretisnem omotu	N02AA01	Bard Pharmaceuticals Ltd. za Mundipharma Medical	Company, Hamilton, Bermuda	
28. 6. 2001	MST CONTINUS tablete 60 mg	morfin	zložena s 60 tabletami v pretisnem omotu	N02AA01	Bard Pharmaceuticals Ltd. za Mundipharma Medical	Company, Hamilton, Bermuda	
12. 1. 2003	MUKOLEN	eprazinon	20 x 50 mg	R05CB04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju s CERM, Francija	
22. 2. 2004	MUTAMYCIN 20 mg	mitomicin	zložena z 1 vialo s praškom	L01DC03	Bristol Caribbean Inc., Puerto Rico, ZDA za	Bristol-Myers Squibb Co., Princeton, New Jersey	ZDA
22. 2. 2004	MUTAMYCIN 40 mg	mitomicin	zložena z 1 vialo s praškom	L01DC03	Bristol Caribbean Inc., Puerto Rico, ZDA za	Bristol-Myers Squibb Co., Princeton, New Jersey	ZDA
22. 2. 2004	MUTAMYCIN 5 mg	mitomicin	zložena z 1 vialo s praškom	L01DC03	Bristol Caribbean Inc., Puerto Rico, ZDA za	Bristol-Myers Squibb Co., Princeton, New Jersey	ZDA
3. 11. 2003	MYCOSPOR	bifonazol	tuba po 15 g (10 mg/g)	D01AC10	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija	
3. 11. 2003	MYCOSPOR	bifonazol	vrtljiva tuba po 10 g mazila (10 mg/g), 15 obližev in strgalo	D01AC10	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija	

3. 11. 2003	MYCOSPOR	bifonazol	steklenička po 25 ml (10 mg/ml) z zaporko s pršilnim ventilom	D01AC10	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
7. 12. 2003	MYCOSPOR	bifonazol	škatla s plastenko po 100 g zdravilnega šampona (10 mg/g)	D01AC10	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija		
10. 11. 2002	MYLERAN	busulfan	100 x 2 mg	L01AB01	The Wellcome Foundation Ltd. London	(Glaxo Wellcome)	Velika Britanija	
20. 12. 2001	NACLOF	diklofenak	kapalna plastenka po 5 ml raztopine (1 mg/1ml)	S01BC03	Ciba Vision Dispersa Ltd., Hettlingen		Švica	
10. 11. 2002	NAKLOFEN	diklofenak	tuba po 60 g	M02AA15	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
19. 3. 2004	NAKLOFEN	diklofenak	zloženka s 5 ampulami po 3 ml raztopine (75 mg/3 ml)	M01AB05	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
19. 3. 2004	NAKLOFEN	diklofenak	zložena z 20 tabletami po 50 mg (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	M01AB05	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
19. 3. 2004	NAKLOFEN	diklofenak	zložena z 10 svečkami v dvojnem traku (10 x 50 mg)	M01AB05	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
24. 6. 2004	NAKLOFEN DUO	diklofenak	zložena z 20 kapsulami po 75 mg (2 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	M01AB05	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s Klinge Pharma GmbH, München	Nemčija	
9. 7. 2003	NAKLOFEN RAPID	diklofenak	10 x 50 mg	M01AB05	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
16. 12. 2002	NAKLOFEN RETARD	diklofenak	28 x 100 mg	M01AB05	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
16. 12. 2002	NAKLOFEN RETARD	diklofenak	20 x 100 mg	M01AB05	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
19. 3. 2004	NAKLOFEN retard	diklofenak	zložena z 20 tabletami po 100 mg (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	M01AB05	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
12. 1. 2003	NAKOM MITE tablete 100 mg/25 mg	levodopa	100 tablet	N04BA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija	
3. 11. 2003	NAKOM R	karbidopa	100 tablet (1 tableta vsebuje 200 mg levodope, 50 mg karbidope)	N04BA02	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica		
12. 1. 2003	NAKOM tablete 250 mg/25 mg	levodopa	100 tablet	N04BA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija	
1. 7. 2004	NALGESIN filmsko obložene tablete 275 mg	naproksen	zložena z 10 tabletami v pretisnem omotu	M01AE02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
1. 7. 2004	NALGESIN forte filmsko obložene tablete 550 mg	naproksen	zložena z 10 tabletami v pretisnem omotu	M01AE02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
9. 7. 2003	NAPROSYN	naproksen	20 x 500 mg	M01AE02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju s F.Hoffmann-La Roche Ltd., Švica		

9. 7. 2003	NAPROSYN	naproksen	steklenička po 100 ml (125 mg/5 ml)	M01AE02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju s F.Hoffmann-La Roche Ltd., Švica		
9. 7. 2003	NAPROSYN	naproksen	10 x 500 mg	M01AE02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju s F.Hoffmann-La Roche Ltd., Švica		
9. 7. 2003	NAPROSYN	naproksen	50 x 375 mg	M01AE02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju s F.Hoffmann-La Roche Ltd., Švica		
18. 1. 2001	NAPROSYN injekcije	naproksen	5 ampul po 5 ml raztopine (550 mg/5 ml)	M01AE02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
9. 7. 2003	NARAMIG	naratriptan	4 x 2,5 mg	N02CC02	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
19. 3. 2004	NARCANTI	nalokson	zložènka z 10 ampulami po 1 ml raztopine (0,4 mg/ml)	V03AB15	DuPont Pharma GmbH, Bad Homburg			Nemčija
7. 12. 2003	NAROPIN	ropivakain	škatla s 5 plastičnimi ampulami po 10 ml (2 mg/ml) v pretisnem omotu	N01BB09	Astra Pharmaceutical Production AB za Astra	Export & Trading AB, Södertälje		Švedska
7. 12. 2003	NAROPIN	ropivakain	škatla s 5 plastičnimi ampulami po 10 ml (7,5 mg/ml) v pretisnem omotu	N01BB09	Astra Pharmaceutical Production AB za Astra	Export & Trading AB, Södertälje		Švedska
7. 12. 2003	NAROPIN	ropivakain	škatla s 5 plastičnimi ampulami po 20 ml (2 mg/ml) v pretisnem omotu	N01BB09	Astra Pharmaceutical Production AB za Astra	Export & Trading AB, Södertälje		Švedska
7. 12. 2003	NAROPIN	ropivakain	škatla s 5 plastičnimi vrečkami po 200 ml (2 mg/ml)	N01BB09	Astra Pharmaceutical Production AB za Astra	Export & Trading AB, Södertälje		Švedska
7. 12. 2003	NAROPIN	ropivakain	škatla s 5 plastičnimi ampulami po 20 ml (10 mg/ml) v pretisnem omotu	N01BB09	Astra Pharmaceutical Production AB za Astra	Export & Trading AB, Södertälje		Švedska
7. 12. 2003	NAROPIN	ropivakain	škatla s 5 plastičnimi ampulami po 20 ml (7,5 mg/ml) v pretisnem omotu	N01BB09	Astra Pharmaceutical Production AB za Astra	Export & Trading AB, Södertälje		Švedska
7. 12. 2003	NAROPIN	ropivakain	škatla s 5 plastičnimi ampulami po 10 ml (10 mg/ml) v pretisnem omotu	N01BB09	Astra Pharmaceutical Production AB za Astra	Export & Trading AB, Södertälje		Švedska
7. 12. 2003	NAROPIN	ropivakain	škatla s 5 plastičnimi vrečkami po 100 ml (2 mg/ml)	N01BB09	Astra Pharmaceutical Production AB za Astra	Export & Trading AB, Södertälje		Švedska
3. 11. 2003	NASONEX	mometazon	plastenka z zaporko z odmernim mehanskim pršilnikom (18 g suspenzije za 120 vpihov -50 µg/vpih)	R01AD09	Schering-Plough Labo N.V., Belgija, za	Schering-Plough Central East AG, Luzern, Švica		
30. 5. 2002	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE	natrijev klorid	steklenica po 250 ml (9g/1000ml)	B05BB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
30. 5. 2002	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE	natrijev klorid	plastična vrečka po 250 ml (9g/1000ml)	B05BB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija

20. 12. 2001	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE	natrijev klorid	plastenka iz polietilena po 500 ml (9g/1000ml)	B05BB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,				Slovenija
24. 12. 2004	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE	natrijev klorid	plastenka iz polipropilena po 250 ml raztopine	B05BB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,				Slovenija
24. 12. 2004	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE	natrijev klorid	plastenka iz polipropilena po 500 ml raztopine	B05BB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,				Slovenija
24. 12. 2004	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE	natrijev klorid	plastenka iz polipropilena po 100 ml raztopine	B05BB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,				Slovenija
9. 7. 2003	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE	natrijev klorid	vrečka po 500 ml (9 mg/ml)	B05BB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,				Slovenija
9. 7. 2003	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE	natrijev klorid	vrečka po 2000 ml (9 mg/ml)	B05BB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,				Slovenija
9. 7. 2003	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE	natrijev klorid	steklenička po 100 ml (9 mg/ml)	B05BB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,				Slovenija
9. 7. 2003	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE	natrijev klorid	steklenica po 500 ml (9 mg/ml)	B05BB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,				Slovenija
9. 7. 2003	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE	natrijev klorid	vrečka po 1000 ml (9 mg/ml)	B05BB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,				Slovenija
19. 3. 2004	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE 0,9%	natrijev klorid	plastenka po 100 ml	B05BB01	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi,	Farmacevtski oddelek-Pharmagena, Ljubljana			Slovenija
7. 12. 2003	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE 0,9%	natrijev klorid	plastenka po 250 ml	B05BB01	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi,	Farmacevtski oddelek-Pharmagena, Ljubljana			Slovenija
7. 12. 2003	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE 0,9%	natrijev klorid	plastenka po 500 ml	B05BB01	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi,	Farmacevtski oddelek-Pharmagena, Ljubljana			Slovenija
12. 4. 2001	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE 0,9%	natrijev klorid	steklenica po 500 ml (9g/1000ml)	B05BB01	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi				Slovenija
12. 4. 2001	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE 0,9%	natrijev klorid	steklenička po 100 ml (9g/1000ml)	B05BB01	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi				Slovenija
24. 6. 2004	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE 0,9%	natrijev klorid	steklenica po 250 ml raztopine	B05BB01	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi,	Farmacevtski oddelek-Pharmagena, Ljubljana			Slovenija
20. 9. 2004	Natrii chloridi infundibile 0,9%, MINIBAG PLUS	natrijev klorid	zloženka s 30 plastičnimi vrečkami Minibag plus po 100 ml raztopine	B05BB01	Baxter Healthcare S.A., Castelbar, County Mayo,	Irska za Baxter Export Corporation,Miami, Florida,			ZDA

20. 9. 2004	Natrii chloridi infundibile 0,9%, MINIBAG PLUS	natrijev klorid	zloženka s 30 plastičnimi vrečkami Minibag plus po 50 ml raztopine	B05BB01	Baxter Healthcare S.A., Castelbar, County Mayo,	Irska za Baxter Export Corporation,Miami, Florida,	ZDA
9. 7. 2003	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE COMPOSITUM (SOLUTIO RINGERI)	elektroliti	steklenica po 500 ml	B05BB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
20. 12. 2001	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE COMPOSITUM (SOLUTIO RINGERI)	elektroliti	plastenka po 500 ml	B05BB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
20. 12. 2001	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE COMPOSITUM CUM LACTATO (SOLUTIO HARTMANNI)	elektroliti	plastenka po 500 ml	B05BB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
9. 7. 2003	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE COMPOSITUM CUM LACTATO(SOLUTIO HARTMANNI)	elektroliti	steklenica po 500 ml	B05BB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
12. 4. 2001	NATRII CHLORIDI INFUNDIBILE CUM GLUCOSO I	glukoza	steklenica po 500 ml	B05BB02	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija
1. 7. 2004	Natrijev hidrogenkarbonat 8,4 %	natrijev hidrogenkarbonat	steklenička po 100 ml raztopine	B05BB01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
30. 5. 2002	NAVOBAN kapsule	tropisetron	zložena s 5 kapsulami (1 x 5 kapsul v pretisnem omotu)	A04AA03	Novartis Farmaceutica S. A., Barbera del Valles,	Barcelona, Španija za Novartis Pharma AG, Basel	Švica
30. 5. 2002	NAVOBAN raztopina za injiciranje 2 mg	tropisetron	1 ampula po 2 ml (2 mg/2 ml)	A04AA03	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
30. 5. 2002	NAVOBAN raztopina za injiciranje 5 mg	tropisetron	10 ampul po 5 ml (5 mg/5 ml)	A04AA03	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
7. 5. 2004	NEGRAM	nalidiksna kislina	zložena z 28 tabletami v dvojnem traku (28 x 500 mg)	G04AB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s Sanofi, Francija	

20. 9. 2004	NELIT 60 prašek	(peroralna rehidracijska sol)	zložena z 20 vrečkami po 4,66 g praška	A07CA	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
20. 9. 2004	NELIT 60 prašek	(peroralna rehidracijska sol)	zložena z 10 vrečkami po 23,32 g praška	A07CA	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
20. 9. 2004	NELIT N prašek	(peroralna rehidracijska sol)	zložena z 10 vrečkami po 28,9 g praška	A07CA	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 12. 2003	NELOREN injekcije 300 mg/ml	linkomicin	škatla z 10 ampulami po 1 ml (300 mg/ml)	J01FF02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 12. 2003	NELOREN injekcije 600 mg/2 ml	linkomicin	škatla z 10 ampulami po 2 ml (600 mg/2 ml)	J01FF02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 12. 2003	NELOREN kapsule 500 mg	linkomicin	škatla s stekleničko po 16 kapsul (16 x 500 mg)	J01FF02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	NEO-GILURYTMAL	prajmalin	100 x 20 mg	C01BA08	Solvay Pharmaceuticals GmbH, Hannover,		Nemčija
9. 7. 2003	NEO-GILURYTMAL	prajmalin	20 x 20 mg	C01BA08	Solvay Pharmaceuticals GmbH, Hannover,		Nemčija
9. 7. 2003	NEO-GILURYTMAL	prajmalin	50 x 20 mg	C01BA08	Solvay Pharmaceuticals GmbH, Hannover,		Nemčija
25. 2. 2005	NEODOLPASSE	diklofenak	steklenica po 250 ml raztopine	M01AB55	Fresenius Kabi Austria GmbH., Graz,		Avstrija
1. 10. 2004	NEOTIGASON kapsule 10 mg	acitretin	zložena s 30 kapsulami (6 x 5 kapsul v pretisnem omotu)	D05BB02	Roche Products Limited, Welwyn Garden City, Velika	Britanija za F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
1. 10. 2004	NEOTIGASON kapsule 25 mg	acitretin	zložena s 30 kapsulami (6 x 5 kapsul v pretisnem omotu)	D05BB02	Roche Products Limited, Welwyn Garden City, Velika	Britanija za F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
24. 6. 2004	NETROMYCIN 150 mg/1,5 ml	netilmicin	zložena z 1 vialo po 1,5 ml raztopine	J01GB07	Schering-Plough Labo N.V., Belgija, za	Schering-Plough Central East AG, Luzern, Švica	
24. 6. 2004	NETROMYCIN 50 mg/2 ml	netilmicin	zložena z 1 vialo po 2 ml raztopine	J01GB07	Schering-Plough Labo N.V., Belgija, za	Schering-Plough Central East AG, Luzern, Švica	
30. 5. 2002	NEUPOGEN injekcije 300 µg	filgrastim	5 vial po 1 ml raztopine	L03AA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
30. 5. 2002	NEUPOGEN injekcije 480 µg	filgrastim	5 vial po 1,6 ml raztopine	L03AA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
30. 5. 2002	NEUPOGEN injekcijske brizge 300 µg	filgrastim	1 napolnjena injekcijska brizga po 1 ml raztopine	L03AA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
30. 5. 2002	NEUPOGEN injekcijske brizge 480 µg	filgrastim	1 napolnjena injekcijska brizga po 1,6 ml raztopine	L03AA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica

24. 6. 2004	NEURONTIN 100 mg	gabapentin	zloženka z 20 kapsulami (2 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	N03AX12	Gödecke AG, Freiburg, Nemčija za Parke-Davis	GmbH Berlin, Freiburg	Nemčija
24. 6. 2004	NEURONTIN 100 mg	gabapentin	zložena s 100 kapsulami (10 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	N03AX12	Gödecke AG, Freiburg, Nemčija za Parke-Davis	GmbH Berlin, Freiburg	Nemčija
24. 6. 2004	NEURONTIN 300 mg	gabapentin	zložena s 100 kapsulami (10 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	N03AX12	Gödecke AG, Freiburg, Nemčija za Parke-Davis	GmbH Berlin, Freiburg	Nemčija
24. 6. 2004	NEURONTIN 300 mg	gabapentin	zložena s 50 kapsulami (5 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	N03AX12	Gödecke AG, Freiburg, Nemčija za Parke-Davis	GmbH Berlin, Freiburg	Nemčija
24. 6. 2004	NEURONTIN 400 mg	gabapentin	zložena s 50 kapsulami (5 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	N03AX12	Gödecke AG, Freiburg, Nemčija za Parke-Davis	GmbH Berlin, Freiburg	Nemčija
24. 6. 2004	NEURONTIN 400 mg	gabapentin	zložena s 100 kapsulami (10 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	N03AX12	Gödecke AG, Freiburg, Nemčija za Parke-Davis	GmbH Berlin, Freiburg	Nemčija
7. 3. 2002	NEUROTOP 200 mg	karbamazepin	50 x 200 mg	N03AF01	Gerot Pharmazeutika, Dunaj,		Avstrija
7. 3. 2002	NEUROTOP 200 mg	karbamazepin	100 x 200 mg	N03AF01	Gerot Pharmazeutika, Dunaj,		Avstrija
20. 12. 2001	NEUROTOP retard tablete 300 mg	karbamazepin	100 x 300 mg	N03AF01	Gerot Pharmazeutika, Dunaj,		Avstrija
20. 12. 2001	NEUROTOP retard tablete 300 mg	karbamazepin	50 x 300 mg	N03AF01	Gerot Pharmazeutika, Dunaj,		Avstrija
20. 12. 2001	NEUROTOP retard tablete 600 mg	karbamazepin	100 x 600 mg	N03AF01	Gerot Pharmazeutika, Dunaj,		Avstrija
20. 12. 2001	NEUROTOP retard tablete 600 mg	karbamazepin	50 x 600 mg	N03AF01	Gerot Pharmazeutika, Dunaj,		Avstrija
12. 4. 2001	NICOTINELL TTS 10	nikotin	7 obližev velikosti 10 cm x cm (17,5 mg/obliž)	N07BA01	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
12. 4. 2001	NICOTINELL TTS 10	nikotin	21 obližev velikosti 10 cm x cm (17,5 mg/obliž)	N07BA01	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
12. 4. 2001	NICOTINELL TTS 10	nikotin	28 obližev velikosti 10 cm x cm (17,5 mg/obliž)	N07BA01	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
12. 4. 2001	NICOTINELL TTS 20	nikotin	7 obližev velikosti 20 cm x cm (35 mg/obliž)	N07BA01	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
12. 4. 2001	NICOTINELL TTS 20	nikotin	21 obližev velikosti 20 cm x cm (35 mg/obliž)	N07BA01	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
12. 4. 2001	NICOTINELL TTS 20	nikotin	28 obližev velikosti 20 cm x cm (35 mg/obliž)	N07BA01	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
12. 4. 2001	NICOTINELL TTS 30	nikotin	7 obližev velikosti 30 cm x cm (52,5 mg/obliž)	N07BA01	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
12. 4. 2001	NICOTINELL TTS 30	nikotin	21 obližev velikosti 30 cm x cm (52,5 mg/obliž)	N07BA01	Novartis Pharma AG, Basel		Švica

12. 4. 2001	NICOTINELL TTS 30	nikotin	28 obližev velikosti 30 cm x cm (52,5 mg/obliž)	N07BA01	Novartis Pharma AG, Basel				Švica
24. 6. 2004	NIFECARD retard tablete 20 mg	nifedipin	zloženka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C08CA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
24. 6. 2004	NIFECARD retard tablete 20 mg	nifedipin	zloženka s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C08CA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
24. 6. 2004	NIFECARD tablete 10 mg	nifedipin	zloženka s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C08CA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
24. 6. 2004	NIFECARD tablete 10 mg	nifedipin	zloženka s 100 tabletami (10 x 10 tablet v dvojnem traku)	C08CA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
24. 6. 2004	NIFECARD tablete 10 mg	nifedipin	zloženka s 500 tabletami (50 x 10 tablet v dvojnem traku)	C08CA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
4. 1. 2004	NIMBEX 10 mg	cisatrakurij	škatla s 5 ampulami po 5 ml (10 mg/5 ml)	M03AC11	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija			
4. 1. 2004	NIMBEX 5 mg	cisatrakurij	škatla s 5 ampulami po 2,5 ml (5 mg/2,5 ml)	M03AC11	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija			
12. 1. 2003	NIMOTOP	nimodipin	30 x 30 mg	C08CA06	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija			
12. 1. 2003	NIMOTOP S	nimodipin	steklenička po 50 ml (10 mg/50 ml)	C08CA06	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija			
12. 1. 2003	NIMOTOP S	nimodipin	100 x 30 mg	C08CA06	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija			
20. 12. 2001	NITRO-DUR 0,2mg/h	gliceriltrinitrat	28 obližev velikosti 10 cm x cm	C01DA02	Schering-Plough SA, San Agustin de Guadalix,	Madrid			Španija
20. 12. 2001	NITRO-DUR 0,4mg/h	gliceriltrinitrat	28 obližev velikosti 20 cm x cm	C01DA02	Schering-Plough SA, San Agustin de Guadalix,	Madrid			Španija
20. 12. 2001	NITRO-DUR 0,6mg/h	gliceriltrinitrat	28 obližev velikosti 30 cm x cm	C01DA02	Schering-Plough SA, San Agustin de Guadalix,	Madrid			Španija
28. 6. 2001	NITRONAL	gliceriltrinitrat	zloženka z eno stekleničko po 50 ml raztopine (50 mg/50 ml)	C01DA02	G. POHL-BOSKAMP GmbH & Co., Hohenlockstedt				Nemčija
28. 6. 2001	NITRONAL	gliceriltrinitrat	zloženka z 10 ampulami po 5 ml raztopine (5 mg/5 ml)	C01DA02	G. POHL-BOSKAMP GmbH & Co., Hohenlockstedt				Nemčija

28. 6. 2001	NITRONAL	gliceriltrinitrat	zložena z 10 ampulami po 25 ml raztopine (25 mg/25 ml)	C01DA02	G. POHL-BOSKAMP GmbH & Co., Hohenlockstedt		Nemčija
24. 6. 2005	NITRONG tablete s podaljšanim sproščanjem 6,5 mg	gliceriltrinitrat	zložena s stekleničko po 25 tablet	C01DA02	Krka,tovarna zdravil,d.d.,Novo mesto v sodelovanju	z US Ethicals Inc., Long Island City, New York	ZDA
24. 6. 2005	NITRONG tablete s podaljšanim sproščanjem 6,5 mg	gliceriltrinitrat	zložena s stekleničko po 100 tablet	C01DA02	Krka,tovarna zdravil,d.d.,Novo mesto v sodelovanju	z US Ethicals Inc., Long Island City, New York	ZDA
2. 4. 2003	NOLICIN	norfloksacin	20 x 400 mg	J01MA06	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
30. 5. 2002	NOLVADEX	tamoksifen	zložena s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	L02BA01	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija
1. 7. 2004	NORCURON 4 mg	vekuronij	zložena s 50 ampulami s praškom in 50 ampulami po 1 ml vode za injekcije	M03AC03	Organon Teknika B.V., Boxtel		Nizozemska
30. 5. 2002	NORDITROPIN 12 IE	somatropin, rekombinantni humani	1 stekleničkа s praškom (12 I.E.) in 1 stekleničkа po 3 ml topila	H01AC01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska
30. 5. 2002	NORDITROPIN 4 IE	somatropin, rekombinantni humani	1 stekleničkа s praškom (4 I.E.) in 1 stekleničkа po 1 ml topila	H01AC01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska
7. 7. 2002	NORDITROPIN PENSET 12	somatropin, rekombinantni humani	1 stekleničkа s praškom (12 I.E.), injekcijski vložek po 2 ml topila ter mešalni pribor	H01AC01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska
7. 7. 2002	NORDITROPIN PENSET 24	somatropin, rekombinantni humani	1 stekleničkа s praškom (24 I.E.), injekcijski vložek po 2 ml topila ter mešalni pribor	H01AC01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska
4. 9. 2005	Norditropin SimpleXx 10 mg/1,5 ml	somatropin, rekombinantni humani	zložena z 1 vložkom za injekcijsko pero NordiPen po 1,5 ml raztopine	H01AC01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska
4. 9. 2005	Norditropin SimpleXx 15 mg/1,5 ml	somatropin, rekombinantni humani	zložena z 1 vložkom za injekcijsko pero NordiPen po 1,5 ml raztopine	H01AC01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska
4. 9. 2005	Norditropin SimpleXx 5 mg/1,5 ml	somatropin, rekombinantni humani	zložena z 1 vložkom za injekcijsko pero NordiPen po 1,5 ml raztopine	H01AC01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska
7. 7. 2002	NORPROLAC 25 µg/50 µg	kinagolid	zložena s 6 tabletami (3 tablete po 25 µg in 3 tablete po 50 µg v pretisnem omotu)	G02CB04	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd., Horsham, Velika	Britanija za Novartis Pharma AG, Basel, Švica	
7. 7. 2002	NORPROLAC 150 µg	kinagolid	zložena s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	G02CB04	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd., Horsham, Velika	Britanija za Novartis Pharma AG, Basel, Švica	
7. 7. 2002	NORPROLAC 75 µg	kinagolid	zložena s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	G02CB04	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd., Horsham, Velika	Britanija za Novartis Pharma AG, Basel, Švica	

29. 11. 2004	NORVASC 10 mg	amlodipin	zložénka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C08CA01	Pfizer s.a., Belgija za Pfizer Intemational	Inc., New York, ZDA		
29. 11. 2004	NORVASC 5 mg	amlodipin	zložénka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C08CA01	Pfizer s.a., Belgija za Pfizer Intemational	Inc., New York, ZDA		
28. 6. 2001	NOVESIN 0,4%	oksibuprokain	stekleníčka po 10 ml raztopine	S01HA02	Ciba Vision Dispersa Ltd., Hettlingen			Švica
9. 4. 2004	NOVOCEF tablete 125 mg	cefuroksim	zložénka z 10 tabletami (1 x 10 tablet v dvojnem traku)	J01DA06	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
9. 4. 2004	NOVOCEF tablete 250 mg	cefuroksim	zložénka z 10 tabletami (1 x 10 tablet v dvojnem traku)	J01DA06	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
9. 4. 2004	NOVOCEF tablete 500 mg	cefuroksim	zložénka z 10 tabletami (1 x 10 tablet v dvojnem traku)	J01DA06	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
9. 7. 2003	NOVOLAX	bisakodil	30 x 5 mg	A06AB02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
9. 7. 2003	NOVOLAX	bisakodil	6 x 10 mg	A06AB02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
19. 3. 2004	NovoNorm tablete 0,5 mg	repaglinid	zložénka z 90 tabletami (6 x 15 tablet v pretisnem omotu)	A10BH01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,			Danska
19. 3. 2004	NovoNorm tablete 1 mg	repaglinid	zložénka z 90 tabletami (6 x 15 tablet v pretisnem omotu)	A10BH01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,			Danska
19. 3. 2004	NovoNorm tablete 2 mg	repaglinid	zložénka z 90 tabletami (6 x 15 tablet v pretisnem omotu)	A10BH01	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,			Danska
2. 4. 2003	NovoSeven 60 KIU (1,2 mg)	eptakog alfa (aktivirani)-aktivirani rekombinantni	injekcijska stekleníčka po 1,2 mg (60 000 I.E.), injekcijska stekleníčka po 2,2 ml vode za injekcije, brizga in igla za injiciranje in 2 alkoholni krpici	B02BD08	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,			Danska
2. 6. 2005	NOVUXOL	klostridio-peptidaza	zložénka s tubo po 30 g mazila	D03BA02	Knoll AG, mesto proizvodnje Uetersen, Nemčija /	Knoll AG, Ludwigshafen		Nemčija
2. 4. 2003	NOZINAN 100 mg	levomepromazin	20 x 100 mg	N05AA02	Rhone Poulenc Rorer, Antony Cedex,			Francija
2. 4. 2003	NOZINAN 25 mg	levomepromazin	20 x 25 mg	N05AA02	Rhone Poulenc Rorer, Antony Cedex,			Francija
2. 4. 2003	NOZINAN 25 mg/1ml injekcije	levomepromazin	5 ampul po 1 ml (25 mg/ml)	N05AA02	Rhone Poulenc Rorer, Antony Cedex,			Francija
12. 4. 2001	NU-SEALS 300	acetilsalicilna kislina	100 x 300 mg	N02BA01	Eli Lilly and Company Limited, Basingstoke			Velika Britanija
12. 4. 2001	NU-SEALS 75	acetilsalicilna kislina	14 x 75mg	B01AC06	Eli Lilly and Company Limited, Basingstoke			Velika Britanija

19. 3. 2004	NUBAIN	nalbufin	zložénka z 10 ampulami po 2 ml raztopine (20 mg/2 ml)	N02AF02	DuPont Pharma GmbH, Bad Homburg		Nemčija
7. 7. 2002	NUTRIFLEX PERI	aminokisline	škatla s 5 dvodelnimi vrečkami Twinflex po 1000 ml raztopine (v spodnjem delu 600 ml raztopine glukoze in v zgornjem delu 400 ml raztopine z mešanico aminokislin)	B05BA10	B. Braun Medical AG, Emmenbrücke, Švica za	B. Braun Melsungen AG, Melsungen, Nemčija	
7. 7. 2002	NUTRIFLEX PLUS	aminokisline	škatla s 5 dvodelnimi vrečkami Twinflex po 1000 ml raztopine (v spodnjem delu 600 ml raztopine glukoze in v zgornjem delu 400 ml raztopine z mešanico aminokislin)	B05BA10	B. Braun Medical AG, Emmenbrücke, Švica za	B. Braun Melsungen AG, Melsungen, Nemčija	
7. 7. 2002	NUTRIFLEX SPECIAL	aminokisline	škatla s 5 dvodelnimi vrečkami Twinflex po 1000 ml raztopine (v spodnjem delu 500 ml raztopine glukoze in v zgornjem delu 500 ml raztopine z mešanico aminokislin)	B05BA10	B. Braun Medical AG, Emmenbrücke, Švica za	B. Braun Melsungen AG, Melsungen, Nemčija	
7. 7. 2002	NUTRIFLEX BASAL	aminokisline	5 plastičnih vrečk Twinflex po 2000 ml (32/125)	B05BA10	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
7. 7. 2002	NUTRIFLEX BASAL	aminokisline	5 plastičnih vrečk Twinflex po 1000 ml (32/125)	B05BA10	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
7. 7. 2002	NUTRIFLEX PERI	aminokisline	5 plastičnih vrečk Twinflex po 2000 ml (40/80)	B05BA10	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
7. 7. 2002	NUTRIFLEX PLUS	aminokisline	5 plastičnih vrečk Twinflex po 2000 ml (48/150)	B05BA10	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
7. 7. 2002	NUTRIFLEX SPECIAL	aminokisline	5 plastičnih vrečk Twinflex po 1500 ml (70/240)	B05BA10	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
2. 4. 2003	NUTRINEAL PD 4	(hipertonična raztopina za peritonealno dializo)	Viaflex vrečka po 2000 ml	B05DB	Baxter Healthcare Corporation, Irska, za Baxter	Export Corporation, Miami, Florida, ZDA	
17. 12. 2004	OCTAGAM	humani imunoglobulini za intravaskularno aplikacijo	zložénka s stekleničko po 200 ml raztopine (10 g/200 ml)	J06BA02	Octapharma Pharmazeutika Produktionsges.m.b.H.,	Dunaj, Avstrija za Octapharma AG, Lachen, Švica	
17. 12. 2004	OCTAGAM	humani imunoglobulini za intravaskularno aplikacijo	zložénka s stekleničko po 50 ml raztopine (2,5 g/50 ml)	J06BA02	Octapharma Pharmazeutika Produktionsges.m.b.H.,	Dunaj, Avstrija za Octapharma AG, Lachen, Švica	

17. 12. 2004	OCTAGAM	humani imunoglobulini za intravaskularno aplikacijo	zloženka s stekleničko po 100 ml raztopine (5 g/100 ml)	J06BA02	Octapharma Pharmazeutika Produktionsges.m.b.H.,	Dunaj, Avstrija za Octapharma AG, Lachen, Švica	
30. 5. 2002	OCTANATE 1000	koagulacijski faktor VIII	zložena z 1 vialo s praškom, 1 vialo po 10 ml vode za injekcije in priborom za raztapljanje in injiciranje (injekcijska brizga, dvojna pretočna injekcijska igla in filtrska igla, sistem za infuzijo in 2 tampona prepojena z alkoholom)	B02BD02	Octapharma Pharmazeutika Produktionsges.m.b.H.,	Dunaj, Avstrija za Octapharma AG, Lachen, Švica	
30. 5. 2002	OCTANATE 500	koagulacijski faktor VIII	zložena z 1 vialo s praškom, 1 vialo po 10 ml vode za injekcije in priborom za raztapljanje in injiciranje (injekcijska brizga, dvojna pretočna injekcijska igla in filtrska igla, sistem za infuzijo in 2 tampona prepojena z alkoholom)	B02BD02	Octapharma Pharmazeutika Produktionsges.m.b.H.,	Dunaj, Avstrija za Octapharma AG, Lachen, Švica	
8. 5. 2003	OCTANINE F 500	koagulacijski faktor IX	zložena z eno vialo s praškom za pripravo raztopine (500 I.E.), eno vialo po 5 ml vode za injekcije, eno injekcijsko brizgo, eno dvojno pretočno injekcijsko iglo, eno brizgo s filtrom in dvema tamponoma prepojenima z etanolom	B02BD04	Octapharma Pharmazeutika Produktionsges.m.b.H.,	Dunaj, Avstrija za Octapharma AG, Lachen, Švica	
30. 5. 2002	OCTAPHARMA 20% HUMANI ALBUMIN	albumin	1 infuzijska steklenička po 100 ml raztopine	B05AA01	Octapharma Pharmazeutika Prod. Ges.mbH, Dunaj,		Avstrija
30. 5. 2002	OCTAPHARMA 20% HUMANI ALBUMIN	albumin	1 infuzijska steklenička po 50 ml raztopine	B05AA01	Octapharma Pharmazeutika Prod. Ges.mbH, Dunaj,		Avstrija
30. 5. 2002	OCTAPHARMA 5% HUMANI ALBUMIN	albumin	1 infuzijska steklenica po 250 ml raztopine	B05AA01	Octapharma Pharmazeutika Prod. Ges.mbH, Dunaj,		Avstrija
28. 6. 2001	OLFEN 100 SR DEPOCAPS	diklofenak	zložena z 20 kapsulami (2 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	M01AB05	MEPHA Ltd., Aesch, Basel		Švica
20. 12. 2001	OLICEF prašek za infuzijo 2 g	ceftriakson	5 vial po 2 g	J01DA13	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
20. 12. 2001	OLICEF prašek za infuzijo 2 g	ceftriakson	1 viala po 2 g	J01DA13	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
12. 4. 2001	OLICEF prašek za injekcijsko raztopino 1 g	ceftriakson	50 stekleničk po 1 g	J01DA13	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija

12. 4. 2001	OLICEF prašek za injekcijsko raztopino 1 g	ceftriakson	10 stekleničk po 1g	J01DA13	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
12. 4. 2001	OLICEF prašek za injekcijsko raztopino 250 mg	ceftriakson	50 stekleničk po 250 mg	J01DA13	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
12. 4. 2001	OLICEF prašek za injekcijsko raztopino 250 mg	ceftriakson	10 stekleničk po 250 mg	J01DA13	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
3. 11. 2003	OLIVIN tablete 10 mg	enalapril	90 x 10 mg	C09AA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
3. 11. 2003	OLIVIN tablete 10 mg	enalapril	20 x 10 mg	C09AA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
3. 11. 2003	OLIVIN tablete 20 mg	enalapril	90 x 20 mg	C09AA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
3. 11. 2003	OLIVIN tablete 20 mg	enalapril	20 x 20 mg	C09AA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
3. 11. 2003	OLIVIN tablete 5 mg	enalapril	90 x 5 mg	C09AA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
3. 11. 2003	OLIVIN tablete 5 mg	enalapril	20 x 5 mg	C09AA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
7. 5. 2004	OMNIC	tamsulozin	zložena s 30 kapsulami po 0,4 mg (3 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	G04CA02	Yamanouchi Europe B.V.Hogemaat, Meppel, Nizozemska	za Yamanouchi Pharma SpA Carugate (Mi), Italija		
11. 2. 2003	OMNIDROX	cefadroksil	steklenička s praškom za pripravo 100 ml suspenzije (250 mg/5 ml)	J01DA09	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Bristol-Myers Squibb, New York, ZDA		
11. 2. 2003	OMNIDROX	cefadroksil	16 x 500 mg	J01DA09	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Bristol-Myers Squibb, New York, ZDA		
24. 6. 2004	OMNIPAQUE 240 mg I/ml	joheksol	zložena s 25 vialami po 20 ml raztopine	V08AB02	Nycomed Imaging AS, Oslo, Norveška in Nycomed	Ireland Ltd., Irska za Nycomed Austria GmbH		Avstrija
24. 6. 2004	OMNIPAQUE 240 mg I/ml	joheksol	zložena z 10 vialami po 10 ml raztopine	V08AB02	Nycomed Imaging AS, Oslo, Norveška in Nycomed	Ireland Ltd., Irska za Nycomed Austria GmbH		Avstrija
24. 6. 2004	OMNIPAQUE 240 mg I/ml	joheksol	zložena s 6 vialami po 20 ml raztopine	V08AB02	Nycomed Imaging AS, Oslo, Norveška in Nycomed	Ireland Ltd., Irska za Nycomed Austria GmbH		Avstrija

24. 6. 2004	OMNIPAQUE 240 mg I/ml	joheksol	zložena s 6 vialami po 200 ml raztopine	V08AB02	Nycomed Imaging AS, Oslo, Norveška in Nycomed	Ireland Ltd., Irska za Nycomed Austria GmbH	Avstrija
24. 6. 2004	OMNIPAQUE 240 mg I/ml	joheksol	zložena z 10 vialami po 50 ml raztopine	V08AB02	Nycomed Imaging AS, Oslo, Norveška in Nycomed	Ireland Ltd., Irska za Nycomed Austria GmbH	Avstrija
24. 6. 2004	OMNIPAQUE 300 mg I/ml	joheksol	zložena z 10 vialami po 100 ml raztopine	V08AB02	Nycomed Imaging AS, Oslo, Norveška in Nycomed	Ireland Ltd., Irska za Nycomed Austria GmbH	Avstrija
24. 6. 2004	OMNIPAQUE 300 mg I/ml	joheksol	zložena s 6 vialami po 20 ml raztopine	V08AB02	Nycomed Imaging AS, Oslo, Norveška in Nycomed	Ireland Ltd., Irska za Nycomed Austria GmbH	Avstrija
24. 6. 2004	OMNIPAQUE 300 mg I/ml	joheksol	zložena s 25 vialami po 20 ml raztopine	V08AB02	Nycomed Imaging AS, Oslo, Norveška in Nycomed	Ireland Ltd., Irska za Nycomed Austria GmbH	Avstrija
24. 6. 2004	OMNIPAQUE 300 mg I/ml	joheksol	zložena z 10 vialami po 10 ml raztopine	V08AB02	Nycomed Imaging AS, Oslo, Norveška in Nycomed	Ireland Ltd., Irska za Nycomed Austria GmbH	Avstrija
24. 6. 2004	OMNIPAQUE 300 mg I/ml	joheksol	zložena z 10 vialami po 50 ml raztopine	V08AB02	Nycomed Imaging AS, Oslo, Norveška in Nycomed	Ireland Ltd., Irska za Nycomed Austria GmbH	Avstrija
24. 6. 2004	OMNIPAQUE 350 mg I/ml	joheksol	zložena z 10 vialami po 50 ml raztopine	V08AB02	Nycomed Imaging AS, Oslo, Norveška in Nycomed	Ireland Ltd., Irska za Nycomed Austria GmbH	Avstrija
24. 6. 2004	OMNIPAQUE 350 mg I/ml	joheksol	zložena s 6 vialami po 20 ml raztopine	V08AB02	Nycomed Imaging AS, Oslo, Norveška in Nycomed	Ireland Ltd., Irska za Nycomed Austria GmbH	Avstrija
24. 6. 2004	OMNIPAQUE 350 mg I/ml	joheksol	zložena z 10 vialami po 100 ml raztopine	V08AB02	Nycomed Imaging AS, Oslo, Norveška in Nycomed	Ireland Ltd., Irska za Nycomed Austria GmbH	Avstrija
24. 6. 2004	OMNIPAQUE 350 mg I/ml	joheksol	zložena s 6 vialami po 200 ml raztopine	V08AB02	Nycomed Imaging AS, Oslo, Norveška in Nycomed	Ireland Ltd., Irska za Nycomed Austria GmbH	Avstrija
24. 6. 2004	OMNIPAQUE 350 mg I/ml	joheksol	zložena s 25 vialami po 20 ml raztopine	V08AB02	Nycomed Imaging AS, Oslo, Norveška in Nycomed	Ireland Ltd., Irska za Nycomed Austria GmbH	Avstrija
20. 12. 2001	OMNISCAN	gadodiamid	10 stekleničk po 20 ml (0,5 mmol/ml)	V08CA03	Nycomed Imaging AS, Oslo,		Norveška
20. 12. 2001	OMNISCAN	gadodiamid	10 stekleničk po 15 ml (0,5 mmol/ml)	V08CA03	Nycomed Imaging AS, Oslo,		Norveška
20. 12. 2001	OMNISCAN	gadodiamid	10 stekleničk po 10 ml (0,5 mmol/ml)	V08CA03	Nycomed Imaging AS, Oslo,		Norveška
20. 12. 2001	OMNISCAN	gadodiamid	10 stekleničk po 5 ml (0,5 mmol/ml)	V08CA03	Nycomed Imaging AS, Oslo,		Norveška
2. 4. 2003	ONCOVIN injekcije 1 mg	vinkristin	viala po 1 mg in viala po 10 ml topila	L01CA02	LEK, d.d., Ljubljana v sodelovanju z Eli Lilly &	Co., Indianapolis, ZDA	
17. 12. 2004	ONILAT injekcije 4 mg/2 ml	ondansetron	zložena s 5 ampulami po 2 ml raztopine	A04AA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
17. 12. 2004	ONILAT injekcije 8 mg/4 ml	ondansetron	zložena s 5 ampulami po 4 ml raztopine	A04AA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija

17. 12. 2004	ONILAT tablete 4 mg	ondansetron	zloženka z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A04AA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
17. 12. 2004	ONILAT tablete 8 mg	ondansetron	zloženka z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A04AA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
19. 3. 2004	ONKOTRONE injekcije 20 mg/10 ml	mitoksantron	zložena z eno vialo po 10 ml raztopine	L01DB07	Arzneimittelwerk Dresden GmbH, Radebeul, Nemčija,	za Asta Medica AG, Dresden	Nemčija
1. 7. 2004	OPERIL P kapljice za nos 0,025%	oksimetazolin	zložena s plastenko po 10 ml raztopine	R01AA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
1. 7. 2004	OPERIL kapljice za nos 0,05%	oksimetazolin	zložena s plastenko po 10 ml raztopine	R01AA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	ORACEF	cefaleksin	100 x 500 mg	J01DA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
9. 7. 2003	ORACEF	cefaleksin	16 x 500 mg	J01DA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
9. 4. 2004	ORBENIN injekcije	kloksacilin	zložena s 50 prebodnimi steklenčkami s praškom	J01CF02	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
9. 4. 2004	ORBENIN kapsule	kloksacilin	zložena s stekleničko po 16 kapsul	J01CF02	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
7. 3. 2002	ORONAZOL tablete	ketokonazol	20 x 200mg	J02AB02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
11. 2. 2003	OSPEN	fenoksimetilpenicilin	steklenička po 25 ml (150 000 I.E./ml)	J01CE02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Biochemie, Avstrija	
11. 2. 2003	OSPEN 1000	fenoksimetilpenicilin	30 x 1 000 000 I.E.	J01CE02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Biochemie, Avstrija	
11. 2. 2003	OSPEN 1000	fenoksimetilpenicilin	steklenička po 150 ml (1 000 000 I.E./6 ml)	J01CE02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Biochemie, Avstrija	
11. 2. 2003	OSPEN 1500	fenoksimetilpenicilin	30 x 1 500 000 I.E.	J01CE02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Biochemie, Avstrija	
11. 2. 2003	OSPEN 500	fenoksimetilpenicilin	30 x 500 000 I.E.	J01CE02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Biochemie, Avstrija	
11. 2. 2003	OSPEN 750	fenoksimetilpenicilin	zložena s stekleničko po 60 ml suspenzije in plastično odmerno žličko	J01CE02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Biochemie, Avstrija	
12. 1. 2003	OTOMYCIN 10	kloramfenikol	steklenička po 10 ml (100 mg/ml)	S02AA01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
20. 9. 2004	OTRIVIN kapljice za nos 0,5‰	ksilometazolin	zložena s plastenko po 10 ml raztopine	R01AA07	Novartis Consumer Health SA, Nyon,		Švica
20. 9. 2004	OTRIVIN kapljice za nos 1‰	ksilometazolin	zložena s plastenko po 10 ml raztopine	R01AA07	Novartis Consumer Health SA, Nyon,		Švica
20. 9. 2004	OTRIVIN pršilo za nos 1 ‰	ksilometazolin	zložena s plastenko po 10 ml raztopine	R01AA07	Novartis Consumer Health SA, Nyon,		Švica
21. 5. 2004	OVESTIN krema	estriol	tuba po 30 g vaginalne kreme (1 mg/g) in aplikator	G03CA04	Organon (Ireland) Ltd., Swords, Co. Dublin,Irska /	N.V. Organon, Oss	Nizozemska

30. 5. 2002	OVESTIN tablete 1 mg	estriol	30 x 1mg	G03CA04	N. V. Organon, Oss,		Nizozemska
30. 5. 2002	OVESTIN tablete 2 mg	estriol	30 x 2mg	G03CA04	N. V. Organon, Oss,		Nizozemska
30. 5. 2002	OVESTIN vagitoriji	estriol	15 vaginalnih globul po 0,5mg	G03CA04	N. V. Organon, Oss,		Nizozemska
28. 6. 2001	OXSORALEN kapsule	metoksalen za sistemsko zdravljenje	50 x 10 mg	D05BA02	Gerot Pharmazeutika, Dunaj,		Avstrija
28. 6. 2001	OXSORALEN raztopina	metoksalen za lokalno zdravljenje	steklenička po 50 ml dermalne raztopine (1,5mg/1ml)	D05AD02	Gerot Pharmazeutika, Dunaj,		Avstrija
7. 12. 2003	PALIN kapsule 200 mg	pipemidna kislina	škatla z 20 kapsulami po 200 mg (2 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	G04AB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 12. 2003	PALIN tablete 400 mg	pipemidna kislina	škatla s stekleničko po 20 tablet (20 x 400 mg)	G04AB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 12. 2003	PALIN vagitoriji 200 mg	pipemidna kislina	škatla z 10 vaginalnimi globulami v dvojnem traku (10 x 200 mg)	G04AB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	PANADOL	paracetamol	škatla z 12 tabletami po 500 mg (1 x 12 tablet v pretisnem omotu)	N02BE01	SmithKline Beecham Consumer Healthcare,	Brentford	Velika Britanija
4. 1. 2004	PANADOL	paracetamol	škatla z 24 tabletami po 500 mg (2 x 12 tablet v pretisnem omotu)	N02BE01	SmithKline Beecham Consumer Healthcare,	Brentford	Velika Britanija
4. 1. 2004	PANADOL EXTRA	paracetamol	škatla z 24 tabletami (2 x 12 tablet v pretisnem omotu) (500 mg paracetamola + 65 mg kofeina/tableto)	N02BE51	SmithKline Beecham Consumer Healthcare,	Brentford	Velika Britanija
4. 1. 2004	PANADOL EXTRA	paracetamol	škatla z 12 tabletami (1 x 12 tablet v pretisnem omotu) (500 mg paracetamola + 65 mg kofeina/tableto)	N02BE51	SmithKline Beecham Consumer Healthcare,	Brentford	Velika Britanija
3. 11. 2003	PANATUS	butamirat	steklenička po 200 ml (4 mg/5 ml)	R05DB13	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
3. 11. 2003	PANATUS	butamirat	10 x 20 mg	R05DB13	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
3. 11. 2003	PANATUS FORTE	butamirat	steklenička po 200 ml (7,5 mg/5 ml)	R05DB13	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
3. 11. 2003	PANATUS FORTE	butamirat	10 x 50 mg	R05DB13	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
18. 1. 2001	PANAZE 10.000	multiencimski pripravki (lipaze, proteaze)	20 kapsul	A09AA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
2. 4. 2003	PARACETAMOLI SUPP. 120 mg	paracetamol	10 x 120 mg	N02BE01	Lekarna Ljubljana, PE Galenski laboratorij,	Ljubljana	Slovenija
21. 5. 2004	PAVULON 4 mg/2 ml raztopina za injiciranje	pankuronij	zloženka s 50 ampulami po 2 ml raztopine	M03AC01	Organon Teknika B.V., Boxtel		Nizozemska
19. 3. 2004	PEDITRACE	(kombinacije elektrolitov z drugimi pripravki)	zloženka z 10 vialami po 10 ml koncentrata	B05XA31	Fresenius Kabi Halden ANS,Norveška za Fresenius	Kabi AB,Švedska/Fresenius Kabi Deutschland Gmbh	Nemčija
9. 7. 2003	PEKTROL	izosorbidmononitrat	30 x 40 mg	C01DA14	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija

9. 7. 2003	PEKTROL	izosorbidmononitrat	30 x 60 mg	C01DA14	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
24. 6. 2005	PELENTAN tablete 300 mg	etilbiskumacetat	zložena s stekleničko po 10 tablet	B01AA08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
28. 6. 2001	PENACTAM prašek za peroralno suspenzijo	sultamicilin	steklenička s praškom za pripravo 60 ml suspenzije (250mg/5ml)	J01CR04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
28. 6. 2001	PENACTAM tablete	sultamicilin	10 x 375 mg	J01CR04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
24. 6. 2004	PENTILIN	pentoksifilin	zložena s 5 ampulami po 5 ml raztopine (100 mg/5 ml)	C04AD03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
28. 6. 2001	PERMAX 0,05 mg	pergolid	30 x 0,05 mg	N04BC02	Eli Lilly and Company Limited, Basingstoke			Velika Britanija
28. 6. 2001	PERMAX 0,25 mg	pergolid	30 x 0,25 mg	N04BC02	Eli Lilly and Company Limited, Basingstoke			Velika Britanija
28. 6. 2001	PERMAX 1 mg	pergolid	30 x 1 mg	N04BC02	Eli Lilly and Company Limited, Basingstoke			Velika Britanija
28. 6. 2001	PERSANTIN injekcije	dipiridamol	5 ampul po 2 ml raztopine (10mg/2ml)	B01AC07	Dr. Karl Thomae GmbH za Boehringer Ingelheim	International GmbH, Ingelheim am Rhein		Nemčija
28. 6. 2001	PERSANTIN obložene tablete	dipiridamol	50 x 75 mg	B01AC07	Dr. Karl Thomae GmbH za Boehringer Ingelheim	International GmbH, Ingelheim am Rhein		Nemčija
9. 4. 2004	PHEMITON tablete 200 mg	metilfenobarbital	zložena s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N03AA01	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
9. 4. 2004	PHEMITON tablete 30 mg	metilfenobarbital	zložena s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N03AA01	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
21. 5. 2004	PHENOBARBITON NATRIUM injekcije	fenobarbital	zložena s 5 ampulami s praškom in 5 ampulami po 2 ml vode za injekcije	N03AA02	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
21. 5. 2004	PHENOBARBITON tablete 100 mg	fenobarbital	zložena z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N03AA02	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
21. 5. 2004	PHENOBARBITON tablete 15 mg	fenobarbital	zložena s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N03AA02	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
1. 7. 2004	PHOLCODIN kapsule 10 mg	folkodin	zložena s stekleničko po 20 kapsul	R05DA08	Alkaloid A.D., Skopje,			Republika Makedonija
1. 7. 2004	PHOLCODIN peroralna raztopina 15 mg/15 ml	folkodin	zložena s stekleničko po 150 ml raztopine	R05DA08	Alkaloid A.D., Skopje,			Republika Makedonija
1. 7. 2004	PHOLCODIN peroralna raztopina za otroke 4 mg/5 ml	folkodin	zložena s stekleničko po 60 ml raztopine	R05DA08	Alkaloid A.D., Skopje,			Republika Makedonija
7. 5. 2004	PIMIDEL	pipemidna kislina	zložena z 20 kapsulami po 200 mg (2 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	G04AB03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
14. 12. 2005	PLATINEX	cisplatin	zložena s prebodno stekleničko po 20 ml raztopine (10 mg/20 ml)	L01XA01	Bristol-Myers Squibb S.p.A., Sermoneta (Latina),	Italija za Bristol-Myers Squibb Products S.A.,Baar		Švica

14. 12. 2005	PLATINEX	cisplatin	zložénka s prebodno stekleničko po 100 ml raztopine (50 mg/100 ml)	L01XA01	Bristol-Myers Squibb S.p.A., Sermoneta (Latina),	Italija za Bristol-Myers Squibb Products S.A.,Baar	Švica
14. 12. 2005	PLATINEX	cisplatin	zložénka s prebodno stekleničko po 50 ml raztopine (25 mg/50 ml)	L01XA01	Bristol-Myers Squibb S.p.A., Sermoneta (Latina),	Italija za Bristol-Myers Squibb Products S.A.,Baar	Švica
29. 11. 2004	PLAVIX tablete 75 mg	klopidogrel	zložénka z 28 tabletami (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	B01AC04	Sanofi Winthrop Industrie, Francija in Lek d.d.	Slovenija/Sanofi-Synthelabo-Lek d.o.o., Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2004	PLEOSTAT tablete 400 mg	etidronska kislina	zložénka s 56 tabletami (8 x 7 tablet v pretisnem omotu)	M05BA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
24. 6. 2004	PLEOSTAT tablete 400 mg	etidronska kislina	zložénka s 14 tabletami (2 x 7 tablet v pretisnem omotu)	M05BA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
3. 7. 2005	PLIVADON	paracetamol	zložénka z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N02BE51	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
9. 4. 2004	PLIVIT A injekcije	retinol (vitamin A)	zložénka s 5 ampulami po 1 ml raztopine	A11CA01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
9. 7. 2003	PLIVIT B1 injekcije 100 mg	tiamin (vitamin B1)	50 ampul po 1 ml (100 mg/ml)	A11DA01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
9. 7. 2003	PLIVIT B1 injekcije 250 mg	tiamin (vitamin B1)	50 ampul po 2 ml (250 mg/2 ml)	A11DA01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
9. 7. 2003	PLIVIT B1 tablete	tiamin (vitamin B1)	20 x 50 mg	A11DA01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
9. 7. 2003	PLIVIT B6 injekcije 250 mg	piridoksin (vitamin B6)	50 ampul po 5 ml (250 mg/5 ml)	A11HA02	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
9. 7. 2003	PLIVIT B6 tablete	piridoksin (vitamin B6)	20 x 25 mg	A11HA02	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
20. 9. 2004	PLIVIT D3	holekalciferol (vitamin D3)	zložénka s stekleničko (z zaporko s kapalko) po 10 ml raztopine (4000 I.E./ml)	A11CC05	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
9. 7. 2003	PLODIN	izosorbidmononitrat	30 x 20 mg	C01DA14	Jaka- 80 AD- Radoviš, Farmacevtska, kozmetična	in dietetična industrija, Radoviš	Republika Makedonija
9. 7. 2003	PLODIN	izosorbidmononitrat	30 x 40 mg	C01DA14	Jaka- 80 AD- Radoviš, Farmacevtska, kozmetična	in dietetična industrija, Radoviš	Republika Makedonija
17. 12. 2004	PORTAL kapsule 20 mg	fluoksetin	zložénka s 14 kapsulami (2 x 7 kapsul v pretisnem omotu)	N06AB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
17. 12. 2004	PORTAL kapsule 20 mg	fluoksetin	zložénka z 28 kapsulami (4 x 7 kapsul v pretisnem omotu)	N06AB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
3. 11. 2003	PORTALAK SIRUP	laktuloza	steklenica po 500 ml (66,7 g/100 ml)	A06AD11	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
9. 4. 2004	PRAXITEN 15	oksazepam	zložénka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N05BA04	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška

9. 4. 2004	PRAZINE dražeji 100 mg	promazin	zloženka s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N05AA03	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
9. 4. 2004	PRAZINE dražeji 25 mg	promazin	zloženka s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N05AA03	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
9. 4. 2004	PRAZINE injekcije 100 mg	promazin	zloženka z 10 ampulami po 2 ml raztopine	N05AA03	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
9. 4. 2004	PRAZINE injekcije 50 mg	promazin	zloženka z 10 ampulami po 1 ml raztopine	N05AA03	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
20. 9. 2004	PRE-PAR 10 mg tablete	ritodrin	zloženka s 100 tabletami (4 x 25 tablet v pretisnem omotu)	G02CA01	Belupo zdravila in kozmetika d.o.o.,	Hrvaška v sodelovanju s Solvay Pharmaceuticals		Nizozemska
20. 9. 2004	PRE-PAR 50 mg injekcije	ritodrin	zloženka z 1 ampulo po 5 ml raztopine	G02CA01	Belupo zdravila in kozmetika d.o.o.,	Hrvaška v sodelovanju s Solvay Pharmaceuticals		Nizozemska
12. 7. 2004	PREDUCTAL	trimetazidin	zloženka s 60 tabletami po 20 mg (2 x 30 tablet v pretisnem omotu)	C01EB15	Les Laboratoires Servier Industrie, Gidy,			Francija
12. 1. 2003	PREGNYL	humani horionski gonadotropin	3 viale s praškom (5000 I.E.) in 3 ampule po 1 ml topila	G03GA01	N. V. Organon, Oss,			Nizozemska
12. 1. 2003	PREGNYL	humani horionski gonadotropin	6 vial s praškom (1500 I.E.) in 6 ampul po 1 ml topila	G03GA01	N. V. Organon, Oss,			Nizozemska
8. 11. 2001	PREGOMIN	hranila brez vsebnosti fenilalanina	pločevinka po 400 g praška	V06CA	Milupa GmbH & Co.K.G., Friedrichsdorf,			Nemčija
19. 3. 2004	PREMARIN 0,625	konjugirani estrogeni	zloženka z 28 tabletami (1 x 28 tablet v pretisnem omotu)	G03CA57	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Wyeth-Lederle Pharma GmbH, Dunaj		Avstrija
19. 3. 2004	PREMARIN 1,25	konjugirani estrogeni	zloženka z 28 tabletami (1 x 28 tablet v pretisnem omotu)	G03CA57	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Wyeth-Lederle Pharma GmbH, Dunaj		Avstrija
30. 5. 2002	PREPIDIL	dinoproston	zloženka z brizgo po 3 g gela (0,5 mg/3 g)	G02AD02	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
28. 6. 2001	PREXANIL	perindopril	30 x 4 mg	C09AA04	Les Laboratoires Servier Industrie, Gidy,			Francija
1. 7. 2004	PRIMIDON	primidon	zloženka s 100 tabletami (10 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N03AA03	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
24. 6. 2004	PRIMOLUT-NOR	noretisteron	zloženka s steklenim vsebnikom po 20 tablet (20 x 5 mg)	G03DC02	Schering AG, Berlin,			Nemčija

19. 3. 2004	PRIMOTREN injekcije 80/400	sulfametoksazol in trimetoprim	zložen̈ka z 10 ampulami po 5 ml raztopine (400 mg sulfametoksazola + 80 mg trimetoprima/5 ml)	J01EE01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
19. 3. 2004	PRIMOTREN suspenzija	sulfametoksazol in trimetoprim	zložen̈ka s steklenim vsebnikom po 100 ml suspenzije (200 mg sulfametoksazola + 40 mg trimetoprima/5 ml)	J01EE01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
19. 3. 2004	PRIMOTREN tablete 80/400	sulfametoksazol in trimetoprim	zložen̈ka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu) (1 tableta vsebuje 400 mg sulfametoksazola in 80 mg trimetoprima)	J01EE01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
19. 3. 2004	PRIMOTREN tablete za otroke 20/100	sulfametoksazol in trimetoprim	zložen̈ka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu) (1 tableta vsebuje 100 mg sulfametoksazola in 20 mg trimetoprima)	J01EE01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
20. 12. 2001	PRINZIDE	lizinopril	28 tablet	C09BA03	MERCK SHARP & DOHME-CHIBRET A.G.,	Francija	Francija
1. 10. 2004	PROCULIN	nafazolin	zložen̈ka s stekleničko (s kapalnim nastavkom) z 10 ml raztopine	S01GA51	Alkaloid A.D., Skopje,		Republika Makedonija
4. 1. 2004	PROLEKOFEN injekcije 35 mg/10 ml	propafenon	škatla z 10 ampulami po 10 ml raztopine (35 mg/10 ml)	C01BC03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	PROLEKOFEN tablete 150 mg	propafenon	škatla s 50 tabletami po 150 mg (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C01BC03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	PROLEKOFEN tablete 300 mg	propafenon	škatla s 50 tabletami po 300 mg (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C01BC03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 7. 2002	PRONTOBARIO 60%	barijev sulfat	plastenka po 5 l suspenzije (0,6 g/ml)	V08BA01	Bracco S.p.A., Milano		Italija
7. 7. 2002	PRONTOBARIO COLON	barijev sulfat	vrečka po 400 g praška (940,15mg/1g), cevka in rektalni kateter	V08BA01	Bracco S.p.A., Milano		Italija
7. 7. 2002	PRONTOBARIO HD	barijev sulfat	skodelica po 340 g praška (984,5mg/1g)	V08BA01	Bracco S.p.A., Milano		Italija
19. 3. 2004	PROPECIA	finasterid	zložen̈ka z 28 tabletami (4 x 7 tablet v pretisnem omotu)	D11AX10	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
1. 10. 2004	PROPILTIOURACIL	propiltiouracil	zložen̈ka s stekleničko po 20 tablet	H03BA02	Alkaloid A.D., Skopje,		Republika Makedonija
2. 6. 2005	PROPOFOL 1% FRESENIUS	propofol	zložen̈ka s steklenim vsebnikom po 50 ml emulzije	N01AX10	Fresenius Kabi Austria GmbH, Graz, Avstrija /	Fresenius Kabi Deutschland, Bad Homburg, Nemčija	

2. 6. 2005	PROPOFOL 1% FRESENIUS	propofol	zložénka s steklenim vsebnikom po 100 ml emulzije	N01AX10	Fresenius Kabi Austria GmbH, Graz, Avstrija /	Fresenius Kabi Deutschland, Bad Homburg, Nemčija		
2. 6. 2005	PROPOFOL 1% FRESENIUS	propofol	zložénka s 5 ampulami po 20 ml emulzije	N01AX10	Fresenius Kabi Austria GmbH, Graz, Avstrija /	Fresenius Kabi Deutschland, Bad Homburg, Nemčija		
19. 3. 2004	PROPRANOLOL tablete 40 mg	propranolol	zložénka s steklenim vsebnikom po 50 tablet	C07AA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija	
10. 11. 2002	PROREKTAL S SIRUP	laktuloza	steklenička po 100 ml	A06AD11	Lek, d.d., Ljubljana v sodelovanju s Fresenius	Pharma Austria GmbH, Graz, Avstrija		
10. 11. 2002	PROREKTAL S SIRUP	laktuloza	steklenica po 500 ml	A06AD11	Lek, d.d., Ljubljana v sodelovanju s Fresenius	Pharma Austria GmbH, Graz, Avstrija		
7. 5. 2004	PROSTAPHLIN	oksacilin	zložénka z 1 vialo s praškom (1 g)	J01CF04	Bristol-Myers Squibb S.p.A., Sermoneta (Latina),		Italija	
7. 5. 2004	PROSTAPHLIN	oksacilin	zložénka z 1 vialo s praškom (500 mg)	J01CF04	Bristol-Myers Squibb S.p.A., Sermoneta (Latina),		Italija	
7. 5. 2004	PROSTAPHLIN	oksacilin	zložénka z 1vialo s praškom (250 mg)	J01CF04	Bristol-Myers Squibb S.p.A., Sermoneta (Latina),		Italija	
23. 6. 2003	PROSTIGMIN	neostigmin	50 ampul po 1 ml (0,5 mg/ml)	N07AA01	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica	
16. 12. 2002	PROSTIN 15 M	karboprost	zložénka z eno ampulo po 1 ml raztopine	G02AD04	Pharmacia & Upjohn Co., Kalamazoo, ZDA za	Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
16. 12. 2002	PROSTIN E2 vaginalne tablete	dinoproston	zložénka s 4 vaginalnimi tabletami (4 x 3 mg)	G02AD02	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
16. 12. 2002	PROSTIN E2 vaginalni gel 1 mg	dinoproston	zložénka z brizgo po 3 g gela (1 mg/3 g)	G02AD02	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
16. 12. 2002	PROSTIN E2 vaginalni gel 2 mg	dinoproston	zložénka z brizgo po 3 g gela (2 mg/3 g)	G02AD02	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
29. 11. 2004	PROVERA 100 mg tablete	medroksiprogesteron	zložénka s steklenim vsebnikom po 100 tablet	L02AB02	Pharmacia & Upjohn SpA, Marino del Tronto, Ascoli	Piceno, Italija za Pharmacio & Upjohn S.A.	Luksemburg	
29. 11. 2004	PROVERA 500 mg tablete	medroksiprogesteron	zložénka s steklenim vsebnikom po 20 tablet	L02AB02	Pharmacia & Upjohn SpA, Marino del Tronto, Ascoli	Piceno, Italija za Pharmacio & Upjohn S.A.	Luksemburg	
16. 12. 2002	PROVERA tablete 10 mg	medroksiprogesteron	zložénka s 30 tabletami	G03DA02	Pharmacia & Upjohn SpA, Marino del Tronto, Ascoli	Piceno, Italija za Pharmacio & Upjohn S.A.	Luksemburg	
16. 12. 2002	PROVERA tablete 5 mg	medroksiprogesteron	zložénka s 24 tabletami	G03DA02	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
16. 12. 2002	PROVERA zmca 1g	medroksiprogesteron	zložénka z 10 vrečkami po 10 g zmc (1g/10 g)	L02AB02	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		

16. 12. 2002	PROVERA zrnca 200 mg	medroksiprogesteron	zloženka s 50 vrečkami po 4 g zrnc (200 mg/4 g)	L02AB02	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
16. 12. 2002	PROVERA zrnca 500 mg	medroksiprogesteron	zloženka z 10 vrečkami po 10 g zrnc (500 mg/10 g)	L02AB02	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
29. 11. 2004	PROVISC	hialuronska kislina	zloženka z napolnjeno injekcijsko brizgo po 0,55 ml raztopine in injekcijsko iglo (10 mg/ml)	S01KA01	S.A. Alcon-Couvreur N.V., Puurs, Belgija za Alcon	Pharmaceuticals Ltd., Hünenberg, Švica		
25. 2. 2005	PROZAC kapsule	fluoksetin	zloženka z 28 kapsulami (2 x 14 kapsul v pretisnem omotu)	N06AB03	Eli Lilly and Company Limited, Basingstoke, Velika	Britanija za Eli Lilly (Suisse) SA, Vernier, Švica		
25. 2. 2005	PROZAC kapsule	fluoksetin	zloženka s 14 kapsulami (1 x 14 kapsul v pretisnem omotu)	N06AB03	Eli Lilly and Company Limited, Basingstoke, Velika	Britanija za Eli Lilly (Suisse) SA, Vernier, Švica		
7. 7. 2002	PULMICORT TURBUHALER	budezonid	zloženka s plastičnim vsebnikom z odmernim ventilom in ustnikom (za 100 odmerkov-200 µg/odmerek)	R03BA02	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje			Švedska
7. 7. 2002	PULMICORT TURBUHALER	budezonid	zloženka s plastičnim vsebnikom z odmernim ventilom in ustnikom (za 200 odmerkov-100 µg/odmerek)	R03BA02	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje			Švedska
7. 7. 2002	PULMICORT TURBUHALER	budezonid	zloženka s plastičnim vsebnikom z odmernim ventilom in ustnikom (za 200 odmerkov- 400 µg/odmerek)	R03BA02	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje			Švedska
7. 7. 2002	PULMICORT TURBUHALER	budezonid	zloženka s plastičnim vsebnikom z odmernim ventilom in ustnikom (za 100 odmerkov-400 µg/odmerek)	R03BA02	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje			Švedska
7. 7. 2002	PULMICORT TURBUHALER	budezonid	zloženka s plastičnim vsebnikom z odmernim ventilom in ustnikom (za 200 odmerkov-200 µg/odmerek)	R03BA02	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje			Švedska
10. 11. 2002	PULMOVENT	budezonid	pršilnik po 10 ml (200 razprškov)	R03BA02	Medis d.o.o., v sodelovanju z IG Sprühtechnik GmbH	Nemčija		
23. 6. 2003	PULMOZYME	dornaza alfa (rekombinantna)	6 polietilenskih ampul po 2,5 ml (2,5mg/2,5ml)	R05CB13	Genentech Inc., South San Francisco, ZDA za	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel, Švica		
23. 6. 2003	PULMOZYME	dornaza alfa (rekombinantna)	škatla s 30 polietilenskimi ampulami po 2,5 ml (2,5mg/2,5ml)	R05CB13	Genentech Inc., South San Francisco, ZDA za	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel, Švica		
23. 6. 2003	PUREGON 100 I.E.	folitropin beta (rekombinantni FSH)	ampula s praškom (100 I.E.) in ampula po 1 ml topila	G03GA06	N. V. Organon, Oss,			Nizozemska

23. 6. 2003	PUREGON 150 I.E.	folitropin beta (rekombinantni FSH)	ampula s praškom (150 I.E.) in ampula po 1 ml topila	G03GA06	N. V. Organon, Oss,		Nizozemska
23. 6. 2003	PUREGON 50 I.E.	folitropin beta (rekombinantni FSH)	ampula s praškom (50 I.E.) in ampula po 1 ml topila	G03GA06	N. V. Organon, Oss,		Nizozemska
23. 6. 2003	PUREGON 75 I.E.	folitropin beta (rekombinantni FSH)	viala s praškom (75 I.E.) in ampula po 1 ml topila	G03GA06	N. V. Organon, Oss,		Nizozemska
12. 1. 2003	PURI-NETHOL	merkaptopurin	25 x 50 mg	L01BB02	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
7. 3. 2002	PYLORID	ranitidin bizmutov citrat	28 x 400 mg	A02BA07	Glaxo Wellcome Operations, Greenford		Velika Britanija
19. 3. 2004	PYRAZINAMID	pirazinamid	zloženka s steklenim vsebnikom po 100 tablet (100 x 500 mg)	J04AK01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
23. 10. 2003	RABIVAC	cepivo proti steklini z inaktiviranimi virusi	zložena s 5 vialami s praškom, 5 ampulami po 1 ml vode za injekcije in 5 injekcijskimi brizgami	J07BG01	Chiron Behring GmbH & Co., Marburg		Nemčija
10. 11. 2002	RANITAL 75 mg TABLETE	ranitidin	10 x 75 mg	A02BA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	RANITAL injekcije 50 mg/2 ml	ranitidin	škatla s 5 ampulami po 2 ml (50 mg/2 ml)	A02BA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	RANITAL tablete 150 mg	ranitidin	škatla z 20 tabletami po 150 mg (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A02BA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	RANITAL tablete 300 mg	ranitidin	škatla s 30 tabletami po 300 mg (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A02BA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
8. 11. 2001	RAVIDOL žvečljive tablete 500 mg	hidrotalcit	20 žvečljivih tablet po 500 mg	A02AD04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
4. 1. 2004	RAXAR 400 mg	grepafloksacin	škatla z 10 tabletami po 400 mg (2 x 5 tablet v pretisnem omotu)	J01MA11	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
4. 1. 2004	RAXAR 600 mg	grepafloksacin	škatla z 10 tabletami po 600 mg (2 x 5 tablet v pretisnem omotu)	J01MA11	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
29. 11. 2004	RECOFOL	propofol	zložena s 5 ampulami po 20 ml emulzije (10 mg/ml)	N01AX10	Leiras Oy, Turku, Finska, za Schering AG, Berlin,	Nemčija	
29. 11. 2004	RECOFOL	propofol	zložena z vialo po 100 ml emulzije (10 mg/ml)	N01AX10	Leiras Oy, Turku, Finska, za Schering AG, Berlin,	Nemčija	
29. 11. 2004	RECOFOL	propofol	zložena z vialo po 50 ml emulzije (10 mg/ml)	N01AX10	Leiras Oy, Turku, Finska, za Schering AG, Berlin,	Nemčija	

30. 5. 2002	RECORMON SE 10.000 I.E.	eritropoetin beta	5 vial s praškom (10.000 I.E./31,2 mg) in 5 injekcijskih brizg po 1 ml vode za injekcije	B03XA01	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
30. 5. 2002	RECORMON SE 1000 I.E.	eritropoetin beta	5 vial s praškom (1.000 I.E./31,2 mg) in 5 injekcijskih brizg po 1 ml vode za injekcije	B03XA01	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
30. 5. 2002	RECORMON SE 2000 I.E.	eritropoetin beta	5 vial s praškom (2.000 I.E./31,2 mg) in 5 injekcijskih brizg po 1 ml vode za injekcije	B03XA01	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
30. 5. 2002	RECORMON SE 5000 I.E.	eritropoetin beta	5 vial s praškom (5.000 I.E./31,2 mg) in 5 injekcijskih brizg po 1 ml vode za injekcije	B03XA01	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
12. 1. 2003	REDERGIN FORTE RAZTOPINA 3 mg/ml	ergoloid mezilat	steklenička po 30 ml (3mg/ml) in plastična odmerna kapalka	C04AE01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
12. 1. 2003	REDERGIN INJEKCIJE 0,3 mg/ml	ergoloid mezilat	50 ampul po 1 ml (0,3 mg/ml)	C04AE01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
12. 1. 2003	REDERGIN RAZTOPINA 1 mg/ml	ergoloid mezilat	steklenička po 50 ml (1 mg/ml) in plastična odmerna kapalka	C04AE01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
12. 1. 2003	REDERGIN TABLETE 1,5 mg	ergoloid mezilat	20 x 1,5 mg	C04AE01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
12. 1. 2003	REDERGIN TABLETE 4,5 mg	ergoloid mezilat	20 x 4,5 mg	C04AE01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
29. 11. 2004	REDUCTIL 10 mg	sibutramin	zloženka z 28 kapsulami (2 x 14 kapsul v pretisnem omotu)	A08AA10	Knoll AG, Ludwigshafen,		Nemčija
29. 11. 2004	REDUCTIL 15 mg	sibutramin	zloženka z 28 kapsulami (2 x 14 kapsul v pretisnem omotu)	A08AA10	Knoll AG, Ludwigshafen,		Nemčija
30. 5. 2002	REGAINE 2%	minoksidil	zloženka s stekleničko po 60 ml raztopine in 3 aplikatorji	D11AX01	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
28. 9. 2005	RELENZA	zanamivir	zloženka s 5 okroglimi ploščicami (Rotadiski) v plastičnem vsebniku (vsak Rotadisk vsebuje 4 odmerke) in plastično napravo za inhaliranje (Diskhaler)	J05AH01	Glaxo Wellcome Production, Evreux, Francija za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
29. 11. 2004	REMERON 30 mg	mirtazapin	zloženka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N06AX11	N. V. Organon, Oss,		Nizozemska
29. 11. 2004	REMERON 45 mg	mirtazapin	zloženka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N06AX11	N. V. Organon, Oss,		Nizozemska
28. 6. 2001	RENICIN 300 mg	roksitromicin	5 tablet po 300 mg	J01FA06	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija

18. 12. 2003	RENICIN tablete 150 mg	roksitromicin	zloženka s 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J01FA06	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
18. 12. 2003	RENICIN tablete 50 mg	roksitromicin	zložena s 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J01FA06	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
11. 2. 2003	RETAFER	železov(II) sulfat	30 x 40 mg	B03AA07	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
11. 2. 2003	RETAFER	železov(II) sulfat	30 x 100 mg	B03AA07	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
12. 4. 2001	RETAFOL tablete	železov(II) sulfat	zložena s 30 tabletami (15 rumenih in 15 oranžnih tablet)	B03AD03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
8. 5. 2003	RETARPEN	benzatinijev benzilpenicilinat	zložena s 100 vialami s praškom	J01CE08	Biochemie GmbH, Kundl		Avstrija
1. 7. 2004	RETAXIM filmsko obložene tablete 10 mg	tamoksifen	zložena s stekleničko po 30 tablet	L02BA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
9. 7. 2003	REVIA	naltrekson	28 x 50 mg	V03AB30	DuPont Pharma GmbH, Bad Homburg		Nemčija
7. 5. 2004	RHESOGAMMA P	humani imunoglobulin anti-D (Rh)	zložena z eno ampulo po 1,5 ml raztopine (100-170 mg/ml)	J06BB01	Centeon Pharma GmbH, Marburg, Nemčija za	Centeon Pharma GmbH, Dunaj, Avstrija	
12. 1. 2003	RIFATER	izoniazid	zložena s 100 tabletami (5 x 20 tablet v pretisnem omotu)	J04AM02	Gruppo Lepetit S.p.A., Anagni, Italija za Hoechst	Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija	
1. 7. 2004	RIMACTAN	rifampicin	zložena s 100 kapsulami (10 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	J04AB02	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
1. 7. 2004	RIMACTAN	rifampicin	zložena s 16 kapsulami (2 x 8 kapsul v pretisnem omotu)	J04AB02	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
1. 10. 2004	RINGERJEV LAKTAT raztopina za intravensko infundiranje, BP	elektroliti	škatla z 20 vrečkami Clear-Flex po 500 ml raztopine	B05BB01	Bieffe Medital S.p.A., Italija ali Bieffe Medital	S.A., Španija za Baxter Export Corporation, Miami	ZDA
12. 3. 2004	Ringerjeva raztopina Braun, raztopina za intravensko infundiranje	natrijev klorid	plastenka po 500 ml raztopine	B05BB01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
12. 3. 2004	Ringerjeva raztopina Braun, raztopina za intravensko infundiranje	natrijev klorid	plastenka po 1000 ml raztopine	B05BB01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
12. 3. 2004	Ringerjeva raztopina Braun, raztopina za izpiranje	natrijev klorid	plastična vrečka po 3000 ml raztopine	B05CB10	B. Braun Melsungen AG, Emmenbrücke, Švica za	B. Braun Melsungen AG, Melsungen, Nemčija	
12. 3. 2004	Ringerjeva raztopina Braun, raztopina za izpiranje	natrijev klorid	plastična vrečka po 5000 ml raztopine	B05CB10	B. Braun Melsungen AG, Emmenbrücke, Švica za	B. Braun Melsungen AG, Melsungen, Nemčija	

28. 6. 2001	RINGERJEVA RAZTOPINA DAB 7 BRAUN, raztopina za izpiranje	(solne raztopine za izpiranje)	plastenka po 500 ml	B05CB10	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
28. 6. 2001	RINGERJEVA RAZTOPINA DAB 7 BRAUN, raztopina za izpiranje	(solne raztopine za izpiranje)	plastenka po 1000 ml	B05CB10	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
28. 6. 2001	RISPERDAL 1 mg	risperidon	60 x 1 mg	N05AX08	Janssen-Cilag, Beerse		Belgija
28. 6. 2001	RISPERDAL 1 mg	risperidon	20 x 1 mg	N05AX08	Janssen-Cilag, Beerse		Belgija
28. 6. 2001	RISPERDAL 2 mg	risperidon	20 x 2 mg	N05AX08	Janssen-Cilag, Beerse		Belgija
28. 6. 2001	RISPERDAL 2 mg	risperidon	60 x 2 mg	N05AX08	Janssen-Cilag, Beerse		Belgija
28. 6. 2001	RISPERDAL 3 mg	risperidon	60 x 3 mg	N05AX08	Janssen-Cilag, Beerse		Belgija
28. 6. 2001	RISPERDAL 3 mg	risperidon	20 x 3 mg	N05AX08	Janssen-Cilag, Beerse		Belgija
28. 6. 2001	RISPERDAL 4 mg	risperidon	60 x 4 mg	N05AX08	Janssen-Cilag, Beerse		Belgija
28. 6. 2001	RISPERDAL 4 mg	risperidon	20 x 4 mg	N05AX08	Janssen-Cilag, Beerse		Belgija
19. 3. 2004	RISPERDAL peroralna raztopina	risperidon	zložena s stekleničko po 100 ml raztopine (1 mg/ml) in plastično odmerno kapalko	N05AX08	Janssen Pharmaceutica N.V., Beerse,		Belgija
12. 3. 2004	RIVOTRIL tablete 0,5 mg	klonazepam	zložena s stekleničko po 50 tablet	N03AE01	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
12. 3. 2004	RIVOTRIL tablete 2 mg	klonazepam	zložena s stekleničko po 30 tablet	N03AE01	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
18. 12. 2003	ROACCUTANE kapsule 10 mg	izotretinoin	zložena s 30 kapsulami (3 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	D10BA01	R. P. Scherer GmbH, Eberbach, Nemčija za	Hoffmann-La Roche Ltd., Basel, Švica	
18. 12. 2003	ROACCUTANE kapsule 20 mg	izotretinoin	zložena s 30 kapsulami (3 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	D10BA01	R. P. Scherer GmbH, Eberbach, Nemčija za	Hoffmann-La Roche Ltd., Basel, Švica	
7. 5. 2004	ROCALTROL kapsule 0,25 µg	kalcitriol	zložena s stekleničko s 100 kapsulami	A11CC04	R. P. Scherer GmbH, Eberbach, Nemčija za	Hoffmann-La Roche Ltd., Basel, Švica	
7. 5. 2004	ROCALTROL kapsule 0,5 µg	kalcitriol	zložena s stekleničko s 100 kapsulami	A11CC04	R. P. Scherer GmbH, Eberbach, Nemčija za	Hoffmann-La Roche Ltd., Basel, Švica	
7. 7. 2002	RODANOL tablete 1 g	nabumeton	20 x 1 g	M01AX01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
12. 4. 2001	RODANOL S	nabumeton	zložena z 20 tabletami za peroralno raztopino	M01AX01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 7. 2002	ROFERON-A	interferon alfa-2a, rekombinantni	zložena z 1 vialo po 1 ml raztopine (9.000.000 I.E./1ml)	L03AB04	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica

7. 7. 2002	ROFERON-A	interferon alfa-2a, rekombinantni	zložena z 1 vialo po 1 ml raztopine (3.000.000 I.E./1 ml)	L03AB04	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
7. 7. 2002	ROFERON-A	interferon alfa-2a, rekombinantni	zložena z 1 napolnjeno injekcijsko brizgo po 0,5 ml raztopine (4.500.000 I.E./0,5ml) in injekcijsko iglo	L03AB04	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
7. 7. 2002	ROFERON-A	interferon alfa-2a, rekombinantni	zložena z 1 vialo po 1 ml raztopine (4.500.000 I.E./1 ml)	L03AB04	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
7. 7. 2002	ROFERON-A	interferon alfa-2a, rekombinantni	zložena z 1 napolnjeno injekcijsko brizgo po 0,5 ml raztopine (9.000.000 I.E./0,5ml) in injekcijsko iglo	L03AB04	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
7. 7. 2002	ROFERON-A	interferon alfa-2a, rekombinantni	zložena z 1 napolnjeno injekcijsko brizgo po 0,5 ml raztopine (3.000.000 I.E./0,5ml) in injkecijsko iglo	L03AB04	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
7. 7. 2002	ROFERON-A	interferon alfa-2a, rekombinantni	zložena z 1 vialo po 3 ml raztopine (18.000.000 I.E./3ml)	L03AB04	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
7. 3. 2002	ROFERON-A	interferon alfa-2a, rekombinantni	1 steklenička po 3.000.000 I.E. in 1 ampula po 1 ml vehikla	L03AB04	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
7. 3. 2002	ROFERON-A	interferon alfa-2a, rekombinantni	1 steklenička po 9.000.000 I.E. in 1 ampula po 1 ml vehikla	L03AB04	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
7. 3. 2002	ROFERON-A	interferon alfa-2a, rekombinantni	1 steklenička po 18.000.000 I.E. in 1 ampula po 1 ml vehikla	L03AB04	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
7. 3. 2002	ROFERON-A	interferon alfa-2a, rekombinantni	1 steklenička po 4.500.000 I.E.in 1 ampula po 1 ml vehikla	L03AB04	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
19. 3. 2004	ROFERON-A	interferon alfa-2a, rekombinantni	zložena z 1 napolnjeno injekcijsko brizgo po 0,5 ml (6.000.000 I.E./0,5ml) in injekcijsko iglo	L03AB04	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
30. 5. 2002	ROZAMET 1% krema	metronidazol	zložena s tubo po 25 g kreme (1%)	D06BX01	Jadran, Galenski laboratorij d.d., Rijeka, Hrvaška	
4. 1. 2004	RUTACID	hidrotalcit	škatla z 20 tabletami po 500 mg (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A02AD04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
4. 1. 2004	RUTACID	hidrotalcit	škatla z 60 tabletami po 500 mg (6 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A02AD04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
19. 3. 2004	RYTMONORM 150 mg	propafenon	zložena s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C01BC03	Knoll AG, Ludwigshafen,	Nemčija
19. 3. 2004	RYTMONORM 300 mg	propafenon	zložena s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C01BC03	Knoll AG, Ludwigshafen,	Nemčija

15. 1. 2004	RYTMONORM raztopina za injiciranje	propafenon	zloženka s 5 ampulami po 20 ml raztopine	C01BC03	Knoll AG, Ludwigshafen,		Nemčija
9. 7. 2003	SAB SIMPLEX suspenzija	simetikon	zložena s stekleničko (z zaporko s kapalko) po 30 ml suspenzije	A02DA01	Parke-Davis GmbH, Berlin		Nemčija
9. 7. 2003	SAB SIMPLEX žvečljive tablete 50 tabl	dimetikon	zložena s 50 tabletami	A02DA01	Parke-Davis GmbH, Berlin		Nemčija
9. 7. 2003	SAB SIMPLEX žvečljive tablete 20 tabl	dimetikon	zložena z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A02DA01	Parke-Davis GmbH, Berlin		Nemčija
9. 7. 2003	SAB SIMPLEX žvečljive tablete 100 tabl	dimetikon	zložena s 100 tabletami	A02DA01	Parke-Davis GmbH, Berlin		Nemčija
18. 1. 2001	SAFEBAG 93 G	(pripravki za filtracijo krvi)	2 vrečki po 5000 ml raztopine	B05ZB	Biosol S.p.A., Sondalo		Italija
2. 4. 2003	SAIZEN	somatropin, rekombinantni humani	viala s praškom (4 I.E.) in ampula po 1 ml topila	H01AC01	Laboratoires Serono SA		Švica
2. 6. 2005	SALIPAX	fluoksetin	zložena z 10 kapsulami po 20 mg v pretisnem omotu	N06AB03	MEPHA Ltd., Aesch, Basel		Švica
18. 7. 2005	SALOFALK gastrorezistentne tablete 250 mg	mesalazin	zložena s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A07EC02	Dr. Falk Pharma GmbH, Freiburg		Nemčija
18. 7. 2005	SALOFALK gastrorezistentne tablete 250 mg	mesalazin	zložena s 100 tabletami (10 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A07EC02	Dr. Falk Pharma GmbH, Freiburg		Nemčija
18. 7. 2005	SALOFALK gastrorezistentne tablete 500 mg	mesalazin	zložena s 100 tabletami (10 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A07EC02	Dr. Falk Pharma GmbH, Freiburg		Nemčija
18. 7. 2005	SALOFALK gastrorezistentne tablete 500 mg	mesalazin	zložena s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A07EC02	Dr. Falk Pharma GmbH, Freiburg		Nemčija
18. 7. 2005	SALOFALK rektalna suspenzija	mesalazin	zložena s 7 klizmami po 60 g suspenzije (7 x 1 klizma v pretisnem omotu)	A07EC02	Dr. Falk Pharma GmbH, Freiburg		Nemčija
18. 7. 2005	SALOFALK svečke 250 mg	mesalazin	zložena s 30 svečkami (6 x 5 svečk v dvojnem traku)	A07EC02	Dr. Falk Pharma GmbH, Freiburg		Nemčija
18. 7. 2005	SALOFALK svečke 250 mg	mesalazin	zložena z 10 svečkami (2 x 5 svečk v dvojnem traku)	A07EC02	Dr. Falk Pharma GmbH, Freiburg		Nemčija

18. 7. 2005	SALOFALK svečke 500 mg	mesalazin	zloženka s 30 svečkami (6 x 5 svečk v dvojnem traku)	A07EC02	Dr. Falk Pharma GmbH, Freiburg			Nemčija
18. 7. 2005	SALOFALK svečke 500 mg	mesalazin	zložena z 10 svečkami (2 x 5 svečk v dvojnem traku)	A07EC02	Dr. Falk Pharma GmbH, Freiburg			Nemčija
24. 6. 2004	SARIDON	paracetamol	zložena z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu) (1 tableta vsebuje 250 mg paracetamola, 150 mg propifenazona in 50 mg kofeina)	N02BE51	Roche Nicholas S.A., Gaillard, Francija za	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel, Švica		
12. 11. 2004	SCANDONEST 2 % injekcije	mepivakain	zložena s 50 vložki po 1,8 ml raztopine	N01BB53	Specialites Septodont, Saint Maur des Fosses	Cedex		Francija
12. 11. 2004	SCANDONEST 3 % injekcije	mepivakain	zložena s 50 vložki po 1,8 ml raztopine	N01BB03	Specialites Septodont, Saint Maur des Fosses	Cedex		Francija
12. 1. 2003	SELDIAR	loperamid	20 x 2 mg	A07DA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Janssen Pharmaceutica, Belgija		
28. 6. 2001	SELDIAR peroralna raztopina	loperamid	steklenička po 30 ml raztopine (1mg/5ml)	A07DA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
2. 6. 2005	SERETIDE DISKUS 50/100	salmeterol	zložena s plastično napravo s praškom za inhaliranje (za 60 odmerkov)	R03AK06	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
2. 6. 2005	SERETIDE DISKUS 50/250	salmeterol	zložena s plastično napravo s praškom za inhaliranje (za 60 odmerkov)	R03AK06	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
2. 6. 2005	SERETIDE DISKUS 50/500	salmeterol	zložena s plastično napravo s praškom za inhaliranje (za 60 odmerkov)	R03AK06	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
18. 12. 2003	SEREVENT pršilnik	salmeterol	zložena z vsebnikom s suspenzijo z zaporko z odmernim ventilom in ustnikom (za 60 odmerkov)	R03AC12	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
24. 6. 2004	SEROQUEL	kvetiapin	zložena s 60 tabletami po 200 mg (6 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N05AH04	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,			Velika Britanija
24. 6. 2004	SEROQUEL	kvetiapin	zložena s 60 tabletami po 25 mg (6 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N05AH04	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,			Velika Britanija
24. 6. 2004	SEROQUEL	kvetiapin	zložena z 8 tabletami v pretisnem omotu (6 tablet po 25 mg in 2 tableti po 100 mg)	N05AH04	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,			Velika Britanija
24. 6. 2004	SEROQUEL	kvetiapin	zložena s 60 tabletami po 100 mg (6 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N05AH04	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,			Velika Britanija

22. 6. 2005	SEROXAT 20 mg tablete	paroksetin		zložena s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N06AB05	Belupo, zdravila in kozmetika d.o.o.,Koprivnica,	Hrvaška v sodelovanju s SmithKline Beecham Phar.	Velika Britanija
22. 6. 2005	SEROXAT 30 mg tablete	paroksetin		zložena s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N06AB05	Belupo, zdravila in kozmetika d.o.o.,Koprivnica,	Hrvaška v sodelovanju s SmithKline Beecham Phar.	Velika Britanija
12. 3. 2004	Sestavljena raztopina natrijevega laktata za intravensko infudiranje(Hart.raz.)	elektroliti		plastenka po 1000 ml raztopine	B05BB01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
12. 3. 2004	Sestavljena raztopina natrijevega laktata za intravensko infundiranje(Hart.raz.)	elektroliti		plastenka po 500 ml raztopine	B05BB01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
8. 11. 2001	SEVIT prašek	holestiramin		50 vrečk po 5 g praška za peroralno raztopino(4g/5g)	C10AC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
2. 6. 2005	SEVORANE	sevofluran		zložena s steklenico po 250 ml tekočine	N01AB08	Abbott Laboratories Ltd., Queenborough, Kent,	Velika Britanija za Abbott Laboratories S.A., Baar	Švica
3. 11. 2003	SINECOD raztopina	butamirat		steklenička po 20 ml (5 mg/ml) in kapalka	R05DB13	Novartis Consumer Health SA, Nyon,		Švica
3. 11. 2003	SINECOD tablete	butamirat		10 x 50 mg	R05DB13	Novartis Consumer Health SA, Nyon,		Švica
12. 1. 2003	SINEPRES DRAŽEJI	dihidroergotoksin		50 tablet	C02LA51	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 5. 2004	SINGULAIR 10 mg	montelukast		zložena z 28 tabletami (4 x 7 tablet ali 2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	R03DC03	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
7. 5. 2004	SINGULAIR 5 mg	montelukast		zložena z 28 tabletami (4 x 7 tablet ali 2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	R03DC03	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
4. 1. 2004	SINVACOR	simvastatin		škatla z 20 tabletami po 10 mg (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C10AA01	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
4. 1. 2004	SINVACOR	simvastatin		škatla z 20 tabletami po 20 mg (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C10AA01	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
4. 1. 2004	SINVACOR	simvastatin		škatla z 28 tabletami po 40 mg (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	C10AA01	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	

24. 6. 2004	SINVACOR 80 mg	simvastatin	zložénka z 28 tabletami (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	C10AA01	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
9. 4. 2004	SKINOREN krema	azelainska kislina	zložénka s tubo po 30 g kreme	D10AX03	Schering S.p.A., Milano, Italija za Schering AG,	Berlin, Nemčija	
20. 9. 2004	SOLU-CORTEF 100 mg	hidrokortizon	zložénka z 1 dvodelno vialo (Act-O-vial) po 100 mg hidrokortizona in 2 ml vehikla za pripravo raztopine	H02AB09	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
20. 9. 2004	SOLU-CORTEF 500 mg	hidrokortizon	zložénka z 1 dvodelno vialo (Act-O-vial) po 500 mg hidrokortizona in 4 ml vehikla za pripravo raztopine	H02AB09	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
19. 3. 2004	SOLU-MEDROL 1000 mg	metilprednizolon	zložénka z 1 vialo s praškom in 1vialo topila	H02AB04	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
19. 3. 2004	SOLU-MEDROL 125 mg	metilprednizolon	zložénka z 1 dvodelno vialo (Act-O-vial) s praškom in 2 ml topila za pripravo raztopine	H02AB04	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
19. 3. 2004	SOLU-MEDROL 40 mg	metilprednizolon	zložénka z 1 dvodelno vialo (Act-O-vial) s praškom in 1 ml topila za pripravo raztopine	H02AB04	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
19. 3. 2004	SOLU-MEDROL 500 mg	metilprednizolon	zložénka z 1 vialo s praškom in 1vialo topila	H02AB04	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
9. 4. 2004	SOLUDEKS 1	dekstran	zložénka z 10 prebodnimi steklenčkami po 20 ml raztopine	B05AA05	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
9. 4. 2004	SOLUDEKS 40	dekstran	zložénka z 10 prebodnimi steklenicami po 500 ml raztopine	B05AA05	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
9. 4. 2004	SOLUDEKS 70	dekstran	zložénka z 10 prebodnimi steklenicami po 500 ml raztopine	B05AA05	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
28. 6. 2001	SOLUTIO ANTICOAGULANS (ACD), sestava B	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	steklenica po 500 ml raztopine	V07AC	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija
28. 6. 2001	SOLUTIO ANTICOAGULANS (ACD), sestava B	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	steklenica po 250 ml raztopine	V07AC	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija
28. 6. 2001	SOLUTIO ANTICOAGULANS COMPOSITA-CPD	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	steklenička po 100 ml raztopine	V07AC	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija
12. 4. 2001	SOLUTIO KALII CHLORIDI 1 M	kalijev klorid	steklenička po 100 ml raztopine	B05XA01	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija

12. 4. 2001	SOLUTIO NATRII CHLORIDI 10 %	natrijev klorid	steklenička po 100 ml raztopine	B05BB01	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija
12. 4. 2001	SOLUTIO NATRII CHLORIDI 0,45 %	natrijev klorid	steklenica po 500 ml raztopine	B05BB01	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi		Slovenija
28. 9. 2005	SOLUTIO NATRII CHLORIDI 0,9%	natrijev klorid	zložena s kapalno plastenko po 20 ml raztopine	R01AX10	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi,	Farmacevtski oddelek-Pharmagena, Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2004	SOLUTIO NATRII CHLORIDI 1M	natrijev klorid	steklenička po 100 ml raztopine	B05XA03	Zavod Republike Slovenije za transfuzijo krvi,	Farmacevtski oddelek-Pharmagena, Ljubljana	Slovenija
24. 6. 2004	SOLVOLAN	ambroksol	zložena s stekleničko po 100 ml sirupa (15 mg/5 ml)	R05CB06	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
24. 6. 2004	SOLVOLAN	ambroksol	zložena z 20 tabletami po 30 mg (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	R05CB06	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
22. 6. 2005	SOREL mazilo 0,005%	kalcipotriol	zložena s tubo po 30 g mazila	D05AX02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
22. 6. 2005	SOREL mazilo 0,005%	kalcipotriol	zložena s tubo po 100 g mazila	D05AX02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
22. 6. 2005	SOREL raztopina 0,005%	kalcipotriol	zložena s plastenko po 60 ml raztopine	D05AX02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
2. 6. 2005	SORTIS 10 mg	atorvastatin	zložena s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C10AA05	Gödecke AG, Freiburg, Nemčija za Parke-Davis	GmbH Berlin, Freiburg	Nemčija
2. 6. 2005	SORTIS 10 mg	atorvastatin	zložena s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C10AA05	Gödecke AG, Freiburg, Nemčija za Parke-Davis	GmbH Berlin, Freiburg	Nemčija
2. 6. 2005	SORTIS 10 mg	atorvastatin	zložena s 100 tabletami (10 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C10AA05	Gödecke AG, Freiburg, Nemčija za Parke-Davis	GmbH Berlin, Freiburg	Nemčija
2. 6. 2005	SORTIS 20 mg	atorvastatin	zložena s 100 tabletami (10 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C10AA05	Gödecke AG, Freiburg, Nemčija za Parke-Davis	GmbH Berlin, Freiburg	Nemčija
2. 6. 2005	SORTIS 20 mg	atorvastatin	zložena s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C10AA05	Gödecke AG, Freiburg, Nemčija za Parke-Davis	GmbH Berlin, Freiburg	Nemčija
2. 6. 2005	SORTIS 20 mg	atorvastatin	zložena s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C10AA05	Gödecke AG, Freiburg, Nemčija za Parke-Davis	GmbH Berlin, Freiburg	Nemčija
2. 6. 2005	SORTIS 40 mg	atorvastatin	zložena z 28 tabletami (1 x 28 tablet v pretisnem omotu)	C10AA05	Gödecke AG, Freiburg, Nemčija za Parke-Davis	GmbH Berlin, Freiburg	Nemčija
9. 7. 2003	SPASMEX forte tablete 5 mg	trospij	20 x 5 mg	A03AB20	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	SPASMEX injekcije 0,2 mg/5 ml	trospij	10 ampul po 5 ml (0,2 mg/5 ml)	A03AB20	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
9. 7. 2003	SPASMEX injekcije 0,2 mg/5 ml	trospij	50 ampul po 5 ml (0,2 mg/5 ml)	A03AB20	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija

28. 6. 2001	SPERSADEX COMP.	deksametazon	plastenka po 5 ml raztopine	S01CA01	Ciba Vision Dispersa Ltd., Hettlingen			Švica
30. 5. 2002	SPERSALLERG kapljice za oči	antazolin	zložena s plastenko po 10 ml raztopine	S01GA52	Ciba Vision Dispersa Ltd., Hettlingen			Švica
7. 5. 2004	SPORANOX	itrakonazol	zložena s 4 kapsulami po 100 mg (1 x 4 kapsule v pretisnem omotu)	J02AC02	Janssen Pharmaceutica N.V., Beerse,			Belgija
7. 5. 2004	SPORANOX	itrakonazol	zložena s 15 kapsulami po 100 mg (1 x 15 kapsul v pretisnem omotu)	J02AC02	Janssen Pharmaceutica N.V., Beerse,			Belgija
12. 1. 2003	STEDIRIL	norgestrel	21 tablet	G03AA06	KRKA, tovarna zdravil, d. d., Novo mesto, v	sodelovanju z Wyeth, Nemčija		
12. 1. 2003	STEDIRIL - D	etinilestradiol	21 tablet	G03AA07	KRKA, tovarna zdravil, d. d., Novo mesto, v	sodelovanju z Wyeth, Nemčija		
12. 1. 2003	STEDIRIL - M	etinilestradiol	21 tablet	G03AA07	KRKA, tovarna zdravil, d. d., Novo mesto, v	sodelovanju z Wyeth, Nemčija		
2. 4. 2003	STIMOKAL tablete 10 mg	nikorandil	30 x 10 mg	C01DX16	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d. d., Ljubljana		Slovenija
2. 4. 2003	STIMOKAL tablete 10 mg	nikorandil	60 x 10 mg	C01DX16	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d. d., Ljubljana		Slovenija
2. 4. 2003	STIMOKAL tablete 20 mg	nikorandil	30 x 20 mg	C01DX16	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d. d., Ljubljana		Slovenija
2. 4. 2003	STIMOKAL tablete 20 mg	nikorandil	60 x 20 mg	C01DX16	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d. d., Ljubljana		Slovenija
3. 7. 2003	STREPTAZA 1.500.000	streptokinaza	zložena z eno vialo s praškom	B01AD01	Hoechst Marion Roussel Deutchland GmbH, Marburg,	Nemčija za H. M. R. Deutchland GmbH, Frankfurt		Nemčija
3. 7. 2003	STREPTAZA 250.000	streptokinaza	zložena z eno vialo s praškom	B01AD01	Hoechst Marion Roussel Deutchland GmbH, Marburg,	Nemčija za H. M. R. Deutchland GmbH, Frankfurt		Nemčija
3. 7. 2003	STREPTAZA 750.000	streptokinaza	zložena z eno vialo s praškom	B01AD01	Hoechst Marion Roussel Deutchland GmbH, Marburg,	Nemčija za H. M. R. Deutchland GmbH, Frankfurt		Nemčija
7. 3. 2002	STREPTOKINASE Braun 1,500.000	streptokinaza	1 steklenička po1,500.000 I.E.streptokinaze	B01AD01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen			Nemčija
7. 3. 2002	STREPTOKINASE Braun 100.000	streptokinaza	1 steklenička po 100.000 I.E.	B01AD01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen			Nemčija
7. 3. 2002	STREPTOKINASE Braun 250.000	streptokinaza	1 steklenička po 250.000 I.E.	B01AD01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen			Nemčija
7. 3. 2002	STREPTOKINASE Braun 750.000	streptokinaza	1 steklenička po 750.000 I.E.	B01AD01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen			Nemčija

3. 11. 2003	STUGERON FORTE	cinarizin	50 x 75 mg	N07CA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Janssen Pharmaceutica, Belgija		
19. 3. 2004	SUFENTA	sufentanil	zložena s 5 ampulami po 2 ml raztopine (0,005 mg/ml)	N01AH03	Janssen Pharmaceutica N.V., Beerse,		Belgija	
19. 3. 2004	SUFENTA FORTE	sufentanil	zložena s 5 ampulami po 5 ml raztopine (0,05 mg/ml)	N01AH03	Janssen Pharmaceutica N.V., Beerse,		Belgija	
12. 7. 2004	SULFASALAZIN	sulfasalazin (salazosulfapiridin)	zložena s 50 tabletami po 500 mg (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A07EC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
2. 4. 2003	SULFASALAZIN EN	sulfasalazin (salazosulfapiridin)	zložena s 50 tabletami po 500 mg (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A07EC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
19. 3. 2004	SULPIRID kapsule 200 mg	sulpirid	zložena s plastičnim vsebnikom po 12 kapsul	N05AL01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška	
19. 3. 2004	SULPIRID kapsule 50 mg	sulpirid	zložena s 30 kapsulami (2 x 15 kapsul v pretisnem omotu)	N05AL01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška	
20. 12. 2001	SUMAMED S tablete	azitromicin	2 tableti po 500 mg	J01FA10	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška	
30. 5. 2002	SUMAMED SIRUP 1200	azitromicin	steklenička s praškom za pripravo 30 ml suspenzije , merilno brizgo in merilno žličko	J01FA10	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška	
2. 4. 2003	SUPREFACT DEPOT	buserelin	napolnjena injekcija z dvema enakima vstavkoma v obliki paličice (2 x 3 mg)	L02AE01	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,Frankfurt,	Nemčija / Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj	Avstrija	
4. 1. 2004	SUSTAC FORTE	gliceriltrinitrat	škatla s plastenko po 25 tablet (25 x 6,4 mg)	C01DA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s Streuli & Co. AG, Uznach, Švica		
4. 1. 2004	SUSTAC MITE	gliceriltrinitrat	škatla s plastenko po 25 tablet (25 x 2,6 mg)	C01DA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s Streuli & Co. AG, Uznach, Švica		
7. 3. 2002	SYNALAR gel	fluocinolonacetonid	zložena s tubo po 30 g gela	D07AC04	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija	
7. 3. 2002	SYNALAR krema	fluocinolonacetonid	zložena s tubo po 15 g kreme	D07AC04	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija	
7. 3. 2002	SYNALAR mazilo	fluocinolonacetonid	zložena s tubo po 15 g mazila	D07AC04	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija	
1. 7. 2004	SYNOPEN mazilo	kloropiramin	zložena s tubo po 20 g mazila	D04AA09	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška	
30. 5. 2002	TACHOCOMB	hemostatiki za lokalno zdravljenje	5 krpic dimenzije 9,5cm x 4,8cm x 0,5cm	B02BC	NYCOMED Austria GmbH		Avstrija	
30. 5. 2002	TACHOCOMB	hemostatiki za lokalno zdravljenje	1 krpica dimenzije 2,5cm x 3,0cm x 0,5cm	B02BC	NYCOMED Austria GmbH		Avstrija	
30. 5. 2002	TACHOCOMB	hemostatiki za lokalno zdravljenje	10 krpic dimenzije 9,5cm x 4,8cm x 0,5cm	B02BC	NYCOMED Austria GmbH		Avstrija	
30. 5. 2002	TACHOCOMB	hemostatiki za lokalno zdravljenje	10 krpic dimenzije 2,5cm x 3,0cm x 0,5cm	B02BC	NYCOMED Austria GmbH		Avstrija	
30. 5. 2002	TACHOCOMB	hemostatiki za lokalno zdravljenje	5 krpic dimenzije 2,5cm x 3,0cm x 0,5cm	B02BC	NYCOMED Austria GmbH		Avstrija	
30. 5. 2002	TACHOCOMB	hemostatiki za lokalno zdravljenje	1 krpica dimenzije 9,5cm x 4,8cm x 0,5cm	B02BC	NYCOMED Austria GmbH		Avstrija	

9. 7. 2003	TADOL	tramadol	5 ampul po 2 ml (100 mg/2 ml)	N02AX02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
9. 7. 2003	TADOL	tramadol	20 x 50 mg	N02AX02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
9. 7. 2003	TADOL	tramadol	5 ampul po 1 ml (50 mg/ml)	N02AX02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
9. 7. 2003	TADOL	tramadol	5 x 100 mg	N02AX02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
9. 7. 2003	TADOL	tramadol	steklenička po 10 ml (100 mg/ml)	N02AX02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
2. 4. 2003	TADOL RETARD	tramadol	30 x 100 mg	N02AX02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
12. 1. 2003	TAFEN NASAL, pršilo za nos 50 µg	budezonid	steklenička po 10 ml suspenzije (za 200 vpihov -50 µg/ vpih)	R01AD05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
28. 6. 2001	TAFEN aerosol 200 µg	budezonid	inhalator za 200 inhalacij (200 µg/inhalacijo)	R03BA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
12. 1. 2003	TAFEN aerosol 50 µg	budezonid	vdihovalnik po 10 ml suspenzije (za 200 inhalacij -50 µg/inhalacijo)	R03BA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
7. 3. 2002	TAGREN	tiklopidin	30 x 250mg	B01AC05	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
12. 9. 2005	TALIDAT 500 mg	hidrotalcit	zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A02AD04	MERCK KGaA, Darmstadt,		Nemčija
19. 3. 2004	TAMETIL	domperidon	zloženka s stekleničko po 30 tablet (30 x 10 mg)	A03FA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Janssen Pharmaceutica, Belgija	
7. 3. 2002	TAMICIN injekcije 1 g	cefpiramid	10 stekleničk po 1 g	J01DA27	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
19. 3. 2004	TARACEF	cefaklor	zloženka s stekleničko z zrnci za pripravo 60 ml suspenzije (125 mg/5 ml)	J01DA08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
19. 3. 2004	TARACEF	cefaklor	zloženka s stekleničko z zrnci za pripravo 60 ml suspenzije (250 mg/5 ml)	J01DA08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
28. 6. 2001	TARACEF	cefaklor	zloženka s 16 kapsulami po 500 mg (2 x 8 kapsul v pretisnem omotu)	J01DA08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
28. 6. 2001	TARACEF	cefaklor	zloženka s 16 kapsulami po 250 mg (2 x 8 kapsul v pretisnem omotu)	J01DA08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
28. 6. 2001	TARACEF peroralna suspenzija 125mg/5ml	cefaklor	zloženka s stekleničko s praškom za pripravo 60 ml suspenzije (125mg/5ml)	J01DA08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
2. 6. 2005	TARACEF 2x	cefaklor	zloženka z 10 tabletami po 500 mg (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J01DA08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
19. 3. 2004	TARACEF 2x	cefaklor	zloženka z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J01DA08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
2. 6. 2005	TARACEF 2x	cefaklor	zloženka z 10 tabletami po 750 mg (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J01DA08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
28. 6. 2001	TARACEF peroralna suspenzija 250mg/5ml	cefaklor	zloženka s stekleničko s praškom za pripravo 60 ml suspenzije (250mg/5ml)	J01DA08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija

3. 11. 2003	TARIVID	ofloksacin	10 x 200 mg	J01MA01	Hoechst Marion Roussel AG, Frankfurt		Nemčija
3. 11. 2003	TARIVID 400	ofloksacin	10 x 400 mg	J01MA01	Hoechst Marion Roussel AG, Frankfurt		Nemčija
3. 11. 2003	TARIVID i.v. 200	ofloksacin	steklenička po 100 ml (200 mg/100 ml)	J01MA01	Hoechst Marion Roussel AG, Frankfurt		Nemčija
3. 11. 2003	TARIVID i.v. 400	ofloksacin	steklenička po 200 ml (400 mg/200 ml)	J01MA01	Hoechst Marion Roussel AG, Frankfurt		Nemčija
11. 2. 2003	TARKA	trandolapril	28 kapsul	C09BB10	Knoll AG, Ludwigshafen,		Nemčija
10. 11. 2002	TASMAR	tolkapon	100 x 100 mg	N04BX01	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
10. 11. 2002	TASMAR	tolkapon	100 x 200 mg	N04BX01	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
22. 6. 2005	TAVANIC filmsko obložene tablete 250 mg	levofloksacin	zložènka z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J01MA12	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,Frankfurt,	Nemčija / Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj	Avstrija
22. 6. 2005	TAVANIC filmsko obložene tablete 500 mg	levofloksacin	zložènka z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J01MA12	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,Frankfurt,	Nemčija / Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj	Avstrija
22. 6. 2005	TAVANIC raztopina za intravensko infundiranje 5 mg/ml	levofloksacin	zložènka s stekleničko po 100 ml raztopine	J01MA12	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,Frankfurt,	Nemčija / Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj	Avstrija
7. 7. 2002	TAXOL	paklitaksel	zložènka z 1 vialo po 5 ml koncentrata (30 mg/5 ml)	L01CD01	Bristol-Myers Squibb S.p.A., Sermoneta (Latina),	Italija za Bristol-Myers Squibb Products S.A.,Baar	Švica
7. 7. 2002	TAXOL	paklitaksel	škatla z 10 zložènkami z 1 vialo po 5 ml koncentrata (30 mg/5 ml)	L01CD01	Bristol-Myers Squibb S.p.A., Sermoneta (Latina),	Italija za Bristol-Myers Squibb Products S.A.,Baar	Švica
7. 7. 2002	TAXOL	paklitaksel	zložènka z 1 vialo po 16,7 ml koncentrata (100 mg/16,7ml)	L01CD01	Bristol-Myers Squibb S.p.A., Sermoneta (Latina),	Italija za Bristol-Myers Squibb Products S.A.,Baar	Švica
10. 11. 2002	TAXOTERE 20 mg	docetaksel	injekcijska steklenička po 0,5 ml koncentrata (20 mg/0,5 ml) in injekcijska steklenička po 1,5 ml topila	L01CD02	Rhone Poulenc Rorer Pharma Specialites		Francija
10. 11. 2002	TAXOTERE 80 mg	docetaksel	injekcijska steklenička po 2 ml koncentrata (80 mg/2 ml) in injekcijska steklenička po 6 ml topila	L01CD02	Rhone Poulenc Rorer Pharma Specialites		Francija
2. 6. 2005	TAZOCIN 2,25 g injekcija za intravensko uporabo	piperacilin	zložènka z eno vialo s praškom	J01CR05	Wyeth Laboratories, Havant, Velika Britanija za	American Cyanamid Company,Cyanamid Int.Corp.Lim.	ZDA
2. 6. 2005	TAZOCIN 4,5 g injekcija za intravensko uporabo	piperacilin	zložènka z eno vialo s praškom	J01CR05	Wyeth Laboratories, Havant, Velika Britanija za	American Cyanamid Company,Cyanamid Int.Corp.Lim.	ZDA

12. 1. 2003	Td cepivo - ADSORBIRANO CEPIVO PROTI TETANUSU IN DAVICI ZA ODRASLE IN MLADINO	davični anatoksin (toksoid)	v naprej napolnjena brizga po 0,5 ml	J07AM51	Chiron Behring GmbH & Co., Marburg			Nemčija
7. 12. 2003	TEARS NATURALE II	dekstran	zložènka s plastenko (z zaporko s kapalko) po 15 ml raztopine	S01XA20	Alcon Laboratories, Inc. ZDA, za Alcon	Pharmaceuticals Ltd., Cham, Švica		
9. 4. 2004	TEGRETOL	karbamazepin	zložènka s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N03AF01	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
17. 12. 2004	TEGRETOL CR	karbamazepin	zložènka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N03AF01	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
3. 11. 2003	TELFAST 120	feksofenadin	30 x 120 mg	R06AX26	Hoechst Marion Roussel Inc., ZDA, za Hoechst	Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija		
3. 11. 2003	TELFAST 180	feksofenadin	30 x 180 mg	R06AX26	Hoechst Marion Roussel Inc., ZDA, za Hoechst	Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija		
7. 3. 2002	TENORMIN	atenolol	14 x 100 mg	C07AB03	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,			Velika Britanija
9. 7. 2003	TENZIMET	pindolol	20 tablet	C07CA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Novartis Pharma Ltd., Švica		
24. 6. 2004	TENZIPIN RETARD	isradipin	zložènka z 20 kapsulami po 5 mg (2 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	C08CA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Novartis Pharma Ltd., Švica		
2. 4. 2003	TEOLIN retard tablete 125 mg	teofilin	40 x 125 mg	R03DA04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
2. 4. 2003	TEOLIN retard tablete 300 mg	teofilin	40 x 300 mg	R03DA04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
19. 3. 2004	TEOTARD 200	teofilin	zložènka s 40 kapsulami (4 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	R03DA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s Klinge Pharma GmbH, München		Nemčija
19. 3. 2004	TEOTARD 350	teofilin	zložènka s 40 kapsulami (4 x 10 kapsul v pretisnem omotu)	R03DA04	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s Klinge Pharma GmbH, München		Nemčija
1. 10. 2004	TERIDIN peroralna suspenzija 30 mg/5 ml	terfenadin	zložènka s stekleničko po 100 ml suspenzije in merilno žličko	R06AX12	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
1. 10. 2004	TERIDIN tablete 60 mg	terfenadin	zložènka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	R06AX12	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,			Slovenija
29. 11. 2004	TERTENSIF SR	indapamid	zložènka s 30 tabletami po 1,5 mg (2 x 15 tablet v pretisnem omotu)	C03BA11	Les Laboratoires Servier Industrie, Gidy,			Francija

27. 5. 2004	TERUFLEX BB AGT 356 I	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	zložena s 4 trojnimi vrečkami s CPD in SAGM za 350 ml krvi v plastičnem vsebniku, zaprtem s prozorno folijo (primarna vrečka - 350 ml in 2 satelitski vrečki -300 ml)	V07AC	Terumo Corporation, Hatagaya, Shibuja-ku, Tokyo		Japonska
27. 5. 2004	TERUFLEX BB AGT 456 E	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	zložena s 4 trojnimi vrečkami s CPD in SAGM za 450 ml krvi v plastičnem vsebniku, zaprtem s prozorno folijo (primarna vrečka - 450 ml in 2 satelitski vrečki -400 ml)	V07AC	Terumo Corporation, Hatagaya, Shibuja-ku, Tokyo		Japonska
27. 5. 2004	TERUFLEX BB DCD 356 E	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	zložena s 5 dvojnimi vrečkami s CPDA-1 za 350 ml krvi v plastičnem vsebniku, zaprtem s prozorno folijo (primarna vrečka - 350 ml in satelitska vrečka 300 ml)	V07AC	Terumo Corporation, Hatagaya, Shibuja-ku, Tokyo		Japonska
27. 5. 2004	TERUFLEX BB DCD 456 E	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	zložena s 5 dvojnimi vrečkami s CPDA-1 za 450 ml krvi v plastičnem vsebniku, zaprtem s prozorno folijo (primarna vrečka-450 ml in satelitska vrečka-400 ml)	V07AC	Terumo Corporation, Hatagaya, Shibuja-ku, Tokyo		Japonska
27. 5. 2004	TERUFLEX BB SCD 356 E	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	zložena z 10 enojnimi vrečkami s CPDA-1 za 350 ml krvi v plastičnem vsebniku, zaprtem s prozorno folijo	V07AC	Terumo Corporation, Hatagaya, Shibuja-ku, Tokyo		Japonska
27. 5. 2004	TERUFLEX BB SCD 456 E	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	zložena z 10 enojnimi vrečkami s CPDA-1 za 450 ml krvi v plastičnem vsebniku, zaprtem s prozorno folijo	V07AC	Terumo Corporation, Hatagaya, Shibuja-ku, Tokyo		Japonska
27. 5. 2004	TERUFLEX BB TCD 456 E	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	zložena s 4 trojnimi vrečkami s CPDA-1 za 450 ml krvi v plastičnem vsebniku, zaprtem s prozorno folijo (primarna vrečka-450 ml in 2 satelitski vrečki - 400 ml)	V07AC	Terumo Corporation, Hatagaya, Shibuja-ku, Tokyo		Japonska
30. 5. 2002	TETABULIN Inject	tetanusni antitoksin	1 napolnjena injekcijska brizga po 1 ml raztopine (250 I.E./1ml)	J06AA02	Immuno AG, Dunaj,		Avstrija
2. 4. 2003	TETAGAM P	humani imunoglobulin proti tetanusnemu toksinu	ampula po 1 ml (250 I.E./ml)	J06BB02	Centeon Pharma GmbH, Marburg		Nemčija
12. 1. 2003	TETANOL	tetanusni anatoksin	v naprej napolnjena brizga po 0,5 ml	J07AM01	Chiron Behring GmbH & Co., Marburg		Nemčija
20. 9. 2004	TIFOL	folna kislina	zložena s 30 tabletami po 0,4 mg (2 x 15 tablet v pretisnem omotu)	B03BB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
20. 9. 2004	TIFOL	folna kislina	zložena s 60 tabletami po 0,4 mg (4 x 15 tablet v pretisnem omotu)	B03BB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija

7. 7. 2002	TIMOPTIC XE	timolol	zloženka s plastenko po 2,5 ml raztopine (5 mg/ml)	S01ED01	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica		
7. 7. 2002	TIMOPTIC XE	timolol	zloženka s plastenko po 2,5 ml raztopine (2,5 mg/ml)	S01ED01	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica		
25. 2. 2005	TISSUCOL KIT	(tkivni adhezivi)	zloženka z eno vialo praška s koagulacijskimi proteini in 1 vialo raztopine aprotinina (za pripravo 1 ml raztopine) ter 1 vialo po 4 I.E.trombina , 1 vialo po 500 I.E. trombina in 1 vialo z raztopino kalcijevega klorida (za pripravo 1 ml raztopine); pribo	V03AK	Österreichisches Institut für Haemoderivate Ges.	m.b.H., Production Division of IMMUNO AG Dunaj	Avstrija	
12. 7. 2004	TOBRADEX mazilo za oko	deksametazon	zloženka s tubo po 3,5 g mazila	S01CA01	S.A. Alcon-Couvreur N.V., Puurs, Belgija za Alcon	Pharmaceuticals Ltd., Hünenberg, Švica		
12. 7. 2004	TOBRADEX kapljice za oko	deksametazon	zloženka s kapalno plastenko po 5 ml suspenzije	S01CA01	S.A. Alcon-Couvreur N.V., Puurs, Belgija za Alcon	Pharmaceuticals Ltd., Hünenberg, Švica		
11. 2. 2003	TOCLASE dražeji 25 mg	pentoksiverin	20 x 25 mg	R05DB05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija	
11. 2. 2003	TOCLASE sirup 12,5 mg/5 ml	pentoksiverin	steklenička po 120 g (12,5 mg/5 ml)	R05DB05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija	
30. 5. 2002	TOLVON tablete 30 mg	mianserin	20 x 30mg	N06AX03	N. V. Organon, Oss,		Nizozemska	
30. 5. 2002	TOPAMAX	topiramat	60 x 100 mg	N03AX11	Cilag AG, Schaffhausen,		Švica	
30. 5. 2002	TOPAMAX	topiramat	60 x 25 mg	N03AX11	Cilag AG, Schaffhausen,		Švica	
30. 5. 2002	TOPAMAX	topiramat	60 x 50 mg	N03AX11	Cilag AG, Schaffhausen,		Švica	
30. 5. 2002	TOPAMAX	topiramat	60 x 300 mg	N03AX11	Cilag AG, Schaffhausen,		Švica	
30. 5. 2002	TOPAMAX	topiramat	60 x 400 mg	N03AX11	Cilag AG, Schaffhausen,		Švica	
30. 5. 2002	TOPAMAX	topiramat	60 x 200 mg	N03AX11	Cilag AG, Schaffhausen,		Švica	
12. 1. 2003	TORECAN	tietilperazin	6 x 6,5 mg	R06AD03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Novartis Pharma Ltd., Švica		
12. 1. 2003	TORECAN	tietilperazin	50 x 6,5 mg	R06AD03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Novartis Pharma Ltd., Švica		
12. 1. 2003	TORECAN	tietilperazin	50 ampul po 1 ml (6,5 mg/ ml)	R06AD03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Novartis Pharma Ltd., Švica		
12. 11. 2004	TRACRIUM 25 mg	atrakurij	zloženka s 5 ampulami po 2,5 ml raztopine	M03AC04	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		

12. 11. 2004	TRACRIUM 50 mg	atrakurij	zloženka s 5 ampulami po 5 ml raztopine	M03AC04	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija			
29. 11. 2004	TRAMAL	tramadol	zloženka s 30 tabletami po 50 mg (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N02AX02	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, po licenci	Grünenthal GmbH, Nemčija			
29. 11. 2004	TRAMAL	tramadol	zloženka z 10 tabletami po 50 mg (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N02AX02	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, po licenci	Grünenthal GmbH, Nemčija			
20. 12. 2001	TRAMAL raztopina	tramadol	steklenička po 10ml raztopine (100mg/1ml)	N02AX02	Bayer Pharma d.o.o.				Slovenija
20. 12. 2001	TRAMAL 100	tramadol	5 ampul po 2 ml raztopine (100mg/2ml)	N02AX02	Bayer Pharma d.o.o.				Slovenija
20. 12. 2001	TRAMAL 50	tramadol	5 ampul po 1 ml raztopine (50mg/1ml)	N02AX02	Bayer Pharma d.o.o.				Slovenija
20. 12. 2001	TRAMAL kapsule	tramadol	20 x 50 mg	N02AX02	Bayer Pharma d.o.o.				Slovenija
20. 12. 2001	TRAMAL raztopina	tramadol	steklenička po 96 ml raztopine (100mg/1ml)	N02AX02	Bayer Pharma d.o.o.				Slovenija
2. 4. 2003	TRAMAL retard 150 mg	tramadol	30 x 150 mg	N02AX02	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, po licenci	Grünenthal GmbH, Nemčija			
2. 4. 2003	TRAMAL retard 200 mg	tramadol	30 x 200 mg	N02AX02	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, po licenci	Grünenthal GmbH, Nemčija			
20. 12. 2001	TRAMAL svečke	tramadol	5 x 100 mg	N02AX02	Bayer Pharma d.o.o.				Slovenija
18. 1. 2005	TRAMUNDIN RETARD	tramadol	zloženka s 50 tabletami (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N02AX02	Mundipharma GmbH, Limburg, Nemčija za Mundipharma	Medical Company, Hamilton, Bermuda			
9. 7. 2003	TRASYLOL 500 000 KIE	aprotinin	steklenička po 50 ml (500 000 KIE/50 ml)	B02AB01	Bayer Pharma d.o.o., Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija			
23. 10. 2003	TRENTAL	pentoksifilin	zloženka s 25 ampulami po 5 ml raztopine	C04AD03	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,Frankfurt,	Nemčija / Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj			Avstrija
23. 10. 2003	TRENTAL	pentoksifilin	zloženka s 5 ampulami po 5 ml raztopine	C04AD03	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,Frankfurt,	Nemčija / Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj			Avstrija
23. 10. 2003	TRENTAL	pentoksifilin	zloženka z 10 ampulami po 15 ml raztopine	C04AD03	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,Frankfurt,	Nemčija / Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj			Avstrija
20. 9. 2004	TRENTAL 400	pentoksifilin	zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C04AD03	Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj				Avstrija
24. 6. 2004	TRI-STEDIRIL	levonorgestrel	zloženka z 21 tabletami v pretisnem omotu (6 rjavih, 5 belih in 10 rumenih tablet)	G03AB03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Wyeth-Lederle Pharma GmbH, Dunaj			Avstrija
30. 5. 2002	TRIANOL	afriški pigej	30 x 25 mg	G04CX01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija
30. 5. 2002	TRIANOL	afriški pigej	100 x 25 mg	G04CX01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana			Slovenija

23. 10. 2003	TRINOVUM	noretisteron	zložénka z 21 tabletami (1 x 21 tablet v pretisnem omotu - 7 belih, 7 roza in 7 oranžnih tablet)	G03AB04	Cilag AG, Schaffhausen,	Švica
7. 3. 2002	TRISEQUENS	estradiol	28 tablet (12 modrih, 10 belih, 6 rdečih)	G03FB05	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,	Danska
7. 3. 2002	TRISEQUENS FORTE	estradiol	28 tablet (12 rumenih, 10 belih, 6 rdečih)	G03FB05	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,	Danska
30. 5. 2002	TRUSOPT	dorzolamid	kapalna plastenka po 5 ml (20mg/1ml)	S01EC03	MERCK SHARP & DOHME-CHIBRET A.G., Francija	Francija
30. 5. 2002	TVINDAL	cefuroksim	5 vial po 750 mg	J01DA06	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
30. 5. 2002	TVINDAL	cefuroksim	1 viala po 1500 mg	J01DA06	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
30. 5. 2002	TVINDAL	cefuroksim	5 vial po 1500 mg	J01DA06	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
30. 5. 2002	TVINDAL	cefuroksim	5 vial po 1500 mg	J01DA06	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
30. 5. 2002	TVINDAL	cefuroksim	1 viala po 1500 mg	J01DA06	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
30. 5. 2002	TVINDAL	cefuroksim	1 viala po 750 mg	J01DA06	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
30. 5. 2002	TVINDAL	cefuroksim	1 viala po 250 mg	J01DA06	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
30. 5. 2002	TVINDAL	cefuroksim	5 vial po 250 mg	J01DA06	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
7. 7. 2002	UBRETID injekcije 0,5 mg	distigmin	zložénka s 5 x 5 ampulami po 1 ml raztopine (0,5mg/1ml)	N07AA03	NYCOMED Austria GmbH	Avstrija
7. 7. 2002	UBRETID injekcije 0,5 mg	distigmin	zložénka s 5 ampulami po 1 ml raztopine (0,5mg/1ml)	N07AA03	NYCOMED Austria GmbH	Avstrija
7. 7. 2002	UBRETID injekcije 0,5 mg	distigmin	zložénka s 3 ampulami po 1 ml raztopine (0,5mg/1ml)	N07AA03	NYCOMED Austria GmbH	Avstrija
7. 7. 2002	UBRETID tablete 5 mg	distigmin	50 x 5 mg	N07AA03	NYCOMED Austria GmbH	Avstrija
7. 7. 2002	UBRETID tablete 5 mg	distigmin	20 x 5 mg	N07AA03	NYCOMED Austria GmbH	Avstrija
19. 3. 2004	ULFAMID	famotidin	zložénka z 20 tabletami po 20 mg (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A02BA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
19. 3. 2004	ULFAMID	famotidin	zložénka s 100 tabletami po 20 mg (10 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A02BA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
19. 3. 2004	ULFAMID	famotidin	zložénka z 10 tabletami po 40 mg (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A02BA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
19. 3. 2004	ULFAMID	famotidin	zložénka s 100 tabletami po 40 mg (10 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A02BA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
19. 3. 2004	ULFAMID	famotidin	zložénka z 10 tabletami po 20 mg (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A02BA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
1. 7. 2004	ULRAN filmsko obložene tablete 150 mg	ranitidin	zložénka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A02BA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija

1. 7. 2004	ULRAN filmsko obložene tablete 300 mg	ranitidin	zloženka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A02BA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
9. 7. 2003	ULTIVA injekcije 1 mg	remifentanil	5 vial po 1 mg	N01AH06	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
9. 7. 2003	ULTIVA injekcije 2 mg	remifentanil	5 vial po 2 mg	N01AH06	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
9. 7. 2003	ULTIVA injekcije 5 mg	remifentanil	5 vial po 5 mg	N01AH06	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
28. 6. 2001	ULTOP	omeprazol	14 x 20 mg	A02BC01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
15. 1. 2004	ULTRACAIN D-S injekcije 1:200.000	artikain	zloženka s 100 vložki po 1,7 ml raztopine (10 x 10 vložkov v pretisnem omotu)	N01BB58	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,	Frankfurt am Main	Nemčija
15. 1. 2004	ULTRACAIN D-S injekcije 1:200.000	artikain	zloženka s 100 ampulami po 2 ml raztopine	N01BB58	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,	Frankfurt am Main	Nemčija
12. 4. 2001	ULTRACORTENOL kapljice za oko	prednizolon	kapalna plastenka po 5 ml raztopine (5mg/1ml)	S01BA04	Ciba Vision Dispersa Ltd., Hettlingen		Švica
12. 4. 2001	ULTRACORTENOL mazilo za oko	prednizolon	tubo po 5 g mazila za oko (5mg/1g)	S01BA04	Ciba Vision Dispersa Ltd., Hettlingen		Švica
24. 12. 2004	ULTRALAN ORAL-20	fluokortolon	zloženka z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	H02AB03	Schering AG, Berlin,		Nemčija
24. 12. 2004	ULTRALAN ORAL-5	fluokortolon	zloženka z 20 tabletami (1 x 20 tablet v pretisnem omotu)	H02AB03	Schering AG, Berlin,		Nemčija
25. 2. 2005	ULTRAPROCT mazilo	fluokortolon	zloženka s tubo po 30 g mazila	C05AA08	Schering AG, Berlin,		Nemčija
25. 2. 2005	ULTRAPROCT svečke	fluokortolon	zloženka z 10 svečkami v dvojnem traku	C05AA08	Schering AG, Berlin,		Nemčija
20. 9. 2004	ULTRAVIST 300	jopromid	zloženka z 10 vialami po 10 ml raztopine	V08AB05	Schering AG, Berlin,		Nemčija
20. 9. 2004	ULTRAVIST 300	jopromid	zloženka z 10 vialami po 20 ml raztopine	V08AB05	Schering AG, Berlin,		Nemčija
20. 9. 2004	ULTRAVIST 300	jopromid	zloženka z 10 vialami po 50 ml raztopine	V08AB05	Schering AG, Berlin,		Nemčija
20. 9. 2004	ULTRAVIST 370	jopromid	zloženka z 10 vialami po 50 ml raztopine	V08AB05	Schering AG, Berlin,		Nemčija
20. 9. 2004	ULTRAVIST 370	jopromid	zloženka z 10 vialami po 30 ml raztopine	V08AB05	Schering AG, Berlin,		Nemčija
20. 9. 2004	ULTRAVIST 370	jopromid	zloženka z 10 vialami po 100 ml raztopine	V08AB05	Schering AG, Berlin,		Nemčija
20. 9. 2004	ULTRAVIST 370	jopromid	zloženka z 10 vialami po 200 ml raztopine	V08AB05	Schering AG, Berlin,		Nemčija
12. 4. 2001	UNIPRES 10	nitrendipin	20 x 10mg	C08CA08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
12. 4. 2001	UNIPRES 20	nitrendipin	20 x 20mg	C08CA08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
23. 10. 2003	URBASON 8	metilprednizolon	zloženka s 30 tabletami (3 x 10 tablet v pretisnem omotu)	H02AB04	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,	Frankfurt am Main	Nemčija
24. 12. 2004	UROGRAFIN 76%	diatrizojska kislina	zloženka z 10 ampulami po 20 ml raztopine	V08AA01	Schering AG, Berlin,		Nemčija

28. 6. 2001	UROMITEXAN raztopina za injiciranje 400 mg/4 ml	mesna	zložena s 15 ampulami po 4 ml raztopine	V03AF01	Asta Medica AG, Frankfurt am Main		Nemčija
29. 11. 2004	UROMITEXAN tablete 400 mg	mesna	zložena z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	V03AF01	Temmler Pharma GmbH, Marburg, Nemčija za Asta	Medica AG, Dresden, Nemčija	
29. 11. 2004	UROMITEXAN tablete 600 mg	mesna	zložena z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	V03AF01	Temmler Pharma GmbH, Marburg, Nemčija za Asta	Medica AG, Dresden, Nemčija	
9. 4. 2004	URUTAL 8 mg tablete	betahistin	zložena s steklenim vsebnikom po 100 tablet	N07CA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
28. 6. 2001	VAGIFEM vaginalete	estradiol	15 vaginalnih tablet in 15 aplikatorjev	G03CA03	Novo Nordisk A/S, Bagsvaerd,		Danska
15. 2. 2004	VALTREX	valaciklovir	zložena z 42 tabletami po 500 mg (7 x 6 tablet v pretisnem omotu)	J05AB11	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
15. 2. 2004	VALTREX	valaciklovir	zložena z 10 tabletami po 500 mg (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J05AB11	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
15. 2. 2005	VAMIN 14 EF	aminokisline	zložena s steklenico po 500 ml raztopine	B05BA01	Fresenius Kabi France S.A., Francija za Fresenius	Kabi AB,Švedska/Fresenius Kabi Deutschland Gmbh	Nemčija
15. 2. 2005	VAMIN 18 EF	aminokisline	zložena s steklenico po 500 ml raztopine	B05BA01	Fresenius Kabi France S.A., Francija za Fresenius	Kabi AB,Švedska/Fresenius Kabi Deutschland Gmbh	Nemčija
15. 2. 2005	VAMINOLACT	aminokisline	zložena s steklenično po 100 ml raztopine	B05BA01	Fresenius Kabi France S.A., Francija za Fresenius	Kabi AB,Švedska/Fresenius Kabi Deutschland Gmbh	Nemčija
15. 2. 2005	VAMINOLACT	aminokisline	zložena s steklenico po 500 ml raztopine	B05BA01	Fresenius Kabi France S.A., Francija za Fresenius	Kabi AB,Švedska/Fresenius Kabi Deutschland Gmbh	Nemčija
4. 1. 2004	VAQTA	prečiščen antigen virusa hepatitisa tipa A	škatla z vialo po 0,5 ml suspenzije (25 E/0,5 ml)	J07BC02	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
4. 1. 2004	VAQTA	prečiščen antigen virusa hepatitisa tipa A	škatla z vialo po 1 ml suspenzije (50 E/ml)	J07BC02	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za	MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
4. 1. 2004	VASILIP	simvastatin	škatla z 20 tabletami po 10 mg (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C10AA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
4. 1. 2004	VASILIP	simvastatin	škatla z 20 tabletami po 20 mg (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C10AA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
30. 5. 2002	VAXIGRIP 96/97	prečiščen antigen virusa influence	napolnjena injekcijska brizga po 0,5 ml suspenzije (za en odmerek)	J07BB02	Pasteur Merieux Serums & Vaccins, Lyon		Francija
28. 6. 2001	VELBE	vinblastin	steklenička po 10 mg in topilo	L01CA01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija

7. 3. 2002	VELORIN	atenolol	30 x 100 mg	C07AB03	Remedica Ltd., Limassol		Ciper
7. 3. 2002	VELORIN	atenolol	14 x 100 mg	C07AB03	Remedica Ltd., Limassol		Ciper
7. 5. 2004	VENIMMUN N	humani imunoglobulini za intravaskularno aplikacijo	zloženka z eno vialo po 8,4 g praška in eno vialo po 100 ml vode za injekcije, pretočnim in infuzijskim sistemom	J06BA02	Centeon Pharma GmbH, Marburg, Nemčija za	Centeon Pharma GmbH, Dunaj, Avstrija	
7. 5. 2004	VENIMMUN N	humani imunoglobulini za intravaskularno aplikacijo	zloženka z eno vialo po 840 mg praška in eno ampulo po 10 ml vode za injekcije	J06BA02	Centeon Pharma GmbH, Marburg, Nemčija za	Centeon Pharma GmbH, Dunaj, Avstrija	
7. 5. 2004	VENIMMUN N	humani imunoglobulini za intravaskularno aplikacijo	zloženka z eno vialo po 4,2 g praška in eno vialo po 50 ml vode za injekcije, pretočnim in infuzijskim sistemom	J06BA02	Centeon Pharma GmbH, Marburg, Nemčija za	Centeon Pharma GmbH, Dunaj, Avstrija	
7. 5. 2004	VENIMMUN N	humani imunoglobulini za intravaskularno aplikacijo	zloženka z eno vialo po 17 g praška in eno vialo po 200 ml vode za injekcije, pretočnim in infuzijskim sistemom	J06BA02	Centeon Pharma GmbH, Marburg, Nemčija za	Centeon Pharma GmbH, Dunaj, Avstrija	
24. 6. 2004	VENITAN FORTE gel	heparin	zloženka s tubo po 50 g gela (100 I.E. natrijevega heparinata + 10 mg escina/g)	C05BA53	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
2. 4. 2003	VENOFER injekcije 100 mg/5ml	železov(III) oksid saharat	5 ampul po 5 ml (100 mg/ 5ml)	B03AC02	LEK, d.d., Ljubljana, v sodelovanju z Vifor	(International) Inc., St. Gallen, Švica	
28. 6. 2001	VENORUTON	rutozid	tuba po 40 g gela (2g/100g)	C05CA04	ZYMA S.A., Nyon,		Švica
28. 6. 2001	VENORUTON	rutozid	tuba po 100 g gela (2g/100g)	C05CA04	ZYMA S.A., Nyon,		Švica
28. 6. 2001	VENORUTON 300	rutozid	20 x 300 mg	C05CA04	ZYMA S.A., Nyon,		Švica
19. 3. 2004	VENTER	sukralfat (aluminijev saharozni sulfat)	zloženka s 50 tabletami po 1 g (5 x 10 tablet v pretisnem omotu)	A02BX02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
19. 3. 2004	VENTER	sukralfat (aluminijev saharozni sulfat)	zloženka s 50 vrečkami po 2 g zmc (1 g/2 g)	A02BX02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
12. 4. 2001	VENTODISKS	salbutamol	15 diskusov po 8 blistrov po 200 µg salbutamola in Diskhaler	R03AC02	Glaxo Group Ltd., Laboratoires Glaxo, Evreux,		Francija
21. 5. 2004	VENTOLIN pršilnik	salbutamol	zloženka s kovinskim vsebnikom (z odmernim ventilom) s suspenzijo pod tlakom za 200 odmerkov in ustnikom	R03AC02	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	

21. 5. 2004	VENTOLIN raztopina za inhaliranje	salbutamol	zloženka s stekleničko po 20 ml raztopine	R03AC02	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija
21. 5. 2004	VENTOLIN sirup	salbutamol	zloženka s stekleničko po 150 ml sirupa	R03CC02	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija
21. 5. 2004	VENTOLIN tablete	salbutamol	zloženka s plastenko po 100 tablet	R03CC02	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija
19. 3. 2004	VERMOX	mebendazol	zloženka s steklenim vsebnikom po 30 ml suspenzije (100 mg/5 ml) in plastično merilno žličko	P02CA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Janssen Pharmaceutica, Belgija
19. 3. 2004	VERMOX	mebendazol	zloženka s 6 tabletami v dvojnem traku (6 x 100 mg)	P02CA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto, v	sodelovanju z Janssen Pharmaceutica, Belgija
4. 1. 2004	VIAGRA 100 mg	sildenafil	škatla s 4 tabletami po 100 mg v pretisnem omotu	G04BE03	Pfizer S.A., Francija, za Pfizer International	Inc., New York, ZDA
4. 1. 2004	VIAGRA 25 mg	sildenafil	škatla s 4 tabletami po 25 mg v pretisnem omotu	G04BE03	Pfizer S.A., Francija, za Pfizer International	Inc., New York, ZDA
4. 1. 2004	VIAGRA 50 mg	sildenafil	škatla s 4 tabletami po 50 mg v pretisnem omotu	G04BE03	Pfizer S.A., Francija, za Pfizer International	Inc., New York, ZDA
24. 6. 2005	VIBRAMYCIN kapsule 100 mg	doksiciklin	zloženka s stekleničko po 5 kapsul	J01AA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s Pfizer Inc., New York, ZDA
24. 6. 2005	VIBRAMYCIN kapsule 100 mg	doksiciklin	zloženka s stekleničko po 100 kapsul	J01AA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto v	sodelovanju s Pfizer Inc., New York, ZDA
29. 11. 2004	VIOXX 25 mg	rofekoksib	zloženka z 28 tabletami (4 x 7 tablet v pretisnem omotu)	M01AH02	MSD Pty Ltd., Avstralija ali MSD B.V., Nizozemska	za MERCK SHARP & DOHME IDEA INC., Švica
29. 11. 2004	VIOXX 25 mg/5 ml	rofekoksib	zloženka s steklenim vsebnikom po 150 ml suspenzije in merilno žličko	M01AH02	MERCK & CO., INC., MMD, West Point, PA, ZDA ali	MSD B.V., Nizozemska za MSD IDEA INC., Švica
29. 11. 2004	VIOXX 12,5 mg	rofekoksib	zloženka z 28 tabletami (4 x 7 tablet v pretisnem omotu)	M01AH02	MSD Pty Ltd., Avstralija ali MSD B.V., Nizozemska	za MERCK SHARP & DOHME IDEA INC., Švica
29. 11. 2004	VIOXX 12,5 mg/5 ml	rofekoksib	zloženka s steklenim vsebnikom po 150 ml suspenzije in merilno žličko	M01AH02	MERCK & CO., INC., MMD, West Point, PA, ZDA ali	MSD B.V., Nizozemska za MSD IDEA INC., Švica
19. 3. 2004	VIROLEX	aciklovir	zloženka s tubo po 2 g kreme (50 mg/g)	D06BB03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto iz aktivne	substance firme The Wellcome Foundation Limited
19. 3. 2004	VIROLEX	aciklovir	zloženka s tubo po 5 g kreme (50 mg/g)	D06BB03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto iz aktivne	substance firme The Wellcome Foundation Limited

19. 3. 2004	VIROLEX	aciklovir	zložena z 20 tabletami po 200 mg (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	J05AB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto iz aktivne	substance firme The Wellcome Foundation Limited		
19. 3. 2004	VIROLEX	aciklovir	zložena s 5 vialami s praškom za pripravo raztopine (250 mg/vialo)	J05AB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto iz aktivne	substance firme The Wellcome Foundation Limited		
19. 3. 2004	VIROLEX	aciklovir	zložena s tubo po 4,5 g mazila (30 mg/g)	S01AD03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto iz aktivne	substance firme The Wellcome Foundation Limited		
24. 6. 2004	VISINE	tetrizolin	zložena s plastičnim vsebnikom (s kapalnim nastavkom) po 15 ml raztopine (0,5 mg/ml)	S01GA02	Pfizer Canada Inc., Kanada, za Pfizer	International Inc., New York, ZDA		
24. 6. 2004	VISINE A. C.	tetrizolin	zložena s plastičnim vsebnikom (s kapalnim nastavkom) po 15 ml raztopine (0,5 mg tetrizolinijevega klorida + 2,5 mg cinkovega sulfata/ml)	S01GA52	Pfizer Canada Inc., Kanada, za Pfizer	International Inc., New York, ZDA		
15. 2. 2005	VITALIPID N ADULT	vitamini	zložena z 10 ampulami po 10 ml koncentrata	B05XC	Fresenius Kabi AB, Stockholm za Fresenius Kabi AB	Uppsala,Švedska/Fresenius Kabi Deutschland Gmbh	Nemčija	
15. 2. 2005	VITALIPID N INFANT	vitamini	zložena z 10 ampulami po 10 ml koncentrata	B05XC	Fresenius Kabi AB, Stockholm za Fresenius Kabi AB	Uppsala,Švedska/Fresenius Kabi Deutschland Gmbh	Nemčija	
11. 2. 2003	VITAMIN B 12	cianokobalamin	100 ampul po 1 ml (500 µg/ml)	B03BA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
11. 2. 2003	VITAMIN B 12	cianokobalamin	100 ampul po 1 ml (100 µg/ml)	B03BA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
28. 6. 2001	VITAMIN C obložene tablete	askorbinska kislina (vitamin C)	30 x 350 mg	A11GA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
28. 6. 2001	VITAMIN C zmca	askorbinska kislina (vitamin C)	steklenička po 100 g zmc (500mg/5g)	A11GA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija	
28. 6. 2001	VITREOLENT	kalijev jodid	plastenka po 10 ml raztopine	S01XA04	Ciba Vision Dispersa Ltd., Hettlingen		Švica	
2. 4. 2003	VOBENOL tablete 100 µg	natrijev levotiroksinat	50 x 100 µg	H03AA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija	
1. 7. 2004	VOLTAREN FORTE tablete	diklofenak	zložena z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	M01AB05	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška	
9. 4. 2004	VOLTAREN gel	diklofenak	zložena s tubo po 60 g gela	M02AA15	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška	
1. 7. 2004	VOLTAREN injekcije	diklofenak	zložena s 5 ampulami po 3 ml raztopine	M01AB05	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška	
9. 4. 2004	VOLTAREN RAPID	diklofenak	zložena z 10 tabletami (1 x 10 tablet v pretisnem omotu)	M01AB05	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška	

1. 7. 2004	VOLTAREN RETARD tablete	diklofenak	zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	M01AB05	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
1. 7. 2004	VOLTAREN svečke 12,5 mg	diklofenak	zložena z 10 svečkami (2 x 5 svečk v dvojnem traku)	M01AB05	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
1. 7. 2004	VOLTAREN svečke 25 mg	diklofenak	zložena z 10 svečkami (2 x 5 svečk v dvojnem traku)	M01AB05	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
1. 7. 2004	VOLTAREN svečke 50 mg	diklofenak	zložena z 10 svečkami (2 x 5 svečk v dvojnem traku)	M01AB05	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
20. 12. 2001	WARTEC - WOLFF	podofilotoksin	steklenička po 3 ml raztopine (5mg/1ml) in plastični vsebnik z nanašalniki	D06BB04	Dr. August Wolff & Co., Arzneimittel, Bielefeld		Nemčija
28. 6. 2001	X-PREP	senini glikozidi	steklenička po 75 ml raztopine (150mg/75ml)	A06AB06	Mundipharma GmbH, Limburg		Nemčija
3. 11. 2003	XALATAN	latanoprost	zložena s kapalno plastenko po 2,5 ml raztopine (50 µg/ml)	S01EX03	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
3. 11. 2003	XALATAN	latanoprost	zložena s 3 kapalnimi plastenkami po 2,5 ml raztopine (50 µg/ml)	S01EX03	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
7. 3. 2002	XANAX 0,25 mg	alprazolam	zložena s 30 tabletami	N05BA12	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
7. 3. 2002	XANAX 0,5mg	alprazolam	zložena s 30 tabletami	N05BA12	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
7. 3. 2002	XANAX 1mg	alprazolam	zložena s 30 tabletami	N05BA12	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
7. 3. 2002	XANAX SR 0,5 mg	alprazolam	zložena s 30 tabletami	N05BA12	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
7. 3. 2002	XANAX SR 1 mg	alprazolam	zložena s 30 tabletami	N05BA12	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
7. 3. 2002	XANAX SR 2 mg	alprazolam	zložena s 30 tabletami	N05BA12	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
7. 3. 2002	XANAX SR 3 mg	alprazolam	zložena s 30 tabletami	N05BA12	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija	za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
29. 11. 2004	XENETIX 250	jobitridol	zložena s stekleničko po 50 ml raztopine	V08AB11	Laboratoire Guerbet, Aulnay-sous-Bois		Francija
29. 11. 2004	XENETIX 300	jobitridol	zložena s stekleničko po 50 ml raztopine	V08AB11	Laboratoire Guerbet, Aulnay-sous-Bois		Francija
29. 11. 2004	XENETIX 300	jobitridol	zložena s stekleničko po 100 ml raztopine	V08AB11	Laboratoire Guerbet, Aulnay-sous-Bois		Francija
29. 11. 2004	XENETIX 350	jobitridol	zložena s stekleničko po 50 ml raztopine	V08AB11	Laboratoire Guerbet, Aulnay-sous-Bois		Francija
29. 11. 2004	XENETIX 350	jobitridol	zložena s stekleničko po 100 ml raztopine	V08AB11	Laboratoire Guerbet, Aulnay-sous-Bois		Francija

24. 6. 2004	XENICAL trde kapsule 120 mg	orlistat	zloženka z 42 kapsulami (2 x 21 kapsul v pretisnem omotu)	A08AB01	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel			Švica
24. 6. 2004	XENICAL trde kapsule 120 mg	orlistat	zloženka s 84 kapsulami (4 x 21 kapsul v pretisnem omotu)	A08AB01	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel			Švica
12. 11. 2004	XYLONOR SPRAY	lidokain	zloženka s stekleničko (z odmerno črpalko) s 36 g raztopine	N01BB02	Specialites Septodont, Saint Maur des Fosses	Cedex		Francija
3. 11. 2003	ZANTAC 75 tablete	ranitidin	12 x 75 mg	A02BA02	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		
3. 7. 2003	ZAVEDOS 10 mg	idarubicin	zloženka z 1 vialo s praškom	L01DB06	Pharmacia & Upjohn S.p.A., Nerviano, Italija za	Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
3. 7. 2003	ZAVEDOS 5 mg	idarubicin	zloženka z 1 vialo s praškom	L01DB06	Pharmacia & Upjohn S.p.A., Nerviano, Italija za	Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg		
4. 1. 2004	ZERIT 15 mg, kapsule	stavudin	zloženka s 56 kapsulami (4 x 14 kapsul v pretisnem omotu)	J05AF04	Bristol-Myers Squibb, Champ "Lachaud"- La	Goualle, Meymac		Francija
4. 1. 2004	ZERIT 20 mg, kapsule	stavudin	zloženka s 56 kapsulami (4 x 14 kapsul v pretisnem omotu)	J05AF04	Bristol-Myers Squibb, Champ "Lachaud"- La	Goualle, Meymac		Francija
4. 1. 2004	ZERIT 30 mg, kapsule	stavudin	zloženka s 56 kapsulami (4 x 14 kapsul v pretisnem omotu)	J05AF04	Bristol-Myers Squibb, Champ "Lachaud"- La	Goualle, Meymac		Francija
4. 1. 2004	ZERIT 40 mg, kapsule	stavudin	zloženka s 56 kapsulami (4 x 14 kapsul v pretisnem omotu)	J05AF04	Bristol-Myers Squibb, Champ "Lachaud"- La	Goualle, Meymac		Francija
4. 1. 2004	ZERIT, prašek za peroralno raztopino	stavudin	zloženka s stekleničko s praškom za pripravo 200 ml raztopine in plastičnim merilnim lončkom	J05AF04	Bristol-Myers Squibb, Champ "Lachaud"- La	Goualle, Meymac		Francija
8. 5. 2003	ZINACEF injekcije 1,5 g	cefuroksim	zloženka z eno vialo s praškom	J01DA06	Glaxo Wellcome S.p.A., Italija za Glaxo Wellcome	Export Ltd., Velika Britanija		
8. 5. 2003	ZINACEF injekcije 750 mg	cefuroksim	zloženka z eno vialo s praškom	J01DA06	Glaxo Wellcome S.p.A., Italija za Glaxo Wellcome	Export Ltd., Velika Britanija		
15. 2. 2005	ZINACEF MONOVIALA 1,5 g	cefuroksim	zloženka z eno vialo s praškom (viala z zaporko z injekcijsko iglo)	J01DA06	Glaxo Wellcome S.p.A., Italija za Glaxo Wellcome	Export Ltd., Velika Britanija		
15. 2. 2005	ZINACEF MONOVIALA 750 mg	cefuroksim	zloženka z eno vialo s praškom (viala z zaporko z injekcijsko iglo)	J01DA06	Glaxo Wellcome S.p.A., Italija za Glaxo Wellcome	Export Ltd., Velika Britanija		
9. 7. 2003	ZINNAT prašek za peroralno suspenzijo 125 mg/5 ml	cefuroksim	steklenička po 50 g praška za pripravo 50 ml suspenzije (125 mg/5 ml)	J01DA06	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija		

9. 7. 2003	ZINNAT tablete 125 mg	cefuroksim	10 x 125 mg	J01DA06	Glaxo Wellcome S.p.A., Italija za Glaxo Wellcome	Export Ltd., Velika Britanija	
9. 7. 2003	ZINNAT tablete 250 mg	cefuroksim	10 x 250 mg	J01DA06	Glaxo Wellcome S.p.A., Italija za Glaxo Wellcome	Export Ltd., Velika Britanija	
9. 7. 2003	ZINNAT tablete 500 mg	cefuroksim	10 x 500 mg	J01DA06	Glaxo Wellcome S.p.A., Italija za Glaxo Wellcome	Export Ltd., Velika Britanija	
29. 11. 2004	ZINNAT zmca za peroralno suspenzijo 250 mg/5 ml	cefuroksim	zloženka s stekleničko (z za otroke varno zaporko) z zmci za pripravo 100 ml suspenzije in merilno brizgo za peroralno dajanje	J01DA06	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
9. 7. 2003	ZOFRAN injekcije 4 mg	ondansetron	5 ampul po 2 ml (4 mg/2 ml)	A04AA01	Glaxo Wellcome S.p.A., Italija za Glaxo Wellcome	Export Ltd., Velika Britanija	
9. 7. 2003	ZOFRAN injekcije 8 mg	ondansetron	5 ampul po 4 ml (8 mg/4 ml)	A04AA01	Glaxo Wellcome S.p.A., Italija za Glaxo Wellcome	Export Ltd., Velika Britanija	
9. 7. 2003	ZOFRAN tablete 4 mg	ondansetron	10 x 4 mg	A04AA01	Glaxo Wellcome S.A., Aranda de Duero, Španija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
9. 7. 2003	ZOFRAN tablete 8 mg	ondansetron	10 x 8 mg	A04AA01	Glaxo Wellcome S.A., Aranda de Duero, Španija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
29. 11. 2004	ZOLADEX LA 10,8 mg	goserelin	zložena z injekcijsko brizgo z enim implantatom	L02AE03	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija
12. 11. 2004	ZOLOFT 100 mg	sertralin	zloženka z 28 tabletami (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	N06AB06	Pfizer Italiana S.p.A. Latina, Italija	International Corporation, New York, ZDA	
12. 11. 2004	ZOLOFT 50 mg	sertralin	zloženka z 28 tabletami (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	N06AB06	Pfizer Italiana S.p.A. Latina, Italija	International Corporation, New York, ZDA	
7. 12. 2003	ZOMIG	zolmitriptan	škatla s 3 tabletami v pretisnem omotu (3 x 2,5 mg)	N02CC03	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija
7. 12. 2003	ZOMIG	zolmitriptan	škatla s 6 tabletami v pretisnem omotu (6 x 5 mg)	N02CC03	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija
7. 12. 2003	ZOMIG	zolmitriptan	škatla s 6 tabletami v pretisnem omotu (6 x 2,5 mg)	N02CC03	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija
7. 12. 2003	ZOMIG	zolmitriptan	škatla s 3 tabletami v pretisnem omotu (3 x 5 mg)	N02CC03	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija
4. 1. 2004	ZYLORIC	alopurinol	škatla s stekleničko po 100 tablet (100 x 100 mg)	M04AA01	Glaxo Wellcome Operations, Velika Britanija, za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
30. 5. 2002	ZYPREXA	olanzapin	56 x 10 mg	N05AH03	Eli Lilly and Company Limited, Basingstoke		Velika Britanija
30. 5. 2002	ZYPREXA	olanzapin	28 x 10 mg	N05AH03	Eli Lilly and Company Limited, Basingstoke		Velika Britanija
30. 5. 2002	ZYPREXA	olanzapin	28 x 5 mg	N05AH03	Eli Lilly and Company Limited, Basingstoke		Velika Britanija

Zoznam 2: Údaje o obnoveniach povolení na trh podľa konania o obnove

Ime zdravila	mednarodno nelastniško ime	pakiranje	ATC	Izdelovalec/Proizvajalec		
5-FU	fluorouracil	steklenička 1x1000mg/20ml	L01BC02	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich	Švica
5-FU	fluorouracil	steklenička 1x250mg/5ml	L01BC02	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich	Švica
5-FU	fluorouracil	stekleničža 1x500mg/10ml	L01BC02	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich	Švica
ACLOVIR tablete 400 mg	aciklovir	25 x 400 mg	J05AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ACLOVIR injekcije 1000 mg	aciklovir	10 injekcijskih stekleniček po 1000 mg	J05AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ACLOVIR injekcije 1000 mg	aciklovir	5 injekcijskih stekleničk po 1000 mg	J05AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ACLOVIR injekcije 250 mg	aciklovir	10 injekcijskih stekleničk po 250 mg	J05AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ACLOVIR injekcije 250 mg	aciklovir	5 injekcijskih stekleničk po 250 mg	J05AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ACLOVIR injekcije 500 mg	aciklovir	10 injekcijskih stekleničk po 500 mg in 10 ampul po 10 ml vode	J05AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ACLOVIR injekcije 500 mg	aciklovir	5 injekcijskih stekleničk po 500 mg in 5 ampul po 10 ml vode	J05AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ACLOVIR injekcije 500 mg	aciklovir	10 injekcijskih stekleničk po 500 mg in 10 ampul po 20 ml vode	J05AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ACLOVIR injekcije 500 mg	aciklovir	5 injekcijskih stekleničk po 500 mg in 5 ampul po 20 ml vode	J05AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ACLOVIR kapsule 200 mg	aciklovir	25 x 200 mg	J05AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ACLOVIR kapsule 200 mg	aciklovir	100 x 200 mg	J05AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ACLOVIR krema 5%	aciklovir	tuba po 10 g (50mg/1g)	D06BB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ACLOVIR krema 5%	aciklovir	tuba po 5 g (50mg/1g)	D06BB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ACLOVIR krema 5%	aciklovir	tuba po 2 g (50mg/1g)	D06BB03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ACLOVIR tablete 200 mg	aciklovir	100 x 200 mg	J05AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ACLOVIR tablete 200 mg	aciklovir	25 x 200 mg	J05AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ACLOVIR tablete 400 mg	aciklovir	100 x 400 mg	J05AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija

ACLOVIR tablete 800 mg	aciklovir	100 x 800 mg	J05AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana	Slovenija
ACLOVIR tablete 800 mg	aciklovir	25 x 800 mg	J05AB01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana	Slovenija
ADIABEN	klorpropamid	30x250mg	A10BB02	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
ADVANTAN	metilprednizolon	tuba 15 g (0,1%)	D07AC14	Schering AG, Berlin,	Nemčija
ADVANTAN	metilprednizolon	tuba 15 g (0,1%)	D07AC14	Schering AG, Berlin,	Nemčija
ADVANTAN brezvodno mazilo	metilprednizolon	tuba 15 g (0,1%)	D07AC14	Schering AG, Berlin,	Nemčija
AGLURAB	metformin	60 tablet po 500 mg	A10BA02	Medis d.o.o., Galex in Gea	Slovenija
AKINETON injekcije	biperiden	5 ampul po 1 ml raztopine	N04AA02	Knoll AG, Ludwigshafen,	Nemčija
AKINETON tablete	biperiden	50 x 2 mg	N04AA02	Knoll AG, Ludwigshafen,	Nemčija
ALDACTONE-SALTUCIN	butizid	20 obloženih tablet	C03EA14	Boehringer Mannheim GmbH, Dunaj	Avstrija
ALDACTONE-SALTUCIN	butizid	50 obloženih tablet	C03EA14	Boehringer Mannheim GmbH, Dunaj	Avstrija
ALDACTONE-SALTUCIN FORTE	butizid	50 kapsul	C03EA14	Boehringer Mannheim GmbH, Dunaj	Avstrija
ALDACTONE-SALTUCIN FORTE	butizid	20 kapsul	C03EA14	Boehringer Mannheim GmbH, Dunaj	Avstrija
ALKA-SELTZER	acetilsalicilna kislina	10 šumečih tablet	N02BA01	Bayer Pharma d.o.o.	Slovenija
AMINOPHYLLINUM svečke 125 mg	aminofilin	5 x 125 mg	R03DA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana	Slovenija
AMINOPHYLLINUM svečke 250 mg	aminofilin	5 x 250 mg	R03DA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana	Slovenija
AMINOPHYLLINUM svečke 400 mg	aminofilin	5 x 400 mg	R03DA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana	Slovenija
AMINOPHYLLINUM tablete 225 mg	aminofilin	20 x 225 mg	R03DA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana	Slovenija
AMINOPLASMAL 10%	aminokisline	steklenice 1000ml	B05BA01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen	Nemčija
AMINOPLASMAL 10% E	aminokisline	steklenice 1000ml	B05BA01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen	Nemčija
AMINOPLASMAL 5% E	aminokisline	steklenice 1000ml	B05BA01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen	Nemčija
AMINOPLASMAL 5% E	aminokisline	steklenice 500ml	B05BA01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen	Nemčija
AMINOPLASMAL HEPA 10%	aminokisline	steklenice 500 ml	B05BA01	B. Braun Melsungen AG, Melsungen	Nemčija
AMINOSTERIL N-HEPA 5%	aminokisline	steklenica po 500 ml	B05BA01	Fresenius AG, Bad Homburg,	Nemčija
AMINOSTERIL N-HEPA 8%	aminokisline	steklenica po 500 ml	B05BA01	Fresenius AG, Bad Homburg,	Nemčija
AMOKSICILIN	amoksicilin	500x250mg	J01CA04	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
AMOKSICILIN	amoksicilin	100x375mg	J01CA04	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
AMOKSICILIN	amoksicilin	100x250mg	J01CA04	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
AMOKSICILIN	amoksicilin	100x500mg	J01CA04	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
AMOKSICILIN	amoksicilin	12x375mg	J01CA04	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
AMOKSICILIN	amoksicilin	steklenižka 10ml (100mg/1ml), dodati 6ml destilirane vode	J01CA04	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška

AMOKSICILIN	amoksicilin	steklenička 100ml (250mg/5ml), dodati 59ml destilirane vode	J01CA04	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
AMOKSICILIN	amoksicilin	500x375mg	J01CA04	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
AMOKSICILIN	amoksicilin	500x500mg	J01CA04	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
AMOKSICILIN	amoksicilin	1000x375mg	J01CA04	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
AMOKSICILIN	amoksicilin	1000x250mg	J01CA04	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
AMOKSICILIN	amoksicilin	16x500mg	J01CA04	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
AMOKSICILIN	amoksicilin	16x250mg	J01CA04	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
AMOXIL kapsule 500 mg	amoksicilin	16 x 500 mg	J01CA04	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
AMOXIL peroralne kapljice	amoksicilin	steklenička za pripravo 20 ml suspenzije (100mg/ml)	J01CA04	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
AMPICILIN	ampicilin	steklenička 20 ml (100mg/ml)	J01CA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
AMPICILIN	ampicilin	16x500mg	J01CA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
AMPICILIN	ampicilin	100x500mg	J01CA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
AMPICILIN peroralna suspenzija 125mg/5ml	ampicilin	steklenička s praškom za pripravo 100 ml suspenzije (125mg/5ml)	J01CA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ANAFRANIL dražeji	klomipramin	30 x 25mg	N06AA04	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
ANAFRANIL injekcije	klomipramin	10 ampul po 2 ml (25mg/2ml)	N06AA04	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
ANEXATE injekcije	flumazenil	5 ampul po 5 ml raztopine (0,5mg/5ml)	V03AB25	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
ANEXATE injekcije	flumazenil	5 ampul po 10 ml raztopine (1mg/10ml)	V03AB25	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
ARTEIN tablete 20 mg	lovastatin	20 x 20 mg	C10AA02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
ARTROCAM	tenoksikam	10 x 20 mg	M01AC02	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
ASPIRIN PLUS C	acetilsalicilna kislina	20 šumečih tablet	N02BA51	Bayer Pharma d.o.o, Ljubljana, Slovenija	v sodelovanju z Bayer AG, Nemčija	
ASPIRIN PLUS C	acetilsalicilna kislina	10 šumečih tablet	N02BA51	Bayer Pharma d.o.o.		Slovenija
ATENOLOL 100 mg	atenolol	14 x 100 mg	C07AB03	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
ATENOLOL 50 mg	atenolol	30 x 50 mg	C07AB03	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
ATGAM	antilimfocitni imunoglobulin	zloženka s 5 ampulami po 5 ml koncentrata	L04AA03	Pharmacia & Upjohn Co., Kalamazoo, ZDA za	Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
ATHYRAZOL	tiamazol	30 x 10 mg	H03BB02	Jadran, Galenski laboratorij d.d., Rijeka, Hrvaška		
ATROPINI SULFAS	atropin	ampule 50x0,5mg/1ml	A03BA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
ATROPINI SULFAS	atropin	ampule 10x0,5mg/1ml	A03BA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
ATROPINI SULFAS	atropin	ampule 10x1mg/1ml	A03BA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
ATROPINI SULFAS	atropin	ampule 50x1mg/1ml	A03BA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
BAGOSTEN mazilo 0,1%	heksamidin	tuba po 30g (1mg/1g)	D08AC04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
BAGOSTEN raztopina 0,1%	heksamidin	steklenička po 45 ml (1mg/ml)	D08AC04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
BATRAFEN	ciklopiroks	tuba 50g 1%	D01AE14	Hoechst AG, Frankfurt,		Nemčija
BATRAFEN	ciklopiroks	steklenička po 20ml raztopine (1%)	D01AE14	Hoechst AG, Frankfurt,		Nemčija
BATRAFEN	ciklopiroks	steklenička po 50 ml raztopine (1%)	D01AE14	Hoechst AG, Frankfurt,		Nemčija

BATRAFEN	ciklopiroks	steklenička po 30 g praška (1%)	D01AE14	Hoechst AG, Frankfurt,		Nemčija
BATRAFEN	ciklopiroks	tuba 20g 1%	D01AE14	Hoechst AG, Frankfurt,		Nemčija
BELOCILLIN	benzilpenicilin	injekcijske stekleničke 50 x 800.000 I.E.	J01CE30	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o.,	Koprivnica,	Hrvaška
BELOCILLIN	benzilpenicilin	injekcijske stekleničke 50x400.000 I.E.	J01CE30	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o.,	Koprivnica,	Hrvaška
BELOCILLIN	benzilpenicilin	injekcijska steklenička 1x4.000.000 I.E.	J01CE30	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o.,	Koprivnica,	Hrvaška
BELOGENT	betametazon	tuba 30g	D07CC01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o.,	Koprivnica,	Hrvaška
BELOGENT	betametazon	tuba 15g	D07CC01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o.,	Koprivnica,	Hrvaška
BELOGENT	betametazon	tuba 30g	D07CC01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o.,	Koprivnica,	Hrvaška
BELOGENT	betametazon	tuba 15g	D07CC01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o.,	Koprivnica,	Hrvaška
BELOMET	cimetidin	28x800mg	A02BA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o.,	Koprivnica,	Hrvaška
BELOMET	cimetidin	ampule 10x200mg/2ml	A02BA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o.,	Koprivnica,	Hrvaška
BELOMET	cimetidin	35x200mg	A02BA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o.,	Koprivnica,	Hrvaška
BERIRAB P	humani imunoglob. s protitelesi proti virusu stekline	ampule po 5 ml (150 I.E./1 ml)	J06BB05	Behring AG/Hoechst		Nemčija
BETAFERON	interferon beta-1b	15 stekleničk po 0,3 mg interferona beta-1b in 15 stekleničk po 2 ml topila (0.45% raztopina natrijevega klorida)	L03AB08	Schering AG, Berlin,		Nemčija
BETOPTIC	betaksolol	plastenka 5ml (5mg/ml)	S01ED02	ALCON Pharmaceuticals Ltd.		Švica
BETOPTIC S	betaksolol	plastenka 5ml (0,25%)	S01ED02	ALCON Pharmaceuticals Ltd.		Švica
BETRION	mupirocin	tuba po 15g (20mg/1g)	D06AX09	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
BISOLEX raztopina	bromheksin	steklenička po 30 ml (2mg/1ml)	R05CB02	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
BISOLEX F tablete	bromheksin	20 x 16 mg	R05CB02	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
BISOLEX sirup	bromheksin	steklenička po 200 ml (4mg/5ml)	R05CB02	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
BISOLEX tablete	bromheksin	20 x 8 mg	R05CB02	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
BISOLVON peroralne kapljice	bromheksin	steklenička po 40 ml (2mg/1ml)	R05CB02	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
BISOLVON tablete	bromheksin	20 x 8 mg	R05CB02	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
BONCEFIN injekcije 1 g	cefoksitin	5 stekleničk po 1g	J01DA05	Alkaloid A.D., Skopje,		Republika Makedonija
BONCEFIN injekcije 2 g	cefoksitin	5 stekleničk po 2g	J01DA05	Alkaloid A.D., Skopje,		Republika Makedonija
BRONILIDE	flunizolid	zložènka s kovinskim vsebnikom po 6 ml suspenzije za 120 odmerkov (vsebnik z zaporko z odmernim ventilom)	R03BA03	Boehringer Ingelheim Pharma KG, Nemčija za	Boehringer Ingelheim International GmbH	Nemčija
BRONILIDE	flunizolid	zložènka s kovinskim vsebnikom po 6 ml suspenzije za 120 odmerkov (vsebnik z zaporko z odmernim ventilom in ustnikom)	R03BA03	Boehringer Ingelheim Pharma KG, Nemčija za	Boehringer Ingelheim International GmbH	Nemčija

BUSCOPAN injekcije	butilskopolamin	5 ampul po 1 ml (20mg/1ml)	A03BB01	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
BUSCOPAN obložene tablete	butilskopolamin	20 x 10 mg	A03BB01	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
BUSCOPAN svečke	butilskopolamin	10 x 10 mg	A03BB01	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
C-FILM LUCCHINI	nonoksinol-9	vrečke 10x1 film (5x5cm)	G02BB	Laboratoire Lucchini S.A.		Švica
CANESTEN 1 vaginalete	klotrimazol	1 x 500 mg	G01AF02	Bayer Pharma d.o.o.		Slovenija
CANESTEN 1/CANESTEN	klotrimazol	1 vaginaleta po 500 mg in tuba po 20 g kreme (10mg/1g)	G01AF02	Bayer Pharma d.o.o.		Slovenija
CANESTEN 3 vaginalete	klotrimazol	3 x 200 mg	G01AF02	Bayer Pharma d.o.o.		Slovenija
CANESTEN 3 vaginalna krema	klotrimazol	tuba po 20 g (20mg/1g)	G01AF02	Bayer Pharma d.o.o.		Slovenija
CANESTEN 3/CANESTEN	klotrimazol	3 vaginalete po 200 mg, tuba po 20 g kreme (10mg/1g)	G01AF02	Bayer Pharma d.o.o.		Slovenija
CANESTEN krema	klotrimazol	tuba po 20 g (10mg/1g)	D01AC01	Bayer Pharma d.o.o.		Slovenija
CANESTEN posipalo	klotrimazol	plastenka po 30 g (10mg/1g)	D01AC01	Bayer Pharma d.o.o.		Slovenija
CANESTEN raztopina	klotrimazol	steklenička po 20 ml (10mg/1ml)	D01AC01	Bayer Pharma d.o.o.		Slovenija
CARBO MEDICINALIS granule	medicinsko oglje	50 g granul (19,25g/50g)	A07BA01	Jadran, Galenski laboratorij d.d., Rijeka, Hrvaška		
CARBO MEDICINALIS tablete	medicinsko oglje	30 x 150 mg	A07BA01	Jadran, Galenski laboratorij d.d., Rijeka, Hrvaška		
CECLOR	cefaklor	steklenička po 60ml (250mg/5ml)	J01DA08	Eli Lilly and Company Lim., Velika Britanija in	Eli Lilly Italia S.p.A., Italija	
CECLOR	cefaklor	steklenička po 60ml (125mg/5ml)	J01DA08	Eli Lilly and Company Lim., Velika Britanija in	Eli Lilly Italia S.p.A., Italija	
CECLOR	cefaklor	15 x 250mg	J01DA08	Eli Lilly and Company Lim., Velika Britanija in	Eli Lilly Italia S.p.A., Italija	
CECLOR	cefaklor	15 x 500 mg	J01DA08	Eli Lilly and Company Lim., Velika Britanija in	Eli Lilly Italia S.p.A., Italija	
CEDAX kapsula	ceftibuten	zloženka z 10 kapsulami (10 x 200 mg)	J01DA39	SIFI S.p.A., Catania, Italija za	Schering - Plough Central East AG, Luzern, Švica	
CEDAX kapsula	ceftibuten	zloženka s 5 kapsulami (5 x 400 mg)	J01DA39	SIFI S.p.A., Catania, Italija za	Schering - Plough Central East AG, Luzern, Švica	
CEDAX suspenzija	ceftibuten	steklenička za pripravo 60 ml suspenzije	J01DA39	SIFI S.p.A., Catania, Italija za	Schering - Plough Central East AG, Luzern, Švica	
CEFALEKSIN	cefaleksin	steklenička 100ml (250mg/5ml)	J01DA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
CEFALEKSIN	cefaleksin	100x500mg	J01DA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
CEFALEKSIN	cefaleksin	16x500mg	J01DA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška

CEFROM 0,5	cefpirom	zložénka s 5 prebodnimi stekleničkami po 0,5 g cefpiroma in s 5 ampulami (ali brez) po 5 ml vode za injekcije	J01DA37	Hoechst Marion Roussel Ltd., Covingham, Swindon,	Vel.Britanija za Hoechst Marion Roussel GmbH,Dunaj	Avstrija
CEFROM 1,0	cefpirom	zložénka s 5 prebodnimi stekleničkami po 1 g cefpiroma in s 5 ampulami (ali brez) po 10 ml vode za injekcije	J01DA37	Hoechst Marion Roussel Ltd., Covingham, Swindon,	Vel.Britanija za Hoechst Marion Roussel GmbH,Dunaj	Avstrija
CEFROM 2,0	cefpirom	zložénka s 5 prebodnimi stekleničkami po 2 g cefpiroma in s 5 ampulami (ali brez) po 20 ml vode za injekcije	J01DA37	Hoechst Marion Roussel Ltd., Covingham, Swindon,	Vel.Britanija za Hoechst Marion Roussel GmbH,Dunaj	Avstrija
CEPIVO PROTI DAVICI, TETANUSU IN OSLOVSKEM KAŠLJU	tetanusni anatoksin	1 ampula po 0,5 ml	J07AJ51	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI DAVICI, TETANUSU IN OSLOVSKEM KAŠLJU	tetanusni anatoksin	1 stekleníčka po 5 ml	J07AJ51	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI DAVICI, TETANUSU IN OSLOVSKEM KAŠLJU	tetanusni anatoksin	1 stekleníčka po 10 ml	J07AJ51	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI OŠPICAM IN MUMPSU	mešano cepivo proti ošpicam in mumpsu z oslabl.vi	50 stekleníčk po 0,5 ml in 50 ampul po 0,5 ml vode za injekcije	J07BD51	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI OŠPICAM IN MUMPSU	mešano cepivo proti ošpicam in mumpsu z oslabl.vi	50 ampul po 0,5 ml in 50 ampul po 0,5 ml vode za injekcije	J07BD51	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI OŠPICAM IN MUMPSU	mešano cepivo proti ošpicam in mumpsu z oslabl.vi	1 stekleníčka po 0,5 ml in 1 ampula po 0,5 ml vode za injekcije	J07BD51	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI OŠPICAM IN MUMPSU	mešano cepivo proti ošpicam in mumpsu z oslabl.vi	1 ampula po 0,5 ml in 1 ampula po 0,5 ml vode za injekcije	J07BD51	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI OŠPICAM, MUMPSU IN RDEČKAM	mešano cepivo proti ošp., mumpsu in rdečkam z osl.	1 stekleníčka po 0,5 ml in 1 ampula po 0,5 ml vode za injekcije	J07BD52	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI OŠPICAM, MUMPSU IN RDEČKAM	mešano cepivo proti ošp., mumpsu in rdečkam z osl.	1 ampula po 0,5 ml in 1 ampula po 0,5 ml vode za injekcije	J07BD52	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI OŠPICAM, MUMPSU IN RDEČKAM	mešano cepivo proti ošp., mumpsu in rdečkam z osl.	50 stekleníčk po 0,5 ml in 50 ampul po 0,5 ml vode za injekcije	J07BD52	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI OŠPICAM, MUMPSU IN RDEČKAM	mešano cepivo proti ošp., mumpsu in rdečkam z osl.	50 ampul po 0,5 ml in 50 ampul po 0,5 ml vode za injekcije	J07BD52	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI DAVICI IN TETANUSU	tetanusni anatoksin	1 stekleníčka po 10 ml	J07AM51	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI DAVICI IN TETANUSU	tetanusni anatoksin	1 ampula po 0,5 ml	J07AM51	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI DAVICI IN TETANUSU	tetanusni anatoksin	1 stekleníčka po 5 ml	J07AM51	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI MUMPSU	cepivo proti mumpsu z oslabljenimi virusi	50 ampul po 0,5 ml in 50 ampul po 0,5 ml vode za injekcije	J07BE01	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška

CEPIVO PROTI MUMPSU	cepivo proti mumpsu z oslabljenimi virusi	50 stekleničk po 0,5 ml in 50 ampul po 0,5 ml vode za injekcije	J07BE01	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI MUMPSU	cepivo proti mumpsu z oslabljenimi virusi	1ampula po 0,5 ml in 1 ampula po 0,5 ml vode za injekcije	J07BE01	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI MUMPSU	cepivo proti mumpsu z oslabljenimi virusi	1 steklenička po 0,5 ml in 1 ampula po 0,5 ml vode za injekcije	J07BE01	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI OŠPICAM	cepivo proti ošpicam z oslabljenini virusi	50 stekleničk po 0,5 ml in 50 ampul po 0,5 ml vode za injekcije	J07BD01	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI OŠPICAM	cepivo proti ošpicam z oslabljenini virusi	1 ampula po 0,5 ml in 1 ampula po 0,5 ml vode za injekcije	J07BD01	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI OŠPICAM	cepivo proti ošpicam z oslabljenini virusi	1 steklenička po 0,5 ml in 1 ampula po 0,5 ml vode za injekcije	J07BD01	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI OŠPICAM	cepivo proti ošpicam z oslabljenini virusi	50 ampul po 0,5 ml in 50 ampul po 0,5 ml vode za injekcije	J07BD01	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI RDEČKAM	cepivo proti rdečkam z oslabljenini virusi	1 ampula po 0,5 ml in 1 ampula po 0,5 ml vode za injekcije	J07BI01	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI RDEČKAM	cepivo proti rdečkam z oslabljenini virusi	1 steklenička po 0,5 ml in 1 ampula po 0,5 ml vode za injekcije	J07BI01	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI RDEČKAM	cepivo proti rdečkam z oslabljenini virusi	50 ampul po 0,5 ml in 50 ampul po 0,5 ml vode za injekcije	J07BI01	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI RDEČKAM	cepivo proti rdečkam z oslabljenini virusi	50 stekleničk po 0,5 ml in 50 ampul po 0,5 ml vode za injekcije	J07BI01	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI TETANUSU	tetanusni anatoksin	1 ampula po 0,5 ml	J07AM01	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI TETANUSU	tetanusni anatoksin	1 steklenička po 5 ml	J07AM01	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPIVO PROTI TETANUSU	tetanusni anatoksin	1 steklenička po 10 ml	J07AM01	Imunološki zavod Zagreb		Hrvaška
CEPOREX kapsule 500 mg	cefaleksin	16 x 500mg	J01DA01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
CEPOREX suspenzija	cefaleksin	steklenička po 100ml (250mg/5ml)	J01DA01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
CERSON	nitrazepam	30x5mg	N05CD02	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
CERSON	nitrazepam	10x5mg	N05CD02	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
CHENOSAN	henodeoksiholna kislina	50x250mg	A05AA01	PRO.MED.CS., Praga		Češka, Republika
CHLORAMPHENICOL kapsule	kloramfenikol	1000 x 250 mg	J01BA01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
CHLORAMPHENICOL svečke 250 mg	kloramfenikol	10 x 250 mg	J01BA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
CILEST	norgestimat	6x21 tablet	G03AA11	Cilag AG, Schaffhausen,		Švica
CLARINASE	pseudoefedrin	zložženka z 10 tabletami	R01BA52	Schering - Plough Labo N. V., Heist-op-den-Berg,		Belgija
CLINOFUG D 50	doksiciklin	50x50mg	J01AA02	Dr. August Wolff & Co., Arzneimittel, Bielefeld		Nemčija
CLOPIXOL ACUPHASE injekcije	cuklopentiksol	5 ampul po 1 ml (50mg/1ml)	N05AF05	H. Lundbeck A/S, Copenhagen-Valby,		Danska
CLOPIXOL DEPOT injekcije	cuklopentiksol	10 ampul po 1 ml (200mg/1ml)	N05AF05	H. Lundbeck A/S, Copenhagen-Valby,		Danska
CLOPIXOL tablete	cuklopentiksol	100 x 10 mg	N05AF05	H. Lundbeck A/S, Copenhagen-Valby,		Danska
CODEINI PHOSPHATIS	kodein	10 x 30mg	R05DA04	Alkaloid A.D., Skopje,		Republika Makedonija

CODEINI PHOSPHATIS	kodein	1000 x 30mg	R05DA04	Alkaloid A.D., Skopje,	Republika Makedonija
CONCEPTROL	nonoksinol-9	12x150mg	G02BB	Cilag AG, Schaffhausen,	Švica
CORDIPIN tablete	nifedipin	50 x 10 mg	C08CA05	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
CORDIPIN XL	nifedipin	20 x 40 mg	C08CA05	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
CORVATON RETARD	molsidomin	30x8mg	C01DX12	Hoechst AG, Frankfurt,	Nemčija
COZAAR	losartan	zložènka z 28 tabletami po 50 mg (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	C09CA01	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
CRYSTACILLIN	benzilpenicilin	50 stekleniček po 1.000.000 I.E.	J01CE01	Pliva d.d., Zagreb	Hrvaška
CYNT 0,2	moksonidin	zložènka s 30 tabletami	C02AC05	Lilly S.A., Alcobendas, Madrid	Španija
CYNT 0,3	moksonidin	zložènka s 30 tabletami	C02AC05	Lilly S.A., Alcobendas, Madrid	Španija
CYNT 0,4	moksonidin	zložènka s 30 tabletami	C02AC05	Lilly S.A., Alcobendas, Madrid	Španija
CYTOSAR 1g	citarabin	zložènka z 1 vialo po 1 g citarabina	L01BC01	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
CYTOSAR 2 g	citarabin	zložènka z 1 vialo po 2 g citarabina	L01BC01	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
DAKTARIN dermalna raztopina	mikonazol	steklenièka po 30 ml (20mg/1ml)	D01AC02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
DAKTARIN injekcije	mikonazol	5 ampul po 20 ml (200mg/20ml)	J02AB01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
DAKTARIN krema	mikonazol	tuba po 30 g (20mg/1g)	D01AC02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
DAKTARIN oralni gel	mikonazol	tuba po 40 g (20mg/1g)	A01AB09	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
DALACIN T raztopina	klindamicin	zložènka s steklenièko (z aplikatorjem) po 30 ml raztopine	D10AF01	Pharmacia & Upjohn, Alcala De Henares, Madrid, Španija za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
DELFEN	nonoksinol-9	tuba 70g 5% in aplikator	G02BB	Cilag AG, Schaffhausen,	Švica
DEMETRIN	prazepam	20 tablet po 10 mg	N05BA11	Gödecke AG, Freiburg/Parke-Davis GmbH Berlin, Freiburg	Nemčija
DERMATOP KREMA	prednikarbat	tuba po 50 g kreme (2,5mg/1g)	D07AC18	Hoechst AG, Frankfurt,	Nemčija
DERMATOP KREMA	prednikarbat	tuba po 10 g kreme (2,5mg/1g)	D07AC18	Hoechst AG, Frankfurt,	Nemčija
DERMATOP MAZILO	prednikarbat	tuba po 50 g mazila	D07AC18	Hoechst AG, Frankfurt,	Nemčija
DERMATOP MAZILO	prednikarbat	tuba po 10 g mazila	D07AC18	Hoechst AG, Frankfurt,	Nemčija
DIAPREL	gliklazid	60 tablet x 80 mg	A10BB09	Les Laboratoires Servier Industrie, Gidy,	Francija
DIENOESTROL ORTHO	dienestrol	tuba po 78 g kreme (0,01%) z aplikatorjem	G03CB01	Cilag AG, Schaffhausen,	Švica
DIFETOIN	fenitoin	100 x 100mg	N03AB02	Pliva d.d., Zagreb	Hrvaška
DIFLUCAN prašek za peroralno suspenzijo	flukonazol	steklenièka po 35 ml (50mg/5ml)	J02AC01	Pfizer Products Corporation, Zaventem,	Belgija
DIFLUCAN prašek za peroralno suspenzijo	flukonazol	steklenièka po 35 ml (200mg/5ml)	J02AC01	Pfizer Products Corporation, Zaventem,	Belgija
DILTIAZEM 60 mg	diltiazem	30 x 60mg	C08DB01	Pliva d.d., Zagreb	Hrvaška

DILTIAZEM 90 mg	diltiazem	30 x 90mg	C08DB01	Pliva d.d., Zagreb	Hrvaška
DIPIDOLOR	piritramid	ampule 5x20mg/2ml raztopine	N02AC03	Janssen-Cilag, Beerse	Belgija
DIPIRIDAMOL	dipiridamol	15x75mg	B01AC07	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
DIPIVEFRIN	dipivefrin	plastenka po 5 ml	S01EA02	ALCON Pharmaceuticals Ltd.	Švica
DISTRANEVRIN	klometiazol	50 kapsul x 200 mg	N05CM02	Astra Chemicals GmbH, Wedel, Holstein	Nemčija
DISTRANEVRIN	klometiazol	25 kapsul x 200 mg	N05CM02	Astra Chemicals GmbH, Wedel, Holstein	Nemčija
DISTRANEVRIN	klometiazol	steklenička po 500 ml raztopine	N05CM02	Astra Chemicals GmbH, Wedel, Holstein	Nemčija
DITAMIN injekcije 1mg/1ml	dihidroergotamin	50 ampul po 1 ml (1mg/1ml)	N02CA01	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov,	Slovenija
DITAMIN raztopina	dihidroergotamin	steklenička po 30 ml (2 mg/ml)	N02CA01	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov,	Slovenija
DITAMIN tablete 2,5 mg	dihidroergotamin	20 tablet x 2,5 mg	N02CA01	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov,	Slovenija
DOBUTREX	dobutamin	steklenička po 250mg	C01CA07	Lilly France S.A., Fegersheim	Francija
DOKSICIKLIN	doksiciklin	6x100mg	J01AA02	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
DOKSICIKLIN	doksiciklin	100x100mg	J01AA02	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
DOKSICIKLIN	doksiciklin	25x100mg	J01AA02	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
DUOBLOC žvečljive tablete	aluminijev hidroksid	60 tablet	A02AF02	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov,	Slovenija
DUOBLOC žvečljive tablete	aluminijev hidroksid	20 tablet	A02AF02	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov,	Slovenija
DYNABAC	diritromicin	10 x 250 mg	J01FA13	Eli Lilly (Suisse) S.A.	Švica
EBRANTIL 25	urapidil	ampule 5x25mg/5ml	C02CA06	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH, Konstanz	Nemčija
EBRANTIL 30	urapidil	50x30mg	C02CA06	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH, Konstanz	Nemčija
EBRANTIL 50	urapidil	ampule 5x50mg/10ml	C02CA06	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH, Konstanz	Nemčija
EDICIN kapsule 125 mg	vankomicin	20 x 125 mg	A07AA09	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov,	Slovenija
EDICIN kapsule 250 mg	vankomicin	20 x 250 mg	A07AA09	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov,	Slovenija
EGLONYL FORTE	sulpirid	12 x 200 mg	N05AL01	Alkaloid A.D., Skopje,	Republika Makedonija
EGLONYL injekcije	sulpirid	30 ampul po 2 ml (100mg/2ml)	N05AL01	Alkaloid A.D., Skopje,	Republika Makedonija
EGLONYL kapsule	sulpirid	30 x 50 mg	N05AL01	Alkaloid A.D., Skopje,	Republika Makedonija
EGLONYL peroralna raztopina	sulpirid	steklenička po 120 ml (5mg/1ml)	N05AL01	Alkaloid A.D., Skopje,	Republika Makedonija
ELDERIN SR tablete 600 mg	etodolak	20 x 600 mg	M01AB08	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov,	Slovenija
ELMOGAN tablete 450 mg	gemfibrozil	100 x 450 mg	C10AB04	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov,	Slovenija
ELMOGAN tablete 600 mg	gemfibrozil	100 x 600 mg	C10AB04	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov,	Slovenija
ELMOGAN tablete 450 mg	gemfibrozil	30 x 450 mg	C10AB04	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov,	Slovenija

ELMOGAN tablete 600 mg	gemfibrozil	30 x 600 mg	C10AB04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana	Slovenija
ELOCOM	mometazon	tuba po 50 g (1mg/g)	D07AC13	Schering - Plough Labo N. V., Heist-op-den-Berg,	Belgija
ELOCOM	mometazon	tuba po 50 g (1 mg/g)	D07AC13	Schering - Plough Labo N. V., Heist-op-den-Berg,	Belgija
ELOCOM	mometazon	plastenka po 100 ml (1mg/g)	D07AC13	Schering - Plough Labo N. V., Heist-op-den-Berg,	Belgija
ELOCOM	mometazon	zložènka s tubo po 15 g kreme	D07AC13	Schering - Plough Labo N. V., Heist-op-den-Berg,	Belgija
ELOCOM	mometazon	zložènka s tubo po 15 g mazila	D07AC13	Schering - Plough Labo N. V., Heist-op-den-Berg,	Belgija
ELOCOM	mometazon	zložènka s plastenko po 20 ml raztopine	D07AC13	Schering - Plough Labo N. V., Heist-op-den-Berg,	Belgija
ELOHAEST 6%	hetaškrob	steklenica 10x250ml	B05AA07	Leopold Pharma GmbH, Graz,	Avstrija
ELOHAEST 6%	hetaškrob	plastenke 10x500ml	B05AA07	Leopold Pharma GmbH, Graz,	Avstrija
ELOHAEST 6%	hetaškrob	steklenice 10x500ml	B05AA07	Leopold Pharma GmbH, Graz,	Avstrija
ELOHAEST 6%	hetaškrob	plastične vrečke 10x500ml	B05AA07	Leopold Pharma GmbH, Graz,	Avstrija
EMLA 5 %	lidokain	5 tub po 5 g kreme	N01BB20	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje	Švedska
ENAP 5	enalapril	20 x 5 mg	C09AA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
ENAP-H	enalapril	20 x	C09BA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
ENDOBULIN	humani imunoglobulini za intravaskularno aplikacijo	steklenička 1x500mg in steklenička 1x10ml vode za injekcije	J06BA02	Immuno AG, Dunaj,	Avstrija
ENDOBULIN	humani imunoglobulini za intravaskularno aplikacijo	steklenička 1x250mg in steklenička 1x5ml vode za injekcije	J06BA02	Immuno AG, Dunaj,	Avstrija
ENDOBULIN	humani imunoglobulini za intravaskularno aplikacijo	steklenička 1x10.000mg in steklenička 1x200ml vode za injekcije	J06BA02	Immuno AG, Dunaj,	Avstrija
ENDOBULIN	humani imunoglobulini za intravaskularno aplikacijo	steklenička 1x5.000mg in steklenička 1x100ml vode za injekcije, ter set za raztapljanje in injiciranje	J06BA02	Immuno AG, Dunaj,	Avstrija
ENDOBULIN	humani imunoglobulini za intravaskularno aplikacijo	steklenička 1x1.000mg in steklenička 1x20ml vode za injekcije	J06BA02	Immuno AG, Dunaj,	Avstrija
ENDOBULIN	humani imunoglobulini za intravaskularno aplikacijo	steklenička 1x7.500mg in steklenička 1x150ml vode za injekcije	J06BA02	Immuno AG, Dunaj,	Avstrija
ENDOBULIN	humani imunoglobulini za intravaskularno aplikacijo	steklenička 1x2.500mg in steklenička 1x50ml vode za injekcije in set za raztapljanje in injiciranje	J06BA02	Immuno AG, Dunaj,	Avstrija
ENDOXAN	ciklofosfamid	1 viala x 1 g	L01AA01	Asta Medica AG, Frankfurt am Main	Nemčija
ENDOXAN	ciklofosfamid	1 viala x 500 mg	L01AA01	Asta Medica AG, Frankfurt am Main	Nemčija
ENDOXAN	ciklofosfamid	100 dražejev x 50 mg	L01AA01	Asta Medica AG, Frankfurt am Main	Nemčija
ENDOXAN	ciklofosfamid	25 dražejev x 50 mg	L01AA01	Asta Medica AG, Frankfurt am Main	Nemčija
ENDOXAN	ciklofosfamid	50 dražejev x 50 mg	L01AA01	Asta Medica AG, Frankfurt am Main	Nemčija
ENDOXAN	ciklofosfamid	10 vial x 100 mg	L01AA01	Asta Medica AG, Frankfurt am Main	Nemčija
ENDOXAN	ciklofosfamid	10 vial x 200 mg	L01AA01	Asta Medica AG, Frankfurt am Main	Nemčija
EPREX	epoetin alfa, rekombinantni humani	napolnjene injekcijske brizge 6x10.000i.e./ml	B03XA01	Cilag AG, Schaffhausen,	Švica
EPREX	epoetin alfa, rekombinantni humani	ampule 6x4.000I.E./1ml	B03XA01	Cilag AG, Schaffhausen,	Švica

EPREX	epoetin alfa, rekombinantni humani	napolnjene injekcijske brizge 6x3.000i.e./0,3ml	B03XA01	Cilag AG, Schaffhausen,	Švica
EPREX	epoetin alfa, rekombinantni humani	napolnjene injekcijske brizge 6x4.000i.e./0,4ml	B03XA01	Cilag AG, Schaffhausen,	Švica
EPREX	epoetin alfa, rekombinantni humani	ampule 6x2.000I.E./1ml	B03XA01	Cilag AG, Schaffhausen,	Švica
EPREX	epoetin alfa, rekombinantni humani	napolnjene injekcijske brizge 6x2.000i.e./0,5ml	B03XA01	Cilag AG, Schaffhausen,	Švica
ERITROMICIN	eritromicin	100x250mg	J01FA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
ERITROMICIN	eritromicin	16x250mg	J01FA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
ESTRACYT	estramustin	100 x 140mg	L01XX11	Pliva d.d., Zagreb	Hrvaška
ESTRADERM TTS 100	estradiol	6 obližev velikosti 20 cm x cm (8 mg/obliž)	G03CA03	Novartis Pharma AG, Basel	Švica
ESTRADERM TTS 25	estradiol	6 obližev velikosti 5 cm x cm (2 mg/obliž)	G03CA03	Novartis Pharma AG, Basel	Švica
ESTRADERM TTS 50	estradiol	6 obližev velikosti 10 cm x cm (4 mg/obliž)	G03CA03	Novartis Pharma AG, Basel	Švica
EUTIZON B6	izoniazid	50 kapsul	J04AC51	Pliva d.d., Zagreb	Hrvaška
FEIBA TIM 4	kombinacije koagulacijskih faktorjev IX, II, VII in X	steklenička 1x1000 I.E. in steklenička 1x20ml vode za injekcije ter pribor za raztapljanje in injiciranje		Immuno AG, Dunaj,	Avstrija
FEIBA TIM 4	kombinacije koagulacijskih faktorjev IX, II, VII in X	steklenička 1x500I.E. in steklenička 1x20ml vode za injekcije, ter pribor za raztapljanje in injiciranje		Immuno AG, Dunaj,	Avstrija
FEIBA TIM 4	kombinacije koagulacijskih faktorjev IX, II, VII in X	steklenička 1x250 I.E. in steklenička 1x20ml vode za injekcije ter pribor za raztapljanje in injiciranje		Immuno AG, Dunaj,	Avstrija
FEMODEN	gestoden in estrogen	21 dražejev	G03AA10	Schering AG, Berlin,	Nemčija
FEMSTAT	butokonazol	tuba 20g 2%	G01AF15	Syntex Pharmaceutica AG, Allschwil,	Švica
FEMSTAT	butokonazol	3x100mg	G01AF15	Syntex Pharmaceutica AG, Allschwil,	Švica
FENTANYL	fentanil	ampule 50x0,1mg/2ml	N01AH01	Janssen-Cilag, Beerse	Belgija
FENTANYL	fentanil	ampule 50x0,5mg/10ml	N01AH01	Janssen-Cilag, Beerse	Belgija
FENWAL	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	plastične vrečke, 25 trojnih odvzemnih sistemov (primarna vrečka 450 ml s 63 ml antikoagulacijske raztopine CPD s 100 ml raztopine SAG-M)	V07AC	Baxter Export Corporation, Miami,	ZDA
FENWAL	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	plastične vrečke, 30 trojnih odvzemnih sistemov (450 ml s 63 ml antikoagulacijske raztopine CPDA-1 in dve vrečki za trombocite 400 ml)	V07AC	Baxter Export Corporation, Miami,	ZDA
FENWAL	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	plastične vrečke, 30 dvojnih odvzemnih sistemov (450 ml s 63 ml antikoagulacijske raztopine CPD in vrečka za trombocite 400 ml)	V07AC	Baxter Export Corporation, Miami,	ZDA

FENWAL	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	plastične vrečke, 30 dvojnih odvzemnih sistemov (350 ml z 49 ml antikoagulacijske raztopine CPD in vrečka za trombocite 400 ml)	V07AC	Baxter Export Corporation, Miami,		ZDA
FENWAL	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	plastične vrečke, 25 trojnih odvzemnih sistemov (primarna vrečka 350 ml, z 49 ml antikoagulacijske raztopine CPD z 80 ml raztopine SAG-M)	V07AC	Baxter Export Corporation, Miami,		ZDA
FENWAL	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	plastične vrečke, 50 enojnih odvzemnih sistemov (450 ml s 63 ml antikoagulacijske raztopine CPDA-1)	V07AC	Baxter Export Corporation, Miami,		ZDA
FENWAL	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	plastične vrečke, 50 enojnih odvzemnih sistemov (350 ml z 49 ml antikoagulacijske raztopine CPDA-1)	V07AC	Baxter Export Corporation, Miami,		ZDA
FENWAL ZAPRTI SET ZA HEMOFEREZO	(krvne transfuzije, pomožni pripravki)	set za zbiranje komponent krvi s celičnim separatorjem	V07AC	Baxter Export Corporation, Miami,		ZDA
FINALGON mazilo	nonivamid	tuba po 20g	M02AB	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
FIZIOLOŠKA RAZTOPINA	natrijev klorid	infuzijska steklenica po 500 ml (0,9%)	B05BB01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
FIZIOLOŠKA RAZTOPINA	natrijev klorid	PVC vrečka po 2000 ml (18g/2000ml)	B05BB01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
FIZIOLOŠKA RAZTOPINA	natrijev klorid	PVC vrečka po 1000 ml (9g/1000ml)	B05BB01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
FLIXOTIDE 125 INHALER	flutikazon	inhalator za 120 inhalacij	R03BA05	Glaxo Group Limited, London		Velika Britanija
FLIXOTIDE 25 INHALER	flutikazon	inhalator za 120 inhalacij	R03BA05	Glaxo Group Limited, London		Velika Britanija
FLIXOTIDE 250 INHALER	flutikazon	inhalator za 120 inhalacij	R03BA05	Glaxo Group Limited, London		Velika Britanija
FLIXOTIDE 50 INHALER	flutikazon	inhalator za 120 inhalacij	R03BA05	Glaxo Group Limited, London		Velika Britanija
FLIXOTIDE DISKUS 100	flutikazon	1 diskus (=60 inhalacij) x 100 µg	R03BA05	Glaxo Wellcome Operations, Greenford		Velika Britanija
FLIXOTIDE DISKUS 250	flutikazon	1 diskus (=60 inhalacij) x 250 µg	R03BA05	Glaxo Wellcome Operations, Greenford		Velika Britanija
FLIXOTIDE DISKUS 50	flutikazon	1 diskus (=60 inhalacij) x 50 µg	R03BA05	Glaxo Wellcome Operations, Greenford		Velika Britanija
FLIXOTIDE DISKUS 500	flutikazon	1 diskus (=60 inhalacij) x 500 µg	R03BA05	Glaxo Wellcome Operations, Greenford		Velika Britanija
FLUANXOL DEPOT	flupentiksol	10 ampul po 1 ml (20mg/1ml)	N05AF01	H. Lundbeck A/S, Copenhagen-Valby,		Danska
FLUANXOL DEPOT	flupentiksol	10 ampul po 2 ml (40mg/2ml)	N05AF01	H. Lundbeck A/S, Copenhagen-Valby,		Danska
FLUANXOL obložene tablete	flupentiksol	zložènka s plastičnim vsebnikom po 100 tablet	N05AF01	H. Lundbeck A/S, Copenhagen-Valby,		Danska
FLUOTHANE	halotan	steklenička po 250 ml	N01AB01	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire,		Velika Britanija
FOLACIN	folna kislina	20 x 5 mg	B03BB01	Jadran, Galenski laboratorij d.d., Rijeka, Hrvaška		
FORANE	izofluran	steklenička po 100 ml tekočine za inhaliranje	N01AB06	Abbott Laboratoires SA		Švica
FORTALGIN C šumeče tablete	acetilsalicilna kislina	10 šumečih tablet	N02BA51	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
FOSAMAX	alendronska kislina	28 x 10 mg	M05BA04	MSD Pavia, Italija ali MSD Haarlem, Nizozemska	za Merck Sharp & Dohme IDEA Inc., Švica	

FRISIUM 10	klobazam	zloženka s 50 tabletami	N05BA09	Usiphar, Groupe Hoechst Marion Roussel, Francija	za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija	
FRISIUM 10	klobazam	zloženka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N05BA09	Usiphar, Groupe Hoechst Marion Roussel, Francija	za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija	
FSME-BULIN	humani imunoglobulin proti klopnemu meningoencefalitisu	1 steklenička po 1ml raztopine	J06BB12	Immuno AG, Dunaj,		Avstrija
FSME-BULIN	humani imunoglobulin proti klopnemu meningoencefalitisu	1steklenička po 10 ml raztopine	J06BB12	Immuno AG, Dunaj,		Avstrija
FSME-BULIN	humani imunoglobulin proti klopnemu meningoencefalitisu	1 steklenička po 5 ml raztopine	J06BB12	Immuno AG, Dunaj,		Avstrija
FSME-BULIN	humani imunoglobulin proti klopnemu meningoencefalitisu	1 steklenička po 2 ml raztopine	J06BB12	Immuno AG, Dunaj,		Avstrija
FURSEMID	furosemid	100x40mg	C03CA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
FURSEMID	furosemid	12x40mg	C03CA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
FURSEMID	furosemid	ampule 5x20mg/2ml	C03CA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
GENOTAN tablete 4 mg	metilprednizolon	30 x 4 mg	H02AB04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
GENTAMICIN	gentamicin	ampule 10x120.000i.e./2ml	J01GB03	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
GENTAMICIN	gentamicin	ampule 10x40.000i.e./2ml	J01GB03	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
GENTAMICIN	gentamicin	ampule 10x80.000i.e./2ml	J01GB03	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
GEOKORTON kapljice za oko in uho	oksitetraciklin	plastenka po 5 ml	S03CA04	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
GEOKORTON mazilo	oksitetraciklin	tuba po 20 g mazila	D07CA01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
GEOMYCIN	oksitetraciklin	16 x 250 mg	J01AA06	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
GLUCOSUM 25 % injekcije	glukoza	50 ampul x 10 ml (25%)	B05BA03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
GLUCOSUM 37 % injekcije	glukoza	50 ampul x 10 ml (37%)	B05BA03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
GLUCOSUM 50 % injekcije	glukoza	50 ampul x 10 ml (50%)	B05BA03	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
GLUKOZA 40%	glukoza	plastične ampule iz PE 20x8g/20ml	B05BA03	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
GLUKOZA 40%	glukoza	plastične ampule iz PE 20x4g/10ml	B05BA03	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
GLUKOZA 40%	glukoza	plastenke iz PE 10x200g/500ml	B05BA03	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
GLUKOZA 70%	glukoza	steklenice 10x350g/500ml	B05BA03	B. Braun Melsungen AG, Melsungen		Nemčija
GLURENORM tablete	glikvidon	60 x 30mg	A10BB08	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
GOPTEN 0,5 mg	trandolapril	50 kapsul po 0,5 mg	C09AA10	Knoll AG, Ludwigshafen,		Nemčija

GOPTEN 2,0 mg	trandolapril	28 kapsul po 2 mg	C09AA10	Knoll AG, Ludwigshafen,	Nemčija
GYNIPRAL injekcije	heksoprenalin	5 ampul po 4 ml (0,01 mg/4ml)	R03CC05	Alkaloid A.D., Skopje,	Republika Makedonija
GYNIPRAL tablete	heksoprenalin	20 x 0,5 mg	R03CC05	Alkaloid A.D., Skopje,	Republika Makedonija
HAEMATOPAN 100	železov(II) sulfat	50 tablet	B03AA07	Dr. August Wolff & Co., Arzneimittel, Bielefeld	Nemčija
HAEMATOPAN 100	železov(II) sulfat	100 tablet	B03AA07	Dr. August Wolff & Co., Arzneimittel, Bielefeld	Nemčija
HAEMATOPAN 100	železov(II) sulfat	20 tablet	B03AA07	Dr. August Wolff & Co., Arzneimittel, Bielefeld	Nemčija
HAEMATOPAN 50	železov(II) sulfat	50 tablet	B03AA07	Dr. August Wolff & Co., Arzneimittel, Bielefeld	Nemčija
HAEMATOPAN 50	železov(II) sulfat	100 tablet	B03AA07	Dr. August Wolff & Co., Arzneimittel, Bielefeld	Nemčija
HAEMATOPAN 50	železov(II) sulfat	20 tablet	B03AA07	Dr. August Wolff & Co., Arzneimittel, Bielefeld	Nemčija
HEMOFIL M	koagulacijski faktor VIII	1 steklenička 1000 I.E. in 1 x 10 ml vode za injekcije, pribor za apliciranje	B02BD02	Baxter Export Corporation, Miami,	ZDA
HEMOFIL M	koagulacijski faktor VIII	1 steklenička 500 I.E. in 1 x 10 ml vode za injekcije, pribor za apliciranje	B02BD02	Baxter Export Corporation, Miami,	ZDA
HEMOFIL M	koagulacijski faktor VIII	1 steklenička 250 I.E. in 1 x 10 ml vode za injekcije, set za apliciranje	B02BD02	Baxter Export Corporation, Miami,	ZDA
HEPATHROMBIN 50000 gel	heparin	tuba 40g	C05BA53	Gödecke AG, Freiburg/Parke- Freiburg Davis GmbH Berlin,	Nemčija
HEPATHROMBIN 50000 mazilo	heparin	tuba 40g	C05BA53	Gödecke AG, Freiburg/Parke- Freiburg Davis GmbH Berlin,	Nemčija
HEPAVIT	hidroksokobalamin	ampule 2 x 2 ml	B03BA03	Frika Pharmazeutische Fabrik Ges.m.b.H., Dunaj	Avstrija
HEXORAL	heksetidin	steklenica 200ml (1mg/1ml)	A01AB12	Gödecke AG, Freiburg/Parke- Freiburg Davis GmbH Berlin,	Nemčija
HOLETAR 20 mg	lovastatin	20 x 20 mg	C10AA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
HOLETAR 40 mg	lovastatin	20 x 40 mg	C10AA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
HUMATROPE	somatropin, rekombinantni humani	1 steklenička po 4 I.E. in 1 steklenička po 2ml topila	H01AC01	Lilly France S.A., Fegersheim	Francija
HUMULIN L (LENTE)	insulin, človeški, rekombinantni	steklenička 1x400I.E./10ml suspenzije		Eli Lilly Avstrija	Avstrija
HUMULIN M1 (10/90)	insulin, človeški, rekombinantni	steklenička 1x400I.E./10ml suspenzije		Eli Lilly Avstrija	Avstrija
HUMULIN M1 (10/90)	insulin, človeški, rekombinantni	vložki za uporabo v injekcijskem peresu 5x150I.E./1,5ml suspenzije		Eli Lilly Avstrija	Avstrija
HUMULIN M2 (20/80)	insulin, človeški, rekombinantni	steklenička 1x400I.E./10ml suspenzije		Eli Lilly Avstrija	Avstrija
HUMULIN M2 (20/80)	insulin, človeški, rekombinantni	vložki za uporabo v injekcijskem peresu 5x150I.E./1,5ml suspenzije		Eli Lilly Avstrija	Avstrija
HUMULIN M3 (30/70)	insulin, človeški, rekombinantni	steklenička 1x400I.E./10ml suspenzije		Eli Lilly Avstrija	Avstrija
HUMULIN M3 (30/70)	insulin, človeški, rekombinantni	vložki za uporabo v injekcijskem peresu 5x150I.E./1,5ml suspenzije		Eli Lilly Avstrija	Avstrija

HUMULIN M4 (40/60)	insulin, človeški, rekombinantni	vložki za uporabo v injekcijskem peresu 5x150I.E./1,5ml suspenzije		Eli Lilly Avstrija		Avstrija
HUMULIN M4 (40/60)	insulin, človeški, rekombinantni	steklenička 1x400I.E./10ml suspenzije		Eli Lilly Avstrija		Avstrija
HUMULIN N (NPH)	insulin, človeški, rekombinantni	injekcijska steklenička 400 I.E./10ml	A10AC01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
HUMULIN N (NPH)	insulin, človeški, rekombinantni	vložki za uporabo v injekcijskem peresu 5 x 150 I.E./1,5ml	A10AC01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
HUMULIN R (REGULAR)	insulin, človeški, rekombinantni	injekcijska steklenička 400 I.E./10ml	A10AB01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
HUMULIN R (REGULAR)	insulin, človeški, rekombinantni	vložki za uporabo v injekcijskem peresu 5x150 I.E./1,5ml	A10AB01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
HYDROCORTISON HOECHST	hidrokortizon	zloženka z 20 tabletami po 10 mg (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	H02AB09	Hoechst Marion Roussel S.p.A., Scoppito, Italija	za Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	Nemčija
IBUPROFEN	ibuprofen	30 x 400 mg	M01AE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
IBUPROFEN	ibuprofen	30 x 200 mg	M01AE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
IBUPROFEN	ibuprofen	30 x 600 mg	M01AE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
IMIGRAN	sumatriptan	2 injekcijski brizgi po 0,5 ml (6 mg/0,5 ml) in 1 Glaxov avtoinjektor	N02CC01	Glaxo Wellcome S.p.A., Italija za Glaxo Wellcome	Export Ltd., Velika Britanija	
INDOMETACIN	indometacin	10 x 100 mg	M01AB01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
INDOMETACIN	indometacin	30 x 25 mg	M01AB01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
INTRALIPID 10%	(maščobne emulzije za parenteralno prehrano)	zloženka z 12 steklenicami po 500 ml emulzije	B05BA02	Pharmacia & Upjohn AB, Švedska, za Pharmacio &	Upjohn S.A. Luxemburg	
INTRALIPID 10%	(maščobne emulzije za parenteralno prehrano)	zloženka z 12 stekleničkami po 100 ml emulzije	B05BA02	Pharmacia & Upjohn AB, Švedska, za Pharmacio &	Upjohn S.A. Luxemburg	
INTRALIPID 20%	(maščobne emulzije za parenteralno prehrano)	zloženka s 6 steklenicami po 1000 ml emulzije	B05BA02	Pharmacia & Upjohn AB, Švedska, za Pharmacio &	Upjohn S.A. Luxemburg	
INTRALIPID 20%	(maščobne emulzije za parenteralno prehrano)	zloženka z 12 stekleničkami po 100 ml emulzije	B05BA02	Pharmacia & Upjohn AB, Švedska, za Pharmacio &	Upjohn S.A. Luxemburg	
INTRALIPID 20%	(maščobne emulzije za parenteralno prehrano)	zloženka z 12 steklenicami po 250 ml emulzije	B05BA02	Pharmacia & Upjohn AB, Švedska, za Pharmacio &	Upjohn S.A. Luxemburg	
INTRALIPID 20%	(maščobne emulzije za parenteralno prehrano)	zloženka z 12 steklenicami po 500 ml emulzije	B05BA02	Pharmacia & Upjohn AB, Švedska, za Pharmacio &	Upjohn S.A. Luxemburg	
IOPAMIRO 150	jopamidol	steklenička 250 ml	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano		Italija
IOPAMIRO 150	jopamidol	steklenička 100 ml	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano		Italija
IOPAMIRO 150	jopamidol	steklenička 50 ml	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano		Italija
IOPAMIRO 200	jopamidol	ampula 1 x 10 ml	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano		Italija
IOPAMIRO 200	jopamidol	ampule 5 x 10 ml	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano		Italija
IOPAMIRO 300	jopamidol	steklenička 200 ml	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano		Italija
IOPAMIRO 300	jopamidol	steklenička 100 ml	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano		Italija
IOPAMIRO 300	jopamidol	steklenička 50 ml	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano		Italija
IOPAMIRO 300	jopamidol	ampule 5 x 10 ml	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano		Italija
IOPAMIRO 300	jopamidol	steklenička 30 ml	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano		Italija

IOPAMIRO 300	jopamidol	ampula 1 x 10 ml	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano	Italija
IOPAMIRO 370	jopamidol	steklenička 200 ml	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano	Italija
IOPAMIRO 370	jopamidol	steklenička 30 ml	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano	Italija
IOPAMIRO 370	jopamidol	steklenička 50 ml	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano	Italija
IOPAMIRO 370	jopamidol	steklenička 100 ml	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano	Italija
IOPAMIRO 370	jopamidol	ampula 1 x 10 ml	V08AB04	Bracco S.p.A., Milano	Italija
IOPIDINE	apraklonidin	plastenka po 5 ml	S01EA03	ALCON Pharmaceuticals Ltd.	Švica
IRUMED	lizinopril	20x5mg	C09AA03	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
IRUMED	lizinopril	20x20mg	C09AA03	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
IRUMED	lizinopril	20x10mg	C09AA03	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
ISOMONAT 20	izosorbidmononitrat	20x20mg	C01DA14	Boehringer Mannheim GmbH, Dunaj	Avstrija
ISOMONAT 20	izosorbidmononitrat	60x20mg	C01DA14	Boehringer Mannheim GmbH, Dunaj	Avstrija
IZOTONIČNA RAZTOPINA NATRIJEVEGA KLORIDA 0,9% BRAUN	natrijev klorid	plastične ampule iz PE 20x0,045g/5ml	V07AB	B. Braun Melsungen AG, Melsungen	Nemčija
KALIJ KLORID	kalijev klorid	20x500mg	A12BA01	Jadran, Galenski laboratorij d.d., Rijeka, Hrvaška	
KEFLEX	cefaleksin	steklenička s praškom za pripravo 60ml suspenzije (125/5ml)	J01DA01	Eli Lilly Avstrija	Avstrija
KEFLEX	cefaleksin	100x500mg	J01DA01	Eli Lilly Avstrija	Avstrija
KEFLEX	cefaleksin	12x500mg	J01DA01	Eli Lilly Avstrija	Avstrija
KEFLEX	cefaleksin	100 x 250mg	J01DA01	Eli Lilly Avstrija	Avstrija
KEFLEX	cefaleksin	12x250mg	J01DA01	Eli Lilly Avstrija	Avstrija
KEFLEX	cefaleksin	steklenička s praškom za pripravo 60 ml suspenzije (250mg/5ml)	J01DA01	Eli Lilly and Company Limited, Basingstoke	Velika Britanija
KEFLEX	cefaleksin	28x500mg	J01DA01	Eli Lilly and Company Limited, Basingstoke	Velika Britanija
KEFLEX	cefaleksin	28x250mg	J01DA01	Eli Lilly and Company Limited, Basingstoke	Velika Britanija
KEFZOL inj. 2g	cefazolin	1 steklenička po 2g	J01DA04	Eli Lilly Italia S.p.A., Sesto Fiorentino,	Italija
KEFZOL inj. 1g	cefazolin	1 steklenička po 1g	J01DA04	Eli Lilly Italia S.p.A., Sesto Fiorentino,	Italija
KLIMICIN V vaginalna krema 2%	klindamicin	tuba po 40 g kreme in 7 aplikatorjev	G01AA10	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov,	Slovenija
KLOMIFEN	klomifen	10x50mg	G03GB02	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
KORNAM tablete 2 mg	terazosin	20 x 2 mg	G04CA03	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov,	Slovenija
KORNAM tablete 5 mg	terazosin	20 x 5 mg	G04CA03	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov,	Slovenija
KORNAM tablete 1 mg	terazosin	20 x 1 mg	G04CA03	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov,	Slovenija
KRYPTOCUR	gonadorelin	1 steklenička po 10 g vodne raztopine (20 mg/10 g) + 1 dozirna črpalka	H01CA01	Hoechst AG, Frankfurt,	Nemčija
LANITOP	metildigoksin	50 tablet po 0,1mg	C01AA08	Pliva d.d., Zagreb	Hrvaška
LANZUL	lansoprazol	14 x 30 mg	A02BC03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
LARIAM	meflokin	8x250mg	P01BA05	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica

LARTAN tablete 50 mg	losartan	20 x 50 mg	C09CA01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana		Slovenija
LASIX 20 mg ampule	furosemid	zložènka s 50 ampulami po 2 ml raztopine	C03CA01	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,Frankfurt,	Nemčija / Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj		Avstrija
LASIX 20 mg ampule	furosemid	zložènka s 5 ampulami po 2 ml raztopine	C03CA01	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,Frankfurt,	Nemčija / Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj		Avstrija
LASIX 40 mg tablete	furosemid	zložènka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	C03CA01	Usiphar, Groupe Hoechst Marion Roussel, Francija	za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija		
LASIX 40 mg tablete	furosemid	zložènka s 50 tabletami	C03CA01	Usiphar, Groupe Hoechst Marion Roussel, Francija	za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija		
LESCOL 20 mg	fluvastatin	28 x 20 mg	C10AA04	Novartis Pharma AG, Basel			Švica
LESCOL 40 mg	fluvastatin	28 x 40 mg	C10AA04	Novartis Pharma AG, Basel			Švica
LEUCOMAX 150 µg	molgramostim	steklenička z liofiliziranim praškom 150 µg in ampula po 1 ml vode za injekcije	L03AA03	Novartis Pharma AG v sodelovanju z Essex Chemie	Ltd, Luzern,Švica		Švica
LEUCOMAX 400 µg	molgramostim	steklenička z liofiliziranim praškom 400 µg in ampula po 1 ml vode za injekcije	L03AA03	Novartis Pharma AG v sodelovanju z Essex Chemie	Ltd, Luzern,Švica		Švica
LEUCOVORIN	kalcijev folinat	50x15mg	V03AF03	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich		Švica
LEUCOVORIN	kalcijev folinat	10x15mg	V03AF03	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich		Švica
LEUCOVORIN 10	kalcijev folinat	ampula 10mg/ml	V03AF03	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich		Švica
LEUCOVORIN 30	kalcijev folinat	ampula 30mg/3ml	V03AF03	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich		Švica
LEUCOVORIN 300	kalcijev folinat	steklenička 300mg/30ml	V03AF03	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich		Švica
LEUCOVORIN 50	kalcijev folinat	ampula 50mg/5ml	V03AF03	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich		Švica
LEXILIUM 1,5 mg	bromazepam	30 x 1,5 mg	N05BA08	Alkaloid A.D., Skopje,			Republika Makedonija
LEXILIUM 3 mg	bromazepam	30 x 3 mg	N05BA08	Alkaloid A.D., Skopje,			Republika Makedonija
LEXILIUM 6 mg	bromazepam	30 x 6 mg	N05BA08	Alkaloid A.D., Skopje,			Republika Makedonija
LIDOCAIN HYDROCHLORID	lidokain	100 ampul po 2 ml (40mg/2ml)	N01BB02	Alkaloid A.D., Skopje,			Republika Makedonija
LIPOFUNDIN MCT/LCT 10%	(maščobne emulzije za parenteralno prehrano)	steklenica 1x500ml emulzije	B05BA02	B. Braun Melsungen AG, Melsungen			Nemčija
LIPOFUNDIN MCT/LCT 10%	(maščobne emulzije za parenteralno prehrano)	steklenička 1x250ml emulzije	B05BA02	B. Braun Melsungen AG, Melsungen			Nemčija

LIPOFUNDIN MCT/LCT 10%	(maščobne emulzije za parenteralno prehrano)	steklenička 1x100ml emulzije	B05BA02	B. Braun Melsungen AG, Melsungen	Nemčija
LIPOFUNDIN MCT/LCT 20%	(maščobne emulzije za parenteralno prehrano)	steklenica 1x500ml emulzije	B05BA02	B. Braun Melsungen AG, Melsungen	Nemčija
LIPOFUNDIN MCT/LCT 20%	(maščobne emulzije za parenteralno prehrano)	steklenička 1x100ml emulzije	B05BA02	B. Braun Melsungen AG, Melsungen	Nemčija
LIPOFUNDIN MCT/LCT 20%	(maščobne emulzije za parenteralno prehrano)	steklenička 1x250ml emulzije	B05BA02	B. Braun Melsungen AG, Melsungen	Nemčija
LITALIR	hidroksikarbamid	100 x 500mg	L01XX05	Bristol-Myers Squibb Products S.A.	Švica
LITIJ KARBONAT	litij	100x300mg	N05AN01	Jadran, Galenski laboratorij d.d., Rijeka, Hrvaška	
LODRONAT	klodronska kislina	5 ampul po 10 ml (30 mg/ml)	M05BA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
LODRONAT	klodronska kislina	60 x 400 mg	M05BA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
LORSILAN	lorazepam	100 x 1mg	N05BA06	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LORSILAN	lorazepam	100 x 2,5mg	N05BA06	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LORSILAN	lorazepam	30x1mg	N05BA06	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LORSILAN	lorazepam	20 x 2,5mg	N05BA06	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LUBOR	piroksikam	20 x 10 mg	M01AC01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LUBOR	piroksikam	5 ampul x 40 mg/2ml	M01AC01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LUBOR	piroksikam	tuba 50 g (1%)	M02AA07	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LUBOR	piroksikam	20 x 20 mg	M01AC01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LUBOR	piroksikam	10 svečk po 20 mg	M01AC01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LUPOCET	paracetamol	100 kapsul po 300 mg	N02BE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LUPOCET	paracetamol	20 kapsul po 300 mg	N02BE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LUPOCET	paracetamol	10 tablet po 500 mg	N02BE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LUPOCET	paracetamol	500 tablet po 120 mg	N02BE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LUPOCET	paracetamol	500 tablet po 500 mg	N02BE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LUPOCET	paracetamol	20 tablet po 120 mg	N02BE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LUPOCET	paracetamol	10 svečk po 120 mg	N02BE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LUPOCET	paracetamol	10 kapsul po 300 mg	N02BE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LUPOCET	paracetamol	steklenička po 100 ml sirupa	N02BE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
LYOGEN	flufenazin	10 tablet po 6 mg	N05AB02	Byk Gulden Lomberg Konstanz Chemische Fabrik GmbH,	Nemčija
LYOGEN	flufenazin	10 tablet po 3 mg	N05AB02	Byk Gulden Lomberg Konstanz Chemische Fabrik GmbH,	Nemčija
MACROPEN suspenzija	midekamicin	1 steklenička s praškom za pripravo 115 ml suspenzije	J01FA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
MAGNEVIST	gadopentetna kislina	steklenička po 30 ml (469,01 mg/ml)	V08CA01	Schering AG, Berlin,	Nemčija
MAGNEVIST	gadopentetna kislina	steklenička po 100 ml (469,01 mg/ml)	V08CA01	Schering AG, Berlin,	Nemčija
MAGNEVIST	gadopentetna kislina	5 vnaprej napolnjenih injekcijskih brizg po 10 ml (469,01 mg/ml)	V08CA01	Schering AG, Berlin,	Nemčija
MAGNEVIST	gadopentetna kislina	5 vnaprej napolnjenih injekcijskih brizg po 15 ml (469,01 mg/ml)	V08CA01	Schering AG, Berlin,	Nemčija

MAGNEVIST	gadopentetna kislina	5 vnaprej napolnjenih injekcijskih brizg po 20 ml (469,01 mg/ml)	V08CA01	Schering AG, Berlin,		Nemčija
MAGNEVIST	gadopentetna kislina	steklenička 20 ml raztopine	V08CA01	Schering AG, Berlin,		Nemčija
MAGNEVIST	gadopentetna kislina	steklenička po 10 ml raztopine	V08CA01	Schering AG, Berlin,		Nemčija
MAGNEVIST	gadopentetna kislina	steklenička po 5 ml raztopine	V08CA01	Schering AG, Berlin,		Nemčija
MAGNEVIST	gadopentetna kislina	steklenička po 15 ml raztopine	V08CA01	Schering AG, Berlin,		Nemčija
MAMOMIT	aminoglutetimid	100 x 250mg	L02BG01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
MANDOL	cefamandol	1 steklenička po 1g	J01DA07	Lilly Deutchland GmbH, Giessen		Nemčija
MANDOL	cefamandol	1 steklenička po 2g	J01DA07	Lilly Deutchland GmbH, Giessen		Nemčija
MANDOL	cefamandol	1 steklenička po 500 mg	J01DA07	Lilly Deutchland GmbH, Giessen		Nemčija
MARCAINE 0,25%	bupivakain	injekcijske stekleničke 5x50mg/20ml	N01BB01	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje		Švedska
MARCAINE 0,5%	bupivakain	injekcijske stekleničke 5x100mg/20ml	N01BB01	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje		Švedska
MARCAINE ADRENALIN	bupivakain	injekcijske stekleničke 5x20ml(5mg/ml in 5mcg/ml)	N01BB51	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje		Švedska
MARCAINE ADRENALIN	bupivakain	injekcijske stekleničke 5x20ml(2,5mg/ml in 5mcg/ml)	N01BB51	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje		Švedska
MARCAINE SPINAL	bupivakain	ampule 5 x 4ml	N01BB01	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje		Švedska
MARCAINE SPINAL 0,5% HEAVY	bupivakain	ampule 5x20mg/4ml	N01BB01	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje		Švedska
MARIVARIN 3 mg	varfarin	50 tablet po 3 mg	B01AA03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,		Slovenija
MARVELON	desorgestrel	3x21 tablet	G03AA09	N. V. Organon, Oss,		Nizozemska
MAXITROL	neomicin	tuba 3,5g	S01CA01	ALCON Pharmaceuticals Ltd.		Švica
MAXITROL	neomicin	plastenka 5ml	S01CA01	ALCON Pharmaceuticals Ltd.		Švica
MEDAZOL	metronidazol	10 vaginalnih tablet	G01AF01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
MEDAZOL	metronidazol	20 tablet	P01AB01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
MEDAZOL	metronidazol	steklenička po 100 ml raztopine (0,5%)	J01XD01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
MEGACE	megestrol	100x40mg	L02AB01	Bristol-Myers Squibb Products S.A.		Švica
MEGACE	megestrol	100x160mg	L02AB01	Bristol-Myers Squibb Products S.A.		Švica
MENDIAXON 400	himekromon	20x400mg	A05AX02	Byk Gulden Lomberg Konstanz Chemische Fabrik GmbH,		Nemčija
MESTINON	piridostigmin	50 tablet po 10 mg	N07AA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
MESTINON	piridostigmin	150 obloženih tablet po 60 mg	N07AA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
METABLEN XE 0,25 % kapljice za oko	timolol	steklenička po 5 ml (2,5mg/1ml)	S01ED01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana		Slovenija
METABLEN XE 0,25 %, kapljice za oko	timolol	steklenička po 2,5 ml (2,5mg/1ml)	S01ED01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana		Slovenija
METABLEN XE 0,5 % kapljice za oko	timolol	steklenička po 5 ml (5mg/1ml)	S01ED01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana		Slovenija
METABLEN XE 0,5 % kapljice za oko	timolol	steklenička po 2,5 ml (5mg/1ml)	S01ED01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana		Slovenija
METACIKLIN	metaciklin	500 kapsul po 300 mg	J01AA05	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
METACIKLIN	metaciklin	1000 kapsul po 300 mg	J01AA05	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška

METACIKLIN	metaciklin	8x300mg	J01AA05	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
METACIKLIN	metaciklin	100x300mg	J01AA05	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
METHOTREXAT	metotreksat	100 x 2,5mg	L01BA01	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich	Švica
METHOTREXAT	metotreksat	50 x 10mg	L01BA01	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich	Švica
METHOTREXAT	metotreksat	30 x 10mg	L01BA01	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich	Švica
METHOTREXAT	metotreksat	30 x 2,5mg	L01BA01	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich	Švica
METHOTREXAT 1000	metotreksat	prebodna steklenička po 40 ml raztopine	L01BA01	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich	Švica
METHOTREXAT 25	metotreksat	prebodna steklenička po 1 ml raztopine	L01BA01	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich	Švica
METHOTREXAT 5	metotreksat	prebodna steklenička po 2 ml raztopine	L01BA01	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich	Švica
METHOTREXAT 50	metotreksat	prebodna steklenička po 2 ml raztopine	L01BA01	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich	Švica
METHOTREXAT 500	metotreksat	prebodna steklenička po 20 ml raztopine	L01BA01	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich	Švica
METHOTREXAT 5000	metotreksat	prebodna steklenička po 200 ml raztopine	L01BA01	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich	Švica
METRODIN HP	urofolitropin	10 ampul po 75 I.E. in 10 x 1ml fiziološke raztopine	G03GA04	Pharma Serono Lab S.A. Chateau de Vaumarcus,		Švica
METRODIN HP	urofolitropin	1 ampula po 75 I.E. in 1x1ml fiziološke raztopine	G03GA04	Pharma Serono Lab S.A. Chateau de Vaumarcus,		Švica
MEXITIL injekcije	meksiletin	5 ampul po 10 ml (250 mg/10 ml)	C01BB02	Boehringer Ingelheim International GmbH,	Ingelheim am Rhein	Nemčija
MIACALCIC pršilo za nos, 100 I.E.	sintezni kalcitonin lososa	škatla s stekleničko (z nosnikom) po 2 ml raztopine (1100 I. E./ml)	H05BA01	Novartis Pharma S.A., Huningue, Francija za	Novartis Pharma AG, Basel, Švica	
MIACALCIC raztopina za injiciranje	sintezni kalcitonin lososa	5 ampul po 1 ml (100 I. E./ml)	H05BA01	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
MORPHINI CHLORIDUM	morfin	10 ampul po1 ml raztopine (20mg/1ml)	N02AA01	Alkaloid A.D., Skopje,		Republika Makedonija
MYDRIACYL 0,5%	tropikamid	plastenka po 15 ml raztopine (0,5%)	S01FA06	ALCON Pharmaceuticals Ltd.		Švica
MYDRIACYL 1%	tropikamid	plastenka po 15 ml raztopine (1%)	S01FA06	ALCON Pharmaceuticals Ltd.		Švica
NAFAZOLIN	nafazolin	stekleničkа po 10 ml raztopine (1mg/1ml)	R01AA08	Jadran, Galenski laboratorij d.d., Rijeka, Hrvaška		
NAFAZOLIN	nafazolin	stekleničkа po 10 ml raztopine (0,5mg/1ml)	R01AA08	Jadran, Galenski laboratorij d.d., Rijeka, Hrvaška		
NAVOBAN	tropisetron	ampula 1x5mg/5ml	A04AA03	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
NEBCIN inj. 20mg/2ml	tobramicin	zložènka s stekleničko po 2 ml raztopine (20mg/2ml)	J01GB01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija

NEBCIN inj. 80 mg/2ml	tobramicin	zložénka s stekleničko po 2 ml raztopine (80mg/2ml)	J01GB01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
NEBCIN inj. 40 mg/ml	tobramicin	zložénka s stekleničko po 1 ml raztopine (40mg/ml)	J01GB01	Lilly France S.A., Fegersheim		Francija
NEUPOGEN injekcije	filgrastim	5 ampul po 1,6 ml	L03AA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
NEUPOGEN injekcije	filgrastim	5 ampul po 1 ml raztopine	L03AA02	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel		Švica
NIFECARD XL tablete 30 mg	nifedipin	30 x 30 mg	C08CA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
NIFECARD XL tablete 30 mg	nifedipin	20 x 30 mg	C08CA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
NIFECARD XL tablete 60 mg	nifedipin	30 x 60 mg	C08CA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
NIFECARD XL tablete 30 mg	nifedipin	100 x 30 mg	C08CA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
NIFECARD XL tablete 60 mg	nifedipin	400 x 60 mg	C08CA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
NIFECARD XL tablete 60 mg	nifedipin	100 x 60 mg	C08CA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
NIFECARD XL tablete 60 mg	nifedipin	20 x 60 mg	C08CA05	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
NISTATIN	nistatin	stekleníčka s praškom za pripravo suspenzije, dodati 23 ml destilirane vode	A07AA02	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
NISTATIN	nistatin	tuba po 20 g mazila	D01AA01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
NITRODERM TTS 10	gliceriltrinitrat	10 obližev velikosti 20 cm x cm (50 mg/obliž)	C01DA02	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
NITROLINGUAL pršilo	gliceriltrinitrat	pršilka po 12,2 ml	C01DA02	G. POHL-BOSKAMP GmbH & Co., Hohenlockstedt		Nemčija
NOVANTRONE	mitoksantron	stekleníčka 30 mg/15ml	L01DB07	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich	Švica
NOVANTRONE	mitoksantron	stekleníčka 25mg/12,5ml	L01DB07	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich	Švica
NOVANTRONE	mitoksantron	stekleníčka 20 mg/10ml	L01DB07	Cyanamid International Corporation Limited,	Zurich	Švica
OKSAZEPAM	oksazepam	30 x 10 mg	N05BA04	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
OKSAZEPAM	oksazepam	25x10mg	N05BA04	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
OKSITETRACIKLIN	oksitetraciklin	100x250mg	J01AA06	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
OKSITETRACIKLIN	oksitetraciklin	16x250mg	J01AA06	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
OLFEN 100 RECTOCAPS	diklofenak	5x100mg	M01AB05	MEPHA Ltd., Aesch, Basel		Švica
OLFEN 25 LACTAB	diklofenak	30x25mg	M01AB05	MEPHA Ltd., Aesch, Basel		Švica
OLFEN 50 LACTAB	diklofenak	20x50mg	M01AB05	MEPHA Ltd., Aesch, Basel		Švica
OLFEN 50 RECTOCAPS	diklofenak	10x50mg	M01AB05	MEPHA Ltd., Aesch, Basel		Švica
OLFEN 75 AMPULE	diklofenak	ampule 5x2ml	M01AB05	MEPHA Ltd., Aesch, Basel		Švica
OLFEN GEL	diklofenak	tuba 20g	M02AA15	MEPHA Ltd., Aesch, Basel		Švica

OLFEN GEL	diklofenak	tuba 50g	M02AA15	MEPHA Ltd., Aesch, Basel	Švica
OLICARD 40 RETARD	izosorbidmononitrat	50 x 40 mg	C01DA14	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
OLICARD 60 RETARD	izosorbidmononitrat	50 x 60 mg	C01DA14	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
OLICEF prašek za injekcijo 500 mg	ceftriakson	10 stekleniček po 500 mg	J01DA13	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
OLICEF prašek za injekcijo 500 mg	ceftriakson	50 stekleniček po 500 mg	J01DA13	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
OLICEF prašek za injekcijo 500 mg	ceftriakson	5 stekleniček po 500 mg	J01DA13	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
OPTIRAY 160	joversol	steklenička po 50 ml raztopine	V08AB07	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH, Konstanz	Nemčija
OPTIRAY 240	joversol	steklenička po 50 ml raztopine	V08AB07	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH, Konstanz	Nemčija
OPTIRAY 320	joversol	steklenička po 50 ml raztopine	V08AB07	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH, Konstanz	Nemčija
ORGAMETRIL	linestrenol	30 x 5 mg	G03DC03	N. V. Organon, Oss,	Nizozemska
ORMIDOL	atenolol	14x100mg	C07AB03	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
ORMIDOL	atenolol	28x100mg	C07AB03	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
ORONAZOL šampon	ketokonazol	steklenička po 100 ml zdravilnega šampona (20mg/1g)	D01AC08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
ORONAZOL krema	ketokonazol	tuba po 30 g kreme (20mg/1g)	D01AC08	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
ORTANOL kapsule 20 mg	omeprazol	14 x 20 mg	A02BC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana	Slovenija
ORTANOL kapsule 20 mg	omeprazol	zložena s stekleničko z 28 kapsulami	A02BC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana	Slovenija
ORTANOL kapsule 20 mg	omeprazol	zložena s stekleničko s 7 kapsulami	A02BC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana	Slovenija
ORTANOL tablete 20 mg	omeprazol	14 x 20 mg	A02BC01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana	Slovenija
ORTHO-GYNEST	estriol	tuba 80 g vaginalne kreme 0,01%	G03CA04	Cilag AG, Schaffhausen,	Švica
ORTHO-GYNEST D	estriol	6 vaginalnih tablet po 3,5 mg	G03CA04	Cilag AG, Schaffhausen,	Švica
PANADON sirup	paracetamol	steklenička po 100 ml sirupa (120mg/5ml)	N02BE01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
PANADON tablete	paracetamol	500 x 500 mg	N02BE01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
PANZYNORM FORTE	multiencimski pripravki (lipaze, proteaze)	30 obloženih tablet	A09AA02	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
PARACETAMOL	paracetamol	steklenička 150ml (120mg/5ml)	N02BE01	Jadran, Galenski laboratorij d.d., Rijeka, Hrvaška	
PARAPLATIN	karboplatin	1 steklenička 450mg/45ml	L01XA02	Bristol-Myers Squibb Products S.A.	Švica
PARAPLATIN	karboplatin	1 steklenička 150mg/15ml	L01XA02	Bristol-Myers Squibb Products S.A.	Švica
PENACTAM injekcije 750 mg	ampicilin	1 steklenička (500 mg + 250 mg)	J01CR01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
PENACTAM injekcije 1,5 g	ampicilin	1 steklenička (1000 mg + 500 mg)	J01CR01	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
PENTILIN FORTE	pentoksifilin	20 x 600 mg	C04AD03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
PENTILIN FORTE	pentoksifilin	100 x 600 mg	C04AD03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija

PENTILIN injekcije 300mg/15ml	pentoksifilin	10 ampul po 15 ml raztopine (300 mg/15ml)	C04AD03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
PENTILIN tablete	pentoksifilin	20 x 400 mg	C04AD03	KRKA, tovarna zdravil, d.d., Novo mesto,	Slovenija
PERGONAL 75	menotropin-humani menopavzni gonadotropin	10 prebodnih stekleničk po 75 I.E. FSH in 75 I.E. LH in 10 ampul po 1 ml izotonične raztopine natrijevega klorida	G03GA02	Laboratoires Serono SA	Švica
PILOGEL HS	pilokarpin	tuba po 5 g gela (4%)	S01EB01	ALCON Pharmaceuticals Ltd.	Švica
PILOKARPIN 1%	pilokarpin	steklenička po 10 ml 1% raztopine	S01EB01	Pliva d.d., Zagreb	Hrvaška
PILOKARPIN 2%	pilokarpin	steklenička po 10 ml 2% raztopine	S01EB01	Pliva d.d., Zagreb	Hrvaška
PKU 1	hranila brez vsebnosti fenilalanina	pločevinka po 500 g praška	V06CA	Milupa GmbH & Co.K.G., Friedrichsdorf,	Nemčija
PKU 2	hranila brez vsebnosti fenilalanina	pločevinka po 500 g praška	V06CA	Milupa GmbH & Co.K.G., Friedrichsdorf,	Nemčija
PKU 3	hranila brez vsebnosti fenilalanina	pločevinka po 500 g praška	V06CA	Milupa GmbH & Co.K.G., Friedrichsdorf,	Nemčija
PLATAMINE	cisplatin	1 steklenička po 50 mg cisplatina	L01XA01	Pharmacia/Farmitalia Carlo Erba s.r.l., Milano	Italija
PLATAMINE	cisplatin	1 steklenička po 10 mg cisplatina	L01XA01	Pharmacia/Farmitalia Carlo Erba s.r.l., Milano	Italija
PLIVIT A	retinol (vitamin A)	steklenička po 10 ml raztopine	A11CA01	Pliva d.d., Zagreb	Hrvaška
PLIVIT C	askorbinska kislina (vitamin C)	ampule 50x500mg/5ml	A11GA01	Pliva d.d., Zagreb	Hrvaška
PLIVIT C	askorbinska kislina (vitamin C)	250x500mg (posamezno pakiranje po 10 tablet)	A11GA01	Pliva d.d., Zagreb	Hrvaška
POROLEN tablete 10 mg	alendronska kislina	28 x 10 mg	M05BA04	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov, d.d., Ljubljana	Slovenija
PRE-PAR RETARD	ritodrin	60 x 40 mg	G02CA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
PRE-PAR RETARD	ritodrin	30 x 40 mg	G02CA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
PROFASI 5000 I.E.	humani horionski gonadotropin	10 prebodnih stekleničk po 5000 I.E. + 10 ampul po 1 ml fiziološke raztopine	G03GA01	Laboratoires Serono SA	Švica
PROSTIDE	finasterid	zložènka z 28 tabletami po 5 mg (2 x 14 tablet v pretisnem omotu)	G04CB01	MERCK SHARP & DOHME BV Nizozemska za MERCK SHARP & DOHME IDEA, INC., Švica	
PROSTIN VR	alprostadil	zložènka s 5 ampulami po 1 ml koncentrata (0,5 mg/ml)	C01EA01	Pharmacia & Upjohn N.V./S.A., Puurs, Belgija za Pharmacio & Upjohn S.A., Luxemburg	
PROTHROMPLEX TOTAL TIM 4	kombinacije koagulacijskih faktorjev IX, II, VII in X	steklenička 1x600I.E. in steklenička 1x20ml vode za inekcije		Immuno AG, Dunaj,	Avstrija
PROTHROMPLEX TOTAL TIM 4	kombinacije koagulacijskih faktorjev IX, II, VII in X	steklenička 1x200I.E. in steklenička 1x20ml vode za injekcije		Immuno AG, Dunaj,	Avstrija
PROVERA	medroksiprogesteron	40 tablet po 250 mg	L02AB02	Upjohn s.a., West Sussex	Velika Britanija
PROZAC	fluoksetin	1 steklenička po 70 ml raztopine (20mg/5ml)	N06AB03	Lilly S.A., Alcobendas, Madrid	Španija
QUINAX	dihidroazapentacen	1 steklenička po 15 ml 0,015% raztopine	S01XA	ALCON Pharmaceuticals Ltd.	Švica

RABIPUR	cepivo proti steklini z inaktiviranimi virusi	zloženka s 5 ampulami po 1 ml raztopine (2,5 I.E./ml), 5 ampul po 1 ml vode za injekcije in 5 injekcijskih brizg	J07BG01	Chiron Behring GmbH & Co., Marburg	Nemčija
RAZTOPINA 0,9 % NATRIJEVEGA KLORIDA za hemodializo	natrijev klorid	plastična vrečka po 2000 ml raztopine (9g/1000ml)	B05CB01	Baxter Export Corporation, Miami,	ZDA
REGLAN tablete	metoklopramid	40 x 10 mg	A03FA01	Alkaloid A.D., Skopje,	Republika Makedonija
REGLAN injekcije	metoklopramid	30 ampul po 2 ml (10mg/2ml)	A03FA01	Alkaloid A.D., Skopje,	Republika Makedonija
REGLAN peroralna raztopina	metoklopramid	steklenička po 120 ml raztopine (5mg/5ml)	A03FA01	Alkaloid A.D., Skopje,	Republika Makedonija
RENICIN tablete 300 mg	roksitromicin	10 tablet po 300 mg	J01FA06	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov,	Slovenija
RENICIN tablete 300 mg	roksitromicin	7 tablet po 300 mg	J01FA06	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov,	Slovenija
RETROVIR	zidovudin	100x100mg	J05AB05	Glaxo Wellcome Operations, Greenford	Velika Britanija
RINGERJEVA RAZTOPINA	elektroliti	infuzijska steklenica 1x500ml	B05XA30	Pliva d.d., Zagreb	Hrvaška
ROCEPHIN injekcije	ceftriakson	5 stekleničk po 250 mg ceftriaksona in 5 ampul po 5 ml vode za injekcije	J01DA13	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
ROCEPHIN injekcije	ceftriakson	143 stekleničk po 1 g ceftriaksona in 143 ampul po 10 ml vode za injekcije	J01DA13	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
ROCEPHIN injekcije	ceftriakson	5 stekleničk po 1 g ceftriaksona in 5 ampul po 10 ml vode za injekcije	J01DA13	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
ROCEPHIN injekcije	ceftriakson	143 stekleničk po 250 mg ceftriaksona in 143 ampul po 5 ml vode za injekcije	J01DA13	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
ROCEPHIN injekcije	ceftriakson	143 stekleničk po 1 g ceftriaksona in 143 ampul po 3,5 ml raztopine lidokaina (1%)	J01DA63	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
ROCEPHIN injekcije	ceftriakson	5 stekleničk po 1 g ceftriaksona in 5 ampul po 3,5 ml raztopine lidokaina (1 %)	J01DA63	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
ROCEPHIN injekcije	ceftriakson	143 stekleničk po 250 mg ceftriaksona in 143 ampul po 2 ml raztopine lidokaina (1%)	J01DA63	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
ROCEPHIN injekcije	ceftriakson	5 stekleničk po 250 mg ceftriaksona in 5 ampul po 2 ml raztopine lidokaina (1%)	J01DA63	F. Hoffmann-La Roche Ltd., Basel	Švica
RUDAKOL	mebeverin	50x135mg	A03AA04	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,	Hrvaška
RUPURUT suspenzija	hidrotalcit	20 vrečk po 10 ml suspenzije (1000mg/10ml)	A02AD04	Bayer Pharma d.o.o.	Slovenija
RUPURUT tablete	hidrotalcit	50 x 500 mg	A02AD04	Bayer Pharma d.o.o.	Slovenija
RUPURUT tablete	hidrotalcit	20 x 500 mg	A02AD04	Bayer Pharma d.o.o.	Slovenija
SABRIL	vigabatrin	zložena s 100 tabletami po 500 mg (10 x 10 tablet v pretisnem omotu)	N03AG04	Marion Merrel Bourgoin S.A.. Bourgoin - Jallieu, Francija za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj	Avstrija

SALVIAMIN L8B.UH	aminokisline	infuzijska steklenica po 500 ml raztopine	B05BA01	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
SALVIAMIN LX6	aminokisline	infuzijska steklenica po 500 ml raztopine	B05BA10	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
SANDIMMUN koncentrat za pripravo raztopine za intravensko infudiranje 50 mg	ciklosporin	10 ampul po 1 ml (50 mg/ml)	L04AA01	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
SANDIMMUN koncentrat za pripravo raztopine za intravensko infundiranje 250 mg	ciklosporin	10 ampul po 5 ml (250 mg/5 ml)	L04AA01	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
SANDIMMUN NEORAL kapsule 25 mg	ciklosporin	50 x 25 mg	L04AA01	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
SANDIMMUN NEORAL kapsule 100 mg	ciklosporin	50 x 100 mg	L04AA01	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
SANDIMMUN NEORAL kapsule 50 mg	ciklosporin	50 x 50 mg	L04AA01	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
SANDIMMUN NEORAL raztopina za peroralno uporabo	ciklosporin	steklenička po 50 ml (100 mg/ml)	L04AA01	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
SANDOSTATIN 0,05 mg	oktreotid	5 ampul po 1 ml (0,05 mg/ml)	H01CB02	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
SANDOSTATIN 0,1 mg	oktreotid	5 ampul po 1ml (0,1 mg/ml)	H01CB02	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
SANDOSTATIN 0,5 mg	oktreotid	5 ampul po 1 ml (0,5 mg/ml)	H01CB02	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
SANVAL tablete 5 mg	zolpidem	20 x 5 mg	N05CF02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
SANVAL tablete 10 mg	zolpidem	20 x 10 mg	N05CF02	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
SANVAL tablete 10 mg	zolpidem	10 x 10 mg	N05CG01	LEK, tovarna farmacevtskih in kemičnih izdelkov,	d.d., Ljubljana	Slovenija
SELECTOL	celiprolol	20 x 200 mg	C07AB08	Alkaloid A.D., Skopje,		Republika Makedonija
SEREVENT Diskus	salmeterol	zloženka z diskom s praškom za inhaliranje (za 60 odmerkov)	R03AC12	Glaxo Wellcome Production, Evreux, Francija za	Glaxo Wellcome Export Ltd., Velika Britanija	
SILAPEN 1000	benzatinijev fenoksimetilpenicilinat	steklenica po 150 ml sirupa (1.000.000 I.E./7ml)	J01CE10	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
SILAPEN 1500	benzatinijev fenoksimetilpenicilinat	30 tablet po 1.500.000 I.E.	J01CE10	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
SINECOD	butamirat	steklenička po 200ml sirupa (1,5mg/ml)	R05DB13	ZYMA S.A., Nyon,		Švica
SINEQUAN 10 mg	doksepin	30 x 10 mg	N06AA12	Alkaloid A.D., Skopje,		Republika Makedonija
SINEQUAN 25 mg	doksepin	30 x 25 mg	N06AA12	Alkaloid A.D., Skopje,		Republika Makedonija
SIRDALUD 2 mg	tizanidin	30 x 2 mg	M03BX02	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
SIRDALUD 4 mg	tizanidin	30 x 4 mg	M03BX02	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
SIRDALUD 6 mg	tizanidin	30 x 6 mg	M03BX02	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
SORBISTERIT	polistirensulfonat	lonček po 500 g praška	V03AE01	Leopold Pharma GmbH, Graz,		Avstrija
SOVENTOL gel	bamipin	tuba po 20 g gela	D04AA15	Knoll AG, Ludwigshafen,		Nemčija

STILAMIN	somatostatin	ampula 1x3 mg in ampula po 1 ml vode za injekcije	H01CB01	Pharma Serono Lab S.A. Chateau de Vaumarcus,		Švica
SULOTRIM	sulfametoksazol in trimetoprim	20 tablet	J01EE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
SULOTRIM	sulfametoksazol in trimetoprim	100 tablet	J01EE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
SULOTRIM	sulfametoksazol in trimetoprim	100 tablet	J01EE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
SULOTRIM	sulfametoksazol in trimetoprim	steklenička po 100 ml sirupa	J01EE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
SULOTRIM	sulfametoksazol in trimetoprim	1000 tablet	J01EE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
SULOTRIM	sulfametoksazol in trimetoprim	20 tablet	J01EE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
SULOTRIM	sulfametoksazol in trimetoprim	500 tablet	J01EE01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica,		Hrvaška
SUMAMED	azitromicin	3 tablete po 500 mg	J01FA10	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
SUMAMED	azitromicin	6 tablet po 125 mg	J01FA10	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
SUMAMED	azitromicin	steklenička s praškom za pripravo 20 ml suspenzije, dodati 12 ml destilirane vode	J01FA10	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
SUMAMED	azitromicin	6 kapsul po 250 mg	J01FA10	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
SUMAMED FORTE	azitromicin	steklenička s praškom za pripravo 20 ml suspenzije , dodati 12 ml destilirane vode	J01FA10	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
SUPRARENIN	adrenalin (epinefrin)	zložènka z 10 ampulami po 1 ml raztopine (1 mg/ml)	C01CA24	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH,Frankfurt,	Nemčija / Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj	Avstrija
SUPREMIN	butamirat	1 steklenička po 200 ml (4mg/5ml)	R05DB13	Pliva d.d., Zagreb		Hrvaška
SYNAREL	nafarelin	plastični vsebnik z nastavkom z odmernim ventilom (za 60 odmerkov-200 µg/odmerek)	H01CA02	Syntex Pharmaceutica AG, Allschwil,		Švica
SYNTARIS	flunizolid	steklenička po 24 ml raztopine z nastavkom z odmernim ventilom (za 240 odmerkov - 25 µg/odmerek)	R03BA03	Syntex Pharmaceutica AG, Allschwil,		Švica
SYNTEX MENOPHASE	mestranol	28 tablet (5 roza, 8 oranžnih, 2 rumeni, 3 zelene, 6 modrih in 4 sivo modre)	G03FB05	Syntex Pharmaceutica AG, Allschwil,		Švica
SYNTOCINON Nasal Spray	oksitocin	steklenička po 5 ml (40 I. E./ml)	H01BB02	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
SYNTOCINON raztopina za injiciranje 10 I. E.	oksitocin	100 ampul po 1 ml (10 I. E./ml)	H01BB02	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
SYNTOCINON raztopina za injiciranje 5 I. E.	oksitocin	100 ampul po 1 ml (5 I. E./ml)	H01BB02	Novartis Pharma AG, Basel		Švica
TARGOCID	teikoplanin	zložènka z eno stekleničko po 400 mg teikoplanina in eno ampulo po 3,2 ml vode za injekcije	J01XA02	Gruppo Lepetit S.p.A., Anagni, Italija za Hoechst	Marion Roussel Deutschland GmbH, Frankfurt	Nemčija

TARGOCID	teikoplanin	zložena z eno stekleničko po 200 mg teikoplanina in eno ampulo po 3,2 ml vode za injekcije	J01XA02	Gruppo Lepetit S.p.A., Anagni, Italija za Hoechst	Marion Roussel Deutschland GmbH, Frankfurt		Nemčija
TAUREDON 10	natrijev avrotiomalat	ampule 10x10mg/0,5ml	M01CB01	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH,	Konstanz		Nemčija
TAUREDON 20	natrijev avrotiomalat	ampule 10x20mg/0,5ml	M01CB01	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH,	Konstanz		Nemčija
TAUREDON 50	natrijev avrotiomalat	ampule 10x50mg/0,5ml	M01CB01	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH,	Konstanz		Nemčija
TAVEGYL	klemastin	5 ampul po 2 ml (2 mg/2 ml)	R06AA04	Novartis Pharma AG, Basel			Švica
TAXILAN	perazin	ampule 10x50mg/2ml	N05AB10	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH,	Konstanz		Nemčija
TAXILAN	perazin	25x100mg	N05AB10	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH,	Konstanz		Nemčija
TAXILAN	perazin	20x100mg	N05AB10	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH,	Konstanz		Nemčija
TAXILAN	perazin	50 obloženih tablet po 25 mg	N05AB10	Byk Gulden Lomberg Chemische Fabrik GmbH,	Konstanz		Nemčija
TEARS NATURALE	dekstran	zložena s plastenko (z zaporko s kapalko) po 15 ml raztopine	S01XA20	ALCON Pharmaceuticals Ltd.			Švica
TERTENSIF	indapamid	zložena s 30 tabletami	C03BA11	Les Laboratoires Servier Industrie, Gidy,			Francija
TIMOPTIC XE 0,25 %	timolol	zložena s stekleničko po 5 ml raztopine	S01ED01	MERCK SHARP & DOHME, Pennsylvania,			ZDA
TIMOPTIC XE 0,5 %	timolol	zložena s stekleničko po 5 ml raztopine	S01ED01	MERCK SHARP & DOHME, Pennsylvania,			ZDA
TINIDIL	izosorbiddinitrat	40 podjezičnih tablet po 5 mg	C01DA08	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
TOBREX	tobramicin	plastenka 5 ml raztopine (0,3%)	S01AA12	ALCON Pharmaceuticals Ltd.			Švica
TOBREX	tobramicin	tuba po 3,5 g mazila za oko (0,3%)	S01AA12	ALCON Pharmaceuticals Ltd.			Švica
TONOCARDIN	doksazosin	20x4mg	C02CA04	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
TONOCARDIN	doksazosin	20 x 2mg	C02CA04	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
TOPISOLON	dezoksimetazon	tuba po 50 g mazila (0,25%)	D07AC03	Hoechst AG, Frankfurt,			Nemčija
TOPISOLON	dezoksimetazon	tuba po 15 g mazila (0,25%)	D07AC03	Hoechst AG, Frankfurt,			Nemčija
TOPISOLON MITE	dezoksimetazon	tuba po 15 g mazila (0,05%)	D07AC03	Hoechst AG, Frankfurt,			Nemčija
TOPISOLON MITE	dezoksimetazon	tuba po 50 g mazila (0,05%)	D07AC03	Hoechst AG, Frankfurt,			Nemčija
TRACUTIL	(kombinacije elektrolitov z drugimi pripravki)	5 ampul po 10 ml koncentrata	B05XA31	B. Braun Melsungen AG, Melsungen			Nemčija
TRACUTIL	(kombinacije elektrolitov z drugimi pripravki)	50 ampul po 10 ml koncentrata	B05XA31	B. Braun Melsungen AG, Melsungen			Nemčija
TRAMAL RETARD 100 mg	tramadol	30 x 100 mg	N02AX02	Bayer Pharma d.o.o.			Slovenija
TRASICOR 80	oksprenolol	20 x 80mg	C07AA02	Pliva d.d., Zagreb			Hrvaška
TRINOVUM	noretisteron	3x21 tablet (7 belih, 7 rožnatih, 7 oranžnih)	G03AB04	Cilag AG, Schaffhausen,			Švica

TRITACE 1,25	ramipril	zloženka z 28 tabletami	C09AA05	Hoechst Marion Roussel S.p.A., Scoppito, Italija	za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija	
TRITACE 2,5	ramipril	zložeňka z 28 tabletami	C09AA05	Hoechst Marion Roussel S.p.A., Scoppito, Italija	za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija	
TRITACE 5	ramipril	zložeňka z 28 tabletami	C09AA05	Hoechst Marion Roussel S.p.A., Scoppito, Italija	za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija	
ULTRACAIN D-S FORTE	artikain	ampule 10 x 2ml	N01BB58	Hoechst AG, Frankfurt		Nemčija
URBASON 16 mg tablete	metilprednizolon	zložeňka s 30 tabletami	H02AB04	Hoechst Marion Roussel S.p.A., Scoppito, Italija	za Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH	Nemčija
URBASON 4 mg tablete	metilprednizolon	zložeňka z 20 tabletami (2 x 10 tablet v pretisnem omotu)	H02AB04	Hoechst Marion Roussel S.p.A., Scoppito, Italija	za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija	
URBASON 40 mg tablete	metilprednizolon	zložeňka s 50 tabletami	H02AB04	Hoechst Marion Roussel S.p.A., Scoppito, Italija	za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj, Avstrija	
URBASON SOLUBILE 16	metilprednizolon	zložeňka s 3 prebodnimi stekleničkami s praškom in 3 ampulami po 1 ml vode za injekcije	H02AB04	Hoechst Marion Roussel,SA,Sant Feliu de Llobregat	Španija, za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj	Avstrija
URBASON SOLUBILE 32	metilprednizolon	zložeňka s 3 prebodnimi stekleničkami s praškom in 3 ampulami po 1 ml vode za injekcije	H02AB04	Hoechst Marion Roussel,SA,Sant Feliu de Llobregat	Španija, za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj	Avstrija
URBASON SOLUBILE FORTE 1000	metilprednizolon	zložeňka z eno prebodno stekleničko s 1000 mg metilprednizolona in 1 ampulo po 10 ml vode za injekcije	H02AB04	Hoechst Marion Roussel Deutschland GmbH, Frankfurt	Nemčija / Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj	Avstrija
URBASON SOLUBILE FORTE 250	metilprednizolon	zložeňka s 5 prebodnimi stekleničkami s praškom in 5 ampulami po 5 ml vode za injekcije	H02AB04	Hoechst Marion Roussel,SA,Sant Feliu de Llobregat	Španija, za Hoechst Marion Roussel GmbH, Dunaj	Avstrija
URSOSAN	ursodeoksiholna kislina	50 x 250mg	A05AA02	PRO.MED.CS., Praga		Češka, Republika
VANCOCIN CP	vankomicin	1 stekleňička po 1g	J01XA01	Lilly Deutchland GmbH, Giessen		Nemčija
VANCOCIN CP	vankomicin	1 stekleňička po 500mg	J01XA01	Lilly Deutchland GmbH, Giessen		Nemčija
VANCOCIN CP	vankomicin	20 x 250mg	A07AA09	Eli Lilly and Company Limited, Basingstoke		Velika Britanija
VANCOCIN CP	vankomicin	20 x 125mg	A07AA09	Eli Lilly and Company Limited, Basingstoke		Velika Britanija
VANCOLED	vankomicin	stekleňiźke 10x500mg	J01XA01	Cyanamid International Corporation Limited	Zurich	Švica
VASOFLEX 1 mg	prazosin	30 x 1 mg	C02CA01	Alkaloid A.D., Skopje		Republika Makedonija
VASOFLEX 2 mg	prazosin	60 x 2 mg	C02CA01	Alkaloid A.D., Skopje		Republika Makedonija
VASOFLEX 5 mg	prazosin	60 x 5 mg	C02CA01	Alkaloid A.D., Skopje		Republika Makedonija

VEPESID	etopozid	20 x 50 mg	L01CB01	Bristol-Myers Squibb Products S.A.	Švica
VEPESID	etopozid	ampule 10x100mg/5ml	L01CB01	Bristol-Myers Squibb Products S.A.	Švica
VEPESID	etopozid	10 x 100 mg	L01CB01	Bristol-Myers Squibb Products S.A.	Švica
VERAPAMIL	verapamil	50 x 80mg	C08DA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica	Hrvaška
VERAPAMIL	verapamil	ampule 50x5mg/2ml	C08DA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica	Hrvaška
VERAPAMIL	verapamil	20 x 120 mg	C08DA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica	Hrvaška
VERAPAMIL	verapamil	20 x 80 mg	C08DA01	Belupo, zdravila in kozmetika, d.o.o., Koprivnica	Hrvaška
VIVALAN	viloksazin	100 tablet po 50 mg	N06AX09	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire	Velika Britanija
VIVALAN	viloksazin	30 tablet po 50 mg	N06AX09	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire	Velika Britanija
VODA ZA INJEKCIJE	voda za injekcije	50 ampul po 5 ml	V07AB	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov	Slovenija
VODA ZA INJEKCIJE	voda za injekcije	50 ampul po 10 ml	V07AB	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov	Slovenija
VODA ZA INJEKCIJE	voda za injekcije	50 ampul po 2 ml	V07AB	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov	Slovenija
VODA ZA INJEKCIJE	voda za injekcije	50 ampul po 4ml	V07AB	LEK, tovarna farmacevtskih d.d., Ljubljana in kemičnih izdelkov	Slovenija
XYLOCAINE mazilo	lidokain	tuba po 20 g mazila (5%)	D04AB01	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje	Švedska
XYLOCAINE 1%	lidokain	prebodne stekleničke 5x20ml (10mg/ml)	N01BB02	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje	Švedska
XYLOCAINE 10% SPRAY	lidokain	steklenička s pršilom 50ml (100mg/ml) in nastavkom za odmerjanje	N01BB02	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje	Švedska
XYLOCAINE 10% SPRAY	lidokain	steklenička s pršilom 80ml (100mg/ml) in nastavkom za odmerjanje	N01BB02	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje	Švedska
XYLOCAINE 2%	lidokain	prebodne stekleničke 5x20ml (20mg/ml)	N01BB02	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje	Švedska
XYLOCAINE 2% AMPULE	lidokain	ampule 5x5ml (20mg/ml)	N01BB02	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje	Švedska
XYLOCAINE 2% GEL	lidokain	tuba po 30 g gela (2%) in aplikator	N01BB02	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje	Švedska
XYLOCAINE 5% MAZILO	lidokain	tuba po 35 g mazila (5%)	D04AB01	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje	Švedska
XYLOCAINE ADRENALIN	lidokain	100 ampul po 1,8 ml raztopine	N01BB52	ASTRA, Pharmaceutical production, Södertälje	Švedska
ZOLADEX	goserelin	injekcijska brizga z depo pripravkom 1x3,6mg	L02AE03	Zeneca Limited, Macclesfield, Cheshire	Velika Britanija

Dodatok B

uvedený v kapitole 5 oddiele B pododdiele I prílohy XIII

Zoznam prevádzkarní vrátane počtu klietok, ktoré nespĺňajú požiadavky

OCHRANA ZVIERAT

Č.	Názov prevádzkarne	Kraj	Počet klietok, ktoré nespĺňajú požiadavky
1	JATA REJA, d.d. Ljubljana, obrat Farma Cerklje ob Krki	Cerklje ob Krki	3 600
2	GRILC ALOJZIJA	Senovo	153
3	PETKOVŠEK NIKO	Logatec	408
4	KOZJEK TEREZIJA	Brezovica	105
5	BOLČINA TEREZIJA	Rovte	186
6	BRADEŠKO PAVLE	Vrhnika	192
7	PRELOG TOMO	Ilirska Bistrica	608
8	LIPOGLAV STOJAN	Slovenska Bistrica	672
9	ŽIGART BUNC DRAGICA	Slovenska Bistrica	1 024
10	ZAVRŠNIK ROZALIJA	Mozirje	96
11	ZAGOŽEN STANKO	Mozirje	1 152
12	LIPUŠČEK DRAGO	Slap ob Idrijci	96
13	FELZER BOGOMIR	Podbrdo	196
14	FAN MARIJA	Tolmin	280
15	TRINKO EVGEN	Tolmin	960
16	BUDIH ANDREJ	Miren	2 500
17	GOLOB FLORJAN	Idrija	430
18	BAUMAN DRAGICA	Lovrenec na Dravskem polju	256
19	KELEMINA MIROSLAVA	Ormož	1 728
20	JANEŽIČ MIRKO	Škocjan	66
21	ŠVALJ JOŽE	Šentjernej	576
22	KAFOL IVAN	Mirna	370

23	AHAČIČ PETER	Križe	100
24	MALI FRANC	Naklo	120
25	ROZMAN HELENA	Duplje	192
26	KOLEŽNIK ANTON	Kranj	120
27	GOLIČIČ JOŽE	Škofja Loka	333
28	FRELIH MARJAN	Bled	360
29	GLOBOČNIK ALEŠ	Šenčur	720
30	VOK BRANIMIR	Stranice	192
31	SALOBIR JANKO	Šentrupert pri Laškem	768
32	GOTAR ZDENKA	Laško	720
33	ŠAJTEGL ANTON	Slovenske Konjice	140
34	MAVC PAVLA	Vitanje	140
35	KOBALE MARJAN	Loče	72
36	GOSAK BOJAN	Loče	270
37	JAKOP VILI	Vitanje	216

Príloha XIV

PRÍLOHA XIV

Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Slovensko

1. SLOBODA POHYBU OSÔB

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 1994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21);

31968 R 1612: Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27. 7. 1992 (Ú. v. ES L 245, 26. 8. 1992, s. 1);

31996 L 0071: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 21. 1. 1997, s. 1).

1. Článok 39 a prvý odsek článku 49 zmluvy o ES sa vo vzťahu k slobode pohybu pracovníkov a k slobode poskytovať služby vrátane dočasného pohybu pracovníkov v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES budú medzi Slovenskom na jednej strane a Belgickom, Českou republikou, Dánskom, Estónskom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Írskom, Talianskom, Lotyšskom, Litvou, Luxemburskom, Maďarskom, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Slovinskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom na druhej strane plne uplatňovať, pokiaľ v prechodných ustanoveniach v odsekoch 2 až 14 nie je uvedené inak.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 budú súčasné členské štáty do uplynutia dvoch rokov odo dňa pristúpenia uplatňovať vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, ktorými sa spravuje prístup slovenských štátnych príslušníkov na ich trh práce. Súčasné členské štáty sú oprávnené uplatňovať tieto opatrenia do uplynutia piatich rokov odo dňa pristúpenia.

Slovenskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia riadne pracujú v súčasných členských štátoch a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia, majú právo na vstup na trh práce v tomto členskom štáte, nie však na trh práce v ostatných členských štátoch, ktoré uplatňujú vnútroštátne opatrenia.

Rovnaké práva majú aj slovenskí štátni príslušníci, ktorým bol po pristúpení umožnený vstup na trh práce súčasného členského štátu na obdobie 12 mesiacov a viac bez prerušenia.

Slovenskí štátni príslušníci uvedení v druhom a treťom pododseku strácajú práva uvedené v týchto pododsekoch, ak dobrovoľne opustia trh práce príslušného súčasného členského štátu.

Tieto práva nemajú slovenskí štátni príslušníci, ktorí ku dňu pristúpenia alebo počas uplatňovania vnútroštátneho opatrenia riadne pracujú v súčasnom členskom štáte a ktorým bol umožnený vstup na trh práce v príslušnom členskom štáte na menej ako 12 mesiacov.

3. Pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia Rada na základe správy Komisie preskúma pôsobenie prechodných ustanovení uvedených v odseku 2.

Po preskúmaní, najneskôr však pred uplynutím dvoch rokov odo dňa pristúpenia, súčasné členské štáty oznámia Komisii, či budú pokračovať v uplatňovaní vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd, alebo budú uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

4. Na žiadosť Slovenska možno vykonať ešte jedno preskúmanie. Použije sa postup uvedený v odseku 3, ktorý sa musí ukončiť do šiestich mesiacov od doručenia žiadosti Slovenska.

5. Členský štát, ktorý na konci päťročného obdobia uvedeného v odseku 2 zachová vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, môže v prípade závažného narušenia svojho trhu práce alebo jeho ohrozenia po upovedomení Komisie pokračovať v uplatňovaní týchto opatrení do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia. Ak nedôjde k takémuto oznámeniu, budú sa uplatňovať články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68.

6. Členské štáty, v ktorých sa na základe odsekov 3, 4 alebo 5 na slovenských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 a ktoré vydávajú pracovné povolenia slovenským štátnym príslušníkom na účely evidencie, tak budú počas sedemročného obdobia nasledujúceho po dni pristúpenia robiť automaticky.

7. Členské štáty, v ktorých sa na základe odsekov 3, 4 alebo 5 na slovenských štátnych príslušníkov uplatňujú články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môžu do uplynutia siedmich rokov odo dňa pristúpenia použiť postupy uvedené v nasledujúcich pododsekoch.

Ak sa v členskom štáte uvedenom v prvom pododseku vyskytne alebo môže predvídať závažné narušenie trhu práce, ktoré by mohlo vážne ohroziť životnú úroveň alebo úroveň zamestnanosti v určitom regióne alebo povolaní, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a poskytne im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu, aby vyhlásila celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 s cieľom obnoviť bežný stav v tomto regióne alebo povolaní. Komisia rozhodne o pozastavení a o jeho trvaní a rozsahu najneskôr do dvoch týždňov od doručenia žiadosti a o svojom rozhodnutí upovedomí Radu. Každý členský štát je oprávnený do dvoch týždňov od vydania rozhodnutia Komisie požiadať Radu o jeho zrušenie alebo zmenu a doplnenie. Rada rozhodne o žiadosti kvalifikovanou väčšinou do dvoch týždňov.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, následne podá Komisii odôvodnené oznámenie.

8. Ak je uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 podľa odsekov 2 až 5 a 7 pozastavené, uplatňuje sa na štátnych príslušníkov súčasných členských štátov na Slovensku a na slovenských štátnych príslušníkov v súčasných členských štátoch článok 11 nariadenia, ak sú splnené tieto podmienky:

– rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom ku dňu pristúpenia riadne bydlisko na území členského štátu, majú odo dňa pristúpenia bezprostredný prístup na trh práce tohto členského štátu. To neplatí pre rodinných príslušníkov pracovníka, ktorému bol umožnený prístup na trh práce tohto členského štátu na obdobie kratšie ako 12 mesiacov;
– rodinní príslušníci pracovníka uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) nariadenia, ktorí majú spolu s pracovníkom riadne bydlisko na území členského štátu od neskoršieho dňa ako odo dňa pristúpenia, avšak počas doby uplatňovania uvedených prechodných ustanovení, majú prístup na trh práce príslušného členského štátu, ak mali bydlisko v tomto štáte najmenej po dobu osemnástich mesiacov, najneskôr však od tretieho roka odo dňa pristúpenia.

Tieto ustanovenia nebránia prijatiu výhodnejších vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd.

9. So zreteľom na to, že určité ustanovenia smernice 68/360/EHS nemožno oddeliť od tých ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie sa podľa odsekov 2 až 5 a 7 a 8 odkladá, sú Slovensko a súčasné členské štáty oprávnené odchýliť sa od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 a 8.

10. V prípadoch, keď súčasné členské štáty na základe uvedených prechodných ustanovení uplatňujú vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, je Slovensko vo vzťahu k štátnym príslušníkom dotknutého členského štátu alebo členských štátov oprávnené ponechať v platnosti rovnocenné opatrenia.

11. Ak ktorýkoľvek súčasný členský štát pozastaví uplatňovanie článkov 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68, môže Slovensko vo vzťahu k Českej republike, Estónsku, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Poľsku a Slovinsku použiť postup ustanovený v odseku 7. Pracovné povolenia vydávané Slovenskom štátnym príslušníkom Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska a Slovinska na účely evidencie budú počas tohto obdobia vydávané automaticky.

12. Ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia v súlade s odsekmi 2 až 5 a 7 až 9, je oprávnený zaviesť v rámci vnútroštátnych právnych predpisov väčšiu slobodu pohybu ako ku dňu pristúpenia vrátane neobmedzeného prístupu na trh práce. Od tretieho roku nasledujúceho po dni pristúpenia je ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov, ktorý uplatňuje vnútroštátne opatrenia, oprávnený kedykoľvek rozhodnúť, aby sa namiesto nich uplatňovali články 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68. O takomto rozhodnutí informuje Komisiu.

13. S cieľom čeliť závažnému narušeniu trhu práce členských štátov v určitých citlivých odvetviach služieb alebo jeho ohrozeniu, ktoré môže vzniknúť v niektorých regiónoch ako dôsledok nadnárodného poskytovania služieb v zmysle článku 1 smernice 96/71/ES, sú Nemecko a Rakúsko, pokiaľ na základe uvedených prechodných opatrení uplatňujú na voľný pohyb slovenských pracovníkov vnútroštátne opatrenia alebo opatrenia vyplývajúce z dvojstranných dohôd, oprávnené po upovedomení Komisie sa odchýliť v oblasti poskytovania služieb obchodnými spoločnosťami usadenými na Slovensku od prvého odseku článku 49 zmluvy o ES na účely obmedzenia dočasného pohybu pracovníkov, ktorých právo prijať prácu v Nemecku alebo Rakúsku podlieha vnútroštátnym opatreniam.

Zoznam odvetví služieb, na ktoré sa môže vzťahovať toto odchýlenie, sa stanovuje takto:

v Nemecku:

Odvetvie	Kód NACE,*) pokiaľ nie je uvedené inak
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Priemyselné čistenie	74.70 Priemyselné čistenie
Ostatné služby	74.87 Výlučne činnosti návrhárov interiérov

v Rakúsku:

Odvetvie	Kód NACE,*) pokiaľ nie je uvedené inak
Služby krajinného záhradníctva	01.41
Rezanie, tvarovanie a konečná úprava kameňa	26.7
Výroba kovových konštrukcií a ich častí	28.11
Stavebníctvo vrátane príbuzných odborov	45.1 až 4; Činnosti uvedené v prílohe k smernici 96/71/ES
Bezpečnostné služby	74.60
Priemyselné čistenie	74.70
Domáce ošetrovateľské služby	85.14
Sociálna práca a činnosti sociálnej starostlivosti bez ubytovania	85.32

*) NACE: pozri 31990 R 3037: nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii ekonomických činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES L 293, 24. 10. 1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom 32002 R 0029: nariadenie Komisie (ES) č. 29/2002 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 6, 10. 1. 2002, s. 3).

Slovensko môže po upovedomení Komisie v rozsahu, v akom sa Nemecko a Rakúsko v súlade s predchádzajúcimi pododsekmi odchýlia od ustanovení prvého odseku článku 49 zmluvy o ES, prijať rovnocenné opatrenia.

Uplatňovanie tohto odseku nesmie viesť k sprísneniu podmienok dočasného pohybu pracovníkov v súvislosti s nadnárodným poskytovaním služieb medzi Nemeckom alebo Rakúskom a Slovenskom oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

14. Uplatňovanie odsekov 2 až 5 a 7 až 12 nesmie viesť k sprísneniu podmienok prístupu slovenských štátnych príslušníkov na trhy práce súčasných členských štátov oproti podmienkam ku dňu podpisu zmluvy o pristúpení.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 13, budú súčasné členské štáty počas uplatňovania vnútroštátnych opatrení alebo opatrení vyplývajúcich z dvojstranných dohôd v prístupe na svoj trh práce uprednostňovať pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členských štátov, pred pracovníkmi, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín.

Na slovenských migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v inom členskom štáte, alebo na migrujúcich pracovníkov z iného členského štátu a ich rodinných príslušníkov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú na Slovensku, sa nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na migrujúcich pracovníkov a ich rodinných príslušníkov z tretích štátov, ktorí majú riadne bydlisko a riadne pracujú v príslušnom členskom štáte alebo na Slovensku. S migrujúcimi pracovníkmi z tretích štátov, ktorí majú bydlisko a pracujú na Slovensku, sa nesmie na základe zásady uprednostňovania pracovníkov z členských štátov spoločenstva zaobchádzať priaznivejšie ako so slovenskými štátnymi príslušníkmi.

2. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

31997 L 0009: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov (Ú. v. ES L 84, 26. 3. 1997, s. 22).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 smernice 97/9/ES sa do 31. decembra 2006 na Slovensko nevzťahuje minimálna výška náhrad. Slovensko zabezpečí, aby jeho systém náhrad pre investorov poskytoval do 31. decembra 2004 náhrady najmenej vo výške 10 000 EUR, od 1. januára 2005 do 31. decembra 2005 najmenej vo výške 13 000 EUR a od 1. januára 2006 do 31. decembra 2006 najmenej vo výške 16 000 EUR.

Počas prechodného obdobia ostáva zachované právo ostatných členských štátov zabrániť prevádzkovaniu pobočky slovenskej investičnej spoločnosti usadenej na ich území, pokiaľ sa nezačlení do úradne uznaného systému náhrad pre investorov na území dotknutého členského štátu, aby sa vyrovnal rozdiel medzi slovenskou výškou náhrad a minimálnou výškou uvedenou v článku 4 ods. 1.

3. VOĽNÝ POHYB KAPITÁLU

Zmluva o Európskej únii,

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva.

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, je Slovensko oprávnené sedem rokov odo dňa pristúpenia ponechať v platnosti ustanovenia zákona č. 202/1995 Z. z. Devízového zákona a zákona č. 229/1991 Zb. o úprave vlastníckych vzťahov k pôde a inému poľnohospodárskemu majetku v znení neskorších predpisov, ktoré sa týkajú nadobúdania poľnohospodárskej pôdy a lesov cudzozemcami. So štátnymi príslušníkmi členských štátov sa, pokiaľ ide o nadobúdanie poľnohospodárskej pôdy a lesov, nesmie v žiadnom prípade zaobchádzať nepriaznivejšie ako v čase podpísania zmluvy o pristúpení, ani sa na nich nesmie vzťahovať viac obmedzení ako na štátnych príslušníkov tretích krajín.

Štátni príslušníci ostatných členských štátov, ktorí sa chcú usadiť ako samostatne hospodáriaci roľníci a nepretržite najmenej tri roky mali riadne bydlisko a boli činní v poľnohospodárstve na Slovensku, nepodliehajú ustanoveniam predchádzajúceho odseku ani iným konaniam okrem tých, ktorým podliehajú slovenskí štátni príslušníci.

Tieto prechodné opatrenia sa všeobecne preskúmajú pred koncom tretieho roku nasledujúceho po pristúpení. Komisia na tento účel predloží Rade správu. Rada môže na návrh Komisie jednomyseľne rozhodnúť o skrátení alebo ukončení prechodného obdobia uvedeného v prvom odseku.

Ak Slovensko počas prechodného obdobia zavedie povoľovací režim pre nadobúdanie nehnuteľností osobami, ktoré nemajú bydlisko na území Slovenska, musí byť toto konanie založené na transparentných, objektívnych, stálych a verejných kritériách. Tieto kritériá sa budú uplatňovať nediskriminačným spôsobom a nebudú rozlišovať medzi slovenskými štátnymi príslušníkmi a štátnymi príslušníkmi ostatných členských štátov.

Ak sa dostatočne preukáže, že po uplynutí prechodného obdobia na Slovensku bude alebo hrozí závažné narušenie trhu s poľnohospodárskou pôdou, Komisia na žiadosť Slovenska rozhodne o predĺžení prechodného obdobia o najviac tri roky.

4. POLITIKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

1. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“.

a) Bez ohľadu na ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, a pokiaľ budú splnené uvedené podmienky, je Slovensko oprávnené do konca daňového roka 2008 uplatňovať oslobodenie od dane z príjmov právnických osôb udelené na základe nariadenia vlády č. 192/1998 Z. z. jednému oprávnenému subjektu v automobilovom priemysle, ak celková pomoc na základe tohto oslobodenia od dane nepresiahne 30 % oprávnených investičných nákladov príslušného projektu, ktoré vznikli od roku 1998.

   Na účely tohto odseku budú oprávnené náklady definované na základe usmernení o vnútroštátnej regionálnej pomoci.[1)]

b) Slovensko bude podávať Komisii monitorovacie správy, ktoré budú obsahovať tieto informácie:
   – každého pol roka informácie o oprávnených investíciách vynaložených subjektom oprávneným na pomoc,
   – každý rok informácie o pomoci udelenej subjektu oprávnenému na pomoc podľa uvedeného systému pomoci.

   Slovensko bude podávať správy do štyroch mesiacov od konca každého polroka alebo roka, prvýkrát do konca apríla 2003. Prvé správy musia zahŕňať informácie týkajúce sa rokov 1998 - 2002. Poslednú správu podá do konca augusta 2009, pokiaľ sa Komisia a Slovensko nedohodnú inak.

c) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia predchádzajúceho odseku, platia ustanovenia o monitorovaní obsiahnuté v nariadení Rady (ES) č. 659/1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 zmluvy o ES.

d) Ak celková pomoc dosiahne najvyššiu prípustnú výšku stanovenú v písmene a) pred koncom daňového roka 2008, prestane sa uplatňovať oslobodenie od dane a oprávnený subjekt je povinný odviesť bežnú daň z príjmov právnických osôb z tej časti príjmov spoločnosti, ktorej oslobodenie od dane by viedlo k prekročeniu najvyššie prípustnej výšky.

2. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva, hlava VI kapitola 1 „Pravidlá hospodárskej súťaže“

a) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, je Slovensko do konca daňového roka 2009 oprávnené uplatňovať oslobodenie od dane z príjmov právnických osôb na základe zákona č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov na jeden oprávnený subjekt v oceliarskom priemysle, ak sú splnené tieto podmienky:
   (i) subjekt oprávnený na pomoc obmedzí svoju výrobu plochých výrobkov a predaj plochých výrobkov (valcovaných za tepla, valcovaných za studena a potiahnutých) v rozšírenej EÚ. Tieto limity budú stanovené na základe údajov

---

[1)] Ú. v. ES C 74, 10.3.1998, s. 9.

z roku 2001. Od roku 2002 môže subjekt oprávnený na pomoc tento limit zvyšovať ročne o 3 % pre výrobu a o 2 % pre predaj. Limit pre predaj bude účinný odo dňa pristúpenia. Objem výroby špecifických druhov výrobkov sa môže líšiť, celkový objem výroby však nesmie presiahnuť stanovený limit;

(ii) oprávnený subjekt nesmie rozšíriť sortiment hotových výrobkov podľa stavu k 13. decembru 2002;

(iii) celková pomoc poskytnutá oprávnenému subjektu na základe zákona č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov nesmie presiahnuť 500 miliónov USD. Táto pomoc môže byť poskytnutá jedenkrát a za žiadnych okolností nesmie byť predĺžená ani obnovená. Všetka pomoc poskytnutá tomu istému oprávnenému subjektu počas prechodného obdobia nesmie presiahnuť 500 miliónov USD;

(iv) oprávnený subjekt splní podmienky zmluvy o privatizácii týkajúce sa udržania úrovne zamestnanosti.

Ak je daňová úľava v prospech oprávneného subjektu upravená tak, aby zabezpečila podstatné zníženie celkovej výšky pomoci a zároveň neohrozila jeho rentabilitu, je Komisia oprávnená prehodnotiť uvedené podmienky v súlade s postupom uvedeným v článku 88 ods. 1 zmluvy o ES. Pred týmto prehodnotením Komisia plne zohľadní stanoviská členských štátov k tomu, či je zníženie pomoci podstatné. Členské štáty svoje stanoviská vyjadria na základe odporúčania Komisie a na základe dostupných relevantných informácií.

b) Slovensko bude podávať Komisii a Rade každý polrok monitorovacie správy, ktoré budú obsahovať tieto informácie o subjekte oprávnenom na pomoc:

– výroba (v tonách) každého z týchto výrobkov: zvitky valcované za tepla, plechy valcované za studena, galvanizované plechy, pocínované plechy, plech na elektrotechnické účely, organicky potiahnuté plechy, zvárané rúry, ako aj niektoré iné výrobky (budú určené);
– predaj (v tonách) uvedených výrobkov v rozšírenej EÚ;
– vývoj zamestnanosti v obchodnej spoločnosti a v regióne, ako aj pokrok v prípravách na riadne prevádzanie pracovníkov;
– raz za rok výdavky na pracovníkov za príslušný rok a od privatizácie;
– raz za rok príjmy za daňový rok pred zdanením a špecifikovaná celková výška pomoci.

Slovensko bude podávať správy do štyroch mesiacov od konca každého polroka, prvýkrát do konca apríla 2003. Prvá správa musí zahŕňať informácie týkajúce sa rokov 2000, 2001 a 2002. Poslednú správu podá do konca apríla 2010, pokiaľ sa Komisia, Rada a Slovensko nedohodnú inak.

c) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia predchádzajúceho odseku, platia ustanovenia o monitorovaní obsiahnuté v nariadení Rady (ES) č. 659/1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článku 93 zmluvy o ES.

d) Ak celková pomoc dosiahne najvyššiu prípustnú výšku stanovenú v písmene a) bode (iii) pred koncom daňového roka 2009, prestane sa uplatňovať oslobodenie od dane a oprávnený subjekt je povinný odviesť bežnú daň z príjmov právnických osôb z tej časti príjmov spoločnosti, ktorej oslobodenie od dane by viedlo k prekročeniu najvyššie prípustnej výšky.

e) Ak oprávnený subjekt nesplní podmienky zmluvy o privatizácii týkajúce sa udržania miery zamestnanosti, pomoc sa s okamžitým účinkom prestane poskytovať a uplatnia sa sankcie stanovené v zmluve o privatizácii.

5. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

32001 R 1260: Nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru (Ú. v. ES L 178, 30. 6. 2001, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0680: nariadenie Komisie (ES) č. 680/2002 z 19. 4. 2002 (Ú. v. ES L 104, 20. 4. 2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 45 nariadenia (ES) č. 1260/2001 a príslušných článkov ostatných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov je Slovensko oprávnené do 31. decembra 2006 naďalej poskytovať štátnu pomoc s cieľom zabezpečiť fungovanie systému skladiskového záložného listu a tovarového záložného listu podľa zákona č. 144/1998 Z. z. o skladiskovom záložnom liste, tovarovom záložnom liste a o doplnení niektorých ďalších zákonov, ktorý nadobudol účinnosť 1. júna 1998.

Slovensko predloží Komisii každý rok správu o vykonávaní tohto opatrenia štátnej pomoci, v ktorej uvedie formy pomoci a jej výšku.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

31964 L 0433: Smernica Rady 64/433/EHS o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES P 121, 29. 7. 1964, s. 2012, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom v Ú. v. ES L 268, 29. 6. 1991, s. 71) v znení naposledy zmenenom a doplnenom:

– 31995 L 0023: smernica Rady 95/23/ES z 22. 6. 1995 (Ú. v. ES L 243, 11. 10. 1995, s. 7),

31977 L 0099: Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 26, 31. 1. 1977, s. 85, v znení neskôr zmenenom, doplnenom a aktualizovanom v Ú. v. ES L 57, 2. 3. 1995, s. 4) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31997 L 0076: smernica Rady 97/76/ES zo 16. 12. 1997 (Ú. v. ES L 10, 16. 1. 1998, s. 25);

31991 L 0493: Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorou sa stanovujú zdravotné podmienky výroby výrobkov rybného hospodárstva a ich uvádzania na trh (Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 15), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1998, s. 31).

a) Štrukturálne požiadavky ustanovené v prílohe I k smernici 64/433/EHS, v prílohách A a B sa k smernici 77/99/EHS a v prílohe k smernici 91/493/EHS do 31. decembra 2006 nebudú uplatňovať na prevádzkarne na Slovensku uvedené v dodatku k tejto prílohe, ak budú splnené uvedené podmienky.

b) Pokiaľ sa na prevádzkarne uvedené v písmene a) vzťahujú výhody na základe jeho ustanovení, výrobky, ktoré pochádzajú z týchto prevádzkarní, budú bez ohľadu na dátum ich uvedenia na trh uvádzané iba na domáci trh alebo použité na ďalšie spracovanie v tej istej prevádzkarni. Tieto výrobky musia byť označené osobitnou zdravotnou/identifikačnou značkou.

Predchádzajúci pododsek sa vzťahuje aj na všetky výrobky, ktoré pochádzajú zo združenej prevádzkarne na spracovanie mäsa, ak sa písmeno a) vzťahuje na časť prevádzkarne.

c) Slovensko zabezpečí postupné dosiahnutie súladu so štrukturálnymi požiadavkami uvedenými v písmene a) v súlade s termínmi na nápravu existujúcich nedostatkov vymedzených v dodatku k tejto prílohe. Slovensko zabezpečí, že naďalej budú prevádzkované iba tie prevádzkarne, ktoré do 31. decembra 2006 splnia všetky tieto požiadavky. Slovensko bude Komisii predkladať ročné správy o pokroku v jednotlivých prevádzkarniach uvedených v dodatku vrátane zoznamu prevádzkarní, ktoré počas príslušného roka napravili existujúce nedostatky.

d) Komisia je oprávnená pred pristúpením a do 31. decembra 2006 aktualizovať dodatok k tejto prílohe a v tejto súvislosti môže v obmedzenom rozsahu doplniť alebo vypustiť jednotlivé prevádzkarne so zreteľom na pokrok dosiahnutý v náprave existujúcich nedostatkov a na výsledky monitorovania.

Podrobné pravidlá uplatňovania s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie uvedeného prechodného režimu budú prijaté v súlade s článkom 16 smernice 64/433/EHS, článkom 20 smernice 77/99/EHS a článkom 15 smernice 91/493/EHS.

6. DOPRAVNÁ POLITIKA

31993 R 3118: Nariadenie Rady (EHS) č. 3118/93 z 25. októbra 1993, ktorým sa stanovujú podmienky, za ktorých sú dopravcovia, ktorí nemajú bydlisko/sídlo v určitom členskom štáte, oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v tomto štáte (Ú. v. ES L 279, 12. 11. 1993, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002/ES z 1. 3. 2002 (Ú. v. ES L 76, 19. 3. 2002, s. 1).

a) Do konca druhého roka nasledujúceho po dni pristúpenia sú bez ohľadu na ustanovenia článku 1 nariadenia (EHS) č. 3118/93 dopravcovia usadení na Slovensku vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy v ostatných členských štátoch a dopravcovia usadení v ostatných členských štátoch sú vylúčení z vykonávania vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy na Slovensku.

b) Pred koncom druhého roka nasledujúceho po dni pristúpenia oznámia členské štáty Komisii, či predĺžia toto obdobie o najviac dva roky alebo budú plne uplatňovať ustanovenia článku 1 nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, platí článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

c) V prípade závažného narušenia trhu v oblasti vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy alebo jeho ohrozenia pred koncom štvrtého roka nasledujúceho po dni pristúpenia členské štáty, v ktorých sa na základe písmena b) neuplatňuje článok 1 nariadenia, oznámia Komisii, či predĺžia uvedené obdobie o najviac jeden rok alebo budú plne uplatňovať článok 1

nariadenia. Ak nedôjde k takému oznámeniu, platí článok 1 nariadenia. Iba dopravcovia usadení v tých členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia, sú oprávnení vykonávať vnútroštátnu nákladnú cestnú dopravu v ostatných členských štátoch, v ktorých sa uplatňuje článok 1.

d) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia plne neuplatňuje vo všetkých členských štátoch, môžu tie členské štáty, v ktorých sa uplatňuje článok 1 nariadenia na základe písmena b) alebo písmena c), použiť tento postup:

Ak je v členskom štáte uvedenom v predchádzajúcom pododseku následkom alebo za prispenia kabotáže závažne narušený vnútroštátny trh alebo jeho časti, napr. ak je závažný prebytok ponuky nad dopytom alebo je ohrozená finančná stabilita, alebo prežitie značného počtu podnikov cestnej dopravy, informuje o tom tento členský štát Komisiu a ostatné členské štáty a odovzdá im všetky dôležité údaje. Na základe tohto oznámenia môže členský štát požiadať Komisiu o celkové alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania článku 1 nariadenia s cieľom opätovne nastoliť bežný stav.

Komisia preskúma stav na základe údajov poskytnutých dotknutým členským štátom a do jedného mesiaca od doručenia žiadosti rozhodne o prijatí ochranných opatrení. Použije sa postup ustanovený v druhom, treťom a štvrtom pododseku odseku 3, ako aj odseky 4, 5 a 6 článku 7 nariadenia.

Členský štát uvedený v prvom pododseku môže v naliehavých a výnimočných prípadoch pozastaviť uplatňovanie článku 1 nariadenia; následne je však povinný oznámiť to zároveň s udaním dôvodov Komisii.

e) Pokiaľ sa článok 1 nariadenia neuplatňuje podľa písmen a) až c), sú členské štáty oprávnené regulovať prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy výmenou kabotážnych povolení na základe dvojstranných dohôd. To zahŕňa aj možnosť úplnej liberalizácie.

f) Uplatňovanie písmen a) až d) nesmie obmedziť prístup k vykonávaniu vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy viac ako pred dňom podpísania zmluvy o pristúpení.

7. DANE

1. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13. 6. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/EHS zo 7. 5. 2002 (Ú. v. ES L 128, 15. 5. 2002, s. 41).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 12 ods. 3 písm. a) smernice 77/388/EHS je Slovensko a) do 31. decembra 2008 oprávnené ponechať v platnosti zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty vo výške najmenej 5 %, ktorej podliehajú dodávky tepelnej energie pre domácnosti a malých podnikateľov, ktorí nie sú registrovanými platiteľmi DPH, na kúrenie a prípravu teplej úžitkovej vody s výnimkou surovín používaných na výrobu tepelnej energie a b) do 31. decembra 2007 zníženú sadzbu dane najmenej vo výške 5 %, ktorej podliehajú dodávky stavebných prác pre bytovú výstavbu, ktoré nie sú poskytované v rámci sociálnej politiky, s výnimkou stavebných materiálov.

Bez toho, aby tým bolo dotknuté formálne rozhodnutie prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 12 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS, je Slovensko oprávnené počas jedného roka odo dňa pristúpenia ponechať v platnosti zníženú sadzbu dane z pridanej hodnoty, ktorej podliehajú dodávky zemného plynu a elektrickej energie.

Na účely článku 28 ods. 3 písm. b) smernice 77/388/EHS je Slovensko oprávnené ponechať v platnosti oslobodenie medzinárodnej osobnej dopravy uvedenej v bode 17 prílohy F smernice od dane z pridanej hodnoty, pokiaľ bude splnená podmienka stanovená v článku 28 ods. 4 smernice, najdlhšie však pokiaľ bude ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov uplatňovať rovnaké oslobodenie.

2. 31992 L 0079: Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES L 316, 31. 10. 1992, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0010: smernica Rady 2002/10/ES z 12. 2. 2002 (Ú. v. ES L 46, 16. 2. 2002, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 2 ods. 1 smernice 92/79/EHS je Slovensko oprávnené odložiť uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane z maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) cigariet najbežnejšej cenovej kategórie do 31. decembra 2008, ak bude počas tohto obdobia postupne upravovať svoju sadzbu spotrebnej dane smerom k celkovej minimálnej spotrebnej dani stanovenej v smernici.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 8 smernice Rady 92/12/EHS o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov,[1)] a po upovedomení Komisie sú členské štáty oprávnené počas uplatňovania uvedenej výnimky ponechať v platnosti rovnaké množstvové obmedzenia pre cigarety, ktoré sa môžu dovážať na ich územie zo Slovenska bez ďalšej platby spotrebnej dane, aká sa uplatňuje pri dovoze z tretích krajín. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, sú oprávnené vykonávať nevyhnutné kontroly, ktoré však nesmú brániť riadnemu fungovaniu vnútorného trhu.

8. ENERGETIKA

31968 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES L 308, 23. 12. 1968, s. 14), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0093: smernica Rady 98/93/ES zo 14. 12. 1998 (Ú. v. ES L 358, 31. 12. 1998, s. 100).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 ods. 1 smernice 68/414/EHS sa do 31. decembra 2008 na Slovensku nebude uplatňovať minimálna úroveň zásob ropných výrobkov. Slovensko zabezpečí, aby jeho minimálne zásoby ropných výrobkov pre každú z kategórií uvedených v článku 2 zodpovedali najmenej nasledujúcemu počtu dní priemernej dennej domácej spotreby, ako je definovaná v článku 1 ods. 1:

– 47 dní ku dňu pristúpenia;
– 55 dní do 31. decembra 2004;
– 64 dní do 31. decembra 2005;
– 73 dní do 31. decembra 2006;
– 82 dní do 31. decembra 2007;
– 90 dní do 31. decembra 2008.

[1)] Ú. v. ES L 76, 23.3.1992, s. 1. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 2000/47/ES (Ú. v. ES L 193, 29.7.2000, s. 73).

9. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. KVALITA OVZDUŠIA

31994 L 0063: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/63/ES z 20. decembra 1994 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín (POZ), ktoré vznikajú pri skladovaní benzínu a jeho distribúcii z distribučných skladov do čerpacích staníc (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1994, s. 24).

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy I smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce skladovacie zariadenia v distribučných skladoch na Slovensku nevzťahujú:

– do 31. decembra 2004 na 41 skladovacích zariadení s obratom vyšším ako 50 000 ton/rok;
– do 31. decembra 2007 na 26 skladovacích zariadení s obratom nižším ako 25 000 ton/rok.

2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 a prílohy II smernice 94/63/ES sa požiadavky na plnenie a vyprázdňovanie mobilných zásobníkov v distribučných skladoch na Slovensku nevzťahujú:

– do 31. decembra 2004 na 3 distribučné sklady s obratom vyšším ako 150 000 ton/rok;
– do 31. decembra 2007 na 5 distribučných skladov s obratom nižším ako 150 000 ton/rok.

3. Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 smernice 94/63/ES sa požiadavky na existujúce mobilné zásobníky v distribučných skladoch do 31. decembra 2007 na Slovensku nevzťahujú na 74 cestných cisternových vozidiel.

4. Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 a prílohy III smernice 94/63/ES sa požiadavky na plnenie existujúcich skladovacích zariadení na čerpacích staniciach na Slovensku nevzťahujú:

– do 31. decembra 2004 na 226 čerpacích staníc s obratom vyšším ako 1000 m^3/rok;
– do 31. decembra 2007 na ďalších 116 čerpacích staníc s obratom vyšším ako 500 m^3/rok;
– do 31. decembra 2007 na ďalších 24 čerpacích staníc s obratom najviac 500 m^3/rok.

B. NAKLADANIE S ODPADMI

1. 31993 R 0259: Nariadenie Rady (EHS) č. 259/93 z 1. februára 1993 o kontrole a riadení pohybu zásielok odpadov v rámci, do a z Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES L 30, 6. 2. 1993, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 2557: nariadenie Komisie (ES) č. 2557/2001 z 28. 12. 2001 (Ú. v. ES L 349, 31. 12. 2001, s. 1).

a) Do 31. decembra 2011 budú všetky zásielky odpadov na Slovensko, ktoré sú určené na zhodnotenie a ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia (EHS) 259/93, ako aj zásielky odpadov určených na zhodnotenie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, oznámené príslušným orgánom a spracované v súlade s ustanoveniami článkov 6, 7 a 8 nariadenia.

b) Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 259/93 vznesú príslušné orgány námietky proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré sú uvedené v prílohách II, III a IV nariadenia, a proti zásielkam odpadov určených na zhodnotenie, ktoré nie sú uvedené v týchto prílohách, ktoré sú určené do zariadenia, na ktoré sa vzťahuje dočasná výnimka, počas doby, počas ktorej sa na toto zariadenie vzťahuje výnimka z niektorých ustanovení smernice

94/67/ES[1)] o spaľovaní nebezpečných odpadov, smernice 96/61/ES[2)] o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia, smernice 2000/76/ES[3)] o spaľovaní odpadov a smernice 2001/80/ES[4)] o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení.

2. 31994 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1994, s. 10).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 6 ods. 1 písm. a) smernice 94/62/ES dosiahne Slovensko do 31. decembra 2007 ciele celkového zhodnocovania nasledujúcich obalových materiálov, a to v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

– recyklácia kovov: 7 % hmotnosti ku dňu pristúpenia, 9 % v roku 2004, 11 % v roku 2005 a 13 % v roku 2006;
– celková miera zhodnocovania: 34 % hmotnosti ku dňu pristúpenia, 39 % v roku 2004, 43 % v roku 2005 a 47 % v roku 2006.

C. KVALITA VÔD

1. 31984 L 0156: Smernica Rady 84/156/EHS z 8. marca 1984 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie ortuti priemyselnými podnikmi nepoužívajúcimi chlór-alkalickú elektrolýzu (Ú. v. ES L 74, 17. 3. 1984, s. 49) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23. 12. 1991 (Ú. v. ES L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy I smernice 84/156/EHS sa limitné hodnoty pre vypúšťanie ortuti a benzopyrénu do vôd uvedené v článku 1 smernice 76/464/EHS[5)] o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia spoločenstva do 31. decembra 2006 nevzťahujú na Novácke chemické závody, a. s., v Novákoch na Slovensku.

2. 31986 L 0280: Smernica Rady 86/280/EHS z 12. marca 1982 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie niektorých nebezpečných látok uvedených v zozname I prílohy k smernici 76/464/EHS (Ú. v. ES L 181, 4. 7. 1986, s. 16) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31991 L 0692: smernica Rady 91/692/EHS z 23. 12. 1991 (Ú. v. ES L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 3 a prílohy I smernice 86/280/EHS sa hodnoty limitov pre vypúšťanie tetrachlóretylénu, trichlóretylénu a tetrachlórmetánu do vôd uvedené v článku 1 smernice 76/464/EHS[6)] o znečistení spôsobenom určitými nebezpečnými látkami vypúšťanými do vodného prostredia spoločenstva do 31. decembra 2006 nevzťahujú na Duslo, a. s., v Šali na Slovensku.

---

1) Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 34.
2) Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26.
3) Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 91.
4) Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1.
5) Ú. v. ES L 129, 18.5.1976, s. 23. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 2000/60/ES (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).
6) Ú. v. ES L 129, 18.5.1976, s. 23. Smernica v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 2000/60/ES (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1).

3. 31991 L 0271: Smernica Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30. 5. 1991, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0015: smernica Komisie 98/15/ES z 27. 2. 1998 (Ú. v. ES L 67, 7. 3. 1998, s. 29).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 3 a 4 a článku 5 ods. 2 smernice 91/271/EHS sa na Slovensku nebudú do 31. decembra 2015 uplatňovať požiadavky na verejné kanalizácie a čistenie komunálnych odpadových vôd, a to v súlade s týmito čiastkovými cieľmi:

– do 31. decembra 2004 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre 83 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;
– do 31. decembra 2008 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre 91 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia;
– do 31. decembra 2010 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre aglomerácie s viac ako 10 000 ekvivalentnými obyvateľmi;
– do 31. decembra 2012 je potrebné dosiahnuť súlad so smernicou pre 97 % celkového množstva biologicky odstrániteľného znečistenia.

D. OBMEDZOVANIE ZNEČISŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA PRIEMYSLOM A MANAŽMENT RIZÍK

1. 31994 L 0067: Smernica Rady č. 94/67/ES zo 16. decembra 1994 o spaľovaní nebezpečných odpadov (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1994, s. 34);

– 32000 L 0076: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES zo 4. decembra 2000 o spaľovaní odpadov (Ú. v. ES L 332, 28. 12. 2000, s. 91).

Bez ohľadu na ustanovenia článkov 7 a 11 a prílohy III smernice 94/67/ES a bez ohľadu na ustanovenia článku 6, článku 7 ods. 1 a článku 11 smernice 2000/76/ES sa do 31. decembra 2006 hodnoty emisných limitov a požiadavky na merania nevzťahujú na Slovensku v uvedenom rozsahu na tieto spaľovne:

spaľovne nemocničného odpadu

– NsP Svidník,
– NsP Trebišov,
– NsP Košice,
– NsP Rožňava,
– NsP Poprad,
– NsP Lučenec,
– NsP Žilina,
– NsP Levice,
– NsP Prievidza – Bojnice,
– NsP Trnava,
– NsP Senica;

spaľovne nebezpečných odpadov
- Slovnaft, a.s., Bratislava (1978),
- Slovnaft, a.s., Bratislava (1984),
- Novácke chemické závody, a.s., Nováky (1974),
- Duslo, a.s., Šaľa (1982),
- Petrochema, a. s., Dubová (1977),
- Petrochema, a. s., Dubová (1988),
- Chemko, a. s., Strážske (1984).

2. 31996 L 0061: Smernica Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (Ú. v. ES L 257, 10. 10. 1996, s. 26).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 5 ods. 1 smernice 96/61/ES sa požiadavky na vydávanie povolení pre existujúce zariadenia, pokiaľ ide o povinnosť prevádzkovať tieto zariadenia v súlade s hodnotami emisných limitov, ekvivalentnými ukazovateľmi alebo technickými opatreniami založenými na najlepšej dostupnej technológii podľa článku 9 ods. 3 a 4, na Slovensku nevzťahujú do dňa uvedeného pre jednotlivé zariadenia na tieto zariadenia:
- Považská cementáreň, a.s., Ladce: 31. december 2011;
- Slovenský hodváb, a.s., Senica: 31. december 2011;
- Istrochem, a. s., Bratislava: 31. december 2011;
- NCHZ, a. s., Nováky: 31. december 2011;
- SLZ Chémia, a. s., Hnúšťa: 31. december 2011;
- Duslo, a. s., Šaľa: 31. december 2010;
- ŽOS Trnava, a. s.: 31. december 2010;
- Bukocel, a. s.: 31. december 2009;
- U.S. Steel: 31. december 2010;
- Matador, a. s., Púchov: 31. december 2011.

Do 30. októbra 2007 budú pre tieto zariadenia vydané plne koordinované povolenia, ktoré budú obsahovať individuálne záväzné časové harmonogramy na dosiahnutie úplného súladu. Týmito povoleniami sa do 30. októbra 2007 zabezpečí dosiahnutie súladu so všeobecnými zásadami, ktorými sa spravujú povinnosti prevádzkovateľov, uvedenými v článku 3 smernice.

3. 32001 L 0080: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES L 309, 27. 11. 2001, s. 1).

Bez ohľadu na ustanovenia článku 4 ods. 1 a časti A príloh III až VII smernice 2001/80/ES sa emisné limitné hodnoty pre oxid siričitý, oxidy dusíka a prach do 31. decembra 2007 na Slovensku nevzťahujú na tieto zariadenia:
- SSE, Žilina, Tepláreň Zvolen (kotly K1 a K2);
- SSE, Žilina, Tepláreň Žilina (kotly K1 a K2);
- SSE, Žilina, Tepláreň Martin (kotly K4, K5, K6 a K7).

Dodatok

uvedený v oddiele B kapitoly 5 prílohy XIV

Zoznam prevádzkarní vrátane nedostatkov a termínov na ich nápravu

Č.	Vet. č.	Názov prevádzkarne	Nedostatky	Dátum dosiahnutia plného súladu
1	GA 6-2	Seredský MP, a.s., Bratislavská 385, Sereď	Smernica Rady 64/433/EHS: príloha I kapitola I bod 1 písm. a), b) a g) príloha I kapitola I bod 11 príloha I kapitola II bod 14 písm. a) Smernica Rady 77/99/EHS: príloha A kapitola I bod 2 písm. a), b) a c) príloha A kapitola I bod 11	31.12.2006
2	PB 5-6-1	Slovryb, a.s., Príbovce, Hospodárske stredisko Považská Bystrica-Rybníky, Žilinská 776/3, 017 01	Smernica Rady 91/493/EHS: príloha kapitola III.I bod 1 príloha kapitola III.I bod 2 písm. a), b), c), d), e) a g) príloha kapitola III.I bod 9	30.11.2006

PRÍLOHA XV

Najvyššie doplnkové prostriedky
uvedené v článku 32 ods.1 aktu o pristúpení

Vychádzajúc z pristúpenia desiatich nových členských štátov 1. mája 2004, stanovujú sa najvyššie doplnkové vyhradené prostriedky súvisiace s pristúpením pre poľnohospodárstvo, štrukturálne opatrenia, vnútorné politiky a výdavky na správu tak, ako boli odsúhlasené v záveroch Európskej rady v Kodani a ako je uvedené v tejto tabuľke:

Najvyššie doplnkové vyhradené prostriedky súvisiace s rozšírením (mil. eur v cenách roku 1999) 2004 - 2006 (pre 10 nových členských štátov)			
	2004	2005	2006
Kapitola 1 Poľnohospodárstvo	1,897	3,747	4,147
z toho:			
1a – Spoločná poľnohospodárska politika	327	2,032	2,322
1b – Rozvoj vidieka	1,570	1,715	1,825
Kapitola 2 Štrukturálne opatrenia po uzatvorení	6,070	6,907	8,770
z toho:			
Štrukturálny fond	3,453	4,755	5,948
Kohézny fond	2,617	2,152	2,822
Kapitola 3 Vnútorné politiky a dodatkové prechodné výdavky	1,457	1,428	1,372
z toho:			
Existujúce politiky	846	881	916
Prechodné opatrenia jadrovej bezpečnosti	125	125	125
Prechodné opatrenia výstavby inštitúcií	200	120	60
Prechodné schengenské opatrenia	286	302	271
Kapitola 5 Správa	503	558	612
Celkové maximálne vyhradené prostriedky (kapitola 1, 2, 3 a 5)	9,927	12,640	14,901

Týmto nie je dotknutý strop pre kategóriu 1a na roky 2007 - 2013 pre EÚ s 25 členmi stanovený v rozhodnutí zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli v rámci Rady 18. novembra 2002, o záveroch Európskej rady v Bruseli 24. a 25. októbra 2002.

PRÍLOHA XVI

Zoznam uvedený v článku 52 ods. 1 aktu o pristúpení

1. Hospodársky a finančný výbor:

   zriadený článkom 114 zmluvy o ES, 31998 D 0743: rozhodnutím Rady 98/743/ES z 21. decembra 1998 (Ú. v. ES L 358, 31. 12. 1998, s. 109) a 31999 D 0008: rozhodnutím Rady 1999/8/ES z 31. decembra 1998 (Ú. v. ES L 5, 9. 1. 1999, s. 71);

2. Výbor pre hospodársku politiku:

   zriadený 31974 D 0074: rozhodnutím Rady 74/122/EHS z 18. februára 1974 (Ú. v. ES L 63, 5. 3. 1974, s. 21) a 32000 D 0604: rozhodnutím Rady 2000/604/ES z 29. septembra 2000 (Ú. v. ES L 257, 11. 10. 2000, s. 28);

3. Poradný výbor pre cestovný ruch:

   zriadený 31986 D 0664: rozhodnutím Rady 86/664/EHS z 22. decembra 1986 (Ú. v. ES L 384, 31. 12. 1986, s. 52);

4. Farmaceutický výbor

   zriadený 31975 D 0320: rozhodnutím Rady 75/320/EHS z 20. mája 1975 (Ú. v. ES L 147, 9. 6. 1975, s. 23);

5. Poradný výbor pre vykonávanie smernice 89/105/EHS o transparentnosti opatrení upravujúcich stanovovanie cien humánnych liekov a ich zaraďovanie do národných systémov zdravotného poistenia:

   zriadený 31989 L 0105: smernicou Rady 89/105/EHS z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES L 40, 11. 2. 1989, s. 8);

6. Poradný výbor pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenia:

   zriadený 32003 R 0001: nariadením Rady (EHS) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 (Ú. v. ES L 1, 4. 1. 2003, s. 1)

   a 31971 R 2821: nariadením Rady (EHS) 2821/1971 z 20. decembra 1971 (Ú. v. ES L 285, 29. 12. 1971, s. 46) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21);

7. Poradný výbor pre koncentrácie:

   zriadený 31989 R 4064: nariadením Rady (EHS) č. 4064/89 z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES L 395, 30. 12. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – 31997 R 1310: nariadenie Rady (ES) č. 1310/97 z 30. 6. 1997 (Ú. v. ES L 180, 9. 7. 1997, s. 1);

8. Poradný výbor pre dohody a dominantné postavenie v leteckej doprave:

zriadený 31987 R 3975: nariadením Rady (EHS) č. 3975/87 zo 14. decembra 1987 (Ú. v. ES L 374, 31. 12. 1987, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31992 R 2410: nariadenie Rady (EHS) č. 2410/92 z 23. 7. 1992 (Ú. v. ES L 240, 24. 8. 1992, s. 18);

9. Poradný výbor pre dohody a dominantné postavenie v námornej doprave:

zriadený 31986 R 4056: nariadením Rady (EHS) č. 4056/86 z 22. decembra 1986 (Ú. v. ES L 378, 31. 12. 1986, s. 4) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21);

10. Poradný výbor pre obmedzujúce postupy a monopoly v odvetví dopravy:

zriadený 31968 R 1017: nariadením Rady (EHS) 1017/68 z 19. júla 1968 (Ú. v. ES L 175, 23. 7. 1968, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21);

11. Výbor pre zamestnanosť:

zriadený článkom 130 zmluvy o ES a 32000 D 0098: rozhodnutím Rady 2000/98/ES z 24. januára 2000 (Ú. v. ES L 29, 4. 2. 2000, s. 21);

12. Výbor pre sociálnu ochranu:

zriadený článkom 144 zmluvy o ES a 32000 D 0436: rozhodnutím Rady 2000/436/ES z 29. júna 2000 (Ú. v. ES L 172, 12. 7. 2000, s. 26);

13. Poradný výbor pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov:

zriadený 31971 R 1408: nariadením Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 (Ú. v. ES L 149, 5. 7. 1971, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 1386: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1386/2001 z 5. 6. 2001 (Ú. v. ES L 187, 10. 7. 2001, s. 1);

14. Poradný výbor pre slobodu pohybu pracovníkov:

zriadený 31968 R 1612: nariadením Rady (EHS) 1612/68 z 15. októbra 1968 (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27. 7. 1992 (Ú. v. ES L 245, 26. 8. 1992, s. 1);

15. Technický výbor pre slobodu pohybu pracovníkov:

zriadený 31968 R 1612: nariadením Rady (EHS) 1612/68 z 15. októbra 1968 (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31992 R 2434: nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27. 7. 1992 (Ú. v. ES L 245, 26. 8. 1992, s. 1);

16. Poradný výbor pre bezpečnosť, hygienu a ochranu zdravia pri práci:

zriadený 31974 D 0325: rozhodnutím Rady 74/325/EHS z 27. júna 1974 (Ú. v. ES L 185, 9. 7. 1974, s. 15) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21);

17. Poradný výbor pre dopravu:

zriadený článkom 79 zmluvy o ES;

18. Výbor pre transeurópsku dopravnú sieť:

zriadený 31996 D 1692: rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES z 23. júla 1996 (Ú. v. ES L 228, 9. 9. 1996, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 D 1346: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1346/2001/ES z 22. 5. 2001 (Ú. v. ES L 185, 6. 7. 2001, s. 1);

19. Výbor pre systém úhrad za používanie dopravnej infraštruktúry:

zriadený 31965 D 0270: rozhodnutím Rady z 13. mája 1965 (Ú. v. ES L 88, 24. 5. 1965, s. 1473) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31970 D 0108: rozhodnutie Rady 70/108/EHS z 27. 1. 1970 (Ú. v. ES L 23, 30. 1. 1970, s. 24);

20. Poradný výbor pre riadenie programu nakladania a skladovania rádioaktívneho odpadu:

zriadený 31977 Y 0811(01): rezolúciou Rady z 18. júla 1997 (Ú. v. ES C 192, 11. 8. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31984 D 0338: rozhodnutie Rady 84/338/Euratom, ESUO, EHS z 29. 6. 1986 (Ú. v. ES L 177, 4. 7. 1984, s. 25);

21. Poradný výbor pre pomoc železničnej doprave, cestnej doprave a doprave po vnútrozemských vodných cestách:

zriadený 31970 R 1107: nariadením Rady (EHS) č. 1107/70 zo 4. júna 1970 (Ú. v. ES L 130, 15. 6. 1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31997 R 0543: nariadenie Rady (ES) č. 543/97 zo 17. 3. 1997 (Ú. v. ES L 84, 26. 3. 1997, s. 6);

22. Úrad Európskeho spoločenstva pre Energy Star (ÚESES):

zriadený 32001 R 2422: nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2422/2001 zo 6. novembra 2001 (Ú. v. ES L 332, 15. 12. 2001, s. 1);

23. Skupina expertov pre základné normy vymenovaných Vedeckým a technickým výborom Euratom:

zriadená článkom 31 zmluvy o Euratom;

24. Skupina expertov pre rádioaktívne odpady vymenovaných Vedeckým a technickým výborom Euratom:

zriadená článkom 37 zmluvy o Euratom;

25. Poradný výbor pre vykonávanie osobitného programu pre výskum a vzdelávanie v oblasti jadrovej energie (2002 – 2006):

zriadený 32002 D 0837: rozhodnutím Rady 2002/837/Euratom z 30. septembra 2002 (Ú. v. ES L 294, 29. 10. 2002, s. 74) v súlade s

– 31984 D 0338: rozhodnutím Rady 84/338/Euratom, ESUO, EHS z 29. 6. 1984 (Ú. v. ES L 177, 4. 7. 1984, s. 25) (pre aspekty súvisiace so štiepením),
– rozhodnutím Rady zo 16. 12. 1980 [dokument Rady 4151/81 (ATO 103) z 8. 1. 1981, neuverejnený] (pre aspekty súvisiace s termojadrovou reakciou);

26. Výbor pre vedecký a technický výskum:

zriadený 31974 Y 0129(01): rezolúciou Rady zo 14. januára 1974 (Ú. v. ES L 7, 29. 1. 1974, s. 2), ako bola nahradená predpisom:

– 31995 Y 1011(02): rezolúcia Rady z 28. 9. 1995 (Ú. v. ES L 264, 11. 10. 1995, s. 4);

27. Koordinačný výbor pre rýchle reaktory:

zriadený 31980 Y 0229(04): rezolúciou Rady z 18. februára 1980 (Ú. v. ES L 51, 29. 2. 1980, s. 5);

28. Poradný výbor pre verejné obstarávanie prác:

zriadený 31971 D 0306: rozhodnutím Rady 71/306/EHS z 26. júla 1971 (Ú. v. ES L 185, 16. 8. 1971, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31977 D 0063: rozhodnutie Rady 77/63/EHS z 21. 12. 1976 (Ú. v. ES L 13, 15. 1. 1977, s. 15);

29. Poradný výbor pre bankovníctvo:

zriadený 31977 L 0780: prvou smernicou Rady 77/780/EHS z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES L 322, 17. 12. 1977, s. 30) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32000 L 0012: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES z 20. 3. 2000 (Ú. v. ES L 126, 26. 5. 2000, s. 1);

30. Kontaktný výbor pre prevenciu využívania finančného systému na pranie špinavých peňazí:

zriadený 31991 L 0308: smernicou Rady 91/308/EHS z 10. júna 1991 (Ú. v. ES L 166, 28. 6. 1991, s. 77) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 L 0097: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/97/ES zo 4. 12. 2001 (Ú. v. ES L 344, 28. 12. 2001, s. 76);

31. Kontaktný výbor pre koordináciu zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení, ktoré sa vzťahujú na podniky kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP):

zriadený 31985 L 0611: smernicou Rady 85/611/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES L 375, 31. 12. 1985, s. 3) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 L 0108: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/108/ES z 21. 1. 2002 (Ú. v. ES L 41, 13. 2. 2002, s. 35);

32. Kontaktný výbor o Európskom zoskupení hospodárskych záujmov (EZHZ):

zriadený 31985 R 2137: nariadením Rady (EHS) č. 2137/85 z 25. júla 1985 (Ú. v. ES L 199, 31. 7. 1985, s. 1);

33. Kontaktný výbor pre výročné účtovné závierky niektorých typov obchodných spoločností:

zriadený 31978 L 0660: štvrtou smernicou Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES L 222, 14. 8. 1978, s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 L 0065: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/65/ES z 27. 9. 2001 (Ú. v. ES L 283, 27. 10. 2001, s. 28);

34. Poradný výbor pre vzdelávanie lekárov:

zriadený 31975 D 0364: rozhodnutím Rady 75/364/EHS zo 16. júna 1975 (Ú. v. ES L 167, 30. 6. 1975, s. 17);

35. Poradný výbor pre vzdelávanie zdravotných sestier:

zriadený 31977 D 0454: rozhodnutím Rady 77/454/EHS z 27. júna 1977 (Ú. v. ES L 176, 15. 7. 1977, s. 11);

36. Poradný výbor pre vzdelávanie pôrodných asistentiek:

zriadený 31980 D 0156: rozhodnutím Rady 80/156/EHS z 21. januára 1980 (Ú. v. ES L 33, 11. 2. 1980, s. 13);

37. Poradný výbor pre vzdelávanie zubných lekárov:

zriadený 31978 D 0688: rozhodnutím Rady 78/688/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES L 233, 24. 8. 1978, s. 15);

38. Poradný výbor pre vzdelávanie farmaceutov:

zriadený 31985 D 0434: rozhodnutím Rady 85/434/EHS zo 16. septembra 1985 (Ú. v. ES L 253, 24. 9. 1985, s. 43);

39. Poradný výbor pre vzdelávanie veterinárnych lekárov:

zriadený 31978 D 1028: rozhodnutím Rady 78/1028/EHS z 18. decembra 1978 (Ú. v. ES L 362, 23. 12. 1978, s. 10);

40. Poradný výbor pre vzdelávanie a odbornú prípravu v oblasti architektúry:

zriadený 31985 D 0385: rozhodnutím Rady 85/385/EHS z 10. júna 1985 (Ú. v. ES L 223, 21. 8. 1985, s. 26);

41. Poradný výbor pre daň z pridanej hodnoty:

zriadený 31977 L 0388: šiestou smernicou Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES L 145, 13. 6. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 L 0092: smernica Rady 2002/92/ES z 3. 12. 2002 (Ú. v. ES L 331, 7. 12. 2002, s. 27);

42. Kontaktný výbor pre televíziu bez hraníc:

zriadený 31997 L 0036: smernicou Európskeho parlamentu a Rady č. 97/36/ES z 30. júna 1997 (Ú. v. ES L 202, 30. 7. 1997, s. 60);

43. Výbor pre menovú a finančnú štatistiku a štatistiku platobnej bilancie:

zriadený 31991 D 0115: rozhodnutím Rady 91/115/EHS z 25. februára 1991 (Ú. v. ES L 59, 6. 3. 1991, s. 19) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31996 D 0174: rozhodnutie Rady 96/174/ES z 26. 2. 1996 (Ú. v. ES L 51, 1. 3. 1996, s. 48);

PRÍLOHA XVII

Zoznam uvedený v článku 52 ods. 2 aktu o pristúpení

1. Skupina pre politiku podnikov:

   zriadená 32000 D 0690: rozhodnutím Komisie 2000/690/ES z 8. novembra 2000 (Ú. v. ES L 285, 10. 11. 2000, s. 24);

2. Vedecký výbor pre najvyššie prípustné hodnoty vystavenia chemickým faktorom pri práci:

   zriadený 31995 D 0320: rozhodnutím Komisie 95/320/ES z 12. júla 1995 (Ú. v. ES L 188, 9. 8. 1995, s. 14);

3. Výbor vedúcich predstaviteľov inšpekcie práce:

   zriadený 31995 D 0319: rozhodnutím Komisie 95/319/ES z 12. júla 1995 (Ú. v. ES L 188, 9. 8. 1995, s. 11);

4. Poradný výbor pre rovnosť príležitostí pre ženy a mužov:

   zriadený 31982 D 0043: rozhodnutím Rady 82/43/EHS z 9. decembra 1981 (Ú. v. ES L 20, 28. 1. 1982, s. 35) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – 31995 D 0420: rozhodnutie Komisie 95/420/ES z 19. 7. 1995 (Ú. v. ES L 249, 17. 10. 1995, s. 43);

5. Výbor v oblasti doplnkových dôchodkov (penzijné fórum):

   zriadený 32001 D 0548: rozhodnutím Komisie 2001/548/ES z 9. júla 2001 (Ú. v. ES L 196, 20. 7. 2001, s. 26);

6. Výbor odborníkov pre tranzit zemného plynu sieťami:

   zriadený 31995 D 0539: rozhodnutím Komisie 95/539/ES z 8. decembra 1995 (Ú. v. ES L 304, 16. 12. 1995, s. 57) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – 31998 D 0285: rozhodnutie Komisie 98/285/ES z 23. 4. 1998 (Ú. v. ES L 128, 30. 4. 1998, s. 70);

7. Výbor odborníkov pre tranzit elektriny medzi sieťami:

   zriadený 31992 D 0167: rozhodnutím Komisie 92/167/EHS zo 4. marca 1992 (Ú. v. ES L 74, 20. 3. 1992, s. 43) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – 31997 D 0559: rozhodnutie Komisie 97/559/ES z 24. 7. 1997 (Ú. v. ES L 230, 21. 8. 1997, s. 18);

8. Výbor pre odpadové hospodárstvo:

   zriadený 31976 D 0431: rozhodnutím Komisie 76/431/EHS z 21. apríla 1976 (Ú. v. ES L 115, 1. 5. 1976, s. 73) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23)

9. Poradný výbor pre dohľad a znižovanie znečistenia naftou a inými nebezpečnými látkami vypúšťanými na mori:

zriadený 31980 D 0686: rozhodnutím Komisie 80/686/EHS z 25. júna 1980 (Ú. v. ES L 188, 22. 7. 1980, s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31987 D 0144: rozhodnutie Komisie 87/144/EHS z 13. 2. 1987 (Ú. v. ES L 57, 27. 2. 1987, s. 57);

10. Poradný výbor na ochranu zvierat používaných na pokusné a iné vedecké účely:

zriadený 31990 D 0067: rozhodnutím Komisie 90/67/EHS z 9. februára 1990 (Ú. v. ES L 44, 20. 2. 1990, s. 30);

11. Poradný výbor pre koordináciu v oblasti vnútorného trhu:

zriadený 31993 D 0072: rozhodnutím Komisie 93/72/EHS z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES L 26, 3. 2. 1993, s. 18);

12. Výbor európskych regulačných orgánov cenných papierov:

zriadený 32001 D 0527: rozhodnutím Komisie 2001/527/ES zo 6. júna 2001 (Ú. v. ES L 191, 13. 7. 2001, s. 43);

13. Výbor spotrebiteľov:

zriadený 32000 D 0323: rozhodnutím Komisie 2000/323/ES zo 4. mája 2000 (Ú. v. ES L 111, 9. 5. 2000, s. 30);

14. Poradný výbor pre koordináciu prevencie podvodov:

zriadený 31994 D 0140: rozhodnutím Komisie 94/140/ES z 23. februára 1994 (Ú. v. ES L 61, 4. 3. 1994, s. 27).

PRÍLOHA XVIII

Zoznam uvedený v článku 52 ods. 3 aktu o pristúpení

1. Výbor Európskeho sociálneho fondu

zriadený článkom 147 zmluvy o ES a 31999 R 1260: nariadením Rady (EHS) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 (Ú. v. ES L 161, 26. 6. 1999, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 1447: nariadenie Rady (ES) č. 1447/2001 z 28. 6. 2001 (Ú. v. ES L 198, 21. 7. 2001, s. 1);

2. Poradný výbor pre odborné vzdelávanie:

zriadený 31963 D 0266: rozhodnutím Rady 63/266/EHS z 2. apríla 1963 (Ú. v. ES L 63, 20. 4. 1963, s. 1338) a 31963 Q 0688: 63/688/EHS štatút Poradného výboru pre odborné vzdelávanie (Ú. v. ES P 190, 30. 12. 1963, s. 3090) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21);

3. Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybného hospodárstvo:

zriadený 31993 D 0619: rozhodnutím Komisie 93/619/ES z 19. novembra 1993 (Ú. v. ES L 297, 2. 12. 1993, s. 25);

4. Poradný výbor pre rybolov a akvakultúru:

zriadený 31999 D 0478: rozhodnutím Komisie 1999/478/ES zo 14. júla 1999 (Ú. v. ES L 187, 20. 7. 1999, s. 70);

5. Poradný výbor pre liberalizáciu verejného obstarávania v spoločenstve:

zriadený 31987 D 0305: rozhodnutím Komisie 87/305/EHS z 26. mája 1987 (Ú. v. ES L 152, 12. 6. 1987, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31987 D 0560: rozhodnutie Komisie 87/560/EHS zo 17. 7. 1987 (Ú. v. ES L 338, 28. 11. 1987, s. 37);

6. Poradný výbor pre colníctvo a nepriame dane:

zriadený 31991 D 0453: rozhodnutím Komisie 91/453/EHS z 30. júla 1991 (Ú. v. ES L 241, 30. 8. 1991, s. 43).

Protokoly 1- 10

PROTOKOL Č. 1
O ZMENE A DOPLNENÍ ŠTATÚTU
EURÓPSKEJ INVESTIČNEJ BANKY

PRVÁ ČASŤ

ZMENY A DOPLNENIA
ŠTATÚTU EURÓPSKEJ INVESTIČNEJ BANKY

ČLÁNOK 1

Protokol o Štatúte Európskej investičnej banky sa mení a dopĺňa takto:

– článok 3, článok 4 ods. 1 prvý pododsek, článok 11 ods. 2 prvý, druhý a tretí pododsek, článok 12 ods. 2 a článok 13 ods. 1 prvý pododsek sa nahrádzajú nasledujúcim textom;

– za tretí pododsek článku 11 ods. 2 sa dopĺňa nový štvrtý pododsek;

„ČLÁNOK 3

V súlade s článkom 266 tejto zmluvy sú členmi banky:

– Belgické kráľovstvo,
– Česká republika,
– Dánske kráľovstvo,
– Spolková republika Nemecko,
– Estónska republika,
– Helénska republika,
– Španielske kráľovstvo,
– Francúzska republika,
– Írsko,
– Talianska republika,
– Cyperská republika,
– Lotyšská republika,
– Litovská republika,
– Luxemburské veľkovojvodstvo,
– Maďarská republika,
– Maltská republika,
– Holandské kráľovstvo,
– Rakúska republika,
– Poľská republika,
– Portugalská republika,
– Slovinská republika,
– Slovenská republika,
– Fínska republika,
– Švédske kráľovstvo,
– Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska“.

ČLÁNOK 4 ODS. 1 PRVÝ PODODSEK

„1. Základné imanie banky je 163 727 670 000 EUR, upísané členskými štátmi takto:[1)]

Nemecko	26 649 532 500
Francúzsko	26 649 532 500
Taliansko	26 649 532 500
Spojené kráľovstvo	26 649 532 500
Španielsko	15 989 719 500
Belgicko	7 387 065 000
Holandsko	7 387 065 000
Švédsko	4 900 585 500
Dánsko	3 740 283 000
Rakúsko	3 666 973 500
Poľsko	3 635 030 500
Fínsko	2 106 816 000
Grécko	2 003 725 500
Portugalsko	1 291 287 000
Česká republika	1 212 590 000
Maďarsko	1 121 583 000
Írsko	935 070 000
Slovensko	408 489 500
Slovinsko	379 429 000
Litva	250 852 000
Luxembursko	187 015 500
Cyprus	180 747 000
Lotyšsko	156 192 500
Estónsko	115 172 000
Malta	73 849 000“.

ČLÁNOK 11 ODS. 2 PRVÝ, DRUHÝ A TRETÍ PODODSEK

„2. Správna rada sa skladá z dvadsiatich šiestich správcov a šestnástich zástupcov.

Správcov vymenuje Rada guvernérov na päť rokov, pričom každý členský štát a Komisia navrhne jedného.

[1)] Čísla uvedené pre jednotlivé štáty sú predbežné, založené na prognóze na rok 2002 uverejnenej Eurostatom (New Cronos).

Zástupcov vymenuje Rada guvernérov na päť rokov takto:

– dvoch zástupcov navrhne Spolková republika Nemecko,
– dvoch zástupcov navrhne Francúzska republika,
– dvoch zástupcov navrhne Talianska republika,
– dvoch zástupcov navrhne Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska,
– jedného zástupcu navrhnú po vzájomnej dohode Španielske kráľovstvo a Portugalská republika,
– jedného zástupcu navrhnú po vzájomnej dohode Belgické kráľovstvo, Luxemburské veľkovojvodstvo a Holandské kráľovstvo,
– jedného zástupcu navrhnú po vzájomnej dohode Dánske kráľovstvo, Helénska republika a Írsko,
– jedného zástupcu navrhnú po vzájomnej dohode Rakúska republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo,
– troch zástupcov navrhnú po vzájomnej dohode Česká republika, Estónska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Maďarská republika, Maltská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika,
– jedného zástupcu navrhne Komisia.“.

V ČLÁNKU 11 ODS. 2 SA DOPĹŇA ŠTVRTÝ PODODSEK, KTORÝ ZNIE:

„Správna rada kooptuje šiestich odborníkov bez práva hlasovať: troch ako členov a troch ako zástupcov.“.

ČLÁNOK 12 ODS. 2

„2. Ak v tomto štatúte nie je ustanovené inak, prijíma Správna rada rozhodnutia najmenej jednou tretinou svojich členov oprávnených hlasovať, ktorí zastupujú najmenej päťdesiat percent upísaného základného imania. Kvalifikovanú väčšinu predstavuje osemnásť hlasov a šesťdesiatosem percent upísaného základného imania. Rokovací poriadok banky stanoví kvórum potrebné pre platnosť rozhodnutí Správnej rady.“.

ČLÁNOK 13 ODS. 1 PRVÝ PODODSEK

„1. Predstavenstvo sa skladá z predsedu a ôsmich podpredsedov menovaných na šesť rokov Radou guvernérov na návrh Správnej rady. Môžu byť vymenovaní znovu.“.

DRUHÁ ČASŤ

PRECHODNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 2

Španielske kráľovstvo zaplatí 309 686 775 EUR ako podiel na splatenom základom imaní v súlade so zvýšením upísaného základného imania. Tento príspevok bude zaplatený v ôsmich rovnakých splátkach splatných 30. 9. 2004, 30. 9. 2005, 30. 9. 2006, 31. 3. 2007, 30. 9. 2007, 31. 3. 2008, 30. 9. 2008 a 31. 3. 2009.[1)]

[1)] Tieto dátumy sú založené na predpoklade, že nové členské štáty skutočne pristúpia najneskôr dva mesiace pred 30. 9. 2004.

Španielske kráľovstvo prispeje ôsmimi rovnakými splátkami splatnými k vyššie uvedeným dňom na rezervy a im rovnocenné prostriedky, zahŕňajúce zostatok na výkaze ziskov a strát na konci mesiaca predchádzajúceho pristúpeniu, ako bol uvedený v súvahe banky, vo výške zodpovedajúcej 4,1292 % rezerv a prostriedkov.

ČLÁNOK 3

Odo dňa pristúpenia platia nové členské štáty nasledujúce príspevky zodpovedajúce ich podielu na splatenom upísanom základnom imaní v zmysle článku 4 štatútu.[1)]

Poľsko	181 751 525 EUR
Česká republika	60 629 500 EUR
Maďarsko	56 079 150 EUR
Slovensko	20 424 475 EUR
Slovinsko	18 971 450 EUR
Litva	12 542 600 EUR
Cyprus	9 037 350 EUR
Lotyšsko	7 809 625 EUR
Estónsko	5 758 600 EUR
Malta	3 692 450 EUR

Tieto príspevky budú zaplatené v ôsmich rovnakých splátkach splatných 30. 9. 2004, 30. 9. 2005, 30. 9. 2006, 31. 3. 2007, 30. 9. 2007, 31. 3. 2008, 30. 9. 2008 a 31. 3. 2009.[2)]

ČLÁNOK 4

Nové členské štáty prispejú ôsmimi rovnakými splátkami splatnými ku dňom uvedeným v článku 3 na rezervy a im rovnocenné prostriedky, zahŕňajúce zostatok na výkaze ziskov a strát na konci mesiaca predchádzajúceho pristúpeniu, ako bol uvedený v súvahe banky, vo výške zodpovedajúcej nasledujúcich percentuálnym podielom na rezervách a prostriedkoch:[3)]

Poľsko	2,4234 %
Česká republika	0,8084 %
Maďarsko	0,7477 %
Slovensko	0,2723 %
Slovinsko	0,2530 %
Litva	0,1672 %
Cyprus	0,1205 %
Lotyšsko	0,1041 %
Estónsko	0,0768 %
Malta	0,0492 %

1) Uvedené čísla sú predbežné, založené na prognóze na rok 2002 uverejnenej Eurostatom (New Cronos).
2) Tieto dátumy sú založené na predpoklade, že nové členské štáty skutočne pristúpia najneskôr dva mesiace pred 30. 9. 2004.
3) Uvedené čísla sú predbežné, založené na prognóze na rok 2002 uverejnenej Eurostatom (New Cronos).

ČLÁNOK 5

Základné imanie a platby ustanovené v článkoch 2, 3 a 4 tohto protokolu budú Španielskym kráľovstvom a novými členskými štátmi uhradené v hotovosti v eurách, pokiaľ Rada guvernérov jednomyseľne nerozhodne o výnimke.

ČLÁNOK 6

1. Rada guvernérov po pristúpení vymenuje správcu pre každý nový členský štát a zástupcov podľa článku 11 ods. 2 štatútu.

2. Funkčné obdobie takto vymenovaných správcov a zástupcov uplynie na konci výročného zasadnutia Rady guvernérov, počas ktorého sa preskúma výročná správa za hospodársky rok 2007.

3. Po pristúpení Správna rada kooptuje odborníkov a ich zástupcov.

PROTOKOL Č. 2
O REŠTRUKTURALIZÁCII
ČESKÉHO OCELIARSKEHO PRIEMYSLU

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, sa štátna pomoc poskytnutá v rokoch 1997 až 2003 Českou republikou na účely reštrukturalizácie určitým častiam českého oceliarskeho priemyslu považuje za zlučiteľnú so spoločným trhom, ak:

– obdobie uvedené v článku 8 ods. 4 protokolu č. 2 k Európskej dohode o pridružení uzatvorenej medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Českou republikou na strane druhej[1)] týkajúceho sa výrobkov ESUO bolo predĺžené do dňa pristúpenia,
– podmienky stanovené v pláne reštrukturalizácie, na ktorých základe bola predĺžená platnosť uvedeného protokolu, budú dodržané počas celého obdobia rokov 2002 až 2006,
– sú splnené podmienky stanovené v tomto protokole a
– po pristúpení nebude českému oceliarskemu priemyslu vyplatená žiadna štátna pomoc na reštrukturalizáciu.

2. Reštrukturalizácia českého oceliarskeho priemyslu, ako je opísaná v podnikateľských zámeroch obchodných spoločností uvedených v prílohe 1, a v súlade s podmienkami stanovenými v tomto protokole, bude ukončená najneskôr 31. decembra 2006 (ďalej len „koniec obdobia reštrukturalizácie“).

3. Štátna pomoc môže byť v rámci programu reštrukturalizácie českého oceliarskeho priemyslu poskytnutá výlučne spoločnostiam uvedeným v prílohe 1 (ďalej len „oprávnené spoločnosti“).

4. Oprávnená spoločnosť nesmie:

a) v prípade zlúčenia so spoločnosťou, ktorá nie je uvedená v prílohe 1, previesť na ňu výhody zo štátnej pomoci poskytnutej oprávnenej spoločnosti;

b) prevziať aktíva akejkoľvek spoločnosti, ktorá nie je uvedená v prílohe 1, na ktorú bol do 31. decembra 2006 vyhlásený konkurz.

5. Každá následná privatizácia ktorejkoľvek oprávnenej spoločnosti musí spĺňať podmienky a zásady týkajúce sa rentability, štátnej pomoci a zníženia výrobnej kapacity vymedzené v tomto protokole.

6. Celková reštrukturalizačná pomoc, ktorá má byť poskytnutá oprávneným spoločnostiam, bude určená na základe hľadísk stanovených v schválenom pláne reštrukturalizácie českého oceliarskeho priemyslu a v jednotlivých podnikateľských zámeroch schválených Radou. Pomoc vyplatená v období rokov 1997 – 2003 nesmie v žiadnom prípade presiahnuť limit 14 147 425 201 CZK. Z tejto celkovej sumy získa Nová Huť najviac 5 700 075 201 CZK, Vítkovice Steel najviac 8 155 350 000 CZK a Válcovny plechu Frýdek Místek najviac 292 000 000 CZK v závislosti od požiadaviek vymedzených v schválenom pláne reštrukturalizácie. Pomoc sa poskytuje iba jedenkrát. Česká republika neposkytne žiadnu ďalšiu pomoc na účely reštrukturalizácie českého oceliarskeho priemyslu.

7. Čistý objem zníženia výrobnej kapacity pre hotové výrobky, ktorý je Česká republika povinná dosiahnuť v období rokov 1997 – 2006, sa stanovuje na 590 000 ton.

Zníženie výrobnej kapacity bude merané iba na základe trvalého uzavretia výrobných zariadení ich fyzickým zničením tak, aby už nemohli byť uvedené do prevádzky. Vyhlásenie konkurzu na oceliarsku spoločnosť nemožno považovať za zníženie výrobnej kapacity.

[1)] Ú. v. ES L 360, 31. 12. 1994, s. 2.

Vyššie uvedená úroveň čistého zníženia výrobnej kapacity a každé zníženie výrobnej kapacity, ktoré bolo v programoch reštrukturalizácie označené za nevyhnutné, bude ukončené v súlade s časovým harmonogramom v prílohe 2.

8. Česká republika do pristúpenia zruší prekážky obchodu na trhu s uhlím v súlade s acquis tak, aby české oceliarske spoločnosti mali prístup k uhliu za medzinárodné trhové ceny.

9. Vykoná sa podnikateľský zámer pre oprávnenú spoločnosť Nová Huť. Najmä:

a) závod Vysoké pece Ostrava bude včlenený do organizačného rámca Novej Hute nadobudnutím výlučného vlastníctva. Bude stanovený cieľový dátum tohto zlúčenia vrátane určenia zodpovednosti za jeho vykonanie;

b) reštrukturalizačné snahy sa zamerajú na to, aby:
   – sa Nová Huť zmenila z výrobne orientovaného podniku na trhovo orientovaný a zlepšila výkonnosť a účinnosť svojho obchodného riadenia vrátane väčšej prehľadnosti nákladov,
   – Nová Huť prehodnotila svoj sortiment výrobkov a vstúpila na trhy s vyššou pridanou hodnotou,
   – Nová Huť vykonala investície potrebné na dosiahnutie vyššej kvality hotových výrobkov v krátkej dobe;

c) sa vykoná reštrukturalizácia zamestnanosti; do 31. decembra 2006 sa dosiahne úroveň produktivity porovnateľná s úrovňou skupín výrobkov oceliarskeho priemyslu EÚ na základe konsolidovaných čísiel dotknutých oprávnených spoločností;

d) sa do pristúpenia dosiahne súlad s príslušným acquis spoločenstva v oblasti ochrany životného prostredia vrátane nevyhnutných investícií uvedených v podnikateľskom zámere. V súlade s podnikateľským zámerom sa tiež vykonajú potrebné budúce investície do integrovanej prevencie a kontroly znečisťovania, aby sa do 1. novembra 2007 zabezpečil súlad so smernicou 96/61/ES o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia.[1)]

10. Vykoná sa podnikateľský zámer pre oprávnenú spoločnosť Vítkovice Steel. Najmä:

a) valcovňa Duo bude najneskôr 31. decembra 2006 natrvalo uzavretá. V prípade kúpy spoločnosti strategickým investorom bude kúpna zmluva podmienená uzatvorením do tohto dňa;

b) reštrukturalizačné snahy sa zamerajú na:
   – zvýšenie priameho predaja a väčšiu pozornosť zníženiu nákladov, čo je základným predpokladom účinnejšieho obchodného riadenia,
   – prispôsobenie sa dopytu trhu a preorientovanie sa na výrobky s vyššou pridanou hodnotou,
   – presunutie navrhovanej investície do sekundárnej oceliarskej výroby z roku 2004 na rok 2003, aby mohla byť spoločnosť konkurencie schopná viac z hľadiska kvality ako z hľadiska ceny;

c) súlad s príslušným acquis spoločenstva v oblasti ochrany životného prostredia vrátane nevyhnutných investícií uvedených v podnikateľskom zámere, ktoré zahŕňajú potrebu budúcich investícií súvisiacich s integrovanou prevenciou a kontrolou znečisťovania životného prostredia, bude dosiahnutý do pristúpenia.

---

1) Ú. v. ES L 257, 10. 10. 1996, s. 26.

11. Vykoná sa podnikateľský zámer pre oprávnenú spoločnosť Válcovny plechu Frýdek Místek (VPFM). Najmä:

a) valcovne za tepla č. 1 a 2 budú natrvalo uzavreté do konca roka 2004;

b) reštrukturalizačné snahy sa zamerajú na:
   – investície potrebné na dosiahnutie vyššej kvality hotových výrobkov v krátkej dobe;
   – uprednostnenie vykonania identifikovaných kľúčových možností zvýšenia zisku (vrátane reštrukturalizácie zamestnanosti, zníženia nákladov, zvýšenia výnosov a presmerovania odbytu).

12. Všetky následné zmeny v celkovom pláne reštrukturalizácie a v jednotlivých plánoch reštrukturalizácie musia byť schválené Komisiou a, ak je to vhodné, Radou.

13. Reštrukturalizácia sa vykoná za plnej transparentnosti a na základe zásad trhového hospodárstva.

14. Komisia a Rada budú pred pristúpením a po pristúpení do konca obdobia reštrukturalizácie pozorne v súlade s odsekmi 15 až 18 sledovať vykonávanie reštrukturalizácie a plnenie podmienok vymedzených v tomto protokole týkajúcich sa rentability, štátnej pomoci a zníženia výrobnej kapacity. Na tento účel bude Komisia predkladať Rade správy.

15. Komisia a Rada budú sledovať hodnoty reštrukturalizácie stanovené v prílohe 3.

16. Sledovanie bude zahŕňať nezávislé hodnotenie, ktoré bude vykonané v rokoch 2003, 2004, 2005 a 2006. Test rentability stanovený Komisiou je významným prvkom v zabezpečení rentability.

17. Česká republika bude plne spolupracovať vo vzťahu k všetkým monitorovacím opatreniam. Najmä:
– bude Komisii do konca reštrukturalizačného obdobia podávať polročné správy o reštrukturalizácii oprávnených spoločností najneskôr do 15. marca a 15. septembra každého roka,
– prvá správa musí byť doručená Komisii do 15. marca 2003 a posledná správa do 15. marca 2007, pokiaľ Komisia nerozhodne inak,
– správy musia obsahovať všetky údaje potrebné na sledovanie procesu reštrukturalizácie a obmedzenie a využitie výrobnej kapacity a poskytovať dostatočné finančné údaje na zhodnotenie splnenia podmienok a požiadaviek uvedených v tomto protokole. Správy musia obsahovať najmenej informácie stanovené v prílohe 4, pričom Komisia si vyhradzuje právo na ich zmenu so zreteľom na svoje skúsenosti počas monitorovacieho procesu. Okrem obchodných správ jednotlivých spoločností uvedených v prílohe 1 bude vypracovaná správa o celkovej situácii českého oceliarskeho odvetvia vrátane najnovšieho makroekonomického vývoja,
– Česká republika zaviaže oprávnené spoločnosti, aby sprístupnili všetky údaje, ktoré by mohli byť za iných okolností považované za dôverné. Komisia pri podávaní správ Rade zabezpečí, aby dôverné informácie týkajúce sa jednotlivých spoločností neboli zverejnené.

18. Komisia je oprávnená kedykoľvek rozhodnúť o poverení nezávislého poradcu, ktorý zhodnotí výsledky monitorovania, vykoná akékoľvek nevyhnutné preskúmanie a podá správu Komisii a Rade.

19. Ak Komisia na základe správ uvedených v odseku 16 zistí, že sa vyskytli podstatné odchýlky od finančných údajov, na základe ktorých bola hodnotená rentabilita, môže požadovať od Českej republiky, aby prijala vhodné opatrenia na posilnenie reštrukturalizačných opatrení dotknutých oprávnených spoločností.

20. Ak by sa monitorovaním preukázalo, že:

a) podmienky pre prechodnú úpravu uvedené v tomto protokole neboli splnené, alebo že

b) záväzky prijaté v rámci predĺženia obdobia, počas ktorého môže Česká republika výnimočne poskytnúť štátnu pomoc pre reštrukturalizáciu svojho oceliarskeho priemyslu podľa európskej dohody,[1)] neboli splnené, alebo že

c) Česká republika v priebehu obdobia reštrukturalizácie poskytla oceliarskemu priemyslu a najmä oprávneným spoločnostiam dodatočnú nezlučiteľnú štátnu pomoc,

stratí prechodná úprava uvedená v protokole platnosť.

Komisia prijme vhodné opatrenia, ktoré budú od dotknutej spoločnosti vyžadovať vrátenie akejkoľvek pomoci poskytnutej v rozpore s podmienkami stanovenými v tomto protokole.

---

1) Ú. v. ES L 360, 31. 12. 1994, s. 2.

PRÍLOHA 1

SPOLOČNOSTI, KTORÉ SÚ OPRÁVNENÉ NA ZÍSKANIE ŠTÁTNEJ POMOCI PODĽA PROGRAMU REŠTRUKTURALIZÁCIE OCELIARSKEHO PRIEMYSLU ČESKEJ REPUBLIKY

NOVÁ HUŤ, a. s.
Vratimovská 689
707 02 Ostrava-Kunčice
Česká republika

VÍTKOVICE STEEL, a. s.
Ruská 2887/101
706 02 Ostrava – Vítkovice
Česká republika

VÁLCOVNY PLECHU, a. s.
Křižíkova 1377
Frýdek – Místek
Česká republika

PRÍLOHA 2

HARMONOGRAM ZMIEN VÝROBNEJ KAPACITY (ZNIŽOVANIE A ZVYŠOVANIE)[1)]

Spoločnosť	Zariadenie	Zmena výrobnej kapacity (t/rok)	Dátum zmeny výrobnej kapacity	Dátum trvalého uzavretia
Poldi Hütte	Valcovne V1-V8	-120 000	01.08.1999	31.05.2000
VPFM	Valcovne za tepla č. 1 & 2	-70 000	31.12.2004	31.12.2005
Vítkovice Steel	Vylcovňa Duo	-130 000	30.06.2006	31.12.2006
Nová Huť	Profilové valcovacie trate veľkého priemeru – HCC	-600 000	31.08.2006	31.12.2006
Nová Huť	Profilová valcovacia trať	+330 000	01.01.2007	-
	Čistá zmena výrobnej kapacity	-590 000		

[1)] Zníženie výrobnej kapacity by malo byť trvalej povahy, ako je uvedené v rozhodnutí Komisie č. 3010/91/ESUO (Ú. v. ES L 286, 16. 10. 1991, s. 20).

PRÍLOHA 3

HODNOTY REŠTRUKTURALIZÁCIE A MONITOROVANIA

1. Rentabilita

Pri zohľadnení osobitných účtovných pravidiel uplatňovaných Komisiou je každá oprávnená spoločnosť povinná dosiahnuť minimálny hrubý prevádzkový výsledok obratu (10 % pre neintegrované oceliarske podniky, 13,5 % pre integrované valcovne ocele) a minimálnu premenu 1,5 % obratu na vlastný kapitál najneskôr do 31. decembra 2006. Toto bude overené nezávislým hodnotením vykonávaným každý rok počas obdobia rokov 2003 až 2006, ako je stanovené v odseku 16 protokolu.

2. Produktivita

Celková produktivita porovnateľná s celkovou produktivitou dosahovanou oceliarskym priemyslom EÚ sa dosiahne postupne do 31. decembra 2006. Toto bude overené nezávislým hodnotením vykonávaným každý rok počas obdobia rokov 2003 až 2006, ako je stanovené v odseku 16 protokolu.

3. Zníženie nákladov

Osobitný význam sa prikladá zníženiu nákladov ako jednému z kľúčových prvkov rentability. Toto bude úplne vykonané v súlade s podnikateľskými zámermi oprávnených spoločností.

PRÍLOHA 4

ORIENTAČNÝ ZOZNAM POŽADOVANÝCH INFORMÁCIÍ

1. Výroba a trhové dopady
   - mesačná výroba surovej ocele, polotovarov a hotových výrobkov podľa kategórie a podľa sortimentu výrobkov,
   - predané výrobky vrátane objemu, cien a trhov, rozdelené podľa sortimentu výrobkov.
2. Investície
   - podrobnosti o uskutočnených investíciách,
   - dátum ukončenia,
   - investičné náklady, zdroje financovania a výška akejkoľvek súvisiacej pomoci,
   - dátum výplaty pomoci, ak bola nejaká vyplatená.
3. Znižovanie pracovnej sily
   - počet a časové rozvrhnutie strát zamestnania,
   - vývoj zamestnanosti v oprávnených spoločnostiach (rozlíšený podľa priamej a nepriamej zamestnanosti).
4. Výrobná kapacita (so zreteľom na celé oceliarske odvetvie v Českej republike)
   - dátum alebo predpokladaný dátum ukončenia výroby uzatváraných výrobných kapacít vyjadrených v MPP (maximálnej možnej ročnej výrobe, ktorú možno dosiahnuť za bežných pracovných podmienok) a ich opis,
   - dátum (alebo predpokladaný dátum) demontáže dotknutých zariadení v zmysle rozhodnutia Komisie č. 3010/91/ESUO o informáciách, ktoré majú oceliarske podniky poskytovať o svojich investíciách,[1)] a podrobnosti o demontáži,
   - dátum (alebo predpokladaný dátum) zavedenia nových výrobných kapacít a ich opis,
   - vývoj celkovej výrobnej kapacity surovej ocele a hotových výrobkov v Českej republike podľa kategórií.
5. Náklady
   - rozčlenenie nákladov a vývoj ich zložiek v minulosti a v budúcnosti, najmä pokiaľ ide o zníženie nákladov na pracovnú silu, spotrebu energie, suroviny, príslušenstvo a obmedzenie vonkajších služieb.
6. Finančná výkonnosť
   - vývoj vybraných kľúčových finančných ukazovateľov s cieľom zabezpečiť vývoj smerujúci k rentabilite (finančné výsledky a ukazovatele musia byť poskytované spôsobom, ktorý umožňuje porovnanie s finančným plánom reštrukturalizácie spoločnosti a musí obsahovať test rentability stanovený Komisiou),
   - úroveň finančného zaťaženia,
   - podrobnosti a časové rozvrhnutie poskytnutej pomoci,
   - podrobnosti a časové rozvrhnutie vyplatenia už poskytnutej pomoci,
   - podmienky nových úverov (bez ohľadu na zdroj).

---

1) Ú. v. ES L 286, 16. 10. 1991, s. 20.

7. Privatizácia
   - predajná cena a vyriešenie existujúcich záväzkov,
   - naloženie s výnosom z predaja,
   - dátum predaja,
   - finančné postavenie spoločnosti v čase predaja,
   - hodnota spoločnosti/aktív v čase predaja a použitá metóda ocenenia.

8. Vytvorenie novej spoločnosti alebo nových závodov zahŕňajúce rozšírenie výrobnej kapacity
   - totožnosť každého účastníka zo súkromného a verejného sektora,
   - zdroje ich financovania na vytvorenie novej spoločnosti alebo nových závodov,
   - podmienky účasti súkromných alebo verejných akcionárov,
   - štruktúra riadenia novej spoločnosti.

PROTOKOL Č. 3
O VÝSOSTNÝCH ÚZEMIACH
SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE
A SEVERNÉHO ÍRSKA NA CYPRE

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

PRIPOMÍNAJÚC, že v spoločnom vyhlásení o výsostných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre pripojenom k záverečnému aktu zmluvy o pristúpení Spojeného kráľovstva k Európskym spoločenstvám je ustanovené, že úprava vzťahov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a výsostnými územiami na Cypre bude stanovená v rámci prípadnej dohody medzi spoločenstvom a Cyperskou republikou,

BERÚC DO ÚVAHY ustanovenia o výsostných územiach Zmluvy o založení Cyperskej republiky (ďalej len „zmluvy o založení“) a súvisiacu výmenu nót zo 16. augusta 1960,

BERÚC NA VEDOMIE výmenu nót medzi vládou Spojeného kráľovstva a vládou Cyperskej republiky týkajúcu sa správy výsostných území zo 16. augusta 1960 a pripojené vyhlásenie vlády Spojeného kráľovstva, že jedným z hlavných cieľov, ktoré treba dosiahnuť, je ochrana záujmov osôb, ktoré majú bydlisko alebo pracujú na výsostných územiach, a berúc v tejto súvislosti do úvahy, že s uvedenými osobami by sa malo v čo najväčšom možnom rozsahu zaobchádzať rovnako ako s osobami s bydliskom alebo pracujúcimi v Cyperskej republike,

ĎALEJ BERÚC NA VEDOMIE ustanovenia zmluvy o založení týkajúce sa colnej úpravy medzi výsostnými územiami a Cyperskou republikou, najmä ustanovenia uvedené v prílohe F uvedenej zmluvy,

TIEŽ BERÚC NA VEDOMIE záväzok Spojeného kráľovstva nezriadiť colnice alebo iné hraničné prekážky medzi výsostnými územiami a Cyperskou republikou a úpravu prijatú na základe zmluvy o založení, podľa ktorej orgány Cyperskej republiky vykonávajú vo výsostných územiach množstvo verejných služieb vrátane služieb v oblasti poľnohospodárstva, colníctva a daní,

POTVRDZUJÚC, že pristúpenie Cyperskej republiky k Európskej únii by sa nemalo dotknúť práv a záväzkov strán zmluvy o založení,

UZNÁVAJÚC preto potrebu uplatňovať niektoré ustanovenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a súvisiacich právnych predpisov ES na výsostné územia a prijať osobitnú úpravu vykonávania týchto právnych predpisov na výsostných územiach,

DOHODLI SA NA TÝCHTO USTANOVENIACH:

ČLÁNOK 1

Článok 299 odsek 6 písmeno b) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva znie:

„b) Táto zmluva sa uplatňuje na výsostné územia Spojeného kráľovstva Akrotiri a Dhekelia na Cypre iba v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie vykonávania ustanovení Protokolu o výsostných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre pripojeného k Aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii a v súlade so znením tohto protokolu.“.

ČLÁNOK 2

1. Výsostné územia budú zahrnuté do colného územia spoločenstva a na tento účel sa na ne budú uplatňovať akty colnej a spoločnej obchodnej politiky uvedené v prvej časti prílohy k tomuto protokolu spolu so zmenami a doplneniami ustanovenými v prílohe.

2. Akty o daniach z obratu, spotrebných daniach a ostatných formách nepriamych daní uvedené v druhej časti prílohy k tomuto protokolu sa vzťahujú na výsostné územia spolu so zmenami a doplneniami, ako sú stanovené v prílohe, a spolu s príslušnými ustanoveniami Aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii, ktoré sa vzťahujú na Cyprus.

3. Akty uvedené v tretej časti prílohy k protokolu sa menia a dopĺňajú podľa ustanovení prílohy tak, aby sa Spojenému kráľovstvu umožnilo zachovať úľavy a oslobodenia z ciel a daní na dodávky pre jeho ozbrojené sily a priradený personál udelené zmluvou o založení.

ČLÁNOK 3

Na výsostné územia sa uplatnia tieto ustanovenia zmluvy a súvisiace právne predpisy:

a) hlava II tretej časti zmluvy o ES o poľnohospodárstve a iné právne ustanovenia prijaté na tomto základe,

b) opatrenia prijaté podľa článku 152 ods. 4 písm. b) zmluvy o ES.

ČLÁNOK 4

Na účely nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71[1)] zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva, sa s osobami, ktoré majú bydlisko alebo sú zamestnané na výsostných územiach a ktoré podľa dojednaní uskutočnených podľa zmluvy o založení a súvisiacej výmeny nót zo 16. augusta 1960 podliehajú právnym predpisom v oblasti sociálneho zabezpečenia Cyperskej republiky, zaobchádza, ako keby mali bydlisko alebo boli zamestnané na území Cyperskej republiky.

ČLÁNOK 5

1. Cyperská republika nie je povinná vykonávať kontrolu osôb, ktoré prekračujú jej hranice na mori a na súši pri vstupe na výsostné územia a taktiež sa na ne neuplatnia žiadne obmedzenia spoločenstva na prekročenie vonkajších hraníc.

2. Spojené kráľovstvo vykonáva kontrolu osôb prekračujúcich vonkajšie hranice výsostných území v súlade so záväzkami ustanovenými v štvrtej časti prílohy k tomuto protokolu.

---

1) Ú. v. ES L 149, 5.7.1971, s. 2.

ČLÁNOK 6

Na zabezpečenie účinného vykonania cieľov tohto protokolu môže Rada jednomyseľne na návrh Komisie zmeniť články 2 až 5 vrátane prílohy alebo uplatniť iné ustanovenia zmluvy o ES a súvisiacich právnych predpisov na výsostné územia za podmienok, ktoré na tento účel môže určiť. Komisia sa predtým, ako predloží návrh, poradí so Spojeným kráľovstvom a Cyperskou republikou.

ČLÁNOK 7

1. Pokiaľ v odseku 2 nie je ustanovené inak, zodpovedá za vykonanie tohto protokolu na výsostných územiach Spojené kráľovstvo. Najmä:

a) Spojené kráľovstvo zodpovedá za uplatňovanie opatrení spoločenstva v oblasti colníctva, nepriamych daní a spoločnej obchodnej politiky vo vzťahu k tovarom vstupujúcim na a odchádzajúcim z Cyperského ostrova cez prístav alebo letisko v rámci výsostných území, ktoré sú bližšie určené v tomto protokole;

b) colná kontrola tovaru dovezeného do alebo vyvezeného z Cyperského ostrova ozbrojenými silami Spojeného kráľovstva cez prístav alebo letisko sa môže vykonávať v rámci výsostných území;

c) Spojené kráľovstvo zodpovedá za vydávanie licencií, povolení a osvedčení, ktoré môžu byť vyžadované podľa uplatniteľného opatrenia spoločenstva vo vzťahu k tovarom dovezeným na alebo vyvezeným z Cyperského ostrova ozbrojenými silami Spojeného kráľovstva.

2. Cyperská republika je zodpovedná za správu a vyplácanie prostriedkov spoločenstva, na ktoré majú nárok osoby na výsostných územiach na základe uplatňovania spoločnej poľnohospodárskej politiky na výsostných územiach podľa článku 3 tohto protokolu, a za tieto výdavky zodpovedá Komisii.

3. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2, môže Spojené kráľovstvo v súlade s dojednaniami uskutočnenými podľa zmluvy o založení preniesť na príslušné orgány Cyperskej republiky vykonávanie úloh uložených členskému štátu podľa ktoréhokoľvek ustanovenia uvedeného v článkoch 2 až 5.

4. Spojené kráľovstvo a Cyperská republika spolupracujú s cieľom zabezpečiť účinné vykonávanie tohto protokolu na výsostných územiach, a ak je to vhodné, uzavrú ďalšie dojednania týkajúce sa prenesenia vykonávania ustanovení uvedených v článkoch 2 až 5. Kópia takýchto dojednaní sa predloží Komisii.

ČLÁNOK 8

Dojednania ustanovené v tomto protokole sú určené výlučne na úpravu osobitnej situácie na výsostných územiach Spojeného kráľovstva na Cypre a neuplatnia sa na žiadne iné územie spoločenstva, ani nebudú vcelku alebo sčasti predstavovať precedens pre ďalšie osobitné dojednania, ktoré už existujú alebo ktoré môžu byť ustanovené na inom európskom území podľa článku 299 zmluvy.

ČLÁNOK 9

Komisia predloží každých päť rokov Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní ustanovení tohto protokolu.

PRÍLOHA

Odkazy na smernice a nariadenia v tomto protokole sa považujú za odkazy na tieto smernice a nariadenia, ako boli zmenené a doplnené alebo nahradené, a na ich vykonávacie akty.

PRVÁ ČASŤ

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva, ktorého článok 3 ods. 2 znie:

„2. Za súčasť colného územia spoločenstva sa považujú aj tieto územia nachádzajúce sa mimo územia členských štátov, pričom sa zohľadnia na ne uplatniteľné dohovory a zmluvy:

a) FRANCÚZSKO
Územie Monackého kniežatstva v zmysle Colného dohovoru podpísaného v Paríži 18. mája 1963 (Úradný vestník Francúzskej republiky z 27. septembra 1963, s. 8679),

b) CYPRUS
Územie výsostných území Spojeného kráľovstva Akrotiri a Dhekelia v zmysle Zmluvy o založení Cyperskej republiky, podpísanej v Nikózii 16. augusta 1960 (United Kingdom Treaty Series No 4 (1961) Cmnd. 1252).“;

2. nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku;

3. nariadenie Rady (EHS) č. 918/83 z 28. marca 1983, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla;

4. nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva;

5. nariadenie Rady (EHS) č. 3677/90 z 13. decembra 1990, ktorým sa ustanovujú opatrenia, ktoré treba prijať, aby sa zabránilo zneužívaniu určitých látok na nepovolenú výrobu omamných látok a psychotropných látok;

6. smernica Rady 92/109/EHS zo 14. decembra 1992 o výrobe a uvádzaní na trh určitých látok používaných pri nepovolenej výrobe omamných látok a psychotropných látok;

7. nariadenie Rady (EHS) č. 3911/92 z 9. decembra 1992 o vývoze tovaru kultúrneho charakteru;

8. nariadenie Rady (ES) č. 3295/94 z 22. decembra 1994, ktorým sa ustanovujú opatrenia týkajúce sa vstupu tovaru porušujúceho určité práva duševného vlastníctva do spoločenstva a jeho vývozu a spätného vývozu zo spoločenstva;

9. nariadenie Komisie (ES) č. 1367/95 zo 16. júna 1995, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3295/94, ktorým sa ustanovujú opatrenia týkajúce sa vstupu tovaru porušujúceho určité práva duševného vlastníctva do spoločenstva a jeho vývozu a spätného vývozu zo spoločenstva;

10. nariadenie Rady (ES) č. 1334/2000 z 22. júna 2000, ktorým sa stanovuje režim spoločenstva pre kontrolu vývozu tovaru a technológií s dvojakým použitím.

DRUHÁ ČASŤ

1. Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia, ktorej:

a) prvý pododsek článku 3 ods. 4 znie:

„Bez ohľadu na odsek 1 sa so zreteľom na:

– dohovory a zmluvy, ktoré Monacké kniežatstvo a ostrov Man uzavreli s Francúzskou republikou, resp. so Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska,

– Zmluvu o založení Cyperskej republiky,

Monacké kniežatstvo, ostrov Man a výsostné územia Spojeného kráľovstva Akrotiri a Dhekelia na účely uplatňovania tejto smernice nepovažujú za územia tretích krajín.“.

b) druhý pododsek článku 3 ods. 4 sa dopĺňa treťou zarážkou, ktorá znie:

„– výsostné územia Spojeného kráľovstva Akrotiri a Dhekelia sa považujú za transakcie, ktoré majú pôvod v alebo sú určené pre Cyperskú republiku.“.

2. Smernica Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov: V článku 2 ods. 4 sa dopĺňa piata zarážka, ktorá znie:

„– výsostné územia Spojeného kráľovstva Akrotiri a Dhekelia sa považujú za transakcie, ktoré majú pôvod v alebo sú určené pre Cyperskú republiku.“.

TRETIA ČASŤ

1. V článku 135 nariadenia Rady (EHS) č. 918/83 z 28. marca 1983, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla, sa dopĺňa písmeno d):

„d) úľav na dovoz tovarov na použitie ozbrojených síl alebo sprevádzajúcich civilných zamestnancov alebo na zásobovanie ich jedální, ktoré vyplývajú zo Zmluvy o založení Cyperskej republiky zo 16. augusta 1960, Spojeným kráľovstvom.“.

2. Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia sa mení a dopĺňa takto:

a) v článku 14 ods. 1 písm. g) sa dopĺňa štvrtá zarážka:

„– oslobodenia stanovené v tretej zarážke sa rozšíria na dovozy a dodávky tovarov a služieb ozbrojeným silám Spojeného kráľovstva umiestnených na Cyperskom ostrove v zmysle Zmluvy o založení Cyperskej republiky zo 16. augusta 1960, ktoré sú určené na použitie ozbrojenými silami alebo sprevádzajúcimi civilnými zamestnancami na zásobovanie ich jedální.“;

b) v článku 17 ods. 3 písmeno b) znie:

„b) transakcií, ktoré sú oslobodené podľa článku 14 ods. 1 písm. g) a i), článku 15 a článku 16 ods. 1 písm. B a C a ods. 2“.

3. V prvom pododseku článku 23 ods. 1 smernice Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov sa dopĺňa nová zarážka:

„– pre ozbrojené sily Spojeného kráľovstva umiestnené na Cyperskom ostrove v zmysle Zmluvy o založení Cyperskej republiky zo 16. augusta 1960 na použitie týmito ozbrojenými silami, pre sprevádzajúcich civilných zamestnancov alebo na zásobovanie ich jedální.“.

ŠTVRTÁ ČASŤ

1. V tomto protokole sa:

a) „vonkajšími hranicami výsostných území“ rozumejú ich morské hranice a ich letiská a námorné prístavy, ale nie ich hranice na mori a na súši s Cyperskou republikou;

b) „hraničnými priechodmi“ sa rozumejú akékoľvek miesta prechodu schválené príslušnými orgánmi Spojeného kráľovstva na prekročenie vonkajších hraníc.

2. Spojené kráľovstvo smie povoliť prekročenie vonkajších hraníc výsostných území len cez hraničné priechody.

3. a) Štátni príslušníci tretích krajín majú povolené prekročiť vonkajšie hranice výsostných území, ak:
   (i) sú držiteľmi platného cestovného dokladu;
   (ii) sú držiteľmi platného víza pre Cyperskú republiku, ak sa vyžaduje;
   (iii) sa podieľajú na činnosti spojenej s obranou alebo ak sú rodinnými príslušníkmi osoby, ktorá sa podieľa na tejto činnosti; a
   (iv) nie sú hrozbou pre národnú bezpečnosť.

   b) Spojené kráľovstvo je oprávnené odchýliť sa od týchto podmienok z humanitárnych dôvodov, z dôvodov národného záujmu alebo v záujme dodržania svojich medzinárodných záväzkov.

   c) Na účely záväzku v písmene a) bode (ii) sa príslušníci ozbrojených síl, civilní zamestnanci a od nich závislé osoby v zmysle prílohy C k zmluve o založení považujú za osoby, ktoré nepotrebujú vízum pre Cyperskú republiku.

4. Spojené kráľovstvo uskutočňuje kontroly osôb prekračujúcich vonkajšie hranice výsostných území. Tieto kontroly zahŕňajú overenie cestovných dokladov. Všetky osoby podstúpia aspoň jednu takúto kontrolu, aby sa zistila ich totožnosť.

5. Príslušné orgány Spojeného kráľovstva použijú mobilné jednotky na vykonávanie dozoru nad vonkajšími hranicami medzi hraničnými priechodmi a na hraničných priechodoch mimo riadnych otváracích hodín. Tento dozor sa vykonáva takým spôsobom, aby sa osoby odradili od obchádzania kontrol na hraničných priechodoch. Príslušné orgány Spojeného kráľovstva nasadia dostatok vhodne kvalifikovaných príslušníkov na vykonávanie kontrol a dozoru pozdĺž vonkajších hraníc výsostných území.

6. Orgány Spojeného kráľovstva zachovajú trvalú úzku spoluprácu s orgánmi Cyperskej republiky s cieľom účinného vykonávania kontrol a dozoru.

7. a) Žiadateľ o azyl, ktorý z územia mimo Európskeho spoločenstva najprv vstúpil na Cyperský ostrov z výsostného územia, bude na žiadosť členského štátu Európskeho spoločenstva, na ktorého území sa nachádza, odovzdaný alebo prijatý späť na výsostné územie.

b) Cyperská republika s ohľadom na humanitárne dôvody spolupracuje so Spojeným kráľovstvom s cieľom stanoviť praktické spôsoby a prostriedky na rešpektovanie práv a uspokojovanie potrieb žiadateľov o azyl a nelegálnych prisťahovalcov na výsostných územiach, a to v súlade s príslušnými správnymi právnymi predpismi výsostných území.

VYHLÁSENIE EURÓPSKEJ KOMISIE

Európska komisia potvrdzuje, že má za to, že ustanovenia právnych predpisov spoločenstva uplatniteľné na výsostné územia v zmysle článku 3 písm. a) tohto protokolu zahŕňajú:

a) Nariadenie Rady (ES) č. 3448/93 zo 6. decembra 1993 o obchodnej úprave pre určité tovary z poľnohospodárskych výrobkov;

b) Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch v takom rozsahu, aký vyžaduje nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF) na účely financovania opatrení na rozvoj vidieka na výsostných územiach sekciou záruk EPUZF.

PROTOKOL Č. 4
O JADROVEJ ELEKTRÁRNI IGNALINA
V LITVE

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

VYJADRUJÚC vôľu únie poskytovať naďalej aj po pristúpení až do roku 2006, prípadne dlhšie, doplnkovú pomoc Litve pri odstavení a berúc na vedomie, že Litva, berúc do úvahy tento výraz solidarity únie, sa zaviazala uzavrieť blok 1 jadrovej elektrárne Ignalina pred rokom 2005 a blok 2 do roku 2009,

UZNÁVAJÚC, že odstavenie jadrovej elektrárne Ignalina s dvomi reaktormi typu RBMK s výkonom 1500 MW pochádzajúcej z bývalého Sovietskeho zväzu je bezprecedentnej povahy a predstavuje pre Litvu výnimočné finančné zaťaženie, ktoré je v nepomere s veľkosťou a ekonomickou silou krajiny, a že uskutočnenie odstavenia prekračuje časový horizont súčasného finančného výhľadu spoločenstva,

BERÚC na vedomie potrebu prijať vykonávacie predpisy pre doplnkovú pomoc spoločenstva, ktorou sa majú zmierniť dôsledky uzavretia a odstavenia jadrovej elektrárne Ignalina,

BERÚC na vedomie, že Litva sa pri využívaní pomoci spoločenstva sústredí na oblasti najviac dotknuté uzavretím jadrovej elektrárne Ignalina,

VYHLASUJÚC, že určité opatrenia podporované verejnou pomocou, napr. odstavenie jadrovej elektrárne Ignalina, vylepšenie so zreteľom na životné prostredie v súlade s acquis a modernizácia konvenčných kapacít výroby elektrickej energie potrebných na nahradenie reaktorov jadrovej elektrárne Ignalina po ich uzavretí, sa považujú za zlučiteľné s vnútorným trhom,

DOHODLI SA TAKTO:

ČLÁNOK 1

Berúc na vedomie pripravenosť únie poskytnúť primeranú doplnkovú pomoc spoločenstva Litve pri odstavení jadrovej elektrárne Ignalina a zvýrazňujúc tento výraz solidarity sa Litva zaväzuje uzavrieť blok 1 jadrovej elektrárne najneskôr pred rokom 2005 a blok 2 do 31. decembra 2009 a následne ich odstaviť.

ČLÁNOK 2

1. Počas obdobia rokov 2004 – 2006 poskytne spoločenstvo doplnkovú finančnú pomoc na podporu Litvy pri odstavení s cieľom zmierniť následky uzavretia a odstavenia jadrovej elektrárne Ignalina (ďalej len „program Ignalina“).

2. O opatreniach v rámci programu Ignalina sa rozhodne a budú vykonané v súlade s ustanoveniami nariadenia (EHS) č. 3906/89 z 18. decembra 1989 o hospodárskej pomoci krajinám strednej a východnej Európy[1)] v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 2500/2001.[2)]

3. Program Ignalina zahŕňa okrem iného: opatrenia na podporu odstavenia jadrovej elektrárne Ignalina, opatrenia na vylepšenie so zreteľom na životné prostredie v súlade s acquis a modernizačné opatrenia pre konvenčné kapacity výroby elektrickej energie, ktoré majú nahradiť dva reaktory jadrovej elektrárne Ignalina; iné opatrenia, ktoré vyplývajú z rozhodnutia uzavrieť a odstaviť túto elektráreň a ktoré prispievajú k nevyhnutnej reštrukturalizácii, vylepšeniu so zreteľom na životné prostredie a modernizácii výroby elektrickej energie, odvetviach prenosu a rozvodu v Litve, ako aj k zvýšeniu bezpečnosti dodávok elektrickej energie a zvýšeniu energetickej účinnosti v Litve.

---

1) Ú. v. ES L 375, 23.12.1989, s. 11.
2) Ú. v. ES L 342, 27.12.2001, s. 1.

4. Program Ignalina zahŕňa opatrenia na podporu zamestnancov elektrárne v zachovaní vysokej úrovne bezpečnosti prevádzky v jadrovej elektrárni Ignalina pred jej uzatvorením a počas odstavovania uvedených blokov.

5. Na obdobie rokov 2004 – 2006 sa na program Ignalina vyhradí 285 miliónov EUR vyhradených prostriedkov v rovnakej výške na každý rok.

6. Príspevok pre určité opatrenia v rámci programu Ignalina môže predstavovať až 100 % celkových nákladov. Treba vynaložiť všetko úsilie, aby sa pokračovalo v praxi zavedenej v rámci predvstupovej pomoci Litve pri odstavovaní, prípadne aby sa našli zdroje spolufinancovania.

7. Pomoc v rámci programu Ignalina možno poskytnúť ako príspevok spoločenstva Medzinárodnému fondu pre odstavenie jadrovej elektrárne Ignalina, ktorý spravuje Európska banka pre obnovu a rozvoj.

8. Verejná pomoc z vnútroštátnych zdrojov, zo zdrojov spoločenstva a z medzinárodných zdrojov:
– na vylepšenie so zreteľom na životné prostredie v súlade s acquis a modernizáciu Litovskej tepelnej elektrárne v Elektrenai ako kľúčovej náhrady za výrobnú kapacitu dvoch reaktorov jadrovej elektrárne Ignalina; a
– na odstavenie jadrovej elektrárne Ignalina,

musí byť zlučiteľná s vnútorným trhom v zmysle zmluvy o ES.

9. Verejnú pomoc z vnútroštátnych zdrojov, zo zdrojov spoločenstva a z medzinárodných zdrojov na podporu Litvy pri zmierňovaní následkov uzavretia a odstavenia jadrovej elektrárne Ignalina možno v jednotlivých prípadoch považovať za zlučiteľnú s vnútorným trhom podľa zmluvy o ES, najmä verejnú pomoc poskytnutú na zlepšenie bezpečnosti dodávok elektrickej energie.

ČLÁNOK 3

1. Uznávajúc, že odstavenie jadrovej elektrárne Ignalina je dlhotrvajúcej povahy a predstavuje pre Litvu výnimočné finančné zaťaženie, ktoré je v nepomere s veľkosťou a ekonomickou silou krajiny, únia zo solidarity s Litvou poskytne primeranú doplnkovú pomoc spoločenstva na odstavovanie aj po roku 2006.

2. Program Ignalina bude na tento účel pokračovať bez prerušenia a bude predĺžený aj po roku 2006. Vykonávacie ustanovenia na predĺženie programu Ignalina sa prijmú v súlade s postupom stanoveným v článku 56 aktu o pristúpení a nadobudnú účinnosť najneskôr v deň uplynutia súčasného finančného výhľadu.

3. Program Ignalina predĺžený v súlade s ustanoveniami článku 3 ods. 2 tohto protokolu bude založený na rovnakých prvkoch a zásadách, ako sú uvedené v článku 2 tohto protokolu.

4. Celkové priemerné vyhradené prostriedky podľa predĺženého programu Ignalina sa pre obdobie nasledujúcich finančných výhľadov stanovia primerane. Plánovanie týchto zdrojov bude založené na skutočných platobných potrebách a prijímajúcej kapacite.

ČLÁNOK 4

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 1, bude sa do 31. decembra 2012 v prípade prerušenia dodávok elektrickej energie v Litve uplatňovať všeobecná ochranná doložka uvedená v článku 37 aktu o pristúpení.

PROTOKOL Č. 5
O TRANZITE OSÔB PO SÚŠI
MEDZI OBLASŤOU KALININGRAD
A OSTATNÝMI ČASŤAMI RUSKEJ FEDERÁCIE

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

BERÚC DO ÚVAHY osobitnú situáciu oblasti Kaliningrad Ruskej federácie v súvislosti s rozšírením únie,

UZNÁVAJÚC záväzky a prísľuby Litvy so zreteľom na acquis, ktorým sa vytvára priestor slobody, bezpečnosti a práva,

BERÚC NA VEDOMIE najmä, že najneskôr odo dňa pristúpenia bude Litva plne uplatňovať a vykonávať acquis ES týkajúce sa zoznamu tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia byť pri prechode vonkajších hraníc držiteľmi víz, a zoznamu krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti, ako aj acquis týkajúce sa jednotného vzoru víz,

UZNÁVAJÚC, že tranzit osôb po súši medzi oblasťou Kaliningrad a ostatnými časťami Ruskej federácie cez územie EÚ je záležitosťou únie ako celku, malo by sa k nemu tak pristupovať a nesmie spôsobiť žiadne nevýhodné následky pre Litvu,

BERÚC DO ÚVAHY rozhodnutie, ktoré prijme Rada o zrušení kontrol na vnútorných hraniciach po overení, že všetky podmienky stanovené na tento účel boli splnené,

ODHODLANÉ napomáhať Litve pri čo najskoršom splnení podmienok na úplné zaradenie do Schengenskej oblasti bez vnútorných hraníc,

SA DOHODLI NA TÝCHTO USTANOVENIACH:

ČLÁNOK 1

Právne predpisy a dojednania spoločenstva o tranzite osôb po súši medzi oblasťou Kaliningrad a ostatnými časťami Ruskej federácie, najmä nariadenie Rady (ES) č. 693/2003 zo 14. apríla 2003, ktorým sa ustanovuje osobitný zjednodušený tranzitný doklad (FTD) a zjednodušený železničný tranzitný doklad (FRTD) a ktorým sa menia a dopĺňajú spoločné konzulárne pokyny a spoločná príručka,* nesmú samy osebe oddialiť alebo zabrániť neobmedzenej účasti Litvy na Schengenskom acquis vrátane odstránenia kontrol na vnútorných hraniciach.

ČLÁNOK 2

Spoločenstvo podporí Litvu pri vykonávaní právnych predpisov a dojednaní o tranzite osôb medzi oblasťou Kaliningrad a ostatnými časťami Ruskej federácie s cieľom čo najskoršieho zaradenia Litvy do Schengenskej oblasti.

Spoločenstvo podporí Litvu pri zvládaní tranzitu osôb medzi oblasťou Kaliningrad a ostatnými časťami Ruskej federácie a predovšetkým znáša všetky dodatočné náklady, ktoré vzniknú vykonávaním osobitných ustanovení acquis o tomto tranzite.

ČLÁNOK 3

Bez toho, aby tým boli dotknuté zvrchované práva Litvy, akékoľvek ďalšie rozhodnutie týkajúce sa tranzitu osôb medzi oblasťou Kaliningrad a ostatnými časťami Ruskej federácie prijme Rada jednomyseľne na návrh Komisie až po pristúpení Litvy.

* Ú. v. ES L 99, 17. 4. 2003, s. 8.

PROTOKOL Č. 6
O NADOBÚDANÍ DRUHÝCH
BYDLÍSK NA MALTE

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

SA DOHODLI TAKTO:

So zreteľom na veľmi obmedzený počet obydlí na Malte a veľmi obmedzenú plochu pozemkov vhodných na stavebné účely, ktoré umožňujú pokryť iba základné potreby vyplývajúce z demografického vývoja súčasného obyvateľstva, je Malta oprávnená na nediskriminačnom základe ponechať v platnosti ustanovenia ustanovené v zákone o nehnuteľnostiach (nadobúdanie osobami, ktoré nemajú bydlisko na Malte) (kapitola 246), ktoré sa týkajú nadobúdania a vlastníctva nehnuteľného majetku na účely druhých bydlísk štátnymi príslušníkmi členských štátov, ktorí nemali riadne bydlisko na Malte po dobu najmenej piatich rokov.

Malta bude uplatňovať povoľovacie postupy pre nadobúdanie nehnuteľného majetku na účely druhých bydlísk na Malte, ktoré sú založené na uverejnených, objektívnych, stálych a transparentných kritériách. Tieto kritériá sa budú uplatňovať nediskriminačným spôsobom a nebudú rozlišovať medzi maltskými štátnymi príslušníkmi a štátnymi príslušníkmi iných členských štátov. Malta zabezpečí, aby sa na štátnych príslušníkov členských štátov v žiadnom prípade nevzťahovalo viac obmedzení ako na štátnych príslušníkov tretích krajín.

Ak hodnota jednej takejto nehnuteľnosti kúpenej štátnym príslušníkom členského štátu presiahne hranicu stanovenú v maltských právnych predpisoch, a to 30 000 maltských lír za byt a 50 000 maltských lír za inú nehnuteľnosť s výnimkou bytov a nehnuteľností historického významu, udelí sa povolenie. Malta je oprávnená zmeniť tieto prahy ustanovené takýmito právnymi predpismi so zreteľom na zmeny v cenách na trhu s nehnuteľnosťami na Malte.

PROTOKOL Č. 7

O POTRATOCH NA MALTE

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

SA DOHODLI NA TOMTO USTANOVENÍ:

Žiadnym ustanovením Zmluvy o Európskej únii, zmlúv o založení Európskych spoločenstiev ani zmlúv alebo aktov, ktorými sa tieto zmluvy menia alebo dopĺňajú, nie je na území Malty dotknuté uplatňovanie vnútroštátnych právnych predpisov týkajúcich sa potratov.

PROTOKOL Č. 8

O REŠTRUKTURALIZÁCII

POĽSKÉHO OCELIARSKEHO PRIEMYSLU

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 87 a 88 zmluvy o ES, sa štátna pomoc poskytnutá Poľskom na účely reštrukturalizácie určitým častiam poľského oceliarskeho priemyslu považuje za zlučiteľnú so spoločným trhom, ak:

– obdobie uvedené v článku 8 ods. 4 protokolu č. 2 k Európskej dohode o pridružení uzatvorenej medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Poľskom na strane druhej[1)] týkajúceho sa výrobkov ESUO bolo predĺžené do dňa pristúpenia,
– podmienky stanovené v pláne reštrukturalizácie, na základe ktorých bola predĺžená platnosť uvedeného protokolu, budú dodržané počas celého obdobia rokov 2002 až 2006,
– sú splnené podmienky stanovené v tomto protokole a
– po pristúpení nebude poľskému oceliarskemu priemyslu vyplatená žiadna štátna pomoc na reštrukturalizáciu.

2. Reštrukturalizácia poľského oceliarskeho priemyslu, ako je opísaná v podnikateľských zámeroch spoločností uvedených v prílohe 1 a v súlade s podmienkami stanovenými v tomto protokole, bude ukončená najneskôr 31. decembra 2006 (ďalej len „koniec obdobia reštrukturalizácie“).

3. Štátna pomoc môže byť v rámci programu reštrukturalizácie poľského oceliarskeho priemyslu poskytnutá výlučne spoločnostiam uvedeným v prílohe 1 (ďalej len „oprávnené spoločnosti“).

4. Oprávnená spoločnosť nesmie:

a) v prípade zlúčenia so spoločnosťou, ktorá nie je uvedená v prílohe 1, previesť na ňu výhody zo štátnej pomoci poskytnutej oprávnenej spoločnosti;
b) prevziať aktíva akejkoľvek spoločnosti, ktorá nie je uvedená v prílohe 1, na ktorú bol do 31. decembra 2006 vyhlásený konkurz.

5. Každá následná privatizácia ktorejkoľvek oprávnenej spoločnosti sa musí uskutočniť na takom základe, ktorý rešpektuje potrebu transparentnosti, a musí spĺňať podmienky a zásady týkajúce sa rentability, štátnej pomoci a zníženia výrobnej kapacity vymedzené v tomto protokole. Žiadna ďalšia štátna pomoc nebude poskytnutá ako súčasť predaja akejkoľvek spoločnosti alebo jednotlivého majetku.

6. Reštrukturalizačná pomoc poskytnutá oprávneným spoločnostiam bude určená na základe hľadísk stanovených v schválenom pláne reštrukturalizácie poľského oceliarskeho priemyslu a v jednotlivých podnikateľských zámeroch schválených Radou. Celková suma pomoci vyplatená v období rokov 1997 – 2003 nesmie prekročiť 3 387 070 000 PLN.

Z tejto celkovej sumy,

– pokiaľ ide o Polskie Huty Stali (ďalej len „PHS“), nesmie reštrukturalizačná pomoc, ktorá už bola alebo má byť poskytnutá od konca roku 1997 do konca roku 2003, presiahnuť 3 140 360 000 PLN. PHS v období rokov 1997-2001 už dostali reštrukturalizačnú pomoc vo výške 62 360 000 PLN; v rokoch 2002 a 2003 majú dostať ďalšiu pomoc neprevyšujúcu 3 078 000 000 PLN v závislosti od požiadaviek vymedzených v schválenom pláne reštrukturalizácie (ktorú treba vyplatiť v celom rozsahu v roku 2002, ak bude prechodné obdobie podľa protokolu č. 2 k európskej dohode do konca roku 2002 predĺžené, inak v roku 2003);

[1)] Ú. v. ES L 348, 31.12.1993, s. 2.

– pokiaľ ide o spoločnosti Huta Andrzej S.A., Huta Bankowa Sp. z o.o., Huta Batory S.A., Huta Buczek S.A., Huta L.W. Sp. z o.o., Huta Łabędy S.A., and Huta Pokój S.A. (ďalej len „ostatné oprávnené spoločnosti“), pomoc na reštrukturalizáciu oceliarskeho priemyslu, ktorá bola alebo má byť poskytnutá v období od roku 1997 do konca roku 2003, nesmie presiahnuť 246 710 000 PLN. Tieto spoločnosti v rokoch 1997-2001 už dostali reštrukturalizačnú pomoc vo výške 37 160 000 PLN; ďalej majú dostať reštrukturalizačnú pomoc neprevyšujúcu 210 210 000 PLN v závislosti od požiadaviek vymedzených v schválenom pláne reštrukturalizácie (a to 182 170 000 PLN v roku 2002 a 27 380 000 PLN v roku 2003, ak bude prechodné obdobie podľa protokolu č. 2 k európskej dohode do konca roku 2002 predĺžené, inak 210 210 000 PLN v roku 2003).

Poľsko neposkytne žiadnu ďalšiu pomoc na účely reštrukturalizácie poľského oceliarskeho priemyslu.

7. Čisté zníženie výrobnej kapacity, ktoré je Poľsko povinné dosiahnuť v období rokov 1997-2006, sa pre hotové výrobky stanovuje najmenej na 1 231 000 ton. Táto celková hodnota zahŕňa čisté zníženie výrobnej kapacity výrobkov valcovaných za tepla najmenej o 715 000 ton za rok a zníženie výrobnej kapacity výrobkov valcovaných za studena najmenej o 716 000 ton za rok, ako aj zvýšenie kapacity ostatných hotových výrobkov najviac o 200 000 ton za rok.

Zníženie výrobnej kapacity bude merané iba na základe trvalého uzavretia výrobných zariadení ich fyzickým zničením tak, aby už nemohli byť uvedené do prevádzky. Vyhlásenie konkurzu na oceliarsku spoločnosti nemožno považovať za zníženie výrobnej kapacity.

Čisté zníženia výrobnej kapacity uvedené v prílohe 2 sú minimálne a skutočné čisté zníženia výrobnej kapacity, ktoré treba dosiahnuť, a časový harmonogram týchto znížení budú ustanovené na základe konečného reštrukturalizačného plánu Poľska a jednotlivých podnikateľských zámerov podľa európskej dohody, pričom sa zohľadní cieľ zabezpečenia rentability oprávnených spoločností do 31. decembra 2006.

8. Vykoná sa podnikateľský zámer pre oprávnenú spoločnosť PHS. Najmä:

a) reštrukturalizačné snahy v PHS sa zamerajú na:
   – reorganizáciu výrobných zariadení zameranú na výrobky a zabezpečujúcu horizontálnu organizáciu (nákup, výroba, predaj),
   – zavedenie jednotnej štruktúry riadenia, ktorá umožní plné uskutočnenie synergií pri konsolidácii,
   – zmenu strategického zamerania z výrobne orientovaného na trhovo orientované,
   – zlepšenie výkonnosti a účinnosti podnikového riadenia a tiež zabezpečenie lepšej kontroly priamych predajov,
   – preskúmanie stratégie vyčlenenia podnikov na základe rozumného prehodnotenia a prípadného znovuzačlenenia služieb do materskej spoločnosti,
   – preskúmanie sortimentu výrobkov, zníženie nadmernej kapacity pri dlhých polotovaroch a všeobecne preorientovanie sa na trh s výrobkami s vyššou pridanou hodnotou,
   – investovanie s cieľom dosiahnuť vyššiu kvalitu hotových výrobkov, pričom osobitnú pozornosť treba venovať vykonaniu programu reštrukturalizácie do dátumu stanoveného v časovom harmonograme, a najneskôr do konca roku 2006 dosiahnuť úroveň kvality výroby 3-Sigma v prevádzke PHS v Krakove;

b) maximalizácia zníženia nákladov počas obdobia reštrukturalizácie prostredníctvom energetickej účinnosti a zlepšeného nákupu a zabezpečením úrovne produktivity porovnateľnej s úrovňou v Európskej únii;

c) reštrukturalizácia zamestnanosti; do 31. decembra 2006 sa dosiahne úroveň produktivity porovnateľná s úrovňou skupín výrobkov oceliarskeho priemyslu EÚ na základe konsolidovaných údajov vrátane nepriamej zamestnanosti v spoločnostiach poskytujúcich služby vo výlučnom vlastníctve;

d) akákoľvek privatizácia musí byť založená na základe, ktorý rešpektuje potrebu transparentnosti a plne zohľadní trhovú hodnotu PHS. Žiadna ďalšia štátna pomoc nebude poskytnutá ako súčasť predaja.

9. Vykoná sa podnikateľský zámer pre ostatné oprávnené spoločnosti. Najmä:

a) pre všetky ostatné oprávnené spoločnosti sa reštrukturalizačné snahy zamerajú na:
   – zmenu strategického zamerania z výrobne orientovaného na trhovo orientované,
   – zlepšenie výkonnosti a účinnosti ich podnikového riadenia a tiež zabezpečenie lepšej kontroly priamych predajov,
   – preskúmanie stratégie vyčlenenia podnikov na základe rozumného prehodnotenia a prípadného znovuzačlenenia služieb do materských podnikov,

b) v prípade spoločnosti Huta Bankowa vykonanie programu znižovania nákladov;

c) v prípade spoločnosti Huta Buczek získanie potrebnej finančnej podpory od veriteľov a miestnych finančných inštitúcií a vykonanie programu znižovania nákladov vrátane zníženia investičných nákladov úpravou existujúcich výrobných zariadení;

d) v prípade spoločnosti Huta Łabędy vykonanie programu znižovania nákladov a zníženie závislosti od banského priemyslu;

e) v prípade spoločnosti Huta Pokój dosiahnutie medzinárodných noriem produktivity v dcérskych spoločnostiach, uskutočnenie opatrení na zníženie spotreby energie a neuskutočnenie navrhovaných investícií v oblasti spracovania a výstavby;

f) v prípade spoločnosti Huta Batory dosiahnutie dohody s veriteľmi a finančným inštitúciami o rozložení splátok dlhov a o investičných úveroch. Spoločnosť tiež zabezpečí dodatočné podstatné úspory nákladov spojené s reštrukturalizáciou zamestnanosti a zlepšenými výnosmi;

g) v prípade spoločnosti Huta Andrzej zabezpečenie pevného finančného základu pre jej rozvoj dosiahnutím dohody medzi súčasnými veriteľmi, dlhodobými veriteľmi, obchodnými veriteľmi a finančnými inštitúciami. Ďalej musia byť vykonané investície do valcovne zahorúca a program zníženia počtu zamestnancov;

h) v prípade spoločnosti Huta L.W. vykonanie investícií v súvislosti s projektom podniku týkajúceho sa valcovní zahorúca, zdvíhacích zariadení a zlepšení v oblasti životného prostredia. Táto spoločnosť musí tiež dosiahnuť vyššiu úroveň produktivity, a to prostredníctvom reštrukturalizácie zamestnanosti a zníženia nákladov vonkajších služieb.

10. Všetky následné zmeny v celkovom pláne reštrukturalizácie a v jednotlivých plánoch reštrukturalizácie musia byť schválené Komisiou a, ak je to vhodné, Radou.

11. Reštrukturalizácia sa vykoná za plnej transparentnosti a na základe zásad trhového hospodárstva.

12. Komisia a Rada budú pred pristúpením a po pristúpení do konca obdobia reštrukturalizácie pozorne v súlade s odsekmi 13 až 18 monitorovať vykonávanie reštrukturalizácie a plnenie podmienok vymedzených v tomto protokole týkajúcich sa rentability, štátnej pomoci a zníženia výrobnej kapacity. Na tento účel bude Komisia predkladať Rade správy.

13. Okrem štátnej pomoci budú Komisia a Rada monitorovať aj hodnoty reštrukturalizácie stanovené v prílohe 3.

14. Sledovanie bude zahŕňať nezávislé hodnotenie, ktoré bude vykonané v rokoch 2003, 2004, 2005 a 2006. Použije sa test rentability stanovený Komisiou a súčasťou hodnotenia bude preskúmanie produktivity.

15. Poľsko bude plne spolupracovať so zreteľom na všetky monitorovacie opatrenia. Najmä:

– bude do konca reštrukturalizačného obdobia podávať Komisii polročné správy o reštrukturalizácii oprávnených spoločností najneskôr do 15. marca a 15. septembra každého roka,
– prvá správa musí byť doručená Komisii do 15. marca 2003 a posledná správa do 15. marca 2007, pokiaľ Komisia nerozhodne inak,
– správy musia obsahovať všetky údaje potrebné na sledovanie procesu reštrukturalizácie, štátnej pomoci a zníženia a využitia výrobnej kapacity a poskytovať dostatočné finančné údaje na zhodnotenie splnenia podmienok a požiadaviek uvedených v tomto protokole. Správy musia obsahovať najmenej informácie stanovené v prílohe 4, pričom Komisia si vyhradzuje právo na ich zmenu so zreteľom na svoje skúsenosti počas monitorovacieho procesu. Okrem obchodných správ jednotlivých spoločností uvedených v prílohe 1 bude vypracovaná správa o celkovej situácii poľského oceliarskeho odvetvia vrátane najnovšieho makroekonomického vývoja,
– Poľsko musí poskytnúť všetky ďalšie informácie potrebné na nezávislé ohodnotenie ustanovené v odseku 14,
– Poľsko zaviaže oprávnené spoločnosti, aby sprístupnili všetky údaje, ktoré by mohli byť za iných okolností považované za dôverné. Komisia pri podávaní správ Rade zabezpečí, aby dôverné informácie týkajúce sa jednotlivých spoločností neboli zverejnené.

16. Komisia je oprávnená kedykoľvek rozhodnúť o poverení nezávislého poradcu, ktorý zhodnotí výsledky monitorovania, vykoná akékoľvek nevyhnutné preskúmanie a podá správu Komisii a Rade.

17. Ak Komisia na základe monitorovania zistí, že sa vyskytli podstatné odchýlky od finančných údajov, na základe ktorých bola hodnotená rentabilita, môže požadovať od Poľska, aby prijalo vhodné opatrenia na posilnenie reštrukturalizačných opatrení dotknutých oprávnených spoločností.

18. Ak by sa monitorovaním preukázalo, že:

a) podmienky na prechodnú úpravu uvedené v tomto protokole neboli splnené alebo že
b) záväzky prijaté v rámci predĺženia obdobia, počas ktorého môže Poľsko výnimočne poskytnúť štátnu pomoc na reštrukturalizáciu svojho oceliarskeho priemyslu podľa európskej dohody,[1)] neboli splnené, alebo že

---

[1)] Ú. v. ES L 348, 31.12.1993, s. 2.

c) Poľsko v priebehu obdobia reštrukturalizácie poskytlo oceliarskemu priemyslu a najmä oprávneným spoločnostiam dodatočnú nezlučiteľnú štátnu pomoc,

stratí prechodná úprava uvedená v tomto protokole platnosť.

Komisia prijme vhodné opatrenia, ktoré budú od dotknutej spoločnosti vyžadovať vrátenie akejkoľvek pomoci poskytnutej v rozpore s podmienkami stanovenými v tomto protokole.

PRÍLOHA 1

SPOLOČNOSTI, KTORÉ SÚ OPRÁVNENÉ NA ZÍSKANIE
ŠTÁTNEJ POMOCI PODĽA PROGRAMU
REŠTRUKTURALIZÁCIE POĽSKÉHO OCELIARSKEHO PRIEMYSLU

„Polskie Huty Stali“ S.A.
Katowice

Huta Andrzej S.A.
Zawadzkie

Huta Bankowa Sp. z o.o.
Dąbrowa Górnicza,

Huta Batory S.A.
Chorzów

Huta Buczek S.A.
Sosnowiec

Huta L.W.
Sp. z o.o.
Warszawa

Huta Łabędy S.A.
Gliwice

Huta Pokój S.A.
Ruda Śląska

PRÍLOHA 2

HARMONOGRAM ZMIEN VÝROBNEJ KAPACITY
(ZNIŽOVANIE A ZVYŠOVANIE)[1)]

Spoločnosť	Zariadenie	Zmena minimálnej výrobnej kapacity (t/rok)	Dátum zmeny výrobnej kapacity	Dátum trvalého uzavretia
PHS	Profilová valcovacia trať malého a stredného priemeru, Świętochłowice	-340 000	1997	1997
Łabędy	Profilová valcovacia trať stredného priemeru	-90 000	2000	2000
PHS	Galvanizačná linka, Świętochłowice	+100 000	2000	-
PHS	Valcovňa pásov za tepla, Kraków	-700 000	31.12.2002	31.03.2005
PHS	Valcovňa pásov za studena, Świętochłowice	-36 000	31.12.2002	31.12.2005
L.W.	Valcovňa úzkych pásov za studena	-30 000	31.12.2002	31.12.2004
Łabędy	Profilová valcovacia trať stredného priemeru	-90 000	30.09.2003	30.09.2003
Łabędy	Valcovňa univerzálnych plechov	-35 000	31.12.2003	31.12.2003
Bankowa	Profilová valcovacia trať stredného priemeru	-60 000	31.12.2004	31.12.2006
PHS	Drôtovňa, Sosnowiec	+200 000	01.01.2005	-
PHS	Trať pre organické potiahnutie plechov, Świętochłowice	+100 000	01.01.2005	-
PHS	Valcovňa pásov za studena, Krakov (štvorvýšková reverzná valcovňa a päťstolicová valcovňa)	-650 000	31.12.2005	31.12.2006
PHS	Valcovňa plechov za tepla, Kraków	+400 000	01.01.2006	-
	Čistá zmena výrobnej kapacity	-1 231 000		

[1)] Zníženia výrobnej kapacity majú byť trvalé, ako je to definované v rozhodnutí Komisie č. 3010/91/ESUO (Ú. v. ES L 286, 16.10.1991, s. 20).

PRÍLOHA 3

HODNOTY REŠTRUKTURALIZÁCIE A MONITOROVANIA

1. Rentabilita

   Pri zohľadnení osobitných účtovných pravidiel uplatňovaných Komisiou je každá oprávnená spoločnosť povinná dosiahnuť minimálny hrubý ročný prevádzkový výsledok obratu (10 % pre neintegrované oceliarske podniky, 13,5 % pre integrované valcovne ocele) a minimálnu premenu 1,5 % obratu na vlastný kapitál najneskôr do 31. decembra 2006. Toto bude overené nezávislým hodnotením vykonávaným každý rok počas obdobia rokov 2003 až 2006, ako je stanovené v odseku 14 protokolu.

2. Produktivita

   Celková produktivita, založená na konsolidovaných údajoch o nákladoch a priamej zamestnanosti, porovnateľná s celkovou produktivitou dosahovanou oceliarskym priemyslom EÚ sa dosiahne postupne do 31. decembra 2006. Toto bude overené nezávislým hodnotením vykonávaným každý rok počas obdobia rokov 2003 až 2006, ako je stanovené v odseku 14 protokolu.

3. Zníženie nákladov

   Osobitný význam sa prikladá zníženiu nákladov ako jednému z kľúčových prvkov rentability. Toto bude úplne vykonané v súlade s podnikateľskými zámermi oprávnených spoločností. Znižovanie nákladov sa uskutoční v období reštrukturalizácie s cieľom dosiahnuť do konca obdobia reštrukturalizácie úroveň nákladov porovnateľnú s úrovňou nákladov v oceliarskom priemysle EÚ.

PRÍLOHA 4

ORIENTAČNÝ ZOZNAM POŽADOVANÝCH INFORMÁCIÍ

1. Výroba a trhové dopady
   - mesačná výroba a prognóza výroby pre zvyšok obdobia reštrukturalizácie, pokiaľ ide o surovú oceľ, polotovary a hotové výrobky podľa kategórie a podľa sortimentu výrobkov,
   - predané výrobky a prognóza predaja výrobkov pre zvyšok obdobia reštrukturalizácie vrátane objemu, cien a trhov, rozdelené podľa sortimentu výrobkov.

2. Investície
   - podrobnosti o uskutočnených investíciách,
   - dátum ukončenia,
   - investičné náklady, zdroje financovania a výška akejkoľvek súvisiacej pomoci,
   - dátum výplaty pomoci, ak bola nejaká vyplatená,
   - podrobnosti o plánovaných investíciách.

3. Znižovanie pracovnej sily
   - počet a časové rozvrhnutie strát zamestnania,
   - vývoj zamestnanosti v oprávnených spoločnostiach (rozlíšený podľa priamej a nepriamej zamestnanosti),
   - rozčlenenie nákladov spojených so zamestnanosťou a zmluvami o vonkajších službách.

4. Výrobná kapacita (so zreteľom na celé oceliarske odvetvie v Poľsku)
   - dátum alebo predpokladaný dátum ukončenia výroby uzatváraných výrobných kapacít vyjadrených v MPP (maximálnej možnej ročnej výrobe, ktorú možno dosiahnuť za bežných pracovných podmienok) a ich opis,
   - dátum (alebo predpokladaný dátum) demontáže dotknutých zariadení v zmysle rozhodnutia Komisie č. 3010/91/ESUO o informáciách, ktoré majú oceliarske podniky poskytovať o svojich investíciách,[1)] a podrobnosti o demontáži,
   - dátum (alebo predpokladaný dátum) zavedenia nových výrobných kapacít a ich opis,
   - vývoj celkovej výrobnej kapacity surovej ocele a hotových výrobkov v Poľsku podľa kategórií.

5. Náklady
   - rozčlenenie nákladov a vývoj ich zložiek v minulosti a v budúcnosti, najmä pokiaľ ide o zníženie nákladov na pracovnú silu, spotrebu energie, suroviny, príslušenstvo a zníženie vonkajších služieb.

6. Finančná výkonnosť
   - vývoj vybraných kľúčových finančných ukazovateľov s cieľom zabezpečiť vývoj smerujúci k rentabilite (finančné výsledky a ukazovatele musia byť poskytované spôsobom, ktorý umožňuje porovnanie s finančným plánom reštrukturalizácie spoločnosti a musí obsahovať test rentability stanovený Komisiou),
   - úroveň finančného zaťaženia,

[1)] Ú. v. ES L 286, 16.10.1991, s. 20.

– podrobnosti a časové rozvrhnutie poskytnutej pomoci,
– podrobnosti a časové rozvrhnutie vyplatenia už poskytnutej pomoci,
– podmienky nových úverov (bez ohľadu na zdroj),
– overená ročná účtovná závierka.

7. Privatizácia
– privatizačné konanie,
– predajná cena, uplatnené podmienky a vyriešenie existujúcich záväzkov,
– naloženie s výnosom z predaja,
– dátum predaja,
– finančné postavenie spoločnosti v čase predaja,
– hodnota spoločnosti/aktív v čase predaja a použitá metóda ocenenia.

8. Vytvorenie novej spoločnosti alebo nových závodov zahŕňajúce rozšírenie výrobnej kapacity
– totožnosť každého účastníka zo súkromného a verejného sektora,
– zdroje ich financovania pre vytvorenie novej spoločnosti alebo nových závodov,
– podmienky účasti súkromných alebo verejných akcionárov,
– štruktúra riadenia novej spoločnosti.

9. Všetky ďalšie informácie potrebné na nezávislé ohodnotenie ustanovené v odseku 14 protokolu.

PROTOKOL Č. 9

O BLOKU 1 A BLOKU 2 JADROVEJ ELEKTRÁRNE BOHUNICE V-1

NA SLOVENSKU

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

BERÚC NA VEDOMIE záväzok Slovenska uzavrieť blok 1 a blok 2 jadrovej elektrárne Bohunice V-1 do roku 2006, resp. do roku 2008, a vyjadrujúc vôľu únie poskytovať aj naďalej do roku 2006 finančnú pomoc ako pokračovanie predvstupovej pomoci, ktorá je ustanovená v rámci programu Phare na podporu opatrení Slovenska na odstavenie,

BERÚC NA VEDOMIE potrebu vydať vykonávacie predpisy týkajúce sa pokračovania pomoci spoločenstva,

DOHODLI SA TAKTO:

ČLÁNOK 1

Slovensko sa zaväzuje uzavrieť blok 1 jadrovej elektrárne V-1 najneskôr do 31. decembra 2006 a blok 2 najneskôr do 31. decembra 2008 a následne tieto bloky odstaviť.

ČLÁNOK 2

1. Počas obdobia rokov 2004 – 2006 poskytne spoločenstvo finančnú pomoc na podporu Slovenska pri odstavení s cieľom zmierniť následky uzavretia a odstavenia bloku 1 a bloku 2 jadrovej elektrárne Bohunice V-1 (ďalej len „pomoc“).

2. O pomoci sa rozhodne a bude vykonaná aj po pristúpení Slovenska k únii v súlade s ustanoveniami nariadenia (EHS) č. 3906/89 z 18. decembra 1989 o hospodárskej pomoci krajinám strednej a východnej Európy[1)] v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 2500/2001.[2)]

3. Na obdobie rokov 2004 – 2006 sa na pomoc vyhradí 90 miliónov EUR vyhradených prostriedkov v rovnakej výške na každý rok.

4. Pomoc možno poskytnúť ako príspevok spoločenstva Medzinárodnému fondu pre odstavenie jadrovej elektrárne Bohunice, ktorý spravuje Európska banka pre obnovu a rozvoj.

ČLÁNOK 3

Európska únia berie na vedomie, že odstavenie jadrovej elektrárne Bohunice V-1 bude musieť pokračovať aj po uplynutí súčasného finančného výhľadu a že pre Slovensko predstavuje značné finančné zaťaženie. Táto situácia sa zohľadní v rozhodnutiach o pokračovaní pomoci EÚ v tejto oblasti po roku 2006.

---

1) Ú. v. ES L 375, 23. 12. 1989, s. 11.
2) Ú. v. ES L 342, 27. 12. 2001, s. 1.

PROTOKOL Č. 10

O CYPRE

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC svoj záväzok úplného vyriešenia cyperského problému v súlade s príslušnými rezolúciami Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov a svoju výraznú podporu úsiliu generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov v tejto záležitosti,

BERÚC DO ÚVAHY, že cyperský problém ešte nebol úplne vyriešený,

BERÚC DO ÚVAHY, že je preto potrebné odložiť uplatňovanie acquis v tých oblastiach Cyperskej republiky, v ktorých vláda Cyperskej republiky nevykonáva účinnú správu,

BERÚC DO ÚVAHY, že v prípade vyriešenia cyperského problému sa toto odloženie zruší,

BERÚC DO ÚVAHY, že Európska únia je pripravená prispôsobiť podmienky takéhoto urovnania v súlade so zásadami, na ktorých je založená Európska únia,

BERÚC DO ÚVAHY, že je potrebné stanoviť podmienky, za ktorých sa príslušné ustanovenia práva Európskej únie budú uplatňovať na hranicu medzi uvedenými dvoma oblasťami, na tieto dve oblasti, v ktorých vláda Cyperskej oblasti vykonáva účinnú správu, a na Východné výsostné územia Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska,

ŽELAJÚC SI, aby pristúpenie Cypru k Európskej únii bolo prínosom pre občanov Cypru a podporilo občiansky mier a zmierenie,

BERÚC DO ÚVAHY, že žiadne ustanovenie tohto protokolu nepredurčuje budúce opatrenia na tento účel,

BERÚC DO ÚVAHY, že takéto opatrenia nemajú vplyv na uplatňovanie *acquis* podľa podmienok stanovených v zmluve o pristúpení v ostatných častiach Cyperskej republiky,

DOHODLI SA NA TÝCHTO USTANOVENIACH:

ČLÁNOK 1

1. Uplatňovanie acquis sa odkladá v tých častiach Cyperskej republiky, v ktorých vláda Cyperskej republiky nevykonáva účinnú správu.

2. Rada na základe návrhu Komisie jednomyseľne rozhodne o zrušení odkladu uvedeného v odseku 1.

ČLÁNOK 2

1. Rada na základe návrhu Komisie jednomyseľným rozhodnutím stanoví podmienky, za ktorých sa ustanovenia práva Európskej únie uplatňujú na hranicu medzi dvoma územiami uvedenými v článku 1 a v oblastiach, v ktorých vláda Cyperskej republiky vykonáva účinnú správu.

2. Hranica medzi Východnými výsostnými územiami a oblasťami uvedenými v článku 1 sa počas trvania odkladu uplatňovania acquis podľa článku 1 na účely časti IV prílohy k protokolu o výsostných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre považuje za súčasť vonkajšej hranice výsostných území.

ČLÁNOK 3

1. Žiadne ustanovenie tohto protokolu nepredurčuje opatrenia prijaté s cieľom podporiť hospodársky rozvoj oblastí uvedených v článku 1.

2. Takéto opatrenia nemajú vplyv na uplatňovanie *acquis* podľa podmienok vymedzených v zmluve o pristúpení v ostatných častiach Cyperskej republiky.

ČLÁNOK 4

V prípade vyriešenia cyperského problému Rada na základe návrhu Komisie jednomyseľne rozhodne o úprave podmienok pristúpenia Cypru k Európskej únii so zreteľom na turecké obyvateľstvo na Cypre.

Záverečný akt

ZÁVEREČNÝ AKT

I. TEXT ZÁVEREČNÉHO AKTU

Splnomocnení zástupcovia:

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA BELGIČANOV,

PREZIDENTA ČESKEJ REPUBLIKY,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ DÁNSKA,

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENTA ESTÓNSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA ŠPANIELSKA,

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTKY ÍRSKA,

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA CYPERSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTKY LOTYŠSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA LITOVSKEJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKEJ VÝSOSTI VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA,

PREZIDENTA MAĎARSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA MALTY,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ HOLANDSKA,

SPOLKOVÉHO PREZIDENTA RAKÚSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA POĽSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA SLOVINSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTKY FÍNSKEJ REPUBLIKY,

VLÁDY ŠVÉDSKEHO KRÁĽOVSTVA,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ktorí sa šestnásteho apríla dvetisíctri zišli v Aténach pri príležitosti podpísania Zmluvy medzi Belgickým kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Helénskou republikou, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Írskom, Talianskou republikou, Luxemburským veľkovojvodstvom, Holandským kráľovstvom, Rakúskou republikou, Portugalskou republikou, Fínskou republikou, Švédskym kráľovstvom, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, (členskými štátmi Európskej únie) a Českou republikou, Estónskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Maďarskou republikou, Maltskou republikou, Poľskou republikou, Slovinskou republikou a Slovenskou republikou o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii, zaznamenali skutočnosť, že nasledujúce texty boli vypracované a prijaté v rámci Konferencie členských štátov Európskej únie a Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky,

Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii.

I. Zmluva medzi Belgickým kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Helénskou republikou, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Írskom, Talianskou republikou, Luxemburským veľkovojvodstvom, Holandským kráľovstvom, Rakúskou republikou, Portugalskou republikou, Fínskou republikou, Švédskym kráľovstvom, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, (členskými štátmi Európskej únie) a Českou republikou, Estónskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Maďarskou republikou, Maltskou republikou, Poľskou republikou, Slovinskou republikou a Slovenskou republikou o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky;

II. Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia;

III. nižšie uvedené texty, ktoré sú pripojené k Aktu o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia:

A. Príloha I: Zoznam ustanovení Schengenského acquis, ako je zahrnuté do rámca Európskej únie, a aktov na ňom založených alebo inak s ním súvisiacich aktov, ktoré budú od pristúpenia záväzné a uplatniteľné v nových členských štátoch (uvedený v článku 3 aktu o pristúpení)

Príloha II: Zoznam uvedený v článku 20 aktu o pristúpení

Príloha III: Zoznam uvedený v článku 21 aktu o pristúpení

Príloha IV: Zoznam uvedený v článku 22 aktu o pristúpení; dodatok

Príloha V: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Česká republika; dodatky A a B

Príloha VI: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Estónsko

Príloha VII: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Cyprus; dodatok

Príloha VIII: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Lotyšsko; dodatky A a B

Príloha IX: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Litva; dodatky A a B

Príloha X: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Maďarsko; dodatky A a B

Príloha XI: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Malta; dodatky A, B a C

Príloha XII: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Poľsko; dodatky A, B a C

Príloha XIII: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Slovinsko; dodatky A a B

Príloha XIV: Zoznam uvedený v článku 24 aktu o pristúpení: Slovensko; dodatok

Príloha XV: Zoznam uvedený v článku 32 odseku 1 aktu o pristúpení

Príloha XVI: Zoznam uvedený v článku 52 odseku 1 aktu o pristúpení

Príloha XVII: Zoznam uvedený v článku 52 odseku 2 aktu o pristúpení

Príloha XVIII: Zoznam uvedený v článku 52 odseku 3 aktu o pristúpení

B. Protokol č. 1 o zmene a doplnení Štatútu Európskej investičnej banky

Protokol č. 2 o reštrukturalizácii českého oceliarskeho priemyslu

Protokol č. 3 o výsostných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre

Protokol č. 4 o jadrovej elektrárni Ignalina v Litve

Protokol č. 5 o tranzite osôb po súši medzi oblasťou Kaliningrad a ostatnými časťami Ruskej federácie

Protokol č. 6 o nadobúdaní druhých bydlísk na Malte

Protokol č. 7 o potratoch na Malte

Protokol č. 8 o reštrukturalizácii poľského oceliarskeho priemyslu

Protokol č. 9 o bloku 1 a bloku 2 jadrovej elektrárne Bohunice V1 na Slovensku

Protokol č. 10 o Cypre

C. Texty Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele spolu so zmluvami, ktoré ich menia a dopĺňajú, vrátane zmluvy o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu, zmluvy o pristúpení Helénskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu, zmluvy o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu a zmluvy o pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii v češtine, estónčine, lotyštine, litovčine, maďarčine, maltčine, poľštine, slovenčine a slovinčine.

Vysoké zmluvné strany sa zaväzujú oznámiť Komisii a sebe navzájom všetky informácie potrebné na uplatňovanie aktu o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv. Ak je to vhodné, tieto informácie budú poskytnuté v dostatočnom predstihu predo dňom pristúpenia, aby sa umožnilo plné uplatňovanie aktu odo dňa pristúpenia, najmä so zreteľom na fungovanie vnútorného trhu. Komisia môže informovať nové zmluvné strany o termíne, ktorý pokladá za vhodný na doručenie alebo odovzdanie osobitných informácií. Do dnešného dňa podpisu bol zmluvným stranám odovzdaný zoznam vymedzujúci informačné povinnosti vo veterinárnej oblasti.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoskritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuueteistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

΄Εγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addi' sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporzdzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysice trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

V Aténach šestnásteho apríla dvetisíctri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

Tehty Ateenassa kuudentenatoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

II. VYHLÁSENIA PRIJATÉ SPLNOMOCNENÝMI ZÁSTUPCAMI

Splnomocnení zástupcovi ďalej prijali tieto vyhlásenia, ktoré sú pripojené k tomuto záverečnému aktu.

1. Spoločné vyhlásenie: Jedna Európa

2. Spoločné vyhlásenie o Súdnom dvore Európskych spoločenstiev

1. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE: JEDNA EURÓPA

Dnes je veľkým momentom pre Európu. Uzavreli sme dnes rokovania o pristúpení medzi Európskou úniou a Cyprom, Českou republikou, Estónskom, Lotyšskom, Litvou, Maďarskom, Maltou, Poľskom, Slovenskom a Slovinskom. Privítame 75 miliónov ľudí ako nových občanov Európskej únie.

My, súčasné a pristupujúce členské štáty vyjadrujeme svoju plnú podporu pokračujúcemu, rozsiahlemu a nezvratnému procesu rozširovania. Rokovania o pristúpení s Bulharskom a Rumunskom budú pokračovať na základe rovnakých zásad, ktorými sa spravovali doteraz. Už dosiahnuté výsledky týchto rokovaní nebudú spochybnené. V závislosti od ďalšieho pokroku v dosahovaní súladu s kritériami členstva je cieľom privítať Bulharsko a Rumunsko ako nových členov Európskej únie v roku 2007. Tiež vítame dôležité rozhodnutia, ktoré boli dnes prijaté so zreteľom na ďalšiu fázu kandidatúry Turecka na členstvo v Európskej únii.

Naším spoločným želaním je dosiahnuť, aby Európa bola kontinentom demokracie, slobody, mieru a pokroku. Únia je naďalej rozhodnutá zabrániť vytvoreniu nových deliacich čiar v Európe a podporovať stabilitu a prosperitu v rámci nových hraníc únie aj za nimi. Tešíme sa na spoluprácu v našej spoločnej snahe dosiahnuť tieto ciele.

Naším cieľom je jedna Európa.

Belgicko	Česká republika	Dánsko
Nemecko	Estónsko	Grécko
Španielsko	Francúzsko	Írsko
Taliansko	Cyprus	Lotyšsko
Litva	Luxembursko	Maďarsko
Malta	Holandsko	Rakúsko
Poľsko	Portugalsko	Slovinsko
Slovensko	Fínsko	Švédsko
Spojené kráľovstvo		

2. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE O SÚDNOM DVORE EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Ak o to Súdny dvor požiada, môže Rada v súlade s článkom 222 zmluvy o ES a článkom 138 zmluvy o Euratom jednomyseľne zvýšiť počet generálnych advokátov. V opačnom prípade budú nové členské štáty zapojené do existujúceho systému ich vymenúvania.

III. OSTATNÉ VYHLÁSENIA

Splnomocnení zástupcovia zobrali na vedomie tieto vyhlásenia, ktoré sú pripojené k tomuto záverečnému aktu:

A. Spoločné vyhlásenia: súčasné členské štáty/Estónsko

3. Spoločné vyhlásenie o love medveďa hnedého v Estónsku

B. Spoločné vyhlásenia: Viaceré súčasné členské štáty/viaceré nové členské štáty

4. Spoločné vyhlásenie Českej republiky a Rakúskej republiky o ich dvojstrannej dohode o jadrovej elektrárni Temelín

C. Spoločné vyhlásenia súčasných členských štátov

5. Vyhlásenie o rozvoji vidieka

6. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Česká republika

7. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Estónsko

8. Vyhlásenie o olejovej bridlici, vnútornom trhu s elektrickou energiou a k smernici Európskeho parlamentu a Rady č. 96/92/ES z 19. decembra 1996 o spoločnej právnej úprave vnútorného trhu s elektrickou energiou (smernica o elektrickej energii): Estónsko

9. Vyhlásenie týkajúce sa estónskych a litovských rybolovných činností v oblasti Svalbard

10. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Lotyšsko

11. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Litva

12. Vyhlásenie o tranzite osôb po súši medzi oblasťou Kaliningradu a ostatnými časťami Ruskej federácie

13. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Maďarsko

14. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Malta

15. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Poľsko

16. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Slovinsko

17. Vyhlásenie o transeurópskej sieti v Slovinsku

18. Vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov: Slovensko

D. Spoločné vyhlásenia viacerých súčasných členských štátov

19. Spoločné vyhlásenie Spolkovej republiky Nemecko a Rakúskej republiky o voľnom pohybe pracovníkov: Česká republika, Estónsko, Maďarsko, Lotyšsko, Litva, Poľsko, Slovinsko a Slovensko

20. Spoločné vyhlásenie Spolkovej republiky Nemecko a Rakúskej republiky o monitorovaní jadrovej bezpečnosti

E. Všeobecné spoločné vyhlásenie súčasných členských štátov

21. Všeobecné spoločné vyhlásenie

F. Spoločné vyhlásenia viacerých nových členských štátov

22. Spoločné vyhlásenie Českej republiky, Estónskej republiky, Litovskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k článku 38 aktu o pristúpení

23. Spoločné vyhlásenie Maďarskej republiky a Slovinskej republiky k bodu 1 písmenu a) bodu (ii) kapitoly 7 prílohy X a bodu 1 písmenu a) bodu (i) kapitoly 6 prílohy XIII aktu o pristúpení

G. Vyhlásenia Českej republiky

24. Vyhlásenie Českej republiky o dopravnej politike

25. Vyhlásenie Českej republiky o pracovníkoch

26. Vyhlásenie Českej republiky k článku 35 zmluvy o EÚ

H. Vyhlásenia Estónskej republiky

27. Vyhlásenie Estónskej republiky o oceli

28. Vyhlásenie Estónskej republiky o rybnom hospodárstve

29. Vyhlásenie Estónskej republiky o Komisii pre rybolov v severovýchodnom Atlantickom oceáne (NEAFC)

30. Vyhlásenie Estónskej republiky o potravinovej bezpečnosti

I. Vyhlásenia Lotyšskej republiky

31. Vyhlásenie Lotyšskej republiky o vážení hlasov v Rade

32. Vyhlásenie Lotyšskej republiky o rybnom hospodárstve

33. Vyhlásenie Lotyšskej republiky k článku 142a nariadenia Rady (ES) č. 40/94 z 20. decembra 1993 o ochrannej známke spoločenstva

J. Vyhlásenie Litovskej republiky

34. Vyhlásenie Litovskej republiky o litovských rybolovných činnostiach v regulovanej oblasti Komisie pre rybolov v severovýchodnom Atlantickom oceáne (NEAFC)

K. Vyhlásenia Maltskej republiky

35. Vyhlásenie Maltskej republiky o neutralite

36. Vyhlásenie Maltskej republiky o ostrovnom regióne Gozo

37. Vyhlásenie Maltskej republiky o zachovaní nulovej sadzby DPH

L. Vyhlásenia Poľskej republiky

38. Vyhlásenie Poľskej republiky o konkurencieschopnosti poľského pestovania určitých druhov ovocia

39. Vyhlásenie vlády Poľskej republiky o verejnej mravnosti

40. Vyhlásenie vlády Poľskej republiky o výklade výnimky z požiadaviek ustanovených v smernici 2001/82/ES a v smernici 2001/83/ES

M. Vyhlásenia Slovinskej republiky

41. Vyhlásenie Slovinskej republiky o budúcom regionálnom členení Slovinskej republiky

42. Vyhlásenie Slovinskej republiky o pôvodnom slovinskom poddruhu včely *Apis mellifera Carnica* (krajnska čebela)

N. Vyhlásenia Komisie Európskych spoločenstiev

43. Vyhlásenie Komisie Európskych spoločenstiev o všeobecnej hospodárskej ochrannej doložke, ochrannej doložke pre vnútorný trh a ochrannej doložke pre spravodlivosť a vnútorné veci

44. Vyhlásenie Komisie Európskych spoločenstiev k záverom konferencie o pristúpení s Lotyšskom

A. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA: SÚČASNÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY/ESTÓNSKO

3. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE O LOVE MEDVEĎA HNEDÉHO V ESTÓNSKU

Pokiaľ ide o medveďa hnedého, Estónsko dosiahne plný súlad s požiadavkami smernice 92/43/EHS o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (smernica o biotopoch). Estónsko najneskôr po pristúpení zriadi systém prísnej ochrany v súlade s článkom 12 uvedenej smernice.

Hoci lov medveďa hnedého všeobecne nie je prípustný, konferencia berie na vedomie, že podľa článku 16 odseku 1 smernice o biotopoch môže Estónsko povoliť lov medveďa hnedého za určených podmienok a v súlade s postupmi stanovenými v článku 16 odsekoch 2 a 3.

B. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA: VIACERÉ SÚČASNÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY/VIACERÉ NOVÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY

4. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE ČESKEJ REPUBLIKY A RAKÚSKEJ REPUBLIKY O ICH DVOJSTRANNEJ DOHODE O JADROVEJ ELEKTRÁRNI TEMELÍN

Česká republika a Rakúska republika splnia svoje dvojstranné záväzky podľa spoločne prijatých „Záverov melkského procesu a následných krokov“ z 29. novembra 2001.

C. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA SÚČASNÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

5. VYHLÁSENIE O ROZVOJI VIDIEKA

So zreteľom na politiku rozvoja vidieka pre nové členské štáty podľa dočasného nástroja na rozvoj vidieka financovaného oddelením záruk EPUZF únia poznamenáva, že jednotlivé nové členské štáty môžu očakávať tieto počiatočne vyhradené prostriedky:

Pôvodne vyhradené prostriedky (v miliónoch EUR)				
	2004	2005	2006	2004 – 2006
Česká republika	147,9	161,6	172,0	481,5
Estónsko	41,0	44,8	47,7	133,5
Cyprus	20,3	22,2	23,9	66,4
Lotyšsko	89,4	97,7	103,9	291,0
Litva	133,4	145,7	155,1	434,2
Maďarsko	164,2	179,4	190,8	534,4
Malta	7,3	8,0	8,5	23,8
Poľsko	781,2	853,6	908,2	2 543,0
Slovinsko	76,7	83,9	89,2	249,8
Slovensko	108,2	118,3	125,8	352,3
Celkom	1 570,0	1 715,0	1 825,0	5 110,0

6. VYHLÁSENIE
O VOĽNOM POHYBE PRACOVNÍKOV: ČESKÁ REPUBLIKA

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup českých štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Českej republiky mali podstatne zlepšiť možnosti českých štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Členské štáty Európskej únie navyše čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

7. VYHLÁSENIE
O VOĽNOM POHYBE PRACOVNÍKOV: ESTÓNSKO

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup estónskych štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Estónska mali podstatne zlepšiť možnosti estónskych štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Členské štáty Európskej únie navyše čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

8. VYHLÁSENIE
O OLEJOVEJ BRIDLICI, VNÚTORNOM TRHU S ELEKTRICKOU ENERGIOU
A K SMERNICI EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY
Č. 96/92/ES Z 19. DECEMBRA 1996 O SPOLOČNEJ PRÁVNEJ ÚPRAVE
VNÚTORNÉHO TRHU S ELEKTRICKOU ENERGIOU
(SMERNICA O ELEKTRICKEJ ENERGII): ESTÓNSKO

Únia bude pozorne sledovať, ako Estónsko plní svoje záväzky, najmä so zreteľom na ďalšie prípravy na vnútorný trh v odvetví energetiky (reštrukturalizáciu v oblasti olejovej bridlice, reštrukturalizáciu v oblasti elektrickej energie, právnu úpravu, posilnenie Inšpektorátu pre trh v odvetví energetiky atď.).

Únia upriamuje pozornosť Estónska na závery lisabonskej a barcelonskej Európskej rady, ktoré sa týkajú urýchleného otvorenia trhu – okrem iného – v elektroenergetike a plynárenstve s cieľom dosiahnuť plnú funkčnosť vnútorného trhu v týchto odvetviach, a berie na vedomie predchádzajúce vyhlásenia Estónska k týmto otázkam z 27. mája 2002 v rámci rokovaní o pristúpení. Bez ohľadu na potrebu skorého zavedenia funkčného vnútorného trhu s elektrickou energiou berie únia na vedomie, že Estónsko si vyhradzuje svoje stanovisko vo vzťahu k budúcemu vývoju právnej úpravy v tejto oblasti. Únia v tejto súvislosti uznáva špecifickú situáciu súvisiacu s reštrukturalizáciou oblasti olejovej bridlice, ktorá si bude do konca roka 2012 vyžadovať vynaloženie osobitného úsilia, ako aj postupné otvorenie estónskeho trhu s elektrickou energiou pre iných spotrebiteľov ako domácnosti do tohto dňa.

Únia berie na vedomie, že na účely obmedzenia možného narušenia hospodárskej súťaže na vnútornom trhu s elektrickou energiou možno uplatniť ochranné mechanizmy, ako napr. doložku vzájomnosti smernice 96/92/ES.

Komisia bude pozorne sledovať vývoj výroby elektrickej energie a možné zmeny na trhu s elektrickou energiou v Estónsku a v susedných štátoch.

Bez toho, aby boli dotknuté predchádzajúce ustanovenia, sú od roku 2009 všetky členské štáty oprávnené požiadať Komisiu o zhodnotenie vývoja trhov s elektrickou energiou v oblasti Baltského mora. Na základe tohto hodnotenia podá Komisia Rade správu s vhodnými odporúčaniami, pričom plne zohľadní jedinečnosť olejovej bridlice, zváži hospodársky a spoločenský význam ťažby, výroby a spotreby olejovej bridlice v Estónsku a zohľadní ciele spoločenstva vo vzťahu k trhu s elektrickou energiou.

9. VYHLÁSENIE
TÝKAJÚCE SA ESTÓNSKYCH A LITOVSKÝCH
RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ V OBLASTI SVALBARD

Európske spoločenstvo je odhodlané zachovať riadnu správu založenú na udržateľnej ochrane a optimálnom využití rybolovných zdrojov v oblasti Svalbard a vyjadruje vôľu pokračovať v súčasnom spôsobe správy uplatňovanom Európskym spoločenstvom a Estónskom a Litvou.

10. VYHLÁSENIE
O VOĽNOM POHYBE PRACOVNÍKOV: LOTYŠSKO

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup lotyšských štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Lotyšska mali podstatne zlepšiť možnosti lotyšských štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Členské štáty Európskej únie navyše čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

11. VYHLÁSENIE
O VOĽNOM POHYBE PRACOVNÍKOV: LITVA

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup litovských štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Litvy mali podstatne zlepšiť možnosti litovských štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Členské štáty Európskej únie navyše čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

12. VYHLÁSENIE
O TRANZITE OSÔB PO SÚŠI
MEDZI OBLASŤOU KALININGRADU
A OSTATNÝMI ČASŤAMI RUSKEJ FEDERÁCIE

Spoločenstvo pomôže Litve pri plnení podmienok pre čo najskoršiu plnú účasť v Schengenskom *acquis* s cieľom zabezpečiť, aby bola Litva v prvej skupine nových členských štátov, ktoré sa plne zúčastnia na Schengenskom *acquis*. Plná účasť závisí od objektívneho hodnotenia, či sú splnené všetky potrebné podmienky podľa Schengenského *acquis*.

13. VYHLÁSENIE
O VOĽNOM POHYBE PRACOVNÍKOV: MAĎARSKO

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup maďarských štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Maďarska mali podstatne zlepšiť možnosti maďarských štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Členské štáty Európskej únie navyše čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

14. VYHLÁSENIE
O VOĽNOM POHYBE PRACOVNÍKOV: MALTA

Ak by pristúpenie Malty spôsobilo ťažkosti vo vzťahu k voľnému pohybu pracovníkov, vec sa predloží orgánom Európskej únie s cieľom nájsť riešenie tohto problému. Pri jeho riešení sa bude postupovať prísne v súlade s ustanoveniami zmlúv (vrátane Zmluvy o Európskej únii) a v súlade s právnymi predpismi prijatými na ich vykonanie, najmä s právnymi predpismi o voľnom pohybe pracovníkov.

15. VYHLÁSENIE
O VOĽNOM POHYBE PRACOVNÍKOV: POĽSKO

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup poľských štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Poľska mali podstatne zlepšiť možnosti poľských štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Členské štáty Európskej únie navyše čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

16. VYHLÁSENIE
O VOĽNOM POHYBE PRACOVNÍKOV: SLOVINSKO

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup slovinských štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Slovinska mali podstatne zlepšiť možnosti slovinských štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Členské štáty Európskej únie navyše čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

17. VYHLÁSENIE
O ROZVOJI TRANSEURÓPSKEJ SIETE
V SLOVINSKU

Únia pripomína dôležitosť dopravnej infraštruktúry v Slovinsku pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete a náležite túto skutočnosť zohľadní pri určovaní projektov spoločného záujmu podľa článku 155 zmluvy o ES.

18. VYHLÁSENIE
O VOĽNOM POHYBE PRACOVNÍKOV: SLOVENSKO

Európska únia zdôrazňuje vysokú mieru rozlišovania a pružnosti pri úprave voľného pohybu pracovníkov. Členské štáty sa budú usilovať uľahčiť prístup slovenských štátnych príslušníkov na trh práce podľa vnútroštátnych právnych predpisov s cieľom urýchliť aproximáciu s *acquis*. V dôsledku toho by sa po pristúpení Slovenska mali podstatne zlepšiť možnosti slovenských štátnych príslušníkov zamestnať sa v Európskej únii. Členské štáty Európskej únie navyše čo najlepšie využijú navrhnutú úpravu, aby čo najskôr dosiahli plné uplatňovanie *acquis* v oblasti voľného pohybu pracovníkov.

D. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA VIACERÝCH SÚČASNÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

19. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE
SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO A RAKÚSKEJ REPUBLIKY
O VOĽNOM POHYBE PRACOVNÍKOV:
ČESKÁ REPUBLIKA, ESTÓNSKO, MAĎARSKO, LOTYŠSKO, LITVA, POĽSKO, SLOVINSKO A SLOVENSKO

Znenie bodu č. 13 prechodných opatrení o voľnom pohybe pracovníkov podľa smernice 96/71/ES v prílohách V, VI, VIII, IX, X, XII, XIII a XIV chápu Spolková republika Nemecko a Rakúska republika zhodne s Komisiou tak, že „určité regióny“ môžu v niektorých prípadoch predstavovať celé štátne územie.

20. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE
SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO A RAKÚSKEJ REPUBLIKY
O MONITOROVANÍ JADROVEJ BEZPEČNOSTI

Spolková republika Nemecko a Rakúska republika zdôrazňujú dôležitosť pokračovania v procese monitorovania vykonávania odporúčaní pre zlepšenie jadrovej bezpečnosti v pristupujúcich krajinách, ako bolo prerokované v rámci Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy 10. decembra 2002, pokiaľ nebude predložený výsledok.

E. VŠEOBECNÉ SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE SÚČASNÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

21. VŠEOBECNÉ SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE

Súčasné členské štáty zdôrazňujú, že vyhlásenia pripojené k tomuto záverečnému aktu nemožno vykladať alebo uplatňovať v rozpore so záväzkami členských štátov, ktoré vyplývajú zo zmluvy alebo aktu o pristúpení.

Súčasné členské štáty poznamenávajú, že Komisia s uvedeným plne súhlasí.

F. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA VIACERÝCH NOVÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

22. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE ČESKEJ REPUBLIKY, ESTÓNSKEJ REPUBLIKY, LITOVSKEJ REPUBLIKY, POĽSKEJ REPUBLIKY, SLOVINSKEJ REPUBLIKY A SLOVENSKEJ REPUBLIKY K ČLÁNKU 38 AKTU O PRISTÚPENÍ

1. Česká republika, Estónska republika, Litovská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika chápu spojenie „nevykoná záväzky prijaté v súvislosti s rokovaniami o pristúpení“ tak, že sa vzťahuje iba na záväzky, ktoré vyplývajú z pôvodných zmlúv uplatniteľných na Českú republiku, Estónsku republiku, Litovskú republiku, Poľskú republiku, Slovinskú republiku a Slovenskú republiku za podmienok stanovených v akte o pristúpení a v tomto akte.

   Česká republika, Estónska republika, Litovská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika preto vychádzajú z toho, že Komisia vezme do úvahy uplatnenie článku 38 iba v prípadoch údajného porušenia záväzkov uvedených v predchádzajúcom odseku.

2. Česká republika, Estónska republika, Litovská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika vychádzajú z toho, že článkom 38 nie je dotknutá právomoc Súdneho dvora definovaná v článku 230 zmluvy o ES vo vzťahu k žalobám Komisie podľa článku 38.

3. Česká republika, Estónska republika, Litovská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika vychádzajú z toho, že Komisia pred rozhodnutím o uplatňovaní opatrení ustanovených v článku 38 proti Českej republike, Estónskej republike, Litovskej republike, Poľskej republike, Slovinskej republike a Slovenskej republike poskytne dotknutému štátu možnosť vyjadriť svoj názor a stanovisko v súlade s vyhlásením Komisie Európskych spoločenstiev o všeobecnej ochrannej doložke, ochrannej doložke pre vnútorný trh a ochrannej doložke pre spravodlivosť a vnútorné veci pripojeným k tomuto záverečnému aktu.

23. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE MAĎARSKEJ REPUBLIKY A SLOVINSKEJ REPUBLIKY K BODU 1 PÍSMENU a) BODU (ii) KAPITOLY 7 PRÍLOHY X A K BODU 1 PÍSMENU a) BODU (i) KAPITOLY 6 PRÍLOHY XIII AKTU O PRISTÚPENÍ

Ak prechodné obdobie uvedené v článku 28 odseku 1 šiestej smernice o DPH nebude do polroka 2007 nahradené konečným systémom a návrh na jeho nahradenie nebude v takom štádiu, aby bolo nahradenie možné do konca roku 2007, Maďarská republika a Slovinská republika požiadajú Komisiu, aby pre Radu včas pripravila správu o fungovaní prechodnej úpravy ustanovenej v bode 1 písmene a) bode (ii) kapitoly 7 prílohy X a v bode 1 písmene a) bode (i) kapitoly 6 prílohy XIII aktu o pristúpení. Táto správa zohľadní riadne fungovanie vnútorného trhu a prípadné negatívne následky pre oblasť reštauračných služieb v Maďarskej republike a v Slovinskej republike, najmä straty pracovných miest, zvýšenie počtu protiprávne zamestnaných a mieru cenového rastu reštauračných služieb pre konečných spotrebiteľov.

G. VYHLÁSENIA ČESKEJ REPUBLIKY

24. VYHLÁSENIE
ČESKEJ REPUBLIKY
O DOPRAVNEJ POLITIKE

V súlade so spoločnou pozíciou EÚ ku kapitole o dopravnej politike môžu súčasné a nové členské štáty postupne vymieňať kabotážne povolenia na základe dvojstranných dohôd vrátane možnosti plnej liberalizácie. So zreteľom na uvedené Česká republika preto očakáva, že dvojstranné rozhovory s členskými štátmi budú pokračovať v priebehu roku 2003 s cieľom dosiahnuť buď dvojstrannú dohodu o plnej liberalizácii kabotáže, alebo o postupnej výmene kabotážnych povolení, ak je potrebné prechodné obdobie.

Česká republika víta dosiahnutie dvojstrannej dohody s Nemeckom o vypracovaní analýzy štruktúry nákladov, na základe ktorej budú môcť byť po pristúpení stanovené dvojstranné kabotážne kvóty.

25. VYHLÁSENIE
ČESKEJ REPUBLIKY O PRACOVNÍKOCH

Česká republika vyhlasuje, že očakáva, že úmysly súčasného členského štátu liberalizovať prístup českých pracovníkov na jeho trh práce podľa jednotlivých odvetví a povolaní budú predmetom dvojstranných porád medzi dotknutým členským štátom a Českou republikou.

26. VYHLÁSENIE
ČESKEJ REPUBLIKY K ČLÁNKU 35 ZMLUVY O EÚ

Česká republika uznáva právomoc Súdneho dvora Európskych spoločenstiev podľa ustanovení článku 35 odseku 2 a odseku 3 písmena b) Zmluvy o Európskej únii. Česká republika si vyhradzuje právo ustanoviť vo svojom právnom poriadku, že v prípadoch, keď v konaní pred vnútroštátnym súdom, proti ktorého rozhodnutiu nie je podľa vnútroštátneho práva prípustný opravný prostriedok, vyvstane otázka platnosti alebo výkladu aktu uvedeného v článku 35 odseku 1 Zmluvy o Európskej únii, tento súd je povinný predložiť vec Súdnemu dvoru.

H. VYHLÁSENIA ESTÓNSKEJ REPUBLIKY

27. VYHLÁSENIE
ESTÓNSKEJ REPUBLIKY
O OCELI

Estónsky oceliarsky priemysel je vo fáze dynamického rozvoja.

Pri rokovaniach o potrebných úpravách množstvových obmedzení ustanovených v dvojstranných dohodách medzi spoločenstvom a Ruskom, Ukrajinou a Kazachstanom alebo pri prijímaní iných dojednaní na tento účel treba zohľadniť potreby dovozu vyplývajúce z dohľadnej expanzie estónskeho oceliarskeho priemyslu v blízkej budúcnosti. Estónsko zdôrazňuje, že jeho očakávané dovozné potreby boli oznámené konferencii o pristúpení.

28. VYHLÁSENIE
ESTÓNSKEJ REPUBLIKY
O RYBNOM HOSPODÁRSTVE

Estónsko si uvedomuje, že správa dohody medzi vládou Estónskej republiky a vládou Ruskej federácie o spolupráci pri zachovaní a správe populácie rýb v oblasti jazier Peipsi, Lämmi a Pihkva bude zabezpečená Estónskom v úzkej spolupráci s Komisiou, pokiaľ spoločenstvo nemá alebo nebude mať odvodené právne predpisy o hospodárení s vnútrozemskými zdrojmi rybného hospodárstva.

29. VYHLÁSENIE
ESTÓNSKEJ REPUBLIKY
O KOMISII PRE RYBOLOV V SEVEROVÝCHODNOM ATLANTICKOM OCEÁNE (NEAFC)

Podľa zásady výlučnej príslušnosti spoločenstva bude Estónsko odo dňa pristúpenia v NEAFC zastúpené spoločenstvom. Ak Estónsko nebude do dňa pristúpenia členom NEAFC, spolieha sa na snahu spoločenstva zahrnúť „kvótu spolupráce nezmluvných strán“ využívanú Estónskom, ako bola zaznamenaná NEAFC, do podielu spoločenstva.

30. VYHLÁSENIE
ESTÓNSKEJ REPUBLIKY
O POTRAVINOVEJ BEZPEČNOSTI

Pokiaľ ide o tretie krajiny, Estónsko dosiahne úplný súlad s požiadavkami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín.

I. VYHLÁSENIA LOTYŠSKEJ REPUBLIKY

31. VYHLÁSENIE
LOTYŠSKEJ REPUBLIKY
O VÁŽENÍ HLASOV V RADE

Vyhlásenie č. 20 k Zmluve z Nice stanovilo, že Lotyšská republika bude mať od 1. januára 2005 v Rade štyri hlasy z celkových 345 hlasov za predpokladu, že únia bude mať 27 členských štátov.

Vychádzajúc z potreby zabezpečiť primerané, porovnateľné a rovné zastúpenie členských štátov v Rade podľa počtu obyvateľov, Lotyšská republika si vyhradzuje právo prerokovať otázku váženia hlasov v Rade počas najbližšej medzivládnej konferencie.

32. VYHLÁSENIE
LOTYŠSKEJ REPUBLIKY
O RYBNOM HOSPODÁRSTVE

So zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92, ktorým sa podiel rybolovných možností spoločenstva prideľuje členským štátom pre objemy upravené výlovným limitom, vychádza Lotyšsko z toho, že osobitné ustanovenia tohto aktu o rybolovných možnostiach v Baltskom mori, ktoré majú byť pridelené Lotyšsku, sa vzťahujú na súčasný systém správy v rámci IBSFC, ako je vypočítané pre EU-15 a Estónsko, Lotyšsko, Litvu a Poľsko.

So zreteľom na rybolovné možnosti v rámci Komisie pre rybolov v severovýchodnom Atlantickom oceáne (NEAFC) Lotyšsko vyhlasuje svoje záujmy v tejto rybolovnej oblasti, hoci v ostatnom období nezaznamenalo podstatné úlovky. Lotyšsko ako

spolupracujúca strana NEAFC, rešpektujúc všetky rozhodnutia a nariadenia prijaté touto komisiou, očakáva, že jeho záujmy budú náležite zohľadnené pri prideľovaní rybolovných možností Lotyšsku a ostatným novým členským štátom.

33. VYHLÁSENIE
LOTYŠSKEJ REPUBLIKY K ČLÁNKU 142a NARIADENIA RADY (ES) Č. 40/94
Z 20. DECEMBRA 1993 O OCHRANNEJ ZNÁMKE SPOLOČENSTVA

Lotyšská republika zastáva názor, že uplatňovanie článku 142a odseku 5 nariadenia Rady (ES) č. 40/94 z 20. decembra 1993 o ochrannej známke spoločenstva nebráni zákazu používania ochrannej známky spoločenstva na území Lotyšskej republiky podľa článku 106 odseku 2 nariadenia.

J. VYHLÁSENIE LITOVSKEJ REPUBLIKY

34. VYHLÁSENIE
LITOVSKEJ REPUBLIKY
O LITOVSKÝCH RYBOLOVNÝCH ČINNOSTIACH
V REGULOVANEJ OBLASTI
KOMISIE PRE RYBOLOV V SEVEROVÝCHODNOM ATLANTICKOM OCEÁNE (NEAFC)

Litva vyhlasuje svoj záujem po pristúpení pokračovať v tradičnom rybolove v regulovanej oblasti Komisie pre rybolov v severovýchodnom Atlantickom oceáne (NEAFC). Litva sa spolieha na podporu EÚ pri svojom pristúpení k NEAFC. Litva očakáva, že po pristúpení k EÚ budú jej rybolovné činnosti v regulovanej oblasti NEAFC pokračovať a v súlade so zásadou relatívnej stability jej budú v tejto oblasti pridelené primerané kvóty.

K. VYHLÁSENIA MALTSKEJ REPUBLIKY

35. VYHLÁSENIE
MALTSKEJ REPUBLIKY
O NEUTRALITE

Malta potvrdzuje, že sa hlási k spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike Európskej únie, ako je vymedzená v Zmluve o Európskej únii.

Malta potvrdzuje, že jej účasťou v spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike Európskej únie nie je dotknutá jej neutralita. Zmluva o Európskej únii určuje, že každé rozhodnutie únie prejsť k spoločnej obrane musí byť prijaté jednomyseľným rozhodnutím Európskej rady a členskými štátmi v súlade s ich ústavnoprávnymi predpismi.

36. VYHLÁSENIE
MALTSKEJ REPUBLIKY
O OSTROVNOM REGIÓNE GOZO

Vláda Malty,

berúc do úvahy, že ostrovný región Gozo má hospodárske a sociálne osobitosti, ako aj nevýhody vyplývajúce zo vzájomne prepojených účinkov jeho dvojitej ostrovnej polohy, citlivosti jeho životného prostredia, malého počtu obyvateľov v spojení s vysokou hustotou obyvateľstva, ako aj prirodzene obmedzených zdrojov,

berúc do úvahy, že hrubý domáci produkt na obyvateľa ostrovného regiónu Gozo je podstatne nižší ako na celej Malte,

berúc do úvahy, že vykonáva osobitnú hospodársku a sociálnu politiku so zreteľom na ostrovný región Gozo, ktorej cieľom je prekonať trvalé štrukturálne nevýhody, ktorými tento región trpí,

berúc do úvahy, že po pristúpení Malty k Európskej únii bude ostrov Gozo v dôsledku dohody o oprávnenosti Malty na získanie pomoci v rámci cieľov štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu, ako aj dohody o nulovej sadzbe DPH pre osobnú dopravu medzi ostrovmi a o prechodnom období pre dopravu poľnohospodárskych výrobkov medzi ostrovmi popri účasti na opatreniach všeobecnejšieho hospodárskeho a sociálneho prospechu požívať výhody opatrení, ktoré sú osobitne zamerané na jeho štrukturálne nevýhody,

uznávajúc ďalej, že samo zaradenie ostrovného regiónu Gozo do klasifikácie NUTS 3 nemusí zabezpečiť splnenie záväzku Európskej únie prijať opatrenia v prospech znevýhodnených oblastí,

vyhlasuje, že pred uplynutím každého rozpočtového obdobia spoločenstva, keď bude novo definovaná regionálna politika spoločenstva, Malta požiada, aby Komisia predložila Rade správu o hospodárskej a sociálnej situácii ostrovného regiónu Gozo, najmä o rozdieloch v úrovni hospodárskeho a sociálneho rozvoja medzi Gozo a Maltou. Komisia bude prípadne požiadaná navrhnúť vhodné opatrenia v rámci regionálnej politiky alebo iných príslušných politík spoločenstva, aby sa zabezpečilo zníženie rozdielov medzi Gozo a Maltou, ako aj ďalšia integrácia Gozo do vnútorného trhu za spravodlivých podmienok. Ak by Malta ako celok nebola oprávnená na určité opatrenia regionálnej politiky, správa by hodnotila, či osobitá situácia regiónu Gozo odôvodňuje jeho oprávnenosť na tieto opatrenia počas referenčného obdobia a za akých podmienok.

37. VYHLÁSENIE MALTSKEJ REPUBLIKY O ZACHOVANÍ NULOVEJ SADZBY DPH

Súhlas Malty s prechodným obdobím na zachovanie nulovej sadzby DPH namiesto bežnej sadzby 5 %, ktorej podliehajú dodávky potravín a liekov, ktoré sa končí 1. januára 2010, je založený na podmienke, že v tento deň uplynie prechodné obdobie uvedené v článku 28 odseku 1 šiestej smernice o DPH.

L. VYHLÁSENIA POĽSKEJ REPUBLIKY

38. VYHLÁSENIE POĽSKEJ REPUBLIKY O KONKURENCIESCHOPNOSTI POĽSKÉHO PESTOVANIA URČITÝCH DRUHOV OVOCIA

Poľsko poznamenáva, že uplatňovanie Spoločného colného sadzobníka EÚ môže mať nepriaznivé a bezprostredné dôsledky na konkurencieschopnosť poľských pestovateľov bobuľového ovocia, višní a jabĺk. Ak po pristúpení vzniknú v týchto odvetviach závažné a pravdepodobne dlhotrvajúce ťažkosti, Poľsko požiada o bezodkladné uplatnenie všeobecnej ochrannej doložky a o prijatie nástrojov, ktoré umožnia trvalé odstránenie narušenia konkurencieschopnosti v odvetviach bobuľového ovocia, višní a jabĺk.

39. VYHLÁSENIE
VLÁDY POĽSKEJ REPUBLIKY
O VEREJNEJ MRAVNOSTI

Vláda Poľskej republiky vychádza z toho, že žiadne z ustanovení Zmluvy o Európskej únii, zmlúv o založení Európskych spoločenstiev a ustanovení zmlúv, ktoré menia a dopĺňajú tieto zmluvy, nebráni Poľsku upravovať dôležité otázky mravnosti, ako aj otázky týkajúce sa ochrany ľudského života.

40. VYHLÁSENIE
VLÁDY POĽSKEJ REPUBLIKY
O VÝKLADE VÝNIMKY Z POŽIADAVIEK USTANOVENÝCH
V SMERNICI 2001/82/ES A V SMERNICI 2001/83/ES

Poľsko je toho názoru, že farmaceutické výrobky na zozname v dodatku A k prílohe XII tohto aktu s povolením na uvedenie na trh môžu byť uvádzané na trh v Poľsku.

M. VYHLÁSENIA SLOVINSKEJ REPUBLIKY

41. VYHLÁSENIE
SLOVINSKEJ REPUBLIKY
O BUDÚCOM REGIONÁLNOM ČLENENÍ
SLOVINSKEJ REPUBLIKY

Slovinská republika zdôrazňuje dôležitosť, ktorú pripisuje vyváženému regionálnemu rozvoju a potrebe znížiť sociálno-ekonomické rozdiely medzi svojimi regiónmi.

Slovinská republika poznamenáva, že právomoc rozhodovať o regionálnom členení prináleží výlučne Slovinskej republike. Výnimkou z uvedeného je regionálne rozdelenie Slovinska na účely spoločnej regionálnej klasifikácie územných jednotiek (NUTS).

V súvislosti s rokovaniami o prístupe bola otázka regionálneho členenia Slovinska na úrovni NUTS 2 predbežne vyriešená na devätnástom stretnutí konferencie na úrovni zástupcov 29. júla 2002, a to za podmienok vymedzených v záveroch konferencie. Tieto závery boli potvrdené na stretnutí ministrov konferencie o pristúpení 1. októbra 2002.

Vyhlásenie Slovinskej republiky, ku ktorému žiaden členský štát nevyjadril námietky, bolo zaradené do záverov konferencie a jeho podstatná časť znie:

„Slovinsko s potešením berie na vedomie, že EÚ vzala na vedomie, že celé územie Slovinska sa v období do konca roku 2006 bude považovať za jeden región na úrovni NUTS 2, že Slovinsko má záujem vykonať jeden Jednotný plánovací dokument, ktorý do konca roku 2006 pokrýva celé územie Slovinska, a že Slovinsko bude pokračovať v rozhovoroch s Komisiou o územnom členení, ktoré zabezpečí rovnomerný regionálny rozvoj, s cieľom už ako členský štát preskúmať najneskôr do konca roka 2006 svoju klasifikáciu NUTS.

Ak bude prijatý návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady *o zriadení spoločnej klasifikácie územných jednotiek na štatistické účely (NUTS)* a nadobudne účinnosť pred pristúpením Slovinska, Slovinsko sa v prípade potreby dohodne s EÚ na jeho uplatňovaní na územné členenie Slovinska.

Na tomto základe môže Slovinsko prijať návrh EÚ a súhlasiť s tým, že v tejto etape nevyžaduje ďalšie rokovania.“.

42. VYHLÁSENIE
SLOVINSKEJ REPUBLIKY
O PÔVODNOM SLOVINSKOM PODDRUHU VČELY *Apis mellifera Carnica*
(krajnska čebela)

So zreteľom na skutočnosť, že slovinský poddruh včely medonosnej *Apis mellifera Carnica* (tiež známej ako „*kranjska čebela*“ „*Carniolan bee*“ „*Krainer Biene*“ „*Carnica*“ „*Kärntner Biene*“) je v Slovinskej republike pôvodnou živočíšnou populáciou.

So zreteľom na niekoľko storočí trvajúce snahy o zachovanie a šľachtenie pôvodnej včely na území dnešného Slovinska, zamerané tiež na zachovanie jej pôvodného genetického materiálu s tým výsledkom, že populácia včely medonosnej je geneticky stabilizovaná a vyvážená.

So zreteľom na dôraznú potrebu zachovať túto pôvodnú populáciu včely medonosnej s výraznými znakmi a prispieť tak k zachovaniu biodiverzity.

Slovinská republika vyhlasuje, že má záujem pokračovať v uplatňovaní všetkých vhodných opatrení potrebných na zabezpečenie zachovania pôvodného poddruhu *Apis mellifera Carnica* na svojom území.

Slovinská republika pripomína, že vyzdvihla túto otázku počas rokovaní o pristúpení a že Európska únia zdôraznila, že na základe článku 30 možno prijať vnútroštátne opatrenia, ak sú v súlade so zásadou proporcionality, a že zahrnutie tejto otázky do rokovaní nebolo nevyhnutné.

N. VYHLÁSENIA
KOMISIE EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Vysoké zmluvné strany vzali do úvahy tieto vyhlásenia Komisie Európskych spoločenstiev:

43. VYHLÁSENIE
KOMISIE EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV
O VŠEOBECNEJ HOSPODÁRSKEJ OCHRANNEJ DOLOŽKE,
OCHRANNEJ DOLOŽKE PRE VNÚTORNÝ TRH
A OCHRANNEJ DOLOŽKE PRE SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI

Komisia Európskych spoločenstiev pred rozhodnutím o uplatnení ochrannej doložky pre vnútorný trh a ochrannej doložky pre spravodlivosť a vnútorné veci vypočuje a náležite zohľadní názor(y) a pozície členského štátu (členských štátov), ktoré budú takýmito opatreniami priamo dotknuté.

Všeobecná hospodárska ochranná doložka sa vzťahuje aj na poľnohospodárstvo. Možno ju uplatniť, ak v určitých poľnohospodárskych odvetviach vzniknú ťažkosti, ktoré sú závažnej a pravdepodobne pretrvávajúcej povahy alebo by mohli spôsobiť závažné zhoršenie hospodárskej situácie v určitej oblasti. So zreteľom na osobitné problémy poľnohospodárstva v Poľsku môžu opatrenia prijaté Komisiou s cieľom zabrániť narušeniu trhu v rámci všeobecnej hospodárskej ochrannej doložky zahŕňať systémy monitorovania obchodných tokov medzi Poľskom a ostatnými členskými štátmi.

44. VYHLÁSENIE
KOMISIE EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV
K ZÁVEROM
KONFERENCIE O PRISTÚPENÍ S LOTYŠSKOM

Nakladanie s nevyužívanou pôdou, napríklad navrátenie pôdy do pôvodného stavu a/alebo predchádzanie uzavretej krajine, možno podporiť v rámci opatrení podľa článku 33 nariadenia (ES) č. 1257/1999 v Jednotnom plánovacom dokumente podľa cieľa I.

Článok 33 poskytuje v tejto súvislosti viaceré možnosti; napr. podľa ôsmej zarážky pre riadenie poľnohospodárskych vodných zdrojov, najmä však podľa jedenástej zarážky, v ktorej je uvedené, že podporu možno poskytnúť na ochranu životného prostredia v súvislosti s poľnohospodárstvom, lesným hospodárstvom a ochranou krajiny, ako aj so zlepšením ochrany zvierat. Táto podpora môže byť vo forme jednotnej platby na nakladanie s nevyužívanou pôdou spôsobom ohľaduplným k životnému prostrediu.

Navrhnuté opatrenie by nemalo ako osobitný cieľ zahŕňať opätovné využívanie pôdy na poľnohospodársku výrobu, na ktorú sa vzťahuje spoločná organizácia trhu, alebo jej uloženie ladom. Pôdu vo vlastníctve poľnohospodárov, s ktorou sa nakladá uvedeným spôsobom, môžu títo poľnohospodári využívať spolu s poľnohospodárskou pôdou s cieľom zmeniť ich súčasné výrobné metódy tak, aby chránili životné prostredie a zachovali krajinu. V tomto prípade možno poskytnúť ďalšiu podporu v rámci agro-environmentálnych opatrení uvedených v článku 22 nariadenia (ES) č. 1257/1999.

IV. VÝMENA LISTOV

Splnomocnení zástupcovia vzali na vedomie výmenu listov medzi Európskou úniou a Českou republikou, Estónskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Maďarskou republikou, Maltskou republikou, Poľskou republikou, Slovinskou republikou a Slovenskou republikou o informačnom a konzultačnom postupe pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu, ktorá je pripojená k tomuto záverečnému aktu.

Výmena listov
medzi Európskou úniou a Českou republikou,
Estónskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou,
Litovskou republikou, Maďarskou republikou,
Maltskou republikou, Poľskou republikou,
Slovinskou republikou a Slovenskou republikou
o informačnom a konzultačnom postupe
pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení,
ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu

List č. 1

Vážený pán,

je mi cťou odvolať sa na otázku týkajúcu sa informačného a konzultačného postupu na prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu Vašej krajiny k Európskej únii, ktorá bola položená v rámci prístupových rokovaní.

Týmto potvrdzujem, že Európska únia je pripravená súhlasiť za podmienok vymedzených v prílohe tohto listu s takým postupom, ktorý by sa mohol uplatňovať odo dňa, v ktorý naša rokovacia konferencia vyhlási, že rokovania o rozšírení boli ukončené.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mohli potvrdiť, že vláda Vašej krajiny súhlasí s obsahom tohto listu.

S úctou

List č. 2

Vážený pán,

je mi cťou potvrdiť príjem Vášho listu tohto znenia:

„Je mi cťou odvolať sa na otázku týkajúcu sa informačného a konzultačného postupu na prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu Vašej krajiny k Európskej únii, ktorá bola položená v rámci prístupových rokovaní.

Týmto potvrdzujem, že Európska únia je pripravená súhlasiť za podmienok vymedzených v prílohe tohto listu s takým postupom, ktorý by sa mohol uplatňovať odo dňa, v ktorý naša rokovacia konferencia vyhlási, že rokovania o rozšírení boli ukončené.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mohli potvrdiť, že vláda Vašej krajiny súhlasí s obsahom tohto listu.“.

Je mi cťou potvrdiť, že vláda mojej krajiny súhlasí s obsahom tohto listu.

S úctou

Príloha

Informačný a konzultačný postup
na prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení,
ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu

I.

1. S cieľom zabezpečiť, aby boli Česká republika, Estónska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Maďarská republika, Maltská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika, ďalej len „pristupujúce štáty“, primerane informované, každý návrh, oznámenie, odporúčanie alebo podnet, ktoré môžu viesť k rozhodnutiu orgánov alebo inštitúcií Európskej únie, sa po doručení Rade oznámi pristupujúcim štátom.

2. Porady sa konajú na odôvodnenú žiadosť pristupujúceho štátu, ktorý v nej vymedzí svoje záujmy a postrehy ako budúci členský štát únie.

3. Správne rozhodnutia nesmú byť v zásade predmetom porád.

4. Porady sa konajú v rámci dočasného výboru zloženého zo zástupcov únie a pristupujúcich štátov.

5. Za Európsku úniu sú členmi dočasného výboru členovia Výboru stálych zástupcov alebo osoby nimi poverené na tento účel. Komisia sa vyzýva, aby vyslala svojich zástupcov.

6. Dočasnému výboru pomáha sekretariát, a to sekretariát konferencie, ktorý sa na tento účel zachová.

7. Porady sa uskutočnia čo najskôr po tom, čo v rámci prípravných prác vykonaných na úrovni únie s cieľom prijať rozhodnutia Rady boli spoločne vypracované usmernenia, ktoré umožňujú začatie vhodných porád.

8. Ak po poradách zostanú závažné ťažkosti, možno vec na návrh pristupujúceho štátu prerokovať na ministerskej úrovni.

9. Predchádzajúce ustanovenia platia primerane pre rozhodnutia Rady guvernérov Európskej investičnej banky.

10. Postup ustanovený v predchádzajúcich odsekoch sa uplatní aj na akékoľvek rozhodnutia, ktoré prijmú pristupujúce štáty a ktoré môžu mať vplyv na záväzky vyplývajúce z ich postavenia ako budúcich členských štátov únie.

II.

1. Tento postup ustanovený v bode I sa primerane uplatní na návrhy spoločných stratégií Rady v zmysle článku 13 zmluvy o EÚ, návrhy jednotných akcií v zmysle článku 14 zmluvy o EÚ a návrhy spoločných pozícií Rady v zmysle článku 15 zmluvy o EÚ, pričom platia tieto ustanovenia.

2. Ak členský štát predloží návrh alebo oznámenie, je úlohou predsedníctva upovedomiť pristupujúce štáty o týchto návrhoch.

3. Pokiaľ pristupujúci štát nevznesie odôvodnenú námietku, môžu sa porady konať výmenou správ v elektronickej forme.

4. Ak sa porady konajú v rámci dočasného výboru a ak je to vhodné, môžu byť členmi tohto výboru zastupujúcimi úniu členovia politického a bezpečnostného výboru.

III.

1. Postup ustanovený v bode I sa primerane uplatní na návrhy spoločných pozícií Rady, rámcových rozhodnutí a rozhodnutí v zmysle článku 34 zmluvy o EÚ, ako aj na vypracovanie návrhov dohovorov ustanovených v tom článku, pričom platia tieto ustanovenia.

2. Ak členský štát predloží návrh alebo oznámenie, je úlohou predsedníctva upovedomiť pristupujúce štáty o týchto návrhoch.

3. Ak sa porady konajú v rámci dočasného výboru a ak je to vhodné, môžu byť členmi tohto výboru zastupujúcimi úniu členovia výboru uvedeného v článku 36 zmluvy o EÚ.

IV.

Česká republika, Estónska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Maďarská republika, Maltská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika prijmú potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že ich pristúpenie k dohodám alebo dohovorom uvedeným v článku 3 odseku 4, v druhej vete článku 5 odseku 1, v článku 5 odseku 2, v článku 6 odseku 2 prvom pododseku a v článku 6 odseku 5 aktu o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv sa podľa možností uskutoční zároveň s nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Pokiaľ dohody alebo dohovory uvedené v článku 3 odseku 4, v druhej vete článku 5 odseku 1 a v článku 5 odseku 2 existujú iba vo forme návrhu, neboli ešte podpísané a pravdepodobne už nebudú podpísané v období pred pristúpením, pristupujúce štáty budú po podpise zmluvy o pristúpení a v súlade s príslušnými postupmi vyzvané na účasť na príprave týchto návrhov v pozitívnom duchu, a tak uľahčiť ich uzavretie.

V.

K prácam súvisiacim s rokovaniami o prechodných protokoloch a o protokoloch o úpravách so zmluvnými stranami podľa článku 6 odsekov 2 a 6 aktu o podmienkach pristúpenia budú prizvaní zástupcovia pristupujúcich štátov ako pozorovatelia po boku zástupcov súčasných členských štátov.

Určité nepreferenčné dohody uzavreté spoločenstvom, ktoré zostanú v platnosti po dni pristúpenia, možno upraviť alebo zmeniť s cieľom zohľadniť rozšírenie únie. Tieto úpravy a prispôsobenia budú dohodnuté spoločenstvom za prizvania zástupcov pristupujúcich štátov v súlade s konaním uvedeným v predchádzajúcom odseku.

VI.

Orgány včas vypracujú texty uvedené v článkoch 58 a 61 aktu o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv.

Rímske zmluvy

RÍMSKE ZMLUVY

ZÁVEREČNÝ AKT

MEDZIVLÁDNA KONFERENCIA O SPOLOČNOM TRHU A EURATOM, zvolaná do Benátok 29. mája 1956 ministrami zahraničných vecí Belgického kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovojvodstva a Holandského kráľovstva, pokračovaním rokovaní v Bruseli a ich ukončením na stretnutí v Ríme 25. marca 1957, prijala tieto texty:

I

1. Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a prílohy k zmluve,

2. Protokol o Štatúte Európskej investičnej banky,

3. Protokol o nemeckom vnútornom obchode a s tým súvisiacich problémoch,

4. Protokol o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Francúzska,

5. Protokol týkajúci sa Talianska,

6. Protokol týkajúci sa Luxemburského veľkovojvodstva,

7. Protokol o tovaroch s pôvodom a tovaroch pochádzajúcich z určitých krajín, ktoré podliehajú osobitnému zaobchádzaniu pri dovoze do niektorého z členských štátov,

8. Protokol o zaobchádzaní, ktorému podliehajú výrobky patriace do pôsobnosti Európskeho spoločenstva uhlia a ocele vo vzťahu k Alžírsku a zámorským departementom Francúzskej republiky,

9. Protokol o minerálnych olejoch a ich niektorých derivátoch,

10. Protokol o uplatňovaní Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva na neeurópske časti Holandského kráľovstva,

11. Vykonávací dohovor o pridružení zámorských krajín a území k spoločenstvu a prílohy k dohovoru,

12. Protokol o colných kvótach pre dovoz banánov,

13. Protokol o colných kvótach na dovoz nepraženej kávy.

II

1. Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a prílohy k zmluve,

2. Protokol o uplatňovaní Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu na neeurópske časti Holandského kráľovstva.

III

Dohovor o niektorých orgánoch spoločných pre Európske spoločenstvá.
V čase podpisu týchto textov konferencia prijala vyhlásenia uvedené ďalej a pripojené k tomuto aktu;

1. Spoločné vyhlásenie o spolupráci so štátmi, ktoré sú členmi medzinárodných organizácií,

2. Spoločné vyhlásenie o Berlíne,

3. Vyhlásenie zámerov o pridružení nezávislých krajín oblasti francúzskeho franku k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu,

4. Vyhlásenie zámerov o pridružení Líbyjského kráľovstva k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu,

5. Vyhlásenie zámerov o poručníckom území Somálska, v súčasnej dobe pod správou Talianskej republiky,

6. Vyhlásenie zámerov o pridružení Surinamu a Holandských Antíl k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu.

Konferencia vzala na vedomie vyhlásenia uvedené ďalej a pripojené k tomuto aktu:

1. Vyhlásenie vlády Spolkovej republiky Nemecko o definícii výrazu „nemecký štátny príslušník“,

2. Vyhlásenie vlády Spolkovej republiky Nemecko o uplatnení zmlúv na Berlín,

3. Vyhlásenie vlády Francúzskej republiky o patentových prihláškach chrániacich informácie, ktoré majú ostať utajené na účely obrany.

S konečnou platnosťou konferencia rozhodla vypracovať v neskoršom termíne:

1. Protokol o Štatúte Súdneho dvora Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

2. Protokol o výsadách a imunitách Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

3. Protokol o Štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

4. Protokol o výsadách a imunitách Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

Protokoly 1 a 2 sa pripoja k Zmluve o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva; protokoly 3 a 4 sa pripoja k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali tento záverečný akt.

V Ríme 25. marca tisícdeväťstopäťdesiatsedem.

P. H. SPAAK.	J. Ch. SNOY et d'OPPUERS.
ADENAUER.	HALLSTEIN.
PINEAU.	M. FAURE.
Antonio SEGNI.	Gaetano MARTINO.
BECH.	Lambert SCHAUS.
J. LUNS.	J. LINTHORST HOMAN.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE
o spolupráci so štátmi, ktoré sú členmi medzinárodných organizácií

VLÁDY BELGICKÉHO KRÁĽOVSTVA, SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO, FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY, TALIANSKEJ REPUBLIKY, LUXEMBURSKÉHO VEĽKOVOJVODSTVA A HOLANDSKÉHO KRÁĽOVSTVA,

V ČASE podpisu Zmlúv o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

S VEDOMÍM zodpovednosti, ktorú berú na seba za budúcnosť Európy zlúčením svojich trhov, pevnejším spojením svojich ekonomík a určením princípov a podrobností spoločnej politiky na tomto poli,

UZNÁVAJÚC, že zriadením colnej únie a tesnejšou spoluprácou na mierovom vývoji jadrovej energie budú zabezpečovať hospodársky a sociálny pokrok, a tak prispejú nielen k svojej vlastnej prosperite, ale aj k prosperite ostatných krajín,

PRI ÚSILÍ, aby sa tieto krajiny podieľali na vyhliadkach rozvoja, ktorý sa tým umožní,

DEKLARUJÚ SVOJU PRIPRAVENOSŤ, hneď ako tieto zmluvy nadobudnú platnosť, uzavrieť dohody s inými krajinami, najmä v rámci medzinárodných organizácií, do ktorých patria, aby dosiahli ciele spoločného záujmu a zabezpečili harmonický rozvoj trhu vo všeobecnosti.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE
o Berlíne

VLÁDY BELGICKÉHO KRÁĽOVSTVA, SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO, FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY, TALIANSKEJ REPUBLIKY, LUXEMBURSKÉHO VEĽKOVOJVODSTVA A HOLANDSKÉHO KRÁĽOVSTVA,

ZO ZRETEĽOM na osobitné postavenie Berlína a na potrebu poskytnúť mu podporu slobodného sveta,

PRI ÚSILÍ potvrdiť svoju solidaritu s ľuďmi v Berlíne,

VYUŽIJÚ PLATNÉ ÚRADY v rámci spoločenstva, aby sa mohli vykonať všetky potrebné opatrenia na uľahčenie hospodárskej a sociálnej situácie Berlína, na podporu jeho rozvoja a na zabezpečenie jeho hospodárskej stability.

VYHLÁSENIE ZÁMEROV
o pridružení nezávislých krajín oblasti francúzskeho franku
k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu

VLÁDY BELGICKÉHO KRÁĽOVSTVA, SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO, FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY, TALIANSKEJ REPUBLIKY, LUXEMBURSKÉHO VEĽKOVOJVODSTVA A HOLANDSKÉHO KRÁĽOVSTVA,

BERÚC DO ÚVAHY hospodárske, finančné a menové dohody a dohovory uzatvorené medzi Francúzskom a inými nezávislými krajinami oblasti francúzskeho franku,
PRI ÚSILÍ udržať a zintenzívniť tradičné obchodné toky medzi členskými štátmi Európskeho hospodárskeho spoločenstva a týmito nezávislými krajinami a podieľať sa na hospodárskom a sociálnom rozvoji týchto nezávislých krajín,

DEKLARUJÚ SVOJU PRIPRAVENOSŤ, hneď ako táto zmluva nadobudne platnosť, navrhnúť týmto krajinám otvorenie negociácií na účely uzavretia dohody o hospodárskom pridružení k spoločenstvu.

VYHLÁSENIE ZÁMEROV
o pridružení Líbyjského kráľovstva
k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu

VLÁDY BELGICKÉHO KRÁĽOVSTVA, SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO, FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY, TALIANSKEJ REPUBLIKY, LUXEMBURSKÉHO VEĽKOVOJVODSTVA A HOLANDSKÉHO KRÁĽOVSTVA,

BERÚC DO ÚVAHY hospodárske väzby medzi Talianskom a Líbyjským kráľovstvom,

PRI ÚSILÍ udržať a zintenzívniť tradičné obchodné toky medzi členskými štátmi spoločenstva a Líbyjským kráľovstvom a podieľať sa na hospodárskom a sociálnom rozvoji Líbye,

DEKLARUJÚ SVOJU PRIPRAVENOSŤ, hneď ako táto zmluva nadobudne platnosť, navrhnúť Líbyjskému kráľovstvu otvorenie negociácií na účely uzavretia dohody o hospodárskom pridružení k spoločenstvu.

VYHLÁSENIE ZÁMEROV
o poručníckom území Somálska,
v súčasnej dobe pod správou Talianskej republiky

VLÁDY BELGICKÉHO KRÁĽOVSTVA, SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO, FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY, TALIANSKEJ REPUBLIKY, LUXEMBURSKÉHO VEĽKOVOJVODSTVA A HOLANDSKÉHO KRÁĽOVSTVA,

PRI ÚSILÍ, v čase podpisu Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, definovať presnú pôsobnosť článkov 131 a 227 tejto zmluvy vzhľadom na skutočnosti, že podľa článku 24 dohody o poručníctve týkajúcom sa poručníckeho územia Somálska, talianska správa tohto územia sa skončí 2. decembra 1960,

DOHODLI SA dať orgánom, ktoré po tomto dátume budú zodpovedné za vzťahy Somálska so zahraničím, možnosť potvrdiť pridruženie tohto územia k spoločenstvu a deklarujú svoju pripravenosť navrhnúť týmto orgánom, ak to bude potrebné, otvorenie negociácií na účely uzavretia dohody o hospodárskom pridružení k spoločenstvu.

VYHLÁSENIE ZÁMEROV
o pridružení Surinamu a Holandských Antíl
k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu

VLÁDY BELGICKÉHO KRÁĽOVSTVA, SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO, FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY, TALIANSKEJ REPUBLIKY, LUXEMBURSKÉHO VEĽKOVOJVODSTVA A HOLANDSKÉHO KRÁĽOVSTVA,

BERÚC DO ÚVAHY úzke väzby, ktoré spájajú niektoré časti Holandského kráľovstva,

PRI ÚSILÍ udržať a zintenzívniť tradičné obchodné toky medzi členskými štátmi Európskeho hospodárskeho spoločenstva na jednej strane a Surinamom a Holandskými Antilami na druhej strane podieľať sa na hospodárskom a sociálnom rozvoji týchto krajín

DEKLARUJÚ SVOJU PRIPRAVENOSŤ, hneď ako táto zmluva nadobudne platnosť, otvoriť negociácie na požiadanie Holandského kráľovstva na účely uzavretia dohody o hospodárskom pridružení Surinamu a Holandských Antíl k spoločenstvu.

VYHLÁSENIE VLÁDY
SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO
o definícii výrazu „nemecký štátny príslušník“

V čase podpisu Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu vláda Spolkovej republiky Nemecko robí toto vyhlásenie:

„Všetci Nemci, ako je definované v Základnom zákone Spolkovej republiky Nemecko, sú považovaní za štátnych príslušníkov Spolkovej republiky Nemecko “.

VYHLÁSENIE VLÁDY
SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO
o uplatnení zmlúv na Berlín

Vláda Spolkovej republiky Nemecko si pri zakladaní svojich ratifikačných dokumentov vyhradzuje právo vyhlásiť, že Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa rovnakou mierou vzťahuje na spolkovú krajinu Berlín.

VYHLÁSENIE VLÁDY
FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY

o patentových prihláškach chrániacich informácie, ktoré majú ostať utajené na účely obrany

VLÁDA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

ZOHĽADŇUJÚC ustanovenia článkov 17 a 25 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

DEKLARUJE svoju pripravenosť uskutočniť také správne opatrenia a navrhnúť francúzskemu parlamentu také legislatívne opatrenia, ktoré môžu byť potrebné na zabezpečenie hneď, ako táto zmluva nadobudne platnosť, aby patentové prihlášky chrániace informácie mali za následok, dodržiavajúc bežný postup, udelenie patentov podliehajúcich dočasnému zákazu zverejnenia.

Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva

I. 1 ZMLUVA O ZALOŽENÍ

EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO

SPOLOČENSTVA

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGIČANOV, PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO, PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY, PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY, JEJ KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODKYŇA LUXEMBURSKA, JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA,

ODHODLANÍ položiť základy čoraz užšieho zjednocovania národov Európy,

ROZHODNUTÍ zabezpečiť hospodársky a sociálny pokrok svojich krajín spoločným postupom pri odstraňovaní prekážok, ktoré rozdeľujú Európu,

POTVRDZUJÚC ako základný cieľ svojho úsilia neustále zlepšovanie životných a pracovných podmienok svojich národov,

UZNÁVAJÚC, že odstránenie existujúcich prekážok si vyžaduje zosúladený postup na zabezpečenie stáleho rastu, vyrovnaného obchodu a zdravej hospodárskej súťaže,

V ÚSILÍ o posilnenie jednoty svojich hospodárstiev a zabezpečenie ich harmonického rozvoja zmenšovaním rozdielov medzi jednotlivými regiónmi a zaostalosti regiónov s menej výhodnými podmienkami,

SO ŽELANÍM prispieť prostredníctvom spoločnej obchodnej politiky k postupnému zrušeniu obmedzení medzinárodného obchodu,

S ÚMYSLOM potvrdiť solidaritu, ktorá spája Európu a zámorské krajiny a so želaním zabezpečiť rozvoj ich prosperity v súlade so zásadami Charty Organizácie Spojených národov,

ROZHODNUTÍ takýmto združením zdrojov zachovať a posilniť mier a slobodu, vyzývajúc ostatné národy Európy, ktoré sa stotožňujú s ideálmi, aby sa pripojili k ich úsiliu,

ROZHODLI SA vytvoriť Európske hospodárske spoločenstvo; na tento účel boli vymenovaní títo splnomocnení zástupcovia za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGIČANOV:

Paul Henri SPAAK, minister zahraničných vecí;
Barón J. Ch. SNOY et d´OPPUERS, generálny tajomník ministerstva hospodárstva, vedúci belgickej delegácie na medzivládnej konferencii;

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:

Dr. Konrad ADENAUER, spolkový kancelár;
Prof. Dr. Walter HALLSTEIN, štátny tajomník ministra zahraničných vecí;

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:

Christian PINEAU, minister zahraničných vecí;
Maurice FAURE, zástupca štátneho tajomníka zahraničných vecí;

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:

Antonio SEGNI, predseda Rady ministrov;
Prof. Gaetano MARTINO, minister zahraničných vecí;

JEJ KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODKYŇU LUXEMBURSKA:

Josef BECH, predseda vlády a minister zahraničných vecí;
Lambert SCHAUS, veľvyslanec, vedúci luxemburskej delegácie na medzivládnej konferencii;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:

Josef LUNS, minister zahraničných vecí;
J. LINTHORST HOMAN, vedúci holandskej delegácie na medzivládnej konferencii,

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za platné a náležité, dohodli takto:

PRVÁ ČASŤ

ZÁSADY

Článok 1

Touto zmluvou Vysoké zmluvné strany zakladajú medzi sebou EURÓPSKE HOSPODÁRSKE SPOLOČENSTVO.

Článok 2

Poslaním spoločenstva je prostredníctvom zavedenia spoločného trhu a postupným približovaním hospodárskych politík členských štátov podporovať harmonický rozvoj hospodárskych činností v celom spoločenstve, pokračujúci a vyrovnaný rast, zvýšenie stability, zrýchlené zvyšovanie životnej úrovne a užšie vzťahy medzi štátmi k nemu patriacimi.

Článok 3

Činnosti spoločenstva, zamerané na splnenie cieľov vymedzených v článku 2 v súlade s podmienkami a časovým plánom uvedeným v tejto zmluve, zahŕňajú:

a) odstránenie ciel a množstvových obmedzení dovozu a vývozu tovaru medzi členskými štátmi, ako aj všetkých ďalších opatrení s rovnakým účinkom,
b) zavedenie Spoločného colného sadzobníka a spoločnej obchodnej politiky vo vzťahu k tretím krajinám,
c) zrušenie prekážok medzi členskými štátmi, ktoré bránia voľnému pohybu osôb, služieb a kapitálu,
d) prijatie spoločnej politiky v oblasti poľnohospodárstva,
e) prijatie spoločnej politiky v oblasti dopravy,
f) zavedenie systému, ktorý zabezpečí, aby sa na spoločnom trhu nenarušila hospodárska súťaž,
g) uplatňovanie postupov, ktorými sa môžu koordinovať hospodárske politiky členských štátov a napravať nerovnováhy v ich platobných bilanciách,
h) aproximáciu právnych predpisov členských štátov v rozsahu požadovanom pre riadne fungovanie spoločného trhu,
i) vytvorenie Európskeho sociálneho fondu na zlepšenie pracovných príležitostí pre pracovníkov a prispenie k zvyšovaniu ich životnej úrovne,
j) založenie Európskej investičnej banky na uľahčenie hospodárskeho rozvoja spoločenstva prístupom k novým zdrojom,
k) pridruženie zámorských krajín a území v záujme posilnenia obchodu a podpory spoločného hospodárskeho a sociálneho rozvoja.

Článok 4

1. Úlohy zverené spoločenstvu vykonávajú tieto orgány:

– ZHROMAŽDENIE,
– RADA,
– KOMISIA,
– SÚDNY DVOR.

Každý orgán koná v medziach právomocí, ktoré mu boli zverené touto zmluvou.

2. Rade a Komisii pomáha Hospodársky a sociálny výbor s poradnou funkciou.

Článok 5

Členské štáty prijmú všetky potrebné opatrenia všeobecnej alebo osobitnej povahy, aby zabezpečili plnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo z opatrení prijatých orgánmi spoločenstva. Členské štáty uľahčia dosiahnutie úloh spoločenstva.

Členské štáty neprijmú žiadne opatrenia, ktoré by mohli ohroziť dosiahnutie cieľov tejto zmluvy.

Článok 6

1. Členské štáty koordinujú v úzkej spolupráci s orgánmi spoločenstva svoje hospodárske politiky v rozsahu potrebnom na dosiahnutie cieľov tejto zmluvy.

2. Orgány spoločenstva zabezpečia, aby nebola dotknutá vnútorná a vonkajšia finančná stabilita členských štátov.

Článok 7

V rámci pôsobnosti tejto zmluvy a bez toho, aby boli dotknuté jej osobitné ustanovenia akákoľvek diskriminácia na základe štátnej príslušnosti je zakázaná.

Rada môže na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením prijať kvalifikovanou väčšinou pravidlá zakazujúce takúto diskrimináciu.

Článok 8

1. Spoločný trh sa postupne vytvorí počas prechodného obdobia dvanástich rokov.

Toto prechodné obdobie sa rozdelí na tri štvorročné etapy, dĺžka každej etapy môže byť zmenená v súlade s dolu uvedenými ustanoveniami.

2. Každá etapa zahŕňa pridelený súbor opatrení, ktoré sa zavádzajú a vykonávajú súbežne.

3. Podmienkou prechodu z prvej do druhej etapy je zistenie, že konkrétne ciele stanovené v tejto zmluve pre prvú etapu sa skutočne vecne dosiahli a že v závislosti od výnimiek a postupov ustanovených v tejto zmluve sa dodržali záväzky.

O týchto skutočnostiach rozhodne Rada jednomyseľne na základe správy Komisie na konci štvrtého roka. Členský štát však nemôže zabrániť jednomyseľnosti namietaním nesplnenia svojich vlastných povinností. Ak sa jednomyseľnosť nedosiahne, predĺži sa prvá etapa bez ďalšieho zisťovania o jeden rok.

Na konci piateho roka Rada vykoná zisťovanie za rovnakých podmienok. Ak sa nedosiahne jednomyseľnosť, predĺži sa prvá etapa o ďalší rok.

Na konci šiesteho roka Rada vykoná zisťovanie kvalifikovanou väčšinou na základe správy Komisie.

4. Do jedného mesiaca od už uvedeného hlasovania je každý členský štát, ktorý zostal v menšine, alebo každý členský štát v prípade, ak nebola dosiahnutá kvalifikovaná väčšina, oprávnený vyzvať Radu na vymenovanie arbitrážneho orgánu, ktorého rozhodnutie je záväzné pre všetky členské štáty a pre všetky orgány spoločenstva. Arbitrážny orgán je zložený z troch členov jednomyseľne vymenovaných Radou na návrh Komisie.

Ak Rada nevymenuje členov arbitrážneho orgánu do jedného mesiaca, vymenuje ich Súdny dvor v lehote jedného mesiaca.

Arbitrážny orgán si volí svojho predsedu.

Arbitrážny orgán vydá nález do šiestich mesiacov odo dňa hlasovania Rady uvedeného v poslednom pododseku odseku 3.

5. Druhá a tretia etapa sa môže predĺžiť alebo skrátiť iba jednomyseľným rozhodnutím Rady na návrh Komisie.

6. Ustanovenia predchádzajúcich odsekov nespôsobia predĺženie trvania prechodného obdobia na viac ako pätnásť rokov po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy.

7. Okrem výnimiek alebo odchýlok ustanovených v tejto zmluve predstavuje uplynutie prechodného obdobia najneskorší dátum, ku ktorému nadobudnú platnosť všetky stanovené pravidlá a ku ktorému sa vykonajú všetky opatrenia zahŕňajúce zavedenie spoločného trhu.

DRUHÁ ČASŤ

ZÁKLADY SPOLOČENSTVA

HLAVA I

Voľný pohyb tovaru

Článok 9

1. Spoločenstvo je založené na colnej únii, ktorá sa vzťahuje na celý obchod s tovarom a zahŕňa zákaz ciel na dovoz a vývoz tovaru medzi členskými štátmi, zákaz všetkých poplatkov, ktoré majú rovnaký účinok ako clá, ako aj prijatie Spoločného colného sadzobníka vo vzťahu k tretím krajinám.

2. Ustanovenia kapitoly 1 oddielu 1 a kapitoly 2 tejto hlavy sa vzťahujú na výrobky s pôvodom v členských štátoch, ako aj na výrobky pochádzajúce z tretích krajín, ktoré sú v členských krajinách vo voľnom obehu.

Článok 10

1. Za výrobky vo voľnom obehu v členskom štáte sa považujú tie výrobky s pôvodom v tretích krajinách, pri ktorých boli splnené dovozné formálne náležitosti a zaplatené clá a poplatky s rovnakým účinkom ako iné splatné a vyrubené clá v tomto členskom štáte, ak sa na tieto výrobky nevzťahuje nárok na plné alebo čiastočné vrátenie týchto ciel a poplatkov.

2. Pred uplynutím prvého roku od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy Komisia určí metódy správnej spolupráce na účely uplatnenia článku 9 ods. 2, pričom vezme do úvahy nevyhnutnosť čo najviac zjednodušiť formálne náležitosti súvisiace s obchodom.

Pred uplynutím prvého roku od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy Komisia ustanoví pravidlá pre obchod medzi členskými štátmi, ktoré sa uplatnia pre tovar s pôvodom v inom členskom štáte, pri výrobe ktorého sa použili výrobky, ktoré neboli podrobené clám a poplatkom s rovnakým účinkom uplatňovaným vo vyvážajúcom členskom štáte alebo pre ktoré bolo povolené úplné alebo čiastočné vrátenie týchto ciel alebo poplatkov.

Pri prijímaní týchto pravidiel Komisia zohľadní predpisy o odstraňovaní ciel v spoločenstve a o postupnom zavádzaní Spoločného colného sadzobníka.

Článok 11

Členské štáty prijmú všetky vhodné opatrenia, aby umožnili vládam splniť všetky záväzky, ktoré im táto zmluva ukladá v oblasti ciel v stanovených lehotách.

KAPITOLA 1

COLNÁ ÚNIA

Oddiel 1

Odstraňovanie ciel medzi členskými štátmi

Článok 12

Členské štáty sa zdržia zavádzania akýchkoľvek nových vývozných alebo dovozných ciel alebo poplatkov s rovnakým účinkom medzi sebou, ako aj zvyšovania tých, ktoré sa už vo vzájomnom obchode uplatňujú.

Článok 13

1. Členské štáty v prechodnom období postupne zrušia dovozné clá v súčasnosti uplatňované medzi členskými štátmi v súlade s ustanoveniami článkov 14 a 15.

2. Poplatky s rovnakým účinkom ako dovozné clá, ktoré sú uplatňované medzi členskými štátmi, členské štáty v prechodnom období postupne zrušia. Komisia stanoví smernicami časový harmonogram na ich zrušenie v súlade s pravidlami uvedenými v článku 14 ods. 2 a 3 a smernicami vydanými Radou podľa článku 14 ods. 2.

Článok 14

1. Základné clo pre každý výrobok, ktoré sa postupne zníži, predstavuje clo uplatňované k 1. januáru 1957.

2. Časový harmonogram znižovania ciel sa stanovuje takto:

a) v prvej etape sa prvé zníženie uskutoční po uplynutí jedného roku od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy, druhé zníženie o osemnásť mesiacov neskôr, tretie zníženie na konci štvrtého roku od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy,

b) v druhej etape sa prvé zníženie uskutoční v priebehu osemnástich mesiacov od jej začiatku, druhé zníženie o ďalších osemnásť mesiacov a tretie zníženie o rok neskôr,

c) ostatné znižovania sa uskutočnia v tretej etape; o harmonograme rozhodne Rada na návrh Komisie smernicami prijatými kvalifikovanou väčšinou.

3. V čase prvého zníženia členské štáty zavedú medzi sebou clo na každý výrobok vo výške základného cla zníženého o 10 %.

Pri každom ďalšom znížení každý členský štát zníži celkové clá tak, aby celkové príjmy z ciel, ako sú definované v odseku 4, klesli o 10 %, pričom sa clo pri každom výrobku zníži najmenej o 5 % základného cla.

Pri výrobkoch, na ktoré sa naďalej vzťahuje clo vyššie ako 30 %, clo klesne pri každom znížení najmenej o 10 % základného cla.

4. Celkový príjem z ciel každého členského štátu, ako je uvedené v odseku 3, sa vypočíta z hodnoty jeho dovozov z iných členských štátov v priebehu roku 1956 vynásobenej základným clom.

5. Ostatné osobitné problémy, ktoré vzniknú pri uplatňovaní predchádzajúcich odsekov, sa vyriešia podľa smerníc, ktoré na návrh Komisie vydá Rada kvalifikovanou väčšinou.

6. Členské štáty podávajú Komisii správy o spôsobe, akým sa vykonajú uvedené pravidlá znižovania ciel. Členské štáty sa vynasnažia, aby sa pri každom výrobku dosiahlo zníženie:

- najmenej o 25 % základného cla na konci prvej etapy,
- najmenej o 50 % základného cla na konci druhej etapy.

Ak Komisia zistí, že sa nemôžu dosiahnuť ciele vymedzené v článku 13 a percentá uvedené v tomto odseku, odporučí členským štátom vhodný postup.

7. Ustanovenia tohto článku môže jednomyseľne zmeniť Rada na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením.

Článok 15

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 14 môže ktorýkoľvek členský štát v prechodnom období čiastočne alebo celkom zastaviť výber cla za výrobky dovážané z ostatných členských štátov. V takom prípade o tom vyrozumie ostatné členské štáty a Komisiu.

2. Členské štáty vyhlasujú, že sú pripravené znížiť clá voči ostatným členským štátom aj rýchlejšie, ako je stanovené v článku 14, ak im to umožní ich celková hospodárska situácia a podmienky v príslušnom hospodárskom odvetví.

Na tento účel Komisia vydá príslušným členským štátom odporúčania.

Článok 16

Členské štáty zrušia vzájomné clá na vývoz a poplatky s rovnakým účinkom najneskôr do konca prvej etapy.

Článok 17

1. Ustanovenia článkov 9 až 15 ods. 1 sa vzťahujú aj na clá fiškálnej povahy. Takéto clá sa však neberú do úvahy pre výpočet celkového príjmu z ciel ani pri výpočte zníženia celkových ciel uvedených v článku 14 ods. 3 a 4.

Tieto clá pri každom znížení poklesnú najmenej o 10 % základného cla. Členské štáty ich môžu znižovať aj rýchlejšie, ako je uvedené v článku 14.

2. Členské štáty do konca prvého roku od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy vyrozumejú Komisiu o clách fiškálnej povahy.

3. Členské štáty si ponechajú právo nahradiť tieto clá vnútornou daňou v súlade s ustanoveniami článku 95.

4. Ak Komisia zistí, že nahradenie niektorého cla fiškálnej povahy spôsobuje v niektorom členskom štáte vážnejšie ťažkosti, povolí tomuto štátu, aby ponechal clo v platnosti za podmienky, že ho zruší najneskôr do šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy. O takéto povolenie je potrebné požiadať do konca prvého roku od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Oddiel 2

Zavedenie Spoločného colného sadzobníka

Článok 18

Členské štáty vyhlasujú, že sú pripravené prispieť k rozvoju medzinárodného obchodu a k znižovaniu obchodných prekážok uzatváraním dohôd, ktorými sa na základe vzájomnosti a vzájomnej výhodnosti znížia clá pod všeobecnú úroveň, ktorú by mohli použiť v dôsledku založenia colnej únie.

Článok 19

1. V súlade s podmienkami a v medziach ďalej stanovených sa sadzby Spoločného colného sadzobníka stanovia na úrovni aritmetického priemeru ciel uplatňovaných na štyroch colných územiach spoločenstva.

2. Za základ pre výpočet tohto priemeru sa použijú clá uplatňované v členských štátoch k 1. januáru 1957.

V prípade talianskeho sadzobníka zostáva clo bez dočasného 10 % zníženia. Navyše pri položkách, na ktoré sa podľa talianskeho sadzobníka vzťahuje zmluvná colná sadzba, uplatní sa toto zmluvné clo namiesto už definovaného cla za podmienky, že ho neprevyšuje o viac ako 10 %. Ak zmluvné clo prevyšuje už definované clo o viac ako 10 %, základ pre výpočet aritmetického priemeru tvorí už definované clo zvýšené o 10 %.

Pri položkách uvedených v zozname A sa za základ výpočtu aritmetického priemeru namiesto uplatňovaných ciel berú clá uvedené v tomto zozname.

3. Clá podľa Spoločného colného sadzobníka nesmú prekročiť:

a) 3 % pri výrobkoch spadajúcich medzi položky sadzobníka v zozname B,

b) 10 % pri výrobkoch spadajúcich medzi položky sadzobníka v zozname C,

c) 15 % pri výrobkoch spadajúcich medzi položky sadzobníka v zozname D,

d) 25 % pri výrobkoch spadajúcich medzi položky sadzobníka v zozname E; ak sadzobník krajín Beneluxu stanoví na tieto výrobky clo do 3 %, toto clo sa na účely výpočtu aritmetického priemeru zvyšuje na 12 %.

4. Zoznam F stanovuje uplatniteľné clá na výrobky, ktoré sú v ňom uvedené.

5. Zoznamy položiek sadzobníka uvedené v tomto článku a v článku 20 tvoria prílohu 1 k tejto zmluve.

Článok 20

Clá uplatňované na výrobky uvedené v zozname G sa stanovia na rokovaniach medzi členskými štátmi. Každý členský štát môže do zoznamu doplniť ďalšie výrobky, a to do výšky 2 % celkovej hodnoty svojho dovozu z tretích krajín za rok 1956.

Komisia uskutoční vhodné opatrenia, aby sa príslušné rokovania začali do konca druhého roku od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy a ukončili do konca prvej etapy.

Ak sa pri niektorých výrobkoch nedospeje k dohode v stanovených lehotách, clá podľa Spoločného colného sadzobníka určí Rada jednomyseľne na návrh Komisie do konca druhej etapy, neskôr kvalifikovanou väčšinou.

Článok 21

1. Technické ťažkosti, ktoré môžu vzniknúť pri uplatňovaní článkov 19 a 20, vyrieši Rada do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy smernicami prijatými na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou.

2. Pred uplynutím prvej etapy alebo najneskôr pri stanovení ciel Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou rozhodne o úpravách potrebných v dôsledku uplatnenia pravidiel stanovených v článkoch 19 a 20 v záujme vnútorného súladu Spoločného colného sadzobníka, pričom sa osobitne zohľadní stupeň zušľachťovacieho styku jednotlivých druhov tovaru, na ktoré sa vzťahuje Spoločný colný sadzobník.

Článok 22

Komisia do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy určí, do akej miery sa zohľadnia clá fiškálnej povahy uvedené v článku 17 ods. 2 pri výpočte aritmetického priemeru podľa článku 19 ods. 1. Komisia zohľadní ochranný účinok týchto ciel.

Do šiestich mesiacov od tohto rozhodnutia môže každý členský štát požiadať, aby sa na príslušný výrobok vzťahoval postup uvedený v článku 20, v takom prípade sa však na tento štát nevzťahuje percentuálna hranica uvedená v tomto článku.

Článok 23

Členské štáty s cieľom postupne zaviesť Spoločný colný sadzobník zmenia svoje colné sadzby uplatňované vo vzťahu k tretím krajinám takto:

a) pri tých položkách sadzobníka, pri ktorých clá uplatňované k 1. januáru 1957 nie sú vyššie ani nižšie o viac ako 15 % hodnoty ciel v Spoločnom colnom sadzobníku, sa od štvrtého roku od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy uplatnia clá podľa Spoločného colného sadzobníka,

b) v ostatných prípadoch zavedie každý členský štát k tomuto dátumu clo, ktorým sa rozdiel medzi clom uplatňovaným k 1. januáru 1957 a sadzbou podľa Spoločného colného sadzobníka zníži o 30 %,

c) na konci druhej etapy sa tento rozdiel znovu zníži o 30 %,

d) pri položkách, pre ktoré Spoločný colný sadzobník na konci prvej etapy ešte clá neuvádza, každý členský štát uplatní do šiestich mesiacov od rozhodnutia Rady v zmysle článku 20 také clá, aké by vyplynuli z pravidiel uvedených v tomto odseku.

2. Členský štát, ktorému sa udelilo povolenie podľa článku 17 ods. 4, nemusí po dobu platnosti povolenia uplatňovať predchádzajúce ustanovenia pre tie položky sadzobníka, na ktoré sa toto povolenie vzťahuje. Po uplynutí doby platnosti povolenia členský štát zavedie clo, ktoré vyplýva z uplatňovania pravidiel uvedených v odseku 1.

3. Spoločný colný sadzobník sa v plnom rozsahu začne uplatňovať najneskôr od konca prechodného obdobia.

Článok 24

Členské štáty môžu voľne prispôsobovať svoje clá úrovni Spoločného colného sadzobníka rýchlejšie, ako je stanovené v článku 23.

Článok 25

1. Ak Komisia zistí, že výroba určitých výrobkov uvedených v zoznamoch B, C a D v členských štátoch nestačí na zásobovanie niektorého členského štátu a že toto zásobovanie tradične závisí do značnej miery od dovozu z tretích krajín, Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie udelí príslušnému členskému štátu colné kvóty so zníženými colnými sadzbami alebo oslobodenie od cla.

Tieto kvóty nemôžu presiahnuť hranicu, ktorej prekročenie by viedlo k riziku, že presunom hospodárskych činností sa poškodia iné členské štáty.

2. Pri výrobkoch uvedených v zozname E a niektorých výrobkoch v zozname G, na ktoré boli colné sadzby určené podľa článku 20 ods. 3, udelí Komisia príslušnému členskému štátu na jeho žiadosť colné kvóty so zníženou colnou sadzbou alebo oslobodenie od cla, ak by zmena v zdrojoch zásobovania alebo nedostatočné zásobovanie v spoločenstve mohli mať škodlivé následky pre spracovateľský priemysel tohto členského štátu.

Tieto kvóty nesmú presiahnuť hranicu, ktorej prekročenie by viedlo k riziku, že presunom hospodárskych činností sa poškodia iné členské štáty.

3. Pri výrobkoch uvedených v prílohe II k tejto zmluve môže Komisia povoliť ktorémukoľvek členskému štátu, aby úplne alebo čiastočne pozastavil výber uplatniteľných ciel, alebo mu udeliť colné kvóty so zníženou colnou sadzbou alebo oslobodenie od cla, a to za podmienky, že tým nevzniknú vážne poruchy na trhu s danými výrobkami.

4. Komisia pravidelne preskúma colné kvóty udelené podľa tohto článku.

Článok 26

Komisia môže povoliť členskému štátu, ktorý sa ocitne v osobitných ťažkostiach, aby pri niektorých položkách svojho sadzobníka odložil zníženie alebo zvýšenie ciel stanovených v článku 23.

Takéto povolenie sa udeľuje len na obmedzené obdobie a len na položky, ktoré v celkovej výške nepresiahnu 5 % dovozu tohto štátu z tretích krajín za posledný rok, pre ktorý sú k dispozícii štatistické údaje.

Článok 27

Pred ukončením prvej etapy členské štáty v prípade potreby prikročia k aproximácii svojich zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení v colnej oblasti. Na tento účel Komisia vydá členským štátom vhodné odporúčania.

Článok 28

O každej autonómnej zmene alebo pozastavení ciel podľa Spoločného colného sadzobníka rozhodne Rada jednomyseľne. Po skončení prechodného obdobia môže Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie rozhodnúť o zmene alebo pozastavení, ktoré nepresiahne 20 % sadzby v prípade akéhokoľvek cla najdlhšie na obdobie šiestich mesiacov. Takáto zmena alebo pozastavenie môže byť za rovnakých podmienok predĺžené najviac na jedno ďalšie šesťmesačné obdobie.

Článok 29

Komisia sa pri plnení úloh, ktorými je poverená podľa tohto oddielu, riadi:

a) nevyhnutnosťou podporovať obchod medzi členskými štátmi a tretími krajinami,

b) vývojom podmienok hospodárskej súťaže v spoločenstve tak, aby sa zlepšila konkurencieschopnosť podnikov,

c) požiadavkami zásobovania spoločenstva surovinami a polotovarmi; v tejto súvislosti Komisia dbá o to, aby medzi členskými štátmi nedochádzalo k narušeniu podmienok hospodárskej súťaže v oblasti hotových výrobkov,

d) nevyhnutnosťou vyhnúť sa vážnym poruchám v hospodárstve členských štátov a zabezpečiť racionálny rozvoj výroby a rozšírenie spotreby v spoločenstve.

KAPITOLA 2

ODSTRAŇOVANIE MNOŽSTVOVÝCH OBMEDZENÍ MEDZI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI

Článok 30

Množstvové obmedzenia dovozu a všetky opatrenia s rovnakým účinkom sú medzi členskými štátmi zakázané, ak nie je ďalej ustanovené inak.

Článok 31

Členské štáty sa medzi sebou zdržia zavedenia nových množstvových obmedzení alebo opatrení s rovnakým účinkom.

Tento záväzok sa však vzťahuje len na stupeň liberalizácie, ktorý sa dosiahol uplatňovaním rozhodnutí Rady Organizácie pre európsku hospodársku spoluprácu zo 14. januára 1955. Najneskôr do šiestich mesiacov od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy poskytnú členské štáty Komisii zoznamy výrobkov liberalizovaných v súlade s týmito rozhodnutiami. Tieto zoznamy si členské štáty medzi sebou navzájom zjednotia.

Článok 32

Členské štáty sa vo vzájomnom obchode zdržia sprísňovania kvót a opatrení s rovnakým účinkom, ktoré existujú v čase nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Tieto kvóty sa zrušia najneskôr do konca prechodného obdobia. Počas tohto obdobia sa postupne odstránia v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami.

Článok 33

1. Rok po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy zmení každý členský štát dvojstranné kvóty určené iným členským štátom na všeobecné kvóty určené bez diskriminácie všetkým ostatným členským štátom.

V rovnaký deň členské štáty zvýšia úhrn všeobecných kvót tak, aby sa v porovnaní s predchádzajúcim rokom dosiahlo najmenej 20 % zvýšenie ich celkovej hodnoty. Všeobecná kvóta na každý výrobok sa však zvýši najmenej o 10 %.

Kvóty sa každý rok zvýšia podľa rovnakých pravidiel a v rovnakom pomere ako v predchádzajúcom roku.

Štvrté zvýšenie sa uskutoční pred uplynutím štvrtého roku od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy, piate zvýšenie o rok po začatí druhej etapy.

2. Ak všeobecná kvóta pre niektorý neliberalizovaný výrobok nepredstavuje 3 % vlastnej výroby príslušného štátu, najneskôr do jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy sa zavedie kvóta, ktorá predstavuje najmenej 3 % tejto výroby. Do konca druhého roku sa táto kvóta zvýši na 4 % a do konca tretieho roku na 5 %. Príslušný členský štát ďalej kvótu zvýši najmenej o 15 % ročne.

Ak sa takýto výrobok v danom členskom štáte nevyrába, o stanovení primeranej kvóty rozhodne Komisia.

3. Na konci desiateho roku dosiahne každá kvóta najmenej 20 % vlastnej výroby.

4. Ak Komisia svojím rozhodnutím zistí, že počas dvoch po sebe nasledujúcich rokov dovoz niektorého výrobku nedosahuje úroveň stanovenej kvóty, táto všeobecná kvóta sa nezohľadní pri výpočte celkovej hodnoty všeobecných kvót. V tomto prípade členský štát zruší kvótu na dovoz daného výrobku.

5. V prípade, že kvóty predstavujú viac ako 20 % vlastnej výroby daného výrobku, môže Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou znížiť minimálnu 10 % sadzbu stanovenú v odseku 1. Toto zníženie však nemôže ovplyvniť záväzok zvyšovať každoročne celkovú hodnotu všeobecných kvót o 20 %.

6. Členské štáty, ktoré pri vykonávaní rozhodnutí Rady Organizácie pre európsku hospodársku spoluprácu zo 14. januára 1955 prekročili svoje záväzky v stupni liberalizácie, sú oprávnené zobrať do úvahy hodnotu autonómne liberalizovaného dovozu pri výpočte celkového ročného 20 % zvýšenia stanoveného v odseku l. Tento výpočet sa najprv predloží na schválenie Komisii.

7. Komisia vydá smernice upravujúce postup a harmonogram na zrušenie vzájomných opatrení s rovnakým účinkom ako kvóty, ktoré existujú medzi členskými štátmi v čase, keď táto zmluva nadobudne platnosť.

8. Ak Komisia zistí, že uplatňovanie ustanovení tohto článku, najmä ustanovení, ktoré sa týkajú percentuálnych hodnôt, neumožňuje zabezpečiť postupné zrušenie kvót, ako je uvedené v článku 32 ods. 2, môže Rada na návrh Komisie v prvej etape jednomyseľným rozhodnutím a neskôr kvalifikovanou väčšinou zmeniť postup stanovený v tomto článku, najmä zvýšiť stanovené percentá.

Článok 34

1. Množstvové obmedzenia vývozu a všetky opatrenia s rovnakým účinkom sú medzi členskými štátmi zakázané.

2. Členské štáty zrušia najneskôr do konca prvej etapy množstvové obmedzenia vývozu a opatrenia s rovnakým účinkom, ktoré existujú v čase, keď táto zmluva nadobudne platnosť.

Článok 35

Členské štáty vyhlasujú, že sú pripravené zrušiť množstvové obmedzenia dovozu a vývozu vo vzťahu k iným členským štátom rýchlejšie, ako je stanovené v predchádzajúcich článkoch, ak im to dovolí ich celková hospodárska situácia a situácia v príslušnom hospodárskom odvetví.
Komisia na tento účel vydá príslušným členským štátom odporúčania.

Článok 36

Ustanovenia článkov 30 až 34 nevylučujú zákazy alebo obmedzenia dovozu, vývozu alebo tranzitu tovaru odôvodnené princípmi verejnej morálky, verejným poriadkom, verejnou bezpečnosťou, ochranou zdravia a života ľudí, zvierat a rastlín, ochranou národného kultúrneho bohatstva, ktoré má umeleckú, historickú alebo archeologickú hodnotu, alebo ochranou priemyselného a obchodného vlastníctva. Tieto zákazy alebo obmedzenia však nesmú byť prostriedkami svojvoľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodu medzi členskými štátmi.

Článok 37

1. Členské štáty postupne prispôsobia štátne monopoly obchodnej povahy tak, aby po uplynutí prechodného obdobia neexistovala diskriminácia medzi štátnymi príslušníkmi členských štátov v podmienkach nákupu a odbytu tovaru.

Ustanovenia tohto článku sa vzťahujú na každý orgán, prostredníctvom ktorého členský štát právne alebo fakticky, priamo alebo nepriamo kontroluje, riadi alebo významne ovplyvňuje dovoz alebo vývoz medzi členskými štátmi. Tieto ustanovenia sa vzťahujú aj na monopoly, ktoré štát zveril iným subjektom.

2. Členské štáty upustia od akéhokoľvek nového opatrenia, ktoré je v rozpore so zásadami stanovenými v odseku 1 alebo ktoré obmedzuje dosah článkov týkajúcich sa zrušenia ciel a množstvových obmedzení medzi členskými štátmi.

3. Harmonogram opatrení uvedených v odseku 1 sa prispôsobí vo vzťahu k rovnakým výrobkom odstraňovaniu množstvových obmedzení, ako je vymedzené v článkoch 30 až 34.

Ak niektorý výrobok podlieha štátnemu monopolu obchodnej povahy len v jednom alebo niekoľkých členských štátoch, Komisia môže povoliť ostatným členským štátom, aby si uplatnili ochranné opatrenia dovtedy, kým sa nedosiahne prispôsobenie stanovené v odseku 1. Podmienky a podrobnosti takýchto opatrení určí Komisia.

4. Ak v štátnom monopole obchodnej povahy platia pravidlá, ktoré majú uľahčiť odbyt alebo zvýšiť zhodnocovanie poľnohospodárskych výrobkov, pri uplatňovaní pravidiel stanovených v tomto článku by sa mali podniknúť vhodné opatrenia na zabezpečenie rovnocenných záruk zamestnanosti a životnej úrovne príslušných výrobcov, s prihliadnutím na možnosti prispôsobení a špecializácie, ktoré budú postupom času potrebné.

5. Povinnosti členských štátov sú záväzné, len pokiaľ sú zlučiteľné s existujúcimi medzinárodnými dohodami.

6. S účinnosťou od prvej etapy vydá Komisia odporúčania o spôsobe a harmonograme, podľa ktorých sa uskutoční prispôsobenie stanovené v tomto článku.

HLAVA II

Poľnohospodárstvo

Článok 38

1. Spoločný trh sa vzťahuje na poľnohospodárstvo a obchod s poľnohospodárskymi výrobkami. „Poľnohospodárske výrobky“ sú výrobky rastlinnej a živočíšnej výroby a rybného hospodárstva, ako aj výrobky po prvotnom spracovaní, ktoré s týmito výrobkami bezprostredne súvisia.

2. Pokiaľ články 39 až 46 neustanovia inak, pravidlá stanovené na vytvorenie spoločného trhu sa vzťahujú aj na poľnohospodárske výrobky.

3. Výrobky, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia článkov 39 až 46, sú uvedené v prílohe II k tejto zmluve. Do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy však Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie rozhodne o tom, ktoré výrobky sa do tohto zoznamu doplnia.

4. Fungovanie a rozvoj spoločného trhu poľnohospodárskych výrobkov sprevádza zavádzanie spoločnej poľnohospodárskej politiky členských štátov.

Článok 39

1. Cieľom spoločnej poľnohospodárskej politiky je:

a) zvýšiť produktivitu poľnohospodárstva podporovaním technického pokroku a zabezpečovaním racionálneho rozvoja poľnohospodárskej výroby a optimálneho využívania výrobných faktorov, najmä pracovnej sily,

b) zabezpečiť týmto spôsobom primeranú životnú úroveň poľnohospodárov, najmä zvýšením individuálnych príjmov jednotlivcov pracujúcich v poľnohospodárstve,

c) stabilizovať trhy,

d) zabezpečiť riadne zásobovanie,

e) zabezpečiť dodávky spotrebiteľom za primerané ceny.

2. Pri vypracovávaní spoločnej poľnohospodárskej politiky a osobitných metód na jej uplatňovanie treba prihliadať:

a) na zvláštnu povahu poľnohospodárskej činnosti vyplývajúcu zo sociálnej štruktúry poľnohospodárstva a zo štrukturálnych a prírodných rozdielov medzi rôznymi poľnohospodárskymi oblasťami,

b) na nevyhnutnosť postupného vykonávania príslušných zmien,

c) na skutočnosť, že poľnohospodárstvo predstavuje v členských štátoch odvetvie úzko späté s celým hospodárstvom.

Článok 40

1. Členské štáty postupne vypracujú spoločnú poľnohospodársku politiku počas prechodného obdobia a najneskôr do konca tohto obdobia ju začnú uplatňovať.

2. Na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 39 sa zavedie spoločná organizácia poľnohospodárskych trhov.

V závislosti od daných výrobkov sa táto organizácia uskutoční niektorou z nasledujúcich foriem:

a) spoločnými pravidlami hospodárskej súťaže,

b) povinnou koordináciou vnútroštátnych trhových systémov,

c) európskou organizáciou trhu.

3. Spoločná organizácia trhu podľa odseku 2 môže zahŕňať všetky opatrenia potrebné na dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39, najmä reguláciu cien, pomoc výrobe a odbytu rôznych výrobkov, skladovanie a preklenovacie opatrenia a spoločné mechanizmy na stabilizáciu dovozu alebo vývozu.

Spoločná organizácia sa obmedzí na dosiahnutie cieľov vymedzených v článku 39 bez akejkoľvek diskriminácie medzi výrobcami alebo spotrebiteľmi v rámci spoločenstva.

Spoločná cenová politika vychádza zo spoločných kritérií a z jednotných metód výpočtu.

4. Aby spoločná organizácia uvedená v odseku 2 dosiahla stanovené ciele, môže sa vytvoriť jeden alebo viac poľnohospodárskych usmerňovacích a záručných fondov.

Článok 41

Na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 39 možno v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky zaviesť tieto opatrenia:

a) usilovať sa o účinnú koordináciu v oblasti odborného vzdelávania, výskumu a šírenia poľnohospodárskych poznatkov; táto koordinácia môže zahŕňať spoločné financovanie projektov alebo orgánov,

b) prijať spoločné opatrenia na podporu spotreby niektorých výrobkov.

Článok 42

Ustanovenia kapitoly o pravidlách hospodárskej súťaže sa vzťahujú na výrobu a obchod s poľnohospodárskymi výrobkami len v rozsahu, aký určí Rada podľa článku 43 ods. 2 a 3 a v súlade so stanoveným postupom a so zreteľom na ciele uvedené v článku 39.

Rada môže najmä schváliť poskytovanie pomoci:

a) na ochranu podnikov znevýhodnených štrukturálnymi alebo prírodnými podmienkami,

b) v rámci programov hospodárskeho rozvoja.

Článok 43

1. Na stanovenie všeobecných smerov spoločnej poľnohospodárskej politiky zvolá Komisia hneď po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy konferenciu členských štátov, na ktorej sa porovnajú poľnohospodárske politiky členských štátov najmä tým, že sa zostaví bilancia zdrojov a potrieb členských štátov.

2. S prihliadnutím na výsledky konferencie uvedenej v odseku 1 predloží Komisia po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy návrhy na vypracovanie a vykonávanie spoločnej poľnohospodárskej politiky vrátane nahradenia vnútroštátnych organizácií trhu jednou z foriem spoločnej organizácie trhu uvedených v článku 40 ods. 2, ako aj na uskutočnenie opatrení presne vymedzených v tejto hlave.

Tieto návrhy zohľadnia vzájomnú závislosť poľnohospodárskych otázok uvedených v tejto hlave.

Na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením Rada v priebehu prvých dvoch etáp jednomyseľne, neskôr kvalifikovanou väčšinou vydá nariadenia, smernice alebo prijme rozhodnutia, pričom sa zachováva oprávnenie Rady dávať príslušné odporúčania.

3. Kvalifikovanou väčšinou v súlade s odsekom 2 môže Rada nahradiť vnútroštátne trhové organizácie spoločnou organizáciou stanovenou v článku 40 ods. 2, ak

a) spoločná organizácia poskytuje členským štátom, ktoré sú proti tomuto opatreniu a ktoré majú vlastnú organizáciu danej výroby, rovnaké záruky zamestnanosti a životnej úrovne príslušných výrobcov, a to s prihliadnutím na možnosti prispôsobenia a potrebné špecializácie,

b) spoločná organizácia trhu zabezpečí obchodu v rámci spoločenstva podmienky podobné tým, ktoré existujú na vnútroštátnom trhu.

4. Ak vznikne spoločná organizácia určitých surovín pred zavedením spoločnej organizácie trhu pre zodpovedajúce spracované výrobky, môžu sa suroviny použité pri spracovaní výrobkov určených na vývoz do tretích krajín doviezť z krajiny, ktorá nie je členom spoločenstva.

Článok 44

1. Ak by v dôsledku postupného odstraňovania ciel a množstvových obmedzení medzi členskými štátmi vznikli ceny, ktoré by mohli ohroziť ciele stanovené v článku 39, každý členský štát môže v prechodnom období nediskriminujúcim spôsobom namiesto kvót uplatniť pri určitých výrobkoch systém minimálnych cien v takej miere, aby to nebránilo zvyšovať objem obchodu podľa článku 45 ods. 2, pod hranicou ktorých možno dovozy

– dočasne zastaviť alebo znížiť, alebo
– podmieniť tým, že cena prevýši minimálnu cenu stanovenú pre daný výrobok.

V druhom prípade minimálne ceny clá nezahŕňajú.

2. Minimálne ceny nesmú spôsobiť zníženie obchodu, ktorý existuje medzi členskými štátmi v čase nadobudnutia platnosti tejto zmluvy, ani tvoriť prekážku postupnému rozširovaniu tohto obchodu. Minimálne ceny sa nesmú uplatniť tak, aby prekážali rozvoju prirodzenej preferencie medzi členskými štátmi.

3. Bezprostredne po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy Rada na návrh Komisie určí objektívne kritériá na vytvorenie systémov minimálnych cien a stanovenie týchto cien.

Tieto kritériá zohľadnia predovšetkým priemerné domáce výrobné náklady v členských štátoch, v ktorých sa uplatňujú minimálne ceny, situáciu jednotlivých podnikov vzhľadom na priemerné výrobné náklady, ako aj nutnosť podporovať postupné zdokonaľovanie poľnohospodárskej prevádzky, prispôsobovanie a špecializáciu, ktoré si vyžaduje spoločný trh.

Komisia ďalej navrhne postup na zmeny týchto kritérií, ktoré umožnia a urýchlia technický pokrok a postupne zblížia ceny v rámci spoločného trhu.

Tieto kritériá a postup na ich zmenu určí Rada jednomyseľným rozhodnutím do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

4. Kým rozhodnutie Rady nenadobudne účinnosť, môžu si členské štáty stanoviť minimálne ceny za podmienky, že o tom vopred upovedomia Komisiu a ostatné členské štáty, aby im tak umožnili predložiť pripomienky.

Keď Rada prijme rozhodnutie, členské štáty stanovia minimálne ceny na základe vyššie uvedených kritérií.

Na návrh Komisie môže Rada kvalifikovanou väčšinou upravovať rozhodnutia prijaté členskými štátmi, ktoré nie sú v súlade s vyššie uvedenými kritériami.

5. Ak po začatí tretej etapy nie je možné stanoviť pre niektoré výrobky uvedené objektívne kritériá, Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie môže zmeniť minimálne ceny uplatňované na tieto výrobky.

6. Na konci prechodného obdobia sa zostaví prehľad stále platných minimálnych cien. Na návrh Komisie Rada väčšinou deviatich hlasov, v súlade s ustanovením o vážení hlasov v článku 148 ods. 2 prvej zarážke určí systém, ktorý sa uplatní v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky.

Článok 45

1. Pokiaľ sa systém vnútroštátnej trhovej organizácie nenahradí niektorou z foriem spoločnej organizácie uvedených v článku 40 ods. 2, obchod s výrobkami vo vzťahu k jednotlivým členským štátom, ktoré

- majú dojednania zamerané na zabezpečenie odbytu vnútroštátnych výrobcov pre ich výrobky, a zároveň
- potrebujú dovoz,

sa rozvíja uzatváraním dlhodobých dohôd alebo zmlúv medzi dovážajúcimi a vyvážajúcimi členskými štátmi.

Tieto dohody alebo zmluvy smerujú k postupnému odstraňovaniu akejkoľvek diskriminácie pri uplatňovaní týchto ustanovení medzi rôznymi výrobcami v spoločenstve.

Takéto dohody alebo tieto zmluvy sa uzatvoria v priebehu prvej etapy, pričom sa prihliadne na princíp vzájomnosti.

2. Pokiaľ ide o množstvové ukazovatele, tieto dohody alebo zmluvy vychádzajú z priemerného objemu obchodu príslušných výrobkov medzi členskými štátmi za obdobie troch rokov predchádzajúcich nadobudnutiu platnosti tejto zmluvy a zabezpečujú rast objemu obchodu v medziach existujúcich požiadaviek s prihliadnutím na tradičné zameranie obchodu.

Pokiaľ ide o ceny, tieto dohody alebo zmluvy umožnia výrobcom odbyt dohodnutého množstva za ceny, ktoré sa postupne priblížia k cenám, ktoré sa platia domácim výrobcom na domácom trhu kupujúceho štátu.

Približovanie cien sa uskutoční čo najrovnomernejšie a ich vyrovnanie sa skončí najneskôr do konca prechodného obdobia.

Ceny medzi zúčastnenými stranami sa dohodnú v rámci smerníc vydaných Komisiou na účel vykonania predchádzajúcich pododsekov.

Ak sa prvá etapa predĺži, tieto dohody alebo zmluvy sa plnia v súlade s podmienkami uplatňovanými na konci štvrtého roku od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy, pričom záväzok zvyšovať množstvá a zbližovať ceny sa pozastaví až do prechodu do druhej etapy.

Členské štáty využijú všetky možnosti, aké im poskytujú ich právne predpisy, najmä v oblasti dovoznej politiky, aby zabezpečili uzavretie a plnenie týchto dohôd a zmlúv.

3. V prípade, že členské štáty potrebujú suroviny na výrobu výrobkov vyvážaných mimo spoločenstva, ktoré tam súťažia s výrobkom z tretích krajín, uvedené dohody a zmluvy nesmú prekážať dovozu surovín z tretích krajín, ktorý sa uskutočňuje na tento účel. Toto ustanovenie sa však neuplatní, ak Rada jednomyseľne rozhodne o vyplácaní čiastok na vyrovnanie rozdielu, o ktoré cena surovín dovážaných na tento účel na základe príslušných dohôd alebo zmlúv prevyšuje cenu rovnakých surovín na svetových trhoch.

Článok 46

Ak v niektorom členskom štáte podlieha určitý výrobok vnútroštátnej trhovej organizácii alebo vnútorným pravidlám s rovnakým účinkom, ktorý nepriaznivo ovplyvní konkurencieschopnosť podobnej výroby v inom členskom štáte, členské štáty si uplatnia vyrovnávací poplatok na dovoz týchto výrobkov z členského štátu, kde takáto organizácia alebo pravidlá existujú, za predpokladu, že tento štát nezaviedol vyrovnávací poplatok na vývoz.

Komisia stanoví výšku týchto poplatkov v takej miere, aby sa obnovila potrebná rovnováha. Môže poskytnúť oprávnenie aj na prijatie iných opatrení a sama určiť ich podmienky a podrobnosti.

Článok 47

Pokiaľ ide o funkcie, ktoré má podľa tejto hlavy vykonávať Hospodársky a sociálny výbor, jeho poľnohospodárska sekcia je Komisii k dispozícii pri príprave rokovaní výboru v súlade s ustanoveniami článkov 197 a 198.

HLAVA III

Voľný pohyb osôb, služieb a kapitálu

KAPITOLA 1

PRACOVNÍCI

Článok 48

1. Najneskôr do konca prechodného obdobia sa zabezpečí voľný pohyb pracovníkov v rámci spoločenstva.

2. Voľný pohyb pracovníkov zahŕňa zrušenie akejkoľvek diskriminácie pracovníkov členských štátov na základe štátnej príslušnosti, pokiaľ ide o zamestnanie, odmenu za prácu a ostatné pracovné podmienky.

3. S výnimkou obmedzení odôvodnených verejným poriadkom, verejnou bezpečnosťou a ochranou verejného zdravia majú pracovníci právo

a) uchádzať sa o skutočne ponúkané pracovné miesta,

b) voľne sa na ten účel pohybovať na území členských štátov,

c) na pobyt v niektorom z členských štátov s cieľom zamestnať sa v súlade s ustanoveniami zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych aktov, ktorými sa upravuje zamestnávanie vlastných štátnych príslušníkov tohto štátu,

d) po ukončení zamestnania zostať na území členského štátu za podmienok ustanovených vo vykonávacích nariadeniach, ktoré stanoví Komisia.

4. Ustanovenia tohto článku sa nevzťahujú na zamestnávanie v štátnej službe alebo verejnej službe.

Článok 49

Bezprostredne po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy Rada na návrh Komisie po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom vydá smernice alebo nariadenia o opatreniach na to, aby sa postupne zabezpečil voľný pohyb pracovníkov, ako to vymedzuje článok 48, a to najmä

a) zabezpečením úzkej spolupráce medzi vnútroštátnymi službami zamestnanosti,

b) systematickým a postupným odstraňovaním takých správnych postupov a praktík a stanovených lehôt na prístup k zamestnaniu, ktoré vyplývajú z vnútroštátnych právnych predpisov alebo z predchádzajúcich dohôd medzi členskými štátmi, dodržiavanie ktorých by bolo prekážkou liberalizácie pohybu pracovníkov,

c) systematickým a postupným odstraňovaním všetkých lehôt a iných obmedzení ustanovených vo vnútroštátnych právnych predpisoch alebo v predchádzajúcich dohodách medzi členskými štátmi, ktoré vytvárajú pracovníkom iných členských štátov iné podmienky na slobodný výber zamestnania ako pre vlastných pracovníkov,

d) vytvorením vhodného mechanizmu, ktorý by umožnil prepojenie medzi ponukou pracovných miest a dopytom po nich a uľahčil vyrovnanie ponuky a dopytu na trhu práce tak, aby sa predišlo vážnejšiemu ohrozeniu životnej úrovne a zamestnanosti v rôznych regiónoch a priemyselných odvetviach.

Článok 50

V rámci spoločného programu členské štáty podporia výmenu mladých pracovníkov.

Článok 51

Na návrh Komisie Rada jednomyseľne prijme také opatrenia v oblasti sociálneho zabezpečenia, ktoré sú potrebné na zabezpečenie voľného pohybu pracovníkov; s týmto cieľom prijme dohody, ktoré migrujúcim pracovníkom a na nich závislým osobám zabezpečia

a) započítanie celého obdobia vzniku a trvania nároku na dávky a vypočítanie ich výšky tak, ako prichádzajú do úvahy podľa zákonov príslušných krajín,

b) vyplácanie dávok osobám s bydliskom na území členských štátov.

KAPITOLA 2

PRÁVO USADIŤ SA

Článok 52

V rámci nasledujúcich ustanovení sa v priebehu prechodného obdobia postupne odstránia obmedzenia slobody usadiť sa štátnych príslušníkov jedného členského štátu usadiť sa na území iného členského štátu. Postupne sa zrušia aj obmedzenia, ktoré sa týkajú zakladania obchodných zastúpení, organizačných zložiek a dcérskych spoločností štátnymi príslušníkmi jedného členského štátu na území iného členského štátu.

Sloboda usadiť sa zahŕňa aj právo začať vykonávať samostatnú zárobkovú činnosť, založiť a viesť podniky, najmä spoločnosti v zmysle článku 58 ods. 2, za podmienok stanovených pre vlastných štátnych príslušníkov právom štátu, v ktorom dochádza k usadeniu sa, pokiaľ ustanovenia kapitoly o pohybe kapitálu neustanovujú inak.

Článok 53

Členské štáty nezavedú na svojom území nové obmedzenia práva usadiť sa, ktoré sa vzťahujú na štátnych príslušníkov iných členských štátov na svojom území, pokiaľ to táto zmluva neustanoví inak.

Článok 54

1. Pred skončením prvej etapy na návrh Komisie a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a so Zhromaždením Rada pripraví a jednomyseľne prijme všeobecný program odstraňovania existujúcich obmedzení slobody usadiť sa v rámci spoločenstva. Komisia predloží svoj návrh Rade v priebehu prvých dvoch rokov prvej etapy.

Program ustanoví všeobecné podmienky pre všetky druhy činnosti na dosiahnutie slobody usadiť sa, a najmä etapy jej zavedenia.

2. Na vykonávanie všeobecného programu alebo pri neexistencii takého programu Rada prijme jednomyseľne až do konca prvej etapy a kvalifikovanou väčšinou po jej skončení, na návrh Komisie a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Zhromaždením smernice na dosiahnutie príslušnej etapy slobody usadiť sa v určitej činnosti.

3. Rada a Komisia si plnia povinnosti, ktoré im vyplývajú z predchádzajúcich ustanovení, a to najmä:

a) prioritne riešia spravidla tie odbory činnosti, pri ktorých sloboda usadiť sa výrazne prispieva k rozvoju výroby a obchodu,

b) zabezpečujú úzku spoluprácu medzi príslušnými orgánmi členských štátov, aby zistili konkrétnu situáciu v daných činnostiach v rámci spoločenstva,

c) zrušia také správne postupy a praktiky, ktoré vyplývajú z vnútroštátnych právnych predpisov alebo predchádzajúcich dohôd medzi členskými štátmi, dodržiavanie ktorých tvorí prekážku slobody usadiť sa,

d) zaručia pracovníkom jedného členského štátu zamestnaným na území iného členského štátu, aby mohli na tomto území zotrvať a vykonávať samostatnú zárobkovú činnosť, ak spĺňajú podmienky, ktoré by museli v tomto štáte splniť v čase, keď zamýšľali začať vykonávanie tejto činnosti,

e) umožnia štátnym príslušníkom jedného členského štátu nadobúdať a užívať nehnuteľnosti nachádzajúce sa na území iného členského štátu, pokiaľ to nie je v rozpore so zásadami uvedenými v článku 39 ods. 2,

f) postupne odstraňujú obmedzenia slobody usadiť sa vo všetkých odboroch činnosti, ktoré prichádzajú do úvahy vzhľadom na podmienky zakladania obchodných zastúpení, organizačných zložiek a dcérskych spoločností na území niektorého členského štátu, ako aj na podmienky upravujúce vstup pracovníkov materského podniku do riadiacich alebo dozorných orgánov ich obchodných zastúpení, organizačných zložiek alebo dcérskych spoločností,

g) v potrebnej miere koordinujú ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb, ako sa to vyžaduje v členských štátoch od spoločností v zmysle článku 58 ods. 2 s cieľom zabezpečiť rovnocenné záruky v celom spoločenstve,

h) zabezpečujú, aby sa podmienky usadenia nenarušili pomocou poskytovanou členskými štátmi.

Článok 55

Ustanovenia tejto kapitoly sa v členských štátoch nevzťahujú na činnosti, ktoré v tomto štáte súvisia, hoci len príležitostne, s výkonom štátnej moci.

Rada môže na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou hlasov stanoviť, že ustanovenia tejto kapitoly sa na určité činnosti nevzťahujú.

Článok 56

1. Ustanovenia tejto kapitoly a opatrenia z nich vyplývajúce rešpektujú ustanovenia stanovené zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym aktom osobitne upravujúce postavenie cudzích štátnych príslušníkov z dôvodov verejného poriadku, verejnej bezpečnosti a verejného zdravia.

2. Pred uplynutím prechodného obdobia Rada jednomyseľne na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením vydá smernice na koordináciu vyššie uvedených ustanovení zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym aktom. Po ukončení druhej etapy Rada, kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, vydá smernice na koordináciu právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov.

Článok 57

1. S cieľom uľahčiť vykonávanie samostatnej zárobkovej činnosti osôb Rada na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením, jednomyseľne až do konca prvej etapy a kvalifikovanou väčšinou po jej skončení, vydá smernice na vzájomné uznanie diplomov, osvedčení a iných dokladov o kvalifikácii.

2. S rovnakým cieľom vydá Rada pred uplynutím prechodného obdobia smernice na koordináciu ustanovení upravených v členských štátoch zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym aktom vzťahujúcimi sa na začatie a vykonávanie činností samostatne zárobkovo činných osôb. Jednomyseľnosť sa vyžaduje v prípadoch, ktoré sú predmetom právnych predpisov aspoň v jednom členskom štáte, a rovnako pri opatreniach, ktoré sa týkajú ochrany vkladov, najmä pri udeľovaní úverov a výkone bankových povolaní a v spojení s podmienkami výkonu lekárskych, súvisiacich a farmaceutických povolaní v rôznych členských štátoch. V ostatných prípadoch Rada rozhoduje jednomyseľne až do konca prvej etapy a kvalifikovanou väčšinou po jej skončení.

3. Pri lekárskom povolaní, zdravotníckych povolaniach a povolaní lekárnika postupné zrušenie obmedzení závisí od koordinácie podmienok na výkon povolania v jednotlivých členských štátoch.

Článok 58

So spoločnosťami, založenými podľa zákonov členského štátu a ktoré majú svoje sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikateľskej činnosti v spoločenstve, sa na účel tejto kapitoly zaobchádza rovnako ako s fyzickými osobami, ktoré sú štátnymi príslušníkmi členských štátov.

Spoločnosťami sa rozumejú spoločnosti založené podľa občianskeho alebo obchodného práva vrátane družstiev a iných právnických osôb podľa verejného alebo súkromného práva s výnimkou neziskových spoločností.

KAPITOLA 3

SLUŽBY

Článok 59

V rámci nasledujúcich ustanovení sa v prechodnom období postupne zrušia obmedzenia slobody poskytovať služby v spoločenstve vo vzťahu k štátnym príslušníkom členských štátov, ktorí sa usadili v niektorom inom štáte spoločenstva ako príjemcovia služieb.

Na návrh Komisie môže Rada jednomyseľne rozšíriť platnosť týchto ustanovení aj pre štátnych príslušníkov tretích štátov, ktorí poskytujú služby a sú usadení v rámci spoločenstva.

Článok 60

V zmysle tejto zmluvy sa za služby považujú plnenia, ktoré sa bežne poskytujú za odplatu, pokiaľ ich neupravujú ustanovenia o voľnom pohybe tovaru, kapitálu a osôb.

Služby zahŕňajú najmä

a) činnosti priemyselnej povahy,

b) činnosti obchodnej povahy,

c) činnosti remeselnej povahy,

d) činnosti v oblasti slobodných povolaní.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia kapitoly o práve usadiť sa, poskytovateľ služieb môže dočasne vykonávať svoju činnosť v štáte, v ktorom sa služba poskytuje za rovnakých podmienok, aké tento štát ukladá svojim vlastným štátnym príslušníkom.

Článok 61

1. Slobodu poskytovať služby v oblasti dopravy upravujú ustanovenia hlavy o doprave.

2. Liberalizácia bankových a poisťovacích služieb spojená s voľným pohybom kapitálu sa uskutoční v súlade s postupnou liberalizáciou pohybu kapitálu.

Článok 62

Ak nie je touto zmluvou ustanovené inak, členské štáty nezavedú nové obmedzenia slobody poskytovať služby, ktorá sa dosiahla už v čase nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Článok 63

1. Pred uplynutím prvej etapy Rada jednomyseľne na návrh Komisie a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a so Zhromaždením pripraví všeobecný program na zrušenie existujúcich obmedzení slobody poskytovania služieb v rámci spoločenstva. Komisia predloží Rade návrh tohto programu v priebehu prvých dvoch rokov prvej etapy.

Program stanoví všeobecné podmienky a etapy liberalizácie pre každý typ služieb.

2. Na uskutočňovanie tohto všeobecného programu alebo pri neexistencii takého programu Rada na návrh Komisie a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a so Zhromaždením vydá smernice na dosiahnutie určitej etapy liberalizácie určitého typu služieb, a to do konca prvej etapy jednomyseľne a neskôr kvalifikovanou väčšinou hlasov.

3. Návrhy a rozhodnutia vymedzené v odsekoch 1 a 2 sa spravidla prednostne týkajú služieb, ktoré majú priamy vplyv na výrobné náklady alebo liberalizácia ktorých prispieva k podpore obchodu s tovarmi.

Článok 64

Členské štáty vyhlasujú, že sú pripravené uskutočniť liberalizáciu služieb vo väčšom rozsahu, ako vyžadujú smernice vydané v zmysle článku 63 ods. 2, ak im to dovolí celková hospodárska situácia a situácia v príslušnom hospodárskom odvetví.

Na ten účel Komisia vydá príslušným členským štátom odporúčania.

Článok 65

Kým sa nezrušia obmedzenia slobody poskytovať služby, platia v každom členskom štáte pre všetkých poskytovateľov služieb bez rozdielu štátnej príslušnosti a bydliska ustanovenia článku 59 ods. 1.

Článok 66

Ustanovenia článkov 55 až 58 sa použijú pre otázky upravené touto kapitolou.

KAPITOLA 4

KAPITÁL

Článok 67

1. Počas prechodného obdobia a v rozsahu potrebnom na zabezpečenie riadneho fungovania spoločného trhu členské štáty medzi sebou postupne zrušia obmedzenia voľného pohybu kapitálu osôb s bydliskom v členských štátoch, ako aj akúkoľvek diskrimináciu z dôvodu štátnej príslušnosti alebo bydliska strán, alebo miesta, kde sa tento kapitál investuje.

2. Bežné platby spojené s pohybom kapitálu medzi členskými štátmi sa oslobodia od všetkých obmedzení najneskôr do konca prvej etapy.

Článok 68

1. Vo veciach upravených touto kapitolou členské štáty čo najliberálnejšie poskytnú devízové povolenia v prípade potreby aj po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy.

2. Ak členský štát uplatňuje na liberalizovaný pohyb kapitálu v zmysle ustanovení tejto kapitoly vnútroštátne pravidlá, ktoré upravujú kapitálový trh a úverový systém, koná tak bez akejkoľvek diskriminácie.

3. Pôžičky na priame alebo nepriame financovanie členského štátu alebo jeho regionálnych či miestnych orgánov sa poskytnú alebo pridelia iným členským štátom, len ak sa na tom príslušné štáty dohodnú. Toto ustanovenie nevylučuje uplatnenie článku 22 Protokolu o Štatúte Európskej investičnej banky.

Článok 69

Rada na návrh Komisie, ktorá sa na ten účel poradí s Menovým výborom ustanoveným podľa článku 105, vydá potrebné smernice na postupné vykonávanie ustanovení článku 67, a to v prvých dvoch etapách jednomyseľne a neskôr kvalifikovanou väčšinou.

Článok 70

1. Komisia navrhne Rade opatrenia na postupnú koordináciu devízových politík členských štátov v oblasti pohybu kapitálu medzi členskými štátmi a tretími krajinami. Rada na ten účel jednomyseľne prijme smernice. Vyvinie úsilie na dosiahnutie liberalizácie čo najvyššieho stupňa.

2. Ak opatrenia prijaté v súlade s odsekom 1 neumožnia odstrániť rozdiely v devízových predpisoch členských štátov a v dôsledku takých rozdielov by mohli osoby s bydliskom v jednom z členských štátov využiť voľnejší prevod v rámci spoločenstva podľa článku 67 a tým obísť predpisy niektorého z členských štátov v oblasti pohybu kapitálu do tretích krajín, resp. z tretích krajín, môže tento členský štát po porade s inými členskými štátmi a Komisiou prijať vhodné opatrenia na prekonanie týchto ťažkostí.

Ak Rada zistí, že tieto opatrenia obmedzujú voľný pohyb kapitálu v rámci spoločenstva vo väčšej miere, ako treba na prekonanie týchto ťažkostí, môže na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť, že príslušný štát musí tieto opatrenia zmeniť alebo zrušiť.

Článok 71

Členské štáty vyvinú úsilie, aby sa vyhli zavádzaniu nových devízových obmedzení v oblasti pohybu kapitálu a bežných platieb v súvislosti s pohybom kapitálu v spoločenstve a aby existujúce predpisy nesprísňovali.

Členské štáty vyhlasujú, že sú pripravené prijať opatrenia nad rámec liberalizácie pohybu kapitálu vymedzený v predchádzajúcich článkoch, ak im to umožní hospodárska situácia, a najmä stav platobnej bilancie.

Komisia môže po porade s Menovým výborom vydať v tejto veci členským štátom odporúčania.

Článok 72

Členské štáty informujú Komisiu o všetkých pohyboch kapitálu do tretích krajín a z tretích krajín, ktoré sú im známe. Komisia môže členským štátom poskytnúť stanoviská, ktoré v tejto veci považuje za vhodné.

Článok 73

1. Ak sa v dôsledku pohybov kapitálu naruší fungovanie kapitálového trhu v niektorom členskom štáte, Komisia po porade s Menovým výborom povolí tomuto štátu, aby prijal ochranné opatrenia v oblasti pohybu kapitálu, pričom podmienky a podrobnosti určí Komisia.

Rada môže kvalifikovanou väčšinou odvolať toto povolenie alebo zmeniť jeho podmienky a podrobnosti.

2. Členský štát, ktorý sa ocitne v ťažkostiach, môže z dôvodov utajenia alebo naliehavosti, ak je to nevyhnutné, prijať uvedené opatrenia aj z vlastného podnetu. Komisia a ostatné členské štáty musia byť o takých opatreniach informované najneskôr do doby, keď nadobudnú platnosť. V takom prípade môže Komisia po porade s Menovým výborom prijať rozhodnutie, že príslušný štát je povinný tieto opatrenia zmeniť alebo zrušiť.

HLAVA IV

Doprava

Článok 74

V tejto hlave sledujú členské štáty ciele tejto zmluvy v rámci spoločnej dopravnej politiky.

Článok 75

1. S cieľom vykonať článok 74 a so zreteľom na osobitnú povahu dopravy Rada, na návrh Komisie a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Zhromaždením jednomyseľne až do konca druhej etapy a kvalifikovanou väčšinou po jej skončení, rozhodne o prijatí

a) spoločných pravidiel medzinárodnej dopravy do členského štátu alebo z členského štátu, alebo pri prechode cez územie jedného alebo viacerých členských štátov,

b) podmienok, za ktorých môže prepravca, ktorý nemá sídlo na území členského štátu, v tomto členskom štáte uskutočňovať dopravu,

c) ďalších potrebných opatrení.

2. Opatrenia uvedené v odseku 1 písm. a) a b) sa ustanovia v priebehu prechodného obdobia.

3. Odlišne od postupu ustanoveného v odseku 1 Rada jednomyseľne ustanoví pravidlá týkajúce sa zásad systému riadenia dopravy, ktorých uplatnenie by mohlo vážne ovplyvniť životnú úroveň, zamestnanosť a prevádzku dopravných zariadení niektorých oblastí. Pritom zohľadní nevyhnutnosť prispôsobiť sa hospodárskemu vývoju dosiahnutému v dôsledku utvorenia spoločného trhu.

Článok 76

Do stanovenia pravidiel uvedených v článku 75 ods. 1 žiaden členský štát nesmie bez jednomyseľného súhlasu Rady upravovať predpisy platné v tejto oblasti v čase nadobudnutia platnosti tejto zmluvy tak, aby v porovnaní s domácimi dopravcami priamo alebo nepriamo znevýhodňoval dopravcov z iných členských štátov.

Článok 77

Pomoc je s touto zmluvou zlučiteľná, ak slúži na koordináciu dopravy alebo tvorí náhrady za plnenie niektorých záväzkov súvisiacich s verejnoprospešnou službou.

Článok 78

Všetky opatrenia prijaté v rámci tejto zmluvy v oblasti cien a podmienok dopravy prihliadajú na hospodársku situáciu dopravcov.

Článok 79

1. Diskriminácia v doprave v rámci spoločenstva formou rozdielnych cien a podmienok na dopravu rovnakého tovaru po rovnakých dopravných trasách a v závislosti od krajiny pôvodu alebo miesta určenia tohto tovaru sa zruší najneskôr do konca druhej etapy.

2. Odsek 1 nebráni Rade, aby podľa článku 75 ods. 1 prijala ďalšie opatrenia.

3. Do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom vydá pravidlá na vykonávanie ustanovení odseku 1.

Rada môže stanoviť najmä opatrenia potrebné na to, aby orgány spoločenstva mohli v súlade s pravidlom ustanoveným v odseku 1 zabezpečiť plné výhody tým, ktorým prináležia.

4. Komisia preskúma z vlastného podnetu alebo na žiadosť niektorého členského štátu všetky prípady diskriminácie podľa odseku 1 a po porade s príslušným členským štátom prijme potrebné rozhodnutia v súlade s ustanovením odseku 3.

Článok 80

1. Od začatia druhej etapy sa pri doprave v rámci spoločenstva zakazuje členským štátom uplatňovať ceny a podmienky, ktoré zahŕňajú akúkoľvek podporu alebo ochranu v záujme jedného alebo viacerých podnikov alebo priemyselných odvetví, pokiaľ to Komisia nepovolí.

2. Komisia preskúma z vlastného podnetu alebo na žiadosť niektorého členského štátu ceny a podmienky uvedené v odseku 1 a prihliadne na jednej strane najmä na požiadavky príslušnej regionálnej hospodárskej politiky, na potreby nerozvinutých oblastí a na problémy v oblastiach vážne ovplyvnených politickými okolnosťami a na druhej strane na účinok týchto cien a podmienok na hospodársku súťaž medzi rôznymi druhmi dopravy.

Po porade s každým príslušným členským štátom vydá Komisia potrebné rozhodnutia.

3. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na sadzby zavedené na udržanie podmienok hospodárskej súťaže.

Článok 81

Clá alebo poplatky účtované dopravcom k dopravnej cene v súvislosti s prechodom hraníc nesmú presiahnuť rozumnú mieru stanovenú s prihliadnutím na skutočne vynaložené náklady.

Členské štáty sa usilujú tieto náklady postupne znižovať.

Komisia môže pri uplatňovaní tohto článku dávať členským štátom odporúčania.

Článok 82

Ustanovenia tejto hlavy nebránia Spolkovej republike Nemecko prijať opatrenia, pokiaľ sú nevyhnutné na vyrovnanie hospodárskych nevýhod, ktoré vznikli hospodárstvu niektorých oblastí Spolkovej republiky Nemecko postihnutých rozdelením.

Článok 83

Pri Komisii sa zriaďuje Poradný výbor zložený z odborníkov, ktorých vymenujú vlády členských štátov. Komisia sa v prípade potreby poradí s výborom o záležitostiach v oblasti dopravy bez toho, aby boli dotknuté právomoci sekcie dopravy Hospodárskeho a sociálneho výboru.

Článok 84

1. Ustanovenia tejto hlavy sa vzťahujú na železničnú dopravu, cestnú dopravu a vnútrozemskú vodnú dopravu.

2. Rada môže jednomyseľne rozhodnúť o tom, či, do akej miery a akým postupom možno stanoviť vhodné pravidlá pre námornú a leteckú dopravu.

TRETIA ČASŤ

POLITIKA SPOLOČENSTVA

HLAVA I

Spoločné pravidlá

KAPITOLA 1

PRAVIDLÁ HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Oddiel 1

PRAVIDLÁ UPLATŇOVANÉ NA PODNIKY

Článok 85

1. Nasledujúce sa zakazuje ako nezlučiteľné so spoločným trhom: všetky dohody medzi podnikateľmi, rozhodnutia združení podnikateľov a zosúladené postupy, ktoré môžu ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi a ktoré majú za cieľ alebo následok vylučovanie, obmedzovanie alebo skresľovanie hospodárskej súťaže v rámci spoločného trhu, najmä tie, ktoré

a) priamo alebo nepriamo určujú nákupné alebo predajné ceny, alebo iné obchodné podmienky,

b) obmedzujú alebo kontrolujú výrobu, odbyt, technický rozvoj alebo investície,

c) rozdeľujú trhy alebo zdroje zásobovania,

d) uplatňujú nerovnaké podmienky pri rovnakých plneniach voči ostatným obchodným partnerom, čím ich v hospodárskej súťaži znevýhodňujú,

e) podmieňujú uzatváranie zmlúv s ostatnými zmluvnými stranami prijatím dodatočných záväzkov, ktoré svojou povahou alebo podľa obchodných zvyklostí nesúvisia s predmetom týchto zmlúv.

2. Všetky dohody alebo rozhodnutia zakázané podľa tohto článku sú automaticky neplatné.

3. Ustanovenia odseku 1 sa však neuplatnia na

– dohody alebo kategórie dohôd medzi podnikateľmi,

– rozhodnutia alebo kategórie rozhodnutí združení podnikateľov,

– zosúladené postupy alebo kategórie zosúladených postupov,

ktoré prispievajú k zlepšeniu výroby alebo distribúcie tovaru alebo k podpore technického alebo hospodárskeho pokroku, pričom umožňujú spotrebiteľom primeraný podiel na výhodách z toho vyplývajúcich, a ktoré

a) neukladajú príslušným podnikateľom obmedzenia, ktoré nie sú nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov, a

b) neumožňujú týmto podnikateľom vylúčiť hospodársku súťaž vo vzťahu k podstatnej časti daných výrobkov.

Článok 86

Akékoľvek zneužívanie dominantného postavenia na spoločnom trhu či jeho podstatnej časti jedným alebo viacerými podnikateľmi sa zakazuje ako nezlučiteľné so spoločným trhom, ak sa tým ovplyvní obchod medzi členskými štátmi.

Také zneužívanie môže zahŕňať najmä

a) priame alebo nepriame vynucovanie neprimeraných nákupných alebo predajných cien, alebo iných obchodných podmienok,

b) obmedzovanie výroby, odbytu alebo technického rozvoja na úkor spotrebiteľov,

c) uplatňovanie nerovnakých podmienok voči obchodným partnerom pri rovnakých plneniach, čím ich v hospodárskej súťaži znevýhodňujú,

d) podmieňovanie uzatvárania zmlúv prijatím dodatočných záväzkov, ktoré svojou povahou alebo podľa obchodných zvyklostí nesúvisia s predmetom týchto zmlúv.

Článok 87

1. Do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy Rada na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením jednomyseľne prijme príslušné nariadenia alebo smernice na vykonávanie zásad stanovených v článkoch 85 a 86.

Ak sa tieto opatrenia neprijmú v uvedenej lehote, stanoví ich Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením.

2. Nariadenia alebo smernice uvedené v odseku 1 sa prijmú najmä so zámerom

a) zaručiť dodržiavanie zákazov uvedených v článku 85 ods. 1 a článku 86 stanovením pokút a opakovaného ukladania pokút,

b) stanoviť podrobné pravidlá uplatňovania článku 85 ods. 3 s prihliadnutím na nevyhnutnosť zabezpečiť účinný dozor pri čo najjednoduchšej správnej kontrole,

c) ak je to potrebné, vymedziť rozsah uplatňovania ustanovení článkov 85 a 86 v jednotlivých hospodárskych odvetviach,

d) vymedziť príslušné úlohy Komisie a Súdneho dvora pri uplatňovaní ustanovení uvedených v tomto odseku,

e) vymedziť vzťah medzi vnútroštátnymi zákonmi a ustanoveniami tohto oddielu alebo prijatými podľa tohto článku.

Článok 88

Do nadobudnutia účinnosti opatrení vydaných podľa článku 87 rozhodujú orgány členských štátov o prípustnosti dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov, ako aj o zneužívaní dominantného postavenia na spoločnom trhu v súlade s právom príslušného členského štátu a s ustanoveniami článku 85, najmä odseku 3 a článku 86.

Článok 89

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 88, Komisia zabezpečí, ihneď ako sa ujme výkonu svojej funkcie, uplatňovanie zásad uvedených v článkoch 85 a 86. Na žiadosť členského štátu alebo z vlastného podnetu a v spolupráci s príslušnými orgánmi členských štátov, ktoré im poskytnú pomoc, Komisia prešetrí každý prípad podozrenia z porušenia týchto zásad. Ak zistí, že k porušeniu došlo, navrhne vhodné opatrenia na jeho odstránenie.

2. Ak porušovanie zásad naďalej pokračuje, Komisia to uvedie v rozhodnutí s odôvodnením. Komisia môže svoje rozhodnutie zverejniť a zmocniť členské štáty, aby prijali opatrenia na nápravu situácie na základe podmienok a podrobností, ktoré stanoví.

Článok 90

1. V prípade verejnoprávnych podnikov a podnikov, ktorým členské štáty priznávajú osobitné alebo výlučné práva, tieto štáty neustanovia ani neponechajú účinnými opatrenia, ktoré sú v rozpore s pravidlami tejto zmluvy, najmä s pravidlami uvedenými v článkoch 7 a 85 až 94.

2. Podniky poverené poskytovaním služieb všeobecného hospodárskeho záujmu alebo podniky, ktoré majú povahu fiškálneho monopolu, podliehajú pravidlám tejto zmluvy, najmä pravidlám hospodárskej súťaže, za predpokladu, že uplatňovanie týchto pravidiel neznemožňuje právne alebo v skutočnosti plniť určité úlohy, ktoré im boli zverené. Rozvoj obchodu nesmie byť ovplyvnený v takom rozsahu, aby to bolo v rozpore so záujmami spoločenstva.

3. Komisia zabezpečí uplatňovanie ustanovení tohto článku a v prípade potreby vydá členským štátom príslušné smernice alebo rozhodnutia.

Oddiel 2

DUMPING

Článok 91

1. Ak v priebehu prechodného obdobia na žiadosť členského štátu alebo inej dotknutej strany Komisia zistí, že na spoločnom trhu dochádza k dumpingovým postupom, odporučí ich pôvodcovi alebo pôvodcom, aby ich ukončili.

Ak tieto postupy naďalej pokračujú, Komisia povolí poškodenému členskému štátu, aby prijal ochranné opatrenia, ktorých podmienky a podrobnosti stanoví Komisia.

2. Hneď po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy sa môžu výrobky, ktoré pochádzajú z niektorého členského štátu, alebo sú v niektorom členskom štáte vo voľnom obehu, a ktoré boli vyvezené do iného členského štátu, doviezť späť do štátu svojho pôvodu bez cla, množstvových obmedzení či opatrení s rovnakým účinkom. Komisia stanoví potrebné pravidlá na vykonanie tohto odseku.

Oddiel 3

POMOC POSKYTOVANÁ ŠTÁTMI

Článok 92

1. Ak táto zmluva neustanovuje inak, pomoc poskytovaná členským štátom alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá narúša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná so spoločným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.

2. So spoločným trhom je zlučiteľná

a) pomoc sociálnej povahy poskytovaná jednotlivým spotrebiteľom za predpokladu, že sa poskytuje bez diskriminácie vo vzťahu k pôvodu výrobkov,

b) pomoc určená na náhradu škody spôsobenej prírodnými katastrofami alebo mimoriadnymi udalosťami,

c) pomoc poskytovaná hospodárstvu určitých oblastí Spolkovej republiky Nemecko v dôsledku rozdelenia Nemecka v rozsahu potrebnom na vyrovnanie hospodárskej nevýhody spôsobenej týmto rozdelením.

3. Za zlučiteľné so spoločným trhom možno považovať

a) pomoc na podporu hospodárskeho rozvoja oblastí s mimoriadne nízkou životnou úrovňou alebo s mimoriadne vysokou nezamestnanosťou,

b) pomoc na podporu vykonávania dôležitého projektu spoločného európskeho záujmu alebo na nápravu vážnej poruchy fungovania v hospodárstve členského štátu,

c) pomoc na rozvoj určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí za predpokladu, že táto podpora nepriaznivo neovplyvní podmienky obchodu tak, že by to bolo v rozpore so spoločným záujmom. Pomoc pri výstavbe lodí, poskytovaná k l. januáru 1957, ak kompenzuje iba chýbajúcu colnú ochranu, sa však postupne zníži za rovnakých podmienok, ktoré platia pre odstraňovanie ciel podľa ustanovení tejto zmluvy, ktoré sa týkajú spoločnej obchodnej politiky voči tretím krajinám,

d) iné druhy pomoci, ako ich vymedzia rozhodnutia Rady prijaté kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie.

Článok 93

1. Komisia v spolupráci s členskými štátmi priebežne skúma systémy pomocí poskytovaných v týchto štátoch. Navrhuje im príslušné opatrenia, ktoré si vyžaduje postupný rozvoj alebo fungovanie spoločného trhu.

2. Ak Komisia po výzve, aby príslušné strany predložili pripomienky, zistí, že pomoc poskytnutá štátom alebo zo štátnych zdrojov je nezlučiteľná so spoločným trhom podľa článku 92, alebo ak zistí, že táto podpora sa zneužíva, rozhodne o tom, že príslušný štát túto pomoc v lehote stanovenej Komisiou zruší alebo upraví.

Ak sa daný štát nepodriadi tomuto rozhodnutiu v stanovenej lehote, Komisia alebo iný dotknutý štát môže, odhliadnuc od ustanovení článkov 169 a 170, predložiť vec priamo Súdnemu dvoru.

Na žiadosť členského štátu môže Rada jednomyseľne rozhodnúť, že pomoc, ktorú štát poskytuje alebo zamýšľa poskytnúť, sa ako výnimka z ustanovení článku 92 alebo nariadení uvedených v článku 94 považuje za zlučiteľnú, a to za predpokladu, že také rozhodnutie odôvodňujú výnimočné okolnosti. Ak v súvislosti s touto pomocou Komisia už začala konať, ako je uvedené v prvom pododseku tohto odseku, podaním žiadosti Rade sa toto konanie pozastavuje až do vyjadrenia Rady.

Ak sa Rada do troch mesiacov od podania tejto žiadosti nevyjadrí, o veci rozhodne Komisia.

3. Komisia musí byť v dostatočnom čase upovedomená o zámeroch v súvislosti s poskytnutím alebo upravením pomoci, aby mohla podať svoje pripomienky. Ak usúdi, že takýto zámer je nezlučiteľný so spoločným trhom podľa článku 92, začne konanie podľa odseku 2. Členský štát nemôže vykonať navrhované opatrenia, pokiaľ sa vo veci nerozhodlo s konečnou platnosťou.

Článok 94

Na návrh Komisie môže Rada kvalifikovanou väčšinou vydať nariadenia na vykonanie článkov 92 a 93, najmä stanoviť podmienky vykonania článku 93 ods. 3, ako aj uviesť druhy pomoci, ktoré sú vyňaté z tohto konania.

KAPITOLA 2

DAŇOVÉ USTANOVENIA

Článok 95

Žiaden členský štát nezdaní výrobky z iných členských štátov nijakou priamou alebo nepriamou vnútroštátnou daňou prevyšujúcou dane ukladané priamo či nepriamo na podobné domáce výrobky.

Ďalej žiaden členský štát nezdaní výrobky iných členských štátov nijakou vnútroštátnou daňou, ktorá nepriamo ochraňuje iné výrobky.

Členské štáty najneskôr do začatia druhej etapy zrušia alebo upravia všetky ustanovenia platné v čase, keď táto zmluva nadobudne platnosť, ktoré sú v rozpore s predchádzajúcimi pravidlami.

Článok 96

Navrátenie vnútroštátnych daní pri výrobkoch vyvážaných na územie niektorého členského štátu nepresiahne vnútroštátne dane, ktoré sa im priamo či nepriamo ukladajú.

Článok 97

Členské štáty, ktoré vyberajú daň z obratu vypočítanú podľa kumulatívneho systému v niekoľkých etapách, môžu pri vnútroštátnych daniach ukladaných na dovážané výrobky alebo v prípade vrátení poskytovaných na dovážané výrobky stanoviť priemerné sadzby pre určité výrobky alebo skupiny výrobkov za predpokladu, že sa neporušia zásady stanovené v článkoch 95 a 96.

Ak priemerné sadzby stanovené členským štátom nie sú v súlade s predchádzajúcimi zásadami, Komisia vydá potrebné smernice alebo rozhodnutia určené tomuto štátu.

Článok 98

S výnimkou dane z obratu, spotrebnej dane a iných foriem nepriamych daní sa pri vývoze výrobkov do iných členských štátov poskytuje zľava a vrátenie, pri dovoze z členských štátov sa poskytujú vyrovnávacie poplatky, len ak pripravované opatrenie predtým na obmedzené obdobie schváli Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie.

Článok 99

V záujme spoločného trhu Rada zváži spôsob zosúlaďovania právnych predpisov, ktoré sa týkajú dane z obratu, spotrebných daní a iných foriem nepriamych daní vrátane vyrovnávacích opatrení uplatniteľných v obchode medzi členskými štátmi.

Komisia predloží návrhy Rade, ktorá rozhoduje jednomyseľne, bez toho, aby boli dotknuté články 100 a 101.

KAPITOLA 3

APROXIMÁCIA PRÁVA

Článok 100

Rada na návrh Komisie jednomyseľne vydá smernice na aproximáciu tých zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, ktoré priamo ovplyvňujú vytvorenie alebo fungovanie spoločného trhu.

V prípade, ak by vykonanie smerníc v jednom alebo vo viacerých členských štátoch znamenalo zmenu právnych predpisov, uskutočnia sa porady so Zhromaždením a Hospodárskym a sociálnym výborom.

Článok 101

Ak Komisia zistí, že rozdiely medzi ustanoveniami zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení členských štátov narúšajú podmienky hospodárskej súťaže na spoločnom trhu a že je ich potrebné odstrániť, poradí sa s príslušnými členskými štátmi.

Ak také porady nepovedú k dohode, ktorá by toto narušenie odstránila, Rada na návrh Komisie vydá potrebné smernice v prvej etape jednomyseľne a neskôr kvalifikovanou väčšinou. Komisia a Rada môžu prijať aj iné vhodné opatrenia ustanovené v zmluve.

Článok 102

1. Ak sa možno odôvodnene obávať, že prijatie alebo zmena ustanovení zákona, iného právneho predpisu alebo správneho opatrenia spôsobí narušenie v zmysle článku 101, členský štát, ktorý ich chce prijať alebo zmeniť, sa poradí s Komisiou. Po porade s členskými štátmi Komisia odporučí príslušným štátom vhodné opatrenia na zamedzenie narušenia.

2. Ak sa štát, ktorý má zámer prijať alebo zmeniť ustanovenia, nepodriadi odporúčaniu Komisie, nemožno vyžadovať, aby ostatné členské štáty zmenili v zmysle článku 101 svoje vlastné ustanovenia na odstránenie tohto porušenia. Ak členský štát, ktorý nesplnil odporúčanie Komisie a narušením spôsobí škodu len sebe, nepoužije sa ustanovenie článku 101.

HLAVA II

HOSPODÁRSKA POLITIKA

KAPITOLA 1

POLITIKA KONJUNKTÚRY

Článok 103

1. Členské štáty považujú svoje hospodárske politiky za vec spoločného záujmu. Radia sa medzi sebou a s Komisiou o opatreniach, ktoré je potrebné prijať podľa okolností.

2. Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek ostatné postupy ustanovené v zmluve, Rada na návrh Komisie jednomyseľne prijme rozhodnutie primerané hospodárskej situácii.

3. Rada prijme kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie smernice, ak je to potrebné, na zabezpečenie účinkov opatrení, o ktorých rozhodla podľa odseku 2.

4. Postupy ustanovené v tomto článku sa tiež uplatnia v prípade ťažkostí vzniknutých pri zásobovaní určitými výrobkami.

KAPITOLA 2

PLATOBNÁ ROVNOVÁHA

Článok 104

Každý členský štát vykonáva hospodársku politiku potrebnú na zabezpečenie rovnováhy svojej celkovej platobnej bilancie a udržiava dôveru vo vlastnú menu, počas zabezpečovania vysokej úrovne zamestnanosti a stabilnej úrovne cien.

Článok 105

1. Na dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 104 členské štáty koordinujú svoje hospodárske politiky. Na ten účel budú spolupracovať medzi príslušnými odbormi štátnej správy a medzi svojimi centrálnymi bankami.

Komisia predloží Rade odporúčania na dosiahnutie tejto spolupráce.

2. Na podporu koordinácie politík členských štátov v menovej oblasti, v rozsahu potrebnom na fungovanie spoločného trhu sa týmto zriaďuje Menový výbor s poradnou funkciou.
Má nasledujúce úlohy:

– sledovať menovú a finančnú situáciu členských štátov a spoločenstva, ako aj všeobecný platobný styk členských štátov a pravidelne o tom podávať správu Rade a Komisii,
– vydávať stanoviská na žiadosť Rady, Komisie alebo z vlastného podnetu a predkladať ich týmto orgánom.

Členské štáty a Komisia menujú do Menového výboru po dvoch členoch.

Článok 106

1. Každý členský štát sa zaväzuje povoliť všetky platby v príslušnej mene členského štátu, v ktorej má bydlisko alebo sídlo veriteľ alebo dlžník, spojené s pohybom tovaru, služieb alebo kapitálu a všetky prevody kapitálu a pracovných odmien v tom rozsahu, aby sa voľný pohyb tovaru, služieb, kapitálu a osôb medzi členskými štátmi liberalizoval v zmysle tejto zmluvy.

Členské štáty vyhlasujú svoju ochotu zaviazať sa liberalizovať platby nad rámec rozsahu stanoveného v predchádzajúcom odseku, pokiaľ im to ich hospodárska situácia vo všeobecnosti, a najmä stav platobnej bilancie dovolí.

2. Do tej miery, v akej je voľný pohyb tovaru, služieb a kapitálu obmedzený len platobnými obmedzeniami s tým spojenými, tieto obmedzenia budú postupne zrušené po vykonaní nevyhnutných zmien, uplatňovaním ustanovení kapitol, ktoré sa týkajú zrušenia množstvových obmedzení s cieľom liberalizácie služieb a voľného pohybu kapitálu.

3. Členské štáty sa zaväzujú, že medzi sebou nezavedú nové obmedzenia prevodov súvisiacich so skrytými obchodnými transakciami uvedenými v prílohe III tejto zmluvy.

Postupné odstraňovanie existujúcich obmedzení sa uskutoční v súlade s ustanoveniami článkov 63 až 65, ak to nevyplýva z ustanovení odsekov 1 a 2 alebo z iných ustanovení tejto kapitoly.

4. V prípade potreby sa členské štáty navzájom poradia o opatreniach, ktoré sú nevyhnutné, aby sa mohli uskutočniť platby a prevody uvedené v tomto článku; tieto opatrenia musia rešpektovať dosiahnutie cieľov, ako ich ustanovuje táto zmluva.

Článok 107

1. Každý členský štát považuje svoju politiku menového kurzu za vec spoločného záujmu.

2. Ak členský štát vykoná zmenu menového kurzu, ktorá je v nesúlade s cieľmi stanovenými v článku 104 a ktorá vážne naruší podmienky hospodárskej súťaže, Komisia môže, po porade s Menovým výborom, oprávniť iný členský štát prijať na prísne obmedzené obdobie nevyhnutné opatrenia, ktorých podmienky a podrobnosti určí, na zamedzenie následkov takej zmeny.

Článok 108

1. Ak sa členský štát ocitne v ťažkostiach alebo mu hrozia ťažkosti, ktoré sa týkajú platobnej bilancie alebo sú výsledkom celkovej nerovnováhy v platobnej bilancii, alebo sú výsledkom slabej likvidity meny, a ak také ťažkosti môžu obzvlášť ohroziť fungovanie spoločného trhu alebo postupného zavádzania spoločnej obchodnej politiky, Komisia bezprostredne preskúma postavenie uvedeného štátu a postup, využijúc všetky dosiahnuteľné prostriedky, ktorý štát prijal alebo môže prijať v súlade s ustanoveniami článku 104. Komisia uvedie opatrenia, ktoré odporúča uvedeným štátom prijať.

Ak postup prijatý členským štátom a Komisiou navrhované opatrenie nepreukáže dostatočne prekonanie ťažkostí, vzniknutých alebo hroziacich vzniknúť, Komisia po porade s Menovým výborom odporučí Rade udelenie vzájomnej pomoci a na to vhodných metód.

Komisia pravidelne informuje Radu o situácii a o jej vývoji.

1. Rada na základe kvalifikovanej väčšiny rozhodne o udelení takej vzájomnej pomoci, prijme smernice alebo rozhodnutia stanovujúce podmienky a podrobnosti takej pomoci, ktoré môžu mať podobu

   a) zosúladeného prístupu k alebo v rámci akýchkoľvek iných medzinárodných organizácií, ktoré majú členské štáty ako zdroj pomoci,

   b) opatrení potrebných na vyhnutie sa odchýlkam v obchode, ak štát v ťažkostiach udržuje alebo opätovne zavedie množstvové obmedzenia proti tretím krajinám,

   c) udelenia obmedzených úverov inými členskými štátmi pod podmienkou ich dohody.

Počas prechodného obdobia môže mať vzájomná pomoc tiež charakter osobitného obmedzenia ciel alebo zvýšenia kvót na účel zabezpečenia rastu dovozov zo štátu v ťažkostiach, pod podmienkou dohody štátov, ktoré by také opatrenia mali prijať.

3. Ak Komisiou odporúčaná vzájomná pomoc nie je Radou odsúhlasená alebo ak sú poskytnutá vzájomná pomoc a prijaté opatrenia nedostatočné, Komisia oprávni štát v ťažkostiach na prijatie ochranných opatrení, ktorých podmienky a podrobnosti určí.

Takéto oprávnenie môže byť odvolané a podmienky a podrobnosti zmenené rozhodnutím Rady kvalifikovanou väčšinou.

Článok 109

1. Ak v platobnej bilancii vznikne náhla kríza a okamžite sa nevykoná rozhodnutie podľa článku 108 ods. 2, príslušný členský štát môže preventívne prijať nevyhnutné ochranné opatrenia. Tieto opatrenia môžu len minimálne narušiť fungovanie spoločného trhu, a to v nevyhnutnom rozsahu na nápravu ťažkostí, ktoré náhle vznikli.

2. Komisia a ostatné členské štáty budú vyrozumené o týchto ochranných opatreniach najneskôr po nadobudnutí ich platnosti. Komisia môže odporučiť Rade, aby poskytla vzájomnú pomoc podľa článku 108.

3. Ak Komisia zaujme stanovisko a po porade s Menovým výborom môže Rada kvalifikovanou väčšinou hlasov rozhodnúť, aby tento štát zmenil, pozastavil alebo zrušil ochranné opatrenia uvedené v predchádzajúcich odsekoch.

KAPITOLA 3

OBCHODNÁ POLITIKA

Článok 110

Utvorením colnej únie medzi jednotlivými členskými štátmi sa tieto štáty usilujú prispieť v spoločnom záujme k harmonickému rozvoju svetového obchodu, k postupnému odstráneniu obmedzení medzinárodného obchodu a k zníženiu colných bariér.

Spoločná obchodná politika zohľadňuje priaznivý účinok, ktorý môže odstránením ciel medzi členskými štátmi viesť k vyššej konkurencieschopnosti podnikov v týchto štátoch.

Článok 111

Nasledujúce ustanovenia sa uplatnia bez toho, aby boli dotknuté články 115 a 116 počas prechodného obdobia:

1. Členské štáty koordinujú svoje obchodné vzťahy s tretími krajinami s cieľom prispôsobiť ich do konca prechodného obdobia podmienkam na zavedenie spoločnej politiky v oblasti zahraničného obchodu.
Komisia predloží Rade návrhy, ktoré sa týkajú spoločného postupu, počas prechodného obdobia a má za cieľ dosiahnuť jednotnosť svojej obchodnej politiky.

2. Komisia predloží Rade odporúčania pre colné vyjednávania s tretími krajinami ohľadom Spoločného colného sadzobníka.

Rada splnomocní Komisiu začať tieto vyjednávania.

Komisia vedie tieto vyjednávania po porade s osobitným výborom ustanoveným Radou s cieľom pomáhať Komisii v jej úlohách a v rámci jej smerníc, ktoré môže Rada vydať na tento účel.

3. Pri výkone svojich právomocí zverených podľa tohto článku Rada rozhoduje jednomyseľne počas prvých dvoch etáp a neskôr kvalifikovanou väčšinou.

4. Členské štáty prijmú po porade s Komisiou všetky nevyhnutné opatrenia, najmä tie, ktoré sú určené na zavedenie colných dohôd s tretími krajinami do platnosti, na ten účel, aby sa nadobudnutie platnosti Spoločného colného sadzobníka neoneskorilo.

5. Členské štáty sa zamerajú na zabezpečenie vysokého stupňa jednotnosti medzi sebou, čo sa týka liberalizačných zoznamov vo vzťahu k tretím krajinám alebo skupinám krajín. Na ten účel vydá Komisia všetky vhodné odporúčania členským štátom.

Ak členské štáty zrušia alebo znížia množstvové obmedzenia vo vzťahu k tretím krajinám, informujú o tom predtým Komisiu a použijú rovnaké zaobchádzanie voči iným členským štátom.

Článok 112

1. Bez toho, aby boli dotknuté záväzky, ktoré prijali členské štáty v rámci iných medzinárodných organizácií, systémy pomoci poskytovanej na vývoz do tretích krajín sa pred uplynutím prechodného obdobia postupne zosúladia do takej miery, aby sa nenarušila hospodárska súťaž medzi podnikmi spoločenstva.

Rada na návrh Komisie vydá na to potrebné smernice, a to do konca druhej etapy jednomyseľným rozhodnutím a neskôr kvalifikovanou väčšinou.

2. Predchádzajúce ustanovenia sa nevzťahujú na vrátenie ciel alebo poplatkov s rovnakým účinkom, ani na vrátenie nepriamych daní vrátane daní z obratu, spotrebných daní a iných nepriamych daní, ktoré sa povoľujú pri vývoze tovaru z členského štátu do tretej krajiny, za predpokladu, že takéto navrátenie alebo spätná platba cla nepresahuje čiastku, ktorou boli vyvážané výrobky priamo či nepriamo preclené.

Článok 113

1. Po skončení prechodného obdobia spoločná obchodná politika vychádza z jednotných zásad, najmä vo vzťahu k úpravám colných sadzieb, uzatváraniu colných a obchodných dohôd, zjednocovaniu liberalizačných opatrení, vývoznej politike a z opatrení na ochranu obchodu, ako sú napr. opatrenia v prípade dumpingu alebo dotácií.

2. Komisia predkladá Rade návrhy na uskutočňovanie spoločnej obchodnej politiky.

3. Ak sú potrebné rokovania o dohode s jedným alebo viacerými štátmi, alebo s medzinárodnými organizáciami, Komisia podá odporúčania Rade a tá splnomocní Komisiu na začatie potrebných rokovaní.

Komisia vedie tieto rokovania v rámci smerníc, ktoré jej Rada môže vydať, pričom sa poradí s osobitným výborom ustanoveným Radou na pomoc Komisii pri plnení tejto úlohy.

4. Pri uplatňovaní právomocí, ako ich vymedzuje tento článok, sa Rada uznáša kvalifikovanou väčšinou.

Článok 114

Dohody, na ktoré odkazuje článok 111 ods. 2 a článok 113, uzatvára Rada v mene spoločenstva na základe jednomyseľného rozhodnutia počas prvých dvoch etáp a neskôr kvalifikovanou väčšinou.

Článok 115

S cieľom zabezpečiť, aby výkon opatrení obchodnej politiky prijatých v súlade s touto zmluvou členskými štátmi nebol zamedzený odchýlkami v obchode, alebo ak vyvoláva výkon týchto opatrení hospodárske ťažkosti v jednom alebo vo viacerých členských štátoch, Komisia odporučí metódy potrebnej spolupráce medzi členskými štátmi. V opačnom prípade Komisia splnomocní členské štáty na prijatie potrebných ochranných opatrení a určí ich podmienky a podrobnosti.

V naliehavom prípade a počas prechodného obdobia členské štáty môžu sami prijať nevyhnutné opatrenia a oznámia to ostatným členským štátom a Komisii, ktorá môže rozhodnúť, aby ich zmenili alebo zrušili.

Pri voľbe týchto opatrení treba dať prednosť takým, ktoré spôsobia minimálne poruchy vo fungovaní spoločného trhu a ktoré berú na zreteľ potreby čo najväčšieho urýchlenia zavedenia Spoločného colného sadzobníka.

Článok 116

Od konca prechodného obdobia členské štáty pokračujú v rámci medzinárodných organizácii hospodárskeho charakteru ohľadom všetkých záležitostí osobitného záujmu, ktoré sa týkajú spoločného trhu výlučne v rámci spoločného postupu. Komisia zašle Rade, rozhodujúcej kvalifikovanou väčšinou, návrhy, ktoré sa týkajú rozsahu a vykonania takého spoločného postupu.

Počas prechodného obdobia členské štáty vedú medzi sebou porady na účel zjednocovania svojho postupu a v čo najvyššej miere prijmú jednotný postoj.

HLAVA III

Sociálna politika

KAPITOLA 1

SOCIÁLNE USTANOVENIA

Článok 117

Členské štáty súhlasia, že je potrebné podporovať zlepšovanie pracovných podmienok a zvyšovanie životnej úrovne pracovníkov tak, aby bolo možné tieto podmienky zosúladiť a zároveň udržať ich dosiahnutú úroveň.

Členské štáty sú presvedčené, že takýto vývoj vyplynie nielen z fungovania spoločného trhu, ktorý podporuje zosúladenie sociálnych systémov, ale aj z postupov stanovených v zmluve a z aproximácie zákonov, iných právnych predpisov a správnych aktov.

Článok 118

Bez toho, aby boli dotknuté iné ustanovenia tejto zmluvy a v súlade s jej všeobecnými cieľmi úlohou Komisie je podporovať úzku spoluprácu medzi členskými štátmi na poli sociálnom, najmä v záležitostiach, ktoré sa týkajú:

– zamestnanosti,
– pracovného práva a pracovných podmienok,
– základného a vyššieho odborného vzdelávania,
– sociálneho zabezpečenia,
– prevencie pracovných úrazov a chorôb z povolania,
– ochrany zdravia pri práci,
– práva združovať sa v odboroch a práva kolektívne vyjednávať medzi zamestnávateľmi a pracovníkmi.

Na tento účel Komisia v úzkej spolupráci s členskými štátmi vypracúva štúdie, predkladá stanoviská a organizuje rokovania o problémoch, ktoré vzniknú na vnútroštátnej úrovni, alebo o problémoch, ktoré sa týkajú medzinárodných organizácií.

Pred zaujatím stanovísk uvedených v tomto článku sa Komisia poradí s Hospodárskym a sociálnym výborom.

Článok 119

V priebehu prvej etapy každý členský štát zabezpečí uplatňovanie a ďalšie dodržiavanie zásady rovnakej odmeny mužov a žien za rovnakú prácu.

V zmysle tohto článku „odmena“ znamená obvyklú základnú alebo minimálnu mzdu alebo plat a všetky ďalšie plnenia, či už v peňažnej forme alebo v naturáliách, ktoré zamestnávateľ vypláca priamo alebo nepriamo pracovníkovi v pracovnom pomere.

Rovnosť odmeňovania bez rozdielu pohlavia znamená:

a) že odmena za rovnakú prácu pri úkolovej mzde sa vypočíta podľa rovnakej sadzby,

b) že odmena za prácu je pri časovej mzde za rovnakú prácu rovnaká.

Článok 120

Členské štáty sa usilujú zachovať existujúcu rovnosť systémov platenej dovolenky.

Článok 121

Po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom môže Rada jednomyseľne poveriť Komisiu úlohami, ktoré sa týkajú vykonávania spoločných opatrení, najmä v oblasti sociálneho zabezpečenia migrujúcich pracovníkov uvedených v článkoch 48 až 51.

Článok 122

Vo výročnej správe pre Zhromaždenie sa Komisia zaoberá osobitnou kapitolou o sociálnom vývoji v spoločenstve.

Zhromaždenie môže vyzvať Komisiu, aby pripravila správy o všetkých osobitných problémoch, ktoré sa týkajú sociálnych podmienok.

KAPITOLA 2

EURÓPSKY SOCIÁLNY FOND

Článok 123

S cieľom zlepšiť pracovné príležitosti na vnútornom trhu, a tým prispieť k zvýšeniu životnej úrovne sa podľa nasledujúcich ustanovení zriaďuje Európsky sociálny fond, ktorého zámerom bude rozširovať možnosti zamestnania a zvyšovať geografickú a profesijnú mobilitu pracovníkov v spoločenstve.

Článok 124

Fond spravuje Komisia.

Komisii pri tom pomáha výbor, ktorého predsedom je člen Komisie a tvoria ho predstavitelia vlád, odborov a organizácií zamestnávateľov.

Článok 125

1. Na žiadosť členského štátu fond na základe pravidiel stanovených v článku 127 poskytne 50 % výdavkov vydaných po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy týmto štátom alebo orgánom spravovaným verejným právom na účely:

a) zabezpečenia produktívneho opätovného zamestnania pracovníkov v zmysle:
   - preškoľovania v rámci odborného vzdelávania,
   - príspevkov na presídlenie,

b) poskytnutia pomoci v prospech pracovníkov, ktorých zamestnávanie je obmedzené alebo dočasne pozastavené, úplne alebo čiastočne ako výsledok zmeny podniku v prospech inej výroby, na účely udržania si rovnakej úrovne miezd až do ich opätovného zamestnania.

2. Pomoc, ktorú poskytne fond na náklady preškoľovania v rámci odborného vzdelávania, sa udelí len v prípade, ak by nezamestnaní našli zamestnanie len v novom odbore a len ak boli v produktívnom zamestnaní najmenej šesť mesiacov na pracovnom mieste, na ktoré boli preškolení.

Pomoc na príspevky na presídlenie sa udelí, iba ak nezamestnaní boli nútení zmeniť bydlisko v rámci spoločenstva a boli tam produktívne zamestnaní najmenej šesť mesiacov.

Pomoc pre pracovníkov v prípade konverzie podniku sa udelí, len ak:

a) uvedení pracovníci boli opäť plne zamestnaní v tom podniku najmenej šesť mesiacov,

b) príslušná vláda vopred zaslala plán, vypracovaný príslušným podnikom, na jeho čiastočnú konverziu a na jeho financovanie,

c) Komisia vopred schválila plán konverzie.

Článok 126

Po skončení prechodného obdobia Rada po obdržaní stanoviska Komisie a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Zhromaždením môže:

a) stanoviť kvalifikovanou väčšinou, že celá alebo časť pomoci stanovenej v článku 125 nebude viac udelená, alebo

b) jednomyseľne určiť nové úlohy, ktoré môžu byť zverené fondu v rámci jeho úloh, ako sú stanovené v článku 123.

Článok 127

Rada na základe kvalifikovanej väčšiny na návrh Komisie a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Zhromaždením stanoví nevyhnutné ustanovenia na vykonanie článkov 124 až 126, najmä určí podmienky, za ktorých pomoc môže byť udelená fondom v súlade s článkom 125, a stanoví kategórie podnikov, ktorých pracovníci dostanú pomoc stanovenú v článku 125 ods. 1 písm. b).

Článok 128

Rada na návrh Komisie a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom stanoví všeobecné princípy pre vykonávanie spoločnej politiky odborného vzdelávania schopné prispievať k harmonickému rozvoju národných hospodárstiev ekonomík, ako aj spoločného trhu.

HLAVA IV

Európska investičná banka

Článok 129

Týmto sa zriaďuje Európska investičná banka, ktorá má právnu subjektivitu.

Členmi Európskej investičnej banky sú členské štáty.

Štatút Európskej investičnej banky je uvedený v protokole, ktorý je pripojený k tejto zmluve.

Článok 130

Úlohou Európskej investičnej banky je prispievať k vyváženému a vyrovnanému rozvoju spoločného trhu v záujme spoločenstva, na čo banka využíva prostriedky kapitálového trhu a vlastné prostriedky. Preto na neziskovom základe poskytuje pôžičky a záruky, a tým uľahčuje financovanie nasledujúcich projektov vo všetkých hospodárskych oblastiach:

a) projekty na rozvoj menej rozvinutých regiónov,

b) projekty určené na modernizáciu alebo konverziu podnikov alebo na vytváranie príležitostí potrebných na postupný vznik spoločného trhu, ktoré pre svoj rozsah alebo povahu nemôžu byť plne financované prostriedkami, ktoré sú k dispozícii v jednotlivých členských štátoch,

c) projekty spoločného záujmu niekoľkých členských štátov, ktoré sú takého rozsahu alebo takej povahy, že nemôžu byť plne financované prostriedkami, ktoré sú k dispozícii v jednotlivých členských štátoch.

ŠTVRTÁ ČASŤ

PRIDRUŽENIE ZÁMORSKÝCH KRAJÍN A ÚZEMÍ

Článok 131

Členské štáty súhlasia, aby sa k spoločenstvu pridružili neeurópske krajiny a územia, ktoré majú osobitné vzťahy s Belgickom, Francúzskom, Talianskom a Holandskom. Tieto krajiny a územia (ďalej „krajiny a územia“) sú uvedené v prílohe IV tejto zmluvy.

Cieľom pridruženia je podporovať hospodársky a sociálny rozvoj krajín a území a nadviazať úzke hospodárske vzťahy medzi nimi a spoločenstvom ako celkom.

V súlade so zásadami, ktoré sú uvedené v preambule tejto zmluvy, pridruženie slúži predovšetkým na podporu záujmov a blahobytu obyvateľov týchto krajín a území a na to, aby dospeli k hospodárskemu, sociálnemu a kultúrnemu rozvoju, o ktorý sa usilujú.

Článok 132

Pridruženie sleduje nasledujúce ciele:

1. Členské štáty uplatňujú pri obchodných stykoch s týmito krajinami a územiami rovnaké zaobchádzanie, na akom sa v zmysle tejto zmluvy vzájomne dohodli.

2. Každá krajina alebo územie uplatní v obchodných stykoch s členskými štátmi rovnaké zaobchádzanie, aké uplatňuje vo vzťahu k európskemu štátu, s ktorým udržiava osobitné vzťahy.

3. Členské štáty sa podieľajú na investíciách, ktoré si vyžaduje postupný rozvoj v týchto krajinách a územiach.

4. Pri investíciách financovaných spoločenstvom je účasť na verejných súťažiach a dodávkach otvorená za rovnakých podmienok ako všetkým fyzickým a právnickým osobám, ktoré sú štátnymi príslušníkmi členského štátu alebo niektorej z krajín a z území.

5. Vo vzťahoch medzi členskými štátmi a krajinami a územiami je právo štátnych príslušníkov a spoločností usadiť sa upravené v súlade s ustanoveniami a postupmi vymedzenými v kapitole o práve usadiť sa, a to bez akejkoľvek diskriminácie, iba ak osobitné ustanovenia v zmysle článku 136 nestanovujú inak.

Článok 133

1. Clá na tovar pochádzajúci z krajín a území sa pri dovoze do členských štátov postupne úplne zrušia v súlade s postupným zrušením ciel medzi členskými štátmi podľa ustanovení tejto zmluvy.

2. Clá na tovar pochádzajúci z členských štátov alebo iných krajín a území sa pri dovoze do každej krajiny alebo územia z členských štátov alebo z iných krajín postupne zrušia v súlade s ustanoveniami článkov 12, 13, 14, 15 a 17.

3. Krajiny a územia môžu však vyberať clá, ktoré sú potrebné na ich rozvoj a industrializáciu alebo ktoré tvoria príjem ich rozpočtu.

Clá uvedené v predchádzajúcom pododseku sa však budú postupne znižovať na úroveň ciel na dovoz tovaru z členského štátu, s ktorým táto krajina alebo toto územie udržiava osobitné vzťahy. Percentá a časový harmonogram znižovania ciel podľa tejto zmluvy sa vzťahujú na rozdiel medzi clom na tovar pochádzajúci z členského štátu, ktorý udržiava osobitné vzťahy s touto krajinou alebo týmto územím, a clom, ktoré sa pri vstupe do krajiny alebo územia dovozu ukladá na rovnaký tovar pochádzajúci z členských štátov spoločenstva.

4. Odsek 2 sa nevzťahuje na krajiny a územia, ktoré z dôvodov osobitných medzinárodných záväzkov už ku dňu nadobudnutia platnosti tejto zmluvy uplatňujú nediskriminujúci colný sadzobník.

5. Zavedenie ciel alebo zmeny v clách ukladaných na tovar dovážaný do krajín a území nesmie viesť právne ani vecne k priamej ani nepriamej diskriminácii medzi dovozmi z jednotlivých členských štátov.

Článok 134

Ak by výška cla uplatňovaná na tovar z tretej krajiny pri vstupe do krajiny alebo na jej územie mohla pri uplatňovaní článku 133 ods. 1 vyvolať odklon obchodu na škodu niektorého členského štátu, môže tento štát požiadať Komisiu, aby navrhla ostatným členským štátom opatrenia potrebné na nápravu tejto situácie.

Článok 135

S výhradou ustanovení týkajúcich sa verejného zdravia, verejnej bezpečnosti alebo verejného poriadku upravia voľný pohyb pracovníkov v rámci členských štátov z krajín a území a pracovníkov z členských štátov v krajinách a územiach dohovory, ktoré budú následne uzavreté a jednomyseľne schválené členskými štátmi.

Článok 136

Podrobnosti pridruženia krajín a území do spoločenstva a jeho postup sa stanovia v počiatočnom období piatich rokov po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy vykonávacím dohovorom pripojeným k tejto zmluve.

Pred uplynutím platnosti dohovoru uvedeného v predchádzajúcom odseku Rada na základe získanej skúsenosti a zásad stanovených touto zmluvou jednomyseľne stanoví opatrenia potrebné na ďalšie obdobie.

PIATA ČASŤ

ORGÁNY SPOLOČENSTVA

HLAVA 1

Ustanovenia o orgánoch

KAPITOLA 1

ORGÁNY

Oddiel 1

Zhromaždenie

Článok 137

Zhromaždenie sa skladá zo zástupcov ľudu štátov, ktoré sú členmi spoločenstva, a vykonáva poradné a dozorné právomoci, ktorými ho poveruje táto zmluva.

Článok 138

1. Zhromaždenie sa skladá z delegátov vymenovaných národnými parlamentmi spomedzi svojich členov v súlade s postupom stanoveným jednotlivými členskými štátmi.

2. Počet delegátov sa stanovuje takto:

Belgicko	14
Nemecko	36
Francúzsko	36
Taliansko	36
Luxembursko	6
Holandsko	14

3. Zhromaždenie vypracuje návrhy na priame a všeobecné voľby konané jednotným postupom vo všetkých členských štátoch.

Rada jednomyseľne prijme zodpovedajúce ustanovenia a odporučí členským štátom prijať ich v súlade s príslušnými vnútroštátnymi ústavnými predpismi.

Článok 139

Zhromaždenie zasadá raz do roka. Schádza sa, bez nutnosti zvolania, v tretí utorok mesiaca október.

Zhromaždenie sa môže zísť na mimoriadnom zasadaní na žiadosť väčšiny svojich členov, ako aj na žiadosť Rady alebo Komisie.

Článok 140

Zhromaždenie si z radov svojich členov volí predsedu a predsedníctvo.

Členovia Komisie sa môžu zúčastňovať všetkých zasadnutí a žiadať o slovo v mene Komisie.

Na otázky Zhromaždenia alebo jeho členov odpovedá Komisia písomne alebo ústne.

Zhromaždenie vypočuje Radu v súlade s podmienkami, ktoré si stanoví Rada vo svojom rokovacom poriadku.

Článok 141

Ak nie je v zmluve ustanovené inak, Zhromaždenie sa uznáša absolútnou väčšinou odovzdaných hlasov.

Rokovací poriadok stanoví kvórum.

Článok 142

Zhromaždenie schvaľuje svoj rokovací poriadok rozhodnutím väčšiny svojich členov.

Zápisnice z rokovania Zhromaždenia sa uverejňujú spôsobom, ktorý je stanovený v rokovacom poriadku.

Článok 143

Zhromaždenie na verejnom zasadaní prerokúva výročnú súhrnnú správu, ktorú mu predkladá Komisia.

Článok 144

Ak bol podaný návrh na vyslovenie nedôvery Komisii za jej činnosť, môže o tom Zhromaždenie hlasovať najskôr po uplynutí troch dní od podania návrhu, a to len verejným hlasovaním.

Ak sa návrh na vyslovenie nedôvery prijme dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov, ktorá predstavuje väčšinu členov Zhromaždenia, členovia Komisie odstúpia kolektívne. V správe bežných záležitostí pokračujú dovtedy, kým ich nahradia noví členovia podľa článku 158.

Oddiel 2

Rada

Článok 145

Na dosiahnutie cieľov stanovených touto zmluvou a v súlade s jej ustanoveniami Rada

- zabezpečuje koordináciu všeobecných hospodárskych politík členských štátov,
- má právomoc prijímať rozhodnutia.

Článok 146

Rada sa skladá zo zástupcov každého členského štátu. Každá vláda vysiela do nej jedného zo svojich členov.
Predsedníctvo Rady vykonáva postupne každý člen Rady po dobu šiestich mesiacov podľa abecedného poradia členských štátov.

Článok 147

Radu zvoláva jej predseda z vlastného podnetu alebo na žiadosť jedného z jej členov, alebo na žiadosť Komisie.

Článok 148

1. Pokiaľ táto zmluva neustanovuje inak, Rada sa uznáša väčšinou hlasov svojich členov.

2. Ak sa má Rada uznieť kvalifikovanou väčšinou, hlasy jej členov majú túto váhu:

Belgicko	2
Nemecko	4
Francúzsko	4
Taliansko	4
Luxembursko	1
Holandsko	2

Na prijatie uznesení Rady sa vyžaduje súhlas najmenej:

– dvanástich hlasov, ak sa podľa tejto zmluvy majú prijať na návrh Komisie,

– dvanástich hlasov zahŕňajúcich súhlas najmenej štyroch členov v ostatných prípadoch.

3. Ak sa prítomní alebo zastúpení členovia zdržia hlasovania, nebráni to prijatiu uznesení vyžadujúcich jednomyseľnosť.

Článok 149

Tam, kde podľa tejto zmluvy Rada koná na návrh Komisie, požaduje sa na zmenu tohto návrhu jednomyseľné rozhodnutie Rady.

Pokiaľ Rada ešte nerozhodla, Komisia môže svoj pôvodný návrh zmeniť, a to najmä ak prerokovala tento návrh so Zhromaždením.

Článok 150

Každý člen Rady môže hlasovať v mene najviac jedného ďalšieho člena.

Článok 151

Rada prijme svoj rokovací poriadok.

Tento rokovací poriadok môže ustanoviť zriadenie výboru zloženého zo zástupcov členských štátov. Rada určí úlohy a právomoci tohto výboru.

Článok 152

Rada môže požiadať Komisiu, aby urobila šetrenie, ktoré pokladá za potrebné na dosiahnutie spoločných cieľov, a aby jej predložila vhodné návrhy.

Článok 153

Na základe stanoviska Komisie Rada vymedzí pravidlá upravujúce postavenie výborov uvedených v zmluve.

Článok 154

Rada stanoví kvalifikovanou väčšinou platy, príspevky a dôchodky predsedu a členov Komisie a predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora. Kvalifikovanou väčšinou určí aj všetky náhrady poskytované namiesto odmien.

Oddiel 3

Komisia

Článok 155

Na zabezpečenie riadneho fungovania a rozvoja spoločného trhu Komisia:

- zabezpečuje uplatňovanie ustanovení tejto zmluvy a opatrení prijatých orgánmi spoločenstva v súlade s ňou,
- podáva odporúčania alebo stanoviská v oblastiach, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, ak to táto zmluva výslovne stanovuje alebo ak to Komisia považuje za potrebné,
- má vlastnú právomoc prijímať rozhodnutia a zúčastňuje sa tvorbe opatrení, ktoré prijíma Rada a Zhromaždenie spôsobom, ktorý stanovuje táto zmluva,
- vykonáva právomoci, ktoré na ňu preniesla Rada na vykonávanie pravidiel stanovených Radou.

Článok 156

Komisia každoročne najneskôr mesiac pred začatím schôdze Zhromaždenia uverejní súhrnnú správu o činnosti spoločenstva.

Článok 157

1. Komisia sa skladá z deviatich členov vyberaných podľa ich celkových schopností a poskytujúcich záruku úplnej nezávislosti.

Počet členov Komisie možno zmeniť jednomyseľným rozhodnutím Rady.

Členmi Komisie môžu byť len štátni príslušníci členských štátov.

Najviac dvaja členovia Komisie môžu byť tej istej štátnej príslušnosti.

2. Členovia Komisie vykonávajú svoju funkciu úplne nezávisle vo všeobecnom záujme spoločenstva.
Pri plnení svojich povinností nežiadajú ani neprijímajú pokyny od žiadnej vlády alebo iného orgánu. Zdržia sa akéhokoľvek konania, ktoré sa nezlučuje s ich úlohami. Každý členský štát sa zaväzuje rešpektovať túto zásadu a nepokúšať sa ovplyvňovať členov Komisie pri plnení ich úloh.

Počas svojho funkčného obdobia členovia Komisie nesmú vykonávať inú platenú ani neplatenú pracovnú činnosť. Pri nástupe do funkcie sa slávnostne zaviažu, že počas svojho funkčného obdobia aj po jeho skončení budú rešpektovať povinnosti vyplývajúce z tejto funkcie, najmä povinnosť konať čestne a zdržanlivo pri prijímaní určitých funkcií alebo výhod po skončení funkčného obdobia. V prípade porušenia tejto povinnosti môže Súdny dvor na žiadosť Rady alebo Komisie, podľa okolností prípadu, rozhodnúť o odvolaní príslušného člena podľa článku 160 alebo o odňatí práva na dôchodok alebo iné dávky vyplácané namiesto dôchodku.

Článok 158

Členovia Komisie sú vymenovaní na základe vzájomnej dohody členských štátov.

Ich funkčné obdobie je štyri roky. Možno ich vymenovať znova.

Článok 159

Funkcia člena Komisie zaniká okrem uplynutia funkčného obdobia alebo smrti odstúpením alebo odvolaním.

Takto uvoľnené miesto sa na zvyšné funkčné obdobie obsadí novým členom. Rada môže jednomyseľne rozhodnúť, že uvoľnená funkcia sa neobsadí.

S výnimkou odvolania podľa článku 160 zostávajú členovia Komisie vo funkcii, až kým ich nahradia noví členovia.

Článok 160

Člena Komisie, ktorý nespĺňa podmienky predpísané pre výkon funkcie alebo ktorý sa dopustil závažného pochybenia, môže Súdny dvor na žiadosť Rady alebo Komisie odvolať.

V takom prípade Rada môže tomuto členovi jednomyseľným rozhodnutím ako dočasné opatrenie pozastaviť výkon jeho funkcie a vykonať opatrenia na jeho nahradenie až do nálezu Súdneho dvora.

Súdny dvor môže na žiadosť Rady alebo Komisie dočasne pozastaviť členovi výkon jeho funkcie.

Článok 161

Predseda a dvaja podpredsedovia Komisie sú vymenovaní spomedzi členov na dva roky v súlade s tým istým postupom stanoveným pre vymenovanie členov Komisie. Možno ich vymenovať znova.

Pokiaľ je nahradená celá Komisia, takéto vymenovanie je možné len po porade s Komisiou.

V prípade odstúpenia, odvolania alebo smrti sú predseda alebo podpredsedovia nahradení na zvyšok funkčného obdobia v súlade s ustanoveniami odseku 1.

Článok 162

Rada a Komisia sa navzájom radia o metódach spolupráce a upravia ich vzájomnou dohodou.

Komisia prijme vlastný rokovací poriadok tak, aby fungovala spolu so svojimi útvarmi v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Komisia zabezpečí uverejnenie tohto rokovacieho poriadku.

Článok 163

Komisia sa uznáša rozhodnutím väčšiny členov, ako je uvedené v článku 157.

Komisia je uznášaniaschopná, len ak je na schôdzi prítomný počet členov stanovený jej rokovacím poriadkom.

Oddiel 4

Súdny dvor

Článok 164

Súdny dvor zaručuje dodržiavanie práva pri výklade a uplatňovaní tejto zmluvy.

Článok 165

Súdny dvor sa skladá zo siedmich sudcov.

Súdny dvor zasadá v pléne. Môže však vytvárať komory zložené z troch alebo piatich sudcov na vykonanie určitých prípravných šetrení alebo na rozhodovanie určitých kategórií vecí, a to v súlade so stanovenými pravidlami.

Súdny dvor zasadá v pléne, ak o to požiada členský štát vystupujúci ako strana súdneho sporu alebo orgán spoločenstva alebo ak ide o predbežné nálezy o otázkach, ktoré mu boli predložené podľa článku 177.

Na žiadosť Súdneho dvora môže Rada jednomyseľným rozhodnutím zvýšiť počet sudcov a vykonať potrebné úpravy odseku 2 a 3 a článku 167 ods. 2.

Článok 166

Súdnemu dvoru pomáhajú dvaja generálni advokáti.

Úlohou generálneho advokáta je verejne, nezávisle a nestranne predkladať odôvodnené návrhy vo veciach predložených Súdnemu dvoru, a tým mu pomáhať pri výkone jeho poslania vymedzeného v článku 164.

Na žiadosť Súdneho dvora môže Rada jednomyseľným rozhodnutím zvýšiť počet generálnych advokátov a vykonať potrebné úpravy článku 167 ods. 3.

Článok 167

Sudcovia a generálni advokáti sa vyberajú spomedzi osobností, ktoré zaručujú úplnú nezávislosť a ktoré vo svojich krajinách spĺňajú kvalifikačné predpoklady na obsadenie najvyšších sudcovských funkcií alebo sú uznávanými znalcami v oblasti práva; sú vymenovaní po vzájomnej dohode vlád členských štátov na obdobie šiestich rokov.

Každé tri roky sa uskutoční čiastočná obmena sudcov. Obmena sa striedavo týka troch a štyroch sudcov. Traja sudcovia, ktorých funkčné obdobie sa skončí na konci prvého trojročného obdobia, budú určení žrebom.

Každé tri roky sa uskutoční čiastočná obmena generálnych advokátov. Generálny advokát, ktorého funkčné obdobie sa skončí na konci prvého trojročného obdobia, bude určený žrebom.

Sudcov a generálnych advokátov, ktorým sa skončilo funkčné obdobie, možno vymenovať znova.

Sudcovia si zo svojho stredu volia predsedu Súdneho dvora na obdobie troch rokov. Predsedu možno zvoliť znova.

Článok 168

Súdny dvor vymenuje svojho tajomníka a upraví jeho postavenie.

Článok 169

Ak sa Komisia domnieva, že si členský štát nesplnil povinnosť, ktorá preň vyplýva z tejto zmluvy, vydá odôvodnené stanovisko po tom, čo umožní tomuto štátu predložiť pripomienky.

Ak tento štát nevyhovie stanovisku v lehote určenej Komisiou, Komisia môže vec predložiť Súdnemu dvoru.

Článok 170

Ak sa členský štát domnieva, že iný členský štát nesplnil povinnosť, ktorá vyplýva z tejto zmluvy, môže predložiť vec Súdnemu dvoru.

Skôr než členský štát podá žalobu proti inému členskému štátu pre domnelé neplnenie povinnosti, ktorá vyplýva z tejto zmluvy, predloží vec Komisii.

Komisia vydá odôvodnené stanovisko po tom, čo umožní príslušným štátom, aby si vzájomne predložili ústne aj písomné pripomienky v rámci kontradiktórneho konania.

Ak Komisia nevydá toto stanovisko do troch mesiacov odo dňa, keď jej bola vec predložená, môže sa vec podať na Súdny dvor aj bez stanoviska Komisie.

Článok 171

Ak Súdny dvor príde k záveru, že členský štát nesplnil povinnosť, ktorá vyplýva z tejto zmluvy, tento štát je povinný urobiť potrebné opatrenia, aby vyhovel rozsudku Súdneho dvora.

Článok 172

Nariadenia prijaté Radou podľa ustanovení tejto zmluvy môžu Súdnemu dvoru priznať neobmedzenú právomoc pri sankciách, ktoré tieto nariadenia upravujú.

Článok 173

Súdny dvor preskúmava zákonnosť právnych aktov prijatých Radou a Komisiou okrem odporúčaní a stanovísk. Na tento účel má právomoc rozhodovať o žalobách pre nepríslušnosť, porušenie podstatných formálnych náležitostí, porušenie tejto zmluvy alebo akéhokoľvek právneho pravidla, ktoré sa týka jej uplatňovania, alebo pre zneužitie právomoci podaných členskými štátmi, Radou alebo Komisiou.

Každá fyzická alebo právnická osoba môže za rovnakých podmienok podať žalobu proti rozhodnutiu, ktoré je jej určené, alebo proti rozhodnutiu, ktoré sa jej priamo a osobne týka, hoci je vydané formou nariadenia alebo rozhodnutia určeného inej osobe.

Žaloby uvedené v tomto článku sa musia podať do dvoch mesiacov od uverejnenia príslušného právneho aktu alebo jeho oznámenia žalobcovi, alebo ak toto chýba, odo dňa, keď sa o ňom žalobca dozvedel.

Článok 174

Ak je žaloba opodstatnená, Súdny dvor vyhlási napadnutý akt za neplatný.

V prípade nariadenia však Súdny dvor uvedie, ak to považuje za potrebné, ktoré účinky nariadenia vyhláseného za neplatné sa považujú za platné.

Článok 175

Ak Rada alebo Komisia porušia túto zmluvu svojou nečinnosťou, členské štáty a ostatné orgány spoločenstva môžu podať Súdnemu dvoru žalobu, aby potvrdil, že došlo k takému porušeniu.

Táto žaloba je prípustná, len ak bol príslušný orgán vyzvaný, aby konal. Ak sa tento orgán do dvoch mesiacov po takejto výzve nevyjadrí, možno v lehote ďalších dvoch mesiacov podať žalobu.

Každá fyzická osoba alebo právnická osoba môže podať žalobu Súdnemu dvoru za rovnakých podmienok uvedených v predchádzajúcich odsekoch na niektorý orgán spoločenstva preto, že jej neadresoval akt iný ako odporúčanie alebo stanovisko.

Článok 176

Orgán, ktorého akt bol vyhlásený za neplatný alebo ktorého nečinnosť bola vyhlásená za odporujúcu zmluve, je povinný vykonať potrebné opatrenia, aby vyhovel rozsudku Súdneho dvora.

Táto povinnosť neovplyvní povinnosti, ktoré môžu vyplynúť z článku 215 ods. 2.

Článok 177

Súdny dvor má právomoc na vydanie predbežného nálezu, ktorý sa týka:

a) výkladu tejto zmluvy,

b) platnosti a výkladu konania orgánov spoločenstva,

c) výkladu štatútov úradov založených rozhodnutím Rady, pokiaľ tieto stanovy neustanovujú inak.

Ak je takáto otázka predložená niektorému súdu členského štátu, potom tento súd môže požiadať Súdny dvor, aby vydal nález, ak uváži, že takýto nález k predmetnej otázke je potrebný pre vydanie rozsudku.

Ak je takáto otázka predložená v priebehu súdneho konania na súde členského štátu, proti ktorého rozhodnutiu nie je podľa vnútroštátneho práva prípustný opravný prostriedok, potom je tento súd povinný predložiť túto záležitosť Súdnemu dvoru.

Článok 178

Súdny dvor má právomoc rozhodovať spory o náhrade škody podľa článku 215 ods. 2.

Článok 179

Súdny dvor má právomoc rozhodovať všetky spory medzi spoločenstvom a jeho zamestnancami v medziach a za podmienok stanovených služobným poriadkom alebo podmienkami zamestnávania.

Článok 180

Súdny dvor má právomoc v rámci uvedených medzí rozhodovať spory, ktoré sa týkajú:

a) plnenia záväzkov členských štátov vyplývajúcich zo Štatútu Európskej investičnej banky. V tejto súvislosti má jej Správna rada právomoci, ktoré článok 169 vymedzuje Komisii,

b) opatrení prijatých Radou guvernérov Európskej investičnej banky. V tejto súvislosti môže každý členský štát, Komisia alebo Správna rada Európskej investičnej banky začať konanie za podmienok stanovených v článku 173,

c) opatrení prijatých Správnou radou Európskej investičnej banky. Konanie proti takýmto opatreniam môžu začať len členské štáty alebo Komisia, a to za podmienok stanovených v článku 173 a výlučne len za porušenie formálneho postupu, ako je vymedzené v článku 21 ods. 2, 5, až 7 Štatútu Európskej investičnej banky.

Článok 181

Súdny dvor má právomoc rozhodovať na základe arbitrážnej doložky pripojenej k verejnoprávnej alebo súkromnoprávnej zmluve uzavretej spoločenstvom alebo v jeho mene.

Článok 182

Súdny dvor má právomoc rozhodovať každý spor medzi členskými štátmi, ktorý súvisí s predmetom tejto zmluvy, ak mu tento spor predložia na základe osobitnej dohody strán.

Článok 183

S výnimkou právomoci, ktorú Súdnemu dvoru priznáva táto zmluva, spory, v ktorých je spoločenstvo zúčastnenou stranou, nie sú z tohto dôvodu vyňaté z právomoci súdov členských štátov.

Článok 184

Každý účastník konania, v ktorom sa rozhoduje o nariadení vydanom Radou alebo Komisiou, sa môže pred Súdnym dvorom bez ohľadu na to, či už uplynula lehota stanovená v článku 173 ods. 3, odvolávať na dôvody vymedzené v článku 173 ods. 1 a domáhať sa, aby sa toto nariadenie neuplatňovalo.

Článok 185

Žaloby podané na Súdny dvor nemajú odkladný účinok. Avšak ak Súdny dvor usúdi, že si to okolnosti vyžadujú, môže nariadiť odklad uplatnenia napadnutého aktu.

Článok 186

Súdny dvor môže vo všetkých predložených veciach nariadiť nevyhnutné predbežné opatrenia.

Článok 187

Rozsudky Súdneho dvora sú vykonateľné za podmienok stanovených v článku 192.

Článok 188

Štatút Súdneho dvora sa stanovuje osobitným protokolom. Súdny dvor prijme svoj rokovací poriadok. Rokovací poriadok podlieha jednomyseľnému schváleniu Rady.

KAPITOLA 2

USTANOVENIA SPOLOČNÉ PRE VIACERO ORGÁNOV

Článok 189

S cieľom splniť svoje úlohy a v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy Rada a Komisia vydávajú nariadenia a smernice, prijímajú rozhodnutia, podávajú odporúčania alebo formulujú stanoviská.

Nariadenie má všeobecnú platnosť. Je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

Smernica je záväzná pre každý členský štát, ktorému je určená, a to vzhľadom na výsledok, ktorý sa má dosiahnuť, pričom sa voľba foriem a prostriedkov ponecháva vnútroštátnym orgánom.

Rozhodnutie je záväzné vo svojej celistvosti pre toho, komu je určené.

Odporúčania a stanoviská nie sú právne záväzné.

Článok 190

Nariadenia, smernice a rozhodnutia prijaté Radou a Komisiou musia byť odôvodnené a musia obsahovať odkaz na návrhy alebo stanoviská, ktoré im mali byť podľa tejto zmluvy predložené.

Článok 191

Nariadenia sa uverejňujú v Úradnom vestníku spoločenstva. Nadobúdajú účinnosť v deň, ktorý je v nich stanovený, alebo, ak takýto deň nie je stanovený, dvadsiaty deň po ich uverejnení.

Smernice a rozhodnutia sa oznamujú tomu, komu sú určené, a týmto oznámením nadobúdajú účinnosť.

Článok 192

Rozhodnutia Rady alebo Komisie, ktoré ukladajú peňažný záväzok osobám iným, než sú štáty, sú vykonateľné.

Výkon rozhodnutia sa riadi predpismi občianskeho práva procesného štátu, na ktorého výsostnom území sa vykonáva. Doložku vykonateľnosti pripojí k rozhodnutiu len formálnym overením pravosti titulu vnútroštátny orgán, ktorého tým poverí vláda príslušného členského štátu, a vyrozumie o tom Komisiu a Súdny dvor.

Ak sú na žiadosť oprávnenej strany splnené tieto formálne náležitosti, strana môže o výkon rozhodnutia v súlade s vnútroštátnym právom požiadať priamo príslušný orgán.

Výkon rozhodnutia možno zastaviť len rozhodnutím Súdneho dvora. Sťažnosti na protiprávny spôsob výkonu rozhodnutia však podliehajú právomoci vnútroštátnych súdov príslušnej krajiny.

KAPITOLA 3

HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

Článok 193

Zriaďuje sa Hospodársky a sociálny výbor s poradnou funkciou.

Výbor sa skladá z predstaviteľov rôznych oblastí hospodárskeho a sociálneho života, najmä z predstaviteľov výrobcov, poľnohospodárov, dopravcov, pracovníkov, obchodníkov a remeselníkov, príslušníkov slobodného povolania a všeobecných záujmov.

Článok 194

Počet členov Hospodárskeho a sociálneho výboru sa stanovuje takto:

Belgicko	12
Nemecko	24
Francúzsko	24
Taliansko	24
Luxembursko	5
Holandsko	12

Členov výboru vymenuje Rada jednomyseľným rozhodnutím na obdobie štyroch rokov. Možno ich vymenovať znova.

Členovia výboru sú vymenovaní na základe svojich osobných schopností a nie sú viazaní žiadnymi pokynmi.

Článok 195

1. Na účel vymenovania členov výboru každý členský štát predloží Rade zoznam obsahujúci dvojnásobný počet kandidátov, ako je počet miest pripadajúcich na jeho štátnych príslušníkov.

Zloženie výboru musí zodpovedať potrebe zabezpečiť primerané zastúpenie rôznych oblastí hospodárskeho a sociálneho života.

2. Rada sa radí s Komisiou. Rada môže požiadať o stanoviská tých európskych organizácií zastupujúcich rôzne hospodárske a sociálne odvetvia, ktoré majú záujem na činnosti spoločenstva.

Článok 196

Hospodársky a sociálny výbor zo svojich radov volí predsedu a predsedníctvo na obdobie dvoch rokov.

Výbor prijme svoj rokovací poriadok a predloží ho na jednomyseľné schválenie Rade.

Výbor zvoláva predseda na žiadosť Rady alebo Komisie.

Článok 197

Výbor má špecializované sekcie pre hlavné oblasti, ktoré sú predmetom tejto zmluvy.

Má najmä sekciu poľnohospodárstva a sekciu dopravy, ktoré podliehajú osobitným ustanoveniam hláv, ktoré sa týkajú poľnohospodárstva a dopravy.

Tieto špecializované sekcie vyvíjajú činnosť v rámci všeobecnej pôsobnosti výboru. Nemožno sa s nimi poradiť nezávisle od výboru.

V rámci výboru možno ustanoviť aj podvýbory na prípravu stanovísk k určitým otázkam alebo oblastiam, ktoré sa predkladajú na prerokovanie výboru.

Rokovací poriadok stanoví spôsob zostavenia a pôsobnosť špecializovaných sekcií a podvýborov.

Článok 198

Rada alebo Komisia sú povinné poradiť sa s výborom v prípadoch, ktoré stanovuje táto zmluva. Tieto orgány sa môžu radiť s výborom vo všetkých otázkach, v ktorých to považujú za vhodné.

Ak to Rada alebo Komisia uznajú za potrebné, stanoví sa výboru na predloženie stanoviska lehota, ktorá nesmie byť kratšia ako 10 dní odo dňa, keď bola táto lehota oznámená predsedovi. Ak nebude stanovisko predložené v stanovenej lehote, možno konať aj bez neho.

Stanovisko výboru a špecializovanej sekcie sa spolu so zápisnicou o rokovaniach predkladá Rade a Komisii.

HLAVA II

Finančné ustanovenia

Článok 199

Pre každý rozpočtový rok sa predbežne vyčíslia všetky príjmy a výdavky spoločenstva vrátane tých, ktoré sa týkajú Európskeho sociálneho fondu, a zahrnú sa do rozpočtu.

Príjmy a výdavky v rozpočte musia byť v rovnováhe.

Článok 200

1. Rozpočtové príjmy zahŕňajú, bez ohľadu na iné príjmy, finančné príspevky členských štátov stanovené podľa nasledujúceho kľúča:

Belgicko	7,9
Nemecko	28
Francúzsko	28
Taliansko	28
Luxembursko	0,2
Holandsko	7,9

2. Finančné príspevky členských štátov na krytie výdavkov Európskeho sociálneho fondu sú stanovené podľa nasledujúceho kľúča:

Belgicko	8,8
Nemecko	32
Francúzsko	32
Taliansko	20
Luxembursko	0,2
Holandsko	7

3. Rada môže jednomyseľným rozhodnutím tieto kľúče zmeniť.

Článok 201

Komisia preskúma podmienky, za ktorých môžu byť finančné príspevky členských štátov stanovené v článku 200 nahradené vlastnými zdrojmi spoločenstva, najmä príjmami zo Spoločného colného sadzobníka, keď bude s konečnou platnosťou zavedený.

Na tento účel Komisia predloží návrhy Rade.

Rada po porade so Zhromaždením môže stanoviť jednomyseľným rozhodnutím ustanovenia, ktoré sa týkajú týchto návrhov a ktoré odporučí ich členským štátom na prijatie v súlade s ich ústavnými predpismi.

Článok 202

Výdavky zahrnuté do rozpočtu sa schvaľujú na jeden rozpočtový rok, ak nariadenia vydané na základe článku 209 nestanovia inak.

Za podmienok stanovených podľa článku 209 všetky rozpočtové prostriedky, ktoré sa do konca rozpočtového roka nevyčerpajú, s výnimkou prostriedkov vyčlenených na výdavky na zamestnancov, sa môžu previesť nanajvýš do nasledujúceho rozpočtového roka.

Rozpočtové prostriedky sa delia podľa kapitol, do ktorých sa výdavky zahŕňajú podľa druhu alebo účelu, a ak je to potrebné, delia sa ďalej v súlade s nariadeniami vydanými na základe článku 209.

Výdavky Zhromaždenia, Rady, Komisie a Súdneho dvora sú uvedené v osobitných častiach rozpočtu, čo nevylučuje zvláštnu úpravu určitých spoločných výdavkov.

Článok 203

1. Rozpočtový rok sa začína l. januára a končí sa 31. decembra.

2. Každý orgán spoločenstva vypracuje odhad svojich výdavkov. Komisia zapracuje tieto odhady do predbežného návrhu rozpočtu. Pripojí k nemu stanovisko, ktoré môže obsahovať odlišné odhady.

Komisia predloží predbežný návrh rozpočtu Rade najneskôr do 30. septembra roku, ktorý predchádza príslušnému rozpočtovému roku.

Ak má Rada úmysel odchýliť sa od predbežného návrhu rozpočtu, poradí sa s Komisiou, prípadne aj s inými príslušnými orgánmi.

3. O návrhu rozpočtu sa Rada uznáša kvalifikovanou väčšinou a predkladá ho Zhromaždeniu.

Návrh rozpočtu sa predkladá Zhromaždeniu najneskôr do 31. októbra roku, ktorý predchádza príslušnému rozpočtovému roku.

Zhromaždenie má právo navrhnúť Rade zmenu návrhu rozpočtu.

4. Ak Zhromaždenie odsúhlasí návrh rozpočtu do jedného mesiaca po jeho predložení alebo nedodá stanovisko Rade, rozpočet sa považuje za schválený s konečnou platnosťou.

Ak Zhromaždenie v tejto lehote navrhne zmeny, pozmenený návrh rozpočtu sa predloží Rade. Po prerokovaní navrhovaného rozpočtu s Komisiou a podľa potreby aj s ostatnými dotknutými orgánmi Rada prijme rozpočet s konečnou platnosťou kvalifikovanou väčšinou.

5. Pre prijatie časti rozpočtu, ktorá sa týka Európskeho sociálneho fondu, hlasy členov Rady majú nasledujúcu váhu:

Belgicko	8
Nemecko	32
Francúzsko	32
Taliansko	20
Luxembursko	1
Holandsko	7

Pre svoje prijatie vyžadujú akty Rady najmenej 67 hlasov.

Článok 204

Ak na začiatku rozpočtového roka nie je rozpočet ešte schválený, vo vzťahu ku každej kapitole alebo k inej časti rozpočtu možno v súlade s ustanoveniami nariadení vydaných podľa článku 209 každý mesiac čerpať najviac jednu dvanástinu prostriedkov určených v rozpočte predchádzajúceho rozpočtového roku; toto opatrenie však Komisii neposkytuje možnosť disponovať väčšou sumou, ako je jedna dvanástina prostriedkov stanovených v príprave návrhu rozpočtu.

Za predpokladu, že ostatné podmienky stanovené v prvom odseku sú splnené, môže Rada rozhodnutím kvalifikovanej väčšiny povoliť výdavky presahujúce jednu dvanástinu.

Členské štáty platia každý mesiac na predbežnom základe v súlade s kľúčom stanoveným za predchádzajúci rozpočtový rok sumu nevyhnutnú na uplatnenie tohto článku.

Článok 205

Komisia plní rozpočet v súlade s ustanoveniami nariadení vydaných v zmysle článku 209 na vlastnú zodpovednosť a v medziach určených prostriedkov.

Nariadenia ustanovia podrobné pravidlá účasti každého orgánu pri uskutočňovaní výdavkov.

V medziach a za podmienok stanovených v nariadeniach vydaných v zmysle článku 209 môže Komisia v rámci rozpočtu presunúť prostriedky z jednej kapitoly do druhej alebo z jedného oddielu do druhého.

Článok 206

Účty všetkých príjmov a výdavkov stanovené v rozpočte preskúma Kontrolný výbor pozostávajúci z audítorov, ktorých nezávislosť je nespochybniteľná, z ktorých jeden je predsedom. Rada jednomyseľným rozhodnutím určí počet audítorov. Audítori a predseda Kontrolného výboru sú vymenovaní Radou jednomyseľným rozhodnutím na obdobie piatich rokov. Ich odmenu určí Rada rozhodnutím kvalifikovanej väčšiny.

Účel auditu založeného na záznamoch a, ak to je nevyhnutné, vykonaného na mieste, je zistiť, či všetky príjmy boli dosiahnuté a všetky výdavky poskytnuté oprávnene a riadne a či bolo nakladané s rozpočtovými prostriedkami hospodárne. Po uzávierke rozpočtového roku Kontrolný výbor vypracuje správu, ktorú prijme väčšinou svojich členov.

Komisia každoročne predkladá Rade a Zhromaždeniu vyúčtovanie rozpočtového hospodárenia za predchádzajúci rozpočtový rok spolu so správou Kontrolného výboru. Komisia im postúpi aj účtovnú závierku aktív a pasív spoločenstva.

Rada kvalifikovanou väčšinou udelí Komisii absolutórium na plnenie rozpočtu. Toto rozhodnutie oznámi Zhromaždeniu.

Článok 207

Rozpočet sa zostavuje v zúčtovacích jednotkách stanovených v súlade s ustanoveniami rozpočtových nariadení vydaných podľa článku 209.

Finančné príspevky uvedené v článku 200 ods. 1 poskytnú členské štáty spoločenstvu vo svojich národných menách.

Aktívne zostatky týchto príspevkov sa uložia v štátnych pokladniciach členských štátov alebo v orgánoch, ktoré tieto štáty na to určia. Počas deponovania si uložené prostriedky udržia hodnotu zodpovedajúcu ich parite ku dňu uloženia v zúčtovacej jednotke uvedenej v odseku 1.

Nevyčerpané aktíva možno použiť za podmienok dohodnutých medzi Komisiou a dotknutým členským štátom.

Nariadenia vydané podľa článku 209 stanovia technické podmienky, podľa ktorých sa uskutočnia finančné operácie Európskeho sociálneho fondu.

Článok 208

Komisia za predpokladu, že vyrozumie príslušné orgány dotknutých členských štátov, môže previesť aktíva v mene jedného členského štátu do meny iného členského štátu v takom rozsahu, ako je potrebné pre ciele sledované touto zmluvou. Ak má hotovosť alebo iné likvidné aktíva v menách, ktoré potrebuje, vyhýba sa takýmto prevodom.

Komisia udržuje styk s každým členským štátom prostredníctvom orgánu, ktorý určí daný štát. Pri vykonávaní finančných operácií Komisia využíva služby emisnej banky príslušného členského štátu alebo akejkoľvek inej finančnej inštitúcie schválenej týmto štátom.

Článok 209

Na návrh Komisie Rada jednomyseľným rozhodnutím:

a) vydá rozpočtové nariadenia upravujúce najmä postup pre zostavovanie a plnenie rozpočtu a pre predkladanie účtov a ich audit,

b) určí metódy a postup, podľa ktorého sa rozpočtové príjmy z vlastných zdrojov spoločenstva dajú k dispozícii Komisii,

c) stanoví pravidlá zodpovednosti povoľujúcich úradníkov a účtovníkov, ako aj zodpovedajúce kontrolné opatrenia.

ŠIESTA ČASŤ

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 210

Spoločenstvo má právnu subjektivitu.

Článok 211

V každom členskom štáte má spoločenstvo najširšiu spôsobilosť na práva a právne úkony, aké ich právo priznáva právnickým osobám; spoločenstvo môže najmä nadobúdať alebo scudzovať hnuteľný a nehnuteľný majetok a môže vystupovať pred súdmi. V takom prípade spoločenstvo zastupuje Komisia.

Článok 212

Rada v spolupráci s Komisiou a po porade s ďalšími príslušnými orgánmi vydá jednomyseľným rozhodnutím Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov spoločenstva.

Štyri roky po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy môže služobný poriadok a podmienky zamestnávania Rada zmeniť kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s ostatnými príslušnými orgánmi.

Článok 213

V medziach a za podmienok stanovených Radou v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy Komisia môže zhromažďovať všetky informácie a vykonávať všetky šetrenia potrebné na splnenie úloh, ktorými je poverená.

Článok 214

Povinnosť mlčanlivosti členov orgánov spoločenstva, členov výborov, úradníkov a ostatných zamestnancov spoločenstva, ktorá sa vzťahuje na informácie chránené služobným tajomstvom, najmä informácie o podnikoch, ich obchodných stykoch alebo nákladových položkách, trvá aj po ukončení ich funkcie.

Článok 215

Zmluvná zodpovednosť spoločenstva sa spravuje právom, ktorým sa spravuje príslušná zmluva.

V prípade mimozmluvnej zodpovednosti spoločenstvo v súlade so všeobecnými zásadami spoločnými pre právne poriadky členských štátov nahradí všetky škody spôsobené jeho orgánmi alebo jeho zamestnancami pri výkone ich povinností.

Osobná zodpovednosť zamestnancov voči spoločenstvu sa riadi ustanoveniami ich služobného poriadku alebo podmienkami zamestnávania.

Článok 216

Sídlo orgánov spoločenstva sa určí po vzájomnej dohode vlád členských štátov.

Článok 217

Pravidlá o používaní jazykov v orgánoch spoločenstva určí Rada jednomyseľným rozhodnutím bez toho, aby boli dotknuté pravidlá rokovacieho poriadku Súdneho dvora.

Článok 218

Za podmienok stanovených v protokole, ktorý je pripojený k tejto zmluve, požíva spoločenstvo na území členských štátov výsady a imunity potrebné pre plnenie svojho poslania.

Článok 219

Členské štáty sa zaväzujú, že spory, ktoré sa týkajú výkladu alebo uplatňovania tejto zmluvy, vyriešia v súlade so zmluvou.

Článok 220

V prípade potreby pristúpia členské štáty k vzájomným rokovaniam s cieľom zaručiť svojim štátnym príslušníkom:

– ochranu osôb, ako aj užívanie a ochranu práv za rovnakých podmienok, aké každý štát zaručuje svojim vlastným štátnym príslušníkom,
– zrušenie dvojitého zdanenia v spoločenstve,
– vzájomné uznanie spoločností v zmysle článku 58 ods. 2, zachovanie právnej subjektivity v prípade premiestnenia sídla z jednej krajiny do druhej a možnosť zlúčenia spoločností, ktoré sa spravujú právom rôznych členských štátov,
– zjednodušenie formálnych požiadaviek, ktoré upravujú vzájomné uznávanie a výkon súdnych rozhodnutí a arbitrážnych nálezov.

Článok 221

Do troch rokov po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy členské štáty poskytnú štátnym príslušníkom ostatných členských štátov rovnaké možnosti kapitálovej účasti v spoločnostiach v súlade s článkom 58 bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy.

Článok 222

Táto zmluva sa nedotýka úpravy vlastníckych vzťahov uplatňovanej v členských štátoch.

Článok 223

1. Ustanovenia tejto zmluvy nebránia použitiu nasledujúcich pravidiel:

a) žiaden členský štát nie je povinný poskytovať informácie, ktorých sprístupnenie podľa jeho názoru odporuje základným záujmom jeho bezpečnosti,

b) každý členský štát môže prijať opatrenia, ktoré považuje za nevyhnutné na ochranu základných záujmov vlastnej bezpečnosti a ktoré sú späté s výrobou zbraní, munície a vojnového materiálu alebo obchodu s nimi; tieto opatrenia nesmú nepriaznivo ovplyvniť podmienky hospodárskej súťaže na spoločnom trhu výrobkov, ktoré nie sú určené zvlášť na vojenské účely.

2. V priebehu prvého roku po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy Rada jednomyseľným rozhodnutím zostaví zoznam výrobkov, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia odseku 1 písm. b).

3. Zmeny v tomto zozname môže vykonať Rada jednomyseľným rozhodnutím na návrh Komisie.

Článok 224

Členské štáty sa navzájom poradia o spoločných vhodných opatreniach, ktorými sa má zabrániť, aby fungovanie spoločného trhu neovplyvnili opatrenia, ktoré musí členský štát prijať v prípade vážnych vnútorných nepokojov ohrozujúcich verejný poriadok, v prípade vojny alebo vážneho medzinárodného napätia vytvárajúceho vojnové nebezpečenstvo, alebo aby si členský štát splnil záväzky, ktoré prijal s cieľom zachovať mier a medzinárodnú bezpečnosť.

Článok 225

Ak opatrenia prijaté za okolností uvedených v článkoch 223 a 224 vedú k narušeniu podmienok hospodárskej súťaže na spoločnom trhu, Komisia spolu s príslušným štátom preskúma, ako by sa tieto opatrenia mohli prispôsobiť pravidlám stanoveným v zmluve.

Odlišne od postupu podľa článkov 169 a 170 môže Komisia alebo ktorýkoľvek členský štát predložiť vec priamo Súdnemu dvoru, ak sa domnieva, že iný členský štát zneužíva oprávnenie stanovené v článkoch 223 a 224. Súdny dvor rozhoduje na neverejnom zasadnutí.

Článok 226

1. Ak v prechodnom období vzniknú v niektorom hospodárskom sektore vážne a pretrvávajúce ťažkosti, ktoré by mohli viesť k vážnemu zhoršeniu hospodárskej situácie v niektorej oblasti, môže členský štát požiadať o povolenie prijať ochranné opatrenia na nápravu stavu a prispôsobenie príslušného hospodárskeho odvetvia hospodárstvu spoločného trhu.

2. Na žiadosť príslušného členského štátu Komisia konaním v naliehavej veci bezodkladne stanoví ochranné opatrenia, ktoré považuje za nevyhnutné, a spresní podmienky a spôsob ich vykonania.

3. Opatrenia povolené podľa odseku 2 môžu zahŕňať aj odchýlky od pravidiel tejto zmluvy v rozsahu a na čas nevyhnutný na dosiahnutie cieľov uvedených v odseku l. Prednostne treba voliť opatrenia, ktoré čo najmenej narušia fungovanie spoločného trhu.

Článok 227

1. Táto zmluva sa vzťahuje na Belgické kráľovstvo, Spolkovú republiku Nemecko, Francúzsku republiku, Taliansku republiku, Luxemburské veľkovojvodstvo a Holandské kráľovstvo.

2. Na Alžírsko a francúzske zámorské departementy sa vzťahujú všeobecné a osobitné ustanovenia tejto zmluvy, ktoré sa týkajú:

- voľného pohybu tovaru,
- poľnohospodárstva s výnimkou článku 40 ods. 4,
- liberalizácie služieb,
- pravidiel hospodárskej súťaže,
- ochranných opatrení vymedzených v článkoch 108, 109 a 226,
- orgánov

a ktoré sa uplatňujú hneď po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy.

Podmienky uplatnenia iných ustanovení tejto zmluvy určí Rada jednomyseľným rozhodnutím na návrh Komisie do dvoch rokov po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy.

V rámci postupov uvedených v zmluve, osobitne v článku 226, orgány spoločenstva zabezpečia možnosti hospodárskeho a sociálneho rozvoja týchto oblastí.

3. Na zámorské krajiny a územia uvedené v zozname prílohy IV tejto zmluvy sa vzťahujú osobitné dojednania pre pridruženie stanovené vo štvrtej časti tejto zmluvy.

4. Ustanovenia tejto zmluvy sa uplatňujú na európskych územiach, za ktoré v zahraničných vzťahoch zodpovedá členský štát.

Článok 228

1. Ak sa podľa tejto zmluvy predpokladá uzavretie dohôd medzi spoločenstvom a jedným alebo viacerými štátmi alebo medzinárodnými organizáciami bez toho, aby boli dotknuté právomoci Komisie v tejto oblasti, tieto dohody dojedná Komisia. Tieto dohody uzatvára Rada po porade so Zhromaždením v prípadoch, keď to vyžaduje táto zmluva.

Rada, Komisia alebo členský štát si najprv môžu vyžiadať stanovisko Súdneho dvora o zlučiteľnosti predpokladanej dohody s ustanoveniami tejto zmluvy. Ak je stanovisko Súdneho dvora nesúhlasné, dohoda môže nadobudnúť platnosť len v súlade s článkom 236.

2. Dohody uzatvorené za podmienok stanovených týmto článkom sú záväzné pre orgány spoločenstva a pre členské štáty.

Článok 229

Komisia udržiava všetky vhodné vzťahy s orgánmi Organizácie spojených národov, jej špecializovanými organizáciami a orgánmi Všeobecnej dohody o clách a obchode.

Komisia udržiava aj potrebné vzťahy so všetkými medzinárodnými organizáciami.

Článok 230

Spoločenstvo nadviaže všetky vhodné formy spolupráce s Radou Európy.

Článok 231

Spoločenstvo nadviaže úzku spoluprácu s Organizáciou pre hospodársku spoluprácu, podrobnosti ktorej sa stanovia vzájomnou dohodou.

Článok 232

1. Ustanovenia tejto zmluvy sa nedotýkajú ustanovení Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, najmä v oblasti práv a povinností členských štátov, právomoci orgánov spoločenstva a pravidiel stanovených uvedenou zmluvou pre fungovanie spoločného trhu uhlia a ocele.

2. Ustanovenia tejto zmluvy sa nedotýkajú ustanovení Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

Článok 233

Ustanovenia tejto zmluvy nebránia existencii ani vytváraniu regionálnych únií medzi Belgickom a Luxemburskom alebo medzi Belgickom, Luxemburskom a Holandskom, ak sa ciele týchto regionálnych únií nedosiahnu uplatňovaním tejto zmluvy.

Článok 234

Ustanovenia tejto zmluvy neovplyvnia práva a povinnosti vyplývajúce z dohôd uzavretých pred nadobudnutím platnosti tejto zmluvy medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi na jednej strane a jedným alebo viacerými tretími krajinami na strane druhej.

V prípade, že tieto dohody sú nezlučiteľné s touto zmluvou, členský štát alebo dotknuté štáty podniknú vhodné opatrenia na odstránenie zistených nezlučiteľností. Ak je to potrebné, členské štáty si na dosiahnutie tohto cieľa môžu poskytnúť vzájomnú pomoc a zaujať spoločný postoj.

Pri uplatňovaní dohôd uvedených v odseku 1 zoberú členské štáty do úvahy, že výhody poskytnuté v tejto zmluve každým členským štátom obsiahnuté v tejto zmluve tvoria neoddeliteľnú súčasť založenia spoločenstva, a sú preto neoddeliteľne spojené

s vytvorením spoločných orgánov, poverením týchto orgánov právomocami a poskytovaním rovnakých výhod všetkými členskými štátmi.

Článok 235

V prípade, že na dosiahnutie niektorého z cieľov spoločenstva v rámci fungovania spoločného trhu je potrebný akt spoločenstva, a táto zmluva na to neposkytuje potrebné právomoci, prijme Rada jednomyseľným rozhodnutím vhodné opatrenia na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením.

Článok 236

Vláda každého členského štátu alebo Komisia môže predložiť Rade návrhy na zmenu a doplnenie tejto zmluvy.

Ak sa Rada po porade so Zhromaždením a prípadne s Komisiou vysloví za zvolanie konferencie zástupcov vlád členských štátov, tú zvolá predseda Rady za účelom určenia zmien a doplnkov, ktoré majú byť zahrnuté po spoločnom súhlase do zmluvy.

Zmeny a doplnky nadobudnú platnosť po ratifikácii všetkými členskými štátmi v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi.

Článok 237

O členstvo v spoločenstve môže požiadať každý európsky štát. Žiadosti sú adresované Rade, ktorá sa uznáša jednomyseľne po prijatí stanoviska Komisie.

Podmienky prijatia a súvisiace nevyhnutné úpravy zmlúv sú predmetom dohody medzi členskými štátmi a štátom žiadajúcim o prijatie. Táto dohoda sa predloží na ratifikáciu všetkým zmluvným štátom v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi.

Článok 238

Spoločenstvo môže uzavrieť s jedným alebo s viacerými štátmi alebo s medzinárodnými organizáciami dohody o pridružení, ktoré stanovia vzájomné práva a povinnosti, jednotné akcie a osobitné konania.

Tieto dohody uzatvára Rada jednomyseľným rozhodnutím po porade so Zhromaždením.

Ak takého dohody majú spôsobiť zmenu a doplnenie tejto zmluvy, tie sa najprv prijmú v súlade s postupom stanoveným v článku 236.

Článok 239

Protokoly pripojené k tejto zmluve vzájomnou dohodou členských štátov tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Článok 240

Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

ZRIADENIE ORGÁNOV

Článok 241

Rada sa zíde do jedného mesiaca po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy.

Článok 242

Rada do troch mesiacov od svojho prvého zasadnutia prijme potrebné opatrenia na ustanovenie Hospodárskeho a sociálneho výboru.

Článok 243

Zhromaždenie zvolané predsedom Rady sa zíde do dvoch mesiacov od prvého zasadnutia Rady, aby zvolilo svoje predsedníctvo a vypracovalo rokovací poriadok. Do volieb predsedá predsedníctvu najstarší člen.

Článok 244

Súdny dvor začne svoju činnosť po vymenovaní svojich členov. Jeho prvý predseda je vymenovaný na tri roky rovnakým spôsobom, akým sú menovaní jeho členovia.

Súdny dvor prijme rokovací poriadok do troch mesiacov od začiatku svojej činnosti.

Súdnemu dvoru sa vec môže predložiť až po uverejnení jeho rokovacieho poriadku. Lehoty stanovené na podanie žalôb začínajú plynúť dňom tohto uverejnenia.

Predseda Súdneho dvora začne vykonávať právomoci, ktorými ho poveruje táto zmluva, od okamihu svojho vymenovania.

Článok 245

Komisia začne svoju činnosť a prevezme úlohy, ktoré jej boli zverené touto zmluvou, bezprostredne po vymenovaní jej členov.

Komisia hneď po začatí svojej činnosti uskutoční šetrenie nevyhnutné na získanie celkového prehľadu o hospodárskej situácii spoločenstva a na tento účel nadviaže potrebné vzťahy.

Článok 246

1. Prvý rozpočtový rok sa začína dňom nadobudnutia platnosti tejto zmluvy a končí sa 31. decembra toho roku. Ak by táto zmluva nadobudla platnosť v druhej polovici roka, prvým rozpočtovým rokom bude rok, ktorý sa skončí 31. decembra nasledujúceho roka.

2. Do zostavenia rozpočtu na prvý rozpočtový rok poskytujú členské štáty spoločenstvu bezúročné zálohy, ktoré sa odpočítajú od ich finančných príspevkov stanovených na plnenie rozpočtu.

3. Do vydania Služobného poriadku úradníkov a Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov spoločenstva ustanovených v článku 212 prijíma každý orgán potrebných zamestnancov a uzatvára s nimi zmluvy na dobu určitú.

Každý orgán preskúma s Radou všetky otázky, ktoré sa týkajú počtu zamestnancov, odmeňovania a rozdelenia miest.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 247

Túto zmluvu ratifikujú Vysoké zmluvné strany v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny budú uložené u vlády Talianskej republiky.

Táto zmluva nadobudne platnosť prvý deň v mesiaci, ktorý nasleduje po uložení ratifikačných listín posledného signatárskeho štátu. Ak sa však uloženie uskutoční menej ako 15. deň pred začiatkom nasledujúceho mesiaca, táto zmluva nadobúda platnosť až v prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po dátume tohto uloženia.

Článok 248

Táto zmluva, vyhotovená, v jedinom origináli v holandskom, francúzskom, nemeckom a talianskom jazyku, pričom všetky štyri znenia sú úplne autentické, bude uložená v archívoch vlády Talianskej republiky, ktorá vydá overenú kópiu každej vláde ostatných signatárskych štátov.

NA DOKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V Ríme dvadsiateho piateho marca roku tisíc deväťstopäťdesiatsedem.

P. H. SPAAK.	J. Ch. SNOY et d'OPPUERS.
ADENAUER.	HALLSTEIN.
PINEAU.	M. FAURE.
Antonio SEGNI.	Gaetano MARTINO.
BECH.	Lambert SCHAUS.
J. LUNS.	J. LINTHORST HOMAN.

PRÍLOHY

ZOZNAMY

PRÍLOHA I

ZOZNAMY A AŽ G
uvedené v článkoch 19 a 20 tejto zmluvy

ZOZNAM A

Zoznam colných položiek, pri ktorých má byť sadzba cla v treťom stĺpci nižšie uvedenej tabuľky braná do úvahy na účely výpočtu aritmetického priemeru

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov	Clo (v %) na úvahu pre Francúzsko
1	2	3
ex 15.10	Kyselinové oleje z rafinácie	18
15.11	Glycerín a glycerínové lúhy	
	– surové	6
	– prečisťované	10
19.04	Tapioka a ságo, náhradky tapioky a sága získané zo zemiakového a iného škrobu	45
ex 28.28	Oxid vanadičný	15
ex 28.37	Neutrálny siričitan sodný	20
ex 28.52	Chlorid céritý, síran céritý	20
ex 29.01	Aromatické uhľovodíky:	
	– xylény	
	– zmesi izomérov	20
	– ortoxylén, metaxylén, paraxylén	25
	– styrén (monomér)	20
	– izopropylbenzén (kumén)	25
ex 29.02	Dichlórmetán	20
	Vinylidenchlorid monomér	25
ex 29.03	Paratoluén sulfochlorid	15
ex 29.15	Dimetyltereftalát	30
ex 29.22	Etylendiamín a jeho soli	20
ex 29.23	Cyklické aminoaldehydy, cyklické aminoacetóny a aminochinóny, ich halogénované, sulfónované, nitrované alebo nitrosované deriváty, soli a estery	25
ex 29.25	Aminohomoveratrol	25
ex 29.28	Diazo-, azo-, a azoxyzlúčeniny	25
ex 29.31	Disulfid dichlórovaného benzylu	25
ex 29.44	Antibiotiká iné ako penicilín, streptomycín, chloromycín a ich soli a aureomysín	15

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov	Clo (v %) na úvahu pre Francúzsko
1	2	3
ex 30.02	Protiaftózne vakcíny, kmene mikroorganizmov k ich výrobe; séra a vakcíny proti vírusovému moru ošípaných	15
ex 30.03	Sarkomicín	18
ex 31.02	Minerálne alebo chemické hnojivá, dusíkaté zlúčeniny	20
ex 31.03	Minerálne alebo chemické hnojivá, obsahujúce fosfor:	
	– jednoduché:	
	– superfosfáty	
	– kostné	10
	– ostatné	12
	– zmiešané	7
ex 31.04	Minerálne alebo chemické hnojivá, draselné, zmiešané	7
ex 31.05	Ostatné hnojivá, vrátane zložených a komplexných:	
	– fosfáto-nitrátové a fosforečnan amonnodraselný	10
	– ostatné hnojivá s výnimkou rozpustených organických hnojív	7
	Hnojivá v tabletkách, pastelkách a v podobných formách alebo v baleniach nepresahujúcich brutto váhu 10 kg	15
ex 32.07	Prírodný magnetit jemne drvený, typy vhodné na využitie ako pigment a určené výlučne na pranie uhlia	25
ex 37.02	Filmy v roliach, citlivé a neexponované, perforované	
	– pre jednofarebné obrazy, pozitívne, dovážené v baleniach obsahujúce tri jednotky, nevyužiteľné oddelene a zamýšľané k vytvoreniu bázy viacfarebného filmu	20
	– pre viacfarebné obrazy cez 100 m dĺžky	20
ex 39.02	Polyvinylidenchlorid; butyral vo fóliách či listoch	30
ex 39.03	Estery celulózy iné než nitráty a acetáty	20
	Plasty založené na esteroch celulózy (iných než nitráty a acetáty)	15
	Plasty založené na éteroch alebo iných chemických derivátoch celulózy	30
ex 39.06	Kyselina algínová (D-mannurová), jej soli a estery	20
ex 48.01	Papier a kartón (lepenka), strojovo vyrábaný:	
	– sulfátový kartón alebo lepenka	25
	– iné, kontinuálne, v dvoch či viac dĺžkach, s kartónom vnútri	25
ex 48.04	Zložený (vrstvený/sendvičový) papier alebo lepenka (vyrobená zlepením plochých vrstiev spolu lepidlom), povrchovo nepokrytá či neimpregnovaná, vnútorne zosilnená i nezosilnená, v roliach alebo v listoch	25
ex 48.05	Papier a lepenka, zvlnený/á	25
	Sulfátový/kraftový papier a lepenka, krepovaný/á alebo pokrčený/á	25
ex 48.07	Sulfátový/kraftový papier a lepenka, nastrihané do rôznych veľkostí	25

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov	Clo (v %) na úvahu pre Francúzsko
1	2	3
ex 51.01	Priadza/nite umelých vlákien (nekonečných) jednotlivých, nenavinuté či navinuté s najmenej 400 závitmi	20
ex 55.05	Násobné bavlnené nite / priadza - iná než efektná či ozdobná priadza nebielená, v dĺžke nie menej než 337,500 m/kg pri meraní jednotlivých nití	20
ex 57.07	Priadza z kokosových orechov	18
ex 58.01	Koberce, kobercovina, látka na koberce, hune, plédy koberčeky, viazané, z hodvábu, z hodvábnych odpadov iných než výčeskov (výčeskového odpadu), syntetické textilné vlákna, pokovená priadza spadajúca pod položku č. 52.01, iná pokovená priadza, vlnená priadza alebo iná priadza z jemných zvieracích chlpov	80
ex 59.04	Násobná priadza z kokosových orechov	18
ex 71.04	Diamantový prach a prášok	10
ex 84.10	Telesá čerpadiel z nerezovej ocele či z ľahkých kovov alebo ich zliatin pre piestové motory lietadiel	15
ex 84.11	Telesá čerpadiel alebo kompresorov z nehrdzavejúcej ocele či z ľahkých kovov alebo ich zliatin pre využitie v piestových motoroch lietadiel	15
ex 84.37	Stroje pre výrobu tylu a ozdobných krajok	10
	Stroje pre výrobu výšiviek iné než stroje pre výrobu ažúr	10
ex 84.38	Pomocné stroje na využitie so strojmi na výrobu tylu, čipiek alebo stužiek:	10
	– stroje na zdvíhanie člnka /jazdca/vozíka	10
	– žakárové stroje	18
	Pomocné stroje na využitie so strojmi na výrobu výšiviek:	
	– automatické stroje	18
	– stroje na vrúbkovanie kartónu; stroje na striedanie kartónu, riadiace stroje, navíjače cievok	10
	Príslušenstvo a náhradné diely pre stroje na výrobu tylu, čipiek a stužiek a pre ich pomocné stroje a strojové zariadenia:	
	– člnky (jazdce či vozíky), cievky (kanety), vochle (česadlo, hreblo, lúč), rypsy vochiel pre priame tkáčske stavy, bidleny (ich časti-staviace kotúčiky a odhadzovacie plechy, úplné kanety a náhradné diely bidlenov a kanety pre kruhové tkáčske stavy)	10
	Príslušenstvo a náhradné diely pre stroje na výrobu výšiviek a pre ich pomocné zariadenia a príslušenstvo:	
	– člnky, člnkovníky vrátane ich kotúčikov; záponiek	10
ex 84.59	Stroje známe ako navíjacie stroje na vinutie drôtových vodičov a izolácie alebo ochranných pásov pre výrobu elektrických cievok	23
	Štartéry, hnané priamo alebo inerčne, pre lietadlá	25
84.63	Puzdrá ložísk pre letecké piestové motory	10
ex 85.08	Štartovacie zariadenia pre lietadlá	20
	Magnetá vrátane magnetodynám pre lietadlá	25

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov	Clo (v %) na úvahu pre Francúzsko
1	2	3
88.01	Balóny a vzducholode	25
ex 88.03	Časti pre balóny a vzducholode	25
88.04	Padáky a ich časti a ich príslušenstvo	12
88.05	Katapultovacie zariadenia a podobné zariadenia pre katapultovanie	
	lietadiel - prevodovky, a ich časti	15
	Letecké trenažéry (pozemné) a ich časti	20
ex 90.14	Prístroje pre leteckú navigáciu	18
ex 92.10	Mechanizmy a klávesnice (najmenej s 85 tónmi) pre pianína	30

ZOZNAM B

Zoznam colných položiek, pri ktorých nesmú sadzby cla podľa Spoločného colného sadzobníka prekročiť 3 %

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov
1	2
KAPITOLA 5	
05.01	
05.02	
05.03	
05.05	
05.06	
ex 05.07	Perie, koža a ďalšie časti vtákov s ich perím alebo páperím, nespracované (iné než nespracované perie alebo páperie pre lôžkoviny)
05.09 až 05.12	
ex 05.13	Prírodné huby, nespracované
KAPITOLA 13	
13.01	
13.02	
KAPITOLA 14	
14.01 až 14.05	
Kapitola 25	
25.02	
ex 25.04	Prírodný grafit neurčený na predaj v malom
25.05	
25.06	
ex 25.07	Íly (iné než kaolín), ale nezahrňujúci expandované íly spadajúce pod položku 68.07; andaluzit a kyanid, kalcinované i nekalcinované, mullit, šamot a dinasové zeminy
ex 25.08	Krieda, neurčená na predaj v malom
ex 25.09	Prírodné farbivá, nie kalcinované alebo zmiesené spolu; prírodné sľudnaté oxidy železa
25.10	
25.11	
ex 25.12	Rozsievkové (infuzóriové) zeminy, kremičité fosílne múčky a podobné kremičité zeminy (napr. kieselguhr, tropolit, alebo diatomit) so zdanlivou mernou hmotnosťou 1 alebo menej, kalcinované i nekalcinované, neurčené na predaj v malom
ex 25.13	Pemza, korund, prírodný korund a iné prírodné abrasíva, neurčené na predaj v malom
25.14	
ex 25.17	Pazúrik; drvený alebo lámaný kameň, makadam a dechtovaný štrk, kamienkový a riečny štrk druhov bežne používaných na spevňovanie ciest štrkovaním a pre podklady železničných tratí, alebo iný balastový materiál pre plnivo betónu; hrubý plážový kamienkový štrk
ex 25.18	Dolomit, nespracovaný, okrem hrubého delenia, hrubého zahranenia alebo zahranenia orezaním

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov
1	2
25.20	
25.21	
25.24	
25.25	
25.26	
ex 25.27	Steatit, vrátane prírodného steatitu - nespracovaný, okrem hrubého delenia, hrubého zahranenia alebo zahranenia orezaním; mastenec iný než v baleniach s čistou váhou nepresahujúcou jeden kilogram
25.28	
25.29	
25.31	
25.32	
KAPITOLA 26	
ex 26.01	Kovonosné rudy a koncentráty iné než olovené rudy, zinkové rudy a výrobky regulované Európskym spoločenstvom uhlia a ocele; pražené pyrity železa
26.02	
ex 26.03	Popol a zvyšky (iné než z výroby železa a ocele), obsahujúce kovy a kovové zlúčeniny iné než zvyšky obsahujúce zinok
26.04	
KAPITOLA 27	
27.03	
ex 27.04	Koks a polokoks z uhlia pre výrobu elektród; koks z rašeliny
27.05	
27.05 (bis)	
27.06	
ex 27.13	Ozokerit, lignitový vosk a rašelinový vosk, surový
27.15	
27.17	
KAPITOLA 31	
31.01	
ex 31.02	Prírodný dusičnan sodný (liadok čílsky)
KAPITOLA 40	
40.01	
40.03	
40.04	
KAPITOLA 43	
43.01	
KAPITOLA 44	
44.01	

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov
1	2
KAPITOLA 50	
50.01	
KAPITOLA 53	
53.01	
53.02	
53.03	
53.05	
KAPITOLA 55	
ex 55.02	Bavlnené výčesky (krátka bavlna z druhého vyzrňovania)
55.04	
KAPITOLA 57	
57.04	
KAPITOLA 63	
63.02	
KAPITOLA 70	
ex 70.01	Odpadové sklo (sklenené črepy)
KAPITOLA 71	
ex 71.01	Perly neopracované
ex 71.02	Drahokamy a polodrahokamy, neopracované
71.04	
71.11	
KAPITOLA 77	
77.04	Berýlium, surové

ZOZNAM C

Zoznam colných položiek, pri ktorých nesmú sadzby cla podľa Spoločného colného sadzobníka prekročiť 10 %

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov
1	2
KAPITOLA 5	
ex 05.07	Perie, koža a ďalšie časti vtákov s ich perím alebo páperím, iné než nespracované
05.14	
KAPITOLA 13	
ex 13.03	Rastlinné šťavy a výťažky; agar-agar a iný prírodný sliz a zahusťujúce látky extrahované z rastlinných materiálov (s výnimkou pektínu);
KAPITOLA 15	
ex 15.04	Tuky a oleje z rýb a morských cicavcov, rafinované i nerafinované (s výnimkou veľrybieho tuku)
15.05	
15.06	
15.09	
15.11	
15.14	
KAPITOLA 25	
ex 25.09	Prírodné farbivá, kalcinované alebo zmiesené spolu
ex 25.15	Mramor, travertín, ecaussine a iné vápencové kamene pre monumenty a stavby, so zdanlivou mernou hmotnosťou 2,5 kg/dm^3 a viac, a alabaster, zahranené len rezaním, v hrúbke nepresahujúcej 25 cm
ex 25.16	Žula, porfyr, čadič, pieskovec a ďalšie kamene pre monumenty a stavby, zahranené len rezaním, v hrúbke nepresahujúcej 25 cm
ex 25.17	Granule, úlomky, drobná drť, drobný štrk a prach z kameňov, spadajúcich pod položku č. 25.15 alebo 25.16
ex 25.18	Dolomit, aglomerovaný alebo kalcinovaný (a asfaltom potiahnutý dolomit)
25.22	
25.23	
KAPITOLA 27	
ex 27.07	Oleje a ďalšie produkty vysokotepelnej destilácie uholného dechtu a podobne, s výnimkou fenolov, kresolov a xylenolov
27.08	
ex 27.13	Ozokerit, lignitový vosk a rašelinový vosk, iný než prírodný
ex 27.14	Ropný asfalt (živica) a iné zvyšky z ropy a z nafty zo živičných bridlíc, iné než ropný koks
27.16	

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov
1	2
KAPITOLA 30	
ex 30.01	Žľazy a ostatné orgány na organoterapeutické použitie, sušené, tiež v prášku
KAPITOLA 32	
ex 32.01	Trieslovinové výťažky rastlinného pôvodu, okrem výťažku z akácie (mimózy) a z kebrača
32.02	
32.03	
32.04	
KAPITOLA 33	
ex 33.01	Silice (tiež deterpénované) vrátane pevných a absolútnych, okrem silíc z citrusového ovocia, rezinoidy
33.02	
33.03	
33.04	
KAPITOLA 38	
38.01	
38.02	
38.04	
38.05	
38.06	
ex 38.07	Terpentínové silice (drevené a sulfátové), surové, surové dipenteny
38.08	
38.10	
KAPITOLA 40	
40.05	
ex 40.07	Textilná priadza pokrytá či impregnovaná vulkanizovanou gumou
40.15	
KAPITOLA 41	
41.02	
ex 41.03	Ovčia a jahňacia koža opracovaná po trieslení
ex 41.04	Kozia a kozľacia koža opracovaná po trieslení
41.05 až 07	
41.10	
KAPITOLA 43	
43.02	

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov
1	2
KAPITOLA 44	
44.06	
až	
44.13	
44.16	
44.17	
44.18	
KAPITOLA 48	
48.01	Novinový papier v roliach
KAPITOLA 50	
50.06	
50.08	
KAPITOLA 52	
52.01	
KAPITOLA 53	
53.06	
až	
53.09	
KAPITOLA 54	
54.03	
KAPITOLA 55	
55.05	
KAPITOLA 57	
ex 57.05	Priadza z pravého konope, neurčená na predaj v malom
ex 57.06	Priadza z juty, neurčená na predaj v malom
ex 57.07	Priadza z iných rastlinných textilných vlákien, neurčená na predaj v malom
ex 57.08	Priadza z papieru, neurčená na predaj v malom
KAPITOLA 68	
68.01	
68.03	
68.03	
ex 68.10	Stavebné materiály omietkové (maltové - alebo založené na báze omietky)
ex 68.11	Stavebné materiály cementové či betónové (vrátane struskového cementu / betónu) alebo z umelého kamene (vrátane materiálov z granulovaného mramoru), aglomerovaného cementom, zosilnené či nezosilnené
ex 68.12	Stavebné materiály azbestocementové, zmesi celulózových vlákien a cementu a podobné
ex 68.13	Spracované azbestové vlákna; zmesi na báze azbestu a zmesi s bázou azbestu a uhličitanu horčičnatého

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov
1	2
KAPITOLA 69	
69.01	
69.02	
69.04	
69.05	
KAPITOLA 70	
ex 70.01	Sklo v hmote (s výnimkou optického skla)
70.02	
70.03	
70.04	
70.05	
70.06	
70.16	
KAPITOLA 71	
ex 71.05	Striebro a strieborné zliatiny, nespracované
ex 71.06	Valcované striebro, nespracované
ex 71.07	Zlato a zlaté zliatiny, nespracované
ex 71.08	Valcované zlato na báze kovu alebo striebra, nespracované
ex 71.09	Platina a iné kovy skupiny platiny a ich zliatiny, nespracované
ex 71.10	Valcovaná platina alebo iné kovy skupiny platiny, na báze kovu alebo vzácneho kovu, nespracované
KAPITOLA 73	
73.04	
73.05	
ex 73.07	Železné či oceľové bloky / vlky, predvalky, pláty a pásy (vrátane pocínovaných pásov) (iné než výrobky spadajúce do právomoci Európskeho spoločenstva uhlia a ocele); kusy železa či ocele hrubo tvarované kovaním či valcovaním
ex 73.10	Tyče a drôty (vrátane valcovaných drôtov) zo železa alebo ocele, valcované za tepla, kované, extrudované, tvárnené za studena alebo konečne upravované za studena, (vrátane presného obrobenia); dutá oceľ pre ťažobné vŕtania (iné než výrobky spadajúce do právomoci Európskeho spoločenstva uhlia a ocele)
ex 73.11	Železné či oceľové uholníky, profily a výbrusy (výbrusy profilov), valcované za horúca, kované, extrudované, tvárnené za studena alebo dokončené za studena, hnaná výstuž, vŕtaná i nevŕtaná, dierovaná alebo zostavená z prvkov (iné než výrobky spadajúce do právomoci Európskeho spoločenstva uhlia a ocele)
ex 73.12	Železné či oceľové obruče a pásky valcované za tepla či za studena (iné než výrobky spadajúce do právomoci Európskeho spoločenstva uhlia a ocele)
ex 73.13	Železné či oceľové plechy a pláty, valcované za tepla či za studena (iné než výrobky spadajúce do právomoci Európskeho spoločenstva uhlia a ocele)
73.14	
ex 73.15	Oceľové zliatiny a vysokouhlíková oceľ, vo formách uvedených pod položkou 73.06 až 73.14 (produkty iné než výrobky spadajúce do právomoci Európskeho spoločenstva uhlia a ocele)

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov
1	2
KAPITOLA 74	
74.03	
74.04	
ex 74.05	Medená fólia (tlačená i netlačená, razená i nerazená, narezaná do tvaru, perforovaná, pokrytá alebo potlačená) iné než podložená zosilňujúcim materiálom.
ex 74.06	Medený prach (iný než veľmi jemný)
KAPITOLA 75	
75.02	
75.03	
ex 75.05	Niklové anódy pre elektrické pokovovanie, neopracovaný odliatok
KAPITOLA 76	
76.02	
76.03	
ex 76.04	Hliníková fólia (tlačená i netlačená, razená i nerazená, narezaná do tvaru, perforovaná, pokrytá alebo potlačená) iná než podložená zosilňujúcim materiálom.
ex 76.05	Hliníkový prach (iný než veľmi jemný)
KAPITOLA 77	
ex 77.02	Opracované tyče, pásy, drôty, uholníky, profily a výbrusy horčíku, horčíkový drôt, horčíkový prach (iný než veľmi jemný)
ex 77.04	Opracované tyče, pásy, drôty, uholníky, profily a výbrusy berýlia, berýliový drôt, horčíkový prach (iný než veľmi jemný)
KAPITOLA 78	
78.02	
78.03	
ex 78.04	Olovená fólia (tlačená i netlačená, razená i nerazená, narezaná do tvaru, perforovaná, pokrytá alebo potlačená) iná než podložená zosilňujúcim materiálom.
KAPITOLA 79	
ex 79.02	
ex 79.03	
KAPITOLA 80	
80.02	
80.03	
80.04	Cínová fólia (tlačená i netlačená, razená i nerazená, narezaná do tvaru, perforovaná, pokrytá alebo potlačená) iná než podložená zosilujňúcim materiálom.

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov
1	2
KAPITOLA 81	
ex 81.01	Opracované tyče, pásy, drôty, uholníky, profily a výbrusy volfrámu, tlačené či razené pláty, plechy a pásky volfrámu; volfrámové fólie, drôty a vlákna
ex 81.02	Opracované tyče, pásy, drôty, uholníky, profily a výbrusy molybdénu, tlačené či razené pláty, plechy a pásky molybdénu; molybdénové fólie, drôty a vlákna
ex 81.03	Opracované tyče, pásy, drôty, uholníky, profily a výbrusy tantalu, tlačené či razené pláty, plechy a pásky tantalu; tantalové fólie, drôty a vlákna
ex 81.04	Opracované tyče, pásy, drôty, uholníky, profily a výbrusy iných základných kovov, tlačené či razené pláty, plechy a pásky iných základných kovov; fólie, drôty a vlákna iných základných kovov
KAPITOLA 93	
ex 93.06	Pažby a iné drevené časti pušiek
KAPITOLA 95	
ex 95.01 až ex 95.07	Rezbárske materiály: tvarované, napr. pláty, dosky, tyče, rúrky a podobné tvary, nie však leštené alebo inak opracované
KAPITOLA 98	
ex 98.11	Hrubo ohranené bloky dreva alebo koreňov drevín na výrobu fajok

ZOZNAM D

Zoznam colných položiek, pri ktorých nesmú sadzby cla podľa Spoločného colného sadzobníka prekročiť 15 %

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov
1	2
KAPITOLA 28	Anorganické chemikálie; organické a anorganické zlúčeniny vzácnych kovov alebo vzácnych nerastných kovov, rádioaktívnych prvkov a izotopov
ex 28.01	Halogény (iné než surový jód a bróm)
ex 28.04	Vodík, vzácne plyny a iné metaloidy a nekovy (v výnimkou selénu a fosforu)
28.05	
až	
28.10	
ex 28.11	Oxid arzenitý, kyseliny arzénu
28.13	
až	
28.22	
28.24	
28.26	
až	
28.31	
ex 28.32	Chlorečnany (s výnimkou chlorečnanu sodného a chlorečnanu draselného) a chloristany
ex 28.34	Oxyjodidy a perjodičnany
28.35	
až	
28.45	
28.47	
až	
28.58	

Zoznam E

Zoznam colných položiek, pri ktorých nesmú sadzby cla podľa Spoločného colného sadzobníka prekročiť 25 %

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov
1	2
KAPITOLA 29	Organické chemikálie
ex 29.01	Uhľovodíky (s výnimkou naftalénu)
29.02	
29.03	
ex 29.04	Acyklické alkoholy a ich halogén-, sulfo-, nitro- alebo nitrózoderiváty (s výnimkou butyl- a izobutylalkoholov)
29.05	
ex 29.06	Fenoly (s výnimkou fenolu, krezolov a xylénov) a fenolalkoholy
29.07	
až	
29.45	
KAPITOLA 32	
32.05	
32.06	
KAPITOLA 39	
39.01	
až	
39.06	

Zoznam F

Zoznam colných položiek, pri ktorých sadzby cla podľa Spoločného colného sadzobníka boli stanovené spoločným súhlasom

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov	Spoločný colný sadzobník (sadzba ad valorem v %)
1	2	3
ex 01.01	Živé kone na porážku	11
ex 01.02	Živý dobytok na porážku (iné než plemenné zvieratá na chovné účely) [1])	16
ex 01.03	Živé ošípané (iné než plemenné zvieratá na chovné účely) [1])	16
ex 02.01	Mäso a jedlé zvyšky – čerstvé, chladené alebo mrazené – z:	
	– koní	16
	– hovädzieho [1])	20
	– ošípaných svíň[1])	20
02.02	Neživá hydina (sliepky, kohúty, kurence, kačice, husi, moriaky, perličky) a jedlé droby – čerstvé, chladené alebo mrazené	18
ex 2.06	Konské mäso solené alebo sušené	16
ex 03.01	Sladkovodné ryby, čerstvé (živé alebo neživé), chladené alebo mrazené:	
	– pstruhy alebo iné lososovité	16
	– iné	10
ex 03.03	Kôrovce a mäkkýše, v ulite i bez nej, čerstvé (živé alebo neživé), chladené alebo mrazené, solené, naložené alebo sušené; kôrovce v ulite jednoducho varené vo vode:	
	– raky a homáre	25
	– kraby a garnáty	18
	– ustrice	18
04.03	Maslo	24
ex 04.05	Vtáčie vajcia, v škrupine, čerstvé alebo konzervované	
	– od 16/2 do 31/8	12
	– od 1/9 do 15/2	15
04.06	Prírodný med	30
ex 05.07	Perie a jemné perie na lôžkoviny, nespracované	0
05.08	Kosti a rohy nespracované, zbavené tuku, jednoducho pripravené, ale nenarezané do tvaru, spracované kyselinou alebo zbavené želatíny; prach a zvyšky z týchto produktov	0
ex 06.03	Rezané kvety a pupence kvetov druhov vhodných do kytíc a na dekoratívne účely, čerstvé:	
	– od 1/6 do 31/10	24
	– od 1/11 do 31/5	20

[1]) Zahrnuté sú len domáce druhy zvierat.

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov	Spoločný colný sadzobník (sadzba ad valorem v %)
1	2	3
ex 07.01	Zelenina, čerstvá alebo chladená:	
	– cibuľa, šalotka, cesnak	12
	– nové zemiaky:	
	– od 1/1 do 15/5	15
	– od 16/5 do 30/6	21
	– iné [2])	
07.04	Sušená, odvodnená alebo zahustená (kondenzovaná) zelenina, celá, rezaná, nakrájaná, drtená alebo vo forme prášku, ale inak neupravovaná:	
	– cibule	20
	– ostatné druhy	16
ex 07.05	Sušené strukoviny, lúpané alebo nelúpané, delené:	
	– hrášok a fazuľa	10
ex 08.01	Čerstvé banány	20
08.02	Citrusové ovocie čerstvé alebo sušené:	
	– pomaranče	
	– v období 15/3 až 30/9	15
	– mimo toto obdobie	20
	– mandarínky a klementínky	20
	– citróny	8
	– grapefruity	12
	– iné	16
ex 08.04	Čerstvé hrozno:	
	– od 1/11 do 14/7	18
	– od 15/7 do 31/10	22
ex 08.06	Jablká, hrušky a čerstvé dule [3])	
ex 08.07	Čerstvé kôstkovité ovocie	
	– marhule	25
	– iné [3])	
ex 08.12	Slivky	18

[2]) Sadzba je zvyčajne stanovená na úrovni aritmetického priemeru. V prípade potreby sa prispôsobí stanovením sezónnych sadzieb založených na poľnohospodárskej politike Spoločenstva.

[3]) Sadzba je zvyčajne stanovená na úrovni aritmetického priemeru. V prípade potreby sa prispôsobí stanovením sezónnych sadzieb založených na poľnohospodárskej politike Spoločenstva.

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov	Spoločný colný sadzobník (sadzba ad valorem v %)
1	2	3
ex 09.01	Káva, nepražená	16
10.01 až 07	Obilie (potraviny z obilia)[4])	
ex 11.01	Pšeničná múka[4])	
12.01	Olejnaté semená a olejnaté ovocie, celé alebo drtené	0
ex 12.03	Semená na sadenie (iné než červenej repy)	10
12.06	Chmeľové šušky a lupulín	12
15.15	Včelí vosk a iné hmyzie vosky, farbené i nefarbené:	
	– prírodné	0
	– ostatné	10
15.16	Rastlinné vosky, farbené i nefarbené:	
	– prírodné	0
	– ostatné	8
ex 16.04	Spracované alebo konzervované ryby	
	– lososovité	20
ex 16.05	Kôrovce, spracované a konzervované	20
17.01	Cukrová repa a trstinový cukor, v tuhom stave	80
18.01	Kakaové bôby, celé alebo drtené, surové alebo pražené	9
18.02	Šupky a odpady z kakaových bôbov	9
19.02	Prípravky z múky, škrobu alebo sladové výťažky – druhy používané do detskej výživy, na diétne alebo kulinárske účely s obsahom menším než 50 % hmotnosti kakaa	25
ex 20.02	Kyslá kapusta	20
21.07	Potravinárske prípravky nešpecifikované alebo nezahrnuté inde	25
22.04	Vinné mušty, v stave prebiehajúcej fermentácie alebo s fermentáciou zastavenou inak než prídavkom alkoholu	40
23.01	Múky (drte) – múčky a šroty nevhodné na ľudskú spotrebu	
	– z mäsa a mäsových zvyškov: oškvarky	
	– z rýb, kôrovcov a mäkkýšov	

4)

a) Sadzby cla z obilia a pšeničnej múky podľa Spoločného colného sadzobníku sa budú rovnať aritmetickému priemeru uplatňovaných národných ciel.

b) Až do rozhodnutia o clách prijatého podľa článku 40 ods. 2 môžu členské štáty na základe výnimky z ustanovení článku 23 upustiť od výberu ciel pri týchto výrobkoch.

c) Ak by výroba alebo spracovanie obilia alebo pšeničnej múky v určitom členskom štáte bolo vážne ohrozené alebo poškodené takýmto upustením od výberu cla v inom členskom štáte, dotknuté členské štáty spolu vstúpia do rokovaní. Ak by tieto rokovania neviedli k žiadnemu výsledku, Komisia môže poveriť štát, ktorý utrpel škodu, aby prijal vhodné opatrenia, ktorých vykonanie určí Komisia, a to v prípade, ak predmetný rozdiel v cene nevyrovná vnútroštátna organizácia obilného trhu členského štátu, ktorý upúšťa od výberu cla.

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov	Spoločný colný sadzobník (sadzba ad valorem v %)
1	2	3
24.01	Nespracovaný tabak, tabakové odpady	30
ex 25.07	Kaolín, silimanit	0
ex 25.15	Mramor, nespracovaný alebo zahranený, vrátane narezaných kameňov kvádrov v hrúbke presahujúcej 25 cm	0
ex 25.16	Žula, porfýr, čadič, pieskovec a ďalšie kamene na monumenty a stavby, zahranené len rezaním v hrúbke presahujúcej 25 cm	0
25.19	Prírodný uhličitan horečnatý (magnezit), kalcinovaný i nekalcinovaný, iný než oxid horečnatý	0
ex 25.27	Krieda balená v jednotkách s čistou hmotnosťou jeden a viac kilogramov	8
ex 27.07	Fenoly, krezoly a xylenoly, surové	3
27.09	Surová ropa a ropné bridlice	0
ex 27.14	Ropný koks	0
28.03	Uhlík, vrátane sadzí (koptu), antracénovej a acetylénovej černe (sadzí) a lampovej černe (lampových sadzí)	5
ex 28.04	Fosfor	15
	Selén	0
28.23	Oxidy a hydroxidy železa, vrátane prírodných pigmentov obsahujúcich 70 a viac hmotnostných percent zlúčenín železa vyjadrených ako oxid železitý Fe_2O_3	10
28.25	Oxidy titánu	15
ex 28.32	Chlorečnan sodný a chlorečnan draselný	10
ex 29.01	Aromatické uhľovodíky:	
	– naftalén	8
ex 29.04	Terciárny butylalkohol	8
ex 32.07	Titánová bieloba	15
ex 33.01	Esenciálne oleje z citrusového ovocia (bezterpénové alebo terpénové) ako výťažky z kvetov a v čistom stave	12
34.04	Syntetické vosky (vrátane voskov rozpustných vo vode); voskové prípravky, nie emulzifikované alebo obsahujúce rozpúšťadlá	12
ex 40.07	Vlákna a kord z vulkanizovaného kaučuku, aj potiahnuté textilom	15
41.01	Surová koža a usne (čerstvé, solené, sušené, trieslené alebo lúhované vápenným lúhom) delené i nedelené, vrátane ovčích koží s vlnou	0
ex 41.03	Ovčia a jahňacia koža jednoducho činená:	
	– z indických krížencov	0
	– iné	6
ex 41.04	Kozia a kozľacia koža jednoducho činená:	
	– z indických kôz	0
	– iné	7
41.08	Lakovaná useň a metalizovaná useň	12

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov	Spoločný colný sadzobník (sadzba ad valorem v %)
1	2	3
44.14	Dyhy a plátky na preglejku (rezané, štiepané alebo lúpané) v hrúbkach nepresahujúcich päť milimetrov, zosilnené i nezosilnené papierom alebo textilom	10
44.15	Preglejka, drevené kláty, laminované drevo, dyhované panely a laťovka (so stredovými latami širokými 25,4 až 76,2 mm) obsahujúce i iné materiály než drevo alebo nie; mozaikové (vykladané) drevo a marketérie	15
53.04	Odpadová ovčia alebo jahňacia vlna alebo odpadové chlpy iných zvierat (jemné alebo hrubé), cupované alebo garnetované handry	0
54.01	Ľan, surový alebo spracovaný, ale nespradený, kúdeľová priadza a odpady (vrátane cupovaných alebo garnetovaných handier)	0
54.02	Ramia, surová či spracovaná, ale nespradená, a odpady (vrátane cupovaných alebo garnetovaných handier)	0
55.01	Bavlna, nie mykaná alebo vochlovaná	0
ex 55.02	Bavlna druhého vyzrňovania – krátka bavlna, surová	0
55.03	Bavlnené odpady (vrátane cupovaných alebo garnetovaných handier), nie mykané alebo vochlované	0
57.01	Pravé konope (*Cannabis sativa*), surové alebo spracované, ale nespradené, výčesky (kúdeľ) a odpady pravého konope (vrátane cupovaných alebo garnetovaných handier alebo špagátov)	0
57.02	Manilské konope (*Musa textilis*), surové alebo spracované, ale nespradené, výčesky (kúdeľ) a odpady manilského konope (vrátane cupovaných alebo garnetovaných handier alebo špagátov)	0
57.03	Juta, surová alebo spracovaná, ale nespradená, výčesky (kúdeľ) a odpady juty (vrátane cupovaných alebo garnetovaných handier alebo špagátov)	0
74.01	Medený kamienok/lech; neopracovaná meď (rafinovaná i nerafinovaná); medené odpady a šrot	0
74.02	Predzliatiny medi	0
75.01	Niklový kamienok/lech, niklová a ďalšie metalurgické niklové medziprodukty; nespracovaný nikel (s výnimkou elektropokovujúcich anód); niklové odpady a šrot;	0
80.01	Nespracovaný cín, cínové odpady a šrot;	0
ex 85.08	Zapaľovacie sviečky	18

ZOZNAM G

Zoznam colných položiek, pri ktorých sadzby cla podľa Spoločného colného sadzobníka musia byť dohodnuté medzi členskými štátmi

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov
1	2
ex 03.01	Morské ryby, čerstvé (živé alebo neživé), chladené alebo mrazené
03.02	Ryby, solené, v náleve, sušené alebo údené
04.04	Syr a kyslé zrazené mlieko
11.02	Obilné krúpy, (ovsené) krúpky a obilné múčky; inak spracované obilné zrná (napríklad mleté-drtené, drtené vločky, hrubo mletá múka, hladená, mletá na veľkosť perličky, ale nie spracovaná ďalej) s výnimkou lúpanej, glazovanej, leštenej alebo drtenej ryže, obilné klíčky, celé, drtené, vločkované alebo mleté
11.07	Slad, pražený i nepražený
ex 15.01	Bravčové sadlo a iný vyškvarený bravčový tuk
15.02	Nevyškvarené tuky hovädzieho dobytka, baranie alebo kozie; loj (vrátane jemného loja) vyrobený z týchto tukov
15.03	Stearín bravčového sadla, oleo-stearín a lojový stearín; olej bravčového sadla, lojový olej a oleový olej, nie emulzifikovaný alebo zmiešaný, alebo vyrobený iným spôsobom
ex 15.04	Veľrybí olej, rafinovaný i nerafinovaný
15.07	Stužené rastlinné oleje, tekuté alebo tuhé, surové, rafinované alebo prečistené
15.12	Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje, hydrogenované, rafinované i nerafinované, ale ďalej nespracúvané
18.03	Kakaový krém (v celom obale alebo v blokoch), odtučnený i neodtučnený
18.04	Kakaové maslo (tuk i olej)
18.05	Kakaový prášok neprisladzovaný
18.06	Čokoláda a iné potravinové prípravky obsahujúce kakao
19.07	Chlieb, lodné sucháre a iné bežné pečivo neobsahujúce cukor, med, vajcia, tuky, syr alebo ovocie
19.08	Sladké pečivo, cukrársky tovar, sušienky, koláče, a ďalšie jemné pekárenské výrobky, bez ohľadu na obsah kakaa
21.02	Výťažky, esencie alebo koncentráty kávy, čaju alebo maté, prípravky vyrobené na báze týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov
22.05	Víno z čerstvého hrozna; vínne mušty s fermentáciou zastavenou prídavkom alkoholu
22.08	Etylalkohol alebo neutrálne liehy, nie denaturovaný, v sile osemdesiat alebo viac stupňov; denaturované liehy (vrátane etylalkoholu a neutrálnych liehov) akejkoľvek sily
22.09	Etylalkohol alebo neutrálne liehy, nie denaturovaný, v sile menej ako osemdesiat stupňov; likéry a iné alkoholické nápoje; zložené alkoholické prípravky (známe ako koncentrované výťažky) na výrobu nápojov
25.01	Kuchynská soľ (halit) (vrátane kamennej, stolovej a morskej soli); čistý chlorid sodný; soľné roztoky, morská voda
25.03	Síra všetkých druhov, iná než sublimovaná, zrážaná a koloidná síra
25.30	Surové prírodné boritany alebo boráty a ich koncentráty (kalcinované i nekalcinované) okrem borátov separovaných z prírodných soľaniek; surová prírodná kyselina boritá obsahujúca najviac 85 % kyseliny boritej v sušine.

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov
1	2
ex 26.01	Olovené rudy a zinkové rudy
ex 26.03	Popol a zvyšky obsahujúce zinok
27.10	Ropa a ropné bridlice, iné než surové; prípravky nezahrnuté alebo nešpecifikované inde, obsahujúce najmenej 70 % hmotnosti ropy alebo ropných bridlíc, pričom sú tieto zložky (t. j. ropa či ropné bridlice) základnou zložkou týchto prípravkov
27.11	Ropné plyny a iné plynné uhľovodíky
27.12	Vazelína
ex 27.13	Parafínový vosk, mikrokryštalický vosk, uhoľný vosk a iné minerálne vosky, sfarbené i nesfarbené
ex 28.01	Surový jód a bróm
28.02	Síra sublimovaná, zrážaná alebo koloidná
ex 28.11	Oxid arzenitý
28.12	Oxid boritý a kyselina boritá
28.33	Bromidy, oxybromidy, bromičnany a bromistany a bromitany
ex 28.34	Jodidy a jodičnany
28.46	Boritany a peroxoboritany
ex 29.04	Butylalkohol a izobutylalkoholy (iné než terciárny butylalkohol)
ex 29.06	Fenoly, krezoly a xylenoly
ex 32.01	Výťažky z kebračovej kôry a výťažky z mimózy
40.02	Syntetické gumy vrátane syntetických latexov, stabilizované i nestabilizované; factice (gumovitá látka vyrábaná vulkanizáciou rastlinných olejov sírou alebo chloridom sírnym) na báze olejov
44.03	Drevo v rezive, odkôrované či neodkôrované, alebo len porazené, či hrubo otesané
44.04	Drevo, hrubo omietané či poloomietané, ďalej nespracované
44.05	Drevo, narezané pozdĺž, olúpané alebo narezané na určitú dĺžku, ale ďalej nespracované, v hrúbkach presahujúcich päť milimetrov
45.01	Prírodný korok, nespracovaný, drtený, granulovaný alebo mletý; odpadový korok
45.02	Prírodný korok v blokoch, plátoch, doskách, pruhoch (vrátane kociek alebo štvorcových plátov, narezaný vo veľkostiach vhodných pre korky alebo zátky),
47.01	Buničina vyrobená mechanicky alebo chemicky z akéhokoľvek vláknitého rastlinného materiálu
50.02	Surový hodváb (netkaný)
50.03	Odpadový hodváb (vrátane zámotkov) nevhodný na navíjanie
50.04	Hodvábna priadza, iná než priadza z výčeskov, a iný odpadový hodváb, neurčený na predaj v malom
50.05	Cievky s hodvábom z odpadového hodvábu iného než z výčeskov, neurčený na predaj v malom

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov
1	2
ex 62.03	Použité vrecká a vrecia druhov používaných na balenie tovaru, utkané z jutových textílií
ex 70.19	Sklenené koráliky, imitácia perál, imitácia a syntetické drahokamy a polodrahokamy a podobné umelecké a dekoračné sklenené drobnosti a sklenené výrobky z nich vyrobené
ex 73.02	Ferozliatiny (iné než uhlíkaté feromangány)
76.01	Nespracovaný hliník, hliníkový odpad a šrot [5])
77.01	Nespracovaný horčík, horčíkový odpad (vrátane špôn jednej veľkosti) a šrot [5])
78.01	Nespracované olovo (vrátane zliatin striebroželezitých); olovený odpad a šrot [5])
79.01	Zinok v doskách alebo koláčoch/tvrdá pájka, nespracovaný zinok, zinkový odpad a šrot [5]
ex 81.01	Volfrám, nespracovaný, v prášku [5])
ex 81.02	Molybdén, nespracovaný [5])
ex 81.03	Tantal, nespracovaný [5])
ex 81.04	Iné kovy, nespracované [5])
ex 84.06	Motory pre motorové vozidlá, lietajúce stroje a lode, člny a ostatné plavidlá a ich časti
ex 84.08	Prúdové motory, ich časti a príslušenstvo
84.45	Strojné nástroje na spracovanie kovov alebo karbidov kovov, ak to nie sú stroje patriace pod položku 84.49 alebo 84.50
84.48	Príslušenstvo a časti vhodné na samostatné využitie alebo najmä so strojmi patriacimi pod položky č. 84.45 až 84.47 vrátane držiakov náradia a stojanov určených pre predmet pracovnej činnosti (stojany pre vyrábané alebo opravované motory), samootvárajúce sa závitové hlavy, deliace hlavice (deliace prístroje) a ďalšie príslušenstvo strojných nástrojov; držiaky nástrojov pre mechanické ručné nástroje patriace pod položky č. 82.04, 84.49 alebo 85.05.
ex 84.63	Prevodovky pre motory motorových vozidiel
87.06	Časti a príslušenstvo motorových vozidiel patriace pod položky č. 87.01, 87.02 a 87.03
88.02	Lietajúce stroje, klzáky a draky; rotory
ex 88.03	Časti lietajúcich strojov, klzákov a drakov

[5]) Sadzby cla uplatniteľné na polotovary sa znovu preskúmajú so zreteľom na sadzbu stanovenú pre nespracované kovy v súlade s postupom ustanoveným v článku 21 ods. 2 tejto zmluvy.

PRÍLOHA II

ZOZNAM

uvedený v článku 38 tejto zmluvy

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov
1	2
KAPITOLA 1	Živé zvieratá
KAPITOLA 2	Mäso a jedlé mäsové zvyšky
KAPITOLA 3	Ryby, kôrovce a mäkkýše
KAPITOLA 4	Mliečne produkty, vtáčie vajcia; prírodný med
KAPITOLA 5	
05.04	Vnútornosti, močové mechúre a žalúdky zvierat (iných než rýb), celé alebo ich časti
05.15	Živočíšne produkty nešpecifikované alebo nezahrnuté inde; neživé zvieratá z kapitoly 1 alebo z kapitoly 3 nevhodné na ľudskú spotrebu
KAPITOLA 6	Živé stromy a iné rastliny; cibule, korene a podobné časti rastlín; rezané kvety a ozdobné listy
KAPITOLA 7	Jedlá zelenina, rastliny, korene a hľuzy
KAPITOLA 8	Jedlé ovocie; dieliky melónov a citrusového ovocia
KAPITOLA 9	Káva, čaj a korenie s výnimkou maté (položka č. 09.03)
KAPITOLA 10	Obilie
KAPITOLA 11	Produkty mlynov: slad a škrob, glutín, inulín
KAPITOLA 12	Olejnaté semená a olejnaté ovocie; zmesové zrná, semená a ovocie, priemyslové a liečivé rastliny; slama a krmoviny
KAPITOLA 13	
ex 13.03	Pektín
KAPITOLA 15	
15.01	Prasačí tuk a iný vyškvarený bravčový tuk; vyškvarený alebo lisovaný hydinový tuk
15.02	Nevyškvarené tuky hovädzieho dobytka, baranie alebo kozie tuky; loj (vrátane jemného loja) vyrobený z týchto tukov
15.03	Stearín bravčového sadla, oleo-stearín a lojový stearín; olej bravčového sadla, lojový olej a oleový olej, nie emulzifikovaný alebo zmiešaný, alebo vyrobený iným spôsobom
15.04	Tuky a oleje z rýb a z morských cicavcov, rafinované i nerafinované
15.07	Stužené rastlinné oleje, tekuté alebo tuhé, surové, rafinované alebo prečistené
15.12	Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje, hydrogenované, rafinované i nerafinované, ale ďalej nespracovávané
15.13	Margarín, imitácie bravčového sadla a iné vyrobené jedlé tuky
15.17	Odpady z procesov spracovania tukových látok alebo živočíšnych, alebo rastlinných voskov
KAPITOLA 16	Prípravky z mäsa, rýb, kôrovcov a/alebo z mäkkýšov
KAPITOLA 17	
17.01	Cukrová repa a trstinový cukor, v tuhom stave
17.02	Iné cukry; cukrové sirupy; umelý med (zmiešaný i nezmiešaný s prírodným medom); karamel
17.03	Melasa, odfarbená i neodfarbená

Číslo v Bruselskej nomenklatúre	Opis tovarov
1	2
KAPITOLA 18	
18.01	Kakaové bôby, celé alebo drtené, surové alebo pražené
18.02	Šupky a odpady kakaových bôbov
KAPITOLA 20	Prípravky zo zeleniny, ovocia alebo z iných častí rastlín
KAPITOLA 22	
22.04	Vínny mušt (hroznový mušt), fermentujúci či s fermentáciou zastavenou inak než prídavkom alkoholu
22.05	Víno z čerstvého hrozna; vínne mušty s fermentáciou zastavenou prídavkom alkoholu
22.07	Iné fermentované nápoje (napríklad jablkové víno, hruškový mušt a medovina)
KAPITOLA 23	Zvyšky a odpady potravinárskeho priemyslu; prípravky krmív pre zvieratá
KAPITOLA 24	
24.01	Nespracovaný tabak, tabakové odpady
KAPITOLA 45	
45.01	Prírodný korok, nespracovaný, drtený, granulovaný alebo mletý; odpadový korok
KAPITOLA 54	
54.01	Ľan, surový alebo spracovaný, ale nespradený, kúdeľová priadza a odpady (vrátane cupovaných alebo garnetovaných handier)
KAPITOLA 57	
57.01	Pravé konope (*Cannabis sativa*), surové alebo spracované, ale nespradené, výčesky (kúdeľ) a odpady pravého konope (vrátane cupovaných alebo garnetovaných handier alebo špagátov)

PRÍLOHA III

ZOZNAM SKRYTÝCH OBCHODNÝCH TRANSAKCIÍ

uvedených v článku 106 tejto zmluvy

– Námorná nákladná preprava, vrátane prenájmu lodí, prístavných výdajov, platieb pre rybárske lode atď.

– Vnútrozemská vodná nákladná preprava, vrátane prenájmu lodí

– Cestná doprava: osobná a nákladná, vrátane prenájmu vozidiel

– Letecká doprava: osobná a nákladná, vrátane prenájmu lietadiel

Platby cestujúcich za medzinárodné letenky a poplatky za nadmernú hmotnosť batožín; platby poplatkov za medzinárodnú leteckú nákladnú prepravu a charterové lety

Príjmy z predaja medzinárodných leteniek, z poplatkov za nadmernú hmotnosť batožín, za medzinárodnú nákladnú leteckú dopravu a za charterové lety

– Pre všetky prostriedky námornej prepravy: prístavné služby (nakládka a zásobovanie, údržba, opravy, výdavky na personál a pod.)

Pre všetky prostriedky vnútrozemskej vodnej prepravy: prístavné služby (nakládka a zásobovanie, údržba, opravy, výdavky na posádky a pod.)

Pre všetky prostriedky komerčnej cestnej prepravy: palivo, olej, menšie opravy, garážovanie, výdavky na vodičov a posádky a pod.
Pre všetky prostriedky leteckej prepravy: prevádzkové náklady a všeobecná réžia vrátane opráv lietadiel a zariadenia pre leteckú prepravu

- Poplatky a náklady za uskladnenie v colnom sklade, skladovanie, preclenie
- Clo a poplatky
- Prepravné poplatky za tranzitnú dopravu
- Poplatky za opravu a montáž
  Spracovanie, dokončovanie, vykonávanie zmluvných prác a iné služby rovnakej povahy
- Oprava lodí
  Oprava iných dopravných prostriedkov než lodí a lietadiel
- Technická pomoc (pomoc súvisiaca s výrobou a distribúciou tovaru a služieb vo všetkých štádiách, poskytnutá v časovom období obmedzenom podľa osobitného účelu takej pomoci vrátane napr. poradenstva alebo hosťovania expertov, prípravy plánov a programov, dohľadu nad výrobou, prieskumu trhu, výcviku personálu)
- Provízie a platby za sprostredkovanie
  Zisky plynúce z prepravných tranzitných operácií alebo z predajov prekladaného tovaru
  Bankové provízie a poplatky
  Výdavky na zastúpenie
- Reklama vo všetkých médiách
- Služobné cesty
- Podiel dcérskych spoločností a organizačných zložiek na výdavkoch na réžiu materských spoločností nachádzajúcich sa v zahraničí a naopak
- Uzatváranie zmlúv obchodných spoločností (výstavba a údržba budov, ciest, mostov, prístavov a pod. vykonávaná špecializovanými obchodnými spoločnosťami, obvykle za pevne stanovené ceny po uskutočnení verejnej hospodárskej súťaže)
- Dlžné manká, marže a vklady vzniknuté v súvislosti s operáciami na komoditných koncových trhoch v súlade s bežnou obchodnou praxou
- Turistický ruch
- Súkromné cesty a pobyty na študijné účely
- Súkromné cesty a pobyty na liečebné účely
- Súkromné cesty a pobyty z rodinných dôvodov
- Predplatné novín, časopisov, kníh, hudobných publikácií
- Noviny, časopisy, knihy, hudobné publikácie a platne
- Kópie filmov, komerčných, dokumentárnych, vzdelávacích atď. (prenájom, poplatky, čiastky predplatného, reprodukčné a synchronizačné poplatky atď.)
- Členské príspevky
- Údržba a bežné opravy súkromného majetku v zahraničí

- Vládne výdavky (oficiálne zastúpenie v zahraničí, príspevky medzinárodným organizáciám)
  Dane, súdne poplatky, registračné poplatky súvisiace s patentmi a obchodnými známkami
  Nároky zo zodpovednosti za škodu. Náhrady v prípade zrušenia zmlúv a nevyžiadaných platieb
  Pokuty
- Pravidelné plnenia súvisiace s verejnou dopravou a poštovými, telegrafnými a telefónnymi službami
- „Devízové povolenia“ vysťahovávajúcim sa občanom alebo cudzím štátnym príslušníkom s bydliskom v tejto krajine
  „Devízové povolenia“ občanom alebo cudzím štátnym príslušníkom s bydliskom v tejto krajine vracajúcim sa do krajiny pôvodu
- Platy a mzdy (cezhraničných alebo sezónnych pracovníkov a iných osôb nemajúcich v mieste trvalé bydlisko, pričom nie je dotknuté právo štátu upravovať podmienky zamestnávania cudzincov)
- Peňažná zásielka vysťahovalcov (pričom nie je dotknuté právo štátu upravovať prisťahovalectvo)
- Honoráre a odmeny
- Dividendy a podiely na ziskoch
- Úrok z cenných papierov, hypoték a pod.
- Nájomné
- Zmluvné umorovanie dlhov (s výnimkou prevodov v súvislosti s umorovaním dlhov, ktoré majú charakter očakávaných opätovných platieb alebo odpustení akumulovaných nedoplatkov)
- Zisky z obchodnej činnosti
- Výnosy vyplývajúce z autorských práv
  Patenty, priemyselné vzory, ochranné známky a vynálezy (prevedenie a licencovanie patentových práv, priemyselných vzorov, ochranných známok a vynálezov, či už sú právne chránené, alebo nie, a prevody, ktoré vyplývajú z takého prevedenia alebo licencie)
- Konzulárne príjmy
- Penzie a dôchodky a iné príjmy podobného charakteru
  Platby výživného podľa zákona a peňažná pomoc v prípade núdze
  Prevody splátok aktív uložených v jednom členskom štáte osobami s bydliskom v inom členskom štáte, ktorých osobný príjem v tomto štáte nie je postačujúci na pokrytie ich životných nákladov
- Platobné operácie a prevody v súvislosti s priamym poistením
- Platobné operácie a prevody v súvislosti so zaistením poistenia a spätnou cesiou
- Otvorenie a náhrada obchodných alebo priemyselných úverov
- Prevod menších čiastok do zahraničia
- Poplatky za dokumentáciu všetkých druhov, ktoré je povinný znášať na svoj účet subjekt oprávnený vykonávať zmenárenskú činnosť
- Športové ceny a príjmy zo súťaží
- Dedičstvá
- Vená

PRÍLOHA IV

ZÁMORSKÉ KRAJINY A ÚZEMIA,

na ktoré sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti tejto zmluvy

Francúzska západná Afrika: Senegal, Francúzsky Sudán, Francúzska Guinea, Pobrežie Slonoviny, Dahomé, Mauritánia, Nigéria a Horná Volta;

Francúzska rovníková Afrika: Stredné Kongo, Ubangi-Šari, Čad a Gabun;

St. Pierre a Miquelon, Komory, Madagaskar a závislé územia, Francúzske Somálsko, Nová Kaledónia a závislé územia, Francúzske kolónie v Oceánii, južné a antarktické teritóriá;

Autonómna republika Togo;

Poručenské územie Kamerunu pod správou Francúzska;

Belgické Kongo a Ruanda-Urundi;

Poručené územie Somálska pod správou Talianska;

Holandská Nová Guinea.

II

PROTOKOLY

PROTOKOL
O ŠTATÚTE EURÓPSKEJ INVESTIČNEJ BANKY

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC SI ustanoviť štatút Európskej investičnej banky stanovenej v článku 129 tejto zmluvy,

SA DOHODLI na týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k zmluve:

Článok 1

Týmto sa ustanovuje Európska investičná banka, zriadená článkom 129 tejto zmluvy (ďalej len „banka“), ktorá vykonáva svoje úlohy a činnosti v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy a štatútu.

Sídlo banky sa určí spoločným súhlasom vlád členských krajín.

Článok 2

Poslanie banky je stanovené v článku 130 tejto zmluvy.

Článok 3

V súlade s článkom 129 tejto zmluvy sú členmi banky:

- Belgické kráľovstvo,
- Spolková republika Nemecko,
- Francúzska republika,
- Talianska republika,
- Luxemburské veľkovojvodstvo,
- Holandské kráľovstvo.

Článok 4

1. Základné imanie banky tvorí jedna miliarda zúčtovacích jednotiek upísaných členskými štátmi v nasledujúcich čiastkach:

–	Francúzsko	300	miliónov
–	Nemecko	300	miliónov
–	Taliansko	240	miliónov
–	Belgicko	86,5	miliónov
–	Holandsko	71,5	miliónov
–	Luxembursko	2	milióny

Hodnota jednej zúčtovacej jednotky je 0,88867088 gramu rýdzeho zlata.

Členské štáty sú zodpovedné len do výšky svojho upísaného a nesplateného podielu na základnom imaní.

2. Prijatím nového člena sa zvyšuje upísané základné imanie o čiastku zodpovedajúcu dodatočnému kapitálu vnesenému novým členom.

3. Rada guvernérov môže jednomyseľne rozhodnúť o zvýšení upísaného základného imania.

4. Podiel na upísanom základnom imaní nemožno previesť alebo poskytnúť ako zábezpeku a nemožno ho zabaviť.

Článok 5

1. Členské štáty splatia 25 % upísaného základného imania v piatich rovnakých splátkach splatných najneskôr do dvoch, deviatich, šestnástich, dvadsiatich troch a tridsiatich mesiacov od dátumu nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Každá platba bude prevedená z jednej štvrtiny v zlate alebo vo voľne zameniteľnej mene a z troch štvrtín v národnej mene.

2. Správna rada môže požadovať splatenie zostávajúcich 75 % upísaného základného imania, ak je táto platba nevyhnutná na splnenie záväzkov banky voči tým, ktorí jej poskytli prostriedky.

Každý členský štát zaplatí pomernú čiastku zodpovedajúcu svojmu podielu na upísanom základnom imaní v menách, ktoré banka potrebuje na splnenie už uvedených záväzkov.

Článok 6

1. Na návrh Správnej rady môže Rada guvernérov kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť, že členské štáty poskytnú banke osobitne úročené pôžičky, ak banka také pôžičky potrebuje na financovanie konkrétnych projektov s podmienkou, že Správna rada predloží dôkaz, že banka nemá možnosť získať nevyhnutné zdroje samostatne za vhodných podmienok na kapitálových trhoch, pričom náležitý ohľad treba brať na povahu a cieľ projektov, ktoré sa majú financovať.

2. O osobitné pôžičky nemožno požiadať pred začiatkom štvrtého roku nasledujúceho po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy. Tieto pôžičky nesmú presiahnuť celkovo 400 miliónov zúčtovacích jednotiek alebo 100 miliónov zúčtovacích jednotiek za rok.

3. Lehota splatnosti osobitných pôžičiek sa určí s ohľadom na lehotu splatnosti úverov alebo záruk, ktoré banka navrhuje poskytnúť za prostriedky z týchto pôžičiek; táto lehota nepresiahne dvadsať rokov. Rada guvernérov môže kvalifikovanou väčšinou na návrh Správnej rady rozhodnúť o predpokladanom splatení osobitnej pôžičky.

4. Osobitné pôžičky sú úročené štyrmi percentami ročne, ak Rada guvernérov nerozhodne, so zreteľom na vývoj a úroveň úrokových sadzieb na kapitálových trhoch, o stanovení odlišnej sadzby.

5. Osobitné pôžičky poskytnú členské štáty vo výške zodpovedajúcej ich podielu na upísanom základnom imaní; tieto pôžičky sa poskytnú v národnej mene do šiestich mesiacov od žiadosti o ne.

6. V prípade likvidácie banky sa osobitné pôžičky poskytnuté členskými štátmi vrátia až po uhradení ostatných dlhov banky.

Článok 7

1. Ak by sa paritná hodnota meny členského štátu znížila vo vzťahu k zúčtovacej jednotke definovanej v článku 4, prispôsobí sa čiastka podielu tohto členského štátu na základnom imaní, ktorá bola doposiaľ týmto štátom splatená v národnej mene, pomerne k zmene, ku ktorej došlo v paritnej hodnote, a to dodatočnou platbou vykonanou uvedeným štátom banke. Čiastka podliehajúca prispôsobeniu však nesmie prekročiť celkovú sumu pôžičiek poskytnutých bankou v uvedenej mene a zdroje banky v tejto mene. Dodatočná platba sa vykoná v lehote dvoch mesiacov alebo, ak zodpovedá pôžičkám, do dátumu splatnosti týchto pôžičiek.

2. Ak by sa paritná hodnota meny členského štátu zvýšila vo vzťahu k zúčtovacej jednotke definovanej v článku 4, prispôsobí sa čiastka podielu tohto členského štátu na základnom imaní, ktorá bola doposiaľ týmto štátom splatená v národnej mene, pomerne k zmene, ku ktorej došlo v paritnej hodnote, a to poskytnutím peňažnej náhrady bankou uvedenému štátu. Čiastka podliehajúca prispôsobeniu však nesmie prekročiť celkovú sumu pôžičiek poskytnutých bankou v uvedenej mene a zdroje banky v tejto mene. Náhrada sa poskytne v lehote dvoch mesiacov alebo, ak zodpovedá pôžičkám, do dátumu splatnosti týchto pôžičiek.

3. Paritnou hodnotou meny členského štátu vo vzťahu k zúčtovacej jednotke definovanej v článku 4 sa rozumie vzťah medzi hmotnosťou rýdzeho zlata obsiahnutého v zúčtovacej jednotke a hmotnosťou rýdzeho zlata zodpovedajúceho paritnej hodnote tejto meny vyhlásenej Medzinárodným menovým fondom. Ak by sa tak nestalo, rozumie sa paritnou hodnotou výmenný kurz voči mene, ktorá je definovaná v zlate alebo je na zlato prevoditeľná, ako je uplatňovaný členským štátom pri bežných platbách.

4. Rada guvernérov môže rozhodnúť, že pravidlá stanovené v odsekoch 1 a 2 sa neuplatnia, ak by došlo k jednotnému pomernému prispôsobeniu paritnej hodnoty všetkých mien členských štátov Medzinárodného menového fondu alebo členov banky.

Článok 8

Banku spravuje a riadi Rada guvernérov, Správna rada a predstavenstvo.

Článok 9

1. Rada guvernérov sa skladá z ministrov menovaných členskými štátmi.

2. Rada guvernérov ustanoví všeobecné smernice o úverovej politike banky, najmä s ohľadom na rôzne ciele, ktoré je potrebné sledovať pri postupnom zavádzaní spoločného trhu.

Rada guvernérov dohliada nad vykonaním týchto smerníc.

3. Rada guvernérov ďalej:

a) rozhoduje o akomkoľvek navýšení základného imania v súlade s článkom 4 ods. 3;

b) vykonáva právomoci stanovené v článku 6, ktoré sa týkajú osobitných pôžičiek;

c) vykonáva právomoci stanovené v článkoch 11 a 13 o menovaní a odvolávaní členov Správnej rady a predstavenstva;

d) schvaľuje výnimku stanovenú v článku 18 ods. 1;

e) schvaľuje výročnú správu vypracovanú Správnou radou;

f) schvaľuje ročnú účtovnú závierka a výkaz ziskov a strát;

g) vykonáva právomoci a úlohy stanovené v odsekoch 7, 14, 17, 26 a 27;

h) schvaľuje rokovací poriadok banky.

4. V rámci tejto zmluvy a tohto štatútu je Rada guvernérov oprávnená, ak tak rozhodne jednomyseľným hlasovaním, prijať akékoľvek rozhodnutie, ktoré sa týka zastavenia činností banky a, ak by to bolo nutné, o jej likvidácii.

Článok 10

Ak tento štatút neustanovuje inak, Rada guvernérov prijíma svoje rozhodnutia väčšinou hlasov svojich členov. Hlasovanie Rady guvernérov sa riadi ustanoveniami článku 148 tejto zmluvy.

Článok 11

1. Správna rada má výhradnú právomoc rozhodovať o poskytovaní úverov a záruk a o uzatváraní pôžičiek; stanovuje úrokové sadzby pôžičiek a sadzby provízií a záruk; dohliada a vykonáva riadnu správu banky; zabezpečuje, aby bolo riadenie banky v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy a štatútu a so všeobecnými smernicami stanovenými Radou guvernérov.

Na konci rozpočtového roka predloží Správna rada správu Rade guvernérov a po schválení ju zverejní.

2. Správna rada sa skladá z dvanástich správcov a dvanástich zástupcov.

Správcov vymenuje Rada guvernérov na päť rokov na základe návrhov členských štátov a Komisie takto:

– 2 správcov navrhnú po vzájomnej dohode štáty Beneluxu;
– 3 správcov navrhne Spolková republika Nemecko;
– 3 správcov navrhne Francúzska republika;
– 3 správcov navrhne Talianska republika;
– 1 správcu navrhne Komisia.

Správcu možno vymenovať znova.

Každý správca má svojho zástupcu vymenovaného za rovnakých podmienok a rovnakým postupom, ako sú vymenovaní správcovia.

Zástupcovia sa môžu zúčastniť rokovaní Správnej rady, nemajú však právo hlasovať, iba ak nezastupujú správcu v prípade, že sa tento nemôže na rokovaní zúčastniť.

Predseda alebo v jeho neprítomnosti jeden z podpredsedov predstavenstva predsedá rokovaniu Správnej rady, avšak nehlasuje.

Členovia Správnej rady sú vyberaní z radov osôb, ktoré poskytujú všetky záruky svojej nezávislosti a odbornosti. Sú zodpovední len banke.

3. Správca môže byť odvolaný z funkcie rozhodnutím Rady guvernérov prijatým kvalifikovanou väčšinou hlasov len vtedy, ak už nespĺňa podmienky nevyhnutné pre vykonávanie funkcie.

Ak sa neschváli výročná správa, Správna rada odstúpi.

4. V prípade uprázdnenia miesta alebo miest v dôsledku smrti alebo individuálneho alebo kolektívneho odstúpenia, alebo odvolania z funkcie, bude toto miesto alebo miesta obsadené podľa pravidiel stanovených v odseku 2. Okrem prípadov úplnej obmeny členov, budú členovia nahradení na zvyšok funkčného obdobia.

5. Rada guvernérov ustanoví výšku odmeny členov Správnej rady. Rada guvernérov jednomyseľne rozhodne, aké činnosti sú nezlučiteľné s funkciou správcu alebo zástupcu.

Článok 12

1. Každý správca má v Správnej rade jeden hlas.

2. Ak neustanovuje tento štatút inak, prijíma Správna rada svoje rozhodnutia jednoduchou väčšinou hlasov členov rady oprávnených hlasovať. Kvalifikovaná väčšina predstavuje aspoň osem hlasov. Rokovací poriadok banky ustanoví kvórum potrebné na platnosť rozhodnutia Správnej rady.

Článok 13

1. Predstavenstvo sa skladá z predsedu a dvoch podpredsedov menovaných na šesť rokov Radou guvernérov na návrh Správnej rady. Môžu byť vymenovaní znova.

2. Na návrh Správnej rady prijatý kvalifikovanou väčšinou môže Rada guvernérov, tiež na základe kvalifikovanej väčšiny hlasov, odvolať členov predstavenstva z funkcie.

3. Predstavenstvo je zodpovedné za bežný chod banky pod dohľadom predsedu a pod dozorom Správnej rady.

Pripravuje rozhodnutia Správnej rady o uzatváraní pôžičiek a poskytovaní úverov a záruk. Je zodpovedné za vykonávanie týchto rozhodnutí.

4. Predstavenstvo formuluje na základe väčšiny hlasov svojich členov stanoviská k návrhu na poskytovanie úverov a záruk a návrhov na získavanie pôžičiek.

5. Rada guvernérov ustanoví odmenu členov predstavenstva a rozhodne o činnostiach, ktoré sú nezlučiteľné s ich funkciou.

6. Predseda a v prípade prekážky jeden z podpredsedov zastupuje banku v právnych alebo neprávnych záležitostiach.

7. Úradníci a ostatní zamestnanci banky podliehajú právomoci predsedu, ktorý ich prijíma a prepúšťa. Pri výbere personálu sa berú do úvahy nielen osobné schopnosti a odborná kvalifikácia, ale tiež spravodlivé zastúpenie štátnych príslušníkov členských štátov.

8. Predstavenstvo a zamestnanci banky sú zodpovední len banke a sú pri výkone svojich funkcií úplne nezávislí.

Článok 14

1. Výbor pozostávajúci z troch členov, vymenovaných na základe ich schopností Radou guvernérov, overuje každoročne, či činnosť banky prebiehala riadne a či sú riadne vedené účtovné knihy.

2. Tento výbor potvrdzuje, že účtovná závierka a výkazy ziskov a strát sú v súlade s účtovníctvom a dokladmi a vierohodne opisujú situáciu banky, ak ide o jej aktíva a pasíva.

Článok 15

Banka komunikuje s jednotlivými členskými štátmi prostredníctvom orgánu uvedeného členskými štátmi. Pri výkone finančných operácií má banka regres voči emisnej banke uvedeného členského štátu alebo iným finančným orgánom schváleným členským štátom.

Článok 16

1. Banka spolupracuje so všetkými medzinárodnými organizáciami, ktorých pôsobnosť je podobná pôsobnosti banky.

2. Banka nadväzuje všetky vhodné vzťahy, ktoré by uľahčili spoluprácu s bankovými a finančnými orgánmi krajín, v ktorých vykonáva svoje operácie.

Článok 17

Na žiadosť členského štátu alebo Komisie, alebo z vlastného podnetu Rada guvernérov vykoná za rovnakých podmienok ako schválenie, výklad alebo doplnenie smerníc, ktoré vydala v súlade s článkom 9 tohto štatútu.

Článok 18

1. V rámci poslania ustanoveného v článku 130 tejto zmluvy banka poskytuje úvery svojim členom alebo súkromným alebo verejnoprávnym podnikom na investičné projekty, ktoré sa majú realizovať na európskom území členských štátov, ak nie sú za rozumných podmienok dostupné prostriedky z iných zdrojov.

Jednomyseľným rozhodnutím Rady guvernérov na návrh Správnej rady však môže banka poskytnúť úvery na investičné projekty, ktoré sa majú realizovať, úplne alebo čiastočne, mimo európskeho územia členských štátov.

2. Poskytovanie úverov pokiaľ možno čo najviac závisí aj od využitia iných nástrojov financovania.

3. Pri schvaľovaní úveru podniku alebo subjektu, inému než je členský štát, podmieni banka schválenie takej pôžičky poskytnutím záruky členským štátom, na ktorého území sa má projekt realizovať, alebo poskytnutím iných primeraných záruk.

4. Banka sa môže zaručiť za pôžičky získané verejnoprávnymi alebo súkromnými podnikmi alebo inými subjektami za účelom vykonávania operácií stanovených v článku 130 tejto zmluvy.

5. Celková čiastka úverov a záruk poskytnutých bankou nepresiahne 250 % upísaného základného imania.

6. Banka sa chráni proti kurzovým rizikám zaradením vhodných doložiek do zmlúv o úveroch a zárukách.

Článok 19

1. Sadzby úrokov u úverov, ktoré má banka poskytnúť, a sadzby provízií záruk sa prispôsobia podmienkam na kapitálovom trhu a vypočítajú sa tak, aby z nich vyplývajúce príjmy umožňovali banke splnenie jej záväzkov, pokrytie jej výdajov a vytvorenie rezervného fondu ustanoveného v článku 24.

2. Banka nezníži sadzby úrokov. Ak by bolo vhodné znížiť sadzbu úrokov s ohľadom na zvláštnu povahu projektu, ktorý sa má financovať, môže uvedený členský štát alebo tretia osoba poskytnúť zľavu z úroku, ak je poskytnutie takej zľavy zlučiteľné s pravidlami stanovenými v článku 92 tejto zmluvy.

Článok 20

Pri operáciách súvisiacich s pôžičkami a zárukami banka uplatňuje nasledujúce zásady:

1. Zabezpečuje, aby boli fondy využité čo najracionálnejšie v záujme Spoločenstva.

Môže poskytnúť pôžičky alebo záruky na získanie pôžičiek len:

a) ak je splácanie úroku a umorovanie dlhu zaručené hospodárskym výsledkom v prípade projektov vykonávaných podnikmi vo výrobnom sektore alebo záväzkom štátu, v ktorom sa projekt realizuje, alebo iným spôsobom v prípade ostatných projektov;

b) a ak vykonávanie projektu prispeje k zvýšeniu všeobecnej hospodárskej produktivity a podporuje rozvoj spoločného trhu.

2. Nezíska žiadny podiel v žiadnom podniku ani neprijme žiadnu zodpovednosť za riadenie takého podniku, ak to nie je nutné na ochranu vlastných práv, na účel zabezpečenia vyrovnania dlhu tohto podniku.

3. Môže nakladať so svojimi pohľadávkami na kapitálovom trhu a môže na tento účel požadovať od svojich dlžníkov vydanie dlhopisov alebo iných cenných papierov.

4. Banka ani členský štát neuloží žiadne podmienky, podľa ktorých sa vydaná pôžička má vyčerpať v konkrétnom členskom štáte.

5. Môže podmieniť poskytnutie pôžičiek uskutočnením medzinárodnej verejnej súťaže.

6. Nebude financovať, úplne ani sčasti, žiadny projekt, proti ktorému sa postaví členský štát, na ktorého území sa má realizovať.

Článok 21

1. Žiadosti o úvery alebo záruky môžu byť adresované banke prostredníctvom Komisie alebo prostredníctvom členského štátu, na ktorého území sa má projekt realizovať. Podnik môže tiež žiadať priamo banku o úver alebo záruku.

2. Žiadosti podané prostredníctvom Komisie sa zašlú členskému štátu, na ktorého území sa má projekt realizovať, aby tento štát vyslovil svoje stanovisko. Žiadosti podané prostredníctvom štátu sa zašlú Komisii, aby vyjadrila svoje stanovisko. Žiadosti podané priamo podnikom sa zašlú uvedenému členskému štátu a Komisii.

Dotknutý členský štát a Komisia doručia svoje stanovisko najneskôr do dvoch mesiacov. Ak banka v tejto lehote stanovisko nedostane, môže predpokladať, že proti danému projektu nie sú žiadne námietky.

3. Správna rada rozhoduje o žiadostiach o úver alebo záruku, ktoré jej zašle predstavenstvo.

4. Predstavenstvo preskúma, či podané žiadosti o pôžičky alebo záruky, sú v súlade s ustanoveniami tohto štatútu, najmä s ustanoveniami článku 20. Ak predstavenstvo rozhodne v prospech poskytnutia úveru alebo záruky, predloží Správnej rade návrh tejto zmluvy. Svoje kladné stanovisko môže podmieniť takými podmienkami, ktoré považuje za nevyhnutné. Ak predstavenstvo rozhodne v neprospech poskytnutia pôžičky alebo záruky, predloží Správnej rade príslušné dokumenty spoločne so svojím stanoviskom.

5. Ak predstavenstvo vydá záporné stanovisko, na poskytnutie úveru alebo záruky je nevyhnutné jednomyseľné rozhodnutie Správnej rady.

6. Ak Komisia vydá záporné stanovisko, na poskytnutie úveru alebo záruky je nevyhnutné jednomyseľné rozhodnutie Správnej rady, pričom hlasovania sa v tomto prípade zdrží správca nominovaný Komisiou.

7. Ak predstavenstvo i Komisia vydajú záporné stanovisko, Správna rada uvedený úver alebo záruku neposkytne.

Článok 22

1. Banka získava pôžičky na medzinárodnom kapitálovom trhu na účel zaistenia zdrojov nevyhnutných na plnenie svojich úloh.

2. Banka môže získať pôžičku na kapitálovom trhu členského štátu v rámci právnych predpisov vzťahujúcich sa na vnútornú emisiu alebo, pokiaľ takéto predpisy v členskom štáte neexistujú, v prípade, že uvedený členský štát nadviaže s bankou spojenie a dohodnú sa o zamýšľanej pôžičke.

Príslušné orgány členského štátu môžu odmietnuť udeliť súhlas, len pokiaľ je dôvod sa obávať, že na kapitálovom trhu uvedeného štátu dôjde k závažným poruchám.

Článok 23

1. Banka môže využiť akékoľvek dostupné prostriedky, ktoré nepotrebuje ihneď na splnenie svojich záväzkov, a to za nasledujúcich podmienok:

a) môže investovať na peňažných trhoch,

b) s výhradou ustanovení článku 20 ods. 2 môže kupovať a predávať cenné papiere vydané bankou alebo jej dlžníkmi,

c) môže vykonať akúkoľvek inú finančnú operáciu zlučiteľnú s jej pôsobnosťou.

2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 25, banka sa pri správe svojich investícií nezapojí do žiadnej devízovej arbitráže, ktorá nie je priamo potrebná na vykonávanie alebo plnenie záväzkov, ktoré zmluvne prevzala prostredníctvom vypísaných pôžičiek alebo poskytnutých záruk.

3. V oblastiach, na ktoré sa vzťahuje tento článok, banka pôsobí v zhode s príslušnými orgánmi členských štátov alebo s ich emisnými bankami.

Článok 24

1. Postupne sa vytvorí rezervný fond, ktorý predstavuje 10 % upísaného základného imania. Pokiaľ by to vyžadoval stav záväzkov banky, môže Správna rada rozhodnúť o vytvorení dodatočných rezerv. Dokiaľ nie je úplne vytvorený tento rezervný fond, vkladajú sa do nej:

a) príjmy z úrokov z úverov poskytnutých bankou zo súm, ktoré majú zaplatiť členské štáty podľa článku 5,

b) príjmy z úrokov z úverov poskytnutých z fondov získaných zo splatenia pôžičiek uvedených pod písmenom a), pokiaľ tieto príjmy z úrokov nie sú nevyhnutné na splnenie záväzkov banky alebo na pokrytie jej výdajov.

2. Prostriedky v rezervnom fonde sa investujú tak, aby boli kedykoľvek k dispozícii na splnenie účelu tohto fondu.

Článok 25

1. Banka je kedykoľvek oprávnená previesť prostriedky, ktoré má v mene jedného členského štátu, na menu iného členského štátu, na účel vykonania finančných operácií v súlade so svojou pôsobnosťou stanovenou v článku 130 tejto zmluvy, pričom náležitý ohľad treba brať na ustanovenie článku 23 tohto štatútu. Banka sa pokiaľ možno vyhne takýmto prevodom, pokiaľ má k dispozícii voľné alebo disponibilné prostriedky v mene, ktorú potrebuje.

2. Banka nesmie previesť svoje prostriedky v mene jedného z členských štátov na menu nečlenského štátu bez súhlasu uvedeného členského štátu.

3. Banka môže voľne nakladať s časťou svojho kapitálu, ktorá je splatená v zlate alebo v zmeniteľných menách, ako aj s požičanou cudzou menou na trhu mimo spoločenstva.

4. Členské štáty sa zaväzujú dať k dispozícii dlžníkom banky cudziu menu nevyhnutnú na splatenie istiny a úrokov súvisiacich s úvermi poskytnutými bankou alebo za ktoré banka ručí vo vzťahu k projektom, ktoré majú byť vykonávané na ich území.

Článok 26

Pokiaľ členský štát nesplní záväzky, ktoré mu vznikli ako členovi podľa tohto štatútu, a najmä záväzok splatiť jeho podiel na upísanom základnom imaní alebo jeho osobitných úveroch alebo na zaistenie splatenia svojich pôžičiek, poskytovanie úverov alebo záruk tomuto členskému štátu alebo jeho občanom môže byť rozhodnutím Rady guvernérov prijatým kvalifikovanou väčšinou hlasov prerušené.

Toto rozhodnutie nezbavuje členský štát alebo jeho štátnych príslušníkov povinností voči banke.

Článok 27

1. Pokiaľ by Rada guvernérov rozhodla o zastavení činnosti banky, všetky jej činnosti sa okamžite zastavia, s výnimkou operácií nevyhnutných na zaistenie riadneho využitia, ochrany a uchovania jej majetku a splnenia jej záväzkov.

2. V prípade likvidácie ustanoví Rada guvernérov likvidátorov a udelí im pokyny na vykonávanie likvidácie.

Článok 28

1. Banka má v každom členskom štáte najširšiu právnu subjektivitu priznávanú právnickým osobám podľa vnútroštátneho práva uvedeného štátu, najmä práva nadobúdať a scudzovať hnuteľný a nehnuteľný majetok a byť účastníkom súdneho konania.

Výsady a imunity priznávané banke sú uvedené v protokole ustanovenom v článku 218 tejto zmluvy.

2. Majetok banky nepodlieha žiadnej forme zabavenia alebo vyvlastnenia.

Článok 29

S výhradou právomocí priznávaných Súdnemu dvoru spadá akýkoľvek spor medzi bankou a jej veriteľmi alebo dlžníkmi alebo medzi bankou a tretími osobami do pôsobnosti príslušného vnútroštátneho súdu.

Banka si zvolí v každom členskom štáte sídlo pre svoju činnosť. Môže však v akejkoľvek zmluve určiť osobitné sídlo pre svoju činnosť alebo pre arbitrážne konanie.

Majetok a aktíva banky nepodliehajú zhabaniu alebo nútenému výkonu rozhodnutia inak ako na základe rozhodnutia súdu.

V Ríme dvadsiateho piateho marca roku tisíc deväťsto päťdesiat sedem.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
ADENAUER.	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
Antonio SEGNI	Gaetano MARTINO
BECH	Lambert SCHAUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

PROTOKOL
O NEMECKOM VNÚTORNOM OBCHODE A S TÝM SPOJENÝCH PROBLÉMOCH

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ZVÁŽIAC súčasné podmienky vyplývajúce z rozdelenia Nemecka,

SA DOHODLI na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sú pripojené k zmluve:

1. Berúc do úvahy, že obchod medzi nemeckými územiami podliehajúcimi Základnému zákonu Spolkovej republiky Nemecko a nemeckými územiami, na ktoré sa základný zákon nevzťahuje, je súčasťou nemeckého vnútorného obchodu; uplatňovanie tejto zmluvy nevyžaduje žiadnu zmenu súčasnej úpravy tohto obchodu v rámci Nemecka.

2. Každý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o akýchkoľvek dohodách ovplyvňujúcich obchod s nemeckými územiami, na ktoré sa nevzťahuje Základný zákon Spolkovej republiky Nemecko, a o ustanoveniach na ich vykonanie. Každý členský štát zabezpečí, aby vykonávanie týchto dohôd nebolo v rozpore s princípmi, na ktorých je založený spoločný trh, a najmä prijme vhodné opatrenia, aby zabránil akejkoľvek následnej ujme hospodárstvam iných členských štátov.

3. Každý členský štát môže prijať vhodné opatrenia, aby odvrátil akékoľvek ťažkosti, ktoré by mu mohli vzniknúť v dôsledku obchodu medzi členským štátom a nemeckými územiami, na ktoré sa nevzťahuje Základný zákon Spolkovej republiky Nemecko.

V Ríme, dvadsiateho piateho marca roku tisíc deväťsto päťdesiat sedem.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
Antonio SEGNI	Gaetano MARTINO
BECH	Lambert SCHAUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

PROTOKOL
O NIEKTORÝCH USTANOVENIACH TÝKAJÚCICH SA FRANCÚZSKA

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC SI urovnať v súlade so všeobecnými cieľmi tejto zmluvy niektoré existujúce osobitné problémy,

SA DOHODLI na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sú pripojené k zmluve:

I. POPLATKY A PODPORY

1. Komisia a Rada každý rok preskúmajú systém podpôr pre vývoz a osobných poplatkov z dovozu platný v oblasti francúzskeho franku.

V súvislosti s týmto preskúmaním oznámi francúzska vláda akékoľvek opatrenia, ktoré navrhuje prijať na účel zníženia a racionalizácie úrovní podpôr a poplatkov.

Informuje tiež Radu a Komisiu o akýchkoľvek nových poplatkoch, ktoré plánuje uložiť z dôvodu nových liberalizačných opatrení, a o akýchkoľvek zmenách, ktoré plánuje vykonať u týchto poplatkov a podpôr, v rámci maximálnej úrovne poplatkov platnej k 1. januáru 1957. Tieto opatrenia môžu byť prerokované v Rade a Komisii.

2. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie môže, pokiaľ sa domnieva, že nejednotnosť ovplyvňuje niektoré sektory priemyslu v iných členských štátoch, požiadať francúzsku vládu, aby vykonala niektoré opatrenia na zjednotenie týchto poplatkov a podpôr v každej z týchto troch kategórií: suroviny, polotovary a hotové výrobky. Pokiaľ by francúzska vláda takéto opatrenia neprijala, povolí Rada, opäť na základe kvalifikovanej väčšiny hlasov, ostatným členským štátom, aby prijali ochranné opatrenia za podmienok a spôsobom bližšie určeným Radou.

3. Pokiaľ by platobná bilancia v oblasti francúzskeho franku zostala dlhšie než jeden rok vyrovnaná a pokiaľ by jej peňažné rezervy dosiahli úroveň považovanú za dostatočnú, s ohľadom najmä na objem jej zahraničného obchodu, môže Rada rozhodnúť kvalifikovanou väčšinou hlasov na návrh Komisie, že francúzska vláda musí zrušiť svoj systém poplatkov a podpôr.

Pokiaľ by sa Komisia a francúzska vláda nezhodli na tom, či možno úroveň peňažných rezerv francúzskej oblasti považovať za uspokojivú, predloží vec na arbitrážne konanie jednotlivcovi alebo orgánu zvolenému po vzájomnej zhode. Pokiaľ sa nedohodnú na osobe rozhodcu, určí ho predseda Súdneho dvora.

Takto rozhodnuté zrušenie musí byť vykonané takým spôsobom, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu narušenia rovnováhy platobnej bilancie, a môže byť najmä vykonané postupne. Akonáhle bude systém zrušený, uplatnia sa ustanovenia tejto zmluvy vo svojej celistvosti.

Výraz „bežná platobná bilancia“ má význam určený medzinárodnými organizáciami a Medzinárodným menovým fondom; zahŕňa obchodnú bilanciu a skryté obchodné transakcie majúce charakter príjmov alebo poskytovania služieb.

II. PLATENIE NADČASOV

1. Členské štáty sa domnievajú, že zavedenie spoločného trhu spôsobí do konca prvej etapy situáciu, keď základ pre platenie nadčasov a priemernej úrovne nadčasov v priemysle bude zodpovedať tomu, čo sa uplatňuje vo Francúzsku, podľa priemerných údajov za rok 1956.

2. Pokiaľ by sa tak nestalo do konca prvej etapy, povolí Komisia Francúzsku, aby prijala ochranné opatrenia, ktoré sa týkajú sektorov priemyslu ovplyvnených nerovnakým spôsobom platenia nadčasov, pričom podmienky a metódy uplatnenia týchto opatrení stanoví Komisia, pokiaľ počas tejto etapy nepresiahne priemerný rast úrovne miezd v rovnakých sektoroch priemyslu

v iných členských štátoch v porovnaní s priemerom za rok 1956 rast týchto miezd vo Francúzsku o percentuálnu hodnotu stanovenú Komisiou so súhlasom Rady, pričom pre toto rozhodnutie je nutná kvalifikovaná väčšina hlasov.

V Ríme dvadsiateho piateho marca roku tisíc deväťsto päťdesiat sedem.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
Antonio SEGNI	Gaetano MARTINO
BECH	Lambert SCHAUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

PROTOKOL TÝKAJÚCI SA TALIANSKA

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC SI urovnať niektoré existujúce osobitné problémy, ktoré sa týkajú Talianska,

SA DOHODLI na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sú pripojené k zmluve:

ČLENSKÉ ŠTÁTY SPOLOČENSTVA

BERÚ NA VEDOMIE skutočnosť, že talianska vláda začala desaťročný program hospodárskeho rozvoja zameraný na nápravu nevyváženej štruktúry talianskeho hospodárstva najmä programom kapitálových investícií v menej rozvinutých oblastiach, na juhu Talianska a na talianskych ostrovoch a programom vytvárania nových pracovných miest s cieľom odstrániť nezamestnanosť;

PRIPOMÍNAJÚ SI, že princípy a ciele tohto programu talianskej vlády zvážili a schválili organizácie pre medzinárodnú spoluprácu, ku ktorým členské štáty patria;

UZNÁVAJÚ, že dosiahnutie cieľov uvedeného talianskeho programu je v ich spoločnom záujme;

SÚHLASIA s tým, aby sa orgánom spoločenstva odporučilo prijatie všetkých prostriedkov a postupov upravených zmluvou, a najmä primerané využitie zdrojov Európskej investičnej banky a Európskeho sociálneho fondu;

ZASTÁVAJÚ STANOVISKO, že orgány spoločenstva pri vykonávaní tejto zmluvy zohľadnia záťaž, ktorú musí niesť talianske hospodárstvo počas nadchádzajúcich rokov, a naliehavosť odvrátenia nebezpečného napätia, najmä vzhľadom na platobnú bilanciu a úroveň zamestnanosti, ktoré by mohlo ohroziť uplatňovanie tejto zmluvy v Taliansku;

UZNÁVAJÚ najmä, že v spojitosti s uplatňovaním článkov 108 a 109 treba dbať na zabezpečenie toho, že akékoľvek opatrenia, o ktorých prijatie talianska vláda požiada, zabezpečia úspešný výsledok uvedeného programu hospodárskeho rozvoja a zvýšenia životnej úrovne talianskeho ľudu.

V Ríme dvadsiateho piateho marca roku tisíc deväťsto päťdesiat sedem.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
Antonio SEGNI	Gaetano MARTINO
BECH	Lambert SCHAUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

PROTOKOL TÝKAJÚCI SA LUXEMBURSKÉHO VEĽKOVOJVODSTVA

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC SI urovnať niektoré existujúce osobitné problémy, ktoré sa týkajú Luxemburského veľkovojvodstva,

SA DOHODLI na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sú pripojené k zmluve:

Článok 1

1. Z dôvodov osobitnej situácie svojho poľnohospodárstva je Luxemburské veľkovojvodstvo oprávnené udržiavať množstvové obmedzenia na dovoz výrobkov uvedených na zozname priloženom k rozhodnutiu zmluvných strán Všeobecnej dohody o clách a obchode z 3. decembra 1955, ktorá sa týka poľnohospodárstva v Luxembursku.

Belgicko, Luxembursko a Holandsko budú uplatňovať systém stanovený v článku 6 ods. 3 Dohovoru o hospodárskej únii Belgicka a Luxemburska z 25. júla 1921.

2. Luxemburské veľkovojvodstvo prijme akékoľvek opatrenie štrukturálnej, technickej alebo hospodárskej povahy, ktoré umožní postupnú integráciu jeho poľnohospodárstva do spoločného trhu. Komisia môže vydať odporúčanie ohľadom opatrení, ktoré má veľkovojvodstvo prijať.

Na konci prechodného obdobia Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodne na návrh Komisie o rozsahu, v akom budú výnimky udelené Luxemburskému veľkovojvodstvu zachované, pozmenené alebo zrušené.

Každý dotknutý členský štát má právo sa voči takémuto rozhodnutiu odvolať pred arbitrážnym orgánom ustanoveným v súlade s ustanovením článku 8 ods. 4 tejto zmluvy.

Článok 2

Pri príprave predpisov, ktoré sa týkajú slobody pohybu pracovníkov podľa ustanovení v článku 48 ods. 3 tejto zmluvy, Komisia vezme náležito do úvahy osobitnú demografickú situáciu v krajine.

V Ríme dvadsiateho piateho marca roku tisíc deväťsto päťdesiat sedem.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
Antonio SEGNI	Gaetano MARTINO
BECH	Lambert SCHAUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

PROTOKOL
O TOVAROCH S PÔVODOM A TOVAROCH POCHÁDZAJÚCICH Z URČITÝCH KRAJÍN,
KTORÉ PODLIEHAJÚ OSOBITNÉMU ZAOBCHÁDZANIU
PRI DOVOZE DO NIEKTORÉHO Z ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC si vyjasniť uplatňovanie tejto zmluvy vzhľadom na isté tovary s pôvodom v určitých krajinách a pochádzajúce z týchto krajín a podliehajúce osobitnému zaobchádzaniu dovozu do jedného z členských štátov;

SA DOHODLI na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sú pripojené k zmluve:

1. Uplatňovanie tejto zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva nebude znamenať žiadnu zmenu v colnom zaobchádzaní v čase nadobudnutia platnosti tejto zmluvy vzhľadom na dovoz:

a) do krajín Beneluxu v prípade tovaru s pôvodom a pochádzajúceho zo Surinamu alebo z Holandských Antíl,

b) do Francúzska v prípade tovaru s pôvodom a pochádzajúceho z Maroka, Tunisu, Vietnamu, Kambodže a Laosu. Vyššie uvedené ustanovenie sa vzťahuje taktiež na francúzsku kolóniu „Kondomínium Nových Hebríd“,

c) do Talianska v prípade tovaru s pôvodom a pochádzajúceho z Lýbie alebo Somálska v súčasnosti pod Talianskou poručenskou správou.

2. Tovary dovezené do určitého členského štátu s uvedenou úpravou nesmú byť považované za tovary vo voľnom obehu v tomto štáte v zmysle článku 10 tejto zmluvy, pokiaľ sú znovu vyvezené do iného členského štátu.

3. Pred koncom prvého roku nasledujúceho po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy členské štáty oznámia Komisii a ostatným členským štátom akékoľvek ustanovenia, ktoré sa týkajú osobitného zaobchádzania, uvedené v tomto protokole, spolu so zoznamom tovarov, pre ktoré platí takéto zaobchádzanie.

Členské štáty rovnako oznámia Komisii a ďalším členským štátom akékoľvek neskoršie zmeny a doplnky v týchto zoznamoch alebo v zaobchádzaní.

4. Komisia vykoná vhodné opatrenia na zabezpečenie toho, že uplatnenie uvedených ustanovení nepoškodí ostatné členské štáty; Komisia môže prijať akékoľvek vhodné opatrenia na tento účel v spojení so vzťahmi medzi členskými štátmi.

V Ríme dvadsiateho piateho marca roku tisíc deväťsto päťdesiat sedem.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
Antonio SEGNI	Gaetano MARTINO
BECH	Lambert SCHAUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

PROTOKOL
O ZAOBCHÁDZANÍ, KTORÉMU PODLIEHAJÚ VÝROBKY PATRIACE DO PÔSOBNOSTI EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA UHLIA A OCELE VO VZŤAHU K ALŽÍRSKU A ZÁMORSKÝM DEPARTEMENTOM FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

VEDOMÉ si skutočnosti, že ustanovenie tejto zmluvy, ktoré sa týka Alžírska a zámorských departementov Francúzskej republiky, vyvolávajú problém zaobchádzania, ktoré sa má uplatniť vo vzťahu k Alžírsku a k zámorským departementom Francúzskej republiky v prípade výrobkov, ktoré sú predmetom Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele,

ŽELAJÚC si nájsť uspokojivé riešenie v súlade s princípmi oboch týchto zmlúv,

SA ZAVÄZUJÚ urovnať tento problém v duchu vzájomnej spolupráce čo najskôr, najneskôr pri príležitosti prvej revízie tejto zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele.

V Ríme dvadsiateho piateho marca roku tisíc deväťsto päťdesiat sedem.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
Antonio SEGNI	Gaetano MARTINO
BECH	Lambert SCHAUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

PROTOKOL
O MINERÁLNYCH OLEJOCH A ICH NIEKTORÝCH DERIVÁTOCH

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

SA DOHODLI na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sú pripojené k zmluve:

1. Každý členský štát môže v období šiestich rokov od dátumu, keď táto zmluva nadobúda platnosť, udržiavať vzhľadom na ostatné členské štáty a vzhľadom na tretie štáty rovnaké clá a poplatky s rovnakým účinkom, aké boli uplatňované na výrobky spadajúce pod položky č. 27.09, 27.10, 27.11, 27.12 a 27.13 (parafín, vosky z ropy alebo ropné bridlice a parafínové zvyšky) Bruselskej nomenklatúry do 1. januára 1957 alebo k dátumu nadobudnutia platnosti tejto zmluvy. Ponechané clo na surovú ropu nesmie viesť viac než k 5 % zvýšeniu v rozdiele k 1. januáru 1957 medzi týmto clom a uvedeným clom na deriváty. Pokiaľ taký rozdiel neexistuje, žiadny rozdiel, ktorý vznikne neskôr, nepresiahne 5 % cla uplatňovaného k 1. januáru 1957 pre výrobky položky č. 27.09. Pokiaľ pred koncom obdobia šiestich rokov dôjde k zníženiu ciel alebo poplatkov s rovnakým účinkom pre výrobky položky 27.09, zodpovedajúcim spôsobom sa znížia tie clá a poplatky s rovnakým účinkom, ktoré sú uplatňované na ďalšie už uvedené výrobky.

Na konci tohto obdobia sa clá udržiavané za vyššie uvedených podmienok voči iným členským štátom úplne zrušia.
K rovnakému dátumu sa začne uplatňovať vo vzťahu k tretím štátom Spoločný colný sadzobník.

2. Pomoc sa poskytne pre výrobu minerálnych olejov položky č. 27.09 Bruselskej nomenklatúry v prípade, ak je taká pomoc nutná na zníženie ceny surovej ropy na úroveň cien svetového trhu /c.i.f./ v mieste európskeho prístavu členského štátu, a to v súlade s ustanoveniami článku 92 ods. 3 písm. c) tejto zmluvy.

V priebehu prvých dvoch etáp Komisia využije splnomocnenia stanovené v článku 93 len v rozsahu nutnom na predchádzanie zneužitiu poskytovania takejto pomoci.

V Ríme dvadsiateho piateho marca roku tisíc deväťsto päťdesiat sedem.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
Antonio SEGNI	Gaetano MARTINO
BECH	Lambert SCHAUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

PROTOKOL
O UPLATŇOVANÍ ZMLUVY O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO SPOLOČENSTVA
NA NEEURÓPSKE ČASTI HOLANDSKÉHO KRÁĽOVSTVA

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

USILUJÚC SA v čase podpisu Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva vymedziť rozsah ustanovení článku 227 tejto zmluvy pre Holandské kráľovstvo,

SA DOHODLI na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sú pripojené k zmluve:

Vláda Holandského kráľovstva je z dôvodu ústavnej štruktúry kráľovstva, ktorá vyplýva zo štatútu z 29. decembra 1954, oprávnená odlišne od článku 227 ratifikovať túto zmluvu iba v mene európskej časti kráľovstva a v mene Holandskej Novej Guiney.

V Ríme dvadsiateho piateho marca tisícdeväťsto päťdesiat sedem.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
Antonio SEGNI	Gaetano MARTINO
BECH	Lambert SCHAUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

III

DOHOVOR

VYKONÁVACÍ DOHOVOR
O PRIDRUŽENÍ ZÁMORSKÝCH KRAJÍN A ÚZEMÍ
K SPOLOČENSTVU

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC SI upraviť vykonávací dohovor stanovený v článku 136 tejto zmluvy,

SA DOHODLI na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sú pripojené k zmluve:

Článok 1

Členské štáty sa budú za podmienok stanovených ďalej podieľať na akýchkoľvek opatreniach podporujúcich sociálny a hospodársky rozvoj krajín a území uvedených na zozname v prílohe IV tejto zmluvy, pričom ich opatrenia budú mať doplňujúci charakter k opatreniam prijatým príslušnými orgánmi týchto krajín a území.

Na tento účel sa zriaďuje rozvojový fond pre zámorské krajiny a územia, do ktorého budú členské štáty v priebehu piatich rokov platiť ročné príspevky stanovené v prílohe A tohto dohovoru.

Fond spravuje Komisia.

Článok 2

Príslušné orgány týchto krajín a území so súhlasom miestnych úradov alebo zástupcov ľudu týchto krajín a území predložia Komisii všetky sociálne a hospodárske projekty, na ktoré sa žiada financovanie zo strany spoločenstva.

Článok 3

Komisia každý rok zostaví všeobecné plány určujúce, ako sa rozdelia dostupné zdroje v súlade s prílohou B tohto dohovoru medzi rôzne kategórie projektov.

Tieto všeobecné plány zahrnú projekty pre financovanie

a) niektorých sociálnych inštitúcií, najmä nemocníc, školiacich zariadení alebo technických výskumných ústavov, a inštitúcií odborného a ďalšieho vzdelávania obyvateľstva;

b) hospodárskych investícií všeobecného záujmu priamo spojených s uplatňovaním plánu, ktorý zahŕňa osobitné projekty pre produktívny rozvoj.

Článok 4

Začiatkom každého rozpočtového roka Rada po porade s Komisiou rozhodne kvalifikovanou väčšinou o zdrojoch venovaných na financovanie

a) sociálnych orgánov uvedených v článku 3 písm. a);

b) hospodárskych investícií verejného záujmu uvedených v článku 3 písm. b).

Pri svojom rozhodnutí sa Rada vynasnaží rozdeliť dostupné zdroje na primeranom geografickom základe.

Článok 5

1. Komisia rozhodne o pridelení dostupných zdrojov podľa článku 4 písm. a) podľa jednotlivých prijatých žiadostí o financovanie sociálnych orgánov.

2. Komisia zostaví návrhy, ktoré sa týkajú financovania systémov hospodárskych investícií, ktoré by schválila podľa článku 4 písm. b).

Komisia postúpi tieto návrhy Rade.

Pokiaľ do jedného mesiaca žiadny členský štát nepožiada, aby tieto návrhy boli prehodnotené Radou, návrhy sa pokladajú za schválené.

Pokiaľ tieto návrhy Rada prehodnotí, rozhodne o nich kvalifikovanou väčšinou do dvoch mesiacov.

3. Akékoľvek fondy nerozdelené v jednom danom roku sa prevedú do budúcich rokov.

4. Rozdelené fondy sa poskytnú orgánom zodpovedným za vykonanie príslušných prác. Komisia zabezpečí, že pridelené fondy sa využijú v súlade s rozhodnutím o ich pridelení a hospodársky najvýhodnejším spôsobom.

Článok 6

Do šiestich mesiacov od dátumu nadobudnutia platnosti tejto zmluvy Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie stanoví podmienky na príjem a prevod finančných príspevkov, zostavovanie rozpočtu a spravovanie zdrojov rozvojového fondu.

Článok 7

Kvalifikovaná väčšina uvedená v článkoch 4, 5 a 6 znamená 67 hlasov. Členské štáty majú mať nasledujúce počty hlasov:

Belgicko	11 hlasov
Nemecko	33 hlasov
Francúzsko	33 hlasov
Taliansko	11 hlasov
Luxembursko	1 hlas
Holandsko	11 hlasov

Článok 8

V každej z uvedených krajín a území sa právo usadiť sa postupne rozšíri i na štátnych príslušníkov a spoločnosti iných členských štátov než toho členského štátu, ktorý má s uvedenou krajinou alebo územím osobitné vzťahy. V priebehu prvého roka uplatňovania tohto dohovoru Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie rozhodne o spôsobe, akým sa dosiahne, aby sa postupne odstránila akákoľvek diskriminácia počas uvedeného prechodného obdobia.

Článok 9

Colné zaobchádzanie stanovené v článkoch 133 a 134 tejto zmluvy sa uplatní v obchode medzi členskými štátmi a uvedenými krajinami a územiami.

Článok 10

Počas platnosti tohto dohovoru členské štáty vo svojom obchode s uvedenými krajinami a územiami uplatnia ustanovenia kapitoly tejto zmluvy, ktorá sa týka zrušenia množstvových obmedzení medzi členskými štátmi, ktoré tieto štáty uplatňujú počas rovnakého obdobia vo svojich vzájomných vzťahoch.

Článok 11

1. V každej krajine alebo území, v ktorých sú stanovené dovozné kvóty, jeden rok po nadobudnutí platnosti tohto dohovoru kvóty otvorené pre štáty iné než pre štát, s ktorým má uvedená krajina alebo územie osobitné vzťahy, sa prevedú do celkových kvót otvorených voči iným členským štátom bez rozdielu. Od toho dátumu sa tieto kvóty každoročne zvýšia v súlade s článkom 32 a článkom 33 ods. 1, 2, 4, 5, 6 a 7 tejto zmluvy.

2. Pokiaľ celková kvóta pre určitý neliberalizovaný výrobok predstavuje menej než 7 % celkového dovozu do nejakej krajiny alebo územia, stanoví sa kvóta 7 % z týchto dovozov najneskôr do jedného roka po dátume nadobudnutia platnosti tohto dohovoru a ročne bude zvyšovaná v súlade s ustanoveniami uvedenými v odseku 1.

3. V prípade niektorých výrobkov, pre ktoré nie sú stanovené žiadne kvóty pre dovoz do nejakej krajiny alebo územia, Komisia rozhodnutím stanoví metódy, ktorými sa otvoria a zvýšia kvóty ponúkané ostatným členským štátom.

Článok 12

V prípadoch, keď kvóty stanovené členskými štátmi pokrývajú dovoz zo štátu, ktorý má osobitné vzťahy s nejakou krajinou alebo územím, ako aj dovozy z týchto krajín a území, podiel dovozu z týchto krajín a území podlieha celkovým kvótam založeným na štatistických údajoch o dovoze. Uvedené kvóty sa stanovia počas prvého roku vykonávania tohto dohovoru a zvýšia sa v súlade s predpismi uvedenými v článku 10.

Článok 13

Ustanovenie článku 10 nebráni zákazu alebo obmedzovaniu dovozu, vývozu a tranzitu v prípadoch, keď sú tieto zákazy alebo obmedzenia ospravedlnené na základe zásad verejnej morálky, verejného poriadku alebo verejnej bezpečnosti, ochrany zdravia alebo života osôb alebo zvierat alebo ochrany života rastlín, ochrany národných umeleckých, historických alebo archeologických hodnôt, alebo ochrany priemyselného alebo obchodného vlastníctva. Tieto zákazy a obmedzenia však nesmú predstavovať prostriedky svojvoľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodu.

Článok 14

Po dátume uplynutia platnosti tohto dohovoru a do doby, pokiaľ sa neprijmú ustanovenia pre pridruženie počas ďalšieho obdobia, dovozné kvóty v týchto krajinách a územiach a v uvedených členských štátoch vzhľadom na výrobky s pôvodom v týchto krajinách a územiach zostanú na úrovni stanovenej pre piaty rok. Dojednania upravujúce právo usadiť sa platné ku koncu uvedeného piateho roku sa rovnako zachovajú.

Článok 15

1. Dovozy nepraženej kávy do Talianska a krajín Beneluxu a dovozy banánov do Spolkovej republiky Nemecko z tretích krajín podliehajú colným kvótam za podmienok stanovených v protokoloch pripojených k tomuto dohovoru.

2. Pokiaľ platnosť tohto dohovoru uplynie pred uzavretím novej dohody a pred jej dojednaním, členské štáty môžu využívať dovozné kvóty na banány, kakaové bôby a nepraženú kávu, ktoré sa uplatnia začiatkom druhej etapy a ktoré sa budú rovnať objemu dovozu z tretích krajín počas posledného roku, pre ktorý budú dostupné štatistické údaje o dovozoch.

Pokiaľ k tomuto prípadu dôjde, tieto kvóty sa zvýšia úmerne k zvyšovaniu spotreby v dovážajúcich krajinách.

3. Členské štáty využívajúce colné kvóty pri sadzbách ciel uplatňovaných k dátumu nadobudnutia platnosti tejto zmluvy na základe protokolov o dovozoch nepraženej kávy a banánov z tretích krajín sú oprávnené vzhľadom na tieto výrobky získať právo udržiavať colné kvóty na úrovni dosiahnutej k dátumu uplynutia platnosti tohto dohovoru, namiesto zaobchádzania stanoveného v odseku 2.

Pokiaľ to bude vhodné, budú tieto kvóty zvyšované za podmienok stanovených v odseku 2.

4. Na žiadosť uvedených štátov Komisia určí objem colných kvót uvedených v predchádzajúcich odsekoch.

Článok 16

Ustanovenia obsiahnuté v článkoch 1 až 8 tohto dohovoru sa vzťahujú na Alžírsko a na zámorské departementy Francúzska.

Článok 17

Bez toho, aby boli dotknuté uplatniteľné ustanovenia článkov 14 a 15, sa tento dohovor uzatvára na obdobie piatich rokov.

V Ríme dvadsiateho piateho marca roku tisíc deväťsto päťdesiat sedem.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
Antonio SEGNI	Gaetano MARTINO
BECH	Lambert SCHAUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

Príloha A stanovená článkom 1 tohto dohovoru

	1. rok	**2. rok**	**3. rok**	**4. rok**	**5. rok**	**Celkom**
Podiel:	**10 %**	**12,5 %**	**16,5 %**	**22,5 %**	**38,5 %**	**100 %**
Krajiny:	v miliónoch účtovných jednotiek E.P.U					
Belgicko	7	8,75	11,55	15,75	26,95	70
Nemecko	20	25	33	45	77	200
Francúzsko	20	25	33	45	77	200
Taliansko	4	5	6,60	9	15,40	40
Luxembursko	0,125	0,15625	0,20625	0,28125	0,48125	1,25
Holandsko	7	8,75	11,55	15,75	26,95	70

Príloha B stanovená článkom 3 tohto dohovoru

	1. rok	**2. rok**	**3. rok**	**4. rok**	**5. rok**	**Celkom**
Podiel:	**10 %**	**12,5 %**	**16,5 %**	**22,5 %**	**38,5 %**	**100 %**
Zámorské krajiny a územia:	v miliónoch účtovných jednotiek E.P.U					
Belgicko	3	3,75	4,95	6,75	11,55	30
Francúzsko	51,125	63,906	84,356	115,031	196,832	511,25
Taliansko	0,5	0,625	0,825	1,125	1,925	5
Holandsko	3,5	4,375	5,775	7,875	13,475	33

PROTOKOL
O COLNÝCH KVÓTACH NA DOVOZ BANÁNOV

(ex 08.01 Bruselskej nomenklatúry)

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

SA DOHODLI na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sú pripojené k dohovoru:

1. V období prvého opatrenia zameraného na zladenie vonkajších ciel podľa článku 23 ods. 1 písm. b) tejto zmluvy do konca druhej etapy Spolková republika Nemecko požíva výhody z ročnej bezcolnej dovoznej kvóty rovnajúcej sa 90 % množstva spotrebovaného v roku 1956, zníženej o množstvo prichádzajúce z krajín a území uvedených v článku 131 tejto zmluvy.

2. Od dátumu skončenia druhej etapy, a pokiaľ neuplynie tretia etapa, bude táto kvóta predstavovať 80 % určeného množstva.

3. Ročné kvóty stanovené v predchádzajúcich odsekoch sa zvýšia o 50 % z rozdielu medzi celkovým množstvom dovezeným v predchádzajúcom roku a množstvom dovezeným v roku 1956.

Pokiaľ by celkový dovoz klesol v porovnaní s rokom 1956, stanovené celkové kvóty nepresiahnu 90 % dovozu v predchádzajúcom roku počas obdobia uvedeného v odseku 1 alebo 80 % dovozu v predchádzajúcom roku v období uvedenom v odseku 2.

4. Od okamihu úplného uplatňovania Spoločného colného sadzobníka budú tieto kvóty predstavovať 75 % dovozu uskutočneného v roku 1956. Tieto kvóty sa zvýšia za podmienok stanovených v prvom pododseku odseku 3.

Pokiaľ by celkový dovoz poklesol v porovnaní s rokom 1956, stanovené ročné kvóty nepresiahnu 75 % dovozu v predchádzajúcom roku.

Na návrh Komisie Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodne o zrušení alebo o pozmenení týchto kvót.

5. Údaj o dovoze v roku 1956 po odčítaní dovozov z krajín a území uvedených v článku 131 tejto zmluvy, ktorý na základe predchádzajúcich ustanovení má slúžiť ako základ pre výpočet kvót, predstavuje 290 000 metrických ton.

6. Pokiaľ by uvedené krajiny a územia neboli schopné dodať celé množstvo požadované Spolkovou republikou Nemecko, dotknuté členské štáty sú pripravené odsúhlasiť zodpovedajúce zvýšenie nemeckých colných kvót.

V Ríme dvadsiateho piateho marca roku tisíc deväťsto päťdesiat sedem.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
Antonio SEGNI	Gaetano MARTINO
BECH	Lambert SCHAUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

V čase podpisu tohto protokolu splnomocnený zástupca Spolkovej republiky Nemecko urobil nasledujúce vyhlásenie, ktoré ostatní splnomocnení zástupcovia zobrali na vedomie:

Spolková republika Nemecko je pripravená podporovať akékoľvek opatrenia, ktoré môžu byť prijímané nemeckým súkromným sektorom s cieľom zvýšiť predaj banánov z pridružených zámorských krajín a území v Spolkovej republike Nemecko.

Na tento účel sa čo možno najskôr začnú rokovania medzi obchodnými kruhmi v rôznych krajinách dotknutých dodávkami a predajom banánov.

PROTOKOL O COLNÝCH KVÓTACH NA DOVOZ NEPRAŽENEJ KÁVY

(ex 09.01 Bruselskej nomenklatúry)

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

SA DOHODLI na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sú pripojené k dohovoru:

A. Vo vzťahu k Taliansku

Počas prvej etapy pridruženia zámorských krajín a území k spoločenstvu a po prvej zmene ciel vykonanej v súlade s článkom 23 tejto zmluvy budú dovozy nepraženej kávy dovážanej z tretích krajín na talianske územie podliehať clám uplatňovaným ku dňu nadobudnutia platnosti tejto zmluvy až do množstva ročnej kvóty rovnajúcej sa celkovému dovozu nepraženej kávy do Talianska z tretích krajín v roku 1956.

Od šiesteho roka od dátumu nadobudnutia platnosti tejto zmluvy do skončenia druhej etapy sa táto počiatočná kvóta stanovená v predchádzajúcom odseku zníži o 20 %.

Od začiatku tretej etapy a počas tretej etapy sa táto kvóta stanoví vo výške 50 % počiatočnej kvóty.

Pre obdobie štyroch rokov od konca prechodného obdobia môžu byť na dovozy nepraženej kávy do Talianska naďalej uložené clá vychádzajúce z úrovne cla uplatniteľného v Taliansku k dátumu nadobudnutia platnosti tejto zmluvy až do množstva ročnej kvóty nepresahujúcej 20 % uvedenej počiatočnej kvóty.

Komisia preskúma, či percentuálne podiely a obdobia stanovené v predchádzajúcom odseku sú odôvodnené.

Ustanovenia tejto zmluvy sa vzťahujú na akékoľvek množstvá dovezené nad úroveň stanovených kvót.

B. Vo vzťahu ku krajinám Beneluxu

Od začiatku druhej etapy a počas jej trvania môžu pokračovať dovozy nepraženej kávy z tretích krajín na územie krajín Beneluxu bez cla až do tonáže zodpovedajúcej 85 % celkového množstva nepraženej kávy dovezenej počas posledného roka, pre ktorý sú dostupné štatistické údaje.

Od začiatku tretej etapy a počas tretej etapy budú bezcolné dovozy uvedené v predchádzajúcom odseku znížené na 50 % celkovej tonáže nepraženej kávy dovezenej počas posledného roka, pre ktorý sú dostupné štatistické údaje.

Ustanovenia tejto zmluvy sa vzťahujú na akékoľvek množstvá dovezené nad úroveň stanovených kvót.

V Ríme dvadsiateho piateho marca roku tisíc deväťsto päťdesiat sedem.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
Antonio SEGNI	Gaetano MARTINO
BECH	Lambert SCHAUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

PROTOKOL O ŠTATÚTE SÚDNEHO DVORA EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO SPOLOČENSTVA

PROTOKOL O ŠTATÚTE SÚDNEHO DVORA

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY ZMLUVY O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO SPOLOČENSTVA,

ŽELAJÚC SI stanoviť štatút Súdneho dvora, ktorý je uvedený v článku 188 tejto zmluvy,

VYMENOVALI svojich splnomocnených zástupcov na tento účel za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGIČANOV:

Baróna J. Ch. SNOYa et d´OPPUERS, generálneho tajomníka ministerstva hospodárstva, vedúceho belgickej delegácie na medzivládnej konferencii;

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:

profesora Dr. Carla Friedricha OPHÜLSa, veľvyslanca Spolkovej republiky Nemecko, vedúceho nemeckej delegácie na medzivládnej konferencii,

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:

Roberta MARJOLINa, profesora práva, zástupcu vedúceho francúzskej delegácie na medzivládnej konferencii,

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:

V. BADINIho CONFALONIERIho, zástupcu štátneho tajomníka ministerstva zahraničných vecí, vedúceho talianskej delegácie na medzivládnej konferencii,

JEJ KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODKYŇU LUXEMBURSKA:
Lamberta SCHAUSa, veľvyslanca Luxemburského veľkovojvodstva, vedúceho luxemburskej delegácie na medzivládnej konferencii,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:
J. LINTHORSTa HOMANa, vedúceho holandskej delegácie na medzivládnej konferencii,

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité,

DOHODLI na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva.

Článok 1

Súdny dvor zriadený článkom 4 tejto zmluvy je založený a pôsobí v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy a tohto štatútu.

HLAVA I

SUDCOVIA A GENERÁLNI ADVOKÁTI

Článok 2

Pred nástupom do funkcie zloží každý sudca na verejnom zasadaní prísahu, že svoju funkciu bude vykonávať nestranne a svedomite a bude zachovávať mlčanlivosť o priebehu porád Súdneho dvora.

Článok 3

Sudcovia požívajú imunitu voči právomoci súdov. Po ukončení ich funkcie aj naďalej užívajú imunitu v súvislosti s úkonmi, ktoré urobili pri výkone ich úradnej funkcie, vrátane všetkých ústnych a písomných prejavov.

Imunity ich môže zbaviť Súdny dvor zasadajúci v pléne.

Ak je sudca zbavený imunity a začalo sa proti nemu trestné konanie, toto trestné konanie môže byť proti nemu vedené v ktoromkoľvek z členských štátov len súdom príslušným pre súdenie členov najvyšších vnútroštátnych súdov.

Článok 4

Sudcovia nesmú zastávať žiadne politické alebo správne funkcie.

Nesmú vykonávať žiadne zamestnanie, či už zárobkové alebo nezárobkové, pokiaľ im vo výnimočných prípadoch Rada neudelí výnimku.

Pri nástupe do funkcie sa slávnostne zaviažu, že počas svojho funkčného obdobia aj po jeho skončení budú rešpektovať povinnosti vyplývajúce z tejto funkcie, najmä povinnosť konať čestne a zdržanlivo pri prijímaní určitých funkcií alebo výhod po skončení funkčného obdobia.

V prípade pochybností o tom rozhodne Súdny dvor.

Článok 5

Funkcia sudcu sa končí okrem riadneho uplynutia funkčného obdobia alebo smrti aj odstúpením.

Ak sa sudca vzdáva funkcie, svoje odstúpenie písomne oznámi predsedovi Súdneho dvora, ktorý ho postúpi predsedovi Rady. Oznámením sa miesto sudcu uvoľní.

S výnimkou prípadov, keď sa uplatní článok 6, sudca zostáva vo funkcii až do nástupu jeho nástupcu.

Článok 6

Sudca môže byť zbavený funkcie alebo práva na dôchodok alebo ostatné výhody súvisiace s jeho funkciou, len ak podľa jednomyseľného stanoviska sudcov a generálnych advokátov Súdneho dvora už nespĺňa požadované podmienky alebo neplní záväzky vyplývajúce z jeho funkcie. Dotknutý sudca sa tohto rozhodovania nezúčastňuje.

Tajomník Súdneho dvora zašle rozhodnutie Súdneho dvora predsedovi Zhromaždenia a predsedovi Komisie a oznámi ho predsedovi Rady.

V prípade rozhodnutia o zbavení funkcie sudcu sa týmto posledným oznámením miesto sudcu uvoľní.

Článok 7

Sudca, ktorý má nahradiť člena súdu, ktorého funkčné obdobie neuplynulo riadnym spôsobom, sa vymenováva len na zvyšný čas funkčného obdobia jeho predchodcu.

Článok 8

Ustanovenia článkov 2 až 7 sa vzťahujú aj na generálnych advokátov.

HLAVA II

ORGANIZÁCIA

Článok 9

Tajomník skladá pred Súdnym dvorom prísahu, že svoju funkciu bude vykonávať nestranne a svedomite a bude zachovávať mlčanlivosť o priebehu porád Súdneho dvora.

Článok 10

Súdny dvor zabezpečí zastupovanie tajomníka v prípadoch prekážky jeho účasti.

Článok 11

Súdny dvor prijme úradníkov a ostatných zamestnancov, ktorí mu umožnia plniť jeho úlohy. Podliehajú tajomníkovi pod dohľadom predsedu.

Článok 12

Rada môže na návrh Súdneho dvora jednomyseľne rozhodnúť o vymenovaní pomocných spravodajcov a stanoviť pravidlá upravujúce výkon ich funkcie. Od pomocných spravodajcov sa môže vyžadovať, aby sa za podmienok uvedených v rokovacom poriadku zúčastňovali na prípravných šetreniach v prípadoch predložených súdu a spolupracovali so sudcom spravodajcom.

Pomocní spravodajcovia sa vyberajú z osôb, ktoré poskytujú záruku úplnej nezávislosti a ktoré majú potrebné právnické vzdelanie; vymenováva ich Rada. Skladajú pred Súdnym dvorom prísahu, že svoju funkciu budú vykonávať nestranne a svedomite a budú zachovávať mlčanlivosť o priebehu porád Súdneho dvora.

Článok 13

Sudcovia, generálni advokáti a tajomník musia mať bydlisko v sídle Súdneho dvora.

Článok 14

Súdny dvor zasadá nepretržite. Trvanie súdnych prázdnin určí Súdny dvor s prihliadnutím na úradné potreby.

Článok 15

Rozhodnutia Súdneho dvora sú platné len vtedy, ak zasadá nepárny počet jeho členov. Rozhodnutia pléna sú platné len vtedy, ak zasadá päť sudcov. Rozhodnutia komôr sú platné len vtedy, ak zasadajú traja sudcovia. V prípade, ak sa jeden zo sudcov komory nemôže zasadania zúčastniť, môže byť na zasadanie prizvaný iný sudca z inej komory v súlade s podmienkami uvedenými v rokovacom poriadku.

Článok 16

Žiadny sudca ani generálny advokát sa nemôže zúčastniť rozhodovania o prípade, v ktorom predtým vystupoval ako agent alebo poradca alebo konal za jednu zo zúčastnených strán, alebo v ktorom bol vyzvaný, aby o ňom rozhodol ako člen súdu, vyšetrovacej Komisie alebo z akéhokoľvek iného titulu.

Ak sa z nejakého osobitného dôvodu ktorýkoľvek sudca alebo generálny advokát domnieva, že by sa nemal zúčastniť na rozhodovaní alebo preverovaní konkrétneho prípadu, oznámi to predsedovi. Ak sa z nejakého osobitného dôvodu predseda domnieva, že by ktorýkoľvek sudca alebo generálny advokát nemal zasadať alebo predkladať odôvodnené návrhy v konkrétnom prípade, oznámi mu to.

V prípade ťažkostí uplatňovania tohto článku rozhodne Súdny dvor.

Účastník konania nemôže požiadať o zmenu zloženia Súdneho dvora, alebo jednej z jeho komôr buď z dôvodu štátnej príslušnosti sudcu, alebo z dôvodu, že na Súdnom dvore alebo v komore nie je sudca, ktorý by mal štátnu príslušnosť tohto účastníka.

HLAVA III

KONANIE

Článok 17

Štáty a orgány spoločenstva zastupuje na Súdnom dvore agent vymenovaný pre každý prípad osobitne; agentovi môže pomáhať poradca alebo advokát, ktorý má oprávnenie vystupovať pred súdom členského štátu.

Ostatné strany musia byť zastúpené advokátom, ktorý má oprávnenie vystupovať pred súdom členského štátu.

Ak sa títo agenti, poradcovia a advokáti dostavia k Súdnemu dvoru, majú práva a imunity potrebné na nezávislý výkon svojich funkcií za podmienok uvedených v rokovacom poriadku.

Voči týmto poradcom a advokátom, ktorí sa dostavia k Súdnemu dvoru, má Súdny dvor právomoci, ktoré sú obvykle priznávané súdom, za podmienok stanovených v rokovacom poriadku.

Vysokoškolskí učitelia, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členského štátu, ktorého právo im priznáva právo vystupovať pred súdom, majú rovnaké práva pred Súdnym dvorom, ako sú práva, ktoré priznáva tento článok advokátom.

Článok 18

Konanie pred Súdnym dvorom pozostáva z dvoch častí: písomnej a ústnej.

Písomné konanie pozostáva z doručovania účastníkom konania a orgánom spoločenstva, ktorých rozhodnutia tvoria predmet sporu, návrhu na začatie konania, podaní, obhajob, zdôvodnení, a prípadných odpovedí, ako aj všetkých listín a dokladov na podporu prípadu alebo ich overených kópií.

Doručovanie zabezpečuje tajomník v poradí a v lehotách uvedených v rokovacom poriadku.

Ústne konanie pozostáva z čítania správy predloženej sudcom-spravodajcom, z vypočutia agentov, poradcov a advokátov, ktorí majú oprávnenie vystupovať pred súdom členského štátu, a odôvodneného návrhu predloženého generálnym advokátom, prípadne z vypočutia svedkov a znalcov.

Článok 19

Prípad sa predkladá Súdnemu dvoru podaním písomného návrhu adresovaného tajomníkovi. Návrh musí obsahovať meno a bydlisko navrhovateľa, označenie podpísaného, označenie strany, proti ktorej sa podáva návrh, uvedenie predmetu sporu, ako aj návrhy rozhodnutia a stručné vysvetlenie dôvodov návrhu.

Návrh sa v prípade potreby doloží doslovným znením aktu, ktorého zrušenie sa požaduje, alebo v prípade upravenom v článku 175 tejto zmluvy listinným dôkazom o dátume, kedy bol orgán v súlade s uvedeným článkom požiadaný, aby konal. Ak tieto doklady nebudú priložené k návrhu, tajomník požiada navrhovateľa, aby ich predložil v primeranej lehote; návrh nemožno zamietnuť s poukazom na predloženie požadovaných dokladov až po uplynutí lehoty stanovenej pre vznesenie návrhu.

Článok 20

V prípadoch uvedených v článku 177 tejto zmluvy rozhodnutie súdu členského štátu, ktorým preruší svoje konanie a postupuje prípad Súdnemu dvoru, oznamuje Súdnemu dvoru príslušný súd. Toto rozhodnutie potom oznámi tajomník Súdneho dvora zúčastneným stranám, členským štátom a Komisii a taktiež Rade, ak akt, ktorého platnosť alebo výklad sú predmetom sporu, bol vydaný Radou.

Zúčastnené strany, členské štáty, Komisia a podľa okolností aj Rada sú oprávnené predložiť Súdnemu dvoru do dvoch mesiacov od tohto oznámenia vyjadrenia k prípadu alebo písomné pripomienky.

Článok 21

Súdny dvor môže zúčastnené strany požiadať, aby predložili všetky listiny a poskytli všetky informácie, ktoré Súdny dvor považuje za žiaduce. V prípade odmietnutia to výslovne vezme na vedomie.

Súdny dvor môže požiadať aj členské štáty a orgány, ktoré nie sú zúčastnenými stranami prípadu, aby poskytli všetky informácie, ktoré považuje za potrebné na konanie.

Článok 22

Súdny dvor môže kedykoľvek poveriť osobu, združenie osôb, úrad, výbor alebo inú organizáciu podľa svojho výberu vypracovaním znaleckého posudku.

Článok 23

Svedkovia môžu byť vypočutí za podmienok uvedených v rokovacom poriadku.

Článok 24

Voči svedkom, ktorí sa nedostavia k Súdnemu dvoru, má Súdny dvor právomoci, ktoré sú vo všeobecnosti priznané súdom, a môže ukladať peňažné pokuty za podmienok uvedených v rokovacom poriadku.

Článok 25

Svedkovia a znalci môžu byť vypočutí pod prísahou vo forme uvedenej v rokovacom poriadku alebo spôsobom ustanoveným právnym poriadkom svojej krajiny.

Článok 26

Súdny dvor môže nariadiť, aby bol svedok alebo znalec vypočutý súdnym orgánom v mieste jeho bydliska.

Príkaz na vypočutie svedka sa zasiela príslušnému súdnemu orgánu podľa podmienok uvedených v rokovacom poriadku. Doklady vyhotovené v súlade s dožiadaním sa vrátia Súdnemu dvoru za rovnakých podmienok.

Súdny dvor nesie trovy konania bez toho, aby bolo dotknuté právo vyúčtovať si ich u zúčastnených strán, ak to prichádza do úvahy.

Článok 27

Členský štát považuje porušenie prísahy svedkom alebo znalcom za obdobný trestný čin spáchaný pred jedným z jeho súdov, ktoré majú právomoc rozhodovať v občianskych veciach. Na podnet Súdneho dvora stíha tento členský štát páchateľa pred vlastným príslušným súdom.

Článok 28

Pojednávania pred súdom sú verejné, pokiaľ Súdny dvor z úradnej moci alebo na návrh zúčastnených strán nerozhodne zo závažných dôvodov inak.

Článok 29

V priebehu pojednávania môže Súdny dvor samostatne vypočúvať znalcov, svedkov a strany. Strany však môžu ústne vystupovať pred Súdnym dvorom len prostredníctvom svojich splnomocnených zástupcov.

Článok 30

O každom ústnom pojednávaní sa vyhotoví zápisnica, ktorú podpisuje predseda a tajomník.

Článok 31

Časový rozvrh pojednávaní zostavuje predseda.

Článok 32

Porady Súdneho dvora sú a zostávajú tajné.

Článok 33

Rozsudky musia byť odôvodnené. Obsahujú mená sudcov, ktorí sa zúčastnili rozhodovania.

Článok 34

Rozsudky podpisuje predseda a tajomník. Vyhlasujú sa na verejnom zasadaní.

Článok 35

Súdny dvor rozhoduje o trovách konania.

Článok 36

Predseda Súdneho dvora môže v skrátenom konaní, ktoré sa môže v prípade potreby líšiť od pravidiel uvedených v tomto štatúte a ktoré sa upraví v rokovacom poriadku, rozhodovať o návrhoch na odklad uplatnenia napadnutého aktu, ktorý je stanovený v článku 185 tejto zmluvy, alebo na vydanie predbežného opatrenia podľa článku 186, alebo zastaviť výkon rozhodnutia v súlade s posledným odsekom článku 192.

Ak sa predseda nemôže konania zúčastniť, jeho miesto zaujme iný sudca podľa podmienok uvedených v rokovacom poriadku.

Príkaz predsedu alebo sudcu, ktorý ho zastupuje, má predbežnú povahu a v žiadnom prípade nemá vplyv na rozhodnutie Súdneho dvora vo veci samej.

Článok 37

Členské štáty a orgány spoločenstva môžu v prípadoch prejednávaných pred súdom pristúpiť do konania.

Rovnaké právo platí pre akúkoľvek inú osobu, ktorá preukáže oprávnený záujem na rozhodnutí sporu predloženého Súdnemu dvoru, s výnimkou prípadov medzi členskými štátmi, medzi orgánmi spoločenstva alebo medzi členskými štátmi a orgánmi spoločenstva.

Návrh rozhodnutia v žiadosti o pristúpení do konania sa obmedzuje na podporu návrhov jednej zo zúčastnených strán.

Článok 38

Ak riadne predvolaný odporca nepredloží žiadne písomné návrhy, bude proti nemu vydaný rozsudok z omeškania. Proti tomuto rozsudku sa môže vzniesť námietka do jedného mesiaca od jeho doručenia. Námietka nemá odkladný účinok na výkon rozsudku z omeškania, pokiaľ Súdny dvor nerozhodne inak.

Článok 39

Členské štáty, orgány spoločenstva a všetky ostatné fyzické osoby a právnické osoby môžu v prípadoch a za podmienok stanovených rokovacím poriadkom vzniesť proti rozsudku námietku tretej strany, ak bol vynesený v spore bez ich účasti a obmedzuje ich práva.

Článok 40

Ak existujú pochybnosti o zmysle a rozsahu rozsudku, do právomoci Súdneho dvora patrí tento vyložiť na žiadosť jednej zo strán alebo orgánu spoločenstva, ak preukážu oprávnený záujem.

Článok 41

Návrh na obnovu konania sa môže Súdnemu dvoru predložiť len vtedy, ak boli zistené rozhodné skutočnosti, ktoré boli v dobe vydania rozhodnutia neznáme Súdnemu dvoru a strane, ktorá obnovu požaduje.

Obnova konania sa začne rozhodnutím Súdneho dvora, v ktorom sa výslovne uvedie, že jestvuje nová skutočnosť, ktorá umožňuje začať s obnovou konania a potvrdí, že z tohto dôvodu je žiadosť o obnovu oprávnená.

Žiadosť o obnovu konania nemôže byť predložená po uplynutí 10 rokov odo dňa vydania rozsudku.

Článok 42

Rokovací poriadok stanoví osobitné lehoty zohľadňujúce vzdialenosti.

Uplynutie lehoty nebude na ujmu práva, ak dotknutá strana preukáže pôsobenie náhody alebo vyššej moci.

Článok 43

Nároky vyplývajúce z mimozmluvnej zodpovednosti spoločenstva sa premlčujú po uplynutí piatich rokov od udalosti, ktorá ich vyvolala. Táto lehota sa prerušuje podaním návrhu na začatie konania na Súdny dvor alebo ak si pred týmto konaním poškodená strana uplatnila svoj nárok pred príslušným orgánom spoločenstva. V posledne menovanom prípade sa návrh musí podať v lehote dvoch mesiacov podľa článku 173; v prípade potreby sa uplatní odsek 2 článku 175.

Článok 44

Rokovací poriadok Súdneho dvora stanovený v článku 188 tejto zmluvy obsahuje okrem ustanovení stanovených v tomto štatúte všetky ďalšie ustanovenia, ktoré sú nevyhnutné na uplatňovanie tohto štatútu a v prípade potreby na jeho doplnenie.

Článok 45

Rada môže na základe jednomyseľného rozhodnutia uskutočniť také ďalšie úpravy ustanovení tohto štatútu, ktoré môžu byť vyžadované z dôvodu opatrení uskutočnených Radou v súlade s posledným odsekom článku 165 tejto zmluvy.

Článok 46

Bezodkladne po zložení prísahy predseda Rady vyberie žrebom sudcov a generálnych advokátov, ktorých funkčné obdobie sa skončí po uplynutí prvých troch rokov podľa článku 167 ods. 2 a 3 tejto zmluvy.

NA DÔKAZ UVEDENÉHO splnomocnení zástupcovia podpísali tento protokol.

V Bruseli sedemnásteho apríla roku tisícdeväťstopäťdesiatsedem.

J. Ch. SNOY et d'OPPUERS

C. F. OPHÜLS

Robert MARJOLIN

Vittorio BADDINI

Lambert SCHAUS

J. LINTHORST HOMAN

PROTOKOLY
O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH
A O ŠTATÚTE SÚDNEHO DVORA
EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO SPOLOČENSTVA

PROTOKOL
O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY ZMLUVY O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO SPOLOČENSTVA

PRESVEDČENÉ, v súlade s článkom 218 tejto zmluvy, že spoločenstvo požíva na území členských štátov také výsady a imunity, ktoré sú nevyhnutné na výkon ich úloh, za podmienok stanovených v samostatnom protokole,

PRESVEDČENÉ tiež, v súlade s článkom 28 Protokolu o štatúte Európskej investičnej banky, že banka požíva výsady a imunity stanovené v protokole uvedenom v predchádzajúcom odseku,

VYMENOVALI svojich splnomocnených zástupcov na účel vypracovania tohto protokolu za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGIČANOV:
baróna J. Ch. SNOYA et d´OPPUERS, generálneho tajomníka ministerstva hospodárstva, vedúceho belgickej delegácie na medzivládnej konferencii;

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:
profesora Dr. Carla Friedricha OPHÜLSA, veľvyslanca Spolkovej republiky Nemecko, vedúceho nemeckej delegácie na medzivládnej konferencii,

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:
Roberta MARJOLINA, profesora práva, zástupcu vedúceho francúzskej delegácie na medzivládnej konferencii,

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:
V. BADINIHO CONFALONIERIHO, zástupcu štátneho tajomníka ministerstva zahraničných vecí, vedúceho talianskej delegácie na medzivládnej konferencii,

JEJ KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODKYŇU LUXEMBURSKA:
Lamberta SCHAUSA, veľvyslanca Luxemburského veľkovojvodstva, vedúceho luxemburskej delegácie na medzivládnej konferencii,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:
J. LINTHORSTA HOMANA, vedúceho holandskej delegácie na medzivládnej konferencii,

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité,

DOHODLI na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva.

KAPITOLA 1

HNUTEĽNÝ A NEHNUTEĽNÝ MAJETOK, AKTÍVA A ÚKONY SPOLOČENSTVA

Článok 1

Vonkajšie priestory a budovy spoločenstva sú nedotknuteľné. Sú vyňaté z domových prehliadok, vymáhania, skonfiškovania alebo vyvlastnenia. Majetok a aktíva spoločenstva nemôžu byť predmetom žiadneho správneho alebo súdneho výkonu rozhodnutia bez povolenia Súdneho dvora.

Článok 2

Archívy spoločenstva sú nedotknuteľné.

Článok 3

Spoločenstvo, jeho aktíva, príjmy a iný majetok sú oslobodené od všetkých priamych daní.

Vlády členských štátov prijmú, vo všetkých prípadoch, ktoré to pripúšťajú, vhodné opatrenia na navrátenie alebo náhradu súm nepriamych daní a poplatkov z predaja, zahrnutých v cenách hnuteľného či nehnuteľného majetku, ak spoločenstvo vykoná na svoje úradné účely nákupy väčšieho rozsahu, pričom cena tieto dane zahŕňa. Tieto ustanovenia sa však nepoužijú tak, aby svojim účinkom narušovali hospodársku súťaž v spoločenstve.

Vyňatie sa nevzťahuje na dane, dávky a poplatky, ktoré výlučne zodpovedajú úhradám za verejnoprospešné služby.

Článok 4

Spoločenstvo je oslobodené od všetkých ciel, zákazov a obmedzení dovozu a vývozu vo vzťahu k predmetom určeným na jeho úradné použitie; predmety, ktoré boli takto dovezené, sa nescudzujú, či už bezplatne, alebo za úhradu v krajine, kam boli dovezené, s výnimkou prípadov povolených vládou tohto štátu.

Spoločenstvo je oslobodené tiež od všetkých ciel i zákazov a obmedzení dovozu a vývozu, ktoré sa týkajú jeho publikácií.

KAPITOLA 2

KOMUNIKÁCIA A PREUKAZY

Článok 5

Orgány spoločenstva požívajú na území každého členského štátu na svoju úradnú komunikáciu a zasielanie svojich dokumentov rovnaké zaobchádzanie, aké tento štát poskytuje diplomatickým misiám.

Úradná korešpondencia a iná úradná komunikácia orgánov spoločenstva nepodlieha cenzúre.

Článok 6

Preukazy vo forme predpísanej Radou, uznávané ako platné cestovné doklady úradmi členských štátov, sú vydávané členom a zamestnancom orgánov spoločenstva predsedami týchto orgánov. Tieto preukazy sú vydávané úradníkom a ostatným zamestnancom podľa podmienok stanovených služobným poriadkom a podmienkami zamestnávania podľa článku 212 tejto zmluvy.

Komisia môže uzavrieť dohody o uznávaní týchto preukazov ako platných cestovných dokladov na území tretích štátov.

KAPITOLA 3

ČLENOVIA ZHROMAŽDENIA

Článok 7

Voľný pohyb členov Zhromaždenia do miesta a z miesta jeho zasadnutia nepodlieha žiadnym správnym ani iným obmedzeniam.

Členom Zhromaždenia sa priznáva pri colnej a devízovej kontrole:

a) rovnaké zaobchádzanie zo strany svojich vlád, aké tieto vlády poskytujú vysokým úradníkom vysielaným na dočasné služobné misie;

b) rovnaké zaobchádzanie zo strany vlád ostatných členských štátov, aké tieto vlády poskytujú zástupcom cudzích vlád vysielaným na dočasné služobné misie.

Článok 8

Členovia Zhromaždenia nepodliehajú žiadnej forme vyšetrovania, zadržania alebo právomoci súdov vo vzťahu k vyjadreným názorom alebo hlasovaniu pri výkone svojich úloh.

Článok 9

Členovia Zhromaždenia požívajú v priebehu zasadnutia:

a) na území vlastného štátu imunitu priznanú členom ich parlamentu;

b) na území ktoréhokoľvek iného členského štátu imunitu voči zadržaniu a právomoci súdov.

Imunita sa obdobne vzťahuje na členov Zhromaždenia počas ich cesty z miesta a do miesta jeho zasadnutia.

Imunita sa neuplatní, ak je člen Zhromaždenia pristihnutý pri páchaní trestného činu, a tiež nezabráni Zhromaždeniu vo výkone jeho práva zbaviť imunity niektorého zo svojich členov.

KAPITOLA 4

ZÁSTUPCOVIA ČLENSKÝCH ŠTÁTOV, KTORÍ SA ZÚČASTŇUJÚ PRÁCE ORGÁNOV SPOLOČENSTVA

Článok 10

Zástupcovia členských štátov, ktorí sa zúčastňujú práce orgánov spoločenstva, ich poradcovia a odborníci z príslušnej oblasti pri výkone svojej funkcie a počas svojich ciest do miesta a z miesta rokovania požívajú obvyklé výsady, imunity a výhody.

Tento článok sa vzťahuje aj na členov poradných orgánov spoločenstva.

KAPITOLA 5

ÚRADNÍCI A OSTATNÍ ZAMESTNANCI SPOLOČENSTVA

Článok 11

Bez ohľadu na svoju štátnu príslušnosť úradníci a ostatní zamestnanci spoločenstva na území každého členského štátu v zmysle článku 212 tejto zmluvy požívajú

a) imunitu bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 179 a 215 tejto zmluvy, voči právomoci súdov vo vzťahu k činnosti v rámci svojho úradného postavenia vrátane ich ústnych alebo písomných prejavov. Túto imunitu požívajú i po skončení výkonu svojej funkcie;

b) vyňatie z imigračných obmedzení a prihlasovacej povinnosti cudzincov spolu so svojimi manželmi, manželkami a rodinnými príslušníkmi, ktorí sú od nich závislí;

c) pokiaľ ide o menové a devízové predpisy, výhody, aké sú obvykle priznávané úradníkom medzinárodných organizácií;

d) pri nástupe do úradu v príslušnej krajine právo bez cla doviezť nábytok a zariadenie z krajiny ich posledného bydliska alebo z krajiny, ktorej sú štátnymi príslušníkmi, ako aj právo tento nábytok a zariadenie späť bezcolne vyviezť pri skončení výkonu svojej funkcie, a to v oboch prípadoch v súlade s podmienkami, ktoré vláda krajiny, kde je toto právo uplatňované, považuje za nevyhnutné;

e) právo bez cla doviezť pre svoju osobnú potrebu motorové vozidlo získané v krajine svojho posledného bydliska alebo v krajine, ktorej sú štátnymi príslušníkmi, za podmienok platných na domácom trhu, ako aj v oboch prípadoch ho späť bez cla vyviezť v súlade s podmienkami, ktoré vláda príslušnej krajiny pokladá za nevyhnutné.

Článok 12

Úradníci a ostatní zamestnanci spoločenstva podliehajú v prospech spoločenstva dani z platov, miezd a požitkov vyplácaných im spoločenstvom v súlade s podmienkami a postupmi stanovenými Radou na návrh Komisie do jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Sú vyňatí z vnútroštátnych daní z platov, miezd a požitkov vyplácaných spoločenstvom.

Článok 13

Pri uplatňovaní dane z príjmu, z majetku a dane z dedičstva, ako aj pri uplatňovaní dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia uzavretých medzi členskými štátmi spoločenstva sa na úradníkov a ostatných zamestnancov spoločenstva, ktorí majú výlučne z dôvodu výkonu ich úloh pre spoločenstvo svoj pobyt na území iného členského štátu, než kde majú svoje bydlisko na účel platenia daní v čase vstupu do služieb spoločenstva, hľadí, a to v krajine ich skutočného pobytu, ako i v krajine bydliska na účel platenia daní, ako keby mali svoje bydlisko v tejto druhej krajine, pokiaľ ide o člena spoločenstva. Toto ustanovenie sa uplatňuje i na manžela/manželku, pokiaľ nevykonáva žiadnu zárobkovú činnosť, ako aj na deti závislé od osôb uvedených v tomto článku a nachádzajúce sa v ich starostlivosti.

Hnuteľný majetok patriaci osobám uvedeným v predchádzajúcom odseku a ktorý sa nachádza na území krajiny, kde sa zdržujú, je vyňatý v tejto krajine z dane z dedičstva; na takýto majetok sa na účely stanovenia tejto dane hľadí, ako by sa nachádzal v krajine bydliska na účel platenia daní bez toho, aby tým boli dotknuté práva tretích krajín a prípadné uplatnenie ustanovení medzinárodných dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia.

Iné bydlisko získané len z dôvodu výkonu povinností v službách inej medzinárodnej organizácie sa pri uplatňovaní ustanovení tohto článku nezohľadní.

Článok 14

Rada stanoví do jedného roka po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy jednomyseľne na návrh Komisie systém dávok sociálneho zabezpečenia pre úradníkov a ostatných zamestnancov spoločenstva.

Článok 15

Rada určí na návrh Komisie a po porade s ďalšími dotknutými orgánmi kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov spoločenstva, na ktorých sa úplne alebo čiastočne vzťahujú ustanovenia článku 11, článku 12 ods. 2 a článku 13.

Mená, služobné hodnosti a zaradenia a adresy úradníkov a ostatných zamestnancov spoločenstva zahrnutých do týchto kategórií sa pravidelne oznámia vládam členských štátov.

KAPITOLA 6

VÝSADY A IMUNITY MISIÍ TRETÍCH KRAJÍN AKREDITOVANÝCH PRI SPOLOČENSTVE

Článok 16

Členský štát, na ktorého území má spoločenstvo svoje sídlo, prizná obvyklé diplomatické imunity a výsady misiám tretích krajín akreditovaných pri spoločenstve.

KAPITOLA 7

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 17

Výsady, imunity a výhody sa priznávajú úradníkom a ostatným zamestnancom spoločenstva výlučne v záujme spoločenstva.

Každý orgán spoločenstva sa vzdá imunity priznanej úradníkovi alebo inému zamestnancovi, ak tento orgán uzná, že vzdanie sa imunity nie je v rozpore so záujmami spoločenstva.

Článok 18

Orgány spoločenstva postupujú pri uplatňovaní tohto protokolu v zhode s príslušnými orgánmi dotknutých členských štátov.

Článok 19

Články 11 až 14 a článok 17 sa vzťahujú na členov Komisie.

Článok 20

Články 11 až 14 a článok 17 sa vzťahujú na sudcov, generálnych advokátov, tajomníka a pomocných spravodajcov Súdneho dvora bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 3 protokolu o štatúte Súdneho dvora, ktorý sa týka imunity sudcov a generálnych advokátov voči právomoci súdov.

Článok 21

Tento protokol sa vzťahuje tiež na Európsku investičnú banku, členov jej orgánov, jej zamestnancov a na predstaviteľov členských štátov zúčastňujúcich sa jej činností bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia protokolu o štatúte banky.

Európska investičná banka je okrem toho vyňatá z akejkoľvek formy zdanenia alebo dávok podobnej povahy ukladaných pri zvyšovaní kapitálu, ako aj z najrôznejších formálnych požiadaviek, ktoré s tým môžu byť spojené v krajine, kde sa nachádza sídlo banky. Obdobne jej zrušenie alebo likvidácia sa nestane dôvodom na žiadne zdanenie. Činnosť banky a jej orgánov vykonávaná v súlade s jej štatútom nepodlieha dani z obratu.

NA DÔKAZ TOHO podpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali tento protokol.

V Bruseli sedemnásteho apríla roku tisícdeväťstopäťdesiatsedem

J. Ch. SNOY et d'OPPUERS

C. F. OPHÜLS

Robert MARJOLIN

Vittorio BADDINI

Lambert SCHAUS

J. LINTHORST HOMAN

DOHOVOR

ktorým sa mení a dopĺňa Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva s cieľom umožniť uplatnenie osobitného systému pridruženia ustanoveného v časti 4 tejto zmluvy na Holandské Antily

64/533/EHS

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGIČANOV, PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO, PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY, PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY, JEJ KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODKYŇA LUXEMBURSKA, JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA

SO ZRETEĽOM na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva podpísanú 25. marca 1957 v Ríme, ako aj na vyhlásenie o zámere vydanom v ten istý deň ich vládami s ohľadom na pripojenie Holandských Antíl k spoločenstvu, ktoré je pripojené k záverečným aktom medzivládnej konferencie o spoločnom trhu a Euratome,

V POŽIADAVKE, aby hospodárske pripojenie Holandských Antíl k spoločenstvu, o ktoré žiada Holandské kráľovstvo, má sa vzťahovať zvláštna úprava stanovená v IV. časti Zmluvy, ku ktorej sú pripojené osobitné ustanovenia o dovoze ropných produktov, ktoré sa spracúvajú na Holandských Antilách,

OPIERAJÚC SA o súhlas Rady z 22. októbra 1962, ktorý bol udelený po porade s Európskym parlamentom a Komisiou,

UZNIESLI SA primerane zmeniť Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva podľa jej článku 236; a na tento účel boli vymenovaní títo splnomocnení zástupcovia za

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGIČANOV:
Henri Fayat, zastupujúci minister zahraničných vecí,

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:
Rolf Lahr, štátny tajomník ministerstva zahraničných vecí,

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:
Jean-Marc Boegner, veľvyslanec, vedúci francúzskej delegácie na konferencii,

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:
Carl Russo, zástupca štátneho tajomníka ministra zahraničných vecí,

JEJ KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODKYŇU LUXEMBURSKA:
Eugén Schaus, podpredseda vlády a tajomník ministerstva zahraničných vecí,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:
H. R. van Houten, štátny tajomník ministerstva zahraničných vecí,
W. F. M. Lampe, splnomocnený minister Holandských Antíl.

Uvedení si po zvolaní predsedom Rady spoločenstva vymenili svoje plné moci, ktoré uznali za správne a náležité, a dohodli sa takto:

Článok 1

Holandské Antily sa zapíšu do zoznamu v prílohe IV Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva. Preto „Protokol o tovaroch s pôvodom a tovaroch pochádzajúcich z určitých krajín, ktoré podliehajú osobitnému zaobchádzaniu pri dovoze do niektorého členského štátu“, sa už na túto krajinu nevzťahuje.

Zo zreteľom na vzťahy medzi touto krajinou na jednej strane a členskými a zámorskými územiami na strane druhej sa na Holandské Antily vzťahuje úprava, ktorá sa prejaví nadobudnutím platnosti tohto dohovoru z uplatnenia zmluvy a následne vyplynie pre ostatné asociované zámorské krajiny a územia.

Článok 2

K protokolom v prílohe k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva sa pripojí nasledujúci protokol, ktorý sa stane súčasťou zmluvy: Protokol o „dovoze ropných produktov spracovaných na Holandských Antilách do spoločenstva, “; znenie tohto protokolu je zahrnuté v prílohe.

Článok 3

Túto dohodu musia ratifikovať Vysoké zmluvné strany podľa svojich ústavnoprávnych predpisov. Ratifikačné listiny sa uložia u vlády Talianskej republiky.

Táto zmluva nadobudne platnosť prvý deň v mesiaci nasledujúcom po uložení poslednej ratifikačnej listiny. Ak sa toto uloženie uskutoční menej ako pätnásť dní pred začiatkom nasledujúceho mesiaca, zmluva nadobudne platnosť prvý deň druhého mesiaca po tomto uložení.

Článok 4

Táto dohoda je spísaná v jedinom origináli v nemeckom, francúzskom, talianskom a holandskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické; uloží sa v archíve vlády Talianskej republiky; tá doručí vláde každého signatárskeho štátu overenú kópiu.

NA DÔKAZ TOHO podpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu:

V Bruseli 13. novembra 1962

H. FAYAT

R. LAHR

J. M. BOEGNER

C. RUSSO

E. SCHAUS

H. R. VAN HOUTEN

W. F. M. LAMPE

PROTOKOL

o dovoze ropných produktov spracovaných na Holandských Antilách do Európskeho hospodárskeho spoločenstva

(64/534/EHS)

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

V POŽIADAVKE na podrobnejšiu reguláciu obchodného styku pri dovoze ropných produktov do Európskeho hospodárskeho spoločenstva, spracúvaných na Holandských Antilách –

DOHODLI SA na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sú pripojené k tejto zmluve:

Článok 1

Tento protokol sa vzťahuje na ropné produkty tarifných čísel 27.10, 27.11, 27.3, ex 27.13 (parafín, vazelína z ropy alebo bridlicového oleja, parafínové zvyšky) a 27.14 Bruselského colného sadzobníka, pokiaľ sú do členských štátov dovážané na spotrebu.

Článok 2

Členské štáty sa zaväzujú v súlade s týmto protokolom poskytnúť colné výhody ropným produktom, ktoré sa spracúvajú na Holandských Antilách, ktoré vyplývajú z pripojenia Holandských Antíl k spoločenstvu. Tieto ustanovenia platia bez ohľadu na predpisy o pôvode používané v členských štátoch.

Článok 3

1. Ak Komisia uzná na žiadosť niektorého členského štátu alebo z vlastného podnetu, že dovozy ropných produktov do spoločenstva, spracúvaných na Holandských Antilách, vykonané v režime podľa článku 2, skutočne spôsobujú ťažkosti na trhu jedného členského štátu alebo viacerých členských štátov, potom rozhodne, aby sa uvalili, zvýšili alebo opätovne zaviedli

clá na uvedený dovoz tými členskými štátmi, pokiaľ je to potrebné, aby sa táto situácia zvládla. Takto uvalené, zvýšené alebo opätovne zavedené clá nesmú prekročiť clá, ktoré sa uplatňujú voči tretím krajinám na tie isté výrobky.

2. Odsek 1 sa môže uplatniť v každom prípade, keď dovoz ropných produktov, ktoré sa spracúvajú na Holandských Antilách, dosiahne do členských štátov dva milióny ton za rok.

3. Uznesenia Komisie podľa odsekov 1 a 2 vrátane tých, ktoré smerujú k zamietnutiu zmluvy, oznámia sa Rade. Tá sa môže zaoberať na žiadosť hociktorého členského štátu danými uzneseniami a môže ich kedykoľvek pozmeniť alebo vrátiť na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny.

Článok 4

1. Ak je niektorý členský štát názoru, že dovoz ropných produktov spracúvaných na Holandských Antilách, uskutočňovaný priamo alebo cez niektorý iný členský štát v režime podľa článku 2, spôsobuje na jeho trhu skutočné ťažkosti a že sú žiaduce okamžité opatrenia na odstránenie tohto stavu vecí, môže z vlastného rozhodnutia zvýšiť clá na tento dovoz, ktoré nesmú presiahnuť clá, ktoré sa uplatňujú voči tretím štátom na tie isté výrobky. Toto rozhodnutie oznámi Komisii, ktorá do jedného mesiaca rozhodne, či sa štátom vykonané opatrenia môžu zachovať, alebo sa musia zmeniť, resp. zrušiť. Článok 3 ods. 3 sa vzťahuje na toto uznesenie Komisie.

2. Ak prekročí dovoz ropných produktov spracúvaných na Holandských Antilách, uskutočňovaný priamo alebo cez niektorý iný štát alebo viacero štátov Európskeho hospodárskeho spoločenstva v režime podľa článku 2 počas jedného kalendárneho roka množstvo, ktoré je udané v prílohe k tomuto protokolu, tak sa prípadné opatrenia tohto štátu alebo daných členských štátov za daný rok podľa odseku 1 považujú za oprávnené; Komisia zoberie na vedomie prípadné opatrenia po tom, čo sa ubezpečí, že sa dosiahlo stanovené množstvo. V takomto prípade ostatné členské štáty nepredložia vec Rade.

Článok 5

Ak spoločenstvo rozhodne o uplatnení množstvových obmedzení dovozu ropných produktov každého pôvodu, tie sa môžu vzťahovať aj na dovoz týchto produktov z Holandských Antíl. V takomto prípade sa Holandským Antilám poskytne preferenčné zaobchádzanie oproti tretím krajinám.

Článok 6

1. Rada jednomyseľným rozhodnutím upraví ustanovenia článkov 2 až 5 po porade s Európskym parlamentom a Komisiou, keď vydá spoločnú definíciu pôvodu na ropné produkty z tretích krajín a asociovaných krajín alebo sa uznesie v rámci spoločnej obchodnej politiky o daných produktoch, alebo zostaví spoločnú energetickú politiku.

2. Pri takejto úprave sa však musia v každom prípade zachovať rovnocenné výhody v prospech Holandských Antíl v primeranej forme a na množstvo najmenej 2 a pol milióna ton ropných produktov.

3. Záväzky spoločenstva týkajúce sa rovnocenných výhod podľa odseku 2 sa môžu v prípade potreby rozdeliť na jednotlivé krajiny, pričom sa berú do úvahy uvedené množstvá v prílohe k tomuto protokolu.

Článok 7

Pri plnení tohto protokolu má Komisia sledovať vývoj dovozu ropných produktov do členských štátov, ktoré sa spracúvajú na Holandských Antilách. Členské štáty oznámia Komisii, ktorá dbá na príslušné rozdeľovanie, všetky informácie slúžiace tomuto účelu cestou administratívnych postupov odporúčaných Komisiou.

NA DÔKAZ TOHO podpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali tento protokol:

V Bruseli 13. novembra 1962

H. FAYAT

R. LAHR

J. M. BOEGNER

C. RUSSO

E. SCHAUS

H. R. VAN HOUTEN

W. F. M. LAMPE

PRÍLOHA K PROTOKOLU

Na vykonanie článku 4 ods. 2 Protokolu o dovoze ropných produktov do Európskeho hospodárskeho spoločenstva spracovaných na Holandských Antilách uzniesli sa Vysoké zmluvné strany, že množstvo 2 milióny ton ropných produktov z Antíl sa rozdelí medzi členské štáty takto:

Spolková republika Nemecko	625 000 ton
Belgicko-luxemburská hospodárska únia	200 000 ton
Francúzsko	75 000 ton
Taliansko	100 000 ton
Holandsko	1 000 000 ton

ZÁVEREČNÝ AKT

(64/535/EHS)

Splnomocnení zástupcovia:

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA BELGIČANOV,

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY,

JEJ KRÁĽOVSKEJ VÝSOSTI VEĽKOVOJVODKYNE LUXEMBURSKA,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ HOLANDSKA,

ktorí sa zišli 13. novembra v Bruseli na konferencii zástupcov vlád členských štátov z cieľom zmeniť Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva podľa článku 236 danej zmluvy,

VZALI NA VEDOMIE tieto dokumenty:

- návrh predložený Rade 4. júna 1962 vládou Holandského kráľovstva na zmenu zmluvy s cieľom umožniť uplatnenie osobitného systému pridruženia ustanoveného v časti IV zmluvy na Holandské Antily,
- stanovisko prijaté Európskym parlamentom 19. októbra 1962,
- stanovisko Komisie Európskeho hospodárskeho spoločenstva z 10. septembra 1962,
- podporné stanovisko Rady Európskeho hospodárskeho spoločenstva z 22. októbra 1962 vzhľadom na zvolanie konferencie zástupcov vlád členských štátov o pridružení Holandských Antíl k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu.

PRIJALI tieto dokumenty:

- Dohovor o zmene Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva s cieľom umožniť uplatnenie osobitného systému pridruženia ustanoveného v časti IV zmluvy na Holandské Antily,
- Protokol o dovoze ropných produktov spracovaných na Holandských Antilách do Európskeho hospodárskeho spoločenstva a prílohu k tomuto protokolu.

PRI PODPISE týchto dokumentov konferencia prijala tieto deklarácie:

- Vyhlásenie o regulácii obchodného styku medzi Holandskými Antilami a pridruženými zámorskými štátmi:
- Zástupcovia vlád členských štátov na základe stanoviska predloženom Komisiou Rade súhlasne vyhlasujú, že regulácia obchodných vzťahov medzi Holandskými Antilami a pridruženými zámorskými štátmi sa stanoví po dohode s týmito štátmi.
- Vyhlásenie o konečnej regulácii dovozu ropných produktov spracovaných na Holandských Antilách do spoločenstva.

Zástupcovia vlád členských štátov súhlasia, aby sa pri príležitosti ustanovenia konečnej regulácie podľa článku 6 Protokolu o dovoze ropných produktov spracovaných na Holandských Antilách do Európskeho hospodárskeho spoločenstva bral ohľad na požiadavku, aby Holandským Antilám a ostatným pridruženým zámorským krajinám a územiam podľa 4. časti zmluvy o založení spoločenstva bolo zabezpečené rovnaké zaobchádzanie.

NA POTVRDENIE toho podpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali tento záverečný akt:

V Bruseli 13. novembra 1962

H. FAYAT

R. LAHR

J. M. BOEGNER

C. RUSSO

E. SCHAUS

H. R. VAN HOUTEN

W. F. M. LAMPE

Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva pre atómovú energiu

I. 2 Z M L U V A

O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA

PRE ATÓMOVÚ ENERGIU

(EURATOM)

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGIČANOV, PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO, PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY, PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY, JEJ KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODKYŇA LUXEMBURSKA, JEJ **V**ELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA

UZNÁVAJÚC, že jadrová energia predstavuje významný zdroj na rozvoj a oživenie hospodárstva a mierový pokrok,

SÚ PRESVEDČENÍ, že len spoločné, bezodkladne vynaložené úsilie môže viesť k výsledkom, ktoré zodpovedajú tvorivému potenciálu ich krajín,

ROZHODNUTÍ vytvoriť podmienky potrebné na rozvoj silného jadrového priemyslu, ktorý rozšíri výrobu energie, povedie k modernizácii technických procesov a prispeje v mnohých ďalších oblastiach k prosperite ich ľudu,

USILUJÚC SA vytvoriť záruky potrebné na vylúčenie každého ohrozenia života a verejného zdravia,

ŽELAJÚC SI zapojiť ďalšie krajiny k svojmu úsiliu a spolupracovať s medzinárodnými organizáciami zaoberajúcimi sa mierovým rozvojom atómovej energie,

SA ROZHODLI založiť Európske spoločenstvo pre atómovú energiu (EURATOM); a na tento účel boli vymenovaní títo splnomocnení zástupcovia za

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGIČANOV:

Paul-Henri SPAAK, minister zahraničných vecí;

Barón J. Ch. SNOY et d´OPPUERS, generálny tajomník ministerstva hospodárstva, vedúci belgickej delegácie na medzivládnej konferencii.

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:

Dr. Konrad ADENAUER, spolkový kancelár;

Profesor Dr. Walter HALLSTEIN, štátny tajomník ministerstva zahraničných vecí.

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:

Christian PINEAU, minister zahraničných vecí;

Maurice FAURE, zástupca štátneho tajomníka ministerstva zahraničných vecí.

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:

Antonio SEGNI, predseda Rady ministrov;

Profesor Gaetano MARTINO, minister zahraničných vecí.

JEJ KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODKYŇU LUXEMBURSKA:

Joseph BECH, predseda vlády, minister zahraničných vecí;

Lambert SCHAUS, veľvyslanec, vedúci luxemburskej delegácie na medzivládnej konferencii.

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:

Joseph LUNS, minister zahraničných vecí;

J. LINTHORST HOMAN, vedúci holandskej delegácie na medzivládnej konferencii,

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za platné a náležité, dohodli takto:

HLAVA I

ÚLOHY SPOLOČENSTVA

Článok 1

Touto zmluvou Vysoké zmluvné strany zakladajú medzi sebou EURÓPSKE SPOLOČENSTVO PRE ATÓMOVÚ ENERGIU (EURATOM).

Poslaním spoločenstva je prispievať k zvyšovaniu životnej úrovne v členských štátoch a k rozvoju vzťahov s inými krajinami vytváraním predpokladov potrebných na urýchlený vznik a rast jadrových priemyslov.

Článok 2

Na účel plnenia svojho poslania spoločenstvo v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy

a) podporuje výskum a zabezpečuje rozširovanie technických poznatkov;

b) zavádza jednotné normy bezpečnosti na ochranu zdravia verejnosti a zdravia pracovníkov a zabezpečuje ich uplatňovanie;

c) uľahčuje investovanie a zabezpečuje najmä podporovaním podnikových podnetov vytváranie základných zariadení potrebných na rozvoj jadrovej energie v spoločenstve;

d) dohliada, aby všetci užívatelia spoločenstva dostávali pravidelné a rovnaké dodávky rúd a jadrového paliva;

e) zaručuje vhodným dozorom, aby sa jadrové materiály nepoužívali na iné účely, ako na ktoré sú určené;

f) vykonáva právo vlastníctva, ktoré mu bolo priznané v oblasti osobitných štiepnych materiálov;

g) zabezpečuje rozsiahle trhy odbytu a prístup k najlepším technickým prostriedkom vytváraním spoločného trhu v oblasti špecializovaných materiálov používaných v jadrovom odvetví a zariadení voľným pohybom kapitálu pre investície v oblasti jadrovej energie a voľným zamestnávaním špecialistov v rámci spoločenstva;

h) vytvára s ďalšími krajinami a medzinárodnými organizáciami také vzťahy, ktoré urýchlia rozvoj mierového využívania jadrovej energie.

Článok 3

1. Úlohy zverené spoločenstvu vykonávajú tieto orgány:

ZHROMAŽDENIE,

RADA,

KOMISIA,

SÚDNY DVOR.

Každý orgán koná v medziach právomocí, ktoré mu boli zverené touto zmluvou.

2. Rade a Komisii pomáha Hospodársky a sociálny výbor s poradnou funkciou.

HLAVA II

PODPORA POKROKU V OBLASTI JADROVEJ ENERGIE

KAPITOLA I

PODPORA VÝSKUMU

Článok 4

1. Komisia je zodpovedná za podporu a uľahčovanie jadrového výskumu v členských štátoch a za jeho dopĺňanie uskutočňovaním výskumného a vzdelávacieho programu spoločenstva.

2. Činnosť Komisie sa bude v tomto ohľade uskutočňovať v oblastiach uvedených v zozname tvoriacom prílohu I tejto zmluvy.

Tento zoznam môže Rada zmeniť kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie. Komisia sa poradí s Vedeckým a technickým výborom zriadeným podľa článku 134.

Článok 5

Na účely koordinácie a doplnenia výskumu uskutočňovaného v členských štátoch Komisia na základe špecifickej požiadavky adresovanej vybraným prijímateľom a odovzdanej príslušnej vláde alebo na základe verejného oznámenia vyzve členské štáty, osoby alebo podniky, aby jej oznámili tie výskumné programy, ktoré upresní v tejto výzve.

Potom, ako Komisia poskytla dotknutým subjektom všetky možnosti na zaujatie stanoviska, môže zaujať zdôvodnené stanovisko ku každému z výskumných programov, ktoré jej boli oznámené. Je povinná tak urobiť, ak štát, osoba alebo podnik, ktoré výskumný program predložili, o to požiadajú.

Prostredníctvom týchto stanovísk Komisia zabraňuje nežiaducemu prekrývaniu činností a výskum orientuje na oblasti, ktoré ešte nie sú dostatočne preskúmané. Komisia nemôže tieto programy uverejniť bez súhlasu oznamujúceho štátu, osoby alebo podniku.

Komisia v pravidelných intervaloch uverejňuje zoznam tých oblastí jadrového výskumu, o ktorých sa domnieva, že nie sú zatiaľ dostatočne preskúmané.

Komisia môže zvolať zástupcov verejných a súkromných výskumných centier, ako aj iných odborníkov podieľajúcich sa na výskume v tej istej alebo príbuznej oblasti na vzájomné porady a výmenu informácií.

Článok 6

Na účel podpory uskutočnenia výskumných programov, ktoré jej boli oznámené, Komisia môže:

a) poskytovať finančnú pomoc v rámci zmlúv o výskume, ale bez poskytovania subvencií,

b) dodávať, za úhradu alebo bezodplatne, zdrojové materiály alebo osobitné štiepne materiály, ktoré má k dispozícii, na uskutočňovanie týchto programov,

c) poskytovať, za úhradu alebo bezodplatne, členským štátom, osobám alebo podnikom zariadenia, vybavenie alebo expertnú pomoc,

d) podporovať spoločné financovanie dotknutými členskými štátmi, osobami alebo podnikmi.

Článok 7

Výskumné a vzdelávacie programy spoločenstva stanovuje Rada jednomyseľným rozhodnutím na základe návrhu Komisie, ktorá sa poradí s Vedeckým a technickým výborom.

Tieto programy budú spracované na obdobie nepresahujúce päť rokov.

Prostriedky, ktoré sú potrebné na uskutočnenie týchto programov, budú každý rok zahrnuté do rozpočtu spoločenstva pre výskum a investície.

Komisia zabezpečí uskutočnenie týchto programov a predloží o tom Rade každý rok správu.

Komisia priebežne predkladá Hospodárskemu a sociálnemu výboru všeobecný prehľad o menovaných programoch.

Článok 8

1. Po porade s Vedeckým a technickým výborom Komisia zriadi spoločné jadrové výskumné centrum.

Toto centrum zabezpečuje uskutočnenie výskumných programov a ďalších úloh, ktoré mu pridelí Komisia.

Centrum tiež zabezpečí vytvorenie jednotnej terminológie a jednotného systému merania v jadrovej oblasti.

Centrum založí ústredný úrad pre jadrové merania.

2. Činnosť centra môže byť z geografických alebo funkčných dôvodov uskutočňovaná v oddelených zariadeniach.

Článok 9

1. Po získaní stanoviska Hospodárskeho a sociálneho výboru môže Komisia v rámci spoločného jadrového výskumného centra založiť školy pre vzdelávanie odborníkov najmä v oblasti vyhľadávania minerálov, výroby vysokočistých jadrových materiálov, spracovania vyhoretého jadrového paliva, jadrového inžinierstva, ochrany zdravia a výroby a použitia rádioizotopov.

Komisia stanoví podrobnosti uskutočnenia takéhoto vzdelávania.

2. Bude založená inštitúcia so štatútom univerzity; podrobnosti jej fungovania určí Rada kvalifikovanou väčšinou na základe návrhu Komisie.

Článok 10

Komisia môže podľa zmluvy zveriť uskutočnenie určitých častí výskumného programu spoločenstva členským štátom, osobám, podnikom alebo tretím krajinám, medzinárodným organizáciám či štátnym príslušníkom tretích krajín.

Článok 11

Komisia uverejňuje výskumné programy uvedené v článkoch 7, 8 a 10 a rovnako pravidelné správy o úrovni a pokroku v ich plnení.

KAPITOLA II

ŠÍRENIE POZNATKOV

Oddiel I

Poznatky, ktorými môže disponovať Komisia

Článok 12

Členské štáty, osoby a podniky môžu na základe žiadosti predloženej Komisii získať nevýlučné licencie na vynálezy, dočasne chránené patentové práva, priemyselné vzory alebo patentové prihlášky, ktoré vlastní spoločenstvo, pokiaľ sú schopné efektívne využívať takto chránené vynálezy, ktoré sú predmetom licencie.

Za tých istých podmienok Komisia udelí sublicencie na vynálezy, dočasne chránené patentové práva, priemyselné vzory alebo patentové prihlášky, pokiaľ je spoločenstvo vlastníkom zmluvných licencií, ktoré poskytujú takúto možnosť.

Komisia udelí tieto licencie alebo sublicencie za podmienok, ktoré budú dohodnuté s držiteľmi licencií a poskytne im k dispozícii všetky poznatky potrebné na využitie licencií. Tieto podmienky sa budú týkať najmä zodpovedajúcich úhrad a v prípade potreby práva držiteľa licencie udeľovať sublicencie tretím osobám a prípadne záväzku zaobchádzať s poskytnutými poznatkami ako s obchodným tajomstvom.

Ak sa ohľadom podmienok uvedených v odseku 3 nedosiahne dohoda, môžu držitelia licencie vec predložiť Súdnemu dvoru na účel stanovenia primeraných podmienok.

Článok 13

Komisia oznamuje členským štátom, osobám a podnikom tie informácie získané spoločenstvom, ktoré nespadajú pod ustanovenia článku 12, bez ohľadu na to, či ich získala pri plnení jej vlastného výskumného programu, alebo jej boli poskytnuté na voľné využívanie.

Komisia však môže sprístupnenie týchto poznatkov podmieniť tým, aby sa s nimi nakladalo ako s dôvernými informáciami a nebolo dovolené ich poskytovanie tretím osobám.

Ak Komisia získa poznatky, ktorých nadobudnutie je viazané na isté obmedzenia pokiaľ ide o ich užívanie a šírenie – ako napríklad tzv. klasifikované informácie považované za utajované, môžu byť poskytnuté len pri dodržaní týchto podmienok.

Oddiel II

Iné poznatky

a) Šírenie dohodou

Článok 14

Komisia sa usiluje prostredníctvom dohôd zabezpečiť odovzdávanie poznatkov, ktoré sú potrebné na dosahovanie cieľov spoločenstva a o poskytovanie licencií využívania patentov a vynálezov, dočasne chránených patentových práv, priemyselných vzorov alebo patentových prihlášok, ktoré takéto poznatky obsahujú.

Článok 15

Komisia stanoví postup, na základe ktorého si členské štáty, osoby a podniky môžu za jej sprostredkovania vymieňať predbežné alebo konečné výsledky svojho výskumu, pokiaľ tieto výsledky neprináležia spoločenstvu z uskutočnenia výskumných poverení Komisie.

Tento postup musí zaručovať dôvernú povahu výmeny. Oznámené výsledky však môžu byť Komisiou postúpené spoločnému stredisku jadrového výskumu na dokumentačné účely; uvedené nezakladá právo využívania, pokým k tomu nedá odovzdávajúca strana súhlas.

b) Povinné oznamovanie Komisii

Článok 16

1. Bezodkladne po doručení patentovej prihlášky alebo prihlášky priemyselného vzoru v oblasti jadrovej energie členskému štátu tento členský štát požiada prihlasovateľa o súhlas s bezprostredným oznámením obsahu prihlášky Komisii.

Ak žiadateľ súhlasí, toto oznámenie sa uskutoční do troch mesiacov od doručenia prihlášky. Ak žiadateľ nesúhlasí, členský štát v tej istej lehote upovedomí Komisiu o existencii prihlášky.

Komisia môže požiadať členský štát, aby jej oznámil obsah prihlášky, o predložení ktorej bola upovedomená.

Komisia takúto požiadavku predloží do dvoch mesiacov od upovedomenia. Každé predĺženie tejto lehoty má za následok zodpovedajúce predĺženie lehoty uvedenej v šiestom pododseku.

Ak členský štát prijme od Komisie takúto požiadavku, opätovne požiada prihlasovateľa o súhlas s oznámením obsahu jeho prihlášky. Ak prihlasovateľ súhlasí, oznámenie sa uskutoční bezodkladne.

Aj v prípade nesúhlasu prihlasovateľa sa od členského štátu vyžaduje, aby toto oznámenie Komisii uskutočnil po uplynutí osemnástich mesiacov od doručenia prihlášky.

2. Členské štáty oznámia Komisii do osemnástich mesiacov od doručenia existenciu každej doposiaľ neuverejnenej patentovej prihlášky alebo priemyselného vzoru, o ktorej sa po prvom preskúmaní domnievajú, že aj keď sa nedotýka jadrovej oblasti, vykazuje priamu súvislosť s rozvojom jadrovej energie v spoločenstve a má zásadný význam v tomto smere.

Ak o to Komisia požiada, obsah prihlášky sa jej oznámi do dvoch mesiacov.

3. Aby sa mohlo uverejnenie uskutočniť v čo najskoršej lehote, členské štáty znížia na minimum dĺžku trvania konania o patentových prihláškach alebo prihláškach priemyselného vzoru vzťahujúcich sa na oblasti uvedené v odsekoch 1 a 2 a týkajúce sa žiadosti Komisie.

4. Komisia bude s takýmito oznámeniami zaobchádzať ako s dôvernými. Môžu byť použité iba na dokumentačné účely. Komisia môže oznámené vynálezy použiť výlučne so súhlasom prihlasovateľa alebo v súlade s článkami 17 až 23.

5. Ustanovenia tohto článku sa nepoužijú, keď oznámeniu bráni zmluva uzatvorená s tretím štátom alebo medzinárodnou organizáciou.

c) Udeľovanie licencií v arbitrážnom konaní alebo z úradnej moci

Článok 17

1. Ak sa nepodarí uzatvoriť priateľskú dohodu, môžu byť nevýlučné licencie udeľované ako výsledok arbitrážneho konania v súlade s článkami 18 až 23 alebo z úradnej moci:

a) spoločenstvu alebo spoločným podnikom, ktorým je toto právo priznané podľa článku 48 pokiaľ ide o patenty, dočasne chránené patentové práva alebo priemyselné vzory týkajúce sa vynálezov priamo súvisiacich s jadrovým výskumom, pokiaľ je udelenie licencie nevyhnutné pre pokračovanie ich vlastného výskumu alebo pre prevádzku ich zariadení.
Ak o to Komisia požiada, takéto licencie budú zahŕňať právo umožniť tretím stranám využívať vynález, pokiaľ uskutočňujú práce alebo objednávky pre spoločenstvo alebo spoločné podniky.

b) osobám alebo podnikom, ktoré o to Komisiu požiadali vo vzťahu k patentom, dočasne chráneným patentovým právam alebo priemyselným vzorom týkajúcich sa vynálezov priamo súvisiacich a rozhodujúcich pre rozvoj jadrovej energie v spoločenstve za predpokladu, že sú splnené všetky tieto podmienky:

i) od doručenia patentovej prihlášky uplynuli najmenej štyri roky, s výnimkou vynálezu týkajúceho sa jadrovej oblasti;

ii) na území členského štátu, kde je vynález chránený, neboli splnené požiadavky vyplývajúce z rozvoja jadrovej energie pri koncepcii stanovenej Komisiou, pokiaľ ide o tento vynález;

iii) vlastník patentu, ktorý bol vyzvaný, aby splnil takéto požiadavky sám, alebo cestou svojich držiteľov licencií, nevyhovel tejto výzve;

iv) osoby a podniky žiadajúce o licenciu sú schopné efektívne plniť takéto požiadavky využívaním vynálezu.

Členské štáty nemôžu na splnenie týchto požiadaviek použiť žiadne donucovacie opatrenia podľa svojho vnútroštátneho práva, ktoré by obmedzili ochranu vynálezu, okrem prípadu, ak by o to Komisia vopred požiadala.

2. Nevýlučná licencia podľa odseku 1 nemôže byť udelená, pokiaľ vlastník preukáže existenciu oprávnených dôvodov, najmä že mu nebola priznaná primeraná lehota.

3. Udelenie licencie podľa odseku 1 zakladá právo na plné odškodnenie, výška ktorého sa dohodne medzi vlastníkom patentu, dočasne chráneného práva alebo priemyselného vzoru na jednej strane a držiteľom licencie na druhej strane.

4. Ustanovenia tohto článku sa nedotýkajú Parížskeho dohovoru o ochrane priemyselného vlastníctva.

Článok 18

Na účely uvedené v tomto oddieli sa zriaďuje Arbitrážny výbor; Rada vymenuje jeho členov a stanoví rokovací poriadok tohto výboru na návrh Súdneho dvora.

Strany môžu podať na Súdny dvor voči rozhodnutiu Arbitrážneho výboru návrh, majúci odkladný účinok, do jedného mesiaca od jeho oznámenia. Súdny dvor obmedzí svoje šetrenie na formálnu platnosť rozhodnutia a výklad ustanovení tejto zmluvy Arbitrážnym výborom.

Konečné rozhodnutia Arbitrážneho výboru majú medzi dotknutými stranami povahu právoplatne rozhodnutej veci. Vykonateľné sú podľa článku 164.

Článok 19

Ak má Komisia pri nedosiahnutí priateľskej dohody v úmysle udeliť licencie podľa článku 17, oznámi to vlastníkovi patentu, dočasne chráneného práva, priemyselného vzoru alebo patentovej prihlášky a súčasne upresní meno žiadateľa licencie a jej rozsah.

Článok 20

Vlastník môže do jedného mesiaca od prijatia oznámenia podľa článku 19 navrhnúť Komisii a v prípade potreby aj tretej osobe žiadajúcej o licenciu uzatvorenie arbitrážnej dohody zakladajúcej príslušnosť Arbitrážneho výboru.

Ak Komisia alebo žiadateľ licencie odmietnu takúto dohodu uzatvoriť, Komisia nemôže žiadať od členského štátu alebo jeho príslušných orgánov udelenie licencie alebo pôsobiť v tom smere, aby bola udelená.

Ak na základe arbitrážnej dohody oslovený Arbitrážny výbor konštatuje, že žiadosť Komisie je v súlade s ustanoveniami článku 17, vydá odôvodnené rozhodnutie zahŕňajúce udelenie licencie žiadateľovi a určujúce podmienky licencie a jej finančnú úhradu, pokiaľ sa strany na tom nedohodli.

Článok 21

Ak vlastník nenavrhne, aby sa záležitosť predložila Arbitrážnemu výboru, Komisia môže vyzvať dotknutý členský štát alebo jeho príslušné orgány, aby udelili licenciu alebo pôsobili tak, aby bola udelená.

Ak sa po vypočutí vlastníka členský štát alebo jeho príslušné orgány domnievajú, že nie sú splnené podmienky článku 17, oznámia Komisii, že odmietajú udeliť licenciu alebo pôsobiť tak, aby bola udelená.

Ak odmietnu udeliť licenciu alebo pôsobiť tak, aby bola udelená, alebo ak sa do štyroch mesiacov odo dňa podania žiadosti nevyjadria vo veci udelenia licencie, Komisia môže do dvoch mesiacov predložiť záležitosť Súdnemu dvoru.

Vlastník musí byť v konaní pred Súdnym dvorom vypočutý.

Ak rozhodnutie Súdneho dvora stanoví, že podmienky článku 17 sú splnené, dotknutý členský štát alebo jeho príslušné orgány sú povinné prijať opatrenia potrebné na vynútenie tohto rozhodnutia.

Článok 22

1. Ak sa vlastník patentu, dočasne chráneného práva alebo priemyselného vzoru nemôže dohodnúť s držiteľom licencie na výške odškodnenia, dotknuté strany môžu uzatvoriť arbitrážnu dohodu zakladajúcu príslušnosť Arbitrážneho výboru.

Strany sa tým zriekajú práva na podanie odvolania s výnimkou prípadu podľa článku 18.

2. Ak držiteľ licencie odmietne uzatvoriť arbitrážnu dohodu, udelenie licencie sa považuje za neplatné.

Ak vlastník odmietne uzatvoriť arbitrážnu dohodu, bude odškodnenie podľa tohto článku stanovené príslušnými vnútroštátnymi orgánmi.

Článok 23

Po uplynutí jedného roka môžu byť rozhodnutia Arbitrážneho výboru alebo príslušných vnútroštátnych orgánov preskúmané s ohľadom na licenčné podmienky, ak k tomu oprávňujú nové skutočnosti.

Preskúmanie uskutoční orgán, ktorý vydal rozhodnutie.

Oddiel III

Ustanovenia o utajení

Článok 24

Poznatky, ktoré spoločenstvo nadobudne pri uskutočnení svojho výskumného programu a ktorých uverejnenie môže poškodiť obranné záujmy jedného alebo viacerých členských štátov, podliehajú utajeniu; platia pritom tieto ustanovenia:

1. Rada prijme na návrh Komisie bezpečnostné nariadenie, ktoré pri zohľadnení tohto článku ustanoví použitie rôznych stupňov utajenia a zodpovedajúce bezpečnostné opatrenia.

2. Ak Komisia uváži, že uverejnenie niektorých poznatkov môže poškodiť obranné záujmy jedného alebo viacerých členských štátov, potom na tieto poznatky dočasne uplatní stupeň utajenia, ktorý stanovuje bezpečnostné predpisy.

Takéto poznatky bezodkladne oznámi členským štátom; tieto dočasne zabezpečia ich utajenie tým istým spôsobom.

Členské štáty oznámia Komisii do troch mesiacov, či chcú dočasne uplatňovaný stupeň utajenia zachovať, nahradiť ho iným alebo informáciu odtajniť.

Po uplynutí tejto lehoty sa bude uplatňovať najvyšší stupeň utajenia z požadovaných. Komisia o tom upovedomí členské štáty.

Na základe návrhu Komisie alebo členského štátu môže Rada kedykoľvek jednomyseľným rozhodnutím uplatniť iný stupeň utajenia alebo odtajniť informáciu. Pred rozhodnutím o návrhu členského štátu si Rada vyžiada stanovisko Komisie.

3. Články 12 a 13 sa nevzťahujú na poznatky podliehajúce stupňom utajenia.

Za predpokladu dodržania primeraných bezpečnostných opatrení

a) však Komisia môže poznatky podľa článkov 12 a 13 oznámiť:
   i) spoločnému podniku;
   ii) osobe alebo podniku inému ako spoločný podnik prostredníctvom členského štátu na území ktorého táto osoba alebo tento podnik pôsobia;

b) môže členský štát oznámiť poznatky podľa článku 13 osobe alebo podniku inému ako spoločný podnik pôsobiacim na jeho území; Komisia musí byť o tomto oznámení vyrozumená.

Každý členský štát má naviac právo požadovať od Komisie, aby udelila licenciu podľa článku 12 pre jeho vlastné potreby alebo potreby osôb alebo podnikov pôsobiacich na jeho území.

Článok 25

1. Ak členský štát oznámi existenciu alebo obsah patentovej prihlášky alebo patentového priemyselného vzoru týkajúcej sa predmetu uvedeného v odsekoch 1 alebo 2 článku 16, v prípade potreby upozorní na nevyhnutnosť podradiť z obranných dôvodov túto prihlášku ním stanovenému stupňu utajenia; súčasne uvedie pravdepodobné trvanie takéhoto utajenia.

Komisia odovzdá ostatným členským štátom všetky prijaté oznámenia podľa predchádzajúceho pododseku. Komisia a členské štáty dodržiavajú opatrenia, ktoré podľa bezpečnostného nariadenia zodpovedajú stupňu utajenia, ktorý požaduje štát pôvodu.

2. Komisia môže tieto oznámenia odovzdať tiež spoločným podnikom alebo prostredníctvom členského štátu osobe alebo podniku inému ako spoločný podnik, ktoré pôsobia na území tohto štátu.

Vynálezy, ktoré sú predmetom prihlášok uvedených v odseku 1, môžu byť využívané len so súhlasom žiadateľa alebo v súlade s článkami 17 až 23.

Oznámenia a prípadne použitie podľa tohto odseku podliehajú opatreniam, ktoré podľa bezpečnostného nariadenia zodpovedajú stupňu utajenia, ktorý požaduje štát pôvodu.

Oznámenia si vo všetkých prípadoch vyžadujú súhlas štátu pôvodu. Oznámenie a použitie môžu byť odmietnuté len z bezpečnostných dôvodov.

3. Rada môže kedykoľvek na návrh Komisie alebo členského štátu jednomyseľným rozhodnutím zaviesť iný stupeň utajenia alebo odtajniť informáciu. Rada si pred rozhodnutím o návrhu členského štátu vyžiada stanovisko Komisie.

Článok 26

1. Ak budú poznatky, ktoré sú predmetom patentov, patentových prihlášok, dočasne chránených práv, priemyselných vzorov alebo prihlášok priemyselných vzorov utajené v súlade s článkami 24 a 25, štáty, ktoré požiadali o uplatnenie utajenia, nemôžu odmietnuť súhlas so zodpovedajúcimi prihláškami v iných členských štátoch.

Každý členský štát prijme nevyhnutné opatrenia na udržanie utajenia takýchto práv a prihlášok v súlade s postupmi uvedenými v jeho zákonoch a iných právnych predpisoch.

2. Prihlášky týkajúce sa poznatkov utajených podľa článku 24 nemôžu byť podané mimo územia členských štátov, s výnimkou ich jednomyseľného súhlasu. Ak členské štáty nezaujmú stanovisko, súhlas sa považuje za udelený po uplynutí šiestich mesiacov od odovzdania týchto poznatkov členským štátom zo strany Komisie.

Článok 27

Náhrada škody, ktorú utrpí žiadateľ v dôsledku utajenia z obranných dôvodov, sa spravuje ustanoveniami právnych predpisov členských štátov; bude za ňu zodpovedať štát, ktorý požiadal o takéto utajenie alebo ktorému bolo umožnené sprísnenie alebo predĺženie utajenia, alebo ktorý vymohol zákaz podania prihlášky mimo územia spoločenstva.

Ak bolo viacerým členským štátom umožnené sprísnenie alebo predĺženie utajenia alebo dosiahli zákaz podania prihlášky mimo územia spoločenstva, budú spoločne zodpovedné za náhradu škody, ktorú spôsobili svojim návrhom.

Spoločenstvo si nemôže podľa tohto článku uplatniť žiadne nároky na odškodnenie.

Oddiel IV

Osobitné ustanovenia

Článok 28

Ak budú ešte neuverejnené prihlášky patentov alebo priemyselných vzorov, alebo patenty a priemyselné vzory utajené z obranných dôvodov v dôsledku oznámenia Komisii nenáležite použité alebo sprístupnené neoprávnenej osobe, spoločenstvo nahradí oprávneným takto vzniknutú škodu.

Nárok na náhradu škody oprávnených voči tretím osobám prechádza bez ohľadu na vlastné nároky spoločenstva voči osobe, ktorá škodu zapríčinila, na spoločenstvo, ak ho nahradí. Právo spoločenstva podniknúť opatrenia proti osobe zodpovednej za škodu v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi zostáva nedotknuté.

Článok 29

Všetky dohody alebo zmluvy o výmene vedeckých alebo priemyselných poznatkov v jadrovej oblasti medzi členským štátom, osobou alebo podnikom na jednej strane a tretím štátom, medzinárodnou organizáciou alebo štátnym príslušníkom tretieho štátu na druhej strane uzatvára Komisia, pokiaľ si u strany vyžadujú podpis štátu vykonávajúceho svoje výsostné práva. Komisia však

môže splnomocniť členský štát, osobu alebo podnik na uzatváranie takýchto dohôd za podmienok, ktoré uzná za vhodné, s výnimkou uplatnenia ustanovení článkov 103 a 104.

KAPITOLA III

OCHRANA ZDRAVIA

Článok 30

V rámci spoločenstva budú stanovené základné normy ochrany zdravia verejnosti a zdravia pracovníkov voči nebezpečenstvu ionizačného žiarenia.

Základnými normami sa rozumejú:

a) najvyššie prípustné hodnoty, ktoré zaručujú postačujúcu bezpečnosť,

b) najvyššia prípustná úroveň vystavenia a kontaminácie,

c) východiskové princípy lekárskej kontroly pracovníkov.

Článok 31

Základné normy vypracuje Komisia po získaní stanoviska skupiny osobností vymenovaných Vedeckým a technickým výborom z okruhu vedeckých expertov členských štátov, a to najmä expertov na verejné zdravie. Komisia si vyžiada k týmto základným normám stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru.

Základné normy stanoví po porade so Zhromaždením Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, ktorá jej postúpi získané stanoviská výborov.

Článok 32

Na návrh Komisie alebo členského štátu môžu byť základné normy preskúmané alebo doplnené v súlade s postupom uvedeným v článku 31.

Komisia preskúma každý návrh, ktorý jej predloží členský štát.

Článok 33

Každý členský štát vydá vhodné ustanovenia, či už zákonmi, inými právnymi predpismi a správnymi opatreniami, na účely dodržania stanovených základných noriem a podnikne potrebné opatrenia týkajúce sa vyučovania, výchovy a odborného vzdelávania.

Komisia vydá vhodné odporúčania pre zosúladenie ustanovení platných v tejto oblasti na území členských štátov.

Na tento účel členské štáty oznámia Komisii takéto ustanovenia účinné v deň nadobudnutia platnosti tejto zmluvy a všetky následné návrhy ustanovení rovnakej povahy.

Prípadné odporúčania Komisie k týmto návrhom sa vydajú do troch mesiacov od ich oznámenia.

Článok 34

Každý členský štát, na území ktorého sa majú uskutočniť mimoriadne nebezpečné pokusy, prijme dodatočné opatrenia na ochranu zdravia; ku ktorým predtým získa stanovisko Komisie.

Súhlas Komisie sa vyžaduje vtedy, ak existuje možnosť, že sa dôsledky takýchto pokusov môžu preniesť na územia iných členských štátov.

Článok 35

Každý členský štát vybuduje zariadenia potrebné na uskutočňovanie nepretržitého sledovania úrovne rádioaktívnej kontaminácie vzduchu, vody a pôdy a zabezpečenie dodržiavania základných noriem.

Komisii patrí právo vstupu do takýchto zariadení; môže overovať ich prevádzku a účinnosť.

Článok 36

Poverené orgány budú Komisii periodicky oznamovať informácie o kontrolách podľa článku 35 tak, aby bola informovaná o úrovni rádioaktivity, ktorej je vystavená verejnosť.

Článok 37

Každý členský štát bude predkladať Komisii také všeobecné údaje týkajúce sa plánov zneškodňovania rádioaktívnych odpadov v akejkoľvek forme, aby bolo možné určiť, či plnenie týchto plánov môže spôsobiť rádioaktívnu kontamináciu vody, pôdy alebo ovzdušia iného členského štátu.

Komisia predloží svoje stanovisko do šiestich mesiacov po porade so skupinou expertov podľa článku 31.

Článok 38

Komisia adresuje členským štátom odporúčania týkajúce sa úrovne rádioaktívnej kontaminácie vzduchu, vody a pôdy.

V nutných prípadoch Komisia vydá smernicu, ktorou bude od dotknutého členského štátu žiadať, aby v lehote ňou stanovenej prijal všetky potrebné opatrenia na zabránenie porušovania základných noriem a zabezpečenia dodržiavania právnych predpisov.

Ak príslušný štát nedosiahne v stanovenej lehote súlad so smernicou Komisie, môže Komisia alebo ktorýkoľvek dotknutý členský štát bezodkladne pri nepoužití článkov 141 a 142 predložiť záležitosť Súdnemu dvoru.

Článok 39

Bezprostredne po zriadení spoločného strediska jadrového výskumu Komisia v jeho rámci založí sekciu štúdií a dokumentácie pre problematiku ochrany zdravia.

Úlohou tejto sekcie bude najmä zber dokumentácie a informácií podľa článkov 33, 36 a 37 a poskytovanie pomoci Komisii pri plnení úloh, ktoré jej ukladá táto kapitola.[1)]

[1)] Článok opravený protokolom podpísaným v Ríme 26. 7. 1999 (Ú. v. ES C 323, 11. 11. 1999, s. 1).

KAPITOLA IV

INVESTÍCIE

Článok 40

Na účel podnecovania iniciatívy osôb a podnikov a uľahčenia koordinovaného rozvoja ich investícií v jadrovej oblasti Komisia uverejňuje v pravidelných intervaloch objasňujúce programy poukazujúce najmä ciele výroby jadrovej energie a všetky druhy investícií, ktoré sú potrebné na ich dosiahnutie.

Komisia si pred uverejnením týchto programov vyžiada stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru.

Článok 41

Osoby a podniky, ktoré spadajú pod priemyselné odvetvia uvedené v prílohe II tejto zmluvy, oznámia Komisii investičné projekty pre nové zariadenia a rezervné zariadenia alebo úpravy; spôsob a rozsah takýchto projektov sa riadi princípmi stanovenými Radou na návrh Komisie.

Zoznam horeuvedených priemyselných odvetví môže byť zmenený Radou kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, ktorá si predtým vyžiada stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru.

Článok 42

Projekty uvedené v článku 41 budú oznámené Komisii a rovnako pre informáciu dotknutému členskému štátu najneskôr tri mesiace pred uzatvorením prvých zmlúv s dodávateľmi alebo, ak sa majú práce uskutočniť na náklady podniku, najneskôr tri mesiace pred začatím prác.

Rada môže na návrh Komisie túto lehotu zmeniť.

Článok 43

Komisia prerokuje s osobami alebo podnikmi všetky aspekty investičných projektov, ktoré sa týkajú cieľov tejto zmluvy.

Komisia oznámi svoje stanovisko dotknutému členskému štátu.

Článok 44

Komisia môže so súhlasom dotknutých členských štátov, osôb a podnikov uverejniť investičné projekty, ktoré jej boli oznámené.

KAPITOLA V

SPOLOČNÉ PODNIKY

Článok 45

Podniky, ktoré majú rozhodujúci význam pre rozvoj jadrového priemyslu v spoločenstve, môžu byť založené ako spoločné podniky v zmysle tejto zmluvy v súlade s nasledovnými článkami.

Článok 46

1. Komisia preskúma každý projekt na založenie spoločného podniku iniciovaný Komisiou, členským štátom alebo inou stranou.

Na tento účel si Komisia vyžiada stanovisko členských štátov, ako aj všetkých verejných alebo súkromných subjektov, o ktorých sa domnieva, že jej môžu poskytnúť vysvetlenia.

2. Komisia predloží Rade každý projekt na založenie spoločného podniku spolu so zdôvodneným stanoviskom.

Ak Komisia zaujme kladné stanovisko k nevyhnutnosti navrhovaného spoločného podniku, predloží Rade návrhy týkajúce sa:

a) sídla,

b) stanov,

c) rozsahu a časového rozvrhu financovania,

d) prípadnej účasti spoločenstva na financovaní spoločného podniku,

e) prípadnej účasti tretieho štátu, medzinárodnej organizácie alebo štátneho príslušníka tretieho štátu na financovaní alebo riadení spoločného podniku,

f) poskytnutia všetkých alebo niektorých výhod uvedených v prílohe III tejto zmluvy.

Komisia priloží podrobnú správu o projekte ako celku.

Článok 47

Po tom, ako Komisia týmto spôsobom predloží záležitosť Rade, môže Rada od nej požadovať doplňujúce informácie a šetrenia, pokiaľ ich považuje za potrebné.

Ak sa Rada kvalifikovanou väčšinou domnieva, že projekt, jej predložený zo strany Komisie so záporným stanoviskom, má byť napriek tomu uskutočnený, je Komisia povinná predložiť Rade návrhy a podrobnú správu podľa článku 46.

Ak je stanovisko Komisie kladné alebo v prípade podľa predchádzajúceho odseku, Rada rozhoduje o každom návrhu Komisie kvalifikovanou väčšinou.

Jednomyseľne rozhoduje Rada o týchto záležitostiach:

a) účasti spoločenstva na financovaní spoločného podniku;

b) účasti tretieho štátu, medzinárodnej organizácie alebo štátneho príslušníka tretieho štátu na financovaní alebo riadení spoločného podniku.

Článok 48

Rada môže na návrh Komisie jednomyseľným rozhodnutím priznať každému spoločnému podniku všetky alebo niektoré výhody uvedené v prílohe III tejto zmluvy; každý členský štát je následne vo sfére svojho vplyvu zodpovedný za ich poskytnutie.

Rada môže na základe toho istého postupu stanoviť podmienky na poskytnutie týchto výhod.

Článok 49

O založení spoločného podniku rozhoduje Rada.

Každý spoločný podnik má právnu subjektivitu.

V každom členskom štáte požíva najširšiu spôsobilosť na práva a právne úkony, ktoré príslušný vnútroštátny právny poriadok priznáva právnickým osobám; môže najmä nadobúdať a scudzovať majetok, ako aj právo žalovať a byť žalovaný.

Pokiaľ ustanovenia tejto zmluvy alebo jeho stanovy neustanovujú inak, každý spoločný podnik sa bude riadiť právnymi predpismi platnými pre priemyselné alebo obchodné podniky; stanovy môžu obsahovať podporné odkazy na vnútroštátne právne predpisy členských štátov.

Pokiaľ nie je na základe ustanovení tejto zmluvy príslušný Súdny dvor, spory týkajúce sa spoločných podnikov sú rozhodované príslušnými vnútroštátnymi súdnymi orgánmi.

Článok 50

Stanovy spoločných podnikov sa budú v prípade potreby meniť na základe zvláštnych ustanovení v nich obsiahnutých.

Tieto zmeny však nenadobudnú účinnosť dovtedy, kým nebudú schválené Radou konajúcou na návrh Komisie v súlade s postupom uvedeným v článku 47.

Článok 51

Komisia bude zodpovedná za výkon rozhodnutí Rady týkajúcich sa založenia spoločných podnikov až dovtedy, kým nebudú vytvorené orgány zodpovedné za prevádzku týchto podnikov.

KAPITOLA VI

ZÁSOBOVANIE

Článok 52

1. Dodávky rúd, zdrojových materiálov a osobitných štiepnych materiálov budú zabezpečované v súlade s ustanoveniami tejto kapitoly na základe rovnosti prístupu k zdrojom dodávok prostredníctvom spoločnej politiky zásobovania.

2. Na tento účel a za podmienok uvedených v tejto kapitole

a) je zakázaný každý postup sledujúci zabezpečenie privilegovaného postavenia niektorých užívateľov,

b) sa zriadi Agentúra, disponujúca právom opcie na rudy, zdrojové materiály a osobitné štiepne materiály vyrábané na území členských štátov, ako aj výlučným právom uzatvárať zmluvy o dodávkach rúd, zdrojových materiálov alebo osobitných štiepnych materiálov pochádzajúcich z krajín spoločenstva alebo mimo neho.

Agentúra nemôže žiadnym spôsobom diskriminovať užívateľov na základe predpokladaného účelu použitia požadovaných dodávok, pokiaľ toto použitie nie je dovolené alebo nie je v rozpore s podmienkami uloženými na príslušnú dodávku dodávateľmi nepatriacimi k spoločenstvu.

Oddiel I

Agentúra

Článok 53

Nad Agentúrou bude vykonávať dozor Komisia; táto pre ňu vydáva smernice, má nad jej rozhodnutiami právo veta a vymenúva jej generálneho riaditeľa a zástupcu generálneho riaditeľa.

Každý úkon Agentúry urobený výslovne alebo mlčky pri výkone jej práva opcie alebo jej výlučného práva uzatvárať zmluvy o dodávke môžu dotknuté strany predložiť Komisii, ktorá rozhodne do jedného mesiaca.

Článok 54

Agentúra má právnu subjektivitu a finančnú autonómiu.

Rada prijme na návrh Komisie štatút Agentúry, pričom rozhoduje kvalifikovanou väčšinou.

Štatút môže byť zmenený rovnakým postupom.

Štatút určí základné imanie Agentúry a podmienky jeho upísania. Väčšinová časť základného imania bude vždy patriť spoločenstvu a členským štátom. Podiely na základom imaní budú určené na základe vzájomnej dohody členských štátov.

Pravidlá obchodného riadenia činnosti Agentúry budú uvedené v štatúte. Štatút môže na účely krytia prevádzkových nákladov Agentúry predpokladať uloženie odvodu zo zisku.

Článok 55

Členské štáty oznámia alebo zariadia oznámenie všetkých potrebných informácií Agentúre tak, aby jej umožnili vykonávanie práva opcie a výlučného práva na uzatváranie zmlúv o dodávke.

Článok 56

Členské štáty zabezpečujú slobodné pôsobenie Agentúry na svojom území.

Členské štáty môžu založiť jeden alebo viac orgánov, ktoré budú mať vo vzťahoch s Agentúrou právo zastupovať výrobcov a užívateľov pochádzajúcich z neeurópskych území, spadajúcich pod ich právomoc.

Oddiel II

Rudy, zdrojové materiály a osobitné štiepne materiály pochádzajúce zo spoločenstva

Článok 57

1. Právo Agentúry na opciu zahŕňa:

a) nadobúdanie práv používať a spotrebovávať materiály, ktoré sú na základe ustanovení kapitoly VIII vlastníctvom spoločenstva;

b) nadobúdanie vlastníckeho práva vo všetkých ostatných prípadoch.

2. Agentúra vykonáva svoje právo opcie uzatváraním zmlúv s výrobcami rúd, zdrojových materiálov alebo osobitných štiepnych materiálov.

S výhradou článkov 58, 62 a 63 je povinnosťou každého výrobcu ponúknuť Agentúre rudy, zdrojové materiály alebo osobitné štiepne materiály, ktoré vyrobí na území členských štátov predtým, ako sa použijú, premiestnia alebo uskladnia.

Článok 58

Ak výrobca uskutočňuje viacero štádií výroby, počínajúc získavaním rudy až po a vrátane výroby kovu, je jeho povinnosťou len ponúknuť výrobok Agentúre v ľubovoľne zvolenom štádiu spracovania.

To isté platí pre viaceré podniky, medzi ktorými existujú prepojenia, ktoré boli včas oznámené Komisii a s ňou prerokované v súlade s postupmi, ktoré sú uvedené v článkoch 43 a 44.

Článok 59

Ak Agentúra nevykonáva svoje právo opcie na celú alebo časť výroby, potom:

a) výrobca môže buď svojimi vlastnými prostriedkami alebo na základe zmluvy spracovať alebo nechať spracovať rudy, zdrojové materiály alebo osobitné štiepne materiály za predpokladu, že ponúkne Agentúre výrobok získaný takýmto spracovaním,

b) výrobca bude oprávnený na základe rozhodnutia Komisie nakladať so svojimi disponibilnými výrobkami mimo spoločenstva za predpokladu, že pritom neponúkne výhodnejšie podmienky ako tie, za ktorých predtým ponúkal Agentúre. Osobitné štiepne materiály však môžu byť vyvezené len prostredníctvom Agentúry podľa článku 62.

Komisia nemôže udeliť oprávnenie, ak prijímatelia týchto dodávok nemôžu plne zaručiť ochranu všeobecných záujmov spoločenstva alebo ak podmienky a požiadavky takýchto zmlúv odporujú cieľom tejto zmluvy.

Článok 60

Užívatelia informujú Agentúru v pravidelných intervaloch o svojich požiadavkách; udávajú pritom množstvá, fyzikálnu a chemickú povahu, miesto pôvodu, použitie, jednotlivé lehoty dodávok a cenové podmienky, ktoré majú tvoriť podmienky a požiadavky nimi sledovanej zmluvy o dodávke.

Podobne výrobcovia informujú Agentúru o ponukách, ktoré sú schopní predložiť; udávajú pritom všetky podrobnosti, najmä dĺžku trvania zmlúv, ktoré sú nevyhnutné na zostavenie ich výrobných programov. Dĺžka trvania týchto zmlúv nesmie presiahnuť desať rokov, s výnimkou súhlasu udeleného Komisiou.

Agentúra informuje užívateľov o ponukách a obsahu žiadostí, ktoré prijala, a vyzve ich, aby v určenej lehote predložili svoje objednávky.

Keď Agentúra prijme všetky objednávky, oznámi podmienky ich plnenia.

Ak Agentúra nemôže uskutočniť všetky prijaté objednávky v plnom rozsahu, rozdelí materiály podľa pomeru objednávok k jednotlivým ponukám pri dodržaní ustanovení článkov 68 a 69.

Štatút Agentúry, ktorý schvaľuje Komisia, vymedzí vzájomný pomer ponuky a dopytu.

Článok 61

Agentúra je povinná uskutočniť všetky objednávky, pokiaľ tomu nebránia právne alebo vecné prekážky.

Pri uzatváraní zmluvy môže Agentúra pri dodržaní ustanovení článku 52 požadovať od užívateľov primerané zálohové platby, a to buď ako zábezpeku alebo ako uľahčenie pri plnení svojich dlhodobých záväzkov voči výrobcom, potrebných na uskutočnenie objednávky.

Článok 62

1. Agentúra vykonáva svoje právo opcie na osobitné štiepne materiály vyrobené na území členských štátov na tieto účely:

a) uspokojenie dopytu užívateľov spoločenstva podľa článku 60,

b) vlastné skladovanie týchto materiálov alebo

c) vývoz týchto materiálov so súhlasom Komisie, dodržiavajúcej pritom článok 59 písm. b) podods. 2.

2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia kapitoly VII, takéto materiály a spracovateľné odpady ostanú vo vlastníctve výrobcu tak, aby ich mohol:

a) skladovať na základe povolenia Agentúry,

b) spotrebúvať v rozsahu vlastnej potreby alebo

c) poskytovať podnikom na území spoločenstva v rozsahu ich požiadaviek, pokiaľ tieto pri uskutočňovaní programu včas oznámeného Komisii majú s výrobcom priame vzťahy; podmienkou je, že takýto vzťah nemá za cieľ alebo nespôsobuje obmedzenie výroby, technického rozvoja alebo investícií a ani neoprávnené vytváranie nerovností medzi užívateľmi spoločenstva.

3. Ustanovenia článku 89 ods. 1 písm. a) sa použijú na osobitné štiepne materiály, vyrobené na území členských štátov, vo vzťahu ku ktorým Agentúra nevyužila svoje právo opcie.

Článok 63

Rudy, zdrojové materiály alebo osobitné štiepne materiály vyrábané spoločnými podnikmi sú prideľované užívateľom v súlade s pravidlami uvedenými v stanovách alebo zmluvných ustanoveniach týchto podnikov.

Oddiel III

Rudy, zdrojové materiály a osobitné štiepne materiály s pôvodom mimo spoločenstva

Článok 64

Agentúra má, s výnimkami uvedenými v tejto zmluve, výlučné právo uzatvárať dohody alebo zmluvy, ktorých účelom je dodávka rúd, zdrojových materiálov alebo osobitných štiepnych materiálov s pôvodom mimo spoločenstva; koná pritom prípadne v rámci dohody uzatvorenej medzi spoločenstvom a tretím štátom alebo medzinárodnou organizáciou.

Článok 65

Článok 60 sa použije pri žiadostiach užívateľov a pri zmluvách medzi užívateľmi a Agentúrou týkajúcich sa dodávok rúd, zdrojových materiálov alebo osobitných štiepnych materiálov s pôvodom mimo spoločenstva.

Agentúra však môže stanoviť geografický pôvod materiálov za predpokladu, že užívateľovi zaručí najmenej také výhodné podmienky dodávky, ako sú bližšie uvedené v objednávke.

Článok 66

Ak Komisia na základe žiadosti dotknutých užívateľov zistí, že Agentúra nie je schopná dodať v primeranej lehote všetky alebo časť objednaných materiálov, alebo tak môže urobiť len pri extrémne vysokých cenách, užívateľom patrí právo priamo uzatvoriť zmluvy o dodávkach, ktoré majú pôvod mimo spoločenstva za predpokladu, že tieto zmluvy spĺňajú v podstatných ohľadoch požiadavky špecifikované v ich objednávkach.

Toto právo sa poskytuje na obdobie jedného roka; môže byť predĺžené, ak trvajú okolnosti, ktoré podmienili jeho poskytnutie.

Užívatelia, ktorí takéto právo využívajú, musia Komisii oznámiť priame zmluvy, ktoré majú v úmysle uzatvoriť. Komisia môže do jedného mesiaca vzniesť námietku voči uzatvoreniu takýchto zmlúv, ak odporujú cieľom tejto zmluvy.

Oddiel IV

Ceny

Článok 67

Okrem výnimiek, ktoré sú uvedené v tejto zmluve, budú ceny určované ako výsledok pomeru ponuky a dopytu podľa článku 60; vnútroštátne právne predpisy členských štátov nesmú byť s týmito ustanoveniami v rozpore.

Článok 68

Cenotvorba sledujúca zabezpečenie prednostného postavenia niektorých užívateľov, pri nerešpektovaní zásady rovnakého prístupu ustavenej v tejto kapitole, je zakázaná.

Ak Agentúra zistí, že sa používa takýto postup, oznámi ho Komisii.

Ak Komisia uzná takéto zistenie za zdôvodnené, môže nanovo stanoviť ceny sporných ponúk v takej výške, ktorá zodpovedá zásade rovnakého prístupu.

Článok 69

Rada môže na návrh Komisie stanoviť ceny jednomyseľným rozhodnutím.

Agentúra môže, pokiaľ v súlade s článkom 60 stanoví podmienky plnenia objednávok, navrhnúť cenové vyrovnanie užívateľom, ktorí predložili objednávky.

Oddiel V

Ustanovenia týkajúce sa politiky zásobovania

Článok 70

Komisia sa môže v medziach rozpočtu spoločenstva za podmienok, ktoré stanoví, finančne podieľať na prieskumným zámeroch na územiach členských štátov.

Komisia môže členským štátom adresovať odporúčania ohľadom rozvoja prieskumu a ťažby nerastov.

Členské štáty predložia Komisii každý rok správu o rozvoji prieskumu a výroby, predpokladaných zásobách a investíciách v banskej oblasti uskutočnených alebo plánovaných na ich území. Správy budú predložené Rade spolu so stanoviskom Komisie; toto stanovisko sa bude týkať najmä opatrení, ktoré členské štáty prijali na základe odporúčaní, im predložených podľa predchádzajúceho odseku.

Ak Rada po predložení záležitosti zo strany Komisie kvalifikovanou väčšinou konštatuje, že prieskumné činnosti a nárast ťažby zostávajú v značnom rozsahu neuspokojivé napriek tomu, že možnosti ťažby sa zdajú byť z dlhodobého hľadiska hospodársky oprávnené, bude sa to považovať za znak toho, že príslušný štát sa zrieka za seba a svojich štátnych príslušníkov práva rovnakého prístupu k iným zdrojom v rámci spoločenstva po dobu, kým tento stav nenapraví.

Článok 71

Komisia adresuje členským štátom vhodné odporúčania k právnym predpisom v oblasti daní alebo baníctva.

Článok 72

Agentúra môže z materiálov dostupných v rámci spoločenstva alebo mimo neho vytvárať potrebné obchodné zásoby na uľahčenie dodávok alebo pravidelných zásielok spoločenstva.

Komisia môže v prípade potreby rozhodnúť o vytvorení núdzových zásob. Spôsob financovania týchto zásob schváli Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie.

Oddiel VI

Osobitné ustanovenia

Článok 73

Ak dohoda alebo zmluva medzi členským štátom, osobou alebo podnikom na jednej strane a tretím štátom, medzinárodnou organizáciou alebo štátnym príslušníkom tretieho štátu na druhej strane zabezpečuje aj dodávku výrobkov spadajúcich pod pôsobnosť Agentúry, vyžaduje sa predbežný súhlas Komisie na uzatvorenie alebo obnovenie takejto dohody alebo zmluvy pri dodávkach týchto výrobkov.

Článok 74

Komisia môže z ustanovení tejto kapitoly vyňať premiestnenie, dovoz alebo vývoz malého množstva rúd, zdrojových materiálov alebo osobitných štiepnych materiálov v rozsahu, v ktorom sú bežne používané na výskumné účely.

Agentúre sa musí oznámiť každé premiestnenie, dovoz alebo vývoz na základe tohto ustanovenia.

Článok 75

Ustanovenia tejto kapitoly sa nepoužijú na záväzky týkajúce sa spracovania, premeny alebo úpravy rúd, zdrojových materiálov alebo osobitných štiepnych materiálov:

a) pri záväzkoch medzi osobami alebo podnikmi – pokiaľ sa spracované, opracované alebo upravené materiály musia vrátiť osobe alebo podniku, od ktorých pochádzajú;

b) pri záväzkoch medzi osobou alebo podnikom na jednej strane a medzinárodnou organizáciou alebo štátnym príslušníkom tretieho štátu na druhej strane – pokiaľ sa materiály spracovávajú, menia alebo upravujú mimo územia spoločenstva a následne vracajú osobe alebo podniku, od ktorých pochádzajú;

c) pri záväzkoch medzi osobou alebo podnikom na jednej strane a medzinárodnou organizáciou alebo štátnym príslušníkom tretieho štátu na druhej strane – pokiaľ sa materiály spracovávajú, menia alebo upravujú v rámci spoločenstva a následne vracajú organizácii alebo štátnemu príslušníkovi, od ktorých pochádzajú alebo inému príjemcovi rovnako so sídlom mimo územia spoločenstva, ktorého určí táto organizácia alebo štátny príslušník.

Dotknuté osoby alebo podniky sú však povinné oznámiť Agentúre existenciu takýchto záväzkov a bezodkladne po podpise zmlúv tiež množstvá materiálov, ktoré sú predmetom týchto obratov. Komisia môže zabrániť uskutočneniu záväzkov podľa písmena b), pokiaľ sa domnieva, že premena alebo úprava nemôže byť uskutočnená hospodárne a bezpečne a bez strát na materiále v neprospech spoločenstva.

Materiály, ktoré tvoria predmet týchto záväzkov, podliehajú na územiach členských štátov dozorným opatreniam uvedených v kapitole VII. Ustanovenia kapitoly VIII sa však nepoužijú na osobitne štiepne materiály, ktoré sú predmetom záväzkov podľa písmena c).

Článok 76

Na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením možno jednomyseľným rozhodnutím Rady zmeniť ustanovenia tejto kapitoly, a to najmä vtedy, ak nepredvídané okolnosti vyvolajú všeobecný nedostatok; podnet môže v tomto zmysle vzísť zo strany členského štátu alebo Komisie. Komisia preverí každú žiadosť členského štátu.

Po uplynutí siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy môže Rada potvrdiť tieto ustanovenia ako celok. Ak sa potvrdenie neuskutoční, budú prijaté nové ustanovenia týkajúce sa predmetu úpravy tejto kapitoly v súlade s postupom podľa predchádzajúceho odseku.

KAPITOLA VII

KONTROLA BEZPEČNOSTI

Článok 77

V súlade s ustanoveniami tejto kapitoly sa Komisia na územiach členských štátov presvedčí, či sa:

a) rudy, zdrojové materiály a osobitné štiepne materiály nepoužívajú na iné účely, ako boli oznámené ich užívateľmi,

b) dodržiavajú ustanovenia týkajúce sa zásobovania a všetkých osobitných záväzkov v oblasti kontroly, ktoré spoločenstvo prevzalo dohodou uzatvorenou s tretím štátom alebo medzinárodnou organizáciou.

Článok 78

Každý, kto zriadi alebo prevádzkuje zariadenie na výrobu, separáciu alebo iné použitie zdrojových materiálov a osobitných štiepnych materiálov, alebo na spracovanie vyhoretého jadrového paliva, oznámi Komisii základné technické charakteristiky zariadenia, pokiaľ je ich znalosť potrebná na účely článku 77.

Komisia musí odsúhlasiť procesy pre chemické spracovanie vyhoretého jadrového paliva, pokiaľ je to potrebné na účely článku 77.

Článok 79

Komisia požaduje, aby boli vedené a predkladané prevádzkové záznamy, na účely vedenia účtovnej evidencie o použitých alebo vyrobených rudách, zdrojových materiáloch a osobitných štiepnych materiáloch. To isté platí pre prepravu zdrojových materiálov a osobitných štiepnych materiálov.

Dotknuté subjekty oznamujú úradom príslušného členského štátu informáciu, ktorú podľa článku 78 a odseku 1 tohto článku adresujú Komisii.

Povaha a rozsah záväzkov podľa odseku 1 tohto článku budú stanovené v nariadení, ktoré vydá Komisia so súhlasom Rady.

Článok 80

Komisia môže požadovať, aby všetky prebytky osobitných štiepnych materiálov prepracovaných alebo získaných vo forme vedľajších výrobkov, ktoré nie sú používané alebo pripravené na použitie, boli uskladnené v rámci Agentúry alebo v iných skladoch, ktoré sú alebo môžu byť kontrolované Komisiou.

Takto uskladnené osobitné štiepne materiály musia byť dotknutým vrátené bezodkladne potom, ako o to požiadajú.

Článok 81

Komisia môže vyslať na územie členských štátov inšpektorov. Predtým, ako prvýkrát vyšle inšpektora plniť úlohy na územie tohto členského štátu, sa s dotknutým štátom poradí; táto porada postačí aj na krytie všetkých budúcich úloh tohto inšpektora.

Na základe predloženia preukazu osvedčujúcom ich poverenie majú inšpektori kedykoľvek právo prístupu na všetky miesta a ku všetkým údajom a osobám, ktoré sa z dôvodu svojej profesie zaoberajú materiálmi, zariadením alebo vybavením podliehajúcim dozoru podľa tejto kapitoly, v rozsahu potrebnom na kontrolu rúd, zdrojových materiálov a osobitných štiepnych materiálov a zhodnotenie súladu s ustanoveniami článku 77. Komisiou menovaní inšpektori budú v prípade požiadavky dotknutého štátu sprevádzaní zástupcami úradov tohto štátu; inšpektori však nebudú pri uskutočňovaní svojej funkcie touto požiadavkou zdržiavaní alebo inak obmedzovaní.

Ak bude uskutočnenie inšpekcie odmietnuté, Komisia požiada predsedu Súdneho dvora o vydanie súdneho príkazu na účely zabezpečenia výkonu tejto inšpekcie z úradnej moci. Predseda Súdneho dvora vydá rozhodnutie do troch dní.

Ak vznikne nebezpečenstvo z omeškania, Komisia môže vlastným rozhodnutím vydať písomný príkaz vo veci výkonu inšpekcie. Tento príkaz sa bez meškania predloží predsedovi Súdneho dvora na dodatočné odsúhlasenie.

Po tom, ako bude príkaz alebo rozhodnutie vydané, úrady dotknutého štátu umožnia inšpektorom prístup na miesta označené v príkaze alebo rozhodnutí.

Článok 82

Inšpektorov ustanoví Komisia.

Inšpektori sú poverení získavaním a overovaním účtovnej evidencie podľa článku 79. Každé porušenie oznamujú Komisii. Komisia môže vydať smernicu ukladajúcu dotknutému členskému štátu, aby v lehote ňou stanovenej prijal všetky potrebné opatrenia na účely ukončenia zisteného porušovania. Informuje o tom Radu.
Ak členský štát nedodrží ustanovenia tejto smernice v stanovenej lehote, môže Komisia alebo každý dotknutý členský štát odlišne od článkov 141 a 142 záležitosť predložiť priamo Súdnemu dvoru.

Článok 83

1. V prípade, že osoby alebo podniky porušia povinnosti im uložené touto kapitolou, môže Komisia tieto osoby alebo podniky postihnúť sankciou.

Tieto sankcie budú ukladané v tomto poradí:

a) upozornenie,

b) odobratie zvláštnych výhod, ako je finančná alebo technická pomoc,

c) prevedenie správy podniku na obdobie neprekračujúce štyri mesiace na osobu alebo skupinu osôb, určených na základe dohody Komisie a štátu, ktorý má právomoc nad podnikom,

d) úplné alebo čiastočné odobratie zdrojových materiálov alebo osobitných štiepnych materiálov.

2. Rozhodnutia, ktoré prijme Komisia na uplatnenie predchádzajúceho odseku, obsahujúce požiadavku na vydanie materiálov, sú vykonateľné. Vykonané môžu byť na územiach členských štátov podľa článku 164.

Odlišne od článku 157 majú odvolania podané na Súdny dvor proti rozhodnutiam Komisie vo veci uloženia sankcií podľa predchádzajúceho odseku odkladný účinok. Súdny dvor však môže na návrh Komisie alebo každého dotknutého členského štátu nariadiť okamžitý výkon rozhodnutia.

Ochrana poškodených záujmov sa zabezpečí prostredníctvom primeraného právneho postupu.

3. Komisia môže členským štátom adresovať odporúčania týkajúce sa právnych predpisov, ktorých účelom je zabezpečenie plnenia povinností podľa tejto kapitoly na ich území.

4. Členské štáty zabezpečia vynútenie sankcií a v prípade potreby nápravu priestupkov tými, ktorí sa ich dopustili.

Článok 84

Pri dozore sa nerozlišuje účel predpokladaného použitia rúd, zdrojových materiálov a osobitných štiepnych materiálov.

Oblasť, povaha a spôsob uskutočňovania dozoru, ako aj oprávnenia orgánov poverených dozorom sú obmedzené na uskutočnenie cieľov stanovených touto kapitolou.

Dozor sa netýka materiálov určených na obranné účely, pokiaľ sú na tieto účely v procese osobitného spracovania alebo sú po tomto spracovaní v súlade s prevádzkovým plánom umiestnené alebo uskladnené vo vojenskom zariadení.

Článok 85

Ak to vyžadujú nové okolnosti, môže Rada jednomyseľne na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením prispôsobiť podrobnosti dozoru predpokladaného touto kapitolou na tieto nové pomery; podnet môže v tomto smere vychádzať zo strany členského štátu alebo Komisie. Komisia preverí každú žiadosť predloženú členským štátom.

KAPITOLA VIII

VLASTNÍCTVO

Článok 86

Osobitné štiepne materiály sú vlastníctvom spoločenstva.

Vlastnícke právo spoločenstva zahŕňa všetky osobitné štiepne materiály, ktoré sú vyrábané alebo dovážané členským štátom, osobou alebo podnikom a podliehajú kontrole bezpečnosti podľa kapitoly VII.

Článok 87

Členské štáty, osoby alebo podniky majú neobmedzené právo používať a spotrebovávať riadne nadobudnuté osobitné štiepne materiály za predpokladu plnenia povinností, ktoré sú im uložené touto zmluvou, najmä pokiaľ ide o kontrolu bezpečnosti, právo opcie udelené Agentúre a ochranu zdravia.

Článok 88

Agentúra vedie v mene spoločenstva osobitný účet s označením „finančný účet osobitných štiepnych materiálov“.

Článok 89

1. Na finančnom účte osobitných štiepnych materiálov:

a) bude v prospech spoločenstva pripísaná hodnota osobitných štiepnych materiálov, ktoré boli prenechané alebo dané k dispozícii členskému štátu, osobe alebo podniku; členskému štátu, osobe alebo podniku bude táto hodnota pripísaná na ťarchu;

b) bude na ťarchu spoločenstva pripísaná hodnota osobitných štiepnych materiálov, ktoré boli vyrobené alebo dovezené členským štátom, osobou alebo podnikom a stali sa vlastníctvom spoločenstva; táto hodnota sa pripíše v prospech členského štátu, osobe alebo podniku. Podobný zápis sa uskutoční, keď členský štát, osoba alebo podnik vráti spoločenstvu tie osobitné štiepne materiály, ktoré boli tomuto štátu, osobe alebo podniku predtým prenechané alebo dané k dispozícii.

2. So zmenami hodnoty, ktorým podliehajú osobitné štiepne materiály, bude na účtovné účely naložené takým spôsobom, aby pre spoločenstvo nevznikla strata alebo zisk. Riziká bude niesť alebo pripadnú držiteľovi.

3. Rozdiely vznikajúce pri horeuvedených transakciách budú splatné ihneď, ako o to požiada veriteľ.

4. Ak Agentúra uskutoční transakcie na svoj vlastný účet, bude sa na účely tejto kapitoly považovať za podnik.

Článok 90

Ak to budú vyžadovať nové okolnosti, môže Rada jednomyseľným rozhodnutím na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením týmto prispôsobiť ustanovenia tejto kapitoly týkajúce sa práva vlastníctva spoločenstva; podnet môže v tomto smere vzísť zo strany členského štátu alebo Komisie. Komisia preverí každú žiadosť členského štátu.

Článok 91

Režim vlastníctva predmetov, materiálov a majetkových hodnôt, ku ktorým neprináleží vlastnícke právo spoločenstvu v zmysle tejto kapitoly, sa spravuje vnútroštátnym právom jednotlivých členských štátov.

KAPITOLA IX

SPOLOČNÝ JADROVÝ TRH

Článok 92

Ustanovenia tejto kapitoly sa uplatňujú na tovary a výrobky uvedené v zoznamoch, ktoré sú súčasťou prílohy IV k tejto zmluve.

Tieto zoznamy môže zmeniť Rada na návrh Komisie; podnet môže v tomto smere vzísť zo strany Komisie alebo členského štátu.

Článok 93

Členské štáty zrušia medzi sebou do jedného roka po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy všetky dovozné a vývozné clá alebo poplatky s rovnakým účinkom a všetky množstvové obmedzenia dovozu a vývozu týkajúce sa:

a) výrobkov uvedených v zoznamoch A^1 a A^2,

b) výrobkov uvedených v zozname B, ak podliehajú Spoločnému colnému sadzobníku a sú opatrené osvedčením vydaným Komisiou, ktoré potvrdzuje, že sú určené na jadrové účely.

Neeurópske územia spadajúce pod právomoc členského štátu môžu naďalej vyrubovať dovozné a vývozné clá alebo poplatky s rovnakým účinkom, pokiaľ majú výlučne fiškálnu povahu. Výška a systém týchto ciel a poplatkov nesmie viesť k diskriminácii tohto štátu a ostatných členských štátov.

Článok 94

Členské štáty stanovia Spoločný colný sadzobník v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami:

a) pre výrobky uvedené v zozname A^1 bude Spoločný colný sadzobník stanovený vo výške najnižšej colnej sadzby platnej v niektorom z členských štátov k 1. januáru 1957,

b) pre výrobky uvedené v zozname A^2 prijme Komisia všetky potrebné opatrenia na začatie rokovaní medzi členskými štátmi o týchto výrobkoch do troch mesiacov po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy. Ak pri týchto výrobkoch nedôjde k dohode do konca jedného roka po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy, Rada stanoví kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie sadzby Spoločného colného sadzobníka,

c) spoločný colný sadzobník výrobkov uvedených v zoznamoch A^1 a A^2 sa začne uplatňovať po uplynutí prvého roku po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy.

Článok 95

Rada môže na návrh Komisie jednomyseľne rozhodnúť o skoršom použití sadzieb Spoločného colného sadzobníka na tie výrobky uvedené v zozname B, pri ktorých by takéto opatrenie mohlo prispieť k rozvoju jadrovej energie v spoločenstve.

Článok 96

Členské štáty zrušia vo vzťahu k štátnym príslušníkom iného členského štátu všetky obmedzenia založené na štátnej príslušnosti, ktoré sa dotýkajú práva prístupu ku kvalifikovaným zamestnaniam v oblasti jadrovej energie; prípustné sú výlučne len tie obmedzenia, ktoré vyplývajú zo základných požiadaviek verejného poriadku, verejnej bezpečnosti a verejného zdravia.

Rada môže kvalifikovanou väčšinou po porade so Zhromaždením a na návrh Komisie, ktorá si najprv vyžiada stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru, vydať smernice na uplatnenie tohto článku.

Článok 97

Na fyzické alebo právnické osoby verejného alebo súkromného práva, ktoré spadajú do právomoci členského štátu, sa nevzťahuje žiadne obmedzenie na základe štátnej príslušnosti, pokiaľ si želajú zúčastniť sa na výstavbe jadrových zariadení vedeckého alebo priemyselného charakteru v spoločenstve.

Článok 98

Členské štáty prijmú všetky opatrenia potrebné na uľahčenie uzatvárania poistných zmlúv kryjúcich jadrové riziká.

Do dvoch rokov po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy Rada vydá kvalifikovanou väčšinou po porade so Zhromaždením a na návrh Komisie, ktorá si predtým vyžiada stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru, smernice na uplatnenie tohto článku.

Článok 99

Komisia môže vydať odporúčania na uľahčenie pohybu kapitálu určeného na financovanie priemyselných činností uvedených v prílohe II k tejto zmluve.

Článok 100

Každý členský štát sa zaväzuje schváliť všetky platby v peňažnej mene členského štátu, v ktorom má bydlisko alebo sídlo veriteľ alebo príjemca platby, ktoré súvisia s pohybom tovarov, služieb alebo kapitálu, a prevody kapitálu a miezd v rozsahu, v ktorom bol pohyb tovaru, služieb, kapitálu a osôb medzi členskými štátmi liberalizovaný podľa tejto zmluvy.

KAPITOLA X

VONKAJŠIE VZŤAHY

Článok 101

Spoločenstvo môže v rámci svojich právomocí vstupovať do záväzkov uzatváraním dohôd alebo zmlúv s tretím štátom, medzinárodnou organizáciou alebo štátnym príslušníkom tretieho štátu.

Takéto dohody a zmluvy bude Komisia prerokúvať v súlade so smernicami Rady; uzatvárané budú Komisiou po získaní súhlasu Rady; táto sa uznáša kvalifikovanou väčšinou.

Dohody a zmluvy, plnenie ktorých nevyžaduje súčinnosť Rady a je uskutočniteľné v rámci príslušného rozpočtu, však budú prerokovávané a uzatvárané len samostatne Komisiou; povinnosť Komisie spočíva len v nepretržitom informovaní Rady o týchto skutočnostiach.

Článok 102

Dohody a zmluvy uzatvorené s tretím štátom, medzinárodnou organizáciou alebo štátnym príslušníkom tretieho štátu, stranami ktorých sú okrem spoločenstva jeden alebo viaceré členské štáty, nenadobudnú platnosť skôr, ako všetky dotknuté členské štáty neoznámia Komisii, že tieto dohody alebo zmluvy sa stali vykonateľnými v súlade s ustanoveniami ich vnútroštátnych právnych poriadkov.

Článok 103

Členské štáty predložia Komisii návrhy dohôd a zmlúv s tretím štátom, medzinárodnou organizáciou alebo štátnym príslušníkom tretieho štátu, pokiaľ sa tieto dohody alebo zmluvy dotýkajú oblasti pôsobnosti tejto zmluvy.

Ak návrh dohody alebo zmluvy obsahuje ustanovenia, ktoré bránia plneniu tejto zmluvy, Komisia do jedného mesiaca od prijatia jej adresovaného oznámenia tlmočí dotknutému štátu svoje námietky.

Štát neuzatvorí navrhovanú dohodu alebo zmluvu, pokým nevyhovie námietkam Komisie alebo nesplní nález Súdneho dvora vydaný na základe žiadosti dotknutého štátu v zrýchlenom konaní a vyjadrujúci súlad navrhovaných ustanovení s ustanoveniami tejto zmluvy. Žiadosť môže byť predložená Súdnemu dvoru kedykoľvek po tom, ako štát prijal námietky Komisie.

Článok 104

Osoby alebo podniky, ktoré uzatvoria alebo obnovia dohody alebo zmluvy s tretím štátom, medzinárodnou organizáciou alebo štátnym príslušníkom tretieho štátu po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy, sa nemôžu na takéto dohody alebo zmluvy odvolávať s cieľom vyhnúť sa povinnostiam, ktoré pre ne vyplývajú z tejto zmluvy.

Každý členský štát prijme všetky opatrenia, ktoré pokladá za potrebné, aby mohol predložiť Komisii na jej žiadosť všetky informácie týkajúce sa dohôd alebo zmlúv uzatvorených po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy vo sfére jej pôsobnosti osobami alebo podnikmi s tretím štátom, medzinárodnou organizáciou alebo štátnym príslušníkom tretieho štátu. Komisia môže požadovať predloženie tohto oznámenia len na účely overenia, či tieto dohody alebo zmluvy neobsahujú ustanovenia brániace plneniu tejto zmluvy.

O zlučiteľnosti týchto dohôd a zmlúv s ustanoveniami tejto zmluvy rozhoduje Súdny dvor na návrh Komisie.

Článok 105

Plneniu dohôd a zmlúv uzatvorených členským štátom, osobou alebo podnikom s tretím štátom, medzinárodnou organizáciou alebo štátnym príslušníkom tretieho štátu pred nadobudnutím platnosti tejto zmluvy nemôžu brániť jej ustanovenia, ak boli takéto dohody alebo zmluvy oznámené Komisii najneskôr 30 dní po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy.

Dohody a zmluvy uzatvorené medzi podpisom a nadobudnutím platnosti tejto zmluvy osobou alebo podnikom s tretím štátom, medzinárodnou organizáciou alebo štátnym príslušníkom tretieho štátu nebudú dôvodom na neplnenie tejto zmluvy, ak podľa stanoviska Súdneho dvora, rozhodujúceho na základe žiadosti Komisie, jeden z rozhodujúcich dôvodov uzatvorenia takejto dohody alebo zmluvy predstavoval pre niektorú zo strán úmysel vyhnúť sa ustanoveniam tejto zmluvy.

Článok 106

Členské štáty, ktoré pred nadobudnutím platnosti tejto zmluvy uzatvorili dohody s tretími štátmi o spolupráci v oblasti jadrovej energie, sú povinné viesť spoločne s Komisiou s týmito tretími štátmi rokovania tak, aby práva a záväzky vyplývajúce z týchto dohôd prevzalo, v čo možno najväčšom rozsahu, spoločenstvo.

Každá nová dohoda, ktorá vyplynie z týchto rokovaní, si vyžaduje súhlas členského štátu alebo štátov, ktoré dohody podpísali, ako aj súhlas Rady rozhodujúcej kvalifikovanou väčšinou.

HLAVA III

USTANOVENIA O ORGÁNOCH

KAPITOLA I

ORGÁNY SPOLOČENSTVA

Oddiel I

Zhromaždenie

Článok 107

Zhromaždenie sa skladá zo zástupcov ľudu štátov, ktoré sú členmi spoločenstva, a vykonáva poradné a dozorné právomoci, ktorými ho poveruje táto zmluva.

Článok 108

1. Zhromaždenie sa skladá z delegátov vymenovaných národnými parlamentmi spomedzi svojich členov v súlade s postupom stanoveným jednotlivými členskými štátmi.

2. Počet delegátov sa stanovuje takto:

Belgicko	14
Nemecko	36
Francúzsko	36
Taliansko	36
Luxembursko	6
Holandsko	14.

3. Zhromaždenie vypracuje návrhy na priame a všeobecné voľby konané jednotným postupom vo všetkých členských štátoch.

Rada jednomyseľne prijme zodpovedajúce ustanovenia a odporučí členským štátom prijať ich v súlade s príslušnými vnútroštátnymi ústavnými predpismi.

Článok 109

Zhromaždenie zasadá raz do roka. Schádza sa, bez nutnosti zvolania, v tretí utorok mesiaca október.

Zhromaždenie sa môže zísť na mimoriadnom zasadaní na žiadosť väčšiny svojich členov, ako aj na žiadosť Rady alebo Komisie.

Článok 110

Zhromaždenie si z radov svojich členov volí predsedu a predsedníctvo.

Členovia Komisie sa môžu zúčastňovať na všetkých zasadnutiach a žiadať o slovo v mene Komisie.

Na otázky Zhromaždenia alebo jeho členov odpovedá Komisia písomne alebo ústne.

Zhromaždenie vypočuje Radu v súlade s podmienkami, ktoré si stanoví Rada vo svojom rokovacom poriadku.

Článok 111

Ak nie je v zmluve ustanovené inak, Zhromaždenie sa uznáša absolútnou väčšinou odovzdaných hlasov. Rokovací poriadok stanoví kvórum.

Článok 112

Zhromaždenie schvaľuje svoj rokovací poriadok rozhodnutím väčšiny svojich členov.

Zápisnice z rokovania Zhromaždenia sa uverejňujú spôsobom, ktorý je stanovený v rokovacom poriadku.

Článok 113

Zhromaždenie na verejnom zasadaní prerokúva výročnú súhrnnú správu, ktorú mu predkladá Komisia.

Článok 114

Ak bol podaný návrh na vyslovenie nedôvery Komisii za jej činnosť, môže o tom Zhromaždenie hlasovať najskôr po uplynutí troch dní od podania návrhu, a to len verejným hlasovaním.

Ak sa návrh na vyslovenie nedôvery prijme dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov, ktorá predstavuje väčšinu poslancov Zhromaždenia, členovia Komisie odstúpia kolektívne. V správe bežných záležitostí pokračujú dovtedy, kým ich nahradia noví členovia podľa článku 127.

Oddiel II

Rada

Článok 115

Rada vykonáva svoju funkciu a rozhodovacie právomoci v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy.

V rámci svojej pôsobnosti prijíma všetky opatrenia na koordináciu činnosti členských štátov a spoločenstva.

Článok 116

Rada sa skladá zo zástupcov každého členského štátu. Každá vláda vysiela do nej jedného zo svojich členov.

Predsedníctvo Rady vykonáva postupne každý člen Rady po dobu šiestich mesiacov podľa abecedného poradia členských štátov.

Článok 117

Radu zvoláva jej predseda z vlastného podnetu alebo na žiadosť jedného z jej členov, alebo na žiadosť Komisie.

Článok 118

1. Pokiaľ táto zmluva neustanovuje inak, Rada sa uznáša väčšinou hlasov svojich členov.

2. Ak sa má Rada uniesť kvalifikovanou väčšinou, hlasy jej členov majú túto váhu:

Belgicko	2
Nemecko	4
Francúzsko	4
Taliansko	4
Luxembursko	1
Holandsko	2.

Na prijatie uznesení Rady sa vyžaduje súhlas najmenej:

– dvanásť hlasov, ak sa podľa tejto zmluvy majú prijať na návrh Komisie,
– dvanásť hlasov zahŕňajúcich súhlas najmenej štyroch členov v ostatných prípadoch.

3. Ak sa prítomní alebo zastúpení členovia zdržia hlasovania, nebráni to prijatiu uznesení vyžadujúcich jednomyseľnosť.

Článok 119

Tam, kde podľa tejto zmluvy Rada koná na návrh Komisie, požaduje sa na zmenu tohto návrhu jednomyseľné rozhodnutie Rady.

Pokiaľ Rada ešte nerozhodla, Komisia môže svoj pôvodný návrh zmeniť, a to najmä ak prerokovala tento návrh so Zhromaždením.

Článok 120

Každý člen Rady môže hlasovať v mene najviac jedného ďalšieho člena.

Článok 121

Rada prijme svoj rokovací poriadok.

Tento rokovací poriadok môže ustanoviť zriadenie výboru zloženého zo zástupcov členských štátov. Rada určí úlohy a právomoci tohto výboru.

Článok 122

Rada môže požiadať Komisiu, aby urobila šetrenie, ktoré pokladá za potrebné na dosiahnutie spoločných cieľov, a aby jej predložila vhodné návrhy.

Článok 123

Rada stanoví kvalifikovanou väčšinou platy, príspevky a dôchodky predsedu a členov Komisie a predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora. Kvalifikovanou väčšinou určí aj všetky náhrady poskytované namiesto odmien.

Oddiel III

Komisia

Článok 124

Na zabezpečovanie rozvoja jadrovej energie v rámci spoločenstva Komisia:

- zabezpečuje uplatňovanie ustanovení tejto zmluvy a opatrení prijatých orgánmi spoločenstva v súlade s ňou,
- podáva odporúčania alebo stanoviská v oblastiach, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, ak to táto zmluva výslovne stanovuje alebo ak to Komisia považuje za potrebné,
- má vlastnú právomoc príjmať rozhodnutia a zúčastňuje sa na tvorbe opatrení, ktoré príjma Rada a Zhromaždenie spôsobom, ktorý stanovuje táto zmluva,
- vykonáva právomoci, ktoré na ňu preniesla Rada na vykonávanie pravidiel stanovených Radou.

Článok 125

Komisia každoročne najneskôr mesiac pred začatím schôdze Zhromaždenia uverejní súhrnnú správu o činnosti spoločenstva.

Článok 126

1. Komisia sa skladá z piatich členov rôznej štátnej príslušnosti, vyberaných podľa ich celkových schopností s prihliadnutím na osobitný účel tejto zmluvy a poskytujúcich záruku úplnej nezávislosti.

Počet členov Komisie možno zmeniť jednomyseľným rozhodnutím Rady.

Členmi Komisie môžu byť len štátni príslušníci členských štátov.

2. Členovia Komisie vykonávajú svoju funkciu úplne nezávisle vo všeobecnom záujme spoločenstva.

Pri plnení svojich povinností nežiadajú ani neprijímajú pokyny od žiadnej vlády alebo iného orgánu. Zdržia sa akéhokoľvek konania, ktoré sa nezlučuje s ich úlohami. Každý členský štát sa zaväzuje rešpektovať túto zásadu a nepokúšať sa ovplyvňovať členov Komisie pri plnení ich úloh.

Počas svojho funkčného obdobia členovia Komisie nesmú vykonávať inú platenú ani neplatenú pracovnú činnosť. Pri nástupe do funkcie sa slávnostne zaviažu, že počas svojho funkčného obdobia aj po jeho skončení budú rešpektovať povinnosti vyplývajúce z tejto funkcie, najmä povinnosť konať čestne a zdržanlivo pri prijímaní určitých funkcií alebo výhod po skončení funkčného obdobia. V prípade porušenia tejto povinnosti môže Súdny dvor na žiadosť Rady alebo Komisie, podľa okolností prípadu, rozhodnúť o odvolaní príslušného člena podľa článku 129 alebo o odňatí práva na dôchodok alebo iné dávky vyplácané namiesto dôchodku.

Článok 127

Členovia Komisie sú menovaní na základe spoločnej dohody členských štátov.

Ich funkčné obdobie je štyri roky. Možno ich vymenovať znova.

Článok 128

Funkcia člena Komisie zaniká okrem uplynutia funkčného obdobia alebo smrti odstúpením alebo odvolaním.

Takto uvoľnené miesto sa na zvyšné funkčné obdobie obsadí novým členom. Rada môže jednomyseľne rozhodnúť, že uvoľnená funkcia sa neobsadí.

S výnimkou odvolania podľa článku 129 zostávajú členovia Komisie vo funkcii, až kým ich nahradia noví členovia.

Článok 129

Člena Komisie, ktorý už nespĺňa podmienky predpísané na výkon svojej funkcie alebo ktorý sa dopustil závažného pochybenia, môže Súdny dvor na návrh Rady alebo Komisie odvolať.

V takom prípade Rada môže tomuto členovi jednomyseľným rozhodnutím ako dočasné opatrenie pozastaviť výkon jeho funkcie a vykonať opatrenia na jeho nahradenie až do nálezu Súdneho dvora.

Súdny dvor môže na žiadosť Rady alebo Komisie dočasne pozastaviť členovi výkon jeho funkcie.

Článok 130

Predseda a podpredseda Komisie sú vymenovaní spomedzi členov na dva roky v súlade s tým istým postupom stanoveným na vymenovanie členov Komisie. Možno ich vymenovať znova.

Pokiaľ je nahradená celá Komisia, takéto vymenovanie je možné len po porade s Komisiou.

V prípade odstúpenia, odvolania alebo smrti sú predseda alebo podpredseda nahradení na zvyšok funkčného obdobia v súlade s ustanoveniami odseku 1.

Článok 131

Rada a Komisia sa navzájom radia o metódach spolupráce a upravia ich vzájomnou dohodou.

Komisia prijme vlastný rokovací poriadok tak, aby fungovala spolu so svojimi útvarmi v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Komisia zabezpečí uverejnenie tohto rokovacieho poriadku.

Článok 132

Komisia sa uznáša rozhodnutím väčšiny členov, ako je uvedené v článku 126.

Komisia je uznášaniaschopná, len ak je na schôdzi prítomný počet členov stanovený jej rokovacím poriadkom.

Článok 133

Rada môže jednomyseľným rozhodnutím vyjadriť súhlas s tým, aby vláda členského štátu akreditovala pri Komisii kvalifikovaného zástupcu pre udržiavanie nepretržitého styku.

Článok 134

1. Pri Komisii sa zriadi Vedecký a technický výbor s poradnou funkciou.

S výborom je potrebné poradiť sa v prípadoch stanovených touto zmluvou. Porada s výborom sa môže navyše uskutočniť vo všetkých prípadoch, v ktorých to Komisia pokladá za potrebné.

2. Výbor pozostáva z dvadsiatich členov, ktorých vymenuje Rada po porade s Komisiou.

Členovia výboru sú vymenovaní na osobnom princípe na obdobie piatich rokov. Možno ich vymenovať znova. Nie sú viazaní žiadnymi pokynmi.

Vedecký a technický výbor volí každoročne spomedzi svojich členov predsedu a predsedníctvo.

Článok 135

Komisia môže na účely plnenia svojich úloh uskutočňovať akékoľvek porady a zriaďovať študijné výbory.

Oddiel IV

Súdny dvor

Článok 136

Súdny dvor zaručuje dodržiavanie práva pri výklade a uplatňovaní tejto zmluvy.

Článok 137

Súdny dvor sa skladá zo siedmich sudcov.

Súdny dvor zasadá v pléne. Môže však vytvárať komory zložené z troch alebo piatich sudcov na vykonanie určitých prípravných šetrení alebo na rozhodovanie určitých kategórií vecí, a to v súlade so stanovenými pravidlami.

Súdny dvor zasadá v pléne, ak o to požiada členský štát vystupujúci ako strana súdneho sporu alebo orgán spoločenstva alebo ak má vydať predbežné nálezy na otázky, ktoré mu boli predložené podľa článku 150.

Na žiadosť Súdneho dvora môže Rada jednomyseľným rozhodnutím zvýšiť počet sudcov a vykonať potrebné úpravy odsekov 2 a 3 a článku 139 ods. 2.

Článok 138

Súdnemu dvoru pomáhajú dvaja generálni advokáti.

Úlohou generálneho advokáta je verejne, nezávisle a nestranne predkladať odôvodnené návrhy vo veciach predložených Súdnemu dvoru, a tým mu pomáhať pri výkone jeho poslania vymedzeného v článku 136.

Na žiadosť Súdneho dvora môže Rada jednomyseľným rozhodnutím zvýšiť počet generálnych advokátov a vykonať potrebné úpravy článku 139 ods. 3.

Článok 139

Sudcovia a generálni advokáti sa vyberajú spomedzi osobností, ktoré zaručujú úplnú nezávislosť a ktoré vo svojich krajinách spĺňajú kvalifikačné predpoklady na obsadenie najvyšších sudcovských funkcií alebo sú uznávanými znalcami v oblasti práva; sú vymenovaní po vzájomnej dohode vlád členských štátov na obdobie šiestich rokov.

Každé tri roky sa uskutoční čiastočná obmena sudcov. Obmena sa striedavo týka troch a štyroch sudcov. Traja sudcovia, ktorých funkčné obdobie sa skončí na konci prvého trojročného obdobia, budú určení žrebom.

Každé tri roky sa uskutoční čiastočná obmena generálnych advokátov. Generálny advokát, ktorého funkčné obdobie sa skončí na konci prvého trojročného obdobia, bude určený žrebom.

Sudcov a generálnych advokátov, ktorým sa skončilo funkčné obdobie, možno vymenovať znova.

Sudcovia si zo svojho stredu volia predsedu Súdneho dvora na obdobie troch rokov. Predsedu možno zvoliť znova.

Článok 140

Súdny dvor vymenuje svojho tajomníka a upraví jeho postavenie.

Článok 141

Ak sa Komisia domnieva, že si členský štát nesplnil povinnosť, ktorá pre neho vyplýva z tejto zmluvy, vydá odôvodnené stanovisko po tom, čo umožní tomuto štátu predložiť pripomienky.

Ak tento štát nevyhovie stanovisku v lehote určenej Komisiou, Komisia môže vec predložiť Súdnemu dvoru.

Článok 142

Ak sa členský štát domnieva, že iný členský štát nesplnil povinnosť, ktorá vyplýva z tejto zmluvy, môže predložiť vec Súdnemu dvoru.

Skôr než členský štát podá žalobu proti inému členskému štátu pre domnelé neplnenie povinnosti, ktorá vyplýva z tejto zmluvy, predloží vec Komisii.

Komisia vydá odôvodnené stanovisko po tom, čo umožní príslušným štátom, aby si vzájomne predložili ústne aj písomné pripomienky v rámci kontradiktórneho konania.

Ak Komisia nevydá toto stanovisko do troch mesiacov odo dňa, keď jej bola vec predložená, môže sa vec podať na Súdny dvor aj bez stanoviska Komisie.

Článok 143

Ak Súdny dvor príde k záveru, že členský štát nesplnil povinnosť, ktorá vyplýva zo tejto zmluvy, tento štát je povinný urobiť potrebné opatrenia, aby vyhovel rozsudku Súdneho dvora.

Článok 144

Súdny dvor má neobmedzenú právomoc pri:

a) žalobách podľa článku 12 na určenie primeraných podmienok udeľovania licencií alebo sublicencií Komisiou;

b) žalobách podaných osobami alebo podnikmi proti sankciám, ktoré im uložila Komisia podľa článku 83.

Článok 145

Ak sa Komisia domnieva, že osoba alebo podnik porušili túto zmluvu, pričom na toto porušenie sa nevzťahuje článok 83, vyzve členský štát, ktorý má nad touto osobou alebo podnikom právomoc, aby uložil sankcie za toto porušenie v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Ak dotknutý štát nevyhovie tejto požiadavke v lehote, ktorú stanoví Komisia, potom Komisia môže záležitosť predložiť Súdnemu dvoru, aby potvrdil porušenie, z ktorého je osoba alebo podnik obvinený.

Článok 146

Súdny dvor preskúmava zákonnosť právnych aktov prijatých Radou a Komisiou okrem odporúčaní a stanovísk. Na tento účel má právomoc rozhodovať o žalobách pre nepríslušnosť, porušenie podstatných formálnych náležitostí, porušenie tejto zmluvy alebo akéhokoľvek právneho pravidla, ktoré sa týka jej uplatňovania, alebo pre zneužitie právomoci podaných členskými štátmi, Radou alebo Komisiou.

Každá fyzická alebo právnická osoba môže za rovnakých podmienok podať žalobu proti rozhodnutiu, ktoré je jej určené, alebo proti rozhodnutiu, ktoré sa jej priamo a osobne týka, hoci je vydané formou nariadenia alebo rozhodnutia určeného inej osobe.

Žaloby uvedené v tomto článku sa musia podať do dvoch mesiacov od uverejnenia príslušného právneho aktu alebo jeho oznámenia žalobcovi, alebo ak toto chýba, odo dňa, keď sa o ňom žalobca dozvedel.

Článok 147

Ak je žaloba opodstatnená, Súdny dvor vyhlási napadnutý akt za neplatný.

V prípade nariadenia však Súdny dvor uvedie, ak to považuje za potrebné, ktoré účinky nariadenia vyhláseného za neplatné sa považujú za platné.

Článok 148

Ak Rada alebo Komisia porušia túto zmluvu svojou nečinnosťou, členské štáty a ostatné orgány spoločenstva môžu podať Súdnemu dvoru žalobu, aby potvrdil, že došlo k takému porušeniu.

Táto žaloba je prípustná, len ak bol príslušný orgán vyzvaný, aby konal. Ak sa tento orgán do dvoch mesiacov po takejto výzve nevyjadrí, možno v lehote ďalších dvoch mesiacov podať žalobu.

Každá fyzická alebo právnická osoba môže podať žalobu Súdnemu dvoru za rovnakých podmienok uvedených v predchádzajúcich odsekoch na niektorý orgán spoločenstva preto, že jej neadresoval akt iný ako odporúčanie alebo stanovisko.

Článok 149

Orgán, ktorého akt bol vyhlásený za neplatný alebo ktorého nečinnosť bola vyhlásená za odporujúcu zmluve, je povinný vykonať potrebné opatrenia, aby vyhovel rozsudku Súdneho dvora.

Táto povinnosť neovplyvní povinnosti, ktoré môžu vyplynúť z článku 188 ods. 2.

Článok 150

Súdny dvor má právomoc na vydanie predbežného nálezu, ktorý sa týka:

a) výkladu tejto zmluvy,
b) platnosti a výkladu konania orgánov spoločenstva,
c) výkladu štatútov úradov založených rozhodnutím Rady, pokiaľ tieto stanovy neustanovujú inak.

Ak je takáto otázka predložená niektorému súdu členského štátu, potom tento súd môže požiadať Súdny dvor, aby vydal nález, ak uváži, že takýto nález k predmetnej otázke je potrebný na vydanie rozsudku.

Ak je takáto otázka predložená v priebehu súdneho konania na súde členského štátu, proti ktorého rozhodnutiu nie je podľa vnútroštátneho práva prípustný opravný prostriedok, potom je tento súd povinný predložiť túto záležitosť Súdnemu dvoru.

Článok 151

Súdny dvor má právomoc rozhodovať spory o náhrade škody podľa článku 188 ods. 2.

Článok 152

Súdny dvor má právomoc rozhodovať všetky spory medzi spoločenstvom a jeho zamestnancami v medziach a za podmienok stanovených služobným poriadkom alebo podmienkami zamestnávania.

Článok 153

Súdny dvor má právomoc rozhodovať na základe arbitrážnej doložky pripojenej k verejnoprávnej alebo súkromnoprávnej zmluve uzavretej spoločenstvom alebo v jeho mene.

Článok 154

Súdny dvor má právomoc rozhodovať každý spor medzi členskými štátmi, ktorý súvisí s predmetom tejto zmluvy, ak mu tento spor predložia na základe osobitnej dohody strán.

Článok 155

S výnimkou právomoci, ktorú Súdnemu dvoru priznáva táto zmluva, spory, v ktorých je spoločenstvo zúčastnenou stranou, nie sú z tohto dôvodu vyňaté z právomoci súdov členských štátov.

Článok 156

Každý účastník konania, v ktorom sa rozhoduje o nariadení vydanom Radou alebo Komisiou, sa môže pred Súdnym dvorom bez ohľadu na to, či už uplynula lehota stanovená v článku 146 ods. 3, odvolávať na dôvody vymedzené v článku 146 ods. 1 a domáhať sa, aby sa toto nariadenie neuplatňovalo.

Článok 157

Pokiaľ táto zmluva neustanovuje inak, žaloby predložené Súdnemu dvoru nemajú odkladný účinok. Avšak ak Súdny dvor usúdi, že si to okolnosti vyžadujú, môže nariadiť odklad uplatnenia napadnutého aktu.

Článok 158

Súdny dvor môže vo všetkých predložených veciach nariadiť nevyhnutné predbežné opatrenia.

Článok 159

Rozsudky Súdneho dvora sú vykonateľné za podmienok stanovených v článku 164.

Článok 160

Štatút Súdneho dvora sa stanovuje osobitným protokolom. Súdny dvor prijme svoj rokovací poriadok. Rokovací poriadok podlieha jednomyseľnému schváleniu Rady.

KAPITOLA II

USTANOVENIA SPOLOČNÉ PRE VIACERO ORGÁNOV

Článok 161

S cieľom splniť svoje úlohy a v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy Rada a Komisia vydávajú nariadenia a smernice, prijímajú rozhodnutia, podávajú odporúčania alebo formulujú stanoviská.

Nariadenie má všeobecnú platnosť. Je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

Smernica je záväzná pre každý členský štát, ktorému je určená, a to vzhľadom na výsledok, ktorý sa má dosiahnuť, pričom sa voľba foriem a prostriedkov ponecháva vnútroštátnym orgánom.

Rozhodnutie je záväzné vo svojej celistvosti pre toho, komu je určené.

Odporúčania a stanoviská nie sú právne záväzné.

Článok 162

Nariadenia, smernice a rozhodnutia prijaté Radou a Komisiou musia byť odôvodnené a musia obsahovať odkaz na návrhy alebo stanoviská, ktoré im mali byť podľa tejto zmluvy predložené.

Článok 163

Nariadenia sa uverejňujú v Úradnom vestníku spoločenstva. Nadobúdajú účinnosť dňom, ktorý je v nich stanovený, alebo ak takýto deň nie je stanovený, dvadsiaty deň po ich uverejnení.

Smernice a rozhodnutia sa oznamujú tomu, komu sú určené, a týmto oznámením nadobúdajú účinnosť.

Článok 164

Výkon rozhodnutia sa riadi predpismi občianskeho práva procesného štátu, na výsostnom území ktorého sa vykonáva. Doložku vykonateľnosti pripojí k rozhodnutiu len formálnym overením pravosti titulu vnútroštátny orgán, ktorého tým poverí vláda príslušného členského štátu, a vyrozumie o tom Komisiu, Súdny dvor a Arbitrážny výbor zriadený podľa článku 18.

Ak sú na žiadosť oprávnenej strany splnené tieto formálne náležitosti, strana môže o výkon rozhodnutia v súlade s vnútroštátnym právom požiadať priamo príslušný orgán.

Výkon rozhodnutia možno zastaviť len rozhodnutím Súdneho dvora. Sťažnosti na protiprávny spôsob výkonu rozhodnutia však podliehajú právomoci vnútroštátnych súdov príslušnej krajiny.

KAPITOLA III

HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

Článok 165

Zriaďuje sa Hospodársky a sociálny výbor s poradnou funkciou.

Výbor sa skladá z predstaviteľov rôznych oblastí hospodárskeho a sociálneho života.

Článok 166

Počet členov Hospodárskeho a sociálneho výboru sa stanovuje takto:

Belgicko	12
Nemecko	24
Francúzsko	24
Taliansko	24
Luxembursko	5
Holandsko	12.

Členov výboru vymenuje Rada jednomyseľným rozhodnutím na obdobie štyroch rokov. Možno ich vymenovať znova.

Členovia výboru sú vymenovaní na základe svojich osobných schopností a nie sú viazaní žiadnymi pokynmi.

Článok 167

1. Na účel vymenovania členov výboru každý členský štát predloží Rade zoznam obsahujúci dvojnásobný počet kandidátov, ako je počet miest pripadajúcich pre jeho štátnych príslušníkov.

Zloženie výboru musí zodpovedať potrebe zabezpečiť primerané zastúpenie rôznych oblastí hospodárskeho a sociálneho života.

2. Rada sa radí s Komisiou. Rada môže požiadať o stanoviská tých európskych organizácií zastupujúcich rôzne hospodárske a sociálne odvetvia, ktoré majú záujem na činnosti spoločenstva.

Článok 168

Hospodársky a sociálny výbor zo svojich radov volí predsedu a predsedníctvo na obdobie dvoch rokov.

Výbor prijme svoj rokovací poriadok a predloží ho na jednomyseľné schválenie Rade.

Výbor zvoláva predseda na žiadosť Rady alebo Komisie.

Článok 169

Výbor sa môže členiť na špecializované sekcie.

Tieto špecializované sekcie vyvíjajú činnosť v rámci všeobecnej pôsobnosti výboru. Nemožno sa s nimi poradiť nezávisle od výboru.

V rámci výboru možno ustanoviť aj podvýbory na prípravu stanovísk k určitým otázkam alebo oblastiam, ktoré sa predkladajú na prerokovanie výboru.

Rokovací poriadok stanoví spôsob zostavenia a pôsobnosť špecializovaných sekcií a podvýborov.

Článok 170

Rada alebo Komisia sú povinné poradiť sa s výborom v prípadoch, ktoré stanovuje táto zmluva. Tieto orgány sa môžu radiť s výborom vo všetkých otázkach, v ktorých to považujú za vhodné.

Ak to Rada alebo Komisia uznajú za potrebné, stanoví sa výboru na predloženie stanoviska lehota, ktorá nesmie byť kratšia ako 10 dní odo dňa, keď bola táto lehota oznámená predsedovi. Ak nebude stanovisko predložené v stanovenej lehote, možno konať aj bez neho.

Stanovisko výboru a špecializovanej sekcie sa spolu so zápisnicou o rokovaniach predkladajú Rade a Komisii.

HLAVA IV

FINANČNÉ USTANOVENIA

Článok 171

1. Pre každý rozpočtový rok sa zostavia odhady všetkých príjmov a výdavkov spoločenstva s výnimkou príjmov a výdavkov Agentúry a spoločných podnikov a uvedú sa buď v prevádzkovom rozpočte, alebo v rozpočte na výskum a investície.

Príjmy a výdavky každého rozpočtu musia byť v rovnováhe.

2. Príjmy a výdavky Agentúry, pôsobiacej v súlade s obchodnými zvyklosťami, budú rozpočtované cez osobitný účet.

Podmienky predbežného zistenia, vykonania a auditu týchto príjmov a výdavkov budú pri zohľadnení stanov Agentúry určené rozpočtovými nariadeniami podľa článku 183.

3. Odhad príjmov a výdavkov spolu s prevádzkovými účtami a účtovnými súvahami spoločných podnikov pre každý rozpočtový rok sa predložia Komisii, Rade a Zhromaždeniu v súlade so stanovami týchto podnikov.

Článok 172

1. Príjmy prevádzkového rozpočtu zahŕňajú bez ohľadu na iné bežné príjmy finančné príspevky členských štátov stanovené podľa nasledujúceho kľúča:

Belgicko	7,9
Nemecko	28
Francúzsko	28
Taliansko	28
Luxembursko	0,2
Holandsko	7,9.

2. Príjmy rozpočtu na výskum a investície zahŕňajú bez ohľadu na prípadné iné príjmy finančné príspevky členských štátov stanovené podľa nasledujúceho kľúča:

Belgicko	9,9
Nemecko	30
Francúzsko	30
Taliansko	23
Luxembursko	0,2
Holandsko	6,9.

3. Rada môže jednomyseľným rozhodnutím tieto kľúče zmeniť.

4. Pôžičky určené na financovanie výskumu alebo investícií sa uzatvárajú podľa podmienok stanovených Radou; Rada pritom rozhoduje spôsobom podľa článku 177 ods. 5.

Spoločenstvo si môže požičiavať na kapitálovom trhu členského štátu, a to buď v súlade s tamojšími právnymi predpismi upravujúcimi vnútroštátne emisie, alebo ak také ustanovenia v členskom štáte chýbajú, na základe dohody uzatvorenej medzi Komisiou a daným členským štátom.

Príslušné orgány členského štátu môžu odmietnuť udelenie súhlasu len vtedy, keď existujú obavy z výskytu vážnych porúch na kapitálovom trhu tohto štátu.

Článok 173

Finančné príspevky členských štátov podľa článku 172 sa môžu úplne alebo čiastočne nahradiť dávkami vyberanými spoločenstvom v členských štátoch.

Na tento účel Komisia predloží Rade návrhy na vymeranie týchto dávok, metódu stanovenia sadzieb a postup pri ich vyberaní.

Rada po porade so Zhromaždením môže stanoviť jednomyseľným rozhodnutím ustanovenia, ktoré sa týkajú týchto návrhov a ktoré odporučí ich členským štátom na prijatie v súlade s ich ústavnými predpismi.

Článok 174

1. Výdavky obsiahnuté v prevádzkovom rozpočte zahŕňajú najmä:

a) správne náklady,

b) výdavky na kontrolu bezpečnosti a ochranu zdravia.

2. Výdavky obsiahnuté v rozpočte na výskum a investície zahŕňajú najmä:

a) výdavky na vykonanie výskumného programu spoločenstva,

b) prípadnú účasť na kapitáli Agentúry a jej investičných výdavkoch,

c) výdavky na vybavenie školiacich zariadení,

d) prípadnú účasť v spoločných podnikoch a na vybraných spoločných operáciách.

Článok 175

Výdavky zahrnuté do prevádzkového rozpočtu sa schvaľujú na jeden rozpočtový rok, ak nariadenia vydané podľa článku 183 nestanovia inak.

Za podmienok stanovených podľa článku 183 všetky rozpočtové prostriedky, ktoré sa do konca rozpočtového roka nevyčerpajú, s výnimkou prostriedkov vyčlenených na výdavky na zamestnancov sa môžu previesť nanajvýš do nasledujúceho rozpočtového roka.

Rozpočtové prostriedky určené na krytie správnych výdavkov sa delia podľa kapitol, do ktorých sa výdavky zahŕňajú podľa druhu alebo účelu, a ak je to potrebné, delia sa ďalej v súlade s nariadeniami vydanými podľa článku 183.

Výdavky Zhromaždenia, Rady, Komisie a Súdneho dvora sú uvedené v osobitných častiach rozpočtu, čo nevylučuje zvláštnu úpravu určitých spoločných výdavkov.

Článok 176

1. Pri dodržaní limitov vyplývajúcich z programov alebo rozhodnutí súvisiacich s výdavkami, ktoré si podľa tejto zmluvy vyžadujú jednomyseľné schválenie Radou, príspevky týkajúce sa výdavkov na výskum a investície zahŕňajú:

a) oprávnenia na prevzatie záväzkov pre krytie viacerých položiek, ktoré predstavujú samostatnú jednotku a tvoria súvislý celok;

b) platobné oprávnenia predstavujúce maximálnu sumu výdavkov splatných každý rok pre záväzky prevzaté podľa písmena a).

2. Plán splatnosti záväzkov a platieb sa pripojí vo forme prílohy k návrhu Komisie pre príslušný rozpočet.

3. Prostriedky určené na výskum a investície sa rozčlenia podľa kapitol, v ktorých sú príspevky zoskupené podľa svojej povahy alebo určenia; v prípade potreby sa kapitoly rozčlenia v súlade s rozpočtovými nariadeniami vydanými podľa článku 183.

4. Využiteľné platobné oprávnenia sa na základe rozhodnutia Komisie prevedú na ďalší rozpočtový rok, pokiaľ Rada nerozhodne inak.

Článok 177

1. Rozpočtový rok sa začína l. januára a končí sa 31. decembra.

2. Každý orgán spoločenstva vypracuje odhad svojich správnych výdavkov. Komisia zapracuje tieto odhady do predbežného návrhu prevádzkového rozpočtu. Pripojí k nemu stanovisko, ktoré môže obsahovať odlišné odhady. Pripraví tiež predbežný odhad rozpočtu na výskum a investície.

Komisia predloží predbežné návrhy rozpočtov Rade najneskôr do 30. septembra roku, ktorý predchádza príslušnému rozpočtovému roku.

Ak má Rada úmysel odchýliť sa od predbežných návrhov rozpočtu, poradí sa s Komisiou, prípadne aj s inými príslušnými orgánmi.

3. O návrhu rozpočtu sa Rada uznáša kvalifikovanou väčšinou a predkladá ho Zhromaždeniu.

Návrhy rozpočtov sa predkladajú Zhromaždeniu najneskôr do 31. októbra roka, ktorý predchádza príslušnému rozpočtovému roku.

Zhromaždenie má právo navrhnúť Rade zmenu návrhu rozpočtu.

4. Ak Zhromaždenie odsúhlasí návrhy rozpočtov do jedného mesiaca po ich predložení alebo nedodá stanovisko Rade, rozpočty sa považujú za schválené s konečnou platnosťou.

Ak Zhromaždenie v tejto lehote navrhne zmeny, pozmenené návrhy rozpočtov sa predložia Rade. Po prerokovaní navrhovaného rozpočtu s Komisiou a podľa potreby aj s ostatnými dotknutými orgánmi Rada prijme rozpočty s konečnou platnosťou kvalifikovanou väčšinou, v medziach vyplývajúcich z programov alebo rozhodnutí súvisiacich s výdavkami, pre ktoré táto zmluva vyžaduje jednomyseľné schválenie Radou.

5. Pre prijatie rozpočtu na výskum a hlasy členov Rady majú nasledujúcu váhu:

Belgicko	9
Nemecko	30
Francúzsko	30
Taliansko	23
Luxembursko	1
Holandsko	7.

Na svoje prijatie vyžadujú akty Rady najmenej 67 hlasov.

Článok 178

Ak na začiatku rozpočtového roka nie je správny rozpočet ešte schválený, vo vzťahu ku každej kapitole alebo inej časti rozpočtu možno v súlade s ustanoveniami nariadení vydaných podľa článku 183 každý mesiac čerpať najviac jednu dvanástinu prostriedkov určených v rozpočte predchádzajúceho rozpočtového roka; toto opatrenie však Komisii neposkytuje možnosť disponovať väčšou sumou, ako je jedna dvanástina prostriedkov stanovených v príprave návrhu rozpočtu.

Ak na začiatku rozpočtového roka ešte nie je schválený rozpočet na výskum a investície, môže byť v rámci ktorejkoľvek kapitoly alebo iného oddielu rozpočtu v súlade s ustanoveniami nariadení vydaných podľa článku 183 každý mesiac vydaná najviac jedna dvanástina prostriedkov ročných odhadov uvedených v rozpise splatnosti platieb pre už odsúhlasené oprávnenia na prevzatie záväzkov.

Za predpokladu, že ostatné podmienky stanovené v odsekoch 1 a 2 sú splnené, môže Rada rozhodnutím kvalifikovanej väčšiny povoliť výdavky presahujúce jednu dvanástinu, a to v medziach vyplývajúcich z programov alebo rozhodnutí súvisiacich s výdavkami, pre ktoré sa v zmysle tejto zmluvy vyžaduje jednomyseľné schválenie Radou.

Členské štáty platia každý mesiac na predbežnom základe v súlade s kľúčom stanoveným za predchádzajúci rozpočtový rok sumu nevyhnutnú na uplatnenie tohto článku.

Článok 179

Komisia plní rozpočty v súlade s ustanoveniami nariadení vydaných v zmysle článku 183 na vlastnú zodpovednosť a v medziach určených prostriedkov.

Nariadenia ustanovia podrobné pravidlá účasti každého orgánu pri uskutočňovaní výdavkov.

V medziach a za podmienok stanovených v nariadeniach vydaných v zmysle článku 183 môže Komisia v rámci rozpočtu presunúť prostriedky z jednej kapitoly do druhej alebo z jedného oddielu do druhého.

Článok 180

Účty všetkých príjmov a výdavkov stanovené v rozpočtoch preskúma Kontrolný výbor pozostávajúci z audítorov, ktorých nezávislosť je nespochybniteľná, z ktorých jeden je predsedom. Rada jednomyseľným rozhodnutím určí počet audítorov. Audítori a predseda Kontrolného výboru sú menovaní Radou jednomyseľným rozhodnutím na obdobie piatich rokov. Ich odmenu určí Rada rozhodnutím kvalifikovanej väčšiny.

Účel auditu, založeného na záznamoch, a ak to je nevyhnutné, vykonaného na mieste, je zistiť, či všetky príjmy boli dosiahnuté a všetky výdavky poskytnuté oprávnene a riadne a či bolo nakladané s rozpočtovými prostriedkami hospodárne. Po uzávierke rozpočtového roka Kontrolný výbor vypracuje správu, ktorú prijme väčšinou svojich členov.

Komisia každoročne predkladá Rade a Zhromaždeniu vyúčtovanie rozpočtového hospodárenia za predchádzajúci rozpočtový rok spolu so správou Kontrolného výboru. Komisia im postúpi aj účtovnú závierku aktív a pasív spoločenstva.

Rada kvalifikovanou väčšinou udelí Komisii absolutórium na plnenie rozpočtov. Toto rozhodnutie oznámi Zhromaždeniu.

Článok 181

Rozpočty a účet uvedený v odsekoch 1 a 2 článku 171 sa zostavia v zúčtovacích jednotkách stanovených v súlade s ustanoveniami rozpočtových nariadení vydaných podľa článku 183.

Finančné príspevky uvedené v článku 172 ods. 1 poskytnú členské štáty spoločenstvu vo svojich národných menách.

Aktívne zostatky týchto príspevkov sa uložia v štátnych pokladniciach členských štátov alebo v orgánoch, ktoré tieto štáty na to určia. Počas deponovania si uložené prostriedky udržia hodnotu zodpovedajúcu ich parite ku dňu uloženia v zúčtovacej jednotke uvedenej v odseku 1.

Nevyčerpané aktíva možno použiť za podmienok dohodnutých medzi Komisiou a dotknutým členským štátom.

Článok 182

1. Komisia za predpokladu, že vyrozumie príslušné orgány dotknutých členských štátov, môže previesť aktíva v mene jedného členského štátu do meny iného členského štátu v takom rozsahu, ako je potrebné pre ciele sledované touto zmluvou. Ak má hotovosť alebo iné likvidné aktíva v menách, ktoré potrebuje, vyhýba sa takýmto prevodom.

2. Komisia udržuje styk s každým členským štátom prostredníctvom orgánu, ktorý určí daný štát. Pri vykonávaní finančných operácií Komisia využíva služby emisnej banky príslušného členského štátu alebo akejkoľvek inej finančnej inštitúcie schválenej týmto štátom.

3. Čo sa týka výdavkov, ktoré musí spoločenstvo uskutočniť v peňažných menách tretích štátov, Komisia predloží Rade pred záverečným schválením rozpočtov plán udávajúci predpokladané príjmy a výdavky v rôznych menách.

Rada schvaľuje tento plán kvalifikovanou väčšinou. Môže byť upravený v priebehu rozpočtového roka na základe toho istého postupu.

4. Členské štáty poskytnú Komisii peňažné sumy v menách tretích krajín potrebné na výdaje uvedené v pláne podľa odseku 3 v súlade s kľúčmi stanovenými v článku 172. Prostriedky, ktoré získa Komisia v menách tretích krajín, sa prevedú na členské štáty v súlade s tými istými kľúčmi.

5. Komisia môže voľne nakladať s peňažnými sumami v menách tretích krajín pochádzajúcich z pôžičiek uzatvorených v týchto krajinách.

6. Rada môže na návrh Komisie jednomyseľným rozhodnutím úplne alebo čiastočne uplatniť na Agentúru a spoločné podniky devízovú úpravu uvedenú v predchádzajúcich odsekoch a v prípade potreby prispôsobiť tento mechanizmus ich prevádzkovým požiadavkám.

Článok 183

Na návrh Komisie Rada jednomyseľným rozhodnutím:

a) vydá rozpočtové nariadenia upravujúce najmä postup pre zostavovanie a plnenie rozpočtu vrátane rozpočtu Agentúry a pre predkladanie účtov a ich audit,
b) určí metódy a postup, podľa ktorého sa rozpočtové príjmy z vlastných zdrojov spoločenstva dajú k dispozícii Komisii,
c) stanoví pravidlá zodpovednosti povoľujúcich úradníkov a účtovníkov, ako aj zodpovedajúce kontrolné opatrenia.

HLAVA V

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 184

Spoločenstvo má právnu subjektivitu.

Článok 185

V každom členskom štáte požíva spoločenstvo najširšiu spôsobilosť na práva a právne úkony, aké ich právo priznáva právnickým osobám; spoločenstvo môže najmä nadobúdať alebo scudzovať hnuteľný a nehnuteľný majetok a môže vystupovať pred súdmi. V takom prípade spoločenstvo zastupuje Komisia.

Článok 186

Rada v spolupráci s Komisiou a po porade s ďalšími príslušnými orgánmi vydá jednomyseľným rozhodnutím Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov spoločenstva.

Štyri roky po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy môže služobný poriadok a podmienky zamestnávania Rada zmeniť kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s ostatnými príslušnými orgánmi.

Článok 187

V medziach a za podmienok stanovených Radou v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy Komisia môže zhromažďovať všetky informácie a vykonávať všetky šetrenia potrebné na splnenie úloh, ktorými je poverená.

Článok 188

Zmluvná zodpovednosť spoločenstva sa spravuje právom, ktorým sa spravuje príslušná zmluva.

V prípade mimozmluvnej zodpovednosti spoločenstvo v súlade so všeobecnými zásadami spoločnými pre právne poriadky členských štátov nahradí všetky škody spôsobené jeho orgánmi alebo jeho zamestnancami pri výkone ich povinností.

Osobná zodpovednosť zamestnancov voči spoločenstvu sa riadi ustanoveniami ich služobného poriadku alebo podmienkami zamestnávania.

Článok 189

Sídlo orgánov spoločenstva sa určí po vzájomnej dohode vlád členských štátov.

Článok 190

Pravidlá o používaní jazykov v orgánoch spoločenstva určí Rada jednomyseľným rozhodnutím bez toho, aby boli dotknuté pravidlá rokovacieho poriadku Súdneho dvora.

Článok 191

Za podmienok stanovených v protokole, ktorý je pripojený k zmluve, požíva spoločenstvo na území členských štátov výsady a imunity potrebné pre plnenie svojho poslania.

Článok 192

Členské štáty prijmú všetky vhodné opatrenia, či už všeobecného alebo osobitného charakteru, aby zabezpečili plnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo z konania orgánov spoločenstva. Členské štáty napomáhajú plnenie poslania spoločenstva.

Zdržia sa všetkých opatrení, ktoré by mohli ohroziť dosiahnutie cieľov tejto zmluvy.

Článok 193

Členské štáty sa zaväzujú, že spory, ktoré sa týkajú výkladu alebo uplatňovania tejto zmluvy, vyriešia v súlade so zmluvou.

Článok 194

1. Od členov orgánov spoločenstva, členov výborov, úradníkov a ostatných zamestnancov spoločenstva a všetkých ďalších osôb, ktoré z dôvodu svojej funkcie alebo svojich verejných alebo súkromných vzťahov s orgánmi a zariadeniami spoločenstva alebo so spoločnými podnikmi získavajú alebo prichádzajú do styku s faktmi, informáciami, poznatkami, dokumentmi alebo skutočnosťami, ktoré sú predmetom systému utajenia na základe ustanovení vydaných členským štátom alebo orgánom spoločenstva, sa žiada, aby ich neodovzdávali žiadnym neoprávneným osobám alebo verejnosti ani po ukončení tejto funkcie alebo týchto vzťahov.

Každý členský štát považuje porušenie tejto povinnosti za nedodržanie svojich predpisov utajovania; pritom uplatňuje vo vzťahu k skutkovým podstatám a príslušnosti vlastné právne predpisy o porušovaní bezpečnosti štátu alebo ochraňovaní služobného tajomstva. Členský štát v takomto prípade bude stíhať na žiadosť dotknutého členského štátu alebo Komisie každého páchateľa priestupku spadajúceho do jeho právomoci.

2. Každý členský štát oznámi Komisii všetky právne predpisy upravujúce na jeho území klasifikáciu a utajovanie informácií, poznatkov, dokumentov alebo skutočností patriacich do pôsobnosti tejto zmluvy.

Komisia zabezpečí oznámenie týchto predpisov ostatným členským štátom.

Každý členský štát prijme všetky primerané opatrenia na uľahčenie postupného zavádzania čo možno najjednotnejšieho a komplexného bezpečnostného systému. Komisia môže po porade s dotknutými členskými štátmi na tento účel predložiť odporúčania.

3. Orgány spoločenstva a ich zariadenia, ako aj spoločné podniky sú povinné uplatňovať pravidlá systému utajenia, ktoré platia na území ich sídla.

4. Každé oprávnenie prístupu k faktom, informáciám, dokumentom alebo skutočnostiam vzťahujúcim sa na oblasť pôsobnosti tejto zmluvy a podliehajúce systému utajenia, poskytnuté orgánom spoločenstva alebo členským štátom osobe uskutočňujúcej činnosť v oblastiach upravených touto zmluvou uzná každý orgán a každý iný členský štát.

5. Ustanovenia tohto článku nebránia uplatneniu osobitných ustanovení vyplývajúcich z dohôd uzatvorených medzi členským štátom a tretím štátom alebo medzinárodnou organizáciou.

Článok 195

Orgány spoločenstva, Agentúra a spoločné podniky sú povinné pri uplatňovaní tejto zmluvy vyhovieť podmienkam prístupu k rudám, zdrojovým materiálom a osobitným štiepnym materiálom, ktoré sú uvedené vo vnútroštátnych právnych predpisoch vydaných z dôvodu ochrany verejného poriadku alebo verejného zdravia.

Článok 196

Na účely tejto zmluvy, pokiaľ nie je uvedené inak:

a) „osoba“ znamená každú fyzickú osobu, ktorá vykonáva všetky alebo niektoré zo svojich činností na území členských štátov v oblasti, ktorá je vymedzená v príslušnej kapitole tejto zmluvy;

b) „podnik“ znamená každý podnik alebo zariadenie, ktoré vykonáva všetky alebo niektoré zo svojich činností na území členských štátov v oblasti, ktorá je vymedzená v príslušnej kapitole tejto zmluvy; ich verejnoprávne alebo súkromnoprávne postavenie nie je pritom rozhodujúce.

Článok 197

Na účely tejto zmluvy sa:

1. „osobitnými štiepnymi materiálmi“ rozumejú plutónium 239; urán 233; urán obohatený o urán 235 alebo urán 233; všetky výrobky obsahujúce jeden alebo viacero z horeuvedených izotopov a iné štiepne materiály, ktoré Rada určí rozhodnutím kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie; výraz „osobitné štiepne materiály“ však nikdy nezahŕňa zdrojové materiály;

2. „uránom obohateným o urán 235 alebo urán 233“ rozumie urán obsahujúci urán 235 alebo urán 233 alebo obidva uvedené izotopy v takom množstve, že relatívne zastúpenie súčtu týchto dvoch izotopov k izotopu 238 je väčšie ako zastúpenie izotopu 235 k izotopu 238 vyskytujúcemu sa v prírode;

3. „zdrojovými materiálmi“ rozumejú urán obsahujúci zmes izotopov, vyskytujúcu sa v prírode; urán, ktorého obsah izotopu uránu 235 sa nachádza pod normálom; tórium; všetky horeuvedené prvky vo forme kovu, zliatiny, chemickej zlúčeniny alebo koncentrátu; všetky iné látky obsahujúce jeden alebo viac z horeuvedených prvkov v koncentráciách, ktoré stanoví Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie;

4. „rudami“ rozumejú všetky rudy obsahujúce v priemernej koncentrácii látky, z ktorých sa môžu vhodnými chemickými a fyzikálnymi procesmi získavať horeuvedené zdrojové materiály; naznačenú priemernú koncentráciu stanoví Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie.

Článok 198

Pokiaľ nie je uvedené inak, ustanovenia tejto zmluvy sa uplatňujú na európske územia členských štátov a na neeurópske územia týchto štátov, ktoré podliehajú ich právomoci.

Uplatňujú sa tiež na európskych územiach, za ktoré v zahraničných vzťahoch zodpovedá členský štát.

Článok 199

Komisia udržiava všetky vhodné vzťahy s orgánmi Organizácie Spojených národov, jej špecializovanými organizáciami a orgánmi Všeobecnej dohody o clách a obchode.

Komisia udržiava aj potrebné vzťahy so všetkými medzinárodnými organizáciami.

Článok 200

Spoločenstvo nadviaže všetky vhodné formy spolupráce s Radou Európy.

Článok 201

Spoločenstvo nadviaže úzku spoluprácu s Organizáciou pre hospodársku spoluprácu, ktorej podrobnosti sa stanovia spoločnou dohodou.

Článok 202

Ustanovenia tejto zmluvy nebránia existencii ani vytváraniu regionálnych únií medzi Belgickom a Luxemburskom alebo medzi Belgickom, Luxemburskom a Holandskom, ak sa ciele týchto regionálnych únií nedosiahnu uplatňovaním tejto zmluvy.

Článok 203

V prípade, že na dosiahnutie niektorého z cieľov spoločenstva je potrebný akt spoločenstva a táto zmluva na to neposkytuje potrebné právomoci, prijme Rada jednomyseľným rozhodnutím vhodné opatrenia na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením.

Článok 204

Vláda každého členského štátu alebo Komisia môže predložiť Rade návrhy na zmenu a doplnenie tejto zmluvy.
Ak sa Rada po porade so Zhromaždením a prípadne s Komisiou vysloví za zvolanie konferencie zástupcov vlád členských štátov, túto zvolá predseda Rady na účel určenia zmien a doplnkov, ktoré majú byť zahrnuté po spoločnom súhlase do zmluvy.

Zmeny a doplnky nadobudnú platnosť po ratifikácii všetkými členskými štátmi v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi.

Článok 205

O členstvo v spoločenstve môže požiadať každý európsky štát. Žiadosti sú adresované Rade, ktorá sa uznáša jednomyseľne po obdržaní stanoviska Komisie.

Podmienky prijatia a súvisiace nevyhnutné úpravy zmlúv sú predmetom dohody medzi členskými štátmi a štátom žiadajúcim o prijatie. Táto dohoda sa predloží na ratifikáciu všetkým zmluvným štátom v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi.

Článok 206

Spoločenstvo môže uzavrieť s jedným alebo s viacerými štátmi alebo s medzinárodnými organizáciami dohody o pridružení, ktoré stanovia vzájomné práva a povinnosti, jednotné akcie a osobitné konania.

Tieto dohody uzatvára Rada jednomyseľným rozhodnutím po porade so Zhromaždením.

Ak takého dohody majú spôsobiť zmenu a doplnenie tejto zmluvy, tieto sa najprv prijmú v súlade s postupom stanoveným v článku 204.

Článok 207

Protokoly pripojené k tejto zmluve na základe vzájomného súhlasu členských štátov tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Článok 208

Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

HLAVA VI

USTANOVENIA,

ktoré sa týkajú počiatočného uplatňovania tejto zmluvy

Oddiel I

Zriadenie orgánov

Článok 209

Rada sa zíde do jedného mesiaca po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy.

Článok 210

Rada do troch mesiacov od svojho prvého zasadnutia prijme potrebné opatrenia na ustanovenie Hospodárskeho a sociálneho výboru.

Článok 211

Zhromaždenie zvolané predsedom Rady sa zíde do dvoch mesiacov od prvého zasadnutia Rady, aby zvolilo svoje predsedníctvo a vypracovalo rokovací poriadok. Do volieb predsedá predsedníctvu najstarší člen.

Článok 212

Súdny dvor začne svoju činnosť po vymenovaní svojich členov. Jeho prvý predseda je vymenovaný na tri roky rovnakým spôsobom, akým sú vymenovaní jeho členovia.

Súdny dvor prijme rokovací poriadok do troch mesiacov od začiatku svojej činnosti.

Súdnemu dvoru sa vec môže predložiť až po uverejnení jeho rokovacieho poriadku. Lehoty stanovené na podanie žalôb začínajú plynúť dňom tohto uverejnenia.

Predseda Súdneho dvora začne vykonávať právomoci, ktorými ho poveruje táto zmluva, od okamihu svojho vymenovania.

Článok 213

Komisia začne svoju činnosť a prevezme úlohy, ktoré jej boli zverené touto zmluvou bezprostredne po vymenovaní jej členov.

Komisia hneď po začatí svojej činnosti uskutoční šetrenie nevyhnutné na získanie celkového prehľadu o situácii v jadrových priemysloch v spoločenstve a na tento účel nadviaže vzťahy s členskými štátmi, podnikmi, zamestnancami a užívateľmi. Komisia o tom predloží do šiestich mesiacov Zhromaždeniu správu.

Článok 214

1. Prvý rozpočtový rok sa začína dňom nadobudnutia platnosti tejto zmluvy a končí sa 31. decembra toho roku. Ak by táto zmluva nadobudla platnosť v druhej polovici roka, prvým rozpočtovým rokom bude rok, ktorý sa skončí 31. decembra nasledujúceho roka.

2. Do zostavenia rozpočtov na prvý rozpočtový rok poskytujú členské štáty spoločenstvu bezúročné zálohy, ktoré sa odpočítajú od ich finančných príspevkov stanovených na plnenie rozpočtov.

3. Do vydania Služobného poriadku úradníkov a Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov spoločenstva ustanovených v článku 186 prijíma každý orgán potrebných zamestnancov a uzatvára s nimi zmluvy na dobu určitú.

Každý orgán preskúma s Radou všetky otázky, ktoré sa týkajú počtu zamestnancov, odmeňovania a rozdelenia miest.

Oddiel II

Ustanovenia pre počiatočné uplatňovanie tejto zmluvy

Článok 215

1. Do piatich rokov od nadobudnutia platnosti zmluvy sa zrealizuje prvý výskumný a vzdelávací program podľa Prílohy V tejto zmluvy, náklady ktorého neprekročia 215 miliónov zúčtovacích jednotiek Európskej platobnej únie, pokiaľ Rada jednomyseľne nerozhodne inak.

2. Rozloženie výdavkov potrebných na vykonanie tohto programu je uvedené v prílohe V zmluvy vo forme vzoru podľa hlavných častí.

Rada môže kvalifikovanou väčšinou tento program upraviť na návrh Komisie.

Článok 216

Návrhy týkajúce sa fungovania inštitúcie na úrovni univerzity podľa článku 9 predloží Komisia Rade do jedného roka od nadobudnutia platnosti zmluvy.

Článok 217

Bezpečnostné nariadenia podľa článku 24 týkajúce sa stupňov utajovania platných pre šírenie poznatkov prijme Rada do šiestich mesiacov od nadobudnutia platnosti zmluvy.

Článok 218

Základné normy sa vymedzia v súlade s článkom 31 do jedného roka od nadobudnutia platnosti zmluvy.

Článok 219

Zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia na zabezpečenie ochrany verejného zdravia a pracovníkov proti nebezpečenstvám ionizujúceho žiarenia na územiach členských štátov, oznámia tieto členské štáty Komisii podľa článku 33 do troch mesiacov od nadobudnutia platnosti zmluvy.

Článok 220

Návrhy týkajúce sa štatútu Agentúry podľa článku 54 predloží Komisia Rade do troch mesiacov od nadobudnutia platnosti zmluvy.

Oddiel III

Prechodné ustanovenia

Článok 221

Ustanovenia článkov 14 až 23 a článkov 25 až 28 sa uplatnia na patenty, dočasne chránené práva a priemyselné vzory a tiež patentové prihlášky a priemyselné vzory, existujúce pred nadobudnutím platnosti tejto zmluvy, za nasledujúcich podmienok:

1. Pri uplatnení lehoty podľa článku 17 ods. 2 sa v prospech vlastníka zohľadnia nové pomery vzniknuté nadobudnutím platnosti zmluvy.

2. V prípade uplynutia lehôt v trvaní troch až osemnástich mesiacov alebo jednej z nich podľa článku 16, stanovených pre oznámenie vynálezu, ktorý nie je tajný, v deň nadobudnutia platnosti zmluvy, plynie od tohto okamihu nová lehota šiestich mesiacov.

Ak tieto lehoty alebo jedna z nich k tomuto dátumu ešte neuplynuli, predĺžia sa o šesť mesiacov od pôvodného termínu ich uplynutia.

3. Tie isté ustanovenia sa uplatnia na oznámenie tajného vynálezu podľa článku16 a článku 25 ods. 1 s výhradou, že v tomto prípade sa za počiatočný termín plynutia nových lehôt alebo predĺženia plynúcich lehôt bude považovať okamih nadobudnutia účinnosti bezpečnostných nariadení podľa článku 24.

Článok 222

Počas obdobia medzi dňom nadobudnutia platnosti zmluvy a okamihom, ktorý určí Komisia pre začatie činnosti Agentúry, uzatvorenie alebo obnova dohôd a zmlúv o dodávke rúd, zdrojových materiálov alebo osobitných štiepnych materiálov podlieha predchádzajúcemu schváleniu Komisie.

Komisia odmietne udeliť súhlas s uzatvorením alebo predĺžením platnosti dohôd a zmlúv, ktoré by podľa jej mienky mohli ohroziť uplatňovanie tejto zmluvy. Udelenie svojho súhlasu môže podmieniť najmä doplnením dohôd alebo zmlúv o ustanovenia, ktoré umožnia Agentúre, aby sa zúčastnila na ich uplatňovaní.

Článok 223

Odchylne od ustanovení článku 60 a z dôvodu zohľadnenia započatých štúdií a prác reaktory inštalované na území členského štátu, ktoré sa môžu dostať do kritického stavu pred uplynutím lehoty siedmich rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy, budú počas obdobia trvajúceho najviac desať rokov od tohto okamihu uprednostňované z ťažby rúd a zdrojových materiálov z území tohto štátu alebo zásobované zdrojovými materiálmi alebo osobitnými štiepnymi materiálmi, ktoré sú predmetom bilaterálnej dohody uzatvorenej pred nadobudnutím platnosti tejto zmluvy a oznámenej Komisii v súlade s článkom 105.

Tá istá prednosť sa poskytuje počas obdobia desiatich rokov pre zásobovanie všetkých zariadení na separáciu izotopov, pokiaľ tieto zariadenia budú uvedené do prevádzky na území členského štátu pred uplynutím lehoty siedmich rokov po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú spoločnými podnikmi.

Agentúra uzatvorí zodpovedajúce zmluvy po oznámení Komisie, že sú splnené podmienky na poskytnutie prednostného práva.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 224

Túto zmluvu ratifikujú Vysoké zmluvné strany v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny budú uložené u vlády Talianskej republiky.

Táto zmluva nadobudne platnosť prvý deň v mesiaci, ktorý nasleduje po uložení ratifikačných listín posledného signatárskeho štátu. Ak sa však uloženie uskutoční menej ako 15. deň pred začiatkom nasledujúceho mesiaca, táto zmluva nadobúda platnosť až v prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po dátume tohto uloženia.

Článok 225

Táto zmluva, vyhotovená v jedinom origináli v holandskom, francúzskom, nemeckom a talianskom jazyku, pričom všetky štyri znenia sú úplne autentické, bude uložená v archívoch vlády Talianskej republiky, ktorá vydá overenú kópiu každej vláde ostatných signatárskych štátov.

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V Ríme dvadsiateho piateho marca roku tisíc deväťstopäťdesiatsedem.

P. H. SPAAK.	J. Ch. SNOY et d'OPPUERS.
ADENAUER.	HALLSTEIN.
PINEAU.	M. FAURE.
Antonio SEGNI.	Gaetano MARTINO.
BECH.	Lambert SCHAUS.
J. LUNS.	J. LINTHORST HOMAN.

PRÍLOHY

PRÍLOHA I

Oblasti výskumu týkajúce sa

JADROVEJ ENERGIE

Podľa článku 4 tejto zmluvy

I. Suroviny

1. Metódy prieskumu a ťažby základných materiálov (urán, tórium a ďalšie výrobky majúce osobitný význam v oblasti jadrovej energie).

2. Metódy koncentrácie týchto materiálov a ich konverzie na technicky čisté zlúčeniny.

3. Metódy konverzie týchto technicky čistých zlúčenín na zlúčeniny a kovy jadrovej kvality.

4. Metódy konverzie a spracovania týchto zlúčenín a kovov – ako aj plutónia, uránu 235 alebo uránu 233, buď čistých, alebo kombinovaných so zlúčeninami alebo kovmi – na palivové články v chemickom, keramickom alebo metalurgickom priemysle.

5. Metódy ochrany týchto palivových článkov proti korózii alebo erózii externými činidlami.

6. Metódy výroby, čistenia, spracovania a konzervácie ostatných osobitných materiálov používaných v oblasti jadrovej energie, najmä:

a) moderátorov ako ťažká voda, grafit v jadrovej kvalite, berýlium a oxidy berýlia,

b) konštrukčných materiálov ako zirkón (bez hafnia), niób, lantán, titán, berýlium a ich oxidy, karbidy a ďalšie zlúčeniny, ktoré je možné použiť v oblasti jadrovej energie,

c) chladív ako hélium, organické kvapaliny, sodík, zliatiny sodíka a draslíka, bizmut, zliatiny olova a bizmutu.

7. Metódy separácie izotopov:

a) uránu,

b) materiálov v zistiteľných množstvách, ktoré môžu byť použité pri výrobe jadrovej energie, ako sú lítium 6a 7, dusík 15, bór 10,

c) izotopov používaných v malých množstvách pre výskum.

II. Fyzika aplikovaná v oblasti jadrovej energie

1. Aplikovaná teoretická fyzika:

a) nízkoenergetické jadrové reakcie, najmä reakcie vyvolané neutrónmi,

b) jadrové štiepenie,

c) interakcia ionizujúceho žiarenia a fotónov s látkou,

d) teória pevných látok,

e) výskum fúzie so zvláštnym zreteľom na správanie sa ionizovanej plazmy pri pôsobení elektromagnetických síl a na termodynamiku extrémne vysokých teplôt.

2. Aplikovaná experimentálna fyzika:

a) tie isté oblasti, ako sú uvedené v bode 1,

b) výskum vlastností transuránových prvkov, ktoré majú význam v oblasti jadrovej energie.

3. Výpočty reaktorov:

a) teoretická makroskopická neutrónová fyzika,

b) experimentálne neutrónové merania: exponenciálne a kritické merania,

c) termodynamické výpočty a výpočty pevnosti materiálov,

d) zodpovedajúce experimentálne merania,

e) kinetika reaktorov, problémy kontroly ich prevádzky a zodpovedajúce experimenty,

f) výpočty ochrany pred žiarením a zodpovedajúce experimenty.

III. Fyzikálna chémia reaktorov

1. Výskum zmien vo fyzikálnej a chemickej štruktúre a zmien technických vlastností rôznych materiálov v reaktoroch spôsobené:

a) teplom,

b) charakterom činidiel, s ktorými sú v styku,

c) mechanickými faktormi.

2. Výskum degradácie a iných fenoménov spôsobených žiarením v:

a) palivových článkoch,

b) konštrukčných materiáloch a chladivách,

c) moderátoroch.

3. Aplikácia analytickej chémie a analytickej fyzikálnej chémie na reaktorové súčasti.

4. Fyzikálna chémia homogénnych reaktorov: rádiochémia, korózia.

IV. Spracovanie rádioaktívnych materiálov

1. Metódy extrakcie plutónia a uránu 233 z vyhoretého jadrového paliva a možné znovuzískanie uránu alebo tória.

2. Chémia a metalurgia plutónia.

3. Metódy extrakcie a chémie ostatných transuránových prvkov.

4. Metódy extrakcie a chémie užitočných rádioizotopov:

a) produkty jadrového štiepenia,

b) rádioizotopy získané ožarovaním.

5. Koncentrácia a skladovanie nepoužiteľného rádioaktívneho odpadu.

V. Použitie rádioizotopov

Použitie rádioizotopov ako aktívnych prvkov alebo indikátorov v:

a) priemysle a vede,

b) medicíne a biológii,

c) pôdohospodárstve.

VI. Štúdium škodlivých vplyvov žiarenia na živé organizmy

1. Výskum detekcie a merania škodlivého žiarenia.

2. Výskum zodpovedajúcich preventívnych a ochranných opatrení a primeraných bezpečnostných noriem.

3. Výskum liečenia dôsledkov ožiarenia.

VII. Zariadenia

Výskum týkajúci sa konštrukcie a zdokonalenia zariadenia špeciálne určeného nie len pre reaktory, ale aj pre akékoľvek priemyselné a výskumné zariadenia potrebné pre výskumné činnosti vymenované vyššie. Ako príklady môžu byť uvedené:

1. Nasledujúce typy mechanického zariadenia:

a) čerpadlá pre špeciálne kvapaliny,

b) výmenníky tepla,

c) prístroje pre výskum v jadrovej fyzike (ako napr. selektory rýchlosti neutrónov),

d) zariadenia s diaľkovým ovládaním.

2. Nasledujúce typy elektrozariadenia:

a) prístroje pre zisťovanie a meranie žiarenia používané najmä pri:
- vyhľadávaní minerálov,
- vedeckom a technickom výskume,
- riadení reaktorov,
- ochrane zdravia,

b) zariadenia pre obsluhu reaktorov,

c) nízkoenergetické urýchľovače častíc do 10 MeV.

VIII. Ekonomické aspekty výroby energie

1. Porovnávacie teoretické a experimentálne štúdie rôznych typov reaktorov.

2. Technický a ekonomický výskum palivových cyklov.

PRÍLOHA II

PRIEMYSELNÉ ČINNOSTI

podľa článku 41 tejto zmluvy

1. Ťažba uránových a tóriových rúd.

2. Koncentrovanie týchto rúd.

3. Chemické spracovanie a čistenie uránových a tóriových koncentrátov.

4. Príprava jadrových palív v akejkoľvek forme.

5. Výroba jadrových palivových článkov.

6. Výroba fluoridu uránového.

7. Výroba obohateného uránu.

8. Spracovanie vyhoretého jadrového paliva na účely separácie niektorých alebo všetkých prvkov, ktoré obsahuje.

9. Výroba reaktorových moderátorov.

10. Výroba zirkónia bez obsahu hafnia alebo jeho zlúčenín.

11. Jadrové reaktory všetkých typov a na všetky účely.

12. Zariadenia pre priemyselné spracovanie rádioaktívneho odpadu, ktoré sú inštalované spolu s jedným alebo viacerými horeuvedenými zariadeniami.

13. Polopriemyselné zariadenia pre prípravu konštrukcie zariadení zahrnutých v činnostiach 3 až 10.

PRÍLOHA III

Výhody, ktoré môžu byť udelené

SPOLOČNÝM PODNIKOM

podľa článku 48 tejto zmluvy

1. a) Uznanie, že pri nadobúdaní nehnuteľného majetku požadovaného pri zakladaní spoločných podnikov sa uplatňuje status verejného záujmu v súlade s vnútroštátnym právnym poriadkom;

   b) uplatnenie vnútroštátnych konaní o vyvlastnení z dôvodu verejného záujmu tak, aby sa takéto nadobúdanie mohlo docieliť tam, kde nie je možné docieliť priateľskú dohodu.

2. Právo poskytnutia licencií cestou arbitráže alebo z úradnej moci podľa článkov 17 až 23.

3. Oslobodenie od všetkých dávok a poplatkov pri zakladaní spoločných podnikov a od všetkých poplatkov z majetkových príspevkov.

4. Oslobodenie od všetkých daní a poplatkov pri nadobúdaní nehnuteľného majetku a zo všetkých registračných a evidenčných poplatkov.

5. Oslobodenie od všetkých priamych daní pre spoločné, ich majetok, aktíva alebo výnosy.

6. Oslobodenie od všetkých colných poplatkov a poplatkov podobného charakteru a zo všetkých zákazov a obmedzení v dovoze a vývoze hospodárskej alebo fiškálnej povahy týkajúcich sa:

   a) vedeckého a technického zariadenia s výnimkou stavebného materiálu a zariadení na administratívne účely;

   b) látok, ktoré sú alebo majú byť spracované v spoločných podnikoch.

7. Úľavy v oblasti devízovej výmeny podľa odseku 6 článku 182.

8. Oslobodenie pre štátnych príslušníkov členských štátov zamestnaných v spoločných podnikoch, ich manželských partnerov a nimi vyživovaných rodinných príslušníkov od obmedzení vstupu a pobytu.

PRÍLOHA IV

Zoznamy tovarov a výrobkov

PODLIEHAJÚCICH USTANOVENIAM KAPITOLY IX

o spoločnom jadrovom trhu

Zoznam A [1]

Uránové rudy obsahujúce viac ako 5 % hmotnostných prírodného uránu.

Smolinec obsahujúci viac ako 5 % hmotnostných prírodného uránu.

Oxidy uránu.

Anorganické zlúčeniny prírodného uránu iné ako oxidy uránu a fluorid uránový.

Organické zlúčeniny prírodného uránu.

Neupravený alebo upravený prírodný urán.

Zliatiny obsahujúce plutónium.

Organické alebo anorganické zlúčeniny uránu obohatené o organické alebo anorganické zlúčeniny uránu 235.

Organické alebo anorganické zlúčeniny uránu 233.

Tórium obohatený o urán 233.

Organické alebo anorganické zlúčeniny plutónia.

Urán obohatený o plutónium.

Urán obohatený o urán 235.

Zliatiny obsahujúce urán obohatený o urán 235 alebo urán 233.

Plutónium.

Urán 233.

Fluorid uránový.

Manazit.

Tóriová ruda obsahujúca viac ako 20 % hmotnostných tória.

Uránotorianit obsahujúci viac ako 20 % hmotnostných tória.

Neupravené alebo upravené tórium.

Oxid tórnatý.

Anorganické zlúčeniny tória iné ako oxid tórnatý.

Organické zlúčeniny tória.

Zoznam A [2]

Deutérium a jeho zlúčeniny (vrátane ťažkej vody), v ktorých pomer počtu atómov deutéria k obyčajným atómom vodíka prevyšuje 1 : 5 000.

Ťažký parafín, v ktorom pomer počtu atómov deutéria k obyčajným atómom vodíka prevyšuje 1 : 5 000.

Zmesi alebo roztoky, v ktorých pomer počtu atómov deutéria k obyčajným atómom vodíka prevyšuje 1 : 5 000.

Jadrové reaktory.

Prístroje na separáciu uránových izotopov difúziou plynu alebo inými metódami.

Prístroje na výrobu deutéria, jeho zlúčenín (vrátane ťažkej vody), derivátov a zmesí alebo roztokov obsahujúcich deutérium, v ktorých pomer počtu atómov deutéria a obyčajných atómov vodíka prevyšuje 1 : 5 000:

- prístroje využívajúce elektrolýzu vody;
- prístroje využívajúce destiláciu vody, tekutého vodíka atď.;
- prístroje využívajúce výmenu izotopov medzi sírovodíkom a vodou v dôsledku zmeny teploty;

- prístroje využívajúce iné technológie.

Prístroje zvlášť navrhnuté pre chemické spracovanie rádioaktívneho materiálu:

- prístroje na separáciu vyhoretého jadrového paliva:
  - chemickým procesom (rozpúšťadlami, precipitáciou, iontovou výmenou atď.);
  - fyzikálnym procesom (frakčnou destiláciou atď.);
- prístroje na spracovanie odpadov;
- prístroje na recykláciu paliva.

Vozidlá zvlášť navrhnuté na prepravu vysokorádioaktívnych výrobkov:

- vagóny a vozne akéhokoľvek rozchodu;
- nákladné autá;
- motorizované pracovné vozíky na manipuláciu s tovarom;
- prívesy a návesy a iné nemotorové vozidlá.

Obaly s oloveným tienením proti žiareniu na prepravu alebo skladovanie rádioaktívneho materiálu.

Umelé rádioaktívne izotopy a ich anorganické a organické zlúčeniny.

Diaľkovo riadené mechanické manipulátory špeciálne navrhnuté pre manipuláciu s vysokorádioaktívnymi látkami:

- mechanické manipulačné náradie, pevné alebo mobilné, ale ktoré nie je možné obsluhovať manuálne.

Zoznam B

Články a komponenty jadrových reaktorov.

Lítiové rudy a koncentráty.

Kovy jadrovej kvality:

- nespracované berýlium (glucínium);
- nespracovaný bizmut;
- nespracovaný niób (kolumbium);
- nespracovaný zirkón (bez hafnia);
- nespracované lítium;
- nespracovaný hliník;
- nespracovaný vápnik;
- nespracovaný horčík.

Trifluorid bóru.

Bezvodná kyselina fluorovodíková.

Trifluorid chlóru.

Trifluorid brómu.

Hydroxid lítny.

Fluorid lítny.

Chlorid lítny.

Hydrid lítny.

Uhličitan lítny.

Oxid berylnatý (glucín) v jadrovej kvalite.

Žiaruvzdorné tehly z oxidu berylnatého v jadrovej kvalite.

Ďalšie žiaruvzdorné výrobky z oxidu berylnatého v jadrovej kvalite.

Umelý grafit vo forme blokov alebo tyčí, v ktorom je obsah bóru rovnaký alebo menší ako jedna miliónтina a v ktorom je celkový mikroskopický účinný prierez pre absorpciu tepelných neutrónov rovnaký alebo menší ako 5 milibarn/atóm.

Umelo separované stabilné izotopy.

Elektromagnetické separátory iónov vrátane hmotnostných spektrografov a hmotnostných spektrometrov.

Reaktorové simulátory (špeciálne analógové počítače).

Diaľkovo ovládané mechanické manipulátory:

– ručne ovládané (t. j. manuálne ovládané ako nástroj).

Čerpadlá tekutého kovu.

Vákuové čerpadlá veľkého podtlaku.

Výmenníky tepla špeciálne konštruované pre jadrové elektrárne.

Prístroje na detekciu žiarenia (a zodpovedajúce náhradné diely) typov, ktoré sú uvedené ďalej, špeciálne konštruované alebo prispôsobené na detekciu alebo meranie jadrového žiarenia ako alfa a beta častíc, gama lúčov, neutrónov a protónov:

– Geigerove počítacie trubice a proporcionálne počítače;
– prístroje na detekciu alebo meranie obsahujúce Geiger-Müllerove trubice alebo proporcionálne počítače;
– ionizačné komory;
– prístroje obsahujúce ionizačné komory;
– prístroje na detekciu alebo meranie žiarenia pri vyhľadávaní rúd, kontrole reaktorov, vzduchu, vody a pôdy;
– detekčné trubice neutrónov používajúce bór, trifluorid bóru, vodík alebo štiepny prvok;
– prístroje na detekciu alebo meranie obsahujúce trubice pre detekciu neutrónov používajúce bór, trifluorid bóru, vodík alebo štiepny prvok;
– scintilačné kryštály, ktoré sú osadené alebo v kovovom puzdre (pevné scintilátory);
– prístroje na detekciu alebo meranie obsahujúce tekuté, pevné alebo plynové scintilátory;
– zosilňovače špeciálne konštruované pre jadrové merania vrátane lineárnych zosilňovačov, predzosilňovačov, „distribučných zosilňovačov“ (distributed amplifiers) a analyzátorov (pulse height analysers);
– koincidenčné prístroje na použitie s detektormi žiarenia;
– elektroskopy a elektrometre vrátane dozimetrov (ale okrem prístrojov určených pre inštrukčné účely, jednoduchých elektroskopov s kovovými listami, dozimetrov špeciálne konštruovaných pre použitie so zdravotníckymi röntgenovými prístrojmi a elektrostatických meracích prístrojov);
– prístroje, ktoré sú schopné merať prúdy slabšie ako 1 pikoampér;
– fotonásobiče s fotokatódou, ktorá dáva prúd najmenej 10 mikroampérov na lumen a ktorých priemerné zosilenie je väčšie ako 105, a všetky ostatné typy elektronásobičov aktivovaných kladnými iónmi;
– pomerné a elektronické integračné merače na detekciu žiarenia.

Cyklotróny, „Van de Graaffove“ alebo „Cockroft-Waltonove“ elektrostatické generátory, lineárne urýchľovače a iné „elektronukleárne“ stroje schopné udeliť časticiam energiu väčšiu ako 1 MeV.

Magnety špeciálne konštruované pre horeuvedené stroje a prístroje (cyklotróny atď.).

Urýchľovače a sústreďovacie trubice typov používaných v hmotnostných spektrometroch a spektrografoch.

Intenzívne elektronické zdroje kladných iónov pre použitie s urýchľovačmi častíc, hmotnostnými spektrometrami a podobnými zariadeniami.

Antiradiačné tabuľové sklo:

- liate alebo valcované sklo (vrátane drôtového a vrstveného skla), s neupraveným alebo leštеným povrchom na jednej alebo oboch stranách, v štvorcových alebo kvádrových platniach alebo plátoch;
- liate alebo valcované sklo (či už s neupraveným alebo leštеným povrchom) upravené na tvar iný ako štvorec alebo kváder alebo ohýbané alebo inak spracované (úkosované alebo gravírované atď.);
- bezpečnostné sklo vrátane spracovaného, skladajúce sa z tvrdeného skla alebo z jednej alebo viacerých sklených vrstiev.

Vzduchotesné odevy umožňujúce ochranu proti žiareniu alebo rádioaktívnej kontaminácii:

- z plastu;
- z gumy;
- z impregnovanej alebo natieranej textílie:
  - pre mužov,
  - pre ženy.

Difenyl (ak v skutočnosti ide o aromatický hydrokarbón $C_6H_5C_6H_5$).

Trifenyl.

PRÍLOHA V

POČIATOČNÝ VÝSKUMNÝ A VZDELÁVACÍ PROGRAM

podľa článku 215 tejto zmluvy

I. Program spoločného centra

1. Laboratóriá, vybavenie a infraštruktúra.

Spoločné centrum bude zahrňovať:

a) všeobecné laboratóriá pre chémiu, fyziku, elektroniku a metalurgiu;

b) špeciálne laboratóriá pre nasledujúce oblasti:
   - jadrové štiepenie,
   - separáciu izotopov iných ako urán 235 (toto laboratórium bude vybavené elektromagnetickým separátorom s vysokou rozlišovacou schopnosťou),
   - prototypy prístrojov pre prieskum,
   - mineralógiu,
   - rádiobiológiu;

c) na jadrové merania špecializovaný normalizačný úrad pre dávkovanie izotopov a absolútne merania žiarenia a neutrónovej absorpcie, vybavený vlastným experimentálnym reaktorom.

2. Dokumentácia, informácie a školenie.

Spoločné centrum bude zabezpečovať rozsiahlu výmeru informácií najmä v nasledujúcich oblastiach:

- suroviny: metódy prieskumu, ťažby, koncentrovania, konverzie, spracovania atď.,
- fyzika aplikovaná na jadrovú energiu,

- fyzikálna chémia reaktorov,
- spracovanie rádioaktívneho materiálu,
- využívanie rádioizotopov.

Spoločné centrum bude organizovať špecializované kurzy, zamerané najmä na školenie prieskumníkov a využívanie rádioizotopov.

Sekcia dokumentácie a štúdia ochrany zdravia uvedená v článku 39 sústredí potrebnú dokumentáciu a informácie.

3. Prototypy reaktorov.

Po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy sa zostaví skupina expertov. Po porovnaní programov členských štátov predloží Komisii ihneď, ako to bude možné, vhodné odporúčania na výber programov v tejto oblasti a podrobnosti ich plnenia.

Plánuje sa vybudovanie troch alebo štyroch prototypov nízkeho výkonu a účasť, napríklad dodávkami paliva a moderátorov, na troch výkonových reaktoroch.

4. Reaktor s vysokou hustotou toku.

Centrum bude mať k dispozícii v čo najkratšom čase reaktor s vysokou hustotou toku rýchlych neutrónov pre testovanie materiálov pod žiarením.

Na tieto účely sa uskutočnia prípravné štúdie bezodkladne po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy.

Reaktor s vysokou hustotou toku bude vybavený rozsiahlymi experimentálnymi priestormi a vhodnými podnikovými laboratóriami.

II. Výskum uskutočňovaný podľa zmlúv mimo spoločného centra

Značná časť výskumných prác sa bude podľa zmlúv uskutočňovať mimo spoločného centra podľa článku 10. Tieto zmluvy o výskume môžu mať nasledujúcu formu:

1. Doplňujúci výskum k výskumu spoločného centra sa bude uskutočňovať v oblasti jadrovej syntézy, separácie izotopov iných ako urán 235, chémie, fyziky, elektroniky, metalurgie a rádiobiológie.

2. Pred sfunkčnením plánovaného reaktora pre testovanie materiálov si spoločné centrum môže prenajať výskumné priestory v reaktoroch s vysokou hustotou toku na území členských štátov.

3. Spoločné centrum môže využívať špecializované zariadenia spoločných podnikov, ktoré majú byť zriadené v súlade s kapitolou V tým, že im zadá zmluvnou cestou určité výskumy všeobecnej vedeckej povahy.

ROZPIS HLAVNÝCH TITULOV

výdavkov potrebných na plnenie výskumného a vzdelávacieho programu

(v miliónových účtovných jednotkách Európskej platobnej únie)

	Zariadenie	Prevádzka([1])	Zariadenie a/alebo prevádzka	Celkom
I. SPOLOČNÉ CENTRUM				
1. Laboratóriá, zariadenia a infraštruktúra:				
a) Všeobecné chemické, fyzikálne, elektronické a metalurgické laboratóriá	12			
b) Špeciálne laboratóriá:				
jadrová syntéza	3,5	1.rok 1,3		
separácia izotopov (okrem U 235)	2	2.rok 4,3		
prieskum a mineralógia	1	3.rok 6,5		
c) Ústredný úrad pre jadrové merania	3	4.rok 7,4		
d) Iné vybavenie pre spoločné centrum a jeho pobočky	8	5.rok 8,5		
e) Infraštruktúra	8,5			
	38	28		66
2. Dokumentácia, informácie a vzdelávanie	1	1.rok 0,6		
		2.rok 1,6		
		3.rok 1,6		
		4.rok 1,6		
		5.rok 1,6		
				8
		7		
3. Prototypy reaktorov				
Skupina expertov na výber prototypov				
Program		1.rok 0,7		
			59,3 ([2])	60
4. Reaktor s vysokou hustotou toku				
Reaktor	15			
Laboratórium	6	4.rok 5,2		
Obnova zariadenia	3	5.rok 5,2		
	24	10,4		34,4
II. VÝSKUM USKUTOČŇOVANÝ NA ZÁKLADE ZMLÚV MIMO SPOLOČNÉHO CENTRA				
1. Doplnky k prácam spoločného centra:				
a) Chémia, fyzika, elektronika, metalurgia			25	
b) Jadrová syntéza			7,5	
c) Separácia izotopov (okrem U 235)			1	
d) Rádiobiológia			3,1	
2. Prenájom priestorov v reaktoroch s vysokou hustotou toku v členských štátoch			6	
3. Výskum v spoločných podnikoch			4	
			46,6	46,6
S p o l u				215

[1] Ohodnotenie založené na počte pracovníkov cca 1 000.

[2] Časť tejto sumy môže byť pridelená pre práce, ktoré sa uskutočňujú na základe zmlúv mimo Spoločného centra.

PROTOKOLY

PROTOKOL
o
UPLATŇOVANÍ ZMLUVY
o založení
EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE ATÓMOVÚ ENERGIU
NA NEEURÓPSKE ČASTI
HOLANDSKÉHO KRÁĽOVSTVA

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

USILUJÚC SA v čase podpisu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu vymedziť rozsah ustanovení článku 198 zmluvy pre Holandské kráľovstvo,

SA DOHODLI na nasledovných ustanoveniach, ktoré sú pripojené k tejto zmluve:

Vláda Holandského kráľovstva je z dôvodu ústavnej štruktúry kráľovstva, ktorá vyplýva zo Štatútu z 29. decembra 1954, oprávnená formou výnimky z článku 198 ratifikovať túto zmluvu buď v mene Holandského kráľovstva ako celku, alebo v mene Kráľovstva v Európe a Holandskej Novej Guiney. V prípade, že ratifikácia bude obmedzená na Kráľovstvo v Európe a Holandskú Novú Guineu, vláda Holandského kráľovstva môže oznámením vláde Talianskej republiky ako depozitárovi ratifikačných listín kedykoľvek vyhlásiť, že táto zmluva sa bude uplatňovať aj na Surinam alebo Holandské Antily alebo na Surinam a Holandské Antily.

V Ríme dvadsiateho piateho marca tisícdeväťstopäťdesiatsedem.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY et d'OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
Antonio SEGNI	Gaetano MARTINO
BECH	Lambert SCHAUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

Protokol o Štatúte Súdneho dvora
Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu

PROTOKOL O ŠTATÚTE SÚDNEHO DVORA

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY ZMLUVY O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE ATÓMOVÚ ENERGIU,

ŽELAJÚC si stanoviť Štatút Súdneho dvora, ktorý je uvedený v článku 160 tejto zmluvy,

VYMENOVALI svojich splnomocnených zástupcov na tento účel za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGIČANOV:
baróna J. Ch. SNOY-a et d´OPPUERS-a, generálneho tajomníka ministerstva hospodárstva, vedúceho belgickej delegácie na medzivládnej konferencii;

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:
profesora Dr. CARL-a FRIEDRICH-a OPHÜLS-a, veľvyslanca Spolkovej republiky Nemecko, vedúceho nemeckej delegácie na medzivládnej konferencii,

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:
ROBERT-a MARJOLIN-a, profesora práva, zástupcu vedúceho francúzskej delegácie na medzivládnej konferencii,

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:
V. BADINI-ho CONFALONIERI-ho, zástupcu štátneho tajomníka ministerstva zahraničných vecí, vedúceho talianskej delegácie na medzivládnej konferencii,

JEJ KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODKYŇU LUXEMBURSKA:
LAMBERT-a SCHAUS-a, veľvyslanca Luxemburského veľkovojvodstva, vedúceho luxemburskej delegácie na medzivládnej konferencii,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:
J. LINTHORST-a HOMAN-a, vedúceho holandskej delegácie na medzivládnej konferencii,

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité,

DOHODLI na nasledovných ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

Článok 1

Súdny dvor zriadený článkom 3 tejto zmluvy je založený a pôsobí v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy a tohto štatútu.

HLAVA I

SUDCOVIA A GENERÁLNI ADVOKÁTI

Článok 2

Pred nástupom do funkcie zloží každý sudca na verejnom zasadaní prísahu, že svoju funkciu bude vykonávať nestranne a svedomite a bude zachovávať mlčanlivosť o priebehu porád Súdneho dvora.

Článok 3

Sudcovia požívajú imunitu voči právomoci súdov. Po ukončení ich funkcie aj naďalej požívajú imunitu v súvislosti s úkonmi, ktoré urobili pri výkone ich úradnej funkcie, vrátane všetkých ústnych a písomných prejavov.

Imunity ich môže zbaviť Súdny dvor zasadajúci v pléne.

Ak je sudca zbavený imunity a začalo sa proti nemu trestné konanie, toto trestné konanie môže byť proti nemu vedené v ktoromkoľvek z členských štátov len súdom príslušným na súdenie členov najvyšších vnútroštátnych súdov.

Článok 4

Sudcovia nesmú zastávať žiadne politické alebo správne funkcie.

Nesmú vykonávať žiadne zamestnanie, či už zárobkové alebo nezárobkové, pokiaľ im vo výnimočných prípadoch Rada neudelí výnimku.

Pri nástupe do funkcie sa slávnostne zaviažu, že počas svojho funkčného obdobia aj po jeho skončení budú rešpektovať povinnosti vyplývajúce z tejto funkcie, najmä povinnosť konať čestne a zdržanlivo pri prijímaní určitých funkcií alebo výhod po skončení funkčného obdobia.

V prípade pochybností o tom rozhodne Súdny dvor.

Článok 5

Funkcia sudcu sa končí okrem riadneho uplynutia funkčného obdobia alebo smrti aj odstúpením.

Ak sa sudca vzdáva funkcie, svoje odstúpenie písomne oznámi predsedovi Súdneho dvora, ktorý ho postúpi predsedovi Rady. Oznámením sa miesto sudcu uvoľní.

S výnimkou prípadov, keď sa uplatní článok 6, sudca zostáva vo funkcii až do nástupu jeho nástupcu.

Článok 6

Sudca môže byť zbavený funkcie alebo práva na dôchodok alebo ostatné výhody súvisiace s jeho funkciou, len ak podľa jednomyseľného stanoviska sudcov a generálnych advokátov Súdneho dvora už nespĺňa požadované podmienky alebo neplní záväzky vyplývajúce z jeho funkcie. Dotknutý sudca sa tohto rozhodovania nezúčastňuje.

Tajomník Súdneho dvora zašle rozhodnutie Súdneho dvora predsedovi Zhromaždenia a predsedovi Komisie a oznámi ho predsedovi Rady.

V prípade rozhodnutia o zbavení funkcie sudcu sa týmto posledným oznámením miesto sudcu uvoľní.

Článok 7

Sudca, ktorý má nahradiť člena súdu, ktorého funkčné obdobie neuplynulo riadnym spôsobom, sa vymenováva len na zvyšný čas funkčného obdobia jeho predchodcu.

Článok 8

Ustanovenia článkov 2 až 7 sa vzťahujú aj na generálnych advokátov.

HLAVA II

ORGANIZÁCIA

Článok 9

Tajomník skladá pred Súdnym dvorom prísahu, že svoju funkciu bude vykonávať nestranne a svedomite a bude zachovávať mlčanlivosť o priebehu porád Súdneho dvora.

Článok 10

Súdny dvor zabezpečí zastupovanie tajomníka v prípadoch prekážky jeho účasti.

Článok 11

Súdny dvor prijme úradníkov a iných zamestnancov, ktorí mu umožnia plniť jeho úlohy. Podliehajú tajomníkovi pod dohľadom predsedu.

Článok 12

Rada môže na návrh Súdneho dvora jednomyseľne rozhodnúť o vymenovaní pomocných spravodajcov a stanoviť pravidlá upravujúce výkon ich funkcie. Od pomocných spravodajcov sa môže vyžadovať, aby sa za podmienok uvedených v rokovacom poriadku zúčastňovali na prípravných šetreniach v prípadoch predložených súdu a spolupracovali so sudcom spravodajcom.

Pomocní spravodajcovia sa vyberajú z osôb, ktoré poskytujú záruku úplnej nezávislosti a ktoré majú potrebné právnické vzdelanie; vymenováva ich Rada. Skladajú pred Súdnym dvorom prísahu, že svoju funkciu budú vykonávať nestranne a svedomite a budú zachovávať mlčanlivosť o priebehu porád Súdneho dvora.

Článok 13

Sudcovia, generálni advokáti a tajomník musia mať bydlisko v sídle Súdneho dvora.

Článok 14

Súdny dvor zasadá nepretržite. Trvanie súdnych prázdnin určí Súdny dvor s prihliadnutím na úradné potreby.

Článok 15

Rozhodnutia Súdneho dvora sú platné len vtedy, ak zasadá nepárny počet jeho členov. Rozhodnutia pléna sú platné len vtedy, ak zasadá päť sudcov. Rozhodnutia komôr sú platné len vtedy, ak zasadajú traja sudcovia. V prípade, ak sa jeden zo sudcov komory nemôže zasadania zúčastniť, môže byť na zasadanie prizvaný iný sudca z inej komory v súlade s podmienkami uvedenými v rokovacom poriadku.

Článok 16

Žiadny sudca ani generálny advokát sa nemôže zúčastniť rozhodovania o prípade, v ktorom predtým vystupoval ako agent alebo poradca alebo konal za jednu zo zúčastnených strán, alebo v ktorom bol vyzvaný, aby o ňom rozhodol ako člen súdu, vyšetrovacej komisie alebo z akéhokoľvek iného titulu.

Ak sa z nejakého osobitného dôvodu ktorýkoľvek sudca alebo generálny advokát domnieva, že by sa nemal zúčastniť na rozhodovaní alebo preverovaní konkrétneho prípadu, oznámi to predsedovi. Ak sa z nejakého osobitného dôvodu predseda domnieva, že by ktorýkoľvek sudca alebo generálny advokát nemal zasadať alebo predkladať odôvodnené návrhy v konkrétnom prípade, oznámi mu to.

V prípade ťažkostí uplatňovania tohto článku rozhodne Súdny dvor.

Účastník konania nemôže požiadať o zmenu zloženia Súdneho dvora alebo jednej z jeho komôr buď z dôvodu štátnej príslušnosti sudcu, alebo z dôvodu, že na Súdnom dvore alebo v komore nie je sudca, ktorý by mal štátnu príslušnosť tohto účastníka.

HLAVA III

KONANIE

Článok 17

Štáty a orgány spoločenstva zastupuje na Súdnom dvore agent vymenovaný pre každý prípad osobitne; agentovi môže pomáhať poradca alebo advokát, ktorý má oprávnenie vystupovať pred súdom členského štátu.

Ostatné strany musia byť zastúpené advokátom, ktorý má oprávnenie vystupovať pred súdom členského štátu.

Ak sa títo agenti, poradcovia a advokáti dostavia k Súdnemu dvoru, majú práva a imunity potrebné na nezávislý výkon svojich funkcií za podmienok uvedených v rokovacom poriadku.

Voči týmto poradcom a advokátom, ktorí sa dostavia k Súdnemu dvoru, má Súdny dvor právomoci, ktoré sú obvykle priznávané súdom, za podmienok stanovených v rokovacom poriadku.

Vysokoškolskí učitelia, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členského štátu, ktorého právo im priznáva právo vystupovať pred súdom, majú rovnaké práva pred Súdnym dvorom, ako sú práva, ktoré priznáva tento článok advokátom.

Článok 18

Konanie pred Súdnym dvorom pozostáva z dvoch častí: písomnej a ústnej.

Písomné konanie pozostáva z doručovania účastníkom konania a orgánom spoločenstva, ktorých rozhodnutia tvoria predmet sporu, návrhu na začatie konania, podaní, obhajob, zdôvodnení a prípadných odpovedí, ako aj všetkých listín a dokladov na podporu prípadu alebo ich overených kópií.

Doručovanie zabezpečuje tajomník v poradí a v lehotách uvedených v rokovacom poriadku.

Ústne konanie pozostáva z čítania správy predloženej sudcom spravodajcom, z vypočutia agentov, poradcov a advokátov, ktorí majú oprávnenie vystupovať pred súdom členského štátu a odôvodneného návrhu predloženého generálnym advokátom, prípadne z vypočutia svedkov a znalcov.

Článok 19

Prípad sa predkladá Súdnemu dvoru podaním písomného návrhu adresovaného tajomníkovi. Návrh musí obsahovať meno a bydlisko navrhovateľa, označenie podpísaného, označenie strany, proti ktorej sa podáva návrh, uvedenie predmetu sporu, ako aj návrhy rozhodnutia a stručné vysvetlenie dôvodov návrhu.

Návrh sa v prípade potreby doloží doslovným znením aktu, ktorého zrušenie sa požaduje, alebo v prípade upravenom v článku 148 tejto zmluvy listinným dôkazom o dátume, keď bol orgán v súlade s uvedeným článkom požiadaný, aby konal. Ak tieto doklady nebudú priložené k návrhu, tajomník požiada navrhovateľa, aby ich predložil v primeranej lehote; návrh nemožno zamietnuť s poukazom na predloženie požadovaných dokladov až po uplynutí lehoty stanovenej na vznesenie návrhu.

Článok 20

V prípadoch upravených článkom 18 tejto zmluvy sa vec predkladá Súdnemu dvoru podaním návrhu adresovaného tajomníkovi. Návrh musí obsahovať meno a bydlisko navrhovateľa, označenie podpisujúceho, rozhodnutie, proti ktorému sa návrh podáva, označenie odporcov, predmet sporu, ako aj návrhy rozhodnutia a stručné vysvetlenie dôvodov návrhu.

Návrh musí byť doložený overenou kópiou napadnutého rozhodnutia Arbitrážneho výboru.

Ak Súdny dvor návrh zamietne, rozhodnutie Arbitrážneho výboru nadobudne právoplatnosť.

Ak Súdny dvor zruší rozhodnutie Arbitrážneho výboru, konanie sa prípadne môže podľa návrhu jednej zo strán sporu opätovne otvoriť pred Arbitrážnym výborom. Arbitrážny výbor je viazaný rozhodnutiami o právnych otázkach prijatými Súdnym dvorom.

Článok 21

V prípadoch uvedených v článku 150 tejto zmluvy rozhodnutie súdu členského štátu, ktorým preruší svoje konanie a postupuje prípad Súdnemu dvoru, oznamuje Súdnemu dvoru príslušný súd. Toto rozhodnutie potom oznámi tajomník Súdneho dvora zúčastneným stranám, členským štátom a Komisii a taktiež Rade, ak akt, ktorého platnosť alebo výklad sú predmetom sporu, bol vydaný Radou.

Zúčastnené strany, členské štáty, Komisia a podľa okolností aj Rada sú oprávnené predložiť Súdnemu dvoru do dvoch mesiacov od tohto oznámenia vyjadrenia k prípadu alebo písomné pripomienky.

Článok 22

Súdny dvor môže zúčastnené strany požiadať, aby predložili všetky listiny a poskytli všetky informácie, ktoré Súdny dvor považuje za žiaduce. V prípade odmietnutia to výslovne vezme na vedomie.

Súdny dvor môže požiadať aj členské štáty a orgány, ktoré nie sú zúčastnenými stranami prípadu, aby poskytli všetky informácie, ktoré považuje za potrebné pre konanie.

Článok 23

Súdny dvor môže kedykoľvek poveriť osobu, združenie osôb, úrad, výbor alebo inú organizáciu, podľa svojho výberu, vypracovaním znaleckého posudku.

Článok 24

Svedkovia môžu byť vypočutí za podmienok uvedených v rokovacom poriadku.

Článok 25

Voči svedkom, ktorí sa nedostavia k Súdnemu dvoru, má Súdny dvor právomoci, ktoré sú vo všeobecnosti priznané súdom, a môže ukladať peňažné pokuty za podmienok uvedených v rokovacom poriadku.

Článok 26

Svedkovia a znalci môžu byť vypočutí pod prísahou vo forme uvedenej v rokovacom poriadku alebo spôsobom ustanoveným právnym poriadkom svojej krajiny.

Článok 27

Súdny dvor môže nariadiť, aby bol svedok alebo znalec vypočutý súdnym orgánom v mieste jeho bydliska.

Príkaz na vypočutie svedka sa zasiela príslušnému súdnemu orgánu podľa podmienok uvedených v rokovacom poriadku. Doklady vyhotovené v súlade s dožiadaním sa vrátia Súdnemu dvoru za rovnakých podmienok.

Súdny dvor znáša trovy konania bez toho, aby bolo dotknuté právo vyúčtovať si ich u zúčastnených strán, ak to prichádza do úvahy.

Článok 28

Členský štát považuje porušenie prísahy svedkom alebo znalcom za obdobný trestný čin spáchaný pred jedným z jeho súdov, ktoré majú právomoc rozhodovať v občianskych veciach. Na podnet Súdneho dvora stíha tento členský štát páchateľa pred vlastným príslušným súdom.

Článok 29

Pojednávania pred súdom sú verejné, pokiaľ Súdny dvor z úradnej moci alebo na návrh zúčastnených strán nerozhodne zo závažných dôvodov inak.

Článok 30

V priebehu pojednávania môže Súdny dvor samostatne vypočúvať znalcov, svedkov a strany. Strany však môžu ústne vystupovať pred Súdnym dvorom len prostredníctvom svojich splnomocnených zástupcov.

Článok 31

O každom ústnom pojednávaní sa vyhotoví zápisnica, ktorú podpisuje predseda a tajomník.

Článok 32

Časový rozvrh pojednávaní zostavuje predseda.

Článok 33

Porady Súdneho dvora sú a zostávajú tajné.

Článok 34

Rozsudky musia byť odôvodnené. Obsahujú mená sudcov, ktorí sa zúčastnili na rozhodovaní.

Článok 35

Rozsudky podpisuje predseda a tajomník. Vyhlasujú sa na verejnom zasadaní.

Článok 36

Súdny dvor rozhoduje o trovách konania.

Článok 37

Predseda Súdneho dvora môže v skrátenom konaní, ktoré sa môže v prípade potreby líšiť od pravidiel uvedených v tomto štatúte a ktoré sa upraví v rokovacom poriadku, rozhodovať o návrhoch na odklad uplatnenia napadnutého aktu, ktorý je stanovený v článku 157 tejto zmluvy, alebo vydanie predbežného opatrenia podľa článku 158, alebo zastaviť výkon rozhodnutia v súlade s posledným odsekom článku 164.

Ak sa predseda nemôže konania zúčastniť, jeho miesto zaujme iný sudca podľa podmienok uvedených v rokovacom poriadku.

Príkaz predsedu alebo sudcu, ktorý ho zastupuje, má predbežnú povahu a v žiadnom prípade nemá vplyv na rozhodnutie Súdneho dvora vo veci samej.

Článok 38

Členské štáty a orgány spoločenstva môžu v prípadoch prejednávaných pred súdom pristúpiť do konania.

Rovnaké právo platí pre akúkoľvek inú osobu, ktorá preukáže oprávnený záujem na rozhodnutí sporu predloženého Súdnemu dvoru, s výnimkou prípadov medzi členskými štátmi, medzi orgánmi spoločenstva alebo medzi členskými štátmi a orgánmi spoločenstva.

Návrh rozhodnutia v žiadosti o pristúpení do konania sa obmedzuje na podporu návrhov jednej zo zúčastnených zo strán.

Článok 39

Ak riadne predvolaný odporca nepredloží žiadne písomné návrhy, bude proti nemu vydaný rozsudok z omeškania. Proti tomuto rozsudku sa môže vzniesť námietka do jedného mesiaca od jeho doručenia. Námietka nemá odkladný účinok na výkon rozsudku z omeškania, pokiaľ Súdny dvor nerozhodne inak.

Článok 40

Členské štáty, orgány spoločenstva a všetky ostatné fyzické a právnické osoby môžu v prípadoch a za podmienok stanovených rokovacím poriadkom vzniesť proti rozsudku námietku tretej strany, ak bol vynesený v spore bez ich účasti a obmedzuje ich práva.

Článok 41

Ak existujú pochybnosti o zmysle a rozsahu rozsudku, do právomoci Súdneho dvora patrí jeho výklad na žiadosť jednej zo strán alebo orgánu spoločenstva, ak o to preukážu oprávnený záujem.

Článok 42

Návrh na obnovu konania sa môže Súdnemu dvoru predložiť len vtedy, ak boli zistené rozhodné skutočnosti, ktoré boli v čase vydania rozhodnutia neznáme Súdnemu dvoru a strane, ktorá obnovu požaduje.

Obnova konania sa začne rozhodnutím Súdneho dvora, v ktorom sa výslovne uvedie, že jestvuje nová skutočnosť, ktorá umožňuje začať s obnovou konania, a potvrdí, že z tohto dôvodu je žiadosť o obnovu oprávnená.

Žiadosť o obnovu konania nemôže byť predložená po uplynutí 10 rokov odo dňa vydania rozsudku.

Článok 43

Rokovací poriadok stanoví osobitné lehoty zohľadňujúce vzdialenosti.

Uplynutie lehoty nebude na ujmu práva, ak dotknutá strana preukáže pôsobenie náhody alebo vyššej moci.

Článok 44

Nároky vyplývajúce z mimozmluvnej zodpovednosti spoločenstva sa premlčujú po uplynutí piatich rokov od udalosti, ktorá ich vyvolala. Táto lehota sa prerušuje podaním návrhu na začatie konania na Súdny dvor alebo ak si pred týmto konaním poškodená strana uplatnila svoj nárok pred príslušným orgánom spoločenstva. V naposledy uvedenom prípade sa žaloba musí podať v lehote dvoch mesiacov podľa článku 146; v prípade potreby sa uplatní odsek 2 článku 148.

Článok 45

Rokovací poriadok Súdneho dvora stanovený v článku 160 tejto zmluvy obsahuje okrem ustanovení stanovených v tomto štatúte všetky ďalšie ustanovenia, ktoré sú nevyhnutné na uplatňovanie tohto štatútu a v prípade potreby na jeho doplnenie.

Článok 46

Rada môže na základe jednomyseľného rozhodnutia uskutočniť také ďalšie úpravy ustanovení tohto štatútu, ktoré môžu byť vyžadované z dôvodu opatrení uskutočnených Radou v súlade s posledným odsekom článku 137 tejto zmluvy.

Článok 47

Bezodkladne po zložení prísahy predseda Rady vyberie žrebom sudcov a generálnych advokátov, ktorých funkčné obdobie sa skončí po uplynutí prvých troch rokov podľa článku 139 ods. 2 a 3 tejto zmluvy.

NA DÔKAZ UVEDENÉHO splnomocnení zástupcovia podpísali tento protokol.

V Bruseli sedemnásteho apríla tisícdeväťstopäťdesiatsedem.

J. Ch. SNOY et d'OPPUERS

C. F. OPHÜLS

Robert MARJOLIN

Vittorio BADDINI

Lambert SCHAUS

J. LINTHORST HOMAN

PROTOKOL
O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH
EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE ATÓMOVÚ ENERGIU
PROTOKOL O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY ZMLUVY O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE ATÓMOVÚ ENERGIU,

PRESVEDČENÉ, v súlade s článkom 191 tejto zmluvy, že spoločenstvo požíva na území členských štátov také výsady a imunity, ktoré sú nevyhnutné na výkon svojich úloh, za podmienok stanovených v samostatnom protokole,

VYMENOVALI svojich splnomocnených zástupcov na účel vypracovania tohto protokolu za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGIČANOV:

baróna J. Ch. SNOY-a et d´OPPUERS-a, generálneho tajomníka ministerstva hospodárstva, vedúceho belgickej delegácie na medzivládnej konferencii;

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:
profesora Dr. CARL-a FRIEDRICH-a OPHÜLS-a, veľvyslanca Spolkovej republiky Nemecko, vedúceho nemeckej delegácie na medzivládnej konferencii,

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:
ROBERT-a MARJOLIN-a, profesora práva, zástupcu vedúceho francúzskej delegácie na medzivládnej konferencii,

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:
V. BADINI-ho CONFALONIERI-ho, zástupcu štátneho tajomníka ministerstva zahraničných vecí, vedúceho talianskej delegácie na medzivládnej konferencii,

JEJ KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODKYŇU LUXEMBURSKA:
LAMBERT-a SCHAUS-a, veľvyslanca Luxemburského veľkovojvodstva, vedúceho luxemburskej delegácie na medzivládnej konferencii,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:
J. LINTHORST-a HOMAN-a, vedúceho holandskej delegácie na medzivládnej konferencii,

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité,

DOHODLI na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu:

KAPITOLA 1

HNUTEĽNÝ A NEHNUTEĽNÝ MAJETOK, AKTÍVA A ÚKONY SPOLOČENSTVA

Článok 1

Vonkajšie priestory a budovy spoločenstva sú nedotknuteľné. Sú vyňaté z domových prehliadok, vymáhania, zabavenia alebo vyvlastnenia. Majetok a aktíva spoločenstva nemôžu byť predmetom akéhokoľvek správneho alebo súdneho výkonu rozhodnutia bez povolenia Súdneho dvora.

Článok 2

Archívy spoločenstva sú nedotknuteľné.

Článok 3

Spoločenstvo, jeho aktíva, príjmy a iný majetok sú oslobodené od všetkých priamych daní.
Vlády členských štátov prijmú vo všetkých prípadoch, ktoré to pripúšťajú, vhodné opatrenia na vrátenie alebo náhradu súm nepriamych daní a poplatkov z predaja zahrnutých v cenách hnuteľného či nehnuteľného majetku, ak spoločenstvo vykoná na svoje úradné účely nákupy väčšieho rozsahu, pričom cena tieto dane zahŕňa. Tieto ustanovenia sa však nepoužijú tak, aby svojim účinkom narušovali hospodársku súťaž v spoločenstve.
Vyňatie sa nevzťahuje na dane, dávky a poplatky, ktoré výlučne zodpovedajú úhradám za verejnoprospešné služby.

Článok 4

Spoločenstvo je oslobodené od všetkých ciel, zákazov a obmedzení dovozu a vývozu vo vzťahu k predmetom určeným na jeho úradné použitie; predmety, ktoré boli takto dovezené, sa nescudzujú, či už bezplatne alebo za úhradu, v krajine, kam boli dovezené, s výnimkou prípadov povolených vládou tohto štátu.
Spoločenstvo je oslobodené tiež od všetkých ciel i zákazov a obmedzení dovozu a vývozu, ktoré sa týkajú jeho publikácií.

KAPITOLA 2

KOMUNIKÁCIA A PREUKAZY

Článok 5

Orgány spoločenstva požívajú na území každého členského štátu na svoju úradnú komunikáciu a zasielanie svojich dokumentov rovnaké zaobchádzanie, aké tento štát poskytuje diplomatickým misiám.
Úradná korešpondencia a iná úradná komunikácia orgánov spoločenstva nepodlieha cenzúre.

Článok 6

Preukazy vo forme predpísanej Radou, uznávané ako platné cestovné doklady úradmi členských štátov, sú vydávané členom a zamestnancom orgánov spoločenstva predsedami týchto orgánov. Tieto preukazy sú vydávané úradníkom a ostatným zamestnancom podľa podmienok stanovených služobným poriadkom a podmienkami zamestnávania podľa článku 186 tejto zmluvy.
Komisia môže uzavrieť dohody o uznávaní týchto preukazov ako platných cestovných dokladov na území tretích štátov.

KAPITOLA 3

ČLENOVIA ZHROMAŽDENIA

Článok 7

Voľný pohyb členov Zhromaždenia do miesta a z miesta jeho zasadnutia nepodlieha žiadnym správnym ani iným obmedzeniam. Členom Zhromaždenia sa priznáva pri colnej a devízovej kontrole:

a) rovnaké zaobchádzanie zo strany svojich vlád, aké tieto vlády poskytujú vysokým úradníkom vysielaným na dočasné služobné misie;

b) rovnaké zaobchádzanie zo strany vlád ostatných členských štátov, aké tieto vlády poskytujú zástupcom cudzích vlád vysielaným na dočasné služobné misie.

Článok 8

Členovia Zhromaždenia nepodliehajú žiadnej forme vyšetrovania, zadržania alebo právomoci súdov vo vzťahu k vyjadreným názorom alebo hlasovaniu pri výkone svojich úloh.

Článok 9

Členovia Zhromaždenia požívajú v priebehu zasadnutia:

a) na území ich vlastného štátu imunitu priznanú členom ich parlamentu;

b) na území ktoréhokoľvek iného členského štátu imunitu voči zadržaniu a právomoci súdov.

Imunita sa obdobne vzťahuje na členov Zhromaždenia počas ich cesty z miesta a do miesta jeho zasadnutia.

Imunita sa neuplatní, ak je člen Zhromaždenia pristihnutý pri páchaní trestného činu, a tiež nezabráni Zhromaždeniu vo výkone jeho práva zbaviť imunity niektorého zo svojich členov.

KAPITOLA 4

ZÁSTUPCOVIA ČLENSKÝCH ŠTÁTOV,
KTORÍ SA ZÚČASTŇUJÚ NA PRÁCI
ORGÁNOV SPOLOČENSTVA

Článok 10

Zástupcovia členských štátov, ktorí sa zúčastňujú na práci orgánov spoločenstva, ich poradcovia a odborníci z príslušnej oblasti pri výkone svojej funkcie a počas svojich ciest do miesta a z miesta rokovania požívajú obvyklé výsady, imunity a výhody.

Tento článok sa vzťahuje aj na členov poradných orgánov spoločenstva.

KAPITOLA 5

ÚRADNÍCI A OSTATNÍ ZAMESTNANCI SPOLOČENSTVA

Článok 11

Bez ohľadu na svoju štátnu príslušnosť úradníci a ostatní zamestnanci spoločenstva na území každého členského štátu v zmysle článku 186 tejto zmluvy požívajú:

a) imunitu bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článkov 152 a 188 tejto zmluvy, voči právomoci súdov vo vzťahu k činnosti v rámci svojho úradného postavenia vrátane ich ústnych alebo písomných prejavov. Túto imunitu požívajú aj po skončení výkonu svojej funkcie;

b) vyňatie z imigračných obmedzení a prihlasovacej povinnosti cudzincov spolu s ich manželmi, manželkami a rodinnými príslušníkmi, ktorí sú od nich závislí;

c) pokiaľ ide o menové a devízové predpisy, výhody, aké sú obvykle priznávané úradníkom medzinárodných organizácií;

d) pri nástupe do úradu v príslušnej krajine právo bez cla doviezť nábytok a zariadenie z krajiny ich posledného bydliska alebo z krajiny, ktorej sú štátnymi príslušníkmi, ako aj právo tento nábytok a zariadenie späť bezcolne vyviezť pri skončení výkonu svojej funkcie, a to v oboch prípadoch v súlade s podmienkami, ktoré vláda krajiny, kde je toto právo uplatňované, považuje za nevyhnutné;

e) právo bez cla doviezť pre svoju osobnú potrebu motorové vozidlo získané v krajine svojho posledného bydliska alebo v krajine, ktorej sú štátnymi príslušníkmi, za podmienok platných na domácom trhu, ako aj v oboch prípadoch ho späť bez cla vyviezť v súlade s podmienkami, ktoré vláda príslušnej krajiny pokladá za nevyhnutné.

Článok 12

Úradníci a ostatní zamestnanci spoločenstva podliehajú v prospech spoločenstva dani z platov, miezd a požitkov vyplácaných im spoločenstvom v súlade s podmienkami a postupmi stanovenými Radou na návrh Komisie do jedného roka od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Sú vyňatí z vnútroštátnych daní z platov, miezd a požitkov vyplácaných spoločenstvom.

Článok 13

Pri uplatňovaní dane z príjmu, z majetku a dane z dedičstva, ako aj pri uplatňovaní dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia uzavretých medzi členskými štátmi spoločenstva sa na úradníkov a ostatných zamestnancov spoločenstva, ktorí majú výlučne z dôvodu výkonu ich úloh pre spoločenstvo svoj pobyt na území iného členského štátu, než kde majú svoje bydlisko, na účel platenia daní v čase vstupu do služieb spoločenstva, hľadí, a to v krajine ich skutočného pobytu, ako aj v krajine bydliska na účel platenia daní, ako keby mali svoje bydlisko v tejto druhej krajine, pokiaľ ide o člena spoločenstva. Toto ustanovenie sa uplatňuje aj na manžela/manželku, pokiaľ nevykonáva žiadnu zárobkovú činnosť, ako aj na deti závislé od osôb uvedených v tomto článku a nachádzajúce sa v ich starostlivosti.

Hnuteľný majetok patriaci osobám uvedeným v predchádzajúcom odseku, ktorý sa nachádza na území krajiny, kde sa zdržujú, je vyňatý v tejto krajine z dane z dedičstva; na takýto majetok sa na účely stanovenia tejto dane hľadí, akoby sa nachádzal v krajine bydliska na účel platenia daní bez toho, aby tým boli dotknuté práva tretích krajín a prípadné uplatnenie ustanovení medzinárodných dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia.

Iné bydlisko získané len z dôvodu výkonu povinností v službách inej medzinárodnej organizácie sa pri uplatňovaní ustanovení tohoto článku nezohľadní.

Článok 14

Rada stanoví do jedného roka po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy jednomyseľne na návrh Komisie systém dávok sociálneho zabezpečenia pre úradníkov a ostatných zamestnancov spoločenstva.

Článok 15

Rada určí na návrh Komisie a po porade s ďalšími dotknutými orgánmi kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov spoločenstva, na ktorých sa úplne alebo čiastočne vzťahujú ustanovenia článku 11, článku 12 ods. 2 a článku 13.

Mená, služobné hodnosti a zaradenia a adresy úradníkov a ostatných zamestnancov spoločenstva zahrnutých do týchto kategórií sa pravidelne oznámia vládam členských štátov.

KAPITOLA 6

VÝSADY A IMUNITY MISIÍ TRETÍCH KRAJÍN AKREDITOVANÝCH PRI SPOLOČENSTVE

Článok 16

Členský štát, na ktorého území má spoločenstvo svoje sídlo, prizná obvyklé diplomatické imunity a výsady misiám tretích krajín akreditovaných pri spoločenstve.

KAPITOLA 7

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 17

Výsady, imunity a výhody sa priznávajú úradníkom a ostatným zamestnancom spoločenstva výlučne v záujme spoločenstva.

Každý orgán spoločenstva sa vzdá imunity priznanej úradníkovi alebo inému zamestnancovi, ak tento orgán uzná, že vzdanie sa imunity nie je v rozpore so záujmami spoločenstva.

Článok 18

Orgány spoločenstva postupujú pri uplatňovaní tohto protokolu v zhode s príslušnými orgánmi dotknutých členských štátov.

Článok 19

Články 11 až 14 a článok 17 sa vzťahujú na členov Komisie.

Článok 20

Články 11 až 14 a článok 17 sa vzťahujú na sudcov, generálnych advokátov, tajomníka a pomocných spravodajcov Súdneho dvora bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 3 protokolu o štatúte Súdneho dvora, ktorý sa týka imunity sudcov a generálnych advokátov voči právomoci súdov.

NA DÔKAZ TOHO dolu podpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali tento protokol.

V Bruseli sedemnásteho apríla tisícdeväťstopäťdesiatsedem.

J. Ch. SNOY et d'OPPUERS

C. F. OPHÜLS

Robert MARJOLIN

Vittorio BADDINI

Lambert SCHAUS

J. LINTHORST HOMAN

PROTOKOL O VÝSADÁCH A IMUNITÁCH EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

BERÚC do úvahy, že podľa ustanovení článku 28 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev, požívajú tieto spoločenstvá a Európska investičná banka na území členských štátov imunity a výsady nevyhnutné na plnenie svojho poslania,

SA DOHODLI na ďalej uvedených ustanoveniach, pripojených k tejto zmluve:

HLAVA I

HNUTEĽNÝ A NEHNUTEĽNÝ MAJETOK, AKTÍVA
A ÚKONY EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Článok 1

Vonkajšie priestory a budovy spoločenstiev sú nedotknuteľné. Sú vyňaté z domových prehliadok, vymáhania, zabavenia alebo vyvlastnenia. Majetok a aktíva spoločenstiev nemôžu byť predmetom akéhokoľvek správneho alebo súdneho výkonu rozhodnutia bez povolenia Súdneho dvora.

Článok 2

Archívy spoločenstiev sú nedotknuteľné.

Článok 3

Spoločenstvá, ich aktíva, príjmy a iný majetok sú oslobodené od všetkých priamych daní.

Vlády členských štátov prijmú vo všetkých prípadoch, ktoré to pripúšťajú, vhodné opatrenia k navráteniu alebo náhrade čiastok nepriamych daní a poplatkov z predaja, zahrnutých v cenách hnuteľného či nehnuteľného majetku, ak spoločenstvá vykonajú pre svoje úradné účely nákupy väčšieho rozsahu, pričom cena tieto dane zahŕňa. Tieto ustanovenia sa však nepoužijú tak, aby svojím účinkom narušovali hospodársku súťaž v spoločenstvách.

Vyňatie sa nevzťahuje na dane, dávky a poplatky, ktoré výlučne zodpovedajú úhradám za verejnoprospešné služby.

Článok 4

Spoločenstvá sú oslobodené od všetkých ciel, zákazov a obmedzení dovozu a vývozu vo vzťahu k predmetom určeným na ich úradné použitie; predmety, ktoré boli takto dovezené, sa nescudzujú či už bezplatne, alebo za úhradu v krajine, kam boli dovezené, s výnimkou prípadov povolených vládou štátu.

Spoločenstvá sú oslobodené tiež od všetkých ciel i zákazov a obmedzení dovozu a vývozu, ktoré sa týkajú ich publikácií.

Článok 5

Európske spoločenstvo uhlia a ocele môže vlastniť akékoľvek devízy a viesť svoje účty v akejkoľvek mene.

HLAVA II

KOMUNIKÁCIA A PREUKAZY

Článok 6

Orgány spoločenstiev požívajú na území každého členského štátu pre svoju úradnú komunikáciu a zasielanie svojich dokumentov rovnaké zaobchádzanie, aké tento štát poskytuje diplomatickým misiám.

Úradná korešpondencia a iná úradná komunikácia orgánov spoločenstiev nepodlieha cenzúre.

Článok 7

1. Preukazy vo forme predpísanej Radou, uznávané ako platné cestovné doklady úradmi členských štátov, sú vydávané členom a zamestnancom orgánov spoločenstiev predsedami týchto orgánov. Tieto preukazy sú vydávané úradníkom a ostatným zamestnancom podľa podmienok stanovených služobným poriadkom a podmienkami zamestnávania spoločenstiev.

   Komisia môže uzavrieť dohody o uznávaní týchto preukazov ako platných cestovných dokladov na území tretích štátov.

2. Ustanovenia článku 6 Protokolu o výsadách a imunitách Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sú však i naďalej uplatniteľné v prípade členov a zamestnancov orgánov, ktorí sú pri nadobudnutí platnosti tejto zmluvy vlastníkmi preukazov uvedených v tomto článku, a to až do okamihu, keď sa začnú uplatňovať ustanovenia vyššie uvedeného odseku 1.

HLAVA III

Členovia Zhromaždenia

Článok 8

Voľný pohyb členov Zhromaždenia do a z miesta jeho zasadnutia nepodlieha žiadnym správnym ani iným obmedzeniam.

Členom Zhromaždenia sa priznávajú pri colnej a devízovej kontrole:

a) rovnaké zaobchádzanie zo strany svojich vlád, aké tieto vlády poskytujú vysokým úradníkom vysielaným na dočasné služobné misie;

b) rovnaké zaobchádzanie zo strany vlád ostatných členských štátov, aké tieto vlády poskytujú zástupcom cudzích vlád vysielaným na dočasné služobné misie.

Článok 9

Členovia Zhromaždenia nepodliehajú žiadnej forme vyšetrovania, zadržania alebo súdneho stíhania vo vzťahu k vyjadreným názorom alebo hlasovaniu pri výkone svojich úloh.

Článok 10

Členovia Zhromaždenia požívajú v priebehu zasadnutia:

a) na území ich vlastného štátu imunitu priznanú členom ich parlamentu;

b) na území ktoréhokoľvek iného členského štátu imunitu proti zadržaniu a právomoci súdov.

Imunita sa obdobne vzťahuje na členov Zhromaždenia počas ich cesty z miesta a do miesta jeho zasadnutia.
Imunita sa neuplatní, ak je člen Zhromaždenia pristihnutý pri páchaní trestného činu a nezabráni Zhromaždeniu vo výkone jeho práva zbaviť imunity niektorého zo svojich členov.

HLAVA IV

ZÁSTUPCOVIA ČLENSKÝCH ŠTÁTOV, KTORÍ SA ZÚČASTŇUJÚ PRÁCE ORGÁNOV EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Článok 11

Zástupcovia členských štátov, ktorí sa zúčastňujú práce orgánov spoločenstiev, ich poradcovia a odborníci z príslušnej oblasti pri výkone svojej funkcie a počas svojich ciest do a z miesta rokovania požívajú obvyklé výsady, imunity a výhody.

Tento článok sa vzťahuje aj na členov poradných orgánov spoločenstiev.

HLAVA V

ÚRADNÍCI A OSTATNÍ ZAMESTNANCI EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Článok 12

Bez ohľadu na svoju štátnu príslušnosť úradníci a ostatní zamestnanci spoločenstiev na území každého členského štátu požívajú:

a) imunitu voči právomoci súdov vo vzťahu k činnosti v rámci svojho úradného postavenia vrátane ich ústnych alebo písomných prejavov, s výhradou použitia ustanovení zmlúv týkajúcich sa jednak pravidiel určujúcich zodpovednosť úradníkov a ostatných zamestnancov voči spoločenstvám a jednak právomoci Súdneho dvora, ktorý rozhoduje o sporoch medzi spoločenstvami a ich úradníkmi a ostatnými zamestnancami. Túto imunitu požívajú i po skončení výkonu svojej funkcie;

b) vyňatie z imigračných obmedzení a prihlasovacej povinnosti cudzincov spolu so svojimi manželmi, manželkami a rodinnými príslušníkmi, ktorí sú od nich závislí;

c) pokiaľ ide o menové a devízové predpisy, výhody, aké sú obvykle priznávané úradníkom medzinárodných organizácií;

d) pri nástupe do úradu v príslušnej krajine právo bez cla doviezť nábytok a zariadenie, ako aj právo tento nábytok a zariadenie späť bezcolne vyviezť pri skončení výkonu svojej funkcie, a to v oboch prípadoch v súlade s podmienkami, ktoré vláda krajiny, kde je toto právo uplatňované, považuje za nevyhnutné;

e) právo bez cla doviezť pre svoju osobnú potrebu motorové vozidlo získané v krajine svojho posledného bydliska alebo v krajine, ktorej sú štátnymi príslušníkmi, za podmienok platných na domácom trhu, ako aj v oboch prípadoch ho späť bez cla vyviezť v súlade s podmienkami, ktoré vláda príslušnej krajiny pokladá za nevyhnutné.

Článok 13

Úradníci a ostatní zamestnanci spoločenstiev podliehajú v prospech spoločenstiev dani z platov, miezd a požitkov vyplácaných im spoločenstvami v súlade s podmienkami a postupmi stanovenými Radou na návrh Komisie.

Sú vyňatí z vnútroštátnych daní z platov, miezd a požitkov vyplácaných spoločenstvami.

Článok 14

Pri uplatňovaní dane z príjmu, z majetku a dane z dedičstva, ako aj pri uplatňovaní dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia uzavretých medzi členskými štátmi spoločenstiev sa na úradníkov a ostatných zamestnancov spoločenstiev, ktorí majú výlučne z dôvodu výkonu ich úloh pre spoločenstvá svoj pobyt na území iného členského štátu, než kde majú svoje bydlisko na účel platenia daní v čase vstupu do služieb spoločenstiev, hľadí, a to v krajine svojho skutočného pobytu, ako i v krajine bydliska na účel platenia daní, ako keby mali svoje bydlisko v tejto druhej krajine, pokiaľ ide o člena spoločenstiev. Toto ustanovenie sa uplatňuje i na manžela/manželku, pokiaľ nevykonáva žiadnu zárobkovú činnosť, ako aj na deti závislé od osôb uvedených v tomto článku a nachádzajúce sa v ich starostlivosti.

Hnuteľný majetok patriaci osobám uvedeným v predchádzajúcom odseku a ktorý sa nachádza na území krajiny, kde sa zdržujú, je vyňatý v tejto krajine z dane z dedičstva; na takýto majetok sa na účely stanovenia tejto dane hľadí, ako by sa nachádzal v krajine bydliska na účel platenia daní bez toho, aby tým boli dotknuté práva tretích krajín a prípadné uplatnenie ustanovení medzinárodných dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia.

Iné bydlisko získané len z dôvodu výkonu povinností v službách inej medzinárodnej organizácie sa pri uplatňovaní ustanovení tohto článku nezohľadní.

Článok 15

Na návrh Komisie Rada jednomyseľne stanoví systém dávok sociálneho zabezpečenia pre úradníkov a ostatných zamestnancov spoločenstiev.

Článok 16

Rada určí na návrh Komisie a po porade s ďalšími dotknutými orgánmi kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov spoločenstiev, na ktorých sa úplne alebo čiastočne vzťahujú ustanovenia článku 12, článku 13 odsek 2 a článku 14.

Mená, služobné hodnosti a zaradenia a adresy úradníkov a ostatných zamestnancov spoločenstiev zahrnutých do týchto kategórií sa pravidelne oznámia vládam členských štátov.

HLAVA VI

VÝSADY A IMUNITY TRETÍCH ŠTÁTOV AKREDITOVANÝCH PRI EURÓPSKYCH SPOLOČENSTVÁCH

Článok 17

Členský štát, na ktorého území majú spoločenstvá svoje sídlo, prizná obvyklé diplomatické imunity a výsady misiám tretích krajín akreditovaných pri spoločenstvách.

HLAVA VII

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 18

Výsady, imunity a výhody sa priznávajú úradníkom a ostatným zamestnancom spoločenstiev výlučne v záujme spoločenstiev.

Každý orgán spoločenstiev sa vzdá imunity priznanej úradníkovi alebo inému zamestnancovi, ak tento orgán uzná, že vzdanie sa imunity nie je v rozpore so záujmami spoločenstiev.

Článok 19

Orgány spoločenstiev postupujú pri uplatňovaní tohto protokolu v zhode s príslušnými orgánmi dotknutých členských štátov.

Článok 20

Články 12 až 15 a článok 18 sa vzťahujú na členov Komisie.

Článok 21

Články 12 až 15 a článok 18 sa vzťahujú na sudcov, generálnych advokátov, tajomníka a pomocných spravodajcov Súdneho dvora bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 3 protokolu o štatúte Súdneho dvora, ktorý sa týka imunity sudcov a generálnych advokátov voči právomoci súdov.

Článok 22

Tento protokol sa rovnako uplatní na Európsku investičnú banku, na členov jej orgánov, jej zamestnancov a zástupcov členských štátov zúčastňujúcich sa na jej činnostiach bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia protokolu o štatúte tejto banky.

Európska investičná banka je okrem toho vyňatá z akejkoľvek formy zdanenia alebo dávok podobnej povahy, ukladaných pri zvyšovaní kapitálu, ako aj z najrôznejších formálnych požiadaviek, ktoré s tým môžu byť spojené v krajine, kde sa nachádza sídlo banky. Obdobne jej zrušenie alebo likvidácia sa nestane dôvodom na akékoľvek zdanenie. Činnosť banky a jej orgánov, vykonávaná v súlade s jej štatútom, nepodlieha dani z obratu.

NA DÔKAZ TOHO dolu podpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali tento protokol.

V Bruseli ôsmeho apríla tisíc deväťsto šesťdesiatpäť

Paul-Henri SPAAK

Kurt SCHMÜCKER

Maurice COUVE de MURVILLE

Amintore FANFANI

Pierre WERNER

J. M. A. H. LUNS

JEDNOTNÝ EURÓPSKY AKT

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGICKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENT GRÉCKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ ŠPANIELSKA,

PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT ÍRSKA,

PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODA LUXEMBURSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA,

PREZIDENT PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

VEDENÍ vôľou pokračovať v diele začatom na základe zmlúv o založení Európskych spoločenstiev a pretvoriť celok vzťahov medzi svojimi štátmi na Európsku úniu v súlade so slávnostným Štuttgartským vyhlásením z 19. júna 1983,

ROZHODNUTÍ zaviesť túto Európsku úniu na základe, po prvé, spoločenstiev fungujúcich na základe svojich vlastných pravidiel, po druhé, európskej spolupráce medzi signatárskymi štátmi v oblasti zahraničnej politiky a vybaviť túto úniu prostriedkami nevyhnutnými na fungovanie,

ODHODLANÍ spoločne pracovať na podporu demokracie na základe základných práv priznaných v ústavách a v zákonoch členských štátov, v dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd a v Európskej sociálnej charte, najmä slobody, rovnosti a sociálnej spravodlivosti,

PRESVEDČENÍ o tom, že európska myšlienka, výsledky dosiahnuté v oblasti ekonomickej integrácie a politickej spolupráce a potreba ďalšieho pokroku zodpovedajú želaniam demokratických národov Európy, pre ktoré Európsky parlament volený na základe všeobecného volebného práva je nevyhnutným prostriedkom vyjadrenia,

VEDOMÍ si zodpovednosti spočívajúcej na Európe, aby sa snažila stále viac hovoriť jedným hlasom a konať dôsledne a solidárne pre účinnejšiu ochranu svojich spoločných záujmov a nezávislosti, najmä ukázať princípy demokracie a dodržiavania práva a ľudských práv, ktorým sú oddaní, tak, aby mohli spoločne prichádzať so svojím vlastným príspevkom k zachovaniu medzinárodného mieru a bezpečnosti v súlade so záväzkom, ktorý na seba vzali v rámci charty OSN,

ODHODLANÍ zlepšovať ekonomickú a sociálnu situáciu rozširovaním spoločných politických prístupov a sledovaním nových cieľov a zaisťovať hladšie fungovanie spoločenstiev tým, že orgánom umožnia uplatňovať ich právomoci na základe podmienok čo najviac zodpovedajúcich záujmom spoločenstva.

BERÚC DO ÚVAHY, že hlavy štátov alebo vlád na svojej konferencii v Paríži v dňoch 19. – 21. októbra 1972 schválili ako cieľ postupné uskutočňovanie hospodárskej a menovej únie,

SO ZRETEĽOM na prílohu k záverom predsedníctva Európskej rady v Brémach zo 6. a 7. júla 1978 a na Rezolúciu Európskej rady v Bruseli z 5. decembra 1978 o zavedení Európskeho menového systému (EMS) a na otázky s tým spojené a poznamenávajúc, že v súlade s touto rezolúciou spoločenstvo a ústredné banky členských štátov pripravili rad opatrení zameraných na uskutočňovanie menovej spolupráce,

ROZHODLI sa prijať tento akt a na tento účel boli vymenovaní títo splnomocnení zástupcovia za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGICKA:
minister zahraničných vecí
Leo Tindemans

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ DÁNSKA:
minister zahraničných vecí
Uffe Ellemann–Jensen

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:
spolkový minister zahraničných vecí
Hans–Dietrich Genscher

PREZIDENTA GRÉCKEJ REPUBLIKY:
minister zahraničných vecí Karolos Papoulias

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA ŠPANIELSKA:
minister zahraničných vecí
Francisco Fernández Ordonez

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:
minister zahraničných vecí
Roland Dumas

PREZIDENTA ÍRSKA:
minister zahraničných vecí
Peter Barry, TD

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:
minister zahraničných vecí
Giulio Andreotti

JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA:
štátny tajomník Ministerstva pre zahraničné veci
Robert Goebbels

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:
minister zahraničných vecí
Hans van den Broek

PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY:
minister zahraničných vecí
Pedro Pires de Miranda

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA:
štátna ministerka pre zahraničné veci a veci Britského spoločenstva
Lynda Chalker

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité, dohodli takto:

HLAVA I

SPOLOČNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Cieľom Európskych spoločenstiev a európskej politickej spolupráce je spoločne prispievať k dosahovaniu konkrétneho pokroku na ceste smerom k európskej jednote.

Európske spoločenstvá sú založené na zmluvách o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, Európskeho hospodárskeho spoločenstva, Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a na ďalších zmluvách a aktoch, ktoré ich menia alebo dopĺňajú.

Politická spolupráca sa riadi hlavou III. Ustanovenia tejto hlavy potvrdzujú a doplňujú postupy dohodnuté v správach z Luxemburgu (1970), Kodane (1973), Londýna (1981), v slávnostnom vyhlásení o Európskej únii (1983) a postupy zavedené postupne medzi členskými štátmi.

Článok 2

Európsku radu tvoria hlavy štátov alebo vlád členských štátov a predseda Komisie Európskych spoločenstiev. Pomáhajú im ministri zahraničných vecí a člen Komisie.

Európska rada sa schádza aspoň dvakrát ročne.

Článok 3

1. Orgány Európskych spoločenstiev, odteraz označené tak, ako je ďalej uvedené, uplatňujú svoje právomoci a príslušnosť za podmienok a na účely stanovené zmluvami o založení spoločenstiev a ďalšími zmluvami a aktmi, ktoré ich menia a doplňujú, a ustanoveniami hlavy II.

2. Orgány a inštitúcie zodpovedné za európsku politickú spoluprácu uplatňujú svoje právomoci a príslušnosť za podmienok a na účely stanovené v hlave III a v dokumentoch, na ktoré sa odvoláva tretí odsek článku 1.

HLAVA II

USTANOVENIA, KTORÉ MENIA A DOPĹŇAJÚ ZMLUVY O ZALOŽENÍ EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

KAPITOLA 1

USTANOVENIA, KTORÉ MENIA A DOPĹŇAJÚ ZMLUVU O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA UHLIA A OCELE (ESUO)

Článok 4

Zmluva o ESUO sa dopĺňa takto:

„Článok 32d

1. Na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Komisiou a s Európskym parlamentom Rada môže jednomyseľným rozhodnutím zriadiť pri Súdnom dvore súd oprávnený v prvom stupni rozhodovať s možnosťou odvolania k Súdnemu dvoru len

v právnych otázkach podľa podmienok stanovených štatútom, v určitých druhoch sporov a žalôb uplatnených fyzickými osobami alebo právnickými osobami. Tento súd nie je príslušný na vybavovanie a rozhodovanie žalôb vznesených členskými štátmi alebo orgánmi spoločenstva alebo na rozhodovanie o predbežných otázkach podľa článku 41.

2. Rada určí podľa postupu stanoveného v odseku 1 zloženie tohto súdu a prijme nevyhnutné úpravy a dodatočné ustanovenia k štatútu Súdneho dvora. Pokiaľ Rada nerozhodne inak, ustanovenia tejto zmluvy vzťahujúce sa na Súdny dvor, najmä ustanovenia Protokolu o štatúte Súdneho dvora, sa budú vzťahovať na tento súd.

3. Členovia tohto súdu sú vyberaní z osobností, ktoré zaručujú úplnú nezávislosť a sú spôsobilé na výkon súdnej funkcie; sú menovaní spoločnou dohodou vlád členských štátov na obdobie šiestich rokov. Čiastočná obmena sudcov sa uskutočňuje každé tri roky. Sudcov, ktorým sa skončilo funkčné obdobie, možno vymenovať znova.

4. Tento súd stanoví svoj rokovací poriadok po dohode so Súdnym dvorom. Tieto pravidlá vyžadujú jednomyseľné schválenie Radou.“

Článok 5

Článok 45 Zmluvy o založení ESUO sa dopĺňa nasledujúcim odsekom:

„Rada môže jednomyseľne na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Komisiou a s Európskym parlamentom meniť ustanovenia hlavy III štatútu.“

KAPITOLA II

USTANOVENIA, KTORÉ MENIA A DOPĹŇAJÚ ZMLUVU O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO SPOLOČENSTVA

Oddiel I

INŠTITUCIONÁLNE USTANOVENIA

Článok 6

1. Zavádza sa postup spolupráce, ktorý sa uplatní na akty založené na článkoch 7, 49, 54 ods. 2, 56 ods. 2, druhá veta, 57 s výnimkou druhej vety odseku 2, 100a, 100b, 118a, 130e a 130q ods. 2 zmluvy o EHS.

2. V článku 7, druhom odseku zmluvy o EHS sa znenie „po porade so Zhromaždením“ nahradí „v spolupráci s Európskym parlamentom“.

3. V článku 49 zmluvy o EHS sa znenie „Rada na základe návrhu Komisie a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom“ nahradí, Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, v spolupráci s Európskym parlamentom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom“.

4. V článku 54 ods. 2 zmluvy o EHS sa znenie „Rada na základe návrhu Komisie a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a so Zhromaždením“ nahradí „Rada na návrh Komisie, v spolupráci s Európskym parlamentom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom“.

5. V článku 56 ods. 2 zmluvy o EHS sa druhá veta nahradí nasledujúcim znením:

„Po skončení druhej etapy však Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a v spolupráci s Európskym parlamentom vydáva smernice na koordináciu právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov.“

6. V článku 57 ods. 1 zmluvy o EHS znenie „a po porade so Zhromaždením“ sa nahradí „a v spolupráci s Európskym parlamentom“.

7. V článku 57 ods. 2 zmluvy o EHS sa tretia veta nahradí takto:

„V ostatných prípadoch koná Rada kvalifikovanou väčšinou v spolupráci s Európskym parlamentom.“

Článok 7

Článok 149 Zmluvy o EHS sa nahradí nasledujúcimi ustanoveniami:

„Článok 149

1. Kde Rada podľa tejto zmluvy rozhoduje o návrhu Komisie, akt znamenajúci zmenu a doplnenie tohto návrhu vyžaduje jednomyseľnosť.

2. Kde Rada podľa tejto zmluvy rozhoduje v spolupráci s Európskym parlamentom, platí nasledujúci postup:

a) Rada konajúca kvalifikovanou väčšinou za podmienok odseku 1 na základe návrhu Komisie a po prijatí stanoviska Európskeho parlamentu prijme spoločnú pozíciu.

b) Spoločné stanovisko Rady sa oznámi Európskemu parlamentu. Rada a Komisia plne informujú Európsky parlament o dôvodoch, ktoré Radu viedli k prijatiu jej spoločnej pozície a tiež o stanovisku Komisie.

Ak počas troch mesiacov od takého oznámenia Európsky parlament túto spoločnú pozíciu schváli alebo počas tohto obdobia nerozhodne, Rada daný akt prijme s konečnou platnosťou v súlade so spoločnou pozíciou.

c) Európsky parlament môže počas trojmesačného obdobia, uvedeného pod písmenom b), navrhnúť absolútnou väčšinou členov zmeny a doplnky k spoločnej pozícii Rady. Európsky parlament môže tiež rovnakou väčšinou odmietnuť spoločnú pozíciu Rady. Výsledok rokovania odovzdá Rade a Komisii.

Ak Európsky parlament spoločnú pozíciu Rady odmietol, jeho schválenie v Rade v druhom čítaní vyžaduje jednomyseľnosť.

d) Komisia preskúma v lehote jedného mesiaca návrh, na základe ktorého Rada prijala svoju spoločnú pozíciu, berúc do úvahy zmeny a doplnky, ktoré navrhol Európsky parlament.

Komisia postúpi Rade v rovnakom čase ako svoj preskúmaný návrh zmeny a doplnky Európskeho parlamentu, ktoré neprijala, a vyjadrí svoj názor na ne. Rada môže tieto zmeny a doplnky prijať jednomyseľne.

e) Rada kvalifikovanou väčšinou prijíma Komisiou preskúmaný návrh.

Aby Rada mohla zmeniť a doplniť návrh preskúmaný Komisiou, vyžaduje sa jednomyseľnosť.

f) V prípadoch uvedených pod písmenami c), d) a e) musí Rada rozhodnúť do troch mesiacov. Ak sa v tomto období nerozhodne, návrh Komisie sa považuje za neprijatý.

g) Lehoty uvádzané pod písmenami b) a f) môžu byť predĺžené spoločnou dohodou medzi Radou a Európskym parlamentom najviac o jeden mesiac.

Pokiaľ Rada nerozhodla, môže Komisia kedykoľvek počas uplatňovania postupov uvedených v odsekoch 1 a 2 svoj návrh meniť.“

Článok 8

Prvý odsek článku 237 zmluvy o EHS sa nahrádza takto:

„Ktorýkoľvek európsky štát môže podať žiadosť, aby sa stal členom spoločenstva. Svoju žiadosť adresuje Rade, ktorá rozhodne jednomyseľne po porade s Komisiou a po prijatí súhlasu Európskeho parlamentu, ktorý rozhodne absolútnou väčšinou svojich členov.“

Článok 9

Druhý odsek článku 238 zmluvy o EHS sa nahrádza takto:

„Tieto dohody uzatvára Rada jednomyseľne a po prijatí súhlasu Európskeho parlamentu, ktorý rozhoduje absolútnou väčšinou svojich členov.“

Článok 10

Článok 145 zmluvy o EHS sa dopĺňa takto:

„- zverí Komisii v aktoch, ktoré prijme, právomoci na vykonávanie pravidiel stanovených Radou. Rada môže výkon týchto právomocí určitým spôsobom vymedziť. Rada si tiež môže v špecifických prípadoch vyhradiť výkon vykonateľných právomocí priamo pre seba. Postupy uvedené vyššie musia byť v súlade so zásadami a s pravidlami, ktoré Rada jednomyseľne stanoví vopred na návrh Komisie a po prijatí stanoviska Európskeho parlamentu.“

Článok 11

Zmluva o EHS sa dopĺňa takto:

„Článok 168a

1. Na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Komisiou a s Európskym parlamentom Rada môže jednomyseľným rozhodnutím zriadiť pri Súdnom dvore súd oprávnený v prvom stupni rozhodovať s možnosťou odvolania k Súdnemu dvoru len v právnych otázkach podľa podmienok stanovených štatútom, v určitých druhoch sporov a žalôb uplatnených fyzickými osobami alebo právnickými osobami. Tento súd nie je príslušný na vybavovanie a rozhodovanie žalôb vznesených členskými štátmi osobami alebo orgánmi spoločenstva alebo na vydávanie predbežných nálezov na otázky predložené podľa článku 177.

2. Rada určí podľa postupu stanoveného v odseku 1 zloženie tohto súdu a prijme nevyhnutné úpravy a dodatočné ustanovenia k štatútu Súdneho dvora. Pokiaľ Rada nerozhodne inak, ustanovenia tejto zmluvy vzťahujúce sa na Súdny dvor, najmä ustanovenia protokolu o štatúte Súdneho dvora, sa budú vzťahovať na tento súd.

3. Členovia tohto súdu sú vyberaní z osobností, ktoré zaručujú úplnú nezávislosť a sú spôsobilé na výkon súdnej funkcie; sú vymenovaní spoločnou dohodou vlád členských štátov na obdobie šiestich rokov. Čiastočná obmena sudcov sa uskutočňuje každé tri roky. Sudcov, ktorým uplynulo funkčné obdobie, možno vymenovať znova.

4. Tento súd stanoví svoj rokovací poriadok po dohode so Súdnym dvorom. Tieto pravidlá vyžadujú jednomyseľné schválenie Radou.“

Článok 12

Do článku 188 Zmluvy o EHS sa vkladá ďalší odsek:

„Rada môže na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Komisiou a s Európskym parlamentom jednomyseľne zmeniť a doplniť ustanovenia hlavy III štatútu.“

Oddiel II

USTANOVENIA O ZÁKLADOCH A POLITIKE SPOLOČENSTVA

Pododdiel I – Vnútorný trh

Článok 13

Zmluva o EHS sa dopĺňa takto:

„Článok 8a

Spoločenstvo prijme opatrenia s cieľom postupne vytvárať vnútorný trh v priebehu obdobia, ktoré sa končí 31. decembra 1992, v súlade s ustanoveniami tohto článku a článkov 8b, 8c, 28, 57 ods. 2, 59, 70 ods. 1, 84, 99, 100a a 100b bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy.

Vnútorný trh zahrnie oblasť bez vnútorných hraníc, v ktorej je zaručený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy.“

Článok 14

Zmluva o EHS sa dopĺňa takto:

„Článok 8b

Komisia podá pred 31. decembrom 1988 a opäť pred 31. decembrom 1990 správu Rade o pokroku, ktorý bol dosiahnutý počas lehoty stanovenej v článku 8a vo vytváraní vnútorného trhu.

Rada konajúca na základe kvalifikovanej väčšiny určí na návrh Komisie smernice a podmienky nevyhnutné na zaistenie vyváženého pokroku vo všetkých dotknutých sektoroch“.

Článok 15

Zmluva o EHS sa dopĺňa takto:

„Článok 8c

Pri koncipovaní svojich návrhov na účely dosiahnutia cieľov stanovených v článku 8a Komisia zoberie do úvahy rozsiahlosť úsilia, ktoré určité národné hospodárstva, v ktorých sa prejavujú rozdiely v stupni rozvoja, budú musieť vynaložiť počas obdobia vytvárania vnútorného trhu, a môže navrhnúť zodpovedajúce ustanovenia.

Ak tieto ustanovenia nadobudnú formu čiastočných výnimiek, musia mať dočasnú povahu a musia čo najmenej narúšať fungovanie spoločného trhu.“

Článok 16

1. Článok 28 zmluvy o EHS sa nahrádza takto:

„Článok 28

O akejkoľvek autonómnej zmene alebo pozastavení ciel v rámci Spoločného colného sadzobníka rozhoduje Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou.“

2. V článku 57 ods. 2 zmluvy o EHS sa druhá veta nahrádza takto:

„K prijatiu smerníc, na zavedenie ktorých aspoň v jednom štáte treba zmeniť a doplniť existujúce zásady stanovené zákonom, ktorý upravuje odborné vzdelávanie a podmienky prístupu fyzických osôb k povolaniam, treba jednomyseľnosť.“

3. V druhom odseku článku 59 zmluvy o EHS sa výraz „jednomyseľne“ nahrádza výrazom „kvalifikovanou väčšinou.“

4. V článku 70 ods. 1 Zmluvy o EHS sa posledné dve vety nahrádzajú takto:

„Na tento účel Rada kvalifikovanou väčšinou vydáva smernice. Usiluje sa o dosiahnutie čo najvyššieho stupňa liberalizácie. Opatrenia, ktoré, pokiaľ ide o liberalizáciu pohybu kapitálu, predstavujú krok späť, vyžadujú jednomyseľnosť.“

5. V článku 84 ods. 2 zmluvy o EHS sa výraz „jednomyseľne“ nahradzuje výrazom „kvalifikovanou väčšinou.“

6. Článok 84 Zmluvy o EHS sa dopĺňa nasledujúcim odsekom:

„Uplatnia sa procesné ustanovenia článku 75 ods. 1 a ods. 3.“

Článok 17

Článok 99 zmluvy o EHS sa nahrádza takto:

„Článok 99

Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom prijíma jednomyseľne ustanovenia na zosúlaďovanie právnych predpisov týkajúcich sa daní z obratu, spotrebných daní a ostatných foriem nepriameho zdaňovania v rozsahu, v akom je toto zosúlaďovanie nevyhnutné na vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu počas lehoty stanovenej v článku 8a.“

Článok 18

Zmluva o EHS sa dopĺňa takto:

„Článok 100a

1. Výnimkou z článku 100 a pokiaľ nie je v tejto zmluve stanovené inak, sa na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 8a uplatňujú nasledujúce ustanovenia. Rada na návrh Komisie v spolupráci s Európskym parlamentom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom kvalifikovanou väčšinou schvaľuje opatrenia na aproximáciu ustanovení obsiahnutých v zákonoch, iných právnych predpisoch alebo správnych opatreniach v členských štátoch, ktorých cieľom je vytváranie a fungovanie vnútorného trhu.

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na fiškálne ustanovenia, na ustanovenia, ktoré sa týkajú voľného pohybu osôb, ani na tie, ktoré sa týkajú práv a záujmov zamestnancov.

3. Komisia bude vo svojich návrhoch uvedených v odseku 1, ktoré sa týkajú zdravia, bezpečnosti, ochrany životného prostredia a ochrany spotrebiteľa, brať za základ vysokú úroveň ochrany.

4. Ak po prijatí zosúlaďovacieho opatrenia Radou, ktorá konala kvalifikovanou väčšinou, členský štát považuje za nevyhnutné použiť vnútroštátne ustanovenia z dôvodov dôležitých potrieb uvádzaných v článku 36, alebo ustanovenia vzťahujúce sa na ochranu životného alebo pracovného prostredia, oboznámi s týmito ustanoveniami Komisiu.

Komisia dotknuté ustanovenia potvrdí po overení, že nie sú prostriedkom svojvoľnej diskriminácie alebo skrytým obmedzovaním obchodu medzi členskými štátmi.

Výnimkou z postupov stanovených v článkoch 169 a 170 môže Komisia alebo ktorýkoľvek členský štát záležitosť predložiť priamo Súdnemu dvoru, ak usúdi, že iný členský štát zneužíva právomoci stanovené v tomto článku.

5. Vyššie uvedené zosúlaďovacie opatrenia zahrnú v príslušných prípadoch ochrannú doložku, oprávňujúcu členské štáty z jedného alebo z dôvodov, uvádzaných v článku 36, podniknúť dočasné opatrenia, na ktoré sa vzťahujú kontrolné postupy spoločenstva.“

Článok 19

Zmluva o EHS sa dopĺňa takto:

„Článok 100b

1. Počas roku 1992 Komisia spoločne s každým členským štátom vypracuje súpis vnútroštátnych zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení, ktoré spadajú pod článok 100a a ktoré neboli zosúladené podľa tohto článku.

Rada môže v súlade s ustanoveniami článku 100a rozhodnúť, že ustanovenia platné v členskom štáte musia byť uznávané za rovnocenné tým ustanoveniam, ktoré sú uplatňované iným členským štátom.

2. Ustanovenia článku 100a ods. 4 platia analogicky.

3. Komisia vypracuje súpis uvedený v prvom bode odseku 1 a predloží príslušné návrhy včas, aby Rada mohla rozhodnúť do konca roku 1992.“

Pododdiel II – Menová spôsobilosť

Článok 20

1. Do časti tri, hlava II zmluvy o EHS sa vkladá nová kapitola:

„KAPITOLA 1

SPOLUPRÁCA V HOSPODÁRSKEJ A MENOVEJ POLITIKE
(Hospodárska a menová únia)

Článok 102a

1. Aby sa zabezpečila konvergencia hospodárskych a menových politík, ktorá je nevyhnutná pre ďalší rozvoj spoločenstva, členské štáty spolupracujú v súlade s cieľmi článku 104. Budú pritom brať do úvahy skúsenosti získané spoluprácou v rámci Európskeho menového systému (EMS) a pri vytváraní ECU rešpektujú právomoci existujúce v tejto oblasti.

2. Pokiaľ si ďalší vývoj v oblasti hospodárskej a menovej politiky vyžiada inštitucionálne zmeny, budú sa uplatňovať ustanovenia článku 236. Menový výbor a Výbor guvernérov centrálnych bánk budú tiež požiadané o stanovisko v súvislosti s inštitucionálnymi zmenami v menovej oblasti.“

2. Kapitoly 1, 2 a 3 sa stanú kapitolami 2, 3 a 4.

Pododdiel III – Sociálna politika

Článok 21

Zmluva o EHS sa dopĺňa takto:

„Článok 118a

1. Členské štáty venujú osobitnú pozornosť zlepšovaniu najmä v oblasti pracovného prostredia, zdravia a bezpečnosti pracovníkov a stanovia ako svoj cieľ zosúlaďovanie podmienok v tejto oblasti, pri zachovaní už urobených zlepšení.
2. Aby sa napomohlo dosiahnutiu cieľa stanoveného v prvom odseku, Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie v spolupráci s Európskym parlamentom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom schvaľuje vo forme smerníc minimálne požiadavky na postupné zavedenie, vzhľadom na podmienky a technické pravidlá v každom členskom štáte.

Tieto smernice nebudú vytvárať správne, finančné a právne obmedzenia, ktoré by zdržiavali vytváranie a rozvoj malých a stredných podnikov.

3. Ustanovenia prijaté podľa tohto článku nebránia žiadnemu členskému štátu ponechať alebo zaviesť prísnejšie opatrenia na ochranu pracovných podmienok zlučiteľných s touto zmluvou.“

Článok 22

Zmluva o EHS sa dopĺňa takto:

„Článok 118b

Komisia sa usiluje na európskej úrovni o rozvíjanie dialógu medzi sociálnymi partnermi, ktorý by mohol, pokiaľ to obe strany považujú za potrebné, viesť ku vzťahom založeným na dohode.“

Pododdiel IV – Hospodárska a sociálna súdržnosť

Článok 23

K časti tri zmluvy o EHS sa pripojí hlava V:

„HLAVA V

HOSPODÁRSKA A SOCIÁLNA SÚDRŽNOSŤ

Článok 130a

Na podporu celkového harmonického vývoja spoločenstvo rozvíja a uskutočňuje činnosti vedúce k posilňovaniu svojej hospodárskej a sociálnej súdržnosti.

Spoločenstvo sa zameriava najmä na zmenšovanie nerovnomerností medzi rôznymi regiónmi a zaostalosti najviac znevýhodnených oblastí.

Článok 130b

Členské štáty svoje hospodárske politiky uskutočňujú a koordinujú tak, aby sa navyše dosahovali ciele stanovené v článku 130a. Uplatňovanie spoločnej politiky a vnútorného trhu berie do úvahy ciele stanovené v článku 130a a v článku 130c a prispieva k ich dosiahnutiu. Spoločenstvo podporuje dosahovanie týchto cieľov postupmi uskutočňovanými prostredníctvom štrukturálnych fondov (Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond - sekcia usmerňovania, Európsky sociálny fond, Európsky fond pre regionálny rozvoj), Európskej investičnej banky a ďalších existujúcich finančných nástrojov.

Článok 130c

Európsky fond pre regionálny rozvoj je určený na to, aby pomohol napraviť hlavne regionálnu nerovnováhu v spoločenstve prostredníctvom účasti na rozvoji a štrukturálnych zmenách v regiónoch, ktorých rozvoj zaostáva, a konverziou upadajúcich priemyselných regiónov.

Článok 130d

Po nadobudnutí platnosti Jednotného európskeho aktu Komisia predloží Rade komplexný návrh, ktorého účelom bude urobiť v štruktúre a v pravidlách existujúcich štrukturálnych fondov (Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond - sekcia usmerňovania, Európsky sociálny fond, Európsky fond pre regionálny rozvoj) zmeny a doplnky, ktoré sú nevyhnutné pre ujasnenie a racionalizáciu ich úloh tak, aby prispievali k dosiahnutiu cieľov stanovených v článku 130a a v článku 130c, k zvýšeniu ich efektívnosti a ku koordinácii ich činností navzájom a s operáciami existujúcich finančných nástrojov. Rada počas jedného roku rozhoduje o tomto návrhu jednomyseľne po porade s Európskym parlamentom a s Hospodárskym a sociálnym výborom.

Článok 130e

Po prijatí rozhodnutia uvedeného v článku 130d, vykonávacie rozhodnutia týkajúce sa Európskeho fondu pre regionálny rozvoj bude Rada prijímať na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny na návrh Komisie a v spolupráci s Európskym parlamentom.

Pokiaľ ide o Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond - sekciu usmerňovania a Európsky sociálny fond, možno uplatniť podľa potreby články 43, 126 a 127.“

Pododdiel V – Výskum a technický rozvoj

Článok 24

K časti tri zmluvy o EHS sa pripojí hlava VI:

„HLAVA VI

VÝSKUM A TECHNICKÝ ROZVOJ

Článok 130f

1. Zámerom spoločenstva je posilňovať vedeckú a technickú základňu európskeho priemyslu a podnecovať zvyšovanie jej konkurenčných schopností na medzinárodnej úrovni.

2. Aby sa to dosiahlo, podnecuje podniky, vrátane malých a stredných podnikov, výskumných stredísk a vysokých škôl, k výskumným činnostiam a technickému rozvoju; podporuje ich úsilie o vzájomnú spoluprácu, zameranú najmä na umožnenie

podnikom plne využiť potenciál vnútorného trhu spoločenstva, najmä prostredníctvom vyhlasovania vnútroštátnych verejných zmlúv, definovania jednotných štandardov a odstraňovania právnych a fiškálnych prekážok tejto spolupráce.

3. Pri dosahovaní týchto zámerov sa bude brať zvláštny zreteľ na spojitosť medzi spoločným úsilím vo výskume a technickom rozvoji a budovaním vnútorného trhu a zavádzaním spoločnej politiky, najmä pokiaľ ide o hospodársku súťaž a obchod.

Článok 130g

Pri sledovaní týchto cieľov spoločenstvo vyvíja nasledujúce činnosti, ktoré dopĺňajú činnosti uskutočňované v členských štátoch:

a) zavádzanie programov výskumu, technologického rozvoja a demonštračných programov s podporou spolupráce s podnikmi, výskumnými strediskami a vysokými školami;

b) podporu spolupráce s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami v oblasti výskumu, technologického rozvoja a demonštračných programov spoločenstva;

c) šírenie a optimalizáciu výsledkov činnosti spoločenstva vo výskume, technologickom rozvoji a v oblasti demonštračných programov;

d) podnecovanie odbornej prípravy a mobility výskumných pracovníkov v spoločenstve.

Článok 130h

Členské štáty v spojení s Komisiou medzi sebou koordinujú politiky a programy vykonávané na vnútroštátnej úrovni. V úzkom kontakte s členskými štátmi môže Komisia vyvinúť akékoľvek užitočné podnety na podporu takejto koordinácie.

Článok 130i

1. Spoločenstvo prijíma viacročný rámcový program určujúci všetky jeho činnosti. Rámcový program stanoví vedecké a technické ciele, vymedzuje ich priority, stanoví hlavné smery predpokladaných činností a určuje čiastku považovanú za nevyhnutnú, podrobné pravidlá pre finančnú účasť spoločenstva na programe ako celku a rozdelenie tejto čiastky medzi jednotlivé predpokladané činnosti.

2. Rámcový program môže byť upravovaný alebo doplňovaný podľa zmeny situácie.

Článok 130k

Rámcový program sa zavádza prostredníctvom špecifických programov vyvinutých pre každú činnosť. Každý špecifický program vymedzuje podrobné pravidlá na jeho zavedenie, určuje jeho trvanie a stanoví prostriedky považované za nevyhnutné.

Rada vymedzí podrobné podmienky šírenia poznatkov, ktoré sú výsledkom špecifických programov.

Článok 130l

Pri zavádzaní viacročného rámcového programu môže byť rozhodnuté o doplnkových programoch za účasti iba určitých členských štátov, ktoré ich budú financovať v závislosti od možnej účasti spoločenstva.

Rada schvaľuje pravidlá pre doplnkové programy, najmä pokiaľ ide o šírenie poznatkov a prístup ostatných členských štátov.

Článok 130m

Pri zavádzaní viacročného rámcového programu môže spoločenstvo so súhlasom členských štátov, o ktoré ide, urobiť opatrenie na spoluprácu v programoch výskumu a rozvoja podnikaných niekoľkými členskými štátmi vrátane účasti v štruktúrach vytvorených na uskutočnenie týchto programov.

Článok 130n

Pri zavádzaní viacročného rámcového programu môže spoločenstvo urobiť opatrenie na spoluprácu spoločenstva s tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami vo výskume, technologickom rozvoji a predvádzaní.

Podrobná úprava takejto spolupráce môže byť predmetom medzinárodných dohôd medzi spoločenstvom a zainteresovanými tretími stranami, ktoré budú dohodnuté a uzatvorené v súlade s článkom 228.

Článok 130o

Spoločenstvo môže založiť spoločné podniky alebo akúkoľvek inú štruktúru nevyhnutnú na účinné vykonanie programov výskumu, technického rozvoja a predvádzacích programov spoločenstva.

Článok 130p

1. Podrobná úprava financovania každého programu, vrátane akéhokoľvek príspevku spoločenstva, sa stanoví v dobe prijatia programu.

2. Čiastka ročného príspevku spoločenstva sa stanoví pri tvorbe rozpočtu, bez dotknutia ostatných metód financovania spoločenstvom. Súhrn prídelov na špecifické programy nesmie prekročiť ustanovenia o financovaní v rámcovom programe.

Článok 130q

1. Rada jednomyseľne schvaľuje na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a s Hospodárskym a sociálnym výborom ustanovenia uvedené v článkoch 130i a 130o.

2. Rada kvalifikovanou väčšinou schvaľuje na návrh Komisie po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a v spolupráci s Európskym parlamentom ustanovenia uvedené v článkoch 130k, 130l, 130m, 130n a 130p ods. 1. Prijatie týchto doplnkových programov vyžaduje tiež súhlas členských štátov, o ktoré ide.“

Pododdiel VI – Životné prostredie

Článok 25

Časť tri zmluvy o EHS sa dopĺňa hlavou VII takto:

„HLAVA VII

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Článok 130r

1. Činnosť spoločenstva vzťahujúca sa na životné prostredie má mať tieto ciele:
   – udržiavať, ochraňovať a zvyšovať kvalitu životného prostredia;
   – prispievať k ochrane ľudského zdravia;
   – zaisťovať uvážlivé a racionálne využívanie prírodných zdrojov.

2. Činnosť spoločenstva, týkajúca sa životného prostredia, je založená na zásadách, že sa majú uplatňovať opatrenia, preventívne postupy, že škody na životnom prostredí majú byť napravované prednostne pri ich zdroji a že znečisťovateľ má platiť.

3. Pri príprave svojich opatrení vzťahujúcich sa na životné prostredie spoločenstvo berie do úvahy:
   – dostupné vedecké a technické údaje;
   – stav životného prostredia v rôznych regiónoch spoločenstva;
   – potenciálne prínosy a náklady na opatrenie alebo pri neexistencii opatrenia;
   – hospodársky a sociálny rozvoj spoločenstva ako celku a vyvážený rozvoj jeho regiónov.

4. Spoločenstvo uskutočňuje činnosti vzťahujúce sa na životné prostredie v takom rozsahu, v akom ciele uvádzané v odseku 1 môžu byť dosiahnuté lepšie na úrovni spoločenstva než na úrovni jednotlivých členských štátov. Bez toho, aby boli dotknuté právomoci určitých opatrení charakteru spoločenstva, členské štáty financujú a zavádzajú ostatné opatrenia.

5. V príslušných oblastiach svojej právomoci spoločenstvo a členské štáty spolupracujú s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými organizáciami. Úprava spolupráce pre spoločenstvo môže byť predmetom dohôd medzi spoločenstvom a tretími stranami, o ktoré ide, ktoré sa dohodnú a uzatvoria v súlade s článkom 228.

Predchádzajúci odsek sa nedotýka oprávnenia členských štátov rokovať v medzinárodných organizáciách a orgánoch a uzatvárať medzinárodné dohody.

Článok 130s

Rada jednomyseľne rozhoduje na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a s Hospodárskym a sociálnym výborom o opatreniach, ktoré má spoločenstvo urobiť.

Rada určuje otázky, o ktorých sa má rozhodnúť kvalifikovanou väčšinou, za podmienok stanovených v predchádzajúcom pododseku.

Článok 130t

Ochranné opatrenia, prijímané spoločne podľa článku 130s, nebránia žiadnemu členskému štátu zachovať alebo zaviesť prísnejšie ochranné opatrenia zlučiteľné s touto zmluvou.“

Kapitola III

USTANOVENIA, KTORÉ MENIA A DOPĹŇAJÚ ZMLUVU O EURÓPSKOM SPOLOČENSTVE PRE ATÓMOVÚ ENERGIU

Článok 26

Zmluva o Euratom sa dopĺňa takto:

„Článok 140a

1. Na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Komisiou a s Európskym parlamentom Rada môže jednomyseľným rozhodnutím zriadiť pri Súdnom dvore súd oprávnený v prvom stupni rozhodovať, s možnosťou odvolania k Súdnemu dvoru len v právnych otázkach podľa podmienok stanovených štatútom, v určitých druhoch sporov a žalôb uplatnených fyzickými osobami alebo právnickými osobami. Tento súd nie je príslušný na vybavovanie a rozhodovanie žalôb vznesených členskými štátmi alebo orgánmi spoločenstva alebo na vydávanie predbežných nálezov na otázky predložené podľa článku 150.

2. Rada určí podľa postupu stanoveného v odseku 1 zloženie tohto súdu a prijme nevyhnutné úpravy a dodatočné ustanovenia k štatútu Súdneho dvora. Pokiaľ Rada nerozhodne inak, ustanovenia tejto zmluvy vzťahujúce sa na Súdny dvor, najmä ustanovenia Protokolu o štatúte Súdneho dvora, sa budú vzťahovať na tento súd.

3. Členovia tohto súdu sú vyberaní z osobností, ktoré zaručujú úplnú nezávislosť a sú spôsobilé na výkon súdnej funkcie; sú vymenovaní spoločnou dohodou vlád členských štátov na obdobie šiestich rokov. Čiastočná obmena sudcov sa uskutočňuje každé tri roky. Sudcov, ktorým sa skončilo funkčné obdobie, možno vymenovať znova.

4. Tento súd stanoví svoj rokovací poriadok po dohode so Súdnym dvorom. Tieto pravidlá vyžadujú jednomyseľné schválenie Radou.“

Článok 27

Do článku 160 zmluvy o Euratome sa vkladá druhý odsek:

„Rada môže na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Komisiou a s Európskym parlamentom meniť jednomyseľne ustanovenia hlavy III štatútu.“

KAPITOLA IV

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 28

Ustanovenia tohto aktu sa nedotýkajú ustanovení listín o prístupe Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskym spoločenstvám.

Článok 29

V článku 4 ods. 2 rozhodnutia Rady č. 85/257/EHS, EURATOM zo 7. mája 1985 o systéme vlastných zdrojov spoločenstiev sa slová „ktorých úroveň a rozsah financovania stanovený jednomyseľne Radou“ nahradzujú slovami, „ktorých úroveň a rozsah financovania stanoví Rada kvalifikovanou väčšinou po prijatí súhlasu členských štátov, o ktoré ide.“

Táto zmena nemá vplyv na právnu povahu hore uvedeného rozhodnutia.

HLAVA III

USTANOVENIA ZMLUVY O EURÓPSKEJ SPOLUPRÁCI V OBLASTI ZAHRANIČNEJ POLITIKY

Článok 30

Európska spolupráca v oblasti zahraničnej politiky sa riadi nasledujúcimi ustanoveniami:

1. Vysoké zmluvné strany ako členovia Európskych spoločenstiev sa spoločne usilujú o formulovanie a zavádzanie európskej zahraničnej politiky.

2. a) Vysoké zmluvné strany sa zaväzujú navzájom sa informovať a radiť o akýchkoľvek zahraničnopolitických záležitostiach všeobecného záujmu tak, aby zaistili, že ich spoločný vplyv sa bude vykonávať čo najúčinnejšie koordináciou, zbližovaním pozícií a uskutočňovaním jednotných akcií.

b) Porady sa konajú skôr, než Vysoké zmluvné strany rozhodnú o svojej konečnej pozícii.

c) Každá Vysoká zmluvná strana pri zaujímaní svojich pozícií a pri svojich vnútroštátnych opatreniach berie plne do úvahy stanoviská ostatných partnerov a venuje náležitú pozornosť tomu, že je potrebné zaujímať a zavádzať spoločné európske pozície.
Aby zvýšili svoju schopnosť pre jednotné akcie v zahraničnopolitickej oblasti Vysoké zmluvné strany zaisťujú, aby sa postupne rozvíjali a definovali spoločné princípy a ciele.
Určovanie spoločných pozícií tvorí orientačný bod pre politiku jednotlivých Vysokých zmluvných strán.

d) Vysoké zmluvné strany sa usilujú o to, aby sa vyvarovali akejkoľvek akcie alebo pozície, ktorá znižuje ich účinnosť v súdržnosti v medzinárodných vzťahoch alebo v medzinárodných organizáciách.

3. a) Ministri zahraničných vecí a člen Komisie sa schádzajú aspoň štyrikrát ročne v rámci európskej politickej spolupráce. Zahraničnopolitické záležitosti môžu tiež prerokovať v rámci politickej spolupráce pri zasadaniach Rady Európskych spoločenstiev.

b) Komisia sa plne podieľa na činnosti politickej spolupráce.

c) Aby sa zaistilo rýchle prijímanie spoločných pozícií a vykonávanie jednotných akcií, Vysoké zmluvné strany, pokiaľ len to bude možné, sa zdržia kladenia prekážok pri vytváraní konsenzu a jednotných akcií, ktoré by z toho mohli vyplynúť.

4. Vysoké zmluvné strany zaistia, aby sa Európsky parlament úzko zapojil do európskej politickej spolupráce. Na ten účel predsedníctvo pravidelne informuje Európsky parlament o zahraničnopolitických otázkach, ktoré sú prerokovávané v rámci politickej spolupráce, a zaisťuje, aby sa názory Európskeho parlamentu náležite brali do úvahy.

5. Zahraničná politika Európskeho spoločenstva a politika dohodnutá v rámci európskej politickej spolupráce musia byť v súlade.
Predsedníctvo a Komisia, v rámci svojich vlastných právomocí, majú osobitnú zodpovednosť za zaistenie toho, že sa takýto súlad bude vyhľadávať a udržiavať.

6. a) Vysoké zmluvné strany sa domnievajú, že užšia spolupráca v otázkach európskej bezpečnosti by podstatným spôsobom prispela k rozvíjaniu európskej identity v zahraničnopolitických záležitostiach. Sú ochotné užšie koordinovať svoje pozície k politickým a hospodárskym aspektom bezpečnosti.

b) Vysoké zmluvné strany sú odhodlané udržiavať technologické a priemyselné podmienky nutné pre ich bezpečnosť. Na ten účel budú pôsobiť tak v rovine vnútroštátnej, ako aj podľa potreby v rámci príslušných orgánov a inštitúcií.

c) Nič v tejto hlave nie je na prekážku užšej spolupráci v oblasti bezpečnosti medzi niektorými z Vysokých zmluvných strán v rámci Západoeurópskej únie alebo Severoatlantickej aliancie.

7. a) V medzinárodných inštitúciách a na medzinárodných konferenciách, ktorých sa zúčastnia, Vysoké zmluvné strany sa usilujú o zaujatie spoločných pozícií k témam, ktoré sa týkajú tohto názvu.

b) V medzinárodných inštitúciách a na medzinárodných konferenciách, na ktorých sa nezúčastňujú všetky Vysoké zmluvné strany, berú tie Vysoké zmluvné strany, ktoré sa zúčastnia, plne do úvahy pozície dohodnuté v rámci európskej politickej spolupráce.

8. Vysoké zmluvné strany organizujú politický dialóg s tretími krajinami a s regionálnymi zoskupeniami, kedykoľvek to pokladajú za nutné.

9. Vysoké zmluvné strany a Komisia vzájomnou pomocou a informovanosťou zintenzívnia vzájomnú spoluprácu svojich zastúpení akreditovaných v tretích krajinách a pri medzinárodných organizáciách.

10. a) Predsedníctvo Európskej politickej spolupráce zastáva Vysoká zmluvná strana, ktorá predsedá Rade Európskych spoločenstiev.

b) Predsedníctvo zodpovedá za poskytovanie podnetov k akciám, koordináciu a zastupovanie pozícií členských štátov vo vzťahu k tretím krajinám, pokiaľ ide o činnosti Európskej politickej spolupráce. Zodpovedá tiež za riadenie politickej spolupráce a najmä za vypracovanie časového rozvrhu zasadaní a za zvolávanie a organizáciu zasadaní.

c) Politickí riaditelia sa pravidelne schádzajú v Politickom výbore, aby poskytovali nevyhnutné stimuly, udržiavali kontinuitu Európskej politickej spolupráce a pripravovali diskusie ministrov.

d) Politický výbor, alebo ak je to nutné, ministerské zasadanie budú zvolané počas štyridsiatich ôsmich hodín na žiadosť aspoň troch členských štátov.

e) Európska skupina dopisovateľov zodpovedá pod vedením Politického výboru za sledovanie zavádzania Európskej politickej spolupráce a za štúdium všeobecných organizačných problémov.

f) Pracovné skupiny sa schádzajú podľa pokynov Politického výboru.

g) Sekretariát so sídlom v Bruseli pomáha predsedníctvu pri príprave a uplatňovaní Európskej politickej spolupráce a v správnych záležitostiach. Pri výkone svojich povinností podlieha predsedníctvu.

11. Pokiaľ ide o výsady a imunity, bude sa k členom sekretariátu Európskej politickej spolupráce pristupovať rovnako, ako k členom diplomatických misií Vysokých zmluvných strán sídliacich v rovnakom mieste ako sekretariát.

12. O päť rokov po tom, čo tento akt nadobudne účinnosť, Vysoké zmluvné strany preskúmajú, či je potrebná revízia hlavy III.

HLAVA IV

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 31

Ustanovenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, ktoré sa týkajú právomocí Súdneho dvora Európskych spoločenstiev a výkonu týchto právomocí, sa vzťahujú iba na ustanovenia hlavy II a na článok 32; na tieto ustanovenia sa vzťahujú za rovnakých podmienok, ako na ustanovenia uvedených zmlúv.

Článok 32

S výhradou článku 3 ods. 1, hlavy II a článku 31 nič v tomto akte nemá vplyv na zmluvy o založení Európskych spoločenstiev alebo akýchkoľvek neskorších zmlúv a aktov, ktoré ich menia alebo doplňujú.

Článok 33

1. Tento akt ratifikujú Vysoké zmluvné strany v súlade so svojimi ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny budú uložené u vlády Talianskej republiky.

2. Tento akt nadobúda platnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom posledný signatársky štát uloží ratifikačnú listinu.

Článok 34

Tento akt, vyhotovený v jedinom origináli v dánskom, holandskom, anglickom, francúzskom, nemeckom, gréckom, írskom, talianskom, portugalskom a španielskom jazyku, pričom znenia sú úplne autentické, bude uložený v archívoch vlády Talianskej republiky, ktorá vydá overenú kópiu každej vláde ostatných signatárskych štátov.

NA DÔKAZ TOHO dolu podpísaní splnomocnenci podpísali tento Jednotný európsky akt.
V Luxemburgu 17. februára 1986 a v Haagu 28. februára 1986

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Leo TINDEMANS

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning
Uffe ELLEMANN-JENSEN

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
Hans-Dietrich GENSCHER

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας
Karolos PAPOULIAS

Por Su Majestad el Rey de España
Francisco FERNANDEZ ORDONEZ

Pour le Président de la République française
Roland DUMAS

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
Peter BARRY

Per il Presidente della Repubblica italiana
Giulio ANDREOTTI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg
Robert GOEBBELS

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
Hans van den BROEK

Pelo Presidente da República Portuguesa
Pedro PIRES DE MIRANDA

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Lynda CHALKER

Predchádzajúci text je overená pravá kópia jediného originálu Jednotného európskeho aktu podpísaného v Luxemburgu 17. februára 1986 a v Haagu 28. februára 1986 a uloženého v archíve vlády Talianskej republiky.

ZÁVEREČNÝ AKT

Konferencia predstaviteľov vlád členských štátov, zvolaná do Luxemburgu 9. septembra 1985, ktorá pokračovala vo svojich diskusiách z Luxemburgu a Bruseli, prijala nasledujúci text:

I

JEDNOTNÝ EURÓPSKY AKT

II

V čase podpisovania tohto textu konferencia prijala vyhlásenia uvedené ďalej a priložené k tomuto Záverečnému aktu:

1. Vyhlásenie o vykonávacích právomociach Komisie
2. Vyhlásenie o Súdnom dvore
3. Vyhlásenie o článku 8a zmluvy o EHS
4. Vyhlásenie o článku 100a zmluvy o EHS
5. Vyhlásenie o článku 100b zmluvy o EHS
6. Všeobecné vyhlásenie o článkoch 13 až 19 Jednotného európskeho aktu
7. Vyhlásenie o článku 118a ods. 2 zmluvy o EHS
8. Vyhlásenie o článku 130d zmluvy o EHS
9. Vyhlásenie o článku 130r zmluvy o EHS
10. Vyhlásenie Vysokých zmluvných strán o hlave III Jednotného európskeho aktu
11. Vyhlásenie o článku 30 ods. 10 písm. g) Jednotného európskeho aktu.

Konferencia tiež venuje pozornosť vyhláseniam dolu uvedeným a priloženým k tomuto Záverečnému aktu:

1. Vyhlásenie predsedníctva o lehote, počas ktorej Rada vydá svoje stanovisko, nasledujúce po prvom čítaní (článok 149 ods. 2 Zmluvy o EHS)
2. Politické vyhlásenie vlád členských štátov o voľnom pohybe osôb
3. Vyhlásenie vlády Gréckej republiky o článku 8a zmluvy o EHS
4. Vyhlásenie Komisie o článku 28 zmluvy o EHS

5. Vyhlásenie vlády Írska o článku 57 ods. 2 zmluvy o EHS

6. Vyhlásenie vlády Portugalskej republiky o článkoch 59, druhý odsek, a 84 zmluvy o EHS

7. Vyhlásenie vlády Dánskeho kráľovstva o článku 100a zmluvy o EHS

8. Vyhlásenie predsedníctva a Komisie o menovej spôsobilosti spoločenstva

9. Vyhlásenie vlády Dánskeho kráľovstva o Európskej politickej spolupráci.

V Luxemburgu 17. februára 1986 a v Haagu 28. februára 1986.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Leo TINDEMANS

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning
Uffe ELLEMANN-JENSEN

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
Hans-Dietrich GENSCHER

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας
Karolos PAPOULIA

Por Su Majestad el Rey de España
Francisco FERNANDEZ ORDONEZ

Pour le Président de la République française
Roland DUMAS

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
Peter BARRY

Per il Presidente della Repubblica italiana
Giulio ANDREOTTI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg
Robert GOEBBELS

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
Hans van den BROEK

Pelo Presidente da República Portuguesa
Pedro PIRES DE MIRANDA

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Lynda CHALKER

VYHLÁSENIE
o vykonávacích právomociach Komisie

Konferencia žiada orgány spoločenstva, aby predtým, ako akt nadobudne platnosť, prijali zásady a pravidlá, na základe ktorých budú vymedzené vykonávacie právomoci Komisie v každom prípade.

V tejto súvislosti konferencia žiada Radu, aby uprednostnila postup Poradného výboru v záujme rýchlosti a účinnosti rozhodovacieho procesu pri uplatňovaní vykonávacích právomocí, zverených Komisii v rozsahu pôsobnosti článku 100a zmluvy o EHS.

VYHLÁSENIE
o Súdnom dvore

Konferencia súhlasí s tým, že ustanovenia článku 32d ods. 1 zmluvy o ESUO, článku 168a ods. 1 zmluvy o EHS a článku 140a ods. 1 zmluvy o Euratom sa nedotýkajú žiadneho zverenia súdnej právomoci, ktoré sa má ustanoviť v súvislosti s dohodami uzavretými medzi členskými štátmi.

VYHLÁSENIE
o článku 8a zmluvy o EHS

Konferencia chce pomocou ustanovení v článku 8a vyjadriť svoju pevnú politickú vôľu prijať pred 1. januárom 1993 rozhodnutia nevyhnutné na dokončenie vnútorného trhu, definované v týchto ustanoveniach, a najmä rozhodnutia nevyhnutné na zavedenie programu Komisie opísaného v Bielej knihe o vnútornom trhu.

Stanovenie dátumu 31. decembra 1992 nemá za následok automatickú právnu účinnosť.

VYHLÁSENIE
o článku 100a zmluvy o EHS

Vo svojich návrhoch podľa článku 100a ods. 1 bude Komisia dávať prednosť použiť formu smernice, ak zosúlaďovanie bude znamenať úpravu ustanovení zákonov v jednom alebo viacerých členských štátoch.

VYHLÁSENIE
o článku 100b zmluvy o EHS

Pretože článok 8c zmluvy o EHS je uplatniteľný všeobecne, konferencia usudzuje, že sa vzťahuje tiež na návrhy, ktoré má Komisia urobiť podľa článku 100b tejto zmluvy.

VŠEOBECNÉ VYHLÁSENIE
o článkoch 13 až 19 Jednotného európskeho aktu

Nič v týchto ustanoveniach neovplyvňuje právo členských štátov prijať také opatrenia, aké považujú za nevyhnutné na účely kontroly prisťahovalectva z tretích krajín a boja s terorizmom, zločinnosťou, obchodom s drogami a nezákonným obchodom s umeleckými dielami a starožitnosťami.

VYHLÁSENIE
o článku 118a ods. 2 zmluvy o EHS

Konferencia berie na vedomie, že v diskusiách o článku 118a ods. 2 zmluvy o EHS bolo dohodnuté, že spoločenstvo stanovením minimálnych požiadaviek na ochranu bezpečnosti a zdravia zamestnancov nemá v úmysle neodôvodneným spôsobom diskriminovať zamestnancov v malých a stredných podnikoch.

VYHLÁSENIE
o článku 130d zmluvy o EHS

Konferencia v tejto súvislosti pripomína závery Európskej rady v Bruseli v marci 1984, ktoré znejú takto:

„Finančné zdroje prideľované z fondov na účely pomoci sa budú so zreteľom na IMPs v skutočnej hodnote podstatne zvyšovať v medziach možností financovania.“

VYHLÁSENIE
o článku 130r zmluvy o EHS

K odseku 1, tretia zarážka

Konferencia potvrdzuje, že činnosti spoločenstva v oblasti životného prostredia nesmú zasahovať do vnútroštátnej politiky týkajúcej sa využitia zdrojov energie.

K odseku 5, druhý pododsek

Konferencia usudzuje, že ustanovenia článku 130r ods. 5, druhý pododsek, neovplyvňujú zásady vyplývajúce z rozsudku vyneseného Súdnym dvorom v prípade AETR.

VYHLÁSENIE VYSOKÝCH ZMLUVNÝCH STRÁN
o hlave III Jednotného európskeho aktu

Pokiaľ ide o hlavu III o Európskej politickej spolupráci, Vysoké zmluvné strany znovu potvrdzujú svoju otvorenosť voči ostatným európskym krajinám, ktoré majú rovnaké ideály a ciele. Súhlasia najmä s posilňovaním svojich väzieb s členskými krajinami Rady Európy a s ostatnými demokratickými európskymi krajinami, s ktorými majú priateľské vzťahy a úzku spoluprácu.

VYHLÁSENIE
o článku 30 ods. 10 písm. g) Jednotného európskeho aktu

Konferencia usudzuje, že ustanovenia článku 30 ods. 10 písm. g) nemajú vplyv na ustanovenia rozhodnutia predstaviteľov vlád členských štátov z 8. apríla 1965 o dočasnom umiestnení určitých orgánov a úradov.

VYHLÁSENIE PREDSEDNÍCTVA
o lehote, počas ktorej Rada vydá svoje stanovisko nasledujúce po prvom čítaní
(článok 149 ods. 2 zmluvy o EHS)

Pokiaľ ide o vyhlásenie Európskej rady v Miláne, že Rada musí hľadať cesty k zlepšeniu svojich rozhodovacích postupov, predsedníctvo vyhlasuje svoj úmysel dokončiť príslušnú prácu čo najskôr.

POLITICKÉ VYHLÁSENIE
vlád členských štátov o voľnom pohybe osôb

V záujme podpory voľného pohybu osôb budú členské štáty spolupracovať bez toho, aby boli dotknuté právomoci spoločenstva, najmä pokiaľ ide o vstup, pohyb a pobyt štátnych príslušníkov tretích krajín. Tiež budú spolupracovať v boji s terorizmom, zločinnosťou, obchodovaním s drogami a s nezákonným obchodom s umeleckými dielami a starožitnosťami.

VYHLÁSENIE VLÁDY GRÉCKEJ REPUBLIKY
o článku 8a zmluvy o EHS

Grécko usudzuje, že rozvoj politík a opatrení spoločenstva a prijímanie opatrení na základe článkov 70 ods. 1 a 84 sa musí uskutočňovať takým spôsobom, aby neboli poškodené citlivé oblasti hospodárstva členských štátov.

VYHLÁSENIE KOMISIE
o článku 28 zmluvy o EHS

Pokiaľ ide o vlastné vnútorné postupy, Komisia zaistí, aby zmeny vyplývajúce zo zmien a doplnkov článku 28 neviedli k odkladom v reagovaní na naliehavé žiadosti o zmenu alebo pozastavenie ciel podľa Spoločného colného sadzobníka.

VYHLÁSENIE VLÁDY ÍRSKA
o článku 57 ods. 2 zmluvy o EHS

Írsko, potvrdzujúc svoj súhlas s hlasovaním kvalifikovanou väčšinou podľa článku 57 ods. 2, si želá pripomenúť, že poisťovníctvo v Írsku je zvlášť citlivým odvetvím a že vláda Írska musela vykonať osobitné opatrenia na ochranu poistencov a tretích strán. Pokiaľ ide o zosúlaďovanie právnych predpisov o poisťovníctve, vláda Írska očakáva, že sa bude môcť spoľahnúť na porozumenie Komisie a ostatných členských štátov spoločenstva, pokiaľ by sa Írsko neskôr samo ocitlo v situácii, keď vláda Írska bude považovať za nevyhnutné zaviesť osobitné ustanovenie týkajúce sa postavenia poisťovníctva v Írsku.

VYHLÁSENIE VLÁDY PORTUGALSKEJ REPUBLIKY
o článku 59 ods. 2 a článku 84 Zmluvy o EHS

Portugalsko usudzuje, že keďže zmena hlasovania z jednomyseľného na hlasovanie kvalifikovanou väčšinou v článku 59druhý odsek, a v článku 84 nebola v rokovaniach o pristúpení Portugalska k spoločenstvu zamýšľaná a podstatne mení *acquis* spoločenstva, nesmie poškodzovať citlivé a životne dôležité odvetvia portugalského hospodárstva, a kdekoľvek to bude nevyhnutné, mali by sa zavádzať primerané a špecifické prechodné opatrenia, aby sa predišlo nepriaznivým dôsledkom, ktoré by mohli nasledovať pre tieto odvetvia.

VYHLÁSENIE VLÁDY DÁNSKEHO KRÁĽOVSTVA
o článku 100a zmluvy o EHS

Dánska vláda berie na vedomie, že v prípadoch, keď je členský štát toho názoru, že opatrenia prijaté na základe článku 100a nezabezpečujú vyššie požiadavky na pracovné prostredie, ochranu životného prostredia alebo potreby uvádzané v článku 36, ustanovenia článku 100a ods. 4 zaručujú, že dotknutý členský štát môže použiť vnútroštátne ustanovenia. Tieto vnútroštátne ustanovenia treba prijať na splnenie hore uvedeného cieľa a nesmú znamenať skrytý protekcionizmus.

VYHLÁSENIE PREDSEDNÍCTVA A KOMISIE
o menovej spôsobilosti spoločenstva

Predsedníctvo a Komisia usudzujú, že ustanovenia vložené do zmluvy o EHS s odkazom na menovú spôsobilosť spoločenstva sú bez dotknutia možnosti ďalšieho rozvoja v rámci existujúcich právomocí.

VYHLÁSENIE VLÁDY DÁNSKEHO KRÁĽOVSTVA
o Európskej politickej spolupráci

Dánska vláda vyhlasuje, že záver hlavy III o Európskej politickej spolupráci v oblasti zahraničnej politiky neovplyvňuje účasť Dánska na spolupráci severských krajín v oblasti zahraničnej politiky.

Predchádzajúci text je overená pravá kópia jediného originálu Záverečného aktu podpísaného v Luxemburgu 17. februára 1986 a v Haagu 28. februára 1986 pri príležitosti podpísania Jednotného európskeho aktu a uloženého v archíve vlády Talianskej republiky.

Oznámenie týkajúce sa dátumu nadobudnutia platnosti Jednotného európskeho aktu, podpísaného v Luxemburgu 17. februára 1986 a v Haagu 28. februára 1986

Podmienky pre nadobudnutie platnosti Jednotného európskeho aktu, podpísaného v Luxemburgu 17. februára 1986 a v Haagu 28. februára 1986, boli splnené 24. júna 1987 a táto zmluva nadobúda platnosť v súlade s článkom 33 tejto zmluvy 1. júla 1987.

ZMLUVA, KTOROU SA MENIA A DOPĹŇAJÚ NIEKTORÉ ROZPOČTOVÉ USTANOVENIA ZMLÚV O ZALOŽENÍ EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV A ZMLUVY O VYTVORENÍ SPOLOČNEJ RADY A SPOLOČNEJ KOMISIE EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGICKA,

PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODA LUXEMBURSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA

SO ZRETEĽOM na článok 96 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele,

SO ZRETEĽOM na článok 236 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

SO ZRETEĽOM na článok 204 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

BERÚC do úvahy, že spoločenstvá budú disponovať vlastnými zdrojmi určenými na pokrytie všetkých svojich výdavkov,

BERÚC do úvahy, že nahradenie finančných príspevkov členských štátov vlastnými zdrojmi spoločenstiev si vyžaduje posilnenie rozpočtových právomocí Zhromaždenia,

ROZHODNUTÍ výrazne prizvať Zhromaždenie ku kontrole plnenia rozpočtu spoločenstiev
sa rozhodli zmeniť niektoré rozpočtové ustanovenia Zmlúv o založení Európskych spoločenstiev a Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev a na tento účel boli vymenovaní títo splnomocnení zástupcovia za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGICKA:
Pierre Harmel,
minister zahraničných vecí;

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:
Walter Scheel,
spolkový minister zahraničných vecí;

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:
Maurice Schumann,
minister zahraničných vecí;

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:
Aldo Moro,
minister zahraničných vecí;

JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA:
Gaston Thorn,
minister zahraničných vecí a zahraničného obchodu;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:
H. J. de Koster,
štátny tajomník ministerstva zahraničných vecí;

KTORÍ sa, po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité,

DOHODLI takto:

KAPITOLA I

Ustanovenia meniace Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele

Článok 1

Článok 78 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa nahrádza takto:

„Článok 78

1. Rozpočtové obdobie sa začína 1. januára a končí 31. decembra.

Administratívne výdavky spoločenstva pozostávajú z výdavkov Vysokého úradu vrátane výdavkov určených pre Poradný výbor, z výdavkov Súdneho dvora, Zhromaždenia a Rady.

2. Každý orgán spoločenstva zostaví do 1. júla odhad svojich administratívnych výdavkov. Vysoký úrad zhrnie tieto odhady do predbežného návrhu prevádzkového rozpočtu. Priloží k nemu stanovisko, ktoré môže obsahovať odchylné odhady.

Tento predbežný návrh obsahuje predpokladané príjmy a predpokladané výdavky.

3. Vysoký úrad predloží Rade predbežný návrh prevádzkového rozpočtu najneskôr 1. septembra roka, ktorý predchádza roku jeho plnenia.

Rada sa poradí s Vysokým úradom a prípadne s ďalšími dotknutými orgánmi vždy, keď má v úmysle odchýliť sa od predbežného návrhu.

Na návrhu prevádzkového rozpočtu sa Rada uznáša kvalifikovanou väčšinou a postupuje ho Zhromaždeniu.

4. Návrh prevádzkového rozpočtu musí byť predložený Zhromaždeniu najneskôr 5. októbra roka, ktorý predchádza roku jeho plnenia.

Zhromaždenie je oprávnené väčšinou hlasov svojich členov zmeniť návrh prevádzkového rozpočtu a navrhnúť Rade absolútnou väčšinou odovzdaných hlasov pozmeňovacie návrhy v oblasti výdavkov povinne vyplývajúcich zo zmluvy alebo z právnych aktov vydaných na jej základe.
Ak v lehote štyridsiatich piatich dní od predloženia návrhu prevádzkového rozpočtu Zhromaždenie udelí svoj súhlas, prevádzkový rozpočet je prijatý s konečnou platnosťou. Ak v tejto lehote Zhromaždenie nezmení návrh prevádzkového rozpočtu a ani k nemu nepredloží pozmeňovacie návrhy, prevádzkový rozpočet sa považuje za prijatý s konečnou platnosťou.

Ak v tejto lehote Zhromaždenie prijme zmeny alebo navrhne pozmeňovacie návrhy, návrh prevádzkového rozpočtu sa spolu so zodpovedajúcimi zmenami alebo pozmeňovacími návrhmi predloží Rade.

5. Po prerokovaní uvedeného návrhu prevádzkového rozpočtu s Vysokým úradom a prípadne s ďalšími dotknutými orgánmi, Rada môže kvalifikovanou väčšinou zmeniť každú úpravu prijatú Zhromaždením a rozhodne tou istou väčšinou o pozmeňovacích návrhoch predložených Zhromaždením. Návrh prevádzkového rozpočtu sa upraví podľa pozmeňovacích návrhov prijatých Radou.

Ak v lehote pätnástich dní od predloženia tohto návrhu prevádzkového rozpočtu Rada nezmení žiadnu z úprav prijatých Zhromaždením a prijme pozmeňovacie návrhy predložené Zhromaždením, prevádzkový rozpočet sa považuje za prijatý s konečnou platnosťou. Rada oznámi Zhromaždeniu skutočnosť, že nezmenila žiadnu úpravu a že prijala pozmeňovacie návrhy.

Ak v tejto lehote Rada zmení jednu alebo viac úprav prijatých Zhromaždením alebo neprijme pozmeňovacie návrhy predložené Zhromaždením, návrh prevádzkového rozpočtu sa opätovne predloží Zhromaždeniu. Rada mu oznámi výsledok svojich rokovaní.

6. Zhromaždenie, informované o záveroch prijatých k jeho pozmeňovacím návrhom, rozhodne v lehote pätnástich dní od predloženia tohto návrhu prevádzkového rozpočtu väčšinou hlasov svojich členov a tromi pätinami odovzdaných hlasov o zmenách prijatých Radou k jeho úpravám a v dôsledku toho prijme prevádzkový rozpočet. Ak v tejto lehote Zhromaždenie neprijme žiadne rozhodnutie, prevádzkový rozpočet sa považuje za prijatý s konečnou platnosťou.

7. Po skončení postupu uvedeného v tomto článku predseda Zhromaždenia vyhlási, že prevádzkový rozpočet je schválený s konečnou platnosťou.

8. Pre všetky výdavky, ktoré nevyplývajú povinne zo zmluvy alebo z právnych aktov vydaných na jej základe, sa každý rok stanoví maximálna miera navýšenia oproti výdavkom tej istej povahy za prebiehajúce rozpočtové obdobie.

Vysoký úrad, po porade s Výborom konjunkturálnej politiky a s Výborom rozpočtovej politiky, stanoví túto maximálnu mieru, ktorá vyplýva z:

— vývoja hrubého národného produktu v spoločenstve vyjadreného v množstvových jednotkách,
— priemernej odchýlky rozpočtov členských štátov

a

— vývoja životných nákladov počas predchádzajúceho rozpočtového obdobia.

Maximálna miera sa oznámi pred 1. májom všetkým orgánom spoločenstva. Tieto sú povinné ju rešpektovať počas rozpočtového procesu s výhradou ustanovení pododsekov 4 a 5.

Ak pri výdavkoch, ktoré nevyplývajú povinne zo zmluvy alebo z právnych aktov vydaných na jej základe, je miera navýšenia vyplývajúca z návrhu prevádzkového rozpočtu zostaveného Radou vyššia ako polovica maximálnej miery, môže Zhromaždenie v rámci výkonu svojho práva na úpravy navýšiť celkový objem týchto výdavkov až na polovicu maximálnej miery.

Ak sa vo výnimočných prípadoch Zhromaždenie, Rada alebo Vysoký úrad domnievajú, že si aktivity spoločenstiev vyžadujú prekročenie miery stanovenej na základe postupu podľa tohto odseku, môže byť stanovená nová miera na základe dohody medzi Radou a Zhromaždením; Rada rozhoduje kvalifikovanou väčšinou, Zhromaždenie väčšinou hlasov svojich členov a tromi pätinami odovzdaných hlasov.

9. Každý orgán vykonáva právomoci mu zverené týmto článkom pri dodržaní ustanovení zmluvy a právnych aktov vydaných na jej základe, a to najmä ustanovení týkajúcich sa vlastných zdrojov spoločenstiev a rovnováhy medzi príjmami a výdavkami.

10. Konečné stanovenie prevádzkového rozpočtu predstavuje pre Vysoký úrad oprávnenie a záväzok naplniť objem zodpovedajúcich príjmov podľa článku 49.“

Článok 2

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa dopĺňa nasledujúcimi ustanoveniami:

„Článok 78 A

Odchylne od ustanovení článku 78 sa na prevádzkové rozpočty rozpočtových období predchádzajúcich rozpočtovému obdobiu 1975 uplatňujú nasledujúce ustanovenia:

1. Rozpočtové obdobie sa začína 1. januára a končí 31. decembra.

Administratívne výdavky spoločenstva pozostávajú z výdavkov Vysokého úradu vrátane výdavkov určených pre Poradný výbor, z výdavkov Súdneho dvora, Zhromaždenia a Rady.

2. Každý orgán spoločenstva zostaví do 1. júla odhad svojich administratívnych výdavkov. Vysoký úrad zhrnie tieto odhady do predbežného návrhu prevádzkového rozpočtu. Priloží k nemu stanovisko, ktoré môže obsahovať odchylné odhady.

Tento predbežný návrh obsahuje predpokladané príjmy a predpokladané výdavky.

3. Vysoký úrad predloží Rade predbežný návrh prevádzkového rozpočtu najneskôr 1. septembra roka, ktorý predchádza roku jeho plnenia.

Rada sa poradí s Vysokým úradom a prípadne s ďalšími dotknutými orgánmi vždy, keď má v úmysle odchýliť sa od tohto predbežného návrhu.

Na návrhu prevádzkového rozpočtu sa Rada uznáša kvalifikovanou väčšinou a postupuje ho Zhromaždeniu.

4. Návrh prevádzkového rozpočtu musí byť predložený Zhromaždeniu najneskôr 5. októbra roka, ktorý predchádza roku jeho plnenia.

Zhromaždenie je oprávnené navrhnúť Rade pozmeňovacie návrhy k návrhu prevádzkového rozpočtu.

Ak v lehote štyridsiatich piatich dní od predloženia návrhu prevádzkového rozpočtu Zhromaždenie udelí svoj súhlas alebo nepredloží pozmeňovacie návrhy k návrhu, prevádzkový rozpočet sa považuje za prijatý s konečnou platnosťou.
Ak v tejto lehote Zhromaždenie navrhne pozmeňovacie návrhy, návrh prevádzkového rozpočtu sa spolu s pozmeňovacími návrhmi predloží Rade.

5. Rada, po prerokovaní uvedeného návrhu prevádzkového rozpočtu s Vysokým úradom a prípadne s ďalšími dotknutými orgánmi, prijme prevádzkový rozpočet v lehote tridsiatich dní od predloženia uvedeného návrhu za nasledujúcich podmienok.

Ak pozmeňovacie návrhy Zhromaždenia nemajú za následok navýšenie celkového objemu výdavkov jedného orgánu, a to najmä z dôvodu vykompenzovania takto vyvolaného navýšenia výdavkov priamo na základe jednej alebo viacerých navrhovaných zmien vedúcich k zodpovedajúcemu poklesu výdavkov, Rada môže kvalifikovanou väčšinou zamietnuť tento pozmeňovací návrh. Ak Rada nerozhodne o zamietnutí, pozmeňovací návrh je prijatý.

Ak má pozmeňovací návrh navrhnutý Zhromaždením za následok navýšenie celkového objemu výdavkov jedného z orgánov, Rada musí rozhodnúť kvalifikovanou väčšinou o prijatí tohto pozmeňovacieho návrhu.

Ak Rada podľa pododseku 2 zamietla alebo podľa pododseku 3 neprijala pozmeňovací návrh, môže kvalifikovanou väčšinou buď zachovať sumu uvedenú v návrhu prevádzkového rozpočtu, alebo stanoviť inú sumu.

6. Po skončení postupu uvedeného v tomto článku predseda Rady vyhlási, že prevádzkový rozpočet je schválený s konečnou platnosťou.

7. Každý orgán vykonáva právomoci mu zverené týmto článkom pri dodržaní ustanovení zmluvy a právnych aktov vydaných na jej základe, a to najmä ustanovení týkajúcich sa vlastných zdrojov spoločenstiev a rovnováhy medzi príjmami a výdavkami.

8. Konečné stanovenie prevádzkového rozpočtu predstavuje pre Vysoký úrad oprávnenie a záväzok naplniť objem zodpovedajúcich príjmov podľa článku 49.“

Článok 3

Odsek 4 článku 78d Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa nahrádza takto:

„Rada a Zhromaždenie udelia Vysokému úradu absolutórium pre plnenie prevádzkového rozpočtu. Na tento účel správu Kontrolného výboru preskúma Rada rozhodujúcou kvalifikovanou väčšinou a následne Zhromaždenie. Absolutórium je Vysokému úradu udelené, až keď sa na ňom Rada a Zhromaždenie uzniesli.“

KAPITOLA II

Ustanovenia meniace Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva

Článok 4

Článok 203 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa nahrádza takto:

„Článok 203

1. Rozpočtové obdobie sa začína 1. januára a končí 31. decembra.

2. Každý orgán spoločenstva zostaví do 1. júla odhad svojich výdavkov. Komisia zhrnie tieto odhady do predbežného návrhu rozpočtu. Priloží k nemu stanovisko, ktoré môže obsahovať odchylné odhady.

Tento predbežný návrh obsahuje predpokladané príjmy a predpokladané výdavky.

3. Komisia predloží Rade predbežný návrh rozpočtu najneskôr 1. septembra roka, ktorý predchádza roku jeho plnenia.

Rada sa poradí s Komisiou a prípadne s ďalšími dotknutými orgánmi vždy, keď má v úmysle odchýliť sa od tohto predbežného návrhu.

Na návrhu rozpočtu sa Rada uznáša kvalifikovanou väčšinou a postupuje ho Zhromaždeniu.

4. Návrh rozpočtu musí byť predložený Zhromaždeniu najneskôr 5. októbra roka, ktorý predchádza roku jeho plnenia.

Zhromaždenie je oprávnené väčšinou hlasov svojich členov zmeniť návrh rozpočtu a absolútnou väčšinou odovzdaných hlasov navrhnúť Rade pozmeňovacie návrhy k tomuto návrhu v oblasti výdavkov povinne vyplývajúcich zo zmluvy alebo z právnych aktov vydaných na jej základe.

Ak v lehote štyridsiatich piatich dní od predloženia návrhu rozpočtu Zhromaždenie udelí svoj súhlas, rozpočet je prijatý s konečnou platnosťou. Ak v tejto lehote Zhromaždenie nezmení návrh rozpočtu a ani k nemu nepredloží pozmeňovacie návrhy, rozpočet sa považuje za prijatý s konečnou platnosťou.

Ak v tejto lehote Zhromaždenie prijme zmeny alebo navrhne pozmeňovacie návrhy, návrh rozpočtu sa spolu so zodpovedajúcimi zmenami alebo pozmeňovacími návrhmi predloží Rade.

5. Po prerokovaní uvedeného návrhu rozpočtu s Komisiou a prípadne s ďalšími dotknutými orgánmi Rada môže kvalifikovanou väčšinou zmeniť každú úpravu prijatú Zhromaždením a rozhodne tou istou väčšinou o pozmeňovacích návrhoch predložených Zhromaždením. Návrh rozpočtu sa upraví podľa pozmeňovacích návrhov prijatých Radou.

Ak v lehote pätnástich dní od predloženia tohto návrhu rozpočtu Rada nezmení žiadnu z úprav prijatých Zhromaždením a prijme pozmeňovacie návrhy predložené Zhromaždením, rozpočet sa považuje za prijatý s konečnou platnosťou. Rada oznámi Zhromaždeniu skutočnosť, že nezmenila žiadnu úpravu a že prijala pozmeňovacie návrhy.

Ak v tejto lehote Rada zmení jednu alebo viac úprav prijatých Zhromaždením alebo neprijme pozmeňovacie návrhy predložené Zhromaždením, návrh rozpočtu sa opätovne predloží Zhromaždeniu. Rada mu oznámi výsledok svojich rokovaní.

6. Zhromaždenie, informované o záveroch prijatých k jeho pozmeňovacím návrhom, rozhodne v lehote pätnástich dní od predloženia tohto návrhu rozpočtu väčšinou hlasov svojich členov a tromi pätinami odovzdaných hlasov o zmenách prijatých Radou k jeho úpravám a v dôsledku toho prijme rozpočet. Ak v tejto lehote Zhromaždenie neprijme žiadne rozhodnutie, rozpočet sa považuje za prijatý s konečnou platnosťou.

7. Po skončení postupu uvedeného v tomto článku predseda Zhromaždenia vyhlási, že rozpočet je schválený s konečnou platnosťou.

8. Pre všetky výdavky, ktoré nevyplývajú povinne zo zmluvy alebo z právnych aktov vydaných na jej základe, sa každý rok stanoví maximálna miera navýšenia oproti výdavkom tej istej povahy za prebiehajúce rozpočtové obdobie. Komisia, po porade s Výborom konjunkturálnej politiky a s Výborom rozpočtovej politiky, stanoví túto maximálnu mieru, ktorá vyplýva z:

— vývoja hrubého národného produktu v spoločenstve vyjadreného v množstvových jednotkách,
— priemernej odchýlky rozpočtov členských štátov

a

— vývoja životných nákladov počas predchádzajúceho rozpočtového obdobia.

Maximálna miera sa oznámi pred 1. májom všetkým orgánom spoločenstva. Tieto sú povinné ju rešpektovať počas rozpočtového procesu s výhradou ustanovení pododsekov 4 a 5.

Ak pri výdavkoch, ktoré nevyplývajú povinne zo zmluvy alebo z právnych aktov vydaných na jej základe, je miera navýšenia vyplývajúca z návrhu rozpočtu zostaveného Radou vyššia ako polovica maximálnej miery, môže Zhromaždenie v rámci výkonu svojho práva na úpravy navýšiť celkový objem týchto výdavkov až na polovicu maximálnej miery.

Ak sa vo výnimočných prípadoch Zhromaždenie, Rada alebo Komisia domnievajú, že si aktivity spoločenstiev vyžadujú prekročenie miery stanovenej na základe postupu podľa tohto odseku, môže byť stanovená nová miera na základe dohody medzi Radou a Zhromaždením; Rada rozhoduje kvalifikovanou väčšinou, Zhromaždenie väčšinou hlasov svojich členov a tromi pätinami odovzdaných hlasov.

9. Každý orgán vykonáva právomoci mu zverené týmto článkom pri dodržaní ustanovení zmluvy a právnych aktov vydaných na jej základe, a to najmä ustanovení týkajúcich sa vlastných zdrojov spoločenstiev a rovnováhy medzi príjmami a výdavkami.“

Článok 5

Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa dopĺňa nasledujúcimi ustanoveniami:

„Článok 203a

Odchylne od ustanovení článku 203 sa na rozpočty rozpočtových období predchádzajúcich rozpočtovému obdobiu 1975 uplatňujú nasledujúce ustanovenia:

1. Rozpočtové obdobie sa začína 1. januára a končí 31. decembra.

2. Každý orgán spoločenstva zostaví do 1. júla odhad svojich výdavkov. Komisia zhrnie tieto odhady do predbežného návrhu rozpočtu. Priloží k nemu stanovisko, ktoré môže obsahovať odchylné odhady.

Tento predbežný návrh obsahuje predpokladané príjmy a predpokladané výdavky.

3. Komisia predloží Rade predbežný návrh rozpočtu najneskôr 1. septembra roka, ktorý predchádza roku jeho plnenia.

Rada sa poradí s Komisiou a prípadne s ďalšími dotknutými orgánmi vždy, keď má v úmysle odchýliť sa od tohto predbežného návrhu.

Na návrhu rozpočtu sa Rada uznáša kvalifikovanou väčšinou a postupuje ho Zhromaždeniu.

4. Návrh rozpočtu musí byť predložený Zhromaždeniu najneskôr 5. októbra roka, ktorý predchádza roku jeho plnenia.

Zhromaždenie je oprávnené navrhnúť Rade pozmeňovacie návrhy k návrhu rozpočtu.

Ak v lehote štyridsiatich piatich dní od predloženia návrhu rozpočtu Zhromaždenie udelí svoj súhlas alebo nepredloží pozmeňovacie návrhy k návrhu, rozpočet sa považuje za prijatý s konečnou platnosťou.

Ak v tejto lehote Zhromaždenie navrhne pozmeňovacie návrhy, návrh rozpočtu sa spolu s pozmeňovacími návrhmi predloží Rade.

5. Rada, po prerokovaní uvedeného návrhu rozpočtu s Komisiou a prípadne s ďalšími dotknutými orgánmi, prijme rozpočet v lehote tridsiatich dní od predloženia uvedeného návrhu za nasledujúcich podmienok.

Ak pozmeňovacie návrhy navrhnuté Zhromaždením nemajú za následok navýšenie celkového objemu výdavkov jedného orgánu, a to najmä z dôvodu vykompenzovania takto vyvolaného navýšenia výdavkov priamo na základe jednej alebo viacerých navrhovaných zmien, vedúcich k zodpovedajúcemu poklesu výdavkov, Rada môže kvalifikovanou väčšinou zamietnuť tento pozmeňovací návrh. Ak Rada nerozhodne o zamietnutí, pozmeňovací návrh je prijatý.

Ak má pozmeňovací návrh navrhnutý Zhromaždením za následok navýšenie celkového objemu výdavkov jedného z orgánov, Rada musí rozhodnúť kvalifikovanou väčšinou o prijatí tohto pozmeňovacieho návrhu.

Ak Rada podľa pododseku 2 zamietla alebo podľa pododseku 3 neprijala pozmeňovací návrh, môže kvalifikovanou väčšinou buď zachovať sumu uvedenú v návrhu rozpočtu, alebo stanoviť inú sumu.

6. Po skončení postupu uvedeného v tomto článku predseda Rady vyhlási, že rozpočet je schválený s konečnou platnosťou.

7. Každý orgán vykonáva právomoci mu zverené týmto článkom pri dodržaní ustanovení zmluvy a právnych aktov vydaných na jej základe, a to najmä ustanovení týkajúcich sa vlastných zdrojov spoločenstiev a rovnováhy medzi príjmami a výdavkami.“

Článok 6

Odsek 4 článku 206 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa nahrádza takto:

„Rada a Zhromaždenie udelia Komisii absolutórium v súvislosti s plnením rozpočtu. Na ten účel správu Kontrolného výboru preskúma Rada rozhodujúcou kvalifikovanou väčšinou a následne Zhromaždenie. Absolutórium je Komisii udelené, až keď sa na ňom Rada a Zhromaždenie uzniesli.“

KAPITOLA III

Ustanovenia meniace Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu

Článok 7

Článok 177 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa nahrádza takto:

„Článok 177

1. Rozpočtové obdobie sa začína 1. januára a končí 31. decembra.

Rozpočet v zmysle tohto článku obsahuje prevádzkový rozpočet a rozpočet na výskum a investície.

2. Každý orgán spoločenstva zostaví do 1. júla odhad svojich výdavkov. Komisia zhrnie tieto odhady do predbežného návrhu rozpočtu. Priloží k nemu stanovisko, ktoré môže obsahovať odchylné odhady.

Tento predbežný návrh obsahuje predpokladané príjmy a predpokladané výdavky.

3. Komisia predloží Rade predbežný návrh rozpočtu najneskôr 1. septembra roka, ktorý predchádza roku jeho plnenia.

Rada sa poradí s Komisiou a prípadne s ďalšími dotknutými orgánmi vždy, keď má v úmysle odchýliť sa od tohto predbežného návrhu.

Na návrhu rozpočtu sa Rada uznáša kvalifikovanou väčšinou a postupuje ho Zhromaždeniu.

4. Návrh rozpočtu musí byť predložený Zhromaždeniu najneskôr 5. októbra roka, ktorý predchádza roku jeho plnenia.

Zhromaždenie je oprávnené väčšinou hlasov svojich členov zmeniť návrh rozpočtu a navrhnúť Rade absolútnou väčšinou odovzdaných hlasov pozmeňovacie návrhy v oblasti výdavkov povinne vyplývajúcich zo zmluvy alebo z právnych aktov vydaných na jej základe.

Ak v lehote štyridsiatich piatich dní od predloženia návrhu rozpočtu Zhromaždenie udelí svoj súhlas, rozpočet je prijatý s konečnou platnosťou. Ak v tejto lehote Zhromaždenie nezmení návrh rozpočtu a ani k nemu nepredloží pozmeňovacie návrhy, rozpočet sa považuje za prijatý s konečnou platnosťou.

Ak v tejto lehote Zhromaždenie prijme zmeny alebo navrhne pozmeňovacie návrhy, návrh rozpočtu sa spolu so zodpovedajúcimi zmenami alebo s pozmeňovacími návrhmi predloží Rade.

5. Po prerokovaní uvedeného návrhu rozpočtu s Komisiou a prípadne s ďalšími dotknutými orgánmi Rada môže kvalifikovanou väčšinou zmeniť každú úpravu prijatú Zhromaždením a rozhodne tou istou väčšinou o pozmeňovacích návrhoch predložených Zhromaždením. Návrh rozpočtu sa upraví podľa pozmeňovacích návrhov prijatých Radou.

Ak v lehote pätnástich dní od predloženia tohto návrhu rozpočtu Rada nezmení žiadnu z úprav prijatých Zhromaždením a prijme pozmeňovacie návrhy predložené Zhromaždením, rozpočet sa považuje za prijatý s konečnou platnosťou. Rada oznámi Zhromaždeniu skutočnosť, že nezmenila žiadnu úpravu a že prijala pozmeňovacie návrhy.

Ak v tejto lehote Rada zmení jednu alebo viac úprav prijatých Zhromaždením alebo neprijme pozmeňovacie návrhy predložené Zhromaždením, návrh rozpočtu sa opätovne predloží Zhromaždeniu. Rada mu oznámi výsledok svojich rokovaní.

6. Zhromaždenie, informované o záveroch prijatých k jeho pozmeňovacím návrhom, rozhodne v lehote pätnástich dní od predloženia tohto návrhu rozpočtu väčšinou hlasov svojich členov a tromi pätinami odovzdaných hlasov o zmenách

prijatých Radou k jeho úpravám a v dôsledku toho prijme rozpočet. Ak v tejto lehote Zhromaždenie neprijme žiadne rozhodnutie, rozpočet sa považuje za prijatý s konečnou platnosťou.

7. Po skončení postupu uvedeného v tomto článku predseda Zhromaždenia vyhlási, že rozpočet je schválený s konečnou platnosťou.

8. Pre všetky výdavky, ktoré nevyplývajú povinne zo zmluvy alebo z právnych aktov vydaných na jej základe, sa každý rok stanoví maximálna miera navýšenia oproti výdavkom tej istej povahy za prebiehajúce rozpočtové obdobie.

Komisia, po porade s Výborom konjunkturálnej politiky a s Výborom rozpočtovej politiky, stanoví túto maximálnu mieru, ktorá vyplýva z:

— vývoja hrubého národného produktu v spoločenstve vyjadreného v množstvových jednotkách,
— priemernej odchýlky rozpočtov členských štátov

a

— vývoja životných nákladov počas predchádzajúceho rozpočtového obdobia.

Maximálna miera sa oznámi pred 1. májom všetkým orgánom spoločenstva. Tieto sú povinné ju rešpektovať počas rozpočtového procesu s výhradou ustanovení pododsekov 4 a 5.

Ak pri výdavkoch, ktoré nevyplývajú povinne zo zmluvy alebo z právnych aktov vydaných na jej základe, je miera navýšenia vyplývajúca z návrhu rozpočtu zostaveného Radou vyššia ako polovica maximálnej miery, môže Zhromaždenie v rámci výkonu svojho práva na úpravy navýšiť celkový objem týchto výdavkov až na polovicu maximálnej miery.

Ak sa vo výnimočných prípadoch Zhromaždenie, Rada alebo Komisia domnievajú, že si aktivity spoločenstiev vyžadujú prekročenie miery stanovenej na základe postupu podľa tohto odseku, môže byť stanovená nová miera na základe dohody medzi Radou a Zhromaždením; Rada rozhoduje kvalifikovanou väčšinou, Zhromaždenie väčšinou hlasov svojich členov a tromi pätinami odovzdaných hlasov.

9. Každý orgán vykonáva právomoci mu zverené týmto článkom pri dodržaní ustanovení zmluvy a právnych aktov vydaných na jej základe, a to najmä ustanovení týkajúcich sa vlastných zdrojov spoločenstiev a rovnováhy medzi príjmami a výdavkami.“

Článok 8

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa dopĺňa nasledujúcimi ustanoveniami:

„Článok 177 a

Odchylne od ustanovení článku 177 sa na rozpočty rozpočtových období predchádzajúcich rozpočtovému obdobiu 1975 uplatňujú nasledujúce ustanovenia:

1. Rozpočtové obdobie sa začína 1. januára a končí 31. decembra.

Rozpočet v zmysle tohto článku obsahuje prevádzkový rozpočet a rozpočet na výskum a investície.

2. Každý orgán spoločenstva zostaví do 1. júla odhad svojich výdavkov. Komisia zhrnie tieto odhady do predbežného návrhu rozpočtu. Priloží k nemu stanovisko, ktoré môže obsahovať odchylné odhady.

Tento predbežný návrh obsahuje predpokladané príjmy a predpokladané výdavky.

3. Komisia predloží Rade predbežný návrh rozpočtu najneskôr 1. septembra roka, ktorý predchádza roku jeho plnenia.

Rada sa poradí s Komisiou a prípadne s ďalšími dotknutými orgánmi vždy, keď má v úmysle odchýliť sa od tohto predbežného návrhu.

Na návrhu rozpočtu sa Rada uznáša kvalifikovanou väčšinou a postupuje ho Zhromaždeniu.

4. Návrh rozpočtu musí byť predložený Zhromaždeniu najneskôr 5. októbra roka, ktorý predchádza roku jeho plnenia.

Zhromaždenie je oprávnené navrhnúť Rade pozmeňovacie návrhy k návrhu rozpočtu.

Ak v lehote štyridsiatich piatich dní od predloženia návrhu rozpočtu Zhromaždenie udelí svoj súhlas alebo nepredloží pozmeňovacie návrhy k návrhu, rozpočet sa považuje za prijatý s konečnou platnosťou.

Ak v tejto lehote Zhromaždenie navrhne pozmeňovacie návrhy, návrh rozpočtu sa spolu s pozmeňovacími návrhmi predloží Rade.

5. Rada, po prerokovaní uvedeného návrhu rozpočtu s Komisiou a prípadne s ďalšími dotknutými orgánmi, prijme rozpočet v lehote tridsiatich dní od predloženia uvedeného návrhu za nasledujúcich podmienok.

Ak pozmeňovacie návrhy Zhromaždenia nemajú za následok navýšenie celkového objemu výdavkov jedného orgánu, a to najmä z dôvodu vykompenzovania takto vyvolaného navýšenia výdavkov priamo na základe jednej alebo viacerých navrhovaných zmien vedúcich k zodpovedajúcemu poklesu výdavkov, Rada môže kvalifikovanou väčšinou zamietnuť tento pozmeňovací návrh. Ak Rada nerozhodne o zamietnutí, pozmeňovací návrh je prijatý.

Ak má pozmeňovací návrh navrhnutý Zhromaždením za následok navýšenie celkového objemu výdavkov jedného z orgánov, Rada musí rozhodnúť kvalifikovanou väčšinou o prijatí tohto pozmeňovacieho návrhu.

Ak Rada podľa pododseku 2 zamietla alebo podľa pododseku 3 neprijala pozmeňovací návrh, môže kvalifikovanou väčšinou buď zachovať sumu uvedenú v návrhu rozpočtu, alebo stanoviť inú sumu.

6. Po skončení postupu uvedeného v tomto článku predseda Rady vyhlási, že rozpočet je schválený s konečnou platnosťou.

7. Každý orgán vykonáva právomoci mu zverené týmto článkom pri dodržaní ustanovení zmluvy a právnych aktov vydaných na jej základe, najmä ustanovení týkajúcich sa vlastných zdrojov spoločenstiev a rovnováhy medzi príjmami a výdavkami.“

Článok 9

Odsek 4 článku 180 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa nahrádza takto:

„Rada a Zhromaždenie udelia Komisii absolutórium v súvislosti s plnením každého z rozpočtov. Na ten účel správu Kontrolného výboru preskúma Rada rozhodujúcou kvalifikovanou väčšinou a následne Zhromaždenie. Absolutórium je Komisii udelené, až keď sa na ňom Rada a Zhromaždenie uzniesli.“

KAPITOLA IV

Ustanovenia meniace Zmluvu o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev

Článok 10

Odsek 1 článku 20 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev sa nahrádza takto:

„1. Administratívne výdavky Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a jemu prislúchajúce príjmy, príjmy a výdavky Európskeho hospodárskeho spoločenstva, ako aj príjmy a výdavky Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu s výnimkou príjmov a výdavkov Agentúry pre zásobovanie a spoločných podnikov sú predmetom rozpočtu Európskych

spoločenstiev za podmienok uvedených v príslušných zmluvách o založení týchto troch spoločenstiev. Tento rozpočet musí byť vyrovnaný v príjmovej a výdavkovej časti a nahrádza prevádzkový rozpočet Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, rozpočet Európskeho hospodárskeho spoločenstva, ako aj prevádzkový rozpočet a rozpočet na výskum a investície Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.“

KAPITOLA V

Záverečné ustanovenia

Článok 11

Táto zmluva podlieha ratifikácii Vysokými zmluvnými stranami v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny budú uložené u vlády Talianskej republiky.

Článok 12

Táto zmluva nadobudne platnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom sa uskutočnilo uloženie poslednej ratifikačnej listiny.

Ak sa oznámenie podľa článku 7 rozhodnutia z 21. apríla 1970 o nahradení finančných príspevkov členských štátov vlastnými zdrojmi spoločenstiev neuskutoční do tohto dátumu všetkými signatárskymi štátmi, táto zmluva nadobúda platnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom sa uskutočnilo posledné oznámenie.

Ak táto zmluva nadobudne platnosť v priebehu rozpočtového procesu, Rada prijme po porade s Komisiou opatrenia potrebné na uľahčenie uplatňovania tejto zmluvy až do ukončenia rozpočtového procesu.

Článok 13

Táto zmluva je vyhotovená v jedinom origináli v jazyku francúzskom, holandskom, nemeckom a talianskom, pričom každé znenie má rovnakú záväznosť; bude uložená v archíve vlády Talianskej republiky; táto odovzdá overenú kópiu vláde každého ďalšieho signatárskeho štátu.

NA DÔKAZ toho splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V Luxemburgu dvadsiateho druhého apríla tisíc deväťsto sedemdesiat.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Pierre HARMEL

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
Walter SCHEEL

Pour le Président de la République française
Maurice SCHUMANN

Per il Presidente della Repubblica italiana
Aldo MORO

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg
Gaston THORN

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
H. J. de KOSTER

ZMLUVA, KTOROU SA MENIA A DOPĹŇAJÚ NIEKTORÉ FINANČNÉ USTANOVENIA ZMLÚV O ZALOŽENÍ EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV A ZMLUVY O VYTVORENÍ SPOLOČNEJ RADY A SPOLOČNEJ KOMISIE EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGICKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT ÍRSKA,

PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODA LUXEMBURSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

SO ZRETEĽOM na článok 96 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele,

SO ZRETEĽOM na článok 236 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

SO ZRETEĽOM na článok 204 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

BERÚC do úvahy, že od 1. januára 1975 je rozpočet spoločenstva financovaný výhradne z vlastných zdrojov spoločenstva,

BERÚC do úvahy, že úplné nahradenie finančných príspevkov členských štátov vlastnými zdrojmi spoločenstva vyžaduje posilnenie rozpočtových právomocí Zhromaždenia,

BERÚC do úvahy, že z rovnakých dôvodov je potrebné vykonávanie rozpočtu prísnejšie kontrolovať,

ROZHODLI SA zmeniť a doplniť určité finančné ustanovenia zmlúv o založení Európskych spoločenstiev a Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev a na tento účel boli vymenovaní títo splnomocnení zástupcovia za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGICKA:
R.VAN ELSLANDE,
minister zahraničných vecí a minister pre spoluprácu s rozvojovými krajinami;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ DÁNSKA:
Niels ERSBØLL,
mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec,
stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

ZA PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:
Hans-Dietrich GENSCHER,
spolkový minister zahraničných vecí;

ZA PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:
Jean-Marie SOUTOU,
veľvyslanec Francúzska,
stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

ZA PREZIDENTA ÍRSKA:
Garret FITZGERALD,
minister zahraničných vecí;

ZA PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:
Mariano RUMOR,
minister zahraničných vecí,
úradujúci predseda Rady Európskych spoločenstiev;

ZA JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA:
Jean DONDELINGER,
mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec,
stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

ZA JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:
L. J. BRINKHORST,
štátny tajomník ministerstva zahraničných vecí;

ZA JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA:
sir Michael PALLISER, KCMG,
mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec,
stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité,

DOHODLI takto:

KAPITOLA I

USTANOVENIA O ZMENE ZMLUVY O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA UHLIA A OCELE

Článok 1

V článku 7 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Audit vykonáva Dvor audítorov s právomocami, ktoré mu zveruje táto zmluva.“

Článok 2

Článok 78 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa nahrádza týmto:

„*Článok 78*

1. Rozpočtový rok sa začína 1. januára a končí 31. decembra.

Správne výdavky spoločenstva zahŕňajú výdavky Vysokého úradu vrátane výdavkov na činnosť Poradného výboru, výdavky Zhromaždenia, Rady a Súdneho dvora.

2. Každý z orgánov spoločenstva zostaví do 1. júla odhad svojich správnych výdavkov. Vysoký úrad zhrnie tieto odhady do predbežného návrhu správneho rozpočtu. Pripojí svoje stanovisko, ktoré môže zahŕňať odlišné odhady.

Predbežný návrh zahŕňa odhad príjmov a odhad výdavkov.

3. Vysoký úrad predloží predbežný návrh správneho rozpočtu Rade najneskôr do 1. septembra roku predchádzajúceho príslušnému rozpočtovému roku.

Rada sa poradí s Vysokým úradom, a ak je to vhodné, s ďalšími zúčastnenými orgánmi vo všetkých prípadoch, keď má v úmysle odkloniť sa od predbežného návrhu.

Rada schváli kvalifikovanou väčšinou návrh správneho rozpočtu a predloží ho Zhromaždeniu.

4. Zhromaždenie musí dostať návrh správneho rozpočtu najneskôr do 5. októbra roku predchádzajúceho príslušnému rozpočtovému roku.

Zhromaždenie je oprávnené zmeniť a doplniť návrh správneho rozpočtu väčšinou svojich členov a navrhnúť Rade nadpolovičnou väčšinou odovzdaných hlasov zmeny návrhov výdavkov vyplývajúcich povinne zo zmluvy alebo z právnych aktov prijatých na jej základe.

Pokiaľ Zhromaždenie schváli návrh správneho rozpočtu do štyridsiatich piatich dní po jeho predložení, je správny rozpočet schválený s konečnou platnosťou. Pokiaľ v priebehu tejto lehoty Zhromaždenie návrh správneho rozpočtu nezmení a nedoplní ani nenavrhne jeho zmeny, považuje sa správny rozpočet za schválený s konečnou platnosťou.

Pokiaľ v priebehu tejto lehoty Zhromaždenie zmení a doplní správny rozpočet alebo navrhne jeho zmeny, je návrh správneho rozpočtu odovzdaný Rade spolu so zodpovedajúcimi zmenami a doplneniami či pozmeňujúcimi návrhmi.

5. Po prerokovaní uvedeného návrhu správneho rozpočtu s Vysokým úradom, a ak je to vhodné, s ďalšími zúčastnenými orgánmi, rozhodne Rada za nasledujúcich podmienok:

a) Rada môže kvalifikovanou väčšinou pozmeniť ktorúkoľvek zmenu a doplnenie prijaté Zhromaždením;

b) vzhľadom na pozmeňujúce návrhy:

- pokiaľ pozmeňujúci návrh Zhromaždenia nevedie k zvýšeniu celkových výdavkov orgánu, najmä preto, že také zvýšenie výdavkov je výslovne vyrovnané jedným alebo viacerými pozmeňujúcimi návrhmi, ktoré spôsobujú zodpovedajúce zníženie výdavkov, môže Rada kvalifikovanou väčšinou pozmeňujúci návrh zamietnuť. Ak nerozhodne o zamietnutí, je pozmeňujúci návrh prijatý,
- pokiaľ pozmeňujúci návrh Zhromaždenia vedie k zvýšeniu celkových výdavkov orgánu, môže Rada kvalifikovanou väčšinou pozmeňujúci návrh prijať. Ak nerozhodne o prijatí, je pozmeňujúci návrh zamietnutý,
- pokiaľ na základe jednej z predchádzajúcich pododsekov Rada pozmeňujúci návrh zamietla, môže kvalifikovanou väčšinou čiastku uvedenú v návrhu správneho rozpočtu buď ponechať, alebo stanoviť inú.

Návrh správneho rozpočtu sa upraví podľa návrhov zmien prijatých Radou.

Pokiaľ v lehote pätnástich dní od predloženia uvedeného návrhu správneho rozpočtu Rada nezmení žiadnu z navrhovaných zmien a doplnení Zhromaždenia a prijme pozmeňujúce návrhy predložené Zhromaždením, správny rozpočet sa považuje za schválený s konečnou platnosťou. Rada oznámi Zhromaždeniu, že nezmenila žiadnu zmenu a doplnenie a že prijala pozmeňujúce návrhy.

Pokiaľ v priebehu lehoty Rada pozmenila jednu či viacej zmien a doplnení prijatých Zhromaždením alebo ak zamietne alebo zmení pozmeňujúce návrhy, ktoré Zhromaždenie predložilo, návrh správneho rozpočtu sa znovu predloží Zhromaždeniu. Rada mu oznámi výsledok svojich rokovaní.

6. Zhromaždenie potom, čo mu bol oznámený výsledok rokovaní Rady, rozhodne do pätnástich dní od predloženia uvedeného návrhu správneho rozpočtu väčšinou svojich členov a tromi pätinami odovzdaných hlasov o zmenách vykonaných Radou, a tým schváli správny rozpočet. Ak v uvedenej lehote Zhromaždenie nerozhodne, považuje sa správny rozpočet za schválený s konečnou platnosťou.

7. Po skončení konania uvedeného v tomto článku vyhlási predseda Zhromaždenia, že správny rozpočet je schválený s konečnou platnosťou.

8. Zhromaždenie však môže väčšinou svojich členov a dvomi tretinami odovzdaných hlasov z dôležitých dôvodov návrh správneho rozpočtu zamietnuť a požiadať o predloženie nového návrhu.

9. Každoročne sa pre výdavky, ktoré nevyplývajú povinne zo zmluvy alebo z právnych aktov prijatých na jej základe, stanoví najvyššia prípustná miera navýšenia výdavkov oproti výdavkom rovnakej povahy bežného rozpočtového roku.

Po porade s Výborom pre hospodársku politiku Vysoký úrad vyhlási túto najvyššiu prípustnú mieru, ktorá vyplýva:

— z vývoja objemu hrubého národného produktu v spoločenstve,

— z priemernej zmeny rozpočtov členských štátov

a

— z vývoja životných nákladov v priebehu uplynulého rozpočtového roku.

Najvyššia prípustná miera sa oznámi pred 1. májom všetkým orgánom spoločenstva. Tie musia túto mieru dodržiavať v priebehu konania o rozpočte bez toho, aby boli dotknuté štvrtý a piaty pododsek tohoto odseku.

Pokiaľ je miera zvýšenia výdavkov, ktoré nevyplývajú povinne zo zmluvy alebo z právnych aktov prijatých na jej základe, podľa návrhu správneho rozpočtu stanoveného Radou vyššia než polovica najvyššej prípustnej miery, môže Zhromaždenie v rámci výkonu svojho práva zmeniť a doplniť rozpočet, zvýšiť celkovú čiastku týchto výdavkov až do polovice najvyššej prípustnej miery.

Pokiaľ Zhromaždenie, Rada alebo Vysoký úrad usúdia, že činnosť spoločenstva vyžaduje prekročenie miery stanovenej postupom podľa tohoto odseku, môže byť nová miera stanovená dohodou medzi Radou, ktorá sa uznesie kvalifikovanou väčšinou, a Zhromaždením, ktoré sa uznesie trojpätinovou väčšinou hlasov svojich členov.

10. Každý orgán vykonáva právomoci zverené na základe tohoto článku pri zachovaní ustanovení zmluvy a právnych aktov prijatých na jej základe, najmä tie, ktoré sa vzťahujú na vlastné zdroje spoločenstva a na rovnováhu príjmov a výdavkov.

11. Z konečného schválenia správneho rozpočtu vyplýva pre Vysoký úrad oprávnenie a povinnosť vyberať čiastku zodpovedajúcu príjmom podľa článku 49.“

Článok 3

V článku 78a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa „78f“ nahrádza „78h“.

Článok 4

Článok 78b Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa nahrádza týmto:

„*Článok 78b*

1. Pokiaľ správny rozpočet na začiatku rozpočtového roku nebol ešte schválený, môžu byť výdavky vykonávané mesačne podľa kapitol alebo iných častí v súlade s nariadeniami vydanými na základe článku 78h, a to až do výšky jednej dvanástiny správneho rozpočtu predchádzajúceho rozpočtového roku s tým, že toto opatrenie nemôže mať za dôsledok zvýšenie prostriedkov, ktoré sú k dispozícii Vysokému úradu, nad jednu dvanástinu výdavkov predpokladaných v návrhu pripravovaného správneho rozpočtu.

Vysoký úrad je oprávnený a povinný vyberať odvody až do výšky zodpovedajúcich prostriedkov predchádzajúceho rozpočtového roku bez toho, aby mohol požadovať viac prostriedkov, než ktoré by vyplynuli zo schválenia návrhu správneho rozpočtu.

2. Rada môže kvalifikovanou väčšinou a za predpokladu dodržania ostatných podmienok uvedených v odseku 1 povoliť výdavky prekračujúce jednu dvanástinu. Povolenie a požiadavka ukladať odvody môžu byť primerane upravené.

Pokiaľ sa rozhodnutie týka výdavkov, ktoré nevyplývajú povinne z tejto zmluvy alebo z právnych aktov prijatých na jej základe, predloží ich Rada okamžite Zhromaždeniu; Zhromaždenie väčšinou svojich členov a tromi pätinami odovzdaných hlasov môže v lehote 30 dní prijať o výdavkoch, ktoré presahujú jednu dvanástinu uvedenú v odseku 1, iné rozhodnutie. Táto časť rozhodnutia Rady sa pozastaví, dokiaľ Zhromaždenie nerozhodne. Pokiaľ Zhromaždenie v uvedenej lehote neprijme rozhodnutie, ktoré sa líši od rozhodnutia Rady, považuje sa jej rozhodnutie za prijaté s konečnou platnosťou.“

Článok 5

V článku 78c Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa „78f“ nahrádza „78h“.

Článok 6

Článok 78d Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa nahrádza týmto:

„*Článok 78d*

Vysoký úrad predkladá každoročne Rade a Zhromaždeniu záverečné účty vzťahujúce sa na vykonávanie správneho rozpočtu predchádzajúceho rozpočtového roku. Ďalej im odovzdá finančný výkaz o aktívach a pasívach spoločenstva v oblasti pokrytej týmto rozpočtom.“

Článok 7

Článok 78e Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa nahrádza takto:

„*Článok 78e*

1. Zriaďuje sa Dvor audítorov.

2. Dvor audítorov sa skladá z deviatich členov.

3. Členovia Dvora audítorov sú vyberaní z osôb, ktoré vo svojich krajinách pracujú alebo pracovali v externých audítorských orgánoch alebo ktoré majú pre túto funkciu zvláštnu kvalifikáciu. Musia poskytovať všetky záruky nezávislosti.

4. Členov Dvora audítorov vymenuje Rada po porade so Zhromaždením jednomyseľne na dobu šiestich rokov.

Štyria členovia Dvora audítorov určení lósom budú pri prvom vymenovaní Dvora audítorov vymenovaní len na štyri roky.

Členovia Dvora audítorov môžu byť vymenovaní znova.

Zo svojho stredu zvolia na dobu troch rokov predsedu Dvora audítorov. Predseda môže byť zvolený znova.

5. Členovia Dvora audítorov vykonávajú svoje funkcie úplne nezávisle vo všeobecnom záujme spoločenstva.

Pri plnení svojich úloh nesmú vyžadovať ani prijímať pokyny od žiadnej vlády ani od iného orgánu. Musia sa zdržať akéhokoľvek konania nezlučiteľného s povahou svojej funkcie.

6. V priebehu funkčného obdobia nesmú členovia Dvora audítorov vykonávať žiadne iné platené alebo neplatené povolanie. Pri svojom nástupe sa slávnostne zaväzujú rešpektovať v priebehu výkonu svojej funkcie i po jej ukončení povinnosti vyplývajúce z ich postavenia, najmä povinnosť čestného a zdržanlivého konania pri prijímaní niektorých funkcií alebo niektorých výhod po uplynutí funkčného obdobia.

7. Funkcia členov Dvora audítorov zaniká okrem uplynutia funkčného obdobia a úmrtia odstúpením alebo odvolaním Súdnym dvorom podľa odseku 8.

Na uvoľnené miesto je vymenovaný náhradník pre zvyšnú časť funkčného obdobia.

Okrem prípadov odvolania zastávajú členovia Dvora audítorov svoju funkciu až do okamihu vymenovania náhradníka.

8. Člen Dvora audítorov môže byť odvolaný zo svojej funkcie alebo zbavený nároku na dôchodok alebo požitky, ktoré ho nahradzujú, len v prípade, že Súdny dvor na žiadosť Dvora audítorov určí, že prestal spĺňať podmienky nevyhnutné na výkon svojej funkcie alebo neplní povinnosti, ktoré z funkcie vyplývajú.

9. Rada stanoví kvalifikovanou väčšinou pracovné podmienky predsedu a členov Dvora audítorov, najmä ich platy, príspevky a dôchodky. Rovnakou väčšinou tiež stanoví akékoľvek náhrady poskytované namiesto odmeny.

10. Ustanovenie Protokolu o výsadách a imunitách Európskeho spoločenstva, ktoré sa vzťahujú na sudcov Súdneho dvora, sa použijú rovnako na členov Dvora audítorov.“

Článok 8

Článok 78f Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa nahrádza takto:

„*Článok 78f*

1. Dvor audítorov preskúmava účty všetkých správnych príjmov a správnych výdavkov spoločenstva, vrátane príjmov z dane na prospech spoločenstva vybraných z platov, miezd a služobných požitkov jeho úradníkov a iných zamestnancov. Preskúmava rovnako účty všetkých príjmov a výdavkov každého subjektu zriadeného spoločenstvom, pokiaľ to jeho zriaďovací akt nevylučuje.

2. Dvor audítorov preskúmava zákonnosť a správnosť príjmov a výdavkov uvedených v odseku 1 a presvedča sa o správnosti finančného riadenia.

Audit príjmov sa vykonáva porovnaním splatných pohľadávok a došlých úhrad v prospech spoločenstva.

Audit výdavkov sa vykonáva porovnaním prijatých záväzkov a poskytnutých úhrad.

Audity môžu byť vykonávané pred účtovnou závierkou príslušného rozpočtového roku.

3. Audit sa vykonáva na základe účtovných dokladov, a ak je to potrebné, na mieste orgánov spoločenstva a v členských štátoch. V členských štátoch sa audit vykonáva v súčinnosti s vnútroštátnymi audítorskými orgánmi, a ak nemajú tieto orgány potrebné právomoci, v súčinnosti s príslušnými vnútroštátnymi správami. Tieto orgány alebo správy oznámia Dvoru audítorov, či sa zamýšľajú podieľať na audite.

Na žiadosť Dvora audítorov mu odovzdajú orgány spoločenstva a vnútroštátne audítorské orgány, alebo ak nemajú tieto orgány potrebné právomoci, príslušné vnútroštátne správy, všetky doklady a informácie nevyhnutné pre splnenie ich úloh.

4. Dvor audítorov vypracuje po skončení každého rozpočtového roku výročnú správu. Táto správa sa predkladá ostatným orgánom spoločenstva a zverejňuje sa v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* spolu s odpoveďami orgánov na vyjadrenie Dvora audítorov.

Dvor audítorov môže tiež kedykoľvek predkladať svoje vyjadrenia k jednotlivým otázkam a na žiadosť niektorého z orgánov spoločenstva zaujímať stanoviská.

Výročné správy alebo stanoviská prijíma Dvor audítorov väčšinou svojich členov.

Spolupracuje so Zhromaždením a s Radou pri výkone ich právomocí pri kontrole plnenia rozpočtu.

5. Dvor audítorov tiež každoročne vypracuje samostatnú správu o správnosti účtovných operácií a finančného riadenia Vysokého úradu, ktoré sa netýkajú výdavkov a príjmov uvedených v odseku 1. Túto správu vypracuje najneskôr do šiestich mesiacov od skončenia rozpočtového roka, na ktorý sa uzávierka vzťahuje, a správu odovzdá Vysokému úradu a Rade. Vysoký úrad postúpi správu Zhromaždeniu.“

Článok 9

Do Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„*Článok 78g*

Zhromaždenie na základe odporúčaní Rady prijatých kvalifikovanou väčšinou udeľuje Vysokému úradu absolutórium v súvislosti s vykonávaním správneho rozpočtu. Na tento účel Rada a potom Zhromaždenie preskúmajú záverečný účet a finančný výkaz uvedené v článku 78d a ďalej výročnú správu Dvora audítorov doplnenú odpoveďami kontrolovaných orgánov na zistenia Dvora audítorov.“

Článok 10

Do Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„*Článok 78h*

Rada na návrh Vysokého úradu po porade so Zhromaždením a po prijatí stanoviska Dvora audítorov jednomyseľne:

a) vydá rozpočtové nariadenia určujúce najmä podrobnosti týkajúce sa procesu zostavovania a vykonávania správneho rozpočtu a predkladania a auditu účtovníctva,

b) stanoví pravidlá zodpovednosti povoľujúcich úradníkov a účtovníkov a primeraných pravidiel kontroly.“

KAPITOLA II

USTANOVENIA O ZMENE ZMLUVY O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO SPOLOČENSTVA

Článok 11

Článok 4 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa dopĺňa novým odsekom, ktorý znie:

„3. Audit vykonáva Dvor audítorov v rámci právomocí, ktoré mu zveruje táto zmluva.“

Článok 12

Článok 203 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa nahrádza týmto:

„*Článok 203*

1. Rozpočtový rok začína sa 1. januára a končí 31. decembra.

2. Každý z orgánov spoločenstva zostaví do 1. júla odhad svojich výdavkov. Komisia zhrnie tieto odhady do predbežného návrhu rozpočtu. Pripojí svoje stanovisko, ktoré môže zahŕňať odlišné odhady.

Predbežný návrh zahŕňa odhad príjmov a odhad výdavkov.

3. Komisia predloží predbežný návrh rozpočtu Rade najneskôr do 1. septembra roku, ktorý predchádza príslušnému rozpočtovému roku.

Ak má Rada úmysel odchýliť sa od predbežného návrhu rozpočtu, poradí sa s Komisiou, prípadne aj s inými príslušnými orgánmi.

Rada schváli kvalifikovanou väčšinou návrh rozpočtu a predloží ho Zhromaždeniu.

4. Návrh rozpočtu sa predkladá Zhromaždeniu najneskôr do 5. októbra roku, ktorý predchádza príslušnému rozpočtovému roku.

Zhromaždenie má právo väčšinou hlasov svojich členov zmeniť a doplniť návrh rozpočtu a navrhnúť Rade na základe rozhodnutia absolútnej väčšiny odovzdaných hlasov zmeny výdavkov v tomto návrhu, ktoré nevyhnutne vyplývajú z tejto zmluvy alebo z aktov prijatých v súlade s touto zmluvou.

Ak Zhromaždenie schváli návrh rozpočtu do 45 dní po jeho predložení, je rozpočet s konečnou platnosťou schválený. Ak Zhromaždenie v tejto lehote návrh nezmení a nedoplní, ani v ňom nenavrhne žiadne zmeny, rozpočet sa pokladá za schválený s konečnou platnosťou.

Ak Zhromaždenie v tejto lehote prijme zmeny a doplnky alebo navrhne zmeny, navrhovaný rozpočet sa spolu so zmenami a s doplnkami alebo návrhmi zmien predloží Rade.

5. Po prerokovaní uvedeného návrhu rozpočtu s Komisiou, alebo ak je to vhodné s ďalšími dotknutými orgánmi, rozhodne Rada za nasledujúcich podmienok:

a) rada môže kvalifikovanou väčšinou zmeniť ktorúkoľvek zmenu a doplnenie prijaté Zhromaždením;

b) vzhľadom na navrhnuté zmeny:

- ak zmena navrhovaná Zhromaždením nemá vplyv na zvýšenie celkových výdavkov daného orgánu, najmä preto, že zvýšenie by sa výslovne vyrovnalo jednou alebo viacerými navrhovanými zmenami, ktoré by viedli k zodpovedajúcemu zníženiu výdavkov, môže Rada navrhovanú zmenu zamietnuť kvalifikovanou väčšinou. Ak nerozhodne o zamietnutí je navrhovaná zmena prijatá,
- ak zmena navrhovaná Zhromaždením má vplyv na zvýšenie celkovej výšky výdavkov daného orgánu, môže Rada prijať navrhovanú zmenu kvalifikovanou väčšinou. Ak nerozhodne o prijatí je navrhovaná zmena zamietnutá,
- ak Rada zamietne navrhovanú zmenu podľa jedného z predchádzajúcich pododsekov, kvalifikovanou väčšinou môže čiastku uvedenú v návrhu rozpočtu ponechať alebo určiť inú čiastku.

Návrh rozpočtu sa upraví podľa navrhnutých zmien prijatých Radou.

Ak v lehote 15 dní od predloženia návrhu rozpočtu Rada nezmení žiaden z doplnkov prijatých Zhromaždením a ak prijme jeho návrhy zmien, rozpočet sa pokladá za prijatý s konečnou platnosťou. Rada vyrozumie Zhromaždenie o tom, že nezmenila žiaden z doplnkov a že návrhy zmien boli prijaté.

Ak v tejto lehote Rada pozmení jeden alebo viac doplnkov prijatých Zhromaždením alebo ak zamietne alebo zmení jeho návrhy zmien, zmenený rozpočet sa znovu predloží Zhromaždeniu. Rada informuje Európsky parlament o výsledkoch svojich rokovaní.

6. Zhromaždenie, ktoré bolo informované o výsledku rokovania o svojich návrhoch zmien, môže v pätnásťdňovej lehote zmeniť a doplniť alebo zamietnuť väčšinou hlasov svojich členov a trojpätinovou väčšinou odovzdaných hlasov zmeny doplnkov, ako ich navrhla Rada, a rozpočet schváliť. Ak v tejto lehote Zhromaždenie neprijme žiadne rozhodnutie, rozpočet sa pokladá za schválený s konečnou platnosťou.

7. Po skončení postupu uvedeného v tomto článku predseda Zhromaždenia vyhlási, že rozpočet je s konečnou platnosťou schválený.

8. Zo závažných dôvodov však Zhromaždenie väčšinou hlasov svojich členov a dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov môže zamietnuť návrh rozpočtu a požiadať o predloženie nového návrhu.

9. Na všetky výdavky, ktoré nevyplývajú z tejto zmluvy ani z právnych aktov vydaných v súlade s ňou, sa každoročne stanoví najvyššia prípustná miera zvýšenia, o ktorú možno v bežnom rozpočtovom roku zvýšiť výdavky rovnakej povahy.

Po porade s Výborom pre hospodársku politiku Komisia vyhlási túto najvyššiu prípustnú mieru podľa:
- vývoja hrubého národného produktu v spoločenstve,
- priemernej zmeny v rozpočtoch členských štátov,
- priemernej zmeny rozpočtov členských štátov,

a

- vývoja životných nákladov za predchádzajúci rozpočtový rok.

Najvyššia prípustná miera sa oznámi všetkým orgánom spoločenstva do 1. mája. Tieto orgány ju pri príprave rozpočtu musia rešpektovať, ak sa vo štvrtom a v piatom pododseku neustanoví inak.

Ak skutočná miera zvýšenia výdavkov nevyplývajúcich z tejto zmluvy alebo z právnych aktov vydaných v súlade s ňou podľa návrhu rozpočtu zostaveného Radou presiahne o polovicu najvyššiu prípustnú mieru, Zhromaždenie v rámci výkonu svojej právomoci prijímať doplnky môže zvýšiť celkovú sumu týchto nákladov, a to najviac o polovicu najvyššej prípustnej miery.

Ak Zhromaždenie, Rada alebo Komisia uznajú, že činnosť spoločenstva nevyhnutne vyžaduje prekročiť mieru stanovenú postupom podľa tohto odseku, Rada a Zhromaždenie môžu vzájomnou dohodou stanoviť novú mieru, pričom Rada sa o tom uznáša kvalifikovanou väčšinou a Zhromaždenie väčšinou hlasov svojich členov a trojpätinovou väčšinou odovzdaných hlasov.

10. Každý orgán vykonáva právomoci vyplývajúce z tohto článku v zmysle ustanovení tejto zmluvy a aktov prijatých v súlade s ňou, najmä ustanovení, ktoré sa týkajú vlastných zdrojov jednotlivých spoločenstiev a rovnováhy medzi príjmami a výdavkami.

Článok 13

Článok 204 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa nahrádza týmto:

„*Článok 204*

Ak na začiatku rozpočtového roka nie je rozpočet ešte schválený, vo vzťahu ku každej kapitole alebo k inej časti rozpočtu možno v súlade s ustanoveniami nariadení vydaných podľa článku 279 každý mesiac čerpať najviac jednu dvanástinu prostriedkov určených v rozpočte predchádzajúceho rozpočtového roka; toto opatrenie však Komisii neposkytuje možnosť disponovať väčšou čiastkou, ako je jedna dvanástina prostriedkov stanovených v príprave návrhu rozpočtu.

Rada môže kvalifikovanou väčšinou a za predpokladu dodržania ostatných podmienok uvedených v prvom pododseku povoliť výdavky prekračujúce jednu dvanástinu.

Ak sa rozhodnutie týka výdavkov, ktoré nevyplývajú z tejto zmluvy alebo z aktov prijatých v súlade s ňou, Rada ho ihneď predloží Zhromaždeniu; Zhromaždenie môže uznesením väčšiny svojich členov a trojpätinovou väčšinou odovzdaných hlasov

do 30 dní prijať odlišné rozhodnutie o výdavkoch, ktoré presahujú jednu dvanástinu, ako sa uvádza v prvom pododseku. Rozhodnutie Rady v tejto časti sa pozastaví dovtedy, kým o tom rozhodne zdromaždenie. Ak Zhromaždenie v uvedenej lehote nerozhodne inak ako Rada, považuje sa rozhodnutie Rady za prijaté s konečnou platnosťou.

V rozhodnutiach podľa druhého a tretieho pododseku sa stanovia nevyhnutné opatrenia týkajúce sa zdrojov potrebných na uplatnenie tohto článku. “

Článok 14

V Zmluve o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„*Článok 205a*

Komisia každoročne predkladá Rade a zdromaždeniu záverečný účet rozpočtového hospodárenia za predchádzajúci rozpočtový rok. Komisia im postúpi aj účtovnú závierku aktív a pasív spoločenstva.

Článok 15

Článok 206 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa nahrádza týmto:

„*Článok 206*

1. Zriaďuje sa Dvor audítorov.

2. Dvor audítorov sa skladá z deviatich členov.

3. Členovia Dvora audítorov sú vyberaní z osôb, ktoré vo svojich krajinách pracujú alebo pracovali v externých audítorských orgánoch alebo ktoré majú pre túto funkciu osobitnú kvalifikáciu. Musia poskytovať všetky záruky nezávislosti.

4. Členov Dvora audítorov vymenuje Rada po porade so Zhromaždením jednomyseľne na dobu šiestich rokov.

Štyria členovia Dvora audítorov určení lósom budú pri prvom vymenovaní Dvora audítorov vymenovaní len na štyri roky.

Členovia Dvora audítorov môžu byť vymenovaní znova.

Zo svojho stredu zvolia na dobu troch rokov predsedu Dvora audítorov. Predseda môže byť zvolený znova.

5. Členovia Dvora audítorov vykonávajú svoje funkcie úplne nezávisle vo všeobecnom záujme spoločenstva.

Pri plnení svojich úloh nesmú vyžadovať ani prijímať pokyny od žiadnej vlády ani od iného orgánu. Musia sa zdržať akéhokoľvek konania nezlučiteľného s povahou svojej funkcie.

6. V priebehu funkčného obdobia nesmú členovia Dvora audítorov vykonávať žiadne iné platené alebo neplatené povolanie. Pri svojom nástupe sa slávnostne zaväzujú rešpektovať v priebehu výkonu svojej funkcie i po jej ukončení povinnosti vyplývajúce z ich postavenia, najmä povinnosť čestného a zdržanlivého konania pri prijímaní niektorých funkcií alebo niektorých výhod po uplynutí funkčného obdobia.

7. Funkcia členov Dvora audítorov zaniká okrem uplynutia funkčného obdobia a úmrtia odstúpením alebo odvolaním Súdnym dvorom podľa odseku 8.

Na uvoľnené miesto je vymenovaný náhradník pre zvyšnú časť funkčného obdobia.

Okrem prípadov odvolania zastávajú členovia Dvora audítorov svoju funkciu až do okamihu vymenovania náhradníka.

8. Člen Dvora audítorov môže byť odvolaný zo svojej funkcie alebo zbavený nároku na dôchodok alebo požitky, ktoré ho nahrádzajú, len v prípade, ak Súdny dvor na žiadosť Dvora audítorov určí, že prestal spĺňať podmienky nevyhnutné na výkon svojej funkcie alebo neplní povinnosti, ktoré z funkcie vyplývajú.

9. Rada stanoví kvalifikovanou väčšinou pracovné podmienky predsedu a členov Dvora audítorov, najmä ich platy, príspevky a dôchodky. Rovnakou väčšinou tiež stanoví akékoľvek náhrady poskytované namiesto odmeny.

10. Ustanovenia Protokolu o výsadách a imunitách Európskeho spoločenstva, ktoré sa vzťahujú na sudcov Súdneho dvora, sa použijú rovnako na členov Dvora audítorov.“

Článok 16

Do Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„*Článok 206a*

1. Dvor audítorov preskúmava účty všetkých príjmov a výdavkov spoločenstva. Preskúmava rovnako účty o všetkých príjmoch a výdavkoch každého subjektu zriadeného spoločenstvom, pokiaľ to jeho zriaďovací akt nevylučuje.

2. Dvor audítorov preskúmava zákonnosť a správnosť príjmov a výdavkov a presviedča sa o správnosti finančného riadenia.

Audit príjmov sa vykonáva porovnaním splatných pohľadávok a došlých úhrad v prospech spoločenstva.

Audit výdavkov sa vykonáva porovnaním prijatých záväzkov a poskytnutých úhrad.

Audity môžu byť vykonávané pred účtovnou uzávierkou príslušného rozpočtového roku.

3. Audit sa vykonáva na základe účtovných dokladov, a ak je to potrebné, na mieste orgánov spoločenstva a v členských štátoch. V členských štátoch sa audit vykonáva v súčinnosti s vnútroštátnymi audítorskými orgánmi, a ak nemajú tieto orgány potrebné právomoci, v súčinnosti s príslušnými vnútroštátnymi správami. Tieto orgány alebo správy oznámia Dvoru audítorov, či sa zamýšľajú podieľať na audite.

Na žiadosť Dvora audítorov mu odovzdajú orgány spoločenstva a vnútroštátne audítorské orgány, alebo ak nemajú tieto orgány potrebné právomoci, príslušné vnútroštátne správy všetky doklady a informácie nevyhnutné na splnenie ich úloh.

4. Dvor audítorov vypracuje po skončení každého rozpočtového roku výročnú správu. Táto správa sa predkladá ostatným orgánom spoločenstva a zverejňuje sa v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* spolu s odpoveďami orgánov na vyjadrenie Dvora audítorov.

Dvor audítorov môže tiež kedykoľvek predkladať svoje vyjadrenia k jednotlivým otázkam a na žiadosť niektorého z orgánov spoločenstva zaujímať stanoviská.

Výročné správy alebo stanoviská prijíma Dvor audítorov väčšinou svojich členov.
Spolupracuje so Zhromaždením a s Radou pri výkone ich právomocí pri kontrole vykonávania rozpočtu.“

Článok 17

Do Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„*Článok 206b*

Zhromaždenie na základe odporúčaní Rady prijatých kvalifikovanou väčšinou udeľuje Komisii absolutórium na vykonávanie rozpočtu. Na tento účel Rada a potom Zhromaždenie preskúmajú záverečný účet a finančný výkaz uvedené v článku 205, a ďalej výročnú správu Dvora audítorov doplnenú odpoveďami kontrolovaných orgánov na zistenia Dvora audítorov.“

Článok 18

Článok 209 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva sa nahrádza týmto:

„*Článok 209*

Rada na návrh Komisie, po porade so Zhromaždením a po obdržaní stanoviska Dvora audítorov jednomyseľne:

a) vydá rozpočtové nariadenia určujúce najmä podrobnosti týkajúce sa procesu zostavovania a vykonávania rozpočtu a predkladania a auditu účtovníctva

b) určí metódy a postupy, ktorými sa rozpočtové príjmy v rámci systému vlastných zdrojov spoločenstva dajú k dispozícii Komisii, a prijme opatrenia, ktoré sa v prípade potreby použijú na krytie hotovostných nárokov;

c) stanoví pravidlá zodpovednosti povoľujúcich úradníkov a účtovníkov a primeraných pravidiel kontroly.“

KAPITOLA III

USTANOVENIA O ZMENE ZMLUVY O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE ATÓMOVÚ ENERGIU

Článok 19

V článku 3 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa dopĺňa nový odsek, ktorý znie:

„3. Audit vykonáva Dvor audítorov v rámci právomocí, ktoré mu zveruje táto zmluva.“

Článok 20

Článok 177 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa nahrádza týmto:

„*Článok 177*

1. Rozpočtový rok sa začína 1. januára a končí sa 31. decembra.

Na účely tohto článku sa rozpočtom rozumie prevádzkový rozpočet a rozpočet pre výskum a investície.

2. Každý z orgánov spoločenstva zostaví do 1. júla odhad svojich výdavkov. Komisia zhrnie tieto odhady do predbežného návrhu rozpočtu. Pripojí svoje stanovisko, ktoré môže zahŕňať odlišné odhady.

Predbežný návrh zahŕňa odhad príjmov a odhad výdavkov.

3. Komisia predloží predbežný návrh rozpočtu Rade najneskôr do 1. septembra roku predchádzajúceho príslušnému rozpočtovému roku.

Rada sa poradí s Komisiou, a ak je to vhodné, aj s ďalšími zúčastnenými orgánmi vo všetkých prípadoch, keď má v úmysle odchýliť sa od predbežného návrhu.

Rada schváli kvalifikovanou väčšinou návrh rozpočtu a predloží ho Zhromaždeniu.

4. Zhromaždenie musí dostať návrh rozpočtu najneskôr do 5. októbra roku predchádzajúceho príslušnému rozpočtovému roku.

Zhromaždenie je oprávnené zmeniť a doplniť návrh rozpočtu väčšinou svojich členov a navrhnúť Rade nadpolovičnou väčšinou odovzdaných hlasov zmeny návrhov pri výdavkoch vyplývajúcich povinne zo zmluvy alebo z právnych aktov prijatých na jej základe.

Pokiaľ Zhromaždenie schváli návrh rozpočtu do štyridsiatich piatich dní po jeho predložení, je rozpočet schválený s konečnou platnosťou. Pokiaľ v priebehu tejto lehoty Zhromaždenie návrh rozpočtu nezmení a nedoplní ani nenavrhne jeho zmeny, považuje sa rozpočet za schválený s konečnou platnosťou.

Pokiaľ v priebehu tejto lehoty Zhromaždenie zmení a doplní rozpočet alebo navrhne jeho zmeny, je návrh rozpočtu odovzdaný Rade spolu so zodpovedajúcimi zmenami a doplneniami či pozmeňujúcimi návrhmi.

5. Po prerokovaní uvedeného návrhu rozpočtu s Komisiou, alebo ak je to vhodné s ďalšími zúčastnenými orgánmi, rozhodne Rada za nasledujúcich podmienok:

a) Rada môže kvalifikovanou väčšinou zmeniť ktorúkoľvek zmenu a doplnenie prijaté Zhromaždením;

b) vzhľadom na pozmeňujúce návrhy:

– pokiaľ pozmeňujúci návrh Zhromaždenia nevedie ku zvýšeniu celkových výdavkov orgánu, najmä preto, že také zvýšenie výdavkov je výslovne vyrovnané jedným alebo viacerými pozmeňujúcimi návrhmi, ktoré spôsobujú zodpovedajúce zníženie výdavkov, môže Rada kvalifikovanou väčšinou pozmeňujúci návrh zamietnuť. Ak nerozhodne o zamietnutí, je pozmeňujúci návrh prijatý;

– pokiaľ pozmeňujúci návrh Zhromaždenia vedie ku zvýšeniu celkových výdavkov orgánu, môže Rada kvalifikovanou väčšinou pozmeňujúci návrh prijať. Ak nerozhodne o prijatí, je pozmeňujúci návrh zamietnutý;

– pokiaľ na základe jednej z predchádzajúcich odrážok Rada pozmeňujúci návrh zamietla, môže kvalifikovanou väčšinou čiastku uvedenú v návrhu rozpočtu buď ponechať, alebo stanoviť inú.

Návrh rozpočtu sa upraví podľa návrhov zmien prijatých Radou.

Pokiaľ v lehote pätnástich dní od predloženia uvedeného návrhu rozpočtu Rada nezmení žiadnu z navrhovaných zmien a doplnení Zhromaždenia a prijme pozmeňujúce návrhy predložené Zhromaždením, považuje sa rozpočet za schválený s konečnou platnosťou. Rada oznámi Zhromaždeniu, že nezmenila žiadnu zmenu a doplnenie a že prijala pozmeňujúce návrhy.

Pokiaľ v priebehu tejto lehoty Rada zmení jednu či viacej zmien a doplnení prijatých Zhromaždením alebo pokiaľ neprijme alebo zmení pozmeňujúce návrhy, ktoré Zhromaždenie predložilo, návrh rozpočtu sa znovu predloží Zhromaždeniu. Rada mu oznámi výsledok svojich rokovaní.

6. Zhromaždenie potom, čo mu bol oznámený výsledok rokovaní Rady, rozhodne do pätnástich dní od predloženia uvedeného návrhu rozpočtu väčšinou svojich členov a tromi pätinami odovzdaných hlasov o zmenách vykonaných Radou a tým schváli rozpočet. Ak v uvedenej lehote Zhromaždenie nerozhodne, považuje sa rozpočet za schválený s konečnou platnosťou.

7. Po skončení konania uvedeného v tomto článku vyhlási predseda Zhromaždenia, že rozpočet je schválený s konečnou platnosťou.

8. Zhromaždenie však môže väčšinou svojich členov a dvomi tretinami odovzdaných hlasov z dôležitých dôvodov návrh rozpočtu zamietnuť a požiadať o predloženie nového návrhu.

9. Každoročne sa pre všetky výdavky, ktoré nevyplývajú povinne zo zmluvy alebo z právnych aktov prijatých na jej základe, stanoví najvyššia prípustná miera zvýšenia výdavkov oproti výdavkom rovnakej povahy bežného rozpočtového roku.

Po porade s Výborom pre hospodársku politiku Komisia vyhlási túto najvyššiu prípustnú mieru, ktorá vyplýva:

— z vývoja objemu hrubého národného produktu v rámci spoločenstva,

— z priemernej zmeny rozpočtov členských štátov

a

— z vývoja životných nákladov v priebehu uplynulého rozpočtového roku.

Najvyššia prípustná miera sa oznámi pred 1. májom všetkým orgánom spoločenstva. Tie musia túto mieru dodržiavať v priebehu konania o rozpočte bez toho, aby boli dotknuté štvrtý a piaty pododsek tohto odseku.

Pokiaľ je miera zvýšenia výdavkov, ktoré nevyplývajú povinne zo zmluvy alebo z právnych aktov prijatých na jej základe, podľa návrhu rozpočtu stanoveného Radou vyššia než polovica najvyššej prípustnej miery, môže Zhromaždenie v rámci výkonu svojho práva zmeniť a doplniť rozpočet a zvýšiť celkovú čiastku týchto výdavkov až na polovicu najvyššej prípustnej miery.

Pokiaľ Zhromaždenie, Rada alebo Komisia usúdia, že činnosť spoločenstva vyžaduje prekročenie miery stanovenej postupom podľa tohto odseku, môže byť nová miera stanovená dohodou medzi Radou, ktorá sa uznáša kvalifikovanou väčšinou, a Zhromaždením, ktoré sa uznáša väčšinou svojich členov a tromi pätinami odovzdaných hlasov.

10. Každý z orgánov vykonáva právomoci mu zverené na základe tohto článku pri zachovaní ustanovení zmluvy a právnych aktov prijatých na jej základe, najmä pokiaľ ide o vlastné zdroje spoločenstva a o rovnováhu príjmov a výdavkov.“*

* Článok 177 odsek 5 prvý pododsek tretia zarážka bol tiež zmenený a doplnený protokolom z 26. júla 1999:

— ak Rada zamietne navrhovanú zmenu podľa jedného z predchádzajúcich pododsekov, kvalifikovanou väčšinou môže čiastku uvedenú v návrhu rozpočtu ponechať alebo určiť inú čiastku.[1]

Článok 21

Článok 178 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa nahrádza týmto:

„*Článok 178*

Pokiaľ rozpočet na začiatku rozpočtového roku nebol ešte schválený, môžu byť výdavky vykonávané mesačne podľa kapitol alebo iných častí v súlade s nariadeniami vydanými na základe článku 183, a to až do výšky jednej dvanástiny rozpočtu predchádzajúceho rozpočtového roku, s tým, že toto opatrenie nemôže mať za dôsledok zvýšenie prostriedkov, ktoré sú k dispozícii Komisii, nad jednu dvanástinu výdavkov predpokladaných v návrhu pripravovaného rozpočtu.

Rada môže kvalifikovanou väčšinou a za predpokladu dodržania ostatných podmienok uvedených v prvom pododseku povoliť výdavky prekračujúce jednu dvanástinu.

Pokiaľ sa rozhodnutie týka výdavkov, ktoré nevyplývajú povinne zo zmluvy alebo z právnych aktov prijatých na jej základe, predloží ich Rada okamžite Zhromaždeniu. Zhromaždenie väčšinou svojich členov a tromi pätinami odovzdaných hlasov môže v lehote 30 dní prijať iné rozhodnutie o výdavkoch, ktoré presahujú jednu dvanástinu uvedenú v prvom pododseku. Táto časť rozhodnutia Rady je pozastavená, pokiaľ Zhromaždenie nerozhodne. Pokiaľ Zhromaždenie v uvedenej lehote neprijme rozhodnutie, ktoré sa líši od rozhodnutia Rady, považuje sa jej rozhodnutie za prijaté s konečnou platnosťou.

Rozhodnutia uvedené v druhom a treťom pododseku stanovia potrebné opatrenia týkajúce sa zdrojov nevyhnutných na uplatnenie tohto článku.“

Článok 22

V Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„*Článok 179a*

Komisia predkladá každoročne Rade a Zhromaždeniu záverečný účet operácií vykonávaných v rámci rozpočtu za uplynulý rozpočtový rok. Ďalej im odovzdáva finančný výkaz popisujúci aktíva a pasíva spoločenstva.“

[1] Protokol podpísaný v Ríme 26. júla 1999 (Ú. v. ES C 323, 11.11.1999, s. 1).

Článok 23

Článok 180 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa nahrádza týmto:

„*Článok 180*

1. Zriaďuje sa Dvor audítorov.

2. Dvor audítorov sa skladá z deviatich členov.

3. Členovia Dvora audítorov sú vyberaní z osôb, ktoré vo svojich krajinách pracujú alebo pracovali v externých audítorských orgánoch alebo ktoré majú pre túto funkciu zvláštnu kvalifikáciu. Musia poskytovať všetky záruky nezávislosti.

4. Členov Dvora audítorov menuje Rada po porade so Zhromaždením jednomyseľne na dobu šiestich rokov.

Štyria členovia Dvora audítorov určení žrebom budú pri prvom menovaní Dvora audítorov menovaní len na štyri roky.

Členovia Dvora audítorov môžu byť menovaní znova.

Zo svojho stredu zvolia na dobu troch rokov predsedu Dvora audítorov. Predseda môže byť zvolený znova.

5. Členovia Dvora audítorov vykonávajú svoje funkcie úplne nezávisle vo všeobecnom záujme spoločenstva.

Pri plnení svojich úloh nesmú vyžadovať ani prijímať pokyny od žiadnej vlády ani od iného orgánu. Musia sa zdržať akéhokoľvek konania nezlučiteľného s povahou svojej funkcie.

6. V priebehu funkčného obdobia nesmú členovia Dvora audítorov vykonávať žiadne iné platené alebo neplatené povolanie. Pri svojom nástupe sa slávnostne zaväzujú rešpektovať v priebehu výkonu svojej funkcie i po jej ukončení povinnosti vyplývajúce z ich postavení, najmä povinnosť čestného a zdržanlivého konania pri prijímaní niektorých funkcií alebo niektorých výhod po uplynutí funkčného obdobia.

7. Funkcia členov Dvora audítorov zaniká okrem uplynutia funkčného obdobia a úmrtia odstúpením alebo odvolaním Súdnym dvorom podľa odseku 8.

Na uvoľnené miesto je vymenovaný náhradník na zvyšnú časť funkčného obdobia.

Okrem prípadov odvolania zastávajú členovia Dvora audítorov svoju funkciu až do okamihu menovania náhradníka.

8. Člen Dvora audítorov môže byť odvolaný zo svojej funkcie alebo zbavený nároku na dôchodok alebo požitky, ktoré ho nahradzujú len v prípade, že Súdny dvor na žiadosť Dvora audítorov určí, že prestal spĺňať podmienky nevyhnutné na výkon svojej funkcie alebo neplní povinnosti, ktoré z funkcie vyplývajú.

9. Rada stanoví kvalifikovanou väčšinou pracovné podmienky predsedu a členov Dvora audítorov, najmä ich platy, príspevky a dôchodky. Rovnakou väčšinou tiež stanoví všetky náhrady poskytované namiesto odmeny.

10. Ustanovenia Protokolu o výsadách a imunitách Európskeho spoločenstva, ktoré sa vzťahujú na sudcov Súdneho dvora, sa použijú rovnako na členov Dvora audítorov.“

Článok 24

V Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa dopĺňa nový článok, ktorý znie:

„*Článok 180a*

1. Dvor audítorov preskúmava účty všetkých príjmov a výdavkov spoločenstva. Preskúmava rovnako účty všetkých príjmov a výdavkov každého zo subjektov zriadeného spoločenstvom, pokiaľ to jeho zriaďovací akt nevylučuje.

2. Dvor audítorov preskúmava právnosť a riadnosť príjmov a výdavkov a presvedčuje sa o riadnosti finančného riadenia.

Audit príjmov sa vykonáva porovnaním splatných pohľadávok a došlých úhrad v prospech spoločenstva.

Audit výdavkov sa vykonáva porovnaním prijatých záväzkov a poskytnutých úhrad.

Audity môžu byť vykonávané pred účtovnou závierkou príslušného rozpočtového roku.

3. Audit sa vykonáva na základe účtovných dokladov a ak je to vhodné na mieste orgánov spoločenstva a v členských štátoch. V členských štátoch sa audit vykonáva v súčinnosti s vnútroštátnymi audítorskými orgánmi, a ak nemajú tieto orgány potrebné právomoci, v súčinnosti s príslušnými vnútroštátnymi správami. Tieto orgány alebo správy oznámia Dvoru audítorov, či sa zamýšľajú podieľať na audite.

Na žiadosť Dvora audítorov mu odovzdajú orgány spoločenstva a vnútroštátne audítorské orgány, alebo ak nemajú tieto orgány potrebné právomoci, príslušné vnútroštátne správy, všetky doklady a informácie nevyhnutné na splnenie ich úloh.

4. Dvor audítorov vypracuje po skončení každého rozpočtového roku výročnú správu. Táto správa sa predkladá ostatným orgánom spoločenstva a zverejňuje sa v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* spolu s odpoveďami orgánov na vyjadrenie Dvora audítorov.

Dvor audítorov môže tiež kedykoľvek predkladať svoje vyjadrenie k jednotlivým otázkam a na žiadosť niektorého z orgánov spoločenstva zaujímať stanoviská.

Výročné správy alebo stanoviská prijíma Dvor audítorov väčšinou svojich členov.

Spolupracuje so Zhromaždením a s Radou pri výkone ich právomocí pri kontrole plnenia rozpočtu.“

Článok 25

V Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa dopĺňa nový článok, ktorý znie:

„*Článok 180b*

Zhromaždenie na základe odporúčaní Rady prijatých kvalifikovanou väčšinou udeľuje Komisii absolutórium na vykonávanie rozpočtu. Na tento účel Rada a potom Zhromaždenie preskúmajú záverečný účet a finančný výkaz uvedené v článku 179a, a ďalej výročnú správu Dvora audítorov doplnenú odpoveďami kontrolovaných orgánov na zistenie Dvora audítorov.“

Článok 26

Článok 183 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa nahrádza týmto:

„*Článok 183*

Rada na návrh Komisie, po porade so Zhromaždením a po obdržaní stanoviska Dvora audítorov jednomyseľne:

vydá rozpočtové nariadenia určujúce najmä podrobnosti týkajúce sa procesu zostavovania a vykonávania rozpočtu a predkladania a auditu účtovníctva;

určí metódy a postupy, ktorými sa rozpočtové príjmy v rámci systému vlastných zdrojov spoločenstva dajú k dispozícii Komisii, a prijme opatrenia, ktoré sa v prípade potreby použijú na krytie hotovostných nárokov;

stanoví pravidlá zodpovednosti povoľujúcich úradníkov a účtovníkov a primeraných pravidiel kontroly.“

KAPITOLA IV

USTANOVENIA O ZMENE ZMLUVY O VYTVORENÍ SPOLOČNEJ RADY A SPOLOČNEJ KOMISIE EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Článok 27

Článok 22 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev sa nahrádza týmto:

„*Článok 22*

1. Právomoci a príslušnosť zverené Dvoru audítorov zriadenému článkom 78e Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele , článkom 206 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a článkom 180 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu vykonáva v súlade s týmito zmluvami spoločný Dvor audítorov Európskych spoločenstiev zriadený tak, ako je stanovené v týchto článkoch.

2. Bez toho, aby boli dotknuté právomoci a príslušnosť uvedené v odseku 1, vykonáva Dvor audítorov Európskych spoločenstiev právomoci a príslušnosť zverené pred vstupom do platnosti tejto zmluvy Kontrolnému výboru Európskych spoločenstiev a Audítorovi Európskeho spoločenstva uhlia a ocele za podmienok stanovených v jednotlivých dokumentoch týkajúcich sa Kontrolného výboru a audítora. Vo všetkých týchto dokumentoch sa slová ‚Kontrolný výbor' a ‚audítor' nahradzujú slovami, Dvor audítorov'."

KAPITOLA V

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 28

1. Členovia Dvora audítorov budú menovaní pri vstupe zmluvy do platnosti.

2. Funkčné obdobie členov Kontrolného výboru a audítora uplynie ku dňu predloženia ich správy o rozpočtovom roku, ktorý predchádza tomu roku, v ktorom boli členovia Dvora audítorov menovaní; ich audítorské právomoci sú obmedzené na operácie vzťahujúce sa na uvedený rozpočtový rok.

Článok 29

Túto zmluvu ratifikujú Vysoké zmluvné strany v súlade so svojimi príslušnými ústavnými požiadavkami. Ratifikačné listiny budú uložené u vlády Talianskej republiky.

Článok 30

Táto zmluva vstúpi do platnosti prvý deň mesiaca nasledujúceho po uložení ratifikačnej listiny posledným signatárskym štátom.

Pokiaľ táto zmluva vstúpi do platnosti v priebehu konania o rozpočte, prijme Rada po porade so Zhromaždením a s Komisiou opatrenia nevyhnutné na uľahčenie uplatnenia tejto zmluvy na už začaté konanie o rozpočte.

Článok 31

Táto zmluva, vyhotovená v jedinom origináli v jazyku anglickom, dánskom, francúzskom, holandskom, írskom, nemeckom a talianskom, pričom všetkých sedem znení je autentických, bude uložená v archíve vlády Talianskej republiky, ktorá odovzdá overený opis všetkým vládam ostatných signatárskych štátov. Na dôkaz toho splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V Bruseli dňa dvadsiateho druhého júla tisíc deväťsto sedemdesiat päť.

Pour Sa Majesté le roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
R. Van ELSLANDE

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning
Niels ERSBØLL

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
Hans Dietrich GENSCHER

Pour le président de la République française
Jean-Marie SOUTOU

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
Garret FITZGERALD

Per il presidente della Repubblica italiana
Mariano RUMOR

Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg
Jean DONDELINGEN

Voor Hare Majesteit de Konigin der Nederlanden
L. J. BRINKHORST

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Michael PALLISER

ZMLUVA,
KTOROU SA MENIA A DOPĹŇAJÚ NIEKTORÉ USTANOVENIA PROTOKOLU
O ŠTATÚTE EURÓPSKEJ INVESTIČNEJ BANKY

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGICKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT ÍRSKA

PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODA LUXEMBURSKÝ,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

SO ZRETEĽOM na článok 236 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE Protokol o štatúte Európskej investičnej banky, ktorý je pripojený k Zmluve o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, je jej neoddeliteľnou súčasťou;

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE vymedzenie zúčtovacej jednotky a metód konverzie medzi touto jednotkou a menami členských štátov obsiahnutých v súčasnom texte druhého pododseku článku 4 ods. 1 a článku 7 ods. 3 a 4 štatútu banky už nie je úplne v súlade s okolnosťami medzinárodnej menovej situácie;

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE budúci vývoj medzinárodného menového systému nie je možné predvídať: keďže následne je želateľné, aby banka, berúc do úvahy najmä svoje postavenie na kapitálových trhoch, namiesto okamžitého prijatia nového vymedzenia zúčtovacej jednotky dostala prostriedky na prispôsobenie vymedzenia zúčtovacej jednotky a metód konverzie k zmenám, ak je to nevyhnutné a za primeraných podmienok;

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE, aby sa umožnilo toto rýchle a pružné prispôsobenie, je vhodné poskytnúť Rade guvernérov banky v prípade nutnosti právomoci na zmenu vymedzenia zúčtovacej jednotky a metód konverzie medzi touto zúčtovacou jednotkou a rôznymi menami;

ROZHODLI SA zmeniť a doplniť niektoré ustanovenia Protokolu o Štatúte Európskej investičnej banky, ďalej len „protokol“, a na tento účel boli vymenovaní títo splnomocnení zástupcovia za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGICKA:
Willy DE CLERCQ,
minister financií;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ DÁNSKA:
Per HAEKKERUP,
minister hospodárstva;

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:
Dr. Hans APPEL,
spolkový minister financií;

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:
Jean–Pierre FOURCADE,
minister hospodárstva a financií;

PREZIDENTA ÍRSKA:
Charles MURRAY,
generálny tajomník ministerstva financií Írska;

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:
Emilio COLOMBO,
minister štátnej pokladnice;

JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA:
Jean DONDELINGER,
mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec,
stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:
L. J. BRINKHORST,
štátny tajomník zahraničných vecí;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE
A SEVERNÉHO ÍRSKA:
Sir Michael PALLISER, KCMG,
mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec,
stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

KTORÍ SA po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité,

DOHODLI TAKTO:

Článok 1

K druhému pododseku článku 4 ods. 1 Protokolu sa pripája táto veta:

„Rada guvernérov môže jednomyseľne na návrh Správnej rady pozmeniť vymedzenie zúčtovacej jednotky.“

Článok 2

K článku 7 ods. 4 Protokolu sa pripája táto veta:

„Môže okrem toho jednomyseľne na návrh Správnej rady zmeniť metódu konverzie čiastok vyjadrených v zúčtovacích jednotkách na národné meny a naopak.“

Článok 3

Článok 9 ods. 3 písm. g sa nahrádza takto:

„vykonáva právomoci a úlohy stanovené v článkoch 4, 7, 14, 17, 26 a 27;“

Článok 4

Táto zmluva bude ratifikovaná Vysokými zmluvnými stranami v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny sa uložia u vlády Talianskej republiky.

Článok 5

Táto zmluva nadobúda platnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po uložení ratifikačných listín posledným signatárskym štátom, ktorý tak urobí.

Článok 6

Táto zmluva, vyhotovená v jedinom origináli v dánskom, holandskom, anglickom, francúzskom, nemeckom, írskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické, sa uloží v archívoch vlády Talianskej republiky, ktorá vydá overenú kópiu každej vláde ostatných signatárskych štátov.

Na dôkaz toho splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V Bruseli desiateho júla roku tisícdeväťstosedemdesiatpäť.

Pour Sa Majesté le roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Willy DE CLERCQ

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning
Per HÆKKERUP

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
Hans APPEL

Pour le président de la République française
Jean-Pierre FOURCADE

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
Charles MURRAY

Per il presidente della Repubblica italiana
Emilio COLOMBO

Pour Son Altesse Royale le grand-duc de Luxembourg
Jean DONDELINGER

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
L. J. BRINKHORST

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Michael PALLISER

AKT,

KTORÝM SA MENÍ A DOPĹŇA PROTOKOL O ŠTATÚTE
EURÓPSKEJ INVESTIČNEJ BANKY, OPRÁVŇUJÚCI RADU GUVERNÉROV
ZRIADIŤ EURÓPSKY INVESTIČNÝ FOND

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGICKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENT HELÉNSKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ ŠPANIELSKA,

PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT ÍRSKA,

PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODA LUXEMBURSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA,

PREZIDENT PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE
A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ROZHODNUTÍ zabezpečiť nevyhnutné finančné nástroje na posilnenie vnútorného trhu a hospodárskej a sociálnej súdržnosti,

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE Európska rada v Edinburghu požiadala, aby sa venovala naliehavá pozornosť zriadeniu Európskeho investičného fondu s cieľom podporiť hospodársku obnovu v Európe,

POTVRDZUJÚC úžitky úzkej spolupráce medzi spoločenstvom, Európskou investičnou bankou a ďalšími finančnými inštitúciami v členských štátoch, ktoré sa zaujímajú o ciele fondu;

ROZHODLI SA zmeniť a doplniť štatút banky s cieľom oprávniť Radu guvernérov, aby zriadila Európsky investičný fond, a na tento účel boli vymenovaní títo splnomocnení zástupcovia za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGICKA,
Philippe DE SCHOUTHEETE DE TERVARENT,
veľvyslanec, stály zástupca,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ DÁNSKA,
Gunnar RIBERHOLDT,
veľvyslanec, stály zástupca,

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,
Jochen GRÜNHAGE,
zástupca stáleho zástupcu,

PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY,
Leonidas EVANGELIDIS,
veľvyslanec, stály zástupca,

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA ŠPANIELSKA,
Camilo BARCIA GARCIA-VILLAMIL,
veľvyslanec, stály zástupca,

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,
François SCHEER,
veľvyslanec, stály zástupca,

PREZIDENTA ÍRSKA,
Pádraig MAC KERNAN,
veľvyslanec, stály zástupca,

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY,
Federico DI ROBERTO,
veľvyslanec, stály zástupca,

JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA,
Jean-Jacques KASEL,
veľvyslanec, stály zástupca,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA,
B. R. BOT,
veľvyslanec, stály zástupca,

PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,
José César PAULOURO DAS NEVES,
veľvyslanec, stály zástupca,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,
sir John KERR,
veľvyslanec, stály zástupca,

KTORÍ SA, po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité,

DOHODLI TAKTO:

Článok A

Protokol o Štatúte Európskej investičnej banky, pripojený k Zmluve o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, sa dopĺňa o nasledujúci článok:

„Článok 30

1. Rada guvernérov môže jednomyseľne rozhodnúť o zriadení Európskeho investičného fondu, ktorý má právnu subjektivitu a finančnú nezávislosť a ktorého je banka zakladajúcim členom.

2. Rada guvernérov prijme Štatút Európskeho investičného fondu jednomyseľným rozhodnutím. Štatút definuje najmä svoje ciele, štruktúru, kapitál, členstvo, finančné zdroje, prostriedky intervencie a audítorské postupy, ako aj vzťahy medzi orgánmi banky a orgánmi fondu.

3. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 20 ods. 2, banka má právo zúčastňovať sa na riadení fondu a prispievať k jeho upísanému základnému imaniu až do výšky určenej jednomyseľne Radou guvernérov.

4. Európske hospodárske spoločenstvo sa môže stať členom fondu a prispievať k jeho upísanému základnému imaniu. Finančné inštitúcie, ktoré majú záujem na cieľoch fondu, môžu byť požiadané, aby sa stali jeho členmi.

5. Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev sa uplatňuje na fond, členov jeho orgánov pri plnení svojich funkcií a pre jeho zamestnancov.

Fond je okrem toho oslobodený od všetkých foriem daní alebo poplatkov podobného charakteru v prípade každého navýšenia jeho kapitálu, a od rôznych formálnych požiadaviek, ktoré môžu byť spojené s jeho operáciami v štáte, kde má fond svoje sídlo. Podobne jeho zrušenie a likvidácia nepovedú ku vzniku žiadnych daní. Napokon, činnosti fondu a jeho orgánov vykonávané v súlade s jeho štatútom nepodliehajú žiadnej dani z obratu.

Dividendy, kapitálové zisky alebo iné formy príjmov pochádzajúce z fondu, na ktoré majú nárok členovia okrem Európskeho hospodárskeho spoločenstva a banky, však naďalej podliehajú daňovým ustanoveniam uplatniteľných právnych predpisov.

6. Súdny dvor má v rámci obmedzení určených nižšie právomoc v sporoch, týkajúcich sa opatrení prijatých orgánmi fondu. Konanie proti týmto opatreniam môže začať ktorýkoľvek člen fondu z titulu svojej funkcie, alebo ho môžu začať členské štáty za podmienok stanovených v článku 173 tejto zmluvy."

Článok B

1. Tento akt je ratifikovaný Vysokými zmluvnými stranami v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny sa uložia u vlády Talianskej republiky.

2. Tento akt nadobúda platnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po uložení ratifikačnej listiny posledným signatárskym štátom, ktorý vykoná tento úkon.

Článok C

Tento akt, vyhotovený v jedinom origináli v dánskom, holandskom, anglickom, francúzskom, nemeckom, gréckom, írskom, talianskom, portugalskom a španielskom jazyku, z ktorých každý text je rovnako autentický, sa uloží v archívoch vlády Talianskej republiky, ktorá odovzdá overenú kópiu každej z vlád ostatných signatárskych štátov.

NA DÔKAZ ČOHO splnomocnení zástupcovia podpísali tento akt.

V Bruseli dvadsiateho piateho marca tisíc deväťsto deväťdesiat tri

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

Philippe DE SCHOUTHEETE DE TERVARENT

For Hendes Majestæt Danmarks Drønning

Gunnar RIBERHOLDT

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Jochen GRÜNHAGE

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Leonidas EVANGELIDIS

Por Su Majestad el Rey de España

Camilo BARCIA GARCIA-VILLAMIL

Pour le President de la République française

Francois SCHEER

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

Padraig MAC KERNAN

Per il Presidente della Repubblica italiana

Federico DI ROBERTO

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Jean-Jacques KASEL

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

B. R. BOT

Pelo Prsedente da República Portuguesa

Jose Cesar PAULOURO DAS NEVES

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

John KERR

AKT

o priamych a všeobecných voľbách poslancov Zhromaždenia

Článok 1

Poslanci zastupujúci v Zhromaždení ľud členských štátov združených v spoločenstve sú volení v priamych a všeobecných voľbách.

Článok 2

Počet poslancov volených v jednotlivých členských štátoch je nasledujúci:

Belgicko	24
Dánsko	16
Nemecko	81
Francúzsko	81
Írsko	15
Taliansko	81
Luxembursko	6
Holandsko	25
Spojené kráľovstvo	81

Článok 3

Poslanci sú volení na obdobie piatich rokov.

2. Toto päťročné obdobie sa začína otvorením prvej schôdze po každých voľbách.

Môže byť predĺžené alebo skrátené podľa druhého pododseku článku 10 ods. 2.

Funkčné obdobie každého poslanca sa začína a končí súčasne s obdobím uvedeným v odseku 2.

Článok 4

1. Poslanci hlasujú jednotlivo a osobne. Nie sú viazaní žiadnymi pokynmi a ich mandát je nezávislý.

2. Poslanci požívajú výsady a imunity, ktoré členom Zhromaždenia priznáva Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev pripojený k Zmluve o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev.

Článok 5

Funkcia poslanca Zhromaždenia je zlučiteľná s členstvom v parlamente členského štátu.

Článok 6

Funkcia poslanca Zhromaždenia je nezlučiteľná s funkciami:

- člena vlády členského štátu,
- člena Komisie Európskych spoločenstiev,
- sudcu, generálneho advokáta alebo tajomníka Súdneho dvora Európskych spoločenstiev,
- člena Dvora audítorov Európskych spoločenstiev,
- člena Poradného výboru Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Hospodárskeho a sociálneho výboru Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,
- člena výborov alebo iných subjektov vytvorených na základe zmlúv o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu na účel správy finančných prostriedkov spoločenstva alebo na vykonávanie stálych priamych správnych úloh,
- člena Správnej rady, predsedníctva alebo zamestnanca Európskej investičnej banky
- činného úradníka alebo zamestnanca orgánov Európskych spoločenstiev alebo k nim pripojených špecializovaných subjektov.

2. Členské štáty ďalej môžu, za okolností daných článkom 7 ods. 2, stanoviť ďalšie vnútroštátne predpisy o nezlučiteľnosti funkcií.

3. Poslanci Zhromaždenia, na ktorých sa v priebehu päťročného obdobia uvedeného v článku 3 začnú vzťahovať odseky 1 a 2, budú nahradení v súlade s článkom 12.

Článok 7

1. Na základe článku 21 ods. 3 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, článku 138 ods. 3 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a článku 108 ods. 3 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu vypracuje Zhromaždenie návrh jednotného volebného postupu.

2. Do nadobudnutia účinnosti jednotného volebného postupu a so zreteľom na ostatné ustanovenia tohto aktu upraví každý členský štát volebný postup na svojom území vnútroštátnymi predpismi.

Článok 8

Pri voľbách poslancov Zhromaždenia môže každý voliť len raz.

Článok 9

1. Voľby do Zhromaždenia sa konajú v deň určený jednotlivými členskými štátmi; pre všetky členské štáty spadá tento deň do rovnakého obdobia, ktoré sa začína vo štvrtok ráno a končí v nasledujúcu nedeľu.

2. Sčítanie hlasov sa smie začať až po ukončení volieb v tom členskom štáte, ktorého voliči odovzdávajú svoje hlasy ako poslední v rámci obdobia uvedeného v odseku 1.

3. Ak prijme členský štát pre voľby do Zhromaždenia dvojkolový systém, musí sa prvé kolo volieb konať v priebehu obdobia uvedeného v odseku 1.

Článok 10

Rada jednomyseľne po porade so Zhromaždením určí obdobie uvedené v článku 9 ods. 1 pre prvé voľby.

2. Nasledujúce voľby sa konajú v zodpovedajúcom období posledného roku päťročného obdobia uvedeného v článku 3.

Ak nie je možné konať voľby v spoločenstve v danom období, Rada jednomyseľne po porade so Zhromaždením určí iné obdobie, ktoré nepredchádza ani nenasleduje obdobie určené podľa predchádzajúcej vety o viac ako jeden mesiac.

3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 22 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, článok 139 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a článok 109 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, zíde sa Zhromaždenie, bez potreby predchádzajúceho zvolania, v prvý utorok po uplynutí lehoty jedného mesiaca od konca obdobia uvedeného v článku 9 ods. 1.

4. Právomoci odchádzajúceho Zhromaždenia zanikajú začatím prvej schôdze novozvoleného Zhromaždenia.

Článok 11

Do nadobudnutia účinnosti jednotného volebného postupu uvedeného v článku 7 ods. 1, overuje Zhromaždenie mandáty poslancov. Na tento účel prihliada na výsledky úradne vyhlásené členskými štátmi a rozhoduje všetky spory, ktoré vznikajú na základe tohto aktu a ktoré nevznikajú na základe ustanovení vnútroštátnych predpisov, na ktoré tento akt odkazuje.

Článok 12

1. Do nadobudnutia účinnosti jednotného volebného postupu uvedeného v článku 7 ods. 1 a s ohľadom na ostatné ustanovenia tohoto aktu stanoví každý členský štát na zvyšok tohto obdobia vhodné postupy na zaplnenie ktoréhokoľvek miesta, ktoré sa uprázdni počas päťročného funkčného obdobia uvedeného v článku 3.

2. Ak sa uprázdni miesto v dôsledku platných vnútroštátnych predpisov niektorého členského štátu, upovedomí tento členský štát Zhromaždenie, ktoré to zoberie na vedomie.

Vo všetkých ostatných prípadoch Zhromaždenie ustanoví, že miesto bolo uprázdnené a upovedomí o tom príslušný členský štát.

Článok 13

Ak sa javí, že je nevyhnutné prijať opatrenia na vykonanie tohto aktu, prijme ich Rada jednomyseľne na návrh Zhromaždenia a po porade s Komisiou potom, ako sa pokúsi dosiahnuť dohodu so Zhromaždením v Zmierovacom výbore pozostávajúcom z Rady a zástupcov Zhromaždenia.

Článok 14

Článok 21 ods. 1 a 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, článok 138 ods. 1 a 2 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a článok 108 ods. 1 a 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu strácajú účinnosť, v súlade s článkom 10 ods. 3, dňom konania schôdze prvého Zhromaždenia zvoleného podľa tohto aktu.

Článok 15

Tento akt bol spísaný v anglickom, dánskom, francúzskom, holandskom, írskom, talianskom a nemeckom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť.

Prílohy I, II a III sú neoddeliteľnou súčasťou tohto aktu.

K tomuto aktu sa pripája vyhlásenie vlády Spolkovej republiky Nemecko.

Článok 16

Tento akt nadobúda platnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bude obdržané posledné z oznámení zmienených v rozhodnutí.

V Bruseli dvadsiateho septembra roku tisíc deväťsto sedemdesiatšesť.

Pour le royaume de Belgique, son représentant
Voor het Koninkrijk België, zijn Vertegenwoordiger

le ministre des affaires étrangères du royaume de Belgique
De Minister van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk België
R. VAN ELSLANDE

For kongeriget Danmark, dets repräsentant
kongeriget Danmarks udenrigsökonomiminister
Ivar NØRGAARD

Für die Bundesrepublik Deutschland, ihr Vertreter
Der Bundesminister des Auswärtigen der Bundesrepublik Deutschland
Hans-Dietrich GENSCHER

Pour la République française, son représentant
le ministre des affaires étrangères de la République française
Louis DE GUIRINGAUD

For Ireland, its Representative
Thar ceann na hÉireann, a hIonadaí

The Minister for Foreign Affairs of Ireland
Aire Gnóthaí Eachtracha na hÉireann
Gearóid MAC GEARAILT

Per la Repubblica italiana, il suo rappresentante
il ministro degli Affari esteri della Repubblica italiana
Arnaldo FORLANI

Pour le grand-duché de Luxembourg, son représentant,
membre du gouvernement du grand-duché de Luxembourg
Jean HAMILIUS

Voor het Koninkrijk der Nederlanden, zijn Vertegenwoordiger
De Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden
L. J. BRINKHORST

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, their representative
The Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
A. CROSLAND

PRÍLOHA I

Dánske orgány môžu rozhodnúť o dňoch, kedy sa budú konať voľby členov Zhromaždenia v Grónsku.

PRÍLOHA II

Spojené kráľovstvo uplatňuje ustanovenia tohto aktu len pre Spojené kráľovstvo.

PRÍLOHA III

Vyhlásenie o článku 13

Vo veci postupu konania v Zmierovacom výbore sa strany dohodli, že sa možno odvolať na ustanovenia odsekov 5, 6 a 7 postupu stanoveného v spoločnom vyhlásení Európskeho parlamentu, Rady a Komisie zo dňa 4. marca 1975.[1)]

Vyhlásenie vlády Spolkovej republiky Nemecko

Vláda Spolkovej republiky Nemecko vyhlasuje, že sa Akt o priamych a všeobecných voľbách členov Európskeho parlamentu vzťahuje rovnako na spolkovú krajinu Berlín.

S ohľadom na práva a povinnosti Francúzska, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a Spojených štátov amerických, volí berlínska poslanecká snemovňa poslancov na miesta, ktoré pripadajú na spolkovú krajinu Berlín, v rámci kvóty pre Spolkovú republiku Nemecko.

---

1) Ú. v. ES č. C 89, 22.4.1975, s. 1.

ZMLUVA,

ktorou sa menia a dopĺňajú zmluvy o založení
Európskych spoločenstiev so zreteľom na Grónsko

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGICKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENT GRÉCKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT ÍRSKA,

PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODA LUXEMBURSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE
A SEVERNÉHO ÍRSKA,

SO ZRETEĽOM na článok 96 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele,

SO ZRETEĽOM na článok 236 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

SO ZRETEĽOM na článok 204 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE vláda Dánskeho kráľovstva predložila Rade návrh na revíziu zmlúv zakladajúcich Európske spoločenstvá tak, aby sa prestali vzťahovať na Grónsko, a na zavedenie novej úpravy vzťahov medzi spoločenstvami a Grónskom;

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE so zreteľom na osobitné znaky Grónska by sa malo tejto žiadosti vyhovieť a zaviesť úpravu, ktorá umožní zachovanie úzkych a trvalých zväzkov medzi spoločenstvami a Grónskom, a zohľadnenie vzájomných záujmov, najmä rozvojových potrieb Grónska;

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE úprava vzťahujúca sa na zámorské krajiny a územia obsiahnuté v štvrtej časti Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva poskytuje týmto vzťahom vhodný rámec, pričom je však treba prijať dodatočné osobitné ustanovenia vzťahujúce sa na Grónsko,

SA ROZHODLI vzájomnou dohodou stanoviť novú úpravu vzťahujúcu sa na Grónsko a na tento účel boli vymenovaní títo splnomocnení zástupcovia za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGICKA:

Leo Tindemans,
minister zahraničných vecí Belgického kráľovstva;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ DÁNSKA:

Uffe Elleman-Jensen,
minister zahraničných vecí Dánska,

Gunnar Riberholdt,
mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec, stály zástupca Dánska;

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:

Hans-Dietrich Genscher,
minister zahraničia Spolkovej republiky Nemecko;

PREZIDENTA GRÉCKEJ REPUBLIKY:

Theodoros Pangalos,
štátny tajomník pre zahraničné veci Gréckej republiky;

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:

Roland Dumas,
minister pre európske veci Francúzskej republiky;

PREZIDENTA ÍRSKA:

Peter Barry,
minister zahraničných vecí Írska;

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:

Giulio Andreotti,
minister zahraničných vecí Talianskej republiky;

JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA:

Colette Fleschová,
ministerka zahraničných vecí vlády Luxemburského veľkovojvodstva;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:

W. F. van EEKELEN,
štátny tajomník pre zahraničné veci Holandska

H. J. Ch. RUTTEN,
mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec, stály zástupca Holandska;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA:

The Right Honourable Sir Geoffrey HOWE, Q. C., M. P.,
štátny tajomník pre zahraničné veci a veci Commonwealthu;

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité, DOHODLI takto:

Článok 1

V článku 79 druhom odseku písm. a) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Táto zmluva sa nevzťahuje na Grónsko.“

Článok 2

Medzi členské štáty uvedené v čl. 131 prvom odseku, prvej vete Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa dopĺňa Dánsko.

Článok 3

1. V štvrtej časti Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa vkladá nový článok 136a, ktorý znie:

   „*Článok 136a*

   Články 131 až 136 sa vzťahujú na Grónsko, ak nestanovia inak osobitné ustanovenia pre Grónsko obsiahnuté v Protokole o osobitnej úprave pre Grónsko pripojenom k tejto zmluve.“

2. Protokol o osobitnej úprave pre Grónsko priložený k tejto zmluve sa pripája k Zmluve o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva. Ruší sa Protokol č. 4 o Grónsku pripojený k aktu o pristúpení zo dňa 22. januára 1972.

Článok 4

V zozname uvedenom v prílohe IV k Zmluve o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa dopĺňa Grónsko.

Článok 5

V článku 198 treťom odseku písm. a) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Táto zmluva sa nevzťahuje na Grónsko.“

Článok 6

1. Táto zmluva bude ratifikovaná Vysokými zmluvnými stranami v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny sa uložia u vlády Talianskej republiky.

2. Táto zmluva nadobudne platnosť 1. januára 1985. Ak nebudú k tomuto dňu uložené všetky ratifikačné listiny, vstúpi táto zmluva do platnosti v prvý deň mesiaca nasledujúceho po uložení ratifikačných listín tým signatárskym štátom, ktorý tak urobí ako posledný.

Článok 7

Táto zmluva, vyhotovená v jedinom origináli v anglickom, dánskom, francúzskom, írskom, talianskom, nemeckom, holandskom a gréckom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické, sa uloží v archívoch vlády Talianskej republiky, ktorá odovzdá jej overenú kópiu každej z vlád ostatných signatárskych štátov.
Na dôkaz toho splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V Bruseli 30. marca 1984.

Leo TINDEMANS

Uffe ELLEMANN-JENSEN

Gunnar RIBERHOLDT

Hans-Dietrich GENSCHER

Theodoros PANGALOS

Roland DUMAS

Peter BARRY

Giulio ANDREOTTI

Colette FLESCH

W. F. van EEKELEN

H. J. Ch. RUTTEN

Geoffrey HOWE

PROTOKOL

o osobitnej úprave pre Grónsko

Článok 1

1. Zaobchádzanie s dovozom výrobkov, ktoré podliehajú spoločnej organizácii trhu s výrobkami rybného hospodárstva a ktoré pochádzajú z Grónska, zahŕňa, pri dodržiavaní mechanizmov spoločnej organizácie trhu, oslobodenie od cla a poplatkov s rovnakým účinkom a od množstvových obmedzení a opatrení s rovnakým účinkom, ak sú možnosti prístupu do grónskych zón rybolovu, ktoré sú spoločenstvu zaručené na základe dohody medzi spoločenstvom a príslušnými orgánmi Grónska, pre spoločenstvo uspokojivé.

2. Všetky opatrenia, ktoré sa týkajú úpravy dovozu takých výrobkov, vrátane opatrení, ktoré sa týkajú prijímania takých opatrení, sa prijmú postupom podľa článku 43 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva.

Článok 2

Komisia predloží Rade, ktorá sa uznáša kvalifikovanou väčšinou, návrhy prechodných opatrení, ktoré považuje za potrebné, v súvislosti s nadobudnutím platnosti nových úprav, so zreteľom na zachovanie práv nadobudnutých fyzickými alebo právnickými osobami po dobu, keď bolo Grónsko súčasťou spoločenstva, a na úpravu vzťahov v súvislosti s finančnou pomocou, ktorú v tomto období spoločenstvo Grónsku poskytlo.

Článok 3

V prílohe I rozhodnutia Rady zo dňa 16. decembra 1980 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu sa dopĺňa nový bod, ktorý znie:

„6. Osobitné spoločenstvo Dánskeho kráľovstva:

– Grónsko.“

NARIADENIE RADY (EHS) č. 223/85
z 29. januára 1985

o uzatvorení Dohody o rybolove medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou správou Grónska na druhej strane

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

SO ZRETEĽOM na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 43,

SO ZRETEĽOM na návrh Komisie,

SO ZRETEĽOM na stanovisko Európskeho parlamentu, [1]

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE spoločenstvo by malo vo vlastnom záujme schváliť Dohodu o rybolove medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou správou Grónska na druhej strane, ktorá bola podpísaná v Bruseli 13. marca 1984;

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Dohoda o rybolove medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou správou Grónska na druhej strane sa týmto schvaľuje v mene spoločenstva.

Text dohody je priložený k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Vykonávacie protokoly uvedené v článku 2 dohody budú schválené v súlade s postupom určeným v článku 43 zmluvy.

Článok 3

Predseda Rady vydá oznámenie uvedené v článku 13 dohody.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň nadobudnutia platnosti zmluvy, ktorou sa menia a dopĺňajú zmluvy o založení Európskych spoločenstiev so zreteľom na Grónsko.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.
V Bruseli 29. januára 1985

za Radu
predseda
G. ANDREOTTI

[1] Ú. v. ES. č. C 172, 2. 7. 1984, s. 83.

DOHODA

o rybolove medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou správou Grónska na druhej strane

EURÓPSKE HOSPODÁRSKE SPOLOČENSTVO, ďalej len „spoločenstvo“

na jednej strane a

VLÁDA DÁNSKA A MIESTNA SPRÁVA GRÓNSKA

na druhej strane

V DUCHU spolupráce vyplývajúcej z rozhodnutia spoločenstva o udelení štatútu zámorského územia Grónsku a majúc na zreteli Protokol o osobitnej úprave pre Grónsko;

PRIPOMÍNAJÚC SI štatút Grónska, ktoré je autonómne a súčasne tvorí neoddeliteľnú súčasť jedného z členských štátov spoločenstva;

BERÚC DO ÚVAHY rozhodujúci význam rybolovu, ktorý tvorí hlavnú hospodársku činnosť, pre Grónsko;

BERÚC DO ÚVAHY ich vzájomný záujem na zachovaní a racionálnom hospodárení so zásobami rýb vo vodách nachádzajúcich sa pri pobreží Grónska;

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE pre spoločenstvo zachovanie rybárskych činností lodí plávajúcich pod vlajkou členského štátu v grónskych vodách zohráva dôležitú úlohu pri riadnom fungovaní spoločnej politiky rybného hospodárstva;

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE sa začali rokovania o pristúpení Dánska, pokiaľ ide o Grónsko, k Dohode o ochrane lososa v Severoatlantickom oceáne; [1] keďže až do ich ukončenia orgány zodpovedné za Grónsko budú prijímať vhodné opatrenia, zamerané na reguláciu lovu lososa v grónskych vodách v súlade so záväzkami vyplývajúcimi z uvedenej dohody,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Táto dohoda určuje zásady a pravidlá, ktorými sa budú riadiť činnosti rybárskych lodí, plávajúcich pod vlajkou členského štátu a registrovaných v tomto členskom štáte, v grónskych vodách.

Článok 2

1. Rybárske lode plávajúce pod vlajkou členského štátu spoločenstva a registrované v tomto členskom štáte majú právo pôsobiť v grónskych vodách za podmienok určených účastníkmi tejto dohody vo vykonávacích protokoloch.

2. Možnosti úlovku podľa odseku 1 sa určia v množstve, ktoré, berúc do úvahy stav zásob rýb, zabezpečí vykonávanie rybárskych činností spoločenstva v grónskej rybárskej oblasti uspokojivým spôsobom.
Množstvá úlovkov určené pre spoločenstvo v prvom vykonávacom protokole a spôsob, akým sa zásoby rýb vyvíjajú, budú tvoriť referenčný základ na určenie budúcich možností úlovku.

[1] Ú. v. ES. č. L 378, 31. 12. 1982, s. 25.

3. Rybárske kvóty pridelené spoločenstvu v odseku 1 môžu prevziať lode, ktoré neplávajú pod vlajkou členského štátu spoločenstva, pokiaľ to je potrebné pre riadne fungovanie dohôd o rybolove, ktoré spoločenstvo uzatvorilo s tretími krajinami, a za podmienok dohodnutých zmluvnými stranami.

Článok 3

Príslušné orgány spoločenstva v dostatočnom predstihu oznámia orgánom zodpovedným za Grónsko názvy, registračné čísla a iné hlavné údaje o rybárskych lodiach, ktoré môžu byť oprávnené loviť ryby v oblasti v právomoci Grónska. Orgány zodpovedné za Grónsko potom vydajú lodiam, označeným spoločenstvom, licencie podľa možností rybolovu poskytnutých v súlade s článkom 2.

Článok 4

1. Orgány zodpovedné za Grónsko prijmú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili zachovanie a racionálne hospodárenie so zásobami rýb a reguláciu rybolovu v oblasti v právomoci Grónska.

   Na tento účel v deň nadobudnutia platnosti tejto dohody vykonajú opatrenia, zodpovedajúce opatreniam platným v predchádzajúci deň.

2. Rybárske lode spoločenstva budú pri rybolove v oblasti v právomoci Grónska dodržiavať ochranné opatrenia, ostatné podmienky a všetky pravidlá a právne predpisy, ktorými sa riadia rybárske činnosti v tejto oblasti, ako je uvedené v odseku 1.

3. Orgány zodpovedné za Grónsko oznámia vopred a v dostatočnom predstihu všetky nové opatrenia, podmienky, pravidlá alebo právne predpisy.

4. Ustanovenia prijaté podľa tohto článku a kontroly vykonávané s cieľom zabezpečiť ich splnenie berú do úvahy potrebu neohrozenia dohodnutých možností úlovku.

Článok 5

1. Orgány zodpovedné za Grónsko môžu prijať v oblasti v právomoci Grónska, v súlade s medzinárodným právom, opatrenia potrebné pre zabezpečenie splnenia ustanovení tejto dohody zo strany lodí spoločenstva.

2. Orgány spoločenstva prijmú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie splnenia ustanovení tejto dohody a ostatných platných predpisov zo strany týchto lodí.

Článok 6

Za možnosti úlovku využité v zmysle tejto dohody spoločenstvo zaplatí Grónsku finančnú kompenzáciu určenú v protokoloch uvedených v článku 2 ods. 1.

Článok 7

Ak pre daný rybársky rok biologické okolnosti vyžadujú, aby celkový objem úlovku z určitého chovu bol určený na úrovni, ktorý neumožňuje Grónsku splniť povinnosť vyplývajúcu z článku 2 a súčasne zachovať svoje rybárske činnosti na úrovni, zodpovedajúcej minimálnym množstvám určeným v protokoloch uvedených v článku 2 ods. 1, príslušné kvóty dohodnuté so spoločenstvom pre príslušný chov alebo chovy sa primerane znížia bez toho, aby toto zníženie ovplyvnilo výšku finančnej kompenzácie uvedenej v článku 6.

Zmluvné strany zorganizujú porady zamerané na preskúmanie situácie, pokiaľ ide o chovy, a vhodné opatrenia na podporu ich obnovy, ako aj na hľadanie spôsobov a prostriedkov, pričom uvedené kvóty môžu byť prevedené na iné chovy, na iné druhy alebo do nasledujúcich rokov.

Článok 8

1. Orgány zodpovedné za Grónsko poskytnú spoločenstvu osobitnú prioritu, pokiaľ ide o prístup k ďalším možnostiam úlovku, ktoré presahujú rybárske kapacity grónskeho loďstva a ročné kvóty dohodnuté pre spoločenstvo v rámci protokolov, uvedených v článku 2 ods. 1, berúc do úvahy osobitné záujmy spoločenstva o výlov príslušných zásob rýb a nezabúdajúc na jeho prínos k ich zachovaniu a na jeho účasť na rozvoji Grónska.

2. Pri poskytovaní ďalších možností úlovku uvedených v odseku 1 orgány zodpovedné za Grónsko ponúknu spoločenstvu za primeranú platbu množstvá, ktoré budú zodpovedať, v prípade tresky zo západného chovu Grónska, aspoň 20% zvýšenia TAC nad 75 000 ton.

Článok 9

Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú spolupracovať priamo alebo v rámci medzinárodných organizácií s cieľom zabezpečiť riadne hospodárenie a zachovanie chovu, na ktorom majú vzájomný záujem, a uľahčiť potrebný vedecký výskum.

Článok 10

Ak sa postavenie niektorej zmluvnej strany podstatne zhorší v dôsledku vážneho porušenia záväzkov prijatých v tejto dohode druhou zmluvnou stranou, zmluvné strany okamžite uskutočnia porady s cieľom obnoviť rovnováhu v ich vzťahoch v záležitostiach rybolovu. Ak sa uspokojivé riešenie nenájde do dvoch mesiacov, zmluvná strana, ktorá sa domnieva, že došlo k poškodeniu jej záujmov, môže pozastaviť uplatňovanie dohody.

Článok 11

Nič v tejto dohode nijako neovplyvní názory oboch zmluvných strán na akúkoľvek záležitosť týkajúcu sa morského práva.

Článok 12

Táto dohoda sa uplatní na jednej strane na územia, na ktorých sa uplatňuje Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, za podmienok určených v tejto Zmluve, a na druhej strane na Grónsko.

Článok 13

Táto dohoda nadobúda platnosť v deň nadobudnutia platnosti zmluvy, ktorou sa menia a dopĺňajú zmluvy o založení Európskych spoločenstiev so zreteľom na Grónsko. Zmluvné strany sa vzájomne informujú o ukončení konaní, potrebných na tento účel.

Článok 14

Zmluvné strany zorganizujú porady o záležitostiach, týkajúcich sa vykonania a riadneho fungovania tejto dohody a protokolov uzatvorených v súvislosti s ich vykonaním, a v dostatočnom predstihu pred termínom uplynutia platnosti týchto protokolov, s cieľom určiť podmienky rybolovu na nasledujúce obdobie.

Článok 15

Táto dohoda sa uzatvára na obdobie 10 rokov, ktoré začne plynúť odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody. Ak dohoda nebude ukončená niektorou zmluvou stranou výpoveďou aspoň deväť mesiacov pred dňom uplynutia 10-ročného obdobia, zostane v platnosti na ďalšie obdobia šiestich rokov, pokiaľ nebola vypovedaná aspoň deväť mesiacov pred uplynutím každého obdobia.

Článok 16

Táto dohoda je vypracovaná v dvoch originálach v dánskom, holandskom, anglickom, francúzskom, nemeckom, gréckom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

V Bruseli trinásteho marca tisícdeväťstoosemdesiatštyri.

za Radu Európskych spoločenstiev
(podpis)

za vládu Dánska a miestne orgány Grónska
(podpis)

NARIADENIE RADY (EHS) č. 224/85
z 29. januára 1985

o uzatvorení Protokolu o podmienkach rybolovu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou správou Grónska na druhej strane

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

SO ZRETEĽOM na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 43,

SO ZRETEĽOM na nariadenie Rady (EHS) č. 223/85 z 29. januára 1985 o uzatvorení Dohody o rybolove medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou správou Grónska na druhej strane, [(1)] a najmä na jeho článok 2,

SO ZRETEĽOM na návrh Komisie,

SO ZRETEĽOM na stanovisko Európskeho parlamentu, [(2)]

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE spoločenstvo by malo vo vlastnom záujme schváliť Protokol o podmienkach rybolovu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou správou Grónska na druhej strane, ktorý bol podpísaný v Bruseli 13. marca 1984;

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Protokol o podmienkach rybolovu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou správou Grónska na druhej strane sa týmto schvaľuje v mene spoločenstva.

Text Protokolu je priložený k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Predseda Rady vydá oznámenie uvedené v článku 5 protokolu.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň nadobudnutia platnosti zmluvy, ktorou sa menia a dopĺňajú zmluvy o založení Európskych spoločenstiev so zreteľom na Grónsko.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. januára 1985

za Radu
predseda
G. ANDREOTTI

[(1)] Pozri stranu 8 tohto úradného vestníka

[(2)] Ú. v. ES. č. C 172, 2. 7. 1984, s. 83.

PROTOKOL

o podmienkach rybolovu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou správou Grónska na druhej strane

ÚČASTNÍCI TOHTO PROTOKOLU

so zreteľom na Dohodu o rybolove medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou správou Grónska na druhej strane,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

1. Tento protokol sa uplatní na rybárske činnosti do 31. decembra 1989.

2. Kvóty uvedené v článku 2 dohody sa určujú v nasledujúcich množstvách pre každý rok:

(v tonách)

	Západný chov (NAFO 0/1)	Východný chov (ICES: XIV/V)
Treska	12 000	11 500
Ostriežik	5 500	57 820
Halibut grónsky	1 850	3 750
Halibut	200	–
Garnáty	1 300	3 050
Sumec atlantický	2 000	–
Treska modrá	–	30 000

3. Okrem množstiev určených v odseku 2 Grónsko každý rok prispeje nasledujúcimi množstvami nasledujúcich druhov k vytvoreniu rovnováhy vzájomných možností rybolovu, určených medzi spoločenstvom a Faerskými ostrovmi v súlade s ich dohodami o rybolove:

(v tonách)

	Západný chov (NAFO 0/1)	Východný chov (ICES: XIV/V)
Garnáty	475	675
Halibut grónsky	150	150
Ostriežik	–	500
"Mallotus villosus"	–	10 000

Článok 2

Týmto sa množstvá uvedené v prvom odseku článku 7 dohody určujú na nasledujúcich úrovniach pre každý rok:

	Západný chov (NAFO 0/1)	Východný chov (ICES: XIV/V)
Treska	50 000 ton	2 250 ton
Ostriežik	2 500 ton	5 000 ton
Halibut grónsky	4 700 ton	–
	23 000 ton pre prvý rok uplatňovania protokolu	1 000 ton pre prvý rok uplatňovania protokolu
Garnáty	24 000 ton pre druhý rok uplatňovania protokolu	1 300 ton pre druhý rok uplatňovania protokolu
	25 000 ton pre tretí rok uplatňovania protokolu	1 500 ton pre tretí rok uplatňovania protokolu
Sumec atlantický	4 000 ton	–

Článok 3

1. Finančná kompenzácia uvedená v článku 6 dohody sa počas obdobia platnosti tohto protokolu určí vo výške 26 500 000 ECU a je splatná raz za rok na začiatku každého rybárskeho roka.

2. Kompenzácia sa upraví v priebehu každého rybárskeho roka v pomere, vypočítanom na základe ekvivalentov tresky, k dodatočným kvótam prideleným spoločenstvu v zmysle článku 8 dohody.

Článok 4

Nesplnenie záväzkov určených v tomto protokole môže bez ovplyvnenia ustanovení článkov 7 a 10 dohody viesť k príslušnému zníženiu záväzkov uvedených v článkoch 1 a 3 tohto protokolu.

Článok 5

Tento protokol nadobúda platnosť v deň nadobudnutia platnosti zmluvy, ktorou sa menia a dopĺňajú zmluvy o založení Európskych spoločenstiev so zreteľom na Grónsko. Zmluvné strany sa vzájomne informujú o ukončení konaní potrebných na tento účel.

Článok 6

Tento protokol je vypracovaný v dvoch vyhotoveniach v dánskom, holandskom, anglickom, francúzskom, nemeckom, gréckom a talianskom jazyku, pričom každý text je rovnako autentický.

V Bruseli trinásteho marca tisícdeväťstoosemdesiatštyri.

za Radu Európskych spoločenstiev
(podpis)

za vládu Dánska a miestnu správu Grónska
(podpis)

NARIADENIE RADY (EHS) č. 225/85

z 29. januára 1985,

ktorým sa určujú niektoré špecifické opatrenia v súvislosti s osobitnou úpravou rybolovu uplatniteľnou na Grónsko

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

SO ZRETEĽOM na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 43, a článok 2 Protokolu o osobitnej úprave pre Grónsko,

SO ZRETEĽOM na návrh Komisie,

SO ZRETEĽOM na stanovisko Európskeho parlamentu, [1]

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE Zmluva, ktorou sa menia zmluvy o založení Európskych spoločenstiev so zreteľom na Grónsko, zahŕňa Grónsko do dohovorov o pridružení zámorských krajín a území určených v časti 4 Zmluvy; keďže článok 1 protokolu o osobitnej úprave pre Grónsko spája dovozné spracovanie rybích výrobkov z Grónska s možnosťami prístupu ku grónskym rybárskym vodám, poskytnutými spoločenstvu v rámci Dohody o rybolove medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou správou Grónska na druhej strane, schválenej nariadením (EHS) č. 223/85; [2]

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE spomínaná dohoda a protokoly uvedené v jej článku 2 (1) umožňujú úpravu záväzkov zmluvných strán a dočasné neuplatňovanie dohody o rybolove;

BERÚC DO ÚVAHY, ŽE preto je potrebné určiť vhodný postup na vykonanie tejto skupiny ustanovení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V súlade s postupom uvedeným v článku 2 sa prijímajú rozhodnutia o:

a) úprave záväzkov spoločenstva v zmysle protokolov uvedených v článku 2 ods. 1 dohody o rybolove;

b) dočasnom neuplatňovaní dohody o rybolove, uvedenom v jej článku 10;

c) v prípade tohto pozastavenia o vhodných opatreniach, týkajúcich sa spracovania rybích výrobkov pochádzajúcich z Grónska pri dovoze.

Článok 2

1. V prípadoch uvedených v článku 1 Komisia konajúca na žiadosť členského štátu alebo z vlastného podnetu rozhodne o potrebných opatreniach, ktoré sa oznámia členským štátom a bezodkladne sa uplatnia.

   Každý členský štát môže odkázať Radu na takéto opatrenie Komisie. Rada môže prostredníctvom kvalifikovanej väčšiny zmeniť alebo zrušiť takéto opatrenie.

2. Opatrenia budú zrušené v súlade s postupom, určeným v odseku 1, len čo porady uvedené v dohode o rybolove umožnia obnovenie rovnovážneho stavu.

---

[1] Ú. v. ES. č. C 172, 2. 7. 1984, s. 83.

[2] Pozri stranu 8 tohto úradného vestníka.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň nadobudnutia platnosti zmluvy, ktorou sa menia a dopĺňajú zmluvy o založení Európskych spoločenstiev so zreteľom na Grónsko.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. januára 1985

za Radu
predseda
G. ANDREOTTI

Dokumenty o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskym spoločenstvám

DOKUMENTY

o pristúpení

Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva
a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska
k Európskym spoločenstvám

STANOVISKO KOMISIE
z 19. januára 1972
k žiadostiam o pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva
a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska
k Európskym spoločenstvám

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na články 98 zmluvy o založení ESUO, 237 zmluvy o založení EHS a 205 zmluvy o založení Euratom,

berúc do úvahy, že Dánske kráľovstvo, Írsko, Nórske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska požiadali o členstvo v spoločenstvách;

berúc do úvahy, že vo svojich stanoviskách z 29. septembra 1967 a z 1. októbra 1969 Komisia už mala možnosť vyjadriť svoj názor na určité základné aspekty problémov spojených s týmito žiadosťami;

berúc do úvahy, že podmienky prijatia týchto štátov a zmeny zmlúv o založení spoločenstiev súvisiace s pristúpením boli dohodnuté v rámci konferencie medzi spoločenstvami a žiadajúcimi štátmi; keďže jednotnosť v reprezentovaní spoločenstiev bola zabezpečená v rešpektovaní dialógu medzi orgánmi upraveného zmluvami;

berúc do úvahy, že výsledok týchto rokovaní sa javí tak, že ustanovenia takto dohodnuté sú spravodlivé a vhodné; keďže za týchto podmienok rozšírenie, zachovajúc súlad a dynamiku vnútri spoločenstiev, umožní posilniť jej účasť na rozvoji medzinárodných vzťahov;

berúc do úvahy, že s nadobudnutím členstva v spoločenstvách žiadajúce štáty prijímajú bez výhrad zmluvy a ich politické dôsledky, rozhodnutia každého druhu prijaté od nadobudnutia platnosti zmlúv a tiež odporúčania prijaté v oblasti rozvoja a posilnenia spoločenstiev;

berúc do úvahy, že právny poriadok ustanovený zmluvami o založení spoločenstiev je charakterizovaný najmä priamou uplatniteľnosťou ich určitých ustanovení a určitých aktov orgánov spoločenstiev, prednosťou práva spoločenstva pred ustanoveniami vnútroštátnych poriadkov, ktoré sú s ním v rozpore a existenciou postupov umožňujúcich zabezpečiť jednotnosť výkladu práva spoločenstva; že pristúpenie k Európskym spoločenstvám v sebe zahŕňa uznanie donucujúceho charakteru týchto pravidiel, ktorých rešpektovanie je nevyhnutné na zabezpečenie účinnosti a jednoty práva spoločenstva;

VYSLOVUJE PRIAZNIVÉ STANOVISKO

k pristúpeniu Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskym spoločenstvám.

Toto stanovisko je adresované Rade.

V Bruseli 19. januára 1972.

za Komisiu
predseda
Franco M. MALFATTI

ROZHODNUTIE RADY EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

z 22. januára 1972

o prijatí Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska do Európskeho hospodárskeho spoločenstva a do Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na článok 237 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a článok 205 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

berúc do úvahy, že Dánske kráľovstvo, Írsko, Nórske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska požiadali o členstvo v Európskom hospodárskom spoločenstve a v Európskom spoločenstve pre atómovú energiu;

po schválení stanoviska Komisie,

ROZHODLA:

akceptovať žiadosti o prijatie, podmienky tohto prijatia tak, ako aj zmeny zmlúv, ktoré toto prijatie so sebou prináša, ktoré sú predmetom dohody medzi členskými štátmi a štátmi žiadajúcimi o prijatie.

V Bruseli 22. januára 1972.

za Radu
predseda
G. THORN

ZMLUVA

medzi

BELGICKÝM KRÁĽOVSTVOM,
SPOLKOVOU REPUBLIKOU NEMECKO,
FRANCÚZSKOU REPUBLIKOU,
TALIANSKOU REPUBLIKOU,
LUXEMBURSKÝM VEĽKOVOJVODSTVOM,
HOLANDSKÝM KRÁĽOVSTVOM,
a
DÁNSKYM KRÁĽOVSTVOM,
ÍRSKOM,
NÓRSKYM KRÁĽOVSTVOM,
A SPOJENÝM KRÁĽOVSTVOM VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu

Jeho Veličenstvo kráľ Belgicka, Jej Veličenstvo kráľovná Dánska, prezident Spolkovej republiky Nemecko, prezident Francúzskej republiky, prezident Írska, prezident Talianskej republiky, Jeho kráľovská Výsosť veľkovojvoda Luxemburska, Jej Veličenstvo kráľovná Holandska, Jeho Veličenstvo kráľ Nórska, Jej Veličenstvo kráľovná Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska,

spojení vôľou pokračovať v realizácii cieľov Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

rozhodnutí v duchu týchto zmlúv vytvoriť na už založenom základe užšie spojenie medzi európskymi národmi,

berúc do úvahy, že článok 237 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva rovnako ako článok 205 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu poskytujú európskym štátom možnosť stať sa členmi Európskych spoločenstiev,

berúc do úvahy, že Dánske kráľovstvo, Írsko, Nórske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska požiadali o členstvo v týchto spoločenstvách,

berúc do úvahy, že Rada Európskych spoločenstiev po obdržaní stanoviska Komisie sa vyjadrila v prospech prijatia týchto štátov,

sa rozhodli na základe spoločného súhlasu stanoviť podmienky tohto prijatia a potrebné zmeny zmlúv o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a na tento účel boli vymenovaní títo splnomocnení zástupcovia za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGICKA
G. Eyskens, predseda vlády;
P. Harmel, minister zahraničných vecí;
J. van der Meulen, veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ DÁNSKA

J. O. Krag, predseda vlády;

I. Nørgaard, minister pre vonkajšie hospodárske záležitosti;

J. Christensen, generálny tajomník pre vonkajšie hospodárske záležitosti ministerstva zahraničných vecí;

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO

W. Scheel, minister zahraničných vecí;

H.-G. Sachs, veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY

M. Schumann, minister zahraničných vecí;

J.-M. Boegner, veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

PREZIDENTA ÍRSKA

J. A. Lynch, predseda vlády;

P. J. Hillery, minister zahraničných vecí;

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY

E. Colombo, predseda vlády;

A. Moro, minister zahraničných vecí;

G. Bombassei Frascani de Vettor, veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA

G. Thorn, minister zahraničných vecí;

J. Dondelinger, veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA

W. K. N. Schmelzer, minister zahraničných vecí;

Th. E. Westerterp, štátny tajomník pre zahraničné veci;

E. M. J. A. Sassen, veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA NÓRSKA

T. Bratteli, predseda vlády;

A. Cappelen, minister zahraničných vecí;

S. Chr. Sommerfelt, mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

F. Heath, M.B.E., M.P., predseda vlády, predseda rady, minister pre správu;

Sir Alec Douglas-Home, K.T., M.P., hlavný minister jej výsosti pre zahraničné veci a Britské spoločenstvo národov;

G. Rippon, Q.C., M.P., kancelár Lancasterského vojvodstva

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za platné a náležité, dohodli na týchto ustanoveniach:

Článok 1

1. Dánske kráľovstvo, Írsko, Nórske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska sa stávajú členmi Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a zmluvnými stranami zmlúv o založení spoločenstiev v podobe, v akej boli tieto zmenené a doplnené.

2. Podmienky prijatia a zmeny zmlúv o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu s ním súvisiacich sú upravené v akte pripojenom k tejto zmluve. Ustanovenia tohto aktu, ktoré sa týkajú Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

3. Ustanovenia, ktoré sa týkajú práv a povinností členských štátov rovnako ako právomocí a príslušnosti orgánov spoločenstiev tak, ako sú upravené v zmluvách uvedených v odseku 1, sa použijú vzhľadom na túto zmluvu.

Článok 2

Táto zmluva bude ratifikovaná Vysokými zmluvnými stranami v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny budú uložené u vlády Talianskej republiky najneskôr 31. decembra 1972.

Táto zmluva vstúpi do platnosti 1. januára 1973 za podmienky, že všetky ratifikačné listiny budú uložené pred týmto dňom a že všetky listiny o pristúpení k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele budú uložené v tento deň.

Ak všetky štáty uvedené v článku 1 odseku 1 neuložia v požadovanom čase ich ratifikačné listiny a listiny o pristúpení, dohoda vstúpi do platnosti pre štáty, ktoré toto uloženie vykonali. V takom prípade Rada Európskych spoločenstiev jednomyseľne okamžite rozhodne o zmenách, ktoré sa stali nevyhnutnými podľa článku 3 tejto zmluvy a článkov 14, 16, 17, 19, 20, 23, 129, 142, 143, 155 a 160 aktu o podmienkach pristúpenia a zmenách zmlúv, ustanovení jeho prílohy I, ktoré sa týkajú zloženia a fungovania jednotlivých výborov a článkov 5 a 8 Protokolu o Štatúte Európskej investičnej banky priloženého k tomuto aktu; rovnako môže jednomyseľne vyhlásiť neplatnosť alebo zmeniť ustanovenia uvedeného aktu vzťahujúce sa na štát, ktorý neuložil ratifikačné listiny a listiny o pristúpení.

Článok 3

Táto zmluva, vyhotovená v jednom origináli v jazyku anglickom, dánskom, francúzskom, holandskom, írskom, nemeckom, nórskom a talianskom, pričom všetky znenia sú rovnako autentické, bude uložená v archíve Talianskej republiky, ktorá vydá overenú kópiu každej z vlád ostatných signatárskych štátov.

Na dôkaz toho splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V Bruseli dvadsiateho druhého januára tisíc deväťsto sedemdesiatdva.

G. EYSKENS
P. HARMEL
J. VAN DER MEULEN

J. O. KRAG
I. NORGAARD
J. CHRISTENSEN

W. SCHEEL
H.-G. SACHS

M. SCHUMANN
J.-M. BOEGNER

J. A. LYNCH
P. J. HILLERY´

E. COLOMBO
A. MORO
G. BOMBASSEI DE VETTOR

G. THORN
J. DONDELINGER

N. SCHMELZER
TH. WESTERTERP
SASSEN

T. BRATTELI
A. CAPPELEN
S. CHR. SOMMERFELT

E. HEATH
ALEC DOUGLAS-HOME
G. RIPPON

ROZHODNUTIE RADY EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

z 22. januára 1972

o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva
a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na článok 98 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele,
keďže Dánske kráľovstvo, Írsko, Nórske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska požiadali o pristúpenie k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele,

berúc do úvahy stanovisko Komisie,

berúc do úvahy, že podmienky pristúpenia stanovené Radou boli dohodnuté s vyššie uvedenými štátmi,

ROZHODLA:

Článok 1

1. Dánske kráľovstvo, Írsko, Nórske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska sa môžu stať členmi Európskeho spoločenstva uhlia a ocele pristúpením za podmienok stanovených týmto rozhodnutím k zmluve o založení tohto spoločenstva v jej zmenenej a doplnenej podobe.

2. Podmienky pristúpenia a zmeny Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, ktoré s ním súvisia, sú uvedené v akte pripojenom k tomuto rozhodnutiu. Ustanovenia tohto aktu, ktoré sa týkajú Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, tvoria neoddeliteľnú súčasť tohto rozhodnutia.

3. Ustanovenia, ktoré sa týkajú práv a povinností členských štátov rovnako ako právomocí a príslušnosti orgánov spoločenstiev tak, ako sú upravené v zmluve uvedenej v odseku 1, sa použijú vzhľadom na toto rozhodnutie.

Článok 2

Listiny o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele budú uložené u vlády Francúzskej republiky 1. januára 1973.

Pristúpenie nadobúda účinnosť 1. januára 1973 za podmienky, že všetky listiny o pristúpení budú uložené v tento deň a že všetky ratifikačné listiny k Dohode o pristúpení k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu budú uložené pred týmto dňom.

Ak štáty uvedené v pododseku 1 tohto článku neuložia v požadovaný čas svoje listiny o pristúpení a ratifikačné listiny, pristúpenie bude účinné pre ostatné pristupujúce štáty. V tomto prípade Rada Európskych spoločenstiev jednomyseľne okamžite rozhodne o zmenách, ktoré sa stali nevyhnutnými podľa článku 3 tohto rozhodnutia a článkov 12, 13, 16, 17, 19, 20, 22, 142, 155 a 160 aktu o podmienkach pristúpenia a o zmenách zmlúv; rovnako môže vyhlásiť neplatnosť alebo zmeniť ustanovenia uvedeného aktu vzťahujúce sa na štát, ktorý neuložil listiny o pristúpení a ratifikačné listiny.

Vláda Francúzskej republiky vydá overenú kópiu listiny o pristúpení každého pristupujúceho štátu vládam členských štátov a ostatných pristupujúcich štátov.

Článok 3

Toto rozhodnutie, vydané v jazyku anglickom, dánskom, francúzskom, holandskom, írskom, nemeckom, nórskom a talianskom, pričom všetky znenia sú rovnako autentické, bude oznámené členským štátom Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, Dánskemu kráľovstvu, Írsku, Nórskemu kráľovstvu a Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 22. januára 1972

za Radu
predseda
G.THORN

AKT

o podmienkach pristúpenia a o zmenách zmlúv

PRVÁ ČASŤ

ZÁSADY

Článok 1

Na účely tohto aktu:

– pojmom „pôvodné zmluvy“ sú označené Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu v podobe, na ktorú boli zmenené alebo doplnené zmluvami alebo ostatnými aktmi, ktoré vstúpili do platnosti pred pristúpením; pojmom „zmluva o ESUO“, „zmluva o EHS“, „zmluva o Euratom“ sa rozumejú príslušné zmenené a doplnené pôvodné zmluvy;

– pojmom „pôvodné členské štáty“ sú označené Belgické kráľovstvo, Spolková republika Nemecko, Francúzska republika, Talianska republika, Luxemburské veľkovojvodstvo a Holandské kráľovstvo;

– pojmom „nové členské štáty“ sú označené Dánske kráľovstvo, Írsko, Nórske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.

Článok 2

Od pristúpenia ustanovenia pôvodných zmlúv a aktov prijatých orgánmi spoločenstiev zaväzujú nové členské štáty a sú uplatniteľné v týchto štátoch za podmienok ustanovených týmito zmluvami a týmto aktom.

Článok 3

1. Nové členské štáty pristupujú týmto aktom k rozhodnutiam a dohodám prijatým zástupcami vlád členských štátov združenými v Rade. Zaväzujú sa pristúpiť tiež od pristúpenia ku všetkým dohodám prijatým pôvodnými členskými štátmi, týkajúcim sa fungovania spoločenstiev alebo majúcim vzťah k ich činnosti.

2. Nové členské štáty sa zaväzujú pristúpiť k dohodám podľa článku 220 zmluvy o EHS rovnako ako k protokolom týkajúcim sa výkladu týchto dohôd Súdnym dvorom podpísaným pôvodnými členskými štátmi a začať na tento účel rokovania s pôvodnými členskými štátmi, aby boli prijaté potrebné zmeny.

3. Nové členské štáty sa nachádzajú v rovnakej situácii ako pôvodné členské štáty ohľadom deklarácií, rezolúcií a iných opatrení prijatých na pôde Rady rovnako ako ohľadom tých, ktoré sa týkajú Európskych spoločenstiev a ktoré sú prijaté na základe spoločnej dohody členských štátov; v dôsledku čoho budú rešpektovať zásady a smerovania z nich plynúce a učinia opatrenia, ktoré sa budú javiť potrebnými na zabezpečenie ich uplatnenia.

Článok 4

1. Dohody alebo dohovory uzavreté medzi spoločenstvom a jedným alebo viacerými tretími štátmi, alebo medzinárodnou organizáciou alebo štátnym príslušníkom tretieho štátu zaväzujú nové členské štáty za podmienok uvedených v pôvodných zmluvách a tomto akte.

2. Nové členské štáty sa zaväzujú pristúpiť podľa podmienok uvedených v tomto akte k dohodám a dohovorom uzavretým pôvodnými členskými štátmi spoločne so spoločenstvom rovnako ako k dohodám prijatým pôvodnými členskými štátmi, ktoré súvisia s týmito dohodami a dohovormi.

Spoločenstvo a pôvodné členské štáty poskytnú na tento účel novým členským štátom pomoc.

3. Nové členské štáty pristupujú týmto aktom a za podmienok v ňom uvedených k vnútorným dohodám prijatým pôvodnými členskými štátmi s cieľom uplatnenia dohôd a dohovorov podľa odseku 2.

4. Nové členské štáty prijmú príslušné opatrenia na prispôsobenie svojej situácie vzhľadom na medzinárodné organizácie a medzinárodné dohody, ku ktorým ostatné členské štáty alebo niektoré zo spoločenstiev pristúpili ako strany na prispôsobenie právam a povinnostiam vyplývajúcim z ich pristúpenia k spoločenstvám.

Článok 5

Pre nové členské štáty, článok 234 zmluvy o ESUO a články 105 a 106 zmluvy o Euratom sú uplatniteľné na dohody a dohovory prijaté pred pristúpením.

Článok 6

Ustanovenia uvedené v tomto akte nemôžu, pokiaľ tento neustanovuje inak, byť pozastavené, menené alebo rušené inak ako postupmi upravenými v pôvodných zmluvách, ktoré umožňujú uskutočniť revíziu týchto zmlúv.

Článok 7

Akty prijaté orgánmi spoločenstiev, na ktoré sa vzťahujú prechodné ustanovenia uvedené v tomto akte, si ponechávajú svoju právnu povahu; najmä vo vzťahu k uplatniteľnosti postupov pri ich zmenách.

Článok 8

Ustanovenia tohto aktu, ktoré nemajú za cieľ alebo za následok iba zrušenie alebo zmenu prechodného charakteru aktov prijatých orgánmi spoločenstiev, nadobúdajú rovnakú právnu povahu ako ustanovenia takto zrušené alebo zmenené a podliehajú aj rovnakým pravidlám ako tie, ktoré nahrádzajú.

Článok 9

1. Na uľahčenie prispôsobenia nových členských štátov pravidlám platným v rámci spoločenstiev platia prechodne na uplatnenie pôvodných zmlúv a právnych aktov orgánov odlišné týmto aktom zavedené ustanovenia.

2. S výnimkou dátumov, lehôt a osobitných ustanovení určených týmto aktom, platnosť prechodných ustanovení, sa končí koncom roka 1977.

DRUHÁ ČASŤ

ZMENY ZMLÚV

HLAVA I

USTANOVENIA O ORGÁNOCH

KAPITOLA 1

Zhromaždenie

Článok 10

Článok 21 (2) Zmluvy o Európskom spoločenstve uhlia a ocele, článok 138 (2) Zmluvy o Európskom hospodárskom spoločenstve a článok 108(2) zmluvy o Euratom je potrebné nahradiť týmto:

„Počet delegátov má byť takýto:

Belgicko	14
Dánsko	10
Nemecko	36
Francúzsko	36
Írsko	10
Taliansko	36
Luxembursko	6
Holandsko	14
Spojené Kráľovstvo	36“.

KAPITOLA 2

Rada

Článok 11

Druhý odsek článku 2 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev je potrebné nahradiť týmto :

„Predsedníctvo vykonáva postupne každý členský štát tak, aby sa vystriedali v šesťmesačných obdobiach: Belgicko, Dánsko, Nemecko, Francúzsko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Spojené kráľovstvo.“

Článok 12

Článok 28 Zmluvy o Európskom spoločenstve uhlia a ocele sa nahrádza takto:

„*Článok 28*

Keď sa na Radu obráti Vysoký úrad, tá musí vec prerokovať aj bez hlasovania. Zápisnice z rokovaní musí doručiť Vysokému úradu.

Kdekoľvek táto zmluva vyžaduje schválenie Radou, za schválenie možno považovať, ak návrh podaný Vysokým úradom získa súhlas:

– absolútnej väčšiny zástupcov členských štátov vrátane hlasov zástupcov tých dvoch členských štátov, z ktorých každý produkuje aspoň jednu osminu celkovej produkcie uhlia a ocele spoločenstva

alebo

– v prípade rovnakého rozdelenia hlasov a ak Vysoký úrad naďalej zastáva svoj návrh po druhej diskusii zástupcov troch členských štátov, z ktorých každý jeden produkuje aspoň jednu osminu celkovej produkcie uhlia a ocele spoločenstva.

Kdekoľvek táto zmluva vyžaduje jednohlasné rozhodnutie alebo jednohlasný súhlas, takéto rozhodnutie alebo súhlas sa považujú za riadne urobené, ak všetci členovia Rady hlasujú za schválenie. Avšak, za účelom uplatnenia článkov 21, 32, 32a, 78d a 78f tejto zmluvy a článku 16, tretieho odseku článku 20, piateho odseku článku 28 a článku 44 Protokolu o štatúte Súdneho dvora, zdržanie sa hlasovania členov osobne prítomných alebo zastúpených nezabráni tomu, aby Rada prijala akty, ktoré vyžadujú jednohlasné schválenie.

Iné rozhodnutia Rady než tie, ktoré vyžadujú kvalifikovanú väčšinu alebo jednohlasnosť, sa prijímajú hlasovaním väčšiny členov Rady; táto sa má považovať za dosiahnutú, ak predstavuje absolútnu väčšinu zástupcov členských štátov vrátane hlasov dvoch členských štátov, z ktorých každý vyrába aspoň jednu osminu celkovej produkcie uhlia a ocele spoločenstva.

Pri uplatňovaní ustanovení článkov 78, 78b a 78d tejto zmluvy, ktoré vyžadujú kvalifikovanú väčšinu, majú hlasy členov túto váhu:

Belgicko 5, Dánsko 3, Nemecko 10, Francúzsko 10, Írsko 3, Taliansko 10, Luxembursko 2, Holandsko 5, Spojené kráľovstvo 10. Na prijatie aktov sa vyžaduje aspoň 41 hlasov za schválenie, od najmenej šiestich členov.

Pri hlasovaní má ktorýkoľvek člen Rady právo hlasovať v mene nie viac ako jedného ďalšieho člena.

Rada rokuje s členskými štátmi prostredníctvom svojho predsedu.

Uznesenia Rady sa uverejňujú za podmienok ňou stanovených.“

Článok 13

Štvrtý pododsek článku 95 Zmluvy o Európskom spoločenstve uhlia a ocele sa nahrádza takto:

„Tieto zmeny a doplnenia musia byť navrhnuté spoločne Vysokým úradom a Radou rozhodujúcou 8/9 väčšinou členov a podliehajú stanovisku Súdneho dvora. Pri zvažovaní týchto zmien má Súdny dvor neobmedzenú právomoc preskúmať všetky skutkové a právne skutočnosti. Ak po tomto preskúmaní Súdny dvor zistí, že návrh je zlučiteľný s ustanoveniami vyššie uvedeného odseku, doručí ho Zhromaždeniu a zmeny vstúpia do platnosti, ak sú schválené trojštvrtinovou väčšinou odovzdaných hlasov a dvoma tretinami všetkých členov Zhromaždenia.“

Článok 14

Článok 148 odsek 2 zmluvy o EHS a článok 118 odsek 2 zmluvy o Euratom sa nahrádzajú nasledujúcimi ustanoveniami:

"Pri prijímaní uznesení Rady, ktoré vyžadujú kvalifikovanú väčšinu, hlasy členov majú nasledujúcu váhu:

Belgicko	5
Dánsko	3
Nemecko	10
Francúzsko	10
Írsko	3
Taliansko	10
Luxembursko	2
Holandsko	5
Spojené kráľovstvo	10

Na prijatie uznesenia sa vyžaduje najmenej:

– štyridsaťjeden hlasov, ak podľa tejto zmluvy majú byť prijaté na návrh Komisie,

– štyridsaťjeden kladných hlasov aspoň šiestich členov v ostatných prípadoch."

KAPITOLA 3

Komisia

Článok 15

Článok 10 odsek 1 prvý pododsek Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie európskych spoločenstiev sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„Komisia sa skladá zo štrnástich členov, ktorí sú vyberaní na základe celkových schopností a poskytujú všetky záruky nezávislosti.“

Článok 16

Článok 14 prvý pododsek Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

"Predseda a piati podpredsedovia Komisie sú vymenovaní spomedzi jej členov na dva roky rovnakým postupom, aký je ustanovený pre navrhnutie členov Komisie. Ich mandát môže byť obnovený.“

KAPITOLA 4

Súdny dvor

Článok 17

Článok 32 prvý pododsek zmluvy o ESUO, článok 165 prvý pododsek zmluvy o EHS a článok 137 prvý pododsek zmluvy o Euratom sa nahrádzajú nasledujúcimi ustanoveniami:

„Súdny dvor sa skladá z deviatich sudcov.“

Článok 18

Článok 32a prvý pododsek zmluvy o ESUO, článok 166 prvý pododsek zmluvy o EHS a článok 138 prvý pododsek zmluvy o Euratom sa nahrádzajú nasledujúcimi ustanoveniami:

„Súdnemu dvoru pomáhajú traja generálni advokáti.“

Článok 19

Druhý a tretí odsek článku 32b zmluvy o Európskom spoločenstve uhlia a ocele, druhý a tretí odsek článku 167 zmluvy o EHS a druhý a tretí odsek článku 139 zmluvy o Euratom sa nahrádza takto:

„Každé tri roky sa uskutoční čiastočné nové menovanie sudcov. Postupne sa vymenia piati alebo štyria sudcovia. Každé tri roky sa vymení aj časť generálnych advokátov. Jeden alebo dvaja generálni advokáti budú postupne nahradení inými.“

Článok 20

Článok 18 druhý pododsek Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, článok 15 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskeho hospodárskeho spoločenstva a článok 15 Protokolu o Štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa nahrádzajú nasledujúcimi ustanoveniami:

„Súdny dvor sa môže platne uznieť iba v nepárnom počte. Uznesenia Súdneho dvora zasadajúceho v pléne sú platné za podmienky prítomnosti siedmich sudcov. Uznesenia senátov sú platné, iba ak sú prijaté tromi sudcami; v prípade, že niektorému zo sudcov senátu bráni prekážka, môže byť povolaný sudca iného senátu za podmienok ustanovených v rokovacom poriadku.“

KAPITOLA 5

Hospodársky a sociálny výbor

Článok 21

Článok 194 prvý pododsek zmluvy o EHS a článok 166 prvý pododsek zmluvy o Euratom sa nahrádzajú nasledujúcimi ustanoveniami:

„Počet členov výboru je stanovený takto:

Belgicko	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Luxembursko	6
Holandsko	12
Spojené kráľovstvo	24.“

KAPITOLA 6

Poradný výbor ESUO

Článok 22

Článok 18 prvý pododsek zmluvy o ESUO sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„Poradný výbor sa vytvára pri Vysokom úrade. Je zložený najmenej zo šesťdesiatich a najviac z osemdesiatich štyroch členov a zahŕňa rovnaký počet výrobcov, pracovníkov, spotrebiteľov a predávajúcich.“

KAPITOLA 7

Výbor pre vedu a techniku

Článok 23

Článok 134 odsek 2 prvý pododsek zmluvy o Euratom sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„Výbor je zložený z dvadsiatich siedmich členov menovaných Radou po porade s Komisiou.“

HLAVA II

INÉ ZMENY

Článok 24

1. Článok 131 prvá veta zmluvy o EHS je doplnený o Spojené kráľovstvo medzi členskými štátmi citovanými v prvej vete tohto článku.

2. Zoznam uvedený v prílohe V k zmluve o EHS je doplnený o nasledujúce štáty a územia:

Anglo-francúzske kondomínium Nových Hebríd,
Bahamské ostrovy,
Bermudy,
Britské teritórium Antarktídy,
Honduras,
Britské teritórium Indického oceánu,
Šalamúnove ostrovy,
Panenské ostrovy,
Brunei,
Spoločenstvo štátov Karibského mora: Antigua, Dominika, Grenada, Svätá Lucia, Svätý Vincent, Svätý Krištof-Nevis-Anguilla,
Kajmanské ostrovy,
Stredné a Južné ostrovy Line,
Falklandské ostrovy a závislé územia,
Ostrovy Gilbert a Ellice,
Montserrat,
Pitcairn,
Svätá Helena a závislé územia,
Seychellské ostrovy,
Ostrovy Turks a Caicos.

Článok 25

Za prvý odsek článku 79 Zmluvy o Európskom spoločenstve uhlia a ocele sa pripojí nasledujúci odsek:

„bez ohľadu na predchádzajúci odsek:

a) Táto zmluva neplatí pre Faerské ostrovy. Vláda Dánskeho kráľovstva však môže vydať najneskôr do 31. decembra 1975 vyhlásenie o tom, že táto zmluva platí aj pre spomínané ostrovy vláde Francúzskej republiky, ktorá poskytne overenú kópiu vyhlásenia vládam ostatných členských štátov. V tomto prípade táto zmluva platí od prvého dňa druhého mesiaca nasledujúceho po doručení vyhlásenia aj pre Faerské ostrovy.

b) Táto zmluva neplatí pre výsostné územia Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre.

c) Táto zmluva platí pre Ostrovy Lamanšského prielivu a Ostrov Man len v rozsahu potrebnom na zabezpečenie vykonania opatrení určených pre tieto ostrovy rozhodnutím Rady z 22. januára 1972 o vstupe nových členských štátov do Európskeho spoločenstva uhlia a ocele.“

Článok 26

1. Článok 227 odsek 1 zmluvy o EHS sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„1. Táto zmluva sa vzťahuje na Belgické kráľovstvo, Dánske kráľovstvo, Spolkovú republiku Nemecko, Francúzsku republiku, Írsko, Taliansku republiku, Luxemburské veľkovojvodstvo, Holandské kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.“

2. Článok 227 odsek 3 zmluvy o EHS sa dopĺňa pridaním nasledujúceho pododseku:
„Táto zmluva sa nevzťahuje na zámorské krajiny a územia, ktoré udržiavajú osobitné vzťahy so Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, a nie sú zahrnuté do zoznamu uvedeného v predchádzajúcom odseku.“

3. Článok 227 zmluvy o EHS sa dopĺňa pridaním odseku 5 nasledujúceho znenia:

„5. Výnimkou z predchádzajúcich odsekov:

a) Táto zmluva sa nevzťahuje na Faerské ostrovy. Pritom vláda Dánskeho kráľovstva môže oznámiť vyhlásením uloženým najneskôr 31. decembra 1975 pri vláde Talianskej republiky, ktorá vydá príslušnú overenú kópiu každej z vlád ostatných členských štátov, že táto zmluva sa vzťahuje na tieto ostrovy. V takom prípade táto zmluva sa použije na tieto ostrovy prvým dňom druhého mesiaca nasledujúceho po uložení tohto vyhlásenia.

b) Táto zmluva sa nevzťahuje na výsostné územia Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre.

c) táto zmluva sa vzťahuje na Normanské ostrovy a na ostrov Man iba v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie plnenia dojednaní pre tieto ostrovy, ako je uvedené v zmluve o pristúpení nových členských štátov do Európskeho hospodárskeho spoločenstva a do Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu podpísanej 22. januára 1972.“

Článok 27

K článku 198 zmluvy o Euratom sa pridáva nasledujúci odsek:

„Bez ohľadu na predchádzajúce odseky:

a) Táto zmluva neplatí pre Faerské ostrovy. Vláda Dánskeho kráľovstva však môže vydať najneskôr do 31. decembra 1975 vyhlásenie o tom, že táto zmluva platí aj pre spomínané ostrovy vláde Talianskej republiky, ktorá poskytne overenú kópiu vyhlásenia vládam ostatných členských štátov. V tomto prípade platí táto zmluva aj pre Faerské ostrovy od prvého dňa druhého mesiaca nasledujúceho po doručení vyhlásenia.

b) Táto zmluva neplatí pre výsostné územia Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre.

c) Táto zmluva neplatí pre tie zámorské krajiny a územia, ktoré udržujú osobitné vzťahy so Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, a nie sú uvedené v prílohe IV k Zmluve o Európskom hospodárskom spoločenstve.

d) Táto zmluva platí pre Ostrovy Lamanšského prielivu a Ostrov Man len v rozsahu potrebnom na vykonanie opatrení určených pre tieto ostrovy v Zmluve o vstupe nových členských štátov do Európskeho hospodárskeho spoločenstva a do Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, podpísanej 22. januára 1972.

Článok 28

Akty orgánov spoločenstiev týkajúce sa výrobkov prílohy II zmluvy o EHS a výrobkov podliehajúcich pri dovoze do spoločenstiev osobitnej právnej úprave v dôsledku uplatňovania spoločnej poľnohospodárskej politiky rovnako ako akty v oblasti zosúlaďovania právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu sa nevzťahujú na Gibraltár, pokiaľ Rada jednomyseľne na návrh Komisie nestanoví inak.

TRETIA ČASŤ

ZMENY AKTOV PRIJATÝCH ORGÁNMI

Článok 29

Akty uvedené v zozname v prílohe I k tomuto aktu tvoria predmet zmien vymedzených v uvedenej prílohe.

Článok 30

Zmeny aktov uvedených v zozname v prílohe II k tomuto aktu, ktoré sú potrebné v dôsledku pristúpenia, sa uskutočnia v súlade so smermi vymedzenými v prvom dodatku prílohy a podľa postupu a za podmienok ustanovených článkom 153.

ŠTVRTÁ ČASŤ

PRECHODNÉ OPATRENIA

HLAVA I

VOĽNÝ POHYB TOVARU

KAPITOLA 1

Colné ustanovenia

Článok 31

1. Pre každý výrobok základná colná sadzba, na ktorú sa musia uplatniť postupné znižovania uvedené v článkoch 32 a 59, je colná sadzba, ktorá sa účinne použije 1. januára 1972.

Pre každý výrobok základná colná sadzba určená na zosúladenie so Spoločným colným sadzobníkom a Jednotným sadzobníkom ESUO uvedené v článkoch 39 a 59 je colná sadzba, ktorá sa účinne použije novými členskými štátmi 1. januára 1972.

Na účely tohto aktu sa rozumie „jednotným sadzobníkom ESUO“ súhrn colnej nomenklatúry a colných sadzieb stanovených pre výrobky prílohy I k zmluve o ESUO s výnimkou uhlia.

2. Ak sa po 1. januári 1972 zníženia colných sadzieb vyplývajúce z dohody týkajúcej sa najmä chemických výrobkov priloženej k Ženevskému protokolu (1967) pripojenému k Všeobecnej dohode o clách a obchode stanú uplatniteľnými, colné sadzby takto znížené nahradia základné colné sadzby uvedené v odseku 1.

Článok 32

1. Vstupné clá pri dovoze medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi novými členskými štátmi navzájom sa postupne rušia podľa nasledujúceho časového plánu:

1. apríla 1973 sa každé clo znižuje na úroveň 80% základnej colnej sadzby;
ostatné štyri zníženia o 20%sa vykonajú:

1. januára 1974
1. januára 1975
1. januára 1976
1. júla 1977.

2. Výnimkou z odseku 1:

vstupné clá pri dovoze uhlia v zmysle prílohy I k zmluve o ESUO sa zrušujú medzi členskými štátmi od pristúpenia;

vstupné clá pri dovoze výrobkov uvedených v prílohe III k tomuto aktu sa zrušujú 1. januára 1974;

oslobodenie od cla sa použije od pristúpenia na dovozy majúce prospech z ustanovení o oslobodení od daní osôb cestujúcich medzi jednotlivými členskými štátmi.

3. Pre výrobky uvedené v prílohe IV k tomuto aktu, ktoré sú predmetom preferenčných limitov dohodnutých medzi Spojeným kráľovstvom a niektorými ďalšími krajinami majúcimi prospech z výhod v rámci Britského spoločenstva národov, Spojené kráľovstvo môže stanoviť odlišne prvé zo znížení colných sadzieb uvedených v odseku 1 do 1. júla 1973.

4. Ustanovenia odseku 1 sa nevzťahujú na možnosť otvorenia colných kontingentov pre určité oceliarske výrobky, ktoré nie sú vyrábané alebo sú vyrábané v nepostačujúcom množstve či kvalite v spoločenstve v jeho pôvodnom zložení.

Článok 33

V žiadnom prípade nemožno použiť vnútri spoločenstva vyššie colné sadzby, než sú tie, ktoré sa použijú vo vzťahu k tretím krajinám majúcim prospech z doložky najvyšších výhod.

V prípade zmeny alebo pozastavenia colných sadzieb Spoločného colného sadzobníka alebo použitia článku 41 novými členskými štátmi Rada kvalifikovanou väčšinou a na návrh Komisie môže prijať opatrenia na udržanie výhody spoločenstva.

Článok 34

Každý nový členský štát môže pozastaviť úplne alebo čiastočne vyberanie ciel uplatniteľných na výrobky dovážané z ostatných členských štátov. Tento informuje o tom ostatné členské štáty a Komisiu.

Článok 35

Každý poplatok s rovnakým účinkom ako vstupné clo pri dovoze zavedený od 1. januára 1972 v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi novými členskými štátmi navzájom sa ruší od 1. januára 1973.

Každý poplatok s rovnakým účinkom ako vstupné clo pri dovoze, ktorého sadzba by bola k 31. decembru 1972 vyššia ako tá, ktorá sa účinne používala 1. januára 1972, sa znižuje na posledne menovanú sadzbu.

Článok 36

1. Poplatky s rovnakým účinkom ako clo pri dovoze medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi novými členskými štátmi navzájom sa zrušujú podľa nasledujúceho časového plánu:

každé clo sa znižuje, najneskôr k 1. januáru 1974 na úroveň 60% colnej sadzby používanej 1. januára 1972;

tri ďalšie zníženia sa vykonajú vždy o 20%:

1. januára 1975
1. januára 1976
1. júla 1977.

2. Výnimkou z odseku 1:

a) poplatky s rovnakým účinkom ako vstupné clá pri dovoze vzťahujúce sa na uhlie v zmysle prílohy I k zmluve o ESUO sa zrušujú medzi členskými štátmi od pristúpenia;

b) poplatky s rovnakým účinkom ako vstupné clá pri dovoze uplatniteľné na výrobky uvedené v prílohe III k tomuto aktu sa zrušujú 1. januára 1974.

Článok 37

Clá pri vývoze a poplatky s rovnakým účinkom medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi novými členskými štátmi navzájom sa rušia najneskôr 1. januára 1974.

Článok 38

1. Bez ohľadu na ustanovenia nasledujúcich odsekov ustanovenia o postupnom zrušovaní ciel sa použijú na clá fiškálnej povahy.

2. Nové členské štáty si ponechávajú možnosť nahradiť clo fiškálnej povahy alebo jeho fiškálnu zložku vnútornou daňou upravenou v ustanoveniach článku 95 zmluvy o EHS. Ak nový členský štát využije túto možnosť, za zložku nekrytú v danom prípade touto vnútornou daňou sa považuje základná colná sadzba upravená v článku 31. Táto zložka je zrušená pri obchode v rámci spoločenstva a aproximovaná Spoločnému colnému sadzobníku za podmienok ustanovených v článkoch 32, 39 a 59.

3. Ak Komisia stanoví, že nahradenie cla fiškálnej povahy alebo jeho fiškálnej zložky sa stretne v novom členskom štáte s vážnymi problémami, povolí tomuto štátu na základe jeho žiadosti podanej pred 1. februárom 1973 ponechanie tohto cla alebo tejto fiškálnej zložky za podmienky, že clo fiškálnej povahy alebo jeho fiškálnu zložku zruší najneskôr do 1. januára 1976. Rozhodnutie Komisie musí byť vydané pred 1. marcom 1973.

Ochranná zložka, ktorej výška je stanovená pred 1. marcom 1973 Komisiou po porade s dotknutým štátom, predstavuje základnú colnú sadzbu upravenú v článku 31. Táto zložka sa zrušuje pri obchode v rámci spoločenstva a približuje Spoločnému colnému sadzobníku za podmienok ustanovených v článkoch 32, 39 a 59.

4. Komisia môže povoliť Spojenému kráľovstvu, aby ponechala clá fiškálnej povahy alebo ich fiškálnu zložku pri tabaku ďalšie dva roky, ak 1. januára 1976 transformácia týchto ciel na vnútorné dane pri tabaku vyrábanom na harmonizovanom základe v súlade s ustanoveniami článku 99 zmluvy o EHS nebude môcť byť uskutočnená, či už z dôvodu absencie ustanovení práva spoločenstva v tejto oblasti 1. januára 1975 alebo preto, že tieto ustanovenia práva spoločenstva sa použijú neskôr 1. januára 1976.

5. Smernica Rady zo 4. marca 1969 o zosúlaďovaní zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa odkladu platenia ciel, poplatkov s rovnakým účinkom a poľnohospodárskych dávok sa nepoužije v nových členských štátoch na clá fiškálnej povahy upravené v odsekoch 3 a 4 alebo na ich fiškálnu zložku.

6. Smernica Rady zo 4. marca 1969 o zosúlaďovaní zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa režimu aktívneho zušľachťovacieho styku sa nevzťahujú v Spojenom kráľovstve na clá fiškálnej povahy upravené v odsekoch 3 a 4 alebo ich fiškálnu zložku.

Článok 39

S cieľom postupného zavedenia Spoločného colného sadzobníka a Jednotného sadzobníka ESUO nové členské štáty zmenia svoje colné sadzobníky uplatniteľné vo vzťahu k tretím krajinám takto:

a) na položky sadzobníka, pre ktoré sa základné clo neodlišuje viac ako o 15% od sadzieb Spoločného colného sadzobníka alebo Jednotného sadzobníka ESUO, sa tieto sadzby uplatnia od 1. januára 1974;

v ostatných prípadoch každý nový členský štát použije v rovnaký deň colnú sadzbu zníženú o 40% rozdielu medzi základným clom a clom Spoločného colného sadzobníka alebo Jednotného sadzobníka ESUO.

Tento rozdiel sa zníži znovu vždy o dvadsať percent 1. januára 1975 a 1. januára 1976.

Nové členské štáty použijú Spoločný colný sadzobník a Jednotný sadzobník ESUO od 1. júla 1977 v plnom rozsahu.

2. Ak niektoré sadzby Spoločného colného sadzobníka sú od 1. januára 1974 zmenené alebo pozastavené, nové členské štáty súčasne zmenia alebo pozastavia ich sadzobníky v rozsahu, ktorý vyplýva z uplatňovania odseku 1.

3. Pre výrobky uvedené v prílohe III k tomuto aktu nové členské štáty použijú Spoločný colný sadzobník od 1. januára 1974.

4. Nové členské štáty použijú dňom pristúpenia nomenklatúru Spoločného colného sadzobníka. Pritom Dánsko a Spojené kráľovstvo sú oprávnené na odlišné použitie do 1. januára 1974.

Nové členské štáty môžu znovu začleniť do rámca tejto nomenklatúry existujúce vnútroštátne podpoložky nevyhnutné na to, aby postupné zosúladenie ich colných sadzieb s tými, ktoré sú uvedené v Spoločnom colnom sadzobníku, sa uskutočnilo za podmienok ustanovených v tomto akte.

5. S cieľom uľahčenia postupného zavedenia Spoločného colného sadzobníka novými členskými štátmi Komisia určuje, ak je to potrebné, podmienky použitia, podľa ktorých tieto štáty menia svoje colné sadzby.

Článok 40

Pre nasledujúce výrobky Spoločného colného sadzobníka:

Číslo Spoločného colného sadzobníka	Opis tovaru (ESUO)
73.01	Surové liatiny (vrátane liatiny zrkadlovky), v ingotoch, v bochníkoch po prvom tavení, bochníkoch z formy alebo v základnej hmote
73.02	Zliatiny železa: A. Feromangánové: I. obsahujúce viac ako 2% hmotnosti uhlíka (uhličité feromangány)
73.07	Železo a oceľ vo forme hrubých predvalkov, sochorov, brám a ploštín; železo a oceľ hrubo opracované kutím alebo tepaním (hrubo železiarensky upravené): A. Hrubé predvalky a sochory: ex I. Sochory laminované

použije Írsko od 1. januára 1975 ako výnimku z článku 39 colné sadzby znižujúce o jednu tretinu rozdiel medzi sadzbami účinne používanými 1. januára 1972 a sadzbami Jednotného sadzobníka ESUO. Rozdiel vyplývajúci z prvého zosúladenia bude znovu znížený o 50% 1. januára 1976.
Írsko použije celý Jednotný sadzobník ESUO od 1. júla 1977.

Článok 41

Pri prispôsobovaní svojich sadzobníkov Spoločnému colnému sadzobníku a Jednotnému sadzobníku ESUO nové členské štáty môžu voľne upravovať svoje colné sadzby rýchlejšie, ako je upravené v článku 39 odseky 1 a 3. Informujú o tom ostatné členské štáty a Komisiu.

KAPITOLA 2

Odstránenie množstvových obmedzení

Článok 42

Množstvové obmedzenia dovozu a vývozu medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi, ako aj medzi novými členskými štátmi navzájom sa zrušujú dňom pristúpenia.
Opatrenia s rovnakým účinkom ako tieto obmedzenia sa zrušujú najneskôr 1. januára 1975.

Článok 43

Výnimkou z článku 42 môžu členské štáty ponechať obmedzenia vývozu železného šrotu, kovového odpadu a zvyškov zo spracovania liatin železa a ocele z položky 73.03 Spoločného colného sadzobníka počas obdobia dvoch rokov, pokiaľ tento režim nebude viac obmedzujúci ako ten, ktorý sa uplatňuje na vývozy do tretích krajín.

Pre Dánsko je toto obdobie určené na tri roky a pre Írsko na päť rokov.

Článok 44

1. Nové členské štáty postupne prispôsobujú štátne monopoly komerčného charakteru podľa článku 37 odseku 1 zmluvy o EHS takým spôsobom, aby bolo zabezpečené pred 31. decembrom 1977 vylúčenie akejkoľvek diskriminácie medzi príslušníkmi členských štátov v podmienkach zásobovania a odbytu.

Pôvodné členské štáty preberajú vo vzťahu k novým členským štátom rovnaké záväzky.

2. Komisia vydáva od roka 1973 odporúčania ohľadom spôsobu a časového plánu, podľa ktorého musí byť vykonané prispôsobenie upravené v tomto článku tak, že tento spôsob a časový plán musia byť rovnaké pre pôvodné členské štáty i nové členské štáty.

KAPITOLA 3

Iné ustanovenia

Článok 45

1. Komisia určí pred 1. aprílom 1973, náležite zohľadňujúc ustanovenia nachádzajúce sa v platnosti, a to najmä týkajúce sa dopravy v rámci spoločenstva, metódy správnej spolupráce určené na zabezpečenie, aby tovary spĺňajúce požadované

podmienky na tento účel mali prospech z odstránenia ciel a poplatkov s rovnakým účinkom rovnako, ako aj množstvových obmedzení a opatrení s rovnakým účinkom.

2. Pred uplynutím tejto lehoty Komisia určí opatrenia, ktoré sa použijú na obchod v rámci spoločenstva s tovarmi vyrobenými v rámci spoločenstva, do ktorých výroby vstúpia:

- výrobky, ktoré nepodliehali clám a poplatkom s rovnakým účinkom, ktoré sa na ne použijú v rámci spoločenstva v jeho pôvodnom zložení alebo v novom členskom štáte alebo pri ktorých boli tieto úplne alebo čiastočne vrátené;

- poľnohospodárske výrobky, ktoré nevyhovujú podmienkam požadovaným na prepustenie do voľného obehu v spoločenstve v jeho pôvodnom zložení alebo v novom členskom štáte.

Prijatím týchto opatrení Komisia zohľadňuje pravidlá upravené v tomto akte pre odstránenie ciel medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi novými členskými štátmi navzájom a ich prostredníctvom pre postupné použitie Spoločného colného sadzobníka a pravidiel v oblasti spoločnej poľnohospodárskej politiky.

Článok 46

1. S výnimkou ustanovení odporujúcich tomuto aktu ustanovenia platné v oblasti colných právnych predpisov pre obchod s tretími krajinami sa použijú za rovnakých podmienok na obchod vnútri spoločenstva počas obdobia, keď clá sú vyberané pri tomto obchode.

Pre určenie hodnoty cla pri tomto obchode colné územie, ktoré je potrebné vziať do úvahy, je to, ktoré je určené v ustanoveniach existujúcich v spoločenstve a v nových členských štátoch 31. decembra 1972.

2. Členské štáty použijú dňom pristúpenia nomenklatúru Spoločného colného sadzobníka na obchod vnútri spoločenstva. Pritom Dánsko a Spojené kráľovstvo môžu stanoviť odlišné použitie do 1. januára 1974.

Nové členské štáty môžu znovu začleniť v rámci tejto nomenklatúry existujúce vnútroštátne podpoložky, ktoré sú nevyhnutné, aby sa postupné odstránenie ciel vnútri spoločenstva uskutočnilo za podmienok upravených v tomto akte.

Článok 47

1. Pokiaľ sa vyberajú v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi novými členskými štátmi navzájom, kompenzačné sumy upravené v článku 55 odseku 1 písm. a) na základné výrobky považované za vstupujúce do výroby tovarov podliehajúcich nariadeniu č. 170/67/EHS o režime obchodu s ovalbumínom a laktalbumínom a nariadeniu (EHS) č. 1059/69 ustanovujúcemu režim obchodu vzťahujúci sa na určité tovary plynúce zo spracovania poľnohospodárskych výrobkov, použije sa na dovoz týchto tovarov kompenzačná čiastka určená na základe tu stanovených platieb a podľa pravidiel stanovených nariadeniami pre výpočet zdanenia alebo pohyblivej čiastky uplatniteľnej na posudzované tovary.

Pri dovoze týchto tovarov do nových členských štátov z tretích krajín zdanenie stanovené nariadením č. 170/67/EHS a pohyblivá čiastka stanovená nariadením (EHS) č. 1059/69 sú podľa konkrétnych okolností znížené alebo zvýšené o kompenzačnú čiastku za rovnakých podmienok, ako sú tie, ktoré sú stanovené v článku 55 odseku 1 písm. b).

2. Článok 61 odsek 2 sa použije na určenie cla tvoriaceho pevnú zložku uplatniteľného zdanenia v nových členských štátoch na tovary, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1059/69.

Každá pevná zložka používaná v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi novými členskými štátmi navzájom sa zrušuje v súlade s článkom 32 odsekom 1.

Každá pevná zložka používaná novými členskými štátmi na dovoz z tretích krajín sa prispôsobí Spoločnému colnému sadzobníku v súlade s článkom 39.

3. Pre tovary, na ktoré sa vzťahuje nariadenie č. 170/67/EHS a (EHS) č. 1059/69, nové členské štáty použijú celú nomenklatúru Spoločného colného sadzobníka najneskôr 1. februára 1973.

4. Clá a poplatky s rovnakým účinkom, pokiaľ sa na ne nevzťahujú odseky 1 a 2, budú zrušené novými členskými štátmi 1. februára 1973.

Zároveň budú novými členskými štátmi zrušené opatrenia s rovnakým účinkom ako množstvové obmedzenia v obchode medzi nimi a spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení.

5. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie pre ten istý tovar vydá ustanovenia na použitie tohto článku, pričom zohľadní najmä osobitné situácie, ktoré by mohli vyplynúť z použitia ustanovení odseku 1 prvého pododseku a článku 97.

Článok 48

Vzhľadom na pôvodné výrobky Spojeného kráľovstva ustanovenia tejto hlavy nie sú prekážkou pre Írsko uplatniť režim umožňujúci rýchlejšie odstránenie ciel a ochranných zložiek obsiahnutých v clách fiškálnej povahy v súlade s ustanoveniami Zmluvy o vytvorení zóny voľného obchodu medzi Írskom a Spojeným kráľovstvom podpísanej 14. decembra 1965 a súvisiacich zmlúv.

2. Od 1. januára 1974 ustanovenia prijaté na základe článku 45 odseku 2 sa použijú v rámci colného režimu platného medzi Írskom a Spojeným kráľovstvom.

Článok 49

1. Protokoly č. 8 až 15 pripojené k tomuto aktu nie sú prekážkou zmeny alebo pozastavenia colných sadzieb stanovených na základe článku 28 zmluvy o EHS.

2. Protokoly pripojené k Dohode o zavedení časti Spoločného colného sadzobníka, ktorá sa týka výrobkov zoznamu G pripojeného k zmluve o EHS, s výnimkou protokolu č. XVII sa zrušujú.

HLAVA II

POĽNOHOSPODÁRSTVO

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 50

Pravidlá ustanovené týmto aktom sa použijú na poľnohospodárske výrobky, pokiaľ ustanovenia tejto hlavy neustanovujú inak.

Článok 51

1. Ustanovenia tohto článku sa použijú na ceny, pri ktorých ustanovenia kapitol 2 a 3 odkazujú na tento článok.

2. Až do prvého zosúladenia s cenami upravenými v článku 52 ceny uplatniteľné v každom novom členskom štáte sa určujú podľa pravidiel stanovených pre spoločnú organizáciu trhu v príslušnom odvetví na úrovni umožňujúcej výrobcom tohto odvetvia dosiahnuť príjmy rovnaké ako tie, ktoré boli dosahované v predchádzajúcom vnútroštátnom režime.

3. Vzhľadom na Spojené kráľovstvo ceny sa majú ustáliť na takej úrovni, aby uplatnenie predpisov spoločenstva napomáhalo dosiahnutie úrovne trhových cien porovnateľnej s hodnotami nameranými v členských štátoch počas reprezentatívneho obdobia pred uplatňovaním predpisov spoločenstva.

Článok 52

1. Ak použitie ustanovení tejto hlavy smeruje k úrovni cien odlišnej od spoločných cien, ceny, pre ktoré ustanovenia kapitoly 2 a 3 odkazujú na tento článok, budú aproximované úrovni spoločných cien v šiestich etapách.

2. S výnimkou ustanovení odseku 4 aproximácia sa vykoná každý rok na začiatku obchodného roka podľa nasledujúcich ustanovení:

ak pre určitý výrobok cena v novom členskom štáte je nižšia ako spoločná cena, cena tohto členského štátu sa zvyšuje v momente každého zosúladenia o jednu šestinu, jednu pätinu, jednu štvrtinu, jednu tretinu a jednu polovicu z rozdielu medzi úrovňou ceny nového členského štátu a úrovňou spoločnej ceny, ktoré sa použijú pred každým zosúladením; cena vyplývajúca z tohto výpočtu je zvyšovaná pomerne k prípadnému zvyšovaniu spoločnej ceny pre nadchádzajúci obchodný rok;

ak pre určitý výrobok cena v novom členskom štáte je vyššia ako spoločná cena, rozdiel existujúci medzi úrovňou ceny uplatniteľnej pred každým zosúladením v novom členskom štáte a úrovňou spoločnej ceny uplatniteľnej pre nadchádzajúci obchodný rok sa znižuje postupne o jednu šestinu, jednu pätinu, jednu štvrtinu, jednu tretinu a jednu polovicu.

3. V záujme harmonického fungovania integračného procesu Rada postupom podľa článku 43 odseku 2 zmluvy o EHS môže rozhodnúť, že ako výnimka z odseku 2 cena jedného alebo viacerých výrobkov pre jeden alebo viaceré nové členské štáty sa odchyľuje počas obchodného roka od cien vyplývajúcich z použitia odseku 2.

Toto odchýlenie nemôže presiahnuť 10% pohybu úrovne ceny, ktorá sa má inak uplatniť.

V takom prípade výška ceny pre nasledujúci obchodný rok je tá, ktorá by vyplývala z použitia odseku 2, ak rozdiel nebol určený. Pritom pre každú nový obchodný rok sa môže určiť nový rozdiel vo vzťahu k tejto výške za podmienok ustanovených v predchádzajúcich pododsekoch.

4. Spoločné ceny sa použijú v nových členských štátoch najneskôr 1. januára 1978.

Článok 53

Ak je stanovené, že rozdiel medzi výškou ceny výrobku v novom členskom štáte a výškou spoločnej ceny je minimálny, Rada postupom podľa článku 43 odseku 2 zmluvy o EHS môže rozhodnúť, že pre posudzovaný výrobok sa použije v novom členskom štáte spoločná cena.

Článok 54

1. Dokiaľ pretrvá v Spojenom kráľovstve rozdiel medzi dosahovanými cenami vo vnútroštátnom režime garantovaných cien a trhových cien, ktorý vyplýva z použitia mechanizmov spoločnej poľnohospodárskej politiky a ustanovení tejto hlavy, tento členský štát je oprávnený ponechať subvencie do výroby.

2. Spojené kráľovstvo sa bude usilovať pre každý z výrobkov, pre ktoré sa použijú ustanovenia odseku 1, zrušiť tieto subvencie čo najskôr v priebehu obdobia stanoveného v článku 9 odseku 2.

3. Tieto subvencie nemôžu mať za následok zvýšenie príjmov výrobcov nad úroveň, ktorá by vyplývala z použitia pravidiel pre aproximáciu cien pre tieto príjmy podľa článku 52.

4. Rada postupom podľa článku 43 odsek 2 zmluvy o EHS určí pravidlá potrebné na vykonanie ustanovení tohto článku s cieľom zabezpečenia dobrého fungovania spoločnej poľnohospodárskej politiky a najmä spoločnej organizácie trhu.

Článok 55

1. Rozdiely úrovní cien sú kompenzované podľa nasledujúcich pravidiel:

v obchode nových členských štátov medzi nimi navzájom a so spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení kompenzačné čiastky sú vyberané dovážajúcim štátom alebo jednostranne zavedené vyvážajúcim štátom;

v obchode nových členských štátov s tretími krajinami clá alebo iné platby pri dovoze používané v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky rovnako ako náhrady dovozu sú podľa okolností znižované alebo zvyšované o kompenzačné čiastky uplatniteľné v obchode so spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení. Pritom clá nemôžu byť znížené o kompenzačnú čiastku.

2. Pre výrobky, pre ktoré ceny sa určujú v súlade s ustanoveniami článkov 31 a 52, kompenzačné čiastky uplatniteľné v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi, ako aj medzi novými členskými štátmi a tretími krajinami sa rovnajú rozdielu medzi cenami určenými pre dotknutý nový členský štát a spoločnými cenami.

Pre ostatné výrobky sú kompenzačné čiastky stanovené pre prípady a podľa pravidiel určených v kapitolách 2 a 3.

3. Kompenzačné čiastky uplatniteľné v obchode medzi novými členskými štátmi sa určujú v závislosti od kompenzačných čiastok stanovených pre každý z nich v súlade s odsekom 2.

4. Ak použitie odsekov 2 a 3 vedie k minimálnemu zvýšeniu, neurčia sa žiadne kompenzačné čiastky.

5. Pri výrobkoch, pre ktoré je colná sadzba Spoločného colného sadzobníka stanovená vo Všeobecnej dohode o clách a obchode, sa prihliada na toto stanovenie.

6. Kompenzačná čiastka vyberaná alebo jednostranne zavedená niektorým členským štátom v súlade s odsekom 1 písm. a) nemôže byť vyššia ako celková čiastka vyberaná týmto členským štátom pri dovoze z tretích krajín.

Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie môže zrušiť toto pravidlo najmä s cieľom vyhnúť sa odchýlkam v preprave a obmedzovaniu hospodárskej súťaže.

Článok 56

Ak pre určitý výrobok cena na svetovom trhu je vyššia ako cena získaná výpočtom nákladov na dovoz zavedených v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky znížená o kompenzačnú čiastku, ktorá je vyvodená z nákladov na dovoz, použijúc článok 55, alebo ak náhrada za vývoz voči tretím krajinám je nižšia ako kompenzačná čiastka, alebo ak žiadna náhrada nie je uplatniteľná, môžu byť prijaté príslušné opatrenia s cieľom zabezpečenia dobrého fungovania spoločnej organizácie trhu.

Článok 57

V období určenia úrovne rozličných zložiek režimu cien a intervencií iných, ako sú ceny upravené v článkoch 51 a 70, sa prihliada pri nových členských štátoch, v rozsahu potrebnom na dobré fungovanie právnej úpravy spoločenstva, na rozdiel cien vyjadrený kompenzačnou čiastkou.

Článok 58

Priznané kompenzačné čiastky sú financované spoločenstvom z prostriedkov Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, sekcie záruk.

Článok 59

Pre výrobky, ktorých dovoz z tretích krajín do spoločenstva v jeho pôvodnom zložení podlieha použitiu ciel, použijú sa nasledujúce ustanovenia:

1. Postupne sa zrušujú vstupné clá na dovoz medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi, ako aj medzi novými členskými štátmi navzájom v piatich etapách. Prvé zníženie vedie k 80% zo základného cla a ostatné štyri zníženia o 20% každé, ktoré sa uskutočnia podľa nasledujúceho časového plánu:

pre všetky výrobky podliehajúce spoločnej organizácii trhu hovädzieho mäsa: každý rok na začiatku obchodného roka, prvé zníženie sa uskutoční v roku 1973;

pre výrobky, na ktoré sa vzťahujú nariadenia č. 23 o postupnom vytvorení spoločnej organizácie trhu s ovocím a so zeleninou, (EHS) č. 234/68 o vytvorení spoločnej organizácie trhu so živými rastlinami a s ostatným kvetinárskym tovarom a (EHS) č. 865/68 68 o vytvorení organizácie spoločného trhu s výrobkami spracovanými z ovocia a zo zeleniny: 1. januára každého roka prvé zníženie, ktoré sa uskutoční 1. januára 1974;

pre ostatné poľnohospodárske výrobky: podľa časového plánu stanoveného v článku 32 odseku 1 prvé zníženie, ktoré sa uskutoční 1. júla 1973.

2. S cieľom zavedenia Spoločného colného sadzobníka každý nový členský štát zníži rozdiel existujúci medzi základnou colnou sadzbou a sadzbou Spoločného colného sadzobníka po 20% čiastkach. Toto zbližovanie sa uskutoční v lehotách podľa odseku 1 pre príslušné výrobky. Pre výrobky upravené v odseku 1 písm. c) zosúlaďovanie sleduje časový plán stanovený v článku 39 odseku 1.

Pritom pre položky sadzobníka, pre ktoré sa základné colné sadzby neodchyľujú viac než o 15% od sadzieb Spoločného colného sadzobníka, sa tieto posledne menované použijú odo dňa prvého zosúladenia pre každú z kategórií príslušných výrobkov.

3. Pri výrobkoch uvedených v odseku 1 písm. b), pre druhé, tretie alebo štvrté zníženia alebo zosúladenia Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie môže rozhodnúť pre jeden alebo viacero nových členských štátov, že clá uplatniteľné na jeden alebo viaceré z týchto výrobkov sa odchýlia počas jedného roka od sadzieb vyplývajúcich z použitia odseku 1 alebo podľa okolností odseku 2.

Tento rozdiel nemôže presiahnuť 10% výšky zmeny uplatňovanej použitím odsekov 1 a 2.

V takom prípade clá uplatniteľné nasledujúci rok sú tie, ktoré by vyplývali z použitia odseku 1 alebo podľa okolností stanovených v odseku 2, ak rozdiel nebol určený. Pritom každý rok sa môže určiť nový rozdiel vo vzťahu k týmto colným sadzbám za podmienok podľa vyššie uvedených pododsekov.

1. januára 1978 sa zrušujú clá, ktoré sa používajú na tieto výrobky, a nové členské štáty uplatnia celý Spoločný colný sadzobník.

4. Pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje spoločná organizácia trhu, možno novým členským štátom povoliť postupom podľa článku 26 nariadenia č. 120/67/EHS o spoločnej organizácii trhu s obilninami alebo podľa okolností príslušných článkov ostatných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskeho trhu pristupovať k zrušovaniu ciel podľa odseku 1 alebo k aproximácii podľa odseku 2 rýchlejšie, ako je to ustanovené v prechádzajúcich odsekoch, alebo úplne, alebo čiastočne pozastaviť clá na dovážané výrobky z ostatných členských štátov.

Pre ostatné výrobky nie je požadované povolenie na postup spôsobom upraveným v predchádzajúcom pododseku.

Clá vyplývajúce zo zrýchlenej aproximácie nemôžu byť nižšie ako tie, ktoré sa používajú na dovoz rovnakých výrobkov z ostatných členských štátov.

Nové členské štáty informujú ostatné členské štáty a Komisiu o prijatých opatreniach.

Článok 60

1. Režim, ktorý sa uplatňuje v spoločenstve v jeho pôvodnom zložení v oblasti ciel a poplatkov s rovnakým účinkom a množstvových obmedzení a opatrení s rovnakým účinkom, sa uplatní v nových členských štátoch od 1. februára 1973 s výnimkou článkov 55 a 59 pre výrobky podliehajúce pri pristúpení spoločnej organizácii trhu.

2. Pre výrobky, ktoré pri pristúpení nepodliehajú spoločnej organizácii trhu, ustanovenia hlavy I týkajúce sa postupného zrušovania poplatkov s rovnakým účinkom ako clá a množstvových obmedzení a opatrení s rovnakým účinkom sa nevzťahujú na tieto poplatky, obmedzenia a opatrenia, keď sú súčasťou spoločnej organizácie trhu v čase pristúpenia.

Toto ustanovenie sa použije iba v rozsahu potrebnom na udržanie vnútroštátnej organizácie a do vytvorenia spoločnej organizácie trhu pre tieto výrobky.

3. Nové členské štáty použijú nomenklatúru Spoločného colného sadzobníka najneskôr 1. februára 1973 pre poľnohospodárske výrobky podliehajúce spoločnej organizácii trhu.

Pokiaľ z toho nevyplývajú ťažkosti pre uplatnenie právnej úpravy spoločenstva, a to najmä pre fungovanie spoločnej organizácie trhu a prechodných mechanizmov podľa tejto hlavy, Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie môže povoliť novému členskému štátu znovuzavedenie v rámci tejto nomenklatúry existujúcich vnútroštátnych podpoložiek nevyhnutných na to, aby sa postupná aproximácia k Spoločnému colnému sadzobníku alebo zrušenie ciel vnútri spoločenstva uskutočnilo za podmienok podľa tohto aktu.

Článok 61

1. Zložka určená na zabezpečenie ochrany spracovateľského priemyslu, ktorá je súčasťou výpočtu poplatkov na dovoz z tretích krajín pre výrobky podliehajúce spoločnej organizácii trhu v odvetviach obilnín, ryže a výrobkov spracovaných z ovocia a zeleniny, je vyberaná pri dovoze do spoločenstva v jeho pôvodnom zložení z nových členských štátov.

2. Pre dovozy do nových členských štátov výška tejto zložky je určená odlúčením v rámci zložky alebo zložiek určených na zabezpečenie ochrany spracovateľského priemyslu používanej od 1. januára 1972.

Táto zložka alebo zložky sa vyrubia pri dovoze z ostatných členských štátov; tieto nahrádzajú, čo sa týka nákladov na dovoz z tretích štátov, zložku ochrany spoločenstva.

3. Ustanovenia článku 59 sa použijú na zložku upravenú v odsekoch 1 a 2. Pritom spomínané obmedzenia alebo zosúladenia sa uplatňujú na výrobky spadajúce do odvetví obilnín a ryže na začiatku obchodného roka určeného pre dotknutý základný výrobok.

Článok 62

1. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie vydáva potrebné ustanovenia na vykonanie ustanovení tejto hlavy.

2. Rada jednomyseľne na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením môže prijať potrebné opatrenie pozmeňujúce ustanovenia kapitol 2, 3 a 4 tejto hlavy v prípade potreby vyplývajúcej zo zmeny práva spoločenstva.

Článok 63

1. Ak sú potrebné prechodné opatrenia na uľahčenie prechodu z existujúceho režimu v nových členských štátoch na režim vyplývajúci z uplatnenia spoločnej organizácie trhu za podmienok podľa tejto hlavy, najmä ak uplatnenie nového režimu v stanovenej lehote sa potýka pri niektorých výrobkoch so značnými ťažkosťami, tieto opatrenia sa prijmú postupom podľa článku 26 nariadenia č. 120/67/EHS alebo podľa okolností príslušných článkov ostatných nariadení o spoločnej organizácii

poľnohospodárskeho trhu. Tieto opatrenia môžu byť prijaté počas obdobia, ktoré uplynie 31. januára 1974, ich uplatniteľnosť je obmedzená na toto obdobie.

2. Rada jednomyseľne na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením môže posunúť termín uvedený v odseku 1 až na 31. január 1975.

Článok 64

Ustanovenia tejto hlavy sa nevzťahujú na rozsah liberalizácie obchodu s poľnohospodárskymi výrobkami, ktorý vyplýva z Dohody o vytvorení zóny voľného obchodu medzi Írskom a Spojeným kráľovstvom podpísanej 14. decembra 1965 a z nadväzujúcich dohôd.

KAPITOLA 2

Ustanovenia o niektorých spoločných organizáciách trhov

Oddiel 1

Ovocie a zelenina

Článok 65

1. Kompenzačná čiastka je stanovená pre ovocie a zeleninu, pre ktoré:

dotknutý nový členský štát uplatnil počas roka 1971 množstvové obmedzenia alebo opatrenia s rovnakým účinkom,

spoločná základná cena je stanovená a

cena výroby v tomto novom členskom štáte presahuje značne základnú cenu uplatniteľnú v spoločenstve v jeho pôvodnom zložení počas obdobia predchádzajúceho uplatneniu režimu spoločenstva na nové členské štáty.

2. Cena výroby uvedená v odseku 1 písm. c) vypočítaná za použitia zásad podľa článku 4 odseku 2 nariadenia č. 159/66/EHS o ustanoveniach doplňujúcich spoločnú organizáciu trhu s ovocím a so zeleninou za použitia vnútroštátnych údajov dotknutého nového členského štátu.

3. Kompenzačná čiastka sa použije iba v období, počas ktorého je v platnosti základná cena.

Článok 66

1. Až do prvého zosúladenia kompenzačná čiastka, ktorá sa používa v obchode medzi novým členským štátom, v ktorom podmienky uvedené v článku 65 odseku 1 sú splnené, a spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení, iným novým členským štátom s výnimkou tých, ktoré sú uvedené v nasledujúcom pododseku, alebo tretími krajinami sa rovná rozdielu medzi cenami uvedenými v článku 65 odseku 1 písm. c).

Pre obchod medzi novými členskými štátmi, v ktorých podmienky uvedené v článku 65 odseku 1 sú splnené, kompenzačná čiastka sa rovná rozdielu medzi cenami výroby. Nepoužije sa, ak tento rozdiel má malú hodnotu.

Rozdiely uvedené v horeuvedených pododsekoch sú upravované v nevyhnutnom rozsahu v dôsledku colnej zaťaženosti.

2. Pre nasledujúce prípady sa kompenzačná čiastka znižuje 1. januára každý rok o pätinu pôvodnej čiastky, prvé zníženie sa uskutoční 1. januára 1974.

Ustanovenia článku 52 odseku 3 sa použijú primerane. Kompenzačná čiastka sa zrušuje 1. januára 1978.

Článok 67

Pre určenie vstupných cien kurzy stanovené v nových členských štátoch sa znížia:

a) o prípadnú kompenzačnú čiastku;

b) o clá, ktoré sa uplatňujú na dovozy do týchto členských štátov z tretích štátov namiesto ciel Spoločného colného sadzobníka.

Článok 68

Ustanovenia o spoločných normách kvality sa použijú na predaj domácich výrobkov v Spojenom kráľovstve iba od:

1. februára 1974 pre artičoky, špargľu, ružičkový kel, zeler, čakanku Witloof, cesnak, cibuľu;

1. februára 1975 pre fazuľu, hlávkovú kapustu, mrkvu, hlávkový šalát, kučeravú a šalátovú čakanku (endíviu), lúpaný hrach, špenát, jahody.

Oddiel 2

Víno

Článok 69

Do 31. decembra 1975 Írsko a Spojené kráľovstvo sú oprávnené ponechať používanie zložených názvov obsahujúcich slovo víno na označenie určitých nápojov, pre ktoré použitie tohto názvu nie je v súlade s právnou úpravou spoločenstva. Pritom táto výnimka sa nevzťahuje na výrobky vyvážané do členských štátov spoločenstva v jeho pôvodnom zložení.

Oddiel 3

Olejnaté semená

Článok 70

1. Pre olejnaté semená sa ustanovenia článku 52 použijú na odvodené intervenčné ceny.

2. Intervenčné ceny uplatniteľné v nových členských štátoch do prvého zosúladenia sú určované podľa pravidiel ustanovených v rámci spoločnej organizácie trhu, zohľadňujúc normálny pomer, ktorý musí existovať medzi príjmom dosiahnuteľným pre olejnaté semená a príjmom vyplývajúcim z výroby plodín, ktoré sú zastupiteľné v rámci striedavého osevného postupu.

Článok 71

Výška pomoci pre olejnaté semená, ktorých zber sa uskutočňuje v novom členskom štáte, sa upraví o kompenzačnú čiastku uplatniteľnú v tomto štáte zvýšenú v dôsledku colných záťaží na ne používaných.

Článok 72

Počas obchodu kompenzačnú čiastku možno uplatniť iba na náhrady vývozu olejnatých semien zberaných v novom členskom štáte do tretích krajín.

Oddiel 4

Obilniny

Článok 73

Ustanovenia článkov 51 a 52 sa použijú na odvodené intervenčné ceny pre obilniny.

Článok 74

Kompenzačné čiastky uplatniteľné v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi posledne menovanými a tretími krajinami sa určujú:

1. Pri obilninách, pre ktoré odvodená intervenčná cena nie je určená pre nové členské štáty, kompenzačná čiastka uplatniteľná do prvého zosúladenia sa odvodí od tej, ktorá sa používa na zastupiteľnú obilninu, pre ktorú odvodená intervenčná cena je určená, zohľadňujúc vzťah existujúci medzi prahovými cenami posudzovaných obilnín. Pritom v prípade, že vzťah medzi prahovými cenami sa odchyľuje značnou mierou od vzťahu cien stanovených na trhu dotknutého nového členského štátu, tento posledný vzťah môže byť zohľadnený.

Pre nasledujúce prípady sa čiastky určujú na podklade tých, ktoré sú upravené v prvom pododseku, a podľa pravidiel ustanovených v článku 52 pre aproximáciu cien.

2. Pre výrobky upravené v článku 1 písm. c) a d) nariadenia č. 120/67/EHS kompenzačná čiastka sa odvodí od kompenzačnej čiastky uplatniteľnej na obilniny, na ktoré sa vzťahujú, za pomoci koeficientov alebo pravidiel používaných pre určenie poplatku alebo pohyblivej zložky poplatku pre tieto výrobky.

Oddiel 5

Bravčové mäso

Článok 75

1. Kompenzačná čiastka uplatniteľná na kilogram jatočne upravenej ošípanej je počítaná na základe kompenzačných platieb uplatniteľných na množstvo kŕmneho obilia potrebného v spoločenstve na výrobu jedného kilogramu bravčového mäsa.

2. Pre iné výrobky než jatočne upravené ošípané uvedené v článku 1 odsek 1 nariadenia č. 121/67/EHS o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom sa kompenzačná čiastka odvodí od tej, ktorá je upravená v odseku 1, za pomoci koeficientov používaných na výpočet poplatku.

Článok 76

1. Do 31. decembra 1975 výrobky nevyhovujúce ustanoveniam bodu 23 prílohy I smernice č. 64/433/EHS o otázkach ochrany zdravia v obchode s čerstvým mäsom vnútri spoločenstva môžu byť v Dánsku, Írsku a Spojenom kráľovstve nakúpené za intervenčné ceny.

2. Do 31. októbra 1974 Spojené kráľovstvo je oprávnené neuplatňovať veľkosti spoločenstva na klasifikáciu trupov ošípaných.

Oddiel 6

Vajcia

Článok 77

1. Kompenzačná čiastka uplatniteľná na kilogram vajec v škrupinách sa vypočíta na základe kompenzačných platieb uplatniteľných na množstvo kŕmnych obilnín potrebných v spoločenstve na výrobu jedného kilogramu vajec v škrupinách.

2. Kompenzačná čiastka uplatniteľná na vajce na násadu sa vypočíta na základe kompenzačných platieb na množstvo kŕmnych obilnín potrebných v spoločenstve na výrobu jedného vajca na násadu.

3. Pre výrobky upravené v článku 1 odsek 1 písm. b) nariadenia č. 122/67/EHS o spoločnej organizácii trhu s vajcami kompenzačná čiastka sa odvodí z kompenzačnej čiastky vajec v škrupinách za pomoci koeficientov používaných na výpočet poplatku.

Článok 78

Írsko a Spojené kráľovstvo si môžu ponechať na svojom trhu pre normy predaja vajec príslušnú klasifikáciu do štyroch alebo piatich hmotnostných kategórií, za podmienky, že predaj vajec, ktoré zodpovedajú normám spoločenstva, nebude predmetom obmedzení vyplývajúcich z odlišných klasifikačných systémov.

Oddiel 7

Hydinové mäso

Článok 79

1. Kompenzačná čiastka uplatniteľná na kilogram trupu hydiny sa vypočíta na základe kompenzačných platieb na množstvo kŕmnych obilnín potrebných v spoločenstve na výrobu jedného kilogramu trupu hydiny rozlíšenej podľa druhu.

2. Kompenzačná čiastka uplatniteľná na kurča sa vypočíta na základe kompenzačných platieb používaných na množstvo kŕmnych obilnín potrebných v spoločenstve na výrobu jedného kurčaťa.

3. Pre výrobky upravené v článku 1 odseku 2 písm. d) nariadenia č. 123/67/EHS o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom sa kompenzačná čiastka odvodzuje z kompenzačnej čiastky trupu hydiny za pomoci koeficientov používaných na výpočet poplatku.

Oddiel 8

Ryža

Článok 80

Kompenzačné čiastky uplatniteľné v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi posledne menovanými a tretími krajinami sa určujú takto:

1. Pre lúpanú ryžu s okrúhlymi zrnami, lúpanú ryžu s dlhými zrnami a zlomkovú ryžu kompenzačná čiastka uplatniteľná do prvého zosúladenia sa stanoví na základe rozdielu medzi prahovými cenami a trhovými cenami stanovenými počas referenčného obdobia, na trhu dotknutého nového členského štátu.

Pre nasledujúce prípady kompenzačné čiastky sa určia na základe tých, ktoré sú upravené v prvom pododseku, a podľa pravidiel stanovených v článku 52 pre zosúlaďovanie cien.

2. Pre ryžu paddy, polobielenú ryžu, bielenú ryžu a výrobky upravené v článku 1 odseku 1 písm. c) nariadenia č. 359/67/EHS o spoločnej organizácii trhu s ryžou kompenzačná čiastka je pre každý z týchto výrobkov odvodená z kompenzačnej čiastky uplatniteľnej na výrobok upravený odsekom 1, na ktorý sa viaže, za pomoci koeficientov pre určenie poplatku alebo jeho pohyblivej zložky.

Oddiel 9

Cukor

Článok 81

Ustanovenia článkov 51 a 52 sa použijú na odvodené intervenčné ceny bieleho cukru, intervenčnú cenu surového cukru a minimálnu cenu cukrovej repy.

Článok 82

Kompenzačné čiastky, ktoré sa použijú v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi, ako aj medzi posledne menovanými a tretími krajinami, sa odvodzujú:

pre výrobky iné než čerstvá cukrová repa upravené v článku 1 odseku 1 písm. b) nariadenia č. 1009/67/EHS o spoločnej organizácii trhu s cukrom od kompenzačnej čiastky uplatniteľnej na príslušný základný výrobok podľa platných pravidiel pre výpočet poplatku;

pre výrobky upravené v článku 1 odseku 1 písm. d) nariadenia č. 1009/67/EHS od kompenzačnej čiastky uplatniteľnej na príslušný základný výrobok podľa pravidiel platných pre výpočet:
poplatku, pokiaľ sa týka kompenzačnej čiastky uplatniteľnej pri dovoze,
náhrady, pokiaľ sa týka kompenzačnej čiastky uplatniteľnej pri vývoze.

Článok 83

Čiastka upravená v článku 25 odseku 3 nariadenia č. 1009/67/EHS je upravená v nových členských štátoch o kompenzačnú čiastku vypočítanú v súlade s článkom 55 odsekom 2.

Oddiel 10

Živé rastliny a ostatný kvetinársky tovar

Článok 84

Ustanovenia o spoločných normách kvality sa použijú na predaje domácej výroby v Spojenom kráľovstve iba od 1. februára 1974 a pre rezané kvety iba od 1. februára 1975.

Oddiel 11

Mlieko a mliečne výrobky

Článok 85

Ustanovenia článkov 51 a 52 sa použijú na intervenčné ceny masla a odstredeného mlieka v prášku.

Článok 86

Kompenzačné čiastky uplatniteľné v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi, ako aj medzi posledne menovanými a tretími krajinami sa určujú takto:

1. Pre pilotné výrobky iné než tie, ktoré sú upravené v článku 85, kompenzačná čiastka uplatniteľná do prvého zosúladenia je stanovená na základe rozdielu medzi úrovňou reprezentatívnej trhovej ceny dotknutého nového členského štátu a úrovňou reprezentatívnej trhovej ceny spoločenstva v jeho pôvodnom zložení počas reprezentatívneho obdobia predchádzajúceho použitiu právnej úpravy spoločenstva v dotknutom novom členskom štáte.

Pre určenie kompenzačných platieb uplatniteľných od prvého zosúladenia sa zohľadňuje čiastka určená v súlade s ustanoveniami prvého pododseku a odseku 3 a pravidiel podľa článku 52 pre aproximáciu cien.

2. Pre výrobky iné než pilotné výrobky kompenzačné čiastky sa odvodzujú z kompenzačnej čiastky uplatniteľnej na pilotný výrobok skupiny, ku ktorej patrí posudzovaný výrobok, podľa platných pravidiel pre výpočet poplatku.

3. Ak ustanovenia odseku 1 prvého pododseku a odseku 2 nemôžu byť používané alebo, ak ich použitie vedie ku kompenzačným čiastkam prinášajúcim neprirodzené cenové vzťahy, kompenzačná čiastka sa vypočíta na základe kompenzačných platieb uplatniteľných na maslo a odstredené mlieko v prášku.

Článok 87

1. Ak existoval valorizačný režim mlieka rozlišovaný podľa použitia pred pristúpením v novom členskom štáte a ak použitie ustanovení článku 86 vedie k ťažkostiam na trhu, kompenzačná čiastka uplatniteľná do prvého zosúladenia pre jeden alebo viaceré výrobky zaradené v položke 04.01 Spoločného colného sadzobníka je určená na základe rozdielu medzi trhovými cenami.

Pre nasledujúce prípady sa kompenzačná čiastka znižuje každý rok na začiatku obchodného roka o jednu šestinu pôvodnej výšky a zrušuje sa 1. januára 1978.

2. Na zamedzenie obmedzovania hospodárskej súťaže, ktoré by mohlo spôsobiť použitie odseku 1 buď pre posudzované výrobky alebo pre iné mliečne výrobky, a na zohľadnenia prípadných zmien spoločnej ceny sa prijmú primerané opatrenia.

Článok 88

1. Írsko je oprávnené priznať subvenciu na spotrebu masla v rozsahu potrebnom počas prechodného obdobia na umožnenie postupného prispôsobenia platnej spotrebiteľskej ceny úrovni ceny uplatňovanej v spoločenstve v jeho pôvodnom zložení.

V prípade, že Írsko využije oprávnenie podľa prvého pododseku, prizná subvenciu na spotrebu v rovnakej výške pre maslo dovážané z ostatných členských štátov.

2. Táto subvencia sa zrušuje v šiestich etapách, ktoré prebiehajú súčasne s etapami aproximácie ceny masla.

Článok 89

1. Zásobovanie spotrebiteľov mliekom s obsahom tuku nepresahujúcim 3,50%, ktoré je označované ako plnotučné mlieko, je povolené do 31. decembra 1975 v Spojenom kráľovstve a do 31. decembra 1977 v Írsku.

Mlieko predávané ako plnotučné mlieko v súlade s predchádzajúcim pododsekom nemusí pritom podstúpiť žiadne odstredenie. Inak ustanovenia týkajúce sa plnotučného mlieka sú uplatniteľné na toto mlieko.

2. Dánsko je oprávnené ponechať do 31. decembra 1977 výlučné koncesie dodávok mlieka existujúcich v čase pristúpenia v určitých oblastiach. Koncesie, ktoré sa skončia pred 1. januárom 1978, nebudú môcť byť obnovené.

Oddiel 12

Hovädzie mäso

Článok 90

Ustanovenia článkov 51 a 52 sa použijú na orientačné ceny pre dospelé hovädzie zvieratá a pre teľatá.

Článok 91

1. Kompenzačná čiastka pre teľatá a pre dospelé hovädzie zvieratá vypočítaná v súlade s článkom 55 sa upraví v potrebnom rozsahu v dôsledku colnej zaťaženosti.

Ak dôsledok colnej zaťaženosti uplatniteľnej na obchod medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi a medzi novými členskými štátmi navzájom je vyšší ako kompenzačná čiastka vypočítaná v súlade s článkom 55, colná sadzba sa pozastavuje v takom rozsahu, aby jeho dôsledok zodpovedal kompenzačnej čiastke.

2. V prípade použitia článku 10 odseku 1 tretieho pododseku alebo článku 11 odseku 1 nariadenia (EHS) č. 805/68 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím mäsom primerané opatrenia sa prijmú s cieľom zachovania výhody a zamedzenia narušenie trhu spoločenstva.

3. Kompenzačná čiastka pre výrobky upravené v prílohe nariadenia (EHS) č. 805/68 sa určuje zohľadniac ustanovenia predchádzajúcich odsekov a za pomoci pravidiel stanovených pre určenie poplatkov uplatniteľných na tieto výrobky.

Článok 92

Pre výrobky uvedené v článku 1 písm. b) a c) nariadenia (EHS) č. 805/68 náhrada na vývoz nových členských štátov do tretích krajín sa upraví v prípade rozdielu medzi colnými sadzbami používanými na výrobky uvedené v prílohe tohto nariadenia na dovoz z tretích krajín do spoločenstva v jeho pôvodnom zložení na jednej strane a do nových členských štátov na strane druhej.

Článok 93

Počas obdobia, keď Spojené kráľovstvo ponechá v súlade s článkom 54 subvencie do výroby jatočného dobytka, Írsko je oprávnené na zamedzenie obmedzenia írskeho trhu s dobytkom ponechať opatrenia v oblasti vývozu hovädzieho mäsa, ktoré uplatňovalo pred pristúpením v spojitosti so subvenčným režimom uplatňovaným v Spojenom kráľovstve.

Oddiel 13

Výrobky spracované z ovocia a zo zeleniny

Článok 94

Kompenzačné čiastky sú stanovené na základe kompenzačných platieb určených podľa okolností pre cukor, glukózu alebo glukózový sirup a podľa pravidiel uplatniteľných na výpočet:

- poplatku, pokiaľ sa týka kompenzačnej čiastky uplatniteľnej na dovoz,
- náhrady, pokiaľ sa týka kompenzačnej čiastky uplatniteľnej na vývoz.

Oddiel 14

Ľan

Článok 95

1. Výška pomoci pre ľan je určená pre nové členské štáty na základe rozdielu medzi príjmom dosiahnuteľným výrobcami ľanu a príjmom vyplývajúcim z trhovej ceny určenej pre tento výrobok.

2. Príjem dosiahnuteľný výrobcami ľanu sa stanoví, zohľadniac cenu zastupiteľných výrobkov v rámci striedavého osevného postupu v dotknutom novom členskom štáte a existujúci pomer v spoločenstve v jeho pôvodnom zložení medzi príjmom vyplývajúcim z výroby ľanu a príjmom z výroby zastupiteľných výrobkov.

Oddiel 15

Osivá

Článok 96

Ak je zavedená pomoc na výrobu osív, výška pomoci môže byť určená pre nové členské štáty na úrovni odlišnej od tej, ktorá je určená pre spoločenstvo v jeho pôvodnom zložení, ak predtým príjem dosahovaný výrobcami nového členského štátu bol značne odlišný od toho, ktorý je dosahovaný výrobcami spoločenstva v jeho pôvodnom zložení.

V takom prípade výška pomoci pre nový členský štát musí zohľadniť výrobcami osív predtým dosahovaný príjem a potrebu vyhnúť sa každému narušeniu výrobných štruktúr rovnako ako postupne zosúladiť túto výšku s úrovňou spoločenstva.

Oddiel 16

Poľnohospodárske výrobky vyvážané vo forme tovarov, ktoré nie sú uvedené v prílohe II zmluvy o EHS

Článok 97

Kompenzačné čiastky sú stanovené na základe kompenzačných platieb určených pre základné výrobky a podľa pravidiel uplatniteľných na výpočet náhrad upravených v nariadení (EHS) č. 204/69 stanovujúcom pre určité poľnohospodárske výrobky vyvážané vo forme tovarov neuvedených v prílohe II k zmluve všeobecné pravidlá na zavedenie náhrad vývozu a pravidiel určenia ich výšky.

KAPITOLA 3

Ustanovenia o rybolove

Oddiel 1

Spoločná organizácia trhu

Článok 98

Pre výrobky rybolovu ustanovenia článkov 51 a 52 sa vzťahujú na orientačné ceny. Aproximácia ceny sa uskutočňuje na začiatku rybárskeho roka, a to prvýkrát 1. februára 1973.

Článok 99

Kompenzačné čiastky sa upravia v potrebnom rozsahu podľa colnej záťaže.

Oddiel 2

Režim rybolovu

Článok 100

1. Členské štáty spoločenstva sú oprávnené určiť odlišne od ustanovení článku 2 nariadenia (EHS) č. 2141/70 o ustanovení spoločnej štrukturálnej politiky pre rybolov a do 31. decembra 1982 výkon rybolovu vo vodách podliehajúcich ich suverenite alebo právomoci situovaných do vzdialenosti šiestich námorných míľ počítaných od základnej pobrežnej čiary členského štátu na lode, ktorých rybolovná činnosť sa vykonáva tradične v týchto vodách a od prístavov zemepisnej pobrežnej zóny; pritom lode iných oblastí Dánska môžu pokračovať vo výkone ich rybolovnej činnosti vo vodách Grónska najdlhšie do 31. decembra 1977.

Členské štáty v rozsahu, v akom uplatnia túto výnimku, nemôžu prijať ustanovenia o podmienkach rybolovu v týchto vodách menej obmedzujúco ako tie, ktoré boli skutočne používané pred pristúpením.

2. Ustanovenia predchádzajúceho odseku a článku 101 sa nevzťahujú na osobitné práva rybolovu, ktoré každý z pôvodných členských štátov a z nových členských štátov mohol uplatniť 31. januára 1971 vo vzťahu k jednému alebo viacerým ďalším členským štátom; členské štáty môžu uplatňovať tieto práva tak dlho, ako toto vyňatie zostane v platnosti v dotknutých oblastiach. Pritom vo vzťahu k vodám Grónska osobitné práva uplynú v lehotách stanovených pre tieto práva.

3. Ak niektorý členský štát stanoví hranice rybolovu v určitých oblastiach na dvanásť námorných míľ, výkon existujúceho rybolovu v rámci dvanástich námorných míľ musí byť udržovaný takým spôsobom, aby v oblasti nenastal negatívny posun vo vzťahu k situácii existujúcej 31. januára 1971.

4. Aby sa vnútri spoločenstva umožnilo ustanovenie uspokojivej všeobecnej rovnováhy v oblasti výkonu rybolovu počas obdobia uvedeného v odseku 1, členské štáty nemôžu využiť úplne možnosti otvorené podľa ustanovení odseku 1 prvého pododseku v niektorých oblastiach vôd podliehajúcich ich suverenite alebo právomoci.

Členské štáty informujú Komisiu o opatreniach, ktoré prijímajú na tento účel; na základe správy Komisie Rada preskúma situáciu a v súlade s ňou adresuje v prípade potreby odporúčania členským štátom.

Článok 101

Limit šiestich námorných míľ upravený v článku 100 je rozšírený na dvanásť námorných míľ pre nasledujúce oblasti:

1. Dánsko
- Faerské ostrovy
- Grónsko
- západné pobrežie od Thyborøn po Blaavandshuk

2. Francúzsko
pobrežia departementov Manche, Ille-et-Vilaine, Côte-du-Nord, Finistère a Morbihan

3. Írsko
- severné a západné pobrežia Lough Foyle po Cork Harbour na juhozápade
- pobrežie od Carlingford Lough po Carnsore Point pre rybolov kôrovcov a mäkkýšov ("shellfish")

4. Spojené kráľovstvo
- Shetlandy a Orkneje
- sever a východ Škótska od Cape Wrath po Berwick
- severovýchod Anglicka od rieky Coquet po Flamborough Head
- juhozápad od Lyme Regis po Hartland Point (vrátane dvanástich námorných míľ okolo ostrova Lundy)
- grófstvo Down.

Článok 102

Najneskôr od šiesteho roka po pristúpení Rada na návrh Komisie určí podmienky výkonu rybolovu s cieľom zabezpečenia ochrany fondov a zachovania biologických zdrojov mora.

Článok 103

Pred 31. decembrom 1982 Komisia predloží Rade správu týkajúcu sa hospodárskeho a sociálneho vývoja pobrežných oblastí členských štátov a stavu zásob. Na základe tejto správy a cieľov spoločnej politiky rybolovu Rada na návrh Komisie preskúma ustanovenia, ktoré by mohli byť platne zrušené do 31. decembra 1982.

KAPITOLA 4

Iné ustanovenia

Oddiel 1

Veterinárne opatrenia

Článok 104

Smernica č. 64/432/EHS o úprave hygienickej ochrany v oblasti obchodu v rámci spoločenstva so zvieratami hovädzieho a bravčového dobytka sa použije pri zohľadnení nasledujúcich ustanovení:

1. Do 31. decembra 1977 nové členské štáty sú oprávnené ponechať, za rešpektovania všeobecných ustanovení zmluvy o EHS, svoju vnútroštátnu právnu úpravu na dovoz zvierat na plemenné účely, chovaného a jatočného hovädzieho alebo bravčového dobytka s výnimkou hovädzieho jatočného dobytka v prípade Dánska.

Na zabezpečenie postupného rozvoja obchodu sa budú hľadať úpravy, ktoré sa uskutočnia v rámci týchto právnych úprav; v tomto zmysle budú tieto úpravy predmetom skúmania Stáleho veterinárneho výboru.

2. Do 31. decembra 1977 nové členské štáty dovozu priznajú členským štátom vývozu na vývoz zvierat hovädzieho dobytka výhodu z výnimky ustanovenej v článku 7 odseku 1 A písm. a) smernice.

3. Do 31. decembra 1977 nové členské štáty sú oprávnené ponechať metódy používané v oblasti deklarácie hovädzieho dobytka oficiálne netrpiaceho na tuberkulózu alebo netrpiaceho brucelózou v zmysle článku 2 smernice, s výhradou použitia ustanovení smernice o evidencii zvierat očkovaných proti brucelóze. Ustanovenia o testoch stanovených pre zvieratá, ktoré sú predmetom obchodu v rámci spoločenstva, ostávajú uplatniteľné s výnimkou ustanovení odsekov 4 a 6.

4. Do 31. decembra 1977 vývozy hovädziny z Írska do Spojeného kráľovstva sa môžu uskutočňovať:

výnimkou z ustanovení smernice týkajúcich sa brucelózy; pritom ustanovenia o teste stanovenom pre zvieratá, ktoré sú predmetom obchodu v rámci spoločenstva, sa ďalej vzťahujú na vývoz nekastrovaného hovädzieho dobytka;

výnimkou z ustanovení smernice týkajúcich sa tuberkulózy za podmienky, že počas vývozu bude urobené vyhlásenie potvrdzujúce, že vyvážané zviera pochádza zo stáda, ktoré je oficiálne vyhlásené ako netrpiace na tuberkulózu podľa metód platných v Írsku;

výnimkou z ustanovení smernice o povinnosti oddeliť zvieratá chovné a nájomné na jednej strane a zvieratá jatočné na druhej strane.

5. Do 31. decembra 1975 je Dánsko oprávnené používať alttuberkulín ako výnimku z ustanovení upravených v prílohe B smernice.

6. Až do vstupu do platnosti ustanovení spoločenstva týkajúcich sa vonkajšieho predaja členských štátov, vo vzťahu k oblastiam upraveným smernicou, Írsko a Spojené kráľovstvo sú oprávnené ponechať svoju vnútroštátnu právnu úpravu upravujúcu obchod medzi Írskom a Severným Írskom.

Dotknuté členské štáty prijmú primerané opatrenia s cieľom stanovenia úprav tejto výnimky výlučne na obchod vyššie uvedený.

Článok 105

Smernica č. 64/433/EHS o hygienických problémoch v oblasti obchodu v rámci spoločenstva s čerstvým mäsom sa použije, zohľadniac nasledujúce ustanovenia:

Do 31. decembra 1977 sú Írsko a Spojené kráľovstvo oprávnené ponechať voči Severnému Írsku na dovoz čerstvého mäsa ich vnútroštátnu právnu úpravu týkajúcu sa ochrany proti slintavke, ktorá je v súlade so všeobecnými ustanoveniami zmluvy o EHS.

Článok 106

Pred uplynutím lehôt uvedených v článkoch 104 a 105 sa uskutoční vo svetle vývoja vo veterinárnej oblasti preskúmanie situácie v celom spoločenstve a v jeho rozdielnych častiach.

Najneskôr 1. júla 1976 Komisia predloží Rade správu a, ak je to potrebné, primerané návrhy zohľadňujúce tento vývoj.

Oddiel 2

Iné ustanovenia

Článok 107

Akty uvedené v zozname v prílohe V k tomuto aktu sa vzťahujú na nové členské štáty za podmienok podľa tejto prílohy.

HLAVA III

VONKAJŠIE VZŤAHY

KAPITOLA 1

Dohody spoločenstiev s niektorými tretími krajinami

Článok 108

1. Nové členské štáty použijú od pristúpenia ustanovenia dohôd uvedených v odseku 3, zohľadniac prechodné opatrenia a úpravy, ktoré sa budú javiť potrebnými a ktoré budú predmetom protokolov, ktoré budú dohodnuté s tretími krajinami, ktoré majú účasť na dohodách a budú k týmto dohodám pripojené.

2. Tieto prechodné opatrenia zohľadnia zodpovedajúce opatrenia prijaté v rámci spoločenstva a nebudú môcť presiahnuť obdobie upravené na zabezpečenie postupného uplatnenia jednotného režimu spoločenstvom vo vzťahoch s tretími zmluvnými krajinami rovnako ako určenie práv a povinností členských štátov.

3. Ustanovenia odsekov 1 a 2 sa použijú na dohody uzavreté s Gréckom, Tureckom, Tuniskom, Marokom, Izraelom, so Španielskom a s Maltou.

Tieto ustanovenia sa použijú rovnako na dohody, ktoré spoločenstvo uzavrie do vstupu do platnosti tohto aktu s ďalšími tretími krajinami patriacimi do regiónu Stredozemného mora.

KAPITOLA 2

Vzťahy s pridruženými štátmi Afriky a Madagaskarom a s niektorými rozvojovými krajinami Britského spoločenstva národov

Článok 109

1. Režimy vyplývajúce z Dohody o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a africkými štátmi a Madagaskarom pridruženými k tomuto spoločenstvu podpísanej 29. júla 1969 rovnako ako z Dohody o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Zjednotenou republikou Tanzánie, Ugandskou republikou a Kenskou republikou podpísanej 24. septembra 1969 nie sú uplatniteľné vo vzťahoch medzi novými členskými štátmi a štátmi pridruženými k spoločenstvu v súlade s horeuvedenými aktmi.

Nové členské štáty nemusia pristúpiť k Dohode o výrobkoch z Európskeho spoločenstva uhlia a ocele podpísanej 29. júla 1969.

2. S výnimkou ustanovení článkov 110 a 111 pôvodné výrobky pridružených štátov uvedených v odseku 1 podliehajú pri ich dovoze do nových členských štátov režimu, ktorý bol na nich uplatňovaný pred pristúpením.

3. S výnimkou ustanovení článkov 110 a 111 pôvodné výrobky nezávislých krajín Britského spoločenstva národov upravené v prílohe VI k tomuto aktu podliehajú v čase ich dovozu do spoločenstva režimu, ktorý bol na nich uplatňovaný pred pristúpením.

Článok 110

Pre tie z výrobkov uvedených v zozname prílohy II k zmluve o EHS, ktoré tvoria predmet spoločnej organizácie trhu, a pre výrobky podliehajúce pri dovoze do spoločenstva osobitnej právnej úprave v dôsledku zavedenia spoločnej poľnohospodárskej politiky, ktoré pochádzajú z pridružených štátov uvedených v článku 109 odseku 1 alebo nezávislých krajín Britského

spoločenstva národov uvedených v článku 109 odseku 3, nové členské štáty použijú na dovoz právnu úpravu spoločenstva za podmienok ustanovených v tejto zmluve s výnimkou nasledujúcich ustanovení:

ak právna úprava spoločenstva stanovuje prijatie ciel na dovoz z tretích krajín, nové členské štáty uplatnia s výnimkou ustanovení článku 111 colný režim, ktorý uplatňovali pred pristúpením;

vo vzťahu k iným ochranným opatreniam, než sú clá, Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie určuje, či sú potrebné zmeny podmienok právnej úpravy spoločenstva na zabezpečenie pri dovoze týchto výrobkov obdobných tým, ktoré existovali pred pristúpením.

Článok 111

Ak aproximácia k Spoločnému colnému sadzobníku vedie v novom členskom štáte k zníženiu colnej sadzby, takto redukovaná nová colná sadzba sa uplatní na dovozy uvedené v článkoch 109 a 110.

Článok 112

1. Výrobky dovážané do Spojeného kráľovstva počas obdobia ohraničeného termínmi uvedenými v článku 115, ktoré pochádzajú z nezávislých krajín Britského spoločenstva národov uvedených v článku 109 odseku 3, nemôžu byť posudzované za tu sa nachádzajúce vo voľnom obehu v zmysle článku 10 zmluvy o EHS, ak sú znovu vyvážané do iného nového členského štátu alebo do spoločenstva v jeho pôvodnom zložení.

2. Výrobky pochádzajúce z pridružených štátov uvedených v článku 109 odseku 1 dovážané do spoločenstva v jeho pôvodnom zložení počas tohto obdobia nemôžu byť posudzované za tu sa nachádzajúce vo voľnom obehu v zmysle článku 10 zmluvy o EHS, ak sú znovu vyvážané do nových členských štátov.

3. Komisia môže, ak nehrozí nebezpečenstvo narušenia trhu a najmä v prípade minimálnych rozdielov v dovozných režimoch, zrušiť ustanovenia odsekov 1 a 2.

Článok 113

1. Bezprostredne po pristúpení oznámia nové členské štáty pôvodným členským štátom a Komisii ustanovenia o režime, ktorý uplatnia na dovozy pôvodných výrobkov alebo výrobkov z nezávislých krajín Britského spoločenstva národov uvedených v článku 109 odseku 3 rovnako ako z pridružených štátov uvedených v článku 109 odseku 1.

2. Bezprostredne po pristúpení oznámi Komisia novým členským štátom interné a zmluvné ustanovenia o režime, ktorý sa uplatní na dovozy do spoločenstva v jeho pôvodnom zložení, pôvodných výrobkov alebo výrobkov dovážaných z nezávislých krajín Britského spoločenstva národov uvedených v článku 109 odseku 3 rovnako ako z pridružených štátov uvedených v článku 109 odseku 1.

Článok 114

Keď Rada prijíma rozhodnutia a Výbor európskych rozvojových fondov zaujíma stanoviská v rámci vnútornej dohody o prijímaných opatreniach a postupoch, podľa ktorých treba postupovať pri vykonávaní Dohody o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a africkými štátmi a Madagaskarom pridruženými k tomuto spoločenstvu podpísanej 29. júla 1969, vnútornej dohody o financovaní a správe pomoci spoločenstva podpísanej 29. júla 1969 a vnútornej dohody o prijímaných opatreniach a postupoch, podľa ktorých treba postupovať, na uplatnenie Dohody o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Zjednotenou republikou Tanzánie, Ugandskou republikou a Kenskou republikou podpísanej 24. septembra 1969, počítajú sa iba hlasy pôvodných členských štátov podľa okolností buď podľa váhy hlasov platných pre výpočet

kvalifikovanej väčšiny pred pristúpením, alebo podľa ustanovení článku 13 odseku 3 uvedenej vnútornej dohody o financovaní a správe pomocí spoločenstva.

Článok 115

1. Články 109 a 114 sa použijú do 31. januára 1975.

2. Pritom dovozy pochádzajúce z nezávislých krajín Britského spoločenstva národov uvedených v článku 109 odseku 3, ktorých vzťahy k spoločenstvu budú upravené pred týmto dňom na základe inom než pridruženie, podliehajú v rámci nových členských štátov odo dňa vstupu do platnosti ich dohody so spoločenstvom a pre oblasti ňou nekryté režimu tretích krajín, ktorý sa na ne uplatní vzhľadom na prechodné ustanovenia tejto zmluvy.

3. Rada môže jednomyseľne po porade s Komisiou rozhodnúť o odklade termínu stanoveného v odseku 1 pre prípad zavedenia prechodných opatrení uvedených v článku 62 druhom pododseku Dohody o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a africkými štátmi a Madagaskarom pridruženými k tomuto spoločenstvu podpísanej 29. júla 1969 alebo v článku 36 druhom pododseku Dohody o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Zjednotenou republikou Tanzánie, Ugandskou republikou a Kenskou republikou podpísanej 24. septembra 1969 a po dobu ich trvania.

KAPITOLA 3

Vzťahy s Papuou-Novou Guineou

Článok 116

1. Článok 109 odsek 3 a články 110 až 113 sa použijú do 31. decembra 1977 na pôvodné výrobky alebo výrobky z Papuy-Novej Guiney dovážané do Spojeného kráľovstva .

2. Tento režim môže byť zmenený najmä v prípade dosiahnutia nezávislosti tohto územia pred 1. januárom 1978. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie prijme v takom prípade príslušné potrebné opatrenia.

HLAVA IV

PRIDRUŽENIE ZÁMORSKÝCH KRAJÍN A ÚZEMÍ

Článok 117

1. Pridruženie mimoeurópskych území, ktoré majú osobitné vzťahy so Spojeným kráľovstvom, a francúzsko-britského kondomínia Nových Hebríd uvedených v článku 24 odseku 2 je účinné najskôr od 1. februára 1975 z rozhodnutia Rady prijatého v súlade s článkom 136 zmluvy o EHS.

2. Nové členské štáty nemusia pristúpiť k Dohode o obchode so zámorskými krajinami a s územiami o výrobkoch z Európskeho spoločenstva uhlia a ocele podpísanej 14. decembra 1970.

Článok 118

Ustanovenia tretej časti protokolu č. 22 týkajúceho sa vzťahov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a pridruženými africkými štátmi a Madagaskarom, ako aj nezávislými rozvojovými krajinami Britského spoločenstva národov nachádzajúcimi sa v Afrike, Indickom oceáne, v Tichom oceáne a v Antilách sa použijú tak na zámorské krajiny a územia uvedené v článku 117, ako aj na mimoeurópske zámorské krajiny a územia, ktoré majú osobitné vzťahy s pôvodnými členskými štátmi.

Článok 119

1. Režim, ktorý vyplýva z Rozhodnutia Rady z 29. septembra 1970 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu, sa nevzťahuje na vzťahy medzi týmito krajinami a územiami a novými členskými štátmi.

2. Výrobky z krajín a území pridružených k spoločenstvu podliehajú pri ich dovoze do nových členských štátov režimu, ktorý sa na ne uplatňoval pred pristúpením.

Výrobky z mimoeurópskych území, ktoré majú osobitné vzťahy so Spojeným kráľovstvom, a z území francúzsko-britského kondomínia Nových Hebríd uvedených v článku 24 odseku 2 podliehajú pri ich dovoze do spoločenstva režimu, ktorý sa na ne uplatňoval pred pristúpením.

Články 110 až 114 sa použijú primerane.

3. Tento článok sa použije do 31. januára 1975. V prípade použitia článku 115 odseku 3 tento termín môže byť posunutý postupom a za podmienok ustanovených v uvedenom článku.

HLAVA V

POHYB KAPITÁLU

Článok 120

1. Nové členské štáty môžu stanoviť odlišne za podmienok a v rámci lehôt uvedených v článkoch 121 až 126 liberalizáciu pohybu kapitálu stanovenú prvou smernicou Rady z 11. mája 1960 na vykonanie článku 67 zmluvy o EHS a druhou smernicou Rady z 18. decembra 1962, ktorá dopĺňa a mení prvú smernicu pre vykonanie článku 67 zmluvy o EHS.

2. Príslušné porady sa uskutočnia v potrebnom čase medzi novými členskými štátmi a Komisiou o spôsoboch použitia opatrení na liberalizáciu alebo uvoľnenie, ktorých uplatnenie môže byť stanovené odlišne v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami.

Článok 121

1. Dánsko môže stanoviť odlišne:

počas obdobia dvoch rokov po pristúpení liberalizáciu kúpy dlhopisov vyjadrených v dánskych korunách a obchodovaných na burze v Dánsku vrátane fyzických presunov príslušných cenných papierov devízovými cudzozemcami;

počas obdobia piatich rokov po pristúpení liberalizáciu kúpy zahraničných cenných papierov obchodovaných na burze devízovými tuzemcami Dánska a spätnej kúpy dánskych cenných papierov obchodovaných na burze vyjadrených úplne alebo čiastočne v zahraničnej mene vrátane fyzických presunov príslušných cenných papierov.

2. Dánsko pristúpi dňom pristúpenia k postupnej liberalizácii operácií uvedených v odseku 1 písm. a).

Článok 122

1. Írsko môže stanoviť odlišne:

počas obdobia dvoch rokov po pristúpení liberalizáciu priamych investícií uskutočňovaných v členských štátoch devízovými tuzemcami Írska a liberalizáciu likvidácie priamych investícií uskutočňovaných v členských štátoch devízovými tuzemcami Írska;

počas obdobia tridsiatich mesiacov po pristúpení liberalizáciu pohybu kapitálu osobnej povahy uvedeného ďalej:
prevody kapitálu patriaceho emigrujúcim devízovým tuzemcom Írska iné než tie, ktoré sú viazané na voľný pohyb osôb, ktoré sa oslobodia po pristúpení;
dary a dotácie, vená, dane z dedičstva, investície do nehnuteľností iné než tie, ktoré sa viažu na voľný pohyb osôb, ktoré sa oslobodia po pristúpení;

počas obdobia piatich rokov po pristúpení liberalizácia operácií uvedených v zozname B priloženom k smerniciam uvedeným v článku 120 a uskutočňovaných devízovými tuzemcami Írska.

2. Írsko uznávajúc, že je želateľné pristúpiť dňom pristúpenia k výraznému uvoľneniu pravidiel týkajúcich sa operácií uvedených v odseku 1 písm. a), sa bude usilovať prijať príslušné opatrenia na tento účel.

Článok 123

(zrušený)

Článok 124

1. Spojené kráľovstvo môže stanoviť odlišne:

počas obdobia dvoch rokov po pristúpení liberalizáciu priamych investícií uskutočňovaných v členských štátoch devízovými tuzemcami Spojeného kráľovstva a liberalizáciu likvidácie priamych investícií uskutočňovaných v členských štátoch devízovými tuzemcami Spojeného kráľovstva;

počas obdobia tridsiatich mesiacov po pristúpení liberalizáciu pohybu kapitálu osobnej povahy uvedeného ďalej:
prevody kapitálu patriaceho vysťahujúcim sa devízovým tuzemcom Spojeného kráľovstva iné než tie, ktoré sú viazané na voľný pohyb osôb, ktoré sa oslobodia po pristúpení;
dary a dotácie, vená, dane z dedičstva, investície do nehnuteľností iné než tie, ktoré sa viažu na voľný pohyb osôb, ktoré sa oslobodia po pristúpení;

počas obdobia piatich rokov po pristúpení, liberalizáciu operácií uvedených v zozname B priložených k smerniciam uvedeným v článku 120 a uskutočňovaných devízovými tuzemcami Spojeného kráľovstva.

2. Spojené kráľovstvo pristúpi dňom pristúpenia k výraznému uvoľneniu pravidiel týkajúcich sa operácií uvedených v odseku 1 písm. a).

Článok 125

Nové členské štáty uskutočnia, ak to okolnosti umožnia, liberalizáciu pohybu kapitálu uvedenú v článkoch 121 až 124 pred uplynutím lehôt stanovených týmito článkami.

Článok 126

Na uplatnenie ustanovení tejto hlavy, Komisia môže pristúpiť k poradám s Menovým výborom a predložiť každý potrebný návrh Rade.

HLAVA VI

FINANČNÉ USTANOVENIA

Článok 127

Rozhodnutie z 21. apríla 1970 o nahradení finančných príspevkov členských štátov vlastným zdrojom spoločenstiev (ďalej len „rozhodnutie z 21. apríla 1970“) sa použije vzhľadom na nasledujúce ustanovenia.

Článok 128

Príjmy uvedené v článku 2 rozhodnutia z 21. apríla 1970 zahŕňajú rovnako:

s tými, ktoré sú nazvané poľnohospodárske dávky, príjmy pochádzajúce z každej kompenzačnej čiastky vyberanej pri dovoze podľa článku 47 a 55 a z pevných zložiek používaných v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi rovnako ako medzi novými členskými štátmi podľa článku 61;

s tými, ktoré sú nazvané clá, clá vyberané novými členskými štátmi v obchode s nečlenskými krajinami rovnako ako clá vyberané v obchode medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi, ako aj medzi novými členskými štátmi navzájom.

Článok 129

1. Finančné príspevky členských štátov uvedené v článku 3 odseku 2 rozhodnutia z 21. apríla 1970 sú rozvrhnuté takto:

medzi novými členskými štátmi:

Dánsko	2,46%
Írsko	0,61%
Spojené kráľovstvo	19,32%

a medzi pôvodnými členskými štátmi podľa kľúča rozdelenia stanoveného v článku 3 odseku 2 rozhodnutia z 21. apríla 1970, pričom sa odpočítajú uvedené finančné príspevky nových členských štátov.

2. Pre rok 1973 sa za základ pre výpočet variantov uvedených v článku 3 odseku 3 rozhodnutia z 21. apríla 1970 berú:

pre nové členské štáty percentá uvedené v odseku 1;

pre pôvodné členské štáty ich pomerná časť z predchádzajúceho roka, zohľadniac horeuvedené percentá horeuvedených nových členských štátov.

Článok 130

Vlastné zdroje rovnako ako finančné príspevky a v príslušnom prípade príspevky uvedené v článku 4 odsekoch 2, 3 a 4 rozhodnutia z 21. apríla 1970 platia nové členské štáty iba do výšky:

45% v roku 1973

56% v roku 1974

67,5% v roku 1975

79,5% v roku 1976

92,0% v roku 1977.

Článok 131

1. Od 1. januára 1978 vlastné zdroje rovnako ako v príslušnom prípade príspevky uvedené v článku 4 odsekoch 2, 3 a 4 rozhodnutia z 1. apríla 1970 sa uplatnia na nové členské štáty v plnej výške s výhradou nasledujúcich ustanovení:

zvýšenie zodpovedajúcej časti, ktorú má zaplatiť každý nový členský štát ako vlastné zdroje a príspevky pre rok 1978 vo vzťahu k zodpovedajúcej časti platenej pre rok 1977, nesmie presiahnuť dve pätiny rozdielu medzi zodpovedajúcou časťou platenou ako vlastné zdroje a príspevky pre rok 1977 a zodpovedajúcou časťou, ktorú každý nový členský štát by mal platiť z daného dôvodu pre tento rok, ak táto zodpovedajúca časť bola vypočítaná podľa režimu stanoveného pre pôvodné členské štáty od roku 1978 rozhodnutím z 21. apríla 1970;

pre rok 1979 zvýšenie zodpovedajúcej časti každého nového členského štátu vo vzťahu k roku 1978 nesmie presiahnuť to, ktoré je stanovené pre rok 1978 vo vzťahu k roku 1977.

2. Komisia pristúpi k výpočtom potrebným na vykonanie tohto článku.

Článok 132

Do 31. decembra 1979 časť rozpočtu spoločenstiev, ktorá zostane nepokrytá v dôsledku použitia článkov 130 a 131, bude začlenená do čiastky vyplývajúcej pre pôvodné členské štáty z prerozdelenia uskutočneného v súlade s článkom 129. Takto dosiahnutá celková čiastka bude prerozdelená medzi pôvodné členské štáty podľa ustanovení rozhodnutia z 21. apríla 1970.

HLAVA VII

INÉ USTANOVENIA

Článok 133

Akty uvedené v zozname VII k tomuto aktu sa použijú vo vzťahu k novým členským štátom za podmienok ustanovených v tejto prílohe.

Článok 134

1. Komisia preskúma s dotknutými vládami, počas piatich rokoch nasledujúcich po pristúpení, či by existujúce opatrenia obsiahnuté v zákonoch, nariadeniach a správnych opatreniach v nových členských štátoch, na ktoré, ak vstúpili do platnosti po pristúpení, by sa vzťahoval článok 67 zmluvy o ESUO, mohli v porovnaní s opatreniami platnými v pôvodných členských štátoch spôsobiť vážne skreslenia súťažných podmienok v priemysle uhlia a ocele v rámci spoločného trhu alebo vývozných trhov. Komisia môže po poradení sa s Radou predložiť dotknutým vládam každý návrh, ktorý považuje za vhodný na zmenu týchto opatrení alebo kompenzáciu ich následkov.

2. Do 31. decembra 1977 ceny uplatňované podnikmi na predaj ocele na írskom trhu znížené na vybranú rovnakú položku ich cenníka nemôžu byť nižšie ako ceny stanovené týmto sadzobníkom pre porovnateľné transakcie s výnimkou povolenia vydaného Komisiou po dohode s írskou vládou bez ujmy na ustanoveniach článku 60 odseku 2 písm. b) poslednom pododseku zmluvy o ESUO.

3. V prípade, že rozhodnutie č. 1/64 Vysokého úradu z 15. januára 1964 o zákaze vyrovnávania ponúk oceliarenských výrobkov a liatin z krajín alebo území so štátnym obchodom sa znovu uplatní po pristúpení, tento zákaz sa neuplatní do 31. decembra 1975 na výrobky určené na dánsky trh.

Článok 135

1. Do 31. decembra 1977 v prípade vážnych a značných ťažkostí pre zotrvanie v odvetví hospodárskej činnosti rovnako ako ťažkostí, ktoré sa môžu vyskytnúť s vážnym narušením regionálnej hospodárskej situácie, nový členský štát môže požiadať o povolenie na prijatie ochranných opatrení umožňujúcich obnovenie rovnováhy situácie a prispôsobenie dotknutého odvetvia hospodárstvu spoločného trhu.

2. Na žiadosť dotknutého štátu Komisia zrýchleným postupom určí bez meškania ochranné opatrenia, ktoré považuje za potrebné, upresniac podmienky a spôsoby použitia.

3. Opatrenia povolené na základe odseku 2 môžu obsahovať výnimky z pravidiel zmluvy o EHS a tohto aktu v rozsahu a lehotách nevyhnutne potrebných na dosiahnutie cieľov uvedených v odseku 1. Prednostne budú vybraté opatrenia, ktoré spôsobujú najmenej narušení vo fungovaní spoločného trhu.

4. Za rovnakých podmienok a podľa rovnakého postupu pôvodný členský štát môže požiadať o povolenie na prijatie ochranných opatrení vo vzťahu k jednému alebo viacerým novým členským štátom.

Článok 136

1. Ak do 31. decembra 1977 Komisia na žiadosť členského štátu alebo každého iného dotknutého štátu stanoví dumpingové praktiky uskutočňované medzi spoločenstvom v jeho pôvodnom zložení a novými členskými štátmi alebo medzi novými členskými štátmi navzájom, adresuje odporúčania tvorcovi alebo tvorcom týchto praktík s cieľom ich ukončenia.

V prípade, že dumpingové praktiky pokračujú, Komisia povolí poškodenému členskému štátu alebo štátom prijať opatrenia na ochranu, pre ktoré stanoví podmienky a spôsoby.

2. Na uplatnenie tohto článku na výrobky uvedené v prílohe II k zmluve o EHS Komisia posúdi všetky prípady, najmä úroveň cien, za ktorých sú uskutočňované dovozy z tretieho štátu na posudzovaný trh, zohľadniac ustanovenia zmluvy o EHS o poľnohospodárstve a osobitne ustanovenia článku 39.

Článok 137

1. Ako výnimku z článku 136 Írsko môže prijať do 31. decembra 1977 opatrenia potrebné v prípade vážnej naliehavosti. Tieto opatrenia okamžite oznámi Komisii, ktorá môže rozhodnúť o ich zrušení alebo zmene.

2. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na výrobky uvedené v prílohe II k zmluve o EHS.

Článok 138

Bez ohľadu na článok 95 druhý pododsek zmluvy o EHS si môže Dánsko ponechať do 30. júna 1974 osobitné spotrebné dane na stolové víno dovážané vo fľašiach alebo v iných obdobných nádobách.

PIATA ČASŤ

USTANOVENIA O VYKONANÍ TEJTO ZMLUVY

HLAVA I

USTANOVENIE ORGÁNOV

Článok 139

1. Parlamenty nových členských štátov sú poverené určiť po pristúpení svojich zástupcov do Zhromaždenia.

2. Zhromaždenie sa zíde najneskôr mesiac po pristúpení. Toto začlení do svojho vnútorného poriadku zmeny, ktoré sa stali potrebnými v dôsledku pristúpenia.

Článok 140

1. Po pristúpení vykonáva predsedníctvo Rady člen Rady, ktorý má v súlade s článkom 2 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev v jej pôvodnom znení vykonávať predsedníctvo. Po uplynutí jeho funkčného obdobia je predsedníctvo postupne vykonávané podľa poradia členských štátov stanoveného horeuvedeným článkom zmeneným článkom 11.

2. Rada začlení do svojho rokovacieho poriadku zmeny, ktoré sa stali potrebnými v dôsledku pristúpenia.

Článok 141

1. Predseda, podpredsedovia a členovia Komisie sú vymenovaní po pristúpení. Komisia začne vykonávať svoju činnosť piaty deň po vymenovaní svojich členov. Mandát členov, ktorí sú vo funkcii v čase pristúpenia, sa zároveň končí.

2. Komisia začlení do svojho vnútorného poriadku zmeny, ktoré sa stali potrebnými v dôsledku pristúpenia.

Článok 142

1. Na základe pristúpenia sa vymenujú noví sudcovia Súdneho dvora, aby sa zvýšil počet sudcov na deväť, ako je to stanovené v článku 17 tohto aktu.

2. Funkčné obdobie jedného sudcu vymenovaného podľa odseku 1 sa skončí 6. októbra 1976. Sudca sa vyberie žrebom. Funkčné obdobie ďalšieho sudcu sa skončí 6. októbra 1979.

3. Dňom pristúpenia bude vymenovaný tretí generálny advokát. Jeho mandát zanikne 6. októbra 1979.

4. Súdny dvor začlení do svojho rokovacieho poriadku zmeny, ktoré sa stali potrebnými v dôsledku pristúpenia. Takto upravený rokovací poriadok podlieha jednomyseľnému schváleniu Rady.

5. Pre rozhodnutie vo veci v konaní pred Súdnym dvorom 1. januára 1973, pre ktoré ústne pojednávanie bolo začaté pred týmto dňom, Súdny dvor na plenárnom zasadnutí alebo senáty rozhodujú v zložení, ktoré mali pred pristúpením, a použijú rokovací poriadok, ktorý bol platný 31. decembra 1972.

Článok 143

Dňom pristúpenia bude Hospodársky a sociálny výbor doplnený vymenovaním 42 členov zastupujúcich jednotlivé oblasti hospodárskeho a sociálneho života nových členských štátov. Mandát takto vymenovaných členov zanikne v rovnakom čase ako členom, ktorí boli vo funkcii v čase pristúpenia.

Článok 144

Dňom pristúpenia bude Poradný výbor Európskeho spoločenstva uhlia a ocele doplnený vymenovaním ďalších členov. Mandát takto vymenovaných členov zanikne v rovnakom čase ako členom, ktorí boli vo funkcii v čase pristúpenia.

Článok 145

Členovia Výboru pre vedu a techniku budú vymenovaní dňom pristúpenia postupom podľa článku 134 zmluvy o ESUO. Výbor začne vykonávať svoju činnosť piaty deň nasledujúci po vymenovaní svojich členov. Mandát členov, ktorí sú vo funkciách, sa zároveň končí.

Článok 146

Dňom pristúpenia bude Menový výbor bezprostredne doplnený vymenovaním členov zastupujúcich nové členské štáty. Ich mandát zanikne v rovnakom čase ako členom, ktorí boli vo funkcii v čase pristúpenia.

Článok 147

Zmeny štatútov a vnútorných poriadkov výborov zriadených pôvodnými zmluvami, ktoré sa stali potrebnými v dôsledku pristúpenia, sa uskutočnia po pristúpení hneď, ako to bude možné.

Článok 148

1. Pre výbory uvedené v prílohe VIII mandát nových členov zanikne v rovnakom čase ako členom, ktorí boli vo funkcii v čase pristúpenia.

2. Výbory uvedené v prílohe IX budú v čase pristúpenia obnovené ako celok.

HLAVA II

UPLATNITEĽNOSŤ PRÁVNYCH AKTOV ORGÁNOV

Článok 149

Dňom pristúpenia nové členské štáty sú považované za adresátov a tých, ktorí dostali smernice a rozhodnutia v zmysle článku 189 zmluvy o EHS a článku 161 zmluvy o Euratom rovnako ako odporúčania a rozhodnutia v zmysle článku 14 zmluvy o ESUO, pokiaľ tieto smernice, odporúčania a rozhodnutia boli oznámené všetkým pôvodným členským štátom.

Článok 150

V každom novom členskom štáte je uplatniteľnosť aktov uvedených v zozname prílohy X k tomuto aktu odlišná až do dátumov predpokladaných v tomto zozname.

Článok 151

1. Do 1. februára 1973 sa posunie:

použitie právnej úpravy spoločenstva uplatňovanej na výrobu a obchod s poľnohospodárskymi výrobkami a pre obchod s určitými tovarmi vyplývajúcimi zo spracovania poľnohospodárskych výrobkov, ktoré sú predmetom osobitného režimu v nových členských štátoch;

použitie zmien vnesených do tejto úpravy týmto aktom a vrátane tých, ktoré vyplývajú z článku 153, v spoločenstve v jeho pôvodnom zložení.

2. Ustanovenia odseku 1 sa nepoužijú na zmeny uvedené v časti II písmene A prílohy I uvedenej v článku 29 tohto aktu.

3. Do 31. januára 1973 režim uplatniteľný na obchod medzi novým členským štátom na jednej strane a spoločenstvom v pôvodnom zložení, ostatnými novými členskými štátmi alebo tretími krajinami na strane druhej je ten, ktorý sa uplatňoval pred pristúpením.

Článok 152

Nové členské štáty zavedú do platnosti opatrenia, ktoré sú pre ne potrebné na prispôsobenie po pristúpení ustanoveniam smerníc a rozhodnutí v zmysle článku 189 zmluvy o EHS a článku 161 zmluvy o Euratom rovnako ako odporúčaniam a rozhodnutiam v zmysle článku 14 zmluvy o ESUO, pokiaľ nie je stanovená lehota v zozname uvedenom v prílohe XI alebo iných ustanoveniach tohto aktu.

Článok 153

1. Zmeny aktov orgánov spoločenstiev neobsiahnuté v tomto akte alebo jeho prílohách a uskutočnené orgánmi pred pristúpením postupom podľa odseku 2 s cieľom zosúladenia týchto aktov s ustanoveniami tohto aktu, najmä s tými, ktoré sú uvedené v štvrtej časti, vstupujú do platnosti v deň pristúpenia.

2. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie alebo Komisia podľa toho, ktorý z týchto orgánov prijal pôvodné akty, prijme na tento účel potrebné znenia.

Článok 154

Výnimkou z článku 3 odseku 3 sa zásady týkajúce sa všeobecných režimov pomocí regiónom vypracované v rámci použitia článkov 92 až 94 zmluvy o EHS a obsiahnuté v oznámení Komisie z 23. júna 1971 rovnako ako v Rezolúcii zástupcov vlád členských štátov združených v Rade z 20. októbra 1971 použijú na nové členské štáty najneskôr 1. júla 1973.

Tieto znenia budú doplnené vzhľadom na novú situáciu v spoločenstve po pristúpení tak, aby sa všetky členské štáty ocitli v rovnakej situácii vo vzťahu k nim.

Článok 155

Texty právnych aktov orgánov spoločenstva prijatých pred prístupom vypracovaných Radou alebo Komisiou v dánskom a anglickom jazyku sa odo dňa prístupu stávajú platnými za tých istých podmienok ako texty vyhotovené v štyroch pôvodných jazykoch. Texty sa uverejňujú v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev, ak aj texty v pôvodných jazykoch v ňom boli uverejnené.

Článok 156

Dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy existujúce v čase pristúpenia a na ktoré sa vzťahuje z dôvodu pristúpenia článok 65 zmluvy o ESUO, musia byť oznámené Komisii v lehote, ktorá nesmie presiahnuť tri mesiace po pristúpení. Iba oznámené dohody a rozhodnutia zostávajú prechodne v platnosti do rozhodnutia Komisie.

Článok 157

Zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia určené na území nových členských štátov na zabezpečenie ochrany zdravia ľudí a pracovníkov pred nebezpečenstvami vyplývajúcimi z ionizujúcich žiarení budú v súlade s článkom 33 zmluvy o Euratom oznámené týmito štátmi Komisii v lehote do troch mesiacov odo dňa pristúpenia.

HLAVA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 158

Prílohy I až XI, protokoly č. 1 až 30 a výmena listov týkajúcich sa menových otázok pripojené k tomuto aktu tvoria jeho neoddeliteľnú súčasť.

Článok 159

Vláda Francúzskej republiky vydá pre vlády Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska overené kópie Zmluvy o Európskom spoločenstve uhlia a ocele a zmlúv, ktoré ju menia a dopĺňajú.

Článok 160

Vláda Talianskej republiky vydá vo francúzskom, v holandskom, nemeckom a talianskom jazyku vládam Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska overenú kópiu Zmluvy o Európskom hospodárskom spoločenstve, Zmluvy o Európskom spoločenstve pre atómovú energiu a zmlúv, ktoré ich menia a dopĺňajú.

Texty Zmluvy o Európskom hospodárskom spoločenstve a zmluvy o Európskom spoločenstve pre atómovú energiu a zmlúv, ktoré ich menia alebo dopĺňajú, vyhotovené v anglickom, dánskom, írskom a nórskom jazyku sa pripájajú k tomuto aktu. Texty vyhotovené v anglickom, dánskom a írskom jazyku sú považované za pôvodné takisto ako vyššie uvedené pôvodné texty zmlúv.

Článok 161

Generálny tajomník vydá vládam nových členských štátov jedno vyhotovenie overenej kópie medzinárodných zmlúv uložených v archívoch Generálneho sekretariátu Rady Európskych spoločenstiev.

PRÍLOHA I

Zoznam podľa článku 29 aktu o pristúpení

1. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI COLNÍCTVA

1. Nariadenie (EHS) č. 802/68 Rady z 27. júna 1968 Ú. v. ES č. L 148/1 z 28. júna 1968

V článku 14 odseku 2 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“.

2. Nariadenie (EHS) č. 803/68 Rady z 27. júna 1968 Ú. v. ES č. L 148/6 z 28. júna 1968

V článku 6 sa odsek 2 nahrádza nasledujúcim znením:

„2. Pre tovar vstupujúci na územie jedného členského štátu a prepravovaný na miesto určenia v druhom členskom štáte cez územie tretej krajiny alebo námornou cestou nasledujúcou po použití územia členského štátu rozhodné miesto vstupu do spoločenstva sa určí podľa postupu uvedeného v článku 17.“

V článku 6 odseku 3 sa prvý pododsek nahrádza nasledujúcim znením:

„3. Pre tovar vstupujúci na colné územie spoločenstva a prepravovaný priamo z jedného z francúzskych zámorských departementov alebo z Grónska do inej časti colného územia spoločenstva alebo naopak sa za miesto vstupu považuje miesto podľa odsekov 1 a 2 a nachádzajúce sa v časti colného územia spoločenstva, odkiaľ pochádzajú tieto tovary od chvíle, keď boli predmetom vyloženia alebo prekládky overenej colnými orgánmi.“

V článku 17 odseku 2 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“.

3. Nariadenie (EHS) č. 950/68 Rady z 28. júna 1968 Ú. v. ES č. L 172/1 z 22. júla 1968

Bod C 3 nadpisu 1 prvej časti prílohy sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Účtovacia jednotka (ÚJ), na ktorú sa odvoláva pri niektorých osobitných clách alebo ktorá slúži ako kritérium na presné určenie niektorých položiek alebo podpoložiek, má hodnotu 0,88867088 g čistého zlata. Výmenný kurz, ktorý sa bude používať na jej výmenu za dánske koruny, holandské guldeny, belgické franky, francúzske franky, luxemburské franky, talianske líry, írske libry, anglické libry alebo nemecké marky, zodpovedá Medzinárodným menovým fondom deklarovanej a uznanej parite týchto mien.“

4. Nariadenie (EHS) č. 1496/68 Rady z 27. septembra 1968 Ú. v. ES č. L 238/1 z 28. septembra 1968

Článok 1 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Colné územie spoločenstva zahŕňa nasledujúce územia:

- územie Belgického kráľovstva;
- územie Dánskeho kráľovstva okrem Faerských ostrovov;
- nemecké územia, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, s výnimkou ostrova Helgoland na jednej strane a územia Büsingen na strane druhej (zmluva z 23. novembra 1964 medzi Spolkovou republikou Nemecko a Švajčiarskou konfederáciou);
- územie Francúzskej republiky s výnimkou zámorských území;
- územie Írska;
- územie Talianskej republiky s výnimkou obcí Livigno a Campione d’Italia, rovnako ako aj vnútroštátne vody Luganského jazera nachádzajúce sa medzi brehom a politickou hranicou zóny nachádzajúcej sa medzi Ponte Tresa a Porto Ceresio;
- územie Luxemburského veľkovojvodstva;
- územie Holandského kráľovstva v Európe;
- územie Veľkej Británie a Severného Írska rovnako ako Normanské ostrovy a ostrov Man;

5. Nariadenie (EHS) č. 1769/68 Komisie zo 6. novembra 1968 Ú. v. ES č. L 285/1 z 25. novembra 1968

V prílohe sa prvý pododsek odseku 3 úvodných ustanovení nahrádza nasledujúcim znením:

„Vo vzťahu k francúzskym zámorským departementom Guadeloupe, Guyana, Martinique a Réunion, rovnako ako aj Grónska, ktorých letiská nie sú zahrnuté v tabuľke, platia pre ne nasledujúce pravidlá:

a) pre tovary prepravované priamo z tretích krajín na miesto určenia na týchto územiach celkové náklady na leteckú prepravu budú zahrnuté do colnej hodnoty;

b) pre tovary prepravované z tretích krajín na miesto určenia v európskej časti spoločenstva s vyložením alebo prekládkou na jednom z týchto území náklady na leteckú prepravu, ktoré vznikli pri preprave tovaru až na toto územie, budú zahrnuté do colnej hodnoty;

c) pre tovary prepravované z tretích krajín na miesto určenia na týchto územiach s prekládkou alebo vyložením na letisku nachádzajúcom sa na európskej časti spoločenstva náklady na leteckú prepravu, ktoré sa zahŕňajú do colnej hodnoty, sa vypočítajú použitím percentuálnych hodnôt podľa nižšie uvedenej tabuľky na náklady pri preprave tovarov medzi letiskom odoslania a letiskom, kde sú tovary prekladané alebo vykladané.“

6. Nariadenie (EHS) č. 97/69 Rady zo 16. januára 1969 Ú. v. ES č. L 14/1 z 21. januára 1969

V článku 3 odseku 2 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“.

7. Nariadenie (EHS) č. 542/69 Rady zo 18. marca 1969 Ú. v. ES č. L 77/1 z 29. marca 1969

V článku 11 sa písmeno d) nahrádza nasledujúcim znením:

„d) „tranzitný úrad“ je:
- colný úrad vstupu nachádzajúci sa v členskom štáte inom ako v štáte výstupu,
- rovnako ako aj úrad pri výstupe zo spoločenstva, keď zásielka opustí územie spoločenstva počas režimu tranzitu vnútri spoločenstva cez hranicu členského štátu a tretej krajiny.“

V článku 11 sa písmeno g) nahrádza nasledujúcim znením:

„g) „vnútorná hranica“ je spoločná hranica medzi dvomi členskými štátmi.
Za prekročenie vnútornej hranice sa považuje, keď je tovar naložený v jednom námornom prístave jedného členského štátu a vyložený v námornom prístave iného členského štátu, pokiaľ sa plavba vykoná pod jedným prepravným titulom.

Za prekročenie vnútornej hranice sa nepovažuje, keď sa tovary z tretích krajín privážajú morskou cestou a sú preložené v námornom prístave členského štátu na účel ich vyloženia v námornom prístave ďalšieho členského štátu.“

Článok 41 sa dopĺňa nasledujúcim odsekom:

„3. Ustanovenia odseku 1 sa rovnako vzťahujú na tovary, ktoré prekročia jednu vnútornú hranicu v súlade s článkom 11 písm. g) druhým pododsekom.“

Článok 44 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„1. V dôsledku výnimky z článku 4 na tovary, ktorých preprava obsahuje prekročenie vnútornej hranice v zmysle článku 11 písm. g) druhého pododseku, nemusí byť uplatnený režim tranzit vnútri spoločenstva pred prekročením horeuvedenej hranice.

2. Ustanovenia odseku 1 sa nepoužijú:
pokiaľ tovary podliehajú opatreniam spoločenstva spôsobujúcim kontrolu ich spotreby alebo ich miesta určenia

alebo

pokiaľ preprava sa má ukončiť v inom členskom štáte ako v štáte, kde sa nachádza prístav vykládky, ledaže by sa preprava mimo tohto prístavu nesmela vykonať podľa článku 7 odseku 2 druhého pododseku podľa režimu Rýnskeho manifestu.

3. Pre tovary, na ktoré sa uplatnil režim tranzitu vnútri spoločenstva pred prekročením vnútornej hranice, sa účinok uvedeného režimu pozastaví počas prepravy cez šíre more.

4. Nie je vhodné poskytnúť záruku na prepravu tovaru po mori.“

V článku 47 sa po slovách „na základe ustanovení článku 44“ vypúšťajú nasledujúce slová:

„odsek 1 druhý pododsek“.

V článku 58 odseku 2 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“.

V prílohe A sa záhlavie každého formulára dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V prílohe B sa záhlavie každého formulára dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V prílohe C sa záhlavie každého formulára dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V prílohe D sa záhlavie každého formulára dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V prílohe E sa záhlavie formulára dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V prílohe F sa záhlavie vzoru 1 sa dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V prílohe sa F bod 1.1 vzoru 1 dopĺňa nasledujúcim znením:

„Podpísaný/á .....(1)
so sídlom v .....(2)
skladá spoločnú a nedeliteľnú záruku úradu pre záruky v čiastke
..... proti maximálnej čiastke.....

voči Belgickému kráľovstvu, Dánskemu kráľovstvu, Spolkovej republike Nemecko, Francúzskej republike, Írsku, Talianskej republike, Luxemburskému veľkovojvodstvu, Holandskému kráľovstvu a Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska (3) za všetko, za čo ..... (1) je alebo by sa stal dlžným voči horeuvedeným členským štátom Európskeho spoločenstva tak v hlavnom, ako aj vo vedľajšom právnom vzťahu pre náklady a príslušenstvo s výnimkou sankcií z dôvodu ciel, daní, poľnohospodárskych dávok a iných dávok na základe porušení alebo nezrovnalostí spôsobených počas alebo pri príležitosti uskutočňovania tranzitu vnútri spoločenstva hlavným dlžníkom.“

V prílohe F sa záhlavie vzoru II dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V prílohe F sa odsek 1.1 vzoru II nahrádza nasledujúcim znením:

„Podpísaný/á .....(1)
so sídlom v .....(2)
skladá spoločnú a nedeliteľnú záruku úradu odoslania v čiastke
.....
voči Belgickému kráľovstvu, Dánskemu kráľovstvu, Spolkovej republike Nemecko, Francúzskej republike, Írsku, Talianskej republike, Luxemburskému veľkoknieżatstvu, Holandskému kráľovstvu, a Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska (3) za všetko, za čo ..... (1) je alebo by sa stal dlžným voči horeuvedeným členským štátom Európskeho spoločenstva tak v hlavnom, ako aj vo vedľajšom právnom vzťahu pre náklady a príslušenstvo s výnimkou sankcií z dôvodu ciel, daní, poľnohospodárskych dávok a iných dávok na základe porušení alebo nezrovnalostí spôsobených počas alebo pri

príležitosti vykonávania tranzitu vnútri spoločenstva hlavným dlžníkom úradu odoslania..... úradu miesta určenia ..... týkajúcich sa tovarov ďalej uvedených:“

V prílohe G záhlavie formulára sa dopĺňa skratkou „EC“ a „EF“.

Na prvej strane formulára v prílohe G sa po slovách „Členské štáty Európskych spoločenstiev ďalej uvedené:“ vkladajú tri vybodkované riadky.

V prílohe H vzor štítka sa dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

8. Nariadenie (EHS) č. 582/69 Komisie z 26. marca 1969 Ú. v. ES č. L 79/1 z 31. marca 1969

V prílohe záhlavie formulára „Osvedčenie pôvodu“ a jeho kópia sa dopĺňajú slovami:

„EUROPEAN COMMUNITIES“
„DE EUROPEISKE FELLESSKAP“.

9. Nariadenie (EHS) č. 1062/69 Komisie zo 6. júna 1969 Ú. v. ES č. L 141/31 z 12. júna 1969

V prílohe text formulára „Osvedčenie“, ktorého predloženie je prijaté Komisiou, sa nahrádza nasledujúcim znením:

„CERTIFICAT / BESCHEINIGUNG / CERTIFICATO / CERTIFICAAT / CERTIFICATE / CERTIFIKAT
N° ..... (.....)

Pour les préparations dites „Fondues“ présentées en emballages immédiats d’un contenu net inférieur ou égal à 1 kg
Für „Käsefondue“ genannte Zubereitungen in unmittelbaren Umschließungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger
Per le preparazioni dette „Fondute“ presentate in imballaggi immediati di un contenuto netto inferiore o uguale a 1 kg
Voor de preparaten „fondues“ genaamd, in onmiddellijke verpakking, met een netto-inhoud van 1 kg of minder
For preparations known as „Cheese Fondues“ put up in immediate packagings of a net capacity of 1 kg or less
For tilberedte produkter betegnet „Oste-fondue“ i eengangsemballage med et netto-indhold på mindre end eller lig med 1 kg
L’autorité compétente / Die zuständige Stelle / L’autorità competente / De bevoegde autoriteit / The competent authority / Vedkommende myndighed:
.....
.....
certifie que le lot de
bescheingt, daß die Sendung von
certifica che la partita di
bevestigt dat de partij van
certifies that the parcel of
bekræfter, at sendingen på

kilogrammes de produit, faisant l’objet de la facture n°	du
Kilogramm, für welche die Rechnung Nr.	vom
chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n.	del
kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr.	van
kilogrammes of product, covered by Invoice No	of
kilogram af produktet, omhandlet i faktura nr.	A

délivrée par / ausgestellt wurde durch / emessa da / afgegeven door / issued by / udstedt af: .....
pays d'origine / Ursprungsland / paese d'origine / land van oorsprong / country of origin / oprindelsesland: .....
pays de destination / Bestimmungsland / paese destinatario / land van bestemming / country of destination / bestemmelsesland: .....

répond aux caractéristiques suivantes :
folgende Merkmale aufweist:
risponde alle seguenti caratteristiche:
de volgende kenmerken vertoont:
has the following characteristics:
svarer til følgende karakteristika:

Ce produit a une teneur en poids en matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 12% et inférieure à 18%.
Dieses Erzeugnis hat einen Gehalt an Milchfett von 12 oder mehr, jedoch weniger als 18 Gewichtshundertteilen.
Tale prodotto ha un tenore in peso di materie grasse provenienti dal latte uguale o superiore a 12% e inferiore a 18%.
Dit produkt heeft een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen gelijk aan of hoger dan 12%, doch lager dan 18%.
This product has a milkfat content equal to or exceeding 12% and less than 18% by weight.
Dette produkt har et vægtindhold af mælkefedt på mindst 12 og højst 18 procent.

Il a été obtenu à partir de fromages fondus dans la fabrication desquels ne sont entrés d'autres fromages que l'Emmental ou le Gruyère,
Es ist hergestellt aus Schmelzkäse, zu dessen Erzeugung keine anderen Käsesorten als Emmentaler oder Greyerzer verwendet wurden,
È stato ottenuto con formaggi fusi per la cui fabbricazione sono stati utilizzati solamente Emmental o Gruviera,
Het werd verkregen uit gesmolten kaas, waarin bij de fabricatie ervan geen andere kaassoorten dan Emmental en Gruyère werden verwerkt,
It is prepared with processed cheeses made exclusively from Emmental or Gruyere cheese,
Fremstillet af smelteost, ved hvis fabrikation der ikke er anvendt andre ostesorter end Emmentaler eller Gruyère,

avec adjonction de vin blanc, d'eau-de-vie de cerises (kirsch), de fécule et d'épices.
mit Zusätzen von Weißwein, Kirschwasser, Stärke und Gewürzen.
con l'aggiunta di vino bianco, acquavite di ciliege (kirsch), fecol e spezie.
met toevoeging van witte wijn, brandewijn van kersen (kirsch), zetmeel en specerijen.
with added white wine, kirsch, starch and spices.
med tilsætning af hvidvin, kirsebærbrændevin (kirsch), stivelse og krydderier.

Les fromages Emmental ou Gruyère utilisés à sa fabrication ont été fabriqués dans le pays exportateur.
Die zu seiner Herstellung verwendeten Käsesorten Emmentaler oder Greyerzer sind im Ausfuhrland erzeugt worden.
I formaggi Emmental o Gruviera utilizzati per la sua fabbricazione sono stati fabbricati nel paese esportatore.
De voor de bereiding ervan verwerkte Gruyère en Emmentaler kaassoorten werden in het uitvoerland bereid.
The Emmental and Gruyère cheeses used in its manufacture were made in the exporting country.
De ved fabrikationen anvendte Emmentaler- eller Gruyère-oste er fremstillet i eksportlandet.

Lieu et date d'émission:
Ausstellungsort und – datum:
Luogo e data d'emissione:
Plaats en datum van afgifte:
Place and date of issue:
Sted og dato for udstedelsen:

Cachet de l'organisme émetteur:	Signature(s):
Stempel der ausstellenden Stelle:	Unterschrift(en):
Timbro dell'organismo emittente:	Firma(e):
Stempel van het met de afgifte belaste bureau:	Handtekening(en):
Stamp of issuing body:	Signature(s):
Den udstedende myndigheds stempel:	Underskrift(er):"

10. Nariadenie (EHS) č. 1617/69 Komisie z 31. júla 1969 Ú. v. ES č. L 212/1 z 25. augusta 1969

V prílohe záhlavie formulára sa dopĺňa skratkami „EC" a „EF".

11. Nariadenie (EHS) č. 2311/69 Komisie z 19. novembra 1969 Ú. v. ES č. L 295/1 z 24. novembra 1969

V prílohe I sa záhlavie formulára dopĺňa skratkami „EC" a „EF".

Bod I.1 vzoru opakujúceho sa v prílohe I sa nahrádza nasledujúcim znením:
„1. Podpísaný/á .....(1)
so sídlom v .....(2)
skladá spoločnú a nedeliteľnú záruku úradu záruky v čiastke
....voči Belgickému kráľovstvu, Dánskemu kráľovstvu, Spolkovej republike Nemecko, Francúzskej republike, Írsku, Talianskej republike, Luxemburskému veľkovojvodstvu, Holandskému kráľovstvu a Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska za všetko, za čo by sa hlavný dlžník stal dlžným voči horeuvedeným členským štátom Európskeho spoločenstva, tak v hlavnom, ako aj vo vedľajšom právnom vzťahu pre náklady a príslušenstvo s výnimkou sankcií z dôvodu ciel, daní, poľnohospodárskych dávok a iných dávok na základe porušení alebo nezrovnalostí spôsobených počas alebo pri príležitosti vykonávania tranzitu vnútri spoločenstva vo vzťahu, ku ktorému podpísaný/á súhlasil so zaviazaním sa k zodpovednosti tým, že vystavil doklad o záruke, a to do výšky maximálne 5000 účtovacích jednotiek na doklad."

Tabuľka opakujúca sa v odseku I.4 toho istého vzoru sa dopĺňa vložením troch vybodkovaných riadkov očíslovaných 6,7 a 8.

V prílohe II záhlavie formulára sa dopĺňa skratkami „EC" a „EF".

12. Nariadenie (EHS) č. 2312/69 Komisie z 19. novembra 1969 Ú. v. ES č. L 295/6 z 24. novembra 1969

V prílohe záhlavie formulára sa dopĺňa skratkami „EC" a „EF".

V nadpise toho istého formulára sa vkladá tento text:
„RECEIPT"
„ANKOMSTBEVIS".

13. Nariadenie (EHS) č. 2313/69 Komisie z 19. novembra 1969 Ú. v. ES č. L 295/8 z 24. novembra 1969

V článku 5 odseku 3 sa po slovách „Achteraf afgegeven" vkladá tento text:

„ISSUED RECTROACTIVELY"
„UDSTEDT EFTERFOLGENDE".

V prílohe sa záhlavie formulára dopĺňa skratkami „EC" a „EF".
14. Nariadenie (EHS) č. 2314/69 Komisie z 19. novembra 1969 Ú. v. ES č. L 295/13 z 24. novembra 1969

V prílohe záhlavie formulára sa dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V nadpise toho istého formulára sa vkladá tento text:
„TRANSIT ADVICE NOTE“
„GRÆNSEOVERGANGSATTEST“.

15. Nariadenie (EHS) č. 2315/69 Komisie z 19. novembra 1969 Ú. v. ES č. L 295/14 z 24. novembra 1969

V prílohe záhlavie formulára sa dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

16. Nariadenie (EHS) č. 2552/69 Komisie zo 17. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 320/19 z 20. decembra 1969

V prílohe I text formulára „Osvedčenie o pravosti“, ktorého predkladanie je stanovené Komisiou, sa nahrádza nasledujúcim znením:

„ANNEX I - ANNEXE I – ANHANG I- ALLEGATO I – BIJLAGE I- BILAG I
(front - recto –Vorderseite – recto - recto – forside)

BOURBON WHISKY

Certificate of authenticity
Certificat d´authenticité
Echtheitszeugnis
Certificato di autenticità
Certificaat van echtheid
Ægthedscertifikat

N°.....

Consignor (Name and address).....	Shipped by S/S – by air .....….
Expéditeur (Nom et adresse)…….	Expédié par bateau - par avion
Absender (Name und Adresse).....	Verschifft durch M/S-versandt durch Flugzeug.....
Speditore(Cognome e indirizzo).....	Spedito per nave – con aeroplano .....
Afzender (Naam en adresse).....…	Versheept per schip-verzonden per vliegtuig.....
Afsender (Navn og adresse).....…	Forsendelsesmåde, skib/fly.....
Consignee (Name and adress).....…	Clearance note No.....……
Destinaitaire (Nom et adresse)……..	Dédouanement N°…….
Empfänger (Name und Adresse).....….	Zollurkunde Nr.....……..
Destinatario (Cognome e indirrizo).....…	Bolletta doganale n. .....…
Ontbieder (Naam en adres).....	Ultvoerdocument nr. .....……
Modtager (Navn og adresse).....	Tolddokument nr. .....……

Number of packages Nombre des colis Anzahl der Packstücke Numero dei colli Aantal colli Antal kolli	Serial numbers&marks Marques numéros Zeichen und Nummern Marche e numeri Merken en nummers Mærker og numre	Quantity – Nombret – Anzahl – Quantità – Aantal – Antal		Weight – Poids – Gewicht – Peso – Gewicht – Vægt		Quantity (Litres) Quantité (Litres) Menge (Liter) Quantità (Litri) Hoeveelheid (Liters) Kvantum (liter)	Observations Observations Bemerkungen Osservazioni Opmerkingen Bemærkninger
		Casks Fûts Fässer Fusti Fusten Fade Fat	Bottles Bouteielles Flaschen Bottiglie Flessen Flasker Flasker	brutto gross brut brutto lordo bruto brutto	netto net net netto netto netto netto		

(back - verso – Rückseite – verso – verso – bagside - bakside)

The Internal Revenue Service certifies that the above whisky was distilled in the United States at
L´Internal Revenue Service certifie que le whisky Bourbon décrit ci-dessus a été obtenu aux U.S.A.
Der Internal Revenue Service bestätigt, dass der obengenannte Bourbon-Whisky in den USA unmittelbar
L'Internal Revenue Service certifica che il whisky Bourbon sopra descritto è stato ottenato negli USA
De Internal Revenue Service verklaart dat de hierboven omschreven Bourbon whisky met een sterkte
The Internal Revenue Service bekræfter, at forannævnte Bourbon-whisky med en styrke på højst 160%

not exceeding 160% proof (80° Gay-Lussac) from a fermented mash of grain of which not less than
directement à 160° proof (80° Gay-Lussac) au maximum; exclusivement par sitillation de noûts fermen-
mit einer Stärke von höchstens 160° proof (80° Gay-Lussac) durch Destillation aus vergorener Getreide-Maische
direttamente a mon piú di 160° proof (80° Gay-Lussac) esclusivamente per distillazione di mosti fermentati
van niet meer dan 160° proof (80° Gay-Lussac) in de Verenigde Staten van Noord-Amerika in één produktiegang
proof (80° Gay-Lussac) er fremstillet i USA i én arbejdsgang udelukkende ved destillering af gæret

51% was corn grain (maize) and aged for not less than two years in charred new oak containers.
tés d´un mélange de céréales contenant au moins 51% de grains de maïs et qu´il a vieilli pendant au
mit einem Anteil an Mais von mindestens 51Gewichtshundertteilen hergestellt wurde und dass
tati di una scela di cereali contenente almeno 51% di granturco e che è stato invecchiato per almeno
duktiegang is verkregen uitsluitend door distillatie van gegist beslag van gemengde granen bestaande uir
urt af en kornblanding indeholdende mindst 51% majs, og at den er lagret i mindst 2 år i ny, indvenigt

moins deux ans en fûts de chêne neufs superficillement carbonisés.
er mindestens 2 Jahre in neuen, innen angekohlten Eichenfässern gelagert hat.
due anni in fusti nuovi di querzia carbonizzati superficialmente.
ten minste 51 gewichtspercenten (%) mais en dat deze whisky gedurende ten minste twee jaar is gelagerd in nieuve, aan de
binnenzijde verkoolde, eikhouten vatenforkullende egetræsfade.

Place and date of issuance U.S. Treasury Department

Internal Revenue Service
OfficerLieu et date d´émission
Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Sted og dato for udstedelsen

Seal of the Internal Revenue Service
Sceau de l´Internal Revenue Service
Stempel des Internal Revenue Service
Timbro dell'Internal Revenue Service
Stempel van het Internal Revenue Service
Internal Revenue Service's stempel"

17. Nariadenie (EHS) č. 2588/60 Komisie z 22. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 322/32 z 24. decembra 1969

Zmenené
- Nariadením (EHS) č. 2631/70 Komisie z 23. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 279/34 z 24. decembra 1970
- Nariadením (EHS) č. 1571/71 Komisie z 22. júla 1971 Ú. v. ES č. L 165/25 z 23. júla 1971

Príloha sa dopĺňa nasledujúcim znením:

„Zoznam leteckých spoločností, na ktoré sa vzťahuje oslobodenie od záruky:

1. Aer Lingus Teoranta (Irish Air Lines), Dublin
2. Aeroflot, Moskva
3. Aerolíneas Argentinas, Buenos Aires
4. Aerolinee Itavia, Rím
5. Aer Turas, Dublin
6. African Safari Airways, Nairobi
7. Air Afrique, Abidjan
8. Air Algérie (Compagnie générale de transports aériens), Alžír
9. Air Anglia, Norwich
10. Air Bahama (International), Nassau
11. Air Canada, Montreál
12. Air Ceylon, Colombo
13. Air France, Paríž
14. Air India, Bombaj
15. Air Inter, Paríž
16. Airlift International, USA
17. Air Madagascar (Société nationale malgache de transports aériens), Tananarivo
18. Air Sénégal (Compagnie sénégalaise de transports aériens), Dakar
19. Air Viking, Reykjavik
20. Air Zaïre, Kinshasa
21. AlaskaAirlines, USA
22. Alia (Royal Jordan Airlines), Amman
23. Alitalia (Linee Aeree Italiane), Rím

24. APSA, Lima
25. Arco Bermuda
26. Ariana (Afghan Airlines), Kábul
27. ATI, Neapol
28. Aurigny (Channel Islands), Alderney
29. Austrian Airlines, Viedeň
30. Avianca (Aerovías Nacionale de Colombia S.A.) Bogotá
31. „Balkan“ Bulgarian Airlines, Sofia
32. „Basco“ Brothers Air Services Co., Aden
33. Bavaria Fluggeselschaft Schwabe & Co., Mníchov
34. B.E.A. (British European Airways Corporation), Ruislip
35. B.K.S., Air Transport Ltd., Londýn
36. BOAC (British Overseas Airways Corporation), Heathrow Airport, Londýn
37. Britannia, Luton
38. British Air Ferries, Southend
39. British Island Airways,Gatwick Airport, Londýn
40. British Midland, Castle Donington
41. British United Airways, Gatwick Airport, Londýn
42. Caledonian - BUA, Gatwick Airport, Londýn
43. Cambrian, Rhoose
44. Canadian Pacific - Air, Vancouver
45. Československé Aerolinie (C.S.A.), Praha
46. Channel Airways, Stansted Airport, Londýn
47. Condor Flugdienst GmbH, Frankfurt/Main
48. Cyprus Airways, Nikózia
49. Dan-Air Services Ltd., Londýn
50. Deutsche Lufthansa AG, Kolín
51. Donaldson, Gatwick Airport, Londýn
52. East African Airways Corporation, Nairobi
53. El AL Israel Airlines Ltd., Tel Aviv
54. Elivie (Societa Italiana Esercizio Elicotteri S.p.A.), Neapol
55. Ethiopian Airlines, Addis Abeba
56. Fairflight, Biggin Hill Airport, Londýn
57. Finnair, Helsinki
58. Garuda Indonesian Airways, Djakarta
59. General Air Nord GmbH, Hamburg
60. Germanair Bedarfsluftfahrtgesellshaft mbH, Frankfurt/Main
61. Ghana Airways Corporation, Accra
62. Humber Airways, Hull
63. Iberia (Líneas Aéreas de España), Madrid
64. Icelandic Airlines (Flugfelag), Reykjavik
65. Interregional-Fluggesellschaft mbH, Düsseldorf
66. Intra Airways, Jersey
67. Invicta Airways, Manston

68. Iran National Airlines Corporation, Teherán
69. Iraqi Airways, Bagdád
70. Japan Air Lines Co. Ltd., Tókio
71. JAT (Jugoslovenski Aerotransport), Belehrad
72. KLM (Koninklijke Luchtvaart Maatschappij), Hág
73. Kuwait Airways Corporation, Kuwait
74. Laker Airways, Gatwick Airport, Londýn
75. Libyan Arab Airlines, Tripolis
76. Lloyd International, Stansted Airport, Londýn
77. Loftleidir H.F., Reykjavik
78. Loganair, Glasgow
79. LOT (Polskie Linie Lotnicze), Varšava
80. Lufttransport-Unternehmen GmbH, Düsseldorf
81. Luftverkehrsunternehmen Atlantis AG, Frankfurt/Main-Niederrad
82. Luxair (Luxembourg Airlines), Luxemburg
83. Malaysia-Singapore Airlines, Singapore
84. Malév (Magyar Légiközlekedési Vállalat), Budapešť
85. Martinair Holland N.V. (MAC) Amsterdam
86. MEA (Middle East Airlines Airliban S.A.L.), Bejrút
87. Monarch, Luton
88. National Airlines Inc., Miami
89. Nigerian Airways, Lagos
90. NLM (Nederlandse Luchtvaart Maatschappij), Amsterdam
91. (Fred) Olsen, Oslo
92. Olympic Airways, Atény
93. Ontario World Air, Toronto
94. Pacifik Western, Vancouver
95. Pakistan International Airlines Corporation, Karáčí
96. Panair Luftvehrkehrsgesellschaft mbH & Co., Mníchov
97. Pan American World Airways Inc., New York
98. Qantas Airways Ltd., Sydney
99. Rousseau Aviation, Dinard
100. Royal Air Maroc, Casablanca
101. SAA (South African Airways), Johannesburg
102. Sabena-Belgian World Airlines, Brussel
103. SAM (Societa Aerea Mediterranea), Rím
104. SAS (Scandinavian Airlines System), Stockholm
105. Saturn, Oakland
106. Saudi Arabian Airlines, Džidda
107. Seabord World Airlines Inc., New York
108. Sierra Leone Airways, Freetown
109. Skyways Coach Air, Ashford
110. Southern Air Transport, Miami
111. South-West Aviation Ltd, Exeter
112. Spantax SA, Madrid

113. Strathallan, Perth
114. Sudan Airways, Chartúm
115. Swissair (Swiss Air Transport Company Ltd.), Zürich
116. Syrian Arab Airlines, Damask
117. TAP (Transportes Aereos Portugueses SARL), Lisabon
118. Tarom (Rumanian Air Transport), Bukurešť
119. TF- Transport Flug GmbH & Co., Franfurt / Main
120. Tradewinds,Gatwick Airport, Londýn
121. Transavia (Holland N.V.), Amsterdam
122. Trans-Mediterranean Airways, Bejrút
123. Transmeridian, Stansted Airport, Londýn
124. Trans-Union, Paríž
125. Tunis Air, Tunis
126. Turk Hava Yollari Anonim Ortakligi, Istanbul
127. TWA (Trans World Airlines Inc.), New York
128. United Arab Airlines, Heliopolis
129. UTA (Union de Transports Aériens), Paríž
130. VARIG (Empresa Viaçao Aerea Riograndese), Rio de Janeiro
131. VIASA (Venezolana Internacional de Aviación S.A.), Caracas
132. Zambia Airways, Lusaka“.

18. Nariadenie (EHS) č. 1570/70 Komisie z 3. augusta 1970 Ú. v. ES č. L 171/10 zo 4. augusta 1970

V článku 1 písm. b) sa nahrádza nasledujúcim znením:

„b) pod obchodným centrom: jedno z nasledujúcich centier:
pre Nemecko: Kolín, Frankfurt, Hamburg a Mníchov;
pre Dánsko: Kodaň;
pre Francúzsko: Dieppe, Le Havre, Marseille, Paríž-Rungis, Perpignan a Rouen;
pre Írsko: Dublin;
- pre Taliansko: Miláno;
- pre Holandsko: Rotterdam;
pre Spojené kráľovstvo: Londýn, Liverpool, Hull a Glasgow;
pre UEBL: Antverpy a Brusel.“

V článku 4 sa odsek 2 nahrádza nasledujúcim znením:

„2. Priemerná nepreclená hraničná franko cena sa vypočíta na základe hrubého výnosu z predaja vykonaného medzi dovozcami a veľkoobchodníkmi. Pritom pre centrá Paríž-Rungis, Miláno, Londýn a Kodaň je vhodné sa odkazovať na úroveň predaja najbežnejšie uskutočneného v týchto centrách.

Hrubý výnos z týchto obchodov sa zníži:
- o hranicu intervencie 15% pre centrá Paríž-Rungis, Miláno, Londýn a Kodaň a o 6% pre ostatné obchodné centrá;
- o náklady na prepravu v rámci spoločenstva;
- o normovanú čiastku 2,5 účtovacích jednotiek predstavujúcich celok ostatných nákladov, ktoré sa nezahŕňajú do colnej hodnoty;
- clá a dane, ktoré sa nezhŕňajú do colnej hodnoty.“

19. Nariadenie (EHS) č. 304/71 Komisie z 11. februára 1971 Ú. v. ES č. L 35/31 z 12. februára 1971

Článok 5 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Správy železníc zabezpečia, aby preprava vykonávaná v režime tranzitu vnútri spoločenstva bola označená používaním štítku nesúceho nasledujúce slová: „Clo /Douane/ Zoll / Dogana / Customs / Told“. Štítky sú umiestnené na sprievodnom liste zásielky alebo na potvrdení o odoslaní expresného balíka rovnako ako na vagóne, ak ide o celý náklad, a na balíku alebo balíkoch v ostatných prípadoch.“

20. Nariadenie (EHS) č.1279/71 Komisie zo 17. júna 1971 Ú. v. ES č. L 133/32 z 19. júna 1971

Článok 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Pokiaľ sa na tovary podľa článku 1 odseku 1 so zreteľom na ich odoslanie vzťahuje postup tranzitu vnútri spoločenstva, hlavný dlžník uvedie v stĺpci „Označenie tovarov“ vyhlásenia tranzitu vnútri spoločenstva jedno z nasledujúcich označení, podľa prípadu:

Sortie de la Communauté soumise à des restrictions.
Ausgang aus der Gemeinschaft Beschränkungen unterworfen.
Uscita dalla Comunita assoggetteta a restrizioni.
Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen.
Export from the Community subject to restrictions.
Udforsel far Fællesskabet undergivet restriktioner.

Sortie de la Communauté soumise à imposition.
Ausgang aus der Gemeinschaft Abgabenerhebung unterworfen.
Uscita dalla Comunità assoggetteta a tassazione.
Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen.
Export from the Community subject to duty.
Udførsel far Fællesskabet undergivet afgiftsbetaling.“

21. Rozhodnutie č. 64/503/EHS Komisie z 30. júla 1964 Ú. v. ES č. 137/2293 z 28. augusta 1964

V prílohe sa záhlavie formulára D.D.5. dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

V nadpise toho istého formulára sa vkladá tento text:
„MOVEMENT CERTIFICATE“
„GODSTRANSPORTBEVIS“.

22. Rozhodnutie č. 70/41/EHS Komisie z 19. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 13/13 z 19. januára 1970

V prílohe sa prvá strana formulára D.D.3 dopĺňa skratkami „EC“ a „EF“.

Na prvú stranu toho istého formuláru sa vkladá tento text:
„MOVEMENT CERTIFICATE“
„GODSTRANSPORTBEVIS“.

23. Smernica č. 68/312/EHS Rady z 30. júla 1968 Ú. v. ES č. L 194/13 zo 6. augusta 1968

Príloha sa dopĺňa takto:

„6. Spojené kráľovstvo Veľkej
Británie a Severného Írska
-Transit sheds (Section 17 of the Customs and Excise Act 1952, as amended by section 10 of the Finance Act 1966)

7. Írsko
-Transit sheds (Customs Code vol. II)
-Transit depots (Section 16, Finance Act 1966).“

24. Smernica č. 69/73/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/1 z 8.marca 1969

V článku 28 odseku 2 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“.

25. Smernica č. 69/74/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/7 z 8. marca 1969

Príloha sa dopĺňa takto:

„7. Spojené kráľovstvo Veľkej
Británie a Severného Írska
Private bonded warehouses (Costums and Excise Act 1952, part III)
General bonded warehouses (Costums and Excise Act 1952, part III)
8. Írsko
Approved warehouses (Customs Consolidation Act 1876, Section 12)“.

26. Smernica č. 69/75/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/11 z 8. marca 1969

Príloha sa dopĺňa takto:

„6. Írsko
Shannon Customs-Free Airport (Customs-Free Airport Act 1947)
7. Dánske kráľovstvo
Frihavne (Toldloven, kapitola 9)“.

II. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A - Všeobecne

V nasledujúcich aktoch a v uvedených článkoch sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“:

1. Nariadenie (EHS) č. 23 Ú. v. ES č. 30/965 z 20. apríla 1962

článok 13 odsek 2

2. Nariadenie č. 24 Ú. v. ES č. 30/989 z 20. apríla 1962

článok 7 odsek 2

3. Nariadenie č. 17/64/EHS Rady z 5. februára 1964 Ú. v. ES č. 34/586 z 27. februára 1964

článok 26 odsek 2

4. Nariadenie č. 79/65/EHS Rady z 15. júna 1965 Ú. v. ES č. 109/1859 z 23. júna 1965

článok 19 odsek 2

5. Nariadenie č. 136/66/EHS Rady z 22. septembra 1966 Ú. v. ES č. 172/3025 z 30. septembra 1966

článok 38 odsek 2

6. Nariadenie č. 120/67/EHS Rady z 13. júna 1967 Ú. v. ES č. 117/2269 z 19. júna 1967

článok 26 odsek 2

7. Nariadenie č. 121/67/EHS Rady z 13. júna 1967 Ú. v. ES č. 117/2283 z 19. júna 1967
článok 24 odsek 2

8. Nariadenie č. 122/67/EHS Rady z 13. júna 1967 Ú. v. ES č. 117/2293 z 19. júna 1967
článok 17 odsek 2

9. Nariadenie č. 123/67/EHS Rady z 13. júna 1967 Ú. v. ES č. 117/2301 z 19. júna 1967
článok 17 odsek 2

10. Nariadenie č. 359/67/EHS Rady z 25. júla 1967 Ú. v. ES č.174/1 z 31. júla 1967
článok 26 odsek 2

11. Nariadenie č. 1009/67/EHS Rady z 18. decembra 1967 Ú. v. ES č. 308/1 z 18. decembra 1967
článok 40 odsek 2

12. Nariadenie (EHS) č. 234/68 Rady z 27. februára 1968 Ú. v. ES č. L 55/1 z 2. marca 1968
článok 14 odsek 2

13. Nariadenie (EHS) č. 804/68 Rady z 27. júna 1968 Ú. v. ES č. L 148/13 z 28. júna 1968
článok 30 odsek 2

14. Nariadenie (EHS) č. 805/68 Rady z 27. júna 1968 Ú. v. ES č. L 148/24 z 28. júna 1968
článok 27 odsek 2

15. Nariadenie (EHS) č. 865/68 Rady z 28. júna 1968 Ú. v. ES č. L 153/8 z 1. júla 1968
článok 15 odsek 2

16. Nariadenie (EHS) č. 727/70 Rady z 21. apríla 1970 Ú. v. ES č. L 94/1 z 28. apríla 1970
článok 17 odsek 2

17. Nariadenie (EHS) č. 729/70 Rady z 21. apríla 1970 Ú. v. ES č. L 94/13 z 28. apríla 1970
článok 13 odsek 2

18. Nariadenie (EHS) č. 1308/70 Rady z 29. júna 1970 Ú. v. ES č. L 146/1 z 4. júla 1970
článok 12 odsek 2

19. Nariadenie (EHS) č. 2142/70 Rady z 20. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 236/5 z 27. októbra 1970
článok 29 odsek 2

20. Nariadenie (EHS) č. 1696/71 Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 175/1 zo 4. augusta 1971
článok 20 odsek 2

21. Nariadenie (EHS) č. 2358/71 Rady z 26. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 246/1 z 5. novembra 1971
článok 11 odsek 2

22. Smernica Rady z 23. októbra 1962 Ú. v. ES č. 115/2645 z 11. novembra 1962 zmenená:

- Smernicou č. 70/358/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/36 z 18. júla 1970
článok 11a odsek 2

23. Smernica č. 64/54/EHS Rady z 5. novembra 1963 Ú. v. ES č.12/161 z 27. januára 1964

zmenená a doplnená:
- Smernicou č. 70/359/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/38 z 18. júla 1970
článok 8a odsek 2

24. Smernica č. 64/432/EHS Rady z 26. júna 1964 Ú. v. ES č. 121/1977 z 29. júla 1964

zmenená a doplnená:
- Smernicou č. 71/285/EHS Rady z 19. júla 1971 Ú. v. ES č. L 179/1 z 9. augusta 1971
článok 12 odsek 3

25. Smernica č. 64/433/EHS Rady z 26. júna 1964 Ú. v. ES č. 121/2012 z 29. júla 1964

zmenená a doplnená:
- Smernicou č. 69/349/EHS Rady zo 6. októbra 1969 Ú. v. ES č. L 256/5 z 11. októbra 1969
článok 9a odsek 3

26. Smernica č. 66/400/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2290 z 11. júla 1966

článok 21 odsek 3

27. Smernica č. 66/401/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2298 z 11. júla 1966

článok 21 odsek 3

28. Smernica č. 66/402/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2309 z 11. júla 1966

článok 21 odsek 3

29. Smernica č. 66/403/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2320 z 11. júla 1966

článok 19 odsek 3

30. Smernica č. 66/404/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2326 z 11. júla 1966

článok 17 odsek 3

31. Smernica č. 68/193/EHS Rady z 9. apríla 1968 Ú. v. ES č. L 93/15 zo 17. apríla 1968

článok 17 odsek 3

32. Smernica č. 69/208/EHS Rady z 30. júla 1969 Ú. v. ES č. L 169/3 z 10. júla 1969

článok 20 odsek 3

33. Smernica č. 70/357/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/31 z 18. júla 1970

článok 6 odsek 2

34. Smernica č. 70/373/EHS Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 170/2 z 3. augusta 1970

článok 5 odsek 2

35. Smernica č. 70/457/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 225/1 z 12. októbra 1970

článok 23 odsek 3

36. Smernica č. 70/458/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 225/7 z 12. októbra 1970

článok 40 odsek 3

37. Smernica č. 71/118/EHS Rady z 15. februára 1971 Ú. v. ES č. L 55/23 z 8. marca 1971

článok 12 odsek 3

38. Smernica č. 71/161/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/14 zo 17. apríla 1971

článok 18 odsek 3

B - Spoločná organizácia trhu

a) Ovocie a zelenina

1. Nariadenie (EHS) č. 158/66/EHS Rady z 25. októbra 1966 Ú. v. ES č. 192/3282 z 27. októbra 1966

zmenené a doplnené:

- Nariadením č. 1040/67/EHS Rady z 21. decembra 1967 Ú. v. ES č. 314/7 z 23. decembra 1967
- Nariadením (EHS) č. 191/69 Rady z 28. januára 1969 Ú. v. ES č. L 23/1 z 30. januára 1969
- Nariadením (EHS) č. 2516/69 Rady z 9. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 318/14 z 18. decembra 1969
- Nariadením (EHS) č. 2423/70 Rady z 30. novembra 1970 Ú. v. ES č. L 261/1 z 2. decembra 1970

V článku 2 odseku 3 sa vkladá nasledujúci pododsek:

„Pritom dodatočné kategórie kvality pre karfiol, paradajky, jablká a hrušky, broskyne, citrusy, stolové hrozno, hlávkový šalát, mrazenú čakanku a skariol, cibuľu, čakanku witloof, čerešne, jahody, špargľu a uhorky sa môžu použiť až do 31. decembra 1977.“

2. Nariadenie (EHS) č. 193/70 Komisie z 2. januára 1970 Ú. v. ES č. L 26/6 z 3. februára 1970

zmenené:

- Nariadením (EHS) č. 304/70 Komisie z 19. februára 1970 Ú. v. ES č. L 40/24 z 20. februára 1970
- Nariadením (EHS) č. 344/70 Komisie z 25. februára 1970 Ú. v. ES č. L 46/1 z 27. februára 1970
- Nariadením (EHS) č. 2509/70 Komisie z 11. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 269/10 z 12. decembra 1970
- Nariadením (EHS) č. 282/71 Komisie z 9. februára 1971 Ú. v. ES č. L 33/13 z 10. februára 1971

V článku 9 treťom pododseku sa vkladá tento text:

„goods to be put on the market in .....(1)
by .....(2)“
„vare bestemt til forbrug i .....(1)
af .....(2)“.

3. Nariadenie (EHS) č. 1559/70 Komisie z 31. júla 1970 Ú. v. ES č. L 169/55 z 1. augusta 1970

V článku 10 odseku 2 druhom pododseku sa vkladá tento text:

„for processing into feedingstuffs under Article 7 (b) of regulation No 159/66/EEC“
„bestemt til omdannelse til dyrefoder i overensstemmelse med artikel 7, litra b i forording nr. 159/66/EØF“.

4. Nariadenie (EHS) č. 1562/70 Komisie z 31. júla 1970 Ú. v. ES č. L 169/67 z 1. augusta 1970

V článku 10 odsek 2 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„intended for distillation under article 7 (b) of Regulation No. 159/66/EEC“
„bestemt til destilleringi i overensstemmelse med artikel 7, litra b i forording nr. 159/66/EØF“

b) Víno

1. Nariadenie č.143 Komisie Ú. v. ES č. 127/2789 z 1. decembra 1962

zmenené:

- Nariadením č. 26/64/EHS Komisie z 28. februára 1964 Ú. v. ES č.48/753 z 19. marca 1964

V článku 1 sa prvý pododsek nahrádza nasledujúcim znením:

„So zreteľom na vytvorenie vinohradníckeho katastra podľa článku 1 nariadenia č. 24 Rady o postupnom vytvorení spoločnej organizácie vinárskeho trhu každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá pestuje vinič pod holým nebom v členskom štáte, v ktorom celková výmera viníc pod holým nebom presahuje 100 hektárov, je povinná podpísať vyhlásenie o vinohradníctve na orgáne určenom členskými štátmi.“

2. Nariadenie č.26/64/EHS Komisie z 28. februára 1964 Ú. v. ES č. 48/753 z 19. marca 1964

zmenené:

-19.Nariadením (EHS) č.36/68 Komisie zo 11. januára 1968 Ú. v. ES č. L 9/17 z 12. januára 1968

Znenie článku 4 sa stáva odsekom 1. Vkladá sa nasledujúci odsek 2:

„2. Ustanovenia predchádzajúceho odseku sa rovnako vzťahujú na prípady viniča pestovaného pod holým nebom v členskom štáte, v ktorom celková plocha vinice pod holým nebom nepresahuje 100 hektárov.“

3. Nariadenie (EHS) č.1594/70 Komisie z 5.augusta 1970 Ú. v. ES č. L 173/23 zo 6. augusta 1970

V článku 3 sa odsek 2 nahrádza nasledujúcim znením:

„2. V Belgicku, Írsku, Holandsku a Spojenom kráľovstve, sacharóza vo vodnom roztoku sa môže vkladať len do výrobkov podľa článku 19 odsek 1 písm. a) a b) nariadenia (EHS) č. 816/70, ktoré boli zberané alebo vypracované z viniča zbieraného na plochách nachádzajúcich sa v obciach alebo iných správnych jednotkách, kde bola vínna réva pestovaná v momente vstupu do platnosti súčasného nariadenia pre Belgicko, Holandsko a v čase pristúpenia pre Írsko a Spojené kráľovstvo.“

4. Nariadenie (EHS) č. 1698/70 Komisie z 25. augusta 1970 Ú. v. ES č. L 190/4 z 26. augusta 1970

V článku 4 odsek 2 sa vkladá tento text:

„intended for making into wine under Regulation (EEC) No 1698/70 for the production of quality wine psr.“
„bestemt til vinfremstilling i overensstemmelse med forording (EØF) nr. 1698/70 med henblik på produktion af k.v.b.d.“

5. Nariadenie (EHS) č. 1699/70 Komisie z 25. augusta 1970 Ú. v. ES č. L 190/6 z 26. augusta 1970

V článku 2 a) aa) sa vkladá tento text:

„not to be made into wine nor to be used in the making of wine“
„ikke tillad til vinfremstilling eller til anvendelse ved vinfremstilling“

V článku 2 písm. a) bb) sa vkladá tento text:

„not to be used for the preparation of wine or of beverages intended for direct human consumption with the expception of alcohol, potable spirits, and piquette, in so far as the making of the latter is authorized by the Member State concerned“

„ikke tilladt til tilberedning af vin eller drikkevarer bestemt til direkte mennensjeligt forbrug, med undtagelse af alkohol, brændevin og eftervin, for så vidt fremstillingen af denne sidstnævnte er tillladt i den pågældende medlemstaat“

V článku 2 písm. a) cc) sa vkladá tento text:

„intended for destillation“
„bestemt til destillering“

V článku 2 písm. b) aa) sa vkladá tento text:

„not to be made into wine nor to be used in the making of wine“
„ikke tillad til vinfremstilling eller til anvendelse ved vinfremstilling“

V článku 2 písm. b) bb) sa vkladá tento text:

„not to be used for the preparation of wine or beverages intended for direct human consumption“
„ikke tilladt til tilberedning af vin eller drikkevarer bestemt til direkte mennensjeligt forbrug“

V článku 2 písm. b) cc) sa vkladá tento text:

„intended for the production of potable spirits“
„bestemt til fremstilling af brændevin“

6. Nariadenie (EHS) č. 1700/70 Komisie z 25. augusta 1970 Ú. v. ES č. L 190/9 z 26. augusta 1970

V článku 1 odsek 2 písm. a) sa vkladá tento text:

„not for direct human consumption in the unaltered state“
„ikke tilladt i denne stand til direkte menneskeligt forbrug“

V článku 1 odsek 2 písm. b) sa vkladá tento text:

„not for direct human consumption“
„ikke tilldt til direkte menneskeligt forbrug“

c) Tuky

1. Nariadenie (EHS) č. 225/67/EHS Komisie z 28. júna 1967 Ú. v. ES č 136/2919 z 30. júna 1967

zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 1486/69 Komisie z 28. júla 1969 Ú. v. ES č. L 186/7 z 30. júla 1969
– Nariadením (EHS) č. 458/70 Komisie z 11. marca 1970 Ú. v. ES č. L 57/19 z 12. marca 1970

– Nariadením (EHS) č. 1382/70 Komisie zo 14. júla 1970 Ú. v. ES č. L 154/14 z 15. júla 1970
– Nariadením (EHS) č. 1478/71 Komisie z 12. júla 1971 Ú. v. ES č. L 156/9 z 13. júla 1971

V bode A prílohy slová:

„zrno z Dánska“
a príslušný koeficient ekvivalencie:
„0,08“
sa vypúšťajú.

2. Nariadenie (EHS) č. 911/68 Komisie z 5. júla 1968 Ú. v. ES č. L 158/8 zo 6. júla 1968

zmenené:

– Nariadením (EHS) č. 1469/68 Komisie z 23. septembra 1968 Ú. v. ES č. L 239/1 z 28. septembra 1968
– Nariadením (EHS) č. 52/69 Komisie z 11. januára 1969 Ú. v. ES č. L 8/1 zo 14. januára 1969
– Nariadením (EHS) č. 474/69 Komisie z 13. marca 1969 Ú. v. ES č. L 63/21 zo 14. marca 1969
– Nariadením (EHS) č. 971/69 Komisie z 28. mája 1969 Ú. v. ES č. L 127/10 z 29. mája 1969
– Nariadením (EHS) č. 1486/69 Komisie z 28. júla 1969 Ú. v. ES č. L 186/7 z 30. júla 1969
– Nariadením (EHS) č. 1851/69 Komisie z 18. septembra 1969 Ú. v. ES č. L 236/31 z 19. septembra 1969
– Nariadením (EHS) č. 2478/69 Komisie z 11. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 312/35 z 12. decembra 1969
– Nariadením (EHS) č. 329/70 Komisie z 23. februára 1970 Ú. v. ES č. L 43/22 z 24. februára 1970
– Nariadením (EHS) č. 1480/71 Komisie z 12. júla 1971 Ú. v. ES č. L 156/12 z 13. júla 1971
– Nariadením (EHS) č. 2193/71 Komisie z 13. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 231/23 zo 14. októbra 1971

V článku 10 písm. 1 b) aa) sa vkladá tento text:

„seeds or mixtures not imported from third countries or from Greece“
„frø eller blandinger heraf ikke importeret fra tredjelande eller Grækeland“

V článku 10 písm. 1 b) bb) sa vkladá tento text:

„seeds or mixtures denatured in accordance with article 9 of Regulation (EEC) No 911/68“
„frø eller blandinger heraf denatureret i overensstemmelse mad artkel 9 i forordning (EØF) nr. 911/68“

V článku 10 písm. 1 b) cc) sa vkladá tento text:

„seeds recognized as seeds for sowing“
„frø annerkendt som udsæd“

d) Obilniny

1. Nariadenie č. 131/67/EHS Komisie z 13. júna 1967 Ú. v. ES č. 120/2362 z 21. júna 1967

zmenené:

– Nariadením (EHS) č.538/68 Rady z 29. apríla 1968 Ú. v. ES č. L 104/1 z 3. mája 1968
– Nariadením (EHS) č. 1205/69 Rady z 26. júna 1969 Ú. v. ES č. L 155/6 z 28. júna 1969

V článku 2, druhý pododsek sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Ak sadzba za prepravu vnútrozemskou alebo námornou plavbou nevyplýva z použitia sadzobníka, berie sa do úvahy najnižší priemer prepravného počas dvoch mesiacov vybraných z 12 mesiacov predchádzajúcich stanoveniu cien.“

2. Nariadenie č. 158/67/EHS Komisie z 23.júna 1967 Ú. v. ES č. 128/2536 z 27.júna 1967

zmenené:

– Nariadením č 478/67/EHS Komisie z 23. augusta 1967 Ú. v. ES č. 205/2 z 24.augusta 1967
– Nariadením (EHS) č.213/68 Komisie z 22. februára 1968 Ú. v. ES č. L 47/18 z 23.februára 1968
– Nariadením (EHS) č. 405/69 Komisie z 3.marca 1969 Ú. v. ES č. L 53/10 zo 4.marca 1969
– Nariadením (EHS) č. 2204/69 Rady z 5.novembra 1969 Ú. v. ES č. L 279/19 z 6.novembra 1969
– Nariadením (EHS) č. 1637/71 Komisie z 28.júla 1971 Ú. v. ES č. L 170/20 z 29.júla 1971

V prílohe v rôznych stĺpcoch sa vypúšťajú:

týkajúce sa mäkkej pšenice, slová vzťahujúce sa na „Spojené kráľovstvo“
týkajúce sa raže, slová vzťahujúce sa na „Dánsko“
týkajúce sa jačmeňa, slová vzťahujúce sa na „Dánsko“ a na „Spojené kráľovstvo“
týkajúce sa ovsa, slová vzťahujúce sa na „Dánsko“ a „Spojené kráľovstvo“

e) Vajcia

1. Nariadenie (EHS) č. 129/63/EHS Rady z 12. decembra 1963 Ú. v. ES č. 185/2938 z 19. decembra 1963

zmenené:

– Nariadením (EHS) č. 122/67/EHS Rady z 13. júna 1967 Ú. v. ES č.117/2293 z 19. júna 1967
– Nariadením (EHS) č. 123/67/EHS Rady z 13. júna 1967 Ú. v. ES č. 117/2301 z 19. júna 1967

V článku 1 odsek 1 písm. a) sa vkladá tento text:

„for hatching“
„rugeæg“

2. Nariadenie (EHS) č. 95/69 Komisie zo 17. januára 1969 Ú. v. ES č. L 13/13 z 18. januára 1969

Holandské znenie zmenené:

– Nariadením (EHS) č. 927/69 z 20. mája 1969 Ú. v. ES č. L 120/6 z 21. mája 1969

V článku 2 odseku 2 sa vkladajú členské štáty a im zodpovedajúce rozlišovacie čísla:

Dánsko	7
Írsko	8
Spojené kráľovstvo	9

f) Bravčové mäso

Nariadenie (EHS) č. 2108/70 Rady z 20. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 234/1 z 23. októbra 1970

V prílohe I sa druhý stĺpec „hmotnosť trupu“ a tretí stĺpec „hrúbka slaniny“ menia podľa nasledujúcej tabuľky:

	hmotnosť trupu v kg	hrúbka slaniny v mm
v podtriede EAA sa vkladá:	50 do menej ako 60 (zvyšok bez zmeny)	do 15 (vrátane) (zvyšok bez zmeny)
v podtriede I A sa vkladá:	50 do menej ako 60 (zvyšok bez zmeny)	do 18 (vrátane) (zvyšok bez zmeny)
v podtriede II A sa vkladá:	50 do menej ako 60 (zvyšok bez zmeny)	do 22 (vrátane) (zvyšok bez zmeny)
v podtriede III A sa vkladá:	50 do menej ako 60 (zvyšok bez zmeny)	do 27 (vrátane) (zvyšok bez zmeny)

g) *Ryža*

1. Nariadenie (EHS) č. 2085/68 Komisie z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 307/11 z 21. decembra 1968

zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 316/70 Komisie z 20. februára 1970 Ú. v. ES č. L 41/14 z 21. februára 1970

V článku 4 druhá zarážka sa vkladá tento text:

„intended for the manufacture of starch, of „quellmehl“ or for use in the brewing industry, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No. 2085/68“

„bestemt til fremstilling af stivelse, kvældemel eller til anvendelse i bryggerier i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØOF) nr. 2085/68“

2. Nariadenie (EHS) č. 559/68 Komisie zo 6. mája 1968 Ú. v. ES č. L 106/6 zo 7. mája 1968

zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 316/70 Komisie z 20. februára 1970 Ú. v. ES č. L 41/14 z 21. februára 1970
– Nariadením (EHS) č. 1607/71 Komisie z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 168/16 z 27. júla 1971

V článku 2 odsek 2 druhá zarážka, sa vkladá tento text:

„intended for use in the brewing industry, in accordance with the provisions of Regulation (ECC) No 559/68“

„bestemt til anvendelse i bryggerier i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 559/68“

h) Cukor

Nariadenie (EHS) č. 1009/67/EHS Rady z 18. decembra 1967 Ú. v. ES č. 308/1 z 18. decembra 1967

zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 2100/68 Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 309/4 z 24. decembra 1968
– Nariadením (EHS) č. 1393/69 Rady zo 17. júla 1969 Ú. v. ES č. L 179/1 z 21. júla 1969
– Nariadením (EHS) č. 2485/69 Rady z 9. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 314/6 z 15. decembra 1969
– Nariadením (EHS) č. 835/70 Rady z 12. mája 1970 Ú. v. ES č. L 103/2 z 13. mája 1970
– Nariadením (EHS) č. 1253/70 Rady z 29. júna 1970 Ú. v. ES č. L 143/1 z 1. júla 1970
– Nariadením (EHS) č. 1060/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 115/16 z 27. mája 1971

V článku 23 odsek I prvý pododsek sa dopĺňa nasledujúcou vetou:

„Pritom nové členské štáty môžu namiesto ročných priemerov výroby cukru počas zberov 1961/1962 až 1965/1966 používať priemery z období 1965/1966 a 1969/1970.“

Znenie článku 23 odsek 1 druhý pododsek sa nahrádza nasledujúcim znením:
„Základné množstvo sa zvyšuje pre:

Dánsko	na	290 000 ton bieleho cukru
Nemecko	na	1 750 000 ton bieleho cukru
Francúzsko	na	2 400 000 ton bieleho cukru
Írsko	na	150 000 ton bieleho cukru
Taliansko	na	1 230 000 ton bieleho cukru
Holandsko	na	550 000 ton bieleho cukru
Belgicko-luxemburská hospodárska únia	na	550 000 ton bieleho cukru
Spojené kráľovstvo	na	900 000 ton bieleho cukru“

Článok 24 odsek 2 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Pritom koeficient, ktorý sa bude používať v Spojenom kráľovstve na stanovenie maximálnej kvóty, je až do konca obchodného roka pre cukor 1974/75 stanovený na 1,0.“

Znenie článku 26 odsek 2 prvý pododsek sa nahrádza nasledujúcim znením:
„Toto množstvo sa rovná ľudskej spotrebe vyjadrenej množstvom bieleho cukru predpokladateľnom v spoločenstve pre obchodný rok pre cukor, pre ktorý je stanovené, zmenšené o množstvo vyjadrené v bielom cukre, ktoré môže byť dovezené v režime uvedenom v protokole č. 17 o dovoze cukru do Spojeného kráľovstva z vyvážajúcich krajín a území podľa dohody Britského spoločenstva národov týkajúcej sa cukru.“

Vkladá sa článok 33a takto upravený:

„Článok 33a

1. Nové členské štáty pristúpia k súpisu zásob cukru nachádzajúceho sa vo voľnom obehu na ich území pri vstupe do platnosti tohto nariadenia.

2. Pre každý nový členský štát je stanovené množstvo cukru, ktoré môže byť považované za predstavujúce bežné zásoby v okamihu podľa odseku 1.

Toto množstvo sa stanovuje s prihliadnutím na:

a) bežné uplatniteľné zásoby,

b) predpokladateľnú spotrebu v danom členskom štáte až po začiatok nového zberu cukrovej repy,

c) situáciu v zásobovaní vychádzajúcu z domácej výroby a dovozov alebo vývozov daného členského štátu.

3. Keď množstvá stanovené v rámci súpisu podľa odseku 1 presahujú množstvo podľa odseku 2 prvého pododseku, prijmú sa potrebné opatrenia na zabránenie finančným výdavkom spoločenstva, ktoré by mohli byť dôsledkom obchodu množstva rovnakého prevyšujúcemu množstvu.

4. Spôsob použitia tohto článku sa určí postupom podľa článku 40.“

2. Nariadenie (EHS) č. 1027/67/EHS Rady z 21. decembra 1967 Ú. v. ES č. 313/2 z 22. decembra 1967

V článku 3 odsek 1, sa vkladá nasledujúci pododsek:
„V nových členských štátoch sa toto ustanovenie použije pre prvý obchodný rok pre cukor nasledujúci po dni pristúpenia.“

V článku 4 odsek 1 sa vkladá nasledujúci pododsek:
„V nových členských štátoch sa toto ustanovenie použije pre prvý obchodný rok pre cukor nasledujúci po dni pristúpenia.“

3.Nariadenie (EHS) č. 206/68 Rady z 20. februára 1968 Ú. v. ES č. L 47/1 z 23. februára 1968

Za článkom 8 sa vkladá nasledujúci článok 8a:

„ Článok 8a

Pre nové členské štáty časť vety:

- „ obchodný rok 1967/1968“ v článku 4 odsek 2, článku 5 odsek 2, článku 6 odsek 2 a v článku 10 odsek 2 sa nahrádza:

„obchodný rok 1972/1973“;

- „pred obchodným rokom pre cukor 1968/1969“ v článku 5 odsek 3 a v článku 8 písm. d) sa nahrádza:

„pred obchodným rokom pre cukor 1973/74“.“

V článku 5 sa vkladá nasledujúci odsek:

„4. Pritom, keď v novom členskom štáte cukrová repa je dodávaná bez poplatkov do cukrovaru, súčasťou zmluvy je, že sa výrobca podieľa na prepravných nákladoch a zmluva stanovuje tiež jeho percentuálny podiel alebo výšku sumy.“

4. Nariadenie (EHS) č. 2061/69 Komisie z 20. októbra 1969 Ú. v. ES č. L 263/19 z 21.októbra 1969

zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 267/70 Komisie z 12. februára 1970 Ú. v. ES č. L 35/25 z 13. februára 1970
– Nariadením (EHS) č. 1068/70 Komisie z 5. júna 1960 Ú. v. ES č. L 123/10 zo 6. júna 1970
– Nariadením (EHS) č. 772/71 Komisie zo 14. apríla 1971 Ú. v. ES č. L 85/18 z 15. apríla 1971

V článku 16 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„intended for denaturing by one of the processes set out in the Annex to Regulation (EEC) No. 2061/69 and approved by the Member State of destination“

„bestemt til denaturering efter en af de fremgangsmåder, der er fastsat i bilaget til forordning (EØF) nr. 2061/69 og tilladt af den modtagende medlemsstat“

V článku 21 odsek 1 sa vkladá tento text:

„denatured sugar“
„denatureret sukker“

5. Nariadenie (EHS) č. 1734/70 Komisie z 26. augusta 1970 Ú. v. ES č. L 191/30 z 27. augusta 1970

zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 2462/70 Komisie zo 4. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 264/16 z 5. decembra 1970
– Nariadením (EHS) č. 1739/71 Komisie zo 6. augusta 1971 Ú. v. ES č. L 178/15 zo 7. augusta 1971

V článku 4 sa vkladá nasledujúci odsek:

„5. Počas obdobia, keď sa neuplatňuje v Írsku a Spojenom kráľovstve čas nazývaný letný, sa časové pásma určené v predchádzajúcich odsekoch považujú v týchto členských štátoch za posunuté o jednu hodinu dopredu.“

6. Nariadenie (EHS) č. 258/71 Komisie z 4. februára 1971 Ú. v. ES č. L 29/29 z 5. februára 1971

zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 2164/71 Komisie z 8. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 228/11 z 9. októbra 1971

V článku 4 sa vkladá nasledujúci odsek:

„5. Počas obdobia, keď sa neuplatňuje v Írsku a Spojenom kráľovstve čas nazývaný letný, sa časové pásma určené v predchádzajúcich odsekoch považujú v týchto členských štátoch za posunuté o jednu hodinu dopredu.“

i) Mliečne výrobky

1. Nariadenie (EHS) č. 823/68 Rady z 28. júna 1968 Ú. v. ES č. L 151/3 z 30. júna 1968

Zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 2197/69 Rady z 28. októbra 1969 Ú. v. ES č. L 279/3 zo 6. novembra 1969
– Nariadením (EHS) č. 2307/70 Rady z 10. novembra 1970 Ú. v. ES č. L 249/13 zo 17. novembra 1970
– Nariadením (EHS) č. 668/71 Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 77/1 z 1. apríla 1971
– Nariadením (EHS) č. 1578/71 Rady z 19.júla 1971 Ú. v. ES č. L 166/1 z 24.júla 1971

V prílohe II pod číslom 04.04 Spoločného colného sadzobníka v bode E, I b) 2 sa vypúšťajú nasledujúce slová:

„ Havarti, Esrom“

2. Nariadenie (EHS) č. 987/68 Rady z 15. júla 1968 Ú. v. ES č. L 169/6 z 18. júla 1968

Článok 1 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„a) mlieko:
Výsledok dojenia jednej alebo viacerých kráv alebo kôz, do ktorého nebolo nič pridané a ktorý podstúpil najviac iba čiastočné odstredenie.“

3. Nariadenie (EHS) č. 1053/68 Komisie z 23. júla 1968 Ú. v. ES č. L 179/17 z 25. júla 1965

zmenené:

– Nariadením (EHS) č. 196/69 Komisie z 31. januára 1969 Ú. v. ES č. L 26/28 z 1. februára 1969
– Nariadením (EHS) č. 2605/70 Komisie z 22. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 278/17 z 23. decembra 1970
– Nariadením (EHS) č. 2369/71 Komisie zo 4. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 246/27 z 5. novembra 1971

V nadpise druhého vzoru osvedčenia sa vypúšťajú nasledujúce slová:

„Havarti alebo Esrom“

4. Nariadenie (EHS) č. 1054/68 Komisie z 23. júla 1968 Ú. v. ES č. L 179/25 z 25. júla 1968

zmenené:

– Nariadením (EHS) č. 196/69 Komisie z 31. januára 1969 Ú. v. ES č. L 26/28 z 1. februára 1969
– Nariadením (EHS) č. 2262/69 Komisie z 13. novembra 1969 Ú. v. ES č. L 286/25 zo 14. novembra 1969
– Nariadením (EHS) č. 2632/69 Komisie z 29. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 327/21 z 30. decembra 1969
– Nariadením (EHS) č. 1183/70 Komisie 24. júna 1970 Ú. v. ES č. L 138/13 z 25. júna 1970
– Nariadením (EHS) č. 50/71 Komisie z 12. januára 1971 Ú. v. ES č. L 10/9 z 13. januára 1971
– Nariadením (EHS) č. 375/71 Komisie z 22. februára 1971 Ú. v. ES č. L 44/9 z 23. februára 1971
– Nariadením (EHS) č. 1106/71 Komisie 28. mája 1971 Ú. v. ES č. L 177/13 z 29. mája 1971
– Nariadením (EHS) č. 1660/71 Komisie z 28. júla 1971 Ú. v. ES č. L 172/16 z 31. júla 1971

V tretej zarážke sa vypúšťa nasledujúca časť:

„ Dánsko"
– „Mejeribrugets Osteeksportudvalg“ v Aarhus, pre Havarti zaradenej do podpoložky 04.04 E I b):“

V prílohe rubrika
„Dánsko“
vypúšťajú sa v príslušných tvaroch v rôznych stĺpcoch.

5. Nariadenie (EHS) č. 1098/68 Komisie z 27. júla 1968 Ú. v. ES č. L 184/10 z 29. júla 1968

zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 412/69 Komisie zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 54/9 z 45. marca 1969
– Nariadením (EHS) č.849/69 Komisie zo 7. mája 1969 Ú. v. ES č. L 109/7 z 8. mája 1969
– Nariadením (EHS) č. 1353/69 Komisie z 15. júla 1969 Ú. v. ES č. L 174/10 zo 16. júla 1969
– Nariadením (EHS) č. 951/71 Komisie zo 7. mája 1971 Ú. v. ES č. L 103/10 z 8. mája 1971

V prílohe

v rubrike zóna E slová „územie Spojeného kráľovstva...“ až po „... s výnimkou Gibraltáru“ sa vypúšťajú,
zóna F sa stáva zónou E.

6. Nariadenie (EHS) č. 1106/68 Komisie z 27. júla 1968 Ú. v. ES č. L 184/26 z 29. júla 1968

zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 2044/69 Komisie zo 17. októbra 1969 Ú. v. ES č. L 262/9 z 18. októbra 1969
– Nariadením (EHS) č. 332/70 Komisie z 23. februára 1970 Ú. v. ES č. L 44/1 z 25. februára 1970
– Nariadením (EHS) č. 2026/71 Komisie z 21. septembra 1971 Ú. v. ES č. L 214/9 z 22. septembra 1971

V článku 7 odsek 2 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„ intended for denaturating or processing in accordance with Regulation (EEC) No 1106/68“
„bestemt til at underkasts kontrol med henblik på denaturering eller forarbejdning i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1106/68“

7. Nariadenie (EHS) č. 1324/68 Komisie z 29. augusta 1968 Ú. v. ES č. L 215/25 z 30. augusta 1968

Príloha I nariadenia sa nahrádza nasledujúcou prílohou:

Podpoložky v prílohe II nariadenia (CEE) č.823/68	Výrobky
04.04 E I b) 2	Tilsit
ex 04.04 E I b) 3	Butterkäse Danbo Edam Elbo Esrom Fontal Fontina Fynbo Galantine Gouda Havarti Italico Maribo Molbo Mimolette Samsø St. Paulin Tybo iné syry s hmotnostným obsahom tukov v sušine rovnajúcim sa alebo väčším ako 30 % a hmotnostným obsahom vody v beztukovej hmote viac ako 52 % a menej alebo rovnajúcim sa 67 %

8. Nariadenie (EHS) č. 685/69 Komisie zo 14. apríla 1969 Ú. v. ES č. L 90/12 z 15.apríla 1969

zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č. 880/69 Komisie z 12. mája 1969 Ú. v. ES č. L 114/11 z 13. mája 1969
– Nariadením (EHS) č. 1064/69 Komisie z 10. júna 1969 Ú. v. ES č. L 139/13 z 11. júna 1969
– Nariadením (EHS) č. 1273/69 Komisie z 2. júla 1969 Ú. v. ES č. L 161/9 z 3. júla 1969
– Nariadením (EHS) č. 332/70 Komisie z 23. februára 1970 Ú. v. ES č. L 44/1 z 25. februára 1970
– Nariadením (EHS) č. 603/70 Komisie z 31. marca 1970 Ú. v. ES č. L 72/62 z 1. apríla 1970
– Nariadením (EHS) č. 757/70 Komisie z 24. apríla 1970 Ú. v. ES č. L 91/31 z 25. apríla 1970
– Nariadením (EHS) č. 878/70 Komisie z 14. mája 1970 Ú. v. ES č. L 105/24 z 15. mája 1970
– Nariadením (EHS) č. 606/71 Komisie z 23. marca 1971 Ú. v. ES č. L 70/16 z 24. marca 1971
– Nariadením (EHS) č. 1179/71 Komisie zo 4. júna 1971 Ú. v. ES č. L 123/18 z 5. júna 1971

Text článku 3 sa nahrádza nasledujúce znením:

„1. Maslo bolo vyrobené v mliekarňach majúcich vhodné technické zariadenia:

z pasterizovanej kyslej smotany a

v podmienkach umožňujúcich výrobu masla s dobrou dobou životnosti.

2. Pritom intervenčné agentúry členských štátov, v ktorých výroba masla zo sladkej pasterizovanej smotany dosahuje najmenej 65% celkovej výroby masla, vykupujú zároveň maslo vyrobené zo sladkej smotany.“

V článku 18 odsek 1 písm. b) sa vkladá tento text:

„Butter for intervention“
„Interventionssmor“

V článku 19 odsek 2 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„for processing in acordance with Regulation (EEC) No 685/69“
„bestemt til forarbejdning i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 685/69“
„bestemt til bearbeiding i henhold til forordning (EØF) nr. 685/69“

9. Nariadenie (EHS) č. 2683/70 Komisie z 29. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 285/36 z 31. decembra 1970

zmenené:

– Nariadením (EHS) č. 994/71 Komisie z 13. mája 1971 Ú. v. ES č. L 108/24 z 14. mája 1971
– Nariadením (EHS) č. 1638/71 Komisie z 28. júna 1971 Ú. v. ES č. L 170/23 z 29. júla 1971
– Nariadením (EHS) č. 2369/71 Komisie zo 4. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 246/27 z 5. novembra 1971

V prílohe sa slová:

„ ex 04.03“,

„Maslo s obsahom tukov menším alebo rovnajúcim sa 99,5% hmotnosti“ a

„zóna E“

vypúšťajú.

10. Nariadenie (EHS) č. 757/71 Komisie zo 7. apríla 1971
Ú. v. ES č. L 83/53 z 8. apríla 1971

zmenené:

– Nariadením (EHS) č. 1189/71 Komisie zo 7. júna 1971 Ú. v. ES č. L 124/15 z 8. júna 1971
– Nariadením (EHS) č. 1549/71 Komisie z 20. júla 1971 Ú. v. ES č. L 163/62 z 21. júla 1971
– Nariadením (EHS) č. 1688/71 Komisie z 30. júla 1971 Ú. v. ES č. L 174/1 z 3. augusta 1971

V článku 3 odsek 2 sa vkladá tento text:

„Exported from the Community subject to payment of the amount laid down in Regulation (EEC) No 757/71“
„Udførsel fra Fællesskabet undergivet opkrævning af det beløb, der er omhandlet i forording (EØF) nr. 757/71“

11. Nariadenie (EHS) č. 1411/71 Rady z 29. júna 1971 Ú. v. ES č. L 148/4 z 3. júla 1971

opravené:

- Opravou nariadenia (EHS) č. 1411/71 Rady z 29. júna 1971 Ú. v. ES č. L 188/24 z 20. augusta 1971
- Opravou nariadenia (EHS) č.1411/71 Rady z 29. júna 1971 Ú. v. ES č. 233/12 zo 16. októbra 1971

V článku 6 sa vkladá nasledujúci odsek:

„1a. Členské štáty môžu upraviť dodatočne kategóriu plnotučného mlieka, ktoré má obsah tuku nimi určený na hodnotu 3,8%“

j) Hovädzie mäso

1. Nariadenie (EHS) č 805/68 Rady z 27. júna 1968 Ú. v. ES č. L 148/24 z 28. júna 1968

zmenené a doplnené:

– Nariadením (EHS) č.1253/70 Rady z 29. júna 1970 Ú. v. ES č. L 143/1 z 1. júla 1970
– Nariadením (EHS) č. 1261/71 Rady z 15. júna 1971 Ú. v. ES č. L 132/1 z 18. júna 1971

Článok 10 sa nahrádza nasledujúcim článkom:

„Článok 10

1. Pre teľatá a dospelé hovädzie zvieratá sa stanoví cena dovozu vypočítaná pre každý z týchto výrobkov na základe cien ponuky hraničnej franko ceny spoločenstva v závislosti od možností najreprezentatívnejšieho nákupu, z pohľadu kvality a množstva, a rozvoja trhu s týmito výrobkami.

Táto dovozná cena sa určí na základe údajov o uplatniteľnej cene teliat, dospelých hovädzích zvierat alebo jedného z výrobkov nachádzajúcich sa v prílohe v oddieli a) v položkách 02.01 A II a) 1aa) alebo 02.01 A II a) 1 bb) meniac pre tieto posledné výrobky údaje na ceny ponuky platné pre teľatá a dospelé hovädzie zvieratá.

2. Ak vývoz živých zvierat alebo ich čerstvého alebo mrazeného mäsa z jednej alebo viacerých tretích krajín sa uskutočňuje v cenách neprirodzene nízkych, nižších ako ceny ponuky ostatných tretích krajín, stanoví sa osobitná cena pre dovoz teliat a dospelých hovädzích zvierat pochádzajúci z týchto tretích krajín.

3. V prípade, keď jedna alebo viacero dovozných cien teliat alebo dospelých hovädzích zvierat zvýšená v dôsledku colných sadzieb, je nižšia ako orientačná cena, rozdiel medzi orientačnou cenou a dovoznou cenou zvýšenou o tento dopad je kompenzovaný dávkou vyrubovanou pri dovoze tohto výrobku do spoločenstva.

Pritom je táto dávka stanovená takto:

a) 75 % horeuvedeného rozdielu, ak sa konštatuje, že cena daného výrobku na reprezentatívnych trhoch spoločenstva je väčšia ako orientačná cena a menšia alebo sa rovná 102 % tejto ceny;

b) 50 % horeuvedeného rozdielu, ak sa konštatuje, že cena daného výrobku na reprezentatívnych trhoch spoločenstva je väčšia ako 102% orientačnej ceny a menšia alebo sa rovná 104 % tejto ceny;

c) 25 % horeuvedeného rozdielu, ak sa konštatuje, že cena daného výrobku na reprezentatívnych trhoch spoločenstva je väčšia ako 104 % orientačnej ceny a menšia alebo sa rovná 106 % tejto ceny;

d) nula, ak sa konštatuje, že cena daného výrobku na reprezentatívnych trhoch spoločenstva je väčšia ako 106 % orientačnej ceny.

4. Na uplatnenie ustanovení odseku 3 sa neberie do úvahy pohyb ceny pri dovoze alebo ceny stanovenej na reprezentatívnych trhoch spoločenstva nepresahujúcich sumu, ktorá sa stanoví.

5. Cena stanovená na reprezentatívnych trhoch spoločenstva je cena určená na základe cien stanovených na jednom alebo viacerých reprezentatívnych trhoch každého členského štátu za rôznu kvalitu podľa prípadu teliat, dospelých hovädzích zvierat alebo mäsa týchto zvierat berúc do úvahy na jednej strane dôležitosť každej z týchto kvalít a na strane druhej relatívnu dôležitosť hovädzieho statku každého členského štátu.

6. Spôsoby uplatnenie tohto článku sa stanovia postupom podľa článku 27.

7. Dávky vyplývajúce z vykonávania odseku 2 sú stanovené postupom podľa článku 27.

Dávky vyplývajúce z uplatnenia odseku 1 sú stanovené Komisiou.“

2. Nariadenie (EHS) č 1027/68 Komisie z 22. júla 1968 Ú. v. ES č. L 174/14 z 23. júla 1968

zmenené:

– Nariadením (EHS) č.705/71 Komisie z 31. marca 1971 Ú. v. ES č. L 77/79 z 1. apríla 1971

Článok 8 týkajúci sa obchodu s Dánskom sa vypúšťa.

Článok 9 sa nahrádza nasledujúcim článkom:

„S výhradou ustanovení článku 6 nariadenia (EHS) č. 1026/68 Komisie z 22. júla 1968 týkajúceho sa výpočtu osobitnej ceny pri dovoze teliat a dospelých hovädzích zvierat sa dávky podľa článku 10 odsek 1 nariadenia (EHS) č. 805/68, stanovujú raz za týždeň a platia od pondelka po ich stanovení.“

3. Nariadenie (EHS) č.1097/68 Komisie z 27. júla 1968 Ú. v. ES č. L 184/5 z 29. júla 1968

zmenené:

–Nariadením (EHS) č 1261/68 Komisie z 20. augusta 1968 Ú. v. ES č. 208/7 z 21. augusta 1968
–Nariadením (EHS) č.1556/68 Komisie z 4. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 244/15 z 5. októbra 1968
–Nariadením (EHS) č 1585/68 Komisie z 10. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 248/16 z 11. októbra 1968
–Nariadením (EHS) č 1809/69 Komisie z 12. septembra 1969 Ú. v. ES č. L 232/6 z 13. septembra 1969
– Nariadením (EHS) č 1795/71 Komisie z 17. augusta 1971 Ú. v. ES č. L 187/5 z 19. augusta 1971

V článku 9 do odseku 1 sa vkladá tento text:

„this copy of contract entitles to the special import arrangements provided for in Article 14(3), subparagraph (b) (aa) of Regulation (ECC) No 805/68“

„Dette kontrakteksemplar berttiger til at nyde godt af den særlige importordning, der er omhandlet i artikel 14, stk. 3, litra b, underlitra aa, i forordning (EØF) nr. 805/68"

k) Tabak

- nariadenie (EHS) č. 1726/70 Komisie z 25. augusta 1970 Ú. v. ES č. L 191/1 z 27. augusta 1970

zmenené:

– Nariadením (EHS) č. 2596/70 Komisie z 21. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 277/7 z 22. decembra 1970

V článku 4 odsek 1 písm. a) sa vkladá tento text:

„leaf tobacco harvested in the Community“
„tobaksblade høstet i Fællesskabet“

V článku 4 odsek 1 písm. b) sa vkladá tento text:

„leaf tobacco imported from third countries“
„tobaksblade imroteret fra tredjelande“

V článku 5 tretí pododsek sa vkladá tento text:

„leaf tobacco imported from third countries“
„tobaksblade imroteret fra tredjelande“

l) Rybolov

1. Nariadenie (EHS) č. 2142/70 Rady z 20. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 236/5 z 27. októbra 1970

V článku 6 odsek 3 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„3. Pôvodné členské štáty môžu zachovať pomoc priznávanú organizáciám výrobcov zavedenú pred vstupom tohto nariadenia do platnosti a nové členské štáty môžu zachovať pomoc poskytovanú organizáciám výrobcov zavedenú pred dátumom vstupu so

zreteľom, aby sa zjednodušilo ich prispôsobovanie a ich fungovanie v rámci opatrení podľa článku 5 odsek 1, pokiaľ tieto pomoci nepresahujú vo svojej sume a časovom období tie pomoci, ktoré môžu byť udelené podľa ustanovení odseku 1.“

Za článkom 7 sa vkladá nový článok:

„Článok 7a

Výlučné uznanie organizácie výrobcov v oblasti výrobkov rybolovu môže byť udelené členskými štátmi pre určitú hospodársku oblasť, ak je organizácia výrobcov považovaná za zástupcu výroby a trhu v tejto oblasti.

Členské štáty môžu výrobcov, ktorí nepatria k takto uznanej organizácii výrobcov, a ktorých výroba spadá do toho vymedzenia, podrobiť dodržiavaniu:

a) spoločných pravidiel pre výrobu a predaj podľa článku 5, odsek 1 druhý pododsek, druhá zarážka;

b) pravidiel prijatých uvedenou organizáciou výrobcov a týkajúcich sa ceny za stiahnutie výrobku z trhu, pokiaľ sa táto nachádza na rovnakej alebo vyššej úrovni ako cena určená použitím článku 10 odseku 5 a zároveň nepresahuje orientačnú cenu a ak zodpovedá ustanoveniam, ktorými sa vykonáva článok 7 odsek 1 tretí pododsek.“

V článku 10 odseku 4 sa druhý pododsek nahrádza nasledujúcim znením:

„ Aby sa zabezpečil prístup na trhy za uspokojivých podmienok pre výrobcov vo vyloďovacích zónach veľmi vzdialených od hlavných spotrebiteľských centier spoločenstva, cena uvedená v predchádzajúcom pododseku môže byť upravená pre tieto zóny upravujúcim koeficientom, tieto koeficienty sa stanovia tak, aby rozdiely medzi cenami takto upravenými zodpovedali rozdielom v cenách, ktoré by zodpovedali normálnym výrobným podmienkam na základe prirodzených podmienok vzniku cien na trhu.

Rada na základe návrhu Komisie hlasovaním podľa článku 43 odseku 2 zmluvy EHS prijme všeobecné pravidlá týkajúce sa určenia percentuálneho pomeru orientačnej ceny slúžiaceho na výpočet vyberanej ceny a určenia vyloďovacích zón podľa predchádzajúceho pododseku.

Rada na základe správy Komisie pristúpi ku preskúmaniu možných dôsledkov používania upravujúcich koeficientov na výpočet výšky finančnej kompenzácie udeľovanej s prihliadnutím na situáciu rybárov vo veľmi vzdialených oblastiach. Rada na návrh Komisie hlasovaním podľa predchádzajúceho pododseku prijme potrebné rozhodnutia.“

Za článok 25 sa vkladá nový článok

„Článok 25a

Pre mrazené výrobky Rada postupom podľa článku 43 odseku 2 zmluvy o EHS prijme v potrebnej miere primerané ustanovenia na zabránenie cenovej nestabilite, ako aj nerovnosti súťažných podmienok medzi rybami mrazenými na lodi a na zemi. Rada tým istým postupom prijme takisto primerané opatrenia na riešenie ťažkostí, ktoré by sa mohli objaviť v rovnováhe zásobovania.“

2. Nariadenie (EHS) č. 166/71 Rady z 26. januára 1971 Ú. v. ES č. L 23/3 z 29. januára 1971

V článku 10 odsek 1 písm. b) sa vkladá tento text:
„shrimps“
„grårejer“

m) Chmeľ

- nariadenie (EHS) č. 1696/71 Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 175/1 zo 4. augusta 1971

V článku 17 odsek 5 sa suma:

„1,6 milióna účtovacích jednotiek“
nahrádza sumou:
„ 2,4 milióna účtovacích jednotiek.“

C – Akty všeobecnej povahy

1. Nariadenie (EHS) č. 1373/70 Komisie z 10. júla 1970
Ú. v. ES č. L 158/1 z 20. júla 1970

zmenené:

– Nariadením (EHS) č. 2638/70 Komisie z 23. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 283/34 z 29. decembra 1970

V článku 6 odsek 3 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„ 3. Časové pásma stanovené v tomto článku sú:

- posunuté o jednu hodinu dozadu v Taliansku počas obdobia použitia v tomto členskom štáte tzv. letného času,
- posunuté o jednu hodinu dopredu v Írsku a Spojenom kráľovstve počas obdobia nepoužitia v týchto členských štátoch tzv. letného času.“

V článku 12 odsek 4 sa druhý pododsek druhá veta nahrádza nasledujúcim znením:

„Pred číslom sa nachádza písmeno podľa krajiny, ktorá vydala dokument: B pre Belgicko, DK pre Dánsko, D pre Nemecko, F pre Francúzsko, IR pre Írsko, I pre Taliansko, L pre Luxembursko, NL pre Holandsko a UK pre Spojené kráľovstvo.“

2. Nariadenie (EHS) č. 2637/70 Komisie z 23. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 283/15 z 29. decembra 1970

zmenené:

– Nariadením (EHS) č. 434/71 Komisie z 26. februára 1971 Ú. v. ES č. L 48/71 z 27. februára 1971
– Nariadením (EHS) č. 435/71 Komisie z 26. februára 1971 Ú. v. ES č. L 4872 z 27. februára 1971
– Nariadením (EHS) č. 589/71 Komisie z 19. marca 1971 Ú. v. ES č. L 67/15 z 20. marca 1971
– Nariadením (EHS) č. 952/71 Komisie zo 7. mája 1971 Ú. v. ES č. L 103/11 z 8. mája 1971
– Nariadením (EHS) č. 1391/71 Komisie z 30. júna 1971 Ú. v. ES č. L 145/44 z 1. júla 1971
– Nariadením (EHS) č. 1605/71 Komisie z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 168/13 z 27. júla 1971
– Nariadením (EHS) č. 1607/71 Komisie z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 168/16 z 27. júla 1971
– Nariadením (EHS) č. 1614/71 Komisie z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 168/34 z 27. júla 1971
– Nariadením (EHS) č. 2128/71 Komisie zo 4. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 224/16 z 5. októbra 1971
– Nariadením (EHS) č. 2195/71 Komisie z 13. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 231/26 zo 14. októbra 1971
– Nariadením (EHS) č. 2256/71 Komisie z 21. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 237/25 z 22. októbra 1971

V článku 8 odsek 2 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„without cash refund“
„uden kontant restitution“

V článku 8 odsek 3 štvrtý pododsek sa vkladá tento text:

„exempt rom levies“
„fritagelse for importafgift“

V článku 10 prvý pododsek sa vkladá tento text:

„the quantity relates to the standard quality“
„mængden referer til standardkvaliteten“

V článku 11 odsek 2 písm. b), sa vypúšťajú nasledujúce slová:

„Dánsko“ a „Spojené kráľovstvo“

V článku 16 odsek 1 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„valid for ...(quantity given in figures and letters)“
„gyldig for... (mængde i tal og bogstaver)“

V článku 18 prvý pododsek sa vkladá tento text:

„the abbreviations AAMS/OCT“
„forkortelserne A.A.S.M./O.L.T.“

V článku 18 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„levy applied for in accordance with Article 3 (2) of Regulation No. 540/70“
„importafgift begæres i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 540/70“

V článku 19 prvý pododsek sa vkladá tento text:

„food aid“
„fødevarehjælp“

V článku 30 odsek 2 sa vkladá tento text:

„Tender regulation No.....
(OJ No.....) final date for the submission of tenders expiring on .....“
„licitationforordning nr.....(EFT nr....af...) tilbudsfristen udlober ...“

V článku 31 prvý pododsek sa vkladá tento text:

„for export in pursuance of Article 25 of Regulation No. 1009/67/EEC“
„til eksport i medfor af artikel 25 i forordning nr. 1009/67/EØF“

V článku 31 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„for export without refund“
„til eksport iden restitution“

V článku 35 odsek 2 písm. b) sa položka:

„ex 04.04 E I b) 1 Cheddar a Chester pre vývoz do zóny E“
vypúšťa.

V článku 35 sa vypúšťa odsek 4.

V článku 36 odsek 1 prvý pododsek sa vkladá tento text:

„target quantity“
„anslået mængde“

V článku 36 odsek 3 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„additional licence“
„ekstra licens“

V článku 41 odsek 1 sa vkladá tento text:

„meat intended for processing-system bb) ...“
„kød bestemt til forarbejdning-ordning bb...“

V článku 41 odsek 2 sa vkladá tento text:

„suspension of the levy at...% in respect of ... (quantity in figures and in letters) kg“
„nedsættelse af importafgiften til ...% for ...(kvantum i tal og bogstaver) kg“

V článku 47 odsek 1 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„density tolerance of 0.03“
„tolerance for vægtfylde på 0,03“

V článku 49 odsek 2 druhý pododsek sa vkladá tento text:

„tolerance of 0.4 degree“
„tolerance 0,4 grader“

D – Právne predpisy o osivách

1. Smernica č. 66/401/EHS Rady z 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2298 z 11. júla 1966

zmenená:

– Smernicou č. 69/63/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/8 z 26.februára 1969
– Smernicou č. 71/162/EHS Rady zo 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

Za článkom 14 sa vkladá nový odsek:

„1a. Komisia povolí postupom podľa článku 21 pre predaj semien krmovín na celom alebo na častiach územia jedného alebo viacerých členských štátov, aby boli prijaté prísnejšie ustanovenia ako podľa prílohy II týkajúce sa prítomnosti Avena fatua (divý ovos), ak sú vykonávané podobné ustanovenia na domácu výrobu týchto semien, a ak je vedená účinná kampaň na vykorenenie Avena fatua v kultúrach krmovín príslušného regiónu.“

2. Smernica č. 66/402/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2309 z 11. júla 1966

zmenená:

– Smernicou č. 69/60/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/1 z 26. februára 1969
– Smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

Za článkom 14 sa vkladá nový odsek:

„1a. Komisia povolí postupom podľa článku 21 pre predaj semien obilnín na celom alebo na častiach územia jedného alebo viacerých členských štátov, aby boli prijaté prísnejšie ustanovenia ako podľa prílohy II týkajúce sa prítomnosti Avena fatua, ak sú vykonávané podobné ustanovenia na domácu výrobu týchto semien, a ak je vedená účinná kampaň na vykorenenie Avena fatua v kultúrach obilnín príslušného regiónu.“

3. Smernica č. 70/457/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 225/1 z 12. októbra 1970

V článku 3 odsek 3 sa vkladá nasledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedeného dátumu 1. júl 1970 použije dátum 1. január 1973.“

V článku 15 odsek 1 sa vkladá nesledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedeného dátumu 1. júl 1972 sa použije dátum 1. júl 1973.“

V článku 16 odsek 1 sa vkladá nasledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedeného dátumu 1. júl 1972 sa použije dátum 1. júl 1973.“

V článku 17 sa vkladá nasledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedeného dátumu 1. júl 1972 sa použije dátum 1. júl 1973.“

4. Smernica č. 70/458/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 225/7 z 12. októbra 1970

zmenená:

– Smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

V článku 9 odsek 1 sa vkladá nasledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedených dátumov 1. júl 1970 a 30. jún 1975 použijú podľa poradia dátum 1. január 1973 a 31. december 1977.“

V článku 9 odsek 2 sa vkladá nesledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedeného dátumu 1. júl 1970 použije dátum 1. január 1973.“

V článku 12 odsek 1 sa vkladá nasledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedeného dátumu 1. júl 1970 použije dátum 1. január 1973.“

V článku 16 odsek 4 sa vkladá nasledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedeného dátumu 1. júl 1972 použije dátum 1. júl 1973.“

V článku 26 odsek 2, sa vkladá nasledujúci pododsek :

„ Vo vzťahu k novým členským štátom sa namiesto uvedeného dátumu 1. júl 1970 použije dátum 1. január 1973.“

V prílohe II bod 3 písm. a):

a) za riadkom týkajúcim sa Asparagus Officinalis sa vkladá nesledujúci druh: „Beta vulgaris (druh Cheltenham beet)“ a v stĺpcoch týkajúcich sa minimálnej špecifickej čistoty maximálny obsah semien iných druhov rastlín a minimálna klíčivá schopnosť v poradí nasledujúce percentuálne podiely:
„97-0,5-50 (klbká)“

b) slová „Beta vulgaris (všetky druhy)“ sa nahrádzajú:
„Beta vulgaris (iné druhy)“

E – Poľnohospodárske štatistiky

1. Smernica č. 68/161/EHS Rady z 27. marca 1968 Ú. v. ES č. L 76/13 z 28. marca 1968

opravená:

Opravou smernice č. 68/161/EHS Rady z 27. marca 1968 Ú. v. ES č. L 132/15 zo 14. júna 1968

V článku 1 odsek 1 písm. b) sa vkladá nasledujúca veta:

„Nové členské štáty pristúpia k tomuto zisťovaniu počas roku 1973.“

2. Smernica č. 69/400/EHS Rady z 28. októbra 1969 Ú. v. ES č. L 288/1 zo 17. novembra 1969

V článku 6 odsek 2 sa vkladá nasledujúci pododsek:

„V prípade nových členských štátov sa prenos údajov s ktorými nakladajú vykoná v najkratších lehotách po pristúpení.“

F – Právne predpisy v oblasti veterinárstva

1. Smernica č. 64/432/EHS Rady z 26. júna 1964 Ú. v. ES č. 121/1977 z 29. júla 1964

zmenená:

– Smernicou č. 66/600/EHS Rady z 25. októbra 1966 Ú. v. ES č. 192/3294 z 27. októbra 1966
– Smernicou č. 70/360/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/40 z 18. júla 1970
– Smernicou č. 71/285/EHS Rady z 19. júla 1971 Ú. v. ES č. L 179/1 z 9. augusta 1971

Dátum uvedený v článku 7 odsek 1 bod C druhý pododsek sa nahrádza dátumom 31.decembra 1977.

V prílohe F:

a)
– odkaz (3) sa vkladá do bodu VI, piaty riadok osvedčenia vzor I za slovo „loď“
– odkaz (4) sa vkladá do bodu IV, piaty riadok osvedčenia vzor II za slovo „loď“
– odkaz (3) sa vkladá do bodu IV, piaty riadok osvedčenia vzor III za slove „loď“
– odkaz (4) sa vkladá do bodu IV, piaty riadok osvedčenia vzor IV za slovo „loď“

b)
– poznámka pod čiarou (3) osvedčenia vzor I
– poznámka pod čiarou (4) osvedčenia vzor II
– poznámka pod čiarou (3) osvedčenia vzor III
– poznámka pod čiarou (4) osvedčenia vzor IV

sa nahrádzajú vetou:

„ Pre vagóny a kamióny uviesť evidenčné číslo, pre lietadlá číslo letu a pre lode meno.“

2. Smernica č. 64/433/EHS Rady z 26. júna 1964 Ú. v. ES č. 121/2012 z 29. júla 1964

zmenená:

– Smernicou č. 66/601/EHS Rady z 25. októbra 1966 Ú. v. ES č. 192/3302 z 27. októbra 1966
– Smernicou č. 69/349/EHS Rady zo 6. októbra 1969 Ú. v. ES č. L 256/5 z 11. októbra 1969
– Smernicou č. 70/486/EHS Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 239/42 z 30. októbra 1970

V prílohe I kapitola IX tretia zarážka prvého pododseku bodu 40 a tretia zarážka tretieho pododseku bodu 43 sa nahrádzajú nasledujúcou časťou vety:

„ – v nižšej časti, jednu zo značiek EHS-CEE-EEG-EWG-EØF-EEC.“

V prílohe II sa poznámka pod čiarou (3) vzoru zdravotného osvedčenia nahrádza vetou:

„ Pre vagóny a kamióny uviesť evidenčné číslo, pre lietadlá číslo letu a pre lode meno.“

3. Smernica č. 71/118/EHS Rady z 15. februára 1971 Ú. v. ES č. L 55/23 z 8. marca 1971

V prílohe 1 kapitola II bod 2 písm. b) sa prvý pododsek dopĺňa nasledujúcou vetou:

„Pritom v členských štátoch, ktoré predpisujú, že holuby musia byť usmrtené v súlade s ustanoveniami tejto smernice, čerstvé mäso pochádzajúce z týchto holubov môže byť skladované v tých istých priestoroch ako čerstvé mäso pochádzajúce z domácich zvierat podľa článku 1 odseku 1.“

V prílohe I kapitola IV sa text číslo 16 dopĺňa nasledujúcou vetou:

„ Pritom zbavenie vedomia sa nemusí vykonať, keď to zakazuje náboženský zvyk.“

V prílohe I kapitola VII bod 31, tretia zarážka druhého pododseku a) a tretia zarážka druhého pododseku c) sa nahrádza nasledujúcou časťou vety:

„ – v dolnej časti, jedna zo skratiek EHS- EEG-EWG-EØF-EEC“

V prílohe II sa text bodu 1 písm. a) dopĺňa nasledujúcou vetou :

„Keď takéto osvedčenie nie je vydané v členskom štáte, môže byť nahradené vyhlásením pod prísahou alebo slávnostným vyhlásením urobeným dotknutou osobou pred súdnymi alebo správnymi orgánmi, notárom alebo odbornou inštitúciou kvalifikovanou týmto členským štátom.“

V prílohe IV sa poznámka pod čiarou (3) vzoru zdravotného osvedčenia nahrádza vetou:

„ Pre vagóny a kamióny uviesť evidenčné číslo, pre lietadlá číslo letu a pre lode meno.“

III. PRÁVO USADIŤ SA, VOĽNÝ POHYB SLUŽIEB, KOORDINÁCIA POSTUPOV V OBLASTI ZMLÚV O VEREJNOM OBSTARÁVANÍ A APROXIMÁCIA PRÁVNYCH PREDPISOV

A – Poľnohospodárstvo, lesné hospodárstvo, záhradníctvo a rybolov

1. Smernica č. 65/1/EHS Rady zo 14. decembra 1964 Ú. v. ES č 1/65 z 8. januára 1965

Na konci článku 5 odsek 2 sa vkladá:

„d) V Dánsku:

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23. decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností)“.

Článok 6 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„2. Keď taký dokument o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

2. Smernica č. 67/530/EHS Rady z 25. júla 1967 Ú. v. ES č 190/1 z 10. augusta 1967

Na konci článku 3 odsek 2 sa vkladá:

„V Dánsku:

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

3. Smernica č. 67/531/EHS Rady z 25. júla 1967 Ú. v. ES č. 190/3 z 10. augusta 1967

Na konci článku 3 odseku 2 sa vkladá:

„V Dánsku:

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností)“

4. Smernica č. 67/532/EHS Rady z 25. júla 1967 Ú. v. ES č 190/5 z 10. augusta 1967

Na konci článku 2 odsek 1 písm. b) sa vkladá:

„ V Spojenom kráľovstve:
„Cooperative association“ (Finance Act 1965, section 70 (9);

V Írsku:
„Cooperative Society“ (Industrial and Provident Societies Acts, 1893-1966);

V Dánsku:
„Andelsselskab“;

5. Smernica č. 67/654/EHS Rady z 24. októbra 1967 Ú. v. ES č 263/6 z 30. októbra 1967

Na konci článku 3 odsek 2 sa vkladá:

„d) V Dánsku:

požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

Článok 6 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

6. Smernica č 68/192/EHS Rady z 5. apríla 1968 Ú. v. ES č L 93/13 zo 17. apríla 1968

Na konci článku 3 odsek 2 sa vkladá:

„ V Dánsku:
- požiadavka mať dánske občianstvo pre pridelenie a predĺženie ručených pôžičiek za určitých výhodných podmienok pre drobných pestovateľov (článok 5 odsek 1 Zákona o drobných pestovateľoch č. 117 z 10.apríla 1967).“

7. Smernica č 71/18/EHS Rady z 16. decembra 1970 Ú. v. ES č L 8/24 z 11. januára 1971

Na konci článku 3 odsek 2 sa vkladá:

„c) V Dánsku:
- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností).“

Článok 7 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením :

„.Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

B – Ťažobný priemysel, elektrina, plyn a voda

1. Smernica č. 64/428/EHS Rady z 7. júla 1964 Ú. v. ES č 117/1871 z 23. júla 1964

Na koniec článku 4 odseku 2 sa vkladá:

„c) V Spojenom kráľovstve:
- obmedzením vydávania koncesií na prieskum a výrobu ropy a zemného plynu osobám, ktoré sú občanmi Spojeného kráľovstva a jeho kolónií a devízovými tuzemcami Spojeného kráľovstva, alebo sú spoločnosťami usadenými v Spojenom kráľovstve (nariadenie č.4 z nariadení z roku 1966 o rope (Výroba));

f) V Dánsku:
- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

Článok 6 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

2. Smernica č. 66/162/EHS Rady z 28. februára 1966 Ú. v. ES č. 42/584 z 8. marca 1966

Na koniec článku 4 odsek 2 sa vkladá:

„ e) V Dánsku:
- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

Článok 7 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„ Keď taký dokument o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, môže byť tiež vykonané pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

3. Smernica č. 69/82/EHS Rady z 13. marca 1969 Ú. v. ES č. L 68/4 z 19. marca 1969

Na konci článku 3 odseku 2 sa vkladá:

„d) V Spojenom kráľovstve:
- obmedzením vydávania koncesií na prieskum ropy a zemného plynu osobám, ktoré sú občanmi Spojeného kráľovstva a kolónií a osobami s bydliskom v Spojenom kráľovstve, alebo sú spoločnosťami usadené v Spojenom kráľovstve (Nariadenie č.4 z Nariadení z roku 1966 o rope (Výroba));

e) V Dánsku:
- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

Článok 5 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„ Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením urobeným dotknutou osobou pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak bude potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

C – Priemyselná výroba

1. Smernica č. 68/365/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 260/9 z 22. októbra 1968

Na konci článku 3 odseku 2 sa vkladá:

„d) V Dánsku:
- požiadavka mať dánske občianstvo pre členov správnej Rady spoločností oprávnených vyrábať alkohol a kvasnice (článok 3 odsek 1 Zákona č. 74 z 15. marca 1934 o alkohole a kvasniciach)
- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

Článok 6 odsek 1 druhý pododsek sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

2. Smernica č. 64/429/EHS Rady zo 7. júla 1964 Ú. v. ES č.117/1880 z 23. júla 1964

Na konci článku 4 odsek 2 sa vkladá:

„f) V Dánsku:
- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

Článok 7 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Keď taký dokument o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

D – Obchodné a sprostredkovateľské aktivity

1. Smernica č 64/223/EHS Rady z 25. februára 1964 Ú. v. ES č. 56/863 zo 4. apríla 1964

Na koniec článku 3 odsek 2 sa vkladá:

„e) V Dánsku:
- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

Článok 6 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„ Keď taký dokument o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak bude potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

2. Smernica č. 64/224/EHS Rady z 25. februára 1964 Ú. v. ES č. 56/869 zo 4. apríla 1964

Na koniec článku 3 sa vkladá:

„ V Spojenom kráľovstve:

pre samostatne zárobkovo činné osoby	*pre platených zamestnancov*
Agent	Commercial traveller
Commission agent	Commision salesman
Broker	Representative
Factor	
Representative	
Wholesale auctioneer	

V Írsku:

Agent	Commercial traveller
Broker	Sale representative
Commercial (or Commission) Agent	

V Dánsku:

Handelsagent	Handelsrejsende
Varemægler	Repræsentant
Kommissionær	

Na konci článku 4 odsek 2 sa vkladá:

„V Spojenom kráľovstve:
- z predaja statkov v exekúcii na príkaz súdu (a) v Anglicku a vo Walese šerifmi, zástupcami šerifa alebo „sheriffs' officers" alebo (b) v Škótsku „messengers-at-arms", „sheriffs' officers" alebo každou šerifom oprávnenou osobou, aby konala v tejto veci;

V Írsku:
- z predaja statkov v exekúcii na príkaz súdu šerifmi, zástupcami šerifa alebo vyslancami súdu (court messengers);

V Dánsku:
- z predaja na dražbe tovarov „komisármi-odhadcami".

Na koniec článku 5 odsek sa vkladá:

„ V Dánsku:
- z podmienky mať dánske občianstvo pre získanie povolenia organizovať dražby rýb a kôrovcov (článok 3 odsek 1 Zákona č. 72 z 13. marca 1969 o verejnej dražbe rýb);
- z podmienky mať dánske občianstvo na výkon profesie sprostredkovateľa a autorizovaného asistenta sprostredkovateľa(článok 1 odsek 2 a článok 7 odsek 4 Zákona č. 69 z 15. marca 1967 o námorných sprostredkovateľoch a sprostredkovateľoch);
- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23. decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

Článok 8 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak bude potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou."

3. Smernica č. 68/363/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 260/1 z 22. októbra 1968

Na koniec článku 4 sa vkladá:

„V Spojenom kráľovstve:
- z predaja statkov v exekúcii na príkaz súdu (a) v Anglicku a vo Walese šerifmi, zástupcami šerifa alebo „sheriffs' officers" alebo (b) v Škótsku „messengers-at-arms", „sheriffs' officers" alebo každou šerifom oprávnenou osobou, aby konala v tejto veci;

V Írsku:
- z predaja statkov v exekúcii na príkaz súdu šerifmi, zástupcami šerifa alebo vyslancami súdu (court messengers);

V Dánsku:
- z predaja na dražbe tovarov komisármi-odhadcami.“

Na konci článku 5 odsek 2 sa vkladá:

„f) V Dánsku:
- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

4. Smernica č. 70/522/EHS Rady z 30. novembra 1970 Ú. v. ES č. L 267/14 z 10. decembra 1970

Na konci článku 4 odsek 2 sa vkladá:

„d) V Dánsku:
- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (Zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností)

Článok 7 odsek 2 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„. Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak bude potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

E – Podniky poskytujúce služby (vrátane osobných služieb a služieb poskytovaných podnikom)

1. Smernica č. 67/43/EHS Rady z 12. januára 1967 Ú. v. ES č. 10/140 z 19. januára 1967

Na konci článku 2 odsek 3 sa vkladá:

„V Spojenom kráľovstve:
-estate agents including accommodation and house agents,
-estate or property developers,
-estate, house or property factors,
-estate or property managers,
-property investment or development companies,
-property consultants,
-property valuers.

V Írsku
- auctioneers,
- estate agents,
- house agents,
- property developers,
- estate consultants,
- estate managers,
- estate valuers.

V Dánsku:
- ejendomsmæglere,
- ejendomshandlere,
- ejendomsudlejningsbureauer.

Na konci článku 4 sa vkladá:

„c) V Spojenom kráľovstve:
-verderers of the New Forest and the Forest od Dean.“

Na koniec článku 5 odsek 2 sa vkladá:

„e) V Dánsku:
- z podmienky mať dánske občianstvo pre výkon povolania sprostredkovateľa nehnuteľností (článok 1 odsek 2 zákona č. 218 z 8. júna 1966 o sprostredkovateľoch nehnuteľností);
- z podmienky mať dánske občianstvo na výkon profesie prekladateľa alebo tlmočníka (článok 1 odsek 2 zákona č. 213 z 8. júna 1966 o prekladateľoch a tlmočníkoch);
- požiadavka pre v devízových cudzozemcov Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

Článok 8 odsek 3 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„ Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

2. Smernica č. 68/367/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 260/16 z 22. októbra 1968

Na konci článku 3 odsek 2 sa vkladá:

„f)V Dánsku:
- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností);

Článok 6 odsek 1 druhý pododsek sa nahrádza nasledujúci znením:

„.Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

F – Kino

1. Smernica č 68/369/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č L 260/22 z 22. októbra 1968

Na koniec článku 3 odsek 2 sa vkladá:

„d) V Dánsku:

- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností).“
Článok 4 odsek 1 druhý pododsek sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, sa môže tiež vykonať pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

2. Smernica č.70/451/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 218/37 z 3. októbra 1970

Na konci článku 3 odseku 2 sa vkladá:

„e) V Spojenom kráľovstve:
- z podmienky byť spoločnosťou, ktorá je usadená v Spojenom kráľovstve a ktorej generálne riadenie a kontrola činnosti sa vykonáva v Spojenom kráľovstve, aby mohla požiadať o využitie finančnej pomoci z Britského filmového fondu (sekcia 3 (1) (ii) SI 1970 č. 1146);

f) V Dánsku:
- z podmienky mať dánske občianstvo, aby získala finančnú pomoc z Dánskeho filmového fondu pre filmovú výrobu (článok 33 Zákona č. 155 z 27. mája 1964 o filmoch a kinách);
- požiadavka pre devízových cudzozemcov v Dánsku a spoločnosti, ktoré nemajú svoje sídlo v Dánsku, získať predchádzajúce povolenie ministerstva spravodlivosti na nadobudnutie nehnuteľnosti (zákon z 23.decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností).“

Článok 6 odsek 1 druhý pododsek sa nahrádza nasledujúcim znením:

„ Keď taký doklad o bezúhonnosti alebo o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, nie je vydaný krajinou pôvodu alebo krajinou, z ktorej dotknutá osoba prichádza, môže byť nahradený vyhlásením pod prísahou alebo v štátoch, kde takéto vyhlásenie neexistuje, slávnostným vyhlásením, ktoré dotknutá osoba urobí pred príslušným súdnym alebo správnym orgánom, alebo, ak je potrebné, pred notárom krajiny pôvodu alebo krajiny, z ktorej dotknutá osoba prichádza, ktorý vydá osvedčenie potvrdzujúce túto prísahu alebo slávnostné vyhlásenie. Vyhlásenie o skutočnosti, že nebol vyhlásený konkurz, môže byť tiež vykonané pred odbornou inštitúciou určenou touto krajinou.“

G – Banky, finančné inštitúcie a poisťovne

1. Smernica č. 64/225/EHS Rady z 25. februára 1964 Ú. v. ES č.56/878 zo 4. apríla 1964

Na konci článku 3 odsek 1 písm. a) sa vkladá:

„- Vo vzťahu k Dánskemu kráľovstvu: Zákon z 23. decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností.“

Na konci článku 3 odsek písm. b) sa vkladá:

„- Vo vzťahu k Dánskemu kráľovstvu: Zákon z 23. decembra 1959 o nadobúdaní nehnuteľností.“

H – Právo obchodných spoločností

1. Smernica č. 68/151/EHS Rady z 9. marca 1968 Ú. v. ES č. L 65/8 zo 14. marca 1968

Na koniec článku 1 sa vkladá:

„Pre Spojené kráľovstvo:
-Companies incorporated with limited liability;

Pre Írsko:
-Compamies incorporated with limited liability;

Pre Dánsko:
-Aktieselskab, Kommandit-Aktieselskab;

Článok 2 odsek 1 písm. f) sa nahrádza nasledujúcim znením:

„ f) súvaha a výkaz ziskov a strát každého finančného obdobia. Dokument, ktorý obsahuje súvahu, má obsahovať označenie totožnosti osôb, ktoré podľa zákona sú povolané ho potvrdiť. Pritom pre spoločnosti s ručením obmedzeným podľa nemeckého, belgického, francúzskeho, talianskeho alebo luxemburského práva podľa článku 1 ako aj pre akciové spoločnosti podľa holandského práva a „private companies“ podľa práva Írska a „private companies“ podľa práva Severného Írska sa povinné použitie tohto ustanovenia posúva až po dátum prijatia smernice o koordinácii obsahu súvah a výkazov ziskov a strát a o oslobodení od povinnosti uverejniť všetko alebo časť dokumentov takých spoločnosti, ktorých výška súvahy je menšia ako číslo, ktoré stanoví. Uvedenú smernicu Rada zruší do dvoch rokov od prijatia tejto smernice.“

I – Zmluvy o verejnom obstarávaní

1. Smernica č. 71/305/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 185/5 zo 16. augusta 1971

V článku 1 písm. b) po „verejné právo“ sa vkladá:

„(alebo v členských štátoch, ktoré nepoznajú tento pojem, rovnaké subjekty)“

V článku 23 po „pod prísahou“ sa vkladá:

„(alebo v členských štátoch, kde takáto prísaha neexistuje, slávnostným vyhlásením.)“

Na koniec článku 24 sa vkladá:

„Pre Dánsko, „Aktieselskabsregistred, foreningsregistred og handelsregistred“.

Pre Spojené kráľovstvo a pre Írsko osvedčenie „Registrar of Companies“ označujúci, že spoločnosť je „Incorporated“, sa nahrádza osvedčením zápisu do profesného registra pre „Registred companies“.“

V prílohe I smernice:

Nadpis sa nahrádza:

„Zoznam právnických osôb verejného práva (alebo v štátoch, kde tento pojem nepoznajú, rovnaké subjekty) podľa článku 1 písm. b).“

b) Zoznam sa nasledovne dopĺňa:

„VIII- V Spojenom kráľovstve:
-local authorities
-new towns‘ corporations
-Commission for the New Towns
-Scottish Special Housing Association
-Northern Ireland Housing executive

IX- V Dánsku:
- andre forvaltningssubjekter

X - V Írsku:
- other public authorities whose public works contracts are subject to control by the State.“

IV. Doprava

1. Nariadenie (EHS) č. 1191/69 Rady z 26. júna 1969 Ú. v. ES č. L 156/1 z 28. júna 1969

Článok 19 odsek 1 sa nahrádza nasledujúcim :

„1. Vo vzťahu k podnikom sa toto nariadenie použije pre ich prepravné činnosti po železnici na nasledujúce podniky:
-Société nationale des chemins de fer belges (SNCFB)/ Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)
- Danske Statsbaner (DSB)
- Deutsche Bundesbahn (DB)
- Société nationale des chemins de fer francais (SNCF)
- Córas Iompair Eireann (CIE)
- Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato(FS)
- Société nationale des chemins de fer luxemburgeois (CFL)
- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)
- British Railways Board (BRB)
- Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR).“

2. Nariadenie (EHS) č. 1192/69 Rady z 26. júna 1969 Ú. v. ES č. L 156/8 z 28. júna 1969

Článok 3 odsek 1 sa nahrádza:

„ 1.Železničné podniky, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, sú:
- Société nationale des chemins de fer belges (SNCFB)/ Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)
- Danske Statsbaner (DSB)
- Deutsche Bundesbahn (DB)
- Société nationale des chemins de fer francais (SNCF)
- Córas Iompair Eireann (CIE)
- Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato(FS)
- Société nationale des chemins de fer luxemburgeois (CFL)
- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)
- British Railways Board (BRB)
- Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR).“

3. Nariadenie (EHS) č. 1108/70 Rady zo 4. júna 1970 Ú. v. ES č. L 130/4 z 15. júna 1970

V prílohe II body A a B sa nahrádzajú:
„A- ŽELEZNICA

Belgické kráľovstvo
-Société nationale des chemins de fer belges (SNCFB)/ Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)

Dánske kráľovstvo
- Danske Statsbaner (DSB)

Spolková republika Nemecko
-Deutsche Bundesbahn (DB)

Francúzska republika
- Société nationale des chemins de fer français (SNCF)

Írsko
- Córas Iompair Eireann (CIE)

Talianska republika
-Azienda autonoma delle Ferrovie dello Stato(FS)

Luxemburské veľkovojvodstvo
-Société nationale des chemins de fer luxemburgeois (CFL)

Holandské kráľovstvo
- N. V. Nederlandse Spoorwegen (NS)

Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska
- British Railways Board (BRB)
-Northern Ireland Railways Company Ltd. (NIR)

B – CESTY

Belgické kráľovstvo
1. Autoroutes /Autosnelwegen
2. Autres routes de l'Etat /Andere rijkswegen
3. Routes provinciales / Provinciale wegen
5. Routes communales /Gemeentwegen

Dánske kráľovstvo
1. Motorveje
2. Hovedlandeveje
3. Landeveje
4. Biveje

Spolková republika Nemecko
1. Bundesautobahnen
2. Bundesstrassen
3. Land- (Staats-) strassen
4. Kreisstrassen
5. Gemeindestrassen

Francúzska republika
1. Autoroutes
2. Routes nationales
3. Routes départementaux
4. Voies communales

Írsko
1. National primary roads
2. Main roads
3. Country roads
4. Country borough roads
5. Urban roads

Talianska republika
1.Autostrade
2. Strade statali
3. Strade regionali e provinciali
4. Strade comunali

Luxemburské veľkovojvodstvo
1. Routes d'Etat
2. Chemins repris
3. Chemins communali

Holandské kráľovstvo
1. Autosnelwegen van het Rijkswegenplan (primaire wegen)
2. Overige wegen van het Rijkswegenplan (primaire wegen)
3. Wegen van de secundaire wegenplannen

4. Wegen van de tertiaire wegenplannen
5. Overige verharde wegen

Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska
1. Motorways and trunk roads
2. Principal roads
3. Non-principal and other roads.“

4. Nariadenie (EHS) č. 1463/70 Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 164/1 z 27. júla 1970

V prílohe II bode I.1 slová v zátvorkách sa nahrádzajú:

„(1 pre Nemecko, 2 pre Francúzsko, 3 pre Taliansko, 4 pre Holandsko, 6 pre Belgicko, 11 pre Spojené kráľovstvo, písmená DK pre Dánsko, písmená IRL pre Írsko a písmeno L pre Luxembursko).“

5. Nariadenie (EHS) č.281/71 Komisie z 9. februára 1971 Ú. v. ES č. L 33/11 z 10. februára 1971

V prílohe pod „Kanaal Gent-Terneuzen“ sa vkladá:

„ Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a severného Írska
- Weaver Navigation (Northwich to the junction with the Manchester Ship Canal)
- Gloucester and Sharpness Canal.“

6. Smernica č. 65/269/EHS Rady z 13. mája 1965 Ú. v. ES č. 88/1469 z 24.mája 1965

V prílohe v treťom riadku sa slovo „štyri“ nahrádza slovom „šesť“.

7. Smernica č. 68/297/EHS Rady z 19. júla 1968 Ú. v. ES č. L 175/15 z 23.júla 1968

Článok 1 sa dopĺňa novým článkom, ktorý znie takto :

„Článok 1a

Na účely tejto smernice sa za prekračujúce spoločnú hranicu medzi členskými štátmi považujú tie úžitkové automobily evidované v členskom štáte, ktoré prekračujú more na palube námorného dopravného prostriedku medzi dvoma prístavmi nachádzajúcimi sa na územiach členských štátov.“

V článku 45 odsek 1 na konci sa vkladá nová veta, ktorá znie:

„ Pre dopravu uvedenú v článku 1a, delimitácia tejto zóny sa urobí od bodu vylodenia.“

V. HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

1. Nariadenie č. 17 Rady zo 6. februára 1962 Ú. v. ES č. 13/204 z 21. februára 1962

Zmenené a doplnené:

- Nariadením č. 59 Rady z 3. júla 1962 Ú. v. ES č. 58/1655 z 10. júla 1962
- Nariadením č. 118/63/EHS Rady z 5. novembra 1963 Ú. v. ES č. 162/2696 zo 7. novembra 1963

Po článku 24 sa vkladá nový článok, ktorý znie takto:

„Článok 25

1. Vo vzťahu k dohodám, rozhodnutiam a zosúladeným postupom z dôvodu pristúpenia tieto spadajú pod použitie článku 85 zmluvy, dátum pristúpenia sa zhoduje s dátumom vstupu do platnosti tohto nariadenia, keď sa v tomto nariadení robí odkaz na tento posledne menovaný dátum.

2. Dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy existujúce v čase pristúpenia, ktoré z dôvodu pristúpenia spadajú pod použitie článku 85 zmluvy, musia byť predmetom oznámenia podľa článku 5 odsek 1 a článku 7 odsek 1 a 2 pred uplynutím lehoty šiestich mesiacov od pristúpenia.

3. Pokuty podľa článku 15 odsek 2 písm. a) nemôžu byť udelené za konanie pred oznámením dohôd, rozhodnutí a postupov podľa odseku 2 a oznámených v lehotách podľa tohto odseku.

4. Nové členské štáty urobia opatrenia podľa článku 14 odsek 6 pred uplynutím lehoty šiestich mesiacov od pristúpenia a po porade s Komisiou.“

2. Nariadenie č. 19/65/EHS Rady z 2. marca 1965 Ú. v. ES č. 36/533 zo 6. marca 1965

Článok 4 odsek 1 prvý pododsek sa dopĺňa nasledujúcim:

„Nariadenie prijaté na základe článku 1 môže stanoviť, že zákaz vyhlásený v článku 85 odsek 1 zmluvy sa neuplatní počas obdobia, ktoré stanoví, na dohody a zosúladené postupy, ktoré existovali v čase pristúpenia, a na ktoré sa z dôvodu pristúpenia vzťahuje článok 85, a ktoré nespĺňajú podmienky článku 85 odsek 3.“

Článok 4 odsek 2 sa dopĺňa nasledujúcim:

„Odsek 1 sa vzťahuje na dohody a zosúladené postupy, na ktoré sa z dôvodu pristúpenia vzťahuje článok 85 odsek 1 zmluvy, a ktoré musia byť oznámené pred 1. júlom 1973 v súlade s článkami 5 a 25 nariadenia č. 17, iba keď sa tak stalo pred týmto dátumom.

3. Nariadenie (EHS) č. 1017/68 Rady z 19. júla 1968 Ú. v. ES č. L 175/1 z 23. júla 1968

V článku 21 odsek 6 druhá veta sa dopĺňa:

„Na tento účel nové členské štáty prijmú potrebné opatrenia pred uplynutím lehoty šiestich mesiacov od pristúpenia a po porade s Komisiou.“

4. Nariadenie č. 67/67/EHS Komisie z 22. marca 1967 Ú. v. ES č. 57/849 z 25. marca 1967

V článku 5 sa prvá veta dopĺňa:

„Zákaz podľa článku 85 odsek 1 zmluvy sa nepoužije na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy týkajúce sa výlučnej koncesie, ktoré existovali v čase pristúpenia, a na ktoré sa vzťahuje článok 85 odsek 1, ak počas šiestich mesiacov po pristúpení sú zmenené takým spôsobom, že splnia podmienky podľa tohto nariadenia.“

5. Rozhodnutie č. 33/56 Vysokého úradu ESUO z 21. novembra 1956 Ú. v. ES č. 26/334 z 25. novembra 1956

zmenené:

- Rozhodnutím č.2/62 Vysokého úradu ESUO z 8. marca 1962 Ú. v. ES č. 20/376 z 19. marca 1962

V prílohe rozhodnutia č. 2/62 po stĺpci 07 stĺpce 08 a 09 sa vypúšťajú a nahrádzajú nasledujúcimi stĺpcami:

Dánsko	Írsko	Spojené kráľovstvo	Tretie krajiny	Percentuálny podiel dodávok podľa 01 k celkovej výrobe (rovnajúcej sa 100)
08	09	10	11	12

VI. DAŇOVÁ SÚSTAVA

1. Smernica č. 69/335/EHS Rady zo 17. júla 1969 Ú. v. ES č. L 249/25 z 3. októbra 1969

Článok 3 odsek 1 sa písm. a) nahrádza:

„ Pod akciovou spoločnosťou v zmysle tejto smernice je treba rozumieť:

a) spoločnosti podľa belgického, dánskeho, nemeckého, francúzskeho, írskeho, talianskeho, luxemburského a holandského práva a práva Spojeného kráľovstva tu vymenované:
– société annonyme /naamloze vennootschap; aktieselskab, Aktiengessellschaft, société annonyme, companies incorporated with limited liability, società per azioni, société annonyme, naamloze vennootschap, companies incorporated with limited liability;
– société en commandite par actions / comanditaire vennootschap op aandelen, kommandit-aktieselskab, Kommanditgesselschaft auf Aktien, société en commandite par actions, società in accomandita per azioni, société en commandite par actions, commanditaire vennootscap op naandelen;
– société de personnes à responsabilité limitée / personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, société à responsabilité limitée, società a responsabilità limitata, société à responsabilité limitée.“

VII. HOSPODÁRSKA POLITIKA

1. Rozhodnutie Rady z 18. marca 1958 Ú. v. ES č. 17/390 zo 6. októbra 1958

V článku 7 sa slovo „osem“ nahrádza slovom „jedenásť“.
V článku 10 prvý pododsek sa slovo „osem“ nahrádza slovom „jedenásť“.

2. Rozhodnutie č. 71/143/EHS Rady z 22. marca 1971 Ú. v. ES č. L 73/15 z 27. marca 1971

V článku 1 odsek 2 po slovách„ Táto povinnosť platí počas obdobia štyroch rokov od 1. januára 1972.“
sa dopĺňajú slová:

„ v nových členských štátoch platí odo dňa pristúpenia a ukončí svoju účinnosť 31.decembra 1975.“

V nasledujúcej vete sa slovo „ona“ nahrádza slovami „Táto povinnosť“.
V článku 6 po slovách „počítajúc od 1. januára 1972“:
sa vkladajú slová:

„a v prípade nových členských štátov odo dňa pristúpenia.“

Príloha sa nahrádza nasledujúcou prílohou:

„PRÍLOHA
Horné hranice angažovania sa podľa článku 1 odsek 1 tohto rozhodnutia sú:

	účtovacia jednotka (v mil.)	jednotka v % z celku
Nemecko	600	22,02
Belgicko-Luxembursko	200	7,34
Dánsko	90	3,30
Francúzsko	600	22,02
Írsko	35	1,28
Taliansko	400	14,68
Holandsko	200	7,34
Spojené kráľovstvo	600	22,02
Spolu	2800	100

3. Smernica Rady z 11. mája 1960 Ú. v. ES č. 43/921 z 12. júla 1960

Znenie článku 3 odsek 2 prvý pododsek sa nahrádza nasledujúcim znením:

„2. Ak sloboda tých pohybov kapitálu je povahy, že by mohla vytvoriť prekážky pre uskutočnenie cieľov hospodárskej politiky členského štátu, môže si tento členský štát ponechať alebo opäť zaviesť vzájomné obmedzenia na tie kapitálové pohyby existujúce v čase vstupu do platnosti tohoto nariadenia (v prípade nových členských štátov v čase pristúpenia). V tejto veci sa poradí s Komisiou.“

Článok 6 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Členské štáty sa vynasnažia nezaviesť vnútri spoločenstva žiadne nové obmedzenie ovplyvňujúce pohyby kapitálu uvoľneného ku dňu vstupu tejto smernice do platnosti (v prípade nových členských štátov v čase pristúpenia) a ešte viac nesprísniť existujúcu právnu úpravu.“

Článok 7 prvý pododsek sa nahrádza:

„Členské štáty oznámia Komisii najneskôr tri mesiace po vstupe do platnosti tejto smernice (v prípade nových členských štátov tri mesiace po dni pristúpenia):

a) zákony, nariadenia a správne opatrenia upravujúce pohyby kapitálu v čase vstupu do platnosti tejto smernice;

b) ustanovenia prijaté na jej vykonanie;

c) spôsoby vykonania dotknutých ustanovení.“

Článok 8 sa vypúšťa.

VIII. OBCHODNÁ POLITIKA

1. Nariadenie (EHS) č. 1023/70 Rady z 25. mája 1970 Ú. v. ES č. L 124/1 z 8. júna 1970

V článku 11 odsek 2 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“.

2. Nariadenie (EHS) č. 1025/70 Rady z 25. mája 1970 Ú. v. ES č. L 124/6 z 8. júna 1970

zmenené a doplnené

- Nariadením (EHS) č. 1984/70 Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 218/1 z 3. októbra 1970
- Nariadením (EHS) č.724/71 Rady z 31. marca 1971 Ú. v. ES č. L 80/3 z 5. apríla 1971
- Nariadením (EHS)č. 1080/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 116/8 z 28. mája 1971
- Nariadením (EHS) č. 1429/71 Rady z 2. júla 1971 Ú. v. ES č. L 151/8 zo 7. júla 1971

V prílohe II zoznam krajín sa nahrádza nasledujúcim zoznamom:

„ZOZNAM KRAJÍN

Afganistan
Alžírsko
Andorra
Antigua
Holandské Antily (vrátane ostrovov Curacao, Aruba, Bonaire, Saba, Saint-Eustache a holandská časť Saint-Martina)
Saudská Arábia
Arabská republika Egypt
Argentína
Austrália (vrátane Papui Novej Guinei pod austrálskym mandátom, ostrov Norfolk a ostrovy Cocos (Keeling)
Rakúsko
Bahrain
Barbados
Bermudské ostrovy
Barma
Bolívia
Botswana
Bután
Brazília (vrátane ostrovov Fernando-de-Noronha, útesy Sao-Paolo a Sao-Pedro vrátane Atoll das Rocas), Trinidad a Martin Vaz)
Brunej
Burundi
Kamerun
Kanada
Stredoafrická republika
Cejlón
Chile (vrátane nasledujúcich ostrovov: súostrovie Juana Fernandeza, Veľkonočné ostrovy, Sala-y-Gomez, Sán Feliz, San Ambrosio a západná časť Ohňovej zeme)
Čínska republika (Taivan)
Cyprus
Kolumbia
Súostrovie Komory
Ľudová republika Kongo

Južná Kórea
Kostarika
Pobrežie slonoviny
Dahomey
Dominikánska republika (vrátane ostrovov Saona, Catalina, Beata a ďalšie ostrovy menšej rozlohy)
Dominique
Ekvádor
Španielsko
Územie na polostrove a Baleároch, Kanárske ostrovy, Ceuta a Melilla, Alhucemas, Chafarinas a Penón de Veléz de la Gomera, Ifni a Sahara
Spojené štáty americké
Guam
Kingman Reef
Ostrovy Midway
Porto Rico
Americká Samoa (vrátane Swan)
územia pod poručenskou správou Tichomorských ostrovov (Karolíny, Maršalove ostrovy a Mariany a výnimkou Guamu)
ostrovy Riou-Kiou (Okinawa) a Daito
Panenské ostrovy (patriace Spojeným štátom)
ostrovy Wake
zóna Panamského kanálu
Etiópia
Fínsko
Gabon
Gambia
Ghana
Grécko (vrátane ostrova Eubée a Sporad, ostrovov Dodécanèse, Cyclád, Iónskych ostrovov, ostrovov Egejského mora, Kréty)
Granada
Guatemala
Republika Guinea
Rovníková Guinea
Guyana
Haiti (vrátane ostrova Tortue, Gonave, Cayemit, ostrova à Vache, ostrova Navase a Grande-Caze)
Horná Volta
Honduras
Britský Honduras
Hong-Kong
Bahamské ostrovy
Kajmanské ostrovy
Falklandské ostrovy a závislé územia
Faerské ostrovy
Ostrovy Fidži
Ostrovy Malé Divy
Ostrov Mauricius
Ostrovy Nauru

Ostrovy Tromelin, Glorieuses, Juan de Nova, Europa a Bassa-da-India
Kaické a Turecké ostrovy
Britské panenské ostrovy
Ostrovy Wallis a Futuna
India (vrátane ostrovov Andaman a Nicobar, Laquedives, Minicoy a Amindivi)
Indonézia (Java, Sumatra, Kalimantan, Sulawesi, Bali a Nusatenggara (vrátane indonézskej časti Timora), Maluky, Irian Barat)
Irak
Irán
Island
Izrael
Jamajka
Japonsko
Jordánsko
Katar (Katarský šejchát)
Keňa
Kmérska republika
Kuvajt
Laos
Lesotho
Libanon
Libéria
Líbia
Lichtenštajnsko
Malajzia (vrátane bývalého britského severného Bornea a Sarawaku)
Malawi
Malgašská republika
Mali
Malta
Maroko
Mascate a Oman
Mauretánia
Mexiko
Monserrat
Nepál
Nikaragua
Niger
Nigerská federatívna republika
Nórsko (zahŕňajúc Svalbard (Spitsbergen, Bear Island, atď.), Jan Mayen Island a nórske územia na Antarktíde (Bouver Island, Peter I Island a Queen Maud Land))
Nová Kaledónia a závislé územia (vrátane ostrovov Pin, ostrova Huon, ostrovov Loyauté, ostrova Walpole a Surprise, ostrovov Chesterfield)
Nové Hebridy

Nový Zéland (vrátane ostrovov Kermadec a Chatam)
- Cookove ostrovy:
- 1. severná skupina (Penrhyn, Manihiki, Rakahanga, Pukapuka, Palmerston, Suwarow a Nassau)
- 2. južná skupina (Rarontonga, Aitutaki, Atiu, Mitiaro, Mauke, Mangaia, Takutea a Manuae)
- 3. ostrov Niue

Uganda
Pakistan
Panama
Paraguaj
Peru
Filipíny
Francúzska Polynézia: ostrovy Spoločnosti, ostrovy Sous-le-vent, súostrovie Markíz, súostrovie Touamotou, súostrovie Gambier, súostrovie Toubouai, ostrov Rapa a ostrov Clipperton
Portugalsko
- územia v Európe (vrátane ostrova Madeira a Azorských ostrovov)
- Angola
- Cabinda
- Portugalská Guinea
- Ostrovy Zeleného mysu
- Ostrovy Principe a Sao-Tomé
- Macao
- Mozambik
- Portugalský Timor

Rio Muni
Rwanda
Svätá Helena (vrátane závislých území: ostrovov Ascension a Tristan da Cunha)
Svätý Kitts (Svätý Krištof), Nievy a Anguilla
Svätá Lucia
Svätý Peter a Miguelon
Svätý Vincent
Salvador
Západná Samoa
Senegal
Seychely
Sierra Leone
Sikkim
Singapúr
Somálsko
Sudán
Svalbad (nazývaný tiež súostrovím Špicbergy vrátane ostrova Aux Ours)
Juhoafrická republika (vrátane afrického juhozápadu a ostrovov Princa Eduarda, zahŕňajúcich ostrov Marion a ostrov Princa Eduarda)
Švédsko
Švajčiarsko
Surinam
Svazijsko
Sýria

Tanzánia
Čad
austrálske a antarktické územia (francúzske zámorské územia: súostrovie Kerguel (des Kerguelen), Crozet (des Crozet), ostrovy Svätý Pavol a Amsterdam, Adelina zem
britské územia Antarktídy
britské územie Indického oceánu (súostrovie Tchagos, ostrovy Aldabra, Farquhar a Desroches)
francúzske územie Afars a Issas
územia spadajúce pod Vysokú Komisiu západného Tichomoria (vrátane colných území iných ako protektorát britských Šalamúnskych ostrovov a kolónie ostrovov Gilbert a Ellice)
Thajsko
Togo
Tonga
Trinidad a Tobago
Tunisko
Turecko
Spojené arabské emiráty (Abu Dábí, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm al Qaiwan, Fujairah) ako aj Ras al Khaimah
Uruguaj
Venezuela
Južný Vietnam
Jemen
Južný Jemen (vrátane ostrovov Perim a Socotra)
Juhoslávia
Zair
Zambia
Územia pod suverenitou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre“

3. Nariadenie (EHS) č 2384/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/1 z 10. novembra 1971

V prílohe sa záhlavie nahrádza nasledujúcim znením:

„ PRÍLOHA - ANLAGE- ANNEXE -ALLEGATO-BIJLAGE-ANNEX-BILAG“.

Záhlavie tabuľky sa nahrádza nasledujúcim znením:
„Warenbezeichnung
-Nr. des GZT-
Označenie výrobkov
Designazione de prodotti
-N. della T.D.C.-
Opgave van de produkten
-Nr. G.D.T.-
Description of product
-CCT No-
Varebeskrivelse
-Pos. nr. i FTT-“
4. Nariadenie (EHS) č 109/70 Rady z 19. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 19/1 z 26. januára 1970

zmenené a doplnené:

- Nariadením (EHS) č. 1492/70 Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 166/1 z 29. júla 1970
- Nariadením (EHS) č. 2172/70 Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 239/1 z 30. októbra 1970
- Nariadením (EHS) č. 2567/70 Rady zo 14. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 276/1 z 21. decembra 1970
- Nariadením (EHS) č. 532/71 Rady z 8. marca 1971 Ú. v. ES č. L 60/1 z 13. marca 1971
- Nariadením (EHS) č.725/71 Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 80/4 z 5. apríla 1971
- Nariadením (EHS) č. 1073/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 119/1 z 1. júna 1971
- Nariadením (EHS) č. 1074/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 119/35 z 1. júna 1971
- Nariadením (EHS) č. 2385/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/3 z 10. novembra 1971

V prílohe sa záhlavie nahrádza nasledujúcim znením:

„ PRÍLOHA - ANLAGE- ANNEXE-ALLEGATO-BIJLAGE-ANNEX-BILAG“

Výpočet skratiek sa dopĺňa týmito dvomi stĺpcami:

„- Abbreviations-Forkortelser

Bulgaria	Bulgarien
Hungary	Ungarn
Poland	Polen
Romania	Rumænien
Czechoslovakia	Tjekkoslovakiet “

Záhlavie prvého stĺpca tabuľky sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Warenbezeichnung
-Nr. des GZT-
Označenie výrobkov
-č. S.C.S. -
Designazione dei prodotti
-N. della T.D.C.-
Opgave van de produkten
-Nr. G.D.T.-
Description of product
-CCT No-
Varebeskrivelse
-Pos. nr. i FTT-„

5. Nariadenie (EHS) č. 2386/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/12 z 10. novembra 1971

V prílohe sa záhlavie nahrádza nasledujúcim znením:

„ PRÍLOHA - ANLAGE- ANNEXE-ALLEGATO-BIJLAGE-ANNEX-BILAG“

Výpočet skratiek sa dopĺňa nasledujúcimi stĺpcami:

„- Abbreviations-Forkortelser

Albania	Albanien
USSR	Sovjetunionen “

Záhlavie prvého stĺpca tabuľky sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Warenbezeichnung

-Nr. des GZT-
Označenie výrobkov
-č. S.C.S. -
Designazione dei prodotti
-N. della T.D.C.-
Opgave van de produkten
-Nr. G.D.T.-
Description of product
-CCT No-
Varebeskrivelse
-Pos. nr. i FTT-“
6. Nariadenie (EHS) č. 2406/71 Rady z 9. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 250/1 z 11. novembra 1971

V prílohe sa záhlavie nahrádza nasledujúcim znením:

„ PRÍLOHA - ANLAGE- ANNEXE-ALLEGATO-BIJLAGE-ANNEX-BILAG“

Výpočet skratiek sa dopĺňa nasledujúcimi stĺpcami:

„- Abbreviations-Forkortelser

Peoples Republic of China	Folkerepubliken Kina
North Korea	Nordkorea
Mongolia	Den mongolske Folkerepublik
North Vietnam	Nordvietnam“

Záhlavie prvého stĺpca sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Warenbezeichnung
-Nr. des GZT-
Označenie výrobkov
-č. S.C.S. -
Designazione dei prodotti
-N. sdella T.D.C.-
Opgave van de produkten
-Nr. G.D.T.-
Description of product
-CCT No-
Varebeskrivelse
-Pos. nr. i FTT-“

Poznámka pod čiarou sa dopĺňa nasledujúcim spôsobom:

„ The references to Chapter 73 do not allude to ECSC treaty products.
Oplysningerne vedrørende kapitel 73 sigter ikke til produkter, der falder ind under EKSF-traktaten.
Opplysningene vedrørende kapittel 73 angår ikke varer som hører under EKSF-traktaten.“

7. Nariadenie (EHS) č. 2407/71 Rady z 9. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 250/7 z 11. novembra 1971

V prílohe sa záhlavie nahrádza nasledujúcim znením:

„ PRÍLOHA -ANLAGE- ANNEXE-ALLEGATO-BIJLAGE-ANNEX-BILAG

Výpočet skratiek sa dopĺňa nasledujúcimi stĺpcami:

„- Abbreviations-Forkortelser

Peoples Republic of China	Folkerepubliken Kina
North Vietnam	Nordvietnam
North Korea	Nordkorea
Mongolia	Den mongolske Folkerepublik“

Záhlavie prvého stĺpca sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Warenbezeichnung
-Nr. des GZT-
Označenie výrobkov
č. S.C.S. -
Designazione dei prodotti
-N. della T.D.C.-
Opgave van de produkten
-Nr. G.D.T.-
Description of product
-CCT No-
Varebeskrivelse
-Pos. nr. i FTT-„

8. Smernica č. 70/509/EHS Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 254/1 z 23. novembra 1970

Poznámka na prvej strane prílohy A sa nahrádza nasledujúcou poznámkou:

„[1]) Belgicko: Office national du ducroire / Nationale Delcrederedienst
Dánsko: Eksportkreditrådet
Nemecko: Spolková republika Nemecko
Francúzsko: Compagnie française d‘assurance pour le commerce extérieur (Francúzska poistná spoločnosť pre zahraničný obchod)
Írsko: The Minister for Industry and Commerce
Taliansko: Istituto nazionale delle assicurazioni
Luxembursko: Office du ducroire du Luxemboug
Holandsko: Nederlandsche Credietverzekering Maatschappij N.V.
Spojené kráľovstvo: The Export Credits Guarantee Departement.“

9. Smernica č. 70/510/EHS Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 254/26 z 23. novembra 1970

Poznámka na prvej strane prílohy A sa nahrádza nasledujúcou poznámkou:

„[1]) Belgicko: Office national du ducroire / Nationale Delcrederedienst
Dánsko: Eksportkreditrådet
Nemecko: Spolková republika Nemecko
Francúzsko: Compagnie française d'assurance pour le commerce extérieur
Írsko: The Minister for Industry and Commerce
Taliansko: Istituto nazionale delle assicurazioni
Luxembursko: Office du ducroire du Luxembourg
Holandsko: Nederlandsche Credietverzekering maatschappij N.V.
Spojené kráľovstvo: The Export Credits Guarantee Departement

IX. SOCIÁLNA POLITIKA

Nariadenie (EHS) č. 1408/71 Rady zo 14. júna 1971 Ú. v. ES č. L 149/2 z 5. júla 1971

V článku 1 sa písmeno j) nahrádza nasledujúcim znením:

„j) Pojem „právne predpisy" pre každý členský štát označuje už existujúce, alebo ešte len budúce zákony, iné právne predpisy a iné ustanovenia ako aj všetky vykonávacie opatrenia, ktoré sa týkajú odvetví a systémov sociálneho zabezpečenia, o ktorých sa hovorí v článku 4 ods. 1 a 2.

Z vymedzenia tohto pojmu sú vylúčené už existujúce alebo budúce zmluvné ustanovenia, ktoré by mohli byť predmetom rozhodnutia orgánov verejnej moci, ktorým ich urobili povinnými alebo rozšírili rozsah ich pôsobnosti. Pritom vo vzťahu k zmluvným ustanoveniam:

i) slúžiacim na zavedenie poisťovacej povinnosti vyplývajúcej zo zákonov a úprav, podľa predchádzajúceho pododseku, alebo
ii) ktoré vytvárajú systém, ktorého správu zaisťuje tá istá inštitúcia, ktorá spravuje systémy zavedené zákonmi alebo úpravami, podľa predchádzajúceho pododseku,

toto obmedzenie môže byť kedykoľvek odstránené dotknutým členským štátom prostredníctvom vyhlásenia, v ktorom sa spomenú systémy tejto povahy, na ktoré možno uvedené nariadenie použiť. Toto vyhlásenie sa oznámi a zverejní v súlade s ustanoveniami článku 96. Ustanovenia predchádzajúceho pododseku nemôžu mať za následok vyňatie z pôsobnosti tohto nariadenia pre systémy, na ktoré sa vzťahuje nariadenie č. 3.

V článku 1 sa za písmenom s) vkladá nové písmeno, ktoré znie:

„s) pojem „dĺžka trvalého pobytu" označuje obdobia vymedzené alebo schválené právnym poriadkom."

V článku 15 odsek 1 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„1. Ustanovenia článkov 13 a 14 sa neuplatnia v oblasti neprerušovaného dobrovoľného a nepovinného poistenia okrem prípadu, keď v jednom z odvetví uvedených v článku 4 by v členskom štáte existoval len systém dobrovoľného poistenia."

V článku 18 nadpis a odsek 1 sa nahrádzajú nasledujúcim znením:

„Súčet poistného obdobia a dĺžky pracovného pomeru

1. Príslušná inštitúcia členského štátu, ktorého právne predpisy podmieňujú nadobudnutie, trvanie a znovunadobudnutie nároku na dávky uplynutím dĺžky poistného obdobia alebo pracovného pomeru, prihliadne v potrebnej miere na dĺžku poistného obdobia alebo pracovného pomeru uskutočnených podľa právnych predpisov hociktorého iného členského štátu, tak ako keby išlo o obdobia uplynuté podľa právnych predpisov, ktoré sama uplatňuje.“

V článku 19 sa odsek 2 nahrádza nasledujúcim znením:

„2. Ustanovenia odseku 1 sa obdobne vzťahujú na rodinných príslušníkov, ktorí majú trvalý pobyt na území členského štátu iného ako príslušného štátu, pokiaľ by nemali nárok na dávky podľa právnych predpisov štátu, na území ktorého majú trvalý pobyt.“

Článok 20 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Článok 20

Pohraniční pracovníci a ich rodinní príslušníci – Osobitné ustanovenia

Pohraničný pracovník môže poberať dávky na území príslušného štátu. Tieto dávky sú vyplácané príslušnou inštitúciou podľa ustanovení právnych predpisov daného štátu, ako keby mal pracujúci na jeho území trvalý pobyt. Členovia jeho rodiny môžu požívať dávky za rovnakých podmienok; pritom poberanie dávok je, okrem naliehavého prípadu, podmienené zmluvou medzi dotknutými štátmi alebo medzi príslušnými orgánmi týchto štátov alebo, ak tomu tak nie je, predchádzajúcim povolením príslušnej inštitúcie.“

V článku 22 sa odsek 3 nahrádza nasledujúcim znením:

„3. Ustanovenia odsekov 1 a 2 sa obdobne vzťahujú na rodinných príslušníkov pracovníka.“

V článku 25 sa odsek 3 nahrádza nasledujúcim znením:

„3. Ak nezamestnaná osoba spĺňa podmienky vyžadované právnymi predpismi členského štátu zodpovedného za dávky na podporu v nezamestnanosti pri nadobudnutí práva poberať aj nemocenské dávky a dávky v materstve, ak je potrebné so zreteľom na ustanovenia článku 18, zoberú sa do úvahy rodinní príslušníci poberajúci tieto dávky na území ktoréhokoľvek členského štátu, na ktorom majú trvalý pobyt alebo sa tam zdržiavajú. Tieto dávky sa vyplatia:

i) vo vzťahu k vecným dávkam inštitúciou v mieste trvalého pobytu alebo v mieste, kde sa zdržiava, a to podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré sa uplatňujú, na účet príslušnej inštitúcie členského štátu zodpovedného za dávky na príspevky v nezamestnanosti;
ii) vo vzťahu k peňažným dávkam príslušnou inštitúciou členského štátu zodpovednou za dávky na príspevky v nezamestnanosti podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré uplatňuje.“

Článok 27 a jeho nadpis sa nahrádzajú nasledujúcim znením:

„Článok 27

Dôchodky a renty náležiace podľa právnych predpisov viacerých štátov v prípadoch, keď nárok na dávky existuje v krajine trvalého pobytu

Oprávnená osoba na poberanie dôchodku alebo renty z titulu právnych predpisov dvoch alebo viacerých členských štátov, ktorý má nárok na dávky podľa právnych predpisov členského štátu, na území ktorého má trvalý pobyt, v prípade potreby sa zoberú do úvahy ustanovenia článku 18 a prílohy V, spolu s rodinnými príslušníkmi poberá takéto dávky od inštitúcie v mieste, kde majú trvalý pobyt a na jej náklady, ako keby mala dotknutá osoba nárok na dôchodok alebo rentu podľa právnych predpisov tohto štátu.“

V článku 28 nadpis a odsek 1 sa nahrádzajú nasledujúcim znením:

„Dôchodky a renty podľa právnych predpisov jedného alebo viacerých štátov v prípade, keď nárok na dávky neexistuje v krajine trvalého pobytu

1. Oprávnená osoba na poberanie dôchodku alebo renty podľa právnych predpisov členského štátu alebo oprávnená osoba na poberanie dôchodku alebo renty z titulu právnych predpisov dvoch alebo viacerých členských štátov, ktorý nemá nárok na dávky podľa právnych predpisov členského štátu, na ktorého území má trvalý pobyt, požíva minimálne pre seba a pre členov svojej rodiny dávky v takej miere, ako keby tu existoval nárok podľa právnych predpisov členského štátu, alebo minimálne jedného z členských štátov príslušných v oblasti dôchodkov, v prípade potreby sa zoberú do úvahy ustanovenia článku 18 a prílohy V, ako keby mal trvalý pobyt na území štátu, ktorého sa vec týka. Vyplácanie dávok je zaistené za týchto podmienok:

a) vecné dávky sa vyplácajú na účet inštitúcie podľa odseku 2 inštitúciou v mieste trvalého pobytu, a to ako keby mala dotknutá osoba nárok na dôchodok alebo rentu podľa právnych predpisov štátu, na ktorom má trvalý pobyt, a mal by nárok na vecné dávky;
b) peňažné dávky sa v prípade potreby vyplácajú príslušnou inštitúciou určenou v súlade s ustanoveniami odseku 2 podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré uplatňuje. Pritom po dohode medzi príslušnou inštitúciou a inštitúciou v mieste trvalého pobytu sa môžu tieto dávky vyplácať posledne spomenutou inštitúciou na účet prvej podľa ustanovení právnych predpisov príslušného štátu.“

Článok 29 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Článok 29

Miesto trvalého pobytu rodinných príslušníkov v štáte inom, ako býva oprávnená osoba – Zmena miesta pobytu do štátu, kde má oprávnená osoba trvalé bydlisko

1. Rodinní príslušníci osoby oprávnenej na dôchodok alebo rentu podľa právnych predpisov členského štátu alebo na dôchodky a renty podľa právnych poriadkov dvoch alebo viacerých členských štátov, ktorí majú trvalý pobyt na území členského štátu iného ako toho, v ktorom má trvalé bydlisko oprávnená osoba, poberajú dávky tak, ako keby oprávnená osoba mala trvalý pobyt na tom istom území ako oni, pokiaľ má na uvedené dávky právo podľa právnych predpisov členského štátu. Vyplácanie dávok je zaistené nasledovnými podmienkami:

a) vecné dávky sa vyplácajú inštitúciou v mieste trvalého pobytu rodinných príslušníkov, podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré uplatňuje, na náklady inštitúcie v mieste pobytu oprávnenej osoby;
b) peňažné dávky sa vyplácajú v prípade potreby príslušnou inštitúciou určenou v súlade s ustanoveniami článku 27 alebo článku 28 ods. 2 podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré uplatňuje. Pritom po dohode medzi príslušnou inštitúciou a inštitúciou v mieste trvalého pobytu rodinných príslušníkov tieto dávky sa môžu vyplácať posledne spomínanou inštitúciou na účet prvej podľa ustanovení právnych predpisov príslušného štátu.

2. Rodinní príslušníci uvedení v odseku 1, ktorí si prenášajú miesto bydliska na územie členského štátu, na ktorom pobýva oprávnená osoba, poberajú:

a) vecné dávky podľa ustanovení právnych predpisov tohto štátu, aj keď už poberali dávky v rovnakom prípade, ako je choroba a materstvo, pred zmenou tohto miesta bydliska;
b) peňažné dávky v prípade potreby príslušnou inštitúciou určenou v súlade s ustanoveniami článku 27 alebo článku 28 ods. 2 podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré uplatňujú. Pritom po dohode medzi príslušnou inštitúciou a inštitúciou v mieste trvalého pobytu oprávnenej osoby sa môžu tieto dávky vyplácať touto poslednou inštitúciou na účet prvej podľa ustanovení právnych predpisov príslušného štátu.“

Článok 31 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Článok 31

Zdržiavanie sa oprávnenej osoby a/alebo jeho rodinných príslušníkov
v štáte inom, ako je miesto ich trvalého pobytu

Oprávnená osoba podľa článku 27 alebo 28, ako aj jej rodinní príslušníci, ktorí sa zdržiavajú na území členského štátu iného, ako je ten, na ktorom majú trvalý pobyt, poberajú:

a) vecné dávky vyplácané inštitúciou v mieste, kde sa zdržiavajú, podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré uplatňuje, na náklady inštitúcie v mieste trvalého pobytu oprávnenej osoby;
b) peňažné dávky vyplácané v prípade potreby príslušnou inštitúciou určenou v súlade s ustanoveniami článku 27 alebo článku 28 ods. 2 podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré uplatňuje. Pritom po dohode medzi príslušnou inštitúciou a inštitúciou v mieste, kde sa zdržiava, tieto dávky sa môžu vyplácať posledne menovanou inštitúciou na účet prvej podľa ustanovení právnych predpisov príslušného štátu.“

Článok 33 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Článok 33

Príspevky na ťarchu osoby oprávnenej na dôchodky alebo renty

Inštitúcia členského štátu dlžná dôchodok alebo rentu, ktorého právne predpisy predpokladajú zrážky z príspevkov na ťarchu oprávnenej osoby z penzie alebo renty na pokrytie nemocenských dávok alebo dávok v materstve, je oprávnená pracovať so zrážkami vypočítanými podľa uvedených dotknutých právnych predpisov o dôchodkoch a rentách v takej miere, aby dávky vyplácané podľa článkov 27, 28, 29, 31 a 32 boli na ťarchu inštitúcie daného členského štátu.“

Článok 34 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Článok 34

Všeobecné ustanovenia

Ustanovenia článkov 27 až 33 sa nevzťahujú na osobu oprávnenú poberať penziu alebo rentu, ani na jej rodinných príslušníkov, ktorí majú nárok na dávky podľa právnych predpisov členského štátu z dôvodu vykonávania povolania. V tomto prípade dotknutá osoba je pri uplatňovaní ustanovení tejto kapitoly považovaná za pracovníka alebo za rodinného príslušníka pracovníka.“

Nadpis kapitoly 2 oddielu 1 hlavy III sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Pracovníci podliehajúci výlučne právnym predpisom, podľa ktorých zvýšenie dávok v invalidite je nezávislé od dĺžky poistného obdobia a trvalého pobytu.“

V článku 37 odsek 1 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„1. Pracovník, ktorý postupne alebo striedavo podliehal právnym predpisom dvoch alebo viacerých členských štátov, a ktorý dovŕšil poistné obdobie alebo dĺžku trvalého pobytu výlučne podľa právnych predpisov, podľa ktorých je výška dávok v invalidite nezávislá od trvania poistných období alebo trvalého pobytu, poberá dávky v súlade s ustanoveniami článku 39.

Tento článok sa netýka zvýšení dôchodkov alebo prídavkov k dôchodku pre deti, ktoré sa poskytujú v súlade s ustanoveniami kapitoly 8.“

V článku 38 odsek 1 vrátane nadpisu znie:

„Súčet dĺžky poistného obdobia a dĺžky trvalého pobytu

1. Príslušná inštitúcia členského štátu, ktorého právny poriadok podmieňuje nadobudnutie, držbu a znovunadobudnutie nároku na dávky uplynutím dĺžky poistného obdobia alebo dĺžky trvalého pobytu, prihliadne v potrebnej miere na dĺžku poistného obdobia uplynutého v súlade s právnymi predpismi každého iného členského štátu, ako aj v prípade potreby na dĺžku trvalého pobytu uplynutú od veku ukončenia povinnej školskej dochádzky, ktorá sa vzťahuje na dotknutú osobu podľa právnych predpisov každého iného členského štátu, ktorý podmieňuje nárok na dávky uplynutím dĺžky pobytu, ako keby sa to týkalo dôb uplynutých podľa právnych predpisov, ktoré uplatňuje.“.

V hlave III druhej kapitole nadpis časti 2 znie:

„Pracovníci podliehajúci buď výlučne právnym predpisom, podľa ktorých výška dávok v invalidite závisí od dĺžky poistného obdobia alebo trvalého pobytu, alebo právnym predpisom tohto typu a typu podľa oddielu 1“.

V článku 45 odsek 1 vrátane nadpisu znie:

„Uznávanie poistných období a dĺžky trvalého pobytu uplynuté podľa právnych predpisov, ktorým pracovník pri nadobudnutí, držaní a znovunadobudnutí nároku na dávky podliehal

1. Inštitúcia členského štátu, ktorého právne predpisy podmieňujú nadobudnutie, držbu a znovunadobudnutie práva na príspevky uplynutím dĺžky poistného obdobia alebo dĺžky trvalého pobytu, prihliadne v potrebnej miere na dĺžku poistného obdobia uplynutého podľa právnych predpisov každého iného členského štátu, ako aj v prípade potreby na dĺžku trvalého pobytu uplynutú od veku ukončenia povinnej školskej dochádzky, ktorá sa vzťahuje na dotknutú osobu podľa právnych predpisov každého iného členského štátu, ktorý podmieňuje nárok na dávky uplynutím dĺžky pobytu, ako keby sa to týkalo dôb uplynutých podľa právnych predpisov, ktoré uplatňuje.“.

Článok 45 sa dopĺňa odsekom 4, ktorý znie:

„4. Ak právny poriadok členského štátu podriaďuje udelenie dávok podmienke, aby dotknutá osoba mala bezprostredne pred vznikom poistenej udalosti počas určeného obdobia trvalý pobyt na území tohto členského štátu, táto podmienka sa považuje za naplnenú, ak počas toho istého obdobia dotknutá osoba mala trvalý pobyt na území iného členského štátu a podliehala buď právnym predpisom členského štátu, alebo bola oprávnenou osobou na dôchodok alebo rentu podľa právnych predpisov členského štátu.“.

V článku 46 odseky 1 a 2 znejú:

„1. Príslušná inštitúcia každého z členských štátov, ktorého právnym predpisom pracovník podlieha, a v ktorom spĺňa požadované podmienky na vznik nároku na dávky bez toho, aby bolo potrebné uplatniť ustanovenia článku 45, určí podľa ustanovení právnych predpisov, ktoré uplatňuje, výšku dávky, ktorá zodpovedá celkovej dĺžke poistných období alebo dĺžke trvalého pobytu podľa týchto právnych predpisov.

Táto inštitúcia taktiež uskutoční výpočet výšky dávky, ktorá sa vypočíta uplatnením predpisov uvedených v odseku 2 písm. a) a b). Do úvahy sa berie iba najvyššia suma.

2. Príslušná inštitúcia každého z členských štátov, ktorého právnym predpisom pracovník podlieha, použije nasledujúce pravidlá, ak požadované podmienky na vznik nároku na dávku neboli naplnené inak ako v súlade s ustanoveniami článku 45:

inštitúcia vypočítava teoretickú výšku dávky, ktorú by mohla dotknutá osoba požadovať, ak všetky poistné obdobia a dĺžky trvalého pobytu uplynuté podľa právnych predpisov členských štátov, ktorým podliehala, boli uplynuté v štáte, o ktorý ide, a podľa jeho právnych predpisov, ktoré uplatňuje v čase určenia dávky. Ak podľa týchto právnych predpisov výška príspevku je nezávislá od trvania uplynutých období, táto výška je považovaná za teoretickú výšku podľa tohto pododseku;

inštitúcia potom na základe teoretickej výšky, uvedenej v predchádzajúcom pododseku, stanoví skutočnú výšku dávky, na základe pomeru trvania poistných období alebo trvalého pobytu uplynutých pred vznikom poistnej udalosti podľa právnych predpisov, ktoré uplatňuje vo vzťahu k celkovej dĺžke poistných období a trvalého pobytu uplynutých pred vznikom poistnej udalosti podľa právnych predpisov všetkých členských štátov, ktorých sa to týka;

ak je celková dĺžka poistných období a trvalého pobytu uplynutých pred vznikom poistnej udalosti podľa právnych predpisov všetkých členských štátov, ktorých sa to týka, dlhšia ako maximálna požadovaná dĺžka na získanie úplnej dávky podľa právnych predpisov jedného z týchto štátov, príslušná inštitúcia berie do úvahy túto maximálnu dĺžku na použitie ustanovení tohto odseku namiesto celkovej dĺžky uvedených období; táto metóda výpočtu nemôže mať za výsledok uloženie tejto inštitúcie výdavkov za vyššiu čiastku, ako je úplná dávka predpokladaná právnymi predpismi, ktoré uplatňuje;

na použitie pravidiel výpočtu podľa tohto odseku sa podmienky zobratia do úvahy období, ktoré sa prekrývajú, stanovia vo vykonávacom predpise podľa článku 97.“.

V článku 47 odseku 1 sa písmená b), c) a d) a odsek 2 nahrádzajú nasledujúcim znením:

„b) príslušná inštitúcia členského štátu, ktorého právne predpisy predvídajú, že výpočet dávok sa odráža od výšky miezd, príspevkov alebo ich zvýšení, určí, ktoré mzdy, príspevky alebo ich zvýšenia sa berú do úvahy z titulu poistných období alebo dĺžky trvalého pobytu uplynutých podľa právnych predpisov ostatných členských štátov, na základe priemeru miezd, príspevkov alebo ich zvýšení zisteného za poistné obdobia podľa právnych predpisov, ktoré uplatňuje;

c) príslušná inštitúcia členského štátu, ktorého právne predpisy predvídajú, že výpočet dávok sa odráža od mzdy alebo paušálnej platby, považuje mzdu alebo paušálnu platbu, ktorá sa berie do úvahy z titulu poistných období alebo dĺžky trvalého pobytu uplynutých podľa právnych predpisov iných členských štátov, za rovnú mzde alebo paušálnej platbe, alebo v prípade potreby priemeru miezd alebo paušálnych platieb zodpovedajúcich poistnému obdobiu uplynutému podľa právnych predpisov, ktoré uplatňuje;

d) príslušná inštitúcia členského štátu, ktorého právny poriadok predvída, že výpočet dávok sa v niektorých obdobiach odráža od výšky mzdy a v iných obdobiach od mzdy alebo paušálnej platby, berie do úvahy z titulu poistných období alebo dĺžky trvalého pobytu uplynutých podľa právnych predpisov iných členských štátov mzdy alebo paušálne platby určené v súlade s ustanoveniami písmena b) alebo c), alebo priemer týchto miezd a paušálnych platieb podľa prípadu; ak sa po všetky tieto obdobia uplynuté podľa právnych predpisov, ktoré táto inštitúcia uplatňuje, výpočet dávok odráža od mzdy alebo paušálnej sumy, považuje mzdu, ktorá sa berie do úvahy z titulu poistných období alebo dĺžok trvalého pobytu uplynutých podľa právnych predpisov iných členských štátov, za rovnú fiktívnej mzde zodpovedajúcej mzde alebo paušálnej platbe.

2. Právne predpisy členského štátu, týkajúce sa revalorizácie zložiek, ktoré sa berú do úvahy pre výpočet dávok, sa v prípade potreby použijú na zložky, ktoré sa berú do úvahy príslušnou inštitúciou tohto štátu v súlade s ustanoveniami odseku 1 z titulu poistných období alebo dĺžok trvalého pobytu uskutočnených podľa právnych predpisov iných členských štátov.“

V článku 48 sa nadpis a odsek 1 nahrádzajú nasledujúcim znením:

„Poistné obdobia alebo dĺžka trvalého pobytu kratšia ako jeden rok

Napriek ustanoveniam článku 46 odsek 2, ak celková dĺžka poistného obdobia alebo dĺžky trvalého pobytu uplynutých podľa právnych predpisov členského štátu nedosiahnu jeden rok a ak berúc do úvahy tieto samotné obdobia v zmysle ustanovení týchto právnych predpisov nemôže vzniknúť žiadny nárok na dávky, inštitúcia tohto štátu nie je povinná odsúhlasiť dávky podľa uvedených období.“

V článku 48 sa odsek 3 nahrádza nasledujúcim znením:

„3. V prípade, ak by použitie ustanovení odseku 1 malo za následok zbavenie sa povinností všetkých inštitúcií štátov, ktorých sa to týka, dávky sa priznajú výlučne podľa právnych predpisov posledného z týchto štátov, ktorých podmienky boli splnené, ako keby všetky poistné obdobia a dĺžky trvalého pobytu uplynuté a vzaté do úvahy v súlade s ustanoveniami článku 45 ods. 1 a 2 uplynuli podľa právnych predpisov tohto štátu.“

Nadpis v článku 49 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Výpočet dávok v prípade, že dotknutá osoba nespĺňa súčasne náležitosti podľa všetkých právnych predpisov, podľa ktorých poistné obdobia alebo dĺžky pobytu uplynuli.“

V článku 49 odseku 1 sa písmeno b) nahrádza nasledujúcim znením:

„b) pritom:

i) ak dotknutá osoba spĺňa podmienky právnych predpisov minimálne dvoch členských štátov bez toho, aby sa potrebovala odvolať na poistné obdobia alebo na dĺžky trvalého pobytu uplynuté podľa právnych predpisov, ktorých podmienky nie sú splnené, tieto obdobia sa neberú do úvahy pri použití ustanovení článku 46 ods. 2,

ii) ak dotknutá osoba spĺňa podmienky právnych predpisov len jedného členského štátu bez toho, aby sa potrebovala odvolať na poistné obdobia alebo na dĺžky trvalého pobytu podľa právnych predpisov, ktorých podmienky nie sú splnené, výška dávky sa vypočíta v súlade s ustanoveniami týchto právnych predpisov, ktorých podmienky boli splnené, a berie do úvahy iba obdobia podľa týchto právnych predpisov.“

Článok 50 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Článok 50

Priznanie príplatku k dávke v prípade, že suma dávok vymeraných na základe právnych predpisov rôznych členských štátov nedosiahne minimum predpokladané právnymi predpismi toho z týchto štátov, na ktorého území má poberateľ trvalý pobyt

Poberateľovi príspevkov, na ktorého sa vzťahuje táto kapitola, sa nemôže v štáte, na území ktorého má trvalý pobyt, a na základe ktorého právnych predpisov sú mu dávky vymerané, priznať výška dávky menšia ako minimálna dávka určená uvedenými právnymi predpismi na poistné obdobie alebo dĺžku trvalého pobytu rovné súčtu období braných do úvahy na vyplatenie v súlade s ustanoveniami predchádzajúcich článkov. Príslušná inštitúcia tohto štátu eventuálne vypláca počas celej dĺžky trvalého pobytu na území tohto štátu príplatok rovný rozdielu medzi súčtom dávok podľa tejto kapitoly a výšky minimálnej dávky.“

V hlave III kapitole 4 sa nadpis oddielu 1 nahrádza nasledujúcim znením:

„Spoločné ustanovenie“

Po tomto nadpise sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 51a

Súčet poistných období a dĺžok pracovných pomerov

Príslušná inštitúcia členského štátu, ktorého právne predpisy podmieňujú nadobudnutie, držanie alebo znovunadobudnutie nároku na dávky uplynutím dĺžky pracovného pomeru, berie v potrebnej miere do úvahy poistné obdobia alebo dĺžky pracovného pomeru uplynuté podľa právnych predpisov každého iného členského štátu, ako keby sa to týkalo období uplynutých podľa právnych predpisov, ktoré uplatňuje.“

Pred článkom 52 sa „Oddiel 1“ nahrádza slovami „Oddiel 2“.

V článku 57 ods. 3 sa písmeno c) nahrádza nasledujúcim znením:

„c) výdavky za peňažné dávky vrátane rent sa rozdelia medzi príslušné inštitúcie členských štátov, na území ktorých dotyčná osoba vykonávala činnosť, ktorá mohla spôsobiť toto ochorenie. Toto rozdelenie sa vykoná v pomerom dĺžky období starobného poistenia alebo dĺžok trvalého pobytu uvedených v článku 45 ods. 1 uplynutých podľa právnych predpisov každého z týchto štátov ku celkovej dĺžke poistných období alebo trvalého pobytu uplynutých podľa právnych predpisov všetkých týchto štátov k dátumu, keď sa začali vyplácať tieto dávky.“

Pred článkom 60 sa „Oddiel 2“ nahrádza slovami „Oddiel 3“.

Pred článkom 61 sa „Oddiel 3“ nahrádza slovami „Oddiel 4“.

Pred článkom 63 sa „Oddiel 4“ nahrádza slovami „Oddiel 5“.

Článok 72 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Článok 72

Súčet poistných období alebo dĺžok pracovného pomeru

Príslušná inštitúcia členského štátu, ktorého právne predpisy podmieňujú nadobudnutie, držanie alebo znovunadobudnutie nároku na dávku uplynutím poistného obdobia alebo dĺžky pracovného pomeru, berie v potrebnej miere do úvahy poistné obdobia alebo dĺžky pracovného pomeru uplynuté na území každého iného členského štátu, ako keby sa to týkalo období uplynutých podľa právnych predpisov, ktoré uplatňuje.“

V článku 79 odseku 1 sa písmeno a) nahrádza nasledujúcim znením:

„a) ak tieto právne predpisy podmieňujú, že nadobudnutie, držanie alebo znovunadobudnutie nároku na dávky závisí od dĺžky poistného obdobia, dĺžky pracovného pomeru alebo trvalého pobytu, toto obdobie sa určí podľa potreby, berúc do úvahy ustanovenia článku 45 alebo článku 72 podľa prípadu.“

Článok 79 sa dopĺňa odsekom 4, ktorý znie:

„4. Na uplatnenie ustanovení odseku 2, ako aj ustanovení článku 77 ods. 2 písm. b) ii) a článku 78 ods. 2 písm. b) ii) sa dĺžky trvalého pobytu uplynuté po dovŕšení minimálneho veku na skončenie povinnej školskej dochádzky vzťahujúcej sa na dotknutú osobu podľa právnych predpisov, ktoré viažu nárok na dávku na uplynutie dĺžky trvalého pobytu, považujú za poistné obdobia.“

V článku 82 ods. 1 sa slovo „tridsaťšesť“ nahrádza slovom „šesťdesiat“.

V článku 94 sa odseky 1 až 7 nahrádzajú nasledujúcim znením:

„1. Z tohto nariadenia nevzniká žiadny nárok na dávky pre obdobie pred dňom jeho vstupu do platnosti alebo pred dňom jeho použitia na území dotknutého členského štátu.

2. Každé poistné obdobie, ako aj v prípade potreby každá dĺžka pracovného pomeru alebo trvalého pobytu uplynutá podľa právnych predpisov členského štátu pred dňom vstupu do platnosti uvedeného nariadenia alebo pred dňom jeho použitia na území tohto členského štátu sa zoberie do úvahy na určenie nároku na dávky v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.

3. Ak odsek 1 neustanovuje inak, nárok vznikne podľa tohto nariadenia, aj keď sa vzťahuje na udalosť uskutočnenú pred dňom vstupu do platnosti tohto nariadenia alebo pred dňom jeho použitia na území tohto členského štátu.

4. Každá dávka, ktorá nebola vymeraná, alebo ktorá bola pozastavená z dôvodu občianstva alebo trvalého pobytu dotknutej osoby, sa na jej žiadosť vymeria alebo pokračuje v jej vyplácaní odo dňa vstupu do platnosti tohto nariadenia alebo odo dňa jeho použitia na území dotknutého členského štátu s výhradou, že dávky predtým vymerané neboli uhradené.

5. Práva dotknutých, ktorí obdržali pred vstupom do platnosti tohto nariadenia alebo pred dňom jeho použitia na území dotknutého členského štátu, na vyplatenie dôchodku alebo renty môžu byť zrevidované na ich žiadosť, berúc do úvahy ustanovenia tohto nariadenia. Toto ustanovenie sa vzťahuje taktiež na ďalšie dávky podľa článku 78.

6. Ak žiadosť podľa odseku 4 alebo 5 sa predloží v lehote dvoch rokov od vstupu do platnosti tohto nariadenia alebo odo dňa jeho použitia na území dotknutého členského štátu, práva nárokovateľné podľa tohto nariadenia sa nadobudnú od tohto dňa bez toho, aby ustanovenia právnych predpisov hociktorého členského štátu o zániku alebo premlčaní práv mohli byť voči dotknutej osobe uplatnené.

7. Ak sa žiadosť podľa odseku 4 alebo odseku 5 predloží po uplynutí lehoty dvoch rokov po vstupe do platnosti tohto nariadenia alebo odo dňa jeho použitia na území dotknutého členského štátu, práva, ktorých sa netýka zánik, alebo ktoré nie sú premlčané, sa nadobudnú odo dňa žiadosti s výhradou oveľa priaznivejších ustanovení právnych predpisov každého členského štátu.“

V článku 94 sa bod 9 nahrádza nasledujúcim znením:

„9. Uplatnenie ustanovení v článku 73 ods. 2 nemôže mať za následok obmedzenie práv, ktoré dotknuté osoby užívajú odo dňa vstupu do platnosti tohto nariadenia alebo odo dňa jeho použitia na území dotknutého členského štátu. Pre osoby, ktoré poberajú k tomuto dňu priaznivejšie dávky podľa bilaterálnych dohôd uzavretých s Francúzskom, tieto dohody zostávajú v platnosti vo vzťahu k nim tak dlho, pokiaľ tieto osoby podliehajú francúzskym právnym predpisom. Neberú sa do úvahy prerušenia trvania po dobu menej ako jeden mesiac, ani obdobia poberania nemocenských dávok a príspevkov v nezamestnanosti. Podmienky použitia týchto ustanovení sa stanovia vo vykonávacom nariadení podľa článku 97.“

Príloha I sa nahrádza nasledujúcim znením:

„PRÍLOHA I

(článok 1 písm. u) nariadenia)

Osobitné dávky pri narodení vyňaté z pôsobnosti nariadenia podľa článku 1 písm. u)

A – Belgicko
Príspevok pri narodení dieťaťa.

B – Dánsko
Žiadne.

C – Nemecko
Žiadne.

D – Francúzsko
a) Príspevky v tehotenstve.
b) Materské príspevky podľa Zákonníka sociálneho zabezpečenia.

E – Írsko
Žiadne.

F – Taliansko
Žiadne.

G – Luxembursko
Príspevky pri narodení dieťaťa.

H – Holandsko
Žiadne.

I – Spojené kráľovstvo
Žiadne.“

V prílohe II sa časti A a B nahrádzajú nasledujúcim znením:

„A

Ustanovenia dohovorov o sociálnom zabezpečení, ktoré zostávajú uplatniteľné napriek článku 6 nariadenia (článok 7 ods. 2 písm. c) nariadenia)

1. BELGICKO – DÁNSKO
Žiadna dohoda.

2. BELGICKO – NEMECKO
(a) Články 3 a 4 záverečného protokolu zo 7. decembra 1957 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa, podobne ako dodatkový protokol z 10. novembra 1960.

(b) Dodatková dohoda č. 3 zo 7. decembra 1957 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa, ako aj dodatkový protokol z 10. novembra 1960 (výplata dôchodkov v období pred vstupom všeobecného dohovoru do platnosti).

3. BELGICKO – FRANCÚZSKO
(a) Články 13, 16 a 23 dodatkovej dohody zo 17. januára 1948 k všeobecnému dohovoru z toho dňa (zamestnanci baní a podobných podnikov).

(b) Nahradenie nót z 27. februára 1953 (uplatnenie článku 4 (2) všeobecného dohovoru zo 17. januára 1948).

(c) Nahradenie nót z 29. júla 19 o príspevkoch pre starších zamestnancov.

4. BELGICKO – ÍRSKO
Žiadny dohovor.

5. BELGICKO – TALIANSKO
Článok 29 dohovoru z 30. apríla 1948.

6. BELGICKO – LUXEMBURSKO
Články 3, 4, 5, 6, a 7 dohovoru zo 16. novembra 1959, ako aj dohovor z 12. februára 1964 (zamestnanci v pohraničí).

7. BELGICKO – HOLANDSKO
Žiadny.

8. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadny.

9. DÁNSKO – NEMECKO

(a) Článok 3 (4) dohovoru o sociálnom poistení zo 14. augusta 1953.
Bod 15 zo záverečného protokolu k vyššie uvedenému dohovoru.

(c) Vyššie uvedená dodatková dohoda zo 14. augusta 1953 k dohovoru.

10. DÁNSKO – FRANCÚZSKO
Žiadny.

11. DÁNSKO – ÍRSKO
Žiadny dohovor.

12. DÁNSKO – TALIANSKO
Žiadny dohovor.

13. DÁNSKO – LUXEMBURSKO
Žiadny dohovor.

14. DÁNSKO – HOLANDSKO
Žiadny dohovor.

15. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadny.

16. NEMECKO – FRANCÚZSKO
(a) Článok 11 (1), článok 16 (2) a článok 19 všeobecného dohovoru z 10 júla 1950.

(b) Článok 9 dodatkovej dohody č. 1 z 10. júla 1950 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa (baníctvo a podobných podnikoch).

(c) Dodatková dohoda č. 4 z 10. júla 1950 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa, ako aj v pripojenom odseku č. 2 z 18. júna 1955.

(d) Hlavy I a III doplneného odseku č. 2 z 18. júna 1955.

(e) Body 6, 7 a 8 Všeobecného protokolu z 10. júla 1950 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa.

(f) Hlavy II, III, a IV dohody z 20. decembra 1963 (sociálne zabezpečenie v oblasti Saar).

17. NEMECKO – ÍRSKO
Žiadny dohovor.

18. NEMECKO – TALIANSKO

a) Článok 3 (2), články 26 a 36 (3) dohovoru z 5. mája 1953 (sociálne poistenie).

Dodatková dohoda z 12. mája 1953 k dohovoru z 5. mája 1953 (výplata dôchodkov na obdobie pred vstupom dohovoru do platnosti).

19. NEMECKO – LUXEMBURSKO
Články 4, 5, 6, a 7 zmluvy z 11. júla 1959 (vyriešenie sporu medzi Nemeckom a Luxemburskom) a článok 11 (2) (b) dohovoru zo 14. júla 1960 (nemocenské a materské príspevky pre osoby, ktoré sa rozhodli pre uplatnenie právnych predpisov svojej krajiny pôvodu).

20. NEMECKO – HOLANDSKO
(a) Článok 3 (2) dohovoru z 29. marca 1951.

Článok 2 a 3 dodatkovej dohody č. 4 z 21. decembra 1956 k dohovoru z 29. marca 1951
(opatrenia o právach získaných podľa nemeckej schémy sociálneho poistenia holandskými pracovníkmi medzi 13. májom 1940 a 1. septembrom 1945).

21. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
(a) Článok 3 (6) a článok 7(2) až (6) dohovoru o sociálnom zabezpečení z 20. apríla 1960.
(b) Články 2-7 záverečného protokolu k dohovoru o sociálnom zabezpečení z 20. apríla 1960.
(c) Článok 2 (5) a článok 5 (2) až (6) dohovoru o poistení v nezamestnanosti z 20. apríla 1960.

22. FRANCÚZSKO – ÍRSKO
Žiadna dohoda.

23. FRANCÚZSKO – TALIANSKO
(a) Články 20 a 24 všeobecného dohovoru z 31. marca 1948.
(b) Výmena nót z 3. marca 1956 (nemocenské dávky pre sezónnych robotníkov zamestnaných v poľnohospodárstve).

24. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO
Článok 11 a 14 dodatkovej dohody z 12. novembra 1949 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa (zamestnanci v baniach a podobných podnikoch).

25. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO
Článok 11 dodatkovej dohody z 1. júna 1954 k všeobecnému dohovoru zo 7. januára 1950
(zamestnanci v baniach a podobných podnikoch).

26. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Výmena nót z 27. a 30. júla 1970 o pozícii učiteľov zo Spojeného kráľovstva dočasne pracujúcich vo Francúzsku vzhľadom na sociálne zabezpečenie na základe dohovoru o kultúre z 2. marca 1948.

27. ÍRSKO – TALIANSKO
Žiadny dohovor.

28. ÍRSKO – LUXEMBURSKO
Žiadny dohovor.

29. ÍRSKO – HOLANDSKO
Žiadny dohovor.

30. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadny.

31. TALIANSKO – LUXEMBURSKO
Článok 18 (2) a článok 24 všeobecného dohovoru z 29. mája 1951.

32. TALIANSKO – HOLANDSKO
Článok 21 (2) všeobecného dohovoru z 28. októbra 1952.

33. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadny.

34. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO
Žiadny.

35. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadny.

36. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadny.

B

Ustanovenia dohovoru, ktorých výhody sa nevzťahujú na každého, pre koho platí nariadenie

(Článok 3 (3) nariadenia)

1. BELGICKO – DÁNSKO
Žiadny dohovor.

2. BELGICKO – NEMECKO
(a) Články 3 a 4 záverečného protokolu zo 7. decembra 1957 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa ako v dodatkovom protokole z 10. novembra 1960.
(b) Dodatková dohoda č. 3 zo 7. decembra 1957 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa ako aj v dodatkovom protokole z 10. novembra 1960 (výplata dôchodkov v období pred vstupom všeobecného dohovoru do platnosti).

3. BELGICKO – FRANCÚZSKO
(a) Výmena nót z 29. júla 1953 v súvislosti s príspevkami pre starších zamestnancov.
(b) Článok 23 dodatkovej dohody zo 17. januára 1948 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa (zamestnanci baní a podobných podnikov).
(c) Výmena nót z 27. februára 1953 (uplatnenie článku 4 (2) všeobecného dohovoru zo 17. januára 1948).

4. BELGICKO – ÍRSKO
Žiadny dohovor.

BELGICKO – TALIANSKO
Žiadny dohovor.

BELGICKO – LUXEMBURSKO
Žiadny dohovor.

BELGICKO – HOLANDSKO
Žiadny dohovor.

BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadny dohovor.

9. DÁNSKO – NEMECKO
(a) Článok 3 (4) dohovoru o sociálnom poistení zo 14. augusta 1953.
(b) Bod 15 záverečného protokolu k vyššie uvedenému dohovoru.
(c) Vyššie uvedená dodatková dohoda zo 14. augusta 1953 k dohovoru.

10. DÁNSKO – FRANCÚZSKO
Žiadny dohovor.

11. DÁNSKO – ÍRSKO
Žiadny dohovor.

12. DÁNSKO – TALIANSKO
Žiadny dohovor.

13. DÁNSKO – LUXEMBURSKO
Žiadny dohovor.

14. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadny dohovor.

15. NEMECKO – FRANCÚZSKO
(a) Článok 16 (2) a článok 19 všeobecného dohovoru z 10. júla 1950.
(b) Dodatková dohoda č. 4 z 10. júla 1950 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa ako aj v doplneného odseku č. 2 z 18. júna 1955.
(c) Názvy I a III doplneného odseku č. 2 z 18. júna 1955.
(d) Body 6, 7 a 8 všeobecného protokolu z 10. júla 1950 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa.
(e) Body II, III, a IV dohody z 20. decembra 1963 (sociálne zabezpečenie v oblasti Saar).

17. NEMECKO – ÍRSKO
Žiadny dohovor.

18. NEMECKO – TALIANSKO
(a) Článok 3 (2) a článok 26 dohovoru z 5. mája 1953 (sociálne poistenie).
(b) Dodatková dohoda z 12. mája 1953 k dohovoru z 5. mája 1953 (kritériá výplaty dôchodkov pred vstupom všeobecného dohovoru do platnosti).

19. NEMECKO – LUXEMBURSKO
Články 4, 5, 6 a 7 zmluvy z 11. júla 1959 (vyriešenie sporu medzi Nemeckom a Luxemburskom).

20. NEMECKO – HOLANDSKO

(a) Článok 3 (2) dohovoru z 29. marca 1951.
(b) Články 2 a 3 dodatkovej dohody č. 4 z 21. decembra 1956 k dohovoru z 29. marca 1951 (opatrenia, týkajúce sa práv získaných holandskými pracovníkmi podľa nemeckej schémy sociálneho poistenia medzi 13. májom 1940 a 1. septembrom 1945).

21. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
(a) Článok 3 (6) a článok 7 (2) až (6) dohovoru o sociálnom zabezpečení z 20. apríla 1960.
(b) Články 2 (5) a článok 5 (2) až 6 dohovoru o poistení v nezamestnanosti z 20. apríla 1960.

22. FRANCÚZSKO – ÍRSKO
Žiadny dohovor.

23. FRANCÚZSKO – TALIANSKO
(a) Články 20 a 24 Všeobecného dohovoru z 31. mája 1948.
(b) Výmena nót z 3. marca 1956 (nemocenské dávky pre sezónnych robotníkov zamestnaných v poľnohospodárstve).

24. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO
Žiadny.

25. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO
Žiadny.

26. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Výmena nót z 27. a 30. júla 1970 o pozícii učiteľov zo Spojeného kráľovstva dočasne pracujúcich vo Francúzsku na základe dohovoru o kultúre z 2. marca 1948 vzhľadom na sociálne zabezpečenie.

27. ÍRSKO – TALIANSKO
Žiadny dohovor.

28. ÍRSKO – LUXEMBURSKO
Žiadny dohovor.

29. ÍRSKO – HOLANDSKO
Žiadny dohovor.

30. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadny.

31. TALIANSKO – LUXEMBURSKO
Žiadny.

32. TALIANSKO – HOLANDSKO
Žiadny.

33. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadny.

34. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO
Žiadny.

35. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadny.

36. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadny.“

PRÍLOHA III sa nahrádza nasledujúcim znením:

„PRÍLOHA III

(Článok 37 ods. 2 nariadenia)

Právne predpisy podľa článku 37 ods. 1 nariadenia, podľa ktorých výška dávok v invalidite nezávisí od dĺžky poistných období alebo trvalého pobytu

A – Belgicko
Právne predpisy o všeobecnom systéme invalidity, osobitnom systéme invalidity banských pracovníkov a osobitnom systéme námorníkov v obchodnom námorníctve.

B – Dánsko
Zákon o invalidných dôchodkoch (vyhlásený 15. apríla 1970).

C – Nemecko
Žiadna.

D – Francúzsko
Všetky zákony o invalidnom poistení s výnimkou zákonov o invalidnom poistení v systéme sociálneho zabezpečenia baníkov.

E – Írsko
Oddiel 6 zákona o sociálnom zabezpečení a sociálnych službách (Social Welfare Act) z 29. júla 1970.

F – Taliansko
Žiadna.

G – Luxembursko
Žiadna.

H – Holandsko
Zákon z 18. februára 1966 o poistení proti pracovnej neschopnosti.

I – Spojené kráľovstvo
Zákon o invalidných dávkach zo 14. júla 1971.“

Príloha V sa mení a dopĺňa takto:

„A – Belgicko
... (nezmenený)

B – Dánsko
1. Podľa článku 1 písm. a) ii) nariadenia sa za pracovníka považuje osoba, na ktorú sa z dôvodu vykonávania námezdnej činnosti vzťahujú právne predpisy o pracovných úrazoch a chorobách zo zamestnania.

2. Podmienka byť povinne vopred poistený proti tej istej udalosti v rámci režimu vytvoreného v prospech námezdných pracovníkov toho istého členského štátu podľa článku 1 písm. a) iii) nariadenia sa nevzťahuje na osoby, ktoré sú evidované v schválenom fonde poistenia v nezamestnanosti.

3. Poistné obdobia alebo dĺžky pracovného pomeru uplynuté v inom členskom štáte ako v Dánsku sa považujú pre prijatie za člena schváleného fondu poistenia v nezamestnanosti ako obdobia pracovného pomeru uplynuté v Dánsku.

4. Pracovníci, žiadatelia a oprávnené osoby na dôchodky alebo renty, ako aj ich rodinní príslušníci, ktorí žiadajú o vecné dávky uplatňujúc pritom články 19 a 22, článok 25 ods. 1 a 3, články 26, 28, 29 a 31 nariadenia, poberajú tieto dávky za rovnakých podmienok, ako sú podmienky ustanovené v dánskych právnych predpisoch pre členov kategórie A, keď výdavky za uvedené dávky sú hradené inštitúciou iného členského štátu, ako je Dánsko.
5. Na uplatnenie hlavy III kapitoly 1 nariadenia rodinní príslušníci iní ako deti pod 16 rokov:
a) pracovníka, na ktorého sa uplatňujú dánske právne predpisy, alebo
b) oprávnenej osoby s trvalým pobytom v Dánsku majúcej nárok na dôchodok alebo rentu podľa dánskych právnych predpisov, o ktorých má hlavnú starosť tento pracovník alebo táto oprávnená osoba a ktorí majú trvalý pobyt v inom členskom štáte, ako je Dánsko, sa úradne zaevidujú vo fonde nemocenského poistenia, v ktorom je evidovaný uvedený pracovník alebo oprávnená osoba, a to za rovnakých podmienok (člen alebo prispievateľ, kategória A alebo B) ako naposledy uvedený.

C – Nemecko

... (nezmenené)

D – Francúzsko

... (nezmenené)

E – Írsko

1. Za pracovníka podľa článku 1 písm. a) ii) nariadenia sa považuje osoba, ktorá je poistená dobrovoľne alebo povinne v súlade s ustanoveniami oddielu 4 zákona o sociálnom zabezpečení a o sociálnych službách z roku 1952 (Social Welfare Act 1952).

2. Podmienka byť v predchádzajúcom období povinne poistený proti udalosti v rámci systému poskytujúceho výhody pre námezdných pracovníkov toho istého členského štátu podľa článku 1 písm. a) iii) nariadenia sa nevzťahuje na osoby, ktoré sú dobrovoľne evidované v systéme dôchodkového poistenia, starobného a vdoveckého, ako aj poistenia pre prípad smrti.

3. Pracovníci, žiadatelia a oprávnené osoby na dôchodok alebo rentu, ako aj ich rodinní príslušníci, ktorí vyžadujú zdravotnícku starostlivosť s odkazom na články 19 a 22, článok 25 ods. 1 a 3, články 26, 28, 29 a 31 nariadenia, požívajú zdarma celkovú lekársku starostlivosť podľa írskych právnych predpisov, keď za výdavky na dávky zodpovedá inštitúcia iného členského štátu, ako je Írsko.

4. Ak sa pracovník v írskej jurisdikcii stal obeťou nehody potom, ako sa vydal z územia jedného členského štátu počas trvania svojho zamestnania, avšak skôr, než prišiel na územie iného členského štátu, jeho právo na dávky za túto nehodu sa stanovuje takto:
a) ako keby k tejto nehode došlo na írskom území a
b) neberúc ohľad na jeho neprítomnosť na írskom území na určenie, či z dôvodu svojho zamestnania bol poistený podľa uvedených právnych predpisov.

Taliansko

... (nezmenený)

G – Luxembursko

... (nezmenený)

H – Holandsko

... (nezmenený)

I – Spojené kráľovstvo

1. Za pracovníka podľa článku 1 písm. a) ii) sa považuje každá osoba, ktorá je povinná z dôvodu, že je námezdným pracovníkom, prispievať.

2. Ak má nejaká osoba zvyčajne trvalý pobyt na území Spojeného kráľovstva alebo ak od svojho posledného príchodu na toto územie bola podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva ako námezdný pracovník povinná prispievať a ak žiada z dôvodu pracovnej neschopnosti, materstva alebo nezamestnanosti na určité obdobie oslobodenie od platenia príspevkov a aby tieto

príspevky jej boli započítané za toto obdobie, potom každé obdobie, počas ktorého bola zamestnaná na území iného členského štátu, sa na účely tejto žiadosti považuje za obdobie, počas ktorého bola zamestnaná na území Spojeného kráľovstva a počas ktorého prispievala ako námezdný pracovník podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva.

3. Na uplatnenie ustanovení hlavy III kapitoly 3 nariadenia, keď sa podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva žena uchádza o starobný dôchodok
a) z titulu poistenia svojho manžela alebo
b) z titulu svojho osobného poistenia a ak jej manželstvo skončilo úmrtím jej manžela alebo iným spôsobom, príspevky manžela sú brané do úvahy pri určení jej nároku na dôchodok,

každý odkaz na poistné obdobie ňou dovŕšené sa považuje pre stanovenie ročného priemerného príspevku vyplácaného manželom alebo zúčtované na jeho účet ako zahŕňajúce odkaz na poistné obdobie dovŕšené manželom.

4. V miere, v akej právne predpisy Spojeného kráľovstva podmieňujú nárok na príspevok v nezamestnanosti trvalým pobytom, každý poistený je povinný mať trvalé bydlisko na území Spojeného kráľovstva počas celého obdobia predchádzajúceho dňu žiadosti o príspevok, počas ktorého mal trvalé bydlisko alebo dovŕšil poistné obdobia alebo obdobie pracovného pomeru na území iného členského štátu.

5. Ak v súlade s ustanoveniami hlavy II nariadenia právne predpisy Spojeného kráľovstva sú uplatniteľné na pracovníka, na ktorého sa na účely vzniku práva na rodinné príspevky pozerá:
a) ako keby miesto narodenia jeho alebo jeho detí alebo osôb, ktoré má na starosti, sa nachádzalo na území Spojeného kráľovstva, ak toto miesto sa nachádza na území iného členského štátu a
b) ako keby bol pred podaním svojej žiadosti o príspevky prítomný na území Spojeného kráľovstva počas celého poistného obdobia alebo celej dĺžky pracovného pomeru, ktorý dovŕšil na tomto území, alebo podľa právnych predpisov iného členského štátu.

6. Ak v súlade s ustanoveniami hlavy II nariadenia právne predpisy Spojeného kráľovstva sú uplatniteľné na pracovníka, na ktorého sa na účely vzniku práva na príspevok na opatrovateľskú službu (attendance allowance) pozerá:
a) ako keby sa jeho miesto narodenia nachádzalo na území Spojeného kráľovstva, ak toto miesto sa nachádza na území iného členského štátu a
b) ako keby mal obvykle na území Spojeného kráľovstva trvalé bydlisko a bol tam prítomný počas celého poistného obdobia alebo celej dĺžky pracovného pomeru, ktorú dovŕšil na tomto území, alebo v právnych predpisoch iného členského štátu.

7. Ak sa pracovník, na ktorého sa vzťahujú právne predpisy Spojeného kráľovstva, stal obeťou nehody potom, ako sa vydal z územia jedného členského štátu, počas trvania svojho zamestnania, avšak skôr, ako prišiel na územie iného členského štátu, jeho právo na dávky za túto nehodu sa stanovujú takto:

ako keby sa táto nehoda stala na území Spojeného kráľovstva a

bez ohľadu na jeho neprítomnosť na území Spojeného kráľovstva na určenie, či z dôvodu svojho zamestnania bol poistený podľa uvedených právnych predpisov.

8. Nariadenie sa nevzťahuje na ustanovenia právnych predpisov Spojeného kráľovstva zamerané na uvedenie do platnosti dohody o sociálnom zabezpečení dohodnutej medzi Spojeným kráľovstvom a tretím štátom.

9. Vždy, keď to právne predpisy Spojeného kráľovstva na účely vzniku nároku na dávky vyžadujú, občan členského štátu narodený v treťom štáte, má právne postavenie ako občan Spojeného kráľovstva narodený v treťom štáte.“

2. Nariadenie (EHS) č.2396/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/54 z 10. novembra 1971

Článok 4 sa nahrádza:

„Na uplatnenie článku 8 ods. 2 rozhodnutia Rady z 1. februára 1971 každý členský štát adresuje Komisii, ktorá zabezpečuje jeho vydanie v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev,* zoznam orgánov verejnej moci oprávnených finančne intervenovať v prospech činností uskutočňovaných orgánmi alebo inými subjektmi súkromného práva (alebo v členských štátoch, ktoré nepoznajú tento pojem, rovnaké subjekty) a zaručiť dobré skončenie ich operácií.“

3. Rozhodnutie Rady z 25. augusta 1960 Ú. v. ES č. 56/1201 z 31. augusta 1960

zmenené a doplnené

– rozhodnutím č. 68/188/EHS Rady z 9. apríla 1968 Ú. v. ES č. L 91/25 z 12. apríla 1968.

V článku 2 sa slovo „tridsaťšesť“ nahrádza slovom „päťdesiatštyri“ a slovo „šesť“ slovom „deväť“.

4. Rozhodnutie č. 68/189/ EHS Rady z 18. decembra 1963 Ú. v. ES č. L 91/26 z 12. apríla 1968.

V článku 1 sa číslo „36“ nahrádza číslom „54“.

5. Rozhodnutie predstaviteľov vlád členských štátov zhromaždených v Osobitnej rade ministrov z 9. júla 1957 Ú. v. ES č. 28/457 z 31. augusta 1957

zmenené:

– rozhodnutím predstaviteľov vlád členských štátov zhromaždených v Osobitnej rade ministrov z 11. marca 1965 Ú. v. ES č. 46/698 z 22. marca 1965.

V článku 3 prílohy sa číslo „24“ nahrádza číslom „36“.

Článok 5 prílohy sa vypúšťa (ako aj jeho nadpis).

V článku 9 prílohy sa slovo „tri“ nahrádza slovom „päť“.

V článku 13 ods. 3 prílohy sa slovo „štyri“ nahrádza slovom „šesť“.

V článku 15 ods. 1 prílohy sa vypúšťajú tieto slová: „ako aj pozorovatelia Spojeného kráľovstva“.

V článku 18 ods. 1 prílohy sa slovo „šestnásť“ nahrádza slovom „dvadsaťštyri“.

V článku 18 ods. 2 prílohy sa slovo „trinásť“ nahrádza slovom „devätnásť“.

6. Nariadenie č. 68/360/(EHS) Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 257/13 z 19. októbra 1968

Poznámka v prílohe sa nahrádza:
„[1]) Belgický/í, dánsky/i, nemecký/í, francúzsky/i, írsky/i, taliansky/i luxemburský/í, holandský/í, Spojeného kráľovstva podľa krajiny, ktorá vydala preukaz“

X. TECHNICKÉ PREKÁŽKY

1. Nariadenie č. 69/493/EHS Rady z 15. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 326/36 z 29. decembra 1969

V prílohe 1 v stĺpci b sa vkladá tento text
– vzhľadom na č. 1 slová:
„Full lead crystal 30 %
krystal 30 %“

– vzhľadom na č. 2 slová:
„lead crystal 24 %
krystall 24 %“

– vzhľadom na č. 3 slová:
„crystal glass, crystallin
krystallin“

– vzhľadom na č. 4 slová:
„crystal glass, crystallin
krystallin“.

2. Smernica č. 70/156/EHS Rady zo 16. februára 1970 Ú. v. ES č. L 42/1 z 23. februára 1970

Článok 2 písm. a) sa nahrádza nasledovným ustanovením:

„ V zmysle tejto smernice sa rozumie:
a) „vnútroštátne typové schválenie“ znamená správne konanie nazvané ako:

– agréation par type / aaneming v belgických právnych predpisoch,
– standardtypegodkendelse v dánskych právnych predpisoch,
– allgemeine Betriebserlaubnis v nemeckých právnych predpisoch,
– réception par type vo francúzskych právnych predpisoch,
– type approval v írskych právnych predpisoch,
– omologazione ou approvazione del tipo v talianskych právnych predpisoch,
– agréation v luxemburských právnych predpisoch,
– typegoedkeuring v holandských právnych predpisoch,
– type approval v právnych predpisoch Spojeného kráľovstva.“

Článok 10 ods. 1 sa nahrádza:
„1. Od vstupu do platnosti tejto smernice a postupne, ako jednotlivé smernice potrebné na prijatie EHS vstúpia do platnosti:

– v členských štátoch, v ktorých dopravné prostriedky alebo kategória dopravných prostriedkov sú predmetom vnútroštátneho typového schválenia, sa harmonizované technické predpisy použijú namiesto zodpovedajúcich vnútroštátnych predpisov ako základ tohto schválenia, ak žiadateľ o to požiada,

– v členských štátoch, v ktorých dopravné prostriedky alebo kategória dopravných prostriedkov nie sú predmetom vnútroštátneho typového schválenia, predaj, registrácia, uvedenie do obehu, alebo použitie dopravných prostriedkov nemôže byť odmietnuté alebo zakázané z takého dôvodu, že boli rešpektované harmonizované technické predpisy namiesto zodpovedajúcich vnútroštátnych predpisov, ak konštruktér alebo jeho mandatár o tom informovali príslušné úrady v štáte,

– na žiadosť konštruktéra alebo jeho mandatára a na predloženie informačného lístka podľa článku 3, každý štát vyplní kolónky prijímacieho lístka podľa článku 2 písm. b). Kópia tohto lístka sa vydá žiadateľovi. Ďalšie členské štáty akceptujú tento dokument pre rovnaký typ vozidla ako potvrdenie o tom, že predpísané kontroly boli vykonané.“

V článku 13 ods. 2 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“.

3. Smernica č. 70/157/EHS Rady zo 6. februára 1970 Ú. v. ES č. L 42/16 z 23. februára 1970

Za článkom 2 sa vkladá takto zostavený článok:

„Článok 2a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použite dopravných vozidiel z dôvodu týkajúceho sa prijateľnej zvukovej hladiny a výfukov, ak tieto zodpovedajú predpisom uvedeným v prílohe."

4. Smernica č. 70/220/EHS Rady z 20. marca 1970 Ú. v. ES č. L 76/1 zo 6. apríla 1970

Za článkom 2 sa vkladá takto zostavený článok:

„Článok 2a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použite dopravných vozidiel z dôvodu týkajúceho sa znečistenia vzduchu pochádzajúceho z výfukových plynov zo zážihového motora, ktorým je vozidlo vybavené, ak toto vozidlo spĺňa požiadavky stanovené v prílohách I, II, III, IV, V a VI.“

5. Smernica č. 70/221/ EHS Rady z 20. marca 1970 Ú. v. ES č. L 76/23 zo 6.apríla 1970

Za článkom 2 sa vkladá takto zostavený článok:

„Článok 2a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použite dopravných vozidiel z dôvodu týkajúceho sa nádrží na palivo alebo zariadení chrániacich zadnú časť, ak tieto zodpovedajú požiadavkám uvedeným v prílohe.“

6. Smernica č. 70/222/EHS Rady z 20. marca 1970 Ú. v. ES č. L 76/25 zo 6. apríla 1970

Za článkom 2 sa vkladá takto zostavený článok:

„Článok 2a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použite dopravných vozidiel z dôvodu týkajúceho sa umiestnenia alebo montáže poznávacích značiek, ak tieto zodpovedajú predpisom uvedeným v prílohe.“

7. Smernica č. 70/311/ EHS Rady z 8. júna 1970 Ú. v. ES č. L 133/10 zo 18. júna 1970

Za článkom 2 sa vkladá takto zostavený článok:

„Článok 2a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použite dopravných vozidiel z dôvodu týkajúceho sa riadiaceho zariadenia, ak toto zodpovedá požiadavkám uvedeným v prílohe.“

8. Smernica č. 70/387/ EHS Rady z 27. júla 1970 Ú. v. ES č. L 176/5 z 10. augusta 1970

Za článkom 2 sa vkladá takto zostavený článok:

„Článok 2a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použite dopravných vozidiel z dôvodu týkajúceho sa dverí, ak tieto zodpovedajú požiadavkám uvedeným v prílohách.“

9. Smernica č. 70/388/ EHS Rady z 27. júla 1970 Ú. v. ES č. L 176/12 zo 10. augusta 1970

Za článkom 7 sa vkladá takto zostavený článok:

„Článok 7a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použite dopravných vozidiel z dôvodu týkajúceho sa akustického signálneho zariadenia, ak toto má homologizačnú značku EHS a ak je namontované podľa predpisov uvedených v prílohe I bode 2.“

V prílohe I bode 1.4.1. sa slová v zátvorke v treťom a štvrtom riadku nahrádzajú za:
„(1 pre Nemecko, 2 pre Francúzsko, 3 pre Taliansko, 4 pre Holandsko, 6 pre Belgicko, 11 pre Spojené kráľovstvo, 12 pre Luxembursko, písmená DK pre Dánsko a písmená IRL pre Írsko).“

10. Smernica č. 71/127/ EHS Rady z 1. marca 1971 Ú. v. ES č. L 68/1 z 22. marca 1971

Za článkom 7 sa vkladá nový článok:

„Článok 7a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použite dopravných vozidiel z dôvodu týkajúceho sa spätných zrkadiel, ak tieto zodpovedajú predpisom uvedeným v prílohách.“

V prílohe I sa bod 2.6.1 nahrádza nasledujúcim znením:

„2.6.1.
Homologizačná značka (značka schváleného typu) sa skladá z obdĺžnika, vo vnútri ktorého je umiestnené malé písmeno “e“ spolu s číslom alebo rozlišovacím písmenom krajiny, ktorá homologizáciu (typové schválenie) vydala (1 pre Nemecko, 2 pre Francúzsko, 3 pre Taliansko, 4 pre Holandsko, 6 pre Belgicko, 11 pre Spojené kráľovstvo, písmená DK pre Dánsko, písmená IRL pre Írsko a písmeno L pre Luxembursko) a homologizačné číslo zodpovedajúce číslu homologizácie na homologizačnom lístku vystavenom pre prototyp, umiestnené v akejkoľvek pozícii blízko obdĺžnika.“

V prílohe I. sa bod 3.2. nahrádza nasledujúcim znením:

„3.2.1.
Každé vozidlo musí byť vybavené vnútorným a vonkajším spätným zrkadlom. V členských štátoch, kde vozidlá jazdia v ľavom jazdnom pruhu, musí byť vonkajšie spätné zrkadlo umiestnené vpravo, v štátoch, kde jazdia vľavo, musí byť umiestnené vpravo.“

V prílohe I. sa bod 3.2. nahrádza nasledujúcim znením:

„3.2.2.
Ak podmienky stanovené v bode 3.5. vzťahujúce sa na zorné pole spätného zrkadla nie sú splnené, vyžaduje sa dodatočné vonkajšie spätné zrkadlo. V členských štátoch, kde vozidlá jazdia v ľavom jazdnom pruhu, musí byť toto vonkajšie spätné zrkadlo umiestnené vľavo, v štátoch, kde jazdia vpravo, musí byť umiestnené vpravo.“

V prílohe I. sa bod 3.3.2 nahrádza nasledujúcim znením:

„3.3.2.
Spätné zrkadlá musia byť viditeľné cez tú časť čelného skla, ktorá je stieraná stieračmi, alebo cez bočné sklá. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na spätné zrkadlá namontované vpravo v členských krajinách, kde sa jazdí vpravo, alebo na spätné zrkadlá namontované vľavo v členských krajinách, kde sa jazdí vľavo, ďalej na vozidlá medzinárodnej kategórie M_2 a M_3 v zmysle smernice Rady o zbližovaní právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa zavedenia motorových vozidiel a ich prívesov.“

V prílohe I sa bod 3.3.3 nahrádza nasledujúcim znením:

„3.3.3.
Pre vozidlá s volantom vľavo jazdiace v členských štátoch, v ktorých sa jazdí vpravo, a pre vozidlá s volantom vpravo jazdiace v členských štátoch, kde sa jazdí vľavo, je predpísané, aby vonkajšie spätné zrkadlo bolo umiestnené na ľavej alebo pravej strane vozidla takým spôsobom, aby uhol medzi pozdĺžnou vertikálnou stredovou rovinou vozidla a vertikálnou rovinou prechádzajúcou spätným zrkadlom a stredom úsečky spájajúcej očné body vodiča, nebol väčší ako 55^{o}.“

V prílohe I sa bod 3.5.3. nahrádza nasledujúcim znením:

„3.5.3.
Vonkajšie ľavé spätné zrkadlo

a) *Členské štáty, v ktorých sa jazdí vpravo:*

Zorné pole musí byť také, aby vodič mohol vidieť minimálne časť cesty, ktorá je rovná a vodorovná so šírkou 2,50 m, ohraničená vpravo rovinou rovnobežnou s pozdĺžnou stredovou rovinou prechádzajúcou ľavým krajom celkovej šírky a siahajúcou 30 m za očnými bodmi vodiča na horizonte (obrázok 4).

b) Členské štáty, v ktorých sa jazdí vľavo:

Zorné pole musí byť také, aby vodič mohol vidieť minimálne časť cesty, ktorá je rovná a vodorovná so šírkou 3,50 m, ohraničená vpravo rovinou rovnobežnou s pozdĺžnou stredovou rovinou prechádzajúcou ľavým krajom celkovej šírky a siahajúcou 30 m za očnými bodmi vodiča na horizonte.

Navyše musí vodič mať možnosť vidieť cestu v šírke 0,75m, a to od 4 m za vertikálnou rovinou prechádzajúcou očnými bodmi vodiča (obrázok 5).“

V prílohe I sa bod 3.5.4. nahrádza nasledujúcim znením:

„3.5.4.

Pravé spätné zrkadlo

a) *Členské štáty, v ktorých sa jazdí vpravo:*

Zorné pole musí byť také, aby vodič mohol vidieť minimálne časť cesty, ktorá je rovná a vodorovná so šírkou 3,50 m, ohraničená vľavo rovinou rovnobežnou s pozdĺžnou stredovou rovinou prechádzajúcou pravým krajom celkovej šírky a siahajúcou 30 m za očnými bodmi v horizonte vodiča.

Navyše musí vodič mať možnosť vidieť cestu v šírke 0,75m, a to od 4 m za vertikálnou rovinou prechádzajúcou očnými bodmi vodiča (obrázok 4).

b) *Členské štáty, v ktorých sa jazdí vľavo:*

Zorné pole musí byť také, aby vodič mohol vidieť minimálne časť cesty, ktorá je rovná a vodorovná so šírkou 2,50 m, ohraničená vľavo rovinou rovnobežnou s pozdĺžnou stredovou rovinou prechádzajúcou pravým krajom celkovej šírky a siahajúcou 10 m za očnými bodmi v horizonte vodiča (bod 5).“

V prílohe I sa nadpis obrázku 4 nahrádza nasledujúcim znením:

„Vonkajšie spätné zrkadlá (prípad vozidiel jazdiacich vpravo).“

V prílohe I sa dopĺňa obrázok 5. Schéma tohto obrázku je zrkadlový obraz schémy obrázku 4. Názov obrázku 5 je:

„Vonkajšie spätné zrkadlá (prípad vozidiel jazdiacich vľavo).“

11. Smernica č. 71/307/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 185/16 zo 16. augusta 1971

V článku 5 ods. 1 po štvrtej zarážke sa vkladá táto zarážka:

– „fleece wool“ alebo „virgin wool“

V článku 8 sa odsek 1 nahrádza nasledujúcim znením:

„1. Textilné výrobky v zmysle tejto smernice sa označia alebo vybavia etiketou pri každom uvedení na trh v priemyselnom alebo obchodnom cykle; etiketa alebo značkovanie môže byť nahradené alebo doplnené sprievodnými obchodnými dokumentmi, ak tieto výrobky nie sú ponúknuté na predaj konečnému spotrebiteľovi alebo ak nie sú dodávané na štátnu objednávku, alebo objednávku inej právnickej osoby verejného práva, alebo v štátoch, ktoré tento pojem nepoznajú, rovnaké subjekty.“

V prílohe I stĺpci 2 sa po slove „guanaco (m) (1)“ vkladajú nasledujúce slová:
„bobor (m), vydra (f)“.

V prílohe I sa vkladá tento text:

„číslo	*názov*	*opis vlákien*
16a	Sunn	vlákna pochádzajúce z lyka Crotalaria juncea
16b	Henequen	vlákna pochádzajúce z lyka Agave Fourcroydes
16c	Maguey	vlákna pochádzajúce z lyka Agave Cantala“.

V prílohe II sa vkladá tento text:

„číslo vlákien	*vlákna*	*percentuálne podiely*
16a	Sunn	12
16b	Henequen	14
16c	Maguey	14“.

V prílohe III sa vkladá tento text:

„28. utierky a rukavice na vyťahovanie z rúry
29. obaly na vajíčka
30. kazety na líčidlá
31. látkové vrecká na tabak
32. látkové puzdrá na okuliare, cigarety, cigary, zapaľovače a hrebene
33. ochranné športové potreby s výnimkou rukavíc
34. toaletné potreby
35. potreby k topánkam“.

12. Smernica č. 71/316/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/1 z 6. septembra 1971

V prílohe I bod 3.1. sa prvá zarážka nahrádza:

„– v hornej časti, rozlišovacie veľké písmeno štátu, ktorý priznal schválenie (B pre Belgicko, DK pre Dánsko, D pre Spolkovú republiku Nemecko, F pre Francúzsko, IR pre Írsko, I pre Taliansko, L pre Luxembursko, NL pre Holandsko a UK pre Spojené kráľovstvo) a posledné dve číslice roku schválenia.“

V prílohe II bode 3.1.1.1. sa pod a) prvá zarážka nahrádza:

„– v hornej časti, rozlišovacie veľké písmeno štátu, kde sa nachádza prvotné preverenie (B pre Belgicko, DK pre Dánsko, D pre Spolkovú republiku Nemecko, F pre Francúzsko, IR pre Írsko, I pre Taliansko, L pre Luxembursko, NL pre Holandsko a UK pre Spojené kráľovstvo) sprevádzané podľa potreby jedným alebo dvoma číslami spresňujúcimi teritoriálnu alebo funkčnú podjednotku.“

V článku 19 ods. 2 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťjeden“.

13. Smernica č. 71/320/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/37 zo 6. septembra 1971

Vkladá sa nový článok, ktorý znie takto:

„Článok 2a

Členské štáty nemôžu odmietnuť alebo zakázať predaj, registráciu, uvedenie do obehu alebo použitie dopravných prostriedkov z dôvodu týkajúceho sa brzdových zariadení, ak je vozidlo vybavené zariadeniami podľa príloh I až VIII a ak tieto zariadenia zodpovedajú požiadavkám týchto príloh.“

14. Smernica č. 71/347/EHS Rady z 12. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 239/1 zo 25. októbra 1971

V článku 1 sa písmeno a) nahrádza nasledujúcim znením:

„a) vymedzenie vlastnosti obilnín označujúce množstvo v hektolitroch EHS (EEG – natuurgewicht, EWG – Schüttdichte, peso ettolitrico CEE, EEC standard mass per storage volume, EOF – masse af hektoliter korn,).“

V článku 4 sa vkladá takto zostavený bod 3:

„3. Počas celého obdobia od momentu pristúpenia, v ktorom zostáva v Spojenom kráľovstve a Írsku legálne zaužívaná jednotka miery (pounds per bushel), na charakteristiku obilnín môže byť použité vyjadrenie "množstvo v hektolitroch EHS", aj keď bolo namerané v Spojenom kráľovstve a Írsku nástrojmi a metódami používanými v týchto krajinách. V tomto prípade získané merania v "pounds per bushel" sú premenené na objemové jednotky EHS v hektolitroch, vynásobiac ich činiteľom 1,25.“

15. Smernica č. 71/348/EHS Rady z 12. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 239/9 z 25. októbra 1971

V kapitole IV prílohy sa na koniec bodu 4.8.1. vkladá tento text:
„– 0,1 írske penny
– 0,1 penny šterling
– 1 dánske ore".

16. Smernica č. 71/354/EHS Rady z 18. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 243/29 z 29. októbra 1971

V článku 1 ods. 1 a 2 sa slovo „Príloha“ nahrádza slovom „Príloha I“.

Článok 1 ods. 3 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„3. Povinnosť používať jednotky mier a váh dočasne zachovaných za podmienok stanovených v kapitolách II a III prílohy I, ako aj prílohy II nemôže byť zavedená členskými štátmi tam, kde tieto jednotky nie sú povolené, odo dňa vstupu do platnosti tejto smernice.“

V článku 1 sa vkladá takto zostavený bod 4:

„4. O klasifikácii v prílohe I jednotiek mier a váh uvedených v prílohe II sa rozhodne najneskôr do 31. augusta 1976. Jednotky miery a váh, o ktorých sa rozhodne do 1. septembra 1976, sa musia prestať používať najneskôr do 31. decembra 1979. Pre niektoré z týchto jednotiek mier a váh sa môže rozhodnúť o vhodnom odklade, ak to opodstatňujú osobitné dôvody.“

Názov prílohy sa nahrádza „ Príloha I“.
Vkladá sa takto zostavená príloha II:

PRÍLOHA II

Kráľovský systém jednotiek mier a váh, o ktorého klasifikácii v prílohe 1 sa rozhodne najneskôr 31. augusta 1976

Veľkosť	Názov jednotky	Koeficient	(kráľovská jednotka/jednotka SI)
Dĺžka v metroch	Inch	$2{,}54.10^{-2}$	
	Hand	0,1016	
	Foot	0,3048	
	Yard	0,9144	
	Fathom	1,829	
	Chain	20,12	
	Furlong	201,2	
	Mile	1609	
	Nautical Mile	1853	

Plocha metre štvorcové (m^2)	Square Inch Square Foot Square Yard Rood Acre Square Mile	$6,452.10^{-4}$ $0,929.10^{-1}$ 0,8361 1012 4047 $2,59.10^{-6}$	
Objem metre kubické (m^3)	Cubic Inch Cubic Foot Cubic Yard Fluid Ounce Gill Pint Quart Gallon Bushel Cran	$16,39.10^{-6}$ 0,0283 0,7646 $28,41.10^{-6}$ $0,1421.10^{-3}$ $0,5682.10^{-3}$ $1,136.10^{-3}$ $4,546.10^{-3}$ $36,37.10^{-3}$ $170,5.10^{-3}$	
Hmotnosť kilogram (kg)	Grain Dram Ounce (avoirdupoids) Ounce Troy Pound Stone Quarter Central Hundredweight Ton	$0,0648.10^{-3}$ $1,772.10^{-3}$ $28,35.10^{-3}$ $31,10.10^{-3}$ 0,4536 6,35 12,70 45,36 50,80 1016	
Sila Newton (N)	Pound Force Ton Force	4,448 $9,964.10^3$	
Tlak Pascal (Pa)	Inch Water Gauge	249,089	
Energia Joule (J)	British Thermal Unit Foot Pound Force Therm	1055.06 1,356 $105,506.10^a$	
Výkonnosť Watt (W)	Horsepower	745,7	
Intenzita osvetlenia Lux (lx)	Foot Candle	10,76	
Teplota Kelvin (K)	Degree Fahrenheit	5/9	
Rýchlosť meter za sekundu (m/s)	Knot (UK)	0,51472	

XI. POTRAVINY

1. Smernica Rady z 23. októbra 1962 Ú. v. ES č. 115/2645 z 11. novembra 1962

zmenená:

- Smernicou č. 65/469/EHS Rady z 25. októbra 1965 Ú. v. ES č. 178/2793 z 26. októbra 1965
- Smernicou č. 67/653/EHS Rady z 24. októbra 1967 Ú. v. ES č. 263/4 z 30. októbra 1967
- Smernicou č. 68/419/EHS Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 309/24 z 24. decembra 1968
- Smernicou č. 70/358/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/36 z 18. júla 1970

V článku 9 sa odsek 2 nahrádza nasledujúcim znením:

„2. Ak údaje podľa odseku 1 sa nachádzajú na obaloch alebo nádobách a ak poznámka podľa odseku 1 písm. c) bola zostavená minimálne v úradnom jazyku Spoločenstva, členské štáty nemôžu odmietnuť dovoz farbiacich látok vymenovaných v prílohe I iba z dôvodu, že by považovali etiketu za nedostatočnú.

Pritom každý členský štát ako adresát môže vyžadovať, aby táto poznámka bola napísaná v jeho jednom alebo viacerých úradných jazykoch.“

2. Smernica č. 64/54/EHS Rady z 5. novembra 1963 Ú. v. ES č. 12/661 z 27. januára 1964

zmenená:

- Smernicou č. 67/427/EHS Rady z 27. júna 1967 Ú. v. ES č. 148/1 z 11. júla 1967
- Smernicou č. 68/420/EHS Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 309/25 z 24. decembra 1968
- Smernicou č. 70/359/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/38 z 18. júla 1970
- Smernicou č. 71/160/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/12 zo 17. apríla 1971

Do sekcie I prílohy sa vkladajú nasledovné zložky do zodpovedajúcich stĺpcov:

„E 128 p-metylhydroxybenzoan (metylester kyseliny p-hydroxybenzoovej)
E 227 siričitan vápenatý (hydrosiričitan (bisulfit) vápenatý)“.

V článku 9 sa odsek 2 nahrádza nasledujúcim znením:

„2. Členské štáty nemôžu zakázať dovoz na svoje územie alebo zavedenie do obchodnej sféry konzervačných látok vymenovaných v prílohe iba z dôvodu, že by považovali etiketu za nedostatočnú, ak údaje podľa odseku 1 sú uvedené na obaloch alebo nádobách a ak údaje podľa písmen b), c) a d) sú vyjadrené v minimálne jednom úradnom jazyku Spoločenstva.

Pritom každý členský štát ako adresát môže vyžadovať, aby táto poznámka bola napísaná v jeho jednom, alebo viacerých úradných jazykoch.“

3. Smernica č. 70/357/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/31 z 18. júla 1970

V článku 8 sa odsek 2 nahrádza nasledujúcim znením:

„2. Členské štáty nemôžu zakázať dovoz na svoje územie alebo zavedenie do obchodnej sféry látok vymenovaných v prílohe iba z dôvodu, že by považovali etiketu za nedostatočnú, ak údaje podľa odseku 1 sú uvedené na obaloch alebo nádobách a ak údaje podľa odseku 1 písm. b), c) a d) sú vyjadrené v minimálne jednom úradnom jazyku Spoločenstva.

Pritom každý členský štát ako adresát môže vyžadovať, aby táto poznámka bola napísaná v jeho jednom alebo viacerých oficiálnych jazykoch.“

XII. ENERGETICKÁ POLITIKA

1. Rozhodnutie č. 68/416/EHS Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 308/19 z 23. decembra 1970

V článku 1 ods. 1 sa vkladá za slovom „Komisia“:

„V prípade nových členských štátov tento odklad plynie odo dňa pristúpenia.“

XIII. ŠTATISTIKY

1. Smernica č. 64/475/ EHS Rady z 30. júla 1964 Ú. v. ES č. L 131/2193 z 13. augusta 1964
V článku 1 sa vkladá po: “... aby bol urobený v roku 1965“:

„ a v prípade nových členských štátov, aby prvý prieskum o roku 1973 bol urobený v roku 1974.“

2. Smernica č. 69/467/ EHS Rady z 8. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 323/7 z 24. decembra 1969

V článku 2 sa číslo „57“ nahrádza číslom „76“.

V prílohe II sa vkladá tento text:

„Dánsko
100 Vest for Storebaelt
101 Øst for Storebaelt akskl. Storkobehavn
102 Storkobenhavn

Írsko
110 Írsko

Spojené kráľovstvo
120 South West Region
121 South East Region
122 Wales and Monmouthshire
123 West Midlands
124 East Midlands
125 East Anglia
1326 North West Region
127 Yorkshire and Humberside
128 Northern Region
129 Scotland
130 Northern Ireland.

XIV. RÔZNE

1. Nariadenie č.1 Rady z 15. apríla 1958 Ú. v. ES č. L 17/385 zo 6. októbra 1958

Článok 1 sa nahrádza nasledujúcim znením:

„Úradné jazyky a pracovné jazyky orgánov Spoločenstva sú dánština, nemčina, angličtina, francúzština, taliančina, holandština a nórština.“

V článku 4 sa slovo „štyri“ nahrádza slovom „šesť“.

V článku 5 sa číslo „štyri“ nahrádza slovom „šesť“.

2. Rozhodnutie Rady EHS a Euratom-u z 15. mája 1959 Ú. v. ES č. 861/59 z 17. augusta 1959

V článku 2 sa slovo „šesť“ nahrádza slovom „deväť“.

PRÍLOHA II

Zoznam predpokladaný v článku 30 aktu o pristúpení

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI COLNÍCTVA

Rozhodnutie (EHS) č. 1769/68 Komisie zo 6. novembra 1968 Ú. v. ES č. L 285/1 z 25. novembra 1968

Príloha tohto nariadenia, v ktorej sa započítavajú do výšky cla percentuálne výdavky za leteckú prepravu, musí byť zmenená podľa situácie, ktorá vyplynie z vymedzenia colného územia Spoločenstva.

II. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A – Spoločná organizácia trhov

a) Ovocie a zelenina

1. Nariadenie č. 80/63/EHS Komisie z 31. júla 1963 Ú. v. ES č. 121/2137 z 3. augusta 1963

Príloha musí byť doplnená zoznamom orgánov poverených každým novým členským štátom vykonať kontrolu.

2. Nariadenie č. 41/66/EHS Komisie z 29. marca 1966 Ú. v. ES č. 69/1013 z 19. apríla 1966

V prílohe I/2 musia byť spoločné normy kvality pre ružičkový kel doplnené pridaním dodatočnej kategórie kvality.

3. Nariadenie (EHS) č. 2638/69 Komisie z 24. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 327/33 z 30. decembra 1969

Príloha I musí byť doplnená zoznamom expedičných zón každého nového členského štátu.

4. Nariadenie (EHS) č.496/70 Komisie zo 17. marca 1970 Ú. v. ES č. L 62/11 z 18. marca 1970

Príloha I musí byť doplnená zoznamom orgánov poverených každým členským štátom vykonávať kontrolu.

5. Nariadenie (EHS) č. 1291/70 Komisie zo 1. júla 1970 Ú. v. ES č. L 144/10 z 2. júla 1970

Článok 3 ods. 2 musí byť doplnený zoznamom reprezentatívnych trhov nových členských štátov.

6. Nariadenie (EHS) č. 1559/70 Komisie z 31. júla 1970 Ú. v. ES č. L 169/55 z 1. augusta 1970

Príloha musí byť doplnená zoznamom orgánov určených novými členskými štátmi.

7. Nariadenie (EHS) č. 1560/70 Komisie z 31. júla 1970 Ú. v. ES č. L 169/59 z 1. augusta 1970

Príloha musí byť doplnená zoznamom orgánov určených novými členskými štátmi.

8. Nariadenie (EHS) č. 1561/70 Komisie z 31. júla 1970 Ú. v. ES č. L 169/63 z 1. augusta 1970

Príloha musí byť doplnená zoznamom orgánov určených novými členskými štátmi.

9. Nariadenie (EHS) č. 1562/70 Komisie z 31. júla 1970 Ú. v. ES č. L 169/67 z 1. augusta 1970

Príloha musí byť doplnená zoznamom orgánov určených novými členskými štátmi.

10. Nariadenie (EHS) č. 604/71 Komisie z 23. júla 1971 Ú. v. ES č. L 70/9 z 24. marca 1971

Prílohy I, II, V a VI musia byť doplnené reprezentatívnymi trhmi nových členských štátov.

b) Víno

Nariadenie (EHS) č. 2005/70 Komisie zo 6. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 224/1 z 10. októbra 1970

zmenené:

– nariadením (EHS) č. 756/71 Komisie zo 7. apríla 1971 Ú. v. ES č. L 83/48 z 8. apríla 1971
– nariadením (EHS) č. 1985/71 Komisie zo 14. septembra 1971 Ú. v. ES č. L 209/9 z 15. septembra 1971

Príloha musí byť doplnená odrodami vinnej révy povolenými alebo odporúčanými v Írsku a Spojenom kráľovstve.

c) Bravčové mäso

1. Nariadenie č. 213/67/EHS Rady z 27. júna 1967 Ú. v. ES č. 135/2887 z 30. júna 1967

zmenené:

– nariadením (EHS) č. 85/68 Rady z 23. januára 1968 Ú. v. ES č. L 21/3 z 25. januára 1968
– nariadením (EHS) č. 1705/68 Rady z 30. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 267/1 z 31. októbra 1968
– nariadením (EHS) č. 2112/69 Rady z 28. októbra 1969 Ú. v. ES č. L 271/1 z 29. októbra 1969
– nariadením (EHS) č. 2090/70 Rady z 20. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 232/1 z 21. októbra 1970

Príloha musí byť doplnená zoznamom reprezentatívnych trhov nových členských štátov.

2. Nariadenie (EHS) č. 2108/70 Rady z 20. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 234/1 z 23. októbra 1970

V prílohe I stĺpec 2 „hmotnosť trupu“ a stĺpec 3 „hrúbka slaniny“ majú byť podľa potreby zmenené, berúc do úvahy kategóriu ošípaných, ktorých hmotnosť je medzi 30 a 50 kilogramami.

d) Mlieko a mliečne výrobky

1. Nariadenie (EHS) č. 985/68 Rady z 15. júla 1968 Ú. v. ES č. L 169/1 z 18. júla 1968

zmenené:

– nariadením (EHS) č. 750/69 Rady z 22. apríla 1969 Ú. v. ES č. L 98/2 z 25. apríla 1969
– nariadením (EHS) č. 1211/69 Rady z 26. júna 1969 Ú. v. ES č. L 155/13 z 28. júna 1969
– nariadením (EHS) č. 1075/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 116/1 z 28. mája 1971

Článok 1 ods. 3 písm. a) a článok 8 ods. 4 musia byť doplnené vymedzením masla každým novým členským štátom, ktoré by sa mohlo stať predmetom intervencie, a to takým spôsobom, aby toto maslo zodpovedalo podmienkam vzťahujúcim sa na maslo, za ktorých sa môže stať teraz predmetom zasahovania Spoločenstva.

2. Nariadenie (EHS) č. 1053/68 Komisie z 23. júla 1968 Ú. v. ES č. L 179/17 z 25. júla 1968

zmenené:

– nariadením (EHS) č. 196/69 Komisie z 31. januára 1969 Ú. v. ES č. L 26/28 z 1. februára 1969
– nariadením (EHS) č. 2605/70 Komisie z 22. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 278/17 z 23. decembra 1970
– nariadením (EHS) č. 2369/71 Komisie z 4. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 246/27 z 5. novembra 1971

V prílohe musia byť vzory osvedčení doplnené o znenia v jazykoch nových členských štátov.

3. Nariadenie (EHS) č. 1324/68 Komisie z 29. augusta 1968 Ú. v. ES č. L 215/17 z 30. augusta 1968

Príloha II musí byť doplnená pridaním poznámok v rôznych jazykoch nových členských štátov.

c) Hovädzie mäso

1. Nariadenie (EHS) č. 1024/68 Komisie z 22. júla 1968 Ú. v. ES č. L 174/7 z 23. júla 1968

zmenené:

– nariadením (EHS) č. 863/69 Komisie z 8. mája 1969 Ú. v. ES č. L 111/26 z 1. mája 1969

Toto nariadenie musí byť zmenené vzhľadom na zmenu článku 10 nariadenia (EHS) č. 805/68.

2. Nariadenie (EHS) č. 1026/68 Komisie z 22. júla 1968 Ú. v. ES č. L 174/12 z 23. júla 1968

Toto nariadenie musí byť zmenené vzhľadom na novú zmenu článku 10 nariadenia (EHS) č. 805/68.

3. Nariadenie (EHS) (EHS) č. 1027/68/ Komisie z 22. júla 1968 Ú. v. ES č. L 174/14 z 23. júla 1968

zmenené:

– nariadením (EHS) č. 705/71 Komisie z 31. marca 1971 Ú. v. ES č. L 77/79 z 1. apríla 1971

Článok 9 musí byť v takom prípade upravený vzhľadom na zmeny, ktoré sa urobia v článku 6 nariadenia (EHS) č. 1026/68.

Príloha I b) musí byť doplnená novými koeficientmi členských štátov.

Zložky zodpovedajúce tým, ktoré sú uvedené v prílohe II, musia byť stanovené pre každý štát a vložené do tejto prílohy.

4. Nariadenie (EHS) č. 1097/68 Komisie z 27. júla 1968 Ú. v. ES č. L 184/5 z 29. júla 1968

zmenené:

– nariadením (EHS) č. 1261/68 Komisie z 20. augusta 1968 Ú. v. ES č. L 208/7 z 21. augusta 1968
– nariadením (EHS) č. 1556/68 Komisie z 4. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 244/15 z 5. októbra 1968
– nariadením (EHS) č. 1585/68 Komisie z 10. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 248/16 z 11. októbra 1968
– nariadením (EHS) č. 1809/69 Komisie z 12. septembra 1969 Ú. v. ES č. L 232/6 z 13. septembra 1969
– nariadením (EHS) č. 1795/71 Komisie zo 17. augusta 1971 Ú. v. ES č. L 187/5 z 19. augusta 1971

Príloha I musí byť doplnená koeficientmi uplatniteľnými na nákupné ceny v nových členských štátoch.

f) Rybolov

1. Nariadenie (EHS) č. 2518/70 Komisie z 10. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 271/15 z 15. decembra 1970

Príloha musí byť doplnená reprezentatívnymi veľkoobchodnými trhmi a prístavmi nových členských štátov.

2. Nariadenie (EHS) č. 1109/671 Komisie z 28. mája 1971 Ú. v. ES č. L 117/18 z 29. mája 1971

Príloha II musí byť doplnená o reprezentatívne trhy a dovozné prístavy nových členských štátov.

B – Akty všeobecného charakteru

1. Nariadenie (EHS) č. 1373/70 Komisie z 10. júla 1970 Ú. v. ES č. L 158/1 z 20. júla 1970

zmenené:

– nariadením (EHS) č. 2638/70 Komisie z 23. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 283/34 z 29. decembra 1970

V prílohe musia byť názvy osvedčení doplnené prílohou v jazykoch nových členských štátov pod poznámkou „Certificats d'importation ou de prefixation".

2. Nariadenie (EHS) č. 729/70 Komisie z 27. apríla 1970 Ú. v. ES č. L 94/13 z 28. apríla 1970

Ročná suma 285 miliónov účtovných jednotiek uvedená v článku 6 ods. 4 a 5 musí byť upravená pre potreby Spoločenstva po dátume pristúpenia nových členských štátov.

C – Právne predpisy v oblasti veterinárstva

1. Smernica č. 64/432/EHS Komisie z 26. júna 1964 Ú. v. ES č. 121/1977 z 29. júla 1964

zmenená:

– smernicou č. 66/600/EHS Komisie z 25. októbra 1966 Ú. v. ES č. 192/3294 z 27. októbra 1966

– smernicou č. 70/360/ EHS Komisie z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/40 z 18. júla 1970
– smernicou č. 71/285/ EHS Komisie z 19. júla 1971 Ú. v. ES č. L 179/1 z 9. augusta 1971

V prílohe B bod 8 má byť doplnený štátnymi inštitútmi, ktoré sú poverené oficiálnou kontrolou tuberkulínov v každom novom členskom štáte.

V prílohe C bod 9 má byť doplnený štátnymi inštitútmi, ktoré sú poverené oficiálnou kontrolou antigénov v každom novom členskom štáte.

V prílohe F

– poznámka pod čiarou 4 modelového osvedčenia I,
– poznámka pod čiarou 5 modelového osvedčenia II,
– poznámka pod čiarou 4 modelového osvedčenia III,
– poznámka pod čiarou 5 modelového osvedčenia IV,

majú byť pre každý nový členský štát doplnené určením osoby, ktorá je oprávnená podpisovať osvedčenia.

2. Zoznam č. 66/340/EHS zo 6. mája 1966 Ú. v. ES č. 100/1604 zo 7. júna 1966

Body A a B musia byť doplnené menami, občianstvom, adresami a telefónnymi číslami veterinárnych expertov nových členských štátov.

3. Rozhodnutie č. 69/100/EHS Komisie z 18. marca 1969 Ú. v. ES č. L 88/9 z 11. apríla 1969

Článok 1 má byť doplnený o mená a štátne príslušnosti veterinárnych expertov nových členských štátov.

D – Poľnohospodárske štatistiky

1. Nariadenie č. 79/65 / EHS Rady z 15. júna 1965 Ú. v. ES č. 109/1859 z 23. júna 1965

Príloha musí byť doplnená zoznamom obvodov nových členských štátov.

2. Nariadenie č. 91/66/ EHS Komisie z 29. júna 1966 Ú. v. ES č. 121/2249 z 23. júna 1966

zmenené:

– nariadením č. 349/67/ EHS Komisie z 25. júla 1967 Ú. v. ES č. 171/1 z 28. júla 1967
– nariadením (EHS) č. 1696/68/ Komisie z 28. októbra 1968 Ú. v. ES č. 266/4 z 30. októbra 1968
– nariadením (EHS) č. 1697/68/ Komisie z 28. októbra 1968 Ú. v. ES č. 277/32 z 30. októbra 1968

opravený:

– corrigendom nariadenia č. 91/66/ EHS Komisie z 29. júna 1966 Ú. v. ES č. 277/32 z 15. novembra 1968

Príloha III musí byť doplnená stanovením počtu účtovných podnikov, ktorých účtovníctvo sa má vybrať za obvod v nových členských štátoch.

3. Nariadenie č. 184/66/ EHS Komisie z 21. novembra 1966 Ú. v. ES č. 213/3637 z 23. novembra 1968

zmenené:

– nariadením (EHS) č. 747/68 Komisie z 20. júna 1968 Ú. v. ES č. L 140/13 z 22. júna 1968

Druhá časť prílohy má byť doplnená dodatkovými ustanoveniami týkajúcimi sa nových členských štátov.

4. Smernica č. 71/286/ EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 179/21 z 9. augusta 1971

Príloha musí byť doplnená o zoznam obvodov v každom novom členskom štáte.

III. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ

Smernica č. 68/151/EHS Rady z 9. marca 1968 Ú. v. ES č. L 65/8 z 14. marca 1968

IV. DOPRAVA

Smernica Rady z 23. júla 1962 Ú. v. ES č. 70/2005 zo 6. augusta 1962

Smernica má byť prípadne zmenená a doplnená s cieľom zabezpečiť liberalizáciu cestnej prepravy podľa tejto smernice, a to čo sa týka prepravy medzi určitými pobrežnými regiónmi Spoločenstva oddelenými morami.

V. HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

Rozhodnutie č. 3/58 Vysokého úradu z 18. marca 1962 Ú. v. ES č. 11/157 z 29. marca 1958

doplnené:

– rozhodnutím č. 27/59 Vysokého úradu z 29. apríla 1959 Ú. v. ES č. 30/578 z 1. mája 1959

Článok 2 ods. 1 má byť doplnený vymenovaním „National Coal Board“ (UK) a veľkých podnikateľov uhoľného priemyslu existujúcich v ďalších nových členských štátoch.

Článok 3 ods. 2 musí byť doplnený vymenovaním obchodných regiónov v nových členských štátoch.

VI. OBCHODNÁ POLITIKA

Nariadenia (EHS) č. 1025/70/ Rady z 25. mája 1970 Ú. v. ES č. L 124/6 z 8. júna 1970

zmenené:

– nariadením (EHS) č. 1984/70 Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 218/1 z 3. októbra 1970
– nariadením (EHS) č. 724/71 Rady z 31. marca 1971 Ú. v. ES č. L 80/3 z 5. apríla 1971
– nariadením (EHS) č. 1080/70 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 116/8 z 28. mája 1971
– nariadením (EHS) č. 1429/71 Rady z 2. júla 1971 Ú. v. ES č. L 151/8 zo 7. júla 1971
– nariadením (EHS) č. 2384/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/1 z 10. novembra 1971

Problém vyplývajúci zo zrušenia odkazu na Gibraltár v prílohe II musí byť vyriešený takým spôsobom, aby vo vzťahu k režimu liberalizácie dovozu v Spoločenstve zaistil Gibraltáru rovnaké postavenie ako pred pristúpením.

VII. SOCIÁLNA POLITIKA

Nariadenie (EHS) č. 1408/71 Rady zo 14. júna 1971 Ú. v. ES č. L 149/2 z 5. júla 1971

Nariadenie musí byť zmenené a doplnené v takej miere, v akej to zmeny a doplnenia dánskych právnych predpisov vyžadujú.

2. Rozhodnutie č. 70/532/ EHS Rady zo 14. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 273/25 zo 17. decembra 1970

V miere, v akej vývoj organizačnej štruktúry sociálnych partnerov podľa tohto rozhodnutia vytvára potrebu, má byť počet predstaviteľov týchto organizácii v Stálom výbore pre zamestnanosť zmenený.

3. Rozhodnutie č. 63/326/ EHS Komisie zo 17. mája 1963 Ú. v. ES č. 80/1534 z 29. mája 1963

zmenené:

– rozhodnutím č. 64/19/ EHS Komisie z 19. decembra 1963 Ú. v. ES č. 2/27 z 10. januára 1964
– rozhodnutím č. 70/254/ EHS Komisie z 15. apríla 1970 Ú. v. ES č. L 96/37 z 30. apríla 1970

4. Rozhodnutie č. 65/362/ EHS Komisie z 5. júla 1965 Ú. v. ES č. 130/2184 zo 16. júla 1965

5. Rozhodnutie č. 67/745/ EHS Komisie z 28. novembra 1967 Ú. v. ES č. 297/13 zo 7. decembra 1967

6. Rozhodnutie č. 68/252/ EHS Komisie zo 7. júna 1968 Ú. v. ES č. L 132/9 zo 14. júna 1968

7. Rozhodnutie č. 71/122/ EHS Komisie z 19. februára 1971 Ú. v. ES č. L 57/22 z 10. marca 1971

V miere, v akej vývoj organizačnej štruktúry sociálnych partnerov podľa týchto piatich rozhodnutí vytvára potrebu, má byť počet predstaviteľov týchto organizácii vo výboroch zmenený.

VIII. TECHNICKÉ PREKÁŽKY

1. Smernica č. 71/307/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 185/16 zo 16. augusta 1971

Článok 5 ods. 1 tejto smernice má byť doplnený pridaním ekvivalentov výrazov použitých v tomto článku v dánskom jazyku. Vybrané výrazy nemôžu byť „ny uld“ (v dánštine) ani iné ekvivalentné vyjadrenia.

Príloha I tejto smernice má byť doplnená začlenením „Hibiscuc species“.

2. Smernica č. 71/316/ EHS Rady zo 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/1 zo 6. septembra 1971

Náčrty, na ktoré sa odvoláva príloha II bod 3.2.1., majú byť doplnené o potrebné písmená nových skratiek: UK, IR a DK.

3. Smernica č. 71/318/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/21 zo 6. septembra 1971

Porovnateľnosť pokusných metód bežne používaných v Spojenom kráľovstve s tými, ktoré sú uvedené v smernici, musí byť overená skôr, ako by mohla byť smernica zmenená, aby pripustila tieto metódy v Spoločenstve.

Bod 5.2.4. kapitoly I časti B prílohy má byť prípadne zmenený a doplnený, aby umožnil fotoelektrické čítanie počtu otáčok vykonávaných bubnom počítadla.

PRÍLOHA III

Zoznam výrobkov podľa článkov 32, 36 a 39 aktu o pristúpení
(Euratom)

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis tovarov
26.01	Metalurgické rudy aj obohatené pyrity železa s tepelnou úpravou (odpady pyritu) C. Uránové nerasty: 1. Uránové nerasty a uránová ruda s obsahom uránu vyšším ako 5 % hmotnosti D. Tóriové nerasty: 1. Monazit, urano-torianit a ďalšie tóriové nerasty s obsahom tória vyšším ako 20 %
28.50	Chemické prvky a izotopy, štiepne; ostatné rádioaktívne chemické prvky a rádioaktívne izotopy, ich anorganické zlúčeniny alebo organické zlúčeniny chemicky vymedzené alebo nie, zliatiny, roztoky a cermety obsahujúce tieto prvky alebo izotopy, alebo ich organické alebo anorganické zlúčeniny A. Chemické prvky a izotopy, štiepne; ich zlúčeniny, zliatiny, rozptýlenia a cermety, ako aj použité náplne do jadrových reaktorov (vyžiarené): I. Prírodný urán: a) surový, odpady a šrot b) spracovaný 1. tyče, profilové, vlákna, plechy, fólie a pásky 2. iné II. Iné B. Umelé rádioaktívne izotopy a ich zlúčeniny

28.51	Izotopy chemických prvkov iných ako položky 28.50, ich anorganické alebo organické zlúčeniny s vymedzeným alebo nevymedzeným chemickým zložením: A. Deutérium a jeho zložky (obsahujúce ťažkú vodu), zmesi a roztoky obsahujúce deutérium, v ktorých číselný pomer atómov deutéria k atómom vodíka prekračuje 1: 5 000
28.52	Anorganické a organické zlúčeniny deutéria, uránu ochudobneného na U 235 a kovy vzácnych zemín, ytrium a skandium, ako aj ich zmesi: A. tória, uránu ochudobneného na U 235, ako aj ich zmesi
78.06	Ostatné výrobky z olova: A. Obaly vybavené oloveným tienením chrániace proti radiácii pri preprave alebo uskladňovaní rádioaktívnych materiálov
81.04	Ďalšie bežné kovy, nespracované alebo spracované, cermety, surové alebo spracované: N. tórium: I. nespracované, odpady a šrot II. spracované a) tyče, profily, drôty, plechy, fólie a pásky b) ostatné
84.14	Priemyselné alebo laboratórne pece s výnimkou elektrických pod č. 85.11: A. zvlášť skonštruované na separáciu paliva nukleárne aktívneho, na spracovanie rádioaktívneho odpadu alebo na recykláciu vyhoreného paliva
84.17	Prístroje a zariadenia vyhrievané aj elektricky, na spracovanie postupmi zahrnujúcimi zmenu teploty, ako zohrievanie, vypaľovanie, praženie, destiláciu, rektifikáciu, sterilizáciu, pasterizáciu, dusenie, sušenie, odparovanie, kondenzáciu, chladenie atď. s výnimkou domácich prístrojov, bojlerov a neelektrických ohrievačov vody: A. Prístroje na výrobu výrobkov pod č. 28.51 A B. Prístroje zvláštne skonštruované na oddelenie vyhoreného jadrového paliva, na spracovanie rádioaktívneho odpadu alebo na recykláciu vyhoreného jadrového paliva

84.18	Odstredivky a odstredivé žmýkačky, prístroje na filtráciu alebo na čistenie kvapalín alebo plynov: A. na separáciu izotopov uránu B. na výrobu výrobkov pod č. 28.51 A C. zvlášť skonštruované na oddelenie rádioaktívneho vyhoreného paliva, na spracovanie rádioaktívneho odpadu alebo na recykláciu vyhoreného paliva
84.22	Stroje zdvíhacie, nakladacie a vykladacie zariadenia, stroje na manipuláciu s tovarom (výťahy, skipy, navijaky, zdviháky, kladkostroje, žeriavy, pohyblivé mosty, transportéry, visuté lanovky atď.) s výnimkou strojov a prístrojov pod č. 84.23: A. Mechanické manipulátory na diaľkové ovládanie, statické alebo pohyblivé, neovládateľné holými rukami, zvlášť zostavené na manipuláciu s vysoko rádioaktívnymi látkami.
84.44	Valcovačky, súpravy valcovačiek a valce valcovačiek: A: Zvlášť zostrojené valcovačky na recykláciu vyhoreného jadrového paliva
84.45	Obrábacie stroje na prácu s kovmi a karbidmi kovov iné ako pod č. 84.49 a 84.50 A: Obrábacie stroje zvlášť zostavené na použitie v recyklácii vyhoreného jadrového paliva (plášťenie, odplášťenie, spracovanie atď.): I. automatizované stroje so zakódovanými informáciami II. ostatné
84.59	Zariadenia, prístroje a mechanické stroje, nevymenované ani nezahrnuté v iných častiach kapitoly 84: A. na výrobu výrobkov pod č. 28.51 A B. jadrové reaktory: I. reaktory II. dielce a oddelené časti a) prvky nerádioaktívneho paliva s prírodným uránom b) prvky nerádioaktívneho paliva s obohateným uránom c) iné

	C. zvlášť skonštruované na recykláciu vyhoreného jadrového paliva (praženie oxidov rádioaktívnych kovov, pláštenie atď.)
85.11	Priemyselné elektrické alebo laboratórne pece vrátane prístrojov na tepelné spracovanie indukciou alebo dielektrickými stratami, stroje a elektrické prístroje na zváranie, spájkovanie natvrdo alebo rezanie: A. pece vrátane prístrojov na tepelné spracovanie surovín, indukciou alebo dielektrickými stratami: I. zvlášť skonštruované na oddelenie vyhoreného paliva na spracovanie rádioaktívneho odpadu alebo na recykláciu vyhoreného jadrového paliva
85.22	Stroje a elektrické prístroje nepomenované ani nezahrnuté do ostatných častí kapitoly 85: A. na výrobu výrobkov uvedených pod č. 28.51 A B. Zvlášť zostavené na oddelenie vyhoreného jadrového paliva, na spracovanie rádioaktívneho odpadu alebo na recykláciu jadrového vyhoreného paliva
86.07	Vagóny a vagónky na koľajnicovú prepravu tovarov: A. Zvlášť skonštruované na prepravu výrobkov so silnou rádioaktivitou
86.08	Debny a kontajnery (vrátane kontajnerov-cisterien a kontajnerov-nádrží) pre všetky druhy dopravy: A. kontajnery vybavené oloveným tienením na ochranu proti radiácii, na prepravu rádioaktívnych surovín
87.02	Automobilové vozidlá so všetkými druhmi motorov, na osobnú prepravu (vrátane športových vozidiel a trolejbusov) alebo tovarov: B. na prepravu tovarov: I. Kamióny špeciálne skonštruované na prepravu výrobkov so silnou rádioaktivitou
87.07	Automobilové vozíky používané v závodoch, skladoch, prístavoch, letiskách na prepravu na krátke vzdialenosti alebo na prepravu tovarov (nosné vozíky, paletové vozíky, s vyvýšeným sedadlom, napr.), ťahacie vozíky používané na železničných staniciach, ich dielce a náhradné diely: A. Vozíky špeciálne skonštruované na prepravu výrobkov s vysokou rádioaktivitou

87.14	Iné neautomobilové vozidlá a prívesy na všetky vozidlá, ich dielce a samostatné časti: B. prívesy a poloprívesy I. zvlášť skonštruované na prepravu výrobkov s vysokou rádioaktivitou C. iné vozidlá I. špeciálne skonštruované na prepravu výrobkov s vysokou rádioaktivitou

PRÍLOHA IV

Zoznam výrobkov podľa článku 32 aktu o pristúpení

(výrobky Britského spoločenstva národov, ktoré sú predmetom prípustnej hranice dohodnutých výhod v Spojenom kráľovstve)

Položka colného sadzobníka v Spojenom kráľovstve k 1.1.1972	Opis tovaru
05.07	Kože a iné časti vtákov s perím alebo s páperím, perá a časti pier (aj pristrihnuté), páperie, neupravené alebo vyčistené, dezinfikované alebo spracované na účel konzervácie, prášky a odpady z pier alebo časti pier: B. Perá v baloch, vreckách alebo jednoduchých baleniach bez vnútorného obsahu, páperie: 1. vyčistené procesom opísaným v bode 8 časti 12 normy British standard 1425 : 1960 (a príloha) a v znení zmien a doplnkov do novembra 1967 D. ostatné
05.08	Kosti a parohy neupravené, odmastené alebo jednoducho upravované (ale nenarezané), okyslené alebo odželatínované, prášky a odpady týchto surovín: C. ostatné
05.09	Rohy, parohy, kopytá, nechty, pazúry a zobáky nespracované alebo jednoducho upravované, ale nenarezané vrátane odpadu a prášku, kostice veľryb a podobných zvierat nespracované alebo jednoducho upravované, ale nenarezané vrátane brád a odpadu

05.14	Ambra, bobrovina, civetka a pižmo, kantaridíny a žlč aj sušené, živočíšne suroviny používané na prípravu farmaceutických výrobkov, čerstvé, mrazené, chladené alebo inak zakonzervované dočasným spôsobom: B. ostatné
13.01	Prvotné rastlinné suroviny na farbenie alebo výrobu: D. ostatné
15.08	Živočíšne alebo rastlinné oleje tepelne upravené, oxidované, dehydratované, sírené, ľahké, zhustené alebo inak modifikované: B. ricínový olej C. kokosový olej, arašidový olej, ľanový olej, repkový olej, sezamový olej, sójový olej, slnečnicový olej, svetlicový olej D. ostatné
15.14	Beloba veľryb alebo iných rýb veľrybovitých (spermaceti) neupravená, stlačená alebo rafinovaná, ako aj umelo zafarbená
19.03	Cestoviny
19.05	Výrobky na báze obilnín získané fúkaním a pražením: „puffed rice“, „cornflakes“ a podobné
21.07	Potravinové prípravky nevymenované ani inak nezahrnuté: H. ostatné: 2. ostatné
22.06	Vermuty a iné hroznové vína pripravené z rastlín alebo z aromatických surovín
25.19	Uhličitan horečnatý prírodný (magnezit) aj pálený s výnimkou oxidu horečnatého A. spálené bezo zvyšku
25.24	Azbest
27.13	Parafín, ropné vosky alebo vosky živičných nerastov, ozokerit, lignitový vosk, rašelinový vosk, parafínové zvyšky („gatsch“, „slack wax“ atď.), aj zafarbené B. parafín a ropný vosk
32.01	Triesloviny rastlinného pôvodu: B. ostatné

33.01	Éterické oleje (deterpenované alebo nie), tekuté, stuhnuté a rezinoidy: A. éterické oleje: 3. ostatné a) nedeterpenované: i) nasledujúce: vavrínový, citronelový, eukalyptový, ďumbierový, zázvorový, citrónový, pfeferový, nindeový, cibuľový, palmarosový, paprikový, zo santalového dreva b) deterpenované:
35.01	Kazeíny, kazeináty a iné deriváty kazeínov, kazeínové gleje B. ostatné
41.02	Usne a kože hovädzieho dobytka (vrátane byvolov), kože párnokopytníkov, upravené, iné ako položky 41.06 až 41.08 vrátane
41.03	Ovčie kože upravené, iné ako položky 41.06 až 41.08 vrátane: A. upravené: 2. iné B. iné
41.04	Kozie kože upravené, iné ako položky 41.06 až 41.08 vrátane
41.05	Upravené kože z iných zvierat s výnimkou zvierat, ktoré sú položky 41.06 až 41.08 vrátane
41.06	Usne a kože kamzíkov
41.07	Pergamenované usne a kože
41.08	Usne a kože lakované a pokovované
43.02	Kožušiny farbené alebo upravené aj usporiadané vo vrstvách, obaloch, kvartách, krížoch alebo podobných vyhotoveniach, ich odpady a ostatky, nezošité
55.05	Bavlnené vlákna neupravené pre malopredaj: B. iné
55.06	Bavlnené vlákna upravené pre malopredaj: B. iné
55.07	Bavlnené látky upravené na gázu
55.08	Zvlnené bavlnené látky typu froté

55.09	Iné bavlnené látky
57.06	Jutové vlákna alebo iné textilné lykové vlákna z č. 57.03: B. neobsahujúce syntetické alebo umelé textilné vlákna 2. jednoduché, leštené alebo lesklé a súkané, leštené alebo neleštené
57.07	Nite iných textilných rastlinných vlákien: B. neobsahujúce syntetické alebo umelé textilné vlákna 2. iné
57.10	Látky z juty alebo z iných lykových textilných vlákien z č. 57.03: B. neobsahujúce syntetické alebo umelé textilné vlákna
58.01	Zviazané alebo zvinuté koberce aj konfekčne vyrobené: A. robené ručne: 2. iné B. iné: 3. iné
58.02	Iné koberce aj konfekčne vyrobené, látky nazvané „Kelim“ alebo „Kilim“, „Schumacks“ alebo „Soumak“, „Karamanie“ a podobné aj konfekčne vyrobené: A. rohožky aj slamené rohožky z kokosových vlákien B. iné: 3. iné
58.05	Stužkárstvo a stuhy bez útoku na nite alebo vlepené vlákna rovnobežne ukladané s výnimkou článkov č. 58.06: B. neobsahujúce ani hodváb, ani umelé alebo syntetické vlákna
59.02	Plsť a plstené výrobky aj impregnované alebo s povrchovou vrstvou: B. plstené výrobky 2. iné
59.04	Povrazy, laná a šnúry, pletené alebo nie: B. neobsahujúce hodváb ani umelé alebo syntetické vlákna: 3. iné

60.05	Vrchné ošatenie, doplnky k oblečeniu a iné pletené a háčkované výrobky, neelastické a nie z kaučuku: B. iné výrobky: 2. iné
61.05	Vreckovky a vrecká: C. iné
61.06	Šály, šatky, dlhé šály, golierové šály, mantily, rúšky a závoje a podobné výrobky: C. iné
62.01	Prikrývky B. iné
62.02	Posteľná bielizeň, stolové, toaletné, kancelárske a kuchynské prestieradlá, záclony, záclonky a iné výrobky na zariaďovanie B. iné: 1. posteľné prikrývky, prikrývky na nohy, posteľné plachty, obliečky, poťahy na okrúhle podušky a na matrace, ako aj uteráky toaletné, kúpeľné, bavlnené a neobsahujúce výšivky, sieť, háčkovanie alebo artikle imitujúce háčkovanie 2. iné
62.03	Obalové vrecká a vrecúška: B. iné: 2. iné: b) iné
62.05	Iné výrobky zhotovené z látky vrátane strihov na ošatenie: B. iné
67.01	Kože a iné časti vtákov s perami alebo s páperím, perá, časti pier, páperie a výrobky z týchto surovín s výnimkou výrobkov pod č. 05.07, ako aj brká a stonky pier, spracované.
68.01	Dlažby, obruby chodníkov a dlaždice z prírodného kameňa (iné ako bridlice): B. dlaždice z granitu
79.01	Nespracovaný zinok, odpady zo zinku: A. zinok, s výnimkou zliatin zinku

97.06	Výrobky a nástroje na hry na otvorenom priestranstve, gymnastiku, atletiku a iné športy s výnimkou výrobkov pod č. 97.04: B. rakety s hmotnosťou viac ako 255 gramov/kus C. raketové rámy bez výpletu D. iné
97.07	Udice a podberáky na každé použitie, rybárske náčinie: vábniky, zrkadlovky a podobné výrobky pre poľovníctvo

PRÍLOHA V

Zoznam podľa článku 107 aktu o pristúpení

A – Právne predpisy o osivách

1. Smernica č. 66/400/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2290 z 11. júla 1966

zmenené:

– smernicou č. 69/61/ EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/4 z 26. februára 1969
– smernicou č. 71/162/ EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

a) Ustanovenia rovnaké ako v článku 2 ods. 2 uvedenej smernice sa uplatnia na nové členské štáty do 30. júna 1977.

b) V nových členských štátoch zákony, nariadenia a správne opatrenia zmenené v súlade s príslušnou smernicou, iné ako sú potrebné na zosúladenie s ustanoveniami článku 14 ods. 1 tejto smernice, sú uplatniteľné:

– najneskôr 1. júla 1974 na tie, ktoré sa týkajú základného osiva;

– 1. júla 1976 na zvyšné ustanovenia.

2. Smernica č. 66/401/ EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2298 z 11. júla 1966

zmenená:

– smernicou č. 69/63/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/8 z 26. februára 1969
– smernicou č. 71/162/ EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

a) Ustanovenia rovnaké ako v článku 2 ods. 2 uvedenej smernice sa uplatnia na nové členské štáty do 30. júna 1977.

b) V nových členských štátoch zákony, nariadenia a správne ustanovenia zmenené v súlade s príslušnou smernicou, iné ako potrebné na zosúladenie s ustanoveniami článku 14 ods. 1 tejto smernice, sú uplatniteľné:

– najneskôr 1. júla 1974 na tie, ktoré sa týkajú základného osiva;

– 1. júla 1976 na zvyšné ustanovenia.

3. Smernica č. 66/402/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. L125/2309 z 26. februára 1966

zmenená:

– smernicou č. 69/60/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/1 z 26. februára 1969
– smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

a) Ustanovenia rovnaké ako v článku 2 ods. 2 písm. c) uvedenej smernice sa uplatnia na nové členské štáty do 30. júna 1977.

b) V nových členských štátoch zákony, nariadenia a správne ustanovenia zmenené v súlade s príslušnou smernicou, iné ako potrebné na zosúladenie s ustanoveniami článku 14 ods. 1 tejto smernice, sú uplatniteľné:

– najneskôr 1. júla 1974 na tie, ktoré sa týkajú základného osiva;

– 1. júla 1976 na zvyšné ustanovenia.

4. Smernica č. 66/403/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. L 125/2320 z 11. júla 1966

zmenená:

– smernicou č. 69/62/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/7 z 26. februára 1969
– smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

a) Ustanovenia rovnaké ako v článku 2 ods. 2 písm. a) uvedenej smernice sa uplatnia na nové členské štáty do 30. júna 1977.

b) V nových členských štátoch zákony, nariadenia a správne ustanovenia zmenené v súlade s príslušnou smernicou, iné ako potrebné na zosúladenie s ustanoveniami článku 14 ods. 1 tejto smernice, sú uplatniteľné:

– najneskôr 1. júla 1974 na tie, ktoré sa týkajú základného osiva;

– 1. júla 1976 na zvyšné ustanovenia.

5. Smernica č. 69/208/EHS Rady z 30. júna 1969 Ú. v. ES č. L 169/3 z 10. júla 1966

zmenená:

– smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

a) Ustanovenia rovnaké ako v článku 2 ods. 2 písm. a) uvedenej smernice sa uplatnia na nové členské štáty do 30. júna 1977.

b) V nových členských štátoch zákony, nariadenia a správne ustanovenia zmenené v súlade s príslušnou smernicou, iné ako potrebné na zosúladenie s ustanoveniami článku 14 ods. 1 tejto smernice, sú uplatniteľné:

– najneskôr 1. júla 1974 na tie, ktoré sa týkajú základného osiva;

– 1. júla 1976 na zvyšné ustanovenia.

6. Smernica č. 70/458/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 225/7 z 12. októbra 1970

zmenená:

– smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971

Ustanovenia rovnaké ako v článku 2 ods. 2 uvedenej smernice sa uplatnia na nové členské štáty do 30. júna 1977.

7. Smernica č. 66/404/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2325 z 11. júla 1966

zmenená:

– smernicou č. 69/64/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/12 z 26. februára 1969

a) Ustanovenia rovnaké ako v článku 18 ods. 2 uvedenej smernice sa uplatnia na nové členské štáty do 1. júla 1975.

b) Ustanovenia rovnaké ako v článku 18 ods. 3 príslušnej smernice sa uplatnia na nové členské štáty do 1. júla 1977.

B – Právne predpisy o potravinách živočíšneho pôvodu

Smernica č. 70/524/EHS Rady z 23. novembra 1970 Ú. v. ES č. L 270/1 zo 14. decembra 1970

Do 31. decembra 1977 si nové členské štáty môžu ponechať ustanovenia vnútroštátnych úprav existujúcich v čase pristúpenia a podľa ktorých je zakázané na účely kŕmenia zvierat pridávanie nasledujúcich prísad do krmiva:

E 701 Tetracyklín
E 702 Chlórtetracyklín
E 703 Oxytetracyklín
E 704 Oleandomycín
E 705 Penicilín G – draslík
E 706 Penicilín G – sodík
E 707 Penicilín G – prokaín
E 708 Penicilín G – benzatén
E 709 Penicilín G – streptomycín
E 710 Spiramycín
E 711 Virginamycín
E 712 Flavofosfolipol

Po uplynutí tejto doby bude používanie prísad povolené pod podmienkou stanovenou smernicou, iba ak by bolo prijaté rozhodnutie podľa postupu v článkoch 43 a 100 zmluvy o EHS, berúc zreteľ na vedecko-technický rozvoj, ktorý tieto prísady vyníma z prílohy smernice.

Táto výnimka nemá žiadny vplyv na uplatnenie smernice.

C – Prieskum štruktúry

Smernica č. 68/161/EHS Rady z 27. marca 1968 Ú. v. ES č. L 76/13 z 28. marca 1968

opravená:
– corrigendom smernice č 68/161/EHS Rady z 27. marca 1968 Ú. v. ES č. L 132/15 zo 14. júna 1968

a) Do 1. decembra 1973 môže Spojené kráľovstvo vykonávať každé tri mesiace prieskumy bravčového dobytka.

b) Do 1. decembra 1973 môže Írsko pokračovať v prieskumoch ošípaných podľa vekového kritéria.

D – Rôzne

Nariadenie č. 2513/69/EHS Rady z 9. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 318/6 z 18. decembra 1969

Do dátumu uplynutia režimu podľa článku 115 aktu o pristúpení má Spojené kráľovstvo možnosť si ponechať množstevné obmedzenia pre grapefruity, ktoré zaviedlo 1. januára 1972.

PRÍLOHA VI

Zoznam krajín uvedených v článku 109 aktu o pristúpení a v protokole č. 22

Barbados
Botswana
Fidži
Gambia
Ghana
Ostrov Maurícius
Jamajka
Keňa
Lesotho
Malawi
Nigéria
Uganda
Východná Samoa
Sierra Leone
Svazijsko
Tanzánia
Tonga
Trinidad a Tobago
Zambia

PRÍLOHA VII

Zoznam podľa článku 133 aktu o pristúpení

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI COLNÍCTVA

1. Smernica č. 69/73/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/1 z 8. marca 1969

a) Spojené kráľovstvo uvedie do platnosti potrebné opatrenia v záujme prispôsobenia sa iným ustanoveniam smernice ako podľa článkov 5 a 15 až 18 najneskôr do 1. januára 1975.

b) Pritom, ak sú tým dotknuté podmienky voľnej súťaže, najmä kvôli rozdielom v produktivite, prijmú sa vhodné opatrenia na nápravu situácie postupom podľa tejto smernice.

2. Smernica č. 69/76/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/14 z 8. marca 1969

Do 31. decembra 1974 Dánsko využíva rovnakú možnosť ako možnosť podľa článku 2 ods. 3.

3. Smernica č. 69/73/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/1 z 8. marca 1969
Smernica č. 69/76/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/14 z 8. marca 1969

V nových členských štátoch sa tieto smernice neuplatnia na clá fiškálneho charakteru do dátumu rozhodnutia Komisie podľa článku 38 ods. 3 aktu o pristúpení.

II. FARMACEUTICKÉ VÝROBKY

Smernica č. 65/65/EHS Rady z 26. januára 1965 Ú. v. ES č. 22/369 z 9. februára 1965

Nové členské štáty uplatnia postupne a najneskôr do 1. januára 1978 úpravu podľa tejto smernice týkajúcu sa osobitostí a získajú povolenie na uvedenie na trh pred pristúpením.

III. DOPRAVA

1. Nariadenie (EHS) č. 543/69 Rady z 25. marca 1969 Ú. v. ES č. L 77/69 z 29. marca 1969

Uplatnenie tohto nariadenia vo vnútroštátnej doprave nových členských štátov sa odkladá do

1. januára 1976 pre Dánsko,
1. januára 1976 pre Írsko,
1. januára 1976 pre Spojené kráľovstvo.

2. Nariadenie (EHS) č. 1191/69 Rady z 26. júna 1969 Ú. v. ES č. L 156/1 z 28. júna 1969

Právo na náhradu podľa článku 6 ods. 3 druhý pododsek a článku 9 ods. 2 prvý pododsek nadobúda platnosť v Írsku a v Spojenom kráľovstve od 1. januára 1974.

3. Nariadenie (EHS) č. 1107/70 Rady zo 4. júna 1970 Ú. v. ES č. L 130/1 z 15. júna 1970

Vo vzťahu k Írsku a Spojenému kráľovstvu sa pomoci podľa článku 5 ods. 2 oznámia Komisii na začiatku roku 1974.

4. Nariadenie (EHS) č. 1463/70 Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 164/1 z 27. júla 1970

Rovnaké ustanovenia ako v článku 4 ods. 1 sa uplatňujú na Dánsko, Írsko a Spojené kráľovstvo od 1. januára 1976.

5. Rozhodnutie č. 70/108/EHS Rady z 27. januára 1970 Ú. v. ES č. L 23/24 z 30. januára 1970

Rovnaké ustanovenia ako v článku 1 ods. 5 sa uplatňujú na Dánsko od 1. januára 1974.

IV. HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

Nariadenie (EHS) č. 1017/68 Rady z 19. júla 1968 Ú. v. ES č. L 175/1 z 23. júla 1968

Vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu zákaz uvedený v článku 2 tohto nariadenia je uplatniteľný 1. júla 1973 na dohody, rozhodovania a zosúladené postupy existujúce v čase pristúpenia, na ktoré sa z dôvodu pristúpenia vzťahuje uplatnenie tohto zákazu.

V. DAŇOVÁ SÚSTAVA

1. Smernica č. 69/169/EHS Rady z 28. mája 1969 Ú. v. ES č. L 133/6 zo 4. júna 1969

a) Dánsko má možnosť do 31. decembra 1975 vylúčiť z oslobodenia od dane z obratu a od spotrebnej dane tieto výrobky

– tabakové výrobky;
– alkoholické nápoje, destilované a liehové nápoje so stupňom alkoholu vyšším ako 22°;
– pivá, ak množstvo prekročí dva litre.

b) Pravidlá, ktoré Dánsko uplatní na základe tejto možnosti v rámci prepravy cestujúcich z tretích krajín, nemôžu byť výhodnejšie ako pravidlá uplatniteľné v rámci prepravy cestujúcich medzi členskými štátmi.

c) Pred uplynutím vyššie uvedenej lehoty Rada rozhodne postupom podľa článku 100 zmluvy o EHS, či a v akej miere sa predĺženie tejto výnimky považuje za potrebné, berúc do úvahy stav realizácie hospodárskej a menovej únie a najmä pokrok daňového zosúlaďovania.

d) Vyššie uvedené nariadenie nemá vplyv na uplatnenie článku 32 ods. 2 písm. c) aktu o pristúpení.

2. Smernica č. 69/335/EHS Rady zo 17. júla 1969 Ú. v. ES č. L 249/25 z 3. októbra 1969

Ak sa práce týkajúce sa rozšírenia pôsobnosti článku 7 ods. 1 písm. b) nedokončia pred pristúpením, Írsko a Spojené kráľovstvo uvedú do platnosti potrebné opatrenia na zosúladenie najneskôr do 1. januára 1974 podľa ustanovení článku 7 ods. 1.

VI. OBCHODNÁ POLITIKA

1. Nariadenie (EHS) č. 459/68 Rady z 5. apríla 1968 Ú. v. ES č. L 93/1 zo 17. apríla 1968

Rovnaké ustanovenie ako podľa článku 26 sa uplatní na Írsko a Spojené kráľovstvo do 30. júna 1977.

2. Nariadenie (EHS) č. 2603/69 Rady z 20. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 324/25 z 27. decembra 1969

S výhradou dohôd uzavretých alebo pripravených na uzavretie Spoločenstvom má Írsko možnosť do 30. júna 1975 si zachovať voči tretím krajinám množstevné obmedzenia írskych vývozov nasledujúcich výrobkov:

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis tovaru
44. 01	Palivové drevo v polenách, klátoch, konároch, viazaniciach; drevný odpad vrátane pilín
44.03	Surové drevo, tiež odkôrené alebo nahrubo okresané
44.04	Drevo nahrubo opracované úplne alebo čiastočne do štvorcových tvarov, ale nie ďalej spracované
44.05	Drevo rozrezané pozdĺžne, priečne alebo lúpané, ale nie ďalej spracované s hrúbkou presahujúcou 5 mm

3. Nariadenie (EHS) č. 109/70 Rady z 19. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 19/1 z 26. januára 1970

zmenené:

– nariadením (EHS) č. 1492/70 Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 166/1 z 29. júla 1970
– nariadením (EHS) č. 2172/70 Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 239/1 z 30. októbra 1970
– nariadením (EHS) č. 2567/70 Rady z 14. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 276/1 z 21. decembra 1970
– nariadením (EHS) č. 532/71 Rady z 8. marca 1971 Ú. v. ES č. L 60/1 z 13. marca 1971
– nariadením (EHS) č. 725/71 Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 80/4 z 5. apríla 1971
– nariadením (EHS) č. 1073/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 119/1 z 1. júna 1971
– nariadením (EHS) č. 1074/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 119/35 z 1. júna 1971
– nariadením (EHS) č. 2385/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/3 z 10. novembra 1971
– nariadením (EHS) č. 2386/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/12 z 10. novembra 1971
– nariadením (EHS) č. 2406/71 Rady z 9. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 250/1 z 11. novembra 1971
– nariadením (EHS) č. 2407/71 Rady z 9. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 250/7 z 11. novembra 1971

a) S výhradou ustanovení systému všeobecných preferencií Spoločenstva, ktorý nové členské štáty uplatnia do 1. januára 1974, a s výhradou dohôd uzavretých alebo pripravených na uzavretie Spoločenstvom Spojené kráľovstvo má možnosť si do 31. decembra 1974 zachovať množstevné obmedzenia dovozu nasledujúcich výrobkov:

Položka Spoločného colného sadzobníka:	Opis tovarov
ex 52.01	Kovové vlákna kombinované s bavlnenými (kovové priadze) vrátane bavlnených vlákien pretkávaných kovom a metalizované bavlnené vlákna
ex 52.02	Tkaniny z kovových vlákien, kovových nití alebo textilných metalizovaných nití z č. 52.01 kombinovaných s bavlnenými vláknami na odevníctvo a zariaďovanie a podobné použitie
ex 59.09	Tkaniny čiastočne alebo celé z bavlny, naolejované alebo napustené látkou na olejovej báze
ex 59.11	Kaučukové látky iné ako pletiarenské, bavlnené
ex 59.14	Knôty tkané, prepletané alebo pletené, z bavlny, na pliešky, dvojplatničky, sviečky a pod.
ex 59.15	Hadice na pumpy a podobné hadice, sčasti alebo celé z bavlny
ex 59.17	Tkaniny a výrobky z bavlny na technické použitie
ex 61.08	Goliere, okružie, čipkované šatky, šatky, náprsenky, žabó, manžetové ozdoby, manžety, sedlá a iné podobné ozdoby na oblečenie a spodnú ženskú bielizeň z bavlny
ex 65.02	Zvony a formy na klobúky, prepletané alebo získané spojením lemov (prepletané, tkané alebo inak získané) zo všetkých materiálov, nespracované ani nestvárnené s výnimkou rámov na panamy
ex 65.04	Klobúky a iné pokrývky, prepletané alebo vyrábané spojením lemov (prepletané, tkané alebo inak získané) zo všetkých materiálov, podšité alebo nie s výnimkou rámov na panamy
65.07	Stuhy na vnútorné ozdoby, podšívky, rámy, konštrukcie (vrátane pružinových rámov na klobúky) šilty alebo podbradné remienky pre klobučníctvo

b) S výhradou ustanovení systému všeobecných preferencií Spoločenstva, ktorý nové členské štáty uplatnia do 1. januára 1974, a s výhradou dohôd uzavretých alebo pripravených na uzavretie Spoločenstvom Spojené kráľovstvo má možnosť si do 31. decembra 1977 zachovať množstevné obmedzenia dovozu nasledujúcich výrobkov:

Položka Spoločného colného sadzobníka:	Opis tovaru
ex 39.07	Rukavice z materiálov od čísla 39.01 do 39.06
ex 40.13	Rukavice z vulkanizovaného kaučuku netvrdeného na všetky použitia
ex 43.03	Rukavice z kožušiny
ex 43.04	Rukavice z napodobeniny kožušiny

Pritom sa medzi Komisiou a Spojeným kráľovstvom konajú ročné porady s cieľom overiť, či táto lehota nemôže byť skrátená.

c) S výhradou ustanovení systému všeobecných preferencií Spoločenstva, ktorý nové členské štáty uplatnia do 1. januára 1974, a s výhradou dohôd uzavretých alebo pripravených na uzavretie Spoločenstvom majú Írsko a Spojené kráľovstvo možnosť si do 31. decembra 1975 zachovať množstevné obmedzenia dovozu nasledujúcich výrobkov:

Položka Spoločného colného sadzobníka:	Opis tovaru
54.03	Ľanové alebo ramiové vlákno neupravené na predaj v drobnom
54.04	Ľanové alebo ramiové vlákno upravené na predaj v drobnom

Ak sa ukáže potrebným, Rada kvalifikovanou väčšinou môže na návrh Komisie predĺžiť túto lehotu najneskôr do 31. decembra 1977.

d) S výhradou ustanovení systému všeobecných preferencií Spoločenstva, ktorý nové členské štáty uplatnia do 1. januára 1974, a s výhradou dohôd uzavretých alebo pripravených na uzavretie Spoločenstvom majú Írsko a Spojené kráľovstvo možnosť si zachovať voči:

– Československu
– Rumunsku
– Čínskej ľudovej republike
– Maďarsku
– Bulharsku
– Poľsku
– ZSSR

množstevné obmedzenia dovozu najneskôr do 30. júna 1977 na nasledujúce výrobky:

Položka Spoločného colného sadzobníka:	Opis tovaru
ex 59.09	Voskované plátna aj iné látky alebo prikrývky napustené na báze oleja: – voskované plátna a kožené látky so šírkou väčšou ako štyri palce – iné, tkané
ex 59.11	Kaučukové látky iné ako pletiarenské: – kožené látky so šírkou väčšou ako štyri palce – potlačené, maľované alebo gaufrované – iné tkané, so šírkou nie menšou ako 30 cm s výnimkou látok obsahujúcich 33 1/3 % alebo viac kaučuku, iné ako látky typu vrchnej plachty
ex 61.08	Goliere, okružie, čipkované šatky, šatky, náprsenky, žabó, manžetové ozdoby, manžety, sedlá a iné podobné ozdoby na oblečenie a ženskú spodnú bielizeň z bavlny.
ex 62.01	Prikrývky s výnimkou cestovných prikrývok.

Pritom najneskôr od 1. januára 1975 sa táto lehota pri ročných poradách medzi Komisiou a Írskom preskúma a skráti, ak sa to ukáže možné, berúc ohľad najmä na výsledky rokovaní medzi Komisiou a hlavnými dodávateľskými krajinami výrobkov, ktorých sa to týka.

4. Nariadenie (EHS) č. 1025/70 Rady z 25. mája 1970 Ú. v. ES č. L 124/6 z 8. júna 1970

zmenené:

– nariadením (EHS) č. 1984/70 Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 218/1 z 3. októbra 1970
– nariadením (EHS) č. 724/71 Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 80/3 z 5. apríla 1971
– nariadením (EHS) č. 1080/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 116/8 z 28. mája 1971
– nariadením (EHS) č. 1429/71 Rady z 2. júla 1971 Ú. v. ES č. L 151/8 zo 7. júla 1971
– nariadením (EHS) č. 2384/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/1 z 10. novembra 1971

a) Do uplynutia režimu podľa článku 115 aktu o pristúpení má Spojené kráľovstvo možnosť si zachovať množstevné obmedzenia, ktoré uplatňovalo 1. januára 1972, na nasledujúce výrobky:

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis tovaru
08.02 ex 20.03	Citrusy čerstvé alebo sušené: D. Grapefruity Mrazené ovocie s prídavkom cukru: – Grapefruity

b) S výhradou ustanovení systému všeobecných preferencií spoločenstva, ktorý nové členské štáty uplatnia do 1. januára 1974, a s výhradou dohôd uzavretých alebo pripravených na uzavretie spoločenstvom má Írsko možnosť si do 30. júna 1977 zachovať voči:

– Japonsku
– Indii
– Malajzii
– Makau
– Hongkongu
– Čínskej republike (Formóza)
– Pakistanu
– Juhoslávii

množstvové obmedzenia dovozu na nasledujúce výrobky:

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis tovaru
ex 51.01	Syntetické a umelé textilné vlákna neupravené na predaj v drobnom, s výnimkou: – vlákien kompletne z umelého hodvábu viskózového, acetátového a kuproamoniakálneho – vlákna, ktoré neprešli žiadnou z týchto operácií: texturácia, farbenie, združovanie, súkanie, upravovanie alebo podobné operácie a nie sú navinuté na kužeľovitej alebo obyčajnej cievke
54.05	Ľanové a ramiové látky
55.05	Bavlnené vlákna neupravené na predaj v drobnom
55.06	Bavlnené vlákna upravené na predaj v drobnom
55.07	Bavlnené látky v stave perlinky
ex 56.06	Nespojené nite umelých a syntetických textilných vlákien (alebo zvyšky textilných syntetických a umelých vlákien), neupravené na predaj v drobnom: – obsahujúce vlnu, srsť, bavlnu, ľan alebo konope
ex 57.06	Jutové vlákna alebo iné textilné lykové vlákna z č. 57.03: – z juty
ex 59.07	Látky zatreté šlichtou alebo amylovou látkou typu používaného na väzbu, kartonáž, balenie alebo podobné použitie (napustený perkalín, atď.); látky na kopírovanie alebo transparentné na kresby, látky pripravené na maľbu, bougran a podobné na klobučníctvo – látky tkané s výnimkou tieňovaných látok na viazanie kníh
ex 59.08	Napustené látky, natreté alebo pokryté derivátmi celulózy alebo inými plastickými látkami a vrstvené látky s rovnakými látkami: – stužky a šikmé pásky – iné, väčšej šírky ako štyri palce
ex 59.09	Voskované látky a iné látky naolejované alebo pokryté povrchovou vrstvou na báze oleja: – voskované látky šírky väčšej ako štyri palce – iné tkané

ex 59.11	Kaučukové látky iné ako pletiarenské: – kožené látky väčšej šírky ako štyri palce – potlačené, maľované alebo gaufrované – iné tkané, šírky nie menšej ako 30 cm s výnimkou látok obsahujúcich 33 1/3 % alebo viac kaučuku, iné ako látky plachtového typu – iné tkané, obsahujúce viac ako 60 % bavlny s výnimkou látok obsahujúcich 33 1/3 % alebo viac kaučuku, iných ako látky plachtového typu
ex 59.12	Iné látky napustené alebo natreté, maľované látky na divadelné kulisy, do ateliérov alebo na podobné použitie: – potlačené, maľované alebo gaufrované látky (iné ako pletiarenské) – ľanové stužky šírky nie väčšej ako dva palce obsahujúce dva okraje – pletiarenské látky – iné, tkané
ex 60.01	Pletené alebo háčkované textílie, neelastické ani nepogumované iné ako ručne háčkované
60.03	Pančuchy, spodné pančuchy, ponožky, členkové ponožky, hrubé pančuchy a podobné pletené alebo háčkované výrobky, neelastické a nepogumované
ex 60.04	Spodná pletená alebo háčkovaná bielizeň, neelastická a nepogumovaná: – pančuchové nohavice
ex 60.06	Pletené alebo háčkované textílie a iné výrobky (vrátane nákolenníkov a pančúch na kŕčové žily) elastické alebo pogumované s výnimkou: – pletené alebo háčkované textílie, elastické, šírky väčšej ako jeden palec – pletené alebo háčkované textílie, pogumované, – výrobkov z pletených alebo háčkovaných textílií, elastické alebo pogumované
61.07	Viazanky, motýliky a kravaty
61.08	Goliere, okružie, čipkované šatky, plastróny, žabó, manžetové ozdoby, manžety, sedlá a iné podobné ozdoby na vrchné alebo spodné ženské ošatenie
61.09	Korzety, lemy, podprsenky, ramienka, gumové podväzky, podväzky, ponožky a podobné artikle z látok alebo z priadze, ako aj elastické
61.10	Rukavice, tiež bez prstov a palcové, pančuchy, ponožky iné ako z priadze
ex 61.11	Iné zhotovené doplnky na ošatenie, podramienka, okolky, krajčírske ramienka, opasky, obežné pásy, ochranné rukávy, atď. s výnimkou emblémov výložiek a motívov
62.01	Prikrývky
ex 62.04	Vrchné plachty, lodné plachty, vonkajšie záclony, stany a artikle na stanovanie: – vrchné plachty – plachty – spodné stanové plachty – siete – vonkajšie závesy – stany – spacie vaky
ex 94.04	Matracové podložky, matrace iné ako z kaučuku, taburetky, vankúše z pórovitých alebo bunkovitých polyuretánov, prikrývky na nohy a periny, iné posteľoviny

Pritom najneskôr od 1. januára 1975 sa táto lehota pri ročných poradách medzi Komisiou a Írskom preskúma a skráti, ak to bude možné, berúc ohľad najmä na výsledky rokovaní medzi Komisiou a hlavnými dodávateľskými krajinami výrobkov, ktorých sa to týka.

VII. SOCIÁLNA POLITIKA

1. Nariadenie (EHS) č. 1612/68 Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 257/2 z 19. októbra 1968

2. Rozhodnutie č. 68/359/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 257/1 z 19. októbra 1968

3. Smernica Rady z 5. marca 1962 Ú. v. ES č. L 57/1650 z 9. júla 1962

4. Smernica č. 68/360/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 257/13 z 19. októbra 1968

Írsko a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska majú možnosť do 31. decembra 1977 zachovať si vnútroštátne predpisy podriaďujúce predbežnému povoleniu imigráciu občanov iných členských štátov v Írsku a Severnom Írsku na účel vykonávania námezdnej práce a/alebo prístupu k platenému zamestnaniu.

5. Nariadenie (EHS) č. 1408/71 Rady z 14. júna 1971 Ú. v. ES č. L 149/2 z 5. júla 1971

Počas obdobia maximálne piatich rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tohto nariadenia v Írsku môže táto krajina vyhradiť požívanie príspevkov poistenia v nezamestnanosti a dávok takého typu, na ktoré poberatelia nemuseli prispievať, ako sú starobné, vdovské, sirotské a slepecké dávky, iba osobám s trvalým pobytom na území Írska za podmienky, že spomínané príspevky sú upravené právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na odvetvia sociálneho zabezpečenia podľa článku 4 ods. 1 a že počas tohto obdobia Írsko zaručí rovnosť zaobchádzania pre štátnych príslušníkov pôvodných členských štátov a ďalších nových členských štátov, ako aj utečencom a osobám bez občianstva.

VIII. TECHNICKÉ PREKÁŽKY

Smernica č. 71/307/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 185/16 zo 16. augusta 1971

Dánsko požíva výhodu prechodného obdobia, ktoré sa končí 31. decembra 1974,
na zavedenie nových pomenovaní zodpovedajúcich pojmom z článku 5 ods. 1 tejto smernice.

IX. POTRAVINY

1. Smernica Rady z 23. októbra 1962 Ú. v. ES č. L 115/2645 z 11. novembra 1962

zmenená:

– Smernicou č. 65/469/EHS Rady z 25. októbra 1965 Ú. v. ES č. L 178/2793 z 26. októbra 1965
– Smernicou č. 67/653/EHS Rady z 24. októbra 1967 Ú. v. ES č. L 263/4 z 30. októbra 1967
– Smernicou č. 68/419/EHS Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 309/24 z 24. decembra 1968
– Smernicou č. 70/358/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/36 z 18. júla 1970

1. Do 31. decembra 1977 majú nové členské štáty možnosť ponechať si vnútroštátne právne predpisy existujúce v čase pristúpenia, podľa ktorých bolo pripustené použitie:

a) farbív uvedených pod číslom 2 v potravinách

b) nasledujúcich výrobkov na rozpustenie alebo rozloženie farbív:

Etylacetát
Dietyléter
Glycerolmonoacetát
Glyceroldiacetát
Glyceroltriacetát
Izopropylalkohol
Propylénglykol (1,2- propéndiol)
Kyselina octová
Hydroxid sodný, hydroxid amónny

Pred 31. decembrom 1977 Rada môže rozhodnúť postupom podľa článku 100 zmluvy o EHS o návrhu pridať

a) k zoznamu prílohy I dotknutej smernice látky podľa predchádzajúceho pododseku pod písmeno a),

b) k zoznamu článku 6 tejto smernice látky uvedené v predchádzajúcom pododseku pod písmeno b).

O zahrnutí látok do zoznamu prílohy I alebo článku 6 môže byť rozhodnuté, ak vedecké výskumy dokázali ich neškodnosť pre ľudské zdravie a ich použitie je potrebné z hospodárskeho hľadiska.

2. Farbivá na farbenie v hmote a na povrchu uvedené v odseku 1 pod písmenom a) sú tieto:

Obvyklé označenie	*Schultz*	C.I.	D.F.G.	Chemické označenie alebo opis
kyslá violeť 6 B	805	(697) 42.640		sódna soľ 4-{[4-(N-etyl-p-sulfobenzylamino)-fenyl]-[4(A-etyl-p-sulfónium-benzylamino)-fenyl]-metylén,}(N, N-dimetyl Δ 2,5 –cyklohexadién-imín)
hnedá FK				zmes obsahujúca najmä disodnú soľ 1,3-diamino-4-(p-sulfofenylazo) benzénu a sodnú soľ 2,4-diamino-5-(p-sulfofenylazo) toluénu
čokoládová hnedá FB				výrobok získaný zlúčením kyseliny naftiónovej diazotovanej so zmesou morínu (C.I. 75.660) a maklurínu (C.I. 75.240)
čokoládová hnedá HT	-	20.285		Disodná soľ kyseliny, 4-[[2,4 dihydroxy-5-(hydroxymetyl)-m-fenylén]bis (AZO)] di-naftalén sulfónovej
oranžová G	39	(27) 16.230		Disodná soľ kyseliny fenylazo-1 nafto-2 disulfónovej-6,8
oranžová RN kroseínová oranžová	36	15.970		Sodná soľ kyseliny fenylazo-1 nafto-2 disulfónovej-6,8

žiariaca modrá FCF	770	(671) 42.090		Disodná soľ 4 {[4-(N-etyl-p-sulfobenzylamino)- fenyl](2 sulfónium-fenyl)-metylén}-[1(A-etyl-N-p-sulfobenzyl)- Δ 2,5-] cyklohexadién-imínu)
žltá 2 G		18.965		Disodná soľ 1-(2,5-dichlóro-4-sulfofenyl-5-hydroxy-3-metyl-4-p-sulfofenylazopyrazol
oxid titaničitý (E 171)	1.418	(1.264) 77.891		
oxidy a hydroxidy železa	1.428	77.489		
(E 172)	1.429	77.491		
	1.470	77.492		
ultramarín	1435	(1.290) 77.007		kombinácia hliníka, sodíka, kremíka a síry
Kamejník farbiarsky, alkanín	1382	(1.240) 75.520 75.530	140	extrakt koreňa Alcanna tinctoria
tuhá červená	210	(182) 16.045		Disodná soľ kyseliny (sulfo-4 naftylazo-1)-1 naftol-2 sulfónovej-6

3. Do 31. decembra 1975 si môžu nové členské štáty zachovať ustanovenia vnútroštátnej úpravy existujúce v čase pristúpenia, podľa ktorých je zakázané na zafarbovanie pokrmov určených na ľudskú spotrebu používať nasledujúce farbivá:

- E 103 chryzoín S
- E 105 tuhá žltá
- E 111 oranžová GGN
- E 120 červec
- E 121 lišajník farbiarsky
- E 125 šarlátová GN
- E 126 ohnivočervená

Po uplynutí tejto lehoty sa použitie týchto látok povolí za podmienok podľa smernice, iba ak by bolo prijaté rozhodnutie postupom podľa článku 100 zmluvy o EHS, berúc do úvahy vedecko-technický rozvoj o vyňatí týchto látok z prílohy I smernice.

4. Bez toho, aby boli dotknuté uvedené ustanovenia, právne predpisy nových členských štátov zmenené v súlade s ustanoveniami tejto smernice sa použijú na výrobky dodávané do obchodnej sféry členských štátov najneskôr do 1. júla 1974.

2. Smernica č. 64/54/EHS Rady z 5. novembra 1963 Ú. v. ES č. L 12/161 z 27. januára 1964

zmenená:

- Smernicou č. 67/427/EHS Rady z 27. júna 1967 Ú. v. ES č. L 148/1 z 11. júla 1967
- Smernicou č. 68/420/EHS Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 309/25 z 24. decembra 1968
- Smernicou č. 70/359/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/38 z 18. júla 1970
- Smernicou č. 71/160/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/12 z 17. apríla 1971

1. Do 31. decembra 1977 si môžu nové členské štáty ponechať vnútroštátne právne predpisy existujúce v čase pristúpenia, vzťahujúce sa na používanie v potravinách:

- kyseliny octovej
- dusičnanu draselného
- propionátu draselného (draselná soľ kyseliny propiónovej)
- sodného derivátu metylesteru kyseliny p-hydroxybenzoovej
- vodných roztokov prchavých látok.

Pred 31. decembrom 1977 môže Rada postupom podľa článku 100 zmluvy o EHS rozhodnúť o návrhu smerujúcom k zahrnutiu týchto látok do článku 3 uvedenej smernice.

O zahrnutí týchto látok môže byť rozhodnuté, iba ak vedecké výskumy nedokázali škodlivosť pre ľudské zdravie a ich použitie je z hospodárskeho hľadiska dôležité.

2. Bez toho, aby boli dotknuté uvedené ustanovenia, právne predpisy nových členských štátov zmenené v súlade s ustanoveniami tejto smernice sa použijú na výrobky dodávané do obchodnej sféry členských štátov najneskôr do 1. júla 1974.

3. Smernica č. 70/357/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/31 z 18. júla 1970

1. Do 31. decembra 1977 si môžu nové členské štáty ponechať vnútroštátne právne predpisy existujúce v čase pristúpenia vzťahujúce sa na používanie v potravinách: etoxychínu, kyslého pyrofosforečnanu sodného, pyrofosforečnanu sodného, pyrofosforečnanu draselného, pyrofosforečnanu vápenatého, trifosforečnanu sodného, polymetafosforečnanu draselného, metafosforečnanu sodného a propylgalanu.

Pred 31. decembrom 1977 môže Rada postupom podľa článku 100 zmluvy o EHS rozhodnúť o návrhu smerujúcom k doplneniu zoznamu prílohy dotknutej smernice o látky podľa predchádzajúceho pododseku.

O zahrnutí týchto látok môže byť rozhodnuté, iba ak vedecké výskumy nedokázali škodlivosť pre ľudské zdravie a ich použitie je z hospodárskeho hľadiska dôležité.

2. Bez toho, aby boli dotknuté uvedené ustanovenia, právne predpisy nových členských štátov zmenené v súlade s ustanoveniami tejto smernice sa použijú na výrobky dodávané do obchodnej sféry členských štátov najneskôr do 1. júla 1974.

PRÍLOHA VIII

Zoznam podľa článku 148 ods.1 aktu o pristúpení

1. Výbor Európskeho sociálneho fondu uvedený v článku 124 zmluvy o EHS

2. Poradný výbor pre voľný pohyb pracovných síl vytvorený nariadením č. 15 zo 16. augusta 1961
Ú. v. ES č. 57/1073 z 26. augusta 1961

Zmenený :

nariadením č. 38/64/EHS Rady z 25. marca 1964 Ú. v. ES č. 62/965 zo 17. apríla 1964
nariadenie (EHS) č. 1612/68 Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 257/2 z 19. októbra 1968

3. Poradný výbor pre odbornú prípravu vytvorený rozhodnutím č. 63/266/EHS Rady z 2. apríla 1963
Ú. v. ES č. 63/1338 z 20. apríla 1963

4. Poradný výbor pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov vytvorený nariadením (EHS) č. 1408/71 Rady z 14. júna 1971 Ú. v. ES č. L 149/2 z 5. júla 1971

5. Poradný výbor Agentúry pre zásobovanie zriadený štatútom Agentúry zo 6. novembra 1958 Ú. v. ES č. 27/534 zo 6. decembra 1958

PRÍLOHA IX

Zoznam podľa článku 148 ods. 2 aktu o pristúpení

1. Spoločný poradný výbor pre sociálne otázky námezdných pracovníkov v poľnohospodárstve
vytvorený rozhodnutím č. 63/326/EHS Komisie zo 17. mája 1963 Ú. v. ES č. 80/1534 z 29. mája 1963

2. Spoločný poradný výbor pre sociálne otázky v oblasti morského rybolovu
vytvorený rozhodnutím č. 68/252/EHS Komisie zo 7. júna 1968 Ú. v. ES č. L 132/9 zo 14. júna 1968

3. Výbor pre dopravu
vytvorený rozhodnutím Rady z 15. septembra 1958 Ú. v. ES č. 25/509 z 27. novembra 1958

zmenený :

- Rozhodnutím Rady z 22. júna 1964 Ú. v. ES č. 102/1602 z 29. júna 1964

4. Spoločný poradný výbor pre sociálne otázky v oblasti cestnej prepravy
vytvorený rozhodnutím č. 65/362/EHS z 5. júla 1965 Ú. v. ES č. 130/2184 zo 16. júla 1965

5. Spoločný poradný výbor pre sociálne otázky v oblasti vnútrozemskej plavby
vytvorený rozhodnutím č. 67/745/EHS Komisie z 28. novembra 1967 Ú. v. ES č. 297/13 zo 7. decembra 1967

6. Poradný výbor pre sociálne otázky v oblasti železníc (tripartita)
vytvorený rozhodnutím č. 71/122/EHS Komisie z 19. februára 1971 Ú. v. ES č. L 57/22 z 10. marca 1971

7. Arbitrážny výbor
podľa článku 18 zmluvy o ESUO

8. Poradný výbor pre mlieko a mliečne výrobky
vytvorený rozhodnutím č. 64/435/EHS Komisie z 20. júla 1964

zmenený:

- Rozhodnutím č. 70/290/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/24 zo 4. júna 1970

9. Poradný výbor pre bravčové mäso
vytvorený rozhodnutím z 18. júla 1962 Ú. v. ES č. 72/2028 z 8. augusta 1962

zmenený:

- Rozhodnutím č. 70/283/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/11 zo 4. júna 1970

10. Poradný výbor pre hovädzie mäso
vytvorený rozhodnutím č. 64/434/EHS Komisie z 20. júla 1964 Ú. v. ES č. 122/2047 z 29. júla 1964

zmenený:

- Rozhodnutím č. 70/288/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/20 zo 4. júna 1970

11. Poradný výbor pre hydinu a vajcia
vytvorený rozhodnutím z 18. júla 1962 Ú. v. ES č. 72/2030 z 8. augusta 1962

zmenený:

- Rozhodnutím č. 70/291/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/26 zo 4. júna 1970

12. Poradný výbor pre obilniny
vytvorený rozhodnutím z 18. júla 1962 Ú. v. ES č. 72/2026 z 8. augusta 1962

zmenený:

- Rozhodnutím č. 70/286/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/16 zo 4. júna 1970

13. Špecializovaná sekcia „ryža“ Poradného výboru pre obilniny
vytvorená rozhodnutím č. 64/436/EHS Komisie z 20. júla 1964 Ú. v. ES č. 122/2051 z 29. júla 1964

zmenená:

- Rozhodnutím č. 70/285/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/14 zo 4. júna 1970

14. Poradný výbor pre tuky
vytvorený rozhodnutím č. 67/388/EHS Komisie z 9. júna 1967 Ú. v. ES č. 119/2343 z 20. júna 1967

nahradený:

- Rozhodnutím č. 71/90/EHS Komisie z 1. februára 1971 Ú. v. ES č. L 43/42 z 22. februára 1971

15. Poradný výbor pre cukor
vytvorený rozhodnutím č. 69/146/EHS Komisie z 29. apríla 1969 Ú. v. ES č. L 122/2 z 22. mája 1969

16. Poradný výbor pre ovocie a zeleninu
vytvorený rozhodnutím z 18. júla 1962 Ú. v. ES č. 72/2032 z 8. augusta 1962

zmenený:

- Rozhodnutím č. 70/287/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/18 zo 4. júna 1970

17. Poradný výbor pre vinárstvo a vinohradníctvo vytvorený rozhodnutím z 18. júla 1962
Ú. v. ES č. 72/2034 z 8. augusta 1962

zmenený:

- Rozhodnutím č. 70/292/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/28 zo 4. júna 1970

18. Poradný výbor pre živé rastliny a výrobky pestovateľov kvetov
vytvorený rozhodnutím č. 69/84/EHS Komisie z 25. februára 1969 Ú. v. ES č. L 68/8 z 19. marca 1969

zmenený:

- Rozhodnutím č. 70/289/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/22 zo 4. júna 1970

19. Poradný výbor pre rybolov
vytvorený rozhodnutím č. 71/128/EHS Komisie z 25. februára 1971 Ú. v. ES č. L 68/18 z 22. marca 1971

20. Poradný výbor pre surový tabak
vytvorený rozhodnutím č. 71/31/EHS Komisie z 22. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 14/8 z 18. januára 1971

21. Poradný výbor pre ľan a konope
vytvorený rozhodnutím č. 71/32/EHS Komisie z 22. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 14/11 z 18. januára 1971

22. Poradný výbor pre otázky poľnohospodárskej politiky
vytvorený rozhodnutím č. 64/488/EHS Komisie z 29. júla 1964 Ú. v. ES č. 134/2256 z 20. augusta 1964

zmenený:

- Rozhodnutím č. 65/371/EHS Komisie z 8. júla 1965 Ú. v. ES č. 132/2209 z 20. júla 1965
- Rozhodnutím č. 71/79/EHS Komisie z 26. januára 1971 Ú. v. ES č. L 32/15 z 9. februára 1971

23. Poradný výbor pre sociálne otázky poľnohospodárov
vytvorený rozhodnutím č. 64/18/EHS Komisie z 19. decembra 1963 Ú. v. ES č. 2/25 z 10. januára 1964

zmenený:

- Rozhodnutím č. 70/284/EHS Komisie z 15. mája 1970 Ú. v. ES č. L 121/13 zo 4. júna 1970

PRÍLOHA X

Zoznam podľa článku 150 aktu o pristúpení

I. DOPRAVA

1. Nariadenie č. 11 Rady z 27. júna 1960 Ú. v. ES č. 52/1121 zo 16. augusta 1960
Írsko: 1. októbra 1973
Spojené kráľovstvo: 1. októbra 1973

2. Nariadenie č. 141 Rady z 26. novembra 1962 Ú. v. ES č. 124/2751 z 28. novembra 1962

3. Nariadenie č. 117/66/EHS Rady z 28. júla 1966 Ú. v. ES č. 147/2688 z 9. augusta 1966
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

4. Nariadenie (EHS) č. 1016/68 Komisie z 9. júla 1968 Ú. v. ES č. L 173/8 z 22. júla 1968
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

5. Nariadenie (EHS) č. 543/69 Rady z 25. marca 1969 Ú. v. ES č. L 77/49 z 29. marca 1969
Írsko: 1. apríla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973

6. Nariadenie (EHS) č. 1191/69 Rady z 26. júna 1969 Ú. v. ES č. L 156/1 z 28. júna 1969
Írsko: 1. januára 1974
Spojené kráľovstvo: 1. januára 1974

7. Nariadenie (EHS) č. 1192/69 Rady z 26. júna 1969 Ú. v. ES č. L 156/8 z 28. júna 1969
Írsko: 1. októbra 1973
Spojené kráľovstvo: 1. októbra 1973

8. Nariadenie (EHS) č. 1107/70 Rady zo 4. júna 1970 Ú. v. ES č. L 130/1 z 15. júna 1970

9. Nariadenie (EHS) č. 1108/70 Rady zo 4. júna 1970 Ú. v. ES č. L 130/4 z 15. júna 1970
   Dánsko: 1. januára 1974
   Írsko: 1. januára 1974
   Spojené kráľovstvo: 1. januára 1974

10. Nariadenie (EHS) č. 1463/70 Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 164/1 z 27. júla 1970

11. Nariadenie (EHS) č. 2598/70 Komisie z 18. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 278/1 z 23. decembra 1970
   Dánsko: 1. januára 1974
   Írsko: 1. januára 1974
   Spojené kráľovstvo: 1. januára 1974

12. Nariadenie (EHS) č. 281/71 Komisie z 9. februára 1971 Ú. v. ES č. L 33/11 z 10. februára 1971
   Dánsko: 1. januára 1974
   Spojené kráľovstvo: 1. januára 1974

II. OBCHODNÁ POLITIKA

1. Nariadenie (EHS) č. 459/68 Rady z 5. apríla 1968 Ú. v. ES č. L 93/1 zo 17. apríla 1968

   opravené:

   - corrigendom nariadenia (EHS) č. 459/68 Rady z 5. apríla 1968 Ú. v. ES č. L 103/38 z 1. mája 1968

2. Nariadenie (EHS) č. 2603/69 Rady z 20. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 324/25 z 27. decembra 1969

3. Nariadenie (EHS) č. 109/70 Rady z 19. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 19/1 z 26. januára 1970

   zmenené:

- Nariadením (EHS) č. 1492/70 Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 166/1 z 29. júla 1970
- Nariadením (EHS) č. 2172/70 Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 239/1 z 30. októbra 1970
- Nariadením (EHS) č. 2567/70 Rady zo 14. decembra 1970 Ú. v. ES č. L 276/1 z 21. decembra 1970
- Nariadením (EHS) č. 532/71 Rady z 8. marca 1971 Ú. v. ES č. L 60/1 z 13. marca 1971
- Nariadením (EHS) č. 725/71 Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 80/4 z 5. apríla 1971
- Nariadením (EHS) č. 1073/71 Rady zo 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 119/1 z 1. júna 1971
- Nariadením (EHS) č. 1074/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 119/35 z 1. júna 1971
- Nariadením (EHS) č. 2385/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/3 z 10. novembra 1971
- Nariadením (EHS) č. 2386/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/12 z 10. novembra 1971
- Nariadením (EHS) č. 2406/71 Rady z 9. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 250/1 z 11. novembra 1971
- Nariadením (EHS) č. 2407/71 Rady z 9. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 250/7 z 11. novembra 1971

Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973

4. Nariadenie (EHS) č. 1025/70 Rady z 25. mája 1970 Ú. v. ES č. L 124/6 z 8. júna 1970

   zmenené:

- Nariadením (EHS) č. 1984/70 Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 218/1 z 3. októbra 1970
- Nariadením (EHS) č. 724/71 Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 80/3 z 5. apríla 1971
- Nariadením (EHS) č. 1080/71 Rady z 25. mája 1971 Ú. v. ES č. L 116/8 z 28. mája 1971

- Nariadením (EHS) č. 1429/71 Rady z 2. júla 1971 Ú. v. ES č. L 151/8 zo 7. júla 1971
- Nariadením (EHS) č. 2384/71 Rady z 8. novembra 1971 Ú. v. ES č. L 249/1 z 10. novembra 1971

Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973

5. Nariadenie (EHS) č. 1023/70 Rady z 25. mája 1970 Ú. v. ES č. L 124/1 z 8. júna 1970
   Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973

6. Nariadenie (EHS) č. 1471/70 Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 164/41 z 27. júla 1970

7. Rozhodnutie zo 6. marca 1953 zástupcov vlád, ktorí sa zišli v Rade, týkajúce sa zákazu vývozu šrotu
   Neuverejnené
   Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973

8. Rozhodnutie z 8. októbra 1957 Komisie pre koordináciu Rady ministrov týkajúce sa obmedzenia vývozu výrobkov opätovne uplatniteľných
   Neuverejnené
   Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973

9. Rozhodnutie z 18. decembra 1958 Komisie pre koordináciu Rady ministrov týkajúce sa obmedzenia vývozu šrotu zo zliatin ocele
   Neuverejnené

10. Rozhodnutie z 19. novembra 1962 zástupcov vlád, ktorí sa zišli v Rade, týkajúcim sa zahrnutia do šrotu zliatin ocele; odpady a šrot z ingotových zliatin ocele položky 73.15 B 1 b 1 aa
    Neuverejnené
    Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973

11. Rozhodnutie z 2. marca 1959 zástupcov vlád, ktorí sa zišli v Rade, týkajúce sa vývozu lodiarskeho šrotu
    Neuverejnené

    zmenené a doplnené:

- Rozhodnutím z 15. januára 1962 Komisie pre koordináciu Rady ministrov
  Neuverejnené
  Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973

12. Rozhodnutie zo 7. októbra 1959 Komisie pre koordináciu Rady ministrov týkajúce sa spoločného zoznamu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie z 8. októbra 1957 zástupcov vlád, ktorí sa zišli v Rade, týkajúce sa obmedzenia vývozu opätovne uplatniteľných výrobkov
    Neuverejnené
    Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973

13. Rozhodnutie z 26. októbra 1961 zástupcov vlád, ktorí sa zišli v Rade, týkajúce sa úpravy, ktorá sa uplatní počnúc 1. januárom 1962 v oblasti vývozu opotrebovaných koľajníc
    Neuverejnené
    Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973

III. SOCIÁLNA POLITIKA

1. Nariadenie (EHS) č. 1408/71 Rady zo 14. júna 1971 Ú. v. ES č. L 149/2 z 5. júla 1971
   Dánsko: 1. apríla 1973
   Írsko: 1. apríla 1973
   Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973

IV. EURATOM

1. Rozhodnutie Rady z 9. septembra 1961 týkajúce sa priznania výhod spoločnému podniku „Société d´énergie nucléaire franco-belge des Ardennes (SENA)“ a spôsobu poskytovania poznatkov touto spoločnosťou
   Neuverejnené
   Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973
2. Rozhodnutie Rady z 18. júna 1963 týkajúce sa priznania výhod spoločnému podniku „Kernkraftwerk RWE-Bayernwerk GmbH (KRB)“ a spôsobu poskytovania poznatkov touto spoločnosťou
   Neuverejnené
   Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973
3. Rozhodnutie Rady z 12. decembra 1964 týkajúce sa udelenia výhod spoločnému podniku „Kernkraftwerk Lingen GmbH“.
   Neuverejnené
   Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973
4. Rozhodnutie Rady z 28. júla 1966 týkajúce sa udelenia výhod spoločnému podniku „Kernkraftwerk Obrigheim GmbH“.
   Neuverejnené
   Spojené kráľovstvo: 1. apríla 1973

PRÍLOHA XI

Zoznam podľa článku 152 zmluvy o prístupe

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI COLNÍCTVA

1. Smernica č. 68/312/EHS Rady z 30. júla 1968 Ú. v. ES č. L 194/13 zo 6. augusta 1968
2. Smernica č. 69/73/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/1 z 8. marca 1969
3. Smernica č. 69/74/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/7 z 8. marca 1969
4. Smernica č. 69/75/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/11 z 8. marca 1969
5. Smernica č. 69/76/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 58/44 z 8. marca 1969

II. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A – Právne predpisy o krmive pre zvieratá

1. Smernica č. 70/373/EHS Rady z 20. júla 1970 Ú. v. ES č. L 170/2 z 3. augusta 1970
   Írsko: 1. júla 1973
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
2. Smernica č. 70/524/EHS Rady z 23. novembra 1970 Ú. v. ES č. L 270/1 zo 14. decembra 1970
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973
3. Smernica č. 71/250/EHS Komisie z 15. júna 1971 Ú. v. ES č. L 155 z 12. júla 1971
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

B – Právne predpisy o osivách

1. Smernica č. 66/400/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2290 z 11. júla 1966

   zmenené:

- Smernicou č. 69/61/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/4 z 26. februára 1969
- Smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971
  Dánsko: 1. júla 1973
  Írsko: 1. júla 1973
  Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

2. Smernica č. 64/401/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2298 z 11. júla 1966

   zmenená:

- Smernicou č. 69/63/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/8 z 26. februára 1969
- Smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971
  Dánsko: 1. júla 1973
  Írsko: 1. júla 1973
  Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

3. Smernica č. 66/402/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. L 125/2309 z 11. júla 1966

   zmenená:

- Smernicou č. 69/60/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/1 z 26. februára 1969
- Smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971
  Dánsko: 1. júla 1973
  Írsko: 1. júla 1973
  Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

4. Smernica č. 66/403/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2320 z 11. júla 1966

   zmenená:

- Smernicou č. 69/62/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/7 26. februára 1969
- Smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971
  Dánsko: 1. júla 1973
  Írsko: 1. júla 1973
  Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

5. Smernica č. 68/193/EHS Rady z 9. apríla 1968 Ú. v. ES č. L 93/15 zo 17. apríla 1968

   zmenená:

- Smernicou č. 71/140/EHS Rady z 22. marca 1971 Ú. v. ES č. L 71/16 z 25. marca 1971
  Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

6. Smernica č. 69/208/EHS Rady z 30. júna 1969 Ú. v. ES č. L 169/3 z 10. júla 1969

   zmenená:

- Smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971
  Írsko: 1. júla 1973
  Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

7. Smernica č. 70/457/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 225/1 z 12. októbra 1970

   Dánsko: 1. júla 1973
   Írsko: 1. júla 1973
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

8. Smernica č. 70/458/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 225/7 z 12. októbra 1970

   zmenená:

- Smernicou č. 71/162/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/24 zo 17. apríla 1971
  Dánsko: 1. júla 1973
  Írsko: 1. júla 1973
  Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

C – Právne predpisy v oblasti veterinárstva

1. Smernica č. 64/432/EHS Rady z 26. júna 1964 Ú. v. ES č. 121/1977 z 29. júla 1964

   zmenená:

- Smernicou č. 66/600/EHS Rady z 25. októbra 1966 Ú. v. ES č. 192/3294 z 27. októbra 1966
- Smernicou č. 70/360/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/40 z 18. júla 1970
- Smernicou č. 71/285/EHS Rady z 19. júla 1971 Ú. v. ES č. L 179/1 z 9. augusta 1971
  Dánsko: 1. júla 1973
  Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

2. Smernica č. 64/433/EHS Rady z 26. júna 1964 Ú. v. ES č. 121/2012 z 29. júla 1964

   zmenená:

- Smernicou č. 66/601/EHS Rady z 25. októbra 1966 Ú. v. ES č. 192/3302 z 27. októbra 1966
- Smernicou č. 69/349/EHS Rady zo 6. októbra 1969 Ú. v. ES č. L 256/5 z 11. októbra 1969
- Smernicou č. 70/486/EHS Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 239/42 z 30. októbra 1970

  Dánsko: 1. júla 1973
  Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

3. Smernica č. 65/276/EHS Rady z 13. mája 1965 Ú. v. ES č. 93/1607 z 29. mája 1965
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

4. Smernica č. 65/277/EHS Komisie z 13. mája 1965 Ú. v. ES č. 93/1610 z 29. mája 1965
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

5. Smernica č. 71/118/EHS Rady z 15. februára 1971 Ú. v. ES č. L 55/23 z 8. marca 1971
   Dánsko: 1. júla 1973
   Írsko: 1. júla 1973
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

D – Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva

1. Smernica č. 69/464/EHS Rady z 8. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 323/1 z 24. decembra 1969
   Írsko: 1. júla 1973
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

2. Smernica č. 69/465/EHS Rady z 8. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 323/3 z 24. decembra 1969
   Írsko: 1. júla 1973
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

3. Smernica č. 69/466/EHS Rady z 8. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 323/5 z 24. decembra 1969
   Írsko: 1. júla 1973
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

E – Právne predpisy v oblasti lesníctva

1. Smernica č. 66/404/EHS Rady zo 14. júna 1966 Ú. v. ES č. 125/2326 z 11. júla 1966

   zmenená:

- Smernicou č. 69/64/EHS Rady z 18. februára 1969 Ú. v. ES č. L 48/12 z 26. februára 1969

  Dánsko: 1. júla 1973
  Írsko: 1. júla 1973
  Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

2. Smernica č. 68/69/EHS Rady z 23. januára 1968 Ú. v. ES č. L 32/12 zo 6. februára 1968
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

3. Smernica č. 71/161/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/14 zo 17. apríla 1971
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

F – Prieskum štruktúry

1. Smernica č. 68/161/EHS Rady z 27. marca 1968 Ú. v. ES č. L 76/13 z 28. marca 1968
   Dánsko: 1. júla 1973

III. PRÁVO USADIŤ SA, VOĽNÝ POHYB SLUŽIEB

1. Smernica č. 63/261/EHS Rady z 2. apríla 1963 Ú. v. ES č. 62/1323 z 20. apríla 1963
   Dánsko: 1. januára 1978

2. Smernica č. 63/262/EHS Rady z 2. apríla 1963 Ú. v. ES č. 62/1326 z 20. apríla 1963
   Dánsko: 1. januára 1978

3. Smernica č. 64/220/EHS Rady z 25. februára 1964 Ú. v. ES č. 56/845 zo 4. apríla 1964
   Dánsko: 1. júla 1973

4. Smernica č. 64/221/EHS Rady z 25. februára 1964 Ú. v. ES č. 56/850 zo 4. apríla 1964
   Dánsko: 1. júla 1973

5. Smernica č. 64/222/EHS Rady z 25. februára 1964 Ú. v. ES č. 56/857 zo 4. apríla 1964
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

6. Smernica č. 64/223/EHS Rady z 25. februára 1964 Ú. v. ES č. 56/863 zo 4. apríla 1964

7. Smernica č. 64/224/EHS Rady z 25. februára 1964 Ú. v. ES č. 56/869 zo 4. apríla 1964

8. Smernica č. 64/427/EHS Rady zo 7. júla 1964 Ú. v. ES č. 117/1863 z 23. júla 1964
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

9. Smernica č. 64/428/EHS Rady zo 7. júla 1964 Ú. v. ES č. 117/1871 z 23. júla 1964
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

10. Smernica č. 64/429/EHS Rady zo 7. júla 1964 Ú. v. ES č. 117/1880 z 23. júla 1964

11. Smernica č. 65/264/EHS Rady z 13. mája 1965 Ú. v. ES č. 85/1437 z 19. mája 1965
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

12. Smernica č. 67/530/EHS Rady z 25. júla 1967 Ú. v. ES č. 190/1 z 10. augusta 1967
    Dánsko: 1. januára 1978

13. Smernica č. 67/531/EHS Rady z 25. júla 1967 Ú. v. ES č. 190/3 z 10. augusta 1967
    Dánsko: 1. januára 1978

14. Smernica č. 67/654/EHS Rady z 24. októbra 1967 Ú. v. ES č. 263/6 z 30. októbra 1967
    Dánsko: 1. januára 1978

15. Smernica č. 68/151/EHS Rady z 9. marca 1968 Ú. v. ES č. L 65/8 zo 14. marca 1968
    Dánsko: 1. júla 1973
    Írsko: 1. júla 1973
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

16. Smernica č. 68/363/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 260/1 z 22. októbra 1968

17. Smernica č. 68/364/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 260/6 z 22. októbra 1968
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

18. Smernica č. 68/365/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 260/9 z 22. októbra 1968

19. Smernica č. 68/366/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 260/12 z 22. októbra 1968

20. Smernica č. 38/368/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 260/19 z 22. októbra 1968
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

21. Smernica č. 69/77/EHS Rady zo 4. marca 1969 Ú. v. ES č. L 59/8 z 10. marca 1969
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

22. Smernica č. 69/82/EHS Rady z 13. marca 1969 Ú. v. ES č. L 68/4 z 19. marca 1969
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

23. Smernica č. 70/451/EHS Rady z 29. septembra 1970 Ú. v. ES č. L 218/37 z 3. októbra 1970
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

24. Smernica č. 70/523/EHS Rady z 30. novembra 1970 Ú. v. ES č. L 267/18 z 10. decembra 1970
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

IV. VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

Smernica č. 71/305/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 185/5 zo 16. augusta 1971
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

V. DOPRAVA

1. Smernica Rady z 23. júla 1962 Ú. v. ES č. 70/2005 zo 6. augusta 1962
   Írsko: 1. júla 1973
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

2. Smernica č. 65/269/EHS Rady z 13. mája 1965 Ú. v. ES č. 88/1469 z 24. mája 1965
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

3. Smernica č. 68/297/EHS Rady z 19. júla 1968 Ú. v. ES č. L 175/15 z 23. júla 1968

4. Odporučenie č. 1/61 Vysokého úradu ESUO z 1. marca 1961 vládam členských štátov Ú. v. ES č. 18/469 z 9. marca 1961
   Dánsko: 1. júla 1973
   Írsko: 1. júla 1973
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

VI. DAŇOVÁ SÚSTAVA

1. Smernica č. 67/227/EHS Rady z 11. apríla 1967 Ú. v. ES č. 71/1301 zo 14. apríla 1967
   Írsko: 1. januára 1974
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

2. Smernica č. 67/228/EHS Rady z 11. apríla 1967 Ú. v. ES č. 71/1303 zo 14. apríla 1967
   Írsko: 1. januára 1974
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

3. Smernica č. 69/335/EHS Rady zo 17. júla 1969 Ú. v. ES č. L 249/25 z 3. októbra 1969
   Dánsko: 1. júla 1973

4. Smernica č. 69/463/EHS Rady z 9. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 320/34 z 20. decembra 1969
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

VII. OBCHODNÁ POLITIKA

1. Smernica č. 70/509/EHS Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 254/1 z 23. novembra 1970
   Dánsko: 1. júla 1973
   Írsko: 1. januára 1974
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

2. Smernica č. 70/510/EHS Rady z 27. októbra 1970 Ú. v. ES č. L 254/26 z 23. novembra 1970
   Dánsko: 1. júla 1973
   Írsko: 1. januára 1974
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

3. Smernica č. 71/86/EHS Rady z 1. februára 1971 Ú. v. ES č. L 36/44 z 13. februára 1971
   Dánsko: 1. júla 1973
   Írsko: 1. januára 1974
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

VIII. SOCIÁLNA POLITIKA

1. Smernica č. 68/360/EHS Rady z 15. októbra 1968 Ú. v. ES č. L 257/13 z 19. októbra 1968
   Dánsko: 1. júla 1973

IX.TECHNICKÉ PREKÁŽKY

1. Smernica č. 67/548/EHS Rady z 27. júna 1967 Ú. v. ES č. 196/1 zo 16. augusta 1967

   zmenená:

- Smernicou č. 69/81/EHS Rady z 13. marca 1969 Ú. v. ES č. L 68/1 z 19. marca 1969
- Smernicou č. 71/144/EHS Rady z 22. marca 1971 Ú. v. ES č. L 74/15 z 29. marca 1971
  Írsko: 1. januára 1975

2. Smernica č. 69/493/EHS Rady z 15. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 326/36 z 29. decembra 1969
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

3. Smernica č. 70/156/EHS Rady z o 6. februára 1970 Ú. v. ES č. L 42/1 z 23. februára 1970
   Írsko: 1. júla 1973
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

4. Smernica č. 70/157/EHS Rady zo 6. februára 1970 Ú. v. ES č. L 42/16 z 23. februára 1970
   Írsko: 1. júla 1973
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

5. Smernica č. 70/220/EHS Rady z 20. marca 1970 Ú. v. ES č. L 76/1 zo 6. apríla 1970
   Írsko: 1. júla 1973
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

6. Smernica č. 70/221/EHS Rady z 20. marca 1970 Ú. v. ES č. L 76/23 zo 6. apríla 1970
   Írsko: 1. júla 1973
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

7. Smernica č. 70/222/EHS Rady z 20. marca 1970 Ú. v. ES č. L 76/25 zo 6. apríla 1970
   Írsko: 1. júla 1973
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

8. Smernica č. 70/311/EHS Rady z 8. júna 1970 Ú. v. ES č. L 133/10 z 18. júna 1970
   Írsko: 1. júla 1973
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

9. Smernica č. 70/387/EHS Rady z 27. júla 1970 Ú. v. ES č. L 176/5 z 10. augusta 1970
   Írsko: 1. júla 1973
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

10. Smernica č. 70/388/EHS Rady z 27. júla 1970 Ú. v. ES č. L 176/12 z 10. augusta 1970
    Írsko: 1. júla 1973
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

11. Smernica č. 71/127/EHS Rady z 1. marca 1971 Ú. v. ES č. L 68/1 z 22. marca 1971
    Írsko: 1. júla 1973
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

12. Smernica č. 71/307/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 185/16 zo 16. augusta 1971
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

13. Smernica č. 71/316/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/1 zo 6. septembra 1971
    Dánsko: 1. júla 1973
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

14. Smernica č. 71/317/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/14 zo 6. septembra 1971
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

15. Smernica č. 71/318/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/21 zo 6. septembra 1971
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

16. Smernica č. 71/319/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/32 zo 6. septembra 1971
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

17. Smernica č. 71/320/EHS Rady z 26. júla 1971 Ú. v. ES č. L 202/37 zo 6. septembra 1971
    Írsko: 1. júla 1973
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

18. Smernica č. 71/347/EHS Rady z 12. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 239/1 z 25. októbra 1971
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

19. Smernica č. 71/348/EHS Rady z 12. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 239/9 z 25. októbra 1971
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

20. Smernica č. 71/349/EHS Rady z 12. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 239/15 z 25. októbra 1971
    Dánsko: 1. júla 1973
    Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

21. Smernica č. 71/354/EHS Rady z 18. októbra 1971 Ú. v. ES č. L 243/29 z 29. októbra 1971
Dánsko: 1. júla 1973

X. POTRAVINY

1. Smernica Rady z 23. októbra 1962 Ú. v. ES č. 115/2645 z 11. novembra 1962

zmenená:

- Smernicou č. 65/469/EHS Rady z 25. októbra 1965 Ú. v. ES č. 178/ 2793 z 26. októbra 1965
- Smernicou č. 67/653/EHS Rady z 24. októbra 1967 Ú. v. ES č. 263/4 z 30. októbra 1967
- Smernicou č. 68/419/EHS Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 309/24 z 24. decembra 1968
- Smernicou č. 70/358/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/36 z 18. júla 1970

Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

2. Smernica č. 64/54/EHS Rady z 5. novembra 1963 Ú. v. ES č. 12/161 z 27. januára 1964

zmenená:

- Smernicou č. 67/427/EHS Rady z 27. júna 1967 Ú. v. ES č. 148/1 z 11. júla 1967
- Smernicou č. 68/420/EHS Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 309/25 z 24. decembra 1968
- Smernicou č. 70/359/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/38 z 18. júla 1970
- Smernicou č. 71/160/EHS Rady z 30. marca 1971 Ú. v. ES č. L 87/12 zo 17. apríla 1971

Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

3. Smernica č. 65/66/EHS Rady z 26. januára 1965 Ú. v. ES č. 22/22 z 9. februára 1965

zmenená:

- Smernicou č. 67/428/EHS Rady z 27. júna 1967 Ú. v. ES č. 148/10 z 11. júla 1967

Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

4. Smernica č. 67/427/EHS Rady z 27. júna 1967 Ú. v. ES č. 148/1 z 11. júla 1967
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

5. Smernica č. 70/357/EHS Rady z 13. júla 1970 Ú. v. ES č. L 157/31 z 18. júla 1970
Dánsko: 1. júla 1973
Írsko: 1. júla 1973
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

XI. ENERGETICKÁ POLITIKA

Smernica č. 68/414/EHS Rady z 20. decembra 1968 Ú. v. ES č. L 308/14 z 23. decembra 1968
Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

XII. ŠTATISTIKA

1. Smernica č. 64/475/EHS Rady z 30. júla 1964 Ú. v. ES č. 131/2193 z 13. augusta 1964
   Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

2. Smernica č. 69/467/EHS Rady z 8. decembra 1969 Ú. v. ES č. L 323/7 z 24. decembra 1969
   Dánsko: 1. júla 1973
   Írsko: 1. januára 1974
   Spojené kráľovstvo: 1. januára 1974

XIII. EURATOM

1. Smernica Rady z 2. februára 1959 Ú. v. ES č. 11/221 z 20. februára 1959

   zmenená:

- Smernicou Rady z 5. marca 1962 Ú. v. ES č. 57/1633 z 9. júla 1962
- Smernicou č. 66/45/Euratom Rady z 27. októbra 1966 Ú. v. ES č. 216/3693 z 26. novembra 1966
  Írsko: 1. januára 1974
  Spojené kráľovstvo: 1. júla 1973

PROTOKOLY

Protokol č. 1

o Štatúte Európskej investičnej banky

PRVÁ ČASŤ

Úprava štatútu Európskej investičnej banky

Článok 1

Článok 3 protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„Článok 3

V súlade s článkom 129 zmluvy členmi banky sú:

-Belgické kráľovstvo
-Dánske kráľovstvo
-Spolková republika Nemecko
-Francúzska republika

-Írsko
-Talianska republika
-Luxemburské veľkovojvodstvo
-Holandské kráľovstvo
-Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska“.

Článok 2

Článok 4 ods. 1 pododsek prvý protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„1. Základné imanie banky tvorí 2 070 000 000 zúčtovacích jednotiek upísaných členskými štátmi v nasledujúcich sumách::

Nemecko	450 miliónov
Francúzsko	450 miliónov
Spojené kráľovstvo	450 miliónov
Taliansko	360 miliónov
Belgicko	118,5 milióna
Holandsko	118,5 milióna
Dánsko	60 miliónov
Írsko	15 miliónov
Luxembursko	3 milióny“.

Článok 3

Článok 5 protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„Článok 5

1. Upísaný kapitál je splatný členskými štátmi vo výške 20 % zo sumy uvedenej v článku 4 ods. 1.

2. V prípade navýšenia upísaného kapitálu Rada guvernérov jednomyseľne stanoví percentuálnu výšku, ktorá musí byť zaplatená, ako aj platobné podmienky.

3. Správna rada môže požadovať splatenie nesplateného upísaného kapitálu do výšky, ktorá je potrebná na splnenie povinností banky voči osobám, ktoré fondu poskytli pôžičky.

Platbu vykonáva každý štát úmerne svojmu podielu na upísanom kapitáli v menách, ktoré banka potrebuje na plnenie svojich povinností.“.

Článok 4

Článok 9 ods. 3 písm. a) a c) protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„a) rozhoduje o navýšení upísaného kapitálu v súlade s článkom 4 ods. 3 a článkom 5 ods. 2,

c) vykonáva právomoci podľa článku 11 a 13 na vymenovanie a odvolanie členov Správnej rady a predstavenstva, ako aj právomoci podľa článku 13 ods. 1 druhý pododsek.“.

Článok 5

Článok 10 protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„Článok 10

Rozhodnutia Rady guvernérov musia byť prijaté väčšinou jej členov, pokiaľ nie je ustanovené inak v tomto štatúte. Táto väčšina musí predstavovať minimálne 40 % upísaného kapitálu. Hlasovanie Rady guvernérov je upravené ustanoveniami článku 148 zmluvy.“.

Článok 6

Článok 11 ods. 2 pododseky 1 až 5 protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„2. Správna rada sa skladá z 18 členov a 10 zástupcov.

Členovia sú vymenovaní Radou guvernérov na 5 rokov takto:

3 členovia vymenovaní Spolkovou republikou Nemecko;

3 členovia vymenovaní Francúzskou republikou;

3 členovia vymenovaní Talianskou republikou;

3 členovia vymenovaní Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska;

1 člen vymenovaný Belgickým kráľovstvom;

1 člen vymenovaný Dánskym kráľovstvom;

1 člen vymenovaný Írskom;

1 člen vymenovaný Luxemburským veľkovojvodstvom;

1 člen vymenovaný Holandským kráľovstvom;

1 člen vymenovaný Komisiou.

Zástupcovia sú vymenovaní Radou guvernérov na obdobie 5 rokov takto:

2 zástupcovia vymenovaní Spolkovou republikou Nemecko;

2 zástupcovia vymenovaní Francúzskou republikou;

2 zástupcovia vymenovaní Talianskou republikou;

2 zástupcovia vymenovaní Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska;

1 zástupca vymenovaný spoločnou dohodou krajín Beneluxu;

1 zástupca vymenovaný Komisiou.

Člen alebo zástupca môže byť vymenovaný znova.

Zástupcovia sa môžu zúčastňovať na zasadnutí Správnej rady. Zástupcovia vymenovaní jednotlivým štátom, spoločnou dohodou viacerých štátov alebo Komisiou môžu nahradiť členov vymenovaných týmto štátom, jedným z týchto štátov alebo Komisiou. Zástupcovia nemajú právo hlasovať okrem prípadu, keď zastupujú jedného člena alebo viacerých členov, alebo keď dostali splnomocnenie na tento úkon v súlade s ustanoveniami článku 12 ods. 1.“.

Článok 7

Článok 12 ods. 1 protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„1. Každý člen má jeden hlas v Správnej rade. Svoj hlas môže kedykoľvek delegovať podľa podmienok určených vo vnútornom predpise banky.“.

Článok 8

Článok 12 ods. 2 druhá veta protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcou vetou:

„Kvalifikovaná väčšina vyžaduje zjednotenie 12 hlasov.“.

Článok 9

Článok 13 ods. 1 protokolu o štatúte banky sa nahrádza nasledujúcimi ustanoveniami:

„1. Predstavenstvo sa skladá z jedného predsedu a štyroch podpredsedov vymenovaných na návrh Správnej rady Radou guvernérov na obdobie 6 rokov. Môžu byť vymenovaní znova.

Rada guvernérov môže jednomyseľne zmeniť počet členov predstavenstva.“

DRUHÁ ČASŤ

Iné ustanovenia

Článok 10

1. Nové členské štáty najneskôr do dvoch mesiacov odo dňa pristúpenia vykonajú platby podľa článku 5 ods. 1 štatútu banky tak, ako bol zmenený článkom 3 súčasného protokolu. Tieto platby musia byť vykonané v ich vnútroštátnych menách. Jedna pätina platby sa uskutočňuje v hotovosti a zostatok v neúročených pokladničných poukážkach, ktoré musia byť splatené v 4 rovnakých sumách, a to o 9, 16, 23 a 30 mesiacov odo dňa pristúpenia. Tieto pokladničné poukážky môžu byť po dohode medzi bankou a novým členským štátom splatené úplne alebo čiastočne aj pred dobou splatnosti. Hotovostné platby, ako aj splatenie pokladničných poukážok sa musia uskutočniť vo voľne vymeniteľných menách.

2. Ustanovenia článku 7 štatútu banky sú uplatniteľné na všetky platby vykonané novými členskými štátmi v ich vnútroštátnych menách v zmysle tohto článku. Všetky úkony spojené s ešte nesplatenými pokladničnými poukážkami sa musia vykonať ku dňu splatnosti alebo ku dňu predčasnej úhrady poukážok.

Článok 11

1. Nové členské štáty prispievajú na štatutárnu rezervu a na fondy rovnajúce sa rezervám vytvoreným k 31. decembru roku predchádzajúcemu roku pristúpenia, ktoré zodpovedajú súvahe schválenej bankou, a to sumou zodpovedajúcou nasledujúcim percentuálnym podielom rezerv:

Spojené kráľovstvo	30%
Dánsko	4%
Írsko	1%

2. Výška platieb uvedených v tomto článku sa vypočíta v účtovných jednotkách po schválení ročnej súvahy banky pre rok predchádzajúci pristúpeniu.

3. Platby týchto súm sa vykonajú v 5 rovnakých sumách najneskôr o 2, 9, 16, 23 a 30 mesiacov po pristúpení. Každá z týchto 5 súm je uhradená vo voľne vymeniteľnej vnútroštátnej mene nového členského štátu.

Článok 12

1. Rada guvernérov doplní po pristúpení Správnu radu vymenovaním:

3 členov vymenovaných Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska;

1 člena vymenovaného Dánskym kráľovstvom;

1 člena vymenovaného Írskom;

1 člena vymenovaného Luxemburskom;

zástupcov menovaných Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska.

2. Funkčné obdobie takto zvolených členov a zástupcov uplynie po skončení výročného zasadnutia Rady guvernérov, na ktorom sa preskúma výročná správa vzťahujúca sa na účtovné obdobie 1977.

3. Po skončení výročného zasadnutia, na ktorom sa preskúma výročná správa vzťahujúca sa na účtovné obdobie 1972, Rada guvernérov udelí mandát na 5 rokov:

3 členom vymenovaným Spolkovou republikou Nemecko;

3 členom vymenovaným Francúzskou republikou;

3 členom vymenovaným Talianskou republikou;

1 členovi vymenovanému Belgickým kráľovstvom;

1 členovi vymenovanému Holandským kráľovstvom;

1 členovi vymenovanému Komisiou;

2 zástupcom vymenovaným Spolkovou republikou Nemecko;

2 zástupcom vymenovaným Francúzskou republikou;

2 zástupcom vymenovaným Talianskou republikou;

1 zástupcovi vymenovanému spoločnou dohodou krajín Beneluxu;

1 zástupcovi vymenovanému Komisiou.

Článok 13

Po pristúpení sa predstavenstvo doplní vymenovaním jedného podpredsedu. Jeho mandát uplynie v rovnakom čase ako mandáty členov predstavenstva, ktorí sú v tejto funkcii v čase pristúpenia.

Protokol č. 2

o Faerských ostrovoch

Článok 1

Pokiaľ dánska vláda neurobí vyhlásenia uvedené v článkoch 25, 26, 27 aktu o pristúpení, a to najneskôr do 31. decembra 1975, nepožaduje sa žiadna modifikácia colného režimu uplatniteľného k dátumu pristúpenia na dovoz výrobkov pochádzajúcich z Faerských ostrovov do ostatných regiónov Dánska.

Výrobky dovezené z Faerských ostrovov do ostatných regiónov Dánska v prospech režimu uvedeného v tomto článku nemôžu byť považované za výrobky v režime voľného obehu v tomto štáte v zmysle článku 10 zmluvy o EHS v prípade, že sú znovu vyvezené do iného členského štátu.

Článok 2

V prípade, že dánska vláda vykoná vyhlásenia uvedené v článku 1, ustanovenia aktu o pristúpení sú uplatniteľné na Faerské ostrovy, berúc do úvahy nasledujúce ustanovenia:

– dovozy do Faerských ostrovov podliehajú colným poplatkom, ktoré by boli uplatniteľné, ak by dohoda a rozhodnutie týkajúce sa pridruženia boli vykonávané od 1. januára 1973;

– orgány spoločenstva sa pokúsia nájsť v rámci spoločnej organizácie trhov rybárskych výrobkov riešenia primerané špecifickým problémom Faerských ostrovov;

– úrady Faerských ostrovov si môžu zachovať pri kontrole zo strany spoločenstva opatrenia nutné na zabezpečenie zásobovania obyvateľstva Faerských ostrovov mliekom pri primeraných cenách.

Článok 3

Ak počas obdobia uvedeného v článku 1 dánska vláda informuje Radu po prijatí rezolúcie miestnou vládou Faerských ostrovov, že nie je schopná urobiť vyhlásenia uvedené v článku 1, Rada na žiadosť dánskej vlády preskúma takto vzniknutú situáciu. Rada na návrh Komisie rozhodne o predbežných opatreniach na vyriešenie problému, ktorý daná situácia môže spôsobiť spoločenstvu, najmä Dánsku a Faerským ostrovom.

Článok 4

Dánski štátni príslušníci, ktorí majú trvalý pobyt na Faerských ostrovoch, sú považovaní za štátnych príslušníkov členského štátu v zmysle pôvodných dohôd až od dátumu uplatnenia daných dohôd na Faerských ostrovoch.

Článok 5

Vyhlásenia spomínané v článku 1 musia byť urobené súčasne a musia viesť k súčasnému uplatneniu pôvodných dohôd na Faerských ostrovoch.

Protokol č. 3

o Normanských ostrovoch a ostrove Man

Článok 1

1. Predpisy spoločenstva v colnej oblasti a v oblasti množstvových obmedzení, najmä v akte o pristúpení, sa uplatnia na Normanské ostrovy a ostrov Man za rovnakých podmienok ako na Spojené kráľovstvo. Najmä colné poplatky a odvody

s rovnakým účinkom medzi týmito územiami a spoločenstvom vo svojom pôvodnom zložení a medzi týmito územiami a novými členskými štátmi budú postupne redukované v súlade s tempom plánovaným v článku 32 a 36 aktu o pristúpení. Spoločný colný sadzobník a Jednotný sadzobník ESUO sú postupne uplatniteľné v súlade s tempom podľa článku 39 a 59 aktu o pristúpení, berúc do úvahy články 109, 110 a 119 tohto aktu.

2. Pre poľnohospodárske výrobky a výrobky pochádzajúce z ich spracovania, ktoré sú predmetom osobitného obchodného režimu vzhľadom na tretie krajiny, sa uplatnia preddavky a iné nástroje dovozu stanovené v predpisoch spoločenstva, uplatniteľné Spojeným kráľovstvom.
Rovnako sú uplatniteľné ustanovenia predpisov spoločenstva a najmä ustanovenia aktu o pristúpení, ktoré sú potrebné na zabezpečenie voľného pohybu a rešpektovania zvyčajných podmienok hospodárskej súťaže v obchode s týmito výrobkami.

Rada rozhodujúca dvojtretinovou väčšinou na návrh Komisie stanoví podmienky vykonávania ustanovení predchádzajúcich pododsekov na tieto územia.

Článok 2

Práva, z ktorých v Spojenom kráľovstve majú úžitok občania týchto území, nie sú dotknuté aktom o pristúpení. V každom prípade títo štátni príslušníci nemôžu ťažiť z ustanovení spoločenstva týkajúcich sa voľného pohybu osôb a služieb.

Článok 3

Ustanovenia zmluvy o Euratom uplatniteľné na osoby alebo podnikateľov v zmysle článku 196 tejto zmluvy sa použijú na tieto osoby alebo podnikateľov v prípade, že sa usadili na spomínaných územiach.

Článok 4

Úrady týchto území budú rovnako zaobchádzať so všetkými fyzickými i právnickými osobami spoločenstva.

Článok 5

Ak sa v priebehu uplatnenia režimu vymedzeného v tomto protokole objavia nejasnosti vo vzťahu medzi spoločenstvom a týmito územiami, Komisia bezodkladne navrhne Rade ochranné opatrenia, ktoré uzná za nevyhnutné, upresniac podmienky a spôsoby ich použitia.

Rada rozhodne kvalifikovanou väčšinou do jedného mesiaca.

Článok 6

Za občana Normanských ostrovov alebo ostrova Man sa v zmysle tohto protokolu považuje každý občan Spojeného kráľovstva a jeho kolónií, ktorý získal toto občianstvo na základe skutočnosti, že on, jeden z jeho rodičov alebo jeden z jeho starých rodičov je narodený, adoptovaný, získal štátne občianstvo alebo je zapísaný v matrike na jednom z dotknutých ostrovov; takáto osoba nie je považovaná za občana týchto území, ak ona sama, jeden z jej rodičov alebo jej starých rodičov je narodený, adoptovaný, získal štátne občianstvo alebo je zapísaný v matrike v Spojenom kráľovstve. Osoba nie je považovaná za občana ani v prípade, ak v ktoromkoľvek období mala v Spojenom kráľovstve pobyt počas piatich rokov.

Správne podmienky potrebné na jej identifikáciu sa oznámia Komisii.

Protokol č. 4

o Grónsku

(zrušený)

Protokol č. 5

o Špicbergoch

(zrušený)

Protokol č. 6

o určitých množstvových obmedzeniach týkajúcich sa Írska

I. ÍRSKO

1. Množstvové obmedzenia dovozu ďalej uvedených výrobkov platné v Írsku sa postupne odstránia otvorením nasledujúcich globálnych kvót :

Obdobie	pančuchy[1]) pol. ex 60.03 a pol. Ex 60.04 SCS	Pružiny pre vozidlá[2]) pol. ex 73.35 SCS	Zapaľovacie sviečky a ich súčasti a náhradné diely z kovu pol. ex 85.08 D SCS	Kefy, metly atď. v min. hodnote 1,50 £ za tucet pol. ex 96.01 a pol. ex 96.02 SCS	Kefy, metly atď. v hodnote nižšej ako 1,50 £ za tucet pol. ex 96.01 a pol. ex 96.02 SCS
	páry		kusy	kusy	kusy
1. január 1973 až 30. jún 1973	2 000 000	50 000	300 000	130 000	600 000
1. júl 1973 až 30. jún 1974	5 000 000	150 000	900 000	460 000	1 600 000
1. júl 1974 až 30. jún 1975	6 000 000	200 000	1 250 000	660 000	2 200 000

[1]) Kvóta je uplatniteľná na pančuchové nohavice a dlhé pančuchy iné ako podkolienky vyrobené úplne alebo prevažne z hodvábu alebo z umelých či syntetických textilných vlákien, pričom hodnota nepresiahne 2,50 £ za tucet párov.

[2]) Kvóta je uplatniteľná na listové pružiny zo železa alebo z ocele, ktoré sú určené na použitie ako časti alebo súčasti vozidiel a listy týchto pružín.

Tieto obmedzenia sa odstránia k 1. júlu 1975.

2. Írsko je oprávnené vo vzťahu k ostatným krajinám okrem Spojeného kráľovstva si zachovať kvóty na dovoz superfosfátov (položka 31.03 A I SCS). Objem tejto kvóty je stanovený podľa referenčnej hodnoty írskej výroby z roku 1970 :

na 3% objemu tejto výroby v roku 1973,
na 6% objemu tejto výroby v roku 1974,

na polovicu z 8 % objemu tejto výroby za prvý polrok roku 1975.

Táto kvóta sa zruší k 1. júlu 1975.

3. Írsko je oprávnené si zachovať do 1. júla 1975 množstvové obmedzenia na vývoz ďalej uvedených výrobkov do ostatných členských štátov :

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis tovaru
ex 41.01	surové kože a kožky (čerstvé, solené, sušené, picklované, vápnené) vrátane koží z ovčej vlny : - surové ovčie kože a kožky (čerstvé, solené, sušené, vápnené, picklované) vrátane ovčích koží neodchlpených
44.01	palivové drevo v polenách, klátoch, konároch, viazaniciach; drevný odpad vrátane pilín
44.03	surové drevo, tiež odkôrené alebo nahrubo okresané
44.04	drevo nahrubo opracované úplne alebo čiastočne do štvorcových tvarov, ale nie ďalej spracované
44.05	drevo rozrezané pozdĺžne, napriečne alebo lúpané, ale nie ďalej spracované s hrúbkou presahujúcou 5 mm
ex 74.01	medený kamienok (medený lech); nespracovaná meď (tiež rafinovaná), medené odpady a medený šrot : - medené odpady a medený šrot
ex 75.01	niklový kamienok (lech), niklový „speiss" a iné polotovary hutníctva niklu; nespracovaný nikel (s výnimkou anód pod č. 75.05); niklové odpady a niklový šrot : - niklové odpady a niklový šrot
76.01	nespracovaný hliník; hliníkové odpady a hliníkový šrot : B. hliníkové odpady a hliníkový šrot
78.01	nespracované olovo (aj striebronosné); olovené odpady a olovený šrot B. olovené odpady a olovený šrot
79.01	nespracovaný zinok; zinkové odpady a zinkový šrot; B. zinkové odpady a zinkový šrot

II. NÓRSKO

(zrušený)

Protokol č. 7

o dovoze motorových vozidiel a montážnom priemysle v Írsku

Článok 1

Írsko je oprávnené si zachovať do 1. januára 1985 režim uplatniteľný na montáž a dovoz motorových vozidiel (ďalej len „Scheme“) použitý v súlade s ustanoveniami „Motor Vehicles (Registration of Importers) Act, 1968“, (ďalej len „Act“).

Článok 2

1. Po pristúpení všetci dovozcovia – montážne podniky vozidiel značiek vyrábaných v spoločenstve, ktoré sú registrované podľa „Act“ a ktoré naďalej spĺňajú podmienky požadované na registráciu, sú oprávnení bez obmedzenia dovážať už zmontované vozidlá vyrábané v iných členských štátoch značiek vyrobených z týchto štátov.

2. V rámci colných zrážok, ktoré Írsko uskutočňuje v súlade s ustanoveniami článku 32 aktu o pristúpení, tento štát uplatní od 1. januára 1974 nediskriminačný colný režim na vozidlá dovážané dovozcami – montážnymi podnikmi, ako sú uvedené v odseku 1.

3. Írsko si zachováva možnosť nahradiť fiškálnu zložku zahrnutú v colných poplatkoch za motorové vozidlá a ich náhradné diely vnútornými daňami v súlade s ustanoveniami článku 95 zmluvy o EHS a článku 38 aktu o pristúpení. Najmä sadzby týchto daní nesmú byť v žiadnom prípade diskriminačné vo vzťahu k:

– náhradným dielom vyrobeným v Írsku a náhradným dielov pochádzajúcim z iných členských štátov;
– vozidlám montovaným v Írsku a vozidlám montovaným v iných členských štátoch;
– náhradným dielom vyrobeným v Írsku alebo pochádzajúcim z iných členských štátov a vozidlám montovaným v Írsku alebo v iných členských štátoch.

Článok 3

1. Colný režim uvedený v článku 2 ods. 2 sa rovnako uplatní od 1. januára 1974 na globálnu kvótu otvorenú Írskom po pristúpení voči ostatným členským krajinám na vozidlá pochádzajúce zo spoločenstva, ktorých sa netýka osobitný režim vyplývajúci zo „Scheme“.

2. Objem tejto kvóty sa každoročne určí na základe percentuálneho podielu z počtu vozidiel zmontovaných v Írsku počas predchádzajúceho roka. Tento podiel je stanovený na 3% v roku 1973 a každoročne sa zvýši o 1 percentuálny bod, kým nedosiahne 14 % v roku 1984.

Írsko môže rozdeliť objem kvóty medzi tieto kategórie vozidiel :

– Osobné vozidlá

a) so zdvihovým objemom motora rovným alebo menším ako 1500 cm^3
b) so zdvihovým objemom motora väčším ako 1500 cm^3

– Úžitkové vozidlá

a) s pohotovostnou hmotnosťou rovnajúcou sa alebo menšou ako 3,5 tony
b) s pohotovostnou hmotnosťou väčšou ako 3,5 tony

Pohotovostná hmotnosť sa stanoví v súlade s pravidlami klasifikácie vozidiel na účely zdanenia cestnou daňou v Írsku.

3. V zmysle tohto rozdelenia môže Írsko stanoviť tieto kvóty :

Kategória I – Osobné vozidlá ... 85% celkovej kvóty rozdelené takto :

I. a) (do 1 500 cm^3) 75%
I. b) (nad 1500 cm^3) ……..25%

Kategória II – Úžitkové vozidlá ....15% celkovej kvóty rozdelené takto:

II. a) (do 3,5 tony) 75%
II. b) (nad 3,5 tony) ……25%

4. Ak sa v priebehu uplatnenia systému kvóty zistí, že kvóta nie je plne využitá z dôvodu rozdelenia kvóty podľa vyššie uvedených ustanovení, Komisia môže po porade s írskou vládou určiť vhodnejšie rozdelenie, ktoré vláda bude musieť uplatniť, aby umožnila plné využitie celkovej kvóty.

Článok 4

Ak uplatnenie tohto protokolu, najmä jeho článku 2 ods. 1, spôsobí medzi dovozcami – montážnymi firmami pôsobiacimi v Írsku nerovnaké súťažné podmienky, ktoré budú schopné ohroziť progresívny prechod od režimu používaného ku dňu pristúpenia k režimu zhodnému so zmluvou o EHS, Komisia môže povoliť írskej vláde prijať opatrenia umožňujúce uviesť situáciu do rovnováhy. Tieto opatrenia nemôžu spochybniť konečný dátum zrušenia „Scheme“.

Článok 5

Írsko vykoná všetky dodatočné úpravy „Scheme“, aby uľahčilo prechod z režimu uplatneného ku dňu pristúpenia na režim zhodný so zmluvou o EHS.

Protokol č. 8

o fosfore (podpoložka 28.04C IV Spoločného colného sadzobníka)

1. Počnúc 1. januárom 1974 do 31. decembra 1977 je Spojené kráľovstvo oprávnené zaviesť ročnú colnú kvótu pre fosfor (podpoložka 28.04 C IV Spoločného colného sadzobníka) v objeme zodpovedajúcom potrebám tejto krajiny, ale nepresahujúcom 40 000 ton ročne.

2. Počas rokov 1974, 1975 a 1976 je táto kvóta oslobodená od ciel.

Rada môže jednomyseľne rozhodnúť o zmene colnej sadzby uplatniteľnej na túto colnú kvótu, berúc do úvahy súťažné prostredie v oblasti zásobovania a výroby na trhu s fosforom.

3. Rada jednomyseľne stanoví pre rok 1977 colnú sadzbu uplatniteľnú na túto kvótu. Ak takéto rozhodnutie neexistuje, stanoví sa pre kvótu colná sadzba rovná polovici uplatniteľnej colnej sadzby podľa Spoločného colného sadzobníka.

4. Počnúc 1. januárom 1978 Spojené kráľovstvo uplatní colnú sadzbu podľa Spoločného colného sadzobníka.

5. Počnúc 1. aprílom 1973 uplatní Spojené kráľovstvo nulovú sadzbu pri dovoze fosforu pochádzajúceho zo spoločenstva v jeho pôvodnom zložení.

Protokol č. 9

o oxide a hydroxide hlinitom (podpoložka 28.20 A Spoločného colného sadzobníka)

1. Najneskôr k 1. januáru 1975 bude autonómna colná sadzba Spoločného colného sadzobníka pre oxid a hydroxid hlinitý (podpoložka 28.20 A Spoločného colného sadzobníka) udržiavaná na úrovni 5,5% na dobu neurčitú.

2. Nové členské štáty vykonajú prvé priblíženie svojich colných sadzieb k Spoločnému colnému sadzobníku tohto výrobku k 1. januáru 1976 tak, že znížia o 50% rozdiel medzi základným clom a clom vo výške 5,5%.

3. Nové členské štáty uplatnia colnú sadzbu vo výške 5,5% od 1. júla 1977.

4. Rada prehodnotí situáciu v prípade, že spoločenstvo uplatní nulovú sadzbu cla pri dovoze oxidu a hydroxidu hlinitého pochádzajúcich z nezávislých rozvojových štátov Britského spoločenstva národov, najmä z tých, ktoré sa nachádzajú na Antilách, a tiež v prípade, že si to vyžiadajú podmienky v priemysle spracujúcom hliník.

Protokol č. 10

o trieslovinových výťažkoch mimózy (mimóza) podpoložky 32.01 A Spoločného colného sadzobníka a trieslovinových výťažkoch z gaštana podpoložky ex 32.01C Spoločného colného sadzobníka

1. Najneskôr od 1. januára 1974 autonómna colná sadzba Spoločného colného sadzobníka pre trieslovinové výťažky mimózy podpoložky 32.01A Spoločného colného sadzobníka sa zníži na úroveň 3% na dobu neurčitú.

2. Írsko a Spojené kráľovstvo počínajúc od 1. júla1973 uplatnia nulovú colnú sadzbu pri dovoze trieslovinových výťažkov mimózy podpoložky 32.01A Spoločného colného sadzobníka a trieslovinových výťažkov gaštana podpoložky ex 32.01C Spoločného colného sadzobníka pochádzajúcich zo spoločenstva v ich pôvodnom zložení.

Protokol č. 11

o preglejkách podpoložky ex 44.15 Spoločného colného sadzobníka

1. Pre nasledujúce výrobky:

ex 44.15 Preglejky z ihličnanov bez pridania ďalších látok, s hrúbkou presahujúcou 9 mm, ktorého povrch nie je inak upravovaný ako lúpaním;

ex 44.15 Preglejky z ihličnanov bez pridania ďalších látok, brúsené, s hrúbkou presahujúcou 18,5 mm;

dve autonómne colné kvóty s nulovou colnou sadzbou sa otvoria od 1. januára 1974. Objemy sa stanovia každoročne, pokiaľ sa zistí, že všetky možnosti zásobovania vnútorného trhu spoločenstva sa vyčerpajú počas obdobia, v ktorom sa kvóty otvoria.

2. Rada znova preskúma situáciu v prípade, ak by malo dôjsť k výraznej zmene týkajúcej sa dovozu preglejky s nulovou colnou sadzbou pochádzajúcou z Fínska do Írska a Spojeného kráľovstva, alebo k zmene režimu colných preferencií uplatneného spoločenstvom na určité výrobky pochádzajúce z rozvojových krajín.

3. Dánsko, Írsko a Spojené kráľovstvo uplatnia od 1. januára 1973 nulovú colnú sadzbu pri dovoze preglejky pochádzajúcej zo spoločenstva v pôvodnom zložení.

Protokol č. 12

o drevnej buničine (podpoložka 47.01A Spoločného colného sadzobníka)

1. Autonómna colná sadzba Spoločného colného sadzobníka z drevnej buničiny podpoložky 47.01A Spoločného colného sadzobníka sa úplne zruší podľa časového plánu, ktorý sa stanoví.

2. Odo dňa úplného zrušenia vyššie uvedenej colnej sadzby členské štáty sú oprávnené otvoriť kvóty pre výrobky uvedené v odseku 1. Informujú o tom Radu.

Protokol č. 13

o novinovom papieri (podpoložka 48.01A Spoločného colného sadzobníka)

1. Vymedzenie novinového papiera podpoložky 48,01A Spoločného colného sadzobníka sa zmení znížením zo 48 na 40 gramov spodnej hranice hmotnosti na m^2.

2. Colná kvóta 625 000 ton s nulovou colnou sadzbou zaručená v rámci všeobecnej dohody o clách a obchode sa zníži.

3. Každý rok sa autonómna spoločná colná kvóta s nulovou colnou sadzbou otvorí, ak sa zistí, že všetky možnosti zásobovania vnútorného trhu sa vyčerpajú počas obdobia, v ktorom sa kvóta otvorí.

Protokol č. 14

o nespracovanom olove (podpoložka 78.01A Spoločného colného sadzobníka)

1. Pre olovo na spracovanie takto vymedzené:

78.01A Nespracované olovo, ktoré obsahuje 0,02% hmotnosti alebo viac striebra a je určené na rafináciu (olovo na spracovanie). Spoločná colná kvóta s nulovou colnou sadzbou sa otvorí odo dňa nadobudnutia platnosti úplného zrušenia poplatku za olovo na spracovanie na dobu neurčitú.

Nové členské štáty sa na nej zúčastnia od 1. januára 1974. Jej ročný objem sa rovná sume dopytu dotknutých členských štátov plus rezerva.

Správa spoločnej colnej kvóty sa vykonáva podľa systému, ktorý umožňuje zabezpečiť, aby olovo na spracovanie takto dovezené bolo efektívne rafinované požívateľmi tejto výhody.

2. Olovo na spracovanie podlieha clu podľa hodnoty vo výške 4,5%.

3. Autonómne clo z olova na spracovanie sa zníži od 1. januára 1975 na úroveň 2%.

4. Rada vykonáva každoročne prieskum o možnostiach úplného zrušenia colnej sadzby z olova na spracovanie na dobu neurčitú.

5. Pri surovom nespracovanom olove sa uplatnia nasledujúce opatrenia:

   a) Súčasná colná sadzba 1,32 ÚJ/100 kg sa mení na sadzbu podľa hodnoty vo výške 4,5%, pričom musí byť zvýšená minimálne na 1,1 ÚJ/100 kg do 1. januára 1974;
   b) od 1. januára 1974 sa nové členské štáty podieľajú na spoločnej colnej kvóte 55 000 ton nespracovaného olova iného ako olova na spracovanie s nulovou colnou sadzbou. Od roku 1975 sa objem zmenší tak, aby mohla byť kvóta odstránená k 31. decembru 1977;

c) pred zrušením kvóty Rada preskúma situáciu, aby rozhodla o prípadnom znížení autonómnej colnej sadzby za surového nespracovaného olova, pričom takto znížená colná sadzba musí dosahovať minimálny výber 1,1 ÚJ/100 kg.

Protokol č. 15

o nespracovanom zinku (podpoložka 79.01A Spoločného colného sadzobníka)

1. Od 1. januára 1974 nespracovaný zinok podpoložky 79.01A Spoločného colného sadzobníka podlieha colnej sadzbe 4,5% pri dodržaní minimálne 1,1 ÚJ/100 kg.

2. Od toho istého dňa sa nové členské štáty podieľajú na ročnej degresívnej spoločnej colnej kvóte s nulovou colnou sadzbou za nespracovaný zinok, ktorého začiatočný objem bol 30 000 ton v roku 1971. Colná kvóta pre rok 1974 sa stanovuje na rovnaký objem ako pre rok 1973. Objem sa znova začne znižovať od roku 1975 až do odstránenia kvóty k 31. decembru 1977.

Protokol č. 16

o trhoch a obchode s poľnohospodárskymi výrobkami

1. Uplatnenie úpravy v poľnohospodárstve v spoločenstve v kombinácii s prechodnými opatreniami podľa časti 4. hlavy II aktu o pristúpení novými členskými štátmi povedie od nadobudnutia účinnosti týchto ustanovení k rozšíreniu spoločných preferencií na poľnohospodárske výrobky v rámci celého spoločenstva.

2. Nevyhnutnou charakteristikou organizácie trhov je umožnenie obchodu vo vnútri spoločenstva, ktorý by sa mal rozvíjať v porovnateľných podmienkach s tými, ktoré existujú na vnútornom trhu.

3. Geografické rozšírenie spoločenstva môže tak nastoliť problémy, ktorým sa treba vyhnúť, týkajúce sa najmä plynulosti obchodu hlavne v sektore obilnín (ryža a pšenica).

   Inštitúcie spoločenstva dohliadnu počas uplatňovania nariadení o spoločnej organizácii trhov na to, aby bol zabezpečený voľný pohyb tovaru pre všetky výrobky v súlade s cieľmi zmluvy o EHS a príslušných nariadení.

4. Zmeny v štruktúre medzinárodného obchodu sú prirodzeným výsledkom rozšírenia spoločenstva.

5. Vzhľadom na ustanovenia článkov 39 a 110 zmluvy o EHS musí byť možné počas obdobia uplatňovania dočasných opatrení vo vhodnej chvíli vyjsť v ústrety problémom, ktoré môžu vzniknúť pre niektoré tretie krajiny alebo v určitých konkrétnych prípadoch.

   Ak sa takéto problémy vyskytnú, inštitúcie preskúmajú konkrétne prípady so zreteľom na všetky náležité okolnosti situácie v danom momente, ako to robili doteraz v podobných prípadoch, musia prijať, pokiaľ je to nevyhnutné, v období uplatňovania dočasných opatrení vhodné kroky na vyriešenie týchto problémov v súlade so zásadami spoločnej poľnohospodárskej politiky a v rámci mechanizmov tejto politiky.

6. Na prekonanie ťažkostí, ktoré sa môžu vyskytnúť na trhoch spoločenstva následkom uplatňovania prechodných mechanizmov, orgány spoločenstva disponujú a používajú podľa prípadu rôzne spôsoby činnosti vyplývajúce z ustanovení zmluvy EHS, aktov prijatých pri jej uplatňovaní a ustanovení tohto aktu.

Protokol č. 17

o dovoze cukru do Spojeného kráľovstva z vyvážajúcich krajín a území uvedených v zmluve Britského spoločenstva národov o cukre

1. Do 28. februára 1975 je Spojené kráľovstvo za nasledujúcich podmienok oprávnené dovážať z krajín a území vyvážajúcich cukor podľa zmluvy Britského spoločenstva národov o cukre také množstvo cukru, ktoré zodpovedá kvótam za dohodnutú cenu stanovenú v tejto dohode.

2. Počas tohto dovozu sa vyberá:
   a) osobitná platba vopred rovná rozdielu medzi CIF (náklady, poistenie, prepravné) dohodnutou nákupnou cenou a cenou, za ktorú je cukor predávaný na trhu Spojeného kráľovstva. Ustanovenia článku 55 ods. 1 písm. b) aktu o pristúpení sa nepoužijú,
   b) daň vyrubovaná na základe rozdielu medzi CIF cenou surového cukru na svetovom trhu a dohodnutou CIF nákupnou cenou. Táto daň slúži na financovanie operácií ďalšieho predaja realizovaného Úradom Spojeného kráľovstva pre cukor.

3. Pritom v prípade, ak svetová CIF cena surového cukru je vyššia ako dohodnutá CIF nákupná cena, rozdiel vráti Úrad dovozcovi.

4. Cena, za ktorú sa cukor predáva na trhu Spojeného kráľovstva, sa viaže na úroveň, ktorá dovoľuje efektívny predaj dotknutého množstva cukru bez ohrozenia predaja cukru pochádzajúceho zo spoločenstva.

5. Ako výnimka z ustanovení článku 15 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 766/68 stanovujúcich všeobecné pravidlá týkajúce sa udeľovania náhrad pri vývoze cukru náhrada pri vývoze cukru uplatniteľná v Spojenom kráľovstve môže byť udelená na biely cukor vyrobený zo surového cukru dovezeného na základe tohto protokolu.

6. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie rozhodne o nevyhnutných opatreniach na vykonanie ustanovení tohto protokolu takým spôsobom, aby zaisťovali dobré fungovanie spoločnej organizácie trhu v oblasti cukru, a najmä dodržiavanie predajnej ceny cukru realizovanej na trhu Spojeného kráľovstva počas uplatňovania ustanovení uvedených v odseku 2.

Protokol č. 18

o dovoze masla a syra pochádzajúceho z Nového Zélandu do Spojeného kráľovstva

Článok 1

1. Spojené kráľovstvo je oprávnené za nasledujúcich podmienok dočasne dovážať určité množstvá masla a syra pochádzajúcich z Nového Zélandu.

2. Množstvá uvedené v odseku 1 sa zvyšujú:

   a) vo vzťahu k maslu počas prvých piatich rokov:
      v roku 1973 na 165 811 ton
      v roku 1974 na 158 902 ton
      v roku 1975 na 151 994 ton
      v roku 1976 na 145 085 ton
      v roku 1977 na 138 176 ton

   b) vo vzťahu k syru:
      v roku 1973 na 68 580 ton
      v roku 1974 na 60 960 ton
      v roku 1975 na 45 720 ton

v roku 1976 na 30 480 ton
v roku 1977 na 15 240 ton.

Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie môže upraviť tieto množstvá masla a syra za podmienky rešpektovania tonáže vyjadrenej ekvivalentom mlieka zodpovedajúcim celkovému množstvu uvedenému pre tieto dva výrobky za príslušné roky.

3. Množstvá masla a syra podľa odseku 2 sa dovezú do Spojeného kráľovstva za cenu, ktorej dodržiavanie sa musí zaručiť na úrovni CIF (náklady, poistenie, prepravné) Novým Zélandom. Cena je viazaná na úroveň dovoľujúcu Novému Zélandu uplatňovať cenu zodpovedajúcu cene, ktorú krajina v priemere využívala na trhu Spojeného kráľovstva počas rokov 1969, 1970, 1971 a 1972.

4. Výrobky dovezené do Spojeného kráľovstva v súlade s ustanoveniami tohto protokolu nemôžu byť predmetom obchodu vo vnútri spoločenstva alebo opätovného vývozu do tretích krajín.

Článok 2

1. Počas dovozu množstva masla a syra uvedeného v článku 1 do Spojeného kráľovstva sa uplatňujú osobitné platby vopred. Článok 55 ods. 1 písm. b) aktu o pristúpení sa neuplatní.

2. Osobitné platby vopred sa stanovia na základe CIF (náklady, poistenie, prepravné) ceny podľa článku 1 ods. 3 a trhovej ceny dotknutých výrobkov v Spojenom kráľovstve na úrovni povoľujúcej efektívny predaj masla a syra bez ohrozenia predaja masla a syra pochádzajúceho zo spoločenstva.

Článok 3

Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie prijme nevyhnutné opatrenia na vykonanie ustanovení článkov 1 a 2.

Článok 4

Spoločenstvo bude pokračovať vo svojom úsilí uzavrieť medzinárodnú zmluvu o mliečnych výrobkoch na účel skorého zlepšenia podmienok na svetových trhoch.

Článok 5

1. V priebehu roku 1975 Rada preskúma situáciu týkajúcu sa masla vo svetle stavu a vývoja ponuky a dopytu v hlavných výrobných a spotrebiteľských krajinách sveta, najmä v spoločenstve a na Novom Zélande. Počas tohto preskúmania budú zohľadňované okrem iných aj nasledujúce skutočnosti:

a) pokrok dosiahnutý v oblasti uzatvorenia efektívnej celosvetovej dohody vzťahujúcej sa na mliečne výrobky, ktorej zmluvnými stranami by bolo spoločenstvo a ostatné významné výrobné a spotrebiteľské krajiny,

b) význam pokroku dosiahnutého Novým Zélandom pri diverzifikácii svojho hospodárstva a vývozu, rozumejúc pritom, že spoločenstvo sa bude snažiť sledovať obchodnú politiku, ktorá by nebola kontraproduktívna týmto snahám.

2. Vhodné opatrenia zaisťujúce po 31. decembri 1977 udržanie osobitného režimu pre dovoz masla z Nového Zélandu. Jeho podmienky sa stanovia Radou jednomyseľne na návrh Komisie v zmysle tohto preskúmania.

3. Po 31. decembri 1977 uvedený osobitný režim pre dovoz syra už nemôže byť zachovaný.

Protokol č. 19

o alkoholických nápojoch získaných z obilnín

1. Rada postupom podľa článku 43 ods. 2 zmluvy o EHS rozhodne o všetkých nevyhnutných opatreniach, aby uľahčila použitie obilnín spoločenstva pri výrobe alkoholických nápojov vyrábaných na obilninovej báze, najmä whisky vyvážanej do tretích krajín, a to takým spôsobom, aby tieto opatrenia mohli byť použité v prípade potreby.

2. Tie opatrenia, ktoré môžu byť prijaté v rámci úpravy spoločnej organizácie trhu v sektore obilnín alebo úpravy spoločnej organizácie trhu v sektore alkoholu, ktorú treba ešte prijať, musia zapadnúť do rámca všeobecnej politiky spoločenstva v otázkach alkoholu a vyhnúť sa akejkoľvek diskriminácii medzi týmto a iným alkoholom, berúc do úvahy okolnosti vlastné každému prípadu.

Protokol č. 20

o nórskom poľnohospodárstve

(zrušený)

Protokol číslo č. 21
o režime rybolovu pre Nórsko

(zrušený)

Protokol č. 22

o vzťahoch medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a pridruženými africkými štátmi a Madagaskarom, ako aj nezávislými rozvojovými krajinami v rámci Britského spoločenstva národov situovanými v Afrike, v Indickom oceáne, v Tichom oceáne a na Antilách

I.

1. Európske hospodárske spoločenstvo ponúkne nezávislým štátom Britského spoločenstva národov vymenovaným v prílohe VI k aktu o pristúpení možnosť upraviť ich vzťahy s EHS v duchu zámeru deklarácie prijatej Radou na zasadnutí 1. a 2. apríla 1963 výberom jednej z nasledujúcich možností:

– participácia na dohovore o pridružení, ktorý upraví po uplynutí platnosti dohovoru o pridružení podpísaného 29. júla 1969 vzťahy medzi spoločenstvom a pridruženými africkými štátmi a Madagaskarom, signatármi tohto dohovoru;

– uzavretie jedného dohovoru alebo viacerých osobitných dohovorov o pridružení na základe článku 238 zmluvy o EHS, ktoré budú obsahovať recipročné práva a povinnosti, najmä v oblasti obchodných výmen;

– uzavretie obchodných dohôd na účel uľahčenia a rozvoja obchodu medzi spoločenstvom a týmito krajinami.

2. Z praktických dôvodov si spoločenstvo želá, aby nezávislé krajiny Britského spoločenstva národov, ktorým adresuje túto ponuku spoločenstva, čo najskôr po pristúpení zaujali stanovisko k tejto ponuke.

Spoločenstvo navrhuje nezávislým krajinám Britského spoločenstva národov vymenovaným v prílohe VI k aktu o pristúpení, aby rokovania, ktoré budú predchádzať uzavretiu dohôd podľa jednej z troch predložených možností, začali počínajúc 1. augustom 1973.

Spoločenstvo následne pozýva tie nezávislé krajiny Britského spoločenstva národov, ktoré si vyberú rokovanie podľa prvej možnosti, aby sa podieľali popri pridružených afrických štátoch a Madagaskare na rokovaniach o novom dohovore, ktorý bude nasledovať po dohovore podpísanom 29. júla 1969.

3. Ak si Botswana, Lesotho alebo Svazijsko vyberú jednu z prvých dvoch predložených možností:

– budú sa musieť nájsť vhodné riešenia, aby boli upravené osobitné problémy vznikajúce z osobitnej situácie týchto krajín, ktoré majú colnú úniu s tretími krajinami,
– spoločenstvo bude využívať na území tých štátov taký colný režim, aký budú uplatňovať pre najviac zvýhodnené tretie štáty,
– podmienky uplatneného režimu, a najmä pôvodné úpravy musia umožniť vyhnúť sa akémukoľvek nebezpečenstvu zneužitia obchodu na škodu spoločenstva hroziaceho z účasti týchto štátov na colnej únii s tretími krajinami.

II.

1. Vo vzťahu k budúcemu režimu pridruženia po skončení platnosti dohovoru o pridružení podpísaného 29. júla 1969 je spoločenstvo pripravené pokračovať vo svojej asociačnej politike tak voči pridruženým africkým štátom a Madagaskaru, ako aj voči nezávislým rozvojovým krajinám Britského spoločenstva národov, ktoré budú stranami rovnakého pridruženia.

2. Pristúpenie nových členských štátov k spoločenstvu a prípadné rozšírenie asociačnej politiky by nemali byť príčinou oslabenia vzťahov spoločenstva s pridruženými africkými štátmi a Madagaskarom, stranami dohovoru o pridružení podpísaného 29. júla 1969.

Vzťahy spoločenstva s pridruženými africkými štátmi a Madagaskarom zaisťujú týmto štátom súbor výhod a spočívajú na štruktúrach, ktoré dávajú pridruženiu jeho vlastný charakter v oblasti obchodných vzťahov, finančnej a technickej spolupráce a v spoločných inštitúciách.

3. Cieľom asociačnej politiky spoločenstva zostáva zachovať to, čo bolo dosiahnuté, ako aj uvedené základné zásady.

4. Podmienky tohto pridruženia, ktoré budú vymedzené počas rokovaní v súlade s časťou I ods. 2 tretím pododsekom tohto protokolu, musia brať do úvahy obdobným spôsobom osobitné hospodárske podmienky spoločné pre nezávislé rozvojové krajiny Britského spoločenstva národov nachádzajúce sa v Afrike, Indickom oceáne, v Tichom oceáne a na Antilách a pridružené africké štáty a Madagaskar, nadobudnuté skúsenosti v rámci pridruženia, požiadavky pridružených krajín a dôsledky pre tieto krajiny zo zavedenia systému všeobecných preferencií.

III.

Spoločenstvo si bude pokladať za povinnosť hájiť záujmy skupiny krajín v tomto protokole, ktorých hospodárstvo do značnej miery závisí od vývozu základných výrobkov, najmä cukru.

Prípad cukru bude upravený v tomto rámci, berúc do úvahy, pokiaľ ide o vývoz základných výrobkov, jeho dôležitosť pre hospodárstvo viacerých z týchto krajín, najmä krajín Britského spoločenstva národov.

Protokol č. 23

o uplatňovaní novými členskými štátmi režimu všeobecných colných preferencií Európskeho hospodárskeho spoločenstva

1. Nové členské štáty sú oprávnené odročiť do 1. januára 1974 uplatnenie režimu všeobecných colných preferencií Európskeho hospodárskeho spoločenstva pre výrobky pôvodom z rozvojových krajín.

2. Pritom pre výrobky, na ktoré sa vzťahujú nariadenia (EHS) č. 2796/71, č. 2797/71, č. 2798/71 a č. 2799/71, je Írsko oprávnené do 31. decembra 1975 uplatniť voči krajinám využívajúcim všeobecné colné preferencie clá rovnajúce sa clám uplatneným na rovnaké výrobky voči ostatným členským štátom iným ako Spojené kráľovstvo.

Protokol č. 24

o účasti nových členských štátov na fondoch Európskeho spoločenstva uhlia a ocele

Príspevky nových členských štátov do fondov Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sú stanovené takto:

Spojené kráľovstvo	57 000 000 ÚJ
Dánsko	635 500 ÚJ
Írsko	77 500 ÚJ

Splácanie príspevkov bude realizované v troch rovnakých ročných splátkach od pristúpenia.

Každá z týchto splátok bude splatená vo vnútroštátnej voľne vymeniteľnej mene každého z nových členských štátov.

Protokol č. 25

o výmene poznatkov s Dánskom v oblasti jadrovej energie

Článok 1

1. Po pristúpení poznatky oznámené členským štátom, osobám a podnikom v súlade s článkom 13 zmluvy o Euratom sú dané k dispozícii Dánsku, ktoré obmedzí ich šírenie na svojom území, za podmienok podľa horeuvedeného článku.

2. Po pristúpení Dánsko dá k dispozícii Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu rovnaké množstvo poznatkov v ďalej uvedených oblastiach. Detailný výklad týchto poznatkov bude predmetom dokumentu predloženého Komisii. Komisia oznámi poznatky podnikom spoločenstva za podmienok stanovených v predchádzajúcom článku.

3. Oblasti, o ktorých Dánsko poskytne spoločenstvu informácie, sú tieto:
- D.O.R. Pomalé reaktory využívajúce ťažkú vodu a chladené organickou kvapalinou;
- DT – 350, DK – 400 reaktory využívajúce ťažkú vodu v tlakovej nádobe;
- plynový okruh na vysokú teplotu;
- špeciálne elektronické zariadenia a vybavenia;
- technická spoľahlivosť;
- fyzikálne vlastnosti reaktora, dynamika reaktora a prenos tepla;
- skúšky materiálov a zariadenia v reaktore.

4. Dánsko sa zaväzuje poskytnúť spoločenstvu všetky informácie doplňujúce správy, ktoré predkladá, najmä počas návštev zástupcov spoločenstva alebo členských štátov v centre Risö, za podmienok určených spoločnou dohodou prípad za prípadom.

Článok 2

1. V oblastiach, v ktorých Dánsko poskytne poznatky k dispozícii spoločenstvu, príslušné orgány, v súčasnosti „Atomenergikommission“, povolia na žiadosť udelenie licencií za obchodných podmienok členským štátom, osobám a podnikom spoločenstva, ak vlastnia výlučné práva na patenty zaregistrované v členských štátoch spoločenstva, a pokiaľ nie je vo vzťahu k tretím stranám žiadna povinnosť alebo záväzok udeliť alebo ponúknuť udelenie výlučnej licencie alebo čiastočne výlučnej licencie na práva týchto patentov.

2. Ak bola výlučná licencia alebo čiastočne výlučná licencia udelená, Dánsko povzbudí a uľahčí udelenie sublicencií za obchodných podmienok členským štátom, osobám a podnikom spoločenstva cez držiteľov takýchto licencií.

Udelenie takýchto výlučných alebo čiastočne výlučných licencií sa vykonáva na bežnom obchodnom základe.

Protokol č. 26

o výmene poznatkov s Írskom v oblasti jadrovej energie

Článok 1

1. Po pristúpení poznatky oznámené členským štátom, osobám a podnikom v súlade s článkom 13 zmluvy o Euratom sú k dispozícii Írsku, ktoré obmedzí ich šírenie na svojom území podľa podmienok uvedeného článku.

2. Po pristúpení Írsko dá k dispozícii Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu poznatky na obmedzené šírenie v jadrovej oblasti v Írsku pre tie členské štáty, ktorých sa netýka prísne obchodné uplatňovanie. Komisia sprostredkuje tieto poznatky podnikom spoločenstva za podmienok spomenutých v uvedenom článku.

3. Tieto informácie sa týkajú najmä štúdií v oblasti rozvoja výkonnosti reaktorov a prác na rádioizotopoch a ich využití v medicíne, ako aj problematiky ochrany proti žiareniu.

Článok 2

1. V oblastiach, v ktorých Írsko poskytne k dispozícii poznatky spoločenstvu, príslušné orgány povolia na žiadosť udelenie licencií za obchodných podmienok členským štátom, osobám a podnikom spoločenstva, ak vlastnia výlučné práva na patenty zaregistrované v členských štátoch spoločenstva, a pokiaľ nie je vo vzťahu k tretím stranám žiadna povinnosť alebo záväzok udeliť alebo ponúknuť koncesiu výlučnej licencie alebo čiastočne výlučnej licencie na práva týchto patentov.

2. Ak bola výlučná licencia alebo čiastočne výlučná licencia udelená, Dánsko povzbudí a uľahčí udelenie sublicencií za obchodných podmienok členským štátom, osobám a podnikom spoločenstva cez držiteľov takýchto licencií.

Udelenie takýchto výlučných licencií alebo čiastočne výlučných licencií sa vykonáva na bežnom obchodnom základe.

Protokol č. 27

o výmene poznatkov s Nórskom v oblasti jadrovej energie

(zrušený)

Protokol č. 28

o výmene poznatkov so Spojeným kráľovstvom v oblasti jadrovej energie

Článok 1

1. Po pristúpení poznatky oznámené členským štátom, osobám a podnikom v súlade s článkom 13 zmluvy o Euratom sú k dispozícii Spojenému kráľovstvu, ktoré obmedzí ich šírenie na svojom území, za podmienok podľa horeuvedeného článku.

2. Po pristúpení Spojené kráľovstvo dá k dispozícii Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu rovnaké množstvo poznatkov v ďalej uvedených oblastiach. Detailný výklad týchto poznatkov bude predmetom dokumentu predloženého Komisii. Tá oznámi poznatky podnikom spoločenstva za podmienok stanovených v predchádzajúcom článku.

3. Berúc do úvahy najvýraznejší záujem spoločenstva na určitých oblastiach kladie Spojené kráľovstvo väčší dôraz na výmenu poznatkov v nasledujúcich oblastiach:
- výskum a rozvoj rýchlych reaktorov (vrátane bezpečnosti);
- základný výskum (využiteľný na typy reaktorov);
- bezpečnosť iných ako rýchlych reaktorov;
- metalurgia, ocele, zliatiny zirkónu a betónu;
- kompatibilita štruktúrnych materiálov;
- experimentálna výroba paliva;
- termohydrodynamika;
- prístrojové vybavenie.

Článok 2

1. V oblastiach, v ktorých Spojené kráľovstvo poskytne poznatky k dispozícii spoločenstvu, príslušné orgány, v súčasnosti „United Kingdom Atomic Energy Authority“ a „United Kingdom Generating Boards“, povolia na žiadosť udelenie licencií za obchodných podmienok členským štátom, osobám a podnikom spoločenstva, ak vlastnia výlučné práva na patenty zaregistrované u členských štátov spoločenstva, a pokiaľ nie je vo vzťahu k tretím stranám žiadna povinnosť alebo záväzok udeliť alebo ponúknuť udelenie výlučnej licencie alebo čiastočne výlučnej licencie na práva týchto patentov.

2. Ak bola výlučná licencia alebo čiastočne výlučná licencia udelená, Spojené kráľovstvo povzbudí a uľahčí udelenie sublicencií za obchodných podmienok členským štátom, osobám a podnikom spoločenstva cez držiteľov takýchto licencií.

Udelenie takýchto výlučných alebo čiastočne výlučných licencií sa vykonáva na bežnom obchodnom základe.

PRÍLOHA

Zoznam oblastí podľa článku 1 ods. 2

I. Základná veda

- Fyzické vlastnosti reaktorov
- Základné práce v oblasti metalurgie a chémie
- Práce týkajúce sa izotopov
- Chemická technológia.

II. Reaktory

a) Výskum a vývoj v oblasti systémov reaktorov
b) Prevádzkové skúsenosti týkajúce sa reaktorov Magnox (zahŕňajúce výskum fungovania reaktorov)
c) Bezpečnosť reaktorov (s vylúčením rýchlych reaktorov)
d) Výskum a vývoj v oblasti rýchlych reaktorov (vrátane bezpečnosti)
e) Prevádzkové skúsenosti týkajúce sa reaktorov na skúšanie materiálov

III. Materiály a základné prvky

a) Chémia grafitu a chladenia
b) Kompatibilita konštrukčných materiálov reaktorov
c) Oceľ a betón (vrátane korózie), zvary a skúšky zvarov
d) Skúšobná výroba palivových prvkov a zhodnotenie ich koncepcie a ich prevádzky
e) Výmena tepla
f) Metalurgia

IV. Prístrojové vybavenie (zahŕňajúce zdravotnícke vybavenie)

V. Rádiobiológia

VI. Vodný pohon

Protokol č. 29

o dohode s Medzinárodnou agentúrou pre jadrovú energiu

Dánske kráľovstvo a Írsko sa zaväzujú pristúpiť za podmienok, ktoré sa stanovia, k dohode medzi určitými pôvodnými členskými štátmi spoločne s Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu na strane druhej o uplatnení záruk podľa zmluvy o nešírení jadrových zbraní na území určitých členských štátov spoločenstva.

Protokol č. 30

o Írsku

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

želajúc si upraviť určité osobitné problémy týkajúce sa Írska,

súc dohodnuté na nasledujúcich ustanoveniach,

odvolávajúc sa na základné ciele Európskeho hospodárskeho spoločenstva zahŕňajúce trvalé zlepšovanie životnej úrovne a pracovných podmienok obyvateľov členských štátov, ako aj harmonický rozvoj ich hospodárstiev, zmenšujúc rozdiel medzi rozdielnymi, menej uprednostnenými regiónmi;

berúc do úvahy fakt, že írska vláda je zaviazaná vykonávať politiku industrializácie a hospodárskeho rozvoja, ktorej cieľom je v konečnom dôsledku priblížiť životnú úroveň v Írsku životnej úrovni ostatných európskych národov a znížiť nedostatočnú zamestnanosť, postupne absorbujúc regionálne rozdiely úrovne rozvoja,

uznávajúc, že ich spoločným záujmom je dosiahnutie záverov tejto politiky,

dohodli sa na tento účel odporučiť orgánom spoločenstva vykonať všetky prostriedky a postupy podľa zmluvy o EHS, obracajúc sa pritom najmä na primerané použitie zdrojov spoločenstva určených na dosahovanie uvedených cieľov spoločenstva,

osobitne uznávajúc, že v prípade uplatnenia článkov 92 a 93 zmluvy o EHS je potrebné brať do úvahy ciele hospodárskej expanzie a zvýšenie životnej úrovne populácie.

Výmena listov týkajúcich sa monetárnych otázok

Brusel 22. januára 1972

Excelencia,

1. Počas ministerského zasadania konferencie 7. júna 1971 sa dohodlo, že vyhlásenie, ktoré som urobil počas tohto zasadania na tému monetárnych otázok, bude predmetom výmeny listov pripojených k Aktu o podmienkach pristúpenia a zmenách zmlúv. Preto je mi teraz cťou potvrdiť, že počas zasadania som urobil nasledujúce vyhlásenie:

   „a) Sme pripravení prijať plánované a postupné zníženie úradných kurzov šterlingu po našom pristúpení.

   b) Po našom pristúpení ku spoločenstvám budeme pripravení na diskusiu o vhodných opatreniach na realizáciu postupného zjednotenia vonkajších charakteristík a používania libry šterlingov s ostatnými menami spoločenstiev tak, aby bol urobený pokrok v realizácii hospodárskej a monetárnej únie v rámci rozšíreného spoločenstva, a sme presvedčení, že úradný šterling [1]) bude mať také postavenie, ktoré nám umožní plne sa zapojiť do realizácie tohto pokroku.

   c) Medzičasom sa naša politika bude snažiť stabilizovať úradné kurzy šterlingu spôsobom kompatibilným s týmito dlhodobými cieľmi.

   d) Dúfam, že spoločenstvo bude považovať toto vyhlásenie za dostatočne objasňujúce otázku libry šterlingov a problémov s ňou spojených tak, aby sa počas rokovaní dohodli len opatrenia umožňujúce Spojenému kráľovstvu prispôsobiť sa smerniciam o pohybe kapitálu prijatým v súlade s Rímskou zmluvou.“

2. Počas toho istého zasadania 7. júna delegácia spoločenstva vyjadrila súhlas s uvedeným vyhlásením.

3. Nazdávam sa, že delegácie Dánskeho kráľovstva, Írska a Nórskeho kráľovstva tiež vyjadrili svoj súhlas s uvedeným vyhlásením potvrdeným v tomto liste.

4. Budem Vám vďačný za potvrdenie prijatia tohto listu a je mi cťou potvrdiť súhlas vlád členských štátov spoločenstva, ako aj vlád Dánskeho kráľovstva, Írska a Nórskeho kráľovstva s uvedeným vyhlásením.

Prijmite, Excelencia, výraz mojej najvyššej úcty.

G. RIPPON
Kancelár Lancasterského vojvodstva

Brusel 22. január 1972

G. THORN
Minister zahraničných vecí
Luxemburského veľkovojvodstva

[1]) Pod pojmom „úradný šterling“ sa rozumejú „úradné kurzy šterlingu“.

Excelencia,

Vaším listom z tohto dňa ste mi oznámili:

„1. Počas ministerského zasadania konferencie 7. júna 1971 sa dohodlo, že vyhlásenie, ktoré som urobil počas tohto zasadania na tému monetárnych otázok, bude predmetom výmeny listov pripojených k Aktu o podmienkach pristúpenia a zmenách zmlúv. Preto je mi teraz cťou potvrdiť, že počas zasadania som urobil nasledujúce vyhlásenie:

„ a) Sme pripravení prijať plánované a postupné zníženie úradných kurzov šterlingu po našom pristúpení.

b) Po našom pristúpení k spoločenstvám budeme pripravení na diskusiu o vhodných opatreniach na realizáciu postupného zjednotenia vonkajších charakteristík a používania libry šterlingov s ostatnými menami spoločenstiev tak, aby bol urobený pokrok v realizácii hospodárskej a monetárnej únie v rámci rozšíreného spoločenstva, a sme presvedčení, že úradný šterling [1]) bude mať také postavenie, ktoré nám umožní plne sa zapojiť do realizácie tohto pokroku.

c) Medzičasom naša politika sa bude snažiť stabilizovať úradné kurzy šterlingu spôsobom kompatibilným s týmito dlhodobými cieľmi.

d) Dúfam, že spoločenstvo bude považovať toto vyhlásenie za dostatočne objasňujúce otázku libry šterlingov a problémy s ňou spojené tak, aby sa počas rokovaní dohodli len opatrenia umožňujúce Spojenému kráľovstvu prispôsobiť sa smerniciam o pohybe kapitálu prijatým v súlade s Rímskou zmluvou.“

2. Počas toho istého zasadania 7. júna delegácia spoločenstva vyjadrila súhlas s uvedeným vyhlásením.

3. Nazdávam sa, že delegácie Dánskeho kráľovstva, Írska a Nórskeho kráľovstva tiež vyjadrili svoj súhlas s uvedeným vyhlásením potvrdeným v tomto liste.

4. Budem Vám vďačný za potvrdenie prijatia tohto listu a je mi cťou potvrdiť súhlas vlád členských štátov spoločenstva, ako aj vlád Dánskeho kráľovstva, Írska a Nórskeho kráľovstva, s uvedeným vyhlásením.“

Mám česť potvrdiť prijatie tejto správy a potvrdiť Vám súhlas vlád členských štátov spoločenstva, ako aj vlád Dánskeho kráľovstva, Írska a Nórskeho kráľovstva s vyhlásením uvedeným v pododseku 1 Vášho listu.

Prijmite, Excelencia, výraz mojej najvyššej úcty.

G. THORN
Minister zahraničných vecí
Luxemburského veľkovojvodstva

P. HARMEL
Ministre des affaires étrangères
du Royaume de Belgique
Minister van Buitenlandse Zaken
van het Koninkrijk België

P. J. HILLERY
Aire Gnóthai Eachtracha na hEireann

I. NØRGAARD
Kongeriget Danmarks
udenrigsøkonomiminister

A. MORO
Ministro per gli Affari Esteri
della Repubblica Italiana

G. RIPPON
Kancelár Lancasterského vojvodstva

[1] * Pod pojmom „úradný šterling“ sa rozumejú „úradné kurzy šterlingu“.

W. SCHEEL
Bundesminister des Auswärtigen
der Bundesrepublik
Deutschland

W. K. N. SCHMELZER
Minister van Buitenlandse Zaken
van het
Koninkrijk der Nederlanden

M. SCHUMANN
Ministre des affaires étrangères
de la République française

A. CAPPELEN
Kongeriket Norges utenriksminister

ZÁVEREČNÝ AKT

SPLNOMOCNENÍ ZÁSTUPCOVIA:

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA BELGIČANOV,

JEJ VELIČENSTVA DÁNSKEJ KRÁĽOVNEJ,

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA ÍRSKA,

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKEJ VÝSOSTI VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA,

JEJ VELIČENSTVA HOLANDSKEJ KRÁĽOVNEJ,

JEHO VELIČENSTVA NÓRSKEHO KRÁĽA,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

A RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV ZASTÚPENÁ SVOJÍM PREDSEDOM,

zhromaždení v Bruseli dvadsiateho druhého januára tisíc deväťsto sedemdesiatdva pri príležitosti podpisu Zmluvy o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu atómovej energie,

konštatovali, že nasledujúce texty boli vypracované a prijaté počas konferencie medzi Európskymi spoločenstvami a štátmi žiadajúcimi o pristúpenie k spoločenstvám:

I. Zmluva o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu atómovej energie

II. Akt o podmienkach pristúpenia a zmenách zmlúv

III. Ďalej uvedené texty pripojené k aktu o podmienkach pristúpenia a zmenách zmlúv:

A. Príloha I Zoznam podľa článku 29 aktu o pristúpení

Príloha II Zoznam podľa článku 30 aktu o pristúpení

Príloha III Zoznam výrobkov podľa článkov 32, 36 a 39 aktu o pristúpení (EURATOM)

Príloha IV Zoznam výrobkov, na ktoré sa vzťahuje článok 32 aktu o pristúpení (výrobky Britského spoločenstva národov, ktoré sú predmetom dohodnutých preferenčných limitov Spojeného kráľovstva)

Príloha V Zoznam podľa článku 107 aktu o pristúpení

Príloha VI Zoznam krajín, na ktoré odkazuje článok 109 aktu o pristúpení, a protokol č. 22

Príloha VII Zoznam podľa článku 133 aktu o pristúpení

Príloha VIII Zoznam podľa článku 148 ods. 1 aktu o pristúpení

Príloha IX Zoznam podľa článku 148 ods. 2 aktu o pristúpení

Príloha X Zoznam podľa článku 150 aktu o pristúpení

Príloha XI Zoznam podľa článku 152 aktu o pristúpení

B. Protokol č. 1 o Štatúte Európskej investičnej banky

Protokol č. 2 o Faerských ostrovoch

Protokol č. 3 o Normanských ostrovoch a ostrove Man

Protokol č. 4 o Grónsku

Protokol č. 5 o Špicbergoch

Protokol č. 6 o určitých množstvových obmedzeniach týkajúcich sa Írska a Nórska

Protokol č. 7 o dovoze motorových vozidiel do Írska a montážnom priemysle v Írsku

Protokol č. 8 o fosfore podpoložky 28.04 C. IV Spoločného colného sadzobníka

Protokol č. 9 o oxide a hydroxide hliníka podpoložky 28.20 A Spoločného colného sadzobníka

Protokol č. 10 o trieslovinových extraktoch z mimózy podpoložky 32.01 A Spoločného colného sadzobníka a trieslovinových extraktoch z gaštana podpoložky ex 32.01 C Spoločného colného sadzobníka

Protokol č. 11 o preglejkách položky ex 44.15 Spoločného colného sadzobníka

Protokol č. 12 o drevnej buničine podpoložky 47.01 A II Spoločného colného sadzobníka

Protokol č. 13 o novinovom papieri podpoložky 48.01 A Spoločného colného sadzobníka

Protokol č. 14 o nespracovanom olove podpoložky 78.01 A Spoločného colného sadzobníka

Protokol č. 15 o nespracovanom zinku podpoložky 79.01 A Spoločného colného sadzobníka

Protokol č. 16 o trhoch a obchode s poľnohospodárskymi výrobkami

Protokol č. 17 o dovoze cukru do Spojeného kráľovstva z vyvážajúcich krajín a území uvedených v Zmluve Britského spoločenstva národov o cukre

Protokol č. 18 o dovoze masla a syra pochádzajúceho z Nového Zélandu do Spojeného kráľovstva

Protokol č. 19 o alkoholických nápojoch získaných z obilnín

Protokol č. 20 o nórskom poľnohospodárstve

Protokol č. 21 o režime rybolovu pre Nórsko

Protokol č. 22 o vzťahoch medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a pridruženými africkými štátmi a Madagaskarom, ako aj nezávislými rozvojovými krajinami Britského spoločenstva národov v Afrike, Indickom oceáne, v Tichom oceáne a na Antilách

Protokol č. 23 o uplatňovaní novými členskými štátmi systému všeobecných colných preferencií uplatneného Európskym hospodárskym spoločenstvom,

Protokol č. 24 o účasti nových členských štátov na fondoch Európskeho spoločenstva uhlia a ocele
Protokol č. 25 o výmene poznatkov s Dánskom v oblasti jadrovej energie

Protokol č. 26 o výmene poznatkov s Írskom v oblasti jadrovej energie

Protokol č. 27 o výmene poznatkov s Nórskom v oblasti jadrovej energie

Protokol č. 28 o výmene poznatkov so Spojeným kráľovstvom v oblasti jadrovej energie

Protokol č. 29 o dohode s Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu

Protokol č. 30 o Írsku

C. Výmena listov o monetárnych otázkach

D. Texty zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, ako aj zmlúv, ktoré ich zmenili alebo doplnili v jazyku anglickom, dánskom, írskom a nórskom.

Splnomocnení zástupcovia vzali na vedomie rozhodnutie Rady Európskych spoločenstiev z 22. januára 1972 týkajúce sa pristúpenia Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska do Európskeho spoločenstva uhlia a ocele.

Ďalej splnomocnení zástupcovia a Rada prijali nasledujúce vyhlásenia pripojené k záverečnému aktu:

1. Spoločné vyhlásenie o Súdnom dvore
2. Spoločné vyhlásenie o výsostných územiach Spojeného kráľovstva na Cypre
3. Spoločné vyhlásenie o otázkach rybolovu
4. Spoločné vyhlásenie so zámerom rozvíjať obchodné vzťahy so Srí Lankou, Indiou, Malajziou, Pakistanom a Singapurom
5. Spoločné vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov.

Splnomocnenci a Rada tiež zobrali na vedomie nasledujúcu deklaráciu pripojenú k záverečnému aktu:

Deklarácia vlády Spolkovej republiky Nemecko o uplatnení rozhodnutia o pristúpení k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele a Zmluvy o pristúpení k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu na Berlín.

Splnomocnenci a Rada zároveň prijali akt o súhlase s postupom prijímania určitých rozhodnutí a ďalších opatrení v predvstupovom období, na ktorom sa zhodli na konferencii Európske spoločenstvá a štáty žiadajúce o pristúpenie a ktorý je pripojený k tomuto záverečnému aktu.

Nakoniec boli urobené nasledujúce deklarácie, ktoré sú pripojené k tomuto záverečnému aktu:

1. Vyhlásenie vlády Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska o vymedzení pojmu „občania“
2. Vyhlásenie o hospodárskom a priemyselnom rozvoji Írska
3. Vyhlásenie o tekutom mlieku, bravčovom mäse a vajciach
4. Vyhlásenie o systéme stanovovania poľnohospodárskych cien spoločenstva
5. Vyhlásenie o poľnohospodárskych aktivitách v hornatých oblastiach

Na dôkaz toho dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali tento záverečný akt.

V Bruseli 22. januára 1972.

Spoločné vyhlásenie
o Súdnom dvore

Dodatočné opatrenia, ktoré by sa mohli ukázať ako potrebné v dôsledku pristúpenia nových členských štátov, budú prijaté Radou na žiadosť Súdneho dvora a môžu zvýšiť počet generálnych advokátov na štyroch a prispôsobiť ustanovenia článku 32 ods. 3 zmluvy o ESUO, článku 165 ods. 3 zmluvy o EHS a článku 137 ods. 3 zmluvy o Euratom.

Spoločné vyhlásenie
o výsostných územiach Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre

Režim vzťahujúci sa na vzťahy medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a výsostnými územiami Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre sa vymedzí v rámci prípadnej dohody medzi spoločenstvom a Cyperskou republikou.

Spoločné vyhlásenie
o odvetví rybolovu

1. Orgány Európskeho hospodárskeho spoločenstva preskúmajú problémy týkajúce sa rybej múčky a rybieho oleja na účel prijatia opatrení, ktoré sa ukážu ako potrebné v tomto odvetví pre používané suroviny. Tieto opatrenia musia zodpovedať požiadavkám ochrany a racionálneho využívania biologických zdrojov mora a zároveň predchádzať vzniku alebo udržiavaniu nedostatočne výnosných jednotiek výroby.
2. Uplatňovanie spoločných noriem predaja niektorých čerstvých alebo chladených rýb nemá mať za následok vylúčenie žiadneho zo spôsobov predaja, naopak žiadny spôsob nesmie byť prekážkou uplatňovania týchto noriem. Orgány Európskeho hospodárskeho spoločenstva budú v tomto duchu prijímať riešenia problémov, ktoré vzniknú.
3. Európske hospodárske spoločenstvo si je vedomé dôležitosti vývozov nórskych rybárskych výrobkov do tretích krajín, ktoré podliehajú podobne ako iné vývozy spoločenstva ustanoveniam nariadenia (EHS) č. 2142/70.
4. Uznáva sa, že nórsky zákon o „predaji rýb pochádzajúcich zo spracovateľského priemyslu“ z 18. decembra 1970 bude predmetom hlbšieho preskúmania v priaznivejších lehotách na účel preskúmania podmienok, za ktorých bude môcť byť uplatnený vo vzťahu k ustanoveniam práva spoločenstva.

Spoločné vyhlásenie o zámere rozvíjať obchodné vzťahy
so Srí Lankou, Indiou, Malajziou, Pakistanom a Singapurom

Podnietené úsilím rozšíriť a upevniť obchodné vzťahy s nezávislými rozvojovými krajinami Britského spoločenstva národov v Ázii (Srí Lanka, India, Malajzia, Pakistan a Singapur) Európske hospodárske spoločenstvo je od pristúpenia pripravené preskúmať s nimi problémy, ktoré by mohli vzniknúť v hospodárskej oblasti, a nájsť vhodné riešenia, berúc pritom do úvahy dopad systému všeobecných colných preferencií, ako aj situáciu rozvojových krajín v rovnakej geografickej oblasti.

Otázka vývozu cukru z Indie do spoločenstiev po uplynutí platnosti dohody Britského spoločenstva národov o cukre 31. decembra 1974 bude spoločenstvom upravená v duchu tohto vyhlásenia o zámere, a berúc do úvahy ustanovenia, ktoré by mohli byť prijaté o dovoze cukru z nezávislých štátov Britského spoločenstva národov zahrnutých v protokole č. 22 o vzťahoch medzi

Európskym hospodárskym spoločenstvom a pridruženými africkými štátmi a malgašským štátom, ako aj nezávislými rozvojovými krajinami Britského spoločenstva národov v Afrike, Indickom oceáne, Tichom oceáne a na Antilách.

Spoločné vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov

Rozšírenie spoločenstva môže priniesť určité ťažkosti v sociálnej situácii jedného alebo viacerých členských štátov pri uplatňovaní ustanovení o voľnom pohybe pracovníkov.

Členské štáty vyhlasujú, že ak by sa problémy tohto druhu objavili, obrátia sa na orgány spoločenstva, aby získali riešenie v súlade so zmluvami o založení Európskych spoločenstiev a s ustanoveniami, ktoré boli prijaté pri jej uplatnení.

Vyhlásenie vlády Spolkovej republiky Nemecko o uplatnení rozhodnutia o pristúpení k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele a Zmluvy o pristúpení k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu na Berlín

Vláda Spolkovej republiky Nemecko si vyhradzuje právo vyhlásiť v čase nadobudnutia platnosti pristúpenia Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele a v čase uloženia ratifikačných listín zmluvy o pristúpení uvedených krajín k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu, že rozhodnutie Rady z 22. januára 1972 o pristúpení k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele a uvedená zmluva sa budú tiež rovnako uplatňovať na spolkovú krajinu Berlín.

Vyhlásenie vlády Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska o vymedzení pojmu „občania“

Pri príležitosti podpisu zmluvy o pristúpení vláda Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska vyhlasuje:

„Vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska pojmy „občania“, „občania členských krajín“ alebo „občania členských štátov a zámorských krajín a území“, ako sú použité v Zmluve o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu alebo v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele alebo v každom akte spoločenstva vyplývajúcom z týchto zmlúv, sa považujú za vzťahujúce sa:

a) na osoby, ktoré sú občanmi Spojeného kráľovstva a kolónií alebo britských poddaných nedisponujúcich týmto občianstvom alebo občianstvom iného štátu, alebo územia Britského spoločenstva národov a ktoré v jednom alebo druhom prípade majú právo pobytu v Spojenom kráľovstve, a teda sú oslobodené od imigračnej kontroly v Spojenom kráľovstve,

b) na osoby, ktoré sú občanmi Spojeného kráľovstva a kolónií, lebo sú narodené alebo boli zapísané do matriky, alebo naturalizované v Gibraltári, alebo ktorých otec je narodený alebo bol zapísaný do matriky, alebo naturalizovaný v Gibraltári.“

Vyhlásenia o hospodárskom a priemyselnom rozvoji Írska

Počas 6. ministerského zasadania medzi spoločenstvom a Írskom uskutočneného 19. októbra 1971 pán A. Moro, minister zahraničných vecí Talianskej republiky, urobil v mene delegácie spoločenstva vyhlásenie uvedené v odseku I.

Pán P. J. Hillery, minister zahraničných vecí Írska, odpovedal v mene írskej delegácie vyhlásením uvedeným v odseku II.

I. *Vyhlásenie pána A. Mora, ministra zahraničných vecí Talianskej republiky, v mene delegácie spoločenstiev*

I

1. Írska delegácia zdôraznila, že írska vláda je konfrontovaná s vážnou hospodárskou a sociálnou nerovnováhou regionálneho a štrukturálneho charakteru. Táto delegácia vyhlásila, že je nutné vyriešiť túto nerovnováhu, aby sa dosiahla úroveň zosúlaďovania kompatibilná s cieľmi spoločenstva a zvlášť s realizáciou hospodárskej a menovej únie. Írska delegácia požiadala, aby sa spoločenstvo svojimi prostriedkami angažovalo v podpore programov írskej vlády na odstránenie tejto nerovnováhy a aby plne bralo do úvahy špecifické problémy Írska v tejto oblasti pri ďalšom rozvíjaní regionálnej politiky spoločenstva.

2. Írska delegácia predložila delegácii spoločenstva dokumenty o orientácii a nástrojoch írskych regionálnych programov. Írska delegácia tiež vysvetlila, ako sú írske vývozné priemyselné odvetvia podporené cez fiškálne úľavy. V tomto zmysle ide tiež o opatrenia, ktorých cieľom je eliminovať sociálnu a hospodársku nerovnováhu rozvojom priemyslu.

II.

1. Delegácia spoločenstva v tomto ohľade zdôrazňuje, ako vyplýva z preambuly Rímskej zmluvy, že základnými cieľmi spoločenstva je stále prehlbovanie životnej úrovne a zamestnanosti ľudí členských štátov, ako aj harmonický rozvoj ich hospodárstiev, zmenšujúc rozdiely medzi jednotlivými regiónmi a zaostávanie menej rozvinutých regiónov.

2. Spoločné politiky a rozličné nástroje vytvorené spoločenstvom v hospodárskej a sociálnej oblasti spresňujú uvedené ciele, a teda ich treba rozvíjať. Európsky sociálny fond získal novú orientáciu. Európska investičná banka stále rozširuje svoje pole pôsobnosti. V súčasnosti orgány spoločenstva rokujú o uplatniteľných nástrojoch spoločenstva a o tom, za akých podmienok ich použiť na dosiahnutie cieľov regionálnej politiky.

Pomoci poskytované štátmi, vrátane aspektu daňových výnimiek, sa riadia zásadami uvedenými v článkoch 92 až 94 zmluvy o EHS. Čo sa týka štátnej pomoci s regionálnym zameraním, treba zdôrazniť, že v znení článku 92 odsek 3 písm. a) „pomoc určená na podporu hospodárskeho rozvoja regiónov, v ktorých je životná úroveň abnormálne nízka alebo v ktorých pretrváva vážna nezamestnanosť“, môže byť považovaná za kompatibilnú so spoločným trhom. Prax ukazuje, že toto ustanovenie je dostatočne pružné, aby mohli orgány spoločenstva vziať do úvahy osobitné nároky menej rozvinutých regiónov.

Daňové úľavy, ako aj iná pomoc existujúca v Írsku v momente pristúpenia budú Komisiou preskúmané v rámci bežného preskúmavania existujúcej pomoci. Ak by toto preskúmanie ukázalo, že niektorý druh pomoci nemôže byť zachovaný v súčasnej podobe, bude vzhľadom na zásady zmluvy prislúchať Komisii, aby určila vhodné lehoty a prechodné postupy.

3. Vidiac spomenuté problémy Írska, delegácia spoločenstva navrhuje pripojiť k aktu o pristúpení Protokol o hospodárskom a priemyselnom rozvoji Írska.

II. *Vyhlásenie pána P. J. Hilleryho, ministra zahraničných vecí Írska, v mene írskej delegácie*

Som šťastný, že môžem oznámiť súhlas írskej delegácie so znením navrhovaného protokolu o Írsku, o ktorom diskutovali naše delegácie a ktorého základné myšlienky boli vysvetlené tak jasne vo vašom otváracom vyhlásení. Prijaté znenie umožní írskej vláde pokračovať v realizácii plánov hospodárskeho a sociálneho rozvoja, vediac o pripravenosti spoločenstva prostredníctvom jeho orgánov a agentúr spolupracovať s nami pri napĺňaní cieľov, ktoré sme si stanovili.

Počas rokovaní som mnohokrát upriamil pozornosť na problémy rozdielov úrovní hospodárskeho rozvoja rozšíreného spoločenstva. Snažil som sa vám tiež vysvetliť, že krajina ako Írsko na periférii rozšíreného spoločenstva sa musí pozdvihnúť, aby sa úrovňou hospodárskeho rozvoja priblížila ostatným členským štátom. Som si plne vedomý vôle a úmyslu spoločenstva dosiahnuť ciele formulované v zmluve o EHS založené na stálom prehlbovaní životných a pracovných podmienok ľudí členských krajín, ako aj na harmonickom rozvoji ich hospodárstiev. Protokol, na ktorom sme sa dnes zhodli, predstavuje presvedčivú ukážku odhodlania spoločenstva dať reálny obsah týmto základným cieľom. Tento protokol bude nástrojom

s praktickou hodnotou, keďže mojej krajine umožní plne sa zapojiť do realizácie týchto cieľov v rozšírenom spoločenstve. Jeho účinnosť pri realizácii týchto cieľov bude značne znásobená upresnením celkovej regionálnej politiky spoločenstva. V tejto súvislosti si dovoľujem vyhlásiť, že som povzbudený teraz vyvinutou snahou vyriešiť túto dôležitú otázku v kontexte vývoja spoločenstva.

V situácii, v ktorej sa Írsko nachádza, účinnosť prijatých rozvojových opatrení na vnútroštátnej úrovni i úrovni spoločenstva musí byť hodnotená pokrokom v znižovaní nezamestnanosti a emigrácie, ako aj zvýšením životnej úrovne. V podstate ide o zabezpečenie potrebných pracovných miest pre našu rastúcu pracovnú silu, bez ktorých veľká časť nášho najvzácnejšieho hospodárskeho zdroja zostane nevyužitá alebo sa stratí v dôsledku emigrácie a bez ktorých sa rytmus hospodárskeho rozvoja spomalí.

Moja vláda bude potešená, ak dnešné diskusie ukážu, že pristúpenie Írska k spoločenstvu jej umožní vyvíjať činnosť na naplnenie cieľov, tak ako sú formulované v protokole. Mám na mysli zvlášť stály rozvoj priemyslu, ktorý má dominantné miesto v našich všeobecných cieľoch z hľadiska hospodárskeho rozvoja. Je pre nás absolútne nevyhnutné pokračovať v pokroku v tejto oblasti vďaka realizácii účinných opatrení priemyselného rozvoja. Rozumiem, že ako pri iných systémoch podpory pomoc poskytnutá nášmu priemyslu bude preskúmaná vo svetle pravidiel spoločenstva po našom pristúpení. Som potešený, že môžem skonštatovať, že uznávate potrebu realizovať v Írsku politiku podpory, ale že sa môžu vynoriť otázky o našom systéme podpory, kým sme boli mimo spoločenstva.

Chcel by som upriamiť vašu pozornosť na fakt, že by sa mohla objaviť otázka našich predošlých záväzkov. Samozrejme, musíme rešpektovať tieto záväzky, ale budeme pripravení diskutovať o všetkých aspektoch prechodu k úplne novému systému podpory, ktorý bude nastolený, a budeme spolupracovať na vyriešení týchto problémov vhodným spôsobom.

V reakcii na to, čo ste povedali o flexibilite charakterizujúcej príslušné ustanovenia zmluvy, som úplne presvedčený, že orgány spoločenstva budú brať plne na vedomie naše špecifické problémy počas preskúmavania nášho systému pomoci. Pri zhode cieľov napĺňaných írskou vládou a spoločenstvom som taktiež presvedčený, že ak sa zavedie úprava tohto systému pomoci, írska vláda bude schopná udržať rytmus priemyselného rozvoja v Írsku a zabezpečiť stále prehlbovanie úrovne zamestnanosti, ako aj životnej úrovne.

Konečne si dovoľujem na záver vyhlásiť, že oceňujem preukázanú sympatiu a pochopenie spoločenstva v jeho prístupe a v preskúmavaní otázok našich regionálnych problémov a pri podpore priemyslu, ktoré zostávajú najdôležitejšími pre moju krajinu. Zhoda, ku ktorej sme dospeli, napovedá o našej budúcej spolupráci v rozšírenom spoločenstve pri napĺňaní základných cieľov zmluvy. Vidím v tejto budúcej spolupráci prostriedok, vďaka ktorému budeme môcť my v Írsku realizovať naše vnútroštátne záujmy v hospodárskej oblasti.

Vyhlásenia
o tekutom mlieku, bravčovom mäse a vajciach

Počas 2. ministerského zasadania rokovaní medzi spoločenstvom a Spojeným kráľovstvom uskutočneného 27. októbra 1970 pán G. Rippon, kancelár Lancasterského vojvodstva, v mene delegácie Spojeného kráľovstva a pán W. Scheel, minister zahraničných vecí Spolkovej republiky Nemecko, v mene spoločenstva urobili dve nasledujúce vyhlásenia.

Na záver obe delegácie skonštatovali, že sa dosiahla zhoda na základe týchto dvoch vyhlásení:

I. Vyhlásenie pána G. Rippona, kancelára Lancasterského vojvodstva, v mene delegácie Spojeného kráľovstva

1. Počas 1. ministerského zasadania 21. júla môj predchodca deklaroval, že Spojené kráľovstvo je pripravené prijať spoločnú poľnohospodársku politiku rozšíreného spoločenstva. Tiež upresnil, že bude potrebné pozorne preskúmať určité body, predovšetkým dosah režimov spoločenstva uplatňujúci sa na mlieko, bravčové mäso a vajcia na britskú výrobu, obchod a spotrebu.

2. Odvtedy prebehlo s Komisiou veľa skúmaní a rokovaní o technickej stránke, všeobecnejšie počas stretnutí zástupcov. Naším cieľom bolo určiť, či môžu nastať vážne ťažkosti, a ak áno, preskúmať, ako im predísť. Som šťastný, že môžem oznámiť, že spoločenstvo nám poskytlo mnohé upresnenia a preukázalo pochopenie, čo prispelo k citlivému objasneniu situácie a čo mi dáva nádej, že prídeme v tejto otázke k zhode a takto predídeme jej opakovaniu sa v budúcej agende.

Mlieko

Odhadujeme, že v záujme spoločenstva a Spojeného kráľovstva je dôležité, aby sme boli v stave zabezpečiť primerané zásobovanie mliekom na uspokojenie dopytu spotrebiteľov zo všetkých krajín a počas celého roka. Myslíme si, že to bude možné v duchu ubezpečenia, ktoré sme získali od spoločenstva, čo sa týka nášho výkladu rozsahu a povahy aktuálnych i navrhovaných úprav. Je teda dôležité, aby som zopakoval hlavné body tohto výkladu:

i. jedným z cieľov spoločnej poľnohospodárskej politiky je používať mlieko v čo najväčšej miere na spotrebu v tekutom stave v celom spoločenstve, táto politika by teda nemala prekážať tomuto cieľu,
ii. cenový rozdiel medzi mliekom dodaným na spracovanie a určeným na spotrebu v tekutom stave obsiahnutý v rezolúcii Rady z 24. júla 1966 nie je právne záväzný, táto rezolúcia bude v požadovanom čase nahradená nariadením spoločenstva o mlieku, podľa ustanovení platných v súčasnosti členské štáty môžu slobodne stanoviť maloobchodné ceny mlieka určeného na spotrebu v tekutom stave, ale nie sú povinné tak urobiť,
iii. nariadenie (EHS) č. 804/68 sa týka len opatrení vlád členských štátov na vyrovnanie cien, teda nevládna organizácia výrobcov má voľnosť, ak dodržiava ustanovenia zmluvy o EHS a z nej vyplývajúcich noriem, v dodávaní mlieka na miesto podľa vlastného výberu tak, aby dosiahla čo najvyšší výnos pre svojich členov, môže tiež spájať zisky a odmeňovať členov podľa vlastného uváženia.

Bravčové mäso

Predpokladáme, že je v záujme rozšíreného spoločenstva, ktorého výroba bravčoviny by mala presiahnuť spotrebu, zabezpečiť dostatočnú stabilitu trhu vrátane stability britského trhu slaniny. Súčasný systém spoločenstva neberie do úvahy tento dôležitý trh, ktorý ročne absorbuje asi 640 000 ton slaniny v hodnote prekračujúcej miliardu ÚJ. Ale tento trh by mohol vo veľkej miere prispieť k želanej stabilite, a to nielen v záujme výrobcov slaniny zo Spojeného kráľovstva a iných krajín, ktoré sú priamo dotknuté, ale všetkých výrobcov bravčového mäsa z rozšíreného spoločenstva.

Po tejto diskusii sme neusúdili, že pravidlá spoločenstva pre bravčové mäso sú nevyhnutne neprimerané alebo neumožňujú čeliť novým okolnostiam po rozšírení.

Pritom sa domnievame, že je nevyhnutné ubezpečiť nás o tom, že si uvedomujete skutočnú dôležitosť trhu so slaninou v rozšírenom spoločenstve, ako aj výhody, ktoré môže priniesť pre bravčovú výrobu celého spoločenstva, ak sa jeho stabilita zachová v podmienkach spravodlivej hospodárskej súťaže, a teda potrebu starostlivo skúmať túto situáciu počas prechodného obdobia a neskôr.

Vajcia

Rozšírené spoločenstvo sa bude schopné postarať o svoju potrebu vajec tak, že ceny budú pravdepodobne určované skôr vnútorným trhom než využitím dovozných opatrení. Keďže tento stav už existuje v spoločenstve i Spojenom kráľovstve, trh rozšíreného spoločenstva môže byť ovplyvnený cenovými fluktuáciami rovnakej povahy, aj keď možno výraznejšími, než sú dnes ovplyvnené jednotlivé trhy. Na druhej strane tendencia ku koncentrácii výroby v prospech špecializovaných výrobcov a rovnaký vývoj obchodu by mali dlhodobejšie zmierniť nestabilitu. To je dôvod, prečo si myslím, že sa budeme schopní prispôsobiť pravidlám spoločenstva.

3. Ak nás teraz budete môcť formálne ubezpečiť, že sme dobre pochopili, aké možnosti sa nám otvorili ohľadom mlieka, že môžete akceptovať moje názory o dôležitosti a vlastnostiach trhu so slaninou v rozšírenom spoločenstve a uznať starosť o stabilitu pre bravčové mäso a vajcia, z našej strany vás budeme môcť ubezpečiť, že viac neotvoríme problém týchto výrobkov počas rokovaní okrem všeobecného rámca prechodných úprav.

II. Vyhlásenie pána W. Scheela, ministra zahraničných vecí Spolkovej republiky Nemecko, v mene delegácie spoločenstva

Delegácia spoločenstva sa stotožňuje s vašou analýzou o cieľoch politiky spoločenstva v oblasti mliečnych výrobkov, o aktuálnych možnostiach stanovenia maloobchodných cien v oblasti mlieka na konzumáciu a v oblasti aktivít mimovládnych organizácií výrobcov. Pripomína, ak treba, že zákaz štátnych opatrení umožňujúcich vyrovnanie cien rozličných mliečnych výrobkov uvedených v nariadení (EHS) č. 804/68 sa týka tiež všetkých vnútroštátnych predpisov, ktorých účelom je takéto vyrovnanie.

Delegácia spoločenstva môže akceptovať vaše vyhlásenie o dôležitosti a vlastnostiach trhu so slaninou v rozšírenom spoločenstve. Vo svetle sledovania cieľov spoločnej politiky v oblasti bravčového mäsa a vajec zdieľa vašu obavu o stabilitu týchto oblastí.

Berúc na vedomie deklaráciu delegácie Spojeného kráľovstva, delegácia spoločenstva s uspokojením konštatuje, že existujúce nariadenia týkajúce sa troch uvedených oblastí nebudú musieť byť menené na zohľadnenie obáv vyjadrených delegáciou Spojeného kráľovstva.

Deklarácia
týkajúca sa systému stanovovania poľnohospodárskych cien spoločenstva

Počas 2. ministerského zasadania rokovaní medzi spoločenstvom a Spojeným kráľovstvom 27. októbra 1970 pán W. Scheel, minister zahraničných vecí Nemeckej spolkovej republiky, urobil v mene delegácie spoločenstva nasledovné vyhlásenie o systéme stanovovania poľnohospodárskych cien spoločenstva.

Pán G. Ripppon, kancelár Lancasterského vojvodstva, vyjadril v mene delegácie Spojeného kráľovstva súhlas s týmto vyhlásením. Dodal, že nepochyboval o dôležitosti takéhoto prieskumu v poľnohospodárskej oblasti pre všetkých a o záujme udržiavať významné a účinné kontakty zvlášť s odbornými organizáciami výrobcov na úrovni spoločenstva.

Na záver obe delegácie konštatovali, že sa dosiahol súlad v stanoviskách zhrnutých v nasledujúcom vyhlásení pána W. Scheela:

„1. Od rokovaní v roku 1962 o tejto téme bolo stanovené každoročné preskúmanie situácie poľnohospodárstva a poľnohospodárskych trhov. Patrí do rámca postupu stanovovania cien spoločenstva.

Tento postup má nasledujúce vlastnosti:

Vo všeobecnosti poľnohospodárske nariadenia uvádzajú, že Rada na návrh Komisie stanovuje pre spoločenstvo každoročne pred 1. augustom súbor poľnohospodárskych cien pre obchodný rok začínajúci sa nasledujúci rok, pre ktoré spoločná organizácia trhov určuje toto stanovenie cien.

Počas predkladania svojich návrhov Komisia doručí výročnú správu o stave poľnohospodárstva a poľnohospodárskych trhov. Doručenie tejto výročnej správy zodpovedá právnym povinnostiam a záväzkom Komisie.

Táto správa je vypracovaná Komisiou na základe príslušných štatistických a účtovných dokladov zo všetkých dostupných vnútroštátnych zdrojov a zdrojov spoločenstva.

V analýze je preskúmanie:

– hospodárskeho stavu poľnohospodárstva a jeho celkového rozvoja na vnútroštátnej úrovni a na úrovni spoločenstva, ako aj v kontexte celkového hospodárstva,
– trhu po výrobkoch alebo skupinách výrobkov, aby sa získal prehľad o jeho stave a vývoji.

Preskúmanie údajov zozbieraných Komisiou tiež obsahuje prieskum o vývoji cien a nákladov, zamestnanosti, produktivity a poľnohospodárskych príjmov.

Poľnohospodárske ceny sú určené postupom podľa článku 43 ods. 2 zmluvy o EHS, ktorá zahŕňa poradu so Zhromaždením.
Z toho dôvodu sú mu návrhy Komisie spolu s výročnou správou zaslané a dávajú priestor na všeobecnú diskusiu o spoločnej poľnohospodárskej politike.

Na druhej strane sa pravidelne o dotknutých návrhoch a správe poradí s Hospodárskym a sociálnym výborom zloženým zo zástupcov rôznych skupín hospodárskeho a sociálneho života. Vo vzťahu k funkciám tohto výboru článok 47 zmluvy o EHS hovorí, že jeho poľnohospodárska sekcia má za úlohu byť k dispozícii Komisii pri príprave uznesení Výboru v súlade s článkami 197 a 198 zmluvy o EHS.

Pred, počas a po príprave výročnej správy a cenových návrhov Komisiou je priestor na kontakty s profesijnými poľnohospodárskymi organizáciami na úrovni spoločenstva. Tieto kontakty zahŕňajú diskusiu o štatistických a iných údajoch v súvislosti so situáciou a hospodárskymi perspektívami poľnohospodárstva, ktoré Komisia zohľadní v správe Rade.

Povaha cien stanovovaných v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky viedla Komisiu, aby tieto kontakty neobmedzila na poľnohospodárske odvetvia, ale aby ich udržiavala tiež s priemyselnými, obchodnými a odborárskymi sférami a so spotrebiteľmi.

Tieto kontakty umožňujú všetkým zainteresovaným stranám informovať o ich pohľadoch alebo požiadavkách. Na druhej strane umožňujú Komisii zostaviť výročnú správu o stave poľnohospodárstva a cenové návrhy pri plnom oboznámení sa s postojom zainteresovaných strán.

Porady Zhromaždenia a Hospodárskeho a sociálneho výboru v procese formovania politickej vôle, ktorý povedie ku konečnému rozhodnutiu Rady, skombinované s pravidelnými a priamymi kontaktmi s orgánom povereným vypracovaním správy a návrhov a organizáciami zainteresovaných strán poskytujú primerané záruky vyváženého zohľadnenia záujmov všetkých, ktorých sa uvedené rozhodnutia dotknú.

2. Samozrejme, tento postup nevylučuje, aby členské štáty pristúpili k výročnému preskúmaniu ich poľnohospodárstva spolu so zainteresovanými profesijnými organizáciami a podľa svojich vnútroštátnych postupov.

3. Delegácia spoločenstiev navrhuje,

– aby konferencia skonštatovala, že existujúce postupy spoločenstva, ako aj vnútroštátne postupy a konania zabezpečia vhodné kontakty s dotknutými profesijnými subjektmi,

– aby konferencia prijala akt o úmysle spoločenstva zaviesť v rozšírenom spoločenstve konania a postup uvedené v odseku 1,

– aby konferencia uvážila, že uplatnením dvoch predošlých pododsekov sa v rozšírenom spoločenstve zabezpečí systém umožňujúci dôkladne skúmať hospodárske podmienky a perspektívy poľnohospodárstva a udržiavať vhodné kontakty s profesijnými organizáciami výrobcov, ako aj s inými organizáciami a zainteresovanými skupinami.“

Vyhlásenie
o poľnohospodárskych aktivitách v hornatých oblastiach

Počas 8. ministerského zasadania na rokovaniach medzi spoločenstvom a Spojeným kráľovstvom 21., 22. a 23. júna 1971 pán G. Rippon, kancelár Lancasterského vojvodstva, urobil v mene delegácie Spojeného kráľovstva vyhlásenie uvedené v odseku I.

Pán M. Schumann, minister zahraničných vecí Francúzskej republiky, odpovedal v mene delegácie spoločenstva vyhlásením uvedeným v odseku II.

I. Vyhlásenie pána G. Rippona, kancelára Lancasterského vojvodstva, v mene delegácie Spojeného kráľovstva

V otváracom vyhlásení prednesenom na konferencii 30. júna 1970 pán Barber spomenul medzi inými poľnohospodárskymi otázkami problém, ktorým sú hornaté poľnohospodárske regióny. Určité časti Škótska, Walesu, Severného Írska, ako aj severu a severozápadu Anglicka sú hornatými regiónmi, ktoré sú v dôsledku podnebia, pôdy a polohy vhodné na extenzívny chov dobytka.

V týchto regiónoch má poľnohospodárske využitie zúžené pole pôsobnosti a v dôsledku okolností je osobitne citlivé na podmienky trhu tak, že finálne vysoké ceny mu neumožnia prežiť. Podľa nášho terajšieho systému teda dostávajú pomoc tak z titulu našej všeobecnej hospodárskej a sociálnej politiky, ako aj našej poľnohospodárskej politiky. Viacerí členovia spoločenstva majú nepochybne regióny s obdobnými problémami a my, samozrejme, budeme riešiť naše problémy, ako to už vy iste robíte, v súlade so zmluvou a spoločnou poľnohospodárskou politikou. Budem potešený, ak spoločenstvo potvrdí môj názor, že pre všetkých členov rozšíreného spoločenstva je potrebné, aby čeliac situáciám tohto druhu, riešili problém zabezpečenia rozumných príjmov poľnohospodárov z týchto regiónov.

II. Vyhlásenie pána M. Schumanna, ministra zahraničných veci Francúzskej republiky, v mene delegácie spoločenstva

Delegácia spoločenstva pozorne zaznamenala deklaráciu delegácie Spojeného kráľovstva o poľnohospodárskych aktivitách v hornatých oblastiach Spojeného kráľovstva a o opatreniach urobených v ich prospech.

Odpovedajúc na toto vyhlásenie delegácie spoločenstva, oznamuje:

Spoločenstvo si uvedomuje špecifické podmienky hornatých poľnohospodárskych regiónov v porovnaní s inými regiónmi Spojeného kráľovstva, ako aj niekedy veľmi zjavné rozdiely medzi regiónmi členských štátov súčasného spoločenstva.

Osobitné podmienky určitých regiónov rozšíreného spoločenstva môžu vskutku vyžadovať opatrenia na vyriešenie problémov daných špecifickými podmienkami, zvlášť zabezpečenie rozumných príjmov poľnohospodárov z týchto regiónov.

Samozrejme, také opatrenia musia byť, ako ste už povedali, v súlade s ustanoveniami zmluvy a spoločnou poľnohospodárskou politikou.

POSTUP PRIJÍMANIA URČITÝCH ROZHODNUTÍ A ĎALŠÍCH OPATRENÍ V OBDOBÍ PREDCHÁDZAJÚCOM PRISTÚPENIU

I

Postup informovania a porád pre prijatie určitých rozhodnutí

1. Na zabezpečenie primeraného informovania Dánskeho kráľovstva, Írska, Nórskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (ďalej len „pristupujúce štáty“) o každom návrhu alebo správe Komisie Európskych spoločenstiev, ktoré by mali viesť k rozhodnutiam Rady spoločenstva, budú oboznámené pristupujúce štáty po ich prijatí Radou.
2. Porady sa budú konať na základe odôvodnenej žiadosti pristupujúceho štátu, ktorá sa bude výslovne odvolávať na jeho záujmy ako budúceho člena spoločenstva a v ktorej štát uvedie svoje pozorovania.
3. Správne rozhodnutia nemajú byť vo všeobecnosti predmetom porád.
4. Porady sa konajú na pôde dočasného výboru zloženého zo zástupcov spoločenstiev a pristupujúcich krajín.
5. Zo strany spoločenstiev členmi dočasného výboru sú členovia Výboru stálych zástupcov alebo osoby vymenované na tento účel, ktoré sú spravidla ich zástupcami. Komisia je pozvaná zúčastniť sa na týchto prácach.
6. Dočasnému výboru pomáha sekretariát konferencie zriadený na tento účel.
7. Porady sa budú viesť pravidelne od začatia prípravných prác spoločenstiev na prijatie rozhodnutí Rady, ktoré vytýčia spoločné usmernenia, a tak umožnia efektívne viesť takéto porady.
8. Ak po poradách pretrvajú vážne ťažkosti, otázka sa môže predložiť na ministerskej úrovni na žiadosť pristupujúceho štátu.
9. Postup uvedený v predchádzajúcich odsekoch sa tiež uplatní na každé rozhodnutie prijímané pristupujúcimi štátmi, ktoré by mohlo mať dosah na záväzky vyplývajúce z ich postavenia ako budúceho člena spoločenstva.

II.

Dánske kráľovstvo, Írsko, Nórske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska prijmú nevyhnutné opatrenia, aby ich pristúpenie k dohodám a dohovorom podľa článku 3 ods. 2 a článku 4 ods. 2 aktu o podmienkach pristúpenia a zmenách zmlúv nastalo v medziach možného a v súlade s podmienkami v tomto akte v čase nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.

Vzhľadom na to, že dohody a dohovory medzi členskými štátmi podľa článku 3 ods. 1 druhej vety a článku 3 ods. 2 existujú len ako návrhy, nie sú podpísané a pravdepodobne nebudú môcť byť podpísané v predvstupovom období, pristupujúce štáty budú pozvané pristúpiť po podpísaní zmluvy o pristúpení a podľa príslušných postupov k vypracovávaniu týchto projektov v pozitívnom duchu a na podporu ich uzavretia.

III.

Čo sa týka rokovaní o zamýšľaných dohodách so štátmi Európskej dohody o voľnom obchode, ktoré nepožiadali o členstvo v Európskych spoločenstvách, ako aj rokovaní o určitých úpravách preferenčných dohôd uzavretých podľa zmlúv o založení spoločenstiev, zástupcovia pristupujúcich štátov sú združení pri prácach ako pozorovatelia po boku zástupcov pôvodných členských štátov.

Niektoré z nepreferenčných dohôd uzavretých spoločenstvom, ktoré zostanú v platnosti po 1. januári 1973, budú môcť byť upravené alebo doplnené vzhľadom na rozšírenie spoločenstva. Tieto úpravy alebo dodatky budú prerokované spoločenstvom, pridružiac i zástupcov pristupujúcich krajín podľa postupu v predchádzajúcom odseku.

IV.

Vo vzťahu k zmluve o nešírení jadrových zbraní Dánske kráľovstvo, Írsko a Nórske kráľovstvo zosúladia svoju pozíciu s pozíciou Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu počas rokovaní o verifikačnej dohode s Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu (MAAE). Čo sa týka dohôd o kontrole, ktoré by mohli uzavrieť s MAAE, žiadajú do týchto dohôd vsunúť klauzulu, ktorá im umožní nahradiť tieto dohody v najkratšom čase po pristúpení verifikačnou dohodou, ktorú spoločenstvo uzavrelo s agentúrou.

V predvstupovom období Spojené kráľovstvo a spoločenstvo začnú porady vyplývajúce zo skutočnosti, že systém kontroly a inšpekcie uplatniteľný na základe dohody viacerých členských štátov a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu na jednej strane a MAAE na strane druhej bude akceptovaný Spojeným kráľovstvom.

V.

Porady pristupujúcich štátov a Komisie podľa článku 120 ods. 2 aktu o podmienkach pristúpenia a úprave zmlúv sa uskutočnia už pred pristúpením.

VI.

Pristupujúce štáty sa zaväzujú, že udelenie licencií podľa článku 2 protokolov č. 25 až 28 o výmenách poznatkov v oblasti jadrovej energie nebude vedome urýchlené pred vstupom kvôli zníženiu dosahu záväzkov obsiahnutých v týchto protokoloch.

VII.

Orgány spoločenstva včas prijmú znenia podľa článku 153 aktu o pristúpení a úprave zmlúv.

VIII.

Spoločenstvo prijme potrebné ustanovenia, aby opatrenia podľa protokolu č. 19 o alkoholických nápojoch získaných z obilnín nadobudli platnosť od pristúpenia.

Dokumenty týkajúce sa pristúpenia Helénskej republiky k Európskym spoločenstvám

DOKUMENTY

týkajúce sa pristúpenia Helénskej republiky
k Európskym spoločenstvám

STANOVISKO KOMISIE
z 23. mája 1979
k žiadosti o pristúpenie Gréckej republiky k Európskym spoločenstvám

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na článok 98 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, článok 237 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a článok 205 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

berúc do úvahy, že Helénska republika požiadala o členstvo v týchto spoločenstvách;

berúc do úvahy, že vo svojom stanovisku z 29. januára 1976 Komisia už mohla vyjadriť svoje stanoviská na niektoré hlavné aspekty problémov vznikajúcich v súvislosti s touto žiadosťou;

berúc do úvahy, že podmienky na prijatie Gréckej republiky a úpravy v zmluvách, ktoré vyžadovalo jej pristúpenie, boli prerokované na konferencii medzi spoločenstvami a žiadajúcim štátom; keďže jedinečnosť zastúpenia spoločenstva bola zabezpečená s riadnym ohľadom na inštitucionálny dialóg požadovaný zmluvami;

berúc do úvahy, že po skončení týchto rokovaní bolo jasné, že ustanovenia takto dohodnuté sú spravodlivé a správne; keďže vzhľadom na to rozšírenie spoločenstva pri zachovaní jeho vnútornej súdržnosti a dynamizmu mu umožní plnšiu účasť na rozvoji medzinárodných vzťahov;

berúc do úvahy, že pri pripojení sa k spoločenstvám žiadajúci štát akceptuje bez výhrady zmluvy a ich politické ciele, všetky rozhodnutia prijaté od nadobudnutia ich platnosti a opatrenia, ktoré boli dohodnuté s cieľom rozvíjať a posilniť spoločenstvá;

berúc do úvahy, že právny systém vytvorený zmluvami o založení spoločenstiev sa vyznačuje najmä tým, že niektoré ich ustanovenia a niektoré akty inštitúcií spoločenstva sú priamo použiteľné, že právo spoločenstva má prednosť pred všetkými národnými ustanoveniami, ktoré sú s ním v rozpore, a že existujú postupy na zabezpečenie jednotného výkladu tohto práva; keďže pristúpenie k spoločenstvám si vyžaduje uznanie záväznej sily týchto predpisov, ktorých dodržiavanie je nevyhnutné na zaručenie efektívnosti a jednotnosti práva spoločenstva;

berúc do úvahy, že zásady pluralitnej demokracie a dodržiavania ľudských práv tvoria časť spoločného dedičstva národov štátov, ktoré sa spojili v Európskych spoločenstvách, a preto sú hlavnými prvkami členstva uvedených spoločenstiev;

berúc do úvahy, že rozšírenie spoločenstiev prostredníctvom pristúpenia Gréckej republiky pomôže zachovať a posilniť mier a slobodu v Európe,

TÝMTO VYDÁVA SÚHLASNÉ STANOVISKO
k pristúpeniu Gréckej republiky k Európskym spoločenstvám.

Toto stanovisko je adresované Rade.

V Bruseli 23. mája 1979

za Komisiu

ROZHODNUTIE RADY EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV
z 24. mája 1979
o pristúpení Gréckej republiky k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na článok 98 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele,

so zreteľom na stanovisko Komisie,

berúc do úvahy, že Helénska republika požiadala o pristúpenie k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele;

berúc do úvahy, že podmienky pristúpenia, ktoré určí Rada, boli prerokované s Gréckou republikou,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Helénska republika sa môže stať členom Európskeho spoločenstva uhlia a ocele pristúpením k zmluve o založení tohto spoločenstva v znení jeho zmien alebo dodatkov za podmienok určených v tomto rozhodnutí.

2. Podmienky pristúpenia a zmeny v zmluve o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, ktoré si tento krok vyžiadal, sú uvedené v akte priloženom k tomuto rozhodnutiu. Ustanovenia tohto aktu týkajúce sa Európskeho spoločenstva uhlia a ocele budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tohto rozhodnutia.

3. Ustanovenia týkajúce sa práv a povinností členských štátov a právomocí a jurisdikcie inštitúcií spoločenstiev, ako sú uvedené v zmluve uvedenej v odseku 1, budú platiť pre toto rozhodnutie.

Článok 2

Listina o pristúpení Gréckej republiky k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele bude uložená u vlády Francúzskej republiky 1. januára 1981.

Pristúpenie nadobudne platnosť 1. januára 1981 pod podmienkou, že Helénska republika uloží svoju listinu o pristúpení k tomuto dátumu a že všetky signatárske štáty zmluvy o pristúpení Gréckej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu uložia svoje ratifikačné listiny pred týmto dátumom.

Vláda Francúzskej republiky odovzdá overenú kópiu listiny o pristúpení Gréckej republiky vládam členských štátov.

Článok 3

Toto rozhodnutie vyhotovené v dánskom, holandskom, anglickom, vo francúzskom, v nemeckom, gréckom, írskom a talianskom jazyku, pričom každý z týchto jazykov je rovnako autentický, bude oznámené členským štátom Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Gréckej republike.

V Bruseli 24. mája 1979

za Radu
predseda

Jean FRANÇOIS-PONCET

ROZHODNUTIE RADY EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV
z 24. mája 1979
o prijatí Gréckej republiky do Európskeho hospodárskeho spoločenstva
a do Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na článok 237 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a článok 205 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

berúc do úvahy, že Helénska republika požiadala o členstvo v Európskom hospodárskom spoločenstve a v Európskom spoločenstve pre atómovú energiu,

po získaní stanoviska Komisie

SA ROZHODLA

prijať túto žiadosť o prijatie; podmienky prijatia a úpravy zmlúv nevyhnutné so zreteľom na toto pristúpenie budú predmetom dohody medzi členskými štátmi a Gréckou republikou.

V Bruseli 24. mája 1979

za Radu
predseda

Jean FRANÇOIS-PONCET

ZMLUVA

medzi

Belgickým kráľovstvom,
Dánskym kráľovstvom,
Spolkovou republikou Nemecko,
Francúzskou republikou,
Írskom,
Talianskou republikou,
Luxemburským veľkovojvodstvom,
Holandským kráľovstvom,
Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska,
(členskými štátmi Európskych spoločenstiev)
a
Helénskou republikou

o pristúpení Helénskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu
a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGIČANOV,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENT HELÉNSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT ÍRSKA,

PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODA LUXEMBURSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

ZJEDNOTENÍ vo svojej snahe dosiahnuť ciele Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

ROZHODNUTÍ v duchu týchto zmlúv vytvoriť na už položených základoch ešte užšie spojenectvo medzi národmi Európy,

BERÚC DO ÚVAHY, že článok 237 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a článok 205 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu poskytujú európskym štátom príležitosť, aby sa stali členmi týchto spoločenstiev,

BERÚC DO ÚVAHY, že Helénska republika požiadala o členstvo v týchto spoločenstvách,

BERÚC DO ÚVAHY, že Rada Európskych spoločenstiev sa po získaní stanoviska Komisie vyslovila v prospech prijatia tohto štátu,

SA ROZHODLI stanoviť na základe spoločnej dohody podmienky prijatia a nevyhnutné úpravy zmlúv o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a na tento účel boli vymenovaní títo splnomocnení zástupcovia za

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGIČANOV:
Wilfried MARTENS,
predseda vlády,
Henri SIMONET,
minister zahraničných vecí,
Joseph VAN DER MEULEN,
veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ DÁNSKA:
Niels Ankera KOFOED,
minister poľnohospodárstva,
Gunnar RIBERHOLDT,
veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:
Hans-Dietrich GENSCHER,
spolkový minister zahraničných vecí,
Helmut SIGRIST,
veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY:
Constantinos KARAMANLIS,
predseda vlády,
Georgios RALLIS,
minister zahraničných vecí,
Georgios CONTOGEORGIS,
minister bez kresla zodpovedný za vzťahy s Európskymi spoločenstvami;

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:
Jean FRANCOIS-PONCET,
minister zahraničných vecí,
Pierre BERNARD-REYMOND,
štátny tajomník ministerstva zahraničných vecí;
Luc de La BARRE de NANTEUIL,
veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

PREZIDENTA ÍRSKA:
John LYNCH,
predseda vlády,
Michael O´KENNEDY,
minister zahraničných vecí,
Brendan DILLON,
veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:
Giulio ANDREOTTI,
predseda Rady ministrov,
Adolfo BATTAGLIA,
zástupca štátneho tajomníka pre zahraničné veci,
Eugenio PLAJA,
veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA:
Gaston THORN,
predseda vlády, minister zahraničných vecí,
Jean DONDELINGER,
veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:
Ch. A. van der KLAAUW,
minister zahraničných vecí,
J. H. LUBBERS,
veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA:
lord CARRINGTON,
štátny tajomník pre zahraničné veci a záležitosti Britského spoločenstva národov,
sir Donald MAITLAND,
veľvyslanec, stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

KTORÍ SA po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za riadne a náležité,

DOHODLI TAKTO:

Článok 1

1. Helénska republika sa týmto stáva členom Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a zmluvnou stranou zmlúv o založení týchto spoločenstiev v znení ich zmien alebo dodatkov.

2. Podmienky prijatia a nevyhnutné úpravy zmlúv o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sú obsiahnuté v akte priloženom k tejto zmluve. Ustanovenia aktu týkajúce sa Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

3. Ustanovenia zmlúv uvedených v odseku 1 upravujúce práva a povinnosti členských štátov, ako aj právomoci a pôsobnosť orgánov spoločenstiev platia aj pre túto zmluvu.

Článok 2

Táto zmluva podlieha ratifikácii Vysokými zmluvnými stranami v súlade s ich ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny sa uložia u vlády Talianskej republiky najneskôr 31. decembra 1980.

Táto zmluva nadobudne platnosť 1. januára 1981 pod podmienkou, že všetky ratifikačné listiny budú uložené pred týmto dňom a že ratifikačná listina o pristúpení Helénskej republiky k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele bude uložená v tento deň.

Článok 3

Táto zmluva je vyhotovená v jednom origináli v anglickom, dánskom, vo francúzskom, v gréckom, holandskom, írskom, nemeckom a talianskom jazyku, pričom znenie v každom z týchto jazykov je rovnako autentické; bude uložená v archíve vlády Talianskej republiky, ktorá odovzdá overenú kópiu vláde každého ďalšieho signatárskeho štátu.

Na dôkaz toho splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V Aténach dvadsiateho ôsmeho mája roku tisícdeväťstosedemdesiatdeväť.

Wilfried MARTENS
H. SIMONET
J. VAN DER MEULEN

Niels Anker KOFOED
RIBERHOLDT

Hans-Dietrich GENSCHER
Helmut SIGRIST

Costantinos CARAMANLIS
G. RALLIS
Georgios CONTOGEORGIS

Seán Ó LOINSIGH
Micheál O CINNEIDE
Breandán DIOLIÚN

Giulio ANDEOTTI
Adolfo BATTAGLIA
Eugenio PLAJA

Gaston THORN
J. DONDELINGER

C. V. van der KLAAUW
J. H. LUBBERS

CARRINGTON
Donald MAITLAND

AKT

o podmienkach pristúpenia Helénskej republiky a o úpravách zmlúv

PRVÁ ČASŤ

ZÁSADY

Článok 1

Na účely tohto aktu

- výraz „pôvodné zmluvy“ znamená Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu vrátane zmien alebo doplnkov uskutočnených vo forme zmlúv alebo iných právnych aktov, ktoré nadobudli platnosť pred pristúpením Helénskej republiky; výrazy „zmluva o ESUO“, „zmluva o EHS“ alebo „zmluva o Euratom“ znamenajú príslušné pôvodné zmluvy vrátane súvisiacich zmien alebo doplnkov;
- výraz „súčasné členské štáty“ znamená Belgické kráľovstvo, Dánske kráľovstvo, Spolkovú republiku Nemecko, Francúzsku republiku, Írsko, Taliansku republiku, Luxemburské veľkovojvodstvo, Holandské kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.

Článok 2

Odo dňa pristúpenia sú pôvodné zmluvy a právne akty orgánov spoločenstiev záväzné pre Helénsku republiku a budú platiť v tomto štáte za podmienok stanovených v týchto zmluvách a v tomto akte.

Článok 3

1. Helénska republika pristupuje týmto aktom k uzneseniam a dohodám zástupcov vlád členských štátov združených v Rade. Zaväzuje sa, že bezprostredne po pristúpení pristúpi ku všetkým zmluvám uzatvoreným súčasnými členskými štátmi a týkajúcich sa fungovania spoločenstiev alebo spojených s ich činnosťami.

2. Helénska republika sa zaväzuje, že pristúpi k dohodám uvedeným v článku 220 zmluvy o EHS a k protokolom o výklade týchto dohôd Súdnym dvorom podpísaným členskými štátmi spoločenstva v jeho pôvodnom alebo súčasnom zložení, a na tento účel sa zaväzuje, že začne rokovania so súčasnými členskými štátmi o nevyhnutných úpravách týchto dohôd.

3. Helénska republika sa nachádza v rovnakej situácii ako súčasné členské štáty, pokiaľ ide o vyhlásenia, rezolúcie alebo iné stanoviská Rady, ako aj vyhlásenia, rezolúcie a iné stanoviská týkajúce sa Európskych spoločenstiev, prijaté spoločnou dohodou členských štátov; v súlade s tým bude dodržiavať z nich vyplývajúce zásady a usmernenia a prijme také opatrenia, ktoré môžu byť potrebné na zabezpečenie ich vykonania.

Článok 4

1. Dohody alebo zmluvy uzatvorené jedným zo spoločenstiev s jedným alebo niekoľkými tretími štátmi, s medzinárodnou organizáciou alebo so štátnym príslušníkom tretieho štátu sú záväzné pre Helénsku republiku za podmienok stanovených v pôvodných zmluvách a v tomto akte.

2. Helénska republika sa zaväzuje, že pristúpi za podmienok stanovených v tomto akte k dohodám alebo zmluvám uzatvoreným súčasnými členskými štátmi a jedným zo spoločenstiev a k dohodám uzatvoreným súčasnými členskými štátmi, ktoré súvisia

s týmito dohodami alebo zmluvami. Spoločenstvo a súčasné členské štáty poskytujú v tejto súvislosti Helénskej republike pomoc.

3. Helénska republika pristupuje týmto aktom a za podmienok v ňom stanovených k interným dohodám uzatvoreným súčasnými členskými štátmi na účely vykonania dohôd alebo zmlúv uvedených v odseku 2.

4. Helénska republika prijme vhodné opatrenia, aby v prípade potreby prispôsobila svoje postavenie vo vzťahu k medzinárodným organizáciám alebo medzinárodným zmluvám, ktorých stranou sú aj iné členské štáty alebo jedno zo spoločenstiev, právam a povinnostiam vyplývajúcim z jej pristúpenia k spoločenstvám.

Článok 5

Článok 234 zmluvy o EHS a články 105 a 106 zmluvy o Euratom sú, pokiaľ ide o Helénsku republiku, uplatniteľné na dohody a zmluvy uzatvorené pred jej pristúpením.

Článok 6

Ak v tomto akte nie je ustanovené inak, môžu byť jeho ustanovenia pozastavené, zmenené alebo zrušené výlučne na základe postupov upravených v pôvodných zmluvách, ktoré umožňujú revíziu týchto zmlúv.

Článok 7

Právne akty prijaté orgánmi spoločenstiev, na ktoré sa vzťahujú prechodné ustanovenia stanovené v tomto akte, si zachovajú svoj právny status; predovšetkým budú ďalej platiť postupy na zmenu týchto aktov.

Článok 8

Ustanovenia tohto aktu, ktorých cieľom alebo účinkom je nielen prechodné zrušenie alebo zmena právnych aktov orgánov spoločenstiev, majú rovnaký právny status ako ustanovenia, ktoré zrušia alebo zmenia, a podliehajú rovnakým pravidlám ako tieto ustanovenia.

Článok 9

1. Na uplatňovanie pôvodných zmlúv a právnych aktov orgánov dočasne platia odlišné ustanovenia uvedené v tomto akte.

2. Uplatňovanie prechodných opatrení sa skončí uplynutím roka 1985, pokiaľ nie sú v osobitných ustanoveniach tohto aktu stanovené odlišné dátumy alebo kratšie alebo dlhšie lehoty.

DRUHÁ ČASŤ

ÚPRAVY ZMLÚV

HLAVA I

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ORGÁNOV

KAPITOLA I

Zhromaždenie

Článok 10

Článok 2 aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Zhromaždenia, ktorý je priložený k rozhodnutiu 76/787/ESUO, EHS, Euratom, sa nahrádza takto:

„Počet poslancov volených v každom členskom štáte je nasledovný:

Belgicko:	24
Dánsko:	16
Nemecko:	81
Grécko:	24
Francúzsko:	81
Írsko:	15
Taliansko:	81
Luxembursko:	˛6
Holandsko:	25
Spojené kráľovstvo:	81.“

KAPITOLA 2

Rada

Článok 11

Druhý odsek článku 2 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev sa nahrádza takto:

„Funkciu predsedu bude počas šiestich mesiacov striedavo vykonávať každý člen Rady v nasledujúcom poradí členských štátov: Belgicko, Dánsko, Nemecko, Grécko, Francúzsko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Spojené kráľovstvo.“.

Článok 12

Štvrtý odsek článku 28 zmluvy o ESUO sa nahrádza takto:

„S výnimkou rozhodnutí, ktoré si vyžadujú kvalifikovanú väčšinu alebo jednomyseľnosť, sa rozhodnutia Rady prijímajú väčšinou jej členov; táto väčšina sa dosiahne, ak predstavuje absolútnu väčšinu zástupcov členských štátov vrátane hlasov zástupcov dvoch členských štátov, z ktorých každý vytvorí aspoň jednu osminu z celkovej hodnoty výroby uhlia a ocele

v spoločenstve. Avšak na účely uplatnenia ustanovení článkov 78, 78b a 78d tejto zmluvy, ktoré si vyžadujú kvalifikovanú väčšinu, budú hlasy členov Rady vážené takto:

Belgicko:	5,
Dánsko:	3,
Nemecko:	10,
Grécko:	5,
Francúzsko:	10,
Írsko:	3,
Taliansko:	10,
Luxembursko:	2,
Holandsko:	5,
Spojené kráľovstvo:	10.

Uznesenia sú prijaté, ak sa pre ne vyslovilo aspoň 45 hlasov zahŕňajúcich súhlas najmenej šiestich členov.“.

Článok 13

Štvrtý odsek článku 95 zmluvy o ESUO sa nahrádza takto:

„Tieto zmeny sa navrhnú spoločne Vysokým úradom a Radou, rozhodujúcou deväťdesatinovou väčšinou ich členov, a predložia sa Súdnemu dvoru na zaujatie stanoviska. Pri ich posudzovaní patrí Súdnemu dvoru skutkovo a právne neobmedzené overovacie právo. Ak v dôsledku tohto posudzovania Súdny dvor dospeje k názoru, že návrhy sú zlučiteľné s ustanoveniami predchádzajúceho odseku, postúpia sa Zhromaždeniu. Platnosť nadobudnú po schválení trojštvrtinovou väčšinou odovzdaných hlasov a dvoma tretinami členov Zhromaždenia.“.

Článok 14

Odsek 2 článku 148 zmluvy o EHS a odsek 2 článku 118 zmluvy o Euratom sa nahrádzajú nasledovne:

„Ak sa pre uznesenie Rady vyžaduje dosiahnutie kvalifikovanej väčšiny, hlasy jej členov sa vážia takto:

Belgicko:	5,
Dánsko:	3,
Nemecko:	10,
Grécko:	5,
Francúzsko:	10,
Írsko:	3,
Taliansko:	10,
Luxembursko:	2,
Holandsko:	5,
Spojené kráľovstvo:	10.

Uznesenia sú prijaté, ak bolo pre ne odovzdaných najmenej:

– 45 hlasov v prípadoch, v ktorých sa uznesenia na základe tejto zmluvy prijímajú na návrh Komisie;
– 45 hlasov vyjadrujúcich súhlas najmenej šiestich členov vo všetkých ostatných prípadoch.“.

KAPITOLA 3

Komisia

Článok 15

Pododsek 1 odseku 1 článku 10 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev sa nahrádza takto:

„Komisia sa skladá zo 14 členov, ktorí sa vyberajú na základe ich všeobecnej spôsobilosti a o ktorých nezávislosti nie sú žiadne pochybnosti.“.

KAPITOLA 4

Súdny dvor

Článok 16

Bezprostredne po pristúpení Helénskej republiky Rada Európskych spoločenstiev rozhodne jednomyseľne o úpravách odseku 1 článku 32 zmluvy o ESUO, odseku 1 článku 165 zmluvy o EHS a odseku 1 článku 137 zmluvy o Euratom na účely zvýšenia počtu sudcov tvoriacich Súdny dvor o jedného sudcu. Zároveň rozhodne o nevyhnutných následných úpravách odseku 2 článku 32b zmluvy o ESUO, odseku 2 článku 167 zmluvy o EHS, odseku 2 článku 139 zmluvy o Euratom a odseku 2 článku 18 Protokolu o Štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, článku 15 Protokolu o Štatúte Súdneho dvora Európskeho hospodárskeho spoločenstva a článku 15 Protokolu o Štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

KAPITOLA 5

Hospodársky a sociálny výbor

Článok 17

Prvý odsek 1 článku 194 zmluvy o EHS a odsek 1 článku 166 zmluvy o Euratom sa nahrádzajú nasledovne:

„Počet členov výboru je nasledovný:

Belgicko:	12,
Dánsko:	9,
Nemecko:	24,
Grécko:	12,
Francúzsko:	24,
Írsko:	9,
Taliansko:	24,
Luxembursko:	6,
Holandsko:	12,
Spojené kráľovstvo:	24.“.

KAPITOLA 6

Dvor audítorov

Článok 18

Odsek 2 článku 78e zmluvy o ESUO, odsek 2 článku 206 zmluvy o EHS a odsek 2 článku 180 zmluvy o Euratom sa nahrádzajú nasledovne:

„Dvor audítorov sa skladá z 10 členov.“.

KAPITOLA 7

Vedecký a technický výbor

Článok 19

Pododsek 1 odseku 2 článku 134 zmluvy o Euratom sa nahrádza takto:

„Výbor sa skladá z 28 členov, ktorých vymenuje Rada po porade s Komisiou.“.

HLAVA II

INÉ ÚPRAVY

Článok 20

Odsek 1 článku 227 zmluvy o EHS sa nahrádza takto:

„1. Táto zmluva sa vzťahuje na Belgické kráľovstvo, Dánske kráľovstvo, Spolkovú republiku Nemecko, Helénsku republiku, Francúzsku republiku, Írsko, Taliansku republiku, Luxemburské veľkovojvodstvo, Holandské kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.“.

TRETIA ČASŤ

ÚPRAVY AKTOV PRIJATÝCH ORGÁNMI

Článok 21

Akty uvedené v prílohe I podliehajú úpravám stanoveným touto prílohou.

Článok 22

Úpravy aktov uvedených v prílohe II, ktoré si vyžiadalo pristúpenie, sa stanovia v súlade s usmerneniami uvedenými v tejto prílohe a v súlade s postupom a za podmienok určených v článku 146.

ŠTVRTÁ ČASŤ

PRECHODNÉ USTANOVENIA

HLAVA I

USTANOVENIA O ORGÁNOCH

Článok 23

1. V priebehu roka 1981 Helénska republika uskutoční voľby 24 zástupcov gréckeho ľudu do Zhromaždenia na základe všeobecného a priameho volebného práva v súlade s ustanoveniami aktu z 20. septembra 1976 o priamych a všeobecných voľbách poslancov Zhromaždenia.

Funkčné obdobie týchto poslancov sa skončí v rovnakom čase ako funkčné obdobie poslancov zvolených v súčasných členských štátoch.

2. Od pristúpenia až do volieb podľa odseku 1 vymenuje 24 poslancov gréckeho ľudu v Zhromaždení grécky parlament zo svojho stredu v súlade s postupom stanoveným Helénskou republikou.

HLAVA II

VOĽNÝ POHYB TOVARU

KAPITOLA I

Colné ustanovenia

Článok 24

1. Základným clom pre každý tovar, na základe ktorého sa uskutočnia na seba nadväzujúce znižovania podľa článkov 25 a 64, je clo, ktoré sa skutočne uplatňuje k 1. júlu 1980.

Základným clom pre každý tovar na účely priblížení k Spoločnému colnému sadzobníku a Jednotnému sadzobníku ESUO podľa článkov 31, 32 a 64 je colná sadzba skutočne uplatňovaná Helénskou republikou k 1. júlu 1980.

2. Spoločenstvo vo svojom súčasnom zložení a Helénska republika si oznamujú svoje základné clá.

Článok 25

1. Dovozné clá medzi spoločenstvom v jeho súčasnom zložení a Helénskou republikou sa postupne zrušia v súlade s nasledujúcim harmonogramom:

– 1. januára 1981 sa každé clo zníži na 90 % základného cla,
– 1. januára 1982 sa každé clo zníži na 80 % základného cla,
– štyri ďalšie zníženia, každé o 20 %, sa uskutočnia:
– 1. januára 1983,
– 1. januára 1984,
– 1. januára 1985,
– 1. januára 1986.

2. Pri odchýlení sa od odseku 1 sa:

a) oslobodenie od cla uplatňuje odo dňa pristúpenia pri dovozoch, pre ktoré platia ustanovenia o oslobodení od daní v rámci prepravy medzi členskými štátmi;

b) oslobodenie od cla uplatňuje odo dňa pristúpenia pri dovozoch tovarov v malých zásielkach bez komerčného účelu, pre ktoré platia ustanovenia o oslobodení od daní použiteľné medzi členskými štátmi.

Článok 26

V rámci spoločenstva sa v žiadnom prípade neuplatnia colné sadzby vyššie ako používané voči tretím krajinám, pre ktoré platí doložka najvyšších výhod.

Pri zmene alebo pozastavení uplatňovania sadzieb Spoločného colného sadzobníka alebo pri uplatnení článku 34 Helénskou republikou môže Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie prijať opatrenia nevyhnutné na zachovanie preferencie spoločenstva.

Článok 27

Helénska republika môže úplne alebo čiastočne pozastaviť uplatňovanie svojich colných sadzieb na tovary dovážané zo spoločenstva v jeho súčasnom zložení. Informuje o tom ostatné členské štáty a Komisiu.

Rada môže kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie úplne alebo čiastočne pozastaviť uplatňovanie colných sadzieb na tovary dovážané z Grécka.

Článok 28

Všetky poplatky s rovnakým účinkom ako dovozné clo zavedené od 1. januára 1979 v obchode medzi spoločenstvom v jeho súčasnom zložení a Gréckom sa zrušia k 1. januáru 1981.

Článok 29

Odvody s rovnakým účinkom ako dovozné clá sa medzi spoločenstvom v jeho súčasnom zložení a Gréckom postupne zrušia v súlade s nasledujúcim harmonogramom:

– 1. januára 1981 sa každý poplatok zníži na 90 % sadzby uplatňovanej k 31. decembru 1980;
– 1. januára 1982 sa každý poplatok zníži na 80 % sadzby uplatňovanej k 31. decembru 1980;
– štyri ďalšie zníženia, každé o 20 %, sa uskutočnia:
– 1. januára 1983,
– 1. januára 1984,
– 1. januára 1985,
– 1. januára 1986.

Článok 30

Vývozné clá a poplatky s rovnakým účinkom sa medzi spoločenstvom v jeho súčasnom zložení a Gréckom zrušia k 1. januáru 1981.

Článok 31

Na účely postupného zavádzania Spoločného colného sadzobníka Helénska republika zmení svoje colné sadzby použiteľné vo vzťahu k tretím krajinám nasledovne:

– od 1. januára 1981 Helénska republika uplatní colnú sadzbu, ktorou sa rozdiel medzi základným clom a sadzbou Spoločného colného sadzobníka znižuje o 10 %;

– od 1. januára 1982

a) sa na položky sadzobníka, pri ktorých sa základné clá neodlišujú o viac ako 15 % od sadzieb Spoločného colného sadzobníka, uplatnia tieto druhé sadzby;

b) v ostatných prípadoch Helénska republika uplatní colnú sadzbu, ktorou sa rozdiel medzi základným clom a sadzbou Spoločného colného sadzobníka znižuje o ďalších 10 %.

Tento rozdiel sa ďalej zníži k 1. januáru 1983, k 1. januáru 1984 a k 1. januáru 1985 vždy o 20 %.

Helénska republika uplatňuje Spoločný colný sadzobník v plnom rozsahu od 1. januára 1986.

Článok 32

1. Na účely postupného zavedenia Jednotného sadzobníka ESUO Helénska republika zmení svoje colné sadzby uplatňované vo vzťahu k tretím krajinám nasledovne:

a) pre položky sadzobníka, pri ktorých sa základné clá neodlišujú od sadzieb Jednotného sadzobníka ESUO o viac ako 15 % , sa od 1. januára 1982 uplatnia tieto druhé sadzby;

b) v ostatných prípadoch Helénska republika uplatní od toho istého dňa colnú sadzbu, ktorou sa rozdiel medzi základným clom a sadzbou Jednotného sadzobníka ESUO znižuje o 20 %.

Tento rozdiel sa ďalej zníži k 1. januáru 1983, k 1. januáru 1984 a k 1. januáru 1985 vždy o 20 %.

Helénska republika uplatňuje Jednotný sadzobník ESUO v plnom rozsahu od 1. januára 1986 .

2. Pokiaľ ide o lignit aglomerovaný alebo neaglomerovaný, zaradený do položky č. 27.02 Spoločného colného sadzobníka, Helénska republika zavedie v súlade s tým istým harmonogramom, aký je určený v odseku 1, ustanovenia Spoločného colného sadzobníka na tieto výrobky a uplatní colnú sadzbu vo výške 5 % najneskôr k 1. januáru 1986.

Článok 33

1. Ak sa sadzby colného sadzobníka Helénskej republiky líšia od zodpovedajúcich sadzieb Spoločného colného sadzobníka alebo Jednotného sadzobníka ESUO, postupné vyrovnávanie prvých sadzieb s druhými sadzbami sa uskutoční pridaním zložiek gréckeho základného cla k zložkám sadzby Spoločného colného sadzobníka alebo Jednotného sadzobníka ESUO; pritom sa grécke základné clo postupne zníži na nulu v súlade s harmonogramom určeným v článkoch 31, 32 a 64 a sadzba Spoločného colného sadzobníka alebo Jednotného sadzobníka ESUO sa postupne zvýši z nuly až na plnú výšku v súlade s tým istým harmonogramom.

2. Ak sa od 1. januára 1981 zmenia alebo pozastavia niektoré sadzby Spoločného colného sadzobníka alebo Jednotného sadzobníka ESUO, Helénska republika súčasne zmení alebo pozastaví platnosť svojho sadzobníka v pomere vyplývajúcom z vykonávania článkov 31, 32 a 64.

3. Helénska republika uplatňuje nomenklatúru Spoločného colného sadzobníka a Jednotného sadzobníka ESUO od 1. januára 1981.

Helénska republika môže do týchto nomenklatúr zahrnúť vnútroštátne podrozdelenia existujúce v čase pristúpenia, ktoré sú za podmienok určených v tomto akte nevyhnutné na postupné vyrovnávanie jej colných sadzieb so sadzbami Spoločného colného sadzobníka a Jednotného sadzobníka ESUO.

4. Na uľahčenie postupného zavádzania Spoločného colného sadzobníka a Jednotného sadzobníka ESUO Helénskou republikou Komisia nestanoví vykonávacie ustanovenia, podľa ktorých Helénska republika zmení svoje colné sadzby.

Článok 34

Aby Helénska republika mohla zosúladiť svoj sadzobník so Spoločným colným sadzobníkom a Jednotným sadzobníkom ESUO, bude môcť meniť svoje colné sadzby rýchlejšie, ako sa predpokladá v článkoch 31, 32 a 64. Informuje o tom ostatné členské štáty a Komisiu.

KAPITOLA 2

Zrušenie množstvových obmedzení a opatrení s rovnakým účinkom

Článok 35

Množstvové obmedzenia dovozu a vývozu a všetky opatrenia s rovnakým účinkom medzi spoločenstvom v jeho súčasnom zložení a Gréckom sa zrušia odo dňa pristúpenia.

Článok 36

1. Odchylne od článku 35 môže Helénska republika zachovať na výrobky uvedené v prílohe III, ktoré pochádzajú zo súčasných členských štátov, množstvové obmedzenia až do 31. decembra 1985.

2. Obmedzenia uvedené v odseku 1 majú formu kvót. Kvóty na rok 1981 sú uvedené v prílohe III.

3. Minimálna miera postupného zvyšovania kvót musí pre kvóty vyjadrené v účtovných jednotkách predstavovať na začiatku každého roka najmenej 25 % a pre kvóty vyjadrené v objemových jednotkách na začiatku každého roka najmenej 20 %. Takéto zvýšenie sa pripočíta ku každej kvóte a následné zvýšenie sa vypočíta na základe takto získaného súčtu.

Ak sa kvóta vzťahuje súčasne na hodnotu aj objem, kvóta týkajúca sa objemu sa zvýši minimálne o 20 % ročne a kvóta týkajúca sa hodnoty minimálne o 25 % ročne, pričom nasledujúce kvóty sa vypočítajú každý rok na základe predchádzajúcej kvóty pri zohľadnení navýšenia.

Pri autobusoch, autokaroch a iných vozidlách zaradených do položky ex 87.02 A I Spoločného colného sadzobníka sa objemové kvóty zvýšia o 15 % ročne a kvóta súvisiaca s hodnotou o 20 % ročne.

4. Ak Komisia dospeje formou rozhodnutia k záveru, že dovozy jedného z tovarov uvedených v prílohe III do Grécka v priebehu dvoch na seba nadväzujúcich rokov predstavovali menej ako 90 % stanovenej kvóty, Helénska republika umožní voľný dovoz tohto výrobku zo súčasných členských štátov.

5. Kvóty otvorené pre hnojivá zaradené do položky č. 31.02, 31.03 a 31.05 A I, II a IV Spoločného colného sadzobníka tiež predstavujú prechodné opatrenia potrebné na zrušenie výlučných dovozných práv. Tieto kvóty sú dostupné všetkým dovozcom v Grécku a tovary dovezené v rámci uvedených kvót nesmú byť v Grécku predmetom výlučných obchodných práv.

Článok 37

Odchylne od článku 35 môžu súčasné členské štáty a Helénska republika v obchode medzi súčasnými členskými štátmi a Gréckom zachovať obmedzenia vývozu spracovateľných odpadov a šrotu, železa alebo ocele zaradených do položky č. 73.03 Spoločného colného sadzobníka počas obdobia dvoch rokov od 1. januára 1981, ak táto úprava nie je viac obmedzujúca než obmedzenia uplatňované pri vývoze do tretích krajín.

Článok 38

Odchylne od článku 35 sa dovozné záruky a hotovostné platby platné v Grécku k 31. decembru 1980 pri dovozoch zo súčasných členských štátov postupne zrušia počas obdobia troch rokov od 1. januára 1981.

Dovozné záruky a hotovostné platby sa znížia v súlade s nasledovným harmonogramom:

– 1. január 1981: 25 %,
– 1. január 1982: 25 %,
– 1. január 1983: 25 %,
– 1. január 1984: 25 %.

Článok 39

1. Odchylne od článku 35 sa 8-percentná všeobecná preferencia uplatňovaná v Grécku pri verejných objednávkach postupne zruší Helénskou republikou v súlade s rovnakým harmonogramom, ako je určený v článku 25 na zrušenie dovozných ciel medzi Gréckom a spoločenstvom v jeho súčasnom zložení.

2. Odchylne od článku 35 môže Helénska republika počas obdobia dvoch rokov od 1. januára 1981 odložiť prístup k svojim zoznamom schválených dodávateľov pre dodávateľov spoločenstva.

Článok 40

1. Bez dosahu na odsek 2 Helénska republika od 1. januára 1981 postupne upraví svoje štátne monopoly komerčnej povahy v zmysle odseku 1 článku 37 zmluvy o EHS tak, aby k 31. decembru 1985 nebola možná žiadna forma diskriminácie, pokiaľ ide o podmienky zásobovania a odbytu medzi štátnymi príslušníkmi členských štátov.

Súčasné členské štáty majú rovnakú povinnosť vo vzťahu k Helénskej republike.

Komisia vypracuje odporúčania o spôsobe a harmonograme priblíženia podľa pododseku 1, pričom tento spôsob a harmonogram musia byť rovnaké pre Helénsku republiku a súčasné členské štáty.

2. Helénska republika zruší od 1. januára 1981 všetky výlučné vývozné práva. Okrem toho zruší k tomu istému dátumu výlučné práva na dovoz síranu meďnatého zaradeného do podpoložky ex 28.38 A II Spoločného colného sadzobníka, sacharínu zaradeného do podpoložky ex 29.26 A I Spoločného colného sadzobníka a tenkého papiera zaradeného do položky č. ex 48.18 Spoločného colného sadzobníka.

KAPITOLA 3

Iné ustanovenia

Článok 41

1. Komisia upraví, pri náležitom zohľadnení platných ustanovení, najmä ustanovení týkajúcich sa tranzitu spoločenstva, metód správnej spolupráce, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby sa na tovary spĺňajúce požadované podmienky od 1. januára 1981 uplatnilo zrušenie ciel a poplatkov s rovnakým účinkom a množstvových obmedzení a opatrení s rovnakým účinkom.

2. Komisia prijme ustanovenia použiteľné od 1. januára 1981 na obchod v rámci spoločenstva s tovarmi vyrobenými v spoločenstve pri použití:

– tovarov, z ktorých neboli vybrané alebo plnohodnotne alebo čiastočne navrátené clá a poplatky s rovnakým účinkom, uplatniteľné v spoločenstve v jeho súčasnom zložení alebo v Grécku;

– poľnohospodárskych výrobkov, ktoré nespĺňajú podmienky prepustenia do voľného pohybu tovaru v spoločenstve v jeho súčasnom zložení alebo v Grécku.

Pri prijímaní týchto ustanovení Komisia zohľadní pravidlá stanovené v tomto akte na zrušenie ciel medzi spoločenstvom v jeho súčasnom zložení a Gréckom a na postupné zavádzanie Spoločného colného sadzobníka a ustanovení týkajúcich sa spoločnej poľnohospodárskej politiky Helénskou republikou.

Článok 42

1. Ak v tomto akte nie je uvedené inak, ustanovenia týkajúce sa právnych predpisov v oblasti colníctva platné pre obchod s tretími krajinami sa uplatňujú za rovnakých podmienok na obchod v rámci spoločenstva dovtedy, kým sa budú vyberať clá v tomto obchode.

Na účely stanovenia colnej hodnoty v obchode v rámci spoločenstva a obchode s tretími krajinami sa do 1. januára 1986 za colné územie pokladá colné územie vymedzené ustanoveniami platnými v spoločenstve a Helénskej republike k 31. decembru 1980.

2. Helénska republika uplatňuje od 1. januára 1981 v obchode v rámci spoločenstva nomenklatúru Spoločného colného sadzobníka a Jednotného sadzobníka ESUO.

Helénska republika môže zahrnúť do týchto nomenklatúr vnútroštátne podrozdelenia existujúce v čase pristúpenia, ktoré sú nevyhnutné na postupné odstraňovanie jej ciel v rámci spoločenstva za podmienok stanovených v tomto akte.

Článok 43

1. Ak sa vyrovnávacie sumy podľa článku 61 použijú v obchode medzi spoločenstvom v jeho súčasnom zložení a Gréckom pre jeden alebo niekoľko základných výrobkov, pri ktorých sa predpokladá použitie pri výrobe tovarov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1059/69 o stanovení obchodnej úpravy pre niektoré tovary vyrobené z poľnohospodárskych výrobkov, nariadenie (EHS) č. 2730/75 o glukóze a laktóze a nariadenie (EHS) č. 2783/75 o spoločnej obchodnej úprave pre vaječný albumín a mliečny albumín, platia nasledujúce prechodné ustanovenia:

– vyrovnávacia suma vypočítaná na základe vyrovnávacích súm uvedených v článku 61 a v súlade s pravidlami stanovenými nariadením (EHS) č. 1059/69 pre výpočet variabilnej zložky použiteľnej pre tovary, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, sa použije pri dovoze týchto tovarov z Grécka do spoločenstva;
– ak sa tovary, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1059/69, dovezú z tretích krajín do Grécka, variabilná zložka stanovená týmto nariadením sa zvýši alebo zníži o vyrovnávaciu sumu uvedenú v prvej zarážke;
– vyrovnávacia suma určená na základe vyrovnávacích súm stanovených pre základné výrobky a v súlade s pravidlami určenými na výpočet náhrad požadovaných v nariadení (EHS) č. 2682/72 sa uplatní pri vývoze tovarov patriacich pod nariadenie (EHS) č. 2682/77 o stanovení všeobecných pravidiel pre poskytovanie vývozných náhrad a kritérií pre stanovenie výšky týchto náhrad pre niektoré poľnohospodárske výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha II zmluvy, s výnimkou albumínov;
– pri dovoze tovarov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 2730/75 a nariadenie (EHS) č. 2783/75 z tretích krajín alebo zo spoločenstva do Grécka a z Grécka do spoločenstva, sa uplatní vyrovnávacia suma vypočítaná na základe vyrovnávacích súm uvedených v článku 61 a v súlade s pravidlami určenými uvedenými nariadeniami na výpočet dovozného poplatku;
– ak sa tovary, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 2682/72 a nariadenie (EHS) č. 2730/75, vyvezú z Grécka do tretích krajín, podliehajú vyrovnávacím sumám uvedeným v tretej alebo štvrtej zarážke.

2. Ak počas uplatňovania vyrovnávacích súm vzniknú odchýlky v preprave tovarov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 2783/75 a nariadenie (EHS) č. 2730/75, Komisia môže prijať vhodné nápravné opatrenia.

3. Clo tvoriace pevnú zložku poplatku použiteľného pri dovoze tovarov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1059/69, z tretích krajín do Grécka, sa určí oddelením poľnohospodárskej ochrany vytvorenej pri zohľadnení prechodných opatrení uvedených v odseku 1 od celkovej ochrany uplatňovanej Helénskou republikou v deň pristúpenia.

Každá pevná zložka stanovená v súlade s pododsekom 1, ktorú uplatňuje Helénska republika pri dovoze z tretích krajín, sa priblíži Spoločnému colnému sadzobníku v súlade s harmonogramom stanoveným v článku 31. Ak je však pevná zložka, ktorú má uplatniť Helénska republika v dôsledku pristúpenia, menšia než pevná zložka Spoločného colného sadzobníka, Helénska republika môže prebrať posledne menovanú bezprostredne po pristúpení. Pri pevných zložkách určených podľa pododseku 1 sa tiež zoberú do úvahy, pokiaľ to bude možné, všetky špecifické ťažkosti, ktoré Helénska republika predvída v súvislosti s konkrétnymi výrobkami.

4. Helénska republika uplatňuje po pristúpení v celkovom rozsahu nomenklatúru Spoločného colného sadzobníka na tovary, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1059/69, nariadenie (EHS) č. 2682/72 a nariadenie (EHS) č. 2730/75.

5. Helénska republika zruší po pristúpení pri tovaroch, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1059/69, všetky poplatky majúce rovnaký účinok ako clá s výnimkou poplatkov požadovaných v odsekoch 1, 2 a 3 a pri tovaroch, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 2682/72 a nariadenie (EHS) č. 2730/75, všetky vývozné pomoci alebo pomoci majúce rovnaký účinok.

Pri dovoze zo spoločenstva Helénska republika zruší po pristúpení pri tovaroch, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1059/69, nariadenie (EHS) č. 2730/75 a nariadenie (EHS) č. 2783/75, všetky množstvové obmedzenia alebo opatrenia s rovnakým účinkom ako množstvové obmedzenia.

6. Rada prijme kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie ustanovenia na vykonanie tohto článku.

HLAVA III

VOĽNÝ POHYB OSÔB, SLUŽIEB A KAPITÁLU

KAPITOLA I

Pracovníci

Článok 44

Ustanovenia článku 48 zmluvy o EHS sa uplatnia na voľný pohyb pracovníkov medzi súčasnými členskými štátmi a Gréckom len s výhradou prechodných ustanovení stanovených v článkoch 45, 46 a 47 tohto aktu.

Článok 45

1. Články 1 až 6 a články 13 až 23 nariadenia (EHS) č. 1612/68 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva sa uplatnia v súčasných členských štátoch vo vzťahu ku gréckym štátnym príslušníkom a v Grécku vo vzťahu k štátnym príslušníkom súčasných členských štátov až od 1. januára 1988.

Súčasné členské štáty a Helénska republika môžu až do 1. januára 1988 ponechať v platnosti vo vzťahu ku gréckym štátnym príslušníkom, resp. štátnym príslušníkom súčasných členských štátov vnútroštátne ustanovenia, na základe ktorých sú prisťahovanie na účely výkonu zamestnania za mzdovú alebo peňažnú náhradu a/alebo prístup k takémuto zamestnaniu závislé od predchádzajúceho povolenia.

2. Článok 11 nariadenia (EHS) č. 1612/68 sa uplatní v súčasných členských štátoch vo vzťahu ku gréckym štátnym príslušníkom a v Grécku vo vzťahu k štátnym príslušníkom súčasných členských štátov až od 1. januára 1986.

Avšak rodinní príslušníci pracovníkov majú v zmysle článku 10 nariadenia (EHS) č. 1612/68 právo zamestnať sa na území členského štátu, kde sa usadili spolu s pracovníkom, ak sa na území daného členského štátu zdržiavajú najmenej 3 roky. Trvanie tohto pobytu sa skráti od 1. januára 1984 na 18 mesiacov.

Úprava tohto odseku nebude mať vplyv na priaznivejšie vnútroštátne ustanovenia.

Článok 46

Ak ustanovenia smernice č. 68/360/EHS o zrušení obmedzení pohybu a pobytu pre pracovníkov členských štátov a ich rodinných príslušníkov v rámci spoločenstva nie je možné oddeliť od ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatnenie je odložené na základe článku 45, súčasné členské štáty a Helénska republika sa môžu odchýliť od týchto ustanovení v rozsahu nevyhnutnom na vykonanie ustanovení článku 45, ktoré predpokladajú odchýlku od tohto nariadenia.

Článok 47

Súčasné členské štáty a Helénska republika prijmú s pomocou Komisie potrebné opatrenia, aby sa najneskôr od 1. januára 1988 rozhodnutie Komisie z 8. decembra 1972 týkajúce sa jednotného konania známeho ako „Sedoc“ v zmysle článku 15 nariadenia Rady (EHS) č. 1612/68 a rozhodnutie Komisie zo 14. decembra 1972 o „Pláne spoločenstva“ pre zber a šírenie informácií podľa odseku 3 článku 14 nariadenia Rady (EHS) č. 1612/68 mohli uplatňovať aj na Grécko.

Článok 48

Do 31. decembra 1983 sa ustanovenia odsekov 1 a 3 článku 73, odseku 1 článku 74 a odseku 1 článku 75 nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva, a článkov 86 a 88 nariadenia (EHS) č. 574/72, ktorým sa ustanovuje postup pre vykonávanie nariadenia (EHS) č. 1408/71, neuplatnia na gréckych pracovníkov zamestnaných v inom členskom štáte ako Grécko, ktorých rodinní príslušníci majú v Grécku bydlisko.

Obdobne sa na týchto pracovníkov uplatnia ustanovenia odseku 2 článku 73, odseku 2 článku 74 a odseku 2 článku 75 nariadenia (EHS) č. 1408/71, ako aj článkov 87, 89 a 98 nariadenia (EHS) č. 574/72.

Avšak právne predpisy členského štátu, v zmysle ktorých sa rodinné dávky vyplatia pracovníkovi bez ohľadu na skutočnosť, v ktorej krajine majú jeho rodinní príslušníci bydlisko, nie sú týmto dotknuté.

KAPITOLA 2

Pohyb kapitálu a neviditeľné operácie

Oddiel 1

Pohyb kapitálu

Článok 49

1. Helénska republika môže za podmienok a v rámci lehôt určených v článkoch 50 až 53 odložiť liberalizáciu pohybu kapitálu požadovanú v Prvej smernici Rady z 11. mája 1960 na vykonanie článku 67 zmluvy o EHS a v Druhej smernici Rady z 18. decembra 1962 o doplnení a zmene Prvej smernice na vykonanie článku 67 zmluvy o EHS.

2. V príhodnom čase sa medzi gréckymi orgánmi a Komisiou uskutočnia vhodné porady o podrobnostiach liberalizačných alebo uvoľňujúcich opatrení, ktorých vykonanie môže byť odložené na základe nasledujúcich ustanovení.

Článok 50

1. Helénska republika môže:

a) odložiť do 31. decembra 1985 liberalizáciu priamych investícií v súčastných členských štátoch uskutočnených devízovými tuzemcami;

b) odložiť do 31. decembra 1983 liberalizáciu prevodu výnosov z likvidácie priamych investícií uskutočnených v Grécku pred 12. júnom 1975 osobami s trvalým pobytom v spoločenstve. Počas uplatňovania tejto dočasnej výnimky všeobecné alebo osobitne výhody týkajúce sa voľného prevodu výnosov z likvidácie týchto investícií a existujúce na základe gréckych právnych predpisov alebo zmlúv uzatvorených medzi Helénskou republikou a niektorým súčasným členským štátom zostanú v platnosti a uplatnia sa nediskriminačným spôsobom.

2. Helénska republika uznáva, že je žiaduce prikročiť od 1. januára 1981 k podstatnému uvoľneniu pravidiel týkajúcich sa transakcií uvedených v písmene a) odseku 1; bude sa usilovať prijať vhodné opatrenia na tento účel.

Článok 51

1. Helénska republika môže odložiť do 31. decembra 1985:

a) liberalizáciu nadobúdania nehnuteľností v jednom zo súčasných členských štátov devízovými tuzemcami, ktorí nevycestovali v rámci slobody pohybu pracovníkov a samostatne zárobkovo činných osôb;

b) liberalizáciu nadobúdania nehnuteľností v jednom zo súčasných členských štátov devízovými tuzemcami, ktorí sú samostatne zárobkovo činnými osobami a vycestujú, ak nadobúdanie nehnuteľností nesúvisí s ich usadením.

2. Navracanie výnosu z likvidácie nadobúdania nehnuteľností nachádzajúcich sa v Grécku vykonaného pred pristúpením devízovými tuzemcami súčasných členských štátoch je predmetom postupnej liberalizácie prostredníctvom zaradenia príslušných transakcií do liberalizačného systému navracania aktív blokovaných v Grécku podľa článku 52.

Článok 52

Blokované aktíva v Grécku, ktoré patria devízovým tuzemcom súčasných členských štátoch, sa uvoľnia v rovnakých ročných splátkach v šiestich etapách, počínajúc pristúpením a končiac 31. decembrom 1985, pričom prvá etapa sa začne 1. januára 1981.

Blokované aktíva existujúce k 1. januáru 1981, ako aj v rozmedzí tohto dátumu a 31. decembrom 1985 na zablokované účty prevedené sumy sa uvoľnia na začiatku každej etapy, postupne vo výške jednej šestiny, pätiny, štvrtiny, tretiny a polovice aktív uložených k začiatku jednotlivých etáp na zablokovanom účte.
1. januára 1986 sa zrušia zablokované účty patriace devízovým tuzemcom súčasných členských štátov.

Článok 53

Helénska republika môže odložiť do 31. decembra 1985 liberalizáciu transakcií uvedených na zozname B priloženom k smerniciam uvedeným v článku 49 a vykonávaných devízovými tuzemcami.

Avšak transakcie devízových tuzemcov Grécka s cennými papiermi vydanými spoločenstvami a Európskou investičnou bankou budú počas tohto obdobia postupne liberalizované nasledovne:

a) v roku 1981 môžu byť tieto transakcie obmedzené na 20 miliónov európskych účtovných jednotiek;

b) tento strop sa následne začiatkom každého roka zvýši o 20 % v porovnaní s limitom stanoveným na rok 1981.

Oddiel 2

Neviditeľné operácie

Článok 54

1. Helénska republika môže do 31. decembra 1985 zachovať obmedzenia prevodov súvisiace s cestovným ruchom za podmienok stanovených v odseku 2.

2. 1. januára 1981 nesmie ročný devízový prídel v cestovnom ruchu na osobu predstavovať menej ako 400 európskych účtovných jednotiek.

Od 1. januára 1982 sa tento prídel zvýši každý rok aspoň o 20 % v porovnaní s prídelom stanoveným na rok 1981.

Oddiel 3

Všeobecné ustanovenia

Článok 55

Helénska republika uskutoční, pokiaľ jej to okolnosti dovolia, liberalizáciu pohybu kapitálu a neviditeľných operácií v zmysle článkov 50 až 54 ešte pred uplynutím lehôt stanovených v týchto článkoch.

Článok 56

Na účely vykonania ustanovení tejto kapitoly sa môže Komisia poradiť s Menovým výborom a predložiť vhodné návrhy Rade.

HLAVA IV

POĽNOHOSPODÁRSTVO

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 57

Ak nie je v tejto hlave uvedené inak, pravidlá stanovené v tomto akte sa vzťahujú na poľnohospodárske výrobky.

Článok 58

1. Tento článok sa vzťahuje na ceny, v súvislosti s ktorými sa kapitola 2 odvoláva na tento článok.

2. Pred prvým priblížením cien podľa článku 59 sa ceny, ktoré sa majú uplatňovať v Grécku, stanovia na základe pravidiel spoločnej organizácie trhu v príslušnej tovarovej skupine vo výške, ktorá umožní výrobcom v tejto skupiny dosiahnuť trhové ceny zodpovedajúce trhovým cenám dosiahnutým za reprezentatívne obdobie, ktoré sa určí pre každý výrobok v rámci predchádzajúcej vnútroštátnej úpravy.

Ak však chýbajú údaje potrebné na stanovenie cien niektorých výrobkov na gréckom trhu, cena, ktorá sa má uplatňovať v tomto členskom štáte, sa vypočíta na základe cien podobných alebo konkurujúcich tovarov alebo tovarových skupín v spoločenstve v jeho súčasnom zložení.

Článok 59

1. Ak sa uplatňovaním ustanovení tejto hlavy dosiahne iná úroveň cien, ako je úroveň spoločných cien, ceny, v súvislosti s ktorými sa kapitola 2 odvoláva na tento článok, sa s výhradou odseku 4 každoročne na začiatku hospodárskeho roka priblížia úrovni spoločných cien v súlade s ustanoveniami odsekov 2 a 3.

2. Pokiaľ ide o:

– paradajky a broskyne, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1035/72 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou, a

– spracovateľské výrobky z paradajok alebo broskýň, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 516/77 o spoločnej organizácii trhu so spracovateľskými výrobkami z ovocia a zeleniny, sa priblíženie vykoná v siedmich etapách nasledovne:

– ak je cena výrobku v Grécku nižšia ako spoločná cena, cena v tomto členskom štáte sa v čase prvých šiestich priblížení postupne zvýši o sedminu, šestinu, pätinu, štvrtinu, tretinu a polovicu rozdielu medzi úrovňou cien v tomto členskom štáte pred každým priblížením a k rovnakému momentu uplatňovanou úrovňou spoločných cien; cena, ktorá vyplynie z tohto výpočtu, sa zvýši pomerne podľa každého prípadného navýšenia spoločnej ceny na nasledujúci hospodársky rok; spoločná cena sa uplatní súbežne so siedmym priblížením;

– ak je cena výrobku v Grécku vyššia ako spoločná cena, rozdiel medzi úrovňou cien použiteľných pred každým priblížením v danom členskom štáte a úrovňou spoločných cien platných pre nasledujúci hospodársky rok sa postupne zníži pri prvých šiestich priblíženiach o sedminu, šestinu, pätinu, štvrtinu, tretinu a polovicu; spoločná cena sa uplatní súbežne so siedmym priblížením.

3. Pokiaľ ide o ostatné výrobky, priblíženie sa uskutoční v piatich etapách nasledovne:

– ak je cena výrobku v Grécku nižšia ako spoločná cena, cena v tomto členskom štáte sa v priebehu prvých štyroch priblížení postupne zvýši o pätinu, štvrtinu, tretinu a polovicu rozdielu medzi úrovňou cien v tomto členskom štáte a úrovňou spoločných cien, ktoré existujú pred každým priblížením; cena vyplývajúca z tohto výpočtu sa zvýši pomerne podľa prípadného zvýšenia spoločnej ceny v nasledujúcom obchodnom roku; spoločná cena sa uplatní súbežne s piatym priblížením;

– ak je cena výrobku v Grécku vyššia ako spoločná cena, rozdiel medzi úrovňou cien existujúcich v tomto členskom štáte pred každým priblížením a úrovňou spoločných cien platných pre nasledujúci obchodný rok sa v priebehu prvých štyroch priblížení zníži o pätinu, štvrtinu, tretinu a polovicu; spoločná cena sa uplatní súbežne s piatym priblížením.

4. V záujme hladkého priebehu integrácie môže Rada postupom upraveným v odseku 2 článku 43 zmluvy o EHS rozhodnúť, že pri odchýlení sa od odsekov 2 a 3 sa cena jedného alebo viacerých výrobkov v Grécku v priebehu jedného hospodárskeho roka odchyľuje od cien vyplývajúcich z uplatnenia odseku 2 alebo odseku 3.

Táto odchýlka nesmie presiahnuť 10 % z výšky cenového posunu, ktorý treba uskutočniť.

V tomto prípade úroveň cien na nasledujúci hospodársky rok bude taká, aká by vyplynula z uplatnenia odseku 2 alebo odseku 3, keby nebolo rozhodnuté o odchýlke. O ďalšej odchýlke od tejto úrovne cien však možno rozhodnúť pre daný hospodársky rok v súlade s podmienkami pododsekov 1 a 2.

Odchýlka podľa pododseku 1 sa nevzťahuje na poslednú odchýlku v zmysle odseku 2 alebo odseku 3.

Článok 60

Rada môže postupom upraveným v odseku 2 článku 43 zmluvy o EHS rozhodnúť, že v Grécku sa spoločná cena uplatní na určitý výrobok,

a) ak sa zistí, že rozdiel medzi cenou za príslušný výrobok v tomto členskom štáte a úrovňou spoločných cien je minimálna;

b) ak cena v Grécku alebo cena na svetovom trhu za príslušný výrobok je vyššia než spoločná cena.

Článok 61

Rozdiely v úrovniach cien, v súvislosti s ktorými sa kapitola 2 odvoláva na tento článok, sa vyrovnajú nasledovne:

1. Pre výrobky, ktorých ceny sú stanovené v súlade s článkami 58 a 59, vyrovnávacie sumy uplatniteľné v obchode medzi spoločenstvom v jeho súčasnom zložení a Gréckom a medzi Gréckom a tretími krajinami sa rovnajú rozdielu medzi cenami stanovenými pre Grécko a spoločnými cenami.

2. Žiadna vyrovnávacia suma sa však nestanoví, ak je výsledkom uplatnenia odseku 1 minimálna suma.

3. a) V obchode medzi Gréckom a spoločenstvom v jeho súčasnom zložení sa vyrovnávacie sumy vyberú dovozným štátom alebo poskytnú vývozným štátom;

   b) v obchode medzi Gréckom a tretími krajinami sa zrážky alebo iné dovozné poplatky uplatňované v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a vývozné náhrady znížia alebo zvýšia o vyrovnávacie sumy uplatňované v obchode so spoločenstvom v jeho súčasnom zložení. Clá však nesmú byť znížené o vyrovnávaciu sumu.

4. Pri výrobkoch, na ktoré sa viaže clo Spoločného colného sadzobníka v rámci Všeobecnej dohody o clách a obchode, sa prihliada na tento záväzok.

5. Vyrovnávacia suma vyberaná alebo poskytnutá členským štátom v súlade s odsekom 1 nesmie presiahnuť celkovú sumu vyberanú tým istým členským štátom pri dovoze z tých tretích krajín, ktoré požívajú doložku najvyšších výhod.

   Rada môže kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie rozhodnúť o odchýlkach z pododseku 1, najmä aby zabránila odchýlkam v preprave a obmedzovaniu hospodárskej súťaže.

6. Rada môže kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie poskytnúť výnimku z odseku 1 článku 42 na výrobky, na ktoré sa vzťahujú vyrovnávacie sumy, ak je to potrebné pre riadne fungovanie spoločnej poľnohospodárskej politiky.

Článok 62

Ak je cena výrobku na svetovom trhu vyššia ako cena stanovená na výpočet dovozného poplatku zavedeného v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, zníženej o vyrovnávaciu sumu odpočítanú od dovozného poplatku v súlade s článkom 61, alebo ak je náhrada pri vývoze do tretích krajín nižšia než vyrovnávacia suma, alebo ak sa náhrada neposkytne, môžu byť prijaté vhodné opatrenia na zabezpečenie hladkého fungovania spoločnej organizácie trhu.

Článok 63

Poskytnuté vyrovnávacie sumy sú financované spoločenstvom, sekciou záruk Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu.

Článok 64

Na výrobky, ktorých dovoz z tretích krajín do spoločenstva v jeho súčasnom zložení podlieha clám, sa vzťahujú nasledovné ustanovenia:

1. Dovozné clá sa medzi spoločenstvom v jeho súčasnom zložení a Gréckom zrušia podľa harmonogramu a poradia upravených v článku 25.

   Avšak pri výrobkoch, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 805/68 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím mäsom, sa základné clá postupne zrušia v piatich etapách o 20 % na začiatku každého z piatich hospodárskych rokov po pristúpení.

   Ak sú pri výrobkoch uvedených v písmene b) odseku 2 sadzby Spoločného colného sadzobníka nižšie ako základné clá, tie druhé sa na účely uplatnenia tohto odseku nahradia sadzbami Spoločného colného sadzobníka.

2. a) Na účely postupného zavedenia Spoločného colného sadzobníka Helénska republika zníži rozdiel medzi základným clom a sadzbou Spoločného colného sadzobníka za podmienok, v harmonograme a poradí upravených v článku 31.

   b) Pri odchýlení sa od písmena a) Helénska republika uplatní od 1. januára 1981 Spoločný colný sadzobník v celom rozsahu na nasledujúce výrobky:
   - výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 805/68;
   - výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1035/72 a na ktoré je na celý hospodársky rok alebo jeho časť stanovená referenčná cena;
   - výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 100/76 o spoločnej organizácii trhu s produktmi rybolovu a na ktoré je stanovená referenčná cena;
   - výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 337/79 o spoločnej organizácii trhu s vínom a na ktoré je stanovená referenčná cena.

3. Na účely odsekov 1 a 2 je základné clo vymedzené v článku 24. Pokiaľ ide o výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie č. 136/66/EHS o zavedení spoločnej organizácie trhu s tukmi, základné clá sú stanovené nasledovne:

Položka SCS č.	Opis tovaru	Základné clo, ktoré treba považovať za sadzbu skutočne uplatňovanú Helénskou republikou k 1. júlu 1980	
		voči tretím krajinám	voči spoločenstvu v jeho súčasnom zložení
12.01	Olejnaté semená a olejnaté ovocie, celé alebo drvené:		
	ex B. iné, s výnimkou ľanového semena a ricínového semena	40 %	36 %
12.02	Múka z olejnatých semien alebo olejnatého ovocia, nezbavená oleja, s výnimkou horčicovej múky:		
	ex B. iné, okrem ľanového semena a ricínového semena		
15.07	Stále rastlinné oleje, tekuté alebo tuhé, surové, čistené alebo rafinované:		
	ex D. iné oleje, s výnimkou:	130 %	104 %
	– ľanového oleja		
	– kôprového oleja a palmového oleja, na technické alebo priemyselné účely iné ako na výrobu potravín		

15.12	Živočíšne a rastlinné oleje a tuky, úplne alebo čiastočne hydrogenované, alebo spevnené alebo tvrdené iným postupom, či už rafinované alebo nie, ale nie spracované: A. v bezprostrednom balení s netto obsahom 1 kg alebo menej B. iné		

4. Pokiaľ ide o výrobky, na ktoré sa vzťahuje spoločná organizácia trhu, môže byť rozhodnuté v súlade s postupom upraveným v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS alebo v príslušných článkoch iných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov, že:

a) Helénska republika je oprávnená:
- zrušiť colné sadzby uvedené v odseku 1 alebo prikročiť k priblíženiu podľa odseku 2 rýchlejšie, než je tam určené;
- pozastaviť úplne alebo čiastočne clá na výrobky dovážané zo súčasných členských štátov;
- pozastaviť úplne alebo čiastočne clá na výrobky dovážané z tretích krajín;

b) spoločenstvo v jeho súčasnom zložení:
- zruší clá uvedené v odseku 1 rýchlejšie, než je tam určené;
- pozastaví úplne alebo čiastočne clá na výrobky dovážané z Grécka.

Pokiaľ ide o ostatné výrobky, Helénska republika nepotrebuje žiadne povolenie na uskutočnenie opatrení podľa prvej a druhej zarážky písmena a) pododseku 1. Helénska republika informuje ostatné členské štáty a Komisiu o prijatých opatreniach.

Colné sadzby vyplývajúce z rýchlejšieho priblíženia nesmú byť nižšie ako colné sadzby uplatňované pri dovoze tých istých výrobkov z iných členských štátov.

Článok 65

1. Na výrobky, na ktoré sa v deň pristúpenia vzťahuje spoločná organizácia trhu, sa s výhradou článkov 61, 64 a 115 uplatní v Grécku od 1. januára 1981 úprava platná v spoločenstve v jeho súčasnom zložení pre clá, poplatky s rovnakým účinkom, množstvové obmedzenia a opatrenia s rovnakým účinkom.

2. Na výrobky, na ktoré sa nevzťahuje v deň pristúpenia spoločná organizácia trhu, sa ustanovenia hlavy II týkajúce sa postupného zrušenia poplatkov s rovnakým účinkom ako clá, množstvových obmedzení a opatrení s rovnakým účinkom neuplatnia na tieto poplatky, obmedzenia a opatrenia, ak sú súčasťou vnútroštátnej organizácie trhu v deň pristúpenia.

Pododsek 1 platí len do začiatku uplatňovania spoločnej organizácie trhu pre tieto výrobky, avšak najneskôr do 31. decembra 1985, a len v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie zachovania vnútroštátnej trhovej organizácie.

3. Helénska republika uplatní na výrobky uvedené v prílohe II zmluvy o EHS od 1. januára 1981 nomenklatúru Spoločného colného sadzobníka.

V takom rozsahu, aby nevznikli problémy pri uplatňovaní úpravy spoločenstva, osobitne pri fungovaní spoločnej organizácie trhov a prechodných mechanizmov určených v tejto hlave, Rada môže kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie splnomocniť Helénsku republiku, aby do tejto nomenklatúry zahrnula tie existujúce vnútroštátne podrozdelenia, ktoré sú pri súlade s týmto aktom nevyhnutné na postupné priblíženie k Spoločnému colnému sadzobníku alebo na zrušenie ciel v rámci spoločenstva.

Článok 66

1. Zložka na ochranu spracovateľského priemyslu, ktorá sa používa pri výrobkoch, na ktoré sa vzťahuje spoločná organizácia trhu s obilninami a ryžou, na výpočet poplatku pri dovoze z tretích krajín, sa vyberá pri dovoze z Grécka do spoločenstva v jeho súčasnom zložení.

2. Pri dovoze do Grécka sa výška tejto zložky stanoví vyčlenením zložky alebo zložiek, ktoré majú zabezpečiť ochranu spracovateľského priemyslu, z celkovej ochrany platnej k 1. januáru 1979.

Takáto zložka alebo zložky sa vyberajú pri dovoze z iných členských štátov a nahrádzajú, pokiaľ ide o poplatok pri dovoze z tretích krajín, zložku slúžiacu ochrane spoločenstva.

3. Článok 64 sa vzťahuje na zložku uvedenú v odsekoch 1 a 2, ktorá sa považuje za východiskovú zložku. Príslušné zníženia alebo vyrovnania sa však vykonajú v piatich etapách o 20 % na začiatku piatich hospodárskych rokov po pristúpení určených pre príslušný základný výrobok.

Článok 67

Pri určovaní výšky rôznych súm v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, s výnimkou cien uvedených v článku 58, sa v prípade Grécka berie do úvahy, v rozsahu potrebnom na riadne fungovanie spoločnej poľnohospodárskej politiky, uplatnená vyrovnávacia suma alebo, ak neexistuje, stanovený cenový rozdiel a v prípade potreby colné zaťaženie.

Článok 68

1. Ustanovenia tohto článku sa vzťahujú na pomoci, prémie alebo iné podobné sumy zavedené v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky, v súvislosti s ktorými sa kapitola 2 odvoláva na tento článok.

2. Na účely zavedenia pomocí spoločenstva v Grécku platí nasledovné:

b) Výška pomoci spoločenstva, ktorá sa poskytne na špecifický výrobok v Grécku od 1. januára 1981, sa stanoví na základe pomocí poskytovaných v predchádzajúcom období v Grécku v priebehu reprezentatívneho obdobia, ktoré sa stanoví v súlade s vnútroštátnou úpravou. Táto suma však nesmie prevýšiť sumu pomoci poskytovanej v deň pristúpenia v spoločenstve v jeho súčasnom zložení. Ak žiadna podobná pomoc nebola v predchádzajúcom období poskytnutá v súlade s vnútroštátnou úpravou a za podmienky, že sa dodržia nasledujúce ustanovenia, žiadna pomoc spoločenstva sa neposkytne v Grécku v deň pristúpenia;

c) následne bude v Grécku zavedená buď pomoc spoločenstva alebo, ak existuje rozdiel, výška pomoci spoločenstva v Grécku sa priblíži pomoci poskytovanej v spoločenstve v jeho súčasnom zložení nasledovne:
   - na začiatku každého zo štyroch hospodárskych rokov – alebo, ak sa hospodársky rok neuplatňuje – štyroch časových období, v priebehu ktorých sa po pristúpení pomoc uplatní, postupne o pätinu, štvrtinu, tretinu a polovicu:
     - výšky pomoci spoločenstva na nasledujúci hospodársky rok alebo nasledujúce obdobie alebo
     - rozdielu medzi výškou pomoci v Grécku a výškou pomoci použiteľnej v spoločenstve v jeho súčasnom zložení na nasledujúci hospodársky rok alebo nasledujúce obdobie,
   - výška pomoci spoločenstva sa vo svojom celom rozsahu uplatní v Grécku súbežne so začiatkom piateho hospodárskeho roka alebo piateho obdobia uplatňovania pomoci po pristúpení.

Článok 69

1. Bez dosahu na ustanovenia článku 68 môže Helénska republika zachovať vnútroštátne pomoci v klesajúcom rozsahu dočasne až do 31. decembra 1985. Od zásady postupného znižovania sa však možno odchýliť pri takých gréckych vnútroštátnych pomociach, ktoré treba posúdiť s prihliadnutím na sféru uplatňovania sociálno-štrukturálnych smerníc uvedených v prílohe IV.

2. Rada prijme kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie odo dňa pristúpenia opatrenia nevyhnutné na vykonanie ustanovení tohto článku. Tieto opatrenia zahŕňajú predovšetkým zoznam a presné označenie pomocí uvedených v odseku 1, ich výšku, harmonogram ich zrušenia, ako aj modality potrebné na zabezpečenie riadneho fungovania spoločnej poľnohospodárskej politiky; tieto modality musia okrem toho zabezpečiť rovnaký prístup pre výrobné prostriedky, či už pochádzajú z Grécka, alebo zo súčasných členských štátov, na gréckom trhu.

Článok 70

1. Až do nadobudnutia platnosti doplňujúcich ustanovení, ktoré prijme spoločenstvo, ale:

– najneskôr do začiatku prvého hospodárskeho roka po pristúpení pre výrobky uvedené v písmene a) odseku 2,
– najneskôr do 31. decembra 1985 pre výrobky uvedené v písmene b) odseku 2

Helénska republika môže pre tieto výrobky zachovať, spomedzi opatrení platných v predchádzajúcom období na jej území v súlade s vnútroštátnou úpravou, počas reprezentatívneho obdobia, ktoré sa určí, tie opatrenia, ktoré sú absolútne nevyhnutné na zachovanie výšky príjmov gréckeho výrobcu na úrovni dosiahnutej v predchádzajúcom období podľa vnútroštátnej úpravy.

2. Výrobky uvedené v odseku 1 sú nasledovné:

a) sušené figy zaradené do podpoložky 08.03 B Spoločného colného sadzobníka,
sušené hrozienka zaradené do podpoložky 08.04 B Spoločného colného sadzobníka;

b) olivy na iné použitie ako výrobu oleja zaradené do podpoložiek 07.01 N I, ex 07.02 A, 07.03 A I, ex 07.04 B, ex 20.01 B, ex 20.02 F Spoločného colného sadzobníka.

3. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie stanoví odo dňa pristúpenia opatrenia podľa odseku 1, ktoré si Helénska republika môže zachovať.

Článok 71

Všetky zásoby tovarov, ktoré sa k 1. januáru 1981 nachádzajú na gréckom území vo voľnom obehu a ktorých množstvo prevyšuje to, čo možno považovať za reprezentatívne množstvo bežne prenášaných zásob do ďalšieho obdobia, musia byť Helénskou republikou zlikvidované na jej vlastné náklady podľa postupov spoločenstva, ktoré budú špecifikované, a v rámci lehôt, ktoré sa stanovia.

Článok 72

1. Rada prijme kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie ustanovenia potrebné na vykonanie tejto hlavy.

2. Rada môže jednomyseľne na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením uskutočniť úpravy v ustanoveniach tejto hlavy, ktoré sa môžu ukázať potrebné v dôsledku zmeny pravidiel spoločenstva.

Článok 73

1. Ak sú potrebné prechodné opatrenia na uľahčenie prechodu od existujúcej úpravy v Grécku k tej, ktorá vyplýva z uplatnenia spoločnej organizácie trhu, ako je určená v tejto hlave, najmä ak pri niektorých výrobkoch spôsobí uplatnenie novej úpravy

v plánovanom termíne značné ťažkosti, takéto opatrenia sa prijmú v súlade s postupom upraveným v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS alebo v príslušných článkoch iných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov. Tieto opatrenia môžu byť prijaté počas obdobia, ktoré uplynie 31. decembra 1982; ich uplatnenie nesmie prekročiť tento termín.

2. Rada môže jednomyseľne na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením predĺžiť lehotu uvedenú v odseku 1.

KAPITOLA 2

Ustanovenia o spoločných organizáciách trhov

Oddiel 1

Ovocie a zelenina

Článok 74

Pri ovocí a zelenine sa článok 59 uplatní na základnú cenu.

Základná cena sa v Grécku stanoví k dátumu pristúpenia na základe rozdielu medzi priemernými výrobnými cenami v Grécku a v spoločenstve v jeho súčasnom zložení, zaznamenaného v priebehu referenčného obdobia, ktoré treba určiť.

Článok 75

1. Pre ovocie a zeleninu dovážanú z Grécka do spoločenstva v jeho súčasnom zložení, pri ktorých je stanovená inštitucionálna cena, sa zavedie vyrovnávací mechanizmus.

2. Tento mechanizmus sa riadi nasledujúcimi pravidlami:

a) Porovná sa cena ponuky gréckeho výrobku vypočítaná podľa písmena b) s ročne vypočítavanou cenou ponuky spoločenstva; pritom sa na jednej strane použije aritmetický priemer výrobných cien všetkých členských štátov spoločenstva v jeho súčasnom zložení zvýšený o dopravné a baliace náklady na výrobky z oblastí výroby do reprezentatívnych centier spotreby spoločenstva, a na druhej strane sa zohľadní vývoj výrobných nákladov. Uvedené výrobné ceny zodpovedajú priemeru cenových ponúk zaznamenaných počas troch rokov pred dátumom určenia uvedenej ponukovej ceny spoločenstva. Ročná cena spoločenstva nesmie presiahnuť výšku referenčnej ceny uplatňovanej voči tretím krajinám. Táto ponuková cena spoločenstva sa zníži o 3 % pri prvom priblížení cien podľa článku 59, o 6 % pri druhom priblížení , o 9 % pri treťom priblížení, o 12 % pri štvrtom priblížení, o 15 % pri piatom priblížení, a pokiaľ ide o broskyne a paradajky, o 18 % pri šiestom priblížení a o 21 % pri siedmom priblížení.

b) Ponuková cena gréckeho výrobku sa vypočíta každý obchodný deň na základe reprezentatívnych kurzov zaznamenaných v spoločenstve v jeho súčasnom zložení alebo stanovených na dovozno-veľkoobchodnú úroveň. Cena tovarov pochádzajúcich z Grécka zodpovedá najnižšiemu reprezentatívnemu kurzu alebo priemeru najnižších reprezentatívnych kurzov pre aspoň 30 % množstiev príslušného pôvodu ponúkaných na všetkých reprezentatívnych trhoch, pre ktoré existujú kurzy. Tento kurz alebo tieto kurzy sa znížia o opravnú sumu, ak bola stanovená v súlade s ustanoveniami písmena c).

c) Ak je takto vypočítaná grécka cena nižšia ako cena spoločenstva uvedená v písmene a), opravná suma zodpovedajúca rozdielu medzi týmito dvoma cenami sa vyberie pri dovoze do spoločenstva v jeho súčasnom zložení dovážajúcim členským štátom. Ak je denná ponuková cena výrobku spoločenstva na trhoch spotrebných centier nižšia než cena spoločenstva podľa písmene a), opravná suma nesmie prekročiť rozdiel medzi aritmetickým priemerom týchto dvoch cien na jednej strane a cenou gréckeho výrobku na druhej strane.

d) Opravná suma sa vyrubuje dovtedy, kým záznamy neukážu, že cena gréckeho výrobku je rovnaká alebo vyššia než cena spoločenstva podľa písmena a), alebo, ak je to vhodné, aritmetický priemer cien spoločenstva podľa písmena c).

3. Vyrovnávací mechanizmus požadovaný v tomto článku zostane v platnosti:

a) do 31. decembra 1987 pre výrobky uvedené v odseku 2 článku 59,
b) do 31. decembra 1985 pre výrobky uvedené v odseku 3 článku 59.

4. Ak dôjde k narušeniu gréckeho trhu v dôsledku dovozov zo súčasných členských štátov, môžu byť v prípade ovocia a zeleniny dovážanej do Grécka zo spoločenstva v jeho súčasnom zložení a pre ktoré bola stanovená inštitucionálna cena, prijaté vhodné opatrenia; tieto môžu zaviesť vyrovnávací mechanizmus podobný mechanizmu uvedenému v predchádzajúcich odsekoch.

Článok 76

Článok 68 sa uplatní na finančné vyrovnanie podľa článku 6 nariadenia (EHS) č. 2511/69 o osobitných opatreniach na zlepšenie výroby a uvádzaní citrusového ovocia spoločenstva na trh.

Toto finančné vyrovnanie sa považuje za pomoc, ktorá predtým nebola v Grécku poskytovaná v rámci vnútroštátnej úpravy.

Článok 77

Minimálna cena a finančné vyrovnanie podľa článkov 2 a 3 nariadenia (EHS) č. 2601/69 o osobitných opatreniach na podporu spracovania niektorých odrôd pomarančov a článkov 1 a 2 nariadenia (EHS) č. 1035/77 o osobitných opatreniach na podporu odbytu výrobkov z citrónov sa stanoví nasledovne:

1. Až do prvého zosúladenia cien podľa článku 59 sa použiteľná minimálna cena stanoví na základe cien vyplácaných v predchádzajúcom období v Grécku výrobcom citrusových plodov určených na spracovanie v zmysle vnútroštátnej úpravy a na základe výpočtov zaznamenaných počas obdobia, ktoré sa určí. Finančné vyrovnanie je vyrovnaním spoločenstva v jeho súčasnom zložení, ktoré sa v prípade potreby zníži o rozdiel medzi spoločnou minimálnou cenou na jednej strane a minimálnou cenou uplatňovanou v Grécku na druhej strane.
2. Pri následnom určovaní cien sa minimálna cena platná v Grécku priblíži spoločnej minimálnej cene podľa článku 59. Finančné vyrovnanie použiteľné v Grécku je pri každej etape zosúlaďovania finančným vyrovnaním spoločenstva v jeho súčasnom zložení, ktoré sa v prípade potreby zníži o rozdiel medzi spoločnou minimálnou cenou na jednej strane a minimálnou cenou platnou v Grécku na druhej strane.
3. Ak je však minimálna cena podľa odseku 1 alebo odseku 2 vyššia než spoločná minimálna cena, táto druhá cena môže byť definitívne stanovená pre Grécko.

Článok 78

Helénska republika je oprávnená až do 31. decembra 1987 stanoviť pre všetkých výrobcov ovocia a zeleniny povinnosť predaja ich celkovej produkcie ovocia a zeleniny, ktorá podlieha spoločným normám kvality, na miestnych trhoch.

Oddiel 2

Oleje a tuky

Článok 79

1. Pri olivovom oleji sa články 58, 59 a 61 uplatnia na intervenčnú cenu.

Vyrovnávacia suma v zmysle článku 61 sa však v prípade potreby upraví o dôsledok rozdielu v spotrebných pomociach spoločenstva medzi spoločenstvom v jeho súčasnom zložení a Gréckom.

2. Pre olejnaté semená sa smerodajné ceny alebo cieľové ceny stanovia na základe rozdielu existujúceho v priebehu referenčného obdobia, ktoré sa určí, v cenách výrobkov, ktoré vstupujú do súťaže v následnosti úrody, medzi Gréckom a spoločenstvom. Ak sú ceny týchto konkurujúcich výrobkov podobné, v Grécku platí spoločná cena od pristúpenia. V opačnom prípade sa článok 59 uplatní na smerodajnú alebo cieľovú cenu týchto výrobkov. Smerodajné alebo cieľové ceny však nesmú v Grécku presiahnuť spoločné smerodajné alebo cieľové ceny.

Článok 80

Pri určovaní jednotlivých súm pre sektor olejnatých semien s výnimkou cien uvedených v odseku 2 článku 79 sa v prípade Grécka zohľadní pri odchýlení sa od článku 67 rozdiel vyplývajúci z uplatňovania odseku 2 článku 79, ak je to nevyhnutné pre riadne fungovanie spoločnej organizácie trhu pre tieto výrobky.

Článok 81

1. Článok 68 sa vzťahuje na pomoci pre olivový olej. Prvé priblíženie, pokiaľ ide o pomoc pre výrobu tohto výrobku, sa však uskutoční 1. januára 1981.

Na tento účel sa výrobná pomoc pre Grécko vypočíta na základe výrobnej pomoci spoločenstva vo výške stanovenej na hospodársky rok plynúci k dátumu pristúpenia.

Druhé priblíženie prebehne na začiatku druhého hospodárskeho roka po pristúpení; na začiatku prvého hospodárskeho roka je prispôsobenie možné výlučne na základe zmeny pomoci spoločenstva, ktorá platí v spoločenstve v jeho súčasnom zložení.

2. Pomoc pre semená repky olejnatej a repky, slnečnicové jadrá a ricínové semená zozbierané v Grécku sa upraví o prípadný rozdiel medzi smerodajnou cenou alebo cieľovou cenou v Grécku a v spoločenstve v jeho súčasnom zložení.

Bez dosahu na uplatňovanie pododseku 1 sa výška pomoci pre semená repky olejnatej a repky, slnečnicové jadrá a ricínové semená spracované v Grécku zníži o dosah ciel uplatňovaných Gréckom pri dovoze týchto výrobkov z tretích krajín.

3. Pomoc pre sójové bôby a ľanové semeno zozbierané v Grécku sa upraví o prípadný rozdiel medzi cieľovou cenou v Grécku a v spoločenstve v jeho súčasnom zložení a zníži o dosah ciel uplatňovaných Gréckom pri dovoze týchto výrobkov z tretích krajín.

Článok 82

Helénska republika môže do 31. decembra 1983 uplatňovať systém kontroly dovozu olejnatých semien a rastlinných olejov a tukov, ktorý používa k 1. januáru 1979, a to za stanoviteľných podmienok.

Oddiel 3

Mlieko a mliečne výrobky

Článok 83

Články 58, 59 a 61 sa uplatnia na intervenčné ceny masla a prášku z odstredeného mlieka.

Článok 84

Vyrovnávacia suma za mliečne výrobky s výnimkou masla a prášku z odstredeného mlieka sa stanoví pomocou koeficientov, ktoré sa určia.

Oddiel 4

Hovädzie a teľacie mäso

Článok 85

Články 58, 59 a 61 sa uplatnia na ceny za dospelé hovädzieho zvieratá v Grécku a v spoločenstve v jeho súčasnom zložení.

Článok 86

Vyrovnávacia suma za výrobky uvedené v prílohe nariadenia (EHS) č. 805/68 sa stanoví pomocou koeficientov, ktoré sa určia.

Oddiel 5

Tabak

Článok 87

1. Článok 58 sa uplatní na intervenčnú cenu určenú pre každú odrodu alebo skupinu odrôd.

2. Cieľová cena zodpovedajúca intervenčnej cene uvedenej v odseku 1 sa v Grécku stanoví pre prvú úrodu po pristúpení vo výške odrážajúcej pomer medzi cieľovou cenou a intervenčnou cenou podľa pododseku 2 odseku 2 článku 2 nariadenia (EHS) č. 727/70 o zriadení spoločnej organizácie trhu so surovým tabakom.

3. Na nasledujúce štyri úrody sa táto cieľová cena :

a) stanoví na základe kritérií určených v pododseku 1 odseku 2 článku 2 nariadenia (EHS) č. 727/70, pritom sa však prihliadne na pomoci, ktoré si Helénska republika môže zachovať pre tabak podľa článku 69;

b) zvýši v štyroch etapách v súlade s dôsledkom zníženia vnútroštátnych pomocí, ktoré si Helénska republika môže zachovať podľa článku 69 pre tabak v klesajúcom rozsahu, pričom prvé zvýšenie sa uskutoční pri druhej úrode po pristúpení.

Článok 88

Všetky zásoby tabaku v Grécku, ktoré pochádzajú z úrod pred pristúpením, musia byť Helénskou republikou a na jej náklady zlikvidované v rámci postupov spoločenstva, ktoré budú špecifikované, a v súlade s lehotami, ktoré budú určené.

Oddiel 6

Ľan a konope

Článok 89

Článok 68 sa uplatní na pomoc pre ľan a konope.

Oddiel 7

Chmeľ

Článok 90

Článok 68 sa uplatní na pomoc pre chmeľ.

Oddiel 8

Semená

Článok 91

Článok 68 sa uplatní na pomoc pre osivo.

Oddiel 9

Priadka morušová

Článok 92

Článok 68 sa uplatní na pomoc pre priadku morušovú.

Oddiel 10

Cukor

Článok 93

Články 58, 59 a 61 sa uplatnia na intervenčnú cenu za biely cukor a na minimálnu cenu za cukrovú repu.

Článok 94

Vyrovnávacie sumy na výrobky uvedené v písmene b) odseku 1 článku 1 nariadenia (EHS) č. 3330/74 o spoločnej organizácii trhu s cukrom s výnimkou čerstvej cukrovej repy a na výrobky uvedené v písmene d) odseku 1 článku 1 toho istého nariadenia sa odvodia z vyrovnávacej sumy uplatňovanej na príslušný východiskový výrobok na základe koeficientov, ktoré sa určia.

Článok 95

Suma podľa odseku 3 článku 26 nariadenia (EHS) č. 3330/74 sa v Grécku upraví o vyrovnávaciu sumu.

Oddiel 11

Obilniny

Článok 96

V sektore obilnín sa články 58, 59 a 61 uplatnia na intervenčné ceny a v prípade obyčajnej pšenice na referenčnú cenu.

Článok 97

Vyrovnávacie sumy sa stanovia nasledovne:

1. Pri obilninách, pre ktoré nie je stanovená intervenčná cena, sa vyrovnávacia suma uplatniteľná až do prvého priblíženia odvodí od vyrovnávacej sumy uplatniteľnej na zastupiteľnú obilninu, pre ktorú je stanovená intervenčná cena, pritom sa zohľadní:
   – cenová relácia na gréckom trhu

     alebo

   – relácia medzi prahovými cenami príslušných obilnín.

Pri následných výmeroch sa suma stanoví na základe pravidiel uvedených v článku 59 na priblíženie cien, vychádzajúc zo sumy podľa pododseku 1.

V prípade uvedenom v prvej zarážke pododseku 1 sa však zohľadnená relácia musí priblížiť relácii existujúcej medzi prahovými cenami podľa pravidiel určených v článku 59.

2. Pri výrobkoch uvedených v písmenách c) a d) článku 1 nariadenia (EHS) č. 2727/75 o spoločnej organizácii trhu s obilninami sa vyrovnávacia suma odvodí od vyrovnávacej sumy pre obilniny, ktorým sú výrobky podradené, pomocou koeficientov, ktoré sa určia.

3. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatnenie odseku 2, sa pri spracovateľských výrobkoch z mäkkej pšenice alebo tvrdej pšenice vyrovnávacia suma stanoví vo výške, ktorá zohľadní aj prípadnú vnútroštátnu pomoc, ktorú Helénska republika môže prípadne zachovať na základe článku 69 pre potravinársku pšenicu.

Článok 98

Článok 68 sa uplatní na podporu pre pšenicu sklovitú (tvrdú) uvedenú v článku 10 nariadenia (EHS) č. 2727/75.

Oddiel 12

Bravčové mäso

Článok 99

1. V sektore bravčového mäsa sa články 58, 59 a 61 uplatnia na cenu tohto výrobku v Grécku a v spoločenstve v jeho súčasnom zložení.

2. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu narušenia obchodu medzi spoločenstvom v jeho súčasnom zložení a Gréckom, vyrovnávacia suma sa môže vypočítať na základe vyrovnávacích súm pre kŕmne obilie. Na tento účel sa vyrovnávacia suma na kilogram usmrtených ošípaných vypočíta na základe vyrovnávacích súm pre množstvo kŕmneho obilia potrebného v spoločenstve na výrobu jedného kilogramu bravčového mäsa.

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatnenie pododseku 1, môže byť vyrovnávacia suma stanovená vo výške, ktorá berie do úvahy aj vnútroštátnu pomoc zachovanú Helénskou republikou na základe článku 69 pre obilie používané pri chove ošípaných.

3. Pre výrobky uvedené v odseku 1 článku 1 nariadenia (EHS) č. 2759/75 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom, s výnimkou usmrtených ošípaných, sa vyrovnávacia suma odvodí od vyrovnávacej sumy vyplývajúcej z odseku 1 alebo odseku 2 pomocou koeficientov, ktoré sa určia.

Oddiel 13

Vajcia

Článok 100

1. V sektore vajec sa články 58, 59 a 61 uplatnia na ceny týchto výrobkov v Grécku a v spoločenstve v jeho súčasnom zložení.

2. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu narušenia obchodu medzi spoločenstvom v jeho súčasnom zložení a Gréckom, vyrovnávacia suma sa môže vypočítať na základe vyrovnávacích súm pre kŕmne obilie. Na tento účel:

a) pre vajcia v škrupine sa vyrovnávacia suma na kilogram tohto výrobku vypočíta na základe vyrovnávacích súm pre množstvo kŕmneho obilia, ktoré je v spoločenstve potrebné na výrobu jedného kilogramu vajec v škrupine;

b) pre vajcia na násadu sa vyrovnávacia suma na vajce na násadu vypočíta na základe vyrovnávacích súm pre množstvo kŕmneho obilia, ktoré je v spoločenstve potrebné na výrobu jedného vajca na násadu.

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatnenie pododseku 1, vyrovnávacia suma sa môže stanoviť na úrovni, ktorá berie do úvahy aj vnútroštátnu pomoc, ktorú Helénska republika zachováva na základe článku 69 pre obilie používané v priemysle chovu hydiny.

3. Pre výrobky uvedené v písmene b) odseku 1 článku 1 nariadenia (EHS) č. 2771/75 o spoločnej organizácii trhu s vajcami sa vyrovnávacia suma odvodí od vyrovnávacej sumy vyplývajúcej z odseku 1 alebo oseku 2 pomocou koeficientov, ktoré sa určia.

Oddiel 14

Mäso z hydiny

Článok 101

1. V sektore mäsa z hydiny sa články 58, 59 a 61 uplatnia na ceny týchto výrobkov v Grécku a v spoločenstve v jeho súčasnom zložení.

2. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu narušenia obchodu medzi spoločenstvom v jeho súčasnom zložení a Gréckom, vyrovnávacia suma sa môže vypočítať na základe vyrovnávacích súm pre kŕmne obilie. Na tento účel:

a) pre usmrtenú hydinu sa vyrovnávacia suma na kilogram tohto výrobku vypočíta na základe vyrovnávacích súm pre množstvo kŕmneho obilia, ktoré je v spoločenstve potrebné na výrobu jedného kilogramu usmrtenej hydiny jednotlivých druhov;

b) pre kurčatá sa vyrovnávacia suma na kurča vypočíta na základe vyrovnávacích súm pre množstvo kŕmneho obilia, ktoré je v spoločenstve potrebné na výrobu jedného kurčaťa.

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatnenie pododseku 1, vyrovnávacia suma sa môže stanoviť na úrovni, ktorá berie do úvahy aj vnútroštátnu pomoc, ktorú Helénska republika zachováva na základe článku 69 pre obilie používané v priemysle chovu hydiny.

3. Pre výrobky uvedené v písmene d) odseku 2 článku 1 nariadenia (EHS) č. 2777/75 o spoločnej organizácii trhu s mäsom z hydiny sa vyrovnávacia suma odvodí od vyrovnávacej sumy vyplývajúcej z odseku 1 alebo odseku 2 pomocou koeficientov, ktoré sa určia.

Oddiel 15

Ryža

Článok 102

1. V sektore ryže sa články 58, 59 a 61 uplatnia na intervenčnú cenu ryže paddy.

2. Pri lúpanej ryži vyrovnávacia suma zodpovedá vyrovnávacej sume za ryžu paddy po prepočítaní pomocou prepočítacej sadzby uvedenej v článku 1 nariadenia č. 467/67/EHS.

3. Pri plne bielenej ryži vyrovnávacia suma zodpovedá vyrovnávacej sume za lúpanú ryžu po prepočítaní pomocou prepočítacej sadzby uvedenej v článku 1 nariadenia č. 467/67/EHS.

4. Pri polobielenej ryži vyrovnávacia suma zodpovedá vyrovnávacej sume za plne bielenú ryžu po prepočítaní pomocou prepočítacej sadzby uvedenej v článku 1 nariadenia č. 467/67/EHS.

5. Pri výrobkoch uvedených v písmene c) odseku 1 článku 1 nariadenia (EHS) č. 1418/76 o spoločnej organizácii trhu s ryžou sa vyrovnávacia suma odvodí od vyrovnávacej sumy pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje, pomocou koeficientov, ktoré sa určia.

6. Pri zlomkovej ryži sa vyrovnávacia suma stanoví vo výške, ktorá berie do úvahy rozdiel existujúci medzi obstarávateľskou cenou v Grécku a prahovou cenou.

Oddiel 16

Výrobky z ovocia a zeleniny

Článok 103

Na výrobky, na ktoré sa vzťahuje úprava pomoci určená v článku 3a nariadenia (EHS) č. 516/77 o spoločnej organizácii trhu so spracovateľnými výrobkami z ovocia a zeleniny, sa v Grécku uplatnia nasledujúce ustanovenia:

1. Až do prvého priblíženia cien podľa článku 59 sa minimálna cena uvedená v odseku 3 článku 3a nariadenia (EHS) č. 516/77 stanoví na základe cien platených v Grécku výrobcom za výrobok určený na spracovanie, zaznamenaných počas reprezentatívneho obdobia, ktoré sa určí, v rámci predchádzajúcej vnútroštátnej úpravy.

2. Ak sa minimálna cena uvedená v odseku 1 líši od spoločnej ceny, cena v Grécku sa zmení na začiatku každého hospodárskeho roka po pristúpení podľa článku 59.

3. Výška pomoci spoločenstva poskytovanej v Grécku sa stanoví tak, aby vyrovnala rozdiel medzi cenami výrobkov tretích krajín určených na základe odseku 3 článku 3a nariadenia (EHS) č. 516/77 a cenami gréckych výrobkov; posledne menované ceny sa určia s prihliadnutím na minimálnu cenu uvedenú v odseku 2 a spracovateľské náklady vzniknuté v Grécku, neberúc do úvahy podniky, ktoré majú najvyššie náklady. Táto pomoc však nesmie prevýšiť pomoc poskytovanú v spoločenstve v jeho súčasnom zložení.

4. Pomoc spoločenstva sa uplatní v Grécku v plnom rozsahu od začiatku siedmeho hospodárskeho roka po pristúpení na paradajkové koncentráty, lúpané paradajky, paradajkovú šťavu a zavárané broskyne a od začiatku piateho hospodárskeho roka po pristúpení na slivky určené na výrobu sušených sliviek („prunes d´Ente“).

5. Ak je však minimálna cena vyplývajúca z odseku 1 alebo odseku 2 vyššia než spoločná minimálna cena, potom môže byť definitívne zohľadnená pre Grécko.

Oddiel 17

Sušené krmivo

Článok 104

1. Cieľová cena podľa článku 4 nariadenia (EHS) č. 1117/78 o spoločnej organizácii trhu so sušeným krmivom sa pre Grécko stanoví 1. januára 1981 vo výške zodpovedajúcej svetovej trhovej cene zvýšenej o akúkoľvek pomoc poskytovanú v Grécku na základe vnútroštátnej úpravy v priebehu referenčného obdobia, ktoré sa určí, ak nebude na základe článku 69 zachovaná, a o clá uvalené k 1. júlu 1980 Gréckom na tretie krajiny. Takto stanovená cieľová cena však nesmie prevýšiť spoločnú cieľovú cenu.

2. Článok 59 sa uplatní na cieľovú cenu vypočítanú na základe odseku 1, ak je nižšia ako spoločná cieľová cena.

3. Dodatočná pomoc sa v Grécku zníži o sumu rovnajúcu sa:

– ´ prípadnému rozdielu medzi cieľovou cenou v Grécku a spoločnou cieľovou cenou a
– colnému zaťaženiu pri dovoze týchto výrobkov z tretích krajín do Grécka;

na túto sumu sa uplatní percentuálna sadzba uvedená v odseku 2 článku 5 nariadenia (EHS) č. 1117/78.

4. Článok 68 sa uplatní na paušálnu pomoc uvedenú v článku 3 nariadenia (EHS) č. 1117/78.

Oddiel 18

Hrach a poľná fazuľa

Článok 105

1. Pre hrach a poľnú fazuľu sa aktivačná cena stanoví v Grécku k 1. januáru 1981 na základe rozdielu existujúceho medzi cenami zastupiteľných výrobkov v striedaní plodín v Grécku a v spoločenstve v jeho súčasnom zložení v priebehu referenčného obdobia, ktoré sa určí.

Ak sú ceny týchto zastupiteľných výrobkov podobné, spoločná cena platí v Grécku od pristúpenia. V opačnom prípade sa článok 59 uplatní na aktivačnú cenu pre tieto výrobky. Aktivačná cena, ktorá sa použije v Grécku, však nesmie prevýšiť spoločnú aktivačnú cenu.

2. Výška pomoci podľa odseku 1 článku 2 nariadenia (EHS) č. 1119/78 o osobitných opatreniach pre hrach a poľnú fazuľu používaných pri kŕmení zvierat, sa pri týchto výrobkoch zozbieraných v Grécku zníži o sumu rovnajúcu sa prípadnému rozdielu medzi aktivačnou cenou používanou v Grécku a spoločnou aktivačnou cenou.

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatnenie pododseku 1, sa výška príslušnej pomoci pre výrobok spracovaný v Grécku zníži o colné zaťaženie uplatňované pri dovoze sójových pokrutín z tretích krajín do Grécka.

Na sumy vyplývajúce z pododsekov 1 a 2 sa uplatní percento uvedené v odseku 1 článku 2 nariadenia (EHS) č. 1119/78.

Článok 106

Pri stanovení jednotlivých súm v sektore hrachu a poľnej fazule, s výnimkou cien podľa odseku 1 článku 105, sa pri odchýlení od článku 67 pre Grécko vezme do úvahy rozdiel v cenách vyplývajúci z uplatňovania odseku 1 článku 105, a to v rozsahu potrebnom na riadne fungovanie spoločnej organizácie trhu pre tieto výrobky.

Oddiel 19

Víno

Článok 107

1. Články 58 a 59 sa uplatnia na orientačné ceny pre stolové vína. Článok 61 sa uplatní na rovnaké výrobky s výhradou odseku 3.

2. Vyrovnávacia suma na ostatné výrobky, pre ktoré je stanovená referenčná cena, sa určí na základe vyrovnávacej sumy stanovenej pre stolové vína, v rozsahu potrebnom na riadne fungovanie spoločnej organizácie trhu s vínom. Pre likérové vína sa však vyrovnávacia suma k 1. januáru 1981 rovná k tomuto dňu platnému vyrovnávaciemu poplatku uplatňovanému voči tretím krajinám. Táto vyrovnávacia suma sa zruší v súlade s harmonogramom stanoveným v článku 59.

3. Pri výrobkoch, pre ktoré platí referenčná cena, sa pri dovoze z tretích krajín do Grécka neuplatní vyrovnávacia suma.

Článok 108

Pri odchýlení sa od článku 67 sa v Grécku platná aktivačná cena uvedená v článku 3 nariadenia (EHS) č. 337/79 o spoločnej organizácii trhu s vínom neupraví o vyrovnávaciu sumu. Táto suma sa však pripočíta k priemernej cene určenej pre každý reprezentatívny grécky trh.

Článok 109

Pokiaľ Helénska republika uplatňuje článok 70 na sušené hrozno, nesmie pri alkohole zo sušeného hrozna, ktorý možno pridať do niektorých vín v Grécku v súlade s nariadením (EHS) č. 351/79 o pridávaní alkoholu do výrobkov vo vinárskom sektore, ročné množstvo presiahnuť ročný priemer na tento účel používaného alkoholu v Grécku počas rokov 1978, 1979 a 1980.

KAPITOLA 3

Ustanovenia o rybárskych výrobkoch

Článok 110

1. Pri odchýlení sa od odseku 1 článku 2 nariadenia (EHS) č. 101/76 o zavedení spoločnej štrukturálnej politiky pre rybolov a článku 100 aktu o pristúpení z roku 1972 sa Talianska republika a Helénska republika splnomocňujú umožniť navzájom až do 31. decembra 1985 výkon rybolovu vo vodách nachádzajúcich sa pod ich zvrchovanosťou alebo jurisdikciou v rámci zón uvedených v článku 111 len plavidlám, ktoré tradične lovia ryby z prístavov príslušného pobrežia v týchto vodách.

2. Ustanovenia odseku 1 a článku 111 sa netýkajú osobitných práv rybolovu, ktorých sa Helénska republika a Talianska republika môžu k 1. januáru 1981 navzájom domáhať.

Článok 111

Vymedzenie zón uvedených v odseku 1 článku 110 sa vykonaná nasledovne:

1. Grécko

Vody nachádzajúce sa v rámci limitu šiestich námorných míľ vypočítaného od základných čiar.

2. Taliansko

Vody nachádzajúce sa v rámci limitu šiestich námorných míľ vypočítaného od základných čiar. Tento limit sa rozšíri na 12 námorných míľ pre nasledujúce zóny:

a) Jadranské more ležiace južne od ústia Po di Gora (Pád);

b) Iónske more;

c) Sicílske more a Sicílsky prieliv vrátane ostrovov;

d) vody Sardínie.

KAPITOLA 4

Iné ustanovenia

Oddiel 1

Veterinárne opatrenia

Článok 112

1. Helénska republika nepošle na územie ostatných členských štátov zo svojich oblastí, ktoré sú stanovené v súlade s postupom Stáleho veterinárneho výboru na základe poskytnutých záruk, ani jeden kus hovädzieho dobytka alebo ošípanej, ani čerstvé mäso z hovädzieho dobytka, ošípaných, kôz, oviec alebo jahniat, kým v uvedených oblastiach neuplynie obdobie 12 mesiacov od výskytu posledného zdroja exotickej vírusovej slintačky a krívačky alebo od posledného očkovania proti tejto nákaze.

2. Pred 31. decembrom 1985 sa vykoná prieskum situácie, pokiaľ ide o exotickú vírusovú slintačku a krívačku.

Komisia predloží Rade najneskôr do 1. júla 1984 správu s návrhmi prijatia opatrení spoločenstva v tejto oblasti.

Oddiel 2

Opatrenia týkajúce sa právnych predpisoch o osivách a sadivách

Článok 113

1. Do 31. decembra 1985 môže Helénska republika používať vlastné pravidlá na povoľovanie odrôd poľnohospodárskych alebo záhradníckych druhov alebo na základný materiál druhov v lesnom hospodárstve, ako aj pravidlá certifikácie a kontroly svojej produkcie poľnohospodárskych, záhradníckych a lesníckych semien a sadeníc.

2. Helénska republika:

a) prijme všetky potrebné opatrenia, aby pred uplynutím lehoty uvedenej v odseku 1 splnila ustanovenia spoločenstva týkajúce sa povoľovania odrôd, základných materiálov a odbytu poľnohospodárskych, záhradníckych a lesníckych semien a sadeníc;

b) môže úplne alebo čiastočne obmedziť pred uplynutím lehoty uvedenej v odseku 1 odbyt poľnohospodárskych a záhradníckych semien a sadeníc na tie semená a sadenice odrôd, ktoré boli povolené na jej území; toto ustanovenie sa vzťahuje aj na základné materiály pre reprodukтívny lesnícky materiál;

c) vyvezie na územie súčasných členských štátov len semená a sadenice, ktoré spĺňajú ustanovenia spoločenstva.

3. V súlade s postupom Stáleho výboru pre poľnohospodárske, záhradnícke a lesné hospodárstvo semien a sadeníc sa môže pred 31. decembrom 1985 prijať rozhodnutie o postupnej liberalizácii obchodu so semenami a sadenicami niektorých druhov medzi Gréckom a spoločenstvom v jeho súčasnom zložení, len čo sa ukáže, že boli splnené podmienky nevyhnutné na takúto liberalizáciu.

Oddiel 3

Iné ustanovenia

Článok 114

Akty uvedené v prílohe IV sa vzťahujú na Grécko za podmienok stanovených v tejto prílohe.

HLAVA V

VONKAJŠIE VZŤAHY

KAPITOLA I

Spoločná obchodná politika

Článok 115

1. Helénska republika môže do 31. decembra 1985 zachovať množstvové obmedzenia vo forme globálnych kvót pre tovary a množstvá uvedené v prílohe V ako dočasné odchýlky od spoločných liberalizačných zoznamov obsiahnutých v nariadení (EHS) č. 109/70, nariadení (EHS) č. 1439/74 a nariadení (EHS) č. 2532/78. Tieto tovary budú úplne liberalizované 1. januára 1986 a kvóty sa budú k tomuto dňu postupne zvyšovať. Zvýšenie kvót sa uskutoční na základe článku 36.

Ak dovozy uskutočnené v dvoch po sebe nasledujúcich rokoch nedosiahnu 90 % otvorenej ročnej kvóty, Helénska republika zruší platné množstvové obmedzenia, ak je príslušný tovar liberalizovaný voči súčasným členským štátom.

2. Helénska republika nebude do 31. decembra 1985 liberalizovať voči tretím krajinám tovary, ktoré ešte neboli liberalizované voči spoločenstvu v jeho súčasnom zložení, ani neposkytne tretím krajinám inú výhodu oproti spoločenstvu v jeho súčasnom zložení, pokiaľ ide o kvóty určené pre tieto tovary. Helénska republika nebude liberalizovať vo vzťahu ku krajinám so štátnym obchodom uvedených v nariadení (EHS) č. 109/70 a nariadení (EHS) č. 2532/78 tovary, ktoré ešte neboli liberalizované vo vzťahu k spoločenstvu v jeho súčasnom zložení alebo krajinám, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1439/74, ani neposkytne týmto krajinám inú výhodu oproti spoločenstvu v jeho súčasnom zložení alebo krajinám, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1439/74, pokiaľ ide o kvóty určené pre tieto výrobky.

3. Helénska republika zachová do 31. decembra 1985 množstvové obmedzenia vo forme kvót voči všetkým tretím krajinám pre tovary uvedené v prílohe VI, ktoré neboli liberalizované spoločenstvom v jeho súčasnom zložení a ktoré Helénska republika ešte neliberalizovala voči spoločenstvu v jeho súčasnom zložení. Kvóty pre krajiny, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1439/74, s výnimkou krajín podľa článku 120, a vo vzťahu ku krajinám so štátnym obchodom podľa nariadenia (EHS) č. 109/70 a nariadenia (EHS) č. 2532/78 sú na rok 1981 stanovené v prílohe VI.

Tieto kvóty môžu byť zmenené iba v súlade s postupmi spoločenstva.

Článok 116

Helénska republika zruší voči tretím krajinám svoj systém dovozných záruk a povinných platieb v hotovosti existujúci v čase pristúpenia v súlade s tým istým harmonogramom a za rovnakých podmienok, aké sú stanovené v článku 38, pokiaľ ide o súčasné členské štáty.

Článok 117

1. Helénska republika uplatní k 1. januáru 1981 všeobecný preferenčný systém spoločenstva na všetky tovary, ktoré nie sú uvedené v prílohe II zmluvy o EHS; avšak pri tovaroch uvedených v prílohe VII Helénska republika uskutoční do 31. decembra 1985 postupné zosúladenie so sadzbami všeobecného preferenčného systému. Pre toto zosúladenie platí časový plán a harmonogram stanovené v článku 31.

2. V prípade tovarov uvedených v prílohe II zmluvy o EHS sa predpokladané alebo vypočítané preferenčné sadzby uplatnia na clá, ktoré Helénska republikou podľa článku 64 skutočne vymáha voči tretím krajinám.

Na dovozy z tretích krajín do Grécka sa nesmú v žiadnom prípade uplatňovať výhodnejšie colné sadzby, než sú tie, ktoré sa uplatňujú na tovary zo spoločenstva v jeho súčasnom zložení.

KAPITOLA 2

Dohody spoločenstiev s niektorými tretími krajinami

Článok 118

1. Helénska republika uplatňuje od 1. januára 1981 ustanovenia dohôd uvedených v článku 120.

Prechodné opatrenia a úpravy sú predmetom protokolov uzatvorených s krajinami, ktoré sú zmluvnými stranami týchto dohôd, a ktoré sa priložia k týmto dohodám.

2. Tieto prechodné opatrenia berú do úvahy príslušné opatrenia platné v rámci spoločenstva a nesmú presiahnuť obdobie platnosti týchto opatrení; majú zabezpečiť uplatňovanie jednotnej úpravy v spoločenstve pre oblasť jeho vzťahov s tretími krajinami, ktoré sú zmluvnými stranami týchto dohôd, ako aj rovnosť práv a povinností členských štátov.

3. Tieto prechodné opatrenia platné pre krajiny uvedené v článku 120 nesmú v žiadnej oblasti viesť k poskytnutiu výhodnejšieho zaobchádzania Helénskou republikou pre tieto krajiny než toho, aké platí pre spoločenstvo v jeho súčasnom zložení.

Predovšetkým sa na všetky tovary podliehajúce prechodným opatreniam, pokiaľ ide o množstevné obmedzenia použiteľné voči spoločenstvu v jeho súčasnom zložení, uplatnia počas rovnakého obdobia takéto opatrenia voči všetkým krajinám uvedeným v článku 120.

4. Tieto prechodné opatrenia platné pre krajiny uvedené v článku 120 nesmú viesť k tomu, aby Helénska republika poskytla týmto krajinám menej výhodné zaobchádzanie než iným tretím krajinám. Predovšetkým nesmú byť plánované prechodné opatrenia týkajúce sa množstevných obmedzení pre krajiny uvedené v článku 120 v súvislosti s tovarmi, ktoré nepodliehajú týmto obmedzeniam pri dovoze z iných tretích krajín do Grécka.

Článok 119

Ak sa protokoly uvedené v článku 118 neuzatvoria do 1. januára 1981 z dôvodov, ktoré spoločenstvo alebo Helénska republika nemôžu ovplyvniť, spoločenstvo prijme potrebné opatrenia na vyriešenie tejto situácie po pristúpení.

V každom prípade Helénska republika poskytne od 1. januára 1981 doložku najvyšších výhod krajinám uvedeným v článku 120.

Článok 120

Články 118 a 119 sa vzťahujú na dohody uzatvorené s Alžírskom, Cyprom, Egyptom, Fínskom, Islandom, Izraelom, Jordánskom, Libanonom, Maltou, Marokom, Nórskom, Portugalskom, Rakúskom, Španielskom, Švédskom, Švajčiarskom, Sýriou, Tuniskom a Tureckom.

Články 118 a 119 sa vzťahujú aj na dohody, ktoré spoločenstvo uzatvorí s inými tretími krajinami Stredozemnej oblasti pred nadobudnutím platnosti tohto aktu.

KAPITOLA 3

Vzťahy s africkými, karibskými a tichomorskými štátmi

Článok 121

Úpravy vyplývajúce z dohody AKT-EHS z Lomé, podpísanej 28. februára 1975, a z Dohody o tovaroch patriacich do pôsobnosti Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, podpísanej v rovnaký deň, sa s výnimkou protokolu č. 3 o cukre neuplatnia na vzťahy medzi Helénskou republikou a africkými, karibskými a tichomorskými štátmi.

Článok 122

Ustanovenia článkov 118 a 119 platia na všetky nové dohody, ktoré uzatvorí spoločenstvo pred nadobudnutím platnosti tohto aktu s africkými, karibskými a tichomorskými štátmi.

KAPITOLA 4

Textil

Článok 123

1. Helénska republika uplatňuje od 1. januára 1981 Dojednanie z 20. decembra 1973 o medzinárodnom obchode s textilom, ako aj bilaterálne dohody uzatvorené spoločenstvom v rámci tohto dojednania. Spoločenstvo prerokuje s tretími krajinami, ktoré sú zmluvnými stranami týchto dohôd, protokoly o úprave týchto dohôd, s cieľom poskytnúť dobrovoľné obmedzenie pri vývozoch do Grécka v prípade tovarov z krajín pôvodu, pre ktoré existujú obmedzenia pri vývozoch do spoločenstva.

2. Ak sa tieto protokoly neuzatvoria do 1. januára 1981, spoločenstvo prijme nevyhnutné prechodné opatrenia na riešenie tejto situácie, ktorých cieľom je zabezpečiť vykonanie dohôd spoločenstvom.

HLAVA VI

FINANČNÉ USTANOVENIA

Článok 124

Uznesenie z 21. apríla 1970 o nahradení finančných príspevkov členských štátov vlastnými zdrojmi spoločenstiev, ďalej len „uznesenie z 21. apríla 1970“, sa uplatní v súlade s ustanoveniami článkov 125, 126 a 127.

Článok 125

Príjmy označené ako „poľnohospodárske zrážky“ v zmysle písmena a) článku 2 uznesenia z 21. apríla 1970 zahŕňajú tiež príjmy zo všetkých vyrovnávacích čiastok vyberaných pri dovoze v zmysle článkov 43, 61 a 75 a pevné zložky uplatňované v obchode medzi spoločenstvom v jeho súčasnom zložení a Gréckom a v obchode medzi Gréckom a tretími krajinami podľa článku 66.

Článok 126

Príjmy označené ako „clá“ v zmysle písmena b) článku 2 uznesenia z 21. apríla 1970 zahŕňajú až do 31. decembra 1985 tiež clá, ktoré by platili, pokiaľ by Helénska republika od pristúpenia uplatňovala v obchode s tretími krajinami sadzby Spoločného colného sadzobníka a znížené sadzby všetkých colných preferencií uplatňovaných spoločenstvom.

Helénska republika vypočíta každý mesiac tieto clá na základe colných vyhlásení za príslušný mesiac a poskytne ich Komisii najneskôr 20. deň druhého mesiaca nasledujúceho od vyhlásenia.

Od 1. januára 1986 sú všetky vyrubené clá splatné v plnom rozsahu.

Článok 127

Odvody majúce povahu vlastných zdrojov, akumulované z dane z pridanej hodnoty alebo z finančných príspevkov na základe hrubého národného produktu pri uplatnení odsekov 1 až 5 článku 4 uznesenia z 21. apríla 1970, sú od 1. januára 1981 splatné v plnom rozsahu.

Spoločenstvo však uhradí Helénskej republike v priebehu mesiaca, ktorý nasleduje po mesiaci, v ktorom boli Komisii poskytnuté prostriedky, časť sumy podľa odseku 1 v súlade s nasledovným postupom:

– 70 % v roku 1981,
– 50 % v roku 1982,
– 30 % v roku 1983,
– 20 % v roku 1984,
– 10 % v roku 1985.

HLAVA VII

INÉ USTANOVENIA

Článok 128

Akty uvedené v prílohe VIII platia pre Helénsku republiku za podmienok určených v tejto prílohe.

Článok 129

1. Do 31. decembra 1985 sú grécke železiarske a oceliarske podniky oprávnené uplatňovať systém viacnásobných paritných bodov.

2. Do 31. decembra 1985 môžu byť ceny účtované podnikmi v súčasných členských štátoch za predaj výrobkov zo železa a ocele na gréckom trhu, prepočítané na ich ekvivalent v mieste zvolenom pre zostavenie ich cenníka, nižšie ako ceny uvedené v príslušnom cenníku za porovnateľné transakcie, len pokiaľ k tomu Komisia vydala povolenie po dohode s gréckou vládou; posledný pododsek písmena b) odseku 2 článku 60 zmluvy o ESUO zostáva nedotknutý. Podniky v súčasných členských štátoch si zachovajú právo vyrovnať svoje dodávateľské ceny v Grécku s cenami, ktoré uplatňujú tretie krajiny na rovnaké výrobky.

Pododsek 1 sa vzťahuje len na zosúladenie s cenníkmi výrobcov v súčasných členských štátoch a Grécka pre výrobky skutočne vyrobené v Grécku k 1. januáru 1981. Komisia k tomuto dňu uverejní zoznam týchto výrobkov.

Článok 130

1. Helénska republika môže do 31. decembra 1985 požiadať o povolenie uplatňovania ochranných opatrení v prípade ťažkostí, ktoré vážne a zrejme trvalo postihujú akékoľvek odvetvie hospodárstva alebo ktoré by mohli spôsobiť vážne zhoršenie ekonomickej situácie príslušnej oblasti, s cieľom napravenia situácie a prispôsobenia príslušného odvetvia hospodárstva ekonomike spoločného trhu.

Za rovnakých podmienok môže ktorýkoľvek súčasný členský štát požiadať o povolenie uplatňovania ochranných opatrení vo vzťahu k Helénskej republike.

Toto ustanovenie platí do 31. decembra 1987 pre výrobky a odvetvia hospodárstva, pre ktoré tento akt povoľuje prechodné odchylné opatrenia s rovnakou dobou trvania.

2. Na návrh príslušného štátu Komisia určí pomocou núdzového postupu ochranné opatrenia, ktoré považuje za nevyhnutné, a súčasne stanoví podmienky a spôsob ich uplatňovania.

V prípade vážnych ekonomických problémov Komisia rozhodne do piatich pracovných dní. Prijaté opatrenia sú bezprostredne uplatniteľné.

Ak sa v poľnohospodárskom sektore vyskytne alebo hrozí vážne narušenie na trhu členského štátu v dôsledku pohybu tovaru medzi spoločenstvom v jeho súčasnom zložení a Gréckom, Komisia rozhodne o návrhu členského štátu na uplatnenie vhodných opatrení do 24 hodín od prijatia tohto návrhu. Prijaté opatrenia sú bezprostredne uplatniteľné; berú do úvahy záujmy všetkých zúčastnených strán a najmä problémy súvisiace s prepravou.

3. Opatrenia povolené podľa odseku 2 sa môžu odchyľovať od ustanovení zmluvy o EHS a tohto aktu v takom trvaní a rozsahu, ktoré sú absolútne nevyhnutné pre dosiahnutie cieľov uvedených v odseku 1. Prednosť majú opatrenia, ktoré najmenej narušia fungovanie spoločného trhu.

Článok 131

1. Ak Komisia pred uplynutím platnosti prechodných opatrení prijatých na základe tohto aktu v závislosti od jednotlivého prípadu zistí na návrh členského štátu alebo inej zúčastnenej strany, že sa praktizuje dumping medzi spoločenstvom v jeho súčasnom zložení a Gréckom, adresuje odporúčania osobe alebo osobám, ktoré tieto praktiky uplatňujú, na účely ich ukončenia.

Ak budú dumpingové praktiky napriek tomu pokračovať, Komisia povolí poškodenému členskému štátu alebo štátom prijať ochranné opatrenia, ktorých podmienky a podrobnosti stanoví.

2. V prípade uplatňovania tohto článku na tovary uvedené v prílohe II zmluvy o EHS Komisia posúdi všetky relevantné faktory, najmä úroveň cien, za ktoré sa uskutočňujú dovozy iného pôvodu na príslušný trh; pritom zohľadní ustanovenia zmluvy o EHS týkajúce sa poľnohospodárstva a najmä jej článok 39.

PIATA ČASŤ

USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA TOHTO AKTU

HLAVA I

ZLOŽENIE ORGÁNOV

Článok 132

Zhromaždenie sa zíde do jedného mesiaca po pristúpení Helénskej republiky. Vo svojom rokovacom poriadku zohľadní úpravy, ktoré si vyžiada toto pristúpenie.

Článok 133

1. Od pristúpenia Helénskej republiky predsedníctvo Rady vykonáva člen Rady, ktorý má predsedníctvo vykonávať podľa článku 2 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev v jej pôvodnom znení. Po uplynutí tohto funkčného obdobia zastávajú predsedníctvo členské štáty v poradí, ktoré je určené v článku 2 uvedenej zmluvy v znení článku 11.

2. Rada zohľadní vo svojom rokovacom poriadku úpravy, ktoré si vyžiada pristúpenie Helénskej republiky.

Článok 134

1. Predseda, podpredsedovia a členovia Komisie budú vymenovaní bezprostredne po pristúpení Helénskej republiky. Komisia začne vykonávať svoju pôsobnosť v piaty deň po vymenovaní svojich členov. Súčasne sa skončí funkčné obdobie členov zastávajúcich úrad v čase pristúpenia.

2. Komisia zohľadní vo svojom rokovacom poriadku úpravy, ktoré si vyžiada pristúpenie Helénskej republiky.

Článok 135

1. Súdny dvor sa bezprostredne po pristúpení Helénskej republiky doplní vymenovaním jedného nového sudcu.

2. Funkčné obdobie tohto sudcu sa skončí 6. októbra 1985.

3. Súdny dvor zohľadní vo svojom procesnom poriadku úpravy, ktoré si vyžiada pristúpenie Helénskej republiky. Zmenený procesný poriadok podlieha jednomyseľnému schváleniu Radou.

4. Pri rozhodovaní prípadov prejednávaných k 1. januáru 1981, v súvislosti s ktorými sa ústne konanie začalo pred týmto dňom, zasadá Súdny dvor v pléne a komory v zložení, ako pred pristúpením Helénskej republiky; uplatňujú pritom procesný poriadok platný k 31. decembru 1980.

Článok 136

Hospodársky a sociálny výbor sa bezprostredne po pristúpení Helénskej republiky rozšíri vymenovaním 12 členov zastupujúcich rôzne kategórie hospodárskeho a sociálneho života Grécka. Funkčné obdobie týchto členov sa skončí v rovnakom čase ako funkčné obdobie členov, ktorí vykonávali funkciu v čase pristúpenia.

Článok 137

Dvor audítorov sa bezprostredne po pristúpení Helénskej republiky rozšíri vymenovaním jedného ďalšieho člena. Funkčné obdobie tohto člena sa skončí v rovnakom čase ako funkčné obdobie členov, ktorí vykonávali funkciu v čase pristúpenia.

Článok 138

Poradný výbor Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa bezprostredne po pristúpení Helénskej republiky rozšíri vymenovaním troch ďalších členov. Funkčné obdobie týchto členov sa skončí v rovnakom čase ako funkčné obdobie členov, ktorí vykonávali funkciu v čase pristúpenia.

Článok 139

Vedecký a technický výbor sa bezprostredne po pristúpení Helénskej republiky rozšíri vymenovaním jedného ďalšieho člena. Funkčné obdobie tohto člena sa skončí v rovnakom čase ako funkčné obdobie členov, ktorí vykonávali funkciu v čase pristúpenia.

Článok 140

Menový výbor sa bezprostredne po pristúpení Helénskej republiky rozšíri vymenovaním členov zastupujúcich tento nový členský štát. Ich funkčné obdobie sa skončí v rovnakom čase ako funkčné obdobie členov, ktorí vykonávali funkciu v čase pristúpenia.

Článok 141

Úpravy štatútov a rokovacích poriadkov výborov zriadených pôvodnými zmluvami, ktoré si vyžiada pristúpenie Helénskej republiky, sa vykonajú čo najskôr po tomto pristúpení.

Článok 142

1. Funkčné obdobie nových členov výborov uvedených v prílohe IX sa skončí v rovnakom čase ako funkčné obdobie členov, ktorí vykonávali funkciu v čase pristúpenia.

2. Výbory uvedené v prílohe X sa v dôsledku pristúpenia obsadia nanovo.

HLAVA II

UPLATNITEĽNOSŤ AKTOV ORGÁNOV

Článok 143

Pri smerniciach a rozhodnutiach v zmysle článku 189 zmluvy o EHS a článku 161 zmluvy o Euratom, ako aj odporúčaniach a rozhodnutiach v zmysle článku 14 zmluvy o ESUO sa má odo dňa pristúpenia zato, že sú adresované a oznámené Helénskej republike, pokiaľ boli tieto smernice, odporúčania a rozhodnutia oznámené všetkým súčasným členským štátom.

Článok 144

Uplatňovanie aktov uvedených v zozname tvoriacom prílohu XI sa v Grécku posúva až do termínov špecifikovaných v tomto zozname.

Článok 145

Pokiaľ nie v zozname tvoriacom prílohu XII alebo v iných ustanoveniach tohto aktu stanovená lehota, Helénska republika uvedie do platnosti opatrenia potrebné na plnenie smerníc a rozhodnutí v zmysle článku 189 zmluvy o EHS a článku 161 zmluvy o Euratom, ako aj odporúčaní a rozhodnutí v zmysle článku 14 zmluvy o ESUO odo dňa pristúpenia.

Článok 146

1. Úpravy aktov orgánov spoločenstva nezahrnuté v tomto akte alebo jeho prílohách, ktoré orgány uskutočnili pred pristúpením Helénskej republiky v súlade s postupom podľa odseku 2 s cieľom zosúladiť tieto akty s ustanoveniami tohto aktu, najmä jeho štvrtej časti, nadobudnú platnosť dňom pristúpenia.

2. Rada alebo Komisia, v závislosti od toho, ktorý z týchto dvoch orgánov prijal pôvodný akt, vypracuje na tento účel potrebné texty; Rada pritom rozhoduje kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie.

Článok 147

Akty orgánov spoločenstiev prijaté pred pristúpením Helénskej republiky a vyhotovené Radou alebo Komisiou v gréckom jazyku sú odo dňa pristúpenia autentické za rovnakých podmienok ako texty vyhotovené v súčasných šiestich jazykoch. Uverejnia sa v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev, ak znenia v súčasných jazykoch boli takto uverejnené.

Článok 148

Dohody, uznesenia a zosúladené postupy existujúce v čase pristúpenia Helénskej republiky, ktoré v dôsledku pristúpenia patria do pôsobnosti článku 65 zmluvy o ESUO, musia byť oznámené Komisii do troch mesiacov od pristúpenia. Iba dohody a uznesenia, ktoré boli oznámené, si zachovajú až do rozhodnutia Komisie účinnosť.

Článok 149

Helénska republika oznámi Komisii podľa článku 33 zmluvy o Euratom do troch mesiacov od pristúpenia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia, ktoré majú na jej území zabezpečiť ochranu zdravia verejnosti a pracovníkov pred nebezpečenstvami ionizujúceho žiarenia.

HLAVA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 150

Prílohy I až XII a protokoly č. 1 až č. 7, ktoré sú priložené k tomuto aktu, tvoria jeho neoddeliteľnú súčasť.

Článok 151

Vláda Francúzskej republiky odovzdá vláde Helénskej republiky overenú kópiu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a zmlúv, ktoré ju menia.

Článok 152

Vláda Talianskej republiky odovzdá vláde Helénskej republiky overenú kópiu Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a zmlúv, ktoré ich menia alebo dopĺňajú vrátane Zmluvy o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu v anglickom, dánskom, francúzskom, holandskom, írskom, nemeckom a talianskom jazyku.

Znenia týchto zmlúv vyhotovené v gréckom jazyku sa priložia k tomuto aktu. Tieto znenia sú autentické za rovnakých podmienok ako znenia zmlúv uvedených v odseku 1, vyhotovené v súčasných jazykoch.

Článok 153

Overenú kópiu medzinárodných zmlúv uložených v archíve Generálneho sekretariátu Rady Európskych spoločenstiev odovzdá vláde Helénskej republiky generálny tajomník.

PRÍLOHA I

Zoznam uvedený v článku 21 aktu o pristúpení

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI COLNÍCTVA

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 1496/68 z 27. septembra 1968 (Ú. v. ES č. L 238, 28. 9. 1968, s. 1)
zmenené a doplnené aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

Článok 1 sa nahrádza týmto článkom:

„Colné územie spoločenstva zahŕňa tieto územia:
- územie Belgického kráľovstva,
- územie Dánskeho kráľovstva okrem Faerských ostrovov,
- nemecké územia, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, okrem ostrova Helgoland a územia Büsingenu (Zmluva z 23. novembra 1964 uzatvorená medzi Spolkovou republikou Nemecko a Švajčiarskou konfederáciou),
- územie Helénskej republiky,
- územie Francúzskej republiky okrem zámorských území,
- územie Írska,
- územie Talianskej republiky okrem obcí Livigno a Campione d´Italia a národných vôd Luganského jazera, ktoré sa nachádzajú medzi brehom a politickou hranicou oblasti medzi Ponte Tresa a Porto Ceresio,
- územie Luxemburského veľkovojvodstva,
- územie Holandského kráľovstva v Európe,
- územie Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, Normanské ostrovy a ostrov Man.“.

2. Smernica Rady č. 68/312/EHS z 30. júla 1968 (Ú. v. ES č. L 194, 6. 8. 1968, s. 13),
zmenená a doplnená aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V prílohe sa vkladá toto:

„*Helénska republika*
- ΧΩΡΟΙ ΠΡΟΣΩΡΙΝΗΣ ΕΝΑΠΟΘΕΣΕΩΕ
  (Τελωνειακός Κωδιξ, άρθρα 22. 23 καί 67)“.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2945/76 z 26. novembra 1976 (Ú. v. ES č. L 335, 4. 12. 1976, s. 1).

V druhom pododseku článku 3 ods. 1 písm. b) za holandský text sa vkladá toto:

„ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ ΥΜΟΚΕΙΜΕΝΑ ΣΤΟ ΕΥΕΡΓΕΤΗΜΑ ΤΟΥ ΚΑΘΕΣΤΩΤΟΣ ΤΩΟ ΕΠΑΝΕΙΣΑΓΟΜΕΝΩΝ ΚΑΤ´ ΕΦΑΠΜΟΓΗΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 2 ΠΑΡ. 2 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 754/76 ΤΗΣ ΕΟΚ“.

V článku 7 ods. 2 za holandský text sa vkladá toto:

„ΔΕΝ ΕΤΥΧΑΝ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΩΝ´Η ΑΛΛΩΝ ΧΟΡΗΓΗΣΕΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ“.

V článku 7 ods. 3 za prvý holandský text sa vkladá toto:

„ΕΠΙΔΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΧΟΡΗΓΗΣΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΕΠΕΣΤΡΑΦΗΣΑΝ ΓΙΑ... (ποσότη)“.

Za druhý holandský text sa vkladá toto:

„ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΟ ΠΛΗΡΩΜΗΣ ΠΛΗΡΩΜΗΣ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΩΝ Ή ΑΛΛΩΝ ΧΟΡΗΓΗΣΕΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΑΚΥΡΩΜΕΝΟ ΓΙΑ... (ποσότη)“.

V prvom odseku článku 13 sa za „duplicaat“ vkladá „Αντίγραφο“.

4. Smernica Rady č. 76/308/EHS z 15. marca 1976 (Ú. v. ES L 73, 19. 3. 1976, s. 18).

V článku 22 ods. 2 sa slovo „štyridsaťjeden“ nahrádza slovom „štyridsaťpäť“.

5. Nariadenie Rady (EHS) č. 1798/75 z 10. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 184, 15. 7. 1975, s. 1)

V článku 9 ods. 2 sa slovo „štyridsaťjeden“ nahrádza slovom „štyridsaťpäť“.

6. Nariadenie Rady (EHS) č. 802/68 z 27. júna 1968 (Ú. v. ES č. L 148, 28. 6. 1968, s. 1)

zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 1318/71 z 21. júna 1971 (Ú. v. ES č. L 139, 25. 6. 1971, str.6),
- aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 14 ods. 2 sa slovo „štyridsaťjeden“ nahrádza slovom „štyridsaťpäť“.

7. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3184/74 zo 6. decembra 1974 (Ú. v. ES č. 344, 23. 12. 1974, s. 1).

V druhom pododseku článku 29 ods. 2 za slová „UDSTEDT EFTERFOLGENDE“ sa vkladajú slová „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ“.

V prvom pododseku článku 30 za slovo „DUPLICATE“ sa vkladá slovo „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ“.

V druhom pododseku článku 36 ods. 2 za slová „Vereenvoudige procedure“ sa vkladajú slová „ Απλουστευμένη διαδικασία“.

8. Nariadenie Rady (EHS) č. 528/79 z 19. marca 1979 (Ú. v. ES č. L 71, 22. 3. 1979, s. 2).

V článku 3 za slová „UNDTAGELSESBESTEMMELSER FOR TEKSTILSTOF“ sa vkladajú slová:

„ΕΞΑΙΡΕΣΗ ΓΙΑ ΤΑ ΥΦΑΝΤΟΥΡΓΙΚΑ“.

9. Rozhodnutie Rady č. 76/568/EHS z 29. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 176, 1. 7. 1976, s. 8).

V druhom pododseku článku 18 ods. 2 prílohy II za slová „UDSTEDT EFTERFOLGENDE“ sa vkladajú slová „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ“.

V článku 19 prílohy II za slovo „DUPLICATE“ sa vkladá slovo „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ“.

10. Smernica Rady č. 69/73/EHS zo 4. marca 1969 (Ú. v. ES č. L 58, 8. 3. 1969, s. 1)
zmenená a doplnená:
- smernicou č. 72/242/EHS z 27. júna 1972 (Ú. v. ES č. L 151, 5. 7. 1972, s. 16),
- aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 28 ods. 2 sa slovo „štyridsaťjeden“ nahrádza slovom „štyridsaťpäť“.

11. Smernica Komisie č. 73/95/EHS z 26. marca 1973 (Ú. v. ES č. L 120, 7. 5. 1973, s. 17)
zmenená a doplnená smernicou č. 75/681/EHS z 23. septembra 1975 (Ú. v. ES č. L 301, 20. 11. 1975, s. 1).

V článku 2 za slovo „AV-goederen“ sa vkladá slovo „ έμπορεύματα Ε. 1“.

V prílohe v poznámke B 14 vlož „DR pre grécke drachmy“ za slová „£ pre libry šterlingov“.

12. Smernica Komisie č. 76/447/EHS zo 4. mája 1976 (Ú. v. ES č. L 121, 8. 5. 1976, s. 52)
zmenená a doplnená smernicou č. 78/765/EHS zo 7. septembra 1978 (Ú. v. ES č. L 257, 20. 9. 1978, s. 7).

V článku 6 ods. 2 sa vkladá slovo „ Αντίγραφο“.

V prílohe v poznámke B 18 sa vkladajú slová „DR pre grécke drachmy“.

13. Smernica Rady č. 69/74/EHS zo 4. marca 1969 (Ú. v. ES č. L 58, 8. 3. 1969, str.7)
zmenená a doplnená:
- aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- smernicou č. 76/634/EHS z 22. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 223, 16. 8. 1976, s. 17).

V prílohe sa vkladá nasledujúci text:

„9. *Helénska republika*
- „ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΣ (Τελωνειακός Κωδιξ, κεφ. ΣΤ)“,
- „ΙΔΙΩΤΙΚΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΣ (Τελωνειακός Κωδιξ, κεφ. ΣΤ)“,
- „ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΣ (Τελωνειακός Κωδιξ, κεφ. ΣΤ)“.

14. Smernica Rady č. 69/75/EHS zo 4. marca 1969 (Ú. v. ES č. L 58, 8. 3. 1969, s. 11)
zmenená a doplnená:
- aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- smernicou č. 76/634/EHS z 22. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 223, 16. 8. 1976, s. 17).

V prílohe sa vkladá toto:

„8. *Helénska republika*

- „ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΖΩΝΗ ΠΕΙΡΑΩΣ (Τελωνειακός Κωδιξ, κεφ. ΣΤ. καίΑΝ 1559/1950)“,
- „ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΖΩΝΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (Τελωνειακός Κωδιξ, κεφ. ΣΤ. καίΝ 390/1914)“.

15. Nariadenie Rady (EHS) č. 803/68 z 27. júna 1968 (Ú. v. ES č. L 148, 28. 6. 1968, s. 6)
zmenené a doplnené:
- aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- nariadením (EHS) č. 338/75 z 10. februára 1975 (Ú. v. ES č. L 39, 13. 2. 1975, s. 5),
- nariadením (EHS) č. 1028/75 zo 14. apríla 1975 (Ú. v. ES č. L 102, 22. 4. 1975, s. 1),
- nariadením (EHS) č. 1735/75 z 24. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 183, 14. 7. 1975, s. 1).

V článku 17 ods. 2 sa slovo „štyridsaťjeden“ nahrádza slovom „štyridsaťpäť“.

16. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1570/70 z 3. augusta 1970 (Ú. v. ES č. L 171, 4. 8. 1970, s. 10)
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 2465/70 zo 4. decembra 1970 (Ú. v. ES č. L 264, 5. 12. 1970, s. 25,)
- nariadením (EHS) č. 1659/71 z 28. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 172, 31. 7. 1971, s. 13),

– aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– nariadením (EHS) č. 1937/74 z 24. júla 1974 (Ú. v. ES č. L 203, 25. 7. 1974, s. 25),
– nariadením (EHS) č. 1490/75 z 11. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 151, 12. 6. 1975, s. 7),
– nariadením (EHS) č. 223/78 z 2. februára 1978 (Ú. v. ES č. L 32, 3. 2. 1978, s. 7).

Písmeno b) v článku 1 sa nahrádza písmenom:

„b) obchodné centrum: jedno z nasledujúcich centier:
– pre Nemecko: Kolín, Frankfurt, Hamburg a Mníchov,
– pre Dánsko: Kodaň,
– pre Francúzsko: Dieppe, Le Havre, Marseilles, Paríž (Rungis), Perpignan a Rouen,
– pre Írsko: Dublin,
– pre Taliansko: Miláno,
– pre Holandsko: Rotterdam,
– pre Spojené kráľovstvo: Londýn, Liverpool, Hull a Glasgow,
– pre BLEU: Antverpy a Brusel,
– pre Grécko: Atény a Thessaloniké (Solún).“

Odsek 2 článku 4 sa nahrádza týmto odsekom:

„2. Priemerná cena „vyplatené na hranicu“ nezúčtovaná colnicou sa vypočíta na základe hrubých výnosov z predaja realizovaného medzi dovozcami a veľkoobchodníkmi. V prípade parížskeho (rungiského) a milánskeho obchodného centra však hrubé výnosy budú výnosy zaznamenané na obchodnej úrovni, na ktorej sa tieto tovary bežne predávajú v týchto centrách.

Od takto získaných hodnôt sa odpočíta

– intervenčná marža vo výške 15 % pre parížske (rungiské) a milánske obchodné centrum a vo výške 6 % pre ostatné obchodné centrá,
– dopravné náklady v rámci colného územia,
– štandardná čiastka 125 Bfrs, 22 Dkr, 8,50 DM, 18 FF, 3 000 Lit, 8,60 Fl, 2 £ a 150 Dr (v závislosti od konkrétneho prípadu) predstavujúce všetky ostatné náklady, ktoré sa nezahrnú v hodnote pre colné účely,
– clá a poplatky, ktoré sa nezahrnú v hodnote pre colné účely.“.

17. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1641/75 z 27. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 165, 28. 6. 1975, s. 45)
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 224/78 z 2. februára 1978 (Ú. v. ES č. L 32, 3. 2. 1978, s. 10).

Písmeno b) v článku 1 sa nahrádza písmenom:

„b) obchodné centrum: jedno z nasledujúcich centier:
– pre Nemecko: Kolín, Frankfurt, Hamburg a Mníchov,
– pre Dánsko: Kodaň,
– pre Francúzsko: Dieppe, Le Havre, Marseilles, Paríž (Rungis), Perpignan a Rouen,
– pre Írsko: Dublin,
– pre Taliansko: Miláno,
– pre Holandsko: Rotterdam,
– pre Spojené kráľovstvo: Londýn, Liverpool, Hull a Glasgow,
– pre BLEU: Antverpy a Brusel,
– pre Grécko: Atény a Thessaloniké (Solún).“

Článok 4 ods. 2 sa nahrádza článkom:

„2. Priemerná cena „vyplatené na hranicu“ nezúčtovaná colnicou sa vypočíta na základe hrubých výnosov z predaja realizovaného medzi dovozcami a veľkoobchodníkmi. V prípade parížskeho (rungiského) obchodného centra však hrubé výnosy sa výnosy zaznamenajú na obchodnej úrovni, na ktorej sa tieto tovary bežne predávajú v tomto centre.

Od takto získaných hodnôt sa odpočíta

- intervenčná marža vo výške 15 % pre parížske (rungiské) obchodné centrum a vo výške 6 % pre ostatné obchodné centrá,
- dopravné náklady v rámci colného územia,
- štandardná čiastka 125 Bfrs, 22 Dkr, 8,50 DM, 18 FF, 3 000 Lit, 8,60 Fl, 2 £ a 150 Dr (v závislosti od konkrétneho prípadu) predstavujúce všetky ostatné náklady, ktoré sa zahrnú v hodnote pre colné účely,
- clá a poplatky, ktoré sa nezahrnú v hodnote pre colné účely.“.

18. Nariadenie Komisie (EHS) č. 375/69 z 27. februára 1969 (Ú. v. ES č. L 52, 3. 3. 1969, s. 1)
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2530/77 zo 17. novembra 1977 (J č. L 294, 18. 11. 1977, s. 9).

Prvá zarážka článku 5 sa nahrádza zarážkou:

„– ak hodnota dovezených tovarov v jednej zásielke neprevýši 45 000 Bfrs, 7 500 Dkr, 3 000 DM, 6 000 FF, 1 000 000 Lit, 3 000 Fl, 750£ resp. 50 000 Dr pod podmienkou, že netvoria rozdelené alebo viacnásobné zásielky od toho istého odosielateľa určené tomu istému príjemcovi“.

19. Nariadenie Rady (EHS) č. 97/69 zo 16. januára 1969 (Ú. v. ES č. L 14, 21. 1. 1969, s. 1)
zmenené a doplnené:
- aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- nariadením (EHS) č. 280/77, 8. február 1977 (Ú. v. ES č. L 40, 11. 2. 1977, s. 1).

V článku 3 ods. 2 sa slovo „štyridsaťjeden“ nahrádza slovom „štyridsaťpäť“.

20. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1062/69 zo 6. júna 1969 (Ú. v. ES č. L 141, 12. 6. 1969, s. 31)
zmenené a doplnené aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V prílohe text formulára certifikátu, ktorého grafickú úpravu schválila Komisia, sa nahrádza takto:

„CERTIFICAT/BESCHEINIGUNG/CERTIFICCAT/CERTIFICATECERTIFIKAT/
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ“

N°/Nr./N./No/άρ

pour les préparations dites „fondues“ présentées en emballages immédiats d’un contenu net inf0rieur ou 0gal à 1 kilogramme

für “käsefondue” genannte Zubereitungen in unmittelbaren Umschliesungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger

per le preparazioni dette “fondute” presentate in imballaggi immediati di un contenuto netto inferiore o uguale a 1 kg

voor de preparaten “fondues” genaamd, in onmiddelljke verpakking, met een netto/inhoud van 1 kg of minder

for preparations known as “cheese fondues” put up in immediate packings of a net capacity of one kilogram or less

for tilberedte produkter betegnet “oste/fondues” I engangsemballage med et nettoindhold på mindre end eller lig med 1 kg

γιά τά παρασκτυάσματα ύπό τήν δνομασία “Τετηγμίνοι τυροί” παρουοιαζόγενσ άμεσες σμσκευα-σίες καθαροϋ περιεχομένου κατωτέρου ή ϊσος πρός 1 kg

L'autorité compétente / Die zuständige Stelle / L'autorità competente / De bevoegde autoriteit / The competent authority / Vedkommende myndighed / 'H άρμοδία άρχή

.....……

certifie que le lot de
bescheinigt, das die Sendung von
certifica che la partita di
bevestigt dat de partij van
certifies that the parcel of
bekræfter, at sendingen på
πιστοποιεϊ ότι ή άποστολή

kilogrammes de produit faisant l'objet de la facture n°……. du
Kilogramm, für welche die Rechnung Nr …… vom
chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n. …… del
kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr. …… van
kilograms of product covered by invoice No ……. of
kilogram af produktet, omhandlet I faktura nr. ……. af
χιλιογράμμων προϊόντος, περιλαμσανομένου στό τιμολόγιο άρ …….τής

délivrée par / ausgestellt wurde durch / emessa da / afgegeven door / issued by / udstedt af / έκδοθέν άπό:

.....……

pays d'origine / Ursprungsland / paese d'origine / land van oorsprong / country of origin / oprindelsesland / χώρα καταγωγής :

.....……

pays de destination / Bestimmungsland / paese destinatario / land van bestemming / country of destination / bestemmelsesland / χώρα προοριομοϋ:

.....…….

répond aux caractéristiques suivantes:
folgende Merkmale aufweist:
risponde alle seguenti caratteristiche:
de volgende kenmerken vertóont:
has the following characteristics:
svarer til følgendekarakteristika:
άνταποκρίνεται στά άκόλουθα χαρακτηριστικά:

Ce produit a une teneur en poids en matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 12 % et inférieure à 18 %.

Dieses Erzeugnis hat einen Gehalt an Milchfett von 12 oder mehr, jedoch weniger als 18 Gewichtshundertteilen.

Tale prodotto ha un tenore in peso di materie grasse provenienti dal latte uguale o superiore a 12 % e inferiore a 18 %.

Dit produkt heeft een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen gelijk aan of hoger dan 12 %, doch lager dan 18 %.

This product has a milkfat content equal to or exceeding 12 % and less than 18 % by weight.

Dette produkt har et vægtindhold af mælkefedt på mindst 12 og højst 18 procent.

Τό προϊόν αύτό περιέχει κατα δαρος λιπαρές ούσίες προερχόμενες άπό τό γάλα ϊσες ή άνωτερες τοϋ 12 % καί κατώτερες τοϋ 18 %.
Tento výrobok má obsah mliečnych tukov minimálne 12 % a maximálne 18 % podľa hmotnosti.

Il a été obtenu à partir de fromages fondus dans la fabrication desquels ne sont entrés d'autres fromages que l'emmental ou le gruyè

Es ist hergestellt aus Schmelzkäse, zu dessen Erzeugung keine anderen Käsesorten als Emmentaler oder Greyerzer verwendet wurden,

È stato ottenuto con formaggi fusi per la cui fabbricazione sono stati utilizzati solamente Emmental o Gruviera,

Het werd verkregen uit gesmolten kaas, waarin bij de fabricatie ervan geen andere kaassoorten dan Emmental of Gruyère werden verwerkt,

It is prepared with processed cheeses made exclusively from Emmental or Gruyère cheese,

Fremstillet af smelteost, ved hvis fabrikation der ikke er anvendt andre ostesorter end Emmentaler eller Gruyère,

Παρασκευάστηκε μέ βάοη τετηγμένους τυρούς οτήν παρασκενή τών όποίων δέν χρησιμοποιήθηκαν άλλα τυριά παρά μόνο Emmental καί Γραδιέρα,

avec adjonction de vin blanc, d'eau-de-vie de cerises (kirsch), de fecule et d'épices.

mit Zusätzen von Weiswien, Kirschwasser, Etärke und Gewürzen.

con l'aggiunta di vino bianco, acquavite di ciliege (kirsch), fecola a spezie.

met toevoeging van witte wijn, brandewijn van kersen (kirsch), zetmeel en specerijen.

with added white wine, kirsch, starch and spices.

med tilsætning af hvidvin, kirsebærbrændevin (kirsch), stivelse og krydderier.

μέ προσθήκη λευκοϋ οϊνου, άποστάγματος κερασιών, άμύλου καί μπαχαρικών.

s pridaným bielym vínom, griotkou (višňovým likérom) a koreniami.

Les fromages emmental ou gruyère utilisés à sa fabrication ont été fabriqués dans le pays exportateur.

Die zu seiner Herstellung verwendeten Käsesorten Emmentaler oder Greyerzer sind im Ausfuhrland erzeug worden.

I formaggi Emmental o Gruviera utilizzati per la sua fabbricazione sono stati fabbricati nel paese esportatore.

De voor de bereiding ervan verwerkte Emmentaler of Gruyère kaassoorten werden in het uitvoerland bereid.

The Emmental and Gruyère cheeses used in its manufacture were made in the exporting country.

De ved fabrikationen anvendte Emmentaler- eller Gruyère-oste er fremstillet I eksportlandet.

Τά τυριά Emmental ή Γραδιέρα πού χρησιμοποιήθηκαν κατά τήν παρασκενή παρήχθησαν στήν έξάγουσα χώρα.

Lieu et date d'émission:

Ausstellungsort und datum:

Luogo e data d'émissione:

Plaats en datum van afgifte:

Place and date of issue:
Sted og dato for udstedelsen:

Τόπος καί ήμερομηνία έκδόσεως:

Cachet de l'organisme émetteur:

Stempel der ausstellenden Stelle:

Timbro dell'organismo emittente:

Stempel van het met de afgifte belaste bureau:

Stamp of issuing body:

Den udstedende myndigheds stempel:

Σφραγίδα τού έκδίδοντος δργαντομοΰ:

Signature(s):

Unterschrift(en):

Firma(e):

Handtekening(en):

Signature(s):

Underskrift(er):

Ύπογραφή(ές):

21. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2552/69 zo 17. decembra 1969 (Ú. v. ES č. L 320, 20. 12. 1969, s. 19)
zmenené a doplnené:
- aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- nariadením (EHS) č. 768/73 z 26. februára 1973 (Ú. v. ES č. L 77, 26. 3. 1973, s. 25).

V prílohe I text certifikát o pravosti, ktorého grafickú úpravu schválila Komisia, sa nahrádza takto:

„BILAG I – ANHANG I – ANNEX I – ANNEXE I – ALLEGATO I – BIJLAGE – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ægtheds certifikat / Echtheitszeugnis / Certificate of authenticity / Certificat d'authenticité / Certificato di autenticita / Certificaat van echtheid / Πιστοποιητικό γνησιότητος

Nr./No/N°/N./αρ

BOURBON WHISKEY

Afsender (navn og adresse) …….. Forsendelsesmáde, skib/fly …….
Absender (Name und Adresse) ……. Verschifft durch M/S – versandt durch Flugzeug …..
Consignor (name and address) …….. Shipped by S/S – by air ……...

Expéditeur (nom et adresse) …….. Expédié par bateau – par avion ……...
Speditore (cognome e indirizzo) …… Spedito per nave – con aeroplano ……...
Afzender (naam en adres) …….. Verscheept per schip – verzonden per vliegtuig …….
Άποστολέας (Όνομα καί διεύθυνοη) ……. Άποστολή άτμοπλοϊκώς – άεροπορικώς …….
Modtager (navn og adresse) …….. Destinatario (cognome e indirizzo) ……...
Empfänger (Name und Adresse) …… Ontbieder (naam en adres) ……
Consignee (name and address) …….. Παραλήπτης (Όνομα κατ διεύθυνοη) ……
Destinataire (nom et adresse) …….

Antal kolli Anzahl der Packstücke Number of packages Nombre de colis Numero dei colli Aantal colli Άρ. Κόλλων	Mærker og numero Zeichen u. Nummern Serial numbers and marks Marques numéros Marche e numeri Merken en nemmers Σημεία καί δριθμοί	Antal/Anzahl/Quantity/ Nombre/Quantitá/Aantal/ Άριδμός		Vægt/Gewicht/Weight/ Poids/Peso/Gewicht/ Βόρος		Kvantum Menge Quantity Quantité Quantitá Hoeveelheld Πoοστητα l)	Bemærkninger Bemerkung Observations Observations Osservazioni Opmerkingen Παρατηρήστι
		Fade Fässer Casks Fûts Fusti Fusten Βαρελίων	Flasker Flashen Bottles Bouteilles Bottiglie Flessen Φιαλών	brutto brutto gross brut lordo bruto καθαρό	netto netto net net netto netto καθαρό		

The Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms bekræfter, at forannæBourbon-whisky med en styrke på højst 160˚ proof (80˚ Gay-Lussac) er fremstillet I USA I en arbejdsgang udelukkende ved destillering af gæret urt af en kornblanding indeholdende mindst 51 % majs, og at den er lagret i mindst 2 8r i nye, indvendigt forkullede egetræsfade.

Das Bureau of Alcohol, Tobbacco and Firearms bestätigt, daß der obegenannte Bourbon-Whiskey in den USA unmittelbar mit einer Stärke von höchstens 160˚ proof (80˚ Gay-Lussac) durch Destillation aus vergorener Getreidemaische mit einem Anteil an Mais von mindestens 51 Gewichtshundertteilen hergestellt wurde und daß er mindestens 2 Jahre in neuen, innen angekohlten Eichenfässern gelagert hat.

The Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifies that the above Bourbon whisky was distilled in the United States at not exceeding 160˚ proof (80˚ Gay-Lussac) from a fermented mash of grain of which not less than 51 % was corn grain (maize) and aged for not less than two years in charred new oak containers.

Le Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifie que le whisky Bourbon décrit ci-dessus a été obtenu aux États-Unis directement à 160 degrés *proof* (80 degrés Gay-Lussac) au maximum, eyclusivement par distillation de moûts fermentés d'un mélange de céréales contenat au moins 51 % de grains de maïs et qu'il a vieilli pendant au moins deux ans en fûts de ch0ne neufs superficiellement carbonis0s.

Il Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, certifica che il whisky Bourbon sopra descritto è stato ottenuto negli USA direttamente a non piu di 160˚ *proof* (80˚ Gay/Lussac) asclusivamente per distillacione di mosti fermentati di una miscela di cereali contenente almeno %! _ di granturco e che è stato invecchiato per almeno due anni in fusti nuovi di quercia carbonizzati superficialmente.

Het Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms verklaart dat de hierboven omschreven Bourbon whisky met een sterkte van niet meer dan 160˚ proof }80˚ Gaz/Lussac|| in de Verenigde Staten van gemengde granen bestaande uit ten minste 51 gewichtspercenten (%) maïs en dat deze whisky gedurende ten minste twee jaar is gelagerd in nieuwe, aan de binnenzijde verkoolde, eikehouten vaten.

Τό Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms πιστοποιεϊ ότι τό ούϊσκν Bourbon πού περιγράψεται άνωτάρω παρήχθη στις Η.Π.Α. κατ΄εύθείαν σέ 160˚ proof (80˚ Gaz-Lussac) κατα μέγιστο δριο άποκλειστικα άπό άπόσταξη γλενκών ζυμωθέντων άπό μίγμα δημητριακών πού περτιέχει τουλάχιστον 51 % σπόρους άραδοσίτου καί ξχει ώριμάσει έπί δύο έτη τουλάχιστον μέσα σέ καινούργια δασέλια δρύϊνα, τά όποια έξωτερικώς έξωτερικώς έχουν έπανθρακωθει.

Sted og dato for udstedelsen

Ort und Datum der Austellung

Place and date of issue

Lieu et date d'émission

Luogo e data di emissione

Plaats en datum van afgifte

Τοπος καί ήμερομηνία έκδόσεως

United States Department of the Treasury
Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms

(Underskrift af autoriseret embedsmand)

(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

(Signature of authorized Bureau Officer)

(Signature du fonctionnaire habilité)

(Firma del funzionario abilitato)

(Handtekening van de gemachtigde ambtenaar)

(Ύπογραφή ποΰ έξουσιοδοτημένου ύπαλλήλου)

Department of the Treasury's stempel

Stempel des Department of the Tresury

Seal of the Department of the Tresury

Sceau du Department of the Treasury

Timbro del Department of the Tresury

Stempel van het Department of the Tresury

Σφραγίδα τού Department of the Tresury

22. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1120/75 zo 17. apríla 1975 (Ú. v. ES č. L 111, 30. 4. 1975, s. 19) zmenené a doplnené:

– nariadením (EHS) č. 3277/75 z 15. decembra 1975 (Ú. v. ES č. L 325, 17. 12. 1975, s. 16),
– nariadením (EHS) č. 1379/76 zo 16. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 156, 17. 6. 1976, s. 13),
– nariadením (EHS) č. 1216/77 zo 7. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 140, 8. 6. 1977, s. 16).

V prílohe I sa vkladá nasledujúci text:

„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I
1.`Εξαγωγέας
2. `Αριθμός.
4. Παραλήπτης.
5. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ.
6. Μεταφορικό μέσο.
7. Οίνος PORTO.
8. Τόπος έκφορτώσεως.
9. Σημεία καί άριθμοί, άριθμός καί εἴδος κόλλων.
10. Βάρος μικτό.
11. Λίτρα.
12. Λίτρα (όλογράφως).
13. Θεώρηση τής έκδιδούσης άρχής (δλέπε μετάφραση στόν άριθ. 15).
14. Θεώρηση τού Τελωνείου.
15. Πιστοποιεῖται ὅτι ὁ οἶνος πού περιγράφεται στό παρόν πιστοποιητικό εἶναι οἶνος πού παρήχθη στήν καθορισμένη περιοχή τού οἴνου ″Generoso″ τού Δούρου καί θεωρεῖται, σύμφωνα μέ τόν πορτογαλικό νόμο, ὡς γνήσιος οἶνος PORTO.

΄Ο οἶνος αὐτός ἀνταποκρίνεται στόν ὁρισμό τού ″VIN DE LIQUEUR″ πού προδλέπεται ἀπό τήν συμπληρωματική σημείωση 4 γ) τού κεφαλαίου 22 τού κοινού δασμολογίου τής Εὐρωπαϊκής Οἰκονομικής Κοινότητος.
16. (1) Χώρος προοριζόμενος γιά ἄλλες ἐνδείξεις τής χώρας ἐξαγωγής.`

K prílohe II sa vkladá nasledujúci text:

„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II
1. `Εξαγγέας.
2. `Αριθμός.
4. Παραλήπτης.
5. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ.

6. Μεταφορικό μέσο.
7. Οΐνος MADEIRA.
8. Τόπος έκφορτώσεως.
9. Σημεΐα καί άριθμοί, άριθμός καί εΐδος κόλλων.
10. Βάρος μικτό.
11. Λίτρα.
12. Λίτρα (όλογράφως).
13. Θεώρηση τής έκδιδούσης άρχής (δλέπε μετάφραση στόν άριθ. 15).
14. Θεώρηση Τελωνείου.
15. Πιστοποιεΐται δτι δ οΐνος πού περιγράφεται στό παρόν πιστοποιητικό εΐναι οΐνος παρήχθη στήν καθορισμένη περιοχή τού οΙνου ″Generoso″ τού Δούρου καί θεωρεΐται, σύμφωνα μέ τόν πορτογαλικό νόμο, ώς γνήσιος οΐνος PORTO.

΄Ο οΐνος αύτός άνταποκρίνεται στόν όρισμό τού ″VIN DE LIQUEUR″ πού προδλέπεται άπό τήν συμπληρωματική σημείωση 4 γ) τού κεφαλαίου 22 τού κοινού δασμολογίου τής Εύρωπαΐκής Οίκονομικής Κοινότητος.
16. (1) Χώρος προοριζόμενος γιά άλλες ένδείξεις τής χώρας έξαγωγής.`

V prílohe III sa vkladá nasledujúci text:

„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III
1.`Εξαγωγέας
2. `Αριθμός.
4. Παραλήπτης.
5. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ.
6. Μεταφορικό μέσο.
7. Οίνος PORTO.
8. Τόπος έκφορτώσεως.
9. Σημεία καί άριθμοί, άριθμός καί εΐδος κόλλων.
10. Βάρος μικτό.
11. Λίτρα.
12. Λίτρα (όλογράφως).
13. Θεώρηση τής έκδιδούσης άρχής (δλέπε μετάφραση στόν άριθ. 15).
14. Θεώρηση τού Τελωνείου.
15. Πιστοποιεΐται ότι ό οΐνος πού περιγράφεται στό παρόν πιστοποιητικό εΐναι οΐνος πού παρήχθη στήν καθορισμένη περιοχή τού οΙνου ″Generoso″ τού Δούρου καί θεωρεΐται, σύμφωνα μέ τόν πορτογαλικό νόμο, ώς γνήσιος οΐνος PORTO.

΄Ο οΐνος αύτός άνταποκρίνεται στόν όρισμό τού ″VIN DE LIQUEUR″ πού προδλέπεται άπό τήν συμπληρωματική σημείωση 4 γ) τού κεφαλαίου 22 τού κοινού δασμολογίου τής Εύρωπαΐκής Οίκονομικής Κοινότητος.
16. (1) Χώρος προοριζόμενος γιά άλλες ένδείξεις τής χώρας έξαγωγής.`

V prílohe IV sa vkladá nasledujúci text:

„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV
1.`Εξαγωγέας

2. `Αριθμός.
4. Παραλήπτης.
5. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ.
6. Μεταφορικό μέσο.
7. Οίνος PORTO.
8. Τόπος έκφορτώσεως.
9. Σημεία καί άριθμοί, άριθμός καί εἴδος κόλλων.
10. Βάρος μικτό.
11. Λίτρα.
12. Λίτρα (όλογράφως).
13. Θεώρηση τής έκδιδούσης άρχής (δλέπε μετάφραση στόν άριθ. 15).
14. Θεώρηση τού Τελωνείου.
15. Πιστοποιεῖται ὅτι ὁ οἶνος πού περιγράφεται στό παρόν πιστοποιητικό εἶναι οἶνος πού παρήχθη στήν καθορισμένη περιοχή τού οἴνου ″Generoso″ τού Δούρου καί θεωρεῖται, σύμφωνα μέ τόν πορτογαλικό νόμο, ὡς γνήσιος οἶνος PORTO.

΄Ο οἶνος αὐτός ἀνταποκρίνεται στόν ὁρισμό τού ″VIN DE LIQUEUR″ πού προδλέπεται ἀπό τήν συμπληρωματική σημείωση 4 γ) τού κεφαλαίου 22 τού κοινού δασμολογίου τής Εὐρωπαϊκής Οἰκονομικής Κοινότητος.
16. (1) Χώρος προοριζόμενος γιά ἄλλες ἐνδείξεις τής χώρας ἐξαγωγής.`

V prílohe V sa vkladá nasledujúci text:

„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V
1.`Εξαγωγέας
2. `Αριθμός.
4. Παραλήπτης.
5. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ.
6. Μεταφορικό μέσο.
7. Οίνος PORTO.
8. Τόπος έκφορτώσεως.
9. Σημεία καί άριθμοί, άριθμός καί εἴδος κόλλων.
10. Βάρος μικτό.
11. Λίτρα.
12. Λίτρα (όλογράφως).
13. Θεώρηση τής έκδιδούσης άρχής (δλέπε μετάφραση στόν άριθ. 15).
14. Πιστοποιεῖται ὅτι ὁ οἶνος πού περιγράφεται στό παρόν πιστοποιητικό εἶναι οἶνος πού παρήχθη στήν καθορισμένη περιοχή τού οἴνου ″Generoso″ τού Δούρου καί θεωρεῖται, σύμφωνα μέ τόν πορτογαλικό νόμο, ὡς γνήσιος οἶνος PORTO.

΄Ο οἶνος αὐτός ἀνταποκρίνεται στόν ὁρισμό τού ″VIN DE LIQUEUR″ πού προδλέπεται ἀπό τήν συμπληρωματική σημείωση 4 γ) τού κεφαλαίου 22 τού κοινού δασμολογίου τής Εὐρωπαϊκής Οἰκονομικής Κοινότητος.
15. (1) Χώρος προοριζόμενος γιά ἄλλες ἐνδείξεις τής χώρας ἐξαγωγής.`

23. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1535/77 zo 4. júla 1977 (Ú. v. ES č. L 171, 9. 7. 1977, s. 1)
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2697/77 zo 7. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 314, 8. 12. 1977, s. 21).

Článok 9 sa dopĺňa takto:

– V odseku 2 za slová „bijzondere bestemming“ sa vkladá nasledujúci text:
„ΕΙΔΙΚΟΣ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ“.

– V druhej zarážke druhého pododseku odseku 3 za slová „bijzondere bestemming: verordening (EEG) nr. 1535/77“ sa vkladá nasledujúci text:
„ΕΙΔΙΚΟΣ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ: ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ(eok) άριθ.1535/77“.

– V odseku 6 za slová „goederen ter beschikking gesteld van dgene die overneemt op ... ([2])“ sa vkladá nasledujúci text:
„ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ ΤΕΘΕΝΤΑ ΣΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ ΕΚΕΙΝΟΥ ΠΡΟΣΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΕΚΧΩΡΗΘΗΚΑΝ ΤΗΝ ... ([2])“.

24. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2695/77 zo 7. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 314, 8. 12. 1977, s. 14)
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2788/78 z 29. novembra 1978 (Ú. v. ES č. L 333, 30, 11. 1978, s. 25).

V treťom pododseku článku 4 za slová „- T2 – bijzondere bestimming“ sa dopĺňa nasledujúci text:
„ – T2 – Είδικός προορισμός`“.

25. Nariadenie Rady (EHS) č. 222/77 z 13. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 38, 9. 2. 1977, s. 1)
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 983/79 zo 14. mája 1979 (Ú. v. ES č. L 123, 19. 5. 1979, s. 1).

V článku 57 ods. 2 slovo „štyridsaťjeden“ sa nahrádza slovom „štyridsaťpäť“.

V prílohe:

– bod I.1 vzoru I sa nahrádza takto:

„Dolupodpísaný ... ([1]) bytom v ... ([2]) týmto spoločne a nerozdielne ručí v úrade záruky ..... do maximálnej výšky ..... v prospech Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovojvodstva, Holandského kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska ([3]) za všetky čiastky, za ktoré príkazca ..... ([4]) je alebo môže byť zodpovedný voči vyššie uvedeným členským štátom Európskych spoločenstiev z dôvodu porušení alebo nedostatkov spôsobených počas tranzitnej činnosti spoločenstva vykonávanej touto osobou vrátane ciel, daní, poľnohospodárskych a iných poplatkov – s výnimkou finančných sankcií – pokiaľ ide o príkazcu alebo ďalšie záväzky, výdavky a vedľajšie výdavky.“,

– bod I.1 vzoru II sa nahrádza takto:

„Dolupodpísaný ... ([1]) bytom v ... ([2]) týmto spoločne a nerozdielne ručí v úrade odchodu ..... v prospech Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovojvodstva, Holandského kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska ([3]) za všetky čiastky, za ktoré príkazca ... ([4]) je alebo môže byť zodpovedný voči vyššie uvedeným členským štátom Európskych spoločenstiev z dôvodu porušení alebo nedostatkov spôsobených počas prechodnej činnosti spoločenstva vykonávanej touto osobou z úradu odchodu ..... do úradu určenia ..... v súvislosti s tovarmi určenými nižšie vrátane ciel, daní, poľnohospodárskych a iných poplatkov – s výnimkou finančných sankcií – pokiaľ ide o príkazcu alebo ďalšie záväzky, výdavky a vedľajšie výdavky.“,

bod I.1 vzoru III sa nahrádza takto:

„Dolupodpísaný ... ([1]) bytom v ... ([2]) týmto spoločne a nerozdielne ručí v úrade záruky ..... v prospech Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovojvodstva, Holandského kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska ([3]) za všetky čiastky, za ktoré príkazca ..... ([4]) môže byť zodpovedný voči vyššie uvedeným členským štátom Európskych spoločenstiev z dôvodu porušení alebo nedostatkov spôsobených počas prechodnej činnosti spoločenstva vrátane ciel, daní, poľnohospodárskych a iných poplatkov – s výnimkou finančných sankcií – pokiaľ ide o príkazcu alebo ďalšie záväzky, výdavky a vedľajšie výdavky, za ktoré dolupodpísaný prevzal záruku vydaním záručných listín do maximálnej výšky 7 000 európskych účtovných jednotiek na doklad.“

26. Nariadenie Komisie (EHS) č. 223/77 z 22. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 38, 9. 2. 1977, s. 20)
zmenené a doplnené:

– nariadením (EHS) č. 1601/77 z 11. júla 1977 (Ú. v. ES č. L 182, 22. 7. 1977, s. 1),
– nariadením (EHS) č. 526/79 z 20. marca 1979 (Ú. v. ES č. L 74, 24. 3. 1979, s. 1).

Článok 28 sa dopĺňa takto:

– V prvej zarážke za slová „Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen“ sa vkladajú nasledujúce slová: `έζοδος άπό τήν Κοινότητα ύποκειμένη σέ περιορισμούς`.
– V druhej zarážke za slová „Verlaten van de Gemmenschap aan belastingheffing onderworpen“ sa vkladajú nasledujúce slová:

` έζοδος άπό τήν Κοινότητα ύποκειμένη σέ έπιδάρυνση`.

Článok 40 sa dopĺňa takto: za slovo „told“ sa vkladá slovo `Τελωνεΐο`.

Článok 71 sa dopĺňa takto: v odseku 3 za slová „Achteraf afgegeven“ sa vkladajú nasledujúce slová:
`έκδοθέν έκ τών ύστέρων`.

V prílohách I a III na zadnú stranu kópie č. 3 Tranzitnej deklarácie T spoločenstva sa vkladá nasledujúce slovo:
`έπιστρεπτέοεΐς:`.

V prílohe VI na prednú stranu originálu kontrolnej kópie č. 5 sa vkladá nasledujúce slovo:
`έπιστρεπτέοεΐς:.

V prílohe VII v hlavičke oznámenia o tranzite sa dopĺňajú iniciály „EK“ a slová
`δελτίο διελεύσεως`.

V prílohe VIII v hlavičke potvrdenia sa dopĺňajú iniciály „EK“ a slová
`άπόδειζη παραλαδής`.

V prílohe IX v rámčeku 7 potvrdenia o záruke sa dopĺňa slovo „Grécko“.

V prílohe X v hlavičke dokladu o paušálnej záruke sa dopĺňajú iniciály „EK“.

V prílohe XII v hlavičke žltej etikety sa dopĺňajú iniciály „EK“.

27. Rozhodnutie Komisie č. 70/41/EHS z 19. decembra 1969 (Ú. v. ES č. L 13, 19. 1. 1970, s. 13)
zmenené a doplnené:

– rozhodnutím č. 71/14/EHS zo 7. decembra 1970 (Ú. v. ES č. L 6, 8. 1. 1971, s. 35),
– aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

Na prvú stranu tlačiva D.D.3. v prílohe sa vkladajú iniciály „EK“.

Na prvú stranu tohto tlačiva sa vkladajú slová `Πιοτοποιητικό κυκλοφορίας έμπορευμάτων`.

28. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2826/77 z 5. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 333, 24. 12. 1977, s. 1)
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 607/78 z 29. marca 1978 (Ú. v. ES č. L 83, 30. 3. 1978, s. 17).

Na zadnú stranu kópie č. 3 v prílohe sa vkladajú slová ¨Επιστρεπτέο είς:`

II. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. VŠEOBECNE

a) V nasledujúcich aktoch slovo „štyridsaťjeden“ sa nahrádza slovom „štyridsaťpäť“ v príslušnom gramatickom tvare v uvedených článkoch:

1. Nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966 (Ú. v. ES č. 172, 30. 9. 1966)
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 590/79 z 26. marca 1979 (Ú. v. ES č. L 78, 30. 3. 1979):

článok 38 ods. 2.

2. Nariadenie Rady č. 79/65/EHS z 15. júna 1965 (Ú. v. ES č. 109, 23. 6. 1965)
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2910/73 z 23. októbra 1973 (Ú. v. ES č. L 299, 27. 10. 1973):

článok 19 ods. 2.

3. Nariadenie Rady (EHS) č. 234/68 z 27. februára 1968 (Ú. v. ES č. L 55, 2. 3. 1968)
naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Rady z 1. januára 1973 (Ú. v. ES č. L 2, 1. 1. 1973):

článok 14 ods. 2.

4. Nariadenie Rady (EHS) č. 804/68 z 27. júna 1968 (Ú. v. ES č. L 148, 28. 6. 1968)
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1761/78 z 25. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 204, 28. 7. 1978):

článok 30 ods. 2.

5. Nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 (Ú. v. ES č. L 148, 28. 6. 1968)
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 425/77 zo 14. februára 1977 (Ú. v. ES č. L 61, 5. 3. 1977):

článok 27 ods. 2.

6. Nariadenie Rady (EHS) č. 727/70 z 21. apríla 1970 (Ú. v. ES č. L 94, 28. 4. 1970)
naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Rady z 1. januára 1973 (Ú. v. ES č. L 2, 1. 1. 1973):

článok 17 ods. 2.

7. Nariadenie Rady (EHS) č. 729/70 z 21. apríla 1970 (Ú. v. ES č. L 94, 28. 4. 1970)
naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Rady z 1. januára 1973 (Ú. v. ES č. L 2, 1. 1. 1973):

článok 13 ods. 2.

8. Nariadenie Rady (EHS) č. 1308/70 z 29. júna 1970 (Ú. v. ES č. L 146, 4. 7. 1970)
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 814/76 zo 6. apríla 1976 (Ú. v. ES č. L 94, 9. 4. 1976):

článok 12 ods. 2.

9. Nariadenie Rady (EHS) č. 1696/71 z 27. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 175, 4. 8. 1971)
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 235/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 34, 9. 2. 1979):

článok 20 ods. 2.

10. Nariadenie Rady (EHS) č. 2358/71 z 26. októbra 1971 (Ú. v. ES č. L 246, 5. 11. 1971)
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 234/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 34, 9. 2. 1979):

článok 11 ods. 2.

11. Nariadenie Rady (EHS) č. 1035/72 z 18. mája 1972 (Ú. v. ES č. L 118, 20. 5. 1972)
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 912/79 z 8. mája 1979 (Ú. v. ES č. L 116, 11. 5. 1979):

článok 33 ods. 2.

12. Nariadenie (EHS) č. 1728/74 z 27. júna 1974 (Ú. v. ES č. L 182, 5. 7. 1974):

článok 8 ods. 3.

13. Nariadenie Rady (EHS) č. 3330/74 z 19. decembra 1974 (Ú. v. ES č. L 359, 31. 12. 1974)
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1487/76 z 22. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 167, 26. 6. 1976):

článok 36 ods. 2.

14. Nariadenie Rady (EHS) č. 2727/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES č. L 281, 1. 11. 1975)
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1254/78 z 12. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 156, 14. 6. 1978):

článok 26 ods. 2.

15. Nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975)
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1423/78 z 20. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 171, 28. 6. 1978):

článok 24 ods. 2.

16. Nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975)
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 368/76 zo 16. februára 1976 (Ú. v. ES č. L 45, 21. 2. 1976):

článok 17 ods. 2.

17. Nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975)
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 369/76 zo 16. februára 1976 (Ú. v. ES č. L 45, 21. 2. 1976):

článok 17 ods. 2.

18. Nariadenie Rady (EHS) č. 1418/76 z 21. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 166, 25. 6. 1976)
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1260/78 zo 12. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 154, 14. 6. 1978):

článok 27 ods. 2.

19. Nariadenie Rady (EHS) č. 3228/76 z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 366, 31. 12. 1976):

článok 8 ods. 2.

20. Nariadenie Rady (EHS) č. 355/77 z 15. februára 1977 (Ú. v. ES č. L 51, 23. 2. 1977)
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1361/78 zo 19. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 166, 23. 6. 1978):

článok 22 ods. 2.

21. Nariadenie Rady (EHS) č. 516/77 zo 14. marca 1977 (Ú. v. ES č. L 73, 21. 3. 1977)
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1152/78 z 30. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 144, 31. 5. 1978):

článok 20 ods. 2.

22. Nariadenie Rady (EHS) č. 1111/77 zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 134, 28. 5. 1977)
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1298/78 zo 6. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 160, 17. 6. 1978):

článok 12 ods. 2.

23. Nariadenie Rady (EHS) č. 218/78 z 19. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 35, 4. 2. 1978:

článok 12 ods. 2.

24. Nariadenie Rady (EHS) č. 978/78 z 10. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 128, 17. 5. 1978):

článok 8 ods. 2.

25. Nariadenie Rady (EHS) č. 1117/78 z 22. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 142, 30. 5. 1978):

článok 11 ods. 2.

26. Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/78 z 19. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 166, 23. 6. 1978):

článok 16 ods. 2.

27. Nariadenie Rady (EHS) č. 1362/78 z 19. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 166, 23. 6. 1978):

článok 15 ods. 2.

28. Nariadenie Rady (EHS) č. 1760/78 z 25. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 204, 28. 7. 1978):

článok 16 ods. 2.

29. Nariadenie Rady (EHS) č. 337/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979):

článok 67 ods. 2.

30. Smernica Rady č. 76/895/EHS z 23. novembra 1976 (Ú. v. ES č. L 340, 9. 12. 1976):

článok 7 ods. 3.

31. Rozhodnutie Rady č. 77/97/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977):

článok 5 ods. 3.

32. Smernica Rady č. 64/432/EHS z 26. júna 1964 (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 79/111/EHS z 24. januára 1979 (Ú. v. ES č. L 28, 3. 1. 1979):

článok 12 ods. 3.

33. Smernica Rady č. 64/433/EHS z 26. júna 1964 (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 75/379/EHS z 24. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 172, 3. 7. 1975):

článok 9a ods. 3.

34. Smernica Rady č. 66/400/EHS zo 14. júna 1966 (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 78/692/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 236, 26. 8. 1978):

článok 21 ods. 3.

35. Smernica Rady č. 66/401/EHS zo 14. júna 1966 (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 78/1020/EHS z 5. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 350, 14. 12. 1978):

článok 21 ods. 3.

36. Smernica Rady č. 66/402/EHS zo 14. júna 1966 (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 78/1020/EHS z 5. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 350, 14. 12. 1978):

článok 21 ods. 3.

37. Smernica Rady č. 66/403/EHS zo 14. júna 1966 (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 78/816/EHS z 26. septembra 1978 (Ú. v. ES č. L 281, 6. 10. 1978):

článok 19 ods. 3.

38. Smernica Rady č. 66/404/EHS zo 14. júna 1966 (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 75/445/EHS z 26. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 196, 26. 7. 1975):

článok 17 ods. 3.

39. Smernica Rady č. 68/193/EHS z 9. apríla 1968 (Ú. v. ES č. L 93, 9. 4. 1968)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 78/692/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 236, 26. 8. 1978):

článok 17 ods. 3.

40. Smernica Rady č. 69/208/EHS z 30. júna 1969 (Ú. v. ES č. L 169, 10. 7. 1969)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 78/1020/EHS z 5. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 350, 14. 12. 1978):

článok 20 ods. 3.

41. Smernica Rady č. 70/373/EHS z 20. júla 1970 (Ú. v. ES č. L 170, 3. 8. 1970)
naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Rady z 1. januára 1973 (Ú. v. ES č. L 2, 1. 1. 1973):

článok 3 ods. 2.

42. Smernica Rady č. 70/457/EHS z 29. septembra 1970 (Ú. v. ES č. L 225, 12. 10. 1970)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 79/55/EHS z 19. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 16, 20. 1. 1979):

článok 23 ods. 3.

43. Smernica Rady č. 70/458/EHS z 29. septembra 1970 (Ú. v. ES č. L 225, 12. 10. 1970)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 78/692/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 236, 26. 8. 1978):

článok 40 ods. 3.

44. Smernica Rady č. 70/524/EHS z 23. novembra 1970 (Ú. v. ES č. L 270, 14. 12. 1970)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 79/139/EHS z 18. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 39, 14. 12. 1979):
- článok 16a ods. 3,
- článok 16b ods. 3.

45. Smernica Rady č. 71/118/EHS z 15. februára 1971 (Ú. v. ES č. L 55, 8. 3. 1971)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 78/50/EHS z 13. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 15, 19. 1. 1978):
- článok 12 ods. 3,
- článok 12a ods. 3.

46. Smernica Rady č. 71/161/EHS z 30. marca 1971 (Ú. v. ES č. L 87, 17. 4. 1971)
naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím z 1. januára 1973 (Ú. v. ES č. L 2, 1. 1. 1973):
– článok 18 ods. 3.

47. Smernica Rady č. 72/159/EHS zo 17. apríla 1972 (Ú. v. ES č. L96, 23. 4. 1972)
naposledy zmenená a doplnená nariadením (EHS) č. 1054/78 z 19. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 134, 22. 5. 1978):
– článok 18 ods. 2.

48. Smernica Rady č. 72/160/EHS zo 17. apríla 1972 (Ú. v. ES č. L 96, 23. 4. 1972)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 73/358/EHS z 19. novembra 1973 (Ú. v. ES č. L 326, 27. 11. 1973):
– článok 9 ods. 2.

49. Smernica Rady č. 72/161/EHS zo 17. apríla 1972 (Ú. v. ES č. L 96, 23. 4. 1972)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 73/358/EHS z 19. novembra 1973 (Ú. v. ES č. L 326, 27. 11. 1973):
– článok 11 ods. 2.

50. Smernica Rady č. 72/280/EHS z 31. júla 1972 (Ú. v. ES č. L 179, 7. 8. 1972)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 78/320/EHS z 20. marca 1978 (Ú. v. ES č. L 84, 31. 3. 1978):
– článok 7 ods. 2.

51. Smernica Rady č. 72/461/EHS z 12. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 78/54/EHS z 19. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 16, 20. 1. 1978):
– článok 9 ods. 3.

52. Smernica Rady č. 72/462/EHS z 12. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 78/98/EHS z 21. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 16, 20. 1. 1978):
– článok 29 ods. 3,
– článok 30 ods. 3.

53. Smernica Rady č. 73/88/EHS z 26. marca 1973 (Ú. v. ES č. L 106, 20. 4. 1973)
naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím 75/380/EHS z 24. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 172, 3. 7. 1975):
– článok 7 ods. 3.

54. Smernica Rady č. 73/132/EHS z 15. mája 1973 (Ú. v. ES č. L 153, 9. 6. 1973):
– článok 9 ods. 2.

55. Smernica Rady č. 74/63/EHS zo 17. decembra 1973 (Ú. v. ES č. L 38, 11. 2. 1974)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 76/934/EHS z 1. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 364, 31. 12. 1976):
– článok 9 ods. 3,
– článok 10 ods. 3.

56. Smernica Rady č. 76/625/EHS z 20. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 218, 11. 8. 1976)
zmenená a doplnená smernicou č. 77/159/EHS zo 14. februára 1977 (Ú. v. ES č. L 48, 19. 2. 1977):
– článok 9 ods. 2.

57. Smernica Rady č. 76/630/EHS z 20. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 223, 16. 8. 1976):
– článok 11 ods. 2.

58. Smernica Rady č. 76/895/EHS z 23. novembra 1976 (Ú. v. ES č. L 340, 9. 12. 1976):
– článok 7 ods. 3,
– článok 8 ods. 3.

59. Smernica Rady č. 77/93/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977):
- článok 16 ods. 3,
- článok 17 ods. 3.

60. Smernica Rady č. 77/96/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977):
- článok 9 ods. 3.

61. Smernica Rady č. 77/97/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977):
- článok 5 ods. 3.

62. Smernica Rady č. 77/99/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977):
- článok 18 ods. 3,
- článok 19 ods. 3.

63. Smernica Rady č. 77/101/EHS z 23. novembra 1976 (Ú. v. ES č. L 37, 3. 2. 1977)
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 79/372/EHS z 2. apríla 1979 (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1979):
- článok 13 ods. 3.

64. Smernica Rady č. 77/391/EHS zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 145, 13. 6. 1977):
- článok 11 ods. 3.

65. Smernica Rady č. 77/504/EHS z 25. júla 1977 (Ú. v. ES č. L 206, 12. 8. 1977):
- článok 8 ods. 3.

66. Smernica Rady č. 79/117/EHS z 21. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 33, 8. 2. 1979):
- článok 8 ods. 3.

67. Smernica Rady č. 79/373/EHS z 2. apríla 1979 (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1979):
- článok 13 ods. 3.

b) V nasledujúcej smernici slovo „dvanásť“ sa v uvedenom článku nahrádza slovom „štyridsaťpäť“:

Smernica Rady č. 64/432/EHS z 26. júna 1964 (Ú. v. ES č. 121, 29. 7. 1964):
- článok 13 ods. 3.

B. SPOLOČNÁ ORGANIZÁCIA TRHOV

a) Ovocie a zelenina

1. Nariadenie Komisie č. 58 z 15. júna 1962 (Ú. v. ES č. 56, 7. 7. 1962)
zmenené a doplnené:
- nariadením č. 51/65/EHS z 1. apríla 1965 (Ú. v. ES č. 55, 3. 4. 1965),
- nariadením (EHS) č. 534/72 z 15. marca 1972 (Ú. v. ES č. L 64, 16. 3. 1972),
- nariadením (EHS) č. 844/76 z 9. apríla 1976 (Ú. v. ES č. L 96, 10. 4. 1976),
- nariadením (EHS) č. 847/76 z 9. apríla 1976 (Ú. v. ES č. L 96, 10. 4. 1976).

Príloha 1 až príloha I/7 sa nahrádza nasledujúcim textom:

„Zoznam odrôd

Odrody	Krajiny výrobcov				
	Taliansko	Francúzsko	Belgicko	Holandsko	Grécko
Skleníkové hrozno					
Alphonse Lavallée (- Ribier)			x		
Black Alicante (- Granacke –			x	x	
Granaxa)			x		
Canor, Hall			x		
Colman			x	x	
Frankenthal (- Groß Vernatsch)				x	
Golden Champion			x		
Grandisca				x	
Gros Maroc			x		
Léopold III			x	x	
Muscat d´Alexandrie					
Muscat d´Hambourg (- Hambro –			x	x	
Black Hamburg)				x	
Prof. Aberson			x	x	
Royal					
Hrozno pestované pod holým nebom					
a) *Odrody s veľkými bobuľami*					
	x	x			x
Alphonse Lavallée	x				
Angela					
Baresana (-Turchesca – Lattuario	x				
Bianco – Uva di Bisceglie)	x	x			x
Cardinal		x			
Dabouki (- Malaga)		x			
Danam		x			
Danlas		x			
Datal					
Dattier de Beyrouth (- Regina –	x	x			
Menavacca Bianca)		x			
Ignea	x	x			x
Italia (- ideal)		x			
Lival	x	x			x
Muscat d´Alexandrie (- Zibibbo)	x				x
Chanez (- Uva di Almeria)		x			
Olivette blanche	x	x			

Olivette noire (- Olivetta Vibanese)	x				
Perlona	x				
Red Empereur					
Regina nera (- Menavacca nera –	x				
Lattuario nero)		x			
Ribol					
Schiava grossa (- Frankenthal – Groß	x				
Vernatsch)					
b) *odrody s malými bobuľami*		x			
	x				
Admirables de Courtiller	x				
Angelo Pirovano	x				
Anna Maria	x	x			
Catalanesca	x				
Chasselas (Doré, Muscat, Rosé)		x			
Cimminita	x				
Clairettes	x				
Colombana bianca (- Verdea)	x	x			
Delizia de Vapio					
Gros Vert		x			
Jaoumet (- Saint-Jacques ou Madeleine	x	x			
de Jacques)		x			
Madeleines	x	x			
Mireille	x				
Moscato di Terracina	x	x			x
Moscato d´Adda		x			
Moscato d´Amburgo	x	x			
Oeillade	x				
Panse précoce	x	x			
Pizzatello		x			
Perla di Csaba	x	x			x
Perlant	x				
Perlette	x				
Primus	x	x			x
Prunesta	x	x			
Regina dei Vigneti	x	x			x
Servant (- Saint-Jeannet)		x			
Sultanines					x
Valensi					x“.
Rosaki grec (blanc, noir)					
Sideritis					

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2638/69 z 24. decembra 1969 (Ú. v. ES č. L 327, 30. 12. 1969) zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2846/72 z 29. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 299, 31. 12. 1972).

Príloha I sa dopĺňa takto:
„ *Helénska republika*
– Peloponéz a západná Sterea Hellas (Helada),
– Atika a ostrovy,
– východná Macedónia a Trácia,
– stredná a západná Macedónia,
– Epirus,
– Thessaloniké (Solún) a východná Sterea Hellas (Helada),
– Kréta“.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 604/71 z 3. marca 1971 (Ú. v. ES č. L 70, 24. 3. 1971)
opravené (Ú. v. ES č. L 87, 30. 4. 1971),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 2846/72 z 29. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 299, 31. 12. 1972),
– nariadením (EHS) č. 376/75 zo 14. februára 1975 (Ú. v. ES č. L 41, 15. 2. 1975),
– nariadením (EHS) č. 1212/77 zo 7. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 140, 8. 6. 1977).

Príloha I sa dopĺňa takto:
„ *Helénska republika*
Atény
Thessaloniké (Solún)
Khalkis“.

Príloha II sa dopĺňa takto:
„ *Helénska republika*
Ierapetra
Pyrgos“.

Príloha III sa dopĺňa takto:
„ *Helénska republika*
Skydra
Verria“.

Príloha IV sa dopĺňa takto:
„ *Helénska republika*
Kavalla
Heraklión
Tyrnavos“.

Príloha V sa dopĺňa takto:
„ *Helénska republika*
Verria
Volos“.

Príloha VI sa dopĺňa takto:
„ *Helénska republika*
Naoussa
Skydra
Volos
Tripolis“.

Príloha VII sa dopĺňa takto:
„ *Helénska republika*
Argos
Arta
Sparta“.

Príloha VIII sa dopĺňa takto:
„ *Helénska republika*
Argos
Khios“.

Príloha IX sa dopĺňa takto:
„ *Helénska republika*
Xylokastro
Egion“.

4. Nariadenie Rady (EHS) č. 1641/71 z 27. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 172, 31. 7. 1971)
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1833/73 z 5. júla 1973 (Ú. v. ES č. L 185, 7. 7. 1973).

V tabuľke A zoznam odrôd uvedený v skupine B sa dopĺňa takto:
„Delicious Pilafa“.

V tabuľke C zoznam odrôd uvedený pod „1. Jablká“ sa dopĺňa takto:
„Delicious Pilafa“.

V tabuľke C zoznam odrôd uvedený pod „2. Hrušky“ sa dopĺňa takto:
„Crystalli“.

Tabuľka D sa dopĺňa takto:
„Condoula“.

5. Nariadenie Rady (EHS) č. 1035/72 z 18. mája 1972 (Ú. v. ES č. L 118, 20. 5. 1972)
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 2454/72 z 21. novembra 1972 (Ú. v. ES č. L 266, 25. 11. 1972),
- nariadením (EHS) č. 2745/72 z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 291, 28. 12. 1972),
- nariadením (EHS) č. 2482/75 z 29. septembra 1975 (Ú. v. ES č. L 254, 1. 10. 1975),
- nariadením (EHS) č. 793/76 zo 6. apríla 1976 (Ú. v. ES č. L 93, 8. 4. 1976),
- nariadením (EHS) č. 795/76 zo 6. apríla 1976 (Ú. v. ES č. L 93, 8. 4. 1976),
- nariadením (EHS) č. 1034/77 zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 125, 19. 5. 1977),
- nariadením (EHS) č. 2764/77 z 5. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 320, 15. 12. 1977),
- nariadením (EHS) č. 1122/78 z 22. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 142, 30. 5. 1978),

– nariadením (EHS) č. 1154/78 z 30. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 144, 31. 5. 1978),
– nariadením (EHS) č. 1766/78 z 25. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 204, 28. 7. 1978),
– nariadením (EHS) č. 234/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 34, 9. 2. 1979),
– nariadením (EHS) č. 325/79 z 19. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 45, 22. 2. 1979),
– nariadením (EHS) č. 912/79 z 8. mája 1979 (Ú. v. ES č. L 116, 11. 5. 1979).

S účinnosťou od 1. januára 1981 článok 1 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Organizácia zahŕňa výrobky patriace do:
– položky č. 07.01 okrem „podpoložky 07.01 A a 07.01 N,
– a položiek č. 08.02 až 08.09 okrem podpoložiek 08.03 B, 08.04 A II, 08.04 B a 08.05 F

Spoločného colného sadzobníka.“

6. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1203/73 zo 4. mája 1973 (Ú. v. ES č. L 123, 10. 5. 1973)
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 3173/73 z 22. novembra 1973 (Ú. v. ES č. L 322, 23. 11. 1973),
– nariadením (EHS) č. 1697/74 z 1. júla 1974 (Ú. v. ES č. L 179, 2. 7. 1974),
– nariadením (EHS) č. 1936/74 z 24. júla 1974 (Ú. v. ES č. L 203, 25. 7. 1974),
– nariadením (EHS) č. 2571/75 z 9. októbra 1975 (Ú. v. ES č. L 262, 10. 10. 1975),
– nariadením (EHS) č. 1249/76 z 26. mája 1976 (Ú. v. ES č. L 139, 27. 5. 1976),
– nariadením (EHS) č. 2398/76 z 1. októbra 1976 (Ú. v. ES č. L 270, 2. 10. 1976),
– nariadením (EHS) č. 250/78 zo 7. februára 1978 (Ú. v. ES č. L 38, 8. 2. 1978),
– nariadením (EHS) č. 1326/78 zo 16. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 159, 17. 6. 1978),
– nariadením (EHS) č. 1667/78 zo 14. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 192, 15. 7. 1978),
– nariadením (EHS) č. 2646/78 z 10. novembra 1978 (Ú. v. ES č. L 318, 11. 11. 1978)
(anglická verzia).

Príloha V „Prepočítací faktor ´odrody´“ sa dopĺňa takto:
„Condoula“ na zozname odrôd počínajúc odrodou „Emperor Alexander“ a „Crystalli“ na zoznam odrôd počínajúc odrodou „Spina Capri“.

Príloha V „Zoznam odrôd veľkých dezertných hrušiek“ sa dopĺňa takto:
„Crystalli“.

Príloha VII „Prepočítací faktor ´odrody´“ sa dopĺňa takto:
„Delicious Pilafa“ na zozname odrôd počínajúc odrodou „Golden Delicious“.

Príloha VII „Zoznam odrôd veľkých dezertných jabĺk“ sa dopĺňa takto:
„Delicious Pilafa“.

Príloha IX „Prepočítací faktor ´odrody´“ sa dopĺňa takto:
„Navel“ a „Navelina“ na zozname odrôd počínajúc položkou „Sanguinello Group“.

Príloha IX „Zoznam odrôd sladkých pomarančov uvedených v písmene b) veľkostnej tabuľky“ sa dopĺňa takto:
„ – Navelina
– Navel“.

7. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2118/74 z 9. augusta 1974 (Ú. v. ES č. L 220, 10. 8. 1974)
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 385/75 zo 17. februára 1975 (Ú. v. ES č. L 44, 18. 2. 1975) (anglická verzia),
– nariadením (EHS) č. 668/78 zo 4. apríla 1978 (Ú. v. ES č. L 90, 5. 4. 1978).

Článok 4 sa dopĺňa takto:
„ *Helénska republika*
Atény
Thessaloniké (Solún)“.

b) Oleje a tuky

1. Nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966 (Ú. v. ES č. 172, 30. 9. 1966)
opravené (Ú. v. ES č. 33, 24. 2. 1967),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 2146/68 z 20. decembra 1968 (Ú. v. ES č. L 314, 31. 12. 1968),
– nariadením (EHS) č. 1547/72 z 18. júla 1972 (Ú. v. ES č. L 165, 21. 7. 1972) (nemecká verzia),
– rozhodnutím Rady z 1. januára 1973 (Ú. v. ES č. L 2, 1. 1. 1973),
– nariadením (EHS) č. 1562/78 z 29. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 185, 7. 7. 1978),
– nariadením (EHS) č. 590/79 z 26. marca 1979 (Ú. v. ES č. L 78, 30. 3. 1979).

Druhý pododsek článku 5 ods. 2 sa nahrádza nasledujúcim textom:

„Pomoc sa však poskytne len pre oblasti vysadené olivovými stromami k 31. októbru 1978 a v Grécku k 1. januáru 1981“.

Doplní sa nasledujúci nový článok 42b:

„Článok 42b
1. Najneskôr do 30. júna 1985 Komisia predloží Rade správu o svojom skúmaní špecifických opatrení, ktoré treba prijať, ak to je potrebné, pre stolové olivy zahrnuté do podpoložiek 07.01 N I, ex 07.02 A, 07.03 I, ex 07.04 B, ex 20.01 B a ex 20.02 F.

2. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie prijme špecifické opatrenia uvedené v odseku 1 najneskôr do 31. decembra 1985.“.

2. Nariadenie Komisie č. 172/66/EHS z 5. novembra 1966 (Ú. v. ES č. 202, 7. 11. 1966)
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 1744/68 z 31. októbra 1968 (Ú. v. ES č. L 268, 1. 11. 1968),
– nariadením (EHS) č. 992/72 z 15. mája 1972 (Ú. v. ES č. L 115, 17. 5. 1972).

Článok 1 sa nahrádza nasledujúcim textom:

„Úpravy uvedené v poslednom pododseku článku 14 ods. 2 Nariadenia č. 136/66/EHS sa vykonajú pomocou koeficientov ekvivalencie určených v prílohe tohto nariadenia“.

V článku 1a ods. 2 sa vypúšťajú slová „alebo na gréckom trhu“.

3. Nariadenie Rady č. 142/67/EHS z 21. júna 1967 (Ú. v. ES č. 125, 26. 6. 1967)
zmenené a doplnené:
– nariadením č. 767/67/EHS z 26. októbra 1967 (Ú. v. ES č. 261, 28. 10. 1967),
– nariadením (EHS) č. 845/68 z 28. júna 1968 (Ú. v. ES č. L 152, 1. 7. 1968),

– nariadením (EHS) č. 2556/70 z 15. decembra 1970 (Ú. v. ES č. L 275, 19. 12. 1970),
– nariadením (EHS) č. 2429/72 z 21. novembra 1972 (Ú. v. ES č. L 264, 23. 11. 1972).

V článku 1 sa vypúšťajú slová „a Grécko“.
V článku 3 ods. 1 písm. b) sa vypúšťajú slová „a Grécko“.

4. Nariadenie Rady č. 171/67/EHS z 27. júna 1967 (Ú. v. ES č. 130, 28. 6. 1967)
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 1031/68 z 23. júla 1968 (Ú. v. ES č. L 177, 24. 7. 1968),
– nariadením (EHS) č. 18/69 z 20. decembra 1968 (Ú. v. ES č. L 3, 7. 1. 1969),
– nariadením (EHS) č. 2118/69 z 28. októbra 1969 (Ú. v. ES č. L 271, 29. 10. 1969),
– nariadením (EHS) č. 442/72 z 29. februára 1972 (Ú. v. ES č. L 54, 3. 3. 1972),
– nariadením (EHS) č. 2429/72 z 21. novembra 1972 (Ú. v. ES č. L 264, 21. 11. 1972).

V článku 1 sa vypúšťajú slová „Grécko a“.
V článku 4 písm. b) sa vypúšťajú slová „a Grécko“.
V článku 10 ods. 1 sa vypúšťajú slová „Grécko a“.

5. Nariadenie Rady (EHS) č. 2596/69 z 18. decembra 1969 (Ú. v. ES č. L 324, 27. 12. 1969).
V článku 2 ods. 2 sa vypúšťajú slová „a pre výrobky okrem tých, ktoré sú uvedené v článku 9 nariadenia č. 162/66/EHS“.

6. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1004/71 zo 14. mája 1971 (Ú. v. ES č. L 109, 15. 5. 1971)
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 486/73 z 13. februára 1973 (Ú. v. ES č. L 48, 21. 2. 1973).

V článku 1 sa vypúšťajú slová „a cena „vyplatené na hranicu“ uvedená v článku 3 nariadenia č. 162/66/EHS“.
V článku 2 ods. 1 sa vypúšťajú slová „a na gréckom trhu“.
V článku 3 ods. 1 sa vypúšťajú slová „a grécky trh.“
V článku 3 ods. 2 sa vypúšťajú slová „a vyplatené na hranicu“ a „a na gréckom trhu“.
Vo štvrtom pododseku článku 4 ods. 1 sa vypúšťajú slová „alebo vyplatené na hranicu“.
V článku 5 ods. 2 sa vypúšťajú slová „a v článku 3 ods. 2 Nariadenia 162/66/EHS“.
V článku 7 sa vypúšťajú slová „a vyplatené na hranicu“.

Text článku 8 ods. 1 sa nahrádza nasledujúcim textom:
„1. Daň uvedená v článku 13 nariadenia č. 136/66/EHS sa určí tak často, ako je to potrebné pre stabilitu trhu spoločenstva a spôsobom, ktorý zabezpečí, aby sa dala použiť aspoň raz za týždeň.“

7. Nariadenie Rady (EHS) č. 1516/71 z 12. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 160, 17. 7. 1971).
Text prvého pododseku článku 1 ods. 1 sa nahrádza nasledujúcim textom:
„1. Dotácia na bavlnené semeno zahrnuté do položky č. 12.01 Spoločného colného sadzobníka, ktoré bolo dopestované v rámci spoločenstva v jeho súčasnom zložení, sa zavedie od obchodného roka 1971/72 do obchodného roka 1980/81“.

8. Nariadenie Rady (EHS) č. 443/72 z 29. februára 1972 (Ú. v. ES č. L 54, 3. 3. 1972)
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2560/77 zo 7. novembra 1977 (Ú. v. ES č. L 303, 28. 11. 1977).

Text článku 1 sa nahrádza nasledujúcim textom:
„Výška poplatku pri dovoze rafinovaného olivového oleja zahrnutého do podpoložky 15.07 A I Spoločného colného sadzobníka sa určí v súlade s ustanoveniami článkov 2 a 3.“

Článok 4 sa ruší.

V článku 5 ods. 1 sa vypúšťajú slová „dovezené z tretích krajín a na dovozy, ktoré sa nezískajú úplne v Grécku, alebo ktoré nie sú prepravované priamo z tejto krajiny do spoločenstva“.

Článok 5 ods. 2 sa ruší.

Články 6 a 7 sa rušia.

V článku 9 sa rušia odkazy na články 4, 6 a 7.

9. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1204/72 zo 7. júna 1972 (Ú. v. ES č. L 133, 10. 6. 1972)
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 196/73 z 29. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 23, 29. 1. 1973),
- nariadením (EHS) č. 688/73 z 8. marca 1973 (Ú. v. ES č. L 66, 13. 3. 1973),
- nariadením (EHS) č. 1678/73 zo 7. júna 1973 (Ú. v. ES č. L 172, 28. 6. 1973),
- nariadením (EHS) č. 1280/75 z 21. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 131, 22. 5. 1975),
- nariadením (EHS) č. 2616/75 z 15. októbra 1975 (Ú. v. ES č. L 267, 16. 10. 1975),
- nariadením (EHS) č. 676/76 z 26. marca 1976 (Ú. v. ES č. L 81, 27. 3. 1976),
- nariadením (EHS) č. 2036/77 zo 14. septembra 1977 (Ú. v. ES č. 236, 15. 9. 1977),
- nariadením (EHS) č. 156/78 z 27. januára 1978 (Ú. v. ES č. L 23, 28. 1. 1978),
- nariadením (EHS) č. 1270/78 z 13. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 156, 14. 6. 1978),
- nariadením (EHS) č. 1856/78 z 31. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 212, 2. 8. 1978),
- nariadením (EHS) č. 2980/78 z 18. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 355, 19. 12. 1978).

V treťom pododseku článku 18 ods. 5 sa dopĺňajú slová „E pre Grécko“.

V tretej zarážke článku 31 sa vypúšťajú slová „alebo Grécko“.

10. Nariadenie Komisie (EHS) č. 205/73 z 25. januára 1973 (Ú. v. ES č. L 23, 29. 1. 1973)
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 1994/73 z 24. júla 1973 (Ú. v. ES č. L 204, 25. 7. 1973),
- nariadením (EHS) č. 1279/75 z 21. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 131, 22. 5. 1975),
- nariadením (EHS) č. 1003/77 z 12. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 120, 13. 5. 1977),
- nariadením (EHS) č. 1188/77 z 3. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 138, 4. 6. 1977),
- nariadením (EHS) č. 3136/78 z 28. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 370, 30. 12. 1978).

V článku 3 sa vypúšťajú slová „a cena „vyplatené na hranicu“ uvedená v článku 3 nariadenia č. 162/66/EHS“.

V článku 4 ods. 1 sa vypúšťa slovo „Grécko“.

11. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3131/78 z 28. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 370, 30. 12. 1978).

V článku 1 sa vypúšťajú slová „a z Grécka“.

12. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3135/78 z 28. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 370, 30. 12. 1978).

V článku 2 ods. 1 sa vypúšťajú slová „alebo na dovoz olív nevyrobených úplne v Grécku alebo neprepravovaných priamo z Grécka do spoločenstva“.

Článok 2 ods. 2 sa vypúšťa.
Článok 3 ods. 2 sa vypúšťa.
Článok 4 sa vypúšťa.

13. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3136/78 z 28. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 370, 30. 12. 1978).

V prvom odseku článku 1 ods. 2 sa vypúšťajú slová „ale v prípade Grécka táto informácia musí byť poskytnutá pri podaní žiadosti o licenciu“.

V článku 1 ods. 3 písm. a) sa vypúšťajú slová „a v prípade výrobku úplne vyrobeného v Grécku a prepravovaného priamo z tejto krajiny do spoločenstva, slovo ´Grécko´“.

Článok 5 ods. 1 sa vypúšťa.

V článku 5 ods. 2 sa vypúšťajú slová „iné ako Grécka“.

14. Nariadenie Komisie (EHS) č. 557/79 z 23. marca 1979 (Ú. v. ES č. L 73, 24. 3. 1979).

V článku 4 ods. 1 sa vkladá nasledujúca zarážka:
„ – (EOK)-E pre plodiny nachádzajúce sa v Grécku“.

V článku 13 ods. 2 písm. a) sa vypúšťajú slová „Grécko alebo“.

V prílohe sa vkladá skratka „EK“.

c) Mlieko a mliečne výrobky

Nariadenie Rady (EHS) č. 985/68 z 15. júla 1968 (Ú. v. ES č. L 169, 18. 7. 1968)
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 750/69 z 22. apríla 1969 (Ú. v. ES č. L 98, 25. 4. 1969),
- nariadením (EHS) č. 1211/69 z 26. júna 1969 (Ú. v. ES č. L 155, 28. 6. 1969),
- nariadením (EHS) č. 1075/71 z 25. mája 1971 (Ú. v. ES č. L 116, 28. 5. 1971),
- nariadením (EHS) č. 2714/72 z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 291, 28. 12. 1972).

Článok 1 ods. 3 písm. b) sa dopĺňa o nasledujúcu zarážku:
„ – vyrobené výlučne zo smotany z mlieka, ktoré prešlo spracovaním v odstredivke a pasterizáciou, pokiaľ ide o grécke maslo“.

d) Tabak

1. nariadenie Komisie (EHS) č. 1728/70 z 25. augusta 1970 (Ú. v. ES č. L 191, 27. 8. 1970)
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 716/73 zo 6. marca 1973 (Ú. v. ES č. L 68, 15. 3. 1973),
- nariadením (EHS) č. 784/77 z 18. apríla 1977 OJ č. L 95, 19. 4. 1977).

V prílohe I sa vypúšťa nasledujúca položka:

„19 a) Brasile Selvaggio 100 ([1]) 85“.
b) iné odrody

Dopĺňajú sa nasledujúce položky:

„Poradové č.	Odrody	Stav listu	Trieda, kvalita alebo kategória a indexové číslo vychádzajúce z referenčného čísla		
			Kategória A	Kategória B	Kategória C
19	BasmaXanthi		135	100[1)]	60
20	Zichna		135	100[1)]	60
21	a) Samsun Katerini		130	100[1)]	50
	b) Bashi Bagli		130	100[1)]	50
22	Tsebelia		130	100[1)]	50
	Agrinion		118	100[1)]	55
23	Mavra				
24	a) Kabakoulak		118	100[1)]	55
	b) Phi 1		118	100[1)]	55
25	Myrodata Agrinion		118	100[1)]	55
26	Myrodata Smyrne		118	100[1)]	55
27	Zichnomyrodata		100[1)]	65	48
28	Elasson		100[1)]	65	50
29	Burley E		—	100[1)]	85“
30	Virginia				
31	a) Brasile Selvaggio				
	b) iné odrody				

V prílohe II sa dopĺňajú nasledujúce položky:

„Poradové č.	Odrody	Stav listu	Trieda, kvalita alebo kategória a indexové číslo vychádzajúce z referenčného čísla		
			Kategória A	Kategória B	Kategória C
19	BasmaXanthi		135	100[1)]	60
20	Zichna		135	100[1)]	60
21	a) Samsun Katerini		130	100[1)]	50
	b) Bashi Bagli		130	100[1)]	50
22	Tsebelia Agrinion		130	100[1)]	50
23	Mavra		118	100[1)]	55
24	a) Kabakoulak				
	b) Phi 1		118	100[1)]	55
25	Myrodata Agrinion		118	100[1)]	55
26	Myrodata Smyrne		118	100[1)]	55
27	Zichnomyrodata		118	100[1)]	55
28	Elasson		100[1)]	65	48
29	Burley E		100[1)]	65	50“
30	Virginia				

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2468/72 z 24. novembra 1972 (Ú. v. ES č. L 267, 28. 11. 1972) zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 772/75 z 24. marca 1975 (Ú. v. ES č. L 77, 26. 3. 1975).

V prílohe sa dopĺňajú nasledujúce informácie:

„GRÉCKO

a) Zberné centrá

Alexandroupolis	Langadhas	Kardhitsomagoula
Protokolissi-Evros	Zagliveri	Lamia
Sapai	Kilkis	Almiros
Komotini	Sohos	Amfiklia
Xanthi	Axioupolis	Atalanti
Echinos	Yannitsa	Livadhia
Svavroupolis	Kria Vrissi-Yannitsa	Thiva
Cryssoupolis	Veria	Agrinion
Kavalla	Aridea	Mesolongi
Eleftheroupolis	Ptolemaida	Gavalou
Drama	Florina	Thermo
Prosotsani	Kastoria	Astakos
Nevrokopi	Neapolis	Katouna
Doxato	Grevena	Amfilokhia
Nikiforos	Kozani	Arta
Serrai	Kolindros	Ioannina
Nigrita	Eginio	Nauplion
Sidirokastro	Katériné	Mytilini
Porroia	Elassona	Samos
N. Zichni	Larisa	Kos
Rodolivos alebo Proti Thessaloniké (Solún)	Trikala	Pyrgos-Heraklion

b) *Spracovateľské a skladovacie centrá*

	Počet spracovateľských a skladovacích dielní nachádzajúcich sa v dedinách
Komotini	1
Xanthi	5
Kavalla	13
Eleftheroupolis	1
Drama	3
Serrai	2
Thessaloniké (Solún)	50
Yannitsa	1
Alexandria	2
Katériné	2
Volos	5
Agrinion	3
Mesolongi	1
Nauplion	2
Peiraieus (Pireus)	5“.

e) Chmeľ

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 175, 4. 8. 1971)
zmenené a doplnené:
- rozhodnutím Rady z 1. januára 1973 (Ú. v. ES č. L 2, 1. 1. 1973),
- nariadením (EHS) č. 1170/77 zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 137, 3. 6. 1977),
- nariadením (EHS) č. 235/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 34, 9. 2. 1979).

Text článku 17 ods. 6 sa nahrádza nasledujúcim textom:
„6. Čas pre vykonanie činnosti uvedenej v článku 8 sa obmedzí na obdobie 10 rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tohto nariadenia a v prípade Grécka obdobia piatich rokov odo dňa pristúpenia.“.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1351/72 z 28. júna 1972 (Ú. v. ES č. L 148, 30. 6. 1972)
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 1375/75 z 29. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 139, 30. 5. 1975),
- nariadením (EHS) č. 2564/77 z 22. novembra 1977 (Ú. v. ES č. L 299, 23. 11. 1977).

Článok 2 ods. 1 sa nahrádza nasledujúcim článkom:
„Ak je potrebné byť uznaný, skupina výrobcov musí zahŕňať plochy aspoň 60 hektárov a minimálne sedem výrobcov; v prípade Grécka sa minimálny počet hektárov zníži na 30.“.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 890/78 z 28. apríla 1978 (Ú. v. ES č. 117, 29. 4. 1978).
V prvom odseku článku 6 ods. 3 a v článku 11 sa dopĺňa nasledujúca veta:
„V prípade Grécka táto informácia sa oznámi pred uplynutím tretieho mesiaca odo dňa pristúpenia.“.

V prílohe III (2) sa dopĺňa nasledujúci text:
„E pre Grécko“.

f) Cukor

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 206/68 z 20. februára 1968 (Ú. v. ES č. L 47, 23. 2. 1968)
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 225/72 z 31. januára 1972 (Ú. v. ES č. L 28, 1. 2. 1972)

opravené (Ú. v. ES č. L 17, 22. 1. 1974)
- aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972).

Článok 5 ods. 4 sa nahrádza nasledujúcim článkom:
„Ak sa však v Dánsku, Írsku, Grécku a Spojenom kráľovstve cukrová repa dodáva bezplatne do cukrovaru, zmluva si umožní, aby sa výrobca podieľal na prepravných nákladov a určí percento alebo výšku týchto nákladov.“.

Na koniec článku 8a sa vkladá nasledujúci odsek:
„Pre Grécko:
- slová „obchodný rok 1967/68“ uvedené v článku 4 ods. 2, článku 5 ods. 2, článku 6 ods. 2 a článku 10 ods. 2 sa nahrádzajú slovami:
  „obchodný rok 1980/81“,
- slová „pred obchodným rokom 1968/69“ uvedené v článku 5 ods. 3 a 8 písm. d) sa nahrádzajú slovami:
  „pred obchodným rokom 1981/82“.“

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 246/68 z 29. februára 1968 (Ú. v. ES č. L 53, 1. 3. 1968).
V článku 3 prvá zarážka sa nahrádza nasledujúcou zarážkou:
„ – pred 1. aprílom v Taliansku a Grécku“.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2103/77 z 23. septembra 1977 (Ú. v. ES č. L 246, 27. 9. 1977)
opravené (Ú. v. ES č. L 254, 5. 10. 1977).
Článok 8 ods. 3 písm. a) na samom začiatku sa nahrádza nasledujúcim článkom.
„a) pre všetky regióny Grécka, Talianska a pre francúzsky departement Réunion:“.

g) Obilniny

1. Nariadenie Komisie č. 158/67/EHS z 23. júna 1967 (Ú. v. ES č. 128, 27. 6. 1967)
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 213/68 z 22. februára 1968 (Ú. v. ES č. L 47, 23. 2. 1968),
- nariadením (EHS) č. 2204/69 z 5. novembra 1969 (Ú. v. ES č. L 279, 6. 11. 1969),
- nariadením (EHS) č. 1637/71 z 28. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 170, 29. 7. 1971),
- aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972).

V prílohe v položke „Pšenica tvrdá“ sa vypúšťa slovo „Grécko“ a príslušné položky.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 2727/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES č. L 281, 1. 11. 1975)
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 832/76 zo 6. apríla 1976 (Ú. v. ES č. L 100, 14. 4. 1976),
- nariadením (EHS) č. 1146/76 zo 17. mája 1976 (Ú. v. ES č. L 130, 19. 5. 1976),
- nariadením (EHS) č. 3138/76 z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 354, 24. 12. 1976),
- nariadením (EHS) č. 1151/77 zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 136, 2. 6. 1977),
- nariadením (EHS) č. 1386/77 z 21. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 158, 29. 6. 1977),
- nariadením (EHS) č. 2560/77 zo 7. novembra 1977 (Ú. v. ES č. L 303, 28. 11. 1977),
- nariadením (EHS) č. 709/78 zo 4. apríla 1978 (Ú. v. ES č. L 94, 8. 4. 1978),
- nariadením (EHS) č. 1125/78 z 22. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 142, 30. 5. 1978),
- nariadením (EHS) č. 1254/78 z 12. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 156, 14. 6. 1978),
- opravené (Ú. v. ES č. L 117, 29. 4. 1978 a OJ č. L 296, 21. 10. 1978).

V článku 3 ods. 3 sa druhý pododsek nahrádza nasledujúcim pododsekom:
„Bez toho, aby bol dotknutý tretí pododsek tohto odseku, spoločné intervenčné ceny platia od 1. augusta do 31. mája nasledujúceho roka. Od 1. júna do 31. júla platia intervenčné ceny použiteľné pre august bežného roka. Pokiaľ ide o Grécko, intervenčné ceny pre jačmeň budú platia od 1. augusta do 15. mája nasledujúceho roka. Od 16. mája do 31. júla budú platia intervenčné ceny použiteľné pre august bežného roka.“.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1124/77 z 27. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 134, 28. 5. 1977)
opravené (Ú. v. ES č. L 141, 9. 6. 1977).

V prílohe I v rámci Zóny I d) a v prílohe II v rámci Zóny A sa vypúšťa slovo „Grécko“.

h) Vajcia a hydina

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 95/69 zo 17. januára 1969 (Ú. v. ES č. L 13, 18. 1. 1969)
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 927/69 z 20. mája 1969 (holandská verzia) (Ú. v. ES č. L 120, 21. 5. 1969),
- nariadením (EHS) č. 2502/71 z 22. novembra 1971 (Ú. v. ES č. L 258, 23. 11. 1971),
- aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972),
- rozhodnutím Rady z 1. januára 1973 (Ú. v. ES č. L 2, 1. 1. 1973).

Článok 2 ods. 2 sa dopĺňa takto:
„Grécko 10“.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1868/77 z 29. júla 1977 (Ú. v. ES č. L 209, 17. 8. 1977).

Článok 1 sa dopĺňa takto:
„E pre Grécko“.

Poznámka 1 v prílohe II sa dopĺňa takto:
„Grécko: iba jeden región“.

i) Ryby

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 104/76 z 19. januára 1976 (Ú. v. ES č. L 20, 28. 1. 1976).

V článku 10 ods. 1 písm. b) sa druhá zarážka dopĺňa nasledujúcim textom:
`Γαριδες γκρίζες`.

2. Rozhodnutie Komisie č. 64/503/EHS z 30. júla 1964 (Ú. v. ES č. 137, 28. 8. 1964)
zmenené a doplnené rozhodnutím č. 74/476/EHS z 10. septembra 1974 (Ú. v. ES č. L 259, 25. 9. 1974).

Článok 4 ods. 3 sa dopĺňa nasledujúcim textom:
`προϊόντα μεταφορτωνόμενα στήν θάλασσα`.

Príloha obsahujúca vzor certifikátu D. D. 5 A 000.000 sa dopĺňa nasledujúcim textom:
„ “.

j) Ryža

Nariadenie Komisie (EHS) č. 1613/71 z 26. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 168, 27. 7. 1971)
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 3320/75 z 19. decembra 1975 (Ú. v. ES č. L 328, 20. 12. 1975),
- nariadením (EHS) č. 1204/77 zo 6. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 139, 7. 6. 1977),
- nariadením (EHS) č. 59/78 z 12. januára 1978 (Ú. v. ES č. L 10, 13. 1. 1978),
- nariadením (EHS) č. 2309/78 z 2. októbra 1978 (Ú. v. ES č. L 278, 2. 10. 1978).

V prílohe I v záhlaví tabuľky sa vypúšťa slovo „grécky“.

k) Výrobky z ovocia a zeleniny

Nariadenie Rady (EHS) č. 516/77 zo 14. marca 1977 (Ú. v. ES č. L 73, 21. 3. 1977).

S účinnosťou od 1. januára 1981:

– tabuľka v článku 1 obsahujúca výrobky zahrnuté do spoločnej organizácie trhov s výrobkami z ovocia a zeleniny sa dopĺňa o nasledujúce výrobky:

„Položka SCS č.	Opis
08.03 B	Sušené figy
08.04 B	Sušené hrozno“

– dopĺňa sa nasledujúci článok 3d:

„Článok 3d

Ustanovenia článku 3a ods. 2 až 5 a ustanovenia článku 3b sa nevzťahujú na sušené figy a hrozno. Pre tieto dva výrobky Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou prijme najneskôr do 31. mája 1981 podrobné pravidlá na poskytovanie pomoci pri výrobe, ktoré môžu byť rovnaké alebo odlišné od pravidiel určených v článku 3a ods. 2 až 5 a článku 3b.“.

– Príloha Ia sa dopĺňa takto:

„ SCS č.	Opis
08.03 B	Sušené figy
08.04 B	Sušené hrozno“

l) Krmivo

Nariadenie Komisie (EHS) č. 1528/78 z 30. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 179, 1. 7. 1978).

Do tretieho pododseku článku 9d ods. 4 sa vkladajú slová „E pre Grécko“.

m) Hrach a poľná fazuľa

Nariadenie Komisie (EHS) č. 3075/78 z 20. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 367, 28. 12. 1978).

Do článku 10 ods. 3 sa vkladajú slová „E pre Grécko“.

n) Víno

1. Nariadenie Komisie č. 134 z 25. októbra 1962 (Ú. v. ES č. 111, 6. 11. 1962)
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1136/70 zo 17. júna 1970 (Ú. v. ES č. L 134, 19. 6. 1970).

V článku 6 ods. 1 sa dopĺňa nasledujúca zarážka:
„ – pred 30. novembrom v Helénskej republike“.

V článku 7 ods. 3 sa dopĺňa nasledujúca zarážka:
„ – pred 31. januárom Helénskou republikou“.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1135/70 zo 17. júna 1970 (Ú. v. ES č. L 134, 19. 6. 1970).

Medzi tretiu a štvrtú zarážku v článku 2 ods. 1 písm. f) sa vkladá nasledujúca zarážka:
„ – sušené hrozno“.

Medzi tretiu a štvrtú zarážku v článku 3 ods. 2 písm. a) sa vkladá nasledujúca zarážka:
„ – sušené hrozno“.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1594/70 z 5. augusta 1970 (Ú. v. ES č. L 173, 6. 8. 1970)
zmenené a doplnené:
- aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972),
- nariadením (EHS) č. 2531/77 zo 17. novembra 1977 (Ú. v. ES č. L 294, 18. 11. 1977).

Článok 2 ods. 1 písm. c) má nasledujúce znenie:
„c) vinohradnícke zóny C I, C II a C III okrem vinohradov v Talianskej republike, Helénskej republike a francúzskych departementoch, ktoré podliehajú právomoci odvolacích súdov: ...“.

4. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2247/73 zo 16. augusta 1973 (Ú. v. ES č. L 230, 18. 8. 1973):

V prvom pododseku článku 3 ods. 1 sa dopĺňa nasledujúci text:
„V prípade Grécka vyššie uvedené informácie musia byť poskytnuté pri pristúpení.“.

5. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2082/74 zo 7. augusta 1974 (Ú. v. ES č. L 217, 8. 8. 1974).

Článok 2 sa nahrádza nasledujúcim článkom:
„Kvalitné likérové vína vyrobené v špecifikovaných regiónoch, na ktoré sa vzťahuje posledný odsek bodu 12 prílohy II nariadenia (EHS) č. 337/79, sú:
- pineau des Charentes alebo pineau charentais,
- Samos (Σάμος),
- muscat de Patras (Μοσχάτος Πατρών),
- muscat rion de Patras (Μοσχάτος Ρίου-Πατρών),
- muscat de Céphalonie (Μοσχάτος Κεφαλληνίας),
- muscat de Rhodes, (Μοσχάτος Ρόδ),
- muscat de Lemnos, (Μοσχάτος Λήμνου),
- Sitia (Σητεία),
- Némée (Νεμεα),
- Santorin (Σαντορίνη),
- Dafnes (Δαφνές).“.

6. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1153/75 z 30. apríla 1975 (Ú. v. ES č. L 113, 1. 5. 1975)
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2617/77 z 28. novembra 1977 (Ú. v. ES č. L 304, 29. 11. 1977).

Prvá veta tretieho pododseku článku 2 ods. 4 sa dopĺňa slovami:
„E pre Grécko“.

7. Nariadenie Komisie (EHS) č. 398/76 z 24. februára 1976 (Ú. v. ES č. L 49, 25. 2. 1976).
V prílohe v časti „Opis“ slová „a Grécko“ sa rušia vo všetkých troch rámčekoch.

8. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1608/76 zo 4. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 183, 8. 7. 1976)
opravené (Ú. v. ES č. L 157, 28. 6. 1977),
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 1054/77 z 13. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 130, 25. 5. 1977),
- nariadením (EHS) č. 1802/77 zo 4. augusta 1977 (Ú. v. ES č. L 198, 5. 8. 1977),
- nariadením (EHS) č. 793/78 z 18. apríla 1978 (Ú. v. ES č. L 109, 22. 4. 1978),
- nariadením (EHS) č. 1730/78 z 24. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 201, 25. 7. 1978).

V druhej zarážke článku 1 ods. 2 za slová „vino tipoco“ sa vkladajú nasledujúce slová:
`δνομασία κατά παράδοση` (appellation traditionelle), `οΐνος τοπικός` (vin de pays)“.

V prvom pododseku článku 1 ods. 2 sa vkladá nasledujúca zarážka:
„– δνομασία προελεύσεως έλεγχομένη (appellation d´origine contrôlée), δνομασία προελεύσεως άνωτέρασ ποτότητος (apellation d´origine de qualité supérieure)“.

V druhom pododseku článku 2 ods. 1 za slová „denominazione di origine controllata e garantita“ sa vkladá nasledujúca zarážka:
„– δνομασία προελεύσεως έλεγχομένη (appellation d´origine contrôlée), δνομασία προελεύσεως άνωτέρασ ποτότητος (apellation d´origine de qualité supérieure)“.

V treťom pododseku článku 2 ods. 1 medzi tretiu a štvrtú zarážku sa vkladá nasledujúca zarážka:
„– Ο.Π.Ε. a Ο.Π.Α.Π.“

V článku 2 ods. 3 sa dopĺňa nasledujúce písmeno e):
„e) pre grécke kvalitné vína *psr*:
- pojem `οΐνος γλυκύς φυσικός` (vin doux naturel) pre kvalitné vína *psr*, ktoré majú nárok na označenie „Samos“, „Mavrodaphne de Patras“, „Mavrodaphne de Céphalonie“, „Muscat de Patras“, „Muscat Rion de Patras“, „Muscat de Céphalonie“, „Muscat de Rhodes“, „Muscat de Lemnos“, „Sitia“, „Santorin“ a „Dafnes“,
- pojem `οΐνος φυσικώς γλυκύς` (vin naturellement doux) pre kvalitné vína psr, ktoré majú nárok na označenie „Samos“, „Mavrodaphne de Patras“, „Mavrodaphne de Céphalonie“, „Muscat de Patras“, „Muscat Rion de Patras“, „Muscat de Céphalonie“, „Muscat de Rhodes“, „Muscat de Lemnos“, „Sitia“, „Santorin“ a „Dafnes“.“

Druhý pododsek článku 2 ods. 3 sa nahrádza nasledujúcim textom:
„Pojmy uvedené v písmenách a), b), d) a e) sa objavia v písme s rovnakou alebo menšou veľkosťou, aká sa použila pre označenie špecifikovaného regiónu.“.

Druhý pododsek článku 2 ods. 4 sa ruší.

V článku 4 ods. 3 sa dopĺňa nasledujúca zarážka:
„– άμπελουργός-οινοποιός“ (viticulteur-producteur),“παραγωγή-έμφιάλωση“ (production- embouteillage)“.

V článku 5 ods. 1 sa dopĺňa nasledujúca zarážka:
„– πύργος`“ (château), „μοναστήρι“ (abbaye), „κάστρο“ (castel)“.

V článku 10 ods. 1 písm. a) za slová „vino tipico“ sa dopĺňajú nasledujúce slová:
„– πύργος“(château), „μοναστήρι“ (abbaye), „κάστρο“ (castel)“.

V článku 10 ods. 1 písm. a) a b) za druhú zarážku sa dopĺňa nasledujúci pododsek:
„Pre Grécko tieto oznámenia sa vykonajú v čase pristúpenia.“.

V článku 10 ods. 1 písm. a) za slová „vino tipico“ sa dopĺňajú nasledujúce slová:
„`όνομασία κατά παράδοση (appellation traditionnelle),
„ οίνος τοπικός„ (vin de pays)“.

V článku 13 ods. 1 sa dopĺňa nasledujúce písm. d):
„d) opis gréckeho stolového vína môže byť doplnený:
(i) nasledujúcimi označeniami pre biele víno:
– „ λευκός άπό λευκάς σταφυλάς“ (blanc de blancs),
– „ χρυσοκίτρινος“ (doré),
– „ άχυρόχρους„ (pâle),
– „ κεχριμπαρένιος“ (ambré);
(ii) nasledujúcimi označeniami pre červené víno:
– „ ρουμπινί„ (rubis),
–„ κεραμόχρους„ (tuilé);
(iii) nasledujúcimi označeniami pre ružové víno:
– „ κοκκινέλι„ (rosé).“

V prvom pododseku článku 13 ods. 6 ku každej z troch odrážok sa dopĺňa nasledujúci text:
– „`ήμίζηρος`„
– „`ήμίγλυκος`„
– „`γλυκύς`, `γλυκός`„

V druhom pododseku za slovo „suché“ sa vkladá nasledujúce slovo:
– „`ζηρός`“.

V prvom pododseku článku 14 ods. 2 za „31. decembra 1976“ sa vkladajú nasledujúce slová:
„a v prípade Grécka v čase pristúpenia“.

V článku 16 ods. 3 sa dopĺňa nasledujúce písmeno d):
„d) grécke vína iba v označení „cave“ pod podmienkou, že budú dodržané grécke ustanovenia týkajúce sa ich použitia.“.

V článku 17 ods. 1 sa dopĺňa nasledujúce písmeno f):
„f) pre grécke vína: „ έμφιάλωση άπό τόν παραγωγό„ (mis en bouteille par le producteur),
„ έμφιάλωση στήν άμπελουργική έκμετάλλευοη„ (mis en bouteille à la propriété),
„ έμφιάλωση στόν τόπο τής παραγωγής „ (mis en bouteille d´origine),
„ έμφιάλωση άπό όμάδα παραγωγών„ (mis en bouteille par les producteurs réunis).“.

V druhej zarážke článku 19 sa dopĺňa nasledujúca podzarážka:
„– κατάλληλο γιά τήν μεταφορά ύγρών άμπελοοινικής προελεύσεως`“.

Vkladá sa nasledujúci článok 21a:

„Článok 21a
Až do vyčerpania zásob Helénska republika môže prikázať farme na svojom území, aby predala a uviedla do obehu víno, ktorého prezentácia nespĺňa ustanovenia tohto nariadenia pre víno uvedené do obehu pred pristúpením.“.

V prílohe I sa ruší bod 12 „Grécko“.

V prílohe II sa ruší bod IX „Grécko“.

9. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2115/76 z 20. augusta 1976 (Ú. v. ES č. L 237, 28. 8. 1976)
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 2417/76 z 5. októbra 1976 (Ú. v. ES č. L 273, 6. 10. 1976),
– nariadením (EHS) č. 2951/76 z 3. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 335, 4. 12. 1976),
– nariadením (EHS) č. 124/78 z 24. januára 1978 (Ú. v. ES č. L 20, 25. 1. 1978).

Text prvého a druhého pododseku článku 9 ods. 2 sa nahrádza nasledujúcim textom:
„2. Štandardný certifikát o pôvode pre víno Boberg sa nachádza v prílohe V tohto nariadenia.“.

Príloha VI sa ruší.

10. Nariadenie Komisie (EHS) č. 607/77 z 23. marca 1977 (Ú. v. ES č. L 76, 24. 3. 1977).

V prílohe sa rušia slová „050 Grécko“.

11. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2682/77 z 5. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 312, 6. 12. 1977).

Vkladá sa nasledujúci článok 2a:
„Článok 2a
Reprezentatívne trhy pre Helénsku republiku sú:
a) pre stolové vína typu RI:
„Ήράκλειο, Χανια, Πάτρα, Κόρινθος, Λαρισα, Πύργος, Καλαμάτα:„
b) pre stolové vína typu R II:
„Ήράκλειο, Χανια, Πάτρα, Κόρινθος, Πύργος, Καλαμάτα:„
c) pre stolové vína typu A I:
„Ήράκλειο, Χανια, Πάτρα, Κόρινθος, Πύργος, Άθηνα, Χαλκίς, Θήβα.“.

12. Nariadenie Komisie (EHS) č. 896/78 z 28. apríla 1978 (Ú. v. ES č. L 117, 29. 4. 1978)
opravené (Ú. v. ES č. L 138, 25. 5. 1978).

V prílohe sa ruší poznámka 1 a odkaz v texte.

13. Nariadenie Rady (EHS) č. 337/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979).

Článok 30 ods. 3 písm. a) sa dopĺňa takto:
„ – pre Grécko, vyššie uvedené dátumy sa posúvajú späť na 31. december 1984“.

V článku 40 ods. 2 prvá zarážka sa nahrádza nasledujúcou zarážkou:
„ – ktorých vinohrady sa nachádzajú v talianskej a gréckej časti zón C“.

V prvej podzarážke tretej zarážky v prílohe II bod 4 a v bode 12 tretia zarážka pod (i) za slovo „pôvod“ sa vkladajú nasledujúce slová:
„vrátane alkoholu získaného z destilácie sušeného hrozna“.

14. Nariadenie Rady (EHS) č. 338/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979).

V článku 16 ods. 2 sa dopĺňa nasledujúce písmeno e):
„e) Grécko:
„Όνομασία προελεύσεως έλεγχομένη„ (appellation d´origine contrôlée)
a
„ Όνομασία προελεύσεως άνωτέρας ποιότητος„ (apellation d´origine de qualité supérieure).“.

15. Nariadenie Rady (EHS) č. 347/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979).

V článku 2 ods. 2 písm. c) sa dopĺňa nasledujúca zarážka:
„ – výroba hrozna na sušenie“.

V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa nasledujúca zarážka:
„– „nomos“ pre Helénsku republiku“.

V článku 4 ods. 3 sa dopĺňa nasledujúca zarážka:
„– sušené hrozno“.

16. Nariadenie Rady (EHS) č. 351/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979).

Prvý pododsek článku 2 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:
„1. Alkohol pridaný do výrobkov uvedených v článku 1 ods. 1 a 2 musí byť buď neutrálny alkohol vínneho pôvodu vrátane alkoholu zo sušeného hrozna, ktorý má skutočný obsah alkoholu minimálne 95 % obj., alebo nerektifikovaný výrobok získaný destiláciou vína, ktorý má skutočný obsah alkoholu podľa objemu minimálne 52 % a maximálne 80 % obj.“.

17. Nariadenie Rady (EHS) č. 354/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979).

V článku 2 ods. 3 sa rušia slová „a muškátové víno Samos sprevádzané certifikátom o pôvode“.

18. Nariadenie Rady (EHS) č. 355/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979).

Za tretiu zarážku článku 2 ods. 3 bod (i) sa dopĺňa nasledujúca zarážka:
„– όνομασία κατά παράδοση (appellation traditionnelle),
οίνος τοπικός (vin de pays)“.

V prvej zarážke článku 4 ods. 3 sa dopĺňajú nasledujúce slová:
„– όνομασία κατά παράδοση (appellation traditionnelle),
οίνος τοπικός (vin de pays)“.

Text článku 9 ods. 2 písm. e) sa nahrádza nasledujúcim textom:
„e) ak to bude vhodné, slová „Landwein“ „vin de pays“ „vino tipico“, „όνομασία κατά παράδοση„ (appellation traditionnelle), „οίνος τοπικός“ (vin de pays“) alebo zodpovedajúce slová v oficiálnom jazyku spoločenstva.“

19. Nariadenie Rady (EHS) č. 358/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979).

V prílohe sa dopĺňa nasledujúca grécka odroda:
„Moscofilero (Μοσχοωίλερο)“.

20. Nariadenie Rady (EHS) č. 460/79 z 5. marca 1979 (Ú. v. ES č. L 58, 9. 3. 1979).

Text článku 3 ods. 2 sa nahrádza nasledujúcim textom:
„2. Každý členský štát oznámi Komisii najneskôr do 30. apríla 1979 a Grécko ku dňu pristúpenia, ktoré orgány sú oprávnené preradiť do nižšej kategórie kvalitné víno psr.“.

21. Zoznam kvalitných vín vyrobených v špecifických regiónoch spoločenstva (uverejnený v súlade s článkom 3 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2247/73) (Ú. v. ES č. C 73, 29. 3. 1976).

V tomto zozname sa dopĺňajú nasledujúce položky:

„GRÉCKO

Registrované označenie pôvodu	Demarkačná vyhláška alebo rozhodnutie	Úradný vestník
I. Όνομασία προελεύσεως έλεγχομένη (appellation d´origine contrôlée)		
A. VINS DE LIQUER		
1. Vin doux (Οίνος γλυκύς)		
Samos (Σάμος),	D.680/1970	229/A/29. 10. 1970
Muscat de Patras (Μοσχάτος Πατρών),	D.386/1971	115/A/ 9. 6. 1971
Muscat rion de Patras (Μοσχάτος Ρίου-Πατρών),	D.386/1971	115/A/ 9. 6. 1971
Muscat de Céphalonie (Μοσχάτος Κεφαλληνίας),	D.386/1971	115/A/ 9. 6. 1971
Muscat de Rhodes, (Μοσχάτος Ρόδ),	D.386/1971	115/A/ 9. 6. 1971
Muscat de Lemnos, (Μοσχάτος Λήμνου),	D.502/1971	150/A/26. 7. 1971
Sitia (Σητεία),	D.502/1971	150/A/26. 7. 1971
Némée (Νεμεα),	D.539/1971	159/A/14. 8. 1971
Santorin (Σαντορίνη),	D.539/1971	159/A/14. 8. 1971
Dafnes (Δαφνές).	D.539/1971	159/A/14. 8. 1971
2. Vin doux naturel (Οίνος γλυκύς φυσικός)		
Samos (Σάμος),	D.680/1970	229/A/29. 10. 1970
Mavrodaphne de Patras (Μανροδάφνη Πατρών)	D.386/1971	115/A/ 9. 6. 1971
Mavrodaphne de Céphalonie (Μανροδάφνη Κεφαλληνίας)	D.386/1971	115/A/ 9. 6. 1971
Muscat de Patras (Μοσχάτος Πατρών),	D.386/1971	115/A/ 9. 6. 1971
Muscat Rion de Patras (Μοσχάτος Ρίου-Πατρών),	D.386/1971	115/A/ 9. 6. 1971
Muscat de Céphalonie (Μοσχάτος Κεφαλληνίας),	D.386/1971	115/A/ 9. 6. 1971
Muscat de Rhodes, (Μοσχάτος Ρόδ),	D.386/1971	115/A/ 9. 6. 1971
Sitia (Σητεία),	D.502/1971	150/A/26. 7. 1971
Muscat de Lemnos, (Μοσχάτος Λήμνου),	D.502/1971	150/A/26. 7. 1971
Santorin (Σαντορίνη),	D.539/1971	150/A/14. 8. 1971
Dafnes (Δαφνές).	D.539/1971	150/A/14. 8. 1971
3. Vin naturellement doux (Οίνος υσικώςγλνκύς)		
Samos (Σάμος),	D.680/1970	229/A/29. 10. 1970
Muscat de Patras (Μοσχάτος Πατρών),	D.386/1971	115/A/ 9. 6. 1971
Muscat Rion de Patras (Μοσχάτος Ρίου-Πατρών),	D.386/1971	115/A/ 9. 6. 1971
Muscat de Céphalonie (Μοσχάτος Κεφαλληνίας),	D.386/1971	115/A/ 9. 6. 1971
Muscat de Rhodes, (Μοσχάτος Ρόδ),	D.386/1971	115/A/ 9. 6. 1971
Sitia (Σητεία),	D.502/1971	150/A/26. 7. 1971
Muscat de Lemnos, (Μοσχάτος Λήμνου),	D.502/1971	150/A/26. 7. 1971

Santorin (Σαντορίνη),	D.539/1971	159/A/14. 8. 1971
Dafnes (Δαφνές).	D.539/1971	159/A/14. 8. 1971
4. Vin sec (Οίνος Ξηρός)		
Lemnos (Λήμνου)	D.502/1971	150/A/26. 7. 1971
II. Appellation d´origine de qualité supérieure		
(Όνομασία προελεύσεως άνωτέρας ποιότητος)		
Sitia (Σητεία),	D.502/1971	150/A/26. 7. 1971
Rhodes (Ρόδος)	d.358417/1971	689/B/24. 8. 1971
	D.502/1971	150/A/26. 7. 1971
Naoussa (Νάουσα)	d.358417/1971	689/B/24. 8. 1971
	D.502/1971	150/A/26. 7. 1971
Némée (Νεμεα),	d.358417/1971	689/B/24. 8. 1971
	D.539/1971	159/A/14. 8. 1971
Robola de Céphalonie Κεφαλληνίας),	d.378022/1971	773/B/27. 9. 1971
	D.539/1971	159/A/14. 8. 1971
Papsani (Ραφάνη)	d.378022/1971	773/B/27. 9. 1971
	D.625/1971	159/A/14. 8. 1971
Kantza (Κάντξα)	d.396425/1971	773/B/27. 9. 1971
	D.625/1971	196/A/12.10. 1971
Mantinée (Μαντινεία)	d.396425/1971	880/B/ 3.11. 1971
	D.539/1971	196/A/12.10. 1971
Peza (Πεξα)	d.213850/1972	880/B/ 3.11. 1971
	D.539/1971	159/A/14. 8. 1971
Archanes (Άρχάνες)	d.213850/1972	169/A/24. 2. 1972
	D.539/1971	159/A/14. 8. 1971
Dafnes (Δαφνές),	d.213850/1972	169/A/24. 2. 1972
	D.539/1971	159/A/14. 8. 1971
Santorin (Σαντορίνη),	d.213850/1972	169/A/24. 2. 1972
	D.205/1972	159/A/14. 8. 1971
Patras (Πάτραι)	d.228173/1972	169/A/24. 2. 1972
	D.205/1972	49/A/14. 4. 1972
Zitsa (Zίτσα)	d.228173/1972	287/B/27. 4. 1972
	D.183/1972	40/A/17. 3. 1972
Amyntéon (Άμύνταιον)	d.228173/1972	287/B/27. 4. 1972
	D.183/1972	40/A/17. 3. 1972
	d.228173/1972	287/B/27. 4. 1972“

C. AKTY VŠEOBECNÉHO CHARAKTERU

Licencie a osvedčenia

Nariadenie Komisie (EHS) č. 193/75 zo 17. januára 1975 (Ú. v. ES č. L 25, 31. 1. 1975),
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 2104/75 z 31. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 214, 12. 8. 1975),
- nariadením (EHS) č. 499/76 z 5. marca 1976 (Ú. v. ES č. L 59, 6. 3. 1976),
- nariadením (EHS) č. 2219/76 z 13. septembra 1976 (Ú. v. ES č. L 250, 14. 9. 1976),
- nariadením (EHS) č. 3093/76 zo 17. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 348, 18. 12. 1976),
- nariadením (EHS) č. 773/77 z 15. apríla 1977 (Ú. v. ES č. L 94, 16. 4. 1977),
- nariadením (EHS) č. 1234/77 z 9. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 143, 10. 6. 1977),
- nariadením (EHS) č. 1470/77 z 30. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 162, 1. 7. 1977),
- nariadením (EHS) č. 858/78 z 27. apríla 1978 (Ú. v. ES č. L 116, 28. 4. 1978),
- nariadením (EHS) č. 1624/78 z 12. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 190, 13. 7. 1978).

V druhom pododseku článku 13 ods. 4 sa dopĺňajú slová „E pre Grécko“.

D. EPUGF

1. Rozhodnutie Komisie č. 74/581/EHS zo 16. októbra 1974 (Ú. v. ES č. L 320, 29. 11. 1974).

Na stranách 8, 19, 23, 27, 30, 36, 49 a 52 prílohy sa dopĺňa nasledujúca zarážka:
„– Nomos v Grécku“.

2. Rozhodnutie Komisie č. 76/627/EHS z 25. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 222, 14. 8. 1976).

V prílohách I 1 a I 2 sa dopĺňa nasledujúca zarážka:
„– Nomos v Grécku“.

3. Rozhodnutie Komisie č. 77/491/EHS z 24. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 200, 8. 8. 1977).

V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa nasledujúci text:
„– Nomos v Grécku“.

E. HARMONIZÁCIA PRÁVNYCH PREDPISOV

a) Právne predpisy v oblasti veterinárstva

1. Smernica Rady č. 64/432/EHS z 26. júna 1964 (Ú. v. ES č. 121, 29. 7. 1964),
opravená (Ú. v. ES č. 176, 5. 11. 1964, OJ č. 32, 24. 2. 1966, OJ č. L 2, 25. 3. 1972 a OJ č. L 64, 10. 3. 1977),
zmenená a doplnená:
- smernicou č. 66/600/EHS z 25. októbra 1966 (Ú. v. ES č. 192, 27. 10. 1966),
- smernicou č. 71/285/EHS z 19. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 179, 9. 8. 1971),
- smernicou č. 72/97/EHS zo 7. februára 1972 (Ú. v. ES č. L 38, 12. 2. 1972),
- aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972),
- smernicou č. 72/445/EHS z 28. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 298, 31. 12. 1972),
- rozhodnutím Rady z 1. januára 1973 (Ú. v. ES č. L 2, 1. 1. 1973),

– smernicou č. 73/150/EHS z 5. júna 1973 (Ú. v. ES č. L 172, 28. 6. 1973),
– smernicou č. 75/379/EHS z 24. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 172, 3. 7. 1975),
– smernicou č. 77/98/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977),
– smernicou č. 79/109/EHS z 24. januára 1979 (Ú. v. ES č. L 29, 3. 2. 1979),
– smernicou č. 79/111/EHS z 24. januára 1979 (Ú. v. ES č. L 29, 3. 2. 1979).

V článku 2 písm. o) sa dopĺňa nasledujúca zarážka:
„– pre Grécko: Nomos“.

2. Smernica Rady č. 64/433/EHS z 26. júna 1964 (Ú. v. ES č. 121, 29. 7. 1964),
opravená (Ú. v. ES č. 176, 5. 11. 1964 a OJ č. 32, 24. 2. 1966),
zmenená a doplnená:
– smernicou č. 65/276/EHS z 13. mája 1965 (Ú. v. ES č. 93, 29. 5. 1965),
– smernicou č. 66/601/EHS z 25. októbra 1966 (Ú. v. ES č. 192, 27. 10. 1966),
– smernicou č. 69/349/EHS zo 6. októbra 1969 (Ú. v. ES č. L 256, 11. 10. 1969),
– aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972),
– smernicou č. 72/461/EHS z 12. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972),
– rozhodnutím Rady z 1. januára 1973 (Ú. v. ES č. L 2, 1. 1. 1973),
– smernicou č. 75/379/EHS z 24. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 172, 3. 7. 1975).

V prílohe I v tretej zarážke odseku 40 a v treťom pododseku odseku 43 sa dopĺňa skratka „EOK“.

3. Smernica Rady č. 71/118/EHS z 15. februára 1971 (Ú. v. ES č. L 55, 8. 3. 1971),
zmenená a doplnená:
– rozhodnutím Rady z 1. januára 1973 (Ú. v. ES č. L 2, 1. 1. 1973),
– smernicou č. 75/379/EHS z 24. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 172, 3. 7. 1975),
– smernicou č. 75/431/EHS z 10. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 192, 24. 7. 1975),
– smernicou č. 78/50/EHS z 13. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 15, 19. 1. 1978).

Dopĺňa sa článok 15c, ktorý znie takto:
„Článok 15c
1. Ustanovenia príloh k tejto smernici sa nevzťahujú na podniky nachádzajúce sa na niektorých ostrovoch Helénskej republiky, kde výroba takýchto podnikov je vyhradená výlučne pre miestnu spotrebu.

2. Pravidlá pre uplatňovanie odseku 1 sa prijmú v súlade s postupom určeným v článku 12. V rámci toho istého postupu možno rozhodnúť o zmene a doplnení ustanovení predchádzajúceho odseku na účely postupného rozšírenia noriem spoločenstva na všetky podniky nachádzajúce sa na vyššie uvedených ostrovoch.“

V prílohe I kapitole X bode 44.1 a) tretej zarážke sa dopĺňa skratka „EOK“.

4. Smernica Rady č. 77/96/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977).

V prílohe III bode 2 druhej zarážke a bode 5 druhej zarážke sa dopĺňa skratka „EOK“.

5. Smernica Rady č. 77/99/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977),
opravená (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977).

V prílohe A kapitole VII bode 33 a):
- v prvej zarážke sa dopĺňa skratka „E“ pre Grécko,
- v druhej zarážke sa dopĺňa skratka „EOK“.

6. Smernica Rady č. 77/504/EHS z 25. júla 1977 (Ú. v. ES č. L 206, 12. 8. 1977),
opravená (Ú. v. ES č. L 259, 12. 10. 1977),
zmenená a doplnená smernicou č. 79/268/EHS z 5. marca 1979 (Ú. v. ES č. L 62, 13. 3. 1979).

Text prvej zarážky článku 1 písm. b) sa nahrádza nasledujúcim textom:

„– ktorý udržiava organizácia alebo združenie chovateľov oficiálne uznané členským štátom, v ktorom organizácia alebo združenie chovateľov vzniklo, alebo orgánom príslušného členského štátu“.

b) Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva

Smernica Rady č. 77/93/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977).

V prílohe III pod B.1 „Citrusové plodiny“ v stĺpci označenom „Členské štáty“ sa dopĺňa slovo „Grécko“.

c) Právne predpisy o lesnom hospodárstve

Smernica č. 66/404/EHS zo 14. júna 1966 (Ú. v. ES č. 125, 11. 7. 1966),
zmenená a doplnená:
- smernicou č. 69/64/EHS z 18. februára 1969 (Ú. v. ES č. L 48, 26. 2. 1969),
- aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972),
- rozhodnutím Rady z 1. januára 1973 (Ú. v. ES č. L 2, 1. 1. 1973),
- smernicou č. 75/445/EHS z 26. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 196, 26. 7. 1975).

Text článku 5e sa nahrádza takto:
„Pre prechodné obdobie nepresahujúce 10 rokov od 1. júla 1977 členské štáty môžu používať na účely schválenia základného materiálu na výrobu skúšaného reprodukčného materiálu výsledky porovnávacích skúšok, ktoré nespĺňajú požiadavky určené v prílohe II, ak takéto skúšky boli začaté pred 1. júlom 1977 a v Grécku pred dátumom pristúpenia, a dokázať, že reprodukčný materiál odvodený od základného materiálu má lepšiu hodnotu na použitie. Členské štáty môžu na základe postupu určeného v článku 17 byť oprávnené používať výsledky porovnávacích skúšok po uplynutí vyššie uvedeného prechodného obdobia.“

F. POĽNOHOSPODÁRSKE ŠTRUKTÚRY

1. Smernica Rady č. 72/159/EHS zo 17. apríla 1972 (Ú. v. ES č. L 96, 13. 4. 1972),
zmenená a doplnená:
- smernicou č. 73/210/EHS z 24. júla 1973 (Ú. v. ES č. L 207, 28. 7. 1973),
- smernicou č. 73/358/EHS z 19. novembra 1973 (Ú. v. ES č. L 326, 27. 11. 1973),
- smernicou č. 76/837/EHS z 25. októbra 1976 (Ú. v. ES č. L 302, 4. 11. 1976),
- smernicou č. 77/390/EHS zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 145, 13. 6. 1977),
- nariadením (EHS) č. 1054/78 z 19. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 134, 22. 5. 1978).

Na konci druhého odseku článku 14 ods. 2 v písmene a) sa vkladá nasledujúca veta:
„V prípade Grécka uvedené právo voľby môže byť uplatnené počas troch rokov odo dňa pristúpenia.“

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 355/77 z 15. februára 1977 (Ú. v. ES č. L 51, 23. 2. 1977),
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1361/78 z 19. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 166, 23. 6. 1978).

Článok 12 ods. 1 sa nahrádza nasledujúcim článkom:
„Ako výnimka z článku 10 písm. a) do 31. decembra 1980 a v prípade Grécka do 31. decembra 1981 projekty týkajúce sa sektorov a geografických oblastí, pre ktoré programy ešte neboli schválené, môžu získať pomoc z Fondu.“

Na konci článku 13 ods. 2 sa vkladá nasledujúci pododsek:
„V prípade Grécka však Komisia rozhodne počas prvej polovice roka 1981 o žiadostiach o pomoc, ktoré predložil tento členský štát do 1. februára 1981.“

Druhá zarážka článku 17 ods. 3 sa nahrádza nasledujúcou zarážkou:
„– 15 % v prípade projektov financovaných pre rozpočtový rok 1980 a v prípade Grécka pre rok 1981“.

3. Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/78 z 19. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 166, 23. 6. 1978).

Na konci článku 2 sa vkladá nasledujúca zarážka:
„– celé grécke územie“.

Na konci článku 11 ods. 1 druhej zarážky prvej podzarážky sa vkladá nasledujúci text:
„a v prípade Grécka v deň pristúpenia“.

V druhej zarážke článku 19 sa dopĺňa nasledujúci text:
„a v prípade Grécka pred 31. marcom 1982“.

G. DÁTOVÁ SIEŤ ÚČTOVNÍCTVA POĽNOHOSPODÁRSKYCH PODNIKOV

1. Nariadenie Rady 79/65/EHS z 15. júna 1965 (Ú. v. ES č. 109, 23. 6. 1965),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 2835/72 z 29. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 298, 31. 12. 1972),
– rozhodnutím Rady z 1. januára 1973 (Ú. v. ES č. L 2, 1. 1. 1973),
– nariadením (EHS) č. 2910/73 z 13. októbra 1973 (Ú. v. ES č. L 299, 27. 10. 1973).

Článok 4 ods. 2 sa nahrádza nasledujúcim článkom:
„Ku dňu pristúpenia Helénskej republiky počet vykazujúcich poľnohospodárskych podnikov bude 31 000; tento počet sa postupne zvýši v nasledujúcich piatich rokoch a nakoniec dosiahne číslo 35 200.“

Na konci prílohy sa vkladá nasledujúci zoznam gréckych oddelení:
„Grécko
1. Μακεδονία- Θράκη
2. Ήπειρος- Πελοπόννησος- Νήσοι Ιονίου- Αίτωλοακαρνανία
3. Θεσσαλία- Φθιώτιδα- Εύρυτανία
4. Στερεά Ελλάς (πλήν Αίτωλοακαρνανία, Φθιώτιδος, Εύρυτανίας)- Νήσοι Αίγαίου-Κρήτη.“

2. Nariadenie Komisie č. 91/66/EHS z 29. júna 1966 (Ú. v. ES č. 121, 4. 7. 1966),
zmenené a doplnené:
– nariadením č. 349/67/EHS z 25. júla 1967 (Ú. v. ES č. 171, 28. 7. 1967),
– nariadením (EHS) č. 1696/68 z 28. októbra 1968 (Ú. v. ES č. L 266, 30. 10. 1968),
– nariadením (EHS) č. 1697/68 z 28. októbra 1968(OJ č. L 266, 30. 10. 1968),
– nariadením (EHS) č. 702/76 z 29. marca 1976 (Ú. v. ES č. L 83, 30. 3. 1976),
– nariadením (EHS) č. 2855/77 z 21. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 329, 22. 12. 1977),
– nariadením (EHS) č. 3019/78 z 21. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 359, 22. 12. 1978).

Do bodu (i) článku I „Zoznam výrobkov“ sa vkladá nasledujúci text:
„46a sušené hrozno“.

V prílohe III sa dopĺňajú nasledujúce položky:

„Ref. č.	Názov divízie	Počet vracajúcich fariem				
		Účtovné roky				
		1981	1982	1983	1984	1985
	GRÉCKO					
450	Μακεδονία-Θράκη	930				
460	Ήπειρος- Πελοπόννησος- Νήσοι Ιονίου- Αίτωλοακαρνανία	440				
470	Θεσσαλία- Φθιώτιδα- Εύρυτανία	920				
480	Στερεά Ελλάς (πλήν Αίτωλοακαρνανία, Φθιώτιδος, Εύρυτανίας)- Ήσοι Αίγαίου- Κρήτη.	710				
	Spolu	3 000	4 400	6 000	6 900	7 200“

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2237/77 z 23. septembra 1977 (Ú. v. ES č. L 263, 17. 10. 1977).

Na konci článku 2 sa dopĺňa tento pododsek:
„Tieto ustanovenia platia v Grécku najprv pre účtovné údaje za účtovný rok 1981, ktorý sa začne počas obdobia od 1. januára 1981 do 1. júla 1981.“

H. POĽNOHOSPODÁRSKA ŠTATISTIKA

1. Smernica Rady č. 72/280/EHS z 31. júla 1972 (Ú. v. ES č. L 179, 7. 8. 1972)
v znení:
smernice č. 73/358/EHS z 19. novembra 1973 (Ú. v. ES č. L 326, 27. 11. 1973),
smernice č. 78/320/EHS z 20. marca 1978 (Ú. v. ES č. L 84, 31. 3. 1978).

V článku 4 ods. 3 písm. a) sa dopĺňa nasledujúci text:
„Grécko: tvorí jednu oblasť“,
a
„Avšak, pokiaľ ide o Grécko, prostredníctvom postupu uvedeného v článku 7 možno stanoviť, že informácie musia byť poskytnuté samostatne pre špecifikované územné divízie.“

2. Rozhodnutie Komisie č. 72/356/EHS z 18. októbra 1972 (Ú. v. ES č. L 246, 30. 10. 1972),
zmenené a doplnené:
– rozhodnutím č. 76/430/EHS z 29. apríla 1976 (Ú. v. ES č. L 114, 30. 4. 1976),
– rozhodnutím č. 78/808/EHS z 20. septembra 1978 (Ú. v. ES č. L 279, 4 10. 1978).

V poznámke 1 tabuľke 4 prílohy II sa dopĺňa nasledujúci text:
„Grécko: iba jeden región“,
a
„Avšak, pokiaľ ide o Grécko, prostredníctvom postupu uvedeného v článku 7 možno stanoviť, že tabuľka sa musí vyplniť pre špecifikované regióny.“

V tabuľke 6 oproti číslam II.1.11, II.2.21, 341 a 41 sa skratka „EUR 9“ nahrádza slovami „členské štáty“.

3. Smernica Rady č. 73/132/EHS z 15. mája 1973 (Ú. v. ES č. L 153, 9. 6. 1973),
zmenená a doplnená smernicou č. 78/53/EHS z 19. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 16, 20. 1. 1978).

V druhom pododseku článku 4 ods. 3 sa dopĺňa nasledujúca veta:
„Pokiaľ ide o Grécko, táto výnimka platí počas troch rokov odo dňa pristúpenia.“

Článok 5 ods. 2 sa dopĺňa takto:
„Grécko: iba jeden región“,
a nasledujúcim pododsekom:
„Avšak, pokiaľ ide o Grécko, možno určiť v súlade s postupom uvedeným v článku 9, že výsledky musia byť oznámené podľa subdivízií, ktoré sa určia.“

4. Smernica Rady č. 76/625/EHS z 20. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 218, 11. 8. 1976),
zmenená a doplnená smernicou č. 77/159/EHS zo 14. februára 1977 (Ú. v. ES č. L 48, 19. 2. 1977).

Druhý pododsek článku 2 ods. 1 A sa nahrádza nasledujúcim pododsekom:
„Prieskum týkajúci sa broskýň sa vykoná len v Taliansku, Francúzsku, Grécku a Nemecku, a v Nemecku sa nebude rozlišovať medzi odrodami. Prieskum týkajúci sa pomarančovníkov sa vykoná len v Taliansku a Grécku.“

Za hlavičku pre Spolkovú republiku Nemecko v prílohe sa vloží nasledujúca hlavička:

„GRÉCKO:

1. Stredné Grécko a Euboea
2. Peloponéz
3. Epirus
4. Thessaloniké (Solún)
5. Stredná a západná Macedónia
6. Východná Macedónia
7. Egejské ostrovy
8. Kréta“.

5. Rozhodnutie Komisie č. 76/805/EHS z 1. októbra 1976 (Ú. v. ES č. L 285, 16. 10. 1976).

V článku 2 sa dopĺňa slovo „Grécko:“.

6. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1868/7 z 29. júla 1977 (Ú. v. ES č. L 209, 17. 8. 1977).

V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa nasledujúci text:
„E pre Grécko“.

V poznámke 1 v prílohe II sa dopĺňa nasledujúci text:
„Grécko: iba jeden región“.

7. Nariadenie Rady (EHS) č. 357/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979).

Dopĺňa sa nasledujúci článok 1a:
„Článok 1a
Helénska republika vykoná prvý základný prieskum v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia od roku 1982.
Ale pre rok 1981 sa Helénska republika zaväzuje, že poskytne údaje považované v článku 5.“

V prvom pododseku článku 2 ods. 2 B sa dopĺňa nasledujúce písmeno e):
„e) oblasti, kde sa pestuje hrozno určené na sušenie.“

Článok 5 ods. 4 sa nahrádza nasledujúcim článkom:
„4. Zúčastnené členské štáty predložia Komisii do 30. júna 1980 a v Helénskej republike v čase pristúpenia podrobný opis metód, ktoré sa musia použiť pri predbežných prieskumoch; vopred sa oznámi každá zmena takýchto metód.“

III. PRÁVO USADIŤ SA A SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

a) Obchodné činnosti vrátane sprostredkovateľských činností

Smernica Rady č. 64/224/EHS z 25. februára 1964 (Ú. v. ES č. 56, 4. 4. 1964).

Na konci článku 3 sa dopĺňa nasledujúci text:

Samostatne zárobkovo činné osoby	Platení zamestnanci
„V Grécku: „έμπορικός άντιπρόσωπος Ούδέν εισαγωγών καί έζαγωγών“.	

b) Podniky poskytujúce služby

Smernica Rady č. 67/43/EHS z 12. januára 1967 (Ú. v. ES č. 10, 19. 1. 1967).

Na konci článku 2 ods. 3 sa dopĺňa nasledujúci text:
„V Grécku: „ μεσίτες άστικών συμβάσεων“.

c) Obchodné právo

1. Prvá smernica Rady č. 68/151/EHS z 9. marca 1968 (Ú. v. ES č. L 65, 14. 3. 1968, s. 8).

Na konci článku 1 sa dopĺňa nasledujúci text:
„– v Grécku: άνώνυμη έταιρία, έταιρία περιωρισμένης εύθύνης, έτερόρρυθμη κατά μετοχές έταιρία.“.

Článok 2 ods. 1 písm. f) sa nahrádza nasledujúcim článkom:
„f) Súvaha a výkaz ziskov a strát za každý rozpočtový rok. Dokument obsahujúci súvahu musí poskytovať podrobné údaje o osobách, ktoré sú zo zákona povinné certifikovať ju. Ale pre „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“, „société de personnes à responsabilité limitée“, „personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid“, „société à responsabilité limitée“ a „società a responsabilità limitata“ podľa nemeckého, belgického, francúzskeho, gréckeho, talianskeho alebo luxemburského práva uvedené v článku 1, „besloten naamloze vennootschap“ podľa holandského práva, súkromnú spoločnosť podľa práva Írska a súkromnú spoločnosť podľa práva Severného Írska povinné uplatňovanie tohto ustanovenia sa odloží do dňa vykonania smernice týkajúcej sa koordinácie obsahov súvah a výkazov ziskov a strát a týkajúcej sa oslobodenia tých spoločností, ktorých súčet súvahy je menší než súčet špecifikovaný v smernici, od povinnosti poskytnúť úplne alebo čiastočne uvedené dokumenty. Rada prijme takúto smernicu do dvoch rokov od prijatia súčasnej smernice.“.

2. Druhá smernica Rady č. 77/91/EHS z 13. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 1).

Na konci článku 1 sa dopĺňa nasledujúci text:
„– v Grécku:
ή ανώνυμη εταιρία“.

3. Tretia smernica Rady č. 78/855/EHS z 9. októbra 1978 (Ú. v. ES č. L 295, 20. 10. 1978, s. 36).

Na konci článku 1 sa dopĺňa nasledujúci text:
– v Grécku:
ή ανώνυμη εταιρία“.

4. Štvrtá smernica Rady č. 78/660/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 222, 14. 8. 1978, s. 11).

Na konci článku 1 sa dopĺňa nasledujúci text:
– v Grécku:
ή ανώνυμη εταιρία.
ή εταιρία περιωρισμένης εύθύνης
ή ετερόρρυθνη κατά μετοχές εταιρία“.

d) Verejné obstarávanie prác

Smernica Rady č. 71/305/EHS z 26. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 185, 16. 8. 1971, s. 5).

Na konci článku 24 sa bodka nahrádza bodkočiarkou a dopĺňa sa nasledujúci text:

„V Grécku:
Môže byť požadovaný certifikát vydaný pod prísahou notárom týkajúci sa výkonu profesie dodávateľa verejných diel“.

V prílohe I sa dopĺňa nasledujúci text:
„VIII. V Grécku:
iné právnické osoby riadiace sa verejným právom, ktorých zmluvy o verejných dielach podliehajú kontrole zo strany štátu“.

e) Banky a iné finančné inštitúcie

1. Prvá smernica Rady č. 73/239/EHS z 24. júla 1973 (Ú. v. ES č. L 228, 16. 8. 1973, s. 3).

V článku 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa nasledujúci text:
„– v prípade Helénskej republiky:
άνώνυμη έταιρία
άλληλασφαλιστικός συνεταιρισμός“.

2. Smernica Rady č. 77/92/EHS z 13. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 14).

V článku 2 ods. 2 písm. b) sa dopĺňa nasledujúci text:
„– v Grécku:
Γενικόςπράκτωρ
Πράκτωρ.“

3. Prvá smernica Rady č. 77/780/EHS z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 322, 17. 12. 1977, s. 30).

V článku 2 ods. 2 sa dopĺňa ďalšia zarážka (medzi zarážkami týkajúcimi sa Nemecka, resp. Francúzska) takto:
„– v Grécku:
τής Έλληνικής Τραπέζης Βιομηχανικής Άναπτύζεως, τού Ταμείου Παρακαταθηκών καί Δανείων, τής Τραπέζης Ύποθηκών, τού Ταχυδρομικού Ταμιευτηρίου καί τής Ἕλληνικαί Έζαγωγαί Α.Ε.“

4. Prvá smernica Rady č. 79/267/EHS z 5. marca 1979 (Ú. v. ES č. L 63, 13. 3. 1979, s.1).

Za treťou zarážkou článku 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa nasledujúca zarážka:
„– v prípade Helénskej republiky:
άνώνυμη ίταιρία“.

5. Smernica Rady č. 79/279/EHS z 5. marca 1979 (Ú. v. ES č. L 66, 16. 3. 1979, s. 1).

V článku 21 ods. 1 sa slovo „štyridsaťjeden“ nahrádza slovom „štyridsaťpäť“.

f) Lekári

Smernica Rady č. 75/362/EHS zo 16. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 167, 30. 6. 1975, s. 1).

a) Na konci článku 3 sa dopĺňa nasledujúci text:
„j) v Grécku:
πτυχίο ίατρικής Σχολής (titul udelený lekárskou fakultou) udelený lekárskou fakultou univerzity a πιστοποιητικό πρακτικής άσκήοεωσ (osvedčenie o praktickom školení) vydané Ministerstvom sociálnych služieb.“

b) Článok 5 ods. 2.
V odseku 2 sa dopĺňa ďalší pododsek:
„v Grécku:
άναισθησιολογία (osvedčenie o lekárskej špecializácii) vydané Ministerstvom sociálnych služieb“.

c) Článok 5 ods. 3.
Ku každému pododseku odseku 3 sa dopĺňajú nasledujúce odkazy:
– anestéziológia:
„Grécko: „χειρουργική“,“,

– všeobecná chirurgia:
„Grécko: „χειρουργική“,“,
– neurochirurgia:
„Grécko: „νευροχειρουργική“,“,
– pôrodníctvo a gynekológia:
„Grécko: „μαιευτική-γυναικολογία“,“,
– všeobecné (vnútorné) lekárstvo:
„Grécko: „παθολογία“,“,
– oftalmológia:
„Grécko: „όφθαλμολογία“,“,
– otorhinolaryngológia:
„Grécko: „ώτορινολαρυγγολογία“,“,
– pediatria:
„Grécko: „παιδιατρική“,“,
– pneumológia:
„Grécko: „φυματιολογία-πνευμονολογία“,“,
– urológia:
„Grécko: „ούρολογία“,“,
– ortopédia:
„Grécko: „όρθοπεδική“,“.

d) Článok 7 ods. 2.

V príslušných pododsekoch odseku 2 sa dopĺňajú nasledujúce odkazy:
– mikrobiológia – bakteriológia:
„Grécko: „μικροβιολογία“,“,
– patologická anatómia:
„Grécko: „παθολογική άνατομία“,“,
– plastická chirurgia:
„Grécko: „πλαστική χειρουργική“,“,
– hrudníková chirurgia:
„Grécko: „χειρουργική θώρακος“,“,
– detská chirurgia:
„Grécko: „χειρουργική παίδων“,“,
– kardiológia:
„Grécko: „καρδιολογία“,“,
– gastroenterológia:
„Grécko: „γαστρεντερολογία“,“,
– reumatológia:
„Grécko: „ρευματολογία“,“,
– hematológia:
„Grécko: „αίματολογία“,“,
– endokrinológia:
„Grécko: „ένδοκρινολογία“,“,
– fyziatria:
„Grécko: „φυσική ίατρική άποκατάσταση“,“,

– neuropsychiatria:
„Grécko: „νευρολογία-ψυχιατρική“,“,
– dermatovenerológia:
„Grécko: „δερματολογία-άφροδισιολογία“,“,
– rádiológia:
„Grécko: „άκτινολογία-ραδιολογία“,“,
– rádioterapia:
„Grécko: „άκτινοθεραπευτική“,“,
– detská psychiatria:
„Grécko: „παιδοψυχιατρική“,“,
– nefrológia:
„Grécko: „νεφρολογία“,“,
– alergológia:
„Grécko: „άλλεργιολογία“,“.

g) Právnici

Smernica Rady č. 77/249/EHS z 22. marca 1977 (Ú. v. ES č. L 78, 26. 3. 1977, s. 17).

Na konci článku 1 ods. 2 sa dopĺňa nasledujúci text:
„Grécko: „δικηγόρος“.

h) Zdravotné sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivosť

Smernica Rady č. 77/452/EHS z 27. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 176, 15. 7. 1977, s. 1).

a) Na konci článku 1 ods. 2 sa dopĺňa nasledujúci text:
„v Grécku: „διπλωματούχος άδελφή νοσοκόμος“.

b) Na konci článku 3 sa dopĺňa nasledujúci text:
„j) v Grécku:
1. diplom „Άνωτέρας Σχολής Άδελφών Νοσοκόμων“ (vyššia stredná škola pre zdravotné sestry zodpovedné za všeobecnú starostlivosť) uznaný Ministerstvom sociálnych služieb alebo diplom „τών παραϊατρικών σχολών τών Κέντρων Άνωτέρας Τεχνικής καί Έπαγγελματικής Έκπαιδεύσεως“ (parazdravotníckych škôl vyšších technických a odborných vzdelávacích centier) udelený Ministerstvom národného vzdelávania a náboženských vecí;

2. „πιοτοποιητικό πρακτικής άσκήσεως τού έπαγγέλματος τής άδελφής νοσοκόμου“ (osvedčenie o praktickom školení pre profesiu zdravotnej sestry) udelené Ministerstvom sociálnych služieb.“

i) Praktickí zubári

Smernica Rady č. 78/686/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 233, 24. 8. 1978, s. 1).

a) Na konci článku 1 sa dopĺňa nasledujúci text:
„v Grécku:
όδοντίατρος ή χειρούργος όδοντίατρος“.

b) Na konci článku 3 sa dopĺňa nasledujúci text:
„j) v Grécku:
πτυχίο όδοντίατρικής τού Πανεπιστημίου“.

j) Veterinárni lekári

Smernica Rady č. 78/1026/EHS z 18. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 362, 23. 12. 1978, s. 1).

Na konci článku 3 sa dopĺňa nasledujúci text:
„j) v Grécku:
Δίπλωμα Κτηνιατρικής Σχολήστού Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης“.

IV. DOPRAVA

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 1017/68 z 19. júla 1968 (Ú. v. ES č. L 175, 23. 7. 1968, s. 1),
zmenené a doplnené aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 21 ods. 6 sa dopĺňa nasledujúca veta:
„Helénska republika po porade s Komisiou prijme potrebné opatrenia na tento účel v lehote šiestich mesiacov od pristúpenia.“.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 1191/69 z 26. júna 1969 (Ú. v. ES č. L 156, 28. 6. 1969, s. 1),
zmenené a doplnené aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 19 ods. 1 (za „Deutsche Bundesbahn (DB)“) sa dopĺňa nasledujúci text:
„– Όργανισμός Σιδηροδρόμων Έλλάδος Α.Ε. (ΟΣΕ)`“.

3. Nariadenie Rady (EHS) č. 1192/69 z 26. júna 1969 (Ú. v. ES č. L 156, 28. 6. 1969, s. 8),
zmenené a doplnené aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 3 ods. 1 (za „Deutsche Bundesbahn (DB)“) sa dopĺňa nasledujúci text:
„– Όργανισμός Σιδηροδρόμων Έλλάδος Α.Ε. (ΟΣΕ)`.“.

4. Nariadenie Rady (EHS) č. 1108/70 zo 4. júna 1970 (Ú. v. ES č. L 130, 15. 6. 1970, s. 4),
zmenené a doplnené aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

Príloha II sa dopĺňa takto:

– v zozname v bode „A. Železničná“ sa dopĺňa nasledujúci text:
Helénska republika
“Όργανισμός Σιδηροδρόμων Έλλάδος Α.Ε. (ΟΣΕ)`”.

– v zozname v bode „B. Cestná“ sa dopĺňa nasledujúci text:
Helénska republika
1. „Έθνικό όδικό δίκτυο“
2. „Έπαρχιακό όδικό δίκτυο“
3. „Δημοτικό ή κοινοτικό όδικό δίκτυο“.

5. Nariadenie Rady (EHS) č. 1463/70 z 20. júla 1970 (Ú. v. ES č. L 164, 27. 7. 1970, s. 1),
zmenené a doplnené:
– aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– nariadením Rady (EHS) č. 1787/73 z 25. júna 1973 (Ú. v. ES č. L 181, 4. 7. 1973, s. 1),

– nariadením Rady (EHS) č. 2828/77 z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 5).

V článku 22 ods. 4 sa slovo „štyridsaťjeden“ nahrádza slovom „štyridsaťpäť“.

V bode I ods. 1 prílohy II sa k slovám v zátvorke dopĺňajú slová „GR pre Grécko“.

6. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2778/72 z 20. decembra 1972 (Ú. v. ES L 292, 29. 12. 1972, s. 22).

V článku 1 poznámkach k prílohám 1 a 4 k nariadeniu Komisie (EHS) č. 1172/72 z 26. mája 1972, ktoré predpisuje formu dokumentov uvedených v nariadení Rady (EHS) č. 517/72 a nariadení Rady (EHS) č. 516/72 (za slovami „Nemecko d)“) sa dopĺňa nasledujúci text:
„Grécko (GR)“.

7. Nariadenie Rady (EHS) č. 3164/76 zo 16. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 357, 29. 12. 1976, s. 1),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 3024/77 z 21. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 358, 31. 12. 1977, s. 4),
– nariadením (EHS) č. 3062/78 z 19. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 366, 28. 12. 1978, s. 5).

V prílohách I a) a II a) v poznámke 1 medzi Nemecko a Francúzsko sa dopĺňa nasledujúce slovo:
„Grécko (GR)“.

V prílohe II c) pod stĺpcom 5 sa dopĺňa nasledujúce slovo:
„Grécko (GR)“.

V prílohe III v druhom stĺpci pre každý zo súčasných členských štátov sa dopĺňa skratka „GR“ a v prvom stĺpci sa dopĺňa horizontálne ďalšia skratka „GR“ a v druhom stĺpci medzinárodné poznávacie značky všetkých deviatich súčasných členských štátov.

8. Nariadenie Rady (EHS) č. 2830/77 z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 13).

V článku 2 (za slová „Deutsche Bundesbahn (DB)“) sa dopĺňa nasledujúci odkaz:
„– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε. (ΟΣΕ)`“.

9. Nariadenie Rady (EHS) č. 2183/78 z 19. septembra 1978 (Ú. v. ES č. L 258, 21. 9. 1978, s. 1).

V článku 2 (za slová „Deutsche Bundesbahn (DB)“) sa dopĺňa nasledujúci odkaz:
„– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε. (ΟΣΕ)`“.

10. Nariadenie Rady 65/269/EHS z 13. mája 1965 (Ú. v. ES č. 88, 24. 5. 1965, s. 1469/65),
zmenené a doplnené:
– aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– smernicou č. 73/169/EHS z 25. júna 1973 (Ú. v. ES č. L 181, 4. 7. 1973, s. 20).

V prílohe sa slovo „šesť“ nahrádza slovom „sedem“.

11. Rozhodnutie Rady č. 75/327/EHS z 20. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 152, 12. 6. 1975, s. 3).

V článku 1 ods. 1 (za slová „Deutsche Bundesbahn (DB)“) sa dopĺňa takto:
„– Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε. (ΟΣΕ)`“.

12. Smernica Rady č. 78/546/EHS z 12. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 168, 26. 6. 1978, s. 29).

V prílohe II sa dopĺňa nasledujúci text:
„Grécko
Περιφέρεια Πρωτευούσης
Λοιπή Στερεά Έλλάς καί Εύβοια
Πελοπόννησος
Ίόνιοινήσοι
Θεσσαλία
Μακεδονία
Θράκη
Νήσοι Αίγαίου
Κρήτη`
V prílohe III:
– za Spolkovú republiku Nemecko sa dopĺňa slovo „Grécko“;
– za Juhosláviou sa vypúšťa slovo „Grécko“.

V. HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

Akty EHS

1. Nariadenie Rady č. 17 zo 6. februára 1962 (Ú. v. ES č. 13, 21. 2. 1962, s. 204/62),
zmenené a doplnené:
– nariadením č. 59 z 3. júla 1962 (Ú. v. ES č. 58, 10. 7. 1962, s. 1655/62),
– nariadením č. 118/63/EHS z 5. novembra 1963 (Ú. v. ES č. 162, 7. 11. 1963, s. 2696/63),
– nariadením (EHS) č. 2822/71 z 20. decembra 1971 (Ú. v. ES č. L 285, 29. 12. 1971, s. 49),
– aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 25 sa dopĺňa nasledujúci odsek:
„5. Ustanovenia odsekov 1 až 4 uvedené vyššie ešte platia rovnako v prípade pristúpenia Helénskej republiky.“

2. Nariadenie Komisie č. 27 z 3. mája 1962 (Ú. v. ES č. 35, 10. 5. 1962, s. 1118/62),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 1133/68 z 26. júla 1968 (Ú. v. ES č. L 189, 1. 8. 1968, s. 1),
– nariadením (EHS) č. 1699/75 z 2. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 172, 3. 7. 1975, s. 11).

V článku 2 ods. 1 sa slovo „desať“ nahrádza slovom „jedenásť“.

3. Nariadenie Rady č. 19/65/EHS z 2. marca 1965 (Ú. v. ES č. 36, 6. 3. 1965, s. 533/65),
zmenené a doplnené aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 4:
– odsek 1 sa dopĺňa takto:
„Ustanovenia predchádzajúceho pododseku platia rovnako v prípade pristúpenia Helénskej republiky.“

– odsek 2 sa dopĺňa nasledujúcim textom:
„Odsek 1 sa uplatňuje na dohody a zosúladené postupy, na ktoré sa vzťahuje článok 85 ods. 1 zmluvy z dôvodu pristúpenia Helénskej republiky a ktoré musia byť oznámené pred 1. júlom 1981 v súlade s článkami 5 a 25 nariadenia č. 17, ak neboli takto oznámené pred týmto dňom.“

4. Nariadenie Komisie č. 67/67/EHS z 22. marca 1967 (Ú. v. ES č. 57, 25. 3. 1967, s. 849/67),
zmenené a doplnené:
– aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– nariadením (EHS) č. 2591/72 z 8. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 276, 9. 12. 1972, s. 15).

Článok 5 sa dopĺňa takto:
„Toto ustanovenie platí rovnako v prípade pristúpenia Helénskej republiky.“

5. Nariadenie Rady (EHS) č. 2821/71 z 20. decembra 1971 (Ú. v. ES č. 285, 20. 12. 1971, s. 46),
zmenené a doplnené nariadením (EHS) 2743/72 z decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 291, 28. 12. 1972, s. 144).

V článku 4:
– odsek 1 sa dopĺňa takto:
„Ustanovenia predchádzajúceho pododseku platia rovnako v prípade pristúpenia Helénskej republiky.“.

– odsek 2 sa dopĺňa nasledujúcim textom:
„Odsek 1 sa uplatňuje na dohody a zosúladené postupy, na ktoré sa vzťahuje článok 85 ods. 1 zmluvy z dôvodu pristúpenia Helénskej republiky, a ktoré musia byť oznámené pred 1. júlom 1981 v súlade s článkami 5 a 25 nariadenia č. 17, ak neboli takto oznámené pred týmto dňom.“

6. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2779/72 z 21. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 292, 29. 12. 1972, s. 23),
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2903/77 z 23. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 338, 28. 12. 1977, s. 14).

Článok 6 sa dopĺňa nasledujúcim textom:
„3. Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy neplatí pre dohody o špecializácii, ktoré existovali v čase pristúpenia Helénskej republiky a na ktoré sa z dôvodu tohto pristúpenia vzťahuje článok 85 ods. 1, ak do šiestich mesiacov od pristúpenia sa zmenia alebo doplnia tak, že spĺňajú podmienky určené v tomto nariadení.“

Akty ESUO

7. Rozhodnutie Komisie č. 72/443/ESUO z 22. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 297, 30. 12. 1972, s. 45).

V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa ďalším písmenom:

„i) Grécko“.

8. Rozhodnutie Komisie č. 3001/77/ESUO z 28. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 352, 31. 12. 1977, s. 4),
zmenené a doplnené rozhodnutím č. 960/78/ESUO z 11. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 126, 13. 5. 1978, s. 1).

V prílohe I v zozname členských štátov uvedených v poznámke 2 sa dopĺňa „Grécko“.

V prílohe II v zozname členských štátov uvedených v prvom stĺpci druhej tabuľky sa dopĺňa „Grécko“.

VI. ZDAŇOVANIE

1. Smernica Rady č. 69/335/EHS zo 17. júla 1969 (Ú. v. ES č. L 249, 3. 10. 1969, s. 25).

Článok 3 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa takto:
– v úvodnom ustanovení: uvedenie spoločností podľa „gréckeho“ práva,
– v prvej zarážke:
„Ἀνώνυμος Ἑταιρία`“,
– v druhej zarážke:
„Ἑτερόρρυθμος κατά μετοχάς Ἑταιρία“,
– v tretej zarážke:
„Ἑταιρία Περιωρισμένης Εὐθύνης`“.

2. Smernica Rady č. 77/799/EHS z 19. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 336, 27. 12. 1977, s. 15).

V článku 1 ods. 3 sa dopĺňa nasledujúci text:
„v Grécku:
„Φόρος ἰσοούναμος φυσικών προσώπων“
„Φόρος ἰσοούναμος νομικών προσώπων“
„Φόρος άκινήτου περισυσίας`“.“

V článku 1 ods. 5 sa dopĺňa nasledujúci text:
„v Grécku:
„ό Ὑπουργός Οἰκονομικών ή ό ὑπ΄αύτού όριζόμενος ἐκπρόσωπος`“.“

3. Šiesta smernica Rady č. 77/388/EHS zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 145, 13. 6. 1977, s. 1).

Za poslednú zarážku článku 3 ods. 2 treba doplniť nasledujúci text:
„– Grécko:
„Ἅγιο Όρος`“.“

4. Smernica Rady č. 68/221/EHS z 30. apríla 1968 (Ú. v. ES č. L 115, 18. 5. 1968, s. 14).

Za článok 1 ods. 2 sa dopĺňa nasledujúca zarážka:
„– priemerné sadzby existujúce v Grécku v čase pristúpenia tohto štátu; ale tieto ustanovenia sa použijú s cieľom posúdiť zhodu týchto sadzieb s ustanoveniami článku 97 zmluvy“.

VII. HOSPODÁRSKA POLITIKA

1. Rozhodnutie č. 13/79 z 13. marca 1979 Rady guvernérov Európskeho menového kooperačného fondu.
Čiastky „kvót dlžníkov“ a ich rozdelenie v percentách sa menia a dopĺňajú takto:

	v mil. ECU	v percentách
Banque nationale de Belgique	580	7,20
Danmarks Nationalbank	260	3,23
Deutsche Bundesbank	1740	21,62
„Τράπεζα τής Έλλάδος“	150	1,86
Banque de France	1740	21,62
Central Bank of Ireland	100	1,24
Banca d´Italia	1160	14,41
Nederlandsche Bank	580	7,20
Bank of England	1740	21,62
EHS spolu	8050	100,00

Čiastky „kvót veriteľov“ a ich rozdelenie v percentách sa menia a dopĺňajú takto:

	v mil. ECU	v percentách
Banque nationale de Belgique	1160	7,20
Danmarks Nationalbank	520	3,23
Deutsche Bundesbank	3480	21,62
„Τράπεζα τής Έλλάδος“	300	1,86
Banque de France	3480	21,62
Central Bank of Ireland	200	1,24
Banca d´Italia	2320	14,41
Nederlandsche Bank	1160	7,20
Bank of England	3480	21,62
EHS spolu	16100	100,00

2. Rozhodnutie Rady č. 71/143/EHS z 22. marca 1971 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1971, s. 15),
zmenené a doplnené:
rozhodnutím č. 78/49/EHS z 19. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 14, 18. 1. 1978, s. 14),
rozhodnutím č. 78/1041/EHS z 21. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 379, 30. 12. 1978, s. 3).

Príloha sa nahrádza nasledujúcou prílohou:

„PRÍLOHA

	v mil. ECU	*v percentách*
Belgicko	1000	6,96
Dánsko	465	3,24
Nemecko	3105	21,61
Grécko	270	1,88
Francúzsko	3105	21,61
Írsko	180	1,25
Taliansko	2070	14,40
Luxembursko	35	0,24
Holandsko	1035	7,20
Spojené kráľovstvo	3105	21,61
Spolu	14370	100,00“.

3. Nariadenie Rady (EHS) č. 397/75 zo 17. februára 1975 (Ú. v. ES č. L 46, 20. 2. 1975, s. 1).

Zoznam percent v článku 6 sa nahrádza nasledujúcim zoznamom:

„Belgicko/Luxembursko	14,40
Dánsko	6,46
Nemecko	43,24
Grécko	3,72
Francúzsko	43,24
Írsko	2,48
Taliansko	28,82
Holandsko	14,40
Spojené kráľovstvo	43,24“.

4. Nariadenie Rady (EHS) č. 398/75 zo 17. februára 1975 (Ú. v. ES č. L 46, 20. 2. 1975, s. 3).

Zoznam percent v článku 2 sa nahrádza nasledujúcim zoznamom:

„Belgicko/Luxembursko	7,20
Dánsko	3,23
Nemecko	21,62
Grécko	1,86
Francúzsko	21,62
Írsko	1,24
Taliansko	14,41
Holandsko	7,20
Spojené kráľovstvo	21,62“.

5. Rozhodnutie Rady z 18. marca 1958 (Ú. v. ES č. 17, 6. 10. 1958, s. 390/58),
zmenené a doplnené aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).
V článku 7 sa slovo „jedenásť“ nahrádza slovom „dvanásť“.
V prvom odseku článku 10 sa slovo „jedenásť“ nahrádza slovom „dvanásť“.

VIII. VONKAJŠIE VZŤAHY

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 1023/70 z 25. mája 1970 (Ú. v. ES č. L 124, 8. 6. 1970, s. 1),
zmenené a doplnené aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 11 ods. 2 sa slovo „štyridsaťjeden“ nahrádza slovom „štyridsaťpäť“.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 1439/74 zo 4. júna 1974 (Ú. v. ES č. L 159, 15. 6. 1974, s. 1),
– zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 959/75 z 27. marca 1975 (Ú. v. ES č. L 99, 21. 4. 1975, s. 5),
– nariadením (EHS) č. 1540/75 zo 16. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 157, 19. 6. 1975, s. 2),
– nariadením (EHS) č. 1927/75 z 22. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 198, 29. 7. 1975, s. 9),
– nariadením (EHS) č. 2967/74 z 25. novembra 1974 (Ú. v. ES č. L 316, 26. 11. 1974, s. 7),
– nariadením (EHS) č. 1680/75 z 30. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 168, 1. 7. 1975, s. 72),
– nariadením (EHS) č. 646/75 z 13. marca 1975 (Ú. v. ES č. L 67, 14. 3. 1975, s. 21),
– nariadením (EHS) č. 2561/74 z 8. októbra 1974 (Ú. v. ES č. L 274, 9. 10. 1974, s. 17),
– publikáciami súčasného znenia prílohy I nariadenia Rady (EHS) č. 1439/74 zo 4. júna 1974 (Ú. v. ES č. C 287, 15. 12. 1975, s. 1).

a) V prílohe I sa dopĺňajú nasledujúce slová:
v záhlaví a názve (Ú. v. ES č. C 287, s. 3):
„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I
„Κοινός Πίνακας Ἐλευθερώσεως,“

v názvoch všetkých štyroch stĺpcov (reprodukovaných na každej strane v OJ č. C 287, strany 3 až 47):
– „Είδος έμπορεύματος Κλάοη ΚΔ“,
– „Ἐλευθέρωση ἑξαρτωμένη ἀποκλειστικά ἀπό τήν καταγωγή“,
– „Κοινοτική ἐπίβλεφη“,
– „Ἐθνική ἐπίβλεψη“,

v poznámke 1 na stranách 5, 8, 10, 25 a 40 OJ č. C 287:
„Γιά τήν ἀκριβή περιγραφή τού ἐμπορεύματος βλέπε σημείωση στό τέλος τού παραρτήματος“,

v poznámke na konci uvedenej prílohy (Ú. v. ES č. C 287, s. 48) v záhlaví a názve každého stĺpca a v zápise pre každý výrobok:

„Σημειωση“

Σημειωση	Σημειωση
07.02 ex B	Ἕτερα, ἐξαιρέσει τών γεωμήλων
07.04 ex B	Ἕτερα, ἐξαιρέσει τών γεωμήλων
13.03 ex B	Πηκτικαί ὑλαι καί πηκτικαί ἑνωσεις
20.02 ex H	Λοιπά. ἐξαιρέσει τών παρασκευασμάτων περιεχόντων γεώμηλα
ex 20.07	Ἐξαιρέσει τών χυμών τών λοιπών ἐσπεριδοειδών ἐκτός τών γκρέιπ φρούτ
29.35 ex Q	Καρβαζόλιον καί ἁλατα αὐτού. Ἀμινοακριδίνες καί τά παράγωγα αὐτών
ex 44.13	Ξυλεία πλανισμένη φέρουοα αϋλακας ἐζοχάς. ἐγκοπάς. μέ κοίλανοιν τετραγωνικής ἡ ὀρθογωνίου τομής κατά τό πάχος αὐτής ἀνευ γωνιών ἡ παρόμοια ἐξαιρέσει τών σανίδων ἡ τεμαχίων διά δαπεδα μή συνηρμολογημένα
84.35 ex A III	Ἕτεραι μηχαναί καί συσκευαί τυπογραφίας καί γραφικών τεχνών. ἐξαιρέσει τών τυπογραφικών μηχανών τών καλουμένων „πιεστήρια διά πλατίνης“ μετά ἡ ἀνευ διατάζεως μελανωσεως`

b) V prílohe II zo zoznamu tretích krajín sa vypúšťajú slová „Grécko (vrátane Euboea a Sporades, ... Kréty)“.

3. Nariadenie Rady (EHS) č. 109/70 z 19. decembra 1969 (Ú. v. ES č. L 19, 26. 1. 1970, s. 1),
zmenené a doplnené:

- nariadením (EHS) č. 1492/70 z 20. júla 1970 (Ú. v. ES č. L 166, 29. 7. 1970, s. 1),
- nariadením (EHS) č. 2172/70 z 27. októbra 1970 (Ú. v. ES č. L 239, 30. 10. 1970, s. 1),
- nariadením (EHS) č. 2567/70 zo 14. decembra 1970 (Ú. v. ES č. L 276, 21. 12. 1970, s. 1),
- nariadením (EHS) č. 432/71 z 26. februára 1971 (Ú. v. ES č. L 48, 27. 2. 1971, s. 68),
- nariadením (EHS) č. 725/71 z 30. marca 1971 (Ú. v. ES č. L 80, 5. 4. 1971, s. 4),
- nariadením (EHS) č. 1073/71 z 25. mája 1971 (Ú. v. ES č. L 119, 1. 6. 1971, s. 1),
- nariadením (EHS) č. 1074/71 z 25. mája 1970 (Ú. v. ES č. L 119, 1. 6. 1971, s. 35),
- nariadením (EHS) č. 2385/71 z 8. novembra 1971 (Ú. v. ES č. L 249, 10. 11. 1971, s. 3),
- nariadením (EHS) č. 2386/71 z 8. novembra 1971 (Ú. v. ES č. L 249, 10. 11. 1971, s. 12),
- aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- nariadením (EHS) č. 2406/71 z 9. novembra 1971 (Ú. v. ES č. L 250, 11. 11. 1971, s. 1),
- nariadením (EHS) č. 2407/71 z 9. novembra 1971 (Ú. v. ES č. L 250, 11. 11. 1971, s. 7),
- nariadením (EHS) č. 1414/72 z 27. júna 1972 (Ú. v. ES č. L 151, 5. 7. 1972, s. 1),
- nariadením (EHS) č. 1751/72 z 2. augusta 1972 (Ú. v. ES č. L 184, 12. 8. 1972, s. 1),

– nariadením (EHS) č. 955/73 z 26. marca 1973 (Ú. v. ES č. L 98, 12. 4. 1973, s. 14),
– nariadením (EHS) č. 956/73 z 26. marca 1973 (Ú. v. ES č. L 98, 12. 4. 1973, s. 21),
– nariadením (EHS) č. 957/73 z 26. marca 1973 (Ú. v. ES č. L 98, 12. 4. 1973, s. 26),
– nariadením (EHS) č. 238/74 z 21. januára 1974 (Ú. v. ES č. L 27, 31. 1. 1974, s. 1),
– nariadením (EHS) č. 958/74 z 27. marca 1975 (Ú. v. ES č. L 99, 21. 4. 1975, s. 1),
– nariadením (EHS) č. 1119/75 zo 14. apríla 1975 (Ú. v. ES č. L 111, 30. 4. 1975, s. 1),
– nariadením (EHS) č. 1212/75 z 28. apríla 1975 (Ú. v. ES č. L 124, 15. 5. 1975, s. 1),
– nariadením (EHS) č. 1927/75 z 22. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 198, 29. 7. 1975, s. 7),
– nariadením (EHS) č. 469/76 z 24. februára 1976 (Ú. v. ES č. L 58, 5. 3. 1976, s. 1),
– nariadením (EHS) č. 2896/77 z 20. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 338, 28. 12. 1977, s. 1),
– publikáciami súčasného znenia prílohy uvedeného nariadenia, berúc do úvahy postupné zmeny a doplnenia tohto nariadenia (Ú. v. ES č. C 287, 15. 12. 1975, s. 55).

V prílohe sa dopĺňa nasledujúci text:

– v záhlaví a názve (Ú. v. ES č. C 287, s. 56):
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΑΙ ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ
„Τό παράρτημα άφορά είσαγωγές στήν Κοινότητα, τών προϊόντων τρίτων χωρών πού άναφέρονται κατωτέρω καί σημειούνται μέ ένα ″Χ″“,
– v zozname skratiek (Ú. v. ES č. C 287, s. 56) nasledujúca doplňujúca tabuľka:
„΄Συντμήσεις
BG = Βουλγαρία
H = Ούγγαρία
PL = Πολωνία
R = Ρουμανία
CS = Τσεχοσλοβακία
DDR = Λαϊκή Δημοκρατία τής Γερμανίας
SU = ΕΣΣΔ
AL = Άλβανία
RPC = Λαϊκή Δημοκρατία τής Κίνας
VN = Βόρειο Βιετνάμ
COR = Βόρειο Κορέα
MO = Μογγολία“,

– v názve ľavého stĺpca (Opis výrobkov – číslo položky SCS) reprodukovanom na každej strane OJ č. C 287, strany 57 až 79:
„Περιγραφή έμπορευμάτων Κλάση ΚΔ“,

– v poznámke 1 na stranách 58, 60, 61, 66 a 69 OJ č. C 287:
„Γιά τήν άκριβή περιγραφή τού έμπορεύματος βλέπε σημείωση στό τέλος τού παραρτήματος“,

– v poznámke na konci uvedenej prílohy (Ú. v. ES č. C 287, s. 79), v záhlaví a názve každého stĺpca a v zápise pre každý výrobok:

„Σημειωση“

Κλαση	Είδος ίμπορυύματος
07.02 ex B	Λοιπά. έξαιρέσει τών γεωμήλων
07.04 ex B	Λοιπά. έξαιρέσει τών γεωμήλων
13.03 ex B	Πηκτικαί ύλαι καί πηκτικαί ένωσεις
20.02 ex H	Λοιπά. έξαιρέσει τών παρασκευασμ-άτων περιεχόντων γεώμηλα
ex 20.07	Έξαιρέσει τών χυμών τών λοιπών έσπεριδοειδών έκτός τών γκρέιπ φρούτ
29.35 ex Q	Καρβαζόλιον καί άλατα αύτού. αμινοακριδίνες καί τά παράγωγα αύτών
ex 44.13	Ξυλεία πλανισμένη φέρουοα αϋλακας έζοχάς. έγκοπάς. μέ κοίλανοιν τετρα-γωνικής ή όρθογωνίου τομής κατά τό πάχος αύτής άνευ γωνιών ή παρόμοια έξαιρέσει τών σανίδων ή τεμαχίων διά δαπεδα μή συνηρμολογημένων

4. Rozhodnutie Rady č. 75/210/EHS z 27. marca 1975 (Ú. v. ES č. L 99, 21. 4. 1975, s. 7), zmenené a doplnené:

– rozhodnutím č. 76/971/EHS z 13. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 365, 31. 12. 1976, s. 1),
– rozhodnutím č. 79/253/EHS z 21. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 60, 12. 3. 1979, s. 1).

V prílohe I sa dopĺňa nasledujúci text:

„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

„Μίνακας χωρών κρατικού έμπορίου πού άναφέρονται στό άρθρο 1

Άλδανία

Βουλγαρία

Ούγγαρία

Πολωνία

Ρουμανία

Τσεχοσλοδακία

ΕΣΣΔ

Λαϊκή Δημοκρατία τής Γερμανίας

Λαϊκή Δημοκρατία τής Κίνας

Βόρειο Κορέα

Βόρειο Βιετνάμ

Μογγολία“.“

Ku každej z príloh II až XI sa dopĺňa nasledujúci text:

– v záhlaví a názve:
– (pre prílohu II):
„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II
Ποσοστώσεις παραχωρούμενες άπό τά Κράτη μέλη γιά είσαγωγές άπό Άλβανία γιά τήν περίοδο άπό 1 Ίανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1975:“

– (pre prílohu III):
„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III
Ποσοστώσεις...έκ Βουλγαρίας….“.

– (pre prílohu IV):
„ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV
Ποσοστώσεις …έξ Ούγγαρίας…“.

a tak ďalej,

– v zápise „Poznámka“ pod názvom každej z nasledujúcich príloh:
„Οί άριθμοί τών κλάσεων τού κοινού δασμλογίου στή δεύτερη στήλη άναφέρονται ένδεικτικά“,
– v poznámke pred každým zoznamom kvót (Ú. v. ES č. L 99, s. 16, 31, 49, 69, 88, 107 a 117):
„Οί ποσοστώσεις πού σημειούνται μέ άστερίσκο (*) καλύπτουν μόνο προϊόντα ύπαγόμενα στήν συνθήκη ΕΚΑΧ. Συνεπώς δέν ύπόκεινται στίς διατάξεις τής παρούσης άποφάσεως. Οί ποσοστώσεις αύτές άναφέρονται στούς καταλόγους χάριν άπλής ύπομνήσεως.“

5. Smernica Rady č. 70/509/EHS z 27. októbra 1970 (Ú. v. ES č. L 254, 23. 11. 1970, s. 1),
zmenená a doplnená aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

Poznámka na strane 1 prílohy A sa dopĺňa takto:
„Grécko:
Κεφάλαιο Άσφαλίσεως Πιστώσεων Έξαγωγών“.

6. Smernica Rady č. 70/510/EHS z 27. októbra 1970 (Ú. v. ES č. L 254, 23. 11. 1970, s. 26),
zmenená a doplnená aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

Poznámka na strane 1 prílohy A sa dopĺňa takto:
„Grécko:
Κεφάλαιο Άσφαλίσεως Πιστώσεων Έξαγωγών“.

7. Rozhodnutie Rady zo 4. apríla 1978 o uplatňovaní niektorých smerníc v oblasti oficiálne podporovaných úverov (neuverejnené),
rozšírené rozhodnutím Rady zo 16. novembra 1978 (neuverejneným).

V prílohe C (Zoznam účastníkov) slovo „Grécko“ sa dopĺňa v poznámke obsahujúcej zoznam členských štátov spoločenstva a vypúšťa sa zo zoznamu tretích krajín.

IX. SOCIÁLNA POLITIKA

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 (Ú. v. ES č. L 149, 5. 7. 1971, s. 2),
zmenené a doplnené:
– aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– nariadením (EHS) č. 2864/72 z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 306, 31. 12. 1972, s. 1),
– nariadením (EHS) č. 1392/74 zo 4. júna 1974 (Ú. v. ES č. L 152, 8. 6. 1974, s. 1),
– nariadením (EHS) č. 1209/76 z 30. apríla 1976 (Ú. v. ES č. L 138, 26. 5. 1976, s. 1),
– nariadením (EHS) č. 2595/77 z 21. novembra 1977 (Ú. v. ES č. L 302, 26. 11. 1977, s. 1).

V článku 1 písm. a):
– na konci bodu (ii) sa dopĺňa nasledujúci text:
„alebo v rámci systému uvedeného v bode (iii)“,

– za bod (ii) sa vkladá nasledujúci text:
„(iii) každá osoba, ktorá je povinne poistená pre prípad niekoľkých nepredvídaných udalostí zahrnutých do odvetví, ktorými sa zaoberá toto nariadenie, v rámci systému štandardného sociálneho zabezpečenia pre celé vidiecke obyvateľstvo v súlade s kritériami určenými v prílohe V“,

– bod (iii) sa stáva bodom (iv).

V článku 82 ods. 1 sa slovo „päťdesiatštyri“ nahrádza slovom „šesťdesiat“.

Do prílohy I sa vkladá nasledujúci text:
„E. Grécko
Žiadna“.
Zápisy „E. Írsko“, „F. Taliansko“, „G. Luxembursko“, „H. Holandsko“ a „I. Veľká Británia“ sa stávajú zápismi „F. Írsko“, „G. Taliansko“, „H. Luxembursko“, „I. Holandsko“, resp. „J. Veľká Británia“.

V prílohe II sa oddiely A a B menia a dopĺňajú takto:

Oddiel A

– za zápis „Belgicko – Francúzsko“ sa vkladá nasledujúci text:
„4. Belgicko – Grécko
Články 15 ods. 2, 35 ods. 2 a 37 Všeobecného dohovoru z 1. apríla 1958“,

– za zápis „Dánsko – Francúzsko“ sa vkladá nasledujúci text:
„12. Dánsko – Grécko
Žiaden dohovor“,

– za zápis „Nemecko – Francúzsko sa vkladá nasledujúci text:
„19. Nemecko – Grécko
Článok 5 ods. 2 Všeobecného dohovoru z 25. apríla 1961“,

– za zápis „Nemecko – Veľká Británia“ sa vkladá nasledujúci text:
„25. Francúzsko – Grécko
Článok 16 ods. 4 a článok 30 Všeobecného dohovoru z 19. apríla 1958“,

– za zápis „Francúzsko – Veľká Británia“ sa vkladá nasledujúci text:

„31. Grécko – Írsko

Žiaden dohovor

32. Grécko – Taliansko

Žiaden dohovor

33. Grécko – Luxembursko

Žiaden dohovor

34. Grécko – Holandsko

Článok 4 ods. 2 Všeobecného dohovoru z 13. septembra 1966

35. Grécko – Veľká Británia

Žiaden dohovor“,

za novým zápisom „Belgicko – Grécko“ sa obdobne prečíslujú všetky existujúce zápisy.

Oddiel B

– za zápis „Belgicko – Francúzsko“ sa vkladá nasledujúci text:

„4. Belgicko – Grécko

Bezpredmetné“,

– za zápis „Dánsko – Francúzsko“ sa vkladá nasledujúci text:

„12. Dánsko – Grécko

Žiaden dohovor“,

– za zápis „Nemecko – Francúzsko“ sa vkladá nasledujúci text:

„19. Nemecko – Grécko

Bezpredmetné“,

– za zápis „Nemecko – Veľká Británia“ sa vkladá nasledujúci text:

„25. Francúzsko – Grécko

Bezpredmetné“,

– za zápis „Francúzsko – Veľká Británia“ sa vkladá nasledujúci text:

„31. Grécko – Írsko

Žiaden dohovor

32. Grécko – Taliansko

Žiaden dohovor

33. Grécko – Luxembursko

Žiaden dohovor

34. Grécko – Holandsko

Bezpredmetné

35. Grécko – Veľká Británia

Žiaden dohovor“,

– za novým zápisom „Belgicko – Grécko“ sa obdobne prečíslujú všetky existujúce zápisy.

V prílohe III sa vkladá nasledujúci text:
„E. Grécko

Právne predpisy týkajúce sa systému poľnohospodárskeho poistenia“.

Zápisy „E. Írsko“, „F. Taliansko“, „G. Luxembursko“, „H. Holandsko“ a „I. Veľká Británia“ sa stávajú zápismi „F. Írsko“, „G. Taliansko“, „H. Luxembursko“, „I. Holandsko“, resp. „J. Veľká Británia“.

V prílohe V sa vkladá nasledujúci text:
„E. Grécko

1. Osoby poistené v rámci systému OGA, ktoré vykonávajú výlučne činnosti ako zamestnané osoby alebo ktoré podliehajú alebo podliehali právnym predpisom iného členského štátu a ktoré v dôsledku toho sú alebo boli „pracovníkmi“ v zmysle článku 1 písm. a) nariadenia, sa považujú za pracovníkov v zmysle článku 1 písm. a) bodu (iii) nariadenia.

2. Na účely poskytovania národných rodinných prídavkov osoby uvedené v článku 1 písm. a) bodoch (i) a (iii) nariadenia sa považujú za pracovníkov v zmysle článku 1 písm. a) bodu (ii) nariadenia.

3. Napriek odseku 1 článok 22 ods. 1 písm. a) nariadenia sa vzťahuje na osobu poistenú v rámci systému OGA, ktorej zdravotný stav si vyžaduje okamžitú starostlivosť predtým, ako nastúpi do zamestnania, ktoré prijala v členskom štáte okrem Grécka.

4. Článok 10 ods. 1 nariadenia neovplyvňuje ustanovenie článku 2 ods. 4 zákona č. 4577/66, pričom platby penzií poskytovaných IKA osobám gréckej národnosti alebo pochádzajúcim z Egypta alebo Turecka sa pozastavia, ak držiteľ penzie strávi v zahraničí viac ako tri mesiace bez platného dôvodu.“

Zápisy „E. Írsko“, „F. Taliansko“, „G. Luxembursko“, „H. Holandsko“ a „I. Veľká Británia“ sa stávajú zápismi „F. Írsko“, „G. Taliansko“, „H. Luxembursko“, „I. Holandsko“, resp. „J. Veľká Británia“.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972 (Ú. v. ES č. L 74, 27. 3. 1972, s. 1),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 2059/72 z 26. septembra 1972 (Ú. v. ES č. L 222, 29. 9. 1972, s. 18),
– nariadením (EHS) č. 878/73 z 26. marca 1973 (Ú. v. ES č. L 86, 31. 3. 1973, s. 1),
– nariadením (EHS) č. 1392/74 zo 4. júna 1974 (Ú. v. ES č. L 152, 8. 6. 1974, s. 1),
– nariadením (EHS) č. 2639/74 z 15. októbra 1974 (Ú. v. ES č. L 283, 19. 10. 1974, s. 1),
– nariadením (EHS) č. 1209/76 z 30. apríla 1976 (Ú. v. ES č. L 138, 26. 5. 1976 s. 1),
– nariadením (EHS) č. 2595/77 z 21. novembra 1977 (Ú. v. ES č. L 302, 26. 11. 1977, s. 1).

Za článok 8 sa vkladá nasledujúci článok 8a:

„Článok 8a

Pravidlá použiteľné v prípade prekrývania sa práv na nemocenské dávky, dávky poskytované pri pracovných úrazoch alebo chorobe z povolania v rámci gréckych právnych predpisov a právnych predpisov jedného alebo niekoľkých ďalších členských štátov

Ak počas toho istého obdobia pracovník alebo jeho rodinný príslušník má nárok na nemocenské dávky, dávky poskytované pri pracovných úrazoch alebo chorobe z povolania v rámci gréckych právnych predpisov a právnych predpisov jedného alebo niekoľkých ďalších členských štátov, tieto dávky sa poskytnú výlučne v rámci právnych predpisov, ktorým pracovník naposledy podliehal.“

Za článok 9 sa vkladá nasledujúci článok 9a:

„Článok 9a

Pravidlá použiteľné v prípade prekrývania sa práv na dávky v nezamestnanosti

Ak pracovník, ktorý má nárok na dávky v nezamestnanosti podľa právnych predpisov členského štátu, ktorým podliehal počas svojho posledného zamestnania v súlade s článkom 69 nariadenia, odíde do Grécka, kde má tiež nárok na dávky v nezamestnanosti na základe doby poistenia alebo zamestnania predtým ukončeného v rámci gréckych právnych predpisov, právo na dávky podľa gréckych právnych predpisov sa pozastaví počas obdobia určeného v článku 69 ods. 1 písm. c) nariadenia.“

V článku 10 za odsek 1 sa dopĺňa nasledujúci odsek 1a:
„1a. Ak pracovník podliehajúci právnym predpisom členského štátu má nárok na rodinné prídavky na základe období poistenia alebo zamestnania predtým ukončených v rámci gréckych právnych predpisov, toto právo sa pozastaví, ak počas toho istého obdobia a pre toho istého rodinného príslušníka sú rodinné dávky alebo prídavky splatné podľa právnych predpisov prvého členského štátu v súlade s článkami 73 a 74 nariadenia.“

V článku 107 k odseku 1 sa dopĺňa nasledujúci pododsek:
„Na účely uplatňovania tohto ustanovenia prepočítací kurz pre grécku drachmu vychádza až do ďalšieho rozhodnutia Rady z devízového trhu v Aténach.“

V odseku 3 sa vkladá nasledujúce písmeno:
„d) pre grécku drachmu: priemerné oficiálne kurzy vyhlasované každý pracovný deň Bankou Grécka.“

Písmená d), e), f) a g) sa stávajú písmenami e), f), g), resp. h).

V prílohe 1 sa dopĺňa nasledujúci text:
– za zápis „D. Francúzsko“ sa dopĺňa nasledujúci text:
„E. Grécko
1. ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΑΘΗΝΑ
(Minister sociálnych vecí) Atény
2. ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΑΘΗΝΑ
(Minister práce) Atény
3. ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΠΕΙΡΑΙΑΣ
(Minister obchodného loďstva) Peiraieus (Pireus)“,

– zápisy „E. Írsko“, „F. Taliansko“, „G. Luxembursko“, „H. Holandsko“ a „I. Veľká Británia“ sa stávajú zápismi „F. Írsko“, „G. Taliansko“, „H. Luxembursko“, „I. Holandsko“, resp. „J. Veľká Británia“.

Príloha 2 sa dopĺňa takto:

– v zápise „C. Nemecko“ sa dopĺňa ako siedma zarážka v odseku 2 písm. a) bode (i) nasledujúci text:

„– ak príslušná osoba je osobou s bydliskom v Grécku alebo gréckym občanom s bydliskom na území nečlenského štátu: Landesversicherungsanstalt Würtemberg (Regionálna poisťovňa Würtemberg), Stuttgart“,

– v zápise „C. Nemecko“ sa dopĺňa ako siedma zarážka v odseku 2 písm. b) bode (i) nasledujúci text:

„– ak posledný prípevok podľa práva iného členského štátu bol zaplatený do gréckej inštitúcie dôchodkového poistenia: Landesversicherungsanstalt Würtemberg (Regionálna poisťovňa Würtemberg), Stuttgart“,

– za zápis „D. Francúzsko“ sa dopĺňa nasledujúci text:

„E. GRÉCKO

1. Choroba, materstvo

(i) ako všeobecné pravidlo: ΙΔΡΥΜΑΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ(ΙΚΑ) ΑΘΗΝΑ
(Inštitút sociálneho poistenia) alebo poisťovňa,
v ktorej pracovník je alebo bol poistený, Atény

(ii) pre námorníkov: ΟΙΚΟΣ ΝΑΥΤΟΥ ΠΕΙΡΑΙΑΣ
(Dom námorníkov) Peiraieus
(Pireus)

(iii) poľnohospodársky systém: ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ
ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΟΓΑ) ΑΘΗΝΑ
(Národný inštitút poľnohospodárskeho poistenia) Atény

2. Invalidita, staroba, smrť (dôchodky)

(i) ako všeobecné pravidlo: ΙΔΡΥΜΑΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ(ΙΚΑ) ΑΘΗΝΑ
(Inštitút sociálneho poistenia) alebo poisťovňa,
v ktorej pracovník je alebo bol poistený, Atény

(ii) systém pre námorníkov: ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΑΠΟΜΑΧΙΚΟΝ ΤΑΜΕΙΟΝ (ΝΑΤ) ΠΕΙΡΑΙΑΣ
(Dôchodkový fond pre námorníkov) Peiraieus
(Pireus)

(iii) poľnohospodársky systém: ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ
ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΟΓΑ) ΑΘΗΝΑ
(Národný inštitút poľnohospodárskeho poistenia) Atény

3. Pracovné úrazy, choroby z povolania

(i) ako všeobecné pravidlo: ΙΔΡΥΜΑΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ(ΙΚΑ) ΑΘΗΝΑ
(Inštitút sociálneho poistenia) alebo poisťovňa,
v ktorej pracovník je alebo bol poistený, Atény

(ii) systém pre námorníkov: ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΑΠΟΜΑΧΙΚΟΝ ΤΑΜΕΙΟΝ (ΝΑΤ) ΠΕΙΡΑΙΑΣ
(Dôchodkový fond pre námorníkov) Peiraieus
(Pireus)

(iii) poľnohospodársky systém: ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ
ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΟΓΑ) ΑΘΗΝΑ
(Národný inštitút poľnohospodárskeho poistenia) Atény

4. Pohrebné (výdavky na pohreb)

(i) ako všeobecné pravidlo: ΙΔΡΥΜΑΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ(ΙΚΑ) ΑΘΗΝΑ
(Inštitút sociálneho poistenia) alebo poisťovňa,
v ktorej pracovník je alebo bol poistený, Atény

(ii) pre námorníkov: ΟΙΚΟΣ ΝΑΥΤΟΥ ΠΕΙΡΑΙΑΣ
(Dom námorníkov) Peiraieus (Pireus)

(iii) poľnohospodársky systém: ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ
ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΟΓΑ) ΑΘΗΝΑ
(Národný inštitút poľnohospodárskeho poistenia) Atény

5. Rodinné prídavky

(i) systém pre zamestnané osoby,
vrátane systémov pre podnikateľov:
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΝ
ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ (ΟΑΕΔ) ΑΘΗΝΑ
(Úrad zamestnanosti) Atény

(ii) všeobecný systém: ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ
ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΟΓΑ) ΑΘΗΝΑ
(Národný inštitút poľnohospodárskeho poistenia) Atény

6. Nezamestnanosť

(i) ako všeobecné pravidlo: ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΝ
ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ (ΟΑΕΔ) ΑΘΗΝΑ
(Úrad zamestnanosti) Atény

(ii) systém pre námorníkov: ΟΙΚΟΣ ΝΑΥΤΟΥ ΠΕΙΡΑΙΑΣ
(Dom námorníkov) Peiraieus (Pireus)

(iii) systém pre zamestnancov
novinárskeho odvetvia spravovaný: 1. ΤΑΜΕΙΟΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΣ
ΕΡΓΑΤΩΝΤΥΠΟΥ ΑΘΗΝΑ
(Fond poistenia pre zamestnancov tlače)

2. ΤΑΜΕΙΟΝ ΣΥΝΤΑΞΕΩΣ
ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΩΝ
ΑΘΗΝΩΝ – ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΑΘΗΝΑ
(Penzijný fond pre zamestnancov tlače v Aténach a Solúne) Atény“,

– zápisy „E. Írsko“, „F. Taliansko“, „G. Luxembursko“, „H. Holandsko“ a „I. Veľká Británia“ sa stávajú zápismi „F. Írsko“, „G. Taliansko“, „H. Luxembursko“, „I. Holandsko“, resp. „J. Veľká Británia“.

Príloha 3 sa dopĺňa takto:

– v zápise „C. Nemecko“ bod 3 a) sa dopĺňa takto:

„(viii) rokovania s Gréckom: „Landesversicherungsanstalt Württemberg
(Regionálna poisťovňa Württemberg), Stuttgart“,

– za zápis „D. Francúzsko“ sa vkladá nasledujúci text:

„E. GRÉCKO

1. Podpora v nezamestnanosti, rodinné prídavky:
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΝ
ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ (ΟΑΕΔ) ΑΘΗΝΑ
(Úrad zamestnanosti) Atény

2. Iné dávky:
ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ
ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ(ΙΚΑ) ΑΘΗΝΑ
(Inštitút sociálneho poistenia) Atény

3. Dávky pre námorníkov: ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΑΠΟΜΑΧΙΚΟΝ ΤΑΜΕΙΟΝ
(ΝΑΤ) ή ΟΙΚΟΣ ΝΑΥΤΟΥ
κατάπερίπτωοη ΠΕΙΡΑΙΑΣ
(Dôchodkový fond námorníkov alebo
Dom námorníkov) Peiraieus (Pireus)“,

– zápisy „E. Írsko“, „F. Taliansko“, „G. Luxembursko“, „H. Holandsko“ a „I. Veľká Británia“ sa stávajú zápismi „F. Írsko“, „G. Taliansko“, „H. Luxembursko“, „I. Holandsko“, resp. „J. Veľká Británia“.

Príloha 4 sa dopĺňa takto:

– v zápise „C. Nemecko“ sa bod 3 b) dopĺňa takto:

„(viii) rokovania s Gréckom: „Landesversicherungsanstalt Würtemberg
(Regionálna poisťovňa Würtemberg), Stuttgart“,

– za zápis „D. Francúzsko“ sa vkladá nasledujúci text:
„E. GRÉCKO

1. Všeobecne:
ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ(ΙΚΑ) ΑΘΗΝΑ
(Inštitút sociálneho poistenia) Atény

2. Podpora v nezamestnanosti, rodinné dávky:
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΝ
ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ (ΟΑΕΔ) ΑΘΗΝΑ
(Úrad zamestnanosti) Atény

3. Pre námorníkov:
ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΑΠΟΜΑΧΙΚΟΝ
ΤΑΜΕΙΟΝ (ΝΑΤ) ΠΕΙΡΑΙΑΣ
(Dôchodkový fond námorníkov) Peiraieus (Pireus)“,

– zápisy „E. Írsko“, „F. Taliansko“, „G. Luxembursko“, „H. Holandsko“ a „I. Veľká Británia“ sa stávajú zápismi „F. Írsko“, „G. Taliansko“, „H. Luxembursko“, „I. Holandsko“, resp. „J. Veľká Británia“.

Príloha 5 sa mení a dopĺňa takto:

– za zápis „3. Belgicko – Francúzsko“ sa vkladá nasledujúci text:
„4. Belgicko – Grécko
Bezpredmetné“,

– za zápis „Dánsko – Francúzsko“ sa vkladá nasledujúci text:
„12. Dánsko – Grécko
Žiaden dohovor“,

– za zápis „Nemecko – Francúzsko“ sa vkladá nasledujúci text:
„19. Nemecko – Grécko
Bezpredmetné“,

– za zápis „Nemecko – Veľká Británia“ sa vkladá nasledujúci text:
„25. Francúzsko – Grécko
Bezpredmetné“,

– za zápis „Francúzsko – Veľká Británia“ sa vkladá nasledujúci text:
„31. Grécko – Írsko
Žiaden dohovor

32. Grécko – Taliansko
Žiaden dohovor

33. Grécko – Luxembursko
Žiaden dohovor

34. Grécko – Holandsko
Bezpredmetné

35. Grécko – Veľká Británia
Žiaden dohovor“,

– za novým zápisom „4. Belgicko – Grécko“ sa podobne prečíslujú všetky existujúce zápisy.

Príloha 6 sa dopĺňa takto:

– zápis „C. Nemecko“ sa dopĺňa takto: v bodoch 1 a) a 2 a) sa za „Francúzsko“ dopĺňa „Grécko“,

– za zápis „D. Francúzsko“ sa vkladá nasledujúci text:

„E. GRÉCKO

Dôchodkové poistenie pre zamestnané osoby (invalidita, staroba, smrť)

a) Rokovania s Francúzskom: Platba prostredníctvom kontaktných orgánov

b) Rokovania s Belgickom, Dánskom,
Nemeckom, Írskom, Talianskom,
Luxemburskom, Holandskom a
Veľkou Britániou: Priama platba“,

– zápisy „E. Írsko“, „F. Taliansko“, „G. Luxembursko“, „H. Holandsko“ a „I. Veľká Británia“ sa stávajú zápismi „F. Írsko“, „G. Taliansko“, „H. Luxembursko“, „I. Holandsko“, resp. „J. Veľká Británia“.

Príloha 7 sa dopĺňa takto:

– za zápis „D. Francúzsko“ sa vkladá nasledujúci text:

„E. GRÉCKO

ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣΕΛΛΑΔΟΣ ΑΘΗΝΑ
(Banka Grécka) Atény“,

– zápisy „E. Írsko“, „F. Taliansko“, „G. Luxembursko“, „H. Holandsko“ a „I. Veľká Británia“ sa stávajú zápismi „F. Írsko“, „G. Taliansko“, „H. Luxembursko“, „I. Holandsko“, resp. „J. Veľká Británia“.

Príloha 9 sa dopĺňa takto:

– za zápis „D. Francúzsko“ sa vkladá nasledujúci text:

„E. GRÉCKO
Systém všeobecného sociálneho zabezpečenia spravovaný ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ (ΙΚΑ) (INŠTITÚTOM SOCIÁLNEHO POISTENIA) sa vezme do úvahy pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky“,

– zápisy „E. Írsko“, „F. Taliansko“, „G. Luxembursko“, „H. Holandsko“ a „I. Veľká Británia“ sa stávajú zápismi „F. Írsko“, „G. Taliansko“, „H. Luxembursko“, „I. Holandsko“, resp. „J. Veľká Británia“.

Príloha 10 sa dopĺňa takto:

– za zápis „D. Francúzsko“ sa vkladá nasledujúci text:

„E. GRÉCKO

1. Na účely uplatňovania článku 14 ods. 3 nariadenia a článku 11 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:

a) Všeobecne:
ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ(ΙΚΑ) ΑΘΗΝΑ
(Inštitút sociálneho poistenia) Atény

b) Pre námorníkov:
ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΑΠΟΜΑΧΙΚΟΝ
ΤΑΜΕΙΟΝ (ΝΑΤ) ΠΕΙΡΑΙΑΣ
(Dôchodkový fond pre námorníkov) Peiraieus (Pireus)

2. Na účely uplatňovania článku 13 ods. 2 a 3 a článku 14 ods. 1 a 2 vykonávacieho nariadenia:
ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ(ΙΚΑ) ΑΘΗΝΑ
(Inštitút sociálneho poistenia) Atény

3. Na účely uplatňovania článku 80 ods. 2 a článku 85 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΝ
ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ (ΟΑΕΔ) ΑΘΗΝΑ
(Úrad zamestnanosti) Atény

4. Na účely uplatňovania článku 81 vykonávacieho nariadenia:
ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ(ΙΚΑ) ΑΘΗΝΑ
(Inštitút sociálneho poistenia) Atény

5. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 a článku 110 vykonávacieho nariadenia:

a) Rodinné prídavky, podpora v nezamestnanosti:
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΝ
ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ (ΟΑΕΔ) ΑΘΗΝΑ
(Úrad zamestnanosti) Atény

b) Dávky pre námorníkov:
ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΑΠΟΜΑΧΙΚΟΝ
ΤΑΜΕΙΟΝ (ΝΑΤ) ΠΕΙΡΑΙΑΣ
(Dôchodkový fond pre námorníkov) Peiraieus (Pireus)

c) Iné dávky:
ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ(ΙΚΑ) ΑΘΗΝΑ
(Inštitút sociálneho poistenia) Atény

6. Na účely uplatňovania článku 82 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΝ
ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ (ΟΑΕΔ) ΑΘΗΝΑ
(Úrad zamestnanosti) Atény

7. Na účely uplatňovania článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:

a) Dávky pre námorníkov:
ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΑΠΟΜΑΧΙΚΟΝ ΤΑΜΕΙΟΝ (ΝΑΤ) ΠΕΙΡΑΙΑΣ
(Dôchodkový fond pre námorníkov) Peiraieus (Pireus)

b) Iné dávky:
ΙΔΡΥΜΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ(ΙΚΑ) ΑΘΗΝΑ
(Inštitút sociálneho poistenia) Atény“,

– zápisy „E. Írsko“, „F. Taliansko“, „G. Luxembursko“, „H. Holandsko“ a „I. Veľká Británia“ sa stávajú zápismi „F. Írsko“, „G. Taliansko“, „H. Luxembursko“, „I. Holandsko“, resp. „J. Veľká Británia“.

3. Nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975 (Ú. v. ES č. L 39, 13. 2. 1975, s. 1).

V článku 4 ods. 1 sa slovo „tridsať“ nahrádza slovom „tridsaťtri“.

V písmenách a), b) a c) toho istého odseku sa slovo „deväť“ nahrádza slovom „desať“.

4. Smernica Rady č. 68/360/EHS z 15. októbra 1968 (Ú. v. ES č. L 257, 19. 10. 1968, s. 13),
zmenená a doplnená aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

Poznámka k prílohe sa nahrádza nasledujúcou poznámkou:
„[1]) Belgická, dánska, holandská, francúzska, nemecká, grécka, írska, talianska, luxemburská, Spojeného kráľovstva v závislosti od toho, ktorá krajina vydáva kartu.“

5. Rozhodnutie Rady z 25. augusta 1960 (Ú. v. ES č. 56, 31. 8. 1960, s. 1201/60),
zmenené a doplnené:
– rozhodnutím č. 68/188/EHS z 9. apríla 1968 (Ú. v. ES č. L 91, 12. 4. 1968, s. 25),
– aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 2 sa slovo „päťdesiatštyri“ nahrádza slovom „šesťdesiat“.
V článku 4 sa slovo „deväť“ nahrádza slovom „desať“.

6. Rozhodnutie Rady č. 63/688/EHS z 18. decembra 1963 (Ú. v. ES č. 190, 30. 12. 1963, s. 3090/63),
zmenené a doplnené:
– rozhodnutím č. 68/189/EHS z 9. apríla 1968 (Ú. v. ES č. L 91, 12. 4. 1968, s. 26),
– aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 1 sa slovo „päťdesiatštyri“ nahrádza slovom „šesťdesiat“.

7. Rozhodnutie Rady č. 74/325/EHS z 27. júna 1974 (Ú. v. ES č. L 185, 9. 7. 1974, s. 15).

V článku 4 ods. 1 sa slovo „päťdesiatštyri“ nahrádza slovom „šesťdesiat“.

8. Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Osobitnej rade ministrov z 9. júla 1957 (Ú. v. ES č. 28, 31. 8. 1957, s. 487/57),
zmenené a doplnené:

– rozhodnutím zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Osobitnej rade ministrov z 11. marca 1965 (Ú. v. ES č. 46, 22. 3. 1965, s. 698/65),
– aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V prvom odseku článku 3 sa slovo „tridsaťšesť“ nahrádza slovom „štyridsať“.
V treťom odseku článku 13 sa slovo „šesť“ nahrádza slovom „sedem“.
V prvom odseku článku 18 sa slovo „dvadsaťštyri“ nahrádza slovom „dvadsaťsedem“.
V druhom odseku článku 18 sa slovo „devätnásť“ nahrádza slovom „dvadsaťjeden“.

9. Smernica Rady č. 77/576/EHS z 25. júla 1977 (Ú. v. ES č. L 229, 7. 9. 1977, s. 12).

V článku 6 ods. 2 sa slovo „štyridsaťjeden“ nahrádza slovom „štyridsaťpäť“.

X. APROXIMÁCIA PRÁVNYCH PREDPISOV

a) Technické prekážky (priemyselné výrobky)

1. V nasledujúcich aktoch a uvedených článkoch sa číslo „41“ alebo slovo „štyridsaťjeden“ nahrádza slovom „štyridsaťpäť“:

a) Smernica Rady č. 70/156/EHS zo 6. februára 1970 (Ú. v. ES č. L 42, 23. 2. 1970, s. 1):
článok 13 ods. 2.

b) Smernica Rady č. 74/150/EHS zo 14. marca 1974 (Ú. v. ES č. L 84, 28. 3. 1974, s. 10):
článok 13 ods. 2.

c) Smernica Rady č. 71/316/EHS z 26. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 202, 6. 9. 1971, s. 1):
článok 19 ods. 2.

d) Smernica Rady č. 67/548/EHS z 27. júna 1967 (Ú. v. ES č. 196, 16. 8. 1967, s. 1),
najmä zmenená a doplnená smernicou Rady č. 73/146/EHS z 21. mája 1973 (Ú. v. ES č. L 167, 25. 6. 1973, s. 1):
článok 8c ods. 2.

e) Smernica Rady č. 76/116/EHS z 18. decembra 1975 (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 21):
článok 11 ods. 2.

f) Smernica Rady č. 72/276/EHS zo 17. júla 1972 (Ú. v. ES č. L 173, 31. 7. 1972, s. 1):
článok 6 ods. 2.

g) Smernica Rady č. 76/117/EHS z 18. decembra 1975 (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 45).
článok 7 ods. 2.

h) Smernica Rady č. 76/889/EHS zo 4. novembra 1976 (Ú. v. ES č. L 336, 4. 12. 1976, s. 1):
článok 8 ods. 2.

i) Smernica Rady č. 73/361/EHS z 19. novembra 1973 (Ú. v. ES č. L 335, 5. 12. 1973, s. 51):
článok 5 ods. 2.

j) Smernica Rady č. 75/324/EHS z 20. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 147, 9. 6. 1975, s. 40):
článok 7 ods. 2.

k) Smernica Rady č. 76/767/EHS z 27. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 153):
článok 20 ods. 2.

l) Smernica Rady č. 76/768/EHS z 27. júla 1976 (LJ č. L 262, 27. 9. 1976, s. 169):
článok 10 ods. 2.

m) Smernica Rady č. 79/113/EHS z 19. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 33, 8. 2. 1979, s. 15):
článok 5 ods. 2.

2. Smernica Rady č. 70/156/EHS zo 6. februára 1970 (Ú. v. ES č. L 42, 23. 2. 1970, s. 1),
zmenená a doplnená aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 2 písm. a) sa vkladá nasledujúca ďalšia zarážka:
„ -έγκριση τύπου, v gréckom práve“.

3. Smernica Rady č. 70/388/EHS z 27. júla 1970 (Ú. v. ES č. L 176, 10. 8. 1970, s. 12),
zmenená a doplnená aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

Do zátvorky v bode 1.4.1. prílohy I sa vkladá nasledujúci text:
„E pre Grécko“.

4. Smernica Rady č. 71/127/EHS z 1. marca 1971 (Ú. v. ES č. L 68, 22. 3. 1971, s. 1),
zmenená a doplnená aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

Do zátvorky v bode 2.6.1. prílohy I sa vkladá nasledujúci text:
„E pre Grécko“.

5. Smernica Rady č. 76/114/EHS z 18. decembra 1975 (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 1).

Do zátvorky v prílohe I sa vkladá nasledujúci text:
„E pre Grécko“.

6. Smernica Rady č. 76/757/EHS z 27. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 32).

V bode 4.2 prílohy III za slová „IRL pre Írsko“ sa vkladá nasledujúci text:
„E pre Grécko“.

7. Smernica Rady č. 76/758/EHS z 27. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 54).

V bode 4.2 prílohy III za slová „IRL pre Írsko“ sa vkladá nasledujúci text:
„E pre Grécko“.

8. Smernica Rady č. 76/759/EHS z 27. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 71).

V bode 4.2 prílohy III za slová „IRL pre Írsko“ sa vkladá nasledujúci text:
„E pre Grécko“.

9. Smernica Rady č. 76/760/EHS z 27. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 85).

V bode 4.2 prílohy I za slová „IRL pre Írsko“ sa vkladá nasledujúci text:
„E pre Grécko“.

10. Smernica Rady č. 76/761/EHS z 27. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 96).

V bode 4.2 prílohy VI za slová „IRL pre Írsko“ sa vkladá nasledujúci text:
„E pre Grécko“.

11. Smernica Rady č. 76/762/EHS z 27. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 122).

V bode 4.2 prílohy II za slová „IRL pre Írsko“ sa vkladá nasledujúci text:
„E pre Grécko“.

12. Smernica Rady č. 74/150/EHS zo 4. marca 1974 (Ú. v. ES č. L 84, 28. 3. 1974, s. 10).

V článku 2 písm. a) sa vkladá nasledujúca ďalšia zarážka:

„ – έγκριση τύπου, v Gréckom práve“.

13. Smernica Rady č. 71/316/EHS z 26. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 202, 6. 9. 1971, s. 1),
zmenená a doplnená aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V prvej zarážke bodu 3.1 prílohy I a prvej zarážke bodu 3.1.1.1 a) prílohy II sa do zátvorky vkladajú slová „E pre Grécko“.

14. Smernica Rady č. 71/348/EHS z 12. októbra 1971 (Ú. v. ES č. L 239, 25. 10. 1971, s. 9),
zmenená a doplnená aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V bode 4.8.1. kapitoly IV prílohy sa za slová „1 pfennig“ vkladajú slová „10 λεπτά“.

15. Smernica Rady č. 71/347/EHS z 12. októbra 1971 (Ú. v. ES č. L 239, 25. 10. 1971, s. 1),
zmenená a doplnená aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 1 písm. a) sa do zátvorky vkladajú slová „βάρος έκατολίτρουΕΟΚ“.

16. Smernica Rady č. 69/493/EHS z 15. decembra 1969 (Ú. v. ES č. L 326, 29. 12. 1969, s. 36), zmenená a doplnená aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

Do stĺpca B prílohy I sa vkladajú nasledujúce slová:

– opačný bod č. 1:
„κρύσταλλα ύψηλής περιεκτικότητος σέ μόλυβδο 30 %“,

– opačný bod č. 2:
„μολυβδούχα κρύοταλλα 25 %“,

– opačný bod č. 3:
„ύαλοκρύσταλλα“,

– opačný bod č. 4:
„ύαλοκρύσταλλα“.

17. Smernica Rady č. 71/307/EHS z 26. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 185, 16. 8. 1971, s. 16), zmenená a doplnená aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 5 ods. 1 sa vkladá nasledujúca doplňujúca zarážka:
„παρθένο μαλλί“.

18. Smernica Rady č. 76/767/EHS z 27. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 153).

Do zátvorky v prvej zarážke bodu 3.1 prílohy I a v bode 3.1.1.1.1 prílohy II sa vkladajú slová „E pre Grécko“.

19. Smernica Rady č. 77/541/EHS z 28. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 95).

V bode 1.1.1. prílohy III za slová „IRL pre Írsko“ sa vkladajú slová „E pre Grécko“.

20. Smernica Rady č. 77/538/EHS z 28. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 60).

V bode 4.2. prílohy II za slová „IRL pre Írsko“ sa vkladajú slová „E pre Grécko“.

21. Smernica Rady č. 77/540/EHS z 28. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 83).

V bode 4.2 prílohy IV za slová „IRL pre Írsko“ sa vkladajú slová „E pre Grécko“.

22. Smernica Rady č. 77/539/EHS z 28. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 72).

V bode 4.2 prílohy II za slová „IRL pre Írsko“ sa vkladajú slová „E pre Grécko“.

23. Smernica Rady č. 78/932/EHS zo 16. októbra 1978 (Ú. v. ES č. L 325, 20. 11. 1978, s. 1).

V bode 1.1.1. prílohy VI za slová „IRL pre Írsko“ sa vkladajú slová „E pre Grécko“.

24. Smernica Rady č. 77/536/EHS z 28. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 1).

V prílohe VI za slová „IRL pre Írsko“ sa vkladajú slová „E pre Grécko“.

25. Smernica Rady č. 78/764/EHS z 25. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 255, 18. 9. 1978, s. 1).

V bode 3.5.2.1 prílohy II za slová „IRL pre Írsko“ sa vkladajú slová „E pre Grécko“.

26. Smernica Rady č. 78/1015/EHS z 23. novembra 1978 (Ú. v. ES č. L 349, 13. 12. 1978, s. 21).

V článku 2 sa vkladá posledná zarážka takto:
„– έγκριση τύπου, v gréckom práve“.

b) Potraviny

1. V nasledujúcich aktoch a uvedených článkoch sa číslo „41“ a slovo „štyridsaťjeden“ nahrádzajú slovom „štyridsaťpäť“:

a) Smernica Rady z 23. októbra 1962 (Ú. v. ES č. 115, 11. 11. 1962, s. 2645/62),
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 70/358/EHS z 13. júla 1970 (Ú. v. ES č. L 157, 18. 7. 1970, s. 36):
článok 11a ods. 2.

b) Smernica Rady č. 64/54/EHS z 5. novembra 1963 (Ú. v. ES č. 9, 27. 1. 1964, s. 161/64),
naposledy zmenená a doplnená smernicou č. 70/359/EHS z 13. júla 1970 (Ú. v. ES č. L 157, 18. 7. 1970, s. 38):
článok 8a ods. 2.

c) Smernica Rady č. 70/357/EHS z 13. júla 1970 (Ú. v. ES č. 157, 18. 7. 1970, s. 31),
článok 6 ods. 2.

d) Smernica Rady č. 74/329/EHS z 18. júna 1974 (Ú. v. ES č. 189, 12. 7. 1974, s. 1),
článok 10 ods. 2.

e) Smernica Rady č. 73/437/EHS z 11. decembra 1973 (Ú. v. ES č. 356, 27. 12. 1973, s. 71),
článok 12 ods. 2.

f) Smernica Rady č. 74/409/EHS z 22. júla 1974 (Ú. v. ES č. 221, 12. 8. 1974, s. 10),
článok 10 ods. 2.

g) Smernica Rady č. 73/241/EHS z 24. júla 1973 (Ú. v. ES č. 228, 16. 8. 1973, s. 23),
článok 12 ods. 2.

h) Smernica Rady č. 76/118/EHS z 18. decembra 1975 (Ú. v. ES č. 24, 30. 1. 1976, s. 49),
článok 12 ods. 2.

i) Smernica Rady č. 76/621/EHS z 20. júla 1976 (Ú. v. ES č. 202, 28. 7. 1976, s. 35),
článok 5 ods. 2.

j) Smernica Rady č. 75/726/EHS zo 17. novembra 1975 (Ú. v. ES č. 311, 1. 12. 1975, s. 40),
článok 14 ods. 2.

k) Smernica Rady č. 77/94/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. 26, 31. 1. 1977, s. 55),
článok 9 ods. 2.

l) Smernica Rady č. 79/112/EHS z 18. decembra 1978 (Ú. v. ES č. 33, 8. 2. 1979, s. 1),
článok 17 ods. 2.

m) Smernica Rady č. 77/346/EHS z 27. júna 1977 (Ú. v. ES č. 172, 12. 7. 1977, s. 20),
článok 9 ods. 2.

2. Smernica Rady č. 76/893/EHS z 23. novembra 1976 (Ú. v. ES č. L 340, 9. 12. 1976, s. 19).

Nasledujúca posledná zarážka sa vkladá v článku 7 ods. 1 písm. a) takto:
„ – κατάλληλο γιά τρόφιμα“.

c) Verejné obstarávanie

Smernica Rady č. 77/62/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 13, 15. 1. 1977, s. 1).

V prílohe I sa vkladá nasledujúci text:
„V Grécku:
iné právnické osoby, ktoré sa riadia verejným právom a ktorých zmluvy o verejných dodávkach podliehajú štátnej kontrole“.

d) Patentované zdravotnícke výrobky

Smernica Rady č. 78/25/EHS z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 11, 14. 1. 1978, s. 18).

Slovo „štyridsaťjeden“ v tretej vete článku 6 ods. 2 sa nahrádza slovom „štyridsaťpäť“.

XI. ENERGETIKA

Rozhodnutie Komisie č. 72/443/ESUO z 22. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 297, 30. 12. 1972, s. 45).

V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa nasledujúce písmeno:

„i) Grécko“.

XII. REGIONÁLNA POLITIKA

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 724/75 z 18. marca 1975 (Ú. v. ES č. L 73, 21. 3. 1975, s. 1),
zmenená a doplnená nariadením (EHS) č. 214/79 zo 6. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 35, 9. 2. 1979, s. 1).

V článku 16 ods. 2 sa slovo „štyridsaťjeden“ nahrádza slovom „štyridsaťpäť“.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2364/75 z 15. septembra 1975 (Ú. v. ES č. L 243, 17. 9. 1975, s. 9).

V článku 2 sa dopĺňa nasledujúci text:
„Grécko:
referenčná sadzba určená „ “.

3. Rokovací poriadok Výboru pre regionálnu politiku (Ú. v. ES č. 320, 11. 12. 1975, s. 17).

V článku 3 ods. 2 a 3 sa slovo „jedenásť“ nahrádza slovom „dvanásť“.

XIII. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A SPOTREBITEĽA

1. V nasledujúcich článkoch nasledujúcich aktov sa číslo „41“ a slovo „štyridsaťjeden“ nahrádzajú slovom „štyridsaťpäť“.

a) Smernica Rady č. 76/160/EHS z 8. decembra 1975 (Ú. v. ES č. L 31, 5. 2. 1976, s. 1):

článok 11 ods. 2.

b) Rozhodnutie Rady č. 77/795/EHS z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 29):

článok 8 ods. 2.

c) Smernica Rady č. 78/319/EHS z 20. marca 1978 (Ú. v. ES č. L 84, 31. 3. 1978, s. 43):

článok 19 ods. 2.

d) Smernica Rady č. 78/659/EHS z 18. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 222, 14. 8. 1978, s. 1):

článok 14 ods. 2.

e) Rozhodnutie Rady z 15. júla 1975 (Ú. v. ES č. C 168, 25. 7. 1975, s. 5):

bod 2.

f) Smernica Rady č. 79/409/EHS z 2. apríla 1979 (Ú. v. ES č. L 103, 25. 4. 1979, s. 1):

článok 17 ods. 2.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 139, 30. 5. 1975, s. 1).

V článku 6 ods. 1:

– sa slovo „tridsať“ nahrádza slovom „tridsaťtri“,
– v písmenách a), b) a c) sa slovo „deväť“ nahrádza slovom „desať“.

3. Rozhodnutie Komisie č.76/431/EHS z 21. apríla 1976 (Ú. v. ES č. L 115, 1. 5. 1976, s. 73).

V článku 3 ods. 1 sa slovo „dvadsať“ nahrádza slovom „dvadsaťdva“.

4. Rozhodnutie Komisie č. 78/618/EHS z 28. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 198, 22. 7. 1978, s. 17).

V článku 3 sa číslo „22“ nahrádza číslom „24“ a číslo „18“ číslom „20“.

XIV. ŠTATISTIKA

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 1445/72 z 24. apríla 1972 (Ú. v. ES č. L 161, 17. 7. 1972, s. 1).

V článku 5 ods. 2 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štyridsaťpäť“.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 546/77 zo 16. marca 1977 (Ú. v. ES č. L 70, 17. 3. 1977, s. 13).

V článku 1 sa dopĺňa nasledujúci text:
„Grécko:
„Προοωρινή είσαγωγή πρός έπεξεργασία“.“

V článku 2 sa dopĺňa nasledujúci text:
„Grécko:
„Προοωρινή είσαγωγή πρός έπεξεργασία“.“

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2843/78 z 1. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 339, 5. 12. 1978, s. 5).

V prílohe:

– k členským štátom spoločenstva sa dopĺňa „009 Grécko“,
– zo zoznamu ostatných európskych krajín sa vypúšťa „050 Grécko“.

4. Smernica Rady č. 64/475/EHS z 30. júla 1964 (Ú. v. ES č. 131, 13. 8. 1964, s. 2193/64),
zmenená a doplnená aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V článku 1 za slová „...ktorý sa vykoná v roku 1974“ sa vkladá nasledujúci text:

„a v prípade Grécka sa prijmú všetky vhodné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby prvý prieskum vzťahujúci sa na rok ich pristúpenia bol vykonaný v roku nasledujúcom po roku pristúpenia“.

5. Smernica Rady č. 72/211/EHS z 30. mája 1972 (Ú. v. ES č. L 128, 3. 6. 1972, s. 28).

V článku 1 sa dopĺňa nasledujúci odsek takto:
„V prípade Grécka dátum určený v predchádzajúcom odseku je koniec roka jeho pristúpenia“.

6. Smernica Rady č. 72/221/EHS zo 6. júna 1972 (Ú. v. ES č. L 133, 10. 6. 1972, s. 57).

V článku 1 sa dopĺňa nasledujúci odsek:
„V prípade Grécka tieto údaje sa získajú po prvý raz počas roka jeho pristúpenia a budú sa vzťahovať na predchádzajúci rok.“

V prvom odseku článku 4 sa dopĺňa nasledujúci text:
„... v prílohe; v prípade Grécka sa získajú údaje o všetkých premenných uvedených v prílohe, počínajúc prieskumom vykonaným počas roka nasledujúceho po roku jeho pristúpenia a vzťahujúcim sa na rok jeho pristúpenia.“

7. Smernica Rady č. 78/166/EHS z 13. februára 1978 (Ú. v. ES č. L 52, 23. 2. 1978, s. 17).

V článku 4 sa v odseku 1 dopĺňa nasledujúci pododsek:
„Pokiaľ ide o Grécko, údaje sa získajú po prvý raz najneskôr vo štvrtom štvrťroku po jeho pristúpení a budú sa vzťahovať na predchádzajúci mesiac alebo štvrťrok.“

V článku 4 sa v odseku 3 dopĺňa nasledujúci pododsek:
„V prípade Grécka obdobie uvedené v predchádzajúcom odseku plynie od jeho prijatia.“

XV. EURATOM

Štatút Agentúry Euratom pre zásobovanie (rozhodnutie Rady zo 6. novembra 1958) (Ú. v. ES č. 27, 6. 12. 1958, s. 534/58),
zmenený a doplnený rozhodnutím č. 73/45/Euratom z 8. marca 1973 (Ú. v. ES č. L 83, 30. 3. 1973, s. 20).

Článok V ods. 1 a 2 štatútu Agentúry Euratom pre zásobovanie sa nahrádza nasledujúcim článkom:
„1. Kapitál Agentúry je 3 392 000 účtovných jednotiek EMA.

2. Kapitál sa rozdelí takto:

–	Belgicko:	5,66 %
–	Dánsko:	2,83 %
–	Nemecko:	19,81 %
–	Grécko:	5,66 %
–	Francúzsko:	19,81 %
–	Írsko:	0,94 %
–	Taliansko:	19,81 %
–	Holandsko:	5,66 %
–	Veľká Británia:	19,81 %.“

Článok X ods. 1 a 2 štatútu Agentúry sa nahrádza nasledujúcim článkom:
„1. Vytvorí sa Poradný výbor pre Agentúru zložený z 36 členov.

2. Mandáty sa pridelia občanom členských štátov takto:
– Belgicko: traja členovia,
– Dánsko: dvaja členovia,
– Nemecko: šesť členov,
– Grécko: traja členovia,
– Francúzsko: šesť členov,
– Írsko: jeden člen,
– Taliansko: šesť členov,
– Holandsko: traja členovia,
– Veľká Británia: šesť členov.“

XVI. RÔZNE

1. Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958 (Ú. v. ES č. 17, 6. 10. 1958, s. 385/58),
zmenené a doplnené aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

Článok 1 sa nahrádza nasledujúcim článkom:
„Úradnými jazykmi a pracovnými jazykmi orgánov spoločenstva sú dánčina, holandčina, angličtina, francúzština, nemčina, gréčtina a taliančina.“

V článku 4 sa slovo „šesť“ nahrádza slovom „sedem“.
V článku 5 sa slovo „šesť“ nahrádza slovom „sedem“.

2. Rozhodnutie Rady 78/671/ESUO z 2. augusta 1978 (Ú. v. ES č. L 226, 17. 8. 1978, s. 20).

V prílohe:
v prvej tabuľke (organizácie výrobcov) sa v každom z troch stĺpcov dopĺňa nasledujúci text:
„Ελλάς/Σύνδεσμος Ελλήνων Βιομηχάνων/1“

a súčet hodnôt v treťom stĺpci sa mení na „28“,

v druhej tabuľke (organizácie pracovníkov) sa v každom z troch stĺpcov dopĺňa nasledujúci text:
„Ελλάς/Γενική Συνομοσπονδία Έργατών Ελλάδος/1,“

a súčet hodnôt v treťom stĺpci sa mení na „28“.

PRÍLOHA II

Zoznam uvedený v článku 22 aktu o pristúpení

I. POĽNOHOSPODÁRSTVO

Časť 1

LINGVISTICKÉ ODKAZY

Grécka verzia sa dopĺňa k odkazom v jazykoch spoločenstva v jeho súčasnom zložení, ktoré sa nachádzajú v uvedených článkoch alebo prílohách nasledujúcich aktov.

A. SPOLOČNÁ ORGANIZÁCIA TRHOV

a) Ovocie a zelenina

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2498/75 z 30. septembra 1975 (Ú. v. ES č. L 254, 1. 10. 1975):

článok 3 ods. 2 tretí pododsek.

b) Oleje a tuky

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1204/72 zo 7. júna 1972 (Ú. v. ES č. L 133, 10. 6. 1972)
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2980/78 z 18. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 355, 19. 12. 1978):

– článok 27 ods. 2 prvý pododsek,
– článok 27 ods. 2 druhý pododsek písm. b).

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2960/77 z 23. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 348, 30. 12. 1977):

článok 16 ods. 2.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3136/78 z 28. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 370, 30. 12. 1978),
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 308/79 zo 16. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 42, 17. 2. 1979):

článok 4 ods. 1.

c) Mlieko a mliečne výrobky

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1053/68 z 23. júla 1968 (Ú. v. ES č. L 179, 25. 7. 1968):

prílohy.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1324/68 z 29. augusta 1968 (Ú. v. ES č. L 215, 30. 8. 1968):

príloha II.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 685/69 zo 14. apríla 1969 (Ú. v. ES č. L 90, 15. 4. 1969):

článok 18 ods. 1 písm. b).

4. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1579/70 zo 4. augusta 1970 (Ú. v. ES č. L 172, 5. 8. 1970):

prílohy II a III.

5. Nariadenie Komisie (EHS) č. 990/72 z 15. mája 1972 (Ú. v. ES č. L 115, 17. 5. 1972):

článok 7 ods. 2.

6. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1282/72 z 21. júna 1972 (Ú. v. ES č. L 142, 22. 6. 1972):

článok 4 ods. 2.

7. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1717/72 z 8. augusta 1972 (Ú. v. ES č. L 181, 17. 8. 1972):

článok 5 ods. 3.

8. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2074/73 z 31. júla 1973 (Ú. v. ES č. L 211, 1. 8. 1973):

príloha.

9. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1624/76 z 2. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 180, 6. 7. 1976):

článok 2 ods. 2 druhý pododsek.

10. Nariadenie Komisie (EHS) č. 303/77 zo 14. februára 1977 (Ú. v. ES č. L 43, 15. 2. 1977):

článok 19 ods. 4 písm. a) a b).

11. Nariadenie Komisie (EHS) č. 368/77 z 23. februára 1977 (Ú. v. ES č. L 52, 24. 2. 1977):

článok 15 ods. 1.

12. Nariadenie Komisie (EHS) č. 443/77 z 2. marca 1977 (Ú. v. ES č. L 58, 3. 3. 1977):

článok 7 ods. 1.

13. Nariadenie Komisie (EHS) č. 649/78 z 31. marca 1978 (Ú. v. ES č. L 86, 1. 4. 1978):

– článok 5 ods. 1 tretia zarážka,
– článok 9 ods. 2 a 3.

14. Nariadenie Komisie (EHS) č. 262/79 z 12. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 41, 16. 2. 1979):

– článok 6 druhý pododsek,
– článok 20.

d) Hovädzie a teľacie mäso

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 162/74 z 18. januára 1974 (Ú. v. ES č. L 19, 23. 1. 1974):

príloha I.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2035/74 z 31. júla 1974 (Ú. v. ES č. L 210, 1. 8. 1974):
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 1687/76 z 30. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 190, 14. 7. 1976),
– nariadením (EHS) č. 2333/76 z 27. septembra 1976 (Ú. v. ES č. L 264, 28. 9. 1976),
– nariadením (EHS) č. 337/78 zo 17. februára 1978 (Ú. v. ES č. L 47, 18. 2. 1978):

článok 1 ods. 5.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 84/79 zo 17. januára 1979 (Ú. v. ES č. L 13, 19. 1. 1979):

príloha.

4. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2036/74 z 31. júla 1974 (Ú. v. ES č. L 210, 1. 8. 1974):

príloha.

e) Tabak

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1726/70 z 25. augusta 1970 (Ú. v. ES č. L 191, 27. 8. 1970),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1075/78 z 23. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 136, 24. 5. 1978):

– článok 4 ods. 1 písm. a),
– článok 4 ods. 1 písm. b),
– článok 5.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2603/71 zo 6. decembra 1971 (Ú. v. ES č. L 269, 8. 12. 1971),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 773/75 z 24. marca 1975 (Ú. v. ES č. L 77, 26. 3. 1975):

článok 3 druhý pododsek.

f) Chmeľ

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1517/77 zo 6. júla 1977 (Ú. v. ES č. L 169, 7. 7. 1977),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 891/78 z 28. apríla 1978 (Ú. v. ES č. L 117, 29. 4. 1978):

príloha.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3076/78 z 21. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 367, 28. 12. 1978):

– príloha I,
– príloha II.

g) Semená

Nariadenie Komisie (EHS) č. 1445/76 z 22. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 161, 23. 6. 1976),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1409/78 z 26. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 170, 27. 6. 1978):

– príloha I,
– príloha II.

h) Cukor

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 100/72 zo 14. januára 1972 (Ú. v. ES č. L 12, 15. 1. 1972),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2847/72 z 29. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 299, 31. 12. 1972):

článok 25.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2782/76 zo 17. novembra 1976 (Ú. v. ES č. L 318, 18. 11. 1976):

– článok 6 ods. 1,
– článok 7 ods. 2.

i) Obilniny

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2622/71 z 9. decembra 1971 (Ú. v. ES č. L 271, 10. 12. 1971):

článok 1.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2102/75 z 11. augusta 1975 (Ú. v. ES č. L 214, 12. 8. 1975):

príloha.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1570/78 zo 4. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 185, 7. 7. 1978):

článok 6 písm. a) druhá zarážka.

4. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1809/78 z 28. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 205, 29. 7. 1978):

príloha.

5. Smernica Rady č. 71/347/EHS z 12. októbra 1971 (Ú. v. ES č. L 239, 25. 10. 1971):

článok 1 písm. a).

j) Vajcia a hydina

Nariadenie Rady (EHS) č. 2782/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975):

– článok 5 ods. 3,
– článok 6.

k) Ryža

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2942/73 z 30. októbra 1973 (Ú. v. ES č. L 302, 31. 10. 1973):

článok 2.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1031/78 z 19. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 132, 20. 5. 1978):

– článok 3 ods. 7,
– článok 4 ods. 2 písm. b) a c).

l) Výrobky z ovocia a zeleniny

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2104/75 z 31. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 214, 12. 8. 1975),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 450/79 zo 7. marca 1979 (Ú. v. ES č. L 57, 8. 3. 1979):

článok 13 ods. 1.

m) Víno

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1143/74 zo 7. mája 1974 (Ú. v. ES č. L 126, 8. 5. 1974):

článok 4 ods. 2 písm. b).

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1153/75 z 30. apríla 1975 (Ú. v. ES č. L 113, 1. 5. 1975):

článok 10 ods. 2 druhý pododsek.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2115/76 z 20. augusta 1976 (Ú. v. ES č. L 237, 28. 8. 1976):

príloha V.

4. Nariadenie Komisie (EHS) č. 643/77 z 29. marca 1977 (Ú. v. ES č. L 81, 30. 3. 1977):

článok 2 ods. 2 a 3.

5. Zoznam organizácií a laboratórií, ktoré tretie krajiny urobili zodpovednými za vyplnenie dokumentov, ktoré musia sprevádzať každú zásielku vína dovezeného do spoločenstva (uverejnený v článku 4 ods. 3 nariadenia Komisie (EHS) č. 2115/76 z 20. augusta 1976 určujúceho všeobecné pravidlá pre dovoz vína, hroznovej šťavy a hroznového muštu) (Ú. v. ES č. C 128, 2. 6. 1978).

B. AKTY VŠEOBECNÉHO CHARAKTERU

Licencie a certifikáty

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 193/75 zo 17. januára 1975 (Ú. v. ES č. L 25, 31. 1. 1975),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1624/78 z 12. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 190, 13. 7. 1978):

- článok 4a ods. 2 písm. a),
- článok 4b ods. 3 písm. a),
- článok 17 ods. 5 prvý pododsek.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2041/75 z 25. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 213, 11. 8. 1975),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3020/75 z 18. novembra 1975 (Ú. v. ES č. L 299, 19. 11. 1975):

- článok 9 ods. 2 druhý pododsek,
- článok 9 ods. 3 štvrtý pododsek,
- článok 12 ods. 1.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2042/75 z 25. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 213, 11. 8. 1975),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3021/78 z 21. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 359, 22. 12. 1978):

- článok 3 ods. 1 druhý pododsek,
- článok 4 ods. 1 a 2,
- článok 6,
- článok 7 ods. 1, ods. 2 prvý a druhý pododsek a ods. 3,
- článok 9a ods. 3 prvý a druhý pododsek.

4. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2044/75 z 25. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 213, 11. 8. 1975),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1340/77 z 22. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 154, 23. 6. 1977):

– článok 3 ods. 2,
– článok 10 ods. 1 prvý pododsek,
– článok 10 ods. 3 druhý pododsek.

5. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2047/75 z 25. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 213, 11. 8. 1975),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2916/77 z 28. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 340, 29. 12. 1977):

článok 2 ods. 2 druhý pododsek.

6. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2049/75 z 25. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 213, 11. 8. 1975),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1744/76 z 20. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 195, 21. 7. 1976):

– článok 5 ods. 1 prvý pododsek,
– článok 5 ods. 3 druhý pododsek.

7. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2104/75 z 31. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 214, 12. 8. 1975),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 386/78 z 24. februára 1978 (Ú. v. ES č. L 54, 25. 2. 1978):

článok 13 ods. 1 druhý pododsek.

8. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2990/76 z 9. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 341, 10. 12. 1976),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1367/78 z 22. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 166, 23. 6. 1978):

– článok 2 ods. 2 a 3,
– článok 3 ods. 1 prvý a tretí pododsek,
– článok 6 prvý pododsek,
– článok 10 ods. 2 prvý pododsek.

9. Nariadenie Komisie (EHS) č. 571/78 z 21. marca 1978 (Ú. v. ES č. L 78, 22. 3. 1978),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1559/78 z 5. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 184, 6. 7. 1978):

– článok 3 ods. 3 písm. a) a ods. 4 písm. a),
– článok 6 ods. 1 a 2,
– článok 7 ods. 1 písm. a),
– článok 8 prvý pododsek písm. b) a c),
– článok 9 ods. 1 písm. b) a c),
– článok 10 ods. 1 písm. b) a c),
– článok 11 ods. 10.

Intervencia

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1687/76 z 30. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 190, 14. 7. 1976),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 828/79 z 26. apríla 1979 (Ú. v. ES č. L 105, 27. 4. 1979):

– článok 7a ods. 2,
– príloha.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1722/77 z 28. júla 1977 (Ú. v. ES č. L 189, 29. 7. 1977),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1625/78 z 12. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 190, 13. 7. 1978):

– článok 2 ods. 1 a 2,
– článok 5 ods. 4.

Menové dôsledky

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2300/73 z 23. augusta 1973 (Ú. v. ES č. L 236, 24. 8. 1973),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1234/77 z 9. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 143, 10. 6. 1977):

článok 11 ods. 1 a ods. 2 písm. d).

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1380/75 z 29. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 139, 30. 5. 1975), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 708/79 z 9. apríla 1979 (Ú. v. ES č. L 89, 9. 4. 1979):

článok 11 ods. 2 prvý a druhý pododsek.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 243/78 z 1. februára 1978 (Ú. v. ES č. L 37, 7. 2. 1978),
naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1544/78 zo 4. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 182, 5. 7. 1978):

článok 3 ods. 1 písm. a) a b).

Časť 2

ĎALŠIE ÚPRAVY

A. SPOLOČNÁ ORGANIZÁCIA TRHOV

a) Ovocie a zelenina

1. Nariadenie Komisie č. 80/63/EHS z 31. júla 1963 (Ú. v. ES č. 121, 3. 8. 1963),
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2846/72 z 29. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 299, 31. 12. 1972).

V prílohe treba doplniť odkaz na grécku agentúru.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 496/70 zo 17. marca 1970 (Ú. v. ES č. L 62, 18. 3. 1970),
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2846/72 z 29. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 299, 31. 12. 1972).

V prílohe I treba doplniť odkaz na grécku agentúru.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1559/70 z 31. júla 1970 (Ú. v. ES č. L 169, 1. 8. 1970), po oprave (Ú. v. ES č. L 213, 26. 9. 1970),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 458/72 z 2. marca 1972 (Ú. v. ES č. L 54, 3. 3. 1972),
– nariadením (EHS) č. 2846/72 z 29. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 299, 31. 12. 1972),
– nariadením (EHS) č. 1687/76 z 30. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 190, 14. 7. 1976),
– nariadením (EHS) č. 2450/77 z 8. novembra 1977 (Ú. v. ES č. L 285, 9. 11. 1977).

V prílohe treba doplniť slová „Helénska republika“ a uviesť odkaz na grécku agentúru.

4. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1560/70 z 31. júla 1970 (Ú. v. ES č. L 169, 1. 8. 1970), po oprave (Ú. v. ES č. L 213, 23. 9. 1970),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 458/72 z 2. marca 1972 (Ú. v. ES č. L 54, 3. 3. 1972),
– nariadením (EHS) č. 2846/72 z 29. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 299, 31. 12. 1972).

V prílohe treba doplniť slová „ Helénska republika“ a uviesť odkaz na grécku agentúru.

5. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1561/70 z 31. júla 1970 (Ú. v. ES č. L 169, 1. 8. 1970), po oprave (Ú. v. ES č. L 213, 26. 9. 1970),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 458/72 z 2. marca 1972 (Ú. v. ES č. L 54, 3. 3. 1972),
– nariadením (EHS) č. 2846/72 z 29. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 299, 31. 12. 1972).

V prílohe treba doplniť slová „ Helénska republika“ a uviesť odkaz na grécku agentúru.

6. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1562/70 z 31. júla 1970 (Ú. v. ES č. L 213, 26. 9. 1970),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 458/72 z 2. marca 1972 (Ú. v. ES č. L 54, 3. 3. 1972),
– nariadením (EHS) č. 2846/72 z 29. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 299, 31. 12. 1972),
– nariadením (EHS) č. 1687/76 z 30. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 190, 14. 7. 1976),
– nariadením (EHS) č. 2450/77 z 8. novembra 1977 (Ú. v. ES č. L 285, 9. 11. 1977).

V prílohe treba doplniť slová „ Helénska republika“ a uviesť odkaz na grécku agentúru.

7. Nariadenie Komisie (EHS) č. 55/72 z 10. januára 1972 (Ú. v. ES č. L 9, 12. 1. 1972),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 458/72 z 2. marca 1972 (Ú. v. ES č. L 54, 3. 3. 1972),
– nariadením (EHS) č. 2846/72 z 29. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 299, 31. 12. 1972),
– nariadením (EHS) č. 1687/76 z 30. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 190, 14. 7. 1976),
– nariadením (EHS) č. 2705/76 z 8. novembra 1976 (Ú. v. ES č. L 307, 9. 11. 1976),
– nariadením (EHS) č. 2450/77 z 8. novembra 1977 (Ú. v. ES č. L 285, 9. 11.1977).

V prílohe treba doplniť slová „ Helénska republika“ a uviesť odkaz na grécku agentúru.

8. Nariadenie Rady (EHS) č. 1035/77 zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 125, 19. 5. 1977),
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1767/78 z 25. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 204, 28. 7. 1978).

Toto nariadenie bude možno treba prispôsobiť podľa dovozných ustanovení uplatňovaných Gréckom v čase pristúpenia.

9. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1045/77 z 18. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 125, 19. 5. 1977), po oprave (Ú. v. ES č. L 136, 2. 6. 1977).

Toto nariadenie bude možno treba prispôsobiť podľa dovozných ustanovení uplatňovaných Gréckom v čase pristúpenia.

b) Oleje a tuky

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1204/72 zo 7. júna 1972 (Ú. v. ES č. L 133, 10. 6. 1972),
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 196/73 z 29. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 23, 29. 1. 1973),
- nariadením (EHS) č. 688/73 z 8. marca 1973 (Ú. v. ES č. L 66, 13. 3. 1973),
- nariadením (EHS) č. 1678/73 zo 7. júna 1973 (Ú. v. ES č. L 172, 28. 6. 1973),
- nariadením (EHS) č. 1280/75 z 21. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 131, 22. 5. 1975),
- nariadením (EHS) č. 2616/75 z 15. októbra 1975 (Ú. v. ES č. L 267, 16. 10. 1975),
- nariadením (EHS) č. 676/76 z 26. marca 1976 (Ú. v. ES č. L 81, 27.3. 1976),
- nariadením (EHS) č. 2036/77 zo 14. septembra 1977 (Ú. v. ES č. L 236, 15. 9. 1977),
- nariadením (EHS) č. 156/78 z 27. januára 1978 (Ú. v. ES č. L 23, 28. 1. 1978),
- nariadením (EHS) č. 1270/78 z 13. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 156, 14. 6. 1978),
- nariadením (EHS) č. 1856/78 z 31. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 212, 2. 8. 1978),
- nariadením (EHS) č. 2980/78 z 18. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 355, 19. 12. 1978).

V článku 8 ods. 4 treba doplniť ustanovenie o tom, že sa musí vziať do úvahy časový posun v Grécku.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 154/75 z 21. januára 1975 (Ú. v. ES č. L 19, 24. 1. 1975).

V článku 1 ods. 2 písm. a) a b) treba určiť osobitné obdobia pre Grécko, berúc do úvahy obdobia potrebné na zriadenie registra pestovania olív v tomto novom členskom štáte.

V článku 3 ods. 1 treba určiť pre Grécko referenčné obdobie a percento, o ktoré sa musí znížiť výrobná pomoc uvedená v nariadení č. 136/66/EHS. Toto percento musí byť také, aby príslušná čiastka v absolútnom vyjadrení zodpovedala na jednotku výrobku čiastke vyrubenej v spoločenstve v jeho súčasnom zložení.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3130/78 z 28. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 370, 30. 12. 1978).

V prílohe treba doplniť zoznam intervenčných centier v Grécku.

4. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3136/78 z 28. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 370, 30. 12. 1978).

V druhom pododseku článku 1 ods. 1 treba doplniť ustanovenie o tom, že sa musí vziať do úvahy časový posun v Grécku.

c) Hovädzie a teľacie mäso

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 275/74 z 31. januára 1974 (Ú. v. ES č. L 28, 1. 2. 1974).

V treťom pododseku článku 7 ods. 2 treba doplniť ustanovenie o tom, že sa musí vziať do úvahy časový posun v Grécku.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2036/74 z 31. júla 1974 (Ú. v. ES č. L 210, 1. 8. 1974),
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 2544/74 zo 4. októbra 1974 (Ú. v. ES č. L 271, 5. 10. 1974),
- nariadením (EHS) č. 2814/74 z 8. novembra 1974 (Ú. v. ES č. L 301, 9. 11. 1974),
- nariadením (EHS) č. 300/75 z 5. februára 1975 (Ú. v. ES č. L 34, 7. 2. 1975),
- nariadením (EHS) č. 2710/75 z 24. októbra 1975 (Ú. v. ES č. L 274, 25. 10. 1975),
- nariadením (EHS) č. 1898/76 z 29. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 207, 31. 7. 1976),

– nariadením (EHS) č. 2576/76 z 22. októbra 1976 (Ú. v. ES č. L 293, 23. 10. 1976),
– nariadením (EHS) č. 191/77 z 28. januára 1977 (Ú. v. ES č. L 25, 29. 1. 1977),
– nariadením (EHS) č. 2836/77 z 19. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 327, 20. 12. 1977),
– nariadením (EHS) č. 358/78 z 21. februára 1978 (Ú. v. ES č. L 50, 22. 2. 1978),
– nariadením (EHS) č. 295/79 zo 14. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 41, 16. 2. 1979),
– nariadením (EHS) č. 803/79 z 20. apríla 1979 (Ú. v. ES č. L 102, 25. 4. 1979).

V prílohe treba doplniť informácie týkajúce sa Grécka.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 610/77 z 18. marca 1977 (Ú. v. ES č. L 77, 25. 3. 1977),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 502/78 z 9. marca 1978 (Ú. v. ES č. L 68, 10. 3. 1978),
– nariadením (EHS) č. 1029/78 z 19. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 132, 20. 5. 1978).

V prílohách I, II a III treba doplniť informácie týkajúce sa Grécka. Skúmanie týchto informácií by mohlo ukázať potrebu podobného ustanovenia pre Grécko v článku 3 nariadenia ako v prípade Talianska a Veľkej Británie.

4. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1045/78 z 19. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 134, 22. 5. 1978),
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2747/78 z 24. novembra 1978 (Ú. v. ES č. L 330, 25. 11. 1978).

V prípade potreby sa nariadenie prispôsobí, pokiaľ ide o kúpnu cenu použiteľnú pre Grécko.

V prílohách treba doplniť informácie týkajúce sa Grécka.

5. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2226/78 z 25. septembra 1978 (Ú. v. ES č. L 261, 26. 9. 1978),
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2747/78 z 24. novembra 1978 (Ú. v. ES č. L 330, 25. 11. 1978).

V prílohách I a III treba doplniť informácie týkajúce sa Grécka.

d) Tabak

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 1469/70 z 20. júla 1970 (Ú. v. ES č. L 164, 27. 7. 1970).

V prílohe:

– sa vypúšťa nasledujúci zápis:
„19 a) Brasile Selvaggio
b) ostatné odrody 20 % 10“,

– sa dopĺňajú nasledujúce zápisy:

Poradové číslo	Odrody	Percento	Množstvo (v tonách)
19	Basma Xanthi	[1)]	[1)]
20	Zichna		
21	a) Samsun Katerini		
	b) Bashi Bagli		
22	Tsebelia Agrinion		
23	Mavra		
24	a) Kabakoulak		
	b) Phi 1		
25	Myrodata Agrinion		
26	Myrodata Smyrne		
27	Zichnomyrodata		
28	Elasson		
29	Burley E		
30	Virgina		
31	a) Brasile Selvaggio		
	b) ostatné odrody		
[1)] Uvedená tabuľka musí byť doplnená o množstvá a percentá týkajúce sa uvedených odrôd.			

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1727/70 z 25. augusta 1970 (Ú. v. ES č. L 191, 27. 8. 1970), opravené (Ú. v. ES č. L 277, 22. 12. 1970),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 2596/70 z 21. decembra 1970 (Ú. v. ES č. L 277, 22. 12. 1970) (nemecká a talianska verzia),
– nariadením (EHS) č. 715/73 z 19. februára 1973 (Ú. v. ES č. L 68, 15. 3. 1973),
– nariadením (EHS) č. 904/74 zo 17. apríla 1974 (Ú. v. ES č. L 105, 18. 4. 1974),
– nariadením (EHS) č. 1354/75 z 28. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 138, 29. 5. 1975),
– nariadením (EHS) č. 408/76 z 23. februára 1976 (Ú. v. ES č. L 50, 26. 2. 1976).

Prílohy I, II a IV treba upraviť tak, aby brali do úvahy doplnenie 12 gréckych odrôd (alebo skupinu odrôd).

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2603/71 zo 6. decembra 1971 (Ú. v. ES č. L 269, 8. 12. 1971),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 143/73 z 29. decembra 1973 (Ú. v. ES č. L 18, 23. 1. 1973),
– nariadením (EHS) č. 773/75 z 24. marca 1975 (Ú. v. ES č. L 77, 26. 3. 1975).

V prílohe treba doplniť podrobnosti o čiastkach v účtovných jednotkách na kilogram listového tabaku pre každú z 12 gréckych odrôd (alebo skupiny odrôd).

4. Nariadenie Rady (EHS) č. 673/75 zo 4. marca 1975 (Ú. v. ES č. L 72, 20. 3. 1975).

Prílohu I treba upraviť tak, aby brala do úvahy referenčné množstvá pre každú z 12 gréckych odrôd (alebo skupiny odrôd).

5. Nariadenie Komisie (EHS) č. 674/75 zo 4. marca 1975 (Ú. v. ES č. L 72, 20. 3. 1975).

Ak Rada určí odvodené intervenčné ceny pre 12 gréckych odrôd (alebo skupiny odrôd), prílohu I treba upraviť, berúc do úvahy referenčné množstvá, normované ceny a odvodené intervenčné ceny pre tieto odrody.

6. Nariadenie Komisie (EHS) č. 410/76 z 23. februára 1976 (Ú. v. ES č. L 50, 26. 2. 1976).

Prílohu treba upraviť tak, aby brala do úvahy doplnenie 12 gréckych odrôd (alebo skupiny odrôd).

7. Zoznam agentúr zodpovedných za registráciu zmlúv o pestovaní tabaku (Ú. v. ES č. C 63, 8. 3. 1979).

Zoznam treba doplniť o podrobné údaje o gréckej agentúre.

e) Chmeľ

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 175, 4. 8. 1971),
zmenené a doplnené:
– rozhodnutím Rady z 1. januára 1973 (Ú. v. ES č. L 2, 1. 1. 1973),
– nariadením (EHS) č. 1170/77 zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 137, 3. 6. 1977),
– nariadením (EHS) č. 235/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 34, 9. 2. 1979).

V článku 17 ods. 5 treba upraviť výšku odhadovaných nákladov na spoločné opatrenia pre EAGGF.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1351/72 z 28. júna 1972 (Ú. v. ES č. L 148, 30. 6. 1972),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 1375/75 z 29. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 139, 30. 5. 1975),
– nariadením (EHS) č. 2564/77 z 22. novembra 1977 (Ú. v. ES č. L 299, 23. 11. 1977).

Článok 2 ods. 1 treba v prípade potreby upraviť tak, aby umožňoval skupine výrobcov v Grécku mať menej ako sedem členov.

3. Zoznam oblastí, kde sa vyrába chmeľ, v Európskom hospodárskom spoločenstve v sektore chmeľu (Ú. v. ES č. C 2, 4. 1. 1979).

Zoznam certifikačných centier pre chmeľ a kódy pre každé centrum (Ú. v. ES č. C 2, 4. 1. 1979).

Tieto zoznamy treba pri pristúpení doplniť o podrobné údaje týkajúce sa Grécka.

f) Cukor

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 100/72 zo 14. januára 1972 (Ú. v. ES č. L 12, 15. 1. 1972),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 2351/72, 8. novembra 1972 (Ú. v. ES č. L 253, 9. 11. 1972),
– nariadením (EHS) č. 2847/72 z 29. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 299, 31. 12. 1972).

V článku 16 treba doplniť ustanovenie o tom, že sa musí vziať do úvahy časový posun v Grécku.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1634/77 z 19. júla 1977 (Ú. v. ES č. L 181, 21. 7. 1977),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 1182/78 z 31. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 145, 1. 6. 1978),
– nariadením (EHS) č. 279/79 zo 14. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 40, 15. 2. 1979).

V článku 3 ods. 4 treba doplniť ustanovenie o tom, že sa musí vziať do úvahy časový posun v Grécku.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1790/77 z 2. augusta 1977 (Ú. v. ES č. L 197, 4. 8. 1977),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 1182/78 z 31. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 145, 1. 6. 1978),
– nariadením (EHS) č. 2093/78 z 1. septembra 1978 (Ú. v. ES č. L 243, 5. 9. 1978),
– nariadením (EHS) č. 279/79 zo 14. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 40, 15. 2. 1979).

V článku 3 ods. 4 treba doplniť ustanovenie o tom, že sa musí vziať do úvahy časový posun v Grécku.

4. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1709/75 z 3. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 173, 4. 7. 1975).

V článku 4 ods. 4 treba doplniť ustanovenie o tom, že sa musí vziať do úvahy časový posun v Grécku.

g) Obilniny

Nariadenie Komisie (EHS) č. 1570/77 z 11. júla 1977 (Ú. v. ES č. L 174, 14. 7. 1977),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 279/78 z 10. februára 1978 (Ú. v. ES č. L 41, 11. 2. 1978),
– nariadením (EHS) č. 1600/78 zo 7. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 186, 8. 7. 1978).

Jednu z položiek v článku 4 ods. 6 treba doplniť o odrodu „Cocorit“. Túto úpravu možno urobiť až po analýze tejto odrody.

h) Bravčové mäso

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1229/72 z 13. júna 1972 (Ú. v. ES č. L 136, 14. 6. 1972).

Ak to bude potrebné, toto nariadenie sa upraví tak, aby zahŕňalo ustanovenie pre Grécko podobné ustanoveniu, ktoré bolo určené pre ďalší členský štát v druhom odseku článku 2 a v prílohe.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 2762/75 z 29. októbra 1975 (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975).

V prílohe treba doplniť zoznam reprezentatívnych trhov pre Grécko.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1731/78 z 24. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 201, 25. 7. 1978).

V prílohe treba doplniť koeficient váh pre Grécko.

i) Rybolov

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2518/79 z 10. decembra 1970 (Ú. v. ES č. L 271, 15. 12. 1970),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 2463/72 z 24. novembra 1972 (Ú. v. ES č. L 266, 25. 11. 1972),
– nariadením (EHS) č. 784/74 z 3. apríla 1974 (Ú. v. ES č. L 93, 4. 4. 1974),

– nariadením (EHS) č. 1244/75, 15. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 125, 16. 5. 1975),
– nariadením (EHS) č. 712/77, 4. apríla 1977 (Ú. v. ES č. L 87, 5. 4. 1977),
– nariadením (EHS) č. 2959/77 z 13. novembra 1977 (Ú. v. ES č. L 348, 30. 12. 1977).

Prílohu bude treba doplniť o zoznam reprezentatívnych gréckych prístavov.

2. Nariadenie (EHS) č. 1109/71 z 28. mája 1971 (Ú. v. ES č. L 117, 29. 5. 1971),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 3561/73 z 21. decembra 1973 (Ú. v. ES č. L 361, 29. 12. 1973),
– nariadením (EHS) č. 1052/75 z 23. apríla 1975 (Ú. v. ES č. L 104, 24. 4. 1975),
– nariadením (EHS) č. 1196/75 zo 7. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 118, 8. 5. 1975),
– nariadením (EHS) č. 1408/76 z 18. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 158, 19. 6. 1976),
– nariadením (EHS) č. 2953/77 z 23. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 348, 30. 12. 1977).

Prílohu bude treba doplniť o zoznam reprezentatívnych gréckych prístavov.

j) Ryža

Nariadenie Komisie č. 470/67/EHS z 21. augusta 1967 (Ú. v. ES č. 204, 24. 8. 1967),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 937/68 z 10. júla 1968 (Ú. v. ES č. L 162, 11. 7. 1968),
– nariadením (EHS) č. 1473/69 z 24. júla 1969 (Ú. v. ES č. L 185, 29. 7. 1969),
– nariadením (EHS) č. 2113/75 z 12. augusta 1975 (Ú. v. ES č. L 215, 13. 8. 1975).

Prílohu I (Opravné čiastky) a prílohu III (Základný výnos po spracovaní) treba doplniť o údaje o gréckych odrodách, buď v ich existujúcich typoch alebo kategóriách kvality, alebo ako nové typy alebo kategórie.

k) Krmivo

Naradenie Komisie (EHS) č. 1528/78 z 30. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 179, 1. 7. 1978).

V článku 9a ods. 6 treba doplniť ustanovenie o tom, že sa musí vziať do úvahy časový posun v Grécku.

l) Víno

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2005/70 zo 6. októbra 1970 (Ú. v. ES č. L 224, 10. 10. 1970),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 756/71 zo 7. apríla 1971 (Ú. v. ES č. L 83, 8. 4. 1971),
– nariadením (EHS) č. 1985/71 zo 14. septembra 1971 (Ú. v. ES č. L 209, 15. 9. 1971),
– nariadením (EHS) č. 2244/72 z 23. októbra 1972 (Ú. v. ES č. L 242, 25. 10. 1972),
– nariadením (EHS) č. 925/74 zo 17. apríla 1974 (Ú. v. ES č. L 111, 24. 4. 1974),
– nariadením (EHS) č. 2140/74 z 13. augusta 1974 (Ú. v. ES č. L 225, 14. 8. 1974),
– nariadením (EHS) č. 360/76 z 19. februára 1976 (Ú. v. ES č. L 44, 20. 2. 1976),
– nariadením (EHS) č. 2400/76 z 1. októbra 1976 (Ú. v. ES č. L 270, 2.10. 1976),
opraveného nariadením (EHS) č. 458/77 zo 4. marca 1977 (Ú. v. ES č. L 60, 5. 3. 1977),
– nariadením (EHS) č. 1210/77 zo 7. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 140, 8. 6. 1977),
– nariadením (EHS) č. 486/78 z 8. marca 1978 (Ú. v. ES č. L 76, 9. 3. 1978),
– nariadením (EHS) č. 2888/78 zo 7. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 344, 8. 12. 1978).

Prílohu treba doplniť o položky poskytujúce klasifikáciu odrôd vínnej révy v Grécku.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2314/72 z 30. októbra 1972 (Ú. v. ES č. L 248, 1. 11.1972).

Článok 3 ods. 2 treba doplniť o odkaz na odrody sušeného hrozna.

Treba prijať ustanovenie týkajúce sa zoznamu, ktorý bude zahŕňať skúmanie odrôd sušeného hrozna.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1393/76 zo 17. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 157, 18. 6. 1976),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 688/78 zo 6. apríla 1978 (Ú. v. ES č. L 93, 7. 4. 1978),
– nariadením (EHS) č. 1666/78 zo 14. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 192, 15. 7. 1978),
– nariadením (EHS) č. 2819/78 z 30. novembra 1978 (Ú. v. ES č. L 334, 1. 12. 1978).

Prílohu III treba doplniť o údaj o výmennom kurze gréckej drachmy.

4. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1608/76 zo 4. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 183, 8. 7. 1976),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 1054/77 z 13. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 130, 25. 5. 1977), po oprave (Ú. v. ES č. L 157, 28. 6. 1977),
– nariadením (EHS) č. 1802/77 zo 4. augusta 1977 (Ú. v. ES č. L 198, 5. 8. 1977),
– nariadením (EHS) č. 793/78 z 18. apríla 1978 (Ú. v. ES č. L 109, 22. 4. 1978),
– nariadením (EHS) č. 1730/78 z 24. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 201, 25. 7. 1978).

Prílohu III treba doplniť o povolené synonymá pre grécke odrody vínnej révy.

5. Nariadenie Komisie (EHS) č. 217/79 z 25. januára 1979 (Ú. v. ES č. L 31, 7. 2. 1979).

Prílohu I treba doplniť o údaje týkajúce sa Grécka.

6. Nariadenie Rady (EHS) č. 337/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979).

V druhom odseku článku 4 ods. 1 písm. c) je potrebné zvýšiť počet priemerných cien, ktoré sa majú použiť, s cieľom zohľadniť novú situáciu vznikajúcu pristúpením Helénskej republiky.

Ak to je vhodné, článok 34 sa prispôsobí tak, aby vymedzil zóny a postupy v súlade, s ktorými sa povolí odkysľovanie (deacidifikácia).

Text prvej zarážky článku 40 ods. 2 sa nahrádza nasledujúcim textom:
„– ktorých vinohrady sa nachádzajú v talianskych a gréckych častiach zón C“.

Prílohu IV treba doplniť o grécke vinohradnícke oblasti.

7. Nariadenie Rady (EHS) č. 347/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979).

Nariadenie treba doplniť o ustanovenie uvádzajúce pre odrody sušeného hrozna, ktoré odrody vínnej révy sú odporúčané, povolené alebo dočasne povolené.

8. Prvý zoznam stolových vín označených ako „Landwein“, „vin de pays“ alebo „vino tipico“ v súlade s článkom 2 ods. 3 písm. i) nariadenia (EHS) č. 2133/74 vytvorený na základe oznámení členských štátov (Ú. v. ES č. C 68, 17. 3. 1978).

Zoznam treba doplniť o informácie týkajúce sa Grécka.

9. Uverejnený zoznam pre uplatňovanie článku 4 nariadenia Komisie (EHS) č. 1153/75 z 30. apríla 1975 určujúce sprievodné dokumenty a týkajúce sa povinností výrobcov a obchodníkov s výnimkou maloobchodníkov vo vinárskom sektore (Ú. v. ES č. C 140, 15. 6. 1978).

Zoznam treba doplniť o informácie týkajúce sa Grécka.

10. Nariadenie Komisie (EHS) č. 991/79 zo 17. mája 1979 (Ú. v. ES č. L 129, 28. 5. 1979).

Prílohy treba prispôsobiť tak, aby zahŕňali informácie týkajúce sa Grécka.

B. AKTY VŠEOBECNÉHO CHARAKTERU

Licencie a osvedčenia

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 193/75 zo 17. januára 1975 (Ú. v. ES č. L 25, 31. 1. 1975),
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 2104/75 z 31. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 214, 12. 8. 1975),
- nariadením (EHS) č. 499/76 z 5. marca 1976 (Ú. v. ES č. L 59, 6. 3. 1976),
- nariadením (EHS) č. 2219/76 z 13. septembra 1976 (Ú. v. ES č. L 250, 14. 9. 1976),
- nariadením (EHS) č. 3093/76 zo 17. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 348, 18. 12. 1976),
- nariadením (EHS) č. 773/77 z 15. apríla 1977 (Ú. v. ES č. L 94, 16. 4. 1977),
- nariadením (EHS) č. 1234/77 z 9. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 143, 10. 6. 1977),
- nariadením (EHS) č. 1470/77 z 30. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 162, 1. 7. 1977),
- nariadením (EHS) č. 858/78 z 27. apríla 1978 (Ú. v. ES č. L 116, 28. 4. 1978),
- nariadením (EHS) č. 1624/78 z 12. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 190, 13. 7. 1978).

V článku 6 ods. 3 treba doplniť ustanovenie o tom, že sa musí vziať do úvahy časový posun v Grécku.

V prílohe názvy licencií a certifikátov musia byť doplnené, ak to bude vhodné, gréckym názvom pre „dovoznú licenciu alebo certifikát určujúci zálohu“ alebo „vývoznú licenciu alebo certifikát určujúci zálohu“ a značkou „E K“.

2. Zoznamy uverejnené v súlade s článkom 16 nariadenia (EHS) č. 193/75 (Ú. v. ES č. C 48, 25. 2. 1977),
zmenené a doplnené v:
- Ú. v. ES č. C 143, 17. 6. 1977,
- Ú. v. ES č. C 16, 20. 1. 1978,
- Ú. v. ES č. C 189, 2. 12. 1978.

Tieto zoznamy musia byť doplnené o podrobnosti týkajúce sa Grécka.

3. Oznámenie o dovozných a vývozných licenciách a certifikátoch určujúcich zálohy za poľnohospodárske výrobky (Ú. v. ES č. C 192, 31. 12. 1970), opravené (Ú. v. ES č. C 79, 2. 10. 1973),
ako je zmenené a doplnené v:
- Ú. v. ES č. C 29, 12. 5. 1973,
- Ú. v. ES č. C 160, 30. 12. 1974,
- Ú. v. ES č. C 252, 4. 11. 1975,
- Ú. v. ES č. C 135, 16. 6. 1976,
- Ú. v. ES č. C 41, 21. 2. 1976,
- Ú. v. ES č. C 246, 19. 10. 1976,

– Ú. v. ES č. C 248, 21. 10. 1976,
– Ú. v. ES č. C 271, 17. 11. 1976,
– Ú. v. ES č. C 18, 25. 1. 1977,
– Ú. v. ES č. C 150, 25. 6. 1977,
– Ú. v. ES č. C 179, 28. 7. 1977,
– Ú. v. ES č. C 234, 30. 9. 1977,
– Ú. v. ES č. C 47, 25. 2. 1978,
– Ú. v. ES č. C 77, 31. 3. 1978,
– Ú. v. ES č. C 136, 10. 6. 1978,
– Ú. v. ES č. C 82, 28. 3. 1979.

K oznámeniu musia byť doplnené podrobné údaje týkajúce sa Grécka.

Menové dôsledky

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2300/73 z 23. augusta 1973 (Ú. v. ES č. L 236, 24. 8. 1973),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 2588/73 z 24. septembra 1973 (Ú. v. ES č. L 268, 25. 9. 1973),
– nariadením (EHS) č. 214/74 z 25. januára 1974 (Ú. v. ES č. L 22, 26. 1. 1974),
– nariadením (EHS) č. 632/75 z 12. marca 1975 (Ú. v. ES č. L 66, 13. 3. 1975),
– nariadením (EHS) č. 1234/77 z 9. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 143, 10. 6. 1977).

V článku 4 treba doplniť ustanovenie na účel, aby v prípade gréckej drachmy výmenné kurzy boli kurzy zaznamenané na devízovom trhu tohto členského štátu.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 878/77 z 26. apríla 1977 (Ú. v. ES č. L 106, 29. 4. 1977),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 1053/77 zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 125, 19. 5. 1977),
– nariadením (EHS) č. 1708/77 z 26. júla 1977 (Ú. v. ES č. L 189, 29. 7. 1977),
– nariadením (EHS) č. 2024/7 z 13. septembra 1977 (Ú. v. ES č. L 235, 14. 9. 1977),
– nariadením (EHS) č. 2840/77 z 19. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 328, 21. 12. 1977),
– nariadením (EHS) č. 178/78 z 30. januára 1978 (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1978),
– nariadením (EHS) č. 179/78 z 31. januára 1978 (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1978),
– nariadením (EHS) č. 310/78 zo 14. februára 1978 (Ú. v. ES č. L 46, 17. 2. 1978),
– nariadením (EHS) č. 470/78 zo 7. marca 1978 (Ú. v. ES č. L 65, 8. 3. 1978),
– nariadením (EHS) č. 976/78 z 12. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 125, 13. 5. 1978),
– nariadením (EHS) č. 705/79 z 9. apríla 1979 (Ú. v. ES č. L 89, 9. 4. 1979),
opravené (Ú. v. ES č. L 155, 13. 6. 1978).

V článkoch 2 ods. 1 a 2a treba doplniť podrobnosti týkajúce sa gréckej drachmy.

C. EPUZF

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 729/70 z 21. apríla 1970 (Ú. v. ES č. L 94, 28. 4. 1970),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 1566/72 z 20. júla 1972 (Ú. v. ES č. L 167, 25. 7. 1972),

– nariadením (EHS) č. 2788/72 z 28. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 295, 30. 12. 1972),
– rozhodnutím Rady z 1. januára 1973 (Ú. v. ES č. L 2, 1. 1. 1973),
– nariadením (EHS) č. 929/79 z 8. mája 1979 (Ú. v. ES č. L 117, 12. 5. 1979).

V článku 6c čiastka 3600 miliónov európskych účtovných jednotiek určená ako celková výška finančnej pomoci, ktorá môže byť účtovaná usmerňovacej sekcii Fondu za obdobie rokov 1980 až 1984, sa musí upraviť v dôsledku pristúpenia Helénskej republiky.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 638/74 z 20. marca 1974 (Ú. v. ES č. L 77, 22. 3. 1974).

Prílohu treba prispôsobiť tak, aby brala do úvahy grécke odrody surového tabaku.

D. ZOSÚLAĎOVANIE PRÁVNYCH PREDPISOV

a) Právne predpisy v oblasti veterinárstva

1. Smernica Rady č. 64/432/EHS z 26. júna 1964 (Ú. v. ES č. 121, 29. 7. 1964), opravené (Ú. v. ES č. 176, 5. 11. 1964 a Ú. v. ES č. 32, 24. 2. 1966),
zmenená a doplnená:
– smernicou č. 66/600/EHS z 25. októbra 1966 (Ú. v. ES č. 192, 27. 10. 1966),
– smernicou č. 71/285/EHS z 19. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 179, 9. 8. 1971), po oprave (Ú. v. ES č. L 72, 25. 3. 1972),
– smernicou č. 72/97/EHS zo 7. februára 1972 (Ú. v. ES č. L 38, 12. 2. 1972),
– aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972),
– smernicou č. 72/445/EHS z 28. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 298, 31. 12. 1972),
– rozhodnutím Rady z 1. januára 1973 (Ú. v. ES č. L 2, 1. 1. 1973),
– smernicou č. 73/150/EHS z 5. júna 1973 (Ú. v. ES č. L 172, 28. 6. 1973),
– smernicou č. 75/379/EHS z 24. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 172, 3. 7. 1975),
– smernicou č. 77/98/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977), po oprave (Ú. v. ES č. L 64, 10. 3. 1977).

Prílohu B bod 8 a prílohu C bod 9 treba doplniť o informácie týkajúce sa Grécka. V prílohe F treba doplniť poznámku 4 zdravotného osvedčenia I a poznámku 5 vzorových zdravotných osvedčení II, III a IV o informácie týkajúce sa Grécka.

2. Zoznam č. 66/340/EHS veterinárnych expertov, ktorí môžu byť zodpovední za formuláciu stanovísk vo vnútornom obchode spoločenstva s hovädzími zvieratami a ošípanými a čerstvým mäsom (Ú. v. ES č. 100, 7. 6. 1966),
zmenený a doplnený:
– oznámením č. 67/111/EHS (Ú. v. ES č. 20, 2. 2. 1967),
– oznámením č. 67/356/EHS (Ú. v. ES č. 105, 3. 6. 1967),
– Ú. v. ES č. C 103, 8. 8. 1969,
– Ú. v. ES č. C 68, 10. 6. 1970:

Tento zoznam treba doplniť o informácie týkajúce sa Grécka.

3. Rozhodnutie Komisie č. 69/100/EHS z 18. marca 1969 (Ú. v. ES č. L 88, 11. 4. 1969),
zmenené a doplnené:
– rozhodnutím č. 70/72/EHS z 9. januára 1970 (Ú. v. ES č. L 19, 26. 1. 1970),
– rozhodnutím č. 71/292/EHS z 22. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 179, 9. 8. 1971).

Toto rozhodnutie sa doplní o informácie týkajúce sa Grécka.

4. Smernica Rady č. 77/391/EHS zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 145, 13. 6. 1977).

Treba vytvoriť jedno alebo niekoľko opatrení s cieľom zabezpečiť účasť Grécka na spoločnej činnosti počas zvyšného obdobia jej platnosti.

5. Smernica Rady č. 78/52/EHS z 13. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 15, 19. 1. 1978).

Treba vytvoriť jedno alebo niekoľko opatrení s cieľom zabezpečiť účasť Grécka na spoločnej činnosti počas zvyšného obdobia jej trvania.

6. Zoznam bitúnkov hydiny a priestorov na porciovanie hydiny schválený členskými štátmi (Ú. v. ES č. C 216, 12. 9. 1978).

Zoznam treba doplniť o informácie týkajúce sa Grécka.

b) Právne predpisy v oblasti rastlinolekárstva

Smernica Rady č. 77/93/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977).

Text a prílohy tejto smernice sa musia prispôsobiť tak, aby brali do úvahy ekologické podmienky a fytosanitárnu situáciu, ktoré charakterizujú grécke územie a územia súčasných členských štátov.

E. POĽNOHOSPODÁRSKE ŠTRUKTÚRY

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 355/77 z 15. februára 1977 (Ú. v. ES č. L 51, 23. 2. 1977),
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1361/78 z 19. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 166, 23. 6. 1978).

V článku 16 ods. 3 čiastka odhadovaných nákladov na spoločné opatrenia sa musí zvýšiť tak, aby zohľadňovala údaje týkajúce sa Grécka.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/78 z 19. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 166, 23. 6. 1978).

Prvý názov nariadenia sa musí upraviť tak, aby vymedzil pre Grécko jeho rozsah, pokiaľ ide o výrobky.

F. SIEŤ DÁT O ÚČTOVNÍCTVE POĽNOHOSPODÁRSKYCH PODNIKOV

1. Nariadenie Komisie č. 184/66/EHS z 21. novembra 1966 (Ú. v. ES č. 213, 21. 1. 1966),
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 747/68 z 20. júna 1968 (Ú. v. ES č. L 140, 22. 6. 1968),
- nariadením (EHS) č. 2780/72 z 22. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 292, 29. 12. 1972),
- nariadením (EHS) č. 1651/77 z 22. júla 1977 (Ú. v. ES č. L 184, 23. 7. 1977).

Druhá časť prílohy sa v prípade potreby doplní o ďalšie ustanovenia pre Grécko.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2237/77 z 23. septembra 1977 (Ú. v. ES č. L 263, 17. 10. 1977).

V prílohe II rubrika II G.103 zápis týkajúci sa odpisov strojového zariadenia poznámku 1 treba upraviť podľa údajov týkajúcich sa drachmy.

V prílohe II rubrika I časť týkajúcu sa dane z pridanej hodnoty (DPH) treba doplniť o údaje týkajúce sa Grécka.

3. Rozhodnutie Komisie č. 78/463/EHS zo 7. apríla 1978 (Ú. v. ES č. L 148, 5. 6. 1978).

Prílohy sa musia doplniť o údaje týkajúce sa Grécka.

G. POĽNOHOSPODÁRSKA ŠTATISTIKA

Nariadenie Rady (EHS) č. 357/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979).

Článok 4 ods. 3 treba doplniť o geografické jednotky pre Grécko.

II. DOPRAVA

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 3164/76 zo 16. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 357, 29. 12. 1976, s. 1),
zmenené a doplnené:
– nariadením (EHS) č. 3024/77 z 21. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 358, 31. 12. 1977, s. 4),
– nariadením (EHS) č. 3062/78 z 19. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 366, 28. 12. 1978, s. 5).

Pred 30. novembrom 1980 Rada na návrh Komisie zmení a doplní článok 3 ods. 1 a 2 na účely doplnenia niekoľkých povolení spoločenstva pre Grécko (odsek 2) a vykonania zodpovedajúcej zmeny celkového počtu povolení (odsek 1).

2. Smernica Rady č. 74/561/EHS z 12. novembra 1974 (Ú. v. ES č. L 308, 19. 11. 1974, s. 18).

V článku 5 ods. 1 a 2 dátumy, pred ktorými sú prevádzkovatelia už vykonávajúci činnosť oslobodení od niektorých povinností, musia byť odložené v Grécku tak, aby zohľadňovali práva nadobudnuté za porovnateľných podmienok.

3. Smernica Rady č. 74/562/EHS z 12. novembra 1974 (Ú. v. ES č. L 308, 19. 11. 1974, s. 23).

V článku 4 ods. 1 a 2 dátumy, pred ktorými sú prevádzkovatelia už vykonávajúci činnosť oslobodení od niektorých povinností, musia byť odložené v Grécku tak, aby zohľadňovali práva nadobudnuté za porovnateľných podmienok.

III. HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

Rozhodnutie Komisie č. 962/77/ESUO zo 4. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 114, 5. 5. 1977, s. 1).

V článku 1 ods. 2 písm. a) a b) treba doplniť zodpovedajúcu čiastku v drachmách.

IV. OBCHODNÁ POLITIKA

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 2051/74 z 1. augusta 1974 (Ú. v. ES č. L 212, 2. 8. 1974, s. 33).

Ustanovenia tohto nariadenia sa musia upraviť tak, aby vymedzili systém použiteľný pre dovoz do Grécka výrobkov pochádzajúcich z Faerských ostrovov.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 2532/78 zo 16. októbra 1978 (Ú. v. ES č. L 306, 31. 10. 1978, s. 1),

zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3064/78 z 21. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 366, 28. 12. 1978, s. 78).

V názvoch a poznámkach treba doplniť príslušné odkazy v gréčtine.

V opise výrobkov uvedených v poznámke na konci prílohy treba doplniť zodpovedajúce odkazy v gréčtine.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3059/78 z 21. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 365, 27. 12. 1978, s. 1).

V texte tohto nariadenia a jeho príloh treba doplniť úpravy nevyhnutné v dôsledku pristúpenia Helénskej republiky.

4. Rozhodnutie Rady 75/210/EHS z 27. marca 1975 (Ú. v. ES č. L 99, 21. 4 1975, s. 7),

zmenené a doplnené rozhodnutím 79/252/EHS z 21. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 60, 12. 3. 1979, s. 1).

V prílohe III treba doplniť ďalší stĺpec označený „E“ uvádzajúci kategórie, pre ktoré dovoz do Grécka podlieha kvantitatívnym obmedzeniam v súlade s článkom 2 ods. 1.

V každej z príloh IV až XIV treba doplniť ďalšiu tabuľku uvádzajúcu kvóty, ktoré sa otvoria Helénskou republikou pre každú zúčastnenú tretiu krajinu.

5. Odporúčanie Komisie č. 77/330/ESUO z 15. apríla 1977 (Ú. v. ES č. L 114, 5. 5. 1977, s. 15).

V oznámení od Komisie na strane 18 treba doplniť stĺpec uvádzajúci odporúčané ceny v drachmách pre každý z príslušných výrobkov.

V. SOCIÁLNA POLITIKA

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 2895/77 z 20. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 337, 27. 12. 1977, s. 7).

V prípade potreby sa článok 1 doplní o regióny Grécka, ktoré budú mať nárok na vyššiu sadzbu intervencie od Európskeho sociálneho fondu.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 (Ú. v. ES č. L 149, 5. 7. 1971, s. 2).

Príloha II k nariadeniu sa musí zmeniť, pokiaľ si to vyžaduje záver Zmluvy medzi príslušnými orgánmi členských štátov a Helénskou republikou o zachovaní niektorých ustanovení bilaterálnych zmlúv.

3. Nariadenie Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972 (Ú. v. ES č. L 74, 27. 3. 1972, s. 2).

Prílohy k nariadeniu sa musia zmeniť, pokiaľ si to vyžaduje záver Zmluvy medzi príslušnými orgánmi členských štátov a Helénskou republikou o zachovaní niektorých ustanovení bilaterálnych zmlúv.

VI. APROXIMÁCIA PRÁVNYCH PREDPISOV

1. Smernica Rady č. 67/548/EHS z 27. júna 1967 (Ú. v. ES č. 196, 16. 8. 1967, s. 1),
zmenená a doplnená:
- smernicou č. 69/81/EHS z 13. marca 1969 (Ú. v. ES č. L 68, 19. 3. 1969, s. 1),
- smernicou č. 73/146/EHS z 21. mája 1973 (Ú. v. ES č. L 167, 25. 6. 1973, s. 1),
- smernicou č. 75/409/EHS z 24. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 183, 14. 7. 1975, s. 22),
- smernicou č. 76/907/EHS zo 14. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 360, 30. 12. 1976, s. 1).

2. Smernica Rady č. 73/173/EHS zo 4. júna 1973 (Ú. v. ES č. L 189, 11. 7. 1973, s. 7).

3. Smernica Rady č. 76/769/EHS z 27. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 201).

Grécky preklad nebezpečných látok a iných termínov uvedených v súčasných jazykoch spoločenstva sa vloží do príloh každej z týchto smerníc.

VII. ENERGETIKA

1. Rozhodnutie Komisie 77/190/EHS z 26. januára 1977 (Ú. v. ES č. L 61, 5. 3. 1977, s. 34).

V prílohe treba doplniť prílohy A, B a C tabuľky 6 o stĺpec s príslušnými gréckymi zápismi pre názvy ropných výrobkov, špecifikáciu pohonných látok a špecifikáciu palív.

2. Rozhodnutie Komisie 73/287/EHS z 25. júla 1973 (Ú. v. ES č. L 259, 15. 9. 1973, s. 36),
zmenené a doplnené:
– rozhodnutím č. 2963/76/ESUO z 1. decembra 1973 (Ú. v. ES č. L 338, 7. 12. 1976, s. 19 a OJ č. L 346, 26. 12. 1976, s. 26),
– rozhodnutím č. 1613/77/ESUO z 15. júla 1977 (Ú. v. ES č. L 180, 20. 7. 1977, s. 8).

Článok 7 týkajúci sa zvláštneho fondu na financovanie uhoľného priemyslu spoločenstvom sa musí zmeniť, ak je to potrebné, tak, aby umožnil Grécku prispievať do tohto fondu.

VIII. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A SPOTREBITEĽA

1. Rozhodnutie Rady č. 77/795/EHS z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 29).

V prílohe I (obsahujúcej zoznam vzorkovacích a meracích staníc zúčastnených na výmene informácií v každom členskom štáte) treba doplniť stanice, ktoré sa nachádzajú v Grécku.

2. Smernica Rady č. 79/409/EHS z 2. apríla 1979 (Ú. v. ES č. L 103, 25. 4. 1979, s. 1).

Prílohy k tejto smernici treba doplniť o stĺpec uvádzajúci v gréckom jazyku jednotlivé druhy príslušných vtákov.

IX. ŠTATISTIKA

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 1736/75 z 24. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 183, 14. 7. 1975, s. 3).

V článku 3 zoznam nariadení vymedzujúcich colné územie spoločenstva treba doplniť o odkaz na akt, ktorým sa colné územie zmení v dôsledku pristúpenia Grécka.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2415/78 zo 17. októbra 1978 (Ú. v. ES č. L 292, 18. 10. 1978, s. 19).

V článku 1 treba doplniť údaje pre Grécko o rovnakej hodnote v drachmách štatistického prahu 300 európskych účtovných jednotiek.

———

PRÍLOHA III

Zoznam uvedený v článku 36 ods. 1 a 2 aktu o pristúpení

Položka SCS č.	Opis	Kvóty pre obdobie od 1. januára do 31. decembra 1981
31.02	Minerálne alebo chemické dusíkaté hnojivá	
31.03	Minerálne alebo chemické fosforečné hnojivá	
31.05	Ostatné hnojivá; výrobky tejto kapitoly v tabletách, pastilkách alebo podobných formách alebo v balení s hrubou hmotnosťou nepresahujúcou 10 kg:	
	A. Ostatné hnojivá:	
	I. Obsahujúce tri hnojivé látky: dusík, fosfor a draslík	61 700 ton
	II. Obsahujúce dve hnojivé látky: dusík a fosfor	
	IV. Ostatné	
ex 73.37	Kotly (okrem kotlov položky 84.01) a radiátory ústredného kúrenia, nevykurované elektricky a ich časti a súčasti zo železa alebo ocele; ohrievače vzduchu a rozvádzače horúceho vzduchu (vrátane rozvádzačov, ktoré môžu distribuovať studený alebo upravený vzduch), iné ako elektricky vykurované so vstavaným motoricky poháňaným ventilátorom alebo dúchadlom a ich časti a súčasti, zo železa alebo ocele:	
	– Kotly ústredného kúrenia	249 000 EUA
84.01	Generátory na výrobu vodnej alebo inej pary – parné kotly (iné ako nízkotlakové kotly na ústredné kúrenie schopné dodávať tak teplú vodu, ako aj paru); kotly nazývané na prehriatu vodu:	
	– s výkonom nepresahujúcim 32 MW	507 000 EUA
84.06	Spaľovacie motory:	
	C. Ostatné motory:	
	ex II. Vznetové motory:	
	– s výkonom nepresahujúcim 37 kW	1 398 000 EUA
84.10	Čerpadlá (vrátane motorových čerpadiel a turbočerpadiel) na kvapaliny, tiež vybavené meracím zariadením; elevátory na kvapaliny korčekového, reťazového, skrutkového, pásového alebo podobného typu:	
	ex A. Výtlačné čerpadlá vybavené alebo konštruované na vybavenie meracím zariadením, iné ako čerpadlá dávkujúce palivo	

Položka SCS č.	Opis	Kvóty pre obdobie od 1. januára do 31. decembra 1981
	B. Ostatné čerpadlá	6 865 200 EUA
	C. Elevátory na kvapaliny korčekového, reťazového, skrutkového, pásového alebo podobného typu	
84.14	Priemyselné a laboratórne kúreniská a pece, neelektrické: ex B. Ostatné: – Časti a súčasti z ocele pre pece na pálenie cementu	50 000 EUA
ex 84.20	Prístroje a zariadenia na váženie (okrem váh s citlivosťou 5 centigramov alebo väčšou) vrátane váh spojených s počítacími alebo kontrolnými prístrojmi; závažia na váhy všetkých druhov, iné ako: – detské váhy – presné váhy odstupňované v gramoch pre domáce použitie – závažia na váhy všetkých druhov	1 600 000 EUA
85.01	Elektrické výrobky vyhovujúce nasledujúcemu opisu: generátory, motory, meniče (rotačné a statické), transformátory, usmerňovače a usmerňovacie prístroje, induktory: A. Generátory, motory (tiež vybavené prevodom na znižovanie, zmenu alebo zvyšovanie rýchlosti) a rotačné meniče: ex II. Ostatné: Motory s minimálnym výkonom 370 W a maximálnym výkonom 15 000 W ex C. Časti a súčasti: – Pre motory s minimálnym výkonom 370 W a maximálnym výkonom 15 000 W	222 000 EUA
85.15	Rádiotelegrafické a rádiotelefonické vysielacie a prijímacie prístroje; rozhlasové a televízne vysielacie a prijímacie prístroje (vrátane prijímačov so zariadením na záznam alebo reprodukciu zvuku) a televízne kamery; rádionavigačné prístroje, rádiolokačné prístroje a rádiosondážne prístroje (radary) a rádiové prístroje na diaľkové riadenie: A. Rádiotelegrafické a rádiotelefonické vysielacie a prijímacie prístroje; rozhlasové a televízne vysielacie a prijímacie prístroje (vrátane prijímačov so zariadením na záznam alebo reprodukciu zvuku) a televízne kamery:	

Položka SCS č.	Opis	Kvóty pre obdobie od 1. januára do 31. decembra 1981
	ex III. Prijímače, tiež so zariadením na záznam alebo reprodukciu zvuku:	
	– televízia	30 481 jednotiek 7 773 000 EUA(1)
85.15 (pokrač.)	C. Časti a súčasti:	
	I. Skrine a puzdrá:	
	ex a) z dreva:	
	– pre televízne prijímače	15 000 000 EUA
	ex b) z iných materiálov:	
	– pre televízne prijímače	
	ex III. Ostatné:	
	– Šasi televíznych prijímačov a ich časti, spojené alebo zmontované	
	– Plošné spoje rozvádzačov pre televízne prijímače	
ex 85.23	Izolované (tiež s lakovým povrchom alebo s anodickým okysličením) elektrické drôty, káble, tyče, prúžky a podobné výrobky (vrátane koaxiálnych káblov), tiež s prípojkami:	
	– Káble pre televízne antény	333 000 EUA
87.02	Motorové vozidlá na dopravu osôb, tovarov alebo materiálov (vrátane športových motorových vozidiel, iné ako vozidiel položky 87.09):	
	A. Na dopravu osôb, vrátane vozidiel určených na prepravu cestujúcich aj tovarov:	
	I. so zážihovým alebo vznetovým spaľovacím motorom:	
	ex a) Motorové vozidlá a autobusy so zážihovým spaľovacím motorom s minimálnym obsahom valcov 2 800 cm^3, alebo so vznetovým spaľovacím motorom s minimálnym obsahom valcov 2 500 cm^3:	516 jednotiek 10 160 000 EUA(1)
	– kompletné motorové autobusy a autokary	
	ex b) Ostatné:	
	– kompletné, s kapacitou na sedenie viac ako 6 osôb	
87.05	Karosérie motorových vozidiel položiek 87.01, 87.02 alebo 87.03 (vrátane kabín pre vodičov):	
	ex A. Karosérie a kabíny z kovu na priemyselnú montáž:	49 000 EUA
	– poľnohospodárskych traktorov riadených chodcom podpoložky 87.01 A,	

(1) Ďalšie obmedzenie vyjadrené hodnotou.

Položka SCS č.	Opis	Kvóty pre obdobie od 1. januára do 31. decembra 1981
87.05 (*pokrač.)*	– motorových vozidiel na dopravu osôb, vrátane vozidiel určených na dopravu cestujúcich aj tovarov, s kapacitou na sedenie viac než 6 a menej ako 15 osôb, – motorových vozidiel na dopravu tovarov alebo materiálov, so zážihovým spaľovacím motorom s obsahom valcov nepresahujúcim 2 800 cm^3, alebo so vznetovým spaľovacím motorom s obsahom valcov nepresahujúcim 2 500 cm^3, – Motorové nákladné vozidlá a dodávky na zvláštne účely položky 8703 a) ex B. Ostatné: – Karosérie a kabíny z kovu, okrem motorových vozidiel na dopravu osôb s maximálnou kapacitou na sedenie 6 osôb	49 000 EUA
a) Zápis v tejto podpoložke podlieha podmienkam, ktoré určia príslušné orgány.		

PRÍLOHA IV

Zoznam uvedený v článku 114 aktu o pristúpení

1. Smernica Rady č. 72/159/EHS zo 17. apríla 1972 (Ú. v. ES č. L 96, 23. 4. 1972),
zmenená a doplnená:
– smernicou č. 73/210/EHS z 24. júla 1973 (Ú. v. ES č. L 207, 28. 7. 1973),
– smernicou č. 73/358/EHS z 19. novembra 1973 (Ú. v. ES č. L 326, 27. 11. 1973),
– smernicou č. 76/837/EHS z 25. októbra 1976 (Ú. v. ES č. L 302, 4. 11. 1976),
– smernicou č. 77/390/EHS zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 145, 13. 6. 1977),
– nariadením (EHS) č. 1054/78 z 19. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 134, 22. 5. 1978).

Helénska republika vykoná opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 31. decembra 1983.

2. Smernica Rady č. 72/160/EHS zo 17. apríla 1972 (Ú. v. ES č. L 96, 23. 4. 1972),
zmenená a doplnená:
– smernicou č. 73/210/EHS z 24. júla 1973 (Ú. v. ES č. L 207, 28. 7. 1973),
– smernicou č. 73/358/EHS z 19. novembra 1973 (Ú. v. ES č. L 326, 27. 11. 1973).

Helénska republika vykoná opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 31. decembra 1983.

3. Smernica Rady č. 72/161/EHS zo 17. apríla 1972 (Ú. v. ES č. L 96, 23. 4. 1972),
zmenená a doplnená:
– smernicou č. 73/210/EHS z 24. júla 1973 (Ú. v. ES č. L 207, 28. 7. 1973),
– smernicou č. 73/358/EHS z 19. novembra 1973 (Ú. v. ES č. L 326, 27. 11. 1973).

Helénska republika vykoná opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 31. decembra 1983.

4. Smernica Rady č. 75/268/EHS z 28. apríla 1975 (Ú. v. ES č. L 128, 19. 5. 1975), po oprave (Ú. v. ES č. L 172, 3. 7. 1975 a OJ č. L 181, 11. 7. 1975),
zmenená a doplnená:
– smernicou č. 76/400/EHS zo 6. apríla 1976 (Ú. v. ES č. L 108, 26. 4. 1976),
– nariadením (EHS) č. 1054/78 z 19. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 134, 22. 5. 1978).

Helénska republika vykoná opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 31. decembra 1983.

PRÍLOHA V

Zoznam uvedený v článku 115 ods. 1 aktu o pristúpení

I. Dočasné výnimky z nariadenia (EHS) č. 1439/74

Položka SCS č.	Opis	Globálne kvóty (1981)
04.04	Syry a tvaroh: E. Ostatné: I. Iné ako strúhané alebo práškové, s hmotnostným obsahom tuku nepresahujúcim 40 % a s hmotnostným obsahom vody beztukovej hmoty: b) presahujúcim 47 %, ale nepresahujúcim 72 %: 3. Kaschkaval (Kasseri)[a)] ex 4. Syry z ovčieho alebo byvolieho mlieka, v nádobách obsahujúcich slaný nálev alebo v mechoch z ovčej alebo kozej kože:[a)] – Feta ex 5. Ostatné: – Kefalo-Tyri – Feta	265 ton
07.05	Strukoviny suché, vylúpané, tiež ošúpané alebo drvené: B. Ostatné: ex I. Hrach (vrátane cíceru) a fazuľa (*Phaseolus* spp.): – Cícer a fazuľa (*Phaseolus* spp.) II. Šošovica	1 840 ton
08.05	Orechy nezaradené do položky 08.01, čerstvé alebo sušené, tiež vylúpané: ex G. Ostatné: – Lieskové oriešky	2 000 ton 8 ton
31.02	Minerálne alebo chemické dusíkaté hnojivá:	

[a)] Zápis v tejto podpoložke podlieha podmienkam, ktoré určia príslušné orgány.

Položka SCS č.	Opis	Globálne kvóty (1981)
	A. Prírodný dusičnan sodný	
	B. Močovina obsahujúca viac ako 45 % hmotnosti dusíka na suchý bezvodý výrobok	10 000 ton
31.03	Minerálne alebo chemické fosforečné hnojivá	
31.05	Ostatné hnojivá; výrobky tejto kapitoly v tabletách, pastilkách alebo v podobných formách alebo v balení s hrubou hmotnosťou nepresahujúcou 10 kg:	
	A. Ostatné hnojivá:	
	I. Obsahujúce tri hnojivé látky: dusík, fosfor a draslík	
	II. Obsahujúce dva hnojivé látky: dusík a fosfor	10 000 ton
	IV. Ostatné	
73.18	Rúry, rúrky a ich predrobky zo železa (iného ako liatiny) alebo ocele, okrem vysokotlakových potrubí na vedenie kvapalín:	
	ex C. Ostatné:	
	– Kruhovitého prierezu, bez závitov, na oboch koncoch vybavené zariadeniami umožňujúcimi rýchlu montáž, určené na použitie v zavlažovaní (po spojení s postrekovačmi)	200 000 EUA
ex 73.37	Kotly (okrem kotlov položky 84.01) a radiátory ústredného kúrenia, nevykurované elektricky a ich časti a súčasti zo železa alebo ocele; ohrievače vzduchu a rozvádzače horúceho vzduchu (vrátane rozvádzačov, ktoré môžu distribuovať studený alebo upravený vzduch), iné ako elektricky vykurované so vstavaným motoricky poháňaným ventilátorom alebo dúchadlom a ich časti a súčasti, zo železa alebo ocele:	
	– Kotly ústredného kúrenia	170 400 EUA
	– Radiátory ústredného kúrenia	183 200 EUA
ex 84.01	Generátory na výrobu vodnej alebo inej pary – parné kotly (iné ako nízkotlakové kotly na ústredné kúrenie schopné dodávať tak teplú vodu, ako aj paru); kotly nazývané na prehriatu vodu:	256 800 EUA
	– s výkonom nepresahujúcim 32 MW	
84.10	Čerpadlá (vrátane motorových čerpadiel a turbočerpadiel) na kvapaliny, tiež vybavené meracím zariadením; elevátory na kvapaliny korčekového, reťazového, skrutkového, pásového a podobného typu:	

Položka SCS č.	Opis	Globálne kvóty (1981)
	ex A. Výtlačné čerpadlá vybavené alebo konštruované na vybavenie meracím zariadením, okrem čerpadiel na dávkovanie paliva	
	B. Ostatné čerpadlá	404 000 EUA
	C. Elevátory na kvapaliny korčekového, reťazového, skrutkového, pásového alebo podobného typu	
84.14	Priemyselné a laboratórne kúreniská a pece, neelektrické:	
	ex B. Ostatné:	
	– Oceľové časti a súčasti pre pece na pálenie cementu	24 000 EUA
84.15	Chladničky a chladiace zariadenia (elektrické alebo iné):	
	ex B. Ostatné:	
	– Skriňa nevybavená chladiacim zariadením	235 200 EUA
ex 84.20	Prístroje a zariadenia na váženie (okrem váh s citlivosťou 5 centigramov alebo väčšou), vrátane váh spojených s počítacími alebo kontrolnými prístrojmi; závažia na váhy všetkých druhov, iné ako:	
	– Detské váhy	
	– Presné váhy odstupňované v gramoch, pre domácnosti	
	– Závažia na váhy všetkých druhov	40 400 EUA
ex 84.46	Obrábacie stroje na kameň, keramické látky, betón, azbestový cement a podobné nerastné materiály alebo stroje na obrábanie skla za studena, okrem strojov položky 84.49:	
	– Stroje a prístroje na mramor, iné ako stroje a prístroje obsluhované ručne alebo elektricky	62 100 EUA
ex 84.47	Obrábacie stroje na opracovávanie dreva, korku, kostí, ebonitu (vulkanitu), tvrdých umelých plastových materiálov alebo iných tvrdých vyrezávacích materiálov, iné ako stroje položky 84.49:	
	– Pásové píly na opracovávanie dreva	41 400 EUA
ex 85.15	Rádiotelegrafické a rádiotelefonické vysielacie a prijímacie prístroje; rozhlasové a televízne vysielacie a prijímacie prístroje (vrátane prijímačov so zariadením na záznam alebo reprodukciu zvuku) a televízne kamery; rádionavigačné prístroje, rádiolokačné prístroje a rádiosondážne prístroje (radary) a rádiové prístroje na diaľkové riadenie:	150 400 EUA
	C. Časti a súčasti:	
	I. Skrine a puzdrá:	

Položka SCS č.	Opis	Globálne kvóty (1981)
	ex a) z dreva: – pre televízne prijímače ex b) z iných materiálov: – pre televízne prijímače	
98.03	Plniace perá, rysovacie perá a ceruzky (vrátane guľôčkových pier a ceruziek) a iné perá, rúčky na pero, rúčky na ceruzku a podobné výrobky, patentné ceruzky; ich časti a súčasti a príslušenstvo, iné ako perá a ceruzky položky 98.04 alebo 98.05: ex B. Ostatné perá, rúčky na pero; patentné ceruzky; rúčky na ceruzku a podobné výrobky: – Guľôčkové „ceruzky“ a perá (popisovače) s plsteným hrotom bez možnosti doplnenia C. Časti a súčasti a príslušenstvo: ex I. Časti a súčasti zo základného kovu, vysústružené z tyčovej, prútovej, uhlovej a tvarovej ocele, tvarových alebo profilových drôtov, plného prierezu: – Časti a súčasti guľôčkových „ceruziek“ a pier (popisovačov) s plsteným hrotom bez možnosti doplnenia, iné ako guľôčkové hroty ex II. Ostatné: – Časti a súčasti guľôčkových „ceruziek“ a pier (popisovačov) s plsteným hrotom bez možnosti doplnenia, iné ako guľôčkové hroty z umelého vlákna a plsti	105 600 EUA

II. Dočasné výnimky z nariadenia (EHS) č. 109/70 a nariadenia (EHS) č. 2532/78

Položka SCS č.	Opis	Globálne kvóty (1981)[(1)]
04.04	Syry a tvaroh: E. Ostatné: I. Iné ako strúhané alebo práškové, s hmotnostným obsahom tuku nepresahujúcim 40 % a s hmotnostným obsahom vody beztukovej hmoty: b) presahujúcim 47 %, ale nepresahujúcim 72 %: 3. Kaschkaval (Kasseri) [a)] ex 4. Syry z ovčieho alebo byvolieho mlieka, v nádobách obsahujúcich slaný nálev alebo v mechoch z ovčej alebo kozej kože:[a)]	950 ton

[(1)] Tieto kvóty budú pridelené individuálne pre jednotlivé krajiny v súlade s postupmi spoločenstva pred pristúpením.

	– Feta ex 5. Ostatné: – Kefalo-Tyri – Feta	
07.05	Strukoviny suché, vylúpané, tiež ošúpané alebo drvené: B. Ostatné: ex I. Hrach (vrátane cíceru) a fazuľa (*Phaseolus* spp.): – Cícer a fazuľa (*Phaseolus* spp.) II. Šošovica	460 ton
08.05	Orechy nezaradené do položky 0801, čerstvé alebo sušené, tiež vylúpané: ex G. Ostatné: – Lieskové oriešky	100 ton
31.02	Minerálne alebo chemické dusíkaté hnojivá: A. Prírodný dusičnan sodný	2 tony
31.03	Minerálne alebo chemické fosforečné hnojivá	40 000 ton (*)
44.01	Palivové drevo v polenách, klátoch, konároch alebo viazaniciach; drevený odpad vrátane pilín	228 000 EUA
58.01	Koberce, kobercovina a koberčeky (predložky), viazané (tiež celkom dohotovené)	235 800 EUA
69.05	Krytinová škridla, rúrkové komínové nadstavce, komínové výmurovky, rímsy a iná stavebná keramika vrátane architektonických ozdôb	83 800 EUA
ex 73.37	Kotly (okrem kotlov položky 84.01) a radiátory ústredného kúrenia, nevykurované elektricky a ich časti a súčasti zo železa alebo ocele; ohrievače vzduchu a rozvádzače horúceho vzduchu (vrátane rozvádzačov, ktoré môžu distribuovať studený alebo upravený vzduch), iné ako elektricky vykurované so vstavaným motoricky poháňaným ventilátorom alebo dúchadlom a ich časti a súčasti, zo železa alebo ocele: – Kotly ústredného kúrenia – Radiátory ústredného kúrenia	 42 600 EUA 45 800 EUA

(*) Kvóta zahŕňa výrobky podpoložiek 31.02 B a C a 31.05 A I, II a IV.
Grécko nie je povinné liberalizovať podpoložky 31.02 B a C a 31.05 A I, II a IV na konci prechodného obdobia, ak medzitým dôjde k zmene „*acquis communautaire*“. Napriek tomu celá kvóta sa bude musieť každoročne zvýšiť počas prechodného obdobia.

84.01	Generátory na výrobu vodnej alebo inej pary – parné kotly (iné ako nízkotlakové kotly na ústredné kúrenie schopné dodávať tak teplú vodu, ako aj paru); kotly nazývané na prehriatu vodu:	
	– s výkonom nepresahujúcim 32 MW	64 200 EUA
84.10	Čerpadlá (vrátane motorových čerpadiel a turbočerpadiel) na kvapaliny, tiež vybavené meracím zariadením; elevátory na kvapaliny korčekového, reťazového, skrutkového, pásového alebo podobného typu:	
	ex A. Výtlačné čerpadlá vybavené alebo konštruované na vybavenie meracím zariadením, iné ako čerpadlá dávkujúce palivo	
	B. Ostatné čerpadlá	101 000 EUA
	C. Elevátory na kvapaliny korčekového, reťazového, skrutkového, pásového alebo podobného typu	
84.14	Priemyselné a laboratórne kúreniská a pece, neelektrické:	
	ex B. Ostatné:	
	– Časti a súčasti z ocele pre pece na pálenie cementu	6 000 EUA
84.15	Chladničky a chladiace zariadenia (elektrické a iné):	
	ex B. Ostatné:	
	– Skriňa nevybavená chladiacim zariadením	58 800 EUA
ex 84.20	Prístroje a zariadenia na váženie (okrem váh s citlivosťou 5 centigramov alebo väčšou) vrátane váh spojených s počítacími alebo kontrolnými prístrojmi; závažia na váhy všetkých druhov, iné ako:	
	– detské váhy	
	– presné váhy odstupňované v gramoch pre domáce použitie	
	– závažia na váhy všetkých druhov	10 100 EUA
ex 84.46	Obrábacie stroje na kameň, keramické látky, betón, azbestový cement a podobné nerastné materiály alebo stroje na obrábanie skla za studena, iné ako stroje položky 84.49:	
	– Stroje a prístroje na mramor, iné ako stroje a prístroje obsluhované ručne alebo elektricky	15 500 EUA
	Obrábacie stroje na opracovávanie dreva, korku, kostí, ebonitu (vulkanitu), tvrdých umelých plastových materiálov alebo iných tvrdých vyrezávacích materiálov, iné ako stroje položky 84.49:	
	– Pásové píly na opracovávanie dreva	10 300 EUA

85.15	Rádiotelegrafické a rádiotelefonické vysielacie a prijímacie prístroje; rozhlasové a televízne vysielacie a prijímacie prístroje (vrátane prijímačov so zariadením na záznam alebo reprodukciu zvuku) a televízne kamery; rádionavigačné prístroje, rádiolokačné prístroje a rádiosondážne prístroje (radary) a rádiové prístroje na diaľkové riadenie: C. Časti a súčasti: I. Skrine a puzdrá: ex a) z dreva: – pre televízne prijímače ex b) z iných materiálov: – pre televízne prijímače	37 600 EUA
98.03	Plniace perá, rysovacie perá a ceruzky (vrátane guľôčkových pier a ceruziek) a iné perá, rúčky na pero, rúčky na ceruzku a podobné výrobky, patentné ceruzky; ich časti a súčasti a príslušenstvo, iné ako perá a ceruzky položky 98.04 alebo 98.05: ex B. Ostatné perá, rúčky na pero; patentné ceruzky; rúčky na ceruzku a podobné výrobky: Guľôčkové „ceruzky“ a perá (popisovače) s plsteným hrotom bez možnosti doplnenia C. Časti a súčasti príslušenstvo: ex I. Časti a súčasti zo základného kovu, vysústružené z tyčovej, prútovej, uhlovej a tvarovej ocele, tvarových alebo profilových drôtov, plného prierezu: – Časti a súčasti guľôčkových „ceruziek“ a pier (popisovačov) s plsteným hrotom bez možnosti doplnenia, iné ako guľôčkové hroty ex II. Ostatné: – Časti a súčasti guľôčkových „ceruziek“ a pier (popisovačov) s plsteným hrotom bez možnosti doplnenia, iné ako guľôčkové hroty z umelého vlákna a plsti	26 400 EUA

PRÍLOHA VI

Zoznam uvedený v článku 115 ods. 3 aktu o pristúpení

Položka SCS č.	Opis	Globálne kvóty pre krajiny, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1439/74 (1981)	Globálne kvóty pre krajiny so štátnym obchodom uvedené v nariadení (EHS) č. 109/70 a nariadení (EHS) č. 2532/78[1)] (1981)
73.18	Rúry, rúrky a ich predrobky zo železa (iného ako liatiny) alebo z ocele, okrem vysokotlakových potrubí na vedenie kvapalín: ex C. Ostatné: – Kruhovitého prierezu, bez závitov, na oboch koncoch vybavené zariadeniami umožňujúcimi rýchlu montáž, určené na použitie v zavlažovaní (po spojení s postrekovačmi)	–	50 000 EUA
84.06	Spaľovacie piestové motory: C. Ostatné motory: ex II. Vznetové spaľovacie motory: – s výkonom menším ako 37 kW	121 600 EUA	30 400 EUA
85.01	Elektrické výrobky s nasledujúcim opisom: generátory, motory, meniče (rotačné alebo statické), transformátory, usmerňovače a usmerňovacie prístroje, induktory: A. Generátory, motory (tiež vybavené prevodmi znižujúcimi, meniacimi lebo zvyšujúcimi rýchlosť) a rotačné meniče: ex II. Ostatné: – Motory s výkonom od 370 W do 15 000 W (vrátane) ex C. Časti a súčasti: – motorov s výkonom od 370 W do 15 000 W (vrátane)	137 600 EUA	34 400 EUA
85.01	Elektrické výrobky s nasledujúcim opisom: generátory, motory, meniče (rotačné alebo statické), transformátory, usmerňovače a usmerňovacie prístroje, induktory:		

[1)] Tieto kvóty budú pridelené individuálne jednotlivým krajinám v súlade s postupmi spoločenstva pred pristúpením.

Položka SCS č.	Opis	Globálne kvóty pre krajiny, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1439/74 (1981)	Globálne kvóty pre krajiny so štátnym obchodom uvedené v nariadení (EHS) č. 109/70 a nariadení (EHS) č. 2532/78[1)] (1981)
	B. Transformátory, statické meniče, usmerňovače a usmerňovacie prístroje; induktory	192 000 EUA	48 000 EUA
	ex C. Časti a súčasti:		
	– transformátory a statické meniče (usmerňovače atď.); induktory		
85.01 (pokr.)	Elektrické výrobky s nasledujúcim opisom: generátory, motory, meniče (rotačné alebo statické), transformátory, usmerňovače a usmerňovacie prístroje, induktory:		
	A. Generátory, motory (tiež vybavené prevodmi znižujúcimi, meniacimi lebo zvyšujúcimi rýchlosť) a rotačné meniče:		
	ex II. Ostatné:	72 000 EUA	18 000 EUA
	– Motory s výkonom od 370 W do 15 000 W (vrátane)		
	ex C. Časti a súčasti:		
	– motorov s výkonom od 370 W do 15 000 W (vrátane)		
85.15	Rádiotelegrafické a rádiotelefonické vysielacie a prijímacie prístroje; rozhlasové alebo televízne vysielacie a prijímacie prístroje (vrátane prijímačov so zariadením na záznam alebo reprodukciu zvuku) a televízne kamery; rádionavigačné prístroje, rádiolokačné prístroje a rádiosondážne prístroje (radary) a rádiové prístroje na diaľkové riadenie:		
	A. Rádiotelegrafické a rádiotelefonické vysielacie a prijímacie prístroje; rozhlasové alebo televízne vysielacie a prijímacie prístroje (vrátane prijímačov so zariadením na záznam alebo reprodukciu zvuku) a televízne kamery:		
	ex III. Prijímače, tiež so zariadením na záznam alebo reprodukciu zvuku:	6 000 kusov 1 530 000 EUA[a)]	1 500 kusov 382 500 EUA[a)]
	– pre televíziu		

[a)] Ďalšie obmedzenie vyjadrené hodnotou.

Položka SCS č.	Opis	Globálne kvóty pre krajiny, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1439/74 (1981)	Globálne kvóty pre krajiny so štátnym obchodom uvedené v nariadení (EHS) č. 109/70 a nariadení (EHS) č. 2532/78[1)] (1981)
	C. Časti a súčasti: ex III. Ostatné: Šasi televíznych prijímačov a ich časti, spojené alebo zmontované Kovové šasi s plošnými spojmi pre televízne prijímače		
ex 85.23	Izolované (tiež s lakovým povrchom alebo s anodickým okysličením) drôty, káble, tyče, prúžky a podobné výrobky (vrátane koaxiálnych káblov), tiež s prípojkami: – Vodiace káble pre televízne antény	53 360 EUA	13 340 EUA
87.02	Motorové vozidlá na dopravu osôb, tovarov alebo materiálov (vrátane športových motorových vozidiel, iné ako vozidlá položky 87.09): A. Na dopravu osôb, vrátane vozidiel určených na prepravu cestujúcich aj tovarov: I. so zážihovým alebo vznetovým spaľovacím motorom:		
	ex a) Autokary a autobusy so zážihovým spaľovacím motorom s minimálnym obsahom valcov 2 800 cm^3 alebo so vznetovým spaľovacím motorom s minimálnym obsahom valcov 2 500 cm^3: – kompletné autokary a autobusy	80 kusov 1 600 000 EUA[a)]	20 kusov 400 000 EUA[a)]
	ex b) Ostatné: – kompletné, s kapacitou na sedenie viac ako 6 osôb		
87.05	Karosérie motorových vozidiel položiek 87.01, 87.02 alebo 87.03 (vrátane kabín pre vodičov): ex A. Karosérie a kabíny z kovu na priemyselnú montáž: – poľnohospodárskych traktorov riadených chodcom podpoložky 87.01 A,		

[a)] Ďalšie obmedzenie vyjadrené hodnotou.

Položka SCS č.	Opis	Globálne kvóty pre krajiny, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1439/74 (1981)	Globálne kvóty pre krajiny so štátnym obchodom uvedené v nariadení (EHS) č. 109/70 a nariadení (EHS) č. 2532/78[1)] (1981)
	– motorových vozidiel na dopravu osôb, vrátane vozidiel určených na dopravu cestujúcich aj tovarov, s kapacitou na sedenie viac než 6 a menej ako 15 osôb, – motorových vozidiel na dopravu tovarov alebo materiálov, so zážihovým spaľovacím motorom s obsahom valcov nepresahujúcim 2 800 cm^3 alebo so vznetovým spaľovacím motorom s obsahom valcov nepresahujúcim 2 500 cm^3, – motorových nákladných automobilov a dodávok na zvláštne účely položky 8703[a)] ex B. Ostatné: – Karosérie a kabíny z kovu, okrem motorových vozidiel na dopravu osôb s maximálnou kapacitou na sedenie 6 osôb	6 720 EUA	1 680 EUA

PRÍLOHA VII

Zoznam uvedený v článku 117 ods. 1 aktu o pristúpení

I. Zoznam výrobkov EHS

Bruselská nomenklatúra – číslo položky (NCCC)	Opis
Kapitola 13	
ex 13.02	Kadidlo
ex 13.03	Pektáty
Kapitola 14	
ex 14.05	Valón(ka), dubienka
Kapitola 15	
ex 15.05	Stearín z tuku z ovčej vlny
ex 15.06	Ostatné živočíšne oleje a tuky (vrátane tukov z kostí a odpadu), okrem oleja z nechtíka

Bruselská nomenklatúra – číslo položky (NCCC)	Opis
15.08	Živočíšne a rastlinné oleje, varené, oxidované, dehydrované, sírené, fúkané alebo polymerizované teplom vo vákuu alebo v inertnom plyne alebo inak chemicky upravené
15.10	Mastné kyseliny, kyslé oleje z rafinácie, nasýtené alkoholy
15.11	Glycerol a glycerolové lúhy
ex 15.15	Včelí vosk a vosky iného hmyzu, tiež zafarbené
15.16	Rastlinné vosky, tiež zafarbené
ex 15.17	Degras
Kapitola 17	
ex 17.02	Laktóza a laktózový sirup obsahujúci v sušine 99 % alebo viac hmotnosti čistého produktu; glukóza a glukózny sirup obsahujúci v sušine 99 % alebo viac hmotnosti čistého produktu
17.04	Cukrovinky neobsahujúce kakao
Kapitola 18	Kakao a kakaové prípravky okrem položiek 18.01 a 18.02
Kapitola 19	
ex 19.02	Sladový výťažok
19.03	Makaróny, špagety a podobné výrobky
19.05	Pripravené potraviny získané napučaním alebo pražením obilia alebo obilných produktov (burizóny, pražené kukuričné vločky – corn flakes a podobné výrobky)
ex 19.07	Chlieb, sušienky a ostatné obyčajné pekárske výrobky neobsahujúce pridaný cukor, med, vajcia, tuky, syr alebo ovocie
19.08	Zákusky, sušienky, koláče a ostatné jemné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao v ľubovoľnom pomere
Kapitola 21	Rôzne potravinové prípravky okrem položiek 21.05 a 21.07
Kapitola 22	
22.01	Vody vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, ľadu a snehu
22.02	Citronáda, ochutené minerálne vody a ochutené sýtené vody a iné nealkoholické nápoje, okrem ovocných a zeleninových štiav zaradených do položky 20.07
22.03	Pivo vyrobené zo sladu
22.06	Vermúty a iné vína z čerstvého hrozna ochutené aromatickými výťažkami
ex 22.08	Etylalkohol alebo neutrálne (bezfarebné) destiláty, nedenaturované s objemovým alkoholometrickým titrom 80 % vol. alebo vyšším; denaturované destiláty (vrátane etylalkoholu a neutrálneho destilátu) s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom, okrem destilátov vyrobených z poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe II Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Bruselská nomenklatúra – číslo položky (NCCC)	Opis
ex 22.09	Etylalkohol alebo neutrálne (bezfarebné) destiláty, nedenaturované s objemovým alkoholometrickým titrom nižším ako 80 % vol; okrem etylalkoholu vyrobeného z poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe II Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva; likéry a iné alkoholické nápoje; zložené alkoholické prípravky (známe ako "koncentrované výťažky“) na výrobu nápojov
Kapitola 24	
24.02	Spracovaný tabak; tabakové výťažky a esencie
Kapitola 25	
25.20	Sadrovec; anhydrit; kalcinový sadrovec a sadra obsahujúca síran vápenatý, tiež farbená, ale nie sadra špeciálne pripravená na použitie v zubnom lekárstve
25.22	Nehasené vápno, hasené vápno a hydraulické vápno, iné ako oxid vápenatý a hydroxid vápenatý
25.23	Portlandský cement, hlinitanový cement, troskový cement, supersulfátový cement a podobné hydraulické cementy, tiež farbené alebo vo forme slinkov
ex 25.30	Nespracovaná prírodná kyselina boritá s obsahom najviac 85 % H_3BO_3 v sušine
ex 25.32	Farebné hlinky, tiež kalcinované alebo zmiešané; santorin, puzolán, tras a podobné hlinky, používané pri výrobe hydraulických cementov, tiež práškové
Kapitola 27	
27.05 a	Svietiplyn, vodný plyn, generátorový plyn a podobné plyny
27.06	Decht destilovaný z čierneho uhlia, z hnedého uhlia alebo z rašeliny, a ostatné minerálne dechty, tiež čiastočne destilované, tiež zmesi smoly s kreozotovými olejmi alebo inými produktmi destilácie čiernouhoľných dechtov
27.08	Smola a smolný koks z čiernouhoľného dechtu alebo z iných minerálnych dechtov
ex 27.10	Minerálne oleje a mazivá na mazanie
ex 27.11	Zemné plyny a ostatné plynné uhľovodíky okrem propánu s čistotou najmenej 99 % určeného na iné použitie ako použitie v energetike alebo na vykurovanie
27.12	Vazelína
27.13	Parafínový vosk, mikrokryštalický vosk, parafínový gáč, ozokerit, montánny vosk, rašelinový vosk a ostatné minerálne vosky, tiež farbené
27.14	Petrolejový bitúmen, petrolejový koks a iné zvyšky z minerálnych olejov alebo z olejov získaných z bitúmenových nerastov
27.15	Prírodný bitúmen a prírodný asfalt; bitúmenové bridlice, asfaltové horniny a dechtové piesky
27.16	Bitúmenové zmesi na základe prírodného asfaltu, prírodného bitúmenu, ropného bitúmenu, zemného dechtu alebo zo smoly zo zemného dechtu (napr. bitúmenový tmel, spätné frakcie)
Kapitola 28	
ex 28.01	Chlór

Bruselská nomenklatúra – číslo položky (NCCC)	Opis
ex 28.04	Vodík, kyslík (tiež ozón) a dusík
ex 28.06	Kyselina chlorovodíková
28.08	Kyselina sírová; oleum
28.09	Kyselina dusičná; kyseliny sulfonitrické
28.10	Oxid fosforečný; kyseliny fosforečné (meta-, ortho-, pyro-)
28.12	Oxid bóru a kyselina boritá
28.13	Ostatné anorganické kyseliny a kyslíkaté zlúčeniny nekovov (okrem vody)
28.15	Sulfidy (sírniky) nekovov; komerčný sulfid fosforitý
28.16	Amoniak (čpavok) bezvodý alebo vo vodnom roztoku
28.17	Hydroxid sodný (žieravý nátron); hydroxid draselný (žieravé draslo); peroxidy sodíka alebo draslíka
ex 28.19	Oxid zinočnatý
ex 28.20	Umelý korund
28.22	Oxidy mangánu
ex 28.23	Oxidy železa, tiež farebné hlinky obsahujúce 70 % alebo viac hmotnosti viazaného železa vo forme F_20_3
ex 28.27	Červené mínium a glieda
28.29	Fluoridy; fluorokremičitany, fluoroboritany a ostatné komplexné soli fluóru
ex 28.30	Chlorid horčíka, chlorid vápenatý
ex 28.31	Chlórnany; komerčný chlórnan vápenatý; chloritany
28.35	Sulfidy (sírniky); polysulfidy
28.36	Ditioničitany, tiež stabilizované pomocou organických látok; sulfoxyláty
28.37	Siričitany a tiosírany
ex 28.38	Síran sodný, síran bária, železa, zinku, horčíka a hliníka; kamence
ex 28.40	Fosfity, hypofosfity a fosforečnany, okrem bifosforečnanu olovnatého
ex 28.42	Uhličitany, vrátane komerčného uhličitanu amónneho obsahujúceho karbaminan amónny, okrem hydrogénuhličitanu olovnatého (olovená bieloba)
ex 28.44	Fulminát ortutnatý
ex 28.45	Kremičitan sodný a kremičitan draselný, vrátane komerčných kremičitanov
ex 28.46	Rafinovaný borax
ex 28.48	Arzenitany a arzeničnany
28.54	Peroxid vodíka (tiež tuhý peroxid vodíka)
ex 28.56	Karbidy kremíka, bóru a vápnika
ex 28.58	Destilovaná a vodivostná voda a voda s podobnej čistoty
Kapitola 29	
ex 29.01	Uhľovodíky na použitie v energetike alebo na vykurovanie; naftalín a antracén
ex 29.04	Amylalkoholy
29.06	Fenoly a fenolalkoholy
ex 29.08	Amyletyléter (diamyléter), dietyléter, anetol

Bruselská nomenklatúra – číslo položky (NCCC)	Opis
ex 29.14	Kyselina palmitová, stearová a olejová a ich soli rozpustné vo vode; anhydridy
ex 29.16	Kyselina vínna, citrónová a galová; vínan vápenatý
ex 29.21	Nitroglycerín
ex 29.42	Síran nikotínový
29.43	Cukry chemicky čisté, iné ako sacharóza, glukóza a laktóza; étery a estery cukrov a ich soli, iné ako výrobky položiek 29.39, 29.41 a 29.42
Kapitola 30	
ex 30.02	Antiséra
ex 30.03	Lieky, tiež veterinárne lieky, okrem nasledujúcich výrobkov: – Antiastmatické cigarety – Chinín, cinchonin, chinidin a ich soli, tiež vo forme patentovaných výrobkov – Morfium, kokaín a ostatné narkotiká, tiež vo forme patentovaných výrobkov – Antibiotiká a prípravky na báze antibiotík – Vitamíny a prípravky na báze vitamínov – Sulfónamidy, hormóny a prípravky na báze hormónov
30.04	Vata, gáza, ovínadlá a podobný tovar (napr. obväzy, náplasti, horčičné náplasti), impregnované alebo potiahnuté farmaceutickými látkami alebo upravené na predaj v malom na lekárske alebo chirurgické účely, iné ako tovary uvedené v poznámke 3 k tejto kapitole
Kapitola 31	
ex 31.03	Minerálne alebo chemické fosforečné hnojivá, okrem: – zásaditej strusky – rozdrvených (kalcinovaných) fosforečnanov vápenatých (termofosforečnanov a tavených fosforečnanov) a kalcinovaných fosforečnanov vápenatých z prírodného hliníka – hydrofosforečnanu vápenatého obsahujúceho najmenej 0,2 % fluóru
31.05	Ostatné hnojivá; výrobky tejto kapitoly v tabletách, pastilkách alebo podobných formách alebo v balení s hrubou hmotnosťou nepresahujúcou 10 kg
Kapitola 32	
ex 32.01	Trieslovinové výťažky rastlinného pôvodu; taniny a ich soli, vrátane dubového tanínu získaného z vody
ex 32.04	Farbivá rastlinného pôvodu (vrátane výťažkov z farbiarskeho dreva a ostatných rastlinných farbiacich výťažkov, ale okrem indiga, heny a chlorofylu), alebo živočíšneho pôvodu, okrem košenilového výťažku a kermesu
ex 32.05	Syntetické organické farbivá okrem umelého indiga); syntetické organické výrobky používané ako luminofóry; výrobky známe ako optické bieliace prostriedky, dôležité pre vlákno
32.06	Farebné laky

Bruselská nomenklatúra – číslo položky (NCCC)	Opis
ex 32.07	Ostatné farbivá, okrem: a) anorganických pigmentov alebo pigmentov minerálneho pôvodu, tiež obsahujúce iné látky uľahčujúce farbenie, na báze solí kadmia, b) chrómové farbivá a pruská modrá; anorganické výrobky používané ako luminofóry
32.08	Pripravené pigmenty, pripravené kalidlá a pripravené farby, sklotvorné smalty a glazúry, tekuté listry a podobné prípravky používané v keramickom priemysle, smaltovniach alebo skláreň ach; engoby; sklenené frity a iné sklo v tvare prášku, granúl alebo vločiek
32.09	Náterové farby a laky; temperové farby; pripravené vodné pigmenty používané na konečnú úpravu kože; náterové farby a emaily; pigmenty rozptýlené v ľanovom oleji, bielom liehu, tempertínovom liehu alebo iných médiách používané na výrobu náterových farieb alebo emailov; razbové fólie; farby a iné farbivá v úprave alebo v balení na predaj v malom; roztoky definované poznámkou 4 k tejto kapitole
32.11	Pripravené sikatívy
32.12	Sklenársky tmel, vrúbľovací tmel; maliarske tmely; nežiaruvzdorné prípravky na povrchovú úpravu; tesniace a podobné tmely vrátane živicových tmelov a cementov
32.13	Atramenty, tlačiarenské farby a podobné farby (tuše)
Kapitola 33	
ex 33.01	Silice (tiež s terpénom); vrátane pevných a absolútnych; rezinoidy; extrahované prírodné balzamy (ruža, rozmarín, eukalyptus, santalové drevo a céder); rezinoidy, koncentráty silíc v tukoch, v nevysychateľných olejoch, vo voskoch alebo podobné získané napustením týchto výrobkov vonnou esenciou alebo macerá ciou
ex 33.06	Kolínska voda a ostatné toaletné vody; kozmetické prípravky a prípravky na starostlivosť o pokožku, vlasy a nechty; fixatívne prášky a pasty; prípravky pre ústnu hygienu; hotové izbové dezodoranty, tiež parfumované
Kapitola 34	Mydlo, organické povrchovoaktívne látky, pracie prípravky, mazacie prípravky, umelé vosky, pripravené vosky, leštiace a čistiace prípravky, sviečky a podobné výrobky, modelovacie pasty, zubné vosky a zubné prípravky na báze sadry
Kapitola 35	Albuminoidné látky; modifikované škroby; gleje; enzýmy
Kapitola 36	Výbušniny; pyrotechnické výrobky; zápalky; pyrotechnické zliatiny; určité horľavé prípravky
Kapitola 37	
37.03	Fotografický papier; kartón a textílie; tiež exponované, ale nevyvolané
Kapitola 38	
38.03	Aktívne uhlie; aktívne prírodné minerálne produkty; živočíšne uhlie; vrátane použitého živočíšneho uhlia

Bruselská nomenklatúra – číslo položky (NCCC)	Opis
38.09	Drevný decht; oleje z drevného dechtu (okrem syntetických rozpúšťadiel a riedidiel patriacich do položky 38.18); drevný kreozot; drevný lieh; acetónový olej; všetky typy rastlinnej smoly; pivovarská smola a podobné prípravky na báze živice alebo rastlinnej smoly; zlievarenské spojivá na jadrá na báze prírodných živicových produktov
ex 38.11	Dezinfekčné prostriedky, insekticídy, otravy na potkany; pesticídy a podobné výrobky vo forme tovarov, napr. sírnych pásov, knôtov a sviečok a mucholapiek s vrstvou hexachlórodyclohexánu (BHC) a i.; prípravky zložené z aktívneho produktu (napr. DDT) zmiešaného s inými materiálmi a dodávaného v aerosólových sprejoch pripravených na použitie
38.18	Syntetické rozpúšťadlá a riedidlá pre laky a podobné výrobky
ex 38.19	Prípravky známe ako „kvapaliny do hydraulických prevodov“ (najmä pre hydraulické brzdy) obsahujúce menej ako 70 % hmotnosti ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov
Kapitola 39	
ex 39.02	Polyvinylchlorid
ex 39.01	Polystyrén vo všetkých formách; ostatné plastové materiály, étery a estery celulózy, umelé živice, okrem:
ex 39.02	a) materiálov vo forme granúl, vločiek, prášku a odpadu, ktoré sa majú použiť ako suroviny na
ex 39.03	výrobu výrobkov uvedených v tejto kapitole
ex 39.04	b) iontomeniče
ex 39.05	
ex 39.06	
ex 39.07	Výrobky z materiálov opísaných v položkách 39.01 až 39.06, okrem nemechanických vejárov a ručných tienidiel, rámov a ich držadiel, ako aj častí týchto rámov a držadiel, ďalej cievok, kotúčov a podobných nosičov pre fotografický a kinematografický film alebo pre pásky, filmy a podobné materiály patriace do položky 92.12
Kapitola 40	Prírodný kaučuk, syntetický kaučuk, faktis a výrobky z neho, okrem položiek 40.01, 40.02, 40.03 a 40.04, latex (ex 40.06), roztoky a disperzie (ex 40.06), ochranné oblečenie pre chirurgov a rádiológov a potápačské skafandre (ex 40.13), a veľké formy alebo bloky, odpad a prach alebo tvrdený kaučuk (ebonit a vulkanit((ex 40.15)
Kapitola 41	Surové kože a kožky (iné ako kožušiny) a usne, okrem kože vylepšenej pergamenom a výrobkov patriacich do položiek 41.01 a 41.09
Kapitola 42	Kožené výrobky; sedlárske a remenárske výrobky; cestovné potreby, kabelky a podobné schránky; výrobky z čriev zvierat (iné ako mesinský vlas)
Kapitola 43	Kožušiny a umelé kožušiny; výrobky z nich

Bruselská nomenklatúra – číslo položky (NCCC)	Opis
Kapitola 44	Drevo a drevené výrobky; drevené uhlie, okrem položky 44.07, výrobky z drevovláknitej dosky (ex 44.21, ex 44.32, ex 44.27, ex 44.28), cievky, kotúče a podobné nosiče pre fotografický a kinematografický film alebo pre pásky, filmy a podobné materiály patriace k položke 92.12 (ex 44.26) a drevené podlahové bloky (ex 44.28)
Kapitola 45	
45.03	Výrobky z prírodného korku
45.04	Aglomerovaný korok (tiež so spojivom) a výrobky z aglomerovaného korku
Kapitola 46	Výrobky zo slamy, z esparta a iného materiálu na úplety; košikárske výrobky, okrem slameného pletiva (pletencov) a podobných výrobkov z pletacích materiálov pre všetky typy použitia, tiež spojené do stúh (ex 46.02)
Kapitola 48	
ex 48.01	Papier a lepenka (vrátane buničitej vaty), v kotúčoch alebo listoch, okrem nasledujúcich výrobkov: – obyčajný novinový papier vyrobený z chemickej a mechanickej celulózy, s hmotnosťou nepresahujúcou 60 g/m^2 – časopisový papier – cigaretový papier – hodvábny papier – filtračný papier – buničitá vata
48.03	Ručne vyrobený papier a lepenka. Pergamenový alebo nepremastiteľný papier a lepenka, a ich napodobeniny, a hladký priesvitný papier, v kotúčoch alebo listoch
48.04	Vrstvený papier a lepenka (vyrobené zlepením plochých vrstiev), nenatieraný a neimpregnovaný, tiež vnútri vystužený, v kotúčoch alebo listoch
ex 48.05	Papier a lepenka, zvlnené (tiež s nalepenými plochými listami na povrchu), razený v kotúčoch alebo listoch
ex 48.07	Papier a lepenka, impregnované, natierané, na povrchu farbené, ozdobené alebo potlačené (netvoriaci tlačovinu podľa kapitoly 49), v kotúčoch alebo listoch, okrem štvorčekového kresliaceho papiera, zlatého papiera alebo strieborného papiera a ich napodobenín, kopírovacieho papiera, indikátorového papiera a nescitliveného fotografického papiera
ex 48.13	Karbónový papier
48.14	Písacie bloky, obálky, zálepky (aerogramy), neilustrované poštové karty, korešpondenčné lístky; škatule, tašky, náprsné tašky a písacie súpravy z papiera alebo lepenky, obsahujúce iba potreby na korešpondenciu
ex 48.15	Ostatný papier alebo lepenka, rezaný na veľkosť alebo do tvaru, okrem cigaretového papiera, pások do ďalekopisných prístrojov, dierovaných pások do monotypov (sádzacích a lisovacích strojov), filtračných papierov a filtračných dosiek (vrátane dosiek na filtračných špičiek na cigarety) a lepiacich pások

Bruselská nomenklatúra – číslo položky (NCCC)	Opis
48.16	Škatule, vrecia a ostatné obaly z papiera alebo lepenky; škatuľové zaraďovače, listové priehradky, odkladacie škatule a podobné výrobky z papiera alebo lepenky, bežne používané v kanceláriách, obchodoch a podobne
48.18	Registre, účtovné knihy, bloky poznámkové, objednávkové, potvrdenkové, memorandové zápisníky, denníky, pijavé podložky, rýchloviazače (s voľnými listami alebo iné), dosky a ostatné školské, kancelárske a papiernické výrobky z papiera alebo lepenky; jednoduché a iné albumy a obaly na knihy z papiera alebo lepenky
48.19	Papierové alebo lepenkové štítky a nálepky, tiež potlačené alebo pogumované
ex 48.21	Tienidlá na lampy; obrusy a servítky, vreckovky a uteráky; taniere, podnosy, šálky, podložky na stôl (anglické prestieranie), fľaše, poháre
Kapitola 49	
ex 49.01	Tlačené knihy, knižky, brožúry a letáky v gréckom jazyku
ex 49.03	Ilustrované knihy a maľovanky pre deti, brožované alebo viazané, vytlačené úplne alebo sčasti v gréckom jazyku
ex 49.07	Poštové známky neurčené pre štátnu správu
49.09	Ilustrované pohľadnice, vianočné a iné ilustrované pozdravné karty, tlačené rôznym spôsobom, tiež s ozdobami
ex 49.10	Kalendáre všetkých druhov, z papiera alebo lepenky, vrátane kalendárov vo forme blokov, ale nie kalendáre určené na reklamné účely, v iných jazykoch ako gréčtine
ex 49.11	Ostatné tlačoviny, vrátane tlačených obrazov a fotografií, ale nie nasledujúce výrobky: – Divadelné a fotografické štúdiové scenérie – Tlačoviny na reklamné účely (vrátane propagácie cestovania), vytlačené v iných jazykoch ako gréčtine
Kapitola 50	Hodváb a hodvábny odpad
Kapitola 51	Chemické vlákna (spojité)
Kapitola 52	Metalizovaný textil
Kapitola 53	Priadza z vlny a iných zvieracích chlpov, okrem nespracovaných, bielených a nefarbených výrobkov položiek 53.01, 53.02 a 53.04
Kapitola 54	Ľan a ramie
Kapitola 55	Bavlna
Kapitola 56	Chemické vlákna (nespojité)

Bruselská nomenklatúra – číslo položky (NCCC)	Opis
Kapitola 57	Ostatné rastlinné textilné materiály okrem položky 57.01; papierová priadza a tkaniny z papierovej priadze
Kapitola 58	Koberce, rohože, kobercovina a tapisérie; vlasové a ženilkové tkaniny; úzke tkaniny; ozdoby; tyly a ostatné sieťové textílie; čipky; výšivky
Kapitola 59	Vata a plsť; motúzy, šnúry, povrazy a laná; špeciálne tkaniny; impregnované a potiahnuté tkaniny, textilné výrobky vhodné na priemyselné použitie
Kapitola 60	Pletené a háčkované výrobky
Kapitola 61	Odevy a odevné doplnky z textilu, okrem pletených a háčkovaných výrobkov
Kapitola 62	Iné celkom dohotovené textilné výrobky, okrem vejárov a ručných tienidiel (ex 62.05)
Kapitola 63	Obnosené odevy a iné textilné výrobky; handry
Kapitola 64	Obuv, gamaše a podobné výrobky, časti týchto výrobkov
Kapitola 65	Pokrývky hlavy a ich súčasti
Kapitola 66	
66.01	Dáždniky a slnečníky (vrátane vychádzkových palíc s dáždnikom, záhradných slnečníkov a dáždnikov a podobných dáždnikov)
Kapitola 67	
ex 67.01	Oprašovače z peria
67.02	Umelé kvetiny, lístie a ovocie a ich súčasti; výrobky zhotovené z umelých kvetín, lístia alebo ovocia
Kapitola 68	
68.04	Kamene na ručné leštenie, brúsky, brúsne kotúče, olejové obťahovacie brúsky, honovacie brúsky a podobné výrobky, a mlynské kamene, brúsne kamene, brúsne kotúče a podobné (vrátane brúsnych, ostriacich, leštiacich, orovnávacích a rezacích kameňov, hláv, kotúčov a hrotov) z prírodného kameňa (tiež aglomerovaného), aglomerovaných prírodných alebo umelých brúsiv alebo keramiky, tiež s jadrom, násadky, objímky, nosné hriadele a podobné materiály, ale bez rámových konštrukcií, časti alebo iné hotové časti týchto kmeňov a kotúčov, z prírodného kameňa (tiež aglomerovaného), aglomerovaných prírodných alebo umelých brúsiv alebo keramiky
68.06	Prírodné alebo umelé brúsivá v tvare prášku alebo zŕn, na podložke z textilného materiálu, papiera, lepenky alebo iných materiálov, tiež prirezané do tvaru alebo zošité alebo inak spojené

Bruselská nomenklatúra – číslo položky (NCCC)	Opis
68.09	Panely, dosky, dlaždice, bloky a podobné výrobky z rastlinných vlákien, slamy, hoblín, drevených triesok, pilín alebo iných drevených odpadov aglomerovaných s cementom, sadrou alebo inými minerálnymi spojivami
68.10	Výrobky zo sadry
68.11	Výrobky z cementu (vrátane struskového cementu), betónu alebo umelého kameňa, tiež vystužené
68.12	Tovar azbestocementový, celulózocementový a podobný
68.14	Trecí materiál (segmenty, kotúče, podložky, pásy, plechy, dosky, zvitky a podobné výrobky), vhodné na brzdové obloženia, obloženia spojok alebo podobné použitie, vyrobené na základe azbestu, ostatných minerálnych látok alebo celulózy, tiež v kombinácii s textíliami alebo inými materiálmi
Kapitola 69	Keramické výrobky okrem položiek 69.01, 69.02, 69.03, 69.04 a 69.05, potreby a prístroje na laboratórne a priemyselné použitie, nádoby na prepravu kyselín a iných chemikálií a výrobky používané v poľnohospodárstve, položky 69.09, a porcelánové výrobky položiek 69.10, 69.13 a 69.14
Kapitola 70	
70.04	Nespracované liate alebo valcované sklo (vrátane prejímaného skla a skla s drôtenou vložkou), tiež s výraznou textúrou, v tvare tabúľ
70.05	Nespracované ťahané alebo fúkané sklo (vrátane prejímaného skla), v tvare tabúľ
ex 70.06	Liate, valcované, ťahané alebo fúkané sklo (vrátane prejímaného skla alebo skla s drôtenou vložkou) v tabuliach, s obrúseným alebo vyleštěným povrchom, ale ďalej nespracované, okrem skla na zrkadlá bez drôtenej vložky
ex 70.07	Liate, valcované, ťahané alebo fúkané sklo (vrátane prejímaného skla alebo skla s drôtenou vložkou), zarezaného do iného ako obdĺžnikového tvaru, alebo ohýbané alebo inak spracované (napríklad s opracovanými alebo brúsenými hranami), tiež s obrúseným alebo vyleštěným povrchom; okenné tabuľky zasklené do olova a podobné výrobky
70.08	Bezpečnostné sklo z tvrdeného alebo vrstveného skla, tiež tvarované
70.09	Sklenené zrkadlá (vrátane spätných zrkadielok), nezarámované, zarámované alebo podložené (vystužené)
70.10	Demižóny, sklené fľaše, banky, konzervové poháre a poháre na zaváranie, tégliky, liekovky, trubičky na tablety, ampulky a iné sklenené obaly, používané na dopravu alebo balenie tovaru; sklenené zátky, viečka a iné uzávery zo skla
ex 70.13	Sklo (okrem výrobkov zaradených do položky 70.19) bežne používané ako stolové sklo, sklo kuchynské, sklenený tovar toaletný alebo kancelársky, na výzdobu miestností a na podobné účely, okrem žiaruvzdorného skla bežne používaného ako stolové alebo kuchynské sklo, s nízkym koeficientom rozťažnosti, podobné Pyrexu alebo Durexu
70.14	Osvetľovacie sklo, signálne sklo a optické prvky zo skla, opticky nespracované ani vyrobené z optického skla

Bruselská nomenklatúra – číslo položky (NCCC)	Opis
ex 70.15	Sklo používané v slnečných okuliaroch (ale okrem skla vhodného pre korekčné šošovky), vypuklé, ohýbané, duté a pod.
ex 70.16	Viacbunečné sklo v blokoch, doskách, platniach, paneloch a podobných formách
ex 70.17	Laboratórny, hygienický a farmaceutický sklenený tovar, tiež so stupnicami alebo kalibrovaný, okrem skla pre chemické laboratóriá; sklenené ampulky
ex 70.21	Ostatný sklenený tovar okrem tovaru pre priemysel
Kapitola 71	
ex 71.12	Šperky zo striebra (vrátane pozláteného alebo platinového striebra), alebo plátovaného vzácneho kovu na základnom kove
71.13	Zlatnícke a striebornícke výrobky a ich časti, z drahých kovov alebo z kovov plátovaných drahými kovmi, okrem výrobkov položky 71.12
ex 71.14	Ostatné výrobky zo vzácnych kovov alebo z kovov plátovaných vzácnymi kovmi, okrem výrobkov a potrieb pre dielne a laboratóriá
71.16	Imitácie šperkov
Kapitola 73	Železo a oceľ a výrobky z nich, okrem: a) Výrobky v jurisdikcii Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, zaradené do položiek 73.01, 73.02, 73.03, 73.05, 73.06, 73.07, 73.08, 73.09, 73.10, 73.11, 73.12, 73.13, 73.15 a 73.16 b) Výrobky zaradené do položiek 73.02, 73.05, 73.07 a 73.16, ktoré nie sú v jurisdikcii Európskeho spoločenstva uhlia a ocele c) Položky 73.04, 73.17, 73.19, 73.30, 73.33 a 73.34 a pružiny a listy pre pružiny zo železa alebo z ocele, pre železničné vagóny, položky 73.35
Kapitola 74	Meď a výrobky z medi, okrem zliatin medi obsahujúcich najmenej 10 % niklu a výrobkov zaradených do položiek 74.01, 74.02, 4.06 a 74.11
Kapitola 76	Hliník a výrobky z hliníka, okrem položiek 76.01 a 76.05 a cievok, kotúčov a podobných nosičov pre fotografický a kinematografický film alebo pre pásky, filmy a podobné materiály zaradené do položky 92.12 (ex 76.16)
Kapitola 78	Olovo a výrobky z olova
Kapitola 79	Zinok a výrobky zo zinku, okrem položiek 79.01, 79.02 a 79.03
Kapitola 82	
ex 82.01	Ručné nástroje: rýle, lopaty, čakany, škrabky, motyky, vidly a hrable; sekery, lesné sekáče a podobné nástroje na sekanie; dlhé nože na rezanie sena alebo slamy, nožnice na strihanie trávy, kliny a ostatné ručné nástroje používané v poľnohospodárstve, záhradníctve alebo lesníctve

Bruselská nomenklatúra – číslo položky (NCCC)	Opis
82.02	Ručné píly a listy pre ručné alebo strojové píly (vrátane neozubených pílových listov)
ex 82.04	Prenosné vyhne; brúsne kotúče s konštrukciou, ovládané ručne alebo pedálom; výrobky pre domáce použitie
82.09	Nože s rezacou čepeľou, hladkou alebo vrúbkovanou (vrátane lesných sekáčov), okrem nožov zaradených do položky 82.06 a ich čepelí
ex 82.11	Bezpečné holiace žiletky vrátane polotovarov žiletiek
ex 82.13	Iný nožiarsky tovar (záhradnícke nožnice, strojčeky na strihanie vlasov, mäsiarske sekáčiky, nože na papier), okrem malých nožničiek (klieštikov na nechty) a ich častí
82.14	Lyžice, vidličky, nože na ryby, nože na maslo, naberačky, zberačky a podobné kuchynské a jedálenské výrobky
82.15	Rukoväte (násadky) zo základného kovu pre výrobky zaradené do položiek 82.09, 82.13 a 82.14
Kapitola 83	Rôzne výrobky zo základného kovu okrem položky 83.08, plastiky a ornamenty používané v interiéroch (ex 83.06) a perly a flitre (ex 83.09)
Kapitola 84	
ex 84.06	Zážihové spaľovacie motory na benzín s minimálnym obsahom valcov 220 cm^3; vznetové spaľovacie motory, polodieselové; vznetové spaľovacie motory, dieselové s maximálnym výkonom 37 kW; motory pre motocykle a motokáry
ex 84.10	Čerpadlá (vrátane motorových čerpadiel a turbočerpadiel) na kvapaliny, tiež vybavené meracím zariadením
ex 84.11	Vzduchové čerpadlá a vývevy (vrátane motorových čerpadiel a turbočerpadiel); ventilátory, dúchadlá a podobné výrobky so zabudovanými motormi, s hmotnosťou nepresahujúcou 150 kg a ventilátory alebo dúchadlá bez motora s hmotnosťou nepresahujúcou 100 kg
ex 84.12	Klimatizačné stroje, samostatné, skladajúce sa z ventilátora so vstavaným motorom a prístrojov na zmenu teploty a vlhkosti vzduchu, pre domáce použitie
ex 84.14	Pekárenské pece a ich časti
ex 84.15	Chladiace skrine a ostatné chladiace zariadenia vybavené chladiacou jednotkou
ex 84.17	Prietokové alebo zásobníkové ohrievače vody, neelektrické
84.20	Prístroje a zariadenia na váženie (okrem váh s citlivosťou 5 centigramov alebo väčšou) vrátane váh spojených s počítacími alebo kontrolnými prístrojmi; závažia na váhy všetkých druhov
ex 84.21	Mechanické prístroje (tiež ručné) na striekanie, rozstrekovanie alebo rozprašovanie tekutín alebo práškov, pre domáce použitie; podobné ručné prístroje pre použitie v poľnohospodárstve, namontované na vozidle, s hmotnosťou nepresahujúcou 700 kg
ex 84.24	Pluhy ťahané traktorom alebo zvieraťom, s hmotnosťou nepresahujúcou 700 kg; pluhy na pripevnenie na traktory s dvoma alebo troma radlicami alebo kotúčmi; brány ťahané traktorom alebo zvieraťom s pevným rámom a pevnými zubami; tanierové brány s hmotnosťou nepresahujúcou 700 kg

Bruselská nomenklatúra – číslo položky (NCCC)	Opis
ex 84.25	Mlátiace stroje; odlisťovače kukuričných palíc a mláťačky kukuricu; žacie stroje ťahané zvieratami; stroje na lisovanie slamy alebo krmovín; čistiace mlynčeky a podobné stroje na triedenie zŕn a obilia
84.27	Lisy, drviče a iné stroje a zariadenia na výrobu vína, jablčných muštov, ovocných štiav alebo podobných nápojov
ex 84.28	Stroje na drvenie zrna; mlecie stroje poľnohospodárskeho typu
84.29	Stroje a zariadenia používané v mlynárenstve a iné stroje (okrem strojov poľnohospodárskeho typu) na spracovanie obilia alebo suchých strukovín
ex 84.34	Tlačiarenské stroje
ex 84.38	Tkáčske člnky; lúče (dostavy) pre tkáčske krosná
ex 84.40	Práčky, tiež elektrické, pre domácnosť
ex 84.47	Obrábacie stroje na pílenie a hobľovanie dreva, korku, kosti, ebonitu (vulkanitu), tvrdých umelých plastov alebo iných tvrdých vyrezávacích materiálov, okrem strojov položky 84.49
ex 84.56	Stroje na aglomerovanie, lisovanie a tvárnenie keramickej hmoty, netvrdených cementov, sadrových materiálov alebo iných nerastných látok
ex 84.59	Lisy na olej zo semien; stroje na výrobu stearínového mydla
84.61	Kohútiky, ventily a podobné zariadenia na potrubia, kotly, nádrže, vane alebo podobné kade, vrátane redukčných ventilov riadených termostatom
Kapitola 85	
ex 85.01	Generátory s výkonom nepresahujúcim 20 kVA; motory s výkonom nepresahujúcim 74 kW; rotačné meniče s výkonom nepresahujúcim 37 kW; transformátory a statické meniče nepoužívané pre rozhlasové, rádiotelefonické, rádiotelegrafické a televízne prijímače
85.03	Galvanické články a batérie
85.04	Elektrické akumulátory
ex 85.06	Izbové ventilátory
85.10	Prenosné elektrické svietidlá s vlastným zdrojom energie a magnetá okrem svietidiel položky 85.09
85.12	Elektrické prietokové alebo zásobníkové ohrievače vody a ponorné ohrievače; elektrické zariadenia na vykurovanie pôdy a elektrické zariadenia na vykurovanie miestností; elektrotepelné zariadenia na ošetrovanie vlasov (napríklad sušiče vlasov, vlničky na vlasy /kulmy/, prístroje na trvalú onduláciu); elektrické vykurovacie odpory okrem uhlíkových
ex 85.17	Elektrické akustické signalizačné prístroje
ex 85.19	Elektrické prístroje na vytváranie, vypínanie a ochranu elektrických obvodov alebo na ich spájanie do elektrického obvodu (napr. spínače, relé, poistky, bleskoistky, obmedzovače prúdových rázov, zásuvky, objímky žiaroviek a rozvodné skrine)
ex 85.20	Elektrické žiarovky a elektrické výbojky okrem infračervených a ultrafialových žiaroviek
85.23	Izolované (tiež s lakovým povrchom alebo s anodickým okysličením) drôty, káble, tyčinky, prúžky a podobné výrobky (vrátane koaxiálnych káblov), tiež s prípojkami

Bruselská nomenklatúra – číslo položky (NCCC)	Opis
85.25	Elektrické izolátory z ľubovoľného materiálu
85.26	Izolačné časti a súčasti na elektrické stroje, prístroje a zariadenia, vyrobené úplne z izolačných materiálov okrem drobných kovových súčastí zabudovaných počas tvárnenia iba na inštalačné účely, ale nie izolátory zaradené do položky 85.25
85.27	Elektrické rozvodné rúrky a ich spojky zo základného kovu, s vnútorným izolačným materiálom
Kapitola 87	
ex 87.02	Motorové vozidlá na verejnú dopravu osôb a motorové vozidlá na dopravu výrobkov alebo materiálov (okrem šasi uvedených v poznámke 2 ku kapitole 87)
87.05	Karosérie položiek 87.01, 87.02 alebo 87.03, vrátane kabín pre vodičov
ex 87.06	Šasi bez motorov a ich časti
ex 87.11	Vozíky pre invalidov bez motora alebo iného mechanického pohonného zariadenia
ex 87.12	Časti, súčasti a príslušenstvo vozíkov pre invalidov bez motora alebo iného mechanického pohonného zariadenia
87.13	Detské kočíky a ich časti
Kapitola 89	
ex 89.01	Námorné nákladné člny; tankery určené na vlečenie
Kapitola 90	
ex 90.01	Okuliarové šošovky
90.03	Rámy a obruby na okuliare, cvikre, lorňony, ochranné okuliare a podobné výrobky, ich časti a súčasti
90.04	Okuliare, cvikre, lorňóny, ochranné okuliare a podobné výrobky, korektívne, ochranné alebo iné
ex 90.26	Meracie prístroje pre ručné benzínové čerpadlá a vodomery (odmerné a rýchlomerné)
Kapitola 92	
92.12	Gramofónové záznamy a iné zvukové alebo podobné záznamy; matice na výrobu záznamov, pripravené predlisky gramofónových platní; filmy pre mechanické zaznamenanie zvuku, pripravené pásky, drôty, prúžky a podobné výrobky bežne používané na zaznamenanie zvuku a podobné záznamy
Kapitola 93	
ex 93.04	Športové pištole a pušky
ex 93.07	Nábojové krytky (zátky) do brokovníc; strelivo do športových zbraní, náboje do revolverov, pištolí a iných strelných zbraní, okrúhle alebo krátke náboje do zbraní určených na streľbu na cieľ s kalibrom do 9 mm; nábojnice pre športové pištole a športové pušky z kovu a lepenky; guľky, broky a hrubé broky do športových pištolí a športových pušiek

Bruselská nomenklatúra – číslo položky (NCCC)	Opis
Kapitola 94	Nábytok a jeho súčasti; posteľoviny, matrace, matracové podložky, vankúše a podobné vypchaté potreby, okrem položky 94.02
Kapitola 96	Metly, kefy, labutienky (pudrenky) a sitá, okrem pripravených zväzočkov a strapcov na výrobu kefárskych výrobkov položky 96.01 a výrobkov položiek 96.05 a 96.06
Kapitola 97	
97.01	Hračky s kolesami určené na jazdenie (napríklad detské bicykle a tricykle a motorové autíčka s pedálmi); kočíky pre bábiky a stoličky/sedačky pre bábiky
97.02	Bábiky
97.03	Ostatné hračky; pracovné modely používané na rekreačné účely
ex 97.05	Papierové serpentíny a konfety
Kapitola 98	Rôzne zhotovené výrobky okrem prepisovacích pier položky 98.03 a okrem položiek 98.04, 98.10, 98.11, 98.14 a 98.15

II. Zoznam výrobkov ESUO

Položka SCS č.	Opis
73.01	Surové železo, liatina a vysokopecná zrkadlovina v bochníkoch, blokoch, kusoch a podobných formách
73.02	Ferozliatiny:
	A. Feromangán:
	I. obsahujúci viac ako 2 % hmotnosti uhlíka (feromangán s vysokým obsahom uhlíka)
73.03	Železné a oceľové odpady a šrot
73.05	Železný alebo oceľový prášok; hubovité železo alebo oceľ
	B. Hubovité železo alebo oceľ
73.06	Pudlované predvalky a pakety; ingoty, bloky, kusy a podobné formy zo železa alebo ocele
73.07	Vlky (bloky), ingoty, ploché valcované výrobky (vrátane predvalkov z pocínovaného plechu), zo železa alebo z ocele; kusy nahrubo vytvarované kovaním, zo železa alebo z ocele:
	A. Vlky (bloky) a ingoty
	I. Valcované
	B. Ploché valcované výrobky (vrátane predvalkov z pocínovaného plechu):
	I. Valcované
73.08	Železné alebo oceľové zvitky na prevalcovanie (opätovné zvinutie)
73.09	Univerzálne dosky zo železa alebo z ocele
73.10	Tyče a prúty (vrátane valcovaného drôtu) zo železa alebo z ocele, valcované za tepla, kované, pretlačované, po tvarovaní za studena alebo po povrchovej úprave za studena (vrátane presných), z dutej ocele používanej na výrobu banských vŕtačiek:

Položka SCS č.	Opis
	A. po valcovaní za tepla alebo pretlačovaní ďalej nespracované
	D. Plátované alebo s povrchovou úpravou (napríklad leštené, potiahnuté):
	I: Po plátovaní ďalej nespracované:
	a) valcované za tepla alebo pretlačované
73.11	Uholníky, tvarovky a profily zo železa alebo z ocele, valcované za tepla, kuté, pretláčané, tvarované za studena alebo po povrchovej úprave za studena; štetovnice zo železa alebo z ocele, tiež vŕtané, razené alebo vyrobené zo zostavených prvkov:
	A. Uholníky, tvarovky a profily:
	I. Po valcovaní za studena a pretlačovaní ďalej nespracované
	IV. Plátované alebo s povrchovou úpravou (napríklad leštené, potiahnuté):
	a) Po plátovaní ďalej nespracované:
	1. Valcované za tepla alebo pretlačované
	B. Štetovnice
73.12	Pásy a pruhy zo železa alebo z ocele (pásiková oceľ), valcované za tepla alebo valcované za studena:
	A: Po valcovaní za tepla ďalej nespracované
	B. Po valcovaní za studena ďalej nespracované
	I. Vo zvitkoch na výrobu pocínovaného plechu
	C. Plátované, potiahnuté alebo inak povrchovo upravené:
	III. Pocínované:
	a) Pocínovaný plech
	V. Ostatné (napríklad pomeďované, umelo okysličené, lakované, poniklované, plátované, parkerované (fosfátované), potlačené):
	a) Po plátovaní ďalej nespracované
	1. Valcované za tepla
73.13	Plechy a dosky zo železa alebo z ocele, valcované za tepla alebo valcované za studena:
	A. Elektrické plechy a dosky:
	B. Ostatné plechy a dosky:
	I. Po valcovaní za tepla ďalej nespracované
	II. Po valcovaní za studena ďalej nespracované, s hrúbkou:
	b) väčšou ako 1 mm a menšou ako 3 mm
	c) nepresahujúcou 1 mm
	III. Po hladení, leštení alebo glazovaní ďalej nespracované
	IV. Plátované, potiahnuté alebo inak povrchovo upravené:
	b) Pocínované:
	1. Pocínovaný plech
	2. Ostatné
	c) Pozinkované alebo poolovené
	d) Ostatné (napríklad pomeďované, umelo okysličené, lakované, poniklované, plátované, parkerované (fosfátované), potlačené)
	V. Inak tvarované alebo spracované:
	a) Rezané do iných tvarov ako obdĺžnikového, ale ďalej nespracované:
	2. Ostatné

Položka SCS č.	Opis
73.15	Legovaná oceľ a oceľ s vysokým obsahom uhlíka vo formách uvedených v položkách 73.06 až 73.14: A. Oceľ s vysokým obsahom uhlíka: I. Ingoty, bloky, bochníky, dosky a ploštiny (predvalky): b) Ostatné III. Zvitky na previnutie (opätovné valcovanie) IV. Univerzálne dosky V. Tyče a prúty (vrátane valcovaného drôtu) a dutá oceľ používaná pri výrobe banských vŕtačiek; uholníky, tvarovky a profily: b) Po valcovaní za tepla alebo pretlačovaní ďalej nespracované
73.15 (pokrač.)	d) Plátované alebo povrchovo upravené (napr. leštené, potiahnuté): 1. Po plátovaní ďalej nespracované aa) Valcované za tepla alebo pretlačované VI. Pásy a pruhy: a) Po valcovaní za tepla ďalej nespracované d) Plátované, potiahnuté alebo inak povrchovo upravené VII. Plechy a dosky: a) Po valcovaní za tepla ďalej nespracované b) Po valcovaní za studena ďalej nespracované, s hrúbkou: 2. menšou ako 3 mm c) Leštené, plátované, potiahnuté alebo inak povrchovo upravené d) Inak tvarované alebo spracované: 1. Rezané do iných tvarov ako obdĺžnikových, ale ďalej nespracované B. Legovaná oceľ: I. Ingoty, bloky, bochníky, dosky a ploštiny (predvalky): b) Ostatné III. Zvitky na previnutie (opätovné valcovanie) IV. Univerzálne dosky V. Tyče a prúty (vrátane valcovaného drôtu a dutej ocele na výrobu banských vŕtačiek); uholníkov, tvaroviek) a profily: b) Po valcovaní za tepla alebo pretlačovaní ďalej nespracované d) Plátované alebo povrchovo upravené (napríklad leštené, potiahnuté): 1. Po plátovaní ďalej nespracované: aa) Valcované za tepla alebo pretlačované VI. Pásy a pruhy: a) Po valcovaní za tepla ďalej nespracované c) Plátované, potiahnuté alebo inak povrchovo upravené 1. Po plátovaní ďalej nespracované aa) Valcované za tepla VII. Plechy a dosky: a) Elektrické plechy a dosky b) Ostatné plechy a dosky:

Položka SCS č.	Opis
73.16	1. Po valcovaní za tepla ďalej nespracované 2. Po valcovaní za studena ďalej nespracované, s hrúbkou: bb) menšou ako 3 mm 3. Leštené, plátované, potiahnuté alebo inak povrchovo upravené 4. Inak tvarované alebo spracované: aa) Rezané do iných tvarov ako trojuholníkových, ale ďalej nespracované Konštrukčný materiál železničných alebo električkových tratí zo železa alebo ocele: koľajnice, prídržné koľajnice, výhybkové jazyky, srdcovky (a výhybky trolejbusového vedenia), prestavné tyče, výmeny, ozubnice (ozubnicové koľajnice), mostnice (pražce) koľajnicové spojky, koľajnicové stoličky a kliny koľajnicových stoličiek, podkladnice (podkladné dosky), prídržky, podperné dosky, klieštiny a iný materiál špeciálne prispôsobený na kladenie, spájanie alebo upevňovanie koľajníc: A. Koľajnice: II. Ostatné B. Prídržné koľajnice C. Mostnice (pražce) D. Koľajnicové spojky a podkladnice: I. Valcované

PRÍLOHA VIII

Zoznam uvedený v článku 128 aktu o pristúpení

I. DOPRAVA

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 1017/68 z 19. júla 1968 (Ú. v. ES č. L 175, 23. 7. 1968, s. 1),
zmenené a doplnené aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

V prípade Grécka zákaz podľa článku 2 tohto nariadenia platí od 1. júla 1981 pre dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy existujúce v čase pristúpenia, a ktoré v dôsledku pristúpenia sú zahrnuté do zákazu.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 543/69 z 25. marca 1969 (Ú. v. ES č. L 77, 29. 3. 1969, s. 49),
zmenené a doplnené:
- nariadením (EHS) č. 514/72 z 28. februára 1972 (Ú. v. ES č. L 67, 20. 3. 1972, s. 1),
- nariadením (EHS) č. 515/72 z 28. februára 1972 (Ú. v. ES č. L 67, 20. 3. 1972, s. 11),
- nariadením (EHS) č. 2827/77 z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 1),
- nariadením (EHS) č. 2829/77 z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 11).

Uplatňovanie tohto nariadenia pre národné dopravné činnosti v Grécku sa odkladá do 1. januára 1984.

3. Nariadenie Rady (EHS) č. 1191/69 z 26. júna 1969 (Ú. v. ES č. L 156, 28. 6. 1969, s. 1),
zmenené a doplnené aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

Právo na kompenzáciu uvedené v druhom pododseku článku 6 ods. 3 a v prvom pododseku článku 9 ods. 2 nadobudne účinnosť v Grécku 1. júla 1982.

4. Smernica Rady č. 76/914/EHS zo 16. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 357, 29. 12. 1976, s. 36).

Helénska republika môže odložiť vykonanie tejto smernice pre národné dopravné činnosti v Grécku do 1. januára 1984.

5. Smernica Rady č. 77/143/EHS z 29. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 47, 18. 2. 1977, s. 47).

Helénska republika môže odložiť vykonanie tejto smernice do 1. januára 1983 v prípade medzinárodnej dopravy medzi Gréckom a súčasnými členskými štátmi spoločenstva a do 1. januára 1985 v prípade národných dopravných činností v Grécku.

Keď sa smernica vykoná pre dopravu v rámci spoločenstva, Helénska republika poskytne všetky záruky, že motorové vozidlá a ich prívesy uvedené v tejto smernici, ktoré sú registrované v Grécku a ktoré sa zúčastňujú na rovnakej forme dopravy, boli skutočne podrobené skúške spôsobilosti na účasť na cestnej premávke.

II. DANE

1. Druhá smernica Rady č. 68/228/EHS z 11. apríla 1967 (Ú. v. ES č. 71, 14. 4. 1967, s. 1303/67).

a) Helénska republika môže uplatňovať za podmienok určených touto smernicou štvrtú zarážku článku 17 maximálne počas troch rokov.

b) Helénska republika môže uplatňovať poslednú zarážku článku 17, až kým nebude zrušené vyrubovanie a oslobodenie od dane z dovozu pri obchode medzi členskými štátmi.

Táto možnosť sa však nesmie využívať, kým nebudú zavedené znížené sadzby.

2. Šiesta smernica Rady č. 77/388/EHS zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 145, 13. 6. 1977, s. 1).

a) Na účely vykonania článku 24 ods. 2 až 6 Helénska republika môže osloboditť od dane zdaniteľné osoby, ktorých obrat je nižší ako ekvivalent v národnej mene 10 000 európskych účtovných jednotiek pri prepočítanom kurze v deň jej pristúpenia.

b) Na účely vykonania ustanovení určených v článku 28 ods. 3 písm. b) Helénska republika je oprávnená osloboditť od dane za podmienok určených v článku 28 ods. 4 nasledujúce operácie uvedené v prílohe F:

„2. služby poskytované autormi, umelcami, výkonnými umelcami, právnikmi a inými členmi slobodných povolaní okrem zdravotníckych a parazdravotníckych povolaní, ak nejde o služby špecifikované v prílohe B k druhej smernici Rady z 11. apríla 1967;

9. ošetrovanie zvierat veterinárnymi lekármi;

12. dodávky vody od verejných orgánov;

16. dodávky budov a pozemkov opísaných v článku 4 ods. 3;

18. dodávky, zmeny, opravy, údržba, prenájom prevádzka a prenájom obchodných vnútrozemských plavidiel a dodávky, prenájom, opravy a údržba zariadení zabudovaných alebo používaných v týchto plavidlách;

23. dodávky, zmeny, opravy, údržba, prenájom prevádzka a prenájom lietadiel vrátane zariadení zabudovaných alebo používaných v lietadlách, používaných štátnymi inštitúciami;

25. dodávky, zmeny, opravy, údržba, prenájom prevádzka a prenájom vojnových lodí.“

3. Smernica Rady č. 69/169/EHS z 28. mája 1969 (Ú. v. ES č. L 133, 4. 6. 1969, s. 6),
zmenená a doplnená:
- smernicou č. 72/230/EHS z 12. júna 1972 (Ú. v. ES č. L 139, 17. 6. 1972, s. 28),
- smernicou č. 78/1032/EHS z 19. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 366, 28. 12. 1978, s. 28),

– smernicou č. 78/1033/EHS z 19. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 366, 28. 12. 1978, s. 31).

Napriek článku 6 ods. 2 smernice č. 69/169/EHS zmenenom a doplnenom článkom 3 písm. a) smernice č. 78/1032/EHS Helénska republika nemusí do nadobudnutia účinnosti spoločného systému DPH a v každom prípade počas obdobia nepresahujúceho dátum 31. decembra 1983 prijať potrebné opatrenia týkajúce sa maloobchodného predaja s cieľom umožniť v prípadoch a za podmienok špecifikovaných v uvedených článkoch 6 ods. 3 a 4 odpustenie dane z obratu pri dodávkach tovarov prenášaných v osobnej batožine cestujúcich, ktorí opúšťajú jej územie.

III. HOSPODÁRSKA POLITIKA

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 397/75 zo 17. februára 1975 (Ú. v. ES č. L 46, 20. 2. 1975, s. 1).

Helénska republika sa nezúčastní na poskytovaní záruk za pôžičky vydané spoločenstvom pred jej pristúpením, pre ktoré percentá záruky poskytnutej súčasnými členskými štátmi určené v čase ich vydania zostávajú nezmenené.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 398/75 zo 17. februára 1975 (Ú. v. ES č. L 46, 20. 2. 1975, s. 3).

Helénska republika nemusí poskytnúť potrebnú cudziu menu s cieľom zabezpečiť záruku servisných pôžičiek, ktoré spoločenstvo vydalo pred pristúpením.

3. Rozhodnutie Rady č. 75/250/EHS z 21. apríla 1975 (Ú. v. ES č. L 104, 24. 4. 1975, s. 35).

Rozhodnutie Komisie č. 3289/75/ESUO z 18. decembra 1975 (Ú. v. ES č. L 327, 19. 12. 1975, s. 4).

Finančné nariadenie z 21. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 356, 31. 12. 1977, s. 1).

Nariadenie Rady (EHS) č. 3180/78 z 18. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 379, 30. 12. 1978, s. 1).

Účinné zahrnutie drachmy do koša sa uskutoční pred 31. decembrom 1985, ak do tohto dátumu sa vykoná revízia koša v súlade s postupmi a za podmienok určených v rozhodnutí Európskej rady z 5. decembra 1978 o Európskom menovom systéme.

V každom prípade zahrnutie drachmy do koša sa uskutoční najneskôr 31. decembra 1985.

IV. ENERGIA

Smernica Rady č. 68/414/EHS z 20. decembra 1968 (Ú. v. ES č. L 308, 23. 12. 1968, s. 14),
zmenená a doplnená smernicou č. 72/425/EHS z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 291, 28. 12. 1972, s. 154).

Helénska republika postupne, ale najneskôr do 1. januára 1984, uvedie do platnosti opatrenia potrebné pre splnenie týchto smerníc. Na tento účel rozdiel existujúci k 1. januáru 1981 oproti zásobám uvedeným v článku 1 sa zníži aspoň o jednu tretinu ročne, počínajúc 1. januárom 1982.

PRÍLOHA IX

Zoznam uvedený v článku 142 ods. 1 aktu o pristúpení

1. Výbor pre dopravu

ustanovený v článku 83 Zmluvy o EHS, ktorého pravidlá boli určené rozhodnutím Rady z 15. septembra 1958 (Ú. v. ES č. 25, 27. 11. 1958, s. 509/58) zmeneným a doplneným rozhodnutím č. 64/390/EHS z 22. júna 1964 (Ú. v. ES č. 102, 29. 6. 1964, s. 1602/64).

2. Poradný výbor Agentúry pre zásobovanie

vytvorený štatútom Agentúry zo 6. novembra 1958 (Ú. v. ES č. 27, 6. 12. 1958, s. 534/58) zmeneným a doplneným rozhodnutím č. 73/45/Euratom z 8. marca 1973 (Ú. v. ES č. L 83, 30. 3. 1973, s. 20).

3. Poradný výbor pre slobodu pohybu pracovníkov

zriadený nariadením č. 15 zo 16. augusta 1961 (Ú. v. ES č. 57, 26. 8. 1961, č. 1073/61) zmeneným a doplneným:
- nariadením č. 38/64/EHS z 25. marca 1964 (Ú. v. ES č. 62, 17. 4. 1964, s. 965/64),
- nariadením (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 (Ú. v. ES č. L 257, 19. 10. 1968, s. 2).

4. Poradný výbor pre odbornú výchovu

vytvorený rozhodnutím Rady č. 63/266/EHS z 2. apríla 1963 (Ú. v. ES č. 63, 20. 4. 1963, s. 1338/63).

5. Poradný výbor pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov

vytvorený nariadením Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 (Ú. v. ES č. L 149, 5. 7. 1971, s. 2) naposledy zmeneným a doplneným nariadením (EHS) č. 2595/77 z 21. novembra 1977 (Ú. v. ES č. L 302, 26. 11. 1977, s. 1).

———

PRÍLOHA X

Zoznam uvedený v článku 142 ods. 2 aktu o pristúpení

1. Arbitrážny výbor

ustanovený v článku 18 Zmluvy o Euratom vytvorený nariadením Rady č. 7/63/Euratom z 3. decembra 1963 (Ú. v. ES č. 180, 10. 12. 1963, s. 2849/63).

2. Spoločný poradný výbor pre sociálne otázky v cestnej doprave

vytvorený rozhodnutím Komisie č. 65/362/EHS z 5. júla 1965 (Ú. v. ES č. 130, 16. 7. 1965, s. 2184/65).

3. Poradný výbor pre sociálne otázky vznikajúce v železničnej doprave

vytvorený rozhodnutím Komisie č. 72/172/EHS z 24. apríla 1972 (Ú. v. ES č. L 104, 3. 5. 1972, s. 9).

4. Spoločný výbor pre sociálne otázky v morskom rybolove

vytvorený rozhodnutím Komisie č. 74/441/EHS z 25. júla 1974 (Ú. v. ES č. L 243, 5. 9. 1974, s. 19).

5. Stály výbor pre zamestnanosť

vytvorený rozhodnutím Rady č. 70/532/EHS zo 14. decembra 1970 (Ú. v. ES č. L 273, 17. 12. 1970, s. 25) zmeneným a doplneným rozhodnutím č. 75/62/EHS z 20. januára 1975 (Ú. v. ES č. L 21, 28. 1. 1975, s. 17).

6. Poradný výbor pre colné záležitosti

vytvorený rozhodnutím Komisie č. 73/351/EHS zo 7. novembra 1973 (Ú. v. ES č. L 321, 22. 11. 1973, s. 37) zmeneným a doplneným rozhodnutím č. 76/921/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 362, 30. 12. 1976, s. 55).

7. Poradný výbor spotrebiteľov

vytvorený rozhodnutím Komisie č. 73/306/EHS z 25. septembra 1973 (Ú. v. ES č. L 283, 10. 10. 1973, s. 18).

8. Výbor expertov Európskej nadácie pre zlepšenie životných a pracovných podmienok

vytvorený nariadením (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 139, 30. 5. 1975, s. 1).

9. Vedecký výbor pre kozmetológiu

vytvorený rozhodnutím Komisie č. 78/45/EHS z 19. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 13, 17. 1. 1978, s. 24).

b) Poradné výbory vytvorené v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, pre ktoré sa pred pristúpením prijme rozhodnutie o vhodnosti úplnej obnovy ku dňu pristúpenia prostredníctvom spoločnej dohody medzi Helénskou republikou a Komisiou.

———

PRÍLOHA XI

Zoznam uvedený v článku 144 aktu o pristúpení

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI COLNÍCTVA

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1150/70 z 18. júna 1970 (Ú. v. ES č. L 134, 19. 6. 1970, s. 33),
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1490/75 z 11. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 151, 12. 6. 1975, s. 7).

1 január 1986.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1570/70 z 3. augusta 1970 (Ú. v. ES č. L 171, 4. 8. 1970, s. 10),

zmenené a doplnené:

- nariadením (EHS) č. 2465/70 zo 4. decembra 1970 (Ú. v. ES č. L 264, 5. 12. 1970, s. 25),
- nariadením (EHS) č. 1659/71 z 28. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 172, 31. 7. 1971, s. 13),
- aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- nariadením (EHS) č. 1937/74 z 24. júla 1974 (Ú. v. ES č. L 203, 25. 7. 1974, s. 25),
- nariadením (EHS) č. 223/78 z 2. februára 1978 (Ú. v. ES č. L 32, 3. 2. 1978, s. 7).

1. január 1986.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1641/75 z 27. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 165, 28. 6. 1975, s. 45),
zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 224/78 z 2. februára 1978 (Ú. v. ES č. L 32, 3. 2. 1978, s. 10).

1. január 1986.

4. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1025/77 zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 124, 18. 5. 1977, s. 5).

1. januára 1986.

5. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1033/77 zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 127, 23. 5. 1977, s. 1).

1. január 1986.

II. DOPRAVA

Nariadenie Rady (EHS) č. 543/69 z 25. marca 1969 (Ú. v. ES č. L 77, 29. 3. 1969, s. 49),

zmenené a doplnené:

- nariadením (EHS) č. 514/72 z 28. februára 1972 (Ú. v. ES č. L 67, 20. 3. 1972, s. 1),
- nariadením (EHS) č. 515/72 z 28. februára 1972 (Ú. v. ES č. L 67, 20. 3. 1972, s. 11),
- nariadením (EHS) č. 2827/77 z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 1),
- nariadením (EHS) č. 2829/77 z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 11).

1 . január 1982.

III. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A SPOTREBITEĽA

Rozhodnutie Rady č. 77/795/EHS z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 29).

1. január 1982.

———

PRÍLOHA XII

Zoznam uvedený v článku 145 aktu o pristúpení

I. DOPRAVA

1. Smernica Rady č. 74/561/EHS z 12. novembra 1974 (Ú. v. ES č. L 308, 19. 11. 1974, s. 18).

1. január 1984.

2. Smernica Rady č. 74/562/EHS z 12. novembra 1974 (Ú. v. ES č. L 308, 19. 11. 1974, s. 23).

1. január 1984.

3. Smernica Rady č. 77/796/EHS z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 37).

1. január 1984.

II. DANE

1. Prvá smernica Rady č. 67/277/EHS z 11. apríla 1967 (Ú. v. ES č. 71, 14. 4. 1967, s. 1301/67).

1. január 1984.

2. Druhá smernica Rady č. 67/228/EHS z 11. apríla 1967 (Ú. v. ES č. 71, 14. 4. 1967, s. 1303/67).

1. január 1984.

3. Šiesta smernica Rady č. 67/388/EHS zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. 145, 13. 6. 1977, s. 1).

1. január 1984.

III. SOCIÁLNA POLITIKA

1. Smernica Rady č. 75/129/EHS zo 17. februára 1975 (Ú. v. ES č. L 48, 22. 2. 1975, s. 29).

1. január 1983.

2. Smernica Rady č. 77/187/EHS zo 14. februára 1977 (Ú. v. ES č. L 61, 5. 3. 1977, s. 26).

1. január 1983.

IV. APROXIMÁCIA PRÁVNYCH PREDPISOV

Smernica Rady č. 77/62/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 13, 15. 1. 1977, s. 1).

1. január 1983.

V. EURATOM

Smernica Rady č. 76/579/Euratom z 1. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 187, 12. 7. 1976, s. 1).

1. január 1982.

VI. ENERGIA

Smernica Rady č. 78/170/EHS z 13. februára 1978 (Ú. v. ES č. L 52, 23. 2. 1978, s. 32).

1. január 1982.

PROTOKOLY

Protokol č. 1

o Štatúte Európskej investičnej banky

PRVÁ ČASŤ

ÚPRAVY ŠTATÚTU EURÓPSKEJ INVESTIČNEJ BANKY

Článok 1

Článok 3 protokolu o štatúte banky sa nahrádza takto:

„Článok 3

V súlade s článkom 129 zmluvy sú členmi banky:

- Belgické kráľovstvo,
- Dánske kráľovstvo,
- Spolková republika Nemecko,
- Helénska republika,
- Francúzska republika,
- Írsko,
- Talianska republika,
- Luxemburské veľkovojvodstvo,
- Holandské kráľovstvo,
- Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.“.

Článok 2

Pododsek 1 odseku 1 článku 4 protokolu o štatúte banky sa nahrádza takto:

„1. Základné imanie banky je 7 miliárd 200 miliónov účtovných jednotiek upísané členskými štátmi takto:

Nemecko	1 575	miliónov,
Francúzsko	1 575	miliónov,
Spojené kráľovstvo	1 575	miliónov,
Taliansko	1 260	miliónov,
Belgicko	414,75	miliónov,
Holandsko	414,75	miliónov,
Dánsko	210	miliónov,
Grécko	112,50	miliónov,
Írsko	52,50	miliónov,
Luxembursko	10,50	miliónov.“.

Článok 3

Článok 7 protokolu o štatúte banky sa nahrádza takto:

„Článok 7

1. Ak sa zníži hodnota meny členského štátu vo vzťahu k účtovnej jednotke vymedzenej v článku 4, tento štát upraví výšku svojho kapitálového podielu zaplateného vo vlastnej mene úmerne k zmene hodnoty, pričom poskytne banke doplatok.

2. Ak sa zvýši hodnota meny členského štátu vo vzťahu k účtovnej jednotke vymedzenej v článku 4, banka upraví výšku kapitálového podielu zaplateného týmto členským štátom v jeho vlastnej mene úmerne k zmene hodnoty, pričom vráti tomuto štátu platbu.

3. Na účely tohto článku hodnota meny členského štátu vo vzťahu k účtovnej jednotke vymedzenej v článku 4 zodpovedá kurzu na prepočítanie účtovnej jednotky na túto menu a naopak na základe trhových kurzov.

4. Rada guvernérov môže jednomyseľne na návrh Správnej rady zmeniť metódu prepočítania súm vyjadrených v účtovných jednotkách na národné meny a naopak.

Ďalej môže jednomyseľne na návrh Správnej rady vymedziť modality na vyrovnanie kapitálu uvedeného v odsekoch 1 a 2 ; vyrovnávajúce platby musia byť vykonané aspoň raz za rok.“.

Článok 4

Pododseky 1, 2 a 3 odseku 2 článku 11 protokolu o štatúte banky sa nahrádzajú takto:

„2. Správna rada sa skladá z 19 členov a 11 zástupcov.

Členov vymenuje Rada guvernérov na päť rokov. Sú to:
- traja členovia nominovaní Spolkovou republikou Nemecko;
- traja členovia nominovaní Francúzskou republikou;
- traja členovia nominovaní Talianskou republikou;
- traja členovia nominovaní Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska;
- jeden člen nominovaný Belgickým kráľovstvom;
- jeden člen nominovaný Dánskym kráľovstvom;
- jeden člen nominovaný Helénskou republikou;
- jeden člen nominovaný Írskom;
- jeden člen nominovaný Luxemburským veľkovojvodstvom;
- jeden člen nominovaný Holandským kráľovstvom;
- jeden člen nominovaný Komisiou.

Zástupcov vymenuje Rada guvernérov na päť rokov. Sú to:
- dvaja zástupcovia nominovaní Spolkovou republikou Nemecko;
- dvaja zástupcovia nominovaní Francúzskou republikou;
- dvaja zástupcovia nominovaní Talianskou republikou;
- dvaja zástupcovia nominovaní Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska;
- jeden zástupca nominovaný spoločnou dohodou Dánskeho kráľovstva, Helénskej republiky a Írska;
- jeden zástupca nominovaný spoločnou dohodou krajín Beneluxu;
- jeden zástupca nominovaný Komisiou.“.

Článok 5

Druhá veta odseku 2 článku 12 protokolu o štatúte banky sa nahrádza takto:

„Kvalifikovaná väčšina vyžaduje dosiahnutie 13 hlasov.“

Článok 6

Pododsek 1 odseku 1 článku 13 protokolu o štatúte banky sa nahrádza takto:

„1. Predstavenstvo sa skladá z predsedu a piatich podpredsedov vymenovaných na obdobie šiestich rokov Radou guvernérov na návrh Správnej rady. Možno ich vymenovať znova.“.

DRUHÁ ČASŤ

INÉ USTANOVENIA

Článok 7

1. Helénska republika zaplatí sumu 8 840 000 účtovných jednotiek ako svoj príspevok k upísanému základnému imaniu vloženému členskými štátmi k 31. decembru 1979, pričom platba tejto sumy sa vykonaná v piatich rovnakých šesťmesačných splátkach splatných 30. apríla a 31. októbra. Prvá splátka je splatná k tomu z týchto dvoch termínov, ktorý nasleduje bezprostredne po dni pristúpenia za predpokladu, že medzi týmto dňom a termínom splatnosti tejto splátky je minimálny časový odstup dva mesiace.

2. Odo dňa svojho pristúpenia Helénska republika prispieva k zvyšovaniu kapitálu schváleného 19. júna 1978 prostredníctvom platieb smerujúcich k tomuto zvyšovaniu úmerne podľa svojho príspevku k upísanému základnému imaniu a v súlade s harmonogramom stanoveným Radou guvernérov. Ak členské štáty už vykonali jednu alebo niekoľko takýchto platieb pred pristúpením Helénskej republiky, suma týchto platieb zodpovedajúca kapitálovému podielu, ktorý má byť upísaný Helénskou republikou, sa pripočíta v piatich rovnakých splátkach k platbám, ktoré musí vykonať Helénska republika v súlade s odsekom 1.

Článok 8

Helénska republika prispeje v termínoch určených v odseku 1 článku 7 na štatutárnu rezervu, doplňujúcu rezervu a fondy rovnocenné rezervám, ako aj na sumu, ktorá má byť ešte pridelená do rezerv a fondov zodpovedajúcich zostatku výkazu zisku a straty k 31. decembru roka pred pristúpením, ako je uvedená v účtovných jednotkách v schválenej súvahe banky, sume zodpovedajúcej 1,56 % z týchto rezerv a fondov.

Článok 9

Platby určené v článkoch 7 a 8 uskutoční Helénska republika vo voľne zameniteľnej národnej mene. Splatné sumy sa vypočítajú na základe prepočítacieho kurzu medzi účtovnou jednotkou a drachmou platného v posledný pracovný deň mesiaca, ktorý predchádza príslušným dátumom splatnosti platby.

Článok 10

1. Rada guvernérov bezprostredne po pristúpení rozšíri Správnu radu vymenovaním jedného člena nominovaného Helénskou republikou spolu s jedným zástupcom nominovaným na základe spoločnej dohody Dánskeho kráľovstva, Helénskej republiky a Írska.

2. Funkčné obdobie takto vymenovaného člena a zástupcu sa skončí na konci výročnej schôdze Rady guvernérov, počas ktorej sa preskúma výročná správa za obchodný rok 1982.

Článok 11

Rada guvernérov vymenuje na návrh Správnej rady piateho podpredsedu uvedeného v článku 6 najneskôr na svojej výročnej schôdzi, počas ktorej sa preskúma výročná správa za obchodný rok 1981.

———

Protokol č. 2

o vymedzení základného cla na zápalky zaradené do položky č. 36.06 Spoločného colného sadzobníka

Základné clo na zápalky zaradené do položky č. 36.06 Spoločného colného sadzobníka, ktoré Helénska republika postupne zníži v súlade s článkom 25, je 9,6 %.

Základné clo na účely zosúladenia so Spoločným colným sadzobníkom, ktoré sa vykoná v súlade s článkom 31, má výšku 17,2 %.

———

Protokol č. 3

o povolení oslobodenia od cla pri dovoze niektorých tovarov Helénskou republikou

Ustanovenia týkajúce sa priblíženia colných sadzieb gréckeho colného sadzobníka na colné sadzby Spoločného colného sadzobníka nebránia Helénskej republike v tom, aby zachovala opatrenia o oslobodení od cla umožnenom pred 1. januárom 1979 v zmysle:

– zákona č. 4171/61 o všeobecných opatreniach na podporu rozvoja národného hospodárstva krajiny,
– nariadenia č. 2687/53 o Investíciách a ochrane zahraničného kapitálu,
– zákona č. 289/76 o stimuloch zameraných na podporu rozvoja pohraničných území a všetkých súvisiacich otázok,

až do uplynutia platnosti dohôd uzatvorených gréckou vládou s osobami, ktoré majú úžitok z týchto opatrení.

———

Protokol č. 4

o bavlne

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

uznávajúc, že výroba bavlny má pre grécku ekonomiku veľký význam,

uznávajúc špecifický poľnohospodársky charakter tejto výroby,

uznávajúc, že vzhľadom na význam bavlny ako suroviny by nemal byť postihnutý systém obchodu s tretími krajinami,

domnievajúc sa, že na účely zabránenia akejkoľvek diskriminácii medzi výrobcami spoločenstva musí systém prijatý v zmysle tohto protokolu platiť na celom území spoločenstva,

SA DOHODLI NASLEDOVNE :

1. Tento protokol sa vzťahuje na nemykanú a nečesanú bavlnu zaradenú do položky č. 55.01 Spoločného colného sadzobníka.

2. V spoločenstve sa zavedie úprava sledujúca najmä nasledovné ciele :

- podpora výroby bavlny na územiach spoločenstva, kde je táto výroba dôležitá pre poľnohospodárstvo,
- umožnenie prijateľných príjmov pre príslušných výrobcov ,
- stabilizácia trhu štrukturálnymi zlepšeniami v rovine ponuky a obchodu.

3. Úprava uvedená v odseku 2 zahŕňa poskytnutie výrobnej pomoci.

Aby sa uľahčilo riadenie a kontrola, výrobná pomoc sa poskytne prostredníctvom podnikov vyzrňujúcich bavlnu. V tejto súvislosti treba zabezpečiť, aby nedošlo k obmedzovaniu súťaže v rámci spoločenstva v nasledujúcich etapách spracovania.

Výška tejto pomoci sa stanoví v pravidelných intervaloch na základe rozdielu existujúceho medzi:
- cieľovou cenou stanovenou pre bavlnu, ktorá nebola vyzrnená, v súlade s kritériami uvedenými v odseku 2,
- cenou na svetovom trhu určenou podľa ponuky a kurzu zaznamenaných na svetovom trhu.

Poskytnutie výrobnej pomoci sa obmedzí na množstvo bavlny, ktoré sa každý rok určí pre spoločenstvo.

Toto množstvo sa pohybuje v rozpätí medzi:
- množstvom zodpovedajúcim výrobe spoločenstva počas rokov 1978 až 1980 alebo výrobe jedného z týchto rokov a
- množstvom stanoveným v súlade s prvou zarážkou zvýšeným o 25 %.

Ak skutočná výroba v odbytovom roku prevýši množstvo stanovené pre príslušný hospodársky rok, výška pomoci sa vynásobí koeficientom, ktorý sa získa vydelením stanoveného množstva skutočne vyprodukovaným množstvom.

4. Aby výrobcovia bavlny mohli koncentrovať ponuky a prispôsobiť výrobu požiadavkám trhu, zavedie sa úprava s cieľom povzbudiť vytváranie spoločenstiev výrobcov a ich zoskupení .

Táto úprava umožní poskytovanie pomocí s cieľom uľahčiť vytváranie spoločenstiev výrobcov a ich pôsobenia.
Na využívanie tejto úpravy spoločenstvá musia:

- byť vytvorené z iniciatívy samotných výrobcov,

- poskytovať dostatočnú záruku, pokiaľ ide o trvanie a efektívnosť ich činnosti a

- byť uznané príslušným členským štátom.

5. Úprava obchodovania spoločenstva s tretími krajinami nesmie byť obmedzená. Nesmú byť najmä určené žiadne opatrenia obmedzujúce dovoz.

6. Členské štáty a Komisia si navzájom poskytujú údaje potrebné na uplatňovanie úpravy určenej v tomto protokole.

7. Výdavky na opatrenia, ktoré sú určené alebo sa majú prijať v súlade s týmto protokolom, financuje spoločenstvo v súlade s ustanoveniami zmluvy o EHS.

8. Rada prijme kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením každý rok do 1. augusta pre odbytový rok začínajúci sa v nasledujúcom roku cieľovú cenu uvedenú v odseku 3.

9. Rada prijme kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie opatrenia potrebné na vykonanie ustanovení určených v tomto protokole, a to najmä:

a) procesné pravidlá a pravidlá riadnej správy na ich uplatňovanie;
b) všeobecné pravidlá úpravy výrobnej pomoci uvedenej v odseku 3 a kritériá na stanovenie svetovej trhovej ceny uvedenej v tom istom odseku;
c) všeobecné pravidlá úpravy na podporu vytvárania spoločenstiev výrobcov a ich zoskupení;
d) všeobecné pravidlá financovania podľa odseku 7.

V súlade s tým istým postupom Rada stanoví:

a) každý rok a v dostatočnom predstihu pred začiatkom každého hospodárskeho roka množstvo uvedené v odseku 3;
b) výšku pomocí uvedených v odseku 4;
c) podmienky, za ktorých môžu byť prijaté prechodné opatrenia potrebné na uľahčenie prechodu z predchádzajúcej úpravy na úpravu vyplývajúcu z uplatňovania tohto protokolu, najmä ak sa pri nadobudnutí platnosti novej úpravy k stanovenému dátumu vyskytnú značné ťažkosti.

10. Komisia určí svetovú trhovú cenu a výšku pomoci podľa odseku 3.

11. Rada preskúma na základe správy Komisie najneskôr päť rokov po nadobudnutí platnosti úpravy zavedenej týmto protokolom jej fungovanie. Ak si to vyžiadajú výsledky skúmania, Rada rozhodne kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade so Zhromaždením o potrebných zmenách úpravy.

12. Opatrenia prijaté na základe tohto protokolu nadobudnú platnosť najneskôr 1. augusta 1981 a prvýkrát sa uplatnia na výrobky zozbierané v roku 1981.

Do termínu tohto nadobudnutia platnosti môže Helénska republika výnimočne zachovať úpravu pomoci platnú na jej území pred pristúpením.

Protokol č. 5

o účasti Helénskej republiky na fondoch Európskeho spoločenstva uhlia a ocele

Helénska republika prispieva do fondov Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sumou 3 000 000 európskych účtovných jednotiek.

Tento príspevok sa uhradí v troch rovnakých bezúročných ročných splátkach, počnúc 1. januárom 1981.

Tieto splátky Helénska republika uhradí vo voľne zameniteľnej národnej mene.

Protokol č. 6

o výmene poznatkov s Helénskou republikou v oblasti jadrovej energie

Článok 1

1. Bezprostredne po pristúpení sa poznatky, ktoré boli oznámené členským štátom, osobám a podnikom v súlade s článkom 13 zmluvy o Euratom, poskytnú Helénskej republike, ktorá zabezpečí len ich obmedzenú distribúciu na svojom území za podmienok stanovených v uvedenom článku.

2. Bezprostredne po pristúpení poskytne Helénska republika Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu poznatky získané v jadrovej oblasti v Grécku, ktoré sú určené len na distribúciu v obmedzenom rozsahu, pokiaľ sa nemajú použiť na striktne komerčné účely. Komisia oznámi tieto poznatky podnikom spoločenstva za podmienok stanovených v uvedenom článku.
3. Tieto informácie sa týkajú najmä:

- štúdií o používaní rádioizotopov v nasledujúcich oblastiach: zdravotníctvo, poľnohospodárstvo, entomológia, ochrana životného prostredia;
- používanie jadrovej technológie v archeometrii;
- vývoj elektronických zdravotníckych prístrojov;
- vývoj metód vyhľadávania ložísk rádioaktívnych rúd.

Článok 2

1. V sektoroch, v ktorých Helénska republika poskytne poznatky spoločenstvu, príslušné orgány udelia na základe žiadosti licencie za obchodných podmienok členským štátom, osobám a podnikom spoločenstva, ak majú výlučné práva k patentom registrovaným v členských štátoch spoločenstva a ak nemajú povinnosť voči tretím stranám udeliť alebo ponúknuť udelenie výlučnej alebo čiastočne výlučnej licencie na práva vyplývajúce z týchto patentov.

2. Ak bola udelená výlučná alebo čiastočne výlučná licencia, Helénska republika podporí a uľahčí udeľovanie sublicencií za obchodných podmienok členským štátom, osobám a podnikom spoločenstva držiteľmi takýchto licencií.

Takéto výlučné alebo čiastočne výlučné licencie sa udeľujú na bežnom obchodnom princípe.

Protokol č. 7

o hospodárskom a priemyselnom rozvoji Grécka

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

želajúc si vyriešiť niektoré špeciálne problémy, ktoré sa týkajú Grécka, a

PO DOHODE NA NASLEDUJÚCICH USTANOVENIACH,

pripomínajú, že základnými cieľmi spoločenstva sú: trvalý rozvoj životnej úrovne a pracovných podmienok obyvateľov členských štátov Európskeho hospodárskeho spoločenstva a harmonický rozvoj ich národných hospodárstiev stieraním rozdielov medzi rôznymi oblasťami a zaostalosti menej zvýhodnených oblastí;

berú na vedomie, že grécka vláda sleduje politiku industrializácie a hospodárskeho rozvoja, ktorej cieľom je vyrovnať životnú úroveň v Grécku so životnou úrovňou ostatných európskych národov, odstrániť nezamestnanosť a pritom postupne stierať regionálne rozdiely v úrovni rozvoja;

uznávajú, že je v ich spoločnom záujme, aby boli dosiahnuté ciele tejto politiky;

súhlasia, že na tento účel odporučia orgánom spoločenstva, aby uplatnili všetky prostriedky a postupy určené zmluvou o EHS, najmä primerané používanie zdrojov spoločenstva určených na realizáciu uvedených cieľov spoločenstva;

uznávajú najmä skutočnosť, že pri uplatňovaní článkov 92 a 93 zmluvy o EHS trebna zohľadňovať ciele hospodárskeho rozmachu a zvyšovania životnej úrovne obyvateľstva.

ZÁVEREČNÝ AKT

Splnomocnení zástupcovia

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA BELGIČANOV,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ DÁNSKA,

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENTA HELÈNSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA ÍRSKA,

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKEJ VÝSOSTI VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ HOLANDSKA,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

a

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

zastúpená svojím predsedom,

sa zišli v Aténach dňa dvadsiateho ôsmeho mája tisíc deväťsto sedemdesiatdeväť pri príležitosti podpísania Zmluvy o pristúpení Helénskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu,

dospeli k záveru, že nasledujúce texty boli vypracované a prijaté počas konferencie medzi Európskymi spoločenstvami a Helénskou republikou:

I. Zmluva o pristúpení Helénskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu;

II. Akt o podmienkach pristúpenia Helénskej republiky a úpravách zmlúv;

III. texty uvedené ďalej, ktoré tvoria prílohu Aktu o podmienkach pristúpenia Helénskej republiky a úpravách zmlúv:

A. Príloha I: Zoznam uvedený v článku 21 aktu o pristúpení,
Príloha II: Zoznam uvedený v článku 22 aktu o pristúpení,
Príloha III: Zoznam uvedený v odsekoch 1 a 2 článku 36 aktu o pristúpení ,
Príloha IV: Zoznam uvedený v článku 114 aktu o pristúpení,
Príloha V: Zoznam uvedený v odseku 1 článku 115 aktu o pristúpení,
Príloha VI: Zoznam uvedený v článku 115 ods. 3 aktu o pristúpení,
Príloha VII: Zoznam uvedený v odseku 1 článku 117 aktu o pristúpení,
Príloha VIII: Zoznam uvedený v článku 128 aktu o pristúpení,
Príloha IX: Zoznam uvedený v odseku 1 článku 142 aktu o pristúpení,
Príloha X: Zoznam uvedený v odseku 2 článku 142 aktu o pristúpení,
Príloha XI: Zoznam uvedený v článku 144 aktu o pristúpení,
Príloha XII: Zoznam uvedený v článku 145 aktu o pristúpení;

B. protokol č. 1 o Štatúte Európskej investičnej banky,
protokol č. 2 o vymedzení základného cla na zápalky zaradené do položky 36.06 Spoločného colného sadzobníka,
protokol č. 3 o oslobodení od cla poskytnutým Helénskou republikou pri dovoze niektorých tovarov,
protokol č. 4 o bavlne,
protokol č. 5 o účasti Helénskej republiky na vlastníctve Európskeho spoločenstva uhlia a ocele,
protokol č. 6 o výmene poznatkov s Helénskou republikou v oblasti jadrovej energie,
protokol č. 7 o hospodárskom a priemyselnom rozvoji Grécka;

C. znenia Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu spolu so zmluvami, ktoré ich menia alebo dopĺňajú vrátane Zmluvy o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu v gréckom jazyku.

Splnomocnení zástupcovia vzali na vedomie rozhodnutie Rady Európskych spoločenstiev z 24. mája 1979 o pristúpení Helénskej republiky k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele.

Splnomocnení zástupcovia a Rada ďalej prijali tieto vyhlásenia priložené k tomuto záverečnému aktu:

1. Spoločné vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov,

2. Spoločné vyhlásenie o osobitných prechodných opatreniach, ktoré by mohli byť potrebné vo vzťahoch medzi Gréckom a Španielskom a Portugalskom po pristúpení posledných uvedených štátov,

3. Spoločné vyhlásenie týkajúce sa protokolov, ktoré sa uzatvoria s niektorými tretími krajinami podľa článku 118,

4. Spoločné vyhlásenie týkajúce sa vrchu Athos,

5. Spoločné vyhlásenie o postupe pri spoločnom skúmaní vnútroštátnych pomocí, ktoré Helénska republika poskytla v oblasti poľnohospodárstva počas obdobia pred pristúpením,

6. Spoločné vyhlásenie o postupe pri spoločnom skúmaní ročných zmien v cenách poľnohospodárskych výrobkov v Grécku počas obdobia pred pristúpením,

7. Spoločné vyhlásenie o cukre, mliečnych výrobkoch, olivovom oleji a spracovateľských výrobkoch z ovocia a zeleniny,

8. Spoločné vyhlásenie týkajúce sa Prvej smernice Rady z 12. decembra 1977 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení súvisiacich so začatím a vykonávaním činnosti úverových inštitúcií.

Splnomocnení zástupcovia a Rada súčasne vzali na vedomie tieto vyhlásenia priložené k tomuto aktu:

1. Vyhlásenie vlády Spolkovej republiky Nemecko o uplatňovaní uznesenia o pristúpení k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele a Zmluvy o pristúpení k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu na Berlín,

2. Vyhlásenie vlády Spolkovej republiky Nemecko o vymedzení pojmu „štátni príslušníci“.

Splnomocnení zástupcovia a Rada vzali na vedomie aj dohodu týkajúcu sa postupu prijímania niektorých uznesení a iných opatrení v období predchádzajúcom pristúpeniu, ktorá tvorí prílohu tohto záverečného aktu; táto dohoda bola dosiahnutá na konferencii medzi Európskymi spoločenstvami a Helénskou republikou.

Na záver boli prijaté a k tomuto záverečnému aktu priložené tieto vyhlásenia :

1. Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho spoločenstva o prístupe gréckych pracovníkov k činnostiam v rámci mzdového a platového pomeru v súčasných členských štátoch;

2. Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho spoločenstva o Európskom fonde regionálneho rozvoja,

3. Vyhlásenie Helénskej republiky o menových otázkach.

Na dôkaz toho splnomocnení zástupcovia podpísali tento záverečný akt.

V Aténach dvadsiateho ôsmeho mája roku tisíc deväťsto sedemdesiatdeväť.

Spoločné vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov

Rozšírenie spoločenstva by mohlo pri uplatňovaní ustanovení týkajúcich sa voľného pohybu pracovníkov spôsobiť v jednom alebo vo viacerých členských štátoch sociálne ťažkosti.

Členské štáty vyhlasujú, že si vyhradzujú právo v prípade výskytu ťažkostí tohto typu predniesť záležitosť pred orgánmi spoločenstva na účely dosiahnutia riešenia tohto problému v súlade s ustanoveniami zmlúv o založení Európskych spoločenstiev a ustanoveniami prijatými pri ich uplatňovaní.

———

Spoločné vyhlásenie o osobitných prechodných opatreniach, ktoré by mohli byť potrebné vo vzťahoch medzi Gréckom a Španielskom a Portugalskom po ich pristúpení

Pristúpenie Španielska a Portugalska k spoločenstvám pred uplynutím prechodných opatrení určených v článku 9 aktu by mohlo vyžadovať osobitné prechodné opatrenia pre vzťahy medzi týmito krajinami a Gréckom.

Tieto prechodné opatrenia by mali byť určené v listinách o pristúpení Španielska a Portugalska .

———

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa protokolov,
ktoré sa uzatvoria s niektorými tretími krajinami podľa článku 118

V rámci rokovaní o protokoloch s tretími krajinami uvedenými v článku 118, ktoré majú na príslušných dojednaniach záujem, Komisia prijme za svoj základ na rokovanie ustanovenia, ktoré boli dohodnuté v tejto záležitosti počas konferencie medzi Európskymi spoločenstvami a Helénskou republikou.

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa vrchu Athos

Spoločenstvo uznáva, že zvláštny štatút udelený vrchu Athos článkom 105 gréckej ústavy je odôvodnený výlučne duchovnými a náboženskými dôvodmi; preto zabezpečí, aby sa tento štatút vzal do úvahy pri uplatňovaní a následnom rozpracovaní ustanovení práva spoločenstva, najmä vo vzťahu k colným a daňovým výsadám a právu na usadenie sa.

Spoločné vyhlásenie o postupe pri spoločnom skúmaní vnútroštátnych pomocí, ktoré Helénska republika poskytla v poľnohospodárskej oblasti v období predchádzajúcom pristúpeniu

1. Zoznam pomocí uvedených v odseku 2 článku 69 aktu o pristúpení a ich výška sa stanovili v priebehu konferencie. Tieto sumy môžu byť po uskutočnení postupu určeného v odseku 2 prípadne aktualizované.

2. Zmeny, ktoré plánujú grécke orgány a ktoré sa týkajú podmienok poskytovania a aktualizácie jednotlivých vnútroštátnych pomocí poskytovaných v Grécku v období predchádzajúcom pristúpeniu, sú predmetom spoločného skúmania gréckych orgánov a orgánov spoločenstva.

Na tento účel Helénska republika a Komisia uskutočňujú v pravidelných intervaloch analýzu plánovaných zmien štruktúry a výšky pomocí poskytovaných v Grécku. Komisia oznámi výsledky tejto analýzy Rade.

3. Ak po preskúmaní uvedenej správy spoločenstvo vo svojom súčasnom zložení o to požiada, Helénska republika mu oznámi rozhodnutia, ktoré plánuje prijať v súvislosti s vnútroštátnymi pomocami v poľnohospodárskej oblasti na účely uplatňovania postupu vymedzeného inde, o schválení niektorých rozhodnutí a iných opatrení v období predchádzajúcom pristúpeniu.

Spoločné vyhlásenie o postupe spoločného skúmania ročných zmien v cenách poľnohospodárskych výrobkov v Grécku počas obdobia pred pristúpením

1. Pri uplatňovaní ustanovení aktu o pristúpení, ktoré stanovujú grécke ceny, ktoré, ak to bude vhodné, musia byť vyrovnané na úroveň spoločných cien, sa dohodlo, že ceny, ktoré sa vezmú do úvahy v rámci referenčného obdobia, ktorého dĺžka bude určená pre každý výrobok počas prechodného obdobia, sú ceny vyplývajúce zo záznamov o cenách vypracovaných a uvedených v aktoch konferencie, aktualizované na základe zmien cien, ktoré nastali od tohto času alebo ktoré nastanú do pristúpenia.

2. Zmeny v cenách, o ktorých rozhodnú grécke orgány alebo ktoré vyplývajú zo záznamov o cenách prijatých v Grécku, sú predmetom spoločného skúmania gréckymi orgánmi a orgánmi spoločenstva.

Na tento účel Helénska republika a Komisia uskutočňujú v pravidelných intervaloch spoločnú analýzu údajov týkajúcich sa zmien v cenách, ktoré budú schválené alebo sú zaznamenané pre grécky trh. Komisia oznámi výsledky tejto analýzy Rade.

3. Ak po preskúmaní uvedenej správy spoločenstvo vo svojom súčasnom zložení o to požiada, Helénska republika mu oznámi rozhodnutia, ktoré plánuje prijať v oblasti úpravy poľnohospodárskych cien na účely uplatňovania postupu vymedzeného inde, o schválení niektorých rozhodnutí a iných opatrení v období predchádzajúcom pristúpeniu.

Spoločné vyhlásenie o cukre, mliečnych výrobkoch, olivovom oleji
a spracovateľských výrobkoch z ovocia a zeleniny

1. Ak systém výrobných kvót alebo systém analogický tomu, ktorý je v súčasnosti vytvorený v rámci spoločnej organizácie trhu s cukrom, bude platiť v čase pristúpenia Helénskej republiky, bude táto posudzovaná podľa rovnakých kritérií ako ostatné členské štáty.

Na tento účel sa maximálna kvóta na výrobu cukru v Grécku stanoví vo výške blízkej úrovni zodpovedajúcej množstvám cukru vyrobeného v Grécku počas nedávneho referenčného obdobia; referenčné obdobie sa stanoví počas predbežného obdobia a nesmie presiahnuť hospodársky rok pre cukor 1978/79. V rámci tejto maximálnej kvóty sa bude rozlišovať medzi kvótou A a kvótou B v súlade s pravidlami platnými v spoločenstve v jeho súčasnom zložení na určovanie maximálnej kvóty.

2. Ak úprava týkajúca sa spoluzodpovednostnej zrážky z mlieka alebo mliečnych výrobkov alebo podobná úprava bude platiť v čase pristúpenia, platné ustanovenia spoločenstva povoľujúce za určitých podmienok oslobodenie od tejto zrážky budú platiť pre Helénsku republiku za rovnakých podmienok ako pre ostatné členské štáty.

3. Výrobná pomoc pre olivový olej sa poskytne v Grécku pre oblasti vysadené olivovníkmi v čase pristúpenia. Helénska republika prijme potrebné opatrenia na zabránenie rozširovania týchto oblastí do pristúpenia, aby počet príslušných olivovníkov nebol väčší ako ku koncu roka 1978.

4. Pri uplatňovaní článku 103 aktu o pristúpení sa za východisko považuje úprava spoločenstva pre spracovateľské výrobky z ovocia a zeleniny, ktorá platí v deň podpísania zmluvy. Ak sa zmenia platné predpisy po preskúmaní, ktoré uskutoční Rada pred 1. októbrom 1982 v súvislosti s fungovaním systému výrobných pomocí spoločenstva pre niektoré výrobky v príslušnom sektore, článok 103 sa prispôsobí v dôsledku týchto zmien.

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa Prvej smernice Rady z 12. decembra 1977 o koordinácii zákonov,
iných právnych predpisov a správnych opatrení súvisiacich so začatím a vykonávaním činnosti úverových inštitúcií

Pri príležitosti zmeny odseku 2 článku 2 príslušnej smernice sa konštatuje, že Rada rozhodne o vylúčení „Ταχυδρομικό Ταμιευτήριο“ (Poštovej sporiteľne) zo zoznamu inštitúcií uvedených v tomto ustanovení,

- ak sa zmenia stanovy Poštovej sporiteľne alebo

- ak podiel tejto inštitúcie na gréckom trhu, pokiaľ ide o celkové vklady, úvery alebo aktíva, sa zvýši o viac ako 1,5 % oproti situácii, ktorá existovala k 30. novembru 1978.

Vyhlásenie vlády Spolkovej republiky Nemecko o uplatňovaní uznesenia o pristúpení k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele a Zmluvy o pristúpení k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu na Berlín

Vláda Spolkovej republiky Nemecko si vyhradzuje právo vyhlásiť v čase nadobudnutia účinnosti pristúpenia Helénskej republiky k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele a uloženia jej ratifikačnej listiny týkajúcej sa Zmluvy o pristúpení Helénskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu, že uznesenie Rady z 24. mája 1979 o pristúpení k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele a už uvedená zmluva o pristúpení budú rovnako platiť na spolkovú krajinu Berlín.

Vyhlásenie vlády Spolkovej republiky Nemecko o vymedzení pojmu „ štátni príslušníci“

Pokiaľ ide o Spolkovú republiku Nemecko, pojem „štátni príslušníci“, kedykoľvek je použitý v akte o pristúpení a v jeho prílohách, sa vzťahuje na „Nemcov, ako sú vymedzení v Základnom zákone Spolkovej republiky Nemecko“.

Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho spoločenstva o prístupe gréckych pracovníkov k činnostiam v rámci mzdového alebo platového pomeru v súčasných členských štátoch

Ak súčasné členské štáty prijímajú na účely uspokojenia potreby pracovných síl zamestnancov z tretích krajín, ktorí netvoria súčasť ich bežného trhu práce, poskytujú gréckym štátnym príslušníkom v rámci prechodných ustanovení týkajúcich sa výkonu práva na voľný pohyb rovnaké zvýhodnenia ako štátnym príslušníkom iných členských štátov.

Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho spoločenstva o Európskom fonde pre regionálny rozvoj

Ak sa Rade v rámci opätovného skúmania v zmysle článku 22 nariadenia (EHS) č. 724/75, zmeneného a doplneného nariadením (EHS) č. 214/79, nepodarí v riadnom čase prijať uznesenie o zmenách určujúcich účasť Helénskej republiky na zdrojoch fondu od 1. januára 1981, ustanovenie písmena a) odseku 3 článku 2 sa zmení odo dňa pristúpenia na základe postupu platného na prijatie tohto nariadenia s cieľom zabezpečiť, aby aj Helénska republika mala úžitok z týchto ustanovení.

Vyhlásenie Helénskej republiky o menových otázkach

Aby bolo možné sledovať vývoj reálneho kurzu gréckej drachmy najmä vo vzťahu k menám súčasných členských štátov na devízových trhoch, Helénska republika pred pristúpením k spoločenstvu:

- vytvorí devízový trh v Aténach;
- prijme potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby aspoň na jednom devízovom trhu spoločenstva v jeho súčasnom zložení bola drachma predmetom oficiálneho kurzu, ak takýto kurz existuje, alebo podobného kurzu.

Informačný a konzultačný postup pri prijímaní niektorých uznesení

I

1. Aby sa zabezpečilo primerané informovanie Helénskej republiky, každý návrh alebo oznámenie Komisie Európskych spoločenstiev, ktoré by mohli viesť k rozhodnutiam Rady spoločenstva, budú po predložení Rade dané na vedomie Helénskej republike.

2. Porady sa uskutočnia na základe odôvodnenej žiadosti Helénskej republiky, ktorá v nej výslovne uvedie svoje záujmy ako budúci člen spoločenstva a svoje postrehy.

3. Správne uznesenia spravidla nepredstavujú predmet porád.

4. Porady sa uskutočnia v rámci dočasného výboru zloženého zo zástupcov spoločenstiev a Helénskej republiky.

5. Na strane spoločenstiev sú členmi dočasného výboru členovia Výboru stálych zástupcov alebo osoby nimi delegované na tento účel. Komisia bude vyzvaná, aby sa zúčastnila na tejto práci prostredníctvom zástupcov.

6. Dočasnému výboru bude pomáhať sekretariát, ktorým bude sekretariát konferencie a ktorý sa na tento účel zachová.

7. Porady sa uskutočnia spravidla hneď po tom, ako sa pri prípravných prácach na strane spoločenstiev vypracujú na účely prijatia uznesení Rady spoločné usmernenia, ktoré dajú takýmto poradám charakter opodstatnenia.

8. Ak po porade pretrvajú vážne ťažkosti, záležitosť môže byť postúpená na návrh Helénskej republiky na ministerskú úroveň.

9. Postup určený v odsekoch 1 až 8 sa použije aj pri všetkých neskorších uzneseniach Helénskej republiky, ktoré by mohli ovplyvniť záväzky vyplývajúce z jej postavenia budúceho člena spoločenstva .

II

Helénska republika prijme potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby jej pristúpenie k dohodám a dohovorom v zmysle odseku 2 článku 3 a odseku 2 článku 4 aktu o podmienkach pristúpenia a úpravách zmlúv nastalo podľa možnosti v tom istom čase, keď zmluva o pristúpení nadobudne platnosť za podmienok určených v tomto akte.

Ak dohody a dohovory medzi členskými štátmi v zmysle druhej vety odseku 1 a odseku 2 článku 3 existujú len vo forme návrhu, neboli ešte podpísané a pravdepodobne už nebudú môcť byť podpísané v období pred pristúpením, Helénska republika bude vyzvaná, aby sa po podpísaní zmluvy o pristúpení a v súlade s vhodnými postupmi zúčastnila na príprave týchto návrhov v pozitívnom duchu a spôsobom, ktorý uľahčí ich uzatvorenie.

III

Pokiaľ ide o rokovania o protokoloch o prechode a úprave s krajinami uvedenými v článku 118 aktu o podmienkach pristúpenia, ktoré vystupujú ako zmluvné strany, zástupcovia Helénskej republiky sa zúčastnia na tejto práci ako pozorovatelia na strane zástupcov súčasných členských štátov.

Niektoré nepreferenčné zmluvy uzatvorené spoločenstvom, ktoré zostanú v platnosti po 1. januári 1981, môžu byť prispôsobené alebo zmenené tak, aby zohľadňovali rozšírenie spoločenstva. Tieto prispôsobenia alebo zmeny dohodne spoločenstvo; zástupcovia Helénskej republiky budú prizvaní v súlade s postupom podľa predchádzajúceho odseku.

IV

Porady medzi Helénskou republikou a Komisiou uvedené v odseku 2 článku 49 aktu o podmienkach pristúpenia a úpravách zmlúv sa uskutočnia už pred pristúpením.

V

Helénska republika sa zaväzuje, že udelenie licencií v zmysle článku 2 protokolu č. 6 o výmene poznatkov s Helénskou republikou v oblasti jadrovej energie nebude pred pristúpením úmyselne urýchľované s cieľom obmedziť rozsah záväzkov obsiahnutých v tomto protokole.

VI

Orgány spoločenstva vypracujú vo vhodnom čase texty uvedené v článku 147 Aktu o podmienkach pristúpenia Helénskej republiky a úpravách zmlúv.

DOKUMENTY, KTORÉ SA TÝKAJÚ PRISTÚPENIA ŠPANIELSKEHO KRÁĽOVSTVA A PORTUGALSKEJ REPUBLIKY K EURÓPSKYM SPOLOČENSTVÁM

DOKUMENTY, KTORÉ SA TÝKAJÚ PRISTÚPENIA ŠPANIELSKEHO KRÁĽOVSTVA
A PORTUGALSKEJ REPUBLIKY K EURÓPSKYM SPOLOČENSTVÁM

STANOVISKO KOMISIE

z 31. mája 1985

k žiadostiam o pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskym spoločenstvám

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

SO ZRETEĽOM na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a najmä jej článok 98,

SO ZRETEĽOM na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä jej článok 237,

SO ZRETEĽOM na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a najmä jej článok 205,

BERÚC DO ÚVAHY, že Španielske kráľovstvo a Portugalská republika požiadali o členstvo v týchto spoločenstvách,

BERÚC DO ÚVAHY, že Komisia už mala možnosť vyjadriť svoje názory na určité podstatné aspekty problémov, ktoré vznikajú v súvislosti s týmito žiadosťami, vo svojich stanoviskách z 19. mája a 20. novembra 1978,

BERÚC DO ÚVAHY, že na konferenciách medzi spoločenstvami a štátmi uchádzajúcimi sa o členstvo boli prerokované podmienky pristúpenia týchto štátov a ním vyvolané nevyhnutné úpravy zmlúv; keďže bola zaistená jednoznačnosť zastúpenia spoločenstva s náležitým ohľadom na inštitucionálny dialóg ustanovený zakladajúcimi zmluvami,

BERÚC DO ÚVAHY, že v čase ukončenia týchto rokovaní je zrejmé, že takto dohodnuté ustanovenia sú primerané a správne; keďže rozširovanie spoločenstva umožní plnšiu účasť na rozvoji medzinárodných vzťahov pri zachovaní jeho vnútornej súdržnosti a dynamiky,

BERÚC DO ÚVAHY, že pripojením sa k spoločenstvám uchádzajúce sa štáty akceptujú bez výhrady zakladajúce zmluvy a ich politické ciele, všetky rozhodnutia prijaté od nadobudnutia ich účinnosti a uskutočnené alternatívy, pokiaľ ide o rozvoj a posilnenie spoločenstiev,

BERÚC DO ÚVAHY, že základným znakom právneho poriadku zavedeného zakladajúcimi zmluvami o založení spoločenstiev je, že niektoré ich ustanovenia a určité akty prijaté orgánmi spoločenstiev sú priamo uplatniteľné, že právo spoločenstva má prednosť pred akýmikoľvek vnútroštátnymi ustanoveniami, ktoré by mohli byť v rozpore s ním, a že existujú postupy na zaistenie jednotného výkladu práva spoločenstva; keďže pristúpenie k spoločenstvám má za následok uznanie záväznej povahy týchto pravidiel, ktorých dodržiavanie je nevyhnutné na zaručenie účinnosti a jednotnosti práva spoločenstva,

BERÚC DO ÚVAHY, že princípy pluralitnej demokracie a rešpektovania ľudských práv tvoria súčasť spoločného dedičstva národov štátov, ktoré sú spojené v európskych spoločenstvách, a preto predstavujú základné prvky členstva zmienených spoločenstiev,

BERÚC DO ÚVAHY, že rozširovanie spoločenstiev prostredníctvom pristúpenia Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky pomôže posilniť záruky slobody a mieru v Európe,

PREDKLADÁ TÝMTO SÚHLASNÉ STANOVISKO

K PRISTÚPENIU Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskym spoločenstvám.

Toto stanovisko je adresované Rade.

V Bruseli 31. máj 1985

Za Komisiu

ROZHODNUTIE RADY EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

z 11. júna 1985

o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskemu spoločenstva uhlia a ocele

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

SO ZRETEĽOM na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a najmä jej článok 98,

SO ZRETEĽOM na stanovisko Komisie,

S ODKAZOM na stanovisko Európskeho parlamentu,

KEĎŽE Španielske kráľovstvo a Portugalská republika požiadali o pristúpenie k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele,

KEĎŽE s uvedenými štátmi boli prerokované podmienky pristúpenia, ktoré určila Rada,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Španielske kráľovstvo a Portugalská republika sa môžu stať členmi Európskeho spoločenstva uhlia a ocele pristúpením k zmluve o založení tohto spoločenstva, ako bola zmenená a doplnená, za podmienok stanovených v tomto rozhodnutí.

2. Podmienky pristúpenia a s ním spojené nevyhnutné úpravy Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, sú ustanovené v akte pripojenom k tomuto rozhodnutiu. Ustanovenia tohto aktu týkajúce sa Európskeho spoločenstva uhlia a ocele tvoria neoddeliteľnú súčasť tohto rozhodnutia.

3. Ustanovenia zmluvy uvedenej v odseku 1 týkajúce sa práv a povinností členských štátov a právomocí a jurisdikcie orgánov spoločenstiev sa budú uplatňovať so zreteľom na toto rozhodnutie.

Článok 2

1. Listiny o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele budú uložené 1. januára 1986 u vlády Francúzskej republiky.

2. Pristúpenie nadobudne účinnosť 1. januára 1986 pod podmienkou, že k tomuto dátumu budú uložené všetky listiny o pristúpení a že pred týmto dátumom budú uložené všetky listiny o ratifikácii zmluvy o pristúpení k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu.

Ak jeden zo štátov uvedených v odseku 1 tohto článku neuloží svoje listiny o pristúpení a ratifikácii včas, pristúpenie nadobudne účinnosť pre druhý pristupujúci štát. V takomto prípade Rada Európskych spoločenstiev bezodkladne jednomyseľne rozhodne o nevyhnutných úpravách článku 3 tohto rozhodnutia a článkov 12, 13, 17, 19, 20, 22, 383, 384, 385 a 397 aktu o pristúpení s tým spojených; jednomyseľne môže tiež určiť, že ustanovenia uvedeného aktu, ktoré sa výslovne týkajú štátu, ktorý neuložil svoje listiny o pristúpení a ratifikácii, sú neplatné, alebo ich môže upraviť.

3. Bez ohľadu na odsek 2 môžu orgány spoločenstva prijať pred pristúpením opatrenia uvedené v článkoch 27, 179, 366, 378 a 396 aktu o pristúpení. Tieto opatrenia nadobudnú platnosť pod podmienkou a dňom nadobudnutia platnosti tohto rozhodnutia.

4. Vláda Francúzskej republiky odovzdá overenú kópiu listiny o pristúpení každého pristupujúceho štátu vládam členských štátov a vláde druhého pristupujúceho štátu.

Článok 3

Toto rozhodnutie, vyhotovené v dánskom, holandskom, anglickom, francúzskom, nemeckom, gréckom, írskom, talianskom, portugalskom a španielskom jazyku, ktorého texty v každom z týchto jazykov sú rovnako autentické, bude oznámené členským štátom Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, Španielskemu kráľovstvu a Portugalskej republike.

V Luxemburgu 11. júna 1985

za Radu

predseda

G. ANDREOTTI

ROZHODNUTIE RADY EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

z 11. júna 1985

o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

SO ZRETEĽOM na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 237,

SO ZRETEĽOM na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, najmä na jej článok 205,

SO ZRETEĽOM na stanovisko Komisie,

S ODKAZOM na stanovisko Európskeho parlamentu,

KEĎŽE Španielske kráľovstvo a Portugalská republika požiadali o členstvo v Európskom hospodárskom spoločenstve a Európskom spoločenstve pre atómovú energiu,

ROZHODLA SA

prijať tieto žiadosti o pristúpenie; podmienky pristúpenia a úpravy zmlúv, ktoré sú s tým nevyhnutne spojené, budú predmetom dohody medzi členskými štátmi, Španielskym kráľovstvom a Portugalskou republikou.

V Luxemburgu 11. júna 1985

za Radu

Predseda

G. ANDREOTTI

ZMLUVA

medzi

Belgickým kráľovstvo,

Dánskym kráľovstvom,

Spolkovou republikou Nemecko,

Helénskou republikou,

Francúzskou republikou,

Írskom,

Talianskou republikou,

Luxemburským veľkovojvodstvom,

Holandským kráľovstvom,

Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska

(členskými štátmi Európskych spoločenstiev)

a

Španielskym kráľovstvom,

Portugalskou republikou,

o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGIČANOV,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENT HELÉNSKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ ŠPANIELSKA,

PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT ÍRSKA,

PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODA LUXEMBURSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA,

PREZIDENT PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ZJEDNOTENÍ vo svojej snahe dosiahnuť ciele Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

ODHODLANÍ v duchu týchto zmlúv vytvoriť ešte užšie spojenie medzi národmi Európy na už položených základoch,

BERÚC DO ÚVAHY, že článok 237 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a článok 205 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu umožňujú európskym štátom stať sa členmi týchto spoločenstiev,

BERÚC DO ÚVAHY, že Španielske kráľovstvo a Portugalská republika požiadali o členstvo v týchto spoločenstvách,

BERÚC DO ÚVAHY, že Rada Európskych spoločenstiev sa vyslovila v prospech pristúpenia týchto štátov po získaní stanoviska Komisie,

ROZHODLI SA určiť spoločnou dohodou podmienky pristúpenia a úpravy, ktoré treba uskutočniť v zakladajúcich zmluvách o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a na tento účel boli určení títo splnomocnení zástupcovia za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGIČANOV

Wilfried MARTENS,
predseda vlády;
Leo TINDEMANS,
minister zahraničných vzťahov;
Paul NOTERDAEME,
veľvyslanec,
stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ DÁNSKA

Poul SCHLÜTER,
predseda vlády;
Uffe ELLEMANN-JENSEN,
minister zahraničných vecí;
Jakob Esper LARSEN,
veľvyslanec,
stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO

Hans-Dietrich GENSCHER,
spolkový minister zahraničných vecí;
Gisbert POENSGEN,
veľvyslanec,
stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY

Yannis HARALAMBOPOULOS,
minister zahraničných vecí;
Theodoros PAGALOS,
štátny tajomník, Ministerstvo zahraničných vecí (so zodpovednosťou za záležitosti EHS);
Alexander ZAFIRIOU,
veľvyslanec,
stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA ŠPANIELSKA
Felipe GONZALEZ MARQUEZ,
predseda vlády;
Fernando MORÁN LÓPEZ,
minister zahraničných vecí;
Manuel MARIN GONZÁLEZ,
štátny tajomník pre vzťahy s Európskymi spoločenstvami;
Gabriel FERRÁN de ALFARO,
veľvyslanec,
vedúci misie pri Európskych spoločenstvách;

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY
Laurent FABIUS,
predseda vlády;
Roland DUMAS,
minister zahraničných vecí;
Catherine LALUMIÈRE,
delegovaná ministerka poverená európskymi záležitosťami;
Luc de LA BARRE de NANTEUIL,
veľvyslanec,
stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

PREZIDENTA ÍRSKA,
Dr. Garret FITZERALD, TD,
predseda vlády;
Peter BARRY, TD,
minister zahraničných vecí;
Andrew O´ROURKE,
veľvyslanec,
stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY,
Bettino CRAXI,
predseda Rady ministrov;
Giulio ANDREOTTI,
minister zahraničných vecí;
Pietro CALAMIA,
veľvyslanec,
stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA,
Jacques F. POOS,
podpredseda vlády,
minister zahraničných vecí,
Joseph WEYLAND,
veľvyslanec
stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA,
Drs Ruud F. M. LUBBERS,
predseda vlády,
minister všeobecných záležitostí;
Hans van den BROEK,
minister zahraničných vecí;
H. J. Ch. RUTTEN,
veľvyslanec,
stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY
Dr. Mário SOARES,
predseda vlády,
Dr. Rui MACHETE,
podpredseda vlády;
Dr. Jaime GAMA,
minister zahraničných vecí;
Dr. Ernâni Rodigues LOPES,
minister financí a plánovania;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,
Geoffrey HOWE, QC, MP,
minister zahraničných vecí a vecí Britského spoločenstva národov;
Michael BUTLER,
veľvyslanec,
stály zástupca pri Európskych spoločenstvách;

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité,

DOHODLI TAKTO:

Článok 1

1. Španielske kráľovstvo a Portugalská republika sa týmto stávajú členmi Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a stranami zmlúv o založení týchto spoločenstiev, v znení neskorších zmien a doplnení.

2. Podmienky prijatia úpravy zmlúv o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sú ustanovené v akte pripojenom k tejto zmluve. Ustanovenia tohto aktu týkajúce sa Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

3. Ustanovenia zmlúv uvedených v odseku 1 týkajúce sa práv a záväzkov členských štátov a príslušností a právomocí orgánov spoločenstiev sa budú uplatňovať so zreteľom na túto zmluvu.

Článok 2

1. Táto zmluva bude ratifikovaná Vysokými zmluvnými stranami v súlade s ich ústavnými požiadavkami. Ratifikačné listiny budú uložené u vlády Talianskej republiky najneskôr do 31. decembra 1985.

2. Táto zmluva nadobudne platnosť 1. januára 1986 pod podmienkou, že pred týmto dátumom budú uložené všetky ratifikačné listiny a že k tomuto dátumu budú uložené všetky listiny o pristúpení k Európskemu spoločenstvu uhlia a ocele.

Ak jeden zo štátov uvedených v článku 1 ods. 1 neuloží svoje ratifikačné listiny a listiny o pristúpení včas, zmluva nadobudne platnosť pre druhý štát, ktorý svoje listiny uložil. V takomto prípade Rada Európskych spoločenstiev bezodkladne jednomyseľne rozhodne o z toho vyplývajúcich nevyhnutných úpravách článku 3 tejto zmluvy a článkov 14, 17, 19, 20, 23, 383, 384, 385, 386, 388, 397 a 402 aktu o pristúpení, ustanovení prílohy I tohto aktu, ktoré sa týkajú zloženia a fungovania rôznych výborov a príslušné články Protokolu 1 o Štatúte Európskej investičnej banky, ktoré sú pripojené k tomuto dokumentu; jednomyseľne môže tiež určiť, že ustanovenia uvedeného aktu, ktoré sa výslovne týkajú štátu, ktorý neuložil svoje ratifikačné listiny a listiny o pristúpení, stratia platnosť, alebo ich môže upraviť.

3. Bez ohľadu na odsek 2 môžu orgány spoločenstva pred pristúpením prijať opatrenia uvedené v článkoch 27, 91, 161, 163, 164, 165, 171, 179, 258, 349, 351, 352, 358, 366, 378 a 396 aktu o pristúpení a v článkoch 2, 3 a 4 protokolu 2. Tieto opatrenia nadobudnú platnosť iba pod podmienkou a dňom nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Článok 3

Táto zmluva, vyhotovená v jednom origináli v dánskom, holandskom, anglickom, francúzskom, nemeckom, gréckom, írskom, talianskom, portugalskom a španielskom jazyku, ktorého texty v každom z týchto jazykov sú rovnako autentické, bude uložená v archívoch vlády Talianskej republiky, ktorá odovzdá overenú kópiu každej z vlád ostatných signatárskych štátov.

Na dôkaz toho splnomocnení zástupcovia podpísali tento záverečný akt.

V Madride dvadsiateho júna tisíc deväťsto osemdesiatpäť.

V Lisabone dvadsiateho júna tisíc deväťsto osemdesiatpäť.

AKT

o podmienkach pristúpenia Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky a o úpravách zmlúv

PRVÁ ČASŤ

ZÁSADY

Článok 1

Na účely tohto aktu:

výraz „pôvodné zmluvy“ znamená Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, v znení zmenenom alebo doplnené zmluvami alebo inými aktmi, ktoré nadobudli platnosť pred týmto pristúpením; výrazy „zmluva o ESUO“, „zmluva o EHS“ a „zmluva o Euratom“ znamenajú príslušné pôvodné zmluvy takto zmenené alebo doplnené,

výraz „súčasné členské štáty“ znamená Belgické kráľovstvo, Dánske kráľovstvo, Spolkovú republiku Nemecko, Helénsku republiku, Francúzsku republiku, Írsko, Taliansku republiku, Luxemburské veľkovojvodstvo, Holandské kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska,

výraz „spoločenstvo v súčasnom zložení“ znamená spoločenstvo tvorené súčasnými členskými štátmi;

výraz „spoločenstvo po rozšírení“ znamená podľa okolností spoločenstvo, ako bolo zložené po pristúpení v roku 1972 alebo po pristúpení v roku 1979,

výraz „nové členské štáty“ znamená Španielske kráľovstvo a Portugalskú republiku.

Článok 2

Odo dňa pristúpenia sú ustanovenia pôvodných zmlúv a akty prijaté orgánmi spoločenstiev pred pristúpením záväzné pre nové členské štáty a budú v týchto štátoch platiť podľa podmienok ustanovených v týchto zmluvách a v tomto akte.

Článok 3

1. Nové členské štáty týmto aktom pristupujú k rozhodnutiam a dohodám prijatým zástupcami vlád členských štátov na pôde Rady. Zaväzujú sa, že odo dňa svojho pristúpenia k spoločenstvám pristúpia ku všetkým ostatným dohodám uzavretým súčasnými členskými štátmi, ktoré sa týkajú fungovania spoločenstiev alebo ktoré sú spojené s ich činnosťou.

2. Nové členské štáty sa zaväzujú pristúpiť k dohovorom ustanoveným v článku 220 zmluvy o EHS a k tým, ktoré sú nevyhnutné na dosiahnutie cieľov tejto zmluvy, a teda sú spojené s právnym poriadkom spoločenstva, a tiež k protokolom o výklade týchto dohovorov Súdnym dvorom, podpísaným členskými štátmi spoločenstva v pôvodnom zložení alebo po rozšírení, na tento účel sa zaväzujú začať rokovania so súčasnými členskými štátmi s cieľom prijať nevyhnutné úpravy.

3. Nové členské štáty sa nachádzajú v rovnakej situácii ako súčasné členské štáty, pokiaľ ide o vyhlásenia alebo rezolúcie alebo iné postoje prijaté Radou a o tie, ktoré sa týkajú Európskych spoločenstiev a boli prijaté spoločnou dohodou členských štátov; budú preto dodržiavať princípy a usmernenia vyplývajúce z týchto vyhlásení, rezolúcií alebo iných stanovísk a prijmú také opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonania.

Článok 4

1. Dohody alebo dohovory, ktoré boli uzavreté ktorýmkoľvek zo spoločenstiev s jedným alebo viacerými tretími štátmi, s medzinárodnou organizáciou alebo so štátnym príslušníkom tretieho štátu, sú pre nové členské štáty záväzné za podmienok ustanovených v pôvodných zmluvách a v tomto akte.

2. Nové členské štáty sa zaväzujú za podmienok ustanovených v tomto akte pristúpiť k dohodám alebo dohovorom, ktoré uzavreli členské štáty spoločenstva v pôvodnom zložení alebo po rozšírení a akékoľvek zo spoločenstiev, konajúc pritom spoločne, a k dohodám, ktoré uzavreli tieto štáty, ktoré sa vzťahujú na tieto dohody alebo dohovory. Spoločenstvo a súčasné členské štáty budú v tomto ohľade pomáhať novým členským štátom.

3. Týmto aktom pristupujú nové členské štáty za podmienok v ňom ustanovených k vnútorným dohodám, ktoré boli uzavreté členskými štátmi spoločenstva v pôvodnom zložení alebo po rozšírení na účely vykonania dohôd alebo dohovorov uvedených v odseku 2.

4. Nové členské štáty prijmú, ak je to potrebné, vhodné opatrenia na úpravu svojho postavenia vo vzťahu k medzinárodným organizáciám a tým medzinárodným dohodám, ktorých stranami sú tiež niektoré zo spoločenstiev alebo iné členské štáty, a k právam a povinnostiam vyplývajúcim z ich pristúpenia k spoločenstvám.

Článok 5

Článok 234 zmluvy o EHS a články 105 a 106 zmluvy o Euratom sa pre nové členské štáty uplatnia na dohody alebo dohovory uzavreté pred ich pristúpením.

Článok 6

Ak tento akt neustanovuje inak, nemožno jeho ustanovenia zmeniť, doplniť alebo zrušiť alebo pozastaviť ich uplatňovanie inak ako postupom ustanoveným v pôvodných zmluvách, ktorý umožňuje revíziu týchto zmlúv.

Článok 7

Právny status aktov prijatých orgánmi spoločenstiev, na ktoré sa vzťahujú prechodné ustanovenia tohto aktu, zostáva zachovaný; naďalej sa budú uplatňovať najmä postupy pre zmeny a doplnenia týchto aktov.

Článok 8

Ustanovenia tohto aktu, ktorých účelom alebo účinkom je zrušiť, zmeniť a doplniť akty prijaté orgánmi spoločenstiev a ktoré nemajú prechodnú povahu, majú rovnaký právny status ako ustanovenia, ktoré rušia alebo menia a dopĺňajú a podliehajú tým istým pravidlám ako tieto ustanovenia.

Článok 9

Uplatňovanie pôvodných zmlúv a aktov prijatých orgánmi podlieha dočasným zmenám, ktoré sú ustanovené v tomto akte.

DRUHÁ ČASŤ

ÚPRAVY ZMLÚV

HLAVA 1

INŠTITUCIONÁLNE USTANOVENIA

KAPITOLA 1

Európsky Parlament

Článok 10

Článok 2 Aktu o priamych a všeobecných voľbách zástupcov Európskeho parlamentu, ktorý tvorí prílohu rozhodnutia 76/787/ESUO, EHS, Euratom, znie:

„Článok 2

Počet zástupcov volených v jednotlivých členských štátoch je nasledujúci:

Belgicko	24
Dánsko	16
Nemecko	81
Grécko	24
Španielsko	60
Francúzsko	81
Írsko	15
Taliansko	81
Luxembursko	6
Holandsko	25
Portugalsko	24
Spojené kráľovstvo	81“

KAPITOLA 2

Rada

Článok 11

Druhý odsek článku 2 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev:

„Predsedníctvo vykonáva striedavo každý členský štát na obdobie šiestich mesiacov v nasledujúcom poradí:

– počas prvého cyklu šiestich rokov: Belgicko, Dánsko, Nemecko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Spojené kráľovstvo,

– počas nasledujúceho cyklu šiestich rokov: Dánsko, Belgicko, Grécko, Nemecko, Francúzsko, Španielsko, Taliansko, Írsko, Holandsko, Luxembursko, Spojené kráľovstvo, Portugalsko.“

Článok 12

Článok 28 zmluvy o ESUO znie:

„*Článok 28*

Ak sa po porade Rady s Vysokým úradom prerokuje vec bez toho, aby o nej nevyhnutne hlasovala. Zápisnica z jej rokovania sa odovzdá Vysokému úradu.

Ak sa podľa tejto zmluvy vyžaduje súhlas Rady, považuje sa súhlas za udelený, ak bol návrh Vysokého úradu schválený:

– absolútnou väčšinou zástupcov členských štátov vrátane hlasov zástupcov dvoch členských štátov, z ktorých každý vyprodukuje najmenej jednu devätinu celkovej hodnoty výroby uhlia a ocele spoločenstva, alebo
– v prípade rovnosti hlasov, pričom Vysoký úrad trvá na svojom návrhu aj po druhom prerokovaní zástupcami troch členských štátov, z ktorých každý vyprodukuje najmenej jednu devätinu celkovej hodnoty výroby uhlia a ocele spoločenstva.

Ak sa podľa tejto zmluvy vyžaduje jednomyseľné rozhodnutie alebo jednomyseľný súhlas, takéto rozhodnutie alebo súhlas sú riadne prijaté, ak získajú hlasy všetkých členov Rady. Avšak na účely uplatnenia článkov 21, 32, 32a, 78e a 78h tejto zmluvy a článku 16, tretieho odseku článku 20, piateho odseku článku 28 a článku 44 Protokolu o štatúte Súdneho dvora, zdržanie sa hlasovania prítomných alebo zastúpených členov nebráni Rade v prijatí aktov, pre ktoré sa vyžaduje jednomyseľnosť.

Rozhodnutia Rady, pre ktoré sa nevyžaduje kvalifikovaná väčšina alebo jednomyseľnosť, sa prijímajú väčšinou hlasov jej členov; táto väčšina sa považuje za dosiahnutú, ak predstavuje absolútnu väčšinu zástupcov členských štátov vrátane hlasov zástupcov dvoch členských štátov, z ktorých každý vyprodukuje najmenej jednu devätinu celkovej hodnoty výroby uhlia a ocele spoločenstva. Avšak na účely uplatnenia článkov 78, 78b a 78e tejto zmluvy, ktoré vyžadujú kvalifikovanú väčšinu, majú hlasy členov Rady túto váhu:

Belgicko	5
Dánsko	3
Nemecko	10
Grécko	5
Španielsko	8
Francúzsko	10
Írsko	3
Taliansko	10
Luxembursko	2
Holandsko	5
Portugalsko	5
Spojené kráľovstvo	10

Na prijatie aktu Rady sa vyžaduje najmenej 54 hlasov najmenej ôsmich členov.

Každý člen Rady môže hlasovať v mene najviac jedného ďalšieho člena.

Voči členským štátom koná za Radu jej predseda.

Rada určí spôsob uverejňovania jej aktov.“

Článok 13

Štvrtý odsek článku 95 zmluvy o ESUO znie:

„Tieto zmeny a doplnenia sú navrhované spoločne Vysokým úradom a Radou konajúcou väčšinou desiatich členov z dvanástich a predložia ich Súdnemu dvoru na vyjadrenie jeho stanoviska. Pri ich preskúmaní má Súdny dvor plnú právomoc posúdiť všetky skutkové a právne otázky. Ak po takomto preskúmaní Súdny dvor konštatuje, že tieto návrhy sú zlučiteľné s ustanoveniami predchádzajúceho odseku, predložia sa Európskemu parlamentu a nadobudnú účinnosť, ak ich Európsky parlament schváli trojštvrtinovou väčšinou odovzdaných hlasov a dvomi tretinami svojich členov.“

Článok 14

Článok 148 ods. 2 zmluvy o EHS a článok 118 ods. 2 zmluvy o Euratom znejú:

„2. Ak sa vyžaduje, aby sa Rada uzniesla kvalifikovanou väčšinou, hlasy jej členov majú túto váhu:

Belgicko	5
Dánsko	3
Nemecko	10
Grécko	5
Španielsko	8
Francúzsko	10
Írsko	3
Taliansko	10
Luxembursko	2
Holandsko	5
Portugalsko	5
Spojené kráľovstvo	10

Na prijatie aktov Rady sa vyžaduje najmenej:

– 54 hlasov, ak táto zmluva vyžaduje, aby akty boli prijaté na návrh Komisie,

– 54 hlasov najmenej ôsmich členov v ostatných prípadoch .“

KAPITOLA 3

Komisia

Článok 15

Prvý pododsek článku 10 ods. 1 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev znie:

„1. Komisia sa skladá zo 17 členov, ktorí sa vyberajú podľa ich všeobecných schopností a poskytujúcich záruku úplnej nezávislosti.“

Článok 16

Článok 14 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev sa mení a dopĺňa takto:

1. Prvý pododsek znie:

   „Predseda a šesť podpredsedov Komisie sú vymenovaní spomedzi jej členov na obdobie dvoch rokov v súlade s postupom ustanoveným pre vymenovanie členov Komisie. Možno ich menovať znova.“

2. Pripája sa nasledujúci pododsek:

   „Rada môže jednomyseľným rozhodnutím zmeniť a doplniť ustanovenia týkajúce sa podpredsedov.“

KAPITOLA 4

Súdny dvor

Článok 17

Prvý odsek článku 32 zmluvy o ESUO, prvý odsek článku 165 zmluvy o EHS a prvý odsek článku 137 zmluvy o Euratom znejú:

„Súdny dvor sa skladá z 13 sudcov.“

Článok 18

Prvý odsek článku 32a zmluvy o ESUO, prvý odsek článku 166 zmluvy o EHS a prvý odsek článku 138 zmluvy o Euratom znejú:

„Súdnemu dvoru pomáhajú šiesti generálni advokáti.“

Článok 19

Druhý a tretí odsek článku 32b zmluvy o ESUO, druhý a tretí odsek článku 167 zmluvy o EHS a druhý a tretí odsek článku 139 zmluvy o Euratom znejú:

„Každé tri roky sa uskutoční čiastočné nové vymenovanie sudcov. Nové vymenovanie sa striedavo týka siedmich a šiestich sudcov.

Každé tri roky sa uskutoční čiastočné nové vymenovanie generálnych advokátov. Nové vymenovanie sa týka vždy troch generálnych advokátov.“

KAPITOLA 5

Dvor audítorov

Článok 20

Článok 78e ods. 2 zmluvy o ESUO, článok 206 ods. 2 zmluvy o EHS a článok 180 ods. 2 zmluvy o Euratom znejú:

„2. Dvor audítorov sa skladá z 12 členov.“

KAPITOLA 6

Hospodársky a sociálny výbor

Článok 21

Prvý odsek článku 194 zmluvy o EHS a prvý odsek článku 166 zmluvy o Euratom znejú:

„Počet členov výboru sa stanovuje takto:

Belgicko	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Luxembursko	6
Holandsko	12
Portugalsko	12
Spojené kráľovstvo	24“

KAPITOLA 7

Poradný výbor ESUO

Článok 22

Prvý odsek článku 18 zmluvy o ESUO znie:

„Pri Vysokom úrade je zriadený Poradný výbor. Skladá sa najmenej zo 72 a najviac z 96 členov, a to z rovnakého počtu výrobcov, pracovníkov, spotrebiteľov a obchodníkov.“

KAPITOLA 8

Vedecký a technický výbor

Článok 23

Prvý pododsek článku 134 ods. 2 zmluvy o Euratom znie:

„2. Výbor sa skladá z 33 členov vymenovaných Radou po porade s Komisiou.“

HLAVA II

OSTATNÉ ÚPRAVY

Článok 24

Článok 227 ods. 1 zmluvy o EHS znie:

„1. Táto zmluva sa vzťahuje na Belgické kráľovstvo, Dánske kráľovstvo, Spolkovú republiku Nemecko, Helénsku republiku, Španielske kráľovstvo, Francúzsku republiku, Írsko, Taliansku republiku, Luxemburské veľkovojvodstvo, Holandské kráľovstvo, Portugalskú republiku a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.“

Článok 25

1. Zakladajúce zmluvy a akty orgánov Európskych spoločenstiev sa vzťahujú na Kanárske ostrovy a na mestá Ceuta a Melilla, pokiaľ v odsekoch 2 a 3 alebo v iných ustanovenia tohto aktu nie je uvedené inak.

2. Podmienky, za ktorých sa ustanovenia zmlúv o EHS a ESUO týkajúce sa voľného pohybu tovarov a akty orgánov spoločenstva týkajúce sa colnej legislatívy a obchodnej politiky vzťahujú na Kanárske ostrovy a na mestá Ceuta a Melilla, sú upravené v protokole 2.

3. Akty orgánov Európskych spoločenstiev týkajúce sa spoločnej poľnohospodárskej politiky a spoločnej politiky rybolovu sa nevzťahujú na Kanárske ostrovy a na mestá Ceuta a Melilla. Tým nie sú dotknuté osobitné ustanovenia článku 155.

Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou určí, ktoré ustanovenia sociálno-štrukturálnej povahy v oblasti poľnohospodárstva sa budú vzťahovať na Kanárske ostrovy, pričom zaistí, aby tieto ustanovenia boli zlučiteľné so všeobecnými cieľmi spoločnej poľnohospodárskej politiky.

4. Na žiadosť Španielskeho kráľovstva môže Rada na návrh Komisie a po porade so Európskym parlamentom jednomyseľne:

– rozhodnúť o zahrnutí Kanárskych ostrovov a miest Ceuta a Melilla do colného územia spoločenstva,

– definovať primerané opatrenia na rozšírenie pôsobnosti platných právnych predpisov spoločenstva na územie Kanárskych ostrovov a miest Ceuta a Melilla.

Na návrh Komisie, konajúcej z vlastného podnetu alebo na žiadosť členského štátu, môže Rada po porade s Európskym parlamentom jednomyseľne rozhodnúť o prijatí potrebných zmien úpravy postavenia Kanárskych ostrovov a mestá Ceuta a Mellila.

TRETIA ČASŤ

ZMENY A DOPLNENIA AKTOV PRIJATÝCH ORGÁNMI

Článok 26

Akty, ktoré sú uvedené v prílohe I tohto aktu, sa menia a dopĺňajú tak, ako je ustanovené v tejto prílohe.

Článok 27

Zmeny a doplnenia aktov uvedených v prílohe II tohto aktu, ktoré sú nevyhnutné so zreteľom na pristúpenie, musia byť v súlade s usmerneniami ustanovenými v tejto prílohe a v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 396.

ČASŤ ŠTVRTÁ

PRECHODNÉ OPATRENIA

HLAVA I

USTANOVENIA UPRAVUJÚCE ORGÁNY

Článok 28

1. Počas prvých dvoch rokov po pristúpení, každý z nových členských štátov uskutoční voľbu zástupcov do Európskeho parlamentu, a to 60 zástupcov zo štátnych príslušníkov Španielska a 24 zástupcov zo štátnych príslušníkov Portugalska v uvedenom poradí v priamych a všeobecných voľbách v súlade s ustanoveniami aktu z 20. septembra 1976 o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu.

Funkčné obdobie týchto zástupcov sa skončí v rovnakom čase ako obdobie zástupcov zvolených v terajších členských štátoch na bežné päťročné obdobie.

2. Na obdobie od pristúpenia do uskutočnenia volieb uvedených v odseku 1 vymenujú parlamenty nových členských štátov zo svojich radov zástupcov Európskeho parlamentu za štátnych príslušníkov Španielska a Portugalska v súlade s postupom ustanoveným každým z týchto štátov.

Článok 29

Na účely uplatnenia druhého odseku článku 2 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev bude sa uplatňovať nové poradie pre členské štáty ustanovené v článku 11 tohto aktu po uplynutí období striedania, ktoré dobieha v súlade s poradím členských štátov ustanoveným v článku 2 v znení platnom pred pristúpením.

HLAVA II

PRECHODNÉ OPATRENIA TÝKAJÚCE SA ŠPANIELSKA

KAPITOLA I

Voľný pohyb tovaru

Oddiel I

Colné predpisy

Článok 30

1. Základné clo, na ktoré sa vzťahujú následné zníženia ustanovené v článkoch 31, 75 ods. 1 a 173 ods. 1 a ods. 2, bude pre každý výrobok clo skutočne uplatňované k 1. januáru 1985 na výrobky s pôvodom v spoločenstve v súčasnom zložení a Španielsku v súvislosti s ich obchodom.

2. Základné clo, ktoré sa postupne zosúlaďuje so Spoločným colným sadzobníkom a Jednotným colným sadzobníkom ESUO ustanovenými v článkoch 37, 75 ods. 2 a 173 ods. 4, bude pre každý výrobok clo skutočne uplatňované Španielskym kráľovstvom k 1. januáru 1985.

3. Ak sa po tomto dátume a pred pristúpením bude uplatňovať zníženie colnej sadzby, takéto znížené clo sa bude považovať za základné clo.

4. Spoločenstvo v súčasnom zložení a Španielske kráľovstvo budú sa vzájomne informovať o svojich príslušných základných clách.

5. Bez ohľadu na odsek 1 pre ďalej uvedené výrobky budú základné clá, na ktoré bude Španielsko uplatňovať následné zníženia ustanovené v článku 31, tie, ktoré sú uvedené oproti každému výrobku.

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis	Základné clo
24.02	Spracovaný tabak; tabakové výťažky a esencie:	
	A. Cigarety	50 %
	B. Cigary	55 %
	C. Fajčiarsky tabak	46,8 %
	D. Žuvací tabak	26 %
	E. Iný tabak, vrátane zlisovaného tabaku vo forme listov alebo pásov	10,4 %
27.09	Ropné oleje a oleje získané z bitumenových minerálov, surové	bez cla

Článok 31

1. Dovozné clá medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskym kráľovstvom sa postupne zrušia v súlade s nasledujúcim časovým harmonogramom:

– k 1. marcu 1986 sa každé clo zníži na 90 % základného cla,

– k 1. januáru 1987 sa každé clo zníži na 77,5 % základného cla,

– k 1. januáru 1988 sa každé clo zníži na 62,5 % základného cla,

– k 1. januáru 1989 sa každé clo zníži na 47,5 % základného cla,

– k 1. januáru 1990 sa každé clo zníži na 35,0 % základného cla,

– k 1. januáru 1991 sa každé clo zníži na 22,5 % základného cla,

– k 1. januáru 1992 sa každé clo zníži na 10,0 % základného cla,

– posledné zníženie 10% sa uskutoční k 1. januáru 1993.

2. Bez ohľadu na odsek 1 bezcolný vstup sa uplatní od 1. marca 1986 na:

a) dovozy, ktoré využívajú prospech z ustanovení, ktoré sa týkajú daňových oslobodení vzťahujúcich sa na osoby cestujúce z jedného členského štátu do druhého;

b) dovozy tovarov posielané v malých zásielkach, ktoré nemajú komerčný charakter, ktoré využívajú prospech z ustanovení týkajúcich sa daňových oslobodení uplatniteľných medzi členskými štátmi.

3. Colná sadzba, ktorá je vypočítaná podľa odseku 1, sa bude uplatňovať zaokrúhlením nadol na jedno desatinné miesto a druhé desatinné miesto sa vymaže.

Článok 32

Clá uplatňované v rámci spoločenstva nesmú byť v žiadnom prípade vyššie ako sú tie, ktoré sa uplatňujú na tretie krajiny, využívajúce doložku najvyšších výhod.

V prípade, že sa clá Spoločného colného sadzobníka zmenia alebo pozastavia alebo Španielske kráľovstvo uplatní článok 40, Rada konajúca na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny na návrh Komisie môže prijať potrebné opatrenia na zachovanie preferencie spoločenstva.

V prípade, že sa clá v Jednotnom colnom sadzobníku ESUO zmenia alebo pozastavia alebo Španielske kráľovstvo uplatní článok 40, Komisia môže prijať potrebné opatrenia na zachovanie preferencie spoločenstva.

Článok 33

Španielske kráľovstvo môže pozastaviť celkom alebo čiastočne uloženie ciel na výrobky dovážané zo spoločenstva v súčasnom zložení. Bude o tom informovať ostatné členské štáty a Komisiu.

Rada, kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, môže pozastaviť celkom alebo čiastočne uloženie ciel na výrobky dovážané zo Španielska.

Článok 34

Po pristúpení budú zrušené sadzobné kvóty, ktoré podliehajú zníženému clu vyplývajúcemu z článku 30, pre dovoz do Španielska určitých nových osobných motorových vozidiel patriacich pod kód KN ex 87.02 A I b) Spoločného colného sadzobníka, pokiaľ ide o vozidlá dovezené zo spoločenstva v súčasnom zložení.

Od 1. januára 1986 Španielske kráľovstvo otvorí ročné sadzobné kvóty podliehajúce zníženému clu na dovoz motorových vozidiel pre dopravu osôb so zážihovým motorom alebo vznetovým motorom, okrem zájazdových autobusov a autobusov, patriacich pod kód KN ex 87.02 A I b) Spoločného colného sadzobníka, s pôvodom v spoločenstve v súčasnom zložení. Prijatie takýchto motorových vozidiel do týchto sadzobných kvót sa bude spravovať ustanovenia protokolu 6.

Článok 35

Všetky poplatky s rovnakým účinkom ako dovozné clo v rámci obchodu medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskom budú 1. marca 1986 zrušené.

Od 1. marca 1986 sa nebude uplatňovať žiadne clo fiškálnej povahy.

Článok 36

Dovozné clá a poplatky s rovnakým účinkom pri obchodovaní medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskom sa zrušia 1. marca 1986.

Článok 37

1. Na účely postupného zavedenia Spoločného colného sadzobníka a Jednotného colného sadzobníka ESUO Španielske kráľovstvo zmení a doplní svoje colné sadzby vzťahujúce sa na tretie krajiny takto:

od 1. marca 1986:

a) v prípade sadzobných položiek, u ktorých sa základné clá nelíšia o viac ako 15 % od ciel v Spoločnom colnom sadzobníku alebo Jednotnom colnom sadzobníku ESUO, sa budú uplatňovať tieto druhé zmienené clá;

b) v ostatných prípadoch Španielske kráľovstvo uplatní clo znižujúce rozdiel medzi základným clom a clom v Spoločnom colnom sadzobníku alebo Jednotnom colnom sadzobníku ESUO v súlade s nasledujúcim časovým harmonogramom:

- k 1. marcu 1986 zníženie o 10 %,
- k 1. januáru 1987 zníženie o 12,5 %,
- k 1. januáru 1988 zníženie o 15 %,
- k 1. januáru 1989 zníženie o 15 %,
- k 1. januáru 1990 zníženie o 12,5 %,
- k 1. januáru 1991 zníženie o 12,5 %,
- k 1. januáru 1992 zníženie o 12,5 %.

Od 1. januára 1993 Španielske kráľovstvo bude uplatňovať Spoločný colný sadzobník a Jednotný colný sadzobník ESUO v ich plnom rozsahu.

2. Bez ohľadu na odsek 1 pre výrobky uvedené v prílohe k dohode o obchode v civilnom letectve uzavretej v súvislosti s obchodnými rokovaniami o Všeobecnej dohode o clách a obchode v rokoch 1973 až 1979 Španielske kráľovstvo bude od 1. marca 1986 uplatňovať Spoločný colný sadzobník v jeho plnom rozsahu.

Článok 38

Autonómne clá, zaznamenané v Spoločnom colnom sadzobníku spoločenstva, budú autonómnymi clami spoločenstva v súčasnom zložení. Zmluvné clá Spoločného colného sadzobníka EHS a Jednotného colného sadzobníka ESUO budú zmluvnými clami EHS a ESUO v súčasnom zložení, s výnimkou úprav, ktoré treba uskutočniť, aby sa vzala do úvahy skutočnosť, že clá, ktoré sú v platnosti v španielskych a portugalských sadzobníkoch sú celkove vyššie ako clá, ktoré sú v platnosti v sadzobníkoch EHS a ESUO v súčasnom zložení.

Tieto úpravy, ktoré budú predmetom rokovania v rámci Všeobecnej dohody o clách a obchode, zostanú v rámci limitov možností otvorených článkom XXIV tejto dohody.

Článok 39

1. Ak sa clá v colnom sadzobníku Španielskeho kráľovstva svojou povahou líšia od zodpovedajúcich ciel v Spoločnom colnom sadzobníku EHS alebo Jednotnom colnom sadzobníku ESUO, postupné vyrovnávanie týchto ciel so skôr zmienenými clami sa uskutoční pridaním zložiek španielskeho základného cla k zložkám cla v Spoločnom colnom sadzobníku alebo Jednotnom colnom sadzobníku ESUO, španielske základné clo sa bude postupne znižovať na nulu v súlade s časovým harmonogramom uvedeným v článkoch 37 a 75 ods. 2 a clo v Spoločnom colnom sadzobníku alebo Jednotnom colnom sadzobníku ESUO sa bude zvyšovať z nuly, aby sa postupne dosiahla plná suma v súlade s tým istým časovým harmonogramom.

2. Ak sa od 1. marca 1986 zmenia alebo pozastavia určité clá v Spoločnom colnom sadzobníku alebo Jednotnom colnom sadzobníku ESUO, Španielske kráľovstvo zároveň pomerne zmení alebo pozastaví svoje sadzby tak, ako to vyplýva z vykonania článku 37.

3. Španielske kráľovstvo bude od 1. marca 1986 uplatňovať nomenklatúry Spoločného colného sadzobníka a Jednotného colného sadzobníka ESUO.

Španielske kráľovstvo môže do týchto nomenklatúr zahrnúť vnútroštátne členenia existujúce v čase pristúpenia, ktoré sú nevyhnutné na uskutočnenie postupného vyrovnania svojich ciel s tými, ktoré sú v Spoločnom colnom sadzobníku a Jednotnom colnom sadzobníku ESUO za podmienok stanovených v tomto akte.

Ak sa vykonajú zmeny a doplnenia nomenklatúry Spoločného colného sadzobníka alebo Jednotného colného sadzobníka ESUO, pokiaľ ide o výrobky uvedené v tomto akte, Rada môže kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie prispôsobiť nomenklatúru týchto výrobkov, ako je uvedené v tomto akte.

4. Na účely vykonania odseku 3 a uľahčenia postupného zavedenia Spoločného colného sadzobníka a Jednotného colného sadzobníka ESUO Španielskym kráľovstvom a postupného zrušenia ciel medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskym kráľovstvom, Komisia v prípade potreby určí vykonávacie ustanovenia, pomocou ktorých Španielske kráľovstvo zmení svoje clá; avšak tieto vykonávacie ustanovenia nesmú mať za následok žiadnu zmenu alebo doplnenie článkov 31 a 37.

5. Colná sadzba, vypočítaná v súlade s článkom 37, sa bude uplatňovať zaokrúhlením smerom nahor alebo nadol na jedno desatinné miesto.

Zaokrúhlenie nadol sa uskutoční vymazaním druhého desatinného čísla, keď sa španielske clá vyrovnávajú s clami Spoločného colného sadzobníka alebo Jednotného colného sadzobníka ESUO, ktoré sú nižšie ako španielske základné clá. V ostatných prípadoch sa zaokrúhlenie uskutoční použitím vyššieho desatinného čísla.

Článok 40

Kvôli zosúladeniu svojich sadzieb so Spoločnými colnými sadzbami a Jednotným colným sadzobníkom ESUO Španielske kráľovstvo bude môcť meniť svoje clá rýchlejšie, ako je to ustanovené v článku 36. Bude o tom informovať ostatné členské štáty a Komisiu.[1]

Článok 41

Počas obdobia odstraňovania ciel medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskym kráľovstvom a v priebehu obdobia vyrovnávania španielskych ciel v colnom sadzobníku s tými, ktoré sú v Spoločnom colnom sadzobníku a Jednotnom colnom sadzobníku ESUO, Španielske kráľovstvo využije možnosť otvorenia sadzobných kvót pre tretie krajiny v skutočnosti uplatňovaných 1. januára 1985.

Ak sa otvoria takéto kvóty, článok 37 sa uplatní počas takej doby, pokiaľ tieto kvóty zostanú otvorené, aby sa určili clá, ktoré sa vzťahujú na výrobky dovezené z tretích krajín. Množstvá alebo hodnota, ktoré podliehajú týmto clám, budú limitované sumami skutočne dovezenými pod tými istými kvótami, ktoré boli otvorené 1. januára 1985. Výrobky dovezené zo spoločenstva v súčasnom zložení budú podliehať zníženým clám v súlade s ustanoveniami článku 31 bez obmedzenia, pokiaľ ide o množstvo alebo hodnotu, pokiaľ takéto kvóty zostávajú otvorené.

Ak sa takéto kvóty neotvoria, Španielske kráľovstvo uplatní na výrobky dovezené zo spoločenstva v súčasnom zložení clá, ktoré sa uplatňujú v prípade otvorenia takýchto kvót. Množstvá alebo hodnota, ktoré podliehajú týmto clám, budú limitované sumami skutočne dovezenými zo spoločenstva v súčasnom zložení pod rovnakými kvótami otvorenými 1. januára 1985.

[1] Článok 40 v znení corrigenda k AA ESP/PORT uverejnenej v Ú.v.ES L 116 zo 14. mája 1988.

Oddiel II

Odstraňovanie množstvových obmedzení a opatrení s rovnakým účinkom

Článok 42

Dňom 1. januára 1986 sa zrušia množstvové obmedzenia na dovoz a vývoz a akékoľvek opatrenia s rovnakým účinkom medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskym kráľovstvom.

Článok 43

1. Bez ohľadu na článok 42 Španielske kráľovstvo si môže zachovať množstvové obmedzenia na dovoz:

   – do 31. decembra 1988 pre výrobky uvedené v prílohe III,

   – do 31. decembra 1989 pre výrobky uvedené v prílohe IV.

2. Obmedzenia, ktoré sú uvedené v odseku 1, nadobudnú formu kvót.

3. Kvóty pre rok 1986 sú uvedené v prílohách III a IV.

Sadzba postupného zvyšovania pre kvóty uvedené v prílohe III a pre kvóty 1 až 5 a 10 až 14 uvedené v prílohe IV bude 25 % na začiatku každého roka pre kvóty vyjadrené v ECU a 20 % na začiatku každého roka pre kvóty vyjadrené z hľadiska objemu. Takéto zvýšenie sa dopĺňa ku každej kvóte a nasledujúce zvýšenie sa vypočíta na základe takto získanej celkovej sumy.

Pre kvóty 6 až 9 uvedené v prílohe IV bude ročná sadzba postupného zvyšovania nasledujúca:

– prvý rok: 13 %,

– druhý rok: 18 %,

– tretí rok: 20 %,

– štvrtý rok: 20 %.

4. Kde Komisia zaznamená prostredníctvom rozhodnutia, že dovozy výrobku uvedeného v prílohách III a IV do Španielska boli počas dvoch po sebe idúcich rokov menej ako 90 % kvóty, budú sa liberalizovať dovozy tohto výrobku zo súčasných členských štátov od začiatku roka, ktorý nasleduje po týchto dvoch rokoch.

5. Protokol 7 bude definovať princípy, ktoré bude Španielske kráľovstvo uplatňovať na správu kvót stanovených v odseku 2 tohto článku.

Článok 44

1. Bez ohľadu na článok 42 Španielske kráľovstvo si môže ponechať do 31. decembra 1989 podiel najviac 60 % pre použitie tuzemských častí, dielov a príslušenstva pri výrobe osobných motorových vozidiel so zážihovým alebo vznetovým motorom, s výnimkou zájazdových autobusov a autobusov, ktoré patria pod kód KN ex 87.02 A I b) Spoločného colného sadzobníka.

2. Výška podielu pre použitie tuzemských výrobkov podľa odseku 1 musí byť rovnaká pre výrobcov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi iných členských štátov, ktorí sú usadení v Španielsku, a pre všetkých výrobcov zo Španielskeho kráľovstva. Režim, poskytovaný zmieneným výrobcom, nesmie byť menej výhodný, ako je ten, ktorý sa poskytuje výrobcom z tretích krajín.

Článok 45

1. Bez ohľadu na článok 42, spoločenstvo si môže do 31. decembra 1988 zachovať množstvové obmedzenia na vývozy do Španielska pre nasledujúce výrobky:

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis
ex. 26.03	Medené okoviny a zvyšky a zliatiny z nich
ex 74.01	Medený odpad a jeho zliatiny

2. Obmedzenia, ktoré sú uvedené v odseku 1, pozostávajú z ročných množstvových kvót.

3. Kvóty pre rok 1986 budú pre medené okoviny a zvyšky a zliatiny z nich, ktoré patria pod kód KN ex 26.03 Spoločného colného sadzobníka 5 000 ton a 14 000 ton pre medený odpad a jeho zliatiny, ktoré patria pod kód KN ex 74.01 Spoločného colného sadzobníka.

Sadzba ročného postupného zvýšenia pre počiatočné kvóty uplatniteľné od začiatku druhého roka bude 10 % na začiatku každého roka. Takéto zvýšenie sa pridá ku každej kvóte a nasledujúce zvýšenie sa vypočíta na základe takto získanej celkovej sumy.

4. Kde vývozy výrobku uvedené v odseku 1 zo spoločenstva boli za roky 1986 a 1987 nižšie ako 90 % otvorenej kvóty, dané obmedzenie bude od 1. januára 1988 zrušená.

5. Úpravy, uplatňované spoločenstvom pokiaľ ide o Španielsko, ako je ustanovené v odsekoch 1 až 4, nebudú menej výhodné ako tie, ktoré sa vzťahujú na tretie krajiny.

Článok 46

Bez ohľadu na článok 42 si súčasné členské štáty môžu do konca obdobia uvedeného v článku 52 zachovať množstvové obmedzenia na vývoz železného a oceľového odpadu a šrotu, ktoré patria pod kód KN 73.03 Spoločného colného sadzobníka, ktoré uplatňovali na Španielske kráľovstvo predo dňom pristúpenia, pokiaľ tieto dojednania nie sú viac obmedzujúce ako tie, ktoré sa uplatňujú na vývozy do tretích krajín.

Článok 47

1. Bez ohľadu na článok 42 držiteľ alebo užívateľ patentu pre chemický alebo farmaceutický výrobok alebo výrobok týkajúci sa ochrany rastlín, podaného v členskom štáte v čase, keď nebolo možné získať patent pre tento výrobok v Španielsku, môže uplatniť práva, ktoré udeľuje tento patent, aby sa zabránilo dovozu a uvedenia na trh tohto výrobku v súčasnom členskom štáte alebo štátoch, kde tento výrobok využíva patentovú ochranu, aj keď držiteľ tohto patentu alebo jeho užívateľ uviedol na trh tento výrobok prvýkrát v Španielsku.

2. Toto právo sa môže uplatniť na výrobky uvedené v odseku 1 až do konca tretieho roka potom, ako Španielsko zaviedlo možnosť udeliť na tieto výrobky patent.

Článok 48

1. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3 tohto článku, Španielske kráľovstvo bude od 1. januára 1986 postupne upravovať štátne monopoly obchodného charakteru v zmysle článku 37 ods. 1 zmluvy o EHS zohľadňujúc tam, kde je to vhodné, článok 90 ods. 2 zmluvy o EHS tak, aby sa najneskôr do 31. decembra 1991 zaistilo, aby neexistovala žiadna

diskriminácia medzi štátnymi príslušníkmi členských štátov týkajúca sa podmienok, za ktorých sa obstarávajú tovary a uskutočňuje sa ich odbyt.

Súčasné členské štáty budú mať rovnaké povinnosti vo vzťahu k Španielskemu kráľovstvu.

Komisia prijme odporúčania pokiaľ ide o spôsob a časový harmonogram, podľa ktorého sa musí vykonať úpravu, pričom sa rozumie, že spôsob a časový harmonogram musia byť rovnaké pre Španielske kráľovstvo a súčasné členské štáty.

2. Od 1. januára 1986 Španielske kráľovstvo zruší všetky výlučné vývozné práva.

3. Pokiaľ ide o výrobky uvedené v zozname, uvedenom v prílohe V, výlučné vývozné práva zrušia najneskôr do 31. decembra 1991. Zrušenie týchto výlučných vývozných práv sa uskutoční postupne od 1. januára 1986 otvorením dovozných kvót pre výrobky zo súčasných členských štátov. Kvóty objemov pre rok 1986 sú uvedené v spomínanom zozname.

Španielske kráľovstvo zvýši objemy kvót spôsobom, ktorý je vysvetlený v prílohe uvedenej v prvom pododseku.

Ku každej kvóte sa pripočítajú zvýšenia, ktoré sú vyjadrené percentuálne a ďalšie zvýšenie sa vypočíta na základe takto získanej výslednej sumy.

Kvóty, uvedené v prvom pododseku, budú otvorené pre všetkých prevádzkovateľov bez obmedzenia a tovary dovážané pod týmito kvótami nesmú byť v Španielsku predmetom výhradných práv pre uvádzanie na trh na veľkoobchodnej úrovni; pokiaľ ide o maloobchodné predaje určitých tovarov dovážaných pod týmto kvótami, uvádzanie na trh takýchto tovarov spotrebiteľom sa musí uskutočňovať na nediskriminačnom základe.

4. Upravenie monopolu výrobkov uvedených v zozname, ktorý je v prílohe IV, nesmie nevyhnutne ovplyvňovať fungovanie španielskeho ropného monopolu, pokiaľ ide o tretie krajiny. Tento monopol môže naďalej stanovovať pôvod a podmienky získania podielu na dovozoch surovej nafty z tretích krajín potrebných na zaistenie dodávky na španielsky trh pri zabezpečení súladu s ustanoveniami zmluvy o EHS a najmä s tými, ktoré sa týkajú voľného pohybu, ktoré sú obsiahnuté v článkoch 30 a 37 tejto zmluvy.

Článok 49

Bez ohľadu na článok 42, dojednania opísané v protokole 9, sa budú vzťahovať na obchodovanie s určitými textilnými výrobkami medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskom.

Oddiel III

Iné ustanovenia

Článok 50

1. S náležitým ohľadom na platné ustanovenia, najmä tie, ktoré sa týkajú tranzitu spoločenstva, Komisia bude stanovovať metódy správnej spolupráce, ktorú majú zabezpečiť, aby tovary, ktoré spĺňajú požadované podmienky, využívali výhodu zrušenia ciel a poplatkov s rovnakým účinkom a množstvových obmedzení a opatrení s rovnakým účinkom, ktoré stanovuje tento akt.

2. Až do 28. februára 1986 sa budú na obchodovanie medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskom naďalej uplatňovať ustanovenia Dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Španielskom o colných dojednaniach z roku 1970.

3. Komisia určí ustanovenia, ktoré sa budú uplatňovať od 1. marca 1986 na obchodovanie v rámci spoločenstva s tovarom získaným v spoločenstve, ktorého výroba sa uskutočnila použitím:

– výrobkov, na ktoré neboli uložené clá alebo poplatky s rovnakým účinkom, ktoré sa na ne vzťahovali v spoločenstve v súčasnom zložení alebo v Španielsku alebo ktoré využívali celkové alebo čiastočné vrátenie takýchto ciel alebo poplatkov,

– poľnohospodárskych výrobkov, ktoré nespĺňajú požadované podmienky na prepustenie do režimu voľného obehu v spoločenstve v súčasnom zložení alebo v Španielsku.[1]

Pri prijímaní týchto ustanovení Komisia bude brať do úvahy pravidlá stanovené v tomto akte na odstraňovanie ciel medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskom a na postupné uplatňovanie Spoločného colného sadzobníka a ustanovení, ktoré sa týkajú spoločnej poľnohospodárskej politiky Španielskym kráľovstvom.

Článok 51

1. Pokiaľ nie je v tomto akte ustanovené inak, ustanovenia platné pokiaľ ide o colné právne predpisy pre obchodovanie s tretími krajinami sa budú uplatňovať za rovnakých podmienok na obchodovanie v rámci spoločenstva počas takej doby, ako sú uložené clá pri tomto obchodovaní.

Na účely stanovenia colnej hodnoty, pokiaľ ide o obchodovanie v rámci spoločenstva a obchodovanie s tretími krajinami, až do:

– 31. decembra 1992 pre priemyselné výrobky,

– 31. decembra 1995 pre poľnohospodárske výrobky,

bude colné územie, ktoré treba brať do úvahy to, ktoré je definované ustanoveniami existujúcimi 31. decembra 1985 v spoločenstve a v Španielskom kráľovstve.

2. Španielske kráľovstvo bude od 1. marca 1986 uplatňovať pri obchodovaní v rámci spoločenstva nomenklatúry Spoločného colného sadzobníka a Jednotného colného sadzobníka ESUO.

Španielske kráľovstvo môže do týchto nomenklatúr zahrnúť vnútroštátne členenia existujúce v čase pristúpenia, ktoré sú nevyhnutné na uskutočňovanie postupného odstraňovania jeho ciel v rámci spoločenstva za podmienok ustanovených v tomto akte.

Článok 52

Počas obdobia troch rokov odo dňa pristúpenia Španielske kráľovstvo ukončí reštrukturalizáciu svojho železiarskeho a oceliarskeho priemyslu za podmienok definovaných v protokole 10 pripojenom k tomuto dokumentu.

Uvedené obdobie sa môže skrátiť a Komisia môže zmeniť a doplniť podrobné pravidlá ustanovené v zmienenom protokole so súhlasom Rady na základe:

– stavu napredovania španielskych plánov reštrukturalizácie, berúc do úvahy významné faktory pri opätovnom vytváraní rentability podnikov,

– železiarskych a oceliarskych opatrení platných v spoločenstve po dátume pristúpenia; v tomto prípade by dojednania, ktoré sa po pristúpení vzťahujú na španielske dodávky do spoločenstva v súčasnom zložení nemali viesť k podstatnejším rozdielom v zaobchádzaní medzi Španielskom a ostatnými členskými štátmi.

---

[1] Článok 50 ods. 3, druhá zarážka v znení corrigenda k AA ESP/PORT uverejnenom v Ú.v.ES L 116 zo 4. mája 1988.

Článok 53

1. Ak sa pri obchodovaní medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskym kráľovstvom uplatňujú kompenzačné sumy súvisiace s pristúpením na jeden alebo viacero základných výrobkov, ktoré sú považované za výrobky použité pre výrobu tovarov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Rady (EHS) č. 3033/80 z 11. novembra 1980, ktoré stanovuje obchodné úpravy vzťahujúce sa na určité tovary vyplývajúce zo spracovania poľnospodárskych výrobkov, uplatňovať sa budú nasledujúce prechodné opatrenia:

– Na dovoz týchto tovarov do spoločenstva v súčasnom zložení zo Španielska sa uplatní kompenzačná suma na základe kompenzačných súm uvedených v článku 72 a v súlade s pravidlami ustanovenými nariadením (EHS) č. 3033/80 pre výpočet variabilnej zložky, ktorá sa uplatňuje na tovary, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

– Ak sa tovary, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 3033/80 dovážajú z tretích krajín do Španielska, variabilná zložka ustanovená týmto nariadením sa podľa okolností zvýši alebo zníži o kompenzačnú sumu uvedenú v prvej zarážke.

– Kompenzačná suma, určená na základe kompenzačných súm stanovených pre základné výrobky a v súlade s pravidlami uplatňovanými pre výpočet náhrad ustanovených v nariadení Rady (EHS) č. 3035/80 z 11. novembra 1980 stanovujúcom základné pravidlá poskytovania vývozných náhrad pre určité poľnohospodárske výrobky vyvážané vo forme tovarov, ktoré nie sú zahrnuté v Prílohe II k tejto zmluve a kritériá na stanovenie sumy takýchto náhrad, sa uplatní na vývoz tovarov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, zo spoločenstva v súčasnom zložení do Španielska.

– Ak sa výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 3035/80, vyvážajú zo Španielska do tretích krajín, budú podliehať kompenzačnej sume uvedenej v tretej zarážke.

2. Clo tvoriace pevnú zložku poplatku, ktorý sa uplatňuje, sa bude odo dňa pristúpenia určovať na dovozy tovarov do Španielska, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 3033/80, odpočítaním variabilnej zložky rovnajúcej sa variabilnej zložke stanovenej pri uplatňovaní nariadenia (EHS) č. 3033/80 podľa okolnosti zvýšenej alebo zníženej o kompenzačnú sumu uvedenú v prvej a tretej zarážke odseku 1 od základného cla uplatňovaného Španielskym kráľovstvom na výrobky s rovnakým pôvodom v spoločenstve v súčasnom zložení.

Pre výrobky patriace pod kódy Spoločného colného sadzobníka uvedených v prílohe VII sa bude pevná zložka rovnať clám, ktoré sú uvedené v zmienenej prílohe.

Španielsko môže predložiť výrobky uvedené v prílohe VII a alkoholické nápoje patriace pod kód 22.09 C Spoločného colného sadzobníka na kontrolu, ktorú uskutoční spoločenstvo počas sedemročného prechodného obdobia výlučne na štatistické účely. Avšak dovoz týchto výrobkov sa nesmie omeškať z dôvodu uplatňovania takejto štatistickej kontroly.

3. Clo tvoriace pevnú zložku poplatku, ktorý sa uplatňuje odo dňa pristúpenia na dovozy tovarov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 3033/80 z tretích krajín do Španielska, sa bude rovnať vyššej hodnote z týchto dvoch súm, ktoré sú určené takto:

– suma získaná odpočítaním variabilnej zložky rovnajúcej sa variabilnej zložke podľa nariadenia (EHS) č. 3033/80, podľa okolností zvýšenej alebo zníženej o kompenzačnú sumu uvedenú v prvej a tretej zarážke odseku 1 od základného cla uplatňovaného Španielskym kráľovstvom na dovozy z tretích krajín,

– suma získaná spočítaním pevnej zložky, ktorá sa vzťahuje na dovozy do Španielska zo spoločenstva v súčasnom zložení a pevnej zložky cla Spoločného colného sadzobníka (alebo pokiaľ ide o tretie krajiny využívajúce výhodu zovšeobecneného systému preferencií spoločenstva, pevnej preferenčnej zložky, ktorú spoločenstvo tam, kde je to vhodné, uplatňuje na dovozy z týchto krajín).

4. Ako výnimka z článku 30 clá uplatňované Španielskym kráľovstvom na dovozy zo spoločenstva a z tretích krajín sa zmenia odo dňa pristúpenia na typ cla a jednotky zaznamenané v Spoločnom colnom sadzobníku. Zmena sa uskutoční na základe hodnoty tovarov dovezených do Španielska počas posledných štyroch trojmesačných období, za ktoré sú k dispozícii informácie, alebo v prípade neexistencie príslušných dovozov tovaru do Španielska na základe jednotkovej hodnoty rovnakých tovarov dovezených do spoločenstva v súčasnom zložení.

5. V súlade s článkom 31 sa vylúči každá pevná zložka uplatňovaná pri obchodovaní medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskym kráľovstvom.

Každá pevná zložka uplatňovaná Španielskym kráľovstvom na dovozy z tretích krajín sa uvedenie do súladu s pevnou zložkou cla Spoločného colného sadzobníka (alebo tam, kde je to vhodné, s pevnou preferenčnou zložkou ustanovenou vo zovšeobecnenom systéme preferencií spoločenstva) v súlade s článkami 37 a 40.

6. Ak sa poskytuje zníženie variabilnej zložky cla Spoločného colného sadzobníka tretím krajinám využívajúcim výhodu zovšeobecneného systému preferencií spoločenstva, Španielske kráľovstvo bude odo dňa pristúpenia uplatňovať variabilnú preferenčnú zložku.

Oddiel IV

Obchodovanie medzi Španielskym kráľovstvom a Portugalskou republikou

Článok 54

Španielske kráľovstvo bude pri obchodovaní s Portugalskou republikou uplatňovať články 30 až 53 podľa podmienok ustanovených v protokole 3.

KAPITOLA 2

Voľný pohyb osôb, služieb a kapitálu

Oddiel I

Pracovníci

Článok 55

Pokiaľ ide o slobodu pohybu pracovníkov medzi Španielskom a ostatnými členskými štátmi článok 48 zmluvy o EHS sa bude uplatňovať iba podľa prechodných opatrení ustanovených v článkoch 56 až 59 tohto aktu.

Článok 56

1. Článok 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva sa bude uplatňovať v Španielsku, pokiaľ ide o štátnych príslušníkov iných členských štátov a v iných členských štátoch, pokiaľ ide o španielskych štátnych príslušníkov až od 1. januára 1993.

Španielske kráľovstvo a ostatné členské štáty si môžu do 31. decembra 1992 zachovať v platnosti vnútroštátne ustanovenia alebo tie ustanovenia, ktoré vyplývajú z dvojstranných dohôd stanovujúcich požiadavku predchádzajúceho povolenia pred prisťahovaním sa na účely výkonu zamestnania a/alebo na účely prijatia zamestnania, pokiaľ ide o štátnych príslušníkov iných členských štátov, respektíve španielskych štátnych príslušníkov.

Španielske kráľovstvo a Luxemburské veľkovojvodstvo si však môžu do 31. decembra 1995 zachovať v platnosti vnútroštátne ustanovenia uvedené v predchádzajúcom pododseku, pokiaľ ide o luxemburských štátnych príslušníkov, respektíve o španielskych štátnych príslušníkov.

2. Od 1. januára 1991 Rada po prijatí správy z Komisie preskúma uplatňovanie opatrení odchýlky, ktoré sú uvedené v odseku 1.

Po ukončení tohto preskúmania Rada môže na návrh Komisie jednomyseľne prijať na základe nových údajov ustanovenia určené na úpravu spomínaných opatrení.

Článok 57

1. Článok 11 nariadenia (EHS) č. 1612/68 sa bude do 31. decembra 1990 uplatňovať v Španielsku, pokiaľ ide o štátnych príslušníkov iných členských štátov a v ostatných členských štátoch, pokiaľ ide o španielskych štátnych príslušníkov za podmienok, ktoré sú uvedené ďalej v tomto dokumente:

a) Rodinní príslušníci pracovníkov uvedení v článku 10 ods. 1 spomínaného nariadenia, ktorí sa usadili na území členského štátu spolu s pracovníkom ku dňu podpísania tohto aktu v súlade s právnymi predpismi, majú právo po pristúpení prijať akékoľvek zamestnanie na celom území tohto členského štátu.

   Avšak spôsobilosť na toto právo sa môže obmedzovať na rodinných príslušníkov španielskych pracovníkov, ktorí sa usadili v inom členskom štáte k skoršiemu dátumu definovanému podľa osobitných dvojstranných dohôd uzavretých predo dňom podpísania tohto aktu, ktoré sa týkajú podmienok možnosti zamestnania rodinných príslušníkov španielskych pracovníkov po pristúpení.

b) Rodinní príslušníci, uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) spomínaného nariadenia, ktorí sa usadili v súlade s právnymi predpismi spolu s pracovníkom na území členského štátu po dni podpísania tohto aktu, majú právo prijať tam akékoľvek zamestnanie, ak tam majú bydlisko aspoň tri roky. Od januára 1989 sa toto obdobie skráti na 18 mesiacov.

   Týmto odsekom nebudú v žiadnom prípade dotknuté výhodnejšie vnútroštátne ustanovenia alebo tie, ktoré vyplývajú z dvojstranných dohôd.

2. Dohodnutia, ktoré sú ustanovené v odseku 1, sa tiež uplatňujú na rodinných príslušníkov samostatne zárobkovo činnej osoby, ktorí sa s touto osobou usadili v členskom štáte.

Článok 58

Pokiaľ sa určité ustanovenia smernice 68/360/EHS o odstránení prekážok voľného pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva nemôžu oddeliť od ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie je odložené podľa článku 56, Španielske kráľovstvo a ostatné členské štáty sa smú odchýliť od týchto ustanovení do tej miery, ktorá je potrebná pre uplatnenie ustanovení v odchýlkach, ktoré sú stanovené v článku 56 v súvislosti so spomínaným nariadením.

Článok 59

Španielske kráľovstvo a ostatné členské štáty prijmú za pomoci Komisie potrebné opatrenia tak, aby sa uplatňovanie rozhodnutia Komisie z 8. decembra 1972 o jednotnom systéme vytvorenom podľa článku 15 nariadenia Rady (EHS) č. 1612/68, známom ako „Sedoc“ a rozhodnutia Komisie zo 14. decembra 1972 o „pláne spoločenstva“ pre zhromažďovanie a obeh informácií ustanovenom v článku 14 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 1612/68 mohlo rozšíriť o Španielsko najneskôr do 1. januára 1993.

Článok 60

1. Pokiaľ nevstúpi do platnosti jednotné riešenie pre všetky členské štáty, uvedené v článku 99 nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia pre zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva a najneskôr do 31. decembra 1988, nebudú sa vzťahovať na španielskych pracovníkov, ktorí sú zamestnaní v členskom štáte inom ako v Španielsku a na rodinných príslušníkov s bydliskom v Španielsku články 73 ods. 1 a ods. 3, 74 ods. 1 a 75 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1408/71 a články 86 a 88 nariadenia (EHS) č. 574/72, ktorým sa ustanovuje postup pre vykonávanie nariadenia (EHS) č. 1408/71.

Obdobne sa na týchto pracovníkov budú vzťahovať články 73 ods. 2, 74 ods. 2, 75 ods. 2 a 94 ods. 9 nariadenia (EHS) č. 1408/71 a články 87, 89, 98 a 120 nariadenia (EHS) č. 574/72.

Vyššie uvedené ustanovenia nemajú vplyv na ustanovenia právnych predpisov členského štátu, na základe ktorých sa rodinné dávky pokiaľ ide o rodinných príslušníkov majú vyplácať bez ohľadu na štát ich bydliska.

2. Bez ohľadu na článok 6 nariadenia (EHS) č. 1408/71, počas obdobia uvedeného v odseku 1 sa budú na španielskych pracovníkov uplatňovať naďalej nasledujúce ustanovenia Dohovorov o sociálnom zabezpečení:

a) Španielsko - Belgicko
- Článok 20 ods. 2 a ods. 3 všeobecného dohovoru z 28. novembra 1956,
- články 59, 60 a 61 správneho dojednania z 30. júla 1969.

b) Španielsko - Nemecko

Body 1 až 4 článku 40 ods. 1 dohovoru zo 4. decembra 1973, zmeneného a doplneného článkom 2 pozmeňujúceho dojednania zo 17. novembra 1975.

c) Španielsko - Taliansko
- články 25 a 26 dohovoru z 30. októbra 1979,
- články 31 a 32 správneho dojednania z 30. októbra 1979.

d) Španielsko - Luxembursko
- článok 29 dohovoru z 8. mája 1969, zmeneného a doplneného článkom 3 druhej doplňujúcej dohody z 29. marca 1978,
- článok 30 správneho dojednania z 25. mája 1971.

e) Španielsko - Holandsko
- článok 37 ods. 2 a ods. 5 dohovoru z 5. februára 1974,
- články 46 a 47 správneho dojednania z 5. februára 1974.

f) Španielsko - Portugalsko
- články 23 a 24 všeobecného dohovoru z 11. júna 1969,
- články 45 a 46 správneho dojednania z 22. mája 1970.

g) Španielsko - Spojené kráľovstvo
- článok 22 dohovoru z 13. septembra 1974,
- článok 17 dohody z 30. októbra 1974.

Oddiel II

Pohyb kapitálu

Článok 61

1. Španielske kráľovstvo môže za podmienok a v rámci lehôt stanovených v článkoch 62 až 66, odložiť liberalizáciu pohybu kapitálu uvedenú v zoznamoch A a B prvej smernice Rady z 11. mája 1960 na vykonanie článku 67 zmluvy a druhej smernice Rady z 18. decembra 1962 rozširujúcej a meniacej prvú smernicu Rady na vykonanie článku 67 zmluvy o EHS.

2. Vo vhodnom čase sa uskutočnia príslušné porady medzi španielskymi orgánmi a Komisiou o postupoch na uplatňovanie opatrení liberalizácie alebo uvoľnenia, ktorých vykonanie sa môže odložiť podľa nasledujúcich ustanovení.

Článok 62

Španielske kráľovstvo môže odložiť:

a) až do 31. decembra 1988 liberalizáciu priamych investícií v podnikoch ostatných členských štátov osobami s bydliskom v Španielsku, ktoré majú za svoj cieľ nadobudnutie a vlastníctvo prevoditeľných cenných papierov,

b) až do 31. decembra 1990 liberalizáciu priamych investícií v podnikoch ostatných členských štátov osobami s bydliskom v Španielsku, ktoré majú za svoj cieľ nadobudnutie, vlastníctvo alebo užívanie nehnuteľného majetku.

Článok 63

Španielske kráľovstvo môže do 31. decembra 1990 odložiť liberalizáciu investícií do nehnuteľností v ostatných členských štátoch osobami s bydliskom v Španielsku do tej miery, pokiaľ tieto investície nie sú spojené so sťahovaním v súvislosti so slobodou pohybu pracovníkov alebo právom usadiť sa.

Článok 64

Španielske kráľovstvo môže odložiť až do 31. decembra 1988 liberalizáciu nadobúdania zahraničných cenných papierov obchodovateľných na burze cenných papierov v iných členských štátoch osobami s bydliskom v Španielsku.

Avšak od okamihu pristúpenia sa bude uskutočňovať liberalizácia nadobudnutia:

a) týchto cenných papierov poisťovňami, depozitnými bankami, priemyselnými bankami až do 10 % zvýšenia ich vlastných zdrojov,

b) týchto cenných papierov investičnými fondmi a spoločnosťami obchodujúcimi s osobným majetkom za podmienok stanovených vnútroštátnymi ustanoveniami upravujúcimi takéto fondy a spoločnosti,

c) cenných papierov s pevným výnosom vydaných Európskymi spoločenstvami a Európskou investičnou bankou.

Článok 65

Ak to dovolia okolnosti, Španielske kráľovstvo uskutoční liberalizáciu pohybu kapitálu ustanovenú v článkoch 62, 63 a 64 pred uplynutím lehôt stanovených v týchto článkoch.

Článok 66

Na účely uplatňovania ustanovení tohto oddielu Komisia sa môže poradiť o vhodných návrhoch s Menovým výborom a predložiť ich Rade.

KAPITOLA 3

Poľnohospodárstvo

Oddiel 1

Všeobecné ustanovenia

Článok 67

1. Táto kapitola sa týka poľnohospodárskych výrobkov s výnimkou výrobkov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 3796/81 o spoločnej organizácii trhu s produktami rybolovu.

2. Pokiaľ nie je v tejto kapitole ustanovené inak, pravidlá stanovené v tomto akte sa vzťahujú na poľnohospodárske výrobky uvedené v odseku 1.

3. Podľa špecifických ustanovení tejto kapitoly stanovujúcich rôzne termíny alebo kratšie lehoty, uplatňovanie prechodných opatrení na poľnohospodárske výrobky uvedené v odseku 1 sa ukončí na konci roka 1995.

Pododdiel 1

Kompenzácia cien a kroky smerom k vyrovnávaniu cien

Článok 68

Pred prvým krokom smerom k cenovému vyrovnaniu zmienenému v článku 70 budú stanovené ceny, ktoré sa majú uplatňovať v Španielsku v súlade s pravidlami stanovenými pre spoločnú organizáciu trhu v danom sektore na úroveň zodpovedajúcu úrovni cien stanovených v Španielsku podľa predchádzajúceho vnútroštátneho systému na reprezentatívne obdobie, ktoré má byť určené pre každý výrobok.

Ak pre nejaký výrobok neexistuje žiadna definícia španielskej ceny, cena, ktorá sa má uplatniť v Španielsku, sa vypočíta na základe cien skutočne zaznamenaných na španielskych trhoch počas reprezentatívneho obdobia, ktoré sa má určiť.

Ak však neexistujú údaje o cene pokiaľ ide o určité výrobky na španielskom trhu, cena, ktorá sa má uplatňovať v Španielsku, bude vypočítaná na základe cien podobných výrobkov alebo skupín podobných výrobkov alebo konkurenčných výrobkov získaných v spoločenstve v súčasnom zložení.

Článok 69

1. V prípade, že sa v čase pristúpenia zistilo, že je minimálna odchýlka medzi cenovou úrovňou pre výrobok v Španielsku a úrovňou bežnej ceny, môže sa na daný výrobok v Španielsku uplatniť bežná cena.

2. Odchýlka, zmienená v odseku 1, sa bude považovať za minimálnu, ak je menšia alebo sa rovná 3 % bežnej ceny.

Článok 70

1. Ak uplatnenie článku 68 má za následok v Španielsku cenovú úroveň odlišnú od úrovne bežných cien, ceny, vzhľadom ku ktorým je uskutočnený odkaz na tento článok v oddiele II, budú sa podľa odseku 4 vyrovnávať na úroveň bežných cien každý rok na začiatku hospodárskeho roka v súlade s ustanoveniami odsekov 2 a 3.

2. Ak je cena výrobku v Španielsku nižšia ako bežná cena, uskutoční sa krok smerom k vyrovnaniu v siedmych etapách, v Španielsku sa cena v čase prvých šiestich krokov smerom k vyrovnaniu bude postupne zvyšovať o sedminu, šestinu, pätinu,

štvrtinu, tretinu a polovicu rozdielu medzi cenovou úrovňou v tomto členskom štáte a úrovňou bežných cien, ktoré sa uplatňujú pred každým krokom smerujúcim k vyrovnaniu; výsledná cena z tohto výpočtu sa zvýši alebo zníži úmerne k rastu alebo poklesu bežnej ceny pre nasledujúci hospodársky rok; bežná cena sa uplatní v Španielsku v čase siedmeho kroku smerujúceho k vyrovnaniu.

3. a) Ak je cena výrobku v Španielsku vyššia ako bežná cena, táto cena sa v tomto členskom štáte zachová na úrovni vyplývajúcej z uplatňovania článku 68, a kroky smerujúce k vyrovnaniu budú vyplývať z vývoja bežných cien počas siedmych rokov nasledujúcich po pristúpení.

Cena v Španielsku sa však upraví do tej miery, ktorá je potrebná, aby sa predišlo zvýšeniu odchýlky medzi touto cenou a bežnou cenou.

Okrem toho, ak španielske ceny, vyjadrené v ECU, ustanovené podľa predchádzajúcich vnútroštátnych dojednaní pre hospodársky rok 1985/86 viedli k prekročeniu odchýlky existujúcej pre hospodársky rok 1984/85 medzi španielskymi cenami a bežnými cenami, v Španielsku sa cena vyplývajúca z uplatnenia týchto dvoch predchádzajúcich pododsekov zníži o sumu, ktorá má byť určená, rovnajúca sa časti tohto prekročenia tak, aby sa toto prekročenie celkove absorbovalo počas prvých siedmich rokov nasledujúcich po pristúpení.

Bez toho, aby bolo dotknuté ustanovenie pod písm. b), bežná cena sa uplatní po uskutočnení siedmeho kroku smerom k vyrovnaniu.

b) Ak je cena výrobku v Španielsku značne vyššia ako bežná cena, Rada vykoná na konci štvrtého roka nasledujúceho po pristúpení analýzu vývoja krokov smerujúcich k cenovému vyrovnaniu na základe stanoviska Komisie doplneného príslušnými návrhmi tam, kde je to vhodné.

Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom môže predĺžiť obdobie pre približovanie sa k cenovému vyrovnaniu v rámci limitov maximálneho trvania obdobia uplatňovania prechodných opatrení a môže rozhodnúť o iných metódach zrýchlených krokov smerujúcich k cenovému vyrovnaniu.

4. V záujme hladkého fungovania procesu integrácie možno rozhodnúť, že bez ohľadu na odsek 2, cena jedného alebo viacerých výrobkov sa bude v Španielsku pre jeden hospodársky rok líšiť od ceny vyplývajúcej z uplatnenia tohto odseku.

Táto odchýlka nesmie prekročiť 10 % sumy úpravy ceny, ktorá sa má uskutočniť.

V tomto prípade cenová úroveň pre nasledujúci hospodársky rok bude tá, ktorá by vyplývala z uplatnenia odseku 2, ak by sa nerozhodlo o odchýlke. Možno však rozhodnúť o ďalšej odchýlke od tejto cenovej úrovne pre daný hospodársky rok na základe podmienok ustanovených v prvom a druhom pododseku.

Výnimka ustanovená v prvom pododseku sa nebude vzťahovať na posledný krok smerujúci k vyrovnaniu uvedený v odseku 2.

Článok 71

Ak k dátumu pristúpenia alebo počas obdobia uplatňovania prechodných opatrení cena niektorých výrobkov na svetovom trhu prekročí spoločnú cenu, môže sa bežná cena uplatňovať v Španielsku na daný výrobok s výnimkou prípadov, kde cena uplatňovaná v Španielsku je vyššia ako bežná cena.

Článok 72

Rozdiely v cenových úrovniach, vzhľadom na ktoré je uskutočnený odkaz na tento článok v oddiele II, budú kompenzované takto:

1. Pre výrobky, ktorých ceny sú ustanovené v súlade s článkami 68 a 70, kompenzačné sumy, ktoré sa uplatňujú pri obchodovaní medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskom a medzi Španielskom a tretími krajinami, sa budú rovnať rozdielu medzi cenami ustanovenými pre Španielsko a bežnými cenami.

   Avšak kompenzačná suma ustanovená v súlade s uvedenými pravidlami bude tam, kde je to vhodné, opravená, aby sa vzalo do úvahy tiež pôsobenie vnútroštátnej podpory, ktorú je Španielsko oprávnené si zachovať podľa článku 80.

2. V prípade, ak uplatňovanie odseku 1 má za následok minimálnu sumu, nebude stanovená žiadna kompenzačná suma.

3. a) Pri obchodovaní medzi Španielskom a spoločenstvom v súčasnom zložení, kompenzačné sumy uloží dovážajúci štát alebo ich bude poskytovať vyvážajúci štát.

   b) Pri obchodovaní medzi Španielskom a tretími krajinami, uložené poplatky alebo iné dovozné poplatky uplatňované podľa spoločnej poľnohospodárskej politiky a okrem špeciálnej výnimky vývozných náhrad, sa znížia alebo zvýšia o kompenzačné sumy uplatňované pri obchodovaní so spoločenstvom v súčasnom zložení.

   Clá však nesmú byť znížené o kompenzačnú sumu.

4. Pre výrobky, vzhľadom na ktoré je clo v Spoločnom colnom sadzobníku povinné podľa Všeobecnej dohody o clách a obchode, treba vziať do úvahy tento záväzný charakter.

5. Kompenzačná suma, ktorá je uložená alebo poskytnutá členským štátom v súlade s odsekom 1, nesmie prekročiť celkovú sumu uloženú daným členským štátom na dovozy z tretích krajín, ktoré využívajú doložku najvyšších výhod.

   Rada, kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, môže urobiť výnimku z tohto pravidla najmä kvôli tomu, aby sa predišlo odklonom obchodu a deformáciám hospodárskej súťaže.

6. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie môže uskutočniť výnimku z prvého pododseku článku 51 ods. 1 pre výrobky, na ktoré sa vzťahujú kompenzačné sumy najmä, pokiaľ je to potrebné pre riadne fungovanie spoločnej poľnohospodárskej politiky[1].

Článok 73

Ak je svetová trhová cena pre nejaký výrobok vyššia ako cena použitá pri výpočte dovozného poplatku zavedeného na základe spoločnej poľnohospodárskej politiky, bez kompenzačnej sumy odpočítaná od dovozného poplatku v súlade s článkom 72 alebo ak je náhrada na vývozy do tretích krajín nižšia ako kompenzačná suma alebo ak sa neuplatňuje žiadna náhrada, možno prijať vhodné opatrenia na účely zaistenia riadneho fungovania spoločnej organizácie trhu.

Článok 74

1. Poskytované kompenzačné sumy bude spoločenstvo financovať sekciou záruk Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu.

2. Výdavky, ktoré bude mať Španielske kráľovstvo pokiaľ ide o intervenciu na jeho vnútornom trhu a poskytovanie vývozných náhrad alebo dotácií pre vývozy do tretích krajín a ostatných členských štátov, zostanú vnútroštátnymi výdavkami až

[1] Článok 13; Článok 72 ods. 6 v znení corrigenda k AA ESP/PORT uverejnenom v Ú.v.ES zo 4. mája 1988.

do 31. decembra 1989 pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1035/72 o spoločnej organizácii trhu ovocia a zeleniny.

Spoločenstvo sa však bude podieľať na financovaní intervenčných operácií uskutočňovaných Španielskym kráľovstvom počas overovania etapy približovania, ktorá sa uplatňuje na tieto výrobky za podmienok ustanovených v článku 133.

Výdavky na intervenciu na španielskom domácom trhu a na poskytovanie vývozných náhrad budú od druhej etapy financované spoločenstvom pod vedením sekcie záruk Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu.

Pododdiel 2

Voľný pohyb a colná únia

Článok 75

Nasledujúce ustanovenia sa budú vzťahovať na výrobky, ktorých dovoz z tretích krajín do spoločenstva v súčasnom zložení podlieha clu:

1. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 4 a 5, dovozné clá sa budú postupne rušiť medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskom v súlade s nasledujúcim časovým harmonogramom:

– k 1. marcu 1986 sa každé clo zníži na 87,5 % základného cla,
– k 1. januáru 1987 sa každé clo zníži na 75 % základného cla,
– k 1. januáru 1988 sa každé clo zníži na 62,5 % základného cla,
– k 1. januáru 1989 sa každé clo zníži na 50 % základného cla,
– k 1. januáru 1990 sa každé clo zníži na 37,5 % základného cla,
– k 1. januáru 1991 sa každé clo zníži na 25 % základného cla,
– k 1. januáru 1992 sa každé clo zníži na 12,5 % základného cla,
– k 1. januáru 1993 bude zrušené každé clo.

Avšak:

a) pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1035/72, bude sa odstraňovanie sadzieb uskutočňovať počas prechodného obdobia 10 rokov v súlade s nasledujúcim postupom:
   – pre výrobky, pre ktoré je ustanovená referenčná cena, clá sa budú rušiť postupne v jedenástich ročných častiach v súlade s nasledujúcim časovým harmonogramom:
     – k 1. marcu 1986 o 10 %,
     – k 1. januáru 1987 o 10 %,
     – k 1. januáru 1988 o 10 %,
     – k 1. januáru 1989 o 10 %,
     – k 1. januáru 1990 o 25 %,
     – k 1. januáru 1991 o 15 %,
     – k 1. januáru 1992 o 4 %,
     – k 1. januáru 1993 o 4 %,

- k 1. januáru 1994 o 4 %,
- k 1. januáru 1995 o 4 %,
- k 1. januáru 1996 o 4 %.

– pre ostatné výrobky sa budú clá postupne rušiť v súlade s nasledujúcim časovým harmonogramom:
  - k 1. marcu 1986 sa každé clo zníži na 90,9 % základného cla,
  - k 1. januáru 1987 sa každé clo zníži na 81,8 % základného cla,
  - k 1. januáru 1988 sa každé clo zníži na 72,7 % základného cla,
  - k 1. januáru 1989 sa každé clo zníži na 63,6 % základného cla,
  - k 1. januáru 1990 sa každé clo zníži na 54,5 % základného cla,
  - k 1. januáru 1991 sa každé clo zníži na 45,4 % základného cla,
  - k 1. januáru 1992 sa každé clo zníži na 36,3 % základného cla,
  - k 1. januáru 1993 sa každé clo zníži na 27,2 % základného cla,
  - k 1. januáru 1994 sa každé clo zníži na 18,1 % základného cla,
  - k 1. januáru 1995 sa každé clo zníži na 9 % základného cla,
  - k 1. januáru 1996 bude každé clo zrušené;

b) pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 805/68 o spoločnej organizácii trhu hovädzieho a teľacieho mäsa, budú sa dovozné clá postupne rušiť v ôsmich etapách o 12,5 % na začiatku každého z ôsmich hospodárskych rokov nasledujúcich po pristúpení;

  – pre olejnaté semená a olejnaté ovocie, ktoré patria pod kód KN 12.01 B Spoločného colného sadzobníka a pre výrobky, ktoré patria pod kód KN 12.02 a jeho kód KN 23.04 B, budú sa dovozné clá medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskom postupne rušiť v súlade s nasledujúcim časovým harmonogramom:
    - k 1. marcu 1986 sa každé clo zníži na 90,9 % základného cla
    - k 1. januáru 1987 sa každé clo zníži na 81,8 % základného cla,
    - k 1. januáru 1988 sa každé clo zníži na 72,7 % základného cla,
    - k 1. januáru 1989 sa každé clo zníži na 63,6 % základného cla,
    - k 1. januáru 1990 sa každé clo zníži na 54,5 % základného cla,
    - k 1. januáru 1991 sa každé clo zníži na 45,4 % základného cla,
    - k 1. januáru 1992 sa každé clo zníži na 36,3 % základného cla,
    - k 1. januáru 1993 sa každé clo zníži na 27,2 % základného cla,
    - k 1. januáru 1994 sa každé clo zníži na 18,1 % základného cla,
    - k 1. januáru 1995 sa každé clo zníži na 9 % základného cla,
    - k 1. januáru 1996 bude každé clo zrušené;

d) pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 2 písm. b) nariadenia č. 136/66/EHS s výnimkou tých, ktoré patria pod kód KN 12.02 a kód KN 23.04 B Spoločného colného sadzobníka, spoločenstvo v súčasnom zložení a Španielske kráľovstvo budú uplatňovať svoje nezmenené príslušné základné clá a poplatky s rovnakým účinkom počas obdobia uplatňovania určitých kontrolných mechanizmov uvedených v článku 94 v Španielsku.

Po uplynutí tohto obdobia sa zrušia ako celok poplatky s rovnakým účinkom ako clo a clá sa budú rušiť postupne v súlade s nasledujúcim časovým harmonogramom:

– k 1. januáru 1991 sa každé clo zníži na 83,3 % základného cla,

– k 1. januáru 1992 sa každé clo zníži na 66,6 % základného cla,

– k 1. januáru 1993 sa každé clo zníži na 49,9 % základného cla,

– k 1. januáru 1994 sa každé clo zníži na 33,2 % základného cla,

– k 1. januáru 1995 sa každé clo zníži na 16,5 % základného cla,

– k 1. januáru 1996 bude zrušené každé clo.

2. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 4 a 5, na účely zavedenia Spoločného colného sadzobníka Španielskym kráľovstvom sa budú nasledujúce ustanovenia uplatňovať:

a) pre nasledujúce výrobky:

– výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 805/68,

– výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1035/72 a pre ktoré je ustanovená referenčná cena na celý hospodársky rok alebo jeho časť,

– výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 337/79 o spoločnej organizácii trhu vína a pre ktoré je ustanovená referenčná cena,

Španielske kráľovstvo bude od 1. marca 1986 uplatňovať clá Spoločného colného sadzobníka ako celok.

b) Pre olejnaté semená a olejnaté ovocie, ktoré patria pod kód KN 12.01 B Spoločného colného sadzobníka, a všetky výrobky patriace pod kód KN 12.02 a jeho kód KN 23.04 B Španielske kráľovstvo zmení a doplní svoje colné sadzby uplatňované na tretie krajiny, aby sa postupne mohol zaviesť Spoločný colný sadzobník takto:

aa) v prípade položiek, pri ktorých sa základné clá neodlišujú od ciel Spoločného colného sadzobníka o viac ako 15 %, sa budú uplatňovať tieto druhé zmienené clá.

bb) V ostatných prípadoch Španielske kráľovstvo uplatní clo znižujúce odchýlku medzi základným clom a clom Spoločného colného sadzobníka v súlade s nasledujúcim harmonogramom:

– k 1. marcu 1986 sa odchýlka zníži na 90,9 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1987 sa odchýlka zníži na 81,8 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1988 sa odchýlka zníži na 72,7 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1989 sa odchýlka zníži na 63,6 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1990 sa odchýlka zníži na 54,5 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1991 sa odchýlka zníži na 45,4 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1992 sa odchýlka zníži na 36,6 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1993 sa odchýlka zníži na 27,2 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1994 sa odchýlka zníži na 18,1 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1995 sa odchýlka zníži na 9 % počiatočnej odchýlky.

Od 1. januára 1996 bude Španielske kráľovstvo uplatňovať Spoločný colný sadzobník ako celok.

c) Pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 2 písm. b) nariadenia č. 136/66/EHS, s výnimkou tých, ktoré patria pod kód KN 12.02 a kód KN 23.04 B Spoločného colného sadzobníka, Španielske kráľovstvo uplatní svoje nezmenené základné clá a poplatky s rovnakým účinkom počas obdobia uplatňovania v Španielsku určitých kontrolných mechanizmov uvedených v článku 94.

Po uplynutí tohto obdobia Španielske kráľovstvo zruší ako celok poplatky s rovnakým účinkom ako clom a zmení a doplní svoje colné sadzby uplatňované na tretie krajiny takto:

aa) V prípade položiek, pri ktorých sa základné clá neodlišujú od ciel Spoločného colného sadzobníka o viac ako 15 %, sa budú uplatňovať tieto druhé zmienené clá.

bb) V ostatných prípadoch Španielske kráľovstvo bude znižovať odchýlku medzi základnými clami a clami Spoločného colného sadzobníka v súlade s nasledujúcim harmonogramom:

– k 1. januáru 1991 sa odchýlka zníži na 83,3 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1992 sa odchýlka zníži na 66,6 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1993 sa odchýlka zníži na 49,9 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1994 sa odchýlka zníži na 33,2 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1995 sa odchýlka zníži na 16,5 % počiatočnej odchýlky.

Od 1. januára 1996 bude Španielske kráľovstvo uplatňovať Spoločný colný sadzobník ako celok.

d) Pre ostatné výrobky:

aa) Španielske kráľovstvo bude od 1. marca 1986 uplatňovať clá Spoločného colného sadzobníka ako celok, ak sú jeho základné clá nižšie alebo rovné týmto clám Spoločného colného sadzobníka, s výnimkou:

– prírodného medu patriaceho pod kód KN 04.06 Spoločného colného sadzobníka a nespracovaného tabaku a tabakového zvyšku patriaceho pod kód KN 24.01, pre ktoré bude Španielske kráľovstvo znižovať odchýlku medzi základným clom a clom Spoločného colného sadzobníka ôsmimi priblíženiami o 12,5 %, ktoré sa uskutočnia od 1. marca 1986 a vždy 1. januára počas rokov 1987 až 1993,

– kakaových bôbov, celých alebo rozdrobených, surových alebo pražených, ktoré patria pod kód KN 18.01 Spoločného colného sadzobníka a kávy, nepraženej a nezbavenej kofeínu, ktoré patria pod kód KN 09.01 A I a), pre ktoré Španielske kráľovstvo bude znižovať odchýlku medzi základným clom a clom Spoločného colného sadzobníka v súlade s nasledujúcim harmonogramom:

– k 1. marcu 1986 sa odchýlka zníži na 83,3 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1987 sa odchýlka zníži na 66,6 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1988 sa odchýlka zníži na 49,9 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1989 sa odchýlka zníži na 33,2 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1990 sa odchýlka zníži na 16,5 % počiatočnej odchýlky

Od 1. januára 1991 bude Španielske kráľovstvo uplatňovať Spoločný colný sadzobník ako celok.

bb) Ak budú španielske základné clá vyššie ako clá Spoločného colného sadzobníka, Španielske kráľovstvo zmení a doplní svoje colné sadzby uplatňované na tretie krajiny takto:

i) V prípade položiek, pri ktorých sa základné clá neodlišujú od ciel Spoločného colného sadzobníka o viac ako 15 %, sa budú uplatňovať druhé zmienené clá,

ii) v ostatných prípadoch Španielske kráľovstvo uplatní clo znižujúce odchýlku medzi základnými clami a clami Spoločného colného sadzobníka v ôsmich rovnakých častiach po 12,5 % v nasledujúcich termínoch:

– k 1. marcu 1986,

– k 1. januáru 1987,

– k 1. januáru 1988,

– k 1. januáru 1989,

– k 1. januáru 1990,

– k 1. januáru 1991.

– k 1. januáru 1992.

Od 1. januára 1993 bude Španielske kráľovstvo uplatňovať Jednotný colný sadzobník ako celok.

3. V zmysle odsekov 1 a 2 základné clo bude to, ktoré je definované v článku 30.

Avšak:

– pre výrobky uvedené v prílohe VIII, základné clo bude to, ktoré je uvedené oproti každému výrobku,

– pre olejnaté semená a olejnaté ovocie patriace pod kód KN 12.01 B Spoločného colného sadzobníka a výrobky patriace pod kód KN 12.02 a jeho kód KN 23.04 B, ktoré podliehajú podľa predchádzajúcich vnútroštátnych dojednaní uloženiu odvodov na dovoz do Španielska takzvané „regulačné“ alebo „variabilné kompenzačné“ clá, základné clo bude ustanovené na úrovni, ktorá sa má určiť podľa podmienok ustanovených v článku 91, charakteristické pre hospodársky rok 1984/85.

4. Pre výrobky, ktoré podliehajú spoločnej organizácii trhov, možno rozhodnúť na základe postupu ustanoveného v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS alebo podľa okolností v zodpovedajúcich článkoch iných nariadení zriaďujúcich spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov, že

a) Španielsko na svoju žiadosť:

– zruší clá uvedené v odseku 1 alebo sa bude približovať k vyrovnaniu sa s clami uplatniteľnými na výrobky iné ako tie, ktoré sú uvedené v odseku 2 písm. a) rýchlejšou mierou, ako je tam ustanovená,

– pozastaví celkom alebo čiastočne clá na výrobky dovážané zo súčasných členských štátov,

– pozastaví celkom alebo čiastočne clá na výrobky dovezené z tretích krajín pre výrobky iné ako tie, ktoré sú uvedené v odseku 2 písm. a);

b) spoločenstvo v súčasnom zložení:

– zruší clá uvedené v odseku 1 rýchlejšou mierou, ako je tam ustanovené,

– pozastaví celkom alebo čiastočne clá na výrobky dovážané zo Španielska.

Pre výrobky, ktoré nepodliehajú spoločnej organizácii trhov:

a) sa nepožaduje pre Španielske kráľovstvo žiadne rozhodnutie na uplatňovanie opatrení uvedených v prvej a druhej zarážke písm. a) prvého pododseku; Španielske kráľovstvo bude o prijatých opatreniach informovať ostatné členské štáty a Komisiu;

b) Komisia môže pozastaviť celkom alebo čiastočne clá uplatňované na výrobky dovážané zo Španielska.

Clá vyplývajúce zo zrýchleného vyrovnávania alebo pozastavené clá nesmú byť nižšie ako dovozné clá rovnakých výrobkov z ostatných členských štátov.

5, Ak by vznikli zvláštne problémy na trhu výrobkov patriacich pod kód KN 15.17 B II a kód KN 23.04 B Spoločného colného sadzobníka, Španielske kráľovstvo môže byť oprávnené v súlade s postupom ustanoveným v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS:

a) odložiť zníženie dovozných ciel, ktoré sa má urobiť, podľa ods. 1 písm. c) v spoločenstve v súčasnom zložení;

b) odložiť zníženie odchýlky existujúcej medzi jeho základnými clami a clami Spoločného colného sadzobníka, ktoré sa má, urobiť podľa ods. 2 písm. b);

c) zvýšiť dovozné clá uvedené v písm. a) a b) počas takého časového obdobia, aké je nevyhnutné na odstránenie problémov, ktorým musí čeliť.

Článok 76

1. Systém, ktorý sa uplatňuje v spoločenstve v súčasnom zložení, pokiaľ ide o clá a poplatky s rovnakým účinkom a množstvové obmedzenia a opatrenia s rovnakým účinkom pri obchodovaní medzi Španielskom a ostatnými členskými štátmi a medzi Španielskom a tretími krajinami, sa uplatní v Španielsku od 1. marca 1986 pod podmienkou, že žiadne ustanovenie nebude v rozpore s touto kapitolou, pokiaľ ide o výrobky, na ktoré sa k dátumu pristúpenia vzťahuje spoločná organizácia trhov.

2. Pokiaľ ide o výrobky, na ktoré sa 1. marca 1986 nevzťahuje spoločná organizácia trhov, ustanovenia hlavy II časti štyri týkajúce sa odstraňovania poplatkov s rovnakým účinkom ako clo a postupného zrušenia množstvových obmedzení a opatrení s rovnakým účinkom sa nebudú vzťahovať na tie poplatky, obmedzenia a opatrenia, ak tieto ku dňu pristúpenia tvoria súčasť organizácie vnútroštátneho trhu v Španielsku alebo v inom členskom štáte.

Toto ustanovenie sa uplatní iba, pokiaľ nebude realizovaná spoločná organizácia trhu pre tieto výrobky a najneskôr do 31. decembra 1995 a do toho rozsahu, ktorý je nevyhnutný na zaistenie zachovania vnútroštátnej organizácie.

3. Španielske kráľovstvo bude od 1. marca 1986 uplatňovať nomenklatúru Spoločného colného sadzobníka.

Do tej miery, aby nevznikli žiadne problémy pri uplatňovaní pravidiel spoločenstva a najmä pri fungovaní spoločnej organizácie trhov a prechodných opatrení ustanovených v tejto kapitole, Rada môže, kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, povoliť Španielskemu kráľovstvu zahrnúť do tejto nomenklatúry také existujúce vnútroštátne členenia, ktoré môžu byť nevyhnutné pre uskutočnenie postupného približovania sa k zosúladeniu so Spoločným colným sadzobníkom alebo pre odstránenie ciel v rámci spoločenstva za podmienok ustanovených v tomto akte.

Článok 77

Bez toho, aby bol dotknutý článok 4, Španielsko si môže zachovať množstvové obmedzenia na dovoz z tretích krajín v súlade s podrobnými pravidlami, ktoré majú byť určené:

a) pri nasledujúcich výrobkoch do 31. decembra 1989:

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis
07.01	Zelenina, čerstvá alebo chladená: B. Kel, karfiol a ružičkový kel: 1. Karfiol G. Mrkva, kareláb, šalátová červená repa, kozia brada fialová, zeler hľuznatý, reďkovky a podobné jedlé korene: ex II. Mrkva a kaleráb: - Mrkva ex H: Cibuľa, šalotka a cesnak: - Cibuľa a cesnak M. Paradajky
08.02	Citrusové ovocie, čerstvé alebo sušené: A. Pomaranče B. Mandarínky (vrátane tmavooranžových a bezkôstkových mandarínok); clementin, wilkings a iných podobných citrusových hybridov: ex II. Iné: - Mandarínky (vrátane tmavooranžových a bezkôstkových mandarínok) C. Citróny
08.04	Hrozno, čerstvé alebo sušené: A. Čerstvé I. Stolové hrozno
08.06	Jablká, hrušky a duly, čerstvé A. Jablká B. Hrušky
08.07	Kôstkové ovocie, čerstvé: A. Marhule ex B. Broskyne, vrátane nektariniek: - Broskyne

b) pri výrobkoch uvedených v článku 1 nariadenia (EHS) č. 2759/75 a nasledujúcich výrobkoch do 31. decembra 1995:

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis
02.04	Iné mäso a jedlé mäsové vnútornosti, čerstvé, chladené alebo mrazené: ex A. z domácich holubov a domácich králikov: - mäso z domácich králikov
11.01	Obilné múky: A. Pšeničná múka alebo múka zo zmesi pšenice a žita
11.02	Obilné krúpy a obilná múka; iné spracované obilné zrná (napríklad valcované, vo vločkách, leštené, perlové alebo nahrubo zomleté, ale ďalej neupravované) okrem ryže patriacej pod kód KN 10.06; obilné klíčky, celé, valcované, vo vločkách alebo rozomleté: A. Obilné krúpy a obilná múka B. Vylúpané obilie (vylúpané alebo zbavené šupky) bez ohľadu na to, či je rozdrvené alebo nahrubo zomleté C. Perlové obilie D. Zrná ináč nespracované ako nahrubo zomleté ex E. Valcované obilie; obilie vo vločkách: - Valcované obilie G. Obilné klíčky, celé, valcované, vo vločkách alebo rozomleté
11.08	Potraviny s vysokým obsahom škrobu; inulín A. Potraviny s vysokým obsahom škrobu III. Pšeničný škrob
11.09	Pšeničný lepok, sušený alebo nesušený

c) pri výrobkoch, ktoré podliehajú doplnkovým mechanizmom, ktoré sa uplatňujú na dovozy do Španielska zo spoločenstva v súčasnom zložení, uvedených v článku 81, iných ako tie, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1035/72.

Článok 78

1. Na dovozy zo Španielska do spoločenstva v súčasnom zložení bude uložená zložka na účely ochrany spracovateľského priemyslu, ktorá je použitá pri výpočte poplatku na dovozy výrobkov, na ktoré sa vzťahuje spoločná organizácia trhov obilia a ryže.

2. Pre dovozy do Španielska sa suma tejto zložky bude určovať oddelením zložky alebo zložiek určených na zaistenie ochrany spracovateľského priemyslu od ochrany uplatňovanej 1. januára 1985; ale táto suma nesmie prekročiť úroveň ochrannej

zložky spoločenstva ustanovenej pre daný výrobok. Ak určité problémy kvantifikácie neumožňujú určenie ochrannej zložky uplatniteľnej v Španielsku, tento členský štát okamžite uplatní ochrannú zložku spoločenstva.

Takéto zložky budú uložené na dovozy z iných členských štátov; budú nahrádzať ochrannú zložku spoločenstva, pokiaľ ide o poplatok na dovozy z tretích krajín.

3. Článok 75 sa bude vzťahovať k zložke uvedenej v ods. 1 a 2, ktorá sa bude považovať za základnú zložku. Avšak na začiatku ôsmich hospodárskych rokov nasledujúcich po pristúpení uskutočnia sa príslušné zníženia alebo úpravy v ôsmich etapách o 12,5 %, ktoré sú ustanovené pre príslušný základný výrobok.

Pododdiel 3

Podpory

Článok 79

1. Ustanovenia tohto článku sa uplatňujú na podporu, prémie alebo iné podobné sumy ustanovené pod spoločnou poľnohospodárskou politikou, vzhľadom na ktoré je urobený odkaz na tento článok v oddiele II.

2. Na účely uplatnenia podpory spoločenstva v Španielsku uplatňovať sa budú nasledujúce ustanovenia:

a) Výška podpory spoločenstva, ktorá sa má poskytovať od 1. marca 1986 v Španielsku, sa bude rovnať sume definovanej na základe podpôr poskytovaných Španielskym kráľovstvom počas reprezentatívneho obdobia, ktoré má byť určené podľa predchádzajúcich vnútroštátnych dojednaniach.

Avšak táto suma nesmie prekročiť výšku podpory poskytovanú 1. marca 1986 spoločenstvu v súčasnom zložení.

Ak podľa predchádzajúcich vnútroštátnych dojednaní a podľa nasledovných ustanovení nebola poskytovaná žiadna podobná podpora, k 1. marcu 1986 sa neposkytne v Španielsku žiadna podpora.

b) Na začiatku prvého hospodárskeho roka alebo ak takýto nie je, potom prvého obdobia uplatňovania podpory nasledujúcom po pristúpení:

– bude zavedená podpora spoločenstva v Španielsku na úrovni predstavujúcej jednu sedminu podpory spoločenstva uplatňovanej v nasledujúcom hospodárskom roku alebo období,

– alebo úroveň podpory spoločenstva v Španielsku bude tam, kde existuje rozdiel, vyrovnaná na úroveň podpory uplatniteľnej v spoločenstve v súčasnom zložení pre nasledujúci hospodársky rok alebo obdobie o jednu sedminu rozdielu existujúceho medzi týmto dvoma podporami.

c) Na začiatku nasledujúcich hospodárskych rokov alebo období uplatňovania, bude sa výška podpory spoločenstva postupne vyrovnávať na výšku podpory uplatňovanej v spoločenstve v súčasnom zložení pre nasledujúci hospodársky rok alebo obdobie o jednu šestinu, jednu pätinu, jednu štvrtinu, jednu tretinu a polovicu rozdielu existujúceho medzi týmito dvoma pomocami.

d) Výška podpory spoločenstva sa uplatní v Španielsku ako celok na začiatku siedmeho hospodárskeho roka alebo obdobia uplatňovania podpory nasledujúcej po pristúpení.

Článok 80

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 79, Španielske kráľovstvo bude mať povolené zachovať si vnútroštátne podpory, zrušenie ktorých by malo vážne dôsledky na ceny výrobcov a na spotrebiteľské ceny. Avšak takéto podpory sa môžu zachovať iba prechodne a s klesajúcou tendenciou, najneskôr do konca obdobia uplatňovania prechodných opatrení.

2. Rada za podmienok ustanovených v článku 91 prijme potrebné opatrenia na vykonávanie ustanovení tohto článku. Tieto opatrenia budú obsahovať najmä zoznam a presné pomenovanie podpôr uvedených v odseku 1, výšku podpor, časový harmonogram ich zrušenia, stupnicu poklesu a podrobné pravidlá potrebné na zaistenie riadneho fungovania spoločnej poľnohospodárskej politiky; tieto podrobné pravidlá musia okrem iného zaisťovať rovnaký prístup na španielsky trh.

3. V prípade vzniku potreby je možné uskutočniť odchýlku zo stupnice poklesu zmienenej v odseku 2 počas obdobia prechodných opatrení.

Pododdiel 4

Doplňujúci obchodný mechanizmus

Článok 81

1. Ustanovený bude doplňujúci mechanizmus, uplatňovaný na obchodovanie medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskom, ďalej uvádzaný ako „STM“.

Doplňujúci obchodný mechanizmus sa uplatní od 1. marca 1986 do 31. decembra 1995, s výnimkou výrobkov uvedených v prvej zarážke odseku 2 písm. a) a písm. b) cc), na ktoré sa uplatní od 1. januára 1990 do 31. decembra 1995.

2. Nasledujúce výrobky budú podliehať pod STM:

a) Pokiaľ ide o dovozy do spoločenstva v súčasnom zložení:

- výrobky sektora ovocia a zeleniny, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1035/72,
- výrobky sektora vín, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 337/79,
- nové zemiaky, ktoré patria pod kód KN 07.01 A II Spoločného colného sadzobníka.

b) Pokiaľ ide o dovozy nasledujúcich výrobkov do Španielska:

aa) Výrobky sektora vín, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 337/79.

bb)

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis
01.02	Živé zvieratá hovädzích druhov: A. Domáce druhy: ex II. Iné: - Okrem zvierat na býčie zápasy

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis
02.01	Mäso a jedlé vnútornosti zvierat patriacich pod kód KN 01.01, 01.02, 01.03 alebo 01.04, čerstvé, chladené alebo mrazené: A. Mäso: II. Hovädzieho dobytka B. Vnútornosti: II. Iné: b) Hovädzieho dobytka
02.06	Mäso a jedlé vnútornosti (okrem hydinovej pečene), solené, konzervované v soli, sušené alebo údené: C. Iné I. Z hovädzieho dobytka
04.01	Mlieko a smotana, čerstvé, nekondenzované a nesladené
04.02	Mlieko a smotana, konzervované, kondenzované alebo sladené: A. Bez obsahu pridaného cukru: ex II. Mlieko a smotana, v prášku alebo granulované: - Určené pre ľudskú spotrebu B. S obsahom pridaného cukru: I. Mlieko a smotana, v prášku alebo granulované: a) Špeciálne mlieko pre dojčatá, v hermeticky uzavretých obaloch s čistou hmotnosťou 500 g alebo nižšou a obsahom tuku od 10% maximálne do 27 %. ex b) Iné: - Určené pre ľudskú spotrebu
04.03	Maslo
04.04	Syr a tvaroh: A. Ementál, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse, Appenzell, Vacherin fribourgeois a Tête de moine, nestrúhaný ani nezomletý na prášok B. Korenený syr Glarus (známy ako Schabziger) vyrobený z odstredeného mlieka a zmiešaný s jemne zomletým korením C. Syr s modrými žilkami, nestrúhaný ani nezomletý na prášok D. Spracovaný syr, nestrúhaný ani nezomletý na prášok

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis
	E. Iný: I. Nestrúhaný ani nezomletý na prášok, s obsahom tuku najviac 40% a obsahom vody, vypočítaným podľa váhy hmoty bez tuku: E. I. ex a) najviac 47% - okrem tvarohu
	b) viac ako 47% ale maximálne do 72% 1. Čedar ex. 2. Iný: c) viac ako 72%: ex 1. V priamych baleniach s čistou hmotnosťou najviac 500 g: - Okrem tvarohu ex 2. Iný: - Okrem tvarohu II. Iný: a) Strúhaný alebo zomletý na prášok ex b) Iný: - Okrem tvarohu

cc)

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis
07.01	Zelenina, čerstvá alebo chladená: B. Kel, karfiol a ružičkový kel: 1. Karfiol G. Mrkva, kareláb, šalátová červená repa, kozia brada fialová, zeler hľuznatý, reďkovky a podobné jedlé korene: ex II. Mrkva a kaleráb: - Mrkva ex H: Cibuľa, šalotka a cesnak: - Cibuľa a cesnak M. Paradajky
08.02	Citrusové ovocie, čerstvé alebo sušené: A. Pomaranče

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis
	B. Mandarínky (vrátane tmavooranžových a bezkôstkových mandarínok); clementin, wilkings a iných podobných citrusových hybridov:
	ex II. Iné:
	- Mandarínky (vrátane tmavooranžových a bezkôstkových mandarínok)
	C. Citróny
	Hrozno, čerstvé alebo sušené:
08.04	A. Čerstvé
	I. Stolové hrozno
	Jablká, hrušky a duly
08.06	A. Jablká
	B. Hrušky
	Kôstkové ovocie, čerstvé:
08.07	A. Marhule
	ex B. Broskyne, vrátane nektariniek:
	- Broskyne

dd)

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis
10.01	Pšenica a zmes pšenice a žita:
	B. Iné:
	ex I. Pšenica obyčajná a zmes pšenice a žita:
	- Pšenica obyčajná chlebovej kvality

3. V súlade s postupmi ustanovenými v článku 82 možno stiahnuť zo zoznamu výrobkov podliehajúcich STM:

a) Výrobky sektora vín, nové zemiaky a mlieko v prášku alebo granulované určené pre ľudskú spotrebu na začiatku druhého roka nasledujúceho po pristúpení a na začiatku každého z nasledujúcich rokov.

b) Ovocie a zeleninu najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím štvrtého roka nasledujúceho po pristúpení a na začiatku každého z nasledujúcich rokov.

c) Iné výrobky, uvedené v odseku 2 písm. b), od piateho roka nasledujúceho po pristúpení a na začiatku každého z nasledujúcich rokov.

Pokiaľ ide o tieto výrobky, treba brať do úvahy najmä situáciu týkajúcu sa úrovne výroby a marketingovú štruktúru daných výrobkov.

4. V súlade s postupom ustanoveným v článku 11 nariadenia (EHS) č. 2358/71 o spoločnej organizácii trhu osív týmto nariadením sa zriadil Riadiaci výbor majúci kompetenciu v tejto záležitosti, možno prijať rozhodnutie, aby počas obdobia od 1. marca 1986 do 31. decembra 1989 podliehali STM dovozy certifikovaných zemiakov na sadenie nižšej kvality do Španielska patriace pod kód KN ex 07.01 A I Spoločného colného sadzobníka.

5. V prípade výskytu zvláštnych problémov, možno uskutočniť rozhodnutie na žiadosť Španielskeho kráľovstva a v súlade s postupom ustanoveným v článku 82 o doplnení zoznamu výrobkov podliehajúcich STM na dovoz do Španielska o výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1035/72, ktoré nie sú uvedené v odseku 2 písm. b).

6. Komisia bude na začiatku každého roka predkladať Rade správu o fungovaní STM počas predchádzajúceho roka.

Článok 82

1. Vytvorený bude *ad hoc* výbor pozostávajúci zo zástupcov členských štátov, ktorému bude predsedať zástupca Komisie.

2. V rámci *ad hoc* výboru sa budú hlasy členských štátov vážiť v súlade s článkom 148 ods. 2 zmluvy o EHS. Predseda nehlasuje.

3. Tam, kde je potrebné dodržiavať postup ustanovený v tomto článku, predseda postúpi vec *ad hoc* výboru buď z vlastného podnetu, alebo na požiadanie zástupcu členského štátu.

4. Zástupca Komisie predloží návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor predloží svoje stanovisko k návrhu do termínu, ktorý môže predseda určiť podľa naliehavosti veci. Stanovisko sa predkladá na základe väčšiny 54 hlasov.

5. Komisia prijme opatrenia, ktoré sa okamžite uplatňujú, ak sú v súlade so stanoviskom výboru. Ak tieto opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru alebo ak toto stanovisko chýba, Komisia bezodkladne predloží Rade návrh týkajúci sa opatrení, ktoré sa majú prijať. Rada prijme opatrenia na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny.

Ak po uplynutí jedného mesiaca odo dňa, kedy bola záležitosť postúpená Rade, Rada neprijala žiadne opatrenia, Komisia prijme navrhované opatrenia a bude ich okamžite uplatňovať okrem prípadu, kde Rada rozhodla jednoduchou väčšinou proti spomínaným opatreniam.

Článok 83

1. Na začiatku každého hospodárskeho roka bude zostavený perspektívny odhad podľa postupu ustanoveného v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS alebo podľa okolností odpovedajúcich článkov iných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov, pre každý výrobok podliehajúci STM. Pre nové zemiaky sa bude odhad zostavovať v súlade s postupom ustanoveným v článku 33 nariadenia (EHS) č. 1035/72, na základe tohto nariadenia sa zriadil Riadiaci výbor, ktorý má kompetenciu v tejto záležitosti.

Tento odhad sa zostaví na základe odhadov výroby a spotreby v Španielsku alebo v spoločenstve v súčasnom zložení; pre daný rok bude vypracovaný perspektívny harmonogram v súlade s rovnakým postupom pre vývoj obchodu a týkajúci sa stanovenia predbežných limitov dovozu na danom trhu.

Pre obdobie začínajúce 1. marca 1986 až do začiatku hospodárskeho roka 1986/87 bude vypracovaný špecifický odhad pre každý z výrobkov alebo skupiny výrobkov.

2. Postupné ustanovenie predbežných limitov musí odrážať určitý stály vývoj, pokiaľ ide o tradičné obchodné toky, aby sa zaistilo harmonické a postupné otvorenie trhu a úplná realizácia voľného pohybu v rámci spoločenstva po uplynutí obdobia uplatňovania prechodných opatrení.

Preto bude určená ročná miera vývoja pre limity v súlade s postupom uvedeným v odseku 1. V rámci celkových predbežných limitov môžu byť ustanovené limity zodpovedajúce rôznym obdobiam daného hospodárskeho roka.

Článok 84

1. Do 31. decembra 1989, keď sa pripravuje časový harmonogram uvedený v článku 83, určí sa „usmerňujúce“ množstvo pre dovozy do Španielska:

– výrobkov uvedených v článku 81 ods. 2 písm. b) bb), s výnimkou tých, ktoré patria pod kód KN ex 04.02 Spoločného colného sadzobníka,

– výrobkov uvedených v článku 81 ods. 2 písm. b) dd).

2. „Usmerňujúce“ množstvo, ktoré sa vzťahuje na rok 1986 a jeho vývoj pre každý z nasledujúcich troch rokov vzhľadom na predchádzajúci rok bude:

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis	Usmerňujúce množstvo	Miera vývoja
01.02	Živé zvieratá hovädzích druhov: A. Domáce druhy: ex II. Iné: - Okrem zvierat na býčie zápasy	20 000 ton (z ktorých: - živé zvieratá 12 000 kusov	10 %, 12,5 %, 15 %
02.01	Mäso a jedlé vnútornosti zvierat patriacich pod kód KN 01.01, 01.02, 01.03 alebo 01.04, čerstvé, chladené alebo mrazené: A. Mäso: II. Z hovädzieho dobytka B. Vnútornosti: II. Iné: b) Z hovädzieho dobytka	- čerstvé a chladené mäso 2 000 ton)	
02.06	Mäso a jedlé vnútornosti (okrem hydinovej pečene), solené, konzervované v soli, sušené alebo údené: C. Iné I. Z hovädzieho dobytka		
04.01	Mlieko a smotana, čerstvé, nekondenzované a nesladené	200 000 ton (z ktorých 40 000 ton pre mlieko a smotanu v malých baleniach)	10 %, 12,5 %, 15 %

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis	Usmerňujúce množstvo	Miera vývoja
04.03	Maslo	1 000 ton	15%,15% 15%
04.04	Syr a tvaroh: A. Ementál, Gruyère (švajčiarsky syr druh ementálu), Sbrinz, Bergkäse, Appenzell, Vacherin fribourgeois a Tête de moine, nestrúhaný ani nezomletý na prášok B. Korenený syr Glarus (známy ako Schabziger) vyrobený z odstredeného mlieka a zmiešaný s jemne zomletým korením C. Syr s modrými žilkami, nestrúhaný ani nezomletý na prášok D. Spracovaný syr, nestrúhaný ani nezomletý na prášok E. Iný: I. Nestrúhaný ani nezomletý na prášok, s obsahom tuku najviac 40% a obsahom vody, vypočítaným podľa váhy hmoty bez tuku: ex a) najviac 47% - okrem tvarohu b) viac ako 47% ale maximálne do 72% 1. Čedar ex. 2. Iný: c) viac ako 72%: ex 1. V priamych baleniach s čistou hmotnosťou najviac 500 g: - Okrem tvarohu ex 2. Iný: - Okrem tvarohu II. Iný: a) Strúhaný alebo zomletý na prášok ex b) Iný: - Okrem tvarohu	14 000 ton	15%,15%, 15%
10.01	Pšenica a zmes pšenice a žita: B. Iné: ex I. Pšenica obyčajná a zmes pšenice a žita: - Pšenica obyčajná chlebovej kvality	175 000 ton	15%,15% 15%

V súlade s postupom ustanoveným v článku 30 nariadenia (EHS) č. 804/68 o spoločnej organizácii trhu mlieka a mliečnych výrobkov alebo podľa okolností v zodpovedajúcich článkoch iných príslušných spoločných organizácií trhu možno rozhodnúť, že „usmerňujúce“ množstvá, ktoré sú tu uvedené, budú vyjadrené v súlade s požiadavkami každej spoločnej organizácie trhu, berúc do úvahy podrobné pravidlá na zostavovanie perspektívneho odhadu uvedené v článku 83.

3. V prípade potreby sa podľa okolností vykoná rozdelenie „usmerňujúcich“ množstiev, ktoré sú tu uvedené, dodržiavajúc postup ustanovený v odseku 2.

4. Počas príslušného obdobia nesmie sa prekročiť „usmerňujúce“ množstvo, pokiaľ sa tak nerozhodlo v súlade s postupom uvedeným v odseku 2.

Ak sa takto rozhodne, treba vziať do úvahy trendy týkajúce sa vnútroštátneho španielskeho dopytu a vývoja trhových cien v Španielsku z hľadiska perspektívneho odhadu pre daný výrobok

Článok 85

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 84 ods. 4, v prípade, že by preskúmanie vývojov obchodovania vnútri spoločenstva svedčilo o značnom zvýšení dovozov alebo o takejto prognóze a ak by táto situácia mala za následok dosiahnutie alebo prekročenie predbežných dovozných limitov pre výrobok pre aktuálny hospodársky rok alebo jeho časť, spoločenstvo rozhodne na základe vlastného podnetu alebo na požiadanie členského štátu v súlade s postupmi pre mimoriadne situácie o:

– dočasných ochranných opatreniach, ktoré sú potrebné a ktoré sa budú uplatňovať až do nadobudnutia účinnosti definitívnych opatrení ustanovených v odseku 3,

– zvolaní Riadiaceho výboru príslušného sektora na účely preskúmania príslušných opatrení.

2. Ak by situácia uvedená v predchádzajúcom odseku spôsobovala vážne narušenie trhu, členský štát môže požiadať Komisiu o okamžité prijatie dočasných ochranných opatrení uvedených v odseku 1. Preto Komisia rozhodne do 24 hodín od prijatia tejto požiadavky.

Ak Komisia nerozhodne v rámci tejto lehoty, požadujúci členský štát môže prijať prechodné ochranné opatrenia, o čom bude okamžite informovať Komisiu.

Tieto opatrenia zostanú uplatniteľné až do tej doby, pokiaľ nerozhodne Komisia o požiadavke uvedenej v prvom pododseku.

3. Čo možno najskôr budú prijaté definitívne opatrenia v súlade s postupom ustanoveným v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS alebo podľa okolností v zodpovedajúcich článkoch iných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov.

Tieto opatrenia môžu obsahovať:

a) prehodnotenie predbežného limitu, ak došlo k značným narušeniam daného trhu v dôsledku rozvoja dovozov;

b) alebo v závislosti od vážnosti situácie, posudzovanej hlavne na základe trendu trhových cien a množstiev, ktoré sú predmetom trhu, obmedzenie alebo pozastavenie dovozov na trh spoločenstva v súčasnom zložení alebo na španielsky trh.

Obmedzujúce opatrenia, ktoré sú uvedené v písm. b), možno prijať iba do tej miery a na také časové obdobie ako je striktne nevyhnutné, aby sa skoncovalo s týmto narušovaním. Pokiaľ ide o spoločenstvo v súčasnom zložení, tieto opatrenia sa môžu limitovať na dovozy určené pre určité jeho regióny pod podmienkou, že obsahujú primerané ustanovenia, aby sa zabránilo odklonom trhu.

4. Uplatňovanie STM nesmie v žiadnom prípade viesť k tomu, aby sa s výrobkami zo Španielska alebo zo spoločenstva v súčasnom zložení zaobchádzalo menej výhodným spôsobom ako s tými, ktoré pochádzajú z tretích krajín využívajúcich doložku najvyšších výhod, ktoré sú predávané v príslušných regiónoch.

Pododdiel 5

Iné ustanovenia

Článok 86

Akékoľvek zásoby výrobkov vo voľnom obehu na španielskom území k 1. marcu 1986 presahujúce množstvo, ktoré by bolo možné považovať za bežný zostatok zásob, musí Španielske kráľovstvo na svoje vlastné náklady znížiť podľa postupov určených spoločenstvom a v lehote, ktorá sa určí v súlade s postupom uvedeným v článku 91. Pojem bežného zostatku zásob bude vymedzený pre každý výrobok na základe kritérií a cieľov konkrétnej organizácie spoločného trhu.

Článok 87

Pri stanovovaní úrovne rôznych čiastok ustanovených v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, okrem cien uvedených v článku 68, treba brať do úvahy kompenzačnú sumu, ktorá je uplatňovaná alebo v prípade, že neexistuje, rozdiel v zaznamenaných alebo hospodársky opodstatnených cenách a tam, kde je to vhodné, výskyt ciel, s výnimkou nasledujúcich okolností:

– kde je narušenie obchodu nepravdepodobné alebo
– kde hladké fungovanie spoločnej poľnohospodárskej politiky vyžaduje, aby sa táto suma, rozdiel alebo výskyt nebral do úvahy alebo spôsobuje, že nie je žiaduce, aby sa vzala do úvahy.

Článok 88

1. Rada, v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 91, prijme dojednania uplatniteľné Španielskym kráľovstvom, pokiaľ ide o Portugalskú republiku.

2. Podľa okolností môžu sa prijať opatrenia potrebné pri obchodovaní medzi novými členskými štátmi a spoločenstvom v súčasnom zložení, na vykonávanie dohodnutí uvedených v odseku 1, podľa podmienok ustanovených v článku 91 alebo podľa postupu stanoveného v článku 89 ods. 1.

Článok 89

1. Pokiaľ nie je v určených prípadoch stanovené inak, Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou prijme opatrenia nevyhnutné na vykonanie tejto kapitoly.

Tieto ustanovenia môžu určiť najmä primerané opatrenia, aby sa zabránilo odklonu obchodu pri obchodovaní medzi Španielskom a inými členskými štátmi.

2. Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom môže Rada jednomyseľne urobiť úpravy ustanovení tejto kapitoly, ktoré sa ukážu ako nevyhnutné následkom zmeny pravidiel spoločenstva.

Článok 90

1. Ak sú nevyhnutné prechodné opatrenia na uľahčenie prechodu od režimu existujúceho v Španielsku k režimu vyplývajúcemu z uplatňovania spoločnej organizácie trhu za podmienok stanovených v tejto kapitole, najmä ak sa vykonávanie nových dojednaní k plánovaným termínom stretá so značnými ťažkosťami v spoločenstve, takéto opatrenia sa prijmú v súlade s postupom ustanoveným v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS, prípadne v príslušných článkoch iných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov. Tieto opatrenia môžu byť prijaté počas obdobia končiaceho 31. decembrom 1987 a ich platnosť sa končí týmto dňom.

2. Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom môže Rada jednomyseľne predĺžiť obdobie uvedené v odseku 1.

Článok 91

1. Prechodné opatrenia týkajúce sa uplatňovania aktov vzťahujúcich sa na spoločnú poľnohospodársku politiku a ktoré nie sú uvedené v tomto akte o pristúpení, vrátane štruktúr, ktoré sa pristúpením nutne poskytujú, sa prijmú pred pristúpením v súlade s postupom ustanoveným v odseku 3 a nadobudnú platnosť najskôr k dátumu pristúpenia.

2. Prechodné opatrenia, zmienené v odseku 1, budú tie, ktoré sú uvedené v článkoch 75 ods. 3, 80, 86, 88, 126 a 144.

3. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie alebo Komisia prijímajúca rozhodnutie v súlade s postupom uvedeným v článku 90 ods. 1 prijmú prechodné opatrenia uvedené v odseku 1, podľa ktorých tieto dva orgány prijali pôvodné akty, na ktoré sa vzťahujú.

Oddiel II

Ustanovenia týkajúce sa niektorých spoločných organizácií trhov

Pododdiel 1

Oleje a tuky

Článok 92

1. Pre olivový olej sa článok 68 a článok 72 uplatňuje na intervenčnú cenu.

2. Počas desaťročného prechodného obdobia je takto stanovená cena pre Španielsko vyrovnávaná na úrovni bežnej ceny každý rok na začiatku každého hospodárskeho roku v súlade s nasledujúcimi postupmi:

– Kým nevstúpi do platnosti úprava „acquis communautaire“, je cena v Španielsku každý rok vyrovnávaná o jednu dvadsatinu pôvodnej odchýlky medzi touto cenou a bežnou cenou.

– Od nadobudnutia platnosti úpravy „acquis communautaire“ sa cena v Španielsku upravuje podľa rozdielu existujúceho medzi cenou v tomto členskom štáte a bežnou cenou uplatňovanou pred každým krokom smerom k vyrovnávaniu, deleného počtom hospodárskych rokov, ktoré ešte majú uplynúť do konca uplatňovania prechodných opatrení; cena vyplývajúca z týchto výpočtov sa upraví úmerne ku každej zmene bežnej ceny pre nasledujúci hospodársky rok.

3. Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy o založení EHS určí, či podmienka požadovaná pre uplatňovanie druhej zarážky odseku 2 je splnená. Zmena smerom k vyrovnaniu ceny sa uskutoční v súlade s naposledy zmieneným ustanovením od začiatku hospodárskeho roku nasledujúceho po tomto určení.

4. Kompenzačná suma vyplývajúca z uplatňovania článku 72 sa v prípade potreby upraví na základe rozdielu medzi pomocou spoločenstva pre spotrebu uplatňovanou v spoločenstve v súčasnom zložení a v Španielsku.

Článok 93

1. Pre olejové semená sa článok 68 uplatňuje na cieľové ceny pre semená repky, repky olejnej a slnečnice a na smerné ceny pre sójové bôby.

Smerná cena pre ľanové semená uplatňovaná v Španielsku k 1. marcu 1986 sa stanoví na základe odchýlky existujúcej medzi cenami konkurenčných výrobkov pri striedavom pestovaní plodín v Španielsku a v spoločenstve v súčasnom zložení, v priebehu referenčného obdobia, ktoré má byť určené. Smerná cena, ktorá má platiť v Španielsku, však nesmie byť vyššia ako bežná cena.

2. Pre obdobie, počas ktorého sa uplatňujú prechodné opatrenia, sú takto stanovené ceny pre Španielsko vyrovnávané na úrovni bežných cien každý rok na začiatku hospodárskeho roku. Zmena smerom k vyrovnávaniu sa uskutoční v 10 etapách, pričom sú ustanovenia článku 70 uplatňované primerane.

3. Intervenčné ceny pre semená repky, repky olejnej a slnečnice a minimálna cena pre sójové bôby, uplatňované v Španielsku, sú odvodené od cieľovej ceny, resp. smernej ceny, ako je uvedená v odseku 1 a odseku 2, v súlade s ustanoveniami spoločnej organizácie príslušného trhu.

4. V obchode so spracovanými olejovými výrobkami spadajúcimi pod nariadenie č. 136/66/EHS, s výnimkou spracovaných výrobkov olivového oleja a s výnimkou výrobkov spadajúcich pod záhlavie č. 15.13 Spoločného colného sadzobníka, budú do 31. decembra 1990 prijaté príslušné opatrenia zohľadňujúce rozdiel v cenách týchto olejov v Španielsku a v spoločenstve v súčasnom zložení.

Článok 94

1. Do 31. decembra 1990 a v súlade s podrobnými pravidlami, ktoré majú byť stanovené, bude Španielske kráľovstvo uplatňovať systém kontroly:

a) množstiev výrobkov uvedených v:

- písm. a), s výnimkou sójových bôbov spadajúcich pod podpoložku ex 12.01 Spoločného colného sadzobníka,
- písm. b), s výnimkou výrobkov spadajúcich pod podpoložku 15.17 B II a podpoložku 23.04 B Spoločného colného sadzobníka,

článku 1 ods. 2 nariadenia č. 136/66/EHS o španielskom vnútornom trhu, aby sa tieto množstvá udržali na úrovni stanovenej na základe priemernej spotreby dosiahnutej v Španielsku počas rokov 1983 a 1984, pričom táto úroveň je upravená na základe predvídateľných trendov v požiadavkách na zásobovanie;

b) úrovne spotrebiteľských cien olejov uvedených v písm. a) a margarínu takým spôsobom, aby sa do 31. decembra 1990 v zásade udržala cenová úroveň vyjadrená v ECU dosiahnutá v priebehu hospodárskeho roku 1984/85.

Systém kontroly uvedený v písm. a) spočíva v nahradení k 1. marcu 1986 obchodných mechanizmov uplatňovaných na dovoz do Španielska systémom množstvových obmedzení na dovoz zavedených bez rozlišovania medzi hospodárskymi subjektmi tak vo vzťahu k spoločenstvu v súčasnom zložení, ako aj vo vzťahu k tretím krajinám.

2. Dovoz sójových bôbov do Španielska podlieha do 31. decembra 1990 záväzku vyvážať oleje získané z ich drvenia a výrobky presahujúce množstvo, ktoré je prípustné umiestniť na španielskom trhu podľa ods. 1 písm. a).

3. V prípade vzniku mimoriadnych okolností môže byť systém kontroly definovaný v tomto článku pozmenený pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje, v rozsahu nevyhnutnom, aby sa zabránilo nerovnováhe na trhoch pre rozličné oleje.

Tieto zmeny sa uskutočnia v súlade s postupom zakotveným v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS.

Článok 95

1. Pomoc spoločenstva pre výrobu olivového oleja sa v Španielsku začne uplatňovať od 1. marca 1986. Táto pomoc je stanovená po prvý raz a má byť vyrovnaná pre obdobie, počas ktorého sú uplatňované prechodné opatrenia, na úrovni pomoci poskytovanej v spoločenstve v súčasnom zložení, pričom sa článok 79 uplatňuje primerane.

Pomoc spoločenstva pre spotrebu olivového oleja sa zavedie v Španielsku od 1. januára 1991 podľa časového harmonogramu, ktorý má byť určený, v rozsahu nevyhnutnom na dosiahnutie spoločnej úrovne ku koncu obdobia, počas ktorého sú uplatňované prechodné opatrenia.

2. Pomoc pre semená repky, repky olejnej a slnečnice, pre sójové bôby a ľanové semienka sa:

– zavedie v Španielsku od začiatku prvého hospodárskeho roku nasledujúceho po pristúpení, a

– zvýši následne, počas obdobia uplatňovania kontrolného mechanizmu uvedeného v článku 94 ods. 1,

na základe prípadného kroku smerom k vyrovnaniu cieľovej ceny alebo smernej ceny platnej v Španielsku na úroveň bežnej ceny.

Po uplynutí obdobia uvedeného v predchádzajúcom pododseku sa pomoc poskytnutá v Španielsku bude rovnať rozdielu medzi cieľovou cenou alebo smernou cenou platnou v danom členskom štáte a cenou na svetovom trhu, pričom tento rozdiel sa zníži o dopad ciel uplatňovaných Španielskym kráľovstvom na dovoz výrobkov z tretích krajín.

3. Pomoc pre semená a bôby uvedená v odseku 2, ktoré sú vyrobené v Španielsku a spracúvané v spoločenstve v súčasnom zložení, a pomoc pre tie isté semená a bôby vyrobené v spoločenstve v súčasnom zložení a spracúvané v Španielsku sa upraví tak, aby bol zohľadnený príslušný rozdiel medzi úrovňou cien týchto semien a bôbov a úrovňou cien semien a bôbov dovážaných z tretích krajín.

Okrem toho pri výpočte rozsahu pomoci pre semená repky, repky olejnej a slnečnice sa zohľadňuje každé rozdielne množstvo, ktoré môže byť uplatnené.

Článok 96

Počas hospodárskych rokov 1986/87 až 1994/95 budú stanovené osobitné záručné prahy pre semená repky a repky olejnej a pre semená slnečnice vyrobené v Španielsku.

Tieto osobitné záručné prahy sa určia na základe kritérií fakticky porovnateľných s kritériami použitými pri stanovení záručných prahov v spoločenstve v súčasnom zložení, pričom sa bude prihliadať na najvyššiu úroveň výroby zaznamenanú v priebehu jedného z nasledujúcich hospodárskych rokov: 1982/83, 1683/84 a 1984/85.

V prípade prekročenia osobitného záručného prahu sa uplatňujú spoluzodpovednostné pokuty v súlade s postupmi, ktoré sú podobné postupom uplatňovaným v spoločenstve v súčasnom zložení a s rovnakým stropom.

Článok 97

1. Po skončení pôsobnosti kontrolného systému uvedeného v článku 94 bude Španielske kráľovstvo uplatňovať preferenčné, zmluvné alebo samostatné mechanizmy uplatňované spoločenstvom vo vzťahu k tretím krajinám v odvetví olivového oleja, olejových semien a olejnatých plodov, ako aj v odvetví z nich vyťažených výrobkov.

2. Od 1. januára 1991 bude Španielske kráľovstvo uplatňovať clo znižujúce odchýlku medzi colnou sadzbou fakticky uplatňovanou k 31. decembru 1990 a preferenčnou colnou sadzbou podľa nasledujúceho časového harmonogramu:

– k 1. januáru 1991 sa odchýlka zníži na 83,3 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1992 sa odchýlka zníži na 66,6 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1993 sa odchýlka zníži na 49,9 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1994 sa odchýlka zníži na 33,2 % počiatočnej odchýlky,

– k 1. januáru 1995 sa odchýlka zníži na 16,5 % počiatočnej odchýlky,

Španielske kráľovstvo uplatní preferenčné sadzby v ich plnom rozsahu od 1. januára 1996.

Pododdiel 2

Mlieko a mliečne výrobky

Článok 98

1. Až do prvého kroku smerom k vyrovnaniu cien budú intervenčné ceny masla a sušeného odstredeného mlieka, ktoré sa majú uplatňovať v Španielsku, stanovené na úrovni, ktorá zodpovedá úrovni cien zaznamenaných v členskom štáte v rámci predchádzajúcich vnútroštátnych mechanizmov pre reprezentatívne obdobie, ktoré má byť určené.

Neskôr sa rozdiel, ktorý existuje medzi týmito cenami a zodpovedajúcimi cenami vypočítanými podľa pravidiel stanovených v spoločnej organizácii trhov na základe garantovanej ceny mlieka uplatňovanej v Španielsku počas celého reprezentatívneho obdobia uvedeného v prvom pododseku, bude postupne znižovať tak, aby sa rovnal polovici rozdielu pri prvom kroku smerom k vyrovnaniu, a bude úplne odstránený pri siedmom takomto kroku.

Článok 70 sa uplatňuje *primerane*; uplatňuje sa aj článok 72.

Kompenzačná suma pre odstredené mlieko a sušené odstredené mlieko určené na krmivo pre zvieratá môže byť znížená v súlade s postupom zakotveným v článku 30 nariadenia (EHS) č. 804/68.

2. Kompenzačná suma pre mliečne výrobky iné ako maslo a sušené odstredené mlieko sa stanoví pomocou koeficientov, ktoré majú byť určené.

Článok 99

1. V súlade s druhým pododsekom môže Španielske kráľovstvo až do 31. decembra 1986 zachovávať výhradné vnútroštátne obchodné koncesie v prospech mliekarských závodov, pokiaľ ide o odbyt pasterizovaného čerstvého mlieka vyrábaného v Španielsku.
Tieto výhradné obchodné koncesie nesmú v Španielsku prekážať odbytu pasterizovaného čerstvého mlieka dovážaného zo súčasných členských štátov.

2. Španielske kráľovstvo bude najneskôr tri mesiace predo dňom pristúpenia informovať spoločenstvo o opatreniach prijatých v súlade s odsekom 1.

Pododdiel 3

Hovädzie a teľacie mäso

Článok 100

Článok 68 sa vzťahuje na garantované ceny v Španielsku a na intervenčné nákupné ceny v spoločenstve v súčasnom zložení platné pre porovnateľné množstvá určené na základe kvalifikácie spoločenstva pre trupy dospelého hovädzieho dobytka.
Článok 70 a článok 72 sa vzťahujú na intervenčné nákupné ceny platné v Španielsku.

Článok 101

Kompenzačná suma pre ostatné výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (EHS) č. 805/68 sa stanoví pomocou koeficientov, ktoré majú byť určené.

Článok 102

Článok 79 sa vzťahuje na prémiu pre udržiavanie dojčiacich kráv.

Pododdiel 4

Tabak

Článok 103

1. Článok 68 a prípadne článok 70 sa vzťahuje na intervenčnú cenu stanovenú pre každý druh alebo skupinu druhov.

2. Štandardná cena zodpovedajúca intervenčnej cene uvedenej v odseku 1 sa v Španielsku stanovuje pre prvú úrodu nasledujúcu po pristúpení na úrovni, ktorá odzrkadľuje vzťah existujúci medzi štandardnou cenou a intervenčnou cenou v súlade s druhým pododsekom článku 2 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 727/70 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom.

Pododdiel 5

Ľan siaty a konope siate

Článok 104

Článok 79 sa vzťahuje na pomoc pre ľanové a konopné vlákna.

Pododdiel 6

Chmeľ

Článok 105

Pomoc pre výrobcov chmeľu uvedených v článku 12 nariadenia (EHS) č. 1696/71 sa uplatňuje v Španielsku v plnom rozsahu od prvej úrody nasledujúcej po pristúpení.

Pododdiel 7

Osivo

Článok 106

Článok 79 sa vzťahuje na pomoc pre osivo uvedené v článku 3 nariadenia (EHS) č. 2358/71.

Pododdiel 8

Priadka morušová

Článok 107

Článok 79 sa vzťahuje na pomoc pre priadku morušovú.

Pododdiel 9

Cukor a izoglukóza

Článok 108

Článok 68, článok 70 a článok 72 sa vzťahujú na intervenčné ceny bieleho cukru a základné ceny cukrovej repy.

Kompenzačná suma sa však upraví o dopad kompenzačného odvodu skladovacích nákladov v rozsahu nevyhnutnom pre hladké fungovanie spoločnej organizácie trhu.

Článok 109

Pre surový cukor a pre výrobky iné ako čerstvá cukrová repa v článku 1 ods. 1 písm. b) a pre výrobky v článku 1 ods. 1 písm. d) a f) nariadenia (EHS č. 1785/81 o spoločnej organizácii trhov s cukrom, môžu byť kompenzačné sumy stanovené v rozsahu nevyhnutnom na zabránenie všetkým rizikám porúch v obchodovaní medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskom.

V takom prípade sú kompenzačné sumy odvodené od kompenzačných súm uplatňovaných na dotyčné základné výrobky pomocou koeficientov, ktoré majú byť určené.

Článok 110

Najneskôr do 31. decembra 1995 bude Španielske kráľovstvo oprávnené poskytovať vnútroštátnu adaptačnú pomoc producentom cukrovej repy A a B, ako je definované v nariadení (EHS) č. 1785/81. Výška tejto pomoci nesmie prekročiť 23,64 % základnej ceny cukrovej repy stanovenej spoločenstvom pre daný hospodársky rok.

Pododdiel 10

Obilniny

Článok 111

1. V odvetví obilnín sa článok 68, článok 70 a článok 72 uplatňujú na intervenčné ceny.

2. V súvislosti s obilninami, pre ktoré intervenčné ceny nie sú stanovené, sa kompenzačná suma odvodzuje od kompenzačnej sumy uplatňovanej na jačmeň pri zohľadnení vzájomného vzťahu, ktorý existuje medzi prahovými cenami dotyčných obilnín.

3. Pre výrobky uvedené v článku 1 písm. c) nariadenia (EHS) č. 2727/75 o spoločnej organizácii trhu s obilninami sa kompenzačná suma odvodzuje od kompenzačnej sumy uplatňovanej na obilniny, s ktorými súvisia, pomocou koeficientov, ktoré majú byť určené.

Článok 112

Minimálna merná hmotnosť jačmeňa, ktorá môže byť akceptovaná pre intervenciu v Španielsku, je stanovená takto:
- pre obdobie od 1. marca 1986 až do konca hospodárskeho roku 1986/87 vo výške 60 kilogramov na hektoliter,
- pre hospodársky rok 1987/88 vo výške 61 kilogramov na hektoliter,
- pre hospodársky rok 1988/89 vo výške 62 kilogramov na hektoliter-

Zníženie intervenčnej ceny jačmeňa uplatňovanej v Španielsku bude:
- 4 %, pre obdobie od 1. marca 1986 až do konca hospodárskeho roku 1986/87
- 3 % pre hospodársky rok 1987/88,
- 2 % pre hospodársky rok 1988/89.

Článok 113

Článok 79 sa vzťahuje na pomoc pre sklovitú pšenicu uvedenú v článku 10 nariadenia (EHS) č. 2727/75.

Pododdiel 11

Bravčové mäso

Článok 114

1. Kompenzačná suma uplatňovaná na kilogram trupu ošípaných sa vypočíta na základe kompenzačných súm uplatňovaných na množstvo kŕmneho zrna nevyhnutného na výrobu jedného kilogramu bravčového mäsa v spoločenstve. V priebehu prvých štyroch hospodárskych rokov nasledujúcich po pristúpení sa táto suma neuplatní.

2. Pre iné výrobky ako trupy ošípaných uvedené v článku 1 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2759/75 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom sa kompenzačná suma odvodzuje od kompenzačnej sumy uvedenej v odseku 1 pomocou koeficientov, ktoré majú byť určené.

3. Ak jestvuje riziko príliš veľkej intervencie uskutočňovanej okrem Španielska v rámci pomoci pre súkromné uskladnenie alebo prípadne pre štátne nákupy, o ktorých sa rozhodlo v súlade s článkom 20 nariadenia (EHS) č. 2759/75, môže sa až do 31. decembra 1989, v súlade s postupom uvedeným v článku 24 zmieneného nariadenia, urobiť rozhodnutie o prijatí nevyhnutných obmedzujúcich opatrení na dovoz tovaru ľubovoľného pôvodu do daného členského štátu v odvetví bravčového mäsa.

Pododdiel 12

Vajcia

Článok 115

1. Kompenzačná suma uplatňovaná na kilogram vajec v škrupinkách sa vypočíta na základe kompenzačných súm uplatniteľných na množstvo kŕmneho zrna nevyhnutného v spoločenstve na výrobu jedného kilogramu vajec v škrupinkách.

2. Kompenzačná suma uplatňovaná na jedno vajce na násadu sa vypočíta na základe kompenzačných súm uplatniteľných na množstvo kŕmneho zrna nevyhnutného v spoločenstve na výrobu jedného vajca na násadu.

3. Pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. b) nariadenia (EHS) č. 2771/75 o spoločnej organizácii trhu s vajcami sa kompenzačná suma odvodzuje od kompenzačnej sumy pre vajcia v škrupinkách pomocou koeficientov, ktoré majú byť určené.

Pododdiel 13

Hydinové mäso

Článok 116

1. Kompenzačná suma uplatňovaná na kilogram porezanej hydiny sa vypočíta na základe kompenzačných súm uplatniteľných na množstvo kŕmneho zrna nevyhnutného na výrobu jedného kilogramu porezanej hydiny v spoločenstve s diferencovaním podľa druhov.

2. Kompenzačná suma uplatňovaná na jedno kurča sa vypočíta na základe kompenzačných súm uplatniteľných na množstvo kŕmneho zrna nevyhnutného na výrobu jedného kurčaťa v spoločenstve.

3. Pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 2 písm. d) nariadenia (EHS) č. 2777/75 o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom sa kompenzačná suma odvodzuje od kompenzačnej sumy pre porezanú hydinu pomocou koeficientov, ktoré majú byť určené.

Pododdiel 14

Ryža

Článok 117

1. V prípade ryže sa článok 68, článok 70 a článok 72 uplatňuje na intervenčnú cenu nelúpanej ryže.

2. Kompenzačná suma pre lúpanú ryžu je rovnaká, ako sa uplatňuje na nelúpanú ryžu, prepočítaná pomocou prepočítavacieho kurzu uvedeného v článku 1 nariadenia č. 467/67/EHS.

3. Pre úplne rozdrvenú ryžu je kompenzačná suma rovnaká, ako sa uplatňuje na lúpanú ryžu, prepočítaná pomocou prepočítavacieho kurzu uvedeného v článku 1 nariadenia č. 467/67/EHS.

4. Pre polorozdrvenú ryžu je kompenzačná suma rovnaká, ako sa uplatňuje na úplne rozdrvenú ryžu, prepočítaná pomocou prepočítavacieho kurzu uvedeného v článku 1 nariadenia č. 467/67/EHS.

5. Pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. c) nariadenia (EHS) č. 1418/76 o spoločnej organizácii trhu s ryžou je kompenzačná suma rovnaká, ako sa uplatňuje na výrobky, s ktorými tieto výrobky súvisia, pomocou koeficientov, ktoré majú byť určené.

6. Kompenzačná suma pre zlomkovú ryžu sa stanoví na úrovni kompenzačnej sumy, ktorá zohľadňuje rozdiel existujúci medzi najnižšou dodacou cenou v Španielsku a prahovou cenou.

Pododdiel 15

Výrobky spracované z ovocia a zeleniny

Článok 118

Pre výrobky užívajúce výhody z dojednaní subvencií uvedených v článku 3 nariadenia (EHS) č. 516/77 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami spracovanými z ovocia a zeleniny sa v Španielsku uplatňujú nasledujúce ustanovenia:

1. Až do prvého kroku smerom k vyrovnaniu cien uvedených v článku 70 sa minimálna cena uvedená v článku 3b nariadenia (EHS) č. 516/77 určuje:

   – na základe ceny stanovenej v Španielsku podľa predchádzajúcich vnútroštátnych mechanizmov pre výrobky určené na spracovanie, alebo

   – v prípade absencie takej ceny, na základe cien uhrádzaných v Španielsku výrobcom výrobkov určených na spracovanie tak, ako boli zaznamenané počas reprezentatívneho obdobia, ktoré má byť určené.

2. Ak minimálna cena uvedená v odseku 1 je:

   – nižšia ako bežná cena, cena v Španielsku sa upraví na začiatku každého hospodárskeho roku nasledujúceho po pristúpení v súlade s postupmi uvedenými v článku 70,

   – vyššia ako bežná cena, bude bežná cena prijatá pre Španielsko po pristúpení.

3. a) Pre spracované výrobky z paradajok v prvých štyroch hospodárskych rokoch nasledujúcich po pristúpení sa výška pomoci spoločenstva poskytnutej Španielsku odvodzuje od pomoci vypočítanej pre spoločenstvo v súčasnom zložení, so zreteľom na rozdiel minimálnych výrobných cien vyplývajúci z uplatňovania odseku 2, skôr ako bude táto naposledy zmienená pomoc znížená možno v dôsledku prekročenia záručného prahu stanoveného pre tieto výrobky v spoločenstve v súčasnom zložení.

V prípade prekročenia prahu v spoločenstve v súčasnom zložení, ak sa ukáže, že je to nevyhnutné na zabezpečenie normálnych podmienok pre konkurenciu medzi španielskymi odvetviami a odvetviami spoločenstva bude rozhodnuté, v súlade s postupom uvedeným v článku 20 nariadenia (EHS) č. 516/77, že kompenzačná suma, rovnajúca sa najviac rozdielu medzi pomocou stanovenou pre Španielsko a pomocou, ktorá by bola odvodená od stanovenej pomoci spoločenstva, sa uplatní v súlade s článkom 72 ods. 3 písm. a) a bude odvedená Španielskym kráľovstvom na vývoz do tretích krajín. Po uplynutí mechanizmov uvedených v nariadení (EHS) č. 1320/85 nebude odvedená žiadna kompenzačná suma, ak sa ukáže, že španielske výrobky neužívajú výhody z pomoci spoločenstva poskytnutej Španielsku.

Pomoc uplatňovaná v Španielsku nesmie v žiadnom prípade prekročiť výšku pomoci poskytovanej v spoločenstve v súčasnom zložení.

b) V priebehu prvých štyroch hospodárskych rokov nasledujúcich po pristúpení bude poskytovanie pomoci spoločenstva v Španielsku pre každý hospodársky rok obmedzené na množstvo spracovaných výrobkov zodpovedajúce množstvu čerstvých paradajok:

– 370 000 ton pre výrobu paradajkového koncentrátu,

– 209 000 ton pre výrobu úplne olúpaných paradajok,

– 88 000 ton pre výrobu iných paradajkových výrobkov.

Na konci tohto obdobia budú vyššie stanovené množstvá, upravené na základe každej zmeny prahov spoločenstva uskutočnených počas tohto obdobia, zohľadnené pre pevné stanovenie prahov spoločenstva.

4. V priebehu piateho a šiesteho hospodárskeho roku nasledujúceho po pristúpení sa výška pomoci spoločenstva poskytovanej Španielsku pre výrobky na základe paradajok a pre ostatné výrobky počas šiestich hospodárskych rokov nasledujúcich po pristúpení bude odvodzovať od pomoci stanovenej pre spoločenstvo v súčasnom zložení, majúc na zreteli rozdiel minimálnych cien vyplývajúci z uplatňovania odseku 2.

Pre výrobky iné ako paradajkové výrobky v prípadoch, keď spracovateľské náklady zaznamenané v Španielsku na jeden výrobok počas reprezentatívneho obdobia, ktoré má byť určené, v rámci predchádzajúcich vnútroštátnych mechanizmov sú najmenej o 10 % nižšie ako spracovateľské náklady dosahované v spoločenstve v súčasnom zložení, pomoc poskytovaná Španielsku na tieto výrobky sa bude odvodzovať aj so zreteľom na rozdiel v zaznamenaných spracovateľských nákladoch. Spracovateľské náklady zaznamenané v Španielsku budú postupne vyrovnávané na úroveň nákladov zaznamenaných v spoločenstve v súčasnom zložení v súlade s tými istými pravidlami, aké sú uvedené v článku 70 pre krok smerom k vyrovnávaniu cien.

5. Pomoc spoločenstva sa bude v plnom rozsahu uplatňovať v Španielsku od začiatku siedmeho hospodárskeho roku nasledujúceho po pristúpení.

6. Pre broskyne v sirupe bude pomoc spoločenstva, poskytovaná Španielsku pre prvé štyri hospodárske roky nasledujúce po pristúpení, obmedzená na množstvo 80 000 ton hotových výrobkov vyjadrené v čistej váhe.

7. Na účely uplatňovania článku 1 minimálna cena, spracovateľské náklady a pomoc získaná v spoločenstve v súčasnom zložení zodpovedajú sumám dosahovaným v spoločenstve v súčasnom zložení s výnimkou Grécka.

Článok 119

Minimálna cena a finančná kompenzácia uplatňovaná v Španielsku, ako je stanovené v článku 2 a článku 3 nariadenia (EHS) č. 2601/69 o osobitných opatreniach na stimuláciu spracovania niektorých druhov pomarančov, a v článku 1 a článku 2

nariadenia (EHS) č. 1035/77 o osobitných opatreniach na stimuláciu odbytu spracovaných citrónových výrobkov, bude stanovená takto:

1. Až do prvého kroku smerom k vyrovnaniu cien uvedených v článku 70 bude minimálna uplatňovaná cena stanovená na základe cien uhrádzaných v Španielsku producentom citrusového ovocia určeného na spracovanie zaznamenaných v priebehu reprezentatívneho obdobia, ktoré má byť určené. Finančná kompenzácia sa bude rovnať kompenzačnej sume v spoločenstve v súčasnom zložení prípadne zníženej o rozdiel medzi spoločnou minimálnou cenou, na jednej strane, a minimálnou cenou uplatňovanou v Španielsku, na strane druhej.

2. Pre ďalšie stanovenie ceny bude minimálna cena uplatňovaná v Španielsku vyrovnaná na úroveň spoločnej minimálnej ceny v súlade s ustanoveniami článku 70. Finančná kompenzácia uplatňovaná v Španielsku v každej etape prechodu smerom k vyrovnaniu sa bude rovnať kompenzačnej sume v spoločenstve v súčasnom zložení prípadne zníženej o rozdiel medzi spoločnou minimálnou cenou, na jednej strane, a minimálnou cenou uplatňovanou v Španielsku, na strane druhej.

3. Ak bude minimálna cena vyplývajúca z uplatňovania odseku 1 a odseku 2 vyššia ako bežná minimálna cena, môže byť naposledy zmienená cena prijatá pre Španielsko s konečnou platnosťou.

4. Pre prvé štyri hospodárske roky nasledujúce po pristúpení budú množstvá prichádzajúce do úvahy pre pomoc na spracovanie obmedzené na množstvo spracovaných výrobkov zodpovedajúce množstvu surovín predstavujúcemu:
   - 30 000 ton pre pomaranče druhu „bianca comune“,
   - 7 600 ton pre krvavé pomaranče,
   - 26 000 ton pre citróny.

Pododdiel 16

Sušené krmivo

Článok 120

1. Smerná cena uvedená v článku 4 nariadenia (EHS) č. 1117/78 o spoločnej organizácii trhu so sušeným krmivom, uplatňovaná v Španielsku k 1. marcu 1986, bude stanovená na základe kolísaní, ktoré existujú medzi cenami konkurenčných výrobkov pri striedaní plodín v Španielsku a v spoločenstve v súčasnom zložení v priebehu referenčného obdobia, ktoré má byť určené.

Článok 70 sa vzťahuje na smernú cenu vypočítanú v súlade s prvým pododsekom. Smerná cena, ktorá sa má uplatňovať v Španielsku, nesmie prekročiť spoločnú smernú cenu.

2. Dodatočná pomoc uplatňovaná v Španielsku bude upravená o sumu rovnajúcu sa:
rozdielu, ktorý existuje, tam, kde je to adekvátne, medzi smernou cenou v Španielsku a spoločnou smernou
   - cenou vynásobenou percentom uvedeným v článku 5 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1117/78, a
   - dopadu ciel uplatňovaných v Španielsku na dovoz zmienených výrobkov z tretích krajín.

3. Článok 79 sa vzťahuje na paušálnu pomoc uvedenú v článku 3 nariadenia (EHS) č. 1117/78.

Pododdiel 17

Hrach, bôb a lupina sladká

Článok 121

1. Pre hrach, bôb poľný a lupinu sladkú používané pri výrobe krmiva pre zvieratá sa článok 68 a článok 70 uplatňuje na aktivačnú prahovú cenu. Pre hrach a bôb poľný nepoužívaný na tento účel sa smerná cena uplatňovaná v Španielsku k 1. marcu 1986 stanovuje na základe odchýlky, ktoré existuje medzi cenami konkurenčných výrobkov pri striedaní plodín v Španielsku a v spoločenstve v súčasnom zložení v priebehu referenčného obdobia, ktoré má byť určené.

Článok 70 sa uplatňuje na smernú cenu týchto výrobkov. Smerná cena, ktorá sa má uplatňovať v Španielsku, nesmie byť vyššia ako spoločná smerná cena.

2. Pre výrobky dopestované v Španielsku a používané pri výrobe krmiva pre zvieratá spadajúceho pod nariadenie (EHS) č. 1431/82 o osobitných opatreniach pre hrach, bôb poľný a lupinu sladkú bude rozsah pomoci uvedenej v článku 3 ods. 1 tohto nariadenia znížený o dopad rozdielu, ktorý existuje, tam, kde je to adekvátne, medzi prahovou aktivačnou cenou platnou v Španielsku a bežnou cenou.

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie prvého pododseku, bude výška zmienenej pomoci pre výrobok spracovaný v Španielsku znížená o dopad ciel uplatňovaných v Španielsku na dovoz sójových tehličiek z tretích krajín.

Zníženia uvedené v prvom a druhom pododseku sú výsledkom uplatňovania percent uvedených v článku 3 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1431/82.

3. Rozsah pomoci uvedenej v článku 3 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1431/82 pre hrach a bôb poľný dopestovaný v Španielsku a používaný pre ľudskú spotrebu a výživu zvierat inak, ako je stanovené v odseku 1 zmieneného článku, bude znížený o sumu rovnajúcu sa rozdielu, ktorý existuje, ak vznikne, medzi smernou cenou platnou v Španielsku a spoločnou smernou cenou.

Bez obmedzenia pre uplatňovanie prvého pododseku bude výška zmienenej pomoci na výrobok spracovaný v Španielsku znížená o dopad ciel uplatňovaných v Španielsku na dovoz týchto výrobkov z tretích krajín.

Pododdiel 18

Víno

Článok 122

1. Až po prvý krok smerom k vyrovnaniu cien uvedených v článku 70:

   – smerná cena platná v Španielsku pre biele stolové víno bude stanovená na určitej úrovni takým spôsobom, aby vzájomný pomer medzi nákupnou cenou stolového vína, ktoré má byť dodané na povinnú destiláciu v danom členskom štáte, a smernou cenou bol 50 %,

   – smerná cena platná v Španielsku pre červené stolové víno bude odvodená od smernej ceny pre biele stolové víno uplatňovaním rovnakého vzájomného pomeru, aký existuje v spoločenstve v súčasnom zložení medzi smernými cenami stolových vín typu A 1 a R 1,

   – nákupná cena stolových vín uvedených v prvej zarážke bude stanovená na úrovni regulačnej sumy povinnej destilácie uplatňovanej v Španielsku v rámci predchádzajúcich vnútroštátnych mechanizmov v priebehu reprezentatívneho obdobia, ktoré má byť určené,

– garantovaná minimálna cena uvedená v článku 3a nariadenia (EHS) č. 337/79 sa bude rovnať 72 % smernej ceny každého typu stolového vína,

– cena vína, ktoré je podrobené destilácii uvedenej v článku 12a nariadenia (EHS) č. 337/79, sa bude rovnať

  – 80 % smernej ceny bieleho stolového vína,
  – 81,5 % smernej ceny červeného stolového vína.

2. Článok 70 sa uplatňuje na smernú cenu stolových vín. V priebehu vinárskych rokov 1986/87 až 1990/91:

– bude vzájomný pomer medzi smernou cenou a cenami uvedenými v tretej, štvrtej a piatej zarážke odseku 1 uplatňovanými v Španielsku vyrovnávaný etapovito, rovnakými sumami na vzájomný pomer, ktorý existuje medzi týmito cenami v spoločenstve v súčasnom zložení,

– bez toho, aby bolo dotknuté ustanovenie prvej zarážky článku 41 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 337/79, pokiaľ ide o vzájomný pomer medzi smernou cenou a cenou uvedenou v tretej zarážke odseku 1, úroveň ceny zodpovedajúcej 40 % ceny uvedenej v druhej zarážke článku 41 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 337/79 bude dosiahnutá v súlade s tempom uvedeným v prvej zarážke tohto odseku.

Článok 123

1. Bude vytvorený mechanizmus pre regulačné sumy na dovoz do spoločenstva v súčasnom zložení pre výrobky uvedené v odseku 2 prichádzajúce zo Španielska, ktoré podliehajú stanoveniu referenčnej ceny v rámci spoločnej organizácie trhu.

2. Tento mechanizmus sa bude riadiť týmito pravidlami:

a) Pre stolové vína bude uložená regulačná suma rovnajúca sa rozdielu medzi smernými cenami v Španielsku a v spoločenstve v súčasnom zložení. Úroveň tejto sumy však môže byť upravená v súlade s postupom stanoveným v článku 67 nariadenia (EHS) č. 337/79 tak, aby bol zohľadnený stav trhových cien vyhodnotený podľa rozličných kategórií vín a na základe ich kvality.

b) Pre vína s označením pôvodu a pre iné výrobky, ktoré môžu narušiť trh, môže byť regulačná suma stanovená v súlade s postupom uvedeným v písm. a). Táto regulačná suma bude odvodená z regulačnej sumy uplatňovanej na stolové vína podľa postupov, ktoré majú byť určené.

3. Regulačná suma sa stanoví na úrovni, ktorá zabezpečí podmienky, v rámci ktorých postup nie je menej výhodný ako v prípade podmienok, ktoré sú v platnosti v rámci dojednaní pred pristúpením. Na tento účel sa táto suma vypočíta takým spôsobom, aby suma získaná zvýšením smernej ceny daného výrobku v Španielsku o regulačnú sumu a o clo uplatňované na tento výrobok nepresahovala referenčnú cenu výrobku platnú počas príslušného vinárskeho roku.

4. So zreteľom na osobitnú situáciu trhu s rozličnými výrobkami uvedenými v odseku 2, môže byť v súlade s postupom stanoveným v článku 67 nariadenia (EHS) č. 337/79 prijaté rozhodnutie stanoviť regulačnú sumu pre vývoz jedného alebo viacerých týchto výrobkov zo spoločenstva v súčasnom zložení do Španielska.

Táto suma sa stanoví na úrovni zabezpečujúcej bežný obchodný styk medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskom, ktorý nebude narúšať španielsky trh s dotyčnými výrobkami.

5. Pridelená regulačná suma bude financovaná spoločenstvom sekciou záruk Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu.

Článok 124

Až do uplynutia hospodárskeho roku 1989/90 na účely uplatňovania povinnej destilácie uvedenej v článku 41 nariadenia (EHS) č. 337/79 rozsah priemernej výroby stolových vín a výrobkov slúžiacich na ich výrobu získaných v rozličných produkčných regiónoch Španielska v priebehu troch po sebe idúcich rokov je stanovený na 27,5 milióna hektolitrov.

Článok 125

1. V období od 1. marca 1985 do 31. decembra 1989 bude na území Španielska povolená kupáž vína vhodného na získavanie bieleho stolového vína alebo bieleho vína s vínom vhodným na získavanie červeného stolového vína alebo s červeným stolovým vínom. Výrobok tejto kupáže môže byť v obehu len na španielskom území.

2. V období uvedenom v odseku 1 bude v spoločenstve v súčasnom zložení kupáž španielskych vín iných ako biele stolové vína s vínami ostatných členských štátov zakázaná, okrem výnimočných prípadov, ktoré majú byť definované.

Počas tohto obdobia môžu horeuvedené španielske vína predstavovať predmet obchodovania s ostatnými členskými štátmi iba za podmienky, že podliehajú ustanoveniam umožňujúcim určiť ich pôvod a sledovať ich komerčné pohyby.

Článok 126

1. Stolové vína, ktoré prichádzajú k 1. januáru 1985 z oblastí viniča v regiónoch Asturias, Cantabria, Galicia, Guipúzcoa a Vizcaya a pre ktoré má byť určený zoznam za podmienok uvedených v článku 91, môžu mať až do konca roku 1995 faktický obsah alkoholu najmenej 7% objemu.

Pre vína, ktorých faktický obsah alkoholu je nižší ako 9 % objemu, musí byť tento obsah vyznačený na etikete.

2. Stolové vína uvedené v odseku 1 môžu byť v obehu len na španielskom území.

Článok 127

Až do 31. decembra 1990 môžu mať stolové vína vyrábané v Španielsku a uvoľnené na trh tohto členského štátu celkový obsah kyselín vyjadrený v kyseline vínnej najmenej 3,5 gramu na liter.

Článok 128

Až do konca hospodárskeho roku 1992/93 úhrnná pomoc uplatňovaná v Španielsku pre koncentrované hroznové mušty a rektifikované koncentrované hroznové mušty uvedené v článku 14 nariadenia (EHS) č. 337/79 bude stanovená s prihliadnutím na rozdiel v nákladoch pre daný členský štát medzi obohatením dosiahnutým z vyššie zmienených výrobkov a obohatením dosiahnutým zo sacharózy.

Článok 129

Až do 31. decembra 1995 bude používanie zložených názvov „British Sherry“, „Irish Sherry“ a „Cyprus Sherry“ povolené na vnútornom trhu Veľkej Británie a Írska. V roku 1995 Rada preskúma tieto dojednania a podľa článku 43 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva prijme rozhodnutie o každej ich modifikácii na základe návrhov Komisie s prihliadnutím na záujmy všetkých zainteresovaných.

Pododdiel 19

Ovčie mäso a kozie mäso

Článok 130

V odvetví ovčieho mäsa sa článok 68 uplatňuje na základnú cenu.

Oddiel III

Ovocie a zelenina

Článok 131

Ovocie a zelenina spadajúce pod nariadenie (EHS) č. 1035/72 podlieha špecifickým prechodným mechanizmom, ktoré pozostávajú z dvoch fáz:

– prvá fáza, nazývaná overovanie fázy konvergencie, sa začína 1. marca 1986 a končí 31. decembra 1989,

– druhá fáza sa začína 1. januára 1990 a končí 31. decembra 1995.

Prechod od prvej fázy k druhej sa uskutoční automaticky.

Pododdiel 1

Prvá fáza

A. Vnútorný trh Španielska

Článok 132

1. V priebehu prvej fázy je Španielske kráľovstvo oprávnené zachovávať, pre výrobky uvedené v článku 131, pravidlá platné v rámci jeho predchádzajúcich vnútroštátnych mechanizmov pre organizovanie svojho vnútorného poľnohospodárskeho trhu za podmienok zakotvených v článkoch 133 až 135.

2. V dôsledku toho a odchylne od článku 394 je uplatňovanie pravidiel spoločenstva o organizácii vnútorného trhu v Španielsku odložené až na koniec prvej fázy.

Okrem toho uplatňovanie zmien a doplnkov k pravidlám spoločenstva podľa článku 396 na spoločenstvo v súčasnom zložení a Španielske kráľovstvo sa odkladá až na koniec prvej fázy.

Článok 133

1. Aby mohlo byť španielske odvetvie ovocia a zeleniny harmonicky a úplne integrované do rámca spoločnej poľnohospodárskej politiky ku koncu prvej fázy, Španielske kráľovstvo postupne upraví organizáciu svojho vnútorného trhu na základe všeobecných cieľov definovaných v odseku 2.

2. Všeobecné ciele, ktoré majú byť dosiahnuté, sú nasledujúce:

– postupné uplatňovanie noriem kvality na všetky dotknuté výrobky a striktné uplatňovanie požiadaviek, ktoré z toho vyplývajú,

– vytvorenie skupín výrobcov v zmysle pravidiel spoločenstva,

– zriadenie úradu a vytvorenie materiálnej a personálnej infraštruktúry vhodnej na vykonávanie verejných intervenčných operácií stanovených v rámci pravidiel spoločenstva,

– vytvorenie siete pre denné evidovanie cien na reprezentatívnych trhoch, ktoré majú byť definované na základe rozličných výrobkov,

– liberalizácia obchodu s cieľom zaviesť systém voľnej súťaže a voľného prístupu na španielsky trh a systém upravenia „odvetvových obchodných úprav“ pre vývoz, aby sa stali zlučiteľnými s požiadavkami slobody pohybu.

3. Aby sa urýchlila realizácia všeobecných cieľov:

a) budú sa pravidlá spoločenstva v sociálno-štrukturálnej oblasti, vrátane pravidiel, ktoré sa týkajú organizácií výrobcov, uplatňovať v Španielsku od pristúpenia;

b) spoločenstvo sa bude podieľať na financovaní intervenčných operácií vykonávaných v Španielsku počas prvej fázy organizáciami výrobcov pre výrobky, ktoré spĺňajú všeobecné normy kvality.

Miera tejto finančnej účasti spoločenstva však má byť limitovaná pre každý výrobok na mieru výroby krytú organizáciami výrobcov v Španielsku, ktoré Komisia uznáva ako spĺňajúce pravidlá spoločenstva tak vzhľadom na podmienky ich ustanovenia, ako aj vzhľadom na podmienky ich činnosti.

Komisia bude pre každý hospodársky rok zaznamenávať mieru krytia uvedenú v predchádzajúcom pododseku; na tento účel bude v spolupráci so španielskymi orgánmi vykonávať kontroly na mieste.

Článok 134

1. Na účely realizácie všeobecných cieľov Komisia vypracuje v priebehu prechodného obdobia a v úzkej spolupráci so španielskymi orgánmi program činnosti.

2. Následne bude Komisia úzko sledovať vývoj situácie v Španielsku z hľadiska:

– pokroku dosiahnutého pri realizácii stanovených cieľov,

– výsledkov dosiahnutých zavedením horizontálnych alebo špecifických štrukturálnych opatrení.

3. Komisia vyjadrí svoj názor na tento vývoj v správach, ktoré predloží Rade:

– na konci prechodného obdobia s cieľom zaviesť evidenciu vývoja, ktorý prebiehal predo dňom pristúpenia,

– v dostatočnom čase pred koncom štvrtého roka nasledujúceho po pristúpení,

– kedykoľvek, ak to môže považovať za užitočné alebo nevyhnutné.

4. S osobitným prihliadnutím na diskusie Rady o správach uvedených v odseku 3 môže Komisia v nevyhnutnom prípade dávať Španielskemu kráľovstvu odporúčania týkajúce sa opatrení, ktoré treba urobiť, aby sa dosiahli vyššie uvedené ciele.

Článok 135

Počas prvej fázy bude Španielske kráľovstvo uplatňovať nasledujúce disciplíny:

1. Cenová disciplína:

a) Španielske kráľovstvo stanoví po pristúpení úradné ceny pre výrobky, pre ktoré existujú spoločné ceny, v súlade s kritériami, ktoré sú čo možno najbližšie ku kritériám definovaným v rámci spoločnej organizácie trhov na základe referenčného obdobia, ktoré má byť určené, na úrovni zodpovedajúcej hospodárskej realite.

b) Ak budú tieto španielske ceny, vyjadrené v ECU, nižšie alebo rovné spoločným cenám, ročné zvýšenie cien nesmie spravidla prekročiť hodnotu zvýšenia bežných cien.
Španielske ceny nesmú v žiadnom prípade prekračovať úroveň bežných cien.

c) Ak budú španielske ceny, vyjadrené v ECU, vyššie ako spoločné ceny, nesmú byť zvýšené v pomere k ich predchádzajúcej úrovni. Okrem toho Španielske kráľovstvo upraví svoje ceny v rozsahu nevyhnutnom na to, aby sa zabránilo zvýšeniu odchýlky medzi jeho cenami a bežnými cenami.

d) Španielske kráľovstvo môže upravovať svoje ceny, keď trhové intervencie dosiahnu neopodstatnený objem. V takom prípade upravená cena nahradí pôvodnú cenu pre uplatňovanie pravidiel vyskytujúcich sa v písm. b) a c).

e) Komisia zabezpečí dodržiavanie horeuvedených pravidiel. Žiadne prekročenie cenovej hladiny vyplývajúcej z uplatňovania týchto pravidiel nebude zohľadňované pri určovaní cenovej hladiny, ktorá má byť prijatá ako štartovacia hladina pre kroky smerom k vyrovnaniu cien počas druhej fázy uvedeného v článku 148.

2. Disciplína týkajúca sa pomoci:

V rámci tejto disciplíny je Španielske kráľovstvo oprávnené zachovať svoje vnútroštátne pomoci počas prvej fázy.

Počas tohto obdobia však Španielske kráľovstvo zabezpečí, aby sa uskutočnilo odstraňovanie tých vnútroštátnych pomocí, ktoré nie sú v súlade s právom spoločenstva, a aby bol plán pomocí spoločenstva postupne zavádzaný do organizácie jeho vnútorného trhu bez toho, aby úroveň týchto pomocí prekročila bežnú úroveň.

3. Výrobná disciplína

V rámci tejto disciplíny bude Španielske kráľovstvo uplatňovať tie isté výrobné disciplíny, ako tie, ktoré sú tam, kde je to adekvátne, uplatňované v ostatných členských štátoch alebo v tých členských štátoch, ktoré sa nachádzajú v porovnateľnej situácii v súvislosti s touto disciplínou.

B. *Dojednania uplatňované v obchode medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskom*

Článok 136

1. Pokiaľ článok 75 a články 137 až 139 neustanovujú inak, je Španielsko oprávnené uplatňovať vo svojom obchode so spoločenstvom v súčasnom zložení počas prvej fázy pre výrobky uvedené v článku 131 dojednaní platných pre tento obchod pred jeho pristúpením, a to tak vo vzťahu k dovozu, ako aj k vývozu.

2. Počas prvej fázy, pokiaľ článok 75 ods. 2 a článok 140 neustanovuje inak, bude spoločenstvo v súčasnom zložení uplatňovať na dovoz výrobkov uvedených v článku 131 prichádzajúcich zo Španielska dojednania, ktoré uplatňovalo vo vzťahu k Španielsku pred pristúpením.

3. Počas prvej fázy a pokiaľ článok 14 neustanovuje inak, bude spoločenstvo v súčasnom zložení uplatňovať na vývoz výrobkov uvedených v článku 131 do Španielska dojednania, ktoré uplatňuje na vývoz do tretích krajín.

Článok 137

1. Pokiaľ odsek 2 neustanovuje inak, bude Španielske kráľovstvo od 1. marca 1986 odstraňovať uplatňovanie všetkých množstvových obmedzení a všetkých opatrení s rovnakým účinkom a všetky poplatky s rovnakým účinkom ako clá na dovoz výrobkov uvedených v článku 131 prichádzajúcich zo spoločenstva v súčasnom zložení.

2. Až do 31. decembra 1989 môže Španielske kráľovstvo zachovávať množstevné obmedzenia na dovozy nasledovných výrobkov prichádzajúce zo spoločenstva v súčasnom zložení za obdobia uplatňovania počas hospodárskeho roku, ktorý má byť určený:

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis
07.01	Zelenina, čerstvá alebo chladená: B. Kapusta, karfiol a ružičkový kel: I. Karfiol G. Mrkva, repa, šalátová červená repa, kozobrada fialová, zeler, reďkovka a podobné jedlé druhy koreňovej zeleniny: ex II. Mrkva a repa: - Mrkva ex H. Cibuľa, šalotka a cesnak: - Cibuľa a cesnak M Paradajky
08.02	Citrusové ovocie, čerstvé alebo sušené: A. Pomaranče B. Mandarínky (vrátane tangeriniek a satsumas); clementines, wilkings a iné podobné citrusové hybridy: ex II. Iné: - Mandarínky (vrátane tangeriniek a satsumas) C. Citróny
08.04	Hrozno, čerstvé alebo sušené: A. Čerstvé: I. Stolové hrozno
08.06	Jablká, hrušky a dule, čerstvé: A. Jablká B. Hrušky
08.07	Kôstkové ovocie, čerstvé: A. Marhule ex B. Broskyne, vrátane nektariniek: - Broskyne

3. a) Množstvové obmedzenia uvedené v odseku 2 pozostávajú z kvót otvorených bez rozlišovania medzi hospodárskymi subjektmi.

b) Úvodná kvóta pre každý výrobok vyjadrená v objemových jednotkách bude stanovená pre rok 1986:

– buď na 3 % priemeru španielskej výroby v priebehu posledných troch rokov pred pristúpením, pre ktoré sú k dispozícii štatistické údaje,

– alebo na úrovni priemeru španielskeho dovozu uskutočneného v priebehu posledných troch rokov pred pristúpením, pre ktoré sú k dispozícii štatistické údaje, ak toto posledné kritérium vedie k väčšiemu objemu.

c) Minimálne tempo postupného zvyšovania kvót bude 10 % na začiatku každého roku.

Zvýšenie sa pripočíta ku každej kvóte a ďalšie zvýšenie sa vypočíta z celkového získaného čísla.

d) Ak je dovoz do Španielska počas dvoch po sebe idúcich rokov nižší ako 90 % ročnej otvorenej kvóty, Španielske kráľovstvo zruší platné množstvové obmedzenia.

e) Pre obdobie od 1. marca do 31. decembra 1986 bude sa uplatniteľná kvóta rovnať úvodnej kvóte zníženej o jednu šestinu.

4. V rámci množstvových obmedzení uvedených v odseku 2 podlieha dovoz nasledujúcich výrobkov uplatňovaniu časového harmonogramu obsahujúceho dovoz množstiev definovaných vo vzťahu ku kvóte stanovenej pre každý rok:

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis	Množstvo vyjadrené ako percento ročnej kvóty
08.06	Jablká, hrušky a dule, čerstvé	
	A. Jablká	
	ex I. Muštové jablká vo veľkom od 16. septembra do 15. decembra	
	- Od 16. septembra do 30. novembra	
	II. Iné	
	ex a) Od 1. augusta do 31. decembra	
	- Od 1. septembra do 30. novembra	15 %
	B. Hrušky	
	ex I. Muštové hrušky vo veľkom od 1. augusta do 31. decembra	
	II. Iné:	
	c) Od 16. do 31. júla	
	ex d) Od 1. augusta do 31. decembra	
	- Od 1. augusta do 16. decembra	25 %
08.07	Kôstkové ovocie, čerstvé:	
	ex A. Marhule:	
	- Od 1. mája do 31. júla	25 %
	ex B. Broskyne, vrátane nektariniek:	
	- Broskyne od 15. júna do 15. septembra	25 %

Článok 138

Počas prvej fázy Španielske kráľovstvo nebude v zásade poskytovať vývozné pomoci alebo dotácie na výrobky uvedené v článku 131 vyvážané do súčasných členských štátov.

Ak sa však poskytovanie takýchto pomocí alebo dotácií ukáže nevyhnutné, ich výška bude obmedzená nie viac, ako je odchýlka medzi úradnými cenami, alebo v prípade ich absencie odchýlka medzi cenami evidovanými v Španielsku a v spoločenstve v súčasnom zložení a tam, kde je to adekvátne, na výšku ciel.

Tieto pomoci alebo dotácie nesmú byť stanovené skôr, ako sa uskutočnia konzultačné postupy uvedené v článku 142.

Článok 139

1. Španielske kráľovstvo zruší od 1. marca 1986 uplatňovanie všetkých množstvových obmedzení alebo všetkých opatrení s rovnakým účinkom na vývoz výrobkov uvedených v článku 131 do spoločenstva v súčasnom zložení.

2. Počas prvej fázy však Španielske kráľovstvo môže zachovávať odvetvové obchodné úpravy, ktoré uplatňuje na vývoz, pričom ich bude počas tejto fázy upravovať tak, aby boli zlučiteľné s požiadavkami slobody pohybu na konci tejto fázy.

Článok 140

1. Bez ohľadu na článok 136 ods. 2 budú všetky vyrovnávacie poplatky na dovoz výrobkov zo Španielska vyplývajúce z uplatňovania nariadenia (EHS) č. 1035/72 znížené o:

– 2 % v prvom roku,

– 4 % v druhom roku,

– 6 % v treťom roku,

– 8 % vo štvrtom roku,

nasledujúcom po dátume pristúpenia.

2. V obchode medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a tretími krajinami sa ceny španielskych výrobkov počas prvej fázy nebudú používať na účely výpočtu referenčných cien.

Článok 141

1. Počas prvej fázy spoločenstvo v súčasnom zložení nebude v zásade poskytovať vývozné náhrady na vývoz výrobkov uvedených v článku 131 do Španielska.

Ak sa ukáže, že poskytovanie týchto náhrad je nevyhnutné, ich výška bude obmedzená nie viac, ako je odchýlka medzi úradnými cenami, alebo v prípade ich absencie odchýlka medzi cenami evidovanými v spoločenstve v súčasnom zložení a v Španielsku a tam, kde je to adekvátne, na výšku ciel.

Tieto náhrady nesmú byť stanovené skôr, ako sa uskutočnia konzultačné postupy uvedené v článku 142.

2. Náhrady uvedené v tomto článku bude financovať spoločenstvo sekciou záruk Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu.

Článok 142

Zavedenie subvencií a dotácií uvedených v článku 138 Španielskym kráľovstvom alebo náhrad uvedených v článku 141 spoločenstvom v súčasnom zložení podlieha predbežným poradám, ktoré sa uskutočňujú v súlade s nasledujúcim postupom:

1. Každý návrh na stanovenie:

   – dotácie pre vývoz zo Španielska do spoločenstva v súčasnom zložení alebo do tretích krajín, alebo

   – náhrady pre vývoz zo spoločenstva v súčasnom zložení do Španielska,

je predmetom výmeny názorov v rámci pravidelných zasadaní Riadiaceho výboru ustanoveného nariadenia (EHS) č. 1035/72.

2. Zástupca Komisie predloží návrh uvedený v ods. 1 na preskúmanie; toto preskúmanie sa bude zaoberať najmä hospodárskymi aspektmi predpokladaného vývozu, stavom a úrovňou cien na španielskom trhu, na trhu spoločenstva v súčasnom zložení alebo na svetovom trhu.

3. Výbor vyjadrí svoje stanovisko na návrh v rámci lehoty, ktorú môže jej predseda stanoviť v súlade s naliehavosťou záležitosti. Toto stanovisko sa prijme väčšinou 54 hlasov.

   Stanovisko výboru bude bezodkladne postúpené príslušným orgánom na stanovenie, menovite Španielskemu kráľovstvu prípadne Komisii.

C. *Dojednania uplatniteľné na obchodovanie medzi Španielskom a tretími krajinami*

Článok 143

Pre výrobky uvedené v článku 131 a podliehajúce ustanoveniam uvedeným v článku 137 bude Španielske kráľovstvo od 1. marca 1986 uplatňovať pravidlá spoločenstva o dojednaniach uplatňovaných na dovoz výrobkov do spoločenstva, ktoré sú dovážané z tretích krajín.

V súvislosti s referenčnými cenami bude Španielske kráľovstvo uplatňovať na dovozy z tretích krajín tie dojednania, ktoré naň uplatňuje spoločenstvo v súčasnom zložení podľa článku 140 ods. 2.

Článok 144

Až do 31. decembra 1989 môže Španielske kráľovstvo v súlade s podrobnými pravidlami, ktoré majú byť určené podľa postupu uvedeného v článku 91, zachovávať množstvové obmedzenia na dovozy výrobkov uvedených v článku 137 ods. 2 z tretích krajín.

Článok 145

Pre výrobky uvedené v článku 131 je Španielske kráľovstvo oprávnené odložiť až do začiatku druhej fázy postupné uplatňovanie preferencií na dovozy udeľovaných niektorým tretím krajinám spoločenstvom, jednostranne alebo dohodou.

Článok 146

1. Pre výrobky uvedené v článku 131 a podliehajúce ustanoveniam uvedeným v odseku 2 je Španielske kráľovstvo oprávnené zachovávať počas prvej fázy pre vývoz do tretích krajín dojednania platné pre takýto obchod pred jeho pristúpením.

2. Výška subvencií alebo dotácií poskytovaných Španielskym kráľovstvom tam, kde je to adekvátne, na vývoz do tretích krajín musí byť obmedzená na objem, ktorý je striktne nevyhnutný na zabezpečenie nakladania s daným výrobkom na cieľovom trhu.

Tieto pomoci alebo dotácie nesmú byť zavedené dovtedy, kým sa neuskutočnia postupy uvedené v článku 142. Tieto porady sa budú zaoberať najmä hospodárskymi aspektmi predpokladaných vývozov, cenami prijatými na ich výpočet a situáciou na východzích a cieľových trhoch.

Pododdiel 2

Druhá fáza

Článok 147

Od druhej fázy sa pravidlá spoločenstva týkajúce sa výrobkov uvedených v článku 131 uplatňujú v Španielsku v plnom rozsahu v súlade s článkami 75, 81, 82, 83, 85 a 148 až 153.

Článok 148

1. Až do prvého kroku smerom k vyrovnaniu cien uvedených v článku 149, bez toho, aby bol dotknutý článok 135 ods. 1 písm. e), budú sa ceny, ktoré sa majú uplatňovať v Španielsku od 1. januára 1990, určovať v súlade s pravidlami stanovenými v spoločnej organizácii dotyčných trhov na úrovni cien stanovených v Španielsku na konci prvej fázy.

2. Ak sa na začiatku druhej fázy konštatuje, že odchýlka medzi cenovou hladinou pre daný výrobok v Španielsku a hladinou bežných cien je minimálna, môže sa v Španielsku uplatňovať na daný výrobok bežná cena.

Odchýlka medzi cenami sa považuje za minimálnu, ak je nižšia alebo sa rovná 3 % bežnej ceny.

Článok 149

Ak uplatňovanie ustanovení článku 148 ods. 1 vedie v Španielsku k cenovej hladine, ktorá je odlišná od hladiny bežných cien, ceny uplatňované v Španielsku sa vyrovnajú na hladinu bežných cien od začiatku hospodárskeho roku 1990/91 v šiestich etapách a ustanovenia článku 70 sa budú uplatňovať *primerane*.

Bežné ceny sa budú v Španielsku uplatňovať, keď sa uskutoční šiesty krok k vyrovnaniu cien.

Článok 150

Články 76 ods. 1, 80, 87 a 90 sa budú uplatňovať v Španielsku od 1. januára 1990.
No dátum „31. december 1987“ bude v článku 90 nahradený dátumom „31. december 1991“.

Článok 151

Ak bude počas prvej fázy v súvislosti so spoločnou poľnohospodárskou politikou ustanovená pomoc, bude v Španielsku zavedená, alebo sa úroveň podobnej pomoci jestvujúcej v Španielsku vyrovná na spoločnú úroveň v šiestich etapách, pričom sa primerane uplatní článok 79 .

Článok 152

1. Počas druhej fázy bude zavedený kompenzačný mechanizmus na dovoz do spoločenstva v súčasnom zložení pre ovocie a zeleninu prichádzajúce zo Španielska, pre ktoré je stanovená referenčná cena vo vzťahu k tretím krajinám.

2. Tento mechanizmus sa bude riadiť nasledujúci pravidlami:

a) Bude sa robiť porovnanie medzi ponukovou cenou španielskeho výrobku vypočítanou podľa písm. b) a ponukovou cenou spoločenstva. Ponuková cena spoločenstva sa vypočíta každoročne:

   – na základe aritmetického priemeru výrobných cien v každom členskom štáte spoločenstva v súčasnom zložení, plus náklady na dopravu a balenie vzniknuté na výrobkoch z produkčných regiónov do reprezentatívnych centier spotreby v spoločenstve,

   – so zreteľom na vývoj výrobných nákladov.

Horeuvedené výrobné ceny zodpovedajú priemeru sadzieb zaznamenaných počas troch rokov, ktoré predchádzajú dátumu, ku ktorému je stanovená ponuková cena spoločenstva.

Ponuková cena spoločenstva nesmie prekročiť hladinu referenčnej ceny uplatňovanej s ohľadom na tretie krajiny.

b) Ponuková cena Španielska sa vypočítava každý obchodovací deň na základe zaznamenaných reprezentatívnych sadzieb alebo sadzieb znížených na dovozno-veľko-obchodný stupeň v spoločenstve v súčasnom zložení. Cena výrobku prichádzajúceho zo Španielska sa bude rovnať najnižšej reprezentatívnej sadzbe alebo priemeru najnižších reprezentatívnych sadzieb zaznamenaných najmenej pre 30 % množstiev výrobkov daného pôvodu obchodovaných na všetkých reprezentatívnych trhoch, pre ktoré sú sadzby k dispozícii. Táto sadzba alebo tieto sadzby sa vopred znižujú:

– o clá vypočítané v súlade s ustanoveniami písm. c),

– o ľubovoľnú korekčnú sumu zavedenú v súlade s ustanoveniami písm. d).

c) Clo, ktoré sa má odpočítať od sadzieb španielskych výrobkov, je poplatok podľa Spoločného colného sadzobníka každoročne znižovaný na začiatku hospodárskeho roku o jednu šestinu jeho výšky. Pre rok 1990 sa však zníženie uskutoční k 1. januáru.

d) Ak cena španielskeho výrobku vypočítaná v súlade s ustanoveniami písm. b) je nižšia ako ponuková cena spoločenstva uvedená v písm. a), dovážajúci členský štát uvalí na dovoz do spoločenstva v súčasnom zložení korekčnú sumu rovnajúcu sa rozdielu medzi týmito dvomi cenami.

e) Korekčná suma bude uvalená dovtedy, kým uskutočnené hodnotenie neukáže, že cena španielskeho výrobku sa rovná cene v spoločenstve uvedenej v písm. a), alebo je vyššia.

3. Ak bude španielsky trh narušený v dôsledku dovozov zo spoločenstva v súčasnom zložení, môže byť prijaté rozhodnutie o adekvátnych opatreniach, ktoré by zabezpečili uplatňovanie kompenzačnej sumy v súlade s podrobnými pravidlami, ktoré majú byť určené, v súvislosti s dovozmi ovocia a zeleniny zo spoločenstva do Španielska, pre ktoré je stanovená referenčná cena.

Článok 153

1. Španielske kráľovstvo bude od 1. januára 1990 postupne uplatňovať na dovozy výrobkov uvedených v článku 131 preferencie udelené spoločenstvom tretím krajinám buď samostatne, alebo na základe dohody.

2. Na tento účel bude Španielske kráľovstvo uplatňovať clo znižujúce odchýlku medzi colnou sadzbou fakticky uplatňovanou k 31. decembru 1989 a preferenčnou sadzbou v súlade s nasledujúcimi sadzbami:

– k 1. januáru 1990 bude odchýlka znížená na 85,7 % pôvodnej odchýlky.

– k 1. januáru 1991 bude odchýlka znížená na 71,4 % pôvodnej odchýlky.

– k 1. januáru 1992 bude odchýlka znížená na 57,1 % pôvodnej odchýlky.

– k 1. januáru 1993 bude odchýlka znížená na 42,8 % pôvodnej odchýlky.

– k 1. januáru 1994 bude odchýlka znížená na 28,5 % pôvodnej odchýlky.

– k 1. januáru 1995 bude odchýlka znížená na 14,2 % pôvodnej odchýlky.

Španielske kráľovstvo uplatní preferenčné sadzby v ich plnom rozsahu od 1. januára 1996.

KAPITOLA 4

Rybolov

Oddiel I

Všeobecné ustanovenia

Článok 154

1. Pokiaľ v tejto kapitole nie je ustanovené inak, pravidlá ustanovené týmto aktom sa vzťahujú na odvetvie rybolovu.

2. Článok 89 ods. 2 a článok 90 sa vzťahujú na produkty rybolovu.

Článok 155

1. Pokiaľ odsek 2 nestanovuje inak a bez toho, aby bol dotknutý protokol 2 sa spoločná politika v oblasti rybolovu nevzťahuje na Kanárske ostrovy, ani na Ceutu a Melillu.

2. Rada, kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie:

a) určí štrukturálne opatrenia spoločenstva, ktoré môžu byť prijaté v prospech území uvedených v odseku 1;

b) určí postupy vhodné na zohľadnenie všetkých alebo časti záujmov území uvedených v odseku 1 pri prijímaní rozhodnutí, od prípadu k prípadu, so zreteľom na rokovania spoločenstva zamerané na obnovenie alebo uzatvorenie dohôd o rybolove s tretími krajinami a na špecifické záujmy týchto území v rámci medzinárodných dohovorov, ktoré sa týkajú rybolovu, kde je spoločenstvo jednou zo zmluvných strán.

3. Rada, jednomyseľne na návrhu Komisie, určí, tam, kde je to adekvátne, možnosti a podmienky vzájomného prístupu k príslušným rybolovným zónam a k ich zdrojom.

Oddiel II

Prístup k vodám a zdrojom

Článok 156

Na účely ich integrácie do systému spoločenstva pre zachovanie a riadenie zdrojov rybolovu zriadeného nariadením (EHS) č. 170/83 prístup k vodám, spadajúcim pod zvrchovanosť alebo do právomoci súčasných členských štátov alebo spadajúcim do právomoci Medzinárodnej Rady pre výskum morí (ICES), pre plavidlá plaviace sa pod španielskou vlajkou a vedené a/alebo registrované v prístave nachádzajúcom sa na území, na ktoré sa vzťahuje spoločná politika v oblasti rybolovu, podlieha systému definovanému v tomto oddieli.

Článok 157

Jedine plavidlá uvedené v článku 158, 159 a 160 môžu loviť a môžu tak robiť výlučne v zónach a za podmienok špecifikovaných v týchto článkoch.

Článok 158

1. Tristo plavidiel špecifikovaných spolu s ich technickými charakteristikami v zozname mien v Prílohe IX známom ako „základný zoznam“ môžu byť oprávnené loviť ryby v oblastiach ICES V b, VI, VII, VIII a, b, d, s výnimkou obdobia odo dňa

pristúpenia do 31. decembra 1995, v zóne nachádzajúcej sa južne od zemepisnej šírky 56° 30' severnej šírky, východne od zemepisnej dĺžky 12° západnej dĺžky a severne od zemepisnej šírky 50° 30' severnej šírky.

2. Len 150 štandardných plavidiel vzatých zo základného zoznamu, z ktorých päť plavidiel môže byť vyčlenených iba na lov iných druhov rýb ako rýb žijúcich na morskom dne, je oprávnených loviť ryby súčasne za predpokladu, že sa vyskytujú v periodickom zozname prijatom spoločenstvom, až po nasledujúce limity:

a) 23 v oblastiach ICES V b a VI,

b) 70 v oblasti ICES VII,

c) 57 v oblasti ICES VIII a, b, d.

Termín „štandardné plavidlo“ znamená plavidlo, ktorého užitočný výkon sa rovná 700 koní (bhp). Prepočítavací koeficient pre plavidlá s odlišným výkonom motora je nasledujúci:

– 0,57 pre výkon menší ako 300 koní,

– 0,76 pre výkon 300 alebo viac koní ale menej ako 400 koní,

– 0,85 pre výkon 400 alebo viac koní, ale menej ako 500 koní,

– 0,90 pre výkon 500 alebo viac koní, ale menej ako 600 koní,

– 0,96 pre výkon 600 alebo viac koní, ale menej ako 700 koní,

– 1,00 pre výkon 700 alebo viac koní, ale menej ako 800 koní,

– 1,07 pre výkon 800 alebo viac koní, ale menej ako 1 000 koní,

– 1,11 pre výkon 1 000 alebo viac koní, ale menej ako 1 200 koní,

– 2,25 pre výkon viac ako 1 200 koní,

– 1,00 pre plavidlá s dlhými sieťami iné, ako sú uvedené v článku 160 písm. b),

– 2,00 pre plavidlá s dlhými sieťami iné, ako sú uvedené v článku 160 písm. b) a vybavené zariadením na automatické nasadzovanie návnady a mechanické vyťahovanie dlhých sietí.

Na účely uplatňovania týchto prepočítavacích koeficientov pre plavidlá vykonávajúce rybolov, ako sú „parejas“ alebo „trios“, sa výkon motorov participujúcich plavidiel spočítava.

3. Všetky úpravy v základnom zozname vyplývajúce z vyradenia plavidla z prevádzky, ku ktorému došlo pred pristúpením z dôvodov *vyššej moci*, sa vykonajú najneskôr k 1. januáru 1986 v súlade s postupom uvedeným v článku 14 nariadenia (EHS) č. 170/83. Tieto úpravy nesmú ovplyvniť počet plavidiel a ich zadelenie do jednotlivých kategórií, ani spôsobiť zvýšenie celkovej nosnosti alebo úhrnného výkonu pre každú kategóriu. Ďalej plavidlá označené ako náhradné môžu byť vybrané len z tých, ktoré sú vymenované v zozname v Prílohe X.

Článok 159

1. Počet štandardných plavidiel uvedený v článku 158 ods. 2 môže byť zvýšený na základe vývoja celkových rybolovných možností pridelených Španielsku pre zásoby podliehajúce systému úhrnného prípustného úlovku, označovanému ďalej len „TAC“, v súlade s postupom zakotveným v článku 11 nariadenia (EHS) č. 170/83.

2. V prípade, ak plavidlá uvedené v základnom zozname sú vyradené z prevádzky a vyškrtnuté zo základného zoznamu, môžu byť nahradené plavidlami rovnakej kategórie s polovičným výkonom motora v porovnaní s plavidlami takto vyškrtnutými zo základného zoznamu, ak je základný zoznam zostavený na takejto úrovni, pokiaľ ide o pridelené rybolovné zdroje, aby sa zabezpečil normálny výlov.

Podmienky nahradenia uvedené v prvom pododseku sa uplatňujú, len pokiaľ sa kapacita loďstva spoločenstva v súčasnom zložení v atlantických vodách spoločenstva nezvýši.

Článok 160

1. Schválené sú nasledujúce formy špecializovaného rybolovu:

Typ rybolovu	Zóna	Celkový počet oprávnených plavidiel (základný zoznam)	Počet plavidiel oprávnených loviť ryby súčasne (periodický zoznam)	Obdobie oprávnenia na rybolov
(a) Člny na lov sardiniek (používajúce kruhové vlečné siete, s registrovanou tonážou menej ako 100 grt)	VIII a, b, d	71	40	Od 1. januára do 28 februára a od 1. júla do 31. decembra
(b) Plavidlá s dlhými sieťami s registrovanou tonážou menej ako 100 grt	VIII a	25	10	Po celý rok
(c) Rybolov z plavidiel nepresahujúcich 50 grt vykonávaný výlučne rybárskymi prútmi	VIII a, b, d	-	64([1])	Po celý rok
(d) Plavidlá loviace sardely, čo je ich hlavná rybolovecká činnosť	VIII a, b, d	-	160	Od 1. marca do 30. júna
(e) Plavidlá loviace sardely na živú návnadu	VIII a, b. d	-	120	Od 1. júla do 31. októbra
(f) Lov tuniakov	Všetky zóny	-	Neobmedzene	Po celý rok
(g) Plavidlá loviace raje	VII g, h, j, k	-	25	Od 1. októbra do 31. decembra

([1]) Článok 160 ods. 1 písm. c) 4. stĺpu v znení corrigenda k AA ESP/PORT uverejneného v Ú. V. ES, L 116 zo 4. mája 1988.

2. Od 1. januára 1986 budú všetky ustanovenia týkajúce sa rybolovu uvedených v odseku 1 naďalej totožné tým, ktoré sa uplatňovali bezprostredne pred nadobudnutím platnosti tohto aktu.

Rybolov uvedený v odseku 1 písm. c) môžu byť vykonávané v dotyčných oblastiach ICES všade v rámci limitu 12 morských míľ počítaného od základnej línie.

Článok 161

1. Podiel TAC pre druhy podliehajúce TAC a kvótam, ktoré majú byť pridelené Španielsku, sa stanoví podľa druhov a zón nasledovne:

Druhy	Oblasť ICES	Podiel Španielska (%)
(a) Hejk	V b, VI, VII, VIII a, b	30
(b) Poloraja	V b, VI	3,846
	VII	3,672
	VIII a, b, d	15,233
	VIII c, IX	99,9 ([1])
(c) Tľapka	V b, VI	11,363
	VII	30
	VIII a, b, d	55,334
(d) Nórsky homár	V b, VI	0,2
	VII	6
	VIII a, b	6
	VIII c	96
	VIII d	0
(e) Treska	V b, VI	0,2
	VII	0,2
	VIII a, b	17
	VIII c	90
	VIII d	0
(f) Sardela	VIII	90

([1]) Vrátane podielu, ktorý má byť pridelený Portugalsku.

2. Okrem podielu TAC pre hejk uvedeného v odseku 1 písm. a) bude pridelené dodatočné paušálne množstvo 4 500 ton ročne na dobu troch rokov od 1. januára 1986.

Ak celková úroveň týchto TAC prekročí 45 000 ton, bude toto dodatočné paušálne množstvo znížené tak, aby celková kvóta pridelená Španielsku nepresiahla 18 000 ton.

3. Množstvo druhov podľa TAC, ktoré má byť pridelené Španielsku bez rozdelenia kvót, bude stanovené paušálne podľa druhov a úsekov nasledovne:

Druhy	Oblasť ICES	Podiel Španielska
(a) Modrá treska	V b, VI, VII, VIII a, b, d	30 000 ton
(b) Kranas drsný	V b, VI, VII, VIII a, b, d	31 000 ton

4. Rybolovné možnosti stanovené pre Španielsko a výsledné kvóty pre ostatné členské štáty spoločenstva sa určujú ročne a po prvý raz pred 1. januárom 1986 v súlade s článkom 11 nariadenia (EHS) č. 170/83.

Článok 162

Pred 31. decembrom 1992 Komisia predloží Rade správu týkajúcu sa situácie a vyhliadok v súvislosti s rybolovom v spoločenstve na základe uplatňovania článku 158 a článku 161. Na základe tejto správy sa vykonajú úpravy k mechanizmom stanoveným v článku 158, prvom pododseku článku 159 ods. 2 a v článku 161 ods. 1, ods. 2, ods. 3, ktoré sa ukážu byť nevyhnutné, vrátane mechanizmov, ktoré sa týkajú prístupu k iným zónam, ako sú uvedené v článku 158 ods. 1, a to pred 31. decembrom 1993 v súlade s postupom stanoveným v článku 43 zmluvy o založení EHS a tieto úpravy nadobudnú účinnosť od 1. januára 1996.

Článok 163

1. Španielske orgány zostavia základný zoznam pre činnosť rybolovu uvedený v článku 160 ods. 1 písm. a) a b) a zoznam uvádzajúci technické charakteristiky každého plavidla pre iné rybolovné činnosti uvedené v článku 160 ods. 1.

Španielske úrady predložia Komisii návrhy periodických zoznamov uvedených v článku 158 ods. 2 a článku 160 ods. 1.

2. Pre plavidlá uvedené v článku 158 a článku 160 ods. 1 písm. g) budú periodické zoznamy pokrývať obdobie najmenej jedného mesiaca.

Pre ostatné kategórie plavidiel budú postupy činností rybolovu stanovené v súlade s článkom 160 ods. 2 a podľa postupov uvedených v druhom pododseku odseku 3 zmieneného článku.

Po skontrolovaní budú tieto zoznamy schválené Komisiou, ktorá ich postúpi španielskym orgánom a dozorným orgánom iných zainteresovaných členských štátov.

3. Ustanovenia, ktoré majú zabezpečiť, aby prevádzkovatelia dodržiavali pravidlá stanovené v tomto článku, vrátane pravidiel rátajúcich s možnosťou, že dotyčné plavidlá nebudú schválené pre rybolov na určité obdobie, budú prijaté pred 1. januárom 1986 v súlade s postupom stanoveným v článku 11 nariadenia (EHS) č. 170/83.

Technické postupy, ktoré sa ukážu byť nevyhnutné, aby sa zabezpečilo uplatňovanie článkov 156 až 162, ako aj postupy uvedené v Prílohe XI, budú zavedené od 1. januára 1986 v súlade s postupom stanoveným v článku 14 nariadenia (EHS) č. 170/83.

Článok 164

1. Počet plavidiel plaviacich sa pod vlajkou súčasného členského štátu oprávnených loviť vo vodách Atlantického oceánu spadajúcich pod zvrchovanosť alebo v rámci jurisdikcie Španielskeho kráľovstva a spadajúcich do právomoci ICES sa stanovuje každý rok:

a) pre druhy podliehajúce TAC a kvótam - na základe pridelených rybolovných možností;

b) pre druhy nepodliehajúce TAC a kvótam - pri zohľadnení relatívnej stálosti a nevyhnutnosti zabezpečenia zachovania zásob.

2. Špecializované činnosti rybolovu plavidiel plaviacich sa pod vlajkou súčasného členského štátu vo vodách uvedených v odseku 1 sa vykonávajú v rámci rovnakých množstvových limitov a v súlade s rovnakým prístupom a kontrolnými postupmi, aké sú špecifikované pre španielske plavidlá oprávnené vykonávať svoje činnosti rybolovu v rybolovných zónach súčasných členských štátov, a v súlade s ďalšími ustanoveniami týkajúcimi sa zachovania zdrojov.

3. Všeobecné pravidlá na vykonanie tohto článku a najmä na ročné stanovenie počtu plavidiel sa príjmu v súlade s postupom zakotveným v článku 11 nariadenia (EHS) č. 170/83 a po prvý raz pred 1. januárom 1986.

4. Postupy na uplatňovanie tohto článku sa prijmú pred 1. januárom 1986 v súlade s postupom uvedeným v článku 14 nariadenia (EHS) č. 170/83.

Článok 165

1. Na účely ich integrácie do systému spoločenstva na zachovanie a riadenie zdrojov rybolovu zavedeného nariadením (EHS) č. 170/83 prístup plavidiel plaviacich sa pod portugalskou vlajkou do vôd spadajúcich pod zvrchovanosť alebo jurisdikciu Španielskeho kráľovstva a spadajúcich do právomoci ICES a Výboru pre rybolov v stredovýchodnom Atlantiku (CECAF) podlieha do 31. decembra 1995 režimu uvedenému v odsekoch 2 až 8 bez toho, aby boli dotknuté špecifické ustanovenia uvedené v článku 155.

2. Plavidlá uvedené v odseku 1 môžu ako svoju hlavnú činnosť vykonávať nasledujúce činnosti:

Druhy	Množstvo (tony)	Zóna	Povolená rybárska výzbroj	Doba povoleného rybolovu	Celkový počet povolených plavidiel (základný zoznam)	Počet plavidiel oprávnených loviť ryby súčasne (periodický zoznam)
Druhy žijúce na morskom dne - Hejk	850	ICES VIII + IX + CECAF (kontinentálne pobrežie)	Vlečná sieť	Po celý rok	Severne od hranice Rio Minor: 17	Severne od hranice Rio Minor: 9
- Iné		ICES VIII + IX + CECAF (kontinentálne pobrežie)	Vlečná sieť	Po celý rok	Južne od hranice Rio Guadiana: 4	Južne od hranice Rio Guadiana: 2
Hlbokomorské druhy: - Kranas drsný	2 250	ICES VIII + IX + CECAF (kontinentálne pobrežie)	Vlečná sieť	Po celý rok		
- Veľkí migranti iní ako tuniak (mečiar, modrý žralok, raja)		ICES VIII + IX + CECAF (kontinentálne pobrežie)	Dlhá povrchová sieť	Po celý rok		20
- tuniak Albacore		ICES VIII + IX + CECAF (kontinentálne pobrežie)	Vlečná sieť	Od mája do júla		Bude rozhodnuté

3. Používanie zvislých sietí je zakázané.

4. Každé plavidlo s dlhou sieťou môže vrhnúť najviac dve dlhé siete denne: maximálna dĺžka každej z týchto sietí je stanovená na 20 morských míľ; vzdialenosť medzi hákmi nesmie byť menšia ako 2,70 metra.

5. Lov kôrovcov nie je povolený. Sú však povolené výlovy, keď je rybolov zameraný na hejky alebo iné druhy žijúce na morskom dne, až do limitu 10 % objemu výlovu týchto druhov držaných na palube.

6. Počet plavidiel, ktoré majú povolené loviť tuniaky Albacore bude stanovený pred 1. marcom 1986 v súlade s postupom uvedeným v článku 11 nariadenia (EHS) č. 170/83.

7. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku sa uplatňujú obdobne s pravidlami obsiahnutými v Prílohe XI pred 1. januárom 1986 v súlade s postupom uvedeným v článku 14 nariadenia (EHS) č. 170/83.

8. Ustanovenia, ktoré majú zabezpečiť, aby prevádzkovatelia dodržiavali pravidlá stanovené v tomto článku, vrátane pravidiel rátajúcich s možnosťou, že dotyčné plavidlá nebudú schválené pre rybolov na určité obdobie, budú prijaté pred 1. januárom 1986 v súlade s postupom stanoveným v článku 11 nariadenia (EHS) č. 170/83.

Článok 166

Režim definovaný v článkoch 156 až 164, vrátane úprav, ktoré bude Rada schopná urobiť podľa článku 162, zostane v platnosti až do dátumu, ku ktorému uplynie obdobie stanovené v článku 8 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 170/83.

Oddiel III

Vonkajšie zdroje

Článok 167

1. Správa dohôd o rybolove uzavretých Španielskym kráľovstvom s tretími krajinami bude po pristúpení spadať do rámca zodpovednosti spoločenstva.

2. Práva a povinnosti vyplývajúce pre Španielske kráľovstvo z dohôd uvedených v odseku 1 nebudú dotknuté počas obdobia, v ktorom zostanú ustanovenia týchto dohôd predbežne zachované.

3. Na návrh Komisie prijme Rada v jednotlivých prípadoch kvalifikovanou väčšinou čo najskôr, najneskôr však pred uplynutím platnosti dohôd uvedených v odseku 1, primerané rozhodnutia o pokračovaní rybolovných činností z nich vyplývajúcich vrátane možnosti predĺženia určitých dohôd na obdobie nepresahujúce jeden rok.

Článok 168

1. Výnimky, odklady alebo colné kvóty poskytnuté Španielskym kráľovstvom na rybolovné výrobky prichádzajúce od spoločných podnikov založených medzi fyzickými osobami alebo právnickými osobami zo Španielska a z iných krajín budú odstránené v priebehu sedemročného obdobia nasledovne:

Obdobie, počas ktorého sú kvóty otvorené	Povolené nulové clo globálne (tony)	Zníženie (%)
Od 1. marca do 31. decembra 1986	66 300	
Od 1. januára do 31. decembra 1987	62 985	5
Od 1. januára do 31. decembra 1988	56 355	10,5

Od 1. januára do 31. decembra 1989	46 410	17,6
Od 1. januára do 31. decembra 1990	34 808	24,9
Od 1. januára do 31. decembra 1991	23 206	33,3
Od 1. januára do 31. decembra 1992	11 603	50
Od 1. januára 1993	0	100

2. V rámci globálnych množstiev povolených každý rok sa pridelenie kvót podľa položiek a podpoložiek Spoločného colného sadzobníka uskutoční proporcionálne v súlade s pridelením uskutočneným v roku 1983.

3. Výrobky dovážané v rámci tohto mechanizmu nemôžu byť posudzované ako nachádzajúce sa vo voľnom obehu v zmysle článku 10 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, ak sú opätovne vyvezené do iného členského štátu.

4. Výhody z opatrení uvedených v tomto článku môžu užívať len výrobky zo spoločných podnikov alebo plavidiel prevádzkovaných týmito podnikmi, ktorých zoznam je uvedený v Prílohe XII.

5. Podrobné realizačné pravidlá tohto článku, a najmä ročné kvóty množstiev podľa položiek a podpoložiek Spoločného colného sadzobníka budú prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 33 nariadenia (EHS) č. 3796/81.

Oddiel IV

Spoločná organizácia trhov

Článok 169

1. Smerné ceny uplatňované v Španielsku pre atlantické sardinky a sardely a smerné ceny uplatňované v spoločenstve v súčasnom zložení podliehajú vyrovnaniu v súlade s odsekmi 2 a 3, pričom prvý prechod k vyrovnaniu sa uskutoční 1. marca 1986.

2. Pokiaľ ide o atlantické sardinky, smerné ceny uplatňované v Španielsku, na jednej strane a v spoločenstve v súčasnom zložení na strane druhej, podliehajú vyrovnaniu v 10 ročných etapách smerom k úrovni smernej ceny pre stredomorské sardinky na základe cien roku 1984, postupne o jednu desatinu, devätinu, osminu, sedminu, šestinu, pätinu, štvrtinu, tretinu a polovicu rozdielu medzi týmito smernými cenami platnými pred každým krokom smerom k vyrovnaniu; cena vyplývajúca z tohto výpočtu bude upravená proporcionálne na základe každej úpravy smernej ceny pre nasledujúci rybolovný rok; bežná cena sa uplatní od dátumu desiateho kroku smerom k vyrovnaniu.

3. Pokiaľ ide o sardely, smerné ceny, ktoré platia pre Španielsko a iné členské štáty, podliehajú vyrovnaniu v piatich ročných etapách postupne o jednu pätinu, štvrtinu, tretinu a polovicu rozdielu medzi týmito smernými cenami, pričom toto vyrovnanie sa bude uplatňovať z polovice na jednu a z polovice na druhú z týchto cien zvyšovaním nižšej ceny a znižovaním vyššej ceny; cena vyplývajúca z tohto výpočtu bude upravená proporcionálne na základe každej úpravy smernej ceny pre nasledujúci rybolovný rok; bežná cena sa uplatní od dátumu piateho prechodu k vyrovnaniu.

Článok 170

1. Počas obdobia krokov smerom k vyrovnávaniu cien uvedených v článku 169 bude zavedený monitorovací systém založený na referenčných cenách uplatňovaných na:

– dovoz atlantických sardiniek zo Španielska do spoločenstva v súčasnom zložení,

– dovoz sardel do Španielska z iných členských štátov spoločenstva.

2. Referenčné ceny uvedené v odseku 1 budú v každej etape vyrovnávania cien stanovené na úrovni odberových cien uplatňovaných v Španielsku na sardely, resp. v iných členských štátov na stredomorské sardinky.

3. Ak dôjde k narušeniu trhu v dôsledku dovozov uvedených v odseku 1 uskutočnených pri cenách nižších, ako sú referenčné ceny, možno v súlade s postupom článku 33 nariadenia (EHS) č. 3796/81 prijať opatrenia podobné tým, ktoré sú uvedené v článku 21 zmieneného nariadenia.

4. Podrobné realizačné pravidlá tohto článku budú prijaté v súlade s postupom článku 33 nariadenia (EHS) č. 3796/81.

Článok 171

1. Po pristúpení bude vypracovaný systém kompenzačných odškodnení pre výrobcov sardiniek v spoločenstve v súčasnom zložení vo vzťahu k osobitnému systému pre prechod k vyrovnávaniu cien uplatňovanému na tieto druhy podľa článku 169 ods. 2.

2. Pred koncom obdobia prechodu k vyrovnávaniu cien Rada, kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie rozhodne, či a prípadne do akej miery má byť rozšírený systém uvedený v tomto článku.

3. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrhu Komisie prijme pred 31. decembrom 1985 postup na uplatňovanie tohto článku.

Článok 172

Počas obdobia prechodu k vyrovnávaniu cien sa prepočítavacie koeficienty uplatňované v roku 1984 na sardinky stanovené v článku 12 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 3796/81 nebudú meniť.

Oddiel V

Mechanizmy uplatňované na obchod

Článok 173

1. Odchylne od článku 31 budú clá na dovoz produktov rybolovu spadajúcich pod položku č. 03.01, 03.02, 03.03, 16.04 a 16.05 a podpoložku č. 0.15 A a 23.01 B Spoločného colného sadzobníka medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskom postupne rušené podľa nasledujúceho harmonogramu:

– k 1. marcu 1986 bude každé clo znížené na 87,5 % základného cla,

– k 1. januáru 1987 bude každé clo znížené na 75,0 % základného cla,

– k 1. januáru 1988 bude každé clo znížené na 62,5 % základného cla,

– k 1. januáru 1989 bude každé clo znížené na 50,0 % základného cla,

– k 1. januáru 1990 bude každé clo znížené na 37,5 % základného cla,

– k 1. januáru 1991 bude každé clo znížené na 25,0 % základného cla,

– k 1. januáru 1992 bude každé clo znížené na 12,5 % základného cla,

– posledné zníženie o 12,5 % sa uskutoční k 1. januáru 1993.

2. Odchylne od odseku 1 budú clá na dovoz sardinkových prípravkov a konzervovaných sardiniek spadajúcich pod podpoložkou 16.04 D Spoločného colného sadzobníka Španielskom a ostatnými členskými štátmi spoločenstva postupne rušené podľa nasledujúceho harmonogramu:

– k 1. marcu 1986 bude každé clo znížené na 90,9 % základného cla,

– k 1. januáru 1987 bude každé clo znížené na 81,8 % základného cla,

– k 1. januáru 1988 bude každé clo znížené na 72,7 % základného cla,

– k 1. januáru 1989 bude každé clo znížené na 63,6 % základného cla,

– k 1. januáru 1990 bude každé clo znížené na 54,5 % základného cla,

– k 1. januáru 1991 bude každé clo znížené na 45,4 % základného cla,

– k 1. januáru 1992 bude každé clo znížené na 36,3 % základného cla,

– k 1. januáru 1993 bude každé clo znížené na 27,2 % základného cla,

– k 1. januáru 1994 bude každé clo znížené na 18,1 % základného cla,

– k 1. januáru 1995 bude každé clo znížené na 9 % základného cla,

– posledné zníženie o 9 % sa uskutoční 1. januára 1996.

3 Španielske kráľovstvo po pristúpení odstráni všetky vyrovnávacie poplatky na dovoz výrobkov uvedených v odseku 1 prichádzajúcich do Španielska z iných členských štátov spoločenstva.

4. Odchylne od článku 37 Španielske kráľovstvo upraví pre produkty rybolovu uvedené v odseku 1 svoje colné sadzby uplatňované voči tretím krajinám znížením odchýlky medzi základnými clami a clami podľa Spoločného colného sadzobníka podľa nasledujúceho harmonogramu:

– Od 1. marca 1986 bude Španielske kráľovstvo uplatňovať clo znižujúce o 12,5 % odchýlku medzi základným clom a clom podľa Spoločného colného sadzobníka,

– Od 1. januára 1987:

a) pre záhlavia colných sadzieb, pre ktoré sa základné clá neodchyľujú viac ako o 15 %, od ciel podľa Spoločného colného sadzobníka, budú sa uplatňovať naposledy menované clá,

b) v ostatných prípadoch bude Španielske kráľovstvo uplatňovať clo znižujúce odchýlku medzi základným clom a clom podľa Spoločného colného sadzobníka v siedmich krokoch po 12,5 % k nasledovným dátumom:

– k 1. januáru 1987,

– k 1. januáru 1988,

– k 1. januáru 1989

– k 1. januáru 1990,

– k 1. januáru 1991,

– k 1. januáru 1992.

Španielske kráľovstvo uplatní Spoločný colný sadzobník v plnom rozsahu od 1. januára 1993.

Článok 174

1. Až do 31. decembra 1992 bude dovoz výrobkov uvedených v Prílohe XIII z iných členských štátov do Španielska podliehať dodatočnému obchodnému mechanizmu definovanému v tomto článku.

2. Navyše, až do 31. decembra 1990 bude dovoz konzervovaných sardiniek spadajúcich pod podpoložku 16.04 Spoločného colného sadzobníka z Portugalska do Španielska podliehať mechanizmu uvedenému v odseku 1.

3. Pre Španielsko bude stanovený odhad zásobovania pre každý dotyčný výrobok pred začatím každého roku na základe dovozov uskutočnených v priebehu troch predchádzajúcich rokov. Tento odhad bude ukazovať dovozy nielen z členských štátov, ale aj dovozy z tretích krajín. Podiel dovozov vnútri spoločenstva na tomto odhade sa bude každý rok postupne zvyšovať o 15 %.

4. Nad prahom podielu dovozov vnútri spoločenstva môžu byť prijaté opatrenia obmedzujúce alebo odkladajúce dovozy.

5. Nad prahom stanoveným pre odhad celkových zásob môže Španielske kráľovstvo prijať dočasné ochranné opatrenia, ktoré budú okamžite uplatniteľné. O týchto opatreniach bude bezodkladne vyrozumená Komisia, ktorá môže odložiť ich uplatňovanie v mesiaci nasledujúcom po tomto vyrozumení.

6. Podrobné vykonávacie pravidlá budú prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 33 nariadenia (EHS) č. 3796/81.

Článok 175

1. Množstvové obmedzenia uplatňované v spoločenstve v súčasnom zložení na výrobky zo Španielska podľa podmienok článku 19 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 3796/81 budú postupne rušené a odstránené k 1. januáru 1993, pokiaľ ide o konzervované tuniaky, a k 1. januáru 1996, pokiaľ ide o konzervované sardinky.

2. Podrobné vykonávacie pravidlá budú prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 33 nariadenia (EHS) č. 3796/81.

Článok 176

1. Až do 31. decembra 1992 môže Španielske kráľovstvo vo vzťahu k tretím krajinám uplatňovať množstvové obmedzenia na výrobky uvedené v Prílohe XIV v rámci limitov a v súlade s postupmi stanovenými Radou kvalifikovanou väčšinou na návrhu Komisie.

2. Mechanizmus spoločenstva pre referenčné ceny sa uplatňuje na každý výrobok, akonáhle budú zrušené množstvové obmedzenia, ktoré sa naň vzťahujú.

KAPITOLA 5

Vonkajšie vzťahy

Oddiel I

Spoločná obchodná politika

Článok 177

1. Španielske kráľovstvo zachová vo vzťahu k tretím krajín množstvové obmedzenia na dovozy výrobkov, ktoré ešte neboli liberalizované vo vzťahu k spoločenstvu v súčasnom zložení. Nebude poskytovať tretím krajinám žiadne iné výhody vo vzťahu k spoločenstvu v súčasnom zložení, pokiaľ ide o kvóty stanovené pre tieto výrobky.

Tieto množstvové obmedzenia zostanú v platnosti najmenej po dobu, kým nebudú uplatnené množstvové obmedzenia na tie isté výrobky vo vzťahu k spoločenstvu v súčasnom zložení.

2. Vo vzťahu ku krajinám so štátom riadeným obchodovaním uvedeným v nariadení (EHS) č. 1765/82, nariadení (EHS) č. 1766/82 a nariadení (EHS) č. 3420/83 si Španielske kráľovstvo zachová množstvové obmedzenia na výrobky, ktoré ešte neboli liberalizované v súvislosti s krajinami, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 288/82. Nebude poskytovať krajinám so štátnom riadeným obchodovaním žiadne iné výhody v súvislosti s krajinami, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 288/82, pokiaľ ide o kvóty stanovené pre tieto výrobky.

Tieto množstvové obmedzenia zostanú v platnosti najmenej po dobu, kým nebudú uplatnené množstvové obmedzenia na tie isté výrobky vo vzťahu ku krajinám uvedeným v nariadení (EHS) č. 288/82.

Všetky zmeny v dovozných dojednaniach v Španielsku pre výrobky, ktoré nie sú liberalizované spoločenstvom vo vzťahu ku krajinám so štátom riadeným obchodovaním, musia byť uskutočnené v súlade s pravidlami a postupmi zakotvenými v nariadení (EHS) č. 3420/83 a bez toho, aby bol dotknutý prvý pododsek.

Od Španielskeho kráľovstva sa však nevyžaduje, aby vo vzťahu ku krajinám so štátom riadeným obchodovaním opätovne zaviedlo množstvové obmedzenia na dovozy výrobkov, ktoré sú liberalizované vo vzťahu k týmto krajinám a ktoré ešte podliehajú množstvovým obmedzeniam vo vzťahu k účastníckym krajinám Všeobecnej dohody o clách a obchode.

3. Až do 31. decembra 1991 si Španielske kráľovstvo, bez toho, aby bol dotknutý odsek 1 a odsek 2, zachová množstvové obmedzenia na dovozy vo forme kvót pre výrobky a množstvá uvedené v Prílohe XV ako dočasnú odchýlku od spoločných liberalizačných zoznamov pre dovozy uvedené v nariadení (EHS) č. 288/82, nariadení (EHS) č. 1765/82, nariadení 1766/82 a nariadení (EHS) č. 3419/83, zmenených a doplnených nariadením (EHS) č. 453/84, za predpokladu, že účastnícke krajiny Všeobecnej dohody o clách a obchode boli pred pristúpením vyrozumené o týchto obmedzeniach v súvislosti s touto dohodou.

Dovozy týchto výrobkov podliehajú v plnom rozsahu spoločným liberalizačným zoznamom platným od 1. januára 1992. Kvóty sa budú až do tohto dátumu postupne zvyšovať v súlade s odsekom 4.

4. Minimálne tempo postupného zvyšovania kvót uvedených v odseku 3 bude predstavovať 17 % na začiatku každého roku pre kvóty vyjadrené v ECU a 12 % na začiatku každého roku pre kvóty vyjadrené v objemových jednotkách. Zvýšenie sa pripočíta ku každej kvóte a nasledujúce zvýšenie sa vypočíta z celkového takto dosiahnutého čísla.

Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1 a odsek 2, ak je objem dovozov uskutočnených v priebehu dvoch po sebe idúcich rokov menší ako 90 % ročných kvót otvorených v súlade s odsekom 1, Španielske kráľovstvo zruší platné množstvové obmedzenia.

5. Španielske kráľovstvo si zachová množstvové obmedzenia na dovozy vo forme kvót vo vzťahu ku všetkým tretím krajinám na výrobky uvedené v Prílohe XVI, ktoré nie sú spoločenstvom liberalizované vo vzťahu k tretím krajinám a pre ktoré si zachováva množstvové obmedzenia na dovozy vo vzťahu k spoločenstvu v súčasnom zložení, pokiaľ ide o množstvá, a prinajmenej po dátumy uvedené v zmienenej prílohe.

Všetky zmeny a doplnky k dovozným dojednaniam v Španielsku pre výrobky uvedené v prvom pododseku sa uskutočnia v súlade s pravidlami a postupmi stanovenými nariadením (EHS) č. 288/82 a nariadením (EHS) č. 3420/83 a bez toho, aby bol dotknutý odsek 1 a odsek 2.

6. Aby boli dodržané záväzky, ktoré pripadajú na spoločenstvo v rámci Všeobecnej dohody o clách a obchode vo vzťahu ku krajinám so štátom riadeným obchodovaním, ktoré sú účastníkmi tejto dohody, Španielske kráľovstvo, tam, kde je to adekvátne a pokiaľ to bude nevyhnutné, rozšíri na zmienené krajiny liberalizačné opatrenia, ktoré musí prijať vo vzťahu k iným tretím krajinám, ktoré sú účastníkmi tejto dohody, pričom je nutné zohľadňovať dohodnuté prechodné opatrenia.

Článok 178

1. Od 1. marca 1986 bude Španielske kráľovstvo uplatňovať zovšeobecnený preferenčný systém na výrobky, ktoré nie sú vymenované v Prílohe II k Zmluve o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, počnúc základnými clami uvedenými v článku 30 ods. 1. Pokiaľ ide o výrobky vymenované v Prílohe XVII, Španielske kráľovstvo sa bude k 31. decembru 1992

postupne vyrovnávať na sadzby zovšeobecneného preferenčného systému, počnúc základnými clami uvedenými v článku 30 ods. 2. Časový harmonogram tohto vyrovnávania bude ten istý, aký bol uvedený v článku 37.

2. a) Pokiaľ ide o výrobky vymenované v Prílohe II Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, stanovené alebo vypočítané preferenčné sadzby sa budú postupne uplatňovať na clá fakticky ukladané Španielskym kráľovstvom vo vzťahu k tretím krajinám, riadiac sa všeobecnými postupmi uvedenými pod písm. b) alebo osobitnými postupmi uvedenými v článku 97 a článku 153.

b) Španielske kráľovstvo bude od 1. marca 1986 uplatňovať clo, ktoré znižuje odchýlku medzi sadzbou základného cla a sadzbou preferenčného cla v súlade s nasledujúcim harmonogramom:

– k 1. marcu 1986 bude odchýlka znížená na 90,9 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1987 bude odchýlka znížená na 81,8 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1988 bude odchýlka znížená na 72,7 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1989 bude odchýlka znížená na 63,6 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1990 bude odchýlka znížená na 54,5 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1991 bude odchýlka znížená na 45,4 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1992 bude odchýlka znížená na 36,3 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1993 bude odchýlka znížená na 27,2 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1994 bude odchýlka znížená na 18,1 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1995 bude odchýlka znížená na 9,0 % pôvodnej odchýlky.

Španielske kráľovstvo uplatní preferenčné sadzby v plnom rozsahu od 1. januára 1996.

c) V rámci odchýlky z písm. b), pre produkty rybolovu spadajúce pod záhlavia č. 03.01, 03.02, 03.03, 16.04 a 16,05 a podzáhlavia 05.15 A a 23.01 B Spoločného colného sadzobníka bude Španielske kráľovstvo od 1. marca 1986 uplatňovať clo znižujúce odchýlku medzi sadzbou základného cla a sadzbou preferenčného cla podľa nasledujúceho systému:

– k 1. marcu 1986 bude odchýlka znížená na 87,5 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1987 bude odchýlka znížená na 75,0 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1988 bude odchýlka znížená na 62,5 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1989 bude odchýlka znížená na 50,0 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1990 bude odchýlka znížená na 37,5 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1991 bude odchýlka znížená na 25,0 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1992 bude odchýlka znížená na 12,5 % pôvodnej odchýlky,

Španielske kráľovstvo uplatní preferenčné sadzby v plnom rozsahu od 1. januára 1993.

Oddiel II

Dohody spoločenstiev s niektorými tretími krajinami

Článok 179

1. Od 1. januára 1986 bude Španielske kráľovstvo uplatňovať ustanovenia dohôd uvedených v článku 181.

Prechodné opatrenia a všetky úpravy sú predmetom protokolov uzavretých s krajinami, ktoré sú zmluvnými stranami, a pripojených k týmto dohodám.

2. Tieto prechodné opatrenia budú navrhnuté tak, aby zabezpečili po ich uplynutí uplatňovanie spoločného systému zo strany spoločenstva na jeho vzťahy s každou treťou krajinou, ktorá je zmluvnou stranou, ako aj identitu práv a povinností členských štátov.

3. Tieto prechodné opatrenia uplatňované na krajiny vymenované v článku 181 nemajú v žiadnej oblasti viesť k tomu, že Španielske kráľovstvo bude užívať priaznivejší režim, ako aký sa bude uplatňovať na spoločenstvo v súčasnom zložení.

Konkrétne, všetky výrobky podliehajúce prechodným opatreniam v súvislosti s množstvovými obmedzeniami uplatňovanými na spoločenstvo v súčasnom zložení podliehajú takýmto opatreniam voči všetkým krajinám vymenovaným v článku 181 a na rovnaké časové obdobie.

4. Tieto prechodné opatrenia uplatňované na krajiny vymenované v článku 181 nemajú viesť k tomu, že Španielske kráľovstvo bude poskytovať týmto krajinám priaznivejší režim ako iným tretím krajinám. Konkrétne, prechodné opatrenia v súvislosti s množstvovými obmedzeniami nemôžu byť predpokladané pre krajiny vymenované v článku 181 vo vzťahu k výrobkom, ktoré budú oslobodené od týchto obmedzení pri ich dovoze do Španielska z iných tretích krajín.

Článok 180

1. Ak protokoly uvedené v článku 179 ods. 1 nebudú uzavreté do 1. januára 1988, spoločenstvo prijme nevyhnutné opatrenia na riešenie tejto situácie po pristúpení.

V každom prípade Španielske kráľovstvo bude od 1. januára 1986 uplatňovať na krajiny vymenované v článku 181 režim najvyšších výhod.

2. V súvislosti s opatreniami uvedenými v odseku 1 budú sa uplatňovať nasledujúce mechanizmy:

i) Ak vyššie zmienené protokoly nebudú uzavreté ku dňu pristúpenia z dôvodov, na ktoré spoločenstvo alebo Španielske kráľovstvo nemá vplyv, opatrenia, ktoré má prijať spoločenstvo v každom prípade, zabezpečia, aby Španielske kráľovstvo uplatňovalo odo dňa pristúpenia režim najvyšších výhod voči preferenčným spoluzmluvným krajinám alebo krajinám pridruženým k spoločenstvu a budú tiež zohľadňovať mechanizmy, ktoré budú dotyčné tretie krajiny k uvedenému dátumu uplatňovať voči Španielskemu kráľovstvu.

ii) Ak vyššie zmienené protokoly nebudú uzavreté k dátumu pristúpenia z iných dôvodov, ako sú uvedené v písm. i), spoločenstvo s cieľom prijať opatrenia uvedené v odseku 1 si vezme za základ prechodné opatrenia a úpravy dohodnuté s konferenciou a tam, kde je to adekvátne, zohľadní výsledok dosiahnutý na rokovaniach s dotyčnými tretími krajinami.

Článok 181

1. Článok 179 a článok 180 sa vzťahujú na:

– dohody uzavreté s Alžírskom, Rakúskom, Cyprom, Egyptom, Fínskom, Islandom, Izraelom, Jordánskom, Libanonom, Maltou, Marokom, Nórskom, Švédskom, Švajčiarskom, Sýriou, Tuniskom, Tureckom a Juhosláviou, a na iné dohody uzavreté s tretími krajinami a týkajúce sa výlučne obchodu s výrobkami vymenovanými v Prílohe II Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

– nové dohody medzi spoločenstvom a africkými, karibskými a tichomorskými krajinami podpísané 8. decembra 1984.

2. Úpravy vyplývajúce z druhého Dohovoru AKT-EHS a z Dohody o výrobkoch v oblasti pôsobnosti Európskeho spoločenstva uhlia a ocele podpísanej 31. októbra 1979 sa neuplatňujú medzi Španielskym kráľovstvom a africkými, karibskými a tichooceánskymi krajinami.

Článok 182

S účinnosťou od 1. januára 1986 Španielske kráľovstvo vypovie dohodu podpísanú 26. júna 1979 s krajinami Európskeho združenia voľného obchodu.

Oddiel III

Textílie

Článok 183

1. Od 1. januára 1986 bude Španielske kráľovstvo uplatňovať dojednanie z 20. decembra 1973 týkajúce sa medzinárodného obchodu s textíliami, ako aj dvojstranné dohody uzavreté spoločenstvom v rámci tohto dojednania alebo s inými tretími krajinami. Protokol o úprave týchto dohôd prerokuje spoločenstvo s tretími krajinami, ktoré sú zmluvnými stranami týchto dohôd, aby sa zabezpečilo dobrovoľné obmedzenie vývozu do Španielska v prípade výrobkov a pôvodov, pre ktoré existujú obmedzenia na vývoz do spoločenstva.

2. Ak tieto protokoly nebudú uzavreté do 1. januára 1986, spoločenstvo prijme opatrenia určené na riešenie tejto situácie a týkajúce sa nevyhnutných prechodných úprav, ktoré zabezpečia, aby dohody boli spoločenstvom vykonané.

KAPITOLA 6

Finančné ustanovenia

Článok 184

1. Rozhodnutie z 21. apríla 1970 o nahradení finančných príspevkov od členských štátov vlastnými zdrojmi spoločenstva, ďalej len „rozhodnutie z 21. apríla 1970“, sa uplatní v súlade s článkami 185 až 188.

2. Každý odkaz na rozhodnutie z 21. apríla 1970 urobený v článkoch tejto kapitoly sa bude chápať ako odkaz na rozhodnutie Rady zo 7. mája 1985 o systéme vlastných zdrojov spoločenstva, a to od nadobudnutia platnosti tohto rozhodnutia.

Článok 185

Príjem označený ako „poľnohospodárske poplatky“ uvedený v prvom odseku článku 2 písm. a) Rozhodnutia z 21. apríla 1970 bude zahŕňať aj príjem z každej sumy evidovanej na dovoze v obchode medzi Španielskom a inými členskými krajinami a medzi Španielskom a tretími krajinami podľa článkov 67 až 153, 50 ods. 3 a 53.

Tento príjem však bude len od 1. januára 1990 zahŕňať kompenzačné poplatky evidované pre ovocie a zeleninu spadajúce pod nariadenie (EHS) č. 1035/72 dovážané do Španielska.
Tento príjem nezahŕňa žiadne sumy uvalené na dovozy na Kanárske ostrovy alebo Ceutu a Melillu.

Článok 186

Príjem označený ako „clo“ uvedený v prvom odseku článku 2 písm. b) Rozhodnutia z 21. apríla 1970 zahŕňa až do 31. decembra 1992 clá vypočítané tak, akoby Španielske kráľovstvo od pristúpenia uplatňovalo v obchode s tretími krajinami

sadzby vyplývajúce zo Spoločného colného sadzobníka a znížené sadzby vyplývajúce z ľubovoľných colných preferencií uplatňovaných spoločenstvom. Na clá týkajúce sa olejových semien a olejnatých plodov a z nich získaných výrobkov spadajúcich pod nariadenie č. 136/66/EHS a na ovocie a zeleninu spadajúce pod nariadenie (EHS) č. 1035/72 sa budú až do 31. decembra 1995 uplatňovať tie isté pravidlá.

Tento príjem však bude len od 1. januára 1990 zahŕňať takto vypočítané clá pre ovocie a zeleninu spadajúce pod nariadenie (EHS) č. 1035/72 dovážané do Španielska.

Ak sa uplatňujú ustanovenia prijaté Komisiou podľa článku 50 ods. 3 tohto aktu a v rámci odchýlky od prvého pododseku, clá budú zodpovedať sume vypočítanej v súlade so sadzbou kompenzačnej dane stanovenej týmito ustanoveniami pre výrobky tretích krajín zaradené do výroby.

Tento príjem nezahŕňa žiadne sumy uvalené na dovozy na Kanárske ostrovy alebo Ceutu a Melillu.

Španielske kráľovstvo vykoná mesačný výpočet týchto ciel na základe colných vyhlásení za jeden mesiac. Takto vykonaný výpočet ciel na základe evidencie v priebehu daného mesiaca bude sprístupnený Komisii za podmienok stanovených v nariadení (EHS, Euratom, ESUO) č. 2891/77.

Úhrnná výška evidovaných ciel bude od 1. januára 1993 splatná v ich plnom rozsahu. Pokiaľ ide o ovocie a zeleninu spadajúce pod nariadenie (EHS) č. 1035/72 a olejové semená a olejnaté plody a z nich získané výrobky spadajúce pod nariadenie č. 136/66/EHS, úhrnná výška týchto poplatkov bude splatná v ich plnom rozsahu od 1. januára 1996.

Článok 187

Výška ciel evidovaných v rámci vlastných zdrojov naakumulovaných z dane z pridanej hodnoty bude splatná v jej plnom rozsahu od 1. januára 1996.

Táto suma sa vypočíta a kontroluje tak, akoby Kanárske ostrovy a Ceuta a Melilla boli zahrnuté do teritoriálnej oblasti uplatňovania Šiestej Smernice Rady č. 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov, ktoré sa týkajú daní z obratu - spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný vymeriavací základ.

Spoločenstvo uhradí Španielskemu kráľovstvu ako výdavkovú položku v rámci všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev v priebehu mesiaca nasledujúceho potom, čo bude tento rozpočet k dispozícii Komisii, pomernú časť sumy platieb v rámci vlastných zdrojov naakumolvaných z dane z pridanej hodnoty v súlade s nasledovným postupom:

– 87 % v roku 1986,

– 70 % v roku 1987,

– 55 % v roku 1988,

– 40 % v roku 1989,

– 25 % v roku 1990,

– 5 % v roku 1991.

Percento tejto odstupňovanej náhrade sa nevzťahuje na sumu zodpovedajúcu podielu, ktorý Španielsko znáša pri financovaní odpočtu stanoveného v článku 3 ods. 3 písm. b) a písm. c) Rozhodnutia Rady zo 7. mája 1985 o systéme vlastných zdrojov spoločenstva, v prospech Veľkej Británie.

Článok 188

Aby Španielske kráľovstvo nemuselo znášať náklady spojené s úhradou zálohových platieb poskytnutých spoločenstvu jeho členskými štátmi pred 1. januárom 1986, bude Španielske kráľovstvo užívať výhody z finančnej kompenzácie v súvislosti s touto úhradou.

HLAVA III

PRECHODNÉ OPATRENIA TÝKAJÚCE SA PORTUGALSKA

KAPITOLA 1

Voľný pohyb tovarov

Oddiel I

Colné predpisy

Článok 189

1. Základné clo, na ktoré sa vzťahujú následné zníženia ustanovené v článkoch 190, 243 ods. 1 a 360 ods. 1, a 3, bude pre každý výrobok clo skutočne uplatňované k 1. januáru 1985 na výrobky s pôvodom v spoločenstve v súčasnom zložení a Portugalsku v súvislosti s ich obchodom.

2. Základné clo, ktoré sa postupne zosúlaďuje so Spoločným colným sadzobníkom a Jednotným colným sadzobníkom ESUO ustanovenými v článkoch 197, 243 ods. 2 a 360 ods. 4, bude pre každý výrobok clo skutočne uplatňované Portugalskou republikou k 1. januáru 1985.

3. Ak sa po tomto dátume a pred pristúpením bude uplatňovať zníženie colnej sadzby, takéto znížené clo sa bude považovať za základné clo.

4. Portugalská republika prijme nevyhnutné opatrenia, ktoré zabezpečia, že jeho maximálne colné sadzby a príležitostné odklady jeho ciel budú po pristúpení zrušené.

Clá podľa maximálnej sadzby a clá príležitostných odkladov nie sú základným clom uvedeným v odseku 1 a odseku 2. V prípade faktického uplatňovania týchto ciel základné clá predstavujú clá podľa minimálnej sadzby, prípadne zmluvné clá.

5. Spoločenstvo v súčasnom zložení a Portugalská republika sa budú vzájomne informovať o svojich príslušných základných clách.

6. Bez ohľadu na odsek 1 základné clá vyskytujúce sa v protokole 15 sú clá uvedené v zmienenom protokole oproti každému výrobku.

Článok 190

1. Dovozné clá medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskou republikou sa postupne zrušia v súlade s nasledovným časovým harmonogramom:

– k 1. marcu 1986 sa každé clo zníži na 90 % základného cla,

– k 1. januáru 1987 sa každé clo zníži na 80 % základného cla,

– k 1. januáru 1988 sa každé clo zníži na 65 % základného cla,

– k 1. januáru 1989 sa každé clo zníži na 50 % základného cla,

– k 1. januáru 1990 sa každé clo zníži na 40 % základného cla,

– k 1. januáru 1991 sa každé clo zníži na 30 % základného cla,

– ďalšie dve zníženia o 15 % sa uskutočnia k 1. januáru 1992 a k 1. januáru 1993.

2. Bez ohľadu na odsek 1, bezcolný vstup sa uplatní od 1. marca 1986 na:

a) dovozy, ktoré využívajú prospech z ustanovení, ktoré sa týkajú daňových oslobodení vzťahujúcich sa na osoby cestujúce z jedného členského štátu do druhého;

b) dovozy tovarov posielané v malých zásielkach, ktoré nemajú komerčný charakter, ktoré využívajú prospech z ustanovení, ktoré sa týkajú daňových oslobodení uplatniteľných medzi členskými štátmi.

3. Colná sadzba, ktorá je vypočítaná podľa odseku 1, sa bude uplatňovať zaokrúhlením nadol na jedno desatinné miesto a druhé desatinné miesto sa vymaže.

Článok 191

Clá uplatňované v rámci spoločenstva nesmú byť v žiadnom prípade vyššie ako sú tie, ktoré sa uplatňujú na tretie krajiny, využívajúce doložku najvyšších výhod.

V prípade zmeny alebo pozastavenia ciel podľa Spoločného colného sadzobníka, alebo ak bude Portugalská republika uplatňovať článok 201, alebo ak budú v Portugalsku súčasne existovať clá voči spoločenstvu v súčasnom zložení a clá *ad valorem* vo vzťahu k tretím krajinám pre rovnakú položku alebo podpoložku colného sadzobníka, môže Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, prijať nevyhnutné opatrenia na udržanie preferencie spoločenstva.

V prípade zmeny alebo pozastavenia ciel podľa Jednotného colného sadzobníka Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, alebo ak bude Portugalská republika uplatňovať článok 201, alebo ak budú v Portugalsku súčasne existovať clá voči spoločenstvu v súčasnom zložení a clá *ad valorem* vo vzťahu k tretím krajinám pre rovnakú položku alebo podpoložku colného sadzobníka, môže Komisia prijať nevyhnutné opatrenia na udržanie preferencie spoločenstva.

Článok 192

Portugalská republika môže pozastaviť celkom alebo čiastočne uloženie ciel na výrobky dovážané zo spoločenstva v súčasnom zložení. Bude o tom informovať ostatné členské štáty a Komisiu.

Rada, kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, môže pozastaviť celkom alebo čiastočne uloženie ciel na výrobky dovážané z Portugalska.

Článok 193

Všetky poplatky s rovnakým účinkom ako dovozné clo v rámci obchodu medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskom budú 1. marca 1986 zrušené.

Článok 194

Nasledujúce poplatky uplatňované Portugalskom v obchode so spoločenstvom v súčasnom zložení budú postupne rušené v súlade s nasledovným časovým harmonogramom:

a) Poplatok *ad valorem* vo výške 0,4 % uplatňovaný na:

- dočasne dovážané tovary,
- znovu dovezené tovary (okrem kontajnerov),
- tovary dovážané v rámci dojednaní o aktívnom zušľachťovacom styku charakterizované vrátením cla uvaleného na dovoz tovarov používaných po vývoze spracovaných výrobkov („colná úľava“),

bude:

– k 1. januáru 1987 znížený na 0,2 %, a

– zrušený k 1. januáru 1988.

b) Poplatok *ad valorem* vo výške 0,9 % uplatňovaný na tovary dovážané pre vnútornú potrebu bude:

– k 1. januáru 1989 znížený na 0,6 %,

– k 1. januáru 1990 znížený na 0,3 %,

– zrušený k 1. januáru 1991.

Článok 195

Clá na vývoz a poplatky s rovnakým účinkom na obchodovanie medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskom budú 1. marca 1986 zrušené.

Článok 196

1. Portugalská republika odstráni od 1. marca 1986 clá fiškálneho charakteru alebo fiškálne zložky ciel uplatňované k tomuto dátumu na dovoz zo spoločenstva v súčasnom zložení.

2. Clá fiškálneho charakteru alebo fiškálne zložky ciel uplatňované Portugalskou republikou na nasledujúce výrobky budú odstraňované v súlade s časovým harmonogramom uvedeným v článku 190.

Položka Spoločného colného sadzobníka	Opis	Clá	
		Fiškálna zložka	Ochranná zložka
17.04	Cukrárske výrobky neobsahujúce kakao:		
	A. Extrakt sladkého drievka obsahujúci viac ako 10 hmotnostných % sacharózy, ale neobsahujúci iné pridané látky	5 Esc/kg	12 Esc/kg
21.03	Horčičná múčka a hotová horčica:		
	A. Horčičná múčka v pohotovom balení.	13 %	22 %
	B. Hotová horčica	22 %	22 %
22.08	Etylalkohol alebo neutrálny lieh, nedenaturovaný s obsahom alkoholu 80 alebo viac objemových %; denaturovaný lieh (vrátane alkoholu a neutrálneho liehu) s ľubovoľným obsahom alkoholu:		
	B. Etylalkohol alebo neutrálny lieh, nedenaturovaný s obsahom alkoholu 80 alebo viac objemových percent v kontajneroch s obsahom:		
	- dva litre alebo menej	280 Esc na hl čistého alkoholu	2 190 Esc na hl čistého alkoholu
	- viac ako dva litre	214 Esc na hl čistého alkoholu	2 190 Esc na hl čistého alkoholu

24.02	Spracovaný tabak, tabakové výťažky a esencie:		
	A. Cigarety	180 Esc/kg	Bez cla
	ex B. Cigary:		
	- S listom vonkajšieho obalu v tabaku	200 Esc/kg	Bez cla
	ex C. Tabak na fajčenie:		
	- Tabak krájaný na drobno	170 Esc/kg	Bez cla
	ex D. Tabak na žuvanie a šnupanie:		
	- Tabak krájaný na drobno	170 Esc/kg	Bez cla
	ex E. Iné, vrátane aglomerovaného tabaku vo forme listov alebo pásu:		
	- Tabak krájaný na drobno	170 Esc/kg	Bez cla

3. Portugalská republika si zachová možnosť nahradiť ľubovoľné clo fiškálneho charakteru alebo fiškálnu zložku takéhoto cla vnútroštátnym poplatkom, ktorý je v súlade s ustanoveniami článku 95 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva.

Ak Portugalská republika uplatní túto možnosť, každá zložka, ktorá nemôže byť zahrnutá do vnútroštátneho poplatku, bude predstavovať základné clo stanovené v článku 189. Táto zložka bude zrušená v obchode so spoločenstvom a bude vyrovnaná na Spoločný colný sadzobník a Jednotný sadzobník Európskeho spoločenstva uhlia a ocele v súlade s časovým harmonogramom uvedeným v článku 190 a článku 197.

Článok 197

1. Na účel postupného zavedenia Spoločného colného sadzobníka a Jednotného colného sadzobníka ESUO, Portugalská republika zmení a doplní svoje colné sadzby vzťahujúce sa na tretie krajiny takto:

– Od 1. marca 1986 bude Portugalská republika uplatňovať clo znižujúce o 10 % rozdiel medzi základným clom a clom v Spoločnom colnom sadzobníku alebo Jednotnom sadzobníku Európskeho spoločenstva uhlia a ocele.

– Od 1. januára 1987:

  a) v prípade sadzobných položiek, u ktorých sa základné clá nelíšia o viac ako 15 % od ciel v Spoločnom colnom sadzobníku alebo Jednotnom colnom sadzobníku ESUO, sa budú uplatňovať tieto druhé zmienené clá;

  b) v ostatných prípadoch Portugalská republika uplatní clo znižujúce rozdiel medzi základným clom a clom v Spoločnom colnom sadzobníku alebo Jednotnom colnom sadzobníku ESUO v súlade s nasledovným časovým harmonogramom:

    – k 1. januáru 1987, zníženie o10 %,

    – k 1. januáru 1988, zníženie o15 %,

    – k 1. januáru 1989, zníženie o15 %,

    – k 1. januáru 1990, zníženie o10 %,

    – k 1. januáru 1991, zníženie o10 %,

    – k 1. januáru 1992. zníženie o15 %.

Od 1. januára 1993 bude Portugalská republika uplatňovať Spoločný colný sadzobník a Jednotný sadzobník Európskeho spoločenstva uhlia a ocele v ich plnom rozsahu.

2. Bez ohľadu na odsek 1, pre výrobky uvedené v prílohe k dohode o obchode v civilnom letectve uzavretej v súvislosti s obchodnými rokovaniami o Všeobecnej dohode o clách a obchode v rokoch 1973 až 1979 Portugalská republika bude od 1. marca 1986 uplatňovať Spoločný colný sadzobník v jeho plnom rozsahu.

Článok 198

Autonómne clá, zaznamenané v Spoločnom colnom sadzobníku spoločenstva, budú autonómnymi clami spoločenstva v súčasnom zložení. Zmluvné clá Spoločného colného sadzobníka EHS a Jednotného colného sadzobníka ESUO budú zmluvnými clami EHS a ESUO v súčasnom zložení, s výnimkou úprav, ktoré treba uskutočniť, aby sa vzala do úvahy skutočnosť, že clá, ktoré sú v platnosti v španielskych a portugalských sadzobníkoch sú celkove vyššie ako clá, ktoré sú v platnosti v sadzobníkoch EHS a ESUO v súčasnom zložení.

Tieto úpravy, ktoré budú predmetom rokovania v rámci Všeobecnej dohody o clách a obchode, zostanú v rámci limitov možností otvorených článkom XXIV tejto dohody.

Článok 199

1. Ak sa clá v colnom sadzobníku Portugalskej republiky svojou povahou líšia od zodpovedajúcich ciel v Spoločnom colnom sadzobníku EHS alebo Jednotnom colnom sadzobníku ESUO, postupné vyrovnávanie týchto ciel so skôr zmienenými clami sa uskutoční pridaním zložiek portugalského základného cla k zložkám cla v Spoločnom colnom sadzobníku alebo Jednotnom colnom sadzobníku ESUO, portugalské základné clo sa bude postupne znižovať na nulu v súlade s časovým harmonogramom uvedeným v článkoch 197 a 243 ods. 2 a clo v Spoločnom colnom sadzobníku alebo Jednotnom colnom sadzobníku ESUO sa bude zvyšovať z nuly, aby sa postupne dosiahla plná suma v súlade s tým istým časovým harmonogramom.

2. Ak sa od 1. marca 1986 zmenia alebo pozastavia určité clá v Spoločnom colnom sadzobníku alebo Jednotnom colnom sadzobníku ESUO, Portugalská republika zároveň pomerne zmení alebo pozastaví svoje sadzby tak, ako to vyplýva z vykonania článku 197.

3. Portugalská republika bude od 1. marca 1986 uplatňovať nomenklatúry Spoločného colného sadzobníka a Jednotného colného sadzobníka ESUO.

Portugalská republika môže do týchto nomenklatúr zahrnúť vnútroštátne členenia existujúce v čase pristúpenia, ktoré sú nevyhnutné na uskutočnenie postupného vyrovnania svojich ciel s tými, ktoré sú v Spoločnom colnom sadzobníku a Jednotnom colnom sadzobníku ESUO za podmienok stanovených v tomto akte.

Ak sa vykonajú zmeny a doplnenia nomenklatúry Spoločného colného sadzobníka alebo Jednotného colného sadzobníka ESUO, pokiaľ ide o výrobky uvedené v tomto akte, Rada môže kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie prispôsobiť nomenklatúru týchto výrobkov, ako je uvedené v tomto akte.

4. Na účel vykonania odseku 3 a uľahčenia postupného zavedenia Spoločného colného sadzobníka a Jednotného colného sadzobníka ESUO Portugalskou republikou a postupného zrušenia ciel medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskou republikou, Komisia v prípade potreby určí vykonávacie ustanovenia, pomocou ktorých Portugalská republika zmení svoje clá; avšak tieto vykonávacie ustanovenia nesmú mať za následok žiadnu zmenu alebo doplnenie článkov 189 a 197.

5. Colná sadzba, vypočítaná v súlade s článkom 197, sa bude uplatňovať zaokrúhlením smerom nahor alebo nadol na jedno desatinné miesto.

Zaokrúhlenie nadol sa uskutoční vymazaním druhého desatinného čísla, keď sa portugalské clá vyrovnávajú s clami Spoločného colného sadzobníka alebo Jednotného colného sadzobníka ESUO, ktoré sú nižšie ako portugalské základné clá. V ostatných prípadoch sa zaokrúhlenie uskutoční použitím vyššieho desatinného čísla.

Článok 200

1. Pre výrobky obsiahnuté v zozname uvedenom v Prílohe XVIII, základné clá prijaté na vyrovnanie na úroveň ciel Spoločného colného sadzobníka a Jednotného sadzobníka ESUO sú clá vyplývajúce z oslobodenia od cla (úplné pozastavenie) a zníženia ciel (čiastočné pozastavenie) Portugalskou republikou k 1. januáru 1985.

2. Od 1. marca 1986 bude Portugalská republika uplatňovať clo znižujúce rozdiel medzi základnými clami uvedenými v odseku 1 a clami v Spoločnom colnom sadzobníku a v Jednotnom sadzobníku ESUO v súlade s časovým harmonogramom uvedeným v článku 197.

3. Portugalská republika môže ustúpiť od pozastavenia ciel alebo prijať colné sadzby Spoločného colného sadzobníka rýchlejšie.

4. Po pristúpení Portugalská republika nebude ďalej uplatňovať žiadne zostávajúce clá na dotyčné výrobky dovážané zo spoločenstva v súčasnom zložení a nebude opätovne zavádzať žiadne clá na tieto výrobky vo vzťahu k spoločenstvu.

5. Po pristúpení bude Portugalská republika uplatňovať bez diskriminácie oslobodenia od cla a zníženia ciel, ktoré budú postupne vyrovnávané na úroveň Spoločného colného sadzobníka a Jednotného sadzobníka ESUO.

Článok 201

Kvôli zosúladeniu svojich sadzieb so spoločnými colnými sadzbami a Jednotným colným sadzobníkom ESUO Portugalská republika bude môcť meniť svoje clá rýchlejšie, ako je to ustanovené v článku 197. Bude o tom informovať ostatné členské štáty a Komisiu.

Oddiel II

Odstraňovanie množstevných obmedzení a opatrení s rovnakým účinkom

Článok 202

Množstvové obmedzenia na dovoz a vývoz, ako aj všetky opatrenia s rovnakým účinkom budú medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskou republikou od 1. januára 1986 zrušené.

Článok 203

Bez ohľadu na článok 202 si súčasné členské štáty a Portugalská republika môžu vo svojom vzájomnom obchode zachovať obmedzenia na vývoz železného a oceľového odpadu a šrotu spadajúceho pod položku č. 73.03 Spoločného colného sadzobníka.

Tieto dojednania môžu byť zachované až do 31. decembra 1988 vo vzťahu k vývozu z členských štátov spoločenstva v súčasnom zložení do Portugalska a do 31. decembra 1990 vo vzťahu k vývozu z Portugalska do súčasných členských štátov za predpokladu, že tieto dojednania nebudú väčšmi obmedzujúce ako dojednania uplatňované na vývoz do tretích krajín.

Článok 204

1. Bez ohľadu na článok 202 môže Portugalská republika až do 31. decembra 1988 naďalej požadovať pri dovoze alebo vývoze, výlučne na štatistické účely, predbežnú registráciu výrobkov, ktoré nie sú zahrnuté do Prílohy Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva alebo do Zmluvy o Európskom spoločenstve uhlia a ocele.

2. Potvrdenie o registrácii bude vydaný automaticky v priebehu piatich pracovných dní od predloženia žiadosti. Ak nebude vydaný v priebehu tejto doby, môže byť dotyčný tovar voľne dovezený alebo vyvezený.

3. Požiadavka predbežnej registrácie dovozcom alebo vývozcom bude po pristúpení zrušená.

Článok 205

Bez ohľadu na článok 202 Portugalská republika zruší diskriminačnú odchýlku existujúcu medzi mierou náhrady od inštitúcií sociálneho zabezpečenia za farmaceutické výrobky vyrábané v Portugalsku a mierou náhrady za farmaceutické výrobky dovážané zo súčasných členských štátov v troch ročných etapách v rovnakej výške k nasledovným dátumom:

– k 1. januáru 1987,

– k 1. januáru 1988,

– k 1. januáru 1989.

Článok 206

Bez ohľadu na článok 202 bude obchod s niektorými textilnými výrobkami medzi Portugalskom a ostatnými členskými štátmi spoločenstva podliehať dojednaniam opísaným v protokole 17.

Článok 207

Bez ohľadu na článok 202 bude Portugalská republika oprávnená zachovať si až do 31. decembra 1987 množstvové obmedzenia na dovoz motorových vozidiel uvedených v protokole 18 z ostatných členských štátov a v rámci limitov systému dovozných kvót opísaných v zmienenom protokole.

Článok 208

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2 tohto článku, Portugalská republika bude od 1. januára 1986 postupne upravovať štátne monopoly obchodného charakteru v zmysle článku 37 ods. 1 zmluvy o EHS tak, aby zabezpečila, že od 1. januára 1993 nebude existovať žiadna diskriminácia medzi štátnymi príslušníkmi členských štátov týkajúca sa podmienok, za ktorých sa obstarávajú tovary a uskutočňuje sa ich odbyt.

Súčasné členské štáty budú mať rovnaké povinnosti vo vzťahu k Portugalskej republike.

Komisia prijme odporúčania, pokiaľ ide o spôsob a časový harmonogram, podľa ktorého sa musí vykonať úpravu stanovená v prvom pododseku, pričom sa rozumie, že spôsob a časový harmonogram musia byť rovnaké pre Portugalskú republiku a súčasné členské štáty.

2. Pokiaľ ide o motorový benzín, petrolej, plynové oleje a vykurovacie oleje spadajúce pod podpoložky 27.10 A III, 27.10 B III, 27.10 C I a 27.10 C II Spoločného colného sadzobníka, úprava výhradných práv na obchodovanie sa začne odo dňa pristúpenia. Platné portugalské kvóty obchodovania prideľované súčasným oprávneným spoločnostiam iným ako štátny podnik Petrogal budú od 1. januára 1986 zrušené. Úplná liberalizácia trhov s týmito výrobkami sa dokončí 31. decembra 1992.

Komisia vypracuje svoje odporúčania na úpravu v súvislosti s uskutočnením tejto liberalizácie, pričom sa ako štartovací referenčný bod použije najnižší ročný podiel na trhu pripadajúci na jeden výrobok dosiahnutý štátnym podnikom Petrogal v období od 1. januára 1981 do 31. decembra 1985.

Po pristúpení Portugalská republika otvorí pre každý vyššie zmienený výrobok kvótu rovnajúcu sa úhrnným odbytovým kvótam platným pred týmto dátumom pre iné podniky ako Petrogal. Táto kvóta sa bude postupne zvyšovať o liberalizované množstvá v súlade s odporúčaniami Komisie.

Článok 209

1. Bez ohľadu na článok 202 držiteľ alebo užívateľ patentu pre chemický alebo farmaceutický výrobok alebo výrobok týkajúci sa ochrany rastlín, podaného v členskom štáte v čase, keď nebolo možné získať patent pre tento výrobok v Portugalsku,

môže uplatniť práva, ktoré udeľuje tento patent, aby sa zabránilo dovozu a uvedenia na trh tohto výrobku v súčasnom členskom štáte alebo štátoch, kde tento výrobok využíva patentovú ochranu, aj keď držiteľ tohto patentu alebo jeho užívateľ uviedol na trh tento výrobok prvýkrát v Portugalsku.

2. Toto právo sa môže uplatniť na výrobky uvedené v odseku 1 až do konca tretieho roka potom, ako Portugalsko zaviedlo možnosť udeliť na tieto výrobky patent.

Oddiel III

Iné ustanovenia

Článok 210

1. S náležitým ohľadom na platné ustanovenia, najmä tie, ktoré sa týkajú tranzitu spoločenstva, Komisia bude stanovovať metódy správnej spolupráce, ktorú majú zabezpečiť, aby od 1. marca 1986 tovary, ktoré spĺňajú požadované podmienky, využívali výhodu zrušenia ciel a poplatkov s rovnakým účinkom a množstvových obmedzení a opatrení s rovnakým účinkom, ktoré stanovuje tento akt.

2. Ustanovenia dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Portugalskou republikou z roku 1972 a protokolov týkajúce sa colných dojednaní sa budú až do 28. februára 1986 naďalej uplatňovať na obchod medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskom.

3. Komisia určí ustanovenia, ktoré sa budú uplatňovať od 1. marca 1986 na obchodovanie v rámci spoločenstva s tovarom získaným v spoločenstve, ktorého výroba sa uskutočnila použitím:

– výrobkov, na ktoré neboli uložené clá alebo poplatky s rovnakým účinkom, ktoré sa na ne vzťahovali v spoločenstve v súčasnom zložení alebo v Portugalsku alebo ktoré využívali celkové alebo čiastočné vrátenie takýchto ciel alebo poplatkov,

– poľnohospodárskych výrobkov, ktoré nespĺňajú požadované podmienky na prepustenie do režimu voľného obehu v spoločenstve v súčasnom zložení alebo v Portugalsku.

Pri prijímaní týchto ustanovení Komisia bude brať do úvahy pravidlá stanovené v tomto akte na odstraňovanie ciel medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskom a na postupné uplatňovanie Spoločného colného sadzobníka a ustanovení, ktoré sa týkajú spoločnej poľnohospodárskej politiky Portugalskou republikou.

Článok 211

1. Pokiaľ nie je v tomto akte ustanovené inak, ustanovenia platné pokiaľ ide o colné právne predpisy pre obchodovanie s tretími krajinami sa budú uplatňovať za rovnakých podmienok na obchodovanie v rámci spoločenstva počas takej doby, ako sú uložené clá pri tomto obchodovaní.

Na účely stanovenia colnej hodnoty, pokiaľ ide o obchodovanie v rámci spoločenstva a obchodovanie s tretími krajinami, až do:

– 31. decembra 1992 pre priemyselné výrobky,

– 31. decembra 1995 pre poľnohospodárske výrobky,

bude colné územie, ktoré treba brať do úvahy to, ktoré je definované ustanoveniami existujúcimi 31. decembra 1985 v spoločenstve a v Portugalskej republike.

2. Portugalská republika bude od 1. marca 1986 uplatňovať pri obchodovaní v rámci spoločenstva nomenklatúry Spoločného colného sadzobníka a Jednotného colného sadzobníka ESUO.

Portugalská republika môže do týchto nomenklatúr zahrnúť vnútroštátne členenia existujúce v čase pristúpenia, ktoré sú nevyhnutné na uskutočňovanie postupného odstraňovania jej ciel v rámci spoločenstva za podmienok ustanovených v tomto akte.

Článok 212

Počas obdobia piatich rokov odo dňa pristúpenia Portugalská republika ukončí reštrukturalizáciu svojho železiarskeho a oceliarskeho priemyslu za podmienok definovaných v protokole 20 pripojenom k tomuto dokumentu.

Uvedené obdobie sa môže skrátiť a Komisia môže zmeniť a doplniť podrobné pravidlá ustanovené v zmienenom protokole so súhlasom Rady na základe:

– stavu napredovania portugalských plánov reštrukturalizácie, berúc do úvahy významné faktory pri opätovnom vytváraní rentability podnikov,

– železiarskych a oceliarskych opatrení platných v spoločenstve po dátume pristúpenia; v tomto prípade by dojednania, ktoré sa po pristúpení vzťahujú na portugalské dodávky do spoločenstva v súčasnom zložení nemali viesť k podstatnejším rozdielom v zaobchádzaní medzi Portugalskom a ostatnými členskými štátmi.

Článok 213

1. Ak sa pri obchodovaní medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskou republikou uplatňujú kompenzačné sumy súvisiace s pristúpením na jeden alebo viacero základných výrobkov, ktoré sú považované za výrobky použité pre výrobu tovarov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Rady (EHS) č. 3033/80 z 11. novembra 1980, ktoré stanovuje obchodné úpravy vzťahujúce sa na určité tovary vyplývajúce zo spracovania poľnospodárskych výrobkov, uplatňovať sa budú nasledujúce prechodné opatrenia:

– Na dovoz týchto tovarov do spoločenstva v súčasnom zložení z Portugalska sa uplatní kompenzačná suma na základe kompenzačných súm uvedených v článku 240 alebo kompenzačného mechanizmu uvedeného v článku 270 a v súlade s pravidlami ustanovenými nariadením (EHS) č. 3033/80 pre výpočet variabilnej zložky uplatňovanej na tovary, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

– Ak sa tovary, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 3033/80 dovážajú z tretích krajín do Portugalska, variabilná zložka ustanovená týmto nariadením sa podľa okolností zvýši alebo zníži o kompenzačnú sumu uvedenú v prvej zarážke.

– Kompenzačná suma, určená na základe kompenzačných súm uvedených v článku 240 alebo kompenzačného mechanizmu uvedeného v článku 270 stanovená pre základné výrobky a v súlade s pravidlami uplatňovanými pre výpočet náhrad ustanovených v nariadení Rady (EHS) č. 3035/80 z 11. novembra 1980 stanovujúcom základné pravidlá poskytovania vývozných náhrad pre určité poľnohospodárske výrobky vyvážané vo forme tovarov, ktoré nie sú zahrnuté v Prílohe II k tejto zmluve, a kritériá na stanovenie sumy takýchto náhrad, sa uplatní na vývoz tovarov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, zo spoločenstva v súčasnom zložení do Portugalska.

– Ak sa výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 3035/80, vyvážajú z Portugalska do tretích krajín, budú podliehať kompenzačnej sume uvedenej v tretej zarážke.

2. Clo tvoriace pevnú zložku poplatku, ktorý sa uplatňuje, sa bude odo dňa pristúpenia určovať na dovozy tovarov do Portugalska, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 3033/80, odpočítaním variabilnej zložky rovnajúcej sa variabilnej zložke stanovenej pri uplatňovaní nariadenia (EHS) č. 3033/80 podľa okolnosti zvýšenej alebo zníženej o kompenzačnú sumu uvedenú

v prvej a tretej zarážke odseku 1 od základného cla uplatňovaného Portugalskou republikou na výrobky s rovnakým pôvodom v spoločenstve v súčasnom zložení.

V prípadoch, keď pre výrobky zmienené v Prílohe XIX clo tvoriace pevnú zložku poplatku vypočítané v súlade s predchádzajúcim pododsekom je nižšie ako clá uvedené v zmienenej prílohe, budú sa uplatňovať tieto naposledy zmienené clá.

3. Clo tvoriace pevnú zložku poplatku, ktorý sa uplatňuje odo dňa pristúpenia na dovozy tovarov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 3033/80 z tretích krajín do Portugalska, sa bude rovnať vyššej hodnote z týchto dvoch súm, ktoré sú určené nasledovne:

– suma získaná odpočítaním variabilnej zložky rovnajúcej sa variabilnej zložke podľa nariadenia (EHS) č. 3033/80, podľa okolností zvýšenej alebo zníženej o kompenzačnú sumu uvedenú v prvej a tretej zarážke odseku 1 od základného cla uplatňovaného Portugalskou republikou na dovozy z tretích krajín,

– suma získaná spočítaním pevnej zložky, ktorá sa vzťahuje na dovozy do Portugalska zo spoločenstva v súčasnom zložení a pevnej zložky cla Spoločného colného sadzobníka (alebo pokiaľ ide o tretie krajiny využívajúce výhodu zovšeobecneného systému preferencií spoločenstva, pevnej preferenčnej zložky, ktorú spoločenstvo tam, kde je to vhodné, uplatňuje na dovozy z týchto krajín).

4. Ako výnimka z článku 189, clá uplatňované Portugalskou republikou na dovozy zo spoločenstva a tretích krajín sa zmenia odo dňa pristúpenia na typ cla a jednotky zaznamenané v Spoločnom colnom sadzobníku. Zmena sa uskutoční na základe hodnoty tovarov dovezených do Portugalska počas posledných štyroch trojmesačných období, za ktoré sú k dispozícii informácie alebo v prípade neexistencie príslušných dovozov tovaru do Portugalska na základe jednotkovej hodnoty rovnakých tovarov dovezených do spoločenstva v súčasnom zložení.

5. V súlade s článkom 190 sa vylúči každá pevná zložka uplatňovaná pri obchodovaní medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskou republikou.

Každá pevná zložka uplatňovaná Portugalskou republikou na dovozy z tretích krajín sa uvedenie do súladu s pevnou zložkou cla Spoločného colného sadzobníka (alebo tam, kde je to vhodné, s pevnou preferenčnou zložkou ustanovenou vo zovšeobecnenom systéme preferencií spoločenstva) v súlade s článkami 197 a 201.

6. Ak sa poskytuje zníženie variabilnej zložky cla podľa Spoločného colného sadzobníka tretím krajinám užívajúcim výhody zovšeobecneného systému preferencií spoločenstva, Portugalská republika uplatní túto variabilnú preferenčnú zložku odo dňa, ku ktorému sa počas prvého roku druhej etapy prechodných dojednaní začínajú uplatňovať pravidlá druhej etapy na základné výrobky, pre ktoré sa hospodársky rok začína až naposledy.

Oddiel IV

Obchodovanie medzi Portugalskou republikou a Španielskym kráľovstvom

Článok 214

Portugalská republika bude pri svojom obchodovaní so Španielskym kráľovstvom uplatňovať články 189 až 213 podľa podmienok stanovených v Protokole 3.

KAPITOLA 2

Voľný pohyb osôb, služieb a kapitálu

Oddiel I

Pracovníci

Článok 215

Pokiaľ ide o slobodu pohybu pracovníkov medzi Portugalskom a ostatnými členskými štátmi, článok 48 zmluvy o EHS sa bude uplatňovať iba podľa prechodných opatrení ustanovených v článkoch 216 až 219 tohto aktu.

Článok 216

1. Článok 1 až 6 nariadenia (EHS) č. 1612/68 o slobode pohybu pracovníkov v rámci spoločenstva sa bude uplatňovať v Portugalsku, pokiaľ ide o štátnych príslušníkov iných členských štátov a v iných členských štátoch, pokiaľ ide o portugalských štátnych príslušníkov bude uplatňovať až od 1. januára 1993.

Portugalská republika a ostatné členské štáty si môžu do 31. decembra 1992 zachovať v platnosti vnútroštátne ustanovenia alebo tie ustanovenia, ktoré vyplývajú z dvojstranných dohôd stanovujúcich požiadavku predchádzajúceho povolenia pred prisťahovaním sa na účely výkonu zamestnania a/alebo na účely prijatia zamestnania, pokiaľ ide o štátnych príslušníkov iných členských štátov, respektíve portugalských štátnych príslušníkov.

Portugalská republika a Luxemburské veľkovojvodstvo si však môžu do 31. decembra 1995 zachovať v platnosti vnútroštátne ustanovenia uvedené v predchádzajúcom pododseku platné ku dňu podpísania tohto aktu, pokiaľ ide o luxemburských štátnych príslušníkov, respektíve portugalských štátnych príslušníkov.

2. Od 1. januára 1991 Rada po prijatí správy z Komisie preskúma uplatňovanie opatrení odchýlky, ktoré sú uvedené v odseku 1.

Po ukončení tohto preskúmania Rada môže na návrh Komisie jednomyseľne prijať na základe nových údajov ustanovenia určené na úpravu spomínaných opatrení.

Článok 217

1. Článok 11 nariadenia (EHS) č. 1612/68 sa bude do 31. decembra 1990 uplatňovať v Portugalsku pokiaľ ide o štátnych príslušníkov iných členských štátov a v ostatných členských štátoch, pokiaľ ide o portugalských štátnych príslušníkov za podmienok, ktoré sú uvedené ďalej v tomto dokumente:

a) Rodinní príslušníci pracovníkov uvedení v článku 10 ods. 1 spomínaného nariadenia, ktorí sa usadili na území členského štátu spolu s pracovníkom ku dňu podpísania tohto aktu v súlade s právnymi predpismi, majú právo po pristúpení prijať akékoľvek zamestnanie na celom území tohto členského štátu.

b) Rodinní príslušníci, uvedení v článku 10 ods. 1 písm. a) spomínaného nariadenia, ktorí sa usadili v súlade s právnymi predpismi spolu s pracovníkom na území členského štátu po dni podpísania tohto aktu, majú právo prijať tam akékoľvek zamestnanie, ak tam majú bydlisko aspoň tri roky. Od januára 1989 sa toto obdobie skráti na 18 mesiacov.

Týmto odsekom nebudú v žiadnom prípade dotknuté výhodnejšie vnútroštátne ustanovenia alebo tie, ktoré vyplývajú z dvojstranných dohôd.

2. Dohodnutia, ktoré sú ustanovené v odseku 1, sa tiež uplatňujú na rodinných príslušníkov samostatne zárobkovo činnej osoby, ktorí sa s touto osobou usadili v členskom štáte.

Článok 218

Pokiaľ sa určité ustanovenia smernice 68/360/EHS o odstránení prekážok voľného pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva nemôžu oddeliť od ustanovení nariadenia (EHS) č. 1612/68, ktorých uplatňovanie je odložené podľa článku 216, Portugalská republika a ostatné členské štáty sa smú odchýliť od týchto ustanovení do tej miery, ktorá je potrebná pre uplatnenie ustanovení v odchýlkach, ktoré sú stanovené v článku 216 v súvislosti so spomínaným nariadením.

Článok 219

Portugalská republika a ostatné členské štáty prijmú za pomoci Komisie potrebné opatrenia tak, aby sa uplatňovanie rozhodnutia Komisie z 8. decembra 1972 o jednotnom systéme vytvorenom podľa článku 15 nariadenia Rady (EHS) č. 1612/68, známom ako „Sedoc“ a rozhodnutia Komisie zo 14. decembra 1972 o „pláne spoločenstva“ pre zhromažďovanie a obeh informácií ustanovenom v článku 14 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 1612/68 mohlo rozšíriť o Portugalsko najneskôr do 1. januára 1993.

Článok 220

1. Pokiaľ nevstúpi do platnosti jednotné riešenie pre všetky členské štáty, uvedené v článku 99 nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia pre zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva a najneskôr do 31. decembra 1988, nebudú sa vzťahovať na portugalských pracovníkov, ktorí sú zamestnaní v členskom štáte inom ako v Portugalsko a na rodinných príslušníkov s bydliskom v Portugalsku články 73 ods. 1 a ods. 3, 74 ods. 1 a 75 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1408/71 a články 86 a 88 nariadenia (EHS) č. 574/72, ktorým sa ustanovuje postup pre vykonávanie nariadenia (EHS) č. 1408/71.

Obdobne sa na týchto pracovníkov budú vzťahovať články 73 ods. 2, 74 ods. 2, 75 ods. 2 a 94 ods. 9 nariadenia (EHS) č. 1408/71 a články 87, 89, 98 a 120 nariadenia (EHS) č. 574/72.

Vyššie uvedené ustanovenia nemajú vplyv na ustanovenia právnych predpisov členského štátu, na základe ktorých sa rodinné dávky, pokiaľ ide o rodinných príslušníkov majú vyplácať bez ohľadu na štát ich bydliska.

2. Bez ohľadu na článok 6 nariadenia (EHS) č. 1408/71, počas obdobia uvedeného v odseku 1 sa budú na portugalských pracovníkov uplatňovať naďalej nasledujúce ustanovenia Dohovorov o sociálnom zabezpečení:

a) *Portugalsko - Belgicko*

- Článok 28 ods. 2 Všeobecného dohovoru zo 14. septembra 1970.
- Články 57, 58 a 59 správneho dojednania zo 14. septembra 1970.

b) *Portugalsko - Nemecko*

- Články 27 ods. 1, ods. 2 a ods. 3 Dohovoru zo 6. novembra 1964 v znení článku 1 Pozmeňujúceho dojednania z 30. septembra 1974.

c) *Portugalsko - Španielsko*

- Článok 23 a článok 24 Všeobecného dohovoru z 11. júna 1969.
- Článok 45 a článok 46 správneho dojednania z 22. mája 1970.

d) *Portugalsko - Luxembursko*

– Článok 23 Dohovoru z 12. februára 1965 v znení článku 13 Druhej dodatočnej dohody z 20. mája 1977.

– Článok 15 Druhej dodatočnej dohody z 21. mája 1979 týkajúci sa Všeobecného správneho dojednania z 20. októbra 1966.

e) *Portugalsko - Holandsko*

– Článok 33 ods. 2 Dohovoru z 19. júla 1979.

– Článok 36 a článok 37 správneho dojednania z 9. mája 1980.

Oddiel II

Právo usadiť sa, služby, pohyb kapitálu a skryté transakcie

Článok 221

Portugalská republika môže zachovať obmedzenia práva usadiť sa a slobody poskytovať služby:

– do 31. decembra 1988 pre činnosti spadajúce do sektoru cestovných a turistických kancelárií.

– do 31. decembra 1990 pre činnosti spadajúce do sektoru kinematografie.

Článok 222

1. Do 31. decembra 1989 môže Portugalská republika zachovať systém predbežného schvaľovania priamych investícií, v zmysle Prvej smernice Rady z 11. mája 1960 pre vykonanie článku 67 zmluvy o EHS v znení zmenenom a doplnenom Druhou smernicou Rady č. 63/21/EHS z 18. decembra 1962 a aktom o pristúpení z roku 1972, vykonávaných v Portugalsku štátnymi príslušníkmi iných členských štátov a súvisiacich s uplatňovaním práva usadiť sa a slobody poskytovať služby a ktorých celková hodnota presahuje nasledujúce sumy:

– 1,5 milióna ECU počas roku 1986,

– 1,8 milióna ECU počas roku 1987,

– 2,1 milióna ECU počas roku 1988,

– 2,4 milióna ECU počas roku 1989.

2. Ustanovenia odseku 1 sa nevzťahujú na priame investície týkajúce sa sektoru úverových inštitúcií.

3. Pre každý investičný projekt podliehajúci predbežnému schváleniu v súlade s odsekom 1 musia portugalské orgány prijať rozhodnutie najneskôr do dvoch mesiacov po podaní žiadosti. Ak v priebehu tejto lehoty nebude prijaté žiadne rozhodnutie, navrhovaná investícia sa považuje za schválenú.

4. Voči investorom navzájom, na ktorých sa vzťahuje odsek 1, nie je možné uplatňovať rozdielny režim a nemôže im byť poskytnutý menej priaznivý režim, ako sa poskytuje štátnym príslušníkom tretích krajín.

Článok 223

1. Portugalská republika môže za podmienok a v rámci lehôt stanovených v článkoch 224 až 229 odložiť liberalizáciu pohybu kapitálu uvedenú v zoznamoch A a B prvej smernice Rady z 11. mája 1960 na vykonanie článku 67 zmluvy a druhej smernice Rady z 18. decembra 1962 rozširujúcej a meniacej prvú smernicu Rady na vykonanie článku 67 zmluvy o EHS.

2. Vo vhodnom čase sa uskutočnia príslušné porady medzi portugalskými orgánmi a Komisiou o postupoch na uplatňovanie opatrení liberalizácie alebo uvoľnenia, ktorých vykonanie sa môže odložiť podľa nasledovných ustanovení.

Článok 224

Portugalská republika môže odložiť až do 31. decembra 1992 liberalizáciu priamych investícií v iných členských štátoch uskutočnených osobami s bydliskom v Portugalsku.

Článok 225

1. Portugalská republika môže odložiť až do 31. decembra 1990 liberalizáciu prevodov pri kúpe budov určených na bývanie a pozemkov, ktoré sú využívané ako poľnohospodárska pôda alebo ku dňu pristúpenia zaradené ako poľnohospodárska pôda podľa portugalských právnych predpisov uskutočnených v Portugalsku osobami s bydliskom v iných členských štátoch.

2. Dočasná odchýlka uvedená v odseku 1 sa nevzťahuje:

– na osoby s bydliskom v iných členských štátoch, ktoré spadajú do kategórie osôb sťahujúcich sa v rámci voľného pohybu zamestnancov alebo samostatne zárobkovo činných osôb,

– na kúpu uvedenú v odseku 1, ktorá je spojená s uplatňovaním práva usadiť sa samostatne zárobkovo činnej osoby s bydliskom v inom členskom štáte, ktorá sa vysťahuje do Portugalska.

Článok 226

1. Portugalská republika môže až do 31. decembra 1990 a za podmienok definovaných v odseku 2 zachovať obmedzenia na prevod výnosov z likvidácie investícií do nehnuteľností uskutočnených v Portugalsku osobami s bydliskom v iných členských štátoch.

2. a) Prevody výnosov súvisiacich s likvidáciou budú liberalizované takto:

– od 1. januára 1986 až do výšky 100 000 ECU,

– od 1. januára 1987 až do výšky 120 000 ECU,

– od 1. januára 1988 až do výšky 140 000 ECU,

– od 1. januára 1989 až do výšky 160 000 ECU,

– od 1. januára 1990 až do výšky 180 000 ECU.

b) V prípade likvidácie, ktorá presahuje sumu definovanú v písm. a), bude prevod zostatku liberalizovaný po piatich rovnakých ročných sumách, pričom prvá suma bude prevedená v čase podania žiadosti o prevod výnosov z likvidácie a ostatné štyri v priebehu ďalších štyroch rokov.

3. Počas celého obdobia uplatňovania tohto prechodného opatrenia budú zachovávané a uplatňované na základe nediskriminácie voči všetkým ostatným členským štátom všetky osobitné a všeobecné prostriedky týkajúce sa voľného prevodu výnosov z likvidácie investícií do nehnuteľností uvedených v odseku 1, ktoré môžu existovať v súlade s portugalskými predpismi alebo dohodami, ktorými sa riadia vzťahy medzi Portugalskou republikou a všetkými ostatnými členskými štátmi alebo tretími krajinami.

Článok 227

Portugalská republika môže odložiť až do 31. decembra 1992 liberalizáciu prevodov súvisiacich s investíciami do nehnuteľností v inom členskom štáte vykonávaných:

– osobami s bydliskom v Portugalsku, ktoré nespadajú do kategórie osôb sťahujúcich sa v súvislosti s voľným pohybom zamestnancov a samostatne zárobkovo činných osôb;

– samostatne zárobkovo činnými osobami, ktoré majú bydlisko v Portugalsku a ktoré sa vysťahovali, v rozsahu, v akom príslušné investície nesúvisia s ich založením.

Článok 228

1. Portugalská republika môže až do 31. decembra 1990 a za podmienok definovaných v odseku 2 zachovávať obmedzenia na transakcie vymenované v oddiele X pod B, C, D, E, F a H Zoznamu A pripojeného k smerniciam uvedeným v článku 223 a vykonávané vo vzťahu k iným členským štátom.

2. Prevody budú liberalizované 1. januára 1986 až do výšky 25 000 ECU pre transakcie uvedené pod C, D a F, a 10 000 ECU pre transakcie uvedené pod B, E a H. Každá z týchto čiastok bude stanovená:

– na 30 000, resp. 12 000 ECU od 1. januára 1987,

– na 35 000, resp. 14 000 ECU od 1. januára 1988,

– na 40 000, resp. 16 000 ECU od 1. januára 1989,

– na 45 000, resp. 18 000 ECU od 1. januára 1990.

Článok 229

Portugalská republika môže až do 31. decembra 1990 odložiť liberalizáciu transakcií uvedených v Zozname B (IV B (1) a (3)) pripojenom k smerniciam uvedeným v článku 223 a vykonávaných osobami s bydliskom v Portugalsku.

Transakcie s cennými papiermi emitovanými Európskymi spoločenstvami a Európskou investičnou bankou vykonávané osobami s bydliskom v Portugalsku podliehajú postupnej liberalizácii v priebehu tohto obdobia nasledovne:

– od 1. januára 1986 bude strop liberalizácie pre upisovanie cenných papierov stanovený vo výške 15 miliónov ECU,

– od 1. januára 1987 bude tento strop stanovený vo výške 18 miliónov ECU,

– od 1. januára 1988 bude tento strop stanovený vo výške 21 miliónov ECU,

– od 1. januára 1989 bude tento strop stanovený vo výške 24 miliónov ECU,

– od 1. januára 1990 bude tento strop stanovený vo výške 27 miliónov ECU.

Článok 230

1. Portugalská republika môže až do 31. decembra 1990 a za podmienok stanovených v odseku 2 zachovávať obmedzenia na prevody súvisiace s cestovným ruchom.

2. Čiastka vyčlenená ročne na cestovný ruch na jednu osobu nesmie byť nižšia ako:

– 500 ECU na rok 1986,

– 600 ECU na rok 1987,

– 700 ECU na rok 1988,

– 800 ECU na rok 1989,

– 900 ECU na rok 1990.

Článok 231

Ak to okolnosti dovolia, Portugalská republika uskutoční liberalizáciu pohybu kapitálu a neviditeľných transakcií uvedených v článkoch 224 až 230 pred uplynutím lehoty stanovenej v zmienených článkoch.

Článok 232

Na účely uplatňovania článkov 223 až 231 sa môže Komisia poradiť o vhodných návrhoch s Menovým výborom a predkladať ich Rade.

KAPITOLA 3

Poľnohospodárstvo

Oddiel I

Všeobecné ustanovenia

Článok 233

1. Táto kapitola sa týka poľnohospodárskych výrobkov s výnimkou výrobkov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 3796/81 o spoločnej organizácii trhu produktov rybolovu.

2. Pokiaľ nie je v tejto kapitole ustanovené inak, pravidlá stanovené v tomto akte sa vzťahujú na poľnohospodárske výrobky uvedené v odseku 1.

3. Podľa špecifických ustanovení tejto kapitoly stanovujúcich rôzne termíny alebo kratšie lehoty uplatňovanie prechodných opatrení na poľnohospodárske výrobky uvedené v odseku 1 sa ukončí na konci roka 1995.

Článok 234

1. Uplatňovanie pravidiel spoločenstva na výrobky zahrnuté do tejto kapitoly sa bude vykonávať podľa „klasického“ prechodu alebo prechodu „po etapách“, všeobecné pravidlá ktorého sú definované v oddiele II, resp. oddiele III, a jeho špecifické podrobné pravidlá, v závislosti od sektoru výrobkov, sú uvedené v oddiele IV a oddiele V.

2. Pokiaľ nie je v osobitných prípadoch stanovené inak, Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie prijme ustanovenia nevyhnutné na vykonanie ustanovení tejto kapitoly.

Tieto ustanovenia môžu obsahovať najmä adekvátne opatrenia, ktoré majú zabrániť výkyvom obchodu v obchodovaní medzi Portugalskom a ostatnými členskými štátmi.

3. Rada môže jednomyseľne na návrh Komisie po porade s Európskym parlamentom upraviť ustanovenia obsiahnuté v tejto kapitole, ktoré sa môžu ukázať ako nevyhnutné v dôsledku zmeny pravidiel spoločenstva.

Oddiel II

Klasický prechod

Pododdiel 1

Rámec

Článok 235

Všetky poľnohospodárske výrobky uvedené v článku 233, s výnimkou výrobkov uvedených v článku 259, podliehajú ustanoveniam tohto oddielu.

Pododdiel 2

Kompenzácia cien a kroky smerom k vyrovnávaniu cien

Článok 236

Pred prvým krokom smerom k cenovému vyrovnaniu zmienenému v článku 238 budú stanovené ceny, ktoré sa majú uplatňovať v Portugalsku v súlade s pravidlami stanovenými pre spoločnú organizáciu trhu v danom sektore na úroveň zodpovedajúcu úrovni cien stanovených v Portugalsku podľa predchádzajúceho vnútroštátneho systému na reprezentatívne obdobie, ktoré má byť určené pre každý výrobok.

Ak uplatňovanie predchádzajúceho pododseku povedie k tomu, že portugalské ceny budú stanovené na vyššej úrovni ako spoločné ceny, úroveň, ktorá má byť prijatá pre stanovenie portugalských cien, bude úroveň zodpovedajúca cenám stanoveným v Portugalsku v rámci predchádzajúcich vnútroštátnych mechanizmov pre hospodársky rok 1985/86 prepočítaným na ECU pomocou prepočítavacieho koeficientu, ktorý bol dosiahnutý na začiatku hospodárskeho roku pre dotyčný výrobok.

Ak pre nejaký výrobok nie je stanovená žiadna definícia portugalskej ceny, cena, ktorá sa má uplatniť v Portugalsku, sa stanoví na základe cien skutočne zaznamenaných na portugalských trhoch počas reprezentatívneho obdobia, ktoré sa má určiť.

Ak však neexistujú údaje o cene, pokiaľ ide o určité výrobky na portugalskom trhu, cena, ktorá sa má uplatňovať v Portugalsku, bude vypočítaná na základe cien podobných výrobkov alebo skupín podobných výrobkov alebo konkurenčných výrobkov získaných v spoločenstve v súčasnom zložení.

Článok 237

1. Ak sa pri pristúpení zistí, že odchýlka medzi cenovou úrovňou výrobku v Portugalsku a úrovňou bežnej ceny je minimálna, môže byť v Portugalsku na daný výrobok uplatňovaná bežná cena.

2. Odchýlka uvedená v odseku 1 sa bude považovať za minimálnu, ak je menšia, alebo sa rovná 3 % bežnej ceny.

Článok 238

1. Ak uplatnenie článku 236 má za následok v Portugalsku cenovú úroveň odlišnú od úrovne bežných cien, ceny, vzhľadom na ktoré je uskutočnený odkaz na tento článok v oddiele IV, budú sa podľa odseku 4 vyrovnávať na úroveň bežných cien každý rok na začiatku hospodárskeho roka v súlade s ustanoveniami odsekov 2 a 3.

2. Ak je cena výrobku v Portugalsku nižšia ako bežná cena, uskutoční sa krok smerom k vyrovnaniu v siedmych etapách, v Portugalsku sa cena v čase prvých šiestich krokov smerom k vyrovnaniu bude postupne zvyšovať o sedminu, šestinu, pätinu,

štvrtinu, tretinu a polovicu rozdielu medzi cenovou úrovňou v tomto členskom štáte a úrovňou bežných cien, ktoré sa uplatňujú pred každým krokom smerujúcim k vyrovnaniu; výsledná cena z tohto výpočtu sa zvýši alebo zníži úmerne k rastu alebo poklesu bežnej ceny pre nasledujúci hospodársky rok; bežná cena sa uplatní v Portugalsku v čase siedmeho kroku smerujúceho k vyrovnaniu.

´3. a) Ak je cena výrobku v Portugalsku vyššia ako bežná cena, táto cena sa v tomto členskom štáte zachová na úrovni vyplývajúcej z uplatňovania článku 236, a kroky smerujúce k vyrovnaniu budú vyplývať z vývoja bežných cien počas siedmich rokov nasledujúcich po pristúpení.

Cena v Portugalsku sa však upraví do tej miery, ktorá je potrebná, aby sa predišlo zvýšeniu odchýlky medzi touto cenou a bežnou cenou.

Okrem toho, ak portugalské ceny vyjadrené v ECU a stanovené na základe predchádzajúcich vnútroštátnych mechanizmov pre hospodársky rok 1985/ 86 vedú k odchýlke existujúcej pre hospodársky rok 1984/ 85 medzi portugalskými cenami a bežnými cenami, ktoré boli prekročené, cena v Portugalsku vyplývajúca z uplatňovania dvoch predchádzajúcich pododsekov bude znížená o sumu, ktorá má byť určená a ktorá zodpovedá časti prevýšenia, a to takým spôsobom, že prevýšenie bude v plnom rozsahu absorbované najneskôr začiatkom piateho hospodárskeho roku nasledujúceho po pristúpení.

Bez toho, aby bolo dotknuté písm. b) bude sa bežná cena uplatňovať v Portugalsku v čase siedmeho kroku smerom k vyrovnaniu.

b) Na konci piateho roku odo dňa pristúpenia Rada vykoná analýzu vývoja krokov smerom k cenovému vyrovnaniu. Na tento účel Komisia, v rámci správy uvedenej v článku 264 ods. 2 písm. c), predloží Rade posudok prípadne spolu s príslušnými návrhmi.

Ak táto analýza ukáže:

– že odchýlka medzi portugalskými cenami a bežnými cenami, hoci je príliš veľká na to, aby mohla byť absorbovaná v priebehu obdobia, ktoré má ešte prebehnúť pre cenové vyrovnanie podľa odseku 2, môže byť i bez ohľadu na to podľa všetkého odstránená v priebehu obmedzeného časového rozpätia a obdobie pôvodne stanovené pre cenové vyrovnanie môže byť predĺžené; v takom prípade sa cena bude udržiavať na jej predchádzajúcej úrovni v súlade s pravidlom uvedeným vyššie pod písm. a),

– že odchýlka medzi portugalskými cenami a bežnými cenami je príliš veľká na to, aby mohla byť odstránená len predĺžením obdobia pôvodne stanoveného pre cenové vyrovnanie, môže byť rozhodnuté, že navyše k tomuto predĺženiu sa uskutoční vyrovnanie postupným znižovaním portugalských cien vyjadrených v reálnych jednotkách, ktoré bude v prípade potreby sprevádzané nepriamou, dočasnou a degresívnou pomocou s cieľom zmierniť degresívny vplyv týchto cien. Bremeno financovania tejto pomoci bude znášať portugalský rozpočet.

Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie po porade s Európskym parlamentom prijme opatrenia uvedené v tomto pododseku.

4. V záujme hladkého fungovania procesu integrácie možno rozhodnúť, že bez ohľadu na odsek 2 cena jedného alebo viacerých výrobkov sa bude v Portugalsku pre jeden hospodársky rok líšiť od ceny vyplývajúcej z uplatnenia tohto odseku.

Táto odchýlka nesmie prekročiť 10 % sumy úpravy ceny, ktorá sa má uskutočniť.

V tomto prípade cenová úroveň pre nasledujúci hospodársky rok bude tá, ktorá by vyplývala z uplatnenia odseku 2, ak by sa nerozhodlo o odchýlke. Možno však rozhodnúť o ďalšej odchýlke od tejto cenovej úrovne pre daný hospodársky rok na základe podmienok ustanovených v prvom a druhom pododseku.

Výnimka ustanovená v prvom pododseku sa nebude vzťahovať na posledný krok smerujúci k vyrovnaniu uvedený v odseku 2.

Článok 239

Ak k dátumu pristúpenia alebo počas obdobia uplatňovania prechodných opatrení cena niektorých výrobkov na svetovom trhu prekročí spoločnú cenu, môže sa bežná cena uplatňovať v Portugalsku na daný výrobok s výnimkou prípadov, kde cena uplatňovaná v Portugalsku je vyššia ako bežná cena.

Článok 240

Rozdiely v cenových úrovniach, vzhľadom na ktoré je uskutočnený odkaz na tento článok v oddiele IV, budú kompenzované nasledovne:

1. Pre výrobky, ktorých ceny sú ustanovené v súlade s článkami 236 a 238, kompenzačné sumy, ktoré sa uplatňujú pri obchodovaní medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskom a medzi Portugalskom a tretími krajinami, sa budú rovnať rozdielu medzi cenami ustanovenými pre Portugalsko a bežnými cenami.

Avšak kompenzačná suma ustanovená v súlade s uvedenými pravidlami bude tam, kde je to vhodné, opravená, aby sa vzalo do úvahy tiež pôsobenie vnútroštátnej podpory, ktorú je Portugalská republika oprávnená zachovať podľa článkov 247 a 248.
V prípade, ak uplatňovanie odseku 1 má za následok minimálnu sumu, nebude stanovená žiadna kompenzačná suma.

2. Pri obchodovaní medzi Portugalskom a spoločenstvom v súčasnom zložení kompenzačné sumy uloží dovážajúci štát alebo ich bude poskytovať vyvážajúci štát.

3. a) Pri obchodovaní medzi Portugalskom a tretími krajinami, uložené poplatky alebo iné dovozné poplatky uplatňované podľa spoločnej poľnohospodárskej politiky a okrem špeciálnej výnimky vývozných náhrad, sa znížia alebo zvýšia o kompenzačné sumy uplatňované pri obchodovaní so spoločenstvom v súčasnom zložení.

   b) Clá však nemôžu byť znížené o kompenzačnú sumu.

4. Pre výrobky, vzhľadom na ktoré je clo v Spoločnom colnom sadzobníku povinné podľa Všeobecnej dohody o clách a obchode, treba vziať do úvahy tento záväzný charakter.

5. Kompenzačná suma, ktorá je uložená alebo poskytnutá členským štátom v súlade s odsekom 1, nesmie prekročiť celkovú sumu uloženú daným členským štátom na dovozy z tretích krajín, ktoré využívajú doložku najvyšších výhod.

   Rada, kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, môže urobiť výnimku z tohto pravidla najmä kvôli tomu, aby sa predišlo odklonom obchodu a deformáciám hospodárskej súťaže.

6. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie môže uskutočniť výnimku z prvého pododseku článku 211 ods. 1 pre výrobky, na ktoré sa vzťahujú kompenzažné sumy, najmä pokiaľ je to potrebné pre riadne fungovanie spoločnej poľnohospodárskej politiky[1].

Článok 241

Ak je svetová trhová cena pre nejaký výrobok vyššia ako cena použitá pri výpočte dovozného poplatku zavedeného na základe spoločnej poľnohospodárskej politiky, bez kompenzačnej sumy odpočítaná od dovozného poplatku v súlade s článkom 240 alebo ak je náhrada na vývozy do tretích krajín nižšia ako kompenzačná suma alebo ak sa neuplatňuje žiadna náhrada, možno prijať vhodné opatrenia na účely zaistenia riadneho fungovania spoločnej organizácie trhu.

[1] Článok 13; Článok 72 ods. 6 v znení corrigenda k AA ESP/PORT uverejnenom v Ú.v.ES zo 4. mája 1988.

Článok 242

1. Poskytované kompenzačné sumy bude spoločenstvo financovať sekciou záruk Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu.

2. Výdavky, ktoré bude mať Portugalská republika pokiaľ ide o intervenciu na jeho vnútornom trhu a poskytovanie vývozných náhrad alebo dotácií pre vývozy do tretích krajín a ostatných členských štátov, zostanú vnútroštátnymi výdavkami až do konca prvej etapy pre výrobky uvedené v článku 259.

Od druhej etapy budú výdavky na intervenciu na portugalskom vnútornom trhu a na poskytovanie náhrad vývozu do tretích krajín financované spoločenstvom sekciou záruk Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu.

Pododdiel 3

Voľný pohyb a colná únia

Článok 243

Nasledujúce ustanovenia sa budú vzťahovať na výrobky, ktorých dovoz z tretích krajín do spoločenstva v súčasnom zložení podlieha clu:

1. a) Bez toho, aby bol dotknutý bod 4 sa budú dovozné clá na výrobky z Portugalska do spoločenstva v súčasnom zložení postupne rušiť v súlade s nasledujúcim časovým harmonogramom:

   – k 1. marcu 1986 budú všetky clá znížené na 87,5 % základného cla,

   – k 1. januáru 1987 budú všetky clá znížené na 71,4 % základného cla,

   – k 1. januáru 1988 budú všetky clá znížené na 57,1 % základného cla,

   – k 1. januáru 1989 budú všetky clá znížené na 42,8 % základného cla,

   – k 1. januáru 1990 budú všetky clá znížené na 28,5 % základného cla,

   – k 1. januáru 1991 budú všetky clá znížené na 14,2 % základného cla,

   – k 1. januáru 1992 budú všetky clá zrušené.

   Ale:

   – pre orchidey, chvostokvety, strelície a proteaceae spadajúce pod podzáhlavie 06.03 A Spoločného colného sadzobníka,

   – paradajkové prípravky alebo konzervy spadajúce pod podzáhlavie 20.02 C Spoločného colného sadzobníka,

   spoločenstvo v súčasnom zložení zníži základné clá v piatich postupných krokoch po 20 % k nasledovným dátumom:

   – k 1. marcu 1986,

   – k 1. januáru 1987,

   – k 1. januáru 1988,

   – k 1. januáru 1989,

   – k 1. januáru 1990.

b) Bez toho, aby bol dotknutý bod 4 sa budú dovozné clá na výrobky do Portugalska zo spoločenstva v súčasnom zložení postupne rušiť v súlade s nasledujúcim časovým harmonogramom:

– 1. marca 1986 budú všetky clá znížené na 87,5 % základného cla,

– 1. januára 1987 budú všetky clá znížené na 75 % základného cla,

– 1. januára 1988 budú všetky clá znížené na 62,5 % základného cla,

– 1. januára 1989 budú všetky clá znížené na 50 % základného cla,

– 1. januára 1990 budú všetky clá znížené na 37,5 % základného cla,

– 1. januára 1991 budú všetky clá znížené na 25 % základného cla,

– 1. januára 1992 budú všetky clá znížené na 12,5 % základného cla,

– 1. januára 1993 budú všetky clá zrušené.

c) Bez toho, aby bol dotknutý bod 4 a v rámci odchýlky od predchádzajúcich bodov (a) a (b) pre olejové semená a olejnaté plody a z nich získané výrobky spadajúce pod nariadenie č. 136/66/EHS - s výnimkou rastlinných olejov iných ako olivový olej, určených na ľudskú spotrebu - sa budú clá na ich dovoz postupne rušiť medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskom v súlade s nasledujúcim časovým harmonogramom:

– 1. marca 1986 budú všetky clá znížené na 90,9 % základného cla,

– 1. januára 1987 budú všetky clá znížené na 81,8 % základného cla,

– 1. januára 1988 budú všetky clá znížené na 72,7 % základného cla,

– 1. januára 1989 budú všetky clá znížené na 63,6 % základného cla,

– 1. januára 1990 budú všetky clá znížené na 54,5 % základného cla,

– 1. januára 1991 budú všetky clá znížené na 45,4 % základného cla,

– 1. januára 1992 budú všetky clá znížené na 36,3 % základného cla,

– 1. januára 1993 budú všetky clá znížené na 27,2 % základného cla,

– 1. januára 1994 budú všetky clá znížené na 18,1 % základného cla,

– 1. januára 1995 budú všetky clá znížené na 9 % základného cla,

– 1. januára 1996 budú všetky clá zrušené.

d) Bez toho, aby bol dotknutý bod 4 rastlinné oleje iné ako olivový olej, určené na ľudskú spotrebu bude spoločenstvo v súčasnom zložení a Portugalská republika uplatňovať bez zmeny svoje príslušné základné clá počas obdobia uplatňovania niektorých kontrolných mechanizmov na Portugalsko uvedených v článku 292. Po uplynutí tohto obdobia budú základné clá postupne rušené v súlade s nasledujúcim časovým harmonogramom:

– 1. januára 1991 budú všetky clá znížené na 83,3 % základného cla,

– 1. januára 1992 budú všetky clá znížené na 66,6 % základného cla,

– 1. januára 1993 budú všetky clá znížené na 49,9 % základného cla,

– 1. januára 1994 budú všetky clá znížené na 33,2 % základného cla,

– 1. januára 1995 budú všetky clá znížené na 16,5 % základného cla,

– 1. januára 1996 budú všetky clá zrušené.

2. Na účely zavedenia Spoločného colného sadzobníka bude Portugalsko v plnom rozsahu uplatňovať od 1. marca 1986 clá podľa Spoločného colného sadzobníka s týmito výnimkami:

a) Bez toho, aby bol dotknutý bod 4, pre výrobky uvedené v článku XX a výrobky, pre ktoré sú portugalské základné clá vyššie ako základné clá Spoločného colného sadzobníka, pre ktoré na účely postupného zavádzania Spoločného colného sadzobníka Portugalská republika zmení svoje colné sadzby uplatňované na tretie krajiny takto:

aa) Pre položky sadzobníka, pre ktoré sa clá nelíšia o viac ako 15 % od ciel Spoločného colného sadzobníka, budú platiť tieto naposledy vymenované clá.

bb) V ostatných prípadoch bude Portugalská republika uplatňovať clo znižujúce odchýlku medzi základnými clami a clami Spoločného colného sadzobníka v deviatich rovnakých sumách po 12,5 % k nasledujúcim dátumom:

– k 1. marcu 1986,

– k 1. januáru 1987,

– k 1. januáru 1988

– k 1. januáru 1989,

– k 1. januáru 1990,

– k 1. januáru 1991,

– k 1. januáru 1992.

Portugalská republika uplatní Spoločný colný sadzobník v jeho plnom rozsahu od 1. januára 1993.

b) Bez toho, aby bol dotknutý bod 4 olejové semená a olejnaté plody a z nich získané výrobky spadajúce pod nariadenie č. 136/66/EHS - s výnimkou rastlinných olejov iných ako olivový olej, určených na ľudskú spotrebu - pre ktoré, aby mohol byť Spoločný colný sadzobník postupne zavádzaný, Portugalská republika zmení svoje colné sadzby uplatňované na tretie krajiny nasledovne:

aa) Pre záhlavia sadzobníka, pre ktoré sa clá nelíšia o viac ako 15 % od ciel Spoločného colného sadzobníka, budú platiť tieto naposledy vymenované clá.

bb) V ostatných prípadoch bude Portugalská republika uplatňovať clo znižujúce odchýlku medzi základným clom a clom Spoločného colného sadzobníka v súlade s nasledovným časovým harmonogramom:

– k 1. marcu 1986 sa odchýlka zníži na 90,9 % pôvodnej odchýlky,
– k 1. januáru 1987 sa odchýlka zníži na 81,8 % pôvodnej odchýlky,
– k 1. januáru 1988 sa odchýlka zníži na 72,7 % pôvodnej odchýlky,
– k 1. januáru 1989 sa odchýlka zníži na 63,6 % pôvodnej odchýlky,
– k 1. januáru 1990 sa odchýlka zníži na 54,5 % pôvodnej odchýlky,
– k 1. januáru 1991 sa odchýlka zníži na 45,5 % pôvodnej odchýlky,
– k 1. januáru 1992 sa odchýlka zníži na 36,3 % pôvodnej odchýlky,
– k 1. januáru 1993 sa odchýlka zníži na 27,2 % pôvodnej odchýlky,
– k 1. januáru 1994 sa odchýlka zníži na 18,1 % pôvodnej odchýlky,
– k 1. januáru 1995 sa odchýlka zníži na 9 % pôvodnej odchýlky,

Portugalská republika uplatní Spoločný colný sadzobník v jeho plnom rozsahu od 1. januára 1996.

c) Bez toho, aby bol dotknutý bod 4 na rastlinné oleje iné ako olivový olej, určené na ľudskú spotrebu bude Portugalská republika uplatňovať svoje nezmenené základné clá počas celého obdobia uplatňovania niektorých kontrolných mechanizmov v Portugalsku uvedených v článku 292.

Po uplynutí tohto obdobia Portugalská republika zmení svoje colné sadzby uplatňované na tretie krajiny nasledovne:

aa) Pre sadzobníkové záhlavia, pre ktoré sa clá nelíšia o viac ako 15 % od ciel Spoločného colného sadzobníka, budú platiť tieto naposledy vymenované clá.

bb) V ostatných prípadoch Portugalská republika zníži odchýlku medzi základnými clami a clami Spoločného colného sadzobníka v súlade s nasledovným časovým harmonogramom:

– 1. januára 1991 budú všetky clá znížené na 83,3 % základného cla,

– 1. januára 1992 budú všetky clá znížené na 66,6 % základného cla,

– 1. januára 1993 budú všetky clá znížené na 49,9 % základného cla,

– 1. januára 1994 budú všetky clá znížené na 33,2 % základného cla,

– 1. januára 1995 budú všetky clá znížené na 16,5 % základného cla,

Portugalská republika uplatní Spoločný colný sadzobník v jeho plnom rozsahu od 1. januára 1996.

3. V zmysle bodu 1 a bodu 2 základným clom bude clo definované v článku 189.

4. Pre výrobky podliehajúce spoločnej organizácii trhov môže byť rozhodnuté, v súlade s postupom stanoveným v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS, prípadne v príslušných článkoch iných nariadení ustanovujúcich spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov, že:

a) Portugalská republika na požiadanie:

– zruší clá uvedené v bode 1 písm. b), c) a d), alebo prikročí k vyrovnávaniu uvedenému v bode 2 písm. a), b) a c) rýchlejším tempom, ako je tam stanovené,

– úplne alebo čiastočne pozastaví clá uvedené v bode 1 písm. b), c) a d) uplatňované na výrobky dovážané zo súčasných členských štátov,

– úplne alebo čiastočne pozastaví clá uvedené v bode 1 písm. b), c) a d) uplatňované na výrobky dovážané z tretích krajín, ako sa uvádza v bodoch 2 písm. a), b) a c);

b) spoločenstvo v súčasnom zložení

– zruší clá uvedené v bode 1 písm. b), c) a d) rýchlejším tempom, ako je tam stanovené,

– úplne alebo čiastočne pozastaví clá uvedené v bode 1 písm. b), c) a d) uplatňované na výrobky dovážané z Portugalska.

Pre výrobky, ktoré nepodliehajú spoločnej organizácii trhov:

a) sa nevyžaduje žiadne rozhodnutie, aby Portugalská republika uplatňovala opatrenia uvedené v prvej a druhej zarážke písm. a) prvého pododseku; o prijatých opatreniach bude Portugalská republika informovať ostatné členské štáty a Komisiu;

b) Komisia môže úplne alebo čiastočne pozastaviť clá uplatňované na výrobky dovážané z Portugalska.

Clá vyplývajúce z urýchleného vyrovnávania alebo pozastavené clá nesmú byť nižšie ako clá na dovoz tých istých výrobkov z iných členských štátov.

Článok 244

1. V obchodovaní medzi Portugalskom a ostatnými členskými štátmi a medzi Portugalskom a tretími krajinami systém uplatňovaný v spoločenstve v súčasnom zložení vo vzťahu k clám a poplatkom s rovnakým účinkom a ku množstvovým obmedzeniam a opatreniam s rovnakým účinkom sa bude v Portugalsku uplatňovať od 1. marca 1986, podliehajúc všetkým ustanoveniam v rozpore s touto kapitolou vo vzťahu k výrobkom, ktoré k dátumu pristúpenia budú kryté spoločnou organizáciou trhu.

2. Pokiaľ ide o výrobky, ktoré k 1. marcu 1986 nebudú kryté spoločnou organizáciou trhu, zrušenie poplatkov s rovnakým účinkom na clá, ako aj množstvových obmedzení a opatrení s rovnakým účinkom, sa uskutoční k tomuto dátumu, pokiaľ nebudú k dátumu pristúpenia tvoriť neoddeliteľnú súčasť vnútroštátnej organizácie trhu v Portugalsku alebo v inom členskom štáte.

Toto ustanovenie sa uplatňuje iba dovtedy, kým sa pre tieto výrobky zavedie spoločná organizácia trhu a najneskôr do 31. decembra 1993, a to v rozsahu striktne nevyhnutnom na zabezpečenie zachovania vnútroštátnej organizácie.

3. Portugalská republika uplatní nomenklatúru Spoločného colného sadzobníka od 1. marca 1986.

Pokiaľ nevzniknú žiadne ťažkosti pri uplatňovaní pravidiel spoločenstva, a najmä vo fungovaní spoločnej organizácie trhov a prechodných mechanizmov stanovených v tejto kapitole, Rada na základe kvalifikovanej väčšiny hlasov o návrhu Komisie môže povoliť Portugalskej republike, aby zahrnula do tejto nomenklatúry tie existujúce vnútroštátne pododdelenia, ktoré budú nevyhnutné na uskutočnenie postupných krokov smerom k vyrovnaniu so Spoločným colným sadzobníkom alebo na odstránenie ciel v spoločenstve za podmienok stanovených v tomto akte.

Článok 245

1. Portugalská republika môže až do 31. decembra 1992 uplatňovať množstvové obmedzenia na dovoz výrobkov uvedených v Prílohe XXI z tretích krajín.

2. a) Množstvové obmedzenia uvedené v odseku 1 pozostávajú z ročných kvót otvorených bez diskriminácie medzi hospodárskymi subjektmi.

   b) Východiskové kvóty v roku 1986 pre každý výrobok, vyjadrené prípadne v ECU, budú stanovené

   – buď vo výške 3 % priemeru ročnej portugalskej výroby v priebehu posledných troch rokov pred pristúpením, pre ktoré sú k dispozícii štatistické údaje,

   – alebo vo výške priemeru portugalského dovozu realizovaného v priebehu posledných troch rokov pred pristúpením, pre ktoré sú k dispozícii štatistické údaje, ak by toto posledné kritérium viedlo k vyššiemu objemu alebo množstvu.

3. Minimálna miera postupného zvyšovania kvót bude predstavovať 20 % na začiatku každého roku vo vzťahu ku kvótam vyjadreným podľa hodnoty a 15 % na začiatku každého roku vo vzťahu ku kvótam vyjadreným podľa objemu.

Zvýšenie sa pripočíta ku každej kvóte a následné zvýšenie sa vypočíta na základe celkových takto získaných čísiel.

4. Ak bude dovoz tovarov do Portugalska v priebehu dvoch po sebe idúcich rokov nižší ako 90 % ročnej otvorenej kvóty, množstvové obmedzenia platné v Portugalsku budú zrušené.

5. Kvóty uplatňované v období od 1. marca do 31. decembra 1986 sa budú rovnať východiskovej kvóte zníženej o jednu šestinu.

Pododdiel 4

Pomoci

Článok 246

1. Ustanovenia tohto článku sa uplatňujú na podporu, prémie alebo iné podobné sumy ustanovené pod spoločnou poľnohospodárskou politikou, vzhľadom na ktoré je urobený odkaz na tento článok v oddiele IV.

2. Na účely uplatnenia podpory spoločenstva v Portugalsku budú sa uplatňovať nasledujúce ustanovenia:

a) Výška podpory spoločenstva, ktorá sa má poskytovať od 1. marca 1986 v Portugalsku, sa bude rovnať sume definovanej na základe podpôr poskytovaných Portugalskou republikou počas reprezentatívneho obdobia, ktoré má byť určené podľa predchádzajúcich vnútroštátnych dojednaniach.

Avšak táto suma nesmie prekročiť výšku podpory poskytovanú 1. marca 1986 spoločenstvu v súčasnom zložení.

Ak podľa predchádzajúcich vnútroštátnych dojednaní a podľa nasledovných ustanovení nebola poskytovaná žiadna podobná podpora, k 1. marcu 1986 sa neposkytne v Portugalsku žiadna podpora.

b) Na začiatku prvého hospodárskeho roka alebo ak takýto nie je, potom prvého obdobia uplatňovania podpory nasledujúcom po pristúpení:

– bude zavedená podpora spoločenstva v Portugalsku na úrovni predstavujúcej jednu sedminu podpory spoločenstva uplatňovanej v nasledujúcom hospodárskom roku alebo období,

– alebo úroveň podpory spoločenstva v Portugalsku bude tam, kde existuje rozdiel, vyrovnaná na úroveň podpory uplatniteľnej v spoločenstve v súčasnom zložení pre nasledujúci hospodársky rok alebo obdobie o jednu sedminu rozdielu existujúceho medzi týmto dvoma podporami.

c) Na začiatku nasledujúcich hospodárskych rokov alebo období uplatňovania bude sa výška podpory spoločenstva postupne vyrovnávať na výšku podpory uplatňovanej v spoločenstve v súčasnom zložení pre nasledujúci hospodársky rok alebo obdobie o jednu šestinu, jednu pätinu, jednu štvrtinu, jednu tretinu a polovicu rozdielu existujúceho medzi týmito dvoma pomocami.

d) Výška podpory spoločenstva sa uplatní v Portugalsku ako celok na začiatku siedmeho hospodárskeho roka alebo obdobia uplatňovania podpory nasledujúcej po pristúpení.

Článok 80

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 246, Portugalská republika bude mať povolené zachovať si vnútroštátne podpory, zrušenie ktorých by malo vážne dôsledky na ceny výrobcov a na spotrebiteľské ceny. Avšak takéto podpory sa môžu zachovať iba prechodne a s klesajúcou tendenciou, najneskôr do konca obdobia uplatňovania prechodných opatrení.

2. Rada za podmienok ustanovených v článku 258 prijme potrebné opatrenia na vykonávanie ustanovení tohto článku. Tieto opatrenia budú obsahovať najmä zoznam a presné pomenovanie podpôr uvedených v odseku 1, výšku podpor, časový harmonogram ich zrušenia, stupnicu poklesu a podrobné pravidlá potrebné na zaistenie riadneho fungovania spoločnej poľnohospodárskej politiky; tieto podrobné pravidlá musia okrem iného zaisťovať rovnaký prístup na portugalský trh.

3. V prípade vzniku potreby možno uskutočniť odchýlku zo stupnice poklesu zmienenej v odseku 2 počas obdobia prechodných opatrení.

Článok 248

1. Vo výnimočných a riadne odôvodnených prípadoch bude Portugalská republika oprávnená opätovne zaviesť, so započítaním do jej rozpočtu, dočasnú výrobnú pomoc za predpokladu, že tieto pomoci boli poskytnuté v rámci predchádzajúcich vnútroštátnych mechanizmov a že ich zrušenie pred pristúpením bude mať evidentne vážne následky pre výrobu.

2. Vnútroštátna pomoc uvedená v odseku 1 môže byť opätovne zavedená len dočasne a hlavne na degresívnom základe, a to najneskôr do konca obdobia uplatňovania prechodných opatrení.

Rada kvalifikovanou väčšinou hlasov na návrh Komisie prijme v prípade potreby nevyhnutné opatrenia, ktoré by mali obsahovať tie isté podrobné pravidlá a prvky, aké sú uvedené v článku 247 odsek 2.

Pododdiel 5

Doplňujúci obchodný mechanizmus

Článok 249

1. Ustanovený bude doplňujúci mechanizmus, uplatňovaný na obchodovanie medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskom, ďalej uvádzaný ako „STM“ (doplňujúci obchodný mechanizmus).

STM sa uplatní od 1. marca 1986 do 31. decembra 1995.

2. Výrobky uvedené na zozname v Prílohe XXII podliehajú STM.

Zoznam uvedený v Prílohe XXII môže byť v súlade s postupom stanoveným v článku 250 doplnený počas prvých troch rokov nasledujúcich po pristúpení.

3. Komisia bude na začiatku každého roka predkladať Rade správu o fungovaní STM počas predchádzajúceho roka.

Článok 250

1. Vytvorený bude *ad hoc* výbor pozostávajúci zo zástupcov členských štátov, ktorému bude predsedať zástupca Komisie.

2. V rámci *ad hoc* výboru sa budú hlasy členských štátov vážiť v súlade s článkom 148 ods. 2 zmluvy o EHS. Predseda nehlasuje.

3. Tam, kde je potrebné dodržiavať postup ustanovený v tomto článku, predseda postúpi vec *ad hoc* výboru buď z vlastného podnetu, alebo na požiadanie zástupcu členského štátu.

4. Zástupca Komisie predloží návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor predloží svoje stanovisko k návrhu do termínu, ktorý môže predseda určiť podľa naliehavosti veci, ktorá mu bola predložená na preskúmanie. Stanovisko sa predkladá na základe väčšiny 54 hlasov.

5. Komisia prijme opatrenia, ktoré sa okamžite uplatňujú, ak sú v súlade so stanoviskom výboru. Ak tieto opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru alebo ak toto stanovisko chýba, Komisia bezodkladne predloží Rade návrh týkajúci sa opatrení, ktoré sa majú prijať. Rada prijme opatrenia na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny.

Ak po uplynutí jedného mesiaca odo dňa, kedy bola záležitosť postúpená Rade, Rada neprijala žiadne opatrenia, Komisia prijme navrhované opatrenia a bude ich okamžite uplatňovať okrem prípadu, kde Rada rozhodla jednoduchou väčšinou proti spomínaným opatreniam.

Článok 251

1. Na začiatku každého hospodárskeho roka bude zostavený perspektívny odhad podľa postupu ustanoveného v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS alebo podľa okolností zodpovedajúcich článkov iných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov, pre každý výrobok podliehajúci STM. Pre nové zemiaky sa bude odhad zostavovať v súlade s postupom ustanoveným v článku 33 nariadenia (EHS) č. 1035/72, na základe tohto nariadenia sa zriadil Riadiaci výbor, ktorý má kompetenciu v tejto záležitosti.

Tento odhad sa zostaví na základe odhadov výroby a spotreby v Portugalsku alebo v spoločenstve v súčasnom zložení; pre daný rok bude vypracovaný perspektívny harmonogram v súlade s rovnakým postupom pre vývoj obchodu a týkajúci sa stanovenia predbežných limitov dovozu na danom trhu.

Pre obdobie začínajúce 1. marca 1986 až do začiatku hospodárskeho roka 1986/87 bude vypracovaný špecifický odhad pre každý z výrobkov alebo skupiny výrobkov.

2. Postupné ustanovenie predbežných limitov musí odrážať určitý stály vývoj, pokiaľ ide o tradičné obchodné toky, aby sa zaistilo harmonické a postupné otvorenie trhu a úplná realizácia voľného pohybu v rámci spoločenstva po uplynutí obdobia uplatňovania prechodných opatrení.

Preto bude určená ročná miera vývoja pre limity v súlade s postupom uvedeným v odseku 1. V rámci celkových predbežných limitov môžu byť ustanovené limity zodpovedajúce rôznym obdobiam daného hospodárskeho roka.

Článok 252

1. V prípade, že by preskúmanie vývojov obchodovania vnútri spoločenstva svedčilo o značnom zvýšení dovozov alebo o takejto prognóze a ak by táto situácia mala za následok dosiahnutie alebo prekročenie predbežných dovozných limitov pre výrobok pre aktuálny hospodársky rok alebo jeho časť, spoločenstvo rozhodne na základe vlastného podnetu alebo na požiadanie členského štátu v súlade s postupmi pre mimoriadne situácie o:

– dočasných ochranných opatreniach, ktoré sú potrebné a ktoré sa budú uplatňovať až do nadobudnutia účinnosti definitívnych opatrení ustanovených v odseku 3,

– zvolaní riadiaceho výboru príslušného sektora na účely preskúmania príslušných opatrení.

2. Ak by situácia uvedená v predchádzajúcom odseku spôsobovala vážne narušenie trhu, členský štát môže požiadať Komisiu o okamžité prijatie dočasných ochranných opatrení uvedených v odseku 1. Preto Komisia rozhodne do 24 hodín od prijatia tejto požiadavky.

Ak Komisia nerozhodne v rámci tejto lehoty, požadujúci členský štát môže prijať prechodné ochranné opatrenia, o čom bude okamžite informovať Komisiu.

Tieto opatrenia zostanú uplatniteľné až do tej doby, pokiaľ nerozhodne Komisia o požiadavke uvedenej v prvom pododseku.

3. Čo možno najskôr budú prijaté definitívne opatrenia v súlade s postupom ustanoveným v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS alebo podľa okolností v zodpovedajúcich článkoch iných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov.

Tieto opatrenia môžu obsahovať:

a) prehodnotenie predbežného limitu, ak došlo k značným narušeniam daného trhu v dôsledku rozvoja dovozov;

b) alebo v závislosti od vážnosti situácie posudzovanej hlavne na základe trendu trhových cien a množstiev, ktoré sú predmetom trhu, obmedzenie alebo pozastavenie dovozov na trh spoločenstva v súčasnom zložení alebo na portugalský trh.

Obmedzujúce opatrenia, ktoré sú uvedené v písm. b), možno prijať iba do tej miery a na také časové obdobie, ako je striktne nevyhnutné, aby sa skoncovalo s týmto narušovaním. Pokiaľ ide o spoločenstvo v súčasnom zložení, tieto opatrenia sa môžu limitovať na dovozy určené pre určité jeho regióny pod podmienkou, že obsahujú primerané ustanovenia, aby sa zabránilo odklonom trhu.

4. Uplatňovanie STM nesmie v žiadnom prípade viesť k tomu, aby sa s výrobkami z Portugalska alebo zo spoločenstva v súčasnom zložení zaobchádzalo menej výhodným spôsobom ako s tými, ktoré pochádzajú z tretích krajín využívajúcich doložku najvyšších výhod, ktoré sú predávané v príslušných regiónoch.

Pododdiel 6

Iné ustanovenia

Článok 253

Na zlepšenie štrukturálnej situácie v Portugalsku sa budú uplatňovať nasledujúce opatrenia:

a) vykonať stanovené prípravné opatrenia z prechodného obdobia zamerané na prijatie a uplatňovanie *acquis*, najmä v oblasti poľnohospodárstva, spracovateľských a odbytových štruktúr, ako aj v oblasti združení výrobcov;

b) uplatňovať v Portugalsku pravidlá spoločenstva v sociálno-štrukturálnej oblasti vrátane pravidiel, ktoré sa týkajú združení výrobcov, a to odo dňa pristúpenia;

c) rozšíriť, v prospech Portugalska, v rámci pravidiel uvedených v písm. b) najpriaznivejšie špecifické opatrenia jestvujúce k tomuto dátumu v horizontálnych pravidlách spoločenstva na najmenej preferované oblasti spoločenstva v súčasnom zložení;

d) navyše vykonať dodatočné štrukturálne opatrenia v prospech Portugalska vo forme špecifických programov pre rozvoj portugalského poľnohospodárstva.

Rada v rámci podmienok zakotvených v článku 258 prijme v prípade potreby opatrenia alebo podrobné pravidlá o opatreniach uvedené v prvom odseku.

Článok 254

Akékoľvek zásoby výrobkov vo voľnom obehu na portugalskom území k 1. marcu 1986 presahujúce množstvo, ktoré by bolo možné považovať za bežný zostatok zásob, musí Portugalská republika na svoje vlastné náklady znížiť podľa postupov určených spoločenstvom a v lehote, ktorá sa určí v súlade s postupom uvedeným v článku 258. Pojem bežného zostatku zásob bude vymedzený pre každý výrobok na základe kritérií a cieľov konkrétnej organizácie spoločného trhu.

Článok 255

Pri stanovovaní úrovne rôznych súm ustanovených v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, okrem cien uvedených v článku 236, treba brať do úvahy kompenzačnú sumu, ktorá je uplatňovaná alebo v prípade, že neexistuje, rozdiel v zaznamenaných alebo hospodársky opodstatnených cenách a tam, kde je to vhodné, výskyt ciel s výnimkou nasledujúcich okolností:

– kde je narušenie obchodu nepravdepodobné alebo

– kde hladké fungovanie spoločnej poľnohospodárskej politiky vyžaduje, aby sa táto suma, rozdiel alebo výskyt nebral do úvahy alebo spôsobuje, že nie je žiaduce, aby sa vzala do úvahy.

Článok 256

1. Rada v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 258 prijme dojednania uplatniteľné Portugalskou republikou, pokiaľ ide o Španielske kráľovstvo.

2. Podľa okolností môžu sa prijať opatrenia potrebné pri obchodovaní medzi novými členskými štátmi a spoločenstvom v súčasnom zložení, na vykonávanie dohodnutí uvedených v odseku 1, podľa podmienok ustanovených v článku 258 alebo podľa postupu stanoveného v článku 234 ods. 2.

Článok 257

1. Ak sú nevyhnutné prechodné opatrenia na uľahčenie prechodu od režimu existujúceho v Portugalsku k režimu vyplývajúcemu z uplatňovania spoločnej organizácie trhu za podmienok stanovených v tejto hlave, najmä ak sa vykonávanie nových dojednaní k plánovaným termínom stretá so značnými ťažkosťami v spoločenstve, takéto opatrenia sa prijmú v súlade s postupom ustanoveným v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS, prípadne v príslušných článkoch iných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov. Tieto opatrenia môžu byť prijaté počas obdobia končiaceho 31. decembrom 1987 a ich platnosť sa končí týmto dňom.

2. Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom môže Rada jednomyseľne predĺžiť obdobie uvedené v odseku 1.

Článok 258

1. Prechodné opatrenia týkajúce sa uplatňovania aktov vzťahujúcich sa na spoločnú poľnohospodársku politiku a ktoré nie sú uvedené v tomto akte o pristúpení vrátane štruktúr, ktoré sa pristúpením nutne poskytujú, sa prijmú pred pristúpením v súlade s postupom ustanoveným v odseku 3 a nadobudnú platnosť najskôr k dátumu pristúpenia.

2. Prechodné opatrenia, zmienené v odseku 1, budú tie, ktoré sú uvedené v článkoch 247, 253, 254, 256, 263 ods. 2 a 280.

3. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie alebo Komisia prijímajúca rozhodnutie v súlade s postupom uvedeným v článku 257 ods. 1 prijmú prechodné opatrenia uvedené v odseku 1, podľa ktorých tieto dva orgány prijali pôvodné akty, na ktoré sa vzťahujú.

Oddiel III

Prechodné obdobie podľa etáp

Pododdiel 1

Rozsah

Článok 259

1. Výrobky spadajúce pod nasledujúce právne predpisy budú predmetom prechodného obdobia podľa etáp:

– Nariadenie (EHS) č. 804/98 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami,

– Nariadenie (EHS) č. 805/68 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým a hovädzím mäsom,

– Nariadenie (EHS) č. 1035/72 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou,

– Nariadenie (EHS) č. 2727/75 o spoločnej organizácii trhu s obilninami,

– Nariadenie (EHS) č. 2759/75 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom,

– Nariadenie (EHS) č. 2771/75 o spoločnej organizácii trhu s vajcami,

– Nariadenie (EHS) č. 2777/75 o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom,

– Nariadenie (EHS) č. 1418/76 o spoločnej organizácii trhu s ryžou,

– Nariadenie (EHS) č. 337/79 o spoločnej organizácii trhu s vínom.

2. Glukóza a laktóza, ktoré spadajú pod nariadenie (EHS) 2730/75 a ovalbumín a laktalbumín, ktoré spadajú pod nariadenie (EHS) č. 2783/75, sú predmetom rovnakých podmienok pre prechodné obdobie ako tie, ktoré sa uplatňujú pre zodpovedajúce poľnohospodárske výrobky.

Článok 260

1. Prechodné obdobie podľa etáp bude pozostávať z dvoch etáp trvajúcich päť rokov:

– prvá etapa sa začne 1. marca 1986 a skončí sa 31. decembra 1990,

– druhá etapa sa začne 1. januára 1991 a skončí sa 31. decembra 1995.

Prechod z prvej etapy na druhú sa uskutoční automaticky.

2. Bez ohľadu na odsek 1 môže Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom skrátiť dĺžku prvej etapy na obdobie troch rokov, ktoré sa skončí 30. decembra 1988. V takom prípade druhá etapa sa začne 1. januára 1989 a skončí sa 31. decembra 1995.

Pododdiel 2

Prvá etapa

A. Portugalský domáci trh

Článok 261

1. Počas prvej etapy bude môcť Portugalská republika zachovať pre výrobky uvedené v článku 259 pravidlá platné podľa predchádzajúcich vnútroštátnych dojednaní pre organizáciu domáceho poľnohospodárskeho trhu podľa podmienok uvedených v článkoch 262 až 265 a podľa špeciálnych ustanovení oddielu týkajúceho sa určitých výrobkov.

2. Z toho dôvodu a odchýlením sa od ustanovení článku 394 sa pravidlá spoločenstva o organizácii vnútorného trhu budú uplatňovať v Portugalsku oneskorene až na konci prvej etapy.

Ak bude v špecifických prípadoch ustanovenie odlišné, bude jeho uplatňovanie v spoločenstve v súčasnom zložení a v Portugalsku, kde sa uskutočnili zmeny pravidiel spoločenstva na základe článku 396, odložené na koniec prvej etapy.

Článok 262

Pre zabezpečenie harmonickej integrácie portugalského poľnohospodárstva do rámca spoločnej poľnohospodárskej politiky ku koncu prvej etapy bude Portugalská republika postupne upravovať organizáciu svojho trhu všeobecným cieľom, doplneným rôznymi špecifickými cieľmi podľa uvedených sektorov.

Článok 263

1. Všeobecné ciele uvedené v článku 262 stanovujú:

– hodnotné zlepšenie podmienok výroby, spracovania a marketingu poľnohospodárskych výrobkov v Portugalsku,

– celkové zlepšenie štrukturálnej situácie portugalského poľnohospodárskeho sektora.

2. Pre zabezpečenie ďalšieho dosahovania všeobecných cieľov sa na výrobky uvedené v článku 259 vzťahujú nasledujúce opatrenia:

a) Od začiatku prechodného obdobia budú zavádzané konkrétne prípravné opatrenia pre prijatie a uplatňovanie „acquis communautaire“ najmä v oblasti výrobných, spracovateľských a marketingových štruktúr a vo výrobných organizáciách.

b) Odo dňa pristúpenia budú uplatňované pravidlá spoločenstva v sociálno-štrukturálnej oblasti, vrátane pravidiel súvisiacich s výrobnými organizáciami v Portugalsku.

c) Rozšírenie najvýhodnejších špecifických ustanovení v prospech Portugalska v rámci pravidiel uvedených pod písm. b), ktoré v tom čase jestvujú, do horizontálnych pravidiel spoločenstva na menej uprednostňované oblasti spoločenstva v súčasnom zložení.

d) Dodatočné zavádzanie štrukturálnych opatrení v prospech Portugalska vo forme špecifického programu pre rozvoj portugalského poľnohospodárstva.

Rada na základe podmienok, stanovených v článku 258, prijme podľa potreby opatrenia alebo podrobné pravidlá pre takéto opatrenia uvedené v prvom odseku.

Článok 264

1. Špecifické ciele uvedené v článku 262 sú uvedené podľa výrobných sektorov v oddiele V:

2. a) Na dosiahnutie špecifických cieľov bude Komisia počas prechodného obdobia úzko spolupracovať s portugalskými orgánmi v rámci akčného programu.

b) Následne bude Komisia úzko sledovať vývoj situácie v Portugalsku vo svetle:

– rozvoja smerom k dosiahnutiu stanovených cieľov,

– výsledkov získaných prostredníctvom vykonania horizontálnych špecifických štrukturálnych opatrení.

c) Komisia podá svoje stanovisko o vývoji v správach, ktoré budú odovzdávané Rade:

– na konci prechodného obdobia v porovnaní so situáciou dosiahnutou pred dátumom pristúpenia,

– dostatočne v predstihu pred koncom tretieho roku, ktorý bude nasledovať po pristúpení,

– kedykoľvek to bude považovať za užitočné alebo potrebné.

d) So zreteľom na pripomienky Rady k správam uvedených v písm. c) Komisia môže podľa potreby formulovať odporúčania pre Portugalskú republiku v súvislosti s opatreniami, ktoré by mali byť prijaté z hľadiska dosiahnutia uvedených cieľov.

Článok 265

Počas prvej etapy Portugalská republika uplatní nasledujúce disciplíny:

1. Cenovú disciplínu:

a) Ak sú portugalské ceny vyjadrené v ECU nižšie alebo rovné spoločným cenám:

– bez ohľadu na zosúlaďovanie cien mlieka a mliečnych výrobkov uvedených v článku 309 písm. d) nemôže ročný nárast cien prekročiť hodnotu zvýšenia bežných cien,

– avšak:

aa) v prípade, že sú portugalské ceny nižšie ako spoločné ceny, a ak v súlade s disciplínou pre pomoc uvedenú v písm. c) zrušenie určitej pomoci - buď poskytovanej priamo pre výrobky na primárnom výrobnom stupni alebo poskytovanej pre prostriedky výroby - povedie k zníženiu príjmu portugalských výrobcov, môže byť poskytnuté zvýšenie dodatočne k uvedenému v prvej zarážke obmedzené na príjem výrobcu, ktorý bol ovplyvnený zrušením pomoci,

bb) s ohľadom na výrobky spadajúce pod záhlavie č. 22.05 Spoločného colného sadzobníka, v ktorých sú stanovené pevné ceny, môže ročné zvýšenie portugalských cien byť dosiahnuté bez toho, že by prevýšilo úroveň miery, ktorá je výsledkom vyrovnávania cien počas desiatich rokov.

Portugalské ceny nemôžu v žiadnom prípade prevýšiť úroveň bežných cien.

Na účely vzťahujúce sa na cenovú disciplínu stanovenú v tomto odseku a) sa bude brať do úvahy úroveň portugalských cien v prvom hospodárskom roku, ktorý nasleduje po pristúpení a bude úrovňou portugalských cien stanovených pre trhový rok 1985/86 prevedených na ECU so sadzbou platnou na začiatku tohto trhového roku pre dané výrobky.

b) Ak dĺžka prvej etapy nebude skrátená ako je uvedené v článku 260 ods. 2 a ak portugalské ceny budú nižšie ako spoločné ceny, Portugalská republika počas piateho roku prvej etapy na začiatku hospodárskeho roku uskutoční cenové vyrovnanie smerom k úrovni bežných cien v tom istom roku so stanovením presných pravidiel.

Z toho dôvodu portugalské ceny, ktoré majú vyť vyrovnané, budú cenami vyjadrenými v ECU, na úroveň dosiahnutú 31. decembra 1989 podľa pravidiel cenovej disciplíny uvedených v odseku a).

c) Ak úroveň, ktorú dosiahnu portugalské ceny v hospodárskom roku 1985/86 vyjadrené v ECU prostredníctvom výmenného kurzu platného na začiatku hospodárskeho roku uvedeného výrobku, bude vyššia ako úroveň bežných cien, úroveň portugalských cien nemôže byť zvýšená v porovnaní s ich predchádzajúcou úrovňou.

Ak portugalské ceny uvedené v ECU stanovené na základe predchádzajúcich vnútroštátnych pravidiel pre hospodársky rok 1985/86 povedú k rozdielom jestvujúcim v hospodárskom roku 1984/85 medzi portugalskými cenami a jestvujúcimi bežnými cenami, bude Portugalská republika fixovať svoje ceny pre nasledujúce hospodárske roky takým spôsobom, že tento rozdiel bude úplne absorbovaný počas prvých siedmich hospodárskych rokov, ktoré budú nasledovať po pristúpení.
Portugalsko upraví svoje ceny v rozsahu, ktorý je potrebný na zamedzenie zvýšenia rozdielov medzi svojimi a bežnými cenami.

d) Komisia zabezpečí dodržiavanie horeuvedených pravidiel. Každý pohyb cien, ktorý môže týmto vzniknúť, sa nebude brať do úvahy pri stanovení úrovne cien, ktorá bude prijatá ako počiatočná úroveň pre pohyb smerom k vyrovnaniu cien počas druhej fázy uvedenej v článku 285.

2. Disciplína pri poskytovaní pomoci:

Na základe tejto disciplíny a bez ohľadu na článok 248 bude môcť Portugalská republika poskytovať svoju vnútroštátnu pomoc počas prvej etapy.

Avšak počas tejto etapy Portugalská republika odbúra čiastočne svoju vnútroštátnu pomoc, ktorá nie je v súlade s právnymi predpismi spoločenstva a začne postupne zavádzať plán spoločenstva pre poskytovanie pomoci pri organizácii domáceho trhu bez pomoci, ktorá prevyšuje spoločnú úroveň.

3. Disciplína vo výrobe:

Na základe tejto disciplíny Portugalská republika uskutoční potrebné opatrenia, aby zabránila situácii, keď v oblasti, pre ktorú nariadenia spoločenstva vytvárajú pravidlá pre disciplínu v oblasti výroby,

– nedošlo k akémukoľvek nárastu výroby vyskytujúcej sa na jej území počas prvej etapy, čo by viedlo k zhoršeniu celkovej situácie vo výrobe spoločenstva,

– sa skomplikovalo od začiatku druhej etapy prijatie „acquis communautaire“.

Článok 266

1. Najneskôr pred ukončením prvej etapy:

– Komisia odovzdá, ak to bude potrebné, správu Rade, spolu s návrhmi na rozvoj situácie v jednom alebo viacerých sektoroch uvedených v článku 259 v súvislosti s cieľmi stanovenými pre prvú etapu,

– Rada jednomyseľne, na základe návrhov Komisie a po porade s Európskym parlamentom, rozhodne o potrebných zmenách prechodného postupu v rámci obdobia najviac desiatich rokov určeného pre uplatnenie prechodných opatrení a pre také obdobie, ktoré bude nevyhnutne potrebné pre zabezpečenie fungovania spoločnej organizácie trhov.

2. Odsek 1 nebude mať vplyv na automatický prechod z prvej etapy na druhú, ako je uvedené v článku 260 ods. 1 a nemusí viesť k zmene článkov 371 až 375.

B. *Pravidlá obchodu medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskom.*

Článok 267

Na základe článkov 268 až 276 oddielu V bude Portugalská republika oprávnená uplatňovať vo svojom obchode so spoločenstvom v súčasnom zložení počas prvej etapy a pre výrobky uvedené v článku 259 pravidlá platné pred pristúpením pre tento obchod v oblasti dovozov a aj vývozov.

Článok 268

1. S výnimkou odseku 2 Portugalská republika od 1. marca 1986 odstráni akékoľvek clá a poplatky s rovnakým účinkom na dovoz výrobkov zo spoločenstva v súčasnom zložení.

2. Pre výrobky uvedené v článku 259, pre ktoré dovozy z tretích krajín do spoločenstva v súčasnom zložení sú predmetom uplatnenia ciel, sa budú vzťahovať nasledujúce ustanovenia s ohľadom na postupné zrušenie týchto cien v priebehu prvej a druhej etapy:

a) Clá uplatňované na dovozy výrobkov z Portugalska do spoločenstva v súčasnom zložení budú zrušené podľa nasledujúceho harmonogramu:

– 1. marca 1986 budú všetky clá znížené na 88,9 % základného cla,

- 1. januára 1987 budú všetky clá znížené na 77,8 % základného cla,
- 1. januára 1988 budú všetky clá znížené na 66,7 % základného cla,
- 1. januára 1989 budú všetky clá znížené na 55,6 % základného cla,
- 1. januára 1990 budú všetky clá znížené na 44,5 % základného cla,
- 1. januára 1991 budú všetky clá znížené na 33,4 % základného cla,
- 1. januára 1992 budú všetky clá znížené na 22,3 % základného cla,
- 1. januára 1993 budú všetky clá znížené na 11,2 % základného cla,
- 1. januára 1994 budú všetky clá zrušené.

Avšak:

– Pre akostné likérové vína vyrobené v špecifických regiónoch, ktoré spadajú pod záhlavie č. 22.05 Spoločného colného sadzobníka, spoločenstvo v súčasnom zložení zníži svoje základné poplatky v troch splátkach v súlade s nasledujúcim harmonogramom:
  - 1. marca 1986 budú všetky clá znížené na 66,7 % základného cla,
  - 1. januára 1987 budú všetky clá znížené na 33,4 % základného cla,
  - 1. januára 1988 budú všetky clá zrušené.

– Pre „vinhos verdes“ a vína značky „Dão“, ktoré spadajú pod záhlavie č. 22.05 Spoločného colného sadzobníka, spoločenstvo v súčasnom zložení zníži svoje základné clá v štyroch rovnakých po sebe nasledujúcich splátkach vo výške 25 % v nasledujúcich termínoch:
  - 1. marec 1986,
  - 1. január 1987,
  - 1. január 1988,
  - 1. január 1989.

– Pre ostatné vína spracovávané rovnakým spôsobom ako kvalitné značkové vína, spadajúce pod záhlavie č. 22.05 Spoločného colného sadzobníka, spoločenstvo v súčasnom zložení zníži svoje základné poplatky v šiestich splátkach podľa nasledujúceho harmonogramu:
  - 1. marca 1986 budú všetky clá znížené na 83,3 % základného cla,
  - 1. januára 1987 budú všetky clá znížené na 66,6 % základného cla,
  - 1. januára 1988 budú všetky clá znížené na 49,9 % základného cla,
  - 1. januára 1989 budú všetky clá znížené na 33,2 % základného cla,
  - 1. januára 1990 budú všetky clá bude znížené na 16,5 % základného cla,
  - 1. januára 1991 budú všetky clá zrušené.

b) Clá uplatňované na dovozy do Portugalska výrobkov uvedených v článku 259 zo spoločenstva v súčasnom zložení budú postupne zrušené podľa nasledujúceho harmonogramu:
  - 1. marca 1986 budú všetky clá znížené na 90,9 % základného cla,
  - 1. januára 1987 budú všetky clá znížené na 81,8 % základného cla,

– 1. januára 1988 budú všetky clá znížené na 72,7 % základného cla,

– 1. januára 1989 budú všetky clá znížené na 63,6 % základného cla,

– 1. januára 1990 budú všetky clá znížené na 54,5 % základného cla,

– 1. januára 1991 budú všetky clá znížené na 45,4 % základného cla,

– 1. januára 1992 budú všetky clá znížené na 36,3 % základného cla,

– 1. januára 1993 budú všetky clá znížené na 27,2 % základného cla,

– 1. januára 1994 budú všetky clá znížené na 18,1 % základného cla,

– 1. januára 1995 budú všetky clá znížené na 9 % základného cla,

– 1. januára 1996 budú všetky clá zrušené.

Avšak:

– ak bude počas prvej etapy pre niektoré z výrobkov uvedených v prílohe XXIII stanovená horná hranica poplatku, ktorá je výsledkom uplatnenia predchádzajúceho pododseku v súlade s článkom 191 o stanovení úrovne poplatku uplatňovanej na dovoz do Portugalska z tretej krajiny, ktorá využíva doložku najvyšších výhod, a

– ak táto situácia bude pretrvávať na začiatku druhej etapy,

sa uskutoční postupné zrušenie zvyškového poplatku počas druhej etapy počínajúc úrovňou poplatku skutočne uplatňovaného na začiatku druhej etapy podľa harmonogramu, ktorý bude stanovený.

3. V zmysle odsekov 1 a 2 bude základné clo a poplatok definovaný v článku 189.

Avšak:

– pre použitie odseku 2 písm. b) s výnimkou základného cla, ktoré sa uplatňuje na výrobky uvedené v prílohe XXIII, základné clo nemôže prekročiť úroveň cla Spoločného colného sadzobníka,

– pre akostné likérové vína vyrábané v špecifických regiónoch pre „vinhos verdes“ a vína Dão budú základné poplatky tie, ktoré sa aktuálne uplatňujú na základe colných kvót pôvodného plánu. Colné kvóty uplatňované na základe tohto pôvodného plánu budú zrušené od 1. marca 1986.

4. Ustanovenia článku 243 ods. 4 sa vzťahujú primerane na obdobie určené na zrušenie ciel, ako je uvedené v odseku 2. Avšak v prípadoch, kedy článok 243 ods. 4 nariaďuje pre Portugalskú republiku postup uvedený v prvom bode daného pododseku, môže Portugalská republika konať inak, ako je uvedené v tomto postupe; v takom prípade informuje ostatné členské štáty a Komisiu o prijatých opatreniach.

V prípadoch, kedy tento článok alebo článok 243 ods. 4 stanovujú inak, použijú sa aj články 189 až 195.

Článok 269

1. Na základe pododseku 2 vylúči Portugalská republika od 1. marca 1986 použitie všetkých množstvových obmedzení a všetkých opatrení s rovnakým účinkom na dovozy výrobkov uvedených v článku 259 pochádzajúcich zo spoločenstva v súčasnom zložení.

2. a) Až do konca prvej etapy môže Portugalská republika zachovať množstvové obmedzenia na dovozy pochádzajúce zo spoločenstva v súčasnom zložení v súvislosti s výrobkami uvedenými v prílohe XXIII.

b) Množstvové obmedzenia uvedené v písm. a) budú pozostávať z ročných kvót bez obmedzenia medzi hospodárskymi prevádzkovateľmi.

Počiatočné kvóty v roku 1986 pre všetky výrobky vyjadrené buď v objeme alebo v ECU budú stanovované:

– buď ako 3 % priemernej ročnej výroby Portugalska počas posledných troch rokov pred pristúpením, pre ktoré sú dostupné štatistiky,

– alebo pre priemer portugalských dovozov uskutočnených za posledné tri roky pred pristúpením, pre ktoré sú dostupné štatistiky, ak je toto kritérium výsledkom väčšieho objemu alebo sumy.

c) Minimálna sadzba postupného nárastu kvót bude vo výške 15 % na začiatku každého roku v súvislosti s kvótami vyjadrenými hodnotovo a 10 % na začiatku každého roku v súvislosti s kvótami vyjadrenými objemovo.

Zvýšenie bude priradené všetkým kvótam a následné zvýšenie sa vypočíta podľa celkového získaného čísla.

d) Ak dovozy do Portugalska počas dvoch po sebe idúcich rokov budú nižšie ako 90 % celkových otvorených kvót, Portugalsko zruší platné množstvové obmedzenia.

e) Pre obdobie od 1. marca do 31. decembra 1986 budú uplatňované kvóty rovnaké ako pôvodné kvóty znížené o 1/6.

Článok 270

1. Počas prvej etapy bude Portugalská republika uplatňovať na dovoz výrobkov uvedených v článku 259 zo spoločenstva v súčasnom zložení systém vyrovnávania cien, prípadne špecifickú ochranu stanovenú pravidlami spoločenstva pre dovozy z tretích krajín. Tento systém musí byť založený na kritériách, ktoré sú rovnaké, ako kritériá platné v spoločenstve, ktoré stanovujú parametre cenového vyrovnania alebo úroveň špecifickej ochrany.

2. Pre výrobky uvedené v článku 259, ktoré nie sú predmetom obmedzení v obchode medzi Portugalskom a súčasnými členskými štátmi alebo medzi Portugalskom a tretími krajinami, môže na základe článkov 269 a 280 Portugalská republika uplatňovať do 31. decembra 1988 systém štatistických informácií pred dovozom. Avšak tento systém, ktorý zahŕňa problematiku vnútroštátneho dovozného dokumentu, musí umožňovať automatické vydanie takéhoto dokumentu do štyroch pracovných dní odo dňa podania žiadosti, a ak dokument nebude vydaný do stanoveného limitu, môže sa dovoz uskutočniť bez obmedzenia.

V rámci správy uvedenej v druhej zarážke článku 264 ods. 2 písm. c) Komisia, ak to bude vhodné, poskytne Rade návrhy v súvislosti so zachovaním tohto systému počas zvyšného obdobia prvej etapy pre výrobky, pre ktoré bude toto zachovanie potrebné.

3. Portugalská republika bude informovať Komisiu najneskôr tri mesiace predo dňom pristúpenia o podrobných pravidlách systémov uvedených v odsekoch 1 a 2. Po preskúmaní Komisia odovzdá túto informáciu ostatným členským štátom.

Článok 271

Počas prvej etapy môže Portugalská republika poskytnúť pre výrobky uvedené v článku 259 vyvezené do súčasných členských štátov vývoznú podporu alebo pomoc.

Avšak výška takejto pomoci alebo podpory sa obmedzí len na rozdiel medzi cenami uvádzanými v Portugalsku a v spoločenstve v súčasnom zložení, a ak to bude vhodné, na výšku ciel.

Takáto pomoc alebo podpora nemôže byť stanovená počas konzultačných postupov uvedených v článku 276.

Článok 272

1. Počas prvej etapy bude na základe ustanovení článkov 268 ods. 2 písm. a) a 316 spoločenstvo v súčasnom zložení uplatňovať na dovoz výrobkov uvedených v článku 259 z Portugalska postupy, ktoré uplatňovalo voči Portugalsku pred pristúpením.

2. Avšak pre výrobky, ktoré spadajú do systému dovozných poplatkov spoločenstva, sa budú brať do úvahy možné cenové vyrovnania a výška vnútroštátnej pomoci poskytnutá Portugalskom pri stanovovaní poplatkov uplatňovaných na výrobky dovážané z Portugalska.

3. V obchode medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a tretími krajinami nebudú v prvej etape prijímané štatistiky súvisiace s portugalským trhom na účely výpočtu bežných cien, ktoré slúžia na stanovenie poplatkov uplatňovaných na dovozy.

Článok 273

1. Počas prvej etapy bude pevná zložka zameraná na zabezpečenie ochrany spracovateľského priemyslu, ktorá tvorí časť prirážky na dovozy z tretích krajín pre výrobky, ktoré spadajú pod spoločnú organizáciu trhov s obilninami a ryžou, uplatňovanej na dovoz do Portugalska pre výrobky pochádzajúce zo súčasných členských štátov.

2. Bez ohľadu na odsek 1 bude ochranná zložka uvalená počas prvej etapy na dovoz do Portugalska, t. j. na výrobky uvedené v prílohe XXIV, stanovovaná pre každú položku.

Článok 274

1. Bez toho, aby bola dotknutá všeobecná ochranná doložka uvedená v článku 379 bude Portugalská republika oprávnená prijať ochranné opatrenia voči dovozu výrobkov uvedených v článku 159, pochádzajúcich zo súčasných členských štátov na základe podmienok a na základe kritérií porovnateľných s kritériami jestvujúcimi v rámci každej spoločnej organizácie trhov pre uplatnenie ochranných opatrení v súvislosti s tretími krajinami.

2. Portugalská republika bezodkladne upovedomí Komisiu o týchto opatreniach tak, aby podľa potreby mohla robiť poznámky, čo sa týka stanovenia oprávnenosti, povahy alebo trvania prijatých ochranných opatrení.

Postup nebude brať ohľad na uplatniteľnosť prostriedkov pre možnosť zmeny na základe zmluvy o EHS.

3. V prípade, že sa v rovnakom čase uplatňujú aspoň rovnaké opatrenia na dovozy do Portugalska tých istých výrobkov z tretích krajín, nebudú môcť byť prijaté žiadne ochranné opatrenia.

Článok 275

1. Počas prvej etapy bude spoločenstvo v súčasnom zložení uplatňovať na vývoz výrobkov uvedených v článku 259 do Portugalska postupy, ktoré uplatňuje pre vývozy súvisiace s tretími krajinami.

2. Avšak suma uplatniteľnej náhrady bude obmedzená maximálne na rozdiel medzi cenami zaznamenanými v spoločenstve v súčasnom zložení a v Portugalsku, a ak to bude vhodné, na sumu cla.

Také náhrady môžu byť stanovené až po uskutoční konzultačného postupu uvedeného v článku 276.

3. Náhrady uvedené v tomto článku budú financované spoločenstvom sekciou záruk Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu.

Článok 276

Zavedenie pomoci alebo podpory uvedenej v článku 271 Portugalskou republikou alebo spoločenstvom pre náhrady uvedené v článku 275 bude predmetom predchádzajúcich porád, ktoré sa uskutočnia v súlade s nasledovným postupom.

1. Každý návrh na stanovovanie:

   – podpory vývozu z Portugalska do spoločenstva v súčasnom zložení alebo do tretích krajín, alebo

   – náhrady za vývozy zo spoločenstva v súčasnom zložení do Portugalska,

budú predmetom výmeny názorov v rámci pravidelných stretnutí riadiaceho výboru stanoveného spoločnou organizáciou trhu, pod ktorú uvedené výrobky spadajú.

2. Predstaviteľ Komisie podá návrh uvedený v bode 1 na preskúmanie, toto preskúmanie sa bude zameriavať najmä na hospodárske aspekty predpokladaných vývozov a situáciu cenovej úrovne na portugalskom trhu, v spoločenstve v súčasnom zložení a na svetovom trhu.

3. Výbor podá stanovisko k návrhu v rámci lehoty, ktorú predseda stanoví podľa naliehavosti prípadu. Stanovisko sa prijíma väčšinou 54 hlasov.

Stanovisko bude následne odovzdané príslušnému orgánu na stanovenie buď v Portugalskej republike alebo v Komisii.

4. V prípade negatívneho stanoviska príslušného orgánu:

   – sa nebudú môcť použiť stanovené opatrenia, ktoré nie sú v súlade so stanoviskom, až do uplynutia lehoty 10 pracovných dní odo dňa, kedy výbor odovzdal svoje stanovisko,

   – budú okamžite informovať Radu o stanovenom opatrení, ktorá ho môže prediskutovať a odporučiť príslušným orgánom zmeniť dané stanovisko alebo rozhodnutie.

C. Opatrenia uplatniteľné v obchode medzi Portugalskom a tretími krajinami

Článok 277

1. Pre výrobky uvedené v článku 259 a na základe článkov 278 až 282 bude Portugalská republika uplatňovať od 1. marca 1986 pravidlá spoločenstva o zabezpečení dojednaní uplatňovaných na dovozy do spoločenstva pre výrobky dovážané z tretích krajín, ako je uvedené v článku 272 ods. 3.

2. Avšak poplatky uplatniteľné na dovoz budú, ak to bude vhodné, zvýšené o rozdiel medzi cenami uplatňovanými v Portugalsku a bežnými cenami.

Článok 278

1. Portugalská republika bude uplatňovať clá Spoločného colného sadzobníka v celosti od 1. marca 1986 pre výrobky uvedené v článku 259 s výnimkou výrobkov, ktoré sú uvedené v prílohe XXV, na ktoré sa bude vzťahovať Spoločný colný sadzobník najneskôr na začiatku druhej etapy.

2. Bod 4 článku 243 sa bude uplatňovať primerane počas prvej etapy na výrobky uvedené v prílohe XXV.

Ak tento článok alebo bod 4 článku 243 nestanovuje inak, použijú sa aj články 197 až 201.

Článok 279

Zložky zamerané na zabezpečenie ochrany spracovateľského priemyslu, uvedené v článku 273 a ktoré sú uvedené v prílohe XXIV, nahradia počas prvej etapy ochrannú zložku spoločenstva uvalenú v súvislosti s poplatkami zavádzanými Portugalskom na dovozy z tretích krajín.

Článok 280

Do 31. decembra 1995 bude môcť Portugalská republika zachovať v súlade s podrobnými pravidlami stanovenými Radou na základe podmienok stanovených v článku 258 množstvové obmedzenia na dovozy z tretích krajín výrobkov uvedených v prílohe XXVI.

Článok 281

Články 270 ods. 2 a 274 sa uplatňujú primerane na obchod medzi Portugalskom a tretími krajinami.

Článok 282

Portugalská republika bude oprávnená predĺžiť až do začiatku druhej etapy postupné uplatňovanie poskytnutých výhod na dovozy jednostranne alebo na základe dohody so spoločenstvom pre niektoré tretie krajiny.

Článok 283

1. Pre výrobky uvedené v článku 259 a na základe odseku 2 tohto článku bude Portugalská republika oprávnená zachovať počas prvej etapy pravidlá platné pred pristúpením pre takýto obchod pre vývozy do tretích krajín.

2. Čiastka pomoci alebo podpory, ak je to vhodné, poskytnutej Portugalskou republikou pre vývozy do tretích krajín musí byť obmedzená sumou, ktorá je prísne potrebná pre zabezpečenie dispozície uvedeného výrobku na trhu určenia.

Takáto podpora alebo pomoc nemôže byť zavedená, kým sa neuskutoční postup uvedený v článku 276. Tieto porady sa budú týkať najmä hospodárskych aspektov predpokladaných vývozov, cien prijatých pre ich výpočet a situáciu na trhoch pôvodu a určenia.

Pododdiel 3

Druhá etapa

Článok 284

1. Od prvej etapy sa pravidlá spoločenstva súvisiace s výrobkami uvedenými v článku 279 budú uplatňovať na predmet článkov 239, 240, 241, 242 ods. 1, 249 až 253, 255, 256, 268, 279, 285 až 288 a na špecifické ustanovenia uplatňované na určité výrobky uvedené v oddiele V.

2. Avšak kompenzačná suma stanovená v súlade s pravidlami článku 240, ak to bude vhodné, bude upravená o sumu štátnej pomoci, ktorú je Portugalská republika oprávnená poskytovať na základe článku 276.

Článok 285

1. a) Ak v súlade s článkom 260 ods. 1 bude druhá etapa trvať päť rokov, ceny uplatňované v Portugalsku budú stanovené na rovnakej úrovni ako ceny, ktoré sú výsledkom uplatnenia článku 265 ods. 1, až do prvého kroku smerom k vyrovnaniu uvedenému v odseku 2 tohto článku.

b) Ak podľa článku 260 ods. 2 bude druhá etapa trvať sedem rokov, ceny uplatňované v Portugalsku budú do prvého z krokov smerom k vyrovnaniu uvedenom v odseku 2 tohto článku cenami vyjadrenými v ECU, stanovenými podľa pravidiel pre spoločnú organizáciu trhov v uvedenej oblasti na úrovni dosiahnutej 31. decembra 1988 podľa pravidiel pre cenovú disciplínu stanovených v bode 1 článku 265.

2. Ak uplatnenie odseku 1 v Portugalsku spôsobí cenovú úroveň, ktorá je odlišná od bežných cien, ceny, ktoré sa uvádzajú v oddiele V k tomuto článku budú na základe odseku 6 vyrovnávané so bežnými cenami každý rok na začiatku hospodárskeho roku na základe odsekov 3 a 4.

3. Ak pre uvedený výrobok bude cena v Portugalsku nižšia ako bežná cena, vyrovnanie sa uskutoční:

– v priebehu piatich rokov, ak je druhá etapa päťročná; v takom prípade bude cena v Portugalsku zvýšená počas štyroch prvých vyrovnávaní následne o 1/5, o 1/4, o 1/3 a o 1/2 rozdielu medzi úrovňou ceny v Portugalsku a úrovňou bežných cien, ktoré budú uplatňované pred každou zmenou vyrovnania,

– v priebehu siedmich rokov, ak je druhá etapa sedemročná; v takom prípade bude cena v Portugalsku zvýšená počas prvých šiestich vyrovnávaní následne o 1/7, o 1/6, o 1/5, o 1/4, 1/3 a 1/2 rozdielu medzi úrovňou ceny v Portugalsku a úrovňou bežných cien, ktoré sú uplatňované pred každou zmenou vyrovnania.

Cena, ktorá je výsledkom výpočtu uskutočneného podľa jedného z predchádzajúcich dvoch odsekov, bude zvýšená alebo znížená v pomere k zvýšeniu alebo zníženiu bežnej ceny pre nasledovný hospodársky rok.

Bežná cena sa bude uplatňovať v Portugalsku v roku 1995 na začiatku hospodárskeho roku pre uvedený výrobok.

4. a) Ak pre daný výrobok bude cena v Portugalsku vyššia ako bežná cena, cena v tom členskom štáte bude zachovaná na úrovni uvedenej v odseku 1 so zmenou vyrovnania, ktorá bude výsledkom vývoja bežných cien v priebehu piatich alebo siedmich rokov druhej etapy.

Avšak ceny v Portugalsku sa upravia do rozsahu potrebného na to, aby nedošlo k zvýšeniu rozdielu medzi touto cenou a bežnou cenou.

Bez toho, aby bol dotknutý odsek b) bude bežná cena uplatňovaná v Portugalsku v roku 1995 na začiatku hospodárskeho roku pre príslušný výrobok.

b) Pred koncom ôsmeho roku nasledujúceho po dni pristúpenia Rada uskutoční analýzu vývoja zmien cenového vyrovnania. Na základe toho Komisia odovzdá Rade v rámci správ uvedených v článku 264 ods. 2 písm. c) stanovisko spolu s adekvátnymi návrhy, ak to bude potrebné.

Ak táto analýza ukáže:

– že rozdiel medzi portugalskými cenami a bežnými cenami, keďže bol príliš veľký na to, aby sa absorboval v priebehu daného obdobia, by sa mal meniť vzhľadom na vyrovnanie cien na základe odseku 2, je možné, by sa mohol vyrovnať v rámci určitého časového obdobia, môže byť obdobie určené na zmeny pre vyrovnávanie cien, ako bolo pôvodne predpokladané, rozšírené, v takom prípade ceny budú zachované na svojej predchádzajúcej úrovni v súlade s pravidlom uvedeným v písmene a),

– že rozdiel medzi portugalskými cenami a bežnými cenami je príliš veľký, aby sa dal vyriešiť len predĺžením obdobia na vyrovnanie cien, ktoré bolo pôvodne predpokladané, môže byť prijaté rozhodnutie, že dodatočne k tomuto predĺženiu zmena pre vyrovnanie sa uskutoční postupným znížením portugalských cien vyjadrených v reálnych podmienkach sprevádzaných, ak to bude potrebné, nepriamou, dočasnou alebo degresívnou pomocou pre zníženie účinku načasovaného zníženia ceny. Takáto pomoc bude financovaná z portugalského rozpočtu.

Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade so Európskym parlamentom prijme opatrenia uvedené v predchádzajúcom odseku.

5. Ak sa na začiatku druhej etapy zistí, že rozdiel medzi cenou výrobku v Portugalsku a bežnou cenou neprevyšuje 3% bežnej ceny, môže sa bežná cena pre uvedený výrobok uplatňovať v Portugalsku.

6. V záujme harmonickej integrácie môže byť prijaté rozhodnutie, že obmedzením odseku 3 sa cena jedného alebo viacerých výrobkov pre Portugalsko môže v priebehu jedného hospodárskeho roku odlišovať od cien, ktoré sú výsledkom uplatnenia tohto odseku.

Takýto rozdiel však nemôže prevýšiť 10 % sumy uskutočnenej cenovej zmeny.

V takom prípade cenová úroveň pre nasledovný hospodársky rok bude daná cenou, ktorá by bola výsledkom uplatnenia odseku 3, ak by nebolo rozhodnuté o rozdiele, avšak pre tento hospodársky rok môže byť rozhodnuté o novom rozdiele v porovnaní s touto úrovňou na základe podmienok stanovených v prvom a druhom pododseku.

Odchýlka uvedená v prvom pododseku sa neuplatňuje na posledné vyrovnávanie uvedené v odseku 3.

Článok 286

1. Od začiatku druhej etapy sa budú v Portugalsku uplatňovať nasledujúce ustanovenia:

– článok 244 ods. 1 podľa článkov 268, 280 a 285 a podľa špecifických ustanovení uplatňovaných na niektoré výrobky uvedené v oddiele V.

– článok 247 s rozhodnutiami Rady prijatými podľa postupu uvedeného v článku 234 ods. 2,

– článok 248,

– článok 254 s tým, že dátum 1. marec 1986 bude zmenený na dátum začiatku druhej etapy,

– článok 257 s tým, že dátum 31. decembra 1987 bude zmenený na dátum 31. decembra druhého roku druhej etapy.

2. STM uvedený v článku 249 sa uplatňuje na základe podmienok stanovených v článkoch 250 až 252 od začiatku druhej etapy do konca 31. decembra 1995. Zoznam výrobkov odovzdaných STM bude vytvorený pred koncom prvej etapy. Tento zoznam môže byť pridaný podľa postupu stanoveného v článku 250 počas prvých dvoch rokov druhej etapy.

Na začiatku každého roku Komisia odovzdá správu Rade o prevádzke STM počas predchádzajúceho roku.

3. Pevné zložky zamerané na zabezpečenie ochrany spracovateľského priemyslu podľa článku 273 ods. 1 a ods. 2 budú postupne zrušené od začiatku druhej etapy v súlade s nasledujúcim harmonogramom:

– 1. januára 1991 bude každá pevná zložka znížená na 83,3 % základnej pevnej zložky,

– 1. januára 1992 bude každá pevná zložka znížená na 66,6 % základnej pevnej zložky,

– 1. januára 1993 bude každá pevná zložka znížená na 49,9 % základnej pevnej zložky,

– 1. januára 1994 bude každá pevná zložka znížená na 33,2 % základnej pevnej zložky,

– 1. januára 1995 bude každá pevná zložka znížená na 16,5 % základnej pevnej zložky,

– 1. januára 1996 budú všetky pevné zložky zrušené.

Článok 287

1. Odchylne od článkov 240 ods. 3 písm. b) a 284 v obchode medzi Portugalskom a tretími krajinami nebudú poplatky a iné dovozné prirážky uplatňované na základe spoločnej poľnohospodárskej politiky znížené o kompenzačné sumy uplatňované v obchode so spoločenstvom v súčasnom zložení.

Na začiatku druhej etapy bude rozdiel medzi pevnými zložkami na zabezpečenie ochrany spracovateľského priemyslu uvedenými v článku 279 a zložkami, ktoré tvoria časť výpočtu prirážky na dovozy z tretích krajín znížených podľa rovnakého časového harmonogramu, ako je uvedený v článku 286 ods. 3.

Od 1. januára 1999 bude Portugalská republika uplatňovať pevnú zložku pre zabezpečenie ochrany spracovateľského priemyslu, ktorá tvorí časť výpočtu dovoznej prirážky, prirážky na dovozy z tretích krajín pre výrobky, ktoré sú pokryté spoločnou organizáciou trhov, obilnín a ryže.

Článok 288

Podpora, prémie a iné podobné sumy vytvorené na základe spoločnej poľnohospodárskej politiky, ktoré sa uvádzajú v tomto článku v oddiele V budú uplatňované pre Portugalsko podľa nasledujúcich opatrení:

a) Úroveň pomoci spoločenstva poskytnutej pre daný výrobok Portugalsku na začiatku druhej etapy sa bude rovnať sume pomoci poskytnutej na konci prvej etapy.

   Ak počas prvej etapy nebola poskytovaná podobná podpora a podľa nasledovných ustanovení, Portugalsku nebude na začiatku druhej etapy poskytnutá žiadna podpora.

b) Na začiatku prvého hospodárskeho roku, pripadne prvého obdobia uplatnenia podpory nasledujúcej po začiatku druhej etapy sa budú uplatňovať nasledujúce podmienky:

   aa) Každá podpora spoločenstva bude zavedená v Portugalsku na úrovni, ktorá predstavuje:

   – pätinu sumy pomoci spoločenstva, uplatniteľnej pre nasledovný hospodársky rok alebo obdobie, ak bude druhá etapa trvať päť rokov,

   – sedminu sumy pomoci spoločenstva, uplatňovanej pre nasledovný hospodársky rok alebo obdobie, ak bude druhá etapa sedemročná.

   bb) Alebo bude podpora spoločenstva Portugalsku, ak dôjde k rozdielu, vyrovnaná na úrovni podpory uplatňovanej v spoločenstve v súčasnom zložení pre nasledovný hospodársky rok alebo obdobie:

   – o jednu pätinu rozdielu, ktorý jestvuje medzi týmito dvoma druhmi podpory, ak druhá etapa trvá päť rokov,

   – o jednu sedminu rozdielu, ktorý jestvuje medzi týmito dvoma druhmi podpory, ak druhá etapa trvá sedem rokov.

c) Na začiatku nasledujúcich hospodárskych rokov alebo období uplatnenia úroveň podpory spoločenstva Portugalsku bude zjednotená na úroveň podpory uplatňovanej v spoločenstve v súčasnom zložení pre nasledovný hospodársky rok alebo obdobie nasledovne:

   – o jednu štvrtinu, jednu tretinu, jednu polovicu rozdielu, ktorý jestvuje medzi týmito typmi podpory, ak je druhá etapa päťročná,

   – o jednu šestinu, jednu pätinu, jednu štvrtinu, jednu tretinu a jednu polovicu rozdielu, ktorý jestvuje medzi týmito dvoma druhmi podpory, ak je druhá etapa sedemročná.

d) Úroveň podpory spoločenstva sa bude uplatňovať v Portugalsku plne v roku 1995 na začiatku hospodárskeho roku alebo obdobia, počas ktorého sa podpora uplatňuje.

Článok 289

1. Od začiatku druhej etapy bude Portugalská republika postupne uplatňovať k dovozom preferencie zosúladené spoločenstvom buď autonómne, alebo na základe dohody voči niektorým tretím krajinám.

2. Z toho dôvodu bude Portugalská republika uplatňovať clo znižujúce rozdiel medzi mierou poplatku skutočne uplatňovaného na konci prvej etapy a preferenčnou sadzbou cla podľa nasledujúceho harmonogramu:

a) Ak bude druhá etapa trvať päť rokov:

- k 1. januáru 1991 bude odchýlka znížená na 83,3 % pôvodnej odchýlky,
- k 1. januáru 1992 bude odchýlka znížená na 66,6 % pôvodnej odchýlky,
- k 1. januáru 1993 bude odchýlka znížená na 49,9 % pôvodnej odchýlky,
- k 1. januáru 1994 bude odchýlka znížená na 33,2 % pôvodnej odchýlky,
- k 1. januáru 1995 bude odchýlka znížená na 16,5 % pôvodnej odchýlky.

b) Ak bude druhá etapa trvať sedem rokov:

- k 1. januáru 1989 bude odchýlka znížená na 87,5 % pôvodnej odchýlky,
- k 1. januáru 1990 bude odchýlka znížená na 75 % pôvodnej odchýlky,
- k 1. januáru 1991 bude odchýlka znížená na 62,5 % pôvodnej odchýlky,
- k 1. januáru 1992 bude odchýlka znížená na 50 % pôvodnej odchýlky,
- k 1. januáru 1993 bude odchýlka znížená na 37,5 % pôvodnej odchýlky,
- k 1. januáru 1994 bude odchýlka znížená na 25 % pôvodnej odchýlky,
- k 1. januáru 1995 bude odchýlka znížená na 12,5 % pôvodného rozdielu.

c) Portugalská republika bude uplatňovať preferenčné sadzby plne od 1. januára 1996.

Oddiel IV

Ustanovenia týkajúce sa niektorých spoločných organizácií trhov na základe klasického prechodu

Pododdiel 1

Oleje a tuky

Článok 290

1. Pre olivový olej sa článok 236 a článok 240 uplatňuje na cieľovú cenu.

2. Počas desaťročného prechodného obdobia je takto stanovená cena pre Portugalsko vyrovnávaná na úrovni bežnej ceny každý rok na začiatku každého hospodárskeho roku v súlade s nasledujúcimi postupmi:

– Kým nevstúpi do platnosti úprava „acquis communautaire“, je cena v Portugalsku každý rok vyrovnávaná o jednu dvadsatinu pôvodnej odchýlky medzi touto cenou a bežnou cenou.

– Od nadobudnutia platnosti úpravy „acquis communautaire“ sa cena v Portugalsku upravuje podľa rozdielu existujúceho medzi cenou v tomto členskom štáte a bežnou cenou uplatňovanou pred každým krokom smerom k vyrovnávaniu, deleného počtom hospodárskych rokov, ktoré ešte majú uplynúť do konca uplatňovania prechodných opatrení; cena vyplývajúca z týchto výpočtov sa upraví úmerne ku každej zmene bežnej ceny pre nasledovný hospodársky rok.

3. Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 43 ods. 2 zmluvy o založení EHS určí, či je podmienka požadovaná pre uplatňovanie druhej zarážky odseku 2 splnená. Zmena smerom k vyrovnaniu ceny sa uskutoční v súlade s naposledy zmieneným ustanovením od začiatku hospodárskeho roku nasledujúceho po tomto určení.

4. Kompenzačná suma vyplývajúca z uplatňovania článku 240 sa v prípade potreby upraví na základe rozdielu medzi pomocou spoločenstva pre spotrebu uplatňovanou v spoločenstve v súčasnom zložení a v Portugalsku.

Článok 291

1. Článok 236 sa bude uplatňovať na cieľové ceny pre slnečnicové semená.

Pre repkové semená, pre sójové a ľanové semená bude cieľová alebo smerná cena uplatňovaná v Portugalsku od 1. marca 1986 stanovovaná na základe rozdielu jestvujúceho medzi cenami konkurenčných výrobkov v rotačnom pestovaní v Portugalsku a v spoločenstve v súčasnom zložení počas referenčného obdobia, ktoré bude stanovené, avšak cieľová alebo smerná cena, ktorá bude uplatňovaná na Portugalsko, nemôže byť vyššia ako bežná cena.

2. Pre obdobie, počas ktorého sa uplatňujú prechodné opatrenia, sú takto stanovené ceny pre Portugalsko vyrovnávané na úrovni bežných cien každý rok na začiatku hospodárskeho roku. Zmena smerom k vyrovnávaniu sa uskutoční v 10 etapách, pričom sa primerane uplatní článok 238.

3. Intervenčné ceny pre semená repky, repky olejnej a slnečnice a minimálna cena pre sójové bôby, uplatňované v Portugalsku, sú odvodené od cieľovej ceny, resp. smernej ceny, ako je uvedená v odseku 1 a odseku 2, v súlade s ustanoveniami spoločnej organizácie príslušného trhu.

4. Do 31. decembra 1990 v obchode s výrobkami spracovaného rastlinného oleja pre ľudskú spotrebu s výnimkou výrobkov olivového oleja budú prijaté vhodné opatrenia, ktoré budú brať do úvahy rozdiely v cenách týchto olejov v Portugalsku a v spoločenstve v súčasnom zložení.

Článok 292

1. Do 31. decembra 1990 a v súlade s podrobnými pravidlami, ktoré majú byť stanovené, bude Portugalská republika uplatňovať systém kontroly:

a) množstiev olejových semien a olejových plodov, ako aj múka, z ktorej nebol extrahovaný olej, a všetky rastlinné oleje, s výnimkou olivového oleja, určených pre ľudskú spotrebu na portugalskom domácom trhu, pre zamedzenie zhoršovania podmienok hospodárskej súťaže medzi jednotlivými rastlinnými olejmi. Objem množstva umiestneného na portugalskom trhu pre spotrebu bude vytvorený na základe spotreby v Portugalsku a úroveň tejto spotreby bude hodnotená v rámci správy pre každý hospodársky rok na základe postupu stanoveného v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS na základe:

   – spotreby Portugalska zaznamenanej v období od 1980 do 1983,

   – predpokladaného trendu dopytu.

   Na základe rovnakého postupu môže byť táto správa aktualizovaná na začiatku hospodárskeho roku;

b) stupňa spotrebných cien pre rastlinné oleje uvedeného v písm. a) spôsobom, ako zachovať - do 31. decembra 1990 - v princípe cenovú úroveň vyjadrenú v ECU, dosiahnutú počas hospodárskeho roku 1984/85.

   Kontrolný mechanizmus uvedený v písm. a) bude od 1. marca 1986 zahŕňať nahradenie obchodných dohôd uplatňovaných na dovozy do Portugalska systémom množstvových dovozných obmedzení otvorených bez zvýhodňovania hospodárskych prevádzkovateľov, jednak v súvislosti so spoločenstvom v súčasnom zložení, ako aj v súvislosti s tretími krajinami.

2. V prípade vzniku mimoriadnych okolností môže byť systém kontroly definovaný v tomto článku pozmenený pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje, v rozsahu nevyhnutnom, aby sa zabránilo nerovnováhe na trhoch pre rozličné oleje.

Tieto zmeny sa uskutočnia v súlade s postupom zakotveným v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS.

Článok 293

1. Podpora spoločenstva pre výrobu olivového oleja bude zavedená v Portugalsku na začiatku prvého hospodárskeho roku nasledujúceho po pristúpení a bude vyrovnaná počas obdobia uplatnenia prechodných opatrení na úroveň podpory poskytovanej v spoločenstve v súčasnom zložení. Článok 246 sa bude uplatňovať primerane.

Pomoc spoločenstva pre spotrebu olivového oleja sa zavedie v Portugalsku od 1. januára 1991 podľa časového harmonogramu, ktorý má byť určený, v rozsahu nevyhnutnom na dosiahnutie spoločnej úrovne ku koncu obdobia, počas ktorého sú uplatňované prechodné opatrenia.

2. Pomoc pre semená repky, repky olejnej a slnečnice, pre sójové bôby a ľanové semienka sa:

– zavedie v Portugalsku od začiatku prvého hospodárskeho roku nasledujúceho po pristúpení, a

– zvýši následne počas obdobia uplatňovania kontrolného mechanizmu uvedeného v článku 292 ods. 1,

na základe prípadného kroku k vyrovnaniu cieľovej ceny alebo smernej ceny platnej v Portugalsku na úroveň bežnej ceny.

Po uplynutí obdobia uvedeného v predchádzajúcom pododseku sa pomoc poskytnutá v Portugalsku bude rovnať rozdielu medzi cieľovou cenou alebo smernou cenou platnou v danom členskom štáte a cenou na svetovom trhu, pričom tento rozdiel sa zníži o dopad ciel uplatňovaných Portugalskom na dovoz výrobkov z tretích krajín.

3. Pomoc pre semená a bôby uvedená v odseku 2, ktoré sú vyrobené v Portugalsku a spracúvané v spoločenstve v súčasnom zložení, a pomoc pre tie isté semená a bôby vyrobené v spoločenstve v súčasnom zložení a spracúvané v Portugalsku sa upraví tak, aby bol zohľadnený príslušný rozdiel medzi úrovňou cien týchto semien a bôbov a úrovňou cien semien a bôbov dovážaných z tretích krajín.

4. Okrem toho, pri výpočte rozsahu pomoci pre semená repky, repky olejnej a slnečnice sa zohľadňuje každé rozdielne množstvo, ktoré môže byť uplatnené.

Článok 294

Počas hospodárskych rokov 1986/87 až 1994/95 budú stanovené osobitné záručné prahy pre semená repky a repky olejnej a pre semená slnečnice vyrobené v Portugalsku.

Pre hospodársky rok 1986/87 budú tieto prahy stanovené na:

– 1 000 t pre repkové semená,

– 48 000 t pre slnečnicové semená.

Pre nasledujúce hospodárske roky tieto špecifické záručné prahy budú stanovené podľa kritérií porovnateľných s kritériami prijatými pre stanovenie záručných prahov v spoločenstve v súčasnom zložení.

V prípade prekročenia osobitného záručného prahu sa uplatňujú spoluzodpovednostné pokuty v súlade s postupmi, ktoré sú podobné postupom uplatňovaným v spoločenstve v súčasnom zložení a s rovnakým stropom.

Článok 295

1. Portugalská republika dočasne zastaví do uplynutia mechanizmu uvedeného v článku 299 uplatnenie preferenčných dohôd, zmluvných alebo autonómnych, uplatňovaných spoločenstvom v súvislosti s tretími krajinami pre sektor olivového oleja, olejových semien a olejových plodov a výrobkov z nich získavaných.

2. Od 1. januára 1991 bude Portugalská republika uplatňovať clo znižujúce odchýlku medzi colnou sadzbou fakticky uplatňovanou k 31. decembru 1990 a preferenčnou colnou sadzbou podľa nasledujúceho časového harmonogramu:

– k 1. januáru 1991 bude rozdiel znížený na 83,3 % pôvodného rozdielu,

– k 1. januáru 1992 bude rozdiel znížený na 66,6 % pôvodného rozdielu,

– k 1. januáru 1993 bude rozdiel znížený na 49,9 % pôvodného rozdielu,

– k 1. januáru 1994 bude rozdiel znížený na 33,2 % pôvodného rozdielu,

– k 1. januáru 1995 bude rozdiel znížený na 16,5 % pôvodného rozdielu.

Portugalská republika bude uplatňovať preferenčné sadzby v plnom rozsahu od 1. januára 1996.

Pododdiel 2

Tabak

Článok 296

Článok 236 a prípadne článok 238 sa vzťahuje na intervenčnú cenu stanovenú pre každý druh alebo skupinu druhov.

Článok 297

Štandardná cena zodpovedajúca intervenčnej cene uvedenej v článku 296 sa v Portugalsku stanovuje pre prvú úrodu nasledujúcu po pristúpení na úrovni, ktorá odzrkadľuje vzťah existujúci medzi štandardnou cenou a intervenčnou cenou v súlade s druhým pododsekom článku 2 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 727/70 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom.

Pododdiel 3

Ľan siaty a konope siate

Článok 298

Článok 246 sa vzťahuje na pomoc pre ľanové a konopné vlákna.

Pododdiel 4

Chmeľ

Článok 299

Pomoc pre výrobcov chmeľu uvedených v článku 12 nariadenia (EHS) č. 1696/71 sa uplatňuje v Portugalsku v plnom rozsahu od prvej úrody nasledujúcej po pristúpení.

Pododdiel 5

Osivo

Článok 300

Článok 246 sa vzťahuje na pomoc pre osivo uvedené v článku 3 nariadenia (EHS) č. 2358/71.

Pododdiel 6

Priadka morušová

Článok 301

Článok 246 sa vzťahuje na pomoc pre priadku morušovú.

Pododdiel 7

Cukor a izoglukóza

Článok 302

1. Články 234, 238 a 240 sa vzťahujú na intervenčné ceny bieleho cukru a základné ceny cukrovej repy.

Kompenzačná suma sa však upraví o dopad kompenzačného odvodu skladovacích nákladov v rozsahu nevyhnutnom pre hladké fungovanie spoločnej organizácie trhu.

2. Pre surový cukor a pre výrobky iné ako čerstvá cukrová repa v článku 1 písm. b) a pre výrobky v článku 1 ods. 1 písm. d) a f) nariadenia (EHS) č. 1785/81 o spoločnej organizácii trhov s cukrom môžu byť kompenzačné sumy stanovené v rozsahu nevyhnutnom na zabránenie všetkým rizikám porúch v obchodovaní medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskom.

V takom prípade sú kompenzačné sumy odvodené od kompenzačných súm uplatňovaných na dotyčné základné výrobky pomocou koeficientov, ktoré majú byť určené.

Článok 303

Počas obdobia siedmich rokov nasledujúcich po pristúpení sa bude poplatok na surový cukor pochádzajúci z Pobrežia slonoviny, Malawi, Zimbabve a Swazilska dovážaný do Portugalska, do maximálneho množstva ročne 75 000 ton vyjadrených ako biely cukor, rovnať sume poplatku na surový cukor vypočítaného na základe pravidiel o spoločnej organizácii trhov, zníženého o rozdiel medzi hraničnou cenou a intervenčnou cenou pre surový cukor.

Pre obdobie od 1. marca do 1. júla 1986 a pre obdobie od 1. júla do 31. decembra 1992 budú maximálne ročné množstvá uvedené vyššie znížené v pomere k dĺžke týchto období.

Ak počas hore uvedených období:

a) predpokladaný odhad spoločenstva pre surový cukor pre daný hospodársky rok alebo pre jeho časť ukáže, že dostupnosť surového cukru nie je dostatočná na zabezpečenie adekvátnych dodávok portugalských cukrovarov, alebo

b) výnimočné a nepredvídateľné okolnosti to potvrdia počas hospodárskeho roku alebo jeho časti,

môže Portugalská republika podľa postupu stanoveného v článku 41 nariadenia (EHS) č. 1785/81 dovážať z tretích krajín pre hospodársky rok alebo jeho časť množstvá, pri ktorých sa odhaduje, že chýbajú, za rovnakých podmienok pokiaľ ide o znížený poplatok, ako sa uvádza pre množstvá uvedené v prvom odseku.

Pododdiel 8

Spracované ovocie a zelenina

Článok 304

Pre výrobky užívajúce výhody z dojednaní subvencií uvedených v článku 3 nariadenia (EHS) č. 516/77 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami spracovanými z ovocia a zeleniny sa v Portugalsku uplatňujú nasledujúce ustanovenia:

1. Až do prvého kroku vyrovnania cien uvedených v článku 238 sa minimálna cena uvedená v článku 3b nariadenia (EHS) č. 516/77 určuje:

   – na základe ceny stanovenej v Portugalsku podľa predchádzajúcich vnútroštátnych mechanizmov pre výrobky určené na spracovanie, alebo

   – v prípade absencie takej ceny na základe cien uhrádzaných v Portugalsku výrobcom výrobkov určených na spracovanie tak, ako boli zaznamenané počas reprezentatívneho obdobia, ktoré má byť určené.

2. Ak minimálna cena uvedená v odseku 1 je:

   – nižšia ako bežná cena, cena v Portugalsku sa upraví na začiatku každého hospodárskeho roku nasledujúceho po pristúpení v súlade s postupmi uvedenými v článku 238,

   – vyššia ako bežná cena, bude bežná cena prijatá pre Portugalsko po pristúpení.

3. a) Pre spracované výrobky z paradajok v prvých piatich hospodárskych rokoch nasledujúcich po pristúpení alebo počas prvých troch hospodárskych rokov nasledujúcich po pristúpení, ak sa uplatní článok 260 ods. 2, sa výška pomoci spoločenstva poskytnutej Portugalsku odvodzuje od pomoci vypočítanej pre spoločenstvo v súčasnom zložení, so zreteľom na rozdiel minimálnych výrobných cien vyplývajúci z uplatňovania odseku 2, skôr, ako bude táto naposledy zmienená pomoc znížená možno v dôsledku prekročenia záručného prahu stanoveného pre tieto výrobky v spoločenstve v súčasnom zložení.

   V prípade prekročenia prahu v spoločenstve v súčasnom zložení, ak sa ukáže, že je to nevyhnutné na zabezpečenie normálnych podmienok pre konkurenciu medzi portugalskými odvetviami a odvetviami spoločenstva, bude rozhodnuté v súlade s postupom uvedeným v článku 20 nariadenia (EHS) č. 516/77, že kompenzačná suma, rovnajúca sa najviac rozdielu medzi pomocou stanovenou pre Portugalsko a pomocou, ktorá by bola odvodená od stanovenej pomoci spoločenstva, sa uplatní v súlade s článkom 240 ods. 3 písm. a) a bude odvedená Portugalskou republikou na vývoz do tretích krajín.

   Po uplynutí mechanizmov uvedených v nariadení (EHS) č. 1320/85 nebude odvedená žiadna kompenzačná suma, ak sa ukáže, že portugalské výrobky neužívajú výhody z pomoci spoločenstva poskytnutej Portugalsku.

   Pomoc uplatňovaná v Portugalsku nesmie v žiadnom prípade prekročiť výšku pomoci poskytovanej v spoločenstve v súčasnom zložení.

   b) V priebehu prvých štyroch hospodárskych rokov nasledujúcich po pristúpení bude poskytovanie pomoci spoločenstva v Portugalsku pre každý hospodársky rok obmedzené na množstvo spracovaných výrobkov zodpovedajúce množstvu čerstvých paradajok:

      – 685 000 ton pre výrobu paradajkového koncentrátu,

      – 9 600 ton pre výrobu úplne olúpaných paradajok,

      – 137 ton pre výrobu iných paradajkových výrobkov.

Na konci tohto obdobia budú vyššie stanovené množstvá, upravené na základe každej zmeny prahov spoločenstva uskutočnených počas tohto obdobia, zohľadnené pre pevné stanovenie prahov spoločenstva.

4. Pre paradajkové výrobky uplynutím obdobia uvedeného v odseku 3 písm. a) a pre ostatné výrobky počas šiestich hospodárskych rokov po pristúpení sa výška pomoci spoločenstva poskytovanej Portugalsku bude odvodzovať od pomoci stanovenej pre spoločenstvo v súčasnom zložení, majúc na zreteli rozdiel minimálnych cien vyplývajúci z uplatňovania odseku 2.

5. Pomoc spoločenstva sa bude v plnom rozsahu uplatňovať v Portugalsku od začiatku siedmeho hospodárskeho roku nasledujúceho po pristúpení.

6. Na účely uplatnenia tohto článku minimálna cena a pomoc získaná v spoločenstve v súčasnom zložení zodpovedá sumám dosahovaným v spoločenstve v súčasnom zložení s výnimkou Grécka.

Článok 305

Minimálna cena a finančná kompenzácia uplatňovaná v Portugalsku, ako je stanovené v článku 2 a článku 3 nariadenia (EHS) č. 2601/69 o osobitných opatreniach na stimuláciu spracovania niektorých druhov pomarančov, a v článku 1 a článku 2 nariadenia (EHS) č. 1035/77 o osobitných opatreniach na stimuláciu odbytu spracovaných citrónových výrobkov, bude stanovená nasledovne:

1. Až do prvého kroku smerom k vyrovnaniu cien uvedených v článku 238 bude minimálna uplatňovaná cena stanovená na základe cien uhrádzaných v Portugalsku producentom citrusového ovocia určeného na spracovanie zaznamenaných v priebehu reprezentatívneho obdobia, ktoré má byť určené. Finančná kompenzácia sa bude rovnať kompenzačnej sume v spoločenstve v súčasnom zložení, prípadne zníženej o rozdiel medzi spoločnou minimálnou cenou na jednej strane a minimálnou cenou uplatňovanou v Portugalsku na strane druhej.

2. Pre ďalšie stanovenie ceny bude minimálna cena uplatňovaná v Portugalsku vyrovnaná na úroveň spoločnej minimálnej ceny v súlade s ustanoveniami článku 238. Finančná kompenzácia uplatňovaná v Portugalsku v každej etape prechodu smerom k vyrovnaniu sa bude rovnať kompenzačnej sume v spoločenstve v súčasnom zložení prípadne zníženej o rozdiel medzi spoločnou minimálnou cenou na jednej strane a minimálnou cenou uplatňovanou v Portugalsku na strane druhej.

3. Ak bude minimálna cena vyplývajúca z uplatňovania odseku 1 a 2 vyššia ako spoločná minimálna cena, môže byť naposledy zmienená cena prijatá pre Portugalsko s konečnou platnosťou.

Pododdiel 9

Sušené krmivo

Článok 306

1. Smerná cena uvedená v článku 4 nariadenia (EHS) č. 1117/78 o spoločnej organizácii trhu so sušeným krmivom, uplatňovaná v Portugalsku k 1. marcu 1986, bude stanovená na základe kolísaní, ktoré existujú medzi cenami konkurenčných výrobkov pri striedaní plodín v Portugalsku a v spoločenstve v súčasnom zložení v priebehu referenčného obdobia, ktoré má byť určené.

Článok 238 sa vzťahuje na smernú cenu vypočítanú v súlade s prvým pododsekom. Smerná cena, ktorá sa má uplatňovať v Portugalsku, nesmie prekročiť spoločnú smernú cenu.

2. Dodatočná pomoc uplatňovaná v Portugalsku bude upravená o sumu rovnajúcu sa:
rozdielu, ktorý existuje tam, kde je to adekvátne medzi smernou cenou v Portugalsku a spoločnou smernou

– cenou vynásobenou percentom uvedeným v článku 5 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1117/78 a

– dopadu ciel uplatňovaných v Portugalsku na dovoz zmienených výrobkov z tretích krajín.

3. Článok 246 sa uplatňuje na rovnomernú pomoc uvedenú v článku 3 nariadenia (EHS) č. 1117/78.

Pododdiel 10

Hrach, bôb a lupina sladká

Článok 307

1. Aktivačná prahová cena hrachu, bôbu a lupiny sladkej používaných vo výrobe živočíšneho krmiva a smerná cena ostatného hrachu, bôbu a lupiny sladkej uplatňovaná v Portugalsku 1. marca 1986, budú stanovené na základe rozdielu medzi cenami konkurenčných výrobkov rotačných druhov v Portugalsku a v spoločenstve v súčasnom zložení počas referenčného obdobia, ktoré sa určí.

Článok 238 sa uplatňuje na aktivačnú limitnú cenu alebo smernú cenu pre výrobky, avšak aktivačná limitná cena alebo smerná cena uplatňovaná v Portugalsku nemôže prevýšiť spoločnú cenu.

2. Pre výrobky dopestované v Portugalsku a používané pri výrobe krmiva pre zvieratá spadajúceho pod nariadenie (EHS) č. 1431/82 o osobitných opatreniach pre hrach, bôb poľný a lupinu sladkú bude rozsah pomoci uvedenej v článku 3 ods. 1 tohto nariadenia znížený o dopad rozdielu, ktorý existuje, tam, kde je to adekvátne, medzi prahovou aktivačnou cenou platnou v Portugalsku a bežnou cenou.

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie prvého pododseku, bude výška zmienenej pomoci pre výrobok spracovaný v Portugalsku znížená o dopad ciel uplatňovaných v Portugalsku na dovoz sójových tehličiek z tretích krajín.

Zníženia uvedené v prvom a druhom pododseku sú výsledkom uplatňovania percent uvedených v článku 3 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 1431/82.

3. Rozsah pomoci uvedenej v článku 3 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1431/82 pre hrach a bôb poľný dopestovaný v Portugalsku a používaný pre ľudskú spotrebu a výživu zvierat inak, ako je stanovené v odseku 1 zmieneného článku, bude znížený o sumu rovnajúcu sa rozdielu, ktorý existuje, ak vznikne, medzi smernou cenou platnou v Portugalsku a spoločnou smernou cenou.

Bez obmedzenia pre uplatňovanie prvého pododseku, bude výška zmienenej pomoci na výrobok spracovaný v Portugalsku znížená o dopad ciel uplatňovaných v Portugalsku na dovoz týchto výrobkov z tretích krajín.

Pododdiel 11

Baranie a kozie mäso

Článok 308

V sektore baranieho mäsa sa článok 236 uplatňuje na základnú cenu.

Oddiel V

Ustanovenia súvisiace s určitými spoločnými organizáciami trhov, ktoré sú predmetom prechodného obdobia podľa etáp

Pododdiel 1

Mlieko a mliečne výrobky

A. Prvá etapa

Článok 309

Špecifické ciele uvedené v článku 264, ktoré má Portugalská republika dosiahnuť počas prvej etapy v oblasti mlieka a mliečnych výrobkov, budú nasledujúce:

a) zrušenie Junta Nacional dos Produtos Pecuários (JNPP) ako štátneho orgánu na konci prvej etapy a postupná liberalizácia vnútorného obchodu, dovozov a vývozov na vytvorenie podmienok pre voľnú hospodársku súťaž a voľný prístup na portugalský trh,

b) zriadenie intervenčnej agentúry a formovanie materiálnej a personálnej infraštruktúry na zabezpečenie intervenčných operácií,

c) úprava jestvujúcej cenovej štruktúry na umožnenie voľnej tvorby cien na trhu a úpravy vzťahu hodnoty medzi tukovou a proteínovou časťou mlieka používaného v Portugalsku na vyrovnanie so vzťahom jestvujúcim v spoločenstve,

d) zosúlaďovanie domácich cien za mlieko, maslo a sušené mlieko získavané na území Portugalska a z Azorských ostrovov.

e) odstránenie, pokiaľ je to možné, vnútroštátnej podpory, ktorá je nezlučiteľná s právnymi predpismi spoločenstva a postupné zavedenie schémy pomoci spoločenstva,

f) zrušenie exkluzívnosti zón zberu mlieka a exkluzívnosti pasterizácie,

g) vytvorenie informačných služieb pre poľnohospodárske trhy s ohľadom na zaznamenávanie cenových úrovní a vhodnou formou správnych oddelení dôležitých pre hladký priebeh spoločnej organizácie trhov v uvedenom sektore,

h) zavádzanie opatrení na podporu modernizácie výroby, spracovania a marketingových štruktúr.

B. Druhá etapa

Článok 310

1. Do prvej zmeny smerom k vyrovnaniu budú intervenčné ceny za maslo a odtučnené sušené mlieko uplatňované v Portugalsku vypočítavané podľa pravidiel stanovených na základe údajov braných do úvahy pri spoločnej organizácii trhov.

Články 258 ods. 2 až ods. 6 a 287 sa budú uplatňovať na takto vypočítané intervenčné ceny.

Ak intervenčné ceny uplatňované na pevnine Portugalska a intervenčné ceny uplatňované na Azorských ostrovoch nebudú vyrovnané na konci prvej etapy, krok k vyrovnaniu týchto cien so bežnými cenami sa uskutoční na základe postupov, ktoré budú stanovené.

2. Pre výrobky uvedené v odseku 1 kompenzačné sumy medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskom a medzi Portugalskom a tretími krajinami budú vyrovnané na rozdiel medzi bežnými cenami a cenami stanovenými v Portugalsku ako zmenenými podľa vhodnosti s ohľadom na trhové ceny zaznamenávané v tomto členskom štáte.

Uplatnia sa články 240 ods. 2 až ods. 6, 241, 242 a 255.

Článok 311

Kompenzačná suma za mliečne výrobky okrem masla a odtučneného sušeného mlieka sa stanoví pomocou koeficientov, ktoré sa určia neskôr.

Pododdiel 2

Hovädzie a teľacie mäso

A. Prvá etapa

Článok 312

Špecifické ciele uvedené v článku 264, ktoré má Portugalská republika dosiahnuť počas prvej etapy v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa, budú tieto:

a) zrušenie JNPP ako štátneho orgánu na konci prvej etapy a liberalizácia dovozu a vývozu a postupná liberalizácia domáceho obchodu s ohľadom na zavedenie systému voľnej hospodárskej súťaže a voľného prístupu na portugalský trh,

b) tvorba intervenčného orgánu a formovanie materiálnej a ľudskej infraštruktúry na zabezpečenie intervenčných operácií a vhodného vzdelávania správnych oddelení, ktoré sú potrebné pre hladké fungovanie spoločnej organizácie trhov v uvedenom sektore,

c) voľná tvorba cien na daných trhoch,

d) vytvorenie informačných služieb pre poľnohospodárske trhy na zaznamenávanie cien a zavádzanie kvalifikácie pre trupy zvierat s ohľadom na stanovovanie porovnateľnosti,

e) zavádzanie opatrení na podporu modernizácie výroby, spracovania a marketingových štruktúr zameraných na zvýšenie produktivity chovu zvierat a lepšiu ziskovosť v danom sektore,

f) liberalizácia obchodu na zootechnickej úrovni.

B. Druhá etapa

Článok 313

1. V oblasti hovädzieho a teľacieho mäsa sa budú uplatňovať články 240, 285 a 287 na intervenciu nákupných cien v Portugalsku a v spoločenstve v súčasnom zložení platné pre porovnateľné kvality stanovené na základe kvalifikácie spoločenstva pre dospelý hovädzí dobytok.

2. Takisto sa v tejto oblasti budú uplatňovať články 241, 242 a 255.

3. Kompenzačná suma pre iné výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 (a) nariadenia (EHS) č. 805/68 bude stanovená pomocou koeficientov, ktoré sa určia neskôr.

Článok 314

Článok 288 sa vzťahuje na prémiu na udržiavanie dojčiacich kráv.

Pododdiel 3

Ovocie a zelenina

A. Prvá etapa

Článok 315

1. Špecifické ciele uvedené v článku 264, ktoré má dosiahnuť Portugalská republika počas prvej etapy v oblasti ovocia a zeleniny, budú tieto:

a) zrušenie Junta Nacional das Frutas (JNF) ako štátneho orgánu na konci prvej etapy,

b) rozvoj výrobných organizácií v zmysle pravidiel spoločenstva,

c) postupné a všeobecné uplatňovanie spoločných kvalitatívnych noriem,

d) zriadenie intervenčného orgánu a vytvorenie materiálnej a personálnej infraštruktúry na zabezpečenie intervenčných operácií,

e) voľná tvorba cien a ich denné zaznamenávanie na reprezentatívnych trhoch, ktoré bude stanovené na základe jednotlivých výrobkov,

f) vytvorenie informačného servisu pre poľnohospodárske trhy, na zaznamenávanie denných sadzieb a vhodné zaškoľovanie správnych oddelení, ktoré sú potrebné na hladké fungovanie spoločnej organizácie trhov.

2. Na podporu výrobcov a ich organizácií, pre trhové výrobky v súlade s kvalitatívnymi normami sa Portugalská republika zúčastní počas prvej etapy prostredníctvom vhodnej podpory na náklady na balenie a prezentáciu takých výrobkov.

Článok 316

Bez ohľadu na článok 272 ods. 1 referenčná cena uplatňovaná spoločenstvom v súčasnom zložení v súvislosti s Portugalskom bude stanovená v súlade s ustanoveniami nariadenia (EHS) č. 1035/72 s účinnosťou od 31. decembra 1985.

Vyrovnávacie poplatky na dovoz výrobkov z Portugalska vyplývajúcich z uplatnenia nariadenia (EHS) č. 1035/72 budú znížené o

– 2 % v prvom roku,

– 4 % v druhom roku,

– 6 % v treťom roku,

– ak to bude vhodné, o 8 % vo štvrtom a v piatom roku po dni pristúpenia.

B. Druhá etapa

Článok 317

V sektore ovocia a zeleniny sa bude uplatňovať článok 285 na základnú cenu.

V tejto oblasti sa takisto bude uplatňovať článok 255.

Článok 318

Počas druhej etapy bude zavedený kompenzačný mechanizmus pre dovozy do spoločenstva v súčasnom zložení toho ovocia a zeleniny, ktoré pochádza z Portugalska a pre ktoré sú stanovené referenčné ceny v súvislosti s tretími krajinami.

1. Tento mechanizmus sa bude riadiť týmito pravidlami:

a) Uskutoční sa porovnanie ponukovej ceny portugalského výrobku vypočítanej v súlade s písmenom b) a ponukovou cenou spoločenstva. Táto druhá cena bude vypočítaná ročne:

– na základe aritmetického priemeru cien výrobcov každého členského štátu spoločenstva v súčasnom zložení a náklady na prepravu a balenie výrobkov z výrobných regiónov do reprezentatívnych spotrebných centier spoločenstva,

– s ohľadom na rozvoj nákladov na výrobu.

Hore uvedené ceny výrobcov budú korešpondovať s priemerom sadzieb zaznamenaných počas troch rokov, ktoré predchádzali dátumu, kedy bola stanovená ponuková cena spoločenstva.

Ponuková cena spoločenstva nemôže prekročiť úroveň referenčnej ceny uplatňovanej v súvislosti s tretími krajinami.

b) Portugalská ponuková cena bude vypočítaná každý hospodársky deň na základe reprezentatívnych sadzieb zaznamenaných alebo znížených na dovoznú veľkopredajnú škálu v spoločenstve v súčasnom zložení. Cena výrobku pochádzajúceho z Portugalska sa bude rovnať najnižšej reprezentatívnej sadzbe alebo priemeru najnižších reprezentatívnych sadzieb zaznamenaných aspoň pre 30 % množstiev tovarov predávaných na všetkých reprezentatívnych trhoch, pre ktoré sú sadzby dostupné. Táto sadzba alebo tieto sadzby budú vopred znížené o

– clá vypočítané v súlade s písmenom c),

– opravnú sumu zavedenú v súlade s písmenom d).

c) Clá odpočítané od sadzieb portugalského výrobku budú v Spoločnom colnom sadzobníku postupne znižované každý rok na začiatku hospodárskeho roku o

– jednu pätinu tejto sumy, ak bude druhá etapa trvať päť rokov,

– jednu sedminu tejto sumy, ak bude druhá etapa trvať sedem rokov.

Prvé zníženie sa však uskutoční na začiatku druhej etapy.

d) Ak cena portugalského výrobku vypočítaná podľa písmena b) je nižšia ako ponuková cena spoločenstva uvedená v písmene a), opravná suma, ktorá sa rovná rozdielu medzi týmito dvoma cenami, bude uplatnená na dovoz do spoločenstva v súčasnom zložení dovážajúcim členským štátom.

e) Opravná suma bude uplatňovaná, až kým overená informácia neukáže, že cena portugalského výrobku sa rovná alebo je vyššia ako cena spoločenstva uvedená v písmene a).

2. Ak dôjde k narušeniu portugalského trhu v dôsledku dovozov zo spoločenstva v súčasnom zložení, môžu byť prijaté vhodné opatrenia, ktoré okrem iného môžu poskytnúť opravnú sumu uplatňovanú podľa postupov, ktoré budú stanovené v súvislosti s dovozmi do Portugalska toho ovocia a zeleniny pochádzajúcich zo spoločenstva v súčasnom zložení, pre ktoré je stanovená referenčná cena.

Pododdiel 4

Obilniny

A. Prvá etapa

Článok 319

Špecifické ciele uvedené v článku 264, ktoré má dosiahnuť Portugalská republika počas prvej etapy v oblasti obilnín, sú tieto:

a) zrušenie monopolu uvádzania na trh Empresa Pública de Abastecimento de Cereais (EPAC) najneskôr na konci prvej etapy a postupná liberalizácia domáceho trhu s ohľadom na zavedenie voľnej súťaže na portugalskom trhu,

b) postupné odstránenie dovozného monopolu EPAC v priebehu štyroch rokov,

c) vytvorenie intervenčného orgánu a vytvorenie materiálnej a ľudskej infraštruktúry na zabezpečenie intervenčných operácií,

d) voľná tvorba cien,

e) vytvorenie informačného servisu pre poľnohospodárske trhy na zaznamenávanie cien a vhodné vzdelávanie správnych služieb, ktoré sú potrebné na hladké fungovanie spoločnej organizácie trhov.

Článok 320

1. Portugalská republika postupne upraví počas prvých štyroch rokov nasledujúcich po pristúpení monopol EPAC na dovoz a predaj obilnín v Portugalsku tak, že zabezpečí na konci štvrtého roku, aby neexistovala diskriminácia súvisiaca s podmienkami, na základe ktorých sa tovary nakupujú a predávajú medzi štátnymi príslušníkmi členských štátov.

2. Z toho dôvodu Portugalská republika zmení svoje pravidlá uvedené v článku 261 a môže bez ohľadu na článok 277 uplatňovať na dovozy systém organizovaný takto:

a) Obilniny sa budú dovážať do Portugalska ako percento dovozov uskutočnených v predchádzajúcom roku podľa nasledujúceho percentuálneho pomeru pre EPAC a pre súkromných operátorov:

Rok	EPAC	súkromní prevádzkovatelia
1986	80 %	20 %
1987	60 %	40 %
1988	40 %	60 %
1989	20 %	80 %
1999	-	100 %

b) Dovozy uvedené v bode a), uskutočňované súkromnými operátormi, budú zadávané verejnými súťažami bez diskriminácie hospodárskych subjektov.

V rámci týchto výziev na predloženie ponúk budú súťaže súvisiace s výrobkami pochádzajúcimi zo spoločenstva zmenené o

– rozdiel medzi trhovými cenami spoločenstva a svetovými trhovými cenami,

– sumu plošnej preferencie, ktorá sa rovná 5 ECU na tonu.

c) Ak dovozy výrobkov pochádzajúcich zo spoločenstva nebudú predstavovať ročne minimálne množstvo 15 % celkového množstva obilnín dovážaných počas daného roka, EPAC nakúpi počas nasledujúceho roku v spoločenstve v súčasnom zložení množstvo, ktoré chýba v súvislosti s 15 % množstva uvedeného vyššie. Toto množstvo bude potom pridané k povinnému nákupu 15 % pre nový rok.

Predbežný odhad bude vytvorený na konci hospodárskeho roku 1988/1989. Ak sa bude zdať na základe tohto odhadu, že povinný nákup pre rok 1989 nebude pravdepodobný, potrebné opatrenia môžu byť prijaté na zabezpečenie súladu s touto povinnosťou.

B. Druhá etapa

Článok 321

V oblasti obilnín sa budú uplatňovať články 240, 285 a 287 na intervenčné ceny.

V tejto oblasti sa budú uplatňovať aj články 241, 242 a 255.

Článok 322

1. V súvislosti s obilninami, pre ktoré nie je stanovená intervenčná cena, bude kompenzačná suma odvodená od sumy uplatňovanej na jačmeň s ohľadom na vzťah, ktorý jestvuje medzi prahovými cenami pre uvedené obilniny.

2. Pre výrobky uvedené v článku 1 písm. c) nariadenia (EHS) č. 2727/75 o spoločnej organizácii trhu s obilninami bude odvodená kompenzačná suma od sumy uplatňovanej na obilniny, na ktoré sa vzťahuje, pomocou koeficientov, ktoré sa určia neskôr.

Článok 323

Článok 288 sa bude uplatňovať na podporenie tvrdej pšenice uvedenej v článku 10 nariadenia (EHS) č. 2727/75.

Pododdiel 5

Bravčové mäso

A. Prvá etapa

Článok 324

Špecifické ciele uvedené v článku 264, ktoré má dosahovať Portugalská republika počas prvej etapy v oblasti bravčového mäsa, budú tieto:

a) zrušenie JNPP ako štátneho orgánu na konci prvej etapy a postupná liberalizácia domáceho obchodu, dovozu a vývozu s ohľadom na zabezpečenie voľnej hospodárskej súťaže a voľného prístupu na portugalský trh,

b) vytvorenie intervenčného orgánu a tvorba materiálnej a personálnej infraštruktúry, zabezpečujúcej intervenčné operácie prispôsobené na nové podmienky portugalského trhu,

c) voľná tvorba cien na reprezentatívnych trhoch,

d) vytvorenie informačného servisu pre poľnohospodárske trhy na zaznamenávanie cien a vhodného vzdelávania správnych služieb, ktoré sú potrebné na hladké fungovanie spoločnej organizácie trhov,

e) zavádzanie opatrení na podporu modernizácie výroby, spracovateľských a marketingových štruktúr zameraných na lepšiu ziskovosť v danom sektore,

f) zabezpečenie a intenzifikácia kampane proti africkému moru ošípaných, a zvlášť rozvoj uzavretého kruhu výrobných jednotiek.

B. Druhá etapa

Článok 325

1. V oblasti bravčového mäsa sa bude vypočítavať kompenzačná suma na základe kompenzačných súm uplatňovaných na krmivo. Z tohto dôvodu kompenzačná suma uplatňovaná na kilogram bravčového mäso bude vypočítaná na základe kompenzačných súm uplatňovaných na množstvo krmiva potrebného na výrobu kilogramu bravčového mäsa v spoločenstve.

Ak však táto suma nebude reprezentatívna, ustanovenia článkov 240, 285 a 287 sa budú uplatňovať na cenu tohto výrobku v Portugalsku a v spoločenstve v súčasnom zložení.

2. Články 241, 242 a 255 sa takisto uplatňujú v tejto oblasti.

3. Pre výrobky, okrem tiel ošípaných, uvedené v článku 1 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2759/75 sa bude odvodzovať kompenzačná suma od sumy uplatňovanej v súlade s odsekmi 1 alebo 2 pomocou koeficientov, ktoré budú stanovené.

Pododdiel 6

Vajcia

A. Prvá etapa

Článok 326

Špecifické ciele uvedené v článku 264, ktoré má Portugalská republika dosiahnuť počas prvej etapy v oblasti výroby vajec, budú tieto:

a) zrušenie JNPP ako štátneho orgánu do konca prvej etapy, liberalizácia dovozu a vývozu v súvislosti so zavedením systému voľnej hospodárskej súťaže a voľného prístupu na Portugalský trh a postupná liberalizácia domáceho trhu,

b) voľná tvorba cien,

c) vytvorenie informačného servisu pre poľnohospodárske trhy v súvislosti so zaznamenávaním cien,

d) realizácia opatrení zameraných na modernizáciu výroby a spracovateľských štruktúr.

B. Druhá etapa

Článok 327

1. Ustanovenia článkov 240, 241, 242 a 255 sa budú uplatňovať pre oblasť výroby vajec podľa nasledujúcich odsekov.

2. Kompenzačná suma uplatňovaná na kilogram vajec v škrupinkách sa vypočíta na základe kompenzačných súm uplatniteľných na množstvo kŕmneho zrna nevyhnutného v spoločenstve na výrobu jedného kilogramu vajec v škrupinkách.

3. Kompenzačná suma uplatňovaná na jedno vajce na násadu sa vypočíta na základe kompenzačných súm uplatniteľných na množstvo kŕmneho zrna nevyhnutného v spoločenstve na výrobu jedného vajca na násadu.

4. Pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. b) nariadenia (EHS) č. 2771/75 o spoločnej organizácii trhu s vajciami sa kompenzačná suma odvodzuje od kompenzačnej sumy pre vajcia v škrupinkách pomocou koeficientov, ktoré majú byť určené.

Pododdiel 7

Hydinové mäso

A. Prvá etapa

Článok 328

Špecifické ciele uvedené v článku 264, ktoré Portugalská republika dosiahne počas prvej etapy v oblasti hydinového mäsa, budú rovnaké ako ciele uvedené pre vajcia v článku 326.

B. Druhá etapa

Článok 329

1. V oblasti hydinového mäsa sa budú uplatňovať články 240, 241, 242 a 255, ktoré sú predmetom nasledujúcich odsekov.

2. Kompenzačná suma uplatňovaná na kilogram porezanej hydiny sa vypočíta na základe kompenzačných súm uplatniteľných na množstvo kŕmneho zrna nevyhnutného na výrobu jedného kilogramu porezanej hydiny v spoločenstve s diferencovaním podľa druhov.

3. Kompenzačná suma uplatňovaná na jedno kurča sa vypočíta na základe kompenzačných súm uplatniteľných na množstvo kŕmneho zrna nevyhnutného na výrobu jedného kurčaťa v spoločenstve.

4. Pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 2 písm. d) nariadenia (EHS) č. 2777/75 o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom sa kompenzačná suma odvodzuje od kompenzačnej sumy pre porezanú hydinu pomocou koeficientov, ktoré majú byť určené.

Pododdiel 8

Ryža

A. Prvá etapa

Článok 330

Špecifické ciele uvedené v článku 264, ktoré má Portugalská republika dosiahnuť počas prvej etapy v oblasti ryže, budú rovnaké ako ciele uvedené pre obilniny v článku 319.

Článok 331

1. Portugalská republika postupne upraví počas prvej etapy monopol, ktorý má EPAC na dovoz a predaj ryže v Portugalsku na zabezpečenie, aby na konci prvej etapy nedochádzalo k diskriminácii v súvislosti s podmienkami v súlade s ktorými sa tovar nakupuje a predáva medzi štátnymi príslušníkmi členských štátov.

2. Článok 320 sa uplatňuje primerane na dovozy ryže do Portugalska.

B. Druhá etapa

Článok 332

1. Na ryžu sa uplatňujú články 240, 285 a 287 na stanovenie intervenčnej ceny pre nespracovanú ryžu. Takisto sa budú uplatňovať články 241, 242 a 255 pre tento sektor.

2. Kompenzačná suma pre lúpanú ryžu je rovnaká, ako sa uplatňuje na nelúpanú ryžu, prepočítaná pomocou prepočítavacieho kurzu uvedeného v článku 1 nariadenia č. 467/67/EHS.

3. Pre úplne rozdrvenú ryžu je kompenzačná suma rovnaká, ako sa uplatňuje na lúpanú ryžu, prepočítaná pomocou prepočítavacieho kurzu uvedeného v článku 1 nariadenia č. 467/67/EHS.

4. Pre polorozdrvenú ryžu je kompenzačná suma rovnaká, ako sa uplatňuje na úplne rozdrvenú ryžu, prepočítaná pomocou prepočítavacieho kurzu uvedeného v článku 1 nariadenia č. 467/67/EHS.

5. Pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. c) nariadenia (EHS) č. 1418/76 o spoločnej organizácii trhu s ryžou je kompenzačná suma rovnaká, ako sa uplatňuje na výrobky, s ktorými tieto výrobky súvisia, pomocou koeficientov, ktoré sa určia neskôr.

6. Kompenzačná suma pre zlomkovú ryžu sa stanoví na úrovni kompenzačnej sumy, ktorá zohľadňuje rozdiel existujúci medzi dodacou cenou v Portugalsku a prahovou cenou.

Pododdiel 9

Víno

A. Prvá etapa

Článok 333

Špecifické ciele uvedené v článku 264, ktoré má Portugalská republika dosiahnuť počas prvej etapy v oblasti vína, budú tieto:

a) zrušenie Junta Nacional do Vinho (JNV) ako štátneho orgánu na konci prvej etapy, prispôsobenie ostatných štátnych orgánov v oblasti vína v priebehu prvej etapy, liberalizácia domáceho trhu, dovozov a vývozov a prevod štátnych kontrolných činností súvisiacich so skladovaním a destiláciou na výrobcov a združenia výrobcov,

b) postupné zavedenie opatrení na kontrolu výroby podobných opatreniam spoločenstva a zavedenie kontroly, ktorá umožní vytvorenie účinných pravidiel pre výsadbu viniča,

c) uskutočnenie projektu pre ampelografiu (klasifikácia druhov vína) a pre synonymiu (ekvivalencia jednak medzi názvami druhov vína v Portugalsku a jednak medzi portugalskými názvami a názvami zaužívanými v spoločenstve v súčasnom zložení) sa uskutoční pred zavedením systému štatistických zisťovaní v oblastiach pestovania viniča v zmysle pravidiel spoločenstva a realizácie špecifickej práce na registri vinohradov,

d) vytvorenie alebo prevedenie destilačných centier v dostatočných počtoch a dostatočnej kapacite na zabezpečenie dodávok vína,

e) vytvorenie informačného servisu pre poľnohospodárske trhy obsahujúceho najmä odhad cien a pravidelnú štatistickú analýzu,

f) zaškoľovanie správnych oddelení potrebných na hladký priebeh spoločnej organizácie trhu s vínom,

g) postupné prispôsobenie cenového systému Portugalska na cenový systém spoločenstva,

h) zákaz zavlažovania vinohradov s vínnym hroznom a všetkej novej výsadby v zavlažovaných oblastiach,

i) zavádzanie pestovateľských pravidiel plánu na rekonštrukciu a zmenu portugalských vinohradov v súlade s cieľmi spoločnej politiky o víne.

Článok 334

Portugalská republika prijme vhodné opatrenia, aby v prvej etape nedochádzalo k rozširovaniu plochy vinohradov produkujúcich víno s prírodným obsahom alkoholu nižším ako 7 %.

Článok 335

Pri odchýlení sa od pravidiel spoločenstva o maximálnom obsahu oxidu siričitého vo vínach bude Portugalská republika oprávnená počas prvej etapy uplatňovať limity podľa svojich predchádzajúcich vnútroštátnych dojednaní na vína vyrábané na svojom území.

Portugalská republika však prijme primerané opatrenia tak, aby sa počas prvej etapy obsah oxidu siričitého postupne znižoval na úroveň spoločenstva tak, aby táto úroveň mohla byť plne akceptovaná od začiatku druhej etapy.

Článok 336

Počas prvej etapy vytvorí Portugalská republika na základe ampelografickej a synonymickej štúdie uvedenej v článku 333 klasifikáciu druhov vína pre portugalské vinohrady v súlade s článkom 31 nariadenia (EHS) č. 337/79 a vykonávacími ustanoveniami posledne menovaného článku.

B. Druhá etapa

Článok 337

V oblasti vína sa budú uplatňovať články 285 a 287 na smerné ceny stolových vín.

Článok 338

1. Bude vytvorený mechanizmus regulačných súm na dovozy do spoločenstva v súčasnom zložení pre výrobky uvedené v odseku 2 pochádzajúce z Portugalska, pre ktoré sú stanovené referenčné ceny v kontexte spoločnej organizácie trhov.

2. Tento mechanizmus sa bude riadiť týmito pravidlami:

a) pre stolové vína bude stanovená regulačná suma, ktorá sa rovná rozdielu medzi smernými cenami v Portugalsku a v spoločenstve v súčasnom zložení, úroveň tejto sumy však môže byť upravená podľa postupu v článku 68 nariadenia (EHS) č. 337/79 a môže tak brať do úvahy situáciu trhových cien hodnotených v súlade s jednotlivými kategóriami vína a na základe ich kvality,

b) pre niektoré vína s označením pôvodu a pre iné výrobky, ktoré by mohli spôsobiť narušenie trhu, môže byť stanovená regulačná suma podľa postupu stanoveného na základe (a). Táto regulačná suma bude odvodená od sumy uplatňovanej pre stolové vína podľa postupov, ktoré budú stanovené.

3. Stanoví sa horná hranica regulačnej sumy zabezpečujúcej zaobchádzanie, ktoré nebude menej výhodné ako podmienky platné na základe dohovorov pred pristúpením. Z tohto dôvodu bude táto suma vypočítaná tak, aby suma získaná zvýšením smernej ceny platnej v Portugalsku pre daný výrobok o regulačnú sumu a clá, ktoré sú uplatňované, neprevýšila referenčnú cenu, ktorá je v platnosti pre daný výrobok počas príslušného vinohradníckeho roku.

4. Z hľadiska špeciálnej situácie trhu pre rôzne výrobky uvedené v odseku 2 môže byť stanovená podľa postupu stanoveného v článku 67 nariadenia (EHS) č. 337/79 regulačná suma pre vývozy jedného alebo viacerých výrobkov zo spoločenstva v súčasnom zložení do Portugalska.

Táto suma bude stanovená na úrovni, ktorá zabezpečí riadny obchod medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskom, čo nespôsobí narušenie portugalského trhu s uvedenými výrobkami.

5. Stanovená regulačná suma bude financovaná z prostriedkov spoločenstva sekciou záruk Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu.

Článok 339

Článok 288 sa bude uplatňovať na podporu využitia hroznového muštu a koncentrovaného hroznového muštu pri výrobe hroznovej šťavy.

Článok 340

1. Počas druhej etapy bude Portugalská republika nakladať na základe odstránenia kultivácie vinohradov s odrodami, ktoré sú dočasne oprávnené podľa klasifikácie vytvorenej v súlade s článkom 333.

2. Počas druhej etapy Portugalská republika bude nakladať na základe odstránenia kultivácie vinohradov pestovaných priamymi výrobnými hybridmi, ktoré nie sú zahrnuté v klasifikácii podľa ustanovení nariadenia (EHS) č. 3800/81.

Do konca druhej etapy budú tieto hybridy považované za dočasne povolené druhy viniča.

3. Odchýlkou od článku 49 nariadenia (EHS) č. 337/79 hrozno pochádzajúce z druhov, ktoré sú dočasne povolené na základe odsekov 1 a 2, môže do konca druhej etapy byť používané na výrobu výrobkov uvedených v danom článku.

Článok 341

Do konca roka 1995 vína vyrábané v regióne „Vinho verde“ s obsahom alkoholu nižším ako 8,5 % obj. môžu cirkulovať len vo svojom výrobnom regióne.

Tieto vína musia mať vyznačený skutočný obsah alkoholu.

Oddiel VI

Ostatné ustanovenia

Pododdiel 1

Veterinárne opatrenia

Článok 342

V súvislosti s obchodom s čerstvým hydinovým mäsom v rámci svojho územia bude Portugalská republika oprávnená predĺžiť uplatnenie smernice č. 71/118/EHS o zdravotných problémoch v súvislosti s obchodom s čerstvým hydinovým mäsom najneskôr do 31. decembra 1988.

Článok 343

Portugalská republika bude oprávnená zachovať dovozné obmedzenia pre chovné zvieratá určené na rozmnožovanie hovädzieho dobytka, ak sa také rozmnožovanie nevyskytuje na zozname druhov povolených v Portugalsku najneskôr do 31. decembra 1990.

Pododdiel 2

Právne predpisy v oblasti osiva a rastlín

Článok 344

1. Portugalská republika je oprávnená predĺžiť uplatňovanie nasledujúcich smerníc na svojom území podľa nasledujúceho harmonogramu:

a) Najneskôr do 31. decembra 1988 pre nasledujúce smernice:

- 66/401/EHS o predaji rastlinných semien určených na krmivo, pre druhy Lolium multiflorum lam. Lolium perenne L. a Vicia sativa L.,
- 66/402/EHS o predaji obilninových semien pre druhy Hordeum vulgare L., Oryza sativa L., Triticum aestivum L., emend. Fiori a Pool. Triticum durum desf. a Zes mais L.,
- 70/457/EHS o spoločnom katalógu druhov poľnohospodárskych semien pre druhy uvedené v horeuvedených odsekoch.

b) Najneskôr do 31. decembra 1990 nasledujúce smernice:

- 66/400/EHS o predaji semien repy,
- 66/401/EHS pre ostatné druhy okrem tých, ktoré sú uvedené v prvej zarážke písmena a),
- 66/402/EHS pre ostatné druhy okrem tých, ktoré sú uvedené v druhej zarážke písmena a),
- 66/403/EHS o predaji semien zemiakov,
- 66/404/EHS o predaji reprodukčného materiálu pre lesy,
- 68/193/EHS o predaji materiálu na vegetatívne rozmnožovanie viniča,
- 69/208/EHS o predaji semien olejových a vláknitých rastlín,
- 70/457/EHS pre druhy okrem tých, ktoré sú uvedené v treťom odseku (a),
- 70/458/EHS o predaji zeleninových semien,
- 71/161/EHS o externých kvalitatívnych normách pre reprodukčný materiál pre lesy predávaný v rámci spoločenstva.

2. Portugalská republika:

a) prijme všetky potrebné opatrenia na postupné zosúladenie s ustanoveniami smerníc uvedených v odseku 1 najneskôr do ukončenia obdobia uvedeného v tomto odseku,

b) môže obmedziť pred ukončením období uvedených v odseku 1 celkom alebo čiastočne uvádzanie na trh osív a sadeníc odrôd, ktoré sú prípustné na uvádzanie na trh na jej území. Čo sa týka druhov uvedených v smernici 70/457/EHS a 70/458/EHS, druhy prípustné na predaj na jej území od 1. marca 1986 budú tie, ktoré sú uvedené v zozname uvedenom v konferencii.

Počas období, ktoré boli poskytnuté Portugalskej republike na zosúladenie horeuvedených smerníc, daný členský štát rozšíri každý rok zoznam tak, aby sa portugalský trh postupne otváral iným druhom, ktoré sú uvedené v spoločných katalógoch,

c) bude vyvážať na územie súčasných členských štátov len tie osivá a sadenice, ktoré sú v súlade s ustanoveniami spoločenstva,

d) budú osivá a sadenice dovážané z tretích krajín:

– v súlade s podmienkami spoločenstva vytvorenými na základe rovnocennosti a

– čo sa týka odrôd, aspoň rovnaké obmedzenia uvádzania na trh, ako sú tie, ktoré sa používajú pre odrody uvedené v spoločných katalógoch.

3. Počas trvania odchýlky uvedenej v odseku 1 sa môže o postupnej liberalizácii obchodu s osivami a sadenicami určitých druhov medzi Portugalskom a spoločenstvom v súčasnom zložení rozhodnúť podľa postupu Stáleho výboru pre osivá a množiteľský materiál pre poľnohospodárstvo, vinohradníctvo a lesníctvo. Táto liberalizácia sa bude týkať v prvom Rade osív, ktoré budú pred pristúpením predmetom rozhodnutia spoločenstva o rovnocennosti. Táto liberalizácia sa bude týkať iných druhov, keď sa zistí, že podmienky potrebné na takúto liberalizáciu boli splnené.

Pododdiel 3

Opatrenia súvisiace so zdravím rastlín

Článok 345

Portugalská republika bude môcť predĺžiť uplatňovanie smernice 69/465/EHS na kontrolu háďatka zemiakového najneskôr do 31. decembra 1990.

Kapitola IV

Rybolov

Oddiel I

Všeobecné ustanovenia

Článok 346

1. Ak v tejto kapitole nie je ustanovené inak, pravidlá ustanovené týmto aktom sa vzťahujú na odvetvie rybolovu.

2. Články 234 ods. 3, 253 písm. c) a článok 257 sa vzťahujú na produkty rybolovu.

Oddiel II

Prístup k vodám a zdrojom

Článok 347

Na účely ich integrácie do systému spoločenstva na zachovanie a riadenie zdrojov rybolovu zriadeného nariadením (EHS) č. 170/83, prístup k vodám, patriacim pod zvrchovanosť alebo do právomoci súčasných členských štátov alebo patriacim do právomoci Medzinárodnej Rady pre výskum morí (ICES), pre plavidlá plaviace sa pod portugalskou vlajkou podlieha systému definovanému v tomto oddiele.

Článok 348

Jedine plavidlá uvedené v článku 349 môžu loviť a môžu tak robiť výlučne v zónach a za podmienok špecifikovaných v týchto článkoch.

Článok 349

1. Rybolov portugalských plavidiel bude obmedzený na oblasti ICES V b, VI, VII, VIII a, b, d s výnimkou obdobia odo dňa pristúpenia do 31. decembra 1995 pre zónu, ktorá sa nachádza južne od severnej zemepisnej šírky 56° 30 minút na východ od západnej zemepisnej dĺžky 12° a na sever od severnej zemepisnej šírky 50° 30 minút a v rámci limitov a na základe podmienok určených v odsekoch 2, 3 a 4.

2. Pre rybolovné možnosti obmedzené na výlov modrobielych a konských makrel bude ročne stanovený príslušný počet plavidiel a ich výrobcov a ich postupy na prístup a kontrolu podľa článku 11 nariadenia (EHS) č. 170/83 po prvýkrát do 1. januára 1986.

3. Okrem toho môžu byť stanovené možnosti rybolovu pre druhy, ktoré nie sú predmetom celkového prípustného systému výlovu, ďalej nazývaného len „TAC“ a príslušný počet plavidiel podľa článku 11 nariadenia (EHS) č. 170/83 na základe jestvujúcej situácie Portugalského rybolovu vo vodách spoločenstva v súčasnom zložení počas obdobia tesne pred pristúpením a potreby na zabezpečenie ochrany zásob, ako aj s ohľadom na limity stanovené na lov plavidlami súčasných členských štátov v portugalských vodách pre podobné druhy.

4. Podmienky výkonu špecializovaných rybárskych činností budú v súlade s podmienkami stanovenými pre lov rovnakých druhov v článku 160.

5. Ustanovenia pre prevádzkovateľov, zamerané na zabezpečenie plnenia pravidiel stanovených v tomto článku vrátane pravidiel zameraných na možnosť nepovolenia výlovu určenému plavidlu na určité obdobie, budú prijaté do 1. januára 1986 podľa postupu stanoveného v článku 11 nariadenia (EHS) č. 170/83.

Technické postupy, ktoré zodpovedajú postupom uvedeným v druhom pododseku článku 163 ods. 3, budú prijaté pred 1. januárom 1986 v súlade s postupom stanoveným v článku 14 nariadenia (EHS) č. 170/83.

6. Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto článku budú prijaté pred 1. januárom 1986 v súlade s postupom stanoveným v článku 14 nariadenia (EHS) č. 170/83.

Článok 350

Do 31. decembra 1992 podá Komisia Rade správu o situácii a perspektívach v súvislosti s rybolovom v spoločenstve na základe uplatňovania článkov 349 a 351. Na základe tejto správy budú do 31. decembra 1993 prijaté potrebné úpravy ustanovení

článkov 349 a 351 vrátane zmien súvisiacich s prístupom k zónam okrem tých, ktoré sú uvedené v článku 349 ods. 1 podľa postupu stanoveného v článku 43 zmluvy o EHS a nadobudnú účinnosť 1. januára 1996.

Článok 351

1. Len plavidlá plaviace sa pod vlajkou súčasného členského štátu uvedeného v tomto článku budú vykonávať rybolovné činnosti vo vodách patriacich pod zvrchovanosť alebo právomoc Portugalskej republiky a len v zónach a na základe podmienok stanovených v súlade s nasledujúcimi odsekmi.

2. Počet plavidiel oprávnených vykonávať rybolov pelagických druhov, ktoré nie sú predmetom TAC, a kvót okrem vysoko migračných druhov v oblastiach ICES IX, X a v CECAF bude každoročne stanovený podľa článku 11 nariadenia (EHS) č. 170/83 na základe jestvujúcej situácie rybárskych činností v spoločenstve v súčasnom zložení v portugalských vodách v období tesne pred pristúpením a pre potrebu zabezpečenia ochrany zásob, berúc do úvahy taktiež obmedzenia platné pre rybolov podobných druhov vo vodách spoločenstva v súčasnom zložení portugalskými plavidlami a po prvý raz pred 1. januárom 1986.

Podmienky na výkon špecializovaných rybárskych činností budú v súlade s podmienkami na rybolov rovnakých druhov v článku 160.

3. Do 31. decembra 1995 v oblasti X ICES a zóne CECAF bez ohľadu na odsek 4 a na základe rybárskych zvyklostí súčasných členských štátov v rokoch pred pristúpením bude lov tuniaka albacore povolený len na obdobie maximálne ôsmich týždňov medzi 1. májom a 31. augustom daného roku pre lode s dĺžkou do 26 m medzi kolmicami používajúce výlučne vlečné laná. Zoznam oprávnených plavidiel bude oznámený Komisii členskými štátmi najneskôr tridsiaty deň pred otvorením rybárskeho obdobia.

4. Pre tropického tuniaka bude rybolov obmedzený do 31. decembra 1995 pre oblasť ICES X južne od 36° 30 minút severnej šírky a pre zónu CECAF južne od 35° severnej šírky a severne od tejto rovnobežky na západ od 17° 30 minút západnej dĺžky.

5. Ustanovenia zamerané na zabezpečenie zosúladenia prevádzkovateľov s pravidlami stanovenými v tomto článku vrátane tých, ktoré sú zamerané na možnosť nepovolenia rybolovu pre plavidlo na určité obdobie, budú prijaté do 1. januára 1986 podľa postupu stanoveného v článku 11 nariadenia (EHS) č. 170/83.

Technické postupy súvisiace s postupmi uvedenými v druhom pododseku článku 163 ods. 3 budú prijaté do 1. januára 1986 podľa postupu stanoveného v článku 14 nariadenia (EHS) č. 170/83.

6. Pravidlá potrebné na uplatnenie tohto článku budú prijaté do 1. januára 1986 v súlade s postupom stanoveným v článku 14 nariadenia (EHS) č. 170/83.

Článok 352

1. Na účely integrácie do systému spoločenstva na ochranu a riadenie rybolovných zdrojov uvedených v nariadení (EHS) č. 170/83 prístup plavidiel plávajúcich pod vlajkou Španielska a uvedených alebo registrovaných v prístave, ktorý sa nachádza na území, pre ktoré sa uplatňuje spoločná rybárska politika vo vodách podliehajúcich zvrchovanosti alebo právomoci Portugalska, pokryté ICES a CECAF, budú do 31. decembra 1995 predmetom systému uvedeného v odsekoch 2 až 9.

2. Plavidlá uvedené v odseku 1 môžu uskutočňovať nasledujúce činnosti ako svoju hlavnú rybolovnú činnosť:

Druhy	Množstvo (tony)	Zóna	Oprávnené rybárske zariadenie	Doba rybárskeho oprávnenia	Celkový počet oprávnených plavidiel (základný zoznam)	Počet plavidiel oprávnených na rybolov v rovnakom čase (pravidelný zoznam)
Druhy žijúce pri morskom dne						
– treska	850	ICES IX + CECAF (pevninové pobrežie)	vlečná sieť	celý rok	severne od Peniche rovnobežky (Cabo Carvoeiro): 17	severne od Peniche rovnobežky (Cabo Carvoeiro): 9
– ostatné		- ICES IX + CECAF (pevninové pobrežie)	vlečná sieť	celý rok	južne od Peniche rovnobežky (Cabo Carvoeiro): 4	južne od Peniche rovnobežky (Cabo Carvoeiro): 2
Pelogické druhy – konská makrela	2 250	ICES IX + CECAF (pevninové pobrežie)	vlečná sieť	celý rok		
– veľkí migranti okrem tuniakov (mečúň, modrý žralok, Ray´s bream)		ICES IX + CECAF (pevninové pobrežie)	povrchové dlhé lano	celý rok		severne od Peniche rovnobežky (Cabo Carvoeiro): 15 južne od Peniche rovnobežky (Cabo Carvoeiro): 15
– tuniak Albacore		ICES IX a CECAF (pevninové pobrežie)	vlečné lano	od mája do júla		bude rozhodnuté

3. Použitie štvrťpintových sietí sa zakazuje.

4. Každé plavidlo s dlhým ťahačom nemôže mať viac ako dve dlhé laná denne, maximálna dĺžka každého z týchto dlhých lán bude stanovená na 20 námorných míľ, vzdialenosť medzi hákmi nemôže byť menšia ako 2,70 m.

5. Lov kôrovcov nie je povolený, je však povolený pri výlove hejkov a iných druhov žijúcich pri morskom dne, ak sa obmedzí na 10 % objemu výlovu týchto druhov nachádzajúcich sa na palube.

6. Počet plavidiel oprávnených na rybolov tuniaka Albacore bude stanovený do 1. marca 1986 podľa postupu stanoveného v článku 11 nariadenia (EHS) č. 170/83.

7. Možnosti a podmienky prístupu k vodám podliehajúcim zvrchovanosti a právomoci Portugalska v oblasti ICES a v zóne CECA budú prijaté podľa postupov stanovených v článku 155 ods. 3.

8. Technické postupy na uplatnenie tohto článku budú prijaté analogicky s postupmi obsiahnutými v prílohe XI do 1. januára 1986 v súlade s postupom stanoveným v článku 14 nariadenia (EHS) č. 170/83.

9. Ustanovenia zamerané na zabezpečenie súladu prevádzkovateľov s pravidlami stanovenými v tomto článku vrátane pravidiel zameraných na možnosť nepovolenia výlovu pre plavidlo na určité obdobie budú prijaté do 1. januára 1986 podľa postupu stanoveného v článku 11 nariadenia (EHS) č. 170/83.

Článok 353

Dojednania definované v článkoch 347 a 350 vrátane zmien, ktoré Rada bude schopná prijať na základe článku 350, ostanú v platnosti do uplynutia obdobia stanoveného v článku 8 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 170/83.

Oddiel III

Vonkajšie zdroje

Článok 354

1. Správa dohôd o rybolove uzavretých Portugalskou republikou s tretími krajinami bude po pristúpení patriť do rámca zodpovednosti spoločenstva.

2. Práva a povinnosti vyplývajúce pre Portugalskú republiku z dohôd uvedených v odseku 1 nebudú dotknuté počas obdobia, v ktorom zostanú ustanovenia týchto dohôd predbežne zachované.

3. Na návrh Komisie prijme Rada v jednotlivých prípadoch kvalifikovanou väčšinou čo najskôr, najneskôr však pred uplynutím platnosti dohôd uvedených v odseku 1 primerané rozhodnutia o pokračovaní rybolovných činností z nich vyplývajúcich vrátane možnosti predĺženia určitých dohôd na obdobie nepresahujúce jeden rok.

Článok 355

1. Oslobodenie, pozastavenia alebo colné kvóty udelené Portugalskou republikou na čerstvé rybárske výrobky, pôvodom z Maroka a pochádzajúce zo spoločných rybárskych podnikov, založených medzi fyzickými alebo právnickými osobami Portugalska a Maroka, ak sú priamo umiestnené v Portugalsku, budú odstránené najneskôr do 31. decembra 1992.

2. Výrobky dovážané na základe týchto dohovorov nebudú považované za uvedené do voľného obehu v zmysle článku 10 zmluvy o EHS, ak sú znovu vyvezené do iného členského štátu.

3. Len výrobky uvedené v odseku 1 spoločných Portugalsko-marockých podnikov a plavidiel prevádzkovaných takými podnikmi, ktorých zoznam je uvedený v prílohe XXVII, môžu požívať výhody opatrení stanovených v tomto článku.

Uvedené plavidlá v žiadnom prípade nemôžu byť nahradené v prípade predaja, zmiznutia alebo vyradenia.

4. Podrobné pravidlá na uplatnenie tohto článku budú prijaté podľa postupu stanoveného v článku 33 nariadenia (EHS) č. 3796/81.

Oddiel IV

Spoločná organizácia trhov

Článok 356

1. Smerné ceny uplatňované na atlantické sardinky v Portugalsku na jednej strane a v spoločenstve v súčasnom zložení na strane druhej budú krokom k vyrovnaniu v súlade s odsekom 2. Prvý krok k vyrovnaniu sa uskutoční 1. marca 1986.

2. Smerné ceny uplatňované v Portugalsku na jednej strane a v spoločenstve v súčasnom zložení na strane druhej budú predmetom vyrovnania v desiatich každoročných etapách smerom k úrovni smernej ceny pre stredozemné sardinky na základe cien z roku 1984, následne o 1/10, 1/9, 1/8, 1/7, 1/6, 1/5, 1/4, 1/3 a 1/2 rozdielu medzi týmito smernými cenami uplatňovanými pred krokom k vyrovnaniu; ceny, ktoré sú výsledkom tohto výpočtu, môžu byť upravené pomerne na základe zmeny smernej ceny pre budúci rybársky rok; bežná cena sa uplatňuje od dátumu 10. kroku k vyrovnaniu.

Článok 357

1. Počas obdobia krokov k vyrovnávaniu cien uvedených v článku 356 bude zavedený monitorovací systém založený na referenčných cenách uplatňovaných na dovoz atlantických sardiniek z Portugalska do spoločenstva v súčasnom zložení.

2. Referenčné ceny uvedené v odseku 1 budú v každej etape vyrovnávania cien stanovené na úrovni odberových cien uplatňovaných v členských štátoch na stredomorské sardinky.

3. Ak dôjde k narušeniu trhu v dôsledku dovozov uvedených v odseku 1, uskutočnených pri cenách nižších, ako sú referenčné ceny, možno v súlade s postupom článku 33 nariadenia (EHS) č. 3796/81 prijať opatrenia podobné tým, ktoré sú uvedené v článku 21 uvedeného nariadenia.

4. Podrobné vykonávacie pravidlá tohto článku budú prijaté v súlade s postupom článku 33 nariadenia (EHS) č. 3796/81.

Článok 358

1. Po pristúpení bude vypracovaný systém kompenzačných odškodnení pre výrobcov sardiniek v spoločenstve v súčasnom zložení vo vzťahu k osobitnému systému na prechod k vyrovnávaniu cien uplatňovanému na tieto druhy podľa článku 356.

2. Pred koncom obdobia prechodu k vyrovnávaniu cien Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie rozhodne, či a prípadne do akej miery má byť predĺžený systém uvedený v tomto článku.

3. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie prijme pred 31. decembrom 1985 postup na uplatňovanie tohto článku.

Článok 359

Počas obdobia prechodu k vyrovnávaniu cien sa prepočítavacie koeficienty uplatňované v roku 1984 na sardinky stanovené v článku 12 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 3796/81 nebudú meniť.

Oddiel V

Mechanizmy uplatňované na obchod

Článok 360

1. Odchýlením sa od článku 190 clá uplatňované na rybárske výrobky patriace pod hlavičky č. 03.01, 03.02, 03.03, 16.04 a 16.05 a pod hlavičky 05.15 A a 23.01 B Spoločného colného sadzobníka budú postupne zrušené podľa nasledujúceho harmonogramu:

a) V súvislosti s výrobkami dovážanými z Portugalska do iných členských štátov spoločenstva:

- k 1. marcu 1986 bude každé clo znížené na 85,7 % základného cla,
- k 1. januáru 1987 bude každé clo znížené na 71,4 % základného cla,
- k 1. januáru 1988 bude každé clo znížené na 57,1 % základného cla,
- k 1. januáru 1989 bude každé clo znížené na 42,8 % základného cla,
- k 1. januáru 1990 bude každé clo znížené na 28,5 % základného cla,
- k 1. januáru 1991 bude každé clo znížené na 14,2 % základného cla,
- posledné zníženie 14,2 % sa uskutoční 1. januára 1992.

b) V súvislosti s výrobkami dovážanými do Portugalska z ostatných členských štátov spoločenstva:

- k 1. marcu 1986 bude každé clo znížené na 87,5 % základného cla,
- k 1. januáru 1987 bude každé clo znížené na 75 % základného cla,
- k 1. januáru 1988 bude každé clo znížené na 62,5 % základného cla,
- k 1. januáru 1989 bude každé clo znížené na 50 % základného cla,
- k 1. januáru 1990 bude každé clo znížené na 37,5 % základného cla,
- k 1. januáru 1991 bude každé clo znížené na 25 % základného cla,
- k 1. januáru 1992 bude každé clo znížené na 12,5 % základného cla,
- posledné zníženie 12,5 % sa uskutoční 1. januára 1993.

2. Bez ohľadu na odsek 1 clá na dovozy uplatňované na sardinkové prípravky a konzervované sardinky patriace pod hlavičky 16.04 D Spoločného colného sadzobníka medzi Portugalskom a ostatnými členskými štátmi spoločenstva budú postupne zrušené podľa nasledujúceho harmonogramu:

- k 1. marcu 1986 bude každé clo znížené na 90,9 % základného cla,
- k 1. januáru 1987 bude každé clo znížené na 81,8 % základného cla,
- k 1. januáru 1988 bude každé clo znížené na 72,7 % základného cla,
- k 1. januáru 1989 bude každé clo znížené na 63,6 % základného cla,
- k 1. januáru 1990 bude každé clo znížené na 54,5 % základného cla,
- k 1. januáru 1991 bude každé clo znížené na 45,4 % základného cla,
- k 1. januáru 1992 bude každé clo znížené na 36,3 % základného cla,

– k 1. januáru 1993 bude každé clo znížené na 27,2 % základného cla,

– k 1. januáru 1994 budú všetky poplatky znížené na 18,1 % základného cla,

– posledné zníženie 9 % sa uskutoční 1. januára 1996.

3. Bez ohľadu na odsek 1 clá na dovozy v členských štátoch spoločenstva z Portugalska čerstvých, chladených alebo mrazených sardiniek patriacich pod hlavičky 03.01 B 1 písm. d) Spoločného colného sadzobníka a pripravené alebo zachované tuniaky alebo ančovičky patriace pod hlavičky 16.04 E a 16.04 ex F Spoločného colného sadzobníka budú postupne zrušené podľa nasledujúceho harmonogramu:

– k 1. marcu 1986 bude každé clo znížené na 87,5 % základného cla,

– k 1. januáru 1987 bude každé clo znížené na 75 % základného cla,

– k 1. januáru 1988 bude každé clo znížené na 62,5 % základného cla,

– k 1. januáru 1989 bude každé clo znížené na 50 % základného cla,

– k 1. januáru 1990 bude každé clo znížené na 37,5 % základného cla,

– k 1. januáru 1991 bude každé clo znížené na 25 % základného cla,

– k 1. januáru 1992 bude každé clo znížené na 12,5 % základného cla,

– posledné zníženie 12,5 % sa uskutoční 1. januára 1993.

4. Bez ohľadu na článok 197 Portugalská republika upraví pre produkty rybolovu uvedené v odseku 1 svoje colné sadzby uplatňované voči tretím krajinám znížením odchýlky medzi základnými clami a clami podľa Spoločného colného sadzobníka podľa nasledujúceho harmonogramu:

– od 1. marca 1986 bude Portugalská republika uplatňovať clo znižujúce o 12,5 % odchýlku medzi základným clom a clom podľa Spoločného colného sadzobníka,

– od 1. januára 1987:

a) pre hlavičky colných sadzieb, pod ktorými sa základné clá neodchyľujú viac ako o 15 % od ciel podľa Spoločného colného sadzobníka, budú sa uplatňovať posledne vymenované clá,

b) v ostatných prípadoch bude Portugalská republika uplatňovať clo znižujúce odchýlku medzi základným clom a clom podľa Spoločného colného sadzobníka v siedmich krokoch po 12,5 % k nasledujúcim dátumom:

– k 1. januáru 1987,

– k 1. januáru 1988,

– k 1. januáru 1989,

– k 1. januáru 1990,

– k 1. januáru 1991,

– k 1. januáru 1992.

Portugalská republika uplatní Spoločný colný sadzobník v plnom rozsahu od 1. januára 1993.

Článok 361

1. Až do 31. decembra 1992 bude dovoz výrobkov uvedených v Prílohe XXVII a) z iných členských štátov do Portugalska podliehať dodatočnému obchodnému mechanizmu definovanému v tomto článku.

2. Do 31. decembra 1990 dovozy výrobkov uvedených v prílohe XXVIII b) zo Španielska do Portugalska budú podliehať mechanizmu uvedenému v odseku 1.

3. Pre Portugalsko bude stanovený odhad zásobovania pre každý dotyčný výrobok pred začatím každého roku na základe dovozov uskutočnených v priebehu troch predchádzajúcich rokov. Tento odhad bude ukazovať dovozy nielen z členských štátov, ale aj dovozy z tretích krajín. Podiel dovozov vnútri spoločenstva na tomto odhade sa bude každý rok postupne zvyšovať o 15 %.

4. Nad prahom podielu dovozov vnútri spoločenstva môžu byť prijaté opatrenia obmedzujúce alebo odkladajúce dovozy.

5. Nad prahom stanoveným pre odhad celkových zásob môže Portugalská republika prijať dočasné ochranné opatrenia, ktoré budú okamžite uplatniteľné. O týchto opatreniach bude bezodkladne vyrozumená Komisia, ktorá môže odložiť ich uplatňovanie v mesiaci nasledujúcom po tomto vyrozumení.

6. Podrobné vykonávacie pravidlá budú prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 33 nariadenia (EHS) č. 3796/81.

Článok 362

Počas obdobia postupného odstránenia ciel medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskom môžu byť nasledujúce výrobky, pochádzajúce z Portugalska, dovážané ročne do spoločenstva v súčasnom zložení s tým, že clá Spoločného colného sadzobníka budú úplne suspendované na limity uvedené ďalej:

SCS Položka č.	Popis	Množstvá (tony)
16.04	Pripravené alebo uchovávané ryby vrátane kaviáru a kaviárových náhrad: D. sardinky E. tuniaky ex F. bonito (Sarda spp. 1 makrely a ančovičky: – makrely	 5000 1000 1000

Článok 363

1. Až do 31. decembra 1992 môže Portugalská republika vo vzťahu k tretím krajinám uplatňovať množstvové obmedzenia na výrobky uvedené v prílohe XXIX v rámci limitov a v súlade s postupmi stanovenými Radou kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie.

2. Mechanizmus spoločenstva pre referenčné ceny sa uplatňuje na každý výrobok, len čo budú zrušené množstvové obmedzenia, ktoré sa naň vzťahujú.

Kapitola 5

Vonkajšie vzťahy

Oddiel 1

Spoločná obchodná politika

Článok 364

1. Portugalská republika zachová vo vzťahu k tretím krajinám množstvové obmedzenia na dovozy výrobkov, ktoré ešte neboli liberalizované vo vzťahu k spoločenstvu v súčasnom zložení. Nebude poskytovať tretím krajinám žiadne iné výhody vo vzťahu k spoločenstvu v súčasnom zložení, pokiaľ ide o kvóty stanovené pre tieto výrobky.

Tieto množstvové obmedzenia zostanú v platnosti najmenej po dobu, kým nebudú uplatnené množstvové obmedzenia na tie isté výrobky vo vzťahu k spoločenstvu v súčasnom zložení.

2. Vo vzťahu ku krajinám so štátom riadeným obchodovaním uvedeným v nariadení (EHS) č. 1765/82, nariadení (EHS) č. 1766/82 a nariadení (EHS) č. 3420/83, si Portugalská republika zachová množstvové obmedzenia na výrobky, ktoré ešte neboli liberalizované v súvislosti s krajinami, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 288/82. Nebude poskytovať krajinám so štátnom riadeným obchodovaním žiadne iné výhody v súvislosti s krajinami, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 288/82, pokiaľ ide o kvóty stanovené pre tieto výrobky.

Tieto množstvové obmedzenia zostanú v platnosti najmenej po dobu, kým nebudú uplatnené množstvové obmedzenia na tie isté výrobky vo vzťahu ku krajinám uvedeným v nariadení (EHS) č. 288/82.

Všetky zmeny v dovozných dojednaniach v Portugalsku pre výrobky, ktoré nie sú liberalizované spoločenstvom vo vzťahu ku krajinám so štátom riadeným obchodovaním, musia byť uskutočnené v súlade s pravidlami a postupmi zakotvenými v nariadení (EHS) č. 3420/83 a bez toho, aby bol dotknutý prvý pododsek.

Od Portugalskej republiky sa však nevyžaduje, aby vo vzťahu ku krajinám so štátom riadeným obchodovaním opätovne zaviedlo množstvové obmedzenia na dovozy výrobkov, ktoré sú liberalizované vo vzťahu k týmto krajinám a ktoré ešte podliehajú množstvovým obmedzeniam vo vzťahu k účastníckym krajinám Všeobecnej dohody o clách a obchode.

3. Až do 31. decembra 1991 si Portugalská republika bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2, zachová množstvové obmedzenia na dovozy vo forme kvót pre výrobky a množstvá uvedené v prílohe XXX ako dočasnú odchýlku od spoločných liberalizačných zoznamov pre dovozy uvedené v nariadení (EHS) č. 288/82, nariadení (EHS) č. 1765/82, nariadení 1766/82 a nariadení (EHS) č. 3419/83, zmenených a doplnených nariadením (EHS) č. 453/84, za predpokladu, že účastnícke krajiny Všeobecnej dohody o clách a obchode boli pred pristúpením vyrozumené o týchto obmedzeniach v súvislosti s touto dohodou.

Dovozy týchto výrobkov podliehajú v plnom rozsahu spoločným liberalizačným zoznamom platným od 1. januára 1993. Kvóty sa budú až do tohto dátumu postupne zvyšovať v súlade s odsekom 4.

4. Minimálne tempo postupného zvyšovania kvót uvedených v odseku 3 bude predstavovať 25 % na začiatku každého roku pre kvóty vyjadrené v ECU a 20 % na začiatku každého roku pre kvóty vyjadrené v objemových jednotkách. Zvýšenie sa pripočíta ku každej kvóte a nasledujúce zvýšenie sa vypočíta z celkového takto dosiahnutého čísla.

Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2, ak je objem dovozov uskutočnených v priebehu dvoch po sebe idúcich rokov menší ako 90 % ročných kvót povolených v súlade s odsekom 3, Portugalská republika zruší platné množstvové obmedzenia.

5. Portugalská republika si zachová množstvové obmedzenia na dovozy vo forme kvót vo vzťahu ku všetkým tretím krajinám na výrobky uvedené v protokole č. 23, ktoré nie sú spoločenstvom liberalizované vo vzťahu k tretím krajinám a pre ktoré si zachováva množstvové obmedzenia na dovozy vo vzťahu k spoločenstvu v súčasnom zložení, pokiaľ ide o množstvá, a prinajmenšom po dátumy uvedené v tomto protokole.

Všetky zmeny a doplnky k dovozným dojednaniam v Portugalsku pre výrobky uvedené v prvom pododseku sa uskutočnia v súlade s pravidlami a postupmi stanovenými nariadením (EHS) č. 288/82 a nariadením (EHS) č. 3420/83 a bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2.

6. Aby boli dodržané záväzky, ktoré pripadajú na spoločenstvo v rámci Všeobecnej dohody o clách a obchode vo vzťahu ku krajinám so štátom riadeným obchodovaním, ktoré sú účastníkmi tejto dohody, Portugalská republika, tam, kde je to vhodné a ak to bude nevyhnutné, rozšíri na zmienené krajiny liberalizačné opatrenia, ktoré musí prijať vo vzťahu k iným tretím krajinám, ktoré sú účastníkmi tejto dohody, pričom je nutné zohľadňovať dohodnuté prechodné opatrenia.

Článok 365

1. Od 1. marca 1986 bude Portugalská republika uplatňovať zovšeobecnený preferenčný systém pre výrobky okrem tých, ktoré sú uvedené v prílohe II zmluvy o EHS, ale vzhľadom na výrobky uvedené v prílohe XXXI, Portugalská republika sa postupne vyrovná do 31. decembra 1992 so sadzbami zovšeobecneného preferenčného systému od základných poplatkov uvedených v článku 189 ods. 2. Harmonogram týchto vyrovnaní bude rovnaký ako harmonogram uvedený v článku 197.

2. a) Pokiaľ ide o výrobky vymenované v prílohe II Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, stanovené alebo vypočítané preferenčné sadzby sa budú postupne uplatňovať na clá fakticky ukladané Portugalskou republikou vo vzťahu k tretím krajinám, riadiac sa všeobecnými postupmi uvedenými pod písmenom b) alebo osobitnými postupmi uvedenými v článkoch 289 a 295.

b) Portugalská republika bude od 1. marca 1986 uplatňovať clo, ktoré znižuje odchýlku medzi sadzbou základného cla a sadzbou preferenčného cla v súlade s nasledujúcim harmonogramom:

– k 1. marcu 1986 bude odchýlka znížená na 90,9 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1987 bude odchýlka znížená na 81,8 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1988 bude odchýlka znížená na 72,7 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1989 bude odchýlka znížená na 63,6 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1990 bude odchýlka znížená na 54,5 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1991 bude odchýlka znížená na 45,4 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1992 bude odchýlka znížená na 36,3 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1993 bude odchýlka znížená na 27,2 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1994 bude odchýlka znížená na 18,1 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1995 bude odchýlka znížená na 9,0 % pôvodnej odchýlky.

Portugalská republika uplatní preferenčné sadzby v plnom rozsahu od 1. januára 1996.

c) V rámci odchýlky od písmena b) pre produkty rybolovu patriace pod hlavičky č. 03.01, 03.02, 03.03, 16.04 a 16.05 a pod hlavičky 05.15 A a 23.01 B Spoločného colného sadzobníka bude Portugalská republika od 1. marca 1986 uplatňovať clo znižujúce odchýlku medzi sadzbou základného cla a sadzbou preferenčného cla podľa nasledujúceho systému:

– k 1. marcu 1986 bude odchýlka znížená na 87,5 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1987 bude odchýlka znížená na 75,0 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1988 bude odchýlka znížená na 62,5 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1989 bude odchýlka znížená na 50,0 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1990 bude odchýlka znížená na 37,5 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1991 bude odchýlka znížená na 25,0 % pôvodnej odchýlky,

– k 1. januáru 1992 bude odchýlka znížená na 12,5 % pôvodnej odchýlky.

Portugalská republika uplatní preferenčné sadzby v plnom rozsahu od 1. januára 1993.

Oddiel II

Dohody spoločenstva s niektorými tretími krajinami

Článok 366

1. Od 1. januára 1986 bude Portugalská republika uplatňovať ustanovenia dohôd uvedených v článku 368.

Prechodné opatrenia a všetky úpravy sú predmetom protokolov uzavretých s krajinami, ktoré sú zmluvnými stranami, a pripojených k týmto dohodám.

2. Tieto prechodné opatrenia budú navrhnuté tak, aby zabezpečili po ich uplynutí uplatňovanie jednotného systému zo strany spoločenstva na jeho vzťahy s každou treťou krajinou, ktorá je zmluvnou stranou, ako aj identitu práv a povinností členských štátov.

3. Tieto prechodné opatrenia uplatňované na krajiny vymenované v článku 368 nemajú v žiadnej oblasti viesť k tomu, že Portugalská republika bude užívať priaznivejší režim, než aký sa bude uplatňovať na spoločenstvo v súčasnom zložení.

Konkrétne, všetky výrobky podliehajúce prechodným opatreniam v súvislosti s množstvovými obmedzeniami uplatňovanými na spoločenstvo v súčasnom zložení podliehajú takým opatreniam voči všetkým krajinám vymenovaným v článku 368 a na rovnaké časové obdobie, ktoré podlieha osobitným odchýlkam.

4. Tieto prechodné opatrenia uplatňované na krajiny vymenované v článku 368 nemajú viesť k tomu, že Portugalská republika bude poskytovať týmto krajinám priaznivejší režim ako iným tretím krajinám. Konkrétne, prechodné opatrenia v súvislosti s množstvovými obmedzeniami nemožno predpokladať pre krajiny vymenované v článku 368 vo vzťahu k výrobkom, ktoré budú oslobodené od týchto obmedzení pri ich dovoze do Portugalska z iných tretích krajín.

Článok 367

Ak protokoly uvedené v článku 366 ods. 1 nebudú z dôvodu, ktorý je okrem kontroly spoločenstva alebo Portugalskej republiky, uzatvorené do 1. januára 1986, spoločenstvo prijme potrebné opatrenia na riešenie tejto situácie pri pristúpení.

V každom prípade bude Portugalská republika od 1. januára 1986 uplatňovať na krajiny vymenované v článku 368 režim najvyšších výhod.

Článok 368

1. Články 366 a 367 sa uplatňujú na:

– dohody uzavreté s Alžírskom, Rakúskom, Cyprom, Egyptom, Fínskom, Islandom, Izraelom, Jordánskom, Libanonom, Maltou, Marokom, Nórskom, Švédskom, Švajčiarskom, Sýriou, Tuniskom, Tureckom a Juhosláviou a na ostatné dohody uzatvorené s tretími krajinami a týkajúce sa výlučne obchodu s výrobkami v prílohe II zmluvy o EHS,

– nové dohody medzi spoločenstvom a africkými, karibskými a tichomorskými krajinami podpísané 8. decembra 1984.

2. Dohody, ktoré sú výsledkom druhého dohovoru ACP-EHS a dohody o výrobkoch v rámci Európskeho spoločenstva uhlia a ocele podpísanej 31. októbra 1979, sa nebudú uplatňovať vo vzťahu medzi Portugalskou republikou a africkými, karibskými a tichomorskými štátmi.

Článok 369

S účinnosťou od 1. januára 1986 Portugalská republika odstúpi od dohovoru zakladajúceho Európske združenie voľného obchodu (EFTA), podpísaného 4. januára 1960.

Oddiel III

Textílie

Články 370

1. Od 1. januára 1986 bude Portugalská republika uplatňovať dojednanie z 20. decembra 1973 týkajúce sa medzinárodného obchodu s textíliami, ako aj dvojstranné dohody uzavreté spoločenstvom v rámci tohto dojednania alebo s inými tretími krajinami. Protokoly o úprave týchto dohôd prerokuje spoločenstvo s tretími krajinami, ktoré sú zmluvnými stranami týchto dohôd, aby sa zabezpečilo dobrovoľné obmedzenie vývozu do Portugalska v prípade výrobkov a pôvodov, pre ktoré existujú obmedzenia na vývoz do spoločenstva.

2. Ak tieto protokoly nebudú uzavreté do 1. januára 1986, spoločenstvo prijme opatrenia určené na riešenie tejto situácie a týkajúce sa nevyhnutných prechodných úprav, ktoré zabezpečia, aby dohody boli spoločenstvom vykonané.

Kapitola 6

Finančné ustanovenia

Článok 371

1. Rozhodnutie z 21. apríla 1970 o nahradení finančných príspevkov od členských štátov vlastnými zdrojmi spoločenstva, ďalej len „rozhodnutie z 21. apríla 1970“, sa uplatní v súlade s článkami 372 až 375.

2. Každý odkaz na rozhodnutie z 21. apríla 1970, urobený v článkoch tejto kapitoly, sa bude pokladať za odkaz na rozhodnutie Rady zo 7. mája 1985 o systéme vlastných zdrojov spoločenstva, a to od nadobudnutia platnosti tohto rozhodnutia.

Článok 372

Príjem označený ako „poľnohospodárske poplatky“ uvedený v prvom odseku článku 2 písm. a) rozhodnutia z 21. apríla 1970 bude zahŕňať aj príjem z každej sumy evidovanej pri dovoze v obchode medzi Portugalskom a inými členskými krajinami a medzi Portugalskom a tretími krajinami podľa článkov 233 až 345, 210 ods. 3 a článku 213.

Príjem však bude zahŕňať poplatky a iné sumy len od začiatku druhej etapy uvedené v predchádzajúcom odseku, zaznamenané pri výrobkoch, ktoré sú predmetom prechodných dojednaní podľa etáp na základe článkov 309 až 341.

Bez ohľadu na ustanovenia predchádzajúceho odseku Rada môže jednomyseľne na návrh Komisie rozhodnúť pred ukončením prvej etapy o preplatení Portugalsku v rámci limitov a v súlade s postupmi, ktoré budú stanovené, a na obdobie, ktoré neprevýši dva roky, príjmy z „pristúpenia“ kompenzačných súm uplatňovaných Portugalskom na dovozy obilnín z iných členských štátov.

Článok 373

Príjem označený ako „clo“ uvedený v prvom odseku článku 2 písm. b) rozhodnutia z 21. apríla 1970 zahŕňa až do 31. decembra 1992 clá vypočítané tak, akoby Portugalská republika od pristúpenia uplatňovala v obchode s tretími krajinami sadzby vyplývajúce zo Spoločného colného sadzobníka a znížené sadzby vyplývajúce z ľubovoľných colných preferencií uplatňovaných spoločenstvom. Na clá týkajúce sa olejových semien a olejnatých plodov a z nich získaných výrobkov patriacich pod nariadenie č. 136/66/EHS a na ovocie a zeleninu patria pod nariadenie (EHS) č. 1035/72 sa budú až do 31. decembra 1995 uplatňovať tie isté pravidlá.
Tento príjem však nebude v prvej etape zahŕňať clá zavedené na poľnohospodárske výrobky dovážané do Portugalska, ktoré sú predmetom prechodných dojednaní podľa etáp stanovených v článkoch 309 až 341.

Ak sa uplatňujú ustanovenia prijaté Komisiou podľa článku 210 ods. 3 tohto aktu a v rámci odchýlky od prvého pododseku, clá budú zodpovedať sume vypočítanej v súlade so sadzbou kompenzačnej dane stanovenej týmito ustanoveniami pre výrobky tretích krajín zaradené do výroby.

Portugalská republika vykoná mesačný výpočet týchto ciel na základe colných vyhlásení za jeden mesiac. Takto vykonaný výpočet ciel na základe evidencie v priebehu daného mesiaca bude sprístupnený Komisii za podmienok stanovených v nariadení (EHS, Euratom, ESUO) č. 2891/77.

Od 1. januára 1993 bude celková suma zaznamenaných ciel splatná v celosti, ale v súvislosti s výrobkami uvedenými v článkoch 309 až 341, ktoré sú predmetom prechodných dojednaní podľa etáp a v súvislosti s olejnatými semenami a olejnatými plodmi a výrobkami získanými z nich, patriacimi pod nariadenie 163/66/EHS, celková suma týchto poplatkov bude splatná vo svojej celosti od 1. januára 1996.

Článok 374

Suma ciel vytvorených na základe vlastných zdrojov nadobudnutých z dane z pridanej hodnoty alebo z finančných prostriedkov založených na hrubom národnom produkte podľa článku 4 ods. 1 až 5 rozhodnutia z 21. apríla 1970 bude splatná vo svojej celosti od 1. januára 1986.

Odchýlka uvedená v bode 15 článku 15 šiestej smernice Rady 77/388/EHS neovplyvní sumu ciel splatných podľa prvého odseku.

Spoločenstvo uhradí Portugalskej republike ako položku výdavkov na základe všeobecného rozpočtu európskych spoločenstiev počas mesiaca nasledujúceho po sprístupnení Komisii pomer sumy platieb na základe vlastných zdrojov získaných z dane z pridanej hodnoty, z finančných prostriedkov založených na hrubom národnom produkte podľa nasledujúceho postupu:

– 87 % v roku 1986,

– 70 % v roku 1987,

– 55 % v roku 1988,

– 40 % v roku 1989,

– 25 % v roku 1990,

– 5 % v roku 1991.

Percento tejto odstupňovanej náhrady sa nevzťahuje na sumu zodpovedajúcu podielu, ktorý Portugalsko znáša pri financovaní odpočtu stanoveného v článku 3 ods. 3 písm. b) a písm. c) rozhodnutia Rady zo 7. mája 1985 o systéme vlastných zdrojov spoločenstva, v prospech Veľkej Británie.

Článok 375

Aby Portugalská republika nemusela znášať náklady spojené s úhradou zálohových platieb poskytnutých spoločenstvu jeho členskými štátmi pred 1. januárom 1986, bude Portugalská republika užívať výhody z finančnej kompenzácie v súvislosti s touto úhradou.

Kapitola 7

Ostatné ustanovenia

Článok 376

Bez ohľadu na článok 60 zmluvy ESUO a jej vykonávacie ustanovenia portugalské oceliarske podniky môžu uplatňovať v autonómnych regiónoch Azorských ostrovov a Madeiry do 31. decembra 1992 ceny CIF v prístave určenia, ktorá sa rovná paritnej cene platnej na pevnine Portugalskej republiky.

Článok 377

Portugalská republika sa môže do 31. decembra 1992 odchýliť od ustanovení článku 95 zmluvy o EHS v súvislosti so spotrebnými daňami na spracovaný tabak vyrábaný v autonómnych regiónoch Azorských ostrovov a Madeiry na základe podmienok stanovených v prílohe XXXII na uplatnenie smernice Rady 72/464/EHS z 19. decembra 1972.

HLAVA PIATA

OSTATNÉ USTANOVENIA

Článok 378

1. Akty uvedené v prílohe XXXII tohto aktu sa budú uplatňovať v súvislosti s novými členskými štátmi na základe ustanovení stanovených v tejto prílohe.

2. Na základe odôvodnených žiadostí Španielskeho kráľovstva alebo Portugalskej republiky môže Rada jednomyseľne na návrh Komisie prijať do 1. januára 1986 opatrenia pozostávajúce z dočasných odchýliek od právnych aktov orgánov spoločenstiev prijatých v období medzi 1. januárom 1985 a dátumom podpisu tohto aktu.

Článok 379

1. Ak pred 31. decembrom 1992 vzniknú ťažkosti, ktoré môžu zotrvávať ako závažné v ktoromkoľvek sektore hospodárstva alebo ktoré môžu priniesť vážne poškodenie hospodárskej situácie v danej oblasti, môže nový členský štát požiadať o oprávnenie prijať ochranné opatrenia na nápravu situácie a upraviť uvedený sektor hospodárstva spoločného trhu.

Za rovnakých okolností akýkoľvek súčasný členský štát môže požiadať o oprávnenie prijať ochranné opatrenia v súvislosti s jedným alebo viacerými novými členskými štátmi.

Toto ustanovenie sa bude uplatňovať do 31. decembra 1995 na výrobky alebo sektory, na ktoré tento akt umožňuje prechodné odchýlky rovnakou dobou platnosti.

2. Pri žiadosti daného štátu môže Komisia núdzovým postupom stanoviť ochranné opatrenia, ktoré považuje za potrebné, špecifikujúc okolnosti a spôsob, akým budú uskutočnené.
V prípade vážnych hospodárskych ťažkostí a pri výslovnej žiadosti daného členského štátu Komisia v priebehu piatich pracovných dní od prijatia žiadosti sprevádzanej príslušnými potrebnými informáciami rozhodne o opatreniach a tieto budú ihneď uplatniteľné.

V oblasti poľnohospodárstva a rybolovného hospodárstva bez ohľadu na ustanovenia kapitoly 3 hlavy II a III, ak obchod medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a jedným alebo iným novým členským štátom alebo medzi nimi ohrozí alebo vážne naruší trh členského štátu, Komisia prijme na žiadosť členského štátu potrebné ochranné opatrenia do 24 hodín od prijatia takej žiadosti. Opatrenia takto rozhodnuté budú okamžite uplatniteľné a budú brať do úvahy záujmy všetkých zúčastnených strán, najmä dopravné problémy.

3. Opatrenia, ktoré umožňuje odsek 2, môžu znamenať odchýlky od pravidiel zmluvy o EHS, zmluvy o ESUO a tohto aktu do rozsahu a na obdobie, ktoré sú nevyhnutne potrebné na zabezpečenie cieľov uvedených v odseku 1. Priorita bude daná takým opatreniam, ktoré budú najmenej narušovať fungovanie spoločného trhu.

4. Ak dôjde k ťažkostiam, ktoré vážne ovplyvnia pracovný trh Luxemburského veľkovojvodstva, môže tento štát v súlade s postupom stanoveným v prvom a druhom pododseku odseku 2 a na základe podmienok definovaných v odseku 3 požiadať o oprávnenie udeliť dočasné ochranné opatrenia do 31. decembra 1995 v rámci vnútroštátnych ustanovení o zmene zamestnania pracovníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi nového členského štátu, ktorým je umožnené imigrovať do veľkovojvodstva po dátume takého povolenia vzhľadom na získanie zamestnania.

Článok 380

1. Ak pred uplynutím obdobia uplatňovania prechodných opatrení stanovených podľa tohto aktu Komisia na základe žiadosti členského štátu alebo inej dotknutej strany a v súlade s rokovacím poriadkom, ktoré prijme Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, po pristúpení zistí, že dochádza k dumpingu medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a novými členskými štátmi alebo medzi novými členskými štátmi, bude adresovať odporúčania pôvodcom na účel ich ukončenia.

Ak bude takáto činnosť pokračovať, Komisia umožní poškodenému členskému štátu alebo štátom prijať ochranné opatrenia, podmienky, ktorých podrobnosti stanoví Komisia.

2. Na uplatnenie tohto článku na výrobky uvedené v prílohe II zmluvy o EHS Komisia zhodnotí všetky relevantné faktory, najmä úroveň cien, na základe ktorých sa tieto výrobky dovážajú na príslušný trh, pričom sa budú brať do úvahy ustanovenia zmluvy o EHS súvisiace s poľnohospodárstvom, a najmä článok 39.

3. Opatrenia prijaté pred pristúpením na základe nariadenia (EHS) č. 2176/84 a rozhodnutia 2177/84/ESUO v súvislosti s novými členskými štátmi a opatrenia, ktoré boli prijaté pred pristúpením na základe antidumpingových právnych predpisov nových členských štátov v súvislosti so spoločenstvom v súčasnom zložení, ostanú dočasne v platnosti a budú preskúmavané Komisiou, ktorá rozhodne, či budú zmenené, alebo zrušené. Takú zmenu alebo zrušenie bude uskutočňovať Komisia alebo vnútroštátne orgány podľa jednotlivých prípadov. Postupy stanovené v Španielsku, Portugalsku alebo v spoločenstve v súčasnom zložení pred pristúpením ostanú zachované v súlade s ustanoveniami odseku 1.

ČASŤ PIATA

USTANOVENIA VZŤAHUJÚCE SA NA VYKONANIE TOHTO AKTU

HLAVA I

ZRIADENIE ORGÁNOV

Článok 381

Európsky parlament sa zíde najneskôr do jedného mesiaca po pristúpení. Vykoná také zmeny svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa stali pristúpením nevyhnutnými.

Článok 382

Rada vykoná také zmeny rokovacieho poriadku, ktoré sa stali nevyhnutnými pristúpením.

Článok 383

1. Po pristúpení bude Komisia rozšírená vymenovaním troch dodatočných členov a vymenovaním šiesteho podpredsedu spomedzi členov rozšírenej Komisie. Funkčné obdobie vymenovaných členov skončí v rovnakom čase ako členom, ktorí zastávajú túto funkciu ku dňu pristúpenia.

Funkčné obdobie šiesteho podpredsedu uplynie v rovnakom čase ako funkčné obdobie ostatných piatich podpredsedov.

2. Do 31. decembra 1986 Rada prvý raz preskúma, či štvrtý pododsek článku 14 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev bude uplatňovaný.

3. Komisia uskutoční tieto zmeny svojho rokovacieho poriadku, ktoré sú nevyhnutné v dôsledku pristúpenia.

Článok 384

1. Po pristúpení budú vymenovaní dvaja sudcovia Súdneho dvora.

2. Funkčné obdobie jedného zo sudcov vymenovaných na základe odseku 1 uplynie 6. októbra 1988. Tento sudca bude vybraný losom. Dĺžka funkcie druhého sudcu uplynie 6. októbra 1991.

3. Na základe pristúpenia bude vymenovaný šiesty generálny advokát. Jeho funkčné obdobie uplynie 6. októbra 1988.

4. Súd uskutoční zmeny svojho rokovacieho poriadku, ktoré sú nevyhnutné v dôsledku pristúpenia. Rokovací poriadok si vyžaduje jednomyseľný súhlas Rady.

5. Pri rozhodovaní prebiehajúcich súdnych sporov, ktorých ústne pojednávanie nebolo ukončené do 1. januára 1986 a ktoré začali pred týmto dňom, budú plénum alebo komory vytvorené pred pristúpením uplatňovať rokovací poriadok platný ku dňu 31. decembra 1985.

Článok 385

Po pristúpení bude Dvor audítorov rozšírený vymenovaním dvoch dodatočných členov. Funkčné obdobie takto vymenovaných členov uplynie 17. októbra 1987.

Článok 386

Po pristúpení bude Hospodársky a sociálny výbor rozšírený vymenovaním 33 členov zastupujúcich jednotlivé kategórie hospodárskych a sociálnych činností nových členských štátov. Funkčné obdobie takto vymenovaných členov uplynie v rovnakom čase ako dĺžka funkcie členov v čase pristúpenia.

Článok 387

Po pristúpení bude Poradný výbor Európskeho spoločenstva uhlia a ocele rozšírený vymenovaním dodatočných členov. Funkčné obdobie takto vymenovaných členov uplynie v rovnakom čase ako dĺžka funkcie členov v čase pristúpenia.

Článok 388

Na základe pristúpenia bude rozšírený Vedecký a technický výbor vymenovaním piatich dodatočných členov. Funkčné obdobie takto vymenovaných členov uplynie v rovnakom čase ako dĺžka funkcie členov v čase pristúpenia.

Článok 389

Na základe prijatia bude Menový výbor rozšírený o vymenovaných členov zastupujúcich nové členské štáty. Funkčné obdobie takto vymenovaných členov uplynie v rovnakom čase ako dĺžka funkcie členov v čase pristúpenia.

Článok 390

Čo najskôr po pristúpení sa uskutočnia zmeny štatútov výborov zriadených pôvodnými zmluvami a ich rokovacie poriadky, ktoré sa pristúpením stali nevyhnutnými.

Článok 391

1. Funkčné obdobie nových členov výborov uvedených v prílohe XXXIII uplynie v rovnakom čase ako funkčné obdobie členov v čase pristúpenia.

2. Na základe pristúpenia členstvo výborov uvedených v prílohe XXXIV bude úplne obnovené.

HLAVA II

UPLATNITEĽNOSŤ AKTOV ORGÁNOV

Článok 392

Po pristúpení sa budú nové členské štáty považovať za adresátov a akoby prijali oznámenie o smerniciach a rozhodnutiach v zmysle článku 189 zmluvy o EHS a o článku 161 zmluvy o EURATOM a o odporúčaniach a rozhodnutiach v zmysle článku 14 zmluvy o ESUO s tým, že tieto smernice, odporúčania a rozhodnutia boli oznámené všetkým súčasným členským štátom.

Článok 393

Uplatnenie právnych predpisov uvedených v prílohe XXXV tohto aktu v každom novom členskom štáte bude posunuté podľa dátumov uvedených v tomto zozname.

Článok 394

1. Tieto uplatnenia budú posunuté do 1. marca 1986:

a) Uplatnenie pravidiel spoločenstva na výrobu a obchod s poľnohospodárskymi výrobkami a na obchod s niektorými tovarmi, ktoré sú výsledkom spracovania poľnohospodárskych výrobkov, ktoré sú predmetom špeciálnych dojednaní v nových členských štátoch.

b) Uplatnenie zmien právnych predpisov v dôsledku tohto aktu vrátane tých, ktoré sú výsledkom článku 396 v spoločenstve v súčasnom zložení.

2. Odsek 1 sa nebude týkať zmien aktov orgánov spoločenstva patriacich do spoločnej poľnohospodárskej politiky, ktorá bude ovplyvnená článkom 396 s ohľadom na stanovenie počtu hlasov, ktoré bude po pristúpení vyjadrovať kvalifikovanú väčšinu v rámci pravidiel riadiacich výborov alebo iných podobných výborov vytvorených v oblasti poľnohospodárstva.

3. Dojednania uplatňované na obchod medzi novým členským štátom na jednej strane a spoločenstvom v súčasnom zložení, iným novým členským štátom alebo treťou krajinou na strane druhej do 28. februára 1986 budú tie, ktoré boli uplatňované pred prijatím.

Článok 395

V nových členských štátoch nadobudnú platnosť opatrenia potrebné na zosúlaďovanie ustanovení, smerníc a rozhodnutí v zmysle článku 189 zmluvy o EHS a článku 161 zmluvy o EURATOM dňom pristúpenia a odporúčania a rozhodnutia v zmysle článku 14 zmluvy o ESUO až do lehoty stanovenej v zozname v prílohe XXXVI alebo v ostatných ustanoveniach tohto aktu.

Článok 396

1. Prispôsobenia aktov orgánov spoločenstiev, ktoré nie sú zahrnuté v tomto akte alebo v jeho prílohách, ktoré uskutočnili orgány pred prijatím podľa postupu stanoveného v odseku 2 na zosúladenie týchto aktov s ustanoveniami tohto aktu, najmä časti 4, nadobudnú platnosť dňom pristúpenia.

2. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, alebo Komisia, podľa toho, ktorý z týchto dvoch orgánov prijal pôvodný akt, z tohto dôvodu vypracuje potrebné opatrenia.

Článok 397

Znenie aktov orgánov spoločenstiev prijatých pred pristúpením a vytvorených Radou alebo Komisiou v španielskom alebo portugalskom jazyku budú odo dňa pristúpenia autentické na základe rovnakých podmienok ako texty v súčasných siedmich jazykoch. Budú vydané v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev, ak texty súčasných jazykov boli tak uverejnené.

Článok 398

Dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy jestvujúce v čase prijatia, ktoré patria pod článok 65 zmluvy o ESUO, musia byť z dôvodu pristúpenia oznámené Komisii do troch mesiacov od pristúpenia. Len dohody a rozhodnutia, ktoré boli oznámené, ostávajú dočasne v platnosti, až kým Komisia neprijme iné rozhodnutie.

Článok 399

Ustanovenia zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení na zabezpečenie ochrany zdravia pracovníkov a verejnosti na území členských štátov voči nebezpečenstvu z ionizačného žiarenia podľa článku 33 zmluvy o EURATOM budú oznámené týmito štátmi Komisii do troch mesiacov od pristúpenia.

HLAVA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 400

Prílohy I až XXXVI a protokoly 1 až 25, ktoré tvoria prílohu tohto aktu, sú neoddeliteľnou súčasťou tohto aktu.

Článok 401

Vláda Francúzskej republiky odovzdá overenú kópiu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a zmlúv, ktoré pozmeňujú túto zmluvu, vláde Španielskeho kráľovstva a vláde Portugalskej republiky.

Článok 402

Vláda Talianskej republiky odovzdá vláde Španielskeho kráľovstva a vláde Portugalskej republiky overenú kópiu Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a zmlúv

pozmeňujúcich alebo dopĺňajúcich tieto zmluvy vrátane zmlúv súvisiacich s prijatím Kráľovstva Dánska, Írska, Spojeného Kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a Gréckej republiky do Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu v dánskom, holandskom, anglickom, francúzskom, nemeckom, gréckom, írskom a talianskom jazyku.

Texty týchto zmlúv v španielčine a portugalčine budú pripojené k tomuto aktu. Tieto texty budú rovnako autentické ako texty zmlúv vytvorené v jazykoch uvedených v predchádzajúcom odseku.

Článok 403

Overenú kópiu medzinárodných dohovorov uložených v archívoch Generálneho sekretariátu Rady Európskych spoločenstiev odovzdá generálny tajomník vládam nových členských štátov.

PRÍLOHA I

Zoznamy uvedené v článku 26 aktu o pristúpení.

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI COLNÍCTVA

1. V nasledujúcich právnych aktoch a vo vyznačených článkoch bude číslo „45“ nahradené číslom „54“:

a) nariadenie Rady (EHS) č. 802/68 z 27. júna 1968 (Ú. v. ES, L 148, 28. 6. 1968, s. 1) v znení:

– nariadenia Rady (EHS) č. 1318/71 z 21. júna 1971 (Ú. v. ES, L 139, 25. 6. 1971, s. 6),

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

Článok 14 ods. 2

b) nariadenie Rady (EHS) č. 222/77 z 13. decembra 1976 (Ú. v. ES, L 38, 9. 2. 1977, s. 1) v znení:

– nariadenia Rady (EHS) č. 983/79 zo 14. mája 1979 (Ú. v. ES, L 123, 19. 5. 1979, s. 1),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– nariadenia Rady (EHS) č. 3813/81 z 15. decembra 1981 (Ú. v. ES, L 383, 31. 12. 1981, s. 28),

– nariadenia Rady (EHS) č. 3617/82 zo 17. decembra 1982 (Ú. v. ES, L 382, 31. 12. 1982, s. 3):

Článok 57 ods. 2

c) nariadenie Rady (EHS) č. 1224/80 z 28. mája 1980 (Ú. v. ES, L 134, 31. 5. 1980, s. 1) v znení nariadenia Rady (EHS) č. 3193/80 z 8. decembra 1980 (Ú. v. ES, L 333, 11. 12. 1980, s. 1):

Článok 19 ods. 2

d) nariadenie Rady (EHS) č. 636/82 zo 16. marca 1982 (Ú. v. ES, L 76, 20. 3. 1982, s. 1):

Článok 12 ods. 3 písm. a)

e) nariadenie Rady (EHS) č. 918/83 z 28. marca 1983 (Ú. v. ES, L 105, 23. 4. 1983, s. 1):

Článok 143 ods. 2

f) nariadenie Rady (EHS) č. 3/84 z 19. decembra 1983 (Ú. v. ES, L 2, 4. 1. 1984, s. 1) v znení nariadenia Rady (EHS) č. 1568/84 zo 4. júna 1984 (Ú. v. ES, L 151, 7. 6. 1984, s. 5):

Článok 15 ods. 2

g) smernica Rady 69/73/EHS zo 4. marca 1969 (Ú. v. ES, L 58, 8. 3. 1969, s. 1) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– smernice Rady 72/242/EHS z 27. júna 1972 (Ú. v. ES, L 151, 5. 7. 1972, s. 16),

– smernice Rady 76/119/EHS z 18. decembra 1975 (Ú. v. ES, L 24, 30. 1. 1976, s. 58),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– smernice Rady 83/89/EHS zo 7. februára 1983 (Ú. v. ES, L 59, 5. 3. 1983, s. 1),

– smernice Rady 83/307/EHS z 13. júna 1983 (Ú. v. ES, L 162, 22. 6. 1983, s. 20) opravené v Ú. v. ES, L 272, 5. 10. 1983, s. 22,

– smernice Komisie 84/444/EHS z 26. júla 1984 (Ú. v. ES, L 245, 14. 9. 1984, s. 28):

Článok 28 ods. 2

h) smernica Rady 76/308/EHS z 15. marca 1976 (Ú. v. ES, L 73, 19. 3. 1976, s. 18) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– smernice Rady 79/1071/EHS zo 6. decembra 1979 (Ú. v. ES, L 331, 27. 12. 1979, s. 10):

Článok 22 ods. 2

i) smernica Rady 79/695/EHS z 24. júla 1979 (Ú. v. ES, L 205, 13. 8. 1979, s. 19) v znení:

– smernice Rady 81/465/EHS z 24. júna 1981 (Ú. v. ES, L 183, 7. 7. 1981, s. 34),

– smernice Rady 81/853/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES, L 319, 7. 11. 1981, s. 1):

Článok 26 ods. 2

2. nariadenie Komisie (EHS) č. 1062/69 zo 6. júna 1969 (Ú. v. ES, L 141, 12. 6. 1969, s. 31) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V prílohe sa znenie formuláru „Certifikát“ nahrádza takto:

CERTIFIKAT / BESCHEINIGUNG / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ / CERTIFICATE / CERTIFICADO / CERTIFICAT / CERTIFICATO / CERTIFICAAT / CERTIFICADO

nr. / Nr. / αριθ./ No / n ° / n ° / n. / nr. / n °.

for tilberedte produkter betegnet „oste-fondue“ i engangsemballage med et nettoindhold på mindre end eller lig med 1 kg

für „Käsefondue“ genannte Zubereitungen in unmittelbaren Umschließungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger

για τα παρασκευασματα υπο την ονομασια “Τετηγμενοι τυροι” παρουσιαζομενα σε αμεσες συσκευασιες καθαρου περιεχομενου κατωτερου η ισου προς 1 kg.

for preparations known as „cheese fondues“ put up in immediate packings of a net capacity of one kilogram or less

para las preparaciones llamadas „fondues“ presentadas en envases inmediatos con un contenido neto inferior o igual a 1 kg

pour les préparations dites „fondues“ présentées en emballages immédiats d‘un contenu net inférieur ou égal à 1 kilogramme

per le preparazioni dette „fondute“ presentate in imballaggi immediati di un contenuto netto inferiore o uguale a 1 kg

voor de preparaten „fondues“ genaamd, in onmiddellijke verpakking, met een netto-indhoud van 1 kg of minder

para as preparacoes denominadas „fondues“ apresentadas em embalagens imediatas com um conteudo liquido inferior ou igual a 1 kg

Vedkommende myndighed / Die zuständige Stelle / Η αρμοδια αρχη / The competent authority / La autoridad competente / L‘autorité compétente / L‘autorità competente / De bevoegde autoriteit / A autoridade competente

…….....……..

bekræfter, at sendingen på
bescheinigt, daß die Sendung von
πιστοποιει οτι η αποστολη

certifies that the parcel of
certifica que la partida de
certifie que le lot de
certifica che la partita di
bevestigt dat de partij van
certifica que o lote de

kilogram af produktet, omhandlet i faktura nr.... af
Kilogramm, für welche die Rechnung Nr.... vom
χιλιογραμμων προϊοντος, περιλαμβανομενου στο τιμολογιο αριθ....της
kilograms of product covered by invoice No... of
kilogramos, objeto de la factura n °... de
kilogrammes de produit faisant l'objet de la facture n °...,
chilogrammi di prodotto, oggetto della fattura n.... del
kilogram van het produkt, waarvoor factuur nr.... van
quilogramas de produto a que se refere a factura n °... de

udstedt af / ausgestellt wurde durch / εκδοθεν απο / issued by / expedida por / délivrée par / emessa da / afgegeven door / amitida por:

……....

oprindelsesland / Ursprungsland / χωρα καταγωγης/ country of origin / país de origen / pays d'origine / paese d'origine / land van oorsprong / país de origem:

……

bestemmelsesland / Bestimmungsland / χωρα προορισμου / country of destination / país de destino / pays de destination / paese destinatario / land van bestemming / país de destino:

……..

svarer til følgende karakteristika:
folgende Merkmale aufweist:
ανταποκρινεται στα ακολουθα χαρακτηριστικα:
has the following characteristics:
responde a las caracteristicas siguientes:
répond aux caractéristiques suivantes:
risponde alle seguenti caratteristiche:
de volgende kenmerken vertoont:
satisfaz as caracteristicas seguintes:

Dette produkt har et vægtindhold af mælkefedt på mindst 12 og højst 18 procent.
Dieses Erzeugnis hat einen Gehalt an Milchfett von 12 oder mehr, jedoch weniger als 18 Gewichtshundertteilen.
Το προϊον αυτο περιεχει κατα βαρος λιπαρες ουσιες προερχομενες απο το γαλα ισες η ανωτερες του 12 % και κατωτερες του 18 %.
This product has a milk fat content equal to or exEHSding 12 % and less than 18 % by weight.
Este producto tiene un contenido en peso de materias grasas procedente de la lecne igual o superior al 12 % e inferior al 18 %.
Ce produit a une teneur en poids en matières grasses provenant, lait égale ou supérieure à 12 % et inférieure à 18 %.
Tale prodotto ha un tenore in peso di materie grasse provenienti dal latte uguale o superiore a 12 % e inferiore a 18 %.
Dit produkt heeft een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen gelijk aan of hoger dan 12 %, doch lager dan 18 %.
Este produto tem um teor, em peso, de matérias gordas provenientes do leite igual ou superior a 12 % e inferior a 18 %.

Fremstillet af smelteost, ved hvis fabrikation der ikke er anvendt andre ostesorter end Emmentaler eller Gruyère,
Es ist hergestellt aus Schmelzkäse, zu dessen Erzeugung keine anderen Käsesorten als Emmentaler oder Greyerzer verwendet wurden,
Παρασκευαστηκε με βαση τετηγμενους τυρους, στην παρασκευη των οποιων δεν χρησιμοποιηθηκαν αλλα τυρια παρα μονο Emmental και Γραβιερα.
It is prepared with processed cheeses made exclusively from Emmental or Gruyère cheese,
Ha sido obtenido a partir de quesos fundidos en cuya fabricacion se han utilizado solamente Emmental o Gruyère,
Il a été obtenu à partir de fromages fondus dans la fabrication desquels ne sont entrés d'autres fromages que l'emmental ou le gruyère,
E stato ottenuto con formaggi fusi per la cui fabbricazione sono stati utilizzati solamente Emmental o Gruviera,
Het werd verkregen uit gesmolten kaas, waarin bij de fabricatie ervan geen andere kaassoorten dan Emmental of Gruyère werden verwerkt,
Foi obtido a partir de queijos fundidos em cujo fabrico so entram os queijos Emmental ou Gruyère,

med tilsætning af hvidvin, kirsebærbrændevin (kirsch), stivelse og krydderier.
mit Zusätzen von Weißwein, Kirschwasser, Stärke und Gewürzen.
με προσθηκη λευκου οινου, αποσταγματος κερασιων, αμυλου και μπαχαρικων.
with added white wine, kirsch, starch and spices.
con la adicion de vino blanco, aguardiente de cerezas (kirsch), fécula y especias.
avec adjonction de vin blanc, d'eau-de-vie de cerises (kirsch), de fécule et d'épices.
con l'aggiunta di vino bianco, acquavite di ciliege (kirsch), fecola e spezie.
met toevoeging van witte wijn, brandewijn van kersen (kirsch), zetmeel en specerijen.
com adiçao de vinho branco, aguardente de cerejas (kirsch), fécula e especiarias.

De ved fabrikationen anvendte Emmentaler - eller Gruyère-oste er fremstillet i eksportlandet.
Die zu seiner Herstellung verwendeten Käsesorten Emmentaler oder Greyerzer sind im Ausfuhrland erzeugt worden.
Τα τυρια Emmental η Γραβιερα ποθ χρησιμοποιηθηκαν κατα την παρασκευη παρηχθησαν στην εξαγουσα χωρα.
The Emmental and Gruyère cheeses used in its manufacture were made in the exporting country.
Los quesos Emmental o Gruyère utilizados en su fabricacion han sido obtenidos en el país exportador.
Les fromages emmental ou gruyère utilisés à sa fabrication ont été fabriqués dans le pays exportateur.
I formaggi Emmental o Gruviera utilizzati per la sua fabbricazione sono stati fabbricati nel paese esportatore.
De voor de bereiding ervan verwerkte Emmentaler of Gruyère kaassorten werden in het uitvoerland bereid.
Os queijos Emmental ou Gruyère utilizados no seu fabrico foram pro,zidos no país exportador.

Sted og dato for udstedelsen:
Ausstellungsort und -datum:
Τοπος και ημερομηνια εκδοσεως:
Place and date of issue:
Lugar y fecha de expedicion:
Lieu et date d'émission:
Luogo e data d'emissione:
Plaats en datum van afgifte:
Local e data de emissao:

Den udstedende myndigheds stempel:
Stempel der ausstellenden Stelle:
Σφραγιδα του εκδιδοντος οργανισμου:

Stamp of issuing body:
Sello del organismo expedidor:
Cachet de l'organisme émetteur:
Timbro dell'organismo emittente:
Stempel van het met de afgifte belaste bureau:
Carimbo do organismo emissor:

Underskrift(er):
Unterschrift(en):
Υπογραφη (ες):
Signature(s):
Firma(s):
Signature(s):
Firma(e):
Handtekening(en):
Assinatura(s):

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2552/69 zo 17. decembra 1969 (Ú. v. ES, L 320, 20. 12. 1969, s. 19) v znení:

- aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- nariadenia Komisie (EHS) č. 768/73 z 26. februára 1973 (Ú. v. ES, L 77, 26. 3. 1973, s. 25),
- aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V prílohe 1 sa text formuláru „Certifikát autentickosti“ nahrádza takto:

BILAG I - ANHANG I - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ - ANNEX I - ANEXO I - ANNEXE I - ALLEGATO I - BIJLAGE I - ANEXO I

Ægtheds certifikat / Echtheitszeugnis / Πιστοποιητικό γνσιότητας / Certificate of authenticity / Certificado de autenticidad / Certificat d'authenticité / Certificato di autenticità / Certificaat van echtheid / Certificado de autenticidade

(nr. / Nr. / αριθ. / No / č. / č. / n. / nr. / n. °)

BOURBON WHISKEY

Afsender (navn og adresse).....
Absender (Name und Adresse).....
Αποστολέας (Όνομα και διευθυνση).....
Consignor (name and address).....
Remitente (nombre y direccion).....
Expéditeur (nom et adresse).....
Speditore (cognome e indirizzo).....
Afzender (naam en adres).....
Expedidor (nome e endereço).....

Forsendelsesmåde, skib/fly.....
Verschifft durch M/S - versandtdurch Flugzeug.....
Αποστολή ατμοπλοϊκώς – αεροπορικώς.....
Shipped by S/S - by air.....
Remitido por barco - por avion.....
Expédié par bateau - par avion.....
Spedito per nave - con aeroplano.....
Verscheept per schip - verzonden per vliegtuig.....
Expedido por barco - por aviao.....

Modtager (navn og adresse).....
Empfänger (Name und Adresse).....
Παραλήπτης (Όνομα και διευθυνση).....
Consignee (name and address).....
Destinatario (nombre y direccion).....
Destinataire (nom et adresse).....
Destinatario (cognome e indirizzo).....
Geadresseerde (naam en adres).....
Destinatario (nome e endereço).....

Antal kolli Anzahl der Packstucke Αριθ. Κολλων Number of packages Número de bultos Nombre de colis Nombre de colis Aantal colli Quantidade de volumes	Mærker og numre Zeichen und Nummern Σημεια και αριθμοι Seriál number sand marks Marcas y números Marques numéros Marche e numeri Merken en nummers Marcas e números	Antal / Anzahl / Αριθμο / Quantity / Cantidad / Nombre / Quantità / Aantal / Quantidade		Vaegt / Gewicht / Βαρος / Weight / Peso / Poids / Peso / Gewicht / Peso		Kvantum Menge 9 Ποσοτητα Quantity Cantidad Quantité Quantità Hoeveelheid Quantidade (1)	Bemærkninger Bemerkungen Παρατηρησεις Observations Observaciones Observations Osservazioni Opmerkingen Observaçoes
		Fade Faesser Βαρελιων Casks Barriles Fûts Fusti Fusten Cascos	Flasker Flaschen Φιαλων Bottles Butellas Bouteilles Bottiglie Flessen Gariafas	brutto brutto μεικτο gross bruto brut lordo bruto bruto	netto netto καθαρο net neto net netto netto liquido		

The Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms bekræfter, at forannævnte Bourbon-whisky med en styrke på højst 160° proof (80° Gay-Lussac) er fremstillet i USA i en arbejdsgang udelukkende ved destillering af gæret urt af en kornblanding indeholdende mindst 51 % majs, og at den er lagret i mindst 2 år i nye, indvendigt forkullede egetraesfade.

Das Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms bestätigt, daß der obengenannte Bourbon-Whiskey in den USA unmittelbar mit einer Stärke von höchstens 160° proof (80° Gay-Lussac) durch Destillation aus vergorener Getreidemaische mit einem Anteil an Mais von mindestens 51 Gewichtshundertteilen hergestellt wurde und daß er mindestens 2 Jahre in neuen, innen angekohlten Eichenfässern gelagert hat.

Το Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms πιστοποιεί ότι το ουϊσκυ Bourbon πού περιγράφεται ανωτέρω παρήχθη στις ΗΠΑ κατ'ευθειαν σε 160° proof (80° Gay-Lussac), κατά μέγιστο όριο, αποκλειστικα από αποσταξη γλεύκων ζυμωθέντων από μιγμα δημητριακών που περιέχει τοθλάχιστον 51% σπόρους αραβοσίτου και έχει ωριμάσει επι δύο ετη, τοθλάχιστον, μεσα σε καινούργια βαρελια δρύϊνα, τα οποία εξωτερικώς έχουν επανθρακωθεί.

The Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifies that the above Bourbon whiskey was distilled in the United States at not exceeding 160° proof (80° Gay-Lussac) from a fermented mash of grain of which not less than 51 % was corn grain (květnaze) and aged for not less than two years in charred new oak containers.

El Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifica que el whisky Bourbon descrito anteriormente ha sido obtenido en USA directamente a 160° proof (80° Gay-Lussac) como maximo, exclusivamente por destilacion de mostos fermentados de una mezcla de cereales que contienen como minimo 51 % de maiz y que ha envejecido al menos durante dos anos en barriles de roble nuevos, superficialmente carbonizados.

Le Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifie que le whisky Bourbon décrit ci-dessus a été obtenu aux Etats-Unis directement à 160 degrés proof (80 degrés Gay-Lussac) au maximum, exclusivement par distillation de moûts fermentés d'un

mélange de céréales contenant au moins 51 % de grains de maïs et qu'il a vielli pendant au moins deux ans en fûts de chêne neufs superficiellement carbonisés.

Il Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms, certifica che il whiskey Bourbon sopra descritto è stato ottenuto negli USA direttamente a non più di 160° *proof* (80° Gay-Lussac) esclusivamente per distillazione di mosti fermentati di una miscela di cereali contenente almeno 51 % di granturco e che è stato invecchiato per almenodue anni in fusti nuovi di quercia carbonizzati superficialmente.

Het Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms verklaart dat de hierboven omschreven Bourbon whiskey met een sterkte van niet meer dan 160° proof (80° Gay-Lussac) in de Verenigde Staten van Noord-Amerika in één produktiegang is verkregen uitsluitend door distillatie van gegist beslag van gemengde granen bestaande uit ten minste 51 gewichtspercenten (%) maïs en dat deze whiskey gedurende ten minste twee jaar is gelagerd in nieuwe, aan de binnenzijde verkoolde, eikehouten vaten.

O Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms certifica que o whisky Bourbon acima descrito foi obtido nos U.S.A., directamente a 160° proof (80° Gay-Lussac), no maximo, exclusivamente por destilaçao de mostos fermentados de una mistura de cereais que contem, no minimo, 51 % de milho e que fol envelhecido pelo menosdurante dois anos em cascos de carvalho, novos e superficialmente carbonizados.

Sted og dato for udstedelsen
Ort und Datum der Ausstellung
Τόπος και ημερομηνία εκδόσεως
Place and date of issue
Lugar y fecha de expedicion:
Lieu et date d'émission
Luogo e data di emissione
Plaats en datum van afgifte
Local e data de emissao:
United States Department of the Treasury
Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms

(Underskrift af autoriseret embedsmand)
(Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)
(Υπογραφή του εξουσιοδοτημένου υπαλλήλου)
(Signature of authorized Bureau Officer)
(Firma del funcionario habilitado)
(Signature, fonctionnaire habilité)
(Firma del funzionario abilitato)
(Handtekening van de gemachtigde ambtenaar)
(Assinatura do funcionario competente)

Department of the Treasury's stempel
Stempel des Department of the Treasury
Σφραγίδα του Department of the Treasury
Seal of the Department of the Treasury
Sella del Department of the Treasury
Sceau, Department of the Treasury
Timbro del Department of the Treasury
Stempel van het Department of the Treasury
Carimbo do Department of the Treasury

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3184/74 zo 6. decembra 1974 (Ú. v. ES, L 344, 23. 12. 1974, s. 1) v znení aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17) opravené v Ú. v. ES, L 346, 2. 12. 1981, s. 24.

   Nasledujúci text sa dopĺňa:

   – k druhému pododseku článku 29 ods. 2: „EXPEDIDO A POSTERIORI“ a „EMITIDO A POSTERIORI“

   – k prvému odseku článku 30: „DUPLICADO“ a „SEGUNDA VIA“,

   – k článku 36 ods. 2 „Procediniento simplicado“ a „procedimento simplificado“.

5. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1120/75 zo 17. apríla 1975 (Ú. v. ES, L 111, 30. 4. 1975, s. 19) v znení:

   – nariadenia Komisie (EHS) č. 3277/75 z 15. decembra 1975 (Ú. v. ES, L 325, 17. 12. 1975, s. 16),

   – nariadenia Komisie (EHS) č. 1379/76 zo 16. júna 1976 (Ú. v. ES, L 156, 17. 6. 1976, s. 13),

   – nariadenia Komisie (EHS) č. 1216/77 zo 7. júna 1977 (Ú. v. ES, L 140, 8. 6. 1977, s. 16),

   – aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

   – nariadenia Komisie (EHS) č. 3391/83 z 28. novembra 1983 (Ú. v. ES, L 336, 1. 12. 1983, s. 55).

   Príloha I sa dopĺňa takto:

   „*ANEXO I*

   1. Exportador
   2. Número
   4. Destinatario
   5. CERTIFICADO DE DENOMINACIÓN DE ORIGEN
   6. Medio de transporte
   7. VINO DE OPORTO
   8. Lugar de descarga
   9. Marcas y números, número y naturaleza de los bultos
   10. Peso bruto
   11. Litros
   12. Litros (en letras)
   13. Visado del organismo expedidor (ver traducción en el n 15)
   14. Visado de la aduana
   15. Se certifica que el vino descrito en este documento se ha producido en la región delimitada del Duero y se considera según las leyes portuguesas auténtico VINO DE OPORTO.

       Este vino responde a la definición de vino generoso prevista en la nota complementaria 4 c) del capítulo 22 del Arancel Aduanero Común de la Comunidad Económica Europea.
   16. (1) Espacio reservado para otras indicaciones del país exportador.“

Príloha II sa dopĺňa takto:

„*ANEXO II*

1. Exportador
2. Número
4. Destinatario
5. CERTIFICADO DE DENOMINACIÓN DE ORIGEN
6. Medio de transporte
7. VINO DE MADEIRA
8. Lugar de descarga
9. Marcas y números, número y naturaleza de los bultos
10. Peso bruto
11. Litros
12. Litros (en letras)
13. Visado del organismo expedidor (ver traducción en el n 15)
14. Visado de la aduana
15. Se certifica que el vino descrito en este documento se ha producido en la región delimitada de Madeira y se considera según las leyes portuguesas auténtico VINO DE MADEIRA.

    Este vino responde a la definición de vino generoso prevista enla nota complementaria 4 c) del capítulo 22 del Arancel Aduanero Común de la Comunidad Económica Europea.
16. (1) Espacio reservado para otras indicaciones del país exportador.“

Príloha III sa dopĺňa takto:

„*ANEXO III*

1. Exportador
2. Número
4. Destinatário
5. CERTIFICADO DE DENOMINAÇÃO DE ORIGEM
6. Meio de transporte
7. VINHO DE XERÊS
8. Lugar de descarga
9. Marcas e números, quantidade e tipo das vasilhas
10. Peso bruto
11. Litros
12. Litros (por extenso)
13. Visto do organismo emissor (ver tradução no n.° 15)

14. Visto da alfândega

15. Certifica-se que o vinho descrito neste certificado foi produzido na região do Jerez (Xerês) e é considerado, nos termos da lei espanhola, como tendo direito à denominação de origem „JEREZ-XERÊS-SHERRY“. O álcool adicionado a este vinho é de origem vínica.

16. (1) Espaço reservado para outras especificações do país exportador.“

Príloha IV sa dopĺňa takto:

„ANEXO IV

1. Exportador

2. Número

4. Destinatario

5. CERTIFICADO DE DENOMINACIÓN DE ORIGEN

6. Medio de transporte

7. VINO MOSCATEL DE SETÚBAL

8. Lugar de descarga

9. Marcas y números, número y naturaleza de los bultos

10. Peso bruto

11. Litros

12. Litros (en letras)

13. Visado del organismo expedidor (ver traducción en el n 15)

14. Visado de la aduana

15. Se certifica que el vino descrito en este documento se ha producido en la región delimitada de Setúbal y se considera según las leyes portuguesas auténtico MOSCATEL DE SETÚBAL.

    Este vino responde a la definición de vino generoso prevista en la nota complementaria 4 c) del capítulo 22 del Arancel Aduanero Común de la Comunidad Económica Europea.

16. (1) Espacio reservado para otras indicaciones del país exportador.“

Príloha V sa dopĺňa takto:

„ANEXO V / ANEXO V

1. Exportador / Exportador

2. Número / Número

4. Destinatario / Destinatário

5. CERTIFICADO DE DENOMINACIÓN DE ORIGEN / CERTIFICADO DE DENOMINAÇÃO DE ORIGEM

6. Medio de transporte / Meio de transporte

7. VINO DE TOKAY (ASZU, SZAMORODNI) / VINHO DE TOKAY (ASZU, SZAMORODNI)

8. Lugar de descarga / Lugar de descarga

9. Marcas y números, número y naturaleza de los bultos / Marcas e números, quantidade e tipo das vasilhas

10. Peso bruto / Peso bruto

11. Litros / Litros

12. Litros (en letras) / Litros (por extenso)

13. Visado del organismo expedidor (ver traducción en el n 14) / Visto do organismo emissor (ver tradução no n.° 14)

14. Se certifica que el vino descrito en este documento se ha producido en la región delimitada de Tokay y se considera según las leyes húngaras auténtico VINO DE TOKAY (ASZU, SZAMORODNI).

Este vino responde a la definición de vino generoso prevista en la nota complementaria 4 c) del capítulo 22 del Arancel Aduanero Común de la Comunidad Económica Europea.
Certifica-se que o vinho descrito neste certificado foi produzido na região demarcada do vinho de Tokay e é considerado, nos termos da lei húngara, como autêntico VINHO DE TOKAY (ASZU E SZAMORODNI).

Este vinho corresponde à definição do vinho licoroso prevista na nota complementar 4 c) do Capítulo 22 da Pauta Aduaneira Comun da Comunidade Económica Europeia.

15. (1) Espacio reservado para otras indicaciones del país exportador.

(1) Espaço reservado a outras especificações do país exportador.“

6. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2945/76 z 26. novembra 1976 (Ú. v. ES, L 335, 4. 12. 1976, s. 1) v znení aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Dopĺňa sa nasledujúci text:

– v druhom odseku článku 3 ods. 1 písm. b):

„– „Mercancías admitidas con el beneficio del régimen de devolución en aplicación del apartado 2 del artículo 2 del Reglamento (CEE) n. 754/76“,

– „Mercadorias admitidas ao beneficio do regime de retorno por aplicação do n.° 2 do artigo 2.° do Regulamento (CEE) n.° 754/76““,

– v článku 7 ods. 2:

„– „Sin concesión de restituciones u otras cantidades a la exportación“,

– „Sem concessão de restituicões ou outros montantes na exportacão“.“

– v článku 7 ods. 3:

„– „Restituciones y otras cantidades a la exportación reintegradas por... (cantidad)“,

– „Restituicoes otros montantes na exportacao reembolsados para ... (quantidade)“.“

a

„– „Titulo de pago de restituciones u otras cantidades a la exportacion anulado por ... (cantidad)“,

– „Título de pagamento de restituições ou outros montantes à exportação anulado para ... (quantidade)“.“

– v prvom odseku článku 13:

„duplicado“ a „segunda via“.

7. Nariadenie Rady (EHS) č. 222/77 z 13. decembra 1976 (Ú. v. ES, L 38, 9. 2. 1977, s. 1) v znení:

– nariadenia Rady (EHS) č. 983/79 zo 14. mája 1979 (Ú. v. ES, L 123, 19. 5. 1979, s. 1)

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– nariadenia Rady (EHS) č. 3813/81 z 15. decembra 1981 (Ú. v. ES, L 383, 31. 12. 1981, s. 28),

– nariadenia Rady (EHS) č. 3617/82 zo 17. decembra 1982 (Ú. v. ES, L 382, 31. 12. 1982, s. 6).

V prílohe k bodu I.1 vzorov I, II a III tranzitnej záruky sa slová „Španielske kráľovstvo“ pridajú za slová „Grécka republika“ a slová „Portugalská republika“ sa pridajú za slová „Holandské kráľovstvo“.

8. Nariadenie Komisie (EHS) č. 223/77 z 22. decembra 1976 (Ú. v. ES, L 38, 9. 2. 1977, s. 20) v znení:

– nariadenia Komisie (EHS) č. 1601/77 z 11. júla 1977 (Ú. v. ES, L 182, 22. 7. 1977, s. 1),

– nariadenia Komisie (EHS) č. 526/79 z 20. marca 1979 (Ú. v. ES, L 74, 24. 3. 1979, s. 1),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– nariadenia Komisie (EHS) č. 1964/79 zo 6. septembra 1979 (Ú. v. ES, L 227, 7. 9. 1979, s. 12),

– nariadenia Komisie (EHS) č. 137/80 z 9. januára 1980 (Ú. v. ES, L 18, 24. 1. 1980, s. 13),

– nariadenia Komisie (EHS) č. 902/80 zo 14. apríla 1980 (Ú. v. ES, L 27, 15. 4. 1980, s. 20) v opravenom znení v Ú. v. ES, L 254, 27. 9. 1980, s. 47,

– nariadenia Komisie (EHS) č. 3298/80 z 18. decembra 1980 (Ú. v. ES, L 344, 19. 12. 1980, s. 16),

– nariadenia Komisie (EHS) č. 1664/81 z 23. júna 1981 (Ú. v. ES, L 166, 24. 6. 1981, s. 11) v opravenom znení v Ú. v. ES, L 243, 26. 8. 1981, s. 18,

– nariadenia Komisie (EHS) č. 2105/81 zo 16. júla 1981 (Ú. v. ES, L 207, 27. 7. 1981, s. 1),

– nariadenia Komisie (EHS) č. 3220/81 z 11. novembra 1981 (Ú. v. ES, L 324, 12. 12. 1981, s. 9),

– nariadenia Komisie (EHS) č. 1499/82 z 11. júna 1982 (Ú. v. ES, L 161, 12. 6. 1982, s. 11),

– nariadenia Komisie (EHS) č. 1482/83 z 8. júna 1983 (Ú. v. ES, L 151, 9. 6. 1983, s. 29) v opravenom znení v Ú. v. ES, L 285, 18. 10. 1983, s. 24.

Nasledujúci text sa dopĺňa:

– v druhom pododseku článku 13a ods. 4:

„– Extracto del ejemplar de control:.....(número, fecha, aduana y país de expedición)
„– Extracto do exemplar de controlo:.....(número, data, estância aduaneira, país de emissão)“,

– v prvom pododseku článku 13a ods. 5:

„– (número) extractos expedidos – copias adjuntas,
„– (quantidade) extractos emitidos - copias juntas,“

– v prvom pododseku článku 23 ods. 1:

„VALIDEZ LIMITADA; APLICACIÓN ART. 23 AP. 1 PAR. 2 REGL. (CEE) 223/77
VALIDADE LIMITADA; APLICACÃO DO SEGUNDO PARÁGRAFO DO N.° 1 DO ART.° 23.° DO REG. (CEE) 223/77“,

– v prvej zarážke článku 28:

„– „Salida de la Comunidad sometida a restricciones“,
– „Saída da Comunidade sujeita a restrições“.“,

– v druhej zarážke článku 28:

„–„Salida de la Comunidad sujeta a pago de derechos“,
–„Saída da Comunidade sujeta a pagamento de imposições““,

– v článkoch 40 a 50 písm. g);

„Aduana / Alfândega“,

– v článku 7 ods. 3:

„– „Expedido a posteriori“,

– „Emitido a posteriori“.“

– v prílohách I a III na zadnú stranu dokumentu č. 3 tranzitného vyhlásenia T spoločenstva:

„Devolver a:“;

– v prílohe VI na prednú stranu originálu kontrolného dokumentu T č. 5:

„Devolver a:“;

– v prílohe VII:

„AVISO DE PASO
AVISO DE PASSAGEM“,

– v prílohe VIII:

„RECIBO“,

– do kolónky 7 v prílohe IX:

„ESPAŇA PORTUGAL“.

9. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1535/77 zo 4. júla 1977 (Ú. v. ES, L 171, 9. 7. 1977, s. 1) v znení:
– nariadenia Komisie (EHS) č. 2697/77 zo 7. decembra 1977 (Ú. v. ES, L 314, 8. 12. 1977, s. 2l),
– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– nariadenia Komisie (EHS) č. 3036/79 z 21. decembra 1979 (Ú. v. ES, L 341, 31. 12. 1979, s. 32).

V článku 9 sa dopĺňa nasledujúci text:

– v odseku 2:
„– DESTINO ESPECIAL“,

– v druhej časti druhého pododseku odseku 3:
„– DESTINO ESPECIAL: REGLAMENTO (CEE) N° 1535/77,
– DESTINO ESPECIAL: REGULAMENTO (CEE) N°1535/77.“

– v odseku 6:
„– MERCANCÍAS PUESTAS A DISPOSICIÓN DEL CESIONARIO EL ..... [(2)]
– MERCADORIAS POSTAS À DISPOSIÇÃO DO CESSIONARIO EM..... [(2)']

10. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2695/77 zo 7. decembra 1977 (Ú. v. ES, L 314, 8. 12. 1977, s. 14) v znení:
   – nariadenia Komisie (EHS) č. 2788/78 z 29. novembra 1978 (Ú. v. ES, L 333, 30. 11. 1978, s. 25),
   – aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
   – nariadenia Komisie (EHS) č. 3037/79 z 21. decembra 1979 (Ú. v. ES, L 341, 31. 12. 1979, s. 42).

V treťom odseku článku 4 sa dopĺňa nasledujúci text:

„– T/2 - destino especial“.

11. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2826/77 z 5. decembra 1977 (Ú. v. ES, L 333, 24. 12. 1977, s. 1) v znení:
   – nariadenia Komisie (EHS) č. 607/78 z 29. marca 1978 (Ú. v. ES, L 83, 30. 3. 1978, s. 17),
   – aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
   – nariadenia Komisie (EHS) č. 1653/79 z 25. júla 1979 (Ú. v. ES, L 192, 31. 7. 1979, s. 32),
   – nariadenia Komisie (EHS) č. 1976/80 z 25. júla 1980 (Ú. v. ES, L 192, 26. 7. 1980, s. 23),
   – nariadenia Komisie (EHS) č. 2966/82 z 5. novembra 1982 (Ú. v. ES, L 310, 6. 11. 1982, s. 11),
   – nariadenia Komisie (EHS) č. 3026/84 z 30. októbra 1984 (Ú. v. ES, L 287, 31. 10. 1984, s. 7).

Nasledujúci text sa dopĺňa k dokumentu č. 3 v prílohe:

„Devolver a:“.

12. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3034/79 z 20. decembra 1979 (Ú. v. ES, L 341, 31. 12. 1979, s. 20) v znení nariadenia Komisie (EHS) č. 3298/80 z 18. decembra 1980 (Ú. v. ES, L 344, 19. 12. 1980, s. 16).

V bode 13 článku 1 sa dopĺňa nasledujúci text:

„Certifico que las uvas reseñadas en este certificado son uvas frescas de mesa de la variedad „Emperador“ (*Vitis vinifera cv*).

Certifico que as uvas mencionadas no presente certificado são uvas de mesa, frescas, da variedade „Imperador“ (*Vitis vinifera cv*).“

13. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3035/79 z 20. decembra 1979 (Ú. v. ES, L 341, 31. 12. 1979, s. 26) v znení:
   – nariadenia Komisie (EHS) č. 1466/80 z 9. júna 1980 (0J, L 146, 12. 6. 1980, s. 15),
   – nariadenia Komisie (EHS) č. 3298/80 z 18. decembra 1980 (Ú. v. ES, L 344, 19. 12. 1980, s. 16),
   – nariadenia Komisie (EHS) č. 3344/80 z 22. decembra 1980 (Ú. v. ES, L 351, 24. 12. 1980, s. 11),
   – nariadenia Komisie (EHS) č. 1541/81 z 5. júna 1981 (Ú. v. ES, L 151, 10. 6. 1981, s. 7),
   – nariadenia Komisie (EHS) č. 3355/81 z 23. novembra 1981 (Ú. v. ES, L 339, 26. 11. 1981, s. 13),
   – nariadenia Komisie (EHS) č. 3187/82 z 25. novembra 1982 (Ú. v. ES, L 338, 30. 11. 1982, s. 7),
   – nariadenia Komisie (EHS) č. 3390/83 z 29. novembra 1983 (Ú. v. ES, L 336, 1. 12. 1983, s. 54),
   – nariadenia Komisie (EHS) č. 3454/84 z 5. decembra 1984 (Ú. v. ES, L 319, 8. 12. 1984, s. 5).

V bode 12 prílohy I sa dopĺňa nasledujúci text:

„Certifico que el tabaco reseñado en este certificado es tabaco „flue-cured“ del tipo Virginia - tabaco „light air-cured“ del tipo Burley (incluidos los híbridos de Burley) - tabaco „light air-cured“ del tipo Maryland - tabaco „fire-cured“ de acuerdo con el apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 3035/79.

Certifico que o tabaco mencionado no presente certificado é tabaco „flue-cured“ do tipo Virginia - tabaco „light air-cured“ do tipo Burley (incluindo o híbrido de Burley) - tabaco „light air-cured“ do tipo Maryland - tabaco „fire-cured“ nos termos do n.° 2 do artigo 1.° do Regulamento (CEE) n.° 3035/79.“

14. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3039/79 z 21. decembra 1979 (Ú. v. ES, L 341, 31. 12. 1979, s. 46) v znení:

– nariadenia Komisie č. 3298/80 z 18. decembra 1980 (Ú. v. ES, L 344, 19. 12. 1980, s. 16),

– nariadenia Komisie (EHS) č. 122/82 z 19. januára 1982 (Ú. v. ES, L 16, 22. 1. 1982, s. 10).

V prílohe I sa dopĺňa nasledujúci text:

„1. Expedidor

2. Número

4. Destinatário

5. CERTIFICADO DE QUALIDADE

6. Porto de embarque

7. NITRATO DO CHILE

8. Navio

9. Conhecimento

10. Em sacos
Marcas
Números
Quantidade
A granel

11. Quantidade[1] em números

12. Quantidade[1] por extenso

13. VISTO DO ORGANISMO EMISSOR
Carimbo Assinatura
(ver a tradução no n.° 14)

14. O „Servicio de Minas del Estado“ certifica que o carregamento de nitrato descrito anteriormente é constituído por:

– nitrato de sódio natural do Chile de um teor em azoto não superior, em peso, a 16,3 %;

– nitrato de sódio potássico natural do Chile, consistindo numa mistura natural de nitrato de sódio e de nitrato de potássio (a proporção deste último elemento podendo atingir 44 %) de um teor global em azoto não superior, em peso, a 16,3 %, produzido no Chile e obtido por tratamento do mineral de nitrato em solução aquosa de lixívia, chamada ‚caliche‘, seguido de cristalização fraccionada mediante arrefecimento e/ou evaporação ao sol.

[1] Em toneladas métricas.“

15. Nariadenie Komisie (EHS) č. 37/80 z 9. januára 1980 (Ú. v. ES, L 6, 10. 1. 1980, s. 13) v znení nariadenia Komisie (EHS) č. 3298/80 z 18. decembra 1980 (Ú. v. ES, L 344, 19. 12. 1980, s. 16).

V druhom odseku článku 2 sa dopĺňa nasledujúci text:

„– „Organización Internacional del Café - Certificado R de reexportación n°....“,

– „Organização Internacional do Café - Certificado R de reexportação n.°.…““

16. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1496/80 z 11. júna 1980 (Ú. v. ES, L 154, 21. 6. 1980, s. 16) v znení:

– nariadenia Komisie (EHS) č. 3180/80 z 5. decembra 1980 (Ú. v. ES, L 335, 12. 12. 1980, s. 64),

– nariadenia Komisie (EHS) č. 3462/83 zo 6. decembra 1983 (Ú. v. ES, L 345, 8. 12. 1983, s. 14).

V článku 2 sa dopĺňa nasledujúci text:

„280 000 Ptas, 280 000 Esc.“

17. Nariadenie Rady (EHS) č. 918/83 z 25. marca 1983 (Ú. v. ES, L 105, 23. 4. 1983, s. 1).

Článok 135 písm. b) sa nahrádza nasledujúcim textom:

„b) Španielskom a Francúzskom do začatia účinnosti dohovorov určujúcich obchodné vzťahy medzi spoločenstvom a Andorou, v dôsledku uvoľnenia vyplývajúceho z dohovorov z 13. júla 1867 a 22. a 23. novembra 1867 medzi týmito krajinami a Andorou.“

18. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2289/83 z 29. júla 1983 (Ú. v. ES, L 220, 11. 8. 1983, s. 15).

V článku 3 ods. 2 sa dopĺňa nasledujúci text:

„– „Objeto destinado a personas minusválidas, en franquicia de derechos de importación (Unesco). Aplicación del párrafo segundo del apartado 2 del artículo 77 del Reglamento (CEE) n° 918/83.“

– „Objectos destinados a pessoas deficientes com franquicia de direitos de importação (Unesco). Aplicação do segundo parágrafo do n.° 2 do artigo 77.° do Regulamento (CEE) n.°918/83.““

19. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2290/83 z 29. júla 1983 (Ú. v. ES, L 220, 11. 8. 1983, s. 20).

V článku 3 ods. 2 sa dopĺňa nasledujúci text:

„– „Objeto en franquicia de derechos de importación (Unesco). Aplicación del apartado 2 del artículo 57 del Reglamento (CEE) n° 918/83.“

– „Objectos com franquia de direitos de importação (Unesco). Aplicação do n.° 2 do artigo 57.° do Regulamento (CEE) n.° 918/83.““

20. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1751/84 z 13. júna 1984 (Ú. v. ES, L 171, 29. 6. 1984, s. 1).

V článku 17 ods. 2 sa dopĺňa nasledujúci text:

„– Mercancías IT,

– Mercadorias IT.“

21. Nariadenie Rady (EHS) č. 2151/84 z 23. júla 1984 (Ú. v. ES, L 197, 27. 7. 1984, s. 1) v znení nariadenia Rady (EHS) č. 319/85 zo 6. februára 1985 (Ú. v. ES, L 34, 7. 2. 1984, s. 32).

Článok 1 ods. 1 sa nahrádza nasledujúcim textom:

l. Colné územie spoločenstva bude pozostávať z nasledujúcich území:

– územie Belgického kráľovstva,

– územie Dánskeho kráľovstva s výnimkou Faerských ostrovov a Grónska,

– nemecké územia, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, s výnimkou ostrova Heligoland a územia Büsingen (Zmluva z 23. novembra 1964 medzi Nemeckou spolkovou republikou a Švajčiarskou konfederáciou),

– územie Španielskeho kráľovstva s výnimkou Kanárskych ostrovov, Ceuty and Melilly,

– územie Gréckej republiky,

– územie Francúzskej republiky okrem zámorských území,

– územie Írska,

– územie Talianskej republiky, s výnimkou území Livigno a Campione d'Italia a vnútroštátnych vôd Luganského jazera, ktoré sú medzi brehom a politickou hranicou oblasti medzi Ponte Tresa a Porto Ceresio,

– územie Luxemburského veľkovojvodstva,

– územie Holandského kráľovstva v Európe,

– územie Portugalskej republiky,

– územie Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a ostrovov Channel Islands and the Isle of Man.“

22. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2364/84 z 31. júla 1984 (Ú. v. ES, L 222, 20. 8. 1984, s. 1).

V bode 5 prílohy II sa druhá veta nahrádza takto:

„Tieto čísla budú na začiatku obsahovať písmená podľa členského štátu obchodu: BE pre Belgicko, DK pre Dánsko, DE pre Nemecko, ES pre Španielsko, FR pre Francúzsko, GR pre Grécko, IE pre Írsko, IT pre Taliansko, LU pre Luxembursko, NL pre Holandsko, PT pre Portugalsko a UK pre Spojené kráľovstvo“.

23. Smernica Rady 68/312/EHS z 30. júla 1968 (Ú. v. ES, L 194, 6. 8. 1968, s. 13) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

„9. Španielsko

Recintos de las Aduanas públicos y privados (Ordenanzas de Aduanas, artículo 35; Orden Ministerial de 29. 7. 1965 y Real Decreto 1192/79 de 4 de abril)

10. Portugalsko:

Depósitos reais (Reforma Aduaneira, artigos 116.° a 125.°)

Depósitos de trânsito (Reforma Aduaneira, artigos 134.° a 139.°)

Depósitos de valdeação (Reforma Aduaneira, artigos 134.° a 139.°)

Depósitos de estações de caminhode-ferro (Reforma Aduaneira, artigos 140.° e 42.°)

Depósitos das encomendas postais (Reforma Aduaneira, artigos 140.° e 142.°)

Depósitos da Casa da Moeda (Reforma Aduaneira, artigos 140.° e 142.°)

Depósitos TIR (Reforma Aduaneira, artigos 140.° e 142.°)

Depósitos aeroportuários (Reforma Aduaneira, artigos 140.° e 142.°)

Terminais de carga (Portarias n.° 344/74, de 31 de Maio e 794/82 de 21 de Agosto)“.

24. Smernica Rady 69/74/EHS zo 4. marca 1969 (Ú. v. ES, L 58, 8. 3. 1969, s. 7) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– smernice Rady 76/634/EHS z 22. júla 1976 (Ú. v. ES, L 223, 16. 8. 1976, s. 17),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V prílohe sa dopĺňa nasledujúci text:

„9. *Španielsko*

– Depósitos de comercio (Artículos 205, 206 a 213 y 247 a 256 de las Ordenanzas de Aduanas)

– Depósitos flotantes de carbón y combustibles

– Depósitos intervenidos bajo control aduanero (Real Decreto 1192/1979 de 4 de abril).

10. Portugalsko

Depósitos ‚alfandegados' (Reforma Aduaneira, artigos 126.° a 133.°)

Depósitos ‚afiançados' (Reforma Aduaneira, artigos 126.° a 133.°)

Depósitos do Arsenal da Marinha (Reforma Aduaneira, artigos 140.° a 142.°)

Depósitos de Aeronáutica Militar (Reforma Aduaneira, artigos 140.° a 142.°)

Depósitos gerais francos (Reforma Aduaneira, artigos 143.° a 150.°)

Depósitos francos (Reforma Aduaneira, artigo 151.°)

Zonas francas (Reforma Aduaneira, artigo 151.°)."

25. Smernica Rady 69/75/EHS zo 4. marca 1969 (Ú. v. ES, L 58, 8. 3. 1969, s. 11) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– smernice Rady 76/634/EHS z 22. júla 1976 (Ú. v. ES, L 223, 16. 8. 1976, s. 17),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V prílohe sa dopĺňa nasledujúci text:

„9. *Španielsko*

– Zonas francas
(Real Decreto-ley de 11 de junio de 1929 y artículos 225 a 246 de las Ordenanzas de Aduanas)

– Depósitos francos
(Real Decreto-ley de 11 junio de 1929 y artículos 7, 205 y 214 a 224 de las Ordenanzas de Aduanas)

10. Portugalsko

– Zona Franca do Cabo Ruivo (Petrogal)
(Decreto n.° 29034 de 1. 10. 1938)

– Zona Franca de Matosinhos (Petrogal)
(Decreto n.° 436/72 de 6. 11. 1972)

– Zona Franca de Sines
(Decreto-Lei n.° 333/78 de 14. 11. 1978)

– Zona Franca na Região Autonóma de Madeira
(Decreto-Lei n.° 500/80 de 20. 10. 1980)

– Zona Franca na Ilha de Santa Maria na Região Autonóma dos Açores
(Decreto-Lei n.° 34/82 de 4. 2. 1982).“

26. Smernica Rady 76/447/EHS zo 4. mája 1976 (Ú. v. ES, L 121, 8. 5. 1976, s. 52) v znení:

– smernice Rady 78/765/EHS zo 7. septembra 1978 (Ú. v. ES, L 257, 20. 9. 1978, s. 7),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Dopĺňa sa nasledujúci text:

– k článku 6 ods. 2;
„DUPLICADO
SEGUNDA VIA“,

– poznámka B.18 prílohy:
„PT pre španielske pesety,
EP pre portugalské eskudo.“

27. Rozhodnutie Rady 80/1186/EHS z 16. decembra 1980 (Ú. v. ES, L 361, 31. 12. 1980, s. l) v znení:

– rozhodnutia Rady 81/559/EHS z 13. júla 1981 (Ú. v. ES, L 203, 23. 7. 1981, s. 49),
– rozhodnutia Rady 81/880/EHS z 26. októbra 1981 (Ú. v. ES, L 326, 13. 11. 1981, s. 31),
– rozhodnutia Rady 83/370/EHS z 25. júla 1983 (Ú. v. ES, L 204, 28. 7. 1983, s. 61),
– rozhodnutia Rady 83/544/EHS zo 4. novembra 1983 (Ú. v. ES, L 309, 10. 11. 1983, s. 29),
– rozhodnutia Rady 84/471/EHS z 3. októbra 1984 (Ú. v. ES, L 266, 6. 10. 1984, s. 18).

Príloha II sa dopĺňa takto:

– v druhom pododseku článku 18 ods. 2:
„EXPEDIDO A POSTERIORI“
„EMITIDO A POSTERIORI“,“

– v článku 19:
„DUPLICADO“,
„SEGUNDA VIA“.“

28. Smernica Rady 84/318/EHS z 23. mája 1984 (Ú. v. ES, L 166, 26. 6. 1984, s. 19) opravená v Ú. v. ES, L 218, 15. 8. 1984, s. 26.

Nasledujúci text sa dopĺňa:

– k článku 2 ods. 1:
„– Mercancias PA,
– Mercadorias AA.“

– k článku 2 ods. 2:
„– Politica comercial,
– Politica comercial.“

– k poznámke B.11 poznámok na zadnej strane informačného listu INF 1:
„PT pre španielske pesety, EP pre portugalské eskudo.“

II. PRÁVO USADIŤ SA A SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

a) Komerčné činnosti vrátane sprostredkovania

Smernica Rady 64/224/EHS z 25. februára 1964 (Ú. v. ES, 56, 4. 4. 1964, s. 869/64) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Nasledujúci text sa dopĺňa k tabuľke na konci článku 3:

	Pre samostatne zárobkovo činné osoby	*Pre zamestnancov*
„V Španielsku	Agente commercial	Representante de Comercio
	Comisionista	Viajante de Comercio
	Agente exclusivista	
	Asentador	
v Portugalsku	Agente comercial	Caixeiro Viajante
	Corretor	Caixero de praça
	Comissário	Representantes
	Vendedor em leiloes	commerciais“

b) Podniky poskytujúce služby

1. Smernica Rady 67/43/EHS z 12. januára 1967 (Ú. v. ES, 10, 19. 1. 1967, s. 140/67) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

K článku 2 ods. 3 sa dopĺňa nasledujúci text:

„V Španielsku:

– agentes de la propiedad inmobiliaria

– administradores de fincas urbanas

– agencias inmobiliarias y de alquiler

– promotoras inmobiliarias

– sociedades y empresas inmobiliarias

– expertos inmobiliarios;

V Portugalsku:

– agências inmobiliárias

– sociedades imobiliárias

– administradores de imóveis

– peritos imobiliários

– loteadores“.

2. Smernica Rady 82/470/EHS z 29. júna 1982 (Ú. v. ES, L 213, 21. 7. 1982, s. 1).

V článku 3 sa vkladá nasledujúci text za údaje týkajúce sa Dánska:

„*Španielsko*

A. Agente de transportes

Agente de servicios complementarios del transporte ferroviario

Consignatario de buques

Consignatario

Agente de aduanas

Transitario

B. Agente de viajes

C. Depositario
Almacenista

D. Pesador y medidor oficial
Pesador y medidor público“

a za údaje týkajúce sa Holandska:

„*Portugalsko*

A. Transitario
Agente de navegação

B. Agente de viagens
Agente de transporte aéreo

C. Depositário

D. (žiaden)“.

c) Banky a iné finančné inštitúcie, poisťovne

1. Prvá smernica Rady 73/239/EHS z 24. júla 1973 (Ú. v. ES, L 228, 16. 8. 1973, s. 3) v znení:

– smernice Rady 76/580/EHS z 29. júna 1976 (Ú. v. ES, L 189, 13. 7.1976, s. 13),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– smernice Rady 84/641/EHS z 10. decembra 1984 (Ú. v. ES, L 339, 27. 12. 1984, s. 21).

a) Dopĺňa sa nasledujúci text k článku 4:

„g) v Španielsku
Nasledujúce inštitúcie:

1. Comisaría del Seguro Obligatori de Viajerous;
2. Consorcio de Compensación de Seguros;
3. Fondo Nacional de Garantía de Riesgos de la Circulación.“

b) Dopĺňa sa nasledujúci text k článku 8 ods. 1 písm. a):
„– v prípade Španielskeho kráľovstva:
„sociedad anónima“, „sociedad mutua“, „sociedad cooperativa“,

– v prípade Portugalskej republiky:
„sociedade anónima de responsibilidade limitada“, „mútua de seguros“.“

2. Smernica Rady 77/92/EHS z 13. decembra 1976 (Ú. v. ES, L 26, 31. 1. 1977, s. 14) v znení aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Dopĺňa sa nasledujúci text k článku 2 ods. 2:

a) „– v Španielsku:
– Agentes libres de seguros,
– Corredores de reaseguro;

– v Portugalsku:
– Corretor de seguros,
– Corretor de resseguros.“

b) „– v Španielsku:
– Agentes afectos de seguros (represen-tantes y no representantes);

– v Portugalsku:
– Agente de seguros.“

c) „– v Španielsku:
– Subagentes de seguros;

– v Portugalsku:
– Submediador.“

3. Prvá smernica Rady 77/780/EHS z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES, L 322, 17. 12. 1977, s. 30) v znení aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Dopĺňa sa nasledujúci text k článku 2 ods. 2:

„– v Španielsku, the Instituto de Crédito Oficial, s výnimkou pobočiek,
– v Portugalsku, Caixas Económicas jestvujúca 1. januára 1986 a ktorá nebola zriadená ako spoločnosť s ručením obmedzeným.“

4. Prvá smernica Rady 79/267/EHS z 5. marca 1979 (Ú. v. ES, L 63, 13. 3. 1979, s. 1) v znení aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Dopĺňa sa nasledujúci text k článku 8 ods. 1 písm. a):

„– v prípade Španielskeho kráľovstva: sociedad anónima, sociedad mutua,
– v prípade Portugalskej republiky: sociedade anónima.“

5. Smernica Rady 79/279/EHS z 5. marca 1979 (Ú. v. ES, L 66, 16. 3. 1979, s. 21) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– smernice Rady 82/148/EHS z 3. marca 1982 (Ú. v. ES, L 62, 5. 3. 1982, s. 22).

V článku 21 ods. 1 sa slová „štyridsaťpäť“ nahrádzajú slovami „päťdesiatštyri“.

(d) Právo obchodných spoločností

1. Prvá smernica Rady 68/151/EHS z 9. marca 1968 (Ú. v. ES, L 65, 14. 3. 1968, s. 8) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3 1972, s. 14),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

a) Dopĺňa sa nasledujúci text k článku 1:

„– v Španielsku:

la sociedad anónima, la sociedad coman-ditaria por acciones, la sociedad de respon-sabilidad limitada;

– v Portugalsku:

a sociedade anónima de responsabilidade limitada, a sociedade em comandita por acçoes, a sociedade por quotas de respon-sabilidade limitada.“

b) Článok 2 ods. 1 písm. f) sa nahrádza takto:

„f) Súvaha a výkaz ziskov a strát pre každý finančný rok. Dokument obsahujúci súvahu musí obsahovať podrobnosti o osobách, ktoré ju podľa aktua potvrdzujú. Ale v prípade Gesellschaft mit beschränkter Haftung, société de personnes á res-ponsabilité limitée, personenvennoot-schap met beperkte aansprakelijkheid, société á responsabilité limitée, societá a respon-sabilitá limitata and sociedade em comandita por acçoes podľa nemeckého, belgického, francúzskeho, gréckeho, talianskeho, luxemburského a portugalského práva uvedené v článku 1, the besloten naamloze vennootschap podľa holandského práva, the private company podľa írskeho práva a the private company podľa práva Severného Írska, povinné uplatňovanie tohto ustanovenia bude odložené do dátumu zavedenia smernice týkajúcej sa koordinácie obsahov bilančných uzávierok ziskov a strát a výnimky pre tieto spoločnosti, ktorých celková bilančná uzávierka je nižšia, ako je určená v smernici pre povinné priznanie v celosti alebo čiastočne horeuvedených dokumentov. Rada prijme takúto smernicu do dvoch rokov od prijatia súčasnej smernice.“

2. Druhá smernica Rady 77/91/EHS z 13. decembra 1976 (Ú. v. ES, L 26, 31. 1. 1977, s. 1) v znení aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Dopĺňa sa nasledujúci text k článku 1 ods. 1:

„– v Španielsku:

la sociedad anónima;

– v Portugalsku:

a sociedade anónima de responsabilidade limitada.“

3. Tretia smernica Rady 78/885/EHS z 9. októbra 1978 (Ú. v. ES, L 295, 20. 10. 1978, s. 36) v znení aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Dopĺňa sa nasledujúci text k článku 1 ods. 1:

„– v Španielsku:

la sociedad anónima:

– v Portugalsku:

a sociedade anónima de responsabilidade limitada.“

4. Štvrtá smernica Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES, L 222, 14. 8. 1978, s. 11) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– smernice Rady 83/349/EHS z 13. júna 1983 (Ú. v. ES, L 193, 18. 7. 1983, s. 1)

– smernice Rady 84/569/EHS z 27. novembra 1984 (Ú. v. ES, 314, 4. 12. 1984, s. 28).

V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa nasledujúci text:

„– v Španielsku:
la sociedad anónima, la sociedad comanditaria por acciones, la sociedad de responsabilidad limitada;

– v Portugalsku:
a sociedade anónima de responsabilidade limi-tada, a sociedade em comandita por acções, a sociedade por quotas de responsabilidade limitada.“

5. Siedma smernica Rady 83/349/EHS z 13. júna 1983 (Ú. v. ES, L 193, 18. 7. 1983, s. 1).

Dopĺňa sa nasledujúci text k článku 4 ods. 1:

„k) v Španielsku:
la sociedad anónima, la sociedad comandi-taria por acciones, la sociedad de responsabil-idad limitada;

1) v Portugalsku:
a sociedade anonima de responsabilidade limitada, a sociedade em comandita por acçoes, a sociedade por quotas de responsa-bilidade limitada.“

e) Verejné obstarávanie prác

Smernica Rady 71/305/EHS *z* 26. júla 1971 (Ú. v. ES, L 185, 16. 8. 1971, s. 5) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– smernice Rady 78/669/EHS z 2. augusta 1978 (Ú. v. ES, L 225, 16. 8. 1978, s. 41),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

a) Dopĺňa sa nasledujúci text k článku 24:

„v Španielsku:

„Registro mercantil“ a „Registro industrial del Ministerio de Industria y Energia“;

v Portugalsku:

register „Commissão de inscrição e classificação dos empreiteiros de obras públicas e dos industriais da construção civil (CICEOPICC)“.“

b) Dopĺňa sa nasledujúci text k prílohe I:

„XII. v Španielsku:

ostatné podnikateľské subjekty podliehajúce verejným pravidlám na udeľovanie kontraktov.

XIII. v Portugalsku:

ostatné podnikateľské subjekty spravované podľa verejného práva pre postup na udeľovanie verejných zmlúv na základe právnych ustanovení.“

f) Slobodné povolania

1. Smernica Rady 75/362/EHS zo 16. júna 1975 (Ú. v. ES, L 167, 30. 6. 1975, s. 1) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– smernice Rady 81/1057/EHS zo 14. decembra 1981 (Ú. v. ES, L 385, 31. 12. 1981, s. 25),

– smernice Rady 82/76/EHS z 26. januára 1982 (Ú. v. ES, L 43, 15. 2. 1982, s. 21).

a) V článku 3 sa dopĺňa nasledujúci text:

„k) v Španielsku:

„Titulo de Licenciado en Medicina y Cirurgia“ (univerzitný titul v medicíne a chirurgii) udeľovaný Ministerstvom vzdelávania a vedy:

l) v Portugalsku:

„Carta de curso de licenciatura em medicina“ (diplom potvrdzujúci ukončenie lekárskeho štúdia) udeľovaný univerzitou a „Diploma comprovativo da conclusão do internato geral“ (diplom potvrdzujúci ukončenie všeobecného interného štúdia) udeľovaný príslušnými orgánmi Ministerstva zdravotníctva.“

b) V článku 5 ods. 2 sa dopĺňa nasledujúci text:

„ v Španielsku:

„Título de Especialista“ (odborná kvalifikácia špecialistu) udeľovaná Ministerstvom školstva a vedy;

v Portugalsku:

„Grau de Assistente“ (stupeň asistenta) udeľovaný príslušnými orgánmi Ministerstva zdravotníctva alebo „Título de Especialista“ (odborná kvalifikácia špecialistu) udeľovaný profesijnou asociáciou praktických lekárov.“

c) Nasledujúce údaje sa dopĺňajú k zarážkam uvedeným v článku 5 ods. 3:

– *anesteziológia:*
„Španielsko: anestesiología y reanimación
Portugalsko: anestesiologia“,

– *všeobecná chirurgia:*
„Španielsko: cirugía general
Portugalsko: cirurgia geral“,

– *neurologická chirurgia:*
„Španielsko: neurocirugía
Portugalsko: neurocirurgia“,

– *pôrodníctvo a gynekológia:*
„Španielsko: obstetricia y ginecología
Portugalsko: ginecologia e obstetrícia“,

– *všeobecná (interná) medicína:*
„Španielsko: medicina interna
Portugalsko: medicina interna“,

– *oftalmológia:*
„Španielsko: oftalmología
Portugalsko: oftalmologia“,

– *otorinolaryngológia:*
„Španielsko: otorrinolaríngología
Portugalsko: otorrinolaringologia“,

– *pediatria:*
„Španielsko: pediatría y sus áreas específicas
Portugalsko: pediatria“,

– *respiračná medicína:*
„Španielsko: neumología
Portugalsko: pneumologia“,

– *urológia*
„Španielsko: urología
Portugalsko: urologia“.

– *ortopédia:*
„Španielsko: traumatoligía y cirugía ortopédica
Portugalsko: ortopedia“.

d) Nasledujúce údaje budú pridané k zarážkam uvedeným v článku 7 ods. 2:

– *klinická biológia:*
„Španielsko: análisis clínicos,
Portugalsko: patologia clinica“,

– *biologická hematológia:*
„Španielsko: hematologia y hemoterapia
Portugalsko: hematologia clínica“,

– *mikrobiológia – bakteriológia*:
„Španielsko: microbiología y parasitología“,

– *patologická anatómia:*
„Španielsko: anatomía patológica
Portugalsko: anatomia patologica“,

– *biologická chémia:*
„Španielsko: bioquímica clínica“,

– *imunológia:*
„Španielsko: ímmunología“,

– *plastická chirurgia:*
„Španielsko: cirugía plástica y reparadora
Portugalsko: cirurgia plastica“,

– *hrudníková chirurgia:*
Španielsko: cirugía torácica
Portugalsko: circurgia torácica“,

– *detská chirurgia:*
„Španielsko: cirugía pediátrica
Portugalsko: cirurgia pediátrica“,

– *cievna chirurgia:*
„Španielsko: angiología y cirugía vascular
Portugalsko: cirurgia vascular“,

– *kardiológia:*
„Španielsko: cardiología
Portugalsko: cardiologia“.

– *gastroenterológia:*
„Španielsko: aparato digestivo
Portugalsko: gastro-enterologia“,

– *reumatológia:*
„Španielsko: reumatología
Portugalsko: reumatologia“,

– *hematológia:*
„Španielsko: hematología y hemoterapia
Portugalsko: imunohemoterapia“,

– *endokrinológia:*
„Španielsko: endocrinología y nutricion
Portugalsko: endocrinologia-nutriçao“,

– *fyzioterapia:*
„Španielsko: rehabilitación
Portugalsko: fisiatria“,

– *stomatológia:*
„Španielsko: estomalología
Portugalsko: estomatologia“,

– *neurológia:*
„Španielsko: neurologia
Portugalsko: neurologia“,

– *psychiatria:*
„Španielsko: psiquiatria
Portugalsko: psiquiatria“,

– *dermato-venerológia:*
„Španielsko: dermatologia médico-quirurgica y venereologia
Portugalsko: dermatovenereologia“,

– *rádiológia:*
„Španielsko: electroradiologia
Portugalsko: radiologia“,

– *diagnostická rádiológia:*
„Španielsko: radíodiagnostico
Portugalsko: radiodiagnostico“,

– *rádioterapia:*
„Španielsko: oncologia radioterapica
Portugalsko: radioterapia“,

– *tropická medicína:*
„Portugalsko: medicina tropical“,

– *detská psychiatria:*
„Portugalsko: pedopsiquiatria“.

– *geriatria:*
„Španielsko: geriatría“,

– *nefrológia:*
„Španielsko: nefrología
Portugalsko: nefrologia“,

– *farmakológia:*
„Španielsko: farmacología clínica“,

– *alergológia:*
„Španielsko: alergología
Portugalsko: imuno-alergologia“.

– *gastro-enterologická chirurgia:*
„Španielsko: cirugía del aparato dígestivo“.

2. Smernica Rady 77/249/EHS z 22. marca 1977 (Ú. v. ES, L 78, 26. 3. 1977, s. 17) v znení aktu o pristúpení 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa nasledujúci text:

„Španielsko: Ahogado,
Portugalsko: Advogado.“

3. Smernica Rady 77/425/EHS *z* 27. júna 1977 (Ú. v. ES, L 176, 15. 7. 1977, s. 1) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– smernice Rady 81/1057/EHS zo 14. decembra 1981 (Ú. v. ES, L 385, 31. 12. 1981, s. 25).

a) V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa nasledujúci text:

„v Španielsku:

„Enfermero a diplomado/a;“

„*v Portugalsku:*

„Enfermeiro“.“

b) V článku 3 sa dopĺňa nasledujúci text:

„k) *Španielsko:*
„Título de Diplomado universitario en Enfermería“ (univerzitný diplom pre zdravotné ošetrovanie) udeľovaný Ministerstvom školstva a vedy.

1) *Portugalsko:*
„Diploma do curso de enfermagem geral“ (diplom všeobecného ošetrovateľstva) udeľovaný štátom uznaným vzdelávacím a registrovaným orgánom.“

4. Smernica Rady 78/686/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES, L 233, 24. 8. 1978, s. 1) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– smernice Rady 81/1057/EHS zo 14. decembra 1981 (Ú. v. ES, L 385, 31. 12. 1981, s. 25).

a) Článok 1 sa dopĺňa nasledujúcim textom:

„– *v Španielsku:*
Licenciado en Odontologia,

– *v Portugalsku:*
médico dentista.“

b) K článku 2 sa dopĺňa nasledujúci text:

„k) *v Španielsku:*
diplom, ktorého názov Španielsko oznámi členským štátom a Komisii pri pristúpení.

1) *v Portugalsku:*
„Carta de curso de licenciatura em medicina dentária“ (diplom potvrdzujúci oficiálne uznanie ukončenia štúdia zubárstva) udeľovaný pri vytvorení vysokoškolského štúdia.“

c) Vkladá sa nasledujúci text:

Článok 19a

Odo dňa, keď Španielske kráľovstvo prijme opatrenia potrebné na zosúladenie s touto smernicou, členské štáty uznajú na účely uskutočňovania činností uvedených v článku 1 tejto smernice diplomy, osvedčenia a iné dokumenty o formálnej kvalifikácii v medicíne udeľované v Španielsku osobám, ktoré začali lekárske univerzitné štúdium pred pristúpením, spolu s osvedčením vydaným príslušnými španielskymi orgánmi, ktoré potvrdzujú, že tieto osoby účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali v Španielsku najmä činnosti špecifikované v článku 5 smernice 78/687/EHS po dobu aspoň troch po sebe idúcich rokov v priebehu piatich rokov pred vydaním osvedčenia, a že tieto osoby sú oprávnené uskutočňovať

uvedené činnosti za rovnakých podmienok ako držitelia diplomov, osvedčení a iných dokumentov o formálnej kvalifikácii uvedených v článku 3 písm. k) tejto smernice.

Požiadavka trojročnej praxe uvedená v prvom pododseku nie je potrebná v prípade osôb, ktoré úspešne ukončili aspoň trojročné štúdium, ktoré bolo certifikované príslušnými orgánmi ako rovnocenné štúdiu uvedenému v článku 1 smernice 78/687 EHS.“

5. Smernica Rady 78/1026/EHS *z* 18. decembra 1978 (Ú. v. ES, L 362, 23. 12. 1978, s. 1) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– smernice Rady 81/1057/EHS zo 14. decembra 1981 (Ú. v. ES, L 385, 31. 12. 1981, s. 25).

Článok 3 sa dopĺňa takto:

„k) *v Španielsku:*

„Titulo de Licenciado en Veterinaria (univerzitné vzdelanie v oblasti veterinárneho lekárstva) udeľované Ministerstvom školstva a vedy.

1) *v Portugalsku:*

„Carta de curso de licenciatura em medicina veterinária (diplom potvrdzujúci oficiálne uznanie ukončenia štúdia veterinárneho lekárstva) udeľovaný univerzitou.“

6. Smernica Rady 80/154/EHS z 21. januára 1980 (Ú. v. ES, L 33, 11. 2. 1980. s. l) v znení smernice Rady 80/1273/EHS z 22. decembra 1980 (Ú. v. ES, L 375, 31. 12. 1980, s. 74).

a) Článok 1 sa dopĺňa takto:

„v Španielsku:
„matrona“ alebo „asistente obstétrico“;

v Portugalsku:
„enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica“.“

b) Článok 3 sa dopĺňa takto:

„k) *v Španielsku:*
diplom „asistencia obstétrica“ udeľovaný Ministero de Educación y Ciencia;

1) *v Portugalsku:*
diplom „enfermeíro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica“.“

III. DOPRAVA

1. Nariadenie Rady 1191/96/EHS z 26. 6. 1969 (Ú. v. ES, L 156, 28. 6. 1969, s. 1) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 19 ods. 1 sa za slová

– „Οργανισμόσ Σιδηροδρόμων Ελλάδας ΑΕ (ΟΣΕ)“

vkladajú slová

– „Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)“

a za slová

– „Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)“

sa vkladajú slová

„Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)“.

2. Nariadenie Rady 1192/69/EHS z 26. 6. 1969 (Ú. v. ES, L 156, 28. 6. 1969, s. 8) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 3 ods. 1 sa za slová

– „Οργανισμόσ Σιδηροδρόμων Ελλάδας ΑΕ (ΟΣΕ)“

vkladajú slová

– „Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)“

a za slová

– „Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)“

sa vkladajú slová

– „Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)“.

3. Nariadenie Rady 1108/70/EHS zo 4. 6. 1970 (Ú. v. ES, L 130, 15. 6. 1970, s. 4) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– nariadenia Rady 1384/79/EHS z 25. 6. 1979 (Ú. v. ES, L 167, 5. 7. 1979, s. 1),

– nariadenia Rady 3021/81/EHS z 19. 10. 1981 (Ú. v. ES, L 302, 23. 10. 1981, s. 8).

Príloha II sa dopĺňa takto:

a) Do bodu A.I „ŽELEZNICE – Hlavné siete“ sa vkladá toto:

– za údaje týkajúce sa Helénskej republiky:

„*Španielske kráľovstvo*

– Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)“

– za údaje týkajúce sa Holandského kráľovstva:

„Portugalská republika

– Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)“

b) Do bodu B „CESTY“ sa vkladá toto:

– za údaje týkajúce sa Helénskej republiky:

„Španielske kráľovstvo

1. Autopistas

2. Autovlas

3. Carreteras estatales

4. Carreteras provinciales

5. Carreteras municipales“

– za údaje týkajúce sa Holandského kráľovstva:

„Portugalská republika

1. Auto-estradas

2. Estrades nacionais e regionais

3. Vias municipais

4. Vias florestais“

4. Nariadenie Rady 1463/70/EHS z 20. 7. 1973 (Ú. v. ES, L 164, 27. 7. 1970, s. 1) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– nariadenia Rady 1787/73/EHS z 25. 6. 1973 (Ú. v. ES, L 181, 4. 7. 1973, s. 1)

– nariadenia Rady 2828/73/EHS z 12. 12. 1977 (Ú. v. ES, L 334, 24. 12. 1977, s. 5)

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 22 ods. 4 sa číslo „45“ nahrádza číslom „54“.

V bode 1.1 prílohy II sa k slovám v zátvorke dopĺňajú tieto slová: za údaje týkajúce sa Belgicka sa dopĺňa „9 pre Španielsko“ a za údaje týkajúce sa Luxemburska sa dopĺňa „P pre Portugalsko“.

5. Nariadenie Komisie 281/71/EHS z 9. 2. 1971 (Ú. v. ES, L 33, 10. 2. 1971, s. 11) v znení aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

   K prílohe sa dopĺňa tento text:

   „Portugalská republika

   – Douro, a jusante da ponte D. Luís, da cidade do Porto

   – Tejo, a jusante do Carregado

   – Sado, a jusante do esteiro da Marateca

   – Guadiana, a jusante do Pomarão“.

6. Nariadenie Komisie 2778/72/EHS z 20. 12. 1972 (Ú. v. ES, L 292, 29. 12. 1972, s. 22) v znení aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

   Znenie poznámky pod čiarou (1) v článku 1 sa nahrádza týmto textom:

   „Belgicko (B), Dánsko (DK), Nemecko (D), Grécko (GR), Španielsko (E), Francúzsko (F), Írsko (IRL), Taliansko (I), Luxembursko (L), Holandsko (NL), Portugalsko (P), Spojené kráľovstvo (GB)“.

7. Nariadenie Rady 2830/77/EHS z 12. 12. 1977 (Ú. v. ES, L 334, 24. 12. 1977, s. 13) v znení aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

   V článku 2 sa za slová

   – „Οργανισμόσ Σιδηροδρόμων Ελλάδας ΑΕ (ΟΣΕ)“

   vkladajú slová

   – „Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)“

   a za slová

   – „Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)“

   sa vkladajú slová

   – „Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)“.

8. Nariadenie Rady 2183/78 z 19. 9. 1978 (Ú. v. ES, L 258, 21. 9. 1978, s. 1) v znení aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

   V článku 2 sa za slová

   – „Οργανισμόσ Σιδηροδρόμων Ελλάδας ΑΕ (ΟΣΕ)“

   vkladajú slová

   – „Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)“

   a za slová

   – „Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)“

   sa vkladajú slová

   – „Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)“.

9. Smernica Rady 65/269/EHS z 13. 5. 1965 (Ú. v. ES, L 88, 24. 5. 1965, s. 1469/65) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– nariadenia Rady 73/169/EHS z 25. 6. 1973 (Ú. v. ES, L 181, 4. 7. 1973, s. 20),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– nariadenia Rady 83/572/EHS z 26. 10. 1983 (Ú. v. ES, L 332, 28. 11. 1983, s. 33).

V prílohe sa v každom schválení modelu nahrádza slovo „sedem“ slovom „deväť“.

10. Smernica Rady 75/130/EHS zo 17. 2. 1975 (Ú. v. ES, L 48, 22. 2. 1975, s. 31) v znení:

– nariadenia Rady 79/5/EHS z 19. 12. 1978 (Ú. v. ES, L 5, 9. 1. 1979, s. 33),

– nariadenia Rady 82/3/EHS z 21. 12. 1981 (Ú. v. ES, L 5, 9. 1. 1982, s. 12),

– nariadenia Rady 82/603/EHS z 28. 7. 1982 (Ú. v. ES, L 247, 23. 8. 1982, s. 6).

V článku 8 ods. 3 sa za údaje týkajúce sa Holandska dopĺňa tento text:

„– *Portugalsko*:

a) Imposto de camionagem

b) Imposto de circulação“.

11. Rozhodnutie Rady 75/327/EHS z 20. 5. 1975 (Ú. v. ES, L 152, 12. 6. 1975, s. 3) v znení aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 1 ods. 1 sa za slová

– „Οργανισμόσ Σιδηροδρόμων Ελλάδας ΑΕ (ΟΣΕ)“

vkladajú slová

– „Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)“

a za slová

– „Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)“

sa vkladajú slová

– „Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)“.

12. Rozhodnutie Komisie 77/527/EHS z 29. 7. 1977 (Ú. v. ES, L 209, 17. 8. 1977, s. 29).

V prílohe sa k názvu dopĺňa tento text:

„*ANEXO*

Lista de vias navegables marítimas de conformidad con el apartado 6 del artículo 3 de la Directiva 76/135/CEE

ANEXO

Lista das vias navegáveis de carácter marítimo, nos termos do n.° 6 do artigo 3.° da Directiva 76/135/CEE“.

13. Smernica Rady 78/546/EHS z 12. 6. 1978 (Ú. v. ES, L 168, 26. 6. 1978, s. 39) v znení aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V prílohe II sa za údaje týkajúce sa Grécka dopĺňa tento text:

„*Španielsko*

Andalucía

Aragón

Principado de Asturias

Comunidad Autónoma de las Islas Baleares

Canarias

Cantabria

Castilla-La Mancha

Castilla y León

Cataluña

Extremadura

Galicia

Comunidad de Madrid

Región de Murcia

Comunidad Foral de Navarra

País Vasco

La Rioja

Comunidad Valenciana

Ceuta

Melilla“

a za údaje týkajúce sa Holandska:

„*Portugalsko*

Norte

Centro

Lisboa e vale do Tejo

Alentejo

Algarve

Açores

Madeira“.

V prílohe III sa:

– za položku „Grécko“ dopĺňa nová položka „Španielsko“ a za položku „Holandsko“ sa dopĺňa nová položka „Portugalsko“,

– „Španielsko“ a „Portugalsko“ sa odstránia zo zoznamu tretích krajín.

14. Smernica Rady 80/1119/EHS zo 17. 11. 1980 (Ú. v. ES, L 339, 15. 12. 1980, s. 30).

V prílohe II sa za údaje týkajúce sa Nemecka dopĺňa tento text:

„*Španielsko*

Andalucía

Aragón

Principado de Asturias

Comunidad Autonoma de las Islas Baleares

Canarias

Cantabria

Castilla-La Mancha

Castilla y León

Cataluña

Extremadur

Galicia

Comunidad de Madrid

Región de Murcia

Comunidad Foral de Navarra

País Vasco

La Rioja

Comunidad Valenciana

Ceuta

Melilla“

a za údaje týkajúce se Holandska:

„*Portugalsko*

Norte

Centro

Lisboa e vale do Tejo

Alantejo

Algarve“.

V prílohe III sa zoznam krajín zmení a dopĺňa takto:

– Prvá časť sa nahrádza týmto textom:

I. „Krajiny Európskych spoločenstiev

1. Belgicko
2. Dánsko
3. Spolková republika Nemecko
4. Grécko
5. Španielsko
6. Francúzsko
7. Írsko
8. Taliansko
9. Luxembursko
10. Holandsko
11. Portugalsko
12. Spojené kráľovstvo.

– Čísla 11 až 23 sa prečíslujú na 13 až 25.

V prílohe IV v tabuľke 7 (a), 7 (b), 8 (a) a 8 (b) sa názov „EUR-10“ nahrádza názvom „EUR-12“.

V prílohe IV v tabuľke 10 (a) a 10 (b) sa názov „EUR-10“ v ľavom stĺpci nahrádza názvom „EUR-12“ a pridajú sa termíny „Španielsko“ a „Portugalsko“.

15. Smernica Rady 80/1177/EHS zo 4. 12. 1980 (Ú. v. ES, L 350, 23. 12. 1980, s. 23).

V článku 1 ods. 2 písm. a) sa dopĺňa tento text:

„Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE), Španielsko

CP: Caminhos-de-Ferro Portugueses, Portugalsko“.

V prílohe II sa za údaje týkajúce sa Grécka vloží tento text:

„*Španielsko*

Andalucía

Aragón

Principado de Asturias

Comunidad Autonoma de las Islas Baleares

Canarias

Cantabria

Castilla-La Mancha

Castilla y León

Cataluña

Extremadura

Galicia

Comunidad de Madrid

Región de Murcia

Comunidad Foral de Navarra

País Vasco

La Rioja

Comunidad Valenciana

Ceuta

Melilla“

a za údaje týkajúce se Holandska:

„*Portugalsko*

Norte

Centro

Lisboa e vale do Tejo

Alentejo

Algarve“

Príloha III sa zmení a dopĺňa takto:

I. *Európske spoločenstvá*

1. Belgicko
2. Dánsko
3. Spolková republika Nemecko
4. Grécko
5. Španielsko
6. Francúzsko
7. Írsko
8. Taliansko
9. Luxembursko
10. Holandsko
11. Portugalsko
12. Spojené kráľovstvo“.

– V časti II sa čísla 11 až 14 prečíslujú na 13 až 16 a existujúce odkazy „15 Španielsko“ a „16 Portugalsko“ sa vypustia.

16. Prvá smernica Rady 80/1263/EHS zo 4. 12. 1980 (Ú. v. ES, L 375, 31. 12. 1980, s. 1).

V prílohe I sa názov vzoru modelu licencie spoločenstva dopĺňa textom „Permiso de Conducción“ a „Carta de Condução“.

17. Rozhodnutie Komisie 82/529/EHS z 19. 6. 1982 (Ú. v. ES, L 234, 9. 8. 1982, s. 5).

V článku 1 ods. 1 sa za slová

– „Οργανισμόσ Σιδηροδρόμων Ελλάδας ΑΕ (ΟΣΕ)“

vkladajú slová

– „Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)“

a za slová

– „Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)“

sa vkladajú slová

– „Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)“.

18. Smernica Rady 83/416/EHS z 25. 7. 1983 (Ú. v. ES, L 237, 26. 8. 1983, s. 19).

V prílohe A sa za položky pre Grécko vkladá text:

„Španielsko	Palma de Mallorca	1
	Madrid/Barajas	1
	Málaga	1
	Las Palmas	1
	Tenerife/Sur	2
	Barcelona	2
	Ibiza	2
	Alicante	2
	Gerona	2“.

19. Rozhodnutie Komisie 83/418/EHS z 25. 7. 1983 (Ú. v. ES, L 237, 26. 8. 1983, s. 32).

V článku 1 ods. 1 sa za slová

– „Οργανισμόσ Σιδηροδρόμων Ελλάδας ΑΕ (ΟΣΕ)“

vkladajú slová

– „Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)“

a za slová

– „Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS)“

sa vkladajú slová

– „Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP)“.

IV. HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

Akty Európskeho spoločenstva uhlia a ocele (ESUO)

1. Rozhodnutie Komisie 72/443/ESUO z 22. 12. 1972 (Ú. v. ES, L 297, 30. 12. 1972, s. 45) v znení aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 2 sa dopĺňa tento text:

„Hulleras del Norte Sa, Oviedo,
Empresa Nacional Carbonifera del Sur, Madrid,
Minero Sierúrgica de Ponferrada SA, León
Empresa Nacional de Electricidad SA, Puentes de Garcia Rodriguez“.

V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa tento text:

„j) v Španielsku:
– oblasť, ktorá sa skladá z provincií Guipúzcoa, Vizcaya, Cantabria, Asturias, Lugo, La Coruña, Pontevedra, León a Palencia,
– všetky ostatné provincie;

k) Portugalsko“.

2. Rozhodnutie Komisie 3073/73/ESUO z 31. 10. 1973 (Ú. v. ES, L 314, 15. 11. 1973, s. 1).

V článku 1 sa vypustia slová „a európskeho územia Portugalskej republiky“.

3. Rozhodnutie Komisie 2030/82/ESUO z 26. 7. 1982 (Ú. v. ES, L 218, 27. 7. 1982, s. 13).

Tabuľka v prílohe sa mení a dopĺňa takto:

– k stĺpcom s rozpisom podľa jednotlivých krajín spoločenstva sa dopĺňajú dva stĺpce s číslom 12 a 13,
– stĺpce 12, 13, 14 sa prečíslujú na 14, 15, 16,
– v stĺpci s hlavičkou „Dodávky subštandardných a druhotriednych výrobkov celkom“ sa číslovanie nahrádza tvarom 01 (02 až 15),
– do poznámky pod čiarou ([3]) sa dopĺňa text: „12: Španielsko, 13: Portugalsko“,
– v poznámke pod čiarou ([4]) sa namiesto čísla 12 uvedie č. 14 a odkaz na Portugalsko sa odstráni.

4. Rozhodnutie Komisie 3483/82/ESUO zo 17. 12. 1982 (Ú. v. ES, L 370, 29. 12. 1982, s. 1) v znení rozhodnutia Komisie 1862/83/ESUO z 1. 7. 1983 (Ú. v. ES, L 180, 5. 7. 1983, s. 13).

Do tabuliek v prílohe I a II sa doplnia tieto stĺpce:

„Španielsko	Portugalsko
11	12“

a čísla v poslednom stĺpci “spoločenstvo celkom“ sa potom zmení na „13“.

Akty EHS

5. Nariadenie Rady 17/EHS zo 6. 2. 1962 (Ú. v. ES, 13, 21. 2. 1962, s. 204/62) v znení:

– nariadenia Rady 59 z 3. 7. 1962 (Ú. v. ES, 58, 10. 7. 1962, s. 1655 – 62),

– nariadenia Rady 118/63/EHS z 5. 11. 1963 (Ú. v. ES, 162, 7. 11. 1963, s. 2696 – 63),

– nariadenie Rady 2822/71 z 20. 12. 1971 (Ú. v. ES, L 285, 29. 12. 1971, s. 49),

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Článok 25 ods. 5 znie:

„Ustanovenia horeuvedených odsekov 1 až 4 platia rovnako aj v prípade pristúpenia Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky“.

6. Nariadenie Komisie č. 27 z 3. 5. 1962 (Ú. v. ES, L 35, 10. 5. 1962, s. 1118/62) v znení:

– nariadenia Komisie 1133/98/EHS z 26. 7. 1968 (Ú. v. ES, L 189, 1. 8. 1968, s. 1),

– nariadenia Komisie 1699/75/EHS z 2. 7. 1975 (Ú. v. ES, L 172, 3. 7. 1975, s. 11),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 2 ods. 1 sa slovo „jedenásť“ nahrádza slovom „trinásť“.

7. Nariadenie Rady 16/95/EHS z 2. 3. 1965 (Ú. v. ES, 36, 6. 3. 1965, s. 533/65) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Posledný pododsek článku 4 ods. 1 znie:

„Ustanovenia predchádzajúceho pododseku platia rovnako aj v prípade pristúpenia Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky“.

V článku 4 ods. 2 sa dopĺňa tento text:

„Odsek 2 sa nebude vzťahovať na dohody a spoločné postupy, na ktoré sa vzťahuje článok 85 ods. 1 zmluvy z titulu pristúpenia Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky a ktoré sa musia oznámiť pred dňom 1. 6. 1986, v súlade s článkom 5 a 25 nariadenia 17, ak neboli oznámené pred týmto dňom“.

8. Nariadenie Rady 67/67/EHS z 22. 3. 1967 (Ú. v. ES, 57, 25. 3. 1967, s. 849/67) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– nariadenia Komisie 2591/72/EHS z 8. 12. 1972 (Ú. v. ES, L 276, 9. 12. 1972, s. 15),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– nariadenia Komisie 3577/82/EHS z 23. 12. 1982 (Ú. v. ES, L 373, 31. 12. 1982, s. 58).

Posledná veta článku 5 sa nahrádza týmto textom:

„Toto ustanovenie sa rovnako vzťahuje na prípad pristúpenia Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky“.

9. Nariadenie Rady 2821/71/EHS z 20. 12. 1971 (Ú. v. ES, L 285, 29. 12. 1971, s. 46) v znení:

   – nariadenia Rady 2743/72/EHS z 19. 12. 1972 (Ú. v. ES, L 291, 28. 12. 1972, s. 144),

   – aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

   Posledný pododsek článku 4 ods. 1 znie:

   „Ustanovenia predchádzajúceho pododseku platia rovnako aj v prípade pristúpenia Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky.“

   V článku 4 ods. 2 sa dopĺňa tento text:

   „Odsek 2 sa nebude vzťahovať na dohody a spoločné postupy, na ktoré sa vzťahuje článok 85 ods. 1 zmluvy z titulu pristúpenia Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky a ktoré sa musia oznámiť pred dňom 1. 6. 1986 v súlade s článkami 5 a 25 nariadenia 17, ak neboli oznámené pred týmto dňom.“

10. Nariadenie Komisie 1983/83/EHS z 22. 6. 1983 (Ú. v. ES, L 173, 30. 6. 1983, s. 1).

    V článku 7 sa dopĺňa tento text:

    „Ustanovenia predchádzajúcich odsekov sa budú vzťahovať rovnako na dohody, ktoré boli účinné v deň pristúpenia Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky a ktoré v dôsledku tohto pristúpenia patria pod článok 85 ods. 1 zmluvy.“

11. Nariadenie Komisie 1984/83/EHS z 22. 6. 1983 (Ú. v. ES, L 173, 30. 6. 1983, s. 5).

    V článku 15 sa dopĺňa tento text:

    „4. Ustanovenia predchádzajúcich odsekov sa budú vzťahovať rovnako na dohody, na ktoré sa tieto odseky odkazujú, ktoré boli účinné v deň pristúpenia Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky a ktoré v dôsledku tohto pristúpenia patria pod článok 85 ods. 1 zmluvy.“

12. Nariadenie Komisie 2349/84/EHS z 23. 7. 1984 (Ú. v. ES, L 219, 16. 8. 1984, s. 15).

    V článku 8 sa dopĺňa tento text:

    „3. Pokiaľ ide o dohody, na ktoré sa vzťahuje článok 85 zmluvy v dôsledku pristúpenia Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky, budú platiť články 6 a 7 s tým, že príslušné dátumy budú 1. 1. 1986 namiesto 13. 3. 1962 a 1. 7. 1986 namiesto 1. 2. 1963, 1. 1. 1967 a 1. 4. 1985. Zmeny a doplnenia týchto dohôd podľa článku 7 netreba Komisii oznámiť.“

13. Nariadenie Komisie 123/85/EHS z 12. 12. 1984 (Ú. v. ES, L 15, 18. 1. 1985, s. 16).

    V článku 9 sa dopĺňa tento text:

    „3. Pokiaľ ide o dohody, na ktoré sa vzťahuje článok 85 zmluvy v dôsledku pristúpenia Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky, budú platiť články 7 a 8 s tým, že príslušné dátumy budú 1. 1. 1986 namiesto 13. 3. 1962 a 1. 7. 1986 namiesto 1. 2. 1963, 1. 1. 1967 a 1. 4. 1985. Zmeny a doplnky týchto dohôd podľa článku 8 netreba Komisii oznámiť.“

14. Nariadenie Komisie 417/85/EHS z 19. 12. 1984 (Ú. v. ES, L 53, 22. 2. 1985, s. 1).

Vkladá sa tento článok:

„Článok 9a

Zákaz uvedený v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody o špecializácii, ktoré existovali v deň pristúpenia Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky a ktoré v dôsledku tohto pristúpenia patria pod článok 85 ods. 1, ak sa pred 1. 7. 1986 zmenili a doplnili tak, že vyhovujú podmienkam uvedeným v tomto nariadení.“

15. Nariadenie Komisie 418/85/EHS z 19. 12. 1984 (Ú. v. ES, L 53, 22. 2. 1985, s. 5).

K článku 11 sa dopĺňa tento text:

„6. Pokiaľ ide o dohody, na ktoré sa vzťahuje článok 83 zmluvy v dôsledku pristúpenia Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky, budú platiť odseky 1 až 3 s tým, že príslušné dátumy budú 1. 1. 1986 namiesto 13. 3. 1962 a 1. 7. 1986 namiesto 1. 2. 1963, 1. 1. 1967 a 1. 4. 1985. Zmeny a doplnenia týchto dohôd podľa odseku 3 netreba Komisii oznámiť.“

V. ZDANENIE

1. Smernica Rady 69/335/EHS zo 17. 7. 1969 (Ú. v. ES, L 249, 3. 10. 1969, s. 25) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– smernice Rady 73/79/EHS z 9. 4. 1973 (Ú. v. ES, L 130, 18. 4. 1973, s. 13),
– smernice Rady 73/80/EHS z 9. 4. 1973 (Ú. v. ES, L 130, 18. 4. 1973, s. 15),
– smernice Rady 74/553/EHS zo 7. 11. 1974 (Ú. v. ES, L 303, 13. 11. 1974, s. 9),
– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

K článku 3 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa tento text:

– v úvodnom odseku: odkaz na spoločnosti podľa „španielskeho“ a „portugalského“ zákona,
– v prvej zarážke: „sociedad anónima“ a „sociedade anonima“,
– v druhej zarážke: „sociedad comanditaria por acciones“ a „sociedade em comandita por acçoes“,
– v tretej zarážke: “sociedad de responsabilidad limitada“ a „sociedade por quotas“.

2. Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. 5. 1977 (Ú. v. ES, L 145, 13. 6. 1977, s. 1) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– jedenástej smernice Rady 80/368/EHS z 26. 3. 1980 (Ú. v. ES, L 90, 3. 4. 1980, s. 4),
– desiatej smernice Rady 84/386/EHS z 31. 7. 1984 (Ú. v. ES, L 208, 3. 8. 1984, s. 58).

V článku 3 ods. 2 sa dopĺňa tento text:

– „Španielske kráľovstvo:

Kanárske ostrovy

Centa et Melilla“.

V článku 12 sa dopĺňa tento text:

„6. Portugalská republika môže uplatňovať na transakcie, ktoré sa vykonávajú v autonómnej oblasti Azory a Madeira, a na priamy dovoz do týchto oblastí, sadzby, ktoré sú nižšie ako sadzby, ktoré používa v hlavnej časti krajiny.“

K článku 15 sa dopĺňa tento text:

„15. Portugalská republika môže vybavovať námornú a leteckú dopravu medzi ostrovmi, ktoré tvoria autonómnu oblasť Azory a Madeira, a medzi týmito oblasťami a hlavnou časťou krajiny rovnako ako medzinárodnú dopravu.“

3. Smernica Rady 74/464/EHS z 19. 12. 1972 (Ú. v. ES, L 303, 31. 12. 1972, s. 1) v znení:

– smernice Rady 74/318/EHS z 25. 6. 1974 (Ú. v. ES, L 180, 30. 7. 1974, s. 30),

– smernice Rady 75/786/EHS z 25. 6. 1974 (Ú. v. ES, L 330, 24. 12. 1975, s. 51),

– smernice Rady 76/911/EHS z 21. 12. 1976 (Ú. v. ES, L 354, 24. 12. 1976, s. 33),

– smernice Rady 77/805/EHS z 19. 12. 1977 (Ú. v. ES, L 338, 28. 12. 1977, s. 22),

– smernice Rady 80/369/EHS z 26. 3. 1980 (Ú. v. ES, L 90, 3. 4. 1980, s. 42),

– smernice Rady 80/1275/EHS z 22. 12. 1980 (Ú. v. ES, K 375, 31. 12. 1980, s. 76),

– smernice Rady 81/463/EHS z 24. 6. 1981 (Ú. v. ES, L 183, 4. 7. 1981, s. 32),

– smernice Rady 82/2/EHS z 21. 12. 1981 (Ú. v. ES, L 5, 9. 1. 1982, s. 11),

– smernice Rady 82/877/EHS z 21. 12. 1982 (Ú. v. ES, L 369, 29. 12. 1982, s. 36),

– smernice Rady 84/217/EHS z 10. 4. 1984 (Ú. v. ES, L 104, 17. 4. 1984, s. 18).

K článku 12 ods. 1 sa dopĺňa tento text:

„Španielske kráľovstvo nemusí uviesť do platnosti ustanovenia tejto smernice na Kanárskych ostrovoch.“

4. Druhá smernica Rady 79/32/EHS z 18. 12. 1978 (Ú. v. ES, L 10, 16. 1. 1979, s. 8) v znení smernice Rady 80/369/EHS z 26. 3. 1980 (Ú. v. ES, L 90, 3. 4. 1980, s. 42).

V článku 9 ods. 2 sa dopĺňa tento text:

„Španielske kráľovstvo nemusí uviesť do platnosti ustanovenia tohto článku na Kanárskych ostrovoch.“

5. Smernica Rady 77/799/EHS z 19. 12. 1977 (Ú. v. ES, L 3360, 27. 12. 1977, s. 15) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– smernice Rady 799/1070/EHS zo 6. 12. 1979 (Ú. v. ES, L 331, 27. 12. 1979, s. 8).

V článku 1 ods. 3 sa dopĺňa tento text:

„*v Španielsku*:

Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas

Impuesto sobre Sociedades

Impuesto Extraordinario sobre el Patrimonio de las Personas Físicas.

v Portugalsku:

Contribuição predial

Imposto sobre a indústria agrícola

Contribuição industrial

Imposto de capitais

Imposto profissional

Imposto complementar

Imposto de mais-valias

Imposto sobre o rendimento do petróleo

Os adicionais devidos sobre os impostos precedentes.“

V článku 1 ods. 5 sa dopĺňa tento text:

„V Španielsku:

El Ministro de Economia y Hacienda alebo poverený zástupca

V Portugalsku:

O Ministro da Finanças e do Plano alebo poverený zástupca“.

6. Ôsma smernica Rady 79/1072/EHS zo 6. 12. 1979 (Ú. v. ES, L 331, 21. 12. 1979, s. 11).

Príloha C sa dopĺňa takto:

– V bode D sa dopĺňa tento text:
  – Španielsko ...
  – Portugalsko ...“
– v bode I sa do oboch tabuliek dopĺňa:

„... Pta

... Esc“.

7. Smernica Rady 83/182/EHS z 28. 3. 1983 (Ú. v. ES, L 150, 23. 4. 1983, s. 59).

V prílohe sa dopĺňa tento text:

„ŠPANIELSKO

– Tributos Locales sobre circulación de vehículos automóviles (establecido en base a la Ley 41/1979, de 19 de noviembre, de Bases de Régimen Local y al Real Decreto 3.250/1976, de 30 de diciembre)

PORTUGALSKO

– Imposto sobre veículos (Decreto-Lei n.° 143/78, de 12 de Junho)
– Imposto de compensação (Decreto-Lei n.° 354-A/82, de 9 de Setembro)“.

VI. HOSPODÁRSKA POLITIKA

1. Rozhodnutie Rady z 18. 3. 1958 (Ú. v. ES, 17, 6. 10. 1958, s. 390/58) v znení:
   - rozhodnutia Rady z 2. 4. 1962 (Ú. v. ES, 32, 30. 4. 1962, s. 1064/62),
   - aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
   - rozhodnutia Rady 76/332/EHS z 25. 3. 1976 (Ú. v. ES, L 84, 31. 3. 1976, s. 56),
   - aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

   V článku 7 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štrnásť“.

   V prvom odseku článku 10 sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „štrnásť“.

2. Rozhodnutie Rady 71/143/EHS z 22. 3. 1971 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1971, s. 15) v znení:
   - aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
   - rozhodnutia Rady 75/785/EHS z 18. 12. 1975 (Ú. v. ES, L 330, 24. 12. 1975, s. 50),
   - rozhodnutia Rady 78/49/EHS z 19. 12. 1977 (Ú. v. ES, L 14, 18. 1. 1978, s. 14),
   - rozhodnutia Rady 78/1041/EHS z 21. 12. 1978 (Ú. v. ES, L 379, 31. 12. 1978, s. 3),
   - aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
   - rozhodnutia Rady 80/1264/EHS z 15. 12. 1980 (Ú. v. ES, L 375, 31. 12. 1980, s. 16),
   - rozhodnutia Rady 82/871/EHS zo 17. 12. 1982 (Ú. v. ES, L 368, 28. 12. 1982, s. 43),
   - rozhodnutia Rady 84/655/EHS z 10. 12. 1984 (Ú. v. ES, L 341, 29. 12. 1984, s. 90).

   Príloha sa nahrádza týmto textom:

   „Príloha

	milióny ECU	podiel v percentách
Belgicko	1000	6,28
Dánsko	465	2,92
Nemecko	3 105	19,50
Grécko	270	1,69
Španielsko	1 295	8,13
Francúzsko	3 105	19,50
Írsko	180	1,13
Taliansko	2 070	13,00
Luxembursko	33	0,22
Holandsko	1 035	6,50
Portugalsko	260	1,63
Spojené kráľovstvo	3 105	19,50
Celkom	15 925	100

VII. KOMERČNÁ POLITIKA

Akty EHS

1. Nariadenie Rady 1023/70/EHS z 25. 5. 1970 (Ú. v. ES, L 124, 8. 6. 1970, s. 1) v znení:
   - aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
   - aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

   V článku 11 ods. 2 sa slovo „štyridsaťpäť“ nahrádza slovom „päťdesiatštyri“.

2. Nariadenie Rady 3588/82/EHS z 24. 12. 1982 (Ú. v. ES, L 374, 31. 12. 1982, s. 47) v znení:
   - nariadenia Rady 194/84/EHS zo 4. 1. 1984 (Ú. v. ES, L 26, 30. 1. 1984, s. 1),
   - nariadenia Rady 1475/84/EHS z 24. 5. 1984 (Ú. v. ES, L 143, 30. 5. 1984, s. 6).

   Druhá zarážka článku 18 ods. 3 prílohy V sa nahrádza týmto textom:
   - „dve písmená identifikujú cieľový členský štát takto:

     BL = Benelux

     DE = Spolková republika Nemecko

     DK = Dánsko

     ES = Španielsko

     FR = Francúzsko

     GB = Spojené kráľovstvo

     GR = Grécko

     IE = Írsko

     IT = Taliansko

     PT = Portugalsko“.

3. Nariadenie Rady 3589/82/EHS z 23. 12. 1982 (Ú. v. ES, L 374, 31. 12. 1982, s. 106), ako ho zmenilo a doplnilo nariadenie Rady 3762/83/EHS z 19. 12. 1983 (Ú. v. ES, L 380, 31. 12. 1983, s. 1).

   Druhá zarážka článku 18 ods. 3 prílohy V sa nahrádza týmto textom:
   - „dve písmená identifikujú cieľový členský štát takto:

     BL = Benelux

     DE = Spolková republika Nemecko

     DK = Dánsko

     ES = Španielsko

     FR = Francúzsko

     GB = Spojené kráľovstvo

     GR = Grécko

IE = Írsko

IT = Taliansko

PT = Portugalsko“.

4. Nariadenie Rady 2072/84/EHS z 29. 6. 1984 (Ú. v. ES, L 198, 27. 7. 1984, s. 1).

Druhá zarážka článku 18 ods. 3 prílohy V sa nahrádza týmto textom:

– „dve písmená identifikujú cieľový členský štát takto:

BL = Benelux

DE = Spolková republika Nemecko

DK = Dánsko

ES = Španielsko

FR = Francúzsko

GB = Spojené kráľovstvo

GR = Grécko

IE = Írsko

IT = Taliansko

PT = Portugalsko“.

5. Smernica Rady 70/509/EHS z 27. 10. 1970 (Ú. v. ES, L 254, 23. 11. 1970, s. 1), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– akt o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V prílohe A sa k poznámke pod čiarou na prvej strane dopĺňa tento text:

„Španielsko: Compañia Española de Seguro de Créditos a la Exportación (CESCE)

Portugalsko: COSEC . Companhia de Seguro de Créditos, EP.“

6. Smernica Rady 70/510/EHS z 27. 12. 1970 (Ú. v. ES, L 254, 23. 11. 1970, s. 26), ako ju zmenili a doplnili:

– akt o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V prílohe A sa k poznámke pod čiarou na prvej strane dopĺňa tento text:

„Španielsko: Compañia Española de Seguro de Créditos a la Exportación (CESCE)

Portugalsko: COSEC . Companhia de Seguro de Créditos, EP.“

7. Rozhodnutie Rady 73/391/EHS z 3. 12. 1973 (Ú. v. ES, L 346, 17. 12. 1973, s. 1), ako ho zmenilo a doplnilo rozhodnutie Rady 76/641/EHS z 27. 7. 1976 (Ú. v. ES, L 223, 16. 8. 1976, s. 25).

   V článku 3 ods. 2 a článku 10 ods. 2 prílohy sa slovo „päť“ nahrádza slovom „šesť“.

8. Rozhodnutie Rady zo 4. 4. 1978 o uplatnení istých usmernení v oblasti oficiálne podporovaných vývozných úverov (nepublikované), ako ho rozšírilo rozhodnutie Rady zo 16. 11. 1978, z 12. 6. 1979, z 10. 12. 1979, z 28. 5. 1980, z 8. 12. 1980, z 3. 3. 1981, z 20. 7. 1981, zo 16. 11. 1981, z 28. 7. 1982, zo 16. 5. 1983, z 9. 8. 1983 a z 26. 10. 1983 v znení:

   – aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – rozhodnutia Rady z 27. 6. 1980, zo 16. 11. 1981, z 28. 7. 1982, z 21. 2. 1983, z 26. 10. 1983 a z 23. 10. 1984.

   V prílohe D v „zozname účastníkov“ sa slová „Španielsko“ a „Portugalsko“ odstránia zo zoznamu krajín tretieho sveta a zaradia sa do zoznamu členských štátov spoločenstva v poznámke pod čiarou.

VIII. Sociálna politika

1. Nariadenie Rady 1408/71/EHS zo 14. 7. 1971, ako ho zmenilo a doplnilo nariadenie Rady 2001/83/EHS z 2. 6. 1983 (Ú. v. ES, L 230, 22. 8. 1983, s. 6).

   Článok 23 ods. 1 sa nahrádza týmto textom:

   „I. „Kompetentná inštitúcia členského štátu, ktorého legislatíva stanovuje, že výpočet peňažných dávok sa bude opierať o priemerný zárobok alebo o priemerný príspevok, určí takýto priemerný zárobok, alebo o priemerný príspevok výlučne s odkazom na zárobok alebo príspevok poskytnutý na základe tejto legislatívy.“

   K článku 45 sa dopĺňa tento text:

   „7. „Ak sa legislatíva členského štátu, ktorý podmieňuje poskytovanie požitkov, že zamestnaná alebo samostatne zárobkovo činná osoba musí podliehať tejto legislatíve v čase, keď existuje riziko, formuluje požiadavku, týkajúcu sa dĺžky poistenia, potrebnú na vznik nároku na tieto požitky, potom sa každá zamestnaná alebo samostatne zárobkovo činná osoba, ktorá už tejto legislatíve nepodlieha, bude na účely tejto kapitoly považovať za osobu, ktorá tejto legislatíve podliehala v čase, keď existovalo riziko, v prípade, ak v tom čase podlieha legislatíve iného členského štátu, alebo ak nie, ak si môže nárokovať požitky podľa legislatívy iného členského štátu. Táto druhá podmienka sa však bude považovať za splnenú v prípade uvedenom v článku 48 ods. 1.“

   K článku 47 ods. 1 sa dopĺňa tento text:

   „e) „ak sa podľa legislatívy členského štátu vypočítavajú požitky na základe priemerného príspevku, príslušná inštitúcia určí tento priemer výlučne s odkazom na tie obdobia poistenia, ktoré sa ukončili podľa legislatívy tohto štátu.“

   V článku 82 ods. 1 sa č. 60 nahrádza číslom 72.

   Príloha I sa nahrádza týmto textom:

„PRÍLOHA I

OSOBY, KTORÝCH SA TÝKA TOTO NARIADENIE

I. Zamestnané a/alebo samostatne zárobkovo činné osoby

(Článok 1 písm. a) ii) a iii) nariadenia)

A. BELGICKO

Belgicka sa toto ustanovenie netýka.

B. DÁNSKO

1. Každá osoba, ktorá v dôsledku tej skutočnosti, že vykonáva činnosť ako zamestnaná osoba, podliehala:

   a) legislatíve o pracovných úrazoch a chorobách z povolania pred 1. 9. 1977,

   b) legislatíve o doplnkových dôchodkoch pre zamestnané osoby (arbejdsmarkedets tillaegspension, ATP) počas obdobia, ktoré začalo 1. 9. 1977 alebo neskôr,

   sa bude považovať za zamestnanú osobu v zmysle článku 1 a) ii) nariadenia.

2. Každá osoba, ktorá má podľa zákona o denných peňažných dávkach v prípade choroby alebo materstva nárok na také požitky na základe zarobeného príjmu iného, ako je mzda alebo plat, sa bude považovať za samostatne zárobkovo činnú osobu v zmysle článku 1 a) ii) nariadenia.

C. NEMECKO

Ak je inštitúcia, ktorá je príslušná na poskytovanie rodinných prídavkov podľa kapitoly 7 oddielu II nariadenia, nemeckou inštitúciou, potom v zmysle článku 1 (a) (ii) nariadenia:

a) „zamestnaná osoba“ znamená akúkoľvek osobu, ktorá je povinne poistená proti nezamestnanosti, alebo akúkoľvek osobu, ktorá v dôsledku takého poistenia dostáva peňažné dávky na základe nemocenského poistenia alebo porovnateľné požitky,

b) „samostatne zárobkovo činná osoba“ znamená akúkoľvek osobu, ktorá zamestnáva seba samu, ktorá je povinná:

   – uzavrieť poistenie starobného dôchodku v rámci schémy pre samostatne zárobkovo činné osoby alebo platiť príspevky v súvislosti s týmto poistením, alebo

   – zúčastniť sa schémy v rámci povinného dôchodkového poistenia.

D. ŠPANIELSKO

Španielska sa toto ustanovenie netýka.

E. FRANCÚZSKO

Francúzska sa toto ustanovenie netýka.

F. GRÉCKO

Osoba poistená podľa schémy OGA, ktorá vykonáva činnosť výlučne ako zamestnaná osoba alebo ktorá podlieha alebo podliehala legislatíve iného členského štátu a ktorá v dôsledku toho bola „zamestnanou osobou“ v zmysle článku 1 (a) nariadenia, sa považuje za zamestnanú osobu v zmysle článku 1 (a) (iii) nariadenia.

Na účely poskytovania vnútroštátnych prídavkov na deti sa osoby uvedené v článku 1 písm. a) (i) a (iii) nariadenia považujú za zamestnané osoby v zmysle článku 1 písm. a) (ii) nariadenia.

G. ÍRSKO

1. Každá osoba, ktorá je povinne alebo dobrovoľne poistená podľa ustanovení odseku 5 a 37 Aktu o konsolidácii sociálneho zabezpečenia z roku 1981, sa bude považovať za zamestnanú osobu v zmysle článku 1 písm. a) (ii) nariadenia.

2. Každá osoba, ktorá vykonáva profesionálnu alebo obchodnú činnosť bez pracovnej zmluvy alebo ktorá vykonávala túto činnosť tesne predtým, ako odišla do dôchodku, sa bude považovať za samostatne zárobkovo činnú osobu v zmysle článku 1 písm. a) (ii) nariadenia. Pokiaľ ide o nemocenské dávky v naturáliách, príslušná osoba musí mať na ne nárok aj podľa odseku 45 alebo 46 Aktu o zdraví z roku 1970.

H. TALIANSKO

Talianska sa toto ustanovenie netýka.

I. LUXEMBURSKO

Luxemburska sa toto ustanovenie netýka.

J. HOLANDSKO

Každá osoba, ktorá vykonáva činnosť alebo má zamestnanie bez pracovnej zmluvy, sa bude považovať za samostatne zárobkovo činnú osobu v zmysle článku 1 písm. a) (ii) nariadenia.

K. PORTUGALSKO

Portugalska sa toto ustanovenie netýka.

L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Každá osoba, ktorá je zamestnanou zárobkovo činnou osobou alebo samostatne zárobkovo činnou osobou v zmysle legislatívy Veľkej Británie alebo v zmysle legislatívy Severného Írska, sa bude považovať za zamestnanú zárobkovo činnú osobu alebo samostatne zárobkovo činnú osobu v zmysle článku 1 písm. a) (ii) nariadenia. Každá osoba, za ktorú treba platiť príspevky ako za „zamestnanú osobu“ alebo za „samostatne zárobkovo činnú osobu“ podľa legislatívy Gibraltáru, sa bude považovať za zamestnanú zárobkovo činnú osobu alebo samostatne zárobkovo činnú osobu v zmysle článku 1 písm. a) (ii) nariadenia.

II. Rodinní príslušníci

Druhá veta článku 1 písm. f) nariadenia

A. BELGICKO

Belgicka sa toto ustanovenie netýka.

B. DÁNSKO

Na účely určenia nárokov na požitky v naturáliách podľa článku 22 ods. 1 a článku 31 nariadenia „rodinný príslušník“ znamená akúkoľvek osobu, ktorú považuje za rodinného príslušníka zákon o verejnom zdravotníctve.

C. NEMECKO

Nemecka sa toto ustanovenie netýka.

D. ŠPANIELSKO

Španielska sa toto ustanovenie netýka.

E. FRANCÚZSKO

Francúzska sa toto ustanovenie netýka.

F. GRÉCKO

Grécka sa toto ustanovenie netýka.

G. ÍRSKO

Na účely určenia nárokov na požitky v naturáliách podľa článku 22 ods. 1 a článku 31 nariadenia „rodinný príslušník“ znamená akúkoľvek osobu, ktorá sa považuje za osobu vyživovanú zamestnanou osobou alebo samostatne zárobkovo činnou osobou na účely aktov o zdravotníctve z rokov 1947 až 1970.

H. TALIANSKO

Talianska sa toto ustanovenie netýka.

I. LUXEMBURSKO

Luxemburska sa toto ustanovenie netýka.

J. HOLANDSKO

Holandska sa toto ustanovenie netýka.

K. PORTUGALSKO

Portugalska sa toto ustanovenie netýka.

L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Na účely určenia nárokov na požitky v naturáliách podľa článku 22 ods. 1 a článku 31 nariadenia „rodinný príslušník“ znamená toto:

a) pokiaľ ide o legislatívu Veľkej Británie alebo Severného Írska, znamená to akúkoľvek osobu, ktorá sa považuje za vyživovanú osobu v zmysle Aktu o sociálnom zabezpečení z roku 1975, respektíve v zmysle Aktu o sociálnom zabezpečení pre Severné Írsko z roku 1975,

b) pokiaľ ide o legislatívu Gibraltáru, znamená to akúkoľvek osobu, ktorá sa považuje za vyživovanú osobu v zmysle vyhlášky o schéme skupinovej lekárskej praxe z roku 1973.“

Príloha II sa nahrádza týmto textom:

„Príloha II

Článok 1 písm. j) a u) nariadenia

I. Špeciálne schémy pre samostatne zárobkovo činné osoby, ktoré sú vyňaté z pôsobnosti nariadenia podľa štvrtého pododseku článku 1 písm. j):

A. BELGICKO

Belgicka sa toto ustanovenie netýka.

B. DÁNSKO

Dánska sa toto ustanovenie netýka.

C. NEMECKO

Poisťovne a ústavy sociálnej starostlivosti (Versicherungs- und Versorgungswerke) pre lekárov, zubárov, veterinárov, dispenzačných chemikov, advokátov a radcov, patentových agentov (Patentanwälte), verejných notárov, audítorov (Wirtschaftsprüfer), daňových konzultantov a poradcov (Steurebevollmächtigte), námorných pilotov (Seelotsen) a architektov, ktorí pracujú na základe legislatívy jednotlivých spolkových krajín, a iné poisťovne a ústavy sociálnej starostlivosti, predovšetkým sociálne fondy (Fürsorgeeinrichtungen) a systém rozšírenia zdieľania poplatkov (erweiterte Honorarverteilung).

D. ŠPANIELSKO

1. Systémy sociálneho zabezpečenia zdarma, ktoré dopĺňajú systémy sociálneho zabezpečenia, ktoré spravujú inštitúcie, ktoré sa riadia Všeobecným zákonom o sociálnom zabezpečení zo 6. 12. 1941 a jeho nariadením z 26. 5. 1943 alebo ktoré na tieto systémy nadväzujú:

   a) buď s ohľadom na požitky, ktoré dopĺňajú požitky sociálneho zabezpečenia, alebo ktoré na ne nadväzujú,

   b) alebo s ohľadom na tie združenia vzájomného poistenia, ktorých integrácia do systému sociálneho zabezpečenia nie je krytá žiadnym ustanovením pod bodom 7 šiesteho ustanovenia Všeobecného zákona o sociálnom zabezpečení z 30. 5. 1974 a ktoré teda nie sú nahradené inštitúciami systému povinného sociálneho zabezpečenia.

2. Systém sociálneho zabezpečenia a/alebo systém s povahou sociálnej pomoci alebo charity, ktoré spravujú inštitúcie, ktoré nepodliehajú všeobecnému zákonu o sociálnom zabezpečení ani zákonu zo 6. 12. 1941.

E. FRANCÚZSKO

1. Samostatne zárobkovo činné osoby okrem oblasti poľnohospodárstva:

   a) nadväzné schémy poistenia starobného dôchodku a schémy poistenia invalidity a smrti pre samostatne zárobkovo činné osoby, aké sa uvádzajú v článkoch L 658, L 659, L 663 – 12, L 682 a L 683 – 1 právneho predpisu o sociálnom zabezpečení,

   b) ďalšie požitky uvedené v článku 9 a 66.509 z 12. 7. 1966.

2. Samostatne zárobkovo činné osoby v poľnohospodárstve:

   Typy poistenia uvedené v článku 1049 a 1234.19 vidieckeho zákonníka, ktoré sa týkajú na jednej strane choroby, materstva a staroby a na druhej strane pracovných úrazov a chorôb z povolania samostatne zárobkovo činných osôb v poľnohospodárstve.

F. GRÉCKO

Grécka sa toto ustanovenie netýka.

G. ÍRSKO

Írska sa toto ustanovenie netýka.

H. TALIANSKO

Talianska sa toto ustanovenie netýka.

I. LUXEMBURSKO

Luxemburska sa toto ustanovenie netýka.

J. HOLANDSKO

Holandska sa toto ustanovenie netýka.

K. PORTUGALSKO

Portugalska sa toto ustanovenie netýka.

L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Spojeného kráľovstva sa toto ustanovenie netýka.

II. Špeciálne príspevky pri narodení dieťaťa vyňaté z platnosti nariadenia podľa článku 1 písm. u).

A. BELGICKO

Príspevok pri narodení dieťaťa.

B. DÁNSKO

Žiaden príspevok.

C. NEMECKO

Žiaden príspevok.

D. ŠPANIELSKO

Žiaden príspevok.

E. FRANCÚZSKO

a) Prídavky pred narodením.

b) Prídavky po narodení.

F. GRÉCKO

Žiaden príspevok.

G. ÍRSKO

Žiaden príspevok.

H. TALIANSKO

Žiaden príspevok.

I. LUXEMBURSKO

Príspevky pri narodení dieťaťa.

J. HOLANDSKO

Žiaden príspevok.

K. PORTUGALSKO

Žiaden príspevok.

L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiaden príspevok.“

Príloha III sa nahrádza týmto textom:

„Príloha III

Článok 7 ods. 2 písm. c) a článok 3 ods. 3 nariadenia

Dohovory o poskytovaní sociálneho zabezpečenia, ktoré zostanú platné bez ohľadu na článok 6 nariadenia – Dohovory o poskytovaní sociálneho zabezpečenia, ktoré sa nevzťahujú na všetky osoby, na ktoré sa vzťahuje nariadenie.

VŠEOBECNÉ POZNÁMKY

1. Pretože sú ustanovenia uvedené v tejto prílohe referenčnými ustanoveniami pre iné dohovory, nahradia sa tieto odkazy odkazmi na príslušné ustanovenia tohto nariadenia, ak nie sú ustanovenia príslušných dohovorov obsiahnuté v tejto prílohe.

2. Ak sú niektoré časti ustanovenia o ukončení, ktoré je uvedené v dohovore o sociálnom zabezpečení, obsiahnuté v tejto prílohe, potom bude toto ustanovenie platiť naďalej, pokiaľ ide o tieto časti.

A

Ustanovenia dohovorov o sociálnom zabezpečení, ktoré zostanú platné bez ohľadu na článok 6 nariadenia.

Článok 7 ods. 2 písm. c) nariadenia

1. BELGICKO – DÁNSKO

   Žiadny dohovor.

2. BELGICKO – NEMECKO

   a) Článok 3 a 4 Záverečného protokolu zo 7. 12. 1957 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa, ako je to uvedené v doplnkovom protokole z 10. 11. 1960.

   b) Doplnková dohoda 3 zo 7. 12. 1957 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa, ako je to uvedené v doplnkovom protokole z 10. 11. 1960 (výplata dôchodkov za obdobie predtým, ako všeobecný dohovor nadobudol účinnosť).

3. BELGICKO – ŠPANIELSKO

   Žiadne ustanovenia.

4. BELGICKO – FRANCÚZSKO

   a) Článok 13, 16 a 23 doplnkovej dohody zo 17. 1. 1948 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa (robotníci v baniach a v podobných podnikoch).

   b) Výmena listov z 27. 2. 1953 (využitie článku 4 ods. 2 všeobecného dohovoru zo 17. 1. 1948).

   c) Výmena listov z 29. 7. 1953 o dávkach pre staršie zamestnané osoby.

5. BELGICKO – GRÉCKO

   Článok 15 ods. 2, článok 35 ods. 2 a článok 37 všeobecného dohovoru z 1. 4. 1958.

6. BELGICKO – ÍRSKO

   Žiadny dohovor.

7. BELGICKO – TALIANSKO

Článok 29 dohovoru z 30. 4. 1948.

8. BELGICKO – LUXEMBURSKO

a) Článok 3, 4, 5, 6 a 7 dohovoru zo 16. 11. 1959, ako je to uvedené v dohovore z 12. 2. 1964 (robotníci na hraniciach).

b) Výmena listov z 10. a 12. 7. 1968, ktoré sa týkajú samostatne zárobkovo činných osôb.

9. BELGICKO – HOLANDSKO

Žiadne ustanovenia.

10. BELGICKO – PORTUGALSKO

Žiadne ustanovenia.

11. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne ustanovenia.

12. DÁNSKO – NEMECKO

a) Bod 15 Záverečného protokolu Dohovoru o sociálnom poistení zo 14. 8. 1953.

b) Doplnková dohoda zo 14. 8. 1953 k horeuvedenému dohovoru.

13. DÁNSKO – ŠPANIELSKO

Žiadny dohovor.

14. DÁNSKO – FRANCÚZSKO

Žiadne ustanovenia.

15. DÁNSKO – GRÉCKO

Žiadny dohovor.

16. DÁNSKO – ÍRSKO

Žiadny dohovor.

17. DÁNSKO – TALIANSKO

Žiadny dohovor.

18. DÁNSKO – LUXEMBURSKO

Žiadny dohovor.

19. DÁNSKO – HOLANDSKO

Žiadny dohovor.

20. DÁNSKO – PORTUGALSKO

Žiadny dohovor.

21. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne ustanovenia.

22. NEMECKO – ŠPANIELSKO

Žiadne ustanovenia.

23. NEMECKO – FRANCÚZSKO

a) Článok 11 ods.1, článok 16 (druhý odsek) a článok 19 všeobecného dohovoru z 10. 7. 1950.

b) Článok 8 Doplnkovej dohody 1 z 10. 7. 1950 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa (robotníci v baniach a v podobných podnikoch).

c) Doplnková dohoda 4 z 10. 7. 1950 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa, ako je to uvedené v odseku 2 z 18. 6. 1955.

d) Oddiel I a III doplneného odseku 2 z 18. 6. 1955.

e) Body 6, 7 a 8 Všeobecného protokolu z 10. 7. 1950 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa.

f) Oddiel II, III a IV dohody z 20. 12. 1963 (sociálne zabezpečenie v Sársku).

24. NEMECKO – GRÉCKO

a) Článok 5 ods. 2 všeobecného dohovoru z 25. 4. 1961.

b) Článok 8 ods. 1, ods. 2 písm. b) a ods. 3, ods. 9 až 11 a kapitola I a IV Dohovoru o poistení nezamestnanosti z 31. 5. 1961, lebo sa týkajú týchto článkov, spolu s poznámkou v zápisnici zo 14. 6. 1980.

25. NEMECKO – ÍRSKO

Žiadny dohovor.

26. NEMECKO – TALIANSKO

a) Článok 3 ods. 2, článok 23 ods. 2, článok 26 a článok 36 ods. 3 dohovoru z 5. 5. 1953 (sociálne poistenie).

b) Doplnková dohoda z 12. 5. 1953 k dohovoru z 5. 5. 1953 (výplata dôchodkov za obdobie predtým, ako všeobecný dohovor nadobudol platnosť).

27. NEMECKO – LUXEMBURSKO

Články 4, 5, 6 a 7 zmluvy z 11. 7. 1959 (Ausgleichsvertrag) (urovnanie sporu medzi Nemeckom a Luxemburskom).

28. NEMECKO – HOLANDSKO

a) Článok 3 ods. 2 dohovoru z 29. 3. 1951.

b) Články 2 a 3 doplnkovej dohody 4 z 21. 12. 1956 k dohovoru z 29. 3. 1951 (usporiadanie práv, ktoré podľa nemeckej schémy sociálneho poistenia získali holandskí robotníci od 13. 5. 1940 do 1. 9. 1945).

29. NEMECKO – PORTUGALSKO

Článok 5 ods. 2 dohovoru zo 6. 11. 1964.

30. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

a) Článok 3 ods. 1 a 6 a článok 7 ods. 2 až 6 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 20. 4. 1960.

b) Články 2 až 7 Záverečného protokolu Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 20. 4. 1960.

c) Článok 2 ods. 5 a článok 5 ods. 2 až 6 Dohovoru o poistení nezamestnanosti z 20. 4. 1960.

31. ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO

Žiadne ustanovenia.

32. ŠPANIELSKO – GRÉCKO

Žiadny dohovor.

33. ŠPANIELSKO – ÍRSKO

Žiadny dohovor.

34. ŠPANIELSKO – TALIANSKO

Článok 5, článok 18 ods. 1 písm. c) a článok 23 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 30. 10. 1979.

35. ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO

a) Článok 5 ods. 2 dohovoru z 8. 5. 1969.

b) Článok 1 administratívneho opatrenia z 27. 6. 1975 na uplatnenie dohovoru z 8. 5. 1969 pre samostatne zárobkovo činné osoby.

36. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO

Článok 23 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 5. 2. 1974.

37. ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO

Článok 4 ods. 2, článok 16 ods. 2 a článok 22 všeobecného dohovoru z 11. 6. 1969.

38. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne ustanovenia.

39. FRANCÚZSKO – GRÉCKO

Článok 16 (štvrtý pododsek) a článok 30 všeobecného dohovoru z 19. 4. 1958.

40. FRANCÚZSKO – ÍRSKO

Žiadny dohovor.

41. FRANCÚZSKO – TALIANSKO

a) Články 20 a 24 všeobecného dohovoru z 31. 3. 1948.

b) Výmena listov z 3. 3. 1956 (nemocenské dávky pre sezónnych robotníkov zamestnaných v poľnohospodárstve).

42. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO

Články 11 a 14 doplnkovej dohody z 12. 11. 1949 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa (robotníci v baniach a v podobných podnikoch).

43. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO

Článok 11 doplnkovej dohody z 1. 6. 1954 k všeobecnému dohovoru zo 7. 1. 1950 (robotníci v baniach a v podobných podnikoch).

44. FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO

Žiadne ustanovenia.

45. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Výmena listov z 27. a 30. 7. 1970 o pozícii s ohľadom na sociálne zabezpečenie učiteľov Spojeného kráľovstva, ktorí dočasne vykonávajú svoju profesiu vo Francúzsku na základe dohovoru o kultúre z 2. 3. 1948.

46. GRÉCKO – ÍRSKO

Žiadny dohovor.

47. GRÉCKO – TALIANSKO

Žiadny dohovor.

48. GRÉCKO – LUXEMBURSKO

Žiadny dohovor.

49. GRÉCKO – HOLANDSKO

Článok 4 ods. 2 všeobecného dohovoru z 13. 9. 1966.

50. GRÉCKO – PORTUGALSKO

Žiadny dohovor.

51. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadny dohovor.

52. ÍRSKO – TALIANSKO

Žiadny dohovor.

53. ÍRSKO – LUXEMBURSKO

Žiadny dohovor.

54. ÍRSKO – HOLANDSKO

Žiadny dohovor.

55. ÍRSKO – PORTUGALSKO

Žiadny dohovor.

56. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Článok 8 dohody zo 14. 9. 1971 o sociálnom zabezpečení.

57. TALIANSKO – LUXEMBURSKO

Článok 18 ods. 2 a článok 24 všeobecného dohovoru z 29. 5. 1951.

58. TALIANSKO – HOLANDSKO

Článok 21 ods. 2 všeobecného dohovoru z 28. 10. 1952.

59. TALIANSKO – PORTUGALSKO

Žiadny dohovor.

60. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne ustanovenia.

61. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO

Žiadne ustanovenia.

62. LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO

Článok 3 ods. 2 dohovoru z 12. 2. 1965.

63. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne ustanovenia.

64. HOLANDSKO – PORTUGALSKO

Článok 5 ods. 2 a článok 31 dohovoru z 19. 7. 1979.

65. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne ustanovenia.

66. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Článok 2 ods. 1 Protokolu o lekárskej starostlivosti z 15. 11. 1978.“

B

Ustanovenia dohovorov, ktoré sa nevzťahujú na všetky osoby, na ktoré sa vzťahuje nariadenie

Článok 3 ods. 3 nariadenia

1. BELGICKO- DÁNSKO

Žiadny dohovor.

2. BELGICKO – NEMECKO

a) Články 3 a 4 Záverečného protokolu zo 7. 12. 1957 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa, ako je to uvedené v doplnkovom protokole z 10. 11. 1960.

b) Doplnková dohoda 3 zo 7. 12. 1957 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa, ako je to uvedené v doplnkovom protokole z 10. 11. 1960 (výplata dôchodkov za obdobie predtým, ako všeobecný dohovor nadobudol účinnosť).

3. BELGICKO – ŠPANIELSKO

Žiadne ustanovenia.

4. BELGICKO – FRANCÚZSKO

a) Výmena listov z 29. 7. 1953 o dávkach pre staršie zamestnané osoby.

b) Výmena listov z 27. 2. 1953 (uplatnenie článku 4 ods. 2 všeobecného dohovoru zo 17. 1. 1948).

5. BELGICKO – GRÉCKO

Žiadne ustanovenia.

6. BELGICKO – ÍRSKO

Žiadne ustanovenia.

7. BELGICKO – TALIANSKO

   Žiadne ustanovenia.

8. BELGICKO – LUXEMBURSKO

   Žiadne ustanovenia.

9. BELGICKO – HOLANDSKO

   Žiadne ustanovenia.

10. BELGICKO – PORTUGALSKO

    Žiadne ustanovenia.

11. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

    Žiadne ustanovenia.

12. DÁNSKO – NEMECKO

    a) Bod 15 Záverečného protokolu Dohovoru o sociálnom poistení zo 14. 8. 1953.

    b) Doplnková dohoda zo 14. 8. 1953 k horeuvedenému dohovoru.

13. DÁNSKO – ŠPANIELSKO

    Žiadny dohovor.

14. DÁNSKO – FRANCÚZSKO

    Žiadne ustanovenia.

15. DÁNSKO – GRÉCKO

    Žiadny dohovor.

16. DÁNSKO – ÍRSKO

    Žiadny dohovor.

17. DÁNSKO – TALIANSKO

    Žiadny dohovor.

18. DÁNSKO – LUXEMBURSKO

    Žiadny dohovor.

19. DÁNSKO – HOLANDSKO

    Žiadny dohovor.

20. DÁNSKO – PORTUGALSKO

    Žiadny dohovor.

21. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

    Žiadne ustanovenia.

22. NEMECKO – ŠPANIELSKO

    Žiadne ustanovenia.

23. NEMECKO – FRANCÚZSKO

a) Článok 16 (druhý odsek) a článok 19 všeobecného dohovoru z 10. 7. 1950.

b) Doplnková dohoda 4 z 10. 7. 1950 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa, ako je to uvedené v odseku 2 z 18. 6. 1955.

c) Oddiely I a III doplneného odseku 2 z 18. 6. 1955.

d) Body 6, 7 a 8 všeobecného protokolu z 10. 7. 1950 k všeobecnému dohovoru z toho istého dňa.

e) Oddiely II, III a IV dohody z 20. 12. 1963 (sociálne zabezpečenie v Sársku).

24. NEMECKO – GRÉCKO

Žiadne ustanovenia.

25. NEMECKO – ÍRSKO

Žiadny dohovor.

26. NEMECKO – TALIANSKO

a) Článok 3 ods. 2 a článok 26 dohovoru z 5. 5. 1953 (sociálne poistenie).

b) Doplnková dohoda z 12. 5. 1953 k dohovoru z 5. 5. 1953 (výplata dôchodkov za obdobie predtým, ako všeobecný dohovor nadobudol účinnosť).

27. NEMECKO – LUXEMBURSKO

Články 4, 5, 6 a 7 zmluvy z 11. 7. 1959 (urovnanie sporu medzi Nemeckom a Luxemburskom).

28. NEMECKO – HOLANDSKO

a) Článok 3 ods. 2 dohovoru z 29. 3. 1951.

b) Články 2 a 3 doplnkovej dohody 4 z 21. 12. 1956 k dohovoru z 29. 3. 1951 (usporiadanie práv, ktoré podľa nemeckého systému sociálneho poistenia získali holandskí pracovníci od 13. 5. 1940 do 1. 9. 1945).

29. NEMECKO – PORTUGALSKO

Článok 5 ods. 2 dohovoru zo 6. 11. 1964.

30. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

a) Článok 3 ods. 1 a 6 a článok 7 ods. 2 až 6 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 20. 4. 1960.

b) Články 2 až 7 Záverečného protokolu Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 20. 4. 1960.

c) Článok 2 ods. 5 a článok 5 ods. 2 až 6 Dohovoru o poistení nezamestnanosti z 20.4.1960.

31. ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO

Žiadne ustanovenia.

32. ŠPANIELSKO – GRÉCKO

Žiadny dohovor.

33. ŠPANIELSKO – ÍRSKO

Žiadny dohovor.

34. ŠPANIELSKO – TALIANSKO

Článok 5, článok 18 ods. 1 písm. c) a článok 23 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 30. 10. 1979.

35. ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO

a) Článok 5 ods. 2 dohovoru z 8. 5. 1969.

b) Článok 1 administratívneho opatrenia z 27. 6. 1975 na uplatnenie dohovoru z 8. 5. 1969 pre samostatne zárobkovo činné osoby.

36. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO

Článok 23 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 5. 2. 1974.

37. ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO

Článok 4 ods. 2, článok 16 ods. 2 a článok 22 všeobecného dohovoru z 11. 6. 1969.

38. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne ustanovenia.

39. FRANCÚZSKO – GRÉCKO

Žiadne ustanovenia.

40. FRANCÚZSKO – ÍRSKO

Žiadny dohovor.

41. FRANCÚZSKO – TALIANSKO

Články 20 a 24 všeobecného dohovoru z 31. 3. 1948.

42. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO

Žiadne ustanovenia.

43. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO

Žiadne ustanovenia.

44. FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO

Žiadne ustanovenia.

45. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Výmena listov z 27. a 30. 7. 1970 o pozícii s ohľadom na sociálne zabezpečenie učiteľov Spojeného kráľovstva, ktorí dočasne vykonávajú svoju profesiu vo Francúzsku na základe dohovoru o kultúre z 2. 3. 1948.

46. GRÉCKO – ÍRSKO

Žiadny dohovor.

47. GRÉCKO – TALIANSKO

Žiadny dohovor.

48. GRÉCKO – LUXEMBURSKO

Žiadny dohovor.

49. GRÉCKO – HOLANDSKO

Žiadne ustanovenia.

50. GRÉCKO – PORTUGALSKO

Žiadny dohovor.

51. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadny dohovor.

52. ÍRSKO – TALIANSKO

Žiadny dohovor.

53. ÍRSKO – LUXEMBURSKO

Žiadny dohovor.

54. ÍRSKO – HOLANDSKO

Žiadny dohovor.

55. ÍRSKO – PORTUGALSKO

Žiadny dohovor.

56. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne ustanovenia.

57. TALIANSKO – LUXEMBURSKO

Žiadne ustanovenia.

58. TALIANSKO – HOLANDSKO

Žiadne ustanovenia.

59. TALIANSKO – PORTUGALSKO

Žiadny dohovor.

60. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne ustanovenia.

61. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO

Žiadne ustanovenia.

62. LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO

Článok 3 ods. 2 dohovoru z 12. 2. 1965.

63. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne ustanovenia.

64. HOLANDSKO – PORTUGALSKO

Článok 5 ods. 2 a článok 31 dohovoru z 19. 7. 1979.

65. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne ustanovenia.

66. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Článok 2 ods. 1 protokolu o lekárskej starostlivosti z 15. 11. 1978.“

Príloha IV sa nahrádza týmto textom:

„Príloha IV

Článok 37 ods. 2 nariadenia

Legislatíva uvedená v článku 37 ods. 1 nariadenia, podľa ktorého je výška invalidných požitkov nezávislá od dĺžky trvania poistenia

A. BELGICKO

Legislatíva, ktorá sa týka všeobecnej schémy invalidity, špeciálnej schémy invalidity pre baníkov a špeciálnej schémy invalidity pre námorníkov obchodnom loďstve, a legislatíva, ktorá sa týka poistenia proti práceneschopnosti samostatne zárobkovo činných osôb.

B. DÁNSKO

Žiadne ustanovenia.

C. NEMECKO

Žiadne ustanovenia.

D. ŠPANIELSKO

Legislatíva, ktorá sa týka poistenia invalidity podľa všeobecnej schémy a podľa špeciálnych schém.

E. FRANCÚZSKO

1. *Zamestnané osoby*

Všetka legislatíva o poistení invalidity okrem legislatívy, ktorá sa týka poistenia invalidity podľa schémy sociálneho zabezpečenia pre baníkov.

2. *Samostatne zárobkovo činné osoby*

Legislatíva o poistení invalidity pre samostatne zárobkovo činné osoby v poľnohospodárstve.

F. GRÉCKO

Legislatíva, ktorá súvisí s poistnou schémou v poľnohospodárstve.

G. ÍRSKO

Kapitola 10 časti II Aktu o konsolidácii sociálneho zabezpečenia z roku 1981.

H. TALIANSKO

Žiadne ustanovenia.

I. LUXEMBURSKO

Žiadne ustanovenia.

J. HOLANDSKO

a) Zákon z 18. 2. 1966 o poistení proti práceneschopnosti.

b) Zákon z 11. 12. 1975 o všeobecnom poistení proti práceneschopnosti.

K. PORTUGALSKO

Žiadne ustanovenia.

L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

a) *Veľká Británia*

Odsek 15 Aktu o sociálnom zabezpečení z roku 1975.

Odseky 14 až 16 Aktu o dôchodkoch sociálneho zabezpečenia z roku 1975.

b) *Severné Írsko*

Odsek 15 Aktu o sociálnom zabezpečení pre Severné Írsko z roku 1975.

Odseky 14 až 16 Aktu o dôchodkoch sociálneho zabezpečenia pre Severné Írsko z roku 1975.“

Príloha VI sa mení a dopĺňa takto:

A. BELGICKO

... (žiadna zmena).

B. DÁNSKO

... (žiadna zmena).

C. NEMECKO

... (žiadna zmena).

D. ŠPANIELSKO

1. Na podmienku, že zamestnaná osoba alebo samostatne zárobkovo činná osoba mala vykonávať činnosť, alebo na podmienku, že taká osoba mala byť predtým proti tomu istému povinne poistená na základe schémy zriadenej na prospech zamestnaných osôb alebo samostatne zárobkovo činných osôb v tom istom členskom štáte, stanovenej v článku 1 písm. a) (iv) nariadenia, sa nemožno odvolávať v prípade osôb, ktoré sú podľa ustanovení kráľovskej vyhlášky 2805/1979 zo 7. 12. 1979 dobrovoľne pripojené ku všeobecnej schéme sociálneho zabezpečenia z titulu, že sú úradníkmi alebo zamestnancami slúžiacimi medzinárodnej medzivládnej organizácii.

2. Ustanovenia kráľovskej vyhlášky 2805/1979 zo 7. 12. 1979 sa vzťahujú na štátnych príslušníkov členských štátov a na utečencov a osoby bez štátneho občianstva, ak taká osoba

a) žije na území Španielska, alebo

b) žije na území iného členského štátu a ak bola predtým po istý čas pripojená ku španielskej schéme sociálneho zabezpečenia, alebo

c) žije na území krajiny tretieho sveta a platila príspevky do španielskej schémy sociálneho zabezpečenia najmenej po 1800 dní, a nie je poistená, ani povinne, ani dobrovoľne, na základe legislatívy iného členského štátu.

E. FRANCÚZSKO

... (žiadna zmena).

F. GRÉCKO

... (žiadna zmena).

G. ÍRSKO

... (žiadna zmena).

H. TALIANSKO

... (žiadna zmena).

I. LUXEMBURSKO

... (žiadna zmena).

J. HOLANDSKO

... (žiadna zmena).

K. PORTUGALSKO

1. Bezpríspevkové požitky, ktoré zaviedol zákon č. 160/80 z 27. 5. 1980 a zákon č. 464/80 z 13. 10. 1980, sa budú udeľovať štátnym príslušníkom iných členských štátov uvedeným v článku 2 nariadenia 1408/71/EHS, ktorí žijú v Portugalsku, a to za podmienok stanovených pre portugalských štátnych príslušníkov.
2. To isté sa vzťahuje aj na utečencov a osoby bez štátneho občianstva.

L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

... (žiadna zmena).“

Príloha VII sa nahrádza týmto textom:

„Príloha VII

Uplatnenie článku 14c ods. 1 písm. b) nariadenia

Prípady, v ktorých bude osoba súčasne podliehať legislatíve dvoch členských štátov

1. Keď je táto osoba samostatne zárobkovo činnou osobou v Belgicku a je zamestnaná tak, že zarába v ktoromkoľvek inom členskom štáte okrem Luxemburska. Pre Luxembursko sa použije výmena listov z 10. a 12. 7. 1968 medzi Belgickom a Luxemburskom.
2. Keď táto osoba žije v Dánsku, je samostatne zárobkovo činnou osobou v Dánsku a je zamestnaná tak, že zarába v ktoromkoľvek inom členskom štáte.

3. Pre schému úrazového poistenia v poľnohospodárstve a pre schému poistenia starobného dôchodku pre farmárov: osoba, ktorá je samostatne zárobkovo činnou osobou ako farmár v Nemecku a je zamestnaná tak, že zarába v ktoromkoľvek inom členskom štáte.

4. Osoba, ktorá žije v Španielsku, je samostatne zárobkovo činnou osobou v Španielsku a je zamestnaná tak, že zarába v ktoromkoľvek inom členskom štáte.

5. Osoba, ktorá žije vo Francúzsku, je samostatne zárobkovo činnou osobou vo Francúzsku a je zamestnaná tak, že zarába v ktoromkoľvek inom členskom štáte okrem Luxemburska.

6. Osoba, ktorá žije vo Francúzsku, je samostatne zárobkovo činnou osobou vo Francúzsku ako farmár a je zamestnaná tak, že zarába v Luxembursku.

7. Osoba, ktorá žije v Grécku, je samostatne zárobkovo činnou osobou v Grécku a je zamestnaná tak, že zarába v ktoromkoľvek inom členskom štáte.

8. Osoba, ktorá je samostatne zárobkovo činnou osobou v Taliansku a je zamestnaná tak, že zarába v ktoromkoľvek inom členskom štáte.

9. Osoba, ktorá je samostatne zárobkovo činnou osobou v Portugalsku a je zamestnaná tak, že zarába v ktoromkoľvek inom členskom štáte.

2. Nariadenie Rady 574/72/EHS z 21. 3. 1972, ako ho zmenilo a doplnilo nariadenie Rady 2001/83/EHS z 2. 6. 1983 (Ú. v. ES, L 230, 22. 8. 1983, s. 6).

K článku 15 ods. 3 sa dopĺňa tento text:

„c) Ak je príslušná osoba zamestnanou osobou, ktorá podliehala sedemdňovému týždňu:

i) jeden deň sa bude rovnať šiestim hodinám a naopak,

ii) sedem dní sa bude rovnať jednému týždňu a naopak,

iii) tridsať dní sa bude rovnať jednému mesiacu a naopak,

iv) tri mesiace alebo 13 týždňov alebo 90 dní sa bude rovnať jednému štvrťroku a naopak,

v) pri prevádzaní týždňov na mesiace a naopak sa týždne a mesiace prevedú na dni,

vi) použitie horeuvedených pravidiel nebude mať za následok, že by pre celkové trvanie poistenia dokončeného počas jedného kalendárneho roka presahovalo 360 dní alebo 52 týždňov, alebo 12 mesiacov, alebo 4 štvrťroky.

Ak sa trvanie poistenia, dokončené podľa právnych predpisov členského štátu, vyjadruje v mesiacoch, potom sa dni, ktoré podľa pravidiel o prevode, ktoré sú uvedené v tomto odseku, zodpovedajúce časti mesiaca považujú za celý mesiac.

Článok 85 ods. 1 sa nahrádza týmto textom:

„1. Osoba, ktorá chce využiť ustanovenia článku 72 nariadenia, predloží príslušnej inštitúcii overené vyhlásenie, v ktorom uvedie obdobie poistenia, zamestnania alebo stavu samostatne zárobkovo činnej osoby podľa legislatívy, ktorej podliehala naposledy.“.

Článok 85 ods. 3 sa nahrádza týmto textom:

„3. Ustanovenia odsekov 1 a 2 sa použijú analogicky, ak je na to, aby sa splnili podmienky legislatívy príslušného štátu, potrebné vziať do úvahy obdobie poistenia, zamestnania alebo stavu samostatne zárobkovo činnej osoby dokončené predtým podľa legislatívy ktoréhokoľvek iného členského štátu.“.

Článok 120 ods. 1 sa nahrádza týmto textom:

„1. Práva uvedené v článku 94 ods. 9 nariadenia budú právami zamestnanej osoby, pokiaľ ide o členov jej rodiny, ktoré jej dávajú nárok na rodinné prídavky, v tej výške a v rámci tých obmedzení, ktoré sa dali použiť v deň, ktorý predchádzal dňu 1. 10. 1972, alebo v deň, ktorý predchádzal uplatneniu nariadenia na území príslušného členského štátu, a to buď podľa článku 41, alebo podľa prílohy D nariadenia 3, alebo podľa článku 20, alebo prílohy 1 nariadenia Rady 36/63/EHS z 2. 4. 1963 o sociálnom zabezpečení pre hraničných robotníkov,[1]) alebo podľa platného dohovoru medzi príslušnými členskými štátmi.“.

Príloha 1 sa nahrádza týmto textom:

PRÍLOHA 1

KOMPETENTNÉ ORGÁNY

(Článok 1 ods. 1 nariadenia a články 4 ods. 1 a 122 vykonávajúceho nariadenia)

A. BELGICKO:	Ministre de la prévoyance sociale, Bruxelles – Minister van Sociale Voorzorg, Brussel (minister sociálneho zabezpečenia, Brusel)
	Ministre des classes moyennes, Bruxelles – Minister van Middenstand, Brussel (minister pre malé firmy a živnostníkov, Brusel)
B. DÁNSKO:	1. Socialministeren (minister sociálnych vecí), Kodaň
	2. Arbejdsministeren (minister práce), Kodaň
	3. Indenrigsministeren (minister vnútra), Kodaň 4. Ministeren for Grønland (minister pre Grónsko), Kodaň
C. NEMECKO:	Bundesminiser für Arbeit und Sozialordnung (federálny minister práce a sociálnych vecí), Bonn
D. ŠPANIELSKO:	Ministro de Trabajo y Seguridad Social (minister práce a sociálneho zabezpečenia), Madrid
E. FRANCÚZSKO:	1. Ministre des affaires sociales et de la solidarité nationale (minister sociálnych vecí a vnútroštátnej solidarity), Paríž
	2. Ministre de l'agriculture (minister poľnohospodárstva), Paríž

[1]) Ú. v. ES L 62, 20. 4. 1963, s. 1314/63.

F. GRÉCKO:	1. Υπονργός Κοινωνικών Υπηρεσιών, Αξήνα (minister sociálnych vecí, Atény)
	2. Υπονργός Εργασίας, Αξήνα (minister práce, Atény)
	3. Υπονργός Εμπορικήν Ναυτιλίας, Πειραιάς (minister obchodného námorníctva, Pireus)
G. ÍRSKO:	1. Minister sociálneho zabezpečenia, Dublin
	2. Minister zdravotníctva, Dublin
H. TALIANSKO:	- Pokiaľ ide o dôchodky:
	1. Všeobecne: Ministro del lavoro e della previdenza sociale (minister práce a sociálneho zabezpečenia), Rím
	2. Pre notárov: Ministro di grazia e giustizia (minister spravodlivosti), Rím
	3. Pre colníkov: Ministro delle finanze (minister financií), Rím
	- Pokiaľ ide o požitky v naturáliách: Ministro della sanità (minister zdravotníctva), Rím
I. LUXEMBURSKO:	1. Ministre du travail et de la sécurité sociale (minister práce a sociálneho zabezpečenia), Luxemburg
	2. Ministre de la famille (minister rodinných vecí), Luxemburg
J. HOLANDSKO:	1. Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (minister sociálnych vecí a zamestnanosti), Haag
	2. Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur (minister blahobytu, zdravotníctva a kultúrnych vecí), Rijswijk
K. PORTUGALSKO:	1.Ministro do Travalho e Segurança Social (minister práce a sociálneho zabezpečenia), Lisabon
	2. Ministro da Saúde (minister zdravotníctva), Lisabon
	3. Secretário Regional dos Assuntos Sociais da Região Autónoma da Madeira (regionálny tajomník sociálnych vecí Autonómnej oblasti Madeira), Funchal
	4. Secretário Regional dos Assuntos Sociais da Região Autónoma da Açores (regionálny tajomník sociálnych vecí Autonómnej oblasti Azory), Angra do Heroismo

L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	1. Secretary of State for Social Services (štátny tajomník pre sociálne služby), Londýn
	2. Secretary of State for Scotland (štátny tajomník pre Škótsko), Edinburgh
	3. Secretary of State for Wales (štátny tajomník pre Wales), Cardiff
	4. Department of Health and Social Services for Norhern Ireland (ministerstvo zdravotníctva a sociálnych služieb pre Severné Írsko), Belfast
	5. Director of the Department of Labour and Social Security (riaditeľ ministerstva práce a sociálneho zabezpečenia), Gibraltár
	6. Director of the Medical and Public Health Department (riaditeľ ministerstva zdravotníctva a verejného zdravia), Gibraltár

Príloha 2 sa dopĺňa takto:

a) Pod názvom „C. Nemecko“, bod 2 písm. a) (i):

– druhá zarážka sa nahrádza týmto textom:

„– ak žije príslušná osoba v Belgicku alebo v Španielsku, alebo je štátnym príslušníkom Belgicka alebo Španielska, pričom žije na území iného členského štátu:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Regionálna poisťovňa provincie Rýn), Düsseldorf“.

– Dopĺňa sa tento text:

„– ak žije príslušná osoba v Portugalsku alebo je štátnym príslušníkom Portugalska, pričom žije na území iného členského štátu:

Landesversicherungsanstalt Unterfranken (Regionálna poisťovňa Dolného Francka), Würzburg.“

b) Pod názvom „C. Nemecko“, bod 2 písm. b) (i):

– druhá zarážka sa nahrádza týmto textom:

„– ak bol posledný príspevok na základe legislatívy iného členského štátu zaplatený do belgickej alebo španielskej poisťovne dôchodkového poistenia:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Regionálna poisťovňa provincie Rýn), Düsseldorf“.

– Dopĺňa sa tento text:

„– ak bol posledný príspevok na základe legislatívy iného členského štátu zaplatený do belgickej alebo španielskej poisťovne dôchodkového poistenia:

Landesversicherungsanstalt Unterfranken (Regionálna poisťovňa Dolného Francka), Würzburg.“

c) Za názov „C. Nemecko“ sa dopĺňa tento text:

„D. ŠPANIELSKO

1. Všetky schémy okrem schémy pre námorníkov:

a) pre všetky udalosti okrem nezamestnanosti:

Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de la Seguridad Social (Provinčné riaditeľstvá Národnej poisťovne sociálneho zabezpečenia)

b) pre nezamestnanosť:

Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de Empleo (Provinčné riaditeľstvá Národného ústavu zamestnanosti)

2. Schéma pre námorníkov:

Instituto Social de la Marina (Sociálny ústav pre námorníkov, Madrid“.

d) Názvy „D. FRANCÚZSKO“, „E. GRÉCKO“, „F. ÍRSKO“, „G. TALIANSKO“, „H. LUXEMBURSKO“ a „I. HOLANDSKO“ sa zmenia na „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“ a „J. HOLANDSKO.“

e) Za názov „J. Holandsko“ sa vsúva tento text:

„K. PORTUGALSKO

I. Hlavná časť krajiny

1. Nemocenské a materské dávky a rodinné prídavky:

Centro Regional de Segurança Social (Regionálne stredisko sociálneho zabezpečenia), ku ktorému príslušná osoba patrí.

2. Invalidita, staroba a smrť:

Centro Nacional de Pensões (Národné dôchodkové stredisko), Lisabon, a Centro Regional de Segurança Social (Regionálne stredisko sociálneho zabezpečenia), ku ktorému príslušná osoba patrí.

3. Pracovné úrazy a choroby z povolania:

Caixa Nacional de Seguros de Doenças Profissionais (Fond národného poistenia pre choroby z povolania), Lisabon

4. Podpora v nezamestnanosti:

a) Preberanie žiadostí a overovanie situácie z hľadiska zamestnanosti (napríklad potvrdenie trvania zamestnania, klasifikácia nezamestnanosti, kontrola situácie):
Centro de Emprego (Stredisko zamestnanosti) podľa bydliska príslušnej osoby

b) Poskytovanie a výplata podpory v nezamestnanosti (napríklad overovanie podmienok nároku na požitky, určenie sumy a trvania, kontrola situácie z hľadiska udržania, pozastavenia alebo ukončenia vyplácania):
Centro Regional de Segurança Social (Regionálne stredisko sociálneho zabezpečenia), ku ktorému príslušná osoba patrí.

5. Dávky z bezpríspevkového schému sociálneho zabezpečenia:
Centro Regional de Segurança Social (Regionálne stredisko sociálneho zabezpečenia), ku ktorému príslušná osoba patrí.

II. Autonómna oblasť Madeira

1. Nemocenské a materské dávky a rodinné prídavky:
Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Funchal

2. a) Invalidita, staroba a smrť:
Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Funchal

b) Invalidita, staroba a smrť podľa špeciálnej schémy sociálneho zabezpečenia pre robotníkov v poľnohospodárstve:
Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Funchal

3. Pracovné úrazy a choroby z povolania:
Caixa Nacional de Seguros de Doenças Profissionais (Fond vnútroštátnej poisťovne pre choroby z povolania), Lisabon

4. Podpora v nezamestnanosti:

a) Preberanie žiadostí a overovanie situácie z hľadiska zamestnanosti (napríklad potvrdenie trvania zamestnania, klasifikácia nezamestnanosti, kontrola situácie):
Direcçao Regional de Emprego (Regionálne riaditeľstvo zamestnanosti), Funchal

b) Poskytovanie a výplata podpory v nezamestnanosti (napríklad overovanie podmienok nároku na požitky, určenie sumy a trvania, kontrola situácie z hľadiska udržania, pozastavenia alebo ukončenia vyplácania):

Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Funchal

5. Dávky z bezpríspevkového systému sociálneho zabezpečenia:

Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Funchal

III. Autonómna oblasť Azory

1. Nemocenské a materské dávky a rodinné prídavky:

Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Angra do Heroismo

2. a) Invalidita, staroba a smrť:

Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Angra do Heroismo

b) Invalidita, staroba a smrť podľa špeciálnej schémy sociálneho zabezpečenia pre robotníkov v poľnohospodárstve:

Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Angra do Heroismo

3. Pracovné úrazy a choroby z povolania:

Caixa Nacional de Seguros de Doenças Profissionais (Fond národného poistenia pre choroby z povolania), Lisabon

4. Podpora v nezamestnanosti:

a) Preberanie žiadostí a overovanie situácie z hľadiska zamestnanosti (napríklad potvrdenie trvania zamestnania, klasifikácia nezamestnanosti, kontrola situácie):

Centro de Emprego (Stredisko zamestnanosti) podľa bydliska príslušnej osoby

b) Poskytovanie a výplata podpory v nezamestnanosti (napríklad overovanie

podmienok nároku na požitky, určenie sumy a trvania, kontrola situácie z hľadiska udržania, pozastavenia alebo ukončenia vyplácania):

Centro Regional de Segurança Social (Regionálne stredisko sociálneho zabezpečenia), ku ktorému príslušná osoba patrí.

5. Dávky z bezpríspevkového systému sociálneho zabezpečenia:

Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Angra do Heroismo“.

f) Názov „J. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa zmení na „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“.

Príloha 3 sa dopĺňa týmto textom:

a) Pod názvom „C. Nemecko“, bod 3 písm. a):

– text bodu (i) sa nahrádza týmto textom:

i) transakcie s Belgickom a Španielskom:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Regionálna poisťovňa provincie Rýn), Düsseldorf“.

– Dopĺňa sa tento text:

ix) „transakcie s Portugalskom:

Landesversicherungsanstalt Unterfranken (Regionálna poisťovňa Dolného Francka), Würzburg.“

b) Za názov „C. Nemecko“ sa dopĺňa tento text:

„D. ŠPANIELSKO

1. Požitky v naturáliách:

a) Všetky schémy okrem schémy pre námorníkov:

Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de la Seguridad Social (Provinčné riaditeľstvá Národnej poisťovne sociálneho zabezpečenia)

b) Schéma pre námorníkov:

Instituto Social de la Marina (Sociálny ústav pre námorníkov, Madrid“.

2. Požitky v hotovosti:

a) Všetky schémy okrem schémy pre námorníkov a pre všetky udalosti okrem nezamestnanosti:

Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de la Seguridad Social (Provinčné riaditeľstvá Národnej poisťovne sociálneho zabezpečenia)

b) Schéma pre námorníkov pre všetky udalosti:

Instituto Social de la Marina (Sociálny ústav pre námorníkov, Madrid“.

c) Nezamestnanosť, okrem námorníkov:

Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de Empleo (Provinčné riaditeľstvá Národného ústavu zamestnanosti)

c) Názvy „D. FRANCÚZSKO“, „E. GRÉCKO“, „F. ÍRSKO“, „G. TALIANSKO“, „H. LUXEMBURSKO“ a „I. HOLANDSKO“ sa zmenia na „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“ a „J. HOLANDSKO“.

d) Za názov „J. HOLANDSKO“ sa vsúva tento text:

„K. PORTUGALSKO

I. Hlavná časť krajiny

1. Nemocenské a materské dávky a rodinné prídavky (nemocenské a materské dávky, pozri aj prílohu 10):

Centro Regional de Segurança Social (Regionálne stredisko sociálneho zabezpečenia) trvalého alebo dočasného bydliska príslušnej osoby.

2. Invalidita, staroba a smrť:

Centro Nacional de Pensões (Národné dôchodkové stredisko), Lisabon, a Centro Regional de Segurança Social (Regionálne stredisko sociálneho zabezpečenia) trvalého alebo dočasného bydliska príslušnej osoby.

3. Pracovné úrazy a choroby z povolania:

Caixa Nacional de Seguros de Doenças Profissionais (Fond národného poistenia pre choroby z povolania), Lisabon

4. Podpora v nezamestnanosti:

a) Preberanie žiadostí a overovanie situácie z hľadiska zamestnanosti (napríklad potvrdenie trvania zamestnania, klasifikácia nezamestnanosti, kontrola situácie):

Centro de Emprego (Stredisko zamestnanosti) podľa bydliska príslušnej osoby

b) Poskytovanie a výplata podpory v nezamestnanosti (napríklad overovanie podmienok nároku na požitky, určenie sumy a trvania, kontrola situácie z hľadiska udržania, pozastavenia alebo ukončenia vyplácania):

Centro Regional de Segurança Social (Regionálne stredisko sociálneho zabezpečenia), ku ktorému príslušná osoba podľa bydliska patrí.

5. Dávky z bezpríspevkového systému sociálneho zabezpečenia:

Centro Regional de Segurança Social (Regionálne stredisko sociálneho zabezpečenia), ku ktorému príslušná osoba podľa bydliska patrí.

II. Autonómna oblasť Madeira

1. Nemocenské a materské dávky a rodinné prídavky (nemocenské a materské dávky, pozri aj prílohu 10):

Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Funchal

2. a) Invalidita, staroba a smrť:

Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Funchal

b) Invalidita, staroba a smrť podľa špeciálnej schémy sociálneho zabezpečenia pre robotníkov v poľnohospodárstve:

Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Funchal

3. Pracovné úrazy a choroby z povolania:

Caixa Nacional de Seguros de Doenças Profissionais (Fond národného poistenia pre choroby z povolania), Lisabon

4. Podpora v nezamestnanosti:

a) Preberanie žiadostí a overovanie situácie z hľadiska zamestnanosti (napríklad potvrdenie trvania zamestnania, klasifikácia nezamestnanosti, kontrola situácie):

Direcçao Regional de Emprego (Regionálne riaditeľstvo zamestnanosti), Funchal

b) Poskytovanie a výplata podpory v nezamestnanosti (napríklad overovanie podmienok nároku na požitky, určenie sumy a trvania, kontrola situácie z hľadiska udržania, pozastavenia alebo ukončenia vyplácania):

Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Funchal

5. Dávky z bezpríspevkového systému sociálneho zabezpečenia:

Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Funchal

III. Autonómna oblasť Azory

1. Nemocenské a materské dávky a rodinné prídavky (nemocenské a materské dávky, pozri aj prílohu 10):

Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Angra do Heroismo

2. a) Invalidita, staroba a smrť:

Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Angra do Heroismo

b) Invalidita, staroba a smrť podľa špeciálnej schémy sociálneho zabezpečenia pre robotníkov v poľnohospodárstve:

Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Angra do Heroismo

3. Pracovné úrazy a choroby z povolania:

Caixa Nacional de Seguros de Doenças Profissionais (Fond národného poistenia pre choroby z povolania), Lisabon

4. Podpora v nezamestnanosti:

a) Preberanie žiadostí a overovanie situácie z hľadiska zamestnanosti (napríklad potvrdenie trvania zamestnania, klasifikácia nezamestnanosti, kontrola situácie):

Centro de Emprego (Stredisko zamestnanosti) podľa bydliska príslušnej osoby.

b) Poskytovanie a výplata podpory v nezamestnanosti (napríklad overovanie podmienok nároku na požitky, určenie sumy a trvania, kontrola situácie z hľadiska udržania, pozastavenia alebo ukončenia vyplácania):

Centro de Prestaçoes Pecuniarias de Segurança Social (Stredisko pre požitky sociálneho zabezpečenia v hotovosti), podľa bydliska príslušnej osoby.

5. Dávky z bezpríspevkového systému sociálneho zabezpečenia:

Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Angra do Heroismo“.

e) Názov „J. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa zmení na „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“.

Príloha 4 sa dopĺňa týmto textom:

a) Pod názvom „C. NEMECKO“, bod 3 (b):

– text bodu (i) sa nahrádza týmto textom:

„i) transakcie s Belgickom a Španielskom:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Regionálna poisťovňa provincie Rýn), Düsseldorf“.

– Dopĺňa sa tento text:

„ix) transakcie s Portugalskom:

Landesversicherungsanstalt Unterfranken (Regionálna poisťovňa Dolného Francka), Würzburg.“

b) Za názov „C. NEMECKO“ sa dopĺňa tento text:

„D. ŠPANIELSKO

Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národná poisťovňa sociálneho zabezpečenia), Madrid“.

c) Názvy „D. FRANCÚZSKO“, „E. GRÉCKO“, „F. ÍRSKO“, „G. TALIANSKO“, „H. LUXEMBURSKO“ a „I. HOLANDSKO“ sa zmenia na „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“ a „J. HOLANDSKO.“

d) Za názov „J. HOLANDSKO“ sa vsúva tento text:

„K. PORTUGALSKO

V súvislosti so všetkou legislatívou, schémami a pobočkami sociálneho zabezpečenia uvedenými v článku 4 nariadenia:

Departamento de Relações de Seguranca Social (Oddelenie medzinárodných vzťahov a dohovorov o sociálnom zabezpečení), Lisabon.

e) Názov „J. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa zmení na „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“.

Príloha 5 sa mení a dopĺňa takto:

„1. BELGICKO – DÁNSKO

... (žiadna zmena).

2. BELGICKO – NEMECKO

... (žiadna zmena).

3. BELGICKO – ŠPANIELSKO

Nič.

4. BELGICKO – FRANCÚZSKO

... (žiadna zmena).

5. BELGICKO – GRÉCKO

... (žiadna zmena).

6. BELGICKO – ÍRSKO

... (žiadna zmena).

7. BELGICKO – TALIANSKO

... (žiadna zmena).

8. BELGICKO – LUXEMBURSKO

... (žiadna zmena).

9. BELGICKO – HOLANDSKO

... (žiadna zmena).

10. BELGICKO – PORTUGALSKO

Nič.

11. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

... (žiadna zmena).

12. DÁNSKO – NEMECKO

... (žiadna zmena).

13. DÁNSKO – ŠPANIELSKO

(žiadny dohovor).

14. DÁNSKO – FRANCÚZSKO

... (žiadna zmena).

15. DÁNSKO – GRÉCKO

... (žiadna zmena).

16. DÁNSKO –ÍRSKO

... (žiadna zmena).

17. DÁNSKO – TALIANSKO

... (žiadna zmena).

18. DÁNSKO – LUXEMBURSKO

... (žiadna zmena).

19. DÁNSKO – HOLANDSKO

... (žiadna zmena).

20. DÁNSKO – PORTUGALSKO

Neplatí.

21. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

... (žiadna zmena).

22. NEMECKO – ŠPANIELSKO

Nič.

23. NEMECKO – FRANCÚZSKO

... (žiadna zmena).

24. NEMECKO – GRÉCKO

... (žiadna zmena).

25. NEMECKO – ÍRSKO

... (žiadna zmena).

26. NEMECKO –TALIANSKO

... (žiadna zmena).

27. NEMECKO – LUXEMBURSKO

... (žiadna zmena).

28. NEMECKO – HOLANDSKO

... (žiadna zmena).

29. NEMECKO – PORTUGALSKO

Nič.

30. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

... (žiadna zmena).

31. ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO

Nič.

32. ŠPANIELSKO – GRÉCKO

Neplatí.

33. ŠPANIELSKO – ÍRSKO

Neplatí.

34. ŠPANIELSKO – TALIANSKO

Nič.

35. ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO

Nič.

36. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO

Nič.

37. ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO

Článok 42, 43 a 44 administratívneho opatrenia z 22. 5. 1970.

38. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Nič.

39. FRANCÚZSKO – GRÉCKO

... (žiadna zmena).

40. FRANCÚZSKO – ÍRSKO

... (žiadna zmena).

41. FRANCÚZSKO – TALIANSKO

... (žiadna zmena).

42. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO

... (žiadna zmena).

43. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO

... (žiadna zmena).

44. FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO

Nič.

45. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

... (žiadna zmena).

46. GRÉCKO – ÍRSKO

... (žiadna zmena).

47. GRÉCKO – TALIANSKO

... (žiadna zmena).

48. GRÉCKO – LUXEMBURSKO

... (žiadna zmena).

49. GRÉCKO – HOLANDSKO

... (žiadna zmena).

50. GRÉCKO – PORTUGALSKO

Neplatí.

51. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

... (žiadna zmena).

52. ÍRSKO – TALIANSKO

... (žiadna zmena).

53. ÍRSKO – LUXEMBURSKO

... (žiadna zmena).

54. ÍRSKO – HOLANDSKO

... (žiadna zmena).

55. ÍRSKO – PORTUGALSKO

Neplatí.

56. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

... (žiadna zmena).

57. TALIANSKO – LUXEMBURSKO

... (žiadna zmena).

58. TALIANSKO – HOLANDSKO

... (žiadna zmena).

59. TALIANSKO – PORTUGALSKO

Neplatí.

60. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

... (žiadna zmena).

61. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO

... (žiadna zmena).

62. LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO

Nič.

63. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

... (žiadna zmena).

64. HOLANDSKO – PORTUGALSKO

Článok 33 a 34 administratívneho opatrenia z 9. 5. 1980.

65. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

... (žiadna zmena).

66. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Článok 3 a 4 prílohy k administratívnemu opatreniu z 31. 12. 1981 na vykonanie protokolu o lekárskej liečbe z 15. 11. 1978.“

Príloha 6 sa nahrádza týmto textom:

„PRÍLOHA 6

POSTUP VÝPLATY POŽITKOV

Článok 4 ods. 6, článok 53 ods. 1 a článok 122 vykonávacieho nariadenia

Všeobecné poznámky

Platba preddavkov a iné jednorazové platby sa budú zásadne uskutočňovať cez styčné útvary. Bežné a rôzne platby sa budú uskutočňovať podľa postupu stanoveného v tejto prílohe.

A. BELGICKO

Priama platba.

B. DÁNSKO

Priama platba.

C. NEMECKO

1.	Dôchodkové poistenie pre manuálne pracujúcich (invalidita, staroba, smrť):	
a)	Transakcie s Belgickom, Dánskom, Španielskom, Francúzskom, Gréckom, Írskom, Luxemburskom, Portugalskom a Spojeným kráľovstvom:	Priama platba
b)	Transakcie s Talianskom:	Platba cez styčné útvary (spoločné zavedenie článkov 53 až 58, ustanovení uvedených v prílohe 5) s výnimkou prípadu, keď príjemca požaduje priamu výplatu požitkov
c)	Transakcie s Holandskom:	Platba cez styčné útvary (spoločné zavedenie článkov 53 až 58, ustanovení uvedených v prílohe 5)
2.	Dôchodkové poistenie kléru a baníkov (invalidita, staroba, smrť):	
a)	Transakcie s Belgickom, Dánskom, Španielskom, Francúzskom, Gréckom, Írskom, Talianskom, Luxemburskom, Portugalskom a Spojeným kráľovstvom:	Priama platba
b)	Transakcie s Holandskom:	Platba cez styčné útvary (spoločné zavedenie článkov 53 až 58, ustanovení uvedených v prílohe 5)
3.	Poistenie starobného dôchodku pre farmárov:	Priama platba
4.	Úrazové poistenie:	
	Transakcie so všetkými členskými štátmi:	Platba cez styčné útvary (spoločné zavedenie článku 53 až 58, ustanovení uvedených v prílohe 5)

D. ŠPANIELSKO

Priama platba.

E. FRANCÚZSKO

1.	Všetky schémy okrem schémy pre námorníkov:	Priama platba
2.	Schéma pre námorníkov:	Vypláca vyplácajúci orgán členského štátu, v ktorom žije osoba, ktorá má nárok na požitky.

F. GRÉCKO

Dôchodkové poistenie pre zamestnané osoby (invalidita, staroba, smrť):

a)	Transakcie s Francúzskom:	Platba cez styčné útvary
b)	Transakcie s Belgickom, Dánskom, Spolkovou republikou Nemecko, Španielskom, Írskom, Talianskom, Luxemburskom, Holandskom, Portugalskom a Spojeným kráľovstvom:	Priama platba

G. ÍRSKO

Priama platba

H. TALIANSKO

a) ZAMESTNANÉ OSOBY:

1. Invalidné, starobné a pozostalostné dôchodky

a)	Transakcie s Belgickom, Dánskom, Španielskom, Francúzskom (okrem francúzskych fondov pre baníkov), Gréckom, Írskom, Luxemburskom, Holandskom, Portugalskom a Spojeným kráľovstvom:	Priama platba

	b) Transakcie so Spolkovou republikou Nemecko a s francúzskymi fondmi pre baníkov:	Platba cez styčné útvary
	2. Dôchodky za pracovné úrazy a choroby z povolania:	Priama platba
b)	SAMOSTATNE ZÁROBKOVO ČINNÉ OSOBY:	Priama platba

I. LUXEMBURSKO

Priama platba.

J. HOLANDSKO

1.	Transakcie s Belgickom, Dánskom, Španielskom, Francúzskom, Gréckom, Írskom, Talianskom, Luxemburskom, Portugalskom a Spojeným kráľovstvom:	Priama platba
2.	Transakcie so Spolkovou republikou Nemecko:	Platba cez styčné útvary (zavedenie ustanovení uvedených v prílohe 5)

K. PORTUGALSKO

Priama platba.

L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Priama platba.“

Príloha 7 sa nahrádza týmto textom:

„PRÍLOHA 7

BANKY

Článok 4 ods. 7, článok 55 ods. 3 a článok 122 vykonávacieho nariadenia

A.	Belgicko:	Žiadna banka
B.	Dánsko:	Danmarks Nationalbank (Dánska národná banka), Kodaň
C.	Spolková republika Nemecko:	Deutsche Bundesbank (Nemecká federálna banka), Frankfurt nad Mohanom
D.	Španielsko:	Banco Exterior de España (Španielska externá banka), Madrid
E.	Francúzsko:	Banque de France (Francúzska banka), Paríž
F.	Grécko:	Τράπεζα της Ελλάδας, Αθήνα (Grécka banka), Atény
G.	Írsko:	Central Bank of Ireland (Centrálna írska banka), Dublin
H.	Taliansko:	Banca Nazionale del Lavoro (Národná banka práce), Rím
I.	Luxembursko:	Caisse d'épargne (Sporiteľňa), Luxemburg
J.	Holandsko:	Žiadna banka.
K.	Portugalsko:	Banco de Portugal (Portugalská banka), Lisabon
L.	Spojené kráľovstvo:	*Veľká Británia:* Bank of England (Anglická banka), Londýn *Severné Írsko:* Northern Bank Limited (Severná banka s ručením obmedzeným), Belfast *Gibraltár:* Barclays Bank, Gibraltar“.

Príloha 8 sa nahrádza týmto textom:

„PRÍLOHA 8

UDEĽOVANIE RODINNÝCH PRÍDAVKOV

Článok 4 ods. 8, článok 10a ods. 1 písm. d) a článok 122 vykonávacieho nariadenia

Článok 10a ods. 1 písm. d) vykonávacieho nariadenia bude platiť takto:

1.	Zamestnané osoby a samostatne zárobkovo činné osoby:	
	a) s referenčným obdobím jeden kalendárny mesiac, pri transakciách:	– medzi Spolkovou republikou Nemecko a Španielskom
		– medzi Spolkovou republikou Nemecko a Francúzskom
		– medzi Spolkovou republikou Nemecko a Francúzskom
		– medzi Spolkovou republikou Nemecko a Gréckom
		– medzi Spolkovou republikou Nemecko a Írskom
		– medzi Spolkovou republikou Nemecko a Luxemburskom
		– medzi Spolkovou republikou Nemecko a Portugalskom
		– medzi Spolkovou republikou Nemecko a Spojeným kráľovstvom
		– medzi Francúzskom a Luxemburskom
		– medzi Portugalskom a Belgickom
		– medzi Portugalskom a Francúzskom
		– medzi Portugalskom a Írskom

– medzi Portugalskom a Luxemburskom

– medzi Portugalskom a Spojeným kráľovstvom

b) s referenčným obdobím tri kalendárne mesiace, pri transakciách: –

– medzi Dánskom a Spolkovou republikou Nemecko

– medzi Holandskom a Dánskom, Francúzskom, Spolkovou republikou Nemecko, Luxemburskom a Portugalskom

2. Samostatne zárobkovo činné osoby:

S referenčným obdobím tri kalendárne mesiace, pri transakciách: – medzi Belgickom a Holandskom“.

Príloha 9 sa mení a dopĺňa takto:

A. BELGICKO

... (žiadna zmena).

B. DÁNSKO

... (žiadna zmena).

C. NEMECKO

... (žiadna zmena).

D. ŠPANIELSKO

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na požitky v naturáliách sa berie do úvahy všeobecná schéma sociálneho zabezpečenia.

E. FRANCÚZSKO

... (žiadna zmena).

F. GRÉCKO

... (žiadna zmena).

G. ÍRSKO

... (žiadna zmena).

H. TALIANSKO

... (žiadna zmena).

I. LUXEMBURSKO

... (žiadna zmena).

J. HOLANDSKO

... (žiadna zmena).

K. PORTUGALSKO

... (žiadna zmena).

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na požitky v naturáliách sa berú do úvahy požitky, ktoré poskytlo oficiálne zdravotníctvo.

L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

... (žiadna zmena).“

Príloha 10 sa mení a dopĺňa takto:

A. BELGICKO

... (žiadna zmena).

B. DÁNSKO

... (žiadna zmena).

C. NEMECKO

... (žiadna zmena).

D. ŠPANIELSKO

1.	Na účely použitia článku 6 ods. 1, článku 13 ods. 2 a 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3, článku 102 ods. 2, článku 110 a článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národná poisťovňa sociálneho zabezpečenia), Madrid
2.	Na účely použitia článku 11 ods. 1, článku 11a a článku 12a, článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1, článku 80 ods. 2, článku 81, článku 82 ods. 2, článku 85 ods. 2, článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	
a)	všetky schémy okrem schémy pre námorníkov:	Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de la Seguridad Social (Provinčné riaditeľstvá Národnej poisťovne sociálneho zabezpečenia)
b)	schéma pre námorníkov:	Instituto Social de la Marina (Sociálny ústav pre námorníkov, Madrid

E. FRANCÚZSKO

... (žiadna zmena).

F. GRÉCKO

... (žiadna zmena).

G. ÍRSKO

... (žiadna zmena).

H. TALIANSKO

... (žiadna zmena).

I. LUXEMBURSKO

... (žiadna zmena).

J. HOLANDSKO

... (žiadna zmena).

K. PORTUGALSKO

II. Hlavná časť krajiny

1.	Na účely použitia článku 17 nariadenia:	Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (Ministerstvo medzinárodných vzťahov a dohovorov o sociálnom zabezpečení), Lisabon
2.	Na účely použitia článku 11 ods. 1 a článku 11a vykonávacieho nariadenia:	Centro Regional de Segurança Social (Regionálne stredisko sociálneho zabezpečenia), v ktorom je pracovník poistený.
3.	Na účely použitia článku 12a vykonávacieho nariadenia:	Centro Regional de Segurança Social (Regionálne stredisko sociálneho zabezpečenia), kde má pracovník trvalé bydlisko, alebo v ktorom je poistený
4.	Na účely použitia článku 13 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (Ministerstvo medzinárodných vzťahov a dohovorov o sociálnom zabezpečení), Lisabon

5.	Na účely použitia článku 14 ods. 1 a 2 vykonávacieho nariadenia:	Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (Ministerstvo medzinárodných vzťahov a dohovorov o sociálnom zabezpečení), Lisabon
6.	Na účely použitia článku 14 ods. 3 vykonávacieho nariadenia:	Centro Regional de Segurança Social (Regionálne stredisko sociálneho zabezpečenia), Lisabon
7.	Na účely použitia článku 28 ods. 1, článku 29 ods. 2 a 5, článku 30 ods. 1 a 3 a článku 31 ods. 1 (druhá veta) vykonávacieho nariadenia (s ohľadom na vydávanie osvedčení):	Centro Nacional de Pensoes (Národné stredisko dôchodkov), Lisabon
8.	Na účely použitia článku 25 ods. 2, článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1, článku 82 ods. 2 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Správny orgán v mieste bydliska členovej rodiny.
9.	Na účely použitia článku 17 ods. 6 a 7, článku 18 ods. 3, 4 a 6, článku 20, článku 21 ods. 1, článku 22, článku 31 ods. 1 (prvá veta) a článku 34 ods. 1 a 2 (prvý pododsek) vykonávacieho nariadenia (pokiaľ ide o inštitúciu miesta trvalého alebo prechodného bydliska):	Administracao Regional de Saude (Regionálna zdravotná správa) miesta trvalého alebo prechodného bydliska príslušnej osoby
10.	Na účely použitia článku 80 ods. 2, článku 81 a článku 85 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Centro Regional de Segurança Social (Regionálne stredisko sociálneho zabezpečenia), v ktorom bola príslušná osoba predtým naposledy poistená
11.	Na účely použitia článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (Ministerstvo medzinárodných vzťahov a dohovorov o sociálnom zabezpečení), Lisabon

II. Autonómna oblasť Madeira

1.	Na účely použitia článku 17 nariadenia:	Secretário Regional dos Assuntos Sociais (regionálny tajomník sociálnych vecí), Funchal
2.	Na účely použitia článku 11 ods. 1 a článku 11a vykonávacieho nariadenia:	Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Funchal
3.	Na účely použitia článku 12a vykonávacieho nariadenia:	Centro Regional de Segurança Social (Regionálne stredisko sociálneho zabezpečenia), Funchal
4.	Na účely použitia článku 13 ods. 2 a 3 vykonávacieho nariadenia:	Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (Ministerstvo medzinárodných vzťahov a dohovorov o sociálnom zabezpečení), Lisabon
5.	Na účely použitia článku 14 ods. 1 a 2 vykonávacieho nariadenia:	Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (Ministerstvo medzinárodných vzťahov a dohovorov o sociálnom zabezpečení), Lisabon
6.	Na účely použitia článku 14 ods. 3 vykonávacieho nariadenia:	Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Funchal
7.	Na účely použitia článku 28 ods. 1, článku 29 ods. 2 a 5, článku 30 ods. 1 a 3 a článku 31 ods. 1 (druhá veta) vykonávacieho nariadenia (s ohľadom na vydávanie osvedčení):	Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Funchal
8.	Na účely použitia článku 25 ods. 2, článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1, článku 82 ods. 2 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Správny orgán v mieste bydliska členovej rodiny.

9.	Na účely použitia článku 17 ods. 6 a 7, článku 18 ods. 3, 4 a 6, článku 20, článku 21 ods. 1, článku 22, článku 31 ods. 1 (prvá veta) a článku 34 ods. 1 a 2 (prvý pododsek) vykonávacieho nariadenia (pokiaľ ide o inštitúciu miesta trvalého alebo prechodného bydliska):	Direcçao Regional de Saúde Publica (Regionálne riaditeľstvo verejného zdravia), Funchal
10.	Na účely použitia článku 80 ods. 2, článku 81 a článku 85 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Centro Regional de Segurança Social (Regionálne stredisko sociálneho zabezpečenia), Funchal
11.	Na účely použitia článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (Ministerstvo medzinárodných vzťahov a dohovorov o sociálnom zabezpečení), Lisabon

III. Autonómna oblasť Azory

1.	Na účely použitia článku 17 nariadenia:	Secretário Regional dos Assuntos Sociais (regionálny tajomník sociálnych vecí), Angra do Heroísmo
2.	Na účely použitia článku 11 ods. 1 a článku 11a vykonávacieho nariadenia:	Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Angra do Heroismo
3.	Na účely použitia článku 12a vykonávacieho nariadenia:	Centro Regional de Segurança Social (Regionálne stredisko sociálneho zabezpečenia), Angra do Heroísmo
4.	Na účely použitia článku 13 ods. 2 a 3 vykonávacieho nariadenia:	Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (Ministerstvo medzinárodných vzťahov a dohovorov o sociálnom zabezpečení), Lisabon

5.	Na účely použitia článku 14 ods. 1 a 2 vykonávacieho nariadenia:	Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (Ministerstvo medzinárodných vzťahov a dohovorov o sociálnom zabezpečení), Lisabon
6.	Na účely použitia článku 14 ods. 3 vykonávacieho nariadenia:	Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Angra do Heroísmo
7.	Na účely použitia článku 28 ods. 1, článku 29 ods. 2 a 5, článku 30 ods. 1 a 3 a článku 31 ods. 1 (druhá veta) vykonávacieho nariadenia (s ohľadom na vydávanie osvedčení):	Direcçao Regional de Segurança Social (Regionálne riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia), Angra do Heroísmo
8.	Na účely použitia článku 25 ods. 2, článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1, článku 82 ods. 2 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Správny orgán v mieste bydliska členovej rodiny.
9.	Na účely použitia článku 17 ods. 6 a 7, článku 18 ods. 3, 4 a 6, článku 20, článku 21 ods. 1, článku 22, článku 31 ods. 1 (prvá veta) a článku 34 ods. 1 a 2 (prvý pododsek) vykonávacieho nariadenia (pokiaľ ide o inštitúciu miesta trvalého alebo prechodného bydliska):	Direcçao Regional de Saúde (Regionálne zdravotnícke riaditeľstvo), Angra do Heroísmo
10.	Na účely použitia článku 80 ods. 2, článku 81 a článku 85 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Centro Regional de Segurança Social (Regionálne stredisko sociálneho zabezpečenia), Angra do Heroísmo
11.	Na účely použitia článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:	Departamento de Relações Internacionais e Convenções de Segurança Social (Ministerstvo medzinárodných vzťahov a dohovorov o sociálnom zabezpečení), Lisabon

L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

... (žiadna zmena).“

Príloha 11 sa nahrádza týmto textom:

„PRÍLOHA 11

SCHÉMY UVEDENÉ V ČLÁNKU 35 ODS. 2 NARIADENIA

(Článok 4 ods. 1 vykonávacieho nariadenia)

A. BELGICKO

Schéma, ktorá rozširuje lekársku starostlivosť (požitky v naturáliách) na samostatne zárobkovo činné osoby.

B. DÁNSKO

Žiadna schéma.

C. NEMECKO

Žiadna schéma.

D. ŠPANIELSKO

Žiadna schéma.

E. FRANCÚZSKO

Schéma pre chorobu a materstvo samostatne zárobkovo činných osôb, ktoré sa nevenujú poľnohospodárskym povolaniam, zakotvená zákonom z 12. 7. 1966.

F. GRÉCKO

1. Poisťovací fond pre remeselníkov a malých živnostníkov (TEBE).
2. Poisťovací fond pre živnostníkov.
3. Fond nemocenského poistenia pre právnikov:
   a) zabezpečovací fond Atény,
   b) zabezpečovací fond Pireus,
   c) zabezpečovací fond Salonika.
4. Zdravotný fond pre provinciálnych právnikov (TYDE).

Poisťovací a dôchodkový fond pre zdravotnícky personál.

G. ÍRSKO

Žiadna schéma.

H. TALIANSKO

Žiadna schéma.

I. LUXEMBURSKO

Žiadna schéma.

J. HOLANDSKO

Žiadna schéma.

K. PORTUGALSKO

Žiadna schéma.

L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadna schéma.“

3. Nariadenie Rady 337/75/EHS z 10. 2. 1975 (Ú. v. ES, L 39, 13. 2. 1975, s. 1), ako ho zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

   V článku 4 ods. 1 sa číslo „33“ nahrádza číslom „39“ a v bode (a), (b) a (c) v tom istom odseku sa slovo „desať“ nahrádza slovom „dvanásť“.

4. Nariadenie Rady 1365/75/EHS z 26. 5. 1975 (Ú. v. ES, L 139, 30. 5. 1975, s. 1), ako ho zmenil a doplnil Akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

   V článku 6 ods. 1 sa číslo „33“ nahrádza číslom „39“ a v bode (a), (b) a (c) v tom istom odseku sa slovo „desať“ nahrádza slovom „dvanásť“.

5. Nariadenie Rady 2950/83/EHS zo 17. 10. 1983 (Ú. v. ES, L 289, 22. 10. 1983, s. 1).

   V článku 3 ods. 1 sa za slovo „mezzagiorno“ vkladá slovo „Portugalsko“.

6. Nariadenie Rady 815/84/EHS z 26. 3. 1984 (Ú. v. ES, L 88, 31. 3. 1984, s. 1).

   V článku 11 ods. 2 sa číslo „45“ nahrádza číslom „54“.

7. Rozhodnutie Rady 63/688/EHS z 18. 12. 1963 (Ú. v. ES, L 190, 30. 12. 1963, s. 3090/63) v znení:

   – rozhodnutia Rady 68/189/EHS z 9. 4. 1968 (Ú. v. ES, L 91, 12. 4. 1968, s. 26),

   – aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

   – aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

   V článku 1 sa slovo „šesťdesiat“ nahrádza slovom „sedemdesiatdva“.

8. Smernica Rady 68/360/EHS z 15. 10. 1968 (Ú. v. ES, L 257, 19. 10. 1968, s. 13), ako ju zmenili a doplnili:

   – akt o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

   – akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

   Poznámka pod čiarou (1) k prílohe sa nahrádza týmto textom:

   (1) „Belgická, dánska, nemecká, grécka, španielska, francúzska, írska, talianska, luxemburská, holandská, portugalská, britská, podľa toho, ktorá krajina kartu vydala.“

9. Rozhodnutie Rady 74/325/EHS z 27. 6. 1974 (Ú. v. ES, L 185, 9. 7. 1974, s. 15), ako ho zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

   V článku 4 ods. 1 sa číslo „60“ nahrádza číslom „72“.

10. Smernica Rady 77/576/EHS z 25. 7. 1977 (Ú. v. ES, L 229, 7. 9. 1977, s. 12), ako ju zmenili a doplnili:

   – akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – smernica Rady 79/640/EHS z 21. 6. 1979 (Ú. v. ES, L 183, 19. 7. 1979, s. 11).

V článku 6 ods. 2 sa číslo „45“ nahrádza číslom „54“.

Príloha II sa dopĺňa príslušnými úpravami v španielčine a portugalčine. Menovite sa dopĺňa tento text:

ANNEXO II / ANNEXO II

SEÑALES ESPECIALES DE SEGURIDAD / SIGNALIZAÇÃO ESPECIAL DE SEGURANCA

1. Señales de prohibición / Sinais de proibição

   a) Prohibido fumar
   Proibido fumar

   b) Prohibido fumar o encender fuegos libres
   Proibido fumar ou foguear

   c) Prohibido el paso a los peatones
   Passagem proibida a peões

   d) Prohibido apagar con agua
   Proibido apagar com àgua

   e) Agua no potable
   Água impròpria para beber

2. Señales de advertencia / Sinais de perigo

   a) Materias inflamables
   Substância inflamaveis

   b) Materias explosivas
   Substâncias explosivas

   c) Substancias venenosas
   Substâncias toxicas

   d) Substancias corrosivas
   Substâncias corrosivas

   e) Radiaciones peligrosas
   Substâncias radioactivas

   f) Atención a las cargas suspendidas
   Cargas suspensas

   g) Atención a los vehículos de mantenimiento
   Carro transportador em movimento

   h) Peligro eléctrico
   Perigo de electrocussão

   i) Peligro general
   Perigo vários

   j) Peligro rayos láser
   Perigo raios laser

3. Señales de obligación / Sinais de obrigacão

   a) Protección obligatoria de la vista
   Proteccão obrigatória dos olhos

   b) Protección obligatoria de la cabezza
   Proteccão obrigatória da dabeca

   c) Protección obligatoria de los oídos
   Proteccão obrigatória dos ouvidos

   d) Protección obligatoria de las vías respiratorias
   Proteccão obrigatória dos órgãos respiratórios

   e) Protección obligatoria de los pies
   Proteccão obrigatória dos pés

   f) Protección obligatoria de los manos
   Proteccão obrigatória das mãos

4. Señales de emergencia / Sinais de emergência

   a) Puesto de socorro
   Posto de primeiros socorros

   d) Salida de emergencia a la izquierda
   Saida de socorro à esquerda

   e) Salida de emergencia
   (a colocar sobre la salida)

   Saida de socorro
   (aolocar por cima da saida)“.

11. Smernica Rady 80/1107/EHS z 27. 11. 1980 (Ú. v. ES, L 327, 3. 12. 1980, s. 8).

    V článku 10 ods. 2 sa slovo „štyridsaťjeden“ nahrádza slovom „päťdesiatštyri“.

12. Rozhodnutie Rady 82/43/EHS z 9. 12. 1981 (Ú. v. ES, L 20, 28. 1. 1982, s. 35).

    V článku 3 ods. 1 sa slovo „dvadsať“ nahrádza slovom „dvadsaťštyri“. V prvom odseku článku 6 sa slovo „desať“ nahrádza slovom „dvanásť“.

13. Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa stretli v rámci Osobitnej rady ministrov, z 9. 7. 1957 (Ú. v. ES 28, 31. 8. 1957, s. 487/57), v znení:

    – rozhodnutia zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa stretli v rámci Osobitnej Rady ministrov, z 11. 3. 1965 (Ú. v. ES 46, 22. 3. 1965, s. 698/65),
    – aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
    – aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

    Príloha sa mení a dopĺňa takto:

    – V prvom odseku článku 3 sa slovo „štyridsať“ nahrádza slovom „štyridsaťosem“.
    – V druhom odseku článku 9 sa slovo „päť“ nahrádza slovom „šesť“.
    – V treťom odseku článku 13 sa slovom „sedem“ nahrádza slovom „deväť“.

– V prvom odseku článku 18 sa slovo „dvadsaťsedem“ nahrádza slovom „tridsaťdva“.

– V druhom odseku článku 18 sa slovo „dvadsaťjeden“ nahrádza slovom „dvadsaťpäť“.

IX. APROXIMÁCIA LEGISLATÍVY

A.

Technické prekážky (priemyselné výrobky)

1. V nasledujúcich aktoch a v uvedených článkoch sa slovo „štyridsaťpäť“ nahrádza slovom „päťdesiatštyri“:

a) Smernica Rady 67/548/EHS z 27.6.1967 (Ú. v. ES, L 196, 16.8.1967, s. 1), ako ju zmenili a doplnili:

– smernica Rady 69/81/EHS z 13.3.1969 (Ú. v. ES, L 68, 19.3.1969, s. 1),

– smernica Rady 70/189/EHS zo 6.3.1970 (Ú. v. ES, L 59, 14.3.1970, s. 33),

– smernica Rady 71/144/EHS z 22.3.1971 (Ú. v. ES, L 74, 29.3.1971, s. 15),

– smernica Rady 73/146/EHS z 21.5.1973 (Ú. v. ES, L 167, 25.6.1973, s. 1),

– smernica Rady 75/409/EHS z 24.6.1975 (Ú. v. ES, L 183, 14.7.1975, s. 22),

– smernica Komisie 76/907/EHS zo 14.7.1976 (Ú. v. ES, L 360, 30.12.1976, s. 1), ako bola opravená v Ú. v. ES, L 28, 2.2.1979, s. 32.

– smernica Komisie 79/370/EHS z 30.1.1979 (Ú. v. ES, L 88, 7.4.1979, s. 1),

– smernica Rady 79/831/EHS z 18.9.1979 (Ú. v. ES, L 259, 15.10.1979, s. 10),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 80/1189/EHS zo 4.12.1980 (Ú. v. ES, L 366, 31.12.1980, s. 1),

– smernica Komisie 81/957/EHS z 23.10.1981 (Ú. v. ES, L 351, 7.12.1981, s. 5),

– smernica Komisie 82/232/EHS z 25.3.1982 (Ú. v. ES, L 106, 21.4.1982, s. 18),

– smernica Komisie 83/467/EHS z 29.7.1983 (Ú. v. ES, L 257, 16.9.1963, s. 1),

– smernica Komisie 84/449/EHS z 25.4.1984 (Ú. v. ES, L 251, 19.9.1984, s. 1):

Článok 21 ods. 2.

b) Smernica Rady 70/156/EHS zo 6.2.1970 (Ú. v. ES, L 42, 23.2.1970, s. 1), ako ju zmenili a doplnili:

– akt o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27.3.1972, s. 14),

– smernica Rady 78/315/EHS z 21.12.1977 (Ú. v. ES, L 81, 28.3.1978, s. 1),

– smernica Rady 78/547/EHS z 12.6.1978 (Ú. v. ES, L 168, 26.6.1978, s. 39),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 80/1267/EHS zo 16.12.1980 (Ú. v. ES, L 375, 31.12.1980, s. 34), ako bola opravená v Ú. v. ES, L 265 19.9.1981, s. 28:

Článok 13 ods. 2.

c) Smernica Rady 73/361/EHS z 19.11.1973 (Ú. v. ES, L 335, 5.12.1973, s. 51), ako ju zmenili a doplnili:

– smernica Komisie 76/434/EHS z 13.4.1976 (Ú. v. ES, L 122, 8.5.1976, s. 20),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Článok 5 ods. 2.

d) Smernica Rady 74/150/EHS zo 4.3.1974 (Ú. v. ES, L 84, 28.3.1974, s. 10), ako ju zmenili a doplnili:

– smernica Rady 79/694/EHS z 24.7.1979 (Ú. v. ES, L 205, 13.8.1979, s. 17),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 82/890/EHS zo 17.12.1982 (Ú. v. ES, L 378, 31.12.1982, s. 45):

Článok 13 ods. 2.

e) Smernica Rady 75/324/EHS z 20.5.1975 (Ú. v. ES, L 147, 9.6.1975, s. 40), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Článok 7 ods. 2.

f) Smernica Rady 76/116/EHS z 18.12.1975 (Ú. v. ES, L 24, 30.1.1976, s. 21), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Článok 11 ods. 2.

g) Smernica Rady 76/117/EHS z 18.12.1975 (Ú. v. ES, L 24, 30.1.1976, s. 45), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Článok 7 ods. 2.

h) Smernica Rady 76/767/EHS z 27.7.1976 (Ú. v. ES, L 262, 27.9.1976, s. 153), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Článok 20 ods. 2.

i) Smernica Rady 76/889/EHS zo 4.11.1976 (Ú. v. ES, L 336, 4.12.1976, s. 1), ako ju zmenili a doplnili:

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Komisie 82/449/EHS zo 7.6.1982 (Ú. v. ES, L 222, 30.7.1982, s. 1):

Článok 8 ods. 2.

j) Smernica Rady 79/113/EHS z 19.12.1978 (Ú. v. ES, L 33, 8.2.1979, s. 15), ako ju zmenili a doplnili:

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 81/1051/EHS zo 7.12.1981 (Ú. v. ES, L 376, 30.12.1981, s. 49):

Článok 5 ods. 2.

k) Smernica Rady 82/130/EHS z 15.2.1982 (Ú. v. ES, L 59, 2.3.1982, s. 10):

Článok 7 ods. 2.

l) Smernica Rady 84/530/EHS zo 17.9.1984 (Ú. v. ES, L 300, 19.11.1984, s. 95):

Článok 19 ods. 2.

m) Smernica Rady 84/532/EHS zo 17.9.1984 (Ú. v. ES, L 300, 19.11.1984, s. 111):

Článok 24 ods. 2.

n) Smernica Rady 84/539/EHS zo 17.9.1984 (Ú. v. ES, L 300, 19.11.1984, s. 179) :

Článok 6 ods. 2.

2. Smernica Rady 69/493/EHS z 15.12.1969 (Ú. v. ES, L 326, 29.12.1969, s. 36), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– akt o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27.3.1972, s. 14),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17).

Do stĺpca –b- prílohy 1 sa dopĺňa tento text:

– proti bodu 1:

„CRISTAL SUPERIOR 30 %
CRISTAL DE CHUMBO SUPERIOR 30 %“,

– proti bodu 2:

„ΜΟΛΥΒΔΟΥΧΑ ΚΡΥΣΤΑΛΛΑ 24 %
CRISTAL AL PLOMO 24 %
CRISTAL DE CHUMBO 24 %“,

– proti bodu 3:

„VIDRIO SONORO SUPERIOR
VIDRO SONORO SUPERIOR“,

– proti bodu 4:

„VIDRIO SONORO
VIDRO SONORO“.

3. Smernica Rady 70/156/EHS zo 6.2.1970 (Ú. v. ES, L 42, 23.2.1970, s. 1), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– akt o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27.3.1972, s. 14),

– smernica Rady 78/315/EHS z 21.12.1977 (Ú. v. ES, L 81, 28.3.1978, s. 1),

– smernica Rady 78/547/EHS z 12.6.1978 (Ú. v. ES, L 168, 26.6.1978, s. 39),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 80/1267/EHS zo 16.12.1980 (Ú. v. ES, L 375, 31.12.1980, s. 34), ako bola opravená v Ú. v. ES, L 265, 19.9.1981, s. 28.

V článku 2 písm. a) sa dopĺňa tento text:

– „homologación de tipo v španielskom zákone,

– aprovação de marca e modelo v portugalskom zákone.“

4. Smernica Rady 70/157/EHS zo 6.2.1970 (Ú. v. ES, L 42, 23.2.1970, s. 16), ako ju zmenili a doplnili:

– akt o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27.3.1972, s. 14),

– smernica Komisie 73/350/EHS zo 7.11.1973 (Ú. v. ES, L 321, 22.11.1973, s. 33),

– smernica Rady 77/212/EHS z 8.3.1977 (Ú. v. ES, L 66, 12.3.1977, s. 33),

– smernica Komisie 81/334/EHS z 13.4.1981 (Ú. v. ES, L 131, 18.5.1981, s. 6).

V prílohe II sa poznámka pod čiarou, ktorá sa týka bodu 3.1.3, nahrádza týmto textom:

„(1) B = Belgicko, D = Nemecko, DK = Dánsko, E = Španielsko, F = Francúzsko, GR = Grécko, I = Taliansko, IRL = Írsko, L = Luxembursko, NL = Holandsko, P = Portugalsko, UK = Spojené kráľovstvo.“

V prílohe IV sa poznámka pod čiarou, ktorá sa týka rozlišovacieho písmena (rozlišovacích písmen krajiny, ktorá udelila schválenie typu, nahrádza týmto textom:

„(1) Predchádzať bude rozlišovacie písmeno (rozlišovacie písmená) krajiny, ktorá udelila schválenie typu: B = Belgicko, D = Nemecko, DK = Dánsko, E = Španielsko, F = Francúzsko, GR = Grécko, I = Taliansko, IRL = Írsko, L = Luxembursko, NL = Holandsko, P = Portugalsko, UK = Spojené kráľovstvo.“

5. Smernica Rady 70/388/EHS z 27.7.1970 (Ú. v. ES, L 176, 10.8.1970, s. 12), ako ju zmenili a doplnili:

– akt o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27.3.1972, s. 14),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

ako bola opravená v Ú. v. ES, L 329, 25.11.1982, s. 31.

V bode 1.4.1 prílohy I sa text v zátvorkách nahrádza týmto textom:

„ (1 za Nemecko, 2 za Francúzsko, 3 za Taliansko, 4 za Holandsko, 6 za Belgicko, 9 za Španielsko, 11 za Spojené kráľovstvo, 13 za Luxembursko, písmená DK za Dánsko, GR za Grécko, IRL za Írsko, P za Portugalsko)“.

6. Smernica Rady 71/127/EHS z 1.3.1971 (Ú. v. ES, L 68, 22.3.1971, s. 1), ako ju zmenili a doplnili:

– akt o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27.3.1972, s. 14),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 79/795/EHS z 20.7.1979 (Ú. v. ES, L 239, 22.9.1979, s. 1).

V bode 2.6.2.1 prílohy 1 sa text v zátvorkách nahrádza týmto textom:

„ (1 za Nemecko, 2 za Francúzsko, 3 za Taliansko, 4 za Holandsko, 6 za Belgicko, 9 za Španielsko, 11 za Spojené kráľovstvo, 13 za Luxembursko, 18 za Dánsko, GR za Grécko, IRL za Írsko, P za Portugalsko)“.

7. Smernica Rady 71/316/EHS z 26.7.1971 (Ú. v. ES, L 202, 6.9.1971, s. 1), ako ju zmenili a doplnili:

– akt o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27.3.1972, s. 14),

– smernica Rady 72/427/EHS z 19.12.1972 (Ú. v. ES, L 291, 28.12.1972, s. 156),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 83/575/EHS z 26.10.1983 (Ú. v. ES, L 332, 28.11.1983, s. 43).

V prvej zarážke bodu 3.1 prílohy I a v prvej zarážke bodu 3.1.1.1 (a) prílohy II sa text v zátvorkách nahrádza týmto textom:

„(B za Belgicko, D za Nemecko, DK za Dánsko, E za Španielsko, F za Francúzsko, GR za Grécko, I za Taliansko, IRL za Írsko, L za Luxembursko, NL za Holandsko, P za Portugalsko, UK za Spojené kráľovstvo)“.

8. Smernica Rady 71/347/EHS z 12.10.1971 (Ú. v. ES, L 239, 25.10.1971, s. 1), ako ju zmenili a doplnili:

– akt o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27.3.1972, s. 14),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17).

Do zátvoriek v článku 1 písm. a) sa dopĺňa tento text:

„masa del hectolitro CEE, peso hectolitro CEE“.

9. Smernica Rady 71/348/EHS z 12.10.1971 (Ú. v. ES, L 239, 25.10.1971, s. 9), ako ju zmenili a doplnili:

– akt o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27.3.1972, s. 14),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17).

Do bodu 4.8.1 kapitoly IV prílohy sa dopĺňa tento text:

„1 peseta

10 centavos“.

10. Smernica Rady 74/150/EHS zo 4.3.1974 (Ú. v. ES, L 84, 28.3.1974, s. 10), ako ju zmenili a doplnili:

– smernica Rady 79/694/EHS z 24.7.1979 (Ú. v. ES, L 205, 13.8.1979, s. 17),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 82/890/EHS zo 17.12.1982 (Ú. v. ES, L 378, 31.12.1982, s. 45).

K článku 2 ods. 2 sa dopĺňa tento text:

– „homologación de tipo v španielskom zákone,

– aprovação de marca e modelo v portugalskom zákone.“

11. Smernica Rady 74/483/EHS zo 17.9.1974 (Ú. v. ES, L 266, 2.10.1974, s. 4), ako ju zmenila a doplnila smernica Komisie 79/488/EHS z 18.4.1979 (Ú. v. ES, L 128, 26.5.1979, s. 1).

V prílohe I sa poznámka pod čiarou k bodu 3.2.2.2 nahrádza týmto textom:

„[(1)] B = Belgicko, D = Nemecko, DK = Dánsko, E = Španielsko, F = Francúzsko, GR = Grécko, I = Taliansko, IRL = Írsko, L = Luxembursko, NL = Holandsko, P = Portugalsko, UK = Spojené kráľovstvo.“

12. Smernica Rady 76/114/EHS z 18.12.1975 (Ú. v. ES, L 24, 30.1.1976, s. 31), ako ju zmenili a doplnili:

– smernica Komisie 78/507/EHS z 19.5.1978 (Ú. v. ES, L 155, 13.6.1978, s. 31),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

ako bola upravená v Ú. v. ES, L 329, 25.11.1982, s. 31.

V bode 2.1.2 prílohy sa text v zátvorkách nahrádza týmto textom:

„(1 pre Nemecko, 2 pre Francúzsko, 3 pre Taliansko, 4 pre Holandsko, 6 pre Belgicko, 9 pre Španielsko, 11 pre Spojené kráľovstvo, 13 pre Luxembursko, 18 pre Dánsko, GR pre Grécko, IRL pre Írsko, P pre Portugalsko)“.

13. V nasledujúcich aktoch sa na uvedených miestach rozlišovacie čísla a rozlišovacie písmená, ktoré označujú členský štát, nahradia takto:

„1 pre Nemecko

2 pre Francúzsko

3 pre Taliansko

4 pre Holandsko

6 pre Belgicko

9 pre Španielsko

11 pre Spojené kráľovstvo

13 pre Luxembursko

DK pre Dánsko

GR pre Grécko

IRL pre Írsko

P pre Portugalsko“.

a) Smernica Rady 76/757/EHS z 27.7.1976 (Ú. v. ES, L 262, 27.9.1976, s. 32), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Príloha III (bod 4.2).

b) Smernica Rady 76/758/EHS z 27.7.1976 (Ú. v. ES, L 262, 27.9.1976, s. 54), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Príloha III (bod 4.2).

c) Smernica Rady 76/759/EHS z 27.7.1976 (Ú. v. ES, L 262, 27.9.1976, s. 71), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Príloha III (bod 4.2).

d) Smernica Rady 76/760/EHS z 27.7.1976 (Ú. v. ES, L 262, 27.9.1976, s. 85), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Príloha I (bod 4.2).

e) Smernica Rady 76/761/EHS z 27.7.1976 (Ú. v. ES, L 262, 27.9.1976, s. 96), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Príloha IV (bod 4.2).

f) Smernica Rady 76/762/EHS z 27.7.1976 (Ú. v. ES, L 262, 27.9.1976, s. 122), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Príloha II (bod 4.2).

14. Smernica Rady 76/767/EHS z 27.7.1976 (Ú. v. ES, L 262, 27.9.1976, s. 153), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

V prvej zarážke bodu 3.1 prílohy I a v prvej zarážke bodu 3.1.1.1.1 prílohy II sa text v zátvorkách nahrádza týmto textom:

„(B pre Belgicko, D pre Nemecko, DK pre Dánsko, E pre Španielsko, F pre Francúzsko, GR pre Grécko, I pre Taliansko, IRL pre Írsko, L pre Luxembursko, NL pre Holandsko, P pre Portugalsko, UK pre Spojené kráľovstvo)“.

15. V nasledujúcich aktoch sa na uvedených miestach rozlišovacie čísla a rozlišovacie písmená, ktoré označujú členský štát, nahradia takto:

„1 pre Nemecko

2 pre Francúzsko

3 pre Taliansko

4 pre Holandsko

6 pre Belgicko

9 pre Španielsko

11 pre Spojené kráľovstvo

13 pre Luxembursko

18 pre Dánsko

GR pre Grécko

IRL pre Írsko

P pre Portugalsko“.

a) Smernica Rady 77/536/EHS z 28.6.1977 (Ú. v. ES, L 220, 29.8.1977, s. 1), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Príloha VI.

b) Smernica Rady 77/538/EHS z 28.6.1977 (Ú. v. ES, L 220, 29.8.1977, s. 60), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Príloha II (bod 4.2).

c) Smernica Rady 77/539/EHS z 28.6.1977 (Ú. v. ES, L 220, 29.8.1977, s. 72), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Príloha II (bod 4.2).

d) Smernica Rady 77/540/EHS z 28.6.1977 (Ú. v. ES, L 220, 29.8.1977, s. 83), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Príloha IV (bod 4.2).

e) Smernica Rady 77/541/EHS z 28.6.1977 (Ú. v. ES, L 220, 29.8.1977, s. 95), ako ju zmenili a doplnili:

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 81/576/EHS z 20.7.1981 (Ú. v. ES, L 209, 29.7.1981, s. 32), ako bola upravená v Ú. v. ES, L 357, 12.12.1981, s. 23,

– smernica Komisie 82/319/EHS z 2.4.1982 (Ú. v. ES, L 139, 19.5.1982, s. 17):

Príloha III (bod 1.1.1).

f) Smernica Rady 78/764/EHS z 25.7.1978 (Ú. v. ES, L 255, 18.9.1978, s. 1), ako ju zmenili a doplnili:

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 82/890/EHS zo 17.12.1982 (Ú. v. ES, L 378, 31.12.1982, s. 45),

– smernica Komisie 83/190/EHS z 28.3.1983 (Ú. v. ES, L 109, 26.4.1983, s. 13):

Príloha II (bod 3.5.2.1).

g) Smernica Rady 78/932/EHS zo 16.10.1978 (Ú. v. ES, L 325, 20.11.1978, s. 1), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17), ako bola upravená v Ú. v. ES, L 329, 25.11.1982, s. 31:

Príloha VI (bod 1.1.1).

h) Smernica Rady 79/622/EHS z 25.6.1979 (Ú. v. ES, L 179, 17.7.1979, s. 1), ako ju zmenila a doplnila smernica Komisie 82/953/EHS z 15.12.1982 (Ú. v. ES, L 386, 31.12.1982, s. 31):

Príloha VI.

16. Smernica Rady 78/1015/EHS z 23.11.1978 (Ú. v. ES, L 349, 13.12.1978, s. 21), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17), ako bola upravená v Ú. v. ES, L 10, 16.1.1979, s. 15.

V článku 2 sa dopĺňa tento text:

– „homologación de tipo v španielskom zákone,

– aprovação de marca e modelo v portugalskom zákone.“

17. Smernica Rady 80/780/EHS z 22.7.1980 (Ú. v. ES, L 229, 30.8.1980, s. 49), ako ju zmenila a doplnila smernica Rady 80/1272/EHS z 22.12.1980 (Ú. v. ES, L 375, 31.12.1980, s. 73).

V článku 8 sa dopĺňa tento text:

– „homologación de tipo v španielskom zákone,

– aprovação de marca e modelo v portugalskom zákone.“

18. Smernica Rady 83/189/EHS z 28.3.1983 (Ú. v. ES, L 109, 26.4.1983, s. 8).

Do zoznamu 1 v prílohe sa dopĺňa tento text:

„IRANOR (Španielsko)
Instituto Español de Normalización
Fernández de la Hoz, 52
Madrid-28010

DCQ (Portugalsko)
Direcção General de Qualidade
Rue José Estevão, 83A
1199 Lisabon“.

19. V nasledujúcich aktoch sa na uvedených miestach nahrádza text v zátvorkách týmto textom:

„(B pre Belgicko, D pre Spolkovú republiku Nemecko, DK pre Dánsko, E pre Španielsko, F pre Francúzsko, GR pre Grécko, I pre Taliansko, IRL pre Írsko, L pre Luxembursko, NL pre Holandsko, P pre Portugalsko, UK pre Spojené kráľovstvo)“.

a) Smernica Rady 84/528/EHS zo 17.9.1984 (Ú. v. ES, L 300, 19.11.1984, s. 72):

Príloha I (bod 3).

b) Smernica Rady 84/530/EHS zo 17.9.1984 (Ú. v. ES, L 300, 19.11.1984, s. 95):

Príloha I (bod 3).

B

Potraviny

1. V nasledujúcich aktoch sa v uvedených článkoch nahrádza slovo „štyridsaťpäť“ slovom „päťdesiatštyri“.

a) Smernica Rady z 23.10.1962 (Ú. v. ES, L 115, 11.11.1962, s. 2645/62), ako ju zmenili a doplnili:

– smernica Rady 65/469/EHS z 25.10.1965 (Ú. v. ES, L 178, 26.10.1965, s. 2793/65),
– smernica Rady 67/653/EHS z 24.10.1967 (Ú. v. ES, L 263, 30.10.1967, s. 4),
– smernica Rady 68/419/EHS z 20.12.1968 (Ú. v. ES, L 309, 24.12.1968, s. 24),
– smernica Rady 70/358/EHS z 13.7.1970 (Ú. v. ES, L 157, 18.7.1970, s. 36),
– akt o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27.3.1972, s. 14),
– smernica Rady 76/399/EHS zo 6.4.1976 (Ú. v. ES, L 108, 26.4.1976, s. 19),
– smernica Rady 78/144/EHS z 30.1.1978 (Ú. v. ES, L 44, 15.2.1978, s. 20),
– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),
– smernica Rady 81/20/EHS z 20.1.1981 (Ú. v. ES, L 43, 14.2.1981, s. 11),
– smernica Rady 85/7/EHS z 19.12.1984 (Ú. v. ES, L 2, 3.1.1985, s. 22):

Článok 11a (2).

b) Smernica Rady 64/54/EHS z 5.11.1963 (Ú. v. ES, L 12, 27.1.1964, s. 161/64), ako ju zmenili a doplnili:

– smernica Rady 65/569/EHS z 23.12.1965 (Ú. v. ES, L 222, 28.12.1965, s. 3263/65),
– smernica Rady 66/722/EHS zo 14.12.1966 (Ú. v. ES, L 233, 20.12.1966, s. 3947/66),
– smernica Rady 67/427/EHS z 27.6.1967 (Ú. v. ES, L 148, 11.7.1967, s. 1),
– smernica Rady 68/420/EHS z 20.12.1968 (Ú. v. ES, L 309, 24.12.1968, s. 25),
– smernica Rady 70/359/EHS z 13.7.1970 (Ú. v. ES, L 157, 18.7.1970, s. 38),
– smernica Rady 71/160/EHS z 30.3.1971 (Ú. v. ES, L 87, 17.4.1971, s. 12),
– smernica Rady 72/2/EHS z 20.12.1971 (Ú. v. ES, L 2, 4.1.1972, s. 22),
– akt o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27.3.1972, s. 14),

– smernica Rady 72/444/EHS z 26.12.1972 (Ú. v. ES, L 298, 31.12.1972, s. 48),
– smernica Rady 74/62/EHS zo 17.12.1973 (Ú. v. ES, L 38, 11.2.1974, s. 29),
– smernica Rady 74/394/EHS z 22.7.1974 (Ú. v. ES, L 208, 30.7.1974, s. 25),
– smernica Rady 76/462/EHS zo 4.5.1976 (Ú. v. ES, L 126, 14.5.1976, s. 31),
– smernica Rady 76/629/EHS z 20.7.1976 (Ú. v. ES, L 223, 16.8.1976, s. 3),
– smernica Rady 78/145/EHS z 30.1.1978 (Ú. v. ES, L 44, 15.2.1978, s. 23),
– smernica Rady 79/40/EHS z 18.12.1978 (Ú. v. ES, L 13, 19.1.1979, s. 50),
– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),
– smernica Rady 81/214/EHS zo 16.3.1981 (Ú. v. ES, L 101, 11.4.1981, s. 109),
– smernica Rady 83/585/EHS z 25.11.1983 (Ú. v. ES, L 335, 30.11.1983, s. 38),
– smernica Rady 83/636/EHS z 13.12.1983 (Ú. v. ES, L 357, 21.12.1983, s. 40),
– smernica Rady 84/86/EHS zo 6.2.1984 (Ú. v. ES, L 40, 11.2.1984, s. 29),
– smernica Rady 84/223/EHS z 9.4.1984 (Ú. v. ES, L 104, 17.4.1984, s. 25), ako bola upravená v Ú. v. ES, L 106, 19.4.1984, s. 59.
– smernica Rady 84/261/EHS zo 7.5.1984 (Ú. v. ES, L 129, 15.5.1984, s. 28),
– smernica Rady 84/458/EHS z 18.9.1984 (Ú. v. ES, L 256, 26.9.1984, s. 19),
– smernica Rady 85/7/EHS z 19.12.1984 (Ú. v. ES, L 2, 3.1.1985, s. 22):

Článok 8a ods. 2).

c) Smernica Rady 70/357/EHS z 13.7.1970 (Ú. v. ES, L 157, 18.7.1970, s. 31), ako ju zmenili a doplnili:
– akt o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27.3.1972, s. 14),
– smernica Rady 74/412/EHS z 1.8.1974 (Ú. v. ES, L 221, 12.8.1974, s. 18),
– smernica Rady 78/143/EHS z 30.1.1978 (Ú. v. ES, L 44, 15.2.1978, s. 18),
– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),
– smernica Rady 81/962/EHS z 24.11.1981 (Ú. v. ES, L 354, 9.12.1981, s. 22),
– smernica Rady 85/7/EHS z 19.12.1984 (Ú. v. ES, L 2, 3.1.1985, s. 22),
– ako bola opravená v Ú. v. ES, L 18, 22.1.1972, s. 12:

Článok 6 ods. 2.

d) Smernica Rady 73/241/EHS z 24.7.1973 (Ú. v. ES, L 228, 16.8.1973, s. 23), ako ju zmenili a doplnili:
– smernica Rady 74/411/EHS z 1.8.1974 (Ú. v. ES, L 221, 12.8.1974, s. 17),
– smernica Rady 74/644/EHS z 19.12.1974 (Ú. v. ES, L 349, 28.12.1974, s. 63),
– smernica Rady 75/155/EHS zo 4.3.1975 (Ú. v. ES, L 64, 11.3.1975, s. 21),
– smernica Rady 76/628/EHS z 20.7.1976 (Ú. v. ES, L 223, 18.8.1976, s. 1),

– smernica Rady 78/609/EHS z 29.6.1978 (Ú. v. ES, L 197, 22.7.1978, s. 10),

– smernica Rady 78/842/EHS z 10.10.1978 (Ú. v. ES, L 291, 17.10.1978, s. 15),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 80/608/EHS z 30.6.1980 (Ú. v. ES, L 170, 3.7.1980, s. 33),

– smernica Rady 85/7/EHS z 19.12.1984 (Ú. v. ES, L 2, 3.1.1985, s. 22):

Článok 12 ods. 2.

e) Smernica Rady 73/437/EHS z 11.12.1973 (Ú. v. ES, L 356, 27.12.1973, s. 71), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Článok 12 ods. 2.

f) Smernica Rady 74/329/EHS z 18.6.1974 (Ú. v. ES, L 189, 12.7.1974, s. 1), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– smernica Rady 78/612/EHS z 29.6.1978 (Ú. v. ES, L 197, 22.7.1978, s. 22),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 80/597/EHS z 29.5.1980 (Ú. v. ES, L 155, 23.6.1980, s. 23),

– smernica Rady 85/6/EHS z 19.12.1984 (Ú. v. ES, L 2, 3.1.1985, s. 21),

– smernica Rady 85/7/EHS z 19.12.1984 (Ú. v. ES, L 2, 3.1.1985, s. 22):

Článok 10 ods. 2.

g) Smernica Rady 74/409/EHS z 22.7.1974 (Ú. v. ES, L 221, 12.8.1974, s. 10), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Článok 10 ods. 2.

h) Smernica Rady 75/726/EHS zo 17.11.1975 (Ú. v. ES, L 311, 1.12.1975, s. 40), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– smernica Rady 79/168/EHS z 5.2.1979 (Ú. v. ES, L 37, 13.2.1979, s. 27),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Článok 14 ods. 2.

i) Smernica Rady 76/118/EHS z 18.12.1975 (Ú. v. ES, L 24, 30.1.1976, s. 49), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– smernica Rady 78/630/EHS z 19.6.1978 (Ú. v. ES, L 206, 29.7.1978, s. 12),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 83/685/EHS z 13.12.1983 (Ú. v. ES, L 357, 21.12.1983, s. 37):

Článok 12 ods. 2.

j) Smernica Rady 76/621/EHS z 20.7.1976 (Ú. v. ES, L 202, 28.7.1976, s. 35), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Článok 5 ods. 2.

k) Smernica Rady 76/893/EHS z 23.11.1976 (Ú. v. ES, L 340, 9.2.1976, s. 19), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 80/1276/EHS z 22.12.1980 (Ú. v. ES, L 375, 31.12.1980, s. 77),

– smernica Rady 85/7/EHS z 19.12.1984 (Ú. v. ES, L 2, 3.1.1985, s. 22):

Článok 10 ods. 2.

l) Smernica Rady 77/94/EHS z 21.12.1976 (Ú. v. ES, L 26, 31.1.1977, s. 55), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 85/7/EHS z 19.12.1984 (Ú. v. ES, L 2, 3.1.1985, s. 22):

Článok 9 ods. 2.

m) Smernica Rady 77/436/EHS z 27.6.1977 (Ú. v. ES, L 172, 12.7.1977, s. 20), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 85/7/EHS z 19.12.1984 (Ú. v. ES, L 2, 3.1.1985, s. 22),

Článok 9 ods. 2.

n) Smernica Rady 79/693/EHS z 24.7.1979 (Ú. v. ES, L 205, 13.8.1979, s. 5), ako ju zmenila a doplnila smernica Rady 80/1276/EHS z 22.12.1980 (Ú. v. ES, L 375, 31.12.1980, s. 77):

Článok 13 ods. 2.

o) Smernica Rady 80/777/EHS z 15.7.1980 (Ú. v. ES, L 229, 30.8.1980, s. 1), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– smernica Rady 80/1276/EHS z 22.12.1980 (Ú. v. ES, L 375, 31.12.1980, s. 77),

– smernica Rady 85/7/EHS z 19.12.1984 (Ú. v. ES, L 2, 3.1.1985, s. 22):

Článok 12 ods. 2.

p) Smernica Rady 83/417/EHS z 25.7.1983 (Ú. v. ES, L 237, 26.8.1983, s. 25):

Článok 10 ods. 2.

2. Smernica Rady 75/726/EHS zo 17.11.1975 (Ú. v. ES, L 311, 1.12.1975, s. 40), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

   – smernica Rady 79/168/EHS z 5.2.1979 (Ú. v. ES, L 37, 13.2.1979, s. 27),

   – akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17).

   K článku 3 ods. 2 písm. c) sa dopĺňa tento text:

   „„sumo e polpa“ pre ovocné nektáre získané výlučne z ovocných pretlakov a/alebo z koncentrovaných ovocných pretlakov.“

3. Smernica Rady 76/118/EHS z 18.12.1975 (Ú. v. ES, L 24, 30.1.1976, s. 49), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

   – smernica Rady 78/630/EHS z 19.6.1978 (Ú. v. ES, L 206, 29.7.1978, s. 12),

   – akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

   – smernica Rady 83/635/EHS z 13.12.1983 (Ú. v. ES, L 357, 21.12.1983, s. 37).

   K článku 3 ods. 2 sa dopĺňa tento text:

   „g) „leite em pó meio gordo“ v portugalčine na popis dehydrovaného mlieka s obsahom tuku viac ako 13% a menej ako 26%.“

4. Smernica Rady 76/893/EHS z 23.11.1976 (Ú. v. ES, L 340, 9.2.1976, s. 19), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

   – akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

   – smernica Rady 80/1276/EHS z 22.12.1980 (Ú. v. ES, L 375, 31.12.1980, s. 77),

   – smernica Rady 85/7/EHS z 19.12.1984 (Ú. v. ES, L 2, 3.1.1985, s. 22).

   K článku 7 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa tento text:

   „– „para uso alimentario“,

   – „para contacto com gèneros alimenticios“.“

5. Smernica Rady 80/590/EHS z 9.6.1980 (Ú. v. ES, L 151, 19.6.1980, s. 21).

   Príloha sa mení a dopĺňa takto:

   „– titul sa dopĺňa slovom „ANEXO“,

   – text sa dopĺňa slovom „Simbolo“.

C

Lieky

Smernica Rady 78/25/EHS z 12.12.1977 (Ú. v. ES, L 11, 14.1.1978, s. 18), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 81/464/EHS z 24.6.1981 (Ú. v. ES, L 183, 4.7.1981, s. 33).

V článku 6 ods. 2 sa slovo „štyridsaťpäť“ nahrádza slovom „päťdesiatštyri“.

D

Verejné zmluvy

Smernica Rady 77/62/EHS z 21.12.1976 (Ú. v. ES, L 13, 15.1.1977, s. 1), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 80/767/EHS z 22.7.1980 (Ú. v. ES, L 215, 18.8.1980, s. 1).

K prílohe I sa dopĺňa tento text:

„XII. V Španielsku:

iné právnické osoby, ktoré podliehajú verejným pravidlám o schvaľovaní zmlúv.

XIII. V Portugalsku:

právnické osoby, ktoré sa riadia verejným právom, ktorých verejné zmluvy na tovar podliehajú štátnej kontrole.“

E

Obchod a distribúcia

Rozhodnutie Komisie 81/428/EHS z 20.5.1981 (Ú. v. ES, L 165, 23.6.1981, s. 24).

V prvom odseku článku 3 sa číslo „42“ nahrádza číslom „50“.

V druhom odseku článku 3 sa číslo „22“ nahrádza číslom „26“.

V prvom odseku článku 7 sa slovo „desať“ nahrádza slovom „dvanásť“.

F

Poistenie

Druhá smernica Rady 84/5/EHS z 30.12.1983 (Ú. v. ES, L 8, 11.1.1984, s. 17).

Článok 5 ods. 3 sa písm. a) nahrádza týmto textom:

„a) Španielske kráľovstvo, Helénska republika a Portugalská republika budú mať k dispozícii obdobie do 31.12.1995, v ktorom zvýšia záruky na úroveň, ktorú vyžaduje článok 1 ods. 2. Ak využijú túto možnosť, záruka musí dosiahnuť nasledujúcu časť sumy uvedenej v tomto článku:

– 16% najneskôr do 31.12.1988,

– 31% najneskôr do 31.12.1992“.

Článok 5 ods. 4 sa písm. b) nahrádza týmto textom:

„b) Španielske kráľovstvo, Helénska republika a Portugalská republika môžu ustanoviť toto:

– kompenzácia škôd na majetku zo strany orgánu uvedeného v článku 1 ods. 4 bude vylúčená do 31.12.1992,

– prebytok, ktorý uvádza piaty pododsek článku 1 ods. 4, a prebytok, ktorý uvádza druhý pododsek článku 2 ods. 2, bude do 31.12.1995 činiť 1 500 ECU.“

X. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A OCHRANA SPOTREBITEĽA

1. V nasledujúcich aktoch sa v uvedených článkoch nahrádza slovo „štyridsaťpäť“ slovom „päťdesiatštyri“.

a) Smernica Rady 72/276/EHS zo 17.7.1972 (Ú. v. ES, L 173, 31.7.1972, s. 1), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– smernica Komisie 79/76/EHS z 21.12.1978 (Ú. v. ES, L 17, 24.1.1979, s. 17),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 81/75/EHS zo 17.2.1981 (Ú. v. ES, L 57, 4.3.1981, s. 23):

Článok 6 ods. 2.

b) Smernica Rady 76/160/EHS z 8.12.1975 (Ú. v. ES, L 31, 5.2.1976, s. 1), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Článok 11 ods. 2.

c) Smernica Rady 76/768/EHS z 27.7.1976 (Ú. v. ES, L 262, 27.9.1976, s. 169), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– smernica Rady 79/661/EHS z 24.7.1979 (Ú. v. ES, L 192, 31.7.1979, s. 35),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Komisie 82/147/EHS z 11.2.1982 (Ú. v. ES, L 63, 6.3.1982, s. 26),

– smernica Rady 82/368/EHS zo 17.5.1982 (Ú. v. ES, L 167, 15.6.1982, s. 1),

– smernica Komisie 83/191/EHS z 30.3.1983 (Ú. v. ES, L 109, 26.4.1983, s. 25),

– smernica Komisie 83/341/EHS z 29.6.1983 (Ú. v. ES, L 188, 13.7.1983, s. 15),

– smernica Komisie 83/496/EHS z 22.9.1983 (Ú. v. ES, L 275, 8.10.1983, s. 20),

– smernica Rady 82/574/EHS z 26.10.1983 (Ú. v. ES, L 332, 28.11.1983, s. 38),

– smernica Komisie 84/415/EHS z 18.7.1984 (Ú. v. ES, L 228, 25.8.1984, s. 38), ako bola opravená v Ú. v. ES, L 255, 29.9.1984, s. 28:

Článok 10 ods. 2.

d) Rozhodnutie Rady 77/795/EHS z 12.12.1977 (Ú. v. ES, L 334, 24.12.1977, s. 29) v znení týchto ustanovení:

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– rozhodnutie Rady 81/856/EHS z 19.10.1981 (Ú. v. ES, L 319, 7.11.1981, s. 17),

– rozhodnutie Komisie 84/422/EHS z 24.7.1984 (Ú. v. ES, L 237, 5.9.1984, s. 15):

Článok 8 ods. 2.

e) Smernica Rady 78/319/EHS z 20.3.1978 (Ú. v. ES, L 84, 31.3.1978, s. 43), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Článok 19 ods. 2.

f) Smernica Rady 78/659/EHS z 18.7.1978 (Ú. v. ES, L 222, 14.8.1978, s. 1), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

Článok 14 ods. 2.

g) Smernica Rady 79/112/EHS z 18.12.1978 (Ú. v. ES, L 33, 8.2.1979, s. 1), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 85/7/EHS z 19.12.1984 (Ú. v. ES, L 2, 3.1.1985, s. 22):

Článok 17 ods. 2.

h) Smernica Rady 79/409/EHS z 2.4.1979 (Ú. v. ES, L 103, 25.4.1979, s. 1), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 81/454/EHS z 19.10.1981 (Ú. v. ES, L 319, 7.11.1981, s. 3):

Článok 17 ods. 2.

i) Smernica Rady 79/869/EHS z 9.10.1979 (Ú. v. ES, L 271, 29.10.1979, s. 44), ako ju zmenila a doplnila smernica Rady 81/855/EHS z 19.10.1981 (Ú. v. ES, L 319, 7.11.1981, s. 16):

Článok 11 ods. 2.

j) Smernica Rady 80/778/EHS z 15.7.1980 (Ú. v. ES, L 229, 30.8.1980, s. 11), ako ju zmenila a doplnila smernica Rady 81/858 /EHS z 19.10.1981 (Ú. v. ES, L 318, 7.11.1981, s. 19):

Článok 15 ods. 2.

k) Smernica Rady 80/779/EHS z 15.7.1980 (Ú. v. ES, L 229, 30.8.1980, s. 18), ako ju zmenila a doplnila smernica Rady 81/857/EHS z 19.10.1981 (Ú. v. ES, L 319, 7.11.1981, s. 18):

Článok 14 ods. 2.

l) Smernica Rady 348/81/EHS z 20.1.1981 (Ú. v. ES, L 39, 12.2.1981, s. 1):

Článok 2 ods. 2 písm. a).

m) Smernica Rady 82/501/EHS z 24.6.1982 (Ú. v. ES, L 230, 5.8.1982, s. 1), ako bola opravená v Ú. v. ES, L 289 13.10.1982, s. 35:

Článok 16 ods. 2.

n) Nariadenie Rady 3626/82/EHS z 3.12.1982 (Ú. v. ES, L 384, 31.12.1982, s. 1) v znení týchto ustanovení:

– nariadenie Rady 3645/83/EHS z 28.11.1983 (Ú. v. ES, L 367, 28.12.1983, s. 1),

– nariadenie Komisie 3646/83/EHS z 12.12.1983 (Ú. v. ES, L 367, 28.12.1983, s. 2), ako bolo opravené v Ú. v. ES, L 63, 3.3.1984, s. 27,

– nariadenie Komisie 577/84/EHS z 5.3.1984 (Ú. v. ES, L 64, 6.3.1984, s. 5),

– nariadenie Komisie 1451/84/EHS z 25.5.1984 (Ú. v. ES, L 140, 26.5.1984, s. 21),

– nariadenie Komisie 1452/84/EHS z 25.5.1984 (Ú. v. ES, L 140, 26.5.1984, s. 23):

Článok 21 ods. 2.

o) Smernica Rady 82/883/EHS z 3.12.1982 (Ú. v. ES, L 378, 31.12.1982, s. 1):

Článok 11 ods. 2.

p) Smernica Rady 82/884/EHS z 3.12.1982 (Ú. v. ES, L 378, 31.12.1982, s. 15):

Článok 11 ods. 2.

2. Smernica Rady 71/307/EHS z 26.7.1971 (Ú. v. ES, L 185, 16.8.1971, s. 16), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– akt o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27.3.1972, s. 14),

– smernica Rady 75/36/EHS zo 17.12.1974 (Ú. v. ES, L 14, 20.1.1975, s. 15),

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 83/623/EHS z 25.11.1983 (Ú. v. ES, L 353, 15.12.1983, s. 8).

K článku 5 ods. 1 sa dopĺňa tento text:

„– „pura lana“,

– „lã virgem“,“.

3. Rozhodnutie Komisie 76/431/EHS z 21.4.1976 (Ú. v. ES, L 115, 1.5.1976, s. 73), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17):

V článku 3 ods. 1 sa slovo „dvadsaťjeden“ nahrádza slovom „dvadsaťšesť“.

4. Rozhodnutie Rady 77/795/EHS z 12.12.1977 (Ú. v. ES, L 334, 24.12.1977, s. 29) v znení týchto ustanovení:

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– rozhodnutie Rady 81/856/EHS z 19.10.1981 (Ú. v. ES, L 319, 7.11.1981, s. 17),

– rozhodnutie Komisie 84/422/EHS z 24.7.1984 (Ú. v. ES, L 237, 5.9.1984, s. 15).

K prílohe sa dopĺňa tento text:

„ŠPANIELSKO

Vzorkovacie alebo meracie stanice		Zoznam riek
San Esteban de Gormaz	stanica č. 02.07	Douro
Villamarciel	stanica č. 02.54	Douro
Puente Pino	stanica č. 02.53	Douro
Trillo	stanica č. 03.93	Tagus
Aranjuez	stanica č. 03.11	Tagus
Talavera de la Reina	stanica č. 03.15	Tagus
Alcántara	stanica č. 03.19	Tagus
Balbuena	stanica č. 04.19	Guadiana
Badajoz	stanica č. 04.08	Guadiana
Menjibar	stanica č. 05.18	Guadalquivir
Peñaflor	stanica č. 05.04	Guadalquivir
Sevilla	stanica č. 05.06	Guadalquivir
Miranda de Ebro	stanica č. 09.01	Ebro
Zaragoza	stanica č. 09.11	Ebro
Tortosa	stanica č. 09.27	Ebro

PORTUGALSKO

Vzorkovacie alebo meracie stanice		Zoznam riek
Lanhelas	stanica č. 01.1	Minho
Messegães	stanica č. 01.4	Minho
Porto	stanica č. 09.1	Douro
Barca d'Alva	stanica č. 09.8	Douro
Miranda do Douro	stanica č. 09.11	Douro
S. João de Loure	stanica č. 12.2	Vouga
Penacova	stanica č. 16.4	Modego
Santarém	stanica č. 30.3	Tagus
Perais	stanica č. 30.10	Tagus
Castelo de Bode	stanica č. 30.20.2	Zèzere
Mèrtola	stanica č. 54.3	Guadiana
Sª da Ajuda	stanica č. 54.7	Guadiana“

5. Rozhodnutie Komisie 78/618/EHS z 28.6.1978 (Ú. v. ES, L 198, 22.7.1978, s. 17), ako ju zmenil a doplnil akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17).

V článku 3 sa číslo „24“ nahrádza číslom „28“ a číslo „20“ sa nahrádza číslom „24“.

V druhom odseku článku 4 sa slovom „desat“ nahrádza slovom „dvanást“.

6. Smernica Rady 79/709/EHS z 2.4.1979 (Ú. v. ES, L 103, 25.4.1979, s. 1), ako ju zmenili a doplnili tieto ustanovenia:

– akt o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19.11.1979, s. 17),

– smernica Rady 81/854/EHS z 19.10.1981 (Ú. v. ES, L 319, 7.11.1981, s. 3).

a) Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

– Do názvu sa dopĺňa:

„ANEXO I“, „ANEXO I“.

– Do tabuľky sa k uvedeným číslam pridajú tieto dva stĺpce:

	„Español	Português
1.	Colimbo Grande	Mobelha-grande
2.	Pardela cenicienta	Pardela-de-bico-amarelo
3.	Paíño común	Painho-de-cauda-quadrada
4.	Paíño de Leach	Painho-de-cauda-forcada
5.	Cormorán grande (continental)	Corvo-marinho-de-faces-brancas
6.	Avetoro común	Abetuoro-comum
7.	Martinete	Goraz
8.	Garcilla cangrejera	Papa-ratos
9.	Garceta común	Garça-branca-pequena
10.	Garceta grande	Garça-branca-grande
11.	Garza imperial	Garça-vermelha
12.	Cigüeña negra	Cegonha-preta
13.	Cigüeña común	Cegonha-branca
14.	Morito	Maçarico-preto
15.	Espátula	Colhereiro
16.	Flamenco común	Flamingo-comum
17.	Cisne chico o de Bewick	Cisne-pequeno
18.	Cisne cantor	Cisne-bravo
19.	Ánsar careto de Groenlandia	Ganso-de-Gronelândia
20.	Barnacla cariblanca	Ganso-de-faces-brancas
21.	Porrón pardo	Zarro-castanho
22.	Malvasia	Pato-rabo-alçado
23.	Halcón aberejo	Falcão-abelheiro
24.	Milano negro	Milhafre-preto
25.	Milano real	Milhano
26.	Pigargo	Águia-rabalva
27.	Quebrantahuesos	Quebra-osso
28.	Alimonche	Abutre do Egipto
29.	Buitre común	Grifo
30.	Buitre negro	Abutre preto
31.	Águila culebrera	Águia-cobreira
32.	Aguilucho lagunero	Tartaranhão-ruivo-dos-pauis

33.	Aguilucho pálido	Tartaranhão-azulado
34.	Aguilucho cenizo	Tartaranhão-caçador
35.	Águila real	Águia-real
36.	Águila calzada	Águia-calçada
37.	Águila perdicera	Águia de Bonelli
38.	Águila pescadora	Águia-pesqueira
39.	Halcón de Eleonor	Falcão-da-rainha
40.	Halcón borni	Falcão-alfaneque
41.	Halcón comúm	Falcão-peregrino
42.	Calamón común	Caimão-comum
43.	Grulla común	Grou-comum
44.	Sisón	Sisãão
45.	Avutarda	Abetarda-comum
46.	Cigüeñela	Perna-longa
47.	Avocata	Alfaiate
48.	Alcaravàn	Alcaravão
49.	Canastera	Perdiz-do-mar
50.	Chorlito carambolo	Tarambola-carambola
51.	Chorlito dorado	Tarambola-dourada
52.	Agachadiza real	Narceja-real
53.	Andarrios bastardo	Maçarico-bastardo
54.	Falaropo picofino	Falaropo-de-bico-fino
55.	Gaviota picofina	Gaivota-de-bico-fino
56.	Gaviota de Audouin	Alcatraz de Audouin
57.	Pagaza piconegra	Gaivina-de-bico-preto
58.	Charràn patinegro	Garajaou-comum
59.	Charràn rosado	Andorinha-do-mar-rosca
60.	Charràn común	Andorinha-do-mar-comum
61.	Charràn artico	Andorinha-do-mar-ártica
62.	Charrancito	Andorinha-do-mar-aña
63.	Fumarel común	Gaivina-preta
64.	Ganga común	Goriçol-de-barriga-preta
65.	Buho real o Gran Duque	Bufo-real
66.	Buho nival	Bufo-branco
67.	Lechuza campestre	Coruja-do-nabal
68.	Martin pescador	Guarda-rios-comum
69.	Pito negro	Preto-preto
70.	Pito dorsiblanco	Pica-pau-de-dorso-branco
71.	Pechiazul	Pisco-de-peito-azul
72.	Curruca rabilarga	Felosa-do-mato
73.	Curruca gavilana	Toutinegra-gravião
74.	Trepador corso	Trepadeira-corsa“

b) Príloha II/1 sa mení a dopĺňa takto:

– Do názvu sa dopĺňa:

„ANEXO II/1“, „ANEXO II/1“.

– Do tabuľky sa k uvedeným číslam pridajú tieto dva stĺpce:

	„Español	Português
1.	Ánsar campestre	Ganso-campestre
2.	Ánsar común	Ganso-comum
3.	Barnacla canadiense	Ganso do Canadá
4.	Ánade silbón	Piadeira
5.	Ánade friso	Frisada
6.	Cerceta común o de Invierno	Marrequinho-comum
7.	Ánade real o azulòn	Pato-real
8.	Ánade rabudo	Arrabio
9.	Cerceta carretona o de Verano	Marreco
10.	Pato cuchara	Pato-trombeteiro
11.	Porrón común	-comum
12.	Porrón moñudo	Zarro-negrinha
13.	Lagópodo escandinavo	Lagópode-escocês
14.	Perdiz nival	Lagópode-branco
15.	Perdiz griega	Perdiz-negra
16.	Perdiz roja o común	Perdiz -comum
17.	Perdiz pardilla	Perdiz-cimzemta
18.	Faisàn vulgar	Faisão
19.	Focha común	Galeirão-comum
20.	Agachadiza chica	Narceja-galega
21.	Agachadiza común	Narceja-comum
22.	Chocha perdiz o becada	Galinhola
23.	Paloma bravia	Pombo-das-rochas
24.	Paloma torcaz	Pombo-torcaz“

c) Príloha II/2 sa mení a dopĺňa takto:

– Do názvu sa dopĺňa:

„ANEXO II/2“, „ANEXO II/2“.

– Do prvej tabuľky sa k uvedeným číslam pridajú tieto dva stĺpce:

	„Español	Português
25.	Cisne vulgar	Cisne-vulgar
26.	Ánsar piquicorto	Ganso-de-bico-curto
27.	Ánsar careto grande	Ganso-grande-de-testa-branca
28.	Barnacla carinegra	Ganso-de-faces-brancas

29.	Pato colorado	Pato-de-bico-vermelho
30.	Porrón bastardo	Zarro-bastardo
31.	Eider	Edredão
32.	Havelda	Pato-de-cauda-afilada
33.	Negrón común	Pato-negro
34.	Negrón especulado	Pato-fusco
35.	Porrón osculado	Pato-olho-d'ouro
36.	Serreta mediana	Merganso-pequeno
37.	Serreta grande	Merganso-grande
38.	Grévol	Galinha-do-mato
39.	Gallo lira	Galo-lira
40.	Urogallo	Tetraz
41.	Perdiz moruna	Perdiz-moura
42.	Codorniz	Codorniz
43.	Pavo silvestre	Peru
44.	Rascón	Frango-d'água
45.	Polla de agua	Galinha- d'água
46.	Ostrero	Ostraceiro
47.	Chorlito o pluvial dorado	Tarambola-dourada
48.	Chorlito gris	Tarambola-cinzenta
49.	Avefría	Abibe-comum
50.	Correlimos gordo	Seixoeira
51.	Combatiente	Combatente
52.	Aguja colinegra	Maçarico-de-bico-direito
53.	Aguja colipinta	Fuselo
54.	Zarapito trinador	Maçarico-galego
55.	Zarapito real	Maçarico-real
56.	Archibebe oscuro	Perna-vermelha-escuro
57.	Archibebe común	Perna-vermelha-comum
58.	Archibebe claro	Perna-verde-comum
59.	Gaviota reidora	Guincho-comum
60.	Gaviota cana	Alcatraz-pardo
61.	Gaviota sombria	Gaivota-d'asa-escura
62.	Gaviota agréntea	Gaivota-argéntea
63.	Gavión	Alcatraz-comum
64.	Paloma zurita	Pombo-bravo
65.	Tórtola turca	Rola-turca
66.	Tórtola común	Rola-comum
67.	Alondra común	Laverca
68.	Mirlo común	Melro-preto
69.	Zorzal real	Tordo-zornal
70.	Zorzal común	Tordo-comum
71.	Zorzal malvis o alirrojo	Tordo-ruivo-comum
72.	Zorzal charlo	Tordeia“.

– Do druhej tabuľky sa k uvedeným číslam pridajú tieto dva stĺpce:

	„Español	Português
25.		
26.		
27.		
28.		
29.	+	
30.		
31.		
32.		
33.	+	
34.		
35.		
36.	+	
37.		
38.		
39.		
40.	+♂	
41.	+	
42.	+	+
43.		
44.	+	
45.	+	+
46.	+	
47.	+	+
48.	+	
49.	+	
50.	+	
51.	+	
52.	+	
53.	+	
54.	+	
55.	+	
56.	+	
57.	+	
58.	+	
59.	+	
60.	+	
61.	+	
62.	+	
63.		
64.	+	+
65.	+	

66.	+	+
67.	+	
68.	+	+
69.	+	+
70.	+	+
71.	+	+
72.	+	+“

– Pod druhú tabuľku sa pridajú tieto poznámky pod čiarou:

„+ = Estados miembros que puerden autorizar, conforme al apartado 3 del articulo 7, la caza de las especies enumeradas.

+ = Estados-membros que podem autorizar, nos termos do n° 3 do artigo 7°, a caça das espécies enumeradas.“

d) Príloha III/1 sa mení a dopĺňa takto:

– Do názvu sa dopĺňa:

„ANEXO III/1“, „ANEXO III/1“.

– Do tabuľky sa k uvedeným číslam pridajú tieto dva stĺpce:

	„Español	Português
1.	Ánade real o azulón	Pato-real
2.	Lagópodo escandinavo	Lagópode-escocés
3.	Perdiz roja o común	Perdiz-comum
4.	Perdiz moruna	Perdiz-moura
5.	Peridz pardilla	Perdiz-cinzenta
6.	Faisán vulgar	Faisão
7.	Paloma torcaz	Pombo-torcaz“

e) Príloha III/2 sa mení a dopĺňa takto:

– Do názvu sa dopĺňa:

„ANEXO III/2“, „ANEXO III/2“.

– Do tabuľky sa k uvedeným číslam pridajú tieto dva stĺpce:

	„Español	Português
8.	Ánsar común	Ganso-comum-ocidental
9.	Ánade silbón	Piadeira
10.	Cerceta común o de Invierno	Marrequinho-comum
11.	Ánade rabudo	Arrabio
12.	Porrón común	Zarro-comum
13.	Porrón moñudo	Zarro-negrinha
14.	Eider	Edredão
15.	Perdiz nival	Lagópode-branco
16.	Urogallo	Tetraz
17.	Focha común	Galeirão-comum“

f) Príloha III/3 sa mení a dopĺňa takto:

– Do názvu sa dopĺňa:

„ANEXO III/3“, „ANEXO III/3“.

– Do tabuľky sa k uvedeným číslam pridajú tieto dva stĺpce:

	„Español	Português
18.	Ánsar careto grande	Ganso-grande-de-testa-branca
19.	Pato cuchara	Pato-trombeteiro
20.	Porrón bastardo	Zarro-bastardo
21.	Negrón común	Pato-negro
22.	Gallo lira	Galo-lira
23.	Chorlito o pluvial dorado	Taramboula-dourada
24.	Agachadiza chica	Narceja-galega
25.	Agachadiza común	Narceja-comum
26.	Chocha perdiz o becada	Galinhola“

7. Nariadenie Rady 3626/82/EHS z 3.12.1982 (Ú. v. ES, L 384, 31.12.1982, s. 1) v znení týchto ustanovení:

– nariadenie Rady 3645/84/EHS z 28.11.1983 (Ú. v. ES, L 367, 28.12.1983, s. 1),

– nariadenie Rady 3646/83/EHS z 12.12.1983 (Ú. v. ES, L 367, 28.12.1983, s. 2),

– nariadenie Rady 577/84/EHS z 5.3.1984 (Ú. v. ES, L 64, 6.3.1984, s. 5),

– nariadenie Komisie 1451/84/EHS z 25.5.1984 (Ú. v. ES, L 140, 26.5.1984, s. 21),

– nariadenie Komisie 1452/84/EHS z 25.5.1984 (Ú. v. ES, L 140, 26.5.1984, s. 23).

K článku 13 ods. 3 sa dopĺňa tento text:

„– Especies amenazadas de extinción,

– Espécies ameaçadas de extinção.“

XI. ENERGIA, VÝSKUM A INFORMATIKA

A

Energia

1. Rozhodnutie Komisie 77/190/EHS z 26. januára 1977 (Ú. v. ES, L 61, 5. 3. 1977, s. 34) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– Rozhodnutím Komisie 79/607/EHS z 30. mája 1979 (Ú. v. ES, L 170, 9. 7. 1979, s. 1),

– Rozhodnutím Komisie 80/983/EHS zo 4. septembra 1980 (Ú. v. ES, L 281, 25. 10. 1980, s. 26),

– Rozhodnutím Komisie 81/833/EHS zo 14. októbra 1981 (Ú. v. ES, L 324, 12. 11. 1981, s. 19).

V prílohe:

– dodatok A „Názvy ropných výrobkov” je rozšírený o nasledujúci text:

„Španielsko

1. Gasolina super

2. Gasolina normal

3. Gasóleo A

4. Gasóleo C

5. –

6. Keroseno corriente

7. Fuel-oil pesado nº 1 y nº 2

8. Fuel-oil pesado, bajo indice de azufre (BIA) nº 1 y nº 2

Portugalsko

1. Gasolina super

2. Gasolina normal

3. Gasóleo

4. Gasóleo

5. –

6. Petróleo de iluminação

7. Fuelóleo, alto teor de enxofre

8. Fuelóleo, baixo teor de enxofre“.

– v dodatku B „Špecifikácia motorových palív” boli pridané nasledujúce ďalšie stĺpce:

	„Španielsko	Portugalsko
a) Benzín najlepšej kvality		
Merná hmotnosť (15ºC)	0,725-0,770	0,750
Oktánové číslo: RON	min. 97	98
MON	min. 85	
Energetická hodnota (Kcal/kg)	–	10 500
Obsah olova (g/l)	max. 0,40	max. 0,635
b) Bežný benzín		
Merná hmotnosť (15ºC)	0,710-0,755	0,720
Oktánové číslo: RON	min. 92	85
MON	min. 80	
Energetická hodnota (Kcal/kg)	–	10 500
Obsah olova (g/l)	max. 0,40	max. 0,635“

		„Španielsko	Portugalsko
c)	Automobilový plynový olej		
	Merná hmotnosť (15ºC)	0,825-0,860	0,835
	Oktánové číslo:	min. 45	min. 50
	Energetická hodnota (Kcal/kg)	–	10 200
	Obsah síry (%)	max. 0,50	max. 0,5“

– v dodatku C „Špecifikácia palív” boli pridané nasledujúce stĺpce:

		„Španielsko		Portugalsko
a)	Palivo používané na vykurovanie domácností			
	Plynový olej			
	Merná hmotnosť (15ºC)	max. 0,900		0,835
	Energetická hodnota (Kcal/kg)	–		10 200
	Obsah síry (%)	max. 0,65		max. 0,5
	Teplota tuhnutia (ºC)	max. – 6		max. – 5
	Ľahký palivový olej			
	Merná hmotnosť (15ºC)	–		–
	Energetická hodnota (Kcal/kg)	–		–
	Obsah síry (%)	–		–
	Teplota tuhnutia (ºC)	–		–
	Parafín			
	Merná hmotnosť (15ºC)	–		0,785
	Energetická hodnota (Kcal/kg)	–		10 300
b)	Priemyselné palivá			
	Fuel-oil pesado	*nº 1*	*nº 2*	
	Merná hmotnosť (15ºC)	–	–	0,950
	Energetická hodnota (Kcal/kg)	min. 9 600	min. 9 400	9 600
	Obsah síry (%)	max. 2,7	max. 3,6	max. 3,5
	Fuel-oil pesado	*BIA nº 1*	*BIA nº 2*	
	Merná hmotnosť (15ºC)	–	–	0,950
	Energetická hodnota (Kcal/kg)	min. 9 600	min. 9 400	9 600
	Obsah síry (%)	max. 1,00	max. 1,00	max. 1,0“

2. Smernica Rady 79/531/EHS zo 14. mája 1979 (Ú. v. ES, L 145, 13. 6. 1979, s. 7).

a) K prílohe I sa dopĺňa nasledujúci text:

– v bode 3.1.1.: „Horno eléctrico” v španielčine (ES)
„Forno eléctrico” v portugalčine (P)”,

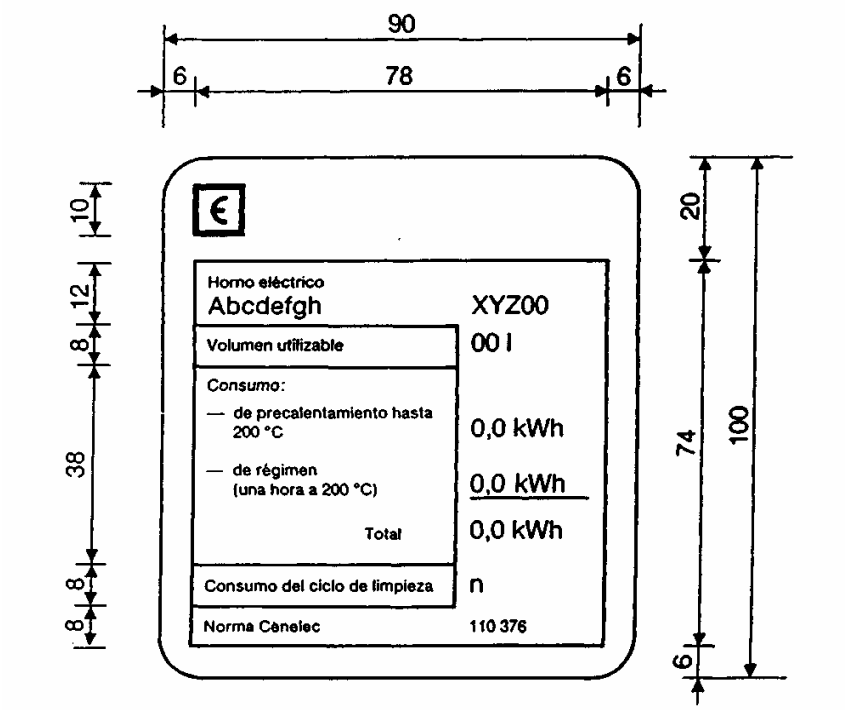
– v bode 3.1.3.: „Volumen utilizable” v španielčine (ES)
„Volume utilizável” v portugalčine (P)”,

– v bode 3.1.5.1.: „Consumo de precalantamiento hasta 200ºC” v španielčine (ES)
„Consumo para atingir 200ºC” v portugalčine (P)
„Consumo de régimen (1 hora a 200ºC)” v španielčine (ES)
„Consumo de manutenção durante uma hora a 200ºC” v portugalčine (P)
„TOTAL” v španielčine (ES)
„TOTAL” v portugalčine (P)”,

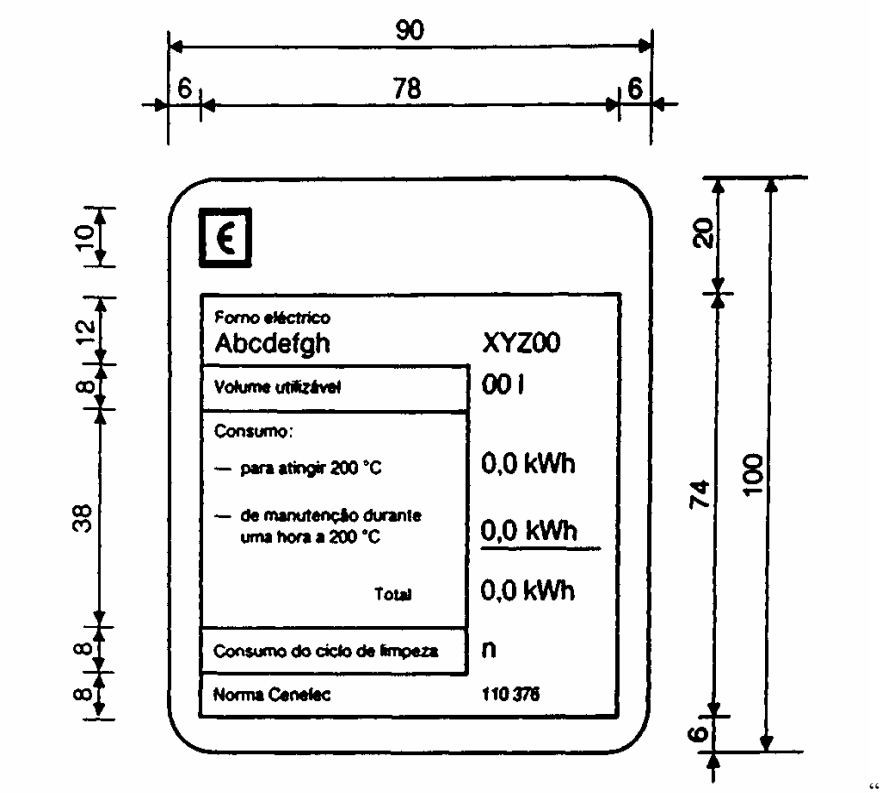
– v bode 3.1.5.3.: „Consumo del ciclo de limpieza” v španielčine (ES)
„Consumo de ciclo de limpeza” v portugalčine (P)”,

b) Boli pridané nasledujúce prílohy:

„PRÍLOHA II(g)



PRÍLOHA II(h)



“

B

Výskum

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 3744/81 zo 7. decembra 1981 (Ú. v. ES, L 376, 30. 12. 1981, s. 38) v znení zmenenom a doplnenom nariadením Rady (EHS) č. 397/83 zo 17. februára 1983 (Ú. v. ES, L 47, 19. 2. 1983, s. 13), opraveným v Ú. v. ES, L 208, 16. 7. 1982, s. 70.

   V článku 8 ods. 2 je číslo „45” nahradené číslom „54“.

2. Nariadenie Rady 83/624/EHS z 25. novembra 1983 (Ú. v. ES, L 353, 15. 12. 1983, s. 15).

   V bode F.2 prílohy II je číslo „45” nahradené číslom „54“.

C

Informatika

Nariadenie Rady (EHS) č. 1996/79 z 11. septembra 1979 (Ú. v. ES, L 231, 13. 9. 1979, s. 1).

V článku 8 ods. 2 je číslo „41” nahradené číslom „54“.

XII. REGIONÁLNA POLITIKA

1. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2364/75 z 15. septembra 1975 (Ú. v. ES, L 243, 17. 9. 1975, s. 9), v znení zmenenom a doplnenom aktom o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

   K článku 2 je pridaný nasledujúci text:

   „Španielsko: Hodnota prostriedkov Institutio de Crédito Oficial (ICO).“

2. Rokovací poriadok Výboru pre regionálnu politiku (75/761/EHS) (Ú. v. ES, L 320, 11. 12. 1975, s. 17), v znení zmenenom a doplnenom aktom o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

   V článku 3 ods. 2 a ods. 3 je slovo „dvanásť” nahradené slovom „štrnásť“.

3. Nariadenie Rady (EHS) č. 1787/84 z 19. júna 1984 (Ú. v. ES, L 169, 28. 6. 1984, s. 1).

   V článku 40 ods. 2 je číslo „45” nahradené číslom „54“.

XIII. ŠTATISTIKA

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 1445/72 z 24. apríla 1972 (Ú. v. ES, L 161, 17. 7. 1972, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – nariadením Rady (EHS) č. 3065/75 z 24. novembra 1975 (Ú. v. ES, L 307, 27. 11. 1975, s. 1),

   – aktom o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

   V článku 5 ods. 2 je slovo „štyridsaťpäť” nahradené slovom „päťdesiatštyri“.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 546/77 zo 16. marca 1977 (Ú. v. ES, L 70, 17. 3. 1977, s. 13) v znení zmenenom a doplnenom aktom o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

   K článku 1 je pridaný nasledujúci text:

   „Španielsko: – Tráfico de perfeccionamiento activo

   Portugalsko: – Regime de aperfeiçoamento activo“.

   K článku 2 je pridaný nasledujúci text:

   „Španielsko: – Tráfico de perfeccionamiento pasivo

   Portugalsko: – Regime de aperfeiçoamento pasivo“.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3537/82 z 20. decembra 1982 (Ú. v. ES, L 371, 30. 12. 1982, s. 7), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – nariadením Komisie (EHS) č. 555/83 z 23. decembra 1983 (Ú. v. ES, L 361, 24. 12. 1983, s. 31),

   – nariadením Komisie (EHS) č. 3104/84 zo 7. novembra 1984 (Ú. v. ES, L 291, 8. 11. 1984, s. 25).

   V prílohe:

   – je za textom „009 Grécko” pridaný nasledujúci text:

     „010 Portugalsko Vrátane Azor a Madeiry

     011 Španielsko Vrátane Baleárskych ostrovov,

Španielske územia okrem colného a štatistického územia

021 Kanárske ostrovy

022 Ceuta a Melilla",

– body 040, 042, 202 a 205 sú zrušené.

4. Nariadenie Rady 64/475/EHS z 30. júla 1964 (Ú. v. ES č. 131, 13. 8. 1964, s. 2193/64), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– aktom o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V článku 1 je text nachádzajúci sa za slovami „uskutoční sa v roku 1965" nahradený nasledujúcim textom:

„a v prípade nových členských štátov sa prijmú všetky vhodné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa prvý prieskum pokrývajúci rok ich pristúpenia uskutočnil v roku nasledujúcom po roku ich pristúpenia."

5. Smernica Rady 72/211/EHS z 30. mája 1972 (Ú. v. ES, L 128, 3. 6. 1972, s. 28), zmenená aktom o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Druhý odsek článku 1 je nahradený nasledujúcim textom:

„V prípade nových členských štátov bude dátum stanovený v prvom odseku predstavovať koniec roka ich pristúpenia."

6. Smernica Rady 72/221/EHS zo 6. júna 1972 (Ú. v. ES, L 133, 10. 6. 1972, s. 57), zmenená aktom o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Druhý odsek článku 1 je nahradený nasledujúcim textom:

„V prípade nových členských štátov sa budú tieto údaje prvýkrát zhromažďovať počas roku ich pristúpenia a budú sa týkať predchádzajúceho roku."

Koniec prvého odseku článku 4 je nahradený nasledujúcim textom:

„... v prílohe; v prípade nových členských štátov sa zhromaždia údaje týkajúce sa všetkých premenných uvedených v prílohe, začínajúce prieskumom uskutočneným počas roku nasledujúceho po roku ich pristúpenia a súvisiace s rokom ich pristúpenia."

7. Smernica Rady 78/166/EHS z 13. februára 1978 (Ú. v. ES č. 52, 23. 2. 1978, s. 17), zmenená aktom o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Druhý pododsek článku 4 ods. 1 je nahradený nasledujúcim textom:

„Pokiaľ ide o nové členské štáty, údaje sa prvýkrát zhromaždia najneskôr počas štvrtého štvrťroku nasledujúceho po ich pristúpení a budú sa týkať predchádzajúceho mesiaca alebo štvrťroku."

Druhý pododsek článku 4 ods. 3 je nahradený nasledujúcim textom:

„V prípade nových členských štátov sa obdobie uvedené v prvom pododseku začína ich pristúpením."

XIV. POĽNOHOSPODÁRSTVO

a) Oleje a tuky

Nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966 (Ú. v. ES č. 172, 30. 9. 1966, s. 3025/66), v znení zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 231/85 z 29. januára 1985 (Ú. v. ES, L 26, 31. 1. 1985, s. 12).

Druhý pododsek článku 5 ods. 2 je nahradený nasledujúcim textom:

„Pomoc sa poskytne len oblastiam s vysadenými olivovníkmi:

– vo Francúzsku a v Taliansku 31. októbra 1978,

– v Grécku 1. januára 1981,

– v Španielsku 1. januára 1984.

Pokiaľ ide o Portugalsko, pomoc bude vyhradená pre objemy, ktoré sa pravdepodobne vyprodukujú v oblastiach s vysadenými olivovníkmi v rámci skutočnej výroby tohto členského štátu, a to 1. januára 1984.“

b) Mlieko a mliečne výrobky

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 804/68 z 27. júna 1968 (Ú. v. ES, L 148, 28.6.1968, s. 13), v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 591/85 z 26. januára 1985 (Ú. v. ES, L 68, 8. 3. 1985, s. 5).

Druhý pododsek článku 5c ods. 3 je nahradený nasledujúcim textom:

„Toto zaručené globálne množstvo bude dosahovať nasledujúce hodnoty:

	(1 000 ton)
Belgicko	3 106
Dánsko	4 882
Nemecko	23 248
Grécko	467
Španielsko	4 650
Francúzsko	25 325
Írsko	5 280
Taliansko	8 323
Luxembursko	265
Holandsko	11 929
Spojené kráľovstvo	15 538“

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 857/84 z 31. marca 1984 (Ú. v. ES, L 90, 1. 4. 1984, s. 13), v znení zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 1557/84 zo 4. júna 1984 (Ú. v. ES, L 150, 6. 6. 1984, s. 6).

Príloha je nahradená nasledujúcim textom:

„PRÍLOHA

Množstvá uvedené v článku 6 ods. 2 (mliečne výrobky predávané priamo spotrebiteľovi):

(1 000 ton)

Belgicko	505
Dánsko	1
Nemecko	305
Grécko	116
Španielsko	750
Francúzsko	1 183
Írsko	16
Taliansko	1 591
Luxembursko	1
Holandsko	145
Spojené kráľovstvo	398“

c) Cukor

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 206/68 z 20. februára 1968 (Ú. v. ES, L 47, 23. 2. 1968, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom aktom o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

   Článok 5 ods. 4 je nahradený nasledujúcim textom:

   „4. Avšak ak sa v Dánsku, Grécku, Írsku, Portugalsku, Španielsku a v Spojenom kráľovstve dodáva cukrová repa zdarma do cukrovaru, v zmluve bude zabezpečené podieľanie sa výrobcu na prepravných nákladoch a stanovený príslušný percentuálny podiel alebo ich výška.“

   K článku 8a sa dopĺňa nasledujúci text:

   „Pokiaľ ide o Španielsko a Portugalsko:

   – slová „trhový rok 1967/68” uvedené v článkoch 4 ods. 2, 5 ods. 2, 6 ods. 2 a 10 ods. 2 sú nahradené slovami „trhový rok 1986/87”,
   – slová „pred trhovým rokom 1968/69” uvedené v článkoch 5 ods. 3 a 8 písm. d) sú nahradené slovami „pred trhovým rokom 1986/87“.“

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 1785/81 z 30. júna 1981 (Ú. v. ES, L 177, 1. 7. 1981, s. 4), v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 1482/85 z 23. mája 1985 (Ú. v. ES, L 151, 10. 6. 1985, s. 1).

   Článok 9 ods. 4 je doplnený o nasledujúci text:

   „Avšak pokiaľ ide o podnik vyrábajúci cukor, ktorý sa nachádza v autonómnej oblasti Azory, bude sa tento podnik považovať za rafinériu v zmysle tohto odseku pre rafináciu nerafinovaného repného cukru až do množstvového limitu vyjadreného pre biely cukor ako rozdiel medzi skutočnou výrobou dosiahnutou v rámci kvót A a B a množstvom 20 000 ton.“

Prvý pododsek článku 24 ods. 1 je nahradený nasledujúcim textom:

„1. Členské štáty budú na základe podmienok tejto hlavy prideľovať kvótu A a kvótu B každému podniku vyrábajúcemu cukor a každému podniku vyrábajúcemu izoglukózu pôsobiacemu na ich území, ktorý:

– mal v období od 1. júla 1980 do 30. júna 1981 základnú kvótu definovanú nariadením (EHS) č. 3330/74 alebo nariadením (EHS) č. 1111/77, alebo

– pokiaľ ide o Grécko, vyrábal cukor alebo izoglukózu v období uvedenom v prvej zarážke, alebo

– pokiaľ ide o Španielsko a Portugalsko, vyrábal cukor alebo izoglukózu v priebehu kalendárneho roku 1985.

Pokiaľ ide o Portugalsko, táto krajina pre svoju pevninskú oblasť na základe podmienok tejto hlavy a v rámci limitov základných množstiev A a B pevne stanovených pre túto oblasť v odseku 2 pridelí kvótu A a kvótu B každému podniku nachádzajúcemu sa v tejto oblasti, ktorý pravdepodobne začne výrobu cukru.

Pred takýmto pridelením môže Portugalsko využiť maximálne 10% zo základných množstiev A a B, pevne stanovených pre pevninskú oblasť Portugalska, v prospech kvót A a B podnikov nachádzajúcich sa v autonómnej oblasti Azory.“

Článok 24 ods. 2 sa nahrádza nasledujúcim textom:

„2. Pre pridelenie kvót A a B uvedených v odseku 1 sa pevne stanovia nasledujúce základné množstvá:

I. Základné množstvá A

Oblasti	(a) Základné množstvo A pre cukor ([1])	(b) Základné množstvo A pre izoglukózu ([2])
Dánsko	328 000,0	–
Nemecko	1 990 000,0	28 882,0
Francúzsko (centrálne)	2 530 000,0	15 887,0
Francúzske zámorské departementy	466 000,0	–
Grécko	290 000,0	10 522,0
Španielsko	960 000,0	75 000,0
Írsko	182 000,0	–
Taliansko	1 320 000,0	16 569,0
Holandsko	690 000,0	7 426,0
Portugalsko (pevnina)	54 545,5	8 093,9
Autonómna oblasť Azory	9 090,9	–
Hospodárska únia Belgicko/Luxembursko	680 000,0	56 667,0
Spojené kráľovstvo	1 040 000,0	21 696,0

([1]) V tonách bieleho cukru.

([2]) V tonách suchej látky.

II. Základné množstvá B

Oblasti	(a) Základné množstvo B pre cukor ([1])	(b) Základné množstvo B pre izoglukózu ([2])
Dánsko	96 629,3	–
Nemecko	612 312,9	6 802,0
Francúzsko (centrálne)	759 232,8	4 135,0
Francúzske zámorské departementy	46 600,0	–
Grécko	29 000,0	2 478,0
Španielsko	40 000,0	8 000,0
Írsko	18 200,0	–
Taliansko	248 250,0	3 902,0
Holandsko	182 000,0	1 749,0
Portugalsko (pevnina)	5 454,5	1 906,1
Autonómna oblasť Azory	909,1	–
Hospodárska únia Belgicko/Luxembursko	146 000,0	15 583,0
Spojené kráľovstvo	104 000,0	5 787,0

([1]) V tonách bieleho cukru.
([2]) V tonách suchej látky.“

K druhému odseku článku 24 ods. 3 sa dopĺňa nasledujúci text:

„c) v Španielsku, kvóta A sa určí rozdelením základného množstva A pevne stanoveného v odseku 2 (I) (a) pre Španielsko medzi podniky uvedené v tretej zarážke prvého pododseku odseku 1, pričom sa zohľadnia ich výrobné práva platné pred 1. januárom 1986;

d) v Portugalsku, v jeho autonómnej oblasti Azory, sa bude kvóta A pre podniky vyrábajúce cukor rovnať základnému množstvu pevne stanovenému v odseku 2 (I) (a) pre túto oblasť.“

K článku 24 ods. 3 sa dopĺňa nasledujúci text:

„Pokiaľ ide o podniky vyrábajúce izoglukózu nachádzajúce sa:

a) v Španielsku, kvóta A sa určí rozdelením základného množstva A pevne stanoveného v odseku 2 (I) (b) pre Španielsko medzi príslušné podniky na základe ich jednotlivých výrob dosiahnutých počas kalendárneho roku 1983;

b) v Portugalsku, kvóta A pre príslušné podniky vyrábajúce izoglukózu nachádzajúce sa v jej pevninskej oblasti sa bude rovnať základnému množstvu A pevne stanovenému v odseku 2 (I) (b) pre túto oblasť.“

K článku 24 ods. 4 sa dopĺňa nasledujúci text:

„Pokiaľ ide o podniky vyrábajúce cukor nachádzajúce sa:

a) v Španielsku, kvóta B sa určí rozdelením základného množstva B pevne stanoveného v odseku 2 (II) (a) pre Španielsko medzi príslušné podniky, pričom sa zohľadnia ich výrobné práva platné pred 1. januárom 1986;

b) v Portugalsku, v jeho autonómnej oblasti Azory, sa bude kvóta B pre príslušné podniky vyrábajúce cukor rovnať základnému množstvu B pevne stanovenému v odseku 2 (II) (a) pre túto oblasť.“

K článku 24 ods. 5 sa dopĺňa nasledujúci text:

„Pokiaľ ide o podniky vyrábajúce izoglukózu nachádzajúce sa:

a) v Španielsku, kvóta B sa určí rozdelením základného množstva B pevne stanoveného v odseku 2 (II) pre Španielsko medzi príslušné podniky na základe ich jednotlivých výrob dosiahnutých počas kalendárneho roku 1983;

b) v Portugalsku, kvóta B pre príslušné podniky vyrábajúce izoglukózu nachádzajúce sa v jej pevninskej oblasti sa bude rovnať základnému množstvu B pevne stanovenému v odseku 2 (II) (b) pre túto oblasť.“

d) Výrobky získané spracovaním ovocia a zeleniny

Nariadenie Rady (EHS) č. 516/77 zo 14. marca 1977 (Ú. v. ES, L 73, 21. 3. 1977, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 988/84 z 31. marca 1984 (Ú. v. ES, L 103, 16. 4. 1984, s.11).

V článkoch 3b ods. 2, 3d ods. 2, 4ods. 1 a v prílohe Ia (a) sa slová „sušené hrozno” nahrádza slovami „sultánky a hrozienka“.

K článku 4 ods. 1 sa dopĺňa nasledujúci text:

„Španielske a portugalské skladovacie podniky budú kupovať len výrobky získané od trhového roku 1986/87.“

e) Víno

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 337/79 z 5. februára 1979 (Ú. v. ES, L 54, 5. 3. 1979, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 775/85 z 26. marca 1985 (Ú. v. ES, L 88, 28. 3. 1985, s. 1).

   V prvej zarážke článku 1 ods. 4 písm. b) sa za slová „čiastočne vykvasený hroznový mušt” vloží text „čiastočne vykvasený hroznový mušt, vylúhovaný z hrozienok“.

   K článku 48 ods. 3 sa dopĺňa nasledujúci text:

   „c) čiastočne vykvasený hroznový mušt, vylúhovaný z hrozienok, nazývaný aj „vino dulce natural“ sa môže vypustiť na trh len na účely obohatenia likérových vín a len vo vinárskych oblastiach, kde bolo takéto jeho používanie tradičné 1. januára 1985.“

K článku 49 (1) sa ako posledná zarážka dopĺňa nasledujúci text:

„– čiastočne vykvasený hroznový mušt, vylúhovaný z hrozienok.“

K prílohe II sa dopĺňa nasledujúci text:

„3a. Čiastočne vykvasený hroznový mušt, vylúhovaný z hrozienok, nazývaný aj „vino dulce natural“, výrobok vyrobený čiastočným vykvasením hroznového muštu získaného z hrozienok, ktorého celkový obsah cukru pred vykvasením bol minimálne 272 gramov na liter a ktorého objemová koncentrácia prirodzeného alkoholu nesmie byť nižšia ako 8 % obj.“

Bod 12 prílohy II je nahradený nasledujúcim textom:

„12. Likérové víno, výrobok, ktorý:

je vyrobený v rámci spoločenstva,

nemá celkovú objemovú koncentráciu alkoholu nižšiu ako 17,5 % obj. a skutočnú objemovú koncentráciu alkoholu nižšiu ako 15 % obj. a vyššiu ako 22 % obj.,

a

bol získaný z hroznového muštu alebo vína, pričom tieto výrobky boli vyrobené zo stanovených odrôd viniča, vybraných z odrôd uvedených v článku 49, pričom nemajú objemovú koncentráciu prirodzeného alkoholu nižšiu ako 12 % obj.:

zmrazením

alebo

pridaním, počas kvasenia alebo po ňom:

i) prirodzeného alkoholu vínneho pôvodu, vrátane alkoholu získaného destiláciou sušeného hrozna, so skutočnou objemovou koncentráciou alkoholu minimálne 95 % obj., alebo

ii) nerektifikovaného výrobku získaného destiláciou vína, ktorý nemá skutočnú objemovú koncentráciu alkoholu nižšiu ako 52 % a vyššiu ako 80 % obj., alebo

iii) koncentrovaného hroznového muštu alebo, v prípade určitých kvalitných likérových vín vyrobených v špecifikovaných oblastiach a uvedených na zozname (ktorý sa má prijať) vín, pre ktoré je takýto postup tradičný, hroznového muštu koncentrovaného priamym ohrevom, ktorý odhliadnuc od tejto operácie vyhovuje definícii koncentrovaného hroznového muštu, alebo

iv) zmesi týchto výrobkov.

Avšak určité kvalitné likérové vína vyrobené v špecifikovaných oblastiach a uvedené na zozname (ktorý sa má prijať) sa môžu získať aj z čerstvého nekvaseného hroznového muštu, ktorý nemusí mať minimálnu objemovú koncentráciu prirodzeného alkoholu 12 % obj.

Okrem toho určité kvalitné likérové vína vyrobené v špecifikovaných oblastiach a uvedené na zozname (ktorý sa má prijať), získané v súlade s predchádzajúcim pododsekom, môžu mať minimálnu objemovú koncentráciu prirodzeného alkoholu 15 % obj., ak je to zabezpečené vnútroštátnou legislatívou platnou k 1. januáru 1985.

Súčasťou likérových vín môžu byť aj nasledujúce výrobky:

a) Biele kvalitné likérové vína vyrobené v špecifikovaných oblastiach, nazývané aj „vino generoso“, získané „sous voile“:

   – s minimálnou celkovou objemovou koncentráciou alkoholu 15 % obj., s maximálnou skutočnou objemovou koncentráciou alkoholu 22 % obj. a s koncentráciou cukru menšou ako gramy na liter,

   – získané z bieleho hroznového muštu vylúhovaného z odrôd viniča zvolených spomedzi odrôd uvedených v článku 49, s minimálnou objemovou koncentráciou prirodzeného alkoholu 10,5 % obj.,

   – vyrobené pridaním vínneho alkoholu s minimálnou skutočnou objemovou koncentráciou alkoholu 95 % obj.,

b) Kvalitné likérové vína vyrobené v špecifikovaných oblastiach, nazývané aj „vino generoso de licor“:

   – s celkovou minimálnou objemovou koncentráciou alkoholu 17,5 % obj. a so skutočnou objemovou koncentráciou alkoholu minimálne 15 % obj. a maximálne 22 % obj.,

   – získané z „vino generoso“ s pridaním čiastočne kvaseného hroznového muštu zo sušeného hrozna, nazývaného tiež „vino dulce naturel“, alebo zahusteného hroznového muštu;

c) akostné červené likérová vína vyrobené v špecifikovaných oblastiach:

   – s celkovou minimálnou objemovou koncentráciou alkoholu 17,5 % obj. a so skutočnou objemovou koncentráciou alkoholu minimálne 15 % obj. a maximálne 22 % obj.,

– získané z bieleho hroznového muštu vylúhovaného z odrôd viniča zvolených spomedzi odrôd uvedených v článku 49, s minimálnou objemovou koncentráciou prirodzeného alkoholu 11 % obj.,

– vyrobené pridaním, pred kvasením alebo po ňom:

i) buď neutrálneho alkoholu vínneho pôvodu s minimálnou skutočnou objemovou koncentráciou alkoholu 95 % obj.,

ii) nerektifikovaného výrobku získaného destiláciou vína s minimálnou objemovou koncentráciou alkoholu 70 %.“

f) Ovčie a kozie mäso

Nariadenie Rady (EHS) č. 1837/80 z 27. júna 1980 (Ú. v. ES, L 183, 16. 7. 1980, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 871/84 z 31. marca 1984 (Ú. v. ES, L 90, 1. 4. 1984, s. 35).

K článku 3 ods. 5 je pripojený nasledujúci text:

„– oblasť 7: Španielsko, Portugalsko.“

g) Obilniny

Nariadenie Rady (EHS) č. 2727/75 z 29. októbra 1985 (Ú. v. ES, L 281, 1. 11. 1975, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 1018/84 z 31. marca 1984 (Ú. v. ES, L 107, 19. 4. 1984, s. 1).

V treťom pododseku článku 3 ods. 3 sú pred slová „v Grécku” vložené slová „v Španielsku”, a to v každom prípade ich výskytu.

h) Legislatíva týkajúca sa prísad do krmív

Smernica Rady č. 70/524/EHS z 23. novembra 1970 (Ú. v. ES, L 270, 14. 12. 1970, s. 1), naposledy zmenená smernicou č. 84/587/EHS z 29. novembra 1984 (Ú. v. ES, L 319, 8. 12. 1984, s. 13).

K článku 4 ods. 2 je pridaný nasledujúci text:

„Pokiaľ ide o Španielsko a Portugalsko:

– dátum „3. január 1985“ uvedený vyššie je nahradený dátumom „1. apríl 1986“,

– dátum „3. december 1985“ uvedený vyššie je nahradený dátumom „1. december 1986“.

i) Sieť zhromažďovania účtovných údajov o poľnohospodárskych zásobách

Nariadenie Rady (EHS) č. 79/65/EHS z 15. júna 1965 (Ú. v. ES č. 109, 23. 6. 1965, s. 1859/65), v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 2143/81 z 27. júla 1981 (Ú. v. ES, L 210, 30. 7. 1981, s. 1).

Článok 4 ods. 3 je nahradený nasledujúcim textom:

„3. Maximálny počet vratných zásob bude 75 000 pre spoločenstvo.

K 1. marcu 1986 bude počet vratných zásob:

– 12 000 pre Španielsko; tento počet sa bude počas nasledujúcich piatich rokov postupne zvyšovať, až kým nedosiahne konečnú hodnotu 15 000,

– 1 800 pre Portugalsko; tento počet sa bude počas nasledujúcich piatich rokov postupne zvyšovať, až kým nedosiahne konečnú hodnotu 3 000.“

XV. RYBOLOV

1. V nasledujúcich aktoch a článkoch je slovo „štyridsaťpäť" nahradené slovom „päťdesiatštyri":

a) Nariadenie Rady (EHS) č. 3796/81 z 29. decembra 1981 (Ú. v. ES, L 379, 31. 12. 1981, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením Rady (EHS) č. 3655/84 z 19. decembra 1984 (Ú. v. ES, L 340, 28. 12. 1984, s. 1):

Článok 33 ods. 2.

b) Nariadenie Rady (EHS) č. 170/83 z 25. januára 1983 (Ú. v. ES, L 24, 27. 1. 1983, s. 1), opravené v Ú. v. ES, L 73, 19. 3. 1983, s. 42:

Článok 14 ods. 2.

c) Nariadenie Rady (EHS) č. 2908/83 zo 4. októbra 1983 (Ú. v. ES, L 290, 22. 10. 1983, s. 1):

Článok 21 ods. 2.

d) Nariadenie Rady (EHS č. 2909/83 zo 4. októbra 1983 (Ú. v. ES, L 290, 22. 10. 1983, s. 9):

Článok 16 ods. 2.

e) Smernica Rady 83/515/EHS zo 4. októbra 1983 (Ú. v. ES, L 290, 22. 10. 1983, s. 15):

Článok 13 ods. 2.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 103/76 z 19. januára 1976 (Ú. v. ES, L 20, 28. 1. 1976, s. 29), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– nariadením Komisie (EHS) č. 3049/79 z 21. decembra 1979 (Ú. v. ES, L 343, 31. 12. 1979, s. 22),
– nariadením Komisie (EHS) č. 273/81 z 30. januára 1981 (Ú. v. ES, L 30, 2. 2. 1981, s. 1),
– nariadením Rady (EHS) č. 3166/82 z 22. novembra 1982 (Ú. v. ES, L 332, 27. 11. 1982, s. 4),
– nariadením Komisie (EHS) č. 3250/83 zo 17. novembra 1983 (Ú. v. ES, L 321, 18. 11. 1983, s. 20).

V prílohe B je text pod nadpisom „Hejk" nahradený nasledujúcim textom:

	„kg/ryba
Veľkosť 1	2,5 a viac
Veľkosť 2	Od 1,2 do 2,5 (menej ako 2,5)
Veľkosť 3	Od 0,6 do 1,2 (menej ako 1,2)
Veľkosť 4	a) Od 0,2 do 0,6 (menej ako 0,6)
	b) Od 0,15 do 0,2 (menej ako 0,2 pre hejky zo Stredozemného mora)"

3. Nariadenie Rady (EHS) č. 104/76 z 19. januára 1976 (Ú. v. ES, L 20, 28. 1. 1976, s. 35), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– aktom o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
– nariadením Rady (EHS) č. 3575/83 zo 14. decembra 1983 (Ú. v. ES, L 356, 20. 12. 1983, s. 6).

K druhej zarážke článku 10 ods. 1 písm. b) je pridaný nasledujúci text:

„quisquilla“
„camarão negro“.

4. Nariadenie Rady (EHS) č. 3796/81 z 29. decembra 1981 (Ú. v. ES, L 379, 31. 12. 1981, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom nariadením Rady (EHS) č. 3655/84 z 19. decembra 1984 (Ú. v. ES, L 340, 28. 12. 1984, s. 1).

a) V článku 10 ods. 1 je text „A a D” nahradený textom „A, D a E“.

b) Článok 12 je nahradený nasledujúcim textom:

„Článok 12

1. Pre každý výrobok uvedený:

– v prílohe I (A) a (D) bude cena za výber platná v rámci spoločenstva,

– v prílohe I (E) bude predajná cena platná v rámci spoločenstva,

pevne stanovená na základe čerstvosti, veľkosti, hmotnosti a úpravy výrobku, ďalej nazývaného ″kategória výrobku″, uplatňovaním prevádzacieho koeficientu kategórie príslušného výrobku na sumu rovnajúcu sa minimálne 70% a maximálne 90% uvádzacej ceny. Tieto prevody budú vyjadrovať cenový vzťah medzi kategóriou príslušného výrobku a výrobku použitého na pevné stanovenie uvádzacej ceny. Cena za výber platná v rámci spoločenstva ani predajná cena platná v rámci spoločenstva však v žiadnom prípade nesmú byť vyššie ako 90% uvádzacej ceny.

2. Aby sa pre producentov kotviacich v oblastiach, ktoré sú veľmi vzdialené od základných spotrebných centier spoločenstva, zabezpečil prístup k trhom za vyhovujúcich podmienok, môžu sa ceny uvedené v odseku 1 pre tieto oblasti upravovať prostredníctvom prevodu.

3. Postupy pre uplatnenie tohto článku a predovšetkým pre určovanie percentuálneho podielu na uvádzacej cene slúžiaceho ako prvok pri výpočte cien za výber platných v rámci spoločenstva alebo predajných cien platných v rámci spoločenstva a pre vymedzovanie oblastí zakotvenia uvedených v odseku 2, ako aj ceny budú prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 33.“

c) Je vložený nasledujúci text:

„Článok 14a

1 Členské štáty musia poskytnúť príplatok za skladovanie organizáciám producentov, ktorí počas celého rybolovného roku nepredali výrobky uvedené v bode E prílohy I za cenu nižšiu, ako je predajná cena platná v rámci spoločenstva stanovená v súlade s článkom 12, s prípustnou toleranciou + alebo – 10 %, pričom sa však musia zohľadňovať predovšetkým sezónne výkyvy trhových cien.

2. Za množstvá výrobkov podliehajúce príplatku za skladovanie sa môžu považovať len tie nasledujúce výrobky, ktoré:

– priviezol na trh členský producent,

– vyhovujú určitým požiadavkám týkajúcim sa kvality a úpravy,

– boli predmetom predaja, pričom sa zistilo, že žiadny nákupca ich nie je ochotný kúpiť za predajnú cenu platnú v rámci spoločenstva,

– sú spracované na účely ich zmrazenia a uskladnené alebo uchovávané za určených podmienok.

3. Výrobky, ktoré neboli predané za podmienok uvedených v tretej zarážke odseku 2, ani nie sú určené na spracovanie podľa štvrtej zarážky odseku 2, sa zlikvidujú takým spôsobom, ktorý zodpovedá bežnej likvidácii príslušných výrobkov.

4. V prípade akýchkoľvek takýchto výrobkov sa príplatok za skladovanie poskytne len pre množstvá, ktoré neprekročia výšku 20% ročného množstva poskytnutého na predaj v súlade s článkom 5 ods. 1.

   Čiastka tohto príplatku nesmie prekročiť sumu technických a finančných nákladov súvisiacich so spracovaním nevyhnutným pre stabilizáciu a skladovanie.

5. Postupy pre uplatnenie tohto článku budú prijaté v súlade s postupom stanoveným v článku 33.“

d) V prvom pododseku článku 21 ods. 1 je za číslo „14” pridané číslo „14a“.

e) Na konci prvého pododseku článku 21 ods. 2 je pridaný nasledujúci text:

„Pre výrobky uvedené v bode E prílohy I sa bude referenčná cena rovnať predajnej cene platnej v rámci spoločenstva pevne stanovenej v súlade s článkom 12 ods. 1.“

f) V prvom pododseku článku 21 ods. 3 je text „A a D” nahradený textom „A, D a E“.

g) V článku 26 ods. 2 písm. b) je text „príloha I (C) a (D)” nahradená textom „príloha I (C), (D) a (E)“.

h) V článku 26 ods. 2 je za číslo „14” pridané číslo „14a“.

i) V bode A prílohy I sú pod nadpisom „Opis” slová „Scomber scombrus” nahradené slovami „Scomber scombrus a Scomber japonicus“.

j) K prílohe I (A) je pridaný nasledujúci text:

„14.	03.01 B I u) 1	Platesa (Lepidorhombus spp.)
15.	03.01 B I v) 1	Pražma morská (Brama spp.)
16.	03.01 B I w) 1	Ďas morský (Lophius spp.)“.

k) K prílohe I je pridaný nasledujúci text:

„E. Čerstvé alebo chladené výrobky alebo výrobky jednoducho uvarené vo vode

1. ex 03.03 A III b) Jedlé kraby (Cancer pagurus)

2. ex 03.03 A V a) 2 Nórske homáre (Nephrops norvegicus)“.

l) V prílohe II (B) sú riadky 1 a 2 zrušené. Riadky 3 až 7 sa stali riadkami 1 až 5.

m) Príloha IV (B) je nahradená nasledujúcim textom:

„Položka SCS č.	Opis

B. Zmrazené alebo nasolené výrobky z nasledujúcich rýb:

–	ex 03.01 B I (v celku, bez hlavy alebo v kusoch)	losos (Sebastes spp.), treska (Gadus morhua),
–	ex 03.01 B II b) (filety)	treska tmavá (Pollachius virens),
–	ex 03.02 A I a II	treska škvrnitá (Melanogrammus aeglefinus)
–	ex 03.03 A III b)	a treska biela (Merlangus merlangus)
–	ex 03.03 A V a) 1	a zmrazené výrobky z nasledujúcich kôrovcov: Mník
–	ex 16.04 C I	(Molva spp.),
–	ex 16.04 F a 16.04 G I (filety, nespracované, obalené v ceste alebo v strúhanke)	makrela (Scomber scombrus a Scomber japonicus), platesa (Pleuronectes platessa), hejk (Merluccius merluccius), máčka škvrnitá (Sqalus acanthias a Scyliorhinus spp.), haring, platesa (Lepidorhumbus spp.), pražma morská (Brama spp.), ďas morský (Lophius spp.),
–	ex 03.03. A III b)	jedlé kraby (Cancer pagurus),
–	ex 03.03. A) V a) 1	nórske homáre (Nephrops norvegicus)“

n) Príloha V je nahradená nasledujúcim textom:

„PRÍLOHA V

Položka SCS č.	Opis

Zmrazené alebo nasolené výrobky z nasledujúcich rýb a kôrovcov:

–	ex 03.01 B I (vcelku, bez hlavy alebo v kusoch)	Losos (okrem druhov Gadus morhua), makrela (okrem druhov Scomber japonicus), hejk (Merluccius spp.
–	ex 03.01 B II b) (filety)	okrem Merluccius merluccius), aljašská treska
–	ex 03.02 A I a II	(Theragra chalcogramma), treska (Pollachius
–	ex 16.04 F a ex 16.04 G I (filety, nespracované, obalené v ceste alebo v strúhanke	pollachius), plounder (Platichtys flesus) a garnáty (okrem garnátov druhu (Crangon crangon)
–	ex 03.03 A IV	Garnáty (okrem garnátov druhu (Crangon crangon)“
–	ex 16.05 B (vylúpnuté a jednoducho uvarené vo vode)	

o) Text Spoločného colného sadzobníka (SCS) v podpoložke 03.01 B I prílohy VI je za pozíciou (t) nahradený nasledujúcim textom:

„Položka SCS č.	Opis	Sadzba dane	
		Autonómna % alebo odvody (L)	Konvenčná %
1	2	3	4
03.01	B. I. u) Platesa (Lepidorhombus spp.):		
	1. Čerstvá alebo chladená	15	15
	2. Zmrazená	15	15
	v) Pražma morská (Brama spp.):		
	1. Čerstvá alebo chladená	15	15
	2. Zmrazená	15	15
	w) Ďas morský (Lophius spp.):		
	1. Čerstvý alebo chladený	15	15
	2. Zmrazený	15	15
	x) Modrá treska (Micromesistius poutassou alebo Gadus poutassou)	15	15
	y) Iné	15	15“

p) Text Spoločného colného sadzobníka uvedený v podpoložke 03.01 B II b) prílohy VI je za číslom 13 nahradený nasledujúcim textom:

„Položka SCS č.	Opis	Sadzba dane	
		Autonómna % alebo odvody (L)	Konvenčná %
1	2	3	4
03.01	B. II. b) 14. Platesa (Lepidorhombus spp.)	18	15
	15. Pražma morská (Brama spp.)	18	15
	16. Ďas morský (Lophius spp.)	18	15
	17. Iné	18	15“

q) Text Spoločného colného sadzobníka v podpoložke 03.03 A III prílohy VI je nahradený nasledujúcim textom:

„Položka SCS č.	Opis	Sadzba dane	
		Autonómna % alebo odvody (L)	Konvenčná %
1	2	3	4
03.03	A. III. Kraby a sladkovodné raky:		
	(a) Kraby druhov Paralithodes camchaticus, Chionoectes spp. a Callinectes sapidus	18	8,9
	(b) Jedlé kraby (Cancer pagu-rus)		
	(c) Iné	18	15
		18	15“.

5. Nariadenie Rady (EHS) č. 2203/82 z 28. júla 1982 (Ú. v. ES, L 235, 10. 8. 1982, s. 4).

Príloha je nahradená nasledujúcim textom

„PRÍLOHA

Položka SCS č.	Opis	Čerstvosť ([1])	Úprava ([1])
I.			
1. ex 03.01 B I f) 1	Losos (Sebastes spp.)	E, A	Vcelku
2. ex 03.01 B I h) 1	Treska (Gadus morhua)	E, A	Vyvrhnuté a s hlavou
3. ex 03.01 B I ij) 1	Treska tmavá (Pollachius virens)	E, A	Vyvrhnuté a s hlavou
4. ex 03.01 B I k) 1	Treska škvrnitá (Melanogrammus aeglefinus)	E, A	Vyvrhnuté a s hlavou
5. ex 03.01 B I l) 1	Treska biela (Merlangus merlangus		
	Platesa (Lepidorhombus spp.)	E, A	Vyvrhnuté a s hlavou
6. ex 03.01 B I u) 1	Pražma morská (Brama spp.)	E, A	Vyvrhnuté a s hlavou
7. ex 03.01 B I v) 1	Ďas morský (Lophius spp.)	E, A	Vyvrhnuté a s hlavou
8. ex 03.01 B I w) 1	Garnáty (Crangon crangon)	E, A	Vyvrhnuté a s hlavou
9. ex 03.01 A IV b) 1		A	Vyvrhnuté a s hlavou
II. Od 1. januára 1987:	Sardinky (Sardina pilchardus)		
1. ex 03.01 B I d) 1	Ančovičky (Engraulis spp.)	E, A	Vcelku
2. ex 03.01 B I p) 1		E, A	Vcelku

([1]) Kategórie čerstvosti a úprav sú definované podľa článku 2 základného nariadenia.“

6. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3138/82 z 19. novembra 1982 (Ú. v. ES, L 335, 29. 11. 1982, s. 9), v znení zmenenom a doplnenom nariadením Komisie (EHS) č. 3646/84 z 21. decembra 1984 (Ú. v. ES, L 335, 22. 12. 1984, s. 57), opraveným v Ú. v. ES, L 15, 18. 1. 1985, s. 55).

   K druhému pododseku článku 6 ods. 3 je pridaný nasledujúci text:

   „– Transformación que se beneficie de una prima por venta diferida especial: (precisar el tipo de transformación)
   Reglamento (CEE) n^{o} 3796/81, articulo 14;

   – Transformação que beneficia de um prèmio de reporte especial (especificar o tipo de transformação)
   Regulamento (CEE) n^{o} 3796/81, artigo 14.“

   Nariadenie Komisie (EHS) č. 3321/82 z 9. decembra 1982 (Ú. v. ES, L 351, 11. 12. 1982, s. 20).

7. K druhému pododseku článku 7 je pridaný nasledujúci text:

   „– Transformación que se beneficie de una prima por venta diferida (precisar el tipo de transformación y el periodo almacenamiento)
   Reglamento (CEE) n^{o} 3796/81, articulo 14;

   – Transformação que beneficia de um prèmio de reporte especial (especificar o tipo de transformação e o periodo de armazenamento)
   Regulamento (CEE) n^{o} 3796/81, artigo 14.“

8. Nariadenie Komisie (EHS) č. 170/83 z 25. januára 1983 (Ú. v. ES, L 24, 27. 1. 1983, s. 1).

   a) tabuľka „Pobrežné vody Francúzska a zámorských departementov” uvedená v prílohe I je doplnená o nasledujúci text:

„Atlantické pobrežie (šesť až 12 míľ)			
Španielsko/francúzske hranice do 46º08´N	Španielsko	Ančovičky	Riadený rybolov, neobmedzený len od 1. marca do 30. júna Rybolov na živú návnadu len od 1. júla do 31. októbra
		Sardinky	Neobmedzene len od 1. januára do 28. februára a od 1. júla do 31. decembra. Okrem toho sa budú hore uvedené druhy loviť podľa a v rámci limitov platných pre rybolov vykonávaný v roku 1984
Pobrežie Stredozemného mora (šesť až 12 míľ)			Neobmedzené
hranice medzi Španielskom a Cap Leucate	Španielsko	Všetky druhy	

“

b) K prílohe I je pridaný nasledujúci text:

„POBREŽNÉ VODY ŠPANIELSKA

Zemepisná oblasť	Členský štát	Druhy	Význam alebo konkrétne charakteristiky
Atlantické pobrežie (šesť až 12 míľ)			
francúzsko/španielske hranice po maják na Cap Mayor (3º47´W)	Francúzsko	Hlboko-morské	Neobmedzene podľa a v rámci limitov platných pre rybolov vykonávaný v roku 1984
Pobrežie Stredozem-ného mora (šesť až 12 míľ)			
hranice medzi Fran-cúzskom a Cap Creus	Francúzsko	Všetky druhy	Neobmedzené

“

9. Nariadenie Rady (EHS) č. 171/83 z 25. januára 1983 (Ú. v. ES, L 24, 27. 1. 1983, s. 14), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– nariadením Rady (EHS) č. 2931/83 zo 4. októbra 1983 (Ú. v. ES, L 288, 21. 10. 1983, s. 1),

– nariadením Rady (EHS) č. 1637/84 zo 7. júna 1984 (Ú. v. ES, L 156, 13. 6. 1984, s. 1),

– nariadením Rady (EHS) č. 2178/84 z 23. júla 1984 (Ú. v. ES, L 199, 28. 7. 1984, s. 1),

– nariadením Rady (EHS) č. 2664/84 z 18. septembra 1984 (Ú. v. ES, L 253, 21. 9. 1984, s. 1),

– nariadením Rady (EHS) č. 3625/84 z 18. decembra 1984 (Ú. v. ES, L 335, 22. 12. 1984, s. 3).

a) V článku 1 ods. 1:

– je text pre oblasť 3 nahradený nasledujúcim textom:

„Všetky vody nachádzajúce sa v týchto častiach severovýchodného Atlantiku na juh od zemepisnej šírky 48º N, s výnimkou Stredozemného mora, jeho vedľajších morí a oblastí 4 a 5.“

– je pridaný nasledujúci text:

„Oblasť 4

Všetky vody nachádzajúce sa v rámci severného centrálneho Atlantiku (podoblasť ICES X).

Oblasť 5

Všetky vody nachádzajúce sa v tej časti východného centrálneho Atlantiku, ktorá pozostáva zo sekcií 34.1.1, 34.1.2, 34.1.3 a z podoblasti 34.2.0 rybárskej zóny Organizácie pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) Spojených národov – oblasť CECAF.“

– texty pre oblasti 4, 5 a 6 sa stali textami pre oblasti 6, 7, resp. 8.

b) Článok 1 ods. 2 je nahradený nasledujúcim textom:

„2. Tieto oblasti sa môžu rozdeliť podľa podoblastí alebo sekcií Medzinárodnej rady pre morský výskum (ICES) alebo podľa podoblastí, sekcií a podsekcií Organizácie pre rybolov v severozápadnom Atlantiku (NAFO), podľa podoblastí alebo sekcií Organizácie pre výživu a poľnohospodárstvo Spojených národov (FAO) alebo podľa ich častí či podľa iných geografických kritérií.“

10. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2807/83 z 22. septembra 1983 (Ú. v. ES, L 276, 10. 10. 1983, s. 1).

a) Za výrazom „NAFO“:

– v článku 1 ods. 1 (prvý výskyt výrazu),

– v článku 3 (druhá zarážka),

– v prílohe I

– v prílohe III:

je pridaný výraz „/ CECAF“.

b) V prílohe IV:

– v bode 2.4.1 je výraz „E = Španielsko” vymazaný,

– v bode 3 je za každým výrazom „NAFO” pridaný výraz „/ CECAF“.

c) Príloha VII je nahradená nasledujúcim textom:

„Vedecký názov	Názov	Kód
Pollachius Pollachius	Treska	POL
Nephrops norvegicus	Nórsky homár	NEP“

d) V druhej zarážke odseku 1 prílohy VIII je za výrazom „NAFO” pridaný text „alebo zóna CECAF“.

11. Rozhodnutie Komisie č. 79/572/EHS z 8. júna 1979 (Ú. v. ES, L 156, 23. 6. 1979, s. 29).

Článok 3 je nahradený nasledujúcim textom:

„Výbor bude pozostávať maximálne z 28 členov.“

XVI. EURATOM

1. Štatút Agentúry Euratom pre zásobovanie (rozhodnutie Rady zo 6. novembra 1958) (Ú. v. ES č. 27, 6. 12. 1958, s. 534/58), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– rozhodnutím Rady 73/45/Euratom z 8. marca 1973 (Ú. v. ES, L 83, 30. 3. 1973, s. 20),

– aktom o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Článok V ods. 1 a ods. 2 je nahradený nasledujúcim textom:

„1. Kapitál agentúry bude predstavovať 4 000 000 účtovných jednotiek EMA.

2. Kapitál sa rozdelí podľa nasledujúcej stupnice:

Belgicko	4,8 %
Dánsko	2,4 %
Nemecko	16,8 %
Grécko	4,8 %
Španielsko	10,4 %
Francúzsko	16,8 %
Írsko	0,8 %
Taliansko	16,8 %
Holandsko	4,8 %
Portugalsko	4,8 %
Spojené kráľovstvo	16,8 %“.

Článok X ods. 1 a ods. 2 je nahradený nasledujúcim textom:

„1. Ustanoví sa Poradný výbor agentúry, ktorý bude pozostávať zo 44 členov.

2. Kreslá budú pridelené príslušníkom členských štátov nasledujúcim spôsobom:

Belgicko	3 členovia
Dánsko	2 členovia
Nemecko	6 členov
Grécko	3 členovia
Španielsko	5 členov
Francúzsko	6 členov
Írsko	1 člen
Taliansko	6 členov
Holandsko	3 členovia
Portugalsko	3 členovia
Spojené kráľovstvo	6 členov.“

2. Rozhodnutie Komisie 71/57/Euratom z 13. januára 1971 (Ú. v. ES, L 16, 20. 1. 1971, s. 14), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– rozhodnutím Komisie 74/578/Euratom z 13. novembra 1974 (Ú. v. ES, L 316, 26. 11. 1974, s. 12),

– rozhodnutím Komisie 75/241/Euratom z 25. marca 1975 (Ú. v. ES, L 98, 19. 4. 1975, s. 40),

– rozhodnutím Komisie 82/755/Euratom z 2. júna 1982 (Ú. v. ES, L 319, 16. 11. 1982, s. 10),

– rozhodnutím Komisie 84/339/Euratom z 24. mája 1984 (Ú. v. ES, L 177, 4. 7. 1984, s. 29).

V prvom odseku článku 4 sú čísla „11“ a „10“ nahradené číslami „13“, resp. „12“.

V prvom odseku článku 4a je číslo „11“ nahradené číslom „13“.

XVII. RÔZNE

Akty EHS

Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958 (Ú. v. ES č. 17, 6. 10. 1958, s. 385/58), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– aktom o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Článok 1 je nahradený nasledujúcim textom:

„Článok 1

Úradnými jazykmi a pracovnými jazykmi inštitúcií spoločenstva budú dánčina, holandčina, angličtina, francúzština, nemčina, gréčtina, taliančina, portugalčina a španielčina.“

Článok 4 je nahradený nasledujúcim textom:

„Článok 4

Nariadenia a iné dokumenty všeobecnej platnosti budú vypracované v deviatich úradných jazykoch.“

Článok 5 je nahradený nasledujúcim textom:

„Článok 5

Úradný vestník Európskych spoločenstiev sa bude vydávať v deviatich úradných jazykoch.“

Akty Euratom

Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958 (Ú. v. ES č. 17, 6. 10. 1958, s. 401/58).

Článok 1 je nahradený nasledujúcim textom:

„Článok 1

Úradnými jazykmi a pracovnými jazykmi inštitúcií spoločenstva budú dánčina, holandčina, angličtina, francúzština, nemčina, gréčtina, taliančina, portugalčina a španielčina.“

Článok 4 je nahradený nasledujúcim textom:

„Článok 4

Nariadenia a iné dokumenty všeobecnej platnosti budú vypracované v deviatich úradných jazykoch.“

Článok 5 je nahradený nasledujúcim textom:

„Článok 5

Úradný vestník Európskych spoločenstiev sa bude vydávať v deviatich úradných jazykoch.“

PRÍLOHA II

Zoznam stanovený v článku 27 aktu o pristúpení

I. COLNÁ LEGISLATÍVA

Nariadenie Komisie (EHS) č. 137/79 z 19. decembra 1978 (Ú. v. ES, L 20, 27. 1. 1979, s.1).

Aby sa zohľadnilo vylúčenie Kanárskych ostrovov a Ceuty a Melilly z colného územia spoločenstva a aby sa zohľadnili dohody uvedené v protokole 2, doplnia sa ustanovenia tohto nariadenia o špeciálne administratívne postupy, ktorými sa zabezpečia napríklad konkrétne pobrežia určené na využitie v rámci operácií vykonávaných rybárskymi plavidlami spoločenstva a predovšetkým miesta na vylodenie pre tieto plavidlá v prístavoch Kanárskych ostrovov a prekladanie tovaru na iné lode vrátane tovaru z iných rybárskych plavidiel spoločenstva, a to vzhľadom na taký tovar, ktorý sa prepravuje do spoločenstva.

Okrem toho sa zabezpečí vzájomná výpomoc colných správ členských štátov, s ktorými sa Komisia môže spojiť.

II. DOPRAVA

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 3164/76 zo 16. decembra 1976 (Ú. v. ES, L 357, 29. 12. 1976, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
   - nariadením Rady (EHS) č. 3024/77 z 21. decembra 1977 (Ú. v. ES, L 358, 31. 12. 1977, s. 4),
   - nariadením Rady (EHS) č. 3062/78 z 19. decembra 1978 (Ú. v. ES č. 366, 28. 12. 1978, s. 5),
   - aktom o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
   - nariadením Rady (EHS) č. 2963/79 z 20. decembra 1979 (Ú. v. ES, L 336, 29. 12. 1979, s. 11),
   - nariadením Rady (EHS) č. 2964/79 z 20. decembra 1979 (Ú. v. ES, L 336, 29. 12. 1979, s. 12),
   - nariadením Rady (EHS) č. 305/81 z 20. januára 1981 (Ú. v. ES, L 34, 6. 2. 1981, s. 1),
   - nariadením Rady (EHS) č. 663/82 z 22. marca 1982 (Ú. v. ES, L 78, 24. 2. 1982, s. 2),
   - nariadením Rady (EHS) č. 3515/82 z 21. decembra 1982 (Ú. v. ES, L 369, 29. 12. 1982, s. 2),
   - nariadením Rady (EHS) č. 3621/84 z 19. decembra 1984 (Ú. v. ES, L 333, 21. 12. 1984, s. 61).

   Článok 3 ods. 1 a ods. 2 sa musí zmeniť vzhľadom na pridanie niekoľkých oprávnení spoločenstva pre nové členské štáty a vzhľadom na následnú úpravu celkového počtu oprávnení.

   Čísla uvedené v prílohách sa musia upraviť pridaním príslušných znakov a označení súvisiacich s novými členskými štátmi.

2. Smernica Rady 74/561/EHS z 12. novembra 1974 (Ú. v. ES, L 308, 19. 11. 1974, s. 18), zmenená smernicou Rady 80/1178/EHS zo 4. decembra 1980 (Ú. v. ES, L 350, 23. 12. 1980, s. 41).

   V článku 5 ods. 1 a ods. 2 sa musia pre nové členské štáty posunúť dátumy, pred ktorými sú fyzické osoby a podniky poskytujúce služby cestného nákladného prepravcu oslobodené od určitých požiadaviek, aby bolo možné uplatňovať nadobudnuté práva za porovnateľných podmienok.

3. Smernica Rady 74/562/EHS z 12. novembra 1974 (Ú. v. ES, L 308, 19. 11. 1974, s. 23), zmenená smernicou Rady 80/1179/EHS zo 4. decembra 1980 (Ú. v. ES, L 350, 23. 12. 1980, s. 42).

   V článku 4 ods. 1 a ods. 2 sa musia pre nové členské štáty posunúť dátumy, pred ktorými sú fyzické osoby a podniky poskytujúce služby cestného osobného prepravcu oslobodené od určitých požiadaviek, aby bolo možné uplatňovať nadobudnuté práva za porovnateľných podmienok.

4. Tretia smernica Rady 84/634/EHS z 12. decembra 1984 (Ú. v. ES, L 331, 19. 12. 1984, s. 33).

   Článok 4 a v prípade potreby aj článok 3 sa musia upraviť tak, aby vyjadrovali podmienky uplatnenia tejto smernice na Portugalsko.

5. Smernica Rady 83/416/EHS z 25. júla 1983 (Ú. v. ES, L 237, 26. 8. 1983, s. 19).

   Táto smernica sa musí upraviť tak, aby sa do nej pridala klasifikácia portugalských letísk začlenených do plánovanej medzinárodnej dopravy a dočasné vylúčenie letísk na Azorách.

III. HOSPODÁRSKA POLITIKA

Dohoda z 9. februára 1970 stanovujúca medzi centrálnymi bankami členských štátov spoločenstva systém krátkodobej menovej podpory a rozhodnutie č. 15/80 Rady guvernérov Európskeho fondu menovej spolupráce z 9. decembra 1980.

Prostredníctvom vhodných rozhodnutí, ktoré sa majú bez ohľadu na článok 396 aktu o pristúpení prijať guvernéri centrálnych bánk členských štátov, resp. Rada guvernérov Európskeho fondu menovej spolupráce, sa sumy kvót pre dlžníkov a kvót pre veriteľov doplnia o nasledujúce hodnoty:

– Kvóty pre dlžníkov:
  Banco de España: 725 miliónov ECU,
  Banco de Portugal: 145 miliónov ECU.
– Kvóty pre veriteľov:
  Banco de España: 1 450 miliónov ECU,
  Banco de Portugal: 290 miliónov ECU.

IV. OBCHODNÁ POLITIKA

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 2603/69 z 20. decembra 1969 (Ú. v. ES, L 324, 27. 12. 1969, s. 25), v znení zmenenom a doplnenom nariadením Rady (EHS) č. 1934/82 z 12. júla 1982 (Ú. v. ES, L 211, 20. 7. 1982, s. 1), opraveným v Ú. v. ES, L 285, 8. 10. 1982, s. 30.

   Príloha sa musí v prípade potreby upraviť tak, aby vyjadrovala obmedzenia uplatňované novými členskými štátmi.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 288/82 z 5. februára 1982 (Ú. v. ES č. 35, 9. 2. 1982, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
   – nariadením Komisie (EHS) č. 2303/82 z 18. augusta 1982 (Ú. v. ES, L 246, 21. 8. 1982, s. 7),
   – nariadením Komisie (EHS) č. 2417/82 z 3. septembra 1982 (Ú. v. ES, L 258, 4. 9. 1982, s. 8), opraveným v Ú. v. ES, L 354, 16. 12. 1982, s. 36,

– nariadením Rady (EHS) č. 899/83 z 28. marca 1983 (Ú. v. ES, L 103, 21. 4. 1983, s. 1),

opravené v Ú. v. ES, L 58, 2. 3. 1982, s. 31, v Ú. v. ES, L 189, 1. 7. 1982, s. 80, v Ú. v. ES, L 260, 8. 9. 1982, s. 16 a v Ú. v. ES, L 351, 11. 12. 1982, s. 35.

Prílohy sa musia vypracovať s ohľadom na vyznačenie príslušných údajov pre nové členské štáty v zozname výrobkov podliehajúcich vnútroštátnym množstvovým obmedzeniam, resp. v zozname výrobkov podliehajúcich dozoru. Okrem toho sa musia údaje týkajúce sa Španielska a Portugalska vymazať zo zoznamu tretích krajín nachádzajúcich sa v zemepisných zónach, pre ktoré platia množstvové obmedzenia.

3. Nariadenie Rady (EHS) č. 1765/82 z 30. júna 1982 (Ú. v. ES, L 195, 5. 7. 1982, s. 1), opravené v Ú. v. ES, L 251, 27. 8. 1982, s. 34).

   V prílohe a v pripojenej poznámke sa musia k názvom, k zoznamom tretích krajín, k poznámkam pod čiarou a k pomenovaniam uvádzaných výrobkov pridať príslušné údaje v španielčine a portugalčine.

4. Nariadenie Rady (EHS) č. 1766/82 z 30. júna 1982 (Ú. v. ES, L 195, 5. 7. 1982, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – nariadením Komisie (EHS) č. 35/83 zo 6. januára 1983 (Ú. v. ES, L 5, 7. 1. 1983, s. 12),

   – nariadením Rady (EHS) č. 101/84 zo 16. januára 1984 (opraveným v Ú. v. ES, L 251, 27. 8. 1982, s. 34) (Ú. v. ES, L 14, 17. 1. 1984, s. 7).

   V prílohe a v pripojenej poznámke sa musia k názvom, k zoznamom tretích krajín, k poznámkam pod čiarou a k pomenovaniam uvádzaných výrobkov pridať príslušné údaje v španielčine a portugalčine.

5. Nariadenie Rady (EHS) č. 3587/82 z 23. decembra 1982 (Ú. v. ES, L 374, 31. 12. 1982, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom nariadením Rady (EHS) č. 853/83 z 28. marca 1983 (Ú. v. ES, L 98, 16. 4. 1983, s. 1).

   Článok 3 ods. 2 a tabuľky uvedené v prílohe II sa musia upraviť tak, aby obsahovali nové percentuálne podiely, resp. nové množstvové limity pevne stanovené pre každý členský štát, ktorý zohľadňuje pristúpenie nových členských štátov, a aby v prípade potreby obsahovali regionálne limity pre nové členské štáty.

6. Nariadenie Rady (EHS) č. 3588/82 z 23. decembra 1982 (Ú. v. ES, L 374, 31. 12. 1982, s. 47), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – nariadením Rady (EHS) č. 194/84 zo 4. januára 1984 (Ú. v. ES, L 26, 30. 1. 1984, s. 1),

   – nariadením Rady (EHS) č. 1475/84 z 24. mája 1984 (Ú. v. ES, L 143, 30. 5. 1984, s. 6).

   Článok 10 ods. 3 a tabuľky uvedené v prílohe II sa musia upraviť tak, aby obsahovali nové percentuálne podiely, resp. nové množstvové limity pevne stanovené pre každý členský štát, ktorý zohľadňuje pristúpenie nových členských štátov, a aby v prípade potreby obsahovali regionálne limity pre nové členské štáty. Okrem toho sa musí v dodatku B k prílohe VII pridať ďalší stĺpec pre každý nový členský štát a príloha II sa musí v prípade potreby upraviť tak, aby obsahovala regionálne limity pre nové členské štáty.

7. Nariadenie Rady (EHS) č. 3589/82 z 23. decembra 1982 (Ú. v. ES, L 374, 31. 12. 1982, s. 106), v znení zmenenom a doplnenom nariadením Rady (EHS) č. 3762/83 z 19. decembra 1983 (Ú. v. ES, L 380, 31. 12. 1982, s. 11).

   Článok 11 ods. 3, tabuľky uvedené v prílohe III a dodatok k nej sa musia upraviť tak, aby obsahovali nové percentuálne podiely, resp. nové množstvové limity pevne stanovené pre každý členský štát s ohľadom na uvádzané tretie krajiny, ktorý zohľadňuje pristúpenie nových členských štátov. Okrem toho sa musí príloha III v prípade potreby upraviť tak, aby obsahovala regionálne limity pre nové členské štáty.

8. Nariadenie Rady (EHS) č. 3420/83 zo 14. novembra 1983 (Ú. v. ES, L 346, 8. 12. 1983, s. 6).

   Prílohy I a III sa musia doplniť pridaním príslušných údajov v španielčine a portugalčine do názvov, zápisov a do zoznamu uvádzaných krajín a vyznačením výrobkov pochádzajúcich z krajín, pre ktoré budú v prípade uvedenia do obehu platiť množstvové obmedzenia platné v nových členských štátoch.

9. Nariadenie Rady (EHS) č. 3761/83 z 22. decembra 1983 (Ú. v. ES, L 379, 31. 12. 1983, s. 1).

   Príloha 7 sa musí doplniť uvedením ročných limitov na dovoz kávy pre nové členské štáty.

10. Nariadenie Rady (EHS) č. 2072/84 z 29. júna 1984 (Ú. v. ES, L 198, 27. 7. 1984, s. 1).

    Článok 12 ods. 3, tabuľky uvedené v prílohe III a dodatok k nej sa musia upraviť tak, aby obsahovali nové percentuálne podiely, resp. množstvové limity pre každý členský štát zohľadňujúci pristúpenie nových členských štátov.

V. SOCIÁLNA POLITIKA

1. Rozhodnutie Rady 70/532/EHS zo 14. decembra 1970 (Ú. v. ES, L 273, 17. 12. 1970, s. 25), v znení zmenenom a doplnenom rozhodnutím Rady 75/62/EHS z 20. januára 1975 (Ú. v. ES, L 21, 28. 1. 1975, s. 17).

   Príloha sa musí v prípade potreby zmeniť, aby sa zabezpečila primeraná účasť v rámci tohto výboru pre zástupcov španielskych a portugalských organizácií zamestnávateľov a pracujúcich.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971, v znení zmenenom a doplnenom a aktualizovanom nariadením Rady (EHS) č. 2001/83 z 2. júna 1983 (Ú. v. ES, L 230, 22. 8. 1983, s. 6).

   Prílohy sa musia zmeniť tak, ako to vyžadujú novely legislatívy nových členských štátov a/alebo závery dohody medzi príslušnými orgánmi súčasných členských štátov a nových členských štátov alebo medzi novými členskými štátmi o zachovaní určitých ustanovení dvojstranných dohovorov.

3. Nariadenie Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, v znení zmenenom a doplnenom a aktualizovanom nariadením Rady (EHS) č. 2001/83 z 2. júna 1983 (Ú. v. ES, L 230, 22. 8. 1983, s. 6).

   Prílohy sa musia zmeniť tak, ako to vyžadujú novely legislatívy nových členských štátov a/alebo závery dohody medzi príslušnými orgánmi súčasných členských štátov a nových členských štátov alebo medzi novými členskými štátmi o zachovaní určitých ustanovení dvojstranných dohovorov.

4. Smernica Rady 80/987/EHS z 20. októbra 1980 (Ú. v. ES, L 288, 28. 10. 1980, s. 23).

   Tam, kde je to vhodné, sa musí príloha doplniť uvedením tých kategórií zamestnancov v nových členských štátoch, ktorých nároky by mohli byť vylúčené spod uvedenej smernice v súlade s jej článkom 1 ods. 2.

5. Nariadenie Rady (EHS) č. 2950/83 zo 17. októbra 1983 (Ú. v. ES, L 289, 22. 10. 1983, s. 1).

   Článok 3 ods. 1 sa musí upraviť tak, aby sa pridali tým oblastiam v Španielsku, ktoré budú mať nárok na zvýšenú mieru výpomoci.

VI. APROXIMÁCIA LEGISLATÍVY

1. Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 (Ú. v. ES č. 196, 16. 8. 1967, s. 1), zmenená:
   - smernicou Rady 69/81/EHS z 13. marca 1969 (Ú. v. ES, L 68, 19. 3. 1969, s. 1),
   - smernicou Rady 70/189/EHS zo 6. marca 1970 (Ú. v. ES, L 59, 14. 3. 1970, s. 33),
   - smernicou Rady 71/144/EHS z 22. marca 1971 (Ú. v. ES, L 74, 29. 3. 1971, s. 15),
   - smernicou Rady 73/146/EHS z 21. mája 1973 (Ú. v. ES, L 167, 25. 6. 1973, s. 1),
   - smernicou Rady 75/409/EHS z 24. júna 1975 (Ú. v. ES, L 183, 14. 7. 1975, s. 22),
   - smernicou Komisie 76/907/EHS zo 14. júla 1976 (Ú. v. ES, L 360, 30. 12. 1976, s. 1) opravenou v Ú. v. ES, L 28, 2. 2. 1979, s. 32,
   - smernicou Komisie 79/370/EHS z 30. januára 1979 (Ú. v. ES, L 88, 7. 4. 1979. s. 1),
   - smernicou Rady 79/831/EHS z 18. septembra 1979 (Ú. v. ES, L 259, 15. 10. 1979, s. 10),
   - aktom o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
   - smernicou Rady 80/1189/EHS zo 4. decembra 1980 (Ú. v. ES, L 366, 31. 12. 1980, s. 1),
   - smernicou Komisie 81/957/EHS z 23. októbra 1981 (Ú. v. ES, L 351, 7. 12. 1981, s. 5),
   - smernicou Komisie 82/232/EHS z 25. marca 1982 (Ú. v. ES, L 106, 21. 4. 1982, s. 18),
   - smernicou Komisie 83/467/EHS z 29. júla 1983 (Ú. v. ES, L 257, 16. 9. 1983, s. 1),
   - smernicou Komisie 84/449/EHS z 25. apríla 1984 (Ú. v. ES, L 251, 19. 9. 1984, s. 1).

   Prílohy musia byť doplnené pridaním španielskych a portugalských názvov látok a iných výrazov, ktoré sú v nej uvedené vo všetkých bežných jazykoch spoločenstva.

2. Smernica Rady 71/316/EHS z 26. júla 1971 (Ú. v. ES, L 202, 6. 9. 1971, s. 1), zmenená:
   - aktom o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES, L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
   - smernicou Rady 72/427/EHS z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES, L 291, 28. 12. 1972, s. 156),
   - aktom o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES, L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
   - smernicou Rady 83/575/EHS z 26. októbra 1983 (Ú. v. ES, L 332, 28. 11. 1983, s. 43).

   Nákresy, ktorých sa týka bod 3.2.1 prílohy II, musia byť doplnené uvedením potrebných znakov pre nové rozlišujúce skratky.

3. Smernica Rady 80/767/EHS z 22. júla 1980 (Ú. v. ES, L 215, 18. 8. 1980, s. 1).

   Príloha 1 pozostávajúca zo zoznamu subjektov, ktoré sa majú považovať za zmluvné orgány v každom členskom štáte, sa musí doplniť uvedením zoznamu takýchto subjektov v nových členských štátoch, ktorý bude definovaný na základe výsledkov rokovaní o tejto problematike uskutočnených v rámci GATT.

VII. ENERGIA

1. Rozhodnutie Komisie č. 73/287/ESUO z 25. júla 1973 (Ú. v. ES, L 259, 15. 9. 1973, s. 36), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – rozhodnutím Komisie č. 2963/76/ESUO z 1. decembra 1976 (Ú. v. ES, L 338, 7. 12. 1976, s. 19 a č. L 346, 26. 12, 1976, s. 26),

   – rozhodnutím Komisie č. 751/77/ESUO z 12. apríla 1977 (Ú. v. ES, L 91, 13. 4. 1977, s. 7),

   – rozhodnutím Komisie č. 1613/77/ESUO z 15. júla 1977 (Ú. v. ES, L 180, 20. 7. 1977, s. 8),

   – rozhodnutím Komisie č. 3058/79/ESUO z 19. decembra 1979 (Ú. v. ES, č. L 344, 31. 12. 1979, s. 1),

   – rozhodnutím Komisie č. 896/82/ESUO z 20. apríla 1982 (Ú. v. ES, L 106, 21. 4. 1982, s. 5),

   – rozhodnutím Komisie č. 759/84/ESUO z 23. marca 1984 (Ú. v. ES, L 80, 23. 3. 1984, s. 14).

   V prípade potreby sa musí článok 7, týkajúci sa špeciálneho fondu pre finančnú výpomoc spoločenstva pri predaji, upraviť tak, aby sa zohľadnila účasť nových členských štátov.

2. Rozhodnutie Komisie č. 2514/76/ESUO z 30. septembra 1976 (Ú. v. ES, L 292, 23. 10. 1976, s. 1).

   Prílohy sa musia doplniť uvedením ďalších porovnateľných foriem oznámení nových členských štátov.

VIII. ŠTATISTIKA

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 1736/75 z 24. júna 1975 (Ú. v. ES, L 183, 14. 7. 1975, s. 3), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – nariadením Rady (EHS) č. 2845/77 z 19. decembra 1977 (Ú. v. ES, L 329, 22. 12. 1977, s. 3),

   – nariadením Komisie (EHS) č. 3396/84 z 3. decembra 1984 (Ú. v. ES, L 314, 4. 12. 1984, s. 10).

   V článku 3 by sa malo označenie štatistického územia v prípade potreby doplniť na základe zmien vyplývajúcich z nariadení definujúcich colné územie spoločenstva následne po pristúpení nových členských štátov.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3581/81 zo 14. decembra 1981 (Ú. v. ES, L 359, 15. 12. 1981, s. 12).

   V článku 2 by sa malo pre Španielsko a Portugalsko pridať vyjadrenie príslušnej rovnakej hodnoty v pesetách a v escudoch.

IX. RYBOLOV

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 103/76 z 19. januára 1976 (Ú. v. ES, L 20, 28. 1. 1976, s. 29), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
   - nariadením Komisie (EHS) č. 3049/79 z 21. decembra 1979 (Ú. v. ES, L 343, 31. 12. 1979, s. 22),
   - nariadením Komisie (EHS) č. 273/81 z 30. januára 1981 (Ú. v. ES, L 30, 2. 2. 1981, s. 1),
   - nariadením Rady (EHS) č. 3166/82 z 22. novembra 1982 (Ú. v. ES, L 332, 27. 11. 1982, s. 4),
   - nariadením Komisie (EHS) č. 3250/83 zo 17. novembra 1983 (Ú. v. ES, L 321, 18. 11. 1983, s. 20).

   Je nutné doplniť článok 3 a v prílohe B definovať spoločné marketingové normy pre ďasa morského, platesu, pražmu morskú a pre španielsku makrelu.

2. Nariadenie Rady (EHS) č. 104/76 z 19. januára 1976 (Ú. v. ES, L 20, 28. 1. 1976, s. 35), v znení zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 3575/83 zo 14. decembra 1983 (Ú. v. ES, L 356, 20. 12. 1983, s. 6).

   Je nutné v článkoch 5 a 7 definovať kategóriu čerstvosti a kategóriu veľkosti pre jedlé kraby a pre nórske homáre.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3191/82 z 29. novembra 1982 (Ú. v. ES, L 338, 30. 11. 1982, s. 13).

   Príloha I označujúca reprezentatívne trhy a dovozné prístavy sa musí doplniť uvedením trhov a prístavov nových členských štátov a pre všetky členské štáty uvedením iných trhov a prístavov vzhľadom na zavedenie nových druhov podľa systému referenčných cien.

4. Nariadenie Rady (EHS) č. 171/83 z 25. januára 1983 (Ú. v. ES, L 24, 27. 1. 1983, s. 14), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
   - nariadením Rady (EHS) č. 2931/83 zo 4. októbra 1983 (Ú. v. ES, L 288, 21. 10. 1983, s. 1),
   - nariadením Rady (EHS) č. 1637/84 zo 7. júna 1984 (Ú. v. ES, L 156, 13. 6. 1984, s. 1),
   - nariadením Rady (EHS) č. 2178/84 z 23. júla 1984 (Ú. v. ES, L 199, 28. 7. 1984, s. 1),
   - nariadením Rady (EHS) č. 2664/84 z 18. septembra 1984 (Ú. v. ES, L 253, 21. 9. 1984, s. 1),
   - nariadením Rady (EHS) č. 3625/84 z 18. decembra 1984 (Ú. v. ES, L 335, 22. 12. 1984, s. 3).

   Toto nariadenie sa musí doplniť tak, aby zohľadňovalo špecifiká týkajúce sa rybolovu v zónach podliehajúcich spoločnej rybárskej politike a spadajúcich pod právomoc alebo pod jurisdikciu Španielska a Portugalska.

5. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3598/83 z 20. decembra 1983 (Ú. v. ES, L 357, 21. 12. 1983, s. 17).

   Príloha obsahujúca označenie reprezentatívnych veľkoobchodných trhov a prístavov sa musí doplniť uvedením trhov a prístavov v nových členských štátoch a pre všetky členské štáty uvedením trhov a prístavov pre nové druhy.

X. RÔZNE

1. Nariadenie Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 1826/69 z 15. septembra 1969 (Ú. v. ES, L 235, 18. 9. 1969, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
   - nariadením Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 950/73 z 2. apríla 1973 (Ú. v. ES, L 98, 12. 4. 1973, s. 1),

– nariadením Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 3288/80 zo 4. decembra 1980 (Ú. v. ES, L 350, 23. 12. 1980, s. 17).

Príloha sa musí zmeniť tak, aby sa pod každý jej nadpis pridal príslušný text v španielčine a portugalčine.

2. Rozhodnutie Rady z 19. decembra 1984 (Ú. v. ES č. C 33, 5. 2. 1985, s. 1).

Príloha sa musí doplniť pridaním označenia reprezentatívnych organizácií výrobcov a pracovníkov, poverených v nových členských štátoch zostavením zoznamov kandidátov, na základe ktorých budú vymenovaní členovia Poradného výboru Európskeho spoločenstva uhlia a ocele.

PRÍLOHA III

Zoznam stanovený v prvej zarážke článku 43 ods. 1 aktu o pristúpení

ZÁKLADNÉ KVÓTY PRE VÝROBKY PODLIEHAJÚCE MNOŽSTVOVÝM DOVOZNÝM OBMEDZENIAM DO ŠPANIELSKA PLATNÉ DO 31. DECEMBRA 1988

Kvóta č.	Položka SCS č.	Opis	Základná kvóta
1	85.15	Rádiotelegrafické a rádiotelefónne vysielacie a prijímacie prístroje; rozhlasové a televízne vysielacie a prijímacie prístroje (vrátane prijímačov so zabudovanými záznamníkmi zvuku alebo reproduktormi) a televízne kamery; rádiové navigačné pomocné prístroje, radarové prístroje a rádiové diaľkové ovládacie zariadenia; A. Rádiotelegrafické a rádiotelefónne vysielacie a prijímacie prístroje; rozhlasové a televízne vysielacie a prijímacie prístroje (vrátane prijímačov so zabudovanými záznamníkmi zvuku alebo reproduktormi) a televízne kamery: III. Prijímače, ktoré majú alebo nemajú zabudované záznamníky zvuku alebo reproduktory: b) Iné: ex 2. Iné: - Farebné televízne prijímače s uhlopriečkou obrazovky, ktorá meria: Od 42 cm do 52 cm vrátane Viac ako 52 cm	19 233 jednotiek

Kvóta č.	Položka SCS č.	Opis	Základná kvóta
2	87.01	Traktory (iné ako tie, ktoré spadajú pod položku č. 87.07), vybavené alebo nevybavené zariadeniami na odber energie, navijakmi alebo remenicami: ex B. Poľnohospodárske traktory (s výnimkou kráčajúcich traktorov) a lesné traktory s kolesami: - S objemom valcov motora 4 000 cm^3 alebo menej	3 171 jednotiek

PRÍLOHA IV

Zoznam stanovený v druhej zarážke článku 43 ods. 1 aktu o pristúpení

ZÁKLADNÉ KVÓTY PRE VÝROBKY PODLIEHAJÚCE MNOŽSTVOVÝM DOVOZNÝM OBMEDZENIAM DO ŠPANIELSKA PLATNÉ DO 31. DECEMBRA 1989

Kvóta č.	Položka SCS č.	Opis	Základná kvóta
1	25.03	Všetky druhy síry, iné ako sublimovaná síra, zrážaná síra a koloidná síra	90 000 ton
2	29.03	Sulfónované, nitrované alebo nitrózované deriváty uhľovodíkov: B. Nitrované a nitrózované deriváty: ex 1. Trinitrotoluény a dinitronaftalény: – Trinitrotoluény	1 100 ton
	36.01	Strelný prach	
	36.02	Vyrábané výbušniny, iné ako strelný prach	
	ex 36.04	Bezpečnostné poistky; detonačné poistky; perkusné a detonačné kryty; rozbušky; detonátory: – Iné ako elektrické detonátory	
	36.05	Pyrotechnické predmety (napríklad ohňostroje, železničné hmlové signály, kapsle, zrážkové rakety)	

Kvóta č.	Položka SCS č.	Opis	Základná kvóta
	36.06	Zápalky (s výnimkou bengálskych zápaliek)	
3	39.02	Produkty polymerizácie a kopolymerizácie (napríklad polyetylén, polytetrahaloetylény, polyizobutylén, polystyrén, polyvinylchlorid, polyvinylacetát, polyvinyl chlóroacetát a iné deriváty polyvinylu, polyakrylové a polymetakrylové deriváty, kumarón-indénové živice): C. Iné: I. Polyetylén: ex b) V iných formách: – Odpad a úlomky ex II. Polytetrahaloetylény – Odpad a úlomky ex III. Polysulfohaloetylény: – Odpad a úlomky ex IV. Polypropylén: – Odpad a úlomky ex V. Polyizobutylén: – Odpad a úlomky	4 500 ton
		VI. Polystyrén a kopolyméry styrénu: ex b) V iných formách – Odpad a úlomky VII. Polyvinylchlorid: ex b) V iných formách – Odpad a úlomky ex VIII. Polyvinylidénchlorid; kopolyméry vinylidén chloridu s vinylchloridom: – Odpad a úlomky ex IX. Polyvinylacetát: – Odpad a úlomky ex X. Kopolyméry vinylchloridu s vinylacetátom – Odpad a úlomky ex XI. Polyvinyl alkoholy, acetály a étery: – Odpad a úlomky ex XII. Akrylové polyméry, metakrylové polyméry a acrylo-metakrylové polyméry: – Odpad a úlomky ex XIII. Kumarónové živice, indénové živice a kumarón-indénové živice: – Odpad a úlomky	

Kvóta č.	Položka SCS č.	Opis	Základná kvóta
		XIV. Iné produkty polymerizácie a kopolymerizácie: ex b) V iných formách: – Odpad a úlomky	
4	39.07	Predmety z druhov materiálov opísaných v položkách č. 39.01 až 39.06: B. Iné: I. Z regenerovanej celulózy III. Z tvrdených proteínov V. Z iných materiálov: a) Cievky, navíjacie a podobné zariadenia pre fotografické a kinematografické filmy alebo pre pásky, filmy a podobné predmety spadajúce pod položku č. 92.12 c) Výstuže korzetov a podobné podporné predmety pre oblečenie a odevné doplnky ex d) Iné: – S výnimkou vzduchotesných odevov zabezpečujúcich ochranu pred žiarením alebo pred rádioaktívnou kontamináciou, nekombinovaných s dýchacími prístrojmi	15 000 000 ECU
5	ex 58.01 58.02	Koberce, kobercové látky a koberčeky, uzlíkové (zviazané alebo nezviazané), iné ako vyrobené ručne Iné koberce, kobercové látky, koberčeky, rohože a materiál na rohože a koberčeky s názvami „Kelem”, „Schumacks” a „Karamanie” a podobné (zviazané alebo nezviazané): A. Koberce, kobercové látky, koberčeky, rohože a materiál na rohože	530 ton
6	ex 58.04 58.09	Vlasová tkanina a ženilkové textílie (iné ako slučkové froté alebo podobné slučkové textílie z bavlny spadajúce pod položku č. 55.08 a textílie spadajúce pod položku č. 58.05): – Z bavlny Tyl a iné sieťovinové textílie (ale s výnimkou tkaných, pletených alebo háčkovaných textílií), vzorované; ručne alebo strojom vyrobené čipky v kuse, v pásoch alebo vytvárajúce určitý motív:	259,3 tony

Kvóta č.	Položka SCS č.	Opis	Základná kvóta
		B. Čipky: ex I. Vyrobené ručne: – Iné ako čipky vyrobené z bavlny, vlny a z umelých textilných vlákien II. Vyrobené strojom	
	60.01	Pletené alebo háčkované textílie, nie elastické ani pogumované: C. Z iných textilných materiálov: I. Z bavlny	
7	60.04	Spodná bielizeň, pletená alebo háčkovaná, nie elastická ani pogumovaná: A. Dojčenské oblečenie; dievčenské oblečenie do komerčnej veľkosti 86 vrátane: I. Tričká: a) Z bavlny II. Ľahké jemne pletené roláky, polokošele, svetre a pulóvre so stojačikom: a) Z bavlny III. Iné: b) Z bavlny B. Iné: I. Tričká: a) Z bavlny II. Ľahké jemne pletené roláky, polokošele, svetre a pulóvre so stojačikom: a) Z bavlny	15,3 tony
	60.05	IV. Iné: b) Z bavlny Vrchné oblečenie a iné predmety, pletené alebo háčkované, nie elastické ani pogumované:	

Kvóta č.	Položka SCS č.	Opis	Základná kvóta
		A. Vrchné oblečenie a doplnky: II. Iné: ex a) Vrchné oblečenie z pletených alebo háčkovaných textilných vlákien položky č. 59.08: – Z bavlny b) Iné: 1. Dojčenské oblečenie; dievčenské oblečenie do komerčnej veľkosti 86 vrátane: cc) Z bavlny 2. Dámske a pánske plavky: bb) Z bavlny 3. Teplákové súpravy: bb) Z bavlny 4. Iné vrchné oblečenie: aa) Blúzky a košele pre ženy, dievčatá a deti: 55. Z bavlny bb) Tričká, pulóvre, vesty, twinsety, svetre, nočné kabátiky a kazajky: (iné ako saká uvedené pod podpoložkou 60.05 A II b) 4 hh)): 11. Pánske a chlapčenské: eee) Z bavlny 22. Dámske, dievčenské a detské: fff) Z bavlny cc) Šaty 44. Z bavlny dd) Sukne, vrátane nohavicových sukní: 33. Z bavlny ee) Nohavice: ex 33. Z iných textilných materiálov – Z bavlny ff) Obleky a komplety (s výnimkou lyžiarkych kompletov) pre mužov a pre chlapcov: ex 22. Z iných textilných materiálov: – Z bavlny	

Kvóta č.	Položka SCS č.	Opis	Základná kvóta
		gg) Obleky, komplety (s výnimkou lyžiarkych kompletov) a kostýmy pre ženy, dievčatá a deti: 44. Z bavlny hh) Kabáty, saká (s výnimkou búnd, vetroviek, krátkych sák a podobných predmetov) a blejzre: 44. Z bavlny ijij) Bundy, vetrovky, krátke saká a podobné: ex 11. Z vlny alebo z jemnej zvieracej kožušiny, z bavlny alebo z umelých textilných vlákien: – Z bavlny kk) Lyžiarske komplety pozostávajúce z dvoch alebo troch kusov: ex 11. Z vlny alebo z jemnej zvieracej kožušiny, z bavlny alebo z umelých textilných vlákien: – Z bavlny ll) Iné vrchné oblečenie: 44. Z bavlny 5. Odevné doplnky: ex cc) z iných textilných materiálov – Z bavlny B. Iné: ex III. Z iných textilných materiálov – Z bavlny	
8	61.01	Pánske a chlapčenské vrchné oblečenie: A. Oblečenie „cowboyského” typu a iné podobné oblečenie pre zábavu a hru komerčnej veľkosti menšej ako 158; oblečenie z textilných vlákien položiek č. 59.08, 59.11 alebo 59.12: II. Iné: ex a) Kabáty: – Z bavlny ex b) Iné: – Z bavlny	30,9 tony

Kvóta č.	Položka SCS č.	Opis	Základná kvóta
		B. Iné: I. Priemyselné a pracovné odevy: a) Kombinézy, vrátane montérok, záster a náprseniek 1. Z bavlny b) Iné 1. Z bavlny	
		II. Plavky: ex b) Z iných textilných materiálov: – Z bavlny III. Kúpacie plášte, župany, domáce saká a podobné domáce oblečenie: b) Z bavlny IV. Parky, bunky, vetrovky, krátke saká a podobné: b) Z bavlny V. Iné: a) Saká (s výnimkou krátkych sák) a blejzre: 3. Z bavlny b) Zvrchníky, nepremokavé plášte a iné kabáty; plášte a peleríny: 3. Z bavlny c) Obleky a komplety (s výnimkou lyžiarskych kompletov): 3. Z bavlny d) Krátke nohavice: 3. Z bavlny e) Nohavice: 3. Z bavlny f) Lyžiarske komplety pozostávajúce z dvoch alebo troch kusov: ex 1. Z vlny alebo z jemnej zvieracej kožušiny, z bavlny alebo z umelých textilných vlákien: – Z bavlny g) Iné oblečenie: 3. Z bavlny	
	61.02	Dámske, dievčenské a detské vrchné oblečenie: A. Dojčenské oblečenie; dievčenské oblečenie do komerčnej veľkosti 86 vrátane; oblečenie „cowboyského” typu a iné	

Kvóta č.	Položka SCS č.	Opis	Základná kvóta
		podobné oblečenie pre zábavu a hru komerčnej veľkosti menšej ako 158: I. Dojčenské oblečenie; dievčenské oblečenie do komerčnej veľkosti 86 vrátane: a) Z bavlny B. Iné: I. Oblečenie z textilných vlákien položiek č. 59.08, 59.11 alebo 59.12: ex a) Kabáty: – Z bavlny ex b) Iné: – Z bavlny	
		II. Iné: a) Zástery, kombinézy, pracovné plášte a iné priemyselné a pracovné odevy (vhodné alebo nevhodné aj pre využitie v domácnosti): 1. Z bavlny b) Plavky: ex 2. Z iných textilných materiálov: – Z bavlny c) Kúpacie plášte, župany, domáce saká a podobné domáce oblečenie: 2. Z bavlny d) Parky, bunky, vetrovky, krátke saká a podobné: 2. Z bavlny e) Iné: 1. Saká (s výnimkou krátkych sák) a blejzre: cc) Z bavlny 2. Kabáty a nepremokavé plášte, plášte a peleríny: cc) Z bavlny 3. Obleky a komplety (s výnimkou lyžiarskych kompletov) a kostýmy: cc) Z bavlny 4. Šaty: ee) Z bavlny 5. Sukne, vrátane nohavicových sukní: cc) Z bavlny 6. Nohavice cc) Z bavlny 7. Blúzky a košele:	

Kvóta č.	Položka SCS č.	Opis	Základná kvóta
		cc) Z bavlny 8. Lyžiarske komplety pozostávajúce z dvoch alebo troch kusov: ex aa) Z vlny alebo z jemnej zvieracej kožušiny, z bavlny alebo z umelých textilných vlákien: – Z bavlny 9. Iné oblečenie cc) Z bavlny	
9	61.03	Pánska a chlapčenská spodná bielizeň, vrátane golierov, náprseniek a manžiet: A. Košele: II. Z bavlny B. Pyžamá: II. Z bavlny C. Iné: II. Z bavlny	6,4 tony
	61.04	Dámska, dievčenská a detská spodná bielizeň: A. Dojčenská bielizeň; dievčenská bielizeň do komerčnej veľkosti 86: I. Z bavlny B. Iné: I. Pyžamá a nočné košele b) Z bavlny II. Iné: b) Z bavlny	
10	84.41	Šijacie stroje; príslušenstvo špeciálne určené pre šijacie stroje; ihly do šijacích strojov: A. Šijacie stroje; príslušenstvo špeciálne určené pre šijacie stroje: 1. Šijacie stroje (len s retiazkovým stehom), s hlavou vážiacou maximálne 16 kg bez motora alebo 17 kg vrátane motora; hlavy šijacích strojov (len s retiazkovým	2 850 jednotiek

Kvóta č.	Položka SCS č.	Opis	Základná kvóta
		stehom), vážiace maximálne 16 kg bez motora alebo 17 kg vrátane motora: a) Šijacie stroje, z ktorých každý má hodnotu (bez stojanov, stolov alebo príslušenstva) vyššiu ako 65 ECU b) Iné	
11	85.15	Rádiotelegrafické a rádiotelefónne vysielacie a prijímacie prístroje; rozhlasové a televízne vysielacie a prijímacie prístroje (vrátane prijímačov so zabudovanými záznamníkmi zvuku alebo reproduktormi) a televízne kamery; rádiové navigačné pomocné prístroje, radarové prístroje a rádiové diaľkové ovládacie zariadenia; A. Rádiotelegrafické a rádiotelefónne vysielacie a prijímacie prístroje; rozhlasové a televízne vysielacie a prijímacie prístroje (vrátane prijímačov so zabudovanými záznamníkmi zvuku alebo reproduktormi) a televízne kamery: III. Prijímače, ktoré majú alebo nemajú zabudované záznamníky zvuku alebo reproduktory: b) Iné: ex 2. Iné: – Farebné televízne prijímače s uhlopriečkou obrazovky, ktorá meria 42 cm alebo menej	8 243 jednotiek
12	87.01	Traktory (iné ako tie, ktoré spadajú pod položku č. 87.07), vybavené alebo nevybavené zariadeniami na odber energie, navijakmi alebo remenicami: A. Poľnohospodárske kráčajúce traktory, buď so zážihovým motorom alebo s dieselovým motorom	825 jednotiek
13	93.02 93.04	Revolvery a pištole, ktoré sú strelnými zbraňami: Iné strelné zbrane, vrátane veľmi presných pištolí, pištolí a revolverov určených len na strieľanie slepou muníciou, vrhacie zbrane a podobné: ex A. Športové a terčové zbrane, pušky a karabíny: – S výnimkou jednohlavňových, drážkových športových a terčových pušiek a karabín, a iných ako poplašných, s hodnotou jednotky vyššou ako 200 ECU	6 000 000 ECU

Kvóta č.	Položka SCS č.	Opis	Základná kvóta
	93.05	Zbrane iného popisu, vrátane vzduchových, pružinových a podobných pištolí, pušiek a revolverov	
	93.06	Časti zbraní, vrátane prázdnych zásobníkov, ale s výnimkou častí bočných zbraní	
14	93.07	Bomby, granáty, torpéda, míny, navádzané zbrane a rakety a podobná vojnová munícia a jej časti; náboje a ich časti, vrátane nábojnicových uzáverov; olovené broky pripravené pre náboje	900 ton

PRÍLOHA V

Zoznam stanovený v článku 48 ods. 3 aktu o pristúpení

Kvóta č.	Položka SCS č.	Opis	Objem kvóty						
			1986	1987	1988	1989	1990	1991	
1	24.02	Spracovaný tabak; tabakové výťažky a esencie: A. Cigarety	2 605 033 000 jednotiek			Ročná miera nárastu: 20%			
2	24.02	B. Cigary	34 406 000 jednotiek			Ročná miera nárastu: 20%			
3	24.02	C. Fajčiarsky tabak D. Žuvací tabak a šnupavý tabak Iný, vrátane aglomerovaného tabaku vo forme hárkov a pásov	598 ton			Ročná miera nárastu: 20%			
4	27.10	Ropné oleje a oleje získané z bituminóznych minerálov, iné ako surové; inde nešpecifikované ani nezaradené preparáty, pri ktorých minimálne 70% hmotnosti predstavujú ropné oleje alebo oleje získané z bituminóznych minerálov, pričom tieto oleje sú základnými zložkami preparátov: ex A. Ľahké oleje: – S výnimkou motorového benzínu a paliva pre prúdové motory benzínového typu	185 679 ton			Ročná miera nárastu: 20%			
5	27.10	ex A. Ľahké oleje: – Motorový benzín a palivo pre prúdové motory benzínového typu	238 283 ton			Ročná miera nárastu: 20%			
6	27.10	B. Stredne ťažké oleje	70 000 ton			Ročná miera nárastu: 20%			
7	27.10	C. Ťažké oleje I. Plynové oleje	185 000 ton	253 450 ton	347 226 ton	475 700 ton	651 709 ton	892 842 ton	

Kvóta č.	Položka SCS č.	Opis	Objem kvóty					
			1986	1987	1988	1989	1990	1991
8	27.10	C. II. Palivové oleje	340 000 ton	425 000 ton	531 250 ton	664 062 ton	830 078 ton	997 000 ton
9	27.10	C. III. Mastiace oleje; iné oleje	16 666 ton	Ročná miera nárastu: 20%				
	34.03	Mastiace prípravky a prípravky používané na spracovanie textílií, kože a iných materiálov olejom alebo tukom, ale nie preparáty, pri ktorých minimálne 70% hmotnosti predstavujú ropné oleje alebo oleje získané z bituminóznych minerálov: ex A. Obsahujúce ropné oleje alebo oleje získané z bituminóznych minerálov: – S výnimkou prípravkov na mastenie alebo olejovanie textílií, kožušín a kože						
10	27.11	Ropné plyny a iné plynné uhľovodíky	602 945 ton	Ročná miera nárastu: 20%				
11	27.12	Vazelína	3 300 ton	Ročná miera nárastu: 20%				
	27.13	Parafín, mikrokryštalický vosk, parafínový gáč, zemný vosk, montánny vosk, rašelinový vosk a iné minerálne vosky, farbené alebo nefarbené						
12	27.14	Ropný bitúmen, ropný koks a iné rezíduá ropných olejov a olejov získaných z bituminóznych minerálov	97 033 ton	Ročná miera nárastu: 20%				
	27.15	Bitúmen a asfalt, prírodný, bituminózna bridlica, asfaltová hornina a piesok nasýtený ropou						
	27.16	Bituminózne zmesi založené na prírodnom asfalte, na prírodnom bitúmene, na ropnom bitúmene, na minerálnom dechte alebo na smole z minerálneho dechtu (napríklad bituminózne tmely, riedené produkty)						

PRÍLOHA VI

Zoznam stanovený v článku 48 ods. 4 aktu o pristúpení

Položka SCS č.	Opis
27.09	Ropné oleje a oleje získané z bituminóznych minerálov, surové
27.10	Ropné oleje a oleje získané z bituminóznych minerálov, iné ako surové; inde nešpecifikované ani nezaradené preparáty, pri ktorých minimálne 70% hmotnosti predstavujú ropné oleje alebo oleje získané z bituminóznych minerálov, pričom tieto oleje sú základnými zložkami preparátov
27.11	Ropné plyny a iné plynné uhľovodíky
27.12	Vazelína
27.13	Parafín, mikrokryštalický vosk, parafínový gáč, zemný vosk, montánny vosk, rašelinový vosk a iné minerálne vosky, farbené alebo nefarbené
27.14	Ropný bitúmen, ropný koks a iné rezíduá ropných olejov a olejov získaných z bituminóznych minerálov
27.15	Bitúmen a asfalt, prírodný, bituminózna bridlica, asfaltová hornina a piesok nasýtený ropou
27.16	Bituminózne zmesi založené na prírodnom asfalte, na prírodnom bitúmene, na ropnom bitúmene, na minerálnom dechte alebo na smole z minerálneho dechtu (napríklad bituminózne tmely, riedené produkty)
34.03	Mastiace prípravky a prípravky používané na spracovanie textílií, kože a iných materiálov olejom alebo tukom, ale nie preparáty, pri ktorých minimálne 70% hmotnosti predstavujú ropné oleje alebo oleje získané z bituminóznych minerálov: ex A. Obsahujúce ropné oleje alebo oleje získané z bituminóznych minerálov: – S výnimkou prípravkov na mastenie alebo olejovanie textílií, kožušín a kože

PRÍLOHA VII

Zoznam stanovený v článku 53 aktu o pristúpení

Položka SCS č.	Opis	Výška španielskych základných poplatkov za dovoz zo spoločenstva v súčasnom zložení (%)
19.02	Sladový výťažok; prípravky z hladkej múky, z hrubej múky, zo škrobu alebo zo sladového výťažku, používané ako detská výživa alebo na diétne či kuchynské účely, v ktorých kakao predstavuje menej ako 50 % hmotnosti: A. Sladový výťažok B. Iné	 19,5 17,3 (min. 2,87 ptas/kg)
19.03	Makaróny, špagety a podobné výrobky	18,1
19.04	Tapioka a sago; náhrady tapioky a saga získané zo zemiakového alebo z iného škrobu: – Z juky alebo z manioku – Iné: – náhrady tapioky a saga získané zo zemiakového alebo z iného škrobu – iné	 19,2 11,4 14,3
19.05	Spracované potraviny získané napučaním alebo pražením obilnín alebo obilninových výrobkov (burizóny, pražené kukuričné vločky – corn flakes a podobné výrobky)	16,8
19.07	Chlieb, sucháre a iné bežné pekárenské výrobky, neobsahujúce pridávaný cukor, med, vajcia, tuky, syr alebo ovocie; kostolné oblátky, tobolky z oblátok vhodné na farmaceutické účely, pečatné oblátky, biely akvarelový papier z lyka a podobné výrobky	6,1
19.08	Pečivo, sušienky, koláče a iné jemné pekárenské výrobky, obsahujúce alebo neobsahujúce kakao v ľubovoľnom pomere: A. Perníky a podobné výrobky B. Iné: I. Neobsahujúce žiadny škrob alebo obsahujúce škrob predstavujúci menej ako 5 % hmotnosti a obsahujúce sacharózu (vrátane invertovaného cukru označovaného ako sacharóza)	10

Položka SCS č.	Opis	Výška španielskych základných poplatkov za dovoz zo spoločenstva v súčasnom zložení (%)
	predstavujúcu:	
	a) Menej ako 70 % hmotnosti:	8,7
	– Bez cukru alebo kakaa	10
	– Iné	10
	b) 70 % hmotnosti alebo viac	
	II. Obsahujúce škrob predstavujúci 5 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 32 % hmotnosti:	
	a) Neobsahujúce žiadnu sacharózu alebo obsahujúce sacharózu (vrátane invertovaného cukru označovaného ako sacharóza) predstavujúcu menej ako 5 % hmotnosti:	
	– Bez cukru alebo kakaa	8,7
	– Iné	10
	b) Obsahujúce sacharózu (vrátane invertovaného cukru označovaného ako sacharóza) predstavujúcu 5 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 30 % hmotnosti	10
	c) Obsahujúce sacharózu (vrátane invertovaného cukru označovaného ako sacharóza) predstavujúcu 30 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 40 % hmotnosti	10
	d) Obsahujúce sacharózu (vrátane invertovaného cukru označovaného ako sacharóza) predstavujúcu 40 % hmotnosti alebo viac	10
	III. Obsahujúce škrob predstavujúci 32 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 50 % hmotnosti:	
	a) Neobsahujúce žiadnu sacharózu alebo obsahujúce sacharózu (vrátane invertovaného cukru označovaného ako sacharóza) predstavujúcu menej ako 5 % hmotnosti:	
	1. Neobsahujúce žiadne mliečne tuky alebo obsahujúce takéto tuky predstavujúce menej ako 1,5 % hmotnosti:	
	– Bez cukru alebo kakaa	8,7
	– Iné	10
	2. Iné	
	– Bez cukru alebo kakaa	8,7
	– Iné	10
	b) Obsahujúce sacharózu (vrátane invertovaného cukru označovaného ako sacharóza) predstavujúcu 5 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 20 % hmotnosti	10

Položka SCS č.	Opis	Výška španielskych základných poplatkov za dovoz zo spoločenstva v súčasnom zložení (%)
	c) Obsahujúce sacharózu (vrátane invertovaného cukru označovaného ako sacharóza) predstavujúcu 20 % hmotnosti alebo viac	10
	IV. Obsahujúce škrob predstavujúci 32 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 50 % hmotnosti:	
	a) Neobsahujúce žiadnu sacharózu alebo obsahujúce sacharózu (vrátane invertovaného cukru označovaného ako sacharóza) predstavujúcu menej ako 5 % hmotnosti:	
	1. Neobsahujúce žiadne mliečne tuky alebo obsahujúce takéto tuky predstavujúce menej ako 1,5 % hmotnosti:	
	– Bez cukru alebo kakaa	8,7
	– Iné	10
	2. Iné	
	– Bez cukru alebo kakaa	8,7
	– Iné	10
	b) Obsahujúce sacharózu (vrátane invertovaného cukru označovaného ako sacharóza) predstavujúcu 5 % hmotnosti alebo viac	10
	V. Obsahujúce škrob predstavujúci 32 % hmotnosti alebo viac:	
	a) Neobsahujúce žiadnu sacharózu alebo obsahujúce sacharózu (vrátane invertovaného cukru označovaného ako sacharóza) predstavujúcu menej ako 5 % hmotnosti:	
	– Bez cukru alebo kakaa	8,7
	– Iné	10
	b) Iné	10
21.07	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté:	
	A. Obilniny vo forme zŕn alebo klasov, predvarené alebo iným spôsobom upravené	16,8
	B. Ravioli, makaróny, špagety a podobné výrobky, neplnené, uvarené; predchádzajúce výrobky, plnené, uvarené alebo neuvarené	16,8
	C. Zmrzlina (s výnimkou zmrzlinového prášku) a iné ľadové výrobky	
	D. Upravený jogurt; spracované mlieko, v práškovej forme, určené pre detskú výživu alebo na diétne či kuchynské účely	16,8
	E. Syrové fondue	16,8
	G. Iné:	16,8
	I. Neobsahujúce žiadne mliečne tuky alebo obsahujúce takéto tuky predstavujúce menej ako 1,5 % hmotnosti:	

Položka SCS č.	Opis	Výška španielskych základných poplatkov za dovoz zo spoločenstva v súčasnom zložení (%)
	a) Neobsahujúce žiadnu sacharózu alebo obsahujúce sacharózu (vrátane invertovaného cukru označovaného ako sacharóza) predstavujúcu menej ako 5 % hmotnosti:	
	1. Neobsahujúce žiadny škrob alebo obsahujúce škrob predstavujúci menej ako 5 % hmotnosti:	
	– Nealkoholické prísady (nazývané koncentrované výťažky) na výrobu nápojov	
	– Zmes rastlín na výrobu nápojov	9,8
	– Bielkovinové hydrolyzáty a bielkovinové koncentráty	1,3
	– Povrchovo upravené bielkoviny	0,4
	– Iné	0,7
	2. Obsahujúce škrob predstavujúci 5 % hmotnosti alebo viac	16,8
		16,8
	b) Obsahujúce sacharózu (vrátane invertovaného cukru označovaného ako sacharóza) predstavujúcu 5 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 15 % hmotnosti	16,8
	c) Obsahujúce sacharózu (vrátane invertovaného cukru označovaného ako sacharóza) predstavujúcu 15 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 30 % hmotnosti	16,8
	d) Obsahujúce sacharózu (vrátane invertovaného cukru označovaného ako sacharóza) predstavujúcu 30 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 50 % hmotnosti	16,8
	e) Obsahujúce sacharózu (vrátane invertovaného cukru označovaného ako sacharóza) predstavujúcu 50 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 85 % hmotnosti	16,8
	f) Obsahujúce sacharózu (vrátane invertovaného cukru označovaného ako sacharóza) predstavujúcu 85 % hmotnosti alebo viac	16,8
	II. Obsahujúce mliečne tuky predstavujúce 1,5 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 6 % hmotnosti	1,8
	III. Obsahujúce mliečne tuky predstavujúce 6 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 12 % hmotnosti	16,8
	IV. Obsahujúce mliečne tuky predstavujúce 12 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 18 % hmotnosti	16,8
	V. Obsahujúce mliečne tuky predstavujúce 18 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 26 % hmotnosti	16,8
	VI. Obsahujúce mliečne tuky predstavujúce 26 % hmotnosti	

Položka SCS č.	Opis	Výška španielskych základných poplatkov za dovoz zo spoločenstva v súčasnom zložení (%)
	alebo viac, ale menej ako 45 % hmotnosti	16,8
	VII. Obsahujúce mliečne tuky predstavujúce 45 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 65 % hmotnosti	16,8
	VIII. Obsahujúce mliečne tuky predstavujúce 65 % hmotnosti alebo viac, ale menej ako 85 % hmotnosti	16,8
	IX. Obsahujúce mliečne tuky predstavujúce 85 % hmotnosti alebo viac	16,8

PRÍLOHA VIII

Zoznam výrobkov stanovený v článku 75 ods. 3 aktu o pristúpení

Položka SCS č.	Opis	Základné clo (%)
01.06	Iné živé zvieratá	
	A. Domáce králiky	6,5
07.01	Zelenina, čerstvá a chladená:	
	B. Kapusta, karfiol a ružičková kapusta:	15
	II. Biela kapusta a červená kapusta	za podmienky min. 0,50 ECU za 100 kg v čistom
		15
		13
	III. Iné	
	C. Špenát	
	D. Šalátová zelenina, vrátane endívie a čakanky:	
	I. Hlávkový šalát:	15
	a) Od 1. apríla do 30. novembra	za podmienky min. 2,50 ECU za 100 kg v hrubom
		13
	b) Od 1. decembra do 31. marca	za podmienky min. 1,60 ECU za 100 kg v hrubom
		13
	II. Iné	9,1
	E. Mangold a artičoky kardové	
	F. Strukoviny, lúpané alebo nelúpané:	
	I. Hrach:	

Položka SCS č.	Opis	Základné clo (%)
	a) Od 1. septembra do 31. mája	10
	b) Od 1. júna do 31. augusta	17
	II. Fazuľa (druhu Phaeseolus):	
	a) Od 1. októbra do 30. júna	13 za podmienky min. 2 ECU za 100 kg v čistom
	b) Od 1. júla do 30. septembra	17 za podmienky min. 2 ECU za 100 kg v čistom
	III. Iné:	
	– Bôb obecný (Vicia faba major L)	9,8
	– Iné	14
	G. Mrkva, kaleráb, šalátová červená repa, kozia brada, zeler, redkvičky a podobné jedlé korene:	
	I. Zeler (koreňový zeler alebo nemecký zeler):	
	a) Od 1. mája do 30. septembra	13
	b) Od 1. októbra do 30. apríla	17
	ex II. Mrkva a kaleráb	
	– Kaleráb	17
	III. Chren (Cochlearia armoracia)	15
	IV. Iné	17
	ex H. Cibuľa, šalotka a cesnak:	
	– Šalotka	12
	IJ. Pór a iné cesnakovité rastliny (napríklad pažítka, waleský cesnak)	13
	K. Špargľa	
	L. Artičoky	16
	N. Olivy	13
	I. Na iné použitie ako na výrobu oleja	
	O. Kapary	7
	P. Uhorky a nakladačky:	7
	I. Uhorky:	
	a) Od 1. novembra do 15. mája	
	b) Od 16. mája do 31. októbra	16
	II. Nakladačky	20
	Q. Hríby a hľuzovky:	16
	I. Pestované hríby	
	III. Divo rastúce hríby	16
	IV. Iné	7
	R. Fenykel	8
	T. Iné:	10
	I. Cukety	
	II. Baklažány	16

Položka SCS č.	Opis	Základné clo (%)
	III. Iné:	16
	– Petržlen	
	– Iné	11,2
		16
07.02	Zelenina (varená alebo nevarená), konzervovaná zmrazením	
	A. Olivy	19
	B. Iné	18
07.03	Zelenina dočasne konzervovaná v nakladacom roztoku, v slanej vode alebo v iných konzervačných roztokoch, ale nie špeciálne pripravená na okamžitú konzumáciu:	15
	D. Uhorky a nakladačky	12[a]
	E. Iná zelenina	15
	F. Zmesi vyššie špecifikovanej zeleniny	
08.02	Citrusové ovocie, čerstvé alebo sušené:	16
	E. Iné	
08.05	Orechy iné ako tie, ktoré spadajú pod položku č. 08.01, čerstvé alebo sušené, olúpané alebo neolúpané:	
	A. Mandle:	7
	II. Iné	
08.09	Iné ovocie, čerstvé:	
	– Granátové jablká	7,7
	– Iné	11[b]
11.04	Múčka zo sušených strukovín spadajúcich pod položku č. 07.05 alebo z ovocia spadajúceho pod ľubovoľnú položku v kapitole 8; múčka alebo prášok zo saga a z koreňov a hľúz spadajúcich pod položku č. 07.06:	
	B. Múčka z ovocia spadajúceho pod ľubovoľnú položku v kapitole 8:	
	I. Z banánov	8,5
	II. Iné	6,5
20.02	Zelenina upravená alebo konzervovaná iným spôsobom ako octom alebo kyselinou octovou:	
	ex C. Paradajky:	

[a] Pre hríby, iné ako pestované hríby v zmysle podpoložky 07.01 Q I, dočasne konzervované v nakladacom roztoku, v slanej vode alebo v iných konzervačných roztokoch, ktoré nie sú špeciálne pripravené na okamžitú konzumáciu: bez cla.

[b] Pre šípky: bez cla.

Položka SCS č.	Opis	Základné clo (%)
	– Paradajkový koncentrát	18
	– Lúpané paradajky	18
	– Paradajková šťava	18
20.06	Ovocie upravené alebo konzervované, obsahujúce alebo neobsahujúce pridaný cukor alebo lieh:	
	A. Orechy (vrátane arašidov), pražené, v pohotových baleniach s čistou kapacitou:	
	I. Viac ako 1 kg	14,3
	II. 1 kg alebo menej	16,3
	B. Iné:	
	II. Neobsahujúce pridaný lieh:	
	a) Obsahujúce pridaný cukor, v pohotových baleniach s čistou kapacitou viac ako 1 kg:	
	6. Hrušky	
	aa) S obsahom cukru vyšším ako 13 % hmotnosti	20
	7. Broskyne a marhule:	
	ex aa) S obsahom cukru vyšším ako 13 % hmotnosti:	
	– Broskyne	22
	b) Obsahujúce pridaný cukor, v pohotových baleniach s čistou kapacitou 1 kg alebo menej:	
	6. Hrušky	
	aa) S obsahom cukru vyšším ako 15 % hmotnosti	22
	bb) Iné	
	7. Broskyne a marhule:	
	aa) S obsahom cukru vyšším ako 15 % hmotnosti:	
	11. Broskyne	22

PRÍLOHA IX

Zoznam stanovený v článku 158 ods. 1 aktu o pristúpení

Názov plavidla	Externá identifikácia		Volací znak	Hrubá registrovaná tonáž	Výkon motora (HP)
1. TRAWLERY (197)					
– Achondo	BI-4	100	EAHG	227,00	1 200,00
– Activo Segundo	GI-4	1613	EEAD	181,50	550,00
– Adubu	VI-5	8487	EDYO	187,00	750,00
– Alay-Alde	SS-1	2274	EADI	263,00	1 200,00
– Alborada	CO-2	3522	EGPD	240,00	1 000,00
– Aliva	ST-4	2462	EAAR	142,00	600,00
– Almeiro	CO-2	3410	EHSI	248,00	900,00
– Almiketxu	SS-1	2232	EFZY	217,00	800,00
– Amelia de Llano	CO-2	2924	EEBH	243,00	800,00
– Amuko	SS-1	2309	EGSK	227,36	531,00
– Andra Maixa	BI-4	132	EGBE	268,11	597,00
– Aralar ko Mikel Deuna	BI-4	134	EDPO	286,11	596,00
– Areasa Dos	GI-4	1904	EAGC	205,00	800,00
– Aranondo	BI-4	61	EFPW	230,81	800,00
– Arretxinagako Mikel Deuna	BI-4	133	EGBQ	286,11	590,00
– Artabide	BI-4	98	EFFC	231,56	800,00
– Asmor	SS-2	1787	EEZQ	251,29	800,00
– Asunción Rivero	VI-5	8544	EEIC	225,00	580,00
– Ategorrieta	SS-2	1780	EEVY	188,00	600,00
– Atxaspi	GI-4	2015	EHCX	270,00	1 140,00
– Babieca	VI-5	8724	EFPJ	158,00	500,00
– Bare	SS-1	2280	EDZV	278,00	1 200,00
– Barreras Masso	VI-5	8060	EDAK	321,00	950,00
– Ben Amado	FE-2	2829	EGOV	264,00	800,00
– Bens	CO-2	2897	EEFN	243,00	800,00
– Bizarro	FE-1	1800	EFGW	213,00	800,00
– Bogavante	CO-2	3495	EGEV	249,00	1 200,00
– Borreiro	VI-5	9112	EFXE	170,70	500,00
– Burgoa Mendi	SS-2	1835	EHYP	203,00	680,00
– Calo Berria	SS-1	2306	EGTO	244,00	1 200,00
– Candida Vieira	VI-5	7757	EBTH	221,80	472,00
– Capitán Chimista	GI-4	1512	EDHI	174,00	580,00
– Capredi Dos	GI-4	1899	EGCK	288,00	1 100,00
– Carrulo	VI-5	8185	EDIO	227,90	650,00
– Chemaypa	SS-1	2249	EEVQ	291,80	1 200,00
– Chimbote	CO-2	3205	EHSW	187,00	810,00
– Chirimoya	CO-2	3619	EGTS	250,00	980,00
– Cibeles	GI-4	2023	EHKD	204,00	800,00
– Cielo y Mar	GI-4	1839	EFVG	213,00	600,00
– Ciudad de la Coruña	GI-4	1602	EDWC	248,00	660,00
– Ciudad Sonrisa	CO-2	3562	EGJS	230,00	980,00
– Combaroya	VI-5	8782	EACL	174,00	400,00

Názov plavidla	Externá identifikácia		Volací znak	Hrubá registrovaná tonáž	Výkon motora (HP)
– Concepción Pino	VI-5	9212	EFGM	207,00	800,00
– Corrubedo	VI-5	8292	EDMM	289,00	1 220,00
– Costa de California	GI-4	1481	EBYK	310,00	590,00
– Costa de Irlanda	GI-4	1468	EAUP	226,00	743,00
– Coto Retondo	CO-2	3636	ADSI	225,00	520,00
– Cova de Balea	VI-5	9524	AGRG	164,50	600,00
– Cristo de la Victoria	VI-5	8674	EFLG	170,70	400,00
– Cruz Cuarto	GI-4	1883	EEYP	285,00	1 190,00
– Cruz Sexto	GI-4	1819	EFBA	274,00	1 190,00
– Dani	ST-4	2457	EEGS	330,00	1 194,00
– Donostiarra	ST-4	2487	EAFF	250,00	1 200,00
– Eduardo Pondal	GI-4	1824	EFDZ	241,00	1 000,00
– Elife Tres	GI-4	2029	EHJG	232,00	1 200,00
– Eliseo Quintanero	CO-2	3315	EFZO	255,00	840,00
– Endai	BI-4	128	EFGL	233,45	686,00
– Ensenada de Pintens	GI-4	2033	EHJL	174,20	1 200,00
– Esperanza Novo	GI-4	1847	EFWE	250,00	1 000,00
– Faro de Sillero	VI-5	8899	EHZD	164,20	490,00
– Farpesca	VI-5	8702	EFMO	185,90	490,00
– Farpesca Tercero	VI-5	9118	EFQT	170,80	490,00
– Francisco Ferrer	VI-5	8312	EDMI	205,00	600,00
– Francisco y Begoña	BI-2	2480	EFKD	218,00	480,00
– Fuente De	ST-4	2463	EABM	138,60	600,00
– Galateca Dos	SS-1	2270	EGJF	303,00	1 198,00
– Galaxia	GI-4	1782	EFVR	219,00	900,00
– Galerna Dos	SS-1	2332	EHFO	222,59	397,00
– Galerna Tres	SS-1	2335	EHHL	222,59	398,00
– Galerna Uno	SS-1	2331	EHEI	222,59	394,00
– Gandon Menduiña	VI-5	8695	EFOR	180,00	500,00
– Garsa	VI-5	9247	EGBL	170,00	490,00
– Garysa	VI-5	9370	EEMP	169,00	490,00
– Goizalde Eder	BI-4	138	EDQG	259,40	1 000,00
– Gorricho Primero	BI-3	2850	EGHH	298,00	1 200,00
– Gorricho Segundo	BI-3	2851	EGKK	298,00	1 200,00
– Hermanos Area	VI-5	9101	EATZ	171,00	490,00
– Hermanos Rodriguez Novo	GI-4	1985	EGZW	231,00	1 000,00
– Hermanos Solabarrieta	SS-3	1230	EEBS	297,00	800,00
– Indiferente	CO-2	3516	EGHF	183,00	800,00
– Inés de Castro	VI-5	8819	EHZZ	227,00	725,00
– Isla de Santa	CO-2	3194	EDHO	217,00	1 000,00
– Itxas Ondo	BI-4	109	EFWX	254,86	1 200,00
– Jaqueton	VI-5	8127	EDCT	300,00	700,00
– Jerusalén Argitasuna	BI-2	2596	EFJC	272,95	900,00
– José Antoniu y Manuel	VI-5	9216	EFZT	150,00	490,00
– José Cesareo	VI-5	8630	EEXY	184,98	460,00
– Juana de Castro	VI-5	9182	EFYR	218,00	900,00
– Lagunak	SS-1	2294	EGTN	280,00	1 195,00
– Lanfon	SS-1	2251	EFYL	271,00	1 200,00

Názov plavidla	Externá identifikácia		Volací znak	Hrubá registrovaná tonáž	Výkon motora (HP)
– Larandagoitia	BI-2	2636	EFZR	239,80	900,00
– Laredo	VI-5	8689	EFMA	182,00	400,00
– Larrauri Hermanos	BI-4	79	EFEM	241,67	800,00
– Lazcano	SS-1	2288	EGRK	311,00	795,00
– Legorpe	BI-4	164	EGXS	295,94	1 200,00
– Leizare	BI-4	116	EFGX	245,79	690,00
– Lembranza	CO-2	3585	EGLM	192,00	980,00
– Lince	CA-3	880	EDPU	202,22	250,00
– Lus Boreal	BI-4	62	EFPU	230,20	597,00
– Madariaga	SS-2	1672	EATS	187,65	400,00
– Manuel Pérez Pan	VI-5	8616	EETM	196,00	500,00
– Manuel Plana	VI-5	8639	EEYY	249,00	580,00
– Mañufe	VI-5	8747	EFRR	148,71	400,00
– Mar Cuatro	FE-4	2182	EDBM	207,22	800,00
– Mar de África	VI-5	8140	EDDP	345,53	1 000,00
– Mar de Los Sargazos	VI-5	8141	EDDS	345,53	1 000,00
– Mar de Mares	GI-4	1850	EBVS	212,00	800,00
– Mar Menor	VI-5	7635	EAYW	237,39	800,00
– Mari Conchi	GI-4	1827	EFFU	210,00	600,00
– María Lusia Carral	CO-2	3540	EFEX	223,00	1 000,00
– Maribel	GI-4	1832	EFFW	210,00	600,00
– Marosa	CO-2	3254	EHSJ	281,00	730,00
– Mayi Cinco	CO-2	3712	EAKL	294,00	900,00
– Medusa	VI-5	9084	EEQG	217,00	800,00
– Mercedes Vieira	VI-5	7756	EBTG	221,32	472,00
– Mero	VI-5	7843	EBWV	196,94	196,00
– Mikel	SS-1	2268	EGGU	278,00	597,00
– Molares Alonso	VI-5	8288	EDJT	235,00	800,00
– Monte Alen	SS-1	2289	EGMY	265,00	1 200,00
– Monte Carrandi	BI-4	13	EEHM	145,18	191,00
– Monte Maigmo	VI-5 CO-	8436	EAJM	215,00	575,00
– Monte San Adrián	2	3678	EHAO	246,00	900,00
– Monte San Alberto	VI-5	8444	EDWG	269,00	1 000,00
– Monteveo	CO-2	2839	EDLI	208,00	560,00
– Moraime	CO-2	3597	EGUC	154,00	700,00
– Morriña	VI-5	9352	EAGR	170,77	660,00
– Morruncho	VI-5	8973	EHYR	177,00	490,00
– Naldamar Ocho	GI-4	1844	EFXU	192,00	500,00
– Nautica	BI-2	2651	EGCR	289,34	900,00
– Nuestra Señora de los Remedios	BI-4	16	EEJJ	145,18	196,00
– Nuestra Señora de Ziarotza	VI-5	8506	EEDY	237,02	590,00
– Nuevo Area Gil	VI-5	9345	EDMR	170,00	600,00
– Nuevo Capero	CO-2	3617	EDRQ	215,00	430,00
– Nuevo Jesús de Belén	BI-4	83	EALJ	152,30	420,00
– Nuevo Jundina	VI-5	8826	EFUI	168,00	585,00
– Nuevo Luz de Gascuña	BI-4	82	EHZF	202,02	480,00
– Nuevo Luz de Cantábrico	BI-4	81	ECAH	202,03	480,00

Názov plavidla	Externá identifikácia		Volací znak	Hrubá registrovaná tonáž	Výkon motora (HP)
– Nuevo Maite	ST-4	2485	EGHC	136,43	500,00
– Nuevo Niño de Belén	BI-4	76	EADA	152,30	420,00
– Nuevo Virgen de la Pastora	SS-1	2292	EGTH	310,00	1 200,00
– Nuevo Virgen del Coro	SS-1	2293	EGSW	310,77	1 200,00
– Olabarriá	SS-1	2192	EEXJ	289,00	1 200,00
– Oleaje	SS-1	2046	EDPR	200,05	320,00
– Oleiros	VI-5	9413	EAMU	266,00	1 200,00
– Olerama	VI-5	8686	EFLK	198,35	600,00
– Orlamar	CO-2	3590	EGMG	249,00	1 200,00
– Ormaza	SS-2	1882	EGFT	291,57	1 100,00
– Osado	FE-1	1803	EFZX	213,00	800,00
– Pakea Lurrean	CO-2	3700	EAND	192,00	600,00
– Pargo	VI-5	8101	EDBC	196,94	195,00
– Pattiuka	GI-4	1735	EFQA	175,00	800,00
– Peixemar	GI-4	1848	EAQL	253,00	950,00
– Pepe Barreiro	VI-5	9718	EEGW	259,00	700,00
– Pescamar	GI-4	1808	EDJG	253,00	950,00
– Pesmar	GI-4	1759	EFTH	253,00	950,00
– Pintens	VI-5	9164	EARG	164,00	600,00
– Pio Baroja	SS-2	1829	EAAD	202,69	595,00
– Playa de Aldán	VI-5	9055	EDFX	164,00	490,00
– Playa de Benquerencia	GI-4	1845	EEYB	234,00	750,00
– Playa de Loira	GI-4	1704	EEZP	199,73	500,00
– Puenteareas	VI-5	8758	EAAV	245,82	590,00
– Punta de Purrustarri	SS-1	2160	EFUH	256,00	1 000,00
– Punta Torrepia	SS-1	2161	EADJ	256,00	1 000,00
– Purita	VI-5	8447	EAQU	204,00	430,00
– Ramón	GI-4	1815	EEQI	246,66	1 200,00
– Recare	VI-5	9129	EFWO	170,77	490,00
– Regil	SS-2	1665	EDIA	187,65	400,00
– Revellin	CU-1	1571	EDUW	241,00	660,00
– Ria de Aldán	VI-5	9098	EDMH	164,95	490,00
– Ria de Marin	FE-4	2162	EDDI	251,00	810,00
– Ria del Burgo	CO-2	3237	EDVC	259,00	900,00
– Rio Oitaven	VI-5	9770	EAHK	206,97	600,00
– Rompeaolas	SS-1	1964	EBZN	228,05	447,00
– San Antonino	VI-5	8632	EEYD	184,98	400,00
– San Éduardo	BI-4	103	EFFB	249,11	690,00
– Saturan Zar	BI-4	110	EAZP	236,89	690,00
– Saudade	VI-5	9152	EAGY	171,77	600,00
– Segundo Rio Sil	GI-4	1813	EDBX	167,00	750,00
– Siempre Quintanero	VI-5	8715	EFSE	299,00	800,00
– Sierra Ancares	CO-2	3541	EFZN	248,00	1 100,00
– Siete Villas	SS-1	2186	EGBN	233,18	800,00
– Solabarrieta Anayak	BI-4	126	EGBR	239,80	900,00
– Soneiro	CO-2	2892	EEHF	198,00	600,00
– Toki Alay	BI-4	115	EAGX	260,47	1 200,00

Názov plavidla	Externá identifikácia		Volací znak	Hrubá registrovaná tonáž	Výkon motora (HP)
– Toki Argia	BI-4	168	EHGM	310,47	1 200,00
– Txori Erreka	SS-3	1373	EGUO	287,92	1 200,00
– Urarte	SS-2	1626	EDEQ	187,65	400,00
– Urdiain	VI-5	7198	EEYO	288,00	900,00
– Urgain-Bat	BI-2	2685	EGOG	220,00	600,00
– Uricen Uno	SS-1	2322	EGWZ	226,52	750,00
– Urre-Txindorra	SS-1	2291	EGOW	280,00	1 195,00
– Valle de Achondo	BI-3	2796	EEJG	288,00	1 193,00
– Valle de Arratia	BI-3	2717	EFNC	254,00	1 060,00
– Ventisca	SS-1	1966	EBZI	228,05	413,00
– Vera Cruz Segundo	SS-1	2333	EHDL	235,00	1 137,00
– Versalles Primero	SS-1	2295	EGOD	242,75	589,00
– Versalles Segundo	SS-1	2313	EGPO	242,75	581,00
– Vilarino	VI-5	8611	EESQ	131,00	290,00
– Villardevos	GI-4	1783	EFVS	219,00	900,00
– Virgen de la Roca	SS-2	2324	EGUT	248,00	1 200,00
– Virgen de Pastoriza	MA-4	2836	EAEP	149,00	600,00
2. LODE S DLHÝMI SIEŤAMI (99)					
– Adviento	CO-2	3544	EDVN	212,00	800,00
– Akilla Mendi	BI-4	144	EEYF	230,00	700,00
– Aligote	VI-5	7842	EBWW	200,24	352,00
– Almike	S-2	1770	EETT	204,00	800,00
– Alma Lur	BI-4	196	EFZG	203,01	700,00
– Arbelaitz	BI-4	113	EFXZ	236,89	690,00
– Azcárate Berria	BI-4	117	EAFO	227,00	600,00
– Breogan	CO-2	2881	EDYJ	158,00	200,00
– Brisas Pisuetinas	GI-4	1763	EB-	103,42	280,00
– Centauro	FE-1	1811	2779	177,00	600,00
– Charolais	ST-4	2516	EGCQ	174,60	700,00
– Chirleu	GI-4	1878	EHAT	209,00	750,00
– Costa Clara	GI-4	1678	EFCG	262,00	770,00
– Demikuko Ama	BI-2	2609	EEIJ	154,40	600,00
– Dolores Cadrecha	GI-4	1981	EFZI	245,00	800,00
– Donas	VI-5	8726	EHBI	148,00	400,00
– Elife	GI-4	1770	EFQC	191,00	600,00
– Ensenada de Portu Chiqui	BI-4	6	EFUZ	194,00	700,00
– Ereka	SS-2	1886	EDZS	209,00	900,00
– Ermita de San Roque	GI-4	1994	EGFK	194,00	800,00
– Euskal Berria	SS-1	2253	EGRD	256,00	1 200,00
– Franper	HU-3	1217	EGDP	164,00	425,00
– Galateca	GI-4	1874	EAZQ	212,00	750,00
– Genita de Conderribon	GI-4	2021	EBYP	216,00	1 000,00
– Goitia	GI-4	2018	EHGI	486,00	1 500,00
– Goizalde Argia	BI-4	167	EHJD	234,10	1 000,00
– Gomistegui	SS-1	2212	EGWQ	205,00	500,00
– Gran Marinela	BI-4	56	EFWN EFLX	168,00	450,00

Názov plavidla	Externá identifikácia		Volací znak	Hrubá registrovaná tonáž	Výkon motora (HP)
– Hermanos Arias	ST-4	2460	EGDB	218,00	1 000,00
– Hermanos Fernández Pino	VI-5	8887	EHZR	213,60	600,00
– Hermanos García	ST-4	2381	EFMV	153,00	570,00
– Horizonte Claro	SS-1	2327	EHAN	239,00	1 180,00
– Idurre	SS-3	1266	EEUF	153,43	565,00
– Illumbe	SS-1	2233	EBYZ	205,00	500,00
– Ituarte	SS-2	1818	EFSF	177,00	700,00
– Itxas Oratz	BI-4	121	EFZC	223,00	900,00
– Jerusalén Argia	BI-2	2509	EFTD	251,29	680,00
– José Domingo	VI-5	8579	EERX	151,00	460,00
– José Luisa y Mari	GI-4	1950	EGRX	223,50	1 000,00
– Juan Manuel Souto	CO-2	3451	EFCW	134,79	510,00
– Las Nieves	VI-5	7202	EGDN	220,00	550,00
– Laura y María	FE-3	1855	EHEE	207,16	800,00
– Llave del Mar	FE-2	2854	EHOU	199,00	750,00
– Madre de Cristo	FE-1	1850	EDZH	166,70	430,00
– Madre Querida	GI-4	1984	EHDV	199,00	700,00
– Manuel Herrerias	ST-2	1400	EHOQ	148,01	375,00
– Manuko Ama	SS-1	2226	EBWA	234,00	800,00
– Marcelo	CO-2	3744	EGSU	137,70	700,00
– Mareton	SS-1	1965	EBZH	228,05	580,00
– Marinela	BI-4	124	EGAO	159,70	850,00
– Mariscador	FE-2	2806	EEFM	176,00	860,00
– Martimuno Segundo	SS-1	2257	EGFA	255,82	668,00
– Miya	SS-3	1287	EFJR	231,00	550,00
– Monte Alleru	SS-1	2256	EELK	278,00	1 200,00
– Monte Castelo	SS-1	2271	EGIU	236,00	800,00
– Naldamar Seis	CO-2	3745	EFEV	172,00	620,00
– Nemesia Santos	GI-4	1796	EAXL	332,00	600,00
– Nico Primero	FE-2	2853	EAHU	128,58	540,00
– Novodi Segundo	VI-5	8716	EFSD	299,00	800,00
– Nuestra Señora de Covadonga	BI-4	12	EEEW	145,18	400,00
– Nuevo Ebenecer	GI-4	1838	EFKE	187,00	660,00
– Nuevo Playa de Cillero	FE-2	2825	EEWO	167,00	850,00
– Nuevo Tontorramendi	BI-4	136	EDDA	268,00	900,00
– Ormalomar	SS-1	2323	EGVP	246,56	800,00
– Pardo	GI-4	1963	EGWD	202,00	700,00
– Pellizar	SS-1	2266	EGIN	249,00	750,00
– Peña Blanca	SS-1	2234	EENS	207,00	650,00
– Peña de Burela	FE-2	2824	EGNF	213,00	1 000,00
– Peña Verde	SS-1	2319	EGSL	227,36	665,00
– Pepe Revuelta	ST-4	2469	EGJX	142,80	640,00
– Pérez Vacas	FE-1	1848	EHID	190,40	700,00
– Pilar Roca	FE-2	2828	EGBT	264,20	1 000,00
– Pino Montero	FE-2	2850	EHMK	185,00	600,00
– Plai Ederra	BI-4	131	EGBD	250,00	800,00
– Playa de Laga	BI-2	2671	EFFX	197,34	750,00

Názov plavidla	Externá identifikácia		Volací znak	Hrubá registrovaná tonáž	Výkon motora (HP)
– Playa de Matalenas	ST-4	2433	EFYF	149,00	800,00
– Playa de Samil	BI-2	2693	EGSD	197,20	850,00
– Portillo la Sia	ST-4	2511	EGZA	175,00	700,00
– Promontorio	ST-4	2317	EEHI	156,00	480,00
– San Salvador de Guetaria	SS-2	1653	EDHL	184,23	400,00
– Santillana de la Cabeza	ST-4	2519	EHDM	174,58	250,00
– Seneivo Primero	SS-1	2325	EGZT	226,22	900,00
– Sersermendi Barri	BI-4	148	EGFW	260,61	772,00
– Siempre Ecce Homo	FE-2	2843	EHAV	171,00	600,00
– Sueiras	FE-2	2817	EGKM	264,20	840,00
– Sukari	BI-2	2608	EFZH	154,46	600,00
– Terin	GI-8	1235	EAAW	115,16	430,00
– Tojal	FE-1	1873	EHTE	180,00	700,00
– Touro	FE-1	1852	EFFO	226,00	600,00
– Txanka	BI-2	2552	EFFS	220,00	800,00
– Uranondo	BI-4	112	EFWI	225,16	597,00
– Urgain.Bi	BI-2	1686	EGOH	220,00	600,00
– Valle de Fraga	ST-4	2551	EAGN	199,60	850,00
– Veracruz	GI-4	1767	EFTR	162,00	600,00
– Vianto Segundo	ST-4	2466	EGEQ	125,21	500,00
– Villa de Sargadelos	FE-2	2950	EGSV	137,00	750,00
– Virgen Amada	SS-2	1659	EDMD	194,00	900,00
– Virgen de la Barquera	ST-4	2392	EAFB	135,00	500,00
– Zorionak	BI-2	2504	EFPR	251,00	680,00

PRÍLOHA X

Zoznam stanovený v článku 158 ods. 2 aktu o pristúpení

Názov plavidla	Externá identifikácia		Volací znak	Hrubá registrovaná tonáž	Výkon motora (HP)
1. TRAWLERY (22)					
– Adarra	VI-5	8337	EDOB	232,64	399,00
– Antonio San Pedro Segundo	CO-6	2161	EBWX	188,00	1 200,00
– Arrospe	SS-2	1398	EGOC	151,00	360,00
– Bidebieta	SS-2	1531	EAEO	253,18	398,00
– Cabo Higuer	SS-2	1668	EDPG	189,00	400,00

Názov plavidla	Externá identifikácia		Volací znak	Hrubá registrovaná tonáž	Výkon motora (HP)
– Capitán Jorge	GI-4	1608	EDVD	178,00	550,00
– Cruz de San Marcial	VI-5	8333	EDNY	208,00	390,00
– Goierri	GI-4	1897	EGCB	268,40	1 000,00
– Gure Ametsa	SS-1	2198	EABR	383,00	1 200,00
– Herrera	SS-2	1532	EAEW	253,18	393,00
– Ipparalde	BI-4	64	EFNT	157,90	350,00
– Ipartza	BI-4	63	EFNU	157,90	350,00
– Lasa	SS-2	1745	EEOI	296,38	1 200,00
– Maria Consuelo	SS-2	1454	EBRJ	155,64	420,00
– Narrica	VI-5	8345	EDOR	232,64	396,00
– Nuestra Senora de Bitarte	ST-4	2252	EDKT	178,00	800,00
– Nuevo Machichaco	SS-2	1769	EEQM	192,00	450,00
– Palmira	CO-2	3638	EHJM	250,00	1 170,00
– Quince de Mayo	CO-2	3603	EGPC	249,00	1 170,00
– Rosa Madre	GI-4	1957	EGUJ	248,00	1 170,00
– Uli	SS-2	1397	EGOI	151,00	360,00
– Urnieta	VI-5	8261	EDJE	295,97	666,00
2. LODE S DLHÝMI SIEŤAMI (11)					
– Costa de Oro	GI-4	1933	EGHJ	159,35	565,00
– Favonio	CO-2	2833	EDSO	244,00	700,00
– Manuel Echverría	BI-1	2657	EBWH	159,10	400,00
– Manuel Marino	GI-4	1998	EAFZ	114,00	430,00
– Monte Udalaitz	SS-2	1456	EFHW	222,23	900,00
– Noche de Paz	BI-2	2422	EEJI	122,00	330,00
– Norte Sur	CO-2	3564	EELP	229,53	800,00
– Playa Cedeira	GI-3	2024	EHIS	174,82	600,00
– Playa de Brela	FE-2	2832	EEOQ	179,00	700,00
– Sedal	CO-2	3743	EEEN	223,28	800,00
– Virgen de la Franqueira	SS-2	1673	EDEM	185,50	450,00

PRÍLOHA XI

Technické postupy stanovené v článku 163 ods. 3 aktu o pristúpení

Systém oznamov o vstupe do každej z oblastí ICES uvedených v článku 158 ods. 1, o odchodoch z nich a o pohybe plavidiel v rámci týchto sekcií poskytovaných príslušným dozorným orgánom pre každú príslušnú sekciu.

Systém oznamov o úlovkoch poskytovaných Komisii telexom pri vstupe do sekcií uvedených v článku 158 ods. 1 a pri odchode z nich a minimálne raz za sedem dní pre plavidlá uvedené v článku 158 a pre plavidlá loviace sardinky, pre lode s dlhými sieťami a pre plavidlá loviace ančovičky, a to bez toho, aby boli dotknuté nariadenia (EHS) č. 2057/82 a (EHS) č. 2807/83.

PRÍLOHA XII

Zoznam stanovený v článku 186 ods. 4 aktu o pristúpení

Španielsky podnik	Názov plavidla	Hrubá registrovaná tonáž
JUŽNÁ AFRIKA		
Pescanova SA	Harvest Planet	494
	Harvest Aries	1 359
	Harvest Hercules	1 600
	Harvest Colombus	820
ARGENTÍNA		
Santodomingo e Hijos SA	Api II	1 570
	Api III	1 200
	Api IV	1 570
	Viernes Santo	280
	Sábado Santo	280
	Antártida	1 180
Pesquera Vasco Gallega SA	Urquil	1 338
Pesqueros de Altura SA	Usurbil	1 338
Conservación de alimentos SA	Corcubion	929
Congeladores Atlantico Sur SA	Ila	1 276
	Joluma	454
Pescatlántica SA	Ribera Gallega	1 360
Armad. Pros. Asoc. Suratlántico SA	Arcos	2 306
	Aracena	2 306
	Ribera Vasca	2 227
Alvamar SA	Alvamar I	1 272
	Alvamar II	1 990
	Alvamar III	276
Álvarez Entrena SA	Conarpesa I	860
	Conarpesa II	860
	Conarpesa III	270
	Capital Guiachimo	279
	Contarpesa V	270
Moric SA	Caaveiro	2 327
Pesqueras Reunidas SA	Pesuarsa II	1 517
Casa Ciriza SA	Marcelina de Ciriza	2 625
	Virgen de la Estrella	1 078
Pescanova SA	Mataco	2 3431
Promociones Pesqueras SA	Lapataia	1 073
	Uchi	700

Španielsky podnik	Názov plavidla	Hrubá registrovaná tonáž
Pesquerías españolas de bacalao SA	Santa Eugenia	1 606
	Santa Rita	1 300
AUSTRÁLIA		
Pescanova SA	Newfish I	136
	Newfish II	136
CHILE		
Pesquerias industrial gallega SA	Álamo	667
Salvador Barreras Masso	Barreras Masso II	1 284
Cenal SA	Miño	2 715
Pescanova SA	Betanzos	1 534
ECUADOR		
Conversas Garavilla SA	Isabel II	823
	Isabel IV	823
ROVNÍKOVÁ GUINEA		
Diego Grimaldi SA	Bioko	357
	Elobey	174
	Corisco	194
ÍRSKO		
Pescanova SA	Dunboy	266
	Dursey	266
	Dinish	266
	La Marea	168
	Castletown	364
Pesquerías Alonso SA	Villamanin	269
	Alonso Vega	248
Hijos de Ángel Ojeda SA	Monte Marín	231
SA Pescacruña	El Orzán	210
MAROKO		
Pesquerías Gaditanas de Gran Altura SA	Farah II	239
	Karima	239
Agasa SA	Tisli	299
	Tildi	218
	Sid Tijani	239
	El Aunate	493
Frigríficos Santa Pola SA	Zineb	270
Pesquera Covadonga SA	Berrechid I	263

Španielsky podnik	Názov plavidla	Hrubá registrovaná tonáž
	Berrechid IV	257
Pesqueras Arnoya SA	Ernabice	182
	Mendiola	181
	Pastain	181
	Arnoya I	271
Pesquerías de Barbate SA	Antar	250
Pescaven Dos SA	Diana Rosal	286
	Almudena Rosal	286
Multimar SA	Agadir 1	162
	Agadir 2	162
	Agadir 3	162
	Agadir 4	162
	Agadir 5	162
	Agadir 6	162
	Agadir 7	162
	Agadir 8	162
	Agadir 9	162
	Agadir 10	162
	Agadir 11	151
	Agadir 12	151
	Agadir 13	151
	Agadir 14	151
Petit-Sol SA	Reda I	248
Tarpon SA	Reda III	280
Pescatlantica SA	Reda IV	205
Pesquerías del Sureste SA	Larache	266
Emegesa SA	Reda II	274
Maritima del Berbes SA	Mounia	227
	Leila	279
Marítima del Miño SA	Oufouk	227
Maruxia SA	Nassim	279
Pesquera Landa SA	Jawhara	227
Gestión y Pesca	Malak	138
	Malika	254
Pesquera Casal SA	Safi	266
Pescafer SA	Bahia	245
Reyte SA	Virginia	181
Pesquerías Gaditanas Gran Altura SA	Fadela	239
Albirpez	Asilah	284
	Loukos	276
Juan Fernandéz Arevalo	Tarfaya	181

Španielsky podnik	Názov plavidla	Hrubá registrovaná tonáž
	Medhia	181
	Martil	181
MAURETÁNIA		
Puerta Oviedo SA	Mahapu I	249
	Mahapu II	220
	Mahapu III	284
	Mahapu IV	293
SA Eduardo Vieira	Magasa I	285
Surpesca SA	Ouadane II	295
	Ouadane III	295
Pescanova SA	Mahanova II	350
	Mahanova IV	292
	Mahanova V	472
	Mosqui	494
MEXIKO		
Pesquerías españolas de bacalao SA y SA	Pescamex I	666
Pesquera industrial gall	Pescamex II	666
SA Pesquera industrial gallega	Alpes	747
Cia. Atlántica pesca altura SA	Avior	765
SA Posquera industrial gallega	Nuevo Mundo	667
Pesquerías españolas de bacalao	Santa Matilda	1 360
	Santa Paula	1 360
	Arriscado	1 480
	Esguio	1 480
MOZAMBIK		
Pescanova SA	Oca	291
	Oya	291
	Oza	291
	Fontao	291
	Sistallo	291
	Lemos	523
	Andrade	523
	Pambre	523
	Sobroso	582
	Soutomayor	582
	Crisfer	251
	Rio Saiñas	251

Španielsky podnik	Názov plavidla	Hrubá registrovaná tonáž
NAMÍBIA		
Pescanova SA	Noguerosa	741
PERU		
Pesquerías Españolas de bacalao SA	Brincador	1 330
	Cernello	1 330
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO		
Mariscoc del Cantábrico SA	Lady Crab	31
	Cantidubi	43
Pesqueras Usoa SA	Invention	186
Pesquerías Bens SA	María Victoria Moyano	243
Machet SA	Grey Gate	217
	Blue Gate	240
Interpesco SA	Trueiro	285
	Abrente	225
	Itxaso	205
Ondar Eder SA	Eder Sands	270
Jose Luis Couceiro	Gaztelutarrak	188
Tarkis Pesquera SA	Saladina	233
Pesquera Laurak Bat SA	Slebech	277
	Slebech Two	188
	Slebech Three	277
	Milford Star	202
Pesquera Nimar SA	Willing boy	210
Mar SA	Casual	207
José Gonzàlez Lestao	José Dolores	213
Miguel Piñeiro Nogueira	Pescalanza	181
José San Martin e Hijos CB	Boga	228
Domingo Fernández Vila	Playa de Coroso	219
	Mani Lisa	243
Pablo Ordóñez Soto	Robrisa	254
Fomento Pesquero del Noroeste SA	Santa Susana	243
Fomento de la Pesca SA	Sasoeta	249
Marbasa SA	Greenland	200
	Ondarruman	200
Pesquera Intxorta SA	Itxas	355
Pesquera Zaldupe SA	Talay Mendi	233
Eloy Garcia Santiago	Arrichu	256
Salvador Aguirregomezcirta y Cía.	Mountain Peak	210
Pesqueras Arrain SA	White Sands	206
Explotaciones pesqueras SA	Miquelon Express	418

Španielsky podnik	Názov plavidla	Hrubá registrovaná tonáž
Belarmino Fdez. Cabodevilla	Sibon	204
Fremar SA	Akarlanda	264
	Estornino	322
Noratlántica de pesca SA	Salmedina	302
	Terceiro Rio Sil	216
Juan Fermín Santos Fernandez	Magallanes	272
Manuel Fernández Fdez. y Otros	Lephreeto	206
Prego y Echeverría SA	Juan Mari	257
	Jositan	294
José Ferredas Comedeiro	Jomar	247
Pesquera Mugardesa SA	Mari-Geni	340
Pascual Alabau Navarro	Ciudad de Valverde	253
Juan R. Parada Castineira	Ntra. Sra. de Gardotza	198
Pesquera Antxine SA	Ama Antxine	279
Kuko SA	Kuko	251
SENEGAL		
Martín Vásquez SA	Fayda	271
	Andando	269
	Lawtan	288
	Nettali	288
	Ribarosa IV	270
Álvarez Entrena SA	Senemar I	249
	Senemar II	272
	Senemar III	272
	Senemar IV	299
	Senemar V	290
URUGUAJ		
Pescanova SA	Rio Solls	350
Pesquerías españolas de bacalao SA	Santa Marina	1 306
	Santa Elisa	1 280

PRÍLOHA XIII

Zoznam výrobkov stanovený v článku 174 aktu o pristúpení

Položka SCS č.	Opis
03.01	Ryby, čerstvé (živé alebo mŕtve), chladené alebo mrazené: B. Morské ryby: I. Celé, bez hlavy alebo v kusoch: h) Treska (*Gadus morhua, Boreogadus saida, Gadus ogac*) 1. Čerstvá alebo chladená t) Hejk (*Merluccius spp.*): ex 1. Čerstvý alebo chladený – Hejk (*Merluccius merluccius*) ex u) Modrá treska (*Micromesistius poutassou alebo Gadus poutassou*): – Čerstvá alebo chladená ex v) Iné: – Z kranasa drsného (*Trachurus trachurus*), čerstvého alebo chladeného II. Filety: ex a) Čerstvé alebo chladené: – Treska (*Gadus morhua, Boreogadus saida, Gadus ogac*)
03.02	Ryby, sušené, solené alebo v náleve; údené ryby, uvarené alebo neuvarené pred údením alebo počas údenia: A. Sušené, solené alebo v náleve: I. Celé, bez hlavy alebo v kusoch: ex b) Treska (*Gadus morhua, Boreogadus saida, Gadus ogac*): – Nie sušené, solené alebo v náleve
03.03	Kôrovce a mäkkýše, v ulite alebo bez nej, čerstvé (živé alebo mŕtve), chladené, mrazené, solené, v náleve alebo sušené; kôrovce, v ulite, jednoducho uvarené vo vode: A. Kôrovce: III. Kraby a sladkovodné raky: ex b) Iné: – Ostnatý morský pavúk (*Maia squinado*), čerstvý (živý) B. Mäkkýše: IV. Iné: b) Iné: ex 2. Iné: – Venušine škeble (*Venus gallina*), čerstvé alebo chladené

PRÍLOHA XIV

Zoznam výrobkov stanovený v článku 176 aktu o pristúpení

Položka SCS č.	Opis
03.01	Ryby, čerstvé (živé alebo mŕtve), chladené alebo mrazené: B. Morské ryby: I. Celé, bez hlavy alebo v kusoch: h) Treska (*Gadus morhua, Boreogadus saida, Gadus ogac*) 1. Čerstvá alebo chladená p) Ančovičky (*Engraulis spp.*): 1. Čerstvé alebo chladené t) Hejk (*Merluccius spp.*): 1. Čerstvý alebo chladený 2. Mrazený u) Modrá treska (*Micromesistius poutassou alebo Gadus poutassou*): ex v) Iné: - Kranasa drsného (*Trachurus trachurus*), čerstvý alebo chladený II. Filety: ex a) Čerstvé alebo chladené: - Treska (*Gadus morhua, Boreogadus saida, Gadus ogac*) b) Mrazené: 9. Z hejka (*Merluccius spp.*)
03.02	Ryby, sušené, solené alebo v náleve; údené ryby, uvarené alebo neuvarené pred údením alebo počas údenia: A. Sušené, solené alebo v náleve: I. Celé, bez hlavy alebo v kusoch: ex b) Treska (*Gadus morhua, Boreogadus saida, Gadus ogac*): - Nie sušené, solené alebo v náleve
03.03	Kôrovce a mäkkýše, v ulite alebo bez nej, čerstvé (živé alebo mŕtve), chladené, mrazené, solené, v náleve alebo sušené; kôrovce, v ulite, jednoducho uvarené vo vode: A. Kôrovce: III. Kraby a sladkovodné raky: ex b) Iné: – Ostnatý morský pavúk (*Maia squinado*), čerstvý (živý) B. Mäkkýše: IV. Iné: b) Iné: ex 2. Iné: – Venušine škeble (*Venus gallina*), čerstvé alebo chladené

PRÍLOHA XV

Zoznam stanovený v článku 177 ods. 3 aktu o pristúpení

a) DOČASNÉ ODCHÝLKY OD NARIADENIA (EHS) Č. 288/82

Položka SCS č.	Opis	Celková kvóta (1986)
25.03	Všetky druhy síry, iné ako sublimovaná síra, zrážaná síra a koloidná síra	19 309 ton
29.03	Sulfónované, nitrované alebo nitrózované deriváty uhľovodíkov: B. Nitrované a nitrózované deriváty: ex 1. Trinitrotoluény a dinitronaftalény: - Trinitrotoluény	33 ton
35.05	Dextríny a dextrínové lepidlá; rozpustné alebo dextrínové škroby; škrobové lepidlá	4 tony
36.01	Strelný prach	2 tony
36.02	Vyrábané výbušniny, iné ako strelný prach	1 500 ton
ex 36.04	Bezpečnostné poistky; detonačné poistky; perkusné a detonačné kryty; rozbušky; detonátory: - Iné ako elektrické detonátory	4 tony
36.05	Pyrotechnické predmety (napríklad ohňostroje, železničné hmlové signály, kapsle, zrážkové rakety)	9,3 tony
36.06	Zápalky (s výnimkou bengálskych zápaliek)	1 050 miliónov kusov

Položka SCS č.	Opis	Celková kvóta (1986)
39.02	Produkty polymerizácie a kopolymerizácie (napríklad polyetylén, polytetrahaloetylény, polyizobutylén, polystyrén, polyvinylchlorid, polyvinylacetát, polyvinylchlóroacetát a iné deriváty polyvinylu, polyakrylové a polymetakrylové deriváty, kumarón-indénové živice): C. Iné: 1. Polyetylén: ex b) V iných formách: – Odpad a úlomky ex II. Polytetrahaloetylény – Odpad a úlomky ex III. Polysulfohaloetylény: – Odpad a úlomky ex IV. Polypropylén: – Odpad a úlomky ex V. Polyizobutylén: – Odpad a úlomky VI. Polystyrén a kopolyméry styrénu: ex b) V iných formách – Odpad a úlomky VII. Polyvinylchlorid: ex b) V iných formách – Odpad a úlomky ex VIII. Polyvinylidénchlorid; kopolyméry vinylidén-chloridu s vinylchloridom: – Odpad a úlomky ex IX. Polyvinylacetát: – Odpad a úlomky ex X. Kopolyméry vinylchloridu s vinylacetátom – Odpad a úlomky ex XI. Polyvinylalkoholy, acetály a étery: – Odpad a úlomky ex XII. Akrylové polyméry, metakrylové polyméry a acrylo-metakrylové polyméry: – Odpad a úlomky ex XIII. Kumarónové živice, indénové živice a kumarón-indénové živice: – Odpad a úlomky XIV. Iné produkty polymerizácie a kopolymerizácie: ex b) V iných formách: – Odpad a úlomky	1 042 ton

Položka SCS č.	Opis	Celková kvóta (1986)
39.07	Predmety z druhov materiálov opísaných v položkách č. 39.01 až 39.06: B. Iné: I. Z regenerovanej celulózy III. Z tvrdených proteínov V. Z iných materiálov: a) Cievky, navíjacie a podobné zariadenia pre fotografické a kinematografické filmy alebo pre pásky, filmy a podobné predmety spadajúce pod položku č. 92.12 c) Výstuže korzetov a podobné podporné predmety pre oblečenie a odevné doplnky ex d) Iné: – S výnimkou vzduchotesných odevov zabezpečujúcich ochranu pred žiarením alebo pred rádioaktívnou kontamináciou, nekombinovaných s dýchacími prístrojmi (vrátane plynových masiek a podobných respirátorov)	2 025 244 ECU
42.02	Cestovné potreby (napríklad kufre, lodné kufre, škatule na klobúky, cestovné tašky, ruksaky), nákupné tašky, kabelky, školské aktovky, diplomatky, náprsné tašky, peňaženky, neceséry, kufríky na náradie, vrecká na tabak, puzdrá, skrinky, kufríky (napríklad na zbrane, hudobné nástroje, ďalekohľady, šperky, fľaše, náhrdelníky, obuv, kefy) a podobné prepravné obaly, z kože alebo z koženej zmesi, z vulkanizovaných vlákien, z umelých plastov, z lepenky alebo z textilných vlákien	331 ton
66.03	Súčiastky, príslušenstvo a vybavenie predmetov spadajúcich pod položku č. 66.01 alebo 66.02: B. Rámy, vrátane rámov namontovaných na stĺpoch (tyčiach)	30,6 tony
69.14	Iné predmety	7,3 tony
71.12	Klenotnícke predmety a ich súčasti, zo vzácnych kovov alebo z valcovaných vzácnych kovov	5 329 591 ECU
71.15	Predmety obsahujúce drahokamy alebo polodrahokamy (prírodné, umelé alebo upravované) alebo pozostávajúce z nich	5 862 550 ECU
71.16	Napodobeniny šperkov	1 687 704 ECU

Položka SCS č.	Opis	Celková kvóta (1986)
73.32	Svorníky a matice (vrátane nastavovacích a závrtných), so závitom alebo bez závitu, skrutky (vrátane skrutkových skôb a skrutkových tesnení), nity, priečne kliny, závlačky a podobné predmety, zo železa alebo z ocele; podložky (vrátane pružinových podložiek) zo železa alebo z ocele	205 ton
73.38	Predmety bežne používané na domáce účely, hygienické potreby na využitie v domácnostiach a súčasti takýchto predmetov a potrieb, zo železa alebo z ocele; železná alebo oceľová vlna; čističe hrncov a čistiace a leštiace vankúšiky, rukavice a podobné predmety, zo železa alebo z ocele: B. Iné	239 ton
82.02	Píly (nemechanické) a listy pre ručné a strojové píly (vrátane listov pre bezzubé píly)	99 ton
82.03	Nasledujúce ručné nástroje: kliešte (vrátane rezacích klieští), štípacie kliešte, pinzety, klampiarske nožnice, odrezávače svorníkov a podobné predmety; dierovače; rezače rúr; kľúče na matice (ale nie kľúče na čapy); pilníky a rašple	98 ton
82.04	Ručné nástroje, vrátane sklenárskych diamantov, nespadajúce pod žiadnu inú položku tejto kapitoly; spájkovacie lampy, nákovy; zveráky a napínadlá, ktoré nie sú príslušenstvom ani súčasťou obrábacích strojov; pojazdné kováčske dielne; brúsne kotúče s rámami (ovládané ručne alebo pedálom)	143 ton
82.05	Vzájomne vymeniteľné nástroje, pre ručné nástroje, pre obrábacie stroje alebo pre ručné elektrické nástroje (napríklad na lisovanie, drvenie, vŕtanie, rezanie závitov, hĺbenie vrtov, pretláčanie, mletie, rezanie, sústruženie, hobľovanie, vydlabávanie alebo skrutkovanie), vrátane prievlakov na ťahanie drôtov, prietlačníc na kovy a vrtákov na vŕtanie do skaly, s pracovnými časťami zo: ex A. Základného kovu: – S výnimkou: – Nástrojov na vŕtanie do skaly a hĺbenie do zeme – Vrtákov z rýchloreznej ocele na obrábanie kovov – Razníkov a prievlakov – Vrtákov, fréz a frézovacích hláv nie na obrábanie kovov	51 ton
82.09	Nože s reznými čepeľami, ozubenými alebo neozubenými (vrátane štepárskych nožov), ktoré nespadajú pod položku č. 82.06, a čepele pre ne: B. Čepele nožov	1 tona

Položka SCS č.	Opis	Celková kvóta (1986)
ex 85.02	Elektromagnety, permanentné magnety a predmety zo špeciálnych materiálov pre permanentné magnety, ktoré sú polovýrobkom pre takéto magnety; elektromagnetické a permanentné magnetické podložky, svorky, zveráky a podobné upínacie zariadenia; elektromagnetické spojky a nátrubky; elektromagnetické brzdy; elektromagnetické zdvíhacie hlavice: – Permanentné magnety a predmety zo špeciálnych materiálov pre permanentné magnety, ktoré sú polovýrobkom pre takéto magnety	173 ton
85.14	Mikrofóny a stojany pre ne; reproduktory; audio-frekvenčné elektrické zosilňovače: ex B. Iné: – Reproduktory, zosilňovče a ich časti	18 014 016 ECU
85.18	Elektrické kondenzátory, pevné alebo otočné	240 ton
85.19	Elektrické prístroje na tvorbu a prerušovanie elektrických obvodov, na ochranu elektrických obvodov, na vytváranie pripojení k elektrickým obvodom alebo spojení v elektrických obvodoch (napríklad prepínače, relé, poistky, bleskoistky, rázové odrušovače, kolíky, objímky žiaroviek a stykové krabice), rezistory, pevné alebo otočné (vrátane potenciometrov), iné ako ohrievacie rezistory; tlačené obvody; panelové rozvádzače (iné ako telefónne panelové rozvádzače) a ovládacie panelové rozvádzače	953 ton
85.21	Elektrónky so žeravenou katódou, so studenou katódou a s fotokatódou (vrátane elektrónok plnených parou alebo plynom, obrazoviek, elektrónok televíznych kamier a ortuťových usmerňovacích elektrónok); fotobunky; montované piezoelektrické kryštály; diódové tranzistory a podobné polovodičové zariadenia; svetelné diódy; elektronické mikroobvody: B. Fotobunky, vrátane fototranzistorov	46 ton
89.01	Lode, člny a iné plavidlá, ktoré nespadajú pod žiadnu z nasledujúcich položiek tejto kapitoly: B. Iné: II. Iné: ex a) Vážiace 100 kg alebo menej: – S výnimkou rekreačných a športových plavidiel ex b) Iné: – S výnimkou rekreačných a športových plavidiel	26 647 963 ECU
89.02	Plavidlá špeciálne určené na vlečenie (remorkéry) alebo tlačenie iných plavidiel: B. Tlačný remorkér	

Položka SCS č.	Opis	Celková kvóta (1986)
89.03	Majákové lode, svetelné bóje, plávajúce bagre všetkých druhov, plávajúce žeriavy a iné plavidlá, ktorých navigovateľnosť je podriadená ich hlavnej funkcii; plávajúce doky, plávajúce alebo ponorné vrtné alebo výrobné plošiny	
90.01	Šošovky, hranoly, zrkadlá a iné optické prvky, z ľubovoľného materiálu, nenamontované, iné ako takéto prvky z opticky neopracovaného skla; fólie alebo platne, z polarizačného materiálu	1 225 806 ECU
90.04	Okuliare, cvikre, lorňony, ochranné okuliare a podobné predmety, korekčné, ochranné alebo iné	808 321 ECU
92.11	Gramofóny, diktafóny a iné zvukové záznamové alebo reprodukčné zariadenia, vrátane kazetových a páskových magnetofónov, so zvukovými hlavami alebo bez nich; záznamové alebo reprodukčné zariadenia televízneho obrazu a zvuku: A. Zvukové záznamové alebo reprodukčné zariadenia: ex I. Zvukové záznamové zariadenia: – Páskové magnetofóny len na zaznamenávanie II. Zvukové reprodukčné zariadenia III. Kombinované zvukové záznamové a reprodukčné zariadenia B. Záznamové alebo reprodukčné zariadenia televízneho obrazu a zvuku	88 826 512 ECU
92.13	Iné súčiastky a príslušenstvo prístrojov uvedených v rámci položky č. 92.11	
93.01	Bočné zbrane (napríklad meče, šable a bajonety) a ich súčasti, pošvy a ochranné puzdrá pre ne	2 tony
93.02	Revolvery a pištole, ktoré sú strelnými zbraňami	1 600 kusov
93.04	Iné strelné zbrane, vrátane veľmi presných pištolí, pištolí a revolverov určených len na strieľanie slepou muníciou	8 000 kusov
93.05	Zbrane iného opisu, vrátane vzduchových, pružinových a podobných pištolí, pušiek a revolverov	12 ton
93.06	Časti zbraní, vrátane prázdnych zásobníkov, ale s výnimkou častí bočných zbraní	1,5 tony
93.07	Bomby, granáty, torpéda, míny, navádzané zbrane a rakety a podobná vojnová munícia a jej časti; náboje a ich časti, vrátane nábojnicových uzáverov; olovené broky pripravené pre náboje	126 ton
97.02	Bábiky	355 306 ECU

b) DOČASNÉ ODCHÝLKY OD NARIADENIA (EHS) Č. 288/82 S OHĽADOM NA JAPONSKO

(Dodatočný zoznam k zoznamu uvedenému v časti a) tejto prílohy)

Položka SCS č.	Opis	Celková kvóta (1986)
48.07	Papier a lepenka, impregnované, obalené, s farbeným povrchom, so zdobeným povrchom alebo potlačené (ktoré nepredstavujú tlačený materiál z kapitoly 49), vo valcoch alebo v hárkoch: ex. D. Iné: – Samokopírujúci papier	150 ton
ex 48.13	Uhľový papier a iné kopírovacie papiere (vrátane duplikačných šablón) a obťahové papiere, narezané podľa veľkosti, uložené alebo neuložené v škatuliach: – S výnimkou duplikačných šablón a uhľového papiera a podobných kopírovacích papierov	25 ton
ex 68.06	Prírodný alebo umelý brúsny prášok alebo brúsne zrno na tkaninovom, papierovom, lepenkovom alebo inom základe, nezávisle od toho, či je alebo nie je narezaný do určitého tvaru, zošitý alebo iným spôsobom upravený: – Len na tkaninovom základe	3 tony
70.13	Sklenené predmety (iné ako predmety spadajúce pod položku č. 70.19), bežne používané pri stolovaní, v kuchyni, na hygienické alebo kancelárske účely, na ozdobu interiéru alebo podobné využitie	176 ton
73.02	Ferozliatiny: B. Feroalumínium, ferosilikoalumínium a ferosilikomanganoalumínium C. Ferosilícium D. Ferochróm a ferosilikochróm ex G. Iné: – Ferovanád	780 ton
73.07	Bloky, výrezy, dosky a ploštiny (vrátane cínových ploštín), zo železa alebo z ocele; kovaním nahrubo tvarované kusy, zo železa alebo z ocele: A. Bloky a výrezy: II. Kované B. Dosky a ploštiny (vrátane cínových ploštín): II. Kované	765 ton
73.12	Obruče a pásy, zo železa alebo z ocele, valcované za tepla alebo za studena: B. Okrem valcovania za studena ďalej neopracované:	830 ton

Položka SCS č.	Opis	Celková kvóta (1986)
	II. Iné C. Plátované, s nanesenou vrstvou alebo s inou úpravou povrchu: I. Postriebrené, pozlátené alebo pokryté platinou II. Smaltované III. Pocínované: b) Iné IV. Pokryté zinkom alebo olovom V. Iné (napríklad pokryté meďou, umelo oxidované, lakované, pokryté niklom, fermežované, plátované, fosfátované, potlačené): a) Okrem valcovania za studena ďalej neopracované: 2. Valcované za studena b) Iné D. Iným spôsobom tvarované alebo opracované (napríklad perforované, zošikmené, spojené preplátovaním)	
73.13	Plechy a platne, zo železa alebo z ocele, valcované za tepla alebo za studena: B. Iné plechy a platne: IV. Plátované, s nanesenou vrstvou alebo s inou úpravou povrchu: a) Postriebrené, pozlátené, pokryté platinou alebo smaltované V. Iným spôsobom tvarované alebo opracované: a) Narezané do určitých tvarov alebo opracované: 1. Postriebrené, pozlátené, pokryté platinou alebo smaltované b) Iné, s výnimkou plechov a platní tvarovaných valcovaním	52 ton
73.14	Železný alebo oceľový drôt, s nanesenou vrstvou alebo bez nej, ale nie izolovaný	1 250 ton

Položka SCS č.	Opis	Celková kvóta (1986)
73.18	Rúry a potrubia a ich polovýrobky, zo železa (iného ako liatina) alebo z ocele, s výnimkou vysokotlakového hydroelektrického rúrového vedenia: ex A. Rúry a potrubia, s pripojenými armatúrami, vhodné pre plyny alebo kvapaliny, s využitím v civilnom letectve: – Rovné a s jednotnou hrúbkou stien, nespadajúce pod podpoložku B I, z legovanej ocele obsahujúcej uhlík predstavujúci minimálne 0,90 % hmotnosti, ale maximálne 1,15 % hmotnosti, obsahujúcej chróm predstavujúci minimálne 0,50 % hmotnosti, ale maximálne 2 % hmotnosti a obsahujúcej molybdén predstavujúci maximálne 0,50 % hmotnosti[a)] – Bezšvové alebo zvárané rúry, s kruhovým prierezom, s vnútorným priemerom väčším ako 406,4 mm – Bezšvové alebo zvárané rúry, s kruhovým prierezom, s vnútorným priemerom 406,4 mm alebo menším: – Vysokotlakové ropovody a plynovody – Rúry vybavené spojkami alebo prírubami B. Iné: I. Rovné a s jednotnou hrúbkou stien, neopracované, bezšvové, s kruhovým prierezom, výhradne na výrobu rúr a potrubí s inými prierezmi a hrúbkami stien II. Rovné a s jednotnou hrúbkou stien, nespadajúce pod podpoložku B I, s maximálnou dĺžkou 4,50 m, z legovanej ocele obsahujúcej uhlík predstavujúci minimálne 0,90 % hmotnosti ale maximálne 1,15 % hmotnosti, obsahujúcej chróm predstavujúci minimálne 0,50 % hmotnosti, ale maximálne 2 % hmotnosti a obsahujúcej molybdén predstavujúci maximálne 0,50 % hmotnosti ex III. Iné: – Rúry s charakteristikami podpoložky B II, ale s dĺžkou väčšou ako 4,50 m – Elektrické izolačné rúry – Bezšvové alebo zvárané rúry, s kruhovým prierezom, s vnútorným priemerom väčším ako 406,4 mm – Bezšvové alebo zvárané rúry, s kruhovým prierezom, s vnútorným priemerom 406,4 mm alebo menším: – Vysokotlakové ropovody a plynovody – Rúry vybavené spojkami alebo prírubami	2 662 ton

Položka SCS č.	Opis	Celková kvóta (1986)
73.25	Lanká, káble, povraznícky tovar, šnúry, pletené pásy, slučky a podobné predmety, zo železného alebo z oceľového drôtu, ale s výnimkou izolovaných elektrických káblov	25 ton
74.07	Rúry a potrubia a ich polovýrobky, z medi; duté medené tyče	709 ton
82.05	Vzájomne vymeniteľné nástroje, pre ručné nástroje, pre obrábacie stroje alebo pre ručné elektrické nástroje (napríklad na lisovanie, drvenie, vŕtanie, rezanie závitov, hĺbenie vrtov, pretláčanie, mletie, rezanie, sústruženie, hobľovanie, vydlabávanie alebo skrutkovanie), vrátane prievlakov na ťahanie drôtov, prietlačníc na kovy a vrtákov na vŕtanie do skaly, s pracovnými časťami zo: ex A. Základného kovu: – Nástroje na vŕtanie do skaly a na hĺbenie do zeme – Nástroje na obrábanie kovov: – Vrtáky z rýchloreznej ocele – Dierovače a prievlaky – Iné nástroje: – Vrtáky – Frézy a frézovacie hlavy B. Karbidov kovov C. Diamantov alebo aglomerovaných diamantov D. Iných materiálov	60 ton
82.06	Nože a rezné čepele, pre stroje a mechanické zariadenia	90 ton
82.07	Rezné platničky a platne, tyčinky a podobné predmety pre rezné platničky, nenamontované, zo spekaných karbidov kovov (napríklad karbidy volfrámu, molybdénu alebo vanádu)	5 ton
82.08	Mlynčeky na kávu, mlynčeky na mäso, odšťavovače a iné mechanické zariadenia, vážiace maximálne 10 kg a používané na domáce účely pri príprave, servírovaní alebo úprave pokrmov a nápojov	5 ton

Položka SCS č.	Opis	Celková kvóta (1986)
82.11	Britvy a žiletky (vrátane polovýrobkov pre žiletky, nezávisle od toho, či sú alebo nie sú v pásoch)	4 tony
ex 82.13	Iné predmety na rezanie a strihanie (napríklad záhradnícke nožnice, kadernícke nožnice, mäsiarske sekáče, nože na papier); manikúrové a pedikúrové súpravy a prístroje (vrátane pilníkov na nechty): – S výnimkou kaderníckych nožníc, ručne ovládaných; manikúrových a pedikúrových súprav a prístrojov	22 ton
82.15	Rukoväte zo základného kovu pre predmety spadajúce pod položku č. 82.09, 82.13 alebo 82.14	1 tona
83.01	Zámky a visacie zámky (otvárané kľúčmi, kombináciou alebo elektricky) a ich súčiastky, zo základného kovu; rámové konštrukcie obsahujúce zámky pre kabelky, kufre a podobné predmety, a súčasti takýchto rámových konštrukcií, zo základného kovu; kľúče pre ktorýkoľvek z uvedených predmetov, zo základného kovu	6 ton
ex 84.24	Poľnohospodárske a záhradnícke stroje určené na úpravu alebo kultiváciu pôdy (napríklad pluhy, brány, kultivátory, rozstrekovače osiva a umelých hnojív); valce na trávniky a športové ihriská: – S výnimkou pluhov, rozrývačov, kultivátorov, brán, sejačiek, vysadzovacích strojov, rozsadzovačiek, rozstrekovačov umelých hnojív, rozhadzovačov maštaľného hnoja a ich častí	136 ton
ex 84.25	Kombajny a mláťačky; lisy na slamu a seno; kosačky na trávu; vejačky a podobné čistiace stroje na osivo, zrno alebo strukoviny a triedičky vajec a iné triedičky poľnohospodárskych výrobkov (iné ako tie, ktoré sa používajú pri mletí chlebového zrna spadajúce pod položku č. 84.29): – Kosačky trávnikov, parkov a športových ihrísk	102 ton
84.45	Obrábacie stroje na obrábanie kovov alebo karbidov kovov, ktoré nespadajú pod položku č. 84.49 alebo 84.50: B. Obrábacie stroje ovládané elektroeróziou alebo inými elektrickými procesmi; ultrazvukové obrábacie stroje:	

Položka SCS č.	Opis	Celková kvóta (1986)
	I. Riadené počítačom C. Iné obrábacie stroje: I. Sústruhy: a) Riadené počítačom II. Vŕtačky: a) Riadené počítačom III. Hobľovačky: a) Riadené počítačom IV. Tvarovacie stroje, strojové píly, orezávacie stroje, preťahovacie stroje a drážkovacie stroje: a) Riadené počítačom V. Frézovačky a vŕtačky: a) Riadené počítačom VI. Nástrojové brúsky, orezávačky, drvičky, honovačky, lapovačky, leštičky alebo dokončovacie stroje a podobné stroje pracujúce pomocou brúsnych kotúčov, brúsnych alebo leštiacich prostriedkov: a) Vybavené mikrometrickým nastavovacím systémom v zmysle dodatočnej poznámky 2 k tejto kapitole VII. Súradnicové vyvrtávačky a) Riadené počítačom VIII. Frézy na ozubené kolesá: a) Na valcové frézovacie ozubené kolesá 1. Riadené počítačom b) Na iné frézovacie ozubené kolesá: 1. Riadené počítačom IX. Lisy, iné ako uvedené v rámci podpoložky 84.45 C X a C XI: a) Riadené počítačom X. Ohýbačky, skladacie stroje, vyhladzovacie stroje, strojové nožnice, dierovačky a drážkovacie stroje: a) Riadené počítačom XI. Kováčske stroje a lisovacie stroje na plechy: a) Riadené počítačom	
84.51	Písacie stroje, iné ako písacie stroje s počítacím mechanizmom; stroje na tlač šekov: ex A. Písacie stroje: – Automatické písacie stroje riadené údajovými médiami	182 ton

Položka SCS č.	Opis	Celková kvóta (1986)
	– Prenosné elektrické písacie stroje – Iné ako elektrické	
84.52	Počítacie stroje; účtovnícke stroje, registračné pokladne, stroje na frankovanie poštovného, stroje na tlač lístkov a podobné stroje s počítacím zariadením: ex B. Iné: – Počítacie stroje – Účtovnícke stroje – Registračné pokladne so zariadením na tlač, iným ako eletronickým	3 tony
85.15	Rádiotelegrafické a rádiotelefónne vysielacie a prijímacie prístroje; rozhlasové a televízne vysielacie a prijímacie prístroje (vrátane prijímačov so zabudovanými záznamníkmi zvuku alebo reproduktormi) a televízne kamery; rádiové navigačné pomocné prístroje, radarové prístroje a rádiové diaľkové ovládacie zariadenia: A. Rádiotelegrafické a rádiotelefónne vysielacie a prijímacie prístroje; rozhlasové a televízne vysielacie a prijímacie prístroje (vrátane prijímačov so zabudovanými záznamníkmi zvuku alebo reproduktormi) a televízne kamery: I. Vysielače: a) Rádiotelegrafické a rádiotelefónne prístroje, na použitie v civilnom letectve[(a)] II. Vysielače-prijímače a) Rádiotelegrafické a rádiotelefónne prístroje, na použitie v civilnom letectve[(a)] III. Prijímače, ktoré majú alebo nemajú zabudované záznamníky zvuku alebo reproduktory: b) Iné: ex 2. Iné: – Rádiotelegrafické a rádiotelefónne prijímače B. Iné prístroje C. Súčiastky II. Iné a) Skrinky a puzdrá	99 ton

Položka SCS č.	Opis	Celková kvóta (1986)
	ex c) Iné: – Teleskopické a prútové antény pre prenosné prístroje iné ako prístroje, ktoré sa montujú do motorových vozidiel[(b)]	
85.20	Elektrické žiarovky a elektrické výbojky (vrátane infračervených a ultrafialových žiaroviek); oblúkové lampy	43 ton
85.22	Elektrické prístroje a zariadenia s individuálnymi funkciami, ktoré nespadajú pod žiadnu inú položku tejto kapitoly: C. Iné: II. Iné prístroje a zariadenia III. Súčiastky	98 ton
87.07	Továrenské vozíky, poháňané mechanicky, typu používaného v továrňach, skladoch, dokoch alebo na letiskách na účely dopravy tovaru na krátke vzdialenosti alebo na účely manipulácie s tovarom (napríklad plošinové vozíky, vysokozdvižné vozíky a portálové vozíky); traktory typu používaného na nástupištiach železničných staníc; súčasti uvedených vozidiel	1 201 ton
ex 87.09	Motocykle, mopedy, bicykle s pomocným motorom, s bočným prívesným vozíkom alebo bez neho; bočné prívesné vozíky všetkých druhov: – Motocykle, s bočným prívesným vozíkom alebo bez neho, poháňané interným spaľovacím motorom, s objemom valcov viac ako 380 cm^3 – Bočné prívesné vozíky pre motocykle, mopedy a bicykle všetkých druhov	528 ton
87.12	Súčiastky a príslušenstvo predmetov spadajúcich pod položku č. 87.09, 87.10 alebo 87.11: B. Iné	18 ton

Položka SCS č.	Opis	Celková kvóta (1986)
89.05	Plávajúce konštrukcie iné ako plavidlá (napríklad koferdamy, pristávacie plošiny, bóje a svetelné majáky)	8 ton
90.02	Šošovky, hranoly, zrkadlá a iné optické prvky, z ľubovoľného materiálu, namontované, predstavujúce súčasti alebo vybavenie nástrojov alebo prístrojov, iné ako takéto prvky z opticky neopracovaného skla	34 ton
ex 90.03	Rámy a výstuže a ich súčasti pre okuliare, cvikre, lorňony, ochranné okuliare a podobné: – Rámy a výstuže, zo základného kovu, aj z valcovaného vzácneho kovu	1 tona
ex 90.17	Lekárske, zubárske, chirurgické a zverolekárske nástroje a prístroje (vrátane elektromedicínskych prístrojov a oftalmologických nástrojov): – Ihly, kanyly a katétre	48 ton
98.02	Posuvné upínadlá a ich súčiastky	57 ton
98.03	Plniace perá, stylografické perá a ceruzky (vrátane guličkových pier a ceruziek) a iné perá, držiaky na perá a podobné držiaky, skrutkovacie ceruzky a posuvné ceruzky; ich súčiastky a vybavenie, ktoré nespadajú pod položku č. 98.04 alebo 98.05: ex A. Plniace perá a stylografické perá: – Guličkové perá a ceruzky s výnimkou tých, ktoré majú tekutý atrament, s vymeniteľnou náplňou a s hlavnou časťou alebo vrchnákom zo vzácneho kovu alebo z valcovaného vzácneho kovu – Perá a ceruzky s hrotom z plsti alebo z vlákien	34 ton

(c) DOČASNÉ ODCHÝLKY OD NARIADENÍ (EHS) Č. 1765/82, Č. 1766/82 A Č. 3419/83, ZMENENÝCH A DOPLNENÝCH NARIADENÍM (EHS) Č. 453/84

Položka SCS č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
25.03	Všetky druhy síry, iné ako sublimovaná síra, zrážaná síra a koloidná síra	3 218 ton
ex 28.08	Kyselina sírová; óleum: – Kyselina sírová	1 000 ton
28.38	Sírany (vrátane kamencov) a peroxosírany: A. Sírany (s výnimkou kamencov): ex II. Draslíka; medi: – Medi	26 ton
28.42	Uhličitany a peroxouhličitany; komerčný uhličitan amónny obsahujúci karbamát amónny: A. Uhličitany: II. Sodíka	1 876 ton
29.03	Sulfónované, nitrované alebo nitrózované deriváty uhľovodíkov: B. Nitrované a nitrózované deriváty: ex 1. Trinitrotoluény a dinitronaftalény: – Trinitrotoluény	500 ton
29.15	Polykarboxylové kyseliny a ich anhydridy, halogenidy, peroxidy a peroxokyseliny a ich halogénované, sulfónované, nitrované alebo nitrózované deriváty: A. Acyklické polykarboxylové kyseliny: I. Kyselina šťaveľová a jej soli a estery	30 ton

Položka SCS č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
29.16	Karboxylové kyseliny s alkoholovou, fenolovou, aldehydovou alebo ketónovou funkciou a iné karboxylové kyseliny so samostatnou alebo s kombinovanou kyslíkovou funkciou a ich anhydridy, halogenidy, peroxidy a peroxokyseliny a ich halogénované, sulfónované, nitrované alebo nitrózované deriváty: A. Karboxylové kyseliny s alkoholovou funkciou: IV. Kyselina citrónová a jej soli a estery: b) Iné	100 ton
29.23	Aminozlúčeniny so samostatnou alebo s kombinovanou kyslíkovou funkciou: D. Aminokyseliny: III. Kyselina glutamínová a jej soli	15 ton
ex 29.30	Zlúčeniny s inými dusíkovými funkciami: – Toluén-dioxykyanát	75 ton
29.31	Organo-sírové zlúčeniny: ex B. Iné: – Dietylditio-uhličitan zinku	57 ton
29.35	Heterocyklické zlúčeniny; nukleové kyseliny: ex Q. Iné: – Kaprolaktám	600 ton
31.03	Minerálne a chemické hnojivá, fosfátové: A. Uvedené v poznámke 2 (A) k tejto kapitole: I. Superfosfáty ex II. Iné: – S výnimkou zásaditej trosky B. Uvedené v poznámke 2 (B) a (C) k tejto kapitole	1 000 ton

Položka SCS č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
31.04	Minerálne a chemické hnojivá, draselné: A. Uvedené v poznámke 3 (A) k tejto kapitole	3 000 ton
35.05	Dextríny a dextrínové lepidlá; rozpustné alebo dextrínové škroby; škrobové lepidlá	1 tona
38.11	Dezinfekčné prostriedky, insekticídy, fungicídy, jedy proti potkanom, herbicídy, prostriedky proti klíčeniu, regulátory rastu rastlín a podobné výrobky, uložené vo formách alebo v baleniach určených na predaj v maloobchode alebo ako prípravky či predmety (napríklad pásy, knôty a sviečky ošetrené sírou, mucholapky): D. Iné	222 ton
39.01	Produkty kondenzácie, polykondenzácie a polyadície, nezávisle od toho, či boli alebo neboli modifikované alebo polymerizované a či sú alebo nie sú lineárne (napríklad fenoplasty, amínoplasty, alkydy, polyalylové estery a iné nenasýtené polyestery, silikóny): C. Iné: II. Amínoplasty: ex a) V jednej z foriem uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole: – S výnimkou močovinových živíc a iných amínoplastov pripravených na formovanie a prietlačné lisovanie	160 ton
39.02	Produkty polymerizácie a kopolymerizácie (napríklad polyetylén, polytetrahaloetylény, polyizobutylén, polystyrén, polyvinylchlorid, polyvinylacetát, polyvinylchlóroacetát a iné deriváty polyvinylu, polyakrylové a polymetakrylové deriváty, kumarón-indénové živice): C. Iné: XIV. Iné produkty polymerizácie a kopolymerizácie: ex b) V iných formách: – Odpad a úlomky	10 ton
39.07	Predmety z druhov materiálov opísaných v položke 39.01 až 39.06:	337 541 ECU

Položka SCS č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
	B. Iné: I. Z regenerovanej celulózy III. Z tvrdených proteínov V. Z iných materiálov: a) Cievky, navíjacie a podobné zariadenia pre fotografické a kinematografické filmy alebo pre pásky, filmy a podobné predmety spadajúce pod položku č. 92.12 c) Výstuže korzetov a podobné podporné predmety pre oblečenie a odevné doplnky ex d) Iné: – S výnimkou vzduchotesných odevov zabezpečujúcich ochranu pred žiarením alebo pred rádioaktívnou kontamináciou, nekombinovaných s dýchacími prístrojmi	
42.02	Cestovné potreby (napríklad kufre, lodné kufre, škatule na klobúky, cestovné tašky, ruksaky), nákupné tašky, kabelky, školské aktovky, diplomatky, náprsné tašky, peňaženky, neceséry, kufríky na náradie, vrecká na tabak, puzdrá, skrinky, kufríky (napríklad na zbrane, hudobné nástroje, ďalekohľady, šperky, fľaše, náhrdelníky, obuv, kefy) a podobné prepravné obaly, z kože alebo z koženej zmesi, z vulkanizovaných vlákien, z umelých plastov, z lepenky alebo z textilných vlákien	34 ton
42.03	Podporné predmety pre oblečenie a odevné doplnky, z kože alebo z koženej zmesi: A. Podporné predmety pre oblečenie C. Iné odevné doplnky	1 tona
43.03	Predmety z kožušín: B. Iné	2 tony
44.24	Domáce náradie z dreva	13 ton

Položka SCS č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
44.28	Iné predmety z dreva D. Iné: ex II. Iné: – Vešiaky na kabáty a iné predmety z dreva	27 ton
ex 46.03	Košikárske predmety, prútené pletivo a iné predmety z pletacích materiálov, vyrobené priamo v určitom tvare; predmety vyrobené z tovaru spadajúceho pod položku č. 46.02; predmety z lufy: – Košikárske predmety	1 126 ton
59.02	Plsť a predmety z plsti, nezávisle od toho, či sú alebo nie sú impregnované alebo pokryté ochrannou vrstvou: ex A. Plsť v jednom kuse alebo jednoducho narezaná do pravouhlého tvaru: – Plsť neimpregnovaná ani nepokrytá ochrannou vrstvou, určená na iné použitie ako na pokrytie podlahy: – Plsť vyrobená na ihlových krosnách z juty alebo z iných textilných lykových vlákien položky č. 57.03 – Iná plsť z neopracovanej zvieracej srsti	2 tony
66.03	Súčiastky, príslušenstvo a vybavenie predmetov spadajúcich pod položku č. 66.01 alebo 66.02: B. Rámy, vrátane rámov namontovaných na stĺpoch (tyčiach)	5,1 tony
55.04(1)	Bavlna, mykaná alebo česaná	4 tony
56.06(1)	Priadza z umelých vlákien (nespojitá alebo odpadová), určená na maloobchodný predaj	

Položka SCS č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
59.02[1]	Plsť a predmety z plsti, nezávisle od toho, či sú alebo nie sú impregnované alebo pokryté ochrannou vrstvou: ex A. Plsť v jednom kuse alebo jednoducho narezaná do pravouhlého tvaru: – Plsť neimpregnovaná ani nepokrytá ochrannou vrstvou, určená na iné použitie ako na pokrytie podlahy: – Plsť vyrobená na ihlových krosnách z juty alebo z iných textilných lykových vlákien položky č. 57.03 – Iná plsť z neopracovanej zvieracej srsti – Plsť, impregnovaná alebo pokrytá ochrannou vrstvou B. Iné	
59.03[1]	Netkaný textil, podobná netkaná priadza a predmety z takýchto textílií, nezávisle od toho, či sú alebo nie sú impregnované alebo pokryté ochrannou vrstvou	
59.11[1]	Pogumované textílie, iné ako pogumované pletené alebo háčkované predmety: A. Pogumované textílie neuvedené v nasledujúcom bode B: I. Adhezívne pásy s maximálnou šírkou 10 cm, ktorých povrchová vrstva pozostáva z nevulkanizovanej prírodnej alebo syntetickej gumy II. Textílie kombinované s expandovanou penou alebo s ľahčenou gumou III. Iné: b) Iné B. Textílie uvedené v poznámke 3 (b) k tejto kapitole	
69.14	Iné predmety	1,2 tony

Položka SCS č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
70.17	Laboratórne, hygienické a farmaceutické sklenené predmety, nezávisle od toho, či sú alebo nie sú opatrené stupnicou alebo kalibrované; sklenené ampulky: ex A. Laboratórne, hygienické a farmaceutické sklenené predmety – Laboratórne sklenené predmety	105 ton
70.20	Sklené vlákno (vrátane vlny), priadza, tkanina a predmety vyrobené z neho: B. Textílie, priadza, tkanina a predmety vyrobené z neho	236 ton
71.12	Klenotnícke predmety a ich súčasti, zo vzácneho kovu alebo z valcovaného vzácneho kovu	888 265 ECU
71.15	Predmety obsahujúce perly, drahokamy alebo polodrahokamy (prírodné, umelé alebo upravované) alebo pozostávajúce z nich	159 888 ECU
71.16	Napodobeniny šperkov	73 726 ECU
73.32	Svorníky a matice (vrátane nastavovacích a závrtných), so závitom alebo bez závitu, skrutky (vrátane skrutkových skôb a skrutkových tesnení), nity, priečne kliny, závlačky a podobné predmety, zo železa alebo z ocele; podložky (vrátane pružinových podložiek) zo železa alebo z ocele	33 ton

Položka SCS č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
73.38	Predmety bežne používané na domáce účely, hygienické potreby na využitie v domácnostiach a súčasti takýchto predmetov a potrieb, zo železa alebo z ocele; železná alebo oceľová vlna; čističe hrncov a čistiace a leštiace vankúšiky, rukavice a podobné predmety, zo železa alebo z ocele: B. Iné	169 ton
82.02	Píly (nemechanické) a listy pre ručné a strojové píly (vrátane listov pre bezzubé píly)	10 ton
82.03	Nasledujúce ručné nástroje: kliešte (vrátane rezacích klieští), štípacie kliešte, pinzety, klampiarske nožnice, odrezávače svorníkov a podobné predmety; dierovače; rezače rúr; kľúče na matice (ale nie kľúče na čapy); pilníky a rašple	131 ton
82.04	Ručné nástroje, vrátane sklenárskych diamantov, nespadajúce pod žiadnu inú položku tejto kapitoly; spájkovacie lampy, nákovy; zveráky a napínadlá, ktoré nie sú príslušenstvom ani súčasťou obrábacích strojov; pojazdné kováčske dielne; brúsne kotúče s rámami (ovládané ručne alebo pedálom)	130 ton

Položka SCS č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
82.05	Vzájomne vymeniteľné nástroje, pre ručné nástroje, pre obrábacie stroje alebo pre ručné elektrické nástroje (napríklad na lisovanie, drvenie, vŕtanie, rezanie závitov, hĺbenie vrtov, pretláčanie, mletie, rezanie, sústruženie, hobľovanie, vydlabávanie alebo skrutkovanie), vrátane prievlakov na ťahanie drôtov, prietlačníc na kovy a vrtákov na vŕtanie do skaly, s pracovnými časťami zo: ex A. Základného kovu: – S výnimkou: – Nástrojov na vŕtanie do skaly a hĺbenie do zeme – Vrtákov z rýchloreznej ocele na obrábanie kovov – Razníkov a prievlakov – Vrtákov, fréz a frézovacích hláv nie na obrábanie kovov	1,6 tony
82.09	Nože s reznými čepeľami, ozubenými alebo neozubenými (vrátane štepárskych nožov), ktoré nespadajú pod položku č. 82.06, a čepele pre ne: B. Čepele nožov	0,2 tony
82.14	Lyžice, vidličky, nože na ryby, nože na maslo, naberačky a podobné predmety používané v kuchyni a pri stolovaní	22 ton
84.11	Hustičky, vývevy a vzduchové alebo plynové kompresory (vrátane motorových a turbo čerpadiel a kompresorov a generátorov s voľnými piestmi pre plynové turbíny); ventilátory, dúchadlá a podobné predmety: A. Čerpadlá a kompresory: II. Iné: ex b) Iné čerpadlá a kompresory: – Kompresory pre chladiace zariadenia	4 tony
85.01	Elektrický tovar nasledujúceho opisu: generátory, motory, konvertory (rotačné alebo statické), transformátory, usmerňovače	200 ton

Položka SCS č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
	a usmerňovacie zariadenia, induktory: ex A. Nasledujúci tovar, používaný v civilnom letectve: – Generátory, konvertory (rotačné alebo statické), transformátory, usmerňovače a usmerňovacie zariadenia, induktory – Elektrické motory s výkonom nie menším ako 0,75 kW, ale menším ako 150 kW: – Motory s výkonom nie menším ako 0,75 kW, ale menším ako 150 kW, s výnimkou viacfázových motorov – Generátory – Rotačné konvertory B. Iné stroje a prístroje: I. Generátory, motory (nezávisle od toho, či sú alebo nie sú vybavené redukčným, striedavým alebo zvyšovacím prevodom) a rotačné konvertory: a) Synchrónne motory s výkonom maximálne 18 wattov ex b) Iné: – S výnimkou viacfázových motorov	
ex 85.02	Elektromagnety, permanentné magnety a predmety zo špeciálnych materiálov pre permanentné magnety, ktoré sú polovýrobkom pre takéto magnety; elektromagnetické a permanentné magnetické podložky, svorky, zveráky a podobné upínacie zariadenia; elektromagnetické spojky a nátrubky; elektromagnetické brzdy; elektromagnetické zdvíhacie hlavice – Permanentné magnety a predmety zo špeciálnych materiálov pre permanentné magnety, ktoré sú polovýrobkom pre takéto magnety	28 ton
85.14	Mikrofóny a stojany pre ne; reproduktory; audio-frekvenčné elektrické zosilňovače: ex B. Iné – Reproduktory, zosilňovče a ich časti	71 061 ECU
85.18	Elektrické kondenzátory, pevné alebo otočné	24 ton

Položka SCS č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
85.19	Elektrické prístroje na tvorbu a prerušovanie elektrických obvodov, na ochranu elektrických obvodov, na vytváranie pripojení k elektrickým obvodom alebo spojení v elektrických obvodoch (napríklad prepínače, relé, poistky, bleskoistky, rázové odrušovače, kolíky, objímky žiaroviek a stykové krabice), rezistory, pevné alebo otočné (vrátane potenciometrov), iné ako ohrievacie rezistory; tlačené obvody; panelové rozvádzače (iné ako telefónne panelové rozvádzače) a ovládacie panelové rozvádzače	223 ton
85.20	Elektrické žiarovky a elektrické výbojky (vrátane infračervených a ultrafialových žiaroviek); oblúkové lampy: A. Žiarovky pre osvetlenie: II. Iné ex B. Iné žiarovky: – Výbojky, vrátane dvojitých žiaroviek	450 ton
85.21	Elektrónky so žeravenou katódou, so studenou katódou a s fotokatódou (vrátane elektróniek plnených parou alebo plynom, obrazoviek, elektróniek televíznych kamier a ortuťových usmerňovacích elektróniek); fotobunky; montované piezoelektrické kryštály; diódové tranzistory a podobné polovodičové zariadenia; svetelné diódy; elektronické mikroobvody: B. Fotobunky, vrátane fototranzistorov	46 ton
87.07	Továrenské vozíky, poháňané mechanicky, typu používaného v továrňach, skladoch, dokoch alebo na letiskách na účely dopravy tovaru na krátke vzdialenosti alebo na účely manipulácie s tovarom (napríklad plošinové vozíky, vysokozdvižné vozíky a portálové vozíky); traktory typu používaného na nástupištiach železničných staníc; súčasti uvedených vozidiel: B. Portálové vozíky	608 ton

Položka SCS č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
	C. Iné vozíky; traktory D. Súčiastky	
ex 87.09	Motocykle, mopedy, bicykle s pomocným motorom, s bočným prívesným vozíkom alebo bez neho; bočné prívesné vozíky všetkých druhov: – S výnimkou motocyklov, mopedov a bicyklov s bočným prívesným vozíkom alebo bez neho, poháňaných interným spaľovacím motorom	1 tona
89.01	Lode, člny a iné plavidlá, ktoré nespadajú pod žiadnu z nasledujúcich položiek tejto kapitoly: B. Iné: II. Iné:	4 441 330 ECU
89.02	Plavidlá špeciálne určené na vlečenie (remorkéry) alebo tlačenie iných plavidiel	
89.03	Majákové lode, svetelné bóje, plávajúce bagre všetkých druhov, plávajúce žeriavy a iné plavidlá, ktorých navigovateľnosť je podriadená ich hlavnej funkcii; plávajúce doky, plávajúce alebo ponorné vrtné alebo výrobné plošiny	
90.01	Šošovky, hranoly, zrkadlá a iné optické prvky, z ľubovoľného materiálu, nenamontované, iné ako takéto prvky z opticky neopracovaného skla; fólie alebo platne, z polarizačného materiálu	204 301 ECU
90.04	Okuliare, cvikre, lorňony, ochranné okuliare a podobné predmety, korekčné, ochranné alebo iné	133 240 ECU

Položka SCS č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
92.11	Gramofóny, diktafóny a iné zvukové záznamové alebo reprodukčné zariadenia, vrátane kazetových a páskových magnetofónov, so zvukovými hlavami alebo bez nich; záznamové alebo reprodukčné zariadenia televízneho obrazu a zvuku	1 776 530 ECU
92.13	Iné súčiastky a príslušenstvo prístrojov uvedených v rámci položky č. 92.11	
93.01	Bočné zbrane (napríklad meče, šable a bajonety) a ich súčasti, pošvy a ochranné puzdrá pre ne	1 tona
93.04	Iné strelné zbrane, vrátane veľmi presných pištolí, pištolí a revolverov určených len na strieľanie slepou muníciou	1 300 jednotiek
93.05	Zbrane iného opisu, vrátane vzduchových, pružinových a podobných pištolí, pušiek a revolverov	1 tona
93.06	Časti zbraní, vrátane prázdnych zásobníkov, ale s výnimkou častí bočných zbraní	0,3 tony
94.03	Iný nábytok a jeho súčasti: ex B. Iné: – S výnimkou nábytku a jeho súčastí z dreva	13 ton
97.02	Bábiky	26 648 ECU
98.02	Posuvné upínadlá a ich súčiastky	1,3 tony
98.05	Ceruzky (iné ako ceruzky položky č. 98.03), remienky na ceruzky,	266 480 ECU

Položka SCS č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
	bridlicové ceruzky, farebné ceruzky a pastelky, uhlíky na kreslenie a krieda na písanie a kreslenie; krajčírska a biliardová krieda: A. Ceruzky, remienky na ceruzky, bridlicové ceruzky, farebné ceruzky, pastelky a uhlíky na kreslenie	

PRÍLOHA XVI

Zoznam stanovený v článku 177 ods. 5 aktu o pristúpení

(a) ZOZNAM ZÁKLADNÝCH KVÓT PRE VÝROBKY, KTORÉ PODLIEHAJÚ MNOŽSTVOVÝM OBMEDZENIAM NA DOVOZ DO ŠPANIELSKA S OHĽADOM NA VŠETKY TRETIE KRAJINY DO 31. DECEMBRA 1989

Položka SCS č.	Opis	Globálne kvóty pre krajiny, na ktoré sa aplikuje nariadenie EHS č. 288/82 (z roku 1986)	Globálne kvóty pre krajiny, ktoré obchodujú so štátom, uvedené v nariadení EHS č. 3420/83 (z roku 1986)
ex 58.01	Koberce, kobercovina/látka na koberce, viazaná (zošité alebo nie), odlišná od ručne vyrobenej	60 ton	3 tony
58.02	Ostatné koberce, kobercovina/látka na koberce, rohože a materiál na rohože, a „Kelem“, „Schumacks“ a „Karamanie“ rohože a podobné (zošité alebo nie) A. Ostatné koberce, kobercovina/látka na koberce, rohože a materiál na rohože	21 ton	30 ton
84.41	Šijacie stroje: nábytok osobitne navrhnutý pre šijacie stroje; ihly pre šijacie stroje: A. Šijacie stroje: nábytok osobitne navrhnutý pre šijacie stroje: 1. Šijacie stroje (iba s retiazkovým stehom), s hlavami s hmotnosťou, ktorá nepresahuje 16 kg bez motora alebo 17 kg vrátane motora: hlavy	522 jednotiek	10 jednotiek

Položka SCS č.	Opis	Globálne kvóty pre krajiny, na ktoré sa aplikuje nariadenie EHS č. 288/82 (z roku 1986)	Globálne kvóty pre krajiny, ktoré obchodujú so štátom, uvedené v nariadení EHS č. 3420/83 (z roku 1986)
	šijacích strojov (iba s retiazkovým stehom), s hmotnosťou, ktorá nepresahuje 16 kg bez motora alebo 17 kg vrátane motora: a) Šijacie stroje, ktoré majú hodnotu (bez rámov, stolov alebo nábytku) viac ako 65 ECU každý b) iné		
85.15	Prístroje pre rádiotelegrafický a rádiotelefonický prenos a prijímanie; prístroje pre vysielanie prostredníctvom rádia a televízny prenos a prijímanie (vrátane prijímačov so zabudovanými zaznamenávačmi zvuku alebo reproduktormi) a televízne kamery; prístroje pre navigačnú pomoc prostredníctvom rádia; radarové prístroje a prístroje pre diaľkové ovládanie: A. Prístroje pre rádiotelegrafický a rádiotelefonický prenos a prijímanie; prístroje pre vysielanie prostredníctvom rádia a televízny prenos a prijímanie (vrátane prijímačov so zabudovanými zaznamenávačmi zvuku alebo reproduktormi) a televízne kamery: III. Prijímače so zabudovanými zaznamenávačmi zvuku alebo reproduktormi: b) Iné: ex 2. Iné: – Prijímače farebných televízorov, ktorých diagonálny rozmer je: – 42 cm alebo menej – od viac ako 42 cm po 52 cm vrátane – viac ako 52 cm	2 706 jednotiek	3 jednotky
87.01	Traktory (odlišné od traktorov, ktoré spadajú pod položku č. 87.07), bez ohľadu na to, či sú vybavené	13 jednotiek	448 jednotiek

Položka SCS č.	Opis	Globálne kvóty pre krajiny, na ktoré sa aplikuje nariadenie EHS č. 288/82 (z roku 1986)	Globálne kvóty pre krajiny, ktoré obchodujú so štátom, uvedené v nariadení EHS č. 3420/83 (z roku 1986)
	elektrickými spúšťačmi, navijakmi alebo kladkami: A. Poľnohospodárske chodiace traktory, buď s motorom so sviečkovým zapaľovaním alebo s kompresným zapaľovaním ex. B Poľnohospodárske traktory (okrem pojazdných traktorov) a lesné traktory, kolesové: – S motorom s kapacitou valcov v objeme 4 000 cm^3 alebo menej		

b) ZOZNAM ZÁKLADNÝCH KVÓT PRE VÝROBKY, KTORÉ PODLIEHAJÚ MNOŽSTVOVÝM OBMEDZENIAM NA DOVOZ DO ŠPANIELSKA S OHĽADOM NA KRAJINY, KTORÉ OBCHODUJÚ SO ŠTÁTOM DO 31. DECEMBRA 1989

Položka SCS č.	Opis	Globálne kvóty pre krajiny, ktoré obchodujú so štátom, uvedené v nariadení EHS č. 3420/83 (z roku 1986)
36.01	Strelné prachy	8 ton
36.02	Umelé výbušniny, odlišné od strelných prachov	150 ton
ex 36.04	Zápalnice; detonačné zápalnice; nárazové a detonačné hlavice; rozbušky; detonátory: - Odlišné od elektrických detonátorov	4 tony
36.05	Pyrotechnické výrobky (napríklad ohňostroje, železničné hmlové náveste, zbrojnice, dažďové rakety)	169 ton

Položka SCS č.	Opis	Globálne kvóty pre krajiny, ktoré obchodujú so štátom, uvedené v nariadení EHS č. 3420/83 (z roku 1986)
36.06	Zápalky (okrem bengálskych zápaliek)	10 miliónov jednotiek
39.02	Výrobky polymerizácie a kopolymerizácie (napríklad polyetylén, polytetrahaloetylén, polyizobutylén, polystyrén, polyvinylchlorid, polyvinyloacetát, kopolymér vinylchloridu a vinylacetátu a ostatné deriváty polyvinylu, deriváty polyakrylu a polymetaakrylu, kumarón-indénové živice): C. Iné: I. Polyetylén: ex b) V iných formách: - Odpad a zvyšky ex II. Polytetrahaloetylény: - Odpad a zvyšky ex III. Polysulfohaloetylény: - Odpad a zvyšky ex IV. Polypropylén: - Odpad a zvyšky ex V. Polyizobutylén - Odpad a zvyšky VI. Polystyrén a kopolyméry styrénu: ex b) V iných formách: - Odpad a zvyšky VII. Polyvinylchlorid: ex b) V iných formách: - Odpad a zvyšky VIII. Polyvinylchlorid; kopolyméry vinyldénchloridu s vinylchloridom: - Odpad a zvyšky ex IX. Polyvinylacetát: - Odpad a zvyšky ex X. Kopolyméry a vinylchlorid s vinyloctanom: - Odpad a zvyšky ex XI. Polyvinylalkoholy, acetály a étery: - Odpad a zvyšky ex XII. Acrylické polyméry, metakrylické polyméry a akrylometakrylické kopolyméry:	25 ton

Položka SCS č.	Opis	Globálne kvóty pre krajiny, ktoré obchodujú so štátom, uvedené v nariadení EHS č. 3420/83 (z roku 1986)
	- Odpad a zvyšky ex XIII. Kumarónové živice, indénové a kumarón-indénové živice: - Odpad a zvyšky	
93.02	Revolvery a pištole, ktoré sú strelnými zbraňami:	160 jednotiek
93.07	Bomby, granáty, torpéda, míny, riadení zbrane a rakety a podobná vojnová munícia, a jej časti; strelivo a ich časti, vrátane zásobníkových upchávok a ich častí; olovené broky na strelivo	26 ton

PRÍLOHA XVII

Zoznam stanovený v článku 178 aktu o pristúpení

Položka SCS č.	Opis
28.10	Oxid fosforečný a kyseliny fosforečné (meta-, orto- a pyro-)
28.16	Čpavok, bezvodný alebo vo vodnom roztoku
29.01	Uhľovodíky
29.02	Halogénované deriváty uhľovodíkov
29.04	Acyklické alkoholy a ich halogénované, sulfátované, nitrované alebo nitrozatované deriváty
31.02	Minerálne alebo chemické hnojivá, dusičnaté
31.05	Ostatné hnojivá; potraviny súčasnej kapitoly v tabletách, pastilkách a podobných umelých formách alebo v baleniach s hrubou hmotnosťou nepresahujúcou 10 kg
39.02	Výrobky polymerizácie a kopolymerizácie (napríklad polyetylén, polytetrahaloetylén, polyizobutylén, polystyrén, polyvinylchlorid, polyvinyloacetát, kopolymér vinylchloridu a vinylacetátu a ostatné deriváty polyvinylu, deriváty polyakrylu a polymetaakrylu, kumarón-indénové živice)
39.07	Výrobky z materiálov druhov popísaných v položkách č. 39.01 a 39.06
51.04	Tkané tkaniny zo syntetických vlákien (nekončených), vrátane tkaných tkanín z monofilu alebo prúžkov položiek č. 51.01 alebo 51.02

Položka SCS č.	Opis
55.06	Bavlnená priadza, pripravená na maloobchodný predaj
55.09	Ostatné tkané tkaniny z bavlny
56.05	Priadza zo syntetických vlákien (nie nekončených alebo odpadových), ktorá nie je pripravená na maloobchodný predaj
56.07	Tkané tkaniny zo syntetických vlákien (nie nekončených alebo odpadových)
58.01	Koberce, kobercovina/látka na koberce a hrubé vlnené pokrývky, viazané (zošité alebo nie)
58.02	Ostatné koberce, kobercovina/látka na koberce, hrubé vlnené pokrývky, rohože a materiál na rohože a „Kelim“, „Schumacks“ a „Karamanie“ hrubé vlnené pokrývky a podobné (zošité alebo nie)
58.04	Tkané vlasové tkaniny a tkaniny s ozdobnou šnúrou s vlasom (odlišné od froté osušiek alebo podobných froté tkanín z bavlny, ktoré spadajú pod položku č. 55.08, a tkanín, ktoré spadajú pod položku č. 58.05)
60.01	Pletená alebo háčkovaná tkanina, nie elastická ani pogumovaná
60.02	Rukavice, palčiaky a dámske rukavice s ustrihnutými prstami, pletené alebo háčkované, nie elastické ani pogumované
60.03	Punčochy, podpunčochy, ponožky, členkové ponožky, ponožtičky a podobné, pletené alebo háčkované, nie elastické ani pogumované
60.04	Spodné oblečenie, pletené alebo háčkované, nie elastické ani pogumované
60.05	Vonkajšie oblečenie a ostatné výrobky, pletené alebo háčkované, nie elastické ani pogumované
61.01	Mužské a chlapčenské vonkajšie oblečenie
61.02	Ženské, dievčenské a detské vonkajšie oblečenie
61.03	Mužské a chlapčenské spodné oblečenie, vrátane golierov, náprseniek košieľ a manžiet
62.01	Cestovné hrubé vlnené prikrývky a plachty
62.02	Posteľná povlakovina, stolné plátno, toaletné plátno a kuchynské plátno; záclony a iné výrobky bytového zariadenia
69.08	Glazované dlažobné kocky, kamenné/cementové dlaždice a dláždenie, krbové obkladačky a stenové obkladačky
69.11	Stolné sklo a ostatné výrobky druhu, ktorý sa bežne používa na domáce alebo toaletné účely, z porcelánu alebo kameniny (vrátane biskvitového porcelánu a pariánu)
73.36	Pece (vrátane pecí s podpornými bojlermi pre ústredné vykurovanie), sporáky, variče, rošty, krby a ostatné ohrievače priestoru, plynové variče, platničkové ohrievače s horákmi, bielizňové boilery s roštmi alebo inými ohrievacími elementmi a podobné zariadenie druhu, ktorý sa používa na domáce účely, nie elektricky ovládané, a jej časti z ocele alebo železa
82.14	Lyžice, vidličky, príbor na jedenie rýb, maslové nože, naberačky a obdobné kuchynské alebo stolné náčinie: B. Iné

Položka SCS č.	Opis
84.15	Chladničky a chladiace zariadenie (elektrické a iné)
84.20	Vážiace stroje (okrem váh s citlivosťou 5 centigramov alebo viac) vrátane váhou ovládaných počítacích a kontrolných strojov; váhy vážiacich strojov všetkých druhov
84.40	Stroje pre pranie, čistenie, sušenie, bielenie, farbenie, upravovanie, dokončovanie alebo natieranie priadzí, tkanín alebo zošitých textilných výrobkov (vrátane strojov pre práčovne a strojov na chemické čistenie); stroje na skladanie, navíjanie alebo strihanie tkanín; stroje druhu, ktorý je používaný vo výrobe linolea alebo iných podlahových krytín pre aplikovanie pasty k základnej tkanine inej podpory; stroje druhu, ktorý sa používa na tlačenie opakujúcich sa návrhov, opakujúcich sa slov alebo celkovej farby na textil, kožu, tapety, obaľovací papier alebo iné materiály, a pre ich vyrývané alebo ich vyleptávané dosky, bloky alebo kotúče
84.41	Šijacie stroje; nábytok osobitne navrhnutý pre šijacie stroje; ihly pre šijacie stroje
84.52	Počítacie stroje; účtovnícke stroje, pokladne, stroje na frankovanie poštovného, stroje na vydávanie lístkov alebo podobné stroje so zabudovaným počítacím zariadením
84.53	Stroje na automatické spracovanie údajov a ich jednotky; magnetické alebo optické čítačky, stroje na prepisovanie údajov na údajové médiá v kódovanej forme a stroje na spracovanie takýchto údajov, ktoré nie sú inde špecifikované alebo zahrnuté
84.55	Diely alebo príslušenstvo (iné ako kryty, prepravné skrine a podobne), vhodné na použitie výlučne alebo hlavne so strojmi druhu, ktorý spadá pod položku č. 84.51, 84.52, 84.53 alebo 84.54
85.12	Elektrické okamžité alebo zásobníkové ohrievače vody a ponorné ohrievače; elektrické prístroje ohrevu pôdy a elektrické prístroje ohrevu priestoru; elektrické kadernícke spotrebiče (napríklad sušiče vlasov, ohrevné natáčky, kulmy) a elektrické hladiace žehličky; elektrotepelné domáce spotrebiče; elektrické ohrievacie odpory, odlišné od odporov z uhlíka
85.14	Mikrofóny a ich stojany; reproduktory; audiofrekvenčné elektrické zosilňovače
85.15	Prístroje pre rádiotelegrafický a rádiotelefonický prenos a prijímanie; prístroje pre vysielanie prostredníctvom rádia a televízny prenos a prijímanie (vrátane prijímačov so zabudovanými zaznamenávačmi zvuku alebo reproduktormi) a televízne kamery; prístroje pre navigačnú pomoc prostredníctvom rádia; radarové prístroje a prístroje pre diaľkové ovládanie
85.17	Elektrické prístroje pre zvukovú alebo vizuálnu signalizáciu (ako napríklad zvony, sirény, panely s ukazovateľmi, poplašné a požiarne alarmy), odlišné od prístrojov položky č. 85.09 alebo 85.16
85.20	Elektrické vláknové lampy a elektrické výbojky (vrátane infračervených a ultrafialových lámp); oblúkové lampy
85.21	Elektrónky a katódy so žeravenou katódou, elektrónky a katódy so studenou katódou, a elektrónky a katódy s fotokatódou (vrátane elektrónok a katód naplnených výparmi alebo plynom, katódových elektrónok, elektrónok pre televízne kamery a

Položka SCS č.	Opis
	usmerňujúcich elektrónok s ortuťovým oblúkom); fotoelektrické články; upevnené piezoelektrické kryštály; diódy, tranzistory a podobné polovodičové zariadenia; svetlo vyžarujúce diódy (LED diódy); elektronické mikroobvody
87.01	Traktory (odlišné od traktorov, ktoré spadajú pod položku č. 87.07), bez ohľadu na to, či sú vybavené elektrickými spúšťačmi, navijakmi alebo kladkami
89.01	Lode, člny a ostatné plavidlá, ktoré nespadajú pod žiaden z nasledovných nadpisov tejto kapitoly: B. Iné
89.02	Plavidlá, ktoré sú osobitne navrhnuté na ťahanie (remorkéry) alebo tlačenie iných plavidiel
90.17	Zdravotné, zubné, operačné a veterinárne nástroje a spotrebiče (vrátane elektrických zdravotných prístrojov a očných nástrojov)
90.28	Elektrické nástroje a prístroje na váženie, kontrolovanie, analyzovanie alebo automatické kontrolovanie
90.29	Diely alebo príslušenstvo, vhodné na použitie výlučne alebo hlavne s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré spadajú pod položku č. 90.23, 90.24, 90.26, 90.27 alebo 90.28
92.11	Gramofóny, stroje na diktovanie a iné prístroje na záznam alebo reprodukciu zvuku, vrátane prehrávačov platní a kazetových prehrávačov, s alebo bez zvukových hláv; prístroje na záznam alebo reprodukciu televízneho obrazu a zvuku: B. Prístroje na záznam alebo reprodukciu televízneho obrazu a zvuku

PRÍLOHA XVIII

Zoznam stanovený v článku 200 aktu o pristúpení

Položka SCS č.	Opis
39.07	Výrobky z materiálov druhov opísaných v položke č. 39.01 až 39.06: ex B. Iné: - Súčiastky na použitie vo výrobe strojov, ktoré spadajú pod položku č. 84.53
40.14	Ostatné výrobky z netvrdenej vulkanizovanej gumy: ex B. Iné: - Súčiastky na použitie vo výrobe strojov, ktoré spadajú pod položku č. 84.53

Položka SCS č.	Opis
44.05	Drevo napílené pozdĺžne, narezané na pláty alebo olúpané, avšak nie ďalej upravené, s hrúbkou presahujúcou 5 mm: B. Ihličnaté drevo, s dĺžkou 125 cm alebo menej a hrúbkou menšou ako 12,5 mm
56.02	Nekonečný kúdeľ vlákien pre výrobu syntetických vlákien (nie nekonečných): B. Z regenerovaných textilných vlákien
69.03	Ostatné žiaruvzdorné výrobky (napríklad retorty, podstavy vysokej pece, mufle, píšťaly vysokej pece, zátky, podpery, trubice, kuple, rúrky, trubky, ochranné plášte a tyče), odlišné od tých výrobkov, ktoré spadajú pod položku č. 69.01: ex A. So základom grafitu a iných foriem uhlíka: - Zo silikónkarbidu alebo zo zlúčenín zirkónu pre odpaľované keramické výrobky ex C. Iné: - Z umelého korundu alebo zo zlúčenín zirkónu pre odpaľované keramické výrobky
73.01	Surové železo, liatina a zrkadlovina (železo), v bochníkoch, ingotoch, vo vlkoch a v podobných formách *(ESUO)*
73.07	Vývalky, sochory, dosky a ploštiny (vrátane tyčí bieleho plechu) železa alebo ocele; kusy nahrubo vytvarované kovaním, železa alebo ocele: A. Vývalky a sochory ex 1. Valcované *(ESUO)* - Sochory
73.08	Kotúče železa alebo z ocele na prevalcovanie *(ESUO)*
73.13	Plech a pláty zo železa a ocele, valcované za tepla a studena: A. „Elektrické“ plechy a pláty: ex I. So stratou wattov, bez ohľadu na hrúbku, 0,75 wattov alebo menej *(ESUO)* - Ďalej nespracovávané okrem valcovania za horúca, s hrúbkou viac ako 3 mm ex II. Iné *(ESUO)*: - Ďalej nespracovávané okrem valcovania za horúca, s hrúbkou viac ako 3 mm B. Iné plechy a pláty: I. Ďalej nespracovávané okrem valcovania za horúca, s hrúbkou:

Položka SCS č.	Opis
	a) 2 mm alebo viac *(ESUO)*: - s hrúbkou viac ako 3 mm ex III. Ďalej nespracovávané okrem hladenia, leštenia alebo glazovania *(ESUO)*: - Valcované za tepla, s hrúbkou viac ako 3 mm V. Inak tvarované alebo spracúvané: a) Nasekané na tvary, odlišné od obdĺžnikových tvarov, avšak nie ďalej spracúvané: ex 2. Iné *(ESUO)* - Valcované za tepla, s hrúbkou viac ako 3 mm
73.15	Zliatinová oceľ a oceľ s vysokým obsahom uhlíka vo formách, uvedených v položke č. 73.06 až 73.14: A. Oceľ s vysokým obsahom uhlíka: V. Tyče a prúty (vrátane vývalkov na ťahanie drôtu) a dutá banícka vŕtacia oceľ; uhly, tvary a oddiely: b) Ďalej nespracovávané okrem valcovania za horúca alebo pretláčania: 1. Vývalok na ťahanie drôtu *(ESUO)* ex VIII. Drôt, pokovovaný alebo nie, avšak nie izolovaný: - Nepokovovaný, na použitie vo výrobe oceľových káblov - Pozinkovaný, na použitie vo výrobe oceľových káblov B. Legovaná oceľ: ex VIII. Drôt, pokovovaný alebo nie, avšak nie izolovaný: - Nehrdzavejúci, na použitie vo výrobe oceľových káblov
73.32	Skrutky a matice (vrátane skrutkových koncov a závrtných skrutiek), bez ohľadu na to či sú závitové alebo závitorezné, skrutky (vrátane skrutkových hákov a skrutkových krúžkov), nity, priečne kliny, závlačky a podobné výrobky zo železa alebo z ocele; tesnenia (vrátane pružných podložiek) zo železa alebo z ocele: ex B. Závitové alebo závitorezné: - Skrutky a tesnenia na použitie pri výrobe strojov, ktoré spadajú pod položku č. 84.53
ex 73.35	Pružiny a listy pre pružiny, zo železa alebo z ocele: - Pružiny na použitie pri výrobe strojov, ktoré spadajú pod položku č. 84.53
76.01	Neopracovaný hliník; hliníkový odpad a zvyšky: A. Neopracovaný

Položka SCS č.	Opis
81.04	Iné základné kovy, neopracované alebo opracované, a výrobky z nich; cermet, opracovaný alebo neopracovaný, a výrobky z neho: K. Titan: ex. II Iné: - Trubice a rúrky
84.06	Valcové motory s vnútorným spaľovaním C. Iné motory: I. Iskrou zapaľované motory s kapacitou valcov: b) Viac ako 250 cm^3: 1. Pre priemyselné skladanie: Poľnohospodárskych pojazdných traktorov položky 87.01 A; Motorových vozidiel na prepravu osôb, vrátane vozidiel navrhnutých na prepravu osôb a tovaru, s prepravnou kapacitou menej ako 15 osôb; Motorových vozidiel na prepravu osôb a tovaru, s motorom s kapacitou valcov menej ako 2 800 cm^3; Motorových vozidiel s osobitným účelom položky č. 87.03[(a)] 2. Iné: bb) Iné II. Motory zapaľované stlačením: a) Morské pohonné motory (a) b) Iné: 1. Pre priemyselné skladanie: Poľnohospodárskych pojazdných traktorov položky 87.01 A; Motorových vozidiel na prepravu osôb, vrátane vozidiel navrhnutých na prepravu osôb a tovaru, s prepravnou kapacitou menej ako 15 osôb; Motorových vozidiel na prepravu osôb a tovaru, s motorom s kapacitou valcov menej ako 2 800 cm^3; Motorových vozidiel s osobitným účelom položky č. 87.03[(a)] 2. Iné
84.17	Stroje, prístroje a podobné laboratórne zariadenie, bez ohľadu na to, či je elektricky vyhrievané, pre nakladanie s materiálom procesom, ktorý obnáša zmenu teploty, ako napríklad ohrievanie, varenie, pečenie, destilovanie, čistenie, sterilizovanie, pasterizácia, naparovanie, sušenie, vypracovanie, vaporizovanie, kondenzovanie alebo chladenie, ktoré nie sú strojmi alebo prístrojmi typu používaného na domáce účely; okamžité alebo zásobníkové ohrievače vody:

Položka SCS č.	Opis
	F. Iné: ex. I Ohrievače vody, nie elektrické: - Súčiastky pre okamžité alebo zásobníkové ohrievače vody používané na domáce účely
84.37	Tkáčske stroje, pletacie stroje a stroje pre výrobu hodvábom opradenej priadze, tylu, lemoviek, výšiviek, ozdobných lemoviek, prámikov alebo sieťovín; stroje na prípravu priadzí pre použitie na takých strojoch, vrátane snovania a strojov na nastavovanie veľkosti osnov: ex. B Pletacie stroje: - Kruhové
84.40	Stroje pre pranie, čistenie, sušenie, bielenie, farbenie, upravovanie, dokončovanie alebo natieranie priadzí, tkanín alebo zošitých textilných výrobkov (vrátane strojov pre práčovne a strojov na chemické čistenie); stroje na skladanie, navíjanie alebo strihanie tkanín; stroje druhu, ktorý je používaný vo výrobe linolea alebo iných podlahových krytín pre aplikovanie pasty k základnej tkanine inej podpory; stroje druhu, ktorý sa používa na tlačenie opakujúcich sa návrhov, opakujúcich sa slov alebo celkovej farby na textil, kožu, tapety, obaľovací papier alebo iné materiály, a pre ich vyrývané alebo vyleptávané dosky, bloky alebo kotúče: B. Stroje na pranie oblečenia, každý s kapacitou suchého plátna nepresahujúcou 6 kg; domáce žmýkačky: ex I. Elektricky ovládané: - Súčiastky strojov na pranie oblečenia ex II. Iné: - Súčiastky strojov na pranie oblečenia
84.55	Diely alebo príslušenstvo (iné ako kryty, prepravné skrine a podobne), vhodné na použitie výlučne alebo hlavne so strojmi druhu, ktorý spadá pod položku č. 84.51, 84.52, 84.53 alebo 84.54: ex C. Iné: - Diely alebo príslušenstvo (iné ako kryty, prepravné skrine a podobne), vhodné na použitie výlučne alebo hlavne so strojmi druhu, ktorý spadá pod položku č. 84.53 (stroje na automatické spracovanie údajov atď.)
85.01	Elektrický tovar s nasledujúcim opisom: generátory, motory, konvertory (rotačné alebo statické), transformátory, usmerňovače a usmerňovacie prístroje, induktory: B. Ostatné stroje a prístroje: I. Generátory, motory (bez ohľadu na to, či sú vybavené rýchlosť znižujúcim,

Položka SCS č.	Opis
	meniacim alebo krokujúcim kolesom) a rotačné konvertory: ex b) Iné: - Jednofázové motory na použitie pri výrobe strojov, ktoré spadajú pod položku č. 84.53 ex II. Transformátory, statické konvertory, usmerňovače a usmerňovacie prístroje, induktory: - Transformátory a induktory na použitie pri výrobe strojov, ktoré spadajú pod položku č. 84.53 ex C. Súčiastky: - pre induktory na použitie pri výrobe strojov, ktoré spadajú pod položku č. 84.53
85.04	Elektrické akumulátory: ex A. Pre použitie v civilných lietadlách: - Súčiastky v materiáloch, odlišných od kovu alebo skla, s výnimkou oddeľovačov súčastí B. Iné: III. Súčiastky: ex b) Iné: - Súčiastky v materiáloch, odlišných od kovu alebo skla, s výnimkou oddeľovačov súčastí
85.14	Mikrofóny a ich stojany; reproduktory; audiofrekvenčné elektrické zosilňovače: ex B. Iné: - Reproduktory a súčiastky
85.18	Elektrické kondenzátory, pevné alebo premenné: ex A. Pevné kondenzátory, iné ako elektrolytické: - S hmotnosťou nie viac ako 500 kg každý ex B. Iné: - Pevné elektrické kondenzátory, s hmotnosťou nie viac ako 500 kg každý
85.19	Elektrické prístroje pre vytváranie a prerúšanie elektrických obvodov, na ochranu elektrických obvodov, alebo na vytváranie spojení do alebo z elektrických obvodov (napríklad spínače, relé, poistky, blestkoistky, prepäťové poistky, zástrčky, objímky a priechodné skrinky); odpory, pevné alebo premenné (vrátane potenciometrov), odlišné od vykurovacích drôtov; natlačené obvody; rozvodné panely (odlišné od telefónnych rozvodných panelov) a kontrolné panely:

Položka SCS č.	Opis
	ex A. Elektrické prístroje na vytváranie a prerušovanie elektrických obvodov, na ochranu elektrických obvodov, alebo na vytváranie spojení do alebo z elektrických obvodov: - Neautomatické spínače na vytváranie a prerušovanie spojov; prerušovače obvodov, relé, samočinné vypínače, zástrčky a terminály, na použitie vo výrobe strojov, ktoré spadajú pod položku č. 84.53 ex B. Odpory, pevné alebo premenné (vrátane potenciometrov), odlišné od vykurovacích drôtov: - Odpory odlišné od odporov určených na vykurovanie, z materiálov odlišných od keramiky alebo skla C. Natlačené obvody
85.21	Elektrónky a katódy so žeravenou katódou, elektrónky a katódy so studenou katódou a elektrónky a katódy s fotokatódou (vrátane elektrónok a katód naplnených výparmi alebo plynom, katódových elektrónok, elektrónok pre televízne kamery a usmerňujúcich elektrónok s ortuťovým oblúkom); fotoelektrické články; upevnené piezoelektrické kryštály; diódy, tranzisotry a podobné polovodičové zariadenia; svetlo vyžarujúce diódy (LED diódy); elektronické mikroobvody: A. Elektrónky a katódy: III. Katódové elektrónky pre televízne sady B. Fotoelektrické články, vrátane fototranzistorov C. Upevnené piezoelektrické kryštály D. Diódy, tranzisotry a podobné polovodičové zariadenia; svetlo vyžarujúce diódy (LED diódy); elektronické mikroobvody: ex E. Súčiastky: - Súčiastky tovaru, ktorý spadá pod podpoložky 85.21 B, 85.21 C a 85.21 D
85.23	Izolované (vrátane lakovaných alebo anodizovaných) elektrické drôty, káble, tyče, pásy a podobné (vrátane koaxiálneho kábla, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú vybavené konektormi: ex B. Iné: - Drôty, na použitie vo výrobe strojov, ktoré spadajú pod položku č. 84.53
85.24	Uhlíkové kefky, uhlíky do oblúkových lámp, batériové uhlíky, uhlíkové elektródy a ostatné výrobky z uhlíka druhu používaného na elektrické účely:

Položka SCS č.	Opis
	ex C. Iné: - Uhlíkové elektródy pre pece
90.01	Šošovky, hranoly, zrkadlá a iné optické elementy, z akéhokoľvek materiálu, neupevnené, odlišné od tých sklených elementov, ktoré neboli opticky spracúvané; tabule a pláty polarizovaného materiálu: A. Šošovky, hranoly, zrkadlá a iné optické elementy
90.07	Fotografické kamery; fotografické bleskové prístroje a žiarovkové blesky odlišné od výbojok položky č. 85.20: ex A. Fotografické kamery: - Súčiastky B. Fotografické bleskové prístroje a žiarovkové blesky: I. Elektricky spúšťané fotografické bleskové žiarovky, bleskové kocky a podobné výrobky
ex 91.05	Prístroje na zaznamenávanie času dňa; prístroje s hodinovým alebo hodinkovým strojčekom (vrátane sekundárneho strojčeka) alebo so synchrónnym motorom, na meranie, zaznamenávanie alebo iné ukazovanie časových intervalov: - Prístroje na zaznamenávanie času dňa na použitie vo výrobe strojov, ktoré spadajú pod položku č. 84.53

PRÍLOHA XVI

Zoznam stanovený v článku 213 aktu o pristúpení

1. VÝROBKY, PRE KTORÉ SÚ STANOVENÉ MINIMÁLNE CLÁ (PEVNÝ KOMPONENT) NA ÚROVNI 35% PRE DOVOZY, KTORÉ PRICHÁDZAJÚ ZO SPOLOČENSTVA V SÚČASNOM ZLOŽENÍ

Položka SCS č.	Opis
17.04	Sladké cukrovinky, ktoré neobsahujú kakao: B. Žuvacia guma, ktorá podľa hmotnosti obsahuje sacharózu (vrátane invertovaného cukru vyjadreného ako sacharóza)

	C. Biela čokoláda D. Iné
19.03	Makaróny, špagety a podobné výrobky
19.08	Cukrárske výrobky, keksy, koláče a ostatné jemné pekárske výrobky, bez ohľadu na to, či obsahujú kakao v akomkoľvek pomere
21.07	Stravné prípravky, ktoré nie sú na inom mieste špecifikované alebo zahrnuté: G. Iné: I. Ktoré neobsahujú žiadne mliečne tuky alebo podľa hmotnosti obsahujú menej ako 1,5% týchto tukov: f) Ktoré podľa hmotnosti obsahujú 85% alebo viac sacharózy (vrátane invertovaného cukru vyjadreného ako sacharóza) II. Ktoré podľa hmotnosti obsahujú 1,5% alebo viac, avšak menej ako 6% mliečnych tukov III. Ktoré podľa hmotnosti obsahujú 6% alebo viac, avšak menej ako 12% mliečnych tukov IV. Ktoré podľa hmotnosti obsahujú 12% alebo viac, avšak menej ako 18% mliečnych tukov V. Ktoré podľa hmotnosti obsahujú 18% alebo viac, avšak menej ako 26% mliečnych tukov VI. Ktoré podľa hmotnosti obsahujú 26% alebo viac, avšak menej ako 45% mliečnych tukov VII. Ktoré podľa hmotnosti obsahujú 45% alebo viac, avšak menej ako 65% mliečnych tukov VIII. Ktoré podľa hmotnosti obsahujú 65% alebo viac, avšak menej ako 85% mliečnych tukov IX. Ktoré podľa hmotnosti obsahujú 85% alebo viac mliečnych tukov

2. VÝROBKY, PRE KTORÉ SÚ STANOVENÉ MINIMÁLNE CLÁ (PEVNÝ KOMPONENT) NA ÚROVNI 14% PRE DOVOZY, KTORÉ PRICHÁDZAJÚ ZO SPOLOČENSTVA V SÚČASNOM ZLOŽENÍ

Položka SCS č.	Opis
18.06	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky, ktoré obsahujú kakao: A. Kakaový prášok, nesladený inak ako pridaním sacharózy C. Čokoláda a čokoládový tovar, bez ohľadu na to, či je plnený alebo nie; sladké cukrovinky a ich náhrady, vyrobené z výrobkov nahrádzajúcich cukor, ktoré obsahujú

	kakao: I. Ktoré neobsahujú žiadnu sacharózu alebo podľa hmotnosti obsahujú menej ako 5% sacharózy (vrátane invertovaného cukru vyjadreného ako sacharóza) II. Iné: a) Ktoré neobsahujú žiadne mliečne tuky alebo ktoré podľa hmotnosti obsahujú menej ako 1,5% takýchto tukov a ktoré podľa hmotnosti obsahujú sacharózu (vrátane invertovaného cukru vyjadreného ako sacharóza): 2. 50% alebo viac b) Ktoré podľa hmotnosti obsahujú 1,5% alebo viac mliečnych tukov D. Iné: I. Ktoré neobsahujú žiadne mliečne tuky alebo ktoré podľa hmotnosti obsahujú menej ako 1,5% takýchto tukov II. Ktoré podľa hmotnosti obsahujú mliečne tuky: a) 1,5% alebo viac, avšak nie viac ako 6,5% b) viac ako 6,5%, avšak menej ako 26%

3. VÝROBKY, PRE KTORÉ SÚ STANOVENÉ MINIMÁLNE CLÁ (PEVNÝ KOMPONENT) NA ÚROVNI 12% PRE DOVOZY, KTORÉ PRICHÁDZAJÚ ZO SPOLOČENSTVA V SÚČASNOM ZLOŽENÍ

Položka SCS č.	Opis
19.02	Sladový výťažok; prípravky z múky, múčky, zo škrobu alebo skladového výťažku, druhu používaného v detskej strave alebo na dietetické, alebo kulinárske účely: B. Iné
35.05	Dextríny a dextrínové lepidlá; rozpustné alebo pečené škroby (dextríny); škrobové lepidlá: ex B. Lepidlá, vyrobené z dextrínu alebo zo škrobu: - Škrobové lepidlá

4. VÝROBKY, PRE KTORÉ SÚ STANOVENÉ MINIMÁLNE CLÁ (PEVNÝ KOMPONENT) NA ÚROVNI 11% PRE DOVOZY, KTORÉ PRICHÁDZAJÚ ZO SPOLOČENSTVA V SÚČASNOM ZLOŽENÍ

Položka SCS č.	Opis
19.02	Sladový výťažok; prípravky z múky, múčky, zo škrobu alebo skladového výťažku, druhu používaného v detskej strave alebo na dietetické, alebo kulinárske účely: A. Sladový výťažok
21.02	Výťažky, esencie alebo koncentráty z kávy, čaju, maté a prípravky so základom z týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov; pražená cigória a ostatné náhrady a výťažky kávy a ich esencie a koncentráty: C. Pražená cigória a ostatné náhrady a výťažky kávy a jej esencie a koncentráty: II. Iné
21.07	Stravné prípravky, ktoré nie sú na inom mieste špecifikované alebo zahrnuté: A. Obilniny vo forme zŕn alebo klasu, predvarené alebo inak pripravené: II. Ryža B. Ravioli, makaróny, špagety a podobné výrobky, neplnené, predvarené; predchádzajúce prípravky, plnené, bez ohľadu na to, či predvarené alebo nie: I. Nie plnené, predvarené: ex a) Usušené: - S pridaným cukrom ex b) Iné: - S pridaným cukrom II. Plnené: ex b) Iné: - S pridaným cukrom C. Zmrzlina (okrem zmrzlinového prášku) a iné zmrzliny: I. Ktoré neobsahujú žiadne mliečne tuky alebo podľa hmotnosti obsahujú menej ako 3% týchto tukov G. Iné: I. Ktoré neobsahujú žiadne mliečne tuky alebo podľa hmotnosti obsahujú menej ako 1,5% týchto tukov: a) Ktoré neobsahujú žiadnu sacharózu alebo podľa hmotnosti obsahujú menej ako 5% sacharózy (vrátane invertovaného cukru vyjadreného ako sacharóza): 2. Ktoré podľa hmotnosti obsahujú škrob: cc) 45% alebo viac b) Ktoré podľa hmotnosti obsahujú 5% alebo viac, avšak menej ako 15% sacharózy (vrátane invertovaného cukru vyjadreného ako sacharóza):

2. Ktoré podľa hmotnosti obsahujú škrob:
   bb) 32% alebo viac, avšak menej ako 45%
   cc) 45% alebo viac

c) Ktoré podľa hmotnosti obsahujú 15% alebo viac, avšak menej ako 30% sacharózy (vrátane invertovaného cukru vyjadreného ako sacharóza)
   2. Ktoré podľa hmotnosti obsahujú škrob:
      bb) 32% alebo viac, avšak menej ako 45%
      cc) 45% alebo viac

d) Ktoré podľa hmotnosti obsahujú 30% alebo viac, avšak menej ako 50% sacharózy (vrátane invertovaného cukru vyjadreného ako sacharóza)

e) Ktoré podľa hmotnosti obsahujú 50% alebo viac, avšak menej ako 85% sacharózy (vrátane invertovaného cukru vyjadreného ako sacharóza)

PRÍLOHA XX

Zoznam stanovený v článku 243 ods. 2 písm. a) aktu o pristúpení

Položka SCS č.	Opis
08.11	Dočasne konzervované ovocie (napríklad pomocou plynu oxidu siričitého, v soľnom roztoku, v sírovej vode alebo iných konzervačných roztokoch), avšak v tomto stave nevhodné na okamžitú konzumáciu: A. Marhule B. Pomaranče ex E. Iné, vrátane: - Čierne ríbezle (cassis), jahody a maliny
09.01	Káva, bez ohľadu na to, či je pražená alebo nie alebo očistená od kofeínu; kávové šupky a koža; kávové náhrady, ktoré obsahujú kávu v akomkoľvek pomere: A. Káva I. Nepražená
09.04	Čierne korenie rodu „Piper“; nové korenie rodu „Capsicum“ alebo rodu „Pimenta“: A. Ani drvené, ani mleté: I. Čierne korenie: b) Iné
15.12	Živočíšne alebo rastlinné oleje a tuky, plne alebo čiastočne stužené, prípadne stuhnuté alebo stvrdnuté akýmkoľvek iným procesom, bez ohľadu na to, či sú rafinované alebo nie; avšak ďalej nepripravované:

Položka SCS č.	Opis
	ex B. Iné: - Určené pre čokoládový priemysel
20.07	Ovocné šťavy (vrátane hroznového muštu) a zeleninové šťavy, bez ohľadu na to, či obsahujú pridaný cukor alebo nie, avšak ktoré nie sú fermentované a neobsahujú alkohol: A. S hustotou presahujúcou 1,33 g/cm^3 pri teplote 20 °C: I. Hroznová šťava (vrátane hroznového muštu) II. Jablková a hrušková šťava; zmes jablkovej a hruškovej šťavy III. Iné: ex a) S hodnotou, ktorá presahuje 30 ECU za 100 kg čistej váhy: - Okrem zeleninovej šťavy ex b) Iné: - Okrem zeleninovej šťavy B. S hustotou 1,33 g/cm^3 alebo menej pri teplote 20 °C: I. Hroznová, jablková a hrušková šťava (vrátane hroznového muštu); zmes jablkovej a hruškovej šťavy: a) S hodnotou, ktorá presahuje 18 ECU za 100 kg čistej váhy: 1. Hroznová šťava (vrátane hroznového muštu): aa) Koncentrovaná 2. Jablková a hrušková šťava 3. Zmesi jablkovej a hruškovej šťavy b) S hodnotou 18 ECU alebo menej za 100 kg čistej váhy: 1. Hroznová šťava (vrátane hroznového muštu): aa) Koncentrovaná 2. Jablková a hrušková šťava aa) S obsahom pridaného cukru presahujúcim podľa hmotnosti 30% 3. Zmesi jablkovej a hruškovej šťavy aa) S obsahom pridaného cukru presahujúcim podľa hmotnosti 30% 4. Zmesi jablkovej a hruškovej šťavy aa) S obsahom pridaného cukru presahujúcim podľa hmotnosti 30% II. Iné: a) S hodnotou, ktorá presahuje 30 ECU za 100 kg čistej váhy: 1. Pomarančová šťava 2. Grapefruitová šťava 3. Citrónová šťava a šťavy z iných citrusových ovocí

Položka SCS č.	Opis
	4. Ananásová šťava ex 6. Iné ovocné a zeleninové šťavy: - Z ovocia 7. Zmesi: aa) Zo šťavy z citrusových ovocí a z ananásovej šťavy ex bb) Iné: - Z ovocných štiav b) S hodnotou 30 ECU alebo menej za 100 kg čistej váhy: 1. Pomarančová šťava aa) S obsahom pridaného cukru presahujúcim podľa hmotnosti 30% 2. Grapefruitová šťava: aa) S obsahom pridaného cukru presahujúcim podľa hmotnosti 30% 3. Citrónová šťava a šťavy z iných citrusových ovocí: aa) S obsahom pridaného cukru presahujúcim podľa hmotnosti 30% 4. Šťavy z iných citrusových ovocí: aa) S obsahom pridaného cukru presahujúcim podľa hmotnosti 30% 5. Ananásová šťava: aa) S obsahom pridaného cukru presahujúcim podľa hmotnosti 30% 7. Iné ovocné a zeleninové šťavy: ex aa) S obsahom pridaného cukru presahujúcim podľa hmotnosti 30%: - Z ovocia 8. Zmesi: aa) Zo šťavy z citrusových ovocí a z ananásovej šťavy II. S obsahom pridaného cukru presahujúcim podľa hmotnosti 30%: bb) Iné: ex II. S obsahom pridaného cukru presahujúcim podľa hmotnosti 30%: - Z ovocia

Položka SCS č.	Opis
23.07	Sladené krmoviny; ostatné prípravky druhu, ktorý sa používa na kŕmenie zvierat: ex C. Iné: - Jednoduché prídavky a vopred namiešané prídavky

PRÍLOHA XXI

Zoznam stanovený v článku 245 ods. 1 aktu o pristúpení

Položka SCS č.	Opis
02.04	Iné mäsá a jedlé mäsá, odpady, čerstvé, chladené alebo mrazené: ex A. Z domácich ošípaných a domácich králikov: - Z domácich králikov
06.02	Iné živé rastliny, vrátane stromov, kríčkov, kríkov, koreňov, odrezkov a lístkov: ex D. Iné: - Ružové kríky - Ornamentálne rastliny
06.03	Rezané kvetiny a kvetinové puky druhu, ktorý je vhodný na kytice alebo ornamentálne účely, čerstvé, sušené, bielené, impregnované alebo inak pripravené: A. Čerstvé ex I. Od 1. júna do 31 októbra: - Ruže - Karafiáty ex II. Od 1. novembra do 31. mája: - Ruže - Karafiáty
06.04	Listy, vetvy a ostatné časti (odlišné od kvetov a pukov) stromov, šruby, kríky a ostatné rastliny a machy, lišajníky a trávy, ktoré sú tovarom takého druhu, ktorý je spôsobilý pre kytice alebo na ornamentálne účely, čerstvé, sušené, bielené, impregnované alebo inak pripravené, okrem rezaných kvetín a kvetinových pukov, ktoré spadajú pod položku č. 06.03: B. Iné:

Položka SCS č.	Opis
	- Asparágus (asparagus plumosus)
08.11	Dočasne konzervované ovocie (napríklad pomocou plynu oxidu siričitého, v soľnom roztoku, v sírovej vode alebo iných konzervačných roztokoch), avšak v tomto stave nevhodné na okamžitú konzumáciu: A. Marhule E. Iné
12.08	Korene cigórie, čerstvé alebo sušené, celé alebo rezané, nie pražené; agátové bôby, čerstvé alebo sušené, bez ohľadu na to, či sú nahrubo namleté alebo nie, avšak nie ďalej pripravované; ovocné jadrá a ostatné výrobky zo zeleniny druhu, ktorý sa primárne používa na potravu pre ľudí, ktoré nespadajú pod žiadnu inú položku: B. Agátové bôby C. Semená agátových bôbov
20.05	Džemy, ovocné želé, marmelády, ovocné pyré a ovocné pasty, ktoré sú varenými prípravkami, bez ohľadu na to, či obsahujú pridaný cukor alebo nie
20.06	Ovocie inak pripravené alebo konzervované, bez ohľadu na to, či obsahuje pridaný cukor alebo alkohol alebo nie: B. Iné II. Ktoré neobsahuje pridaný alkohol: a) Ktoré obsahuje pridaný cukor, v okamžitom balení s čistou kapacitou viac ako 1 kg: 1. Zázvor 2. Grapefruitové segmenty 3. Mandarínky (vrátane tangeríniek a satsumas); klementínky, wilkingsky a ostatné podobné hybridy citrusov 4. Hrozno 6. Hrušky bb) Iné 7. Broskyne a marhule: ex aa) S obsahom cukru, ktorý podľa váhy presahuje 13%: - Marhule bb) Iné ex. 8 Ostatné ovocie: - Vrátane višní 9. Zmes ovocí b) Ktoré obsahuje pridaný cukor, v okamžitom balení s čistou

Položka SCS č.	Opis
	kapacitou 1 kg alebo menej: 1. Zázvor 2. Grapefruitové segmenty 3. Mandarínky (vrátane tangeríniek a satsumas); klementínky, wilkingsky a ostatné podobné hybridy citrusov 4. Hrozno 7. Broskyne a marhule: ex aa) S obsahom cukru, ktorý podľa hmotnosti presahuje 15%: 22. Marhule bb) Iné: 22. Marhule ex 8. Ostatné ovocie: - Okrem višní 9. Zmes ovocí c) Ktoré neobsahuje pridaný cukor
20.07	Ovocné šťavy (vrátane hroznového muštu) a zeleninové šťavy, bez ohľadu na to, či obsahujú pridaný cukor alebo nie, avšak ktoré nie sú fermentované a neobsahujú alkohol: A. S hustotou presahujúcou 1,33 g/cm^3 pri teplote 20 °C: II. Jablková a hrušková šťava; zmes jablkovej a hruškovej šťavy III. Iné: ex a) S hodnotou, ktorá presahuje 30 ECU za 100 kg čistej váhy: - Okrem pomarančových a citrónových štiav ex b) Iné: - Okrem pomarančových a citrónových štiav B. S hustotou 1,33 g/cm^3 alebo menej pri teplote 20 °C: I. Hroznová, jablková a hrušková šťava (vrátane hroznového muštu); zmes jablkovej a hruškovej šťavy: a) S hodnotou, ktorá presahuje 18 ECU za 100 kg čistej váhy: 2. Jablková a hrušková šťava 3. Zmesi jablkovej a hruškovej šťavy b) S hodnotou 18 ECU alebo menej za 100 kg čistej váhy: 2. Jablková šťava 3. Hrušková šťava 4. Zmesi jablkovej a hruškovej šťavy II. Iné: a) S hodnotou, ktorá presahuje 30 ECU za 100 kg čistej váhy:

Položka SCS č.	Opis
	2. Grapefruitová šťava 3. Citrónová šťava a šťavy z iných citrusových ovocí ex aa) S obsahom pridaného cukru: - Okrem citrónovej šťavy ex bb) Iné: - Okrem citrónovej šťavy 4. Ananásová šťava 6. Iné ovocné a zeleninové šťavy 7. Zmesi b) S hodnotou 30 ECU alebo menej za 100 kg čistej váhy: 2. Grapefruitová šťava 4. Šťavy z iných citrusových ovocí 5. Ananásová šťava 7. Iné ovocné a zeleninové šťavy 8. Zmesi
23.04	Výlisky a ostatné zvyšky (okrem usadenín), ktoré sú výsledkom extrahovania rastlinných olejov: ex B. Iné: - Výlisky

PRÍLOHA XXII

Zoznam stanovený v článku 249 ods. 2 aktu o pristúpení

Položka SCS č.	Opis
06.02	Iné živé rastliny, vrátane stromov, kríčkov, kríkov, koreňov, odrezkov a lístkov: ex D. Iné: - Ruže - Ornamentálne rastliny
06.03	Rezané kvetiny a kvetinové puky druhu, ktorý je vhodný na kytice alebo ornamentálne účely, čerstvé, sušené, bielené, impregnované alebo inak pripravené: A. Čerstvé

Položka SCS č.	Opis
	ex I. Od 1. júna do 31 októbra: - Ruže - Karafiáty ex II. Od 1. novembra do 31. mája: - Ruže - Karafiáty
06.04	Listy, vetvy a ostatné časti (odlišné od kvetov a pukov) stromov, šruby, kríky a ostatné rastliny a machy, lišajníky a trávy, ktoré sú tovarom takého druhu, ktorý je spôsobilý pre kytice alebo na ornamentálne účely, čerstvé, sušené, bielené, impregnované alebo inak pripravené, okrem rezaných kvetín a kvetinových pukov, ktoré spadajú pod položku č. 06.03: ex B. Iné: - Asparágus (asparagus plumosus)
08.11	Dočasne konzervované ovocie (napríklad pomocou plynu oxidu siričitého, v soľnom roztoku, v sírovej vode alebo iných konzervačných roztokoch), avšak v tomto stave nevhodné na okamžitú konzumáciu: A. Marhule E. Iné
15.07	Netuhnúce rastlinné oleje, tekuté alebo pevné, surové, rafinované alebo vyčistené: A. Olivový olej
20.05	Džemy, ovocné želé, marmelády, ovocné pyré a ovocné pasty, ktoré sú varenými prípravkami, bez ohľadu na to, či obsahujú pridaný cukor alebo nie
20.06	Ovocie inak pripravené alebo konzervované, bez ohľadu na to, či obsahuje pridaný cukor alebo alkohol alebo nie: B. Iné II. Ktoré neobsahuje pridaný alkohol: a) Ktoré obsahuje pridaný cukor, v okamžitom balení s čistou kapacitou viac ako 1 kg: 1. Zázvor 2. Grapefruitové segmenty 3. Mandarínky (vrátane tangeríniek a satsumas); klementínky, wilkingsky a ostatné podobné hybridy citrusov 4. Hrozno 6. Hrušky

Položka SCS č.	Opis
	bb) Iné 7. Broskyne a marhule: ex aa) S obsahom cukru, ktorý podľa hmotnosti presahuje 13%: - Marhule bb) Iné ex. 8 Ostatné ovocie: - Vrátane višní 9. Zmes ovocí b) Ktoré obsahuje pridaný cukor, v okamžitom balení s čistou kapacitou 1 kg alebo menej: 1. Zázvor 2. Grapefruitové segmenty 3. Mandarínky (vrátane tangeríniek a satsumas); klementínky, wilkingsky a ostatné podobné hybridy citrusov 4. Hrozno 7. Broskyne a marhule: ex aa) S obsahom cukru, ktorý podľa hmotnosti presahuje 15%: 22. Marhule bb) Iné: 22. Marhule ex 8. Ostatné ovocie: - Okrem višní 9. Zmes ovocí c) Ktoré neobsahuje pridaný cukor
20.07	Ovocné šťavy (vrátane hroznového muštu) a zeleninové šťavy, bez ohľadu na to či obsahujú pridaný cukor alebo nie, avšak ktoré nie sú fermentované a neobsahujú alkohol: A. S hustotou presahujúcou 1,33 g/cm^3 pri teplote 20 °C: II. Jablková a hrušková šťava; zmes jablkovej a hruškovej šťavy III. Iné: ex a) S hodnotou, ktorá presahuje 30 ECU za 100 kg čistej váhy: - Okrem pomarančových a citrónových štiav ex b) Iné: - Okrem pomarančových a citrónových štiav B. S hustotou 1,33 g/cm^3 alebo menej pri teplote 20 °C: I. Hroznová, jablková a hrušková šťava (vrátane hroznového muštu);

Položka SCS č.	Opis
	zmes jablkovej a hruškovej šťavy: a) S hodnotou, ktorá presahuje 18 ECU za 100 kg čistej váhy: 2. Jablková a hrušková šťava 3. Zmesi jablkovej a hruškovej šťavy b) S hodnotou 18 ECU alebo menej za 100 kg čistej váhy: 2. Jablková šťava 3. Hrušková šťava 4. Zmesi jablkovej a hruškovej šťavy II. Iné: a) S hodnotou, ktorá presahuje 30 ECU za 100 kg čistej váhy: 2. Grapefruitová šťava 3. Citrónová šťava a šťavy z iných citrusových ovocí ex aa) S obsahom pridaného cukru: - Okrem citrónovej šťavy ex bb) Iné: - Okrem citrónovej šťavy 4. Ananásová šťava 6. Iné ovocné a zeleninové šťavy 7. Zmesi b) S hodnotou 30 ECU alebo menej za 100 kg čistej váhy: 2. Grapefruitová šťava 4. Šťavy z iných citrusových ovocí 5. Ananásová šťava 7. Iné ovocné a zeleninové šťavy 8. Zmesi
23.04	Výlisky a ostatné zvyšky (okrem usadenín), ktoré sú výsledkom extrahovania rastlinných olejov: ex B. Iné: - Výlisky

PRÍLOHA XXIII

Zoznam stanovený v článku 269 ods. 2 aktu o pristúpení

Položka SCS č.	Opis
01.03	Živé ošípané: A. Domáce druhy
01.05	Živá hydina, to znamená kurence, kačice, husy, morky a guinejské kurence: A. S hmotnosťou nepresahujúcou 185 g: ex I. Morky a husy: - Morky ex II. Iné: - Sliepky
02.01	Mäso a jedlý odpad zo zvierat, ktoré spadajú pod položku č. 01.01, 01.02, 01.03 alebo 01.04, čerstvé, chladené alebo zmrazené: A. Mäso: III. Z ošípaných: a) Z domácich ošípaných B. Odpad: II. Iný: c) Z domácich ošípaných
04.04	Syr a tvaroh: D. Spracovaný syr, nie trený alebo rozomletý na prášok, s obsahom tukov podľa hmotnosti: E. Iné: I. Nie trený alebo rozomletý na prášok, s obsahom tukov podľa hmotnosti nepresahujúcim 40% a obsahom vody počítaným podľa hmotnosti nemastnej zložky: b) Presahujúcim 47%, avšak nepresahujúcim 72%: ex 1. Čedar: - Typu „Ilha“ ex 2. Iný: - Typu „Holland“
04.05	Vtáčie vajcia a vaječný žĺtok, čerstvý, sušený alebo inak zakonzervovaný, sladený alebo nie: A. Vajcia v škrupine, čerstvé alebo konzervované:

Položka SCS č.	Opis
	I. Hydinové vajcia: a) Vajcia na liahnutie: ex 1. Morčacie alebo husacie: - Morčacie ex 2. Iné: - Slepačie II. Ostatné vajcia
07.01	Zelenina, čerstvá alebo chladená: B. Kapusta, karfiol a ružičkový kel: I. Karfiol: ex a) Od 15. apríla do 30. novembra: - Od 1. do 30. novembra ex b) Od 1. decembra do 14. apríla: - od 1. decembra do 31. marca ex H. Cibuľa, šalotka a cesnak: - Cibuľa, od 1. augusta do 30. novembra - cesnak, od 1. augusta do 30. decembra M. Rajčiny: ex I. Od 1. novembra do 14. mája: - Od 1. decembra do 14. mája ex II. Od 15. mája do 31. októbra: - Od 15. mája do 31. mája
08.02	Citrusové ovocie, čerstvé alebo sušené: A. Pomaranče: I. Sladké pomaranče, čerstvé: a) Od 1. apríla do 30. apríla b) Od 1. mája do 15. mája ex c) Od 16. mája do 15. októbra - Od 16. mája do 31. augusta: ex d) Od 16. októbra do 31. marca: - Od 1. februára do 15. marca II. Iné: ex a) Od 1. apríla do 15. októbra - Od 1. apríla do 31. marca ex b) Od 16. októbra do 31. marca - Od 1. februára do 31. marca B. Mandarínky (vrátane tangerínok a satsumas); klementínky, wilkingsky

Položka SCS č.	Opis
	a ostatné podobné hybridy citrusov: ex II. Iné - Mandarínky vrátane tangerínok a satsumas, od 1. novembra do 31. marca ex C. Citróny: - Od 1. júna do 31. októbra
08.04	Hrozno, čerstvé alebo sušené: A. Čerstvé: I. Stolové hrozno: ex b) Od 15. júla do 31. októbra: - Od 15. augusta do 30. septembra
08.06	Jablká, hrušky a quinces, čerstvé: A. Jablká: II. Iné: ex b) Od 1. januára do 31. marca - Od 1. do 31. marca ex c) Od 1. apríla do 31. júla: - Od 1. apríla do 30. júna B. Hrušky: II. Iné: ex a) Od 1. januára do 31. marca: - Od 1. februára do 31. marca b) Od 1. apríla do 31. júla c) Od 16. júla do 31. júla ex d) Od 1. augusta do 31. decembra: - Od 1. do 31. augusta
08.07	Kôstkové ovocie, čerstvé: ex A. Marhule: - Od 15. júna do 15. júla ex B. Broskyne vrátane nektáriniek: - Broskyne od 1. mája do 30. septembra
11.08	Škrob; inulín: A. Škrob: - Kukuričný škrob

Položka SCS č.	Opis
15.01	Bravčová masť, ostatný tuk z ošípaných, vytápaný alebo rafinovaný rozpúšťadlom: A. Bravčová masť a ostatný tuk z ošípaných: II. Iný
22.05	Víno z čerstvého hrozna; hroznový mušt s fermentáciou, ktorá bola zastavená pridaním alkoholu: ex B. Víno odlišné od vína uvedeného v A, vo fľašiach s „hríbovou“ zátkou, ktorá je držaná páskami alebo upevňovacími súčiastkami; víno, ktoré je inak plnené nadmerným tlakom kvôli oxidu uhličitému v roztoku s tlakom nie menej ako 1 bar, avšak menej ako 3 bary, meraným pri teplote 20 °C: - Víno plnené inak ako do fliaš s „hríbovou“ zátkou, kvôli oxidu uhličitému v roztoku s tlakom nie menej ako 1 bar, avšak menej ako 3 bary, meraným pri teplote 20 °C C. Iné: I. So skutočnou silou alkoholu podľa objemu nepresahujúcou 13% objemu II. So skutočnou silou alkoholu podľa objemu presahujúcou 13% objemu, avšak nepresahujúcou 15% objemu

PRÍLOHA XXIV

Zoznam stanovený v článku 273 ods. 2 aktu o pristúpení

Položka SCS č.	Opis	Pevne stanovené súčasti, ktoré majú byť prijaté pre Portugalsko (ECU/tona)
10.06	Ryža:	
	B. Iná:	
	II. Napoly zomletá alebo plne zomletá ryža:	
	a) Napoly zomletá ryža:	
	1. Guľaté zrno	28
	2. Dlhé zrno	28
	b) Plne zomletá ryža:	
	1. Guľaté zrno	30

Položka SCS č.	Opis	Pevne stanovené súčasti, ktoré majú byť prijaté pre Portugalsko (ECU/tona)
	2. Dlhé zrno	30
11.01	Obilné múky:	
	ex A. Pšeničná alebo meslinová múka:	
	- Bežná pšeničná múka	30
	B. Ražná múka	30
11.02	Obilné krúpy a obilné jedlo; ostatné spracované obilné zrná (napríklad valcované, vločkované, perličkované alebo nahrubo zomleté, avšak nie ďalej spracúvané), okrem ryže, ktorá spadá pod položku č. 10.06; jadierka obilnín, celé, valcované, vločkované alebo mleté:	
	A. Obilné krúpy a obilný šrot:	
	I. Pšenica:	
	a) Pšenica Durum (tvrdá pšenica)	30
	b) Bežná pšenica	32
11.07	Slad, pražený alebo nie:	
	A. Nepražený:	
	II. Iný:	
	a) Vo forme múky	22
	b) Iný	22
	B. Pražený	20
17.02	Ostatné cukry v pevnej forme; cukrové sirupy, ktoré neobsahujú pridané príchute alebo farbivá; umelý med, bez ohľadu na to, či je, alebo nie je zmixovaný s prírodným medom; karamel:	
	B. Glukóza a glukózový sirup; maltodextrín a maltodextrínový sirup:	
	II. Iné:	
	ex a) Vo forme bieleho kryštalického prášku, bez ohľadu na to, či je vo forme aglomerátu, alebo nie:	
	- Glukóza a glukózový sirup	103
	ex b) Iné:	
	- Glukóza a glukózový sirup	90
21.07	Potravinové prípravky, ktoré nie sú inde špecifikované alebo zahrnuté:	
	F. Ochutené alebo prifarbené cukrové sirupy:	

Položka SCS č.	Opis	Pevne stanovené súčasti, ktoré majú byť prijaté pre Portugalsko (ECU/tona)
	ex II. Glukózový sirup a maltodextrínový sirup:	
	- Glukózový sirup	83

PRÍLOHA XXV

Zoznam stanovený v článku 278 ods. 1 aktu o pristúpení

Položka SCS č.	Opis	Pevne stanovené súčasti, ktoré majú byť prijaté pre Portugalsko (ECU/tona)
07.01	Zelenina, čerstvá alebo chladená:	
	C. Špenát	17
	D. Šalátová zelenina vrátane endívie a cigórie	17
	E. Mangold (alebo cukrová repa) a artičoky	17
	IJ. Pór záhradný a ostatné cesnakovité rastliny (napríklad pažítka, Welšská cibuľa)	17
	O. Kapary	17
	Q. Hríby a lanýže:	
	II. Líška jedlá	17
	III. Ploché hríby	17
	IV. Iné	17
	R. Fenykel	17
	S. Sladká paprika	17
08.02	Citrusové ovocie, čerstvé alebo sušené:	
	D. Grapefruit	16
08.01	Hrozno, čerstvé alebo sušené:	
	A. Čerstvé:	
	II. Iné:	
	a) Od 1. novembra do 14. júla	25
	b) Od 15. júla do 31. októbra	25

Položka SCS č.	Opis	Pevne stanovené súčasti, ktoré majú byť prijaté pre Portugalsko (ECU/tona)
08.05	Orechy a iné, ktoré spadajú pod položku č. 08.01, čerstvé alebo sušené, v škrupinke alebo nie:	
	A. Mandle:	
	I. Horké	30
	II. Iné	30
	B. Vlašské orechy	20
	G. Iné	8
08.06	Jablká, hrušky a quinces, čerstvé:	
	A. Jablká:	
	I. Muštové jablká, v hromade, od 16. septembra do 15. decembra	35

PRÍLOHA XXVI

Zoznam stanovený v článku 280 aktu o pristúpení

Položka SCS č.	Opis
01.03	Živé ošípané:
	A. Domáce druhy
01.05	Živá hydina, to znamená kurence, kačice, husy, morky a guinejské kurence:
	A. S hmotnosťou nepresahujúcou 185 g:
	ex I. Morky a husy:
	- Morky
	ex II. Iné:
	- Sliepky
02.01	Mäso a jedlý odpad zo zvierat, ktoré spadajú pod položku č. 01.01, 01.02, 01.03 alebo 01.04, čerstvé, chladené alebo zmrazené:
	A. Mäso:
	III. Z ošípaných:

Položka SCS č.	Opis
	a) Z domácich ošípaných B. Odpad: II. Iný: c) Z domácich ošípaných
04.04	Syr a tvaroh: D. Spracovaný syr, nie trený alebo rozomletý na prášok, s obsahom tukov podľa váhy: E. Iné: I. Nie trený alebo rozomletý na prášok, s obsahom tukov podľa váhy nepresahujúcim 40% a obsahom vody, počítaným podľa váhy nemastnej zložky: b) Presahujúcim 47%, avšak nepresahujúcim 72%: ex 1. Čedar: - Typu „Ilha“ ex 2. Iný: - Typu „Holland“
04.05	Vtáčie vajcia a vaječný žĺtok, čerstvý, sušený alebo inak zakonzervovaný, sladený alebo nie: A. Vajcia v škrupine, čerstvé alebo konzervované: I. Hydinové vajcia: a) Vajcia na liahnutie: ex 1. Morčacie alebo husacie: - Morčacie ex 2. Iné: - Slepačie II. Ostatné vajcia
07.01	Zelenina, čerstvá alebo chladená: B. Kapusta, karfiol a ružičkový kel: I. Karfiol: ex a) Od 15. apríla do 30. novembra: - Od 1. do 30. novembra ex b) Od 1. decembra do 14. apríla: - od 1. decembra do 31. marca ex H. Cibuľa, šalotka a cesnak: - Cibuľa, od 1. augusta do 30. novembra - cesnak, od 1. augusta do 30. decembra

Položka SCS č.	Opis
	M. Rajčiny: ex I. Od 1. novembra do 14. mája: - Od 1. decembra do 14. mája ex II. Od 15. mája do 31. októbra: - Od 15. mája do 31. mája
08.02	Citrusové ovocie, čerstvé alebo sušené: A. Pomaranče: I. Sladké pomaranče, čerstvé: a) Od 1. apríla do 30. apríla b) Od 1. mája do 15. mája ex c) Od 16. mája do 15. októbra - Od 16. mája do 31. augusta: ex d) Od 16. októbra do 31. marca: - Od 1. februára do 15. marca II. Iné: ex a) Od 1. apríla do 15. októbra - Od 1. apríla do 31. marca ex b) Od 16. októbra do 31. marca - Od 1. februára do 31. marca B. Mandarínky (vrátane tangerínok a satsumas); klementínky, wilkingsky a ostatné podobné hybridy citrusov: ex II. Iné - Mandarínky vrátane tangerínok a satsumas, od 1. novembra do 31. marca ex C. Citróny: - Od 1. júna do 31. októbra
08.04	Hrozno, čerstvé alebo sušené: A. Čerstvé: I. Stolové hrozno: ex b) Od 15. júla do 31. októbra: - Od 15. augusta do 30. septembra
08.06	Jablká, hrušky a quinces, čerstvé: A. Jablká: II. Iné: ex b) Od 1. januára do 31. marca - Od 1. do 31. marca ex c) Od 1. apríla do 31. júla:

Položka SCS č.	Opis
	- Od 1. apríla do 30. júna B. Hrušky: II. Iné: ex a) Od 1. januára do 31. marca: - Od 1. februára do 31. marca b) Od 1. apríla do 31. júla c) Od 16. júla do 31. júla ex d) Od 1. augusta do 31. decembra: - Od 1. do 31. augusta
08.07	Kôstkové ovocie, čerstvé: ex A. Marhule: - Od 15. júna do 15. júla ex B. Broskyne, vrátane nektariniek: - Broskyne, od 1. mája do 30. septembra
11.08	Škrob; inulín: A. Škrob: - Kukuričný škrob
15.01	Bravčová masť, ostatný tuk z ošípaných, vytápaný alebo rafinovaný rozpúšťadlom: A. Bravčová masť a ostatný tuk z ošípaných: II. Iný
22.05	Víno z čerstvého hrozna; hroznový mušt s fermentáciou, ktorá bola zastavená pridaním alkoholu: ex B. Víno odlišné od vína uvedeného v A, vo fľašiach s „hríbovou“ zátkou, ktorá je držaná páskami alebo upevňovacími súčiastkami; víno, ktoré je inak plnené nadmerným tlakom kvôli oxidu uhličitému v roztoku s tlakom nie menej ako 1 bar, avšak menej ako 3 bary, meraným pri teplote 20 °C: - Víno plnené inak ako do fliaš s „hríbovou“ zátkou, kvôli oxidu uhličitému v roztoku s tlakom nie menej ako 1 bar, avšak menej ako 3 bary, meraným pri teplote 20 °C C. Iné: I. So skutočnou silou alkoholu podľa objemu nepresahujúcou 13% objemu II. So skutočnou silou alkoholu podľa objemu presahujúcou 13% objemu, avšak nepresahujúcou 15% objemu

PRÍLOHA XXVII

Zoznam stanovený v článku 335 ods. 3 aktu o pristúpení

Portugalský podnik	Spoločný podnik	Názov lode	Hrubá registrovaná tonáž	Počet konských síl motora
Soc. Pesca do Alto, Lda	Pescas e Conservas del	Pescatlantico	737,0	800
Soc. Pescatlantico	Norte, SA PESCANOR	Pescalto	617,0	800
Ricardo de Jesus Rosa e	Yassa-Peche SA	Driss	95,3	400
Outros		Sofia	71,8	370
		Aziza	117,5	400
Soc. Pesca Miraduoro	Maroluzo SA	Maridiano	194,0	800
		Paralelo	194,1	850
José Damásio Dias Simão	Azaghar National Fishing Company – ACOFINA SA	Acofina	43,9	220
Soc. Pesca Mar Artico,	PESMARAN – Empresa de	Mar Artico	194,1	1.000
Lda	Pesca Mar Antártiko SA	Mar Atlantico	189,9	950
Ind. Aveirense de Pesca	Sociéte d'Armements et	Senhora	179,9	630
	Pèches Nord Africains	Malak	236,6	1.100
	APNA SA	Maria Patica		
Soc. Pesca Ferreira da	Roumpèche SA	Tiago Cunha	194,2	1.550
Cunha, Lda		Ferreira da	194,2	1.455
		Cunha	198,0	1.200
		Sonia Cunha		
Soc. Pesca a Motor	Lexmar Sayd SA	Jaber I	176,7	630
		Norsayd	199,9	1.450
Pascoal & Filhos, Lda	El Yassa SA	Najris I	189,9	
Manuel Casqueira & Filho, Lda	Solmap SA	Tan Tan II	136,3	634
Victor Manuel Sales Martins	Solmacop SA	Najat	46,0	200
Nascimento & Rato, Lda	Sté Maritime Tingis SA	Nova Fortuna	61,6	370
Luis de Matos e Outros	Lusimapèche-Sociète	Tabar	77,0	300
	Lusitano Marrocaine de	Fatima	64,1	370
	Pèche	Ali	32,7	255
Júlio Miguel	Tibihit International Fishing Company TIFICO	Najia	62,2	370
Neves & Lourenço	Algarve Pèche SA – ALPEC	Susana	169,7	700
		Eugenio	120,4	420
		Flor de Aveiro		
Soc. Pesca Cabadelo	Telgut National Company – TENAC	Kabour	102,6	650

Portugalský podnik	Spoločný podnik	Názov lode	Hrubá registrovaná tonáž	Počet konských síl motora
Firmino & Martins, Lda	Sociète d'Exploitation des Pècheries Maroco-Portugaises – SOPEMAC	Al Farouz I	198,8	1.455
Albamar	Atlamar SA	Atlamar	194,1	950
MAVIPESCA – Sociedade Industrial de Pesca	Sociète Aveirense de Pèche SA – AVEP	Fátima IV	150,0	530
Carlos M. G. Custódio	IKIPEC, Sarl	Boulman I	168,0	570
João F. G. Custódio		Boulman II	158,9	850
José António Tomás	Consortium Luso-Marocain	Nejma 2	49,0	282
Soc. Pesca Mãe de Dues, Lda	de Pèche – (CLMP)	Nejma 5	76,0	600
		Nejma 11	49,5	300
António Lopes Pio Júnior		Nejma 12	66,5	282
Soc. Pesca Esperança no Futuro		Nejma 13	31,0	200
Pereira Mendes & Ca	Sté d'Armement et de Pèche	Moumen II	173,0	660
	Oceanes – SAPÊCHE	Moumen IV	179,0	630
Vieiras & Santos & Ca Lda	Pèche Ouest SA	Ville de Safi	138,5	500
António Ricardo Formiga	La Sociéte d'Armement de	Al Cantra	149,1	370
Emiliano S. Baeta	Pèche – ASSIA			
Francisco S. Ladeira	Societad Anonima Luso Marroqui de Conservas – SALMAC	Najim du Nord	43,4	
Silvério Luis	Sociéte Sarl – d'Armement et de Pèche Pescatalaya	Marilaide	57,7	240
Pescoeste-Armadores Associados do Oeste	Deus Pèche SA (DEUPEC)	Consul	189,0	600
Parceria Maritima Esperança	Sté Esperansa Pèche SA – ESPEC	Esperanza	124,4	600
Casimiro Augusto Tavares & Filhos, Lda	Benmata SA	Asmaa	127,5	
Cooperativa de Pesca Pescador Livre, CRL	Casa do Pescador	Pescador Livre	158,9	600
Bagao & Bagao	Sté Transatlantique de Pèche – TRANSAPEC SA	Argana II	182,0	1.000
		Argana III	155,0	
		Cap Jouby	280,0	750
Lopes & Conde	Crustomar	Yashmina I	130,9	
		Yashmina II	130,9	
		Yashmina III	130,9	
		Yashmina IV	130,0	

Portugalský podnik	Spoločný podnik	Názov lode	Hrubá registrovaná tonáž	Počet konských síl motora
Companhia Portugesa de Pesca	Seysa Pèche SA	Nassim II	88,26	400
		Nassim III	97,26	440
		Nassim IV	86,82	400
		Nassim V	66,63	335
		Quatro Irmas	70,04	335
Tesas e Cunha	Sociéte de Pèche Costa Nova SA	Capitao Pisco	179,9	640
Bagao Nunes e Machado, Lda	Transapec SA	Maria José Bagao	182,4	630
Leandro José Sabinha Romeira José Manuel Fernita	Portocean – Maroc SA	Luis Pedro Lud do Amor	130,8 71,5	490 500

PRÍLOHA XXVI

Zoznam stanovený v článku 280 aktu o pristúpení

(a)

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
03.01	Ryby, čerstvé (živé alebo mŕtve), chladené alebo zmrazené: B. Slanovodné ryby: I. Celé, bez hlavy alebo v kusoch: h) Treska (Gadus morhua, Boreogadus saida, Gadus ogac): 2. Mrazená t) Morská šťuka (Merluccius spp.): ex 1. Čerstvá alebo chladená: - Morská šťuka (Merluccius merluccius) ex 2. Mrazená: - Morská šťuka (Merluccius merluccius) ex v) Iné: - Kranas drsný (Trachurus trachurus), čerstvý, zachladený alebo zmrazený II. Filé: b) Mrazené: 1. Z tresky (Gadus morhua, Boreogadus saida, Gadus ogac)

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	3. Z tresky škvrnitej (Melanogrammus aeglefinus) 9. Z morskej šťuky (Merluccius spp.) 11. Z plotice (Pleuronectes platessa) 12. Z morského jazyka (Platichthys flesus)
03.02	Ryby, sušené, nasolené alebo v soľnom roztoku; údené ryby, bez ohľadu na to, či boli počas procesu údenia varené, alebo nie: A. Sušené, nasolené alebo v soľnom roztoku: 1. Celé, bez hlavy alebo rozkúskované: b) Treska (Gadus morhua, Boreogadus saida, Gadus ogac)
03.03	Kôrovce a mäkkýše, bez ohľadu na to, či sú v lastúre alebo nie, čerstvé (živé alebo mŕtve), zmrazené, zasolené, v soľnom roztoku alebo sušené; kôrovce, v lastúre, jednoducho uvarené vo vode: A. Kôrovce: IV. Krevety a garnáty: ex a) Krevety a garnáty rodiny Pandalidae: - Mrazené b) Krevety druhu Crangon: - Mrazené ex c) Iné: - Mrazené V. Iné: a) Nórske raky (Nephrops norvegicus): 1. Mrazené

(b)

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
03.01	Ryby, čerstvé (živé alebo mŕtve), chladené alebo zmrazené: B. Slanovodné ryby: I. Celé, bez hlavy alebo v kusoch: d) Sardinky (Sardina pilchardus): 1. Čerstvé alebo chladené 2. Mrazené

03.03	Kôrovce a mäkkýše, bez ohľadu na to, či sú v lastúre alebo nie, čerstvé (živé alebo mŕtve), zmrazené, zasolené, v soľnom roztoku alebo sušené; kôrovce, v lastúre, jednoducho uvarené vo vode: B. Makkýše: IV. Iné: a) Mrazené: 1. Sépia
16.05	Kôrovce a mäkkýše, pripravené alebo konzervované: ex B. Iné: - Konzervy z mäkkýšov

PRÍLOHA XXIX

Zoznam stanovený v článku 363 aktu o pristúpení

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
03.01	Ryby, čerstvé (živé alebo mŕtve), chladené alebo zmrazené: B. Slanovodné ryby: I. Celé, bez hlavy alebo v kusoch: h) Treska (Gadus morhua, Boreogadus saida, Gadus ogac): 2. Mrazená ij) Treska tmavá (Pollachius virens) 2. Mrazená k) Treska škvrnitá (Melanogrammus aeglefinus) 2. Mrazená m) Mník (Molva spp.): 2. Mrazený n) Aliašská treska (Theragra chalcogramma) a treska (Pollachius pollachius): 2. Mrazená t) Morská šťuka (Merluccius spp.): 1. Čerstvá alebo chladená: 2. Mrazená: ex v) Iné: - Kranas drsný (Trachurus trachurus), čerstvý, zachladený alebo zmrazený - Podobné treske, zmrazené (Gadus macrocephalus,

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	Brosme (brosme) II. Filé: b) Mrazené: 1. Z tresky (Gadus morhua, Boreogadus saida, Gadus ogac) 3. Z tresky škvrnitej (Melanogrammus aeglefinus) 9. Z morskej šťuky (Merluccius spp.) 11. Z plotice (Pleuronectes platessa) 12. Z morského jazyka (Platichthys flesus)
03.02	Ryby, sušené, nasolené alebo v soľnom roztoku; údené ryby, bez ohľadu na to, či boli počas procesu údenia varené alebo nie: A. Sušené, nasolené alebo v soľnom roztoku: 1. Celé, bez hlavy alebo rozkúskované: b) Treska (Gadus morhua, Boreogadus saida, Gadus ogac) ex f) Iné: - Výrobky podobné treske (treska tmavá, treska škvrnitá, aliašská treska, treska, Gadus macrocephalus, Brosme brosme)
03.03	Kôrovce a mäkkýše, bez ohľadu na to, či sú v lastúre alebo nie, čerstvé (živé alebo mŕtve), zmrazené, zasolené, v soľnom roztoku alebo sušené; kôrovce, v lastúre, jednoducho uvarené vo vode: A. Kôrovce: IV. Krevety a garnáty: ex a) Krevety a garnáty rodiny Pandalidae: - Mrazené b) Krevety druhu Crangon: ex 2) Iné: - Mrazené ex c) Iné: - Mrazené V. Iné: a) Nórske raky (Nephrops norvegicus): 1. Mrazené B. Mäkkýše: IV. Iné: a) Mrazené: 1. Sépia

PRÍLOHA XXX

Zoznam stanovený v článku 364 ods. 3 aktu o pristúpení

(a) DOČASNÉ ODCHÝLENIA OD NARIADENIA (EHS) č. 288/82

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
40.08	Pláty, plochy, pás, tyče a profilové tvary z netvrdenej vulkanizovanej gumy: A. Pláty, plochy, pás: ex I. Z expandovanej, penovej alebo špongiovej gumy: - Priľnavé ex II. Iné: - Priľnavé	33 ton
40.09	Potrubie a hadice z netvrdenej vulkanizovanej gumy	12 ton
40.13	Výrobky doplnkov k odevom a oblečeniu (vrátane rukavíc), na všetky účely, z netvrdenej vulkanizovanej gumy: A. Rukavice, vrátane dámskych rukavíc s ustrihnutými prstami: ex B. Výrobky doplnkov k odevom a oblečeniu: - Okrem korzetov, opaskov a podobného, a vzduchotesného a vodotesného oblečenia pre potápačov	10 ton
40.14	Ostatné výrobky z netvrdenej vulkanizovanej gumy: A. Výrobky na technické použitie, na použitie v civilnom lietadle B. Iné: ex I. Z expandovanej alebo špongiovej gumy: - Okrem vreciek na tabak ex II. Iné: - Okrem vreciek na tabak	135 ton
48.15	Iný papier alebo lepenka, nasekaná na rozmery alebo na tvar: ex A. Priľnavé prúžky so šírkou, ktorá nepresahuje 10 cm, ktorých povrch pozostáva z nevulkanizovanej prírodnej alebo syntetickej gumy: - V papieri s hmotnosťou nepresahujúcou 160 g na m^2, okrem papiera na elektrickú izoláciu ex B. Iné: - V papieri s hmotnosťou nepresahujúcou 160 g na m^2, okrem papiera na elektrickú izoláciu	50 ton

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
59.03	Netkaný textil, podobný spojený priadzový textil a výrobky z takéhoto textilu, bez ohľadu na to, či sú, alebo nie sú impregnované alebo natierané: ex B. Iné: - Priľnavý	3 tony
59.05	Siete a sieťovina, vyrobená z povrazov, povrazníckeho tovaru alebo šnúr, a dohotovené rybárske siete z priadze, povrazov, povrazníckeho tovaru alebo šnúr: A. Rybárske siete a sieťovina	30 ton
64.05	Časti obuvi, odstrániteľné napínacie stielky, ochrany pančúch a pružné podpätenky, z akéhokoľvek materiálu okrem kovu: ex A. Montážne celky zvrškov pripevnené k vlepovacím stielkam alebo iným komponentom stielok, avšak bez podošiev: - Z gumy ex B. Iné: - Z gumy	93 ton
ex 70.10	Demižóny, fľaše, poháre, misky, rúrkovité kontajnery a podobné kontajnery zo skla, druhu, ktorý sa bežne používa na prenos alebo balenie tovaru; zátky a ostatné uzávery, zo skla: - Demižóny a fľaše	7 500 ton
	- Ostatné kontajnery druhu ktorý sa bežne používa na prenos alebo balenie tovaru, okrem kontajnerov alebo rúrok na tabletky	19 ton
70.21	Ostatné výrobky zo skla	18 ton
73.18	Rúrky a potrubie a ich predliatky, so železa (odlišného od odlievaného železa) alebo ocele, okrem vysokotlakých hydroelektrických vodičov: - ex A. Rúrky a potrubie s pripevneným príslušenstvom, vhodné na vedenie plynov alebo tekutín, pre použitie v civilnom lietadle: - Nespracované alebo natreté, nalakované, lakované alebo inak spracované (vrátane Mannesmannových rúrok a rúrok získaných zužovaním), bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú s rúrkovými hrdlami alebo okolesníkmi, avšak nie inak spracúvané, nekonečné s hrúbkou steny 2,2 mm alebo menej B. Iné. ex I. Priame a s jednotnou hrúbkou steny, nespracované, nekonečné, s kruhovým prierezom, výhradne na výrobu rúrok a potrubí s inými prierezmi a hrúbkami steny:	2 290 ton

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
	- S hrúbkou steny 2,2 mm alebo menej ex II. Iné: - Nespracované alebo natreté, nalakované, lakované alebo inak spracované (vrátane Mannesmannových rúrok a rúrok získaných zužovaním), bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú s rúrkovými hrdlami alebo okolesníkmi, avšak nie inak spracúvané, nekonečné s hrúbkou steny 2,2 mm alebo menej	
	ex A. Rúrky a potrubie s pripevneným príslušenstvom, vhodné na vedenie plynov alebo tekutín, pre použitie v civilnom lietadle: - Nespracované alebo natreté, nalakované, lakované alebo inak spracované (vrátane Mannesmannových rúrok a rúrok získaných zužovaním), bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú s rúrkovými hrdlami alebo okolesníkmi, avšak nie inak spracúvané, zvárané s hrúbkou steny 4,5 mm alebo menej B. Iné: ex II. Priame a s jednotnou hrúbkou steny, odlišné od tých, ktoré spadajú pod B 1 vyššie, s minimálnou dĺžkou 4,50 m, zo zliatinovej ocele, ktorá obsahuje podľa hmotnosti nie menej ako 0,90%, avšak nie viac ako 1,15% uhlíka, nie menej ako 0,50%, avšak nie viac ako 2% chrómu, a nie viac ako 0,50% molybdénu: - Nespracované alebo natreté, nalakované, lakované alebo inak spracované (vrátane Mannesmannových rúrok a rúrok získaných zužovaním), bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú s rúrkovými hrdlami alebo okolesníkmi, avšak nie inak spracúvané, zvárané s hrúbkou steny 4,5 mm alebo menej ex III. Iné: - Nespracované alebo natreté, nalakované, lakované alebo inak spracované (vrátane Mannesmannových rúrok a rúrok získaných zužovaním), bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú s rúrkovými hrdlami alebo okolesníkmi, avšak nie inak spracúvané, zvárané s hrúbkou steny 4,5 mm alebo menej	100 ton

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
ex 84.38	Pomocné stroje na použitie so strojmi položky č. 84.37 (napríklad dvojzdvihové niteľnicové stroje, žakárové stroje, automatické uzatváracie pohyby a mechanizmy článkovej zámeny); súčiastky a príslušenstvo na použitie výhradne alebo hlavne so strojmi súčasnej položky alebo so strojmi, ktoré spadajú pod položku č. 84.36 alebo 84.37 (napríklad vretená a zotrvačníky vretien, mykacie povlaky, hrebene, pretláčacie čapíky, články, zdvíhače niteniek a pletiarske ihly): - Články a nitenky	15 ton
85.19	Elektrické prístroje pre vytváranie a prerúšanie elektrických obvodov, na ochranu elektrických obvodov, alebo na vytváranie spojení do alebo z elektrických obvodov (napríklad spínače, relé, poistky, blestkoistky, prepäťové poistky, zástrčky, objímky a priechodné skrinky); odpory, pevné alebo premenné (vrátane potenciometrov), odlišné od vykurovacích drôtov; natlačené obvody; rozvodné panely (odlišné od telefónnych rozvodných panelov) a kontrolné panely: ex A. Elektrické prístroje pre vytváranie a prerúšanie elektrických obvodov, na ochranu elektrických obvodov, alebo na vytváranie spojení do alebo z elektrických obvodov: - Neautomatické spínače na vytváranie a prerušovanie spojov a izolačné spínače, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, okrem súčiastok z keramického materiálu alebo zo skla ex B. Odpory, pevné alebo premenné (vrátane potenciometrov), odlišné od vykurovacích drôtov: - Premenné odpory, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, okrem súčiastok z keramického materiálu alebo zo skla	1 200 jednotiek
	ex A. Elektrické prístroje pre vytváranie a prerúšanie elektrických obvodov, na ochranu elektrických obvodov, alebo na vytváranie spojení do alebo z elektrických obvodov: - Neautomatické spínače na vytváranie a prerušovanie spojov a izolačné spínače, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, okrem súčiastok z keramického materiálu iného ako keramika a sklo ex B. Odpory, pevné alebo premenné (vrátane potenciometrov), odlišné od vykurovacích drôtov: - Premenné odpory, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, okrem súčiastok z keramického materiálu iného ako keramika a sklo	132 000 jednotiek

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
	ex A. Elektrické prístroje na vytváranie a prerúšanie elektrických obvodov, na ochranu elektrických obvodov, alebo na vytváranie spojení do alebo z elektrických obvodov: - Neautomatické spínače na vytváranie a prerušovanie spojov a izolačné spínače, ktorých hmotnosť nepresahuje 3 kg na jednotku, okrem súčiastok	24 600 jednotiek
	- Samočinné vypínače okrem súčiastok	27 000 jednotiek
	- Ostatné výrobky z keramického materiálu alebo zo skla, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, okrem relé pre automatické ústredne, tavné poistky, diaľkovo ovládané relé pre hudobné frekvencie a súčiastky ex B. Odpory, pevné alebo premenné (vrátane potenciometrov), odlišné od vykurovacích drôtov: - Pevné odpory a potenciometre odlišné od vykurovacích drôtov z keramického materiálu alebo zo skla, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, okrem súčiastok ex C. Tlačené obvody: - Z keramického materiálu alebo zo skla, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku	30 000 jednotiek
	ex A. Elektrické prístroje pre vytváranie a prerúšanie elektrických obvodov, na ochranu elektrických obvodov, alebo na vytváranie spojení do alebo z elektrických obvodov: - Výrobky z materiálov odlišných od keramiky alebo skla, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, okrem neautomatických spínačov na vytváranie a prerušovanie spojov a izolačných spínačov, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, automatické spínače na vytváranie a prerušovanie spojov, prerušovače obvodov a stýkačov, ktorých hmotnosť nepresahuje 3 kg na jednotku, samočinné vypínače a súčiastky ex B. Odpory, pevné alebo premenné (vrátane potenciometrov), odlišné od vykurovacích drôtov: - Z materiálov odlišných od keramiky alebo skla, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, okrem súčiastok ex C. Tlačené spoje: - Z materiálov odlišných od keramiky alebo skla, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku	3 636 000 jednotiek

(b) DOČASNÉ ODCHÝLENIA OD NARIADENIA (EHS) č. 288/82 S OHĽADOM NA JAPONSKO – DODATOČNÝ ZOZNAM K ZOZNAMU, KTORÝ JE UVEDENÝ V ČASTI (a) TOHTO DODATKU

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
28.17	Hydroxid sodný (lúh sodný); hydroxid draselný (hydroxid draselný); peroxidy sodíka alebo draslíka: A. Hydroxid sodný (lúh sodný)	614 ton
39.01	Výrobky kondenzácie, polykondenzácie a adičnej polymerizácie, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú zmenené alebo polymerizované, a bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú lineárne (napríklad fenoplasty, aminoplasty, alkydy, estery polyallylu a iné nenasýtené polyestery, silikóny): C. Iné: I. Fenoplasty: ex a) v jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole: - Typu Novolak, okrem výrobkov lisovania	3 tony
	C. Iné: I. Fenoplasty: ex a) v jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole: - Iné ako typu Novolak, okrem výrobkov lisovania a špongiových kvádrov	35 ton
	C. Iné: I. Aminoplasty: ex a) v jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole: - Okrem výrobkov lisovania a špongiových kvádrov	40 ton
	C. Iné: I. Aminoplasty: ex b) Iné: Alkydy v jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole, okrem výrobkov lisovania a špongiových kvádrov	20 ton

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
	C. Iné: I. Fenoplasty: ex b) V iných formách: – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené, odlišné od priľnavých alebo na parketové podlahové krytiny II. Aminoplasty: ex b) V iných formách: – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené, odlišné od priľnavých alebo na parketové podlahové krytiny III. Alkydy a ostatné polyestery: ex a) V jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (d) k tejto kapitole: – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené, odlišné od priľnavých alebo na parketové podlahové krytiny ex IV. Polyamidy: – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené, odlišné od priľnavých alebo na parketové podlahové krytiny ex V. Polyuretány: – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené, odlišné od priľnavých alebo na parketové podlahové krytiny ex VI. Iné: – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené, odlišné od priľnavých alebo na parketové podlahové krytiny	22 ton
	C. Iné: I. Fenoplasty: ex b) V iných formách:	8 ton

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
	– Pláty, tabule a pásy, ani pevné ani špongiové, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené, odlišné od priľnavých alebo na parketové podlahové krytiny II. Aminoplasty: ex b) V iných formách: – Pláty, tabule a pásy, ani pevné ani špongiové, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené, odlišné od priľnavých alebo na parketové podlahové krytiny III. Alkydy a ostatné polyestery: ex a) V jednej z foriem uvedených v poznámke 3 (d) k tejto kapitole: – Pláty, tabule a pásy, ani pevné ani špongiové, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené, odlišné od priľnavých alebo na parketové podlahové krytiny ex IV. Polyamidy: – Pláty, tabule a pásy, ani pevné ani špongiové, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené, odlišné od priľnavých alebo na parketové podlahové krytiny ex V. Polyuretány: – Pláty, tabule a pásy, ani pevné ani špongiové, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené, odlišné od priľnavých alebo na parketové podlahové krytiny ex VI. Silikóny: – Pláty, tabule a pásy, ani pevné ani špongiové, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené, odlišné od priľnavých alebo na parketové podlahové krytiny – ex VII. Iné: – Pláty, tabule a pásy, ani pevné ani špongiové, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či	

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
	sú alebo nie sú potlačené, odlišné od priľnavých alebo na parketové podlahové krytiny	
55.05	Bavlnená priadza, nie daná do maloobchodného predaja	145 ton
56.01	Syntetické vlákna (nie nekonečné), nemykané, česané alebo inak pripravené na spriadanie	1 380 ton
56.02	Nekonečný kúdeľ vlákien na výrobu syntetických vlákien (nie nekonečných)	708 ton
56.04	Syntetické vlákna (nie nekonečné alebo odpadové), mykané, česané alebo inak pripravené na spriadanie	36 ton
56.05	Priadza zo syntetických vlákien (nie nekončených alebo odpadových), ktorá nie je pripravená na maloobchodný predaj	4 tony
56.06	Priadza zo syntetických vlákien (nie nekončených alebo odpadových), pripravená na maloobchodný predaj	1 tona
ex 70.13	Sklenený tovar (odlišný od výrobkov, ktoré spadajú pod položku č. 70.19) druhu, ktorý sa bežne používa na stolné, kuchynské, toaletné alebo kancelárske účely, na bytovú dekoráciu alebo na podobné použitie: – Zo skla odlišného od skla s nízkym koeficientom rozťahovania – Farebný, matný, vyrytý, dúhovaný, rezaný, mramorovaný, nepriehľadný, opálový alebo natretý	20 ton
	– Iný	6 ton
73.10	Tyče a prúty (vrátane vývalkov na ťahanie drôtu) zo železa a ocele, valcované za horúca, kované, pretláčané, formované za studena alebo dokončené za studena (vrátane presných); dutá banícka vŕtacia oceľ: B. Ďalej nespracúvané okrem kovania C. Ďalej nespracúvané okrem formovania za studena alebo dokončenia za studena D. Plátované alebo povrchovo spracúvané (napríklad leštené, poťahované): I. Ďalej nespracúvané okrem plátovania:	75 ton

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
	b) Tvarované za studena alebo dohotovované za studena II. Iné	
73.11	Uhly, tvary a oddiely zo železa a ocele, valcované za horúca, kované, pretláčané, formované za studena alebo dokončené za studena; štetovnicová stena zo železa alebo ocele, bez ohľadu na to, či je alebo nie je vŕtaná, predierovaná alebo vyrobená zo skladaných elementov: A. Uhly, tvary a oddiely: II. Ďalej nespracúvané okrem kovania III. Ďalej nespracúvané okrem formovania za studena alebo dokončenia za studena IV. Plátované alebo povrchovo spracúvané (napríklad leštené, poťahované): a) Ďalej nespracúvané okrem plátovania: 2. Tvarované za studena alebo dohotovované za studena b) Iné	21 ton
73.13	Plech a pláty zo železa a ocele, valcované za tepla a studena: B. Iné plechy a pláty: IV. Plátované, poťahované alebo inak povrchovo spracúvané: a) Postriebrené, pozlátené, poplatinované alebo lakované V. Inak tvarované alebo spracúvané: a) Nasekané na tvary, odlišné od obdĺžnikových tvarov, avšak nie ďalej spracúvané: 1. Postriebrené, pozlátené, poplatinované alebo lakované b) Iné, okrem plechov a plátov tvarovaných valcovaním	7 570 ton
73.14	Železné alebo oceľové drôty, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú pokovované	180 ton
ex 73.29	Reťaze alebo ich časti, zo železa alebo ocele: – S článkami, ktoré nie je možné rozobrať, ktorých priemer šírky v kove nepresahuje 6 mm, okrem kľúčových reťazí	5 ton

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
	– Kĺbové kľúčové reťaze typu Galle, Renold alebo Morse s výškou nepresahujúcou 2 cm	7 ton
74.03	Opracované tyče, prúty, uhly, tvary a oddiely z mede; medený drôt	108 ton
76.06	Rúry a potrubie a ich polovýrobky z hliníka; duté rúry z hliníka	5 ton
82.01	Ručné nástroje, a to nasledujúce: rýle, lopaty, krompáče, motyky, vidly a hrable; sekery, trháky a podobné nástroje na osekávanie; kosy, kosáky, nožnice na seno, strihačky trávy, kliny na rezivo a ostatné nástroje druhu, ktorý sa používa v poľnohospodárstve, sadovníctve alebo lesníctve	62 ton
82.02	Píly (nie mechanické) a listy pre ručné alebo strojové píly (vrátane bezzubých listov píl)	9 ton
82.04	Ručné nástroje, vrátane sklenárskych diamantov, ktoré nespadajú pod žiadnu z položiek tejto kapitoly; letovacie lampy, nákovy, zveráky a svorky, iné ako príslušenstvo alebo súčiastky strojových nástrojov; prenosné kováčske dielne; brúsne kotúče s rámami (ovládané ručne alebo nohami)	11 ton
ex 82.13	Ostatné nožiarske výrobky (napríklad záhradnícke nožnice, vlasové kliešte, mäsiarske štípačky, nožnice na papier); manikúrové a pedikúrové sady a spotrebiče (vrátane pilníkov na nechty): – Záhradnícke nožnice	1 tona
	– Manikúrové a pedikúrové sady a spotrebiče (vrátane pilníkov na nechty)	1 tona
	– Iné, okrem vlasových klieští	1 tona
83.01	Zámky a visacie zámky (ovládané kľúčom, kombináciou alebo elektricky) a ich súčiastky zo základných kovov; rámy so zabudovanými zámkami pre ručné tašky, kufre alebo podobné, a súčiastky týchto rámov zo základných kovov; kľúče pre ktorékoľvek z vyššie uvedených výrobkov zo základných kovov	3 tony
83.02	Kovania a inštalácie zo základného kovu druhu, ktorý je vhodný pre nábytok, dvere, schody, okná, rolety, karosérie, sedlárske výrobky, kufre, puzdrá a podobné (vrátane automatických zatváračov dverí);	15 ton

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
	poličky na klobúky zo základného kovu, vešiaky na klobúky, držiaky a podobné	
84.22	Zdvíhacie, manipulačné, nakladacie alebo vykladacie stroje, visuté lanovky alebo prepravníky (napríklad výťahy, zdvíhadlá, navijaky, žeriavy, dopravné žeriavy, zdviháky, kladkostroje, pásové dopravníky a visuté železnice), ktoré nie sú strojmi, spadajúcimi pod položku č. 84.23	120 ton
84.45	Strojové nástroje na spracovanie kovov alebo karbidov kovov, ktoré nie sú strojmi spadajúcimi pod položku č. 84.49 alebo 84.50	163 ton
85.13	Elektrické linkové telefonické a telegrafické prístroje (vrátane prístrojov pre linkové systémy s prúdom nosnej frekvencie)	8 ton
90.16	Nástroje na kreslenie, vyznačovanie a matematické výpočty, kresliace prístroje, pantografy, kresliace sady, logaritmické lineárne počítadlá, kotúčové kalkulátory a podobné; meracie alebo kontrolné nástroje, spotrebiče a stroje, ktoré nespadajú pod žiadnu inú položku tejto kapitoly (napríklad mikrometre, posuvné meradlá, kontrolné meracie prístroje, meracie tyče, stroje na vyvažovanie); profilprojektory: ex A. Nástroje na kreslenie, vyznačovanie a matematické výpočty, kresliace prístroje, pantografy, kresliace sady, logaritmické lineárne počítadlá, kotúčové kalkulátory a podobné: – Okrem kresliacich sád, rozširovacích dielov pre kompasy, kompasov, kresliacich pier a podobných nástrojov B. Meracie alebo kontrolné nástroje, spotrebiče a stroje; profilprojektory	22 ton
91.04	Iné hodiny: ex A. Elektrické alebo elektronické: – Voľne stojace alebo závesné, úplné s hmotnosťou viac ako 500 g a neúplné s akoukoľvek hmotnosťou, okrem hodín po predkoch a vežových hodín	3 tony

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
	ex B. Iné: – Voľne stojace alebo závesné, úplné s hmotnosťou viac ako 500 g a neúplné s akoukoľvek hmotnosťou, okrem hodín po predkoch a vežových hodín	
	ex A. Elektrické alebo elektronické: – Okrem hodín po predkoch a vežových hodín, voľne stojace alebo závesné, úplné s hmotnosťou viac ako 500 g a neúplné s akoukoľvek hmotnosťou, a chronometre ex B. Iné: – Okrem hodín po predkoch a vežových hodín, voľne stojace alebo závesné, úplné s hmotnosťou viac ako 500 g a neúplné s akoukoľvek hmotnosťou, a chronometre	1 tona
98.02	Zipsy a ich súčiastky	11 ton

(a) DOČASNÉ ODCHÝLENIA SA OD NARIADENÍ (EHS) č. 1765/82, (EHS) č. 1766/82 a (EHS) č. 3419/83 v znení nariadenia (EHS) č. 453/84

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
40.08	Pláty, plochy, pás, tyče a profilové tvary z netvrdenej vulkanizovanej gumy: A. Pláty, plochy, pás: ex I. Z expandovanej, penovej alebo špongiovej gumy: - Priľnavé ex II. Iné: - Priľnavé	11 ton
40.09	Potrubie a hadice z netvrdenej vulkanizovanej gumy	14 ton
40.13	Výrobky doplnkov k odevom a oblečeniu (vrátane rukavíc), na všetky účely, z netvrdenej vulkanizovanej gumy: A. Rukavice, vrátane dámskych rukavíc s ustrihnutými prstami: ex B. Výrobky doplnkov k odevom a oblečeniu: - Okrem korzetov, opaskov a podobného, a vzduchotesného a vodotesného oblečenia pre potápačov	3,5 tony
40.14	Ostatné výrobky z netvrdenej vulkanizovanej gumy: A. Výrobky na technické použitie, na použitie v civilnom lietadle B. Iné: ex I. Z expandovanej alebo špongiovej gumy: - Okrem vreciek na tabak ex II. Iné: - Okrem vreciek na tabak	45 ton
48.15	Iný papier alebo lepenka, nasekaná na rozmery alebo na tvar: ex A. Priľnavé prúžky so šírkou, ktorá nepresahuje 10 cm, ktorých povrch pozostáva z nevulkanizovanej prírodnej alebo syntetickej gumy: - V papieri s hmotnosťou nepresahujúcou 160 g/m^2, okrem papiera na elektrickú izoláciu	17 ton

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
	ex B. Iné: - Priľnavý papier s hmotnosťou nepresahujúcou 160 g/m^2, okrem papiera na elektrickú izoláciu	
59.03	Netkaný textil, podobný spojený priadzový textil a výrobky z takéhoto textilu, bez ohľadu na to, či sú alebo nie impregnované alebo natierané: ex B. Iné: - Priľnavý	1 tona
59.05	Siete a sieťovina, vyrobená z povrazov, povrazníckeho tovaru alebo šnúr, a dohotovené rybárske siete z priadze, povrazov, povrazníckeho tovaru alebo šnúr: A. Rybárske siete a sieťovina	10 ton
64.05	Časti obuvi, odstrániteľné napínacie stielky, ochrany pančúch a pružné podpätenky, z akéhokoľvek materiálu okrem kovu: ex A. Montážne celky zvrškov pripevnené k vlepovacím stielkam alebo iným komponentom stielok, avšak bez podošiev: - Z gumy ex B. Iné: - Z gumy	31 ton
70.21	Ostatné výrobky zo skla	6 ton
ex 84.38	Pomocné stroje na použitie so strojmi položky č. 84.37 (napríklad dvojzdvihové niteľnicové stroje, žakárové stroje, automatické uzatváracie pohyby a mechanizmy článkovej zámeny); súčiastky a príslušenstvo na použitie výhradne alebo hlavne so strojmi súčasnej položky alebo so strojmi, ktoré spadajú pod položku č. 84.36 alebo 84.37 (napríklad vretená a zotrvačníky vretien, mykacie povlaky, hrebene, pretláčacie čapíky, články, zdvíhače niteniek a pletiarske ihly): - Články a nitenky	2 tony

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
85.19	Elektrické prístroje na vytváranie a prerušovanie elektrických obvodov, na ochranu elektrických obvodov, alebo na vytváranie spojení do alebo z elektrických obvodov (napríklad spínače, relé, poistky, blestkoistky, prepäťové poistky, zástrčky, objímky a priechodné skrinky); odpory, pevné alebo premenné (vrátane potenciometrov), odlišné od vykurovacích drôtov; natlačené obvody; rozvodné panely (odlišné od telefónnych rozvodných panelov) a kontrolné panely: ex A. Elektrické prístroje na vytváranie a prerušovanie elektrických obvodov, na ochranu elektrických obvodov, alebo na vytváranie spojení do alebo z elektrických obvodov: - Neautomatické spínače na vytváranie a prerušovanie spojov a izolačné spínače, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, okrem súčiastok z keramického materiálu alebo zo skla ex B. Odpory, pevné alebo premenné (vrátane potenciometrov), odlišné od vykurovacích drôtov: - Premenné odpory, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, okrem súčiastok z keramického materiálu alebo zo skla	400 jednotiek
	ex A. Elektrické prístroje na vytváranie a prerušovanie elektrických obvodov, na ochranu elektrických obvodov, alebo na vytváranie spojení do alebo z elektrických obvodov: - Neautomatické spínače na vytváranie a prerušovanie spojov a izolačné spínače, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, okrem súčiastok z keramického materiálu iného ako keramika a sklo ex B. Odpory, pevné alebo premenné (vrátane potenciometrov), odlišné od vykurovacích drôtov: - Premenné odpory, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, okrem súčiastok z keramického materiálu iného ako keramika a sklo	44 000 jednotiek
	ex A. Elektrické prístroje na vytváranie a prerušovanie elektrických obvodov, na ochranu elektrických obvodov, alebo na vytváranie spojení do alebo z elektrických obvodov: - Neautomatické spínače na vytváranie a prerušovanie spojov	8.200 jednotiek

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis	Globálna kvóta (1986)
	a izolačné spínače, ktorých hmotnosť nepresahuje 3 kg na jednotku, okrem súčiastok	
	- Samočinné vypínače okrem súčiastok	9 000 jednotiek
	- Ostatné výrobky z keramického materiálu alebo zo skla, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, okrem relé pre automatické ústredne, tavné poistky, diaľkovo ovládané relé pre hudobné frekvencie a súčiastky ex B. Odpory, pevné alebo premenné (vrátane potenciometrov), odlišné od vykurovacích drôtov: - Pevné odpory a potenciometre odlišné od vykurovacích drôtov z keramického materiálu alebo zo skla, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, okrem súčiastok ex C. Tlačené obvody: - Z keramického materiálu alebo zo skla, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku	10 000 jednotiek
	ex A. Elektrické prístroje na vytváranie a prerušovanie elektrických obvodov, na ochranu elektrických obvodov, alebo na vytváranie spojení do alebo z elektrických obvodov: - Výrobky z materiálov odlišných od keramiky alebo skla, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, okrem neautomatických spínačov na vytváranie a prerušovanie spojov a izolačných spínačov, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, automatické spínače na vytváranie a prerušovanie spojov, prerušovače obvodov a stýkačov, ktorých hmotnosť nepresahuje 3 kg na jednotku, samočinné vypínače a súčiastky ex B. Odpory, pevné alebo premenné (vrátane potenciometrov), odlišné od vykurovacích drôtov: - Z materiálov odlišných od keramiky alebo skla, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku, okrem súčiastok ex C. Tlačené spoje: - Z materiálov odlišných od keramiky alebo skla, ktorých hmotnosť nepresahuje 2 kg na jednotku	1 212 000 jednotiek

PRÍLOHA XXXI

Zoznam stanovený v článku 365 aktu o pristúpení

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
09.03	Maté
15.06	Ostatné živočíšne oleje a tuky (vrátane paznechtového oleja a tukov z kostí a odpadu)
15.08	Živočíšne a rastlinné oleje, varené, okysličované, dehydrované, sírené, fúkané alebo polymerizované teplom vo vákuu alebo v inertnom plyne, alebo inak upravované
15.10	Mastné kyseliny; kyselinové oleje z rafinácie; mastné alkoholy: C. Iné mastné kyseliny; kyselinové oleje z rafinácie
15.15	Tuk z vorvaňa, surový, lisovaný alebo rafinovaný, bez ohľadu na to, či je alebo nie farbený; včelí vosk a vosky iných hmyzov, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú farbené: A. Tuk z vorvaňa, surový, lisovaný alebo rafinovaný, bez ohľadu na to, či je alebo nie farbený
17.04	Sladké cukrovinky, ktoré neobsahujú kakao
18.03	Kakaové cesto (voľne uložené alebo v kvádri), bez ohľadu na to, či je alebo nie je odtučnené
18.04	Kakaové maslo (tuk alebo olej)
18.05	Kakaový prášok, nesladený
18.06	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky, ktoré obsahujú kakao
19.02	Sladový výťažok; prípravky z múky, múčky, škrobu alebo skladového výťažku, druhu používaného v detskej strave alebo na dietetické alebo kulinárske účely, ktorý podľa hmotnosti obsahuje menej ako 50 % kakaa
19.03	Makaróny, špagety a podobné výrobky
19.04	Tapioka a ságo; náhrady tapioky a sága získané zo zemiakov alebo iných škrobov
19.05	Kuchynsky pripravené potraviny, získané napúčaním alebo pražením obilnín alebo výrobkov z obilnín (burizóny, kukuričné vločky a podobné výrobky)
19.07	Chlieb, lodné sucháre a ostatné bežné pekárenské výrobky, ktoré neobsahujú pridaný cukor, med, vajcia, tuky, syr alebo ovocie; oplátky pre cirkevné prijímanie, oplátky alebo tobolky na lieky druhu, ktorý je vhodný na farmaceutické účely, tesniace oplátky, ryžový papier a podobné výrobky
19.08	Cukrárske výrobky, keksy, koláče a ostatné jemné pekárske výrobky, bez ohľadu na to, či obsahujú kakao v akomkoľvek pomere
21.02	Výťažky, esencie alebo koncentráty z kávy, čaju, maté, a prípravky so základom z týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov; pražená cigória a ostatné náhrady a výťažky kávy, a ich esencie a koncentráty
21.03	Horčičná múka a kuchynsky upravená horčica
21.04	Omáčky; miešané korenia a miešané koreniny
21.05	Polievky a mäsové vývary, v tekutej, pevnej alebo práškovej forme; homogenizované

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	kompozitné potravinové prípravky
21.06	Prírodné kvasnice (aktívne alebo neaktívne); kuchynsky upravené prášky na pečenie:
	A. Aktívne prírodné kvasnice
	C. Kuchynsky upravené prášky na pečenie
21.07	Stravné prípravky, ktoré nie sú na inom mieste špecifikované alebo zahrnuté:
	A. Obilniny vo forme zŕn alebo klasu, predvarené alebo inak pripravené
	B. Ravioli, makaróny, špagety a podobné výrobky, neplnené, predvarené; predchádzajúce prípravky, plnené, bez ohľadu na to, či predvarené alebo nie
	C. Zmrzlina (okrem zmrzlinového prášku) a ostatné zmrzliny
	D. Kuchynsky upravený jogurt; kuchynsky upravené mlieko, v práškovej forme, na použitie v detskej strave alebo na dietetické alebo kulinárske účely
	E. Syrové fondu
	G. Iné
22.01	Vody, vrátane kúpeľných vôd a saturovaných vôd; ľad a sneh:
	A. Kúpeľné vody, prírodné alebo umelé; saturované vody
22.02	Limonády, ochutené kúpeľné vody a ochutené saturované vody, a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných a zeleninových štiav, ktoré spadajú pod položku č. 20.07
22.03	Pivo, vyrobené zo sladu
22.06	Vermúty a iné vína z čerstvého hrozna, ochutené aromatickými výťažkami
22.08	Etylalkohol alebo neutrálne liehoviny, nedenaturované, s obsahom alkoholu 80% vol alebo viac; denaturované liehoviny (vrátane etylalkoholu a neutrálnych liehovín) s akýmkoľvek obsahom alkoholu:
	ex A. Denaturované liehoviny (vrátane etylalkoholu a neutrálnych liehovín) s akýmkoľvek obsahom alkoholu_
	– Okrem alkoholu, získaného z poľnohospodárskych výrobkov, uvedených v prílohe II k zmluve o EHS
	B. Etylalkohol alebo neutrálne liehoviny, nedenaturované, s obsahom alkoholu 80% vol alebo viac
22.09	Liehoviny (odlišné od liehovín v položke č. 22.08); likéry a ostatné liehovinové nápoje; miešané alkoholické prípravky (tiež známe ako „koncentrované výťažky“) na výroby nápojov:
	A. Liehoviny (odlišné od liehovín v položke č. 22.08), v kontajneroch s objemom
	ex I. Dva litre a viac:
	– okrem alkoholu, získaného z poľnohospodárskych výrobkov, uvedených v prílohe II k zmluve o EHS
	ex II. Viac ako dva litre:
	– okrem alkoholu, získaného z poľnohospodárskych výrobkov, uvedených v prílohe II k zmluve o EHS
	B. Miešané alkoholické prípravky (tiež známe ako „koncentrované výťažky“) na

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	výroby nápojov
	C. Alkoholické nápoje:
	II. Gin
	III. Whisky
	IV. Vodka, s obsahom alkoholu 45,4% objemu alebo menej, a slivkové, hruškové alebo čerešňové liehoviny (okrem likérov)
	V. Iné
24.02	Priemyselný tabak; tabakový výťažky a esencie
28.01	Halogény (fluór, chlór, jód, bróm):
	B. Chlór
ex 28.16	Čpavok, bezvodný alebo vo vodnom roztoku:
	– Skvapalnený čpavok
28.17	Hydroxid sodný (lúh sodný); hydroxid draselný (hydroxid draselný); peroxidy sodíka alebo draslíka:
	A. Hydroxid sodný (lúh sodný)
28.27	Oxidy olovnaté; červené olovo a oranžové olovo
28.31	Chlornany; komerčný chlornan vápenatý; chloritany; brómnany:
	ex C. Iné:
	– Chlornan vápenatý, vrátane komerčného chlornanu vápenatého
28.32	Chlorečnany a chloristany; bromičitany a bromistany; jodičitany a jodistany:
	A. Chlorečnany:
	ex I. Dusíka; sodíka; čpavku:
	– Sodíka
	B. Chloristany:
	II. Sodíka
28.42	Uhličitany a uhličnany; komerčný uhličitan amónny obsahujúci uhličitan karbamartu:
	A. Uhličitany:
	II. Sodíka
28.45	Silikáty; komerčné silikáty sodíka a čpavku:
	ex B. Iné:
	– Sodíka
28.54	Peroxid vodíka (vrátane tuhého peroxidu vodíka)
29.01	Uhľovodíky:
	A. Acyklické:
	ex I. Na použitie ako energetické alebo výhrevné palivá:
	- Okrem acetylénu
	ex II. Na iné účely:
	- Okrem acetylénu
	B. Cyklány a cyklény:

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	I. Azulén a jeho alkylové deriváty II. Iné: ex a) Na použitie ako energetické alebo výhrevné palivá: - Okrem dekahydronaftalénu ex b) Na iné účely: - Okrem dekahydronaftalénu C. Cyklorterpény D. Aromatické: I. Benzén, toluén a xylény II. Styrén III. Etylbenzén IV. Kumén (izopropylbenzén) ex V. Naftalén a antracén: - Antracén VI. Bifenyl a terfenyly ex VII. Iné: - Okrem tetrahydronaftalénu
29.16	Kyseliny karbónové s alkoholovou, fenolovou, aldehydovou alebo ketónovou funkciou a iné jednoduché alebo zložené kyseliny karbónové s kyslíkovou funkciou a ich anhydridy, halidy, peroxidy a peroxokyseliny, a ich halogénované, sulfónované, nitrované alebo nitrozované deriváty: A. Kyseliny karbónové s alkoholovou funkciou: ex III. Kyselina vínná a jej soli a estery: - Kyselina vínná
29.39	Hormóny, prírodné alebo reprodukované syntézou; ich deriváty, používané hlavne ako hormóny; ostatné steroidy, používané hlavne ako hormóny
29.43	Cukry, chemicky čisté, odlišné od sacharózy, glukózy a laktózy; étery cukrov a estery cukrov, a ich soli, odlišné od výrobkov položiek č. 29.39, 29.41 a 29.42 ex B. Iné: - Levulóza - Soli a estery levulózy - Sorbóza a jej soli a estery
29.44	Antibiotiká: ex A. Penicilíny: - Okrem tých, ktoré vyžadujú viac ako 15,3 kg cukru na výrobu jedného kilogramu B. Chloramfenikol (INN) C. Iné antibiotiká

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
30.03	Liečivá (vrátane veterinárnych medikamentov): A. Ktoré nie sú zabalené vo formách alebo v baleniach druhu, predávaného maloobchodom: II. Iné B. Zabalené vo formách alebo v baleniach druhu, predávaného maloobchodom: II. Iné: a) Obsahujúce penicilín, streptomycín alebo ich deriváty ex b) Iné: – Obsahujúce antibiotiká alebo ich deriváty, odlišné od tých, ktoré sú uvedené v odseku B. II. a); inzulín, soli zlata na liečenie tuberkulózy, organoarzénové výrobky na liečbu syfilisu a výrobky na liečbu lepry
31.02	Minerálne alebo chemické hnojivá, dusičnaté: A. Prírodný dusičnan sodný ex C. Iné: – Okrem dusičnanu amónneho v baleniach s hrubou hmotnosťou najmenej 45 kg, dusičnanu vápenatého s obsahom dusíka najviac 16%, dusičnanu vápenatého a dusičnanu magnézia
31.03	Minerálne alebo chemické hnojivá, fosforečnaté: A. Uvedené v poznámke 2 (A) k tejto kapitole: I. Superfosfáty ex B. Uvedené v poznámkach 2 (B) alebo (C) k tejto kapitole: – Jednoduché, dvojité alebo trojité superfosfáty, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú zmiešané s inými fosforečnanmi alebo nehnojivými výrobkami
31.05	Ostatné hnojivá; tovar tejto kapitoly v tabletách, pastilkách a podobných umelých formách alebo v baleniach s hrubou hmotnosťou nepresahujúcou 10 kg: A. Ostatné hnojivá
32.09	Fermeže a laky; temperové farby; umelé vodné pigmenty druhu, ktorý sa používa na dokončovanie kože; farby a glazúry; pigmenty rozpustené v ľanovom oleji, biele liehoviny, liehoviny z terpentínu alebo iných médií druhu, ktorý sa používa vo výrobe farieb a glazúr; fólie na označovanie; farbivá alebo iné farbiace materiály vo formách alebo baleniach druhu, ktorý sa predáva v maloobchode; roztoky, ako sú definované poznámkou 4 k tejto kapitole: A. Fermeže a laky; temperové farby; umelé vodné pigmenty druhu, ktorý sa používa na dokončovanie kože; farby a glazúry; pigmenty rozpustené v ľanovom oleji, biele liehoviny, liehoviny z terpentínu alebo iných médií druhu, ktorý sa používa pri výrobe farieb a glazúr; fólie na označovanie; farbivá alebo iné farbiace materiály vo formách alebo baleniach druhu, ktorý sa predáva v maloobchode; roztoky tak, ako sú

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	definované poznámkou 4 k tejto kapitole: I. Perlová esencia ex II. Iné: - Okrem vzácnych kovov vo forme pasty, používaných vo výrobe farieb ex B. Fólie na označovanie: - Bežné, založené na kove C. Farbivá alebo iné farbiace materiály vo formách alebo baleniach druhu, ktorý sa predáva v maloobchode
32.12	Sklenársky tmel; štepársky tmel; maliarske výplne; nežiaruvzdorné povrchové prípravky; zastavovacie, utesňovacie a podobné tmely, vrátane živicových tmelov a cementov
32.13	Atrament na písanie, atrament na tlačenie a ostatné atramenty: B. Atrament na tlačenie C. Ostatné atramenty
35.06	Umelé lepidlá, ktoré nie sú inde špecifikované alebo zahrnuté; výrobky, vhodné na použitie ako lepidlá, dané do maloobchodného predaja v baleniach, ktorých čistá hmotnosť nepresahuje 1 kg
ex 37.03	Svetlotlačový papier, lepenka a textil so svetlocitlivou vrstvou, neexponovaný alebo exponovaný, avšak nie vyvolaný: - Papier na tlačenie
38.19	Chemické výrobky a prípravky chemických alebo príbuzných odvetví (vrátane tých, ktoré pozostávajú zo zmesi prírodných výrobkov) , nie inde špecifikované alebo zahrnuté; reziduálne výrobky chemických alebo príbuzných odvetví, nie inde špecifikované alebo zahrnuté: Q. Spojivá na jadrá pre zlievárne, založené na syntetických živiciach ex X. Iné: - D-Glucitol (sorbitol) krakovacie výrobky - Iné
39.01	Výrobky kondenzácie, polykondenzácie a adičnej polymerizácie, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú zmenené alebo polymerizované, a bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú lineárne (napríklad fenoplasty, aminoplasty, alkydy, estery polyallylu a iné nenasýtené polyestery, silikóny): C. Iné: I. Fenoplasty: a) V jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole: ex b) V iných formách: – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – Pláty, tabule a pásy, ani pevné ani špongiové, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, ktoré nie sú potlačené II. Aminoplasty: ex a) V jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole: - Okrem výrobkov na lisovanie ex b) V iných formách: – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – Pláty, tabule a pásy, ani pevné ani špongiové, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, ktoré nie sú potlačené III. Alkydy a ostatné polyestery: ex a) V jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (d) k tejto kapitole: – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – Pláty, tabule a pásy, ani pevné ani špongiové, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, ktoré nie sú potlačené ex b) Iné: - Alkydové živice ex IV. Polyamidy: – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – Pláty, tabule a pásy, ani pevné ani špongiové, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, ktoré nie sú potlačené ex VI. Silikóny: – Pláty, tabule a pásy, ani pevné ani špongiové, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, ktoré nie sú potlačené ex VII. Iné: – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – Pláty, tabule a pásy, ani pevné ani špongiové, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, ktoré nie sú potlačené
39.02	Výrobky polymerizácie a kopolymerizácie (napríklad polyetylén, polytetrahaloetylén, polyizobutylén, polystyrén, polyvinylchlorid, polyvinyloacetát, kopolymér vinylchloridu a vinylacetátu, a ostatné deriváty polyvinylu, deriváty polyakrylu a polymetaakrylu, kumarónindénové živice): C. Iné:

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	I. Polyetylén:
	ex a) V jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole:
	– Okrem výrobkov na lisovanie
	ex b) V iných formách:
	– Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené
	– Priľnavé materiály, založené na živicových emulziách
	ex II. Polytetrahaloetylény:
	– V jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole, okrem výrobkov na lisovanie
	– Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené
	– Priľnavé materiály, založené na živicových emulziách
	ex III. Polysulfohaloetylény:
	– V jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole, okrem výrobkov na lisovanie
	– Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené
	– Priľnavé materiály, založené na živicových emulziách
	ex IV. Polypropylén:
	– V jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole, okrem výrobkov na lisovanie
	– Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené
	– Priľnavé materiály, založené na živicových emulziách
	ex V. Polyizobutylén
	– V jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole, okrem výrobkov na lisovanie
	– Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené
	– Priľnavé materiály, založené na živicových emulziách
	VI. Polystyrén a kopolyméry styrénu:
	ex a) V jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole:
	– Okrem výrobkov na lisovanie
	ex b) V iných formách:
	– Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	– Priľnavé materiály, založené na živicových emulziách VII. Polyvinylchlorid: a) V jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole: – Okrem výrobkov na lisovanie ex b) V iných formách: – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – Priľnavé materiály, založené na živicových emulziách ex VIII. Polyvinylchlorid; kopolyméry vinyldénchloridu s vinylchloridom: – V jednej z foriem uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole, okrem výrobkov na lisovanie – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – Priľnavé materiály, založené na živicových emulziách ex IX. Polyvinylacetát: – V jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole, okrem výrobkov na lisovanie – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – Priľnavé materiály, založené na živicových emulziách ex X. Kopolyméry a vinylchlorid s vinyloctanom: – V jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole, okrem výrobkov na lisovanie – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – Priľnavé materiály, založené na živicových emulziách ex XI. Polyvinylalkoholy, acetály a étery: – V jednej z foriem uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole, okrem výrobkov na lisovanie – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – Priľnavé materiály, založené na živicových emulziách ex XII. Acrylické polyméry, metakrylické polyméry a akrylometakrylické kopolyméry: – V jednej z foriem uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole, okrem výrobkov na lisovanie – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – Priľnavé materiály, založené na živicových emulziách

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	ex XIII. Kumarónové živice, indénové a kumarónindénové živice: XIV. Ostatné výrobky polymerizácie a kopolymerizácie: ex a) V jednej z foriem uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole: – Okrem výrobkov na lisovanie ex b) V iných formách: – Pláty, tabule a pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – Priľnavé materiály, založené na živicových emulziách
39.03	Regenerovaná celulóza; nitrát celulózy, acetát celulózy a ostatné estery celulózy, étery celulózy a ostatné chemické deriváty celulózy, plastifikované alebo neplastifikované (napríklad kolódiá, celuloid); vulkanizované vlákno: A. Priľnavé prúžky so šírkou nepresahujúcou 10 cm, ktorých obal pozostáva z nevulkanizovane prírodnej alebo syntetickej gumy B. Iné: I. Regenerovaná celulóza: b) Iná: ex 1. Pláty, filmy alebo pásy, navinuté do kotúča alebo nie, s hrúbkou menej ako 0,75 mm: – S hmotnosťou nepresahujúcou 160 g/m^2, nepotlačené – Priľnavé ex 2. Iné: – Pláty, tabule alebo pásy, s hmotnosťou nepresahujúcou 160 g/m^2, ktoré nie sú potlačené – Pláty, tabule alebo pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené II. Nitráty celulózy: b) Plastifikované: 1. S gáfrom alebo inak (napríklad celuloid): ex aa) Film v rolkách alebo v pásoch, pre kinematografiu alebo fotografiu: – Z celuloidu – Iné, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – S hmotnosťou nepresahujúcou 160 g/m^2, ktoré nie sú potlačené ex bb) Iné: – Pláty, tabule, pásy alebo rúry celuloidu – Iné pláty, tabule, pásy alebo rúry, pevné, s hmotnosťou

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – Pláty, tabule, pásy alebo rúry s hmotnosťou nepresahujúcou 160 g/m^2, ktoré nie sú potlačené – Priľnavé III. Acetáty celulózy b) Plastifikované: ex 2. Film v rolkách alebo v pásoch, pre kinematografiu alebo fotografiu: – S hmotnosťou nepresahujúcou 160 g/m^2, ktoré nie sú potlačené – Pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené ex 3. Pláty, tabule alebo pásy, navinuté do kotúča alebo nie, s hrúbkou menej ako 0,75 mm: – S hmotnosťou nepresahujúcou 160 g/m^2, nepotlačené – Priľnavé 4. Iné: ex bb) Iné: – Iné pláty, tabule alebo pásy, pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – Pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – S hmotnosťou nepresahujúcou 160 g/m^2, ktoré nie sú potlačené IV. Iné estery celulózy: b) Plastifikované: ex 2. Film v rolkách alebo v pásoch, pre kinematografiu alebo fotografiu: – Pevné, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – S hmotnosťou nepresahujúcou 160 g/m^2, ktoré nie sú potlačené ex 3. Pláty, tabule alebo pásy, navinuté do kotúča alebo nie, s hrúbkou menej ako 0,75 mm: – S hmotnosťou nepresahujúcou 160 g/m^2, nepotlačené – Priľnavé 4. Iné: ex bb) Iné: – Pláty, tabule alebo pásy, tuhé, s hmotnosťou

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	nepresahujúcou 160 g/m^2, ktoré nie sú potlačené – Pláty, tabule alebo pásy, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – Priľnavé V. Étery celulózy a ostatné chemické deriváty celulózy: b) Plastifikované: ex aa) Etylcelulózy: – Pláty, tabule alebo pásy, tuhé, s hmotnosťou nepresahujúcou 160 g/m^2, ktoré nie sú potlačené – Pláty, tabule alebo pásy, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – Priľnavé ex bb) Iné: – Pláty, tabule alebo pásy, tuhé, s hmotnosťou nepresahujúcou 160 g/m^2, ktoré nie sú potlačené – Pláty, tabule alebo pásy s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené – Priľnavé ex IV. Vulkanizované vlákno: – Pláty, tabule alebo pásy, s hmotnosťou viac ako 160 g/m^2, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú potlačené, z umelých plastických materiálov
39.07	Výrobky z materiálov druhov popísaných v položkách č. 39.01 a 39.06: B. Iné: ex I. Z regenerovanej celulózy: – Mimo: umelých klobásových črievok; podlahových krytín; ventilátorov a ručných tienidiel, obsahujúcich tabule plastických materiálov a rámy a rukoväte zo všetkých materiálov okrem vzácnych kovov; výstuž korzetov a podobných podpôr pre výrobky oblečenia alebo odevného príslušenstva ex II. Z vulkanizovaného vlákna: – Mimo: ventilátorov a ručných tienidiel, obsahujúcich tabule plastických materiálov a rámy a rukoväte zo všetkých materiálov okrem vzácnych kovov; výstuž korzetov a podobných podpôr pre výrobky oblečenia alebo odevného príslušenstva ex III. Z tvrdených proteínov: – Mimo: umelých klobásových črievok; podlahových krytín; ventilátorov a ručných tienidiel, obsahujúcich tabule plastických materiálov a rámy a rukoväte zo všetkých materiálov okrem vzácnych kovov

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	ex IV. Z chemických derivátov gumy:
	– Mimo: podlahových krytín; ventilátorov a ručných tienidiel, obsahujúcich tabule plastických materiálov a rámy a rukoväte zo všetkých materiálov okrem vzácnych kovov; výstuž korzetov a podobných podpôr pre výrobky oblečenia alebo odevného príslušenstva
	V. Z iných materiálov:
	a) Cievky, bubny a podobné podpory pre fotografický a kinematografický film alebo pre pásky, filmy a podobné, ktoré spadajú pod položku č. 92.12
	ex d) Iné:
	– Mimo: umelých klobásových črievok; podlahových krytín
40.02	Syntetický gumený latex; vopred vulkanizovaný latex zo syntetickej gumy; syntetická guma; faktis získaný z olejov
40.08	Pláty, plochy, pás, tyče a profilové tvary z netvrdenej vulkanizovanej gumy:
	A. Pláty, plochy a pás:
	ex II. Iné:
	– Okrem priľnavých
ex 40.10	Hnacie, dopravné a výťahové remene alebo remeňové prevody z vulkanizovanej gumy:
	– Okrem hnacích remeňov alebo remeňových prevodov s trapezoidným prierezom
40.11	Gumené pneumatiky, obaly plášťov, vzájomne vymeniteľné behúne pneumatík, vnútorné rúry a klapky pneumatík, pre kolesá všetkých druhov:
	ex A. Plné alebo nízkotlakové pneumatiky a vzájomne vymeniteľné behúne pneumatík:
	– Vzájomne vymeniteľné behúne pneumatík každá s hmotnosťou do 20 kg
	B. Iné:
	ex I. Pneumatické pneumatiky na použitie v civilnom lietadle:
	– Každá s hmotnosťou do 20 kg
	ex II. Iné:
	– Každá s hmotnosťou do 20 kg
40.12	Hygienické a farmaceutické výrobky (vrátane cumlíkov) z netvrdenej vulkanizovanej gumy, s alebo bez pripevnenej tvrdenej gumy
40.13	Výrobky doplnkov k odevom a oblečeniu (vrátane rukavíc), na všetky účely, z netvrdenej vulkanizovanej gumy:
	A. Rukavice, vrátane dámskych rukavíc s ustrihnutými prstami:
	ex B. Výrobky doplnkov k odevom a oblečeniu:
	– Okrem korzetov, opaskov a podobného, a vzduchotesného a vodotesného oblečenia pre potápačov
40.14	Ostatné výrobky z netvrdenej vulkanizovanej gumy:
	B. Iné:

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	ex I. Z expandovanej penovej alebo špongiovej gumy: – Okrem vreciek na tabak ex II. Iné: – Okrem vreciek na tabak
42.02	Cestovný tovar (napríklad kufre, kufríky, škatule na klobúky, cestovné tašky, ruksaky), nákupné tašky, kabelky, kabelky cez rameno, diplomatky, peňaženky, toaletné tašky, kufríky na náradie, vrecká na tabak, pošvy, puzdrá, krabičky (napríklad na zbrane, hudobné nástroje, ďalekohľady, šperky, fľaše, náhrdelníky, obuv, kefy) a obdobné kontajnery z kože alebo zo sústavy koží, z vulkanizovaného vlákna, z umelej plastickej plachtoviny, z lepenky alebo textilnej látky
44.14	Drevo rezané pozdĺžne, rezané alebo lúpané, avšak viac neopracovávané, s hrúbkou nepresahujúcou 5 mm; tabule dyhy a tabule preglejky, s hrúbkou nepresahujúcou 5 mm
44.18	Rekonštituované drevo, ktoré je drevenými hoblinami, drevenými trieskami, pilinami, drevenou múčkou alebo iným drevným odpadom zlisovaným s prírodnými alebo umelými živicami alebo inými organickými lepiacimi látkami, v tabuliach, kvádroch alebo podobne
48.01	Papier a lepenka (vrátane celulózovej vaty) v rolkách alebo tabuliach: B. Cigaretový papier C. Sulfátový papier a sulfátová lepenka D. Papier s hmotnosťou najviac 15 g/m^2 na použitie vo výrobe šablón E. Syntetický papier a lepenka ex F. Iné: – Mimo: tlačiarenského papiera akejkoľvek farby, s minimálnym mechanickým obsahom buničiny 60%, s hmotnosťou 40 až 80 15 g/m^2, na tlačenie časopisov alebo kníh, daných do kotúčov; papier a lepenka na elektrickú izoláciu; papier a lepenka s hmotnosťou do 300 g/m^2; vyrábaný mechanicky na výrobu pieskového papiera; celulózová vata
48.03	Pergamenový papier alebo papier neprepúšťajúci tuky, a ich imitácie, a hladený papier v rolkách alebo hárkoch
48.04	Zložený papier alebo lepenka (vyrobená zliepaním plochých vrstiev dohromady s lepidlom), bez povrchovej úpravy alebo impregnácie, bez ohľadu na to, či je alebo nie je vnútorne vystužená, v rolkách alebo hárkoch
48.05	Papier alebo lepenka, vlnitá (s alebo bez plochých povrchových hárkov), krepová, zvrásnený, s reliéfovým vzorom alebo perforovaná, v rolkách alebo hárkoch
48.07	Papier alebo lepenka, impregnovaná, natieraná, povrchovo zafarbená, povrchovo dekorovaná alebo potlačená (ktorá nepredstavuje potlačený materiál v rámci kapitoly 49), v rolkách alebo hárkoch
48.08	Filtrové bloky, dosky a pláty z papierovej buničiny
48.10	Cigaretový papier, narezaný na veľkosť, bez ohľadu na to či je alebo nie je vo forme

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	knižiek alebo rúrok
48.11	Tapeta a linkrusta; okenné priehľadné závesy z papiera
48.12	Podlahové krytiny, vyrobené na základe papier alebo lepenky, bez ohľadu na to, či sú narezané na veľkosť, s poťahom alebo bez poťahu zo zlúčenín linolea
48.13	Uhlíkový kopírovací papier alebo iné kopírovacie papiere (vrátane duplikačných ceruziek) a prenosné papiere, narezané na veľkosť, bez ohľadu na to či sú dané do škatúľ alebo nie
48.14	Písacie bloky, obálky, zálepky, hladké pohľadnice, korešpondenčné lístky; škatule, vrecká, peňaženky a písacie kazety z papiera alebo lepenky, ktoré obsahujú iba výber papierenského tovaru
48.15	Iný papier alebo lepenka, nasekaná na rozmery alebo na tvar
48.16	Škatule, tašky a iné baliace kontajnery, z papiera alebo lepenky; škatuľové zložky, zásobníky na listy a podobné výrobky z papiera alebo lepenky, druhu ktorý sa bežne používa v kanceláriách, obchodoch a podobne
48.18	Registre, cvičné zošity, poznámkové bloky, bloky na memorandá, objednávacie bloky, receptové bloky, denníky, podpisové knihy, zakladače (voľné alebo iné), obaly na zložky a ostatný papierenský tovar z papiera alebo lepenky; vzorky a oné albumy a obaly kníh z papiera alebo lepenky
48.19	Papierové alebo lepenkové štítky, bez ohľadu na to, či sú potlačené alebo pogumované
48.20	Cievky, útkové potáče a podobné podpory z papierovej buničiny, papiera alebo lepenky (bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú perforované alebo tvrdené)
48.21	Iné výrobky z papierovej buničiny, papiera, lepenky alebo celulózovej vaty
ex 49.01	Tlačené knihy, brožúry, letáky a podobné tlačené materiály, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú v jednotlivých hárkoch: – Knihy, viazané inak ako v papieri, mimo: meteorologických alebo vedeckých atlasov; oznámení, diplomových prác, dizertačných prác a správ o vedeckých, literárnych alebo umeleckých predmetoch, uverejňovaných oficiálnymi orgánmi alebo kultúrnymi inštitúciami, vytlačené v akomkoľvek jazyku; slovníky v dvoch alebo viacerých jazykoch, vrátane portugalčiny; knihy vytlačené na území Portugalska alebo ktoré sa na toto územie vracajú; knihy viazané inak ako v papieri, s tým že viazanie neobsahuje kožu, vytlačené výhradne v cudzích jazykoch alebo ktoré majú pôvod v krajinách, v ktorých sa hovorí po portugalsky, a vytlačené výhradne v portugalčine, alebo ktoré majú pôvod v Macau a ktoré sú vytlačené výhradne v portugalčine alebo čínštine alebo v oboch jazykoch;
49.03	Detské obrázkové knihy a omaľovánky
49.07	Nepoužité poštovné, príjmové a podobné známky súčasných a nových vydaní v krajine, pre ktorú sú určené; oznámkovaný papier; bankovky, akciové a dlhopisové osvedčenia a podobné dokumenty ohľadne vlastníctva; šekové knižky:

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	C. Iné: ex II. Iné: – Šekové knižky a podobné; akciové a dlhopisové osvedčenia a podobné dokumenty ohľadne vlastníctva, nepodpísané a neočíslované
49.09	Obrázkové pohľadnice, vianočné a iné obrázkové pozdravy, vytlačené akýmkoľvek procesom, s alebo bez ozdôb
49.10	Kalendáre akéhokoľvek druhu z papiera alebo lepenky, vrátane kalendárových blokov
49.11	Ostatné tlačené materiály, vrátane tlačených obrázkov a fotografií A. Hárky (ktoré nie sú obchodnými reklamnými materiálmi), nezložené, iba s ilustráciami alebo obrázkami, ktoré nemajú text ani legendu, pre edície kníh alebo časopisov, ktoré sú uverejňované v rozdielnych krajinách v jednom alebo viacerých jazykoch ex B. Iné: – Tlačené obrázky a fotografie; obchodné alebo turistické reklamné knihy, viazané inak ako v papieri, okrem tých, ktoré sú vytlačené na území Portugalska a ktoré sa na toto územie vracajú a tých ktoré sú viazané inak ako v papieri, s tým že viazanie neobsahuje kožu, vytlačené výhradne v cudzích jazykoch alebo ktoré majú pôvod v krajinách, v ktorých sa hovorí po portugalsky, a vytlačené výhradne v portugalčine, alebo ktoré majú pôvod v Macau a ktoré sú vytlačené výhradne v portugalčine alebo čínštine alebo v oboch jazykoch; iné, okrem meteorologických alebo vedeckých tabuliek; oznámení, diplomových prác, dizertačných prác a správ o vedeckých, literárnych alebo umeleckých predmetoch, ktoré nespadajú pod položku č. 49.01, uverejňovaných oficiálnymi orgánmi alebo kultúrnymi inštitúciami, vytlačené v akomkoľvek jazyku, a obchodných alebo turistických reklamných kníh, viazaných alebo v hárkoch
51.01	Priadza zo syntetických vlákien (nekonečných), ktoré nie sú dané do maloobchodného predaja
51.04	Tkané tkaniny zo syntetických vlákien (nekončených), vrátane tkaných tkanín z monofilu alebo prúžkov položiek č. 51.01 alebo 51.02
53.06	Priadza z mykanej ovčej alebo jahňacej vlny (vlnená priadza), ktorá nie je daná do maloobchodného predaja
53.07	Priadza z česanej ovčej alebo jahňacej vlny (česaná priadza), ktorá nie je daná do maloobchodného predaja
53.10	Priadza z ovčej alebo jahňacej vlny, alebo z konskej srsti alebo zo srsti iných zvierat (jemnej alebo hrubej), ktorá je daná do maloobchodného predaja
53.11	Tkané tkaniny z ovčej alebo jahňacej vlny alebo z jemnej zvieracej srsti
55.05	Bavlnená priadza, nie daná do maloobchodného predaja

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
55.06	Bavlnená priadza, daná do maloobchodného predaja
55.08	Froté osušky a podobné froté tkaniny z bavlny
55.09	Iné tkané tkaniny z bavlny
56.01	Syntetické vlákna (nie nekonečné), nemykané, česané alebo inak pripravené na spriadanie: ex A. Syntetické textilné vlákna: – S výnimkou polyestru
56.02	Nekonečný kúdeľ vlákien na výrobu syntetických vlákien (nie nekonečných): A. Zo syntetických textilných vlákien
56.03	Odpad (vrátane priadzového odpadu a ťahaných alebo mykaných handier) zo syntetických vlákien (nekonečných alebo nie nekonečných), nie mykaných, česaných alebo inak upravovaných na spriadanie: A. Zo syntetických textilných vlákien
56.04	Syntetické vlákna (nie nekonečné alebo odpadové), mykané, česané alebo inak pripravené na spriadanie: A. Zo syntetických textilných vlákien
56.05	Priadza zo syntetických vlákien (nie nekončených alebo odpadových), ktorá nie je daná do maloobchodného predaja
56.07	Tkané tkaniny zo syntetických vlákien (nie nekončených alebo odpadových)
57.06	Priadza z juty alebo z iných textilných lykových vlákien položky č. 57.03
57.07	Priadza z iných rastlinných textilných vlákien; papierová priadza: ex D. Iné: – Sisalová priadza
57.10	Tkané tkaniny z juty alebo z iných textilných lykových vlákien položky č. 57.03
58.01	Koberce, kobercovina/látka na koberce a hrubé vlnené prikrývky; viazané (zošité alebo nie)
58.02	Ostatné koberce, kobercovina/látka na koberce, rohože a materiál na rohože, a „Kelem“, „Schumacks“ a „Karamanie“ rohože a podobné (zošité alebo nie)
58.03	Tapisérie, ručne vyrobené, typu Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais a podobné, a vyšívané tapisérie (napríklad stanový vyšívací steh a krížikový), vytvorené v paneloch a podobných ručne
58.04	Tkané vlasové tkaniny a tkaniny s ozdobnou šnúrou s vlasom (odlišné od froté osušiek alebo podobných froté tkanín z bavlny, ktoré spadajú pod položku č. 55.08, a tkanín, ktoré spadajú pod položku č. 58.05)
58.05	Úzke tkané tkaniny a úzke tkaniny (bolduc), pozostávajúce z osnovy bez pripevneného útku prostredníctvom lepidla, odlišné od tovaru, spadajúceho pod položku č. 58.06
58.06	Tkané štítky, znaky a podobné, ktoré nie sú vyšívané, v kuse, v pásoch alebo narezané na tvar alebo veľkosť
58.07	Ženilková priadza (vrátane vločkovej ženilkovej priadze), hodvábom opradená priadza

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	(odlišná od pokovovanej priadze položky č. 52.01 a hodvábom opradenej priadze z konskej srsti); pleteniny a ornamentálne ozdoby v kuse; strapce, brmbolce a podobné
58.08	Tyl a ostatné sieťové tkaniny (avšak okrem tkaných, pletených alebo háčkovaných tkanín); hladké
58.09	Tyl a ostatné sieťové tkaniny (avšak okrem tkaných, pletených alebo háčkovaných tkanín); vzory; ručne alebo mechanicky vyrobené lemovky, v kusoch, v pásoch alebo v motívoch
58.10	Plsť a výrobky z plste, bez ohľadu na to, či sú impregnované alebo natierané
59.02	Plsť a výrobky z plste, bez ohľadu na to, či sú impregnované alebo natierané: ex A. Plsť v kuse alebo jednoducho nastrihaná na obdĺžnikový tvar: – Hrubé vlnené prikrývky, koberce a behúne ex B. Iné: – Hrubé vlnené prikrývky, koberce a behúne
59.03	Netkaný textil, podobný spojený priadzový textil a výrobky z takéhoto textilu, bez ohľadu na to, či sú alebo nie impregnované alebo natierané: A. Koberce a iné podlahové krytiny ex B. Iné: – V kuse
59.04	Motúz, povraznícky tovar, povrazy a káble, pletené alebo nie
59.05	Siete a sieťovina, vyrobená z povrazov, povraznícke tovaru alebo šnúr, a dohotovené rybárske siete z priadze, povrazov, povraznícke tovaru alebo šnúr:
59.08	Textilné tkaniny impregnované, natierané, pokryté alebo laminované prípravkami derivátov celulózy alebo iných umelých plastických materiálov
59.10	Linoleum a materiály, vyrobené na textilnom základe podobným spôsobom ako linoleum, bez ohľadu na to, či sú narezané na tvar alebo či sú druhu, používaného ako podlahové krytiny; podlahové krytiny pozostávajúce z náteru, naneseného na textilný základ, narezané na tvar alebo nie
ex 59.12	Textilné tkaniny inak impregnované alebo natierané; maľované plachty, ktoré sú divadelnými scénami, štúdiovými podkladmi alebo podobným: – Olejové plátno a iné olejové textilné tkaniny alebo tkaniny pokryté náterom založeným na oleji, ktoré majú hmotnosť viac ako 1 400 g/m^2 – Impregnované alebo natreté textilné tkaniny s hmotnosťou, nepresahujúcou 1 400 g/m^2
59.13	Elastické látkové ozdoby (odlišné od pletených alebo háčkovaných tovarov), pozostávajúce z textilných materiálov, kombinovaných s gumenými niťami
60.01	Pletená alebo háčkovaná tkanina, nie elastická ani pogumovaná
60.02	Rukavice, palčiaky a dámske rukavice s ustrihnutými prstami, pletené alebo háčkované, nie elastické ani pogumované
60.04	Spodné oblečenie, pletené alebo háčkované, nie elastické ani pogumované

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
60.05	Vonkajšie oblečenie a ostatné výrobky, pletené alebo háčkované, nie elastické ani pogumované
61.01	Mužské a chlapčenské vonkajšie oblečenie
61.02	Ženské, dievčenské a detské vonkajšie oblečenie
61.03	Mužské a chlapčenské spodné oblečenie, vrátane golierov, náprseniek košieľ a manžiet
61.04	Ženské, dievčenské a detské spodné oblečenie
61.05	Vreckovky
61.06	Šály, šatky, tlsté šály na krk, mantily, závoje a podobné
61.09	Korzety, korzetové opasky, závesné opasky, podprsenky, dlahy, suspenzory, podväzky a podobné (vrátane takýchto výrobkov z pletených alebo háčkovaných tkanín), bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú elastické
62.01	Cestovné hrubé vlnené prikrývky a plachty
62.02	Posteľné povlečenie, stolné plátno, toaletné plátno a kuchynské plátno; záclony a iné výrobky bytového zariadenia
62.03	Sáčky a tašky druhu, ktorý sa používa na balenie tovaru
64.01	Obuv s podošvou a zvršky z gumy alebo umelých plastických materiálov
64.02	Obuv s podošvou z kože alebo skladanej kože; obuv (odlišná od obuvi, ktorá spadá pod položku č. 64.01) s podošvami z gumy alebo umelých plastických materiálov
64.03	Obuv s podošvou z dreva alebo korku
64.04	Obuv s podošvou z iných materiálov
64.05	Časti obuvi, odstrániteľné napínacie stielky, ochrany pančúch a pružné podpätenky, z akéhokoľvek materiálu okrem kovu
66.01	Dáždniky a slnečníky (vrátane dáždnikov pripevnených počas chôdze, dáždnikových stanov, a záhradných a podobných dáždnikov)
68.02	Spracované monumentálne alebo stavebné kamene, a výrobky z nich (vrátane mozaikových dielikov), odlišné od tovar, ktorý spadá pod položku č. 68.01 alebo pod kapitolu 69
68.04	Ručne leštené kamene, brúsiky, olejových brúsnych kameňov, honovacích hláv a podobných, a mlynských kameňov, mlecích kameňov, mlecích kolies a podobných (vrátane kolies na mletie, ostrenie, leštenie, orovnávacích a rezacích kolies, hláv, diskov a bodov) z prírodného kameňa (aglomerovaného alebo neaglomerovaného), z aglomerovaných prírodných alebo umelých brúsnych materiálov alebo z keramiky, s alebo bez jadier, násadiek, zásuviek, hriadeľov a podobných z iných materiálov, avšak bez rámov; segmenty a iné dokončené časti takýchto kameňov a kolies z prírodného kameňa (aglomerovaného alebo neaglomerovaného), z aglomerovaných prírodných alebo umelých brúsnych materiálov alebo z keramiky: B. Iné: I. Z aglomerovaných brúsnych materiálov: ex a) Vyrobené z prírodných alebo syntetických diamantov:

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	– Umelé, okrem mlynských kameňov atď.
	ex b) Iné:
	– Umelé, okrem mlynských kameňov atď.
	ex II. Iné:
	– Umelé, okrem mlynských kameňov, atď.
68.06	Prírodný alebo umelý brúsny prášok alebo zrno, na základe tkanej tkaniny, papiera, lepenky alebo iných materiálov, bez ohľadu na to, či sú narezané na tvar alebo zošité alebo inak pripravené
69.02	Žiaruvzdorné tehly, kvádre, obkladačky a podobný žiaruvzdorný stavebný tovar, odlišný od tovaru, ktorý spadá pod položku č. 69.01
69.08	Glazované dlažobné kocky, kamenné/cementové dlaždice a dláždenie, krbové obkladačky a stenové obkladačky
69.10	Odtoky, umývadlá, bidety, toaletné misy, pisoáre, vane a podobné sanitárne vybavenie
69.11	Stolné sklo a ostatné výrobky druhu, ktorý sa bežne používa na domáce alebo toaletné účely, z porcelánu alebo kameniny (vrátane biskvitového porcelánu a pariánu)
69.12	Stolné sklo a ostatné výrobky druhu, ktorý sa bežne používa na domáce alebo toaletné účely, z iných druhov keramiky
69.13	Sošky a iné ornamenty, a výrobky osobného okrášľovania; nábytkové výrobky:
	ex A. Bežná keramika:
	– Okrem výrobkov osobného okrášľovania
	ex B. Porcelán alebo kamenina:
	– Okrem výrobkov osobného okrášľovania
	ex C. Iné:
	– Okrem výrobkov osobného okrášľovania
69.14	Ostatné výrobky
70.04	Nespracované liate alebo rolované sklo (vrátane vrstveného skla a skla s drôtenou vložkou), bez ohľadu na to, či je alebo nie je tvarované, v obdĺžnikoch:
	ex B. Iné:
	– S hrúbkou viac ako 5 mm, avšak nie viac ako 10 mm
ex 70.05	Nespracované ťahané alebo fúkané sklo (vrátane vrstveného skla), v obdĺžnikoch:
	– S hrúbkou nie viac ako 3 mm
ex 70.06	Liate, rolované, ťahané alebo fúkané sklo (vrátane vrstveného skla a skla s drôtenou vložkou), v obdĺžnikoch, povrchovo brúsené alebo leštené, avšak ďalej nespracúvané:
	– Nie sklo s drôtenou vložkou, s hrúbkou nie viac ako 3 mm
70.08	Bezpečnostné sklo, pozostávajúce zo spevňovaného alebo laminovaného skla, tvarované alebo netvarované
ex 70.13	Sklenený tovar (odlišný od výrobkov, ktoré spadajú pod položku č. 70.19) druhu, ktorý sa bežne používa na stolné, kuchynské, toaletné alebo kancelárske účely, na bytovú dekoráciu alebo na podobné použitie:

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	– Okrem tovaru zo skla s nízkym koeficientom rozťahovania
70.14	Osvetľujúce sklárske výrobky, signalizačné sklárske výrobky a optické elementy zo skla, ktoré nie sú opticky nespracúvané ani nie sú z optického skla
ex 70.21	Ostatné výrobky zo skla:
	– Z farebného, matného, vyrytého, dúhovaného, rezaného, mramorovaného, nepriehľadného, opálového alebo natretého skla, alebo z tvarovaného skla s dierami alebo vyčnievajúcich častí
71.05	Striebro vrátane pozláteného striebra a poplatinovaného striebra, neopracované alebo polospracované:
	ex B. Tyče, vývalky, drôty, a oddiely; pláty, tabule a pásy:
	– Drôt; iné, kované alebo valcované
	D. Fólia s hrúbkou, okrem akejkoľvek podložky, nepresahujúcou 0,15 mm
71.16	Imitácie šperkov:
	ex A. Zo základného kovu:
	– Hodinové remienky, iné šperkové výrobky plne alebo čiastočne postriebrené, pozlátené alebo poplatinované alebo pokovované iným kovom z platinovej skupiny
73.07	Vývalky, sochory, dosky a ploštiny (vrátane tyčí bieleho plechu) železa alebo ocele; kusy nahrubo vytvarované kovaním, zo železa alebo ocele:
	A. Vývalky a sochory
	II. Valcované
	B. Dosky a ploštiny (vrátane tyčí bieleho plechu):
	II. Valcované
	C. Kusy nahrubo vytvarované kovaním, zo železa alebo ocele
73.10	Tyče a prúty (vrátane vývalkov na ťahanie drôtu) zo železa a ocele, valcované za horúca, kované, pretláčané, formované za studena alebo dokončené za studena (vrátane presných); dutá banícka vŕtacia oceľ:
	A. Ďalej nespracúvané okrem valcovania za tepla alebo pretláčania:
	I. Vývalok na ťahanie drôtu *(ESUO)*
	ex II. Tyče a prúty *(ESUO)*:
	– Zosúkavané betón vystužujúce tyče na stavebné účely, ďalej nespracúvané okrem valcovania za tepla
	– Z kruhového prierezu, s priemerom najviac 170 mm, ďalej nespracúvané okrem valcovania za tepla
	– Zo štvorcového prierezu, ktorého strana nepresahuje 170 mm
	– Z obdĺžnikového prierezu, s šírkou najviac 300 mm a hrúbkou rovnou alebo menšou ako 60 mm, ďalej nespracúvané okrem valcovania za tepla
	– Iné, ktorých priečny rez vojde do kruhu s priemerom 170 mm

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	alebo menej, ďalej nespracúvané okrem valcovania za tepla B. Ďalej nespracúvané okrem kovania C. Ďalej nespracúvané okrem formovania za studena alebo dokončenia za studena D. Plátované alebo povrchovo spracúvané (napríklad leštené, poťahované): I. Ďalej nespracúvané okrem plátovania: ex a) Valcované za tepla alebo pretláčané *(ESUO)*: – Z kruhového prierezu, s priemerom najviac 170 mm, ďalej nespracúvané okrem plátovania alebo valcovania za tepla – Zo štvorcového prierezu, ktorého strana nepresahuje 170 mm – Z obdĺžnikového prierezu, s šírkou najviac 300 mm a hrúbkou rovnou alebo menšou ako 60 mm, ďalej nespracúvané okrem plátovania alebo valcovania za tepla – Iné, ktorých priečny rez za vojde do kruhu s priemerom 170 mm alebo menej, ďalej nespracúvané okrem plátovania alebo valcovania za tepla b) Tvarované za studena alebo dohotovované za studena II. Iné
73.11	Uhly, tvary a oddiely zo železa a ocele, valcované za horúca, kované, pretláčané, formované za studena alebo dokončené za studena; štetovnicová stena zo železa alebo ocele, bez ohľadu na to, či je alebo nie je vŕtaná, predierovaná alebo vyrobená zo skladaných elementov: A. Uhly, tvary a oddiely: I. Ďalej nespracúvané okrem formovania za horúca alebo pretláčania: – Uhly s rovnakými alebo nerovnakými prírubami, z ktorých šírka najširšej príruby nepresahuje 200 mm, ďalej nespracúvané okrem formovania za horúca A. ex – T profily, s výškou najviac 180 mm, ďalej nespracúvané okrem formovania za horúca – I alebo H profily, s výškou najviac 340 mm, ďalej nespracúvané okrem formovania za horúca – U profily, s výškou najviac 320 mm, ďalej nespracúvané okrem formovania za horúca II. Ďalej nespracúvané okrem kovania III. Ďalej nespracúvané okrem formovania za studena alebo dokončenia za studena IV. Plátované alebo povrchovo spracúvané (napríklad leštené, poťahované): a) Ďalej nespracúvané okrem plátovania: ex. 1. Formované za horúca alebo pretláčané (ESUO):

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	– Uhly s rovnakými alebo nerovnakými prírubami, z ktorých šírka najširšej príruby nepresahuje 200 mm, ďalej nespracúvané okrem formovania za horúca – T profily, s výškou najviac 180 mm, ďalej nespracúvané okrem formovania za horúca – I alebo H profily, s výškou najviac 340 mm, ďalej nespracúvané okrem formovania za horúca – U profily, s výškou najviac 320 mm, ďalej nespracúvané okrem formovania za horúca 2. Tvarované za studena alebo dohotovované za studena b) Iné
73.12	Obruč a pás zo železa alebo ocele, valcovaná za horúca alebo za studena: B. Ďalej nespracúvaná okrem formovania za studena: II. Iné C. Plátovaná, pokovovaná alebo inak povrchovo upravovaná: I. Postriebrená, pozlátená alebo poplatinovaná II. Lakovaná III. Pocínovaná: b) Iná IV. Pozinkovaná alebo pokovovaná olovom V. Iná (napríklad pokovovaná meďou, umelo oxidovaná, nalakovaná, poniklovaná, politúrovaná, plátovaná, parkerizovaná, potlačená): a) Ďalej nespracúvané okrem plátovania: 2. Valcovaná za studena b) Iná D. Inak tvarovaná alebo spracúvaná (napríklad perforovaná, skosená, preplátovaná)
73.13	Plech a pláty zo železa a ocele, valcované za tepla a studena: A. „Elektrické“ plechy a pláty: ex I. So stratou wattov, bez ohľadu na hrúbku, 0,75 wattov alebo menej *(ESUO)* - Valcované za studena ex II. Iné *(ESUO)*: - Valcované za studena B. Iné plechy a pláty: II. Ďalej nespracovávané okrem valcovania za studena, s hrúbkou: b) Viac ako 1 mm, avšak menej ako 3 mm *(ESUO)* c) 1 mm alebo menej ex III. Ďalej nespracovávané okrem hladenia, leštenia alebo glazovania

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	(ESUO): - Valcované za studena IV. Plátované, pokovované alebo inak povrchovo upravované: a) Postriebrené, pozlátené, poplatinované alebo lakované ex d) Iné (napríklad pokovované meďou, umelo oxidované, nalakované, poniklované, politúrované, plátované, parkerizované, potlačené) *(ESUO)*: V. Inak tvarované alebo spracúvané: a) Nasekané na tvary, odlišné od obdĺžnikových tvarov, avšak nie ďalej spracúvané: 1. Postriebrené, pozlátené, poplatinované alebo lakované ex 2. Iné *(ESUO)* - Valcované za studena b) Iné, okrem dosiek a plátov tvarovaných valcovaním
ex 73.14	Železné alebo oceľové drôty, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú pokovované, avšak nie izolované: - Bez textilnej izolácie
73.15	Zliatinová oceľ a oceľ s vysokým obsahom uhlíka vo formách, uvedených v položke č. 73.06 až 73.14: A. Oceľ s vysokým obsahom uhlíka: ex VIII. Drôt, pokovovaný alebo nie, avšak nie izolovaný: – Bez textilnej izolácie, nepokovovaný inými kovmi a nepozostávajúci zo zliatinovej ocele, ktorá podľa váhy obsahuje jeden alebo viacero elementov v nasledovných pomeroch: 2% alebo viac kremíka, 2% alebo viac mangánu, 2% alebo viac chrómu, 2% alebo viac niklu, 0,3% alebo viac molybdénu, 0,3% alebo viac vanádia, 0,5% alebo viac volfrámu, 0,5% alebo viac kobaltu, 0,3% alebo viac hliníka, 1% alebo viac medi B. Legovaná oceľ: ex VIII. Drôt, pokovovaný alebo nie, avšak nie izolovaný: – Bez textilnej izolácie, nepokovovaný inými kovmi a nepozostávajúci zo zliatinovej ocele, ktorá podľa váhy obsahuje jeden alebo viacero elementov v nasledovných pomeroch: – 2% alebo viac kremíka, 2% alebo viac mangánu, 2% alebo viac chrómu, 2% alebo viac niklu, 0,3% alebo viac molybdénu,

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	0,3% alebo viac vanádia, 0,5% alebo viac volfrámu, 0,5% alebo viac kobaltu, 0,3% alebo viac hliníka, 1% alebo viac medi
73.18	Rúrky a potrubie a ich predliatky, so železa (odlišného od odlievaného železa) alebo ocele, okrem vysokotlakých hydroelektrických vodičov
ex 73.21	Stavby a časti stavieb (napríklad hangáre a iné budovy, mosty a mostové profily, vráta, veže, priehradové stĺpy, strechy, strešné rámy, dverné a okenné rámy, okenice, balustrády, piliere a stĺpy) zo železa alebo ocele; pláty, pásy, prúty, uhly, tvary, profily, rúry a podobné, pripravené na použitie v stavbách, zo železa alebo ocele: – Okrem vrát pre hydraulické prevádzky
ex 73.24	Kontajnery zo železa alebo ocele na stlačený alebo skvapalnený plyn: – Zvárané, s kapacitou nepresahujúcou 300 litrov
73.25	Lanká, káble, povraznícky tovar, laná, pletené pásky, slučky a podobné, zo železného alebo oceľového drôtu, avšak okrem izolovaných elektrických káblov: ex B. Iné: – Okrem uzatvorených alebo polouzatvorených nosných káblov pre lanovky a posilňovacích káblov pre predpätý betón
73.26	Ostnatý oceľový alebo železný drôt; točený obručový alebo jednoduchý plochý drôt, ostnatý alebo nie, a voľne točený dvojitý drôt druhu, používaného na ploty, zo železa alebo ocele
73.27	Sieťka z tenkého drôtu, tkania, sieťovina, pletivo, vystužovacie tkaniny a podobné materiály, zo železa alebo ocele; plechová mrežovina zo železa alebo ocele: A. Sieťka z tenkého drôtu, tkania, sieťovina, pletivo, vystužovacie tkaniny a podobné materiály
ex 73.29	Reťaze alebo ich časti, zo železa alebo ocele: – Kĺbové reťaze typu Galle, Renold alebo Morse s výškou nepresahujúcou 2 cm, okrem kľúčových reťazí
73.31	Klince, klinčeky, drôtené zošívacie skobky, klince s očkom, vlnité klince, klincové skoby, kolíky, bodce a pripináčiky zo železa alebo ocele, bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú hlavy z iných materiálov, avšak okrem takých výrobkov s hlavami z medi
73.32	Skrutky a matice (vrátane skrutkových koncov a závrtných skrutiek), bez ohľadu na to či sú závitové alebo závitorezné, skrutky (vrátane skrutkových hákov a skrutkových krúžkov), nity, priečne kliny, závlačky a podobné výrobky zo železa alebo ocele; tesnenia (vrátane pružných podložiek) zo železa alebo ocele: A. Nie závitové ani závitorezné: ex I. Skrutky, matice, nity a tesnenia, vysústružené z tyčí, prútov, uhlov, tvarov, profilov alebo drôtu pevného prierezu, s hrúbkou drieku alebo priemerom diery nepresahujúcim 6 mm: – Okrem výrobkov na upevňovanie koľajníc a skrutiek; nity

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	ex II. Iné: – Okrem výrobkov na upevňovanie koľajníc a skrutiek; nity
	ex B. Závitové alebo závitorezné: I. Skrutky a matice, vysústružené z tyčí, prútov, uhlov, tvarov, profilov alebo drôtu pevného prierezu, s hrúbkou drieku alebo priemerom diery nepresahujúcim 6 mm ex II. Iné: – Okrem výrobkov na upevňovanie koľajníc
73.33	Ihly na ručné šitie (vrátane vyšívania), ručné kobercové ihly a ručné pletacie ihly, šnurovacie ihly, háčkovacie ihly a podobné, a rámiky na vyšívanie zo železa alebo ocele
ex 73.35	Pružiny a listy pre pružiny, zo železa alebo ocele: – Listové pružiny pre vozidlá, okrem tých pre železničné vagóny – Špirálové pružiny z drôtu alebo tyčí s priemerom viac ako 8 mm alebo obdĺžnikových tyčí, ktorých najmenšia strana meria viac ako 8 mm
ex 73.36	Pece (vrátane pecí s podpornými bojlermi pre ústredné vykurovanie), sporáky, variče, rošty, krby a ostatné ohrievače priestoru, plynové variče, platničkové ohrievače s horákmi, bielizňové boilery s roštmi alebo inými ohrievacími elementmi, a podobné zariadenie druhu, ktorý sa používa na domáce účely, nie elektricky ovládané, a jej časti z ocele alebo železa: – Z rafinovaného, valcovaného alebo kovaného železa alebo ocele, okrem sporákov
ex 73.37	Boilery (okrem boilerov položky č. 84.01) a radiátory pre ústredné kúrenie, ktoré nie sú elektricky vykurované, a ich súčiastky zo železa alebo ocele; ohrievače vzduchu a rozdeľovače horúceho vzduchu (vrátane tých, ktoré môžu takisto rozdeľovať studený alebo klimatizovaný vzduch), ktoré nie sú elektricky vykurované, so zabudovaným motorom poháňaným ventilátorom alebo dúchadlom, a ich súčiastky zo železa alebo ocele: – Z rafinovaného, valcovaného alebo kovaného železa alebo ocele
73.38	Výrobky druhu bežne používaného na domáce účely, sanitárny tovar na bytové použitie, a súčiastky takýchto výrobkov a tovaru zo železa alebo ocele; železná alebo oceľová vlna; čističe hrncov a čistiace alebo utieracie utierky, rukavice a podobné, zo železa alebo ocele: B. Iné: I. Odtoky a umývadlá a ich časti z nehrdzavejúcej ocele ex II. Iné: – Okrem železnej alebo oceľovej vlny, čističe hrncov a čistiace alebo utieracie utierky, rukavice a podobné
73.40	Ostatné výrobky zo železa alebo ocele: A. Zliatiny

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	ex B. Iné:
	– Okrem výstuží korzetov a podobných podpôr na výrobky oblečenia alebo odevného príslušenstva
74.03	Opracované tyče, prúty, uhly, tvary a oddiely z mede; medený drôt
ex 74.07	Rúry a potrubie, a ich polovýrobky z medi; duté rúry z medi:
	– Okrem tých, ktoré sú nespracované alebo natreté, nalakované, lakované alebo inak spracované (vrátane Mannesmannových rúrok a rúrok získaných zužovaním), bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú s rúrkovými hrdlami alebo okolesníkmi, avšak nie inak spracúvané, s hrúbkou steny viac ako 1 mm a s maximálnym vnútorným prierezom viac ako 80 mm
74.18	Ostatné výrobky druhu, ktorý sa bežne používa na domáce účely, sanitárny tovar na bytové použitie, a súčiastky takýchto výrobkov a tovaru z medi
ex 74.19	Iné výrobky z medi:
	– Okrem nasledujúcich výrobkov:
	– Špendlíkov, posuvných krúžkov a ihlíc do vlasov, okrem ornamentálnych špendlíkov, prstencov a kovaní na opasky, korzety a podpery
	– Nádrže, zásobníky, kade a podobné kontajnery na akýkoľvek materiál (odlišný od stlačeného alebo skvapalneného plynu) s kapacitou presahujúcou 300 litrov, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú vymurované alebo tepelne izolované, avšak neosadené mechanickým alebo tepelným zariadením
	– Reťaze a ich súčasti
76.04	Hliníková fólia (bez ohľadu na to, či je alebo nie je s reliéfovým vzorom, narezaná na tvar, perforovaná, natretá, potlačená alebo podlepená papierom alebo iným spevňovacím materiálom), s hrúbkou (okrem akéhokoľvek podlepenia) nepresahujúcou 0,20 mm
76.06	Rúry a potrubie a ich polovýrobky z hliníka; duté rúry z hliníka
76.08	Stavby a časti stavieb (napríklad hangáre a iné budovy, mosty a mostové profily, vráta, veže, priehradové stĺpy, strechy, strešné rámy, dverné a okenné rámy, okenice, balustrády, piliere a stĺpy) z hliníka; pláty, pásy, prúty, uhly, tvary, profily, rúry a podobné, pripravené na použitie v stavbách, z hliníka
76.12	Lanká, káble, povraznícky tovar, laná, pletené pásky, slučky a podobné, z hliníkového drôtu, avšak okrem izolovaných elektrických káblov
76.15	Výrobky druhu bežne používaného na domáce účely, sanitárny tovar na bytové použitie, a súčiastky takýchto výrobkov a tovaru z hliníka
82.01	Ručné nástroje, a to nasledujúce: rýle, lopaty, krompáče, motyky, vidly a hrable; sekery, trháky a podobné nástroje na osekávanie; kosy, kosáky, nožnice na seno, strihačky trávy, kliny na rezivo a ostatné nástroje druhu, ktorý sa používa v poľnohospodárstve, sadovníctve alebo lesníctve
82.02	Píly (nie mechanické) a listy pre ručné alebo strojové píly (vrátane bezzubých listov

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	píl): A. Píly (nie mechanické) B. Pílové listy: I. Pásové píly ex III. Iné: - Listy pre ručné píly
82.03	Ručné nástroje, nasledujúce: kliešte (vrátane rezacích klieští), štikacie kliešte, klieštiky, klampiarske nožnice, strihačky šróbov a podobné; perforačné dierkovače; rúrkorezy; maticové kľúče a francúzske kľúče (avšak okrem vratidiel na závitníky); pilníky a rašple
82.04	Ručné nástroje, vrátane sklenárskych diamantov, ktoré nespadajú pod žiadnu z položiek tejto kapitoly; letovacie lampy, nákovy, zveráky a svorky, iné ako príslušenstvo alebo súčiastky strojových nástrojov; prenosné kováčske dielne; brúsne skrutiek s rámami (ovládané ručne alebo nohami);
82.05	Vzájomne vymeniteľné nástroje pre ručné nástroje, pre strojové nástroje alebo pre elektricky ovládané ručné nástroje (napríklad pre lisovanie, drvenie, vŕtanie, rezanie závitov, závitovanie, dierovanie, narážanie, mletie, sekanie, sústruženie, hobľovanie, dlabanie a skrutkovanie) vrátane lisovníc pre ťahanie drôtov, pretláčacie lisovnice pre kovy, a čeľuste na vŕtanie do kameňa s pracovnou časťou z: ex A. Základného kovu: - Okrem vrtákov ex B. Karbidov kovov: - Okrem vrtákov ex C. Diamantov alebo aglomerovaných diamantov: - Okrem vrtákov ex D. Iných materiálov: - Okrem vrtákov
82.09	Nože s rezacími ostriami, zúbkované alebo nie (vrátane prerezávacích/záhradníckych nožov), odlišné od nožov, ktoré spadajú pod položku č. 82.06, a ich ostria
ex 82.12	Nožnice a ich ostria: - Okrem krajčírskych nožníc
82.13	Ostatné nožiarske výrobky (napríklad záhradnícke nožnice, vlasové kliešte, mäsiarske štípačky, nožnice na papier); manikúrové a pedikúrové sady a spotrebiče (vrátane pilníkov na nechty)
82.14	Lyžice, vidličky, príbor na jedenie rýb, maslové nože, naberačky, a obdobné kuchynské alebo stolné náčinie
82.15	Rukoväte zo základného kovu pre výrobky, ktoré spadajú pod položku č. 82.09, 82.13 alebo 82.14
83.01	Zámky a visacie zámky (ovládané kľúčom, kombináciou alebo elektricky) a ich

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	súčiastky zo základných kovov; rámy so zabudovanými zámkami pre ručné tašky, kufre alebo podobné, a súčiastky týchto rámov zo základných kovov; kľúče pre ktorékoľvek z vyššie uvedených výrobkov zo základných kovov
83.02	Kovania a inštalácie zo základného kovu druhu, ktorý je vhodný pre nábytok, dvere, schody, okná, rolety, karosérie, sedlárske výrobky, kufre, puzdrá a podobné (vrátane automatických zatváračov dverí); poličky na klobúky zo základného kovu, vešiaky na klobúky, držiaky a podobné
83.06	Sošky a iné ornamenty druhu, ktorý sa používa v domácnosti, zo základného kovu; fotografické, obrázkové a podobné rámiky zo základného kovu; zrkadlá zo základného kovu:
	A. Sošky a iné ornamenty druhu, ktorý sa používa v domácnosti
ex 83.09	Spony, rámy so sponami pre kabelky a podobné, pracky, prackové spony, háky, oká, očká a podobné zo základného kovu, druhu, ktorý sa bežne používa pre oblečenie, cestovný tovar, kabelky a ostatný textilný alebo kožený tovar; rúrkové nity a rozdvojené nity zo základného kovu; korálky a ozdoby zo základného kovu:
	- Okrem korálok a ozdôb
83.13	Zátky, korunkové uzávery, uzávery fliaš, kapsule, zátkové uzávery, tesnenia a plomby, ochrany rohov škatúľ a ostatné príslušenstvo na balenie zo základného kovu
83.15	Drôty, prúty, rúry, pláty, elektródy a podobné výrobky zo základného kovu alebo karbidov kovov, pokovované alebo vyplnené tečúcim materiálom, druhu, ktorý sa používa na letovanie, letovanie na tvrdo, zváranie alebo nanášanie kovu alebo karbidov kovov; drôty a prúty z prášku z aglomerovaného základného kovu, používané na sprejovanie kovmi
ex 84.01	Parné a iné výpary vytvárajúce bojlery (okrem bojlerov ústredného vykurovania na horúcu vodu, ktoré sú takisto schopné vyrábať paru s nízkym tlakom); vysoko zahrievané vodné bojlery:
	- Okrem ich súčiastok
84.06	Valcové motory s vnútorným spaľovaním
	C. Iné motory:
	I. Iskrou zapaľované motory s kapacitou valcov:
	a) 250 cm^3 alebo menej:
	ex 2. Iné:
	– S výkonom 25 kW alebo menej a pre autocykly s kapacitou valcov nie viac ako 50 cm^3
	b) Viac ako 250 cm^3:
	ex 1. Pre priemyselné skladanie: Poľnohospodárskych pojazdných traktorov položky 87.01 A; Motorových vozidiel na prepravu osôb, vrátané vozidiel navrhnutých na prepravu tak osôb a tovaru, s prepravnou

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	kapacitou menej ako 15 osôb; Motorových vozidiel na prepravu tovaru alebo materiálu, s motorom s kapacitou valcov menej ako 2.800 cm^3; Motorových vozidiel s osobitným účelom položky č. 87.03: – S výkonom 25 kW alebo menej 2. Iné: bb) Iné: – S výkonom 25 kW alebo menej II. Motory zapaľované stlačením: ex a) Morské pohonné motory: - S výkonom 25 kW alebo menej b) Iné: ex 1. Pre priemyselné skladanie: Poľnohospodárskych pojazdných traktorov položky 87.01 A; Motorových vozidiel na prepravu osôb, vrátane vozidiel navrhnutých na prepravu osôb a tovaru, s prepravnou kapacitou menej ako 15 osôb; Motorových vozidiel na prepravu tovaru a materiálu, s motorom s kapacitou valcov menej ako 2 500 cm^3; Motorových vozidiel s osobitným účelom položky č. 87.03: - S výkonom 25 kW alebo menej ex 2. Iné: - S výkonom 25 kW alebo menej D. Súčiastky: II. Iných motorov: ex a) Pre lietadlá: – Podložkové valce, podložky valcov, piestové kolíky, piesty a piestové krúžky ex bb) Iné: – Podložkové valce, podložky valcov, piestové kolíky, piesty a piestové krúžky
84.07	Hydraulické motory (vrátane vodných kolies a vodných turbín): B. Iné hydraulické motory
84.10	Pumpy (vrátane motorových púmp a turbo púmp) na kvapaliny, bez ohľadu na to, či sú vybavené meracími zariadeniami; kvapalinové výťahy z vedier, reťazí, skrutiek, pásov a podobných druhov: ex A. Výtlačné čerpadlá vybavené, alebo navrhnuté tak, aby boli vybavené, meracím zariadením: – Súčiastky

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	B. Iné pumpy: II. Iné: ex a) Pumpy: – Okrem púmp pre rozprašovače a ponorné pumpy s pripevneným motorom, bez keramického alebo gumeného obloženia, s hmotnosťou najviac 1 000 kg každá b) Súčiastky
	C. Kvapalinové výťahy z vedier, reťazí, skrutiek, pásov a podobných druhov
84.11	Kompresory, vývevy a kompresory na vzduch alebo plyn (vrátane motorových a turbo púmp a kompresorov a generátorov bez piestov pre plynové turbíny); ventilátory, dúchadlá a podobné: C. Ventilátory, dúchadlá a podobné: ex II. Iné: - S hmotnosťou najviac 200 kg každý, okrem súčiastok
84.15	Chladničky a chladiace zariadenie (elektrické a iné): C. Iné: ex I. Chladničky s kapacitou viac ako 340 litrov: – S hmotnosťou viac ako 200 kg každá ex II. Iné: – Okrem zariadenia upevneného k spoločnému základu alebo so vzájomne závislými elementmi, pre zmrazovače a skrine s priehradkami a ostatné položky nábytku, dovezeného s vlastným mraziacim zariadením, ktorého hmotnosť nepresahuje 200 kg, a ich súčiastky
ex 84.16	Kalandrovacie a podobné rolovacie stroje (odlišné od strojov na spracovanie a valcovanie kovov a strojov na spracovanie skla) a ich valce: – Okrem kalendrovacích strojov s až tromi valcami alebo ktorých hmotnosť nepresahuje 5.000 kg každý, a valcovacích strojov pre odvetvia gumy a potravín; súčiastky strojov pod touto položkou
84.17	Stroje, prístroje a podobné laboratórne zariadenie, bez ohľadu na to, či je elektricky vyhrievané, pre nakladanie s materiálom procesom ktorý obnáša zmenu teploty, ako napríklad ohrievanie, varenie, pečenie, destilovanie, čistenie, sterilizovanie, pasterizácia, naparovanie, sušenie, vypracovanie, vaporizovanie, kondenzovanie alebo chladenie, ktoré nie sú strojmi alebo prístrojmi typu používaného na domáce účely; okamžité alebo zásobníkové ohrievače vody: ex A. Stroje a zariadenie na výrobu výrobkov, uvedených v podpoložke 28.51 A *(Euratom)*: – Sušiče, vyhrievané parou alebo horúcim vzduchom, s hmotnosťou najviac 5 000 kg každý, a ich súčiastky

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	ex B. Stroje a zariadenie, osobitne navrhnuté na separáciu vyhoreného jadrového paliva, na nakladanie s rádioaktívnym odpadom alebo na recyklovanie vyhoreného jadrového paliva *(Euratom)*: – Sušiče, vyhrievané parou alebo horúcim vzduchom, s hmotnosťou najviac 5 000 kg každý, a ich súčiastky C. Výmenníky tepla: ex II. Iné: – Súčiastky D. Perkolátory a ostatné spotrebiče na varenie kávy a iných horúcich nápojov: ex I. Elektricky vyhrievané: - Súčiastky ex II. Iné: - Súčiastky E. Zdravotné a chirurgické sterilizačné prístroje: ex I. Elektricky vyhrievané: - Súčiastky ex II. Iné: - Sušiče, vyhrievané parou alebo horúcim vzduchom, s hmotnosťou najviac 5 000 kg každý, a ich súčiastky F. Iné: ex. I Ohrievače vody, nie elektrické: - Na domáce účely ex II. Iné: - Sušiče, vyhrievané parou alebo horúcim vzduchom, s hmotnosťou najviac 5 000 kg každý, a ich súčiastky
84.20	Vážiace stroje (okrem váh s citlivosťou 5 centigramov alebo viac) vrátane váhou ovládaných počítacích a kontrolných strojov; váhy vážiacich strojov všetkých druhov: - Vážiace stroje, vrátane automatických a poloautomatických váh s hmotnosťou najviac 250 kg každá, okrem ich súčiastok
84.22	Zdvíhacie, manipulačné, nakladacie alebo vykladacie stroje, visuté lanovky alebo prepravníky (napríklad výťahy, zdvíhadlá, navijaky, žeriavy, dopravné žeriavy, zdviháky, kladkostroje, pásové dopravníky a visuté železnice), ktoré nie sú strojmi, spadajúcimi pod položku č. 84.23: B. Iné: ex I. Stroje a mechanické spotrebiče, konkrétne navrhnuté na narábanie s vysokorádioaktívnymi látkami *(Euratom)*: - Okrem navijakov, zdvíhadiel a kladkostrojov a ich všetkých súčiastok ex II. Samohybné žeriavy na kolesách, ktoré nie sú schopné sa presúvať na koľajniciach:

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	- Okrem súčiastok
	ex III. Stroje valcovne; valcovacie stoly na vkladanie a vyberanie výrobkov; hranidlá a manipulátory pre ingoty, vlky, tyče a dosky:
	- Okrem súčiastok
	ex IV. Iné:
	- Okrem navijakov, zdvíhadiel a kladkostrojov, zdvihákov pre vozidlá, a ich všetkých súčiastok
ex 84.24	Poľnohospodárske a sadovnícke stroje na úpravu pôdy alebo kultiváciu (napríklad pluhy, brány, kultivátory, sadiace a hnojace stroje); trávnikové kosačky a kosačky na športoviská:
	- Formovacie dosky a radlice, okrem tých, ktoré sú z liatiny a ocele, plazy pluhov, disky, predplúžky, krájadlá v tvare čepele a disku pre pluhy; zuby pre kultivátory a rozrývače, disky pre postrekovače; plecie, oborávacie a ryhovacie náčinie pre plecie stroje
ex 84.27	Lisy, drviče a ostatné stroje druhu, ktorý sa používa na výrobu vína, na výrobu muštu, prípravu ovocných štiav alebo podobného:
	- Stroje a lisy na plynulé drvenie a odstraňovanie stopiek pre hrozno, okrem ich súčiastok
84.31	Stroje na spracovanie alebo dokončovanie celulózovej buničiny, papiera alebo lepenky:
	A. Na výrobu papiera alebo lepenky
	ex B. Iné:
	- Okrem linkovacích strojov s hmotnosťou najviac 2 000 kg každý
84.36	Stroje na pretláčanie syntetických textilov; stroje druhu, ktorý sa používa na spracovanie prírodných alebo syntetických textilných vlákien; textilné spriadacie a zakrúcacie stroje; textilné združovacie, spriadacie a nakrúcacie (vrátane strojov na prevíjanie útku) strojov
84.37	Tkáčske stroje, pletacie stroje a stroje pre výrobu hodvábom opradenej priadze, tylu, lemoviek, výšiviek, ozdobných lemoviek, prámikov alebo sieťovín; stroje na prípravu priadzí pre použitie na takých strojoch, vrátane snovania a strojov na nastavovanie veľkosti osnov:
	ex A. Tkáčske stroje:
	- Neautomatické a automatické stroje s hmotnosťou najviac 2 500 kg a okrem automatických strojov na bavlnu
	ex B. Pletacie stroje:
	- Ploché
	ex C. Stroje pre výrobu hodvábom opradenej priadze, tylu, lemoviek, výšiviek, ozdobných lemoviek, prámikov alebo sieťovín:
	- Stroje s hmotnosťou najviac 2 500 kg každý
ex 84.38	Pomocné stroje na použitie so strojmi položky č. 84.37 (napríklad dvojzdvihové

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	niteľnicové stroje, žakárové stroje, automatické uzatváracie pohyby a mechanizmy člnkovej zámeny); súčiastky a príslušenstvo na použitie výhradne alebo hlavne so strojmi súčasnej položky alebo so strojmi, ktoré spadajú pod položku č. 84.36 alebo 84.37 (napríklad vretená a zotrvačníky vretien, mykacie povlaky, hrebene, pretláčacie čapíky, člnky, zdvíhače niteniek a pletiarske ihly): - Okrem plynulých spriadacích strojov (priečne drážkované navijaky s hmotnosťou najviac 2,5 kg každý; vretená, tlakové valce a nitelnice a napínacie kladky na vedenie pásov pre vretená, s guľôčkovými, valcovými alebo ihlovými ložiskami); ozubená oceľ alebo oceľové pásy pre mykané oblečenie; pretláčacie kolíky zo vzácnych kovov
84.40	Stroje na pranie, čistenie, sušenie, bielenie, farbenie, upravovanie, dokončovanie alebo natieranie priadzí, tkanín alebo zošitých textilných výrobkov (vrátane strojov pre práčovne a strojov na chemické čistenie); stroje na skladanie, navíjanie alebo strihanie tkanín; stroje druhu, ktorý je používaný vo výrobe linolea alebo iných podlahových krytín pre aplikovanie pasty k základnej tkanine inej podpory; stroje druhu, ktorý sa používa na tlačenie opakujúcich sa návrhov, opakujúcich sa slov alebo celkovej farby na textil, kožu, tapety, obaľovací papier alebo iné materiály, a pre ich vyrývané alebo ich vyleptávané dosky, bloky alebo kotúče: B. Stroje na pranie oblečenia, každý s kapacitou suchého plátna nepresahujúcou 6 kg; domáce žmýkačky: ex I. Elektricky ovládané: - Na pranie oblečenia, okrem súčiastok ex II. Iné: - Na pranie oblečenia, okrem súčiastok ex C. Iné: - Stroje na pranie oblečenia, okrem súčiastok - Stroje na farbenie textilných priadzí, okrem súčiastok
84.45	Strojové nástroje na spracovanie kovov alebo karbidov kovov, ktoré nie sú strojmi spadajúcimi pod položku č. 84.49 alebo 84.50
84.47	Strojové nástroje na spracovanie dreva, korku, kostí, ebonitu (vulkanitu), tvrdých umelých plastických materiálov alebo iných ťažko opracovateľných materiálov, odlišné od strojov, ktoré spadajú pod položku č. 84.49
84.48	Príslušenstvo a súčiastky vhodné na použitie výlučne alebo hlavne so strojmi, ktoré spadajú pod položku č. 84.45 až 84.47, vrátane upínačov obrobku a nástrojov, samootváracích závitových hláv, rozdeľovacích hláv a ostatných zariadení pre strojové nástroje; držiaky nástrojov pre akýkoľvek typ nástrojov na prácu v ruke
84.51	Písacie stroje, odlišné od písacích strojov so zabudovanými počítacími mechanizmami; stroje na písanie šekov: A. Písacie stroje

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
ex 84.56	Stroje na triedenie, prezeranie, oddeľovanie, umývanie, drvenie, brúsenie alebo miešanie zeme, kameňov, rúd alebo iných minerálnych látok, v pevnej (vrátane práškov a pást) forme; stroje na aglomerovanie, lisovanie alebo tvarovanie pevných minerálnych palív, keramických pást, netvrdených cementov, omietacích materiálov alebo iných minerálnych výrobkov v práškovej alebo pastovej forme; stroje na formovanie lejacích foriem z piesku: - Brúsky s hmotnosťou najviac 5 000 kg každá; granulátory a drviace stroje s alebo bez radiacich sít, s hmotnosťou najviac 5 000 kg každý; stále alebo pohyblivé miešačky cementu s hmotnosťou najviac 2 000 kg každá; okrem súčiastok uvedených strojov
84.59	Stroje a mechanické zariadenia, ktoré majú individuálne funkcie a ktoré nespadajú pod žiadnu inú položku tejto kapitoly: ex A. Na výroby výrobkov uvedených v podpoložke 28.51 A *(Euratom):* - Hydraulické lisy s hmotnosťou najviac 5 000 kg každý a lisy s mechanickým prevodom s hmotnosťou najviac 1 000 kg každý, okrem ich súčiastok ex C. Osobitne navrhnuté na recyklovanie vyhoreného jadrového paliva (napríklad spekanie rádioaktívnych oxidov kovov, obalovanie) *(Euratom)*: - Hydraulické lisy s hmotnosťou najviac 5 000 kg každý a lisy s mechanickým prevodom s hmotnosťou najviac 1 000 kg každý, okrem ich súčiastok E. Iné: ex II. Iné stroje a strojové prístroje: - Hydraulické lisy s hmotnosťou najviac 5 000 kg každý a lisy s mechanickým prevodom s hmotnosťou najviac 1 000 kg každý
ex 84.60	Odlievacie formy pre zlievárne kovov; lejacie formy typu používaného pre kovy (odlišné od ingotových foriem) pre karbidy kovov, pre sklo, pre minerálne materiály (napríklad keramické pasty, betón alebo cement) alebo pre gumu alebo umelé plastické materiály: - Lejacie formy pre strojovú prácu
84.61	Čapy, kohútiky, ventily a podobné zariadenie pre potrubie, plášte kotlov, zásobníky, nádrže a podobné, vrátane ventilov znižujúcich tlak a termostaticky regulovaných ventilov
ex 84.62	Guľôčkové, valcové alebo ihlové ložiská, v ktorých nie je možné guľôčky vyňať ručne, alebo v ktorých nie je rad guľôčiek oddeliteľný, alebo v ktorých sú čelá dvoch krúžkov zarovnané do tej istej roviny, ktorých vonkajší priemer je viac ako 36 mm, avšak najviac 72 mm; okrem súčiastok
84.63	Prevodové hriadele, kľuky, telesá ložísk, ložiská plochých hriadeľov, ozubené kolesá a ozubené súkolesia (vrátane trecích súkolesí a prevodových skríň a iných premenných rýchlostných ozubených kolies), zotrvačníky a kladkostroje, spojky a kotúčové spojky: B. Iné:

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	ex II. Iné: - Redukčné ozubené kolesá, zvyšovacie prevody a mechanizmy na zmenu rýchlosti
85.01	Elektrický tovar s nasledovným opisom: generátory, motory, konvertory (rotačné alebo statické), transformátory, usmerňovače a usmerňovacie prístroje, induktory: A. Nasledovný tovar na použitie v civilnom lietadle: - Generátory, konvertory (rotačné alebo statické), transformátory, usmerňovače a usmerňovacie prístroje, induktory - Elektrické motory s výkonom najmenej 0,75 kW, avšak menej ako 150 kW B. Ostatné stroje a prístroje
ex 85.03	Primárne články a primárne batérie: - Suché
85.04	Elektrické akumulátory: ex B. Iné: I. Akumulátory založené na kyselinách olova
85.06	Elektromechanické domáce spotrebiče so samostatným elektrickým motorom
85.12	Elektrické okamžité alebo zásobníkové ohrievače vody a ponorné ohrievače; elektrické prístroje ohrevu pôdy a elektrické prístroje ohrevu priestoru; elektrické kadernícke spotrebiče (napríklad sušiče vlasov, ohrevné natáčky, kulmy) a elektrické hladiace žehličky; elektrotepelné domáce spotrebiče; elektrické ohrievacie odpory, odlišné od odporov z uhlíka: A. Elektrické okamžité alebo zásobníkové ohrievače vody a ponorné ohrievače: ex II. Iné: - Okrem súčiastok B. Elektrické prístroje ohrevu pôdy a elektrické prístroje ohrevu priestoru: ex II. Iné: - Okrem súčiastok ex C. Elektrické kadernícke spotrebiče (napríklad sušiče vlasov, ohrevné natáčky, kulmy): - Okrem súčiastok D. Elektrické hladiace žehličky E. Elektrotepelné domáce spotrebiče: ex II. Iné: - Horúce platničky, piecky na varenie, sporáky a podobné kuchárske spotrebiče na domáce použitie F. Elektrické ohrievacie odpory
85.13	Elektrické linkové telefonické a telegrafické prístroje (vrátane prístrojov pre linkové systémy s prúdom nosnej frekvencie)
85.15	Prístroje pre rádiotelegrafický a rádiotelefonický prenos a prijímanie; prístroje pre

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	vysielanie prostredníctvom rádia a televízny prenos a prijímanie (vrátane prijímačov so zabudovanými zaznamenávačmi zvuku alebo reproduktormi) a televízne kamery; prístroje pre navigačnú pomoc prostredníctvom rádia; radarové prístroje a prístroje pre diaľkové ovládanie: A. Prístroje pre rádiotelegrafický a rádiotelefonický prenos a prijímanie; prístroje pre vysielanie prostredníctvom rádia a televízny prenos a prijímanie (vrátane prijímačov so zabudovanými zaznamenávačmi zvuku alebo reproduktormi) a televízne kamery B. Iné prístroje: II. Iné C. Súčiastky: II. Iné: a) Kabinety a skrine b) Súčiastky zo základných kovov, vysústružené z tyčí, prútov, uhlov, tvarov, profilov alebo drôtu pevného prierezu, ktorých najväčší priemer nepresahuje 25 mm ex c) Iné: - Okrem vstupných rádiofrekvenčných ladiacich jednotiek, dovezených portugalskými výrobcami televíznych prijímačov na použitie vo výrobe týchto prijímačov alebo na použitie ako náhradných dielov pre vývoz na opravy prijímačov nimi vyrobených
85.16	Elektrické premávku riadiace vybavenie pre železnice, cesty alebo vnútrozemské vodné cesty a zariadenie, používané na podobné účely v prístavných zariadeniach alebo na letiskách
85.18	Elektrické kondenzátory, pevné alebo premenné: ex A. Pevné kondenzátory, iné ako elektrolytické: - S hmotnosťou nie viac ako 500 kg každý, okrem ich súčiastok ex B. Iné: - Pevné elektrické kondenzátory, s hmotnosťou nie viac ako 500 kg každý, okrem ich súčiastok
85.19	Elektrické prístroje na vytváranie a prerúšanie elektrických obvodov, na ochranu elektrických obvodov, alebo na vytváranie spojení do alebo z elektrických obvodov (napríklad spínače, relé, poistky, blestkoistky, prepäťové poistky, zástrčky, objímky a priechodné skrinky); odpory, pevné alebo premenné (vrátane potenciometrov), odlišné od vykurovacích drôtov; natlačené obvody; rozvodné panely (odlišné od telefónnych rozvodných panelov) a kontrolné panely
85.20	Elektrické vláknové lampy a elektrické výbojky (vrátane infračervených a ultrafialových lámp); oblúkové lampy: A. Vláknové lampy na osvetľovanie:

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	II. Iné
	ex B. Iné lampy:
	- Na osvetľovanie
	ex C. Súčiastky:
	- pre elektrické lampy na osvetľovanie
85.23	Izolované (vrátane lakovaných alebo anodizovaných) elektrické drôty, káble, tyče, pásy a podobné (vrátane koaxiálneho kábla, bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú vybavené konektormi:
	B. Iné
ex 87.09	Motocykle, autocykle a bicykle vybavené pomocným motorom s alebo bez bočného vozíka; bočné vozíky všetkých druhov:
	- Motocykle a bicykle vybavené motorom s kapacitou valcov nepresahujúcou 50 cm^3
87.10	Bicykle (vrátane dodávacích tricyklov), nemotorizované
87.12	Súčiastky a príslušenstvo výrobkov, ktoré spadajú pod položku č. 87.09, 87.10 alebo 87.11:
	ex B. Iné:
	- Vozíky pre invalidov, ktoré nie sú mechanicky poháňané
89.01	Lode, člny a ostatné plavidlá, ktoré nespadajú pod žiaden z nasledovných nadpisov tejto kapitoly:
	ex A. Vojnové lode:
	- Mechanicky poháňané, okrem lodí na vzduchovom vankúši
	B. Iné
	ex I. Námorné plavidlá:
	- Mechanicky poháňané, mimo: lodí na vzduchovom vankúši; lodí navrhnutých výhradne na športové účely, nadobudnuté právne založenými morskými združeniami alebo ich členmi; plavidlá nadobudnuté za ich službu spoločnosťami pilotov
	II. Iné:
	ex a) Každá s hmotnosťou 100 kg alebo menej:
	- Mechanicky poháňané, mimo: lodí na vzduchovom vankúši; lodí navrhnutých výhradne na športové účely, nadobudnuté právne založenými morskými združeniami alebo ich členmi; plavidlá nadobudnuté za ich službu spoločnosťami pilotov
	ex b) Iné:
	- Mechanicky poháňané, mimo: lodí na vzduchovom vankúši; lodí navrhnutých výhradne na športové účely, nadobudnuté právne založenými morskými združeniami alebo ich členmi; plavidlá nadobudnuté za ich službu spoločnosťami pilotov

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
ex 90.03	Rámy a podpery a ich súčiastky, na osobitosti, škripce, lornety, ochranné okuliare a podobné: - Okrem tých zo zlata
ex 90.04	Okuliare, škripce, lornety, ochranné okuliare a podobné, korektívne, ochranné alebo iné: - Okrem tých s rámami zo zlata alebo pokovovaných kovov alebo pozlátených alebo postriebrených a ochranných okuliarov inžinierov
90.07	Fotografické kamery; fotografické bleskové prístroje a žiarovkové blesky odlišné od výbojok položky č. 85.20: ex A. Fotografické kamery: - Každá s hmotnosťou najviac 20 kg B. Fotografické bleskové prístroje a žiarovkové blesky: ex II. Iné: - Každá s hmotnosťou najviac 20 kg
90.16	Nástroje na kreslenie, vyznačovanie a matematické výpočty, kresliace prístroje, pantografy, kresliace sady, logaritmické lineárne počítadlá, kotúčové kalkulátory a podobné; meracie alebo kontrolné nástroje, spotrebiče a stroje, ktoré nespadajú pod žiadnu inú položku tejto kapitoly (napríklad mikrometre, posuvné meradlá, kontrolné meracie prístroje, meracie tyče, stroje na vyvažovanie); profilprojektory: ex A. Nástroje na kreslenie, vyznačovanie a matematické výpočty, kresliace prístroje, pantografy, kresliace sady, logaritmické lineárne počítadlá, kotúčové kalkulátory a podobné: - Rysovacie trojuholníky, pravítka, uhlomery a krividlá - Skrine na kresliace nástroje, nastavovacie tyče pre kompasy, kompasy, matematické kresliace perá a podobné
90.24	Nástroje a prístroje na meranie, kontrolovanie alebo automatické regulovanie toku, hĺbky, tlaku alebo iných premenných tekutín alebo plynov, alebo pre automatické regulovanie teploty (napríklad tlakomery, termostaty, urovňometre, prietokomery, teplomery, automatické usmerňovače vrchného ťahu v peci), ktoré nie sú výrobkami, ktoré spadajú pod položku č. 90.14: B. Iné: I. Manometre
90.28	Elektrické nástroje a prístroje na váženie, kontrolovanie, analyzovanie alebo automatické kontrolovanie
91.04	Iné hodiny: ex A. Elektrické alebo elektronické: - voľne stojace alebo závesné, úplné s hmotnosťou viac ako 500 g a neúplné s akoukoľvek hmotnosťou, okrem hodín po predkoch a vežových hodín

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	ex B. Iné:
	- Voľne stojace alebo závesné, úplné s hmotnosťou viac ako 500 g a neúplné s akoukoľvek hmotnosťou, okrem hodín po predkoch a vežových hodín
91.08	Hodinové strojčeky, zložené
92.12	Gramofónové platne a iné zvukové alebo podobné nahrávky; matrice pre výrobu nahrávok, umelé prázdne platne, film pre mechanický záznam zvuku, umelé pásky, drôty, pásy a podobné výrobky druhu, ktorý sa bežne používa na nahrávanie zvuku a podobne:
	B. Zaznamenané:
	I. Voskové nahrávky, disky, matrice a iné prechodné formy, okrem magneticky zaznamenaných pások:
	b) Iné
	II. Iné
	a) Záznamy:
	2. Iné
	b) Iné záznamové médiá (pásky drôty, pásy a podobné výrobky):
	1. Magneticky zaznamenané pre narezávanie kinematografického filmu
	ex 2. Iné:
	- Okrem tých, ktoré sú určené na výučbu jazykov
94.01	Stoličky a ostatné sedadlá (odlišné od tých, ktoré spadajú pod položku č. 94.02), bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú konvertibilné na postele, a ich súčiastky:
	B. Iné
	ex 1. Osobitne navrhnuté pre lietadlá:
	- Okrem tých, ktoré sú z dreva
	ex II. Iné:
	- Okrem tých, ktoré sú z dreva, prútia alebo iných rastlinných materiálov
94.03	Iný nábytok a jeho súčiastky:
	ex B. Iný nábytok:
	- Zo základného kovu
	- Z dreva, vyrezávaného, dyhovaného, voskovaného, lešteného alebo fermežovaného, sústruženého, s odliatkami, natretého a potiahnutého akýmikoľvek materiálmi, odlišnými od kože alebo jej imitácií alebo tkanín, obsahujúcich hodváb a syntetické textilné vlákna
	- Z dreva, intarzovaného, nalakovaného, pozláteného, s aplikovanou prácou z jemného dreva, vyzdobený kovom alebo inými materiálmi a potiahnutý kožou alebo jej imitáciami alebo tkaninami, obsahujúcimi hodváb a syntetické textilné vlákna
	- Z iných materiálov odlišných od prútia alebo iných rastlinných materiálov

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
97.02	Bábiky
97.03	Iné hračky; fungujúce modely druhu, ktorý sa používa na rekreačné účely: ex A. Z dreva: - Okrem stavebných súčiastok typu Meccano a iných vzdelávacích hračiek technickej alebo vedeckej povahy ex B. Iné: - Okrem stavebných súčiastok typu Meccano a iných vzdelávacích hračiek technickej alebo vedeckej povahy
98.01	Gombíky a gombíkové formy, stĺpiky, manžety a gombíky zapínané tlakom, vrátane zapadajúcich zipsov a tlakových stĺpikov; polovýrobky a súčiastky takýchto výrobkov: ex A. Polovýrobky a formy: - Okrem manžiet, golierových stĺpikov a košeľových stĺpikov a iných takýchto výrobkov z fajansy, skla, hodvábu alebo iných textilných vlákien ex B. Gombíky, stĺpiky, manžety a gombíky zapínané tlakom a ich súčiastky: - Okrem manžiet, golierových stĺpikov a košeľových stĺpikov a iných takýchto výrobkov z fajansy, skla, hodvábu alebo iných textilných vlákien
98.02	Posuvné zipsy a ich súčiastky: ex A. Posuvné zipsy so zubami zo základného kovu; ich súčiastky zo základného kovu: - Okrem súčiastok ex B. Iné: - Okrem súčiastok
98.03	Ceruzky, stylografické perá a tužky (vrátane guľôčkových pier a tužiek) a iných pier, držiakov pier, držiakov tužiek a podobných držiakov, ťažných pier a klzných pier; ich súčiastky a kovanie, odlišné od tých, ktoré spadajú pod položku č. 98.04 alebo 98.05: ex A. Ceruzky, stylografické perá a tužky (vrátane guľôčkových pier, značkovačov s plsteným hrotom a pier s vlákninovým hrotom, a tužky): - Stylografické perá a guľôčkové tužky ex B. Iné perá, držiaky pier; ťažné perá a klzné perá; držiaky tužiek a podobné držiaky: - Stylografické perá a guľôčkové tužky C. Súčiastky a kovanie: ex I. Súčiastky zo základného kovu, vysústružené z tyčí, prútov, uhlov, tvarov, profilov alebo drôtu pevného prierezu: - Stylografických pier a guľôčkových ceruziek ex II. Iné: - Stylografických pier a guľôčkových tužiek
ex 98.08	Pásky pre písacie stroje a podobné pásky, bez ohľadu na to či sú alebo nie sú na cievkach; pečiatková poduška, s alebo bez škatuliek:

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	- Pásky na kotúčoch na okamžité použitie
98.10	Mechanické zapaľovače a podobné zapaľovače, vrátane chemických a elektrických zapaľovačov a ich súčiastok, okrem kremeňov a knôtov
ex 98.12	Hrebene, zatváracie sponky do vlasov a podobné: - Z umelých plastických materiálov a z vulkanitu
28.03	Uhlík (vrátane sadzí)
29.15	Polykarboxylické kyseliny a ich anhydridy, halidy, peroxidy a perkyseliny, a ich halogénované, sulfátované, nitrované alebo nitrozatované deriváty: C. Aromatické polykarboxylické kyseliny: I. Ftalanhydrid ex III. Iné: - Dibutylftaláty (orto) - Dioktylortoftaláty - Diizooktyl, diizononyl a diizodecylftaláty - Iné etsery alebo kyseliny ftalanu - Z diizobutylu
32.09	Fermeže a laky; temperové farby; umelé vodné pigmenty druhu, ktorý sa používa na dokončovanie kože; farby a glazúry; pigmenty rozpustené v ľanovom oleji, biele liehoviny, liehoviny z terpentínu alebo iných médií druhu, ktorý sa používa vo výrobe farieb a glazúr; fólie na označovanie; farbivá alebo iné farbiace materiály vo formách alebo baleniach druhu, ktorý sa predáva v maloobchode; roztoky tak, ako sú definované poznámkou 4 k tejto kapitole: A. Fermeže a laky; temperové farby; umelé vodné pigmenty druhu, ktorý sa používa na dokončovanie kože; farby a glazúry; pigmenty rozpustené v ľanovom oleji, biele liehoviny, liehoviny z terpentínu alebo iných médií druhu, ktorý sa používa vo výrobe farieb a glazúr; fólie na označovanie; farbivá alebo iné farbiace materiály vo formách alebo baleniach druhu, ktorý sa predáva v maloobchode; roztoky tak, ako sú definované poznámkou 4 k tejto kapitole: ex II. Iné: - Roztoky polyuretánu, ako sú definované v poznámke 4 k tejto kapitole
ex 34.02	Organické povrchovo aktívne látky, povrchovo aktívne prípravky a pracie prípravky, bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú mydlo: - Etoxyláty - Dodekan-1-yl-sulfátsodík - Trietanolamíndodekan-1-yl-sulfát - Kyselina sulfónová, alkylbenzénsulfonátsodík a alkylbenzénsulfonát amónny - Zmesi a prípravky zo síranu sodného, dodekan-1-yl a trietanolamínsulfátu

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
38.19	Chemické výrobky a prípravky chemických alebo príbuzných odvetví (vrátane tých, ktoré pozostávajú zo zmesi prírodných výrobkov) , nie inde špecifikované alebo zahrnuté; reziduálne výrobky chemických alebo príbuzných odvetví, nie inde špecifikované alebo zahrnuté: ex X. Iné: - Žiaruvzdorné nátery druhu, ktorý sa používa v zlievárňach na zlepšenie povrchu liatinových kusov - Prípravky proti upchávaniu a podobné prípravky pre kotly a na ošetrovanie priemyselnej chladiarenskej vody
39.01	Výrobky kondenzácie, polykondenzácie a adičnej polymerizácie, bez ohľadu na to, či sú, alebo nie sú zmenené alebo polymerizované, a bez ohľadu na to, či sú, alebo nie sú lineárne (napríklad fenoplasty, aminoplasty, alkydy, estery polyallylu a iné nenasýtené polyestery, silikóny): C. Iné: II. Aminoplasty: ex a) V jednej z foriem uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole: - Močovina, živice, modifikované furfurylalkoholom, v éterovaných roztokoch, používaných v zlievárňach. III. Alkydy a ostatné polyestery: ex b) Iné: - Nasýtené nealylické polyestery, v jednej z foriem uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole, na výrobu polyuretánov - Nasýtený poly(etyléntereftalát), odlišný od čiernych polymérov v jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole, spracované na odlievanie alebo pretláčanie - V práškovej forme, obsahujúceho prídavky a pigmenty, používané na nátery tvrdené teplom ex V. Polyuretány: - V jednej z foriem uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole ex VII. Iné: - Živice, odlišné od epoxidu, v jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole: - Polyéteralkoholy - Zložky polyuretánov - Epoxid(etoxylínové) živice, v práškovej forme, obsahujúceho prídavky a pigmenty, používané na nátery tvrdené teplom
39.02	Výrobky polymerizácie a kopolymerizácie (napríklad polyetylén, polytetrahaloetylén,

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	polyizobutylén, polystyrén, polyvinylchlorid, polyvinyloacetát, kopolymér vinylchloridu a vinylacetátu, a ostatné deriváty polyvinylu, deriváty polyakrylu a polymetaakrylu, kumarónindénové živice): C. Iné: I. Polyetylén: a) V jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole ex b) V iných formách: - Odpad a zvyšky ex IV. Polypropylén: - V jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole - Odpad a zvyšky VII. Polyvinylchlorid: ex a) V jednej z foriem, uvedených v poznámke 3 (a) a (b) k tejto kapitole: - Živicové emulzie pre výrobu pást - V mikrosuspenzii ex X. Kopolyméry a vinylchlorid s vinyloctanom: - Prípravky pre lisovanie gramofónových platní
40.06	Nevulkanizovaná prírodná alebo syntetická guma, vrátane gumeného latexu, v iných formách alebo stavoch (napríklad tyče, rúry a prierezové tvary, roztoky a disperzie); výrobky z nevulkanizovanej prírodnej alebo syntetickej gumy (napríklad potiahnuté alebo impregnované textilné šnúry, kruhy alebo disky): ex B. Iné: - Záplaty na opravovanie duší a plášťov
40.07	Vulkanizované gumené šnúry a kordy, bez ohľadu na to, či sú, alebo nie sú potiahnuté textilom, a textilné šnúry, potiahnuté alebo impregnované vulkanizovanou gumou: ex A. Vulkanizované gumené šnúry a kordy, bez ohľadu na to, či sú, alebo nie sú potiahnuté textilom: - Nepotiahnutá šnúra s kruhovým rezom
56.01	Syntetické vlákna (nie nekonečné), nemykané, česané alebo inak pripravené na spriadanie: ex A. Syntetické textilné vlákna: - Z polyesterov, s dĺžkou menej ako 65 mm a pevnosťou v ťahu viac ako 53 cN/tex
59.03	Netkaný textil, podobný spojený priadzový textil a výrobky z takéhoto textilu, bez ohľadu na to, či sú, alebo nie sú impregnované alebo natierané: ex B. Iné: - Netkaný textil a podobný spojený priadzový textil, v kuse alebo jednoducho

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	narezaný na obdĺžnikový tvar, velúrovaný
	- Netkaný textil a podobný spojený priadzový textil, v kuse alebo jednoducho narezaný na obdĺžnikový tvar, s hmotnosťou najmenej 17 g na m^2 a najviac 80 g na m^2
ex 59.12	Textilné tkaniny inak impregnované alebo natierané; maľované plachty, ktoré sú divadelnými scénami, štúdiovými podkladmi alebo podobným:
	- Velúrované
ex 70.06	Liate, rolované, ťahané alebo fúkané sklo (vrátane vrstveného skla a skla s drôtenou vložkou), v obdĺžnikoch, povrchovo brúsené alebo leštené, avšak ďalej nespracúvané:
	- Plavené ploché sklo, ktoré nie je sklom s drôtenou vložkou, odlišné od brúseného, avšak ďalej nespracúvané, s hrúbkou najmenej 2 mm a najviac 10 mm
70.20	Sklenené vlákno (vrátane vlny), priadza, tkaniny a z nich vyrobené výrobky:
	ex B. Textilné vlákna, priadze, tkaniny a z nich vyrobené výrobky:
	- Predpriadze a rohože
73.13	Plech a pláty zo železa a ocele, valcované za tepla a studena:
	B. Iné plechy a pláty:
	IV. Plátované, pokovované a inak povrchovo upravované:
	ex d) Iné (napríklad pomedené, umelo oxidované, lakované, poniklované, fermežované, plátované, parkerizované, potlačené):
	- Potiahnuté polyvinylchloridom
ex 76.02	Opracované tyče, prúty, uhly, tvary a oddiely z hliníka; hliníkový drôt:
	- Vývalok na ťahanie drôtu
84.10	Pumpy (vrátane motorových púmp a turbo púmp) na kvapaliny, bez ohľadu na to, či sú vybavené meracími zariadeniami; kvapalinové výťahy z vedier, reťazí, skrutiek, pásov a podobných druhov:
	B. Iné pumpy:
	II. Iné:
	ex a) Pumpy:
	- Centrifúgové pumpy, ponorné, odlišné od meracích púmp
84.12	Klimatizačné stroje; nezávislé, obsahujúci motorom poháňaný ventilátor a súčasti na menenie teploty a vlhkosti vzduchu:
	ex B. Iné:
	- Odlišné od súčiastok
84.15	Chladničky a chladiace zariadenie (elektrické a iné):
	C. Iné:
	ex I. Chladničky s kapacitou viac ako 340 litrov:
	- S hmotnosťou viac ako 200 kg každá, okrem súčiastok
	ex II. Iné:
	- Chladničky a úložné jednotky na hlboké zmrazovanie zásuvkového

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	alebo skriňového typu, ktorých hmotnosť nepresahuje 200 kg každá, okrem súčiastok
ex 84.20	Vážiace stroje (okrem váh s citlivosťou 5 centigramov alebo viac) vrátane váhou ovládaných počítacích a kontrolných strojov; váhy vážiacich strojov všetkých druhov:
	- Elektronické násypné váhy alebo váhy na vysýpanie vopred stanovenej hmotnosti materiálu do vriec alebo kontajnerov, a iné elektronické nástroje, vážiace konštantný objem, programovateľné, okrem súčiastok
	- Elektronické stroje na váženie a etiketovanie vopred zabalených výrobkov, okrem súčiastok
	- Elektronické mostové váhy s kapacitou viac ako 5 000 kg, okrem súčiastok
	- Elektronické predajné váhy s digitálnym displejom, okrem súčiastok
	- Elektronické vážiace stroje a platformy, s digitálnym displejom, odlišné od osobných váh, okrem súčiastok
84.41	Šijacie stroje: nábytok osobitne navrhnutý pre šijacie stroje; ihly pre šijacie stroje:
	A. Šijacie stroje: nábytok osobitne navrhnutý pre šijacie stroje:
	ex III. Súčiastky; nábytok osobitne navrhnutý pre šijacie stroje:
	- Súčiastky šijacích strojov získané spekaním
ex 84.42	Stroje (odlišné od šijacích strojov) na upravovanie, činenie alebo spracovanie nevyrobených koží, koží alebo kože (vrátane strojov na topánky):
	- Stroje na tlakové rezanie pre nevyrobené kože, kože, kožky alebo kožu, okrem súčiastok
84.53	Stroje na automatické spracovanie údajov a ich jednotky; magnetické alebo optické čítačky, stroje na prepisovanie údajov na údajové médiá v kódovanej forme, a stroje na spracovanie takýchto údajov, ktoré nie sú inde špecifikované alebo zahrnuté:
	ex B. Iné:
	- Integrované prevádzkové digitálne jednotky, ktoré pozostávajú ako súbor z aspoň jednej centrálnej jednotky, a jednu vstupnú a výstupnú jednotku, na použitie v priemyselných systémoch na výrobu a rozdeľovanie a používanie elektrickej energie
	- Jednotky prístroja na modulovanie a demodulovanie (modem) na prenos údajov
84.59	Stroje a mechanické zariadenia, ktoré majú individuálne funkcie a ktoré nespadajú pod žiadnu inú položku tejto kapitoly:
	E. Iné:
	ex II. Iné stroje a strojové prístroje:
	- Stroje na injekčné odlievanie, stroje na injekčné pretláčanie, brúsky a vyfukovacie stroje, pre priemysel gumy a umelých plastických hmôt
ex 84.62	Guľôčkové, valcové alebo ihlové valivé ložiská:
	- Krúžky pre ložiská, získané spekaním, určené pre bicykle
84.63	Prevodové hriadele, kľuky, telesá ložísk, ložiská plochých hriadeľov, ozubené kolesá a

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	ozubené súkolesia (vrátane trecích súkolesí a prevodových skríň a iných premenných rýchlostných ozubených kolies), zotrvačníky a kladkostroje, spojky a kotúčové spojky: B. Iné: ex II. Iné: - Ploché kotúčové ložiská, získané spekaním - S hmotnosťou najviac 500 g každé - Pre ozubené kolesá, samomazacie, z bronzu alebo železa
85.04	Elektrické akumulátory: ex B. Iné akumulátory: - Nikelkadmiové akumulátory, ktoré nie sú hermeticky uzatvorené
85.17	Elektrické prístroje pre zvukovú alebo vizuálnu signalizáciu (ako napríklad zvony, sirény, panely s ukazovateľmi, poplašné a požiarne alarmy), odlišné od prístrojov položky č. 85.09 alebo 85.16: ex B. Iné: - Okrem alarmov proti vlamačom, ohňu a podobných alarmov a súčiastok
87.02	Motorové vozidlá na prepravu osôb, tovaru alebo materiálov (vrátane športových motorových vozidiel, odlišných od vozidiel položky č. 87.09): A. Na prepravu osôb, vrátané vozidiel navrhnutých na prepravu tak osôb a tovaru: 1. Buď s motorom so sviečkovým zapaľovaním, alebo s motorom s kompresným zapaľovaním: ex b) Iné: - S pohonom štyroch kolies, so svetlosťou viac ako 205 mm, nenaloženou hmotnosťou viac ako 1.350 kg a menej ako 1.900 kg, s celkovou naloženou hmotnosťou minimálne 1.950 kg a maximálne 3.600 kg, s motorom so sviečkovým zapaľovaním s kapacitou valcov najmenej 1.560 cm^3 a najviac 2.900 cm^3, alebo s motorom s kompresným zapaľovaním s kapacitou valcov najmenej 1.980 cm^3 a najviac 2.500 cm^3 B. Na prepravu tovaru alebo materiálov: II. Iné: a) Buď s motorom so sviečkovým zapaľovaním, alebo s motorom s kompresným zapaľovaním: 1. Motorové nákladné vozidlá buď s motorom so sviečkovým zapaľovaním s kapacitou valcov najmenej 2.800 cm^3, alebo s motorom s kompresným zapaľovaním s kapacitou valcov najmenej 2 500 cm^3: ex bb) Iné: [- S pohonom štyroch kolies, so svetlosťou viac ako 205 mm, nenaloženou hmotnosťou viac ako 1 350 kg

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	a menej ako 1 900 kg, s celkovou naloženou hmotnosťou minimálne 1 950 kg a maximálne 3 600 kg, s motorom so sviečkovým zapaľovaním s kapacitou valcov najviac 2 900 cm^3]
	2. Iné:
	ex bb) Iné:
	- S pohonom štyroch kolies, so svetlosťou viac ako 205 mm, nenaloženou hmotnosťou viac ako 1 350 kg a menej ako 1 900 kg, s celkovou naloženou hmotnosťou minimálne 1 950 kg a maximálne 3 600 kg, s motorom so sviečkovým zapaľovaním s kapacitou valcov najmenej 1 560 cm^3 a najviac 2 900 cm^3, alebo s motorom s kompresným zapaľovaním s kapacitou valcov najmenej 1 980 cm^3 a najviac 2 500 cm^3
87.06	Súčiastky a príslušenstvo motorových vozidiel, ktoré spadajú pod položku č. 87.01, 87.02 a 87.03:
	B. Iné:
	ex II. Iné:
	- Valce a tyčové vodiace čapy pre tlmiče, získané spekaním
	- Súčiastky a príslušenstvo, získané spekaním, odlišné od súčiastok a príslušenstva pre telá, úplné prevodovky, úplné zadné osi s diferenciálmi, kolesá, súčiastky kolies a príslušenstvo kolies, nevodiace osi a montážne celky podušiek kotúčových bŕzd
87.12	Súčiastky a príslušenstvo výrobkov, ktoré spadajú pod položku č. 87.09, 87.10 alebo 87.11:
	ex B. Iné:
	- Ozubené kolesá, získané spekaním
ex 90.17	Zdravotné, zubné, operačné a veterinárne nástroje a spotrebiče (vrátane elektrických zdravotných prístrojov a očných nástrojov):
	- Injekčné striekačky z plastických materiálov

PRÍLOHA XXXII

Zoznam stanovený v článku 378 aktu o pristúpení

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI COLNÍCTVA

1. Smernica Rady 69/73/EHS zo 4. marca 1969 (Ú. v. ES č. L 58, 8. 3. 1969, s. 1) v znení:
   - aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
   - smernice Rady 72/242/EHS z 27. júna 1972 (Ú. v. ES č. L 151, 15. 7. 1972, s. 16),
   - smernice Rady 76/119/EHS z 18. decembra 1975 (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 58),
   - aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
   - smernice Rady 83/89/EHS z 7. februára 1983 (Ú. v. ES č. L 59, 5. 3. 1983, s. 1),
   - smernice Rady 83/307/EHS z 13. júna 1983 (Ú. v. ES č. L 162, 22. 6. 1983, s. 20), v znení opravy Ú. v. ES č. L 272, 5. 10. 1983, s. 22,
   - smernice Rady 84/444/EHS z 26. júla 1984 (Ú. v. ES č. L 245, 14. 9. 1984, s. 28).

(a) Španielske kráľovstvo je oprávnené ponechať si oprávnenia na prevádzku colného spracovania vydané pred pristúpením, za podmienok, podľa ktorých boli udelené, a to až do uplynutia ich platnosti, avšak najdlhšie do 31. decembra 1987.

Čo sa týka prevádzky colného spracovania vykonávaného vo voľných zónach, táto odchýlka sa bude vzťahovať iba na podniky, ktoré budú uvedené na nasledujúcom zozname.

Ak budú podmienky hospodárskej súťaže dotknuté odchýlkami stanovenými v predchádzajúcich odsekoch, dôjde k prijatiu vhodných opatrení podľa postupu stanoveného touto smernicou.

Voľná zóna Vigo

- *Citroen Hispania SA*
- Oprávnená ministerským príkazom z 31. júla 1957 na výrobu motorových vozidiel, motorov a súčiastok.
- *Industrias Mecánicas de Galicia SA – IDUGASA*
- Oprávnená ministerským príkazom z 29. októbra 1973 na výrobu hookových kĺbov pre motokáry.
- *Ferroplast SA*
- Oprávnená ministerským príkazom z 8. marca 1967 na výrobu výrobkov vzťahujúcich sa na zámky a výrobky vyrobené z umelej hmoty.
- *Porcelanas de Vigo SA – POVISA*
- Oprávnená ministerským príkazom z 2. marca 1974 na výrobu porcelánu a keramických odtlačkov.

Voľná zóna Barcelona

- Sociedad Española de Automóviles de Turismo – SEAT
- Oprávnená ministerským príkazom zo 16. apríla 1952 na výrobu osobných vozidiel a súčiastok.
- Motor Ibérica SA – MISA
- Oprávnená ministerským príkazom z 13. januára 1959 na výrobu nákladných vozidiel, traktorov, poľnohospodárskych a priemyselných strojov, motorov a súčiastok.
- Fabricación de Envases Metálicos SA – FEMSA
- Oprávnená ministerským príkazom zo 14. januára 1963 na rezanie nekonečných pásov, určených na výrobu spodných častí a postranných častí bubnov.

Voľná zóna Cádiz

– Factorías Oleicolas Insustriales SA – FOISA

– Oprávnená ministerským príkazom z 23. marca 1961 na rafinovanie a miešanie olejov, rastlinných tukov a živočíšnych tukov.

– Dragados y Construcciones SA

– Oprávnená ministerským príkazom z 27. marca 1979 na opravy svojho vlastného stojného vybavenia, používaného v zahraničí.

– Jose Belmonte Sánchez – industria auxiliar de mueble

– Oprávnená ministerským príkazom z 30. júla 1981 na výrobu rezov rekonštituovaného dreva, potiahnutého filmom z PVC a určené na výrobu zásuviek.

(b) Bez ohľadu na články 24 a 25 je Španielske kráľovstvo oprávnené postupne zavádzať, to znamená spôsobom prijatým pre každý konkrétny prípad, pravidlá spoločenstva, ktoré platia v rovnocennom kompenzačnom spracovaní.

Oprávnenia, ktoré obsahujú odchýlky od článkov 24 a 25 vyššie uvedenej smernice je možné vydávať do 31. decembra 1987. Všetky činnosti vykonané podľa týchto oprávnení, musia byť úplne vykonané pred 1. januárom 1990.

Ak budú podmienky hospodárskej súťaže dotknuté odchýlkami stanovenými v predchádzajúcom odsekoch dôjde k prijatiu vhodných opatrení podľa postupu stanoveného touto smernicou.

(c) Portugalská republika je oprávnená:

– ponechať si oprávnenia na prevádzku colného spracovania vydané pred pristúpením, za podmienok, podľa ktorých boli udelené,

– vydávať oprávnenia na prevádzku colného spracovania po prijatí za podmienok stanovených v ustanoveniach, ktoré existujú v Portugalsku 31. decembra 1985.

V každom prípade nemôže doba platnosti vyššie uvedených oprávnení presiahnuť 31. december 1987.

Ak budú podmienky hospodárskej súťaže dotknuté odchýlkami stanovenými v predchádzajúcom odsekoch, dôjde k prijatiu vhodných opatrení podľa postupu stanoveného touto smernicou.

2. Smernica Rady 69/75/EHS zo 4. marca 1969 (Ú. v. ES č. L 58, 8. 3. 1969, s. 11) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
– smernice Rady 76/634/EHS z 22. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 223, 16. 8. 1976, s. 17),
– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Investičné vybavenie, nainštalované v španielskych voľných zónach pred prijatím podnikmi, ktoré sú uvedené na nasledujúcom zozname a ktoré sú určené na použitie v týchto zónach, nemusia vyhovovať podmienkam uvedeným v smernici.

Ak by nebolo investičné vybavenie uvedené v predchádzajúcich odsekoch ďalej používané v týchto voľných zónach, alebo by bolo s konečnou platnosťou dovezené na územie rozšíreného spoločenstva, bude platiť ich príslušné clo.

Voľná zóna Vigo

– Citroen Hispania SA

– Oprávnená ministerským príkazom z 31. júla 1957 na výrobu motorových vozidiel, motorov a súčiastok.

– Industrias Mecánicas de Galicia SA – IDUGASA

– Oprávnená ministerským príkazom z 29. októbra 1973 na výrobu hookových kĺbov pre motokáry.

– Ferroplast SA

– Oprávnená ministerským príkazom z 8. marca 1967 na výrobu výrobkov vzťahujúcich sa na zámky a výrobky vyrobené z umelej hmoty.

– Porcelanas de Vigo SA – POVISA

– Oprávnená ministerským príkazom z 2. marca 1974 na výrobu porcelánu a keramických odtlačkov.

Voľná zóna Barcelona

– Sociedad Española de Automóviles de Turismo – SEAT

– Oprávnená ministerským príkazom zo 16. apríla 1952 na výrobu osobných vozidiel a súčiastok.

– Motor Ibérica SA – MISA

– Oprávnená ministerským príkazom z 13. januára 1959 na výrobu nákladných vozidiel, traktorov, poľnohospodárskych a priemyselných strojov, motorov a súčiastok.

– Fabricación de Envases Metálicos SA – FEMSA

– Oprávnená ministerským príkazom zo 14. januára 1963 na rezanie nekonečných pásov, určených na výrobu spodných častí a postranných častí bubnov.

Voľná zóna Cádiz

– Factorías Oleicolas Insustriales SA – FOISA

– Oprávnená ministerským príkazom z 23. marca 1961 na rafinovanie a miešanie olejov, rastlinných tukov a živočíšnych tukov.

– Dragados y Construcciones SA

– Oprávnená ministerským príkazom z 27. marca 1979 na opravy svojho vlastného stojného vybavenia, používaného v zahraničí.

– Jose Belmonte Sánchez – industria auxiliar de mueble

– Oprávnená ministerským príkazom z 30. júla 1981 na výrobu rezov rekonštituovaného dreva, potiahnutého filmom z PVC a určeného na výrobu zásuviek.

3. Smernica Rady 71/235/EHS z 11. júna 1971 (Ú. v. ES č. L 143, 29. 6. 1971, s. 28) v znení smernice Rady 76/634/EHS z 22. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 223, 16. 8. 1976, s. 17).

Španielske kráľovstvo je oprávnené naďalej až do 31. decembra 1987 používať svoje vnútroštátne právne predpisy s odkazom na „obvyklé formy nakladania“ pre činnosti, ktoré nie sú pokryté touto smernicou.

4. Smernica Rady (EHS) č. 754/76 z 25. marca 1976 (Ú. v. ES č. L 89, 2. 4. 1976, s. 1).

Prostredníctvom odchýlenia sa od článku 16 a až do 31. decembra 1992, s ohľadom na tovar, pre ktorý sa obdobie použitia prechodných opatrení stanovených v akte ohľadne podmienok pristúpenia Španielska a Portugalska k spoločenstvu končí v tento deň, a do 31. decembra 1995, s ohľadom na iný tovar nebude toto nariadenie platiť:

(a) s ohľadom na spoločenstvo v súčasnom zložení, ibaže by bol vrátený tovar predtým vyvezený z členského štátu tohto spoločenstva;

(b) s ohľadom na Španielsko a Portugalsko, ibaže by bol vrátený tovar predtým vyvezený z členského štátu, do ktorého bol reimportovaný. Tam, kde bola na tento tovar udelená vývozná úľava, dojednania pre vrátený tovar sa na ne bude vzťahovať iba po refundácii úľavy.

5. Smernica Rady (EHS) č. 3599/82 z 21. decembra 1982 (Ú. v. ES č. L 376, 31. 12. 1982, s. 1).

Španielske kráľovstvo je oprávnené ponechať si oprávnenia pre dočasný vstup vydané pred pristúpením za podmienok, podľa ktorých boli udelené, a to až do uplynutia ich platnosti, avšak najdlhšie do 31. decembra 1987.

II. PRÁVO ZALOŽENIA A SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

1. Smernica Rady 77/780/EHS z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 322, 17. 12. 1977, s. 30) v znení aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17)

(a) Do 31. decembra 1992 môžu nové členské štáty naďalej uplatňovať kritérium ekonomickej potreby uvedené v článku 3 odseku 3 písmene b) v súlade s ustanoveniami stanovenými smernicou s riadnym ohľadom na pravidlo o vylúčení diskriminácie.

(b) Počas obdobia, ktoré sa skončí 31. decembra 1992, bude Španielske kráľovstvo postupne zavádzať opatrenia potrebné na vyhovenie článku 3 a 4 príslušnej smernice podľa nižšie definovaných podmienok:

– Súčasné dojednania, podľa ktorých sa oprávnenie na základe ekonomickej potreby udeľuje vzhľadom na jednu dcérsku spoločnosť plus dve iné miesta podnikania alebo jedna pobočka plus dve iné miesta podnikania, budú zachované.

– Úverové inštitúcie, ktoré majú svoje hlavné miesto podnikania v ďalšom členskom štáte a majú aspoň jednu dcérsku spoločnosť alebo pobočku založenú v Španielsku pred pristúpením, alebo ktorej založenie bude oprávnené po pristúpení, bez ohľadu na dátum tohto oprávnenia, budú oprávnené založiť:

  – od 1. januára 1990 jednu ďalšiu pobočku,

  – od 1. januára 1991 dve ďalšie pobočky,

  – od 1. januára 1992 dve ďalšie pobočky,

  – od 1. januára 1993 toľko pobočiek, koľko si želajú, na tom istom základe ako španielske úverové inštitúcie, s riadnym ohľadom na pravidlo o vylúčení diskriminácie.

– Percentuálny podiel zdrojov uhradených vyššie uvedenými úverovými inštitúciami, na domácom španielskom trhu okrem bankových kruhov, v porovnaní s aktívami dosiahnutými na tom istom trhu, je stanovený takto:

  – od pristúpenia 40 %,

  – od 1. januára 1988 50 %,

  – od 1. januára 1989 60 %,

  – od 1. januára 1990 70 %,

  – od 1. januára 1991 80 %,

  – od 1. januára 1992 90 %,

  – od 1. januára 1993 100 % k vylúčeniu akejkoľvek diskriminácie medzi španielskymi úverovými inštitúciami a dcérskymi spoločnosťami alebo pobočkami v Španielsku úverových inštitúcií, ktoré majú svoje hlavné miesto podnikania v ďalšom členskom štáte.

– Počas celého obdobia vyššie uvedených dočasných odchýlení bude všeobecné alebo osobitné zariadenie, ktoré je následkom ustanovení španielskych právnych predpisov alebo dojednaní, ktoré existovali pred pristúpením medzi Španielskom a jedným alebo viacerými inými členskými štátmi, zachované a používané výlučne na základe vylúčenia diskriminácie s ohľadom na všetky ostatné členské štáty. Režim, ktorý Španielsko udelí úverovým inštitúciám z tretích krajín, nesmie byť priaznivejší ako ten, ktorý sa vzťahuje na inštitúcie iných členských štátov.

(c) Počas obdobia, ktoré sa skončí 31. decembra 1992, bude Portugalská republika postupne zavádzať opatrenia potrebné na vyhovenie článku 3 a 4 príslušnej smernice podľa nižšie definovaných podmienok:

– Úverové inštitúcie, ktoré majú svoje hlavné miesto podnikania v ďalšom členskom štáte a majú aspoň jednu dcérsku spoločnosť alebo pobočku založenú v Portugalsku pred pristúpením alebo ktorej založenie bude oprávnené po pristúpení, bez ohľadu na dátum tohto oprávnenia budú oprávnené založiť:

– od 1. januára 1988 jednu ďalšiu pobočku,

– od 1. januára 1990 dve ďalšie pobočky,

– od 1. januára 1993 toľko pobočiek, koľko si želajú, na tom istom základe ako portugalské úverové inštitúcie s riadnym ohľadom na pravidlo o vylúčení diskriminácie.

– Percentuálny podiel zdrojov uhradených vyššie uvedenými úverovými inštitúciami, na domácom španielskom trhu okrem bankových kruhov, v porovnaní s aktívami dosiahnutými na tom istom trhu, je stanovený takto:

– od pristúpenia 40 %,

– od 1. januára 1990 70 %,

– od 1. januára 1991 80 %,

– od 1. januára 1993 100 %, k vylúčeniu akejkoľvek diskriminácie medzi portugalskými úverovými inštitúciami a dcérskymi spoločnosťami alebo pobočkami v Portugalsku úverových inštitúcií, ktoré majú svoje hlavné miesto podnikania v ďalšom členskom štáte.

(d) Na účely použitia článku 2 odseku 4 písmena a) príslušnej smernice v Portugalsku môžu byť „Caixas de Crédito Agrícola Mútuo“ oslobodené od podmienok, stanovených v uvedenom článku do tej miery, že sú pridružené na stálom základe, a aspoň do 1. januára 1993 k ústrednému orgánu ktorý ich reguluje, a že pred týmto dátumom portugalské orgány zaviedli do svojho vnútroštátneho práva dodatky, potrebné na to, aby bolo ústrednému orgánu umožnené splniť charakteristiky, uvedené v článku 2 odseku 4 písmene a).

(e) Na účel použitia článku 2 odseku 6 príslušnej smernice môže Portugalská republika počas šiestich mesiacov po pristúpení oznámiť tým úverovým inštitúciám, ktoré sa môžu kvalifikovať pre dočasné odchýlenie od použitia uvedenej smernice. Obdobie dočasného odchýlenia nesmie presiahnuť dátum 1. januára 1993.

2. Smernica Rady 78/473/EHS z 30. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 151, 7. 6. 1978, s. 25).

(a) Španielske kráľovstvo môže vyhradiť pre poisťovateľov založených v Španielsku na obdobie, ktoré uplynie 31. decembra 1991, a pre riziká umiestnené na jeho území, podiel zmlúv o zaistení uvedených v príslušnej smernici až do výšky nasledovných percentuálnych podielov, ktoré majú klesajúcu tendenciu, a v súlade s nasledujúcim časovým harmonogramom:

– do 31. decembra 1988 100 %,

– od 1. januára 1989 75 %,

– od 1. januára 1990 40 %,

– od 1. januára 1991 20 %.

(b) Počas celého obdobia vyššie uvedených dočasných odchýlení bude všeobecné alebo osobitné zariadenie, ktoré je následkom ustanovení španielskych právnych predpisov alebo konvencií, ktoré existovali pred pristúpením medzi Španielskom a jedným alebo viacerými inými členskými štátmi, zachované a používané výlučne na základe vylúčenia diskriminácie s ohľadom na všetky ostatné členské štáty. Režim, ktorý Španielsko udelí poisťovateľom z tretích krajín, nesmie byť priaznivejší ako ten, ktorý sa vzťahuje na poisťovateľov iných členských štátov.

3. Smernica Rady 78/686/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 233, 24. 8. 1978, s. 1).

Až do momentu ukončenia školenia praktických zubárov v Španielsku za podmienok stanovených v súlade so smernicou 78/686/EHS a najneskôr do 31. decembra 1990 bude sloboda založenia a sloboda poskytovať služby v Španielsku odložená pre kvalifikovaných praktických zubárov z iných členských štátov a pre kvalifikovaných španielskych doktorov, ktorý praktizujú zubárstvo v iných členských štátoch.

Počas dočasných odchýlení stanovených vyššie budú všeobecné a osobitné zariadenia týkajúce sa slobody založenia a slobody poskytovať služby, ktoré by existovali v súlade so španielskymi ustanoveniami alebo konvenciami, ktoré riadia vzťahy medzi Španielskym kráľovstvom a ktorýmkoľvek iným členským štátom zachované a používané na základe vylúčenia diskriminácie s ohľadom na všetky členské štáty.

III. PREPRAVA

1. Smernica Rady č. 11 z 27. júna 1960 (Ú. v. ES č. 52, 18. 6. 1960, s. 1121/60) v znení smernice Rady (EHS) č. 3626/84 z 19. decembra 1984 (Ú. v. ES č. L 335, 22. 12. 1984, s. 4).

Do šiestich mesiacov od ich pristúpenia príjmu nové členské štáty po porade s Komisiou opatrenia v súlade s posledným odsekom článku 14, odseku 2.

2. Smernica Rady (EHS) č. 1017/68 z 19. júla 1968 (Ú. v. ES č. L 175, 23. 7. 1968, s. 1) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17)

Do šiestich mesiacov od ich pristúpenia prijmú nové členské štáty po porade s Komisiou opatrenia v súlade s poslednou vetou článku 21 odseku 6.

3. Smernica Rady (EHS) č. 1191/69 z 26. júna 1969 (Ú. v. ES č. L 156, 28. 6. 1969, s. 1) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17)

Právo na kompenzáciu, stanovené v článku 6 odseku 2, odseku 3 a v článku 9 odseku 1, odseku 2 nadobudne účinnosť v nových členských štátoch od 1. januára 1987.

4. Smernica Rady (EHS) č. 1463/70 z 20. júla 1970 (Ú. v. ES č. L 164, 27. 7. 1970, s. 1) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– smernice Rady (EHS) č. 1787/73 zo 25. júna 1973 (Ú. v. ES č. L 181, 4. 7. 1973, s. 1),

– smernice Rady (EHS) č. 2828/77 zo 12. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 5),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

(a) Pre vozidlá zaregistrované v Španielsku po prvýkrát pred pristúpením a používané na prevádzkovanie vnútroštátnej dopravy, odlišnej od prepravy nebezpečných látok, bude záznamové zariadenie inštalované postupne podľa nasledovných podmienok:

– Pre vozidlá používané na prepravu pasažierov musí byť záznamové zariadenie inštalované a používané počas roka 1986 pre vozidlá zaregistrované po prvýkrát pred 1. januárom 1972, počas roka 1987 pre vozidlá zaregistrované po prvýkrát pred 1. januárom 1977 a počas roka 1988 pre vozidlá zaregistrované po prvýkrát medzi 1. januárom 1977 a 1. januárom 1986.

– Pre vozidlá používané na prepravu tovaru odlišného od nebezpečných látok musí byť záznamové zariadenie inštalované a používané počas roka 1986 do vozidiel s maximálnou oprávnenou hmotnosťou 25 ton a viac, počas roka 1987 do vozidiel s maximálnou oprávnenou hmotnosťou 14 ton a viac, počas roka 1988 do vozidiel s maximálnou oprávnenou hmotnosťou šesť ton a viac a počas roka 1989 do vozidiel s maximálnou oprávnenou hmotnosťou od 3,5 tony, avšak okrem šiestich ton.

(b) Použitie tohto nariadenia bude v Portugalsku odložené:

– do 1. januára 1989 pre vozidlá zaregistrované po prvýkrát pred pristúpením a zapojené do prevádzkovania vnútroštátnej dopravy, odlišnej od prepravy nebezpečných látok,

– do 1. januára 1991 pre vozidlá zaregistrované a riadené výhradne v autonómnych oblastiach Azory a Madeira.

5. Smernica Rady 77/143/EHS z 29. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 47, 18. 2. 1977, s. 47).

Portugalská republika môže odložiť celkové vykonanie tejto smernice do 1. januára 1988 pre vozidlá zapojené do činnosti medzinárodnej prepravy medzi Portugalskom a inými členskými štátmi a do 1. januára 1990 pre vozidlá používané pre prevádzkovanie vnútroštátnej dopravy v rámci Portugalska.

Portugalská republika sa bude snažiť uplatňovať smernicu od pristúpenia postupne, najprv od najstarších vozidiel.

Od 1. januára 1988 dá Portugalská republika všetky záruky, že motorové vozidlá a ich prívesy, uvedené v uvedenej smernici, zaregistrované v Portugalsku a zapojené do prepravnej činnosti medzi členskými štátmi skutočne podstúpili test prevádzkyschopnosti, najmä prepojením tohto testu na vydávanie povolení.

6. Smernica Rady 77/796/EHS z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 334, 24. 2. 1977, s. 37).

Pre nové členské štáty bude dátum stanovený v článku 5 odseku 2 1. január 1983.

IV. ZDAŇOVANIE

1. Smernica Rady 72/464/EHS z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 303, 31. 12. 1972, s. 1) v znení poslednej novelizácie smernicou Rady 82/217/EHS z 10. apríla 1984 (Ú. v. ES č. L 104, 17. 4. 1984, s. 18).

Bez ohľadu na článok 4 odsek 2:

(a) Španielske kráľovstvo môže pomocou prechodných opatrení postupne zosúladiť sadzbu proporcionálnej spotrebnej dane z cigariet z tmavého tabaku a z cigariet zo svetlého tabaku v súlade s nasledovným postupom:

– toto prechodné opatrenie bude platiť štyri roky odo dňa pristúpenia,

– odstránenie rozdielov, ktoré existujú v deň pristúpenia medzi dvomi sadzbami proporcionálnej spotrebnej dane, sa dosiahne v piatich rovnakých ročných krokoch 1. januára každého roka.

(b) Portugalská republika sa môže do 31. decembra 1992 odchýliť od dojednaní spoločenstva týkajúcich sa spotrebných daní zo spracovaného tabaku, vyrobeného a spotrebovaného v autonómnych oblastiach Azory a Madeira za nasledovných podmienok:

– Výskyty spotrebných daní z cigariet cenovej kategórie, ktorá je najviac predávaná v pevninskom Portugalsku a v autonómnych oblastiach Azory a Madeira, budú spočítané v deň pristúpenia a oznámené spoločenstvu.

– Tri roky po pristúpení budú sadzby spotrebných daní používané v autonómnych oblastiach zvýšené o tretinu rozdielu medzi výskytmi vypočítanými v súlade s ustanovením v prvej zarážke a budú zvýšené o druhú tretinu päť rokov po pristúpení.

– Ak by došlo k zvýšeniu spotrebnej dane v pevninskom Portugalsku počas uplatňovania tejto odchýlky, budú sadzby spotrebnej dane platné v autonómnych oblastiach Azory a Madeira zvýšené v tom istom pomere.

2. Smernica Rady 76/308/EHS z 15. marca 1976 (Ú. v. ES č. L 73, 19. 3. 1976, s. 1) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– smernice Rady 79/1071/EHS zo 6. decembra 1979 (Ú. v. ES č. L 331, 27. 12. 1979, s. 10).

Smernica Rady 77/799/EHS z 19. decembra 1977 (Ú. v. ES č. 1976 (Ú. v. ES č. L 336, 27. 12. 1977, s. 15) v znení smernice Rady 79/1070/EHS zo 6. decembra 1979 (Ú. v. ES č. L 331, 27. 12. 1979, s. 8).

Počas celého obdobia dočasných odchýlení, ktoré umožňujú Portugalskej republike až do 1. januára 1989 odložiť zavádzanie spoločného systému dane z pridanej hodnoty, budú platiť mechanizmy spoločenstva pre povinné vymáhanie nárokov a vzájomnú pomoc platiť na daň z obratu, ktorá bude platná v Portugalsku.

3. Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. 1976 (Ú. v. ES č. L 145, 13. 6. 1977, s. 1) v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– Jedenástej smernice Rady 80/368/EHS z 26. marca 1980 (Ú. v. ES č. L 90, 3. 4. 1980, s. 41),

– Desiatej smernice Rady 84/386/EHS z 31. júla 1984 (Ú. v. ES č. L 208, 3. 8. 1984, s. 58).

(a) Pre vykonanie článku 24 odseku 2 až 6:

– Španielske kráľovstvo môže udeliť daňovú úľavu daňovníkom, ktorých ročný obrat nepresahuje rovnakú čiastku v národnej mene čiastky 10.000 ECU pri devízovom kurze dňa jeho pristúpenia,

– Portugalská republika môže udeliť daňovú úľavu daňovníkom, ktorých ročný obrat nepresahuje rovnakú čiastku v národnej mene čiastky 15.000 ECU počas prvých troch rokov po nadobudnutí platnosti pre Portugalsko spoločného systému dane z pridanej hodnoty, a 10.000 ECU následne pri devízovom kurze dňa jej pristúpenia. Udelenie úľavy, ktorá je vyššia ako rovnakú čiastku čiastky 10.000 ECU, zapríčiní kompenzáciu za výpočet vlastných zdrojov v súlade s nariadením (EHS, Euratom, ESUO) č. 2892/77, v znení nariadenia (EHS, Euratom, ESUO) č. 3625/83.

(b) Na použitie ustanovení v článku 28 odseku 3 písmene b) bude Portugalská republika oprávnená oslobodiť transakcie uvedené v bodoch 2, 3, 6, 9, 10, 16, 17, 18, 26 a a27 prílohy F.

Tieto oslobodenia nemôžu mať žiaden dopad na vlastné zdroje, pre ktoré bude musieť byť základ výmeru zmenený v súlade s nariadením (EHS, Euratom, ESUO) č. 2892/77, v znení nariadenia (EHS, Euratom, ESUO) č. 3625/83.

(c) Za podmienky, že článok 95 zmluvy o EHS je rešpektovaný, a za podmienky, že dôjde k prijatiu potrebných opatrení na zamedzenie akýchkoľvek dopadov na vlastné zdroje v súlade s nariadením (EHS, Euratom, ESUO) č. 2892/77, v znení nariadenia (EHS, Euratom, ESUO) č. 3625/83, môže Portugalská republika použiť oslobodenia s refundáciou dane uhradenej v predchádzajúcej fáze:

– v súlade s článkom 28, odsekom 2 pre potravinové výrobky uvedené nižšie:

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
02.01	Mäso a jedlý odpad zo zvierat, ktoré spadajú pod položku č. 01.01, 01.02, 01.03 alebo 01.04, čerstvé, chladené alebo zmrazené
02.02	Mŕtva hydina (to znamená kurence, kačice, husy, morky a guinejské kurence) a jedlý odpad z nich (okrem pečene), čerstvé, chladené alebo zmrazené
03.01	Ryby, čerstvé (živé alebo mŕtve), chladené alebo zmrazené
03.02	Ryby, sušené, nasolené alebo v soľnom roztoku; údené ryby, bez ohľadu na to, či boli počas procesu údenia varené alebo nie: A. Sušené, nasolené alebo v soľnom roztoku: 1. Celé, bez hlavy alebo rozkúskované: b) Treska (Gadus morhua, Boreogadus saida, Gadus ogac)
03.03	Kôrovce a mäkkýše, bez ohľadu na to, či sú v lastúre alebo nie, čerstvé (živé alebo mŕtve), zmrazené, zasolené, v soľnom roztoku alebo sušené; kôrovce, v lastúre, jednoducho uvarené vo vode: B. Mäkkýše: II. Mušle III. Slimáky, odlišné od morských slimákov IV. Iné
04.01	Mlieko a smotana, čerstvá, nie koncentrovaná ani sladená: A. S obsahom tukov podľa hmotnosti nepresahujúcim 6%: II. Iné B. Iné
04.02	Mlieko a smotana, konzervovaná, koncentrovaná alebo sladená
ex 04.04	Syry „Flamenco“
04.05	Vtáčie vajcia a vaječný žĺtok, čerstvý, sušený alebo inak zakonzervovaný, sladený alebo nie: A. Vajcia v škrupine, čerstvé alebo konzervované
07.01	Zelenina, čerstvá alebo chladená
07.02	Zelenina (bez ohľadu na to, či bola alebo nebola varená), konzervovaná zmrazením
07.04	Sušená, dehydrovaná alebo zahustená zelenina, celá, sekaná, narezaná, zlomená alebo v práškovej forme, avšak ďalej kuchynsky neupravovaná:
07.05	Sušená strukovinová zelenina, v struku, bez ohľadu na to, či je alebo nie je olúpaná alebo rozdelená
08.01	Ďatle, banány, kokosové orechy, brazílske orechy, kešu oriešky, ananásy, avokádo, mango, guave a mangostína, čerstvá alebo sušená, v struku alebo nie: B. Banány C. Ananásy D. Avokádo

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
ex 08.02	Čerstvé citrusové ovocie
08.03	Figy, čerstvé alebo sušené:
	A. Čerstvé
08.04	Hrozno, čerstvé alebo sušené:
	A. Čerstvé
08.06	Jablká, hrušky a quinces, čerstvé
08.07	Kôstkové ovocie, čerstvé
08.08	Bobuľové ovocie, čerstvé
09.09	Iné ovocie, čerstvé
10.06	Ryža
11.01	Obilné múky
15.01	Bravčová masť, ostatný tuk z ošípaných, vytápaný alebo rafinovaný rozpúšťadlom:
	A. Bravčová masť a ostatný tuk z ošípaných
15.07	Netuhnúce rastlinné oleje, tekuté alebo pevné, surové, rafinované alebo vyčistené:
	A. Olivový olej
19.02	Sladový výťažok; prípravky z múky, múčky, škrobu alebo skladového výťažku, druhu používaného v detskej strave alebo na dietetické alebo kulinárske účely:
	B. Iné:
	– prípravky pre detskú stravu
19.03	Makaróny, špagety a podobné výrobky
19.07	Chlieb, lodné sucháre a ostatné bežné pekárenské výrobky, ktoré neobsahujú pridaný cukor, med, vajcia, tuky, syr alebo ovocie; oplátky pre cirkevné prijímanie, oplátky alebo tobolky na lieky druhu, ktorý je vhodný na farmaceutické účely, tesniace oplátky, ryžový papier a podobné výrobky:
	ex D. Iné:
	– Chlieb
22.01	Vody, vrátane kúpeľných vôd a staurovaných vôd; ľad a sneh:
	ex B. Iné:
	– Vody

– prostredníctvom dočasného odchýlenia sa na päť rokov po uplynutí obdobia, počas ktorého môže byť zavedenie spoločného systému dane z pridanej hodnoty odložené, pre nasledujúce farmárske vstupy:

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
Kapitola 1	Živé zvieratá
06.01	Cibule, hľúzy, hľuzovité korene, kormusy, koruny a oddenky, spiace, rastúce alebo kvitnúce
06.02	Iné živé rastliny, vrátane stromov, kríčkov, kríkov, koreňov, odrezkov a lístkov
10.01	Múka a mezlín (zmiešaná pšenica a raž)
10.02	Raž
10.03	Jačmeň
10.04	Ovos
10.05	Kukurica
10.07	Pohánka, proso, vtáčí zob a zrnovitý cirok; iné obilniny
12.01	Olejové semená a olejovité ovocie, celé alebo zlomené: A. Na siatie
ex 12.03	Semená, ovocie a spóry druhu, ktorý sa používa na siatie: - Okrem kvetinových semien
12.04	Cukrová repa, celá alebo narezaná, čerstvá, sušená alebo v práškovej forme; cukrová trstina
ex 12.07	Sadenice a časti stromov, kríkov, kríčkov a iných rastlín, ktoré sú tovarom druhu, ktorý sa používa na insekticiadálne, fungicidálne alebo podobné účely, čerstvé alebo sušené, celé, narezané, drvené, mleté alebo v práškovej forme
12.09	Obilné steblá a plevy, neupravované, alebo nakrájané avšak inak neupravované
12.10	Mangoldy, kvaka, krmné korene; seno, lucerna, ďatelina, ligrus, kŕmna kapusta, vlčí bôb, hrachor siaty a podobné kŕmne výrobky
13.03	Rastlinné beli a výťažky, pektínové látky, pektinázy a pektáty; agar-agar a iné rastlinné slizy a zahusťovacie látky, získané z rastlinných výrobkov: A. Rastlinné beli a výťažky: V. Z pyretu a zo koreňov rastlín, ktoré obsahujú rotenón
14.01	Rastlinný materiál druhu používaného najmä na skladanie do záhybov (napríklad obilné seno, čistené, vybielené alebo farbené, košikárske prútie, trstiny, rákosie, ratan, bambus, rafiová palma a citrónová kôra): ex C. Iné: - Rafiová palma
23.01	Múka a šroty z mäsa, odpadu, rýb, kôrovcov a mäkkýšov, nevhodných na spotrebu ľuďmi; lojové zvyšky
23.04	Výlisky a ostatné zbytky (okrem usadenín), ktoré sú výsledkom extrahovania rastlinných olejov
23.06	Výrobky rastlinného pôvodu druhu, používaného v živočíšnom krmive, ktoré nie sú inde špecifikované alebo zahrnuté

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
23.07	Sladené krmoviny; ostatné prípravky druhu, ktorý sa používa na kŕmenie zvierat
28.02	Síra, sublimovaná alebo zrážaná; koloidná síra
28.38	Sírany (vrátane kamencov) a persírany:
	A. Sírany (okrem kamencov):
	II. Z draslíka; z medi
	VI. Zo železa; z niklu
	VIII. Iné
ex 38.11	Dezinfekčné prostriedky, insekticídy, fungicídy, na použitie v poľnohospodárstve
38.19	Chemické výrobky a prípravky chemických alebo príbuzných odvetví (vrátane tých, ktoré pozostávajú zo zmesi prírodných výrobkov) , nie inde špecifikované alebo zahrnuté; reziduálne výrobky chemických alebo príbuzných odvetví, nie inde špecifikované alebo zahrnuté:
	A. Pribudlina; dipelový olej
82.01	Ručné nástroje, a to nasledujúce: rýle, lopaty, krompáče, motyky, vidly a hrable; sekery, trháky a podobné nástroje na osekávanie; kosy, kosáky, nožnice na seno, strihačky trávy, kliny na rezivo a ostatné nástroje druhu, ktorý sa používa v poľnohospodárstve, sadovníctve alebo lesníctve
82.02	Píly (nie mechanické) a listy pre ručné alebo strojové píly (vrátane bezzubých listov píl):
	A. Píly (nemechanické)
ex 84.10	Pumpy, motorové pumpy pre tekutiny, používané v poľnohospodárstve
84.24	Poľnohospodárske a sadovnícke stroje na úpravu pôdy alebo kultiváciu (napríklad pluhy, brány, kultivátory, sadiace a hnojace stroje); trávnikové kosačky a kosačky na športoviská
84.25	Stroje na zberanie a mlátenie; lisy na steblá a krmivá; kosačky na seno alebo trávu; čistiaci mlynčeky a podobné čistiace stroje pre semená, zrno alebo strukoviny, a stroje na triedenie vajec a iné triediace stroje pre poľnohospodársku výrobu (odlišné od tých, ktoré sa používajú v odvetví mletia chlebovej pšenice, ktoré spadajú pod položku č. 84.29)
84.26	Mliekárenské stroje (vrátane dojacich strojov)
84.27	Lisy, drviče a ostatné stroje druhu, ktorý sa používa na výrobu vína, na výrobu muštu, prípravu ovocných štiav alebo podobného
84.28	Iné poľnohospodárske, sadovnícke stroje, stroje na chovanie hydiny a včiel; miestnosť na klíčenie vybavená mechanickým alebo tepelným zariadením; inkubátory a liahne
84.29	Stroje druhu, ktorý sa používa v odvetví mletia chlebovej pšenice a ostatné stroje (odlišné od strojov farmárskeho typu) pre spracovanie obilnín a suchých strukovín
87.01	Traktory (odlišné od traktorov, ktoré spadajú pod položku č. 87.07), bez ohľadu na to, či sú vybavené elektrickými spúšťačmi, navijakmi alebo kladkami:
	A. Poľnohospodárske chodiace traktory, buď s motorom so sviečkovým

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	zapaľovaním alebo kompresným zapaľovaním
	B. Poľnohospodárske traktory (okrem pojazných traktorov) a lesné traktory, kolesové
ex 87.06	Súčiastky a príslušenstvo motorových vozidiel, ktoré spadajú pod položku č. 87.01 A a B
87.14	Iné vozidlá (vrátane ťahačov), ktoré nie sú mechanicky poháňané, a ich súčiastky:
	ex A. Vozidlá, ktoré sú poháňané zvieratami, používané v poľnohospodárstve

V. OBCHODNÁ POLITIKA

Nariadenie Rady (EHS) č. 288/82 z 5. februára 1982 (Ú. v. ES č. L 35, 9. 2. 1982, s. 1) v znení:

– Nariadenia Komisie (EHS) č. 2303/82 z 18. augusta 1982 (Ú. v. ES č. L 246, 21. 8. 1982, s. 7),

– Nariadenia Komisie (EHS) č. 2417/82 z 3. septembra 1982 (Ú. v. ES č. L 258, 4. 9. 1982, s. 8), v znení opravy v Ú. v. ES č. L 354, 16. 12. 1982, s. 36,

– Nariadenia Rady (EHS) č. 899/82 z 28. marca 1983 (Ú. v. ES č. L 103, 21. 4. 1983, s. 1),

v znení opravy v Ú. v. ES č. L 58, 2. 3. 1982, s. 31, Ú. v. ES č. L 189, 1. 7. 1982, s. 80, Ú. v. ES č. L 260, 8. 9. 1982, s. 16 a Ú. v. ES č. L 351, 11. 12. 1982, s. 35.

V súlade s článkom 19 si môže Španielske kráľovstvo ponechať v súlade s platnou praxou v spoločenstve po pristúpení opatrenia, ktoré prijalo za účelom toho, aby bol dovoz 14 výrobkov, bez ohľadu na to, či sú použité, alebo nové, avšak v zle udržiavanom stave, nižšie uvedené, podriadený osobitnému oprávneniu.

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
40.11	Gumené pneumatiky, obaly plášťov, vzájomne vymeniteľné behúne pneumatík, vnútorné rúry a klapky pneumatík, pre kolesá všetkých druhov:
	B. Iné:
	ex II. Iné:
	- Duše do pneumatík druhu, ktorý sa používa v bicykloch alebo motocykloch s pomocným motorom
	- Telá použitých pneumatík a bezdušové pneumatiky
63.01	Odevy, odevné príslušenstvo, cestovné hrubé vlnené prikrývky a deky, domáce plátno a dekoračné výrobky (odlišné od výrobkov, ktoré spadajú pod položku č. 58.01, 58.02 alebo 58.03), z textilných materiálov, obuv a pokrývky hlavy z akéhokoľvek materiálu,

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis
	ktoré vykazujú znaky značného opotrebenia a ktoré sú dovezené vo veľkom alebo v baloch, sáčkoch alebo inom hromadnom balení
73.24	Kontajnery zo železa alebo ocele na stlačený alebo skvapalnený plyn
Kapitola 84	Bojlery, stroje a strojné zariadenie; ich súčiastky
Kapitola 85	Elektrické stroje a vybavenie; ich súčiastky
Kapitola 86	Železničné a električkové lokomotívy, vagóny a ich súčiastky; železničné a električkové traťové pevné príslušenstvo a kovanie; dopravné signalizačné vybavenie všetkých druhov (nie elektricky napájané)
Kapitola 87	Vozidlá, odlišné od železničných alebo električkových vagónov, a ich súčiastok
89.01	Lode, člny a ostatné plavidlá, ktoré nespadajú pod žiaden z nasledovných nadpisov tejto kapitoly
89.02	Plavidlá, ktoré sú osobitne navrhnuté na ťahanie (remorkéry) alebo tlačenie iných plavidiel
89.03	Majákové lode, požiarne plavidlá, plávajúce bagre všetkých druhov, plávajúce žeriavy a iné plavidlá, ktorých plaviteľnosť je doplnková k ich hlavnej funkcii; plávajúce doky; plávajúce alebo ponorné vŕtacie alebo výrobné platformy
90.17	Zdravotné, zubné, operačné a veterinárne nástroje a spotrebiče (vrátane elektrických zdravotných prístrojov a očných nástrojov)
Kapitola 93	Zbrane a munícia; ich súčiastky
97.01	Hračky s kolesami, navrhnuté tak, aby na nich jazdili deti (napríklad bicykle a tricykle a pedálové motorové vozidlá); pramice pre bábiky a tlačné stoličky pre bábiky
97.03	Iné hračky; fungujúce modely druhu, ktorý sa používa na rekreačné účely

VI. SOCIÁLNA POLITIKA

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 2950/83 zo 17. októbra 1983 (Ú. v. ES č. L 289, 22. 10. 1983, s. 1).

Pre použitie článku 3 s ohľadom na Portugalsko budú centrá, ktoré už boli založené v deň pristúpenia pokryté tými istými ustanoveniami, ako sú stanovené v odstavci 2 uvedeného článku, za podmienky že výpočet odpisov bude založený na zostatkovej hodnote stredísk odborného vzdelávania. Odpisy týchto centier sa budú považovať za definitívne odpísané v deň uplynutia šiesteho roku, ktorý nasleduje po dátume pristúpenia.

2. Smernica Rady 80/1107/EHS z 27. novembra 1980 (Ú. v. ES č. L 327, 3. 12. 1980, s. 8).

Obdobia troch a štyroch rokov, stanovené v súlade s prvým a druhým odsekom článku 11, odseku 1 ubieha s ohľadom na Portugalskú republiku od jej pristúpenia.

VII. APROXIMÁCIA PRÁVNYCH PREDPISOV

1. Smernica Rady 65/65/EHS z 26. januára 1965 (Ú. v. ES č. 22, 9. 2. 1965, s. 369) v znení smernice Rady 83/570/EHS z 26. októbra 1983 (Ú. v. ES č. L 332, 28. 11. 1983, s. 1).

Smernica Rady 75/31865/EHS z 20. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 147, 9. 6. 1975, s. 369) v znení smernice Rady 83/570/EHS z 26. októbra 1983 (Ú. v. ES č. L 332, 28. 11. 1983, s. 1).

Druhá smernica Rady 75/319/EHS z 20. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 147, 9. 6. 1975, s. 13) v znení:

- smernice Rady 87/420/EHS z 2. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 123, 11. 5. 1978, s. 26),
- smernice Rady 83/570/EHS z 26. októbra 1983 (Ú. v. ES č. L 332, 28. 11. 1953, s. 1).

Smernica Rady 78/25/EHS z 12. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 11, 14. 1. 1978, s. 18) v znení:

- aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- smernice Rady 81/464/EHS z 24. júna 1981 (Ú. v. ES č. L 183, 4. 7. 1981, s. 33).

Portugalská republika môže až do 1. januára 1991 odložiť nadobudnutie platnosti opatrení, ktoré potrebuje na vyhovenie ustanoveniam otáznej smernice, týkajúcej sa vlastníckych medicínskych výrobkov.

Pri pristúpení však Portugalská republika príjme bez opakovania v súlade s otáznou smernicou predklinické a klinické pokusy a kontrolné testy z každej dávky medicínskych výrobkov, vykonávaných v súčasných členských štátoch. S týmto účinkom musí každá dávka medicínskych výrobkov, dovezených do Portugalska, musí obsahovať oficiálnu správu o kontrolných testoch, vykonaných v členskom štáte pôvodu.

2. Smernica Rady 73/173/EHS zo 4. júna 1973 (Ú. v. ES č. L 189, 11. 7. 1973, s. 7) v znení:

- smernice Rady 80/781/EHS z 22. júla 1980 (Ú. v. ES č. L 229, 30. 8. 1980, s. 57),
- smernice Rady 80/1271/EHS z 22. decembra 1980 (Ú. v. ES č. L 375, 31. 12. 1980, s. 70),
- smernica Komisie 82/473/EHS z 10. júna 1982 (Ú. v. ES č. L 213, 21. 7. 1982, s. 17).

Až do 31. decembra 1988 môže Portugalská republika naďalej povolať na svojom území marketing nebezpečných prípravkov (rozpúšťadiel), ktorých klasifikácia, balenie a etiketovanie nevyhovuje podmienkam, vyžadovaným touto smernicou, avšak ktoré sú predávané v súlade s pravidlami v Portugalsku pred pristúpením a sú stále na sklade v deň pristúpenia.

3. Smernica Rady 73/241/EHS zo 24. júla 1973 (Ú. v. ES č. L 228, 16. 8. 1973, s. 23) v znení:

- smernice Rady 74/411/EHS z 1. augusta 1974 (Ú. v. ES č. L 221, 12. 8. 1974, s. 17),
- smernice Rady 74/644/EHS z 19. decembra 1974 (Ú. v. ES č. L 349, 28. 12. 1974, s. 63),
- smernice Rady 75/155/EHS zo 4. marca 1975 (Ú. v. ES č. L 64, 11. 3. 1975, s. 21),
- smernice Rady 76/628/EHS z 20. júla 1976 (Ú. v. ES č. L 223, 16. 8. 1976, s. 1),
- smernice Rady 78/609/EHS z 29. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 197, 22. 7. 1978, s. 10),
- smernice Rady 78/842/EHS z 10. októbra 1978 (Ú. v. ES č. L 291, 17. 10. 1978, s. 15),
- aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- smernice Rady 80/608/EHS z 30. júna 1980 (Ú. v. ES č. L 170, 3. 7. 1980, s. 33).

Až do 31. decembra 1987 a bez toho, aby bolo dotknuté možné následné zahrnutie týchto výrobkov do tejto smernice, môže Španielske kráľovstvo ďalej oprávňovať marketing výrobkov typu „familiar a la taza“, „a la taza“ a „familiar lacteado“ pod názvom čokoláda na jeho vnútornom trhu.

4. Smernica Rady 75/726/EHS zo 17. novembra 1975 (Ú. v. ES č. L 311, 1. 12. 1975, s. 40) v znení:

– smernice Rady 79/168/EHS z 5. februára 1979 (Ú. v. ES č. L 37, 13. 12. 1979, s. 27),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

Až do 31. decembra 1988 môže Portugalská republika ďalej oprávňovať marketing ovocných štiav a nektárov, ktorých zloženie, výrobné charakteristiky, balenie a etiketovanie nevyhovujú podmienkam vyžadovanými touto smernicou, avšak ktoré boli predávané v súlade s pravidlami v Portugalsku pred pristúpením, na jej vnútornom trhu.

5. Smernica Rady 76/118/EHS zo 18. decembra 1975 (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 49) v znení:

– smernice Rady 78/630/EHS z 19. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 12),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– smernice Rady 83/635/EHS z 13. decembra 1983 (Ú. v. ES č. L 357, 21. 12. 1983, s. 37).

Hoci tento výrobok nespadá pod rozsah tejto smernice a podľa následnej novelizácie uvedenej smernice si môže Španielske kráľovstvo ponechať označenie „leche concentrada“ pre typ španielskeho mlieka takto označeného.

6. Smernica Rady 77/728/EHS zo 7. novembra 1977 (Ú. v. ES č. L 303, 28. 11. 1977, s. 23) v znení:

– smernice Komisie 81/916/EHS z 9. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 342, 28. 11. 1981, s. 7) v znení opravy v Ú. v. ES č. L 357, 12. 12. 1981, s. 23 a Ú. v. ES č. L 78, 24. 3. 1981, s. 28,

– smernice Rady 83/265/EHS z 16. mája 1983 (Ú. v. ES č. L 147, 6. 6. 1983, s. 11).

Až do 31. decembra 1988 môže Portugalská republika naďalej povoľovať na svojom území marketing náterov, fermeží, tlačiarenských atramentov, lepidiel, a podobných výrobkov, ktorých klasifikácia, balenie a etiketovanie nevyhovuje podmienkam, vyžadovaným touto smernicou, avšak ktoré boli predávané v súlade s pravidlami v Portugalsku pred pristúpením a sú stále na sklade v deň pristúpenia.

7. Smernica Rady 78/611/EHS zo 29. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 197, 22. 7. 1978, s. 19).

Počas obdobia ktoré uplynie najneskôr 31. decembra 1986 je Španielske kráľovstvo oprávnené na svoj trh umiestňovať benzíny s kvalitou „super“, ktorých maximálny oprávnený obsah olova je udržiavaný na úrovni 0,60 gramov na liter benzínu „super“ s RON vo výške 96 a 0,65 gramov na liter benzínu „premium“ s RON vo výške 98.

Počas obdobia ktoré uplynie najneskôr 31. decembra 1986 je Portugalská republika oprávnená na svoj trh umiestňovať benzín s kvalitou „super“, ktorého maximálny oprávnený obsah olova je vyšší ako 0,4 gramu na liter.

8. Smernica Rady 78/631/EHS zo 26. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení:

– smernice Rady 81/187/EHS z 26. marca 1981 (Ú. v. ES č. L 88, 2. 4. 1981, s. 29).

– smernice Komisie 84/291/EHS z 18. apríla 1984 (Ú. v. ES č. L 144, 30. 5. 1984, s. 1).

Až do 31. decembra 1988 môže Portugalská republika naďalej povoľovať na svojom území marketing nebezpečných prípravkov (pesticídov), ktorých klasifikácia, balenie a etiketovanie nevyhovuje podmienkam, vyžadovaným touto smernicou, avšak ktoré boli predávané v súlade s pravidlami v Portugalsku pred pristúpením a sú stále na sklade v deň pristúpenia.

9. Rozhodnutie Rady 80/372/EHS z 26. marca 1980 (Ú. v. ES č. L 90, 3. 4. 1980, s. 45).

Na účely použitia článku 1, písmena 2 tohto rozhodnutia na Portugalsko bude rok 1977 braný ako referenčný rok pre výpočet zníženia používania chlórofluorokarbónov.

VIII. RYBOLOV

1. Smernica Rady (EHS) č. 3796/81 z 29. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 379, 31. 12. 1981, s. 1), v znení smernice Rady (EHS) č. 3655/84 z 19. decembra 1984 (Ú. v. ES č. L 340, 28. 12. 1984, s. 1).

(a) Výnimkou od časového obmedzenia, vzťahujúceho sa k uplynutiu pomoci, uvedenej v článku 6, odseku 2, písmene a), môže Portugalsko udeliť pomoc po dobu piatich rokov odo dňa, keď sú uznaní, organizáciám výrobcov, založeným do piatich rokov po dátume pristúpenia Portugalska.

(b) Výnimkou z článku od tretieho pododseku článku 21, odseku 3, na obdobie nepresahujúce 31. december 1988 bude Portugalsko oznamovať Komisii informácie za podmienok, ktoré vyžadujú nižšie detaily ako tie, ktoré boli stanovené pravidlami spoločenstva a v intervaloch, ktoré budú stanovené v súlade s postupom stanoveným v článku 33.

2. Smernica Rady (EHS) č. 171/83 z 25. januára 1983 (Ú. v. ES č. L 24, 27. 1. 1983, s. 14) v znení:

– smernice Rady (EHS) č. 2931/83 zo 4. októbra 1983 (Ú. v. ES č. L 288, 21. 10. 1983, s. 1),
– smernice Rady (EHS) č. 1637/84 zo 7. júna 1984 (Ú. v. ES č. L 156, 13. 6. 1984, s. 1),
– smernice Rady (EHS) č. 2178/84 z 23. júla 1984 (Ú. v. ES č. L 199, 28. 7. 1984, s. 1),
– smernice Rady (EHS) č. 2664/84 z 18. septembra 1984 (Ú. v. ES č. L 253, 21. 9. 1984, s. 1),
– smernice Rady (EHS) č. 3625/84 z 18. decembra 1984 (Ú. v. ES č. L 335, 22. 12. 1984, s. 3).

Časovým limitom pre oznámenie, stanovené v článku 19, odseku 5, je 1. júl 1986.

PRÍLOHA XXXIII

Zoznam stanovený v článku 391 ods. 1 aktu o pristúpení

1. Výbor pre prepravu

Zriadený článkom 83 Zmluvy o EHS a ktorého štatút bol založený rozhodnutím Rady z 15. septembra 1958 (Ú. v. ES č. L 25, 27. 11. 1958, s. 509/58) v znení rozhodnutia Rady 64/390/EHS z 22. júna 1964 (Ú. v. ES č. L 102, 29. 6. 1964, s. 1602/64).

2. Európsky výbor sociálneho fondu

Zriadený článkom 124 Zmluvy o EHS a ktorého štatút bol založený rozhodnutím Rady 83/517/EHS zo 17. októbra 1983 (Ú. v. ES č. L 289, 22. 10. 1983, s. 42).

3. Poradný výbor Agentúry pre zásobovanie (Euratom)

Zriadený štatútom Agentúry zo 6. novembra 1958 (Ú. v. ES č. L 27, 6. 12. 1958, s. 534/58) v znení:

– rozhodnutia Rady 73/45/Euratom z 8. marca 1973 (Ú. v. ES č. L 83, 30. 3. 1973, s. 20),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

4. Poradný výbor ohľadne slobody pohybu pre pracovníkov

Zriadený nariadením Rady č. 15 zo 16. augusta 1961 (Ú. v. ES č. 57, 26. 8. 1961, s. 1073/61) v znení:

– nariadenia Rady 38/64/EHS z 25. marca 1964 (Ú. v. ES č. L 62, 17. 4. 1964, s. 965/64),

– nariadenia Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 (Ú. v. ES č. L 257, 19. 10. 1968, s. 2).

5. Poradný výbor ohľadne odborného tréningu

Zriadený rozhodnutím Rady 63/266/EHS z 2. apríla 1963 (Ú. v. ES č. 63, 20. 4. 1963, s. 1338/63) a ktorého štatút bol prijatý rozhodnutím Rady 63/688/EHS z 18. decembra 1963 (Ú. v. ES č. 190, 30. 12. 1963, s. 3090/63), v znení:

– rozhodnutia Rady 68/189/EHS z 9. apríla 1968 (Ú. v. ES č. L 91, 12. 4. 1968, s. 26),

– aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

6. Poradný výbor ohľadne sociálneho zabezpečenia pre migrujúcich pracovníkov

Zriadený nariadením Rady (EHS) č. 1408/71 z 14. júna 1971 (Ú. v. ES č. L 149, 5. 7. 1971, s. 2) v znení nariadenia Rady (EHS) č. 2001/83 z 2. júna 1983 (Ú. v. ES č. L 230, 22. 8. 1983, s. 6).

7. Poradný výbor ohľadne bezpečnosti, hygieny a ochrany zdravia pri práci

Zriadený rozhodnutím Rady 74/325/EHS z 27. júna 1974 (Ú. v. ES č. L 185, 9. 7. 1974, s. 15) v znení aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

8. Riadiaca rada európskeho centra pre rozvoj odborného tréningu

Založená nariadením Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975 (Ú. v. ES č. L 39, 13. 2. 1975, s. 1).

9. Správna rada európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok

Založená nariadením Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 139, 30. 5. 1975, s. 1).

10. Poradný výbor ohľadne zdravotníckeho tréningu

Zriadený rozhodnutím Rady 75/364 z 16. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 167, 30. 6. 1975, s. 17).

11. Poradný výbor ohľadne opatrovateľského tréningu

Zriadený rozhodnutím Rady 77/454/EHS z 27. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 176, 15. 7. 1977, s. 11).

12. Vedecký poradný výbor na skúmanie toxicity a ekotoxicity chemických zlúčenín

Zriadený rozhodnutím Komisie 78/618/EHS z 28. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 198, 22. 7. 1978, s. 17), v znení:

– aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– rozhodnutia Komisie 80/1084/EHS zo 7. novembra 1980 (Ú. v. ES č. L 316, 25. 11. 1980, s. 21).

13. Poradný výbor ohľadne tréningu zubných chirurgov

Zriadený rozhodnutím Rady 78/688/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 233, 24. 8. 1978, s. 15).

14. Poradný výbor ohľadne veterinárneho tréningu

Zriadený rozhodnutím Rady 78/1028/EHS z 18. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 362, 23. 12. 1978, s. 10).

15. Poradný výbor ohľadne tréningu pôrodných asistentiek

Zriadený rozhodnutím Rady 80/156/EHS z 21. januára 1980 (Ú. v. ES č. L 33, 11. 2. 1980, s. 13).

16. Poradný výbor ohľadne rovnakých podmienok pre ženy a mužov

Zriadený rozhodnutím Komisie 82/43/EHS z 9. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 20, 28. 1. 1982, s. 35).

17. Rada guvernérov a Vedecká rada spoločného centra jadrového výskumu

Založená rozhodnutím Komisie 84/339/Euratom z 24. mája 1984 (Ú. v. ES č. L 177, 4. 7. 1984, s. 29).

18. Riadiace a koordinačné poradné výbory pre výskumnú, rozvojovú a demonštračnú činnosť spoločenstva

Založené rozhodnutím Rady 84/338/Euratom, ESUO, EHS z 29. júna 1984 (Ú. v. ES č. L 177, 4. 7. 1984, s. 25).

19. Vedecký a technický informačný a dokumentačný výbor (STIDC)

Zriadený rozhodnutím Rady 84/567/EHS z 27. novembra 1984 (Ú. v. ES č. L 314, 4. 12. 1984, s. 19).

PRÍLOHA XXXIV

Zoznam stanovený v článku 391 ods. 2 aktu o pristúpení

a) 1. Arbitrážny výbor

Zriadený článkom 18 Zmluvy o EURATOM a ktorého pravidlá boli založené nariadením Rady č. 7/63/Euratom z 3. decembra 1963 (Ú. v. ES č. 180, 10. 12. 1963, s. 2849/63).

2. Spoločný poradný výbor ohľadne sociálnych otázok vznikajúcich v cestnej preprave

Založené rozhodnutím Komisie 65/362/EHS z 5. júla 1965 (Ú. v. ES č. 130, 16. 7. 1965, s. 2184/65).

3. Poradný výbor ohľadne rybolovu

Zriadený rozhodnutím Komisie 71/128/EHS z 25. februára 1971 (Ú. v. ES č. L 68, 22. 3. 1971, s. 18) v znení rozhodnutia Komisie 73/429/EHS z 31. októbra 1973 (Ú. v. ES č. L 355, 24. 12. 1973, s. 61).

4. Poradný výbor spotrebiteľov

Zriadený rozhodnutím Komisie 73/306/EHS z 25. septembra 1973 (Ú. v. ES č. L 283, 10. 10. 1973, s. 18) v znení:

– rozhodnutia Komisie 79/906/EHS z 3. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 341, 10. 12. 1976, s. 42),

– rozhodnutia Komisie 80/1087/EHS zo 16. októbra 1980 (Ú. v. ES č. L 320, 27. 11. 1980, s. 33).

5. Poradný výbor ohľadne colných záležitostí

Zriadený rozhodnutím Komisie 73/351/EHS zo 7. novembra 1973 (Ú. v. ES č. L 321, 22. 11. 1973, s. 37) v znení:

– rozhodnutia Komisie 79/921/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1976, s. 55),

– rozhodnutia Komisie 78/883/EHS z 20. októbra 1978 (Ú. v. ES č. L 299, 26. 10. 1978, s. 39),

– rozhodnutia Komisie 81/342/EHS z 5. mája 1981 (Ú. v. ES č. L 133, 20. 5. 1981, s. 31),

– rozhodnutia Komisie 83/111/EHS z 7. marca 1983 (Ú. v. ES č. L 66, 12. 3. 1983, s. 23).

6. Spoločný výbor ohľadne sociálnych problémov v morskom rybolove

Zriadený rozhodnutím Komisie 74/441/EHS z 25. júla 1974 (Ú. v. ES č. L 243, 5. 9. 1974, s. 19) v znení rozhodnutia Komisie 83/53/EHS z 24. januára 1983 (Ú. v. ES č. L 44, 16. 2. 1983, s. 21).

7. Spoločný výbor ohľadne sociálnych problémov poľnohospodárskych pracovníkov

Zriadený rozhodnutím Komisie 74/442/EHS z 25. júla 1974 (Ú. v. ES č. L 243, 5. 9. 1974, s. 22) v znení rozhodnutia Komisie 83/54/EHS z 24. januára 1983 (Ú. v. ES č. L 44, 16. 2. 1983, s. 22).

8. Výbor expertov európskej nadácie pre zlepšenia životných a pracovných podmienok.

Zriadený nariadením Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 139, 30. 5. 1975, s. 1).

9. Zmiešaný výbor ohľadne zosúlaďovania pracovných podmienok v uhoľnom priemysle.

Zriadený rozhodnutím Komisie 75/782/EHS z 24. novembra 1975 (Ú. v. ES č. 329, 23. 12. 1975, s. 35).

10. Vedecký výbor ohľadne kozmetológie

Zriadený rozhodnutím Komisie 78/45/EHS z 19. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 13, 17. 1. 1978, s. 24).

11. Vedecký a technický výbor pre rybolov

Zriadený rozhodnutím Komisie 79/572/EHS z 8. júna 1979 (Ú. v. ES č. L 156, 23. 6. 1979, s. 29).

12. Spoločný výbor ohľadne vnútrozemských vodných ciest

Zriadený rozhodnutím Komisie 80/991/EHS z 9. októbra 1980 (Ú. v. ES č. L 297, 6. 11. 1980, s. 28).

13. Poradný výbor ohľadne potravín

Zriadený rozhodnutím Komisie 80/1073/EHS z 24. októbra 1980 (Ú. v. ES č. L 318, 26. 11. 1980, s. 28).

14. Výbor ohľadne obchodu a distribúcie

Zriadený rozhodnutím Komisie 81/428/EHS z 20. mája 1981 (Ú. v. ES č. L 164, 23. 6. 1981, s. 24).

15. Výbor ohľadne európskeho rozvoja vedy a technológie

Zriadený rozhodnutím Komisie 82/835/EHS z 6. decembra 1982 (Ú. v. ES č. L 350, 10. 12. 1982, s. 45).

16. Poradný výbor politiky spoločnosti ohľadne lesníctva a odvetví založených na lesníctve

Zriadený rozhodnutím Komisie 83/247/EHS z 11. mája 1983 (Ú. v. ES č. L 137, 26. 5. 1983, s. 31).

17. Poradný výbor priemyselného výskumu a vývoja (Irdac)

Zriadený rozhodnutím Komisie 84/128/EHS z 29. februára 1984 (Ú. v. ES č. L 66, 8. 3. 1984, s. 30).

18. Spoločný výbor ohľadne železníc

Zriadený rozhodnutím Komisie 85/13/EHS z 19. decembra 1984 (Ú. v. ES č. L 8, 10. 1. 1985, s. 26).

(b) Poradný a vedecký výbor založený podľa spoločnej poľnohospodárskej politiky, pre ktorý bude prijateľnosť celkového obnovenia v deň pristúpenia bude dohodnutý pred pristúpením medzi Španielskym kráľovstvom, Portugalskou republikou a Komisiou.

PRÍLOHA XXXV

Zoznam stanovený v článku 393 aktu o pristúpení

1. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI COLNÍCTVA

1. Nariadenie Rady (EHS) č. 222/77 z 13. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 38, 9. 2. 1977, s. 1) v znení:
   - nariadenia Rady (EHS) č. 983/79 z 14. mája 1976 (Ú. v. ES č. L 123, 19. 5. 1979, s. 1),
   - aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
   - nariadenia Rady (EHS) č. 3813/81 z 15. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 383, 31. 12. 1981, s. 28),
   - nariadenia Rady (EHS) č. 3617/82 zo 17. decembra 1982 (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1982, s. 6):

   1. marec 1986.

2. Nariadenie Komisie (EHS) č. 223/77 z 22. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 38, 9. 2. 1977, s. 20) v znení:
   - nariadenia Komisie (EHS) č. 1601/77 z 11. júla 1977 (Ú. v. ES č. L 182, 22. 7. 1977, s. 1),
   - nariadenia Komisie (EHS) č. 526/79 z 20. marca 1979 (Ú. v. ES č. L 74, 24. 3. 1979, s. 1),
   - aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
   - nariadenia Komisie (EHS) č. 1964/79 zo 6. septembra 1979 (Ú. v. ES č. L 227, 7. 9. 1979, s. 12),
   - nariadenia Komisie (EHS) č. 137/80 z 9. januára 1980 (Ú. v. ES č. L 18, 24. 1. 1980, s. 13),
   - nariadenia Komisie (EHS) č. 902/80 zo 14. apríla 1980 (Ú. v. ES č. L 97, 15. 4. 1980, s. 20) v znení opravy Ú. v. ES č. L 254, 27. 9. 1980, s. 47,
   - nariadenia Komisie (EHS) č. 3298/80 z 18. decembra 1980 (Ú. v. ES č. L 344, 19. 12. 1980, s. 16),
   - nariadenia Komisie (EHS) č. 1664/81 z 23. júna 1981 (Ú. v. ES č. L 166, 24. 6. 1981, s. 11) v znení opravy Ú. v. ES č. L 243, 26. 8. 1981, s. 18,
   - nariadenia Komisie (EHS) č. 2105/81 zo 16. júla 1981 (Ú. v. ES č. L 207, 27. 7. 1981, s. 1),
   - nariadenia Komisie (EHS) č. 3220/81 z 11. novembra 1981 (Ú. v. ES č. L 324, 12. 12. 1981, s. 9),
   - nariadenia Komisie (EHS) č. 1499/82 z 11. júna 1982 (Ú. v. ES č. L 161, 12. 6. 1982, s. 11),
   - nariadenia Komisie (EHS) č. 1482/83 z 11. júna 1983 (Ú. v. ES č. L 151, 9. 6. 1983, s. 29) v znení opravy Ú. v. ES č. L 285, 18. 10. 1983, s. 24:

   1. marec 1986.

3. Nariadenie Komisie (EHS) č. 2826/77 z 5. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 333, 24. 12. 1977, s. 11) v znení:
   - nariadenia Komisie (EHS) č. 607/78 z 29. marca 1978 (Ú. v. ES č. L 83, 30. 3. 1978, s. 17),
   - aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
   - nariadenia Komisie (EHS) č. 1653/79 z 25. júla 1979 (Ú. v. ES č. L 192, 31. 7. 1979, s. 32),
   - nariadenia Komisie (EHS) č. 1976/80 z 25. júla 1980 (Ú. v. ES č. L 192, 26. 7. 1980, s. 23),

– nariadenia Komisie (EHS) č. 2966/82 z 5. novembra 1982 (Ú. v. ES č. L 310, 6. 11. 1982, s. 11),

– nariadenia Komisie (EHS) č. 3026/84 z 30. októbra 1984 (Ú. v. ES č. L 287, 31. 10. 1984, s. 7):

1. marec 1986.

4. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3177/80 z 5. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 335, 12. 12. 1980, s. 1):

(a) 1. január 1993 pre priemyselné výrobky;

(b) 1. január 1996 pre poľnohospodárske výrobky.

5. Nariadenie Komisie (EHS) č. 3178/80 z 5. decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 335, 12. 12. 1980, s. 3):

(a) 1. január 1993 pre priemyselné výrobky;

(b) 1. január 1996 pre poľnohospodárske výrobky.

6. Nariadenie Komisie (EHS) č. 1577/81 z 12. júna 1981 (Ú. v. ES č. L 154, 13. 6. 1981, s. 26) v znení:

– nariadenie Komisie (EHS) č. 3523/81 z 8. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 355, 10. 12. 1981, s. 26),

– nariadenie Komisie (EHS) č. 3063/82 z 18. novembra 1982 (Ú. v. ES č. L 323, 19. 11. 1982, s. 8),

– nariadenie Komisie (EHS) č. 1012/84 z 10. apríla 1984 (Ú. v. ES č. L 101, 13. 4. 1984, s. 25):

1. január 1996.

PRÍLOHA XXXVI

Zoznam stanovený v článku 395 aktu o pristúpení

I. PRÁVO ZALOŽENIA A SLOBODY POSKYTOVAŤ SLUŽBY

1. Smernica Rady 63/607/EHS z 15. októbra 1963 (Ú. v. ES č. 159, 2. 11. 1963, s. 2661/63):

Portugalsko: 1. január 1991.

2. Druhá smernica Rady 65/264/EHS z 13. mája 1965 (Ú. v. ES č. 85, 19. 5. 1965, s. 1437/65):

Portugalsko: 1. január 1991.

3. Smernica 68/369/EHS z 15. októbra 1968 (Ú. v. ES č. 260, 22. 10. 1968, s. 22) v znení aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14):

Portugalsko: 1. január 1991.

4. Smernica 70/451/EHS z 29. septembra 1970 (Ú. v. ES č. 218, 3. 10. 1970, s. 37) v znení aktu o pristúpení z roku 1972 (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14):

Portugalsko: 1. január 1991.

5. Smernica Rady 78/686/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES č. 233, 24. 8. 1978, s. 1):

Španielsko: 1. január 1991.

II. ZDAŇOVANIE

– Prvá smernica Rady 67/227/EHS z 11. apríla 1967 (Ú. v. ES č. 71, 14. 4. 1967, s. 1301/67),
– Druhá smernica Rady 67/228/EHS z 11. apríla 1967 (Ú. v. ES č. 71, 14. 4. 1967, s. 1303/67),
– Šiesta smernica Rady 77/388/EHS z 17. mája 1977 (Ú. v. ES č. L 145, 13. 6. 1977, s. 1),
– Ôsma smernica Rady 79/1072/EHS zo 6. decembra 1979 (Ú. v. ES č. L 331, 27. 12. 1979, s. 11),
– Smernica Rady 83/181/EHS z 28. marec 1983 (Ú. v. ES č. L 105, 23. 4. 1983, s. 38),
– Desiata smernica Rady 84/386/EHS z 31. júla 1984 (Ú. v. ES č. L 208, 3. 8. 1984, s. 58):

Portugalsko: 1. januára 1989.

III. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

1. Smernica Rady 75/439/EHS z 16. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 194, 25. 7. 1975, s. 23):

   Portugalsko: 1. január 1991.

2. Smernica Rady 75/440/EHS z 16. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 194, 25. 7. 1975, s. 26):

   Portugalsko: 1. január 1989.

3. Smernica Rady 76/160/EHS z 8. decembra 1975 (Ú. v. ES č. L 31, 5. 2. 1976, s. 1) v znení aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

   Portugalsko: 1. január 1993.

4. Smernica Rady 78/319/EHS z 20. marca 1978 (Ú. v. ES č. L 84, 31. 3. 1978, s. 43) v znení aktu o pristúpení z roku 1979 (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17):

   Portugalsko: 1. január 1989.

5. Smernica Rady 79/869/EHS z 9. októbra 1979 (Ú. v. ES č. L 271, 29. 10. 1979, s. 44) v znení smernice Rady 81/855/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 16):

   Portugalsko: 1. január 1989.

6. Smernica Rady 80/778/EHS z 15. júla 1980 (Ú. v. ES č. L 229, 30. 8. 1980, s. 11) v znení smernice Rady 81/858/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 19):

   Portugalsko: 1. január 1989.

Protokoly

Protokol č. 1
o štatúte Európskej investičnej banky

Prvá časť

ÚPRAVY A DOPLNKY ŠTATÚTU EURÓPSKEJ INVESTIČNEJ BANKY

Článok 1

Článok 3 Protokolu o štatúte banky je nahradený týmto textom:

„Článok 3

V súlade s článkom 129 tejto zmluvy členmi banky budú:

– Belgické kráľovstvo,
– Dánske kráľovstvo,
– Nemecká spolková republika,
– Grécka republika,
– Španielske kráľovstvo,
– Francúzska republika,
– Írsko,
– Talianska republika,
– Luxemburské veľkovojvodstvo,
– Holandské kráľovstvo,
– Portugalská republika,
– Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.“

Článok 2

Prvý pododsek článku 4 ods. 1 Protokolu o štatúte banky sa nahrádza týmto textom:

„1. Základné imanie banky bude predstavovať 28 800 miliónov ecu, ktorý upíšu členské štáty takto:

–	Nemecko	5 508 725 000
–	Francúzsko	5 508 725 000
–	Taliansko	5 508 725 000
–	Spojené kráľovstvo	5 508 725 000
–	Španielsko	2 024 928 000
–	Belgicko	1 526 980 000
–	Holandsko	1 526 980 000
–	Dánsko	773 154 000
–	Grécko	414 190 000

– Portugalsko 266 922 000
– Írsko 193 288 000
– Luxembursko 38 58 000.”

Článok 3

Článok 5 ods. 1 Protokolu o štatúte banky sa nahrádza týmto textom:

„1. Upísané základné imanie vložia členské štáty na účet vo výške 9,0137457 % priemernej čiastky stanovenej v článku 4 ods. 1.”

Článok 4

Článok 10 Protokolu o štatúte banky sa nahrádza týmto textom:

„Článok 10

Ak nie je v tomto štatúte stanovené inak, rozhodnutia Rady guvernérov musí prijať väčšina jeho členov. Táto väčšina musí predstavovať najmenej 45 % upísaného základného imania. Rada guvernérov bude hlasovať v súlade s ustanoveniami článku 148 zmluvy. “

Článok 5

Prvé tri pododseky článku 11 ods. 2 Protokolu o štatúte banky sa nahrádza týmto textom:

„2. Správna rada sa bude skladať z 22 riaditeľov a 12 zástupcov.

– Riaditeľov vymenuje Rada guvernérov na päť rokov, ako je uvedené ďalej:
– traja riaditelia navrhnutí Nemeckou spolkovou republikou,
– traja riaditelia navrhnutí Francúzskou republikou,
– traja riaditelia navrhnutí Talianskou republikou,
– traja riaditelia navrhnutí Spojeným kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska,
– dvaja riaditelia navrhnutí Španielskym kráľovstvom,
– jeden riaditeľ navrhnutý Belgickým kráľovstvom,
– jeden riaditeľ navrhnutý Dánskym kráľovstvom
– jeden riaditeľ navrhnutý Gréckou republikou.
– jeden riaditeľ navrhnutý Írskom,
– jeden riaditeľ navrhnutý Luxemburským veľkovojvodstvom,
– jeden riaditeľ navrhnutý Holandským kráľovstvom,
– jeden riaditeľ navrhnutý Komisiou.

Zástupcov vymenuje Rada guvernérov na päť rokov, ako je uvedené ďalej:

– dvaja zástupcovia navrhnutí Nemeckou spolkovou republikou,
– dvaja zástupcovia navrhnutí Francúzskou republikou,

– dvaja zástupcovia navrhnutí Talianskou republikou,

– dvaja zástupcovia navrhnutí Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska,

– jeden zástupca navrhnutý po spoločnej dohode Dánskeho kráľovstva, Gréckej republiky a Írska,

– jeden zástupca navrhnutý po spoločnej dohode krajín Beneluxu,

– jeden zástupca navrhnutý po spoločnej dohode Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky,

– jeden zástupca navrhnutý Komisiou.”

Článok 6

Druhá veta článku 12 ods. 2 Protokolu o štatúte banky je nahradená touto vetou:

„Kvalifikovaná väčšina bude vyžadovať 15 hlasov pre.”

Článok 7

Prvý pododsek článku 13 ods. 1 Protokolu o štatúte banky je nahradený týmto textom:

„1. Riadiaci výbor sa bude skladať z prezidenta a šiestich viceprezidentov, ktorých na obdobie piatich rokov vymenuje Rada guvernérov na návrh Správnej rady. Ich menovanie bude možné obnoviť. “

DRUHÁ ČASŤ

ĎALŠIE USTANOVENIA

Článok 8

1. Španielske kráľovstvo a Portugalská republika zaplatia čiastky 91 339 340 a 12 040 186 ecu ako svoj podiel na základnom imaní, ktorý členské štáty plne uhradia do 1. januáru 1986 v piatich rovnakých polročných splátkach splatných 30. apríla a 31. októbra. Prvá splátka bude splatná v ktorýchkoľvek z týchto dátumov, ktorý nasleduje hneď po dni pristúpenia.

2. Čo sa týka čiastky, ktorú ešte do dňa pristúpenia treba zaplatiť v podmienkach navýšenia základného imania, o ktorom sa rozhodlo 15. júna 1981 a 11. júna 1985, Španielske kráľovstvo a Portugalská republika sa na nej zúčastnia úmerne a podľa časového harmonogramu stanoveného pre tieto navýšenia základného imania.

3. Čiastky, ktoré treba zaplatiť podľa odseku 1 a podľa časti ostávajúcej na zaplatenie z navýšenia základného imania, o ktorom sa rozhodlo 15. júna 1981, budú zodpovedať podielom na základnom imaní, ktoré musia zaplatiť členské štáty, vypočítaným v súlade s ustanoveniami článku 5 Protokolu o štatúte banky, ktorý stanovil percento, ktoré musia zaplatiť členské štáty, na 10,17857639 % upísaného základného imania pred navýšením základného imania 11. júna 1985 uvedenom v odseku 2.

Článok 9

Španielske kráľovstvo a Portugalská republika prispejú v termínoch uvedených v článku 8 ods. 1 do rezervného fondu, doplnkovej rezervy a do tých rezerv, ktoré sú rovnocenné rezervným fondom a čiastke, ktorú ešte treba prideliť do rezervných fondov a rezerv v súlade s výsledovkou k 31. decembru roka predchádzajúceho pristúpeniu, ako je ustanovené v schválenej účtovnej závierke banky, a to čiastkou zodpovedajúcou:

$$\frac{7{,}031}{92{,}0421875} = 7{,}63888842\ \%$$

rezervných fondov a rezerv, pokiaľ ide o Španielske kráľovstvo, a:

$$\frac{0{,}9268125}{92{,}0421875} = 1.00694315\ \%$$

týchto rezervných fondov a rezerv, pokiaľ ide o Portugalskú republiku.

Článok 10

Platby uvedené v článku 8 a 9 tohto protokolu bude Španielske kráľovstvo a Portugalská republika realizovať vo voľne zameniteľnej národnej mene.

Splatné čiastky sa vypočítajú na základe výmenného kurzu medzi ecu a pesetou a medzi ecu a escudom, platného v posledný pracovný deň mesiaca, ktorý predchádza príslušným termínom splatnosti. Tento vzorec sa použije aj na úpravu základného imania uvedenú v článku 7 Protokolu o štatúte banky. Táto úprava sa bude vzťahovať aj na platby, ktoré Španielske kráľovstvo a Portugalská republika už realizovali.

Článok 11

1. Pri pristúpení rozšíri Rada guvernérov členstvo Správnej rady menovaním dvoch riaditeľov, ktorých navrhne Španielske kráľovstvo, jedného riaditeľa, ktorého navrhne Portugalská republika, ako aj jedného zástupcu, ktorého po vzájomnej dohode navrhne Španielske kráľovstvo a Portugalská republika.
Funkčné obdobia riaditeľov a zástupcu takto menovaných uplynú na konci výročného zasadania Rady guvernérov, počas ktorého sa preskúma výročná správa za finančný rok 1987.

Článok 12

1. Rada guvernérov konajúca na návrh Správnej rady vymenuje šiesteho viceprezidenta uvedeného v článku 7 tohto protokolu do troch mesiacov po pristúpení.
Funkčné obdobie viceprezidenta takto menovaného sa skončí na konci výročného zasadania Rady guvernérov, počas ktorého sa preskúma výročná správa za finančný rok 1987.
Protokol č. 2

o Kanárskych ostrovoch a Ceute a Melille

Článok 1

1. Výrobky s pôvodom na Kanárskych ostrovoch alebo v Ceute a Melille a výrobky pochádzajúce z tretích krajín dovezené na Kanárske ostrovy alebo do Ceuty a Melilly na základe opatrení, ktoré tu na ne možno uplatňovať, sa po prepustení do voľného obehu na colnom území spoločenstva nebudú považovať za tovary spĺňajúce podmienky článkov 9 a 10 Zmluvy o EHS, ani za tovary vo voľnom obehu podľa Zmluvy o ESUO.

2. Colné územie spoločenstva nebude zahŕňať Kanárske ostrovy a Ceutu a Melillu.

3. Ak nie je v tomto protokole uvedené inak, akty inštitúcií spoločenstva týkajúce sa právnych predpisov v oblasti colníctva pre zahraničný obchod, sa budú za rovnakých podmienok uplatňovať na obchod medzi colným územím spoločenstva na jednej strane a Kanárskymi ostrovmi a Ceutou a Melillou na strane druhej.

4. Ak nie je v tomto protokole uvedené inak, akty inštitúcií spoločenstva týkajúce sa spoločnej obchodnej politiky, či už autonómne alebo prijaté na základe dohody, priamo súvisiace s dovozom a vývozom tovaru, sa nebudú vzťahovať na Kanárske ostrovy ani na Ceutu a Melillu.

5. Ak nie je v akte o pristúpení vrátane tohto protokolu uvedené inak, spoločenstvo bude vo svojom obchode s Kanárskymi ostrovmi a Ceutou a Melillou pri výrobkoch patriacich do prílohy II Zmluvy o EHS uplatňovať všeobecné opatrenia, ktoré aplikuje na svoj zahraničný obchod.

Článok 2

1. Podľa článkov 3 a 4 tohto protokolu budú mať výrobky z Kanárskych ostrovov a z Ceuty a Melilly po prepustení do voľného obehu na colnom území spoločenstva nárok na oslobodenie od ciel za podmienok vymedzených v odsekoch 2 a 3.

2. V tej časti Španielska, ktorá je vyňatá z colného územia spoločenstva, sa oslobodenie od cla uvedené v odseku 1 poskytne od 1. januára 1986.

Čo sa týka ostatného colného územia, clo na dovoz výrobkov s pôvodom na Kanárskych ostrovoch alebo v Ceute a Melille bude zrušené podľa harmonogramu a na základe takých istých podmienok, aké sú uvedené v článkoch 30, 31 a 32 aktu o pristúpení.

3. Na základe výnimky z odsekov 1 a 2 spracovaný tabak patriaci pod položku č. 24.02 Spoločného colného sadzobníka, ktorý je spracovaný na Kanárskych ostrovoch, bude mať na colnom území spoločenstva nárok na oslobodenie od cla v rámci limitu colných kvót.

Tieto kvóty otvorí a pridelí na návrh Komisie Rada konajúca na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny, pričom za referenčný základ bude brať priemer troch najlepších rokov z posledných piatich, za ktoré sú k dispozícii štatistické údaje. Rada bude konať v dostatočnom časovom predstihu, aby zabezpečila otvorenie a pridelenie týchto kvót do 1. januára 1986.

S cieľom vyhnúť sa tomu, aby toto opatrenie vyústilo do hospodárskych ťažkostí v jednom alebo viacerých členských štátov v dôsledku nového predaja spracovaného tabaku dovezeného do druhého členského štátu, Komisia po porade s členskými štátmi prijme všetky potrebné metódy správnej spolupráce.

Článok 3

1. Produkty rybolovu patriace pod položky č. 03.01, 03,02, 03.03, 16.04, 16.05 a podpoložky 05.15 a 23.01 B Spoločného colného sadzobníka a s pôvodom na Kanárskych ostrovov alebo v Ceute a Melille budú, v rámci limitu colných kvót vypočítaných podľa výrobku a priemerných množstiev skutočne pridelených v priebehu rokov 1982, 1983 a 1984, využívať opatrenia uvedené ďalej a určené pre tú časť Španielska, ktorá sa nachádza na colnom území spoločenstva, na jednej strane a pre spoločenstvo v súčasnom zložení na strane druhej:

– Keď sú uvedené výrobky dovezené do tej časti Španielska, ktorá sa nachádza na colnom území spoločenstva, budú mať nárok na oslobodenie od cla. Ak sú znovu zaslané do druhého členského štátu, nemožno ich v tejto časti Španielska považovať za prepustené do režimu voľného obehu v zmysle článku 10 Zmluvy o EHS.

– Keď sa dané výrobky prepustia do voľného obehu na ostatnom colnom území spoločenstva, budú mať nárok na postupné znižovanie cla podľa toho istého harmonogramu a za takých istých podmienok, aké sú uvedené v článku 173 aktu o pristúpení za predpokladu, že sa dodržia referenčné ceny.

2. Od 1. januára 1993, pokiaľ ide o produkty rybolovu uvedené v odseku 1, a od 1. januára 1996, pokiaľ ide o prípravky zo sardiniek a konzervovaných sardiniek patriacich pod podpoložku 16.04 D Spoločného colného sadzobníka, budú mať príslušné výrobky nárok na oslobodenie od cla na celom colnom území spoločenstva až do limitu colných kvót podľa výrobku a priemerných množstiev skutočne pridelených v priebehu rokov 1982, 1983 a 1984 v tej časti Španielska, ktorá sa nachádza na colnom území spoločenstva alebo vyvezené do spoločenstva v súčasnom zložení. Prepustenie výrobkov, ktoré sú dovezené na colné územie spoločenstva v rámci týchto colných kvót, do voľného obehu bude podmienené dodržiavaním predpisov stanovených spoločnou organizáciou trhov, predovšetkým čo sa týka referenčných cien.

3. Rada konajúca na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny prijme na návrh Komisie každý rok ustanovenia na otváranie a prideľovanie colných kvót v súlade s podrobnými predpismi uvedenými v odsekoch 1 a 2. Pokiaľ ide o rok 1986, Komisia bude konať v dostatočnom časovom predstihu, aby zabezpečila otvorenie a pridelenie týchto kvót do 1. januára 1986.

Článok 4

1. Poľnohospodárske výrobky uvedené v prílohe A s pôvodom na Kanárskych ostrovoch budú mať po prepustení do voľného obehu na colnom území spoločenstva za podmienok stanovených v tomto článku nárok na oslobodenie od cla v rámci limitu colných kvót vypočítaných podľa priemerných množstiev skutočne pridelených v priebehu rokov 1982, 1983 a 1984 určené tú časť Španielska, ktorá sa nachádza na colnom území spoločenstva na jednej strane a pre spoločenstvo v súčasnom zložení:

(a) do 31. decembra 1995 pri tých výrobkoch, ktoré sú uvedené vyššie a patria do rámca nariadenia (EHS) č. 1035/72, a do 31. decembra 1992 pri ostatných uvedených výrobkoch budú mať dané výrobky nárok:

– v tej časti Španielska, ktorá sa nachádza na colnom území spoločenstva, na oslobodenie od cla bez uplatnenia systému referenčných cien,

– na ostatnom colnom území spoločenstva za takých istých podmienok, aké sú prijaté pre také isté výrobky prichádzajúce z tej časti Španielska, ktorá sa nachádza na colnom území spoločenstva, pokiaľ bude dodržaný systém referenčných cien, ak ich možno uplatniť;

(b) od 1. januára 1996 pri tých už uvedených výrobkov, ktoré patria do rámca nariadenia (EHS) č. 1035/72, a od 1. januára 1993 pri ostatných uvedených výrobkoch budú mať dané výrobky nárok na oslobodenie od cla na celom colnom území spoločenstva, pokiaľ sa dodrží systém referenčných cien, ak ich možno uplatniť.

Rada konajúca na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny prijme na návrh Komisie opatrenia v dostatočnom časovom predstihu, aby zabezpečila otvorenie a pridelenie týchto kvót do 1. januára 1986.

2.

(a) Na základe výnimky z odseku 1 budú mať banány patriace do podpoložky 08.01 B Spoločného colného sadzobníka a s pôvodom na Kanárskych ostrovoch nárok na oslobodenie od cla, ak sa prepustia do voľného obehu v tej časti Španielska, ktorá sa nachádza na colnom území spoločenstva. Banány dovezené na základe uvedených opatrení nemožno považovať za prepustené do voľného obehu v danej časti Španielska v zmysle článku 10 Zmluvy o EHS, keď sú zaslané späť do druhého členského štátu.

(b) Do 31. decembra 1983 môže Španielske kráľovstvo pri banánoch uvedených v (a) ktoré sú dovezené z iných členských štátov ponechať množstevné obmedzenia a opatrenia s rovnocenným účinkom, ktoré uplatňovali na dovoz týchto výrobkov na základe doterajších vnútroštátnych opatrení.

Bez ohľadu na článok 76 ods. 2 aktu o pristúpení a do navrhnutia spoločnej organizácie trhu pre tento výrobok môže Španielske kráľovstvo ponechať do takej miery, aká je vyslovene nevyhnutná na zabezpečenie vnútroštátnej organizácie, množstevné obmedzenia dovozu banánov uvedených v (a) dovezených z tretích krajín.

Článok 5

1. Ak by uplatňovanie opatrenia uvedeného v článku 2 ods. 2 viedlo k podstatnému rastu vývozu určitých výrobkov s pôvodom na Kanárskych ostrovoch alebo v Ceute a Melille, ktorý by mohol poškodiť producentov spoločenstva, Rada konajúca na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny môže na návrh Komisie podmieniť vstup týchto výrobkov na colné územie spoločenstva osobitnými podmienkami.

2. Keď v dôsledku toho, že sa spoločná obchodná politika a Spoločný colný sadzobník neuplatňujú na dovoz surovín alebo polotovarov na Kanárske ostrovy alebo do Ceuty a Melilly, dovoz výrobku s pôvodom na Kanárskych ostrovov alebo

v Ceute a Melille zapríčiní alebo môže zapríčiniť vážnu ujmu výrobnej činnosti vykonávanej v jednom alebo viacerých členských štátoch, Komisia môže na žiadosť členského štátu alebo zo svojej vlastnej iniciatívy prijať príslušné opatrenia.

Článok 6

1. Pri dovoze na Kanárske ostrovy alebo do Ceuty a Melilly výrobky, ktoré majú pôvod na colnom území spoločenstva, budú mať nárok na oslobodenie od cla a poplatkov s rovnocenným účinkom na základe podmienok vymedzených v odsekoch 2 a 3.

2. Clá, ktoré existujú na Kanárskych ostrovoch a v Ceute a Melille, a poplatky známe ako „arbitiro insular – tarifa general" existujúce na Kanárskych ostrovoch sa postupne zrušia, pokiaľ ide o výrobky s pôvodom na colnom území spoločenstva, podľa toho istého harmonogramu a za takých istých podmienok, aké sú uvedené v článkoch 30, 31 a 32 aktu o pristúpení.

3. Takzvaná „arbitrio insular – tarifa general" Kanárskych ostrovov sa zruší, pokiaľ ide o výrobky s pôvodom na colnom území spoločenstva, k 1. marcu 1986.

Pri dovoze výrobkov uvedených v prílohe B však uvedený poplatok možno ponechať v miere zodpovedajúcej 90 % sadzby uvedenej oproti každému z týchto výrobkov na uvedenom zozname a za podmienky, že táto znížená sadzba sa uplatní jednotne pre všetky dovozy príslušných výrobkov s pôvodom na celom colnom území spoločenstva. Tento poplatok sa zruší najneskôr do 1. januára 1993, pokiaľ Rada konajúca na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny na návrh Komisie nerozhodne, že by jeho platnosť mala byť na základe trendu v hospodárskej situácii na Kanárskych ostrovoch pri každom z príslušných výrobkoch predĺžená.

Uvedený poplatok nesmie byť nikdy vyšší ako úroveň španielskej colnej sadzby modifikovanej s cieľom postupného zavádzania Spoločného colného sadzobníka.

Článok 7

Clo a poplatky s rovnocenným účinkom ako toto clo a obchodné opatrenia uplatňované na dovoz tovaru prichádzajúceho z tretej krajiny na Kanárske ostrovy a do Ceuty a Melilly nesmú byť menej priaznivé ako tie, ktoré uplatňuje spoločenstvo v súlade so svojimi medzinárodnými záväzkami alebo svojimi preferenčnými opatreniami, čo sa týka tejto tretej krajiny, za predpokladu, že daná tretia krajina zaobchádza s dovozmi z Kanárskych ostrovov a z Ceuty a Melilly tak, ako zaobchádza s dovozmi zo spoločenstva. Pokiaľ ide o tovar pochádzajúci z tejto tretej krajiny, opatrenia uplatňované na dovozy na Kanárske ostrovy a do Ceuty a Melilly nesmú byť menej priaznivé ako tie, ktoré sa uplatňujú v súvislosti s dovozmi výrobkov s pôvodom na colnom území spoločenstva.

Článok 8

Opatrenia, ktoré sa uplatňujú na obchod s tovarom medzi Kanárskymi ostrovmi na jednej strane a Ceutou a Melillou na strane druhej, musia byť aspoň také priaznivé ako tie, ktoré sa uplatňujú na základe článku 6.

Článok 9

1. Rada konajúca na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny prijme na návrh Komisie do 1. marca 1986 pravidlá na uplatňovanie tohto protokolu a predovšetkým pravidlá pôvodu uplatniteľné na obchod, ako je uvedené v článkoch 2, 3. 4, 6 a 8, vrátane ustanovení vzťahujúcich sa na určovanie pôvodných výrobkov a kontroly pôvodu.

Medzi tieto pravidlá budú patriť predovšetkým ustanovenia o značkovaní a/alebo označovaní výrobkov, o podmienkach registrácie plavidiel, o uplatňovania pravidla zmiešaného pôvodu pri produktoch rybolovu a aj ustanovenia umožňujúce určiť pôvod výrobkov.

2. Do 28. februára 1986 budú platiť:

– pravidlá pôvodu zabezpečené Dohodou z roku 1970 medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Španielskom pre obchod medzi colným územím spoločenstva v súčasnom zložení na jednej strane a Kanárskymi ostrovmi a Ceutou a Melillou na strane druhej,

– pravidlá pôvodu zabezpečené vnútroštátnymi ustanoveniami platnými k 31. decembru 1985 pre obchod medzi tou časťou Španielska, ktorá sa nachádza na colnom území spoločenstva, na jednej strane, a Kanárskymi ostrovmi a Ceutou a Melillou na strane druhej.

PRÍLOHA A

Zoznam uvedený v článku 4 ods. 1

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru
06.01	Hľuzy, cibule, hľuzovizé korene, pazúrovité korene a pakorene, vo vegetačnom pokoji, vo vegetácii alebo v kvete: ex A. vo vegetačnom pokoji: – Iné ako hyacinty, narcisy, tulipány a gladioly
06.02	Ostatné živé rastliny vrátane stromov, kríkov, kríčkov, koreňov, odrezkov a vrúblov: A. Nekoreňovité odrezky a vrúble: II. Ostatné ex D. Ostatné: – Ruže (všetky odrody ruží), nevrúbľované ani neštepené: – So stonkou s priemerom 10 mm alebo menej – Ostatné – Iné ako podhubie (podhubie šampiňónov a iných jedlých húb), rododendróny (azalky), rastliny zeleniny a jahôd: – Vonkajšie rastliny: - stromy, kríky a kríčky, iné ako ovocné stromy a kríky a lesné stromy: - Koreňovité odrezky a mladé rastliny - Ostatné - Ostatné: - Viacročné rastliny - Ostatné - Izbové rastliny: - Koreňovité odrezky a mladé rastliny, okrem kaktusov - Ostatné ako kvitnúce rastliny s pukmi alebo kvetmi, okrem kaktusov

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru
06.03	Rezané kvety a kvetné puky druhov vhodných na kytice a na okrasné účely, sušené, farbené, napustené alebo inak upravené: A. Čerstvé: I. Od 1. júna do 31. októbra: - Ruže - Klinčeky - Orchidey - Gladioly - Chryzantémy - Ostatné II. Od 1. novembra do 31. mája: - Ruže - Klinčeky - Gladioly - Chryzantémy - Ostatné
07.01	Zelenina, čerstvá alebo chladená: A. Zemiaky: II. Nové zemiaky F. Strukoviny, aj vylúpané: II. Fazuľa (Phaseolus spp.) ex H. Cibuľa, šalotka a cesnak: - Cibuľa M. Rajčiaky
08.01	P. Uhorky šalátové a nakladačky: I. Uhorky šalátové S. Sladká paprika T. Ostatné II. Baklažány Ďatle, banány, kokosové orechy, para orechy, kešu orechy, ananásy, avokádo, mango, guajavy a mangostany, čerstvé alebo sušené, tiež bez škrupiny alebo vylúpané: D. Avokádo

PRÍLOHA B

Zoznam uvedený v článku 6 ods. 3

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Sadzba (%)
02.01	Mäso a jedlé drobky zvierat patriacich pod položky č. 01.01, 01.02, 01.03 alebo 01.04, čerstvé, chladené alebo zmrazené	
	A. Mäso:	
	II. Hovädzie:	
	a) Čerstvé alebo chladené	20
	III. Bravčové:	
	a) z domácich ošípaných:	
	ex 1. Trupy alebo polovičky trupov:	
	- Čerstvé alebo chladené	20
	ex 2. Stehná a ich časti:	
	- Čerstvé alebo chladené	20
	ex 3. Predné časti alebo pliecko: ich časti:	
	- Čerstvé alebo chladené	20
	ex 4. Chrbty a ich časti:	
	- Čerstvé alebo chladené	20
	ex 5. Črevá, mechúry, žalúdky alebo ich časti:	
	- Čerstvé alebo chladené	20
	ex 6. Ostatné:	
	bb) Ostatné:	
	- Čerstvé alebo chladené	20
	ex b) Ostatné:	
	- čerstvé alebo chladené	20
04.01	Mlieko a smotana, čerstvé, nekoncentrované ani sladené:	
	A. S obsahom tuku nepresahujúcim 6 % hmotnosti:	
	I. Jogurt, kefír, kyslé mlieko, srvátka, cmar a iné skvasené alebo acidofilné mlieko:	
	ex a) V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom dva litre alebo menej:	
	- Jogurt	12,5
04.05	Vtáčie vajcia a vaječné žĺtky, čerstvé, sušené alebo inak konzervované, tiež sladené:	
	A. Vajcia v škrupinách, čerstvé alebo konzervované:	
	I. Vajcia z hydiny:	

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Sadzba (%)
	ex b) Ostatné:	
	- Slepačie	9
09.01	Káva, tiež pražená alebo dekofeínovaná; kávové plevy a šupky; kávové náhradky obsahujúce kávu v akomkoľvek pomere:	
	A. Káva:	
	II. Pražená:	
	a) S kofeínom	19
09.03	Makaróny, špagety a podobné výrobky:	
	B. Ostatné	12
20.02	Zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej:	
	ex C. Paradajky:	
	- Paradajkový koncentrát s obsahom sušiny vyšším ako 30 % hmotnosti v hermeticky uzavretých obaloch	10
21.04	Omáčky: koreniace a nakladacie zmesi:	
	B. Omáčky so základom paradajkového pretlaku	9
21.07	Potravinové prípravky inde neuvedené ani nezaradené:	
	D. Upravený jogurt; upravené mlieko v prášku na detskú výživu alebo na dietetické alebo kuchárske účely	
	I. Upravený jogurt:	
	b) Ostatné	12,5
22.09	Liehoviny (iné ako tie, ktoré sú uvedené v položke č. 22.08); likéry a iné alkoholické nápoje; zložené alkoholické prípravky (známe ako „koncentrované extrakty") na výrobu nápojov:	
	C. Alkoholické nápoje:	
	I. Rum, arak a tafia, v nádobách s obsahom:	
	ex a) Dva litre alebo menej:	
	- Rum	39,1 Ptas/liter
	ex b) Viac ako dva litre:	
	- Rum	39,1 Ptas/liter
39.02	Produkty polymerizácie a kopolymerizácie (napríklad polyetylén, polytetrahaloetylény, polyizobutylén, polystyrén, polyvinylchlorid, polyvinylacetát, polyvinylchlóracetát a iné polyvinylové deriváty, polyakrylové a polymetakrylové deriváty,	

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Sadzba (%)
	kumarónindénové živice):	
	C. Ostatné	
	ex IV. Polypropylén:	
	- V pásikoch so šírkou väčšou ako 0,1 mm	10,5
	VII. Polyvinylchlorid:	
	ex b) V iných formách:	
	- V rúrkach	10,5
39.07	Výrobky z materiálov opísaných v položkách č. 39.01 až 39,06:	
	B. Ostatné	
	V. Z iných materiálov:	
	ex d) Ostatné	
	- Polystyrénové platne s priemerom 17 až 21 cm a „poháre”	15
	- Polyetylénové vrecia, vrecúška a podobné výrobky	10,5
	- Obaly iné ako demižóny, fľaše a poháre z polystyrénu	15
	- Rúrové tvarovky, potrubné armatúry a hotové polyvinylchloridové potrubia	10,5
42.02	Cestovný tovar (napríklad lodné kufre, kufríky, škatule na klobúky, cestovné tašky, plecniaky), nákupné tašky, kabelky, školské brašne, diplomatické aktovky, náprsné tašky, peňaženky, kufríky na toaletné potreby, brašne na náradie, mešteky na tabak, kazety, škatule, puzdrá (napríklad na zbrane, hudobné nástroje, ďalekohľady, bižutériu, fľaše, goliere, obuv, kefy) a podobné schránky, z prírodnej alebo kompozitnej usne, vulkánfibra, plastovej fólie, lepenky, kartónu alebo z textilných materiálov:	
	ex A. Z plastovej fólie:	
	- Kabelky z polyetylénovej fólie	10,5
48.05	Papier, kartón a lepenka, zvlnené (tiež s hladkým povrchom), krepované, plisované, perforované, v kotúčoch alebo listoch:	
	A. Papier alebo lepenka, zvlnené:	14
	ex B. Ostatné:	
	- Krepový úžitkový papier s plošnou hmotnosťou 19 g . m^{-2} alebo vyššou, ale nižšou ako 50 g . m^{-2}	12,5
ex 48.14	Zápisníky, obálky, listový papier, neilustrované poštové karty, korešpondenčné lístky; škatule, tašky, náprsné tašky alebo	

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Sadzba (%)
	písacie súpravy s potrebami na korešpondenciu, z papiera alebo lepenky, predstavujúce sortiment papiernictva:	
	- Zápisníky	15
48.15	Iný papier, kartón alebo lepenka, rezané do formátu alebo do tvaru:	
	ex B. Ostatné:	
	- Toaletný papier v kotúčoch	12
	- Papier v pruhoch alebo kotúčoch pre kancelárske stroje a pod.	12
48.16	Škatule, vrecia a iné obaly z papiera alebo lepenky: škatuľové zaraďovače, košíčky na poštu a podobné výrobky z papiera, kartónu alebo lepenky zvyčajne používané v kanceláriách, obchodoch a pod.:	
	ex A. Škatule, vrecia a iné obaly:	
	- Škatule z vlnitého papiera alebo lepenky	15
	- Vrecia a vrecúška z kraftového (sulfátového) papiera	11
	- Škatuľky na cigarety a cigary.	14
ex 48.18	Registre, zošity, poznámkové bloky, memorandové zápisníky, objednávkové bloky, potvrdenkové bloky, bloky pijavých papierov, rýchloviazače (s voľnými listami alebo iné), dosky a spisové mapy a ostatný papiernický tovar, z papiera, kartónu alebo lepenky: albumy na vzorky a iné albumy a obaly na knihy z papiera, kartónu alebo lepenky:	
	- Memorandové zápisníky a zošity	13
ex 48.19	Papierové alebo lepenkové štítky a nálepky, tiež potlačené, tiež pogumované:	
	- Štítky a nálepky všetkých druhov okrem pások na cigarety a cigarových nálepiek	14,5
48.21	Ostatné výrobky z papieroviny, papiera, lepenky alebo buničitej vaty:	
	B. Obrúsky a detské plienky:	
	ex I. Neupravené na predaj v malom:	
	- Z buničitej vaty	14
	ex II. Ostatné:	
	- Z buničitej vaty	14

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Sadzba (%)
	ex D. Posteľná, stolová, toaletná bielizeň (vrátane vreckoviek a čistiacich obrúskov) a kuchynská bielizeň:	
	- Uteráky a stolové obrúsky	14
	ex E. Hygienické vložky a tampóny:	
	- Hygienické vložky z buničitej vaty	14
	F. Ostatné:	
	ex I. Výrobky používané na chirurgické, lekárske alebo hygienické účely, neupravené na predaj v malom:	
	- Obrúsky a detské plienky používané na hygienické účely, z buničitej vaty	14
	ex II. Ostatné:	
	- Obrúsky a detské plienky používané na hygienické účely, z buničitej vaty	14
70.10	Demižóny, fľaše, poháre, tégliky, rúrkové obaly a podobné sklené obaly zvyčajne používané na dopravu alebo balenie tovaru: sklené zátky a iné uzávery zo skla:	
	- Okrem obalov zvyčajne používaných na dopravu alebo balenie tovaru z rúrkového skla s hrúbkou menej ako 1 mm a zátok a iných uzáverov	9
ex 76.08	Hliníkové konštrukcie a časti konštrukcií (napríklad hangáre a iné stavby, mosty a ich časti, veže, priehradové stĺpy, strechy, strešné rámové konštrukcie, okenné a dverové rámy, stĺpikové zábradlia, piliere a iné stĺpy): upravené na použitie v hliníkových konštrukciách:	
	- Dvere, okná a ich rámy,	8,4
	- Dosky, tyče, uholníky, tvarovky, profily, rúrky a pod. upravené na použitie v konštrukciách, z hliníkovej zliatiny	8,4
	Ostatný nábytok a jeho časti a súčasti:	
94.03	ex B. Ostatné:	
	- Postele z obyčajného kovu	13
	- Police a regály a ich časti z obyčajného kovu	11,5
94.04	Matracové podložky: posteľoviny alebo podobné výrobky s pružinami alebo vypchávané alebo vnútri vyložené akýmkoľvek materiálom alebo ľahčenou gumou alebo ľahčenými plastmi, tiež potiahnuté (napríklad matrace, paplóny, periny, podušky, taburetky a vankúše):	12

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Sadzba (%)
	A. Posteľoviny s podobným vybavením z ľahčenej gumy alebo ľahčených plastov, tiež potiahnuté ex B. Ostatné: - Matracové podložky, matrace a vankúše	13

Protokol č. 3

o výmene tovaru medzi Španielskom a Portugalskom na obdobie, počas ktorého sa uplatňujú prechodné opatrenia

Článok 1

1. S výnimkou výrobkov patriacich do prílohy 11 Zmluvy o EHS a na základe ustanovení tohto protokolu Španielsko a Portugalsko budú používať vo svojom obchode postup navzájom schválený na jednej strane a spoločenstvom v súčasnom zložení na strane druhej, pričom postup ako taký je vymedzený v I. kapitole hlavy II a v I. kapitole hlavy III štvrtej časti aktu o pristúpení.

2. Španielske kráľovstvo uplatní na výrobky s pôvodom v Portugalsku a patriace do kapitol 25 až 99 Spoločného colného sadzobníka s výnimkou tých, ktoré patria do rámca nariadení (EHS) č. 2783/75, (EHS) č. 3033/80 a (EHS) 3035/80, také isté opatrenia, aké používa spoločenstvo v súčasnom zložení vo vzťahu k Portugalsku, predovšetkým v súvislosti s odstránením cla a poplatkov s rovnocenným účinkom a množstvových obmedzení dovozu a vývozu a opatrení s rovnocenným účinkom, na tovar patriaci do rámca Zmluvy o EHS a spĺňajúci v Portugalsku podmienky článkov 9 a 10 tejto zmluvy a na tovar patriaci do rámca Zmluvy o ESUO, ktorý je v súlade s touto zmluvou vo voľnom obehu v Portugalsku.

Portugalská republika bude na výrobky, ktoré majú pôvod v Španielsku a patria do kapitol 25 až 99 Spoločného colného sadzobníka s výnimkou tých, ktoré patria do rámca nariadení (EHS) č. 2783/75, (EHS) č. 3033/80 a (EHS) 3035/80, uplatňovať také isté zaobchádzanie ako vo vzťahu k spoločenstvu v súčasnom zložení.

3. Rada konajúca na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny prijme na návrh Komisie do 1. marca 1986 pravidlá pôvodu, ktoré bude možné použiť na obchod medzi Španielskom a Portugalskom.

Článok 2

Pokiaľ ide o výrobky vymenované v prílohe A, na účely uplatňovania článku 48 aktu o pristúpení, ktorý sa zaoberá podmienkami pristúpenia, zrušenie výhradného dovozného cla uvedené v odseku 3 daného článku sa uskutoční postupným otváraním dovozných kvót pre výrobky, ktoré majú pôvod v Portugalsku, od 1. marca 1986. Čiastky kvót na rok 1986 budú uvedené v tomto zozname.

Španielske kráľovstvo zvýši čiastky kvót za podmienok daných v tej istej prílohe. Zvýšenia vyjadrené v percentách sa pripočítajú ku každej kvóte a nasledujúci rast sa vypočíta na základe takto získaného celkového údaja.

Článok 3

1. Na základe výnimky z článku 1 zavedie Španielske kráľovstvo pre výrobky, ktoré majú pôvod v Portugalsku a sú vymenované v prílohe B, od 1. marca 1986 do 31. decembra 1990 nulové colné stropy. Ak sa dosiahnu množstvá uvedené pri

každom z týchto stropov, Španielske kráľovstvo môže do konca bežného kalendárneho roka clo opäť zaviesť; v tomto prípade sa clo bude rovnať clu, ktorá sa v tom istom čase uplatňuje v spoločenstve v súčasnom zložení.

Výška stropov na rok 1986 bude uvedená v prílohe B a miera, v ktorej sa ročný postupný nárast uskutoční, bude táto:

– 1987, 10 %,

– 1988, 12 %,

– 1989, 14 %

– 1990, 16 %.

Tento nárast sa pripočíta ku každej kvóte a následný rast sa vypočíta na základe celkového získaného údaja.

2. Mechanizmus colných stropov uvedený v odseku 1 bude možné použiť aj v roku 1999 na textilné výrobky, ktoré sa nachádzajú v prílohe C.

3. Španielske kráľovstvo a Portugalská republika môžu do 31. decembra 1990 podrobiť dovoz výrobkov uvedených v prílohe B predchádzajúcemu monitorovaniu výlučne na štatistické účely.

Španielske kráľovstvo môže v roku 1990 podrobiť dovoz výrobkov uvedených v prílohe B predchádzajúcemu monitorovaniu výlučne na štatistické účely.

Dovoz uvedených výrobkov sa v dôsledku uplatnenia tohto štatistického monitorovania v žiadnom prípade nesmie zdržať.

Článok 4

1. Do 31. decembra 1990 môže Španielske kráľovstvo podrobiť predchádzajúcemu monitorovaniu dovozu výhradne na štatistické účely tieto výrobky, ktoré majú pôvod v Portugalsku:

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru
47.01	Buničina získaná mechanicky alebo chemicky z akéhokoľvek vláknitého rastlinného materiálu
48.01	Papier, kartón alebo lepenka (vrátane buničitej vaty) v kotúčoch alebo listoch

Dovoz uvedených výrobkov sa v dôsledku uplatnenia tohto štatistického monitorovania v žiadnom prípade nesmie zdržať.

2. Za podmienok a v rámci časového limitu uvedených v odseku 1 môže Portugalská republika podrobiť výrobky uvedené v odseku 1, ktoré majú pôvod v Španielsku, predchádzajúcemu monitorovaniu dovozu výlučne na štatistické účely.

Článok 5

1. Do 31. decembra 1988 môže Portugalská republika podrobiť predchádzajúcemu monitorovaniu výhradne na štatistické účely nasledujúce výrobky, ktoré majú pôvod v Španielsku:
výrobky patriace do rámca Zmluvy o ESUO:

a) výrobky spadajúce do oblasti pôsobnosti Zmluvy o ESUO,

b)

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru
73.14	Železný alebo oceľový drôt, tiež potiahnutý, ale nie izolovaný
73.15	Legovaná oceľ a vysokouhlíková oceľ vo formách uvedených v položkách č. 73.06 až 73.14: Vysokouhlíková oceľ: ex VIII. Drôt, tiež potiahnutý, ale nie izolovaný: - Nepotiahnutý
73.18	Rúry a potrubia a ich polovýrobky zo železa (iného ako liatina) alebo ocele okrem vysokotlakových rúrok vodných elektrární

Dovoz uvedených výrobkov sa v dôsledku uplatnenia tohto štatistického monitorovania v žiadnom prípade nesmie zdržať.

Obe zúčastnené strany sa môžu dohodnúť, že tento mechanizmus štatistického monitorovania predĺžia na obdobie, ktoré nepotrvá dlhšie ako do 31. decembra 1990. V prípade, že sa nedospeje k dohode, Komisia na žiadosť jedného z dvoch štátov môže rozhodnúť, že dohodu predĺži, ak spozoruje, že na portugalskom trhu sú veľké poruchy a zmätky.

2. Za podmienok uvedených v druhom pododseku odseku 1 môže Portugalská republika do 31. decembra 1992 podrobiť predchádzajúcemu monitorovaniu výhradne na štatistické účely vývoz týchto výrobkov, ktoré majú pôvod v Španielsku:

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru
22.02	Limonáda, ochutené minerálne vody a ochutené sýtené vody (sódovky) a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných a zeleninových štiav položky 20.07.
22.03	Pivo zo sladu

3. Za podmienok uvedených v prvom pododseku odseku 1 môže Španielske kráľovstvo do 31. decembra 1992 podrobiť predchádzajúcemu monitorovaniu výhradne na štatistické účely výrobky nachádzajúce sa v prílohe VII aktu o pristúpení a alkoholické nápoje patriace pod podpoložku 22.09 C Spoločného colného sadzobníka, ktoré majú pôvod v Portugalsku.

Článok 6

1. Do 31. decembra 1990 a pri výrobkoch uvedených v článku 4 v prípade, že nastanú náhle a veľké zmeny v ich tradičnej obchodnej štruktúre, Španielske kráľovstvo a Portugalská republika budú maximálne do piatich pracovných dní odo dňa žiadosti o preskúmanie situácie, ktorú predložil jeden z týchto členských štátov, konzultovať, aby dospeli k dohode o prijatí možných opatrení.

2. Do 31. decembra 1988 a pri výrobkoch uvedených v článku 5 ods. 1 v prípade, že nastanú náhle a veľké zmeny v dovoze výrobkov, ktoré majú pôvod v Španielsku, do Portugalska, budú Španielske kráľovstvo a Portugalská republika navzájom konzultovať maximálne do piatich pracovných dní odo dňa žiadosti o preskúmanie situácie, ktorú predložilo Španielske kráľovstvo, aby dospeli k dohode o prijatí možných opatrení.

3. Ak by sa v konzultáciách uvedených v odsekoch 1 a 2 ukázalo, že Španielske kráľovstvo nemôže dospieť k dohode, Komisia, majúc na mysli kritériá upravujúce bezpečnostnú klauzulu uvedenú v článku 379 aktu o pristúpení, stanoví na základe mimoriadnej postupu bezpečnostné opatrenia, ktoré považuje za potrebné, vymedzujúce podmienky a prostriedky uplatňovania.

Článok 7

1. Keď sa kompenzačné čiastky uvedené v článkoch 72 a 240 aktu o pristúpení alebo mechanizmus kompenzačných čiastok uvedený v článku 270 použijú na obchod medzi Španielskom a Portugalskom s jednou alebo viacerými komoditami považovanými za používané pri výrobe tovaru, na ktorý sa vzťahuje nariadenie Rady (EHS) č. 3033/80 z 11. novembra 1980 stanovujúce obchodné opatrenia uplatniteľné na niektoré druhy tovaru, ktorý vznikol spracovaním poľnohospodárskych výrobkov, v súlade s pravidlami stanovenými v článkoch 53 a 213 tohto aktu budú určené príslušné prechodné opatrenia. Kompenzačné čiastky, ktoré možno uplatňovať v obchode medzi Španielskym kráľovstvom a Portugalskou republikou, uloží alebo poskytne štát, v ktorom sú ceny príslušných poľnohospodárskych komodít vyššie.

2. Clo tvoriace pevnú zložku daní z dovozu tovarov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 3033/80, do Portugalska zo Španielska a naopak, platných v deň pristúpenia sa stanoví v súlade s ustanoveniami článkov 53 a 213 aktu o pristúpení.

Ak je pri výrobkoch vymenovaných v prílohe XIX tohto aktu clo tvoriace pevnú zložku daní, ktoré aplikuje Portugalsko na dovozy zo Španielska, a vypočítané podľa uvedených ustanovení menšie ako clo uvedené v tejto prílohe, použije sa toto druhé.

Keď je pri týchto istých výrobkoch uvedené clo vyššie ako clo tvoriace pevnú zložku daní, ktoré aplikuje Portugalsko na dovozy zo spoločenstva v súčasnom zložení, použije sa toto druhé.

Predchádzajúci odsek sa nevzťahuje na čokoládu a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao položky č. 18.06 Spoločného colného sadzobníka. Pokiaľ ide o tieto výrobky, pevná zložka daní, ktoré aplikuje Portugalsko na dovozy zo Španielska, nesmie byť vyššia ako 30 %.

Článok 8

1. Komisia vezme do úvahy platné ustanovenia, predovšetkým ktoré sa týkajú tranzitu spoločenstva, a stanoví metódy správnej spolupráce určené na zabezpečenie toho, aby tovar spĺňajúci podmienky potrebné na ten účel využíval postup ustanovený v tomto protokole.

Medzi tieto metódy patria okrem iného opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby tovar, ktorý využíval uvedený postup v Španielsku alebo Portugalsku v čase jeho ďalšieho odoslania do spoločenstva v súčasnom zložení, podliehal takému istému postupu, aký by sa preň použil, ak by bol dovezený priamo.

2. Do 28. februára 1986 opatrenia, ktoré bežne upravujú obchodné vzťahy medzi Španielskym kráľovstvom a Portugalskou republikou, ostanú uplatniteľné na obchod medzi Španielskom a Portugalskom.

3. Komisia určí ustanovenia, ktoré sa od 1. marca 1986 budú uplatňovať na obchod medzi Španielskom a Portugalskom s tovarom, pri ktorého výrobe sa použili:

– výrobky, ktoré nepodliehali clu a poplatkom s rovnocenným účinkom, aké sa na ne uplatňovali v Španielsku a Portugalsku, alebo na ktoré sa vzťahovala celková alebo čiastočná refundácia tohto cla alebo poplatkov,

– poľnohospodárske výrobky, ktoré nespĺňajú podmienky potrebné na prepustenie do voľného obehu v Španielsku alebo v Portugalsku.

Pri prijímaní týchto ustanovení Komisia vezme do úvahy pravidlá stanovené v akte o pristúpení na zrušenie cla medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskom a Portugalskom a o postupnom uplatňovaní Spoločného colného sadzobníka a ustanovení týkajúcich sa spoločnej poľnohospodárskej politiky Španielskym kráľovstvom a Portugalskou republikou.

Článok 9

1. Pokiaľ akt o pristúpení a tento protokol nestanovujú inak, platné právne predpisy v oblasti colníctva vzťahujúce sa na obchod s tretími krajinami sa použijú za takých istých podmienok na obchod medzi Španielskom a Portugalskom na taký dlhý čas, aký bude clo uložené, čo sa týka tohto obchodu.

Pri stanovení colnej hodnoty v obchode medzi Španielskom a Portugalskom a v obchode s tretími krajinami do:

– 31. decembra 1992 v prípade priemyselných výrobkov,

– 31. decembra 1995 v prípade poľnohospodárskych výrobkov,

colné územie brané do úvahy bude to, ktoré vymedzujú platné právne predpisy v Španielskom kráľovstve a Portugalskej republike k 31. decembru 1985.

2. Vo svojom obchode budú Španielske kráľovstvo a Portugalská republika používať nomenklatúru Spoločného colného sadzobníka a nomenklatúru Jednotného sadzobníka ESUO.

Článok 10

Portugalská republika bude v súvislosti so svojím obchodom s Kanárskymi ostrovmi a Ceutou a Melillou používať osobitné opatrenia schválené na ten účel medzi spoločenstvom v súčasnom zložení a Španielskym kráľovstvom, ako je uvedené v protokole č. 2.

Článok 11

Bez toho, aby bol dotknutý druhý pododsek článku 1 ods. 2, Komisia prijme pri pristúpení každé opatrenie na uplatňovanie, ktoré sa ukáže potrebné s cieľom realizovať ustanovenia tohto protokolu a predovšetkým postupy na uplatnenie monitorovania uvádzaného v článkoch 3, 4 a 5.

PRÍLOHA A

Zoznam uvedený v článku 2 Protokolu č. 3

Kvóta č.	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základná kvóta (1986)	Ročná miera zvýšenia (%)
1	24.02	Spracovaný tabak; tabakové výťažky a esencie; A. Cigarety	300 000 000 jednotiek	20
2	24.02	B. Cigary	3 510 000 jednotiek	20
3	24.02	C. Tabak na fajčenie D. Žuvací a šnupavý tabak E. Ostatné vrátane lisovaného tabaku vo forme listov alebo pásov	60 ton	20
4	27.10	Minerálne oleje a oleje získané	7 427 ton	10

Kvóta č.	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základná kvóta (1986)	Ročná miera zvýšenia (%)
		z bitúmenových nerastov, iné ako surové: prípravky inde neuvedené ani nezaradené, obsahujúce najmenej 70 % hmotnosti minerálnych olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak sú tieto oleje základnými zložkami týchto prípravkov; ex A. Ľahké oleje: - Okrem motorového benzínu vrátane kerozínu		
5	27.10	ex A. Ľahké oleje: - Motorový benzín	9 531 ton	10
6	27.10	ex A. Ľahké oleje: - Kerozíny	6 000 ton	10
7	27.10	C. Ťažké oleje: I. Plynové oleje	7 400 ton	18,5
8	27.10	C. Ťažké oleje: II. Vykurovacie oleje	13 600 ton	12,5
9	27.10 34.03	C. Ťažké oleje: III. Mazacie oleje; ostatné oleje Mastiacie prípravky a prípravky používané na olejovanie alebo mazanie textilných materiálov, kože alebo iných materiálov, ale okrem prípravkov obsahujúcich 70 % hmotnosti alebo viac minerálnych olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov; ex A. Obsahujúce minerálne oleje alebo oleje získané z bitúmenových nerastov: - Okrem mastiacich prípravkov na úpravu textilných materiálov, kože a kožušiny	850 ton	10
10	27.11	Zemný plyn a iné plynné uhľovodíky	17 000 ton	10
11	27.12 27.13	Vazelína Parafínový vosk, makrokryštalický vosk, parafínový gáč, ozokerit, montánny vosk, rašelinový vosk a iné nerastné vosky, tiež farbené	400 ton	10

Kvóta č.	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základná kvóta (1986)	Ročná miera zvýšenia (%)
12	27.14 27.15 27.16	Ropný (petrolejový) bitúmen, ropný (petrolejový) koks a iné zvyšky minerálnych olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov Prírodný bitúmen a asfalt; bituminózna bridlica, bitúmenové horniny a bitúmenové piesky Bitúmenové zmesi s bázou prírodného asfaltu, prírodného bitúmenu, ropného bitúmenu, zemného dechtu alebo smoly zo zemného dechtu (napríklad bitúmenové tmely, spätné frakcie)	6 000 ton	10

PRÍLOHA B

Zoznam výrobkov uvedených v článku 3 protokolu č. 3

Colný strop č.	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základný objem (1986)
1	ex 58.04 58.09 60.01	Vlasové tkaniny a ženilkové tkaniny (iné ako slučkové uterákoviny alebo podobné bavlnené slučkové tkaniny patriace pod položku č. 55.08 a tkaniny patriace pod položku č. 58.05): - z bavlny Tyl a iné sieťové textílie (okrem tkaných, pletených a háčkovaných tkanín), vzorkované: ručne alebo strojovo vyrobená čipka, v metráži, pásoch alebo v motívoch: B. Čipka: ex I. Ručne vyrobená: - Okrem čipky z bavlny, vlny a umelých vlákien II. Strojovo vyrobená Pletená alebo háčkovaná tkanina, bez elastomérových priadzí a gumových nití:	65 ton

Colný strop č.	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základný objem (1986)
		C. Z ostatných textilných materiálov: I. Z bavlny	
2	60.04	Spodné odevy, pletené alebo háčkované, bez elastomérových priadzí a gumových nití: A. Dojčenské odevy; dievčenské odevy až po konfekčnú veľkosť 86 vrátane: I. Tričká (s krátkym rukávom): a) Z bavlny II. Ľahké svetre ku krku (roláky) v rôznom vyhotovení a pulóvre: a) Z bavlny III. Ostatné b) Z bavlny B. Ostatné IV. Ostatné d) Z bavlny 1. Pánske a chlapčenské: bb) Pyžamy 2. Dámske, dievčenské a detské: aa) Pyžamy bb) Nočné košele	6 ton
	60.05	Vrchné odevy a iné výrobky, pletené alebo háčkované, bez elastomérových priadzí a gumových nití: A. Vrchné odevy a odevné doplnky: II. Ostatné ex a) Vrchné odevy z pletených alebo háčkovaných tkanín položky č. 59.08: - Z bavlny b) Ostatné: 1. Dojčenské odevy, dievčenské odevy až po konfekčnú veľkosť 86 vrátane: cc) Bavlnené 2. Dámske a pánske plavky: bb) Bavlnené 3. Tepláky: bb) Bavlnené	

Colný strop č.	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základný objem (1986)
		4. Ostatné vrchné odevy: cc) Šaty: 44. Bavlnené dd) Sukne vrátane nohavicových sukní: 33. Bavlnené ee) Nohavice: ex 33. Z ostatných textilných materiálov: - Z bavlny ff) Pánske a chlapčenské obleky a komplety (okrem lyžiarskych odevov): ex 22. Z iných textilných materiálov: - Z bavlny gg) Dámske, dievčenské a detské obleky a komplety (okrem lyžiarskych odevov), pre ženy, dievčatá a deti: 44. Z bavlny hh) Plášte, saká (okrem anorákov, vetroviek, kabátikov po pás a pod.) a blejzre: 44. Z bavlny ijij) Anoráky, vetrovky, kabátiky po pás a pod.: ex 11. Z vlny alebo jemných chlpov zvierat, z bavlny alebo umelých textilných vlákien: - Z bavlny kk) Lyžiarske odevy skladajúce sa z dvoch alebo troch kusov: ex 11. Z vlny alebo jemných chlpov zvierat, z bavlny alebo umelých textilných vlákien: - Z bavlny	

Colný strop č.	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základný objem (1986)
		ll) Ostatné vrchné odevy: 5. Odevné doplnky: ex cc) Z ostatných textilných materiálov: - Z bavlny B. Ostatné ex III. Z ostatných textilných materiálov: - Z bavlny	
3	61.01	Pánske a chlapčenské vrchné odevy: A. Odevy „kovbojského" typu a iné podobné odevy na zábavu a hru, menšie ako konfekčná veľkosť 158; odevy z tkanín položiek č. 59.08, 59.11 alebo 59.12: II. Ostatné ex a) Kabáty: - Z bavlny ex b) Ostatné: - Z bavlny B. Ostatné: I. Pracovné oblečenie: a) Kombinézy vrátane montérok a nohavíc s náprsenkou a plecnicami: - Z bavlny b) Ostatné 1. Z bavlny II. Plavky: ex b) Z iných textilných materiálov: - Z bavlny III. Kúpacie plášte, župany, domáce kabátiky a podobné domáce oblečenie: b) Z bavlny IV. Bundy s kapucňou, anoráky, vetrovky, kabátiky po pás a pod.: b) Z bavlny V. Ostatné: a) Saká (okrem kabátikov po pás) a blejzre: 3. Z bavlny	10 ton

Colný strop č.	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základný objem (1986)
		b) Zvrchníky, plášte do dažďa a iné plášte, pláštenky a peleríny: 3. Z bavlny c) Obleky a komplety (okrem lyžiarskych odevov): 3. Z bavlny f) Lyžiarske odevy skladajúce sa z dvoch alebo troch kusov: ex l. Z vlny alebo jemných chlpov zvierat, z bavlny alebo umelých textilných vlákien: - Z bavlny g) Ostatné odevy: 3. Z bavlny	
	61.02	Dámske, dievčenské a detské vrchné odevy: A. Dojčenské odevy; dievčenské odevy až po konfekčnú veľkosť 86 vrátane; odevy „kovbojského" typu na zábavu a hru, s konfekčnou veľkosťou menšou ako 158; I. Dojčenské odevy, dievčenské odevy až po konfekčnú veľkosť 86 vrátane: a) Z bavlny B. Ostatné: I. Odevy z tkanín položiek č. 59.08, 59.11 alebo 59.12: ex a) Kabáty: - Z bavlny ex b) Ostatné - Z bavlny II. Ostatné: a) Zástery, kombinézy, pracovné plášte a iné pracovné oblečenie (aj na domáce použitie): 1. Z bavlny b) Plavky: ex 2. Z iných textilných materiálov - Z bavlny c) Kúpacie plášte, župany, nočné kabátiky	

Colný strop č.	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základný objem (1986)
		a podobné domáce oblečenie: 2. Z bavlny d) Bundy s kapucňou; anoráky, vetrovky, kabátiky po pás a pod.: e) Ostatné: 1. Saká (okrem kabátikov po pás) a blejzre: cc) Z bavlny 2. Kabáty, plášte do dažďa, pláštenky a peleríny: cc) Z bavlny 3. Obleky, komplety (okrem lyžiarskych odevov) a kostýmy: cc) Z bavlny 4. Šaty: ee) Z bavlny 5. Sukne vrátane nohavicových sukní: cc) Z bavlny 8. Lyžiarske odevy skladajúce sa z dvoch alebo troch kusov: ex aa) Z vlny alebo jemných chlpov zvierat, z bavlny alebo umelých textilných vlákien: - Z bavlny 9. Ostatné odevy: cc) Z bavlny	
4	61.03	Pánske a chlapčenské spodné odevy s goliermi, náprsenkami a manžetami: B. Pyžamá: II. Z bavlny C. Ostatné: II. Z bavlny	3 tony
	61.04	Dámske, dievčenské a detské spodné odevy: A. Dojčenské odevy; dievčenské odevy až po konfekčnú veľkosť 86 vrátane: I. Z bavlny B. Ostatné: I. Pyžamy a nočné košele:	

Colný strop č.	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základný objem (1986)
		b) Z bavlny II. Ostatné: b) Z bavlny	
5	60.04	Spodné odevy, pletené alebo háčkované, bez elastomérových priadzí a gumových nití: B. Ostatné: IV. Ostatné: b) Zo syntetických textilných vlákien 1. Pánske a chlapčenské: cc) Spodky a slipy 2. Dámske, dievčenské a detské: dd) Nohavičky (aj dlhé) d) z bavlny 1. Pánske a chlapčenské: cc) Spodky a slipy 2. Dámske, dievčenské a detské: cc) Nohavičky (aj dlhé)	1 milión kusov
6	39.02	Produkty polymerizácie a kopolymerizácie (napríklad polyetylén, polytetrahaloetylény, polyizobutylén, polystyrén, polyvinylchlorid, polyvinylacetát, polyvinylchlóracetát a iné polyvinylové deriváty, polyakrylové a polymetakrylové deriváty, kumarónindénové živice)	12 000 ton
7	45.02	Prírodný korok v blokoch, doskách, listoch alebo pásoch (vrátane kociek alebo štvorhranov, rezaný do tvaru zátok)	1 tona
8	45.03	Výrobky z prírodného korku	200 ton
9	45.04	Aglomerovaný korok (aglomerovaný korok aj so spojivom) a výrobky z aglomerovaného korku	500 ton

PRÍLOHA C

Zoznam výrobkov uvedených v článku 3 protokolu č. 3

Colný strop č.	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základný objem (1986)
1	55.05	Bavlnená priadza neupravená na predaj v malom	245 ton
2	55.09	Ostatné tkaniny z bavlny	245 ton
3	56.07	Tkaniny z umelých vlákien (strižových alebo odpadových): A. Zo syntetických textilných vlákien	325 ton
4	60.04	Spodné odevy, pletené alebo háčkované, bez elastomérových priadzí a gumových nití: B. Ostatné: I. Tričká (s krátkym rukávom) II. Ľahké svetre ku krku (roláky) v rôznom vyhotovení a pulóvre: a) Z bavlny b) Zo syntetických textilných vlákien c) Z regenerovaných textilných vlákien IV. Ostatné: b) Zo syntetických textilných vlákien: 1. Pánske a chlapčenské: aa) Košele dd) Ostatné 2. Dámske, dievčenské a detské: ee) Ostatné d) Z bavlny: 1. Pánske a chlapčenské: aa) košele dd) Ostatné 2. Dámske, dievčenské a detské: dd) Ostatné	814 00 kusov
5	60.05	Vrchné odevy a iné výrobky, pletené alebo háčkované, bez elastomérových priadzí a gumových nití: A. Vrchné odevy a odevné doplnky: I. Svetre a pulóvre s hmotnosťou vlny najmenej	652 000 kusov

Colný strop č.	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základný objem (1986)
		50 % a s hmotnosťou 600 g alebo viac na odevný kus: odevy „kovbojského" typu a podobné odevy na zábavu a hru s menšou obchodnou veľkosťou ako 158: a) Svetre a pulóvre obsahujúce najmenej 50 % hmotnosti vlny v jednotkovej váhe 600 g a viac II. Ostatné: b) Ostatné: 4. Ostatné vrchné odevy: bb) Svetre, pulóvre, pulóvre bez rukávov, vesty, twinsety, pletené vesty, nočné kabátiky a ľahké svetre: 11. Pánske a chlapčenské: aaa) Z bavlny bbb) Z jemných chlpov zvierat ccc) Zo syntetických textilných vlákien ddd) Z regenerovaných textilných vlákien eee) Z bavlny 22. Dámske, dievčenské a detské: bbb) z bavlny ccc) Z jemných chlpov zvierat ddd) Zo syntetických textilných vlákien eee) Z regenerovaných textilných vlákien fff) Z bavlny	
6	61.01	Pánske a chlapčenské vrchné odevy: B. Ostatné:	407 000 kusov

Colný strop č.	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základný objem (1986)
		V. Ostatné: d) Krátke nohavice: 1. Z vlny alebo jemných chlpov zvierat 2. Z umelých textilných vlákien 3. Z bavlny e) Nohavice: 1. Z vlny lebo jemných chlpov zvierat 2. Z umelých textilných vlákien 3. Z bavlny	
	61.02	Dámske, dievčenské a detské vrchné odevy: B. Ostatné II. Ostatné: e) Ostatné 6. Dlhé nohavice: aa) Z vlny alebo jemných chlpov zvierat bb) Z umelých textilných vlákien cc) Z bavlny	
7	60.05	Vrchné odevy a iné výrobky pletené alebo háčkované, bez elastomérových priadzí a gumových nití: A. Vrchné odevy a odevné doplnky: II. Ostatné: b) Ostatné: 4. Ostatné vrchné odevy: aa) Dámske, dievčenské a detské blúzky a košeľové blúzky: 22. Z vlny alebo jemných chlpov zvierat 33. Zo syntetických textilných vlákien 44. Z regenerovaných textilných vlákien	293 000 kusov

Colný strop č.	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základný objem (1986)
	61.02	55. Z bavlny Dámske, dievčenské a detské vrchné odevy: B. Ostatné: II. Ostatné: a) Ostatné: 7. Blúzky a košeľové blúzky: bb) Z umelých vlákien cc) Z bavlny ex dd) Z iných textilných materiálov: - Z vlny alebo jemných chlpov zvierat	
8	61.03	Pánske a chlapčenské spodné odevy s golierom, náprsenkami a manžetami: A. Košele: I. Zo syntetických textilných vlákien II. Z bavlny ex III. Z iných textilných materiálov: - Z vlny alebo jemných chlpov zvierat - Z regenerovaných textilných vlákien	814 000 kusov
9	55.08 62.02	Slučkové uterákoviny a podobné slučkové tkaniny z bavlny Bielizeň posteľná, stolová, toaletná a kuchynská; záclony, závesy a podobné bytové textílie: B. Ostatné: III. Toaletná a kuchynská bielizeň: a) Z bavlny 1. Zo slučkovej uterákoviny a podobných slučkových tkanín	325 ton
10	61.05	Vreckovky: A. Z bavlny ex C. Z iných textilných materiálov: - Z vlny alebo jemných chlpov	1,6 ton

Colný strop č.	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základný objem (1986)
		zvierat - Z umelých textilných vlákien	
11	62.02	Bielizeň posteľná, stolová, toaletná a kuchynská; záclony, závesy a podobné bytové textílie: B. Ostatné: I. Posteľná bielizeň: a) Z bavlny ex c) Z iných textilných materiálov - Z vlny alebo jemných chlpov zvierat - Z umelých textilných vlákien	407 ton
12	51.04 62.03	Tkaniny z umelých vlákien (strižových) vrátane tkanín z monofilovách vlákien alebo pásikov položky č. 51.01 alebo 51.02: A. Tkaniny zo syntetických textilných vlákien: III. Tkaniny vyrobené z pásikov a pod. alebo polyetylénu alebo polypropylénu so šírkou: a) menej ako 3 m Vrecia a vrecká na balenie tovaru: B. Z iných textilných materiálov: II. Ostatné: b) Z tkaniny zo syntetických textilných vlákien: 1. Vyrobené z polyetylénových alebo polypropylénových pásikov	325 ton
13	62.02	Bielizeň posteľná, stolová, toaletná a kuchynská; záclony, závesy a podobné bytové textílie: B. Ostatné: II. Stolová bielizeň: a) Z bavlny ex c) Z iných textilných materiálov - Z vlny alebo jemných	245 ton

Colný strop č.	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základný objem (1986)
		chlpov zvierat - Z umelých textilných vlákien III. Toaletná a kuchynská bielizeň a) Z bavlny 2. Ostatné ex c) Z ostatných textilných materiálov: - Z vlny alebo jemných chlpov zvierat - Z umelých textilných vlákien	
14	59.04 z toho: ex 59.04	Motúzy, šnúry, povrazy a laná, aj splietané - Zo syntetických textilných vlákien	2 282 ton 1 466 ton

Protokol č. 4

Mechanizmus pre doplnkové zodpovednosti v rámci dohôd o rybolove, ktoré uzavrelo spoločenstvo s tretími krajinami

1. Týmto sa zavádza osobitný systém na činnosť vykonávanú ako doplnok rybolovných činností, ktoré podnikajú plavidlá plaviace sa pod vlajkou členského štátu spoločenstva vo výsostných vodách alebo vo vodách patriacich do jurisdikcie tretej krajiny v rámci zodpovedností vytvorených na základe dohôd o rybolove, ktoré uzavrelo spoločenstvo s príslušnými tretími krajinami.

2. Tieto činnosti, ktoré vzniknú pravdepodobne ako doplnok rybolovných činností za podmienok a v rámci limitov stanovených v bodoch 3 a 4, sa vzťahujú na:

– spracovanie produktov rybolovu, ktoré ulovili plavidlá plaviace sa pod vlajkou členského štátu spoločenstva vo vodách tretej krajiny počas rybolovných činností uskutočňovaných na základe dohôd o rybolove na území príslušnej tretej krajiny, čo sa týka tých výrobkov, ktoré sa dajú na trh spoločenstva pod colnými položkami patriacimi do kapitoly 03 Spoločného colného sadzobníka,

– nakladanie a prekladanie produktov rybolovu patriacich do kapitoly 03 Spoločného colného sadzobníka na palube plavidla plaviaceho sa pod vlajkou členského štátu spoločenstva, ktoré patria do rámca činností umožnených na základe takejto dohody o rybolove v súvislosti s ich dopravou a akýmkoľvek spracovaním na účel dodania na trh spoločenstva.

3. Dovoz výrobkov, ktoré boli predmetom operácií uvedených v odseku 2, do spoločenstva sa uskutoční s výhradou odkladu cla Spoločného colného sadzobníka, sčasti alebo ako celok, alebo na základe osobitného systému poplatkov, a to za podmienok a v rámci limitov dodatočne stanovených každý rok, pokiaľ ide o objem rybolovu umožnený na základe príslušných dohôd a ich sprievodných podrobných pravidiel.

4. Rada konajúca na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny prijme na návrh Komisie do 1. marca 1986 všeobecné pravidlá na uplatňovanie tohto systému a najmä kritériá na stanovenie a pridelenie príslušných množstiev.

Podľa toho istého postupu sa prijmú také úpravy tohto systému, aké sa z hľadiska získaných skúseností ukážu nevyhnutné.

Podrobné vykonávacie predpisy tohto systému a príslušné množstvá sa schvália podľa postupu článku 33 nariadenia (EHS) č. 3796/81.

Protokol č. 5

o účasti nových členských štátov na fondoch Európskeho spoločenstva uhlia a ocele

Príspevky nových členských štátov do fondov Európskeho spoločenstva uhlia a ocele budú stanovené takto:

– Španielske kráľovstvo: 54 400 000 ecu,

– Portugalská republika: 2 475 000 ecu.

Tieto príspevky sa budú platiť:

– za Španielske kráľovstvo v troch bezúročných rovnakých ročných splátkach, a to od 1. januára 1986,

– a Portugalskú republiku v štyroch bezúročných rovnakých ročných splátkach, a to od 1. januára 1986.

Každá splátka sa bude platiť vo voľne zameniteľnej národnej mene každého z týchto nových členských štátov.

Protokol č. 6

o ročných španielskych colných kvótach na dovoz motorových vozidiel patriacich do podpoložky 87.02 A I b) Spoločného colného sadzobníka uvedeného v článku 34 aktu o pristúpení

1. Španielske kráľovstvo otvorí od 1. januára 1986 ročné colné kvóty na dovoz motorových vozidiel na dopravu osôb, a to buď so zážihovým, alebo so vznetovým motorom, iné ako autokary a autobusy s pôvodom v spoločenstve v súčasnom zložení, patriace pod podpoložku 87.02 A I b) Spoločného colného sadzobníka. Clo, ktoré v rámci limitu tejto colnej kvóty bude možné uplatniť, sa stanoví na 17,4 %. Kvóta bude zrušená 31. decembra 1988.

Základný objem colnej kvóty sa stanoví na 32 000 motorových vozidiel. Od 1. januára 1987 sa zvýši na 36 000 jednotiek a od 1. januára 1988 na 40 000 jednotiek.

2. Ročné objemy budú rozdelené do dvoch čiastočných dodávok tovaru.

Prvé čiastočné dodávky tovaru sa ďalej rozdelia na štyri kategórie so zdvihovým objemom valcov:

– menej ako 1 275 cm^3,

– viac ako 1 275 až po 1 990 cm^3 vrátane,

– viac ako 1 990 až po 2 600 cm^3 vrátane,

– vyše 2 600 cm^3.

Druhé čiastočné dodávky tovaru budú tvoriť rezervu.

Distribúcia prvých čiastočných dodávok sa stanoví takto:

a) na rok 1986: 28 000 jednotiek, z toho:
   – 3 000 jednotiek pri kategórii menej ako 1 275 cm^3,
   – 13 000 jednotiek pri kategórii 1 275 až 1 990 cm^3 vrátane,
   – 11 000 jednotiek pri kategórii vyše 1 990 až 2 600 cm^3 vrátane,
   – 1 000 jednotiek pri kategórii vyše 2 600 cm^3;

b) na rok 1987: 32 000 jednotiek, z toho:
   – 3 400 jednotiek pri kategórii menej ako 1 275 cm^3,
   – 14 850 jednotiek pri kategórii 1 275 až 1 990 cm^3 vrátane,
   – 12 600 jednotiek pri kategórii vyše 1 990 až 2 600 cm^3 vrátane,
   – 1 150 jednotiek pri kategórii vyše 2 600 cm^3;

c) na rok 1988: 36 000 jednotiek, z toho:
   – 3 850 jednotiek pri kategórii menej ako 1 275 cm^3,
   – 16 700 jednotiek pri kategórii 1 275 až 1 990 cm^3 vrátane,
   – 14 150 jednotiek pri kategórii vyše 1 990 až 2 600 cm^3 vrátane,
   – 1 300 jednotiek pri kategórii vyše 2 600 cm^3;

Ročná rezerva 4 000 vozidiel pre každý z rokov 1986, 1987 a 1988 sa bude vzťahovať na dovozy vozidiel so všetkými zdvihovými objemami valcov. Použitie tejto rezervy sa však bude obmedzovať na motorové vozidlá, ktoré majú pôvod v Taliansku a Veľkej Británii, pričom každému z týchto členských štátov sa pridelí 2 000 vozidiel.

3. Ustanovenia týkajúce sa riadenia a uplatňovania ročnej colnej kvóty zaručia predovšetkým rovnaký a trvalý prístup pre všetky motorové vozidlá vyrobené v spoločenstve v súčasnom zložení a nepretržité uplatňovanie cla stanoveného pre danú kvótu všetkým výrobcom zo spoločenstva v súčasnom zložení, pokiaľ sa táto kvóta nevyčerpá. Ustanovenia zabezpečia, aby bol objem kvóty na konci každého roka úplne vyčerpaný.

Španielske kráľovstvo a Komisia každý rok 1. októbra spoločne prehodnotia stav vo využívaní ročnej colnej kvóty.

4. Španielske kráľovstvo predloží Komisii 15. marca, 15. mája, 15. júla, 15. septembra, 15. novembra a 15. januára každého roka tieto informácie:

– rozsah, do akého je každá časť kvóty vyčerpaná.
– akýkoľvek rast objemu jednotlivých častí, po výberoch z rezervy,
– vrátenie do rezervy,
– stav rezervy,
– akékoľvek iné informácie, ktoré Komisia považuje za potrebné.

5. Pred tým, ako v Španielskom kráľovstve vstúpi do platnosti akýkoľvek právny predpis vykonávajúci tento protokol, v akejkoľvek forme vrátane vyhlášky, smernice alebo správneho pokynu, treba ho najprv predložiť Komisii na preskúmanie, čo sa týka jeho kompatibility so zmluvou, aktom o pristúpení a predovšetkým s týmto protokolom. Španielske kráľovstvo oznámi Komisii akékoľvek zmeny a doplnky k zneniu tohto právneho predpisu.

Protokol č. 7

o španielskych množstvových kvótach

1. Kvóty uvedené v článku 43 budú globálne a otvorené bez diskriminácie všetkých súčasných členských štátov. Budú otvorené pre všetkých operátorov bez obmedzenia.

2. Kvóty sa otvoria na jedno čiastočné dodanie tovaru na začiatku kalendárneho roka.

Španielske kráľovstvo však môže tieto kvóty otvoriť na dve rovnaké čiastočné dodávky tovaru, pričom druhá čiastočná dodávka tovaru sa začne na začiatku druhej polovice roka. V tomto prípade sa zvyšok prvej čiastočnej dodávky tovaru prenesie na druhú čiastočnú dodávku tovaru, aby zodpovedala celkovej ročnej čiastke.

3. Španielske kráľovstvo bude Komisii každý rok alebo každého polroka oznamovať otvorenie kvót a oficiálne ich zverejní.

4. Časový limit na požiadanie o licenciu bude minimálne štyri týždne od zverejnenia alebo oznámenia; keď tento časový limit uplynie, Španielske kráľovstvo poskytne licenciu maximálne do 20 pracovných dní.

5. Dovozné povolenie bude platné najmenej šesť mesiacov.

6. Španielske kráľovstvo bude Komisii poskytovať informácie o použití kvót v polročných intervaloch.

Protokol č. 8

o španielskych patentoch

1. Španielske kráľovstvo prispôsobí pri pristúpení svoje patentové právo tak, aby bolo zlučiteľné so zásadami voľného pohybu tovaru a s úrovňou ochrany priemyselného vlastníctva dosiahnutou v spoločenstve, predovšetkým v oblasti zmluvných licenčných pravidiel, výlučného povinného udeľovania patentov, povinného využívania patentu a aj patentu na dovoz.

Na tento účel sa medzi úradmi spoločenstva a španielskymi orgánmi nadviaže spolupráca; táto spolupráca sa bude vzťahovať aj na problémy prechodu súčasného španielskeho práva na nové právo.

2. Španielske kráľovstvo zavedie vo svojich vnútroštátnych právnych predpisoch ustanovenie o presune dôkazového bremena zodpovedajúce článku 75 Luxemburského dohovoru z 15. decembra 1975 o patente spoločenstva.

Toto ustanovenie sa uplatní od pristúpenia, pokiaľ ide o nové patenty na výrobu zaregistrované odo dňa pristúpenia.

Pokiaľ ide o patenty zaregistrované pred týmto dátumom, toto ustanovenie sa uplatní najneskôr od 7. októbra 1992.

Uvedené ustanovenie sa však nepoužije, ak sa začnú konania vo veci porušenia patentu proti vlastníkovi iného patentu na výrobu takého istého výrobku, ktorý sa získal v dôsledku patentovanej výroby (procesu) žalobcu, ak bol tento druhý patent vydaný pred dňom pristúpenia. Bez ohľadu na to Španielske kráľovstvo zruší od svojho pristúpenia článok 273 zákona o patentoch, ktorý je v súčasnosti v platnosti.

Ak sa presun dôkazového bremena neuplatní, Španielske kráľovstvo bude od vlastníka patentu naďalej požadovať, aby predložil dôkaz o porušení. Vo všetkých týchto prípadoch však Španielske kráľovstvo prijme nové právne predpisy s platnosťou od 7. októbra 1992, pričom zavedie súdny postup známy ako „zabavenie-opis".

„Zabavenie-opis" predstavuje postup tvoriaci súčasť systému uvedeného v predchádzajúcich odsekoch, na ktorého základe každá osoba oprávnená podať žalobu za porušenie môže po prijatí súdneho príkazu poskytnutého na svoju žiadosť zariadiť, aby na pozemku údajného porušiteľa súdny úradník s pomocou odborníkov podrobne opísal príslušné procesy, predovšetkým na základe fotokópií technických dokumentov, s faktickým zabavením alebo bez neho. Tento súdny príkaz môže nariadiť platbu záruky s cieľom poskytnúť odškodnenie údajnému porušiteľovi v prípade ujmy spôsobenej „zabavením-opisom".

3. Španielske kráľovstvo pristúpi k Mníchovskému dohovoru z 5. októbra 1973 o európskom patente v rámci potrebnej časovej lehoty, aby mohlo uplatňovať ustanovenia článku 17 tohto dohovoru výlučne na chemické a farmaceutické výrobky.

V tejto súvislosti a berúc do úvahy splnenie záväzku, ktorý prijalo Španielske kráľovstvo na základe odseku 1, sa členské štáty spoločenstva vo svojej pozícii ako zmluvné štáty Mníchovského dohovoru zaviažu vyvinúť maximálne úsilie, aby zabezpečili predĺženie platnosti rezervy stanovenej v uvedenom článku 167 dlhšie ako do 7. októbra 1987 a na maximálne obdobie stanovené v Mníchovskom dohovore, ak by žiadosť predložilo Španielske kráľovstvo v súlade s týmto dohovorom. Ak nebude dosiahnuté predĺženie platnosti uvedenej rezervy, Španielske kráľovstvo sa môže oprieť o článok 174 Mníchovského dohovoru, pričom je zrejmé, že Španielske kráľovstvo každopádne pristúpi k tomuto dohovoru najneskôr 7. októbra 1992.

4. Po uplynutí uvedenej výnimky Španielske kráľovstvo pristúpi k Luxemburskému dohovoru o patentoch spoločenstva.

Španielske kráľovstvo môže uplatniť článok 95 ods. 4 uvedeného dohovoru s cieľom zaviesť výlučne technické úpravy nevyhnutné na základe svojho prístupu k danému dohovoru, pričom je však zrejmé, že toto uplatnenie v žiadnom prípade neoodiali pristúpenie Španielskeho kráľovstva k Luxemburskému dohovoru po uvedenom termíne.

Protokol č. 9

o obchode s textilnými výrobkami medzi Španielskom a spoločenstvom v súčasnom zložení

Článok 1

Španielske kráľovstvo za podmienok stanovených v článkoch 2, 3 a 4 bude do 31. decembra 1989 kontrolovať vývozy výrobkov uvedených v zozname nachádzajúcom sa v prílohe A do súčasných členských štátov, na základe možstva stanoveného v tomto zozname.

Článok 2

Spoločenstvo a Španielske kráľovstvo nadviažu na obdobie platnosti článku 1 správnu spoluprácu za podmienok stanovených v prílohe B.

Článok 3

Španielske kráľovstvo po predchádzajúcom oznámení Komisii môže na svoje vývozy výrobkov uvedených v zozname v prílohe A do súčasných členských štátov použiť ustanovenie flexibilnosti uvedené v prílohe C.

Článok 4

Ak situácia vyžaduje, Komisia a kompetentné orgány Španielskeho kráľovstva začnú príslušné konzultácie s cieľom vyhnúť sa vznikajúcej situácii, ktorá by vyžadovala uchýlenie sa k ochranným opatreniam.

Článok 5

1. Ak sa dosiahnu množstvá uvedené v prílohe A alebo ak sú zaznamenané náhle a značné odchýlky v porovnaní s tradičnými obchodnými tokmi, čo sa týka dovozu výrobkov uvedených v prílohe B (1) do súčasných členských štátov, Komisia na žiadosť príslušného členského štátu a po mimoriadnom postupe uvedenom v článku 379 ods. 2 aktu o pristúpení určí také ochranné opatrenia, aké považuje za potrebné.

2. Ak sú zaznamenané náhle a značné odchýlky v porovnaní s tradičnými obchodnými tokmi, pokiaľ ide o dovoz výrobkov vymenovaných v prílohe B (1) do Španielska, Komisia na žiadosť Španielskeho kráľovstva a po mimoriadnom postupe uvedenom v článku 379 ods. 2 aktu o pristúpení určí také ochranné opatrenia, aké považuje za potrebné.

PRÍLOHA A

Zoznam uvedený v článku 1

Kategória	Položka Spoločného colného sadzobníka č.			Jednotka	1986	1987	1988	1999
1	55.05	55.05-13, 19, 21, 25, 27. 29, 33, 35, 37, 41, 45, 46, 48, 51, 53, 55, 57, 61, 65, 67, 69, 72, 78, 81, 83, 85, 87	Bavlnená priadza neupravená na predaj v malom	Tony	27 791	26 408	29 841	34 317
6	61.01		Pánske a chlapčenské vrchné odevy	1 000 kusov	9 623	10 682	12 071	13 881
	B V d) 1							
	2							
	3							
	e) 1							
	2							
	3							
	61.02		Dámske, dievčenské a detské vrchné odevy:					
	B II e) 6 aa)		B. Ostatné:					
	bb)							

	cc)	61.01-62, 64, 66, 72, 74, 76 61.02-66, 68, 72	Pánske a chlapčenské tkané lýtkové nohavice, krátke nohavice a dlhé nohavice; dámske, dievčenské a detské tkané dlhé nohavice z vlny, bavlny alebo umelých textilných vlákien			53 599	60 567		69 652
13	60.04 B IV b) 1 cc) 2 dd) d) 1 cc) 2 cc)	60.04-48, 56, 75, 85	Spodné odevy, pletené alebo háčkované, bez elastomérových priadzí a gumových nití: Pánske a chlapčenské spodky, aj dlhé; dámske, dievčenské a detské (iné ako dojčenské) nohavičky, aj dlhé, pletené alebo háčkované, bez elastomérových priadzí a gumových nití, z bavlny alebo syntetických textilných vlákien	1 000 kusov	48 287				
20	62.02 B 1 a) b)	62.02-12, 13, 19	Bielizeň posteľná, stolová, toaletná a kuchynská; záclony, závesy a iné bytové textílie: B. Ostatné: Posteľná bielizeň, tkaná	tony	1 837	2 039	2 304	2 650	
22	56.05 A	56.05-03, 05, 07, 09, 11, 13, 15, 19, 21, 23, 25, 28, 32, 34, 36, 38, 39, 42, 44, 45, 46, 47	Priadza z umelých vlákien (strižových alebo odpadových), neupravená na predaj v malom: A. Zo syntetických textilných vlákien: Priadza zo strižových alebo odpadových syntetických vlákien, neupravená na predaj v malom	tony	3 958	4 393	4 964	5 709	

PRÍLOHA B

Správna spolupráca uvedená v článku 2

VÝVOZ TEXTILNÝCH VÝROBKOV, KTORÉ MAJÚ PÔVOD V ŠPANIELSKU

1. Zoznam výrobkov podliehajúcich opatreniam správnej spolupráce

Kategória	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Kód NIMEXE (1985)	Opis tovaru	Jednotka
1	55.05	55.05-13, 19, 21, 25, 27, 29, 33, 35, 37, 41, 45, 46, 48, 51, 53, 55, 57, 61, 65, 67, 69, 72, 78, 81, 83, 85, 87	Bavlnená priadza, neupravená na predaj v malom	tony
2	55.09	55.09-03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 29, 32, 34, 35, 37, 38, 39, 41, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 7, 68, 69, 70, 71, 73, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99 55.09-06, 07, 08, 09, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 70, 71, 73, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99	Ostatné tkaniny z bavlny: Tkaniny z bavlny iné ako gáza, slučkové tkaniny, úzke tkaniny, vlasové tkaniny a ženilkové tkaniny, tyl a iné sieťové textílie: a) Z toho iné ako nebielené alebo bielené	tony

Kategória	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Kód NIMEXE (1985)	Opis tovaru	Jednotka
3	56.07 A	 56.07-01, 04, 05, 07, 08, 10, 12, 15, 19, 20, 22, 25, 29, 30, 31, 35, 38, 39, 40, 41, 45, 46, 47, 49 56.07-01, 05, 07, 08, 12, 15, 19, 22, 25, 29, 31, 35, 38, 40, 41, 43, 46, 47, 49	Tkaniny z umelých vlákien (strižových alebo odpadových): A. Zo syntetických textilných vlákien: Tkaniny zo syntetických vlákien (strižových alebo odpadových) iných ako úzke tkaniny, vlasové tkaniny (vrátane slučkových tkanín) a ženilkové tkaniny: a) Z toho iné ako nebielené alebo bielené	Tony
4	60.04 B I II a) b) c) IV b) 1 aa) dd) 2 ee) d) 1 aa) dd) 2 dd)	 60.04-19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 58, 71, 79, 89	Spodné odevy, pletené alebo háčkované bez elastomérových priadzí a gumových nití: Košele, tričká (s krátkym rukávom), ľahké svetre ku krku (roláky) v rôznom vyhotovení a pulóvre, tielka a pod., pletené alebo háčkované bez elastomérových priadzí a gumových nití, iné ako dojčenské odevy z bavlny alebo syntetických textilných vlákien; tričká (s krátkym rukávom), ľahké svetre ku krku (roláky) v rôznom vyhotovení a pulóvre z regenerovaných textilných vlákien, iné ako dojčenské odevy	1 000 kusov
5	60.05 A II b) 4 bb) 11 aaa) bbb) ccc)		Vrchné odevy a iné výrobky, pletené alebo háčkované, bez elastomérových priadzí a gumových nití:	1 000 kusov

Kategó-ria	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Kód NIMEXE (1985)	Opis tovaru	Jednotka
	ddd) eee 22 bbb) ccc) ddd) eee) fff)	 60.05-01, 31, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43	A. Vrchné odevy a odevné doplnky Svetre, pulóvre, pulóvre bez rukávov, vesty, twinsety, pletené vesty, nočné kabátiky a ľahké svetre, pletené alebo háčkované, bez elastomérových priadzí a gumových nití, z vlny, bavlny alebo umelých textilných vlákien	
6	61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc)		Pánske a chlapčenské vrchné odevy: Dámske, dievčenské a detské vrchné odevy: B. Ostatné: Pánske a chlapčenské tkané lýtkové nohavice, krátke nohavice a dlhé nohavice; dámske, dievčenské a detské tkané dlhé nohavice z vlny, bavlny alebo umelých textilných vlákien	1 000 kusov
		61.01-62. 64, 66, 72, 74, 76 61.02-66, 68, 72		
13	0.04 B IV b) 1 cc) 2 dd) d) 1 cc) 2 cc)	 60.04-48, 56, 75, 85	Spodné odevy, pletené alebo háčkované bez elastomérových priadzí a gumových nití: Pánske a chlapčenské spodky, aj dlhé, dámske, dievčenské a detské (iné ako dojčenské) nohavičky, aj dlhé, pletené alebo háčkované bez elastomérových priadzí a gumových nití, z bavlny alebo syntetických textilných vlákien	1 000 kusov

Kategó-ria	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Kód NIMEXE (1985)	Opis tovaru	Jednotka
20	62.02 B I a) c)	 32.02-12, 13, 19	Bielizeň posteľná, stolová, toaletná a kuchynská; záclony, závesy a iné bytové textílie: B. Ostatné: Posteľná bielizeň, tkaná	tony
22	56.05 A	 56.05-03, 05, 07, 09, 11, 13, 15, 19, 21. 23, 25, 28, 32, 34, 3, 38, 39, 42, 44, 45, 46, 47 56.05-21, 23, 25, 28, 32, 34, 36	Priadza z umelých vlákien (strižových alebo odpadových) neupravená na predaj v malom: A. Zo syntetických textilných vlákien: Priadza zo strižových alebo odpadových syntetických vlákien, neupravená na predaj v malom: a) z toho akrylové	tony
23	56.05 B	 56.05-51, 55, 61, 65, 71, 75, 81, 85, 91, 95, 99	Priadza z umelých vlákien (strižových alebo odpadových), neupravená na predaj v malom: B. Priadza zo strižových alebo odpadových vlákien, neupravená na predaj v malom	tony

1. Španielske kompetentné orgány vydajú vývozné povolenie na akýkoľvek vývoz textilných výrobkov patriacich do kategórií, colných položiek a kódov NIMEXE uvedených v bode 1, ktoré majú pôvod v Španielsku a určené sú na odoslanie do súčasných členských štátov s cieľom ich definitívneho dovozu.

2. Po predložení vývozného povolenia uvedeného v bode 2 španielske kompetentné orgány vydajú osvedčenie o vývoznom povolení uvedené v bode 6.

   Tieto osvedčenia budú obsahovať predovšetkým podrobnosti, ktoré sa musia nachádzať vo vyhlásení alebo žiadosti dovozcu, uvedené v bode 6.

3. Španielske kompetentné orgány oznámia Komisii do prvých 10 dní každého štvrťroka rozpísané podľa členských štátov a kategórie výrobkov:

   a) množstvá, na ktoré boli vydané vývozné osvedčenia v priebehu predchádzajúceho štvrťroka;

   b) vývozy uskutočnené v priebehu štvrťroka predchádzajúceho obdobiu, ktoré sa uvádza v (a).

4. Španielske kompetentné orgány budú Komisii a kompetentným orgánom súčasných členských štátov každý štvrťrok oznamovať aj poradové čísla osvedčení o vývoznom povolení, ktoré stratili platnosť, a všetky ďalšie informácie, ktoré považujú pre danú záležitosť relevantné.

5. Definitívny, konečný dovoz výrobkov, na ktoré sa vzťahuje súčasná správna spolupráca, do súčasných členských štátov, bude podliehať predloženiu dovozného dokladu. Tento doklad bezplatne vydá alebo schváli príslušný orgán dovážajúceho členského štátu na všetky požadované množstvá, a to maximálne do piatich pracovných dní po podaní buď vyhlásenia, alebo jednoducho žiadosti akéhokoľvek dovozcu z členských štátov bez ohľadu na to, kde v Spoločenstve má sídlo, a to v súlade s platným vnútroštátnym právom. Tento dovozný doklad bude vydaný alebo schválený iba po predložení osvedčenia o vývoznom povolení, ktoré vydali španielske kompetetné orgány.

   Vo vyhlásení alebo žiadosti dovozcu sa bude uvádzať:

   a) meno a adresa dovozcu a vývozcu;

   b) opis výrobkov s uvedením:

      – obchodného určenia,

      – čísla kategórie výrobku uvedeného v 1. stĺpci zoznamu, ktorý sa nachádza v bode 1,

      – colnej položky alebo poradového čísla nomenklatúry tovarov vnútroštátnej štatistiky zahraničného obchodu,

      – krajiny pôvodu;

   c) označenie výrobku v jednotke nachádzajúcej sa v 5. stĺpci zoznamu uvedenom v bode 1;

   d) dátum alebo dátumy určené na dovoz.

   Dovážajúci členský štát môže požiadať o ďalšie údaje; nesmie to však vyústiť do žiadnej prekážky dovozov.

   Tento bod nesmie zabrániť definitívnemu dovozu príslušných výrobkov, ak množstvo výrobkov, ktoré majú byť dovezené, celkovo prekročí najviac o 5 % množstvo uvedené v dovoznom doklade.

6. Keď sa požadovaný dovozný doklad týka množstva menšieho ako množstvo uvedené v osvedčení o vývoznom povolení, toto osvedčenie sa vráti dovozcovi s poznámkou na zadnej strane udávajúcou množstvo, na ktoré bol dovozný doklad vydaný.

7. Súčasné členské štáty oznámia Komisii do prvých 10 dní každého štvrťroka rozpísané podľa kategórie výrobkov:

   a) množstvá, na ktoré boli vydané alebo schválené dovozné doklady v priebehu predchádzajúceho štvrťroka;

   b) dovozy uskutočnené v štvrťroku predchádzajúcom obdobiu uvedenom v (a).

Dovoz výrobkov uvedených v bode 9, ktoré majú pôvod v členských štátoch, do Španielska, bude podliehať predloženiu dovozného dokladu.

DOVOZ TEXTILNÝCH VÝROBKOV, KTORÉ MAJÚ PÔVOD V SPOLOČENSTVE, DO ŠPANIELSKA

9. Zoznam výrobkov, ktoré sú predmetom opatrení správnej spolupráce

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Kód NIMEXE (1985)	Opis tovaru	Jednotka
55.05	55.05, 13, 19, 21, 25, 27, 29, 33, 35, 37, 41, 45, 46, 48, 51, 53, 55, 57, 1, 65, 67, 69, 72, 78, 81, 83, 85, 87	Bavlnená priadza, neupravená na predaj v malom	tony
55.06	55.06-10, 90	Bavlnená priadza, upravená na predaj v malom	
55.09	55.09-03, 04, 05, 0, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 29, 32, 34, 35, 37, 38, 39, 41, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 93, 98, 99	Ostatné tkaniny z bavlny: Tkaniny z bavlny iné ako gáza, slučkové tkaniny, úzke tkaniny, vlasové tkaniny, ženilkové tkaniny, tyl a iné sieťové textílie	
ex 62.02 A II	ex 62.02-09	Tylové záclony iné ako pletené alebo háčkované, z bavlny	tony
62.02 B I a) II a) III a)	62.02-12, 13, 40, 42, 44, 46, 51, 59, 71, 72, 74	Bielizeň posteľná, stolová, toaletná a kuchynská, iná ako pletená alebo háčkovaná, z bavlny	
62.02 B IV a)	62.02-83, 85	Záclony, závesy a bytové textílie iné ako pletené alebo háčkované, z bavlny	
62.03	62.03-11, 13, 15, 17, 20, 30, 40, 51, 59, 97, 98	Vrecia a vaky, aké sa používajú na balenie tovaru, iné ako pletené alebo háčkované	

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Kód NIMEXE (1985)	Opis tovaru	Jednotka
62.05 C	62.05-20	Handry na podlahu, utierky na riad, prachovky a pod., iné ako pletené alebo háčkované	
ex 62.05 A	ex 62.05-01	Ostatné dohotovené výrobky, iné ako pletené alebo háčkované, z bavlny, vrátane strihových šablón	
ex 62.05 B	ex 62.05-10		
ex 62.05 E	ex 62.05-93 ex 62.05-95 ex 62.05-99		

10. Tento dokument bezplatne vydajú alebo schvália španielske kompetentné orgány pre všetky požadované množstvá, a to maximálne do piatich pracovných dní od podania buď vyhlásenia, alebo jednoducho žiadosti dovozcu z členských štátov bez ohľadu na to, kde v Spoločenstve má sídlo, v súlade s platným vnútroštátnym právom.

Vyhlásenie alebo žiadosť dovozcu bude obsahovať:

a) meno a adresu dovozcu a vývozcu;

b) opis výrobku s uvedením:

– obchodného určenia,

– čísla kategórie výrobku uvedeného v 1. stĺpci zoznamu, ktorý sa nachádza v bode 1, colnej položky alebo poradového čísla nomenklatúry tovarov vnútroštátnej štatistiky zahraničného obchodu,

– krajiny pôvodu;

c) označenie výrobku v jednotke nachádzajúcej sa v 5. stĺpci zoznamu uvedeného v bode 1;

d) termín alebo termíny určené na dovoz.

Španielske kráľovstvo môže požiadať o ďalšie podrobnosti; nesmie to však mať za následok žiadne prekážky dovozu. Tento bod nesmie zabrániť definitívnemu dovozu príslušných výrobkov, ak množstvo výrobkov, ktoré majú byť dovezené, celkovo prekročí najviac o 5 % množstvo uvedené v dovoznom doklade.

11. Španielske kráľovstvo oznámi Komisii v priebehu prvých 10 dní druhého štvrťroka nasledujúceho po príslušnom štvrťroku uskutočnené dovozy vyjadrené v jednotkách, ktoré sú uvedené v 4. stĺpci zoznamu nachádzajúcom sa v bode 9, s rozpisom podľa colnej položky, kódu NIMEXE a členského štátu pôvodu.

Spoločné ustanovenia

1. Komisia a španielske orgány najmenej každý štvrťrok preskúmajú svoj obchod a vyhliadky s cieľom podrobne analyzovať danú situáciu.

PRÍLOHA C

Flexibilnosť ustanovená v článku 3

Ustanovenia o flexibilnosti ustanovenej v článku 3 tohto protokolu budú určené v súlade s týmto postupom:

– Prenos množstiev nevyužitých v priebehu daného roka na zodpovedajúce množstvá na nasledujúci rok až do 9 % príslušných množstiev za aktuálny rok uplatňovania.

– Predčasné využitie časti množstiev stanovených na nasledujúci rok v priebehu daného roka až do 5 % príslušných množstiev za rok využitia. Tieto zálohové vývozy sa odpočítajú od príslušných množstiev stanovených na nasledujúci rok.

Protokol č. 10

o reštrukturalizácii španielskeho železiarskeho a oceliarskeho priemyslu

1. Reštrukturalizačné plány španielskych železiarskych a oceliarskych podnikov by mali viesť k stavu, keď výrobná kapacita španielskeho železiarskeho a oceliarskeho priemyslu neprekročí 18 miliónov ton na konci obdobia uvedeného v článku 52, a mali by byť zlučiteľné s poslednými hlavnými cieľmi v oceliarstve prijatými pred dátumom pristúpenia.

2. Odo dňa pristúpenia Komisia a španielska vláda spoločne posúdia stupeň, do ktorého boli plány, ktoré už schválila španielska vláda a oficiálne predložila Komisii 24. júla a 1. augusta 1984, realizované, ako aj rentabilitu železiarskych a oceliarskych podnikov, na ktoré sa tieto plány vzťahujú.

3. Ak by rentabilita týchto podnikov nebola do maximálne troch rokov od pristúpenia dostatočne zaručená, Komisia po získaní stanoviska od španielskej vlády na konci prvého roka po pristúpení navrhne, aby sa k týmto plánom spravil dodatok, čím by sa týmto podnikom umožnilo dosiahnuť rentabilita pri zavŕšení realizácie týchto plánov.

4. Komisia a španielska vláda odo dňa pristúpenia zhodnotia aj rentabilitu podnikov, pri ktorých plány uvedené v bode 2 nezabezpečujú po dni pristúpenia pomoc. Ak by rentabilita týchto podnikov nebola na konci maximálne troch rokov po pristúpení dostatočne zaručená, Komisia po získaní stanoviska od španielskej vlády navrhne na konci prvého roka po pristúpení reštrukturalizačné opatrenia, ktoré týmto podnikom umožnia dosiahnuť rentabilitu najneskôr koncom už uvedeného obdobia troch rokov.

5. Každú pomoc španielskemu železiarskemu a oceliarskemu priemyslu tvoriaca súčasť doplnkov k plánu uvedenom v bode 3 alebo súčasť opatrení uvedených v bode 4 oznámi španielska vláda Komisii vopred, najneskôr na konci prvého roka po pristúpení. Táto vláda nebude bez schválenia Komisiou svoje projekty realizovať.

Komisia posúdi uvedené projekty na základe kritérií a v súlade s postupmi definovanými v prílohe k tomuto protokolu.

6. V priebehu obdobia uvedeného v článku 52 aktu o pristúpení musia španielske dodávky výrobkov ESUO zo železa a ocele do ostatných štátov Spoločenstva spĺňať tieto podmienky:

a) Výška španielskych dodávok do ostatných štátov Spoločenstva počas prvého roka po pristúpení musí byť taká, akú stanovila Komisia po dohode so španielskou vládou a konzultáciách s Radou v priebehu roka, ktorý predchádzal

pristúpeniu. Ak by sa v tomto bode nedospelo do dňa pristúpenia k dohode, výšku dodávok stanoví najneskôr dva mesiace po dni pristúpenia Komisia so súhlasom Rady.

Tieto dodávky nebudú musieť byť po uplynutí prechodných opatrení v žiadnom prípade liberalizované a aby sa zabezpečil harmonický prechod, ich úroveň možno pred ukončením uvedených opatrení zvýšiť, pričom za východisko sa považuje úroveň v prvom roku.

Akýkoľvek nárast tejto úrovne sa uskutoční na základe:

– stavu v postupe španielskych reštrukturalizačných plánov, pričom do úvahy sa budú brať významné faktory pri obnovení rentability podnikov, a potrebných opatrení na dosiahnutie tejto rentability, a

– opatrení pre železiarstvo a oceliarstvo, ktoré budú po pristúpení v Spoločenstve v platnosti, aby sa so Španielskom nezaobchádzalo menej priaznivo ako s tretími krajinami.

b) Španielska vláda sa týmto zaväzuje zaviesť po pristúpení vo svojej zodpovednosti a po dohode s Komisiou mechanizmus na monitorovanie dodávok na trh ostatných štátov Spoločenstva s úmyslom zabezpečiť dôsledné dodržiavanie množstevných záväzkov schválených alebo stanovených podľa písm. a).

Tento mechanizmus musí byť zlučiteľný s každým iným opatrením na dozor trhu, ktoré sa prijme do troch rokov po dni pristúpenia, a nesmie ohroziť možnosť dodávania schválených množstiev.

Komisia bude Radu pravidelne informovať o spoľahlivosti a efektívnosti tohto mechanizmu. Ak by sa ukázalo, že je neuspokojivý, Komisia podnikne so súhlasom Rady príslušné opatrenia.

PRÍLOHA

Postup a kritériá na posúdenie jednotlivých druhov pomoci

1. Všetky druhy pomoci pre železiarsky a oceliarsky priemysel, či už špecifické, alebo nešpecifické, financované španielskym štátom alebo prostriedkami štátu v akejkoľvek forme, možno považovať za zlučiteľné s náležite fungujúcim spoločným trhom iba vtedy, ak rešpektujú všeobecné pravidlá stanovené v odseku 2 a vyhovujú ustanoveniam odsekov 3 až 6. Tieto druhy pomoci nadobudnú účinnosť až na základe postupov stanovených v tejto prílohe.

Pojem pomoci zahŕňa aj pomoc, ktorú poskytnú regionálne alebo miestne orgány, a akékoľvek prvky pomoci nachádzajú sa vo finančných opatreniach, ktoré prijme španielsky štát ohľadne železiarskych a oceliarskych podnikov ním priamo alebo nepriamo riadených, a ktoré sa podľa štandardnej praxe spoločností v trhovej ekonomike nepovažujú za poskytnutie rizikového kapitálu.

2. Druhy pomoci poskytnuté španielskemu železiarskemu a oceliarskemu priemyslu možno považovať za zlučiteľné s náležitým fungovaním spoločného trhu za predpokladu, že:

– prijímajúci podnik alebo skupina podnikov je zapojená do zavádzania systematického a špecifického reštrukturalizačného programu vzťahujúceho sa na rozličné stránky reštrukturalizácie (modernizácia, znižovanie kapacity a v prípade potreby finančná reštrukturalizácia), ktorý je schopný obnoviť konkurencieschopnosť týchto podnikov a zabezpečiť, aby boli v zvyčajných trhových podmienkach samy, bez pomoci finančne schopné, a to najneskôr do uplynutia prechodných opatrení,

– tento reštrukturalizačný program vyústi do zníženia celkovej výrobnej kapacity prijímajúceho podniku alebo skupiny podnikov a neumožní nárast výrobnej kapacity pre jednotlivé kategórie výrobkov, pre ktoré tu nie je rast trhu,

– čiastka a intenzita pomoci poskytnutej oceliarskym podnikom sa postupne zníži,

– príslušné druhy pomoci nebudú mať za následok narušenie hospodárskej súťaže a neovplyvnia obchodné podmienky do takej miery, aká by protirečila spoločnému záujmu,

– jednotlivé druhy pomoci sa schvália najneskôr 15 mesiacov po pristúpení a po uplynutí prechodných opatrení nevedú k žiadnym iným platbám ako platenie úrokov alebo vyplatenie záruk na pôžičky uhradené pred týmto termínom.

3. Jednotlivé druhy pomoci na podporu investícií v železiarskom a oceliarskom priemysle možno považovať za zlučiteľné s náležitým fungovaním spoločného trhu za predpokladu, že:

– Komisia dostala predchádzajúce oznámenie o investičnom programe, keď takéto oznámenie požaduje na základe rozhodnutia Komisie č. 3302/81/ESUO z 18. novembra 1981 o informáciách, ktoré musia poskytnúť podniky o svojich investíciách, alebo na základe akýchkoľvek nasledujúcich rozhodnutí,

– výška a intenzita jednotlivých druhov pomoci je oprávnená na základe veľkosti vykonaného reštrukturalizačného úsilia, pričom do úvahy sa vzali štruktúrne problémy regiónu, kde sa majú investície poskytnúť, a obmedzujú sa na to, čo je na tento účel potrebné,

– investičný program berie do úvahy kritériá vymedzené v odseku 2 a hlavné ciele pre oceliarstvo, pričom nespúšťa zo zreteľa stanovisko, ktoré Komisia vynesie ohľadne príslušného investičného programu.

Komisia pri preskúmaní tejto pomoci vezme do úvahy mieru prispenia príslušného investičného programu k iným cieľom Spoločenstva, napr. k inovácii, úsporám energie a ochrane životného prostredia za predpokladu, že sú dodržané pravidlá odseku 2.

4. Pomoc na uhradenie zvyčajných nákladov v dôsledku čiastočného alebo úplného uzatvorenia oceliarní možno považovať za zlučiteľnú s náležitým fungovaním spoločného trhu.

Nárok na takúto pomoc majú tieto náklady:

– dávky platené pracovníkom, ktorí budú nadbytoční alebo odídu do dôchodku pred dovŕšením zákonného dôchodkového veku, pokiaľ tieto dávky nie sú pokryté pomocou uvedenou v článku 56 ods. 1 písm. c) alebo ods. 2 písm. b) zmluvy,

– odškodné splatné tretím stranám v súvislosti s ukončením zmlúv, predovšetkým pri dodávkach surovín,

– výdavky, ktoré vznikli na opätovný rozvoj miesta, budov a/alebo infraštruktúr zatvoreného oceliarskeho závodu s cieľom alternatívneho priemyselného využitia.

Výnimočne a na základe výnimky z odseku 5 protokolu č. 10 a piatej zarážky odseku 2 tejto prílohy možno pomoc pri zatvorení, ktorá sa nedá predvídať v programoch oznámených najneskôr 12 mesiacov po pristúpení, oznámiť Komisii po tomto termíne a schváliť neskôr ako do prvých 15 mesiacov po pristúpení.

5. Pomoc s cieľom umožniť fungovanie určitých podnikov alebo závodov možno považovať za zlučiteľnú s náležitým fungovaním spoločného trhu za predpokladu, že:

– táto pomoc tvorí integrálnu súčasť reštrukturalizačného programu, ako je uvedené v prvej zarážke odseku 2,

– postupne je aspoň raz ročne znížená,

– pokiaľ ide o intenzitu a výšku, je limitovaná na to, čo je absolútne potrebné, aby činnosť týchto podnikov v priebehu obdobia reštrukturalizácie pokračovala, a že je odôvodnená na základe miery vyvinutého reštrukturalizačného úsilia, pričom do úvahy sa berie aj každá pomoc poskytnutá investíciám.

Komisia pri preskúmaní tejto pomoci bude brať zreteľ na problémy, ktorým čelí príslušná jednotka alebo jednotky a príslušný región alebo regióny, ako aj na druhotné vplyvy pomoci na hospodársku súťaž na trhoch iných ako trh s oceliarskymi výrobkami, predovšetkým na trhoch s dopravou.

6. Pomoc na uhradenie výdavkov oceliarskych podnikov na projekty výskumu a vývoja možno považovať za zlučiteľnú s náležitým fungovaním spoločného trhu za predpokladu, že príslušný projekt výskumu a/alebo vývoja má jeden z týchto cieľov:

– zníženie nákladov na výrobu, predovšetkým úspory energie alebo zvyšovanie produktivity,

– zvyšovanie kvality výrobkov,

– zdokonaľovanie charakteristických vlastností železiarskych a oceliarskych výrobkov alebo zvyšovanie počtu oblastí, kde sa oceľ využíva,

– zlepšovanie pracovných podmienok, pokiaľ ide o zdravie a bezpečnosť.

Celková čiastka všetkej pomoci poskytnutej na uvedené účely nesmie prekročiť 50 % oprávnených nákladov na projekt. Náklady, ktoré majú nárok na túto pomoc, budú predstavovať náklady priamo súvisiace s projektom a budú vylučovať predovšetkým všetky výdavky na investície vzťahujúce sa na výrobné procesy.

7. Komisia sa pred zaujatím stanoviska bude domáhať názorov členských štátov na projekty pomoci, ktoré jej španielska vláda oznámi. Všetky členské štáty bude informovať o stanovisku, ktoré prijme ku každému projektu pomoci.

Ak Komisia po upozornení zúčastnených strán, aby jej predložili svoje komentáre, zistí, že pomoc nie je zlučiteľná s ustanoveniami tejto prílohy, bude španielsku vládu informovať o svojom rozhodnutí. Článok 88 zmluvy sa použije v prípade, že španielska vláda toto rozhodnutie nedodrží.

8. Pokiaľ ide o reštrukturalizáciu, španielska vláda bude Komisii dvakrát ročne poskytovať správy o pomoci poskytnutej v priebehu predchádzajúcich šiestich mesiacov, o použití tejto pomoci a o výsledkoch dosiahnutých v priebehu tohto obdobia. Tieto správy musia obsahovať podrobnosti o všetkých finančných opatreniach, ktoré prijal španielsky štát alebo regionálne a miestne orgány v súvislosti so štátnymi oceliarskymi podnikmi. Musia byť predložené do dvoch mesiacov od ukončenia každého šesťmesačného obdobia vo forme, akú určí Komisia.

Prvá z týchto správ sa bude týkať pomoci poskytnutej počas prvých šiestich mesiacov po pristúpení.

Protokol č. 11

o pravidlách tvorby cien

1. Španielske podniky budú po pristúpení uplatňovať ustanovenia o cenách uvedené v Zmluve o ESUO (články 4 písm. b), 60 až 64 a v príslušných rozhodnutiach.

2. Bez ohľadu na odsek 1 si podniky ďalej vymenované môžu ponechať tieto dve overovacie lokality pre dané výrobky:

Železiarsky a oceliarsky podnik	Overovacia lokalita
– Altos Hornos deVizcaya (jemný plech valcovaný za tepla, rezaný z kotúčov, kotúče a plechy valcované za studena, galvanizovanie)	Baracaldo (Vizcaya), Lesaca (Navarra)
– Commercial Tetracero S	Gijón (Asturias), Torrejón de Ardoz (Madrid)

– Jose Ma. Aristrain SA	Madrid, Factoría Olaberría (Guipúzcoa)
– Redondos Despositos Unidos SA (Redunisa)	Gijón (Asturias), Teixeiro (Coruña)
– Tetracero SA	Gijón (Asturias), Torrejón de Ardoz (Madrid)

Ťažobný podnik	Overovacia lokalita
– Empresa nacional Carbonifera del Sur	Puertollana (C. Real), Penarroya (Córdoba)
– Minera Martin Aznar – (uhlie s nízkym obsahom bitúmenu)	Escucha (teruel), Castellote (Teruel)

V každom prípade musí základná cena daného výrobku ostať konštantná bez ohľadu na to, aká overovacia lokalita sa schválila.

Protokol č. 12

o regionálnom rozvoji Španielska

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

ktoré si želajú vyriešiť určité špeciálne problémy v záujme Španielska a

SA DOHODLI NA TÝCHTO USTANOVENIACH:

majú na pamäti, že medzi hlavné ciele Európskeho hospodárskeho Spoločenstva patrí sústavné zlepšovanie životnej úrovne a pracovných podmienok štátnych príslušníkov členských štátov a harmonický rozvoj ich ekonomík znižovaním rozdielov existujúcich medzi jednotlivými regiónmi a znižovaním zaostalosti menej zvýhodnených regiónov;

berú na vedomie skutočnosť, že španielska vláda začala zavádzať politiku regionálneho rozvoja určenú predovšetkým na stimulovanie hospodárskeho rastu v menej rozvinutých regiónoch a oblastiach Španielska;
uznávajú, že je v ich spoločnom záujme dosiahnuť ciele tejto politiky;

s cieľom pomôcť španielskej vláde splniť túto úlohu sa dohodli na odporúčaní, aby inštitúcie Spoločenstva uplatnili všetky prostriedky a postupy stanovené na základe pravidiel Spoločenstva, predovšetkým primeraným využívaním prostriedkov Spoločenstva určených na realizáciu uvedených cieľov Spoločenstva:

predovšetkým uznávajú, že pri uplatňovaní článkov 92 a 93 Zmluvy o EHS bude potrebné vziať do úvahy ciele hospodárskeho rozmachu a zvyšovanie životnej úrovne obyvateľstva menej rozvinutých regiónov a oblastí Španielska.

Protokol č. 13

o výmene informácií so Španielskym kráľovstvom v oblasti jadrovej energie

Článok 1

1. Odo dňa pristúpenia budú Španielskemu kráľovstvu dané k dispozícii také informácie, aké boli odovzdávané členským štátom, osobám a podnikom podľa článku 13 Zmluvy o Euratome, a Španielske kráľovstvo zabezpečí ich obmedzené rozširovania v rámci svojho územia za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Odo dňa pristúpenia dá Španielske kráľovstvo k dispozícii Európskemu Spoločenstvu uhlia a ocele informácie získané v oblasti jadrovej energie v Španielsku, pokiaľ nejde o vyslovene komerčné použitie. Komisia oznámi túto informáciu podnikom Spoločenstva za podmienok stanovených v odseku 1.

3. Tieto informácie sa budú týkať predovšetkým:

– jadrovej fyziky (nízkych a vysokých energií),

– ochrany pred žiarením,

– izotopových aplikácií, predovšetkým aplikácií stabilných izotopov,

– výskumných reaktorov a príslušného paliva,

– výskumu v oblasti palivového cyklu (a to ťažby a spracovania chudobnej uránovej rudy; optimalizácie palivových článkov pre výkonové, energetické reaktory).

Článok 2

1. V tých odvetviach, v ktorých dá Španielske kráľovstvo informácie k dispozícii Spoločenstvu, kompetentné orgány na základe žiadosti poskytnú licencie za komerčných podmienok členským štátom a podnikom Spoločenstva, ak majú výhradné práva na patenty zaregistrované v členských štátoch Spoločenstva a pokiaľ nemajú žiadnu povinnosť ani záväzok vo vzťahu k tretím stranám poskytnúť alebo ponúknuť výlučnú alebo čiastočne výlučnú licenciu na práva na tieto patenty.

2. Keď bola poskytnutá výlučná alebo čiastočne výlučná licencia, Španielske kráľovstvo podporí a umožní poskytnutie čiastočných licencií za komerčných podmienok členským štátom, osobám a podnikom Spoločenstva držiteľmi týchto licencií.

Tieto výlučné alebo čiastočne výlučné licencie sa budú poskytovať na zvyčajnom komerčnom základe.

Protokol č. 14

o bavlne

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

so zreteľom na existenciu bavlnárskej výroby v Španielsku,

SA DOHODLI NA TÝCHTO ZMENÁCH A DOPLNKOCH:

Protokol 4 o bavlne pripojený k aktu o podmienkach pristúpenia Gréckej republiky a úpravách zmlúv s cieľom zaradiť doň objem bavlny vyrobenej v Španielsku, zabezpečiť postupy na upravenie španielskych cien spoločným cenám, odstrániť clo medzi štátmi Spoločenstva a prijať Spoločný colný sadzobník:

1. V odseku 3 sa za piaty pododsek pripája tento pododsek:

„Množstvo stanovené podľa predchádzajúceho odseku sa zvýši o 135 000 ton.“

2. Dopĺňa sa nasledujúci odsek:

„13. Články 68, 70, 75, 76, 89. 90 a 91 aktu o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky sa primerane použijú na prijatie tohto protokolu Španielskym kráľovstvom.

Články 234, 236, 243, 244, 157 a 258 uvedeného aktu o pristúpení sa primerane použijú na prijatie tohto protokolu Portugalskou republikou.“

Protokol č. 15

o definícii portugalského základného cla pri niektorých výrobkoch

Pokiaľ ide o výrobky uvedené ďalej, základné clo, pri ktorom Portugalská republika vykoná postupné znižovania uvedené v článku 190, bude clo, ktoré je uvedené oproti každému z nich:

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základné clo (%)
1	2	3
ex 34.02	Organické povrchovo aktívne prostriedky, povrchovo aktívne prípravky a čistiace prípravky, tiež s obsahom mydla:	
	– 1-dodekanylsulfát sodný	20
	– trietanolamín 1-dodekanylsulfát	20
	– kyselina sulfónová, alkylbenzénsulfonát sodný a alkylbenzénsulfonát amónny	20
	– zmesi a prípravky síranu sodného, 1-dodekanylsulfátu a trietanolamín sulfátu	20
38.19	Chemické výrobky a prípravky chemického priemyslu a súvisiacich odvetví (vrátane tých, ktoré sa skladajú zo zmesí prírodných produktov) inde neuvedené ani nezahrnuté; zvyškové produkty chemického priemyslu a príbuzných priemyselných odvetví inde neuvedené ani nezahrnuté:	
	Q. Lejárske spojivá na jadrá s bázou syntetických živíc	20
	ex X. Ostatné:	
	– Žiaruvzdorné povlaky používané na zlepšovanie	

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základné clo (%)
	povrchu liatinových výrobkov	20
	– „Antisealing“ a podobné prípravky pre kotle a na úpravu priemyselnej chladiacej vody	20
39.01	Produkty kondenzácie, polykondenzácie a polyadície, modifikované alebo polymerizované, tiež lineárne (napríklad fenoplasty, aminoplasty, alkydy, polyalylestery a ostatné nenasýtené polyestery, silikóny):	
	C. Ostatné:	
	II. Aminoplasty:	
	ex a) V jednej z foriem uvedených v poznámke č. 3 (a) a (b) k tejto kapitole:	
	– Močovina, živice modifikované s furfurylalkoholom, v éterifikovaných roztokoch používané v zlievarňach	20
	III. Alkydy a iné polyestery:	
	ex b) Ostatné:	
	– Nasýtený poly(etyléntereftalát) iný ako čierne polyméry, v jednej z foriem uvedených v poznámke č. 3 (a) a (b) k tejto kapitole, upravený na profilovanie alebo vytláčanie	20
	– Prášky obsahujúce aditíva a pigmenty používané na termosetické povlaky alebo nátery	20
	ex VII. Ostatné:	
	– Epoxidové (etoxylénové) živice, práškové, obsahujúce aditíva a farbivá používané na termosetické povlaky alebo nátery	20
39.02	Produkty polymerizácie a kopolymerizácie (napríklad polyteylén, polytetrahaloetylény, polyizobutylén, polystyrén, polyvinylchlorid, polyvinylacetát, polyvinylchlóracetát a iné polyvinylové deriváty, polyakrylové a polymetakrylové deriváty, kumarónindénové živice):	
	C. Ostatné:	

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základné clo (%)
	VII. Polyvinylchlorid:	
	ex a) V jednej z foriem uvedených v poznámke č. 3 (a) a (b) k tejto kapitole:	
	– V mikrosuspenzii	20
	ex X. Kopolyméry vinylchloridu s vinylacetátom	
	– Prípravky na lisovanie gramofónových platní	20
40.06	Nevulkanizovaný prírodný alebo syntetický kaučuk vrátane latexu prírodného kaučuku v iných formách alebo stavoch (napríklad tyče, rúrky, profily, roztoky a disperzie); výrobky z nevulkanizovaného prírodného alebo syntetického kaučuku (napríklad potierané alebo impregnované textilné vlákna, krúžky a kotúče):	
	ex B. Ostatné:	
	– Profily používané na protektorovanie	20
40.07	Vlákna a povrázky z vulkanizovaného kaučuku, tiež povlečené, a textilné vlákno povlečené alebo impregnované vulkanizovaným kaučukom:	
	ex A: Vlákna a povrázky z vulkanizovaného kaučuku, tiež povlečené:	
	– Nepovlečené vlákno s kruhovitým prierezom	20
48.07	Papier, kartón a lepenka, impregnované, s nanesenou vrstvou, na povrchu farbené, zdobené alebo potlačené (okrem výrobkov polygrafického priemyslu z kapitoly 49) v kotúčoch alebo listoch:	
	ex D. Ostatné:	
	– Zamatový papier a lepenka	10
56.01	Umelé vlákna (strižové), nie mykané, česané alebo inak upravené na spriadanie	
	ex A: Syntetické textilné vlákna:	
	– Z polyesteru s dĺžkou menšou ako 65 mm a pevnosťou vyššou ako 53 cN/tex	16
59.03	Netkaný textil, podobné kašírované (vrstvené) tkaniny	

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základné clo (%)
	a výrobky z týchto textílií, tiež impregnované, tiež potierané:	
	ex B. Ostatné:	
	– Netkaný textil a podobné kašírované (vrstvené) tkaniny v kusoch alebo jednoducho rezané do pravouhlého tvaru, vločkované	10
	– Netkaný textil a podobné kašírované (vrstvené) tkaniny v kusoch alebo jednoducho rezané do pravouhlého tvaru, vážiace najmenej 17 g . m^{-2} a najviac 80 g . m^{-2}	20
ex 59.08	Textílie impregnované, natierané, povlečené alebo laminované derivátmi celulózy alebo inými plastmi:	
	– Neimpregnované, vločkované polyvinylchloridom	10
	– Neimpregnované, iné ako na povrcgu textílie vločkované derivátmi celulózy alebo inými plastmi okrem polyuretánu	10
Ex 59.12	Textílie inak impregnované alebo natierané; maľované plátna na divadelnú scénu, textílie na pozadie v štúdiách alebo pod.:	
	– Vločkované	10
ex 70.06	Liate, valcované, ťahané alebo fúkané sklo (vrátane vrstveného skla alebo skla s drôtenou vložkou) v pravouholníkoch, na povrchu matnené alebo leštené, ale nie ďalej spracované:	
	– Plavené ploché sklo, ale bez drôtenej vložky, iné ako zakalené, ale ďalej neopracované, s hrúbkou viac ako 2 mm, ale najviac 10 mm	16
70.08	Bezpečnostné sklo tvrdené alebo vrstvené, tiež tvarované:	
	ex B. Ostatné:	
	– Vrstvené sklo pre vozidlá alebo lode	20
ex 70.13	Sklený tovar (iný ako výrobky patriace pod položku č. 70.) bežne používaný ako stolové sklo, na kuchynské, toaletné alebo kancelárske účely, na výzdobu bytov alebo podobné účely:	
	– mechanicky naberané iné ako brúsené alebo inak zdobené nápojové sklo, poháre na sterilizovanie	

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základné clo (%)
	a výrobky z tvrdeného skla	10
73.13	Plechy a platne zo železa alebo ocele valcovanej za horúca alebo za studena: ex B: Ostatné plechy a platne: IV. Plátované, potiahnuté alebo inak povrchovo upravené: ex d) Ostatné (napríklad pomedené, umelo oxidované, lakované, poniklované, lakované, plátované, parkerizované (fosfátovené), potlačené): – potiahnuté polyvinylchloridom	20
73.38	Predmety bežne používané na domáce účely, sanitárne (hygienické) výrobky na domáce použitie a súčasti výrobkov a tovar zo železa alebo ocele; železná alebo oceľová vlna; drôtiky na čistenie riadu, drôtikovacie alebo čistiace vankúšiky, rukavice a pod. zo železa alebo ocele: B. Ostatné: ex II. Ostatné: – Vane zo železných a oceľových plechov alebo platní s hrúbkou najviac 3 mm, smaltované	20
74.03	Medené tyče, prúty, uhlovníky a profily; medený drôt: ex B. Ostatné: – Tyče a prúty s kruhovitým prierezom z rafinovanej medi, zvinuté – Drôt s kruhovitým prierezom z rafinovanej medi	20 20
ex 83.01	Zámky a visiace zámky (na kľúč, kombináciu lebo elektrické) a ich súčasti z obyčajného kovu; rámy so zabudovanými zámkami pre kabelky, kufre a pod. a časti týchto rámov z obyčajného kovu; kľúče pre všetky druhy uvedených zámkov z obyčajného kovu; kľúče pre všetky druhy uvedených zámkov z obyčajného kovu: – zámky na skrine, valce a pružiny, držiaky a vačky získane spekaním	20

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základné clo (%)
84.10	Čerpadlá (vrátane motorových čerpadiel, turbočerpadiel) pre kvapaliny, tiež vybavené meracími zariadeniami; korčekové, reťazové, remenicové, pásové a podobné výťahy na kvapaliny: B. Ostatné čerpadlá: II. Ostatné: ex a) Čerpadlá: – Odstredivé čerpadlá, ponorné čerpadlá iné ako dávkovacie čerpadlá	20
84.12	Klimatizačné zariadenia, s vlastným pohonom, obsahujúce ventilátor s elektromotorovým pohonom a prvky riadiace zmenu teploty a vlhkosti vzduchu: ex B. Ostatné: – Iné ako časti a súčasti	20
84.15	Chladničky a chladiace zariadenia (elektrické a iné): C. Ostatné ex I. Chladničky s kapacitou vyše 340 litrov: – vážiace vyše 200 kg vrátane častí a súčastí	15
	ex II. Ostatné: – Chladničky a mrazničky a hlboko chladiace jednotky skriňového typu, každý kus vážiaci najviac 200 kg, bez častí a súčastí	15
ex 84.20	Prístroje a zariadenia na váženie (s výnimkou váh s citlivosťou 5 cg alebo vyššou) vrátane váh spojených s počítacím a kontrolným prístrojom; závažia na váhy všetkých druhov: – Elektronické násypné váhy alebo váhy na plnenie materiálu s vopred stanovenou hmotnosťou do vriec alebo obalov a iné elektronické prístroje na odvažovanie konštantného množstva, programovateľné, bez častí a súčastí	20
	– Elektronické stroje na váženie a označovanie už zabalených výrobkov, bez častí a súčastí	20

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základné clo (%)
	– Elektronické mostové váhy so zaťažením vyše 5 000 kg, bez častí a súčastí	20
	– Elektronické obchodné váhy s digitálnym displejom, bez častí a súčastí	20
	– Elektronické stroje a plošiny na váženie s digitálnym displejom, iné ako osobné váhy, bez častí a súčastí	20
84.41	Šijacie stroje; kryty osobitne upravené pre šijacie stroje; ihly do šijacích strojov:	
	A. Šijacie stroje; kryty osobitne upravené pre šijacie stroje:	
	ex III. Časti a súčasti; kryty a súčasti osobitne upravené pre šijacie stroje:	
	– Časti a súčasti pre šijacie stroje získané spekaním	20
ex 84.42	Stroje a prístroje (iné ako šijacie stroje) na prípravu, vyčiňovanie alebo spracovanie usní alebo kože (vrátane strojov a prístrojov na výrobu alebo opravy obuvi):	
	– lisy a rezacie prístroje na garbiarske kože, kožky, kožušinové kožky alebo usne, okrem častí a súčastí	20
84.53	Stroje na automatické spracovanie údajov a ich jednotky: magnetické alebo optické snímače, stroje na prepisovanie údajov v kódovanej forme na pamäťové médiá a stroje na spracovanie týchto údajov, inde neuvedené ani nezahrnuté:	
	ex B. Ostatné:	
	– Integrované operačné číslicové jednotky obsahujúce aspoň jednu zabudovanú procesorovú jednotku na použitie v priemyselných systémoch na výrobu a rozvod elektrickej energie	20
	– Modulačné/demodulačné (modemové) jednotky na prenos údajov	20
84.59	Stroje a prístroje s individuálnymi funkciami, nepatriace do žiadnej inej položky v tejto kapitole:	
	D. Ostatné:	
	ex II. Ostatné stroje a prístroje	

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základné clo (%)
	– Vstrekovacie stroje, vytláčacie stroje, brúsiace a vyfukovacie stroje pre gumárenský priemysel a priemysel plastických hmôt	20
84.2	Guľové, valčekové alebo ihlové valčekové ložiská:	
	– Krúžky do ložísk získané spekaním určené na pracovné cykly	20
84.63	Prevodové hriadele, kľuky, telesá ložísk, ložiskové puzdrá, ozubené kolesá a ozubené prevody (vrátane trecieho súkolesia a prevodoviek a iných meničov rýchlosti), zotrvačníky, remenice a kladnice na kladkostroje, spojky a kotúčové spojky:	
	B. Ostatné:	
	ex. II. Ostatné:	
	– Ložiskové puzdrá získané spekaním:	
	– Každé s hmotnosťou najviac 500 g	20
	– Pre ozubené kolesá, samomastiace, z bronzu alebo železa	20
85.01	Elektrické výrobky týchto druhov: generátory, motory, konvertory (meniče) (rotačné alebo statické), transformátory, usmerňovače a usmerňovacie prístroje, induktory:	
	B. Ostatné stroje a prístroje:	
	I. Generátory, motory (tiež s redukčným prevodom, meničom otáčok alebo zvyšovacím prevodom) a rotačné meniče:	
	ex b) Ostatné:	
	– Hnacie agregáty s motormi s vnútorným spaľovaním a výkonom najviac 750 kVA vrátane agregátov, ktorých výkon nie je vyjadrený v kW alebo kVA, každý s hmotnosťou viac ako 100 kg	20
	– Generátory na striedavý prúd (alternátory), každý s hmotnosťou viac ako 100 kg a s výkonom	

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základné clo (%)
	najviac 750 kVA	20
	– Jednosmerné motory a generátory na jednosmerný prúd (dynamá), každý s hmotnosťou viac ako 100 kg, okrem motorov a iných generátorov, ktorých výkon nie je vyjadrený v kW alebo kVA	20
	– Rotačné meniče, každý s hmotnosťou viac ako 100 kg	20
	ex II. Transformátory, statické meniče, usmerňovače a usmerňovacie prístroje, induktory:	
	– Statické meniče, každý s hmotnosťou viac ako 100 kg, a usmerňovače a usmerňovacie prístroje iné ako osobitne určené na zváranie	20
	– Trojfázové transformátory bez tekutého elektrolytu s výkonom najmenej 50 kVA a najviac 2 500 kVA	20
85.04	Elektrické akumulátory:	
	B. Ostatné:	
	ex II. Ostatné akumulátory	
	– Niklo-kadmiové akumulátory neuzavreté hermeticky	20
85.12	Elektrické prietokové alebo zásobníkové ohrievače vody a ponorné ohrievače; elektrické prístroje na zohrievanie pôdy a vykurovanie miestností; elektrické prístroje na ošetrovanie vlasov (napríklad vysušovače vlasov, vlasové kulmy, prístroje na trvalú onduláciu) a elektrické žehličky; elektrotepelné prístroje používané v domácnostiach; elektrické vykurovacie odpory iné ako uhlíkové	
	ex C. Elektrické prístroje na ošetrovanie vlasov (napríklad sušiče vlasov, vlasové kulmy, prístroje na trvalú onduláciu);	
	– Sušiče vlasov okrem vysušovacích pokrývok hlavy	20
	Elektrické prístroje na drôtovú telefóniu a telegrafiu (vrátane	

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základné clo (%)
85.13	prístrojov na nosné frekvencie): ex B. Ostatné: – Automatické elektronické telefónne prístroje, okrem ich častí a súčastí	20
85.15	Rádiotelegrafické a rádiotelefonické vysielacie a prjímacie prístroje; rozhlasové a televízne vysielače a prijímače (vrátane prijímačov so zabudovanými prístrojmi na záznam alebo reprodukciu zvuku) a televízne kamery; rádionavigačné pomocné prístroje, radary a rádiové prístroje na diaľkové riadenie: A. Rádiotelegrafické a rádiotelefonické vysielacie a prjímacie prístroje; rozhlasové a televízne vysielače a prijímače; (vrátane prijímačov so zabudovanými prístrojmi na záznam alebo reprodukciu zvuku) a televízne kamery: I. Vysielače: ex b). Ostatné: – S použitím pásiem HF a MF	20
	II. Vysielače-prijímače: ex b) Ostatné: – S použitím pásma VHF – Prenosné stojany pre vysielače-prijímače VHF	20 20
	III. Prijímače, tiež so zabudovanými prístrojmi na záznam alebo reprodukciu zvuku): b) Ostatné: ex 2. Ostatné: – Rádiotelegrafické a rádiotelefonické vysielače používajúce pásma VLF, LF, MF a HF	20 20
ex 85.16	Elektrické zariadenia na riadenie železničnej, cestnej alebo riečnej dopravy a zariadenia používané na podobné účely v prístavoch alebo na letiskách: – Okrem zariadení pre železnice a ich častí a súčastí	20

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základné clo (%)
85.17	Elektrické akustické a vizuálne signalizačné prístroje (napr. zvončeky, sirény, návestné panely, poplachové zariadenia na ochranu proti krádeži alebo požiaru) iné ako tie, ktoré patria pod položku 85.09 alebo 85.16: ex B. Ostatné: – Okrem poplachových zariadení proti požiaru, krádeži a podobných poplachových zariadení a ich častí a súčastí	20
85.19	Elektrické prístroje na spínanie, vypínanie a ochranu elektrických obvodov alebo na ich zapájanie, spájanie alebo pripájanie (napríklad vypínače, relé, poistky, bleskoistky, obmedzovače napätia, zásuvky, objímky žiaroviek a rozvodné skrine); stále alebo premenné odpory (reostaty) (vrátane potenciometrov) iné ako vykurovacie drôty; tlačené obvody, rozvodné panely (iné ako rozvodné panely telefónnych ústrední) a ovládacie panelové rozvádzače: ex A. Elektrické prístroje na spínanie, vypínanie a ochranu elektrických obvodov alebo na ich zapájanie, spájanie alebo pripájanie: – Na priemyselné použitia iné ako na zapájanie, spájanie alebo pripájanie elektrických obvodov: – Na napätie 1 000 V alebo viac: – Prerušovače a odpojovače (úsekové vypínače) vrátane vypínačov na vypínanie obvodov pod zaťažením na napätie najmenej 1 kV, ale menej ako 60 kV – Poistky typu HJ na napätie najmenej 61 kV až po 36 kV vrátane – Na napätie menej ako 1 000 V. – Poistky typu NH – Vypínače od 63 A po 1 000 A, troj- alebo štvorpólové s dvojitým vypínaním ex D. Rozvodné panely a ovládacie panelové rozvádzače: – Vybavené prístrojmi a nástrojmi: – Na priemyselné použitie iné ako	20 20 20 20 20

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základné clo (%)
	v telekomunikáciách a prístrojoch:	
	– Najmenej 1 000 V vrátane snímateľných fotónok s vypínačmi alebo prerušovačmi obvodov pre transformátory z plátovaných kovov	
	– 1 000 V alebo menej	20
		20
85.23	Izolovaný (tiež lakovaným povrchom alebo anodickým okysličením) elektrický drôt, kábel, prípojnice, pásiky a pod. (vrátane koaxiáleho kábla), tiež s prípojkami:	
	ex B. Ostatné:	
	– Drôty a káble na rozvod energie na napätie 60 kV alebo menej, neupravené pre prípojky alebo už vybavené prípojkami, izolované polyteylénom, okrem drôtu na navíjanie	
	– Medený drôt na navíjanie, lakovaný, s priemerom 0,40 mm alebo viac, ale najviac 1,20 mm (trieda F, I. a II. stupeň)	20
		20
82.02	Motorové vozidlá na prepravu osôb, tovaru alebo materiálu (vrátane športových motorových vozidiel iných ako tie, ktoré patria pod položku č. 87.09):	
	A. Na prepravu osôb vrátane vozidiel určených na prepravu tak cestujúcich, ako aj tovaru:	
	I. Buď so zážihovým, alebo vznetovým motorom:	
	ex b) Ostatné:	
	– S náhonom na štyri kolesá, svetlou výškou vozidla vyše 205 mm a pohotovostnou hmotnosťou viac ako 1 350 kg a menej ako 1 900 kg, celkovou hmotnosťou 1 950 kg alebo viac, ale menej ako 3 600 kg, so zážihovým motorom so zdvihovým objemom valcov viac ako 1 560 cm^3 a menej ako 2 500 cm^3	
	B. Na prepravu tovaru a materiálu:	20
	II. Ostatné:	
	a) Buď so zážihovým, alebo vznetovým	

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základné clo (%)
	motorom: 1. Nákladné automobily so zážihovým motorom, so zdvihovým objemom valcov 2 800 cm^3 alebo viac, alebo so vznetovým motorom so zdvihovým objemom valcov 2 500 cm^3 alebo viac: ex bb) Ostatné: – S náhonom na všetky štyri kolesá, svetlou výškou vozidla vyše 205 mm a pohotovostnou hmotnosťou viac ako 1 350 kg a menej ako 1 900 kg, celkovou hmotnosťou 1 950 kg alebo viac, ale menej ako 3 600 kg, so zážihovým motorom so zdvihovým objemom valcov menej ako 2 900 cm^3	
	2. Ostatné: ex bb) S náhonom na všetky štyri kolesá, svetlou výškou vozidla vyše 205 mm a pohotovostnou hmotnosťou viac ako 1 350 kg a menej ako 1 900 kg, celkovou hmotnosťou 1 950 kg alebo viac, ale menej ako 3 600 kg, so zážihovým motorom so zdvihovým objemom valcov viac ako 1 560 cm^3 a menej ako 2 900 cm^3 alebo so vznetovým motorom so zdvihovým objemom valcov viac ako 1980 cm^3 a menej ako 2 500 m^3	20
87.06	Časti, súčasti a príslušenstvo motorových vozidiel patriacich pod položky č. 87.01, 87.02 alebo 87.03: B. Ostatné: ex II. Ostatné: Piesty a stĺpiky riadenia pre tlmiče pérovania, získané spekaním	20

Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Opis tovaru	Základné clo (%)
	– Časti, súčasti a príslušenstvo získané spekaním iné ako časti, súčasti a príslušenstvo pre karosérie, kompletné prevodové skrine, kompletné zadné nápravy s diferenciálmi, kolesá, časti, súčasti kolies a príslušenstvo kolies, osi bez náhonu a obloženie pre diskové brzdy	
	– Systém na vyvažovanie kolies	20
87.12	Časti, súčasti a príslušenstvo výrobkov patriacich pod položky č. 87.09, 87.10 alebo 87.11:	
	ex B. Ostatné:	
	– Ozubené kolesá získané spekaním	20
ex 90.17	Lekárske, zubárske, chirurgické a zverolekárske nástroje a prístroje (vrátane elektroliečebných prístrojov a prístrojov na skúšanie zraku):	
	– Injekčné striekačky z plastov	20
90.28	Elektrické meracie, kontrolné, analyzačné alebo automatické regulačné nástroje a prístroje:	
	A. Elektronické nástroje a prístroje:	
	II. Ostatné:	20
	ex b) Ostatné:	
	– Regulátory	
	– Kontrolné a automatické regulačné prístroje používané v priemyselných systémoch na vytváranie, rozvod a používanie elektrickej energie	20
	B. Ostatné:	20
	ex II. Ostatné:	20
	– Regulátory	20

2. Pokiaľ ide o zápalky patriace pod položku č. 36.06 a práchno patriace pod podpoložku ex 36.08 B Spoločného colného sadzobníka pochádzajúce zo Spoločenstva, základné clo bude nulové.

Protokol č. 16

o poskytovaní oslobodenia dovozu určitých druhov tovaru od cla Portugalskou republikou

Ustanovenia uvedené v článku 197 aktu o pristúpení o prispôsobovaní cla portugalského colného sadzobníka clu podľa Spoločného colného sadzobníka a Jednotného sadzobníka ESUO a ustanovenia formulované v článku 190 aktu o pristúpení o zrušení cla medzi Spoločenstvom v súčasnom zložení a Portugalskom nesmú zabrániť, aby sa ponechali opatrenia na oslobodenie dovozu investičného majetku od cla pre šesť podnikov uvedených ďalej do uplynutia dohôd uzatvorených medzi týmito podnikmi a portugalskou vládou. Dátum skončenia dohody a celková čiastka investícií do investičného majetku sú uvedené v prílohe k tomuto protokolu. Zoznam výrobkov, na ktoré sa vzťahuje toto oslobodenie od cla, Komisia stanoví pri pristúpení. Portugalská republika poskytne Komisii na tento účel všetky potrebné informácie:

– Isopor – Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda,

– Renault Portuguesa – Sociedade Comercial e Industrial, Lda,

– Dea Portuguesa – Sociedade de Equipamentos Automóveis, Lda,

– Somincor – Sociedade Mineira Neves-Corvo, Lda,

– Texas Instruments,

– Funfrap – Sociedade de Fundiçao Franco-Portuguesa, Sarl.

PRÍLOHA

	Dátum skončenia dohody	Celková čiastka investícií do investičného majetku
Isopor – Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda	25. júl 1990	37 000 000 US dolárov
Portuguesa – Sociedade Comercial e Industrial, Lda	13. február 1990	9 000 000 000 escudos (1978)
Dea Portuguesa – Sociedade de Equipamentos Automóveis, Lda	28. júl 1991	35 000 000 francúzskych frankov
Somincor – Sociedade Mineira Neves-Corvo, Lda	31. december 1989	13 000 000 000 escudov
Texas Instruments	31. december 1993	30 000 000 US dolárov
Funfrap – Sociedade de Fundiçao Franco-Portuguesa, Sarl	30. november 1993	2 300 000 000 escudov

Protokol č. 17

o obchode s textilnými výrobkami medzi Portugalskom a ostatnými členskými štátmi Spoločenstva

Článok 1

1. Portugalská republika bude za podmienok stanovených v článkoch 2, 3 a 4 kontrolovať do 31. decembra 1988 vývozy do súčasných členských štátov a do 31. decembra vývozy výrobkov uvedených v zozname nachádzajúcom sa v prílohe A do Španielska z hľadiska množstiev uvedených v tomto zozname.

2. Na žiadosť súčasného členského štátu, ktorý sa domnieva, že situácia na to oprávňuje, Komisia predĺži o jeden rok uplatňovanie odseku 1, a to na základe množstiev uvedených na rok 1989 v tomto zozname.
Textilné výrobky opätovne dovezené do súčasných členských štátov za podmienok a na základe množstiev stanovených v prílohe B nebudú zdanené v porovnaní s množstvami uvádzanými v odseku 1.

Článok 2

Pokiaľ je v platnosti článok 1, Spoločenstvo a Portugalská republika nadviažu za podmienok definovaných v prílohe C správnu spoluprácu.

Článok 3

Portugalská republika prijme príslušné opatrenia na dodržiavanie množstiev uvedených v článku 1 a opatrenia správnej spolupráce uvedenej v článku 2.

Článok 4

Portugalská republika po predchádzajúcom oznámení Komisii môže na svoje vývozy výrobkov uvedených v zozname, nachádzajúcom sa v prílohe A, do súčasných členských štátov používať ustanovenia formulované v prílohe D.

Článok 5

Ak bude situácia vyžadovať, Komisia a príslušné orgány Portugalskej republiky začnú konzultovať, aby sa vyhli vznikajúcej situácii, ktorá by mohla vyžadovať ochranné opatrenia.

Článok 6

Ak bude situácia vyžadovať, predovšetkým berúc do úvahy trendy v spotrebe a vývoji dovozov textilných výrobkov pochádzajúcich z jedného alebo viacerých súčasných členských štátov do Portugalska, Komisia a kompetentné orgány Portugalskej republiky budú na žiadosť Portugalskej republiky navzájom konzultovať s cieľom hľadať príslušné riešenia určené na vyhnutie sa ochranným opatreniam.

Článok 7

Ak sa dosiahli množstvá uvedené v prílohe A, Komisia na žiadosť príslušného členského štátu a po mimoriadnom postupe ustanovenom v článku 379 ods. 2 aktu o pristúpení určí také ochranné opatrenia, aké uzná za potrebné.

PRÍLOHA A

Zoznam uvedený v článku 1

Kategória	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Kód NIMEXE (1985)	Opis tovaru	Členské štáty	Jednotky	1986	1987	1988	1989
1	55.05	55.05-13, 19, 21,	Bavlnená priadza neupravená na predaj v malom	D	tony	759	842	951	1 094
		25, 27, 29, 33,		F		203	225	254	292
		35, 37, 41, 45,		I		1 245	1 382	1 562	1 796
		46, 48, 51, 53,		BNL		687	763	862	991
		55, 57, 61, 65,		UK		6 712	7 450	8 419	9 682
		67, 69, 72, 78,		IRL		1 799	1 997	2 257	2 596
		81, 83, 85, 87		DK		4 050	4 496	5 080	5 842
				GR		27	30	34	39
				E		150	165	185	211
2	55.09	55.09-03, 04,	Ostatné tkaniny z bavlny:	D	tony	717	796	899	1 034
		05, 06, 07, 08,	Tkaniny z bavlny, iné ako gáza, slučkové tkaniny,	F		820	910	1 028	1 182
		09, 10, 11, 2,	úzke tkaniny, vlasové tkaniny, ženilkové tkaniny,	I		396	440	497	572
		13, 14, 15, 16,	tyl a iné sieťové textílie	BNL		569	632	714	821
		17, 19, 21, 29,		UK		5 694	6 320	7 142	8 213
		32, 34, 35, 37,		IRL		397	441	498	573
		38, 39, 41, 49,		DK		875	971	1 097	1 262
		51, 59, 61, 63,		GR		155	172	194	223

Kategória	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Kód NIMEXE (1985)	Opis tovaru	Členské štáty	Jednotky	1986	1987	1988	1989
		64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99		E		150	165	185	211
3	56.07		Tkaniny z umelých vlákien (strižových alebo	D	tony	1 343	1 491	1 685	1 938
	A		odpadových):	F		1 017	1 129	1 276	1 467
		56.07-01, 04, 05,		I		235	261	295	339
		07, 08, 10, 12,	A. Zo syntetických textilných vlákien:	BNL		713	791	894	1 028
		15, 19, 20, 22,	Tkaniny zo syntetických vlákien (strižových alebo	UK		3 878	4 305	4 865	5 595
		25, 29, 30, 31,	odpadových) iných ako úzke tkaniny, vlasové	IRL		822	912	1 031	1 186
		35, 38, 39, 40,	tkaniny (vrátane slučkových tkanín) a ženilkové	DK		1 062	1 179	1 332	1 532
		41, 43, 45, 46,	tkaniny	GR		28	31	35	40
		47, 49		E		200	220	246	280
4	60.04		Spodné odevy, pletené alebo háčkované, bez	D	1 000	10 801	11 773	13 068	14 767
	B I		elastomérových priadzí a gumových nití:	F	kusov	7 162	7 807	8 666	9 793
	II a)	60.04-19, 20, 22,		I		751	819	909	1 027

Kategória	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Kód NIMEXE (1985)	Opis tovaru	Členské štáty	Jednotky	1986	1987	1988	1989
	b)	23, 24, 26, 41,	Košele, tričká (s krátkym rukávom), ľahké svetre ku	BNL		5 766	6 285	6 976	7 883
	c)	50, 58, 71, 79,	krku (roláky) v rôznom vyhotovení a pulóvre, tielka	UK		23 874	26 023	28 886	32 641
	IV b) 1 aa)	89	a pod., pletené alebo háčkované, bez	IRL		398	434	482	545
	2 ee)		elastomérových priadzí a gumových nití, iné ako	DK		2 535	2 763	3 067	3 466
	d) 1 aa)		dojčenské odevy z bavlny alebo syntetických	GR		102	111	123	139
	dd)		textilných vlákien; tričká (s krátkym rukávom),	E		500	550	616	702
	2 dd)		ľahké svetre ku krku (roláky) v rôznom vyhotovení a pulóvre z regenerovaných textilných vlákien, iné ako dojčenské odevy						
5	60.05		Vrchné odevy a iné výrobky, pletené alebo	D	1 000	3 525	3 842	4 265	4 819
	A I		háčkované, bez elastomérových priadzí a gumových	F	kusov	6 480	7 063	7 840	8 859
	II b) 4 bb)		nití:	I		950	1 036	1 150	1 300
	11 aaa)			BNL		1 455	1 585	1 760	1 989
	bbb)	60.05-01, 31, 33,	A. Vrchné odevy a odevné doplnky:	UK		4 417	4 815	5 345	6 040
	ccc)	34, 35, 36, 39,	Svetre, pulóvre, pulóvre bez rukávov, vesty,	IRL		285	311	345	390
	ddd)	40, 41, 42, 43	twinsety, pletené vesty, nočné kabátiky a ľahké	DK		1 026	1 118	1 241	1 402
	eee)		svetre, pletené alebo háčkované, bez	GR		15	16	18	20
	22 bbb)		elastomérových priadzí a gumových nití, z vlny,	E		400	440	493	562
	ccc)		bavlny alebo umelých textilných vlákien						
	ddd)								

Kategória	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Kód NIMEXE (1985)	Opis tovaru	Členské štáty	Jednotky	1986	1987	1988	1989
	eee)								
	fff)								
6	61.01		Pánske a chlapčenské vrchné odevy	UK	1 00	3 729	4 139	4 677	5 379
	B V d) 1			E	kusov	250	275	308	351
	2								
	3								
	e) 1								
	2								
	3								
	61.02		Dámske, dievčenské a detské vrchné odevy						
	B II e) 6 aa)		B. Ostatné:						
	bb)								
	cc)	61.01–62, 64, 66, 72, 74, 76 61.02-66, 68, 72	Pánske a chlapčenské tkané lýtkové nohavice, krátke nohavice a dlhé nohavice; dámske, dievčenské a detské tkané dlhé nohavice z vlny, bavlny alebo umelých textilných vlákien						
7	60.05		Vrchné odevy a iné výrobky, pletené alebo háčkované, bez elastomérových priadzí a gumových nití:	D	1 000	1 630	1 777	1 972	2 228
	A II b) 4 aa)			F	kusov	768	837	929	1 050
	22			I		262	286	317	358

Kategória	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Kód NIMEXE (1985)	Opis tovaru	Členské štáty	Jednotky	1986	1987	1988	1989
	33			BNL		251	274	304	344
	44		A. Vrchné odevy a odevné doplnky:	UK		790	861	956	1 080
	55		II. Ostatné	IRL		31	4	38	43
	61.02			DK		472	514	571	645
	B II a) 7 bb)		Dámske, dievčenské a detské vrchné odevy:	GR		39	43	48	54
	cc)	60.05-22, 23,	Ostatné	E		180	198	222	253
	dd)	24,25							
		60.02-78, 82, 84	Blúzky a košeľové blúzky, pletené; háčkované (bez elastomérových priadzí a gumových nití) alebo tkané, pre ženy, dievčatá a deti, z vlny, bavlny alebo umelých textilných vlákien						
8	61.03		Pánske a chlapčenské spodné odevy s golierom,	D	1 000	1 876	2 045	3 270	2 565
	A	61.03-11, 15, 19	náprsenkami a manžetami:	F	kusov	2 507	2 733	3 034	3 428
			Pánske a chlapčenské košele z vlny, bavlny alebo	I		853	930	1 032	1 166
			umelých textilných vlákien	BNL		1 308	1 426	1 583	1 789
				UK		2 410	2 627	2 916	3 295
				IRL		153	167	185	209
				DK		637	94	770	870
				GR		58	63	70	79
				E		500	350	616	702

Kategória	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Kód NIMEXE (1985)	Opis tovaru	Členské štáty	Jednotky	1986	1987	1988	1989
9	55.08		Uterákoviny a podobné slučkové tkaniny z bavlny	D	tony	1 792	1 971	2 208	2 517
	62.02		Bielizeň posteľná, stolová, toaletná a kuchynská;	F		1 521	1 673	1 874	2 136
	B III a) 1	55.08-10, 30, 50,	Záclony, závesy a podobné bytové textílie:	BNL		1 252	1 377	1 542	1 758
		80		UK		9 081	9 989	11 188	12 754
		62.02-71	B. Ostatné:	E		200	220	246	280
			Tkané bavlnené slučkové tkaniny; toaletná a kuchynská bielizeň z tkaných bavlnených slučkových tkanín						
13	60.04		Spodné odevy, pletené alebo háčkované, bez	BNL	1 000 kusov	12 007	13 328	15 061	17 320
	B IV b) 1	60.04-48, 56, 75,	elastomérových priadzí a gumových nití:						
	cc)	85	Pánske a chlapčenské spodky, aj dlhé, dámske,						
	2 dd)		dievčenské a detské (iné ako dojčenské) nohavičky,						
	d) 1 cc)		aj dlhé, pletené alebo háčkované, bez						
	2 cc)		elastomérových priadzí a gumových nití, z bavlny						
			alebo syntetických textilných vlákien						
19	61.05	61.0510, 99	Vreckovky	F	tony	453	503	568	653
	A			I		120	133	150	172
	C			E		1	1	1	1

Kategória	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Kód NIMEXE (1985)	Opis tovaru	Členské štáty	Jednotky	1986	1987	1988	1989
20	62.02		Bielizeň posteľná, stolová, toaletná a kuchynská;	D	tony	850	935	1 047	1 194
	B I a)		Záclony, závesy a podobné bytové textílie:	F		550	605	678	773
	c)		B. Ostatné:	I		197	217	243	273
		62.02-12, 13, 19	Posteľná bielizeň, tkaná	BNL		885	974	1 091	1 244
				UK		7 509	8 260	9 251	10 546
				IRL		85	94	105	120
				DK		110	121	136	155
				GR		28	31	35	40
				E		250	275	308	351
33	51.04		Tkaniny z umelých vlákien (strižových) vrátane	D	tony	662	728	815	929
	A III a)		tkanín z monofilu alebo pásikov položky č. 51.01	F		1 064	1 170	1 310	1 493
			alebo 51.02:	I		539	593	664	757
	62.03		A. Tkaniny zo syntetických textilných vlákien:	BNL		1 738	1 912	2 141	2 440
	B II b) 1		Vrecká a vrecia používané na balenie tovaru	UK		2 077	2 285	2 559	0 917
			B. Z iných textilných materiálov:	IRL		40	44	49	56
			II. Ostatné:	DK		509	560	627	715
		51.04-06	Tkaniny z pásikov a podobných tvarov	GR		39	43	48	55
			z polyetylénu alebo polypropylénu so šírkou menej ako 3 m	E		200	220	246	280
		62.03-51, 59	Tkané vrecká z týchto pásikov a pod.						

Kategória	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Kód NIMEXE (1985)	Opis tovaru	Členské štáty	Jednotky	1986	1987	1988	1989
39	62.02		Bielizeň posteľná, stolová, toaletná a kuchynská;	F	tony	997	1 097	1 229	1 401
	B II a)		Záclony, závesy a podobné bytové textílie:	UK		804	884	990	1 129
	c)		B. Ostatné:	E		150	165	185	211
	III a) 2								
	c)	62.02-40, 42, 44, 46, 51. 59, 65, 72, 74, 77	Tkaná stolová, toaletná a kuchynská bielizeň iná ako z bavlnenej slučkovej tkaniny						
90	59.04		Motúzy, šnúry, povrazy a laná, aj splietané:	D	tony	10 777	11 962	13 517	15 545
			zo syntetických textilných vlákien	F		8 322	9 237	10 438	12 004
		59.04-11, 12, 14,	Z abaky (manilského konope)	I		3 055	3 391	3 832	4 407
		15, 17, 18, 19,	Zo sisalu a iných vlákien z čeľade agáve	BNL		3 346	3 714	4 197	4 827
		21, 23, 31, 35,	Z pravého konope	UK		9 038	10 032	11 336	13 036
		38, 50, 60, 70,	Z ľanu alebo ramie (čínskej trávy)	IRL		211	234	264	304
		80	Z juty alebo iných textilných lykových vlákien	DK		2 797	3 029	3 423	3 936
			položky č. 57.03	GR		287	319	360	414
			Z iných textilných materiálov	E		1 400	1 540	1 725	1 967
	z toho:	59.04-11, 12, 14,	Motúzy, šnúry, povrazy a laná, aj splietané:	D	tony	1 011	1 112	1 245	1 419
	59.04	15, 17, 18, 19,	Motúzy, šnúry, povrazy a laná zo syntetických	F		1 281	1 409	1 578	1 799
	A	21	vlákien, aj splietané	BNL		1 254	1 379	1 545	1 761
				UK		2 495	2 745	3 074	3 504
				IRL		67	74	83	95
				GR		135	149	17	190
				E		900	990	1 109	1 264

PRÍLOHA B

Dovozy na základe opatrení na pasívny zošľachťovací styk v zahraničí

1. Na účely tohto protokolu sa pod operáciami zošľachťovacieho styku budú rozumieť v Portugalsku vykonávané operácie pozostávajúce zo spracovania tovaru dočasne vyvezeného zo Spoločenstva v súčasnom zložení s cieľom jeho opätovného dovozu do Spoločenstva v súčasnom zložení vo forme kompenzačných výrobkov.

2. Nárok na tieto opatrenia budú mať iba právnické alebo fyzické osoby so sídlom v Spoločenstve v súčasnom zložení.

Každá osoba uvedená v predchádzajúcom pododseku, ktorá požiada o oprávnenie na tieto opatrenia, musí spĺňať tieto podmienky:

a) Musí vyrábať na svoj vlastný účet v závode, ktorý sa nachádza v Spoločenstve v súčasnom zložení, podobné výrobky na takom istom stupni výroby ako kompenzačné výrobky, pre ktoré sa tieto opatrenia žiadajú.

b) Môže vyrobiť kompenzačné výrobky v Portugalsku v rámci operácií zošľachťovacieho styku až do limitu ročných kvantít, ktoré stanovia kompetentné orgány členského štátu, kde sa žiadosť podala, za podmienok opísaných v bode 3.

c) Tovar, ktorý dočasne vyvezie na spracovanie, musí byť vo voľnom obehu v Spoločenstve v súčasnom zložení v zmysle článku 9 ods. 2 Zmluvy o EHS a musí mať pôvod v Spoločenstve v súčasnom zložení v zmysle nariadenia (EHS) č. 802/68 a jeho vykonávacích predpisov. Výnimky z ustanovení tohto bodu môžu orgány súčasných členských štátov poskytnúť iba na tovar, ktorého výroba v Spoločenstve nie je dostatočná. Tieto výnimky možno poskytnúť iba do limitu 14 % celkovej hodnoty tovaru (1), pre ktorý v predchádzajúcom roku boli poskytnuté opatrenia v danom členskom štáte.

   Súčasné členské štáty budú Komisii v štvrťročných intervaloch oznamovať hlavné podrobnosti o výnimkách takto poskytnutých, predovšetkým povahu, pôvod a kvantitu príslušných tovarov, ktoré nemajú pôvod v Spoločenstve. Komisia oznámi tieto informácie ostatným členským štátom.

d) Operácie zošľachťovacieho styku, ktoré sa majú uskutočniť v Portugalsku, nesmú predstavovať spracovanie väčšieho významu ako spracovanie, ktoré je pre každý výrobok stanovené v bode 11. Operácie zošľachťovacieho styku, ktoré sa uskutočnia, však musia predstavovať spracovanie menšieho významu ako spracovanie, ktoré je stanovené pre každý výrobok v bode 11.

Ak ide o osoby, ktoré nespĺňajú podmienky tohto pododseku, súčasné členské štáty sa môžu odchýliť od ustanovení (a) druhého pododseku.

Tieto výnimky sa budú vzťahovať iba na celkové množstvá dovezené na základe osobitných opatrení existujúcich pred pristúpením.

Pri uplatňovaní výnimiek uvedených v predchádzajúcom pododseku sa uprednostnia tie osoby, ktoré v minulosti mali nárok na mimoriadne už uvedené opatrenia. Ak však tieto osoby nevyčerpajú celé množstvá, na ktoré majú nárok, zvyšok týchto kvantít možno poskytnúť iným osobám.

3. Kompetentné orgány každého členského štátu rozdelia medzi osoby, ktoré využívajú opatrenia uvedené v bode 2, ročné množstvá kompenzačných výrobkov uvedené v tabuľke pripojenej k tejto prílohe, ktorých opätovný dovoz môže príslušný súčasný členský štát schváliť na základe ustanovení tejto prílohy.

4. Kompetentné orgány členského štátu, do ktorého sa výrobky opätovne dovážajú, vydá predchádzajúce povolenie pre žiadateľov, ktorí spĺňajú podmienky stanovené v tejto prílohe.

Predchádzajúce povolenie možno vydať buď raz ročne na celkovú kvantitu pridelenú žiadateľovi podľa (b) druhého pododseku bodu 2, alebo v etapách počas roka v po sebe idúcich čiastkových množstvách pridelenej kvantity, pokiaľ sa nevyčerpá.

Žiadateľ predloží kompetentným orgánom zmluvu uzavretú s podnikom zodpovedným za vykonávanie operácií zošľachťovacieho styku na svoj účet v Portugalsku alebo iný dôkaz, ktorý tieto orgány budú považovať za rovnocenný.

5. Predchádzajúce povolenie sa poskytne iba vtedy, ak kompetentné orgány môžu identifikovať dočasne vyvezené tovary v opätovne dovezených kompenzačných výrobkoch.

Kompetentné orgány môžu odmietnuť poskytnutie výhody týchto opatrení, ak zistia, že nemôžu získať všetky záruky, ktoré by im umožňovali overiť si v praxi, že ustanovenia bodu 2 sa dodržiavajú.

Predchádzajúce schválenie stanoví podmienky, za ktorých sa operácia zošľachťovacieho styku musí uskutočniť, a to predovšetkým:

– množstvá tovarov, ktoré sa vyvezú a výrobkov, ktoré sa opätovne dovezú, vypočítané podľa miery zisku stanovenej na základe technických údajov operácie zošľachťovacieho styku alebo operácií, ktoré sa vykonajú, ak boli stanovené alebo ak chýbajú, na základe údajov, ktoré sú v Spoločenstve v súčasnom zložení k dispozícii ohľadne operácií toho istého druhu,
– prostriedky, na základe ktorých možno dočasne dovezené tovary identifikovať v kompenzačných výrobkoch,
– časový limit na opätovný dovoz na základe času potrebného na vykonanie operácie zošľachťovacieho styku alebo operácií.

6. Čo sa týka dočasného vývozu, predchádzajúce povolenie, ktoré vydajú kompetentné úrady, sa predloží na príslušnej colnici, aby sa vykonali colné formality.

7. Súčasné členské štáty Komisii do desiateho dňa nasledujúceho mesiaca oznámia údaje o predchádzajúcich povoleniach vydaných každý mesiac.

Na žiadosť Komisie budú súčasné členské štáty Komisiu informovať o akomkoľvek odmietnutí predchádzajúceho povolenia a o dôvodoch, ak ide o podmienky stanovené v tomto protokole, ktoré toto odmietnutie zapríčinili.

8. Bez toho, aby boli dotknuté nasledujúce body, opätovný dovoz kompenzačných výrobkov nesmie odmietnuť žiadny súčasný členský štát, ktorý vydal predchádzajúce povolenie na tieto výrobky, s výhradou dodržiavania podmienok stanovených v uvedenom povolení a iných colných formalít, ktoré sú v momente dovozu zvyčajne potrebné.

Tieto výrobky nemožno opätovne doviezť do súčasného členského štátu iného ako ten, v ktorom bolo vydané predchádzajúce povolenie.

Keď sa kompenzačné výrobky opätovne dovážajú do Spoločenstva v súčasnom zložení, osoba, ktorá robí vyhlásenie, predloží kompetentným orgánom predchádzajúce povolenie spolu s dôkazom, že operácia zošľachťovacieho styku sa uskutočnila v Portugalsku.

9. Ak na to okolnosti oprávňujú, kompetentné orgány v príslušnom členskom štáte môžu:

– umožniť predĺženie na začiatku stanoveného časového limitu na opätovný dovoz,
– povoliť opätovný dovoz kompenzačných výrobkov v niekoľkých zásielkách; v tomto prípade treba upozorniť na predchádzajúce povolenie, ak a keď táto zásielka príde.

Okrem toho môžu kompetentné orgány príslušného členského štátu povoliť opätovný dovoz kompenzačných výrobkov aj vtedy, ak operácie zošľachťovacieho styku uvedené v predchádzajúcom povolení neboli ako celok realizované.

10. Súčasné členské štáty budú Komisii oznamovať štatistické informácie vzťahujúce sa na všetky opätovné dovozy, ktoré sa uskutočnia na jeho území, na základe tohto protokolu. Komisia oznámi tieto informácie ostatným súčasným členským štátom.

11. Maximálne úrovne spracovania uvedené v (d) druhého pododseku bodu 2 budú tieto:

Kompenzačné výrobky	Maximálna úroveň spracovania
Kategórie 4, 5, 7, 8	Operácia Spracovanie z tkanín a pletených alebo háčkovaných materiálov

TABUĽKA UVEDENÁ V ODSEKU 3

Kategória	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Kód NIMEXE (1985)	Opis tovaru	Členské štáty	Jednotky	1986	1987	1988	1989
4	60.04		Spodné odevy, pletené alebo háčkované bez	D	1 000	14	15	17	19
	B I		elastomérových priadzí a gumových nití:	F	kusov	309	337	374	423
	II a)	60.04-19, 20, 22,	Košele, tričká (s krátkym rukávom), ľahké svetre	BNL		20	22	24	27
	b)	23, 24, 26, 41, 50,	ku krku (roláky) v rôznom vyhotovení a pulóvre,						
	c)	58, 71, 79, 89	tielka a pod., pletené alebo háčkované, bez	EHS		343	374	415	469
	IV b) 1		elastomérových priadzí a gumových nití, iné ako						
	aa)		dojčenské odevy z bavlny alebo syntetických						
	dd)		textilných vlákien; tričká (s krátkym rukávom),						
	2 cc)		ľahké svetre ku krku (roláky) v rôznom						
	d) 1 aa)		vyhotovení a pulóvre z regenerovaných textilných						
	dd)		vlákien, iné ako dojčenské odevy						
	2 dd)								
5	60.05		Vrchné odevy a iné výrobky pletené alebo	D	1 000	179	195	216	244
	A 1 a)		háčkované, bez elastomérových priadzí a	F	kusov	599	653	725	819
	II b) 4		gumových nití:	I		74	81	90	102
	bb) 11			BNL		723	788	875	989
	aaa)								

Kategória	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Kód NIMEXE (1985)	Opis tovaru	Členské štáty	Jednotky	1986	1987	1988	1989
	bbb)								
	ccc)	60.05-01, 31, 33,	A. Vrchné odevy a odevné doplnky :	IRL		5	5	6	7
	ddd)	34, 35, 36, 39, 40,		DK		14	15	17	19
	eee)	41, 42, 43		EHS		1 594	1 737	1 929	2 180
	22 bbb)		Svetre, pulóvre, pulóvre bez rukávov, vesty, twinsety, pletené vesty, nočné kabátiky a ľahké svetre, pletené alebo háčkované, bez elastomérových priadzí a gumových nití, z vlny, bavlny alebo umelých textilných vlákien						
	ccc)								
	ddd)								
	eee)								
	fff)								
7	60.05		Vrchné odevy a iné výrobky, pletené alebo háčkované, bez elastomérových priadzí a gumových nití:	D	1 000	1 438	1 567	1 739	1 965
	A II b) 4			F	kusov	586	639	709	801
	aa) 22			BNL		168	183	203	229
	33		A. Vrchné odevy a odevné doplnky:	IRL		36	39	43	49
	44		II. Ostatné						
	55			EHS		2 228	2 428	2 694	3 044
	61.02								
	B II a) 7		Dámske, dievčenské a detské vrchné odevy:						
	bb)		Ostatné						

Kategória	Položka Spoločného colného sadzobníka č.	Kód NIMEXE (1985)	Opis tovaru	Členské štáty	Jednotky	1986	1987	1988	1989
	cc)								
	dd)		Blúzky a košeľové blúzky, pletené; háčkované (bez elastomérových priadzí a gumových nití) alebo tkané, pre ženy, dievčatá a deti, z vlny, bavlny alebo umelých textilných vlákien						
		60.05-22,23, 24,25 60.02-78, 82, 84							
8	61.03		Pánske a chlapčenské spodné odevy s golierom, náprsenkami a manžetami:	D	1 000	1 198	1 306	1 450	1 639
	A			F	kusov	1 297	1 414	1 570	1 774
		61.03-11, 15, 19	Pánske a chlapčenské košele z vlny, bavlny alebo umelých textilných vlákien	I		371	404	448	506
				BNL		994	1 083	1 202	1 358
				IRL		24	26	29	33
				DK		74	81	90	102
				EHS		3 958	4 314	4 789	5 412

PRÍLOHA C

Správna spolupráca stanovená v článku 2

1. Príslušné portugalské úrady vydajú za stanovených podmienok „Boletim de Registro de Exportaçâo (BRE)“ alebo „Boletim global de Exportaçâo (BGE) “ na ľubovoľný vývoz textilných výrobkov kategórií, položiek sadzobníka a kódov NIMEXE uvedených v prílohe A s pôvodom v Portugalsku a určených na odoslanie do iných členských štátov s cieľom ich konečného dovozu.

2. Príslušné portugalské úrady vydajú overené kópie, buď BRE, alebo BGE, pre výrobky, ktorých sa tento protokol týka. Certifikáty budú obsahovať najmä informácie, ktoré majú byť uvedené vo vyhlásení alebo žiadosti dovozcu uvedenej v bode 5.

3. Príslušné portugalské úrady oznámia Komisii v priebehu prvých 10 dní každého štvrťroka:

a) množstvá, pre ktoré boli v predchádzajúcom štvrťroku vydané overené kópie BRE alebo BGE;

b) vývoz realizovaný v priebehu štvrťroka predchádzajúceho obdobie uvedené v (a),

rozčlenené podľa členského štátu a kategórie výrobku.

4. Príslušné portugalské úrady taktiež každý štvrťrok oznámia Komisii a príslušným úradom ostatných členských štátov sériové čísla BRE a BGE, ktorým vypršala platnosť a ľubovoľné ďalšie informácie, ktoré v tejto veci považujú za relevantné.

5. Konečný vývoz tých výrobkov do iného členského štátu, ktorých sa táto správna spolupráca týka, bude podliehať predloženiu dovozného dokumentu. Tento dokument bude bezplatne vystavený alebo potvrdený príslušným úradom dovážajúceho členského štátu pre všetky požadované množstvá maximálne do piatich pracovných dní po podaní v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi, buď vyhlásenie, alebo jednoducho žiadosti ľubovoľného dovozcu z iných členských štátov bez ohľadu na to, kde v Spoločenstve podniká, bez dotknutia dodržiavania ďalších podmienok vyžadovaných platnými pravidlami. Tento dovozný dokument bude vystavený alebo potvrdený len po predložení kópie BRE alebo BGE overenej príslušnými portugalskými úradmi, ktoré ich vystavili.

Vo vyhlásení alebo žiadosti dovozcu bude uvedené:

a) meno a adresa dovozcu a vývozcu;

b) opis výrobku s uvedením:

- obchodného označenia,
- čísla kategórie výrobku uvedené v stĺpci 1 prílohy A,
- položky sadzobníka alebo referenčného čísla nomenklatúry tovarov vnútroštátnej štatistiky zahraničného obchodu,
- krajiny pôvodu;

c) údaj o výrobku v jednotke uvedenej v stĺpci 6 prílohy A;

d) predpokladaný dátum alebo dátumy dovozu.

Dovážajúci členský štát môže požadovať ďalšie podrobnosti bez toho, aby to malo za následok dovozné prekážky.

Tento odsek nebude brániť konečnému dovozu príslušných výrobkov, ak množstvo výrobkov registrovaných pre dovoz spolu presiahne množstvo uvedené na dovoznom dokumente o menej ako 5 %.

6. Ak sa požadovaný dovozný dokument týka menšieho množstva, ako je množstvo uvedené na overenej kópii BRE alebo BGE, táto kópia bude vrátená dovozcovi s poznámkou na zadnej strane s uvedením množstva, pre ktoré bol dovozný dokument vydaný.

7. Druhý členský štát oznámi Komisii v priebehu prvých 10 dní každého štvrťroka:

a) množstvá, pre ktoré boli v predchádzajúcom štvrťroku vydané dovozné dokumenty;

b) dovoz realizovaný v priebehu štvrťroka predchádzajúceho obdobie uvedené v (a), rozčlenené podľa kategórie výrobku.

8. Komisia a portugalské úrady preskúmajú aspoň každý štvrťrok stav svojho obchodu a vyhliadky s cieľom dôkladnej analýzy situácie.

———

PRÍLOHA D

Pružnosť stanovená v článku 3

Ustanovenia týkajúce sa pružnosti stanovené v článku 3 tohto protokolu sú určené v súlade s nasledujúcim postupom:

a) V rámci každej kategórie:

– čerpanie časti množstiev stanovených na nasledujúci rok v priebehu ľubovoľného daného roka v predstihu až do 8,75 % príslušných množstiev na rok čerpania; takýto vývoz v predstihu bude odpočítaný od zodpovedajúcich množstiev stanovených na nasledujúci rok,

– prevod množstiev nevyužitých v priebehu ľubovoľného daného roka do zodpovedajúcich množstiev na nasledujúci rok až do 8,75 % príslušných množstiev na aktuálny rok uplatňovania; komisia môže na žiadosť portugalských úradov schváliť dodatočný prevod.

b) Medzi kategóriami:

prevody z jednej kategórie do inej až do 10 % úrovne kategórie, do ktorej sa prevod uskutočňuje; toto ustanovenie sa uplatní na nasledujúce operácie:

– kategórie 2 a 3 medzi sebou vzájomne okrem Beneluxu, pre ktorý môže byť prevod 100 %,

– kategórie 2 alebo 3 do 9, 19, 20, 39,

– kategórie 4, 5, 7, 8 medzi sebou vzájomne,

– kategórie 6 a 8 medzi sebou vzájomne len pre Spojené kráľovstvo,

– kategórie 33 a 90 medzi sebou vzájomne,

– v rámci položky č. 59.04, medzi sisalom a syntetickými textilnými vláknami, okrem Talianska a Dánska, pre ktoré môže byť prevod 100 %.

Tieto prevody sa uskutočnia na základe nasledujúcich ekvivalentov:

Kategória	Kus/kg	Gramov/kus
4	6,48	154
5	4,63	221
6	1,76	568
7	5,55	180
8	4,60	217

PRÍLOHA E

Spoločné vyhlásenie Spoločenstva v súčasnom zložení a Portugalska

Na uplatňovanie ustanovení prílohy B sa predpokladá, že tovar pôvodom z Portugalska nemožno považovať za tovar, ktorý má pôvod v Spoločenstve v zmysle nariadenia (EHS) č. 802/68.

———

Protokol č. 18

o dojednaniach pre dovoz motorových vozidiel pochádzajúcich z iných členských štátov do Portugalska

Článok 1

Opatrenia definované v nasledujúcich článkoch sa uplatnia na montáž a dovoz motorových vozidiel bez ohľadu na typ motora na prepravu osôb a tovaru.

Článok 2

1. Od 1. januára 1986 sprístupní Portugalská republika ročné dovozné kvóty uvedené v prílohe A pre motorové vozidlá dovážané v zmontovanom stave na bezprostredné použitie ďalej označované ako „CBU“, ktoré pochádzajú z iných členských štátov, s hrubou hmotnosťou do 3 500 kg.

2. Zoznam uvedený v prílohe A môže byť pozmenený Radou konajúcou na základe kvalifikovanej väčšiny na návrh Komisie.

3. Od 1. januára 1986 sprístupní Portugalská republika ročné dovozné kvóty pre motorové vozidlá CBU, ktoré pochádzajú z iných členských štátov, s hrubou hmotnosťou do 3 500 kg okrem vozidiel uvedených v zozname v prílohe A, ako je stanovené nižšie:

Časový rozvrh	Ročná kvóta
1. január 1986	440 kusov
1. január 1985	550 kusov

V rámci týchto kvót nebude žiadnej značke pridelená viac ako jedna štvrtina stanoveného objemu.

Každá značka bude mať nárok na pridelenie minimálnej kvóty v počte 20 kusov.

Článok 3

Od 1. januára 1986 sprístupní Portugalská republika ročné dovozné kvóty pre motorové vozidlá CBU, ktoré pochádzajú z iných členských štátov, s hrubou hmotnosťou do 3 500 kg, ako je uvedené nižšie:

Časový rozvrh	Ročná kvóta
1. január 1986	660 kusov
1. január 1985	770 kusov

Článok 4

1. Od 1. januára 1986 sprístupní Portugalská republika pre vozidlá v nezmontovanom stave, ďalej označované ako „CKD“, s hrubou hmotnosťou do 2 000 kg na prepravu osôb jednu kvótu na značku Spoločenstva na začiatku každého roka vo vzťahu k základným kvótam prideleným v roku 1985 a uvedeným v prílohe B.

2. Kvóty na značku Spoločenstva sú aktualizované ročne. Na tento účel bude na ne uplatňovaný opravný faktor, aby sa vykompenzoval nárast ceny v Portugalsku a trend výrobných cien motorových vozidiel CKD.

Čiastka všetkých kvót na značku (Spoločenstva a okrem Spoločenstva) bude stanovená vo forme stálych cien v escudách pri ekvivalente 41 500 motorových vozidiel za rok 1986 a 44 000 motorových vozidiel za rok 1987.

3. Ročné kvóty na značku a všetky údaje, ktoré sa k nim vzťahujú, budú oznámené Komisii do 15. januára každého roka.

4. Využívanie kvót na značku pridelených ako základné kvóty bude voľné až do maximálnej výšky 90 % v roku 1986 a 93 % v roku 1987. Využívanie zvyšku kvót na značku bude podmienené vývozom motorových vozidiel alebo súčiastok vozidiel na základe pridanej hodnoty takých vývozov v Portugalsku.

Článok 5

1. Vývozcom, ktorí už využili všetky svoje základné kvóty podľa článku 4, budú v priebehu roka pridelené dodatočné kvóty CKD na základe pridanej hodnoty vyvezených motorových vozidiel alebo súčiastok motorových vozidiel v Portugalsku.

Dodatočné kvóty budú pridelené na základe koeficientov uvedených v prílohe C.

2. Rada, konajúc na návrh Komisie na základe kvalifikovanej väčšiny, môže následne v prípade potreby stanoviť maximum pre každú značku rovnajúce sa percentu čiastky základných kvót pridelených všetkým značkám.

Článok 6

Kvóty stanovené v článku 4 a 5 možno použiť na dovoz buď vozidiel CKD, alebo CBU.

PRÍLOHA A

Zoznam dovozných kvót uvedených v článku 2 ods. 1

	1. január 1986	1. január 1987
Alfa Romeo	700	800
Audi (Auto-Union)	700	800
BMW (Bayeriche Motoren-Werke)	700	800
British Leyland (ex-BMC)	700	800
British Leyland (ex-Leyland)	700	800
Jaguar/Daimler	700	800
Talbot (Francúzsko)	700	800
Talbot (Spojené kráľovstvo)	700	800
Citroën	700	800
Daimler-Benz	700	800
Fiat	700	800
Ford (Nemecko)	700	800
Ford (Spojené kráľovstvo)	700	800
General Motors (Nemecko)	700	800
General Motors (Spojené kráľovstvo)	700	800
Peugeot	700	800
Renault	700	800
VW (Volkswagen)	700	800
Volvo (Holandsko)	700	800
Lancia (Taliansko)	700	800
Autobianchi (Taliansko)	700	800
Volvo (Belgicko)	700	800
Nuova Innocenti (Taliansko)	700	800
Porsche (Nemecko)	700	800
Seat	700	800

PRÍLOHA B

Základné kvóty na značku pridelené v roku 1985, uvedené v článku 4 ods. 1

(Esc 1 000)

Fiat	2 362 057
Renault	1 879 085
Peugeot	1 614 092
BLMC	1 600 822
Citroën	1 480 199
Ford	1 331 611
General Motors	1 151 434
Talbot	551 350
VW	505 306
BMW	320 773
Mercedes	139 308
Alfa Romeo	49 328
Audi	39 706

PRÍLOHA C

Váha vývozných koeficientov uvedených v článku 5 ods. 1

	1986	1987
CKD	0,6	0,5
CBU a karosérie vozidiel	0,5	0,45
Polohotové súčiastky	0,4	0,35
Hotové súčiastky:		
– Motory	0,8	0,7
– Prevodovky	0,8	0,7
– Ďalšie mechanické súčiastky	0,7	0,6
– Elektrické súčiastky	0,6	0,5
– Ďalšie súčiastky	0,55	0,5

Protokol č. 19

o portugalských patentoch

1. Portugalská republika sa zaväzuje po pristúpení prispôsobiť svoje patentové právo tak, aby bolo zlučiteľné so zásadami voľného pohybu tovaru a s úrovňou ochrany priemyselného vlastníctva dosiahnutej v Spoločenstve. Portugalská republika po pristúpení zruší predovšetkým ustanovenia článku 8 nariadenia č. 27/84 z 18. januára 1984, podľa ktorého musí majiteľ patentu, aby mohol požívať výhradné práva udelené týmto patentom, vyrábať patentovaný výrobok alebo výrobok získaný prostredníctvom patentovaného výrobného postupu na území Portugalska.

Na tento účel bude zavedená úzka spolupráca medzi službami Komisie a portugalskými úradmi; táto spolupráca sa bude taktiež týkať problémov prechodu súčasného portugalského práva na nové právo.

2. Portugalská republika zavedie v rámci svojich vnútroštátnych právnych predpisov ustanovenie o prechode dôkazného bremena zodpovedajúce článku 75 Luxemburského dohovoru z 15. decembra 1975 o patente Spoločenstva.

Toto ustanovenie sa uplatní po pristúpení vo vzťahu k novým patentom na výrobný postup podaných odo dňa pristúpenia.

Na patenty podané pred týmto dátumom sa toto ustanovenie uplatní najneskôr 1. januára 1992.

Ale toto ustanovenie nebude platiť, ak bude začaté konanie vo veci porušenia proti majiteľovi iného patentu na výrobný postup výrobku totožného s výrobkom získaným ako výsledok patentovaného výrobného postupu žalobcu, ak bol tento iný patent vydaný pred dňom pristúpenia.

V prípadoch, kde sa neuplatní prechod dôkazného bremena, bude Portugalská republika i naďalej vyžadovať od majiteľa patentu, aby uviedol dôkaz o porušení patentu.

Vo všetkých prípadoch, kde sa neuplatní prechod dôkazného bremena dňa 1. januára 1987, vrátane patentov podaných pred dňom pristúpenia, schváli Portugalská republika nové vnútroštátne právne predpisy s účinnosťou od tohto dátumu pri zavedení súdneho postupu známeho ako „exekučný opis“.

„Exekučný opis“ znamená postup, prostredníctvom ktorého môže osoba oprávnená podať žalobu za porušenie po získaní súdneho príkazu, poskytnutého na základe jej žiadosti, zariadiť realizáciu podrobného opisu príslušných výrobných postupov v prevádzkových priestoroch údajného porušovateľa prostredníctvom súdneho úradníka pomocou odborníkov, predovšetkým

prostredníctvom fotokópií technických dokumentov, s vlastnou exekúciou alebo bez nej. Tento súdny príkaz môže nariaďovať platbu záruky určenej na poskytnutie odškodného údajnému porušovateľovi v prípade škody spôsobenej „exekučným opisom“.

3. Portugalská republika pristúpi dňa 1. januára 1992 na Mníchovský dohovor z 5. októbra 1973 o európskom patente a Luxemburský dohovor z 15. decembra 1975 o patente Spoločenstva.

Portugalská republika môže uplatniť článok 95 ods. 4 Luxemburského dohovoru o patente Spoločenstva s cieľom zavedenia čisto technických upravení, ktoré sa stali nevyhnutnými jej pristúpením na uvedený dohovor, pričom sa však predpokladá, že takéto uplatnenie v žiadnom prípade neoneskorí pristúpenie Portugalskej republiky na Luxemburský dohovor za uvedený dátum.

———

Protokol č. 20

o reštrukturalizácii portugalského železiarskeho a oceliarskeho priemyslu

1. Odo dňa pristúpenia nemôže byť portugalskému železiarskemu a oceliarskemu priemyslu poskytnutá žiadna pomoc, kým nebude schválená Komisiou v rámci plánu reštrukturalizácie. Plán reštrukturalizácie portugalského železiarskeho a oceliarskeho priemyslu má byť zlučiteľný s poslednými všeobecnými oceliarskymi cieľmi prijatými pred dňom pristúpenia.

2. Odo dňa pristúpenia Komisia a portugalská vláda spoločne zhodnotia plán schválený portugalskou vládou, ktorý má byť oficiálne predložený Komisii do 1. septembra 1985 a rentabilitu železiarskeho a oceliarskeho podniku, ktorej sa plán týka.

3. Ak by rentabilita tohto železiarskeho a oceliarskeho podniku nebola uspokojivo garantovaná na konci maximálne piatich rokov po pristúpení, Komisia po preskúmaní stanoviska portugalskej vlády navrhne na konci prvého roka po pristúpení dodatok k plánu, čím sa tomuto podniku umožní dosiahnutie rentabilného stavu do konca plánu.

4. Akákoľvek pomoc portugalskému železiarskemu a oceliarskemu priemyslu tvoriaca časť dodatku plánu stanoveného v bode 3 bude Komisii oznámená portugalskou vládou vopred a najneskôr do konca prvého roka pridruženia. Uvedená vláda nebude svoje projekty realizovať bez súhlasu Komisie.

Komisia tieto projekty zhodnotí na základe kritérií a v súlade s postupmi definovanými v prílohe tohto protokolu.
;

5. V priebehu obdobia uvedeného v článku 212 aktu o pristúpení majú portugalské dodávky železiarskych a oceliarskych výrobkov ESUO pre zvyšok Spoločenstva spĺňať nasledujúce podmienky:

a) Úroveň portugalských dodávok pre zvyšok Spoločenstva v súčasnom zložení v priebehu prvého roka po pristúpení budú stanovené Komisiou po súhlase portugalskej vlády a porade s Radou v priebehu roka predchádzajúcom pristúpenie. Bez ohľadu na situáciu nemôže byť táto úroveň za žiadnych okolností nižšia ako 80 000 ton. Ak najneskôr jeden mesiac pred dňom pristúpenia nebude dosiahnutá žiadna dohoda medzi Komisiou a portugalskou vládou, množstvá, ktoré môže portugalský železiarsky a oceliarsky priemysel dodať v priebehu prvých troch mesiacov odo dňa pristúpenia, nepresiahnu 20 000 ton.

   Ak by v tejto veci nebola dosiahnutá dohoda do dňa pristúpenia, bude úroveň dodávok stanovená Komisiou so súhlasom Rady najneskôr dva mesiace po dni pristúpenia.

Tieto dodávky budú musieť byť v každom prípade liberalizované po vypršaní platnosti prechodných dohôd a na účel dosiahnutia harmonického prechodu, ich úroveň sa môže zvýšiť pred koncom uvedených opatrení, pričom úroveň v prvom roku sa považuje za vzťažnú.

Ľubovoľné zvýšenie úrovne sa uskutoční na základe:

– stavu postupu portugalského plánu reštrukturalizácie, berúc do úvahy významné faktory pokiaľ ide o znovunastolenie rentability podnikov a nevyhnutné opatrenia na dosiahnutia takejto rentability,

– železiarskych a oceliarskych opatrení, ktoré môžu byť v platnosti v Spoločenstve po pristúpení, aby sa s Portugalskom nezaobchádzalo menej priaznivo ako s tretími krajinami, a

– trendov v dodávkach železiarskych a oceliarskych výrobkov ESUO do Portugalska zo Spoločenstva v súčasnom zložení.

b) Portugalská vláda sa týmto zaväzuje zaviesť po pristúpení a po dohode s Komisiou mechanizmus na monitorovanie dodávok pre zvyšok trhu Spoločenstva vypočítaných tak, aby sa zabezpečilo striktné dodržiavanie množstevných záväzkov dohodnutých alebo ustanovených v súlade s bodom (a).

Tento mechanizmus musí byť kompatibilný s ľubovoľným iným opatrením kontroly trhu, ktoré môže byť prijaté v priebehu rokov po dni pristúpenia a nesmie ohroziť možnosť dodávok dohodnutých množstiev.

Komisia bude pravidelne informovať Radu o spoľahlivosti a účinnosti tohto mechanizmu. Ak sa ukáže byť neuspokojivý, Komisia podnikne vhodné opatrenia so súhlasom Rady.

PRÍLOHA

Postupy a kritériá pre zhodnotenie pomoci

1. Všetku pomoc železiarskemu a oceliarskemu priemyslu, bez ohľadu na to, či je špecifická, alebo nešpecifická, financovaná portugalským štátom alebo prostredníctvom štátnych zdrojov v akejkoľvek forme, možno považovať za kompatibilnú s riadnym fungovaním spoločného trhu, len ak rešpektuje všeobecné pravidlá stanovené v odseku 2 a vyhovuje ustanoveniam odsekov 3 až 6. Takáto pomoc bude realizovaná len v súlade s postupmi stanovenými v tejto prílohe.

Pojem pomoci zahrnuje pomoc poskytnutú regionálnymi alebo miestnymi úradmi a ľubovoľné zložky pomoci obsiahnuté v opatreniach na financovanie podniknutých portugalským štátom vo vzťahu k železiarskemu a oceliarskemu podniku, ktorý riadi a ktoré sa nepovažujú za poskytovanie rizikového kapitálu v súlade so štandardnou podnikovou praxou v trhovom hospodárstve.

2. Pomoc poskytovanú portugalskému železiarskemu a oceliarskemu priemyslu možno považovať za kompatibilnú s riadnym fungovaním spoločného trhu za predpokladu, že:

– je podnik, ktorý je príjemcom, zapojený do vykonania systematického a špecifického programu reštrukturalizácie, ktorý zahrnuje rôzne aspekty reštrukturalizácie (modernizácia, znižovanie kapacít a v prípade potreby, finančná reštrukturalizácia), ktorý dokáže obnoviť jeho konkurencieschopnosť a zabezpečiť jeho finančnú rentabilitu bez pomoci za normálnych trhových podmienok, najneskôr do skončenia prechodných opatrení,

– v rámci celkovej výrobnej kapacity prijímajúceho podniku uvedený program reštrukturalizácie neustanovuje zvýšenie výrobnej kapacity pre rôzne kategórie výrobkov, pre ktoré neexistuje rastový trh,

- rozsah a intenzita pomoci poskytovanej železiarskemu a oceliarskemu podniku sa postupne znižujú,
- príslušná pomoc neznamená skresľovanie konkurencie a neovplyvňuje obchodné podmienky v rozsahu, ktorý je v rozpore so spoločným záujmom,
- pomoc bola schválená najneskôr 36 mesiacov po pristúpení a nevedie k žiadnym platbám po ukončení prechodných opatrení inak ako prostredníctvom úrokových subvencií alebo platieb honorujúcich úverové záruky uhradených pred týmto dátumom.

Pri rozhodovaní o takých žiadostiach o pomoc, ktoré jej budú predložené v rámci programu reštrukturalizácie, zohľadní Komisia výnimočnú situáciu Portugalska ako jedného z členských štátov s jediným železiarskym a oceliarskym podnikom, ktorý má len malý vplyv na trh Spoločenstva.

3. Pomoc na podporu investícií do železiarskeho a oceliarskeho priemyslu možno považovať za kompatibilnú s riadnym fungovaním spoločného trhu za predpokladu, že:

- Komisia obdržala predtým upovedomenie o investičnom programe tam, kde sa takéto upovedomenie vyžaduje podľa Rozhodnutia Komisie č. 3302/81/ ESUO z 18. novembra 1981, ohľadne informácií, ktoré majú byť poskytnuté železiarskymi a oceliarskymi podnikmi o ich investíciách, alebo podľa ľubovoľného následného rozhodnutia,
- rozsah a intenzita pomoci sú opodstatnené rozsahom reštrukturalizačného úsilia, ktoré sa realizovalo, pričom sa berú do úvahy štrukturálne problémy regiónu, kde sa majú investície realizovať a obmedzujú sa na to, čo je na tento účel nevyhnutné,
- investičný program zohľadňuje kritériá definované v odseku 2 a všeobecné ciele pre oceľ, berúc ohľad na ľubovoľné odôvodnené stanovisko, ktoré Komisia mohla vydať ohľadne príslušného investičného programu.

V rámci svojho skúmania takejto pomoci zohľadní Komisia mieru príspevku príslušného investičného programu k ďalším cieľom Spoločenstva, napríklad inovácii, úspore energie a ochrane životného prostredia, za predpokladu, že budú dodržiavané pravidlá odseku 2.

4. Pomoc pri úhrade normálnych nákladov vyplývajúcich z čiastočného alebo úplného zastavenia prevádzky oceliarní možno považovať za kompatibilnú s riadnym fungovaním spoločného trhu.

Nasledujúce náklady prichádzajú do úvahy na takú pomoc:

- príspevky vyplatené zamestnancom, ktorí sa stali nadbytočnými alebo boli penzionovaní pred dosiahnutím zákonnej vekovej hranice pre odchod do dôchodku, ak takéto príspevky nie sú pokryté pomocou podľa článku 56 ods. 1 písm. c) alebo ods. 2 písm. b) zmluvy,
- kompenzácia prináležiaca tretím stranám vo vzťahu k ukončeniu zmlúv, predovšetkým na dodávku surovín,
- náklady vynaložené na rekonštrukciu lokality, budov a/alebo infraštruktúry zrušenej oceliarne na alternatívne priemyselné využitie.

Výnimočne a na základe čiastočného zrušenia odseku 4 protokolu 20 a piatej odsekovej zarážky tejto prílohy môže byť pomoc v prípadoch zastavenia výroby, s ktorými nebolo možné počítať v programoch oznámených najviac 18 mesiacov po pristúpení, oznámená Komisii po tomto dátume a schválená neskôr ako prvých 36 mesiacov po pristúpení.

5. Pomoc na uľahčenie prevádzky niektorých podnikov alebo závodov možno považovať za kompatibilnú s riadnym fungovaním spoločného trhu za predpokladu, že:

- táto pomoc tvorí integrálnu súčasť programu reštrukturalizácie definovaného v prvej odsekovej zarážke odseku 2,
- sa postupne znižuje aspoň raz ročne,
- sa obmedzuje čo do intenzity a výšky na to, čo je absolútne nevyhnutné, aby bola v období reštrukturalizácie umožnená prevádzka, a je opodstatnená rozsahom vynaloženého reštrukturalizačného úsilia, pričom sa taktiež zohľadní ľubovoľná pomoc poskytnutá pre investície.

V rámci svojho skúmania takejto pomoci zohľadní Komisia problémy, ktorým musí príslušná jednotka alebo jednotky čeliť a príslušný región alebo regióny a sekundárny účinok pomoci na konkurenciu na iných trhoch, ako je oceliarsky trh, predovšetkým dopravný trh.

6. Pomoc pri úhrade výdavkov oceliarskeho podniku na výskumné a vývojové projekty možno považovať za kompatibilnú s riadnym fungovaním spoločného trhu za predpokladu, že príslušný výskumný a vývojový projekt má jeden z nasledujúcich cieľov:

- zníženie výrobných nákladov, najmä úsporu energie, alebo zdokonalenie produktivity,
- zdokonalenie kvality výrobku,
- zdokonalenie realizácie železiarskych a oceliarskych výrobkov, alebo rozšírenie škály využití ocele,
- zlepšenie pracovných podmienok pokiaľ ide o zdravie a bezpečnosť.

Celkový rozsah všetkej pomoci poskytnutej na uvedené účely nesmie presiahnuť 50 % oprávnených nákladov na projekt. Oprávnené náklady na takúto pomoc znamenajú náklady priamo spojené s projektom a vylučujú predovšetkým všetky výdavky na investície súvisiace s výrobnými procesmi.

7. Komisia si vyžiada stanoviská členských štátov k projektom pomoci, ktoré jej boli oznámené portugalskou vládou predtým, ako k nim zaujme stanovisko. Bude informovať všetky členské štáty o stanovisku, ktoré zaujala ku každému projektu pomoci.

Ak po upovedomení príslušných strán, aby predložili svoje pripomienky, Komisia zistí, že pomoc nie je kompatibilná s ustanoveniami tejto prílohy, bude portugalskú vládu informovať o svojom rozhodnutí. V prípade, že portugalská vláda nevyhovie tomuto rozhodnutiu, uplatní sa článok 88 zmluvy.

8. Portugalská vláda poskytne Komisii dvakrát ročne správy o pomoci vyplatenej v priebehu predchádzajúcich šiestich mesiacov, o využitiach takejto pomoci a o výsledkoch dosiahnutých v priebehu toho istého obdobia, ktoré sa týka reštrukturalizácie. Tieto správy musia obsahovať podrobnosti o všetkých finančných opatreniach podniknutých portugalským štátom alebo regionálnymi, či lokálnymi úradmi vo vzťahu k štátnym oceliarskym podnikom. Musia byť predložené do dvoch mesiacov od konca každého šesťmesačného obdobia vo forme, ktorú stanoví Komisia.

Prvá z týchto správ sa bude týkať pomoci vyplatenej v priebehu prvých šiestich mesiacov po pristúpení.

—

Protokol č. 21

o hospodárskom a priemyselnom rozvoji Portugalska

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

želajúc si vyriešiť niektoré špecifické problémy týkajúce sa Portugalska,

SA DOHODLI NA NASLEDUJÚCICH USTANOVENIACH:

Pripomínajú, že základné ciele Európskeho hospodárskeho Spoločenstva zahrnujú trvalé zlepšovanie životnej úrovne a pracovných podmienok štátnych príslušníkov členských štátov a harmonický rozvoj ich ekonomík prostredníctvom zmenšovania rozdielov, ktoré existujú medzi rôznymi regiónmi a zaostalosť znevýhodnených regiónov;

berú na vedomie skutočnosť, že portugalská vláda začala realizáciu politiky industrializácie a ekonomického rozvoja, ktorej cieľom je zosúladiť životnú úroveň v Portugalsku so životnou úrovňou ostatných európskych štátov a odstrániť čiastočnú zamestnanosť, zatiaľ čo budú postupne vyrovnané rozdiely medzi regiónmi, pokiaľ ide o úroveň rozvoja;

uznávajú, že je v ich spoločnom záujme, aby sa ciele tejto politiky dosiahli;

súhlasia, že budú na tento účel odporúčať, aby inštitúcie Spoločenstva použili všetky prostriedky a postupy stanovené v Zmluve o EHS, predovšetkým adekvátnym využívaním prostriedkov Spoločenstva určených na realizáciu horeuvedených cieľov Spoločenstva;

uznávajú predovšetkým, že pri uplatňovaní článkov 92 a 93 Zmluvy o EHS bude nevyhnutné zohľadňovať ciele hospodárskeho rozmachu a zvyšovania životnej úrovne obyvateľstva.

Protokol č. 22

o výmene informácií s Portugalskou republikou v oblasti jadrovej energie

Článok 1

1. Odo dňa pristúpenia budú informácie, ktoré boli oznámené členským štátom, osobám a podnikom v súlade s článkom 13 zmluvy o Euratome, dané k dispozícii Portugalskej republike, ktorá zabezpečí ich obmedzenú distribúciu v rámci svojho územia za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Odo dňa pristúpenia dá Portugalská republika k dispozícii Európskemu Spoločenstvu pre atómovú energiu informácie získané v nukleárnej oblasti v Portugalsku, ktorých distribúcia je obmedzená, pokiaľ sa netýkajú striktne komerčných aplikácií. Komisia tieto informácie oznámi podnikom Spoločenstva za podmienok stanovených v odseku 1.

3. Tieto informácie sa budú týkať hlavne:

– dynamiky reaktorov,

– ochrany pred žiarením,

– uplatňovania jadrových meracích techník (v priemyselnej, poľnohospodárskej, archeologickej a geologickej oblasti),

– atómovej fyziky (efektívne meranie prierezov, techniky reťazenia),

– metalurgie extrakciou uránovej rudy.

Článok 2

1. V tých sektoroch, v ktorých Portugalská republika dáva informácie k dispozícii Spoločenstvu, udelia príslušné úrady na požiadanie za komerčných podmienok licencie členským štátom, osobám a podnikom Spoločenstva, ak vlastnia výhradné práva na patenty podané v členských štátoch Spoločenstva a pokiaľ nemajú žiadnu povinnosť alebo záväzok vo vzťahu k tretím stranám, pokiaľ ide o udelenie alebo ponuku udelenia výhradnej, alebo čiastočne výhradnej licencie na práva v týchto patentoch.

2. Ak bola udelená výhradná alebo čiastočne výhradná licencia, Portugalská republika bude podporovať a napomáhať udelenie druhotných licencií členským štátom, osobám a podnikom Spoločenstva držiteľmi takýchto licencií za komerčných podmienok.

Takéto výhradné alebo čiastočne výhradné licencie budú udelené na bežnom komerčnom základe.

———

Protokol č. 23

o dojednaniach dovozu motorových vozidiel pochádzajúcich z tretích krajín do Portugalska

Článok 1

Ďalej definované opatrenia sa uplatnia na montáž a dovoz motorových vozidiel bez ohľadu na typ motora na prepravu osôb a tovaru od 1. januára 1986 do 31. decembra 1987.

Článok 2

Portugalská republika sprístupní ročné dovozné kvóty na značku na dovoz motorových vozidiel do Portugalska v zmontovanom stave na bezprostredné použitie, ďalej označovaných ako „CBU“, pochádzajúcich z nezmluvných tretích krajín, s hrubou hmotnosťou do 3 500 kilogramov, v množstve maximálne 15 kusov na výrobcu ročne v prípade značiek vozidiel, ktoré nie sú montované v Portugalsku a v prípade iných značiek, maximálne 2 % počtu vozidiel tej istej značky, ktoré boli montované v Portugalsku v predchádzajúcom roku.

Článok 3

Portugalská republika sprístupní celkové ročné kvóty pre motorové vozidlá CBU, pochádzajúce z nezmluvných tretích krajín, s hmotnosťou viac ako 3 500 kilogramov v množstve 30 kusov.

Článok 4

1. Pre motorové vozidlá na prepravu osôb dovážané v nezmontovanom stave, ďalej označované CKD, s hrubou hmotnosťou do 2 000 kilogramov sprístupní Portugalská republika kvóty na značku začiatkom každého roka vo vzťahu k základným kvótam prideleným v roku 1985 tak, ako sú uvedené v prílohe.

2. Kvóty na značku budú aktualizované ročne. Na tento účel, bude na ne uplatňovaný opravný faktor, aby sa vykompenzoval nárast cien v Portugalsku a trend výrobných cien motorových vozidiel CKD.

3. Využívanie kvót na značku pridelených ako základné kvóty bude voľné až do maximálnej výšky 90 % v roku 1986 a 93 % v roku 1987; využívanie zvyšku kvót na značku bude podmienené vývozom motorových vozidiel alebo súčiastok vozidiel na základe pridanej hodnoty takýchto vývozov v Portugalsku.

Článok 5

1. Vývozcom, ktorí už využili všetky svoje základné kvóty podľa článku 4, budú v priebehu roka pridelené dodatočné kvóty CKD na základe pridanej hodnoty vyvezených motorových vozidiel alebo súčiastok motorových vozidiel v Portugalsku.

Dodatočné kvóty budú pridelené na základe koeficientov uvedených v prílohe B.

2. V prípade vývozcov uvedených v odseku 1 bude možnosť dodatočných kvót obmedzená na celkovú hodnotu, ktorá nesmie prekročiť 12 % úhrnnej čiastky základných kvót CKD pre značky uvedených v prílohe A.

Článok 6

Kvóty stanovené v článkoch 4 a 5 možno použiť na dovoz buď motorových vozidiel CKD, alebo CBU.

PRÍLOHA A

Základné kvóty na značku – 1985

(Esc 1 000)

Toyota	1 429 811
Datsun	1 151 548
Mazda	188 282
Honda	170 077
Subaru	102 304
Daihatsu	20 315

PRÍLOHA B

Váha vývozných koeficientov uvedených v článku 5 ods. 1

	1986	1987
CKD	0,6	0,5
CBU a karosérie vozidiel	0,5	0,45
Polohotové súčiastky	0,4	0,35
Hotové súčiastky:		
– Motory	0,8	0,7
– Prevodovky	0,8	0,7
– Ďalšie mechanické súčiastky	0,7	0,6
– Elektrické súčiastky	0,6	0,5
– Ďalšie súčiastky	0,55	0,5

Protokol č. 24

o poľnohospodárskych štruktúrach v Portugalsku

1. Odo dňa pristúpenia sa začne spoločná akcia v prospech Portugalska, v súlade s cieľmi spoločnej poľnohospodárskej politiky, zahrnujúca špecifický rozvojový program upravený na zvláštne štrukturálne podmienky portugalského poľnohospodárstva. Konkrétnym cieľom programu, ktorý pokryje celkové obdobie 10 rokov, bude podstatné zlepšenie produkcie a marketingových podmienok spolu so zdokonalením stavu portugalského poľnohospodárstva ako celku z hľadiska štruktúry.

2. Spoločenstvo zavedie tento akčný program v prospech Portugalska spôsobom, ktorý je na úrovni opatrení, ktoré už existujú v Spoločenstve pre jeho menej privilegované oblasti. Tento program bude orientovaný na rozvojové poľnohospodárske infraštruktúry, poľnohospodárske poradenské služby a možnosť odborného výcviku a prispeje k preorientovaniu produkcie vrátane zavlažovania, ak sa toto ukáže ako nevyhnutné, odvodňovania a prác na zošľachťovaní pôdy.

Okrem toho Spoločenstvo vykoná program takým spôsobom, aby sa vyhovelo špecifickým potrebám a zvláštnej situácii Portugalska. Tento program bude zahrnovať najmä opatrenia, ktoré majú byť ešte len definované, určené na to, aby efektívne prispeli k zastaveniu činností. V každom prípade nesmú byť tieto opatrenia menej priaznivé ako opatrenia, ktoré požívajú členské štáty Spoločenstva v súčasnom zložení a podmienky spôsobilosti na financovanie Spoločenstvom musia byť upravené špecifickým charakteristikám situácie v Portugalsku.

3. Spoločenstvo bude prispievať k žiaducemu cieľu rozvoja poľnohospodárskych štruktúr v Portugalsku s cieľom dosiahnutia cieľov z krátkodobého, strednodobého a dlhodobého hľadiska takto:

a) krátkodobé hľadisko: zlepšenie poľnohospodárskych poradenských služieb a existujúcich podmienok hospodárenia prostredníctvom dokonalejšej distribúcie dostupných zdrojov bez toho, aby to znamenalo zmenu veľkosti majetkov alebo

rozsiahle racionalizačné opatrenia; okrem toho zdokonalenie spracovateľských a marketingových prevádzkární do tej miery, ako je to len možné, majúc na pamäti dominantné charakteristiky alebo predpokladané charakteristiky poľnohospodárskej produkcie;

b) strednodobé hľadisko: rozvoj zdravej infraštruktúry a zavlažovanie oblastí suchej kultivácie, podpora lepšieho využívania pôdy a ustanovenie a rozvoj efektívnych opatrení pre poľnohospodárske poradenské služby, školenie pre poľnohospodárstvo a poľnohospodársky výcvik; v tomto kontexte možno taktiež zvážiť dlhodobejšie aspekty zošľachťovania dobytka, ako je testovanie výkonnosti a testovanie mláďat samcov chovných zvierat;

c) dlhodobé hľadisko: toto bude v zásade pozostávať z podpory reparcelovania majetkov, ktoré boli rozdelené a rozšírenie majetkov, ktoré v súčasnosti nie sú životaschopné; súčasne má byť vynaložené úsilie na nápravu nerovnováhy vekovej pyramídy poľnohospodárskej populácie podnecovaním starších poľnohospodárov k odchodu do dôchodku a v prípade potreby realizáciou opatrení zameraných na to, aby sa mladým ľuďom uľahčilo pripojenie sa k tejto profesii za podmienok, ktoré poskytujú záruky pokiaľ ide o dlhodobú rentabilitu ich majetkov.

4. Celkové odhadované náklady, ktoré má niesť Európsky fond pre poľnohospodárske poradenstvo a záruky, sekcia poradenstva, na uplatňovanie špecifických programov týkajúcich sa predovšetkým zanedbaných regiónov Portugalska vrátane regiónov autonómnych oblastí Azores a Madeira, budú okolo 700 miliónov ECU počas ich 10-ročného obdobia uplatňovania, tzn. každoročne okolo 70 miliónov ECU.

5. Miera financovania výdavkov Spoločenstvom, prípustných v rámci špecifického programu, bude stanovená s ohľadom na sadzby, ktoré boli, sú alebo budú uplatnené na najmenej privilegované regióny Spoločenstva pre podobné opatrenia.

6. Rada, konajúca na základe kvalifikovanej väčšiny na návrh Komisie, prijme za podmienok stanovených v článku 258 aktu o pristúpení postupy pre špecifický program.

7. Do 1. januára 1991 predloží Komisia Rade odhadnú správu o realizácii špecifických programov.

Protokol č. 25

o uplatnení disciplinárnych pravidiel týkajúcich sa produkcie zavedených v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky na Portugalsko

1. Spoločenstvo sa domnieva, že, berúc do úvahy súčasnú situáciu v portugalskom poľnohospodárstve, nedôjde k neuskutočneniu zlepšenia produktivity z podnetu rôznych faktorov vrátane uplatnenia štrukturálnych ustanovení Spoločenstva a realizácie špecifického programu týkajúceho sa poľnohospodárskych štruktúr v Portugalsku uvedeného v protokole č. 24.

2. Spoločenstvo sa domnieva, že, aj keď k tomuto nárastu produktivity dôjde v kontexte racionalizácie portugalského poľnohospodárstva pod vplyvom činností prestavby alebo zastaveniu činnosti, k určitému rastu produktivity dôjde.

Ale Spoločenstvo bude takýto trend v priebehu prvého štádia podporovať, pretože je to nevyhnutná podmienka zachovania konkurencieschopného hospodárenia v Portugalsku v rámci rozšíreného Spoločenstva.

Od zavedenia všetkých pravidiel spoločnej poľnohospodárskej politiky v Portugalsku na začiatku druhej fázy budú disciplinárne pravidlá uplatnené v Portugalsku za rovnakých podmienok ako pravidlá vyhradené pre najmenej privilegované oblasti Spoločenstva v súčasnom zložení.

3. Vyššie opísaná situácia musí byť mierne upravená v týchto sektoroch: víno, olivovový olej, spracované ovocie a zelenina z rajčín a cukrovej repy.

Ľubovoľným rozvojom produkcie v týchto sektoroch sa vlastne riskuje zhoršenie celkovej situácie v Spoločenstve z hľadiska produkcie. Z tohto dôvodu sa Spoločenstvo domnieva, že Portugalská republika nesmie byť oslobodená od uplatňovania disciplinárnych pravidiel prijatých na úrovni Spoločenstva odo dňa pristúpenia bez ohľadu na použitú formu prechodu pre príslušný výrobok.

Ak, Spoločenstvo zabezpečí, aby boli tieto disciplinárne opatrenia týkajúce sa produkcie definované tak, aby zohľadňovali veľmi špecifickú poľnohospodársku situáciu tohto členského štátu; na tento účel ustanovenia tohto aktu o pristúpení stanovia, že pre tieto sektory bude od začiatku pri uplatňovaní pravidiel Spoločenstva týkajúcich sa disciplíny produkcie zahrnuté rozpätie pružnosti.

ZÁVEREČNÝ AKT

Splnomocnení zástupcovia:

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA BELGIČANOV,

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ DÁNSKA,

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKA,

PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA ŠPANIELSKA,

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA ÍRSKA,

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKEJ VÝSOSTI VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ HOLANDSKA,

PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

a

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

zastúpená svojím predsedom,

ktorí sa zišli v Lisabone a Madride dvanásteho dňa mesiaca jún roku tisíc deväťstoosemdesiaťpäť pri príležitosti podpisu Zmluvy o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky do Európskeho hospodárskeho Spoločenstva a Európskeho Spoločenstva pre atómovú energiu.

Po zaprotokolovaní skutočnosti, že nasledujúce texty boli pripravené a prijaté v rámci konferencie medzi Európskymi Spoločenstvami a Španielskym kráľovstvom a konferenciou medzi Európskymi Spoločenstvami a Portugalskou republikou:

I. Zmluva o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky do Európskeho hospodárskeho Spoločenstva a Európskeho Spoločenstva pre atómovú energiu;

II. akt o podmienkach pristúpenia a úpravách zmlúv;

III. texty, ktoré sú pripojené k aktu týkajúcemu sa podmienok pristúpenia a upravenia zmlúv:

A.

Príloha I:	zoznam ustanovený v článku 26 aktu o pristúpení,
Príloha II:	zoznam ustanovený v článku 27 aktu o pristúpení,
Príloha III:	zoznam ustanovený v článku 43 ods. 1 prvá zarážka aktu o pristúpení,
Príloha IV:	zoznam ustanovený v článku 43 ods. 1 druhá zarážka aktu o pristúpení,
Príloha V:	zoznam ustanovený v článku 48 ods. 3 aktu o pristúpení,
Príloha VI:	zoznam ustanovený v článku 48 ods. 4 aktu o pristúpení,
Príloha VII:	zoznam ustanovený v článku 53 aktu o pristúpení,
Príloha VIII:	zoznam ustanovený v článku 75 ods. 3 aktu o pristúpení,
Príloha IX:	zoznam ustanovený v článku 158 ods. 1 aktu o pristúpení,
Príloha X:	zoznam ustanovený v článku 158 ods. 3 aktu o pristúpení,
Príloha XI:	technické postupy uvedené v článku 163 ods. 3 aktu o pristúpení,
Príloha XII:	zoznam ustanovený v článku 168 ods. 4 aktu o pristúpení,
Príloha XIII:	zoznam ustanovený v článku 174 aktu o pristúpení,
Príloha XIV:	zoznam ustanovený v článku 176 aktu o pristúpení,
Príloha XV:	zoznam ustanovený v článku 177 ods. 3 aktu o pristúpení,
Príloha XVI:	zoznam ustanovený v článku 177 ods. 5 aktu o pristúpení,
Príloha XVII:	zoznam ustanovený v článku 178 ods. 1 aktu o pristúpení,
Príloha XVIIII:	zoznam ustanovený v článku 200 aktu o pristúpení,
Príloha XIX:	zoznam ustanovený v článku 213 aktu o pristúpení,
Príloha XX:	zoznam ustanovený v článku 243 ods. 2 aktu o pristúpení,
Príloha XXI:	zoznam ustanovený v článku 245 ods. 1 aktu o pristúpení,
Príloha XXII:	zoznam ustanovený v článku 249 ods. 2 aktu o pristúpení,
Príloha XXIII:	zoznam ustanovený v článku 269 ods. 2 aktu o pristúpení,
Príloha XXIV:	zoznam ustanovený v článku 273 ods. 2 aktu o pristúpení,
Príloha XXV:	zoznam ustanovený v článku 278 ods. 1 aktu o pristúpení,
Príloha XXVI:	zoznam ustanovený v článku 280 aktu o pristúpení,

	Príloha XXVII:	zoznam ustanovený v článku 355 ods. 3 aktu o pristúpení,
	Príloha XXVIII:	zoznam ustanovený v článku 361 aktu o pristúpení,
	Príloha XXIX:	zoznam ustanovený v článku 363 aktu o pristúpení,
	Príloha XXX:	zoznam ustanovený v článku 364 ods. 3 aktu o pristúpení,
	Príloha XXXI:	zoznam ustanovený v článku 365 aktu o pristúpení,
	Príloha XXXI:	zoznam ustanovený v článku 378 aktu o pristúpení,
	Príloha XXXII:	zoznam ustanovený v článku 378 aktu o pristúpení,
	Príloha XXXIII:	zoznam ustanovený v článku 391 ods. 1 aktu o pristúpení,
	Príloha XXXIV:	zoznam ustanovený v článku 391 ods. 2 aktu o pristúpení,
	Príloha XXXV:	zoznam ustanovený v článku 393 aktu o pristúpení,
	Príloha XXXVI:	zoznam ustanovený v článku 395 aktu o pristúpení;
B.	Protokol č. 1	o štatúte Európskej investičnej banky,
	Protokol č. 2	o Kanárskych ostrovov a Ceute a Melille,
	Protokol č. 3	o výmene tovaru medzi Španielskom a Portugalskom na obdobie, počas ktorého sa uplatňujú prechodné opatrenia,
	Protokol č. 4	mechanizmus na doplnkové zodpovednosti v rámci dohôd o rybolove, ktoré uzavrelo Spoločenstvo s tretími krajinami,
	Protokol č. 5	o účasti nových členských štátov na fondoch Európskeho Spoločenstva uhlia a ocele,
	Protokol č. 6	o ročných španielskych colných kvótach na dovoz motorových vozidiel patriacich do podpoložky 87.02 A I b) Spoločného colného sadzobníka uvedeného v článku 34 aktu o pristúpení,
	Protokol č. 7	o španielskych množstevných kvótach,
	Protokol č. 8	o španielskych patentoch,
	Protokol č. 9	o obchode s textilnými výrobkami medzi Španielskom a Spoločenstvom v súčasnom zložení,
	Protokol č. 10	o reštrukturalizácii španielskeho železiarskeho a oceliarskeho priemyslu,
	Protokol č. 11	o pravidlách tvorby cien,
	Protokol č. 12	o regionálnom rozvoji Španielska,
	Protokol č. 13	o výmene informácií so Španielskym kráľovstvom v oblasti jadrovej energie,
	Protokol č. 14	o bavlne,
	Protokol č. 15	o definícii portugalského základného cla pri niektorých výrobkoch,
	Protokol č. 16	o poskytovaní oslobodenia dovozu určitých druhov tovaru od cla Portugalskou republikou,
	Protokol č. 17	o obchode s textilnými výrobkami medzi Portugalskom a ostatnými členskými štátmi Spoločenstva,
	Protokol č. 18	o dojednaniach dovozu motorových vozidiel pochádzajúcich z iných členských štátov do Portugalska,

Protokol č. 19	o portugalských patentoch,
Protokol č. 20	o reštrukturalizácii portugalského železiarskeho a oceliarskeho priemyslu,
Protokol č. 21	o hospodárskom a priemyselnom rozvoji Portugalska,
Protokol č. 22	o výmene informácií s Portugalskou republikou v oblasti jadrovej energie,
Protokol č. 23	o dojednaniach dovozu motorových vozidiel pochádzajúcich z tretích krajín do Portugalska,
Protokol č. 24	o poľnohospodárskych štruktúrach v Portugalsku,
Protokol č. 25	o uplatnení disciplinárnych pravidiel týkajúcich sa produkcie zavedených v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky na Portugalsko.

C. Texty Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho Spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho Spoločenstva pre atómovú energiu spolu so zmluvami, ktoré ich menia alebo dopĺňajú, vrátane Zmluvy o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu hospodárskemu Spoločenstvu a Európskemu Spoločenstvu pre atómovú energiu a Zmluvy o pristúpení Helénskej republiky k Európskemu hospodárskemu Spoločenstvu a Európskemu Spoločenstvu pre atómovú energiu, v španielskom a portugalskom jazyku.

Splnomocnení zástupcovia vzali na vedomie rozhodnutie Rady Európskych Spoločenstiev z 11. júna 1985 týkajúce sa pristúpenia Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskemu Spoločenstvu uhlia a ocele.

Okrem toho splnomocnení zástupcovia a Rada prijali vyhlásenia, ktoré sú uvedené nižšie a pripájajú sa k tomuto záverečnému aktu.

1. Spoločné vyhlásenie úmyslu týkajúceho sa rozvoja a zintenzívnenia vzťahov s krajinami Latinskej Ameriky;
2. Spoločné vyhlásenie týkajúce sa hospodárskeho a sociálneho rozvoja samostatných regiónov Azory a Madeira;
3. Spoločné vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov;
4. Spoločné vyhlásenie týkajúce sa pracovníkov zo súčasných členských štátov, ktorí sa usadili v Španielsku alebo Portugalsku a španielskych a portugalských pracovníkov, ktorí sa usadili v Spoločenstve a ich rodinných príslušníkov;
5. Spoločné vyhlásenie o odstránení monopolov existujúcich v nových členských štátoch v oblasti poľnohospodárstva;
6. Spoločné vyhlásenie o upravení „acquis communautaire“ v sektore rastlinných olejov a tukov;
7. Spoločné vyhlásenie o dohodnutiach, ktoré sa vzťahujú na obchod poľnohospodárskych výrobkov medzi Španielskym kráľovstvom a Portugalskou republikou;
8. Spoločné vyhlásenie o dovozoch výrobkov podliehajúcich doplnkovému obchodnému mechamizmu (STM) z tretích krajín;
9. Spoločné vyhlásenie o uplatňovaní regulačného množstva na stolové vína;
10. Spoločné vyhlásenie o doplnkovom obchodnom mechanizme v sektore obilnín;
11. Spoločné vyhlásenie o protokole č. 2 o Kanárskych ostrovov a Ceute a Melille;
12. Spoločné vyhlásenie o protokole č. 2;

13. Spoločné vyhlásenie o článku 9 protokolu č. 2;
14. Spoločné vyhlásenie týkajúce sa vzťahov s tretími krajinami, pokiaľ ide o oblasti rybolovu;
15. Spoločné vyhlásenie týkajúce sa protokolov, ktoré sa majú uzavrieť s určitými tretími krajinami;
16. Spoločné vyhlásenie o začlenení pesety a escuda do ECU.

Splnomocnení zástupcovia a Rada vzali na vedomie tiež nasledujúce vyhlásenia k tomuto záverečnému aktu:

1. Vyhlásenie vlády Nemeckej spolkovej republiky o uplatňovaní rozhodnutia týkajúceho sa pristúpenia k Európskemu Spoločenstvu uhlia a ocele a Zmluvy o pristúpení k Európskemu hospodárskemu Spoločenstvu a Európskemu Spoločenstvu pre atómovú energiu na Berlín.
2. Vyhlásenie vlády Nemeckej spolkovej republiky o definícii výrazu „štátni príslušníci“.

Splnomocnení zástupcovia a Rada vzali na vedomie tiež dohodnutie týkajúce sa postupu na prijatie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré sa majú prijať počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu, ku ktorému sa dospelo v rámci konferencie medzi Európskymi Spoločenstvami a Španielskym kráľovstvom a v rámci konferencie medzi Európskymi Spoločenstvami a Portugalskou republikou a ktoré sa pripája k tomuto záverečnému aktu.

Nakoniec sa urobili nasledujúce vyhlásenia a pripojili sa k tomuto záverečnému aktu:

A. Spoločné vyhlásenia: Spoločenstvo v súčasnom zložení / Španielske kráľovstvo:

1. Spoločné vyhlásenie o španielskom železiarskom a oceliarskom priemysle;
2. Spoločné vyhlásenie o cenách poľnohospodárskych výrobkov v Španielsku;
3. Spoločné vyhlásenie o španielskych akostných vínach dorábaných v určitých oblastiach;
4. Spoločné vyhlásenie o určitých prechodných opatreniach a určitých údajoch poľnohospodárskeho charakteru, pokiaľ ide o Španielsko;
5. Spoločné vyhlásenie o akčnom programe, ktorý má byť pripravený na overenie etapy zbližovania v sektore ovocia a zeleniny, pokiaľ ide o Španielsko;
6. Spoločné vyhlásenie o dopade pomoci poskytnutej štátom prechodne zachovanej Španielskym kráľovstvom na obchod s inými členskými štátmi;
7. Spoločné vyhlásenie o uplatňovaní sociálnych a štrukturálnych opatrení Spoločenstva v Španielsku v sektore vín a ustanovení umožňujúcich stanoviť pôvod a opatrení týkajúcich sa komerčných pohybov španielskych vín, ktoré sa majú sledovať;
8. Spoločné vyhlásenie o budúcich obchodných dohodnutiach s Andorou.

B. Spoločné vyhlásenia: Spoločenstvo v súčasnom zložení/Portugalská republika:

1. Spoločné vyhlásenie o prístupe na portugalský ropný trh;
2. Spoločné vyhlásenie o portugalskom oceliarskom priemysle;
3. Spoločné vyhlásenie týkajúce sa prvej smernice Rady z 12. decembra 1977 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa prevzatia a vykonávania činnosti úverových inštitúcií;
4. Spoločné vyhlásenie o cenách poľnohospodárskych výrobkov v Portugalsku;
5. Spoločné vyhlásenie o akčnom programe pre prvú etapu prechodu, ktorý má byť pripravený pre výrobky podliehajúce postupnému prechodu, pokiaľ ide o Portugalsko;

6. Spoločné vyhlásenie o určitých prechodných opatreniach a určitých údajoch v oblasti poľnohospodárstva, pokiaľ ide o Portugalsko;
7. Spoločné vyhlásenie o vínach v Portugalsku;
8. Spoločné vyhlásenie o dodávkach pre odvetie rafinérie cukru v Portugalsku;
9. Spoločné vyhlásenie o zavedení spoločného systému dane z pridanej hodnoty v Portugalsku.

C. Vyhlásenia Európskeho hospodárskeho Spoločenstva:

1. Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho Spoločenstva o prijatí plateného zamestnania španielskymi a portugalskými pracovníkmi v súčasných členských štátoch;
2. Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho Spoločenstva o účasti Španielska a Portugalska na prostriedkoch Európskeho sociálneho fondu;
3. Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho Spoločenstva o účasti Španielska a Portugalska na výhodách vyplývajúcich zo zdrojov Európskeho fondu regionálneho rozvoja;
4. Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho Spoločenstva o dodávkach pre odvetvie rafinérie cukru v Portugalsku
5. Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho Spoločenstva o pomoci Spoločenstva pri monitorovaní a kontrole vôd;
6. Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho Spoločenstva o adaptácii a modernizácii portugalského hospodárstva;
7. Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho Spoločenstva o uplatňovaní pôžičkového mechanizmu Spoločenstva v prospech Portugalska;
8. Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho Spoločenstva o uplatňovaní regulačných súm

D. Vyhlásenia Španielskeho kráľovstva:

1. Vyhlásenie Španielskeho kráľovstva: zóna CECAF;
2. Vyhlásenie Španielskeho kráľovstva o Latinskej Amerike;
3. Vyhlásenie Španielskeho kráľovstva o Euratome;

E. Vyhlásenia Portugalskej republiky:

1. Vyhlásenie Portugalskej republiky o kompenzačných odškodneniach uvedených v článku 358;
2. Vyhlásenie Portugalskej republiky: zóna CECAF;
3. Vyhlásenie Portugalskej republiky o menových otázkach.

Na dôkaz toho splnomocnení zástupcovia podpísali tento záverečný akt.

V Madride dňa dvanásteho júna tisíc deväťsto osemdesiatpäť.

Wilfried MARTENS
L. TINDEMANS
P. NOTERDAEME

Poul SCHLÜTER
U. ELLEMANN-JENSEN
Jakob Esper LARSEN

Hans-Dietrich GENSCHER
POENSGEN

Gearoid Mac GEARAILT
Peadar de BARRA
Andreas Ó RUAIRC

B. CRAXI
Giulio ANDREOTTI
Pietro CALAMIA

J. F. POOS
J. WEYLAND

Y. HARALAMBOPOULOS
Th. PAGALOS
A. ZAFIRIOU

R. LUBBERS
H. van den BROEK
RUTTEN

Felipe GONZÁLEZ
Fernando MORÁN
Manuel MARÍN
Gabriel FERRÁN

Mário SOARES
Rui CHANCERELLE de MACHETE
Jaime GAMA
Ernâni RODRIGES LOPES

Laurent FABIUS
Roland DUMAS
C. LALUMIÈRE
Luc de LA BARRE de NANTEUIL

Geoffrey HOWE
Michael BUTLER

Na dôkaz toho splnomocnení zástupcovia podpísali tento záverečný akt.

V Lisabone dňa dvanásteho júna tisíc deväťsto osemdesiatpäť.

Wilfried MARTENS
L. TINDEMANS
P. NOTERDAEME

Gearoid Mac GEARAILT
Peadar de BARRA
Andreas Ó RUAIRC

Poul SCHLÜTER
U. ELLEMANN-JENSEN
Jakob Esper LARSEN

B. CRAXI
Giulio ANDREOTTI
Pietro CALAMIA

Hans-Dietrich GENSCHER
POENSGEN

J. F. POOS
J. WEYLAND

Y. HARALAMBOPOULOS
Th. PAGALOS
A. ZAFIRIOU

R. LUBBERS
H. van den BRÖEK
RUTTEN

Felipe GONZÁLEZ
Fernando MORÁN
Manuel MARÍN
Gabriel FERRÁN

Mário SOARES
Rui CHANCERELLE de MACHETE
Jaime GAMA
Ernâni RODRIGES LOPES

Laurent FABIUS
Roland DUMAS
C. LALUMIÈRE
Luc de LA BARRE de NANTEUIL

Geoffrey HOWE
Michael BUTLER

VYHLÁSENIA

Spoločné vyhlásenie týkajúce sa rozvoja a zintenzívnenia vzťahov
s krajinami Latinskej Ameriky

Spoločenstvo:

- potvrdzuje význam, ktorý pripisuje svojim tradičným spojeniam s krajinami Latinskej Ameriky a úzkej spolupráci, ktorá sa rozvinula s týmito krajinami,
- v tejto súvislosti si pripomína ministerské stretnutie v San-José v Kostarike,
- pri príležitosti pristúpenia Španielska a Portugalska znovu potvrdzuje svoje rozhodnutie rozširovať a posilňovať svoje hospodárske, obchodné a kooperačné vzťahy s týmito krajinami,
- je rozhodnuté zintenzívniť svoje aktivity, aby sa využili všetky možné spôsoby na dosiahnutie tohto cieľa, prispievajúc tak najmä k hospodárskemu a sociálnemu rozvoju regiónu Latinskej Ameriky a úsiliam zameraným na jeho regionálnu integráciu,
- pokiaľ je to možné, vynasnaží sa najmä zabezpečiť konkrétne formy spôsobov posilňovania terajších spojení, rozvoja, rozširovania a diverzifikácie obchodu a spolupráce pri vykonávaní v rôznych oblastiach spoločného záujmu čo možno na najširšom základe, využívajúc nástroje a rámec na zvýšenie efektívnosti rôznych foriem spolupráce,
- v tejto súvislosti je pripravené na účel podpory obchodných tokov preskúmať akékoľvek problémy, ktoré by mohli vznikať v oblasti obchodu, s cieľom nájsť vhodné riešenia zohľadňujúc najmä rozsah, zovšeobecneného systému sadzobných preferencií a uplatňovanie dohôd o hospodárskej spolupráci, ktoré boli uzavreté alebo sa majú uzavrieť s určitými krajinami alebo skupinami krajín Latinskej Ameriky.

Spoločné vyhlásenie

týkajúce sa hospodárskeho a sociálneho rozvoja samostatných regiónov Azory a Madeira

Najvyššie zmluvné strany pripomínajú, že základné ciele Európskeho hospodárskeho Spoločenstva obsahujú neustále zlepšovanie životných a pracovných podmienok ľudí členských štátov a harmonický rozvoj ich ekonomík znižovaním rozdielu medzi rôznymi regiónmi a zaostalosti menej zvýhodnených regiónov.

Všímajú si skutočnosť, že vláda Portugalskej republiky a orgány samostatných regiónov Azory a Madeira uskutočňujú politiku hospodárskeho a sociálneho rozvoja, ktorej cieľom je prekonávať nevýhody týchto regiónov, ktoré vyplývajú z ich geografickej situácie, tým, že sú vzdialené od európskej pevniny, ich fyzikálnych geografických charakteristík, vážneho nedostatku infraštruktúry a ich hospodárskej zaostalosti.

Uznávajú, že ich spoločným záujmom je dosiahnutie konečných cieľov ustanovených touto politikou a pripomínajú, že v nástrojoch pristúpenia boli prijaté špecifické ustanovenia týkajúce sa samostatných regiónov Azory a Madeira.

Najvyššie zmluvné strany preto súhlasia s odporúčaním, aby inštitúcie Spoločenstva venovali zvláštnu pozornosť realizácii cieľov, ktoré boli vyššie zmienené.

Spoločné vyhlásenie

o voľnom pohybe pracovníkov

Rozširovanie Spoločenstva by mohlo viesť k určitým ťažkostiam týkajúcim sa sociálnej situácie v jednom alebo viacerých členských štátoch, pokiaľ ide o uplatňovanie ustanovení týkajúcich sa voľného pohybu pracovníkov.

Členské štáty deklarujú, že v prípade vzniku akýchkoľvek problémov tohto charakteru, vyhradzujú si právo predložiť túto záležitosť inštitúciám Spoločenstva na účel dosiahnutia riešenia tohto problému v súlade so zmluvami o založení Európskych Spoločenstiev a ustanovení prijatých pri ich uplatňovaní.

Spoločné vyhlásenie

týkajúce sa pracovníkov zo súčasných členských štátov, ktorí sa usadili v Španielsku
alebo Portugalsku, a španielskych a portugalských pracovníkov, ktorí sa usadili v Spoločenstve,
a ich rodinných príslušníkov

1. Súčasné členské štáty a nové členské štáty sa zaväzujú neuplatňovať na štátnych príslušníkov iných členských štátov, ktorí majú bydlisko alebo pracujú na ich území v súlade s nariadeniami, žiadne nové opatrenie, ktoré by mohli prijať po dátume podpisu tohto aktu v oblasti týkajúcej sa pobytu a zamestnania cudzích štátnych príslušníkov.

2. Súčasné členské štáty a nové členské štáty sa zaväzujú po podpise tohto aktu nezavádzať do svojich pravidiel nové reštrikcie, pokiaľ ide o prijatie zamestnania rodinnými príslušníkmi týchto pracovníkov.

Spoločné vyhlásenie

o odstránení monopolov existujúcich v nových členských štátoch v oblasti poľnohospodárstva

1. Podľa ustanovení, pokiaľ ide o výnimku ustanovenú podľa aktu o pristúpení, nové členské štáty prijmú všetky primerané opatrenia na účely zrušenia vnútroštátnych monopolov týkajúcich sa produkcie a odbytu poľnohospodárskych výrobkov:

- 1. marca 1986, pokiaľ ide o Španielske kráľovstvo,
- 1. marca 1986 pre výrobky podliehajúce klasickému prechodu a na začiatku druhej etapy pre výrobky podliehajúce postupnému prechodu, pokiaľ ide o Portugalskú republiku.

2. V prípade alkohou nové členské štáty upravia svoj vnútroštátny monopol v súlade s článkami 48 a 208 aktu o pristúpení a prípadovým právom Súdneho dvora.

Spoločné vyhlásenie

o upravení „acquis communautaire" v sektore rastlinných olejov a tukov

Čo možno najskôr po pristúpení sa začnú diskusie o upravení tohto „acquis" novej situácii Spoločenstva, ako je rozšírené.

Tieto diskusie sa uskutočnia na základe návrhov Spoločenstva, ktoré zohľadnia tiež zásady prijaté Radou v októbri 1983, pokiaľ ide o olivový olej a rozvoj trhu olejov a tukov. V prípade zistenia existencie prebytkov olivového oleja alebo reálneho rizika vytvárania prebytkov, uplatnia sa garančné prahové hodnoty za podmienok uvedených v záveroch, ku ktorým dospela Rada na svojom zasadnutí v marci 1984 v rámci zásad, ktoré sa majú dodržiavať pri organizácii trhu výrobkov, ktoré vykazujú alebo pravdepodobne vykazujú nadbytočnú produkciu alebo rýchle zvyšovanie výdajov. Tieto opatrenia zohľadnia tiež dôsledky obchodných koncesií v prospech tretích krajín.

Spoločné vyhlásenie

o dojednaniach uplatniteľných na obchod poľnohospodárskych výrobkov medzi Španielskym kráľovstvom a Portugalskou republikou

Pri vzájomnom obchode poľnohospodárskych výrobkov každý z nových členských štátov má, pokiaľ ide o iný štát, uplatňovať v podstate ustanovenia a prechodné mechanizmy ustanovené v akte o pristúpení podľa dohôd uplatniteľných na ich príslušný obchod so Spoločenstvom v súčasnom zložení. Zavedenie týchto dohôd sa uskutoční, zohľadňujúc existenciu klasického prechodu a postupného prechodu v súvislosti s prechodnými opatreniami ustanovenými pre Portugalsko na jednej strane a existenciu overovania etapy zbližovania v sektore ovocia a zeleniny podľa prechodných opatrení ustanovených pre Španielsko na strane druhej.

V nasledujúcich sektoroch

- obilie a ryža,
- výrobky prvej etapy spracovania sektora obilia a ryže,
- víno,
- spracované výrobky, ktorých základ tvoria paradajky,

dohody, ktoré sú uplatniteľné na obchod medzi novými členskými štátmi, sa prijmú v súlade so zásadami schválenými v rámci konferencie.

Spoločné vyhlásenie

o dovozoch výrobkov podliehajúcich doplnkovému obchodnému mechanizmu (STM)
z tretích krajín

Pokiaľ ide o tieto dovozy v rámci a za podmienok mechanizmov, ktoré sú už ustanovené spoločnými organizáciami trhu a v súlade s ustanoveniami týkajúcimi sa medzinárodných záväzkov Spoločenstva, opatrenia sa majú prijímať iba do tej miery, do ktorej je zhoršenie trhu Spoločenstva alebo jedného z jeho regiónov spôsobené týmito dovozmi z tretích krajín.

Spoločné vyhlásenie

o uplatňovaní regulačného množstva na stolové vína

Na účely uplatnenia článku 123 ods. 2 písm. a) a článku 338 ods. 2 písm. a) aktu o pristúpení, uskutoční sa úprava regulačného množstva určeného na zohľadnenie situácie trhových cien tým, že sa vezmú do úvahy špecifické ceny určitých typov výrobku na základe ich kvality a ich spracovania v kadi, plnenia do fliaš a označovania, ktoré by malo viesť k zníženiu regulačného množstva na základe najvyššej ceny pre tieto druhy vína.

Spoločné vyhlásenie

o doplnkovom obchodnom mechanizme v sektore obilnín

Pšenica obyčajná nepodlieha doplnkovému obchodnému mechanizmu, ak bola predmetom metódy denaturácie, ktorá bola určená Spoločenstvom, pri garantovaní, že sa nepoužije na výrobu chleba.

Spoločné vyhlásenie

o protokole č. 2 o Kanárskych ostrovoch a Ceute a Melille

V prípade problémov vznikajúcich, pokiaľ ide o zachovanie tradičných obchodných tokov pre kanárske poľnohospodárske výrobky, Spoločenstvo je ochotné preskúmať v súvislosti s opatreniami úpravy uvedenými v druhom pododseku článku 25 ods. 4 aktu o pristúpení možnosť:

- zmeny colných kvót medzi rôznymi výrobkami v rámci celkového objemu obchodu,
- nahradenia, majúc pri tom na mysli absorpčnú kapacitu trhu Spoločenstva na určité výrobky, na ktoré sa vzťahujú colné kvóty iné ako poľnohospodárske výrobky pôvodom z Kanárskych ostrovov, dodržiavajúc rovnaké kritériá, ako sú tie, ktoré sú použité na ustanovenie súčasných colných kvót.

Ale Spoločenstvo pripomína, že dodávky podľa colných kvót majú dodržiavať mieru tradičných obchodných tokov bez toho, aby sa tým ohrozovala možnosť vyčerpania kvót.

Okrem toto Spoločenstvo nevylučuje vývoj colných kvót pre produkty rybolovu pôvodom z Kanárskych ostrovov spojené s oznamovaným vývojom miestneho rybárskeho loďstva na Kanárskych ostrovoch.

Pre colné kvóty uvedené v článku 3 protokolu 2 môže správa „podľa výrobku“ zahŕňať zoskupenie výrobkov, pokiaľ ide o celkovú štruktúru produkcie a obchod príslušných výrobkov vzhľadom na príslušné miesta určenia. Tieto zoskupenia by nemali viesť k podstatnej zmene tradičných obchodných tokov medzi Kanárskymi ostrovmi a Ceutou a Melillou na jednej strane a tou časťou Španielska, ktorá je zahrnutá do colného územia Spoločenstva a ostatnými členskými štátmi na strane druhej.

Spoločné vyhlásenie

o protokole č. 2

1. Na uplatnenie článku 10 protokolu 3 Portugalská republika odstráni na výrobky pôvodom z Kanárskych ostrovov a Ceuty a Melilly dovozné clá a poplatky s rovnakým účinkom za tých istých podmienok a podľa rovnakého časového harmonogramu, ako je ustanovené v článku 190 aktu týkajúceho sa podmienok pristúpenia.

2. Uplatňovanie článkov 88 a 256 aktu o pristúpení sa vzťahuje na všetky výrobky patriace do prílohy II Zmluvy o EHS a obsahuje tiež akékoľvek špeciálne opatrenia uplatniteľné na tieto výrobky podľa protokolu 2.

Spoločné vyhlásenie

o článku 9 protokolu č. 2

Pravidlá uplatňovania, ktoré prijme Rada v súlade s článkom 9 ods. 1 protokolu 2, majú vyhovovať všetkým podrobnostiam odsúhlaseným počas rokovaní.

Spoločné vyhlásenie

týkajúce sa vzťahov s tretími krajinami, pokiaľ ide o oblasti rybolovu

Ak inštitúcie Spoločenstva rozhodnú o primeraných postupoch, ktoré umožňujú začlenenie nových členských štátov do dohôd o rybolove, ktoré uzavrelo Spoločenstvo; tieto majú dodržiavať príslušné zásady dohodnuté počas rokovania konferencií.

Spoločné vyhlásenie

týkajúce sa protokolov, ktoré sa majú uzavrieť s určitými tretími krajinami

Na rokovaniach o protokoloch, ktoré sú uzavreté so spoločnými zmluvnými tretími krajinami uvedenými v článkoch 179, 183, 366 a 370, Spoločenstvo vezme za základ rokovania ustanovenia, ktoré boli dohodnuté v tejto záležitosti počas konferencií medzi Európskymi Spoločenstvami a novými členskými štátmi.

Spoločné vyhlásenie

o začlenení pesety a escuda do ECU

Zohľadňujúc súčasnú definíciu ECU a podľa jej akejkoľvek revízie, ktorá môže byť potrebná vo vhodnom čase, na základe skúseností získaných pri vývoji úlohy ECU Spoločenstvo a nové členské štáty poznamenávajú, že všetky členské štáty majú právo na zahrnutie svojej meny do ECU podľa postupu Spoločenstva.

Rozhodnutia zahrnúť pesetu a escudo musia zohľadniť nutnosť zabezpečenie stabilného vývoja funkcií a použití ECU; akékoľvek z týchto rozhodnutí možno uskutočniť na žiadosť príslušného nového členského štátu po porade s Menovým výborom pri príležitosti prvého päťročného revidovania váženia mien v rámci ECU.

Vyhlásenie

vlády Spolkovej republiky Nemecko o uplatňovaní rozhodnutia týkajúceho sa pristúpenia k Európskemu Spoločenstvu uhlia a ocele a Zmluvy o pristúpení k Európskemu hospodárskemu Spoločenstvu a Európskemu Spoločenstvu pre atómovú energiu na Berlín

Vláda Spolkovej republiky Nemecko si vyhradzuje právo deklarovať, keď nadobudne účinnosť pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky do Európskeho Spoločenstva uhlia a ocele a po uložení nástroja ratifikácie Zmluvy o pristúpení týchto krajín do Európskeho hospodárskeho Spoločenstva a Európskeho Spoločenstva pre atómovú energiu, že rozhodnutie Rady z 11. júna 1985 týkajúce sa pristúpenia do Európskeho Spoločenstva uhlia a ocele a uvedenej zmluvy sa budú rovnako uplatňovať na Berlín.

Vyhlásenie

vlády Spolkovej republiky Nemecko o definícii výrazu „štátni príslušníci“

Pokiaľ ide o Spolkovú republiku Nemecko, kedykoľvek je použitý výraz „štátni príslušníci“ v akte o pristúpení a jeho prílohách, chápe sa to tak, že sa týka „Nemcov, ako sú definovaní v základnom zákone Spolkovej republiky Nemecko“.

Spoločné vyhlásenie

o španielskom železiarskom a oceliarskom priemysle

1. Len čo sa podpíše Zmluva o pristúpení, je potrebné, aby Komisia a španielska vláda spoločne analyzovali v rámci železiarskej a oceliarskej politiky Spoločenstva toto:

– ciele plánov reštrukturalizácie, ktoré už boli schválené španielskou vládou vrátane vyplatenia pomoci po dátume pristúpenia v súlade s kritériami podobnými tým, ktoré sú prijaté v Spoločenstve, ako je ustanovené v prílohe k protokolu 10 pripojenom k aktu o pristúpení,

– uskutočniteľnosť tých podnikov, ktoré nie sú obsiahnuté v pláne reštrukturalizácie, ktorý už bol schválený.

2. Pri pripravovaní celkových cieľov oceliarstva pre rok 1990 Komisia uskutoční so Španielskym kráľovstvom, rovnako ako s inými členskými štátmi, porady ustanovené v Zmluve o EHS.

3. a) Pred dátumom pristúpenia Komisia so súhlasom španielskej vlády a po porade s Radou stanoví množstvá, ktoré majú dodávať španielske podniky na zvyšnú časť trhu Spoločenstva počas prvého roka nasledujúceho po dni pristúpenia na úrovni zlučiteľnej s cieľmi španielskej reštrukturalizácie a prognózami prijatými na rozvoj trhu Spoločenstva.

Bez ohľadu na situáciu, táto úroveň nesmie byť za žiadnych okolností nižšia ako ročný priemer dovozov Spoločenstva oceliarskych výrobkov ESUO pôvodom zo Španielska v rokoch 1976 a 1977.

V prípade neexistencie zmluvy medzi Komisiou a španielskou vládou najneskôr jeden mesiac pred dátumom pristúpenia množstvá, ktoré majú dodávať španielske podniky počas prvých troch mesiacov odo dňa pristúpenia, nesmú prekročiť množstvá dohodnuté medzi Komisiou a španielskou vládou počas posledného roka. Množstvá, ktoré majú byť dodané po prvých troch mesiacoch nasledujúcich po dátume pristúpenia, sú ustanovené v rámci Rady v súlade s procesnými pravidlami stanovenými podľa bodu 6 písm. a) protokolu 10 pripojeného k aktu o pristúpení.

b) Španielska vláda je zodpovedná za mechanizmus monitorovania ustanovený v bode 6 písm. b) protokolu 10 pripojeného k aktu o pristúpení. Treba, aby o tom informovala Komisiu najneskôr tri mesiace pred dátumom pristúpenia a aby ho realizovala so súhlasom Komisie odo dňa pristúpenia tak, aby sa zabezpečilo dodržanie úrovne množstiev, ktoré majú byť od tohto dátumu dodané na zvyšnú časť trhu Spoločenstva.

c) Ak by boli vo zvyšnej časti Spoločenstva v platnosti opatrenia kontroly trhu po dátume pristúpenia, španielska vláda sa má podieľať na ich príprave rovnako ako ostatné členské štáty; opatrenia prijaté voči Španielskemu kráľovstvu musia byť také, aby podporovali harmonické začlenenie jeho železiarskeho a oceliarskeho priemyslu do celého Spoločenstva. Preto opatrenia, o ktorých sa rozhodlo voči Španielsku, sú založené na rovnakých princípoch ako tie, na ktorých je založené ustanovenie existujúcich pravidiel v Spoločenstve.

Majú sa prijímať v rovnakom čase a v súlade s rovnakým postupom ako tie, ktoré sú uplatniteľné na zvyšnú časť Spoločenstva.

Spoločné vyhlásenie

o cenách poľnohospodárskych výrobkov v Španielsku

1. Ceny poľnohospodárskych výrobkov v Španielsku, ktoré sa majú zohľadniť ako referenčné ceny na uplatňovanie pravidiel uvedených:

– v článku 68 aktu o pristúpení na účely cenového vyrovnania pre tie výrobky, vzhľadom ku ktorým je urobený odkaz na tento článok v oddieli II aktu o pristúpení,

– v článku 135 ods. 1 aktu o pristúpení týkajúceho sa cenových pravidiel počas prvej etapy pre ovocie a zeleninu, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1035/72,

budú ceny zaznamenané v aktoch konferencie.

S výnimkou špeciálnych prípadov, tieto ceny boli prijaté na základe cien obchodného roka 1984/85.

Okrem úrovne týchto cien, akty konferencie obsahujú pre každý daný výrobok tiež podrobné pravidlá na cenové vyrovnanie a na metódu cenovej kompenzácie uplatniteľné v uvedenom poradí:

– od 1. marca 1986 na výrobky iné ako ovocie a zelenina, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1035/72,
– od začiatku druhej etapy na ovocie a zeleninu, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1035/72.

2. Ceny uvedené v odseku 1 sa tam, kde je to vhodné, prepočítajú do 1. marca 1986 na aktuálnu hodnotu v súlade s týmito pravidlami:

a) ak by španielske ceny, vyjadrené v ECU, boli vyššie ako spoločné ceny, španielske ceny vyjadrené v ECU sa zachovajú na úrovniach odpovedajúcich cenám zaznamenaným v aktoch konferencie.

Najmä pokiaľ ide o španielske ceny ustanovené pre obchodný rok 1985/86, ak ich úroveň vyjadrená v ECU vedie k prekročeniu odchylky existujúcej pre obchodný rok 1984/85 medzi španielskymi cenami a spoločnými cenami, ceny v budúcich obchodných rokoch budú stanovené tak, aby sa toto prekročenie úplne absorbovalo počas prvých siedmich obchodných rokov nasledujúcich po pristúpení, ako je uvedené v článku 70 ods. 3 písm. a) a článku 135 písm. c) aktu o pristúpení,

b) ak by španielske ceny, vyjadrené v ECU, boli nižšie ako spoločné ceny, ich zvýšenie nesmie viesť k prekročeniu spoločných cien pre dané výrobky.

V prípade uplatňovania sústavy pravidiel alebo vyrovnania, ktoré je uvedené v odseku 1, sa nebude zohľadňovať žiadne prekročenie.

3. Na účel prepočítania španielskych cien na ECU, pri uplatňovaní pravidiel prepočtu na aktuálnu hodnotu cien uvedených v odseku 2, sa berie do úvahy rozdiel existujúci medzi prepočítacím kurzom zaznamenaným na začiatku referenčného obchodného roka v aktoch konferencie a prepočítacím kurzom získaným v čase ustanovenia cien pre nasledovný obchodný rok.

Okrem toho, kde sa hodnota pesety odchyľuje o viac ako 5 % vo vzťahu k hodnote ECU medzi obdobím, keď sú ceny ustanovené a časom ich realizácie, berie sa do úvahy tá zmena, keď sa uplatňujú pravidlá prepočtu na aktuálnu hodnotu uvedené v odseku 2.

Spoločné vyhlásenie

o španielskych akostných vínach dorábaných v určitých oblastiach

Španielske vína, ktoré sú považované za kvalitné vína dorábané v určitých oblastiach v zmysle pravidiel Spoločenstva sú tie, ktoré sa dorábajú a sú v podstate chránené a uvádzané na trh pod označením „denominación de origen“.

Spoločné vyhlásenie

o určitých prechodných opatreniach a určitých údajoch poľnohospodárskeho charakteru, pokiaľ ide o Španielsko

1. Prechodné opatrenia, ktoré sú uvedené v článku 91, sa prijímajú tam, kde vznikne takáto potreba, v súlade s postupmi a zásadami odsúhlasenými v rámci konferencie.

2. Ustanovenia, ktoré sa majú prijať, pokiaľ ide o reprezentatívne alebo referenčné obdobia uvedené:

– v článku 68 a v článkoch, na ktoré sa vzťahuje tento článok,

– v článkoch 93 ods. 1, 98, 118 ods. 1 (druhá zarážka), 119 ods. 1, 120 ods. 1, 121 ods. 1 a 122 ods. 1 (tretia zarážka),

sa prijímajú v súlade s rozhodnutiami odsúhlasenými v rámci konferencie.

Spoločné vyhlásenie

o akčnom programe, ktorý má byť pripravený na overenie etapy zbližovania v sektore ovocia a zeleniny, pokiaľ ide o Španielsko

V úzkej spolupráci s Komisiou sa pripraví akčný program v sektore ovocia a zeleniny podľa článku 134 aktu o pristúpení na účel dosiahnutia celkových cieľov počas overovania etapy približovania a má sa prijať najneskôr jeden mesiac pred dátumom pristúpenia; tento akčný program sa uverejnení v sériách C *Úradného vestníka Európskych Spoločenstiev*.

Spoločné vyhlásenie

o dosahu pomoci poskytnutej štátom prechodne zachovanej Španielskym kráľovstvom pri obchodovaní s inými členskými štátmi

Ak Španielske kráľovstvo má podľa článku 80 aktu o pristúpení dovolené zachovať si pomoc poskytnutú štátom, ktorá má prechodný a degresívny charakter, definujú sa špecifické postupy určené na zabezpečenie rovnakého prístupu na španielsky trh, iba ak poskytovanie pomoci poskytnutej štátom znamená skutočnú modifikáciu podmienok konkurencie na španielskom trhu medzi domácimi výrobkami a výrobkami dovezenými z iných členských štátov.

Spoločné vyhlásenie

o uplatňovaní v Španielsku sociálnych a štrukturálnych opatrení v sektore vín a ustanovení umožňujúcich stanoviť pôvod a opatrení týkajúcich sa komerčných pohybov španielskych vín, ktoré sa majú sledovať

I. ŠTRUKTURÁLNE OPATRENIA V SEKTORE VÍN

Nasledujúce zásady sa prijmú, pokiaľ ide o uplatňovanie štrukturálnych opatrení v sektore vín na Španielsko:

a) sociálno-štrukturálne opatrenia, ktoré sa majú uplatňovať v Španielsku po pristúpení, sú všeobecné opatrenia ustanovené nariadením (EHS) č. 777/85 a (EHS) č. 458/80,

b) dohodnutia nariadenia (EHS) č. 777/85 sa majú uplatňovať v Španielsku použitím nasledujúcich postupov:

   – zohľadňujúc pôdne charakteristiky španielskych viníc a súčasné rozdelenie oblastí vhodných na výnosy úrody hrozna na stolové víno a aby sa zabezpečila maximálna efektívnosť opatrenia definitívneho upustenia, oblasti klasifikované v Španielsku ako kategória 1 sa majú považovať za priamo zahrnuté do uplatňovania systému upustenia,

   – odmeny v prípade definitívneho upustenia, ktoré sú uplatňovateľné v Španielsku, sa upravujú vo vzťahu k odmenám uplatnovateľným v Spoločenstve v súčasnom zložení, aby sa zohľadnili špecifické podmienky tohto sektora v Španielsku, ale bez ohrozenia úsilí zameraných na podporovanie definitívneho upustenia, aby sa stabilizoval trh. Úroveň odmeny uplatňovateľnej v Španielsku nesmie však prekročiť úroveň, ktorá je v Spoločenstve.

   V dôsledku toho mali by sa upraviť odhadované náklady súvisiace s článkom 10 tohto nariadenia.

c) Nariadenie (EHS) č. 458/80, ktoré zabezpečuje vyplatenie pomoci na reštrukturalizáciu uskutočnenú na základe spoločného projektu, sa uplatňuje na Španielsko za rovnakých podmienok, ako sú tie, ktoré sú ustanovené pre súčasné členské štáty.

   V dôsledku toho mali by sa upraviť odhadované náklady, ktoré sú uvedené v článku 9 tohto nariadenia.

II. USTANOVENIA UMOŽŇUJÚCE URČENIE PÔVODU A KOMERČNÉ POHYBY ŠPANIELSKYCH VÍN, KTORÉ SA MAJÚ SLEDOVAŤ

Na uplatňovanie článku 125 aktu o pristúpení o ustanoveniach umožňujúcich určenie pôvodu španielskych stolových vín a ich komerčné pohyby, ktoré sa majú sledovať pri obchode vnútri Spoločenstva, vykonáva sa kontrola pomocou sprevádzajúceho dokumentu ustanoveného nariadením (EHS) č. 1153/75.

III

Počas prechodného obdobia sa stanovia rôzne špecifické postupy, ktoré sa majú definovať na základe zásad, ktoré sú opísané vyššie.

Spoločné vyhlásenie

o budúcich obchodných dohodnutiach s Andorou

V rámci obdobia dvoch rokov odo dňa vstupu aktu o pristúpení do platnosti dostane konečnú podobu dohoda upravujúca obchodné vzťahy medzi Spoločenstvom a Andorou a zámerom je, aby táto dohoda nahradila vnútroštátne dohody, ktoré sú v súčasnosti v platnosti. Tieto vnútroštátne dohody sa majú naďalej uplatňovať, až kým nenadobudne účinnosť uvedená dohoda.

Spoločné vyhlásenie

o prístupe na portugalský ropný trh

Portugalské úrady môžu umožniť prístup na portugalský ropný trh podnikom z členských štátov pod podmienkou, že tieto podniky spĺňajú objektívne a nediskriminačné kritériá zamerané na udržanie legitímneho záujmu portugalského štátu, pokiaľ ide o vnútroštátnu dostupnosť dodávky ropných produktov. Tieto kritériá, ktoré sa musia obmedzovať na to, čo je nevyhnuté na účely horeuvedeného cieľa, sa týkajú:

– podnikov, ktoré majú k dispozícii primerané finančné a technické prostriedky (napr. skladovanie),

– zostavovania a dodržiavania trojročných plánov, ktoré zabezpečujú väčšinu svojich dodávok prostredníctvom strednodobých zmlúv, ktoré sa môžu uzavrieť so španielskymi rafinériami alebo rafinériami iných členských štátov.

Spoločné vyhlásenie

o portugalskom železiarskom a oceliarskom priemysle

1. Len čo sa podpíše zmluva o pristúpení, Komisia a portugalská vláda uskutočnia spoločnú analýzu cieľov plánu reštrukturalizácie v rámci železiarskej a oceliarskej politiky Spoločenstva, ktoré už boli schválené španielskou vládou vrátane vyplatenia pomoci po dátume pristúpenia v súlade s kritériami podobnými tým, ktoré sú prijaté v Spoločenstve, ako je ustanovené v prílohe k protokolu 20 pripojenom k aktu o pristúpení.

2. Pri pripravovaní celkových cieľov oceliarstva na rok 1990, Komisia uskutoční s Portugalskou republikou, rovnako ako s inými členskými štátmi, porady ustanovené v Zmluve o ESUO.

3. a) Pred dátumom pristúpenia Komisia so súhlasom portugalskej vlády a po porade s Radou stanoví množstvá, ktoré má dodávať portugalský železiarsky a oceliarsky priemysel na zvyšnú časť trhu Spoločenstva počas prvého roka nasledujúceho po dátume pristúpenia na úrovni zlučiteľnej s cieľmi portugalskej reštrukturalizácie a prognóz prijatých pre rozvoj trhu Spoločenstva.

Bez ohľadu na situáciu táto úroveň nesmie byť za žiadnych okolností nižšia ako 80 000 ton.

V prípade neexistencie zmluvy medzi Komisiou a portugalskou vládou najneskôr jeden mesiac pred dátumom pristúpenia, množstvá, ktoré má portugalský oceliarsky priemysel dodať počas prvých troch mesiacov odo dňa pristúpenia, nesmú prekročiť 20 000 ton. Množstvá, ktoré majú byť dodané po prvých troch mesiacoch nasledujúcich po dátume pristúpenia, majú byť ustanovené v súlade s procesnými pravidlami stanovenými podľa bodu 5 písm. a) protokolu 20 pripojeného k aktu o pristúpení.

b) Portugalská vláda je zodpovedná za mechanizmus monitorovania ustanovený v bode 5 písm. b) protokolu 20 pripojeného k aktu o pristúpení. Má o tom informovať Komisiu najneskôr tri mesiace pred dátumom pristúpenia a realizovať ho so súhlasom Komisie odo dňa pristúpenia, aby sa zabezpečilo dodržanie úrovne množstiev, ktoré majú byť od tohto dátumu dodané na zvyšnú časť trhu Spoločenstva.

c) Ak by boli vo zvyšnej časti Spoločenstva v platnosti opatrenia kontroly trhu po dátume pristúpenia, portugalská vláda sa má podieľať na ich príprave rovnako ako iné členské štáty; opatrenia prijaté voči Portugalskej republike musia byť také, aby podporovali harmonické začlenenie portugalského železiarskeho a oceliarskeho priemyslu do celého Spoločenstva. Preto opatrenia, o ktorých sa rozhodlo voči Portugalsku, sa zakladajú na rovnakých princípoch ako tie, na ktorých je založené ustanovenie existujúcich pravidiel v Spoločenstve.

Majú sa prijímať v rovnakom čase a v súlade s rovnakým postupom ako tie, ktoré sú uplatniteľné na zvyšnú časť Spoločenstva.

Spoločné vyhlásenie

týkajúce sa prvej smernice Rady z 12. decembra 1977 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa prevzatia a vykonávania činnosti úverových inštitúcií

Podľa článku 2 ods. 3 smernice Rady 77/780/EHS z 12. decembra 1977 Rada prijme rozhodnutie najneskôr do konca sedemročného obdobia po pristúpení o začlenení nasledujúcich inštitúcií v Portugalsku do zoznamu uvedeného v odseku 2 spomínaného článku podľa podmienok ustanovených nižšie:

a) „Caixa Ceral de Depósitos“, čo sa týka jej činností správy sociálneho zabezpečenia štátnych úradníkov na jednej strane a jej operácií ako štátnej úverovej inštitúcie na strane druhej, pokiaľ ide o nasledujúce transakcie:
   - prijímanie a správa povinných vkladov,
   - financovanie štátnej pokladne za výhodnejších podmienok, ako sú na trhu,
   - financovanie, ktoré je začlenené do regionálnej politiky alebo štátnej politiky bývania a využíva dotáciu úrokovej sadzby alebo iné zvláštne podmienky v porovnaní s tými, ktoré sa praktizujú úverovými inštitúciami ako celok;

b) „Crédito Predial Portuguêsˮ, pokiaľ ide o jej operácie týkajúce sa financovania začleneného do regionálnej politiky alebo štátnej politiky bývania, alebo využívanie dotácie úrokovej sadzby, alebo iných špeciálnych podmienok v porovnaní s tými, ktoré sú praktizované úverovými inštitúciami ako celok.

Prijaté rozhodnutie podlieha podmienke, že pred uplynutím obdobia siedmich rokov odo dňa pristúpenia pravidlá inštitúcií uvedených v písmenách a) a b) sa zmenia a doplnia takým spôsobom, aby sa zaviedlo samostatné riadenie uvedených operácií, ktoré by boli vylúčené z uplatňovania smernice 77/780/EHS, a iných operácií inštitúcií, na ktoré sa bude vzťahovať táto smernica.

Spoločné vyhlásenie

o cenách poľnohospodárskych výrobkov v Portugalsku

1. Ceny poľnohospodárskych výrobkov, ktoré sa majú vziať do úvahy ako referenčné ceny na uplatňovanie pravidiel uvedených
   - v článku 236 aktu o pristúpení na účely cenového vyrovnania pre tie výrobky, ktoré podliehajú klasickému prechodu,
   - v článku 265 ods. 1 aktu o pristúpení týkajúceho sa cenových pravidiel počas prvej etapy pre výrobky podliehajúce postupnému prechodu,

sú ceny zaznamenané v aktoch konferencie. Tieto ceny boli prijaté, okrem špeciálnych prípadov, na základe cien obchodného roka 1984/85 a boli prepočítané na ECU prepočítacím kurzom získaným na začiatku daného obchodného roka.

Okrem úrovne týchto cien, akty konferencie obsahujú pre každý daný výrobok tiež podrobné pravidlá na cenové vyrovnanie a na metódu cenovej kompenzácie uplatniteľné v uvedenom poradí:
   - od 1. marca 1986 na výrobky podliehajúce klasickému prechodu,
   - od začiatku druhej etapy pre výrobky podliehajúce postupnému prechodu.

2. Ak by boli ceny uvedené v odseku 1, vyjadrené v ECU, vyššie ako spoločné ceny, portugalské ceny vyjadrené v ECU sa zachovajú na úrovni odpovedajúcej cenám zaznamenaným v aktoch konferencie.

Najmä pokiaľ ide o portugalské ceny ustanovené pre obchodný rok 1985/86, ak ich úroveň vyjadrená v ECU podľa druhého odseku článku 236 aktu o pristúpení vedie k prekročeniu odchýlky za obchodný rok 1984/85 medzi portugalskými cenami a spoločnými cenami, ceny v budúcich obchodných rokoch budú ustanovené tak, aby sa toto prekročenie úplne absorbovalo na začiatku piateho obchodného roka nasledujúceho po pristúpení, ako je uvedené v článku 238 ods. 3 písm. a) a počas prvých siedmich obchodných rokov nasledujúcich po pristúpení, ako je uvedené v článku 265 ods. 1 písm. c) aktu o pristúpení.

3. Pri cenách uvedených v odseku 2 sa pri uplatňovaní cenových pravidiel nezohľadňuje pokles v spoločných cenách vyskytujúci sa pred pristúpením.

4. Ak by boli portugalské ceny uvedené v odseku 1, vyjadrené v ECU, nižšie ako spoločné ceny, ich zvýšenie nesmie viesť k prekročeniu spoločných cien pre dané výrobky.

Kurz, ktorý má byť použitý na prepočet daných portugalských cien na ECU, je pre výrobky podliehajúce klasickému prechodu kurz, ktorý sa používa v súvislosti s fungovaním organizácií trhu.

Pre výrobky podliehajúce postupnému prechodu kurz, ktorý má byť použitý, je ten, ktorý je uvedený v poslednom pododseku článku 265 ods. 1 písm. a).

Na uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa usporiadania alebo vyrovnania uvedeného v odseku 1, neberie sa do úvahy žiadne prekročenie.

Kde neboli ešte ustanovené ceny uvedené v odseku 1 pre obchodný rok 1985/86, pravidlá týkajúce sa vyrovnania v prvej etape sa uplatňujú na všetky dané výrobky počas prechodného obdobia.

Na výrobky, ktoré podliehajú klasickému prechodu na účely prepočtu portugalských cien na ECU, sa pri prepočte na aktuálnu hodnotu počas prechodného obdobia berie do úvahy rozdiel medzi prepočítacím kurzom zaznamenaným na začiatku referenčného obchodného roka v aktoch konferencie a prepočítacím kurzom získaným v čase, keď sa stanovujú ceny na budúci obchodný rok.

Okrem toho, ak by sa hodnota escuda líšila vo vzťahu k hodnote ECU v období medzi časom, keď sú stanovené spoločné ceny a časom zavedenia týchto cien v Portugalsku, táto zmena sa má zohľadniť pri uplatňovaní pravidiel konverzie na aktuálnu hodnotu, ktorá je uvedená vyššie.

Pokiaľ ide o výrobky podliehajúce postupnému prechodu, na účely prepočtu portugalských cien na ECU, uplatňuje sa pravidlo ustanovené v poslednom pododseku článku 265 ods. 1 písm. a).

Spoločné vyhlásenie

o akčnom programe pre prvú etapu prechodu, ktorý má byť pripravený pre výrobky podliehajúce postupnému prechodu, pokiaľ ide o Portugalsko

Akčný program, ktorý sa má pripraviť pre výrobky podliehajúce postupnému prechodu podľa článku 264 ods. 2 písm. a) aktu o pristúpení na účely dosiahnutia špecifických cieľov počas prvej etapy prechodu, sa má pripraviť v úzkej spolupráci s Komisiou a má byť prijatý najneskôr jeden mesiac pred dátumom pristúpenia; tento akčný program sa uverejnení v sériách „C“ Úradného vestníka Európskych Spoločenstiev.

Spoločné vyhlásenie

o určitých prechodných opatreniach a určitých údajoch v oblasti poľnohospodárstva, pokiaľ ide o Portugalsko

1. Prechodné opatrenia uvedené v článku 258 aktu o pristúpení sa prijmú tam, kde vznikne takáto potreba v súlade s postupmi a zásadami dohodnutými v rámci konferencie.

2. Ustanovenia týkajúce sa reprezentatívnych alebo referenčných období uvedených:

– v článku 236 a v článkoch, ktoré uskutočňujú odkaz na tento článok,

– v článkoch 291 ods. 1, 304 ods. 1 (druhá zarážka), 305 ods. 1 , 306 ods. 1 a 307 ods. 1,

sa prijmú v súlade s rozhodnutiami odsúhlasenými v rámci konferencie.

Spoločné vyhlásenie

o vínach v Portugalsku

Pred ukončením druhej etapy:

1. Komisia preskúma situáciu, zohľadniac výsledky, ktoré boli získané, pokiaľ ide o dohodnutia uplatniteľné na vína dočasne povolené v Portugalsku a uvedené v článku 340. Rada, konajúca na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny na návrh Komisie, prijme potrebné opatrenia tam, kde je to vhodné;

2. pokiaľ ide o vína dorábané v oblasti „vinho verde“ a uvedené v článku 341, Rada, konajúca na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny na návrh Komisie, prijme dohodnutia uplatniteľné na tieto vína.

Spoločné vyhlásenie

o dodávkach pre odvetvie rafinérie cukru v Portugalsku

V súvislosti s opatreniami spojenými s rozhodnutiami o poľnohospodárskych cenách Rada Európskych Spoločenstiev prijala 23. mája 1985 ustanovenia umožňujúce prijať vhodné opatrenia na účely vyrovnania cien surového trstinového cukru pôvodom z francúzskych zámorských oblastí a nerafinovaného repného cukru určeného na rafinovanie. Tieto opatrenia budú umožňovať portugalským rafinériám dodávky daného cukru za cenových podmienok podobných tým, ktoré sú pre zvýhodnený cukor.

Spoločné vyhlásenie

o zavedení spoločného systému dane z pridanej hodnoty v Portugalsku

Počas obdobia uplatňovania dočasnej výnimky umožňujúcej Portugalskej republike odložiť zavedenie spoločného systému dane z pridanej hodnoty, Portugalská republika má byť považovaná za tretiu krajinu na účely uplatňovania smerníc uvedených v bode II „Zdanenie“ prílohy XXXVI.

Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho Spoločenstva

o prijatí plateného zamestnania španielskymi a portugalskými pracovníkmi v súčasných členských štátoch

Podľa prechodných ustanovení o uplatnení práva slobody pohybu súčasné členské štáty, keď siahli k pracovnej sile, ktorá je pôvodom z tretích krajín, ktorá netvorí súčasť ich zvyčajného trhu práce na účel, aby uspokojili svoje pracovné požiadavky, poskytnú španielskym a portugalským štátnym príslušníkom rovnakú prioritu, ako je tá, ktorú využívajú štátni príslušníci iných členských štátov.

Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho Spoločenstva

o účasti Španielska a Portugalska na prostriedkoch európskeho sociálneho fondu

S cieľom zabezpečiť, aby sa s Portugalskom a regiónom Španielska, ktoré môžu byť oprávnené na zvýšenú mieru intervencie, od pristúpenia nakladalo podľa rovnakých princípov ako s príslušnými regiónmi Spoločenstva v súčasnom zložení, Spoločenstvo začne pred pristúpením prispôsobovať príslušné ustanovenia pravidiel upravujúce Európsky sociálny fond podľa postupu uplatniteľného na ich prijatie.

Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho Spoločenstva

o účasti Španielska a Portugalska na výhodách vyplývajúcich zo zdrojov Európskeho fondu regionálneho rozvoja

Aby sa zabezpečila účasť Španielska a Portugalska na výhodách vyplývajúcich zo zdrojov Európskeho fondu regionálneho rozvoja už od pristúpenia, Spoločenstvo bude prispôsobovať pred pristúpením ustanovenia nariadenia Rady (EHS) č. 1787/84 z 19. júna 1984 o Európskom fonde regionálneho rozvoja, ktoré pevne stanovujú horné a spodné limity rozsahu prideleného každému členskému štátu.

Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho Spoločenstva

o dodávkach pre odvetvie rafinérie cukru v Portugalsku

Spoločenstvo je ochotné venovať určitú pozornosť situácii týkajúcej sa dodávok portugalských rafinérií pri svojich budúcich revidovaniach spoločnej organizácie trhu v tomto sektore.

Okrem toho Spoločenstvo je pripravené uskutočniť pred koncom prechodného obdobia celkové preskúmanie situácie dodávok priemyselného odvetvia rafinérie v Spoločenstve a najmä portugalského priemyslu na základe správy Komisie, ktorú v prípade potreby majú sprevádzať návrhy umožňujúce , ak je potrebné, rozhodnúť o opatreniach, ktoré sa majú prijať.

Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho Spoločenstva

o pomoci Spoločenstva pri monitorovaní a kontrole vôd

Spoločenstvo potvrdzuje, že možno počítať s podporou Spoločenstva pri monitorovaní a kontrole vôd, ktoré patria pod zvrchovanosť Portugalska alebo do jurisdikcie Portugalska.

Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho Spoločenstva

o adaptácii a modernizácii portugalského hospodárstva

Pristúpenie Portugalskej republiky do Európskych Spoločenstiev poskytuje vyhliadku modernizácie jej hospodárstva a zvýšenia jej rastového potenciálu.

Preto sa má postupne počas obdobia celkove 10 rokov uskutočňovať špeciálny program poľnohospodárskeho rozvoja, ktorý bol skôr definovaný v článku 263 a protokol 24 sa uplatňuje okamžite po pristúpení.

Podobné úsilie sa vyžaduje v priemyselnej oblasti, aby sa modernizoval výrobný sektor a prispôsoboval sa európskym a medzinárodných hospodárskym realitám. Spoločenstvo je ochotné v rovnakom duchu ako v oblasti poľnohospodárstva pomáhať portugalským podnikom, poskytujúc im výhodu svojej technickej podpory a úverových nástrojov – tak operácií NCI, ako aj súkromných operácií - a zvyšovaním príspevkov z Európskej investičnej banky.

Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho Spoločenstva

o uplatňovaní pôžičkového mechanizmu Spoločenstva v prospech Portugalska

V rámci pôžičkového mechanizmu Spoločenstva navrhnutého na podporu platobných bilancií členských štátov (v súlade s ustanoveniami nariadenia Rady (EHS) č. 682/81 zo 16. marca 1981 zmeneného a doplneného nariadením Rady (EHS) č. 1131/85 z 30. apríla 1985), Španielskej republike sa poskytne čiastka 1 000 miliónov ECU formou pôžičky na obdobie rokov 1986 až 1991. Pokiaľ ide o ročné rozdelenie tejto celkovej čiastky, uskutoční sa tak v roku 1986 a 1991.

Vyhlásenie Európskeho hospodárskeho Spoločenstva

o uplatňovaní regulačných súm

Spoločenstvo berie na vedomie, že uplatňovanie dohôd o regulačných sumách by nemalo ovplyvňovať tradičné obchodné profily.

Vyhlásenie Španielskeho kráľovstva: zóna CECAF

Španielske kráľovstvo berie na vedomie, že akýkoľvek odkaz na zónu zahrnutú Výborom pre rybolov pre východný a stredný Atlantik (CECAF) sa musí vzťahovať aj na efekty demarkácie španielskych vôd bez toho, aby boli dotknuté práva Španielskeho kráľovstva.

Vyhlásenie Španielskeho kráľovstva

o Latinskej Amerike

Aby sa vyhlo náhlym narušeniam dovozov pôvodom z Latinskej Ameriky, Španielsko vyzdvihlo pri rokovaní problémy, ktoré vznikajú pri určitých výrobkoch z uplatňovania „acquis communautaire“. Boli prijaté čiastočné a dočasné riešenia pre tabak, kakao a kávu.

Španielsko navrhuje nájdenie trvalých riešení v súvislosti so zovšeobecneným systémom preferencií pri ich ďalšom revidovaní alebo v súvislosti s inými mechanizmami existujúcimi v Spoločenstve v súlade s princípmi a kritériami stanovenými v spoločnom vyhlásení prijatom konferenciou o Latinskej Amerike.

Vyhlásenie Španielskeho kráľovstva

o Euratome

Španielske kráľovstvo, ktoré nepristúpilo k Zmluve o nešírení jadrových zbraní, sa zaväzuje aktívne sa snažiť čo možno najskôr a v úzkej spolupráci s Komisiou a Radou o pravdepodobne najvhodnejšie riešenie, zohľadňujúc pritom medzinárodné záväzky Spoločenstva, aby sa plne dodržiavali povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy o založení Európskeho Spoločenstva pre atómovú energiu, najmä pokiaľ ide o jadrové dodávky a pohyb jadrového materiálu v rámci Spoločenstva.

Vyhlásenie Portugalskej republiky

o kompenzačných náhradách uvedených v článku 358

Pri prijímaní ustanovení obsiahnutých v článku 358 týkajúcich sa dohodnutí o kompenzačných náhradách pre spracovateľov sardiniek Spoločenstva v súčasnom zložení, portugalská delegácia si ponecháva otvorenú možnosť požiadať Radu o prijatie primeraných opatrení, ktoré by sa mohli ukázať ako potrebné na nápravu akýchkoľvek narušení podmienok konkurencie poškodzujúcich v Portugalsku priemyselné odvetvie konzervovania sardiniek do plechoviek.

Ďalej delegácia zastáva názor, že tieto opatrenia, ktoré sa majú pravdepodobne prijať po období približovania smerom k vyrovnávaniu cien, nemajú mať diskriminačný charakter.

Vyhlásenie Portugalskej republiky: zóna CECAF

Portugalská republika berie do úvahy, že akýkoľvek odkaz na zónu zahrnutú Výborom pre rybolov pre východný a stredný Atlantik (CECAF) sa musí vzťahovať tiež na efekty demarkácie portugalských vôd bez toho, aby boli dotknuté práva Portugalskej republiky.

Vyhlásenie Portugalskej republiky

o menových otázkach

Preto, aby sa mohol sledovať pohyb reálneho kurzu portugalského escuda na devízových trhoch, najmä vo vzťahu k ECU a menám iných členských štátov, Portugalská republika prijme pred pristúpením do Spoločenstva potrebné opatrenia na zabezpečenie, aby devízový trh v Lisabone fungoval spôsobom porovnateľným s tým, aký je v súčasných členských štátoch Spoločenstva.

Informácie a konzultačný postup na prijatie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré sa majú prijať počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu

I

1. Aby Španielske kráľovstvo a Portugalská republika, ďalej uvádzané ako „pristupujúce štáty“, boli primerane informované, budú oboznámené o akomkoľvek návrhu alebo komunikácii Komisie Európskych Spoločenstiev, ktorá by mohla viesť k rozhodnutiam Rady týchto Spoločenstiev potom, ako bola odovzdaná Rade.

2. Konzultácie sa uskutočnia na základe zdôvodnenej požiadavky pristupujúceho štátu, ktorá má výslovne uvádzať jeho záujmy ako budúceho člena Spoločenstva a jeho postrehy.

3. Správne rozhodnutia spravidla nedávajú podnet na konzultácie.

4. Konzultácie sa majú uskutočňovať v rámci dočasného výboru zloženého zo zástupcov Spoločenstva a pristupujúcich štátov.

5. Zo strany Spoločenstva členovia dočasného výboru sú členovia výboru stálych zástupcov alebo osoby nimi označené na tento účel. Komisia má byť prizvaná, aby bola pri tejto práci zastúpená.

6. Dočasnému výboru pomáha sekretariát, ktorý je sekretariátom konferencie ustanovenej na tento účel.

7. Konzultácie sa majú zvyčajne konať, len čo bola vykonaná prípravná práca na úrovni Spoločenstva so zreteľom na prijatie rozhodnutí Radou, týkajúcich sa predložených spoločných zásad umožňujúcich vhodné zorganizovanie takýchto konzultácií.

8. Ak po porade zostávajú vážne problémy, záležitosť sa má prerokovať na ministerskej úrovni na žiadosť pristupujúceho štátu.

9. Horeuvedené ustanovenia sa budú uplatňovať s nevyhnutnými zmenami v podrobnostiach rozhodnutí Rady guvernérov Európskej investičnej banky.

10. Postup, ktorý je ustanovený v uvedených odsekoch, sa uplatňuje na akékoľvek rozhodnutie, ktoré majú prijať pristupujúce štáty, ktoré môže mať vplyv na záväzky vyplývajúce z ich postavenia ako budúcich členov Spoločenstva.

II

Španielske kráľovstvo a Portugalská republika prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie, aby ich pristúpenie k zmluvám alebo dohovorom uvedeným v článkoch 3 ods. 2 a 4 ods. 2 aktu týkajúceho sa podmienok pristúpenia a upravenia zmlúv bolo v čase nadobudnutia účinnosti zmluvy o pristúpení, pokiaľ je to možné, v súlade a podľa podmienok ustanovených v tomto akte.

Pokiaľ dohody alebo dohovory medzi členskými štátmi, uvedené v druhej vete článku 3 ods. 1 a v článku 3 ods. 2, existujú iba vo forme návrhu a neboli zatiaľ podpísané, a pravdepodobne nebudú podpísané v období pred pristúpením, pristupujúce štáty sú vyzvané, aby sa spojili po podpísaní zmluvy o pristúpení, v súlade s príslušnými postupmi, pri príprave týchto návrhov v pozitívnom duchu a takým spôsobom, aby sa uľahčilo ich uzavretie.

III

Pokiaľ ide o prerokovanie protokolov o prechode a upravení zmluvných krajín, ktoré je uvedené v článkoch 179 a 366 aktu týkajúceho sa podmienok pristúpenia, zástupcovia členských štátov sa spoja pri tejto práci ako pozorovatelia bok po boku so zástupcami súčasných členských štátov.

Určité nepreferenčné dohody uzavreté Spoločenstvom, ktoré zostávajú v platnosti po 1. januári 1986, môžu byť predmetom úprav alebo prispôsobení, aby sa zohľadnilo rozšírenie Spoločenstva. Tieto úpravy alebo prispôsobenia prerokuje Spoločenstvo spolu so zástupcami pristupujúcich štátov v súlade s postupom uvedeným v predchádzajúcom odseku.

IV

Pred pristúpením sa majú konať konzultácie medzi pristupujúcimi štátmi a Komisiou, ktoré sú ustanovené v článkoch 61 ods. 2 a 223 ods. 2 aktu týkajúceho sa podmienok pristúpenia a úpravy zmlúv.

V

Pristupujúce štáty sa zaväzujú, že udeľovanie povolení, ktoré sú uvedené v článku 2 protokolu 13 a 22 o výmene informácií v oblasti jadrovej energie, sa nemá pred pristúpením zámerne urýchľovať s cieľom zredukovať rozsah záväzkov obsiahnutých v týchto protokoloch.

VI

Orgány Spoločenstva pripravia vo vhodnom čase texty uvedené v článku 397 aktu týkajúceho sa podmienok pristúpenia a úpravy zmlúv.

Dokumenty o pristúpení Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii

DOKUMENTY

o pristúpení Rakúskej republiky,
Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva
k Európskej únii

STANOVISKO KOMISIE

z 19. apríla 1994

k žiadostiam o pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky,
Švédskeho kráľovstva a Nórskeho kráľovstva
k Európskej únii

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskej únie, najmä na jej článok O;

berúc do úvahy, že Rakúska republika, Fínska republika, Švédske kráľovstvo a Nórske kráľovstvo požiadali o členstvo v Európskej únii;

berúc do úvahy, že Komisia už mala príležitosť vyjadriť svoje názory na určité kľúčové aspekty problémov vyvstávajúcich v súvislosti s týmito žiadosťami vo svojich stanoviskách z 31. júla 1991 (Rakúsko), 31. júla 1991 (Švédsko), 4. novembra 1992 (Fínsko) a 24. marca 1993 (Nórsko);

berúc do úvahy, že podmienky prijatia týchto štátov a úpravy nevyhnutne vyplývajúce z ich pristúpenia boli prerokované na konferencii medzi členskými štátmi a kandidátskymi štátmi;

berúc do úvahy, že po skončení týchto rokovaní je zrejmé, že ustanovenia takto dohodnuté sú spravodlivé a správne; keďže je to tak, rozšírenie Európskej únie im umožní plnšiu účasť na rozvoji medzinárodných vzťahov pri zachovaní vnútornej súdržnosti a dynamiky;

berúc do úvahy, že tam, kde zmluva o pristúpení prenáša princípy upravujúce inštitucionálnu rovnováhu únie dvanástich na úniu šestnástich, sú tieto ustanovenia prijateľné pre obdobie do začatia uplatňovania ustanovení, ktoré budú výsledkom medzivládnej konferencie ustanovenej v Zmluve o Európskej únii;

berúc do úvahy, že pripojením k Európskej únii kandidátske štáty bez výhrady prijímajú Zmluvu o Európskej únii, všetky jej ciele, všetky rozhodnutia urobené po nadobudnutí platnosti zmlúv o založení Európskych spoločenstiev a Zmluvy o Európskej únii, a možnosti zvolené vo vzťahu k rozvoju a posilneniu týchto spoločenstiev a únie;

berúc do úvahy, že podstatnou črtou právneho poriadku zavedeného Zmluvami o založení Európskych spoločenstiev je, že určité ustanovenia a určité akty prijaté orgánmi sú priamo uplatniteľné, že právo Spoločenstva má prednosť pred akýmikoľvek vnútroštátnymi ustanoveniami, ktoré by mohli byť v rozpore s ním, a že jestvujú postupy na zabezpečenie jednotného výkladu práva Spoločenstva; keďže pristúpenie k Európskej únii predpokladá uznanie záväznej povahy týchto pravidiel, dodržiavanie ktorých je nevyhnutné na zabezpečenie účinnosti a jednotnosti tejto únie;

berúc do úvahy, že zásady slobody, demokracie, rešpektovania ľudských práv, základných slobôd a zákonnosti tvoria súčasť spoločného dedičstva obyvateľov štátov zjednotených v Európskej únii, a preto predstavujú podstatné prvky členstva v tejto únii;

berúc do úvahy, že jedným z cieľov Európskej únie je túžba členských štátov prehĺbiť solidaritu medzi ich obyvateľmi pri rešpektovaní ich dejín, kultúry a tradícií;

berúc do úvahy, že rozšírenie Európskej únie pristúpením Rakúskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Fínskej republiky a Nórskeho kráľovstva pomôže posilniť záruky mieru a slobody v Európe,
PREDKLADÁ TÝMTO SÚHLASNÉ STANOVISKO
k pristúpeniu Rakúskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Fínskej republiky a Nórskeho kráľovstva k Európskej únii.

Toto stanovisko je adresované Rade Európskej únie.

V Bruseli 19. apríla 1994

LEGISLATÍVNA REZOLÚCIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU
zo 4. mája 1994
k žiadosti Rakúskej republiky o členstvo v Európskej únii

Európsky parlament

– so zreteľom na žiadosť Rakúskej republiky o členstvo v Európskej únii,

– so zreteľom na žiadosť Rady o súhlas parlamentu podľa článku O zmluvy o EÚ,

– so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(94) 0148 – C3-0234/94),

– so zreteľom na návrh zmluvy o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii,

– so zreteľom na pravidlo 89 svojho rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a bezpečnosť a stanoviská dotknutých výborov (A3-0344/94),

A. keďže podmienky prijatia kandidátskych krajín a zmeny, ktoré ich pristúpenie zahŕňa, sú stanovené v návrhu zmluvy o pristúpení; keďže akékoľvek podstatné zmeny tejto zmluvy by mali byť konzultované s parlamentom:

1. udeľuje súhlas k žiadosti Rakúskej republiky o členstvo v Európskej únii;

2. nariaďuje predsedovi predložiť tento súhlas Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Rakúskej republiky.

LEGISLATÍVNA REZOLÚCIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU
zo 4. mája 1994
k žiadosti Fínskej republiky o členstvo v Európskej únii

Európsky parlament

– so zreteľom na žiadosť Fínskej republiky o členstvo v Európskej únii,

– so zreteľom na žiadosť Rady o súhlas parlamentu podľa článku O zmluvy o EÚ,

– so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(94) 0148 – C3-0234/94),

– so zreteľom na návrh zmluvy o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii,

– so zreteľom na pravidlo 89 svojho rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a bezpečnosť a stanoviská dotknutých výborov (A3-0346/94),

A. keďže podmienky prijatia kandidátskych krajín a zmeny, ktoré ich pristúpenie zahŕňa, sú stanovené v návrhu zmluvy o pristúpení; keďže akékoľvek podstatné zmeny tejto zmluvy by mali byť konzultované s parlamentom:

1. udeľuje súhlas k žiadosti Fínskej republiky o členstvo v Európskej únii;

2. nariaďuje predsedovi predložiť tento súhlas Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Fínskej republiky.

LEGISLATÍVNA REZOLÚCIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU
zo 4. mája 1994
k žiadosti Švédskeho kráľovstva o členstvo v Európskej únii

Európsky parlament

– so zreteľom na žiadosť Švédskeho kráľovstva o členstvo v Európskej únii,

– so zreteľom na žiadosť Rady o súhlas parlamentu podľa článku O zmluvy o EÚ,

– so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(94) 0148 – C3-0234/94),

– so zreteľom na návrh zmluvy o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii,

– so zreteľom na pravidlo 89 svojho rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a bezpečnosť a stanoviská dotknutých výborov (A3-0343/94),

A. keďže podmienky prijatia kandidátskych krajín a zmeny, ktoré ich pristúpenie zahŕňa, sú stanovené v návrhu zmluvy o pristúpení; keďže akékoľvek podstatné zmeny tejto zmluvy by mali byť konzultované s parlamentom:

1. udeľuje súhlas k žiadosti Švédskeho kráľovstva o členstvo v Európskej únii;

2. nariaďuje predsedovi predložiť tento súhlas Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Švédskeho kráľovstva.

ROZHODNUTIE RADY EURÓPSKEJ ÚNIE
zo 16. mája 1994
o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä na jej článok O,

so zreteľom na stanovisko Komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže Nórske kráľovstvo, Rakúska republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo požiadali o členstvo v Európskej únii,

SA ROZHODLA

prijať tieto žiadosti o pristúpenie; podmienky pristúpenia a úpravy zmlúv, na ktorých je Európska únia založená, nevyhnutné so zreteľom na toto pristúpenie, budú predmetom dohody medzi členskými štátmi a Nórskym kráľovstvom, Rakúskou republikou, Fínskou republikou a Švédskym kráľovstvom.

V Bruseli 16. mája 1994

za Radu
predseda
Th. PANGALOS

ZMLUVA

medzi

Belgickým kráľovstvom,
Dánskym kráľovstvom,
Spolkovou republikou Nemecko,
Helénskou republikou,
Španielskym kráľovstvom,
Francúzskou republikou,
Írskom,
Talianskou republikou,
Luxemburským veľkovojvodstvom,
Holandským kráľovstvom,
Portugalskou republikou,
Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska
(členskými štátmi Európskej únie)

a

Nórskym kráľovstvom,
Rakúskou republikou,
Fínskou republikou,
Švédskym kráľovstvom

o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGIČANOV,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENT HELÉNSKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ ŠPANIELSKA,

PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT ÍRSKA,

PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODA LUXEMBURSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA,

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ NÓRSKA,

SPOLKOVÝ PREZIDENT RAKÚSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,
PREZIDENT FÍNSKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ ŠVÉDSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ZJEDNOTENÍ vo svojej snahe dosiahnuť ciele zmlúv, na ktorých je založená Európska únia,

ODHODLANÍ v duchu týchto zmlúv pokračovať v procese čoraz užšieho zjednocovania medzi národmi Európy na základoch už položených,

BERÚC DO ÚVAHY, že článok O Zmluvy o Európskej únii umožňuje štátom Európy stať sa členmi únie,

BERÚC DO ÚVAHY, že Nórske kráľovstvo, Rakúska republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo požiadali o členstvo v únii,

BERÚC DO ÚVAHY, že Rada Európskej únie sa po doručení stanoviska Komisie a súhlasu Európskeho parlamentu vyslovila v prospech prijatia týchto krajín,

SA ROZHODLI určiť spoločnou dohodou podmienky prijatia a úpravy, ktoré treba urobiť v zmluvách, na ktorých je založená Európska únia, a na tento účel boli určení títo splnomocnení zástupcovia:

za
JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGIČANOV
pán Jean-Luc DEHAENE
predseda vlády

pán Willy CLAES
minister zahraničných vecí

pán Ph. de SCHOUTHEETE de TERVARENT
veľvyslanec,
stály zástupca Belgicka v Európskej únii

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ DÁNSKA
pán Poul Nyrup RASMUSSEN
predseda vlády

pán Niels Helveg PETERSEN
minister zahraničných vecí

pán Gunnar RIBERHOLDT
veľvyslanec,
stály zástupca Dánska pri Európskej únii

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO
pán Helmut KOHL
spolkový kancelár
pán Klaus KINKEL
spolkový minister zahraničných vecí a spolkový vicekancelár

pán Dietrich von KYAW
veľvyslanec,
stály zástupca Spolkovej republiky Nemecko pri Európskej únii

PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY
pán Andreas PAPANDREOU
predseda vlády

pán Karolos PAPOULIAS
minister zahraničných vecí

pán Theodoros PANGALOS
námestník ministra zahraničných vecí

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA ŠPANIELSKA
pán Felipe GONZÁLEZ MÁRQUEZ
predseda vlády

pán Javier SOLANA MADARIAGA
minister zahraničných vecí

pán Carlos WESTENDORP y CABEZA
štátny tajomník pre vzťahy s Európskymi spoločenstvami

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY
pán Edouard BALLADUR
predseda vlády

pán Alain JUPPÉ
minister zahraničných vecí

pán Alain LAMASSOURE
minister so zvláštnou zodpovednosťou za európske záležitosti

pán Pierre de BOISSIEU
veľvyslanec,
stály zástupca Francúzska pri Európskej únii

PREZIDENTKU ÍRSKA
pán Albert REYNOLDS
predseda vlády

pán Dick SPRING
podpredseda vlády a minister zahraničných vecí
pán Padraic McKERNAN
stály zástupca Írska pri Európskej únii

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY
pán Silvio BERLUSCONI
predseda vlády

pán Antonio MARTINO
minister zahraničných vecí

pán Livio CAPUTO
štátny tajomník pre zahraničné veci

JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA
pán Jacques SANTER
predseda vlády

pán Jacques F. POOS
podpredseda vlády
minister zahraničných vecí

pán Jean-Jacques KASEL
veľvyslanec,
stály zástupca Luxemburska pri Európskej únii

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA
pán R. F. M. LUBBERS
predseda vlády

pán P. H. KOOIJMANS
minister zahraničných vecí

pán B. R. BOT
veľvyslanec,
stály zástupca Holandska pri Európskej únii

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA NÓRSKA
pani Gro HARLEM BRUNDTLAND
predsedkyňa vlády

pán Bjørn TORE GODAL
minister zahraničných vecí

pani Grete KNUDSEN
ministerka obchodu, ministerka obchodného námorníctva
pán Eivinn BERG
vedúci delegácie poverenej rokovaniami

SPOLKOVÉHO PREZIDENTA RAKÚSKEJ REPUBLIKY

pán Franz VRANITZKY
spolkový kancelár

pán Alois MOCK
spolkový minister zahraničných vecí

pán Ulrich STACHER
generálny riaditeľ,
úrad spolkového kancelára

pán Manfred SCHEICH
vedúci rakúskej misie pri Európskych spoločenstvách

PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY

pán Aníbal CAVACO SILVA
predseda vlády

pán José DURÃO BARROSO
minister zahraničných vecí

pán Vítor MARTINS
štátny tajomník pre zahraničné veci

PREZIDENTA FÍNSKEJ REPUBLIKY

pán Esko AHO
predseda vlády

pán Pertti SALOLAINEN
minister zahraničného obchodu

pán Heikki HAAVISTO
minister zahraničných vecí

pán Veli SUNDBÄCK
štátny tajomník pre zahraničné veci

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA ŠVÉDSKA

pán Carl BILDT
predseda vlády

pani Margaretha af UGGLAS
ministerka zahraničných vecí
pán Ulf DINKELSPIEL
minister európskych záležitostí a zahraničného obchodu

pán Frank BELFRAGE
námestník štátneho tajomníka pre európske záležitosti a zahraničný obchod

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

pán John MAJOR
predseda vlády

pán Douglas HURD
minister zahraničných vecí a vecí Britského spoločenstva národov

pán David HEATHCOAT-AMORY
štátny minister, Úrad zahraničných vecí a vecí Britského spoločenstva národov

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité,

DOHODLI TAKTO:

Článok 1

1. Nórske kráľovstvo, Rakúska republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo sa týmto stávajú členmi Európskej únie a stranami zmlúv, na ktorých je únia založená, v znení neskorších zmien a doplnení.

2. Podmienky prijatia a úpravy zmlúv, na ktorých je založená únia, nevyhnutné so zreteľom na toto prijatie, sú stanovené v akte pripojenom k tejto zmluve. Ustanovenia aktu tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

3. Ustanovenia zmlúv uvedených v odseku 1, ktoré sa týkajú práv a záväzkov členských štátov a príslušností a právomocí orgánov únie, sa budú uplatňovať so zreteľom na túto zmluvu.

Článok 2

1. Táto zmluva bude ratifikovaná vysokými zmluvnými stranami v súlade s ich ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny budú uložené pri vláde Talianskej republiky najneskôr do 31. decembra 1994.

2. Táto zmluva nadobudne platnosť 1. januára 1995 za predpokladu, že všetky ratifikačné listiny budú uložené pred týmto dátumom.

Ak neuložia všetky štáty uvedené v článku 1 ods. 1 svoje ratifikačné listiny včas, nadobudne zmluva platnosť pre tie štáty, ktoré svoje listiny uložili. V takomto prípade Rada Európskej únie bezodkladne jednomyseľne rozhodne o nevyhnutných úpravách článku 3 tejto zmluvy, článkov 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 170 a 176 aktu o pristúpení, prílohy I tohto aktu a protokolov č. 1 a č. 6 k nemu pripojených; konajúc jednomyseľne, môže Rada tiež určiť, že ustanovenia uvedeného aktu vrátane jeho príloh a protokolov, ktoré sa výslovne týkajú štátu, ktorý neuložil svoje ratifikačné listiny, stratili platnosť alebo ich môže upraviť.

3. Bez ohľadu na odsek 2 môžu orgány únie pred pristúpením prijať opatrenia uvedené v článkoch 30, 39, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 53, 57, 59, 62, 74, 75, 76, 92, 93, 94, 95, 100, 102, 105, 119, 120, 121, 122, 127, 128, 131, 142 ods. 2 a ods. 3 druhá zarážka, 145, 148, 149, 150, 151 a 169 aktu o pristúpení a článkoch 11 ods. 6 a 12 ods. 2 protokolu č. 9. Tieto opatrenia nadobudnú platnosť iba pod podmienkou a ku dňu nadobudnutia platnosti tejto zmluvy.

Článok 3

Táto zmluva, vyhotovená v jednom origináli v dánskom, holandskom, anglickom, fínskom, francúzskom, nemeckom, gréckom, írskom, talianskom, nórskom, portugalskom, španielskom a švédskom jazyku, ktorej texty v dánskom, holandskom, anglickom, fínskom, francúzskom, nemeckom, gréckom, írskom, talianskom, nórskom, portugalskom, španielskom a švédskom jazyku sú rovnako autentické, bude uložená v archívoch vlády Talianskej republiky, ktorá odovzdá overenú kópiu každej z vlád ostatných signatárskych štátov.

NA DÔKAZ TOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

Na Korfu dvadsiateho štvrtého júna roku tisíc deväťsto deväťdesiatštyri

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Four Seine Majestat der Konig der Belgier
Jean-Luc DEHAENE
Willy CLAES
SCHOUTHEETE de TERVARENT

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning
Poul Nyrup RASMUSSEN
Niels Helveg PETERSEN
Gunnar RIBERHOLDT

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
Helmut KOHL
Klaus KINKEL
Dietrich von KYAW

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας
Andreas PAPANDREOU
Karolos PAPOULIAS
Theodoros PANGALOS

Por Su Majestad el Rey de España
Felipe GONZÁLEZ MÁRQUEZ
Javier SOLANA MADARIAGA
Carlos WESTENDORP y CABEZA

Pour le Président de la République française
Edouard BALLADUR
Alain JUPPÉ
Alain LAMASSOURE
Pierre de BOISSIEU

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland
Albert REYNOLDS
Dick SPRING
Padraic McKERNAN

Per il Presidente della Repubblica italiana
Silvio BERLUSCONI
Antonio MARTINO
Livio CAPUTO

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg
Jacques SANTER
Jacques F. POOS
Jean-Jacques KASEL

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
R. F. M. LUBBERS
P. H. KOOIJMANS
B. R. BOT

For Hans Majestet Konget av Norge
Gro HARLEM BRUNDTLAND
Bjørn TORE GODAL
Grete KNUDSEN
Eivinn BERG

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich
Franz VRANITZKY
Alois MOCK
Ulrich STACHER
Manfred SCHEICH

Pelo Presidente da República Portuguesa
Aníbal CAVACO SILVA
José DURÃO BARROSO
Vítor MARTINS

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President
Esko AHO
Pertti SALOLAINEN
Heikki HAAVISTO
Veli SUNDBÄCK

För Hans Majestät Konungen av Sverige
Carl BILDT
Margaretha af UGGLAS
Ulf DINKELSPIEL
Frank BELFRAGE

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
John MAJOR
Douglas HURD
David HEATHCOAT-AMORY

AKT

o podmienkach pristúpenia Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva
a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia

PRVÁ ČASŤ

ZÁSADY

Článok 1

Na účely tohto aktu:

– výraz „pôvodné zmluvy“ znamená:
  – Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele („zmluva o ESUO“), Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva („zmluva o ES“) a Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovúú energiu („zmluva o Euratome“) v znení doplnenom alebo zmenenom zmluvami alebo iným aktmi, ktoré nadobudli platnosť pred týmto pristúpením,
  – Zmluvu o Európskej únii („zmluva o EÚ“),
– výraz „súčasné členské štáty“ znamená Belgické kráľovstvo, Dánske kráľovstvo, Spolkovú republiku Nemecko, Helénsku republiku, Španielske kráľovstvo, Francúzsku republiku, Írsko, Taliansku republiku, Luxemburské veľkovojvodstvo, Holandské kráľovstvo, Portugalskú republiku a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska,
– výraz „únia“ znamená Európsku úniu, ako bola založená zmluvou o EÚ,
– výraz „Spoločenstvo“ znamená podľa okolností jedno alebo viacero spoločenstiev uvedených v prvej zarážke,
– výraz „nové členské štáty“ znamená Rakúsku republiku, Fínsku republiku a Švédske kráľovstvo,
– výraz „orgány“ znamená orgány zriadené pôvodnými zmluvami.

Článok 2

Odo dňa pristúpenia budú ustanovenia pôvodných zmlúv a akty prijaté orgánmi pred pristúpením záväzné pre nové členské štáty a v týchto štátoch platiť za podmienok stanovených v týchto zmluvách a v tomto akte.

Článok 3

So zreteľom na dohovory alebo nástroje v oblasti justície a vnútorných vecí, ktoré sú neoddeliteľné od dosiahnutia cieľov zmluvy o EÚ, sa nové členské štáty zaväzujú:

– pristúpiť k tým, ktoré boli ku dňu pristúpenia otvorené na podpis súčasným členským štátom, a tiež k tým, ktoré boli vyhotovené Radou v súlade s hlavou VI zmluvy o EÚ a odporúčané členským štátom na prijatie,

– zaviesť administratívne a iné opatrenia na uľahčenie praktickej spolupráce medzi orgánmi a organizáciami členských štátov činnými v oblasti justície a vnútorných vecí, aké pred pristúpením prijali súčasné členské štáty alebo Rada.

Článok 4

1. Nové členské štáty týmto aktom pristupujú k rozhodnutiam a dohodám prijatým zástupcami vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady. Zaväzujú sa pristúpiť s účinnosťou odo dňa pristúpenia ku všetkým ostatným dohodám uzavretým súčasnými členskými štátmi a vzťahujúcim sa na fungovanie únie alebo spojeným s jej aktivitami.

2. Nové členské štáty sa zaväzujú pristúpiť k dohovorom uvedeným v článku 220 zmluvy o ES a k tým, ktoré sú neoddeliteľné od dosiahnutia cieľov zmluvy o ES, a tiež k protokolom o výklade týchto dohovorov Súdnym dvorom, ktoré podpísali súčasné členské štáty, a na tento účel sa zaväzujú začať rokovania so súčasnými členskými štátmi s cieľom prijať nevyhnutné úpravy.

3. Nové členské štáty sú v rovnakej situácii ako súčasné členské štáty vo vzťahu k deklaráciám, rezolúciám alebo postojom prijatým Európskou radou či Radou a tiež vo vzťahu k tým, ktoré sa týkajú spoločenstiev alebo únie a boli prijaté spoločnou dohodou členských štátov; nové členské štáty budú podľa toho dodržiavať zásady a usmernenia vyplývajúce z týchto deklarácií, rezolúcií alebo iných stanovísk a prijmú opatrenia potrebné na ich vykonanie.

Článok 5

1. Dohody alebo dohovory uzavreté ktorýmkoľvek zo spoločenstiev s jedným alebo viacerými tretími štátmi, s medzinárodnou organizáciou alebo so štátnym príslušníkom tretieho štátu sú podľa podmienok stanovených v pôvodných zmluvách a v tomto akte záväzné pre nové členské štáty.

2. Nové členské štáty sa zaväzujú podľa podmienok stanovených týmto aktom pristúpiť k dohodám alebo dohovorom uzavretým súčasnými členskými štátmi a ktorýmkoľvek zo spoločenstiev konajúc spoločne a tiež k dohodám uzavretým týmito štátmi, ktoré súvisia s uvedenými dohodami alebo dohovormi. Spoločenstvo a súčasné členské štáty budú v rámci únie napomáhať v tomto smere novým členským štátom.

3. Nové členské štáty pristupujú týmto aktom a podľa podmienok ním stanovených k vnútorným dohodám uzavretým súčasnými členskými štátmi na účely vykonávania dohôd alebo dohovorov uvedených v odseku 2.

4. Nové členské štáty prijmú, ak je to vhodné, primerané opatrenia na úpravu svojho postavenia vo vzťahu k medzinárodným organizáciám a k tým medzinárodným dohodám, ktorých zúčastnenou stranou je jedno zo spoločenstiev alebo iné členské štáty, ako aj k právam a záväzkom vyplývajúcim z ich pristúpenia k únii.

Článok 6

Článok 234 zmluvy o ES a články 105 a 106 zmluvy o Euratome sa pre nové členské štáty použijú na dohody alebo zmluvy, ktoré boli uzavreté pred ich pristúpením.

Článok 7

Pokiaľ tento akt neustanovuje inak, nemožno jeho ustanovenia zmeniť, doplniť alebo zrušiť alebo pozastaviť ich uplatňovanie inak ako postupom ustanovených v pôvodných zmluvách, ktorý umožňuje revíziu týchto zmlúv.

Článok 8

Právny status aktov prijatých orgánmi, na ktoré sa vzťahujú prechodné ustanovenia tohto aktu, zostáva zachovaný; naďalej platia predovšetkým postupy na zmeny a doplnenia týchto aktov.

Článok 9

Ustanovenia tohto aktu, ktorých účelom alebo účinkom je zrušiť alebo zmeniť a doplniť akty prijaté orgánmi a ktoré nemajú prechodnú povahu, majú rovnaký právny status ako ustanovenia, ktoré rušia alebo menia a dopĺňajú, a podliehajú tým istým pravidlám ako tieto ustanovenia.

Článok 10

Uplatňovanie pôvodných zmlúv a aktov prijatých orgánmi podlieha prechodným opatreniam ustanoveným v tomto akte.

Druhá časť

ÚPRAVY ZMLÚV

HLAVA I

INŠTITUCIONÁLNE USTANOVENIA

KAPITOLA 1

Európsky parlament

Článok 11

Článok 2 aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu, ktorý je pripojený k rozhodnutiu 76/787/ESUO, EHS, Euratom, sa nahrádza takto:

„*Článok 2*

Počet zástupcov volených v jednotlivých členských štátoch je tento:

Belgicko	25
Dánsko	16
Nemecko	99
Grécko	25
Španielsko	64
Francúzsko	87
Írsko	15
Taliansko	87
Luxembursko	6
Holandsko	31
Rakúsko	21
Portugalsko	25
Fínsko	16
Švédsko	22
Spojené kráľovstvo	87.“

Kapitola 2

Rada

Článok 12

Druhý odsek článku 27 zmluvy o ESUO, druhý odsek článku 146 zmluvy o ES a druhý odsek článku 116 zmluvy o Euratome sa nahrádzajú takto:

„ Rade predsedá postupne každý členský štát po dobu šiestich mesiacov podľa poradia, ktoré určí jednomyseľne Rada.“

Článok 13

Článok 28 zmluvy o ESUO sa nahrádza takto:

„*Článok 28*

Po porade s Komisiou Rada prerokuje vec bez toho, aby o nej nevyhnutne hlasovala. Zápisnica z jej rokovania sa odovzdá Komisii.

Ak sa podľa tejto zmluvy vyžaduje súhlas Rady, považuje sa súhlas za udelený, ak bol návrh Komisie schválený:

– absolútnou väčšinou zástupcov členských štátov vrátane hlasov zástupcov dvoch členských štátov, z ktorých každý vyprodukuje najmenej jednu desatinu celkovej hodnoty produkcie uhlia a ocele Spoločenstva, alebo

– v prípade rovnosti hlasov, pričom Komisia trvá na svojom návrhu aj po druhom prerokovaní, zástupcami troch členských štátov, z ktorých každý vyprodukuje najmenej jednu desatinu celkovej hodnoty produkcie uhlia a ocele Spoločenstva.

Ak sa podľa tejto zmluvy vyžaduje jednomyseľné rozhodnutie alebo jednomyseľný súhlas, takéto rozhodnutie alebo súhlas sú riadne prijaté, ak získajú hlasy všetkých členov Rady. Ale na účely uplatnenia článkov 21, 32, 32a, 45b a 78h tejto zmluvy a článku 16, tretieho odseku článku 20, piateho odseku článku 28 a článku 44 Protokolu o štatúte Súdneho dvora, zdržanie sa hlasovania prítomných alebo zastúpených členov nebráni Rade v prijatí tých aktov, pre ktoré sa vyžaduje jednomyseľnosť.

Rozhodnutia Rady, pre ktoré sa nevyžaduje kvalifikovaná väčšina alebo jednomyseľnosť, sa prijímajú väčšinou hlasov jej členov; táto väčšina sa považuje za dosiahnutú, ak predstavuje absolútnu väčšinu zástupcov členských štátov vrátane hlasov zástupcov dvoch členských štátov, z ktorých každý vyprodukuje aspoň jednu desatinu celkovej hodnoty produkcie uhlia a ocele Spoločenstva. Ale na účely uplatnenia článkov 45b, 78 a 78b tejto zmluvy, ktoré vyžadujú kvalifikovanú väčšinu, majú hlasy členov Rady túto váhu:

Belgicko	5
Dánsko	3
Nemecko	10
Grécko	5
Španielsko	8
Francúzsko	10
Írsko	3
Taliansko	10
Luxembursko	2

Holandsko	5
Rakúsko	4
Portugalsko	5
Fínsko	3
Švédsko	4
Spojené kráľovstvo	10.

Na prijatie aktu sa vyžaduje najmenej 62 hlasov najmenej 10 členov.

Každý člen Rady môže hlasovať v mene najviac jedného ďalšieho člena.

Voči členským štátom koná za Radu jej predseda.

Rada určí spôsob uverejňovania svojich aktov.“

Článok 14

Štvrtý odsek článku 95 zmluvy o ESUO sa nahrádza takto:

„Tieto zmeny a doplnenia sú navrhované spoločne Komisiou a Radou konajúcou väčšinou dvanástich členov z pätnástich a predložené Súdnemu dvoru na vyjadrenie jeho stanoviska. Pri ich preskúmaní má Súdny dvor plnú právomoc posúdiť všetky skutkové a právne otázky. Ak po takomto preskúmaní Súdny dvor konštatuje, že návrhy sú zlučiteľné s ustanoveniami predchádzajúceho odseku, predložia sa Európskemu parlamentu a nadobudnú platnosť, ak ich Európsky parlament schváli trojštvrtinovou väčšinou odovzdaných hlasov a dvoma tretinami svojich členov.“

Článok 15

1. Článok 148 ods. 2 zmluvy o ES a článok 118 ods. 2 zmluvy o Euratome znejú takto:

„2. Ak sa má Rada uznieť kvalifikovanou väčšinou, hlasy jej členov majú túto váhu:

Belgicko	5
Dánsko	3
Nemecko	10
Grécko	5
Španielsko	8
Francúzsko	10
Írsko	3
Taliansko	10
Luxembursko	2
Holandsko	5
Rakúsko	4
Portugalsko	5
Fínsko	3
Švédsko	4
Spojené kráľovstvo	10.

Na prijatie uznesení Rady sa vyžaduje súhlas najmenej:

– 62 hlasov, ak sa podľa tejto zmluvy majú prijať na návrh Komisie,

– 62 hlasov najmenej od 10 členov v ostatných prípadoch.“

2. Druhý pododsek článku J.3 ods. 2 zmluvy o EÚ sa nahrádza takto:

„Ak sa vyžaduje, aby sa Rada uzniesla kvalifikovanou väčšinou podľa predchádzajúceho pododseku, hlasy členov sa vážia podľa článku 148 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a na prijatie aktov Rady sa vyžaduje najmenej 62 hlasov najmenej 10 členov.“

3. Druhý pododsek článku K.4 ods. 3 zmluvy o EÚ sa nahrádza takto:

„Ak sa vyžaduje, aby sa Rada uzniesla kvalifikovanou väčšinou, hlasy členov sa vážia podľa článku 148 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a na prijatie aktov Rady sa vyžaduje najmenej 62 hlasov najmenej 10 členov.“

4. Prvá veta druhého pododseku bodu 2 Protokolu o sociálnej politike pripojeného k zmluve o ES sa nahrádza takto:

„Bez ohľadu na ustanovenia článku 148 ods. zmluvy sa akty Rady, ktoré sú prijímané podľa tohto protokolu a na ktorých prijatie sa vyžaduje kvalifikovaná väčšina, považujú za prijaté, ak získali aspoň 52 hlasov.“

KAPITOLA 3

Komisia

Článok 16

Prvý pododsek článku 9 ods. 1 zmluvy o ESUO, prvý pododsek článku 157 ods. 1 zmluvy o ES a prvý pododsek článku 126 ods. 1 zmluvy o Euratome sa nahrádzajú takto:

„1. Komisia sa skladá z dvadsiatich členov vyberaných podľa celkových schopností a poskytujúcich záruku úplnej nezávislosti.“

KAPITOLA 4

Súdny dvor

Článok 17

1. Prvý odsek článku 32 zmluvy o ESUO, prvý odsek článku 165 zmluvy o ES a prvý odsek článku 137 zmluvy o Euratome sa nahrádzajú takto:

„Súdny dvor sa skladá z 15 sudcov.“

2. Prvý odsek článku 2 rozhodnutia Rady (88/591/ESUO/EHS/Euratom) sa nahrádza takto:

„Súd prvého stupňa sa skladá z 15 sudcov.“

Článok 18

Druhý odsek článku 32 zmluvy o ESUO, druhý odsek článku 165 zmluvy o ES, druhý odsek článku 137 zmluvy o Euratome a prvý odsek článku 18 Protokolu o štatúte Súdneho dvora ESUO sa nahrádzajú takto:

„Súdny dvor zasadá v pléne. Môže však vytvárať komory zložené z troch, piatich alebo siedmich sudcov na vykonanie určitých prípravných šetrení alebo na rozhodovanie určitých druhov vecí v súlade s pravidlami stanovenými na tieto účely.“

Článok 19

Druhý odsek článku 18 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, článku 15 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva a článku 15 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa nahrádza takto:

„Rozhodnutia Súdneho dvora sú platné, ak zasadá nepárny počet členov. Rozhodnutia Súdneho dvora zasadajúceho v pléne sú platné, ak zasadá deväť členov. Rozhodnutia komôr zložených z troch alebo piatich sudcov sú platné, iba ak sú prijaté tromi sudcami. Rozhodnutia komôr zložených zo siedmich sudcov sú platné, iba ak zasadá päť sudcov. V prípade, že sa jeden zo sudcov v komore nemôže zúčastniť, sudca inej komory môže byť vyzvaný zúčastniť sa na pojednávaní v súlade s podmienkami stanovenými v rokovacom poriadku.“

Článok 20

Prvý odsek článku 32a zmluvy o ESUO, prvý odsek článku 166 zmluvy o ES a prvý odsek článku 138 zmluvy o Euratome sa nahrádzajú takto:

„Súdnemu dvoru pomáhajú ôsmi generálni advokáti. Od dátumu pristúpenia do 6. októbra 2000 však bude vymenovaný deviaty generálny advokát.“

Článok 21

Druhý a tretí odsek článku 32b zmluvy o ESUO, druhý a tretí odsek článku 167 zmluvy o ES a druhý a tretí odsek článku 139 zmluvy o Euratome sa nahrádzajú takto:

„Každé tri roky sa uskutoční čiastočná obmena sudcov. Obmena sa striedavo týka ôsmich a siedmich sudcov.

Každé tri roky sa uskutoční čiastočná obmena generálnych advokátov. Obmena sa týka vždy štyroch generálnych advokátov.“

KAPITOLA 5

Dvor auditorov

Článok 22

Článok 45b (1) zmluvy o ESUO, článok 118b (1) zmluvy o ES a článok 160b (1) zmluvy o Euratome sa nahrádza takto:

„1. Dvor audítorov sa skladá z pätnástich členov.“

Kapitola 6

Hospodársky a sociálny výbor

Článok 23

Prvý odsek článku 194 zmluvy o ES a prvý odsek článku 166 zmluvy o Euratome sa nahrádza takto:

„Počet členov Hospodárskeho a sociálneho výboru sa stanovuje takto:

Belgicko	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Luxembursko	6
Holandsko	12
Rakúsko	12
Portugalsko	12
Fínsko	9
Švédsko	12
Spojené kráľovstvo	24“.

KAPITOLA 7

Výbor regiónov

Článok 24

Druhý odsek článku 198a zmluvy o ES sa nahrádza takto:

„Počet členov Výboru regiónov sa stanovuje takto:

Belgicko	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Luxembursko	6
Holandsko	12
Rakúsko	12

Portugalsko	12
Fínsko	9
Švédsko	12
Spojené kráľovstvo	24“.

Kapitola 8

Poradný výbor ESUO

Článok 25

Prvý odsek článku 18 zmluvy o ESUO sa nahrádza takto:

„Pri Komisii je zriadený Poradný výbor. Skladá sa najmenej z 84 a najviac zo 108 členov, a to z rovnakého počtu výrobcov, zamestnancov, spotrebiteľov a obchodníkov.“

KAPITOLA 9

Vedecký a technický výbor

Článok 26

Prvý pododsek článku 134 ods. 2 zmluvy o Euratome sa nahrádza takto:

„2. Výbor sa skladá z 38 členov menovaných Radou po konzultácii s Komisiou.“

HLAVA II

OSTATNÉ ÚPRAVY

Článok 27

Článok 227 ods. 1 zmluvy o ES sa nahrádza takto:

„1. Táto zmluva sa vzťahuje na Belgické kráľovstvo, Dánske kráľovstvo, Spolkovú republiku Nemecko, Helénsku republiku, Španielske kráľovstvo, Francúzsku republiku, Írsko, Taliansku republiku, Luxemburské veľkovojvodstvo, Holandské kráľovstvo, Rakúsku republiku, Portugalskú republiku, Fínsku republiku, Švédske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.“

Článok 28

Nasledovné sa dopĺňa v článku 227 ods. 5 zmluvy o ES ako písmeno d), v článku 79 zmluvy o ESUO ako písmeno d) a v článku 198 zmluvy Euratome ako písmeno e):

„Táto zmluva sa nevzťahuje na Alandy. Vláda Fínska však môže oznámiť vo vyhlásení, ktoré sa uloží pri ratifikácii tejto zmluvy pri vláde Talianskej republiky, že zmluva sa vzťahuje na Alandy v súlade s ustanoveniami uvedenými v protokole č. 2 k Aktu o podmienkach pristúpenia Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia. Vláda Talianskej republiky odovzdá overenú kópiu takejto deklarácie členským štátom.“

Tretia časť

ZMENY A DOPLNENIA AKTOV PRIJATÝCH ORGÁNMI

Článok 29

Akty uvedené v prílohe I k tomuto aktu sa menia a dopĺňajú tak, ako je uvedené v tejto prílohe.

Článok 30

Zmeny a doplnenia aktov uvedených v prílohe II k tomuto aktu, ktoré sú nevyhnutné so zreteľom na pristúpenie, sa vypracujú v súlade s usmerneniami ustanovenými v tejto prílohe a v súlade s postupom a za podmienok ustanovených v článku 169.

ŠTVRTÁ ČASŤ

PRECHODNÉ OPATRENIA

HLAVA I

INŠTITUCIONÁLNE USTANOVENIA

Článok 31

1. Počas prvých dvoch rokov po pristúpení sa v nových členských štátoch uskutočnia všeobecné a priame voľby do Európskeho parlamentu, v ktorých ich ľud v súlade s ustanoveniami aktu z 20. septembra 1976 o všeobecných a priamych voľbách poslancov Európskeho parlamentu zvolí svojich zástupcov v počte ustanovenom v článku 11 tohto aktu.

2. Na obdobie od pristúpenia do uskutočnenia volieb uvedených v odseku 1 vymenujú parlamenty nových členských štátov zo svojich radov zástupcov Európskeho parlamentu za občanov týchto štátov v súlade s postupom určeným každým z týchto štátov.

3. Ale každý z nových členských štátov môže rozhodnúť o uskutočnení volieb do Európskeho parlamentu počas obdobia medzi podpisom a nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení v súlade s protokolom č. 8 pripojeným k tomuto aktu.

4. Funkčné obdobie zástupcov zvolených podľa podmienok odsekov 1 alebo 3 sa končí súčasne s funkčným obdobím zástupcov zvolených súčasnými členskými štátmi na päťročné obdobie 1994 – 1999.

HLAVA III

PRECHODNÉ OPATRENIA TÝKAJÚCE SA RAKÚSKA

KAPITOLA 1

Voľný pohyb tovaru

Jediný oddiel

Technické normy a životné prostredie

Článok 69

1. Počas obdobia štyroch rokov odo dňa pristúpenia sa ustanovenia uvedené v prílohe VIII v súlade s touto prílohou a za podmienok ňou stanovených nebudú vzťahovať na Rakúsko.

2. Ustanovenia uvedené v odseku 1 sa v tomto období preskúmajú v súlade s postupmi ES.

Bez ohľadu na výsledok preskúmania sa acquis ES na konci prechodného obdobia uvedeného v odseku 1 bude vzťahovať na nové členské štáty za rovnakých podmienok ako na súčasné členské štáty.

KAPITOLA 2

Voľný pohyb osôb, služieb a kapitálu

Článok 70

Bez ohľadu na záväzky vyplývajúce zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, môže Rakúska republika zachovať súčasnú právnu úpravu druhého prechodného bydliska po dobu piatich rokov odo dňa pristúpenia.

KAPITOLA 3

Politika hospodárskej súťaže

Článok 71

1. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 2 a 3 tohto článku, bude Rakúska republika odo dňa pristúpenia a v zmysle článku 37 ods. 1 zmluvy o ES postupne upravovať svoj obchodný monopol na spracovaný tabak tak, aby sa zabezpečilo, že najneskôr do troch rokov odo dňa pristúpenia nebude existovať žiadna diskriminácia medzi štátnymi príslušníkmi členských štátov týkajúca sa podmienok, za ktorých je tovar obstarávaný a uvádzaný na trh.

2. Výhradné dovozné právo na výrobky uvedené v zozname v prílohe IX bude zrušené najneskôr do troch rokov odo dňa pristúpenia. Zrušenie tohto výhradného práva sa vykoná postupným otváraním kvót na dovoz výrobkov z členských štátov odo dňa pristúpenia. Na začiatku každého z trojročných období otvorí Rakúska republika kvótu na základe nasledujúcich percentuálnych podielov národnej spotreby:

3. 15 % na prvý rok, 40 % na druhý rok, 70 % na tretí rok. Príslušné objemy týchto percentuálnych podielov na tri roky sú uvedené v prílohe IX.

Kvóty uvedené v predchádzajúcom pododseku budú otvorené pre všetkých účastníkov trhu bez obmedzenia, pričom výrobky dovezené v rámci týchto kvót nesmú byť v Rakúskej republike predmetom výhradného práva predaja na úrovni veľkoobchodu; pokiaľ ide o maloobchodný predaj výrobkov dovezených v rámci týchto kvót, musia byť tieto výrobky spotrebiteľom prístupné nediskriminačným spôsobom.

4. Rakúska republika zriadi najneskôr do jedného roka po svojom pristúpení nezávislý orgán s právomocou udeľovať oprávnenia na prevádzkovanie maloobchodu v súlade so zmluvou o ES.

Článok 72

Rakúska republika je do 1. januára 1996 oprávnená zachovať vo vzťahu k ostatným členským štátom clá a licenčné dojednania, ktoré ku dňu pristúpenia uplatňovala na alkoholické nápoje a nedenaturovaný etylalkohol s najvyšším obsahom alkoholu 80 % objemových jednotiek zatriedený do položky 22.08 HS. Všetky takéto licenčné dojednania sa musia uplatňovať nediskriminačným spôsobom.

KAPITOLA 4

Vonkajšie vzťahy vrátane colnej únie

Článok 73

Akty uvedené v prílohe VI k tomuto aktu sa na Rakúsko vzťahujú za podmienok uvedených v tejto prílohe.

Článok 74

Rakúska republika smie do 31. decembra 1996 zachovať vo vzťahu k Maďarsku republike, Poľskej republike, Českej republike, Slovenskej republike, Rumunsku a Bulharsku dovozné obmedzenia uplatňované k 1. januáru 1994, pokiaľ ide o lignit zatriedený do položky 27 02 10 00 kombinovanej nomenklatúry.

V súlade s článkom 76 sa vykonajú nevyhnutné úpravy v európskych dohodách a, ak je to vhodné, aj v dočasných dohodách uzatvorených s týmito krajinami.

Článok 75

1. Rakúska republika bude s účinnosťou od 1. januára 1995 uplatňovať:

   a) Dojednanie z 20. decembra 1973 o medzinárodnom obchode s textilom v znení zmenenom, doplnenom alebo rozšírenom protokolmi z 31. júla 1986, 31. júla 1991, 9. decembra 1992 a 9. decembra 1993 alebo Dohodu o textile a odevoch, ktorá je výsledkom uruguajského kola obchodných rokovaní GATT, ak bude táto platná v deň pristúpenia;

   b) dvojstranné dohody o textile a dojednania uzavreté Spoločenstvom s tretími krajinami.

2. Spoločenstvo prerokuje protokoly k dvojstranným dohodám a dojednaniam uvedeným v odseku 1 s príslušnými tretími krajinami tak, aby sa prijali primerané úpravy množstevných obmedzení vývozu textilných a odevných výrobkov do Spoločenstva.

3. Ak by protokoly uvedené v odseku 2 neboli prijaté do 1. januára 1995, Spoločenstvo prijme opatrenia na vysporiadanie sa s touto situáciou týkajúce sa nevyhnutných prechodných úprav tak, aby sa zabezpečilo vykonanie dohôd zo strany Spoločenstva.

Článok 76

1. Rakúska republika bude od 1. januára 1995 uplatňovať ustanovenia dohôd uvedených v článku 77.

2. Akékoľvek úpravy sa vykonajú protokolmi prijatými ostatnými zmluvnými stranami a pripoja sa k týmto dohodám.

3. Ak by protokoly uvedené v odseku 2 neboli prijaté do 1. januára 1995, Spoločenstvo prijme opatrenia na vysporiadanie sa s touto situáciou pri pristúpení.

Článok 77

Článok 76 sa vzťahuje na:

– dohody uzavreté s Andorrou, Alžírskom, Bulharskom, bývalou Českou a Slovenskou Federatívnou Republikou a jej nástupníckymi štátmi (Českou republikou a Slovenskou republikou), Cyprom, Egyptom, Maďarskom, Islandom, Izraelom, Jordánskom, Libanonom, Maltou, Marokom, Nórskom, Poľskom, Rumunskom, Slovinskom, Švajčiarskom, Sýriou, Tuniskom a Tureckom a ostatné dohody uzavreté s tretími krajinami a týkajúce sa výhradne obchodu s výrobkami uvedenými v prílohe II k zmluve o ES;

– štvrtý dohovor AKT/EHS podpísaný 15. decembra 1989;

– ostatné podobné dohody, ktoré môžu byť uzavreté pred pristúpením.

Článok 78

S účinnosťou od 1. januára 1995 odstúpi Rakúska republika okrem iného od Dohovoru o založení Európskeho združenia voľného obchodu podpísaného 4. januára 1960.

Kapitola 5

Finančné a rozpočtové ustanovenia

Článok 79

Akýkoľvek odkaz na rozhodnutie Rady o systéme vlastných zdrojov spoločenstiev sa rozumie rozhodnutie Rady z 24. júna 1988 v znení neskorších zmien a doplnení alebo akékoľvek rozhodnutie, ktoré ho nahrádza.

Článok 80

Príjmy označené ako „clá Spoločného colného sadzobníka a ostatné clá“ uvedené v článku 2 ods. 1 písmene b) rozhodnutia Rady o systéme vlastných zdrojov spoločenstiev alebo v príslušných ustanoveniach v ktoromkoľvek rozhodnutí, ktoré ho nahrádza, zahŕňajú clá vypočítané na základe sadzieb vyplývajúcich zo Spoločného colného sadzobníka a akýchkoľvek s tým súvisiacich colných ústupkov, ktoré Spoločenstvo uplatňuje na obchod Rakúska s tretími krajinami.

Článok 81

Spoločenstvo zaplatí Rakúskej republike v prvý pracovný deň každého mesiaca ako výdavok všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev jednu dvanástinu z týchto súm:

– 583 miliónov ECU v roku 1995,

– 106 miliónov ECU v roku 1996,

– 71 miliónov ECU v roku 1997,

– 35 miliónov ECU v roku 1998.

Článok 82

Podiel Rakúskej republiky na financovaní platieb zostávajúcich po jej pristúpení v súvislosti so záväzkami kontrahovanými podľa článku 82 Dohody o Európskom hospodárskom priestore bude znášaný všeobecným rozpočtom Európskych spoločenstiev.

Článok 83

Podiel Rakúskej republiky na financovaní finančného mechanizmu ustanoveného v článku 116 Dohody o Európskom hospodárskom priestore bude znášaný všeobecným rozpočtom Európskych spoločenstiev.

HLAVA IV

PRECHODNÉ OPATRENIE TÝKAJÚCE SA FÍNSKA

KAPITOLA 1

Voľný pohyb tovaru

Oddiel I

Technické normy a životné prostredie

Článok 84

1. Počas obdobia štyroch rokov odo dňa pristúpenia sa ustanovenia uvedené v prílohe X v súlade s touto prílohou a podľa podmienok v nej stanovených nebudú vzťahovať na Fínsko.

2. Ustanovenia uvedené v odseku 1 sa v tomto období preskúmajú v súlade s postupmi ES.

Bez ohľadu na výsledok preskúmania sa acquis ES na konci prechodného obdobia uvedeného v odseku 1 bude vzťahovať na nové členské štáty za rovnakých podmienok ako na súčasné členské štáty.

Oddiel II

Rôzne

Článok 85

Počas obdobia troch rokov odo dňa pristúpenia môže Fínska republika naďalej uplatňovať svoj súčasný vnútroštátny systém klasifikácie surového dreva, pokiaľ jej vnútroštátne právne predpisy a správne opatrenia v tejto oblasti nie sú v rozpore s právnymi predpismi Spoločenstva vzťahujúcimi sa na vnútorný trh alebo obchod s tretími krajinami, najmä s článkom 6 smernice 68/89/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa klasifikácie surového dreva.

Smernica 68/89/EHS bude počas uvedeného obdobia preskúmaná v súlade s postupmi ustanovenými zmluvou o ES.

KAPITOLA 2

Voľný pohyb osôb, služieb a kapitálu

Článok 86

Bez ohľadu na ustanovenia článku 73b zmluvy o ES môže Fínska republika do 31. decembra 1995 uplatňovať ustanovenia zákona č. 1612 z 30. decembra 1992 týkajúceho sa nadobúdania fínskych podnikov cudzincami.

Článok 87

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, môže Fínska republika zachovať existujúce právne predpisy týkajúce sa druhého prechodného bydliska po dobu piatich rokov odo dňa pristúpenia.

KAPITOLA 3

Rybolov

Oddiel I

Všeobecné ustanovenia

Článok 88

1. Pokiaľ v tejto kapitole nie je ustanovené inak, pravidlá ustanovené týmto aktom sa vzťahujú na odvetvie rybolovu.

2. Články 148 a 149 sa vzťahujú na produkty rybolovu.

Oddiel II

Prístup k vodám a zdrojom

Článok 89

Pokiaľ v tejto kapitole nie je ustanovené inak, dojednania o prístupe určené v tomto oddieli sa budú uplatňovať počas prechodného obdobia, ktoré skončí začiatkom zavádzania systému rybolovných povolení Spoločenstva, v žiadnom prípade však

nie neskôr ako uplynutím obdobia uvedeného v článku 14 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém Spoločenstva pre rybolov a akvakultúru.

Pododdiel I

Fínske plavidlá

Článok 90

Na účely začlenenia do systému Spoločenstva pre rybolov a akvakultúru ustanoveného nariadením (EHS) č. 3760/92 sa prístup rybárskych lodí plávajúcich pod fínskou vlajkou a vedených a/alebo registrovaných vo fínskom prístave, ďalej len „fínske plavidlá“, do vôd spadajúcich pod suverenitu alebo do jurisdikcie členských štátov únie v súčasnom zložení spravuje systémom ustanoveným v tomto pododdieli.

Článok 91

Fínske plavidlá budú odo dňa pristúpenia do začiatku uplatňovania systému rybolovných povolení Spoločenstva oprávnené loviť vo vodách spadajúcich pod suverenitu alebo do jurisdikcie členských štátov únie v súčasnom zložení v oblasti ICES IIId za rovnakých podmienok, aké platili bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Článok 92

Technické postupy, ktoré sú nevyhnutné so zreteľom na zabezpečenie vykonania článku 91, sa prijmú pred 1. januárom 1995 v súlade s postupom uvedeným v článku 18 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Článok 93

Fínske plavidlá budú odo dňa pristúpenia do začiatku uplatňovania systému rybolovných povolení Spoločenstva oprávnené loviť vo vodách spadajúcich pod suverenitu alebo do jurisdikcie Švédska za rovnakých podmienok, aké platili bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Podrobné pravidlá na vykonanie tohto článku sa prijmú pred 1. januárom 1995 v súlade s postupom ustanoveným v článku 18 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Článok 94

1. Podiely na rybolovných možnostiach Spoločenstva na objemy upravované výlovným limitom, ktoré sa prideľujú Fínsku, sú určené podľa druhu rýb a oblastí takto:

Druh	Oblasť ICES alebo IBSFC referenčné zóny na určenie celkového povoleného výlovu	Podiely pre Fínsko (v %)
Sleď	III b, c, d okrem „regulovanej jednotky 3“ IBSFC[1)]	11,840
Sleď	„regulovaná jednotka 3“ IBSFC	81,896
Šprot	III b, c, d[2)]	12,798
Losos	III b, c, d okrem Fínskeho zálivu[3)]	33,611

Losos	Fínsky záliv[3)]	100,000
Treska	III b, c, d[2)]	2,339[4)]

[1)] V určení IBSFC.

[2)] Vody Spoločenstva.

[3)] Podoblasť 32 IBSFC.

[4)] Tento percentuálny podiel sa aplikuje na prvých 50 000 ton. Ak rybolovné možnosti Spoločenstva presahujú 50 000 ton, podiel Fínska bude 2,161 %.

2. Podiely pridelené Fínsku sa určia v súlade s článkom 8 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92, prvýkrát pred 31. decembrom 1994.

3. Do začiatku uplatňovania systému rybolovných povolení Spoločenstva, najneskôr však do 31. decembra 1997, nesmú rybolovné aktivity fínskych plavidiel vo vodách Spoločenstva v súčasnom zložení pre neregulované a nepridelené druhy presiahnuť úroveň dosiahnutú bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Pododdiel II

Plavidlá únie v súčasnom zložení

Článok 95

Plavidlá plaviace sa pod vlajkou členských štátov únie budú odo dňa pristúpenia do začiatku uplatňovania systému rybolovných povolení Spoločenstva oprávnené loviť vo vodách spadajúcich pod suverenitu alebo do jurisdikcie Fínska za rovnakých podmienok, aké platili bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku sa prijmú pred 1. januárom 1995 v súlade s postupom ustanoveným v článku 18 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Oddiel III

Vonkajšie zdroje

Článok 96

1. Odo dňa pristúpenia budú dohody o rybolove uzavreté Fínskou republikou s tretími krajinami spravované Spoločenstvom.

2. Práva a povinnosti vyplývajúce pre Fínsku republiku z dohôd uvedených v odseku 1 nebudú dotknuté počas obdobia, v ktorom zostanú ustanovenia týchto dohôd predbežne zachované.

3. Na návrh Komisie prijme Rada v jednotlivých prípadoch kvalifikovanou väčšinou čo najskôr, najneskôr však pred uplynutím platnosti dohôd uvedených v odseku 1, primerané rozhodnutia o pokračovaní rybolovných aktivít z nich vyplývajúcich vrátane možnosti predĺženia určitých dohôd na obdobie nepresahujúce jeden rok.

KAPITOLA 4

Vonkajšie vzťahy vrátane colnej únie

Článok 97

Akty uvedené v prílohe VI k tomuto aktu sa na Fínsko vzťahujú za podmienok uvedených v tejto prílohe.

Článok 98

Colná sadzba skutočne uplatňovaná Fínskou republikou k 1. januáru 1994 sa použije na každý výrobok na postupné zosúladenie so Spoločným colným sadzobníkom uvedené v článku 99 ako základná colná sadzba.

Článok 99

Fínska republika je oprávnená v období troch rokov po pristúpení zachovať v platnosti colné sadzby uplatňované vo vzťahu k tretím krajinám na výrobky uvedené v prílohe XI.

Počas tohto obdobia Fínska republika zníži rozdiel medzi základnou colnou sadzbou a colnou sadzbou podľa Spoločného colného sadzobníka v súlade s nasledujúcim časovým rozvrhom:

– k 1. januáru 1996 sa každý rozdiel medzi základnou colnou sadzbou a colnou sadzbou podľa SCS zníži na 75 %;

– k 1. januáru 1997 sa každý rozdiel medzi základnou colnou sadzbou a clom podľa SCS zníži na 40 %;

Fínska republika bude plne uplatňovať Spoločný colný sadzobník od 1. januára 1998.

Článok 100

1. Fínska republika bude s účinnosťou od 1. januára 1995 uplatňovať:

a) Dohoda z 20. decembra 1973 o medzinárodnom obchode s textilom v znení zmenenom, doplnenom alebo rozšírenom protokolmi z 31. júla 1986, 31. júla 1991, 9. decembra 1992 a 9. decembra 1993 alebo Dohodu o textile a odevoch, ktorá je výsledkom uruguajského kola obchodných rokovaní GATT, ak bude táto platná v deň pristúpenia;

b) dvojstranné dohody o textile a dojednania uzavreté Spoločenstvom s tretími krajinami.

2. Spoločenstvo prerokuje protokoly k dvojstranným dohodám a dojednaniam uvedeným v odseku 1 s príslušnými tretími krajinami tak, aby sa prijali primerané úpravy množstevných obmedzení vývozu textilných a odevných výrobkov do Spoločenstva.

3. Ak by protokoly uvedené v odseku 2 neboli prijaté do 1. januára 1995, Spoločenstvo prijme opatrenia na vysporiadanie sa s touto situáciou týkajúce sa nevyhnutných prechodných úprav tak, aby sa zabezpečilo vykonanie dohôd zo strany Spoločenstva.

Článok 101

1. Fínska republika môže zaviesť ročnú bezcolnú kvótu na styrén (položka KN 2902 50 00) vo výške 21 000 ton do 31. decembra 1999 za predpokladu, že predmetné tovary:

– sú uvedené do voľného obehu na území Fínska a sú tam aj spotrebované alebo tam spracovaním nadobudnú pôvod v Spoločenstve,

– zostávajú pod colným dohľadom podľa príslušných ustanovení Spoločenstva o konečnom použití (nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník Spoločenstva, články 21 a 82).

2. Ustanovenia odseku 1 sa uplatnia, iba ak sa licencia vydaná príslušnými fínskymi orgánmi, v ktorej sa uvádza, že na predmetné tovary sa vzťahujú ustanovenia odseku 1, predloží ako doklad k colnému vyhláseniu na prepustenie do voľného obehu.

3. Komisia a príslušné fínske orgány prijmú všetky potrebné opatrenia tak, aby sa zabezpečilo, že konečné použitie predmetného výrobku alebo jeho spracovanie, ktorým získava pôvod v Spoločenstve, sa uskutočnia na území Fínska.

Článok 102

1. S účinnosťou od 1. januára 1995 bude Fínska republika uplatňovať ustanovenia dohôd uvedených v článku 103.

2. Akékoľvek úpravy sa vykonajú protokolmi prijatými ostatnými zmluvnými stranami a pripoja sa k týmto dohodám.

3. Ak by protokoly uvedené v odseku 2 neboli prijaté do 1. januára 1995, Spoločenstvo prijme opatrenia na vysporiadanie sa s touto situáciou pri pristúpení.

Článok 103

Článok 102 sa vzťahuje na:

– dohody uzavreté s Andorrou, Alžírskom, Bulharskom, bývalou Českou a Slovenskou Federatívnou Republikou a jej nástupníckymi štátmi (Českou republikou a Slovenskou republikou), Cyprom, Egyptom, Maďarskom, Islandom, Izraelom, Jordánskom, Libanonom, Maltou, Marokom, Nórskom, Poľskom, Rumunskom, Slovinskom, Švajčiarskom, Sýriou, Tuniskom a Tureckom a ostatné dohody uzavreté s tretími krajinami a týkajúce sa výhradne obchodu s výrobkami uvedenými v prílohe II k zmluve o ES;

– štvrtý dohovor AKP/EHS podpísaný 15. decembra 1989;

– ostatné podobné dohody, ktoré môžu byť uzavreté pred pristúpením.

Článok 104

S účinnosťou od 1. januára 1995 odstúpi Fínska republika okrem iného od Dohovoru o založení Európskeho združenia voľného obchodu, podpísaného 4. januára 1960, a od dohôd o voľnom obchode podpísaných s Estónskom, Litvou a Lotyšskom v roku 1992.

Článok 105

Ak do pristúpenia nenadobudnú platnosť obchodné dohody medzi Spoločenstvom a Estónskom, Litvou a Lotyšskom, ktorých uzavretie sa pripravuje, prijme Spoločenstvo nevyhnutné opatrenia tak, aby sa po pristúpení zachovala zvyčajná miera prístupu tovarov z týchto baltských krajín na fínsky trh.

KAPITOLA 5

Finančné a rozpočtové ustanovenia

Článok 106

Akýmkoľvek odkazom na rozhodnutie Rady o systéme vlastných zdrojov spoločenstiev sa rozumie rozhodnutie Rady z 24. júna 1988 v znení neskorších zmien a doplnení alebo akékoľvek rozhodnutie, ktoré ho nahrádza.

Článok 107

Príjmy označené ako „clá Spoločného colného sadzobníka a ostatné clá“ uvedené v článku 2 ods. 1 písm. b) rozhodnutia Rady o systéme vlastných zdrojov spoločenstiev alebo v príslušných ustanoveniach v ktoromkoľvek rozhodnutí, ktoré ho nahrádza, zahŕňajú clá vypočítané na základe sadzieb vyplývajúcich zo Spoločného colného sadzobníka a akýchkoľvek s tým súvisiacich colných ústupkov, ktoré Spoločenstvo uplatňuje na obchod Fínska s tretími krajinami.

Článok 108

Vlastné zdroje plynúce z DPH budú počítané a kontrolované tak, ako keby patrili Alandy do územnej pôsobnosti šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia.

Článok 109

Spoločenstvo zaplatí Fínskej republike v prvý pracovný deň každého mesiaca ako výdavok všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev jednu dvanástinu z nasledujúcich súm:

– 476 miliónov ECU v roku 1995,

– 163 miliónov ECU v roku 1996,

– 65 miliónov ECU v roku 1997

– 33 miliónov ECU v roku 1998.

Článok 110

Podiel Fínskej republiky na financovaní platieb zostávajúcich po jej pristúpení v súvislosti so záväzkami kontrahovanými podľa článku 82 Dohody o Európskom hospodárskom priestore bude znášaný všeobecným rozpočtom Európskych spoločenstiev.

Článok 111

Podiel Fínskej republiky na financovaní finančného mechanizmu ustanoveného v článku 116 Dohody o Európskom hospodárskom priestore bude znášaný všeobecným rozpočtom Európskych spoločenstiev.

HLAVA IV

PRECHODNÉ OPATRENIA TÝKAJÚCE SA ŠVÉDSKA

KAPITOLA 1

Voľný pohyb tovaru

Oddiel I

Technické normy a životné prostredie

Článok 112

1. Počas obdobia štyroch rokov odo dňa pristúpenia sa ustanovenia uvedené v prílohe XII v súlade s touto prílohou a za podmienok v nej stanovených nebudú vzťahovať na Švédsko.

2. Ustanovenia uvedené v odseku 1 sa v tomto období preskúmajú v súlade s postupmi ES.

Bez ohľadu na výsledok preskúmania sa acquis ES na konci prechodného obdobia uvedeného v odseku 1 bude vzťahovať na nové členské štáty za rovnakých podmienok ako na súčasné členské štáty.

Oddiel II

Rôzne

Článok 113

Počas obdobia troch rokov odo dňa pristúpenia môže Švédske kráľovstvo naďalej uplatňovať svoj súčasný vnútroštátny systém klasifikácie surového dreva, pokiaľ jeho vnútroštátne právne predpisy a správne opatrenia v tejto oblasti nie sú v rozpore s právnymi predpismi Spoločenstva vzťahujúcimi sa na vnútorný trh alebo obchod s tretími krajinami, najmä s článkom 6 smernice 68/89/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa klasifikácie surového dreva.

Smernica 68/89/EHS bude počas uvedeného obdobia preskúmaná v súlade s postupmi ustanovenými zmluvou o ES.

KAPITOLA 2

Voľný pohyb osôb, služieb a kapitálu

Článok 114

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky zo zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, môže Švédske kráľovstvo zachovať existujúce právne predpisy týkajúce sa druhého prechodného bydliska po dobu piatich rokov odo dňa pristúpenia.

Kapitola 3

Rybolov

Oddiel I

Všeobecné ustanovenia

Článok 115

1. Pokiaľ v tejto kapitole nie je ustanovené inak, pravidlá ustanovené týmto aktom sa vzťahujú na odvetvie rybolovu.

2. Články 148 a 149 sa vzťahujú na produkty rybolovu.

Oddiel II

Prístup k vodám a zdrojom

Článok 116

Pokiaľ v tejto kapitole nie je ustanovené inak, dojednania o prístupe určené v tomto oddieli sa budú uplatňovať počas prechodného obdobia, ktoré skončí začiatkom zavádzania systému rybolovných povolení Spoločenstva, v žiadnom prípade však nie neskôr ako uplynutím obdobia uvedeného v článku 14 ods. 2 nariadenia Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém Spoločenstva pre rybolov a akvakultúru.

Pododdiel I

Švédske plavidlá

Článok 117

Na účely začlenenia do systému Spoločenstva pre rybolov a akvakultúru ustanoveného nariadením (EHS) č. 3760/92 sa prístup rybárskych lodí plaviacich sa pod švédskou vlajkou a vedených a/alebo registrovaných vo švédskom prístave, ďalej len „švédske plavidlá“, do vôd spadajúcich pod suverenitu alebo do jurisdikcie členských štátov únie v súčasnom zložení spravuje systémom ustanoveným v tomto pododdieli.

Článok 118

Švédske plavidlá budú odo dňa pristúpenia do začiatku uplatňovania systému rybolovných povolení Spoločenstva oprávnené loviť vo vodách spadajúcich pod suverenitu alebo do jurisdikcie členských štátov únie v súčasnom zložení v oblasti ICES III a IV za rovnakých podmienok, aké platili bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení a ktoré sú ustanovené v nariadení (ES) č. 3862/93.

Článok 119

Technické postupy, ktoré sú nevyhnutné so zreteľom na zabezpečenie vykonania článku 118, sa prijmú pred 1. januárom 1995 v súlade s postupom uvedeným v článku 18 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Článok 120

Švédske plavidlá budú odo dňa pristúpenia do začiatku uplatňovania systému rybolovných povolení Spoločenstva oprávnené loviť vo vodách spadajúcich pod suverenitu alebo do jurisdikcie Fínska za rovnakých podmienok, aké platili bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Podrobné pravidlá na vykonanie tohto článku sa prijmú pred 1. januárom 1995 v súlade s postupom ustanoveným v článku 18 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Článok 121

1. Podiely na rybolovných možnostiach Spoločenstva pre objemy upravované výlovným limitom, ktoré sa prideľujú Švédsku, sú určené podľa druhu rýb a oblastí takto:

Druh	Oblasť ICES alebo IBSFC referenčné zóny pre určenie celkového povoleného výlovu	Podiely pre Švédsko (v %)
Sleď	III a	50,729
Sleď	III b, c, d[2] okrem „regulovanej jednotky 3“ IBSFC[3]	46,044
Sleď	„regulovaná jednotka 3“ IBSFC	18,014
Sleď	II a, IV, VII d[2]	1,433
Šprot	III a	27,409
Šprot	III b, c, d[2]	47,264
Losos	III b, c, d okrem Fínskeho zálivu[4]	36,435
Treska	III a Skagerrak[5]	14,469
Treska	III a Kattegat[6] [2]	37,027
Treska	III b, c, d[2]	35,037[7]
Treska	II a,[2] IV	0,136
Treska škvrnitá	III a, III b, c, d[2]	9,942
Treska škvrnitá	II a,[2] IV	0,514
Treska polak	II a, III a, III b, c, d[2] ,IV	1,187
Treska bez fúzov	III a	9,647
Treska bez fúzov	IIa,[2] IV	0,018
Heik	III a, III b, c, d[2]	7,844
Makrela	II a,[2] III a, III b, c, d[2]	19,165
Platesa obyčajná	III a Skagerrak	4,256
Platesa obyčajná	III a Kattegat	10,000
Platesa obyčajná	III b, c, d[2]	6,356
Morský jazyk	III a, III b, c, d[2]	3,162

Hlbinná kreveta	III a	35,006
Nórsky homár	III a, III b, c, d[2)]	26,293

[1)] IBSFC – Medzinárodná komisia pre rybolov v Baltickom mori.

[2)] Vody Spoločenstva.

[3)] V určení IBSFC.

[4)] Podoblasť 32 IBSFC.

[5)] Skaggerak je vymedzený ako oblasť ohraničená na západe priamkou spájajúcou majáky Hantsholm a Lindesnes a na juhu priamkou spájajúcou majáky Skagen a Titslama a z tohto bodu k najbližšiemu bodu na švédskom pobreží.

[6)] Vymedzený ako časť III a nepokrytý určením Skagerraku uvedeným v poznámke pod čiarou č. 5.

[7)] Tento percentuálny podiel sa vzťahuje na prvých 50 000 ton rybárskych možností Spoločenstva. Na výlov presahujúci 50 000 ton bude švédsky podiel 40,000 %. Toto určenie nezohľadňuje pokračujúci prevod kvót zo Švédska na súčasné členské štáty únie ako výsledok dohôd EHP z roku 1992.

2. Podiely pridelené Švédsku sa určia v súlade s článkom 8 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92, prvýkrát pred 31. decembrom 1994.

3. Podiely pridelené Švédsku pre druhy, ktorých stupeň výlovu nie je obmedzený formou výlovných limitov alebo celkového povoleného výlovu, ale zároveň nie sú prideľované medzi členskými štátmi únie v súčasnom zložení, sa stanovujú paušálne podľa druhu rýb a oblastí takto:

Druh	Oblasť ICES referenčné zóny na určenie celkového povoleného výlovu	Podiely pre Švédsko (v tonách)
Šprot[3)]	II a,[1)] IV[1)]	1 330
Ostatné[2)]	II a,[1)] IV[1)]	1,000

[1)] Vody spoločenstva.

[2)] Druhy iné ako tie, pre ktoré boli stanovené konkrétne kvóty alebo paušály pre Švédsko.

[3)] Vrátane úhora piesočného.

4. Do začiatku uplatňovania systému rybolovných povolení Spoločenstva, najneskôr však do 31. decembra 1997, nesmie úroveň rybolovných aktivít švédskych plavidiel vo vodách Spoločenstva v súčasnom zložení pre neregulované a nepridelené druhy presiahnuť úroveň dosiahnutú bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Článok 122

1. Pokiaľ tento akt neustanovuje inak, zostanú podmienky výlovu kvót uvedených v článku 121 rovnaké ako podmienky, ktoré platili bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

2. Tieto podmienky sa prvýkrát stanovia pred 1. januárom 1995 v súlade s postupom uvedeným v článku 8 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Pododdiel II

Plavidlá únie v súčasnom zložení

Článok 123

Plavidlá plaviace sa pod vlajkou členských štátov únie budú odo dňa pristúpenia do začiatku uplatňovania systému rybolovných povolení Spoločenstva oprávnené loviť vo vodách spadajúcich pod suverenitu alebo do jurisdikcie Švédska v ICES oblastiach III a, b, a d podľa rovnakých podmienok, aké platili bezprostredne pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku sa prijmú pred 1. januárom 1995 podľa postupu určeného v článku 18 nariadenia (EHS) č. 3760/92.

Oddiel III

Vonkajšie zdroje

Článok 124

1. Odo dňa pristúpenia budú dohody o rybolove uzavreté Švédskym kráľovstvom s tretími krajinami spravované Spoločenstvom.

2. Práva a povinnosti vyplývajúce pre Švédske kráľovstvo z dohôd uvedených v odseku 1 nebudú dotknuté počas obdobia, v ktorom zostanú ustanovenia týchto dohôd predbežne zachované.

3. Na návrh Komisie prijme Rada v jednotlivých prípadoch kvalifikovanou väčšinou čo najskôr, najneskôr však pred uplynutím platnosti dohôd uvedených v odseku 1, primerané rozhodnutia o pokračovaní rybolovných aktivít z nich vyplývajúcich vrátane možnosti predĺženia určitých dohôd na obdobie nepresahujúce jeden rok.

Článok 125

Na obdobie najviac troch rokov odo dňa pristúpenia stanoví Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou ročnú výšku finančného príspevku únie na vypúšťanie mladých lososov vykonávané príslušnými švédskymi orgánmi.

Táto finančná náhrada sa určí na základe bilancií existujúcich bezprostredne pred pristúpením.

KAPITOLA 4

Vonkajšie vzťahy vrátane colnej únie

Článok 126

Akty uvedené v prílohe VI k tomuto aktu sa na Švédsko vzťahujú za podmienok uvedených v tejto prílohe.

Článok 127

1. Švédske kráľovstvo bude s účinnosťou od 1. januára 1995 uplatňovať:

a) Dojednanie z 20. decembra 1973 o medzinárodnom obchode s textilom v znení zmenenom, doplnenom alebo rozšírenom protokolmi z 31. júla 1986, 31. júla 1991, 9. decembra 1992 a 9. decembra 1993 alebo Dohodu o textile a odevoch, ktorá je výsledkom uruguajského kola obchodných rokovaní GATT, ak bude táto platná v deň pristúpenia;

b) dvojstranným dohody o textile a dojednania uzavreté Spoločenstvom s tretími krajinami.

2. Spoločenstvo prerokuje protokoly k dvojstranným dohodám a dojednaniam uvedeným v odseku 1 s príslušnými tretími krajinami tak, aby sa prijali primerané úpravy množstevných obmedzení vývozu textilných a odevných výrobkov do Spoločenstva spôsobom, ktorý zohľadňuje existujúce obchodné zvyky medzi Švédskom a jeho dodávateľskými krajinami.

3. Ak by protokoly uvedené v odseku 2 neboli prijaté do 1. januára 1995, Spoločenstvo prijme opatrenia na vysporiadanie sa s touto situáciou týkajúce sa nevyhnutných prechodných úprav tak, aby sa zabezpečilo vykonanie dohôd zo strany Spoločenstva.

Článok 128

1. Švédske kráľovstvo bude s účinnosťou od 1. januára 1995 uplatňovať ustanovenia dohôd uvedených v článku 129.

2. Akékoľvek úpravy sa vykonajú protokolmi uzavretými so zmluvnými stranami a pripoja sa k týmto dohodám.

3. Ak by protokoly uvedené v odseku 2 neboli prijaté do 1. januára 1995, Spoločenstvo prijme opatrenia na vysporiadanie sa s touto situáciou pri pristúpení.

Článok 129

Článok 128 sa vzťahuje na:

– dohody uzavreté s Andorrou, Alžírskom, Bulharskom, bývalou Českou a Slovenskou Federatívnou Republikou a jej nástupníckymi štátmi (Českou republikou a Slovenskou republikou), Cyprom, Egyptom, Maďarskom, Islandom, Izraelom, Jordánskom, Libanonom, Maltou, Marokom, Nórskom, Poľskom, Rumunskom, Slovinskom, Švajčiarskom, Sýriou, Tuniskom a Tureckom a ostatné dohody uzavreté s tretími krajinami a týkajúce sa výhradne obchodu s výrobkami uvedenými v prílohe II k zmluve o ES;

– štvrtý dohovor AKP/EHS podpísaný 15. decembra 1989;

– ostatné podobné dohody, ktoré môžu byť uzavreté pred pristúpením.

Článok 130

S účinnosťou od 1. januára 1995 odstúpi Švédske kráľovstvo okrem iného od Dohovoru o založení Európskeho združenia voľného obchodu, podpísaného 4. januára 1960, a od dohôd o voľnom obchode podpísaných s Estónskom, Litvou a Lotyšskom v roku 1992.

Článok 131

Ak do pristúpenia nenadobudnú platnosť obchodné dohody medzi Spoločenstvom a Estónskom, Litvou a Lotyšskom, ktorých uzavretie sa pripravuje, prijme Spoločenstvo nevyhnutné opatrenia tak, aby sa po pristúpení zachovala zvyčajná miera prístupu tovarov z týchto baltských krajín na švédsky trh.

Kapitola 5

Finančné a rozpočtové ustanovenia

Článok 132

Akýmkoľvek odkazom na rozhodnutie Rady o systéme vlastných zdrojov spoločenstiev sa rozumie rozhodnutie Rady z 24. júna 1988 v znení neskorších zmien a doplnení alebo akékoľvek rozhodnutie, ktoré ho nahrádza.

Článok 133

Príjmy označené ako „clá Spoločného colného sadzobníka a ostatné clá“ uvedené v článku 2 ods. 1 písmene b) rozhodnutia Rady o systéme vlastných zdrojov spoločenstiev alebo v príslušných ustanoveniach v ktoromkoľvek rozhodnutí, ktoré ho nahrádza, zahŕňajú clá vypočítané na základe sadzieb vyplývajúcich zo Spoločného colného sadzobníka a akýchkoľvek s tým súvisiacich colných úľav, ktoré Spoločenstvo uplatňuje na obchod Švédska s tretími krajinami.

Článok 134

Spoločenstvo zaplatí Švédskemu kráľovstvu v prvý pracovný deň každého mesiaca ako výdavok všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev jednu dvanástinu z nasledujúcich súm:

– 488 miliónov ECU v roku 1995,

– 432 miliónov ECU v roku 1996,

– 76 miliónov ECU v roku 1997,

– 31 miliónov ECU v roku 1998.

Článok 135

Podiel Švédskeho kráľovstva na financovaní platieb zostávajúcich po jeho pristúpení v súvislosti so záväzkami kontrahovanými podľa článku 82 Dohody o Európskom hospodárskom priestore bude znášaný všeobecným rozpočtom Európskych spoločenstiev.

Článok 136

Podiel Švédskeho kráľovstva na financovaní finančného mechanizmu ustanoveného článkom 116 Dohody o Európskom hospodárskom priestore bude znášaný všeobecným rozpočtom Európskych spoločenstiev.

Hlava VI

POĽNOHOSPODÁRSTVO

Článok 137

1. Táto hlava sa vzťahuje na poľnohospodárske výrobky s výnimkou výrobkov v pôsobnosti nariadenia (EHS) č. 3759/92 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry.

2. Pokiaľ tento akt neustanovuje inak:

– obchod medzi novými členskými štátmi navzájom, s tretími krajinami alebo súčasnými členskými štátmi sa spravuje režimom uplatňovaným posledne menovanými členskými štátmi. Režim uplatňovaný v Spoločenstve v súčasnom zložení vzťahujúci sa na dovozné clá a poplatky s rovnakým účinkom, množstevné obmedzenia a iné opatrenia s rovnakým účinkom, platí aj na nové členské štáty;

– práva a povinnosti vyplývajúce zo spoločnej poľnohospodárskej politiky platia v plnej miere aj na nové členské štáty.

3. Prechodné opatrenia pre poľnohospodárske výrobky uvedené v odseku 1 prestanú platiť na konci piateho roku nasledujúceho po pristúpení Rakúska a Fínska, pokiaľ v osobitných ustanoveniach tejto hlavy nie sú stanovené iné dátumy a lehoty. Tieto opatrenia však plne zohľadnia celkovú produkciu za každý výrobok počas roka 1999.

KAPITOLA 1

Ustanovenia týkajúce sa štátnej pomoci poskytovanej jednotlivými štátmi

Článok 138

1. Počas prechodného obdobia môžu Rakúsko a Fínsko na základe povolenia Komisie udeliť výrobcom základných poľnohospodárskych výrobkov, ktoré sú predmetom spoločnej poľnohospodárskej politiky, v primeranej forme prechodnú a postupne klesajúcu štátnu pomoc poskytovanú jednotlivými štátmi.

Táto pomoc môže byť diferencovaná najmä podľa regiónov.

2. Komisia schváli pomoc podľa odseku 1:

– vo všetkých prípadoch, v ktorých z okolností uvedených novým členským štátom vyplýva, že jestvujú výrazné rozdiely medzi výškou podpory udeľovanou na výrobok jeho výrobcom pred pristúpením a podporou, ktorá môže byť udelená podľa spoločnej poľnohospodárskej politiky;

– až do výšky prvotnej sumy rovnajúcej sa najviac tomuto rozdielu.

Prvotné rozdiely nižšie ako 10 % sa nepovažujú za významné.

Ale povolenia Komisie:

– budú udeľované v súlade s medzinárodnými záväzkami rozšíreného Spoločenstva;

– pokiaľ ide o bravčové mäso, vajcia a hydinu, zohľadnia zbližovanie cien krmiva;

– nebudú udeľované pre tabak.

3. Výška podpory ustanovenej v odseku 2 sa vypočíta pre všetky základné poľnohospodárske výrobky. Tento výpočet zohľadní najmä podporné cenové opatrenia prostredníctvom intervenčných alebo iných mechanizmov, ako aj udelenie pomoci viazanej na plochu, ceny, vyrábané množstvo alebo na výrobnú jednotku a udelenie pomoci podnikom na špecifické výrobky.

4. Povolenia Komisie:

– vymedzia maximálnu prvotnú výšku pomocí, rozvrh ich postupného znižovania, prípadne podmienky jej udelenia, zohľadňujúc aj iné pomoci vyplývajúce z legislatívy Spoločenstva, na ktoré sa tento článok nevzťahuje;

– budú udeľované, pokiaľ neustanovia inak úpravy nevyhnutné z hľadiska:

– vývoja v spoločnej poľnohospodárskej politike;

– vývoja cenových hladín v Spoločenstve.

Ak sa akékoľvek úpravy ukážu ako nevyhnutné, výška pomoci alebo podmienky jej udelenia budú zmenené alebo doplnené na žiadosť Komisie alebo na základe rozhodnutia Komisie.

5. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1 až 4, schváli Komisia podľa odseku 1 najmä štátne pomoci poskytované jednotlivými štátmi uvedené v prílohe XIII až do výšky a za podmienok ustanovených v tejto prílohe.

Článok 139

1. Komisia povolí Rakúsku a Fínsku zachovať takú pomoc, ktorá nie je spojená s konkrétnou výrobou a ktorá sa z tohto dôvodu nezohľadňuje pri vypočítavaní výšky podpory podľa článku 138 ods. 3. Na základe toho budú povoľované najmä pomoci hospodárstvam.

2. Na pomoc uvedenú v odseku 1 sa vzťahujú ustanovenia článku 138 ods. 4.

Pomoc toho istého druhu ustanovená spoločnou poľnohospodárskou politikou alebo zlučiteľná s právnymi predpismi Spoločenstva sa odpočíta z jej celkovej výšky.

3. Pomoci schválené podľa tohto článku budú zrušené najneskôr ku koncu prechodného obdobia.

4. Odsek 1 sa nevzťahuje na investičné pomoci.

Článok 140

Komisia povolí Rakúsku a Fínsku udeliť prechodnú štátnu pomoc poskytovanú jednotlivými štátmi uvedenú v prílohe XIV do výšky a za podmienok v nej stanovených. V povolení Komisia určí prvotnú výšku pomoci, pokiaľ nevyplýva z podmienok uvedených v prílohe, a rozvrh jej postupného znižovania.

Článok 141

Ak aj po plnom využití ustanovení článkov 138, 139, 140 a 142 a iných opatrení vyplývajúcich z pravidiel existujúcich v Spoločenstve naďalej pretrvávajú závažné ťažkosti, môže Komisia povoliť Fínsku udelenie štátnej pomoci poskytovanej jednotlivými štátmi výrobcom tak, aby uľahčila ich úplné začlenenie do spoločnej poľnohospodárskej politiky.

Článok 142

1. Komisia povolí Fínsku a Švédsku udelenie dlhodobej štátnej pomoci poskytovanej jednotlivými štátmi s cieľom zachovať poľnohospodárske činnosti v špecifických regiónoch. Medzi tieto regióny by mali patriť poľnohospodárske oblasti nachádzajúce sa na sever od 62. stupňa severnej šírky a niektoré priľahlé oblasti na juh od tohto stupňa ovplyvnené porovnateľnými klimatickými podmienkami, ktoré obzvlášť sťažujú poľnohospodárske činnosti.

2. Komisia určí regióny uvedené v odseku 1, pričom zohľadní najmä:

– nízku hustotu obyvateľstva;

– podiel poľnohospodárskej pôdy na celkovej rozlohe;

– podiel poľnohospodárskej pôdy určenej na pestovanie poľných plodín určených na spotrebu pre ľudí na celkovej ploche využitej poľnohospodárskej pôdy.

3. Pomoc uvedená v odseku 1 sa môže vzťahovať na fyzické výrobné faktory, ako je počet hektárov poľnohospodárskej pôdy alebo kusov zvierat, zohľadňujúc príslušné limity stanovené spoločnou organizáciou trhu, ako aj historické výrobné postupy každej farmy, avšak nesmie:

– sa spájať s budúcou výrobou;

– alebo viesť k nárastu výroby alebo nárastu úrovne celkovej podpory zaznamenanej počas referenčného predvstupového obdobia, ktoré určí Komisia.

Pomoc môže byť diferencovaná podľa regiónov.

Táto pomoc musí byť udelená najmä s cieľom:

– zachovať tradičnú prvovýrobu a spracovanie prirodzene prispôsobené klimatickým podmienkam dotknutých regiónov;

– zlepšiť štruktúru výroby, marketingu a spracovania poľnohospodárskych výrobkov;

– uľahčiť odbyt spomenutých výrobkov;

– zabezpečiť ochranu životného prostredia a zachovanie krajiny.

Článok 143

1. Pomoc ustanovená v článkoch 138 až 142 a akákoľvek iná štátna pomoc poskytovaná jednotlivými štátmi podliehajúca povoleniu Komisie podľa tohto aktu sa oznámi Komisii. Túto pomoc nemožno poskytnúť, pokiaľ nebolo vydané takéto povolenie.

Existujúce alebo zamýšľané opatrenia pomoci oznámené novými členskými štátmi pred pristúpením sa považujú za oznámené v deň pristúpenia.

2. Pokiaľ ide o pomoc ustanovenú v článku 142, Komisia predloží Rade jeden rok po pristúpení a následne každých päť rokov správu o:

– udelených povoleniach;

– výsledkoch pomoci udelenej na základe týchto povolení.

Počas prípravy návrhov týchto správ poskytnú členské štáty Komisii v primeranom čase po doručení povolenia informácie o účinkoch udelenej pomoci, opisujúce vývoj zaznamenaný v poľnohospodárstve dotknutých regiónov.

Článok 144

V oblasti pomoci ustanovenej v článkoch 92 a 93 zmluvy o ES:

a) spomedzi druhov pomoci uplatňovaných v nových členských štátoch pred pristúpením sa za „existujúcu“ pomoc v zmysle článku 93 ods. 1 zmluvy o ES považuje iba tá, ktorá bola oznámená Komisii do 30. apríla 1995;

b) existujúca pomoc a zámery udeliť alebo zmeniť pomoc oznámené Komisii pred pristúpením sa považujú za oznámené v deň pristúpenia.

KAPITOLA 2

Ostatné ustanovenia

Článok 145

1. Verejné zásoby nových členských štátov k 1. januáru 1995 držané z dôvodu ich politiky podpory trhu budú znášané Spoločenstvom v hodnote vyplývajúcej z článku 8 nariadenia Rady (EHS) č. 1883/78, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na financovanie intervencií sekciou záruk Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu.

2. Akékoľvek zásoby výrobkov vo voľnom obehu na území nových členských štátov k 1. januáru 1995 presahujúce množstvo, ktoré by bolo možné považovať za bežný zostatok zásob, musia byť týmito členskými štátmi znížené na ich vlastné náklady podľa postupov určených Spoločenstvom a v lehote, ktorá sa určí v súlade s postupom uvedeným v článku 149 ods. 1. Pojem bežného zostatku zásob bude vymedzený pre každý výrobok na základe kritérií a cieľov konkrétnej organizácie spoločného trhu.

3. Zásoby uvedené v odseku 1 budú odčítané od množstva presahujúceho bežný zostatok zásob.

Článok 146

Článok 147

Ak v odvetví poľnohospodárstva obchod medzi jedným alebo viacerými novými členskými štátmi a Spoločenstvom v zložení k 31. decembru 1994 alebo obchod medzi novými členskými štátmi navzájom spôsobí závažné narušenie trhov Rakúska a Fínska pred 1. januárom 2000, Komisia na žiadosť dotknutého členského štátu rozhodne do 24 hodín od doručenia žiadosti o ochranných opatreniach, ktoré považuje za nevyhnutné. Takéto opatrenia začnú platiť okamžite, zohľadňujúc záujmy všetkých dotknutých strán, a nesmú zahŕňať hraničné kontroly.

Článok 148

1. Pokiaľ nie je v určených prípadoch stanovené inak, Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou prijme opatrenia nevyhnutné na vykonanie tejto hlavy.

2. Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom môže Rada jednomyseľne urobiť úpravy ustanovení tejto hlavy, ktoré sa ukážu ako nevyhnutné následkom zmeny pravidiel Spoločenstva.

Článok 149

1. Ak sú nevyhnutné prechodné opatrenia na uľahčenie prechodu od režimu existujúceho v nových členských štátoch k režimu vyplývajúcemu z uplatňovania spoločnej organizácie trhu za podmienok stanovených v tejto hlave, takéto opatrenia sa prijmú v súlade s postupom ustanoveným v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS, prípadne v príslušných článkoch iných nariadení o spoločnej organizácii poľnohospodárskych trhov. Tieto opatrenia môžu byť prijaté počas obdobia končiaceho 31. decembrom 1997 a ich platnosť končí týmto dňom.

2. Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom môže Rada jednomyseľne predĺžiť obdobie uvedené v odseku 1.

Článok 150

1. Prechodné opatrenia vzťahujúce sa na zavádzanie nástrojov týkajúcich sa spoločnej poľnohospodárskej politiky vrátane oblasti štruktúr, ktoré sú nevyhnutné v dôsledku pristúpenia, sa prijmú pred pristúpením v súlade s postupom určeným v odseku 3 a nadobudnú platnosť najskôr ku dňu pristúpenia.

2. Prechodné opatrenia uvedené v odseku 1 budú zahŕňať najmä úpravy právnych aktov ustanovujúcich účasť súčasných členských štátov na financovaní určitých opatrení v oblasti štatistiky a kontroly výdavkov.

Opatrenia môžu tiež stanoviť, že za určitých podmienok môže byť súkromným prevádzkovateľom, či už fyzickým, alebo právnickým osobám, majúcim k 1. januáru 1995 v držbe zásoby uvedené v článku 138 ods. 1 alebo vzniknuté ich spracovaním, udelená štátna pomoc poskytovaná jednotlivými štátmi do výšky rozdielu medzi cenou zaznamenanou v nových členských štátoch pred pristúpením a cenou vyplývajúcou z uplatňovania tohto aktu.

3. Na návrh Komisie prijme Rada kvalifikovanou väčšinou prechodné opatrenia uvedené v odsekoch 1 a 2. Napriek tomu však budú opatrenia s dopadom na právne akty pôvodne prijaté Komisiou prijímané podľa postupu uvedeného v článku 149 ods.1.

HLAVA VII

OSTATNÉ USTANOVENIA

Článok 151

1. Akty uvedené v prílohe XV k tomuto aktu sa vzťahujú na nové členské štáty za podmienok uvedených v tejto prílohe.

2. Na riadne odôvodnenú žiadosť jedného z nových členských štátov môže Rada na návrh Komisie pred 1. januárom 1995 jednomyseľne prijať opatrenia zahŕňajúce dočasné výnimky aktov orgánov prijatých medzi 1. januárom 1994 a dňom podpisu zmluvy o pristúpení.

.

Článok 152

1. Ak sa pred 1. januárom 1996 v ktoromkoľvek odvetví hospodárstva vyskytnú ťažkosti, ktoré sú vážne a pretrvávajúce alebo ktoré môžu priniesť vážne zhoršenie hospodárskej situácie danej oblasti, môžu nové členské štáty požiadať o povolenie prijať ochranné opatrenia, aby napravili situáciu a prispôsobili dotknuté odvetvie hospodárstvu spoločného trhu.

Za rovnakých okolností môže ktorýkoľvek súčasný členský štát požiadať o povolenie prijať ochranné opatrenia vo vzťahu k jednému alebo viacerým novým členským štátom.

2. Komisia na žiadosť dotknutého štátu stanoví mimoriadnym postupom ochranné opatrenia, ktoré považuje sa nevyhnutné, a zároveň určí podmienky a podrobnosti ich uplatnenia.

V prípade vážnych ekonomických ťažkostí a na výslovnú žiadosť dotknutého členského štátu sa Komisia uznesie do piatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti sprevádzanej príslušnými doplnkovými informáciami. Takto prijaté opatrenia sú okamžite uplatniteľné, zohľadňujú záujmy všetkých dotknutých strán a nesmú zahŕňať hraničné kontroly.

3. Opatrenia povolené podľa odseku 2 môžu zahŕňať odchýlky od pravidiel zmluvy o ES, zmluvy o ESUO a tohto aktu v rozsahu a na obdobie, ktoré sú úplne nevyhnutné na dosiahnutie cieľov uvedených v odseku 1. Prednosť majú pritom tie opatrenia, ktoré najmenej narušia fungovanie spoločného trhu.

Článok 153

Aby sa nebránilo správnemu fungovaniu vnútorného trhu, nesmie uplatňovanie vnútroštátnych predpisov nových členských štátov počas prechodných období uvedených v tomto akte viesť k hraničným kontrolám medzi členskými štátmi.

PIATA ČASŤ

USTANOVENIA VZŤAHUJÚCE SA NA VYKONANIE TOHTO AKTU

HLAVA I

ZLOŽENIE ORGÁNOV A INŠTITÚCIÍ

Článok 154

Európsky parlament sa zíde najneskôr do jedného mesiaca po pristúpení. Vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa stali pristúpením nevyhnutné.

Článok 155

Rada vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa pristúpením stali nevyhnutné.

Článok 156

1. Komisia bude po pristúpení rozšírená vymenovaním ďalších troch členov. Funkčné obdobie menovaných členov uplynie v rovnakom čase, ako obdobie členov zastávajúcich svoju funkciu ku dňu pristúpenia.

2. Komisia vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa pristúpením stali nevyhnutné.

Článok 157

1. Po pristúpení budú vymenovaní traja sudcovia Súdneho dvora a traja sudcovia Súdu prvého stupňa.

2. a) Funkčné obdobie jedného zo sudcov Súdneho dvora menovaného v súlade s odsekom 1 uplynie 6. októbra 1997. Tento sudca sa vyberie žrebom. Funkčné obdobie ostatných dvoch sudcov uplynie 6. októbra 2000;

b) funkčné obdobie jedného zo sudcov Súdu prvého stupňa menovaného v súlade s odsekom 1 uplynie 31. augusta 1995. Tento sudca sa vyberie žrebom. Funkčné obdobie ostatných dvoch sudcov uplynie 31. augusta 1998.

3. Po pristúpení budú menovaní traja dodatoční generálni advokáti.

4. Funkčné obdobie jedného z troch generálnych advokátov menovaných v súlade s odsekom 3 uplynie 6. októbra 1997. Funkčné obdobie ostatných dvoch generálnych advokátov uplynie 6. októbra 2000.

5. a) Súdny dvor vykoná také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa pristúpením stali nevyhnutné.

b) Súd prvého stupňa vykoná po dohode so Súdnym dvorom také úpravy svojho rokovacieho poriadku, ktoré sa pristúpením stali nevyhnutné.

c) Upravený rokovací poriadok si vyžaduje jednomyseľné schválenie Radou.

6. Na účely súdnych konaní začatých na súdoch pred 1. januárom 1995, v ktorých už pred týmto dňom začali ústne pojednávania, budú pléna súdov alebo komory zostavené tak ako pred pristúpením a budú pre ne platiť rokovacie poriadky platné k 31. decembru 1994.

Článok 158

Po pristúpení bude Dvor audítorov rozšírený menovaním ďalších troch členov. Funkčné obdobie jedného z takto menovaných členov uplynie 20. decembra 1995. Tento člen sa vyberie žrebom. Funkčné obdobie ostatných členov uplynie 9. februára 2000.

Článok 159

Po pristúpení bude Hospodársky a sociálny výbor rozšírený menovaním 33 členov zastupujúcich rôzne druhy hospodárskych a sociálnych aktivít v nových členských štátoch. Funkčné obdobie týchto členov uplynie v rovnakom čase ako obdobie členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.

Článok 160

Po pristúpení bude Výbor regiónov rozšírený menovaním 33 členov zastupujúcich regionálne a miestne orgány v nových členských štátoch. Funkčné obdobie týchto členov uplynie v rovnakom čase ako obdobie členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.

Článok 161

Po pristúpení bude Poradný výbor Európskeho spoločenstva uhlia a ocele rozšírený menovaním ďalších dvanástich členov. Štyria členovia budú menovaní za Rakúsko, štyria za Fínsko a štyria za Švédsko. Funkčné obdobie týchto členov uplynie v rovnakom čase ako obdobie členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.

Článok 162

Po pristúpení bude Vedecký a technický výbor rozšírený menovaním ďalších piatich členov. Dvaja budú menovaní za Rakúsko, dvaja za Švédsko a jeden za Fínsko. Funkčné obdobie týchto členov uplynie v rovnakom čase ako obdobie členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.

Článok 163

Po pristúpení bude Menový výbor rozšírený o dvoch členov vymenovaných za každý nový členský štát. Funkčné obdobie týchto členov uplynie v rovnakom čase ako obdobie členov vo funkcii k dátumu pristúpenia.

Článok 164

Úpravy štatútov a rokovacích poriadkov výborov založených pôvodnými zmluvami, ktoré sa pristúpením stali nevyhnutnými, sa vykonajú čo najskôr po pristúpení.

Článok 165

1. Funkčné obdobia nových členov výborov uvedených v prílohe XVI uplynú v rovnakom čase ako obdobia členov vo funkcii ku dňu pristúpenia.

2. Členovia výborov uvedených v prílohe XVII budú po pristúpení novo menovaní.

HLAVA II

UPLATNITEĽNOSŤ AKTOV ORGÁNOV

Článok 166

Nové členské štáty budú po pristúpení považované za adresátov smerníc a rozhodnutí v zmysle článku 189 zmluvy o ES a článku 161 zmluvy o Euratome, odporúčaní a rozhodnutí v zmysle článku 14 zmluvy o ESUO za predpokladu, že tieto smernice, odporúčania a rozhodnutia boli adresované všetkým súčasným členským štátom. S výnimkou smerníc a rozhodnutí, ktoré nadobudnú účinnosť podľa článkov 191 ods. 1 a 191 ods. 2 zmluvy o ES, bude sa predpokladať, že novým členským štátom boli doručené oznámenia o takýchto smerniciach, odporúčaniach a rozhodnutiach ku dňu pristúpenia.

Článok 167

Uplatňovanie aktov uvedených v zozname prílohe XVIII k tomuto aktu môže byť v každom z nových členských štátov odložené do dátumu určeného v tomto zozname a za podmienok v ňom stanovených.

Článok 168

Nové členské štáty prijmú opatrenia nevyhnutné na to, aby odo dňa pristúpenia dosiahli súlad s ustanoveniami smerníc a rozhodnutí v zmysle článku 189 zmluvy o ES a článku 161 zmluvy o Euratome a s odporúčaniami a rozhodnutiami v zmysle článku 14 zmluvy o ESUO, pokiaľ v zozname prílohy XIX alebo v ktoromkoľvek inom ustanovení tohto aktu nie je stanovená iná lehota.

Článok 169

1. Ak si akty orgánov pred pristúpením vyžadujú úpravy z dôvodu pristúpenia, pričom nevyhnutné úpravy neboli ustanovené v tomto akte alebo v prílohách k nemu, vykonajú sa tieto úpravy v súlade s postupom ustanoveným v odseku 2. Tieto úpravy nadobudnú účinnosť dňom pristúpenia.

2. Na tento účel Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou alebo Komisia, podľa toho, ktorý z orgánov prijal pôvodný akt, vyhotoví potrebné znenia.

Článok 170

Znenia aktov orgánov prijatých pred pristúpením vyhotovené Radou alebo Komisiou vo fínskom a švédskom jazyku budú odo dňa pristúpenia autentické za rovnakých podmienok ako znenia vyhotovené v súčasných deviatich jazykoch. Budú uverejnené v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev, ak v ňom boli uverejnené aj znenia v súčasných jazykoch.

Článok 171

Dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy existujúce v čase pristúpenia, na ktoré sa na základe pristúpenia vzťahuje článok 65 zmluvy o ESUO, musia byť oznámené Komisii do troch mesiacov od pristúpenia. Iba takto oznámené dohody zostanú v predbežnej platnosti až do vydania rozhodnutia Komisie. Tento článok sa však nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, na ktoré sa ku dňu pristúpenia vzťahujú články 1 a 2 protokolu 25 k dohode o EHP.

Článok 172

1. Odo dňa pristúpenia nové členské štáty zabezpečia, že všetky dôležité oznámenia alebo informácie odovzdané pred pristúpením dozornému úradu EZVO alebo Stálemu výboru štátov EZVO podľa dohody o EHP sa bezodkladne odovzdajú Komisii. Takéto odovzdanie na účely príslušných predpisov Spoločenstva sa bude považovať za oznámenie alebo informovanie Komisii.

2. Odo dňa pristúpenia zabezpečia nové členské štáty, že prípady, v ktorých sa vedie konanie pred Dozorným úradom EZVO bezprostredne pred pristúpením podľa článkov 53, 54, 57, 61 a 62 alebo 65 dohody o EHP alebo článkov 1 alebo 2 protokolu 25 k tejto dohode, ktoré v dôsledku pristúpenia spadajú do pôsobnosti Komisie, vrátane prípadov, keď skutočnosti zanikli pred pristúpením, budú bezodkladne odovzdané Komisii, ktorá o nich bude ďalej konať podľa príslušných ustanovení predpisov Spoločenstva, pričom sa zabezpečí dodržiavanie práva na obhajobu.

3. V prípadoch, v ktorých sa vedie konanie pred Komisiou podľa článkov 53 alebo 54 dohody o EHP alebo článkov 1 alebo 2 protokolu 25 k tejto dohode, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia vzťahujú články 85 a 86 zmluvy o ES alebo články 65 a 66 zmluvy o ESUO, vrátane prípadov, keď skutočnosti zanikli pred pristúpením, bude aj naďalej konať Komisia podľa príslušných ustanovení predpisov Spoločenstva.

4. Všetky rozhodnutia o individuálnych výnimkách a rozhodnutia o negatívnom ateste prijaté pred pristúpením podľa článku 53 dohody o EHP alebo článku 1 protokolu 25 k tejto dohode, či už dozorným úradom EZVO, alebo Komisiou, a týkajúce sa prípadov, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia vzťahuje článok 85 zmluvy o ES alebo článok 65 zmluvy o ESUO, zostanú na účely článku 85 zmluvy o ES alebo článku 65 zmluvy o ESUO ku dňu pristúpenia platné do uplynutia lehoty v nich určenej, alebo kým Komisia v súlade so základnými zásadami práva Spoločenstva neprijme riadne odôvodnené rozhodnutie o opaku.

5. Všetky rozhodnutia prijaté pred pristúpením dozorným úradom EZVO podľa článku 61 dohody o EHP, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia vzťahuje článok 92 zmluvy o ES, zostanú ku dňu pristúpenia v platnosti so zreteľom na článok 92

zmluvy o ES, pokiaľ Komisia nerozhodne inak podľa článku 93 zmluvy o ES. Tento odsek sa nevzťahuje na rozhodnutia podľa konania ustanoveného v článku 64 dohody o EHP. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, štátna pomoc udelená novým členským štátom počas roka 1994, ale ktorá v rozpore s dohodou o EHP alebo dojednaniami uzavretými na jej základe nebola oznámená dozornému úradu EZVO alebo bola oznámená a udelená ešte predtým, než dozorný úrad EZVO vydal rozhodnutie, sa v dôsledku toho nebude považovať za poskytovanú štátnu pomoc podľa článku 93 ods. 1 zmluvy o ES.

6. Nové členské štáty odo dňa pristúpenia zabezpečia, aby všetky ostatné prípady, v ktorých bol dozorný úrad EZVO pred pristúpením činný v rámci dozorného konania podľa dohody o EHP, budú bezodkladne odovzdané Komisii, ktorá o nich bude ďalej konať podľa príslušných ustanovení predpisov Spoločenstva, pričom sa zabezpečí dodržiavanie práva na obhajobu.

7. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 4 a 5, zostávajú rozhodnutia prijaté dozorným úradom EZVO v platnosti aj po pristúpení, pokiaľ Komisia v súlade so základnými zásadami práva Spoločenstva neprijme riadne odôvodnené rozhodnutie o opaku.

Článok 173

Nové členské štáty oznámia Komisii v súlade s článkom 33 zmluvy o Euratome do troch mesiacov od pristúpenia ustanovenia zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení na zabezpečenie ochrany zdravia pracovníkov a širokej verejnosti na území členských štátov pred nebezpečenstvami z ionizujúceho žiarenia.

HLAVA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 174

Prílohy I až XIX a protokoly 1 až 10 pripojené k tomuto aktu tvoria jeho neoddeliteľnú súčasť.

Článok 175

Vláda Francúzskej republiky zašle vládam nových členských štátov overenú kópiu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a tých zmlúv, ktorými sa mení a dopĺňa jej znenie, ktoré sú uložené pri vláde Francúzskej republiky.

Článok 176

Vláda Talianskej republiky zašle vládam nových členských štátov overenú kópiu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a tých zmlúv, ktorými sa menia a dopĺňajú ich znenia, vrátane zmlúv o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu, a Zmluvy o Európskej únii v dánskom, holandskom, anglickom, francúzskom, nemeckom, gréckom, írskom, talianskom, portugalskom a španielskom jazyku.

Texty týchto zmlúv vyhotovené vo fínskom a švédskom jazyku budú pripojené k tomuto aktu. Tieto texty budú autentické za rovnakých podmienok ako znenia zmlúv uvedených v prvom odseku vyhotovené v súčasných jazykoch.

Článok 177

Generálny tajomník zašle vládam nových členských štátov overenú kópiu medzinárodných dohôd uložených v archívoch Generálneho sekretariátu Rady Európskej únie.

PRÍLOHY

Príloha I

Zoznam ustanovený v článku 29 aktu o pristúpení

I. VONKAJŠIE VZŤAHY

1. *370 L 0509:* Smernica Rady 70/509/EHS z 27. októbra 1970 o prijatí všeobecných poistných podmienok poistenia úverov na stredno- a dlhodobé transakcie s verejnými obstarávateľmi (Ú. v. ES č. L 254, 23. 11. 1970, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

   V prílohe A sa k poznámke pod čiarou na prvej strane dopĺňa toto:

   „Rakúsko: Republik Österreich,
   Fínsko: Valtiontakuukeskus/Staatsgaranticentralen,
   Švédsko: Exportkreditnämden“.

2. *393 R 3030:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3030/93 z 12. októbra 1993 o spoločných pravidlách pre dovoz určitých textilných výrobkov z tretích štátov (Ú. v. ES č. L 275, 8. 11. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *393 R 3617:* nariadenie Komisie (ES) č. 3617/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES L 328, 29. 12. 1993, s. 22),

   – *394 R 0195:* nariadenie Komisie (ES) č. 195/94 z 12. januára 1994 (Ú. v. ES L 29, 2. 2. 1994, s. 1).

   Druhá zarážka článku 28 ods. 6 prílohy III sa nahrádza takto:

   „– dve písmená označujúce členský štát zamýšľaného konečného určenia sú tieto:

   AT = Rakúsko
   BL = Benelux
   DE = Nemecko
   DK = Dánsko
   EL = Grécko
   ES = Španielsko
   FI = Fínsko
   FR = Francúzsko
   GB = Spojené kráľovstvo
   IE = Írsko
   IT = Taliansko
   PT = Portugalsko
   SE = Švédsko“.

3. *370 L 0510:* Smernica Rady 70/510/EHS z 27. októbra 1970 o prijatí všeobecných poistných podmienok poistenia úverov pre stredno- a dlhodobé transakcie so súkromnými obstarávateľmi (Ú. v. ES č. L 254, 23. 11. 1970, s. 26) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

   V prílohe A sa v poznámke pod čiarou na prvej strane dopĺňa toto:

   „Rakúsko: Republik Österreich,
   Fínsko: Valtiontakuukeskus/Staatsgaranticentralen,
   Švédsko: Exportkreditnämden“.

3. *373 D 0391:* Rozhodnutie Rady 73/391/EHS z 3. decembra 1973 o konzultačných a informačných postupoch v oblasti poistenia úverov, úverových zábezpek a finančných úverov (Ú. v. ES L 346, 17. 12. 1973, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *376 D 0641:* rozhodnutie Rady 76/641/EHS z 27. júla 1976 (Ú. v. ES L 223, 16. 8. 1976, s. 25),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

   V článkoch 3 ods. 2 a 10 ods. 2 prílohy sa slovo „šesť“ sa nahrádza slovom „sedem“.

4. Rozhodnutie Rady zo 4. apríla 1978 o uplatnení určitých usmernení v oblasti verejne podporovaných exportných úverov (neuverejnené) v znení naposledy rozšírenom:

   – *393 D 0112:* rozhodnutie Rady 93/112/EHS zo 14. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 44, 22. 2. 1993, s. 1).

V prílohe I sa v „Zozname účastníkov“ Rakúsko, Fínsko a Švédsko vypúšťajú zo zoznamu tretích krajín a dopĺňajú do poznámky pod čiarou uvádzajúcej členské štáty Spoločenstva.

II. POHYB KAPITÁLU A HOSPODÁRSKA A MENOVÁ POLITIKA

1. *358 X 0301 P 0390:* Rozhodnutie Rady z 18. marca 1958 o stanovách Menového výboru (Ú. v. ES č. 17, 6. 10. 1958, s. 390/58) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *362 D 0405 P 1064:* rozhodnutie Rady 62/405/EHS z 2. apríla 1962 (Ú. v. ES č. 32, 30. 4. 1962, s. 1064/62),

   – *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

   – *372 D 0377:* rozhodnutie Rady 72/377/EHS z 30. októbra 1972 (Ú. v. ES č. L 257, 15. 11. 1972, s. 20),

   – *376 D 0332:* rozhodnutie Rady 76/332/EHS z 25. marca 1976 (Ú. v. ES č. L 84, 31. 03. 1976, s. 56),

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V článku 7 sa slovo „štrnásť“ nahrádza slovom „sedemnásť“.

b) V prvom odseku článku 10 sa slovo „štrnásť“ nahrádza slovom „sedemnásť“.

2. *388 R 1969:* Nariadenie Rady (EHS) číslo 1969/88 z 24. júna 1988 o zavedení jednotného systému strednodobej finančnej pomoci na podporu platobných bilancií členských štátov (Ú. v. ES č. L 178, 8. 7. 1988, s. 1).

Príloha sa nahrádza takto:

„*PRÍLOHA*

Horné hranice zostávajúcich úverov ustanovené v článku 1 ods. 3 sú tieto:

Členské štáty	V miliónoch ECU	% z celku
Belgicko	782	5,62
Dánsko	364	2,62
Nemecko	2 427	17,43
Grécko	209	1,50
Španielsko	1 012	7,27
Francúzsko	2 427	17,43
Írsko	141	1,01
Taliansko	1 617	11,61
Luxembursko	28	0,20
Holandsko	808	5,80
Rakúsko	485	3,48
Portugalsko	202	1,45
Fínsko	309	2,22
Švédsko	687	4,93
Spojené kráľovstvo	2 427	17,43
Celkom	13 925	100,00“

III. HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

A. SPLNOMOCŇUJÚCE NARIADENIA

1. *365 R 0019:* Nariadenie Rady č. 19/65/EHS z 2. marca 1965 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd a zosúladených postupov (Ú. v. ES č. 36, 6. 3. 1965, s. 533/65) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 4:

– odsek 1 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Ustanovenia predchádzajúcich pododsekov platia rovnako v prípade pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska.“

– odsek 2 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Odsek 1 sa nevzťahuje na dohody a zosúladené postupy, na ktoré sa na základe pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 ods. 1 zmluvy a ktoré musia byť v súlade s článkami 5 a 25 nariadenia č. 17 notifikované do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia, pokiaľ neboli notifikované v tomto období. Tento odsek sa nevzťahuje na dohody a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

2. *371 R 2821:* Nariadenie Rady č. 2821/71 z 20. decembra 1971 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov (Ú. v. ES č. L 285, 29. 12. 1971, s. 46) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *372 R 2743:* nariadenie Rady (EHS) č. 2743/72 z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 291, 28. 12. 1972, s. 144),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 4:

– odsek 1 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Ustanovenia predchádzajúcich pododsekov platia rovnako v prípade pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska.“

– odsek 2 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Odsek 1 sa nevzťahuje na dohody a zosúladené postupy, na ktoré sa na základe pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 ods. 1 zmluvy a ktoré musia byť v súlade s článkami 5 a 25 nariadenia č. 17 notifikované do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia, pokiaľ neboli notifikované v tomto období. Tento odsek sa nevzťahuje na dohody a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

3. *387 R 3976:* Nariadenie Rady č. 3976/87 zo 14. decembra 1987 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd a zosúladených postupov v odvetví leteckej dopravy (Ú. v. ES č. L 374, 31. 12. 1987, s. 9) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *390 R 2344:* nariadenie Rady (EHS) č. 2344/90 z 24. júla 1990 (Ú. v. ES č. L 217, 11. 8. 1990, s. 15),

– *392 R 2411:* nariadenie Rady (EHS) č. 2411/90 z 23. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 240, 24. 8. 1990, s. 9).

Vkladá sa nasledujúci článok:

„*Článok 4a*

Nariadenie podľa článku 2 môže stanoviť, že zákaz obsiahnutý v článku 85 ods. 1 zmluvy sa počas obdobia určeného týmto nariadením nebude vzťahovať na tie dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy existujúce už v deň pristúpenia, na ktoré sa článok 85 ods. 1 vzťahuje na základe pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré nespĺňajú podmienky článku

85 ods. 3. Tento článok sa však nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

3. *392 R 0479:* Nariadenie Rady (EHS) č. 479/92 z 25. februára 1992 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov medzi spoločnosťami námornej prepravy (konzorciami) (Ú. v. ES č. L 55, 29. 2. 1992, s. 3).

Vkladá sa nasledujúci článok:

„*Článok 3a*

Nariadenie podľa článku 1 môže stanoviť, že zákaz obsiahnutý v článku 85 ods. 1 zmluvy sa počas obdobia určeného týmto nariadením nebude vzťahovať na tie dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy existujúce už ku dňu pristúpenia, na ktoré sa článok 85 ods. 1 vzťahuje na základe pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré nespĺňajú podmienky článku 85 ods. 3. Tento článok sa však nebude vzťahovať na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

B. PROCESNÉ NARIADENIA

1. *362 R 0017:* Prvé nariadenie Rady č. 17 zo 6. februára 1962: ktorým sa vykonávajú články 85 a 86 zmluvy (Ú. v. ES č. 13, 21. 2. 1962, s. 204/62) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *362 R 0059:* nariadenie Rady č. 59 z 3. júla 1962 (Ú. v. ES č. 58, 10. 7. 1962, s. 1655/62),

– *363 R 0118:* nariadenie Rady č. 118/63/EHS z 5. novembra 1963 (Ú. v. ES č. 162, 7. 11. 1963, s. 2696/63),

– *371 R 2822:* nariadenie Rady č. 2822/71/EHS z 20. decembra 1971 (Ú. v. ES č. 285, 29. 12. 1971, s. 49),

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 25 sa dopĺňa nasledujúcim odsekom:

„6. Ustanovenia odsekov 1 až 4 platia rovnako v prípade pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska. Nevzťahujú sa však na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

2. *368 R 1017:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1017/68 z 19. júla 1968 o uplatňovaní pravidiel súťaže na železničnú, cestnú a vnútrozemskú vodnú dopravu (Ú. v. ES č. L 175, 23. 7. 1968, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V *článku 30*:

– odsek 3 sa dopĺňa pododsekom:

„Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali pred dňom pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu pristúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov od pristúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v článkoch 4 a 5 tohto nariadenia. Tento pododsek sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

3. *386 R 4056:* Nariadenie Rady (EHS) č. 4056/86 z 22. decembra 1986, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1986, s. 4).

Vkladá sa článok:

„Článok 26a

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali pred dňom pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré na základe pristúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v článkoch 3 až 6 tohto nariadenia. Tento pododsek sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

4. *389 R 4064:* Nariadenie Rady (EHS) č. 4064/89 z 21. decembra 1989 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. ES č. L 395, 30. 12. 1989, s. 1) v znení opravenom Ú. v. ES č. L 257, 21. 9. 1990, s. 13.
Článok 25 sa dopĺňa odsekom:

„3. Pokiaľ ide o koncentrácie, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje na základe pristúpenia, považuje sa za deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia deň pristúpenia. Ustanovenie odseku 2, druhá alternatíva, platí rovnako pre konania začaté orgánom ochrany hospodárskej súťaže nových členských štátov alebo dozorného úradu EZVO.“.

C. VYKONÁVACIE NARIADENIA

1. *362 R 0027:* Nariadenie Komisie č. 27 z 3. mája 1962: prvé nariadenie, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady č. 17 zo 6. februára 1962 (Ú. v. ES č. 35, 10. 5. 1962, s. 1118/62) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *375 R 1699:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1699/75 z 2. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 172, 3. 7. 1975, s. 11),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *385 R 2526:* nariadenie Komisie (EHS) č. 2526/85 z 5. augusta 1985 (Ú. v. ES č. L 240, 7. 9. 1985, s. 1),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *393 R 3666:* nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).

V článku 2 ods. 1 sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „osemnásť“.

2. *369 R 1629:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 1629/69 z 8. augusta 1969 o forme, obsahu a ostatných podrobnostiach sťažností podľa článku 10, žiadostí podľa článku 12 a oznámení podľa článku 14 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 1017/68 (Ú. v. ES č. L 209, 21. 8. 1969, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3666:* nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).

   V článku 3 ods. 5 sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „osemnásť“.

3. *388 R 4260:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 4260/88 zo 16. decembra 1988 o oznámeniach, sťažnostiach, žiadostiach a pojednávaniach podľa nariadenia Rady (EHS) č. 4056/86, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu (Ú. v. ES č. L 376, 31. 12. 1988, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3666:* nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).

   V článku 4 ods. 4 sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „osemnásť“.

4. *388 R 4261:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 4261/88 zo 16. decembra 1988 o sťažnostiach, žiadostiach a pojednávaniach podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3975/87, ktorým sa ustanovuje postup uplatňovania pravidiel súťaže na podniky v odvetví leteckej dopravy (Ú. v. ES č. L 376, 31. 12. 1988, s. 10) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3666:* nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).

   V článku 3 ods. 4 sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „osemnásť“.

5. *390 R 2367:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 2367/90 z 25. júla 1990 o oznámeniach, lehotách a pojednávaniach podľa nariadenia Rady (EHS) č. 4064/89 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. ES č. L 219, 14. 8. 1990, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3666:* nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).

   V článku 3 ods. 4 sa slovo „dvadsaťjeden“ nahrádza slovom „dvadsaťštyri“ a slovo „šestnásť“ nahrádza slovom „devätnásť“.

D. NARIADENIA O SKUPINOVÝCH VÝNIMKÁCH

1. *383 R 1983:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 1983/83 z 22. júna 1983 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie zmlúv o výhradnom predaji (Ú. v. ES L 173, 30. 6. 1983, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

   Vkladá sa článok:

   „*Článok 7a*

   Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existujú ku dňu pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu pristúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia

riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

2. *383 R 1984:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 1984/83 z 22. júna 1983 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie zmlúv o výhradnej kúpe (Ú. v. ES L 173, 30. 6. 1983, s. 5) v znení opravenom Ú. v. ES č. L 281, 13. 10. 1983, s. 24 a zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Vkladá sa článok:

„*Článok 15a*

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existujú ku dňu pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu pristúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak budú do šiestich mesiacov od pristúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovejú podmienkam
stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

3. *384 R 2349:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 2349/84 z 23. júla 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie patentových licenčných zmlúv (Ú. v. ES L 219, 16. 8. 1984, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *393 R 0151:* nariadenie Komisie (EHS) č. 151/93 z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8).

Článok 8 sa dopĺňa odsekom:

„4. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 6 a 7, pričom za relevantný dátum sa považuje deň pristúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po pristúpení namiesto 1. februára 1963, 1. januára 1967 a 1. apríla 1985. Zmeny a doplnenia týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 7 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

4. *385 R 0123:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 123/85 z 12. decembra 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie zmlúv o predaji a servise motorových vozidiel (Ú. v. ES L 15, 18. 1. 1985, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 9 sa dopĺňa odsekom:

„4. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 7 a 8, pričom za relevantný dátum sa považuje deň pristúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po pristúpení namiesto 1. februára 1963, 1. januára 1967 a 1. októbra 1985. Zmeny a doplnenia

týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 8 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

5. *385 R 0417:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 417/85 z 19. decembra 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie špecializačných zmlúv (Ú. v. ES č. L 53, 22. 2. 1985, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *393 R 0151:* nariadenie Komisie (EHS) č. 151/93 z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8).

Článok 9a sa dopĺňa odsekom:

„Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platí primerane predchádzajúci odsek, pričom za relevantný dátum sa považuje deň
pristúpenia týchto krajín, respektíve deň nasledujúci šesť mesiacov po pristúpení. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

6. *385 R 0418:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 418/85 z 19. decembra 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie zmlúv o výskume a vývoji (Ú. v. ES č. L 53, 22. 2. 1985, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *393 R 0151:* nariadenie Komisie (EHS) č. 151/93 z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8).

Článok 11 sa dopĺňa odsekom:

„7. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 1 až 3, pričom za relevantný dátum sa považuje deň pristúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po pristúpení namiesto 1. februára 1963, 1. januára 1967 a 1. marca 1985 a 1. septembra 1985. Zmeny a doplnenia týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 3 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

7. *388 R 4087:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 4087/88 z 30. novembra 1988 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie zmlúv o franchisingu (Ú. v. ES č. L 359, 28. 12. 1988, s. 46).

Vkladá sa tento článok:

„*Článok 8a*

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na zmluvy o franchisingu, ktoré existovali ku dňu pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu pristúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa však nevzťahuje na zmluvy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

8. *389 R 0556:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 556/89 z 30. novembra 1988 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie licenčných zmlúv o využití know-how (Ú. v. ES č. L 61, 4. 3. 1989, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 0151:* nariadenie Komisie (EHS) č. 151/93 z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8).

Článok 10 sa dopĺňa odsekom:

„4. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 8 a 9, pričom za relevantný dátum sa považuje deň pristúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po pristúpení namiesto 1. februára 1963 a 1. januára 1967. Zmeny a doplnenia týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 9 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na zmluvy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

9. *392 R 3932:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 3932/92 z 21. decembra 1992 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie zmlúv, rozhodnutí a zosúladených postupov v odvetví poisťovníctva (Ú. v. ES č. L 398, 31. 12. 1992, s. 7).

Článok 20 sa dopĺňa odsekom:

„4. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 18 a 19, pričom za relevantný dátum sa považuje deň pristúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po pristúpení namiesto 1. februára 1963, 1. januára 1967, 31. decembra 1993 a 1. apríla 1994. Zmeny a doplnenia týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 19 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

10. *393 R 1617:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 1617/93 z 25. júna 1993 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie dohôd a zosúladených postupov týkajúcich sa spoločného plánovania a koordinácie letových poriadkov, spoločných činností, konzultácií o osobných a nákladných tarifách pre pravidelné letecké služby a prideľovania prevádzkových intervalov na letiskách (Ú. v. ES č. L 155, 26. 6. 1993, s. 18).

Vkladá sa článok:

„*Článok 6a*

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali ku dňu pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu pristúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa však nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

11. *393 R 3652:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 3652/93 z 22. decembra 1993 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie zmlúv medzi podnikmi vzťahujúce sa na systémy počítačovej rezervácie pre služby leteckej prepravy (Ú. v. ES č. L 333, 31. 12. 1993, s. 37).

Vkladá sa článok:

„*Článok 14a*

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existovali ku dňu pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu pristúpenia inak spadajú pod pôsobnosť článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

IV. SOCIÁLNA POLITIKA

A. SOCIÁLNE ZABEZPEČENIE

1. *371 R 1408:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 149, 5. 7. 1971, s. 2) v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:

– *383 R 2001:* nariadenie Rady (EHS) č. 2001/83 z 2. júna 1983 (Ú. v. ES č. L 230, 22. 8. 1983, s. 6),

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

– *385 R 1660:* nariadenie Rady (EHS) č. 1660/85 z 13. júna 1985, (Ú. v. ES č. L 160, 20. 6. 1985, s. 1),

– *385 R 1661:* nariadenie Rady (EHS) č. 1661/85 z 13. júna 1985, (Ú. v. ES č. L 160, 20. 6. 1985, s. 7),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskym spoločenstvám (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *386 R 3811:* nariadenie Rady (EHS) č. 3811/86 z 11. decembra 1986 (Ú. v. ES č. L 355, 16. 12. 1986, s. 5),

– *389 R 1305:* nariadenie Rady (EHS) č. 1305/89 z 11. mája 1989 (Ú. v. ES č. L 131, 13. 5. 1989, s. 1),

– *389 R 2332:* nariadenie Rady (EHS) č. 2332/86 z 18. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 224, 2. 8. 1989, s. 1),

– *389 R 3427:* nariadenie Rady (EHS) č. 3427/89 z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 331, 16. 11. 1989, s. 1),

– *391 R 2195:* nariadenie Rady (EHS) č. 2195/91 z 25. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1991, s. 2),

– *392 R 1247:* nariadenie Rady (EHS) č. 1247/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 1),

– *392 R 1248:* nariadenie Rady (EHS) č. 1248/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 7),

– *392 R 1249:* nariadenie Rady (EHS) č. 1249/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 28),

– *393 R 1945:* nariadenie Rady (EHS) č. 1945/93 z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 181, 23. 7. 1993, s. 1).

a) V článku 82 ods. 1 sa číslo „72“ nahrádza číslom „90“;

b) príloha I časť I „Zamestnané osoby a/alebo samostatne zárobkovo činné osoby [článok 1 písm. a) body ii) a iii) nariadenia]" sa mení a dopĺňa takto:

i) za slová „Bezpredmetné." pod položkou „J. HOLANDSKO" sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Bezpredmetné.";

ii) položky „K. PORTUGALSKO" a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO" sa označujú ako „L. PORTUGALSKO" a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO";

iii) za slová „Bezpredmetné." pod položkou „L. PORTUGALSKO" sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Každý zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba v zmysle právnych predpisov o systéme dôchodkového zabezpečenia sa považuje za zamestnanca alebo samostatne zárobkovo činnú osobu v zmysle článku 1 písm. a) bodu ii) nariadenia.

N. ŠVÉDSKO

Každý zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba v zmysle právnych predpisov o poistení pracovných úrazov sa považuje za zamestnanca alebo samostatne zárobkovo činnú osobu v zmysle článku 1 písm. a) bodu ii) nariadenia.";

c) príloha I časť II „Rodinní príslušníci [druhá veta článku 1 písm. f) nariadenia]" sa dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO" sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Bezpredmetné.";

ii) položky „K. PORTUGALSKO" a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO" sa označujú ako „L. PORTUGALSKO" a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO";

iii) za slová „Bezpredmetné." pod položkou „L. PORTUGALSKO" sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Na účely určenia nároku na plnenia tohto druhu podľa ustanovení kapitoly 1 hlavy III nariadenia „rodinný príslušník" znamená manžela/ku alebo dieťa v zmysle zákona o zdravotnom poistení.

N. ŠVÉDSKO

Na účely určenia nároku na plnenia tohto druhu podľa ustanovení kapitoly 1 hlavy III nariadenia „rodinný príslušník" znamená manžela/ku alebo dieťa mladšie ako 18 rokov.";

d) príloha II „[Článok 1 písm. j) a u) nariadenia]", časť I. „Špeciálne systémy pre samostatne zárobkovo činné osoby vyňaté z pôsobnosti nariadenia podľa štvrtého pododseku článku 1 písm. j)" sa mení a dopĺňa takto:

i) za slová „Bezpredmetné." pod položkou „J. HOLANDSKO" sa vkladá:

„K. Rakúsko

Inštitúcie poistenia a sociálneho zabezpečenia (Versicherungs- und Versorgungswerke), sociálna starostlivosť zo zvláštnych fondov (Fürsorgeeinrichtungen) a systém rozšíreného krytia poplatkov (erweiterte Honorarverteilung) pre lekárov, veterinárnych chirurgov, právnikov a advokátov a stavebných inžinierov.“;

ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

iii) za slová „Bezpredmetné.“ pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Bezpredmetné.

N. ŠVÉDSKO

Bezpredmetné.“;

e) príloha II časť II „Osobitné príspevky pri narodení dieťaťa vyňaté z pôsobnosti nariadenia podľa článku 1 písm. u)“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „Žiadne“ pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Všeobecná časť príspevku pri narodení dieťaťa.“;

ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

iii) za slovo „Žiadne“ pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Súhrn všetkých podpôr v materstve alebo jednorazový materský príspevok podľa zákona o materskom príspevku.

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

f) príloha II časť II „Osobitné nepríspevkové dávky v zmysle článku 4 ods. 2 písm. b), ktoré nespadajú do pôsobnosti nariadenia“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „Žiadne“ pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Dávky udelené podľa právnych predpisov spolkových krajín pre postihnuté osoby a osoby odkázané na starostlivosť.“;

ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Žiadne.

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

g) príloha IIa „(článok 10a nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

a) Vyrovnávací príplatok (spolkový zákon z 9. septembra 1955 o všeobecnom sociálnom poistení – ASVG, spolkový zákon z 11. októbra 1978 o sociálnom poistení podnikateľov – GSVG a spolkový zákon z 11. októbra 1978 o sociálnom poistení poľnohospodárov – BSVG),

b) príspevok na starostlivosť (Pflegegeld) podľa rakúskeho spolkového zákona o príspevkoch na starostlivosť (Bundespflegegeldgesetz) s výnimkou príspevkov udelených inštitúciami úrazového poistenia, ak je postihnutie spôsobené úrazom v práci alebo chorobou z povolania.“;

ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

iii) za posledný údaj pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

a) Prídavky na starostlivosť o dieťa (zákon o prídavkoch na starostlivosť o dieťa, 444/69),

b) invalidný prídavok (zákon o invalidných prídavkoch, 124/88),

c) príspevok na bývanie pre dôchodcov (zákon o príspevkoch na bývanie pre dôchodcov, 591/78),

d) základná podpora v nezamestnanosti (zákon o podpore v nezamestnanosti, 602/84), ak osoba nespĺňa príslušné podmienky pre udelenie podpory v nezamestnanosti vypočítanej na základe predchádzajúceho zárobku.

N. ŠVÉDSKO

a) Príspevky k základnému dôchodku na obecné bývanie (zákon 1962: 392, úplné znenie 1976: 1014),

b) prídavky pre zdravotne postihnutých, ktoré sa nevyplácajú osobám, ktoré poberajú dôchodok (zákon 1962: 381, úplné znenie 1982: 120),

c) príspevky na starostlivosť o postihnuté dieťa (zákon 1962: 381, úplné znenie 1982: 120).“;

h) príloha III časť A „Ustanovenia dohovorov o sociálnom zabezpečení, ktoré zostávajú v platnosti bez ohľadu na článok 6 nariadenia“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „9. BELGICKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„10. BELGICKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 4. apríla 1977 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod III záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

ii) číslovanie položky „BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „10“ na „11“ a za ňu sa vkladá:

„12. BELGICKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

13. BELGICKO – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.“;

iii) číslovanie položky „BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „11“ na „14“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„15. DÁNSKO – NEMECKO“

„16. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“

„17. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“

„18. DÁNSKO – GRÉCKO“

„19. DÁNSKO – ÍRSKO“

„20. DÁNSKO – TALIANSKO“

„21. DÁNSKO – LUXEMBURSKO“

„22. DÁNSKO – HOLANDSKO“;

iv) za slová „Žiaden dohovor“ pod položkou „22. DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„23. DÁNSKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 16. júna 1987 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod I záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

v) číslovanie položky „DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „20“ na „24“ a za ňu sa vkladá:

„25. DÁNSKO-FÍNSKO

Článok 10 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992.;

26. DÁNSKO-ŠVÉDSKO

Článok 10 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992.“;

vi) číslovanie položky „DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „21“ na „27“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„28. NEMECKO – ŠPANIELSKO“

„29. NEMECKO – FRANCÚZSKO“

„30. NEMECKO – GRÉCKO“

„31. NEMECKO – ÍRSKO“

„32. NEMECKO – TALIANSKO“

„33. NEMECKO – LUXEMBURSKO“

„34. NEMECKO – HOLANDSKO“;

vii) za údaj pod položkou „34. NEMECKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„35. NEMECKO – RAKÚSKO

a) Článok 41 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. decembra 1966 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 10. apríla 1969, č. 2 z 29. marca 1974, č. 3 z 29. augusta 1980;

b) odseky 3 písm. c), 3 písm. d), 17, 20 písm. a) a 21 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru;

c) článok 3 uvedeného dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;

d) odsek 3 písm. g) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby bývajúce v tretích štátoch;

e) článok 4 ods. 1 dohovoru, pokiaľ ide o nemecké právne predpisy, podľa ktorých úrazy (a choroby z povolania), ktoré sa stanú mimo územia Spolkovej republiky Nemecko, a ukončené mimo tohto územia nezakladajú nárok na výplatu dávok alebo ho zakladajú len za určitých podmienok, ak osoby oprávnené na dávky majú pobyt mimo územia Spolkovej republiky Nemecko, v prípadoch, ak:

i) plnenie už bolo poskytnuté alebo môže byť poskytnuté k 1. januáru 1994,

ii) dotknutá osoba mala pred 1. januárom 1994 trvalý pobyt v Rakúsku a poskytovanie dôchodku z dôchodkového a úrazového poistenia začalo pred 31. decembrom 1994;

f) odsek 19 písm. b) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru. Pri uplatňovaní čísla 3 písm. c) tohto ustanovenia výška zohľadnená príslušnou inštitúciou nepresiahne výšku, ktorá vyplýva z príslušných období hradených touto inštitúciou;

g) článok 2 doplnkového dohovoru č. 1 z 10. apríla 1969 k uvedenému dohovoru;

h) článok 1 ods. 5 a 8 Dohovoru o poistení v nezamestnanosti z 19. júla 1978;

i) odsek 10 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.“;

viii) číslovanie položky „NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „29“ na „36“ a za ňu sa vkladá:

„37. NEMECKO – FÍNSKO

a) Článok 4 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 23. apríla 1979,

b) bod 9 písm. a) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.

38. NEMECKO – ŠVÉDSKO

a) Článok 4 ods. 2 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 27. februára 1976,

b) bod 8 písm. a) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.“;

ix) číslovanie položky „NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „30“ na „39“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„40. ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“

„41. ŠPANIELSKO – GRÉCKO“

„42. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“

„43. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“

„44. ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“

„45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“;

x) za údaj pod položkou „45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„46. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 6. novembra 1981 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k danému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xi) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „37“ na „47“ a za ňu sa vkladá:

„48. ŠPANIELSKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 19. decembra 1985.

49. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO

Článok 5 ods. 2 a 16 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. júna 1987.“;

xii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „38“ na „50“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„51. FRANCÚZSKO – GRÉCKO“

„52. FRANCÚZSKO – ÍRSKO“

„53. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“

„54. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“

„55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“;

xiii) za údaj pod položkou „55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„56. FRANCÚZSKO-RAKÚSKO

Žiadne.“;

xiv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „44“ na „57“ a za ňu sa vkladá:

„58. FRANCÚZSKO-FÍNSKO

Žiadne.

59. FRANCÚZSKO-ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „45“ na „60“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„61. GRÉCKO – ÍRSKO“

„62. GRÉCKO – TALIANSKO“

„63. GRÉCKO – LUXEMBURSKO“

„64. GRÉCKO – HOLANDSKO“;

xvi) za údaj pod položkou „64. GRÉCKO-HOLANDSKO“ sa vkladá:

„65. GRÉCKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 14. decembra 1989 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 21. mája 1986 so zreteľom na osoby bývajúce v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xvii) číslovanie položky „GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „50“ na „66“ a za ňu sa vkladá:

„67. GRÉCKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 a 21 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. marca 1988.

68. GRÉCKO – ŠVÉDSKO

Článok 5 ods. 2 a 23 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 5. mája 1978 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom zo 14. septembra 1984.“;

xviii) číslovanie položky „GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „51“ na „69“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„70. ÍRSKO – TALIANSKO“

„71. ÍRSKO – LUXEMBURSKO“

„72. ÍRSKO – HOLANDSKO“;

xix) za údaj pod položkou „72. ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„73. ÍRSKO – RAKÚSKO

Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 30. septembra 1988 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xx) číslovanie položky „ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „55“ na „74“ a za ňu sa vkladá:

„75. ÍRSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

76. ÍRSKO – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.“;

xxi) číslovanie nadpisu „ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „56“ na „77“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„78. TALIANSKO – LUXEMBURSKO“

„79. TALIANSKO – HOLANDSKO“;

xxii) za údaj pod položkou „79. TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„80. TALIANSKO – RAKÚSKO

a) Články 5 ods. 3 a 9 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. januára 1981,

b) článok 4 uvedeného dohovoru a odsek 2 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxiii) číslovanie položky „TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „59“ na „81“ a za ňu sa vkladá:

„82. TALIANSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

83. TALIANSKO – ŠVÉDSKO

Článok 20 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 25. septembra 1979.“;

xxiv) číslovanie položky „TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „60“ na „84“ a nasledujúca položka je prečíslovaná takto:

„85. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“;

xxv) za údaj pod položkou „85. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„86. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO

a) Článok 5 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. decembra 1971 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom č. 1 zo 16. mája 1973 a č. 2 z 9. októbra 1978,

b) článok 3 ods. 2 uvedeného dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

c) bod III záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxvi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „62“ na „87“ a za ňu sa vkladá:

„88. LUXEMBURSKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. septembra 1988.

89. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO

a) Články 4 a 29 ods. 1 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. februára 1985 so zreteľom na osoby bývajúce v treťom štáte,

b) článok 30 uvedeného dohovoru.“;

xxvii) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „63“ na „90“ a za ňu sa vkladá:

„91. HOLANDSKO – RAKÚSKO

a) Článok 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 7. marca 1974 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 5. novembra 1980 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxviii) číslovanie položky „HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „64“ na „92“ a za ňu sa vkladá:

„93. HOLANDSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

94. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO

Články 4 a 24 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 2. júla 1976 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxix) číslovanie položky „HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „65“ na „95“ a za ňu sa vkladá:

„96. RAKÚSKO – PORTUGALSKO

Žiadne.

97. RAKÚSKO – FÍNSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. decembra 1985 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 9. marca 1993 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

98. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO

a) Článok 4 a 24 ods. 1 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. novembra 1975 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 21. októbra 1982 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

99. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

a) Článok 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. júla 1980 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 9. decembra 1985 a č. 2 z 13. októbra 1992 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;

b) protokol o vecných dávkach k uvedenému dohovoru s výnimkou článku 2 ods. 3 so zreteľom na osoby, ktoré si nemôžu uplatniť nárok na ošetrenie podľa kapitoly 1 hlavy III nariadenia.

100. PORTUGALSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

101. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO

Článok 6 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 25. októbra 1978.“;

xxx) číslovanie položky „PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „66“ na „102“ a za ňu sa vkladá:

„103. FÍNSKO – ŠVÉDSKO

Článok 10 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992.

104. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.

105. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Článok 4 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. júna 1987.“;

i) príloha III časť B „Ustanovenia dohovorov, ktoré sa nevzťahujú na všetky osoby, na ktoré sa vzťahuje nariadenie“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „žiadne“ pod položkou „9. BELGICKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„10. BELGICKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 4. apríla 1977 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod III záverečného protokolu k danému dohovoru so zreteľom osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

ii) číslovanie položky „BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „10“ na „11“ a za ňu sa vkladá:

„12. BELGICKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

13. BELGICKO – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.“;

iii) číslovanie položky „BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „11“ na „14“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„15. DÁNSKO – NEMECKO“

„16. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“

„17. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“

„18. DÁNSKO – GRÉCKO“

„19. DÁNSKO – ÍRSKO“

„20. DÁNSKO – TALIANSKO“

„21. DÁNSKO – LUXEMBURSKO“

„22. DÁNSKO – HOLANDSKO“;

iv) za údaj pod položkou „22. DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„23. DÁNSKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 16. júna 1987 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod I záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

v) číslovanie položky „DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „20“ na „24“ a za ňu sa vkladá:

„25. DÁNSKO – FÍNSKO

Žiadne.

26. DÁNSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

vi) číslovanie položky „DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „21“ na „27“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„28. NEMECKO – ŠPANIELSKO“

„29. NEMECKO – FRANCÚZSKO“

„30. NEMECKO – GRÉCKO“

„31. NEMECKO – ÍRSKO“

„32. NEMECKO – TALIANSKO“

„33. NEMECKO – LUXEMBURSKO“

„34. NEMECKO – HOLANDSKO“;

vii) za údaj pod položkou „34. NEMECKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„35. NEMECKO – RAKÚSKO

a) Článok 41 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. decembra 1966 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 10. apríla 1969, č. 2 z 29. marca 1974, č. 3 z 29. augusta 1980;

b) odsek 20 písm. a) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru;

c) článok 3 uvedeného dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;

d) odsek 3 písm. g) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;

e) článok 4 ods. 1 dohovoru so zreteľom na nemecké právne predpisy, podľa ktorých úrazy (a choroby z povolania), ktoré sa stanú mimo územia Spolkovej republiky Nemecko, a ukončené mimo tohto územia nezakladajú nárok na výplatu dávok alebo ho zakladajú len za určitých podmienok, ak osoby oprávnené na dávky majú pobyt mimo územia Spolkovej republiky Nemecko, v prípadoch, ak:

i) plnenie už bolo poskytnuté alebo môže byť poskytnuté k 1. januáru 1994,

ii) dotknutá osoba mala pred 1. januárom 1994 obyčajné bydlisko v Rakúsku a poskytovanie dôchodku z dôchodkového a úrazového poistenia sa začalo pred 31. decembrom 1994;

f) odsek 19 písm. b) záverečného protokolu uvedeného dohovoru. Pri uplatňovaní čísla 3 písm. c) tohto ustanovenia výška zohľadnená príslušnou inštitúciou nepresiahne výšku, ktorá vyplýva z príslušných období hradených touto inštitúciou.“;

viii) číslovanie položky „NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „29“ na „36“ a za ňu sa vkladá:

„37. NEMECKO – FÍNSKO

Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 23. apríla 1979.

38. NEMECKO – ŠVÉDSKO

Článok 4 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 27. februára 1976.“;

ix) číslovanie položky „NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „30“ na „39“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„40. ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“

„41. ŠPANIELSKO – GRÉCKO“

„42. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“

„43. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“

„44. ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“

„45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“;

x) za údaj pod položkou „45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„46. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 6. novembra 1981 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;

b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xi) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „37“ na „47“ a za ňu sa vkladá:

„48. ŠPANIELSKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 19. decembra 1985.

49. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO

Články 5 ods. 2 a 16 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. júna 1987.“;

xii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „38“ na „50“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„51. FRANCÚZSKO – GRÉCKO“

„52. FRANCÚZSKO – ÍRSKO“

„53. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“

„54. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“

„55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“;

xiii) za údaj pod položkou „55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„56. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xiv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „44“ na „57“ a za ňu sa vkladá:

„58. FRANCÚZSKO – FÍNSKO

Žiadne.

59. FRANCÚZSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „45“ na „60“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„61. GRÉCKO – ÍRSKO“

„62. GRÉCKO – TALIANSKO“

„63. GRÉCKO – LUXEMBURSKO“

„64. GRÉCKO – HOLANDSKO“;

xvi) za údaj pod položkou „64. GRÉCKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„65. GRÉCKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 14. decembra 1989 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 21. mája 1986 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xvii) číslovanie položky „GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „50“ na „66“ a za ňu sa vkladá:

„67. GRÉCKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. marca 1988.

68. GRÉCKO – ŠVÉDSKO

Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 5. mája 1978 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom zo 14. septembra 1984.“;

xviii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „51“ na „69“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„70. ÍRSKO – TALIANSKO“

„71. ÍRSKO – LUXEMBURSKO“

„72. ÍRSKO – HOLANDSKO“;

xix) za údaj pod položkou „72. ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„73. ÍRSKO – RAKÚSKO

Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 30. septembra 1988 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xx) číslovanie položky „ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „55“ na „74“ a za ňu sa vkladá:

„75. ÍRSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor

76. ÍRSKO – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.“;

xxi) číslovanie položky „ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „56“ na „77“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„78. TALIANSKO – LUXEMBURSKO“

„79. TALIANSKO – HOLANDSKO“;

xxii) za údaj pod položkou „79. TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„80. TALIANSKO – RAKÚSKO

a) Články 5 ods. 3 a 9 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. januára 1981,

b) článok 4 uvedeného dohovoru a odsek 2 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby bývajúce v treťom štáte.“;

xxiii) číslovanie položky „TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „59“ na „81“ a za ňu sa vkladá:

„82. TALIANSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

83. TALIANSKO – ŠVÉDSKO

Článok 20 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 25. septembra 1979.“;

xxiv) číslovanie nadpisu „TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „60“ na „84“ a nasledujúca položka je prečíslovaná takto:

„85. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“;

xxv) za údaj pod položkou „85. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„86. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO

a) Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. decembra 1971 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 zo 16. mája 1973 a č. 2 z 9. októbra 1978,

b) článok 3 ods. 2 uvedeného dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

c) bod III záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxvi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „62“ na „87“ a za ňu sa vkladá:

„88. LUXEMBURSKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. septembra 1988.

89. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO

Články 4 a 29 ods. 1 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. februára 1985 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxvii) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „63“ na „90“ a za ňu sa vkladá:

„91. HOLANDSKO – RAKÚSKO

a) Článok 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. marca 1974 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom č. 5 z 5. novembra 1980 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k danému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxviii) číslovanie položky „HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „64“ na „92“ a za ňu sa vkladá:

„93. HOLANDSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

94. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO

Články 4 a 24 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 2. júla 1976 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxix) číslovanie položky „HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „65“ na „95“ a za ňu sa vkladá:

„96. RAKÚSKO – PORTUGALSKO

Žiadne.

97. RAKÚSKO – FÍNSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. decembra 1985 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 9. marca 1993 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.;

98. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO

a) Článok 4 a 24 ods. 1 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. novembra 1975 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 21. októbra 1982 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.;

99. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

a) Článok 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. júla 1980 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 9. decembra 1985 a č. 2 z 13. októbra 1992 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) protokol o vecných dávkach k uvedenému dohovoru s výnimkou článku 2 ods. 3 so zreteľom na osoby, ktoré si nemôžu uplatniť nárok na ošetrenie podľa kapitoly 1 hlavy III nariadenia.

100. PORTUGALSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

101. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO

Článok 6 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 25. októbra 1978.“;

xxx) číslovanie položky „PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „66“ na „102“ a za ňu sa vkladá:

„103. FÍNSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

104. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.

105. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Článok 4 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. júna 1987.“;

j) príloha IV časť A „Právne predpisy uvedené v článku 37 ods. 1 nariadenia, podľa ktorých výška dávok invalidného dôchodku nezávisí od dĺžky dôb poistenia“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Žiadne.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa mení na „L.PORTUGALSKO“;

iii) za údaj pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Štátne dôchodky osobám, ktoré sa narodili postihnuté alebo sa takými stali v rannom veku [zákon o štátnych dôchodkoch (547/93)].

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

iv) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

k) príloha IV časť B „Osobitné systémy pre samostatne zárobkovo činné osoby v zmysle článkov 38 ods. 3 a 45 ods. 3 nariadenia č. 1408/71“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Žiadne.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Žiadne.

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

l) príloha IV časť C „Prípady uvedené v článku 46 ods. 1 písm. b) nariadenia, v ktorých možno upustiť od výpočtu dávky v súlade s článkom 46 ods. 2 nariadenia“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Žiadne.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Žiadne.

N. ŠVÉDSKO

Všetky žiadosti o starobný základný a doplnkový dôchodok s výnimkou dôchodkov uvedených v prílohe IV D.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

m) príloha IV časť D sa nahrádza takto:

„Dávky a dohody uvedené v článku 46b ods. 2 nariadenia

1. Dávky uvedené v článku 46b ods. 2 písm. a) nariadenia, ktorých výška je nezávislá od dĺžky doby poistenia alebo bydliska:

a) Dávky v invalidite ustanovené v právnych predpisoch uvedených v časti A tejto prílohy;

b) plný dánsky štátny starobný dôchodok získaný po 10 rokoch bydliska osobami, ktorým bude priznaný dôchodok najneskôr do 1. októbra 1989;

c) španielske príspevky pri úmrtí a dôchodky pre pozostalých udelené podľa všeobecných a osobitných systémov;

d) vdovské príspevky podľa francúzskeho všeobecného systému sociálneho zabezpečenia alebo systému poľnohospodárskych pracovníkov;

e) invalidný dôchodok pre vdovcov alebo vdovy podľa francúzskeho všeobecného systému sociálneho zabezpečenia alebo systému poľnohospodárskych pracovníkov, ak sa vypočítava na základe invalidného dôchodku zomrelého manžela/ky, vyplácaný v súlade s článkom 46 ods. 1 písm. a) bod i);

f) holandský vdovský dôchodok podľa zákona z 9. apríla 1959, ktorým sa upravuje všeobecné poistenie vdov a sirôt, v znení neskorších predpisov;

g) fínske štátne dôchodky určené podľa zákona o štátnych dôchodkoch z 8. júna 1956 a udelené podľa prechodných pravidiel zákona o štátnych dôchodkoch (547/93);

h) plný švédsky základný dôchodok udelený podľa právnych predpisov o základných dôchodkoch, ktoré platili pred 1. januárom 1993, a plný základný dôchodok udelený podľa prechodných pravidiel k právnym predpisom platiacim od tohto dňa.

2. Dávky uvedené v článku 46b ods. 2 písm. b) nariadenia, ktorých výška je určená na základe času, ktorý sa považuje za uplynutý od vzniku poistnej udalosti do neskoršieho okamihu:

a) dánske dôchodky pri predčasnom odchode zo zamestnania, ktorých výška sa určuje v súlade s právnymi predpismi platnými pred 1. októbrom 1994;

b) nemecké invalidné dôchodky a dôchodky pozostalých, pri ktorých sa zohľadňuje dodatočné obdobie, a nemecké starobné dôchodky, pri ktorých sa zohľadňuje už dosiahnuté dodatočné obdobie;

c) talianske dôchodky pre úplnú pracovnú neschopnosť (inabilità);

d) luxemburské invalidné dôchodky a dôchodky pozostalých;

e) fínske zamestnanecké dôchodky, pri ktorých sa podľa vnútroštátnych právnych predpisov zohľadňujú budúce obdobia;

f) švédske invalidné dôchodky a dôchodky pozostalých, pri ktorých sa zohľadňuje uznaná doba poistenia, a švédske starobné dôchodky, pri ktorých sa zohľadňujú už dosiahnuté doby.

3. Dohody uvedené v článku 46b ods. 2 písm. b) bode i) nariadenia na zamedzenie dvoj- alebo viacnásobnému započítaniu uznaných období:

Dohoda z 20. júla 1978 medzi vládou Luxemburského veľkovojvodstva a vládou Spolkovej republiky Nemecko o rôznych otázkach sociálneho zabezpečenia.

Severský dohovor z 15. júna 1992 o sociálnom zabezpečení.“;

n) príloha VI sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. Na účely kapitoly 1 hlavy III nariadenia osoba poberajúca štátnozamestnanecký dôchodok sa považuje za dôchodcu.

2. Na účely článku 46 ods. 2 nariadenia sa príplatky k príspevkom doplnkového poistenia a dodatkové dávky baníkov podľa rakúskej legislatívy nezohľadňujú. V týchto prípadoch sa výška vypočítaná podľa článku 46 ods. 2 následne zvýši o príplatky k príspevkom dodatkového poistenia a dodatkové dávky baníkov.

3. Na účely článku 46 ods. 2 nariadenia sa pri uplatnení rakúskych právnych predpisov deň rozhodujúci pre dôchodok (Stichtag) považuje za deň vzniku poistnej udalosti.

4. Uplatňovanie ustanovení nariadenia nemá za následok zníženie akéhokoľvek nároku na dávky podľa rakúskych právnych predpisov so zreteľom na osoby, ktoré utrpeli ujmu vo svojom postavení v oblasti sociálneho zabezpečenia z politických alebo náboženských dôvodov alebo pre svoj pôvod.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Na určenie, či by sa malo obdobie medzi výskytom mimoriadnych dôchodkových výdavkov a dôchodkovým vekom (budúce obdobie) brať do úvahy pri výpočte výšky fínskeho zamestnaneckého dôchodku, budú sa započítavať doby poistenia alebo bydliska podľa právnych predpisov iného členského štátu pre podmienky vzťahujúce sa na pobyt vo Fínsku.
2. Ak sa zamestnanie alebo samostatná zárobková činnosť vo Fínsku ukončila a poistná udalosť sa vyskytne počas zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti v inom členskom štáte, a ak dôchodok podľa fínskych dôchodkových právnych predpisov už nezahŕňa obdobie medzi touto poistnou udalosťou a dôchodkovým vekom (budúce obdobie), pre požiadavku započítania budúcich období sa započítajú doby poistenia podľa právnych predpisov iného členského štátu tak, ako by to boli doby poistenia vo Fínsku.
3. Ak je podľa fínskych právnych predpisov fínska inštitúcia povinná zaplatiť príplatok z dôvodu prieťahov pri spracovaní žiadosti o dávku, považuje sa na účely uplatnenia ustanovení fínskych právnych predpisov vzťahujúcich sa na takýto príplatok nárok predložený inštitúcii iného členského štátu za predložený v deň, keď je doručený príslušnej inštitúcii vo Fínsku.

N. ŠVÉDSKO

1. Pri použití článku 18 ods. 1 na účely uznania nároku osoby na rodičovské dávky sa za ukončenú dobu poistenia podľa právnych predpisov iného členského štátu ako Švédska považuje doba založená na tých istých priemerných príjmoch ako doby poistenia vo Švédsku, s ktorými sa sčítavajú.
2. Ustanovenia nariadenia o sčítaní dôb poistenia alebo bydliska neplatia pre prechodné pravidlá vo švédskych právnych predpisoch o práve na výhodnejšie výpočty základných dôchodkov pre osoby s bydliskom vo Švédsku na určité obdobie pred uplatnením nároku.
3. Na účely uznania nároku na invalidný dôchodok alebo dôchodok pozostalých čiastočne založený na budúcich predpokladaných dobách poistenia sa osoba, ktorá je ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba zahrnutá do systému sociálneho zabezpečenia iného členského štátu na základe poistenia alebo bydliska, považuje za osobu, ktorá spĺňa poistné a príjmové požiadavky švédskych právnych predpisov.
4. Za podmienok ustanovených švédskymi právnymi predpismi sa roky starostlivosti o malé deti považujú za doby poistenia na účely doplnkového dôchodku aj vtedy, ak dieťa a dotknutá osoba majú pobyt v inom členskom štáte za predpokladu, že osoba starajúca sa o dieťa je na materskej dovolenke podľa ustanovení zákona o práve na dovolenku na výchovu dieťaťa.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

o) príloha VII sa nahrádza takto:

„*PRÍLOHA VII*

[článok 14c ods.1 písm. b) nariadenia]

Prípady, v ktorých sa na jednu osobu vzťahujú súčasne právne predpisy dvoch členských štátov

1. Ak je samostatne zárobkovo činný v Belgicku a zárobkovo činný v ktoromkoľvek inom členskom štáte okrem Luxemburska. Pre Luxembursko platí výmena listov z 10. a 12. júla 1968 medzi Belgickom a Luxemburskom.

2. Ak je osoba s bydliskom v Dánsku samostatne zárobkovo činná v Dánsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
3. Pre systém úrazového poistenia v poľnohospodárstve a starobného poistenia roľníkov: ak je samostatne zárobkovo činný v oblasti poľnohospodárstva v Nemecku a zárobkovo činný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
4. Ak je osoba s bydliskom v Španielsku samostatne zárobkovo činná v Španielsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
5. Ak je osoba s bydliskom vo Francúzsku samostatne zárobkovo činná vo Francúzsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte okrem Luxemburska.
6. Ak je osoba samostatne hospodáriaci roľník vo Francúzsku a zárobkovo činná v Luxembursku.
7. Pre systém dôchodkového poistenia samostatne zárobkovo činných osôb: ak je samostatne zárobkovo činný v Grécku a zárobkovo činný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
8. Ak je samostatne zárobkovo činný v Taliansku a zárobkovo činný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
9. Ak je osoba samostatne zárobkovo činná v Rakúsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
10. Ak je samostatne zárobkovo činný v Portugalsku a zamestnaný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
11. Ak je osoba s bydliskom vo Fínsku samostatne zárobkovo činná vo Fínsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
12. Ak je osoba s bydliskom vo Švédsku samostatne zárobkovo činná vo Švédsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.“.

372 R 0574: Nariadenie Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa ustanovuje postup na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva - (Ú. v. ES č. L 74, 27. 3. 1972, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom a aktualizovanom predpisom:

– *383 R 2001:* nariadenie Rady (EHS) č. 2001/83 z 2. júna 1983 (Ú. v. ES č. L 230, 22. 8. 1983, s. 6),

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

– *385 R 1660:* nariadenie Rady (EHS) č. 1660/85 z 13. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 160, 20. 6. 1985, s. 1),

– *385 R 1661:* nariadenie Rady (EHS) č. 1661/85 z 13. júna 1985, (Ú. v. ES č. L 160, 20. 6. 1985, s. 7),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskym spoločenstvám (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *386 R 0513:* nariadenie Komisie (EHS) č. 513/86 z 26. februára 1986 (Ú. v. ES č. L 51, 28. 2. 1986, s. 44),

– *386 R 3811:* nariadenie Rady (EHS) č. 3811/86 z 11. decembra 1986 (Ú. v. ES č. L 355, 16. 12. 1986, s. 5),

– *389 R 1305:* nariadenie Rady (EHS) č. 1305/89 z 11. mája 1989 (Ú. v. ES č. L 131, 13. 5. 1989, s. 1),

– *389 R 2332:* nariadenie Rady (EHS) č. 2332/86 z 18. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 224, 2. 8. 1989, s. 1),

– *389 R 3427:* nariadenie Rady (EHS) č. 3427/89 z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 331, 16. 11. 1989, s. 1),

– *391 R 2195:* nariadenie Rady (EHS) č. 2195/91 z 25. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1991, s. 2),

– *392 R 1248:* nariadenie Rady (EHS) č. 1248/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 7),

– *392 R 1249:* nariadenie Rady (EHS) č. 1249/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 28),

– *393 R 1945:* nariadenie Rady (EHS) č. 1945/93 z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 181, 23. 7. 1993, s. 1).

a) Príloha 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. Bundesminister für Arbeit und Soziales (Spolkový minister práce a sociálnych vecí), Viedeň,
2. Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Spolkový minister životného prostredia, mládeže a rodiny), Viedeň.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Sosiaali- ja terveysministeriö/Social- och hälsovårdsministeriet (Ministerstvo sociálnych vecí a zdravotníctva), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

Regeringen (Socialdepartementet) vláda (Ministerstvo zdravotníctva a sociálnych vecí), Štokholm.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

b) príloha 2 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Príslušnosť rakúskych inštitúcií sa spravuje ustanoveniami rakúskych právnych predpisov, pokiaľ ďalej nie je ustanovené inak:

1. Nemocenské poistenie:

a) Ak má dotknutá osoba bydlisko na území iného členského štátu a Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) je príslušná vo veci poistenia a podľa rakúskych právnych predpisov nemožno určiť miestnu príslušnosť, určí sa miestna príslušnosť takto:

– Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) príslušná podľa posledného zamestnania v Rakúsku alebo

– Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) príslušná podľa posledného miesta bydliska v Rakúsku, alebo

– ak nejestvovalo zamestnanie, podľa ktorého by bola príslušná Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia), alebo ak nedošlo nikdy k bydlisku v Rakúsku, je príslušná Wiener Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia Viedeň), Wien.

b) Na účely uplatnenia oddielu 5 kapitoly 1 časti III nariadenia v súvislosti s článkom 95 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k preplácaniu výdavkov na dávky osobám majúcim nárok na

dôchodok podľa spolkového zákona z 9. septembra 1955 o všeobecnom sociálnom poistení (ASVG):

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien, pričom platí, že výdavky sa nahradia z príspevkov nemocenského poistenia dôchodcov prijatých uvedeným hlavným združením.

2. Dôchodkové poistenie:

Pri určovaní inštitúcie zodpovednej za vyplatenie dávky sa zohľadňujú iba doby poistenia podľa rakúskych právnych predpisov.

3. Poistenie v nezamestnanosti:

a) pre oznámenie o nezamestnanosti:
Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu dotknutej osoby;

b) pre vydanie formulárov č. E 301, E 302 a E 303:
Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa miesta zamestnania dotknutej osoby.

4. Rodinné dávky:

a) rodinné dávky s výnimkou Karenzurlaubsgeld (zvláštneho materského príspevku):

Finanzamt (finančný úrad);

b) Karenzurlaubsgeld (zvláštny materský príspevok):

Úrad práce príslušný podľa miesta zamestnania dotknutej osoby.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Choroba a materstvo:

a) peňažné dávky:
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo fond zamestnanosti, kde je dotknutá osoba poistená;

b) vecné dávky:

i) plnenia podľa nemocenského poistenia:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo fond zamestnanosti, kde je dotknutá osoba poistená;

ii) služby zariadení verejného zdravia a nemocníc:
miestne jednotky, ktoré poskytujú služby v rámci systému.

2. Starobné dôchodky, invalidita, smrť (dôchodky):

a) štátne dôchodky:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo

b) zamestnanecké dôchodky:

inštitúcia zamestnaneckých dôchodkov, ktorá udeľuje a vypláca dôchodky.

3. Úrazy v práci, choroby z povolania:

poisťovacia inštitúcia zodpovedná za úrazové poistenie dotknutej osoby.

4. Dávky pri úmrtí:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo

   poisťovacia inštitúcia zodpovedná za výplatu dávok v prípade úrazového poistenia.

5. Nezamestnanosť:

   a) základný systém:

      Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki alebo

   b) systém na základe zárobkov:

      príslušný fond nezamestnanosti.

6. Rodinné dávky:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

1. Pre všetky nepredvídateľné výdavky okrem dávok v nezamestnanosti:

   a) všeobecné pravidlo:

      – úrad sociálneho poistenia, kde je dotknutá osoba poistená;

   b) pre námorníkov, ktorí nemajú bydlisko vo Švédsku:

      Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Úrad sociálneho poistenia Göteborg, oddelenie pre námorníkov);

   c) na účely uplatnenia článkov 35 až 39 vykonávacieho nariadenia pre osoby, ktoré nemajú bydlisko vo Švédsku:

      Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Úrad sociálneho poistenia Štokholm, zahraničné oddelenie);

   d) na účely uplatnenia článkov 60 až 77 vykonávacieho nariadenia pre osoby (s výnimkou námorníkov), ktoré nemajú bydlisko vo Švédsku:

      – úrad sociálneho poistenia v mieste, kde sa došlo k pracovnému úrazu alebo kde sa prejavila choroba z povolania, alebo

      – Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Úrad sociálneho poistenia Štokholm, zahraničné oddelenie).

2. Dávky v nezamestnanosti:

   Arbetsmarknadsstyrelsen (Národná rada trhu práce).“;

i) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

c) príloha 3 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. Nemocenské poistenie:

a) vo všetkých prípadoch okrem použitia článkov 27 a 29 nariadenia a článkov 30 a 31 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k inštitúciám príslušným podľa miesta bydliska poberateľa dôchodku podľa článku 27 nariadenia:

Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu dotknutej osoby;

b) pre použitie článkov 27 a 29 nariadenia a článkov 30 a 31 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k inštitúciám príslušným podľa miesta bydliska poberateľa dôchodku podľa článku 27 nariadenia:

príslušná inštitúcia.

2. Dôchodkové poistenie:

a) ak sa na dotknutú osobu vzťahujú rakúske právne predpisy s výnimkou použitia článku 53 vykonávacieho nariadenia:

príslušná inštitúcia;

b) vo všetkých ostatných prípadoch s výnimkou použitia článku 53 vykonávacieho nariadenia:

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (Úrad dôchodkového poistenia pre zamestnancov), Wien;

c) na účely použitia článku 53 vykonávacieho nariadenia:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien.

3. Úrazové poistenie:

a) vecné dávky:

– Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu dotknutej osoby;

– alebo Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Všeobecný úrad úrazového poistenia), Wien, ktorá tiež môže poskytnúť dávky;

b) peňažné dávky:

i) vo všetkých prípadoch s výnimkou použitia článku 53 v spojitosti s článkom 77 vykonávacieho nariadenia:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Všeobecný úrad úrazového poistenia), Wien;

ii) na účely použitia článku 53 v spojitosti s článkom 77 vykonávacieho nariadenia:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien.

4. Poistenie v nezamestnanosti:

   Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu dotknutej osoby.

5. Rodinné dávky:

   a) rodinné dávky s výnimkou osobitného materského príspevku:
   Finanzamt (finančný úrad) príslušný podľa miesta trvalého alebo prechodného pobytu príjemcu dávky;

   b) osobitný materský príspevok:

   Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu príjemcu dávky.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Choroba a materstvo:

   a) peňažné dávky:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo

   b) vecné dávky:

   i) plnenia podľa nemocenského poistenia:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo

   ii) služby verejného zdravotníctva a nemocníc:

   miestne jednotky, ktoré poskytujú služby v rámci systému.

2. Starobné dôchodky, invalidita, smrť (dôchodky):

   a) štátne dôchodky:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo

   b) zamestnanecké dôchodky:

   Eläketurvakeskus/Pensionsskyddcentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

3. Dávky pri úmrtí:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

4. Nezamestnanosť:

   a) základný systém:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki;

   b) systém na základe zárobkov:

   i) v prípade článku 69 – Kansaneläkelaitos – Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki;

   ii) v ostatných prípadoch:

   príslušný fond nezamestnanosti, v ktorom je dotknutá osoba poistená.

5. Rodinné dávky:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

1. Pre všetky poistné udalosti okrem dávok v nezamestnanosti:

úrad sociálneho poistenia príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu;

2. Pre dávky v nezamestnanosti:

okresný úrad práce príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

d) príloha 4 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. Nemocenské, úrazové a dôchodkové poistenie:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych poisťovacích inštitúcií), Wien.

2. Poistenie v nezamestnanosti:

a) vo vzťahoch s Nemeckom:

Landesarbeitsamt Salzburg (Krajinský úrad práce Salzburg), Salzburg;

b) vo všetkých ostatných prípadoch:

Landesarbeitsamt Wien (Krajinský úrad práce Viedeň), Wien.

3. Rodinné dávky:

a) rodinné dávky s výnimkou osobitného materského príspevku:

Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie (Spolkové ministerstvo životného prostredia, mládeže a rodiny), Viedeň;

b) osobitný materský príspevok:

Landesarbeitsamt Wien (Krajinský úrad práce Viedeň), Wien.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Nemocenské a materské poistenie, štátne dôchodky, rodinné dávky, dávky v nezamestnanosti a príspevok pri úmrtí:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

2. Zamestnanecké dôchodky:

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddcentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

3. Pracovné úrazy, choroby z povolania:

   Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olyckfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federácia inštitúcií úrazového poistenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

1. Pre všetky poistné udalosti okrem dávok v nezamestnanosti:

   – úrad sociálneho poistenia príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu.

2. Pre dávky v nezamestnanosti:

   – okresný úrad práce príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu.“;

e) príloha 5 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „9. BELGICKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„10. BELGICKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

ii) položka „10. BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „11. BELGICKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„12. BELGICKO – FÍNSKO

Bezpredmetné.

13. BELGICKO – ŠVÉDSKO

Bezpredmetné.“;

iii) číslovanie položky „BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „11“ na „14“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„15. DÁNSKO – NEMECKO“

„16. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“

„17. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“

„18. DÁNSKO – GRÉCKO“

„19. DÁNSKO – ÍRSKO“

„20. DÁNSKO – TALIANSKO“

„21. DÁNSKO – LUXEMBURSKO“

„22. DÁNSKO – HOLANDSKO“;

iv) za údaj pod položkou „22. DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„23. DÁNSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

v) položka „20. DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „24. DÁNSKO – PORTUGALSKO “ a za ňu sa vkladá:

„25. DÁNSKO – FÍNSKO

Článok 23 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992: dohoda o vzájomnom upustení od preplácania plnení podľa článkov 36 ods. 3, 63 ods. 3 a 70 ods. 3 nariadenia (náklady vecných dávok pri chorobe a materstve, pracovných úrazoch a chorobách z povolania a dávok v nezamestnanosti) a článku 105 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (náklady správnych kontrol a lekárskych vyšetrení).

26. DÁNSKO – ŠVÉDSKO

Článok 23 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992: dohoda o vzájomnom upustení od preplácania plnení podľa článkov 36 ods. 3, 63 ods. 3 a 70 ods. 3 nariadenia (náklady vecných dávok vo vzťahu pri chorobe a materstve, pracovných úrazoch a chorobách z povolania a dávok v nezamestnanosti) a článku 105 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (náklady správnych kontrol a lekárskych vyšetrení).“;

vi) položka „21. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „27. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„28. NEMECKO – ŠPANIELSKO“

„29. NEMECKO – FRANCÚZSKO“

„30. NEMECKO – GRÉCKO“

„31. NEMECKO – ÍRSKO“

„32. NEMECKO – TALIANSKO“

„33. NEMECKO – LUXEMBURSKO“

„34. NEMECKO – HOLANDSKO“;

vii) za údaj pod položkou „34. NEMECKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„35. NEMECKO – RAKÚSKO

Oddiel II číslo 1 a oddiel III dojednania z 2. augusta 1979 o implementácii Dohovoru o poistení v nezamestnanosti z 19. júla 1978.“;

viii) položka „29. NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „36. NEMECKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„37. NEMECKO – FÍNSKO

Žiadne.

38. NEMECKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

ix) položka „30. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „39. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce nadpisy sú prečíslované takto:

„40. ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“

„41. ŠPANIELSKO – GRÉCKO“

„42. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“

„43. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“

„44. ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“

„45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“;

x) za údaj pod položkou „45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„46. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xi) položka „37. ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „47. ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„48. ŠPANIELSKO – FÍNSKO

Žiadne.

49. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xii) položka „38. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „50. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„51. FRANCÚZSKO – GRÉCKO“

„52. FRANCÚZSKO – ÍRSKO“

„53. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“

„54. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“

„55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“;

xiii) za údaj pod položkou „55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„56. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xiv) položka „44. FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „57. FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„58. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“

„59. GRÉCKO – ÍRSKO“

„60. GRÉCKO – TALIANSKO“

„61. GRÉCKO – LUXEMBURSKO“

„62. GRÉCKO – HOLANDSKO“;

xv) za údaj pod položkou „62. GRÉCKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„63. GRÉCKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xvi) položka „50. GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „64. GRÉCKO – PORTUGALSKO “ a za ňu sa vkladá:

„65. GRÉCKO – FÍNSKO

Žiadne.

66. GRÉCKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“

xvii) položka „51. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „67. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce nadpisy sú prečíslované takto:

„68. ÍRSKO – TALIANSKO“

„69. ÍRSKO – LUXEMBURSKO“

„70. ÍRSKO – HOLANDSKO“;

xviii) za údaj pod položkou „70. ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„71. ÍRSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xix) položka „55. ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „72. ÍRSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„73. ÍRSKO – FÍNSKO

Bezpredmetné.

74. ÍRSKO – ŠVÉDSKO

Bezpredmetné.“;

xx) položka „56. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „75. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„76. TALIANSKO – LUXEMBURSKO“

„77. TALIANSKO – HOLANDSKO“;

xxi) za údaj pod položkou „77. TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„78. TALIANSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xxii) položka „59. TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „79. TALIANSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„80. TALIANSKO – FÍNSKO

Bezpredmetné.

81. TALIANSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xxiii) položky „60. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a „61. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa označujú ako „82. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a „83. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ a za ne sa vkladá:

„84. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xxiv) položka „62. LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „85. LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„86. LUXEMBURSKO – FÍNSKO

Preplácanie – dojednanie z 24. februára 1994 podľa článkov 36 ods. 3 a 63 ods. 3 nariadenia.

87. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xxv) položka „63. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „88. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a za ňu sa vkladá:

„89. HOLANDSKO – RAKÚSKO

Dohovor zo 17. novembra 1993 o preplácaní nákladov sociálneho zabezpečenia.“;

xxvi) položka „64. HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „90. HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„91. HOLANDSKO – FÍNSKO

Preplácanie – dohovor z 26. januára 1994 podľa článkov 36 ods. 3 a 63 ods. 3 nariadenia.

92. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xxvii) položka „65. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „93. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a za ňu sa vkladá:

„94. RAKÚSKO – PORTUGALSKO

Žiadne.

95. RAKÚSKO – FÍNSKO

Žiadne.

96. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO

Dojednanie z 22. decembra 1993 o preplácaní nákladov v oblasti sociálneho zabezpečenia.“;

97. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

a) Článok 18 ods. 1 a ods. 2 Dojednania z 10. novembra 1980 o implementácii Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. júla 1980 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 26. marca 1986 a č. 2 zo 4. júna 1993 so zreteľom na osoby, ktoré si nemôžu uplatniť nárok na starostlivosť podľa kapitoly 1 hlavy III nariadenia;

b) článok 18 ods. 1 uvedeného dojednania so zreteľom na osoby, ktoré si môžu uplatniť nárok na starostlivosť podľa kapitoly 1 hlavy III nariadenia, pričom u rakúskych štátnych príslušníkov na území Rakúska a štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva na území Spojeného kráľovstva (s výnimkou Gibraltaru) cestovný pas nahrádza formulár E 111 pre všetky dávky pokryté týmto formulárom.

98. PORTUGALSKO – FÍNSKO

Bezpredmetné.

99. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xxviii) položka „66. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „100. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a za ňu sa vkladá:

„101. FÍNSKO – ŠVÉDSKO

Článok 23 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992: dohoda o vzájomnom upustení od preplácania plnení podľa článkov 36 ods. 3, 63 ods. 3 a 70 ods. 3 nariadenia (náklady vecných dávok pri chorobe a materstve, pracovných úrazoch a chorobách z povolania a dávok v nezamestnanosti) a článku 105 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (náklady správnych kontrol a lekárskych vyšetrení).

102. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.

103. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

f) príloha 6 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Priama platba.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Priama platba.

N. ŠVÉDSKO

Priama platba.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

g) príloha 7 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Österreichische Nationalbank (Národná banka Rakúska), Wien.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Postipankki Oy, Helsinki/Postbanken Ab, Helsingfors (Postipankki, s.r.o., Helsinki).

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

h) príloha 8 sa mení a dopĺňa takto:

„*PRÍLOHA 8*

POSKYTOVANIE RODINNÝCH DÁVOK

(články 4 ods. 8, 10a ods. 1 písm. d) a 122 vykonávacieho nariadenia)

Článok 10a ods. 1 písm. d) vykonávacieho nariadenia sa vzťahuje na:

A. *zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby*

a) s referenčným obdobím jedného kalendárneho mesiaca vo vzťahoch medzi:

– Belgickom a Nemeckom,

– Belgickom a Španielskom,

– Belgickom a Francúzskom,

– Belgickom a Gréckom,

– Belgickom a Írskom,

– Belgickom a Luxemburskom,

– Belgickom a Rakúskom,

– Belgickom a Portugalskom,

– Belgickom a Fínskom,

– Belgickom a Švédskom,

- Belgickom a Spojeným kráľovstvom,
- Nemeckom a Španielskom,
- Nemeckom a Francúzskom,
- Nemeckom a Gréckom,
- Nemeckom a Írskom,
- Nemeckom a Luxemburskom,
- Nemeckom a Rakúskom,
- Nemeckom a Fínskom,
- Nemeckom a Švédskom,
- Nemeckom a Spojeným kráľovstvom,
- Španielskom a Rakúskom,
- Španielskom a Fínskom,
- Španielskom a Švédskom,
- Francúzskom a Luxemburskom,
- Francúzskom a Rakúskom,
- Francúzskom a Fínskom,
- Francúzskom a Švédskom,
- Írskom a Rakúskom,
- Írskom a Švédskom,
- Luxemburskom a Rakúskom,
- Luxemburskom a Fínskom,
- Luxemburskom a Švédskom,
- Holandskom a Rakúskom,
- Holandskom a Fínskom,
- Holandskom a Švédskom,
- Rakúskom a Portugalskom,
- Rakúskom a Fínskom,
- Rakúskom a Švédskom,
- Rakúskom a Spojeným kráľovstvom,
- Portugalskom a Francúzskom,
- Portugalskom a Írskom,
- Portugalskom a Luxemburskom,
- Portugalskom a Fínskom,
- Portugalskom a Švédskom,
- Portugalskom a Spojeným kráľovstvom,

– Fínskom a Švédskom,

– Fínskom a Spojeným kráľovstvom,

– Švédskom a Spojeným kráľovstvom;

b) s referenčným obdobím jedného kalendárneho štvrťroka vo vzťahoch medzi:

– Dánskom a Nemeckom,

– Holandskom a Nemeckom, Dánskom, Francúzskom, Luxemburskom, Portugalskom;

B. *samostatne zárobkovo činné osoby*

s referenčným obdobím jedného kalendárneho mesiaca vo vzťahoch medzi:

– Belgickom a Holandskom;

C. *zamestnancov*

s referenčným obdobím jedného kalendárneho mesiaca vo vzťahoch medzi:

– Belgickom a Holandskom.“;

i) príloha 9 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Pri vypočítaní priemerných ročných nákladov vecných dávok sa zohľadnia dávky poskytnuté Gebietskrankenkassen (regionálnym fondom nemocenského poistenia).“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Pri vypočítaní priemerných ročných nákladov vecných dávok sa zohľadnia systémy služieb verejného zdravia a nemocníc a plnenia z nemocenského poistenia a rehabilitácie poskytnuté Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úradom sociálneho poistenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

Pri vypočítaní priemerných ročných nákladov nepeňažných dávok sa zohľadnia dávky poskytnuté podľa vnútroštátneho systému sociálneho poistenia.“;

j) príloha 10 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. Na účely použitia článku 6 ods. 1 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k samopoisteniu podľa článku 16 spolkového zákona z 9. septembra 1955 o všeobecnom sociálnom poistení (ASVG) pre osoby s bydliskom mimo územia Rakúska:

Wiener Gebietskrankenkasse (Regionálny fond nemocenského poistenia Viedeň), Wien.

2. Na účely použitia článkov 14 ods. 1 písm. b) a 17 nariadenia:

   Bundesminister für Arbeit und Soziales (Spolkový minister práce a sociálnych vecí), Wien, po dohode s Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (spolkovým ministrom životného prostredia, mládeže a rodiny), Wien.

3. Na účely použitia článkov 11, 11a, 12a, 13 a 14 vykonávacieho nariadenia:

   a) ak sa na dotknutú osobu vzťahujú rakúske právne predpisy a nemocenské poistenie:

      príslušný úrad nemocenského poistenia;

   b) ak sa na dotknutú osobu vzťahujú rakúske právne predpisy a nemá nemocenské poistenie:

      príslušný úrad úrazového poistenia;

   c) vo všetkých ostatných prípadoch:

      Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien.

4. Na účely použitia článkov 38 ods. 1 a 70 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:

   regionálny fond nemocenského poistenia príslušný podľa miesta bydliska rodinných príslušníkov.

5. Na účely použitia článkov 80 ods. 2, 81 a 82 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:

   Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa posledného miesta bydliska alebo pobytu zamestnanca alebo podľa posledného miesta zamestnania.

6. Na účely použitia článkov 85 ods. 2 a 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k Karenzurlaubsgeld (osobitnému materskému príspevku):

   Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa posledného miesta bydliska alebo pobytu zamestnanca alebo podľa posledného miesta zamestnania.

7. Na účely použitia:

   a) článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k článkom 36 a 63 nariadenia:

      Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien;

   b) článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k článku 70 nariadenia:

      Landesarbeitsamt Wien (krajinský úrad práce), Wien.

8. Na účely použitia článku 110 vykonávacieho nariadenia:

   príslušný úrad alebo,

   ak nie je príslušná rakúska inštitúcia, inštitúcia príslušná podľa miesta bydliska.

9. Na účely použitia článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:

   Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), pričom výdavky sa nahradia z príspevkov nemocenského poistenia dôchodcov prijatých uvedeným hlavným združením.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Na účely použitia článkov 14 ods. 1 písm. b), 14a ods. 1 písm. b) nariadenia a článkov 11 ods. 1, 11a ods. 1, 12a, 13 ods. 2 a 3 a 14 ods. 1 a 2 vykonávacieho nariadenia:

   Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

2. Na účely použitia článku 10b vykonávacieho nariadenia:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

3. Na účely použitia článkov 36 a 90 vykonávacieho nariadenia:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, a

   Työeläkelaitokset (inštitúcie dôchodkového poistenia zamestnancov) a Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

4. Na účely použitia článkov 37 písm. b), 38 ods. 1, 70 ods. 1, 82 ods. 2, 85 ods. 2 a 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

5. Na účely použitia článkov 41 až 59 vykonávacieho nariadenia:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, a

   Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

6. Na účely použitia článkov 60 až 67, 71, 75, 76 a 78 vykonávacieho nariadenia:

   úrad príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu, poisťovacia inštitúcia určená

   Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federáciou inštitúcií úrazového poistenia), Helsinki.

7. Na účely použitia článkov 80 a 81 vykonávacieho nariadenia:

   príslušný fond nezamestnanosti v prípade dávok v nezamestnanosti závislých od zárobkov,

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia) Helsinki, v prípade základných dávok v nezamestnanosti.

8. Na účely použitia článkov 102 a 113 vykonávacieho nariadenia:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki,

   Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federácia inštitúcií úrazového poistenia), Helsinki, v prípade úrazového poistenia.

9. Na účely použitia článku 110 vykonávacieho nariadenia:

   a) zamestnanecké dôchodky:

      Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki, v prípade zamestnaneckých dôchodkov,

   b) pracovné úrazy, choroby z povolania:
      Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federácia inštitúcií úrazového poistenia), Helsinki, v prípade úrazového poistenia,

c) v ostatných prípadoch:
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

1. Na účely použitia článkov 14 ods. 1, 14a ods. 1, 14b ods. 1 a 2 nariadenia a článkov 11 ods. 1 písm. a) a 11a ods. 1 vykonávacieho nariadenia:

   úrad sociálneho poistenia, u ktorého je dotknutá osoba poistená.

2. Na účely použitia článkov 14 ods. 1 písm. b) a 14a ods. 1 písm. b) v prípade, keď je osoba vyslaná do Švédska:

   úrad sociálneho poistenia v mieste, kde je vykonávaná práca.

3. Na účely použitia článkov 14b ods. 1 a ods. 2 vykonávacieho nariadenia v prípadoch, keď je osoba vyslaná do Švédska na obdobie dlhšie ako 12 mesiacov:

   Göteborgs almänna försäkringskassa, sjöfartskontoret (Úrad sociálneho poistenia Göteborg, oddelenie námorníkov).

4. Na účely použitia článkov 14 ods. 2 a ods. 3, 14a ods. 2 a ods. 3 nariadenia:

   úrad sociálneho poistenia v mieste bydliska.

5. Na účely použitia článkov 14a ods. 4 nariadenia a 11 ods. 1 písm. b), 11a ods. 1 písm. b) a 12a ods. 5, 6 a 7 vykonávacieho nariadenia:

   úrad sociálneho poistenia v mieste, kde je vykonávaná práca.

6. Na účely použitia článku 17 nariadenia:

   a) úrad sociálneho poistenia v mieste, kde práca je alebo bude vykonávaná, a

   b) Riksförsäkringsverket (Národný úrad sociálneho poistenia) pri kategóriách zamestnancov a samostatne zárobkovo činných osôb.

7. Na účely použitia článku 102 ods. 2:

   a) Riksförsäkringsverket (Národný úrad sociálneho poistenia),

   b) Arbetsmarknadsstyrelsen (Národný úrad práce) pre dávky v nezamestnanosti.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení na „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

k) príloha 11 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Žiadne.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Žiadne.

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

3. Rozhodnutia Správnej komisie Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov

a) Rozhodnutie č. 117 zo 7. 7. 1982 (Ú. v. ES č. C 238, 7. 9.1983, s. 3)

bod 2.2 rozhodnutia sa nahrádza takto:

„Na účely tohto rozhodnutia sú určenými inštitúciami:

Belgicko	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Národný dôchodkový úrad), Bruxeles.
Dánsko	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Národné riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia a pomoci), København.
Nemecko	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Dátové spracovateľské centrum Zväzu nemeckých inštitúcií dôchodkového poistenia), Würzburg.
Španielsko	Instituto National de la Seguridad Social (Národný úrad sociálneho zabezpečenia), Madrid.
Francúzsko	Caisse nationale d’assurance-viellesse – Centre informatique national – travailleurs migants SCOM (Národný fond starobného dôchodkového poistenia – Národné centrum spracovania dát – migrujúci pracovníci SCOM), Tours.
Grécko	Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (úrad sociálneho zabezpečenia), Atény.
Írsko	Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálnej starostlivosti), Dublin.
Taliansko	Instituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národný úrad sociálnej starostlivosti), Rím.
Luxembursko	Centre d’informatique, d’affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Spoločné stredisko inštitúcií sociálneho zabezpečenia pre spracovanie dát, registráciu poistenia a výber príspevkov), Luxemburg.
Holandsko	Sociale Verzekeringsbank (Banka sociálneho poistenia), Amsterdam.
Rakúsko	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych inštitúcií sociálneho poistenia), Wien.
Portugalsko	Centro Nacional de Pensões (Národné dôchodkové centrum), Lisboa.
Fínsko	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.
Švédsko	Riksförsäkringsverket (Národný úrad sociálneho poistenia), Stockholm.
Spojené kráľovstvo	Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia, oddelenie záznamov), Newcastle-upon-Tyne.“;

b) rozhodnutie č. 118 z 20. 4. 1983 (Ú. v. ES č. C 306, 12. 11. 1983, s. 2)

bod 2.4 rozhodnutia sa nahrádza takto:

„Na účely tohto rozhodnutia sú určenými inštitúciami:

Belgicko	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Národný dôchodkový úrad), Bruxeles.
Dánsko	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Národné riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia a pomoci), København.
Nemecko	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Dátové spracovateľské centrum Zväzu nemeckých inštitúcií dôchodkového poistenia), Würzburg.
Španielsko	Instituto National de la Seguridad Social (Národný úrad sociálneho zabezpečenia), Madrid.
Francúzsko	Caisse nationale d'assurance viellesse – Centre informatique national – travailleurs migants SCOM (Národný fond starobného dôchodkového poistenia – Národné centrum spracovania dát – migrujúci pracovníci SCOM, Tours.
Grécko	Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (úrad sociálneho zabezpečenia), Atény.
Írsko	Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálnej starostlivosti), Dublin.
Taliansko	Instituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národný úrad sociálnej starostlivosti), Rím.
Luxembursko	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Spoločné stredisko inštitúcií sociálneho zabezpečenia pre spracovanie dát, registráciu poistenia a výber príspevkov), Luxembourg.
Holandsko	Sociale Verzekeringsbank (Banka sociálneho poistenia), Amsterdam.
Rakúsko	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych inštitúcií sociálneho poistenia), Wien.
Portugalsko	Centro Nacional de Pensões (Národné dôchodkové centrum), Lisboa.
Fínsko	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

Švédsko	Riksförsäkringsverket (Národný úrad sociálneho poistenia), Stockholm.
Spojené kráľovstvo	Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia, oddelenie záznamov), Newcastle-upon-Tyne.“;

c) rozhodnutie č. 135 z 1. 7. 1987 (Ú. v. ES č. C 281, 4. 11. 1988, s. 7)

bod 2.2. rozhodnutia sa nahrádza takto:
„očakávané alebo skutočné náklady tejto dávky prevyšujú nasledujúcu paušálnu sumu:

a) BEF 20 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Belgicku;

b) DKK 3 600 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Dánsku;

c) DEM 1 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Nemecku;

d) GRD 50 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Grécku;

e) PTE 50 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Španielsku;

f) FRF 2 900 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska vo Francúzsku;

g) IEP 300 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Írsku;

h) ITL 590 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Taliansku;

i) LUF 20 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Luxembursku;

j) NLG 1 100 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Holandsku;

k) ATS 7 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Rakúsku;

l) ESP 60 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Portugalsku;

m) FIM 3 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska vo Fínsku;

n) SEK 20 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska vo Švédsku;

o) GBP 350 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Spojenom kráľovstve.“;

d) rozhodnutie č. 136 z 1. 7. 1987 (Ú. v. ES č. C 64, 9. 3. 1988, s. 7).

Príloha k tomuto rozhodnutiu sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Žiadne.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Žiadne.

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

e) rozhodnutie č. 150 z 26. 6. 1992 (Ú. v. ES č. C 229, 25. 8. 1993, s. 5).

Príloha k rozhodnutiu sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. ak ide iba o rodinné dávky: príslušný Finanzamt (finančný úrad),
2. vo všetkých ostatných prípadoch: príslušná inštitúcia dôchodkového poistenia.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki,

a

2. Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

Pre poistencov s bydliskom pobytom vo Švédsku:

úrad sociálneho poistenia v mieste bydliska.

Pre poistencov s bydliskom trvalým pobytom mimo Švédska:

Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Úrad sociálneho poistenia Štokholm, zahraničné oddelenie).“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“.

B. VOĽNÝ POHYB PRACOVNÍKOV

368 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 257, 19. 10. 1968, s. 13).

Poznámka pod čiarou v prílohe sa nahrádza takto:

„Rakúsky, belgický, britský, dánsky, fínsky, nemecký, grécky, írsky, francúzsky, taliansky, luxemburský, holandský, portugalský, španielsky, švédsky, podľa krajiny vydávajúcej povolenie.“

C. ROVNOSŤ PRÍLEŽITOSTÍ

382 D 0043: Rozhodnutie Komisie (82/43/EHS) z 9. decembra 1981 o zriadení Poradného výboru pre rovnosť príležitostí pre ženy a mužov (Ú. v. ES č. L 20, 28. 1. 1982, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) Článok 3 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Výbor bude mať dvoch členov za každý členský štát.“;

b) článok 6 druhá veta sa nahrádza takto:

„Voľba sa uskutoční dvojtretinovou väčšinou prítomných členov; napriek tomu sa však vyžaduje súhlas najmenej polovice hlasov všetkých členov.“;

c) v článku 11 sa slovné spojenie „najmenej však dvanásť hlasov“ nahrádza slovami „najmenej však polovica hlasov všetkých členov.“.

D. PRACOVNÉ PRÁVO

380 L 0987: Smernica Rady 80/987/EHS z 20. októbra 1980 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na ochranu zamestnancov v prípade platobnej neschopnosti ich zamestnávateľa (Ú. v. ES č. L 283, 28. 10. 1980, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom:

– *387 L 0164:* smernica Rady 87/164/EHS z 2. marca 1987 (Ú. v. ES č. L 66, 11. 3. 1987, s. 11).

Nasledujúce sa pripája k oddielu 1 prílohy („Zamestnanci, ktorí majú pracovnú zmluvu alebo pracovnoprávny vzťah osobitnej povahy“):

„F: RAKÚSKO

1. Členovia orgánu právnickej osoby, ktorý je oprávnený na jej štatutárne zastupovanie.
2. Spoločníci oprávnení vykonávať v spoločnosti rozhodujúci vplyv, ak je tento vplyv založený na zverenom riadení.“

„G: ŠVÉDSKO

Zamestnanec alebo pozostalí zamestnanca, ktorý sám alebo spolu s jeho blízkymi príbuznými bol vlastníkom podstatnej časti podniku zamestnávateľa alebo jeho podnikania a mal významný vplyv na jeho aktivity. Toto platí aj vtedy, keď zamestnávateľ je právnická osoba bez podniku alebo keď nevykonáva podnikateľskú činnosť.“

E. ZDRAVIE A BEZPEČNOSŤ

1. *380 L 1107:* Smernica Rady 80/1107/EHS z 27. novembra 1980 o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom chemických, fyzikálnych a biologických faktorov (Ú. v. ES č. L 327, 3. 12. 1980, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *388 L 0642:* smernica Rady 88/642/EHS zo 16. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 356, 24. 12. 1988, s. 74).

V článku 10 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

2. *382 L 0130:* Smernica Rady 82/130/EHS z 15. februára 1982 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrických zariadení určených na použitie v potenciálne výbušnom prostredí v baniach s výskytom horľavého banského plynu (Ú. v. ES č. L 59, 2. 3. 1982, s. 10) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *388 L 0035:* smernica Rady 88/35/EHS z 2. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 20, 26. 1. 1988, s. 28),

   – *391 L 0269:* smernica Rady 91/269/EHS z 30. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 134, 29. 5. 1991, s. 51).

   V článku 7 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

3. *388 D 0383:* Rozhodnutie Komisie 88/383/EHS z 24. februára 1988, ktorým sa prijímajú opatrenia na zlepšenie informovanosti o bezpečnosti, hygiene a ochrane zdravia pri práci (Ú. v. ES č. L 183, 14. 7. 1988, s. 34):

   V článku 3 sa slová „dvadsať štyri členov“ nahrádzajú slovami „dvoch členov za každý členský štát.“

4. *378 D 0618:* Rozhodnutie Komisie 78/618/EHS z 28. júna 1978 o zriadení Poradného vedeckého výboru na prešetrenie toxicity a ekotoxicity chemických zlúčenín (Ú. v. ES č. L 198, 22. 7. 1978, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *388 D 0241:* rozhodnutie Komisie 88/241/EHS z 18. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 105, 26. 4. 1988, s. 29).

   V článku 3 sa číslo „24“ nahrádza číslom „30“ a obe čísla „12“ sa nahrádzajú číslom „15“.

5. Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov v rámci mimoriadnej Rady ministrov z 9. júla 1957 (Ú. v. ES č. 28, 31. 8. 1957, s. 487/57) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – rozhodnutie Rady zástupcov vlád členských štátov v rámci mimoriadnej Rady ministrov z 11. marca 1965 (Ú. v. ES č. 46, 22. 3. 1965, s. 698/65),

   – *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

   Príloha sa mení a dopĺňa takto:

   a) v článku 3 sa v prvom odseku slová „štyridsiatich ôsmich“ nahrádzajú slovom „šesťdesiatich“;

   b) v článku 9 sa v druhom odseku slovo „šiesti“ nahrádza slovom „ôsmi“;

   c) v článku 13 sa v treťom odseku slová „v deviatich“ nahrádza slovami „vo všetkých“;

   d) v článku 18 sa v prvom odseku slovo „tridsaťdva“ nahrádza slovom „štyridsať“;

   e) v článku 18 sa v druhom odseku slovo „dvadsaťpäť“ nahrádza slovom „tridsaťjeden“;

6. *374 D 0325:* Rozhodnutie Rady 74/325/EHS z 27. júna 1974 o zriadení Poradného výboru pre bezpečnosť, hygienu a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. ES č. L 185, 9. 7. 1974, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 4 ods. 1 sa číslo „72“ nahrádza číslom „90“.

F. POSTIHNUTÉ OSOBY

393 D 0136: Rozhodnutie Rady 93/136/EHS z 25. februára 1993 o zavedení tretieho akčného programu spoločenstva na pomoc postihnutým osobám (Helios II od 1993 do 1996) (Ú. v. ES č. L 56, 9. 3. 1993, s. 30).

a) V článku 9 ods. 1 písm. a) sa číslo „24“ nahrádza číslom „27“;

b) v článku 10 ods. 1 písm. b) sa číslo „12“ nahrádza číslom „15“.

G. INÉ

375 R 1365: Nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Ú. v. ES č. L 139, 30. 5. 1975, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V článku 6 ods. 1 sa číslo „39“ nahrádza číslom „48“ a v písmenách a), b) a c) toho istého odseku sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „pätnásť“;

b) v článku 10 ods. 1 sa číslo „12“ nahrádza číslom „15“.

Poľnohospodárstvo

B. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

I. Dátová sieť poľnohospodárskeho účtovníctva

365 R 0079: Nariadenie Rady č. 79/65/EHS z 15. júna 1965, ktorým sa zriaďuje sieť na zber účtovných dát o príjmoch a podnikateľskej činnosti poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES č. 109, 23. 6. 1965, s. 1859/65) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 R 3577:* nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

Článok 4 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Najvyšší počet sledovaných poľnohospodárskych podnikov bude 80 000 za spoločenstvo.

K 1. marcu 1986 bude počet sledovaných podnikov:

– 12 000 pre Španielsko; tento počet sa bude v priebehu nasledujúcich troch rokov postupne zvyšovať na konečný počet 15 000;

– 1 800 pre Portugalsko; tento počet sa bude v priebehu nasledujúcich troch rokov postupne zvyšovať na konečný počet 3 000;

K 1. marcu 1995 bude počet sledovaných fariem:

– 2 000 pre Rakúsko;

– 1 100 pre Fínsko;

– 600 pre Švédsko; tento počet sa bude v priebehu nasledujúcich troch rokov postupne zvyšovať na konečný počet 1 000.“.

K článku 5 ods. 1 sa pripája táto veta:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko vytvoria uvedený výbor do 6 mesiacov od ich pristúpenia.“.

II. Štatistika

1. *372 L 0280:* Smernica Rady 72/280/EHS z 31. júla 1972 o štatistických zisťovaniach o mlieku a mliečnych výrobkoch vykonávaných členskými štátmi (Ú. v. ES č. L 179, 7. 8. 1972, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 1057:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

V článku 4 ods. 2 sa bod 3 písm. a) nahrádza takto:

3. „a) množstvo a obsah tuku v získanom mlieku a smotane. Informácie sa uvedú osobitne za každý z územných celkov uvedených ďalej a podľa podnikov na ich území:

Belgicko	Provinces/Provincies
Dánsko	—
Nemecko	Regierungsbezirke
Grécko	Iba jeden územný celok
Španielsko	Comunidades autónomas
Francúzsko	Régions de programme
Írsko	—
Taliansko	Regioni
Luxembursko	—
Holandsko	Provincies
Rakúsko	—
Portugalsko	Regiões

Fínsko	—
Švédsko	—
Spojené kráľovstvo	Standard regions

V prípade Grécka však možno v súlade s postupmi ustanovenými v článku 7 určiť, že údaje budú zasielané podľa špecifických regionálnych oblastí.“

2. *376 L 0625:* Smernica Rady 76/625/EHS z 20. júla 1976 o štatistických zisťovaniach, ktoré majú vykonávať členské štáty s cieľom určiť produkčný potenciál sadov s určitými druhmi ovocných stromov (Ú. v. ES č. L 218, 11. 8. 1976, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 1057:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

V článku 1 ods. 1 sa pripája tento pododsek:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko vykonajú zisťovania uvedené v predchádzajúcich odsekoch po prvýkrát pred 31. decembrom 1997.“.

3. *379 R 0357:* Nariadenie Rady (EHS) z 5. februára 1979 o štatistických zisťovaniach o plochách vinohradov (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979, s. 124) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3205:* nariadenie Rady (ES) č. 3205/93 zo 16. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 289, 24. 11. 1993, s. 4).

Vkladá sa tento článok:

„*Článok 1c*

Rakúska republika vykoná prvé základné zisťovanie v roku 1999. Zisťovanie bude pokrývať situáciu po vyklčovaní, novej výsadbe alebo presádzaní vinohradu v pestovateľskom roku 1998/1999.“

V prvom pododseku článku 5 ods. 4 sa slová „a Helénska republika“ nahrádzajú slovami „a Helénska republika a Rakúska republika.“.

Na konci článku 6 ods. 1 sa pripájajú slová: „od 1999/2000 pre Rakúsko“.

Prvá zarážka článku 6 ods. 6 sa nahrádza takto:

„– prvýkrát pred 1. októbrom 1981 pre Nemecko, Francúzsko a Luxembursko, pred 1. októbrom 1984 pre Taliansko a Grécko, pred 1. októbrom 1991 pre Španielsko a Portugalsko a pred 1. októbrom 1996 pre Rakúsko.“.

4. *382 L 0606:* Smernica Rady 82/606/EHS z 28. júla 1982 o organizácii zisťovaní členských štátov o zárobkoch stálych a sezónnych pracovníkov zamestnaných v poľnohospodárstve (Ú. v. ES č. L 247, 23. 8. 1982, s. 22) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 L 0534:* smernica Rady 91/534/EHS zo 14. októbra 1991 (Ú. v. ES č. L 288, 18. 10. 1991, s. 36).

V článku 1 ods. 1 sa pripája tento pododsek:

„Zisťovania uvedené v prvom pododseku sa vykonajú:

– do 31. decembra 1996 v prípade Fínska a Švédska;

– do 31. decembra 1997 v prípade Rakúska.“.

V prílohe I sa bod 1 nahrádza takto:

„1. Pre Belgicko, Dánsko, Nemecko (s výnimkou spolkových krajín Berlín, Brémy, Hamburg a Sársko), Španielsko, Francúzsko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Rakúsko, Fínsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo: stáli zamestnanci na plný úväzok.“.

– *390 R 0837:* nariadenie Rady (EHS) č. 837/90 z 26. marca 1990 o štatistických informáciách o pestovaní obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES č. L 88, 3. 4. 1990, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 R 3570:* nariadenie Rady (EHS) č. 3570/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 8).

Príloha III sa nahrádza takto:

„*PRÍLOHA III*

REGIONÁLNE ÚROVNE UVEDENÉ V ČLÁNKU 6

Členské štáty	Územné členenie na
Belgique – België	Provines/Provincies
Danmark	—
Deutschland	Bundesländer
Ελλάδα	Υπηρεσίες περιφερειακής ανάπτυξής[1)]
España	Comunidades autónomas
France	Régions de programme
Ireland	—
Italia	Regioni[2)]
Luxembourg	—
Nederland	Provincies
Österrreich	—
Portugal	NUTS II[1)]
Suomi	—
Sverige	Bidragsområde norr
	Bidragsområde söder
	Övriga landet
Spojené kráľovstvo	Standard regions

NUTS – nomenklatúra štatistických územných jednotiek.

[1)] Regionálne údaje musia byť poskytnuté najneskôr do troch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

[2)] Počas dvoch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia môžu byť talianske regióny preskupené podľa NUTS I.

5. *393 R 0959:* Nariadenie Rady (EHS) č. 959/93 z 5. apríla 1993 o štatistických informáciách o rastlinných výrobkoch s výnimkou obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES č. L 98, 24. 4. 1993, s. 1).

a) Príloha VI sa nahrádza takto:

„*PRÍLOHA VI*

REGIONÁLNE ÚROVNE UVEDENÉ V ČLÁNKU 6

Členské štáty	Územné členenie na
Belgique – België	Provines/Provincies — Région wallone/Vlaams gewest
Danmark	—
Deutschland	Bundesländer
Ελλάδα	Υπηρεσίες περιφερειακής ανάπτυξής[1)]
España	Comunidades autónomas
France	Régions de programme
Ireland	—
Italia	Regioni
Luxembourg	—
Nederland	Provincies
Österrreich	—
Portugal	NUTS II[1)]
Suomi	—
Sverige	—
Spojené kráľovstvo	Standard regions

NUTS – nomenklatúra štatistických územných jednotiek.

[1)] Regionálne údaje musia byť poskytnuté najneskôr do troch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

“.

b) Príloha VIII sa nahrádza takto:

„*PRÍLOHA VIII*

NEVÝZNAMNÉ PLOCHY A PLOCHY, KTORÉ JE POTREBNÉ ZAHRNÚŤ DO PRAVIDELNÉHO ŠTATISTICKÉHO ZISŤOVANIA

Kód Cronos	Hlavná oblasť alebo oblasť zaznamenávaná podľa plodiny	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	A	FI	S	
1300	B. Sušené strukoviny	m	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	1
1320	Hrach siaty	—	•	•	m	m	•	m	•	•	•	m	•	•	•	•	2
1311	Ostatný hrach	m	m	m	m	m	m	—	m	m	m	m	•	m	m	m	3

1335	Fazuľa poľná (vrátane 1338)	m	—	•	•	•	•	m	•	m	m	m	•	•	—	—	4
1331	Šarlátová fazuľa	m	—	m	•	m	m	—	•	m	m	•	•	m	—	—	5
1343	Lupina	—	—	m	m	m	m	—	m	—	—	m	m	m	—	—	6
1341 1342 1349	Ostatné sušené strukoviny	—	—	m	•	m	—	—	•	—	—	m	m	m	m	—	7
1350	C. Koreňové plodiny	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	8
1360	Zemiaky	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	9
1370	Cukrová repa	•	•	•	•	•	•	•	•	m	•	m	•	•	•	•	10
1381	Kŕmna repa	•	•	•	—	m	•	•	•	m	m	m	m	m	m	m	11
1382	Ostatné koreňové plodiny	m	m	m	m	m	•	•	•	m	m	m	•	m	m	m	12
1400	D. Priemyselné plodiny	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	13
1420	Repka	•	•	•	—	m	•	m	•	•	•	m	•	•	•	•	14
1430	Slnečnicové semeno	—	—	•	•	•	•	—	•	—	—	•	—	•	m	—	15
1470	Sójové bôby	—	—	m	•	m	•	—	•	—	—	m	—	•	—	—	16
1460 + 1520	Ľan na vlákno, semeno ľanu	•	m	m	—	—	•	m	m	—	m	m	•	m	m	m	17
1490 + 1540	Bavlna a semeno bavlny	—	—	—	•	•	m	—	m	—	—	m	—	—	—	—	18
1480 (okrem 1490)	Ostatné olejnaté semená (napr. mak, horčica, sezam a pod.)	m	m	m	m	m	m	—	m	•	m	m	•	m	m	m	19
1530	Konopa siata	—	—	—	—	—	m	—	m	•	—	—	•	—	—	—	20
1550	Tabak	m	—	m	•	•	•	—	•	—	—	m	—	m	—	—	21
1560	Chmeľ	m	—	•	—	m	m	m	m	•	—	m	m	m	—	—	22
1570 + 1571	Ost. priemyselné plodiny	m	—	m	m	m	m	—	m	m	m	m	•	m	—	m	23
2600	E. Krmivo celkovo (z ornej pôdy)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	24
2610	Zelené krmivo z ornej pôdy	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	25
2625	Zelená kukurica	•	•	•	m	•	•	m	•	•	•	•	•	•	—	m	26
2680	Prechodné trávy a pasienky	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	27
2612 2671 2672 2673	Ostatné zelené krmivo	•	•	•	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	m	•	28
1600 + 2260	F. Čerstvá zelenina	•	•	•	•	•	•	m	•	m	•	•	•	•	•	•	29

3001	G. Kvety a okrasné rastliny	m	m	•	•	m	•	m	•	m	•	m	•	m	m	m	30
3310	H. Oblasti so žatvou na semeno	m	•	•	•	m	•	m	•	m	•	m	m	m	m	•	31
2696	I. Ladom ležiaca pôda vrátane zeleného hnoja	•	•	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	32

• = Zahŕňa sa do pravidelného štatistického zisťovania uvedeného v článku 3 ods. 1.

m = Nevýznamné plochy (t. j. menej ako 5 000 ha a 1 % ornej pôdy v jednotlivých členských štátoch.

— = Plodina sa nepestuje.

Veľké písmená B, C, D, E, F, G, H a I odkazujú na položky v prílohe II.

“.

III. Politika kvality

1. *392 R 2081:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2081/92 zo 14. júla 1992 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES č. L 208, 24. 7. 1992, s. 1).

   V článku 2 ods. 7, článku 10 ods. 1 a článku 17 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:

   „V prípade Rakúska, Fínska a Švédska sa začína horeuvedené obdobie dňom ich pristúpenia.“

2. *392 R 2082:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2082/92 zo 14. júla 1992 o osvedčeniach osobitných znakov poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES č. L 208, 24. 7. 1982, s. 9).

   V článku 7 ods. 4 sa dopĺňa táto veta:

   „Rakúsko, Fínsko a Švédsko uverejnia tieto podrobnosti do šiestich mesiacov od ich pristúpenia.“

   V článku 14 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:

   „V prípade Rakúska, Fínska a Švédska sa toto obdobie začína odo dňa ich pristúpenia.“.

C. SPOLOČNÁ ORGANIZÁCIA TRHOV

I. Mlieko a mliečne výrobky

1. *368 R 0985:* Nariadenie Rady (EHS) č. 985/68 z 15. júla 1968, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre intervencie na trhu s maslom a smotanou (Ú. v. ES č. L 169, 18. 7. 1968, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *391 R 2045:* nariadenie Rady (EHS) č. 2045/91 z 26. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 187, 13. 7. 1991, s. 1).

     V článku 1 ods. 3 písm. b) sa dopĺňajú tieto zarážky:

     „– označované ako „Teebutter“ vo vzťahu k akostnému rakúskemu maslu,

     – označované ako „meijerivoi/mejerismör“ vo vzťahu k fínskemu maslu,

     – označované ako „svenskt smör“ vo vzťahu k švédskemu maslu.“

2. *387 R 0777:* Nariadenie Rady (EHS) č. 777/87 zo 16. marca 1987, ktorým sa mení právna úprava intervenčných opatrení pre maslo a odstredené sušené mlieko (Ú. v. ES č. L 78, 20. 3. 1987, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 1634:* nariadenie Rady (EHS) č. 1634/91 z 13. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 150, 15. 6. 1991, s. 26).

V článku 1 ods. 2 sa slová „106 000 ton“ nahrádzajú slovami „109 000 ton“.

3. *387 R 1898:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1898/87 z 2. júla 1987 o ochrane označení používaných pri uvádzaní mlieka a mliečnych výrobkov na trh (Ú. v. ES č. L 182, 3. 7. 1987, s. 36):

– *388 R 0222:* nariadenie Komisie (EHS) č. 222/1988 z 22. decembra 1987 (Ú. v. ES č. L 28, 1. 2. 1988, s. 1).

V prílohe sa dopĺňajú tieto označenia:

„– viili/fil
– smetana
– fil“.

4. *392 R 1601:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 o osobitných opatreniach pre Kanárske ostrovy vo vzťahu k určitým poľnohospodárskym výrobkom (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 1974:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1974/93 z 22. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 180, 23. 7. 1993, s. 26).

V článku 2 sa dopĺňa tento odsek:

„Príloha môže byť zmenená v súlade s postupom ustanoveným v článku 30 nariadenia (EHS) č. 804/68 na účely prípadného doplnenia určitých mliečnych výrobkov švédskeho pôvodu, po ktorých existuje na súostroví dopyt a ktoré sa tradične dodávajú na tieto ostrovy.“

5. *392 R 3950:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3950/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa ustanovujú dodatočné poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov (Ú. v. ES č. L 405, 31. 12. 1992, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 0647:* nariadenie Komisie (ES) č. 647/94 z 23. marca 1994 (Ú. v. ES č. L 80, 24. 3. 1994, s. 16).

V článku 3 ods. 2:

– tabuľka v prvom pododseku sa nahrádza touto tabuľkou:

„ *(tony)*

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 066 337	244 094
Dánsko	4454 459	889
Nemecko[1)]	27 764 778	100 038
Grécko	625 985	4 528
Španielsko	5 200 000	366 950
Francúzsko	23 637 283	598 515
Írsko	5 233 805	11 959

Taliansko	9 212 190	717 870
Luxembursko	268 098	951
Holandsko	10 983 195	91 497
Rakúsko	2 205 000	367 000
Portugalsko	1 804 881	67 580
Fínsko	2 342 000	10 000
Švédsko	3 300 000	3 000
Veľká Británia	14 247 283	342 764

[1)] Z toho 6 244 566 ton sú dodávky odberateľom usadených v nových spolkových krajinách a 8 801 ton sú priame predaje v nových spolkových krajinách.

“,

– pridávajú sa tieto pododseky:

„Celkové množstvo rakúskej dodávateľskej kvóty možno na účely kompenzácie rakúskych výrobcov „SLOM“ zvýšiť najviac na 180 000 ton, ktoré budú pridelené v súlade s právnymi predpismi spoločenstva. Táto rezerva musí byť neprenosná a využívaná výlučne v mene výrobcov, ktorí budú pristúpením ukrátení na svojom práve na obnovenie výroby.

„Celkové množstvo fínskej dodávateľskej kvóty možno na účely kompenzácie fínskych výrobcov „SLOM“ zvýšiť najviac na 200 000 ton, ktoré budú pridelené v súlade s právnymi predpismi spoločenstva. Táto rezerva musí byť neprenosná a využívaná výlučne v mene výrobcov, ktorí budú pristúpením ukrátení na svojom práve na obnovenie výroby.

O zvýšení celkového množstva a o podmienkach, za ktorých budú udelené jednotlivé referenčné množstvá stanovené v predchádzajúcich dvoch odsekoch, sa rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 11.“.

V článku 4 ods. 1 sa ako druhý pododsek pripája:

„Pre Rakúsko a Fínsko sa však za relevantný dátum namiesto 31. marca 1993 považuje 31. marec 1995 a pre Švédsko 31. marec 1996.“

V článku 11 sa ako druhý pododsek pripája:

„Pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko sa za reprezentatívne budú považovať vlastnosti mlieka z kalendárneho roku 1992 a reprezentatívny národný priemerný obsah tuku v dodávanom mlieku sa stanovuje na 4,03 % pre Rakúsko, 4,34 % pre Fínsko a 4,33 % pre Švédsko.“

II. Hovädzie a teľacie mäso

1. *368 R 0805:* Nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES č. L 148, 27. 6. 1968, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3611:* nariadenie Rady (EHS) č. 3611/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 328, 29. 12. 1993, s. 7).

V článku 4 písm. b) sa ako odsek 3a vkladá:

„3a. Ako výnimka z odseku 3 pododseku b sa celkové množstvo zvierat zahrnuté do všetkých regionálnych limitov, ktoré si stanoví Rakúsko, Fínsko a Švédsko, stanovuje na:

– 423 400 pre Rakúsko,

– 250 000 pre Fínsko,

– 250 000 pre Švédsko.

Komisia prijme v súlade s postupom ustanoveným v článku 27 metódy uplatňovania tohto odseku a najmä opatrenia potrebné na prispôsobenie a prechod.“

V článku 4d sa vkladá odsek 1a:

„1a. Ako výnimka z ustanovení odsekov 2, 3 a 4 budú v Rakúsku, Fínsku a Švédsku jednotlivé limity pridelené výrobcom z celkového počtu oprávnení na prémiu rezervovaných pre každý z týchto členských štátov. Tento celkový počet oprávnení sa stanovuje na:

– 325 000 pre Rakúsko,

– 55 000 pre Fínsko,

– 155 000 pre Švédsko.

Tieto čísla zahŕňajú tak oprávnenia na prémie, ktoré sa udelia na začiatku, ako aj všetky rezervy vytvorené v týchto členských štátoch.

Komisia prijme v súlade s postupom ustanoveným v článku 27 podrobné pravidlá na vykonanie tohto odseku, najmä opatrenia potrebné na prispôsobenie a prechod.“

2. *390 R 1186:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1186/90 zo 7. mája 1990, ktorým sa rozširuje pôsobnosť stupnice spoločenstva pre klasifikáciu trupov dospelého hovädzieho dobytka (Ú. v. ES č. L 119, 11. 5. 1990, s. 32).

V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Vo Fínsku sa opatrenia stanovené v predchádzajúcom odseku budú uplatňovať od 1. januára 1996.“.

III. Chmeľ

1. *371 R 1696:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 o spoločnej organizácii trhu s chmeľom (Ú. v. ES č. L 175, 4. 8. 1971, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 3124:* nariadenie Rady (EHS) č. 3124/92 z 26. októbra 1992 (Ú. v. ES č. L 313, 30. 10. 1992, s. 1).

V článku 17 ods. 6 sa dopĺňa táto veta: „Pre Rakúsko je toto obdobie 5 rokov od dňa pristúpenia k únii.“

2. *377 R 1784:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1784/77 z 19. júla 1977 o certifikácii chmeľu (Ú. v. ES č. L 200, 28. 8. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 1987:* nariadenie Rady (EHS) č. 1987/93 z 19. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 182, 24. 7. 1993, s. 1).

V článku 9 sa dopĺňa táto veta: „Rakúsko predloží tieto informácie do troch mesiacov od svojho pristúpenia.“

3. *382 R 1981:* Nariadenie Rady (ES) č. 1981/82 z 19. júla 1982, ktorým sa ustanovuje zoznam oblastí spoločenstva, v ktorých sa pestovateľská pomoc pre chmeľ poskytuje iba uznaným odbytovým organizáciám výrobcov (Ú. v. ES č. L 215, 23. 7. 1982, s. 3), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 3337:* nariadenie Rady (EHS) č. 3337/92 zo 16. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 336, 20. 11. 1992, s. 2).

V prílohe sa do zoznamu dopĺňa táto oblasť:

“Österreich“.

IV. Osivo

371 R 2358: Nariadenie Rady (EHS) č. 2358/71 z 26. októbra 1971 o spoločnej organizácii trhu s osivom (Ú. v. ES č.L 246, 5. 11. 1971, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3375:* nariadenie Komisie (ES) č. 3375/93 z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 9).

V článku 9 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„So súhlasom Komisie však môže Fínsko poskytnúť pomoc:

– pre určité množstvá osiva,

– pre určité množstvá obilného osiva

vyrábaného výlučne v tejto krajine vzhľadom na jej špecifické klimatické podmienky.

Počas trojročného obdobia od pristúpenia Komisia na základe informácii včas poskytnutých Fínskom predloží Rade správu o výsledkoch schválenej pomoci, ku ktorej budú, ak to bude vhodné, priložené potrebné návrhy. Rada bude konať v súlade s postupom uvedeným v článku 3 ods. 4.“

V. Vajcia a hydina

375 R 2782: Nariadenie Rady (EHS) č. 2782/75 z 29. októbra 1975 o výrobe a obchodovaní s násadovými vajcami a kurčatami domácej hydiny (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975, s. 100) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 1057:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

a) Článok 5 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Násadové vajcia sa prepravujú v úplne čistých baleniach obsahujúcich len násadové vajcia rovnakého druhu, kategórie a typu hydiny pochádzajúce od jedného dodávateľa, a označených najmenej slovami „œufs à couver“, „broedeieren“, „rugeaeg“, „Bruteier“, „αυγά προς εκκόλαψιν“, „huevos para incubar“, „eggs for hatching“, „uova da cova“, „ovos para incubação“, „munia hautdottavaksi“ alebo „kläskägg“.“

b) Text článku 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Násadové vajcia z tretích krajín sa môžu dovážať, len ak sú označené aspoň 3 mm vysokými písmenami v názve krajiny pôvodu a slovami „à couver“, „broedei“, „rugeaeg“, „Brutei“, „προς εκκόλαψιν“, „para incubar“, „hatching“, „cova“, „para incubação“, „hautdottavaksi“ alebo „for kläckning“. Balenia musia obsahovať výlučne násadové vajcia rovnakého druhu, kategórie a typu hydiny z jednej krajiny pôvodu a od jedného dodávateľa a musia na nich byť vyznačené tieto údaje:

a) informácie uvedené na vajciach;
b) druh hydiny, od ktorej vajcia pochádzajú;
c) meno a adresu alebo názov a sídlo odosielateľa.

VI. Cukor

1. *368 R 0206:* Nariadenie Rady (EHS) č. 206/68 z 20. februára 1968 o rámcových ustanoveniach pre zmluvy a obchodné dohody o kúpe cukrovej repy (Ú. v. ES č. L 47, 23. 2. 1968, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úprave zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej Republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) Článok 5 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Ak sa však v Dánsku, Španielsku, Fínsku, Grécku, Írsku, Portugalsku a Veľkej Británii dodáva cukrová repa do cukrovaru bezodplatne, v zmluve sa stanoví, že sa výrobca podieľa na dopravných nákladoch, a určí sa percento tohto podielu.“

b) V článku 8a sa dopĺňa tento text:

„Vo vzťahu k Rakúsku, Fínsku a Švédsku sa slová:

– „hospodársky rok 1967/68“ uvedené v článkoch 4 ods. 2, 5 ods. 2, 6 ods. 2 a 10 ods. 2 nahrádzajú slovami: „hospodársky rok 1994/95“,

– „pred hospodárskym rokom 1968/69“ uvedené v článkoch 5 ods. 3 a 8 písm. d) nahrádzajú slovami „pred hospodárskym rokom 1994/95“.“.

2. *381 R 1785:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1785/81 z 30. júna 1981 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru (Ú. v. ES č. L 177, 1. 7. 1981, s. 4) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 0133:* nariadenie Rady (EHS) č. 133/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 22, 27. 1. 1994, s. 7).

a) V článku 16a sa dopĺňa tento odsek:

„(2a) Počas prvého roku po pristúpení je Fínsko oprávnené pri zníženej dávke doviezť z tretích krajín celkom 40 000 ton surového cukru.

Ustanovenia predchádzajúceho odseku sa preskúmajú v rámci revízie tohto nariadenia, ktorá sa uskutoční do konca hospodárskeho roku 1994/95.“

b) V článku 16a ods. 7 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„7. Žiadosti o certifikáty uvedené v odseku 6 sa predkladajú príslušnému orgánu v Portugalsku a Fínsku a spolu s vyhlásením cukrovaru, že sa zaväzuje rafinovať dané množstvo surového cukru v Portugalsku a Fínsku do šiestich mesiacov od nasledujúcich po mesiaci, v ktorom množstvo bolo dovezené.“

c) V článku 16a ods. 10 sa úvodné slová nahrádzajú takto:

„10. Portugalsko a Fínsko oznámia Komisii:“.

d) Prvý pododsek článku 24 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Za podmienok ustanovených v tejto hlave pridelia členské štáty kvóty A a B každému podniku vyrábajúcemu cukor a každému podniku vyrábajúcemu izoglukózu, ktorý je usadený na jeho území a ktorý:

– buď získal kvótu A a B v hospodárskom roku 1993/94, alebo

– v prípade Rakúska, Fínska a Švédska vyrábal cukor alebo izoglukózu počas kalendárneho roku 1994.“.

e) Článok 24 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Na pridelenie kvót A a B uvedených v odseku 1 sa základné množstvá stanovujú takto:

I. Základné množstvá A

Regióny	a) základné množstvo A pre cukor[1)]	b) základné množstvo A pre izoglukózu[2)]
Dánsko	328 000,0	–
Nemecko	1 990 000,0	28 882,0
Grécko	290 000,0	10 522,0
Španielsko	960 000,0	75 000,0
Francúzsko (pevnina)	2 530 000,0	15 887,0
Francúzsko (zámorské teritóriá)	466 000,0	–
Írsko	182 000,0	–
Taliansko	1 320 000,0	16 569,0
Holandsko	690 000,0	7 426,0
Rakúsko	316 529,0	–
Portugalsko (pevnina)	54 545,5	8 093,9
Autonómna oblasť Azory	9 090,9	–
Fínsko	133 433,0	10 845,0
Švédsko	336 364,0	–
Hospodárska únia Belgicko/Luxembursko	680 000,0	56 667,0
Veľká Británia	1 040 000,0	21 696,0

[1)] V tonách bieleho cukru.
[2)] V tonách sušiny.

II. Základné množstvá B

Regióny	a) základné množstvo B pre cukor[1)]	b) základné množstvo B pre izoglukózu[2)]
Dánsko	96 629,3	–
Nemecko	612 312,9	6 802,0
Grécko	29 000,0	2 478,0
Španielsko	40 000,0	8 000,0
Francúzsko (pevnina)	759 232,8	4 135,0
Francúzsko (zámorské teritóriá)	46 600,0	–
Írsko	18 200,0	–
Taliansko	248 250,0	3 902,0
Holandsko	182 000,0	1 749,0
Rakúsko	73 881,0	–
Portugalsko (pevnina)	5 454,5	1906,1
Autonómna oblasť Azory		–

Fínsko	909,1	1 085,0
Švédsko	13 343,0	–
Hospodárska únia	33 636,0	
Belgicko/Luxembursko		15 583,0
Veľká Británia	146 000,0	5 787,0
	104 000,0	

[1)] V tonách bieleho cukru.

[2)] V tonách sušiny. “.

f) V článku 24 ods. 3 sa ako druhý a tretí pododsek dopĺňa toto:

„Pokiaľ však ide o podniky vyrábajúce cukor, ktoré sú usadené v:

a) *Rakúsku*, budú kvóty A a B pre výrobcu cukru rovnaké ako základné množstvá A a B stanovené v odseku 2, bode I písm. a) a bode II písm. a) pre Rakúsko;

b) *Fínsku*, budú kvóty A a B pre výrobcu cukru rovnaké ako základné množstvá A a B stanovené v odseku 2, bode I písm. a) a bode II písm. a) pre Fínsko;

c) *Švédsku*, budú kvóty A a B pre výrobcu cukru rovnaké ako základné množstvá A a B stanovené v odseku 2, bode I písm. a) a bode II písm. a) pre Švédsko.

Pokiaľ ide o výrobcov izoglukózy so sídlom vo Fínsku, ich kvóty A a B budú rovnaké ako základné množstvá A a B stanovené v odseku 2, bode I písm. b) a bode II písm. b) pre Fínsko.“

VII. Víno a liehoviny

1. *386 R 2392:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2392/86 z 24. júla 1986 o založení registra vinohradov spoločenstva (Ú. v. ES č. L 208, 31. 7. 1986, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 R 3577:* nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

V článku 4 ods. 1 prvom pododseku sa dopĺňa táto veta:

„V Rakúsku sa založí do 2 rokov odo dňa pristúpenia.“.

2. *387 R 0822:* Nariadenie Rady (EHS) č. 822/87 zo 16. marca 1987 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES č. L 84, 27. 3. 1987, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 1566:* nariadenie Rady (EHS) č. 1566/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 154, 25. 6. 1993, s. 39).

V článku 9 ods. 1 druhom pododseku písmene a) prvej zarážke sa za slová „v Nemecku“ dopĺňajú slová „a v Rakúsku“.

3. *387 R 0823:* Nariadenie Rady (EHS) č. 823/87 zo 16. marca 1987, ktorým sa ustanovujú osobitné pravidlá vzťahujúce sa na akostné vína s prívlastkom vyrobené v určených regiónoch (Ú. v. ES č. L 84, 27. 3. 1987, s. 59), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 3896:* nariadenie Rady (EHS) č. 3896/91 zo 16. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 368, 31. 12. 1991, s. 3).

V článku 15 ods. 2 sa dopĺňa tento bod:

„h) pre Rakúsko:

tieto označenia, ktoré dopĺňajú údaje o pôvode vína:

– „Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer“, „Qualitätswein“,
– „Kabinett“ alebo „Kabinettwein“,
– „Qualitätswein besonderer Reife und Leseart“ alebo „Prädikatswein“,
– „Spätlese“ alebo „Spätlesewein“,
– „Auslese“ alebo „Auslesewein“,
– „Beerenauslese“ alebo „Beerenauslesewein“,
– „Ausbruch“ alebo „Ausbruchwein“,
– „Trockenbeerenauslese“ alebo „Trockenbeerenauslesewein“
– „Eiswein“, „Strohwein“.“.

4. *389 R 1576:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89 z 29. mája 1989, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na definovanie, opis a prezentáciu liehovín (Ú. v. ES č. L 160, 12. 6. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 3280:* nariadenie Rady (EHS) č. 3280/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13. 11. 1992, s. 3).

a) V článku 1 ods. 4 písm. r) sa dopĺňa bod 3:

„3. Názov „Jägertee“, „Jagertee“ a „Jagatee“ je vyhradený pre likér pochádzajúci z Rakúska a vyrábaný z etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu, esencií určitých alkoholických nápojov alebo čajov, s pridaním ďalších prírodných dochucujúcich látok, ktoré sú uvedené v článku 1 ods. 2 písm. b) a i) smernice 88/388/EHS. Obsah alkoholu je najmenej 22,5 % obj. Obsah cukru vyjadrený ako inverzný cukor je najmenej 100 gramov na liter.“.

b) V článku 1 ods. 4 sa dopĺňa bod u):

„u) Väkevä glögi/Spritglögg

Alkoholický nápoj vyrábaný z konzumného etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu s prírodnou alebo prírodne identickou arómou klinčeka a/alebo škorice za použitia týchto postupov: macerácia a/alebo destilácia, opakovaná destilácia alkoholu za prítomnosti častí uvedených rastlín, pridanie prírodnej alebo prírodne identickej arómy klinčeka alebo škorice alebo kombinácia týchto metód.

V súlade so smernicou 88/388/EHS môžu byť použité aj iné prírodné alebo prírode identické rastlinné extrakty príchutí, ale príchuť špecifických korení musí prevládať. Obsah vína alebo vínnych produktov nesmie presahovať 50 percent.“.

c) V článku 4 ods. 5 druhom pododseku písmene a) sa dopĺňajú tieto zarážky:

„– ostružina moruška,
– ostružina malinová (hybrid *Rubus arcticus*),
– kľukva močiarna,
– brusnica pravá,
– rakytník rešetliakový;“.

d) V prílohe II:

skupina „5. Brandy“ sa dopĺňa takto:

„Wachauer Weinbrand, Weinbrand Dürnstein“;

skupina „7. Ovocné destiláty“ sa dopĺňa takto:

„Wachauer Marillenbrand“;

skupina „12. Rascou ochutené liehoviny“ sa dopĺňa takto:

„Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit“;

skupina „14. Likéry“ sa dopĺňa takto:

„Finnish berry/fruit liqueur

Grossglockner Alpenbitter

Mariazeller Magenlikör

Mariazeller Jagasaftl

Puchheimer Bitter

Puchheimer Schloßgeist

Steinfelder Magenbitter

Wachauer Marillenlikör“;

skupina „15. Liehoviny“ sa dopĺňa takto:

„Svensk Punsch/Swedish punsch“;

skupina 16 sa dopĺňa takto:

„16. Vodka: Svensk Vodka/Swedish Vodka
Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland“.

5. *389 R 2389:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2389/89 z 24. júla 1989 o všeobecných pravidlách klasifikácie druhov viniča (Ú. v. ES č. L 232, 9. 8. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 R 3577:* nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

Článok 3 ods. 1 sa pred zarážku: „región v Portugalsku,“ dopĺňa:

„Bundesland v Rakúsku,“.

6. *389 R 2392:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2392/89 z 24. júla 1989, ktorým sa stanovujú všeobecné podmienky pre opis a prezentáciu vín a hroznových muštov (Ú. v. ES č. L 232, 9. 8. 1989, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 3897:* nariadenie Rady (EHS) č. 3897/91 zo 16. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 368, 31. 12. 1991, s. 5).

V článku 2 ods. 3 bode i) sa prvá zarážka nahrádza takto:

„– „Landwein“ pre stolové vína pochádzajúce zo Spolkovej republiky Nemecko a Rakúskej republiky,“.

7. *389 R 3677:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3677/89 zo 7. decembra 1989 o celkovom objemovom obsahu alkoholu a celkovej kyslosti určitých dovážaných akostných vín a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2931/80 (Ú. v. ES č. L 360, 9. 12. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 2606:* nariadenie Rady (EHS) č. 2606/93 z 21. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 239, 24. 9. 1993, s. 6).

V článku 1 ods. 1 sa s účinnosťou od 1. marca 1995 vypúšťa písmeno a).

8. *391 R 1601:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1601/91 z 10. júna 1991, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre definovanie, opis a prezentáciu aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteilov z vínnych produktov (Ú. v. ES č. L 149, 14. 6. 1991. s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 3279:* nariadenie Rady (EHS) č. 3279/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13. 11. 1992, s. 1).

a) V článku 2 ods. 2 sa písmeno d) dopĺňa:

„d) Väkevä viiniglögi/Starkvinsglögg

Aromatizované víno, ktoré sa vyrába podľa postupov uvedených v odseku 1 písm. a) a ktorého charakteristická chuť sa získava použitím klinčeka a/alebo škorice, ktoré sa vždy musia používať s inými koreninami; tento nápoj môže byť sladený v súlade s článkom 3 písm. a).“

b) V článku 2 ods. 3 sa dopĺňajú body f)a a f)b:

„f)a Viinniglögi/Vinglögg

Aromatizovaný nápoj získavaný výlučne z červeného alebo bieleho vína a cukru, ochutený najmä škoricou a/alebo klinčekom. Ak sa pripravuje z bieleho vína, musí byť predajný názov „Viniglögi/Vinglögg“ doplnený slovami „biele víno“.

f)b Glögg

Aromatizovaný nápoj získavaný výlučne z červeného alebo bieleho vína a cukru, ochutený najmä škoricou a/alebo klinčekom. Ak sa pripravuje z bieleho vína, musí byť predajný názov „Glögg“ doplnený slovami „biele víno“.“

9. *392 R 2333:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2333/92 z 13. júla 1992, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre opis a prezentáciu šumivých vín a sýtených šumivých vín (Ú. v. ES č. L 231, 13. 8. 1992, s. 9).

V článku 6 ods. 6 prvom pododseku sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) pojem „Winzersekt“ je vyhradený pre akostné šumivé vína s prívlastkom vyrobené v určených regiónoch v Nemecku a pojem „Hauersekt“ je vyhradený pre akostné šumivé vína vyrábané v Rakúsku, pričom obe sú:

– vyrábané z hrozna zbieraného z tej istej vinice, v ktorej výrobca, ako je definovaný v článku 5 ods. 4, spracováva hrozno určené na výrobu akostných šumivých vín s prívlastkom vyrobených v určených regiónoch,

– uvedené na trh výrobcom uvedeným v prvej zarážke a označené etiketou uvádzajúcou názov vinice, odrodu vína a ročník.“

VIII. Ovčie a kozie mäso

1. *385 R 3643:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3643/85 z 19. decembra 1985 o úprave dovozu ovčieho a kozieho mäsa platnej pre určité tretie krajiny od roku 1986 (Ú. v. ES č. L 348, 24.12.1985, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 3890:* nariadenie Komisie (EHS) č. 3890/92 z 28. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 391, 31. 12. 1992, s. 51).

V poznámke pod čiarou a) k článku 1 ods. 1 sa vypúšťa „Rakúsko“.

2. *389 R 3013:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3013/89 z 25. septembra 1989 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom (Ú. v. ES č. L 289, 7. 10. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 0233:* nariadenie (EHS) č. 233/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3. 2. 1994, s. 9).

Vkladá sa tento článok:

„*Článok 5e*

1. Ako výnimka z ustanovení článku 5a ods. 1, 2, 3, 4 písm. a), 5 a 6 sa stanovuje všeobecný limit na poskytovanie prémie uvedenej v článku 5 pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko. Celkový počet oprávnení v rámci tohto limitu sa stanovuje na:

– 205 651 pre Rakúsko,

– 80 000 pre Fínsko,

– 180 000 pre Švédsko

Tieto sumy zahŕňajú tak množstvá, ktoré sa prideľujú na začiatku, ako aj akékoľvek rezervy stanovené týmito členskými štátmi.

2. Na základe uvedených limitov sa výrobcom v Rakúsku, Fínsku a Švédsku pridelia jednotlivé limity, a to najneskôr do:

– 31. decembra 1996 pre Rakúsko,

– 31. decembra 1995 pre Fínsko a Švédsko.

3. Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 30 prijme podrobné vykonávacie predpisy k tomuto článku, najmä potrebné prispôsobujúce a prechodné opatrenia.“

IX. Poľné plodiny

392 R 1765: Nariadenie Rady (EHS) č. 1765/92 z 30. júna 1992, ktorým sa zriaduje systém podpory pre pestovateľov určitých poľných plodín (Ú. v. ES č. L 181, 1. 7. 1992, s. 12), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 0232:* nariadenie Rady (ES) č. 232/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3. 2. 1994, s. 7).

V článku 12 prvom odseku sa pripája táto zarážka:

„– tie, ktoré sa vzťahujú na určenie referenčných oblastí, ktoré sa pre nové členské štáty stanovujú v prílohe V.“

X. Obilniny

392 R 1766: Nariadenie Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu s obilím (Ú. v. ES č. L 181, 1. 7. 1992, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 2193:* nariadenie Rady (EHS) č. 2193/93 z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 196, 5. 8. 1993, s. 22).

a) V článku 4 ods. 2 sa za prvú zarážku vkladá:

„– od 1. decembra do 30. júna v prípade Švédska.

V prípade, že by intervenčné obdobie vo Švédsku viedlo k odklonu produktov uvedených v odseku 1 z iných členských štátov k intervencii vo Švédsku, prijme Komisia podrobné pravidlá na nápravu tohto stavu v súlade s článkom 23.“.

b) V článku 7 ods. 1 sa za prvý pododsek vkladá tento pododsek:

„Ak neexistuje významnejšia domáca produkcia iných obilnín na výrobu škrobu, môže byť poskytnutá náhrada produkcie za škrob získavaný vo Fínsku a Švédsku z jačmeňa a ovsa, pokiaľ nespôsobí zvýšenie v objeme produkcie škrobu z týchto dvoch obilnín nad:

– 50 000 ton vo Fínsku,

– 10 000 ton vo Švédsku.“.

XI. Tabak

392 R 2075: Nariadenie Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom (Ú. v. ES č. L 215, 30. 7. 1992, s. 70).

V prvom pododseku článku 8 sa číslo „350 000“ nahrádza číslom „350 600“.

XII. Ostatné

368 R 0827: Nariadenie Rady (EHS) č. 827/68 z 28. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s určitými výrobkami uvedenými v prílohe II k zmluve (Ú. v. ES č. L 151, 30. 6. 1968, s. 16) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 2430:* nariadenie Komisie (EHS) č. 2430/93 z 1. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 223, 2. 9. 1993, s. 9).

Článok 5 sa dopĺňa takto:

„So súhlasom Komisie však môže byť poskytnutá pomoc pre chov a predaj sobov a sobích výrobkov (KN ex 0208 a ex 0210) vo Fínsku a Švédsku, pokiaľ takáto pomoc nespôsobí zvýšenie tradičnej úrovne výroby.“

D. POĽNOHOSPODÁRSKE ŠTRUKTÚRY A SPRIEVODNÉ OPATRENIA SPOLOČNEJ POĽNOHOSPODÁRSKEJ POLITIKY

1. *375 L 0268:* Smernica Rady 75/268/EHS z 28. apríla 1975 o poľnohospodárstve v horských, pahorkatých a niektorých znevýhodnených oblastiach (Ú. v. ES č. L 128, 19. 5. 1975, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *385 R 0797:* nariadenie Rady (EHS) č. 797/85 z 12. marca 1985 (Ú. v. ES č. L 93, 30. 3. 1985, s. 1).

V článku 3 ods. 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Oblasti na sever od 62. stupňa severnej šírky a niektoré priľahlé oblasti sa považujú za oblasti v zmysle prvého pododseku, pokiaľ sú ovplyvnené veľmi náročnými klimatickými podmienkami, ktoré značne skracujú vegetačné obdobie.“.

2. *378 R 1360:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/78 z 19. júna 1978 o skupinách výrobcov a ich združeniach (Ú. v. ES č. L 166, 23. 6. 1978, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3669:* nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

a) V článku 2 sa dopĺňa táto zarážka:

„– celé Rakúsko a Fínsko.“.

b) V článku 3 ods. 1 sa úvodná veta nahrádza takto:

„1. V prípade Talianska, Grécka, Španielska, Portugalska, Rakúska a Fínska sa toto nariadenie vzťahuje na nasledujúce výrobky, pokiaľ sa vyrábajú v týchto krajinách:“.

3. *390 R 0866:* Nariadenie Rady (EHS) č. 866/90 z 29. marca 1990 o zlepšovaní podmienok spracovania a uvádzania poľnohospodárskych výrobkov na trh (Ú. v. ES č. L 91, 6. 4. 1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3669:* nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

V článku 3 ods. 2 sa dopĺňa táto veta:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko predložia tieto plány do 3 mesiacov odo dňa ich pristúpenia.“.

4. *391 R 2328:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2328/91 z 15. júla 1991 o zlepšovaní efektívnosti poľnohospodárskych štruktúr (Ú. v. ES č. L 218, 6.8. 1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3669:* nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

a) V článku 19 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Vo Fínsku sa na účely použitia tohto článku všetky znevýhodnené oblasti považujú za horské oblasti v zmysle článku 3 ods. 3 smernice 75/268/EHS.“.

b) Za prvý pododsek článku 31 ods. 1 sa vkladá táto veta:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko vypracujú takéto prognózy na roky 1995 – 1999.“.

c) Za prvý pododsek článku 31 ods. 4 sa vkladá táto veta:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko predložia tieto prognózy do troch mesiacov od ich pristúpenia.“.

5. *392 R 2078:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2078/92 z 30. júna 1992 o metódach poľnohospodárskej výroby zlučiteľných s požiadavkami ochrany životného prostredia a zachovania krajiny (Ú. v. ES č. L 215, 30. 6. 1992, s. 85).

V článku 7 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko predložia Komisii návrhy a ustanovenia uvedené v odseku 1 do 6 mesiacov od ich pristúpenia.“.

6. *392 R 2080:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2080/92 z 30. júna 1992, ktorým sa vytvára systém spoločenstva pre poskytovanie pomoci pre lesnícke opatrenia v poľnohospodárstve (Ú. v. ES č. L 215, 30. 6. 1992, s. 96).

V článku 5 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko predložia znenia uvedené v prvom pododseku do 6 mesiacov od ich pristúpenia.“.

E. PRÁVNE PREDPISY O ZDRAVÍ RASTLÍN A EKOLOGICKOM POĽNOHOSPODÁRSTVE

I. Zdravie rastlín

1. *377 L 0093:* Smernica Rady 77/93/EHS z 21. decembra 1976 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné výrobky do spoločenstva a proti ich rozšíreniu v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 20) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0110:* smernica Komisie 93/110/ES z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 19).

a) Príloha I časť B sa mení a dopĺňa takto:

– V oddiele a) bode 1 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „S, FI“.

– V oddiele a) sa za bod 1 vkladá:

„1a. *Globodera pallida* (Stone) Behrens FI “.

– V oddiele a) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar a Gotlands län)“.

– V oddiele b) bode 1 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „S, FI“.

– V oddiele b) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „S, FI“.

b) Príloha II časť B sa mení a dopĺňa takto:

V oddiele b) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „A, FI“.

c) Príloha III časť B sa mení a dopĺňa takto:

V bode 1 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „A, FI“.

d) Príloha IV časť B sa mení a dopĺňa takto:

– V bodoch 20.1, 20.2, 22, 23, 24, 25.1, 25.2, 26, 27 a 30 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „S, FI“.

– Za bod 20.2 sa vkladá:

„20.3	Hľuzy druhu *Solanum tuberosum* L.	Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky uvedené v časti A (II) bodoch 19.1, 19.2 a 19.5, oficiálne vyjadrenie, že sú splnené požiadavky právnych predpisov týkajúce sa *Globodera pallida* (Stone) Behrens a *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens, ktoré sú v súlade s požiadavkami ustanovenými v smernici 64/465/EHS“	FI

– V bode 21 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „A, FI“.

2. *392 L 0076:* Smernica Komisie 92/76/EHS zo 6. októbra 1992, ktorou sa uznávajú chránené zóny vystavené osobitným rizikám ohrozenia zdravia rastlín v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 305, 21. 10. 1992, s. 12).

a) Článok 1 sa dopĺňa takto:

„V prípade Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva sa uvedené zóny uznávajú do 31. 12. 1996.“

b) Príloha sa mení a dopĺňa takto:

i) V oddiele a) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Fínsko, Švédsko“.

ii) V oddiele a) sa za bod 5 vkladá:

„5a.	*Globodera pallida* (Stone) Behrens	Fínsko
5b.	*Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens“.	Fínsko

iii) V oddiele a) bode 12 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Švédsko (Malmöhus, Kristiansands, Blekinge, Kalmar, Gotlands län)“.

iv) V oddiele b) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Rakúsko, Fínsko“.

v) V oddiele d) bode 1 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Fínsko, Švédsko“.

vi) V oddiele d) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Fínsko, Švédsko“.

II. Ekologické poľnohospodárstvo

391 R 2092: Nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES č. L 198, 22. 7. 1991, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *392 R 0094:* nariadenie Komisie (EHS) č. 94/92 zo 14. januára 1992 (Ú. v. ES č. L 11, 17. 1. 1992, s. 14),

– *392 R 1535:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1535/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 162, 16. 6. 1992, s. 15),

– *393 R 2083:* nariadenie Rady (EHS) č. 2083/92 zo 14. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 208, 24. 7. 1992, s. 15),

– *393 R 2608:* nariadenie Komisie (EHS) č. 2608/93 z 23. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 239, 24. 9. 1993, s. 10),

– *394 R 0468:* nariadenie Komisie (ES) č. 468/94 z 2. marca 1994 (Ú. v. ES č. L 59, 3. 3. 1994, s. 1).

a) V článku 2 sa dopĺňajú tieto zarážky:

„– po fínsky: luonnonmukainen,

– po švédsky: ekologisk,“;

b) Príloha V sa mení a dopĺňa takto:

i) Nemecký text znie:

„D: Ökologische Agrarwirtschaft – EWG-Kontrollsystem alebo
Biologische Landwirstchaft – EWG-Kontrollsystem“;

ii) dopĺňa sa toto:

„FI: Luonnonmukainen maataloustuotanto – ETY: n valvontajärjestelmä/Ekologiskt jordbruk – EEG-kontrollsystem

S: Ekologiskt jordbruk – EEG-kontrollsystem“.

F. VETERINÁRNE A ZOOTECHNICKÉ PRÁVNE PREDPISY

XIII. Veterinárne právne predpisy v oblasti veteriny

Časť 1 - Základné texty

KAPITOLA 1

Horizontálne texty

1. *390 L 0675:* Smernica Rady 90/675/EHS z 10. decembra 1990, ktorou sa ustanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 373, 31. 12. 1990, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *391 L 0496:* smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 56),

– *392 R 1601:* nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13),

– *392 D 0438:* rozhodnutie Rady 92/438/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 243, 25. 8. 1992, s. 27),

– *392 L 0118:* smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

a) Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 18a*

1. Rakúsku sa poskytne obdobie troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, aby zaviedlo systém kontrol ustanovený v tejto kapitole. Počas tohto prechodného obdobia bude Rakúsko uplatňovať opatrenia, ktoré sa stanovia pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení v súlade s postupom ustanoveným v článku 24. Tieto opatrenia musia zabezpečiť, aby všetky potrebné kontroly sa uskutočnili čo najbližšie k vonkajšej hranici spoločenstva.

2. Fínsku sa poskytne obdobie dvoch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, aby zaviedlo systém kontrol ustanovený v tejto kapitole. Počas tohto prechodného obdobia bude Fínsko uplatňovať opatrenia, ktoré sa stanovia pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení v súlade s postupom ustanoveným v článku 24. Tieto opatrenia musia zabezpečiť, aby všetky potrebné kontroly sa uskutočnili čo najbližšie k vonkajšej hranici spoločenstva.“

b) V článku 31 sa za slová „členské štáty“ vkladajú slová: „najmä Rakúsko a Fínsko“.

c) V prílohe I sa dopĺňa:

„13. územie Rakúskej republiky,

14. územie Fínskej republiky,

15. územie Švédskeho kráľovstva.“.

2. *391 L 0496:* Smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 56), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *391 L 0628:* smernica Rady 91/628/EHS z 19. novembra 1991 (Ú. v. ES č. L 340, 11. 12. 1991, s. 17),

– *392 D 0438:* rozhodnutie Rady 92/438/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 243, 25. 8. 1992, s. 27).

a) Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 17a*

Rakúsku a Fínsku sa poskytne obdobie troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, aby zaviedli systém kontrol ustanovený v tejto kapitole. Počas tohto prechodného obdobia budú Rakúsko a Fínsko uplatňovať opatrenia stanovené pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení v súlade s postupom ustanoveným v článku 23. Tieto opatrenia musia zabezpečiť, aby všetky potrebné kontroly boli vykonané čo najbližšie k vonkajším hraniciam spoločenstva.“.

b) V článku 29 sa za slová „členské štáty“ vkladajú slová „najmä Rakúsko a Fínsko“.

KAPITOLA 2

Zdravie zvierat

A. OBCHODOVANIE A UVÁDZANIE NA TRH

1. *364 L 0432:* Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964, s. 1977/64) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0102:* smernica Rady 92/102/EHS z 27. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 535, 5. 12. 1992, s. 32).

a) V článku 2 písm. o) sa dopĺňa tento text:

„– Rakúsko: Bundesland
– Fínsko: Lääni/län
– Švédsko: län“.

b) V článku 3 ods. 2 písm. e) sa dopĺňa:

„Do 1. januára 1996 je však možné označovať hovädzí dobytok a ošípané pochádzajúce z Fínska značkou úradne schválenou príslušným orgánom tohto členského štátu. Príslušný fínsky orgán postúpi Komisii a ostatným členským štátom všetky informácie týkajúce sa vlastností úradne schválenej značky.“.

c) V článku 4a ods. 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť ďalej všetky živé svine vrátane divých svíň, ktoré sa dovážajú do Fínska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o), v ktorej sa vyskytla vezikulárna choroba ošípaných, podrobené sérologickému testu s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas 12 mesiacov po poslednom zistenom výskyte tohto ochorenia v tejto oblasti.“.

d) V článku 4b sa dopĺňa tento pododsek:

„Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť ďalej všetky živé svine vrátane divých svíň, ktoré sa dovážajú do Fínska alebo Švédska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o), v ktorej sa vyskytol klasický mor ošípaných, podrobené sérologickému testu s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas 12 mesiacov po poslednom zistenom výskyte tohto ochorenia v tejto oblasti. Ak to bude potrebné, môžu sa v súlade s postupom stanoveným v článku 12 prijať podrobné predpisy na vykonanie tohto pododseku.“.

e) Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 8a*

Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť všetky živé svine vrátane divých svíň, ktoré sa dovážajú do Švédska z oblasti, definovanej v článku 2 písm. o), v ktorej bolo úradne zaznamenané ochorenie na reprodukčný a respiratórny syndróm ošípaných, podrobené sérologickému testu s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas 12 mesiacov po poslednom výskyte tohto ochorenia v tejto oblasti. Podrobné predpisy na vykonanie tohto článku sa prijmú v súlade s postupom stanoveným v článku 12.“.

f) V článku 9 sa dopĺňajú tieto odseky:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložené programy týkajúce sa infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej vredovitej vaginitídy (IBR/IPV) hovädzieho dobytka a Aujeszkého choroby ošípaných. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedených ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom stanoveným v článku 12.

5. Komisia preskúma Rakúskom predložené programy týkajúce sa infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej vredovitej vaginitídy (IBR/IPV) hovädzieho dobytka. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

6. Komisia čo najskôr preskúma Fínskom predložené programy týkajúce sa infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej vredovitej vaginitídy (IBR/IPV) hovädzieho dobytka a Aujeszkého choroby ošípaných. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú do nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

g) V článku 10 sa dopĺňajú tieto odseky:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložené odôvodnenie týkajúce sa paratuberkulózy, leptospirózy (leptospirosa hardjo), kampylobakteriózy (genitálnej formy) a trichomonózy (fetálnej infekcie) hovädzieho dobytka a prenosnej gastroenteritídy, leptospirózy (leptospirosa pomona) a epidemickej hnačky ošípaných. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roku odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom stanoveným v článku 12.

5. Komisia čo najskôr preskúma Fínskom predložené odôvodnenie týkajúce sa infekčnej bovínnej rinotracheitídy/infekčnej vredovitej vaginitídy (IBR/IPV) hovädzieho dobytka a Aujeszkého choroby ošípaných. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“.

h) Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 10a*

1. Pokiaľ ide o salmonelu, do nadobudnutia účinnosti pripravovaných zmien a doplnení tejto smernice sa vzťahujú na hovädzí dobytok a ošípané, na chov, výrobu alebo porážku, ktoré sú určené pre Fínsko a Švédsko, v mieste určenia predpisy operatívneho programu používaného týmito členskými štátmi. Ak sa zistí, že zvieratá sú pozitívne, budú podrobené tým istým opatreniam, aké sa vzťahujú na zvieratá pochádzajúce z týchto členských štátov. Tieto opatrenia sa nebudú uplatňovať na zvieratá z fariem, ktoré sa zúčastňujú na programe uznanom za rovnocenný v súlade s postupom ustanoveným v článku 12.

2. Záruky ustanovené v odseku 1 sa uplatnia až po schválení operatívneho programu, ktorý predloží Fínsko a Švédsko, Komisiou. Rozhodnutie Komisie musí byť prijaté pred nadobudnutím platnosti zmluvy o

pristúpení, aby sa operatívne programy a záruky uvedené v odseku 1 uplatňovali od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

i) V prílohe B (12) sa dopĺňa toto:

„m) Rakúsko: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling,

n) Fínsko: Central Laboratory, Tuberculin Section, Weybridge, England,

o) Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

j) V prílohe C (9) sa dopĺňa toto:

„m) Rakúsko: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling,

n) Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors,

o) Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

k) V prílohe F sa v poznámke 4 týkajúcej sa modelu I, v poznámke 5 k modelu II, poznámke 4 k modelu III a poznámke 5 k modelu IV vkladá text:

„m) Rakúsko: Amtstierarzt

n) Fínsko: kunnaneläinlääkäri alebo kaupungineläinlääkeri/kommunal-veterinär alebo stadsveterinär alebo länsveterinär

o) Švédsko: länsveterinär, distriktsveterinär alebo gränsveterinär“.

l) V prílohe G sa v kapitole II (A) (2) dopĺňa tento text:

„m) Rakúsko: Bundesanstalt fur Tierseuchenbekämpfung, Mödling,

n) Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors,

o) Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

2. *391 L 0068:* Smernica Rady 91/68/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach pre obchodovanie s ovcami a kozami v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 46, 19. 2. 1991, s. 19).

a) V článku 8 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložené dôvody týkajúce sa paratuberkulózy oviec a infekčnej agalakcie oviec. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2.

Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 15.“.

b) Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 8a*

Na žiadosť Fínska zabezpečí Komisia na účely článku 7 a 8 vykonanie potrebných testov na ochorenia uvedené v Prílohe B položkách II a III tak, aby bolo v prípade potreby možné prijať v súlade s postupom ustanoveným v článku 15 primerané rozhodnutia ešte pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“.

c) V prílohe A kapitole 1 II 2 (I) sa dopĺňa táto veta:

„Toto ustanovenie bude pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení preskúmané so zreteľom na možnú potrebu jeho zmeny a doplnenia, ktoré sa uskutočnia v súlade s postupom ustanoveným v článku 15.“

3. *390 L 0426:* Smernica Rady 90/426/EHS z 26. júna 1990 o veterinárnych podmienkach zvierat čeľade koňovitých (equidae) pri ich preprave a dovoze z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 42) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *390 L 0425:* smernica Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 29),

– *391 L 0496:* smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 56),

– *392 D 0130:* rozhodnutie Komisie 92/130/EHS z 13. februára 1992 (Ú. v. ES č. L 47, 22. 2. 1992, s. 26),

– *392 L 0036:* smernica Rady 92/36/EHS z 29. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 157, 10. 6. 1992, s. 28).

V prílohe C sa v poznámke pod čiarou c) dopĺňa tento text:

„Rakúsko: „Amtstierarzt“;

Fínsko: „kunnaneläinlääkäri alebo kaupungineläinlääkeri/kommunalveterinär alebo stadsveterinär alebo länsveterinär“;

Švédsko: „länsveterinär, distriktsveterinär alebo gränsveterinär“.“.

4. *390 L 0539:* Smernica Rady 90/539/EHS z 15. októbra 1990 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa ustanovuje obchodovanie s hydinou a násadovými vajciami v rámci spoločenstva a ich dovoz z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 303, 31. 10. 1990, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *391 L 0494:* smernica Rady 91/494/EHS z 26. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 35),

– *392 D 0369:* rozhodnutie Komisie 92/369/EHS z 24. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 195, 14. 7. 1992, s. 25),

– *393 L 0120:* smernica Rady 93/120/EHS z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 340, 31. 12. 1993, s. 35).

a) V článku 5 sa dopĺňa toto písmeno:

„d) pokiaľ ide o salmonelu, musí hydina určená pre Fínsko a Švédsko spĺňať podmienky stanovené podľa článkov 9a, 9b a 10b.“.

b) Vkladajú sa nasledujúce články:

„*Článok 9a*

1. Pokiaľ ide o salmonelu, môže Fínsko a Švédsko predložiť Komisii programy týkajúce sa reprodukčného chovu hydiny a jednodňových kurčiat, ktoré sa majú zavádzať do reprodukčného alebo úžitkového chovu hydiny.

2. Komisia preskúma operatívne programy. Po tomto preskúmaní môže Komisia v odôvodnených prípadoch v súlade s postupom stanoveným v článku 32 určiť dodatočné všeobecné alebo limitované záruky, ktoré možno vyžadovať pri zásielkach do Fínska a Švédska. Tieto záruky musia zodpovedať zárukám, ktoré Fínsko a Švédsko uplatňujú na vnútroštátnej úrovni. Primerané rozhodnutia sa prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Článok 9b

1. Pokiaľ ide o salmonelu, Fínsko a Švédsko môžu do prijatia pravidiel spoločenstva predložiť Komisii programy týkajúce sa chovu nosníc (úžitková hydina určená na produkciu konzumných vajec).

2. Komisia preskúma tieto programy. Po tomto preskúmaní môže Komisia v odôvodnených prípadoch v súlade s postupom ustanoveným v článku 32 určiť dodatočné všeobecné alebo limitované záruky, ktoré možno vyžadovať pri zásielkach do Fínska a Švédska. Tieto záruky musia zodpovedať tým, ktoré Fínsko a Švédsko uplatňujú na vnútroštátnej úrovni. Ďalej musia tieto záruky zohľadňovať stanovisko Vedeckého veterinárneho výboru, pokiaľ ide o sérotypy salmonely, ktoré majú byť zahrnuté do zoznamu invazívnych sérotypov pre hydinu. Primerané rozhodnutia sa prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“.

c) Vkladá sa tento článok:

„*Článok 10b*

1. Pokiaľ ide o salmonelu a sérotypy neuvedené v prílohe II kapitole III (A), zásielky jatočnej hydiny pre Fínsko a Švédsko musia byť podrobené mikrobiologickým testom vzoriek odobratých v mieste pôvodu v súlade s pravidlami, ktoré stanoví Rada na základe návrhu Komisie pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

2. Rozsah požadovaných testov uvedených v odseku 1 a metódy, ktoré sa použijú, sa určia so zreteľom na stanovisko Vedeckého veterinárneho výboru a s ohľadom na operatívny program, ktorý Fínsko a Švédsko predložia Komisii.

3. Test uvedený v odseku 1 sa nevykonáva na jatočnej hydine pochádzajúcej z hospodárstva, ktoré sa podieľa na programe uznanom za rovnocenný programu uvedenému v odseku 2 na základe postupu ustanoveného v článku 32.“.

d) V článku 12 ods. 2 sa vkladá pododsek:

„Pokiaľ ide o Fínsko a Švédsko, prijmú sa primerané rozhodnutia týkajúce sa štatútu „zóny, v ktorej sa neočkuje proti pseudomoru hydiny“ v súlade s postupom ustanoveným v článku 32 zmluvy o pristúpení.“

e) V článku 13 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložený program týkajúci sa infekčnej bronchitídy (IB). Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 32.“

f) V článku 14 sa dopĺňa odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložený program týkajúci sa rinotracheitídy moriakov (TRT), syndrómu opuchnutej hlavy (SHS), infekčnej laryngotracheitídy (ILT), syndróm zníženej znášky vajec (EDS 76) a kiahní hydiny. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 32.“

g) V prílohe I (1) sa dopĺňa:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

5. *391 L 0067:* Smernica Rady 91/67/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach zvierat pri uvádzaní zvierat a produktov akvakultúry na trh (Ú. v. ES č. L 46, 19. 2. 1991, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0054:* smernica Rady 93/54/EHS z 24. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 175, s. 34).

a) V článku 12 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložený program týkajúci sa infekčnej pankreatickej nekrózy (IPN), korynebakteriózy alebo BKD, furunkulózy a yersiniózy alebo zčervenania papule alebo ERM. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roku odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 26.“.

b) V článku 13 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložený program týkajúci sa jarnej virémie kaprov (SVC). Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas

obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 26.“.

c) Dopĺňajú sa tieto články:

„*Článok 28a*

Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení nie sú povolené zásielky rýb, ich ikier a gamét z Fínska a do Fínska.

Článok 28b

V súlade s postupom ustanoveným v článku 26 môžu byť prijaté primerané rozhodnutia na schválenie Fínskom a Švédskom predložených programov týkajúcich sa chorôb uvedených v prílohe A, zozname II. Tieto rozhodnutia nadobudnú podľa okolností účinnosť dňom pristúpenia alebo počas prechodného obdobia stanoveného v článku 28a. V tejto súvislosti sa obdobie štyroch rokov stanovené v prílohe B (I.B) v prípade Fínska skráti na tri roky s dvomi testmi uskutočnenými počas tohto obdobia u každého chovateľa.“.

6. *392 L 0065:* Smernica Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajíčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch spoločenstva uvedených v prílohe A oddieli I smernice 90/425/EHS, a na ich dovoz do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 54).

a) V článku 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Do prijatia právnych predpisov spoločenstva v tejto oblasti môže Švédsko vo vzťahu k hadom a iným plazom, ktoré sú do krajiny zasielané, naďalej uplatňovať svoju vnútroštátnu právnu úpravu.“.

b) V článku 6 (A) ods. 2 písm. b) sa dopĺňa táto veta:

„Tieto rozhodnutia zohľadnia prípad prežúvavcov chovaných v arktických oblastiach spoločenstva.“.

c) V článku 6 (A) ods. 2 sa vkladá toto písmeno:

„c) v súlade s postupom ustanoveným v článku 26 môžu sa prijať opatrenia týkajúce sa leukózy.“.

d) V článku 6 (A) ods. 3 sa vkladajú tieto písmená:

„e) Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť svine dovážané do Fínska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o) smernice 64/432/EHS, v ktorej sa vyskytla vezikulárna choroba ošípaných, podrobené sérologickým testom s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas obdobia 12 mesiacov od posledného zisteného výskytu choroby v tejto oblasti.

f) Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť svine dovážané do Fínska a Švédska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o) smernice 64/432/EHS, v ktorej sa vyskytol klasický mor ošípaných, podrobené sérologickým testom s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas obdobia 12 mesiacov od posledného zisteného výskytu choroby v tejto oblasti. V prípade potreby môžu byť v súlade s postupom stanoveným v článku 26 prijaté podrobné predpisy na vykonanie tohto písmena.

g) Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť svine dovážané do Švédska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o) smernice 64/432/EHS, v ktorej sa vyskytol reprodukčný a respiratórny syndróm, podrobené sérologickým testom s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas obdobia 12 mesiacov od posledného zisteného výskytu ochorenia v tejto oblasti. V prípade potreby môžu byť v súlade s postupom stanoveným v článku 26 prijaté podrobné predpisy na vykonanie tohto písmena.“.

e) Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 10a*

Pokiaľ ide o besnotu, po predložení primeraných dôvodov sa články 9 a 10 zmenia a doplnia v súlade s postupom stanoveným v článku 26 tak, aby zohľadnili situáciu vo Fínsku a Švédsku tak, aby sa tu uplatňovali tie isté ustanovenia ako v ostatných členských štátoch v obdobnej situácii.“.

f) V článku 13 ods. 2 sa vkladá toto písmeno:

„e) Švédsku sa poskytne obdobie dvoch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení na vykonanie opatrení stanovených vo vzťahu k orgánom, inštitútom a centrám.“.

g) V článku 22 sa dopĺňa tento pododsek:

„Príloha B bude pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení preskúmaná, aby sa najmä zmenil zoznam chorôb a doplnili sa doň tie, na ktoré sú citlivé prežúvavce a svine, a tie, ktoré sú prenosné spermou oviec, vajíčkami a embryami.“.

h) V prílohe C ods. 2 písmeno a) sa dopĺňa:

„Členský štát však môže byť Komisiou oprávnený povoľovať, aby zvieratá iného pôvodu boli v prípadoch, keď príslušný orgán nie je pre ne schopný nájsť uspokojivé riešenie, zavedené do schváleného orgánu, inštitútu alebo centra. Členský štát predloží Komisii plán obsahujúci všetky dodatočné veterinárne záruky uplatňované v týchto prípadoch.“.

7. *372 L 0461:* Smernica Rady 72/461/ EHS z 12. decembra 1972 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstvým mäsom v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0118:* smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1992, s. 49).

V prílohe bode 2 tretej zarážke sa dopĺňa:

„– ETY“.

B. KONTROLNÉ OPATRENIA

1. *385 L 0511:* Smernica Rady 85/511/EHS z 18. novembra 1985, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky (Ú. v. ES č. L 315, 26. 11. 1985, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *390 L 0423:* smernica Rady 90/423/EHS z 26. júna 1990 (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 13),

– *392 D 0380:* rozhodnutie Komisie 92/380/EHS z 2. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 198, 17. 7. 1992, s. 54).

a) V prílohe A sa dopĺňa:

„Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

b) V prílohe B sa dopĺňa:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

Fínsko: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, Dánsko

Animal Virus Research Institute, Pirbright, Woking, Surrey, Spojené kráľovstvo

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

2. *380 L 0217:* Smernica Rady 80/217/EHS z 22. januára 1980, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES č. L 47, 21. 2. 1980. s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0384:* rozhodnutie Rady 93/384/EHS zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 166, 8. 7. 1993, s. 34).

V prílohe II za slová „Portugalsko: Laboratorio Nacional de Investigação Veterinaria – Lisboa“ sa vkladá:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Fínsko: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, Dánsko

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

3. *392 L 0035:* Smernica Rady 92/35/EHS z 29. apríla 1992, ktorou sa stanovujú pravidlá kontroly a opatrenia na kontrolu afrického moru koní (Ú. v. ES č. L 157, 10. 6. 1992, s. 19).

V prílohe I, A sa dopĺňa tento text:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Fínsko: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, DK-4771 Kalvehave

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

4. *392 L 0040:* Smernica Rady 92/40/EHS z 19. mája 1992, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu moru hydiny (Ú. v. ES č. L 167, 22. 6. 1992, s. 1).

V prílohe IV sa dopĺňa tento text:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien- Hetzendorf

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

5. *392 L 0066:* Smernica Rady 92/66/EHS zo 14. júla 1992, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu pseudomoru hydiny (Ú. v. ES č. L 260, 5.9. 1992, s. 1).

V prílohe IV sa dopĺňa tento text:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien- Hetzendorf

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

6. *393 L 0053:* Smernica Rady 93/53/EHS z 24. júna 1993, ktorou sa zavádzajú minimálne opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb rýb (Ú. v. ES č. L 175, 19. 7. 1993, s. 23).

V prílohe A sa dopĺňa:

„Rakúsko: Institut für Fischkunde, Veterinärmedizinische Universität, Wien

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

7. *392 L 0119:* Smernica Rady č. 92/119/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa zavádzajú všeobecné opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb zvierat a osobitné opatrenia týkajúce sa vezikulárnej choroby ošípaných (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 69).

V prílohe II.5 sa dopĺňa:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien- Hetzendorf

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

KAPITOLA 3

Verejné zdravie

1. *364 L 0433:* Smernica Rady 64 /433/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964, s. 2012/64) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *391 L 0497:* smernica Rady 91/497/EHS z 29. júla 1991 (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 69),

– *392 L 0005:* smernica Rady 92/5/EHS z 10. februára 1992 (Ú. v. ES č. L 57, 2. 3. 1992, s. 1).

a) V článku 3.1A písm. f) bode ii) sa dopĺňa táto zarážka:

„– mäso určené na dovoz do Fínska a Švédska musí byť označené jedným z označení stanovených v prílohe IV časti IV tretej zarážke“.

b) V článku 4.A sa v úvodnom texte za dátum „1. január 1993“ vkladajú slová:

„okrem Rakúska, Fínska a Švédska, pre ktoré je rozhodujúcim dátumom 1. január 1995“ .

c) V článku 4.A sa v úvodnom texte za dátum „31. decembra 1991“ vkladajú slová:

„okrem Rakúska, Fínska a Švédska, pre ktoré je rozhodujúcim dátumom 31. december 1993“.

d) V článku 5 sa vkladajú tieto odseky:

„3. Pokiaľ ide o salmonelu, do prijatia právnych predpisov spoločenstva podľa odseku 2 platia pre mäso určené na dovoz do Fínska a Švédska tieto pravidlá:

a) zásielky mäsa sa musia podrobiť mikrobiologickým testom odobratím vzorky v podniku pôvodu podľa pravidiel, ktoré Rada stanoví na základe návrhu Komisie pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení;

b) i) test ustanovený v písmene a) sa nevykonáva na zásielkach mäsa pre podnik, v ktorom sa mäso bude pasterizovať, sterilizovať alebo inak spracovávať s rovnakým účinkom;

ii) počas obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení sa však na mäso uvedené v bode i) vzťahujú predpisy ustanovené v operatívnom programe, ktorý uplatňuje Fínsko a Švédsko. V tejto súvislosti sa na toto mäso vzťahujú tie isté opatrenia ako na mäso pochádzajúce z Fínska a Švédska. Pred uplynutím tohto trojročného obdobia sa toto ustanovenie preskúma, prípadne zmení a doplní v súlade s postupom ustanoveným v článku 16;

c) test uvedený v písmene a) sa nevykonáva na mäse, ktoré pochádza z podniku, ktorý sa podieľa na programe uznanom v súlade s postupom ustanoveným v článku 16 za rovnocenný s programom uvedeným v odseku 4.

4. Záruky ustanovené v odseku 3 sa uplatnia až potom, čo Komisia schváli operatívny program predložený Fínskom a Švédskom. Rozhodnutia Komisie sa prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení, aby sa operatívne programy a záruky v zmysle odseku 3 mohli uplatňovať odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

e) V prílohe I kapitole XI sa v prvej zarážke 50 a) vkladajú tieto písmená:

„AT – FI – SE“.

f) V prílohe I kapitole XI sa v druhej zarážke 50 a) a v tretej zarážke 50 b) dopĺňa:

„alebo ETY“.

g) V prílohe IV sa v časti IV vkladá táto zarážka:

„je určené pre Fínsko alebo Švédsko:[4)]

i) test uvedený v článku 5 ods. 3 písm. a) bol vykonaný,[4)]

ii) mäso je určené na spracovanie,[4)]

iii) mäso pochádza z podniku, ktorý sa podieľa na programe uvedenom v článku 5 ods. 3 písm. c).[4)]“.

2. *391 L 0498:* Smernica Rady 91/498/EHS z 29. júla 1991 o podmienkach udeľovania dočasných a obmedzených výnimiek z osobitných zdravotných predpisov spoločenstva pre výrobu a predaj čerstvého mäsa (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 105).

a) V článku 2 ods. 1 sa vkladá táto veta:

„Pre Švédsko je rozhodujúcim dátumom 31. december 1996, pre Rakúsko a Fínsko 31. december 1997.“.

b) V štvrtom pododseku článku 2 ods. 2 sa za dátum 1. júla 1992 vkladá:

„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku po nadobudnutí platnosti zmluvy o pristúpení“.

3. *371 L 0118:* Smernica Rady 71/18/EHS z 15. februára 1971 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstým hydinovým mäsom (Ú. v. ES č. L 55, 8. 3. 1971, s. 23) v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:

– *392 L 0116:* smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).

a) V článku 3, I, A, bode i) sa dopĺňa táto zarážka:

„– mäso určené na dovoz do Fínska a Švédska musí byť označené jedným z označení uvedených v Prílohe VI časti IV v písm. e)“.

b) V článku 5 sa dopĺňajú tieto odseky:

„3. Pokiaľ ide o salmonelu, do prijatia právnych predpisov spoločenstva podľa odseku 2 platia pre mäso určené na dovoz do Fínska a Švédska tieto pravidlá:

a) zásielky mäsa sa musia podrobiť mikrobiologickým testom odobratím vzorky v podniku pôvodu podľa pravidiel, ktoré Rada stanoví na základe návrhu Komisie pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení;

b) test uvedený v písmene a) sa nevykonáva na mäse, ktoré pochádza z podniku, ktorý sa podieľa na programe uznanom v súlade s postupom ustanoveným v článku 16 za rovnocenný s programom uvedeným v odseku 4.

4. Záruky ustanovené v odseku 3 sa uplatnia až potom, čo Komisia schváli operatívny program predložený Fínskom a Švédskom. Rozhodnutia Komisie sa prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení, aby sa operatívne programy a záruky v zmysle odseku 3 mohli uplatňovať odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

c) V prílohe I kapitole XII sa v prvej zarážke 66 a) vkladajú tieto písmená:

„AT – FI – SE“.

d) V prílohe I kapitole XII sa v tretej zarážke 66 a) vkladá:

„alebo ETY“.

e) V prílohe VI sa v časti IV vkladá:

„e) je určené pre Fínsko alebo Švédsko:[2)]

i) test uvedený v článku 5 ods. 3 písm. a) bol vykonaný,[4)]

ii) mäso pochádza z podniku, ktorý sa podieľa na programe uvedenom v článku 5 ods. 3 písm. b).[4)]“.

f) V prílohe VI sa vkladá táto poznámka pod čiarou:

„[4)] Nehodiace sa prečiarknite.“.

4. *392 L 0116:* Smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa mení, dopĺňa a aktualizuje smernica 71/118/EHS o veterinárnych otázkach, ovplyvňujúcich obchodovanie s čerstvým hydinovým mäsom (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).

V článku 3 sa dopĺňa odsek:

„1. a) Fínsku sa vo vzťahu k určitým podnikom na jeho území poskytne obdobie do 1. januára 1996, počas ktorého sa mäso pochádzajúce z týchto podnikov môže predávať len na území tohto štátu. Fínsko informuje Komisiu o opatreniach prijatých v súvislosti s týmito podnikmi. Poskytne Komisii a ostatným členským štátom zoznam týchto podnikov.

b) Rakúsku sa vo vzťahu k určitým podnikom na jeho území poskytne obdobie do 1. januára 1996, počas ktorého sa mäso pochádzajúce z týchto podnikov môže predávať len na území tohto štátu. Rakúsko informuje Komisiu o opatreniach prijatých v súvislosti s týmito podnikmi. Poskytne Komisii a ostatným členským štátom zoznam týchto podnikov. Rakúsko môže určitým podnikom poskytnúť dodatočné obdobie do 1. januára 1998, ak tieto podniky podali na tento účel na príslušný orgán žiadosť do 1. apríla 1995. K tejto žiadosti musí byť priložený plán a výrobný program, ktorý definuje lehoty, v rámci ktorých tento podnik môže splniť požiadavky tejto smernice. Rakúsko predloží Komisii do 1. júla 1995 zoznam zariadení, pri ktorých sa predpokladá udelenie tohto dodatočného obdobia. V tomto zozname sa musí pri každom zariadení uviesť typ a trvanie predpokladaných odchýlok. Komisia tento zoznam preverí a s potrebnými úpravami schváli. Komisia postúpi tento zoznam členským štátom.“.

5. *377 L 0099:* Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 85) v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:

– *392 L 0005*: smernica Rady 92/5/EHS z 10. februára 1992 (Ú. v. ES č. L 57, 14. 9. 1992, 2. 3. 1992, s. 1)

v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *392 L 0045:* smernica Rady 92/45/EHS zo 16. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 35),

– *392 L 0116:* smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1),

– *392 L 0118:* smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

a) V druhom pododseku článku 10 sa za dátum 1. januára 1996 vkladajú slová:

„v prípade Švédska do 1. januára 1997, v prípade Rakúska a Fínska do 1. januára 1998,“.

b) V treťom pododseku článku 10 sa za dátum 1. januára 1996 vkladajú slová:

„v prípade Švédska 1. januára 1997 a v prípade Rakúska a Fínska 1. januára 1998,“.

c) V prílohe B kapitole VI, 4 a) bode i) prvej zarážke sa za písmená „UK“ vkladajú písmená:

„AT – FI – SE“.

d) V prílohe B kapitole VI, 4 a) bode i) druhej zarážke sa dopĺňa:

„ETY“.

e) V prílohe B kapitole VI, 4 a) bode ii) tretej zarážke sa dopĺňa:

„ETY“.

6. *392 L 0005:* Smernica Rady 92/5/ES z 10. februára 1992, ktorou sa mení, dopĺňa a aktualizuje smernica 77/99/EHS o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s mäsovými výrobkami v spoločenstve, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 64/433/EHS (Ú. v. ES č. L 57, 2. 3. 1992, s. 1).

Za prvé dve zarážky v článku 3 sa vkladá táto zarážka:

„– pre určité podniky vo Švédsku, keď musí Švédsko splniť požiadavky tejto smernice najneskôr do 1. januára 1996“.

7. *392 L 0120:* Smernica Rady 92/120/EHS zo 17. decembra 1992 o podmienkach udeľovania dočasných a obmedzených výnimiek z osobitných zdravotných predpisov spoločenstva pre výrobu a uvádzanie niektorých výrobkov živočíšneho pôvodu na trh (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 86).

V článku 1 ods. 1 sa za dátum 31. decembra 1995 vkladá:

„Rakúsko do 31. decembra 1996 a Fínsko do 31. decembra 1997,“.

8. *388 L 0657:* Smernica Rady 88/657/EHS zo 14. decembra 1988, ktorou sa ustanovujú požiadavky na výrobu a obchodovanie s mletým mäsom, porciovaným mäsom s hmotnosťou do 100 gramov a mäsovými prípravkami a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 64/433/EHS, 71/118/EHS a 72/462/EHS (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 3) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0110:* smernica Rady 92/110/EHS zo 14. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 394, 31. 12. 1992, s. 26).

V prvom pododseku článku 13 ods. 1 sa za dátum 1. januára 1996 vkladá:

„okrem Fínska a Švédska, kde dátum prijatia bude 1. január 1997“.

9. *389 L 0437:* Smernica Rady 89/437/EHS z 20. júna 1977 o hygienických a veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu vaječných výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 212, 22. 7. 1989, s. 87) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *389 L 0662:* smernica Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 395, 30. 12. 1989, s. 13),

– *391 L 0684:* smernica Rady 91/684/EHS z 19. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 376, 31. 12. 1991, s. 38).

a) V prílohe, kapitole XI, 1, bode i) prvej zarážke sa za „UK“ vkladajú písmená:

„AT – FI – SE“.

b) V prílohe, kapitole XI, 1, bode i) druhej zarážke sa dopĺňa:

„ETY“.

c) V prílohe, kapitole XI, 1, bode ii) tretej zarážke sa dopĺňa:

„ETY“.

10. *391 L 0493:* Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorou sa stanovujú veterinárne podmienky výroby produktov rybolovu a ich uvádzania na trh (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 15).

V článku 7 ods. 2 sa za dátum 31. decembra 1995 vkladá:

„pre Fínsko 31. decembrom 1997,“.

11. *391 L 0492:* Smernica Rady 91/492/EHS z 15. júla 1991, ktorou sa stanovujú zdravotné podmienky pre výrobu a uvádzanie živých dvojchlopňových lastúrnikov na trh (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 1).

V článku 5 ods. 1 písm. a) sa v druhej zarážke za dátum 31. decembra 1995 vkladá:

„Švédsko do 31. decembra 1997,“.

12. *393 D 0383:* Rozhodnutie Rady 93/383/EHS zo 14. júna 1993 o referenčných laboratóriách na monitorovanie morských biotoxínov (Ú. v. ES č. L 166, 8. 7. 1993, s. 31).

V prílohe sa dopĺňa:

„pre Fínsko:

– Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors;

a Tullilaboratorio/Tullaboratoriet, Espoo;

pre Švédsko:

– Institutionen för klinisk bakteriologi, Göteborgs Universitet, Göteborg;

pre Rakúsko:

V prípade potreby Komisia po konzultácii s rakúskymi orgánmi zmení a doplní túto prílohu, aby sa stanovilo národné referenčné laboratórium pre kontrolu morských biotoxínov.“.

KAPITOLA 4

Rôzne predpisy

1. *392 L 0046:* Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetreného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0118:* smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

a) V prvom pododseku článku 32 ods. 1 sa za 1. január 1994 vkladá:

„Švédsko do 1. januára 1996,“.

b) V prílohe C kapitole IV, A ods. 3 písm. a) bode i) prvej zarážke sa za „UK“ vkladajú tieto písmená:

„AT – FI – SE“.

c) V prílohe C kapitole IV, A ods. 3 písm. a) bode i) druhej zarážke sa dopĺňa:

„ETY“.

d) V prílohe C kapitole IV, A ods. 3 písm. a) bode ii) tretej zarážke sa dopĺňa:

„ETY“.

2. *391 L 0495:* Smernica Rady 91/495/EHS z 27. novembra 1990 o zdravotných a veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu králičieho mäsa a mäsa z chovanej zveri a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 41) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *392 L 0065:* smernica Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 54),

– *392 L 0116:* smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).

a) V článku 2 bode 3 sa za slová „suchozemské cicavce“ vkladá:

„vrátane sobov“.

b) V článku 6 ods. 2 sa v siedmej zarážke dopĺňa táto veta:

„Všetky úkony súvisiace s jatkami sobov sa však môžu vykonávať v mobilných jatočných jednotkách v súlade s ustanoveniami smernice 64/433/EHS.“.

c) V prílohe I kapitole III článku 11 ods. 1 písm. a) v prvej zarážke sa dopĺňa:

„AT – FI – SE“.

d) V prílohe I kapitole III, 11 ods. 1 písm. a) v tretej zarážke sa dopĺňa:

„ETY“.

3. *392 L 0045:* Smernica Rady 92/45/EHS zo 16. júna 1992 o zdravotných a veterinárnych otázkach týkajúcich sa usmrcovania divej zveri a uvádzania mäsa z divej zveri na trh (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0116:* smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).

a) V článku 3 ods. 1 písm. a) tretej zarážke sa vkladá veta:

„Rada môže na návrh Komisie stanoviť osobitné pravidlá zberu diviny v zvláštnych klimatických podmienkach.“.

b) V prílohe I kapitola VII, 2 písm. a) bode i) prvej zarážke sa vkladá:

„– AT – FI – SE –“

c) V prílohe I kapitole VII, 2 písm. a) bode i) tretej zarážke sa dopĺňa:

„ETY“.

4. *392 L 0118:* Smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne a zdravotné požiadavky na obchodovanie s výrobkami, na ktoré sa nevzťahujú takéto požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch uvedených v oddieli I prílohy A k smernici 89/662/EHS, a pokiaľ ide o patogény, k smernici 90/425/EEC, a na ich dovoz do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

a) V prílohe I kapitole 14 sa dopĺňa tento pododsek:

„Nespracované hnojivo pochádzajúce z kŕdľov hydiny očkovaných proti pseudomoru hydiny sa nesmie dodávať do oblasti, ktorá získala štatút „zóny, v ktorej sa neočkuje proti pseudomoru hydiny“ v súlade s článkom 12 ods. 2 smernice Rady 90/539/EHS.“.

b) V prílohe II kapitole 2 prvej zarážke sa dopĺňa:

„Pokiaľ ide o salmonelu, do prijatia predpisov spoločenstva platia pre vajcia určené na dovoz do Fínska a Švédska tieto pravidlá:

a) zásielky vajec môžu byť predmetom dodatočných všeobecných alebo limitovaných záruk definovaných Komisiou podľa postupu stanoveného v článku 18;

b) záruky uvedené v písmene a) sa neposkytujú na vajcia pochádzajúce z podniku, ktoré sa podieľa na programe, ktorý bol v súlade s postupom uvedeným v článku 18 uznaný ako rovnocenný s programom uvedeným v písmene c;

c) záruky uvedené v písmene a) sa uplatnia až potom, čo Komisia schváli operačný program predložený Fínskom a Švédskom. Rozhodnutia Komisie musia byť prijaté pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení, aby sa operačné programy a záruky uvedené v písmene a) mohli uplatňovať od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

5. *372 L 0462:* Smernica Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o otázkach zdravotnej a veterinárnej inšpekcie pri dovoze hovädzieho dobytka a ošípaných, čerstvého mäsa alebo mäsových výrobkov z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 28) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 1601:* nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13).

a) V článku 6 ods. 2 2. sa dopĺňa tento pododsek:

„Švédsko môže počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoje vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na dovoz zvierat z krajín, v ktorých sa očkuje proti slintačke a krívačke.“.

b) V článku 14 ods. 3 sa dopĺňa:

„e) Švédsko môže počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoje vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na dovoz čerstvého mäsa z krajín, v ktorých sa očkuje proti slintačke a krívačke.“.

6. *392 L 0102:* Smernica Rady 92/102/EHS z 27. novembra 1992 o identifikácii a registrácii zvierat (Ú. v. ES č. L 355, 5. 12. 1992, s. 32).

V článku 11 sa dopĺňa táto zarážka:

„– v prípade Fínska pred 1. januárom 1996, pokiaľ ide o požiadavky týkajúce sa hovädzieho dobytka, ošípaných, oviec a kôz. V prípade potreby prijme Komisia počas prechodného obdobia primerané opatrenia v súlade s postupom stanoveným v článku 18 smernice Rady 90/425/EHS“.

7. *381 D 0651:* Rozhodnutie Komisie 81/651/EHS z 30. júla 1981, ktorým sa zriaďuje Vedecký veterinárny výbor (Ú. v. ES č. L 233, 19. 8. 1981, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *386 D 0105:* rozhodnutie Komisie 86/105/EHS z 25. februára 1986 (Ú. v. ES č. L 93, 8. 4. 1986, s. 14).

V článku 3 sa číslo „18“ nahrádza číslom „21“.

KAPITOLA 5

Ochrana zvierat

391 L 0628: Smernica Rady 91/628/EHS z 19. novembra 1991 o ochrane zvierat počas prepravy, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 90/425/EHS a 91/496/EHS (Ú. v. ES č. L 340, 11. 12. 1991, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 D 0438:* rozhodnutie Rady 92/438/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 243, 25. 8. 1992, s. 27).

a) V prílohe prvej kapitole A (1) dopĺňa:

„Švédsko však počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení môže naďalej uplatňovať svoje prísnejšie pravidlá pre dopravu teľných kráv a novorodených teliat, ktorá sa uskutočňuje medzi dvoma miestami na jeho území.“.

b) V prílohe sa v kapitole I, C ods. 14 dopĺňa:

„Počas prechodného obdobia dvoch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení sa však nevyžaduje povinnosť poskytnúť zastrešenie pri doprave sobov. Na základe názoru Vedeckého veterinárneho výboru môže Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 17 rozhodnúť o zachovaní tejto výnimky.“.

Druhá časť – Právne predpisy na uplatnenie

1. *377 L 0096:* Smernica Rady 77/96/EHS z 21. decembra 1976 o vyšetreniach na trichinely (trichinella spiralis) pri dovoze čerstvého mäsa z ošípaných z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 67) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *381 L 0476:* smernica Rady 81/476/EHS z 24. júna 1981 (Ú. v. ES č. L 186, 8. 7. 1981, s. 20),

– *383 L 0091:* smernica Rady 83/91/EHS zo 7. februára 1983 (Ú. v. ES č. L 59, 5. 3. 1983, s. 34),

– *384 L 0139:* smernica Komisie 84/319/EHS zo 7. júna 1984 (Ú. v. ES č. L 167, 27. 6. 1984, s. 34),

– *385 R 3768:* nariadenie Rady (EHS) č. 3768 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8),

– *389 L 0321:* smernica Komisie 89/321/EHS z 22. apríla 1989 (Ú. v. ES č. L 133, 17. 5. 1993, s. 3).

a) V prílohe III bode 2 v druhej zarážke sa za „EOK“ vkladá:

„ETY“.

b) V prílohe III bode 5 v druhej zarážke sa za „EUK“ vkladá:

„ETY“.

2. *379 D 0542:* Rozhodnutie Rady 79/542/EHS z 21. decembra 1979, ktorou sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz hovädzieho dobytka, ošípaných a čerstvého mäsa (Ú. v. ES č. L 146, 14. 6. 1979, s. 15) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 D 0059:* rozhodnutie Komisie 94/59/EHS z 26. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 27, 1. 2. 1994, s. 53).

V prílohe sa vypúšťajú tieto riadky:

„AT – Rakúsko“

„FI – Fínsko“

„SE – Švédsko“.

3. *380 D 0790:* Rozhodnutie Komisie 80/790/EHS z 25. júla 1980 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa z Fínska (Ú. v. ES č. L 233, 4. 9. 1980, s. 47) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *381 D 0662:* rozhodnutie Komisie 81/622/EHS z 28. júla 1981 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 8. 1981, s. 33).

Rozhodnutie 80/790/EHS sa ruší.

4. *380 D 0799:* Rozhodnutie Komisie 80/799/EHS z 25. júla 1980 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa zo Švédska (Ú. v. ES č. L 234, 5. 9. 1980, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *381 D 0662:* rozhodnutie Komisie 81/662/EHS z 28. júla 1981 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 8. 1981, s. 33).

Rozhodnutie 80/799/EHS sa ruší.

5. *382 D 0730:* Rozhodnutie Rady 82/730/EHS z 18. októbra 1982 o zozname podnikov v Rakúskej republike schválených na účely vývozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 311, 8. 11. 1982, s. 1).

Rozhodnutie 82/730/EHS sa ruší.

6. *382 D 0731:* Rozhodnutie Rady 82/731/EHS z 18. októbra 1982 o zozname prevádzkarní vo Fínskej republike schválených na účely vývozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 311, 8. 11. 1982, s. 4) v znení neskorších zmien a doplnení.

Rozhodnutie 82/731/EHS sa ruší.

7. *382 D 0736:* Rozhodnutie Rady 82/736/EHS z 18. októbra 1982 o zozname prevádzkarní vo Švédskom kráľovstve schválených na účely vývozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 311, 8. 11. 1982, s. 18) v znení neskorších zmien a doplnení.

   Rozhodnutie 82/736/EHS sa ruší.

8. *389 X 0214:* Odporúčanie Komisie 89/214/EHS z 24. februára 1989 o pravidlách inšpekcií vykonávaných v podnikoch, v ktorých sa vyrába čerstvé mäso, schválených na účely obchodovania v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 87, 31. 3. 1989, s. 1).

   a) V prílohe I kapitole X, 49 a) v časti, kde je „text smernice“, sa v prvej zarážke za „P“ vkladajú tieto písmená:

      „AT – FI – SE“.

   b) V prílohe I kapitole X, 49 b) v časti, kde je „text smernice“, sa v tretej zarážke dopĺňa:

      „ETY“.

9. *390 D 0014:* Rozhodnutie Komisie 90/14/EHS z 20. decembra 1989, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz hlboko zmrazenej spermy hovädzieho dobytka (Ú. v. ES č. L 8, 11.1. 1990, s. 71) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *391 D 0276:* rozhodnutie Komisie 91/276/EHS z 22. mája 1991 (Ú. v. ES č. L 135, 30. 5. 1991, s. 58).

   V prílohe sa vypúšťajú tieto slová:

   „Rakúsko“,

   „Fínsko“,

   „Švédsko“.

10. *390 D 0442:* Rozhodnutie Komisie 90/442/EHS z 25. júla 1990, ktorým sa ustanovujú kódy pre oznamovanie chorôb zvierat (Ú. v. ES č. L 227, 21. 8. 1990, s. 39) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – rozhodnutím Komisie z 27. 11. 1990 (neuverejnené),

   – rozhodnutím Komisie z 26. 3. 1991 (neuverejnené).

   V článku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

   „Pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko Komisia doplní kódy uvedené v prílohách 5 a 6 k tomuto rozhodnutiu. Primerané rozhodnutia sa prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“.

11. *391 D 0270:* Rozhodnutie Komisie 91/270/EHS zo 14. mája 1991, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz embryí hovädzieho dobytka (Ú. v. ES č. L 134, 29. 5. 1991, s. 56).

   V prílohe sa vypúšťajú tieto slová:

   „Rakúsko“,

   „Fínsko“,

   „Švédsko“.

12. *391 D 0426:* Rozhodnutie Komisie 91/426/EHS z 22. júla 1991, ktorým sa ustanovujú podrobnosti finančných príspevkov spoločenstva na zriadenie počítačovej siete spájajúcej veterinárne orgány (Animo) (Ú. v. ES č. L 234, 23. 8. 1991, s. 27) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0004:* rozhodnutie Komisie 93/4/EHS z 9. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 4, 8. 1. 1993, s. 32).

a) V článku 1 ods. 2 sa slová „pre celú sieť“ nahrádzajú slovami:

„pre spoločenstvo v zložení pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení“.

b) Vkladá sa tento článok:

„*Článok 2a*

1. Rakúsko, Fínsko a Švédsko môžu využívať finančné príspevky spoločenstva za podmienok stanovených v článku 1 ods. 1.
2. Výdavky uvedené v odseku 1 členským štátom nahrádza Komisia po predložení príslušných dokladov.
3. Doklady uvedené v odseku 2 postúpia švédske orgány najneskôr do 12 mesiacov od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení a rakúske a fínske orgány najneskôr do 24 mesiacov od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

13. *391 D 0449:* Rozhodnutie Komisie 91/449/EHS z 26. júla 1991, ktorým sa ustanovuje vzor osvedčenia o zdravotnom stave zvierat pre mäsové výrobky dovážané z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 240, 29. 8. 1991, s. 28), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0504:* rozhodnutie Komisie 93/504/EHS z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 236, 21. 9. 1993, s. 16).

a) V druhej časti prílohy A sa vypúšťajú tieto slová:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

b) V druhej časti prílohy B sa vypúšťajú tieto slová:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

14. *391 D 0539:* Rozhodnutie Komisie 91/539/EHS zo 4. októbra 1991, ktorým sa ustanovujú pravidlá na vykonanie rozhodnutia 91/426/EHS (Animo) (Ú. v. ES č. L 294, 25. 10. 1991, s. 47).

Vkladá sa tento článok:

„*Článok 1a*

Pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko stanoví Komisia počet jednotiek, ktoré môžu využiť finančné príspevky spoločenstva. Pre Švédsko sa príslušné rozhodnutia prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“.

V prvej zarážke článku 2 ods. 2 sa pripájajú tieto slová:

„v prípade Rakúska, Fínska a Švédska do 1. apríla 1994,“.

V článku 3 sa za slová „1. decembra 1991“ vkladá:

„Švédsko do 1. decembra 1994, Rakúsko a Fínsko do 1. decembra 1995“.

15. *392 D 0124:* Rozhodnutie Komisie 92/124/EHS z 10. januára 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz spermy hovädzieho dobytka z Fínska (Ú. v. ES č. L 48, 22. 2. 1992, s. 10).

Rozhodnutie 92/124/EHS sa ruší.

16. *392 D 0126:* Rozhodnutie Komisie 92/126/EHS z 10. januára 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz spermy hovädzieho dobytka z Rakúska (Ú. v. ES č. L 48, 22. 2. 1992, s. 28).

Rozhodnutie 92/126/EHS sa ruší.

17. *392 D 0128:* Rozhodnutie Komisie 92/128/EHS z 10. januára 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz spermy hovädzieho dobytka zo Švédska (Ú. v. ES č. L 48, 22. 2. 1992, s. 46).

Rozhodnutie 92/128/EHS sa ruší.

18. *392 D 0175:* Rozhodnutie Komisie 92/175/EHS z 21. februára 1992, ktorým sa určuje zoznam a identifikácia jednotiek v počítačovej sieti Animo (Ú. v. ES č. L 80, 25. 3. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *393 D 0071:* rozhodnutie Komisie 93/71/EHS z 22. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 25, 2. 2. 1993, s. 39),

– *393 D 0228:* rozhodnutie Komisie 93/228/EHS z 5. apríla 1993 (Ú. v. ES č. L 97, 23. 4. 1993, s. 33).

V článku 1 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia doplní zoznam v prílohe pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko.“.

19. *392 D 0260:* Rozhodnutie Komisie 92/260/EHS z 10. apríla 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dočasné povolenie vstupu registrovaných koní (Ú. v. ES č. L 30, 15. 5. 1992, s. 67) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0344:* rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. mája 1993 (Ú. v. ES č. L 138, 9. 6. 1993, s. 11).

a) V prílohe II, A veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:

„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.

b) V prílohe II, B veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:

„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.

c) V prílohe II, C veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:

„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.

d) V prílohe II, D veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:

„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.

e) V prílohe II, E veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:

„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.

20. *392 D 0265:* Rozhodnutie Komisie 92/265/EHS z 18. mája 1992 o dovoze živých ošípaných, spermy ošípaných, čerstvého bravčového mäsa a výrobkov z bravčového mäsa z Rakúska do spoločenstva, ktorým sa ruší rozhodnutie 90/90/EHS (Ú. v. ES č. L 137, 20. 5. 1993, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0427:* rozhodnutie Komisie 93/427/EHS zo 7. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 197, 6. 8. 1993, s. 52).

Rozhodnutie 92/265/EHS sa ruší.

21. *392 D 0290:* Rozhodnutie Komisie 92/290/EHS zo 14. mája 1992 o niektorých ochranných opatreniach vzťahujúcich sa na embryá hovädzieho dobytku vzhľadom na bovinnú spongiformnú encefalitídu (BSE) v Spojenom kráľovstve (Ú. v. ES č. L 152, 4. 6. 1992, s. 37).

V článku 2 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Počas prechodného obdobia najviac dvoch rokov od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení môže Rakúsko, Fínsko a Švédsko naďalej uplatňovať svoju vnútroštátnu právnu úpravu týkajúcu sa embryí hovädzieho dobytka pochádzajúcich z členského štátu s vysokým výskytom choroby. Toto ustanovenie sa počas prechodného obdobia preskúma so zreteľom na získané skúsenosti a výsledky prebiehajúcich vedeckých štúdií.“.

22. *392 D 0341:* Rozhodnutie Komisie 92/341/EHS z 3. júna 1992 o počítačovom zisťovaní miestnych jednotiek Animo (Ú. v. ES č. L 188, 8.7. 1992, s. 37).

V článku 1 ods. 1 sa za dátum „15. júna 1992“ vkladajú tieto slová:

„Švédsko pred 1. septembrom 1994 a Rakúsko a Fínsko pred 1. júnom 1995,“.

23. *392 D 0461:* Rozhodnutie Komisie 92/461/EHS z 2. septembra 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz hovädzieho dobytka a ošípaných zo Švédska (Ú. v. ES č. L 261, 7. 9. 1992, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *392 D 0518:* rozhodnutie Komisie 92/518/EHS z 3. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 325, 11. 11. 1992, s. 23),

– *393 D 0469:* rozhodnutie Komisie 93/469/EHS z 26. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 218, 28. 8. 1993, s. 58).

Rozhodnutie 92/461/EHS sa ruší.

24. *392 D 0462:* Rozhodnutie Komisie 92/462/EHS z 2. septembra 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz hovädzieho dobytka a ošípaných z Fínska (Ú. v. ES č. L 261, 7. 9. 1992, s. 34) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *392 D 0518:* rozhodnutie Komisie 92/518/EHS z 3. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 325, 11. 11. 1992, s. 23),

– *393 D 0469:* rozhodnutie Komisie 93/469/EHS z 26. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 218, 28. 8. 1993, s. 58).

Rozhodnutie 92/462/EHS sa ruší.

25. *392 D 0471:* Rozhodnutie Komisie 92/471/EHS z 2. septembra 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz embryí hovädzieho dobytka z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 270, 15. 9. 1992, s. 27).

V prílohe A časti II sa vypúšťajú tieto slová:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

26. *392 D 0486:* Rozhodnutie Komisie 92/486/EHS z 25. septembra 1992, ktorým sa ustanovujú formy spolupráce medzi serverovým centrom Animo a členskými štátmi (Ú. v. ES č. L 291, 7. 10. 1992, s. 20) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0188:* rozhodnutie Komisie 93/188/EHS zo 4. marca 1993 (Ú. v. ES č. L 82, 3. 4. 1993, s. 20).

V prvej zarážke článku 2 sa dopĺňa:

„v prípade Švédska sú platné od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení do 1. apríla 1996 a v prípade Rakúska a Fínska sú platné od jedného roka po nadobudnutí platnosti zmluvy o pristúpení do 1. apríla 1996.“.

27. *392 D 0562:* Rozhodnutie Komisie 92/562/EHS zo 17. novembra 1992 o schválení alternatívnych postupov tepelného spracovania vysoko nebezpečných látok (Ú. v. ES č. L 359, 9. 12. 1992, s. 23).

a) V prílohe sa v úvodnej časti „Definície“ dopĺňa táto definícia:

„Výroba koncentrátu: spracovanie tekutej hmoty s cieľom odstrániť väčšinu jej vlhkosti.“.

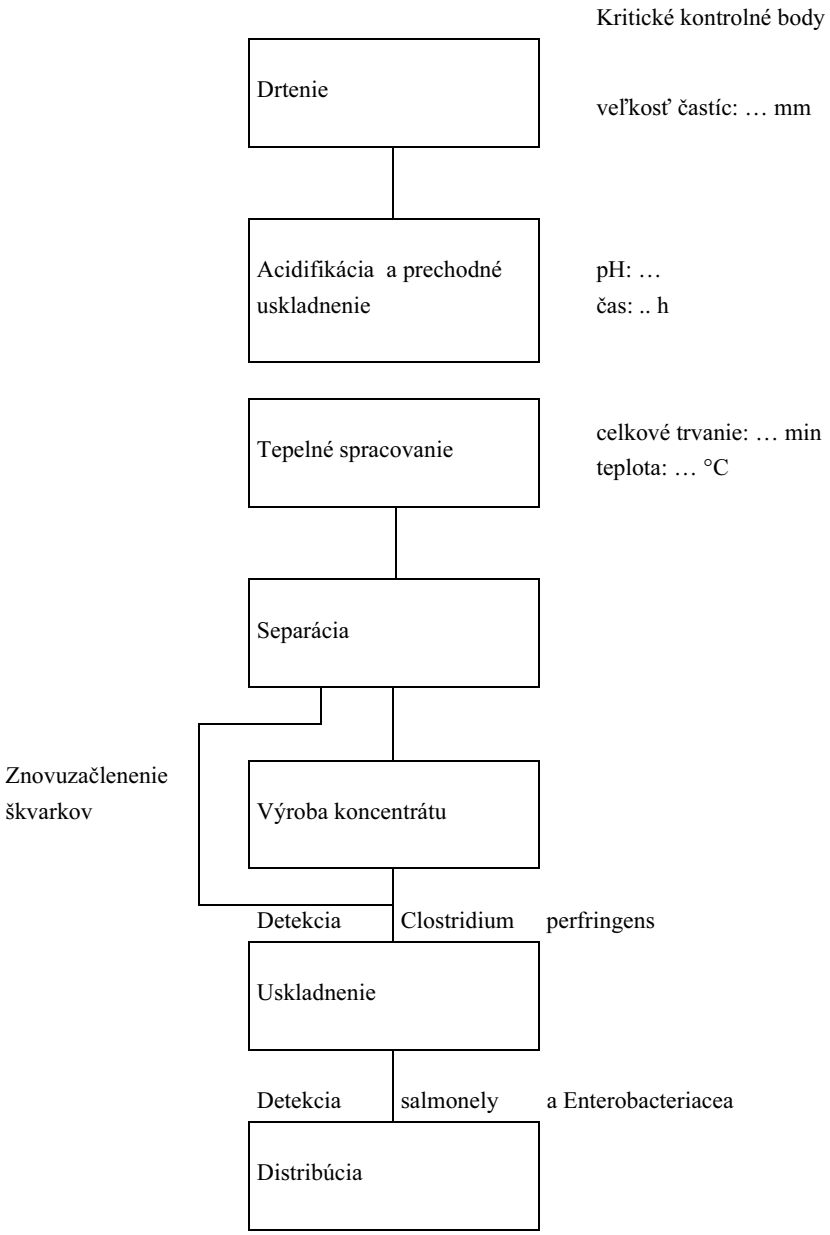
b) V prílohe sa dopĺňa táto kapitola:

„KAPITOLA VIII

VODNÉ ZVIERATÁ

KOMBINOVANÁ ACIDIFIKÁCIA A TEPELNÉ SPRACOVANIE

I. Opis systému



Surovina sa upravuje drvením a zmiešava sa s kyselinou mravčou, aby sa znížilo pH. Dočasne sa zmes skladuje do ďalšieho spracovania. Produkt sa potom zavádza do tepelného výmenníka. Postup výrobku cez tepelný konvertor sa kontroluje prostredníctvom mechanických príkazov obmedzujúcich jeho pohyb tak, aby na konci tepelného spracovania výrobok prešiel cyklom, ktorý je dostatočný z hľadiska času aj teploty. Po tepelnom spracovaní sa výrobok mechanicky rozdelí na tekutú/mastnú/škvarkovú hmotu. Aby sa získal koncentrát živočíšnych bielkovín, tekutá hmota sa prečerpá do dvoch výmenníkov tepla ohrievaných parou a vybavených vákuovými komorami, v ktorých sa z nej odlučuje vlhkosť vo forme vodných výparov. Pred uskladnením sú škvarky opätovne začlenené do bielkovinového koncentrátu.

II. Kritické kontrolné body v závodoch

1. Veľkosť častíc: po drvení veľkosť častíc musí byť menšia ako… mm.
2. pH: počas fázy acidifikácie musí byť pH nižšie alebo sa rovná … Musí sa kontrolovať každý deň.
3. Prechodné uskladnenie: musí trvať najmenej … hodín.
4. Celkové trvanie spracovania: dávka sa musí spracovávať najmenej … minút pri minimálnej teplote uvedenej v odseku 5.
5. Kritická teplota: teplota musí byť najmenej … °C a musí sa zaznamenávať pre každú dávku stálym zaznamenávacím systémom. Všetky výrobky vyrobené pri nižšej teplote sa musia opätovne spracovať so surovinou.“.

28. *393 D 0013:* Rozhodnutie Komisie 93/13/EHS z 22. decembra 1992, ktorým sa ustanovujú postupy veterinárnych kontrol výrobkov z tretích krajín na hraničných veterinárnych staniciach spoločenstva (Ú. v. ES č. L 9, 15. 1. 1993, s. 33).

V prílohe F sa vypúšťajú tieto slová:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

29. *393 D 0024:* Rozhodnutie Komisie 92/24/EHS z 11. decembra 1992 o dodatočných zárukách týkajúcich sa Aujeszkého choroby a vzťahujúce sa na ošípané určené pre členské štáty alebo oblasti, v ktorých sa táto choroba nevyskytuje (Ú. v. ES č. L 16, 25. 1. 1993, s. 18), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
– *393 D 0341:* rozhodnutie Komisie 93/341/EHS z 13. mája 1993 (Ú. v. ES č. L 136, 5. 6. 1993, s. 47),

– *393 D 0664:* rozhodnutie Komisie 93/664/EHS zo 6. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 27).

V prílohe II bode 2 písm. d) sa dopĺňa:

„13. Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien

14. Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinär-medicin och livsmedel, Helsingfors

15. Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

30. *393 D 0028:* Rozhodnutie Komisie 93/28/EHS zo 14. decembra 1992, ktorým sa ustanovuje doplnkové financovanie počítačovej siete Animo spoločenstvom (Ú. v. ES č. L 16, 25. 1. 1993, s. 28).

Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 3a*

V súvislosti s Rakúskom, Fínskom a Švédskom znáša opatrenia ustanovené v článku 1 vo výške 100 % spoločenstvo.“.

31. *393 D 0052:* Rozhodnutie Komisie 93/52/EHS z 21. decembra 1992, ktorým sa zaznamenáva dosiahnutie súladu niektorých členských štátov alebo oblastí s požiadavkami vzťahujúcimi sa na brucelózu (B. melintensis) a priznáva sa im štatút úradne uznaného členského štátu alebo oblasti bez výskytu tejto choroby (Ú. v. ES č. L 13, 21. 1. 1993, s. 14).

Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 2a*

Pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko Komisia v prípade potreby doplní prílohy I a II. Príslušné rozhodnutia sa prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“.

32. *393 D 0160:* Rozhodnutie Komisie 93/160/EHS zo 17. februára 1993, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz spermy ošípaných (Ú. v. ES č. L 67, 19. 3. 1993, s. 27).

V prílohe sa vypúšťa:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

33. *393 D 0195:* Rozhodnutie Komisie 93/195/EHS z 2. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre opätovný vstup registrovaných koní určených na závody, súťaže a kultúrne podujatia po dočasnom vývoze (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *393 D 0344:* rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. mája 1993 (Ú. v. ES č. L 138, 9. 6. 1993, s. 11),

– *393 D 0509:* rozhodnutie Komisie 93/509/EHS z 21. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 238, 23. 9. 1993, s. 44).

a) V prílohe I sa skupina A nahrádza takto:

„Skupina A
Grónsko, Island, Nórsko a Švajčiarsko“.

b) V prílohe II sa skupina A nahrádza takto:

„Skupina A
Grónsko, Island, Nórsko a Švajčiarsko“.

34. *393 D 0196:* Rozhodnutie Komisie 93/196/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz zvierat čeľade koňovitých určených na porážku (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 7).

a) V prílohe I sa v poznámke 5 vypúšťa:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko“.

b) V prílohe II poznámke 3 sa skupina A nahrádza takto:

„Skupina A
Grónsko, Island, Nórsko a Švajčiarsko“.

35. *393 D 0197:* Rozhodnutie Komisie 93/197/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz registrovaných zvierat čeľade koňovitých a zvierat čeľade koňovitých na chov a produkciu (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *393 D 0344:* rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. mája 1993 (Ú. v. ES č. L 138, 9. 6. 1993, s. 11),

– *393 D 0510:* rozhodnutie Komisie 93/510/EHS z 21. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 238, 23. 9. 1993, s. 45),

– *393 D 0682:* rozhodnutie Komisie 93/682/EHS zo 17. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 317, 18. 12. 1993, s. 82).

a) V prílohe I sa skupina A nahrádza takto:

„Skupina A
Grónsko, Island, Nórsko a Švajčiarsko“.

b) V prílohe II (A) sa nadpis vo veterinárnom osvedčení nahrádza takto:

„VETERINÁRNE OSVEDČENIE

pre dovoz registrovaných koní a koní na chov a výrobu z Grónska, Islandu, Nórska a Švajčiarska na územie spoločenstva“.

36. *393 D 0198:* Rozhodnutie Komisie 93/198/EHS zo 17. februára 1993 o zdravotnom stave zvierat a veterinárnych osvedčeniach pre dovoz domácich oviec a kôz z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 34).

V časti 2a prílohy sa vypúšťa:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

37. *393 D 0199:* Rozhodnutie Komisie 93/199/EHS z 19. februára 1993 o zdravotnom stave zvierat a veterinárnych osvedčeniach pre dovoz spermy ošípaných z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 43) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *393 D 0427:* rozhodnutie Komisie 93/427/EHS zo 7. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 197, 6. 8. 1993, s. 52),

– *393 D 0504:* rozhodnutie Komisie 93/504/EHS z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 236, 21. 9. 1993, s. 16).

V časti 2 prílohy sa vypúšťa:

„Rakúsko – Burgenland, Salzburg, Tirolsko, Voralberg, Horné Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

38. *393 D 0244:* Rozhodnutie Komisie 93/244/EHS z 2. apríla 1993 o dodatočných zárukách týkajúcich sa Aujeszkého choroby a vzťahujúce sa na ošípané určené pre určité časti územia spoločenstva (Ú. v. ES č. L 111, 5. 5. 1993, s. 21).

V prílohe II ods. 2 písm. d) sa dopĺňa:

„13. Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien

14. Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinär-medicin och livsmedel, Helsingfors

15. Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

39. *393 D 0257:* Rozhodnutie Komisie 93/257/EHS z 15. apríla 1993, ktorým sa ustanovujú referenčné metódy a zoznam národných referenčných laboratórií na zisťovanie rezíduí (Ú. v. ES č. L 118, 14. 5. 1993, s. 75).

V prílohe sa dopĺňa:

„Rakúsko:	Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien	Všetky skupiny
Fínsko:	Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors	Všetky skupiny
Švédsko:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala	Všetky skupiny“.

40. *393 D 0317:* Rozhodnutie Komisie 93/317/EHS z 21. apríla 1993 o obsahu kódu, ktorý sa má používať na ušných značkách hovädzieho dobytka (Ú. v. ES č. L 122, 18. 5. 1993, s. 45).

V článku 1 ods. 1 sa do tabuľky vkladá:

„Rakúsko: AT

Fínsko: FI

Švédsko: SE“.

41. *393 D 0321:* Rozhodnutie Komisie 93/321/EHS z 10. mája 1993, ktorým sa ustanovujú menej časté identifikačné a fyzické kontroly pri dočasnom povolení vstupu niektorých zvierat z čeľade koňovitých (Equidae) zo Švédska, Nórska, Fínska a Švajčiarska (Ú. v. ES č. L 123, 19. 5. 1993, s. 36).

a) V nadpise sa vypúšťa:

„Švédsko“, „a Fínsko“.

b) V článku 1 ods. 1 sa vypúšťa:

„Švédsko“, „a Fínsko“.

42. *393 D 0432:* Rozhodnutie Komisie 93/432/EHS z 13. júla 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz hovädzieho dobytka a ošípaných z Rakúska (Ú. v. ES č. L 200, 10. 8. 1993, s. 39).

Rozhodnutie 93/432/EHS sa ruší.

43. *393 D 0451:* Rozhodnutie Komisie 93/451/EHS z 13. júla 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa z Rakúska (Ú. v. ES č. L 210, 21. 8. 1993, s. 21).

Rozhodnutie 93/451/EHS sa ruší.

44. *393 D 0688:* Rozhodnutie Komisie 93/688/EHS z 20. decembra 1993 o veterinárnych osvedčeniach pre dovoz čerstvého mäsa a mäsových výrobkov zo Švédska (Ú. v. ES č. L 319, 21. 12. 1993, s. 51).

Rozhodnutie 93/688/EHS sa ruší.

45. *393 D 0693:* Rozhodnutie Komisie 93/693/EC zo 14. decembra 1993, ktorým sa ustanovuje zoznam inseminačných staníc oprávnených dovážať do spoločenstva spermu ošípaných z tretích krajín a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 91/642/EHS, 91/643/EHS a 92/255/EHS (Ú. v. ES č. L 320, 22. 12. 1993, s. 35).

V prílohe sa vypúšťajú tieto časti:

„ČASŤ 4
ŠVÉDSKO“,

„ČASŤ 9
RAKÚSKO“.

46. *394 D 0024:* Rozhodnutie Komisie 94/24/EHS zo 7. januára 1994, ktorým sa ustanovuje zoznam hraničných inšpekčných staníc predbežne určených na veterinárne kontroly výrobkov a zvierat z tretích krajín a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 92/430/EHS a 92/431/EHS (Ú. v. ES č. L 18, 21. 1. 1994, s. 16).

V článku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Komisia doplní zoznam staníc uvedený v prílohe so zreteľom na Švédsko, prípadne aj Rakúsko a Fínsko. Rozhodnutia týkajúce sa Švédska sa prijmú ešte pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“.

47. *394 D 0034:* Rozhodnutie Komisie 94/34/EHS z 24. januára 1994 o používaní počítačovej siete Animo (Ú. v. ES č. L 21, 26. 1. 1994, s. 22).

a) V článku 1 sa za slová „najneskôr do 1. februára 1994“ vkladá:

„Švédsko do nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, Rakúsko a Fínsko do jedného roka od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

b) V článku 2 sa za slová „najneskôr do 1. júna 1994“ vkladá:

„Švédska do nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, Rakúska a Fínska do jedného roka od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

c) V článku 3 sa za slová „1. februára 1994“ vkladá:

„Švédsko ku dňu nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, Rakúsko a Fínsko ku dňu nasledujúcemu jeden rok po nadobudnutí platnosti zmluvy o pristúpení,“.

d) V článku 4 sa za slová „1. júna 1994“ vkladá:

„vo Švédsku ku dňu nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, v Rakúsku a Fínsku ku dňu nasledujúcemu jeden rok po nadobudnutí platnosti zmluvy o pristúpení,“.

e) Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 6a*

Komisia prijme potrebné prechodné opatrenia pre Rakúsko a Fínsko.“.

48. *394 D 0070:* Rozhodnutie Komisie 94/70/ES z 31. januára 1994, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz surového mlieka, tepelne ošetreného mlieka a mliečnych výrobkov (Ú. v. ES č. L 36, 8. 2. 1994, s. 5).

V prílohe sa vypúšťajú tieto riadky:

„AT:	Rakúsko	x	x	x“,	
„FI:	Fínsko		x	x	x“,
„SE:	Švédsko	x	x	x“.	

49. *394 D 0085:* Rozhodnutie Komisie 94/85/ES zo 16. februára 1994, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého hydinového mäsa (Ú. v. ES č. L 44, 17. 2. 1994, s. 31).

V prílohe sa vypúšťajú tieto riadky:

„AT:	Rakúsko	x“,
„FI:	Fínsko	x“,
„SE:	Švédsko	x“.

F. RÔZNE

I. Postup výboru

A. V nasledujúcich právnych aktoch sa v uvedených článkoch príslušný odsek (príslušné odseky) nahrádza(jú) týmto odsekom:

„2. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor doručí svoje stanovisko k tomuto návrhu v lehote, ktorú môže predseda stanoviť podľa naliehavosti prípadu. Stanovisko sa prijme väčšinou stanovenou v článku 148 ods. 2 zmluvy pre rozhodnutia, ktoré je Rada povinná prijať na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov v rámci výboru sa vážia spôsobom uvedeným v tomto článku. Predseda nehlasuje.“:

1. *365 R 0079:* Nariadenie Rady č. 79/65/EHC z 15. júna 1965, ktorým sa zriaďuje sieť na zber účtovných dát o príjmoch a podnikateľskej činnosti poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES č. L 109, 23. 6. 1965, s. 1859/65) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 R 3577:* nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990, (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

Článok 19 ods. 2.

2. *366 R 0136:* Nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966 o zavedení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi (Ú. v. ES č. L 172, 30. 9. 1966, s. 3025/66) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3179:* nariadenie Rady zo 16. novembra 1993 (ES) č. 3179/93 (Ú. v. ES č. L 285, 20. 11. 1993, s. 9).

   Článok 38 ods. 2.

3. *368 R 0234:* Nariadenie Rady (EHS) č. 234/68 z 27. februára 1968 o zavedení spoločnej organizácie trhu so živými stromami a inými rastlinami, cibuľami, koreňmi a podobným tovarom, rezanými kvetmi a okrasnými rastlinami (Ú. v. ES č. L 55, 2. 3. 1968, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *392 R 3336:* nariadenie Rady (EHS) č. 3336/92 zo 16. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 336, 20. 11. 1992, s. 1).

   Článok 14 ods. 2.

4. *368 R 0804:* Nariadenie Rady (EHS) č. 804/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (Ú. v. ES č. L 148, 28. 6. 1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *394 R 0230:* nariadenie Rady (ES) č. 230/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3. 2. 1994, s. 1).

   Článok 30 ods. 2.

5. *368 R 0805:* Nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES č. L 148, 28. 6. 1968, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3611:* nariadenie Rady (ES) č. 3611/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 328, 29. 12. 1993, s. 7).

   Článok 27 ods. 2.

6. *370 R 0729:* Nariadenie Rady (EHS) č. 729/70 z 21. apríla 1970 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES č. L 94, 28. 4. 1970, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *388 R 2048:* nariadenie Rady (EHS) č. 2048/88 z 24. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 185, 15. 7. 1988, s. 1).

   Článok 13 ods. 2.

7. *370 R 1308:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1308/70 z 29. júna 1970 o spoločnej organizácii trhu s ľanom a konope (Ú. v. ES č. L 146, 4. 7. 1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 1557:* nariadenie Rady (EHS) č. 1557/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 154, 25. 6. 1993, s. 26).

   Článok 12 ods. 2.

8. *371 R 1696:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 o spoločnej organizácii trhu s chmeľom (Ú. v. ES č. L 175, 4. 8. 1971, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *392 R 3124:* nariadenie Rady (EHS) č. 3124/92 z 26. októbra 1992 (Ú. v. ES č. L 313, 30. 10. 1992, s. 1).

   Článok 20 ods. 2.

9. *371 R 2358:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2358/71 z 26. októbra 1971 o spoločnej organizácii trhu s osivom (Ú. v. ES č. L 246, 5. 11. 1971, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3375:* nariadenie Rady (ES) č. 3375/93 z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 9).

   Článok 11 ods. 2.

10. *372 R 1035:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1035/72 z 18. mája 1972 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou (Ú. v. ES č. L 118, 20. 5. 1972, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3669:* nariadenie Rady (ES) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

   Článok 33 ods. 2

11. *375 R 2759:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *389 R 1249:* nariadenie Rady (EHS) č. 1249/89 z 3. mája 1989 (Ú. v. ES č. L 129, 11. 5. 1989, s. 12).

   Článok 24 ods. 2.

12. *375 R 2771:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajcami (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975, s. 49) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 1574:* nariadenie Rady (EHS) č. 1574/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 152, 24. 6. 1993, s. 1).

   Článok 17 ods. 2.

13. *375 R 2777:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975, s. 77) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 1574:* nariadenie Rady (EHS) č. 1574/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 152, 24. 6. 1993, s. 1).

   Článok 17 ods. 2.

14. *376 R 1418:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1418/76 z 21. júna 1976 o spoločnej organizácii trhu s ryžou (Ú. v. ES č. L 166, 25. 6. 1976, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 1544:* nariadenie Rady (EHS) č. 1544/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 154, 25. 6. 1993, s. 5).

   Článok 27 ods. 2.

15. *378 R 1117:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1117/78 z 22. mája 1978 o spoločnej organizácii trhu so sušeným krmivom (Ú. v. ES č. L 142, 30. 5.1978, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3496:* nariadenie Komisie (ES) č. 3496/93 z 20. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 319, 21. 12. 1993, s. 17).

   Článok 12 ods. 2.

16. *378 R 1360:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/78 z 19. júna 1978 o skupinách výrobcov a ich združeniach (Ú. v. ES č. L 166, 23. 6. 1978, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3669:* nariadenie Rady (ES) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12.1993, s. 26).

Článok 16 ods. 2.

17. *379 R 0270:* Nariadenie Rady (EHS) č. 270/79 zo 6. februára 1979 o rozvoji poľnohospodárskych poradenských služieb v Taliansku (Ú. v. ES č. L 38, 14. 2. 1979, s. 26) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *387 R 1760:* nariadenie Rady (EHS) č. 1760/87 z 15. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 167, 26. 6. 1987, s. 1).

Článok 14 ods. 2.

18. *379 R 0357:* Nariadenie Rady (EHS) č. 357/79 z 5. februára 1979 o štatistických zisťovaniach o plochách vinohradov (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979, s. 124) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3205:* nariadenie Rady (ES) č. 3205/93 zo 16. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 289, 24. 11. 1993, s. 4).

Článok 8 ods. 2.

19. *380 R 0458:* Nariadenie Rady (EHS) č. 458/80 z 18. februára 1980 o kolektívnych projektoch na reštrukturalizáciu viníc (Ú. v. ES č. L 57, 29. 2. 1980, s. 27) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 0596:* nariadenie Rady (EHS) č. 596/91 zo 4. marca 1991 (Ú. v. ES č. L 67, 14. 3. 1991, s. 16).

Článok 12 ods. 2.

20. *381 R 1785:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1785/81 z 30. júna 1981 o spoločnej organizácii trhu v oblasti cukru (Ú. v. ES č. L 177, 1. 7. 1981, s. 4) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 0133:* nariadenie Rady (ES) č. 133/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 229, 27. 1. 1994, s. 7).

Článok 41 ods. 2.

21. *386 R 0426:* Nariadenie Rady (EHS) č. 426/86 z 24. februára 1986 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami z ovocia a zeleniny (Ú. v. ES č. L 49, 27. 2. 1975, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 1569:* nariadenie Rady (EHS) č. 1569/92 zo 16. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 166, 20. 6. 1992, s. 5).

Článok 22 ods. 2.

22. *388 R 0571:* Nariadenie Rady (EHS) č. 571/88 z 29. februára 1988 o spoločnej organizácii zisťovaní spoločenstva štruktúry fariem v rokoch 1988 až 1997 (Ú. v. ES č. L 56, 2. 3. 1988, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0156:* rozhodnutie Komisie č. 93/156/EHS z 9. februára 1993 (Ú. v. ES č. L 65, 17. 3. 1993, s. 12).

Článok 15 ods. 2.

23. *389 R 1576:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89 z 29. mája 1989, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na definovanie, opis a prezentáciu liehovín (Ú. v. ES č. L 160, 12. 6. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 3280:* nariadenie Rady (EHS) č. 3280/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13. 11. 1992, s. 3).

Článok 14 ods. 2.

24. *389 R 3013:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3013/89 z 25. septembra 1989 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom (Ú. v. ES č. L 289, 7. 10. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 0233:* nariadenie Rady (ES) č. 233/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3. 2. 1994, s. 9).

Článok 30 ods. 2.

25. *390 R 0837:* Nariadenie Rady (EHS) č. 837/90 z 26. marca 1990 o štatistických informáciách o pestovaní obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES č. L 88, 3. 4. 1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 R 3570:* nariadenie Rady (EHS) č. 3570/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 8).

Článok 11 ods. 2.

26. *391 R 1601:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1601/91 z 10. júna 1991, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre definovanie, opis a prezentáciu aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteilov z vínnych produktov (Ú. v. ES č. L 149, 14. 6. 1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 3279:* nariadenie Rady (EHS) č. 3279/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13. 11. 1992, s. 1).

Článok 13 ods. 2.

27. *392 R 1766:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu s obilninami (Ú. v. ES č. L 181, 1. 7. 1992, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 2193:* nariadenie Komisie (EHS) č. 2193/93 z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 196, 5. 8. 1993, s. 22).

Článok 23 ods. 2.

28. *393 R 0959:* Nariadenie Rady (EHS) č. 959/93 z 5. apríla 1993 o štatistických informáciách o rastlinných výrobkoch s výnimkou obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES č. L 98, 24. 4. 1993, s. 1).

Článok 12 ods. 2.

29. *370 L 0373:* Smernica Rady č. 70/373/EHS z 20. júla 1970 o zavedení metód spoločenstva pre odoberanie vzoriek a analýzy pre úradné kontroly krmív (Ú. v. ES č. L 170, 3. 8. 1970, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *385 R 3768:* nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).

Článok 3 ods. 2.

30. *372 L 0280:* Smernica Rady 72/280/EHS z 31. júla 1972 o štatistických zisťovaniach o mlieku a mliečnych výrobkoch vykonávaných členskými štátmi (Ú. v. ES č. L 179, 7. 8. 1972, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 1057:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

Článok 7 ods. 2.

31. *376 L 0625:* Smernica Rady 76/625/EHS z 20. júla 1976 o štatistických zisťovaniach, ktoré majú vykonávať členské štáty s cieľom určiť produkčný potenciál sadov s určitými druhmi ovocných stromov (Ú. v. ES č. L 218, 11. 8. 1976, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 1057:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

Článok 9 ods. 2.

32. *377 L 0099:* Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o zdravotných otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 85) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0118:* smernica Rady č. 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

Článok 20 ods. 2.

33. *382 L 0471:* Smernica Rady č. 82/471/EHS z 30. júna 1982 o určitých výrobkoch používaných na výživu zvierat (Ú. v. ES č. L 213, 21. 7. 1982, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0074:* smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

Článok 13 ods. 2.

34. *385 L 0358:* Smernica Rady č. 85/358/EHS zo 16. júla 1985, ktorou sa dopĺňa smernica 81/602/EHS o zákaze určitých látok s hormonálnymi účinkami a akýchkoľvek látok s tyreostatickými účinkami (Ú. v. ES č. L 191, 23. 7. 1985, s. 46) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *388 L 0146:* smernica Rady č. 88/146/EHS zo 7. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 70, 16. 3. 1988, s. 16).

Článok 10 ods. 2.

35. *388 L 0146:* Smernica Rady č. 88/146/EHS zo 7. marca 1988 o zákaze používať určité látky s hormonálnymi účinkami v živočíšnej výrobe (Ú. v. ES č. L 70, 16. 3. 1988, s. 16).

Článok 8 ods. 2.

36. *393 L 0023:* Smernica Rady č. 93/23/EHS z 1. júna 1992 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie ošípaných (Ú. v. ES č. L 149, 21. 6. 1993, s. 1).

Článok 17 ods. 2.

37. *393 L 0024:* Smernica Rady č. 93/24/EHS z 1. júna 1993 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie hovädzieho dobytka (Ú. v. ES č. L 149, 21. 6. 1993, s. 5).

    Článok 17 ods. 2.

38. *393 L 0025:* Smernica Rady č. 93/25/EHS z 1. júna 1993 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne stavov oviec a kôz (Ú. v. ES č. L 149, 21. 6. 1993, s. 10).

    Článok 20 ods. 2.

39. *374 R 1728:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1728/74 z 27. júna 1974 o koordinácii poľnohospodárskeho výskumu (Ú. v. ES č. L 182, 5. 7. 1974, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

    – *385 R 3768:* nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).

    Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

40. *364 L 0432:* Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964, s. 1977), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

    – *392 L 0102:* smernica Rady č. 92/102/EHS z 27. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 355, 5. 12. 1992, s. 32).

    Článok 12 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

41. *366 L 0400:* Smernica Rady č. 66/400/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva cukrovej repy na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2290/66) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

    – *390 L 0654:* smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).

    Článok 21 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

42. *366 L 0401:* Smernica Rady č. 66/401/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva krmovín na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2298/66) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

    – *392 L 0019:* smernica Komisie č. 92/19/EHS z 23. marca 1992 (Ú. v. ES č. L 104, 22. 4. 1992, s. 61).

    Článok 21 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

43. *366 L 0402:* Smernica Rady č. 66/402/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva obilnín na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2309) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

    – *393 L 0002:* smernica Komisie č. 93/2/EHS z 28. januára 1993 (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1993, s. 20).

    Článok 21 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

44. *366 L 0403:* Smernica Rady č. 66/403/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní sadiva zemiakov na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2320/66) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0108:* smernica Komisie č. 93/108/ES z 3. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 319, 21. 12. 1993, s. 39).

Článok 19 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

45. *366 L 0404:* Smernica Rady č. 66/404/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní množiteľského materiálu lesných kultúr na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2326) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 D 0044:* rozhodnutie Komisie č. 91/44/EHS zo 16. januára 1991 (Ú. v. ES č. L 23, 29. 1. 1991, s. 32).

Článok 17 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

46. *368 L 0193:* Smernica Rady č. 68/193/EHS z 9. apríla 1968 o uvádzaní množiteľského materiálu viniča na trh (Ú. v. ES č. L 93, 17. 4. 1968, s. 15) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 L 0654:* smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).

Článok 17 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

47. *369 L 0208:* Smernica Rady č. 69/208/EHS z 30. júna 1969 o obchodovaní s osivom olejnatých a priadnych rastlín (Ú. v. ES č. L 169, 10. 7. 1969, s. 3) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0107:* smernica Rady č. 92/107/EHS z 11. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 16, 25. 1. 1993, s. 1).

Článok 20 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

48. *370 L 0457:* Smernica Rady č. 70/457/EHS z 29. septembra 1970 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych plodín (Ú. v. ES č. L 225, 12. 10. 1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 L 0654:* smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12.1990, s. 48).

Článok 23 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

49. *370 L 0458:* Smernica Rady č. 70/458/EHS z 29. septembra 1990 o obchodovaní s osivom zelenín (Ú. v. ES č. L 225, 12. 10. 1970, s. 7) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 L 0654:* smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).

Článok 40 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

50. *370 L 0524:* Smernica Rady č. 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o prídavných látkach do krmív (Ú. v. ES č. L 270, 14. 12. 1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0114:* smernica Rady č. 93/114/ES zo 14. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 334, 31. 12. 1993, s. 24).

Článok 23 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

51. *371 L 0161:* Smernica Rady č. 71/161/EHS z 30. marca 1971 o externých kvalitatívnych normách pre množiteľský materiál lesných kultúr, s ktorým sa obchoduje v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 87, 17. 4. 1971, s. 14), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 L 0654:* smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).

Článok 18 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

52. *372 L 0461:* Smernica Rady 72/461/EHS z 12. decembra 1972 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstvým mäsom v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0118:* smernica Rady č. 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

Článok 9 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

53. *372 L 0462:* Smernica Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o otázkach zdravotnej a veterinárnej inšpekcie pri dovoze hovädzieho dobytka a ošípaných, čerstvého mäsa alebo mäsových výrobkov z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 28) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 1601:* nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13).

Článok 29 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

54. *374 L 0063:* Smernica Rady č. 74/63/EHS zo 17. decembra 1973 o nežiaducich látkach a výrobkoch vo výžive zvierat (Ú. v. ES č. L 38, 11. 2. 1974, s. 31) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0074:* smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

Článok 9 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

55. *376 L 0895:* Smernica Rady č. 76/895/EHS z 23. novembra 1976 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v ovocí a zelenine a na ovocí a zelenine (Ú. v. ES č. L 340, 9. 12. 1976, s. 26) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0058:* smernica Rady č. 93/58/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 6).

Článok 7 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

56. *377 L 0093:* Smernica Rady 77/93/EHS z 21. decembra 1976 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné výrobky do spoločenstva a proti ich rozšíreniu v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 20) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0110:* smernica Komisie č. 93/110/EHS z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 19).

a) Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

b) Článok 16a ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

57. *377 L 0096:* Smernica Rady 77/96/EHS z 21. decembra 1976 o vyšetreniach na trichinely (trichinella spiralis) pri dovoze čerstvého mäsa z ošípaných z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 67) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *389 L 0321:* smernica Komisie č. 89/321/EHS z 27. apríla 1989 (Ú. v. ES č. L 133, 17. 5. 1989, s. 33).

Článok 9 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

58. *377 L 0101:* Smernica Rady č. 77/101/EHS z 23. novembra 1976 o obchodovaní s jednozložkovými krmivami (Ú. v. ES č. L 32, 3. 2. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 L 0654:* smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).

Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

59. *377 L 0391:* Smernica Rady č. 77/391/EHS zo 17. mája 1977, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na likvidáciu brucelózy, tuberkulózy a leukózy dobytka (Ú. v. ES č. L 145, 13. 6. 1977, s. 44) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *385 R 3768:* nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).

Článok 11 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

60. *377 L 0504:* Smernica Rady č. 77/504/EHS z 25. júla 1977 o čistokrvných plemenných zvieratách hovädzieho dobytka (Ú. v. ES č. L 206, 12. 8. 1977, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 L 0174:* smernica Rady č. 91/174/EHS z 25. marca 1991 (Ú. v. ES č. L 85, 5. 4. 1991, s. 37).

Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

61. *379 L 0117:* Smernica Rady č. 79/117/EHS z 21. decembra 1978 o zákaze uvádzania na trh a používania prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú určité účinné látky (Ú. v. ES č. L 33, 8. 2. 1979, s. 36), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 L 0188:* smernica Komisie č. 91/188/EHS z 19. marca 1991 (Ú. v. ES č. L 92, 13. 4. 1991, s. 42).

Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

62. *379 L 0373:* Smernica Rady č. 79/373/EHS z 2. apríla 1979 o obchodovaní s kŕmnymi zmesami (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1979, s. 30) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0074:* smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

63. *380 L 0215:* Smernica Rady č. 80/215/EHS z 22. januára 1980 o otázkach zdravia zvierat týkajúcich sa obchodovania s mäsovými výrobkami v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 47, 21. 2. 1980, s. 4) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 L 0687:* smernica Rady č. 91/687/EHS z 11. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 16).

Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

64. *380 L 0217:* Smernica Rady 80/217/EHS z 22. januára 1980, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES č. L 47, 21. 2. 1980, s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0384:* rozhodnutie Rady 93/384/EHS zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 166, 8. 7. 1993, s. 34).

Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

65. *380 L 1095:* Smernica Rady č. 80/1095/EHS z 11. novembra 1980, ktorou sa upravujú podmienky zamerané na likvidáciu klasického moru ošípaných a na predídenie jej ďalšiemu výskytu na území spoločenstva (Ú. v. ES č. L 325, 1. 12. 1980, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 D 0686:* rozhodnutie Rady č. 91/686/EHS z 11. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 15).

Článok 9 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

66. *382 L 0894:* Smernica Rady č. 82/894/EHS z 21. decembra 1982 o oznamovaní chorôb zvierat v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 58) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 D 0450:* rozhodnutie Komisie č. 92/450/EHS z 30. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 248, 28. 8. 1992, s. 77).

Článok 6 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

67. *385 L 0511:* Smernica Rady 85/511/EHS z 18. novembra 1985, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky (Ú. v. ES č. L 315, 26. 11. 1985, s. 11), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0380:* smernica Komisie č. 92/380/EHS z 2. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 198, 17. 7. 1992, s. 54).

Článok 17 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

68. *386 L 0362:* Smernica Rady č. 86/362/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na obilninách (Ú. v. ES č. L 221, 7. 8. 1986, s. 37) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0057:* smernica Rady č. 93/57/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).

Článok 12 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

69. *386 L 0363:* Smernica Rady č. 86/363/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. ES č. L 221, 7. 8. 1986, s. 43) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0057:* smernica Rady č. 93/57/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).

Článok 12 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

70. *386 L 0469:* Smernica Rady č. 86/469/EHS zo 16. septembra 1986 o vyšetrovaní zvierat a čerstvého mäsa na prítomnosť rezíduí (Ú. v. ES č. L 275, 26. 9. 1986, s. 36) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *389 D 0187:* rozhodnutie Rady č. 89/187/EHS zo 6. marca 1989 (Ú. v. ES č. L 66, 10. 3. 1989, s. 37).

Článok 15 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

71. *388 L 0407:* Smernica Rady č. 88/407/EHS zo 14. júna 1988, ktorou sa ustanovujú požiadavky na zdravie zvierat vzťahujúce sa na dovoz a obchodovanie s hlboko zmrazenou spermou hovädzieho dobytka v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 194, 22. 7. 1988, s. 10), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0060:* smernica Rady č. 93/60/EHS z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 186, 28. 7. 1993, s. 28).

Článok 19 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

72. *388 L 0661:* Smernica Rady č. 88/661/EHS z 19. decembra 1988 o zootechnických normách platných pre plemenné ošípané (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 36).

Článok 11 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

73. *390 L 0429:* Smernica Rady č. 90/429/EHS z 26. júna 1990, ktorou sa stanovujú požiadavky na zdravie zvierat vzťahujúce sa na dovoz a obchodovanie so spermou ošípaných v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 62).

Článok 18 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

74. *390 L 0667:* Smernica Rady č. 90/667/EHS z 27. novembra 1990, ktorou sa ustanovujú veterinárne pravidlá pre likvidáciu a spracovanie živočíšneho odpadu, pre jeho uvádzanie na trh a na ochranu pred patogénmi v krmivách živočíšneho pôvodu alebo rybieho pôvodu a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 90/425/EHS (Ú. v. ES č. L 363, 27. 12. 1990, s. 51), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0118:* smernica Rady č. 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

Článok 19 ods. 2 a 3; odseky 4 a 5 sa označujú ako odseky 3 a 4.

75. *392 L 0117:* Smernica Rady č. 92/117/EHS zo 17. decembra 1992 o opatreniach na ochranu proti určitým zoonózam a určitým zoonotickým činiteľom vo zvieratách a výrobkoch živočíšneho pôvodu na zabránenie prepuknutiu infekcií a intoxikácií spôsobených potravinami (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 38).

Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

76. *392 L 0119:* Smernica Rady č. 92/119/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa zavádzajú všeobecné opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb zvierat a osobitné opatrenia týkajúce sa vezikulárnej choroby ošípaných (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 69).

Článok 26 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

77. *380 D 1096:* Rozhodnutie Rady č. 80/1096/EHS z 11. novembra 1980, ktorým sa zavádzajú finančné opatrenia na likvidáciu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES č. L 325, 1. 12. 1980, s. 5), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 D 0686:* rozhodnutie Rady č. 91/686/EHS z 11. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 15).

Článok 6 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

78. *380 D 1097:* Rozhodnutie Rady č. 80/1097/EHS z 11. novembra 1980 o finančnej pomoci spoločenstva na likvidáciu afrického moru ošípaných na Sardínii (Ú. v. ES č. L 325, 1. 12. 1980, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *385 R 3768:* nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).

Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

79. *392 D 0438:* Rozhodnutie Rady č. 92/438/EHS z 13. júla 1992 o počítačovej automatizácii veterinárnych konaní pri dovoze (projekt Shift), ktorým sa menia a dopĺňajú smernice 90/675/EHS, 91/496/EHS a 91/628/EHS a rozhodnutie 90/424/EHS a ktorým sa ruší rozhodnutie 88/192/EHS (Ú. v. ES č. L 234, 25. 8. 1992, s. 27).

Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

B. V nasledujúcich právnych aktoch sa v uvedených článkoch príslušný odsek (príslušné odseky) nahrádza(jú) týmto odsekom:

„2. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor doručí svoje stanovisko do dvoch dní. Stanovisko sa prijme väčšinou stanovenou v článku 148 ods. 2 zmluvy pre rozhodnutia, ktoré je Rada povinná prijať na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov v rámci výboru sa vážia spôsobom uvedeným v tomto článku. Predseda nehlasuje.“.

1. *382 L 0471:* Smernica Rady č. 82/471/EHS z 30. júna 1982 o určitých výrobkoch používaných na výživu zvierat (Ú. v. ES č. L 213, 21. 7. 1982, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0074:* smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

Článok 14 ods. 2.

2. *385 L 0358:* Smernica Rady č. 85/358/EHS zo 16. júla 1985, ktorou sa dopĺňa smernica 81/602/EHS o zákaze určitých látok s hormonálnymi účinkami a akýchkoľvek látok s tyreostatickými účinkami (Ú. v. ES č. L 191, 23. 7. 1985, s. 46), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *389 D 0358:* rozhodnutie Komisie 89/358/EHS z 23. mája 1989 (Ú. v. ES č. L 151, 3. 6. 1989, s. 39).

Článok 11 ods. 2.

3. *364 L 0432:* Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964, s. 1977) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *392 L 0102:* smernica Rady č. 92/102/EHS z 27. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 355, 5. 12. 1992, s. 32).

   Článok 13 ods. 2 a ods. 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

4. *370 L 0524:* Smernica Rady č. 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o prídavných látkach do krmív (Ú. v. ES č. L 270, 14. 12. 1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 L 0114:* smernica Rady č. 93/114/ES zo 14. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 334, 31. 12. 1993, s. 24).

   Článok 24 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

5. *372 L 0462:* Smernica Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o otázkach zdravotnej a veterinárnej inšpekcie pri dovoze hovädzieho dobytka a ošípaných, čerstvého mäsa alebo mäsových výrobkov z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 28) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *392 R 1601:* nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13).

   Článok 30 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

6. *374 L 0063:* Smernica Rady č. 74/63/EHS zo 17. decembra 1973 o nežiaducich látkach a výrobkoch vo výžive zvierat (Ú. v. ES č. L 38, 11. 2. 1974, s. 31) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 L 0074:* smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

   Článok 10 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

7. *376 L 0895:* Smernica Rady č. 76/895/EHS z 23. novembra 1976 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na ovocí a zelenine (Ú. v. ES č. L 340, 9. 12. 1976, s. 26) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 L 0058:* smernica Rady č. 93/58/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 6).

   Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

8. *377 L 0093:* Smernica Rady 77/93/EHS z 21. decembra 1976 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do spoločenstva a proti ich rozšíreniu v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 20) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 L 0110:* smernica Rady č. 93/110/EHS z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 19).

   Článok 17 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

9. *380 L 0217:* Smernica Rady 80/217/EHS z 22. januára 1980, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES č. L 47, 21. 2. 1980, s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 D 0384:* rozhodnutie Komisie č. 93/384/EHS zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 166, 8. 7. 1993, s. 34).

   Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

10. *385 L 0511:* Smernica Rady 85/511/EHS z 18. novembra 1985, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky (Ú. v. ES č. L 315, 26. 11. 1985, s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *392 L 0380:* smernica Rady č. 92/380/EHS z 2. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 198, 17. 7. 1992, s. 54).

   Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

11. *386 L 0362:* Smernica Rady č. 86/362/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na obilninách (Ú. v. ES č. L 221, 7. 8. 1986, s. 37) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 L 0057:* smernica Rady č. 93/57/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).

   Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

12. *386 L 0363:* Smernica Rady č. 86/363/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. ES č. L 221, 7. 8. 1986, s. 43) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 L 0057:* smernica Rady č. 93/57/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).

   Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

13. *386 L 0469:* Smernica Rady č. 86/469/EHS zo 16. septembra 1986 o vyšetrovaní zvierat a čerstvého mäsa na prítomnosť rezíduí (Ú. v. ES č. L 275, 26. 9. 1986, s. 36) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *389 D 0187:* smernica Rady č. 89/187/EHS zo 6. marca 1989 (Ú. v. ES č. L 66, 10. 3. 1989, s. 37).

   Článok 14 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

14. *388 L 0407:* Smernica Rady č. 88/407/EHS zo 14. júna 1988, ktorou sa stanovujú požiadavky na zdravie zvierat vzťahujúce sa na dovoz a obchodovanie s hlboko zmrazenou spermou hovädzieho dobytka v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 194, 22. 7. 1988, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 L 0060:* smernica Rady č. 93/60/EHS z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 186, 28. 7. 1993, s. 28).

   Článok 18 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

15. *390 L 0429:* Smernica Rady č. 90/429/EHS z 26. júna 1990, ktorou sa stanovujú požiadavky na zdravie zvierat vzťahujúce sa na dovoz a obchodovanie so spermou ošípaných v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 62).

   Článok 19 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

16. *390 L 0667:* Smernica Rady č. 90/667/EHS z 27. novembra 1990, ktorou sa ustanovujú veterinárne pravidlá na likvidáciu a spracovanie živočíšneho odpadu, na jeho uvádzanie na trh a na ochranu pred patogénmi v krmivách živocíšneho pôvodu alebo rybieho pôvodu a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 90/425/EHS (Ú. v. ES č. L 363, 27. 12. 1990, s. 51), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0118:* smernica Rady č. 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

Článok 18 ods. 2 a 3; odseky 4 a 5 sa označujú ako odseky 3 a 4.

VI. DOPRAVA

A. VNÚTROZEMSKÁ DOPRAVA

1. *370 R 1108:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1108/70 zo 4. júna 1970, ktorým sa zavádza účtovný systém pre výdavky na infraštruktúru v súvislosti so železničnou, cestnou a vnútrozemskou vodnou dopravou (Ú. v. ES č. L 130, 15. 6. 1970, s. 4), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *370 R 2598:* nariadenie Komisie (EHS) č. 2598/70 z 18. decembra 1970 (Ú. v. ES č. L 278, 23. 12. 1970, s. 1),

– *371 R 0281:* nariadenie Komisie (EHS) č. 281/71 z 9. februára 1971 (Ú. v. ES č. L 33, 10. 2. 1971, s. 11),

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *379 R 1384:* nariadenie Rady (EHS) č. 1384/79 z 25. júna 1979 (Ú. v. ES č. L 167, 5. 7. 1979, s. 1),

– *381 R 3021:* nariadenie Rady (EHS) č. 3021/81 z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 302, 23. 10. 1981, s. 8),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 R 3572:* nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

a) Pod nadpisom „A.1. ŽELEZNICE – hlavné siete“ sa dopĺňa:

„Rakúska republika
– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)“

„Fínska republika
– Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“

„Švédske kráľovstvo
– Statens järnvägar (SJ)“.

b) Pod nadpisom „A.2. ŽELEZNICE – siete prístupné verejnej doprave a zaústené do hlavnej siete (s výnimkou mestských sietí)“ sa dopĺňa:

„Fínska republika
– Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“

„Švédske kráľovstvo
– Inlandsbanan Aktiebolag (IBAB)
– Malmö-Limhamns Järnväg (MLJ)
– Växjö-Hultsfred-Västerviks Järnväg (VHVJ)
– Johannesberg-Ljungaverks Järnväg (JLJ)“.

c) Pod nadpisom „B .CESTY“ sa dopĺňa:

„Rakúska republika
1. Bundesautobahnen
2. Bundesstraßen
3. Landesstraßen
4. Gemeindestraßen“

„Fínska republika
1. Päätiet/Huvudvägar
2. Muut maantiet/Övriga landsvägar
3. Paikallistiet/Bygdevägar
4. Kadut ja kaavatiet/Gator och planlagda vägar“

„Švédske kráľovstvo
1. Motorvägar
2. Motortrafikleder
3. Övriga vägar“.

2. *371 R 0281:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 281/71 z 9. februára 1971, ktorým sa určuje obsah zoznamu vodných ciest námorného charakteru ustanoveného v článku 3 písm. e) nariadenia Rady č. 1108/70 zo 4. júna 1970 (Ú. v. ES č. L 33, 10. 2. 1971, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe sa dopĺňa:

„Fínsko
– Saimaan kanava/Saima kanal
– Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Švédsko
– Trollhätte kanal and Göta älv
– Jazero Vänern
– Södertälje kanal
– Jazero Mälaren“.

3. *385 R 3821:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o záznamovom zariadení v cestnej doprave (Ú. v. ES č. L 370, 31. 12. 1985, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *390 R 3314:* nariadenie Komisie (EHS) č. 3314/90 zo 16. novembra 1990 (Ú. v. ES č. L 318, 17. 11. 1990, s. 20),

   – *390 R 3572:* nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12),

   – *392 R 3688:* nariadenie Komisie (EHS) č. 3688/92 z 21. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 374, 22. 12. 1992, s. 12).

   V prílohe II sa v stĺpci pod prvou zarážkou v odseku 1 dopĺňa:
   „Rakúsko 12,“
   „Fínsko 17,“
   „Švédsko 5,“.

4. *391 L 0439:* Smernica Rady č. 91/439/EHS z 29. júla 1991 o vodičských preukazoch (Ú. v. ES č. L 237, 24. 8. 1991, s. 1) opravená Ú. v. ES č. L 310, 12. 11. 1991, s. 16.

   a) Tretia zarážka v bode 2 v prílohe I sa nahrádza takto:

      „– rozlišujúci znak členského štátu, ktorý vydáva preukaz, a to:

B:	Belgicko	E:	Španielsko
DK:	Dánsko	F:	Francúzsko
D:	Nemecko	IRL:	Írsko
GR:	Grécko	I:	Taliansko
L:	Luxembursko	FIN:	Fínsko
NL:	Holandsko	S:	Švédsko
A:	Rakúsko	UK:	Spojené kráľovstvo
P:	Portugalsko“.		

   b) Druhý odsek bodu 3 v prílohe I sa nahrádza takto:

      „Ak členský štát chce uviesť tieto údaje v štátnom jazyku inom ako v dánčine, holandčine, angličtine, fínčine, francúzštine, nemčine, gréčtine, taliančine, portugalčine, španielčine alebo švédčine, vyhotoví dvojjazyčnú verziu preukazu, v ktorej použije jeden z uvedených jazykov bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto prílohy.“.

5. *392 L 0106:* Smernica Rady 92/106/EHS zo 7. decembra 1992 o stanovení spoločných pravidiel pre určité typy kombinovanej dopravy tovaru medzi členskými štátmi (Ú. v. ES č. L 368, 17. 12. 1992, s. 38).

   V článku 6 ods. 3 sa dopĺňa:

   „– Rakúsko:
   Straßenverkehrsbeitrag;“

   „– Fínsko:
   varsinainen ajoneuvovero/enentlig fordonsskatt;“

   „– Švédsko:
   fordonsskatt;“

6. *392 R 0881:* Nariadenie Rady (EHS) č. 881/92 z 26. marca 1992 o prístupe na trh prepravy tovarov cestnou dopravou v rámci spoločenstva na územie alebo z územia členského štátu alebo pri prechode cez územie jedného členského štátu alebo viacerých členských štátov (Ú. v. ES č. L 95, 9. 4. 1992, s. 1) s corrigendom (Ú. v. ES č. L 213, 29. 7. 1992, s. 36).

   V prílohe I (Modrá karta) sa dopĺňa:

   „(A) Rakúsko“ od 1. januára 1997, „(FIN) Fínsko“, „(S) Švédsko“.

7. *392 R 1839:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 1839/92 z 1. júla 1992, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonanie nariadenia Rady č. 684/92 so zreteľom na dokumenty pre medzinárodnú prepravu osôb (Ú. v. ES č. L 187, 7. 7. 1992, s. 5), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 2944:* nariadenie Komisie (EHS) č. 2944/93 z 25. októbra 1993 (Ú. v. ES č. L 266, 27. 10. 1993, s. 2).

   V prílohe IA poznámke pod čiarou 1, v prílohe IV prvej poznámke pod čiarou 1 a v prílohe V poznámke pod čiarou 1 sa dopĺňa:

   „(A) Rakúsko“, „(FIN) Fínsko“, „(S) Švédsko“.

8. *392 R 2454:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2454/92 z 23. júla 1992, ktorým sa ustanovujú podmienky, za ktorých môžu dopravcovia, ktorí nie sú usadení v členských štátoch, prevádzkovať služby osobnej cestnej dopravy v rámci členského štátu (Ú. v. ES č. L 251, 29. 8. 1992, s. 1).

   V poznámke 1 v prílohe I, v prílohe II a v prílohe III sa dopĺňa:

   „(A) Rakúsko“, „(FIN) Fínsko“, „(S) Švédsko“.

9. *393 L 0089:* Smernica Rady č. 93/89/EHS z 25. októbra 1993 o zdaňovaní určitých vozidiel používaných v cestnej nákladnej doprave členskými štátmi a vyberaní mýt a poplatkov za používanie určitej infraštruktúry (Ú. v. ES č. L 279, 12. 11. 1993, s. 32).

   V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa:

   „Rakúsko
   Kraftfahrzeugsteuer“

   „Fínsko
   varsinainen ajoneuvovero/egentlig fordonsskatt“

   „Švédsko
   fordonsskatt“.

B. ŽELEZNIČNÁ DOPRAVA

1. *369 R 1192:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1192/69 z 26. júna 1969 o spoločných pravidlách normalizácie účtovnej závierky železničných podnikov (Ú. v. ES č. L 156, 28. 6. 1969, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 R 3572:* nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 3 sa dopĺňa:

„– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“

„– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“

„– Statens järnvägar (SJ).“.

2. *377 R 2830:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2830/77 z 12. decembra 1977 o opatreniach potrebných na dosiahnutie porovnateľnosti medzi účtovnými systémami a ročnými účtovnými závierkami železničných podnikov (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 13) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 R 3572:* nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 2 sa dopĺňa:

„– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“

„– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“

„– Statens järnvägar (SJ).“.

3. *378 R 2183:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2183/78 z 19. septembra 1978, ktorým sa ustanovujú jednotné zásady výpočtu nákladov pre železničné podniky (Ú. v. ES č. L 258, 21. 9. 1978, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 R 3572:* nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 2 sa dopĺňa:

„– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“

„– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“

„– Statens järnvägar (SJ).“.

4. *382 D 0529:* Rozhodnutie Rady č. 82/529/EHS z 19. júla 1982 o tvorbe cien v medzinárodnej železničnej nákladnej doprave (Ú. v. ES č. L 234, 9. 8. 1982, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 R 3572:* nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 1 sa dopĺňa:

„– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“

„– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“

„– Statens järnvägar (SJ).“.

5. *383 D 0418:* Rozhodnutie Rady č. 83/418/EHS z 25. júla 1983 o obchodnej nezávislosti železníc v riadení medzinárodnej osobnej a batožinovej dopravy (Ú. v. ES č. L 237, 26. 8. 1983, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 R 3572:* nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 1 sa dopĺňa:

„– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“

„– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“

„– Statens järnvägar (SJ).“.

C. VNÚTROZEMSKÁ VODNÁ DOPRAVA

1. *377 D 0527:* Rozhodnutie Komisie č. 77/527/EHS z 29. júla 1977, ktorým sa ustanovuje zoznam námorných vodných ciest na účely smernice Rady č. 76/135/EHS (Ú. v. ES č. L 209, 17. 8. 1977, s. 29), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *378 L 1016:* smernica Rady č. 78/1016/EHS z 23. novembra 1978 (Ú. v. ES č. L 349, 13. 12. 1978, s. 31),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Zoznam v prílohe sa dopĺňa takto:

„SUOMI
– Saimaan kanava/Saima kanal
– Saimaan vesistö/Saimens vattendrag
SVERIGE
– Trollhätte kanal and Gäta älv
– Jazero Vänern

– Jazero Mälaren
– Södertälje kanal
– Falsterbo kanal
– Sotenkanalen“.

2. *382 L 0714:* Smernica Rady č. 82/714/EHS zo 4. októbra 1982, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na plavidlá vnútrozemskej vodnej dopravy (Ú. v. ES č. L 301, 28. 10. 1982, s. 1).

Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

a) V kapitole I „Zóna 2“ sa dopĺňa:
„*Švédsko*
Trollhätte kanal a Gäta älv.
Jazero Vänern.
Södertälje kanal.
Jazero Mälaren.
Falsterbo kanal.
Sotenkanalen.“;

b) v kapitole II „Zóna 3“ sa dopĺňa:
„*Rakúsko*
Dunaj od rakúsko-nemeckých hraníc až po rakúsko-slovenské hranice.
Švédsko
Göta kanal.
Jazero Vänern.“;

c) v kapitole III „Zóna 4“ sa dopĺňa:
„*Švédsko*

Všetky ostatné rieky, kanály a jazerá, ktoré nie sú uvedené v zónach 1, 2 a 3.“.

3. *391 L 0672:* Smernica Rady 91/672/EHS zo 16. decembra 1991 o vzájomnom uznávaní kapitánskych osvedčení na prepravu tovaru a cestujúcich vnútrozemskou vodnou dopravou vydávaných jednotlivými štátmi (Ú. v. ES č. L 373, 31. 12. 1991, s. 29).

a) Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

i) pod nadpisom „SKUPINA A“ sa dopĺňa:

„*Fínska republika:*
– Laivurinkirja/Skepparbrev,
– Kuljettajankirja I/Förarbrev I.
Švédske kráľovstvo:
– Bevis om behörighet som skeppare B,
– Bevis om behörighet som skeppare A,
– Bevis om behörighet som styrman B,
– Bevis om behörighet som styrman A,
– Bevis om behörighet som sjökapten.“;

ii) pod nadpisom „SKUPINA B“ sa dopĺňa:

„*Rakúska republika*
– Kapitänspatent A,
– Schiffsführerpatent A.“

„*Fínska republika*
– Laivurinkirja/Skepparbrev,
– Kuljettajankirja I/Förarbrev I.“

„*Švédske kráľovstvo*
– Bevis om behörighet som skeppare B,
– Bevis om behörighet som skeppare A,
– Bevis om behörighet som styrman B,
– Bevis om behörighet som styrman A,
– Bevis om behörighet som sjökapten.“;

b) v prílohe II sa dopĺňa:

„*Fínska republika*
Saimaan kanava/Saima kanal, Saimaan vesistö/Saimens vattendrag.“

„*Švédske kráľovstvo*
Trollhätte kanal a Göta älv, Jazero Vänern, Jazero Mälaren, Södertälje kanal, Falsterbo kanal, Sotenkanalen“.

D. LETECKÁ DOPRAVA

1. *392 R 2408:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov spoločenstva k letovým trasám v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 240, 24. 8. 1992, s. 8).

a) V prílohe I „Zoznam letísk kategórie 1“ sa dopĺňa:
„RAKÚSKO: Vienna“
„FÍNSKO: Helsinki-Vantaa/Helsingfors Vanda“
„ŠVÉDSKO: Stockholm airport system“.

b) V prílohe II „Zoznam leteckých systémov“ sa dopĺňa:
„ŠVÉDSKO: Stockholm-Arlanda/Bromma“.

2. *393 L 0065:* Smernica Rady č. 93/65/EHS z 19. júla 1993 o definovaní a používaní zlučiteľných technických špecifikácií pri obstarávaní zariadenia a systémov riadenia letovej prevádzky (Ú. v. ES č. L 187, 29. 7. 1993, s. 52).

V prílohe II sa dopĺňa:

„*Rakúsko*
Austro Control GmbH
Schnirchgasse 11
A-1030 Wien“

„*Fínsko*
Ilmailulaitos/Luftfartsverket
P. O. Box 50

FIN-01531 Vantaa
Obstarávanie pre malé letiská a aerodrómy môžu vykonávať miestne úrady alebo vlastníci.“

„*Švédsko*
Luftfarstsverket
S-601 79 Norrköping“.

VII. ROZVOJ

391 D 0482: Smernica Rady č. 91/482/EHS z 25. júla 1991 o pridružení medzi zámorskými krajinami a územiami a Európskym hospodárskym spoločenstvom (Ú. v. ES č. L 263, 19. 9. 1991, s. 1).

a) V prílohe II sa článok 13 ods. 3 dopĺňa takto:

„ANNETTU JÄLKIKÄTEEN/UTFÄRDAT I EFTERHAND“, „UTFÄRDAT I EFTERHAND“;

b) V prílohe II sa článok 14 dopĺňa takto:

„KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT“, „DUPLIKAT“;

c) V prílohe III sa článok 3 dopĺňa takto:

„KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT“, „DUPLIKAT“.

VIII. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. OCHRANA VÔD A VODNÉ HOSPODÁRSTVO

1. *376 L 0160:* Smernica Rady č. 76/160/EHS z 8. decembra 1975 o kvalite vody určenej na kúpanie (Ú. v. ES č. L 31, 5. 2. 1976, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

   – *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

   V článku 11 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

2. *377 D 0795:* Rozhodnutie Rady č. 77/795/EHS z 12. decembra 1977, ktorým sa ustanovuje spoločný postup pre výmenu informácií o kvalite sladkých povrchových vôd v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 29), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *381 D 0856:* rozhodnutie Rady č. 81/856/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 17),

– *384 D 0422:* rozhodnutie Rady č. 84/422/EHS z 24. júla 1984 (Ú. v. ES č. L 237, 5. 9. 1984, s. 15),

– *386 D 0574:* rozhodnutie Rady č. 86/574/EHS z 24. novembra 1986 (Ú. v. ES č. L 335, 28. 11. 1986, s. 44).

a) V článku 8 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

b) Príloha I „ZOZNAM STANÍC ODOBERAJÚCICH VZORKY ALEBO MERACÍCH STANÍC, KTORÉ SÚ ZAPOJENÉ DO VÝMENY INFORMÁCIÍ“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

Stanice odoberajúce vzorky alebo meracie stanice		Rieky
Jochenstein	2 203,8 km hore prúdom od ústia	Dunaj
Abwinden-Asten	2 119,9 km hore prúdom od ústia	Dunaj
Wolfsthal	1873,5 km hore prúdom od ústia	Dunaj
Lavamünd	2,1 km hore prúdom bodu, kde Dráva opúšťa Rakúsko	Dráva
Kufstein/l	204,03 km hore prúdom od sútoku s Dunajom	Inn
Oberndorf	47,2 km hore prúdom od sútoku s Innom	Salzach
Bad Radkersburg	101,4 km hore prúdom od sútoku s Drávou	Mur

FÍNSKO

Stanice odoberajúce vzorky alebo meracie stanice		Rieky
Kalkkistenkoski	Stanica č. 4800, odtok z jazera Päijänne	Kymi
Most Pori-Tampere	Stanica č. 8820, 7,5 km hore prúdom Pori	Kokemäenjoki
Mansikkakoski	Stanica č. 2800, odtok z jazera Saimaa	Vuoksi
Most Raasakka	8,0 km, hore prúdom Ii	Ii
Most Merikoski	Stanica č. 13000, mesto Oulu	Oulujoki
Most Isohaara	Stanica č. 14000, mesto Kemi	Kemijoki
Kukkolankoski	Stanica č. 14310, 13 km hore prúdom Tornio	Torniojoki
Virtaniemi	Stanica č. 14400, odtok z jazera Inari	Paatsjoki

ŠVÉDSKO

Stanice odoberajúce vzorky alebo meracie stanice		Rieky
Luleå	Stanica č. 009	Lule älv
Stornorrfors	Stanica č. 028	Ume älv
Bergeforsen	Stanica č. 040	Indalsälven
Älvkarleby	Stanica č. 053	Dalälven
Stockholm	Stanica č. 061	Norrström
Norrköping	Stanica č. 067	Motala ström
Mörrum	Stanica č. 086	Mörrumsån
Helsingborg	Stanica č. 094	Råån
Laholm	Stanica č. 098	Lagan
Alelyckan	Stanica č. 108	Göta älv

“.

3. *378 L 0659:* Smernica Rady č. 78/659/EHS z 18. júla 1978 o kvalite sladkých vôd, ktoré potrebujú ochranu alebo zlepšenie, aby sa podporil život rýb (Ú. v. ES č. L 222, 14. 8. 1978, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

– *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 14 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

4. *379 L 0869:* Smernica Rady č. 79/869/EHS z 9. októbra 1979 o metódach merania a frekvencii odoberania vzoriek a analýzy povrchových vôd určených na odber pitnej vody v členských štátoch (Ú. v. ES č. L 271, 29. 10. 1979, s. 44) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *381 L 0855:* smernica Rady č. 81/855/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 16),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

– *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 11 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

5. *380 L 0778:* Smernica Rady č. 80/778/EHS z 15. júla 1980 o kvalite vôd pre ľudskú spotrebu (Ú. v. ES č. L 229, 30. 8. 1980, s. 11) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *381 L 0858:* smernica Rady č. 81/858/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 19),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

   – *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

   V článku 15 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

6. *382 L 0883:* Smernica Rady č. 82/883/EHS z 3. decembra 1982 o postupoch pre dozor a monitorovanie životného prostredia zasiahnutého odpadom z výroby oxidu titaničitého (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

   V článku 11 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

B. MONITOROVANIE ZNEČISTENIA OVZDUŠIA

1. *380 L 0779:* Smernica Rady č. 80/779/EHS z 15. júla 1980 o limitných hodnotách pre kvalitu ovzdušia a smerných hodnotách oxidu siričitého a rozptýlených častíc (Ú. v. ES č. L 229, 30. 8. 1980, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *381 L 0857:* smernica Rady č. 81/857/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 18),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *389 L 0427*: smernica Rady č. 89/427/EHS z 21. júna 1989 (Ú. v. ES č. L 201, 14. 7. 1989, s. 53),

   – *390 R 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

   – *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

   V článku 14 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

2. *382 L 0884:* Smernica Rady č. 82/884/EHS z 3. decembra 1982 o limitnej hodnote olova v ovzduší (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

   – *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

   V článku 11 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

3. *385 L 0203:* Smernica Rady č. 85/203/EHS zo 7. marca 1985 o normách kvality ovzdušia pre oxid dusičitý (Ú. v. ES č. L 87, 27. 3. 1985, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *385 L 0580:* smernica Rady č. 85/580/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 372, 31. 12. 1985, s. 36),

   – *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

   – *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

   V článku 14 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

4. *385 L 0210:* Smernica Rady č. 85/210/EHS z 20. marca 1985 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa obsahu olova v benzíne (Ú. v. ES č. L 96, 3. 4. 1985, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *385 L 0581:* smernica Rady č. 85/581/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 372, 31. 12. 1985, s. 37),

   – *387 L 0416:* smernica Rady č. 87/416/EHS z 21. júla 1987 (Ú. v. ES č. L 225, 13. 8. 1987, s. 33).

   V článku 12 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

5. *387 L 0217:* Smernica Rady 87/217/EHS z 19. marca 1987 o prevencii a znižovaní znečisťovania životného prostredia azbestom (Ú. v. ES č. L 85, 28. 3. 1987, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L353, 17. 12. 1990, s. 59),

   – *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

   V článku 12 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

6. *388 L 0609:* Smernica Rady č. 88/609/EHS z 24. novembra 1988 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES č. L 336, 7. 12. 1988, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59).

   a) V prílohe I sa do uvedených stĺpcov tabuľky nazvanej „HRANIČNÉ LIMITY A REDUKČNÉ CIEĽOVÉ HODNOTY PRE EMISIE SO_2 Z EXISTUJÚCICH ZARIADENÍ“ vkladajú tieto údaje:

„	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Členský štát	Emisie SO_2 z veľkých zariadení na spaľovanie palív 1980 (ktony)	Emisný limit (ktony/rok)			% zníženie nad upravenými emisiami z roku 1980			% zníženie nad upravenými emisiami z roku 1980		
		Fáza 1	Fáza 2	Fáza 3	Fáza 1	Fáza 2	Fáza 3	Fáza 1	Fáza 2	Fáza 3
		1993	1998	2003	1993	1998	2003	1993	1998	2003
Rakúsko	90	54	36	27	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Fínsko	171	102	68	51	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Švédsko	112	67	45	34	-40	-60	-70	-40	-60	-70

b) V prílohe II sa do uvedených stĺpcov tabuľky nazvanej „HRANIČNÉ LIMITY A REDUKČNÉ CIEĽOVÉ HODNOTY PRE EMISIE NO_X Z EXISTUJÚCICH ZARIADENÍ“ vkladajú tieto údaje:

	0	1	2	3	4	5	6
Členský štát	Emisie NO_X (ako NO_2) z veľkých zariadení na spaľovanie palív 1980 (ktony/rok)	Limity emisií NO_X (ktony/rok)		% zníženie nad emisiami z 1980		% zníženie nad upravenými emisiami z 1980	
		Fáza 1	Fáza 2	Fáza 1	Fáza 2	Fáza 1	Fáza 2
		1993 (3)	1998	1993 (3)	1998	1993 (3)	1998
Rakúsko	19	15	11	-20	-40	-20	-40
Fínsko	81	65	48	-20	-40	-20	-40
Švédsko	31	25	19	-20	-40	-20	-40

“.

C. OCHRANA PRED HLUKOM

379 L 0113: Smernica Rady č. 79/113/EHS z 19. decembra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa stanovenia emisií hluku stavebných strojov a zariadení (Ú. v. ES č. L 33, 8. 2. 1979, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *381 L 1051:* smernica Rady č. 81/1051/EHS zo 7. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 376, 30. 12. 1981, s. 49),

– *385 L 0405:* smernica Komisie č. 85/405/EHS z 11. júla 1985 (Ú. v. ES č. L 233, 30. 8. 1985, s. 9),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 5 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

D. CHEMIKÁLIE, PRIEMYSELNÉ RIZIKO A BIOTECHNOLÓGIA

1. *367 L 0548:* Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES č. L 196, 16. 8. 1967, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0101:* smernica Komisie č. 93/101/EHS z 11. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 13, 15. 1. 1994, s. 1).

V článku 21 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

2. *378 D 0618:* Rozhodnutie Komisie 78/618/EHS z 28. júna 1978 o zriadení Poradného vedeckého výboru na prešetrenie toxicity a ekotoxicity chemických zlúčenín (Ú. v. ES č. L 198, 22. 7. 1978, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *380 D 1084:* rozhodnutie Komisie č. 80/1084/EHS (Ú. v. ES č. L 316, 25. 11. 1980, s. 21),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *388 D 0241:* rozhodnutie Komisie č. 88/241/EHS (Ú. v. ES č. L 105, 26. 4. 1988, s. 29).

   V článku 3 sa číslo „24“ nahrádza číslom „30“ a číslo „12“ sa nahrádza číslom „15“.

3. *382 L 0501:* Smernica Rady č. 82/501/EHS z 24. júna 1982 o nebezpečenstvách veľkých havárií pri určitých priemyselných činnostiach (Ú. v. ES č. L 230, 5. 8. 1982, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *387 L 0216:* smernica Rady č. 87/216/EHS z 19. marca 1987 (Ú. v. ES č. L 85, 28. 3. 1987, s. 36),

   – *388 L 0610:* smernica Rady č. 88/610/EHS z 24. novembra 1988 (Ú. v. ES č. L 336, 7. 12. 1988, s. 14),

   – *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

   – *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

   V článku 16 ods. 2 sa číslo „54“ sa nahrádza číslom „62“.

4. *391 D 0596:* Rozhodnutie Rady č. 91/596/EHS zo 4. novembra 1991 o súhrnnom oznamovacom formulári uvedenom v článku 9 smernice 90/220/EHS o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia (Ú. v. ES č. L 322, 23. 11. 1991, s. 1).

   V prílohe sa pod nadpisom „INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA PRÍLOHY II smernice 90/220/EHS“ v časti A odseku 3 písm. b), i) dopĺňa:

   „boreálny [ ] arktický [ ]“.

E. OCHRANA DIVOKEJ FAUNY A FLÓRY

1. *379 L 0409:* Smernica Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES č. L 103, 25. 4. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *381 L 0854:* smernica Rady č. 81/854/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 3),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *385 L 0411:* Smernica Komisie č. 85/411/EHS z 25. júla 1985, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 79/409/EHS o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES č. L 233, 30. 8. 1985, s. 33),

– *386 L 0122:* smernica Rady č. 86/122/EHS z 8. apríla 1986 (Ú. v. ES č. L 100, 16. 4. 1986, s. 22),

– *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

– *391 L 0244:* smernica Rady č. 91/244/EHS (Ú. v. ES č. L 115, 8. 5. 1991, s. 41).

a) PRÍLOHA I sa mení a dopĺňa takto:

i) V tabuľke sa dopĺňajú tieto údaje:

„40.a Mergus albellus“
„71.a Falco rusticolus“
„103.a Limosa lapponica“
„105.a Xenus cinereus
„127.a Surnia ulula“
„128.a Strix nebulosa“
„128.b Strix uralensis“;

ii) k uvedeným číslam sa dopĺňajú tieto stĺpce:

„

	Suomi	Svenska
1.	Kaakkuri	Smålom
2.	Kuikka	Storlom
3.	Amerikanjääkuikka	Islom
4.	Mustakurkku-uikku	Svarthakedopping
5.	Madeiranviistäjä	Smalnäbbad sammetspetrell
6.	Kapverdenviistäja	Tjocknäbbad sammetspetrell
7.	Tyrskyliitäjä	Spetsstjärtad petrell
8.	Välimerentliitäjä	Gulnäbbad lira
9.	Pikkuliitäjä	Medelhavslira
10.	Kääpiöliitäjä	Dvärglira
11.	Ulappakeiju	Fregattstormsvala
12.	Merikeiju	Stormsvala
13.	Myrskykeiju	Klykstjärtad stormsvala
14.	Madeirankeiju	Oceanlöpare
15.	Merimetso (alalaji Keski- ja Etelä-Eurooppa)	Storskarv (underarten mellanskarv)
16.	Karimetso (alalaji Välimeri)	Toppskarv (underart från Medelhavet)
17.	Pikkumerimetso	Dvärgskarv
18.	Pelikaani	Pelikan
19.	Kiharapelikaani	Krushuvad pelikan
20.	Kaulushaikara	Rördrom

	Suomi	Svenska
21.	Pikkuhaikara	Dvärgrördrom
22.	Yöhaikara	Natthäger
23.	Rääkkähaikara	Rallhäger
24.	Silkkihaikara	Silkeshäger
25.	Jalohaikara	Ägretthäger
26.	Ruskohaikara	Purpurhäger
27.	Mustahaikara	Svart stork
28.	Kattohaikara	Vit stork
29.	Pronssi-ibis	Bronsibis
30.	Kapustahaikara	Skedstork
31.	Flamingo	Flamingo
32.	Pikkujoutsen	Mindre sångsvan
33.	Laulujoutsen	Sångsvan
34.	Tundrahanhi (alalaji Grönlanti)	Bläsgås (grönsändsk underart)
35.	Kiljuhanhi	Fjällgås
36.	Valkoposkihanhi	Vitkindad gås
37.	Punakaulahanhi	Rödhalsad gås
38.	Ruostesorsa	Rostand
39.	Marmorisorsa	Marmorand
40.	Ruskosotka	Vitögd dykand
40.a	Uivelo	Salskrake
41.	Viuhkasorsa	Kopparand
42.	Mehiläishaukka	Bivråk
43.	Liitohaukka	Svartvingad glada
44.	Haarahaukka	Brun glada
45.	Isohaarahaukka	Glada
46.	Merikotka	Havsörn
47.	Partakorppikotka	Lammgam
48.	Pikkukorppikotka	Smutsgam
49.	Hanhikorppikotka	Gåsgam
50.	Munkkikorppikotka	Grågam
51.	Käärmekotka	Ormörn
52.	Ruskosuohaukka	Brun kärrhök
53.	Sinisuohaukka	Blå kärrhök
54.	Arosuohaukka	Stäpphök
55.	Niittysuohaukka	Ängshök
56.	Kanahaukka (alalaji Korsika ja Sardinia)	Duvhök (underart från Korsika och Sardinien)
57.	Varpushaukka (alalaji Kanaria ja Madeira)	Sparvhök (underart från Kanarieöarna och Madeira)
58.	Sirovarpushaukka	Balkanhök
59.	Arohiirihaukka	Örnvråk
60.	Pikkulijukotka	Mindre skrikörn

	Suomi	Svenska
61.	Kiljukotka	Större skrikörn
62.	Keisarikotka	Kejsarörn (underart från Sydosteuropa)
63.	Iberiankeisarikotka	Kejsarörn (spansk underart)
64.	Kotka (maakotka)	Kungsörn
65.	Pikkukotka	Dvärgörn
66.	Vuorikotka	Hökörn
67.	Kalasääski	Fiskgjuse
68.	Pikkutuulihaukka	Rödfalk
69.	Ampuhaukka	Stenfalk
70.	Välimerenhaukka	Eleonorafalk
71.	Keltapäähaukka	Slagfalk
71.a	Tunturihaukka	Jaktfalk
72.	Muuttohaukka	Pilgrimsfalk
73.	Pyy	Järpe
74.	Kiiruna (alalaji Pyreneet)	Fjällripa (underart från Pyrenéerna)
75.	Kiiruna (alalaji Alpit)	Fjällripa (underart från Alperna)
76.	Teeri (alalaji Keski- ja Etelä-Eurooppa)	Orre
77.	Metso	Tjäder
78	Kivikkopyy (alalaji Alpit)	Stenhöna (underart från Alperna)
79.	Kivikkopyy (alalaji Sisilia)	Stenhöna (underart från Sicilien)
80.	Kallliopyy	Klipphöna
81.	Peltopyy (alalaji Italia)	Rapphöna (italiensk underart)
82.	Peltopyy (alalaji Iberian niemimaa)	Rapphöna (underart från Iberiska halvön)
83.	Luhtahuitti	Småfläckig sumphöna
84.	Pikkuhuitti	Mindre sumphöna
85.	Kääpiöhuitti	Dvärgsumphöna
86.	Ruisrääkkä	Kornknarr
87.	Sulttaanikana	Purpurhöna
88.	Syylänokikana	Kamsothöna
89.	Viiriäispyyjuoksija	Springhöna
90.	Kurki	Trana
91.	Pikkutrappi	Småtrapp
92.	Kaulustrappi	Kragtrapp
93.	Isotrappi	Stortrapp
94.	Pitkäjalka	Styltlöpare
95.	Avosetti	Skärfläcka
96.	Paksujalka	Tjockfot
97.	Aavikkojuoksija	Ökenlöpare
98.	Pääskykahlaaja	Vadarsvala
99.	Keräkurmitsa	Fjällpipare
100.	Kapustarinta	Ljungpipare

	Suomi	Svenska
101.	Kynsihyyppä	Sporrvipa
101.a	Pikkusirri	Småsnäppa
102.	Suokukko	Brushane
103.	Heinäkurppa	Dubbelbeckasin
103.a	Punakuiri	Myrspov
104.	Siperiankuovi	Smalnäbbad spov
105.	Liro	Grönbena
105.a	Rantakurvi	Tereksnäppa
106.	Vesipääsky	Smalnäbbad simsnäppa
107.	Mustanmerenlokki	Svarthuvad mås
108.	Kaitanokkalokki	Smalnäbbad mås
109.	Välimerenlokki	Rödnäbbad mås
110.	Hietatiira	Sandtärna
111.	Räyskä	Skräntärna
112.	Riuttatiira	Kentsk tärna
113.	Ruusutiira	Rosentärna
114.	Kalatiira	Fisktärna
115.	Lapintiira	Silvertärna
116.	Pikkutiira	Småtärna
117.	Velkoposkitiira	Skäggtärna
118.	Mustatiira	Svarttärna
119.	Etelänkiisla (alalaji Iberian niemimaa)	Sillgrissla (underart från Iberiska halvön)
120.	Hietakyyhky	Svartbukig flyghöna
121.	Jouhihietakyyhky	Vitbukig flyghöna
122.	Sepelkyyhky (alalaji Azorit)	Ringduva (underart från Azorerna)
123.	Madeirankyyhky	Madeiraduva
124.	Kanariankyyhky	Kanarieduva
125.	Palmankyyhky	Lagerduva
126.	Huuhkaja	Berguv
127.	Tunturipöllö	Fjälluggla
127.a	Hiiripöllö	Hökuggla
128.	Varpuspöllö	Sparvuggla
128.a	Lapinpöllö	Lappuggla
128.b	Viirupöllö	Slaguggla
129.	Suopöllö	Jorduggla
130.	Helmipöllö	Pärluggla
131.	Kehrääjä	Nattskärra
132.	Kafferikiitäjä	Kafferseglare
133.	Kuningaskalastaja	Kungsfiskare
134.	Sininärhi	Blåkråka
135.	Harmaapäätikka	Gråspett
136.	Palokärki	Spillkråka

	Suomi	Svenska
137.	Käpytikka (alalaji Teneriffa)	Större hackspett (underart från Teneriffa)
138.	Käpytikka (alalaji Kanaria)	Större hackspett (underart från Gran Canaria)
139.	Syyriantikka	Balkanspett
140.	Tammitikka	Mellanspett
141.	Valkoselkätikka	Vitryggig hackspett
142.	Pohjantikka	Tretåig hackspett
143.	Kaitanokkakiuru	Dupontlärka
144.	Arokiuru	Kalanderlärka
145.	Lyhytvarvaskiuru	Korttålärka
146.	Kivikkokiuru	Lagerlärka
147.	Kangaskiuru	Trädlärka
148.	Nummikirvinen	Fältpiplärka
148.a	Lapinkirvinen	Rödstrupig piplärka
149.	Peukaloinen (alalaji Fair Isle)	Gärdsmyg (underart från Fair Isle)
150.	Sinirinta	Blåhake
151.	Kanariantasku	Kanariebuskskvätta
152.	Mustatasku	Svart stenskvätta
153.	Tamariskikerttunen	Kaveldunsångare
154.	Sarakerttunen	Vattensångare
155.	Oliivikultarinta	Olivsångare
156.	Sardiniankerttu	Sardinsk sångare
157.	Ruskokerttu	Provencesångare
158.	Mustakurkkukerttu	Svarthakad sångare
159.	Kirjokerttu	Höksångare
160.	Pikkusieppo	Mindre flugsnappare
161.	Balkaninsieppo	Balkanflugsnappare
162.	Sepelsieppo	Halsbandsflugsnappare
163.	Punarintanakkeli	Krüpers nötväcka
164.	Korsikkanakkeli	Korsikansk nötväcka
165.	Pikkulepinkäinen	Törnskata
166.	Mustaotsalepinkäinen	Svartpannad törnskata
167.	Alppivaris	Alpkråka
168.	Peippo (alalaji Hierro)	Bofink (underart från Hierro)
169.	Kanarianpeippo	Blå bofink
170.	Skotlanninkäpylintu	Skotsk korsnäbb
171.	Aavikkotulkku	Ökentrumpetare
172.	Punatulkku (alalaji Azorit)	Domherre (underart från Azorerna)
173.	Keltapääsirkku	Gulgrå sparv
174.	Peltosirkku	Ortolansparv
175.	Ruostekurkkusirkku	Rostsparv
175.a	Pikkusirkku	Dvärgsparv

“;

b) v prílohe II/1 sa k uvedeným číslam dopĺňajú tieto stĺpce:

„	Suomi	Svenska
1.	Metsähanhi	Sädgås
2.	Merihanhi	Grågås
3.	Kanadanhanhi	Kanadagås
4.	Haapana	Bläsand
5.	Harmaasorsa	Snatterand
6.	Tavi	Kricka
7.	Sinisorsa	Gräsand
8.	Jouhisorsa	Stjärtand
9.	Heinätavi	Årta
10.	Lapasorsa	Skedand
11.	Punasotka	Brunand
12.	Tukkasotka	Vigg
13.	Nummiriekko (riekon alalajeja)	Dalripa (underarten moripa)
14.	Kiiruna	Fjällripa
15.	Kivikkopyy	Stenhöna
16.	Punapyy	Rödhöna
17.	Peltopyy	Rapphöna
18.	Fasaani	Fasan
19.	Nokikana	Sothöna
20.	Jänkäkurppa	Dvärgbeckasin
21.	Taivaanvuohi	Enkelbeckasin
22.	Lethokurppa	Morkulla
23.	Kalliokyyhky	Tamduva
24.	Sepelkyyhky	Ringduva “;

c) príloha II/1 sa mení a dopĺňa takto:

i) v tabuľke sa dopĺňajú tieto údaje:

„38.a Lagopus lagopus lagopus
73. Garulus glandarius
74. Pica Pica
75. Corvus monedula
76. Corvus frugilegus
77. Corvus corone“;

ii) k uvedeným číslam sa dopĺňajú tieto stĺpce:

„	Suomi	Svenska
25.	Kyhmyjoutsen	Knölsvan
26.	Lyhytnokkahanhi	Spetsbergsgås
27.	Tundrahanhi	Bläsgås
28.	Sepelhanhi	Prutgås
29.	Punapäänarsku	Rödhuvad dykand
30.	Lapasotka	Bergrand
31.	Haahka	Ejder
32.	Alli	Alfågel
33.	Mustalintu	Sjöorre
34.	Pilkkasiipi	Svärta
35.	Telkkä	Knipa
36.	Tukkakoskelo	Småskrake
37.	Isokoskelo	Storskrake
38.	Pyy	Järpe
38.a	Riekko	Dalripa
39.	Teeri	Orre
40.	Metso	Tjäder
41.	Kalliopyy	Klipphöna
42.	Viiriäinen	Vaktel
43.	Kalkkuna	Vildkalkon
44.	Luhtakana	Vattenrall
45.	Liejukana	Rörhöna
46.	Meriharakka	Strandskata
47.	Kapustarinta	Ljungpipare
48.	Tundrakurmitsa	Kustpipare
49.	Töyhtöhyyppä	Tofsvipa
50.	Isosirri	Kustsnäppa
51.	Suokukko	Brushane
52.	Mustapyrstökuiri	Rödspov
53.	Punakuiri	Myrspov
54.	Pikkukuovi	Småspov
55.	Isokuovi	Storspov
56.	Mustaviklo	Svartsnäppa
57.	Punajalkaviklo	Rödbena
58.	Valkoviklo	Gluttsnäppa
59.	Naurulokki	Skrattmås
60.	Kalalokki	Fiskmås
61.	Selkälokki	Silltrut
62.	Harmaalokki	Gråtrut
63.	Merilokki	Havstrut
64.	Uuttukyyhky	Skogsduva
65.	Turkinkyyhky	Turkduva

66.	Turturikyyhky	Turturduva
67.	Kiuru	Sånglärka
68.	Mustarastas	Koltrast
69.	Räkättirastas	Björktrast
70.	Laulurastas	Taltrast
71.	Punakylkirastas	Rödvingetrast
72.	Kulorastas	Dubbeltrast
73.	Närhi	Nötskrika
74.	Harakka	Skata
75.	Naakka	Kaja
76.	Mustavaris	Råka
77.	Varis	Kråka “;

d) na konci prílohy II/2 (ktorá obsahuje druhy č. 25 – 72) sa v tabuľke dopĺňajú tieto údaje:

„Österreich“
„Sverige“
„Suomi/Finland“;

– dopĺňa sa toto:

„+ = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivat sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.

\+ = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna arterna.“;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Österreich“ vo vzťahu k nasledujúcim druhom dopĺňa „+“:

25. Cygnus olor
35. Bucephala clangula
38. Bonasa bonasia (Tetrastes bonasia)
39. Tetrao tetrix (Lyrurus tetrix)
40. Tetrao urogallus
42. Coturnix coturnix
43. Meleagris gallopavo
59. Larus ridibundus
65. Streptopelia decaoctoa
66. Streptopelia turtur
69. Turdus pilaris;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Sverige“ vo vzťahu k nasledujúcim druhom dopĺňa „+“:

27. Anser albifrons
31. Somateria mollissima
32. Clangula hyemalis
33. Melanitta nigra
34. Melanitta fusca
35. Bucephala clangula
36. Mergus serrator
37. Mergus merganser

38. Bonasa bonasia (Tetrastes bonasia)
39. Tetrao tetrix (Lyrurus tetrix)
40. Tetrao urogallus
59. Larus ribidundus
60. Larus canus
62. Larus argentatus
63. Larus marinus
68. Turdus merula
69. Turdus pilaris;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Suomi“ vo vzťahu k nasledujúcim druhom dopĺňa „+“:

31. Somateria mollissima
32. Clangula hyemalis
33. Melanitta nigra
34. Melanitta fusca
35. Bucephala clangula
36. Mergus serrator
37. Mergus merganser
38. Bonasa bonasia
39. Tetrao tetrix
40. Tetrao urogallus
60. Larus canus
62. Larus argentatus
63. Larus marinus
69. Turdus pilaris;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Sverige“ vo vzťahu k druhom 38.a a 73. až 77 dopĺňa „+“;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Suomi“ vo vzťahu k nasledujúcim druhom dopĺňa „+“:

38.a Lagopus lagopus lagopus
74. Pica pica
75. Corvus monedula
77. Corvus corone

e) V prílohe III/1 sa k uvedeným číslam dopĺňajú tieto stĺpce:

	Suomi	Svenska
1.	Sinisorsa	Gräsand
2.	Nummiriekko (riekon alalajeja)	Dalripa
3.	Punapyy	Rödhöna
4.	Kalliopyy	Klipphöna
5.	Peltopyy	Rapphöna
6.	Fasaani	Fasan
7.	Sepelkyyhky	Ringduva

9. V prílohe III/1, 2 sa za slová „Lagopus lagopus“ dopĺňa slovo „lagopus“ (údaj 2 znie „Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus“).

f) V prílohe III/1 sa k uvedeným číslam dopĺňajú tieto stĺpce:

„

	Suomi	Svenska
8.	Tundrahanhi (Euraasian rotu)	Bläsgås
9.	Merihanhi	Grågås
10.	Haapana	Bläsand
11.	Tavi	Kricka
12.	Jouhisorsa	Stjärtand
13.	Lapasorsa	Skedand
14.	Punasotka	Brunand
15.	Tukkasotka	Vigg
16.	Lapasotka	Bergand
17.	Haahka	Ejder
18.	Mustalintu	Sjöorre
19.	Kiiruna	Fjällripa
20.	Teeri (Iso-Britannian populaatio)	Orre (brittisk underart)
21.	Metso	Tjäder
22.	Nokikana	Sothöna
23.	Kapustarinta	Ljungpipare
24.	Jänkäkurppa	Dvärgbeckasin
25.	Taivaanvuohi	Enkelbeckasin
26.	Lehtokurppa	Morkulla

“

g) V prílohe IV a) prvej zarážke sa za slovo „Oká“ dopĺňa: „(s výnimkou Fínska a Švédska pre lov Lagopus lagopus lagopus a Lagopus mutus severne od 58. stupňa severnej šírky)“.

2. *381 R 0348:* Nariadenie Rady (EHS) č. 348/81 z 20. januára 1981 o spoločných pravidlách pre dovoz veľrýb a výrobkov z veľrýb (Ú. v. ES č. L 39, 12. 2. 1981, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 2 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

3. *382 R 3626:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3626/82 z 3. decembra 1982 o uplatňovaní Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 384, 31. 12. 1982, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 1970:* nariadenie Rady (EHS) č. 1970/92 (Ú. v. ES č. L 201, 20. 7. 1992, s. 1).

a) V článku 13 ods. 3 sa dopĺňa:

– „Utrotningshotade arter“
– „Uhanalaisia lajeja/Hotade arter“;

b) v článku 21 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

4. *392 L 0043*: Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES č. L 206, 22. 7. 1992, s. 7).

a) V článku 1 písm. c) bode iii) sa slová „z piatich“ nahrádzajú slovami „zo šiestich“ a za slovo „atlantický“ sa dopĺňa slovo „severný“.

b) V prílohe I sa dopĺňa:

1. nová veta pod výkladom „Kódex“: „Boreálne a panónske biotopy sú určené v kódexe biotopov Corine z roku 1993.“;

2. v pobrežných a halofytických biotopoch pod nadpisom „Soľné a sadrovcové kontinentálne stepi“ sa za bod 15.19 vkladá nový bod „15.1A *Panónske slané stepi a slané bariny“;

3. v pobrežných pieskových dunách a kontinentálnych dunách pod nadpisom „Kontinentálne duny, staré a odvápnené“ sa za bod 64.1x35.2 vkladá nový bod „64.71 *Panónske vnútrozemské duny“;

4. v prírodných a poloprírodných útvaroch lúk pod nadpisom „Poloprírodné suché lúky a krovinaté fácie“ sa pred body 34.32 až 34.34 vkladá nový bod „34.31 *Subkontinentálne stepné lúky“ a za bod 34.5 sa vkladajú dva nové body „34.91 *Panónske stepi“ a „34.A1 *Panónske piesočnaté stepi“;

5. vo zvýšených barinách, slatinách a močiaroch sa za bod 54.3 vkladá nový nadpis „Močiare Aapa“ a pod tento nový nadpis sa vkladajú nové dva body „54.8 *Močiare Aapa“ a „54.9 *Močiare Palsa“;

6. v lesoch sa pred nadpis „Lesy v miernom pásme Európy“ vkladá nový nadpis „Severné lesy“ a pod tento nový nadpis sa vkladá nový bod „42.C *Západná tajga“;

7. v lesoch pod nadpisom „Lesy v miernom pásme Európy“ sa za bod 41.26 vkladá nový bod „41.2B Panónske dubovo-hrabové lesy“

a za bod 41.53 sa vkladajú dva nové body „41.7374 *Panónske lesy bieleho duba“ a „41.7A *Eurosibírske stepné dubové lesy“.

c) Príloha II sa mení a dopĺňa:

1. pod písmeno a) zvieratá, stavovce, cicavce, hlodavce:

pod *Sciuridae* „Pteromys volans (Sciuropterus russicus)“,

pod *Castoridae*, po Castor fiber „(okrem fínskych a švédskych populácií)“;

2. pod písmeno a) zvieratá, stavovce, cicavce, mäsožravce:

pod *Canidae* sa dopĺňa „Alopex lagopus“ a po slovách „Canis lupus“ v texte v zátvorkách sa dopĺňa: „s výnimkou fínskej populácie“,

pod *Ursidae* sa za slová Ursus arctos vkladajú slová „(okrem fínskej a švédskej populácie)“,

pod *Mustelidae* „*Gulo gulo“,

pod *Felidae* sa za slová Lynx lynx vkladajú slová „(okrem fínskej populácie)“,

pod *Phocidae* sa za „Monachus monachus“ vkladá nový bod „Phoca hispida saimensis“ ;

3. pod písmeno a) zvieratá, stavovce, ryby:

– pod Petromyzoniformes, *Petromyzonidae* sa za slová Lampetra Fluviatalis(v) vkladá „(okrem fínskej a švédskej populácie)“; za slová Lampetra planeri(o) sa vkladá „(okrem švédskej populácie)“; a za slová Petromyzon marinus(o) sa vkladá „(okrem švédskej populácie)“;

– pod Salmoniformes, *Salmonidae* sa za slová Salmo salar vkladá „(okrem fínskej populácie)“;

– pod Cypriniformes, Cyprinidae sa za slová Aspius aspius(o) vkladá „(okrem fínskej populácie)“

a pod *Cobitidae* sa za slová Cibitis taenia(o) vkladá „(okrem fínskej populácie)“;

– pod Scorpaeniformes, *Cottidae* sa za slová Cottus gobio(o) vkladá „okrem fínskej populácie)“;

4. pod písmeno a) zvieratá, bezstavovce:

– pod článkonožce, hmyz, *Coleoptera* sa za slová Buprestis splendens vkladá nový bod „Carabis menetresi pacholei“;

– pod mäkkýše, Gastropoda sa za slová Geomitra moniziana vkladá nový bod „Helicopsis striata austriaca“;

5. pod písmeno b) rastliny:

– pod Compositae sa za slová Artemisia granatensis Boiss vkladajú dva nové body „Artemisia laciniata Willd“ a „Artemisia pancicii (Janka) Ronn.“;

– pod Gramineae sa za „*Stipa bavarica Martinovsky & H. Scholz“ vkladá nový bod „Stipa styriaca Martinovsky“.

d) Príloha IV sa mení a dopĺňa takto:

1. pod písmeno a) zvieratá, stavovce, cicavce sa vkladá:

– pod Rodentia

pod *Sciuridae* sa za slová Citellus citellus vkladajú slová „Pteromys volans (Sciuopterus russicus)“;

pod *Castoridae* sa za slová Castor fiber vkladá „(okrem fínskej a švédskej populácie)“

a pod Microtidae sa za slová Microtus oeconomus arenicola vkladá nový bod „Microtus oeconomus mehelyi“;

– pod Carnivora

pod *Canidae* sa dopĺňa „Alopex lagopus“;

pod Phocidae sa za slová Monachus monachus vkladajú slová „Phoca hispida saimensis“;

pod Canidae sa za slová Canis lupus vkladajú slová „(okrem fínskej populácie v rámci oblasti chovu sobov, ako je definovaná v odseku 2 fínskeho zákona č. 848/90 zo 14. septembra 1990 o chove sobov)“;

– pod Sauria, *Lacertidae* sa za slová Lacerta viridis vkladá nový bod „Lacerta vivipara pannonica“;

– pod Salmoniformes, *Coregonidae* sa za slová Coregonus oxyrhynchus vkladajú slová „(okrem fínskej populácie)“;

2. pod písmeno a) zvieratá, bezstavovce, mäkkýše:

– pod Gastropoda, *Prosobranchia* sa za slová Patella feruginea vkladá nový bod „Theodoxus prevostianus“.

e) Príloha V sa mení a dopĺňa takto:

1. pod písmeno a) zvieratá, stavovce:

– pod cicavce sa pred nadpis mäsožravce vkladá nový nadpis „Hlodavce“

a pod tento nový nadpis sa vkladá nový podnadpis „*Castoridae*“

a pod „Castoridae“ „Castor fiber (fínska a švédska populácia)“;

– pod cicavce, mäsožravce, nadpis *Canidae* sa za slová Canis lupus vkladá „(okrem fínskej populácie v rámci oblasti chovu sobov, ako je definovaná v odseku 2 fínskeho zákona č. 848/90 zo 14. septembra 1990 o chove sobov)“;

– pod ryby, Salmoniformes, nadpis *Cyprinidae* sa pred slová Barbus spp. vkladá nový bod „Aspius aspius“ a za slovách Barbus spp. sa vkladajú nové body „Rutilus friesii meidingeri“ a „Rutilus pigus virgo“.

F. ODPADOVÉ HOSPODÁRSTVO A ČISTÉ TECHNOLÓGIE

386 L 0278: Smernica Rady č. 86/278/EHS z 12. júna 1986 o ochrane životného prostredia a najmä pôdy pri použití splaškových kalov v poľnohospodárstve (Ú. v. ES č. L 181, 4. 7. 1986, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 15 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

IX. VEDA, VÝSKUM A VÝVOJ

1. *371 D 0057:* Rozhodnutie Komisie č. 71/57/Euratom z 13. januára 1971 o reorganizácii Spoločného jadrového výskumného centra (JRC) (Ú. v. ES č. L 16, 20. 1. 1971, s. 14) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *374 D 0578:* rozhodnutie Komisie č. 74/578/Euratom z 13. novembra 1974 (Ú. v. ES č. L 316, 26. 11. 1974, s. 12),

– *375 D 241:* rozhodnutie Komisie č. 75/241/Euratom z 25. marca 1975 (Ú. v. ES č. L 98, 19. 4. 1975, s. 40),

– *382 D 0755:* rozhodnutie Komisie č. 82/755/Euratom z 2. júna 1982 (Ú. v. ES č. L 319, 16. 11. 1982, s. 10),

– *384 D 0339:* rozhodnutie Komisie č. 84/339/Euratom z 24. mája 1984 (Ú. v. ES č. L 177, 4. 7. 1984, s. 29),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *385 D 0593:* rozhodnutie Komisie č. 85/593/Euratom z 20. novembra 1985 (Ú. v. ES č. L 373, 31. 12. 1985, s. 6),

– *393 D 0095:* rozhodnutie Komisie č. 93/95/Euratom z 2. februára 1993 (Ú. v. ES č. L 37, 13. 2. 1993, s. 44).

V prvom odseku článku 4 sa čísla „13“ a „12“ nahrádzajú číslami „16“ a „15“.

2. *374 R 1728:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1728/74 z 27. júna 1974 o koordinácii poľnohospodárskeho výskumu (Ú. v. ES č. L 182, 5. 7. 1974, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *385 R 3768:* nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).

   V článku 8 ods. 3 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

3. Rozhodnutie Rady zo 16. decembra 1980, ktorým sa zriaďuje Poradný výbor pre program fúzie [dokument Rady č. 4151/81 (ATO 103) z 8. januára 1981] v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – rozhodnutím Rady z októbra 1986, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie zo 16. decembra 1980 [dokument Rady č. 9705/86 (RECH 96) (ATO 49)].

   a) V prvej vete odseku 8 sa číslo „10“ nahrádza číslom „12“.

   b) Dve posledné vety odseku 14 sa vypúšťajú a nahrádzajú takto:
   „Stanoviská týkajúce sa písmena g) odseku 5 sa prijmú podľa tohto hlasovacieho systému vážených hlasov:

Belgicko	2	Luxembursko	1
Dánsko	2	Holandsko	2
Nemecko	5	Rakúsko	2
Grécko	1	Portugalsko	2
Španielsko	3	Fínsko	1
Francúzsko	5	Švédsko	2
Írsko	1	Švajčiarsko	2
Taliansko	5	Spojené kráľovstvo	5
		Spolu:	41

   Na prijatie stanoviska sa vyžaduje väčšina 21 hlasov najmenej ôsmich delegácií.“.

4. *384 D 0128:* Rozhodnutie Komisie č. 84/128/EHS z 29. februára 1984 o zriadení Poradného výboru pre priemyselný výskum a rozvoj (IRDAC) (Ú. v. ES č. L 66, 8. 3. 1984, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *386 D 0009:* rozhodnutie Komisie č. 86/9/EHS zo 7. januára 1986 (Ú. v. ES č. L 25, 31. 1. 1986, s. 26),

   – *388 D 0046:* rozhodnutie Komisie č. 88/46/EHS z 13. januára 1988 (Ú. v. ES č. L 24, 29. 1. 1988, s. 66).

   V článku 3 ods. 1 sa číslo „14“ nahrádza číslom „17“.

X. RYBOLOV

1. *376 R 0104:* Nariadenie Rady (EHS) č. 104/76 z 19. januára 1976, ktorým sa ustanovujú spoločné normy uvádzania garnátov (*Crangon crangon*), jedlých krabov (*Cancer pagurus*) a nórskych homárov (*Nephrops norvegicus*) na trh (Ú. v. ES č. L 20, 28. 1. 1976, s. 35), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *383 R 3575:* nariadenie Rady (EHS) č. 3575/83 zo 14. decembra 1983 (Ú. v. ES č. L 356, 20. 12. 1983, s. 6),

– *385 R 3118:* nariadenie Rady (EHS) č. 3118/85 zo 4. novembra 1985 (Ú. v. ES č. L 297, 9. 11. 1985, s. 3),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *387 R 3940:* nariadenie Rady (EHS) č. 3940/87 z 21. decembra 1987 (Ú. v. ES č. L 373, 31. 12. 1987, s. 6),

– *388 R 4213:* nariadenie Rady (EHS) č. 4213/88 z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 370, 31. 12. 1988, s. 33),

– *391 R 3162:* nariadenie Rady (EHS) č. 3162/91 z 28. októbra 1991 (Ú. v. ES č. L 300, 31. 10. 1991, s. 1).

V druhej zarážke článku 10 ods. 1 písm. b) sa dopĺňa:

„Hietakatkarapuja“ alebo „Isotaskurapuja“ alebo „Keisarihummereita“,

„Hästräkor“ alebo „Krabba“ alebo „Havskräfta“.

2. *382 R 3191:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 3191/82 z 29. novembra 1982, ktorou sa ustanovujú podrobné pravidlá pre použitie referenčného cenového systému pre produkty rybolovu (Ú. v. ES č. L 338, 30. 11. 1982, s. 13), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *385 R 3474:* nariadenie Komisie (EHS) č. 3474/85 z 10. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 333, 11. 12. 1985, s. 16).

V prílohe I sa dopĺňa:

„FÍNSKO: Helsinki
Tornio
Turku
ŠVÉDSKO: Stockholm
Gothenburg“.

3. *383 R 2807*: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2807/83 z 22. septembra 1983, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre zaznamenávanie údajov o úlovkoch členských štátov (Ú. v. ES č. L 276, 10. 10. 1983, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *389 R 0473:* nariadenie Rady (EHS) č. 473/89 z 24. februára 1989 (Ú. v. ES č. L 53, 25. 2. 1989, s. 34).

   V prílohe IV bode 2.4.1 sa vypúšťa:

   „S = Švédsko“.

4. *385 R 3459:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 3459/85 zo 6. decembra 1985, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre udeľovanie vyrovnávacích príspevkov na sardinky atlantické (Ú. v. ES č. L 32, 10. 12. 1985, s. 16).

   Článok 4 druhý odsek druhá zarážka sa dopĺňa takto:

   „TASAUSHYVITYKSEEN OIKEUTETTU JALOSTUS ASETUS (ETY) N:o 3117/85,“

   „BEARBETNING BERÄTTIGAD TILL UTJÄMNINGSBIDRAG FÖRORDNING (EEG) Nr 3117/85“.

5. *392 R 3760:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru (Ú. v. ES č. L 389, 31. 12. 1992, s. 1).

   Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

   a) Pod nadpis „POBREŽNÉ VODY DÁNSKA“ sa dopĺňa:

„

Geografická oblasť	Členský štát	Druhy	Dôležitosť alebo zvláštne charakteristiky
Skagerrak (4 až 12 míľ)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzené
Kattegat (3[1)] až 12 míľ)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzené
Baltické more (3 až 12 míľ)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzené

[1)] Merané od pobrežnej čiary.

“;

   b) za údaje pod nadpisom „POBREŽNÉ VODY HOLANDSKA“ sa vkladá:

„POBREŽNÉ VODY FÍNSKA

Geografická oblasť	Členský štát	Druhy	Dôležitosť alebo zvláštne charakteristiky
Baltické more (4 až 12 míľ)[2)]	Švédsko	všetky druhy	neobmedzené

POBREŽNÉ VODY ŠVÉDSKA

Geografická oblasť	Členský štát	Druhy	Dôležitosť alebo zvláštne charakteristiky
Skagerrak (4 až 12 míľ)	Dánsko	všetky druhy	neobmedzené
Kattegat (3[3)] až 12 míľ)	Dánsko	všetky druhy	neobmedzené
Baltické more (4 až 12 míľ)	Dánsko	všetky druhy	neobmedzené
Baltické more (4 až 12 míľ)	Fínsko	všetky druhy	neobmedzené
[2)] 3 až 12 míľ okolo Bogskär Isles. [3)] Merané od pobrežnej čiary.			

“.

6. *393 R 2018*: Nariadenie Rady (EHS) č. 2018/93 z 30. júna 1993 o predkladaní štatistík o love a činnostiach členských štátov, ktoré vykonávajú rybolov v severozápadnom Atlantickom oceáne (Ú. v. ES č. L 186, 28. 7. 1993, s. 1).

V prílohe V poznámke e) sa dopĺňa:

„Fínsko FIN
Švédsko SVE“.

7. *393 R 2210:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2210/93 z 26. júla 1993 o oznamovaní informácií na účely spoločnej organizácie trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES č. L 197, 6. 8. 1993, s. 8).

Príloha I sa mení takto:

a) Pod bodom „I. Výrobky uvedené v prílohe I (A) k nariadeniu (EHS) č. 3759/92“:

i) pod nadpisom

„1. Sleď obyčajný (*Clupea harengus*)“ sa vkladá:

„kombinované trhy Tornio-Kokkola

kombinované trhy Pietarsaari-Korsnäs

kombinované trhy Närpiö-Pyhämaa

kombinované trhy južného Uusikaupunki-Kemiö

kombinované trhy Aland

kombinované trhy Fínskeho zálivu

kombinované trhy Trelleborg/Simrishamn

kombinované trhy Lysekil/Kunsghamn Gävle“;

ii) pod nadpisom:
„6. Treska obyčajná (*Gadus morhua*)“ sa vkladá:

„Karlskrona
Göteborg
Mariehamn“.

b) Pod bodom „II. Výrobky uvedené v prílohe I (D) k nariadeniu (EHS) č. 3759/92“ sa pod nadpis „Hlbinné krevety (Pandalus borealis)“ vkladá:
„Smögen
Göteborg“.

c) Pod bodom „III. Výrobky uvedené v prílohe I (E) nariadenia (EHS) č. 3759/92 sa pod nadpis „2. (a) Homár nórsky (Nephrops norvegicus)“ vkladá:
„Smögen
Göteborg“.

d) Pod bodom „VIII. Výrobky uvedené v prílohe IV (A) k nariadeniu (EHS) č. 3759/92“:

i) pod nadpisom „1. Kapor:“ sa dopĺňa:

„– Rakúsko: Waldviertel

Bundesland Steiermark“;

ii) pod nadpisom „2. Losos:“sa dopĺňa:

„– Rakúsko: celé územie Rakúska

– Fínsko: kombinované pobrežné oblasti“.

XI. VNÚTORNÝ TRH A FINANČNÉ SLUŽBY

A. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ, PRIEMYSELNÁ DEMOKRACIA A ÚČTOVNÉ NORMY[1)]

1. *368 L 0151:* Prvá smernica Rady z 9. marca 1968 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 zmluvy s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto ochranných opatrení v rámci celého spoločenstva (65/151/EHS) (Ú. v. ES č. L 65, 14. 3. 1968, s. 8), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 1 sa dopĺňa takto:

„– *v Rakúsku:*

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

– *vo Fínsku:*

osakeyhtiö/aktiebolag;

– *vo Švédsku:*

aktiebolag.“.

2. *377 L 0091:* Druhá smernica Rady z 13. decembra 1976 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 zmluvy s cieľom zabezpečiť zakladanie akciových spoločností, udržanie a zmeny hodnoty ich majetku tak, aby ochranné opatrenia boli rovnocenné (77/91/EHS) (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *392 L 0101:* smernica Rady č. 92/101/EHS z 23. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 347, 28. 11. 1992, s. 64).

a) Článok 1 ods. 1 prvý pododsek sa dopĺňa takto:

„*– v Rakúsku:*

die Aktiengesellschaft;

– vo Fínsku:

osakeyhtiö/aktiebolag;

– vo Švédsku:

aktiebolag.“.

b) V článku 6 výraz „Európske účtovné jednotky“ sa nahrádza výrazom „ecu“.

3. *378 L 0855:* Tretia smernica Rady z 9. októbra 1978 o zlúčení a splynutí akciových spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (78/855/EHS) (Ú. v. ES č. L 295, 20. 10. 1978, s. 36) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 1 ods. 1 sa dopĺňa takto:

„*– v Rakúsku*:

die Aktiengesellschaft;

– vo Fínsku:

osakeyhtiö/aktiebolag;

– vo Švédsku:

aktiebolag.“.

4. *378 L 0660:* Štvrtá smernica Rady z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov obchodných spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (78/660/EHS) (Ú. v. ES č. L 222, 14. 8. 1978, s. 11) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *383 L 0349:* siedma smernica Rady z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (83/349/EHS) (Ú. v. ES č. L 193, 18. 7. 1983, s. 1),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *389 L 0666:* jedenásta smernica Rady z 21. decembra 1989 o požiadavkách na sprístupnenie údajov týkajúcich sa organizačných zložiek zriadených v určitom členskom štáte určitými druhmi obchodných spoločností, ktoré sa spravujú právom iného štátu (89/666/EHS) (Ú. v. ES č. L 395, 30. 12. 1989, s. 36),

– *390 L 0604:* smernica Rady č. 90/604/EHS z 8. novembra 1990, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 78/660/EHS o ročných účtovných závierkach a smernica č. 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach so zreteľom na výnimky pre malé a stredné obchodné spoločnosti a zverejňovanie závierok v ecu (Ú. v. ES č. L 317, 16. 11. 1990, s. 57),

– *390 L 0605:* smernica Rady č. 90/605/EHS z 8. novembra 1990, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 78/660/EHS o ročných účtovných závierkach a smernica č. 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach so zreteľom na rozsah pôsobnosti týchto smerníc (Ú. v. ES č. L 317, 16. 11. 1990, s. 60).

a) Článok 1 ods. 1 prvý pododsek sa dopĺňa takto:

„– *v Rakúsku:*

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

– *vo Fínsku:*

osakeyhtiö/aktiebolag;

– *vo Švédsku:*

aktiebolag.“.

b) Článok 1 ods. 1 druhý pododsek sa dopĺňa takto:

„m) – *v Rakúsku:*

die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft;

n) – *vo Fínsku:*

avoin yhtiö/öppet bolag, kommandiittiyhtiö/kommanditbolag;

o) – *vo Švédsku:*

handelsbolag, kommanditbolag.“.

5. *383 L 0349:* Siedma smernica Rady z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (83/349/EHS) (Ú. v. ES č. L 193, 18. 7. 1983, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 L 0604:* smernica Rady č. 90/604/EHS z 8. novembra 1990, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 78/660/EHS o ročných účtovných závierkach a smernica č. 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach so zreteľom na výnimky pre malé a stredné obchodné spoločnosti a zverejňovanie závierok v ecu (Ú. v. ES č. L 317, 16. 11. 1990, s. 57),

– *390 L 0605:* smernica Rady č. 90/605/EHS z 8. novembra 1990, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 78/660/EHS o ročných účtovných závierkach a smernica č. 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach so zreteľom na rozsah pôsobnosti týchto smerníc (Ú. v. ES č. L 317, 16. 11. 1990, s. 60).

Článok 4 ods. 1 prvý pododsek sa dopĺňa takto:

„m) – *v Rakúsku:*

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

n) – *vo Fínsku:*

osakeyhtiö/aktiebolag;

o) – *vo Švédsku:*

aktiebolag.“.

6. *389 L 0667:* dvanásta smernica Rady v oblasti práva obchodných spoločností z 21. decembra 1989 o obchodných spoločnostiach s ručením obmedzením s jediným spoločníkom (89/667/EHS) (Ú. v. ES č. L 395, 30. 12. 1989, s. 40).

Článok 1 sa dopĺňa takto:

„– *v Rakúsku:*

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

– *vo Fínsku:*

osakeyhtiö/aktiebolag;

– *vo Švédsku:*

aktiebolag.“.

B. PRIAME ZDAŇOVANIE, POISŤOVACIE A ÚVEROVÉ INŠTITÚCIE

I. Priame zdaňovanie

1. *369 L 0335:* Smernica Rady č. 69/335/EHS zo 17. júla 1969 o nepriamych daniach z tvorby a navyšovania základného imania (Ú. v. ES č. L 249, 3. 10. 1969, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *373 L 0079:* smernica Rady č. 73/79/EHS z 9. apríla 1973 (Ú. v. ES č. L 103, 18. 4. 1973, s. 13),

– *373 L 0080:* smernica Rady č. 73/80/EHS z 9. apríla 1973 (Ú. v. ES č. L 103, 18. 4. 1973, s. 15),

– *374 L 0553:* smernica Rady č. 74/553/EHS zo 7. novembra 1974 (Ú. v. ES č. L 303, 13. 11. 1974, s. 9),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *385 L 0303:* smernica Rady č. 85/303/EHS z 10. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 156, 15. 6. 1985, s. 23),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 3 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa takto:

„spoločnosti podľa rakúskeho práva označované ako:

– „Aktiengesellschaft“,

– „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“;

spoločnosti podľa fínskeho práva označované ako:

– „osakeyhtiö/aktiebolag“, „osuuskunta/andelslag“, „säästöpankki/sparbank“ a „vakuutusyhtiö/försäkringsbolag“;

spoločnosti podľa švédskeho práva označované ako:

– „aktiebolag“,

– „bankaktiebolag“,

– „försäkringsaktiebolag.“.“

2. *390 L 0434:* Smernica Rady č. 90/434/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdaňovania obchodných spoločností rôznych členských štátov pri zlučovaní, rozdeľovaní a prevode aktív a výmene akcií (Ú. v. ES č. L 225, 20. 8. 1990, s. 1)

a) V článku 3 písm. c) sa dopĺňa:

„– Körperschaftsteuer v Rakúsku,

– Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund vo Fínsku,

– Statlig inkomstskatt vo Švédsku,“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

„m) spoločnosti podľa rakúskeho práva ako „Aktiengesellschaft“, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“;

n) spoločnosti podľa fínskeho práva označované ako „osakeyhtiö/aktiebolag“, „osuuskunta/andelslag“, „säästöpankki/sparbank“ a „vakuutusyhtiö/försäkringsbolag“;

o) spoločnosti podľa švédskeho práva označované ako „aktiebolag“, „bankaktiebolag“, „försäkringsaktiebolag“.“.

3. *390 L 0435:* Smernica Rady 90/435/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdaňovania uplatňovanom v prípade materských spoločností a dcérskych spoločností v rozličných členských štátoch (Ú. v. ES č. L 225, 20. 8. 1990, s. 6).

a) V článku 2 písm. c) sa dopĺňa:

„– Körperschaftsteuer v Rakúsku,

– Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund vo Fínsku;

– Statlig inkomstskatt vo Švédsku.“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

„m) spoločnosti podľa rakúskeho práva označované ako „Aktiengesellschaft“, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“;

n) spoločnosti podľa fínskeho práva označované ako „osakeyhtiö/aktiebolag“, „osuuskunta/andelslag“, „säästöpankki/sparbank“ a „vakuutusyhtiö/försäkringsbolag“;

o) spoločnosti podľa švédskeho práva označované ako „aktiebolag“, „bankaktiebolag“, „försäkringsaktiebolag“.“

II. Poisťovníctvo

1. *373 L 0239:* Prvá smernica Rady 73/239/EHS z 24. júla 1973 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie podnikania v oblasti priameho poistenia s výnimkou životného poistenia (Ú. v. ES č. L 228, 16. 8. 1973, s. 3) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *376 L 0580:* smernica Rady č. 76/580/EHS z 29. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 189, 13. 7. 1976, s. 13),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *384 L 0641:* smernica Rady č. 84/641/EHS z 10. decembra 1984 (Ú. v. ES č. L 339, 27. 12. 1984, s. 21),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *387 L 0343:* smernica Rady č. 87/343/EHS z 22. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 185, 4. 7. 1987, s. 72),

– *387 L 0344:* smernica Rady č. 87/344/EHS z 22. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 185, 4. 7. 1987, s. 77),

– *388 L 0357:* druhá smernica Rady č. 88/357/EHS z 22. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 172, 4. 7. 1988, s. 1),

– *390 L 0618:* smernica Rady č. 90/618/EHS z 8. novembra 1990 (Ú. v. ES č. L 330, 29. 11. 1990, s. 44),

– *392 L 0049:* smernica Rady č. 92/49/EHS z 18. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 228, 11. 8. 1992, s. 1).

Článok 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa takto:

„– v prípade Rakúskej republiky: Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit,

– v prípade Fínskej republiky: keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag, vakuutusosakeyhtiö/försäkringsaktiebolag, vakuutusyhdistys/försäkringsförening,

– v prípade Švédskeho kráľovstva: „försäkringsaktiebolag“, „ömsesidiga försäkringsbolag“, „understödsföreningar“.“

2. *377 L 0092:* Smernica Rady 77/92/EHS z 13. decembra 1976 o opatreniach, ktorými sa má uľahčiť účinné uplatňovanie slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby, pokiaľ ide o činnosť poisťovacích agentov a sprostredkovateľov (ex skupina ISIC 630), najmä o dočasných opatreniach týkajúcich sa týchto činností (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 14), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) Článok 2 ods. 2 písm. a) sa dopĺňa takto:

„*V Rakúsku:*

– Versicherungsmakler

Vo Fínsku:

– vakuutuksenvälittäjä/försäkringsmäklare

Vo Švédsku:

– försäkringsmäklare“.

b) Článok 2 ods. 2 písm. b) sa dopĺňa takto:

„*V Rakúsku*:

– Versicherungsagent

Vo Fínsku:

– vakuutusasiamies/försäkringsombud

Vo Švédsku:

– försäkringsombud“.

3. *379 L 0267:* Prvá smernica Rady z 5. marca 1979 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie podnikania v oblasti životného poistenia (79/267/EHS) (Ú. v. ES č. L 63, 13. 3. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 L 0619:* smernica Rady č. 90/619/EHS z 8. novembra 1990 (Ú. v. ES č. L 330, 29. 11. 1990, s. 50),

– *392 L 0096:* smernica Rady č. 92/96/EHS z 10. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 360, 9. 12. 1992, s. 1).

a) Článok 4 sa dopĺňa takto:

„Táto smernica sa nevzťahuje na dôchodkové činnosti inštitúcií dôchodkového poistenia predpísané zákonom o dôchodkoch zamestnancov (TEL) a inými súvisiacimi fínskymi právnymi predpismi, ak:

a) dôchodkové poisťovne, ktoré už sú podľa fínskych zákonov povinné viesť oddelené účtovníctvo a riadiace systémy pre svoje dôchodkové činnosti, založia okrem toho ku dňu pristúpenia osobitné právne subjekty, ktoré budú uskutočňovať tieto činnosti;

b) fínske úrady umožnia nediskriminujúcim spôsobom všetkým štátnym príslušníkom a spoločnostiam členských štátov, aby uskutočňovali podľa fínskych právnych predpisov činnosti špecifikované v článku 1, ktorých sa týka táto výnimka, buď prostredníctvom:

– vlastníctva alebo účasti v existujúcej poisťovni alebo poisťovacej skupiny;

– založenia alebo účasti v nových poisťovniach alebo poisťovacích skupinách vrátane dôchodkových poisťovní;

c) do troch mesiacov od dátumu pristúpenia fínske úrady predložia Komisii na schválenie správu, v ktorej uvedú, aké opatrenia prijali, aby oddelili činnosti TEL od bežných poisťovacích činností uskutočňovaných fínskymi poisťovacími spoločnosťami, aby vyhoveli všetkým požiadavkám Tretej smernice o životnom poistení.“.

b) Článok 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa takto:

„– V prípade Rakúskej republiky: Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit

– V prípade Fínskej republiky: keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag, vakuutusosakeyhtiö/försäkringsaktiebolag, vakuutusyhdistys/försäkringsförening

– V prípade Švédska ako kráľovstva: „försäkringsaktiebolag“, „ömsesidiga försäkringsbolag“, „understödsföreningar“.“

III. Úverové inštitúcie

1. *377 L 0780:* Prvá smernica Rady č. 77/780/EHS z 12. decembra 1977 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa začatia a výkonu činnosti úverových inštitúcií (Ú. v. ES č. L 322, 17. 12. 1977, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *385 L 0345:* smernica Rady č. 83/345/EHS z 8. júla 1985 (Ú. v. ES č. L 183, 18. 7. 1985, s. 19),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *386 L 0524:* smernica Rady č. 86/524/EHS z 27. októbra 1986 (Ú. v. ES č. L 309, 4. 11. 1986, s. 15),

– *389 L 0646:* smernica Rady č. 89/646/EHS z 15. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 386, 30. 12. 1989, s. 1).

Článok 2 ods. 2 sa dopĺňa takto:

„V Rakúsku:

– podniky uznané ako verejnoprospešné stavebné združenia,

Vo Fínsku:

– Teollisen yhteistyön rahasto Oy/Fonden för industriellt samarbete Ab, Suomen Vientiluotto Oy/Finlands Exportkredit Ab, Kera Oy/Kera Ab,

Vo Švédsku:

– Svenska Skeppshypotekskassan.“.

2. *389 L 0647:* Smernica Rady č. 89/647/EHS z 18. decembra 1989 o kapitálovej primeranosti úverových inštitúcií (Ú. v. ES č. L 386, 30. 12. 1989, s. 14) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *391 L 0031*: smernica Rady č. 91/31/EHS z 19. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 17, 23. 1. 1991, s. 20),

– *392 L 0030:* smernica Rady č. 92/30/EHS zo 6. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 110, 28. 4. 1992, s. 52).

a) Článok 6 ods. 1 písm. c) bod 1 sa dopĺňa takto:

„a úvery úplne zabezpečené – v súlade s požiadavkami príslušných úradov – podielmi vo fínskych spoločnostiach na výstavbu obytných priestorov, ktoré pôsobia v súlade s fínskym zákonom o bytových spoločnostiach z roku 1991 alebo v súlade s príslušnými neskoršími právnymi predpismi, pokiaľ ide o obytné priestory, ktoré sú alebo budú užívané alebo prenajímané úverovým dlžníkom.“.

b) V článku 11 ods. 4 sa slová „Nemecko, Dánsko a Grécko“ nahrádzajú slovami „Nemecko, Dánsko, Grécko a Rakúsko“.

3. *392 L 0121:* Smernica Rady č. 92/121/EHS z 21. decembra 1992 o sledovaní a kontrolovaní veľkých rizík úverových inštitúcií (Ú. v. ES č. L 29, 5. 2. 1993, s. 1).

a) Prvá veta článku 4 ods. 7 písm. p) sa nahrádza takto:

„p) Úvery zabezpečené v súlade s požiadavkami príslušných úradov záložným právom na obytných priestoroch alebo podielmi vo fínskych spoločnostiach pre výstavbu obytných priestorov pôsobiacich v súlade s fínskym zákonom o bytových spoločnostiach z roku 1991 alebo príslušnými neskoršími právnymi predpismi a nájomné transakcie, podľa ktorých prenajímateľ si zachováva úplné vlastníctvo prenajatých obytných priestorov, kým si nájomca neuplatní svoje právo kúpy, vo všetkých prípadoch až do 50 % hodnoty príslušných obytných priestorov.“.

b) V článku 6 ods. 9 sa dopĺňa druhý pododsek, ktorý znie:

„To platí aj pre pôžičky, ktoré sú v súlade s požiadavkami príslušných úradov zabezpečené podielmi vo fínskych spoločnostiach pre výstavbu obytných priestorov, ktoré pôsobia v súlade s fínskym zákonom o bytových spoločnostiach z roku 1991 alebo príslušnými neskoršími právnymi predpismi, ktoré sú podobné hypotekárnym úverom uvedeným v predchádzajúcom pododseku.“.

C. VOĽNÝ POHYB TOVARU

I. MOTOROVÉ VOZIDLÁ

1. *370 L 0156:* Smernica Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 42, 23. 2. 1970, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *378 L 0315:* smernica Rady č. 78/315/EHS z 21. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 81, 28. 3.1978, s. 1),

– *378 L 0547:* smernica Rady č. 78/547/EHS z 12. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 168, 26. 6. 1978, s. 39),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *380 L 1267:* smernica Rady č. 80/1267/EHS zo 16. decembra 1980 (Ú. v. ES č. L 375, 31. 12. 1980, s. 34), opravená v Ú. v. ES č. L 265, 19. 9. 1981, s. 28,

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *387 L 0358:* smernica Rady č. 87/358/EHS z 25. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 192, 11. 7. 1987, s. 51),

– *387 L 0403:* smernica Rady č. 87/403/EHS z 25. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 220, 8. 8. 1987, s. 44),

– *392 L 0053:* smernica Rady č. 92/53/EHS z 18. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 225, 10. 8. 1992, s. 1),

– *393 L 0081:* smernica Komisie č. 93/81/EHS z 29. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 264, 23. 10. 1993, s. 49).

a) V prílohe VII sa v stĺpci pod bodom 1 v oddiele 1 vkladá:

„12 pre Rakúsko“

„17 pre Fínsko“

„5 pre Švédsko“.

b) V prílohe IX sa v bode 37 časti I na strane 2 aj v časti II na strane 2 dopĺňa:

„Rakúsko: ……, Fínsko: ……, Švédsko: ……“.

2. *370 L 0157:* Smernica Rady č. 70/157/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prípustnej hladine hluku a o výfukových systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 42, 23. 2. 1970, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *373 L 0350:* smernica Komisie č. 73/350/EHS zo 7. novembra 1973 (Ú. v. ES č. L 321, 22. 11. 1973, s. 33),

– *377 L 0212:* smernica Rady č. 77/212/EHS z 8. marca 1977 (Ú. v. ES č. L 66, 12. 3. 1977, s. 33),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *381 L 0334:* smernica Komisie č. 81/334/EHS z 13. apríla 1981 (Ú. v. ES č. L 131, 18. 5. 1981, s. 6),

– *384 L 0372:* smernica Komisie č. 84/372/EHS z 3. júla 1984 (Ú. v. ES č. L 196, 26. 7. 1984, s. 47),

– *384 L 0424:* smernica Rady č. 84/424/EHS z 3. septembra 1984 (Ú. v. ES č. L 238, 6. 9. 1984, s. 31),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *389 L 0491:* smernica Komisie č. 89/491/EHS zo 17. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 238, 15. 8. 1989, s. 43),

– *392 L 0097:* smernica Rady č. 92/97/EHS z 10. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 371, 19. 12. 1992, s. 1).

a) V prílohe II sa poznámka pod čiarou k bodu 3.1.3 dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“;

b) v prílohe IV sa poznámka pod čiarou týkajúca sa rozlišujúcich písmen krajiny schválenia technickej spôsobilosti typu vozidla dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

3. *370 L 0388:* Smernica Rady 70/338/EHS z 27. júla 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zvukových výstražných zariadeniach motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 176, 10. 8. 1970, s. 227), opravená v Ú. v. ES č. L 329, 25. 11. 1982, s. 31, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe I sa k textu v zátvorkách v bode 1.4.1 pripája:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

4. *371 L 0127:* Smernica Rady 71/127/EHS z 1. marca 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spätných zrkadlách motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 68, 22. 3. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *379 L 0795:* smernica Komisie č. 79/795/EHS z 20. júla 1979 (Ú. v. ES č. L 239, 22. 9. 1979, s. 1),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *385 L 0205:* smernica Komisie č. 85/205/EHS z 18. februára 1985 (Ú. v. ES č. L 90, 29. 3. 1985, s. 1),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *386 L 0562:* smernica Komisie č. 86/562/EHS zo 6. novembra 1986 (Ú. v. ES č. L 327, 22. 11.1986, s. 49),

– *388 L 0321:* smernica Komisie č. 88/321/EHS zo 16. mája 1988 (Ú. v. ES č. L 147, 14. 6. 1988, s. 77).

V dodatku 2 k prílohe II sa vo výpočte rozlišovacích čísiel v bode 4.2 dopĺňa toto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

5. *374 L 0483:* Smernica Rady 74/483/EHS zo 17. septembra 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o vonkajších výčnelkoch motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 266, 2. 10. 1974, s. 4) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *379 L 0488:* smernica Komisie č. 79/488/EHS z 18. apríla 1979 (Ú. v. ES č. L 128, 26. 5. 1979, s. 1),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe I sa poznámka pod čiarou k bodu 3.2.2.2. dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

6. *376 L 0114:* Smernica Rady 76/114/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o povinných štítkoch a nápisoch pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá a ich umiestnení a spôsobe ich pripevnenia (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 1), opravená Ú. v. ES č. L 56, 4. 3. 1976, s. 38, a Ú. v. ES č. L 329, 25. 11. 1982, s. 31, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *378 L 0507:* smernica Komisie č. 78/507/EHS z 19. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 155, 13. 6. 1978, s. 31),

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

   V prílohe sa k textu v zátvorkách v bode 2.1.2. pripája:

   „12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

7. *376 L 0757:* Smernica Rady 76/757/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o odrazových sklách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

   V prílohe III sa k textu v zátvorkách v bode 4.2 pripája:

   „12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

8. *376 L 0758:* Smernica Rady 76/758/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o doplnkových obrysových svetlách, predných obrysových (bočných) svetlách, zadných obrysových (bočných) svetlách a brzdových svetlách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 54) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *389 L 0516:* smernica Komisie č. 89/516/EHS z 1. augusta 1989 (Ú. v. ES č. L 265, 12. 9. 1989, s. 1).

   V prílohe III sa v bode 4.2 dopĺňa:

   „12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

9. *376 L 0759:* Smernica Rady 76/759/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o smerových svetlách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 71) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *389 L 0277:* smernica Komisie č. 89/277/EHS z 28. marca 1989 (Ú. v. ES č. L 109, 20. 4. 1989, s. 25), opravená v Ú. v. ES č. L 114, 27. 4. 1989, s. 52.

   V prílohe III sa v bode 4.2 dopĺňa:

   „12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

10. *376 L 0760:* Smernica Rady č. 76/760/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o osvetlení zadnej tabuľky s evidenčným číslom motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 85) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

   V prílohe II sa v bode 4.2 dopĺňa:

   „12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

11. *376 L 0761:* Smernica Rady č. 76/761/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o predných svetlometoch motorových vozidiel, ktoré slúžia ako hlavné diaľkové a/alebo stretávacie svetlá, a elektrických vláknových žiarovkách pre tieto svetlomety (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 96), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *389 L 0517:* smernica Komisie č. 89/517/EHS z 1. augusta 1989 (Ú. v. ES č. L 265, 12. 9. 1989, s. 15).

   V prílohe VI sa v bode 4.2 dopĺňa:

   „12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

12. *376 L 0762:* Smernica Rady č. 76/762/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o predných svetlách do hmly pre motorové vozidlá a o žiarovkách pre tieto svetlá (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 122) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe II sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

13. *377 L 0538:* Smernica Rady č. 77/538/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zadných svetlách do hmly pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 60), opravená v Ú. v. ES č. L 284, 10. 10. 1978, s. 11, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *389 L 0518:* smernica Komisie č. 89/518/EHS z 1. augusta 1989 (Ú. v. ES č. L 265, 12. 9. 1989, s. 24).

V prílohe II sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

14. *377 L 0539:* Smernica Rady č. 77/539/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spätných svetlách pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1978, s. 72), opravená v Ú. v. ES č. L 284, 10. 10. 1978, s. 11, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11.1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe II sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

15. *377 L 0540:* Smernica Rady č. 77/540/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o parkovacích svetlách motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 83), opravená v Ú. v. ES č. L 284, 10. 10. 1978, s. 11, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe IV sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

16. *377 L 0541:* Smernica Rady č. 77/541/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o bezpečnostných pásoch a zadržiavacích systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 95) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *381 L 0576:* smernica Rady č. 81/576/EHS z 20. júla 1981 (Ú. v. ES č. L 209, 29. 7. 1981, s. 32),

– *382 L 0319:* smernica Komisie č. 82/319/EHS z 2. apríla 1982 (Ú. v. ES č. L 139, 19. 5. 1982, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 L 0628:* smernica Komisie č. 90/628/EHS z 30. októbra 1990 (Ú. v. ES č. L 341, 6. 12. 1990, s. 1).

V prílohe III sa v bode 1.1.1. dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

17. *378 L 0932:* Smernica Rady č. 78/932/EHS zo 16. októbra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hlavových opierkach sedadiel motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 325, 20. 11. 1978, s. 1), opravená v Ú. v. ES č. L 329, 25. 11. 1982, s. 31, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe VI sa v bode 1.1.1. dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

18. *378 L 1015:* Smernica Rady č. 78/1015/EHS z 23. novembra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa povolenej hladiny hluku a výfukových systémov motocyklov (Ú. v. ES č. L 349, 13. 12. 1978, s. 21), opravená v Ú. v. ES č. L 10, 16. 1. 1979, s. 15, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *387 L 0056:* smernica Rady č. 87/56/EHS z 18. decembra 1986 (Ú. v. ES č. L 24, 27. 1. 1987, s. 42),

– *389 L 0235:* smernica Rady č. 89/235/EHS z 13. marca 1989 (Ú. v. ES č. L 98, 11. 4. 1989, s. 1).

a) V článku 2 sa dopĺňajú tieto zarážky:

„– „Typengenehmigung“ v rakúskom práve,

– „tyyppihyväksyntä“ / „typgodkännande“ vo fínskom práve,

– „typgodkännande“ vo švédskom práve.“.

b) V prílohe II sa v bode 3.1.3. dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

19. *380 L 0780:* Smernica Rady č. 80/780/EHS z 22. júla 1980 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa spätných zrkadiel dvojkolesových motorových vozidiel s postranným vozíkom alebo bez neho a ich pripevnenia (Ú. v. ES č. L 229, 30. 8. 1980, s. 49) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *380 L 1272:* smernica Rady č. 80/1272/EHS z 22. decembra 1980 (Ú. v. ES č. L 375, 31. 12. 1980, s. 73),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 8 sa dopĺňajú tieto zarážky:

„– „Typengenehmigung“ v rakúskom práve,

– „tyyppihyväksyntä“ / „typgodkännande“ vo fínskom práve,

– „typgodkännande“ vo švédskom práve.“.

20. *388 L 0077:* Smernica Rady 88/77/EHS z 3. decembra 1987 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti emisiám plynných a tuhých znečisťujúcich látok z naftových motorov určených na pohon vozidiel (Ú. v. ES č. L 36, 9. 2. 1988, s. 33) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *391 L 0542:* smernica Rady č. 91/542/EHS z 1. októbra 1991 (Ú. v. ES č. L 295, 25. 10. 1991, s. 1).

V prílohe I sa bod 5.1.3. dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

21. *391 L 0226:* Smernica Rady č. 91/226/EHS z 27. marca 1991 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o systémoch zabraňujúcich rozstrekovaniu pri určitých kategóriách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 103, 23. 4. 1991, s. 5).

V prílohe II sa bod 3.4.1 dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

22. *392 L 0022:* Smernica Rady č. 92/22/EHS z 31. marca 1992 o bezpečnostnom zasklení a zasklievacích materiáloch na motorových vozidlách a ich prípojných vozidlách (Ú. v. ES č. L 129, 14. 5. 1992, s. 11).

V prílohe II sa poznámka k bodu 4.4.1. dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

23. *392 L 0023:* Smernica Rady č. 92/23/EHS z 31. marca 1992 o pneumatikách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a ich montáži (Ú. v. ES č. L 129, 14. 5. 1992, s. 95).

V prílohe I sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

24. *392 L 0061:* Smernica Rady č. 92/61/EHS z 30. júna 1992 o typovom schválení dvojkolesových alebo trojkolesových motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 225, 10. 8. 1992, s. 72).

V prílohe V sa v bode 1.1 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

II. POĽNOHOSPODÁRSKE A LESNÉ TRAKTORY

1. *374 L 0150:* Smernica Rady 74/150/EHS zo 4. marca 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 84, 28. 3. 1974, s. 10), opravená v Ú. v. ES č. L 226, 18. 8. 1976, s. 16, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *379 L 0694:* smernica Rady č. 79/694/EHS z 24. júla 1979 (Ú. v. ES č. L 205, 13. 8. 1979, s. 17),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *382 L 0890:* smernica Rady č. 82/890/EHS zo 17. decembra 1982 (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 45),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *388 L 0297:* smernica Rady č. 88/297/EHS z 3. mája 1988 (Ú. v. ES č. L 126, 20. 5. 1988, s. 52).

V článku 2 písm. a) sa dopĺňajú tieto zarážky:

„– „Typengenehmigung“ v rakúskom práve,

– „tyyppihyväksyntä“ / „typgodkännande“ vo fínskom práve,

– „typgodkännande“ vo švédskom práve.“.

2. *377 L 0536:* Smernica Rady č. 77/536/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných konštrukciách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov chrániacich pri prevrátení (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *389 L 0680:* smernica Rady č. 89/680/EHS z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 26).

Príloha VI sa dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

3. *378 L 0764:* Smernica Rady č. 78/764/EHS z 25. júla 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o sedadle vodiča kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 255, 18. 9. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *382 L 0890:* smernica Rady č. 82/890/EHS z 17. decembra 1982 (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 45),

– *383 L 0190:* smernica Komisie č. 83/190/EHS z 28. marca 1983 (Ú. v. ES č. L 109, 26. 4. 1983, s. 13),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *388 L 0465:* smernica Komisie č. 88/465/EHS z 30. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 228, 17. 8. 1988, s. 31).

V prílohe II sa v bode 3.5.2.1 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

4. *379 L 0622:* Smernica Rady č. 79/622/EHS z 25. júna 1979 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných konštrukciách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov chrániacich pri prevrátení (statické testovanie) (Ú. v. ES č. L 179, 17. 7. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *382 L 0953:* smernica Rady č. 82/953/EHS z 15. decembra 1982 (Ú. v. ES č. L 386, 31. 12. 1982, s. 31).

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *388 L 0413:* smernica Komisie č. 88/413/EHS z 22. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 200, 26. 7. 1988, s. 32).

V prílohe VI sa dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

5. *386 L 0298:* Smernica Rady č. 86/298/EHS z 26. mája 1986 o ochranných konštrukciách chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované na zadnej časti úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 186, 8. 7. 1986, s. 26) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *389 L 0682:* smernica Rady č. 89/682/EHS z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 29).

V prílohe VI sa dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

6. *387 L 0402:* Smernica Rady č. 87/402/EHS z 25. júna 1987 o ochranných konštrukciách chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované pred sedadlom vodiča úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 220, 8. 8. 1987, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *389L 0681:* smernica Rady č. 89/681/EHS z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 27).

V prílohe VII sa dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

7. *389 L 0173:* Smernica Rady č. 89/173/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o určitých súčastiach a charakteristiskách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 67, 10. 3. 1989, s. 1).

a) V prílohe III A sa v poznámke pod čiarou v bode 5.4.1 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

b) V prílohe V sa v texte v zátvorkách v bode 2.1.3 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

III. ZDVÍHACIE A MECHANICKÉ MANIPULAČNÉ ZARIADENIA

384 L 0528: Smernica Rady č. 84/528/EHS zo 17. septembra 1984 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa spoločných ustanovení o zdvíhacích a mechanických manipulačných zariadeniach (Ú. v. ES č. L 300, 19. 11. 1984, s. 72) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *388 L 0665:* smernica Rady č. 88/665/EHS z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 42).

V prílohe I sa v texte v zátvorkách v bode 3 dopĺňa:

„A pre Rakúsko, FI pre Fínsko, S pre Švédsko“.

IV. DOMÁCE SPOTREBIČE

379 L 0531: Smernica Rady č. 79/531/EHS zo 14. mája 1979, ktorou sa na elektrické rúry uplatňuje smernica č. 79/530/EHS o označovaní spotreby energie domácich spotrebičov štítkami (Ú. v. ES č. L 145, 13. 6. 1979, s. 7), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

i) v bode 3.1.1. sa dopĺňa:

„ „Sähköuuni“ po fínsky (FI),
„Elektrisk ugn“ po švédsky (S),“;

ii) v bode 3.1.3. sa dopĺňa:

„ „Käyttötilavuus“ po fínsky (FI),
„Nyttovolym“ po švédsky (S),“;

iii) v bode 3.1.5.1. sa dopĺňa:

„Esilämmityskulutus 200 °C:een (FI),
„Energiförbrukning vid uppvärmning till 200 °C (S),“

„Vakiokulutus (yhden tunnin alkana 200 °C:ssa) (FI),
Energiförbrukning för att upprätthälla på 200 °C i en timme (S),“

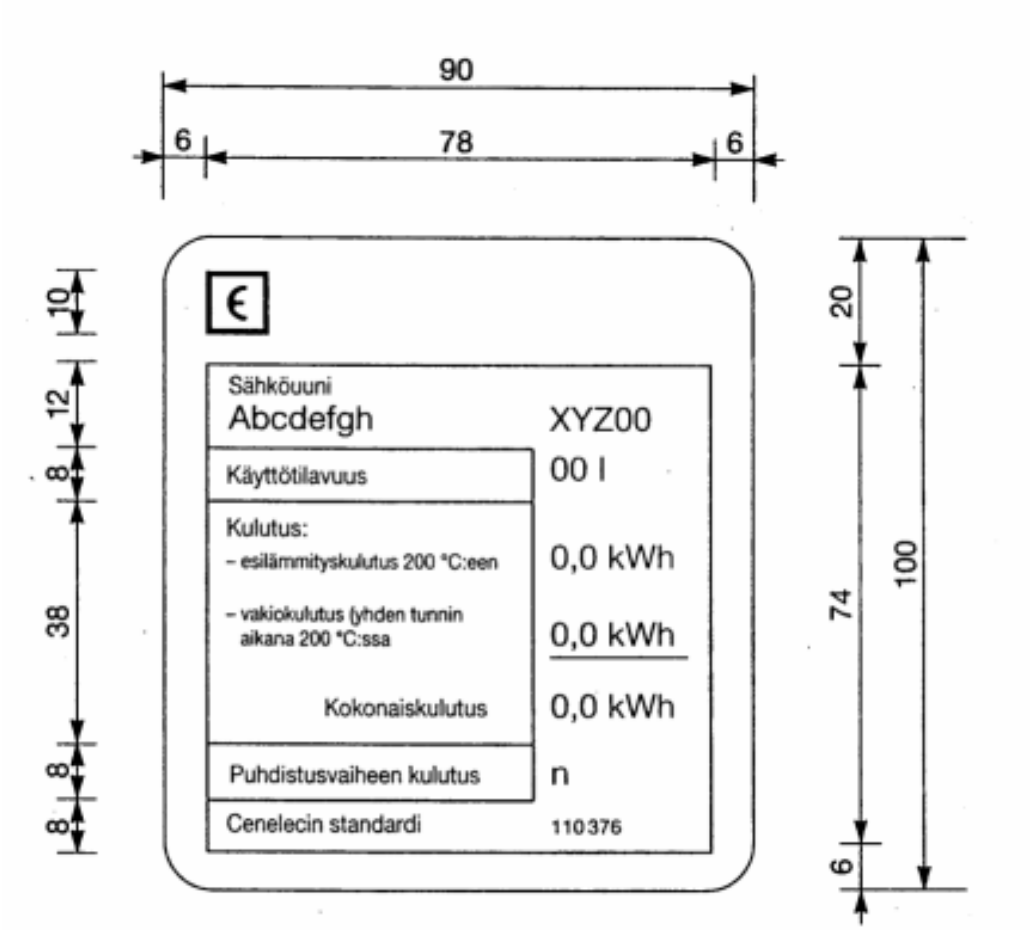
„KOKONAISKULUTUS (FI),
TOTALT (S).“;

iv) v bode 3.1.5.3. sa dopĺňa:

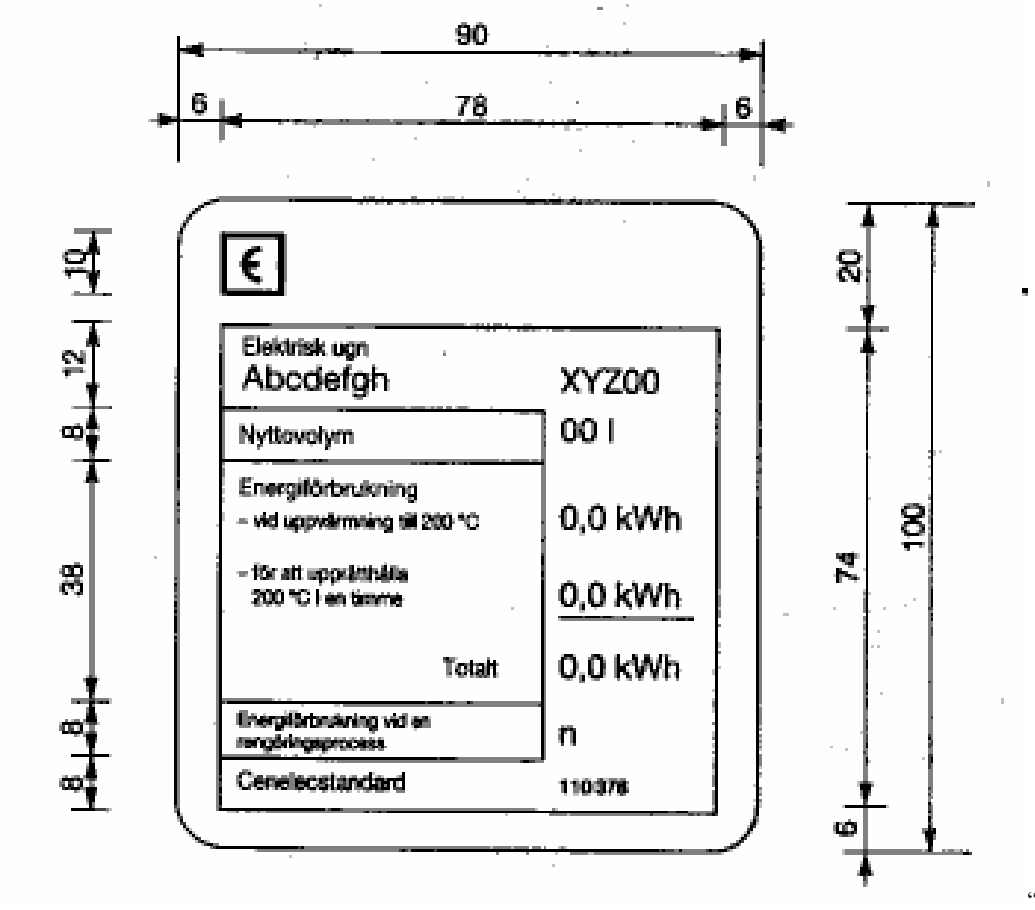
„Puhdistusvaiheen kulutus (FI),
Energiförbrukning vid en rengöringsprocess (S).“;

b) dopĺňajú sa tieto prílohy:

„PRÍLOHA II (h)



PRÍLOHA II (i)



“.

V. STAVEBNÉ STROJE A ZARIADENIA

1. *386 L 0295:* Smernica Rady č. 86/295/EHS z 26. mája 1986 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa ochranných konštrukcií chrániacich pri prevrátení pre určité stavebné stroje (ROPS) (Ú. v. ES č. L 186, 8. 7. 1986, s. 1).

   V prílohe IV sa text v prvej zarážke dopĺňa:

   „A pre Rakúsko, S pre Švédsko, FI pre Fínsko“.

2. *386 L 0296:* Smernica Rady č. 86/296/EHS z 26. mája 1986 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa ochranných konštrukcií proti padajúcim predmetom pre určité stavebné stroje (FOPS) (Ú. v. ES č. L 186, 8. 7. 1986, s. 10).

   V prílohe IV v texte v zátvorke sa dopĺňa:

   „A pre Rakúsko, S pre Švédsko, FI pre Fínsko“.

VI. TLAKOVÉ NÁDOBY

376 L 0767: Smernica Rady č. 76/767/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spoločných ustanoveniach o tlakových nádobách a metódach ich kontroly (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 153) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *388 L 0665:* smernica Rady č. 88/665/EHS z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 42).

V texte v zátvorke v prvej zarážke bodu 3.1. prílohy I a v prvej zarážke bodu 3.1.1.1.1 prílohy II sa dopĺňa:

„A pre Rakúsko, S pre Švédsko, FI pre Fínsko“.

VII. MERACIE ZARIADENIA

1. *371 L 0316:* Smernica Rady 71/316/EHS z 26. júla 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spoločných ustanoveniach pre meradlá a metódy metrologickej kontroly (Ú. v. ES č. L 202, 6. 9. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *372 L 0427:* smernica Rady č. 72/427/EHS z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L291, 28. 12. 1972, s. 156),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *383 L 0575:* smernica Rady č. 83/575/EHS z 26. októbra 1983 (Ú. v. ES č. L 332, 28. 11. 1983, s. 43),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *387 L 0354:* smernica Rady č. 87/354/EHS z 25. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),

– *388 L 0665:* smernica Rady č. 88/665/EHS z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 42).

a) V prvej zarážke bodu 3.1 prílohy I a prvej zarážke bodu 3.1.1.1 a) prílohy II sa v texte v zátvorke dopĺňa:

„A pre Rakúsko, S pre Švédsko, FI pre Fínsko“.

b) Nákresy uvedené v prílohe II bode 3.2.1 sa dopĺňajú písmenami potrebnými pre označenia A, S, FI.

2. *371 L 0347:* Smernica Rady č. 71/347/EHS z 12. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o meraní násypnej hustoty obilia (Ú. v. ES č. L 239, 25. 10. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 1 písm. a) sa medzi zátvorky vkladá:

„EY hehtolitrapaino“

„EG hektolitervikt“.

3. *371 L 0348:* Smernica Rady č. 71/348/EHS z 12. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prídavných zariadeniach pre meradlá na kvapaliny okrem vody (Ú. v. ES č. L 239, 25. 10. 1971, s. 9) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V kapitole IV prílohy sa na konci oddielu 4.8.1 dopĺňa:

„10 Groschen	(Rakúsko)
10 penniä/10 penni	(Fínsko)
10 öre	(Švédsko)“.

VIII. TEXTIL

371 L 0307: Smernica Rady č. 71/307/EHS z 26. júla 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa názvov textílií (Ú. v. ES č. L 185, 16. 8. 1971, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *383 L 0623:* smernica Rady č. 83/623/EHS z 25. novembra 1983 (Ú. v. ES č. L 353, 15. 12. 1983, s. 8),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *387 L 0140:* smernica Komisie č. 87/140/EHS zo 6. februára 1987 (Ú. v. ES č. L 56, 26. 2. 1987, s. 24).

V článku 5.1 sa dopĺňa:

„ – uusi villa

– ren ull“.

IX. POTRAVINY

1. *376 L 0118:* Smernica Rady č. 76/118/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa niektorých druhov konzervovaného kondenzovaného zahusteného alebo sušeného mlieka určeného na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 49) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *378 L 0630:* smernica Rady č. 78/630/EHS z 19. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 12),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *383 L 0635:* Smernica Rady č. 83/635/EHS z 13. decembra 1983 (Ú. v. ES č. L 357, 21. 12. 1983, s. 37),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 3 ods. 2 písm. c) sa nahrádza takto:

„c) „flødepulver“ v Dánsku, „Rahmpulver“ a „Sahnepulver“ v Nemecku a Rakúsku, „gräddpulver“ vo Švédsku a „kermajauhe/gräddpulver“ vo Fínsku na označenie výrobku definovaného v bode 2 písm. d) prílohy,“.

2. *379 L 0112:* Smernica Rady č. 79/112/EHS z 18. decembra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa spôsobu označovania, prezentácie a reklamy potravín určených na predaj konečným spotrebiteľom (Ú. v. ES č. L 33, 8. 2. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *385 L 0007:* smernica Rady č. 85/7/EHS z 19. decembra 1984 (Ú. v. ES č. L 2, 3. 1. 1985, s. 22),

– *386 L 0197:* smernica Rady č. 86/197/EHS z 26. mája 1986 (Ú. v. ES č. L 144, 29. 5. 1986, s. 38),

– *389 L 0395:* smernica Rady č. 89/395/EHS zo 14. júna 1989 (Ú. v. ES č. L 186, 30. 6. 1989, s. 17),

– *391 L 0072:* smernica Komisie č. 91/72/EHS zo 16. januára 1991 (Ú. v. ES č. L 42, 15. 2. 1991, s. 27).

a) V článku 5 ods. 3 sa dopĺňa:

„– po fínsky „säteilytetty, käsitelty ionisoivalla säteilyllä“,
– po švédsky „bestrålad, behandlad med joniserande strålning“;“

b) v článku 9 ods. 6 je pre kódy KN 2206 00 91, 2206 00 93 a 2206 00 99 príslušnou položkou v harmonizovanom systéme 22.06;

c) v článku 9a ods. 2 sa dopĺňa:

„– po fínsky „viimeinen käyttöajankohta“,
– po švédsky „sista förbrukningsdag“;“

d) v článku 10a je pre colné položky 22.04 a 22.05 príslušná položka 22.04 v harmonizovanom systéme.

3. *380 L 0590:* Smernica Komisie č. 80/590/EHS z 9. júna 1980, ktorou sa určuje symbol na označovanie materiálov a predmetov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami (Ú. v. ES č. L 151, 19. 6. 1980, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V nadpise prílohy sa dopĺňa:

„LIITE“

„BILAGA“.

b) V prílohe sa v texte dopĺňa:

„Tunnus“.

4. *389 L 0108:* Smernica Rady č. 89/108/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hlbokozmrazených potravinách určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES č. L 40, 11. 2. 1989, s. 34).

V článku 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa:

„po fínsky „pakastettu“

po švédsky „djupfryst“.“

5. *391 L 0321:* Smernica Komisie č. 91/321/EHS zo 14. mája 1991 o počiatočnej dojčenskej výžive a následnej dojčenskej výžive (Ú. v. ES č. L 175, 4. 7. 1991, s. 35).

a) V článku 7 ods. 1 sa za slová „Fórmula para lactentes“ a „Fórmula de transição“ vkladá:

„– po fínsky:

„Äidinmaidonkorvike“ a „Vierotusvalmiste“,

– po švédsky:

„Modersmjölksersättning“ a „Tillskottsnäring“;“

b) v článku 7 ods. 1 za slová „Leite para lactentes“ a „Leite de transição“ vkladá:

„– po fínsky:

„Maitopohjainen äidinmaidonkorvike“ a „Maitopohjainen vierotusvalmiste“,

– po švédsky:

„Modersmjölksersättning uteslutande baserad på mjölk“ a „Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk“.“

6. *393 L 0077:* Smernica Rady č. 93/77/EHS z 21. septembra 1993 týkajúca sa ovocných štiav a určitých podobných výrobkov (Ú. v. ES č. L 244, 30. 9. 1993, s. 23).

V článku 3 ods. 2 sa dopĺňa:

„f) „must“ spolu s názvom (po švédsky) použitého ovocia pre ovocné šťavy;

g) „täysmehu“ spolu s názvom (po fínsky) použitého ovocia pre ovocné šťavy bez pridanej vody, bez pridaného cukru okrem prípadov, keď boli pridané na vyrovnanie sladkosti (maximálne 15 g/kg), a bez ďalších prísad;

h) „tuoremehu“ spolu s názvom (po fínsky) použitého ovocia pre ovocné šťavy bez pridanej vody, bez pridaného cukru alebo ďalších prísad a bez tepelného spracovania;

i) „mehu“ spolu s názvom (po fínsky) použitého ovocia pre ovocné džúsy s pridanou vodou alebo pridaným cukrom a s obsahom šťavy minimálne 35 % hmotnosti.“.

X. HNOJIVÁ

376 L 0116: Smernica Rady č. 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 21) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *388 L 0183:* smernica Rady č. 88/183/EHS z 22. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 83, 29. 3. 1988, s. 33),

– *389 L 0284:* smernica Rady č. 89/284/EHS z 13. apríla 1989, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 76/116/EHS so zreteľom na obsah vápnika, horčíka, dusíka a síry v hnojivách (Ú. v. ES č. L 111, 22. 4. 1989, s. 34),

– *389 L 0530:* Smernica Rady č. 89/530/EHS z 18. septembra 1989, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 76/116/EHS so zreteľom na stopové prvky bór, kobalt, meď, železo, mangán, molybdén a zinok obsiahnuté v hnojivách (Ú. v. ES č. L 281, 30. 9. 1989, s. 116).

a) V prílohe I kapitole A II sa v čísle 1 stĺpci 6 treťom odseku v texte v zátvorkách dopĺňa:

„Rakúsko, Fínsko, Švédsko“;

b) v prílohe I kapitole B 1, 2 a 4 sa v stĺpci 9 bode 3 v texte v zátvorkách po (6b) dopĺňa:

„Rakúsko, Fínsko, Švédsko“.

XI. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA V OBLASTI TECHNICKÝCH PREKÁŽOK OBCHODU

1. *383 L 0189:* Smernica Rady č. 83/189/EHS z 28. marca 1983, ktorou sa ustanovuje postup poskytovania informácií v oblasti technických noriem a predpisov (Ú. v. ES č. L 109, 26. 4. 1983, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *388 L 0182:* smernica Rady č. 88/182/EHS z 22. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 81, 26. 3. 1988, s. 75),

– *392 D 0400:* rozhodnutie Komisie č. 92/400/EHS z 15. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 221, 6. 8. 1992, s. 55).

a) Článok 1 ods. 7 sa nahrádza takto:

„7. „výrobok“ akýkoľvek priemyselne vyrobený výrobok a akýkoľvek poľnohospodársky výrobok vrátane rybích výrobkov.“;

b) zoznam I prílohy sa dopĺňa takto:

„ON (Rakúsko)
Österreichisches Normungsinstitut
Heinestraβe 38
A-1020 Wien

ÖVE (Rakúsko)
Österrechischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9
A-1010 Wien

SFS (Fínsko)
Suomen Standardisoimisliitto SFS r.y.
PL 116
FIN-00241 Helsinki

SESKO (Fínsko)
Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys
Sesko r.y.
Särkiniementie 3
FIN-00210 Helsinki

SIS (Švédsko)
Standardiseringskommissionen i Sverige
Box 3295
S-103 66 Stockholm

SEK (Švédsko)
Svenska Elektriska Kommissionen
Box 1284
S-164 28 Kista“.

2. *393 R 0339:* Nariadenie Rady (EHS) č. 339/93 z 8. februára 1993 o kontrole zhody výrobkov dovážaných z tretích krajín s právnymi predpismi o bezpečnosti výrobkov (Ú. v. ES č. L 40, 17. 2. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *393 D 0583:* rozhodnutie Komisie z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 279, 12. 11. 1993, s. 39).

a) V článku 6 ods. 1 sa dopĺňa:

„– „Vaarallinen tuote – ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Asetus (ETY) N:o 339/93“,

– „Farlig produkt – ej godkänd för fri omsättning. Förordning (EEG) nr 339/93“.“

b) V článku 6 ods. 2 sa dopĺňa:

„– „Tuote ei vaatimusten mukaimen – ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Asetus (ETY) N:o 339/93“,

– „Icke överensstämmande produkt – ej godkänd för fri omsättning. Förordning (EEG) nr 339/93“.“

XII. OBCHOD A DISTRIBÚCIA

381 D 0428: Rozhodnutie Komisie č. 81/428/EHS z 20. mája 1981, ktorým sa zriaďuje Výbor pre obchod a distribúciu (Ú. v. ES č. L 165, 23. 6. 1981, s. 24), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V článku 3:

– sa v prvom odseku číslo „50“ nahrádza číslom „65“;

– sa v druhom odseku číslo „26“ nahrádza číslom „35“;

b) v prvom odseku článku 7 sa slovo „dvanástich“ nahrádza slovom „pätnástich“.

D. VZÁJOMNÉ UZNÁVANIE ODBORNÝCH KVALIFIKÁCIÍ

I. VŠEOBECNÝ SYSTÉM

392 L 0051: Smernica Rady č. 92/51/EHS z 18. júna 1992 o druhom všeobecnom systéme uznávania odborného vzdelania a prípravy, ktorou sa dopĺňa smernica 89/48/EHS (Ú. v. ES č. L 209, 24. 7. 1992, s. 25).

Príloha C „ZOZNAM ŠTUDIJNÝCH ODBOROV S OSOBITNOU ŠTRUKTÚROU, AKO SA UVÁDZA V BODE ii) DRUHEJ ZARÁŽKY PRVÉHO PODODSEKU ČLÁNKU 1 PÍSM. a)“ sa mení a dopĺňa takto:

a) Pod nadpisom „1. Zdravotnícke odbory a odbory starostlivosti o dieťa“ sa dopĺňa:

„*V Rakúsku*

odborná príprava na:

– optikov pre kontaktné šošovky („Kontaktlinsenoptiker“),
– pedikérov („Fußpfleger“),
– technikov pre načúvacie prístroje („Hörgeräteakustiker“),
– drogistov („Drogist“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov vrátane najmenej päťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na najmenej trojročné učňovstvo, zahrňujúce výučbu čiastočne uskutočňovanú priamo na pracovisku a čiastočne zabezpečenú inštitúciou odborného vzdelávania, a obdobie odbornej praxe a výučby, ktoré sú ukončené odbornými skúškami, ktorými sa udeľuje právo vykonávať toto povolanie a školiť učňov;

– maséra („Masseur“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov vrátane najmenej päťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na dvojročné učňovstvo, zahrňujúce výučbu čiastočne uskutočňovanú priamo na pracovisku a čiastočne zabezpečenú inštitúciou odborného vzdelávania, a určité obdobie odbornej praxe a výučby, ktoré sú ukončené odbornými skúškami, ktorými sa udeľuje právo vykonávať toto povolanie a školiť učňov;

– učiteľky v materských školách („Kindergärtner/in“),
– pracovníkov v oblasti starostlivosti o dieťa („Erzieher“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke 13 rokov vrátane piatich rokov odbornej praxe v špecializovaných školách, ktoré sú ukončené skúškou.“.

b) Pod nadpisom „2. Sektor remeselných majstrov („Mester/Meister/Maitre“), ktorý predstavuje štúdium a odbornú prípravu zamerané na zručnosti, na ktoré sa nevzťahujú smernice uvedené v prílohe A“, sa dopĺňa:

„*V Rakúsku*

odborná príprava na:

– výrobcov podporných pásov pre pacientov s pruhom („Bandagist“),
– výrobcov korzetov („Miederwarenerzeuger“),
– optikov („Optiker“),
– výrobcov ortopedických topánok (Orthopädieschuhmacher“),
– ortopedických technikov („Orthopädietechniker“),
– zubných technikov („Zahntechniker“),
– záhradníkov („Gärtner“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov, vrátane najmenej päťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na najmenej trojročné učňovstvo, zahrňujúce výučbu čiastočne uskutočňovanú priamo na pracovisku a čiastočne zabezpečenú inštitúciou odborného vzdelávania, a obdobie odbornej praxe a výučby, ktoré sú ukončené odbornými skúškami, ktorými sa udeľuje právo vykonávať toto povolanie a školiť učňov a používať titul „Meister“;

odborná príprava remeselných majstrov v oblasti poľnohospodárstva a lesníctva, konkrétne:

- majster poľnohospodárstva („Meister in der Landwirtschaft“),
- majster domácej vidieckej ekonómie („Meister in der ländlichen Hauswirtschaft“),
- majster záhradníctva („Meister im Gartenbau“),
- majster zeleninárstva („Meister im Feldgemüsebau“),
- majster ovocinár a spracovateľ ovocia („Meister im Obstbau und in der Obstverwertung“),
- majster vinohradníctva a výroby vína („Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft“),
- majster mliekarstva („Meister in der Molkerei- und Käsereiwirtschaft“),
- majster chovu koní („Meister in der Pferdewirtschaft“),
- majster rybolovu („Meister in der Fischereiwirtschaft“),
- majster chovu hydiny („Meister in der Geflügelwirtschaft“),
- majster včelárstva („Meister in der Bienenwirtschaft“),
- majster lesníctva („Meister in der Forstwirtschaft“),
- majster výsadby lesov a lesného hospodárstva („Meister in der Forstgarten- und Forstpflegewirtschaft“),
- majster poľnohospodárskeho skladovania („Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 15 rokov vrátane minimálne šesťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na najmenej trojročné učňovstvo, zahrňujúce odbornú prípravu čiastočne uskutočňovanú priamo na pracovisku a čiastočne zabezpečenú inštitúciou odborného vzdelávania, a trojročné obdobie odbornej praxe, ktoré sú ukončené odbornými skúškami, ktorými sa udeľuje právo vykonávať toto povolanie a školiť učňov a používať titul „Meister“.“

c) Pod nadpisom „4. Technický sektor“ sa dopĺňa:

„*V Rakúsku*

odborná príprava na:

- lesníkov („Förster“),
- technické konzultácie („Technisches Büro),
- prenájom pracovných síl („Überlassung von Arbeitskräften – Arbeitsleihe“),
- sprostredkovateľov zamestnania („Arbeitsvermittlung“),
- investičných poradcov („Vermögensberater“),
- súkromných detektívov („Berufsdetektiv“),
- strážnu službu („Bewachungsgewerbe“),
- realitných maklérov („Immobilienmakler“)
- správcov nehnuteľností („Immobilienverwalter“),
- reklamné agentúry („Werbeagentur“),
- organizátorov stavebných projektov („Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer“),
- inštitúty vymáhania dlhov („Inkassoinstitut“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 15 rokov, pozostávajúce z povinnej osemročnej školskej dochádzky, po ktorej nasleduje najmenej päťročné stredoškolské technické alebo ekonomické štúdium, ktoré je zavŕšené technickou alebo ekonomickou maturitnou skúškou a doplnené najmenej dvoma rokmi vzdelávania a praxe priamo na pracovisku ukončenými odbornou skúškou;

– poisťovacích poradcov („Berater in Versicherungsangelegenheiten“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke 15 rokov vrátane šesťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na trojročné učňovstvo a trojročné obdobie odbornej praxe a vzdelávania, ktoré sú ukončené skúškou;

– stavebných majstrov/plánovanie a technické výpočty („Planender Baumeister“),
– tesárskych majstrov/plánovanie a technické výpočty („Planender Zimmermeister“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava celkovej dĺžky najmenej 18 rokov vrátane najmenej deväťročného odborného vzdelávania rozdeleného na štvorročné stredoškolské technické štúdium a päťročnú odbornú prax a výučbu, ktoré sú ukončené odbornou skúškou, ktorou sa udeľuje právo vykonávať povolanie a školiť učňov, pokiaľ sa toto školenie vzťahuje na oprávnenie plánovať budovy, robiť technické výpočty a dohliadať na stavebné práce („privilégium Márie Terézie“).“.

II. PRÁVNICKÉ PROFESIE

377 L 0249: Smernica Rady č. 77/249/EHS z 22. marca 1977 na uľahčenie účinného výkonu slobody právnikov poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 78, 26. 3. 1977, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 1ods. 2 sa dopĺňa:

„Rakúsko: „Rechtsanwalt“,
Fínsko: „Asianajaja/Advokat“,
Švédsko: „Advokat“.“

III. LEKÁRSKE A ZDRAVOTNÍCKE ČINNOSTI

1. *Lekári*

393 L 0016: Smernica Rady č. 93/16/EHS z 5. apríla 1993 na uľahčenie voľného pohybu lekárov a vzájomného uznávania ich diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách (Ú. v. ES č. L 165, 7. 7. 1993, s. 1).

a) V článku 3 sa dopĺňa:

„m) *v Rakúsku:*

„Doktor der gesamten Heilkunde“ (diplom doktora medicíny), ktorý udeľuje univerzitná fakulta medicíny, a „Diplom über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin“ (diplom o špeciálnej odbornej príprave zo všeobecného lekárstva), „Facharztdiplom“ (diplom lekára špecialistu), ktorý vydáva príslušný úrad;

n) *vo Fínsku*:

„todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om medicine licentiat examen“ (osvedčenie o titule licenciáta z medicíny), ktorý udeľuje univerzitná fakulta medicíny, a osvedčenie o praktickej odbornej príprave, ktoré vydávajú príslušné úrady verejného zdravia;

o) *vo Švédsku:*

„läkarexamen“ (vysokoškolský lekársky diplom), ktorý udeľuje univerzitná fakulta medicíny, a osvedčenie o praktickej odbornej príprave, ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie.“;

b) v článku 5 ods. 2 sa dopĺňa:

„*v Rakúsku:*

„Facharztdiplom“ (diplom lekára špecialistu), ktorý vydáva príslušný úrad;

vo Fínsku:

„todistus erikoislääkärin tutkinnosta/betyg över specialläkarexamen“ (osvedčenie o titule špecialistu v medicíne), ktoré vydáva príslušný úrad;

vo Švédsku:

„bevis om specialistkompetens som läkare utfärdat av Socialstyrelsen“ (osvedčenie o práve používať titul špecialistu), ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie.“;

c) v článku 5 ods. 3 sa pod uvedené zarážky dopĺňajú nasledujúce údaje:

– *anestéziológia:*
„Rakúsko: Anästhesiologie und Intensivmedizin,
Fínsko: anestesiologia/anestesiologi,
Švédsko: anestesi och intensivvård“;

– *všeobecná chirurgia:*
„Rakúsko: Chirurgie,
Fínsko: kirurgia/kirurgi,
Švédsko: kirurgi“;

– *neurochirurgia:*
„Rakúsko: Neurochirurgie,
Fínsko: neurokirurgia/neurokirurgi,
Švédsko: neurokirurgi“;

– *pôrodníctvo a gynekológia:*
„Rakúsko: Frauenheilkunde und Geburtshilfe,
Fínsko: naistentaudit ja synnytykset/kvinnosjukdomar och förlossningar
Švédsko: obstetrik och gynekologi“;

– *všeobecná (interná) medicína:*
„Rakúsko: Innere Medizin,
Fínsko: sisätaudit/inremedicin,
Švédsko: internmedicin“;

– *oftalmológia:*
„Rakúsko: Augenheilkunde und Optometrie
Fínsko: silmätaudit/ögonsjukdomar,
Švédsko: ögonsjukdomar (oftalmologi)“;

– *otorinolaryngológia:*
„Rakúsko: Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten,
Fínsko: korva-, nenä- ja kurkkutaudit/öron-, näs- och strupsjukdomar,
Švédsko: öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)“;

– *pediatria:*
„Rakúsko: Kinder- und Jugendheilkunde
Fínsko: lastentaudit/barnsjukdomar,
Švédsko: barn- och ungdomsmedicin“;

– *respiračná medicína:*
„Rakúsko: Lungenkrankheiten,
Fínsko: keuhkosairaudet/lungsjukdomar,
Švédsko: lungsjukdomar (pneumonologi)“;

– *urológia:*
„Rakúsko: Urologie
Fínsko: urologia/urologi,
Švédsko: urologi“;

– *ortopédia:*
„Rakúsko: Orthopädie und Orthopädische Chirurgie,
Fínsko: ortopedia ja traumatologia/ortopedi och traumatologi,
Švédsko: ortopedi“;

– *patologická anatómia:*
„Rakúsko: Pathologie,
Fínsko: patologia/patologi,
Švédsko: klinisk patologi“;

– *neurológia:*
„Rakúsko: Neurologie,
Fínsko: neurologia/neurologi,
Švédsko: neurologi“;

– *psychiatria:*
„Rakúsko: Psychiatrie
Fínsko: psykiatria/psykiatri,
Švédsko: psykiatri“;

d) v článku 7 ods. 2 sa pod uvedené zarážky dopĺňajú nasledujúce údaje:

– *klinická biológia:*
„Rakúsko: Medizinische Biologie“;

– *biologická hematológia:*
„Fínsko: hematologiset laboratoriotutkimukset/hematologiska laboratorieundersökningar“;

– *mikrobiológia – bakteriológia*:
„Rakúsko: Hygiene und Mikrobiologie,
Fínsko: kliininen mikrobiologia/klinisk mikrobiologi,
Švédsko: klinisk bakteriologi“;

– *biochémia*:
„Rakúsko: Medizinische und Chemische Labordiagnostik,
Fínsko: kliininen kemia/klinisk kemi,
Švédsko: klinisk kemi“;

– *imunológia*:
„Rakúsko: Immunologie,
Fínsko: immunologia/ummunologi,
Švédsko: klinisk immunologie“;

– *plastická chirurgia*:
„Rakúsko: Plastische Chirurgie,
Fínsko: plastiikkakirurgia/plastikkirurgi,
Švédsko: plastikkirurgi“;

– *hrudná chirurgia*:
„Fínsko: thorax- ja verisuonikirurgia/thorax- och kärlkirurgi,
Švédsko: thoraxkirurgi“;

– *detská chirurgia:*
„Rakúsko: Kinderchirurgie,
Fínsko: lastenkirurgia/barnkirurgi,
Švédsko: barn- och ungdomskirurgi“;

– *kardiológia*:
„Fínsko: kardiologia/kardiologi,
Švédsko: kardiologi“;

– *gastroenterológia*:
„Fínsko: gastroenterologia/gastroenterologi,
Švédsko: medicinsk gastro-enterologi och hepatologi“;

– *reumatológia*:
„Fínsko: reumatologia/reumatologi,
Švédsko: reumatologi“;

– *všeobecná hematológia*:
„Fínsko: kliininen hematologia/klinisk hematologi,
Švédsko: hematologi“;

– *endokrinológia*:
„Fínsko: endokrinologia/endokrinologi,
Švédsko: endokrinologi“;

– *fyzioterapia*:
„Rakúsko: Physikalische Medizin,
Fínsko: fysiatria/fysiatri,
Švédsko: rehabiliteringsmedicin“;

– *dermatovenerológia*:
„Rakúsko: Haut- und Geschlechtskrankheiten
Fínsko: iho- ja sukupuolitaudit/hud- och könssjukdomar,
Švédsko: hud- och könssjukdomar“;

– *diagnostická radiológia:*
„Rakúsko: Medizinische Radiologie-Diagnostik,
Fínsko: radiologia/radiologi,
Švédsko: medicinsk radiologi“;

– *rádioterapia*:
„Rakúsko: Strahlentherapie – Radioonkologie,
Fínsko: syöpätaudit ja södehoito/cancersjukdomar och radioterapi,
Švédsko: onkologi“;

– *detská psychiatria*:
„Fínsko: lasten psykiatria/barnspsykiatri,
Švédsko: barn- och ungdomspsykiatri“;

– *geriatria*:
„Fínsko: geriatria/geriatri,
Švédsko: geriatrik“;

– *nefrológia*:
„Fínsko: nefrologia/nefrologi,
Švédsko: medicinska njursjukdomar (nefrologi)“;

– *nákazlivé choroby:*
„Fínsko: infektiosairaudet/infektions-sjukdomar,
Švédsko: infektionssjukdomar“;

– *sociálna medicína*:
„Rakúsko: Sozialmedizin,
Fínsko: terveydenhuolto/hälsovård“;

– *farmakológia*:
„Rakúsko: Pharmakologie und Toxikologie,
Fínsko: kliininen farmakoligia/klinisk farmakologi,
Švédsko: klinisk farmakologi“;

– *pracovné lekárstvo:*
„Rakúsko: Arbeits- und Betriebsmedizin,
Fínsko: työterveyshuolto/företagshälsovård,
Švédsko: yrkes- och miljömedicin“;

– *alergológia*:
„Fínsko: allergologia/allergologi,
Švédsko : allergisjukdomar“;

– *gastroenterologická chirurgia*:
„Fínsko: gastroenterologia/gastroenterologi“;

– *nukleárna medicína:*
„Rakúsko: Nuklearmedizin,
Fínsko: isotooppitutkimukset/isotopundersökningar“;

– *dentálna, orálna a maxilofaciálna chirurgia (základná lekárska a stomatologická odborná príprava):*
„Fínsko: leukakirugia/käkkirurgi“;

e) v článku 9 ods. 1 sa dopĺňa táto zarážka:

„– dňom pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska,“;

f) v prvom pododseku článku 9 ods. 2 sa dopĺňa táto zarážka:

„– dňom pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska.“.

2. *Zdravotné sestry*

377 L 0452: Smernica Rady (77/452/EHS) z 27. júna 1977 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť a o opatreniach uľahčujúcich účinné uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 176, 15. 7. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *389 L 0594:* smernica Rady č. 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),

– *389 L 0595:* smernica Rady č. 89/595/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 30),

– *390 L 0658:* smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

a) V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa:

„*v Rakúsku:*
„Diplomierte Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger“;

vo Fínsku:
„sairaanhoitaja/sjukskötare“;

vo Švédsku:
„sjuksköterska“.“

b) V článku 3 sa dopĺňa:

„m) *v Rakúsku:*
„Diplom in der allgemeinen Krankenpflege“ (diplom všeobecnej zdravotnej starostlivosti), ktorý vydávajú stredné zdravotné školy uznané štátom;

n) *vo Fínsku:*
diplom „sairaanhoitaja/sjukskötare“ (diplom zdravotnej starostlivosti alebo polytechnický diplom zdravotnej starostlivosti), ktorý udeľuje vysoká zdravotná škola;

o) *vo Švédsku*:
diplom „sjuksköterska“ (vysokoškolský diplom zdravotnej starostlivosti), ktorý udeľuje vysoká zdravotná škola“.“

3. *Zubní lekári*

a) *378 L 0686:* Smernica Rady 78/686/EHS z 25. júla 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov vrátane opatrení na uľahčenie efektívneho uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 233, 24. 8. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *389 L 0594:* smernica Rady č. 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),

– *390 L 0658:* smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

i) V článku 1 sa dopĺňa:

„*v Rakúsku:*
titul, ktorý Rakúsko oznámi členským štátom a Komisii najneskôr do 31. decembra 1998;

vo Fínsku:
hammaslääkäri/tandläkare,

vo Švédsku:
tandläkare,“;

ii) v článku 3 sa dopĺňa:

„m) *v Rakúsku:*
diplom, ktorý Rakúsko oznámi členským štátom a Komisii najneskôr do 31. decembra 1998;

n) *vo Fínsku:*
„todistus hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/beis om odontologi licentiat examen“ (osvedčenie o vykonaní skúšky zo stomatológie), ktoré udeľuje univerzitná fakulta medicíny alebo fakulta zubnej medicíny, a osvedčenie o praktickej odbornej príprave, ktoré vydávajú príslušné úrady verejného zdravia;

o) *vo Švédsku:*
„tandläkarexamen“ (vysokoškolský zubársky diplom), ktorý udeľujú školy zubného lekárstva, a osvedčenie o praktickej odbornej príprave, ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie“;

iii) v článku 5 sa pod uvedené položky dopĺňajú tieto zarážky:

1. Ortodoncia:

„– *vo Fínsku:*
„todistuserikoishammaslääkärin oikeudesta oikomishoidon alalla/bevis om specialisttandläkarrättigheten inom området tandreglering“ (osvedčenie ortodontistu), ktoré vydáva príslušný úrad;

– *vo Švédsku*:
„bevis om specialistkompetens i tandreglering“ (osvedčenie, ktorým sa priznáva právo používať titul dentálneho odborníka špecializovaného na ortodonciu), ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie“;

2. Ústna chirurgia:

„– *vo Fínsku:*
„todistuserikoishammaslääkärin oikeudesta suukirurgian (hammas- ja suukirurgian) alalla/bevis om specialisttandläkarrättigheten inom området oralkirurgi (tand- och munkirurgi)“ (osvedčenie ústnej alebo dentálnej a orálnej chirurgie), ktoré vydáva príslušný úrad;

– *vo Švédsku:*
„bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar“ (osvedčenie, ktorým sa priznáva právo používať titul zubného lekára špecializovaného na ústnu chirurgiu), ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie“;

iv) článok 8 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

slová „článkami 2, 4, 7 a 19“ sa nahrádzajú slovami „článkami 2, 4, 7, 19, 19a a 19b“;

v) článok 17 sa mení a dopĺňa takto:
Slová „stanovené v článkoch 2, 7 ods. 1 a 19“ sa nahrádzajú slovami „stanovené v článkoch 2, 7 ods. 1, 19, 19a a 19b“.

vi) Za článok 19a sa vkladá:

„*Článok 19b*

Odo dňa, keď Rakúsko prijme opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou, uznajú členské štáty na účely vykonávania činností uvedených v článku 1 tejto smernice diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách v oblasti medicíny udelené v Rakúsku osobám, ktoré začali svoje univerzitné vzdelávanie pred 1. januárom 1994, ak je k nim priložené osvedčenie vydané príslušným rakúskym úradom, ktoré potvrdzuje, že tieto osoby účinne, v súlade s právnymi predpismi predovšetkým vykonávali v Rakúsku činnosti uvedené v článku 5 smernice 78/687/EHS najmenej počas troch po sebe nasledujúcich rokov v priebehu piatich rokov pred vydaním tohto osvedčenia a že sú oprávnené vykonávať uvedené činnosti za rovnakých podmienok ako držitelia diplomov, osvedčení alebo iných dokladov o odbornej spôsobilosti uvedených v článku 3 písm. m).

Od požiadavky trojročnej praxe uvedenej v prvom pododseku sa upustí v prípade osôb, ktoré úspešne zavŕšili najmenej trojročné štúdium, ktorého rovnocennosť so vzdelaním uvedeným v článku 1 smernice 78/687/EHS osvedčili príslušné úrady.“;

vii) *378 L 0687:* Smernica Rady č. 78/687/EHS z 25. júla 1978 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení týkajúcich sa činnosti zubných lekárov (Ú. v. ES č. L 233, 24. 8. 1978, s. 10).

V článku 6 sa v prvom a druhom odseku za slová „článok 19“ dopĺňa čiarka a „19a a 19b“.“

4. *Veterinárne lekárstvo*

378 L 1026: Smernica Rady č. 78/1026/EHS z 18. decembra 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách vo veterinárnom lekárstve a o opatreniach uľahčujúcich účinné uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 362, 23. 12. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *389 L 0594:* smernica Rady č. 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),

– *390 L 0658:* smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

V článku 3 sa dopĺňa:

„m) *v Rakúsku:*

„Diplom-Tierarzt“ „Mag. med. vet.“ (diplom veterinárnej medicíny), ktorý udeľuje Viedenská univerzita veterinárnej medicíny (bývalá Vysoká škola veterinárnej medicíny, Viedeň);

n) *vo Fínsku:*

„todistus eläinlääketieten lisensiaatin tutkinnosta/betyg över avlagd veterinärmedicine licentiatexamen“ (diplom veterinárnej medicíny), ktorý udeľuje Vysoká škola veterinárnej medicíny;

o) *vo Švédsku*:

„veterinärexamen“ (univerzitný diplom veterinárnej medicíny, DVM), ktorý udeľuje Švédska univerzita poľnohospodárskych vied.“.

5. *Pôrodné asistentky*

380 L 0154: Smernica Rady č. 80/154/EHS z 21. januára 1980 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblasti pôrodnej asistencie a o opatreniach na uľahčenie účinného uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 33, 11. 2. 1980, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *380 L 1273:* smernica Rady č. 80/1273/EHS z 22. decembra 1980 (Ú. v. ES č. L 375, 31. 12. 1980, s. 74),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *389 L 0594:* smernica Rady č. 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),

– *390 L 0658:* smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

a) V článku 1 sa dopĺňa:

„*v Rakúsku:*
„Hebamme“,

vo Fínsku:
„kätilö/barnmorska“,

vo Švédsku:
„barnmorska“,“;

b) v článku 3 sa dopĺňa:

„m) *v Rakúsku:*

„Hebammen-Diplom“, ktorý udeľuje akadémia pôrodnej asistencie alebo spolkové vzdelávacie zariadenie pre pôrodníctvo;

n) *vo Fínsku:*

„kätilö/barnmorska“ alebo „erikoissairaanhoitaja, naistentaudit ja äitiyshuolto/specialsjukskötare, kvinnosjukdomar och mödravård“ (diplom z pôrodnej asistencie alebo polytechnický diplom z pôrodnej asistencie), ktorý udeľuje vysoká zdravotná škola;

o) *vo Švédsku:*

„barnmorskeexamen“ (vysokoškolský diplom z pôrodnej asistencie), ktorý udeľuje Vysoká zdravotná škola;“.

6. *Farmácia*

385 L 0433: Smernica Rady č. 85/433/EHS zo 16. septembra 1985 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách farmaceutov vrátane opatrení na uľahčenie uplatňovania práva usadiť sa pre určité farmaceutické činnosti (Ú. v. ES č. L 253, 24. 9. 1985, s. 37) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *385 L 0584:* smernica Rady č. 85/584/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 372, 31. 12. 1985, s. 42),

– *390 L 0658:* smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

Na konci článku 4 sa dopĺňa:

„m) *v Rakúsku:*

Staatliches Apothekerdiplom (štátny diplom farmaceutov), ktorý udeľujú príslušné úrady;

n) *vo Fínsku*:

todistus proviisorin tutkinnosta/bevis om provisorexamen (magister farmácie), ktorý udeľuje univerzita;

o) *vo Švédsku:*

apotekarexamen (univerzitný diplom farmácie), ktorý udeľuje Univerzita v Uppsale;“.

IV. ARCHITEKTÚRA

385 L 0384: Smernica Rady č. 85/384/EHS z 10. júna 1985 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblasti architektúry a o opatreniach na uľahčenie účinného uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 223, 21. 8. 1985, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *385 L 0614*: smernica Rady č. 85/614/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 376, 31. 12. 1985, s. 1),

– *386 L 0017:* smernica Rady č. 86/17/EHS z 27. januára 1986 (Ú. v. ES č. L 27, 1. 2. 1986, s. 71),

– *390 L 0658:* smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

V článku 11 sa dopĺňa:

„l) v Rakúsku:

- diplomy, ktoré udeľujú technické univerzity vo Viedni a v Grazi a univerzita v Innsbrucku, Fakulta stavebného inžinierstva („Bauingenieurwesen“) a architektúry („Architektur“) v odboroch architektonických štúdií, stavebného inžinierstva („Bauingenieurwesen“), staviteľstva („Hochbau“) a „Wirtschaftsingenieurwesen – Bauwesen“,
- diplomy, ktoré udeľuje univerzita pre „Bodenkultur“ v odbore „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft“,
- diplomy, ktoré udeľuje Univerzita úžitkového umenia vo Viedni v odbore architektonických štúdií,
- diplomy, ktoré udeľuje Akadémia výtvarných umení vo Viedni v oblasti architektonických štúdií,
- diplomy inžinierov (Ing.), ktoré udeľujú vyššie technické školy alebo technické školy pre stavebníctvo spolu s licenciou „Baumeister“, ktorou sa potvrdzuje najmenej šesťročná odborná prax v Rakúsku ukončená skúškou,
- diplomy, ktoré udeľuje Univerzita umeleckej a priemyselnej tvorby v Linzi v oblasti architektonických štúdií,
- osvedčenia o odbornej spôsobilosti stavebných inžinierov alebo inžinierskych poradcov v oblasti stavebníctva („Hochbau“, „Bauwesen“, Wirtschaftsingenieurwesen – Bauwesen“, „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft“) podľa zákona o stavebných technikoch („Ziviltechnikergesetz, BGBI. Nr. 156/1994);

m) *vo Fínsku:*

- diplomy, ktoré udeľujú katedry architektúry technologických univerzít a univerzity v Oulu (arkkitehti/arkitekt),
- diplomy, ktoré udeľuje technologický inštitút (rakennusarkkitehti/byggnadsarkitekt);

n) *vo Švédsku:*

- diplomy, ktoré udeľuje Fakulta architektúry Kráľovského technologického inštitútu, Technologický inštitút Chalmers a Technologický inštitút na Univerzite Lund (arkitekt, univerzitný diplom z architektúry),
- osvedčenia o členstve v „Svenska Arkitekters Riksförbund“ (SAR), ak príslušná osoba získala vzdelanie v štáte, v ktorom platí táto smernica;“.

V. OBCHOD A SPROSTREDKOVATELIA

1. *Sprostredkovatelia v oblasti obchodu, priemyslu a remesiel*

364 L 0224: Smernica Rady č. 64/224/EHS z 25. februára 1964 o uplatňovaní slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby v súvislosti s činnosťami sprostredkovateľov v oblasti obchodu, priemyslu a remesiel (Ú. v. ES č. L 56, 4. 4. 1964, s. 869/64) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 3 sa dopĺňa:

	Samostatne zárobkovo činné osoby	*Zamestnanci*
„V Rakúsku:	Handelsagent	Handlungsreisender
Vo Fínsku:	Kauppa-agentti/ Handelsagent	Myyntimies/ Försäljare
	Kauppaedustaja/ Handelsrepresentant	
Vo Švédsku:	Handelsagent	Handelsresande“.
	Mäklare	
	Kommissionär	

2. *Obchodovanie s toxickými výrobkami a ich distribúcia*

374 L 0557: Smernica Rady zo 4. júna 1974 o uplatňovaní slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby, pokiaľ ide o činnosti samostatne zárobkovo činných osôb a sprostredkovateľov pôsobiacich v oblasti obchodovania s toxickými výrobkami a ich distribúcie (Ú. v. ES č. L 307, 18. 11. 1974, s. 5).

V prílohe sa dopĺňa:

„– Rakúsko:

látky a prípravky, ktoré sú klasifikované ako „silne toxické“ alebo „toxické“ podľa zákona o chemikáliách (Chemikaliengesetz BGBI. Nr. 326/1987) a právnej úpravy založenej na tomto zákone [§ 217 (1), Gewerbeordnung BGBI. Nr. 194/1994].

– *Fínsko:*

1. chemikálie, na ktoré sa vzťahuje zákon a nariadenia o chemikáliách (744/89) a príslušné nariadenia;
2. biologické pesticídy, na ktoré sa vzťahuje zákon o pesticídoch (327/69) a príslušné nariadenia.

– *Švédsko*:

1. mimoriadne nebezpečné a veľmi nebezpečné chemické výrobky uvedené v nariadení o chemických výrobkoch (1985:835);
2. niektoré prekurzory uvedené v Inštrukciách o povoleniach vyrábať, obchodovať a distribuovať jedovaté a veľmi nebezpečné chemické výrobky (KIFS 1986:5, KIFS 1990:9);
3. pesticídy triedy 1 uvedené v nariadení 1985:836;
4. odpad, ktorý je nebezpečný pre životné prostredie, uvedený v nariadení 1985:841;
5. PCB a chemické výrobky obsahujúce PCB uvedené v nariadení 1985:837;
6. látky uvedené v zozname skupiny B oznámení o inštrukciách týkajúcich sa hygienických limitných hodnôt (AFS 1990:13);
7. azbest a materiály obsahujúce azbest uvedené v oznámení AFS 1986:2.“.

VI. VEDĽAJŠIE DOPRAVNÉ SLUŽBY

382 L 0470: Smernica Rady č. 82/470/EHS z 29. júna 1982 o opatreniach na uľahčenie uplatňovania slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby v súvislosti s činnosťami samostatne zárobkovo činných osôb pôsobiacich v určitých službách

súvisiacich s dopravou a cestovnými kanceláriami (skupina ISIC 719) a v oblasti skladovania a prevádzky skladov (skupina ISIC 720) (Ú. v. ES č. L 213, 21. 7. 1982, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Na konci článku 3 sa dopĺňa:

„*Rakúsko:*

A. Spediteur
Transportagent
Frachtenreklamation

B. Reisebüro

C. Lagerhalter
Tierpfleger

D. Kraftfahrzeugprüfer
Kraftfahrzeugsachverständiger
Wäger

Fínsko:

A. Huolitsija/Speditör
Laivanselvittäjä/Skeppsmäklare

B. Matkanjärjestäjä/Researrangör
Matkanvälittäja/Reseförmedlare

C. –

D. Autonselvittäjä/Bilmäklare

Švédsko:

A. Speditör
Skeppsmäklare

B. Resebyrå

C. Magasinering
Lagring
Förvaring

D. Bilinspektör
Bilprovare
Bilbesiktningsman“.

VII. OSTATNÉ SEKTORY

Obchodné služby v oblasti nehnuteľností a v iných oblastiach

367 L 0043: Smernica Rady č. 67/43/EHS z 12. januára 1967 o uplatňovaní slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby v súvislosti s činnosťami samostatne zárobkovo činných osôb v oblasti 1. nehnuteľností (s výnimkou 6401) (pôv. skupina ISIC

640), 2. poskytovania určitých „obchodných služieb, ktoré nie sú klasifikované inde“ (skupina ISIC 839) (Ú. v. ES č. L 10, 19. 1. 1967, s. 140/67), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Na konci článku 2 ods. 3 sa dopĺňa:

„*v Rakúsku:*
– Immobilienmakler,
– Immobilienverwalter,
– Bauträger (Bauorganisator, Baubetreuer);

vo Fínsku:
– kiinteistönvälittäjä/fastighetsförmedlare, fastighetsmäklare;

vo Švédsku:
– fastighetsmäklare,
– (fastighets-)värderingsman,
– fastighetsförvaltare,
– byggnadsentreprenörer.“.

E. OBSTARÁVANIE

1. *393 L 0037:* Smernica Rady 93/37/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov verejného obstarávania prác (Ú. v. ES č. L 199, 9. 8. 1993, s. 54).

a) V článku 25 sa dopĺňa:

„– v Rakúsku Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,
– vo Fínsku Kaupparekisteri/Handelsregistret;
– vo Švédsku aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren.“;

b) v prílohe I „ZOZNAM A KATEGÓRIE VEREJNOPRÁVNYCH INŠTITÚCIÍ UVEDENÝCH V ČLÁNKU 1 b)“ sa dopĺňa:

„XIII. RAKÚSKO:
všetky inštitúcie, ktoré podliehajú rozpočtovému dozoru „Rechnungshof“ (kontrolný úrad) a ktoré nemajú priemyselný ani komerčný charakter.

XIV. FÍNSKO:
verejné a verejne kontrolované subjekty alebo podniky, ktoré nemajú priemyselný ani komerčný charakter.

XV. ŠVÉDSKO:
všetky inštitúcie nekomerčného charakteru, ktorých obstarávanie podlieha dozoru Národnej rady pre verejné obstarávanie.“.

2. *393 L 0036:* Smernica Rady č. 93/36/EHS zo 14. júna 1993, ktorou sa koordinujú postupy verejného obstarávania dodania tovaru (Ú. v. ES č. L 199, 9. 8. 1993, s. 1).

a) V článku 21 sa dopĺňa:

„– v Rakúsku Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,
– vo Fínsku Kaupparekisteri/Handelsregistret;
– vo Švédsku aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren.“;

b) v prílohe I sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Centrálne vládne subjekty:
1. Bundeskanzleramt,
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten,
3. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten, Abteilung Präsidium 1,
4. Bundesministerium für Arbeit und Soziales, Amtswirtschaftsstelle,
5. Bundesministerium für Finanzen,
   a) Amtswirtschaftsstelle,
   b) Abteilung VI/5 (EDV-Bereich des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes),
   c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache),
6. Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz,
7. Bundesministerium für Inneres,
8. Bundesministerium für Justiz, Amtswirtschaftsstelle,
9. Bundesministerium für Landesverteidigung (nevojnový materiál je obsiahnutý v prílohe I časti II Rakúsko Dohovoru GATT o vládnom obstarávaní),
10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft,
11. Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie, Amtswirtschaftsstelle,
12. Bundesministerium für Unterricht und Kunst,
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr,
14. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung,
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt,
16. Österreichische Staatsdruckerei,
17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen,
18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt-Arsenal (BVFA),
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten,
20. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge,
21. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (iba poštové služby);

FÍNSKO
Centrálne vládne subjekty:
1. Oikeusministeriö/Justitieministeriet,
2. Rahapaja Oy/Myntverket Ab,
3. Painatuskeskus Oy/Tryckericentralen Ab,

4. Metsähallitus/Foreststyrelsen,
5. Maanmittaushallitus/Lantmäteristyrelsen,
6. Maatalouden tutkimuskeskus/Lantbrukets forskningscentral,
7. Ilmailulaitos/Luftfartsverket,
8. Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet,
9. Merenkulkuhallitus/Sjöfartstyrelsen,
10. Valtion teknillinen tutkimuskeskus/Statens tekniska forskningscentral,
11. Valtion Hankintakeskus/Statens upphandlingscentral,
12. Vesi- ja ympäristöhallitus/Vatten- och miljöstyrelsen,
13. Opetushallitus/Utbildningsstyrelsen;

ŠVÉDSKO

Centrálne vládne subjekty. Uvedené subjekty zahŕňajú regionálne a miestne útvary.

1. Rikspolisstyrelsen,
2. Kriminalvårdsstyrelsen,
3. Försvarets sjukvårdsstyrelse,
4. Fortifikationsförvaltningen,
5. Försvarets materielverk,
6. Statens räddningsverk,
7. Kustbevakningen,
8. Socialstyrelsen,
9. Läkemedelsverket,
10. Postverket,
11. Vägverket,
12. Sjöfartsverket,
13. Luftfartsverket,
14. Generaltullstyrelsen,
15. Byggnadsstyrelsen,
16. Riksskatteverket,
17. Skogsstyrelsen,
18. AMU-gruppen,
19. Statens lantmäteriverk,
20. Närings- och teknikutvecklingsverket,
21. Domänverket,
22. Statistiska centralbyrån,
23. Statskontoret.“.

3. *393 L 0038:* Smernica Rady č. 93/38/EHS zo 14. júna 1993, ktorou sa koordinujú postupy verejného obstarávania subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES č. L 199, 9. 8. 1993, s. 84).

a) V prílohe I „VÝROBA, PREPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA PITNEJ VODY“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

Subjekty miestnych orgánov (*Gemeinden*) a združení miestnych orgánov (*Gemeindenverbände*), ktoré vyrábajú, prepravujú a distribuujú pitnú vodu podľa *Wasserversorgungsgesetze* deviatich *Länder*.

FÍNSKO
Subjekty, ktoré vyrábajú, prepravujú a distribuujú pitnú vodu podľa článku 1 *Laki yleisistä vesi- ja viemärilaitoksista* (982/77) z 23. decembra 1977.

ŠVÉDSKO
Miestne orgány a obecné podniky, ktoré vyrábajú, prepravujú alebo distribuujú pitnú vodu podľa *lagen* (1970:244) *om allmänna vatten- och avloppsanläggningar*.“;

b) v prílohe II „VÝROBA, PREPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA ELEKTRICKEJ ENERGIE“ sa dopĺňa:
„RAKÚSKO
Subjekty, ktoré vyrábajú, prepravujú alebo distribuujú elektrickú energiu v súlade s druhým *Verstaatlichungsgesetz (BGBI. Nr. 81/1947)* a *Elektrizitätswirschaftsgesetz (BGBI. Nr. 260/1975)* vrátane *Elektrizitätswirtschaftsgesetze* deviatich *Länder.*

FÍNSKO
Subjekty, ktoré vyrábajú, prepravujú alebo distribuujú elektrickú energiu na základe koncesií podľa článku 27 *Sähkölaki (319/79)* zo 16. marca 1979.

ŠVÉDSKO
Subjekty, ktoré prepravujú alebo distribuujú elektrickú energiu na základe koncesií podľa *lagen (1902:71 s. 1) innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar*“;

c) v prílohe III „PREPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA PLYNU ALEBO TEPLA“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

plyn: obstarávatelia prepravujúci alebo distribuujúci plyn podľa *Energiewirtschaftsgesetz 1935, dRGBI. I S. 1451/1935* v znení zmenenom a doplnenom *dRGBI I S. 467/1941*.

teplo: distribuujúci prepravujúci alebo distribuujúci teplo, ktorí majú licenciu podľa rakúskeho zákona o obchodovaní a priemysle (Gewerbeordnung GBBI Nr. 50/1974).

FÍNSKO
Miestne energetické rady alebo ich združenia alebo iné subjekty, ktoré prepravujú alebo distribuujú plyn alebo teplo na základe koncesie udelenej miestnymi orgánmi.

ŠVÉDSKO
Subjekty, ktoré dopravujú alebo distribuujú plyn alebo teplo na základe koncesie podľa *lagen (1978:160) om vissa rörledningar*.“;

d) v prílohe IV „PRIESKUM A ŤAŽBA ROPY ALEBO PLYNU“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Berggesetz 1975 (BGBl. Nr. 259/1975).

ŠVÉDSKO
Subjekty, ktoré sú držiteľmi koncesie na prieskum alebo ťažbu ropy alebo plynu podľa *minerallagen (1991:45)* alebo ktorým bolo udelené oprávnenie podľa *lagen (1966:314) om kontinentalsockeln*.“;

e) v prílohe V „PRIESKUM A ŤAŽBA UHLIA A INÝCH TUHÝCH PALÍV“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Subjekty, ktoré vyhľadávajú alebo ťažia uhlie alebo iné tuhé palivá podľa *Berggesetz 1975 (BGBl. Nr. 259/1975)*.

FÍNSKO
Subjekty, ktoré vyhľadávajú alebo ťažia uhlie alebo iné tuhé palivá a pôsobia na základe výlučného práva podľa článkov 1 a 2 *Laki oikeudesta luovuttaa valtion maaomaisuutta ja tuloatuottavia oikeuksia (687/78)*.

ŠVÉDSKO
Subjekty, ktoré vyhľadávajú alebo ťažia uhlie alebo iné tuhé palivá na základe výlučného práva podľa *minerallagen (1991:45)* alebo *lagen (1985:620) om vissa torvfyndigheter* alebo ktorým bolo udelené oprávnenie podľa *lagen (1966:314) om kontinentalsockeln*“;

f) v prílohe VI „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI ŽELEZNIČNEJ DOPRAVY“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Subjekty, ktoré poskytujú železničné služby podľa Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. Nr. 60/1957).

FÍNSKO
Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (Štátne železnice).

ŠVÉDSKO
Verejné subjekty, ktoré prevádzkujú železničné služby v súlade s förordningen (1988:1379) om statens spåranläggningar a lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet.

Regionálne a miestne verejné subjekty, ktoré prevádzkujú regionálne a miestne železnice podľa lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik.

Súkromné subjekty, ktoré prevádzkujú železničné služby na základe povolenia podľa förordningen (1988:1379) om statens spåranläggningar, ak takéto povolenia zodpovedajú článku 2 ods. 3 smernice.“;

g) v prílohe VII „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI MESTSKEJ ŽELEZNIČNEJ, ELEKTRIČKOVEJ, TROLEJBUSOVEJ ALEBO AUTOBUSOVEJ DOPRAVY“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Subjekty, ktoré poskytujú dopravné služby podľa Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. Nr. 60/1957) a Kraftfahrliniengesetz 1952 (BGBl. Nr. 84/1952).

FÍNSKO
Verejné alebo súkromné subjekty, ktoré prevádzkujú služby autobusovej dopravy podľa „Laki (343/91) luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä“ a „Helsingin kaupungin liikennelaitos/Helsingfors stads trafikverk“ (Helsinská rada pre dopravu), ktorá zabezpečuje služby dopravy metrom a električkami pre verejnosť.

ŠVÉDSKO
Subjekty prevádzkujúce služby mestskej železničnej alebo električkovej dopravy podľa lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik a lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet. Verejné alebo súkromné subjekty, ktoré prevádzkujú služby trolejbusovej alebo autobusovej dopravy v súlade s lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik a lagen (1983:293) om yrkestrafik.“;

h) v prílohe VIII „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI LETISKOVÝCH ZARIADENÍ“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Austro Control GmbH.
Subjekty definované v článkoch 60 až 80 Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl. Nr. 253/1957).

FÍNSKO
Letiská riadené „Ilmailulaitos/Luftfartsverket“ podľa Ilmailulaki (595/64).

ŠVÉDSKO
Verejne vlastnené a prevádzkované letiská v súlade s lagen (1957:297) om luftfart.

Súkromne vlastnené a prevádzkované letiská, ktoré majú povolenie na používanie podľa zákona, ak je toto povolenie v súlade s požiadavkami článku 2 ods. 3 smernice“;

i) v prílohe IX „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI NÁMORNÝCH A VNÚTROZEMSKÝCH PRÍSTAVOV ALEBO INÝCH TERMINÁLOVÝCH ZARIADENÍ“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Vnútrozemské prístavy, ktoré sú úplne alebo čiastočne vlastnené Länder a/alebo Gemeinden.

FÍNSKO
Prístavy prevádzkované v súlade s Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76).
Saimaa Canal (Saimaan kanavan hoitokunta).

ŠVÉDSKO
Prístavy a terminálové zariadenia podľa lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal.“;

j) v prílohe X „PREVÁDZKOVANIE TELEKOMUNIKAČNÝCH SIETÍ ALEBO POSKYTOVANIE TELEKOMUNIKAČNÝCH SLUŽIEB“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung (PTV).

FÍNSKO
Subjekty pôsobiace na základe povolení spĺňajúcich požiadavky článku 2 ods. 3 smernice [článok 4 Teletoimintalaki (183/87 v znení zmenenom a doplnenom 676/92)].

ŠVÉDSKO
Subjekty pôsobiace na základe povolení spĺňajúcich požiadavky článku 2 ods. 3 smernice.“.

4. *392 L 0013:* Smernica Rady č. 92/13/EHS z 25. februára 1992, ktorou sa koordinujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia o uplatňovaní právnych predpisov spoločenstva o obstarávateľských postupoch subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES č. L 76, 23. 3. 1992, s. 14).

V prílohe „Národné úrady, ktorým môžu byť adresované žiadosti o použitie zmierovacieho postupu uvedeného v článku 9“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten

FÍNSKO
Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet

ŠVÉDSKO
Nämnden för offentlig upphandling“.

5. *392 L 0050:* Smernica Rady č. 92/50/EHS z 18. júna 1992 o koordinácii postupov verejného obstarávania (Ú. v. ES č. L 209, 24. 7. 1992, s. 1).

V článku 30 ods. 3 sa dopĺňa:

„– v Rakúsku Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern;

– vo Fínsku Kaupparekisteri/Handelsregistret;

– vo Švédsku aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren.“.

F. DUŠEVNÉ VLASTNÍCTVO A ZODPOVEDNOSŤ ZA VÝROBOK

I. PATENTY

392 R 1768: Nariadenie Rady (EHS) č. 1768/92 z 18. júna 1992 o vytvorení dodatkového ochranného osvedčenia na liečivá (Ú. v. ES č. L 182, 2. 7. 1992, s. 1).

a) V článku 3 písm. b) sa dopĺňa:

„Na účely článku 19 ods. 1 oprávnenie uvádzať výrobok na trh udelené v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi Rakúska, Fínska alebo Švédska sa považuje za oprávnenie udelené v súlade so smernicou 65/65/EHS, resp. smernicou 81/851/EHS.“;

b) článok 19 ods. 1 znie:

„1. Osvedčenie možno udeliť na každý výrobok, ktorý je v deň pristúpenia chránený platným patentom a pre ktorý prvé oprávnenie uviesť ho na trh ako liečivo v rámci spoločenstva alebo na území Fínska alebo Švédska bolo nadobudnuté po prvom januári 1985.

Pre osvedčenia, ktoré sa udeľujú v Dánsku, Nemecku a Fínsku, je namiesto 1. januára 1985 rozhodujúcim dňom 1. január 1988.

V prípade osvedčení, ktoré sa udeľujú v Belgicku, Taliansku a Rakúsku, je namiesto 1. januára 1985 rozhodujúcim dňom 1. január 1982.“;

c) V článku 20 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pokiaľ ide o Rakúsko, Fínsko a Švédsko, toto nariadenie neplatí pre osvedčenia udelené pred prístúpením v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.“.

II. POLOVODIČOVÉ VÝROBKY

390 D 0510: Prvé rozhodnutie Rady z 9. októbra 1990 o rozšírení právnej ochrany topografií polovodičových výrobkov na osoby z určitých krajín a teritórií (90/510/EHS) (Ú. v. ES č. L 285, 17. 10. 1990, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0017:* rozhodnutie Rady č. 93/17/EHS z 21. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 11, 19. 1. 1993, s. 22).

V prílohe sa vypúšťajú odkazy na Rakúsko, Fínsko a Švédsko.

XII. ENERGIA

1. *358 X 1101PO534:* Rada Eratom: Štatút Agentúry Euratom pre zásobovanie (Ú. v. ES č. 27, 6. 12. 1958, s. 534/58) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *373 D 0045:* rozhodnutie Rady 73/45/Euratom z 8. 3 .1973, ktorým sa mení a dopĺňa štatút Agentúry Euratom pre zásobovanie v dôsledku pristúpenia nových členských štátov k Európskej únii (Ú. v. ES č. L 83, 30. 3. 1973, s. 20),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) Prvý a druhý odsek článku V znejú:

„1. Kapitál úradu sa stanovuje na 4 384 000 EMA účtovných jednotiek.

2. Kapitál sa rozdelí podľa nasledujúceho kľúča:

Belgicko	4,38 %
Dánsko	2, 19 %
Nemecko	15,33 %
Grécko	4,38 %
Španielsko	9,49 %
Francúzsko	15,33 %
Írsko	0,73 %
Taliansko	15,33 %
Luxemburgsko	–
Holandsko	4,38 %
Rakúsko	2,19 %
Portugalsko	4,38 %
Fínsko	2,19 %
Švédsko	4,38 %
Spojené kráľovstvo	15,33 %“;

b) prvý a druhý odsek článku X znejú:

„1. Zriaďuje sa poradný výbor úradu, ktorý sa skladá z 51 členov.

2. Miesta sa pridelia štátnym príslušníkom členských štátov takto:

Belgicko	3 členovia
Dánsko	2 členovia
Nemecko	6 členov
Grécko	3 členovia
Španielsko	5 členov
Francúzsko	6 členov

Írsko	1 člen
Taliansko	6 členov
Luxemburgsko	–
Holandsko	3 členovia
Rakúsko	2 členovia
Portugalsko	3 členovia
Fínsko	2 členovia
Švédsko	3 členovia
Spojené kráľovstvo	6 členov.“.

2. *372 D 0443:* Rozhodnutie Komisie č. 72/443/ESUO z 22. decembra 1972 o zosúladení cien pri predaji uhlia na spoločnom trhu (Ú. v. ES č. L 297, 30. 12. 1972, s. 45) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *386 S 2526:* rozhodnutie Komisie č. 2526/86/ESUO z 31. júla 1986 (Ú. v. ES č. L 222, 8. 8. 1986, s. 8).

V článku 3 sa za písm. k) vkladá:

„l) Rakúsko;
m) Fínsko;
n) Švédsko.“.

3. *377 D 0190:* Rozhodnutie Komisie č. 77/190/EHS z 26. januára 1977, ktorým sa vykonáva smernica 76/491/EHS o postupe spoločenstva pri informovaní a konzultáciách o cenách ropy a ropných produktov v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 61, 5. 3. 1977, s. 34), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *379 D 0607:* rozhodnutie Komisie č. 79/607/EHS z 30. mája 1979 (Ú. v. ES č. L 170, 9. 7. 1979, s. 1),

– *380 D 0983:* rozhodnutie Komisie č. 80/983/EHS zo 4. septembra 1980 (Ú. v. ES č. L 281, 25. 10. 1980, s. 26),

– *381 D 0883:* rozhodnutie Komisie č. 81/883/EHS zo 14. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 324, 12. 11. 1981, s. 19),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V tabuľke pod názvom DODATOK A „NÁZVY ROPNÝCH PRODUKTOV“ sa dopĺňa:

„

Číslo riadku v tabuľke 4	Názov, ktorý sa používa v členskom štáte		
	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
I. *Motorové palivá*			
1	Superbenzin, Superplus	Moottoribensiini 99	Motoribensin 98
2	Euro-Super 95	Moottoribensiini 95, lyijytön	Motoribensin 95, blyfri

3	Normalbenzin		
4	Dieselkraftstoff	Dieselöljy	Dieselolja

II. *Palivá určené na spaľovanie v domácich kúreniskách*

5	Gasöl für Heizzwecke (Heizöl extra leicht)	Kevyt polttoöljy	Lätt eldningsolja
6	Heizöl leicht	Kevyt polttoöljy suurkiineties tökäyttöön	Lätt eldningsolja för storfastighetsbruk
7	Heizöl mittel	Lämmityspetroli	Fotogen för uppvärmning

III. *Priemyselné palivá*

8	Heizöl schwer HS 2	Raskas polttoöljy	Tung brännolja
9	Heizöl schwer HS 1	Raskas polttoöljy, vähärikkinen	Tung brännolja lågsvavlig

“.

b) V tabuľke sa pod názvom DODATOK B „ŠPECIFIKÁCIE MOTOROVÝCH PALÍV“ dopĺňa:

”

	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
a) Benzín Premium	benzín Premium Super Plus		
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,725 – 0,780	0,725 – 0,770	0,725 – 0,775
oktánové číslo: RON	min. 98,0	min. 99,0	min. 98,0
MON	min. 87,0	min. 87,4	min. 87,0
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 400	10 400[1)]
obsah olova (g/l)	max. 0,013	max. 0,15	max. 0,15
b) Euro-Super 95			
špecifická hmotnosť (15 °C)	max. 0,780	0,725 – 0,770	0,725 – 0,780
oktánové číslo: RON	min. 95,0	min. 95,0	min. 95,0
MON	min. 85,0	min. 85,0	min. 85,0
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 400	10 400[1)]
obsah olova (g/l)	max. 0,013	max. 0,003	max. 0,13
c) Bezolov. normál			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,725 – 0,780		
oktánové číslo: RON	min. 91,0		
MON	min. 82,5		
výhrevnosť (kcal/kg)	–		
obsah olova (g/l)	max. 0,013		

d) Automobil. plyn. olej			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,820 – 0,860	0,800 – 0,860	0,800 – 0,860
oktánové číslo:	min. 49	min. 45,0	min. 45,0
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 250	10 300[1)]
obsah olova (g/l)	max. 0,15	max. 0,20	max. 0,20

[1)] Nešpecifikované vo švédskych normách. Uvedené hodnoty sú bežné pre produkty uvádzané na trh.

“.

c) V tabuľke sa pod názvom PRÍLOHA C „ŠPECIFIKÁCIA PALÍV“ dopĺňa:

”

	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
a) Palivá určené na spaľovanie v domácich kúreniskách			
Plynový olej			
špecifická hmotnosť (15 °C)	max. 0,845	0,820 – 0,860	0,820 – 0,860[1)]
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 250	10 200[1)]
obsah síry (%)	max. 0,10	≤ 0,2	max. 0,2
bod tuhnutia (°C)	-8	≤ -15	max. -6
Ľahký vykurovací olej			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,900 – 0,935	0,840 – 0,890	0,880 – 0,920[1]
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 140	10 000[1)]
obsah síry (%)	0,20	< 0,20	max. 0,8
bod tuhnutia (°C)	-15	≤ -2	max. 5
Stredný vykurovací olej			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,900 – 0,980		
výhrevnosť (kcal/kg)	–		
obsah síry (%)	0,60		
bod tuhnutia (°C)	0		
Parafín			
špecifická hmotnosť (15 °C)	–	0,775 – 0,840	max. 0,830
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 300	10 350[1)]
b) Priemyselné palivá			
S vysokým obsahom síry			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,970 – 1,030	< 1,040	[1)]
výhrevnosť (kcal/kg)	–	9 460	
obsah síry (%)	max. 2,00	< 2,7	–
S nízkym obsahom síry			

špecifická hmotnosť (15 °C)	0,970 – 1,030	0,910 – 0,990	0,920 – 0,960[1)]
výhrevnosť (kcal/kg)	–	9 670	9 900[1)]
obsah síry (%)	max. 1,00	< 1,0	max. 0,8 (04)

[1)] Nešpecifikované vo švédskych normách. Uvedené hodnoty sú bežné pre produkty uvádzané na trh.

“.

4. *390 L 0377:* Smernica Rady 90/377/EHS z 29. júna 1990 o postupe spoločenstva pre zlepšenie prehľadnosti cien plynu a elektrickej energie účtovaných priemyselným koncovým odberateľom (Ú. v. ES č. L 185, 17.7.1990, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0087:* smernica Komisie 93/87/EHS z 22. októbra 1993 (Ú. v. ES č. L 277, 10. 11. 1993, s. 32).

a) V prílohe I odseku 11 sa dopĺňa:

„– Rakúsko Viedeň“
„– Fínsko krajina ako celok“
„– Švédsko krajina ako celok“;

b) V prílohe II bode I. ods. 2 sa dopĺňa:

„– Rakúsko Horné Rakúsko, Tirolsko, Viedeň“
„– Fínsko krajina ako celok,“
„– Švédsko krajina ako celok“.

5. *390 L 0547:* Smernica Rady 90/547/EHS z 29. októbra 1990 o tranzite elektrickej energie prenosovými sieťami (Ú. v. ES č. L 313, 13. 11. 1990, s. 30).

V prílohe sa dopĺňa:

„Rakúsko	Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG	Prenosová sieť vysokého napätia
	Tiroler Wasserkraftwerke AG	Prenosová sieť vysokého napätia
	Vorarlberger Kraftwerke AG	Prenosová sieť vysokého napätia
	Vorarlberger Illwerke AG	Prenosová sieť vysokého napätia“
„Fínsko	Imatran Voima Oy/IVO Voimansiirto Oy	Prenosová sieť vysokého napätia
	Teollisuuden Voimansiirto Oy	Prenosová sieť vysokého napätia“
„Švédsko	Affärsverket svenska kraftnät	Prenosová sieť vysokého napätia“.

6. *391 L 0296:* Smernica Rady 91/296/EHS z 31. mája 1991 o tranzite zemného plynu plynovodmi (Ú. v. ES č. L 147, 12. 6. 1991, s. 37).

V prílohe sa dopĺňa:

„Rakúsko	ÖMV Aktiengesellschaft	Vysokotlakový plynovod“
„Fínsko	Neste Oy	Vysokotlakový plynovod“
„Švédsko	Vattenfall Naturgass AB	Vysokotlakový plynovod
	Sydgas AB	Vysokotlakový plynovod“.

7. *392 D 0167:* Rozhodnutie Komisie zo 4. marca 1992, ktorým sa zriaďuje Výbor odborníkov pre tranzit elektriny medzi sieťami (92/167/EHS) (Ú. v. ES č. L 74, 20. 3. 1992, s. 43).

Článok 4 znie:

„*Článok 4*

Zloženie

1. Výbor sa skladá z 20 členov, a to z:

– 15 zástupcov sietí vysokého napätia, ktoré pôsobia na území spoločenstva (jeden zástupca za každý členský štát),

– troch nezávislých odborníkov, ktorí sú v spoločenstve všeobecne uznávaní na základe svojich profesionálnych skúseností a vedomostí z oblasti tranzitu elektriny,

– jedného zástupcu Eurelectric,

– jedného zástupcu Komisie.

2. Členov výboru vymenuje Komisia. 15 zástupcovia sietí a zástupca Eurelectric sú vymenovaní po konzultáciách príslušných skupín zo zoznamu, v ktorom sú na každé miesto navrhnutí aspoň dvaja kandidáti.“.

XIII. CLÁ A ZDAŇOVANIE

A. CLÁ

I. TECHNICKÉ ÚPRAVY COLNÉHO ZÁKONNÍKA A JEHO VYKONÁVACÍCH PREDPISOV

a) Colný zákonník

392 R 2913: Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES č. L 302, 19.10.1992, s. 1):

a) Článok 3 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Colné územie spoločenstva zahŕňa:

– územie Belgického kráľovstva,

– územie Dánskeho kráľovstva s výnimkou Faerských ostrovov a Grónska,

– územie Spolkovej republiky Nemecko s výnimkou ostrova Heligoland a územia Büsingen (zmluva z 23. novembra 1964 medzi Spolkovou republikou Nemecko a Švajčiarskou konfederáciou),

– územie Španielskeho kráľovstva s výnimkou území Ceuta a Melilla,

– územie Francúzskej republiky s výnimkou zámorských území a „collectivités territoriales“,

– územie Helénskej republiky,

– územie Írska,

– územie Talianskej republiky s výnimkou obcí Livigno a Campione d´Italia a národných vôd Luganského jazera, ktoré sa nachádzajú medzi brehom a politickými hranicami oblasti medzi Ponte Tresa a Porto Ceresio,

– územie Luxemburského veľkovojvodstva,

– územie Holandského kráľovstva v Európe,

– územie Rakúskej republiky,

– územie Portugalskej republiky,

– územie Fínskej republiky vrátane Aláud, ak bude vydaná deklarácia v súlade s článkom 227 ods. 5 zmluvy o ES,

– územie Švédskeho kráľovstva,

– územie Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a Normanských ostrovov a ostrova Man.“;

b) Článok 3 ods. 2 písm. a) sa ruší.

b) Vykonávacie predpisy

393 R 2454: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES č. L 253, 11. 10. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3665:* nariadenie Komisie (ES) č. 3665/93 z 21. decembra 1993 (Ú. v. ES č. 335, 31. 12. 1993, s. 1).

1. Tretí pododsek článku 26 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Certifikáty o pravosti sa uplatňujú pre hrozno, whisky a tabak, osvedčenia o pôvode pre víno a osvedčenia o kvalite pre dusičnan sodný.“.

2. V tabuľke pod článkom 26:

a) V zozname tovarov skupiny č. 2 sa vypúšťa:

„Rakúsko“ v stĺpci 5;

„Agrarmarkt Austria AMA“ v stĺpci 6;

„Viedeň“ v stĺpci 7.

b) Skupina č. 5 sa vypúšťa.

3. Druhá zarážka v článku 27 ods. 2 sa nahrádza takto:

„– v prípade tovarov uvedených v skupine č. 4 v tabuľke uvedenej v článku 26 biely papier so žltým okrajom s hmotnosťou aspoň 40 g/m^2;“.

4. Tretia zarážka v článku 29 ods. 1 sa nahrádza takto:

„– 6 mesiacov v prípade tovarov uvedených v skupine č. 7 v tabuľke,“.

5. V treťom odseku článku 62 sa za slová „emitido a posteriori“ vkladá:

„– annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand,
– utfärdat i efterhand.“.

6. V článku 75 ods. 1 písm. c) sa slová „Rakúska, Fínska, Švédska alebo Švajčiarska“ nahrádzajú slovami:

„Nórska a Švajčiarska“.

7. Článok 80 sa nahrádza takto:

„*Článok 80*

Na výrobky s pôvodom v zmysle tohto oddielu sa vzťahujú výhody sadzobných preferencií uvedené v článku 66 formulára A osvedčenia o pôvode vydaného colnými orgánmi Nórska alebo Švajčiarska na základe formulára A osvedčenia o pôvode vydaného príslušnými orgánmi oprávnenej krajiny vývozu, ak boli splnené podmienky uvedené v článku 75 a ak Nórsko alebo Švajčiarsko pomáha spoločenstvu tým, že umožní ich colným orgánom overiť pravosť a správnosť formulára A osvedčenia o pôvode. Postup overovania uvedený v článku 95 sa uplatní primerane. Lehota stanovená v prvom pododseku článku 95 ods. 3 sa predĺži na osem mesiacov.“.

8. Článok 96 sa nahrádza takto:

„Článok 96

Ustanovenia článku 75 ods. 1 písm. c) a článku 80 sa uplatňujú len vtedy, ak v kontexte sadzobných preferencií poskytovaných Nórskom a Švajčiarskom na určité výrobky pochádzajúce z rozvojových krajín táto krajina uplatňuje ustanovenia podobné uvedeným ustanoveniam.“.

9. V článku 107 ods. 3 sa dopĺňa:

„– annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand,

– utfärdat i efterhand.“.

10. V článku 108 ods. 2 sa dopĺňa:

„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,

– DUPLIKAT.“.

11. Článok 163 ods. 2 sa nahrádza takto:

„Colná hodnota tovaru, ktorý vstupuje na colné územie spoločenstva a potom sa prepravuje na miesto určenia v inej časti tohto územia cez územie Bieloruska, Bulharska, Českej republiky, Estónska, Maďarska, Lotyšska, Litvy, Poľska, Ruska, Rumunska, Slovenskej republiky, Švajčiarska alebo bývalej Juhoslávie v rámci jej hraníc z 1. januára 1991, sa určí podľa prvého miesta vstupu na colné územie spoločenstva za predpokladu, že tovar sa preváža priamo cez územia týchto krajín zvyčajnou trasou prechádzajúcou cez také územie na miesto určenia.“.

12. Článok 163 ods. 4 sa nahrádza takto:

„Odseky 2 a 3 tohto článku platia aj vtedy, ak bol tovar vyložený, preložený alebo dočasne pozastavený na území Bieloruska, Bulharska, Českej republiky, Estónska, Maďarska, Lotyšska, Litvy, Poľska, Ruska, Rumunska, Slovenskej republiky, Švajčiarska alebo bývalej Juhoslávie v rámci jej hraníc k 1. januáru 1991 z dôvodov týkajúcich sa výlučne jeho prepravy.“.

13. K článku 280 ods. 3 sa pripája:

„– Yksinkertaistettu vienti/Förenklad export
– Förenklad export.“.

14. V článku 298 ods. 2 sa pod zarážkou „v rubrike 104“ dopĺňa:

„– TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS; SIIRONSAAJAN KÄYTÖÖN ASETETTAVIA TAVARIOTA (ASETUS (ETY) N:o 2454/93, 298 ARTIKLA)/SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VARORNA SKALL STÄLLAS TILL MOTTAGARENS FÖRFOGANDE (ARTIKEL 298/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93),

– SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VARORNA SKALL STÄLLAS TILL MOTTAGARENS FÖRFOGANDE (ARTIKEL 298/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93),“.

15. K článku 299 ods. 3 sa pripája:

„– TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS / SÄRSKILT ÄNDAMÅL,
– SÄRSKILT ÄNDAMÅL.“.

16. K článku 303 ods. 1 sa pripája:

„– TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS: VIETÄVIKSI TARKOITETTUJA TAVAROITA (ASETUS (ETY) N:o 2454/93, 303 ARTIKLA: EI SOVELLETA VALUUTTOJEN TASAUSMAKSUA EIKÄ MAATALOUSTUKEA)/SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VAROR AVSEDDA FÖR EXPORT (ARTIKEL 303/ FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93 MONETÄRA UTJÄMNINGSBELOPP OCH JORDBRUKSBIDRAG UTESLUTNA),“

„– SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VAROR AVSEDDA FÖR EXPORT (ARTIKEL 303/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93: MONETÄRA UTJÄMNINGSBELOPP OCH JORDBRUKSBIDRAG UTESLUTNA).“.

17. K článku 318 sa pripája:

„– annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand,

– utfärdat i efterhand.“.

18. V článku 335 ods. 2 sa v treťom pododseku dopĺňa:

„– ote/utdrag,

– utdrag.“.

19. V článku 361 ods. 2 sa za slová „toepassing van artikel 361, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 2454/93“ vkladá:

„– asetuksen (ETY) N:o 2454/93, 361 artiklan 2 kohtaa sovellettu/tillämpning av artikel 361.2 i förodning (EEG) nr 2454/93,

– tillämpning av artikel 361.2 i förodning (EEG) nr 2454/93.“.

20. V článku 371 sa za slová „BEPERKTE GELDIGHEID – TOEPASSING VAN ARTIKEL 371 VAN VERORDENING (EEG) Nr.2454/93“ vkladá:

„– VOIMASSA RAJOITETUSTI ASETUKSEN (ETY) N:o 2454/93 371 ARTIKLAA SOVELLETTU/BEGRÄNSAD GILTIGHET – TILLÄMPNING AV ARTIKEL 371, FÖRORDNING (EEG) 2454/93,

– BEGRÄNSAD GILTIGHET – TILLÄMPNING AV ARTIKEL 371, FÖRORDNING (EEG) 2454/93,“.

21. K článku 392 ods. 2 sa pripája:

„– yksinkertaistettu menettely/förenklat förfarande,

– förenklat förfarande.“.

22. K článku 393 ods. 2 sa pripája:

„– vapautettu allekirjoituksesta/befriad från underskrift,

– befriad från underskrift.“.

23. K článku 402 ods. 1 sa pripája:

„– yksinkertaistettu menettely/förenklat förfarande,

– förenklat förfarande,“.

24. K článku 404 ods. 2 sa pripája:

„– vapautettu allekirjoituksesta/befriad från underskrift,

– befriad från underskrift.“.

25. V článku 464 sa za slová „Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen“ vkladá:

„– Vienti yhteisöstä rajoitusten alaista/Export från Gemenskapen underkastad restriktioner,

– Export från Gemenskapen underkastad restriktioner,“.

26. V článku 464 sa za slová „Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen,“ vkladá:

„– Vienti yhteisöstä maksujen alaista/Export från Gemenskapen underkastad avgifter,

– Export från Gemenskapen underkastad avgifter,“.

27. K článku 481 ods. 3 sa pripája:

„– tavaroita ei kuljeteta passitusmenettelyssä/varor ej under transitering,

– varo ej under transitering“.

28. K článku 485 ods. 4 sa pripája:

„– Ote valvontakappaleesta : ..... (numero, päiväys, toimipaikka ja antomaa)/Utdrag ur kontrollexemplar: ..... (nummer och datum samt utfärdande kontor och land),

– Utdrag ur kontrollexemplar: ..... (nummer och datum samt utfärdande kontor och land),“.

29. K článku 485 ods. 5 sa pripája:

„– annettuja otteita ..... (lukumäärä) – kopiot oheisina/..... (antal) utfärdade utdrag – kopior bifogas“.

– ..... (antal) utfärdade utdrag – kopior bifogas“.

30. K článku 486 ods. 2 sa pripája:

„– Annettu jälkikäteen/Utfärdat i efterhand,

– Utfärdat i efterhand.“.

31. K článku 492 ods. 1 sa pripája:

„–Yksinkertaistettu menettely/Förenklat förfarande,

– Förenklat förfarande.“.

32. K článku 494 ods. 2 sa pripája:

„– Vapautettu allekirjoituksesta/Befriad från underskrift,

– Befriad från underskrift.“.

33. K článku 522 ods. 4 sa pripája:

„– TK-tavaroita/NB-varor,

– NB-varor.“.

34. K článku 601 ods. 3 sa pripája:

„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,

– DUPLIKAT.“.

35. K článku 610 ods. 1 sa pripája:

„–SJ/S-tavaroita/AF/S-varor,

– AF/S-varor.“.

36. K článku 610 ods. 2 sa pripája:

„– Kauppapolitiikka/Handelspolitik,

– Handelspolitik.“.

37. K článku 644 ods. 1 sa pripája:

„– SJ/T-tavaroita/AF/R-varor,

– AF/R-varor.“.

38. K článku 711 sa pripája:

„– VM-tavaroita/TI varor,

– TI varor.“.

39. K článku 778 ods. 3 sa pripája:

„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,

– DUPLIKAT.“.

40. K článku 818 ods. 4 sa pripája:

„– TK-tavaroita/HVH-varor,

– HVH-varor.“.

41. K článku 849 ods. 2 sa pripája:

„– Vietäessä ei myönnetty vientitukea eikä muita määriä/Inga bidrag eller andra belopp har beviljats vid exporten,

– Inga bidrag eller andra belopp har beviljats vid exporten.“.

42. K článku 849 ods. 3 sa pripája:

„– Vientituki ja muut vietäessä maksetut määrät maksettu takaisin ..... (määrä) osalta/De vid exporten beviljade bidragen eller andra belopp har betalats tillbaka för ..... (kvantitet);

– De vid exporten beviljade bidragen eller andra belopp har betalats tillbaka för ..... (kvantitet).“.

43. V článku 849 ods. 3 sa za slovo „alebo“ vkladá:

„– Oikeus vientitukeen tai muihin vietäessä maksetuihin määriin peruutettu .....(määrä) osalta/Rätt till utbetalning av bidrag och andra belopp vid exporten har annullerats för .....(kvantitet);

– Rätt till utbetalning av bidrag och andra belopp vid exporten har annullerats för .....(kvantitet).“.

44. K článku 855 sa pripája:

„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,

– DUPLIKAT.“.

45. K článku 882 ods. 1 sa pripája:

„– Yhteisön tullikoodeksin 185 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaista palautustavaraa/Returvavor enligt artikel 185.2 b) i gemenskapens tullkodex,

– Returvavor enligt artikel 185.2 b i gemenskapens tullkodex.“.

46. Príloha 1 sa mení a dopĺňa takto:

V rubrike „13 jazyk“ kópií č. 4 a 5 formulára záväznej tarifnej informácie sa dopĺňa:

„FI“, „SE“.

47. Príloha 6 sa mení a dopĺňa takto:

Formulár pod nadpisom „CERTIFIKÁT PRAVOSTI PRE FÍNSKU VODKU“ sa nahrádza takto:

„Zrušený.“

48. Príloha 6A sa mení a dopĺňa takto:

Formulár pod nadpisom „CERTIFIKÁT PRAVOSTI PRE ŠVÉDSKU VODKU“ sa nahrádza takto:

„Zrušený.“

49. Príloha 17 sa mení a dopĺňa takto:

a) Štyri stĺpce začínajúce sa slovom „Australia*“ a končiace sa slovami „United Kingdom“ pod poznámkou I ods. 1 z poznámok na zadnej strane „formulára A“ v angličtine sa nahrádzajú takto:

„Australia*	European Community:	
Canada	Austria	Italy
Japan	Belgium	Luxembourg
New Zealand	Denmark	Netherlands
Switzerland	Finland	Portugal
United States of America	France	Spain
	Germany	Sweden
	Greece	United Kingdom“;
	Ireland	

b) Štyri stĺpce začínajúce sa slovom „Australie*“ a končiace sa slovami „Royaume-Uni“ pod poznámkou I ods. 1 z poznámok na zadnej strane „formulára A“ vo francúzštine sa nahrádzajú takto:

„Australie*	Communauté européenne:	
Canada	Autriche	Grèce
États-Unis d’Amerique	Allemagne	Irlande
Japon	Belgique	Italie
Nouvelle Zélande	Danemark	Luxembourg
Suisse	Espagne	Pays-Bas
	Finlande	Portugal
	France	Royaume-Uni
		Suède“;

c) Poznámka III b) 3 z poznámok na zadnej strane „formulára A“ v angličtine sa nahrádza takto:

„Japan, Switzerland and the European Community enter the letter „W“ in box 8 followed by the Customs Cooperation Council Nomenclature (harmonized system) heading of the exported product (example: “W“96.18)“;

d) Poznámka III b) 3 z poznámok na zadnej strane „formulára A“ vo francúzštine sa nahrádza takto:

„Japon, Suisse et Communauté européenne: il y a lieu d’inscrire dans la case 8 la lettre “W“ suivie de la position tarifaire occupée par le produit exporté dans la Nomenclature du Conseil de coopération douanière (systéme harmonisé) (example: “W“96.18)“.

50. Príloha 18 sa mení a dopĺňa takto:

a) Poznámka I (1) z poznámok v časti 2 „formulára APR“ v angličtine sa nahrádza takto:

„Switzerland	European Community:	
	Austria	Italy
	Belgium	Luxembourg
	Denmark	Netherlands
	Finland	Portugal
	France	Spain
	Germany	Sweden
	Greece	United Kingdom“;
	Ireland	

b) Poznámka I (1) z poznámok v časti II „formulára APR“ vo francúzštine sa nahrádza takto:

Suisse	Communauté européenne:	
	Autriche	Grèce
	Allemagne	Irlande
	Belgique	Italie
	Danemark	Luxembourg
	Espagne	Pays-Bas
	Finlande	Portugal
	France	Royaume-Uni
		Suède“.

51. Príloha 25 sa mení a dopĺňa takto:

„ZOZNAM IX (Švédsko)

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
I. EURÓPA						
Albánsko	všetky letiská	77	88	88	85	
Arménsko	všetky letiská	90	95	94	94	
Bielorusko	všetky letiská	72	86	33	80	
Bosna a Hercegovina	všetky letiská	48	60	87	80	
Bulharsko	všetky letiská	80	92	89	86	
Chorvátsko	všetky letiská	43	53	81	77	
Cyprus	pozri Ázia					
Estónsko	všetky letiská	48	48	73	92	
Faerské ostrovy	všetky letiská	32	28	28	27	
Česko	Brno	14	32	71	21	
	Ostrava	69	86	85	78	
	Praha	12	17	11	97	
Slovensko	Bratislava	0	0	0	0	
	Košice, Prešov	69	86	85	78	
Gruzínsko	všetky letiská	98	95	92	93	
Gibraltar	všetky letiská	0	0	0	0	
Maďarsko	všetky letiská	72	69	86	77	
Island	všetky letiská	60	54	67	65	
Lotyšsko	všetky letiská	63	83	71	75	
Litva	všetky letiská	45	67	67	92	
Macedónsko	všetky letiská	80	92	91	88	
Malta	všetky letiská	4	4	4	4	
Moldavsko	všetky letiská	82	90	87	89	
Čierna Hora	všetky letiská	55	44	85	85	
Nórsko	Alesund	11	9	13	14	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
	Bodø, Trondheim, Alta, Kirkenes, Bergen	93	59	56	54	
	Kristiansand	67	38	42	34	
	Oslo	36	18	20	15	
	Stavanger	79	51	52	41	
Poľsko	Bydhošť, Gdansk, Rzesów, Vratislav	44	64	64	50	
	Krakov	66	83	79	73	
	Štetín	0	0	0	0	
	Varšava	58	74	70	67	
Rumunsko	Bukurešť	81	91	86	85	
	všetky ostatné letiská	78	97	84	39	
Rusko	Gorkij, Kujbyšev, Perm	87	94	90	98	
	Rostov, Volgograd	73	59	92	95	
	Petrohrad	85	85	85	97	
	Moskva, Orel, Voronež, Irkutsk, Kirensk, Krasnojarsk, Novosibirsk, Chabarovsk, Vladivostok	94	85	88	90	
	Omsk, Sverdlovsk	86	87	92	95	
Srbsko	všetky letiská	78	92	83	83	
Slovinsko	všetky letiská	43	52	81	71	
Švajčiarsko	Bazilej	0	0	0	0	
	Bern	5	6	5	4	
	Ženeva	8	8	6	6	
	Zürich	6	4	3	2	
Turecko (v Európe)	všetky letiská	9	10	90	89	
Turecko (v Ázii)	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskederun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trabzon	32	34	93	93	
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	89	86	91	94	
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	85	94	90	93	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Ukrajina	Kyjev	77	89	82	87	
	Ľvov, Odesa, Simferopoľ	85	91	88	88	
II. AFRIKA						
Alžírsko	Alžír	11	12	5	10	
	Annába, Ksantína	10	11	10	9	
	El Golea	34	34	32	31	
Angola	všetky letiská	65	68	65	64	
Benin	všetky letiská	58	61	56	56	
Botswana	všetky letiská	58	61	56	56	
Burkina Faso	všetky letiská	56	59	54	53	
Burundi	všetky letiská	56	58	59	55	
Kamerun	všetky letiská	58	61	57	56	
Kapverdy	všetky letiská	26	27	25	36	
Stredoafrická republika	všetky letiská	50	53	49	48	
Čad	všetky letiská	56	59	54	53	
Komory	všetky letiská	65	67	64	64	
Kongo	všetky letiská	63	66	62	61	
Pobrežie Slonoviny	všetky letiská	58	61	56	56	
Džibutsko	všetky letiská	22	23	22	22	
Egypt	všetky letiská	22	23	22	22	
Rovníková Guinea	všetky letiská	57	60	57	63	
Etiópia	všetky letiská	48	51	48	48	
Gabon	všetky letiská	58	61	57	56	
Gambia	všetky letiská	26	27	25	36	
Ghana	všetky letiská	58	61	56	56	
Guinea	všetky letiská	51	53	49	48	
Guinea-Bissau	všetky letiská	51	53	49	48	
Keňa	všetky letiská	57	60	57	53	
Lesotho	všetky letiská	58	61	56	56	
Libéria	všetky letiská	51	53	49	48	
Líbya	Benghází, Tripolis	14	18	16	16	
	Sebha	32	28	29	27	
Madagaskar	všetky letiská	65	67	64	64	
Malawi	všetky letiská	57	60	57	53	
Mali	všetky letiská	56	59	54	53	
Mauritánia	všetky letiská	26	27	25	36	
Maurícius	všetky letiská	65	67	64	64	
Maroko	Tandža, Tetuán	0	0	0	0	
	ostatné letiská	10	10	9	9	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Mozambik	všetky letiská	65	67	64	64	
Namíbia	všetky letiská	58	61	56	56	
Niger	všetky letiská	56	59	54	53	
Nigéria	všetky letiská	58	61	56	56	
Rwanda	všetky letiská	56	58	59	55	
Svätý Tomáš	všetky letiská	51	53	49	48	
Senegal	všetky letiská	26	27	25	36	
Seychely	všetky letiská	65	67	64	64	
Sierra Leone	všetky letiská	51	53	49	48	
Somálsko	všetky letiská	57	60	57	53	
Juhoafrická republika	všetky letiská	70	75	72	71	
Svätá Helena	všetky letiská	51	53	49	48	
Sudán	všetky letiská	42	45	42	42	
Svazijsko	všetky letiská	58	61	56	56	
Tanzánia	všetky letiská	57	60	57	53	
Togo	všetky letiská	58	61	56	56	
Tunisko	Džerba, Tunis	11	12	10	10	
Uganda	všetky letiská	56	58	59	55	
Zair	všetky letiská	63	66	62	61	
Zambia	všetky letiská	65	67	64	64	
Zimbabwe	všetky letiská	65	67	64	64	
III. AMERIKA						
1. *Severná Amerika*						
Kanada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	84	83	81	80	
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	74	74	71	69	
Grónsko	všetky letiská	78	75	73	71	
Spojené štáty americké	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville,					

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
	New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	74	74	70	68	
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	59	62	60	59	
	Honolulu	86	81	84	83	
	Miami	87	87	85	85	
	Porto Rico	78	78	74	74	
2. *Stredná Amerika*		76	75	72	72	
Bahamy	všetky letiská	53	54	51	50	
Belize	všetky letiská	61	61	59	58	
Bermudy	všetky letiská	53	54	51	50	
Kostarika	všetky letiská	61	61	59	58	
Kuba	všetky letiská	61	61	59	58	
Curaçao	všetky letiská	58	69	56	56	
Dominikánska republika	všetky letiská	53	54	51	50	
Salvádor	všetky letiská	61	61	59	68	
Guatemala	všetky letiská	61	61	59	58	
Haiti	všetky letiská	53	54	51	51	
Honduras	všetky letiská	61	61	59	58	
Jamajka	všetky letiská	61	61	59	58	
Mexiko	všetky letiská	68	66	68	65	
Nikaragua	všetky letiská	61	61	59	58	
Panama	všetky letiská	61	61	59	58	
Panenské ostrovy	všetky letiská	58	59	56	56	
3. *Južná Amerika*						
Argentína	všetky letiská	64	66	63	62	
Aruba	všetky letiská	58	59	56	56	
Bolívia	všetky letiská	64	66	63	62	
Brazília	všetky letiská	58	59	56	56	
Čile	všetky letiská	64	66	63	62	
Kolumbia	všetky letiská	58	59	56	56	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Ekvádor	všetky letiská	58	59	56	56	
Guyana	všetky letiská	58	59	56	56	
Paraguaj	všetky letiská	64	66	63	62	
Peru	všetky letiská	68	59	56	58	
Surinam	všetky letiská	58	59	56	58	
Trinidad a Tobago	všetky letiská	58	59	56	56	
Uruguaj	všetky letiská	64	66	63	62	
Venezuela	všetky letiská	58	59	56	56	
IV. ÁZIA						
Afganistan	všetky letiská	94	97	96	97	
Azerbajdžan	všetky letiská	98	95	92	93	
Bahrajn	všetky letiská	53	56	94	94	
Bangladéš	všetky letiská	94	97	96	97	
Bhután	pozri Nepál					
Brunej	pozri Malajzia					
Mjanmarsko	všetky letiská	94	97	96	97	
Kambodža	všetky letiská	94	97	96	97	
Čína	všetky letiská	94	98	98	99	
Cyprus	všetky letiská	33	36	34	34	
Hongkong	všetky letiská	96	99	97	98	
Indonézia	všetky letiská	96	99	97	98	
India	všetky letiská	94	97	96	97	
Irán	všetky letiská	90	95	94	94	
Irak	všetky letiská	79	95	93	94	
Izrael	všetky letiská	36	39	37	36	
Japonsko	všetky letiská	96	98	98	99	
Jordánsko	všetky letiská	53	56	94	94	
Kazachstan	všetky letiská	92	96	94	96	
Kórejská ľudovodemokratická republika	všetky letiská	94	98	98	99	
Kórejská republika	všetky letiská	96	99	97	98	
Kuvajt	všetky letiská	53	56	94	94	
Kirgizsko	všetky letiská	92	96	94	96	
Laos	všetky letiská	94	97	96	97	
Libanon	všetky letiská	36	39	37	36	
Macao	všetky letiská	96	99	97	98	
Malajzia	všetky letiská	96	99	97	98	
Maldivy	všetky letiská	95	98	96	97	
Mongolsko	všetky letiská	95	97	97	99	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Nepál	všetky letiská	94	97	96	97	
Omán	všetky letiská	53	56	94	95	
Pakistan	všetky letiská	94	97	96	97	
Filipíny	všetky letiská	96	99	97	98	
Katar	všetky letiská	53	56	94	95	
Saudská Arábia	všetky letiská	53	56	94	94	
Singapur	všetky letiská	95	99	97	98	
Srí Lanka	všetky letiská	95	98	96	97	
Sýria	všetky letiská	35	38	36	36	
Tadžikistan	všetky letiská	92	96	94	96	
Taiwan	všetky letiská	96	99	97	98	
Thajsko	všetky letiská	94	97	96	97	
Turecko	pozri Európa					
Turkménsko	všetky letiská	92	96	94	96	
Spojené arabské emiráty	všetky letiská	53	56	94	95	
Uzbekistan	všetky letiská	92	96	94	96	
Vietnam	všetky letiská	94	97	96	97	
Jemen	všetky letiská	53	56	94	94	
V. AUSTRÁLIA A OCEÁNIA	všetky letiská	85	87	86	87	

ZOZNAM X (Rakúsko)

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
I. EURÓPA						
Albánsko	všetky letiská	71	95	78	87	
Arménsko	všetky letiská	85	95	89	97	
Bielorusko	všetky letiská	50	76	81	93	
Bosna a Hercegovina	všetky letiská	60	92	66	80	
Bulharsko	všetky letiská	72	96	76	83	
Chorvátsko	všetky letiská	42	60	33	38	
Cyprus	pozri Ázia					
Estónsko	všetky letiská	70	85	75	95	
Faerské ostrovy	všetky letiská	17	17	21	16	
Česko	Brno	15	22	20	39	
	Ostrava	41	50	53	87	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
	Praha	56	44	49	32	
Slovensko	Bratislava	0	0	0	0	
	Košice, Prešov	56	44	49	32	
Gruzínsko	všetky letiská	84	93	88	97	
Gibraltar	všetky letiská	0	0	0	0	
Maďarsko	všetky letiská	32	55	33	72	
Island	všetky letiská	41	38	40	39	
Lotyšsko	všetky letiská	83	79	92	94	
Litva	všetky letiská	68	74	76	93	
Macedónsko	všetky letiská	72	91	78	88	
Malta	všetky letiská	8	8	9	7	
Moldavsko	všetky letiská	69	82	77	96	
Čierna Hora	všetky letiská	69	95	75	90	
Nórsko	Alesund, Bodø, Trondheim, Alta, Kirkenes	6	6	6	6	
	Bergen	29	26	29	27	
	Kristiansand	11	9	10	9	
	Oslo	17	16	17	17	
	Stavanger	25	22	25	20	
Poľsko	Bydhošť, Krakov	38	47	47	80	
	Gdansk, Rzesów Vratislav	46	54	86	69	
	Štetín	0	0	0	0	
	Varšava	73	61	82	82	
Rumunsko	Bukurešť	69	86	75	92	
	všetky ostatné letiská	62	78	68	89	
Rusko	Gorkij, Kujbyšev, Perm Rostov, Volgograd	81	81	84	97	
	Petrohrad	82	83	88	96	
	Moskva, Orel, Voronež, Irkutsk, Kirensk, Krasnojarsk, Novosibirsk	94	97	96	99	
	Chabarovsk, Vladivostok Omsk, Sverdlovsk	91	95	94	99	
Srbsko	všetky letiská	52	75	60	87	
Slovinsko	všetky letiská	34	35	36	34	
Švajčiarsko	Bazilej	0	0	0	0	
	Bern	38	32	40	24	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
	Ženeva	0	0	0	0	
	Zürich	38	18	24	14	
Turecko (v Európe)	všetky letiská	13	15	14	16	
Turecko (v Ázii)	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskederun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trabzon	40	44	42	46	
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	85	94	89	97	
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	30	34	31	35	
Ukrajina	Kyjev	70	81	77	97	
	Ľvov, Odesa, Simferopoľ	72	84	78	94	
II. AFRIKA						
Alžírsko	Alžír	20	19	19	17	
	Annába, Ksantína	20	19	18	16	
	El Golea	53	52	50	46	
Angola	všetky letiská	80	79	81	78	
Benin	všetky letiská	75	76	74	72	
Botswana	všetky letiská	84	85	83	83	
Burkina Faso	všetky letiská	74	72	74	70	
Burundi	všetky letiská	68	70	68	69	
Kamerun	všetky letiská	74	73	72	72	
Kapverdy	všetky letiská	33	32	32	30	
Stredoafrická republika	všetky letiská	67	69	66	66	
Čad	všetky letiská	74	72	74	70	
Komory	všetky letiská	77	77	78	77	
Kongo	všetky letiská	78	78	79	77	
Pobrežie Slonoviny	všetky letiská	75	76	74	72	
Džibutsko	všetky letiská	61	60	68	62	
Egypt	všetky letiská	29	31	30	31	
Rovníková Guinea	všetky letiská	74	73	72	72	
Etiópia	všetky letiská	61	60	68	62	
Gabon	všetky letiská	74	73	72	72	
Gambia	všetky letiská	33	32	32	30	
Ghana	všetky letiská	75	76	74	72	
Guinea	všetky letiská	64	63	53	60	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
Guinea-Bissau	všetky letiská	64	63	53	60	
Keňa	všetky letiská	69	69	71	70	
Lesotho	všetky letiská	84	85	83	83	
Libéria	všetky letiská	64	63	53	60	
Líbya	Benghází, Tripolis	45	48	45	44	
	Sebha	28	30	27	27	
Madagaskar	všetky letiská	77	77	78	77	
Malawi	všetky letiská	69	69	71	70	
Mali	všetky letiská	74	72	74	70	
Mauritánia	všetky letiská	33	32	32	30	
Maurícius	všetky letiská	77	77	78	77	
Maroko	Tandža, Tetuán	0	0	0	0	
	ostatné letiská	14	13	13	12	
Mozambik	všetky letiská	77	77	78	77	
Namíbia	všetky letiská	84	85	83	83	
Niger	všetky letiská	74	72	74	70	
Nigéria	všetky letiská	75	76	74	72	
Rwanda	všetky letiská	68	70	68	69	
Svätý Tomáš	všetky letiská	74	73	72	72	
Senegal	všetky letiská	33	32	32	30	
Seychely	všetky letiská	77	77	78	77	
Sierra Leone	všetky letiská	64	64	53	60	
Somálsko	všetky letiská	69	69	71	70	
Juhoafrická republika	všetky letiská	84	85	83	83	
Svätá Helena	všetky letiská	74	73	72	72	
Sudán	všetky letiská	55	55	57	56	
Svazijsko	všetky letiská	84	85	83	83	
Tanzánia	všetky letiská	69	69	71	70	
Togo	všetky letiská	75	76	74	72	
Tunisko	Džerba	22	22	21	19	
	Tunis					
Uganda	všetky letiská	68	70	68	69	
Zair	všetky letiská	78	78	79	77	
Zambia	všetky letiská	77	77	78	77	
Zimbabwe	všetky letiská	77	77	78	77	
III. AMERIKA						
1. *Severná Amerika*						
Kanada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	88	86	86	85	
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec,					

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
	Toronto	82	79	80	78	
Grónsko	všetky letiská	64	62	63	61	
Spojené štáty americké	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago,					
	Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington	75	73	74	71	
	Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	65	63	64	62	
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	91	88	89	87	
	Honolulu	79	77	78	76	
	Miami	60	59	59	57	
	Porto Rico	58	56	56	55	
4. *Stredná Amerika*						
Bahamy	všetky letiská	57	56	56	54	
Belize	všetky letiská	65	63	64	62	
Bermudy	všetky letiská	57	56	56	54	
Kostarika	všetky letiská	65	63	64	62	
Kuba	všetky letiská	65	63	64	62	
Curaçao	všetky letiská	71	70	70	69	
Dominikánska republika	všetky letiská	57	56	56	54	
Salvádor	všetky letiská	65	63	64	62	
Guatemala	všetky letiská	57	56	56	54	
Haiti	všetky letiská	57	56	56	54	
Honduras	všetky letiská	65	63	64	62	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
Jamajka	všetky letiská	65	63	64	62	
Mexiko	všetky letiská	72	70	71	69	
Nikaragua	všetky letiská	65	63	64	62	
Panama	všetky letiská	65	63	64	62	
Panenské ostrovy	všetky letiská	71	71	70	69	
5. *Južná Amerika*						
Argentína	všetky letiská	71	71	70	69	
Aruba	všetky letiská	66	65	65	63	
Bolívia	všetky letiská	71	71	70	69	
Brazília	všetky letiská	66	65	65	63	
Čile	všetky letiská	71	71	70	69	
Kolumbia	všetky letiská	66	65	65	63	
Ekvádor	všetky letiská	66	65	65	63	
Guyana	všetky letiská	66	65	65	63	
Paraguaj	všetky letiská	71	71	70	69	
Peru	všetky letiská	66	65	65	63	
Surinam	všetky letiská	66	65	65	63	
Trinidad a Tobago	všetky letiská	66	65	65	63	
Uruguaj	všetky letiská	71	71	70	69	
Venezuela	všetky letiská	66	65	65	63	
IV. ÁZIA						
Afganistan	všetky letiská	71	75	73	75	
Azerbajdžan	všetky letiská	84	93	88	97	
Bahrajn	všetky letiská	52	55	53	55	
Bangladéš	všetky letiská	71	75	73	75	
Bhután	pozri Nepál					
Brunej	pozri Malajzia					
Mjanmarsko	všetky letiská	94	97	96	97	
Kambodža	všetky letiská	94	97	96	97	
Čína	všetky letiská	95	98	97	99	
Cyprus	všetky letiská	22	48	22	49	
Hongkong	všetky letiská	80	82	80	82	
Indonézia	všetky letiská	80	82	80	82	
India	všetky letiská	71	75	72	75	
Irán	všetky letiská	8	96	92	97	
Irak	všetky letiská	56	60	58	61	
Izrael	všetky letiská	28	30	28	30	
Japonsko	všetky letiská	96	98	97	100	
Jordánsko	všetky letiská	28	30	28	30	
Kazachstan	všetky letiská	92	96	94	99	
Kórejská	všetky letiská	95	98	97	99	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
ľudovodemokratická republika						
Kórejská republika	všetky letiská	80	82	80	82	
Kuvajt	všetky letiská	52	55	53	55	
Kirgizsko	všetky letiská	92	96	94	99	
Libanon	všetky letiská	28	30	28	30	
Macao	všetky letiská	80	82	80	82	
Malajzia	všetky letiská	80	82	80	82	
Maldivy	všetky letiská	75	77	73	77	
Mongolsko	všetky letiská	95	97	96	99	
Nepál	všetky letiská	71	75	73	75	
Omán	všetky letiská	52	55	53	55	
Pakistan	všetky letiská	71	75	73	75	
Filipíny	všetky letiská	80	82	80	82	
Katar	všetky letiská	52	55	53	55	
Saudská Arábia	všetky letiská	52	55	53	55	
Singapur	všetky letiská	80	82	80	82	
Srí Lanka	všetky letiská	75	77	73	77	
Sýria	všetky letiská	29	32	29	31	
Tadžikistan	všetky letiská	92	96	94	99	
Taiwan	všetky letiská	80	82	80	82	
Thajsko	všetky letiská	79	81	80	82	
Turecko	pozri Európa					
Turkménsko	všetky letiská	92	96	94	99	
Spojené arabské emiráty	všetky letiská	52	55	53	55	
Uzbekistan	všetky letiská	92	96	92	99	
Vietnam	všetky letiská	79	81	80	82	
Jemen	všetky letiská	61	60	68	62	
V. AUSTRÁLIA A OCEÁNIA	všetky letiská	87	88	87	87	

ZOZNAM XI (Fínsko)

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
I. EURÓPA						
Albánsko	všetky letiská	98	94	97		
Arménsko	všetky letiská	100	93	95		
Bielorusko	všetky letiská	100	81	88		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Bosna a Hercegovina	všetky letiská	98	92	98		
Bulharsko	všetky letiská	98	92	97		
Chorvátsko	všetky letiská	74	69	74		
Cyprus	pozri Ázia					
Estónsko	všetky letiská	100	29	34		
Faerské ostrovy	všetky letiská	35	37	38		
Česko	Brno	51	60	66		
	Ostrava	97	88	95		
	Praha	62	59	65		
Slovensko	Bratislava	0	0	0		
	Košice	97	88	95		
Gruzínsko	všetky letiská	100	92	95		
Gibraltar	všetky letiská	0	0	0		
Maďarsko	všetky letiská	98	43	98		
Island	všetky letiská	60	63	64		
Lotyšsko	všetky letiská	91	67	63		
Litva	všetky letiská	100	97	90		
Macedónsko	všetky letiská	98	92	97		
Malta	všetky letiská	4	3	4		
Moldavsko	všetky letiská	100	92	93		
Čierna Hora	všetky letiská	98	92	97		
Nórsko	Alesund	9	10	10		
	Bodø, Trondheim	36	41	41		
	Alta, Kirkenes	20	21	23		
	Bergen	8	14	16		
	Kristiansand	32	39	38		
	Oslo					
	Stavanger					
Poľsko	Bydhošť, Krakov	97	84	97		
	Gdansk, Rzesów,					
	Vratislav	95	76	90		
	Štetín	0	0	0		
	Varšava	96	84	96		
Rumunsko	všetky letiská	100	93	94		
Rusko	Gorkij, Kujbyšev, Perm	100	88	93		
	Rostov, Volgograd	67	33	43		
	Petrohrad					
	Moskva, Orel	100	77	67		
	Irkutsk, Kirensk	96	94	67		
	Krasnojarsk,					
	Novosibirsk	95	91	90		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
	Chabarovsk, Vladivostok Omsk, Sverdlovsk					
Srbsko	všetky letiská	94	93	96		
Slovinsko	všetky letiská	72	68	74		
Švajčiarsko	Bazilej	0	0	0		
	Bern	5	5	6		
	Ženeva	86	83	88		
	Zürich	2	2	2		
Turecko (v Európe)	všetky letiská	100	93	97		
Turecko (v Ázii)	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskederun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trabzon	100	95	96		
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	100	94	96		
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	100	93	96		
Ukrajina	Kyjev	100	87	92		
	Ľvov, Odesa, Simferopoľ	100	90	93		
II. AFRIKA						
Alžírsko	Alžír	9	9	9		
	Annába, Ksantína	8	8	8		
	El Golea	28	28	29		
Angola	všetky letiská	62	61	62		
Benin	všetky letiská	55	54	55		
Botswana	všetky letiská	67	66	67		
Burkina Faso	všetky letiská	50	49	50		
Burundi	všetky letiská	54	53	34		
Kamerun	všetky letiská	54	53	54		
Kapverdy	všetky letiská	23	22	23		
Stredoafrická republika	všetky letiská	54	53	54		
Čad	všetky letiská	50	49	50		
Komory	všetky letiská	63	62	63		
Kongo	všetky letiská	60	59	60		
Pobrežie Slonoviny	všetky letiská	55	54	55		
Džibutsko	všetky letiská	49	47	47		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Egypt	všetky letiská	22	21	22		
Rovníková Guinea	všetky letiská	45	45	45		
Etiópia	všetky letiská	49	47	47		
Gabon	všetky letiská	54	53	53		
Gambia	všetky letiská	23	22	23		
Ghana	všetky letiská	55	54	55		
Guinea	všetky letiská	45	45	45		
Guinea-Bissau	všetky letiská	45	45	45		
Keňa	všetky letiská	56	55	56		
Lesotho	všetky letiská	67	66	67		
Libéria	všetky letiská	45	45	45		
Líbya	Benghází, Tripolis	15	15	15		
	Sebha	26	26	26		
Madagaskar	všetky letiská	63	62	63		
Malawi	všetky letiská	56	55	56		
Mali	všetky letiská	50	49	50		
Mauritánia	všetky letiská	23	22	23		
Maurícius	všetky letiská	63	62	63		
Maroko	Tandža, Tetuán	0	0	0		
	ostatné letiská	8	8	8		
Mozambik	všetky letiská	63	62	63		
Namíbia	všetky letiská	67	66	67		
Niger	všetky letiská	50	49	50		
Nigéria	všetky letiská	55	54	55		
Rwanda	všetky letiská	54	53	54		
Svätý Tomáš	všetky letiská	45	45	45		
Senegal	všetky letiská	23	22	23		
Seychely	všetky letiská	63	62	63		
Sierra Leone	všetky letiská	45	45	45		
Somálsko	všetky letiská	56	55	56		
Juhoafrická republika	všetky letiská	67	66	67		
Svätá Helena	všetky letiská	45	45	45		
Sudán	všetky letiská	42	40	41		
Svazijsko	všetky letiská	67	66	67		
Tanzánia	všetky letiská	56	55	56		
Togo	všetky letiská	55	54	55		
Tunisko	Džerba					
	Tunis	9	9	9		
Uganda	všetky letiská	54	53	54		
Zair	všetky letiská	60	59	60		
Zambia	všetky letiská	63	62	63		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Zimbabwe	všetky letiská	63	62	63		
III. AMERIKA						
1. *Severná Amerika*						
Kanada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	79	77	78		
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	65	65	66		
Grónsko	všetky letiská	65	67	68		
Spojené štáty americké	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington	64	65	66		
	Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	56	56	57		
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	80	80	81		
	Honolulu	81	82	83		
	Miami	69	69	70		
	Porto Rico	67	67	68		
2. *Stredná Amerika*						
Bahamy	všetky letiská	55	55	56		
Belize	všetky letiská	74	47	48		
Bermudy	všetky letiská	55	55	56		
Kostarika	všetky letiská	47	47	48		
Kuba	všetky letiská	55	55	56		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Curaçao	všetky letiská	55	55	56		
Dominikánska republika	všetky letiská	47	47	48		
Salvádor	všetky letiská	55	55	56		
Guatemala	všetky letiská	55	55	56		
Haiti	všetky letiská	47	47	48		
Honduras	všetky letiská	55	55	56		
Jamajka	všetky letiská	55	55	56		
Mexiko	všetky letiská	62	62	63		
Nikaragua	všetky letiská	55	55	56		
Panama	všetky letiská	55	55	56		
Panenské ostrovy	všetky letiská	54	53	54		
3. *Južná Amerika*						
Argentína	všetky letiská	60	60	60		
Aruba	všetky letiská	54	53	54		
Bolívia	všetky letiská	60	60	60		
Brazília	všetky letiská	54	53	54		
Čile	všetky letiská	60	60	60		
Kolumbia	všetky letiská	54	54	53		
Ekvádor	všetky letiská	54	53	54		
Guyana	všetky letiská	54	53	54		
Paraguaj	všetky letiská	60	60	60		
Peru	všetky letiská	54	53	54		
Surinam	všetky letiská	54	53	54		
Trinidad a Tobago	všetky letiská	54	53	54		
Uruguaj	všetky letiská	60	60	60		
Venezuela	všetky letiská	54	53	54		
IV. ÁZIA						
Afganistan	všetky letiská	100	97	97		
Azerbajdžan	všetky letiská	100	92	95		
Bahrajn	všetky letiská	100	96	96		
Bangladéš	všetky letiská	100	97	97		
Bhután	pozri Nepál					
Brunej	pozri Malajzia	100	97	97		
Mjanmarsko	všetky letiská	100	97	97		
Čína	všetky letiská	100	98	97		
Cyprus	všetky letiská	100	98	97		
Hongkong	všetky letiská	100	99	98		
Indonézia	všetky letiská	100	99	98		
India	všetky letiská	100	97	97		
Irán	všetky letiská	100	95	97		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Irak	všetky letiská	100	95	93		
Izrael	všetky letiská	100	94	95		
Japonsko	všetky letiská	100	98	98		
Jordánsko	všetky letiská	100	94	94		
Kazachstan	všetky letiská	100	97	97		
Kambodža	všetky letiská	100	97	97		
Kórejská ľudovodemokratická republika	všetky letiská	100	98	97		
Kórejská republika	všetky letiská	100	99	98		
Kuvajt	všetky letiská	100	96	96		
Kirgizsko	všetky letiská	100	96	96		
Laos	všetky letiská	100	97	97		
Libanon	všetky letiská	100	94	95		
Macao	všetky letiská	100	99	98		
Malajzia	všetky letiská	100	99	98		
Maldivy	všetky letiská	100	91	91		
Mongolsko	všetky letiská	100	94	95		
Nepál	všetky letiská	100	97	97		
Omán	všetky letiská	100	96	96		
Uzbekistan	všetky letiská	100	96	96		
Pakistan	všetky letiská	100	97	97		
Filipíny	všetky letiská	100	99	98		
Katar	všetky letiská	100	96	96		
Saudská Arábia	všetky letiská	100	96	96		
Singapur	všetky letiská	100	99	98		
Srí Lanka	všetky letiská	100	91	91		
Sýria	všetky letiská	100	94	96		
Tadžikistan	všetky letiská	100	96	96		
Taiwan	všetky letiská	100	99	98		
Thajsko	všetky letiská	100	97	97		
Turecko	pozri Európu					
Turkménsko	všetky letiská	100	96	96		
Spojené arabské emiráty	všetky letiská	100	96	96		
Vietnam	všetky letiská	100	97	97		
Jemen	všetky letiská	49	47	47		
V. AUSTRÁLIA A OCEÁNIA	všetky letiská	98	97	87		

“.

52. V prílohe 27 sa pripája:

„PREDAJNÉ CENTRÁ NA ÚČELY KALKULÁCIE JEDNOTKOVÝCH CIEN
PODĽA KLASIFIKAČNÝCH POLOŽIEK

Položka	Číselný znak	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
1.10	0701 90 51 0701 90 59	×		
1.20	0702 00 10 0702 00 90	×		
1.30	0703 10 19	×		
1.40	0703 20 00	×		
1.50	ex 0703 90 00	×		
1.60	ex 0704 10 10 ex 0704 10 90	×		
1.70	0704 20 00	×		
1.80	0704 90 10	×		
1.90	ex 0704 90 90 (Brokolica)	×		
1.100	ex 0704 90 90 (Čínska kapusta)	×		
1.110	0705 11 10 0705 11 90	×		
1.120	ex 0705 29 00	×		
1.130	ex 0706 10 00	×		
1.140	ex 0706 90 90	×		
1.150	0707 00 11 0707 00 19	×		
1.160	0708 10 10 0708 10 90	×		
1.170.2	ex 0708 10 10 ex 0708 20 90 *(Vulgaris var. Compressus savi)*	×		
1.180	ex 0708 90 00	×		
1.190	0709 10 00	×		
1.200.1	ex 0709 20 00 (Zelená špargľa)	×		
1.200.2	ex 0709 20 00 (Ostatná špargľa)	×		
1.210	0709 30 00	×		
1.220	ex 0709 40 00	×		
1.230	0709 51 30	×		
1.240	0709 60 10	×		

Položka	Číselný znak	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
1.250	0709 90 50	×		
1.260	0709 90 70	×		
1.270	0714 20 10	×		
2.10	ex 0802 40 00	×		
2.20	ex 0803 00 10	×		
2.30	ex 0804 30 00	×		
2.40	ex 0804 40 10	×		
	ex 0804 40 90			
2.50	ex 0804 50 00	×		
2.60.1	0805 10 11			
	0805 10 21			
	0805 10 31	×	×	
	0805 10 31			
	0805 10 41			
2.60.2	0805 10 15			
	0805 10 25	×	×	
	0805 10 35			
	0805 10 45			
2.60.3	0805 10 19			
	0805 10 29	×	×	
	0805 10 39	×		
	0805 10 49			
2.70.1	ex 0805 20 10	×	×	
2.70.2	ex 0805 20 30	×	×	
2.70.3	ex 0805 20 50	×	×	
2.70.4	ex 0805 20 70	×	×	
	ex 0805 20 90			
2.80	ex 0805 30 10		×	
2.85	ex 0805 30 90	×		
2.90.1	ex 0805 40 00	×	×	
	(Grapefruit, biely)			
2.90.2	ex 0805 40 00			
	(Grapefruit, ružový)			
2.100	0806 10 11			
	0806 10 15	×		
	0806 10 19			
2.110	0807 10 10	×		
2.120.1	ex 0807 10 90	×		
	(Melóny: žlté atď.)			
2.120.2	ex 0807 10 90	×		
	(Melóny: ostatné)	×		
2.130	0808 10 31	×	×	

Položka	Číselný znak	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
	0808 10 33	×		
	0808 10 39	×		
	0808 10 51			
	0808 10 53			
	0808 10 59			
	0808 10 81			
	0808 10 83			
	0808 10 89			
2.140.1	ex 0808 20 31			
	ex 0808 20 33			
	ex 0808 20 35			
	ex 0808 20 39	×		
	(Hrušky: „Nashi“)			
2.140.2	ex 0808 20 31			
	ex 0808 20 33			
	ex 0808 20 35			
	ex 0808 20 39			
	(Hrušky – ostatné)			
2.150	0809 10 00			
2.160	0809 20 10			
	0809 20 90			
2.170	ex 0809 30 90			
	(Broskyne)			
2.180	ex 0809 30 10			
	(Nektárinky)			
2.190	0809 40 11	×		
	0809 40 19			
2.200	0810 10 10		×	
	0810 10 90			
2.205	0810 20 10	×	×	
2.210	0810 40 30	×	×	
2.220	0810 90 10	×		
2.230	ex 0810 90 80	×		
	(Granátové jablká)			
2.240	ex 0810 90 80			
	(Khakis, Sharon)			
2.250	ex 0810 90 30			
	(Liči)	×		

53. Príloha 31 (SAD – Jednotný administratívny dokument) sa mení a dopĺňa takto:

V kópii 5 sa dopĺňa: „Palautetaan“, „Åter till“.

54. Príloha 32 (SAD – počítačový systém spracovania vyhlásení) sa mení a dopĺňa takto:

V kópiách 4 a 5 sa dopĺňa: „Palautetaan“, „Åter till“.

55. Príloha 48 sa mení a dopĺňa takto:

V časti 1 (1) sa pododsek začínajúci sa slovami „v prospech Belgického kráľovstva“ a končiaci sa slovami „za akékoľvek dlhy hlavného dlžníka[3)]“ nahrádza takto:

„v prospech Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovojvodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Portugalskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska za akékoľvek dlhy hlavného dlžníka[3)]“.

56. Príloha 49 sa mení a dopĺňa takto:

V časti 1 (1) sa pododsek začínajúci sa slovami „v prospech Belgického kráľovstva“ a končiaci sa slovami „za akékoľvek dlhy hlavného dlžníka[3)]“ nahrádza takto:

„v prospech Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovojvodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Portugalskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska za akékoľvek dlhy dlžníka[3)]“.

57. Príloha 50 sa mení a dopĺňa takto:

V časti 1 (1) sa pododsek začínajúci sa slovami „v prospech Belgického kráľovstva“ a končiaci sa slovami „ECU 7.000 na jeden dokument o paušálnej záruke“ nahrádza takto:

„v prospech Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovojvodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Portugalskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska za akékoľvek dlhy dlžníka, ktoré mu vznikli alebo môžu vzniknúť voči uvedeným štátom z dôvodu porušenia právnych predpisov alebo nedostatkov, ku ktorým došlo počas alebo v spojitosti s prepravnými operáciami v rámci spoločenstva, vrátane ciel, daní, poľnohospodárskych poplatkov a ostatných poplatkov – s výnimkou peňažných sankcií – pokiaľ ide o hlavné alebo vedľajšie záväzky, náklady a príplatky, za ktoré podpísaný preberá zodpovednosť vydaním dokumentu o paušálnej záruke do maximálnej výšky ECU 7 000 na jeden dokument o paušálnej záruke.“.

58. Príloha 51 sa mení dopĺňa takto:

V rubrike 7 sa vypúšťa:

„HOSPODÁRSKE“, „RAKÚSKO“, „FÍNSKO“, „ŠVÉDSKO“.

59. Príloha 60 sa mení a dopĺňa takto:

Pod nadpisom „USTANOVENIA UPRAVUJÚCE ÚDAJE, KTORÉ SA DOPĹŇAJÚ DO DAŇOVÉHO FORMULÁRA“, pod podnadpisom „I. Všeobecné“:

a) v stĺpci nasledujúcom po vete začínajúcej sa slovami „Daňový formulár obsahuje“ sa dopĺňa:

„AT = Rakúsko“
„FI = Fínsko“
„SE = Švédsko“;

b) v stĺpci nasledujúcom za odsekom, ktorý sa začína slovami „Položka 16“, sa dopĺňa:

„ATS = rakúske šilingy“
„FIM = fínske marky“
„SEK = švédske koruny“.

60. Príloha 63 (kontrolná kópia formulára T5) sa mení a dopĺňa takto:

„V kópiách 4 a 5 sa dopĺňa: „Palautetaan“, „Åter till“.“

61. Príloha 68/A sa mení a dopĺňa takto:

Pod nadpisom „USTANOVENIA UPRAVUJÚCE POVOLENIA PREVÁDZKOVAŤ COLNÝ SKLAD ALEBO POUŽÍVAŤ REŽIM COLNÉHO USKLADNENIA“ v stĺpci pod bodom 3 sa dopĺňa:

„– AT pre Rakúsko“
„– FI pre Fínsko“
„– SE pre Švédsko“.

62. Príloha 81 sa mení a dopĺňa takto:

V poznámke B.14 na zadnej strane informačného hárka INF 5 sa dopĺňa:

„– ATS pre rakúske šilingy“
„– FIM pre fínske marky“
„– SEK pre švédske koruny“.

63. Príloha 82 sa mení a dopĺňa takto:

V poznámke B.9 na zadnej strane informačného hárka INF 1 sa dopĺňa:

„– ATS pre rakúske šilingy“
„– FIM pre fínske marky“
„– SEK pre švédske koruny“.

64. Príloha 98 sa mení a dopĺňa takto:

V poznámke B.13 na zadnej strane informačného hárka INF 6 sa dopĺňa:

„– ATS pre rakúske šilingy“
„– FIM pre fínske marky“
„– SEK pre švédske koruny“.

65. V prílohe 99 sa vypúšťa:

„Rakúsko“
„Fínsko“
„Švédsko“.

66. Príloha 106 sa mení a dopĺňa takto:

a) V poznámke B.15 na zadnej strane informačného hárka INF 2 sa dopĺňa:

„– ATS pre rakúske šilingy“
„– FIM pre fínske marky“
„– SEK pre švédske koruny“;

b) v ustanoveniach týkajúcich sa informačného hárka INF 2 sa dopĺňa:

„AT – Rakúsko“
„FI – Fínsko“
„SE – Švédsko“.

67. V prílohe 108 sa dopĺňa:

„Fínsko: Suomen Vapaasatama Oy/
Finlands Frihamm Ab
10940 HANKO/HANGÖ

Švédsko: Frihamnen i Stockholm
Frihamnen i Göteborg
Frihamnen i Malmö
Frihamnen i Norrköping
Frihamnen vid Arlanda“.

68. Príloha 111 sa mení a dopĺňa takto:

V poznámke B.12 na zadnej strane formulára „Žiadosť o vrátenie/zľavu“ sa dopĺňa:

„ATS: rakúske šilingy“
„FIM: fínske marky“
„SEK: švédske koruny“.

II. TECHNICKÉ ÚPRAVY USTANOVENÍ NEZAHRNUTÝCH V COLNOM ZÁKONNÍKU

1. *376 L 0308:* Smernica Rady 76/308/EHS z 15. marca 1976 o vzájomnej pomoci pri náhrade pohľadávok vyplývajúcich z činností, ktoré tvoria časť systému financovania Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, a o poľnohospodárskych poplatkoch a clách (Ú. v. ES č. L 73, 19.3.1976, s.18) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s.17),

– *379 L 1071:* smernica Rady 79/1071/EHS zo 6. decembra 1979 (Ú. v. ES č. L 331, 27.12.1979, s. 10),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 22 ods. 2 sa nahrádza takto:

„Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor predloží svoje stanovisko k návrhu v lehote stanovenej predsedom so zreteľom na naliehavosť záležitosti. Stanoviská sa prijímajú väčšinou 62 hlasov, pričom hlasy členských štátov sa vážia podľa ustanovení článku 148 ods. 2 zmluvy. Predseda nehlasuje.“.

2. *382 R 0636:* Nariadenie Rady (EHS) č. 636/82 zo 16. marca 1982, ktorým sa stanovuje úprava o pasívnom zušľachťovacom styku pre určité textilné a odevné výrobky opätovne dovezené do spoločenstva po opracovaní alebo spracovaní v určitých tretích krajinách (Ú. v. ES č. L 76, 20.3.1982, s.1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 12 ods. 3 písm. a) druhý pododsek sa nahrádza takto:

„Výbor vydá stanovisko k návrhu v lehote stanovenej predsedom so zreteľom na naliehavosť záležitosti. Stanoviská sa prijímajú väčšinou 62 hlasov, pričom hlasy členských štátov sa vážia podľa ustanovení článku 148 ods. 2 zmluvy. Predseda nehlasuje.“.

3. *383 R 2289:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 2289/83 z 29. júla 1983, ktorým sa vykonávajú články 70 až 78 nariadenia Rady (EHS) č. 918/83, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla (Ú. v. ES č. L 220, 11. 8. 1983, s. 15), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L302, 15.11.1985, s. 23),

– *385 R 1745:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1745/85 z 26. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 167, 27.6.1985, s. 23),

– *385 R 3399:* nariadenie Komisie (EHS) č. 3399/85 z 28. novembra 1985 (Ú. v. ES č. L 322, 3.12.1985, s. 10),

– *392 R 0735:* nariadenie Komisie (EHS) č. 735/92 z 25. marca 1992 (Ú. v. ES č. L 81, 26.3.1992, s. 18).

K druhému pododseku článku 3 ods. 2 sa pripája:

„– ”Vammaisille tarkoitetut tavarat: tullittomuus jatkuu, eddellyttäen että asetuksen (ETY) N:o 918/83 77 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan ehtoja noudatetaan/föremål för handikappade: Fortsatt tullfrihet under förutstättning att villkoren i artikel 77.2 andra stycket i förordning, ”,

– ”Föremål för handikappade: Fortsatt tullfrihet under förustattning att villkoren i artikel 77.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls, ”“.

4. *383 R 2290:* Nariadenie Komisie č. 2290/83 z 29. júla 1983, ktorým sa vykonávajú články 50 až 59b a články 63a a 63b nariadenia Rady (EHS) č. 918/83, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla (Ú. v. ES č. L 220, 11.8.1983, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L302, 15.11.1985, s. 23),

– *385 R 1745:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1745/85 z 26. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 167, 27.6.1985, s. 23),

– *385 R 3399:* nariadenie Komisie (EHS) č. 3399/85 z 28. novembra 1985 (Ú. v. ES č. L 322, 3.12.1985, s. 10),

– *388 R 3893:* nariadenie Komisie (EHS) č. 3893/88 z 14. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 346, 15.12.1988, s. 32),

– *389 R 1843:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1843/89 z 26. júna 1989 (Ú. v. ES č. L 180, 27.6.1989, s. 22),

– *392 R 0735:* nariadenie Komisie (EHS) č. 735/92 z 25. marca 1992 (Ú. v. ES č. L 81, 26.3.1992, s. 15).

K druhému pododseku článku 3 ods. 2 sa pripája:

„– ”UNESCO-tavarat: tullittomuus jatkuu, eddellyttäen että asetuksen (ETY) N:o 918/83 57 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan ehtoja noudatetaan/UNESCO-varor: Fortsatt tullfrihet under förutstättning att villkoren i artikel 57.2 första stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls, ”,

– ”UNESCO-varor: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 57.2 första stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls,”“.

B. ZDAŇOVANIE

1. *377 L 0799:* Smernica Rady 77/799/EHS z 19. decembra 1977 o vzájomnej pomoci príslušných orgánov členských štátov v oblasti priamych a nepriamych daní (Ú. v. ES č. L 336, 27.12.1977, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *379 L 1070:* smernica Rady 79/1070/EHS zo 6. decembra 1979 (Ú. v. ES č. L 331, 27.12.1979, s. 8),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L302, 15.11.1985, s. 23),

– *392 L 0012:* smernica Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 (Ú. v. ES č. L 76, 23.3.1992, s. 1).

a) Článok 1 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Dane uvedené v odseku 2 sú v súčasnosti najmä:

v Belgicku:
Impôt des personnes physiques/Personenbelasting

Impôt des sociétés/Vennootschapbelasting
Impôt des personnes morales/Rechtspersonenbelasting
Impôt des non-résidents/Belasting der nietverblijfhouders

v Dánsku:
Indkomstskat til staten
Selskabsskat
Den kommunale indkomstskat
Den amtskommunale indkomstskat
Folkepensionsbidragene
Sømandsskat
Den særlige indkomstskat
Kirkeskat
Formueskat til staten
Bidrag til dagpengefonden

v Nemecku:
Einkommensteuer
Körperschaftsteuer
Vermögensteuer
Gewerbesteuer
Grundsteuer

v Grécku:
Φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων
Φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων
Φόρος ακινήτου περιουσίας

v Španielsku:
Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas
Impuesto sobre Sociedades
Impuesto Extraordinario sobre el Patrimonio de las Personas Físicas

vo Francúzsku:
Impôt sur le revenu
Impôt sur les sociétés
Taxe professionnelle
Taxe foncière sur les propriétés bâties
Taxe foncière sur les propriétés non bâties

v Írsku:
Income tax
Corporation tax
Capital gains tax
Wealth tax

v Taliansku:
Imposta sul reddito delle persone fisiche
Imposta sul reddito delle persone giuridiche

Imposta locale sui redditi

v Luxembursku:
Impôt sur le revenu des personnes physiques
Impôt sur le revenu des collectivités
Impôt commercial communal
Impôt sur la fortune
Impôt foncier

v Holandsku:
Inkomstenbelasting
Vennootschapsbelasting
Vermogensbelasting

v Rakúsku:
Einkommensteuer
Körperschaftsteuer
Grundsteuer
Bodenwertabgabe
Abgabe von land- und forstwirtschaftlichen Betrieben

v Portugalsku:
Contribuição predial
Imposto sobre a indústria agrícola
Contribuição industrial
Imposto des capitais
Imposto profissional
Imposto complementar
Imposto de mais-valias
Imposto sobre o rendimento do petróleo
Os adicionais devidos sobre os impostos precedentes

vo Fínsku:
Valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna
Yhteisöjen tulovero/inkomststatten för samfund
Kunnallisvero/kommunalskatten
Kirkollisvero/kyrkoskatten
Kansaneläkevakuutusmaksu/folkpensionsförsäkringspremien
Sairausvakuutusmaksu/sjukförsäkringspremien
Korkotulon lähdevero/källskatten på ränteinkomst
Rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig
Valtion varallisuusvero/den statliga förmögenhetsskatten
Kiinteistövero/fastighetsskatten

vo Švédsku:
Den statliga inkomstskatten
Sjömansskatten
Kupongskatten

Den särskilda inkomstskatten för utomlands bosatta
Den särskilda inkomstskatten för utomlands bosatta artister m. fl.
Den statliga fastighetsskatten
Den kommunala inkomstskatten
Förmögenhetsskatten

v Spojenom kráľovstve:
Income tax
Corporation tax
Capital gains tax
Petroleum revenue tax
Development land tax“.

b) Článok 1 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Výrazom „príslušný orgán“ sa rozumie:

v Belgicku:
De Minister van financiën alebo jeho oprávnený zástupca
Le Ministre des finances alebo jeho oprávnený zástupca

v Dánsku:
Skatteministeren alebo jeho oprávnený zástupca

v Nemecku:
Der Bundesminister der Finanzen alebo jeho oprávnený zástupca

v Grécku:
Το Υπουργείο Οικονομικών alebo jeho oprávnený zástupca

v Španielsku:
El Ministro de Economía y Hacienda alebo jeho oprávnený zástupca

vo Francúzsku:
Le ministre de l'economie alebo jeho oprávnený zástupca

v Írsku:
The Revenue Commissioners alebo ich oprávnení zástupcovia

v Taliansku:
Il Ministro per le finanze alebo jeho oprávnený zástupca

v Luxembursku:
Le ministre de finance alebo jeho oprávnený zástupca

v Holandsku:
De minister van financiën alebo jeho oprávnený zástupca

v Rakúsku:
Der Bundesminister für Finanzen alebo jeho oprávnený zástupca

v Portugalsku:
O Ministro das Finanças alebo jeho oprávnený zástupca

vo Fínsku:
Valtiovarainministeriö/Finansministeriet alebo jeho oprávnený zástupca

vo Švédsku:
Ministern med ansvar för skattefrågor alebo jeho oprávnený zástupca

v Spojenom kráľovstve:
The Commissioners of Custom and Excise alebo ich oprávnený zástupca pre požadované informácie týkajúce sa dane z pridanej hodnoty a spotrebnej dane,

The Commissioners of Inland Revenue alebo ich oprávnený zástupca pre všetky ostatné informácie“.

2. *379 L 1072:* Ôsma smernica Rady 79/1072/EHS zo 6. decembra 1979 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – Úprava o vrátení dane z pridanej hodnoty platiteľom dane, ktorí nie sú usadení na území príslušného štátu (Ú. v. ES č. L 331, 27. 12. 1979, s.11), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) Bod D v prílohe C sa nahrádza takto:

„D. Žiadosť sa predloží príslušným orgánom, t. j. pre:

– Belgicko: .....
– Dánsko: .....
– Nemecko: .....
– Grécko: .....
– Španielsko: .....
– Francúzsko: .....
– Írsko: .....
– Taliansko: .....
– Luxembursko: .....
– Holandsko: .....
– Rakúsko: .....
– Portugalsko: .....
– Fínsko: .....
– Švédsko: .....
– Spojené kráľovstvo: .....“.

b) Bod I v prílohe C sa nahrádza takto:

„I. Žiadosť môže byť použitá na viac ako jednu faktúru alebo dovozný dokument, ale celková hodnota DPH za rok 19.. nesmie byť nižšia ako:

BEF/LUF ...
DKK ...
DEM ...
GRD ...
PTE ...

FRF ...
IEP ...
ITL ...
NLG ...
ATS ...
ESP ...
FIM ...
SEK ...
GBP ...

ak je obdobie, na ktoré sa žiadosť vzťahuje, kratšie ako jeden kalendárny rok, ale nie kratšie ako tri mesiace, alebo ak je celková hodnota DPH nižšia ako:

BEF/LUF ...
DKK ...
DEM ...
GRD...
PTE ...
FRF...
IEP ...
ITL ...
NLG ...
ATS ...
ESP...
FIM ...
SEK ...
GBP...

ak je obdobie, na ktoré sa žiadosť vzťahuje, jeden kalendárny rok alebo kratšie ako tri mesiace.“.

3. *383 L 0182:* Smernica Rady 83/182/EHS z 28. marca 1983 o oslobodení určitých dopravných prostriedkov dočasne dovezených z jedného členského štátu do druhého od dane v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 105, 23.4.1983, s. 59) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

Príloha sa nahrádza takto:

„*PRÍLOHA*

Zoznam daní uvedených v druhej zarážke článku 1 ods. 1

BELGICKO

– Taxe de circulation sur les véhicules automobiles (Arrêté royal du 23 novembre 1965 portant codification des dispositions légales relatives aux taxes assimilées aux impôts sur le revenus – Moniteur belge du 18 janvier 1966)

– Verkeersbelasting op de autovoertuigen (Koninklijk Besluit van 23 november 1965 houdende codificatie van de wettelijke bepalingen betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen – Belgisch Staatsblad van 18 januari 1966)

DÁNSKO

– Vægtafgift af motorkøretøjer (Lovbekendtgørelse nr. 163 af 31: marts 1993)

NEMECKO

– Kraftfahrzeugsteuer (Kraftfahrzeugsteuergesetz – 1979)
– Kraftfahrzeugsteuer (Durchführungsverordnung – 1979)

GRÉCKO

– Τέλη κυκλοφορίας (N. 2367/53 όπως ισχύει σήμερα)

ŠPANIELSKO

– Tributos Locales sobre circulación de vehículos automóviles (establecido en base a la Ley 41/1979, de 19 de noviembre, de Bases de Régimen Local y al Real Decreto 3250/1976, de 30 de diciembre)

FRANCÚZSKO

– Taxe différentielle sur les véhicules à moteur (Loi nº 77-1467 du 30 décembre 1977)
– Taxe sur les véhicules d'une puissance fiscale supérieure à 16 CV immatriculés dans la catégorie des voitures particulières (Loi de finances 1979 – Article 1007 du code général des impôts)

ÍRSKO

– Motor vehicle excise duties [Finance (excise duties) (Vehicles) Act 1952 as amended, and Section 94, Finance Act 1973 as amended]

TALIANSKO

– Tassa sulla circolazione degli autoveicoli (TU delle leggi sulle tasse automobilistiche approvato con DPR N. 39 del 5 febbraio 1993 e successive modificazioni)

LUXEMBURSKO

– Taxes sur les véhicules automotoeurs (Loi allemande du 23 mars 1935 (Kraftfahrzeugsteuergesetz) maintenue en vigueur par l'arrêté grand-ducal du 26 octobre 1944, modifée par la loi du 4 août 1975 et les règlements grand-ducaux du 15 septembre 1975 et du 31 octobre 1975)

HOLANDSKO

– Motorrijtuigenbelasting (wet op de motorrijtuigenbelasting 21 juli 1966, Stb 332 – wet van 18 december 1969/Stb 548)

RAKÚSKO

– Kraftfahrzeugsteuer (BGBl. Nr. 449/1992)

PORTUGALSKO

– Imposto sobre veículos (Decreto-Lei nº 143/78 de 12 de Junho)
– Imposto de compensação (Decreto –Lei nº 354-A/82, de 9 de Setembro)

FÍNSKO

– Moottoriajoneuvovero/motorfordonsskatt (Laki moottoriajoneuvoverosta/Lag om skatt på motorfordon 722/66)

ŠVÉDSKO

– Fordonsskatt (Fordonsskattelagen 1988:327)

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

– Vehicle excise duty (Vehicle (Excise) Act 1971".

XIV. VZDELÁVANIE

363 D 0266: Rozhodnutie Rady 63/266/EHS z 2. apríla 1963, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady pre zavedenie spoločnej politiky v oblasti odborného vzdelávania (Ú. v. ES č. 63, 20.4.1963, s. 1338/63) a 363 X 0688: 63/688/EHS: štatút Poradného výboru pre odbornú prípravu z 18. decembra 1963 (Ú. v. ES č.190, 30.12.1963, s. 3090/63) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *368 D 0189:* rozhodnutie Rady 68/189/EHS z 9. apríla 1968 (Ú. v. ES č. L 91, 12.4.1968, s. 26),

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s.14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s.17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

Prvý odsek článku 1 v 63/688/EHS sa nahrádza takto:

„1. Poradný výbor pre odborné vzdelávanie zriadený v súlade s podmienkami štvrtej zásady rozhodnutia Rady z 2. apríla 1963, ktorým sa stanovujú všeobecné zásady pre zaradenie spoločnej politiky v oblasti odborného vzdelávania, sa skladá z 90 členov, a to z dvoch zástupcov vlády, dvoch zástupcov odborov a dvoch zástupcov zamestnávateľských organizácií za každý členský štát.“.

XV. ŠTATISTIKA

1. *393 R 0696:* Nariadenie Rady (EHS) č. 696/93 z 15. marca 1993 o štatistických jednotkách na účely pozorovania a analýzy výrobného systému v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 76, 30.3.1993, s. 1).

   V prílohe oddiele II časti B Geografické kritériá sa slová po „v Holandsku“ v odseku 2 nahrádzajú takto:

   „„Gemeinde“ v Rakúsku, „concelho“ v Portugalsku; „kunta/kommun“ vo Fínsku; „primärkommun“ vo Švédsku a „the ward“ v Spojenom kráľovstve.“.

2. *391 S 0612:* Rozhodnutie Komisie 91/612/ESUO z 31. januára 1991 o uhoľnej štatistike (Ú. v. ES č. L 74, 20.3.1991, s. 1).

   V dotazníku Q60.A60:

   Oddiel 1.1:

   Za slovo „Holandsko“ sa vkladá:

   „Rakúsko“.

   Za slovo „Portugalsko“ sa vkladá:

   „Fínsko“, „Švédsko“.

3. *391 X 0141:* Odporúčanie Komisie 91/141/ESUO z 31. januára 1991 o uhoľnej štatistike (Ú. v. ES č. L 74, 20.3.1991, s. 35).

a) V dotazníkoch M30, M30a, A30, A30a, A30b, M40, A40, A40a, Q61/A61:

Oddiel 1.1:

Za slovo „Holandsko“ sa vkladá:

„Rakúsko“.

Za slovo „Portugalsko“ sa vkladá:

„Fínsko“, „Švédsko“.

b) V dotazníkoch M40, A40, A40a:

Oddiel 1.2:

„Rakúsko“ a „Švédsko“ sa vypúšťajú.

c) V dotazníkoch M50, A50, A50a a vo vysvetľujúcich poznámkach II k dotazníkom M50/A50 v odsekoch 2 a 3:

„EUR 12“ sa nahrádza „EUR 15“.

4. *378 L 0546:* Smernica Rady 78/546/EHS z 12. júna 1978 o štatistických výkazoch týkajúcich sa cestnej nákladnej dopravy ako súčasti regionálnej štatistiky (Ú. v. ES č. L 168, 26.6.1978, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),

– *389 L 0462:* smernica Rady 89/462/EHS z 18. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 226, 3.8.1989, s. 8).

a) V prílohe II sa za údajmi pre Holandsko vkladá:

„*Rakúsko:*

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Salzburg

Tirol

Vorarlberg“

a za údajmi pre Portugalsko:

„*Fínsko:*
rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)

Švédsko:
rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)“.

b) V prílohe III sa za slovo „Holandsko“ vkladá:

„Rakúsko“.

Za slovo „Portugalsko“ sa vkladá:

„Fínsko“, „Švédsko“.

„Rakúsko“, „Švédsko“ a „Fínsko“ sa vypúšťajú zo zoznamu tretích krajín.

5. *380 L 1119:* Smernica Rady 80/1119/EHS zo 17. novembra 1980 o štatistických výkazoch o preprave tovaru po vnútrozemských vodných cestách (Ú. v. ES č. L 339, 15.12.1980, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

a) V prílohe II sa za údaje pre Holandsko vkladá:

„*Rakúsko:*

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Salzburg

Tirol

Vorarlberg“

a po údajoch pre Portugalsko:

„*Fínsko:*
rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)

Švédsko:
rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2).“

b) V prílohe III sa zoznam krajín mení a dopĺňa takto:

i) Prvá časť sa nahrádza takto:

„I. Krajiny Európskeho spoločenstva

01. Belgicko
02. Dánsko
03. Nemecko
04. Grécko
05. Španielsko
06. Francúzsko
07. Írsko
08. Taliansko
09. Luxembursko
10. Holandsko
11. Rakúsko
12. Portugalsko
13. Fínsko
14. Švédsko
15. Spojené kráľovstvo“;

ii) v časti III sa vypúšťa „Rakúsko“ a čísla „13“ až „25“ sa označujú ako čísla „16“ až „27“.

c) V prílohe IV tabuľkách 7 (A), 8 (A) a 8 (B) sa nadpis „EUR 12“ nahrádza nadpisom „EUR 15“ a stĺpec označený „A“ sa posúva tak, aby bol pod „EUR 15“ po písmene „L“.

d) V prílohe IV tabuľkách 10 (A), 10 (B) sa nadpis „EUR 12“ v ľavom stĺpci nahrádza nadpisom „EUR 15“.

Pod riadok „Holandsko“ sa vkladá:

„Rakúsko“.

Pod riadok „Portugalsko“ sa vkladajú:

„Fínsko“, „Švédsko“.

Ďalší odkaz na Rakúsko sa vypúšťa.

6. *380 L 1177:* Smernica Rady 80/1177/EHS zo 4. decembra 1980 o štatistických výkazoch o železničnej nákladnej doprave v rámci regionálnej štatistiky (Ú. v. ES č. L 330, 23.12.1980, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

a) K článku 1 ods. 2 písm. a) sa pripája:

„ÖBB: Österreichische Bundesbahnen
VR: Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna
SJ: Statens järnvägar“.

b) V prílohe II sa po údajoch pre Holandsko vkladá:

„*Rakúsko:*

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Tirol

Vorarlberg“

a po údajoch pre Portugalsko:

„*Fínsko:*

rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)

Švédsko:

rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)“.

c) V prílohe III sa zoznam krajín mení a dopĺňa takto:

Prvá časť sa nahrádza takto:

„I. Krajiny Európskeho spoločenstva

01. Belgicko
02. Dánsko
03. Nemecko
04. Grécko
05. Španielsko
06. Francúzsko
07. Írsko
08. Taliansko
09. Luxembursko
10. Holandsko
11. Rakúsko
12. Portugalsko
13. Fínsko
14. Švédsko
15. Spojené kráľovstvo“;

V druhej časti sa odkazy na „Rakúsko“, „Švédsko“ a „Fínsko“ vypúšťajú a čísla „13“ až „28“ sa označujú ako čísla „16“ až „28“.

XVI. OCHRANA SPOTREBITEĽA

392 X 0579: Odporúčanie Komisie 92/579/EHS z 27. novembra 1992, ktorým sa členské štáty vyzývajú, aby zriadili infraštruktúry potrebné na identifikáciu nebezpečných výrobkov na vonkajších hraniciach (Ú. v. ES č. L 374, 22.12.1992, s. 66).

V bode V ods. 4 sa pripája:

„– Vaarallinen tuote – ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Suositus 92/579/ETY

– Farlig produkt – ej godkänd för fri omsättning. Rekommendation 92/579/EEG“.

XVII. ŠTRUKTURÁLNA A REGIONÁLNA POLITIKA

388 R 2052: Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti a koordinácii ich činností navzájom, ako aj s činnosťami Európskej investičnej banky a ďalšími existujúcimi finančnými nástrojmi (Ú. v. ES č. L 185, 15.7.1988, s. 9) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 2081:* nariadenie Rady (EHS) č. 2081/93 z 20. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 193, 31.7.1993, s. 5).

1. K článku 12 ods. 1 sa pripája:

„Ako bolo uvedené v prílohe III, ďalšie prostriedky vyčlenené pre štyri nové členské štáty na ciele 1 a 5b budú na obdobie 1995 až 1999 4 006 miliónov ECU v cenách roku 1995.

Ročné rozdelenie týchto prostriedkov podľa členských štátov je uvedené v prílohe III.“.

2. K prílohe I sa pripája:

„RAKÚSKO: Burgenland“.

3. Ako príloha III sa pripája:

„*PRÍLOHA III*

Približné rozdelenie záväzkov nových členských štátov

(v mil. ECU v cenách roku 1995)

	1995	1996	1997	1998	1999	1995-1999
Štrukturálne fondy (ciele 1 až 5b) a FIFG	760	783	802	821	840	4 006
Z toho:						
Rakúsko	308	317	325	332	341	1 623
Fínsko	225	233	239	245	251	1 193
Švédsko	227	233	238	244	248	1 190
p. m. regióny podľa cieľa 1	32	34	37	39	42	184

1. Tieto čísla sú iba približné. Výška skutočne pridelených prostriedkov podľa cieľov sa určí podľa nariadenia o štrukturálnych fondoch tak ako pre súčasné členské štáty.

2. Tieto čísla zahŕňajú viazané prostriedky na pilotné projekty, inovačné akcie, štúdie a iniciatívy spoločenstva podľa článkov 3 a 12 ods. 5.“.

XVIII. RÔZNE

Akty EHS

358 R 0001: Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym hospodárskym spoločenstvom (Ú. v. ES č.17, 6.10.1958, s. 385/58), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

a) Článok 1 sa nahrádza takto:

„*Článok 1*

Úradnými jazykmi a pracovnými jazykmi orgánov únie sú dánsky, holandský, anglický, fínsky, francúzsky, nemecký, grécky, taliansky, portugalský, španielsky a švédsky jazyk.“.

b) Článok 4 sa nahrádza takto:

„*Článok 4*

Nariadenia a ostatné všeobecne platné dokumenty budú vypracované v jedenástich úradných jazykoch.“.

c) Článok 5 sa nahrádza takto:

„*Článok 5*

Úradný vestník Európskych spoločenstiev sa uverejňuje v jedenástich úradných jazykoch.“.

Akty Euratom

358 R 5001(01): Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Ú. v. ES č. 17, 6.10.1958, s. 401/58), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

a) Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Úradnými jazykmi a pracovnými jazykmi orgánov únie sú dánsky, holandský, anglický, fínsky, francúzsky, nemecký, grécky, taliansky, portugalský, španielsky a švédsky jazyk.“.

b) Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Nariadenia a ostatné všeobecne platné dokumenty budú vypracované v jedenástich úradných jazykoch.“.

c) Článok 5 sa nahrádza takto:

„*Článok 5*

Úradný vestník Európskych spoločenstiev sa uverejňuje v jedenástich úradných jazykoch.“.

PRÍLOHA II

Zoznam ustanovený v článku 30 aktu o pristúpení

I. OBCHODNÁ POLITIKA

1. *394 R 0517:* Nariadenie Rady (ES) č. 517/94 zo 7. marca 1994 o spoločnej právnej úprave dovozu textilných výrobkov z určitých tretích štátov, na ktoré sa nevzťahujú dvojstranné dohody, protokoly alebo iné dojednania alebo iná osobitná právna úprava spoločenstva o dovoze (Ú. v. ES č. L 67, 10.3.1994, s. 1).

V prílohe III A sa musí doplniť určenie tovarov pochádzajúcich z iných krajín ako z krajích uvedených v prílohe II, ktorých uvoľnenie do voľného obehu podliehalo množstvovým obmedzeniam v nových členských štátoch k 31. decembru 1993. Následne musia byť v tretej zarážke článku 2 ods. 1 vypustené slová „na základe nariadenia (EHS) č. 288/82“ .

Švédsko:

Tam, kde je to vhodné, musia sa tabuľky v prílohách III B, IV a VI upraviť tak, aby uvádzali nové množstvové obmedzenia, ktoré zohľadňujú existujúce obchodné vzťahy Švédska.

Rakúsko a Fínsko:

Tam, kde je to vhodné, musia sa tabuľky v prílohách III B, IV a VI upraviť tak, aby uvádzali nové množstvové obmedzenia, ktoré zohľadňujú pristúpenie Rakúska a Fínska.

2. *392 R 3951:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3951/92 z 29. decembra 1992 o dojednaniach pre dovoz určitých textilných výrobkov pochádzajúcich z Taiwanu (Ú. v. ES č. L 405, 31.12.1992, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 217:* nariadenie Rady (ES) č. 217/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 28, 2.2.1994, s. 1).

Švédsko:

Tam, kde je to vhodné, musia sa tabuľky v prílohe II upraviť tak, aby uvádzali nové množstvové obmedzenia, ktoré zohľadňujú existujúce obchodné vzťahy Švédska.

Rakúsko a Fínsko:

Tam, kde je to vhodné, musia sa tabuľky v prílohe II upraviť tak, aby uvádzali nové množstvové obmedzenia, ktoré zohľadňujú pristúpenie Rakúska a Fínska.

II. RYBOLOV

1. *392 R 3759:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3759/92 zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 388, 31.12.1992, s. 1).

   Zmeny a doplnenia príloh I a VI k tomuto nariadeniu, ktoré treba vykonať so zreteľom na zaradenie nových druhov, sa vykonajú počas prechodného obdobia na návrh Komisie na základe informácií, ktoré dodajú členské štáty únie a pristúpujúce štáty.

   Zmena a doplnenie článku 5 so zreteľom na oprávnenie členských štátov uznať organizácie výrobcov na výhradnom základe sa vykonajú počas prechodného obdobia na návrh Komisie.

2. *393 R 2210:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2210/93 z 26. júla 1993 o oznamovaní informácií na účely spoločnej organizácie trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES č. L 197, 6.8.1993, s. 8).

   Zoznam reprezentatívnych trhov a prístavov sa vypracuje pred pristúpením v súlade s príslušným postupom.

PRÍLOHA III

PRÍLOHA IV

PRÍLOHA V

PRÍLOHA VI

Zoznam ustanovený v článkoch 73, 97 a 126 aktu o pristúpení

COLNÉ PRÁVNE PREDPISY

Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992 (Ú. v. ES č. L 302 z 19.10.1992) a nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 253 z 11.10.1993) v znení zmenenom a doplnenom nariadením Komisie (EHS) č. 3665/93 z 21. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 335 z 31.12.1993) a protokoly o pôvode zahrnuté v preferenčných dohodách uzavretých spoločenstvom:

Bez toho, aby boli dotknuté nasledujúce ustanovenia, platia tieto právne predpisy spoločenstva v nových členských štátoch odo dňa ich pristúpenia.

1. Články 22 až 27 nariadenia Rady a články 35 až 140 nariadenia Komisie týkajúce sa pôvodu tovarov v znení zmenenom a doplnenom nariadením Komisie (EHS) č. 3665/93 z 21. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 335 z 31.12.1993) a protokoly o pôvode zahrnuté do preferenčných dohôd uzavretých spoločenstvom:

   1. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie akéhokoľvek opatrenia na základe spoločnej obchodnej politiky, doklady o pôvode riadne vydané tretími krajinami v rámci preferenčných dohôd uzavretých Rakúskou republikou,

Fínskou republikou alebo Švédskym kráľovstvom s týmito krajinami alebo v rámci jednostrannej vnútroštátnej právnej úpravy nových členských štátov budú v príslušných nových členských štátoch uznané, ak:

– osvedčenie o pôvode a prepravné dokumenty boli vydané najneskôr v deň pred pristúpením;

– osvedčenie o pôvode sa predloží colným orgánom najneskôr štyri mesiace po pristúpení.

2. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia, ktorými bol udelený štatút „schváleného vývozcu“ v rámci dohôd uzatvorených s tretími krajinami, ak:

– takéto ustanovenie je uvedené aj v dohodách uzavretých medzi týmito tretími krajinami a úniou v súčasnom zložení;

– schválení vývozcovia sa spravujú predpismi spoločenstva o pôvode.

Tieto povolenia budú nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Žiadosti o následné overenie dokladov o pôvode uvedených v odsekoch 1, 2 a 4 prijmú príslušné colné orgány únie v súčasnom zložení a orgány nových členských štátov do dvoch rokov od vydania príslušného dokladu o pôvode.

4. Ak boli doklad o pôvode a/alebo prepravné dokumenty vydané pred pristúpením a ak sú colné formality nevyhnutné na obchodovanie s tovarom medzi novými členskými štátmi a úniou v súčasnom zložení alebo medzi novými členskými štátmi navzájom, platia ustanovenia hlavy V protokolu č. 4 o predpisoch o pôvode Dohody o Európskom hospodárskom priestore a hlavy 5 protokolu č. 3 k dohodám o voľnom obchode medzi ES, Rakúskou republikou, Fínskou republikou a Švédskym kráľovstvom.

2. Článok 76 nariadenia Rady a články 253 až 289 nariadenia Komisie týkajúce sa zjednodušených postupov:

1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia na periodické vyhlásenia vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané.

2. Tieto povolenia budú nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými podľa predpisov spoločenstva.

3. Články 98 až 113 nariadenia Rady a články 503 až 548 nariadenia Komisie týkajúce sa colného uskladňovania:

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia pre colné uskladňovanie vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané.

2. Povolenia uvedené v odseku 1 budú nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Konanie sa dokončí podľa predpisov spoločenstva. Ak je výsledkom tohto konania vznik colného dlhu, zaplatená suma sa bude považovať za vlastný zdroj spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe colnej klasifikácie dovezeného tovaru, hodnoty na colné účely a množstva dovezeného tovaru v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie tovaru do režimu uskladňovania a ak toto vyhlásenie bolo prijaté pred pristúpením, vychádza sa z údajov vyplývajúcich z právnej úpravy platnej v príslušných nových členských štátoch pred pristúpením.

4. Články 114 až 129 nariadenia Rady a články 549 až 649 nariadenia Komisie týkajúce sa aktívneho zušľachťovacieho styku:

1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať povolenia na aktívny zušľachťovací styk vydané pred pristúpením za podmienok, podľa ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka od pristúpenia.

2. Ak platnosť povolení uvedených v odseku 1 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto povolenia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Konanie sa dokončí podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak je výsledkom tohto konania vznik colných dlhov, zaplatená suma sa bude považovať za vlastný zdroj spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe colnej klasifikácie, množstva, hodnoty na colné účely a pôvodu dovážaného tovaru v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie tovaru režimu aktívneho zušľachťovacieho styku a ak táto deklarácia bola prijatá pred pristúpením, vychádza sa z údajov vyplývajúcich z právnej úpravy platnej v príslušných nových členských štátoch pred pristúpením.

Aby sa v prípadoch, keď takéto dokončenie konania znamená vznik colného dlhu, zachovala rovnosť medzi držiteľom povolenia usadeným v únii v súčasnom zložení a držiteľmi z nových členských štátov, vyplatí sa po pristúpení vyrovnávací úrok z dovozných ciel podľa právnych predpisov spoločenstva.

4. Ak bolo vyhlásenie prijaté na aktívny zušľachťovací styk podľa systému vrátenia, clo sa vráti v súlade s právnymi predpismi spoločenstva na náklady nového členského štátu, ak colný dlh, v súvislosti s ktorým sa žiada o vrátenie, vznikol pred pristúpením.

5. Články 130 až 136 nariadenia Rady a články 650 až 669 nariadenia Komisie týkajúce sa prepracovania pod colným dohľadom:

1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia na prepracovanie pod colným dohľadom vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka od pristúpenia.

2. Ak platnosť povolení uvedených v odseku 1 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto povolenia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Konanie sa dokončí podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak je výsledkom tohto konania vznik colného dlhu, zaplatená suma sa bude považovať za vlastný zdroj spoločenstva.

6. Články 137 až 144 nariadenia Rady a články 670 až 747 nariadenia Komisie týkajúce sa dočasného dovozu:

1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia na dočasný dovoz vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka od pristúpenia.

2. Ak platnosť povolení uvedených v odseku 1 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto povolenia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Konanie sa dokončí podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak je výsledkom tohto konania vznik colného dlhu, zaplatená suma sa bude považovať za vlastný zdroj spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe nomenklatúrneho zaradenia, množstva, hodnoty na colné účely a pôvodu dovezených tovarov v čase prijatia vyhlásenia na dočasný dovoz a ak táto deklarácia bola prijatá pred pristúpením, vychádza sa z údajov vyplývajúcich z právnej úpravy platnej v príslušných nových členských štátoch pred pristúpením.

Aby sa v prípadoch, keď takéto dokončenie konania znamená vznik colného dlhu, zachovala rovnosť medzi držiteľom oprávnenia usadeným v únii v súčasnom zložení a držiteľmi z nových členských štátov, vyplatí sa po pristúpení vyrovnávací úrok z dovozných ciel podľa právnych predpisov spoločenstva.

7. Články 145 až 160 nariadenia Rady a články 748 až 787 nariadenia Komisie týkajúce sa pasívneho zušľachťovacieho styku:

   1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia na pasívny zušľachťovací styk vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka od pristúpenia.

   2. Ak platnosť povolení uvedených v odseku 1 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto povolenia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými oprávneniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

   3. Konanie sa dokončí podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak bolo vyhlásenie na pasívny zušľachťovací styk prijaté pred pristúpením, určí sa výška colného dlhu podľa právnych predpisov platných v novom členskom štáte pred pristúpením.

8. Články 166 až 181 nariadenia Rady a články 799 až 840 nariadenia Komisie týkajúce sa slobodných colných pásiem a slobodných colných skladov:

   1. Nové členské štáty sú oprávnené zachovať slobodné colné pásma a slobodné colné sklady určené alebo povolené pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli určené alebo povolené, ak odo dňa pristúpenia spĺňajú podmienky stanovené právnymi predpismi spoločenstva.

   2. Ak slobodné colné pásma a slobodné colné sklady uvedené v odseku 1 nespĺňajú podmienky stanovené právnymi predpismi spoločenstva, sú nové členské štáty oprávnené zachovať tieto slobodné colné pásma a slobodné colné sklady určené alebo povolené pred pristúpením najviac po dobu jedného roka po pristúpení.

   3. Povolenia uvedené v odseku 1 budú nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými oprávneniami vydanými za podmienok ustanovených právnymi predpismi spoločenstva.

   4. Príslušné orgány nových členských štátov schvália skladovú evidenciu prevádzkovateľovi slobodných colných pásiem najneskôr do jedného roka po pristúpení. Toto schválenie sa vydá v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

   5. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti rozhodnutia o prepustení do colných režimov uvedených v článku 173 písm. c), d) a e) pre tovar v slobodných colných pásmach alebo slobodných colných skladoch, ktoré boli vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka po pristúpení.

   6. Ak platnosť rozhodnutí uvedených v odseku 5 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto rozhodnutia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými rozhodnutiami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

9. Články 201 až 232 nariadenia Rady a články 868 až 876 nariadenia Komisie týkajúce sa zápisov do účtovnej evidencie a vymáhania po vybavení:

   Vymáhanie sa spravuje právnymi predpismi spoločenstva. Ak však colný dlh vznikol pred dňom pristúpenia, vykoná vymáhanie nový členský štát podľa vlastných právnych predpisov a vo svoj prospech.

10. Články 235 až 242 nariadenia Rady a články 877 až 912 nariadenia Komisie týkajúce sa vrátenia a odpustenia cla:

    Vrátenie a odpustenie cla sa vykoná v súlade s právnymi predpismi spoločenstva. Ak sa však clo, o ktorého vrátenie alebo odpustenie sa žiada, viaže na colný dlh, ktorý vznikol pred pristúpením, vykoná vrátenie a odpustenie cla nový členský štát podľa vlastných právnych predpisov a na svoje náklady.

PRÍLOHA VII

PRÍLOHA VIII

Ustanovenia uvedené v článku 69 aktu o pristúpení

1. *391 L 0173:* Smernica Rady 91/173/EHS z 21. marca 1991 (pentachlórfenol), ktorou sa deviatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 85, 5. 4. 1991, s. 34).

2. *391 L 0338:* Smernica Rady 91/338/EHS z 18. júna 1991 (kadmium), ktorou sa desiatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 186, 12. 7. 1991, s. 59).

   Bod 2.1 v prílohe k smernici týkajúci sa použitia kadmia ako stabilizátora v PVC.

3. *389 L 0677:* Smernica Rady 89/677/EHS z 21. decembra 1989 (ortuťové a arzénové zlúčeniny a organické zlúčeniny cínu), ktorou sa ôsmykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 19).

   Pokiaľ sa smernica týka zlúčenín arzénu a organických zlúčenín cínu.

4. *376 L 0116:* Smernica Rady č. 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 93/69/EHS z 23. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 185, 28. 7. 1993, s. 30).

   Článok 7, pokiaľ sa vzťahuje na obsah kadmia v hnojivách.

5. *385 L 0210:* Smernica Rady č. 85/210/EHS z 20. marca 1985 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa obsahu olova v benzíne (Ú. v. ES č. L 96, 3. 4. 1985, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom smernicou Rady 87/416/EHS z 21. júla 1987 (Ú. v. ES č. L 225, 13. 8. 1987, s. 33).

   Článok 7 so zreteľom na obsah benzénu v benzíne uvedený v článku 4.

6. *393 L 0012:* Smernica Rady 93/12/EHS z 23. marca 1993 o obsahu síry v niektorých kvapalných palivách (Ú. v. ES č. L 74, 27. 3. 1993, s. 81).

   Článok 3 so zreteľom na obsah síry v plynových olejoch uvedený v článku 2 ods. 2 prvom pododseku.

7. *391 L 0157:* Smernica Rady 91/157/EEC z 18. marca 1991 o batériách a akumulátoroch, ktoré obsahujú niektoré nebezpečné látky (Ú. v. ES č. L 78, 26. 3. 1991, s. 38).

   Článok 9 so zreteľom na obsah ortuti v alkalických mangánových batériách uvedený v článku 3 ods. 1.

8. *367 L 0548:* Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES č. L 196, 16. 8. 1967, s. 1).

   a) Článok 30 v spojitosti s článkami 4 a 5 so zreteľom na požiadavky klasifikácie 50 látok uvedených v prílohe I k smernici a zobrazených v pripojenom dodatku, pri ktorých môže Rakúsko vyžadovať používanie inej klasifikácie a označovania týchto látok.

   b) Článok 30 v spojitosti s článkami 4 a 5, pokiaľ môžu látky klasifikované ako „veľmi jedovaté“, „jedovaté“ alebo „škodlivé“ podliehať popri ustanoveniach smernice aj osobitnému registračnému konaniu („Österreichische Giftliste“).

   c) Článok 30 v spojitosti s článkom 23 ods. 2, pokiaľ Rakúsko môže požadovať používanie:

      i) označení s dodatočnými symbolmi neuvedenými v prílohe II k smernici a S-viet neuvedených v prílohe IV k smernici týkajúcimi sa bezpečného používania nebezpečných látok;

      ii) označení s dodatočnými S-vetami neuvedenými v prílohe IV k smernici týkajúcimi sa protiopatrení v prípade nehody;

      iii) označení s dodatočnými vetami neuvedenými v prílohe III alebo prílohe IV k smernici týkajúcimi sa obmedzení predaja jedovatých látok.

   d) Pre látky, na ktoré sa vzťahujú písmená a) a c), neplatia ustanovenia článku 23 ods. 2 smernice vyžadujúce používanie slov „označenie EHS“.

9. *388 L 0379:* Smernica Rady 88/379/EHS zo 7. júna 1988 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných prípravkov (Ú. v. ES č. L 187, 16. 7. 1988, s. 14) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 93/18/EHS z 5. apríla 1993 (Ú. v. ES č. L 104, 29. 4. 1993, s. 46).

   a) Článok 13 v spojitosti s článkami 3 a 7 smernice so zreteľom na prípravky obsahujúce látky definované v bode 8 písm. a) tejto prílohy.

   b) Článok 13 v spojitosti s článkom 7 so zreteľom na požiadavky označovania uvedené v bode 8 písm. c) bodoch i), ii) a iii).

   c) Článok 13 v spojitosti s článkom 7 ods. 1 písm. c) pre nebezpečné látky obsiahnuté v nebezpečných prípravkoch.

10. *378 L 0631:* Smernica Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).

11. *391 L 0414:* Smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES č. L 230, 19.8.1991, s.1).

    Články 15 a 16 písm. f), pokiaľ tieto ustanovenia o klasifikácii a označovaní odkazujú na smernicu Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a administratívnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).

Dodatok

LÁTKA	ČÍSLO
linurón	006-021-00-1
trichlórsilán	014-002-00-9
chlorid fosforitý	015-007-00-4
chlorid fosforečný	015-008-00-X
oxychlorid fosforu	015-009-00-5
nátrium-polysulfidy	016-010-00-3
dichlorid disíry	016-015-00-4
chlorid thionylu	016-015-00-0
chlórnan vápenatý, roztok .....% Cl akt.	017-012-00-7
hydroxid draselný	019-002-00-8
oxid chrómový	024-001-00-0
dichróman didraselný	024-002-00-6
dichróman amónny	024-003-00-1
dichróman sodný	024-004-00-7
chlórtoluén	602-037-00-3
2-(dimetylamino)etanol	603-047-00-0
2-(dietylamino)etanol	603-048-00-6
dietanolamín	603-071-00-1
N-metyl-2-etanolamín	603-080-00-0
2-etylhexán-1,3-diol; oktylénglykol	603-087-00-9
isophorone	606-012-00-8
6-metyl-1,3 ditiolo(4,5-b) quinoxalin-2-one	606-036-00-9
acetanhydrid	606-008-00-9
metyl-formiát	607-014-00-1
etyl-formiát	607-015-00-7
kyselina akrylová	607-061-00-8
chlóracetylchlorid	607-080-00-1
nitrofén	609-040-00-9
chintozén (ISO); pentachloronitrobenzén	609-043-00-5
metylamín (mono, di a tri)	612-001-00-9
dietylamín	612-003-00-X
trietylamín	612-004-00-5
butylamín	612-005-00-0
benzylamín	612-047-00-X
di-n-propylamín [1], di-izopropylamín [2]	612-048-00-5
dichlofluanid	616-006-00-7
chloramin T (sodíková soľ)	616-010-00-9
kumen hydroperoxid	617-002-00-8
monocrotofos	015-072-00-9
edifenfos (ISO); etyl-S, S-difenylditiofosfát	015-121-00-4
triazophos (ISO); O,O-dietyl-O-1-fenyl-1,2,4-triazol-3-yltiofosfát	015-140-00-8

metanol	603-001-00-X
etyl chloroformát	607-020-00-4
dipropylenetriamin	612-063-00-7
trifenmorf (ISO); 4-tritylmorfolín	613-052-00-X
diurón	006-015-00-9
hexakis(2-fenyl-2-methyl-propyl)distanoxán; fenbutatinoxid	050-017-00-2
butanol (okrem tert-butanolu)	603-004-00-6
hexaflourid-trissodný hliníka	009-016-00-2
bronopol (INN); 2-bromo-2-nitropropán-1,3-diol	603-085-00-8

PRÍLOHA IX

Zoznam ustanovený v článku 71 ods. 2 aktu o pristúpení

Číslo kvóty	Číslo (ex SCS)	Opis tovaru	Objem kvót [1)]		
			Počínajúc 1. rokom	Počínajúc 2. rokom	Počínajúc 3. rokom
1	24.02	Spracovaný tabak; tabakové extrakty a esencie A. Cigarety	2 070 000 000 jednotiek	5 520 000 000 jednotiek	9 660 000 000 kusov
2	24.02	B. Cigary a cigarky	4 290 000 kusov	11 440 000 kusov	20 020 000 kusov
3	24.02	C. Tabak na fajčenie D. Žuvací a šnupavý tabak E. Ostatné	39,72 ton	105,92 ton	185,36 ton

[1)] Odhad na základe údajov o národnej spotrebe v roku 1993.

PRÍLOHA X

Ustanovenia uvedené v článku 84 aktu o pristúpení

1. *391 L 0173:* Smernica Rady 91/173/EHS z 21. marca 1991 (pentachlórfenol), ktorou sa deviatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 85, 5. 4. 1991, s. 34).

2. *376 L 0116:* Smernica Rady č. 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 93/69/EHS z 23. júla 1993 (Ú. v. ES č. 185, 28. 7. 1993, s. 30).

   Odsek 7, pokiaľ ide o obsah kadmia v hnojivách.

3. *378 L 0631:* Smernica Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).

4. *393 L 0012:* Smernica Rady 93/12/EHS z 23. marca 1993 o obsahu síry v niektorých kvapalných palivách (Ú. v. ES č. L 74, 27. 3. 1993, s. 81).

   Článok 3 so zreteľom na obsah síry v plynových olejoch uvedených v článku 2 ods. 2.

5. *391 L 0414:* Smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES č. 230, 19. 8. 1991, s. 1).

   Články 15 a 16 písm. f), pokiaľ tieto ustanovenia o klasifikácii a označovaní odkazujú na smernicu Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).

PRÍLOHA XI

Zoznam ustanovený v článku 99 aktu o pristúpení

KOVOPRIEMYSEL

Kód KN	Výrobok
7317 00 40-90	Klince
8427 90 00	Vidlicové zdvíhacie a stohovacie vozíky
8428 90 99	Nakladacie plošiny a podobné zdvíhacie stroje
8501 51	Ostatné motory na striedavý prúd, trojfázové, s výkonom nepresahujúcim 750 W
8501 52	Ostatné motory na striedavý prúd, trojfázové, s výkonom presahujúcim 750 W, ale nepresahujúcim 75 kW
8501 53 92	Ostatné motory na striedavý prúd, trojfázové, s výkonom presahujúcim 750 W, ale nepresahujúcim 375 k W
8525 10 90	Rádiotelegrafické alebo rádiotelefonické prístroje
8525 20 90	Rádiotelefonické spoje

PRIEMYSEL PLASTOV

Kód KN	Výrobok
3923 21 00	Vrecká z polymérov etylénu
3923 29	Vrecká z iných plastov
3923 50	Uzávery
3923 90	Ostatné výrobky na balenie
3924 10 00	Stolový a kuchynský riad
3926 10 00	Kancelárske potreby
3926 20 00	Príslušenstvo odevných výrobkov
3926 30 00	Príslušenstvo k nábytku, karosériám alebo podobným výrobkom

GUMÁRENSKÝ PRIEMYSEL

Kód KN	Výrobok
4009 30 00	Rúry, rúrky a hadice z vulkanizovaného kaučuku, iného ako z tvrdenej gumy, spevnené alebo inak kombinované len s textilnými materiálmi, bez príslušenstva
4009 40 00	Rúry, rúrky a hadice z vulkanizovaného kaučuku, iného ako z tvrdenej gumy, spevnené alebo inak kombinované s inými materiálmi, bez príslušenstva
4011 10 00	Nové pneumatiky z gumy (radiálne alebo diagonálne), druhov používaných na motorové vozidlá
4011 20	Nové pneumatiky z gumy (radiálne alebo diagonálne), druhov používaných na autobusy a nákladné automobily
4011 50	Nové pneumatiky z gumy (radiálne alebo diagonálne), druhov používaných na bicykle
4011 91	Ostatné so vzorom „rybia kosť“ alebo podobným dezénom
4011 99	Ostatné
4013 10	Gumové duše používané na motorových vozidlách, autobusoch a nákladných autách
4013 20	Gumové duše používané na bicykloch
4013 90	Ostatné

TEXTILNÝ PRIEMYSEL

Kód KN	Výrobok
52	Bavlna
	Bavlnené tkaniny:
5208 31 00	V plátnovej väzbe, s plošnou hmotnosťou nie väčšou ako 100 g/m^2
5208 32	V plátnovej väzbe, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 100 g/m^2
5208 33 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5208 39 00	Ostatné tkaniny
5208 51 00	V plátnovej väzbe, s plošnou hmotnosťou nie väčšou ako 100 g/m^2
5208 52	V plátnovej väzbe, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 100 g/m^2
5208 59 00	Ostatné tkaniny
5209 31 00	V plátnovej väzbe

Kód KN	Výrobok
5209 32 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5209 39 00	Ostatné tkaniny
5209 51 00	V plátnovej väzbe
5209 52 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5209 59 00	Ostatné tkaniny
5210 31	V plátnovej väzbe
5210 32 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5210 39 00	Ostatné tkaniny
5210 51 00	V plátnovej väzbe
5210 59 00	Ostatné tkaniny
5211 31 00	V plátnovej väzbe
5211 32 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5211 39 00	Ostatné tkaniny
5211 51 00	V plátnovej väzbe
5211 59 00	Ostatné tkaniny
	Ostatné bavlnené tkaniny:
5212 15	Potlačené
5212 23	Farbené
54	Umelo vyrobené vlákna
	Ostatné tkaniny
5407 42	Farbené
5407 44	Potlačené
5407 51 00	Nebielené alebo bielené
5407 52 00	Farbené
5407 54 00	Potlačené
5407 71 00	Nebielené alebo bielené
5407 72 00	Farbené
5407 82 00	Farbené
5408 22	Farbené
55	Umelo vyrobené strižné vlákna
	Tkaniny zo syntetických strižových vlákien
5513 21	Z polyesterových strižových vlákien, v plátnovej väzbe
5513 22 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5513 23 00	Ostatné tkaniny z polyesterových strižových vlákien
5513 29 00	Ostatné tkaniny
5513 41 00	Z polyesterových strižových vlákien, v plátnovej väzbe
5513 42 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5513 43 00	Ostatné tkaniny z polyesterových strižových vlákien
5513 49 00	Ostatné tkaniny
5514 21 00	Z polyesterových strižových vlákien, v plátnovej väzbe
5514 22 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5514 23 00	Ostatné tkaniny z polyesterových strižových vlákien
5514 29 00	Ostatné tkaniny

Kód KN	Výrobok
5514 41 00	Z polyesterových strižových vlákien
5514 42 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5514 43 00	Ostatné tkaniny z polyesterových strižových vlákien
5514 49 00	Ostatné tkaniny
56	Vata, plsť a netkané textílie; špeciálne priadze; motúzy, šnúry, povrazy a laná a výrobky z nich
5608 11	Úplne dohotovené rybárske siete
5608 19	Ostatné
57	Koberce a iné textilné podlahové krytiny
	Ostatné, s vlasovým povrchom, úplne dohotovené:
5702 42	Z chemických textilných materiálov
5702 49	Z ostatných textilných materiálov
5702 91 00	Z vlny alebo jemných chlpov zvierat
5702 92 00	Z chemických textilných materiálov
5702 99 00	Z ostatných textilných materiálov
5705 00	Ostatné koberce a ostatné textilné podlahové krytiny
58	Špeciálne tkaniny; všívané textílie; čipky; tapisérie; prámikárske výrobky; výšivky
	Úzke tkaniny:
5806 20 00	Ostatné tkaniny, obsahujúce 5 % alebo viac hmotnosti elastomerových priadzí alebo gumených nití
5806 32	Z chemických vlákien
59	Impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované textílie; textilné predmety vhodné na priemyselné použitie
5903 10	S polyvinylchloridom
5903 20	S polyuretánom
5903 90	Ostatné
60	Pletené alebo háčkované textílie
6002 92	Z bavlny
6002 93	Z chemických vlákien
61	Odevy a odevné doplnky, pletené a háčkované
	Nohavice, nohavice s náprsenkou a s plecnicami, lýtkové a krátke nohavice:
6103 42	Z bavlny
6103 43	Zo syntetických vlákien
	Komplety:
6104 22 00	Z bavlny
6104 23 00	Zo syntetických vlákien
	Saká a blejzre:
6104 32 00	Z bavlny
6104 33 00	Zo syntetických vlákien
6104 39 00	Z ostatných textilných materiálov
	Šaty:
6104 41 00	Z vlny alebo jemných chlpov zvierat
6104 42 00	Z bavlny

Kód KN	Výrobok
6104 43 00	Zo syntetických vlákien
6104 44 00	Z ostatných textilných materiálov
	Sukne a nohavicové sukne:
6104 51 00	Z vlny alebo jemných chlpov zvierat
6104 52 00	Z bavlny
6104 53 00	Zo syntetických vlákien
6104 59 00	Z ostatných textilných materiálov
	Nohavice, nohavice s náprsenkou a s plecnicami, lýtkové a krátke nohavice:
6104 62	Z bavlny
6104 63	Zo syntetických vlákien
6104 69	Z ostatných textilných materiálov
	Košele:
6105 10 00	Z bavlny
6105 20	Z chemických vlákien
	Košele, blúzky a košeľové blúzky:
6106 10 00	Z bavlny
6106 20 00	Z chemických vlákien
6106 90	Z ostatných textilných materiálov
	Spodky a slipy:
6107 11 00	Z bavlny
6107 12 00	Z chemických vlákien
	Nočné košele a pyžamy:
6107 21 00	Z bavlny
6107 22 00	Z chemických vlákien
	Spodky a slipy:
6108 21 00	Z bavlny
6108 22 00	Z chemických vlákien
	Nočné košele a pyžamy:
6108 31	Z bavlny
6108 32	Z chemických vlákien
	Ostatné:
6108 91 00	Z bavlny
6108 92 00	Z chemických vlákien
	Vrchné tričká (T-shirts), tielka a ostatné tričká:
6109 10 00	Z bavlny
6109 90	Z ostatných textilných materiálov
	Džersejové svetre, pulóvre, svetre, vesty a podobné výrobky:
6110 10	Z vlny alebo jemných chlpov zvierat
6110 20	Z bavlny
6110 30	Z chemických vlákien
	Dojčenské odevy a odevné doplnky:
6111 20	Z bavlny
6111 30	Zo syntetických vlákien

Kód KN	Výrobok
	Tepláky:
6112 11 00	Z bavlny
6112 12 00	Zo syntetických vlákien
	Pánske alebo chlapčenské plavky:
6112 31	Zo syntetických vlákien
	Dámske alebo dievčenské plavky:
6112 41	Zo syntetických vlákien
	Pančuchové nohavice a pančuchy:
6115 11 00	Zo syntetických vlákien s dĺžkovou hmotnosťou jednotlivej nite menšou ako 67 decitexov
6115 12 00	Zo syntetických vlákien s dĺžkovou hmotnosťou jednotlivej nite 67 decitexov alebo väčšou
6115 19	Z ostatných textilných materiálov
6115 20	Dámske dlhé pančuchy alebo podkolienky z vlákien s dĺžkovou hmotnosťou jednotlivej nite menšou ako 67 decitexov
	Ostatné:
6115 91 00	Z vlny alebo jemných chlpov zvierat
6115 92 00	Z bavlny
6115 93	Zo syntetických vlákien
63	Ostatné celkom dohotovené textilné výrobky; súpravy; obnosené odevy a opotrebované textilné výrobky; handry
	Ostatná posteľná bielizeň, potlačená:
6302 21 00	Z bavlny
	Ostatná posteľná bielizeň:
6302 51	Z bavlny
6302 60 00	Toaletná a kuchynská bielizeň zo slučkovej uterákoviny (froté) alebo podobnej slučkovej textílie, z bavlny
	Ostatné:
6302 91	Z bavlny
6302 92 00	Z ľanu
	Záclony, závesy (vrátane drapérií) a interiérové rolety; krátke záclonové alebo posteľové drapérie:
6303 91 00	Z bavlny
6303 92	Zo syntetických vlákien
	Posteľné prikrývky:
6304 19	Ostatné
	Vrecia a vrecká, druhov používaných na balenie tovaru:
6305 31	Z polyetylénových alebo polypropylénových páskov alebo podobných materiálov
	Ostatné celkom dohotovené výrobky vrátane strihových šablón:
6307 90	Ostatné

ODEVNÝ PRIEMYSEL

Kód KN	Tovar
3926 20 00	Odevné výrobky, z plastu
4203 10 00	Odevné výrobky, z usne
4303 10	Odevné výrobky, z kožušín
	Odevné výrobky z textílií
6201	Vrchné odevy
6202	Vrchné odevy
6203	Vrchné odevy
6204	Vrchné odevy
6205 20 00	Pánske alebo chlapčenské košele, z bavlny
6205 30 00	Pánske alebo chlapčenské košele, z chemických vlákien
6206	Dámske alebo dievčenské blúzky, košele a košeľové blúzky
6209 20 00	Dojčenské odevy, z bavlny
6209 30 00	Dojčenské odevy, z chemických vlákien
6210	Odevy, celkom dohotovené z textílií položky 5602, 5603, 5903, 5906 alebo 5907
6211 20 00	Lyžiarske odevy
6211 32	Ostatné odevy, pánske alebo chlapčenské, z bavlny
6211 33	Ostatné odevy, pánske alebo chlapčenské, z chemických vlákien
6211 39	Ostatné odevy, pánske alebo chlapčenské, z ostatných textilných materiálov
6211 42	Ostatné odevy, dámske alebo dievčenské, z bavlny
6211 43	Ostatné odevy, dámske alebo dievčenské, z chemických vlákien
6212	Podprsenky a podobné výrobky
6215 10 00	Viazanky, z hodvábu
6215 20 00	Viazanky, z chemických vlákien
	Pokrývky hlavy
6505 90	Klobúky a ostatné pokrývky hlavy, z pletených alebo tkaných materiálov
6506 92	Pokrývky hlavy, z kožušín

OBUVNÍCKY PRIEMYSEL

Kód KN	Tovar
6403 59 31	Pánske poltopánky s podrážkami z kože
6403 59 35	Pánske poltopánky s podrážkami z kože
6403 99 91	Pánske poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov
6403 99 96	Pánske poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov
6403 59 31	Dámske poltopánky s podrážkami z kože
6403 59 39	Dámske poltopánky s podrážkami z kože
6403 99 91	Dámske poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov
6403 99 98	Dámske poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov
6403 59 31	Detské poltopánky s podrážkami z kože
6403 99 91	Detské poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov

KOŽIARSKY PRIEMYSEL

Kód KN	Výrobok
4104 31 19	Čalúnnické usne
4104 31 30	Čalúnnické usne
4104 31 90	Čalúnnické usne

PRÍLOHA XII

Ustanovenia uvedené v článku 112 aktu o pristúpení

1. *391 L 0173:* Smernica Rady 91/173/EHS z 21. marca 1991 (pentachlórfenol), ktorou sa deviatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 85, 5. 4. 1991, s. 34).

2. *391 L 0338:* Smernica Rady 91/338/EHS z 18. júna 1991 (kadmium), ktorou sa desiatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 186, 12. 7. 1991, s. 59).

   Vo Švédsku sa však počas prechodného obdobia zachová voľný obeh porcelánu a keramických výrobkov vrátane keramických kachličiek ustanovený v súčasnosti platným „nariadením“, ktoré sa vzťahuje na výnimky zo zákazu používania kadmia na povrchovú úpravu alebo ako stabilizátor, alebo ako prísada do farieb.

3. *389 L 0677:* Smernica Rady 89/677/EHS z 21. decembra 1989 (ortuťové a arzénové zlúčeniny a organické zlúčeniny cínu), ktorou sa ôsmykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 19).

   Do tej miery, ako sa smernica týka arzénových a organostanických zmesí.

4. *376 L 0116:* Smernica Rady č. 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácií právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 12) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 93/69/EHS z 23. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 185, 28. 7. 1993, s. 30).

   Článok 7, pokiaľ sa vzťahuje na obsah kadmia v hnojivách.

5. *391 L 0157:* Smernica Rady 91/157/EEC z 18. marca 1991 o batériách a akumulátoroch, ktoré obsahujú niektoré nebezpečné látky (Ú. v. ES č. L 78, 26. 3. 1991, s. 38).

   Článok 9 so zreteľom na obsah ortuti v alkalických mangánových batériách uvedený v článku 3 ods. 1.

6. *367 L 0548:* Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES č. L 196, 16. 8. 1967, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 93/101/EHS z 11. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 13, 15. 1. 1994, s. 1).

   a) Článok 30 v spojitosti s článkami 4 a 5 so zreteľom na:

      i) požiadavky na klasifikáciu, označovanie a/alebo určité koncentračné limity 58 látok alebo skupín látok uvedených v prílohe A, pri ktorých môže Švédsko vyžadovať používanie inej klasifikácie, označovania a/alebo určitého koncentračného limitu;

      ii) kritériá pre klasifikáciu a označovanie karcinogénnych látok uvedených v oddiele 4.2.1 prílohy VI k smernici, pri ktorých môže Švédsko vyžadovať od výrobcov alebo dovozcov, aby používali iné kritériá klasifikácie a iné požiadavky pre používanie určitých R-viet.

   b) Článok 30 v spojitosti s článkami 4 a 6 so zreteľom na požiadavky na klasifikáciu, označovanie a/alebo určité koncentračné limity 9 látok alebo skupín látok, ktoré nie sú uvedené v zozname prílohy I k smernici a zobrazené v pripojenom dodatku B, pri ktorých môže Švédsko vyžadovať používanie inej klasifikácie, označovania a/alebo určitých koncentračných limitov.

   c) Článok 30 v spojitosti s článkom 23 ods. 2 písm. d), keď môže Švédsko vyžadovať používanie ďalších R-viet („R-313, 320, 321, 322, 340“), ktoré nie sú uvedené v zozname prílohy III k smernici.

   d) Pre látky, na ktoré sa vzťahujú písmená a) a c), neplatia ustanovenia článku 23 ods. 2 smernice vyžadujúce používanie slov „označenie EHS“.

7. *388 L 0379:* Smernica Rady 88/379/EHS zo 7. júna 1988 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných prípravkov (Ú. v. ES č. L 187, 16. 7. 1988, s. 14) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 93/18/EHS z 5. apríla 1993 (Ú. v. ES č. L 104, 29. 4. 1993, s. 46).

   a) Článok 13 v spojitosti s článkami 3 a 7 smernice so zreteľom na:

      – prípravky obsahujúce látky definované v bodoch 6 písm. a), 6 písm. b) a 6 písm. c) tejto prílohy

      – a so zreteľom na prípravky, ktoré sú švédskymi právnymi predpismi klasifikované ako mierne nebezpečné.

   b) Článok 3 ods. 5 prílohy I, tabuľka V, pokiaľ ide o formaldehyd ako senzibilizátor, koncentrácia, ktorú treba brať do úvahy pre prípravky obsahujúce tieto látky.

   K bodom 6 a) a 7 a)

   Počas prechodného obdobia spomínaného v článku 112 aktu o pristúpení spoločenstvo v súlade so smernicami 67/548/EHS a 88/379/EHS prehodnotí klasifikáciu látok a prípravkov, na ktoré sa tieto smernice vzťahujú a ktoré sú Švédskom k 1. januáru 1994 klasifikované ako „mierne škodlivé“.

8. *378 L 0631:* Smernica Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1.).

Dodatok A

Látka	Číslo podľa prílohy 1
acetón	606-001-00-8
butanón	606-002-00-3
amyl formiát	607-018-00-3
etyl-acetát	607-022-00-5
butyl-acetát	607-025-00-1
sek-butyl-acetát	607-026-00-7
terc-butyl-acetát	607 026-00-7
izobutyl-acetát	607-026-00-7
mravčan butylový	607-017-00-8
cyklohexán	601-017-00-1
1,4-dimetylcyklohexán	601-019-00-2
dietyléter	603-022-00-4
etylmetyléter	603-020-00-3
amyl acetát	607-130-00-2
etyl-laktát	607-129-00-7
amyl propanoát	607-131-00-8
2,4-dimetylpentán-3-ón	606-028-00-5
dipropyl éter	603-045-00-X
di-n-propylketón	606-027-00-X
etyl-propionát	607-028-00-8
heptán	601-008-00-2
hexán (zmes izomérov) obsahujúca menej než 5 % N-hexánu	601-007-00-7
izopropyl-acetát	607-024-00-6
izopropylalkohol	603-003-00-0
4-metoxy-4-metylpentán-2-ón	606-023-00-8
metyl-acetát	607-021-00-X
metylcyklohexán	601-018-00-7
5-metylhexán-2-ón	606-026-00-4
metyl-laktát	607-092-00-7
4-metylpentán-2-ón	606-004-00-4
metyl-propionát	607-027-00-2
oktán	601-009-00-8
pentán	601-006-00-1
pentán-3-ón	606-006-00-5
propán-1-ol	603-003-00-0
propyl-acetát	607-024-00-6
propyl-formiát	607-016-00-2
propyl-propionát	607-030-00-9
bisulfit = polysulfit sodný	016-010-00-3
formaldehyd c $\geq$ 25 %	605-001-00-5
5 % $\leq$ c < 25 %	605-001-01-2

1% ≤ c < 5 %	605-001-02-X
soli kyseliny chrómitej	
– dichróman amónny	
c ≥ 20 %	024-003-00-1
0,5 % ≤ c < 20 %	
– chróman vápenatý	024-008-00-9
– chróman draselný	024-006-00-8
– dichróman didraselný	024-002-00-6
– dichróman sodný	024-004-00-7
2,4-diizokyanato-1-metylbenzén	615-006-00-4
1,3-diizokyanato-2-metylbenzén	615-006-00-4
flourid kademnatý	048-006-00-2
brómetén	602-024-00-2
chlóramín T (sodná soľ)	616-010-00-9
1,2-epoxy-3(tolyoxy)-propán	603-056-00-X
1,1'-metylénbis(2-izokyanatobenzén)	615-005-00-9
1-izokyanato-2-(4-izokyanatobenzyl)-benzén	615-005-00-9
1,1'-metylénbis(4-izokyanatobenzén)	615-005-00-9
anhydrid kyseliny cyklohexán-1,2-dikarboxylovej	607-102-00-X
hydrochinón	604-005-00-4
hydroxypropyl akrylát	607-108-00-2
ortuť	080-001-00-0
ortuť, organické a anorganické zlúčeniny	080-002-00-6
	080-004-00-7
piperazín	612-057-00-4
tetrahydroftalanhydrid	607-099-00-5
turpentín	650-002-00-6
aminofenol (všetky izoméry)	612-033-00-3
zlúčeniny bária	056-002-00-7
metylbutylketón (hexán-2-ón)	606-030-00-6
hexán	601-007-00-7
pyrogalol (1,2,3-benzéntriol)	604-009-00-6
oxid vanadičný	023-001-00-8

Dodatok B

Látka	
dekány	
kerozín pre letecké motory	
destiláty ropy a uhoľného dechtu s bodom vzplanutia pod 21 °C	
destiláty ropy a uhoľného dechtu s bodom vzplanutia medzi 21 – 55 °C	
dusitan sodný	
1,1,2-trichlór-1,2,2-trifluóretán	
volfrám	
zlúčeniny volfrámu	
oxid zinočnatý	

PRÍLOHA XIII

Zoznam uvedený v článku 138 ods. 5 aktu o pristúpení

RAKÚSKO

1. Pomoc vyplácaná navyše k vyrovnávacím platbám ustanoveným v článku 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1766/92 producentom zemiakov na účely podpory výroby škrobu v rámci limitov objemu výroby, ktorý existoval pred pristúpením.
2. Pomoc zodpovedajúca rozdielu medzi úrovňou prémie za dojčiace kravy, ktorá existovala pred pristúpením, a úrovňou stavenou v článku 4d ods. 7 nariadenia (EHS) č. 805/68.
3. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci na pestovanie chmeľu ustanovenej v článkoch 12 a 12a nariadenia (EHS) č. 1696/71 sa poskytuje na štyri roky po pristúpení v rámci limitov priemernej výmery plochy, na ktorej sa v období troch rokov pred pristúpením pestoval chmeľ.
4. Pomoc poskytovaná počas troch rokov po pristúpení určitým pestovateľom osív krmovín na určité množstvá, na ktoré bola v roku 1992 podľa vnútroštátnych právnych predpisov poskytnutá prémia rovnajúca sa aspoň dvojnásobku podpory poskytnutej spoločenstvom.
5. Pomoc vyplácaná navyše ku kompenzačným platbám ustanoveným v nariadení (EHS) č. 1765/92 v prospech výroby vysokoproteínových produktov do rozsahu potrebného na udržanie konkurencieschopnosti týchto výrobkov v porovnaní s obilninami a olejninami.

FÍNSKO

1. Pomoc vyplácaná navyše k vyrovnávacím platbám ustanoveným v článku 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1766/92 producentom zemiakov na účely podpory výroby škrobu v rámci limitov objemu výroby, ktoré existovali pred pristúpením.
2. Pomoc zodpovedajúca rozdielu medzi úrovňou prémie za dojčiace kravy, ktorá existovala pred pristúpením, a úrovňou ustanovenou v článku 4d ods. 7 nariadenia (EHS) č. 805/68.
3. Pomoc v oblasti živých rastlín a pestovania kvetín v zmysle nariadenia (EHS) č. 234/68, ktorá:
   – nespôsobí zvýšenie produkcie existujúcej pred pristúpením;

– je poskytovaná v rámci individuálnych limitov, ktoré budú stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 14 nariadenia (EHS) č. 234/68.

4. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 5 nariadenia (EHS) č. 1117/78 počas dvoch hospodárskych rokov po pristúpení výrobcom sušených krmovín v tradičných oblastiach výroby.
5. Pomoc vyplácaná na podporu výroby určitých odrôd schválených alebo úžitkových osív obmedzeného počtu druhov krmovín, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 2358/71. Táto pomoc sa vypláca na 100 kg, je obmedzená na množstvá produkované pred pristúpením a vo vzťahu k certifikovaným alebo základným osivám sa vypláca navyše k pomoci ustanovenej v nariadení (EHS) č. 2385/71.
6. Pomoc možno konkrétne poskytnúť na nasledovné odrody osív krmovín: timotejka lúčna, ďatelina lúčna (červená), kostrava lúčna a rezačka laločnatá.

PRÍLOHA XIV

Zoznam uvedený v článku 140 aktu o pristúpení

RAKÚSKO

1. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 138 výrobcom kukurice pre škrobárenský priemysel v rámci limitu objemu výroby existujúceho pred pristúpením.
2. Pomoc výrobcom, ktorí vyňali pôdu z obrábania podľa nariadenia (EHS) č. 1765/92, poskytovaná na hektár popri pomoci ustanovenej v článku 138.
3. Pomoc na podporu chovu mladého hovädzieho dobytka.
4. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 138 výrobcom dodávajúcim kvalitné mlieko na výrobu syra „Bergkäse“ v rámci limitu objemu výroby zodpovedajúcemu objemu výroby pred pristúpením.
5. Pomoc pri investíciách v sektore ošípaných, vajec a hydiny vyňatá v zmysle článku 6 ods. 4 prvého pododseku a článku 6 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2328/91, ale v súlade s ostatnými ustanoveniami uvedeného nariadenia. Takáto pomoc:
   – nesmie spôsobiť nárast celkových výrobných kapacít;
   – je poskytovaná v rámci individuálnych výrobných limitov, ktoré budú stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88.
6. Pomoc pri investíciách uskutočnených roľníkmi, ktorí poľnohospodársku výrobu neprevádzkujú ako hlavnú činnosť, ako ich definujú rakúske právne predpisy, poskytovaná nad limit stanovený v článku 12 ods. 2 a 3 nariadenia (EHS) č. 2328/91, ale vyhovujúca limitom stanoveným v článku 7 tohto nariadenia. Poskytnutie takejto pomoci môže byť schválené na obdobie troch rokov po pristúpení.

FÍNSKO

1. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 138 v regiónoch, ktoré tradične produkujú potravinársku pšenicu, potravinársku raž a sladovnícky jačmeň.
2. Pomoc pri investíciách v sektore ošípaných, vajec a hydiny vyňatá v zmysle článku 6 ods. 4 prvého pododseku a článku 6 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2328/91, ale v súlade s ostatnými ustanoveniami uvedeného nariadenia. Takáto pomoc:
   – nesmie spôsobiť nárast celkových výrobných kapacít;
   – je poskytovaná v rámci individuálnych produkčných limitov, ktoré budú stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88.

3. Pomoc poskytovaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 12 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2328/91 na investície v oblasti výroby záhradníckych produktov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1035/72, a živé rastliny a kvetinárske výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 234/68. Takáto pomoc:
   – nesmie spôsobiť nárast celkových výrobných kapacít;
   – je poskytovaná v rámci individuálnych výrobných limitov, ktoré budú stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88.

PRÍLOHA XV

Zoznam uvedený v článku 151 aktu o pristúpení

I. VOĽNÝ POHYB TOVARU

1. *370 L 0220:* Smernica Rady 70/220/EHS z 20. marca 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti znečisťovaniu ovzdušia výfukovými plynmi zo zážihových motorov motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 76, 6.4.1970, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *172 B*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s. 14),

   – *374 L 0290:* smernica Rady 74/290/EHS z 28. mája 1974 (Ú. v. ES č. L 159, 15.6.1974, s. 61),

   – *377 L 0102:* smernica Komisie 77/102/EHS z 30. novembra 1976 (Ú. v. ES č. L 32, 3.2.1977, s. 32),

   – *378 L 0665:* smernica Komisie 78/665/EHS zo 14. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 223, 14.8.1978, s. 48),

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky k Európskym spoločenstvám (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

   – *383 L 0351:* smernica Rady 83/351/EHS zo 16. júna 1983 (Ú. v. ES č. L 197, 20.7.1983, s. 1),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),

   – *388 L 0076:* smernica Rady 88/76/EHS z 3. decembra 1987 (Ú. v. ES č. L 36, 9.2.1988, s. 1),

   – *388 L 0436:* smernica Rady 88/436/EHS zo 16. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 214, 6.8.1988, s. 36) v znení opravenom Ú. v. ES č. L 303, 8.11.1988, s. 36,

   – *389 L 0458:* smernica Rady 89/458/EHS z 18. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 226, 3.8.1989, s. 1),

   – *389 L 0491:* smernica Komisie 89/491/EHS zo 17. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 238, 15.8.1989, s. 43),

– *391 L 0441:* smernica Rady 91/441/EHS z 26. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 242, 30.8.1991, s. 1),

– *393 L 0059:* smernica Rady 93/59/EHS z 28. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 186, 28.7.1993, s. 21).

Rakúska republika je oprávnená do 1. októbra 1995 zachovať v rámci svojich postupov schvaľovania technickej spôsobilosti typu vlastné právne predpisy týkajúce sa výfukových plynov z ľahkých úžitkových vozidiel vybavených dieselovými motormi s priamym vstrekovaním, od 1. januára 1995 však musí umožniť voľný pohyb v súlade s „*acquis communautaire*“. Rakúska republika je oprávnená udeľovať typové schválenie ES v súlade so smernicou 93/59/EHS až odo dňa, keď bude plne uplatňovať spomínanú smernicu.

3. *377 L 0541:* Smernica Rady č. 77/541/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o bezpečnostných pásoch a zadržiavacích systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 220, 29.8.1977, s. 95) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *381 L 0576:* smernica Rady 81/576/EHS z 20. júla 1981 (Ú. v. ES č. L 209, 29.7.1981, s. 32),

– *382 L 0319:* smernica Komisie 82/319/EHS z 2. apríla 1982 (Ú. v. ES č. L 139, 19.5.1982, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),

– *387 L 0354:* smernica Rady 87/354/EHS z 25. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 192, 11.7.1987, s. 43),

– *390 L 0628:* smernica Komisie 90/628/EHS z 30. októbra 1990 (Ú. v. ES č. L 341, 6.12.1990, s. 1).

Fínska republika a Švédske kráľovstvo sú do 1. júla 1997 oprávnené v rámci svojich vnútroštátnych postupov schvaľovania technickej spôsobilosti typu odmietnuť uvedenie na trh vozidiel kategórie M1, M2 a M3, ktorých bezpečnostné pásy alebo zadržiavacie systémy nespĺňajú požiadavky smernice 77/541/EHS v znení zmenenom a doplnenom smernicou 90/628/EHS, nesmú však odmietnuť uvedenie tých vozidiel na trh, ktoré uvedené požiadavky spĺňajú. Fínska republika je oprávnená udeľovať typové schválenie ES podľa smernice 90/628/EHS až odo dňa, keď bude plne uplatňovať príslušnú smernicu. Švédske kráľovstvo je oprávnené udeľovať typové schválenie ES podľa týchto smerníc len pre vozidlá, ktoré spĺňajú záväzné požiadavky smernice 77/541/EHS v znení zmenenom a doplnenom smernicou 90/628/EHS.

4. *388 L 0077:* Smernica Rady 88/77/EHS z 3. decembra 1987 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti emisiám plynných a tuhých znečisťujúcich látok zo vznetových motorov určených na pohon vozidiel (Ú. v. ES č. L 36, 9.2.1988, s. 33) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 L 0542:* smernica Rady 91/542/EHS z 1. októbra 1991 (Ú. v. ES č. L 295, 25.10.1991, s. 1).

Švédske kráľovstvo je oprávnené do 1. októbra 1995 zachovať v rámci svojich postupov schvaľovania technickej spôsobilosti typu vlastné predpisy vzťahujúce sa na emisie z dieselových motorov s výkonom nižším ako 85 kW, od 1. januára 1995 však musí umožniť voľný obeh v súlade s „*acquis communautaire*“. Švédske kráľovstvo je oprávnené udeľovať typové schválenie ES podľa smernice 91/542/EHS až odo dňa, keď bude plne uplaňovať príslušnú smernicu.

II. VOĽNÝ POHYB OSÔB, SLUŽIEB A KAPITÁLU

1. *378 L 0686:* Smernica Rady 78/686/EHS z 25. júla 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov vrátane opatrení na uľahčenie efektívneho uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 233, 24.8.1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *381 L 1057:* smernica Rady 81/1057/EHS zo 14. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 385, 31.12.1981, s. 25),

– *185 L:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),

– *389 L 0594:* smernica Rady 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23.11.1989, s. 19),

– *390 L 0658*: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 73).

Uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby kvalifikovanými zubnými lekármi z iných členských štátov v Rakúsku a kvalifikovanými rakúskymi doktormi činnými v zubnom lekárstve v iných členských štátoch sa odkladá, kým sa v Rakúsku neukončí vzdelávanie praktických zubárov podľa smernice 78/687/EHS, najneskôr však do 31. decembra 1998.

Všeobecné alebo osobitné ustanovenia týkajúce sa práva usadiť sa a slobody poskytovať služby, ktoré upravujú vzťahy medzi Rakúskou republikou a inými členskými štátmi, zostávajú počas tejto dočasnej výnimky zachované a vo vzťahu k ostatným členským štátom sa uplatňujú na nediskriminačnom základe.

2. *392 L 0096:* Smernica Rady 92/96/EHS z 10. novembra 1992 o koordinácii zákonov, iných predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na priame životné poistenie, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 79/267/EHS a 90/619/EHS (tretia smernica o životnom poistení) (Ú. v. ES č. L 360, 9.12.1992, s. 1).

a) Švédske kráľovstvo je oprávnené ponechať do 1. januára 2000 v platnosti prechodnú úpravu na zabezpečenia súladu s článkom 22 ods. 1 písm. b) smernice 92/96/EHS, pričom švédske orgány do 1. júla 1994 predložia na schválenie Komisii zoznam opatrení, ktoré majú byť prijaté, aby riziká presahujúce limity článku 22 ods. 1 písm. b) boli v rámci limitov stanovených smernicou.

b) Najneskôr ku dňu pristúpenia Švédska a 31. decembra 1997 švédske orgány predložia Komisii správy o pokroku pri prijímaní opatrení na zabezpečenie súladu so smernicou. Na základe týchto správ Komisia preskúma uvedené opatrenia. Na základe skutočného vývoja budú tieto opatrenia v prípade potreby upravené v záujme zrýchlenia procesu zníženia rizík. Švédske orgány budú od dotknutých spoločností životného poistenia vyžadovať, aby okamžite začali s procesom znižovania relevantných rizík. Dotknuté spoločnosti nesmú za žiadnych okolností tieto riziká zvyšovať, pokiaľ už nie sú v limitoch predpísaných smernicou a takéto zvýšenie nevedie k prekročeniu týchto limitov. Na konci prechodného obdobia švédske orgány predložia záverečnú správu o výsledkoch uvedených opatrení.

IV. ŠTATISTIKA

1. *372 L 0211:* Smernica Rady 72/211/EHS z 30. mája 1972 o koordinovaných štatistikách o obchodnom cykle v priemysle a výrobných remeslách (Ú. v. ES č. L 128, 3.6.1972, s. 28) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

   Fínska republika je oprávnená odložiť zber štatistických údajov vyžadovaných touto smernicou do 1. januára 1997.

   Mesačné údaje o indexe priemyselnej výroby však budú poskytované s účinnosťou odo dňa pristúpenia.

2. *390 R 3037:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii hospodárskych činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES č. L 293, 24.10.1990, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 0761:* nariadenie Komisie (EHS) č. 761/93 z 24. marca 1993 (Ú. v. ES č. L 83, 3.4.1993, s. 1).

   Fínska republika je oprávnená odložiť uplatňovanie tohto nariadenia do 1. januára 1997.

   S účinnosťou odo dňa pristúpenia je však Fínska republika povinná vypracovať časový harmonogram, z ktorého sú zrejmé lehoty pre jednotlivé oblasti (národné účty, vstup-výstup, pravidelné zisťovania atď.), a snažiť sa prenášať údaje vo forme prispôsobenej „NACE Rev.1".

3. *391 D 3731:* Rozhodnutie Komisie č. 3731/91/ESUO z 18. októbra 1991, ktorým sa menia a dopĺňajú dotazníky prílohy k rozhodnutiam č. 1566/86/ESUO, č. 4104/88/ESUO a č. 3938/89/ESUO (Ú. v. ES č. L 359, 30.12.1991, s. 1).

   Fínska republika je oprávnená odložiť zber štatistických údajov obsiahnutých v dotazníku 2-73 „Dodávky ocele na vnútroštátny trh podľa výrobkov a činností spotrebiteľov" uvedeného v prílohe tohto rozhodnutia do 1. januára 1996.

4. *391 R 3924:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3924/91 z 19. decembra 1991 o zavedení štatistických zisťovaní týkajúcich sa priemyselnej výroby spoločenstva (Ú. v. ES č. L 374, 31.12.1991, s. 1).

   Fínska republika môže odložiť uplatňovanie tohto nariadenia do 1. januára 1997.

   S účinnosťou odo dňa pristúpenia je však Fínska republika povinná vypracovať časový harmonogram, z ktorého sú zrejmé lehoty pre jednotlivé oblasti (národné účty, vstup-výstup, pravidelné zisťovania atď.), a snažiť sa prenášať údaje vo forme prispôsobenej na „NACE Rev.1".

5. *393 R 0696:* Nariadenie Rady (EHS) č. 696/93 z 15. marca 1993 o štatistických jednotkách na účely pozorovania a analýzy výrobného systému v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 76, 30.3.1993, s. 1).

   Pre Rakúsku republiku sa prechodné obdobie stanovené v článku 4 ods. 1 predlžuje do 31. decembra 1996.

6. *393 R 2186:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2186/93 z 22. júla 1993 o koordinácii spoločenstva pri zriaďovaní registrov podnikov na štatistické účely (Ú. v. ES č. L 196, 5.8.1993, s. 1).

   Rakúska republika je oprávnená odložiť uplatňovanie tohto nariadenia do 31. decembra 1996.

   Priemyselné štatistické zisťovania sa budú vykonávať s účinnosťou odo dňa pristúpenia.

V. SOCIÁLNA POLITIKA

376 L 0207: Smernica Rady 76/207/EHS z 9. februára 1976 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, odbornej príprave a postupu v zamestnaní a o pracovné podmienky (Ú. v. ES č. L 39, 14.2.1976, s. 40):

Článok 5 tejto smernice sa do roku 2001 nebude vzťahovať na Rakúsko, pokiaľ ide o nočnú prácu žien.

Po doručení správy od Komisie o vývoji sociálnej a právnej situácie Rada do 31. decembra 1997 preskúma výsledky tejto výnimky so zreteľom na požiadavky práva spoločenstva.

VI. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

1. *375 L 0716:* Smernica Rady 75/716/EHS z 24. novembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa obsahu síry v určitých kvapalných palivách (Ú. v. ES č. L 307, 27.11.1975, s. 22) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *387 L 0219:* smernica Rady 87/219/EHS z 30. marca 1987 (Ú. v. ES č. L 91, 3.4.1987, s. 19),

   – *390 L 0660:* smernica Rady 90/660/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 79),

   – *391 L 0692:* smernica Rady 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31.12.1991, s. 48),

   – *393 L 0012:* Smernica Rady 93/12/EHS z 23. marca 1993 (Ú. v. ES č. L 74, 27.3.1993, s. 81).

   a) Rakúska republika je oprávnená ponechať do 1. októbra 1996 v platnosti svoje vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa obsahu síry v motorovej nafte ako výnimku z článku 2 ods. 1.

   b) Fínska republika je oprávnená ponechať do 1. októbra 1996 v platnosti svoje vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa obsahu síry v motorovej nafte ako výnimku z článku 2 ods. 1.

2. *390 L 0641:* Smernica Rady 90/641/Euratom zo 4. decembra 1990 o prevádzkovej ochrane externých pracovníkov vystavených riziku pôsobenia ionizujúceho žiarenia počas ich činnosti v kontrolovaných pásmach (Ú. v. ES č. L 349, 13.12.1990, s. 21).

   Rakúska republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo budú uplatňovať ustanovenia článkov 2, 3, 5 a 6 písm. e), ktoré odkazujú na smernicu Rady 80/836/Euratom z 15. júla 1980, ktorou sa dopĺňajú smernice stanovujúce základné bezpečnostné normy na ochranu zdravia verejnosti a pracovníkov pred ionizujúcim žiarením, od 1. januára 1997.

3. *390 R 0737:* Nariadenie Rady (EHS) č. 737/90 z 22. marca 1990 o podmienkach, ktorými sa spravuje dovoz poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín po havárii v černobyľskej jadrovej elektrárni (Ú. v. ES č. L 82, 29.3.1990, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 1518:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1518/93 z 21. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 150, 22.6.1993, s. 30).

   Rakúska republika je oprávnená ponechať v platnosti svoje príslušné vnútroštátne právne predpisy do 31. marca 1995.

5. *393 R 0259:* Nariadenie Rady (EHS) č. 259/93 z 1. februára 1993 o kontrole a riadení pohybu zásielok odpadov v rámci, do a z Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES č. L 30, 6.2.1993, s. 1).

   Rakúska republika je do 31. decembra 1996 oprávnená ponechať v platnosti svoje vnútroštátne právne predpisy v oblasti dovozu, vývozu a tranzitu odpadu.

VII. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

I. *FADN*

365 R 0079: Nariadenie Rady č. 79/65/EHS z 15. júna 1965, ktorým sa zriaďuje sieť na zber účtovných dát o príjmoch a hospodárení poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES č. L 109, 23.6.1965, s. 1859) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 390 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 23).

Fínsko a Švédsko najneskôr do 31. decembra 1997 zabezpečia súlad s povahou účtovných dát a typmi hospodárstiev tak, ako ich vyžaduje nariadenie (EHS) č. 79/65/EHS.

II. *Integrovaná kontrola*

392 R 3508: Nariadenie Rady (EHS) č. 3508/92 z 27. novembra 1992, ktorým sa zriaďuje integrovaný správny a kontrolný systém pre určité programy pomoci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 355, 5.12.1992, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 0615:* nariadenie Rady (ES) č. 165/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 24, 29.1.1994, s. 6).

Ako výnimka z článku 13 nariadenia (EHS) č. 3508/92 sa integrovaný systém uplatňuje v nových členských štátoch:

– od 1. marca 1995, pokiaľ ide o žiadosti o pomoc a systém integrovanej kontroly uvedený v článku 7 nariadenia (EHS) č. 3508/92,

– najneskôr od 1. januára 1997 so zreteľom na ostatné záležitosti uvedené v článku 2 nariadenia (EHS) č. 3508/92.

Nové členské štáty prijmú všetky potrebné správne, rozpočtové a technické opatrenia, aby zabezpečili prevádzku príslušných zložiek integrovaného systému od uvedených dátumov. Ak však jeden alebo viacero elementov integrovaného systému bude v prevádzke pred uvedenými dátumami, nové členské štáty ich môžu využívať na riadiace a kontrolné činnosti.

V súlade s postupom ustanoveným v článku 13 nariadenia (EHS) č. 729/70 je Komisia oprávnená prijať podrobné pravidlá uplatňovania tohto ustanovenia, ako aj konkrétne prechodné opatrenia na obdobie spustenia systému v nových členských štátoch.

B. ORGANIZÁCIA TRHOV

I. *Mlieko a mliečne výrobky*

371 R 1411: Nariadenie Rady (EHS) č. 1411/71 z 29. júna 1971, ktorým sa stanovujú dodatočné pravidlá pre spoločnú organizáciu trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (Ú. v. ES č. L 148, 3.7.1971, s. 4), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 2138:* nariadenie Rady (EHS) č. 2138/92 z 23. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 214, 30.7.1992, s. 6).

Ako výnimku z článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (EHS) č. 1411/71 sa požiadavky týkajúce sa minimálneho obsahu tuku nevzťahujú na mlieko na ľudskú spotrebu vyrobené vo Fínsku a Švédsku počas obdobia troch rokov odo dňa pristúpenia. Mlieko na ľudskú spotrebu, ktoré nevyhovie požiadavkám na minimálny obsah tuku, možno uvádzať na trh iba v krajine výroby alebo vyviezť do tretej krajiny. Počas uvedeného obdobia sa klasifikácia mlieka na ľudskú spotrebu uvedená v nariadení preskúma.

II. *Hovädzie a teľacie mäso*

368 R 0805: Nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES č. L 148, 27.6.1968, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3611:* nariadenie (ES) č. 3611/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 328, 29.12.1993, s. 7).

Ako výnimku z článku 9 ods. 1 je Rakúsko počas prechodného obdobia oprávnené pre výrobky spadajúce pod položku 1602 50 Spoločného colného sadzobníka postupne zbližovať svoje colné sadzby na dovozy z tretích krajín so sadzbami SCS.

Zbližovanie sa uskutoční na začiatku každého z piatich rokov odo dňa pristúpenia. Bude sa rovnať minimálne jednej šestine, pätine, štvrtine, tretine a polovici rozdielu medzi clami.

Clá vyplývajúce z uplatňovania SCS sa budú uplatňovať od roku 2002.

III. Ovocie a zelenina

372 R 1035: Nariadenie Rady (EHS) č. 1035/72 z 18. mája 1972 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou (Ú. v. ES č. L 118, 20.5.1972, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3669*: nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 20. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31.12.1993, s. 26).

Ako výnimka z článku 2 nariadenia (EHS) č. 1035/72 sa uplatňovanie spoločných noriem kvality uskutoční v súlade s podmienkami, ktoré budú stanovené podľa postupu ustanoveného v článku 33 nariadenia, počas obdobia:

– *troch rokov pre rakúske výrobky a dvoch rokov pre fínske výrobky. Počas týchto období možno tieto výrobky bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia prijaté v súlade s druhým pododsekom článku 12 ods. 1, uvádzať len na domáci trh,*

– *dvoch rokov pre mrkvu vypestovanú vo Švédsku. Počas tohto obdobia možno tieto výrobky vyvážať do tretích krajín.*

IV. Víno a alkoholické nápoje

1. *389 R 1576:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89 z 29. mája 1989, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na definovanie, opis a prezentáciu liehovín (Ú. v. ES č. L 160, 12.6.1989, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 3280:* nariadenie Rady (EHS) č. 3280/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13.11.1992, s. 3).

Ako výnimka z ustanovení nariadenia (EHS) č. 1576/89:

– môžu byť liehoviny pripravené v Rakúsku pred pristúpením a v období medzi 1. januárom 1995 a 31. decembrom 1995 v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi uvádzané na trh spoločenstva do 31. decembra 1996 v prezentácii, ktorá je v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi. Výrobky, ktoré sa stále nachádzajú v maloobchodnej sieti k posledne uvedenému dátumu, možno predávať až do vyčerpania zásob,

– používanie označenia „Inländerrum“ je povolené do 31. decembra 1998 pre produkty rakúskeho pôvodu, pokiaľ je prezentácia produktov v súlade s pravidlami spoločenstva týkajúcimi sa označovania a prezentácie liehovín, pokiaľ sú jednotlivé zložky zreteľne uvedené na prednej etikete na fľaši a pokiaľ táto etiketa jednoznačne uvádza, že tento produkt neobsahuje rum.

2. *389 R 2392:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2392/89 z 24. júla 1989, ktorým sa stanovujú všeobecné podmienky pre opis a prezentáciu vín a hroznových muštov (Ú. v. ES č. L 232, 9.8.1989, s. 13), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 3897:* nariadenie Rady (EHS) č. 3897/91 zo 16. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 368, 31.12.1991, s. 5).

392 R 2333: Nariadenie Rady (EHS) č. 2333/92 z 13. júla 1992, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre opis a prezentáciu šumivých vín a sýtených šumivých vín (Ú. v. ES č. L 231, 13.8.1992, s. 9).

1. Ako výnimka z nariadení (EHS) č. 2392/89 a (EHS) č. 2333/92:

– vína a šumivé vína, dosycované šumivé vína a hroznové mušty nachádzajúce sa na území Rakúska, ktoré boli označené a prezentované v súlade s platnými rakúskymi právnymi predpismi účinnými pred 1. marcom 1995, možno predávať až do vyčerpania zásob,

– etikety vytlačené pred 1. marcom 1995, ktoré obsahujú informácie v súlade s rakúskymi právnymi predpismi platnými k tomuto dátumu, ale ktoré nie sú v súlade s predpismi spoločenstva, možno používať do 1. marca 1996.

V prípade potreby sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 83 nariadenia (EHS) č. 822/87 podrobné vykonávacie pravidlá.

2. Ako výnimka z článku 6 ods. 6 písm. a) nariadenia (EHS) č. 2333/92 sa môže obchodná značka „Winzersekt“, ktorá bola registrovaná v Rakúsku pred 1. marcom 1994, v Rakúsku používať do 31. decembra 1999 pre šumivé vína produkované v Rakúsku v súlade s ustanoveniami prijatými pre „Winzersekt“ v súlade s uvedeným článkom 6.

V prípade potreby sa v súlade s postupom uvedeným v článku 83 nariadenia (EHS) č. 822/87 prijmú podrobné vykonávacie pravidlá.

4. *392 R 2332:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2332/92 z 13. júla 1992 o šumivých vínach vyrobených v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 231, 13.8.1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 1568:* nariadenie (EHS) č. 1568/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 154, 25.6.1993, s. 42).

1. Ako výnimka z článku 17 ods. 1 a 2 nariadenia (EHS) č. 2332/92, do 31. decembra 1997 sa minimálne trvanie procesu výroby akostných šumivých vín, s výnimkou akostných šumivých vín s prívlastkom, vyrobených v Rakúsku metódou tlakovej nádoby stanovuje takto:

a) obdobie dozrievania v podniku, v ktorom sa vyrábajú, sa počíta od začiatku procesu kvasenia, cieľom ktorého je *cuvée* šumenie:

– vyrobené v r. 1995: nevyžaduje sa žiadne minimálne trvanie

– vyrobené v r. 1996: nevyžaduje sa žiadne minimálne trvanie

– vyrobené v r. 1997: 4 mesiace

b) trvanie procesu kvasenia, cieľom ktorého je *cuvée* šumenie, a dĺžka prítomnosti *cuvée* v kvasničných kaloch:

– vyrobené v r. 1995: nevyžaduje sa žiadne minimálne trvanie

– vyrobené v r. 1996: nevyžaduje sa žiadne minimálne trvanie

– vyrobené v r. 1997: 60 dní alebo, ak sa kvasenie uskutočňuje v nádobách s miešačkami, 20 dní.

2. Akostné šumivé vína, na ktoré sa vzťahujú výnimky uvedené v odseku 1, možno uvádzať na trh len v Rakúsku pod označením „akostné šumivé víno“ alebo „sekt“.

3. V prípade potreby sa prijmú podrobné vykonávacie pravidlá v súlade s postupom uvedeným v článku 83 nariadenia (EHS) č. 822/87.

C. POĽNOHOSPODÁRSKE PLODINY

392 R 1765: Nariadenie Rady (EHS) č. 1765/92 z 30. júna 1992, ktorým sa zriaďuje systém podpory pre pestovateľov určitých poľných plodín (Ú. v. ES č. L 181, 1.7.1992, s. 12), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 0231:* nariadenie Rady (ES) č. 231/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3.2.1994, s. 7).

1. Ako výnimku z článku 7 ods. 6 sú výrobcovia vo Švédsku, ktorí podľa národného programu vyčleňovania pôdy z obrábania vyčlenili väčšie výmery pôdy než tie, na ktorých hodlajú pestovať prípustné poľné plodiny, a ktorí znovu nezačali s pestovaním takýchto plodín na tejto pôde, oprávnení po ukončení svojej účasti na národnom programe vyčleňovania pôdy z obrábania pokračovať vo vyčleňovaní pôdy, ktorú už vyčlenili v rámci národného programu, počas ďalších 60 mesiacov. Platba za vyčlenenie pôdy z obrábania sa v takomto prípade určí podľa sadzby uvedenej v článku 7 ods. 6 za tú časť pôdy, ktorá presahuje výmeru plodín na ornej pôde, za ktorú sa požaduje vyrovnávacia platba.

2. Až do hospodárskeho roku 1999/2000 môže Rakúsko po predchádzajúcom súhlase Komisie poukázať platbu vo výške rovnajúcej sa platbe pred pristúpením malým výrobcom v zmysle článku 8 ods. 2, ktorí pokračujú vo vyčleňovaní pôdy z obrábania rovnakej výmery, ako je tá, za ktorú prijali platbu podľa národného programu k 1. januáru 1994. Náklady na tieto platby znáša Rakúsko.

D. ŠTRUKTÚRY

1. *390 R 0866:* Nariadenie Rady (EHS) č. 866/90 z 29. marca 1990 o zlepšovaní podmienok spracovania a uvádzania poľnohospodárskych výrobkov na trh (Ú. v. ES č. L 91, 6.4.1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3669:* nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31.12.1993, s. 26).

   Pri uplatňovaní článku 16 ods. 5 Komisia vykoná tieto ustanovenia so zreteľom na Rakúsko a Fínsko v súlade s vyhlásením č. 31 obsiahnutým v záverečnom akte.

   Komisia však môže dať súhlas len vtedy, ak je zabezpečená adekvátna spoluúčasť oprávnených na financovaní investičných nákladov.

2. *391 R 2328:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2328/91 z 15. júla 1991 o zlepšovaní efektívnosti poľnohospodárskych štruktúr (Ú. v. ES č. L 218, 6.8.1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3669:* nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31.12.1993, s. 26).

   Ako výnimka:

   a) z článku 5 ods. 1 písm. c) môže byť pomoc ustanovená týmto nariadením poskytovaná vo Švédsku do 31. decembra 1999 agro-lesníckym hospodárstvam rodinného charakteru za podmienky, že poľnohospodárska výmera hospodárstva je najmenej 15 hektárov a že pomoc sa týka len poľnohospodárskych činností. Maximálnu veľkosť agro-lesníckeho hospodárstva rodinného charakteru stanovení Komisiou v súlade s postupom stanoveným v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88;

   b) z limitov stanovených v prvom pododseku článku 12 ods. 2 je Fínsko v súlade s článkami 92 až 94 zmluvy o ES oprávnené:

      – poskytovať do 31. decembra 2001 vnútroštátnu pomoc podľa článku 5 na investície poľnohospodárskym hospodárstvam, ktorých pracovný príjem presahuje referenčný príjem uvedený v tom istom ustanovení;

      – poskytovať do 31. decembra 2001 vnútroštátnu pomoc hospodárstvam vo finančných ťažkostiach;

   c) z článku 35 je Rakúska republika po schválení Komisiou oprávnená do 31. decembra 2004 pokračovať v poskytovaní vnútroštátnej pomoci malým výrobcom, ktorí mali na takúto pomoc nárok v roku 1993 na základe vnútroštátnych právnych predpisov, do rozsahu, v ktorom vyrovnávací príplatok uvedený v článkoch 17 a 19 nepostačuje na kompenzovanie trvalých horších prírodných podmienok. Celková výška pomoci vyplatenej týmto výrobcom nesmie presiahnuť čiastky, ktoré Rakúsko poskytlo vo vyššie uvedenom roku.

      Do 30. júna 1999 a 2004 Komisia predloží Rade správu o uplatňovaní tohto opatrenia spolu s prípadným návrhom. Rada o takomto návrhu rozhodne v súlade s postupom stanoveným v článku 43 ods. 2 zmluvy o ES;

   d) z článku 5 ods. 1 písm. d) je Rakúska republika oprávnená do 31. decembra 1999 oslobodiť výrobcov od záväzku uvedeného v tomto ustanovení.

E. VÝŽIVA ZVIERAT

1. *370 L 0524:* Smernica Rady č. 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o prídavných látkach do krmív (Ú. v. ES č. L 270, 14.12.1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0114:* smernica Rady 93/114/ES zo 14. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 334, 31.12.1993, s. 24).

1. Rakúska republika je oprávnená zachovať svoje právne predpisy, ktoré platili pred pristúpením a ktoré sa týkajú uvádzania na trh a používania prídavných látok patriacich do skupín enzýmov a mikroorganizmov, ak sú splnené nasledujúce podmienky.

Rakúska republika musí Komisii predložiť najneskôr do 1. novembra 1994:

– *zoznam enzýmov, mikroorganizmov alebo prípravkov z nich, ktoré sú schválené na jej území, v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II k smernici Rady 93/113/ES, a*

– *identifikačný hárok vyplnený pre každú prídavnú látku osobou zodpovednou za jej uvedenie do voľného obehu v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II k smernici Rady 93/113/ES.*

Do 1. januára 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 7 smernice 70/524/EHS prijaté rozhodnutie o dokumentácii predloženej Rakúskou republikou so zreteľom na schválenie dotknutých prídavných látok.

Do vydania rozhodnutia spoločenstvom nesmie Rakúska republika brániť obehu tovarov pochádzajúcich z únie, ktoré sú uvedené na vnútroštátnych zoznamoch vypracovaných v súlade s článkom 3 smernice 93/113/ES, ak sú tieto prídavné látky uvedené na zozname predloženom Rakúskom v súlade s druhou zarážkou. Toto ustanovenie platí primerane pre premixy a krmivá obsahujúce dotknuté prísady.

2. Fínska republika je oprávnená do 31. decembra 1997 zachovať právne predpisy platné pred pristúpením, ktoré zakazujú používanie týchto prídavných látok v krmivách:

– *avoparcín – pre dojnice,*
– *tylozín-fosfát,*
– *spiramycín a*
– *antibiotiká s podobným účinkom.*

Pred 31. decembrom 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 7 smernice 70/524/EHS prijaté rozhodnutie o žiadostiach o prispôsobenie predložených Fínskou republikou; k týmto žiadostiam musí byť pre každú z vyššie uvedených prídavných látok pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

Táto výnimka nesmie mať žiaden vplyv na voľný pohyb živočíšnych výrobkov spoločenstva.

4. Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať svoje právne predpisy platné pred pristúpením:

– do 31. decembra 1998, pokiaľ ide o obmedzenie alebo zákaz používania prídavných látok do krmív, ktoré patria do skupiny:

– antibiotík,
– chemoterapeutík,
– kokcidiostatík,
– rastových stimulátorov;

– do 31. decembra 1997, pokiaľ ide o obmedzenie alebo zákaz používať v krmivách:
  – prísady patriace do skupiny karotenoidov a xantofylov,
  – meď,
  – kyselinu mravčiu,
  – kyselinu mravčiu kombinovanú s etoxychínom.

Pred uvedenými dátumami bude v súlade s postupom uvedeným v článku 7 smernice 70/524/EHS prijaté rozhodnutie o žiadostiach o prispôsobenie predložených Švédskym kráľovstvom; k týmto žiadostiam musí byť pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

Tieto výnimky nesmú mať žiaden vplyv na voľný pohyb živočíšnych výrobkov spoločenstva.

2. *374 L 0063:* Smernica Rady č. 74/63/EHS zo 17. decembra 1973 o nežiaducich látkach a výrobkoch vo výžive zvierat (Ú. v. ES č. L 38, 11.2.1974, s. 31) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0074:* smernica Rady 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22.9.1993, s. 23).

2. Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať do 31. decembra 1997 právne predpisy platné pred pristúpením, ktorými sa obmedzuje prítomnosť aflatoxínu B1, ochratoxínu A, olova a PCB na určité najvyššie povolené množstvá.

Do 31. decembra 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 6 smernice 74/63/ES prijaté rozhodnutie o žiadostiach o prispôsobenie predložených Švédskym kráľovstvom; k týmto žiadostiam musí byť pre každú nežiaducu látku alebo výrobok pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

Súčasná výnimka nesmie mať žiaden vplyv na voľný pohyb živočíšnych výrobkov pochádzajúcich zo spoločenstva.

3. *377 L 0101:* Smernica Rady č. 77/101/EHS z 23. novembra 1976 o obchodovaní s jednozložkovými krmivami (Ú. v. ES č. L 32, 3.2.1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 L 0654:* smernica Rady 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 48).

Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať do 31. decembra 1997 svoje právne predpisy platné pred pristúpením, ktorými sa zakazuje používanie krmív vyrobených zo zvierat, ktoré uhynuli z prirodzených príčin, alebo z častí tiel jatočných zvierat, ktoré vykazujú patologické zmeny.

Do 31. decembra 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 10 smernice 77/101/EHS prijaté rozhodnutie o žiadosti o prispôsobenie predloženej Švédskym kráľovstvom; k žiadosti musí byť pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

Táto výnimka nesmie mať žiaden vplyv na voľný pohyb živočíšnych výrobkov spoločenstva.

4. *379 L 0373:* Smernica Rady č. 79/373/EHS z 2. apríla 1979 o obchodovaní s kŕmnymi zmesami (Ú. v. ES č. L 86, 6.4.1979, s. 30) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0074:* smernica Rady 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22.9.1993, s. 23).

Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať do 31. decembra 1997 právne predpisy platné pred pristúpením, ktorými sa vyžaduje uvádzať obsah fosforu na obaloch kŕmnych zmesí určených pre ryby.

Do 31. decembra 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 10 smernice 79/373/EHS prijaté rozhodnutie o žiadosti o prispôsobenie predloženej Švédskym kráľovstvom; k žiadosti musí byť pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

F. OSIVÁ A SADIVÁ

1. *366 L 0401:* Smernica Rady č. 66/401/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva krmovín na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11.7.1966, s. 2298/66).

Fínska republika je oprávnená ponechať najdlhšie do 31. decembra 1997 v platnosti svoj vnútroštátny program produkcie osív týkajúci sa obchodovania s „komerčným osivom“ („Kauppasiemen“/“handelsutsäde“), ako je definované v platných fínskych právnych prepdisoch, na jej území.

Takéto osivo nebude uvádzané na územie iných členských štátov.

Fínska republika upraví právne predpisy v tejto oblasti tak, aby dosiahla súlad s príslušnými ustanoveniami smernice do uplynutia uvedeného obdobia.

Fínska republika je však odo dňa pristúpenia povinná uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na jej územie.

2. *366 L 0402:* Smernica Rady č. 66/402/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva obilnín na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11.7.1966, s. 2309/66).

Fínska republika je oprávnená najdlhšie do 31. decembra 1996 ponechať v platnosti svoj národný program produkcie osiva na svojom území vzťahujúci sa na obchodovanie, ktorý sa týka:

– *osiva, ktoré nevyhovuje požiadavkám smernice, pokiaľ ide o maximálny počet generácií osív kategórie „uznané osivo“ („Valiosiemen“/„elitutsäde“), a*

– *osiva kategórie „obchodné osivo“ („Kauppasiemen“/„handelsutsäde“), ako je definované v platných fínskych právnych predpisoch.*

Takéto osivo nesmie byť uvádzané na územie iných členských štátov. Fínska republika upraví svoje právne predpisy tak, aby dosiahla súlad s príslušnými ustanoveniami smernice do uplynutia vyššie uvedeného obdobia.

Fínska republika je však odo dňa pristúpenia povinná uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na jej územie.

3. *366 L 0403:* Smernica Rady č. 66/403/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní sadiva zemiakov na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11.7.1966, s. 2320/66).

Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať limit tolerancie hľúz postihnutých na viac než desatine povrchu obyčajnou chrastavitosťou, ktorý sa vzťahuje na predaj sadiva zemiakov na jeho území na úrovni 40 % hmotnosti najdlhšie do 31. decembra 1996. Tento tolerančný limit sa vzťahuje výlučne na sadivo zemiakov produkované v tých oblastiach Švédskeho kráľovstva, kde existujú konkrétne problémy s obyčajnou chrastavitosťou zemiakov.

Takéto sadivo zemiakov nesmie byť uvádzané na územie iných členských štátov.

Švédske kráľovstvo upraví svoje právne predpisy tak, aby do uplynutia vyššie uvedeného obdobia vyhovovali príslušným ustanoveniam prílohy II smernice.

Švédske kráľovstvo je však odo dňa pristúpenia povinné uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na jeho územie.

4. *366 L 0404:* Smernica Rady č. 66/404/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní množiteľského materiálu lesných kultúr na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11.7.1966, s. 2326/66).

   – Fínska republika a Švédske kráľovstvo sú oprávnené ponechať v platnosti svoje právne predpisy týkajúce sa obchodovania s množiteľským materiálom lesných kultúr na ich území najdlhšie do 31. decembra 1999.

   – Fínskej republike a Švédskemu kráľovstvu sa poskytne ďalšie obdobie do 31. decembra 2001 na vyčerpanie zásob množiteľského materiálu lesných kultúr, ktoré sa akumulovali pred uplynutím prechodného obdobia uvedenom v predchádzajúcej zarážke.

   – Materiál, ktorý nevyhovuje ustanoveniam smernice, nesmie byť uvedený na územie iných členských štátov než Fínska a Švédska, pokiaľ sa v súlade s ustanoveniami smernice neprijme iné rozhodnutie.

   – Fínska republika a Švédske kráľovstvo sú však odo dňa pristúpenia povinné uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na ich územie.

   – V prípade potreby sa rozhodne o ďalších prechodných opatreniach v súlade s príslušnými postupmi spoločenstva.

5. *370 L 0457:* Smernica Rady č. 70/457/EHS z 29. septembra 1970 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych plodín (Ú. v. ES č. L 225, 12.10.1970, s. 1) a *370 L 0458:* smernica Rady 70/458/EHS z 29. septembra 1970 o obchodovaní s osivom zeleniny (Ú. v. ES č. L 225, 12.10.1970, s. 7).

   – Fínska republika a Švédske kráľovstvo môžu najdlhšie do 31. decembra 1995 odložiť uplatňovanie vyššie uvedených dvoch smerníc na svojich územiach, pokiaľ ide o obchodovanie s osivom odrôd uvedených v ich národných katalógoch poľnohospodárskych plodín a zeleniny, ktoré neboli úradne uznané v súlade s ustanoveniami týchto smerníc. Počas tohto obdobia nesmú byť osivá takýchto odrôd uvádzané na trh na území iných členských štátov.

   – Na odrody druhov poľnohospodárskych plodín a zeleniny, ktoré sú ku dňu pristúpenia alebo následne uvedené tak v národnom katalógu Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva, ako aj v spoločných katalógoch, sa nebudú vzťahovať obmedzenia obchodovania týkajúce sa odrôd.

   – Počas obdobia uvedeného v prvom odseku budú tie odrody v národných katalógoch Fínskej republiky či Švédska, ktoré boli úradne uznané v súlade s ustanoveniami vyššie uvedených smerníc, zahrnuté do spoločných katalógov odrôd poľnohospodárskych plodín a zeleniny.

6. *371 L 0161:* Smernica Rady č. 71/161/EHS z 30. marca 1971 o externých kvalitatívnych normách pre množiteľský materiál lesných kultúr, s ktorým sa obchoduje v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 87, 17.4.1971, s. 14).

   – Fínska republika je oprávnená ponechať najdlhšie do 31. decembra 1999 v platnosti svoje právne predpisy týkajúce sa externých noriem kvality pre predaj množiteľského materiálu lesných kultúr na jej území.

   – Materiál, ktorý nevyhovuje ustanoveniam smernice, nesmie byť uvedený na trh na území iných členských štátov, pokiaľ sa v súlade s ustanoveniami smernice neprijme iné rozhodnutie.

– Fínska republika upraví svoje právne predpisy tak, aby vyhovovali ustanoveniam smernice v deň uplynutia vyššie uvedeného obdobia.

– Fínska republika je však odo dňa pristúpenia povinná uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na jej územie.

7. *393 L 0048:* Smernica Komisie 93/48/EHS z 23. júna 1993, ktorá ustanovuje zoznam podmienok, ktoré musí spĺňať množiteľský materiál ovocných drevín a ovocné dreviny určené na pestovanie ovocia podľa smernice Rady 92/34/EHS (Ú. v. ES č. L 250, 7.10.1993, s. 1).

8. *393 L 0049:* Smernica Komisie 93/49/EHS z 23. júna 1993, ktorou sa ustanovuje zoznam podmienok, ktoré musí spĺňať množiteľský materiál okrasných rastlín a okrasné rastliny podľa smernice Rady 91/682/EHS (Ú. v. ES č. L 250, 7.10.1993, s. 9).

9. *393 L 0061:* Smernica Komisie 93/61/EHS z 2. júla 1993, ktorou sa ustanovuje zoznam podmienok, ktoré musí spĺňať množiteľský a sadivový materiál zeleniny okrem osív, podľa smernice Rady 92/33/EHS (Ú. v. ES č. L 250, 7.10.1993, s. 19).

Fínska republika je oprávnená stanoviť dodatočné podmienky vzťahujúce sa na označovania pôvodu viacročných rastlín na účely predaja na jej území najdlhšie do 31. decembra 1996.

Takéto podmienky sa môžu vzťahovať len na fínsku domácu produkciu.

VIII. RYBOLOV

1. *377 R 2115:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2115/77 z 27. septembra 1977 (Ú. v. ES č. L 247, 28.9.1977, s. 2).

Ako výnimka z článku 1 sa na obdobie troch rokov odo dňa pristúpenia povoľuje plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Fínska a Švédska priamy rybolov sleďov na iné účely ako na ľudskú spotrebu, pokiaľ takýto rybolov nepredstavuje hrozbu alebo nenapraviteľnú ekologickú ujmu, za rovnakých podmienok ako pred pristúpením, zohľadňujúc pritom možnosti odbytu a podliehajúc monitorovaciemu systému vedľajších úlovkov pod dohľadom Komisie.

Ako výnimky z článku 2 sa na obdobie troch rokov odo dňa pristúpenia plavidlám pod vlajkou Fínska a Švédska povoľuje zložiť úlovky sleďov na iné účely ako na ľudskú spotrebu v únii za rovnakých podmienok ako pred pristúpením, zohľadňujúc pritom možnosti odbytu.

Pred uplynutím obdobia troch rokov odo dňa pristúpenia a v súlade s postupom uvedeným v článku 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92 Rada preskúma nariadenie (EHS) č. 2115/77.

Rada prijme rozhodnutie o optimálnom využití zásob sleďov vrátane výlovu sleďov na iné účely ako na ľudskú spotrebu, pokiaľ je to zlúčiteľné s racionálnym a zodpovedným výlovom na udržateľnom základe, zohľadňujúc trhy, ako aj biologické aspekty a skúsenosti získané z monitorovacích schém a pilotných projektov.

2. *386 R 3094:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3094/86 zo 7. októbra 1986 (Ú. v. ES č. L 288, 11.10.1986, s. 1).

Ako výnimka z prílohy I sa na obdobie osemnástich mesiacov odo dňa pristúpenia švédskym plavidlám povoľuje používať na lov šprotov v oblasti Skagerrak a Kattegat siete s okami 16 mm. Pred uplynutím prechodného obdobia Rada preskúma technické opatrenia a monitorovací systém tohto spôsobu rybolovu so zreteľom na vedecké dôkazy.

3. *389 R 2136:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2136/89 z 21. júna 1989 (Ú. v. ES č. L 212, 22.7.1989, s. 79).

Ako výnimka z druhej zarážky článku 2 sa vo Švédsku na obdobie šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia povoľuje obchodovanie s konzervovanými šprotmi pod obchodným označením „konzervované sardinky“ pre produkty balené pred dňom pristúpenia.

IX. ZDAŇOVANIE

1. *372 L 0464:* Smernica Rady 72/464/EHS z 19. decembra 1972 o daniach okrem daní z obratu, ktoré ovplyvňujú spotrebu spracovaného tabaku (Ú. v. ES č. L 303, 31.12.1972, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0078:* smernica Rady 97/78/EHS z 19. októbra 1992 (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s. 5).

Bez ohľadu na článok 4 ods. 1 je Švédske kráľovstvo oprávnené odložiť uplatňovanie pomernej spotrebnej dane z cigariet do 1. januára 1996.

2. *377 L 0388:* Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES č. L 145, 13.6.1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 L 0005:* smernica Rady 94/5/ES zo 14. februára 1994 (Ú. v. ES č. L 60, 3.3.1994, s. 16).

RAKÚSKO

a) Bez ohľadu na články 12 a 13 (A) (1):

Rakúska republika je do 31. decembra 1996 oprávnená pokračovať v uplatňovaní:

– zníženej sadzby dane z pridanej hodnoty vo výške 10 % na nemocničné výkony vo sfére verejnej zdravotníckej starostlivosti a sociálnej starostlivosti a na dopravu chorých alebo zranených osôb vo vozidlách špeciálne vyčlenených na tento účel riadne oprávnenými orgánmi,

– základnej sadzby dane z pridanej hodnoty vo výške 20 % na poskytovanie zdravotníckej starostlivosti lekármi v oblasti verejného zdravotníctva a sociálnej starostlivosti,

– oslobodenia od dane s vrátením dane zaplatenej v predchádzajúcom štádiu vzťahujúceho sa na dodávky vykonávané orgánmi sociálneho zabezpečenia a sociálnej starostlivosti.

Takéto zdaňovanie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

b) Na účely uplatňovania článku 12 ods. 3 písm. a) môže Rakúska republika uplatňovať druhú základnú sadzbu dane v obciach Jungholz a Mittelberg (Kleines Walsertal), ktorá je nižšia ako zodpovedajúca sadzba uplatňovaná vo zvyšku Rakúska, avšak nie nižšia ako 15 %.

Znížená sadzba dane nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

c) Pri vykonávaní článku 24 ods. 2 až 6 a až do prijatia právnych predpisov spoločenstva v tejto oblasti môže Rakúska republika uplatňovať oslobodenie od dane z pridanej hodnoty na daňovníkov, ktorých ročný obrat je nižší ako ekvivalent 35000 ECU v národnej mene.

Takéto oslobodenie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

d) Na účely uplatňovania článku 27 ods. 1 môže Rakúska republika pokračovať v zdaňovaní medzinárodnej osobnej dopravy vykonávanej daňovníkmi, ktorí nemajú sídlo v Rakúsku, prostredníctvom motorových vozidiel, ktoré nie sú registrované v Rakúsku, za týchto podmienok:

– toto prechodné opatrenie sa môže uplatňovať do 31. decembra 2000,

– vzdialenosť, ktorú vozidlo prejde na rakúskom území, sa zdaní na základe priemernej zdaniteľnej čiastky na osobu a kilometer,

– systém nesmie v sebe zahŕňať finančnú kontrolu na hraniciach medzi členskými štátmi,

– takéto opatrenie, ktorého účelom je zjednodušiť postup vyrubovania dane, nesmie ovplyvniť, s výnimkou zanedbateľného rozsahu, výšku dane splatnej v štádiu konečného použitia.

e) Ako výnimku z článku 28 ods. 2 môže Rakúska republika do 31. decembra 1990 uplatňovať zníženú sadzbu na prenájom nehnuteľností na účely bývania, pokiaľ takáto sadzba nebude nižšia ako 10 %.

Znížená sadzba nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

f) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 2 písm. d) môže Rakúska republika uplatňovať zníženú sadzbu na pohostinské činnosti.

Znížená sadzba nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

g) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 2 písm. e) môže Rakúska republika aplikovať zníženú sadzbu na víno z vlastnej poľnohospodárskej produkcie vinára a na dodávky vozidiel na elektrický pohon, pokiaľ táto sadzba nie je nižšia ako 12 %.

Znížená sadzba nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

h) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. a) môže Rakúska republika zdaňovať:

– v zmysle bodu 2 prílohy E do 31. decembra 1996 služby poskytované zubnými technikmi v rámci výkonu ich povolania a zubné protézy dodávané zubnými lekármi a zubnými technikmi rakúskym inštitúciám sociálneho zabezpečenia,

– plnenia uvedené v bode 7 prílohy E.

Takéto zdaňovanie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

i) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. b) je Rakúska republika oprávnená oslobodiť od dane z pridanej hodnoty:

– telekomunikačné služby poskytované verejnými poštovými službami buď do doby, kým Rada neprijme spoločný systém zdaňovania takýchto služieb, alebo do dátumu, ku ktorému všetky súčasné členské štáty, ktoré v súčasnosti uplatňujú plné oslobodenie, ho prestanú uplatňovať, podľa toho, ktorá z uvedených udalostí nastane skôr, najdlhšie však do 31. decembra 1995,

– plnenia uvedené v bodoch 7 a 16 prílohy F, pokiaľ sa rovnaké oslobodenie vzťahuje na ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov,

– všetky časti medzinárodnej osobnej leteckej, námornej dopravy alebo dopravy po vnútrozemských vodných cestách z Rakúska do členského štátu alebo do tretej krajiny a naopak, s výnimkou osobnej dopravy na Bodamskom jazere, s daňou vrátenou v predchádzajúcom štádiu, pokiaľ sa rovnaké oslobodenie vzťahuje na niektorý zo súčasných členských štátov.

Tieto oslobodenia nesmú mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

FÍNSKO

j) Pri vykonávaní článku 24 ods. 2 až 6 a až do prijatia právnych predpisov spoločenstva v tejto oblasti môže Fínska republika uplatňovať oslobodenie od dane z pridanej hodnoty na daňovníkov, ktorých ročný obrat je nižší ako ekvivalent 10 000 ECU v národnej mene.

k) Na účely uplatňovania článku 27 ods. 1 môže Fínska republika naďalej poskytovať oslobodenie od dane z pridanej hodnoty s vrátením dane zaplatenej v predchádzajúcom štádiu na predaj, prenájom, opravu a údržbu plavidiel za nasledovných podmienok:

– toto prechodné opatrenie sa môže uplatňovať do 31. decembra 2000,

– takéto oslobodenie sa môže vzťahovať len na plavidlá dlhé najmenej 10 metrov, ktoré svojou konštrukciou nie sú určené na rekreačné alebo športové účely,

– takéto opatrenie, ktorého účelom je zjednodušiť postup vyrubovania dane, nesme ovplyvniť, s výnimkou zanedbateľného rozsahu, výšku dane splatnej v štádiu konečného použitia.

l) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 2 písm. a) môže Fínska republika počas prechodného obdobia uvedeného v článku 281 uplatňovať oslobodenia s vrátením dane zaplatenej v prechádzajúcom štádiu, ktoré sú v súlade s právom spoločenstva a spĺňajú podmienky uvedené v poslednej zarážke článku 17 druhej smernice Rady z 11. apríla 1967, na dodávky predplatených novín, inej periodickej tlače a tlačených publikácií distribuovaných členom verejnoprospešných združení.

Takéto oslobodenia nesmú mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

m) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. a) môže Fínska republika zdaňovať plnenia uvedené v bode 7 prílohy E, pokiaľ sú takéto plnenia zdaňované niektorým zo súčasných členských štátov.

Takéto zdaňovanie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

n) Na účely vykonávania článku 28 ods. 3 písm. b) môže Fínska republika, pokiaľ sa rovnaké oslobodenie uplatňuje niektorým zo súčasných členských štátov, oslobodiť od dane z pridanej hodnoty:

– služby poskytované autormi a výkonnými umelcami uvedenými v bode 2 prílohy F,

– plnenia uvedené v bodoch 7, 16 a 17 prílohy F.

Tieto oslobodenia nesmú mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

ŠVÉDSKO

w) Bez ohľadu na článok 12 ods. 3 písm. a) a bodu 7 prílohy H:

Švédske kráľovstvo môže osloboditˇ predaj lístkov do kina od dane z pridanej hodnoty do 31. decembra 1995.

Toto oslobodenie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

x) Pri vykonávaní článku 24 ods. 2 až 6 môže Švédske kráľovstvo do prijatia právnych predpisov spoločenstva v tejto oblasti uplatňovať tento zjednodušený postup pre malé a stredné podniky, ak sú príslušné ustanovenia v súlade so Zmluvou o založení Európskych spoločenstiev, najmä s jej článkami 95 a 96:

– predkladanie priznaní k dani z pridanej hodnoty tri mesiace po ukončení ročného zdaňovacieho obdobia pre priame dane daňovníkmi, ktorí mali len vnútroštátne zdaniteľné plnenia,

– žiadosť o oslobodenie daňovníkov, ktorých ročný obrat je nižší ako ekvivalent 10 000 ECU v národnej mene, od dane z pridanej hodnoty.

y) Pri vykonávaní článku 22 ods. 12 písm. a) môže Švédske kráľovstvo umožniť daňovníkom predkladať účtovné správy za podmienok tam uvedených.

z) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 2 písm. a) môže Švédske kráľovstvo počas prechodného obdobia uvedeného v článku 281 uplatňovať oslobodenia s vrátením dane zaplatenej v prechádzajúcom štádiu, ktoré sú v súlade s právom spoločenstva a spĺňajú podmienky stanovené v poslednej zarážke článku 17 druhej smernice Rady z 11. apríla 1967, na dodávky novín vrátane novín rozhlasových alebo na audiokazetách pre zrakovo postihnutých ľudí a na výrobu alebo iné súvisiace služby týkajúce sa periodických publikácií neziskových organizácií.

Takéto oslobodenia nesmú mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

aa) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. b), pokiaľ rovnaké oslobodenie uplatňuje niektorým zo súčasných členských štátov, môže Švédske kráľovstvo oslobodiť od dane z pridanej hodnoty:

– služby poskytované autormi a výkonnými umelcami uvedenými v bode 2 prílohy F,

– plnenia uvedené v bodoch 1, 16 a 17 prílohy F.

Tieto oslobodenia nesmú mať žiaden účinok na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

3. *392 L 0012:* Smernica Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov (Ú. v. ES č. L 76, 23.3.1992, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0108:* smernica Rady 92/108/EHS zo 14. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 390, 31.12.1992, s. 124).

Fínska republika a Švédske kráľovstvo môžu zachovať množstevné obmedzenia na dovoz cigariet a iných tabakových výrobkov, liehovín, vína a piva z ostatných členských štátov za podmienok vymedzených v článku 26 smernice Rady 92/12/EHS.

Výška mnnožstevných obmedzení sa stanovuje takto:

Tabakové výrobky

– 300 cigariet alebo
– 150 cigariek (cigary s hmotnosťou najviac 3 gramy každá), alebo
– 75 cigár, alebo
– 400 gramov fajčiarskeho tabaku

Alkoholické nápoje

– destilované nápoje a liehoviny, s obsahom alkoholu najmenej 22 % obj.	1 liter
alebo destilované nápoje, liehoviny a aperitívy na báze vína alebo alkoholu s obsahom alkoholu najviac 22 %, šumivé vína, vína s prísadou alkoholu	3 litre
– nešumivé vína	5 litrov
– pivo	15 litrov

Fínsko a Švédsko prijmú opatrenia, aby zaistili, že dovozy piva z tretích krajín nie sú umožnené za výhodnejších podmienok ako dovozy z ostatných členských štátov.

4. *392 L 0079:* Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s.8).

Bez ohľadu na článok 2 je Švédske kráľovstvo oprávnené odložiť do 1. januára 1999 uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane vo výške 57 % maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) pre cigarety v najbežnejšej cenovej kategórii najviac žiadanej spotrebiteľmi.

5. *392 L 0081:* Smernica Rady 92/81/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladení štruktúr spotrebných daní z minerálnych olejov (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s.12) v znení naposledy zmenenom a doplnenom:

– *392 L 0108:* smernica Rady č. 92/108/EHS zo 14. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 390, 31.12.1992, s. 124), a *392 D 0510:* Rozhodnutie Rady č. 92/510/EHS z 19. októbra 1992 o oprávnení členských štátov pokračovať v uplatňovaní zníženej sadzby spotrebnej dane alebo oslobodení zo spotrebnej dane z určitých minerálnych olejov

používaných na špecifické účely v súlade s postupom stanoveným v článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s.16).

d) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS v znení doplnenom rozhodnutím Rady 93/697/ES a bez ohľadu na záväzky ustanovené v smernici Rady 92/82/EHS môže Rakúska republika aj naďalej uplatňovať oslobodenie od spotrebnej dane pre LPG používaný ako palivo do motorových vozidiel miestnej verejnej dopravy.

e) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a najmä pod podmienkou, že takéto sadzby nebudú nikdy stanovené nižšie ako minimálne sadzby stanovené v smernici Rady 92/82/EHS, môže Fínska republika aj naďalej uplatňovať:

– znížené sadzby spotrebnej dane z nafty a plynového oleja;

– znížené sadzby spotrebnej dane z reformulovaného bezolovnatého a olovnatého benzínu.

f) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a bez ohľadu na záväzky v smernici Rady 92/82/EHS môže Fínska republika aj naďalej uplatňovať:

– oslobodenie od spotrebnej dane z metánu a LPG na všetky účely;

– oslobodenie od spotrebnej dane z minerálnych olejov používaných pre súkromné rekreačné plavidlá.

g) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a najmä pod podmienkou, že takéto sadzby nebudú nikdy stanovené nižšie ako minimálne sadzby určené v smernici Rady 92/82/EHS, môže Švédske kráľovstvo aj naďalej uplatňovať:

– zníženú sadzbu spotrebnej dane z minerálnych olejov používaných na priemyselné účely;

– znížené sadzby dane pre naftu a ľahký vykurovací olej v súlade s enviromentálnymi klasifikáciami.

h) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a bez ohľadu na záväzky ustanovené v smernici Rady 92/82/EHS, môže Švédske kráľovstvo aj naďalej uplatňovať oslobodenie biologicky produkovaného metánu a ostatných odpadových plynov od spotrebnej dane.

6. *392 L 0083:* Smernica Rady 92/83/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladení štruktúr spotrebných daní z alkoholu a alkoholických nápojov (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s. 21).

Bez ohľadu na článok 5 ods. 1 môže Švédske kráľovstvo až do 31. decembra 1997 uplatňovať zníženú sadzbu spotrebnej dane z piva s obsahom alkoholu viac než 3,5 % obj. za podmienky, že táto sadzba nebude nikdy stanovená nižšie ako minimálne sadzby stanovené v smernici Rady 92/84/EHS.

X. RÔZNE

389 L 0622: Smernica Rady 89/622/EHS z 13. novembra 1989 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa označovania tabakových výrobkov a zákazu obchodovania s určitými typmi tabaku pre orálnu spotrebu (Ú. v. ES č. L 359, 8.12.1989, s.1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0041:* smernica Rady 92/41/EHS z 15. mája 1992 (Ú. v. ES č. L 158, 11.6.1992, s.30).

a) Zákaz v článku 8a smernice 89/622/EHS v znení zmenenom a doplnenom smernicou 92/41/EHS týkajúci sa uvádzania na trh výrobkov určených v článku 2 ods. 4 smernice 89/622/EHS v znení zmenenom a doplnenom smernicou 92/41/EHS neplatí vo Švédsku s výnimkou zákazu uvedenia tohto produktu na trh vo forme pripomínajúcej potravinársky výrobok.

b) Švédske kráľovstvo prijme všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečilo, že výrobok uvedený v písmene a) nebol uvedený na trh v tých členských štátoch, na ktoré sa v plnom rozsahu vzťahujú smernice 89/622/EHS a 92/41/EHS.

c) Komisia bude sledovať skutočný výkon opatrení uvedených v písmene b).

d) Komisia predloží Rade do troch rokov od pristúpenia Švédska správu o vykonávaní opatrení uvedených v písmene b) Švédskym kráľovstvom. Ak je to nevyhnutné, môžu byť k správe priložené aj primerané návrhy.

PRÍLOHA XVI

Zoznam ustanovený v článku 165 ods. 1 aktu o pristúpení

1. *Výbor Európskeho sociálneho fondu:*

zriadený článkom 124 zmluvy o ES a nariadením *388 R 2052:* nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 185, 15.7.1988, s.9) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 2081:* nariadenie Rady (EHS) č. 2081/93 z 20. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 193, 31.07.1993, s. 5).

2. *Poradný výbor pre slobodu pohybu pracovníkov:*

zriadený nariadením *368 R 1612:* nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1988 (Ú. v. ES č. L 257, 19.10.1968, s.9) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 2434:* nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 245, 26.8.1992, s.1).

3. *Poradný výbor pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov:*

zriadený nariadením 371 R 1408: nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 (Ú. v. ES č. L 149, 5.7.1971, s. 2) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 1945:* nariadenie Rady (EHS) č.1945/93 z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 181, 23.7.1993, s.1).

4. Poradný výbor pre bezpečnosť, hygienu a ochranu zdravia pri práci:

zriadený rozhodnutím *374 D 0325:* rozhodnutie Rady 74/325/EHS z 27. júna 1974 (Ú. v. ES č. L 185, 9.7.*1974*, s.15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

5. Správna rada Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok:

zriadená 375 R 1365: nariadením Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 139, 30.5.1975, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),

– *393 R 1947:* nariadenie Rady (EHS) č.1947/93 z 30.júna 1993, (Ú. v. ES č. L 181, 23.7.1993, s.13).

6. Výbor odborníkov pri Európskej nadácii pre zlepšenie životných a pracovných podmienok:

zriadený nariadením *375 R 1365:* nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 139, 30.5.1975, s.1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),

– *393 R 1947:* nariadenie Rady (EHS) č.1947/93 z 30. júna 1993, (Ú. v. ES č. L 181, 23.7.1993, s.13).

7. Poradný výbor pre rovnosť príležitostí pre ženy a mužov:

zriadený rozhodnutím *382 D 0043:* rozhodnutie Rady 82/43/EHS z 9. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 20, 28.1.1982, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

8. Komisia pre bezpečnosť a zdravie v baníctve a iných ťažobných priemyselných odvetviach:

zriadená rozhodnutím zástupcov vlád členských štátov v rámci mimoriadnej Rady ministrov z 9. júla 1957 (Ú. v. ES č. 28, 31.8.1957, s. 487) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *365 D:* rozhodnutie Rady z 11. marca 1965 (Ú. v. ES č. 46, 22.3.1965, s. 698/65),

– *374 D 0326:* rozhodnutie Rady 74/326/EHS z 27. júna 1974 (Ú. v. ES č. L 185, 9.7.1974, s. 18).

9. Poradný výbor pre dohľad a znižovanie znečistenia ropou a inými nebezpečnými látkami vypúšťanými na mori:

zriadený rozhodnutím *380 D 0686:* rozhodnutie Komisie 80/686/EHS z 25. júna 1980 (Ú. v. ES č. L 188, 22.7.1980, s. 11) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *387 D 0144:* rozhodnutie Komisie 87/144/EHS z 13. februára 1987 (Ú. v. ES č. L 57, 27.2.1987, s. 57).

10. Poradný výbor na ochranu zvierat využívaných na pokusné a iné vedecké účely:

zriadený rozhodnutím *390 D 0067:* rozhodnutie Komisie 90/67/EHS z 9. februára 1990 (Ú. v. ES č. L 44, 20.2.1990, s. 30).

11. Vedecký poradný výbor pre toxicitu a ekotoxicitu chemických zlúčenín:

zriadený rozhodnutím *378 D 0618:* rozhodnutie Komisie 78/618/EHS z 28. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 198, 22.7.1978, s.17) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *388 D 0241:* rozhodnutie Komisie 88/241/EHS zo 14. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 105 26.4.1988, s. 29).

12. Výbor pre odpadové hospodárstvo:

zriadený rozhodnutím *376 D 0431:* rozhodnutie Komisie 76/431/EHS z 21. apríla 1976 (Ú. v. ES č. L 115, 1.5.1976, s.13) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

13. Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybolov:

zriadený rozhodnutím *393 D 0619:* rozhodnutie Komisie 93/619/ES z 19. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 297, 2.12.1993, s. 25).

14. Poradný výbor pre vzdelávanie lekárov:

zriadený rozhodnutím *375 D 0364:* rozhodnutie Rady 75/364/EHS zo 16. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 167, 30.6.1975, s. 17).

15. Poradný výbor pre vzdelávanie zdravotných sestier:

zriadený rozhodnutím *377 D 0454:* rozhodnutie Rady 77/454/EHS z 27. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 176, 15.7.1977, s. 11).

16. Poradný výbor pre vzdelávanie zubných lekárov:

zriadený rozhodnutím *378 D 0688:* rozhodnutie Rady 78/688/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 233, 24.8.1978, s. 15).

17. Poradný výbor pre vzdelávanie veterinárnych lekárov:

zriadený rozhodnutím 378 D 1028: rozhodnutím Rady 78/1028/EHS z 18 decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 362, 23.12. 1978, s. 10).

18. Poradný výbor pre vzdelávanie pôrodných asistentiek:

zriadený rozhodnutím 380 D 0156: rozhodnutie Rady 80/156/EHS z 21. januára 1980 (Ú. v. ES č. L 33, 11.02. 1990, s.13).

19. Poradný výbor pre vzdelávanie a odbornú prípravu v oblasti architektúry:

zriadený rozhodnutím *385 D 0385:* rozhodnutie Rady 85/385/EHS z 10. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 233, 21.08. 1985, s. 26).

20. Poradný výbor pre vzdelávanie farmaceutov:

zriadený rozhodnutím *385 D 0434:* rozhodnutie Rady 85/434/EHS zo 16. septembra 1985 (Ú. v. ES č. L 253, 24.9.1985, s. 43).

21. Poradný výbor pre zavedenie verejného obstarávania:

zriadený rozhodnutím *387 D 0305:* rozhodnutie Komisie 87/305/EHS z 26. mája 1987 (Ú. v. ES č. L 152, 12.6.1987, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *387 D 0560:* rozhodnutie Komisie 87/560/EHS zo 17. júla 1987 (Ú. v. ES č. L 338, 28.11.1987, s. 37).

22. Poradný výbor pre verejné obstarávanie prác:

zriadený rozhodnutím *371 L 0306:* rozhodnutie Rady 71/306/EHS z 26. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 185, 16.8. 1971, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *377 D 0063:* rozhodnutie Rady 77/63/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 13, 15.1.1977, s.15).

23. Výbor odborníkov pre tranzit elektriny (OSTE):

zriadený rozhodnutím *392 D 0167:* rozhodnutie Komisie zo 4. marca 1992, ktorým sa zriaďuje výbor odborníkov pre tranzit elektriny medzi sieťami (Ú. v. ES č. L 74, 20.3.1992, s. 43).

24. Výbor zástupcov členských štátov:

zriadený na základe článku 4 rozhodnutia *393 D 0379:* rozhodnutie Rady 93/379/EHS zo 14. júna 1993 o viacročnom programe opatrení spoločenstva na rozvoj prioritných oblastí a na zabezpečenie kontinuity a konsolidácie podnikateľskej politiky, najmä malých a stredných podnikov v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 161, 2.7.1993, s. 68).

25. Výbor pre cestovný ruch:

zriadený rozhodnutím *392 D 0421:* rozhodnutie Rady 92/421/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 231, 13.8.1992, s. 26).

PRÍLOHA XVII

Zoznam ustanovený v článku 165 ods. 2 aktu o pristúpení

1. *Poradný výbor pre odborné vzdelávanie:*

zriadený rozhodnutím *363 D 0266:* rozhodnutie Rady 63/266/EHS z 2. apríla 1963 (Ú. v. ES č. 63, 20.4.1963, s. 1338/63), ktorého štatút bol prijatý rozhodnutím *363 X 0688:* rozhodnutie Rady 63/688/EHS z 18. decembra 1963 (Ú. v. ES č. 190, 30.12.1963, s.3090/63) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *368 D 0189:* rozhodnutie Rady 68/189/EHS z 9. apríla 1968 (Ú. v. ES č. L 91, 12.4.1968, s. 26),

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

2. *Poradný výbor pre rybolov:*

zriadený rozhodnutím 371 D 0128: rozhodnutie Komisie 71/128/EHS z 25. februára 1971 (Ú. v. ES č. L 68, 22.3.1971, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *373 D 0429:* rozhodnutie Komisie 73/429/EHS z 31. októbra 1973 (Ú. v. ES č. L 355, 24.12.1973, s.61),

– *389 D 0004:* rozhodnutie Komisie 89/4/EHS z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 5, 7.1.1989, s. 33).

3. *Poradný výbor pre colné záležitosti a nepriame dane:*

zriadený rozhodnutím *391 D 0453:* rozhodnutie Komisie 91/453/EHS z 30. júla 1991 (Ú. v. ES č. L 241, 30.8.1991, s. 43).

PRÍLOHA XVIII

Zoznam ustanovený v článku 167 aktu o pristúpení

A. Vajcia a hydina

1. *375 R 2782:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2782/75 z 29. októbra 1975 o výrobe a obchodovaní s násadovými vajciami a kurčatami domácej hydiny (Ú. v. ES č. L 282, 1.11.1975, s. 100) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
   – *391 R 1057:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27.4.1991, s. 11).

   Švédsko: 1. januára 1997.

2. *390 R 1906:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1906/90 z 26. júna 1990 o niektorých normách pre uvádzanie hydiny na trh (Ú. v. ES č. L 173, 6.7.1990, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
   – *393 R 3204*: nariadenie Rady (ES) č. 3204/93 zo 16. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 289, 24.11.1993, s. 3).

   Švédsko: 1. januára 1997.

3. *390 R 1907:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1907/90 z 26. júna 1990 o niektorých normách pre uvádzanie vajec na trh (Ú. v. ES č. L 173, 6.7.1990, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
   – *393 R 2617:* nariadenie Rady (EHS) č. 2617/93 z 21. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 240, 25.9.1993, s. 1).

   Švédsko: 1. januára 1997

B. Hovädzie a teľacie mäso

381 R 1208: Nariadenie Rady (EHS) č. 1208/81 z 28. apríla 1981, ktorým sa určuje stupnica spoločenstva na klasifikáciu trupov dospelého hovädzieho dobytka (Ú. v. ES č. L 123, 7.5.1981, s. 3), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
– *391 R 1206:* nariadenie Rady (EHS) č. 1026/91 z 22. apríla 1981 (Ú. v. ES č. L 106, 26.4.1991, s. 2)

Fínsko: 1. januára 1996.

C. Bravčové mäso

384 R 3220: Nariadenie Rady (EHS) č. 3220/84 z 13. novembra 1984, ktorým sa určuje stupnica pre klasifikáciu trupov z ošípaných (Ú. v. ES č. L 301, 20.1.1984, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3513:* nariadenie Rady (ES) č. 3513/93 zo 14. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 320, 22.12.1993, s. 5).

Fínsko: 1. januára 1996.

D. Zdravie rastlín

1. *369 L 0464:* Smernica Rady 69/464/EHS z 8. decembra 1969 na kontrolu rakoviny zemiakov (Ú. v. ES č. L 323, 24.12.1969, s. 1)

   Fínsko: 1. januára 1996

   Švédsko: 1. januára 1997

   Počas prechodného obdobia nesmú byť žiadne zemiaky z týchto členských štátov uvedené na územie iných členských štátov.

2. *369 L 0465:* Smernica Rady 69/465/EHS z 8. decembra 1969 na kontrolu háďatka zemiakového (Ú. v. ES č. L 323, 24.12.1969, s. 3).

   Švédsko: 1. januára 1997

   Počas prechodného obdobia nesmú byť žiadne zemiaky z týchto členských štátov uvedené na územie iných členských štátov.

3. *393 L 0085:* Smernica Rady 93/85/EHS zo 4. októbra 1993 na kontrolu baktériovej krúžkovitosti zemiaka (Ú. v. ES č. L 259, 18.10.1993, s. 1).

   Fínsko: 1. januára 1996

   Švédsko: 1. januára 1996

   Počas prechodného obdobia nesmú byť žiadne zemiaky z týchto členských štátov uvedené na územie iných členských štátov.

PRÍLOHA XIX

Zoznam ustanovený v článku 168 aktu o pristúpení

I. VOĽNÝ POHYB OSÔB, SLUŽIEB A KAPITÁLU

378 L 0686: Smernica Rady z 25. júla 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov vrátane opatrení na uľahčenie efektívneho uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 233, 24.8.1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *381 L 1057:* smernica Rady 81/1057/EHS zo 14. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 385, 31.12.1981, s. 25),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),

– *389 L 0594:* smernica Rady 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23.11.1989, s. 19),

– *390 L 0658:* smernica Rady 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 73).

Rakúsko: 1. január 1999

II. DOPRAVNÁ POLITIKA

391 L 0440: Smernica Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc spoločenstva (Ú. v. ES č. L 237, 24.8.1991, s. 25).

Rakúsko: 1. júl 1995.

III. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

1. *376 L 0160:* Smernica Rady č. 76/160/EHS z 8. decembra 1975 o kvalite vody určenej na kúpanie (Ú. v. ES č. L 31, 5.2.1976, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
   – *390 L 0656:* smernica Rady 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 59),
   – *391 L 0692:* smernica Rady 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31.12.1991, s. 48).

   Rakúsko: 1. január 1997

2. *380 L 0836:* Smernica Rady 80/836/Euratom z 15. júla 1980, ktorou sa menia smernice stanovujúce základné bezpečnostné normy na ochranu zdravia širokej verejnosti a pracovníkov pred ionizujúcim žiarením (Ú. v. ES č. 246, 17.9.1980, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
   – *384 L 0467:* smernica Rady 84/467/Euratom z 3. septembra 1984 (Ú. v. ES č. L 265, 5.10.1984, s. 4).

     a) Rakúsko: 1. január 1997
     b) Fínsko: 1. január 1997
     c) Švédsko: 1. január 1997

3. *392 L 0014:* Smernica Rady 92/14/EHS z 2. marca 1992 o obmedzení prevádzky lietadiel podľa časti II, kapitoly 2, zväzku I prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, druhé vydanie (1988) (Ú. v. ES č. L 76, 23.3.1992, s. 21).

   Rakúsko: 1. apríl 2002

IV. ENERGIA

368 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES č. L 308, 23.12. 1968, s. 14), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s. 14),

– *372 L 0425:* smernica Rady 72/425/EHS z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 291, 28.12.1972, s. 154).

Fínsko: 1. január 1996.

V. POĽNOHOSPODÁRSTVO

1. *393 L 0023:* Smernica Rady č. 93/23/EHS z 1. júna 1992 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie ošípaných (Ú. v. ES č. L 149, 21. 6. 1993, s. 1).

Fínsko: 1. január 1996.

2. *393 L 0024*: Smernica Rady č. 93/24/EHS z 1. júna 1993 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie hovädzieho dobytka (Ú. v. ES č. L 149, 21.6.1993, s. 5).

Fínsko: 1. január 1996.

PROTOKOLY

Protokol č. 1

o štatúte Európskej investičnej banky

PRVÁ ČASŤ

ÚPRAVY V ŠTATÚTE EURÓPSKEJ INVESTIČNEJ BANKY

Článok 1

Článok 3 protokolu o štatúte banky sa nahrádza takto:

„Článok 3

V súlade s článkom 198d tejto zmluvy sú členmi banky tieto štáty:

– Belgické kráľovstvo,
– Dánske kráľovstvo,
– Spolková republika Nemecko,
– Helénska republika,
– Španielske kráľovstvo,
– Francúzska republika,
– Írsko,
– Talianska republika,
– Luxemburské veľkovojvodstvo,
– Holandské kráľovstvo,
– Rakúska republika,
– Portugalská republika,
– Fínska republika,
– Švédske kráľovstvo,
– Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.“.

Článok 2

Prvý pododsek článku 4 ods. 1 protokolu o štatúte banky sa nahrádza takto:

„1. Základné imanie banky je 62 013 miliónov ECU upísaných členskými štátmi takto:

–	Nemecko	11 017 450 000
–	Francúzsko	11 017 450 000
–	Taliansko	11 017 450 000
–	Spojené kráľovstvo	11 017 450 000
–	Španielsko	4 049 856 000
–	Belgicko	3 053 960 000
–	Holandsko	3 053 960 000
–	Švédsko	2 026 000 000
–	Dánsko	1 546 308 000
–	Rakúsko	1 516 000 000
–	Fínsko	871 000 000

–	Grécko	828 380 000
–	Portugalsko	533 844 000
–	Írsko	386 576 000
–	Luxembursko	77 316 000“.

Článok 3

Článok 10 protokolu o štatúte banky sa nahrádza takto:

„*Článok 10*

Pokiaľ v tomto štatúte nie je ustanovené inak, prijímajú sa rozhodnutia Rady guvernérov väčšinou členov. Táto väčšina musí predstavovať aspoň 50 % upísaného kapitálu. Rada guvernérov hlasuje v súlade s ustanoveniami článku 148 tejto zmluvy.”.

Článok 4

Prvé tri pododseky článku 11ods. 2 protokolu o štatúte banky sa nahrádzajú takto:

„2. Predstavenstvo sa skladá z 25 riaditeľov a 13 náhradníkov.

Riaditelia sú menovaní Radou guvernérov na päť rokov takto:

– traja riaditelia navrhnutí Spolkovou republikou Nemecko,
– traja riaditelia navrhnutí Francúzskou republikou,
– traja riaditelia navrhnutí Talianskou republikou,
– traja riaditelia navrhnutí Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska,
– dvaja riaditelia navrhnutí Španielskym kráľovstvom,
– jeden riaditeľ navrhnutý Belgickým kráľovstvom,
– jeden riaditeľ navrhnutý Dánskym kráľovstvom,
– jeden riaditeľ navrhnutý Helénskou republikou,
– jeden riaditeľ navrhnutý Írskom,
– jeden riaditeľ navrhnutý Luxemburským veľkovojvodstvom,
– jeden riaditeľ navrhnutý Holandským kráľovstvom,
– jeden riaditeľ navrhnutý Rakúskou republikou,
– jeden riaditeľ navrhnutý Portugalskou republikou,
– jeden riaditeľ navrhnutý Fínskou republikou,
– jeden riaditeľ navrhnutý Švédskym kráľovstvom,
– jeden riaditeľ navrhnutý Komisiou.

Náhradníci sú menovaní Radou guvernérov na päť rokov takto:

– dvaja náhradníci navrhnutí Spolkovou republikou Nemecko,
– dvaja náhradníci navrhnutí Francúzskou republikou,
– dvaja náhradníci navrhnutí Talianskou republikou,
– dvaja náhradníci navrhnutí Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska,
– jeden náhradník navrhnutý po vzájomnej dohode Španielskym kráľovstvom a Portugalskou republikou,
– jeden náhradník navrhnutý po vzájomnej dohode krajinami Beneluxu,
– jeden náhradník navrhnutý po vzájomnej dohode Dánskym kráľovstvom, Helénskou republikou a Írskom,

– jeden náhradník navrhnutý po vzájomnej dohode Rakúskou republikou, Fínskou republikou a Švédskym kráľovstvom,
– jeden náhradník navrhnutý Komisiou.“.

Článok 5

Druhá veta článku 12 ods. 2 protokolu o štatúte banky sa nahrádza takto:

„Kvalifikovanú väčšinu predstavuje 17 súhlasných hlasov.“

DRUHÁ ČASŤ

INÉ USTANOVENIA

Článok 6

1. Nové členské štáty vložia k 1. januáru 1995 nasledovné sumy ku základnému imaniu upísanému členskými štátmi:

Švédsko	137 913 558 ECU
Rakúsko	103 196 917 ECU
Fínsko	59 290 577 ECU.

Tieto vklady sa splatia v piatich rovnakých polročných splátkach splatných k 30. aprílu a 31. októbru. Prvá splátka je splatná ku dňu, ktorý prvý nasleduje po dni pristúpenia.

2. Nové členské štáty sa budú na sume, ktorá sa má v deň pristúpenia splatiť na základe rozhodnutia o navýšení kapitálu z 11. júna 1990, podieľať v tejto výške:

Švédsko	14 069 444 ECU
Rakúsko	10 527 778 ECU
Fínsko	6 048 611 ECU.

Tieto čiastky sú splatné v ôsmich rovnakých polročných splátkach ku dňom stanoveným pre toto navýšenie kapitálu, počnúc 30. aprílom 1995.

Článok 7

Nové členské štáty prispejú piatimi rovnakými polročnými splátkami splatnými ku dňom uvedeným v článku 6 ods. 1 do rezervného fondu, dodatočných rezerv, na zabezpečenia rovnocenné s rezervami a na sumu, ktorá má byť ešte priradená k rezervám a zabezpečeniam v súlade so saldom výkazu ziskov a strát k 31. decembru roka predchádzajúceho ich pristúpeniu, ako je uvedený v schválenej súvahe banky, sumami zodpovedajúcimi týmto percentuálnym podielom na rezervách a zabezpečeniach:

Švédsko	3,51736111 %
Rakúsko	2,63194444 %
Fínsko	1,51215278 %.

Článok 8

Platby stanovené v článkoch 6 a 7 tohto protokolu vykonajú nové členské štáty buď v ECU alebo v ich národných menách.

Ak sa pre platbu použije národná mena, splatné sumy sa vypočítajú na základe výmenného kurzu ECU v posledný pracovný deň mesiaca predchádzajúceho príslušným dňom splatnosti. Tento vzorec sa tiež použije pri úprave základného imania stanoveného v článku 7 protokolu o štatúte banky.

Článok 9

1. Bezprostredne po pristúpení zvýši Rada guvernérov počet členov v predstavenstve menovaním troch riaditeľov navrhnutých po jednom za každý členský štát spolu s jedným náhradníkom navrhnutým po vzájomnej zhode Rakúskou republikou, Fínskou republikou a Švédskym kráľovstvom.

2. Funkčné obdobia týchto riaditeľov a náhradníka uplynú na konci výročnej schôdze Rady guvernérov, na ktorej sa bude preverovať výročná správa za finančný rok 1997.

Protokol č. 2

o Alandách

So zreteľom na zvláštny štatút, ktorý majú Alandy podľa medzinárodného práva, zmluvy, na ktorých je založená Európska únia, budú platiť pre Alandy s týmito výnimkami:

Článok 1

Ustanovenia zmluvy o ES nevylučujú uplatňovanie existujúcich ustanovení o Alandách v platnosti k 1. januáru 1994 o:

– obmedzeniach na nediskriminačnom základe týkajúcich sa práva fyzických osôb, ktoré nemajú hembygdsrätt/kotiseutuoikeus (regionálne občianstvo) Aláud, alebo právnických osôb nadobúdať a vlastniť nehnuteľnosti na Alandách bez povolenia príslušných orgánov Aláud;

– obmedzeniach na nediskriminačnom základe týkajúcich sa práva usadiť sa a práva poskytovať služby fyzických osôb, ktoré nemajú hembygdsrätt/kotiseutuoikeus (regionálne občianstvo) Aláud, alebo právnických osôb bez povolenia príslušných orgánov Aláud.

Článok 2

a) Územie Aláud – považované za tretie územie v zmysle článku 3 ods. 1 smernice Rady 77/388/EHS v znení neskorších predpisov a za štátne územie, mimo pôsobnosti smerníc harmonizujúcich spotrebné dane v zmysle článku 2 smernice Rady 92/12/EHS – je vyňaté z územnej pôsobnosti ustanovení ES v oblasti harmonizácie právnych predpisov členských štátov o daniach z obratu a spotrebných daniach a iných formách nepriameho zdanenia. Táto výnimka nemá vplyv na vlastné prostriedky spoločenstva.

   Tento odsek sa nevzťahuje na ustanovenia smernice Rady 69/335/EHS v znení neskorších predpisov týkajúce sa dane z príjmov z kapitálového majetku.

b) Cieľom tejto výnimky je udržať životaschopnosť miestneho hospodárstva na ostrovoch a bez negatívnych následkov na záujmoch únie alebo jej spoločných politikách. Ak Komisia zváži, že ustanovenia písmena a) už nie sú odôvodnené, najmä vzhľadom na spravodlivú hospodársku súťaž alebo vlastné prostriedky, predloží príslušné návrhy Rade, ktorá bude konať v súlade s príslušnými článkami zmluvy o ES.

Článok 3

Fínska republika zabezpečí, aby sa na území Aland zaobchádzalo rovnako so všetkými fyzickými osobami a právnickými osobami z členských štátov.

Protokol č. 3

o etnickej skupine Sámov

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

UZNÁVAJÚC povinnosti a záväzky Švédska a Fínska vo vzťahu k etnickej skupine Sámov podľa vnútroštátneho a medzinárodného práva,

BERÚC NAJMÄ NA VEDOMIE, že Švédsko a Fínsko sa zaviazali podporovať zachovanie a rozvoj životných podmienok, jazyka, kultúry a spôsobu života etnickej skupiny Sámov,

BERÚC DO ÚVAHY závislosť tradičnej kultúry a živobytia etnika Sámi na primárnych hospodárskych činnostiach, ako je chov sobov v oblastiach tradične osídlených etnickou skupinou Sámov,

SA DOHODLI na týchto ustanoveniach:

Článok 1

Bez ohľadu na ustanovenia zmluvy o ES môžu byť príslušníkom etnickej skupiny Sámov poskytnuté výlučné práva na chov sobov v oblastiach tradične obývaných týmto etnikom.

Článok 2

Tento protokol môže byť rozšírený tak, aby zohľadnil akýkoľvek ďalší vývoj výhradných práv Sámov viažucich sa na ich tradičný spôsob života. Rada môže jednomyseľne na návrh Komisie a po konzultácii Európskeho parlamentu prijať potrebné zmeny tohto protokolu.

Protokol č. 4

Protokol č. 5

o účasti nových členských štátov na fondoch Európskeho spoločenstva uhlia a ocele

Príspevok nových členských štátov do fondov Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa stanovuje takto:

- Rakúska republika	15 300 000 ECU
- Fínska republika	12 100 000 ECU
- Švédske kráľovstvo	16 700 000 ECU.

Tieto príspevky sú splatné v dvoch rovnakých neúročených splátkach, prvá 1. januára 1995 a druhá 1. januára 1996.

Protokol č. 6

o osobitných ustanoveniach pre cieľ 6 v rámci štrukturálnych fondov vo Fínsku a Švédsku

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

so zreteľom na požiadavky Fínska a Švédska o špeciálnu podporu zo štrukturálnych fondov pre ich najmenej osídlené oblasti,

keďže Únia navrhla novú komplementárnu prioritu cieľ 6,

keďže táto prechodná úprava bude prehodnocovaná a revidovaná zároveň s hlavným rámcovým nariadením (EHS) č. 2081/93 o štrukturálnych nástrojoch a politikách v roku 1999,

keďže musia byť stanovené kritériá a zoznam regiónov oprávnených na podporu v rámci tohto nového cieľa,

keďže budú pre tento nový cieľ uvoľnené dodatočné prostriedky,

keďže je potrebné stanoviť postupy so zreteľom na tento nový cieľ,

DOHODLI SA TAKTO:

Článok 1

Do 31. decembra 1999 prispejú štrukturálne fondy, Finančný nástroj na usmerňovanie rybolovu (FIFG) a Európska investičná banka (EIB) primeraným spôsobom k ďalšiemu prioritnému cieľu okrem piatich uvedených v článku 1 nariadenia Rady (EHS) č. 2052/88 v znení zmenenom a doplnenom nariadením Rady (EHS) č. 2081/93, ktorý znie:

– podporovať rozvoj a štrukturálne prispôsobenie regiónov z mimoriadne nízkou hustotou obyvateľstva (ďalej len „cieľ 6“).

Článok 2

Oblasti, na ktoré sa vzťahuje cieľ 6, v zásade predstavujú alebo patria k regiónom na úrovni NUTS II s hustotou obyvateľstva 8 osôb na km^2 a nižšou. Okrem toho môže podpora spoločenstva, za splnenia podmienky hustoty obyvateľstva, byť rozšírená na priľahlé a susediace menšie územia, ktoré spĺňajú rovnaké kritérium hustoty obyvateľstva.

Tieto regióny a oblasti (ďalej v tomto protokole len „regióny“), na ktoré sa vzťahuje cieľ 6, sú uvedené v prílohe 1.

Článok 3

Na obdobie od 1995 do 1999 sa suma 741 miliónov ECU v cenách roku 1995 považuje za primeranú sumu z prostriedkov spoločenstva, ktoré vynaložia štrukturálne fondy a FIFG v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje cieľ 6, uvedených v prílohe 1. Príloha 2 stanovuje rozdelenie zdrojov podľa rokov a členských štátov. Tieto zdroje budú poskytnuté dodatočne ku zdrojom už určeným na vyplatenie zo štrukturálnych fondov a FIFG v zmysle nariadenia Rady (EHS) č. 2052/88 v znení zmenenom a doplnenom nariadením Rady (EHS) č. 2081/93.

Článok 4

Pokiaľ v článkoch 1, 2 a 3 nie je uvedené inak, platia ustanovenia nižšie uvedených nariadení, najmä ustanovenia týkajúce sa cieľa 1, aj pre cieľ 6:

– nariadenie Rady (EHS) č. 2080/3;

– nariadenia Rady (EHS) č. 2052/88, 4253/88, 4254/88, 4255/88 a 4256/88 v znení zmenenom a doplnenom nariadeniami Rady (EHS) č. 2081/93, 2082/93, 2083/93, 2084/93 a 2085/93.

Článok 5

Ustanovenia tohto protokolu vrátane oprávnenosti regiónov uvedených v prílohe 1 na podporu zo štrukturálnych fondov sa preskúmajú v roku 1999 zároveň s rámcovým nariadením (EHS) č. 2081/93 o štrukturálnych nástrojoch a politikách v súlade s postupmi stanovenými v tomto nariadení.

PRÍLOHA 1

Regióny, na ktoré sa vzťahuje cieľ 6

Fínsko:

Severné a východné regióny na úrovni NUTS II pozostávajúce z „Maakunta“ (región NUTS úrovne III) Lappi a troch „Maakunnat“ Kainuu, Pohjois-Karjala a Etelä-Savo vrátane týchto priľahlých oblastí:

– v „Maakunta“ Pohjois-Pohjanmaa: „Seutukunnat“ Ii, Pyhäntä, Kuusamo a Nivala,

– v „Maakunta“ Pohjois-Savo: „Seutukunta“ Nilsiä,

– v „Maakunta“ Keski-Suomi: „Seutukunnat“ Saarijärvi a Viitasaari,

– v „Maakunta“ Keski-Pohjanmaa: „Seutukunta“ Kaustinen.

Švédsko:

Regióny úrovne NUTS II na severe Švédska pozostávajúce z „län“ (región NUTS úrovne III) Norbotten, Västerbote a Jämtland, s výnimkou týchto oblastí:

– v Norbotten: „kommun“ Luleå, „församling“ Overluleå v „kommun“ Boden a „kommun“ Piteå (okrem „folkbokföringsdistrikt“ Markbygden),

– vo Västerbotten: „kommuner“ Nordmaling, Robertsfors, Vännäs a Umeå a „forsamlingar“ Boliden, Bureå, Burträsk, Byske, Kågedalen, Lövånger, Sankt Olov, Sankt Örjan a Skellefteå v „kommun“ Skellefteå,

ale vrátane týchto priľahlých oblastí:

– v „län“ Västernorrland: „kommuner“ Ånge a Sollefteå, „församlingar“ Holm a Liden v „kommun“ Sundsvall a „församlingar“ Anundsjö, Björna, Skorped a Trehörningsjö v „kommun“ Örnsköldsvik,

– v „län“ Gävleborg: „kommun“ Ljusdal,

– v „län“ Kopparberg: „kommuner“ Älvdalen, Vansbro, Orsa a Malung a „forsamlingar“ Venjan a Vamhus v „kommun“ Mora,

– v „län“ Värmland: „kommun“ Torsby.

Odkazy na NUTS v tejto prílohe neprejudikujú konečné definície úrovní NUTS v uvedených regiónoch a oblastiach.

PRÍLOHA 2

Predbežné rozdelenie vyhradených prostriedkov pre cieľ 6

v mil. ECU v cenách roku 1995

	1995	1996	1997	1998	1999	1995-1999
Fínsko	90	95	101	10	115	511
Švédsko	41	43	46	49	51	230
celkom	131	138	147	159	166	741

Tieto čísla zahŕňajú okrem prostriedkov pridelených na ciele 3, 4 a 5a, tam kde je to relevantné, aj príspevky na pilotné projekty, inovačné akcie, štúdie a iniciatívy spoločenstva v zmysle článkov 3 a 12 ods. 5 nariadenia Rady (EHS) č. 2052/88 v znení zmenenom a doplnenom nariadením Rady (EHS) č. 2081/93.

Protokol č. 7

Protokol č. 8

o voľbách do Európskeho parlamentu v niektorých nových členských štátoch
počas prechodného obdobia

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

keďže niektoré nové členské štáty si želajú mať možnosť uskutočniť voľby do Európskeho parlamentu počas obdobia od podpísania tejto zmluvy do nadobudnutia platnosti,

DOHODLI SA TAKTO:

Článok 1

Na základe článku 31 ods. 3 tohto aktu o pristúpení môže ktorýkoľvek nový členský štát uskutočniť voľby do Európskeho parlamentu počas prechodného obdobia od podpísania aktu o pristúpení a do jeho nadobudnutia platnosti vo vzťahu k tomuto štátu.

Článok 2

Príslušné ustanovenia Aktu z 20. septembra 1976 o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu, ktorý tvorí prílohu k rozhodnutiu 76/787/ESUO, EHS, Euratom, v znení naposledy zmenenom a doplnenom týmto aktom o pristúpení, sa považujú za platné pre voľby vykonané na základe tohto protokolu.

Voľby sa budú konať v súlade s ustanoveniami uvedenými v prílohe k tomuto protokolu.

Článok 3

Výsledky volieb vykonaných podľa článku 1 a 2 nadobudnú účinnosť dňom nadobudnutia platnosti tejto zmluvy pre nové členské štáty, ktoré uskutočnili tieto voľby.

Článok 4

Odo dňa pristúpenia príslušného členského štátu vo vzťahu k poslancom zvoleným podľa tohto protokolu platí:

– Európsky parlament má právomoci stanovené v článku 11 Aktu z 20. septembra 1976 o všeobecných a priamych voľbách poslancov do Európskeho parlamentu;

– Súdny dvor má rovnaké právomoci, ako keby sa tieto voľby konali podľa článku 31 ods. 1 aktu o pristúpení.

PRÍLOHA

Ustanovenia pre voľby do Európskeho parlamentu v niektorých nových členských štátoch počas prechodného obdobia

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 1

Na účely tejto prílohy:

– „voľby do Európskeho parlamentu“ znamená všeobecné a priame voľby poslancov Európskeho parlamentu v súlade s Aktom z 20. septembra 1976 o všeobecných a priamych voľbách poslancov Európskeho parlamentu (Ú. v. ES č. L 278, 8.10. 1976, s. 5);

– „volebné územie“ znamená územie nového členského štátu, na ktorom sú v zmysle uvedeného aktu a v tomto rámci v súlade s volebným zákonom tohto štátu volení poslanci Európskeho parlamentu občanmi tohto štátu;

– „kandidátska krajina“ znamená nový členský štát, v ktorom sa konajú voľby do Európskeho parlamentu v súlade s týmto protokolom pred nadobudnutím platnosti tejto zmluvy;

– „kandidátska krajina bydliska“ znamená kandidátsku krajinu, v ktorej má občan únie bydlisko, ale nie je jej občanom;

– „domovský členský štát“ znamená členský štát, ktorého je občan únie občanom;

– „volič spoločenstva“ znamená ktoréhokoľvek občana únie, ktorý má právo hlasovať vo voľbách do Európskeho parlamentu v kandidátskej krajine bydliska v súlade s touto prílohou;

– „štátny príslušník spoločenstva oprávnený kandidovať“ znamená ktoréhokoľvek občana únie, ktorý má právo kandidovať vo voľbách do Európskeho parlamentu v kandidátskej krajine bydliska na základe tejto prílohy;

– „zoznam voličov“ znamená úradný zoznam všetkých voličov oprávnených voliť v danom volebnom okrsku alebo danom mieste, zostavený a aktualizovaný príslušným orgánom podľa volebného zákona kandidátskej krajiny bydliska alebo zoznam obyvateľov, ak sa v ňom uvádza spôsobilosť voliť;

– „rozhodujúci deň“ znamená deň alebo dni, keď občania únie musia spĺňať požiadavky na právo voliť alebo byť volený v kandidátskej krajine bydliska podľa zákona tejto krajiny;

– „čestné vyhlásenie“ znamená vyhlásenie určitej osoby, pričom za uvedenie nesprávnych údajov v ňom možno podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov uložiť sankcie.

Článok 2

Každá osoba, ktorá k rozhodujúcemu dňu:

a) je občanom únie v zmysle druhého pododseku článku 8 ods. 1 zmluvy o ES;

b) nie je štátnym príslušníkom kandidátskej krajiny bydliska, ale spĺňa rovnaké požiadavky vo vzťahu k právu voliť a byť volený, aké táto krajina kladie zákonom na svojich vlastných štátnych príslušníkov,

má právo voliť a byť volený vo voľbách do Európskeho parlamentu v kandidátskej krajine bydliska, pokiaľ nebol tohto práva pozbavený v zmysle článkov 5 a 6.

Ak štátny príslušník kandidátskej krajiny bydliska musia byť občanmi tejto krajiny po určité obdobie, aby mohli byť volení, považuje sa táto podmienka za splnenú u občanov únie, ak boli občanmi únie po také isté obdobie.

Článok 3

1. Žiadna osoba, ktorá volila vo voľbách v roku 1994 v niektorom z členských štátov, nesmie voliť v kandidátskej krajine.

2. Žiadna osoba, ktorá kandidovala vo voľbách v roku 1994 v niektorom z členských štátov, nesmie kandidovať v kandidátskej krajine.

Článok 4

Ak je právo voliť alebo byť volený v kandidátskej krajine bydliska podmienené tým, že štátny príslušníci tejto krajiny museli mať po určitý čas bydlisko na volebnom území tejto krajiny, tak sa u voliča spoločenstva alebo štátneho príslušníka spoločenstva oprávneného kandidovať považuje táto podmienka za splnenú, ak mal po zodpovedajúci čas bydlisko na území iného členského štátu. Toto ustanovenie nemá vplyv na iné konkrétne podmienky týkajúce sa dĺžky doby bydliska v určitom volebnom obvode alebo mieste.

Článok 5

1. Každý občan únie, ktorý má bydlisko v kandidátskej krajine, ktorej nie je štátnym príslušníkom, a ktorý bol individuálnym trestnoprávnym alebo občianskoprávnym rozhodnutím pozbavený práva byť volený podľa práva kandidátskej krajiny bydliska alebo svojho domovského členského štátu, je vylúčený z výkonu tohto práva vo voľbách do Európskeho parlamentu v kandidátskej krajine bydliska.

2. Žiadosť ktoréhokoľvek občana únie kandidovať vo voľbách do Európskeho parlamentu v kandidátskej krajine bydliska bude vyhlásená za neprípustnú, ak tento občan nie je schopný predložiť osvedčenie podľa článku 9 ods. 2.

Článok 6

1. Kandidátska krajina bydliska môže kontrolovať, či občania únie, ktorí prejavili záujem uplatniť svoje právo voliť v tejto krajine, neboli pozbavení tohto práva v domovskom členskom štáte individuálnym trestnoprávnym alebo občianskoprávnym rozhodnutím.

2. Na účely odseku 1 môže kandidátska krajina bydliska postúpiť domovskému členskému štátu vyhlásenie uvedené v článku 8 ods. 2. Na tento účel budú z domovského členského štátu poskytnuté rozhodujúce a bežne dostupné informácie včas a primeraným spôsobom; tieto informácie môžu obsahovať len údaje, ktoré sú nevyhnutné na uplatnenie tohto článku a môžu byť použité len na tento účel. Ak poskytnuté informácie preukážu neplatnosť vyhlásenia, členský štát bydliska prijme potrebné opatrenia, aby zabránil danej osobe voliť.

3. Domovský členský štát môže včas a primeraným spôsobom poskytnúť kandidátskej krajine bydliska všetky potrebné informácie potrebné na uplatnenie tohto článku.

Článok 7

1. Volič spoločenstva vykoná svoje právo voliť v kandidátskej krajine bydliska, ak vyjadril svoje vôľu tak urobiť.

2. Ak je účasť vo voľbách v kandidátskej krajine bydliska povinná, sú voliči spoločenstva, ktorí prejavili svoju vôľu voliť, povinní zúčastniť sa vo voľbách.

KAPITOLA II

Výkon práva voliť a práva kandidovať

Článok 8

1. Kandidátska krajina prijme všetky potrebné opatrenia, aby umožnila účasť voličovi spoločenstva, ktorý prejavil takú vôľu, byť registrovaný v zozname voličov v dostatočnom predstihu pred volebným dňom.

2. Aby bolo meno voliča spoločenstva zaregistrované na zozname voličov, musí predložiť rovnaké dokumenty, ako volič - občan. Takisto predloží čestné vyhlásenie obsahujúce:

a) jeho štátnu príslušnosť a adresu vo volebnom území kandidátskej krajiny bydliska,

b) ak je to primerané, miesto alebo volebný okrsok iného členského štátu, na ktorého zozname voličov bolo jeho meno naposledy uvedené, a

c) skutočnosť, že neuplatnil svoje právo voliť v žiadnom z členských štátov vo voľbách v roku 1994.

3. Kandidátska krajina bydliska môže od voliča spoločenstva tiež požadovať, aby:

a) vo svojom vyhlásení podľa odseku 2 uviedol, že vo svojom domovskom členskom štáte nebol pozbavený práva voliť,

b) predložil platný doklad totožnosti a

c) uviedol dátum, od ktorého má bydlisko v tomto štáte alebo v inom členskom štáte.

4. Voliči spoločenstva, ktorí boli zapísaní do zoznamu voličov, na ňom zostanú za tých istých podmienok ako štátny príslušníci tohto štátu, pokiaľ nepožiadajú o vyčiarknutie alebo pokiaľ nie sú vyčiarknutí z úradnej moci, pretože nespĺňajú požiadavky na vykonanie práva voliť.

Článok 9

1. Štátny príslušník spoločenstva predloží pri podaní žiadosti kandidovať rovnaké doklady ako kandidát, ktorý je občanom. Takisto predloží čestné vyhlásenie, v ktorom uvedie:

a) svoju štátnu príslušnosť a adresu na volebnom území kandidátskej krajiny bydliska;

b) že nekandidoval vo voľbách do Európskeho parlamentu v roku 1994 v žiadnom členskom štáte a

c) ak je to potrebné, miesto alebo volebný okrsok v členskom štáte, na zozname voličov ktorého bolo jeho meno naposledy uvedené.

2. Pri podaní žiadosti kandidovať musí štátny príslušník spoločenstva tiež predložiť doklad od príslušných správnych orgánov svojho domovského členského štátu o tom, že nebol v tomto členskom štáte pozbavený práva kandidovať alebo že týmto orgánom nie je známa takáto skutočnosť.

3. Kandidátska krajina bydliska môže tiež vyžadovať od štátneho príslušníka spoločenstva, ktorý je oprávnený kandidovať, aby predložil platný identifikačný doklad. Môže tiež od neho vyžadovať, aby uviedol dátum, od ktorého je občanom členského štátu.

Článok 10

1. Kandidátska krajina bydliska informuje dotknutú osobu o postupe vo veci jeho žiadosti o zápis do zoznamu voličov alebo o rozhodnutí o prípustnosti jeho žiadosti kandidovať.

2. Ak je osobe odoprený zápis do zoznamu voličov alebo zamietnutá žiadosť kandidovať, má táto osoba právo na opravný prostriedok za rovnakých podmienok, aké právne predpisy kandidátskej krajiny bydliska stanovujú pre voličov a osoby oprávnené kandidovať, ktoré sú štátnymi príslušníkmi tejto krajiny.

Článok 11

Kandidátska krajina bydliska včas a primeraným spôsobom informuje voličov spoločenstva a občanov spoločenstva oprávnených kandidovať o podmienkach a podrobnostiach výkonu práva voliť a práva byť volený v tejto krajine.

Článok 12

Súčasné členské štáty a kandidátska krajina si navzájom poskytnú informácie vyžadované na vykonanie článku 3.

KAPITOLA III

Výnimky a prechodné ustanovenia

Článok 13

1. Ak 1. januára 1993 v kandidátskej krajine pomer občanov únie, ktorí dosiahli volebný vek a majú bydlisko v tejto krajine, ale nie sú jej štátnymi príslušníkmi, presiahne 20 % celkového počtu osôb oprávnených voliť, môže kandidátska krajina napriek ustanoveniam článkov 2, 8 a 9:

a) obmedziť právo voliť pre voličov spoločenstva, ktorí majú bydlisko v kandidátskej krajine počas minimálneho obdobia, ktoré nesmie presiahnuť päť rokov;

b) obmedziť právo kandidovať pre štátnych príslušníkov spoločenstva oprávnených kandidovať, ktorí majú bydlisko v kandidátskej krajine počas minimálneho obdobia, ktoré nesmie presahovať desať rokov.

Tieto ustanovenia nemajú vplyv na primerané opatrenia, ktoré môže prijať kandidátska krajina vo vzťahu k zloženiu zoznamov kandidátov a ktoré majú za cieľ posilniť integráciu občanov únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi tejto krajiny.

Avšak voliči spoločenstva a štátni príslušníci spoločenstva, ktorí majú právo kandidovať a ktorí vzhľadom na skutočnosť, že majú bydlisko mimo ich domovského členského štátu alebo z dôvodu trvania takéhoto bydliska nemajú právo voliť alebo kandidovať vo svojom domovskom štáte, nepodliehajú hore uvedeným podmienkam, vzťahujúcim sa na dĺžku doby bydliska.

2. Kandidátska krajina, ktorá sa dovoláva výnimiek podľa odseku 1 predloží Komisii všetky potrebné informácie.

Protokol č. 9

o cestnej, železničnej a kombinovanej doprave v Rakúsku

ČASŤ I

DEFINÍCIE

Článok 1

Na účely tohto protokolu platia tieto definície:

a) „vozidlo“ znamená vozidlo v zmysle článku 2 nariadenia (EHS) č. 881/92, ako sa uplatňuje v čase podpisu zmluvy o pristúpení;

b) „medzinárodná preprava“ znamená medzinárodnú prepravu v zmysle článku 2 nariadenia (EHS) č. 881/92, ako sa uplatňuje v čase podpisu zmluvy o pristúpení;

c) „tranzitná doprava cez Rakúsko“ znamená dopravu cez rakúske územie z miesta odchodu do miesta určenia, pričom oba sú mimo územia Rakúska;

d) „nákladný automobil“ znamená každé motorové vozidlo s maximálnou povolenou hmotnosťou nad 7,5 tony registrované v členskom štáte a určené na prepravu tovarov alebo vlečenie prívesov vrátane návesových traktorových jednotiek, a prívesy s maximálnou povolenou hmotnosťou nad 7,5 tony vlečené motorovým vozidlom registrovaným v členskom štáte s maximálnou povolenou hmotnosťou 7,5 ton alebo menej;

e) „tranzit tovaru po ceste cez Rakúsko“ znamená tranzit nákladných automobilov cez Rakúsko bez ohľadu na to, či sú naložené alebo nie;

f) „kombinovaná doprava“ znamená prepravu tovarov na nákladných automobiloch alebo prepravných jednotkách, ktoré absolvujú časť cesty po železnici a začínajú alebo končia svoju jazdu na ceste, pričom tranzitná doprava za žiadnych okolností nesmie prechádzať cez územie Rakúska zo železničného terminálu alebo na terminál len po ceste;

g) „obojsmerná preprava“ znamená jazdy vykonávané vozidlom, pri ktorých sa prechádza štátnymi hranicami a miesto odchodu alebo miesto určenia je na území Rakúska a naopak miesto určenia alebo miesto odchodu je na území iného členského štátu, a jazdy nenaložených vozidiel vykonávané v súvislosti s týmito jazdami.

ČASŤ II

ŽELEZNIČNÁ A KOMBINOVANÁ DOPRAVA

Článok 2

Táto časť sa vzťahuje na opatrenia vzťahujúce sa na poskytovanie železničnej a kombinovanej dopravy prechádzajúcej cez územie Rakúska.

Článok 3

Spoločenstvo a dotknuté členské štáty v rámci svojich kompetencií prijmú a budú úzko koordinovať opatrenia na rozvoj a podporu železničnej a kombinovanej dopravy pre transalpskú nákladnú dopravu.

Článok 4

Spoločenstvo pri prijímaní usmernení v zmysle článku 129c zmluvy o ES zabezpečí, aby osi definované v prílohe 1 tvorili súčasť trans-európskych sietí železničnej a kombinovanej dopravy a aby boli označené za projekty spoločného záujmu.

Článok 5

Spoločenstvo a dotknuté členské štáty vykonajú v rámci svojich kompetencií opatrenia uvedené v prílohe 2.

Článok 6

Spoločenstvo a dotknuté členské štáty vynaložia maximálne úsilie na to, aby vybudovali a využívali dodatočné železničné kapacity uvedené v prílohe 3.

Článok 7

Spoločenstvo a dotknuté členské štáty prijmú opatrenia na zlepšenie železničnej a kombinovanej dopravy; tam kde je to vhodné, prijmú sa takéto opatrenia v úzkej spolupráci so železničnými spoločnosťami a inými poskytovateľmi železničných služieb. Prioritu majú tie opatrenia, ktoré sú uvedené v predpisoch spoločenstva o železničnej a kombinovanej doprave. Pri realizácii opatrení sa mimoriadna pozornosť sústredí na konkurencieschopnosť, efektivitu a transparentnosť nákladov v železničnej a kombinovanej doprave. Dotknuté členské štáty sa budú snažiť prijať najmä také opatrenia, ktoré zabezpečia konkurencieschopnosť cien kombinovanej dopravy s cenami iných druhov dopravy. Podpora poskytnutá na tieto účely musí byť v súlade s predpismi spoločenstva.

Článok 8

Spoločenstvo a dotknuté členské štáty prijmú v prípade vážneho narušenia železničnej dopravy, napríklad v prípade prírodnej katastrofy, všetky možné spoločné opatrenia s cieľom udržať priebeh dopravy. Prioritu majú citlivé náklady, ako napríklad potraviny podliehajúce skaze.

Článok 9

Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 16 prehodnotí uplatňovanie tejto časti.

ČASŤ III

CESTNÁ DOPRAVA

Článok 10

Táto časť sa vzťahuje na cestnú nákladnú dopravu v rámci územia spoločenstva.

Článok 11

1. Pre jazdy, ktoré zahŕňajú tranzit tovaru cez Rakúsko, platia ustanovenia prvej smernice Rady z 23. júla 1962 a nariadenie Rady (EHS) č. 881/92 týkajúce sa prepravy vykonávanej na vlastný účet a prepravy vykonávanej ako živnosť, pokiaľ v tomto článku nie je ustanovené inak.

2. Do 1. januára 1998 platia tieto ustanovenia:

a) Celkové emisie NO_x z nákladných automobilov prechádzajúcich pri tranzite územím Rakúska sa v období od 1. januára 1992 do 31. decembra 2003 v súlade s tabuľkou v prílohe 4 znížia o 60 %.

b) Zníženie celkových emisií NO_x z nákladných automobilov sa bude riadiť podľa systému eko-bodov. Podľa tohto systému každé nákladné vozidlo prechádzajúce pri tranzite územím Rakúska potrebuje určitý počet eko-bodov zodpovedajúci jeho emisiám NO_x [schválený podľa hodnoty na základe posudzovania systému kvality výroby (Conformity of Production - COP) alebo hodnoty na základe posúdenia vzorky typu]. Metóda výpočtu a spravovania týchto bodov je opísaná v prílohe 5.

c) Ak počet tranzitných jázd v jednom roku prekročí referenčnú hodnotu stanovenú na rok 1991 o viac než 8 %, Komisia v súlade s postupom ustanovenom v článku 16 prijme primerané opatrenia v súlade s odsekom 3 prílohy 5.

d) Rakúsko vydá a včas sprístupní karty eko-bodov potrebné pre spravovanie systému eko-bodov pre nákladné vozidlá prechádzajúce cez Rakúsko v zmysle prílohy 5.

e) Eko-body Komisia rozdelí medzi členské štáty v súlade s ustanoveniami, ktoré sa prijmú podľa odseku 6.

3. Rada na základe správy Komisie pred 1. januárom 1998 prehodnotí uplatňovanie ustanovení týkajúcich sa tranzitu tovaru po ceste cez Rakúsko. Hodnotenie sa vykoná v súlade s princípmi komunitárneho práva, ako je riadne fungovanie vnútorného trhu, najmä voľného pohybu tovaru a služieb, ochrana životného prostredia v záujme spoločenstva ako celku a bezpečnosť dopravy. Pokiaľ Rada jednomyseľne na návrh Komisie a po konzultácii s Európskym parlamentom nerozhodne inak, prechodné obdobie trvá do 1. januára 2001 a počas neho platia ustanovenia odseku 2.

4. Pred 1. januárom 2001 Komisia v spolupráci s Európskou agentúrou pre životné prostredie vypracuje vedeckú štúdiu o tom, do akej miery bol cieľ znížiť znečistenie stanovený v odseku 2 písm. a) splnený. Ak Komisia dospeje k záveru, že tento cieľ bol splnený na udržateľnom základe, prestanú ustanovenia odseku 2 platiť 1. januára 2001. Ak Komisia dospeje k záveru, že cieľ nie je splnený na udržateľnom základe, môže Rada v súlade s článkom 75 zmluvy o ES prijať opatrenia v rámci spoločenstva, ktoré zabezpečia ekvivalentnú ochranu životného prostredia, najmä 60 % zníženie znečistenia. Ak Rada neprijme tieto opatrenia, predĺži sa prechodné obdobie automaticky na konečné obdobie troch rokov, počas ktorých platia ustanovenia odseku 2.

5. Po uplynutí prechodného obdobia sa acquis communautaire bude uplatňovať v plnej miere.

6. Komisia v súlade s postupom stanovenými v článku 16 prijme podrobné opatrenia týkajúce sa systému eko-bodov, rozdelenia eko-bodov, technických otázok a uplatňovania tohto článku, ktoré nadobudnú platnosť v deň pristúpenia Rakúska.

Opatrenia uvedené v prvom odseku zabezpečia, že pre súčasné členské štáty sa nezmení skutkový stav vyplývajúci z uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 3637/92 a správnej dohody, podpísanej 23. decembra 1992, stanovujúcej dátum vstupu do platnosti a postupy pre zavedenie systému eko-bodov definovaný v dohode tranzite. Vynaloží sa maximálne úsilie na to, aby sa zabezpečilo, že podiel eko-bodov pridelených Grécku primerane zohľadní potreby Grécka v tejto súvislosti.

Článok 12

1. Pokiaľ nie je v tomto článku ustanovené inak, platia pre medzinárodnú prepravu tovaru medzi členskými štátmi ustanovenia nariadenia Rady (EHS) č. 881/92. Ustanovenia tohto článku platia do 31. decembra 1996.

2. Existujúce kvóty pre obojsmernú prepravu sa budú progresívne liberalizovať a 1. januára 1997 sa dosiahne úplná sloboda poskytovať dopravné služby. Prvá fáza liberalizácie bude účinná odo dňa pristúpenia Rakúska, druhá od 1. januára 1996.

V prípade potreby môže Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie prijať opatrenia na tento účel.

3. Rada v súlade s článkom 75 zmluvy prijme najneskôr do 1. januára 1997 primerané a jednoduché opatrenia zabraňujúce obchádzaniu ustanovení článku 11.

4. Kým platia ustanovenia článku 11 ods. 2, členské štáty v rámci ich spolupráce prijmú v prípade potreby opatrenia v súlade so zmluvou o ES proti zneužitiu systému eko-bodov.

5. Prepravcovia s povolením spoločenstva vydaným príslušnými orgánmi v Rakúsku nie sú oprávnení vykonávať medzinárodnú prepravu tovaru v prípadoch, keď sa ani nakládka ani vykládka neuskutočňuje na území Rakúska. Na všetky takéto jazdy prechádzajúce cez územie Rakúska sa však vzťahujú ustanovenia článku 11 a s výnimkou jázd medzi Nemeckom a Talianskom existujúce kvóty, ktoré podliehajú ustanoveniam odseku 2.

Článok 13

1. Do 31. decembra 1996 neplatia ustanovenia nariadenia (EHS) č. 3118/93 pre prepravcov s povolením spoločenstva na prevádzku prepravy na štátnych cestách v iných členských štátoch vydaným príslušnými orgánmi v Rakúsku.

2. Počas tohto obdobia neplatia ustanovenia nariadenia (EHS) č. 3118/93 pre prepravcov s povolením spoločenstva vydaným príslušnými orgánmi v inom členskom štáte na poskytovanie služieb národnej cestnej nákladnej dopravy v Rakúsku.

Článok 14

1. Na hraniciach medzi Rakúskom a inými členskými štátmi sa nebudú vykonávať kontroly. Bez ohľadu na ustanovenia nariadenia (EHS) č. 4060/89 a (EHS) 3912/92 a bez ohľadu na článok 153 aktu o pristúpení však môžu byť naďalej do 31. decembra 1996 vykonávané nediskriminačné fyzické kontroly, vyžadujúce zastavenie vozidiel, aby sa preverili eko-body vydané podľa ustanovení článku 11 a povolenia na dopravu uvedené v článku 12. Tieto kontroly nesmú neprimerane spomaľovať bežný chod dopravy.

2. O metódach kontroly vrátane elektronických systémov uplatňovaných po 31. decembri 1996 a súvisiacich s vykonávaním článku 11 sa v potrebnej miere rozhodne v súlade s postupom ustanoveným v článku 16.

Článok 15

1. Rakúsko môže napriek ustanoveniam článku 7 písm. f) smernice 93/89/EHS do 31. decembra 1995 uplatňovať užívateľské poplatky v maximálnej výške 3 750 ECU ročne vrátane správnych nákladov a do 31. decembra 1996 v maximálnej výške 2500 ECU ročne vrátane správnych nákladov.

2. Ak Rakúsko využije možnosť uvedenú v odseku 1, bude v súlade s prvou vetou článku 7 písm. g) smernice 93/89/EHS uplatňovať do 31. decembra 1995 užívateľský poplatok v maximálnej výške 18 ECU za deň, 99 ECU za týždeň a 375 ECU za mesiac vrátane správnych nákladov a do 31. decembra 1996 v maximálnej výške 12 ECU za deň, 66 ECU za týždeň a 250 ECU za mesiac vrátane správnych nákladov.

3. Rakúsko zníži užívateľské poplatky uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku o 50 % v prospech vozidiel registrovaných v Írsku a Portugalsku do 31. decembra 1996 a v Grécku do 31. decembra 1997.

4. Do 31. decembra 1995 môže Taliansko uplatňovať na vozidlá registrované v Rakúsku poplatok v maximálnej výške 6,5 ECU za vstup vrátane správnych nákladov a do 31. decembra 1996 v maximálnej výške 3,5 ECU za vstup vrátane správnych nákladov. Tento poplatok sa spravuje v súlade s článkom 7 písm. c) smernice 93/89/EHS.

ČASŤ IV

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 16

1. Na pomoc Komisii sa zriadi výbor zložený zo zástupcov členských štátov a vedený zástupcom Komisie.

2. Keď sa odkazuje na postup stanovený v tomto článku, zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor vyjadrí svoje stanovisko k návrhu v lehote, ktorú predseda stanoví podľa naliehavosti danej záležitosti. Stanovisko sa v prípade rozhodnutí, ktoré má Rada prijať na návrh Komisie, prijíma väčšinou podľa článku 148 ods. 2 zmluvy o ES. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore sú vážené podľa ustanovení uvedeného článku. Predseda nehlasuje.

3. Komisia prijme zamýšľané opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru.

Ak zamýšľané opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru alebo ak stanovisko nie je predložené, Komisia bezodkladne predloží Rade návrh, vzťahujúci sa na opatrenia, ktoré sa majú prijať. Rada koná kvalifikovanou väčšinou.

4. Ak Rada do uplynutia lehoty troch mesiacov odo dňa postúpenia nekoná, prijme navrhované opatrenia Komisia.

PRÍLOHA 1

HLAVNÉ OSI TRANSALPSKEJ ŽELEZNIČNEJ A KOMBINOVANEJ DOPRAVY

uvedené v článku 4 protokolu

1. Hlavné európske železničné trate, ktoré prechádzajú cez rakúske územie a sú významné pre tranzitnú dopravu, sú:

   1.1. Brennerská trať

   Mníchov – Verona – Bologna

   1.2. Tauernská trať

   Mníchov – Salzburg – Villach – Tarvisio – Udine/Rosenbach-Ljubljana

   1.3. Trať Pyhrn – Schoberský priesmyk

   Regensburg – Graz – Spielfeld/Strass – Maribor

   1.4. Dunajská trať

   Norimberg – Viedeň – Nickelsdorf/Šopron/Bratislava

   1.5. Pontebbanská trať

   Praha – Viedeň – Tarvisio – Pontebba – Udine

2. Korešpondujúce nadstavby a terminály tvoria súčasť týchto hlavných tratí.

PRÍLOHA 2

INFRAŠTRUKTÚRNE OPATRENIA PRE ŽELEZNIČNÚ A KOMBINOVANÚ DOPRAVU

uvedené v článku 5 protokolu

a) V RAKÚSKU:

1. Brennerská trať

1.1. *Krátkodobé opatrenia:*

– opatrenia ovplyvňujúce bezpečnosť a prevádzku,
– zavedenie monitorovania vlakov pomocou výpočtovej techniky,
– nové zabezpečovacie zariadenia,
– inštalácia výhybiek medzi železničnými stanicami,
– rekonštrukcia železničnej stanice Wörgl,
– predĺženia predchádzacích koľají v staniciach.

1.2. *Dlhodobé opatrenia:*

Tieto opatrenia budú závisieť od rozhodnutí, ktoré sa prijmú vo vzťahu k budovaniu brennerského tunela.

2. Tauernská trať

2.1. *Krátkodobé opatrenia:*

– pokračovanie v zdvojkoľajňovaní,
– zvyšovanie bezpečnosti.

2.2. *Strednodobé opatrenia:*

zlepšenia tratí ad hoc,

– zvýšenie maximálnej rýchlosti na úseku,
– skrátenie priestorových oddielov,
– pokračovanie v zdvokoľajňovaní.

3. Trať Pyhrn-Schober:

3.1. *Krátkodobé opatrenia:*

– zrušenie zákazu nočnej dopravy na úseku Pyhrn,
– zrušenie zákazu nočnej dopravy na úseku Hieflau,
– vybudovanie oblúka Traun-Marchtrenk.

3.2. *Strednodobé opatrenia:*

– modernizácia a rekonštrukcia železničných staníc,
– modernizácia bezpečnostných zariadení,
– skrátenie priestorových oddielov,
– odstránenie úrovňových priecestí,
– zdvojkoľajnenie vybraných úsekov.

3.3. *Dlhodobé opatrenia:*

– pokračovanie v zdvojkoľajňovaní celého úseku Passau – Spielfeld/Straß,

– rekonštrukcia úseku St. Michael – Bruck.

4. Dunajská trať

Opatrenia na zvýšenie kapacity časti Viedeň - Wels.

b) V NEMECKU:

1. *Krátkodobé opatrenia:*

– terminály kombinovanej dopravy v prístavoch Mníchov-Riem a Duisburg,

– modernizácia úseku Mníchov – Rosenheim – Kufstein, najmä koľají vyhradených pre rýchlodráhu (S-Bahn) medzi Zornedingom a Grafingom,

– skrátenie priestorových oddielov úsekov (zlepšenie rozdelení na úseky) medzi Grafingom a Rosenheimom a medzi Rosenheimom a Kiefersfeldenom,

– vybudovanie predchádzacích koľají (napr. medzi železničnými stanicami Großkarolinenfeld, Raubling a Fischbach),

– vybudovanie bezkoľajného prístupu na nástupištia na železničnej stanici v Grosskarolinenfelde a

– zmeny v usporiadaní koľajiska na železničnej stanici Rosenheim a ďalšie opatrenia na týchto železničných staniciach: Assling, Ostermünchen, Brannenburg, Oberaudorf a Kiefersfelden.

2. *Strednodobé priority (do konca roku 1998, podlieha plánovaciemu povoleniu):*

– modernizácia koridoru Mníchov – Mühldorf – Freilassing.

c) V TALIANSKU:

Brenner:

– rozšírenie tunelov na trati Brenner – Verona s cieľom umožniť prepravu nákladných automobilov s výškou 4 m v sprevádzanej alebo nesprevádzanej kombinovanej doprave,

– modernizácia intermodálneho prekladiska Verona-Quandrante Europa,

– posilnenie povrchových tratí a vybudovanie nových železničných staníc nižšej úrovne,

– vykonanie ďalších technických opatrení (automatické bloky a obojsmerná prevádzka vyťažených úsekov vedúcich do železničných staníc Verona, Trento, Bolzano a Brenner) s cieľom zvýšiť kapacitu a bezpečnosť.

d) V HOLANDSKU:

Vybudovanie železničného servisného centra v prímestí Rotterdamu.

Železničné spojenie pre nákladnú dopravu (trať Betuwe).

Definície:

„krátkodobý“ znamená: k dispozícii od konca roku 1995;

„strednodobý“ znamená: k dispozícii od konca roku 1997;

„dlhodobý“ znamená: k dispozícii

– na trase Pyhrn – Schober od konca roku 2000;

– na trase Brenner od konca roku 2010.

PRÍLOHA 3

KAPACITA ŽELEZNÍC

uvedená v článku 6 protokolu

1. DODATOČNÁ KAPACITA RAKÚSKYCH ŽELEZNÍC
PRE TRANZITNÚ NÁKLADNÚ DOPRAVU CEZ RAKÚSKO

Trať	Dodatočná kapacita: tranzit nákladných vlakov/deň (oba smery)			
	Ihneď (1.1. 1995)	Krátkodobo (1996)	Strednodobo (1998)	Dlhodobo (2000 a neskôr)
Brennerská os	70[1)]	–	50[2)]	200[3)]
Tauernská os	4	50[4)]	–	–
Os Pyhrrn-Schober	11	22	60	–
Dunajská os (Passau/Salzburg – Viedeň)	–	–		200
Budapešť – Viedeň	–	40[5)]	–	–
Bratislava – Viedeň	–	–	80[6)]	–
Praha – Viedeň	–[7)]	–	–	–
Pontebba cez Tarvisio	–	–	30	–

[1)] Už čiastočne realizované.

[2)] 2000.

[3)] Dostupnosť ďalších 200 vlakov závisí od vybudovania Brennerského tunela a od modernizácie napájacích koľají v susedných štátoch.

[4)] Vrátane potreby kapacít v tranzite východ – západ.

[5)] 1995.

[6)] 1999.

[7)] Voľná kapacita 50 vlakov/deň.

2. MOŽNOSTI ZVÝŠENIA KAPACITY V ZÁSIELKACH ALEBO TONÁCH

Ihneď:

Od 1. decembra 1989 zaviedlo Rakúsko ďalších 39 vlakov nákladnej a kombinovanej dopravy do Brennerského tranzitu.

Krátkodobo:

Krátkodobé rozšírenie viac než zdvojnásobí železničnú kapacitu tranzitu cez Rakúsko. Od roku 1996, v závislosti od technológie používanej v kombinovanej doprave, sa okrem toho zvýši ročná kapacita kombinovanej dopravy až do 1,8 milióna zásielok alebo až do 33 miliónov ton.

Strednodobo:

Do roku 1998 sa táto kapacita zvýši o ďalších 10 miliónov ton ročne prostredníctvom dodatočného budovania zdvojkoľajnenia vybraných úsekov a zlepšení bezpečnosti a prevádzky na tranzitných tratiach.

Dlhodobo:

Trať Pyhrn-Schober sa zmodernizuje na dvojkoľajovú prevádzku. Ďalej by sa mala zvýšiť kapacita Brennerského tunela na Brennerskej trase až na 400 vlakov denne. V závislosti od technológie by mohla novovytvorená kapacita kombinovanej železničnej dopravy po roku 2010 vzrásť na 60 až 89 miliónov ton ročne.

Definície:

„ihneď“ znamená: k dispozícii od 1. januára 1995;
„krátkodobo“ znamená: k dispozícii od konca roku 1995;
„strednodobo“ znamená: k dispozícii od konca roku 1997;
„dlhodobo“ znamená: k dispozícii
– na trase Pyhrn – Schober od konca roku 2000;
– na trase Brenner od konca roku 2010.

PRÍLOHA 4

uvedená v článku 11 ods. 2 protokolu

Rok (1)	Percento eko-bodov (2)	Eko-body pre Rakúsko a existujúce členské štáty (3)
1991 základ	100,0 %	23 306 580
1995	71,7 %	16 710 818
1996	65,0 %	15 149 277
1997	59,1 %	13 774 189
1998	54,8 %	12 772 006
1999	51,9 %	12 096 115
2000	49,8 %	11 606 677
2001	48,5 %	11 303 691
2002	44,8 %	10 441 348
2003	40,0 %	9 322 632

Hodnoty v treťom stĺpci budú upravené v súlade s postupom stanovenými v článku 16, aby sa zohľadnili tranzitné prechody nákladných automobilov registrovaných vo Fínsku a Švédsku, založené na odhadovaných hodnotách pre jednotlivé krajiny vypočítaných podľa počtu tranzitných prechodov v roku 1991 a normovanej hodnoty emisií NO_x 15,8 g NO_x/kWh.

PRÍLOHA 5

VÝPOČET A SPRÁVA EKO-BODOV

uvedená v článku 11 ods. 2 písm. b) protokolu

1. Tieto dokumenty sa predložia za každé nákladné vozidlo vždy, keď prechádza Rakúskom (v oboch smeroch):

   a) doklad o hodnote COP pre emisie NO_x daného vozidla;

   b) platnú kartu eko-bodov, vydanú príslušným orgánom.

   K bodu a):

   v prípade nákladných automobilov registrovaných po 1. októbri 1990 je dokladom o hodnote COP osvedčenie vydané príslušným orgánom, v ktorom sú uvedené podrobnosti o úradnej hodnote COP pre emisie NO_x, alebo osvedčenie o schválení technickej spôsobilosti typu, v ktorom je uvedený dátum registrácie a zistená hodnota na účely schválenia technickej spôsobilosti typu. V druhom prípade je hodnotou COP hodnota schválenia technickej spôsobilosti typu zvýšená o 10 %. Ak je táto hodnota pre vozidlo už raz určená, nie je možné ju počas životnosti vozidla meniť.

   V prípade vozidiel registrovaných pred 1. októbrom 1995 a vozidiel, pre ktoré nebol predložený certifikát, sa stanovuje hodnota COP 15,8 g/kWh.

   K bodu b):

   karta s eko-bodmi obsahuje určitý počet bodov a určuje sa na základe hodnoty COP pre dané vozidlá takto:

   1. každý g/kWh emisií NO_x zodpovedajúci hodnote uvedenej v doklade uvedenom v bode 1 a) sa počíta ako jeden bod,

   2. hodnoty emisie NO_x sa pri desatinnej hodnote 0,5 a viac zaokrúhľujú k najbližšiemu celému bodu nahor, inak sa zaokrúhľujú nadol.

2. Komisia v súlade s postupmi stanovenými v článku 16 vypočíta v trojmesačných intervaloch počet prechodov a priemernú hodnotu NO_x nákladných automobilov pre každý štát zvlášť.

3. Ak platí článok 11 ods. 2 písm. c), počet eko-bodov na nasledujúci rok sa stanoví takto:

   Štvrťročný priemer emisií NO_x pre nákladné automobily v bežnom roku vypočítaný v súlade s odsekom 2 sa použije na odhad predpokladanej priemernej hodnoty NO_x na budúci rok. Táto predpokladaná hodnota vynásobená 0,0658 a počtom eko-bodov v roku 1991 stanoveným v prílohe 4 predstavuje počet eko-bodov na daný rok.

Protokol č. 10

o používaní špecifických rakúskych výrazov v nemeckom jazyku v rámci Európskej únie

V rámci Európskej únie platí:

1. Špecifické rakúske výrazy v nemeckom jazyku obsiahnuté v rakúskych právnych predpisoch a uvedené v prílohe k tomuto protokolu majú rovnaký status a môžu byť používané s rovnakým právnym účinkom ako zodpovedajúce výrazy používané v Nemecku a uvedené v prílohe.

2. V nemeckej verzii nových právnych predpisov sa špecifické rakúske výrazy uvedené v prílohe k tomuto protokolu uvedú v primeranej forme popri zodpovedajúcich výrazoch používaných v Nemecku.

PRÍLOHA

Rakúsko	*Úradný vestník Európskych spoločenstiev*
Beiried	Roastbeef
Eierschwammerl	Pfifferlinge
Erdäpfel	Kartoffeln
Faschiertes	Hackfleisch
Fisolen	Grüne Bohnen
Grammeln	Grieben
Hüferl	Hüfte
Karfiol	Blumenkohl
Kohlsprossen	Rosenkohl
Kren	Meerrettich
Lungenbraten	Filet
Marillen	Aprikosen
Melanzani	Aubergine
Nuss	Kugel
Obers	Sahne
Paradeiser	Tomaten
Powidl	Pflaumenmus
Ribisel	Johannisbeeren
Rostbraten	Hochrippe
Schlögel	Keule
Topfen	Quark
Vogerlsalat	Feldsalat
Weichseln	Sauerkirschen

I. TEXT ZÁVEREČNÉHO AKTU

Splnomocnení zástupcovia:

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA BELGIČANOV,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ DÁNSKA,

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA ŠPANIELSKA,

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA ÍRSKA,

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKEJ VÝSOSTI VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ HOLANDSKA,

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA NÓRSKA,

SPOLKOVÉHO PREZIDENTA RAKÚSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTA FÍNSKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVA KRÁĽA ŠVÉDSKA,

JEJ VELIČENSTVA KRÁĽOVNEJ VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

zhromaždení na Korfu dvadsiateho štvrtého júna roku tisíc deväťsto deväťdesiat štyri pri príležitosti podpisu zmluvy o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii,

zaznamenali skutočnosť, že nasledujúce texty boli vypracované a prijaté v rámci konferencie medzi členskými štátmi Európskej únie a Nórskym kráľovstvom, Rakúskou republikou, Fínskou republikou a Švédskym kráľovstvom:

I. Zmluva o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii,

II. akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv,

III. doleuvedené texty, ktoré sú pripojené k aktu o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv:

A. Príloha I: Zoznam ustanovený v článku 29 aktu o pristúpení
Príloha II: Zoznam ustanovený v článku 30 aktu o pristúpení
Príloha III: Ustanovenia uvedené v článku 32 aktu o pristúpení
Príloha IV: Zoznam ustanovený v článku 39 ods. 1 aktu o pristúpení
Príloha V: Zoznam ustanovený v článku 39 ods. 5 aktu o pristúpení

Príloha VI:	Zoznam ustanovený v článkoch 54, 73, 97 a 126 aktu o pristúpení
Príloha VII:	Zoznam ustanovený v článku 56 aktu o pristúpení
Príloha VIII:	Ustanovenia uvedené v článku 69 aktu o pristúpení
Príloha IX:	Zoznam ustanovený v článku 71 ods. 2 aktu o pristúpení
Príloha X:	Ustanovenia uvedené v článku 84 aktu o pristúpení
Príloha XI:	Zoznam ustanovený v článku 99 aktu o pristúpení
Príloha XII:	Ustanovenia uvedené v článku 112 aktu o pristúpení
Príloha XIII:	Zoznam ustanovený v článku 138 ods. 5 aktu o pristúpení
Príloha XIV:	Zoznam ustanovený v článku 140 aktu o pristúpení
Príloha XV:	Zoznam ustanovený v článku 151 aktu o pristúpení
Príloha XVI:	Zoznam ustanovený v článku 165 ods. 1 aktu o pristúpení
Príloha XVII:	Zoznam ustanovený v článku 165 ods. 2 aktu o pristúpení
Príloha XVIII:	Zoznam ustanovený v článku 167 aktu o pristúpení
Príloha XIX:	Zoznam ustanovený v článku 168 aktu o pristúpení

B.

Protokol č. 1	o štatúte Európskej investičnej banky
Protokol č. 2	o Alandách
Protokol č. 3	o etnickej skupine Samov
Protokol č. 4	o ropnom priemysle v Nórsku
Protokol č. 5	o účasti nových členských štátov na fondoch Európskeho spoločenstva uhlia a ocele
Protokol č. 6	o osobitných ustanoveniach pre cieľ č. 6 v rámci štrukturálnych fondov vo Fínsku, Nórsku a Švédsku
Protokol č. 7	o oblasti Svalbard
Protokol č. 8	o voľbách do Európskeho parlamentu v niektorých nových členských štátoch počas prechodného obdobia
Protokol č. 9	o cestnej, železničnej a kombinovanej doprave v Rakúsku
Protokol č. 10	o používaní špecifických rakúskych výrazov v nemeckom jazyku v rámci Európskej únie

C. Texty:

– Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu spolu so zmluvami, ktoré ich menia a dopĺňajú, vrátane Zmluvy o pristúpení Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a k Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu, Zmluvy o pristúpení Helénskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu a Zmluvy o pristúpení Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskemu hospodárskemu spoločenstvu a Európskemu spoločenstvu pre atómovú energiu,
– Zmluvy o Európskej únii

vo fínskom, nórskom a švédskom jazyku.

Okrem toho splnomocnení zástupcovia prijali nižšie uvedené deklarácie, ktoré sú pripojené k tomuto záverečnému aktu.

1. Spoločné vyhlásenie o spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike
2. Spoločné vyhlásenie k článku 157 ods. 4 aktu o pristúpení
3. Spoločné vyhlásenie o Súdnom dvore Európskych spoločenstiev
4. Spoločné vyhlásenie o uplatňovaní Zmluvy o Euratom
5. Spoločné vyhlásenie o druhých bydliskách
6. Spoločné vyhlásenie o normách na ochranu životného prostredia, zdravia a o bezpečnosti výrobkov
7. Spoločné vyhlásenie k článkom 32, 69, 84 a 112 aktu o pristúpení
8. Spoločné vyhlásenie o inštitucionálnych postupoch aktu o pristúpení
9. Spoločné vyhlásenie k článku 172 aktu o pristúpení

V Korfu dvadsiateho štvrtého júna tisíc deväťsto deväťdesiat štyri

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät der König der Belgier
Jeana-Luka DEHAENE'A
Willy'ego CLAESA
Ph. de SCHOUTHEETE'A de TERVARENTA

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning
Poula Nyrupa RASMUSSENA
Nielsa Helvega PETERSENA
Gunnara RIBERHOLDTA

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
dr. Helmuta KOHLA
dr. Klausa KINKLA
dr. Dietricha von KYAWA

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας
Andreasa PAPANDREOU
Karolosa PAPOULIASA
Theodorosa PANGALOSA

Por Su Majestad el Rey de España
Felipe GONZALEZA MARQUEZA
Javiera SOLANĘ MADARIAGĘ
Carlosa WESTENDORPA y CABEZĘ

Pour le Président de la République française
Edouarda BALLADURA
Alaina JUPPÉ
Alaina LAMASSOURE'A
Pierre'a de BOISSIEU

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland
Alberta REYNOLDSA
Dicka SPRINGA
Padraika McKERNANA

Per il Presidente della Repubblica italiana
Silvio BERLUSCONIEGO
Antonio MARTINĘ
Livio CAPUTĘ

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg
Jacques'a SANTERA
Jacques'a F. POOSA
Jeana Jacques'a KASLA

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
R. F. M. LUBBERSA
P.H. KOOIJMANSA
B. R. BOTA

For Hans Majestet Konget av Norge
Gro HARLEM BRUNDTLAND
Bjørna TORE GODALA
Grete KNUDSEN
Eivinna BERGA

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich
Franza VRANITZKY'EGO
Aloisa MOCKA
Ulricha STACHERA
Manfreda SCHEICHA

Pelo Presidente da Republica Portuguesa
Anibala CAVAKĘ SILVĘ
José DURÃO BARROSĘ
Vitora MARTINSA

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President
Esko AHO
Perttiego SALOLAINENA
Heikkiego HAAVISTĘ
Veliego SUNDBÄCKA

För Hans Majestät Konungen av Sverige
Carla BILDTA
Margarethę af UGGLAS
Ulfa DINKELSPIELA
Franka BELFRAGE'A

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Johna MAJORA
Douglasa HURDA
Davida HEATHCOATA-AMORY'EGO

VYHLÁSENIA

II. VYHLÁSENIA PRIJATÉ SPLNOMOCNENÝMI ZÁSTUPCAMI

1. Spoločné vyhlásenie o spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike

1. Únia berie na vedomie skutočnosť, že Nórsko, Rakúsko, Fínsko a Švédsko potvrdzujú, že v plnej miere akceptujú práva a povinnosti spojené s členstvom v únii a s jej inštitucionálnym rámcom, známe ako „*acquis communautaire*“ tak, ako platia pre súčasné členské štáty. Patrí sem najmä obsah, zásady a politické ciele zmlúv vrátane Zmluvy o Európskej únii.

   Únia a Nórske kráľovstvo, Rakúska republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo sa dohodli, že:

   – vstup do únie by mal posilniť vnútornú súdržnosť únie a jej schopnosť konať efektívne v otázkach zahraničnej a bezpečnostnej politiky,

   – nové členské budú od svojho pristúpenia pripravené a schopné plne a aktívne sa zúčastňovať na spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike tak, ako je definovaná v Zmluve o Európskej únii,

   – pristúpením k únii preberajú nové členské v celistvosti a bez výhrad všetky ciele zmluvy, ustanovenia jej časti 5 a relevantné vyhlásenie k nej pripojené,

   – nové členské štáty budú pripravené a schopné podporiť osobitné politiky únie platné v čase ich pristúpenia.

2. So zreteľom na záväzky členských štátov vyplývajúcich zo Zmluvy o Európskej únii, ktoré sa týkajú uplatňovania spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky únie, počíta s tým, že rámcová právna úprava pristupujúcich krajín bude ku dňu pristúpenia zlučiteľná s „*acquis*“.

2. Spoločné vyhlásenie k článku 157 ods. 4 aktu o pristúpení

Nové členské štáty sa zúčastnia na systéme rotácie troch generálnych advokátov v abecednom poradí platnom v súčasnosti, pričom Nemecko, Francúzsko, Taliansko, Španielsko a Spojené kráľovstvo sa na systéme nezúčastnia, keďže každá z týchto krajín má stáleho generálneho advokáta. Abecedné poradie je teda takéto:

Belgique (1988 – 1994), Danmark (1991 – 1997), Ellas (1994 – 2000), Ireland, Luxembourg, Nederland, Norge, Österreich, Portugal, Suomi, Sverige.

Po pristúpení bude menovaný jeden generálny advokát španielskej štátnej príslušnosti a jeden írskej štátnej príslušnosti. Funkčné obdobie španielskeho generálneho advokáta uplynie 6. októbra 1997 a funkčné obdobie írskeho generálneho advokáta uplynie 6. októbra 2000.

3. Spoločné vyhlásenie o Súdnom dvore Európskych spoločenstiev

Po pristúpení nových členských štátov Rada by v prípade potreby mala prijať dodatočné opatrenia tak, aby sa na žiadosť súdu mohol zvýšiť počet generálnych advokátov na deväť a aby sa zároveň mohli uskutočniť potrebné úpravy v zmysle ustanovenia tretieho odseku článku 32a zmluvy o ESUO, tretieho odseku článku 166 zmluvy o ES a tretieho odseku článku 138 zmluvy o Euratom.

4. Spoločné vyhlásenie o uplatňovaní Zmluvy o Euratom

Pripomínajúc, že zmluvy, na ktorých je založená Európska únia, platia pre všetky členské štáty bez rozdielu a bez toho, aby boli dotknuté pravidlá, ktorými sa riadi vnútorný trh, zmluvné strany potvrdzujú, že ako zmluvné strany Zmluvy o založení

Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa členské štáty môžu rozhodnúť vyrábať či nevyrábať jadrovú energiu podľa svojej vlastnej špecifickej politickej orientácie.

Pokiaľ ide o záver cyklu spracovania jadrového paliva, je vecou každého členského štátu definovať si vlastnú politiku.

5. Spoločné vyhlásenie o druhých bydliskách pobyte

Žiadne ustanovenie „acquis communautaire“ nebráni jednotlivým členským štátom prijímať opatrenia na celoštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni týkajúce sa druhého bydliska, pokiaľ sú potrebné na účely územného plánovania a ochrany životného prostredia a platia bez priamej či nepriamej diskriminácie voči štátnym príslušníkom členských štátov v súlade s „acquis“.

6. Spoločná deklarácia o normách na ochranu životného prostredia, zdravia a o bezpečnosti výrobkov

Zmluvné strany zdôrazňujú zásadný význam podpory vysokej úrovne ochrany zdravia, bezpečnosti a životného prostredia v súlade s cieľmi a kritériami uvedenými v Zmluve o Európskej únii. V tejto súvislosti tiež odkazujú na rezolúciu z 1. februára 1993 o politickom a akčnom programe spoločenstva vo vzťahu k životnému prostrediu a trvalo udržateľnému rozvoju.

Vedomé odhodlania nových členských štátov zachovať normy, ktoré zaviedli v určitých oblastiach so zreteľom na ich špecifické geografické a klimatické podmienky, dohodli sa zmluvné strany, výnimočne a pre špecifické prípady, na postupe preskúmania jestvujúceho „acquis communautaire“ s plnou účasťou nových členských štátov v súlade s podmienkami uvedenými v zmluve o pristúpení.

Bez toho, aby bol dotknutý výsledok dohodnutého postupu preskúmania, sa zmluvné strany zaväzujú vynaložiť všetko úsilie na ukončenie takéhoto postupu pred uplynutím stanoveného prechodného obdobia. Na konci prechodného obdobia bude pre nové členské štáty platiť celé „acquis communautaire“ za rovnakých podmienok ako v súčasných členských štátoch únie.

7. Spoločné vyhlásenie k článkom 32, 69, 84 a 112 aktu o pristúpení

Zmluvné strany pripomínajú, že na ministerskej schôdzke 21. decembra 1993 vzali konferencie na vedomie, že:

– cieľom dohodnutého riešenia je prijať rozhodnutia pred uplynutím prechodného obdobia,

– preskúmanie „*acquis communautaire*“ nebude mať vplyv na výsledok,

– pri preskúmavaní zoberie únia do úvahy aj kritériá uvedené v článku 130r ods. 3 zmluvy o ES.

8. Spoločné vyhlásenie o inštitucionálnych postupoch zmluvy o pristúpení

Prijatím inštitucionálnych ustanovení zmluvy o pristúpení sa členské štáty a kandidátske krajiny dohodli, že okrem preskúmania legislatívnej úlohy Európskeho parlamentu a ostatných záležitostí, ktoré predvída Zmluva o Európskej únii, bude medzivládna konferencia zvolaná v roku 1996 posudzovať otázky súvisiace s počtom členov Komisie a vážením hlasov členských štátov v Rade. Zváži tiež akékoľvek opatrenia, ktoré bude potrebné prijať v záujme uľahčenia práce orgánov a zabezpečenia ich efektívnej činnosti.

9. Spoločné vyhlásenie k článku 172 aktu o pristúpení

Zmluvné strany berú na vedomie, že akákoľvek zmena v dohode o EHP a v zmluve medzi štátmi EFTA o zriadení dozorného úradu a Súdneho dvora si vyžaduje súhlas všetkých dotknutých zmluvných strán.

Splnomocnení zástupcovia berú na vedomie výmenu listov o dohode týkajúcej sa postupov pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré budú prijaté v období pred vstupom tak, ako boli dohodnuté v rámci konferencie medzi Európskou úniou a štátmi, ktoré požiadali o pristúpenie k únii, a ktoré sú pripojené k tomuto záverečnému aktu.

Nakoniec boli k tomuto záverečnému aktu vydané a pripojené tieto deklarácie:

A. *Spoločné vyhlásenia: súčasné členské štáty / Nórske kráľovstvo*

10. Spoločné vyhlásenie o správe rybolovných zdrojov vo vodách severne od 62. stupňa severnej šírky
11. Spoločné vyhlásenie o 12-míľovom limite
12. Spoločné vyhlásenie o vlastníctve rybárskych lodí
13. Spoločné vyhlásenie o dodávkach surovín pre priemysel spracovania rýb v severnom Nórsku
14. Vyhlásenie k článku 147 o nórskom potravinárskom priemysle
15. Spoločné vyhlásenie o oblasti Svalbard

B. *Spoločné vyhlásenia: súčasné členské štáty / Rakúska republika*

16. Spoločné vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov
17. Spoločné vyhlásenie o ochranných opatreniach podľa dohôd s krajinami strednej a východnej Európy
18. Spoločné vyhlásenie k rezolúcii o nedoriešených technických otázokach v oblasti dopravy
19. Spoločné vyhlásenie o hmotnostiach a rozmeroch cestných dopravných prostriedkov
20. Spoločné vyhlásenie o Brennerskom tuneli
21. Spoločné vyhlásenie k článkom 6 a 76 aktu o pristúpení

C. *Spoločné vyhlásenia: súčasné členské štáty / Fínska republika*

22. Spoločné vyhlásenie o zabezpečení fínskych dopravných spojení
23. Spoločné vyhlásenie o preprave rádioaktívneho odpadu
24. Spoločné vyhlásenie k Zmluve o nešírení jadrových zbraní

D. *Spoločné vyhlásenia: súčasné členské štáty / Švédske kráľovstvo*

25. Spoločné vyhlásenie k Zmluve o nešírení jadrových zbraní
26. Spoločné vyhlásenie k článku 127 aktu o pristúpení

E. *Spoločné deklarácie: súčasné členské štáty / rôzne nové členské štáty*

27. Spoločné vyhlásenie o PCB/PCT: Nórsko, Rakúsko, Švédsko
28. Spoločné vyhlásenie o severskej spolupráci
29. Spoločné vyhlásenie o počte zvierat, na ktoré je možné v Nórsku a vo Fínsku vyplácať prémiu za dojčiace kravy
30. Spoločné vyhlásenie: Fínsko, Švédsko: o rybolovných možnostiach v Baltskom mori
31. Vyhlásenie o spracovateľskom priemysle Rakúska a Fínska

F. *Vyhlásenia súčasných členských štátov*

32. Vyhlásenie o Alandách
33. Vyhlásenie o relatívnej stabilite
34. Vyhlásenie o riešení problémov životného prostredia vyvolaných dopravou nákladnými automobilmi
35. Vyhlásenie o súlade so záväzkami únie v oblasti poľnohospodárstva podľa nástrojov, ktoré nie sú zahrnuté do aktu o pristúpení
36. Vyhlásenie o agro-environmentálnych opatreniach
37. Vyhlásenie o horských a znevýhodnených oblastiach (LFAs)

G. *Vyhlásenia Nórskeho kráľovstva*

38. Vyhlásenie Nórskeho kráľovstva o nórskom jazyku
39. Vyhlásenie Nórskeho kráľovstva o záležitostiach etnickej skupiny Samov
40. Vyhlásenie Nórskeho kráľovstva o transparentnosti

H. *Vyhlásenia Rakúskej republiky*

41. Vyhlásenie Rakúskej republiky k článku 109g zmluvy o ES
42. Vyhlásenie Rakúskej republiky o televíznom vysielaní
43. Vyhlásenie Rakúskej republiky o tvorbe cien v kombinovanej doprave na brennerskej trati
44. Vyhlásenie Rakúskej republiky k článku 14 protokolu 9 o cestnej, železničnej a kombinovanej doprave v Rakúsku

I. *Vyhlásenia Fínskej republiky*

45. Vyhlásenie Fínskej republiky o transparentnosti

J. *Vyhlásenia Švédskeho kráľovstva*

46. Vyhlásenie Švédskeho kráľovstva o sociálnej politike
47. Vyhlásenie Švédskeho kráľovstva o otvorenej vláde a vyhlásenie prijaté úniou v reakcii na ňu

K. *Vyhlásenia prijaté rôznymi členskými štátmi*

48. Spoločné vyhlásenie Nórskeho kráľovstva a Švédskeho kráľovstva týkajúce sa rybolovu
49. Vyhlásenie Nórska, Rakúska, Fínska a Švédska k článkom 3 a 4 aktu o pristúpení
50. Vyhlásenie Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva o alkoholových monopoloch

III. OSTATNÉ VYHLÁSENIA

A. SPOLOČNÉ DEKLARÁCIE: SÚČASNÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY / NÓRSKE KRÁĽOVSTVO

10. Spoločné vyhlásenie o správe rybolovných zdrojov vo vodách severne od 62. stupňa severnej šírky

Členské štáty berú na vedomie zraniteľnosť a citlivosť ekosystému Barentsovho mora a severných vôd a uznávajú životne dôležitú potrebu zachovania jeho primeranej správy založenej na udržateľnej ochrane a optimálnom využití všetkých druhov rýb v týchto vodách.

Súhlasia, že po integrácii týchto vôd do Spoločnej politiky rybolovu (CFP) bude táto integrácia založená na existujúcej úprave správy tak, aby sa naďalej používali a zlepšovali súčasné technické normy a kontrolné a donucovacie postupy.
Súhlasia, že regionálne morské vedecké a výskumné inštitúcie zriadené v blízkosti týchto vôd by mali naďalej významne prispievať k rozhodovaciemu procesu tak, aby bolo v rámci CFP možné prijímať rýchle a potrebné riadiace rozhodnutia.
Súhlasia, že rokovania s Ruskom vedené v rámci CFP by mali byť inšpirované zásadami a praktikami vypracovanými Spoločnou nórsko-ruskou komisiou pre rybolov.
Súhlasia, že súčasný systém konzultácií so zainteresovanými rybárskymi organizáciami pred rokovaniami s Ruskom by mal byť zachovaný.

Ďalej súhlasia, že ciele a opatrenia správy vôd zahŕňajú toto:
– je potrebné náležite zohľadniť vzájomné vzťahy medzi jednotlivými druhmi z hľadiska mnohodruhovej správy,
– správa výlovu druhov žijúcich na morskom dne by mala brať do úvahy skutočnosť, že tieto druhy predstavujú dôležitý zdroj potravy pre iné druhy,
– z dlhodobého hľadiska je potrebné zabezpečiť optimálny a stabilný výlov zdrojov,
– pri stanovovaní celkového povoleného výlovu (TAC) pre určitý druh treba primerane zohľadniť potrebu zachovania ikier na zabezpečenie dostatočného prírastku,
– výlovy hlbokomorských druhov, považované za výlovy v rámci biologicky bezpečných limitov, je potrebné zachovávať v rámci reprodukčnej schopnosti daného druhu a náležite zohľadniť špecifické podmienky relevantné pre každý jednotlivý druh,
– pri poklese stavu hlbinných druhov pod biologicky bezpečné limity je potrebné prijať opatrenia na obnovu ich udržateľného stavu, zohľadňujúc tiež minimálne požiadavky rybárskeho priemyslu,
– značná dôležitosť bude naďalej pripisovaná poradenstvu poskytovanému Poradným výborom pre riadenie rybolovu (ACFM).

Zmluvné strany uznávajú, že v budúcnosti sa pri správe vôd na sever od 62. stupňa severnej šírky podľa pravidiel spoločnej politiky rybolovu musia zohľadniť osobitné záujmy Nórska ako pobrežného štátu vo vzťahu k týmto vodám, ako aj všetkých dotknutých strán.
Okrem toho sa zmluvné strany ako na dočasnej výnimke z pravidiel v záujme podpory postupnej integrácie Nórska do CFP dohodli, že od dátumu pristúpenia:
1. je Nórsko oprávnené stanovovať úrovne celkového povoleného výlovu a ponechať počas prechodného obdobia, najdlhšie do 1. júla 1998, v platnosti svoju dohodu o rybolove s Ruskom. Počas tohto prechodného obdobia Nórsko zabezpečí stanovovanie úrovní celkového povoleného výlovu a správu uvedenej dohody v úzkej súčinnosti s Komisiou;
2. Nórsko môže v týchto vodách na nediskriminačnom základe zachovať súčasný systém:
   – technických predpisov počas prechodného obdobia jedného roka,
   – zákaz voľného vypúšťania rybolovného odpadu počas prechodného obdobia troch rokov,
   – regulačné opatrenia, najmä o vzťahu k uzatváraniu a otváraniu citlivých oblastí počas prechodného obdobia troch rokov.

Počas týchto prechodných období únia preskúma, ako je možné tieto regulačné mechanizmy najlepšie integrovať do spoločnej politiky rybolovu.

11. Spoločné vyhlásenie o 12-míľovom limite

Zmluvné strany uznávajú, že pre Nórsko je veľmi dôležité udržať životaschopnosť rybárskych komunít v pobrežných regiónoch. Pri skúmaní súčasných dohôd o prístupe k vodám v rámci 12-míľového limitu s cieľom prijať rozhodnutia o budúcich dohodách budú inštitúcie únie venovať osobitnú pozornosť záujmom takýchto komunít v členských štátoch.

12. Spoločné vyhlásenie o vlastníctve rybárskych lodí

Zmluvné strany berú na vedomie rozhodnutia Súdneho dvora Európskych spoločenstiev a uznávajú, že v súvislosti so spoločnou politikou rybolovu je jedným z cieľov systému národných kvót, ktoré sú prideľované členským štátom podľa princípu relatívnej stability, zabezpečiť konkrétne potreby tých regiónov, kde je miestne obyvateľstvo zvlášť závislé na rybolove a súvisiacich odvetviach.

Tento cieľ môže opodstatniť vytvorenie podmienok, ktoré zabezpečia reálne hospodárske prepojenie medzi loďami loviacimi v rámci kvót určitého členského štátu a takýmto členským štátom, ak je účelom takýchto podmienok to, aby obyvateľstvo závislé na rybolove a súvisiacich odvetviach malo z kvót prospech.

13. Spoločné vyhlásenie o dodávkach surovín pre priemysel spracovania rýb v severnom Nórsku

Zmluvné strany berú na vedomie požiadavku Nórskeho kráľovstva týkajúcu sa dodávok surovín pre priemysel spracovania rýb v severnom Nórsku a uznávajú potrebu zabezpečenia uspokojivého vyváženia dodávok so zreteľom na špecifickú situáciu v tomto odvetví. Únia túto skutočnosť náležite zohľadní pri stanovovaní autonómnych tarifných kvót na ryby pre spracovateľský priemysel po pristúpení Nórska.

14. Vyhlásenie k článku 147 o nórskom potravinárskom priemysle

Zmluvné strany vzali na vedomie toto vyhlásenia Komisie:

„Pri skúmaní možnej požiadavky Nórska na prijatie opatrení v prípade vážneho narušenia trhu zohľadní Komisia špecifický problém reštrukturalizácie nórskeho potravinového priemyslu a zabezpečí, aby bolo urýchlene prijaté akékoľvek opatrenie potrebné na zabránenie vzniku dlhodobých škôd.

Opatrenia, ktoré Komisia prijme v priebehu troch rokov, môžu zahŕňať monitorovací systém a indikatívne stropy zabezpečujúce, aby otvorenie trhu nespôsobovalo také narušenia, ktoré by mohli zabrzdiť potrebnú reštrukturalizáciu nórskeho potravinárskeho priemyslu pre tieto výrobky vyrobené z domácich komodít poľnohospodárskej prvovýroby: mäsové výrobky, múka, kŕmne zmesi, spracovaný hrach a mrkva a mliečne výrobky s výnimkou masla, odtučnené sušené mlieko a mäkký syr“.

15. Spoločné vyhlásenie o oblasti Svalbard

Zmluvné strany sa dohodli, že prístup flotíl členských štátov EÚ k rybným zdrojom vo vodách do 200 míľ okolo Svalbardu na účely výlovu rybných kvót stanovených úniou zostane nezmenený v súlade so súčasným stavom.

Strany sa ďalej dohodli, že živočíšne zdroje v uvedených vodách musia byť spravované spôsobom, ktorý zabezpečí stály a udržateľný výnos v prospech členských štátov zodpovedajúci ich právam výlovu v týchto vodách. Takáto správa najmä nesmie negatívne ovplyvniť možnosť flotíl členských štátov vyloviť svoje plné kvóty, pričom musí plne rešpektovať výkon bežnej rybolovnej činnosti.

B. SPOLOČNÉ DEKLARÁCIE: SÚČASNÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY/RAKÚSKA REPUBLIKA

16. Spoločné vyhlásenie o voľnom pohybe pracovníkov

Ak by pristúpenie Rakúska vyvolalo ťažkosti súvisiace s voľným pohybom pracovných síl, môže byť takáto záležitosť predložená inštitúciám únie na riešenie. Takéto riešenie bude v prísnom súlade s ustanoveniami zmlúv (vrátane Zmluvy o Európskej únii) a ustanoveniami právnych predpisov prijatých na ich vykonanie, najmä tých, ktoré sa týkajú voľného pohybu pracovníkov.

17. Spoločné vyhlásenie o ochranných opatreniach podľa dohôd s krajinami strednej a východnej Európy

1. „Európske dohody“ medzi spoločenstvami a ich členskými štátmi a krajinami strednej a východnej Európy obsahujú ustanovenia, podľa ktorých spoločenstvá za určitých podmienok uvedených v týchto dohodách prijmú primerané ochranné opatrenia.

2. Pri skúmaní a prijímaní opatrení podľa týchto ustanovení môžu spoločenstvá vychádzať zo situácie výrobcov alebo regiónov v jednom alebo viacerých členských štátoch.

3. Pravidlá spoločenstva týkajúce sa vykonania ochranných opatrení vrátane riadenia kvót spoločenstva zabezpečujú, aby boli záujmy členských štátov plne zohľadnené v súlade s príslušnými postupmi.

18. Spoločné vyhlásenie k rezolúcii o nedoriešených technických otázkach v oblasti dopravy

Rakúska republika a spoločenstvo deklarujú svoju ochotu vyriešiť pred pristúpením Rakúska v rámci výboru ES a Rakúska pre dopravu všetky nedoriešené technické otázky na konsenzuálnom základe, najmä:

a) *otázky súvisiace so systémom eko-bodov*

- zmena motorov v motorových vozidlách registrovaných pred 1. októbrom 1990;
- zmena traktorovej jednotky;
- kombinácie vozidiel a ich častí pochádzajúcich z rôznych štátov;
- diskriminácia v prospech rakúskych vozidiel prechádzajúcich medzi dvoma tretími krajinami;

b) *ostatné otázky*

- vyriešenie otázky dohody z „Lofer“ z 29. júna 1993 medzi Rakúskom a Nemeckom v rámci spoločenstva;
- zoznam terminálov spadajúcich pod článok 2 ods. 5 správnej dohody (doprava v oblasti „Fürnitz“);
- ťažké a objemné transporty („výnimočné náklady“).

19. Spoločné vyhlásenie o hmotnostiach a rozmeroch cestných dopravných prostriedkov

Zmluvné strany berú na vedomie, že Rakúska republika zabezpečí súlad s „acquis communautaire“ v oblasti maximálne povolených hmotností a rozmerov nákladných automobilov tým, že povolí bez pokuty 38 ton plus odchýlku 5 %.

20. Spoločné vyhlásenie o Brennerskom tuneli

Rakúsko, Nemecko, Taliansko a spoločenstvo pracujú aktívne na dokončení prípravných štúdií týkajúcich sa brennerského tunelu, ktoré majú byť predložené v júni 1994. Rakúsko, Nemecko a Taliansko sa zaväzujú dospieť k rozhodnutiu o výstavbe tunela do 31. októbra 1994. Spoločenstvo deklaruje svoju pripravenosť podporiť v prípade pozitívneho rozhodnutia prijatého tromi dotknutými štátmi výstavbu na základe disponibilných finančných nástrojov spoločenstva.

21. Spoločné vyhlásenie k článkom 6 a 76 aktu o pristúpení

Rakúska republika a spoločenstvo potvrdzujú svoj úmysel zabezpečiť formou primeraných rokovaní, aby odo dňa pristúpenia dopravcovia z tretích krajín, najmä zo Slovinska a Švajčiarska, nemali výhodu priaznivejšieho zaobchádzania než dopravcovia z EÚ, pokiaľ ide o tranzit nákladných automobilov cez územie Rakúska.

C. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA: SÚČASNÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY / FÍNSKA REPUBLIKA

22. Spoločné vyhlásenie o zabezpečení fínskych dopravných spojení

Zmluvné strany, uznávajúc zvláštny význam fínskych námorných trás so zreteľom na geografickú polohu a ich zvlášť ťažké zabezpečenie z dôvodu klimatických podmienok, sa dohodli venovať náležitú pozornosť udržiavaniu a rozvoju fínskych námorných spojení so zvyškom únie v rámci príslušných iniciatív únie, okrem iného v súvislosti s rozvojom transeurópskych sietí v severnej Európe.

23. Spoločné vyhlásenie o preprave rádioaktívneho odpadu

Zmluvné strany potvrdzujú, že právne predpisy ES nezaväzujú žiaden členský štát prijať špecifickú zásielku rádioaktívneho odpadu z iného členského štátu.

24. Spoločné vyhlásenie k Zmluve o nešírení jadrových zbraní

Zmluvné strany podčiarkujú dôležitosť nešírenia zbraní hromadného ničenia a vyjadrujú trvalú podporu Zmluve o nešírení jadrových zbraní (NPT).

Zmluvné strany potvrdzujú, že plnenie záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy o nešírení jadrových zbraní zostáva zodpovednosťou jednotlivých štátov bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu (IAEA) a záväzky Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu týkajúce sa uplatňovania článku III bodu 1 ods. 4 Zmluvy o nešírení jadrových zbraní (NPT).

Zmluvné strany si pripomínajú, že sú viazané vykonať ustanovenia obsiahnuté v usmerneniach Skupiny dodávateľov jadrového materiálu a zabezpečiť, aby boli ako podmienka dodávok v plnom rozsahu prijaté bezpečnostné opatrenia IAEA v tých štátoch bez jadrových zbraní, do ktorých je exportovaný jadrový materiál a zariadenia špeciálne navrhnuté alebo pripravené na spracovanie, použitie alebo výrobu jadrového materiálu.

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky podľa zmluvy o Euratom, Fínska republika potvrdzuje, že pri plnení svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy o nešírení jadrových zbraní bude úzko spolupracovať s IAEA a ako členský štát IAEA aj v rámci INFCIRC/193.

D. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA: SÚČASNÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY / ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO

25. Spoločné vyhlásenie k Zmluve o nešírení jadrových zbraní

Zmluvné strany podčiarkujú dôležitosť nešírenia zbraní hromadného ničenia a vyjadrujú trvalú podporu Zmluve o nešírení jadrových zbraní.

Zmluvné strany potvrdzujú, že plnenie záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy o nešírení jadrových zbraní zostáva zodpovednosťou jednotlivých štátov bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky IAEA a záväzky Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu týkajúce sa uplatňovania článku III bodu 1 ods. 4 Zmluvy o nešírení jadrových zbraní.

Zmluvné strany si pripomínajú, že sú viazané prijať ustanovenia obsiahnuté v usmerneniach Skupiny dodávateľov jadrového materiálu a zabezpečiť, aby boli ako podmienka dodávok v plnom rozsahu prijaté bezpečnostné opatrenia IAEA v tých štátoch bez jadrových zbraní, do ktorých je exportovaný jadrový materiál a zariadenia špeciálne navrhnuté alebo pripravené na spracovanie, použitie alebo výrobu jadrového materiálu.

Bez toho, aby boli dotknuté záväzky zmluvy o Euratom, Švédske kráľovstvo potvrdzuje, že pri plnení svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy o nešírení jadrových zbraní bude úzko spolupracovať s IAEA a ako členský štát IAEA aj v rámci INFCIRC/193.

26. Spoločné vyhlásenie k článku 127 aktu o pristúpení

Pokyny pre rokovania, pripojené k rozhodnutiu Rady, ktorým Rada splnomocňuje Komisiu dojednať protokoly k dvojstranným dohodám a dojednaniam uvedeným v článku 127, budú v súlade so závermi dohodnutými so Švédskom v rámci konferencie.

E. SPOLOČNÉ VYHLÁSENIA: SÚČASNÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY RÔZNE NOVÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY

27. Spoločné vyhlásenie o PCB/PCT: Nórsko, Rakúsko, Švédsko

Zmluvné strany berú na vedomie, že na ich územiach je výroba PCB a PCT zakázaná a že recyklovanie týchto produktov sa už nevykonáva. Do prijatia právnych predpisov ES, ktorými sa zakáže recyklovanie PCB a PCT, nemajú zmluvné strany žiadne námietky proti zachovaniu takéhoto zákazu vo vnútroštátnych právnych poriadkoch.

28. Spoločné vyhlásenie o severskej spolupráci

Zmluvné strany zaznamenávajú, že Švédsko, Fínsko a Nórsko majú ako členovia Európskej únie v úmysle pokračovať v plnom súlade s právom spoločenstva a inými ustanoveniami Zmluvy o Európskej únii v severskej spolupráci medzi sebou navzájom, ako aj s inými krajinami a územiami.

29. Spoločné vyhlásenie o počte zvierat, na ktoré možno v Nórsku a vo Fínsku vyplácať prémiu na dojčiace kravy

V prípade, že v dôsledku pristúpenia dôjde k disproporčnému poklesu objemu výroby iných hlavných komodít, bude sa potom revidovať počet zvierat, na ktoré možno v Nórsku a vo Fínsku vyplácať prémiu na dojčiace kravy.

30. Spoločné vyhlásenie: Fínsko, Švédsko: o rybolovných možnostiach v Baltskom mori

Zmluvné strany berú na vedomie, že rozdelenie rybolovných zdrojov vo vodách spoločenstva v Baltskom mori bolo vypočítané na základe prerozdelenia rybolovných možností prevedených na bývalý ZSSR a Poľsko počas referenčného obdobia.
V dôsledku toho sa zmluvné strany dohodli, že budúce rozdelenie rybolovných možností získaných v rámci rybolovných dohôd s Ruskom, tromi baltskými štátmi a Poľskom nebudú zohľadňovať tie výmeny rybolovných možností, ktoré sa uskutočnili pred rozšírením.

31. Vyhlásenia o spracovateľskom priemysle Rakúska a Fínska

Zmluvné strany sa dohodli na:

i) plnom využití opatrení cieľa 5 a) opatrení na stlmenie účinkov pristúpenia,

ii) flexibilite prechodných vnútroštátnych systémov pomoci určených na uľahčenie reštrukturalizácie.

F. VYHLÁSENIA SÚČASNÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

32. Vyhlásenie o Alandách

Pokiaľ ide o právo voliť a právo kandidovať vo voľbách do orgánov miestnej samosprávy na Alandách, únia pripomína, že článok 8b ods. 1 zmluvy o ES umožňuje, aby boli požiadavky Fínskej republiky splnené. Ak Fínska republika doručí Rade oznámenie v zmysle článku 28, ktorým sa mení článok 227 ods. 5 zmluvy o ES, že zmluva o ES sa má vzťahovať aj na Alandy, Rada do šiestich mesiacov v súlade s postupmi stanovenými v článku 8b ods. 1 zmluvy o ES v prípade potreby určí podmienky uplatnenia uvedeného článku na osobitnú situáciu Aláind.

33. Vyhlásenie o relatívnej stabilite

Únia uznáva veľký význam, ktorý má pre Nórsko a členské štáty zachovanie zásady relatívnej stability ako základu pre dosiahnutie cieľa trvalého systému rozdelenia rybolovných možností v budúcnosti.

34. Vyhlásenie o riešení problémov životného prostredia vyvolaných dopravou nákladnými automobilmi

Únia informuje Rakúsko, že Rada požiadala Komisiu o návrh na prijatie rámca na riešenie environmentálnych problémov vyvolaných dopravou nákladnými automobilmi. Tento rámec bude zahŕňať primerané opatrenia týkajúce sa poplatkov za používanie ciest, železničnej infraštruktúry, zariadení kombinovanej dopravy a technických noriem pre vozidlá.

35. Vyhlásenie o súlade so záväzkami únie v oblasti poľnohospodárstva podľa nástrojov, ktoré nie sú zahrnuté do aktu o pristúpení

Európska únia vyhlasuje, že všetky nástroje potrebné na zabezpečenie súladu s výsledkom prístupových rokovaní v oblasti poľnohospodárstva, ktoré nie sú zahrnuté do aktu o pristúpení (nové nástroje Rady, ktoré budú uplatnené po pristúpení, a nástroje Komisie), budú prijaté v súlade s príslušnými postupmi ustanovenými v samotnom akte o pristúpení alebo v „acquis communautaire“.

Väčšina týchto nástrojov bude prijatá počas prechodného obdobia v súlade s postupmi ustanovenými v akte o pristúpení. Ostatné záväzky v oblasti poľnohospodárstva vyplývajúce z rokovaní budú uplatnené rýchlo a včas.

36. Vyhlásenie o agro-environmentálnych opatreniach

Únia podnikne potrebné opatrenia tak, aby umožnila novým členským štátom urýchlene zaviesť agro-environmentálne programy v prospech ich poľnohospodárov v súlade s nariadením (EHS) č. 2078/92 a zabezpečí spolufinancovanie týchto programov v rámci rozpočtových limitov.
Únia poznamenáva, že každý z nových členských štátov môže očakávať túto čiastku:

– Nórsko 55 miliónov ECU
– Rakúsko 175 miliónov ECU
– Fínsko 135 miliónov ECU
– Švédsko 165 miliónov ECU.

37. Vyhlásenie o horských a znevýhodnených oblastiach (LFAs)

Únia akceptuje, že nové členské štáty považujú značnú časť svojho územia za územia trpiace permanentne sťaženými prírodnými podmienkami a že by sa mali bez zbytočného odkladu vymedziť horské oblasti alebo znevýhodnené oblasti podľa smernice Rady 75/268/EHS.

Únia potvrdzuje, že hodlá v súlade s „acquis“ vymedziť tieto oblasti takto:

– v prípade Rakúska, ktoré je alpskou krajinou, budú regióny určené na základe kritérií použitých pre podobné oblasti v Nemecku, Taliansku a Francúzsku;
– v prípade Švédska, zohľadňujúc severnú zemepisnú šírku ako rozhodujúce kritérium na účely článku 3 ods. 3 smernice Rady 75/268/EHS, budú pokryté štyri z piatich „poľnohospodárskych podporovaných regiónov v severnom Švédsku“;
– v prípade Nórska, zohľadňujúc severnú zemepisnú šírku ako rozhodujúce kritérium na účely článku 3 ods. 3 smernice Rady 75/268/EHS, ako aj uplatnenie odsekov 4 a 5 toho istého článku, bude pokrytých 85 % využívanej poľnohospodárskej plochy;
– v prípade Fínska, zohľadňujúc severnú zemepisnú šírku ako rozhodujúce kritérium na účely článku 3 ods. 3 nariadenia Rady 75/268/EHS, ako aj doplnok k článku 19 nariadenia Rady (EHS) č. 2328/91, bude pokrytých 85 % využívanej poľnohospodárskej plochy v zmysle článku 3 ods. 3 smernice Rady 75/268/EHS.

G. VYHLÁSENIA NÓRSKEHO KRÁĽOVSTVA

38. Vyhlásenie Nórskeho kráľovstva o nórskom jazyku

Nórske kráľovstvo deklaruje, že pri písomnom použití nórčiny ako úradného jazyka orgánov spoločenstiev musí byť priznaný rovnaký status jazykovej vetve Bokmål a Nynorsk, pričom dokumenty na všeobecné použitie, korešpondencia a všeobecné informačné materiály budú vypracované buď v jednej alebo druhej verzii nórskeho jazyka.

39. Vyhlásenie Nórskeho kráľovstva o záležitostiach etnickej skupiny Sámov

So zreteľom na článok 110A nórskej ústavy a nórskeho zákona č. 56 z 12. júna 1987,

so zreteľom na záväzky a povinnosti ustanovené v Medzinárodného paktu OSN o občianskych a politických právach z roku 1996, najmä v jeho článku 27, a v Dohovore MOP č. 169 o pôvodných a kmeňových obyvateľoch nezávislých krajín z roku 1989,

sa Nórsko zaviazalo vytvoriť podmienky umožňujúce príslušníkom etnickej skupiny Sámov zachovávať a rozvíjať ich tradície, jazyk, kultúru a spôsob života.

Spoločenstvá Sámov v nimi tradične osídlených oblastiach sú závislé na množstve tradičných hospodárskych činností. Tieto činnosti sú sami o sebe integrálnou súčasťou kultúry Sámov a predstavujú nevyhnutný základ ďalšieho rozvoja spôsobu života etnickej skupiny Sámov.

Berúc do úvahy protokol o etnickej skupine Sámov vláda Nórska deklaruje, že na tomto základe bude plniť svoje záväzky a povinnosti voči etnickej skupine Sámov.

40. Vyhlásenie Nórskeho kráľovstva o transparentnosti

Nórske kráľovstvo víta súčasný vývoj v únii, ktorý smeruje k väčšej otvorenosti a transparentnosti.

V Nórsku je princíp otvorenej vlády vrátane prístupu verejnosti k úradným záznamom princípom základného právneho a politického významu. Nórske kráľovstvo bude naďalej uplatňovať tento princíp v súlade so svojimi právami a záväzkami člena únie.

H. VYHLÁSENIA RAKÚSKEJ REPUBLIKY

41. Vyhlásenie Rakúskej republiky k článku 109g zmluvy o ES

Rakúska republika berie na vedomie, že zloženie menového koša ECU zostáva nezmenené a že s účasťou Rakúskej republiky v treťom štádiu bude neodvolateľne stanovená hodnota šilingu voči ECU.
Rakúska republika bude naďalej udržiavať stabilitu šilingu a týmto spôsobom prispievať k realizácii hospodárskej a menovej únie. Rakúska republika bude podporovať postupný prechod na jednotnú európsku menu, pretože kvalita plánovanej európskej meny je zabezpečená podmienkami politiky stability obsiahnutými v zmluve o ES.

42. Vyhlásenie Rakúskej republiky o televíznom vysielaní

Odkazujúc na smernicu Rady 89/552/EHS z 3. októbra 1989 o koordinácii niektorých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa vykonávania činností v oblasti televízneho vysielania Rakúska

republika uvádza, že v súlade s platným právom ES, ako je interpretované Súdnym dvorom Európskych spoločenstiev, bude mať možnosť prijímať primerané opatrenia v prípade delokalizácie s cieľom obísť jej vnútroštátne právne predpisy.

43. Vyhlásenie Rakúskej republiky o tvorbe cien v kombinovanej doprave na brennerskej trati

Rakúska republika deklaruje svoju ochotu podporovať v súlade s pravidlami spoločenstva používanie prostriedkov kombinovanej dopravy na brennerskej trati tým, že sa bude na jej rakúskom úseku snažiť dosiahnuť primerané ceny za takýto druh dopravy, ktoré budú schopné konkurovať cenám za cestnú dopravu. Rakúska republika poznamenáva, že toto opatrenie bude prijaté za predpokladu, že dopad, ktorý majú na trh podporné fondy poskytované Rakúskou republikou, nebude redukovaný opatreniami prijatými na ostatných úsekoch vyššie uvedenej trate kombinovanej dopravy.

44. Vyhlásenie Rakúskej republiky k článku 14 protokolu 9 o cestnej, železničnej a kombinovanej doprave v Rakúsku

Rakúska republika deklaruje, že od 1. januára 1997 bude systém eko-bodov spravovaný elektronicky a kontrola bude vykonávaná elektronickými prostriedkami tak, aby boli splnené požiadavky článku 14 ods. 1 protokolu č. 9.

I. VYHLÁSENIA FÍNSKEJ REPUBLIKY

45. Vyhlásenie Fínskej republiky o transparentnosti

Fínska republika víta súčasný vývoj v únii, ktorý smeruje k väčšej otvorenosti a transparentnosti.

Vo Fínsku je princíp otvorenej vlády vrátane prístupu verejnosti k úradným záznamom princípom základného právneho a politického významu. Fínska republika bude naďalej uplatňovať tento princíp v súlade so svojimi právami a záväzkami člena únie.

J. VYHLÁSENIA ŠVÉDSKEHO KRÁĽOVSTVA

46. Vyhlásenie Švédskeho kráľovstva o sociálnej politike

Vo výmene listov medzi Švédskym kráľovstvom a Komisiou, ktoré sú pripojené k zhrnutiu záverov 5. zasadnutia konferencie na ministerskej úrovni (CONF-S 81/93), Švédske kráľovstvo prijalo ubezpečenia týkajúce sa bežných postupov Švédska v oblasti trhu práce a predovšetkým spôsobu stanovovania pracovných podmienok v kolektívnych zmluvách medzi sociálnymi partnermi.

47. Vyhlásenie Švédskeho kráľovstva o otvorenej vláde a vyhlásenie prijaté úniou v reakcii na ňu

1. Vyhlásenie Švédska

Švédsko potvrdzuje svoje úvodné vyhlásenie z 1. februára 1993 (CONF-S 3/93).
Švédsko víta súčasný vývoj v únii, ktorý smeruje k väčšej otvorenosti a transparentnosti.

Princíp otvorenej vlády vrátane prístupu verejnosti k úradným záznamom, ako aj ústavná ochrana priznaná tým, ktorí poskytujú informácie médiám, sú a zostávajú základnými princípmi, ktoré tvoria súčasť švédskeho ústavného, politického a kultúrneho dedičstva.

2. Vyhlásenie súčasných členských štátov v reakcii na ňu

Súčasné členské štáty Európskej únie berú na vedomie jednostranné vyhlásenie Švédska týkajúcu sa otvorenosti a transparentnosti.

Súčasné členské štáty považujú za samozrejmé, že Švédsko ako člen Európskej únie bude v tomto ohľade plne dodržiavať právo spoločenstva.

K. VYHLÁSENIA PRIJATÉ RÔZNYMI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI

48. Spoločné vyhlásenie Nórskeho kráľovstva a Švédskeho kráľovstva týkajúca sa rybolovu

Vo výmene listov medzi Nórskym kráľovstvom a Švédskym kráľovstvom bolo dohodnuté, že Nórsko zachová práva Švédska tak, ako boli dohodnuté v dvojstrannej dohode o rybolove z roku 1977. Kvóty na množstvá a druhy budú v súlade s praxou dvojstrannej dohody každoročne prevedené na základe dvojstranných konzultácií a v súlade s článkom 9 nariadenia Rady (EHS) č. 3760/92.

49. Vyhlásenie Nórska, Rakúska, Fínska a Švédska k článkom 3 a 4 aktu o pristúpení

So zreteľom na dohovory alebo nástroje vzťahujúce sa na oblasť spravodlivosti a vnútroštátnych vecí uvedené v článku 3 a článku 4 ods. 2 aktu o pristúpení, ktoré sú stále predmetom rokovaní, Nórsko, Rakúsko, Fínsko a Švédsko akceptujú tie body, na ktorých sa dohodli so súčasnými členskými štátmi alebo s Radou ku dňu pristúpenia, a budú sa zúčastňovať na následných rokovaniach týkajúcich sa uvedených dohovorov a nástrojov len v tých bodoch, ktoré doposiaľ neboli doriešené.

50. Vyhlásenie Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva o alkoholových monopoloch

Na svojom 5. zasadnutí 21. decembra 1993 bola konferencia na ministerskej úrovni informovaná o výmene listov medzi Komisiou a Fínskom a Komisiou a Švédskom o alkoholových monopoloch podľa kapitoly 6: Politika hospodárskej súťaže, ktoré boli zaznamenané v dokumentoch CONF-SF 78/93 a CONF-S 82/93.

IV. VÝMENA LISTOV

medzi Európskou úniou a Nórskym kráľovstvom, Rakúskou republikou, Fínskou republikou a Švédskym kráľovstvom o informačnom a konzultačnom postupe pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení počas obdobia pred pristúpením

List č. 1

Vážený pán,

Je mi cťou odvolať sa na otázku týkajúcu sa informačného a konzultačného konania pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu Vašej krajiny k Európskej únii, ktorá bola položená v rámci prístupových rokovaní.

Týmto potvrdzujem, že Európska únia je pripravená súhlasiť za podmienok vymedzených v prílohe tohto listu s takým konaním, ktoré by sa mohlo uplatňovať odo dňa, v ktorý naša rokovacia konferencia vyhlási, že rokovania o rozšírení boli ukončené.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mohli potvrdiť, že vláda Vašej krajiny súhlasí s obsahom tohto listu.

S úctou,

List č. 2

Vážený pán,

Je mi cťou potvrdiť príjem Vášho listu nasledovného znenia:

„Je mi cťou odvolať sa na otázku týkajúcu sa informačného a konzultačného konania pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení, ktoré majú byť prijaté počas obdobia predchádzajúceho pristúpeniu Vašej krajiny k Európskej únii, ktorá bola položená v rámci prístupových rokovaní.

Týmto potvrdzujem, že Európska únia je pripravená súhlasiť za podmienok vymedzených v prílohe tohto listu s takým konaním, ktoré by sa mohlo uplatňovať odo dňa, v ktorý naša rokovacia konferencia vyhlási, že rokovania o rozšírení boli ukončené.

Bol by som Vám zaviazaný, ak by ste mohli potvrdiť, že vláda Vašej krajiny súhlasí s obsahom tohto listu.“.

Je mi cťou potvrdiť, že vláda mojej krajiny súhlasí s obsahom tohto listu.

S úctou,

Príloha

Informačný a konzultačný postup pre prijímanie určitých rozhodnutí a iných opatrení počas obdobia pred pristúpením

I.

1. S cieľom zabezpečiť, aby boli Nórske kráľovstvo, Rakúska republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo (ďalej len „pristupujúce štáty“) primerane informované, každý návrh alebo podnet predložený Komisiou Európskych spoločenstiev, ktoré môžu viesť k rozhodnutiam prijatým Radou Európskej únie, sa po doručení oznámia prístupujúcim štátom.

2. Porady sa konajú na základe odôvodnenej žiadosti pristupujúceho štátu, ktorý v nej výslovne uvedie svoje záujmy a postrehy ako budúci členský štát Európskej únie.

3. Správne rozhodnutia nesmú byť v zásade predmetom porád.

4. Porady sa konajú v rámci dočasného výboru zloženého zo zástupcov únie a z pristupujúcich štátov.

5. Zo strany únie budú členmi dočasného výboru členovia Výboru stálych zástupcov alebo osoby nimi poverené na tento účel. K práci budú prizvaní aj zástupcovia Komisie.

6. Dočasnému výboru pomáha sekretariát konferencie zachovaný na tento účel.

7. Porady sa uskutočnia čo najskôr po tom, čo v rámci prípravných prác vykonaných na úrovni únie s cieľom prijať rozhodnutia Rady boli vypracované spoločné usmernenia, ktoré umožňujú začatie vhodných porád.

8. Ak aj po poradách zostanú určité vážne ťažkosti, možno vec na návrh pristupujúceho štátu prerokovať na ministerskej úrovni.

9. Predchádzajúce ustanovenia platia primerane pre rozhodnutia Rady guvernérov Európskej investičnej banky.

10. Konanie uvedené v predchádzajúcich odsekoch sa tiež uplatní na všetky rozhodnutia, ktoré prijmú pristupujúce štáty, ktoré môžu mať vplyv na záväzky vyplývajúce z ich postavenia ako budúcich členských štátov únie.

II.

1. Postup uvedený v časti I platí primerane pre návrhy rozhodnutí Rady, ktorými sa definujú spoločné pozície v zmysle článku J.2 zmluvy o EÚ alebo ktorými sa prijíma jednotná akcia v zmysle článku J.3, pričom platia nasledujúce ustanovenia.

2. Ak členský štát predloží návrh alebo oznámenie, je úlohou predsedníctva upovedomiť pristupujúce štáty o týchto návrhoch.

3. Ak pristupujúci štát nevznesie odôvodnenú námietku, môžu sa konať porady formou výmeny telefaxových správ.

4. Ak sa porady uskutočnia v rámci dočasného výboru a ak je to vhodné, môžu byť členmi tohto výboru zastupujúcimi úniu členovia Politického výboru.

III.

1. Konania uvedené v bode I sa primerane uplatnia pre návrhy rozhodnutí Rady, ktorými sa definujú jednotné pozície alebo prijímajú jednotné akcie v zmysle článku K.3 zmluvy o EÚ, ako aj pre vypracovanie dohôd tak, ako je to uvedené v citovanom článku, pričom platia nasledujúce ustanovenia.

2. Ak členský štát predloží návrh alebo oznámenie, je úlohou predsedníctva upovedomiť pristupujúce štáty o týchto návrhoch.

3. Ak sa porady konajú v rámci dočasného výboru a ak je to vhodné, môžu byť členmi výboru zastupujúcimi úniu členovia výboru uvedeného v článku K.4 zmluvy o EÚ.

IV.

Nórske kráľovstvo, Rakúska republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo prijmú potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že ich pristúpenie k dohodám a dohovorom, uvedeným v článkoch 4 ods. 2 a 5 ods. 2 aktu o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv, sa podľa možností uskutočnilo zároveň s nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Pokiaľ dohody a dohovory uvedené v článku 3, v druhej vete článku 4 ods. 1 a v článku 4 ods. 2 existujú len vo forme návrhu, neboli ešte podpísané a pravdepodobne už nebudú podpísané v období pred pristúpením, pristupujúce štáty budú po podpise zmluvy o pristúpení a v súlade s príslušnými konaniami vyzvané k účasti na príprave týchto návrhov v pozitívnom duchu a tak uľahčiť ich uzatvorenie.

V.

K prácam súvisiacim s rokovaniami o prechodných protokoloch a o úpravách so zmluvnými stranami uvedenými v článkoch 59, 76, 102 a 128 aktu o podmienkach pristúpenia budú prizvaní zástupcovia pristupujúcich štátov ako pozorovatelia po boku so zástupcami súčasných členských štátov.

Určité nepreferenčné dohody uzatvorené spoločenstvom, ktoré zostanú platné po 1. januári 1995, môžu byť upravené alebo zmenené s cieľom zohľadniť rozšírenie únie. Tieto úpravy a prispôsobenia budú dohodnuté spoločenstvom za prizvania zástupcov pristupujúcich štátov v súlade s konaním uvedeným v predchádzajúcom odseku.

VI.

Orgány včas vypracujú texty uvedené v článku 170 aktu o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv.

ZÁPISNICA Z PODPISU

zmluvy medzi Belgickým kráľovstvom, Dánskym kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Helénskou republikou, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Írskom, Talianskou republikou, Luxemburským veľkovojvodstvom, Holandským kráľovstvom, Portugalskou republikou, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska (členskými štátmi Európskej únie) a Nórskym kráľovstvom, Rakúskou republikou, Fínskou republikou a Švédskym kráľovstvom o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii.

Splnomocnení zástupcovia Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovojvodstva, Holandského kráľovstva, Portugalskej republiky, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, členských štátov Európskej únie, a splnomocnení zástupcovia Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva podpísali zmluvu o pristúpení Nórskeho kráľovstva, Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii na Korfu dňa 24. júna 1994.

Pri tejto príležitosti vydalo Belgické kráľovstvo toto vyhlásenie:

„Podpisom tejto zmluvy v mene Belgického kráľovstva belgické federálne orgány, francúzsky hovoriaca komunita, flámska komunita a nemecky hovoriaca komunita Belgicka, Valónskeho regiónu, Flámskeho regiónu a Bruselského regiónu prijímajú záväzok na medzinárodnej úrovni.“

Ostatné signatárske štáty zmluvy o pristúpení vydali toto vyhlásenie:

„Ostatné signatárske štáty zmluvy o pristúpení sú toho názoru, že unilaterálne prehlásenie Belgicka je vysvetlením belgického ústavného zákona, ktoré však nemá vplyv na skutočnosť, že len Belgické kráľovstvo samotné je zmluvnou stranou tejto zmluvy, a preto je samo zodpovedné voči ostatným signatárskym štátom za plnenie záväzkov, ktoré preberá na základe tejto zmluvy ako členský štát Európskej únie.“

Belgické kráľovstvo túto skutočnosť plne potvrdilo.

Tento zápis bude uverejnený v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

V Bruseli dvadsiateho šiesteho júla tisíc deväťsto deväťdesiat štyri.

V mene predsedov konferencií o pristúpení Nórska, Rakúska, Fínska a Švédska k Európskej únii

Generálny tajomník Rady Európskej únie

Prílohy

PRÍLOHY

Príloha I

Zoznam ustanovený v článku 29 aktu o pristúpení

I. VONKAJŠIE VZŤAHY

1. *370 L 0509:* Smernica Rady 70/509/EHS z 27. októbra 1970 o prijatí všeobecných poistných podmienok poistenia úverov na stredno- a dlhodobé transakcie s verejnými obstarávateľmi (Ú. v. ES č. L 254, 23. 11. 1970, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe A sa k poznámke pod čiarou na prvej strane dopĺňa toto:

„Rakúsko: Republik Österreich,
Fínsko: Valtiontakuukeskus/Staatsgaranticentralen,
Švédsko: Exportkreditnämden“.

2. *393 R 3030:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3030/93 z 12. októbra 1993 o spoločných pravidlách pre dovoz určitých textilných výrobkov z tretích štátov (Ú. v. ES č. L 275, 8. 11. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *393 R 3617:* nariadenie Komisie (ES) č. 3617/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES L 328, 29. 12. 1993, s. 22),

– *394 R 0195:* nariadenie Komisie (ES) č. 195/94 z 12. januára 1994 (Ú. v. ES L 29, 2. 2. 1994, s. 1).

Druhá zarážka článku 28 ods. 6 prílohy III sa nahrádza takto:

„– dve písmená označujúce členský štát zamýšľaného konečného určenia sú tieto:

AT = Rakúsko
BL = Benelux
DE = Nemecko
DK = Dánsko
EL = Grécko
ES = Španielsko
FI = Fínsko
FR = Francúzsko
GB = Spojené kráľovstvo
IE = Írsko
IT = Taliansko
PT = Portugalsko
SE = Švédsko“.

3. *370 L 0510:* Smernica Rady 70/510/EHS z 27. októbra 1970 o prijatí všeobecných poistných podmienok poistenia úverov pre stredno- a dlhodobé transakcie so súkromnými obstarávateľmi (Ú. v. ES č. L 254, 23. 11. 1970, s. 26) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

   V prílohe A sa v poznámke pod čiarou na prvej strane dopĺňa toto:

   „Rakúsko: Republik Österreich,
   Fínsko: Valtiontakuukeskus/Staatsgaranticentralen,
   Švédsko: Exportkreditnämden“.

3. *373 D 0391:* Rozhodnutie Rady 73/391/EHS z 3. decembra 1973 o konzultačných a informačných postupoch v oblasti poistenia úverov, úverových zábezpek a finančných úverov (Ú. v. ES L 346, 17. 12. 1973, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *376 D 0641:* rozhodnutie Rady 76/641/EHS z 27. júla 1976 (Ú. v. ES L 223, 16. 8. 1976, s. 25),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

   V článkoch 3 ods. 2 a 10 ods. 2 prílohy sa slovo „šesť“ sa nahrádza slovom „sedem“.

4. Rozhodnutie Rady zo 4. apríla 1978 o uplatnení určitých usmernení v oblasti verejne podporovaných exportných úverov (neuverejnené) v znení naposledy rozšírenom:

   – *393 D 0112:* rozhodnutie Rady 93/112/EHS zo 14. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 44, 22. 2. 1993, s. 1).

V prílohe I sa v „Zozname účastníkov“ Rakúsko, Fínsko a Švédsko vypúšťajú zo zoznamu tretích krajín a dopĺňajú do poznámky pod čiarou uvádzajúcej členské štáty Spoločenstva.

II. POHYB KAPITÁLU A HOSPODÁRSKA A MENOVÁ POLITIKA

1. *358 X 0301 P 0390:* Rozhodnutie Rady z 18. marca 1958 o stanovách Menového výboru (Ú. v. ES č. 17, 6. 10. 1958, s. 390/58) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *362 D 0405 P 1064:* rozhodnutie Rady 62/405/EHS z 2. apríla 1962 (Ú. v. ES č. 32, 30. 4. 1962, s. 1064/62),

   – *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

   – *372 D 0377:* rozhodnutie Rady 72/377/EHS z 30. októbra 1972 (Ú. v. ES č. L 257, 15. 11. 1972, s. 20),

   – *376 D 0332:* rozhodnutie Rady 76/332/EHS z 25. marca 1976 (Ú. v. ES č. L 84, 31. 03. 1976, s. 56),

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V článku 7 sa slovo „štrnásť“ nahrádza slovom „sedemnásť“.

b) V prvom odseku článku 10 sa slovo „štrnásť“ nahrádza slovom „sedemnásť“.

2. *388 R 1969:* Nariadenie Rady (EHS) číslo 1969/88 z 24. júna 1988 o zavedení jednotného systému strednodobej finančnej pomoci na podporu platobných bilancií členských štátov (Ú. v. ES č. L 178, 8. 7. 1988, s. 1).

Príloha sa nahrádza takto:

„*PRÍLOHA*

Horné hranice zostávajúcich úverov ustanovené v článku 1 ods. 3 sú tieto:

Členské štáty	V miliónoch ECU	% z celku
Belgicko	782	5,62
Dánsko	364	2,62
Nemecko	2 427	17,43
Grécko	209	1,50
Španielsko	1 012	7,27
Francúzsko	2 427	17,43
Írsko	141	1,01
Taliansko	1 617	11,61
Luxembursko	28	0,20
Holandsko	808	5,80
Rakúsko	485	3,48
Portugalsko	202	1,45
Fínsko	309	2,22
Švédsko	687	4,93
Spojené kráľovstvo	2 427	17,43
Celkom	13 925	100,00“

III. HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ

A. SPLNOMOCŇUJÚCE NARIADENIA

1. *365 R 0019:* Nariadenie Rady č. 19/65/EHS z 2. marca 1965 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd a zosúladených postupov (Ú. v. ES č. 36, 6. 3. 1965, s. 533/65) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 4:

– odsek 1 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Ustanovenia predchádzajúcich pododsekov platia rovnako v prípade pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska.“

– odsek 2 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Odsek 1 sa nevzťahuje na dohody a zosúladené postupy, na ktoré sa na základe pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 ods. 1 zmluvy a ktoré musia byť v súlade s článkami 5 a 25 nariadenia č. 17 notifikované do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia, pokiaľ neboli notifikované v tomto období. Tento odsek sa nevzťahuje na dohody a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

2. *371 R 2821:* Nariadenie Rady č. 2821/71 z 20. decembra 1971 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov (Ú. v. ES č. L 285, 29. 12. 1971, s. 46) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *372 R 2743:* nariadenie Rady (EHS) č. 2743/72 z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 291, 28. 12. 1972, s. 144),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 4:

– odsek 1 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Ustanovenia predchádzajúcich pododsekov platia rovnako v prípade pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska.“

– odsek 2 sa dopĺňa nasledujúcim pododsekom:

„Odsek 1 sa nevzťahuje na dohody a zosúladené postupy, na ktoré sa na základe pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 ods. 1 zmluvy a ktoré musia byť v súlade s článkami 5 a 25 nariadenia č. 17 notifikované do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia, pokiaľ neboli notifikované v tomto období. Tento odsek sa nevzťahuje na dohody a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

3. *387 R 3976:* Nariadenie Rady č. 3976/87 zo 14. decembra 1987 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd a zosúladených postupov v odvetví leteckej dopravy (Ú. v. ES č. L 374, 31. 12. 1987, s. 9) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *390 R 2344:* nariadenie Rady (EHS) č. 2344/90 z 24. júla 1990 (Ú. v. ES č. L 217, 11. 8. 1990, s. 15),

– *392 R 2411:* nariadenie Rady (EHS) č. 2411/90 z 23. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 240, 24. 8. 1990, s. 9).

Vkladá sa nasledujúci článok:

„*Článok 4a*

Nariadenie podľa článku 2 môže stanoviť, že zákaz obsiahnutý v článku 85 ods. 1 zmluvy sa počas obdobia určeného týmto nariadením nebude vzťahovať na tie dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy existujúce už v deň pristúpenia, na ktoré sa článok 85 ods. 1 vzťahuje na základe pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré nespĺňajú podmienky článku

85 ods. 3. Tento článok sa však nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

3. *392 R 0479:* Nariadenie Rady (EHS) č. 479/92 z 25. februára 1992 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov medzi spoločnosťami námornej prepravy (konzorciami) (Ú. v. ES č. L 55, 29. 2. 1992, s. 3).

Vkladá sa nasledujúci článok:

„*Článok 3a*

Nariadenie podľa článku 1 môže stanoviť, že zákaz obsiahnutý v článku 85 ods. 1 zmluvy sa počas obdobia určeného týmto nariadením nebude vzťahovať na tie dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy existujúce už ku dňu pristúpenia, na ktoré sa článok 85 ods. 1 vzťahuje na základe pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré nespĺňajú podmienky článku 85 ods. 3. Tento článok sa však nebude vzťahovať na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

B. PROCESNÉ NARIADENIA

1. *362 R 0017:* Prvé nariadenie Rady č. 17 zo 6. februára 1962: ktorým sa vykonávajú články 85 a 86 zmluvy (Ú. v. ES č. 13, 21. 2. 1962, s. 204/62) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *362 R 0059:* nariadenie Rady č. 59 z 3. júla 1962 (Ú. v. ES č. 58, 10. 7. 1962, s. 1655/62),

– *363 R 0118:* nariadenie Rady č. 118/63/EHS z 5. novembra 1963 (Ú. v. ES č. 162, 7. 11. 1963, s. 2696/63),

– *371 R 2822:* nariadenie Rady č. 2822/71/EHS z 20. decembra 1971 (Ú. v. ES č. 285, 29. 12. 1971, s. 49),

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 25 sa dopĺňa nasledujúcim odsekom:

„6. Ustanovenia odsekov 1 až 4 platia rovnako v prípade pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska. Nevzťahujú sa však na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadali pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“

2. *368 R 1017:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1017/68 z 19. júla 1968 o uplatňovaní pravidiel súťaže na železničnú, cestnú a vnútrozemskú vodnú dopravu (Ú. v. ES č. L 175, 23. 7. 1968, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

V *článku 30*:

– odsek 3 sa dopĺňa pododsekom:

„Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali pred dňom pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu pristúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov od pristúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v článkoch 4 a 5 tohto nariadenia. Tento pododsek sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

3. *386 R 4056:* Nariadenie Rady (EHS) č. 4056/86 z 22. decembra 1986, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1986, s. 4).

Vkladá sa článok:

„Článok 26a

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali pred dňom pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré na základe pristúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v článkoch 3 až 6 tohto nariadenia. Tento pododsek sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

4. *389 R 4064:* Nariadenie Rady (EHS) č. 4064/89 z 21. decembra 1989 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. ES č. L 395, 30. 12. 1989, s. 1) v znení opravenom Ú. v. ES č. L 257, 21. 9. 1990, s. 13.
Článok 25 sa dopĺňa odsekom:

„3. Pokiaľ ide o koncentrácie, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje na základe pristúpenia, považuje sa za deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia deň pristúpenia. Ustanovenie odseku 2, druhá alternatíva, platí rovnako pre konania začaté orgánom ochrany hospodárskej súťaže nových členských štátov alebo dozorného úradu EZVO.“.

C. VYKONÁVACIE NARIADENIA

1. *362 R 0027:* Nariadenie Komisie č. 27 z 3. mája 1962: prvé nariadenie, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady č. 17 zo 6. februára 1962 (Ú. v. ES č. 35, 10. 5. 1962, s. 1118/62) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *375 R 1699:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1699/75 z 2. júla 1975 (Ú. v. ES č. L 172, 3. 7. 1975, s. 11),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *385 R 2526:* nariadenie Komisie (EHS) č. 2526/85 z 5. augusta 1985 (Ú. v. ES č. L 240, 7. 9. 1985, s. 1),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *393 R 3666:* nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).

V článku 2 ods. 1 sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „osemnásť“.

2. *369 R 1629:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 1629/69 z 8. augusta 1969 o forme, obsahu a ostatných podrobnostiach sťažností podľa článku 10, žiadostí podľa článku 12 a oznámení podľa článku 14 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 1017/68 (Ú. v. ES č. L 209, 21. 8. 1969, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3666:* nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).

   V článku 3 ods. 5 sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „osemnásť“.

3. *388 R 4260:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 4260/88 zo 16. decembra 1988 o oznámeniach, sťažnostiach, žiadostiach a pojednávaniach podľa nariadenia Rady (EHS) č. 4056/86, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu (Ú. v. ES č. L 376, 31. 12. 1988, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3666:* nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).

   V článku 4 ods. 4 sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „osemnásť“.

4. *388 R 4261:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 4261/88 zo 16. decembra 1988 o sťažnostiach, žiadostiach a pojednávaniach podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3975/87, ktorým sa ustanovuje postup uplatňovania pravidiel súťaže na podniky v odvetví leteckej dopravy (Ú. v. ES č. L 376, 31. 12. 1988, s. 10) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3666:* nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).

   V článku 3 ods. 4 sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „osemnásť“.

5. *390 R 2367:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 2367/90 z 25. júla 1990 o oznámeniach, lehotách a pojednávaniach podľa nariadenia Rady (EHS) č. 4064/89 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. ES č. L 219, 14. 8. 1990, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3666:* nariadenie Komisie (ES) č. 3666/93 z 15. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 336, 31. 12. 1993, s. 1).

   V článku 3 ods. 4 sa slovo „dvadsaťjeden“ nahrádza slovom „dvadsaťštyri“ a slovo „šestnásť“ nahrádza slovom „devätnásť“.

D. NARIADENIA O SKUPINOVÝCH VÝNIMKÁCH

1. *383 R 1983:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 1983/83 z 22. júna 1983 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie zmlúv o výhradnom predaji (Ú. v. ES L 173, 30. 6. 1983, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

   Vkladá sa článok:

   „*Článok 7a*

   Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existujú ku dňu pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu pristúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia

riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

2. *383 R 1984:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 1984/83 z 22. júna 1983 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie zmlúv o výhradnej kúpe (Ú. v. ES L 173, 30. 6. 1983, s. 5) v znení opravenom Ú. v. ES č. L 281, 13. 10. 1983, s. 24 a zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Vkladá sa článok:

„*Článok 15a*

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existujú ku dňu pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu pristúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak budú do šiestich mesiacov od pristúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovejú podmienkam
stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

3. *384 R 2349:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 2349/84 z 23. júla 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie patentových licenčných zmlúv (Ú. v. ES L 219, 16. 8. 1984, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *393 R 0151:* nariadenie Komisie (EHS) č. 151/93 z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8).

Článok 8 sa dopĺňa odsekom:

„4. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 6 a 7, pričom za relevantný dátum sa považuje deň pristúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po pristúpení namiesto 1. februára 1963, 1. januára 1967 a 1. apríla 1985. Zmeny a doplnenia týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 7 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

4. *385 R 0123:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 123/85 z 12. decembra 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie zmlúv o predaji a servise motorových vozidiel (Ú. v. ES L 15, 18. 1. 1985, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 9 sa dopĺňa odsekom:

„4. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 7 a 8, pričom za relevantný dátum sa považuje deň pristúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po pristúpení namiesto 1. februára 1963, 1. januára 1967 a 1. októbra 1985. Zmeny a doplnenia

týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 8 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

5. *385 R 0417:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 417/85 z 19. decembra 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie špecializačných zmlúv (Ú. v. ES č. L 53, 22. 2. 1985, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *393 R 0151:* nariadenie Komisie (EHS) č. 151/93 z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8).

Článok 9a sa dopĺňa odsekom:

„Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platí primerane predchádzajúci odsek, pričom za relevantný dátum sa považuje deň
pristúpenia týchto krajín, respektíve deň nasledujúci šesť mesiacov po pristúpení. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

6. *385 R 0418:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 418/85 z 19. decembra 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie zmlúv o výskume a vývoji (Ú. v. ES č. L 53, 22. 2. 1985, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *393 R 0151:* nariadenie Komisie (EHS) č. 151/93 z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8).

Článok 11 sa dopĺňa odsekom:

„7. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 1 až 3, pričom za relevantný dátum sa považuje deň pristúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po pristúpení namiesto 1. februára 1963, 1. januára 1967 a 1. marca 1985 a 1. septembra 1985. Zmeny a doplnenia týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 3 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

7. *388 R 4087:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 4087/88 z 30. novembra 1988 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na kategórie zmlúv o franchisingu (Ú. v. ES č. L 359, 28. 12. 1988, s. 46).

Vkladá sa tento článok:

„*Článok 8a*

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na zmluvy o franchisingu, ktoré existovali ku dňu pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu pristúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa však nevzťahuje na zmluvy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

8. *389 R 0556:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 556/89 z 30. novembra 1988 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie licenčných zmlúv o využití know-how (Ú. v. ES č. L 61, 4. 3. 1989, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 0151:* nariadenie Komisie (EHS) č. 151/93 z 23. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 21, 29. 1. 1993, s. 8).

Článok 10 sa dopĺňa odsekom:

„4. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 8 a 9, pričom za relevantný dátum sa považuje deň pristúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po pristúpení namiesto 1. februára 1963 a 1. januára 1967. Zmeny a doplnenia týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 9 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na zmluvy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

9. *392 R 3932:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 3932/92 z 21. decembra 1992 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie zmlúv, rozhodnutí a zosúladených postupov v odvetví poisťovníctva (Ú. v. ES č. L 398, 31. 12. 1992, s. 7).

Článok 20 sa dopĺňa odsekom:

„4. Pre dohody, na ktoré sa v dôsledku pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska vzťahuje článok 85 zmluvy, platia primerane články 18 a 19, pričom za relevantný dátum sa považuje deň pristúpenia namiesto 13. marca 1962 a deň nasledujúci šesť mesiacov po pristúpení namiesto 1. februára 1963, 1. januára 1967, 31. decembra 1993 a 1. apríla 1994. Zmeny a doplnenia týchto dohôd vykonané v súlade s článkom 19 nemusia byť oznámené Komisii. Tento odsek sa však nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

10. *393 R 1617:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 1617/93 z 25. júna 1993 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie dohôd a zosúladených postupov týkajúcich sa spoločného plánovania a koordinácie letových poriadkov, spoločných činností, konzultácií o osobných a nákladných tarifách pre pravidelné letecké služby a prideľovania prevádzkových intervalov na letiskách (Ú. v. ES č. L 155, 26. 6. 1993, s. 18).

Vkladá sa článok:

„*Článok 6a*

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali ku dňu pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu pristúpenia inak spadajú do pôsobnosti článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa však nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

11. *393 R 3652:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 3652/93 z 22. decembra 1993 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na niektoré kategórie zmlúv medzi podnikmi vzťahujúce sa na systémy počítačovej rezervácie pre služby leteckej prepravy (Ú. v. ES č. L 333, 31. 12. 1993, s. 37).

Vkladá sa článok:

„*Článok 14a*

Zákaz v článku 85 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existovali ku dňu pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska a ktoré z dôvodu pristúpenia inak spadajú pod pôsobnosť článku 85 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia riadne zmenené a doplnené tak, že vyhovujú podmienkam stanoveným v tomto nariadení. Tento článok sa nevzťahuje na dohody, ktoré už ku dňu pristúpenia spadajú pod článok 53 ods. 1 dohody o EHP.“.

IV. SOCIÁLNA POLITIKA

A. SOCIÁLNE ZABEZPEČENIE

1. *371 R 1408:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 149, 5. 7. 1971, s. 2) v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:

– *383 R 2001:* nariadenie Rady (EHS) č. 2001/83 z 2. júna 1983 (Ú. v. ES č. L 230, 22. 8. 1983, s. 6),

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

– *385 R 1660:* nariadenie Rady (EHS) č. 1660/85 z 13. júna 1985, (Ú. v. ES č. L 160, 20. 6. 1985, s. 1),

– *385 R 1661:* nariadenie Rady (EHS) č. 1661/85 z 13. júna 1985, (Ú. v. ES č. L 160, 20. 6. 1985, s. 7),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskym spoločenstvám (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *386 R 3811:* nariadenie Rady (EHS) č. 3811/86 z 11. decembra 1986 (Ú. v. ES č. L 355, 16. 12. 1986, s. 5),

– *389 R 1305:* nariadenie Rady (EHS) č. 1305/89 z 11. mája 1989 (Ú. v. ES č. L 131, 13. 5. 1989, s. 1),

– *389 R 2332:* nariadenie Rady (EHS) č. 2332/86 z 18. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 224, 2. 8. 1989, s. 1),

– *389 R 3427:* nariadenie Rady (EHS) č. 3427/89 z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 331, 16. 11. 1989, s. 1),

– *391 R 2195:* nariadenie Rady (EHS) č. 2195/91 z 25. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1991, s. 2),

– *392 R 1247:* nariadenie Rady (EHS) č. 1247/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 1),

– *392 R 1248:* nariadenie Rady (EHS) č. 1248/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 7),

– *392 R 1249:* nariadenie Rady (EHS) č. 1249/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 28),

– *393 R 1945:* nariadenie Rady (EHS) č. 1945/93 z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 181, 23. 7. 1993, s. 1).

a) V článku 82 ods. 1 sa číslo „72“ nahrádza číslom „90“;

b) príloha I časť I „Zamestnané osoby a/alebo samostatne zárobkovo činné osoby [článok 1 písm. a) body ii) a iii) nariadenia]" sa mení a dopĺňa takto:

i) za slová „Bezpredmetné." pod položkou „J. HOLANDSKO" sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Bezpredmetné.";

ii) položky „K. PORTUGALSKO" a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO" sa označujú ako „L. PORTUGALSKO" a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO";

iii) za slová „Bezpredmetné." pod položkou „L. PORTUGALSKO" sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Každý zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba v zmysle právnych predpisov o systéme dôchodkového zabezpečenia sa považuje za zamestnanca alebo samostatne zárobkovo činnú osobu v zmysle článku 1 písm. a) bodu ii) nariadenia.

N. ŠVÉDSKO

Každý zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba v zmysle právnych predpisov o poistení pracovných úrazov sa považuje za zamestnanca alebo samostatne zárobkovo činnú osobu v zmysle článku 1 písm. a) bodu ii) nariadenia.";

c) príloha I časť II „Rodinní príslušníci [druhá veta článku 1 písm. f) nariadenia]" sa dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO" sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Bezpredmetné.";

ii) položky „K. PORTUGALSKO" a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO" sa označujú ako „L. PORTUGALSKO" a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO";

iii) za slová „Bezpredmetné." pod položkou „L. PORTUGALSKO" sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Na účely určenia nároku na plnenia tohto druhu podľa ustanovení kapitoly 1 hlavy III nariadenia „rodinný príslušník" znamená manžela/ku alebo dieťa v zmysle zákona o zdravotnom poistení.

N. ŠVÉDSKO

Na účely určenia nároku na plnenia tohto druhu podľa ustanovení kapitoly 1 hlavy III nariadenia „rodinný príslušník" znamená manžela/ku alebo dieťa mladšie ako 18 rokov.";

d) príloha II „[Článok 1 písm. j) a u) nariadenia]", časť I. „Špeciálne systémy pre samostatne zárobkovo činné osoby vyňaté z pôsobnosti nariadenia podľa štvrtého pododseku článku 1 písm. j)" sa mení a dopĺňa takto:

i) za slová „Bezpredmetné." pod položkou „J. HOLANDSKO" sa vkladá:

„K. Rakúsko

Inštitúcie poistenia a sociálneho zabezpečenia (Versicherungs- und Versorgungswerke), sociálna starostlivosť zo zvláštnych fondov (Fürsorgeeinrichtungen) a systém rozšíreného krytia poplatkov (erweiterte Honorarverteilung) pre lekárov, veterinárnych chirurgov, právnikov a advokátov a stavebných inžinierov.“;

ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

iii) za slová „Bezpredmetné.“ pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Bezpredmetné.

N. ŠVÉDSKO

Bezpredmetné.“;

e) príloha II časť II „Osobitné príspevky pri narodení dieťaťa vyňaté z pôsobnosti nariadenia podľa článku 1 písm. u)“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „Žiadne“ pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Všeobecná časť príspevku pri narodení dieťaťa.“;

ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

iii) za slovo „Žiadne“ pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Súhrn všetkých podpôr v materstve alebo jednorazový materský príspevok podľa zákona o materskom príspevku.

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

f) príloha II časť II „Osobitné nepríspevkové dávky v zmysle článku 4 ods. 2 písm. b), ktoré nespadajú do pôsobnosti nariadenia“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „Žiadne“ pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Dávky udelené podľa právnych predpisov spolkových krajín pre postihnuté osoby a osoby odkázané na starostlivosť.“;

ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Žiadne.

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

g) príloha IIa „(článok 10a nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

a) Vyrovnávací príplatok (spolkový zákon z 9. septembra 1955 o všeobecnom sociálnom poistení – ASVG, spolkový zákon z 11. októbra 1978 o sociálnom poistení podnikateľov – GSVG a spolkový zákon z 11. októbra 1978 o sociálnom poistení poľnohospodárov – BSVG),

b) príspevok na starostlivosť (Pflegegeld) podľa rakúskeho spolkového zákona o príspevkoch na starostlivosť (Bundespflegegeldgesetz) s výnimkou príspevkov udelených inštitúciami úrazového poistenia, ak je postihnutie spôsobené úrazom v práci alebo chorobou z povolania.“;

ii) položky „K. PORTUGALSKO“ a „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú ako „L. PORTUGALSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

iii) za posledný údaj pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

a) Prídavky na starostlivosť o dieťa (zákon o prídavkoch na starostlivosť o dieťa, 444/69),

b) invalidný prídavok (zákon o invalidných prídavkoch, 124/88),

c) príspevok na bývanie pre dôchodcov (zákon o príspevkoch na bývanie pre dôchodcov, 591/78),

d) základná podpora v nezamestnanosti (zákon o podpore v nezamestnanosti, 602/84), ak osoba nespĺňa príslušné podmienky pre udelenie podpory v nezamestnanosti vypočítanej na základe predchádzajúceho zárobku.

N. ŠVÉDSKO

a) Príspevky k základnému dôchodku na obecné bývanie (zákon 1962: 392, úplné znenie 1976: 1014),

b) prídavky pre zdravotne postihnutých, ktoré sa nevyplácajú osobám, ktoré poberajú dôchodok (zákon 1962: 381, úplné znenie 1982: 120),

c) príspevky na starostlivosť o postihnuté dieťa (zákon 1962: 381, úplné znenie 1982: 120).“;

h) príloha III časť A „Ustanovenia dohovorov o sociálnom zabezpečení, ktoré zostávajú v platnosti bez ohľadu na článok 6 nariadenia“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „9. BELGICKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„10. BELGICKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 4. apríla 1977 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod III záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

ii) číslovanie položky „BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „10“ na „11“ a za ňu sa vkladá:

„12. BELGICKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

13. BELGICKO – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.“;

iii) číslovanie položky „BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „11“ na „14“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„15. DÁNSKO – NEMECKO“

„16. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“

„17. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“

„18. DÁNSKO – GRÉCKO“

„19. DÁNSKO – ÍRSKO“

„20. DÁNSKO – TALIANSKO“

„21. DÁNSKO – LUXEMBURSKO“

„22. DÁNSKO – HOLANDSKO“;

iv) za slová „Žiaden dohovor“ pod položkou „22. DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„23. DÁNSKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 16. júna 1987 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod I záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

v) číslovanie položky „DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „20“ na „24“ a za ňu sa vkladá:

„25. DÁNSKO-FÍNSKO

Článok 10 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992.;

26. DÁNSKO-ŠVÉDSKO

Článok 10 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992.“;

vi) číslovanie položky „DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „21“ na „27“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„28. NEMECKO – ŠPANIELSKO“

„29. NEMECKO – FRANCÚZSKO“

„30. NEMECKO – GRÉCKO“

„31. NEMECKO – ÍRSKO“

„32. NEMECKO – TALIANSKO“

„33. NEMECKO – LUXEMBURSKO“

„34. NEMECKO – HOLANDSKO“;

vii) za údaj pod položkou „34. NEMECKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„35. NEMECKO – RAKÚSKO

a) Článok 41 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. decembra 1966 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 10. apríla 1969, č. 2 z 29. marca 1974, č. 3 z 29. augusta 1980;

b) odseky 3 písm. c), 3 písm. d), 17, 20 písm. a) a 21 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru;

c) článok 3 uvedeného dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;

d) odsek 3 písm. g) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby bývajúce v tretích štátoch;

e) článok 4 ods. 1 dohovoru, pokiaľ ide o nemecké právne predpisy, podľa ktorých úrazy (a choroby z povolania), ktoré sa stanú mimo územia Spolkovej republiky Nemecko, a ukončené mimo tohto územia nezakladajú nárok na výplatu dávok alebo ho zakladajú len za určitých podmienok, ak osoby oprávnené na dávky majú pobyt mimo územia Spolkovej republiky Nemecko, v prípadoch, ak:

i) plnenie už bolo poskytnuté alebo môže byť poskytnuté k 1. januáru 1994,

ii) dotknutá osoba mala pred 1. januárom 1994 trvalý pobyt v Rakúsku a poskytovanie dôchodku z dôchodkového a úrazového poistenia začalo pred 31. decembrom 1994;

f) odsek 19 písm. b) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru. Pri uplatňovaní čísla 3 písm. c) tohto ustanovenia výška zohľadnená príslušnou inštitúciou nepresiahne výšku, ktorá vyplýva z príslušných období hradených touto inštitúciou;

g) článok 2 doplnkového dohovoru č. 1 z 10. apríla 1969 k uvedenému dohovoru;

h) článok 1 ods. 5 a 8 Dohovoru o poistení v nezamestnanosti z 19. júla 1978;

i) odsek 10 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.“;

viii) číslovanie položky „NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „29“ na „36“ a za ňu sa vkladá:

„37. NEMECKO – FÍNSKO

a) Článok 4 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 23. apríla 1979,

b) bod 9 písm. a) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.

38. NEMECKO – ŠVÉDSKO

a) Článok 4 ods. 2 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 27. februára 1976,

b) bod 8 písm. a) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.“;

ix) číslovanie položky „NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „30“ na „39“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„40. ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“

„41. ŠPANIELSKO – GRÉCKO“

„42. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“

„43. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“

„44. ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“

„45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“;

x) za údaj pod položkou „45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„46. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 6. novembra 1981 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k danému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xi) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „37“ na „47“ a za ňu sa vkladá:

„48. ŠPANIELSKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 19. decembra 1985.

49. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO

Článok 5 ods. 2 a 16 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. júna 1987.“;

xii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „38“ na „50“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„51. FRANCÚZSKO – GRÉCKO“

„52. FRANCÚZSKO – ÍRSKO“

„53. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“

„54. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“

„55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“;

xiii) za údaj pod položkou „55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„56. FRANCÚZSKO-RAKÚSKO

Žiadne.“;

xiv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „44“ na „57“ a za ňu sa vkladá:

„58. FRANCÚZSKO-FÍNSKO

Žiadne.

59. FRANCÚZSKO-ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „45“ na „60“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„61. GRÉCKO – ÍRSKO“

„62. GRÉCKO – TALIANSKO“

„63. GRÉCKO – LUXEMBURSKO“

„64. GRÉCKO – HOLANDSKO“;

xvi) za údaj pod položkou „64. GRÉCKO-HOLANDSKO“ sa vkladá:

„65. GRÉCKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 14. decembra 1989 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 21. mája 1986 so zreteľom na osoby bývajúce v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xvii) číslovanie položky „GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „50“ na „66“ a za ňu sa vkladá:

„67. GRÉCKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 a 21 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. marca 1988.

68. GRÉCKO – ŠVÉDSKO

Článok 5 ods. 2 a 23 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 5. mája 1978 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom zo 14. septembra 1984.“;

xviii) číslovanie položky „GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „51“ na „69“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„70. ÍRSKO – TALIANSKO“

„71. ÍRSKO – LUXEMBURSKO“

„72. ÍRSKO – HOLANDSKO“;

xix) za údaj pod položkou „72. ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„73. ÍRSKO – RAKÚSKO

Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 30. septembra 1988 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xx) číslovanie položky „ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „55“ na „74“ a za ňu sa vkladá:

„75. ÍRSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

76. ÍRSKO – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.“;

xxi) číslovanie nadpisu „ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „56“ na „77“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„78. TALIANSKO – LUXEMBURSKO“

„79. TALIANSKO – HOLANDSKO“;

xxii) za údaj pod položkou „79. TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„80. TALIANSKO – RAKÚSKO

a) Články 5 ods. 3 a 9 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. januára 1981,

b) článok 4 uvedeného dohovoru a odsek 2 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxiii) číslovanie položky „TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „59“ na „81“ a za ňu sa vkladá:

„82. TALIANSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

83. TALIANSKO – ŠVÉDSKO

Článok 20 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 25. septembra 1979.“;

xxiv) číslovanie položky „TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „60“ na „84“ a nasledujúca položka je prečíslovaná takto:

„85. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“;

xxv) za údaj pod položkou „85. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„86. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO

a) Článok 5 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. decembra 1971 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom č. 1 zo 16. mája 1973 a č. 2 z 9. októbra 1978,

b) článok 3 ods. 2 uvedeného dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

c) bod III záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxvi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „62“ na „87“ a za ňu sa vkladá:

„88. LUXEMBURSKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. septembra 1988.

89. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO

a) Články 4 a 29 ods. 1 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. februára 1985 so zreteľom na osoby bývajúce v treťom štáte,

b) článok 30 uvedeného dohovoru.“;

xxvii) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „63“ na „90“ a za ňu sa vkladá:

„91. HOLANDSKO – RAKÚSKO

a) Článok 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 7. marca 1974 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 5. novembra 1980 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxviii) číslovanie položky „HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „64“ na „92“ a za ňu sa vkladá:

„93. HOLANDSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

94. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO

Články 4 a 24 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 2. júla 1976 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxix) číslovanie položky „HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „65“ na „95“ a za ňu sa vkladá:

„96. RAKÚSKO – PORTUGALSKO

Žiadne.

97. RAKÚSKO – FÍNSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. decembra 1985 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 9. marca 1993 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

98. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO

a) Článok 4 a 24 ods. 1 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. novembra 1975 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 21. októbra 1982 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

99. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

a) Článok 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. júla 1980 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 9. decembra 1985 a č. 2 z 13. októbra 1992 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;

b) protokol o vecných dávkach k uvedenému dohovoru s výnimkou článku 2 ods. 3 so zreteľom na osoby, ktoré si nemôžu uplatniť nárok na ošetrenie podľa kapitoly 1 hlavy III nariadenia.

100. PORTUGALSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

101. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO

Článok 6 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 25. októbra 1978.“;

xxx) číslovanie položky „PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „66“ na „102“ a za ňu sa vkladá:

„103. FÍNSKO – ŠVÉDSKO

Článok 10 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992.

104. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.

105. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Článok 4 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. júna 1987.“;

i) príloha III časť B „Ustanovenia dohovorov, ktoré sa nevzťahujú na všetky osoby, na ktoré sa vzťahuje nariadenie“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za slovo „žiadne“ pod položkou „9. BELGICKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„10. BELGICKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 4. apríla 1977 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod III záverečného protokolu k danému dohovoru so zreteľom osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

ii) číslovanie položky „BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „10“ na „11“ a za ňu sa vkladá:

„12. BELGICKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

13. BELGICKO – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.“;

iii) číslovanie položky „BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „11“ na „14“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„15. DÁNSKO – NEMECKO“

„16. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“

„17. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“

„18. DÁNSKO – GRÉCKO“

„19. DÁNSKO – ÍRSKO“

„20. DÁNSKO – TALIANSKO“

„21. DÁNSKO – LUXEMBURSKO“

„22. DÁNSKO – HOLANDSKO“;

iv) za údaj pod položkou „22. DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„23. DÁNSKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 16. júna 1987 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod I záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

v) číslovanie položky „DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „20“ na „24“ a za ňu sa vkladá:

„25. DÁNSKO – FÍNSKO

Žiadne.

26. DÁNSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

vi) číslovanie položky „DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „21“ na „27“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„28. NEMECKO – ŠPANIELSKO“

„29. NEMECKO – FRANCÚZSKO“

„30. NEMECKO – GRÉCKO“

„31. NEMECKO – ÍRSKO“

„32. NEMECKO – TALIANSKO“

„33. NEMECKO – LUXEMBURSKO“

„34. NEMECKO – HOLANDSKO“;

vii) za údaj pod položkou „34. NEMECKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„35. NEMECKO – RAKÚSKO

a) Článok 41 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. decembra 1966 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 10. apríla 1969, č. 2 z 29. marca 1974, č. 3 z 29. augusta 1980;

b) odsek 20 písm. a) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru;

c) článok 3 uvedeného dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;

d) odsek 3 písm. g) záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;

e) článok 4 ods. 1 dohovoru so zreteľom na nemecké právne predpisy, podľa ktorých úrazy (a choroby z povolania), ktoré sa stanú mimo územia Spolkovej republiky Nemecko, a ukončené mimo tohto územia nezakladajú nárok na výplatu dávok alebo ho zakladajú len za určitých podmienok, ak osoby oprávnené na dávky majú pobyt mimo územia Spolkovej republiky Nemecko, v prípadoch, ak:

i) plnenie už bolo poskytnuté alebo môže byť poskytnuté k 1. januáru 1994,

ii) dotknutá osoba mala pred 1. januárom 1994 obyčajné bydlisko v Rakúsku a poskytovanie dôchodku z dôchodkového a úrazového poistenia sa začalo pred 31. decembrom 1994;

f) odsek 19 písm. b) záverečného protokolu uvedeného dohovoru. Pri uplatňovaní čísla 3 písm. c) tohto ustanovenia výška zohľadnená príslušnou inštitúciou nepresiahne výšku, ktorá vyplýva z príslušných období hradených touto inštitúciou.“;

viii) číslovanie položky „NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „29“ na „36“ a za ňu sa vkladá:

„37. NEMECKO – FÍNSKO

Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 23. apríla 1979.

38. NEMECKO – ŠVÉDSKO

Článok 4 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 27. februára 1976.“;

ix) číslovanie položky „NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „30“ na „39“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„40. ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“

„41. ŠPANIELSKO – GRÉCKO“

„42. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“

„43. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“

„44. ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“

„45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“;

x) za údaj pod položkou „45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„46. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 6. novembra 1981 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte;

b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xi) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „37“ na „47“ a za ňu sa vkladá:

„48. ŠPANIELSKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 19. decembra 1985.

49. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO

Články 5 ods. 2 a 16 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. júna 1987.“;

xii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „38“ na „50“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„51. FRANCÚZSKO – GRÉCKO“

„52. FRANCÚZSKO – ÍRSKO“

„53. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“

„54. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“

„55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“;

xiii) za údaj pod položkou „55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„56. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xiv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „44“ na „57“ a za ňu sa vkladá:

„58. FRANCÚZSKO – FÍNSKO

Žiadne.

59. FRANCÚZSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „45“ na „60“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„61. GRÉCKO – ÍRSKO“

„62. GRÉCKO – TALIANSKO“

„63. GRÉCKO – LUXEMBURSKO“

„64. GRÉCKO – HOLANDSKO“;

xvi) za údaj pod položkou „64. GRÉCKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„65. GRÉCKO – RAKÚSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 14. decembra 1989 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 21. mája 1986 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xvii) číslovanie položky „GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „50“ na „66“ a za ňu sa vkladá:

„67. GRÉCKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. marca 1988.

68. GRÉCKO – ŠVÉDSKO

Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 5. mája 1978 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom zo 14. septembra 1984.“;

xviii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „51“ na „69“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„70. ÍRSKO – TALIANSKO“

„71. ÍRSKO – LUXEMBURSKO“

„72. ÍRSKO – HOLANDSKO“;

xix) za údaj pod položkou „72. ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„73. ÍRSKO – RAKÚSKO

Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 30. septembra 1988 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xx) číslovanie položky „ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „55“ na „74“ a za ňu sa vkladá:

„75. ÍRSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor

76. ÍRSKO – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.“;

xxi) číslovanie položky „ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „56“ na „77“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„78. TALIANSKO – LUXEMBURSKO“

„79. TALIANSKO – HOLANDSKO“;

xxii) za údaj pod položkou „79. TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„80. TALIANSKO – RAKÚSKO

a) Články 5 ods. 3 a 9 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. januára 1981,

b) článok 4 uvedeného dohovoru a odsek 2 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby bývajúce v treťom štáte.“;

xxiii) číslovanie položky „TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „59“ na „81“ a za ňu sa vkladá:

„82. TALIANSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

83. TALIANSKO – ŠVÉDSKO

Článok 20 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 25. septembra 1979.“;

xxiv) číslovanie nadpisu „TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „60“ na „84“ a nasledujúca položka je prečíslovaná takto:

„85. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“;

xxv) za údaj pod položkou „85. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„86. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO

a) Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. decembra 1971 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 zo 16. mája 1973 a č. 2 z 9. októbra 1978,

b) článok 3 ods. 2 uvedeného dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

c) bod III záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxvi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „62“ na „87“ a za ňu sa vkladá:

„88. LUXEMBURSKO – FÍNSKO

Článok 5 ods. 2 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. septembra 1988.

89. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO

Články 4 a 29 ods. 1 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 21. februára 1985 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxvii) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „63“ na „90“ a za ňu sa vkladá:

„91. HOLANDSKO – RAKÚSKO

a) Článok 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. marca 1974 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom č. 5 z 5. novembra 1980 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k danému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxviii) číslovanie položky „HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „64“ na „92“ a za ňu sa vkladá:

„93. HOLANDSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

94. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO

Články 4 a 24 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 2. júla 1976 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.“;

xxix) číslovanie položky „HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „65“ na „95“ a za ňu sa vkladá:

„96. RAKÚSKO – PORTUGALSKO

Žiadne.

97. RAKÚSKO – FÍNSKO

a) Článok 4 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. decembra 1985 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 9. marca 1993 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.;

98. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO

a) Článok 4 a 24 ods. 1 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 11. novembra 1975 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovým dohovorom z 21. októbra 1982 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) bod II záverečného protokolu k uvedenému dohovoru so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte.;

99. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

a) Článok 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. júla 1980 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 9. decembra 1985 a č. 2 z 13. októbra 1992 so zreteľom na osoby s bydliskom v treťom štáte,

b) protokol o vecných dávkach k uvedenému dohovoru s výnimkou článku 2 ods. 3 so zreteľom na osoby, ktoré si nemôžu uplatniť nárok na ošetrenie podľa kapitoly 1 hlavy III nariadenia.

100. PORTUGALSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

101. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO

Článok 6 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 25. októbra 1978.“;

xxx) číslovanie položky „PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „66“ na „102“ a za ňu sa vkladá:

„103. FÍNSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

104. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.

105. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Článok 4 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. júna 1987.“;

j) príloha IV časť A „Právne predpisy uvedené v článku 37 ods. 1 nariadenia, podľa ktorých výška dávok invalidného dôchodku nezávisí od dĺžky dôb poistenia“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Žiadne.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa mení na „L.PORTUGALSKO“;

iii) za údaj pod položkou „L. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Štátne dôchodky osobám, ktoré sa narodili postihnuté alebo sa takými stali v rannom veku [zákon o štátnych dôchodkoch (547/93)].

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

iv) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

k) príloha IV časť B „Osobitné systémy pre samostatne zárobkovo činné osoby v zmysle článkov 38 ods. 3 a 45 ods. 3 nariadenia č. 1408/71“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Žiadne.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Žiadne.

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

l) príloha IV časť C „Prípady uvedené v článku 46 ods. 1 písm. b) nariadenia, v ktorých možno upustiť od výpočtu dávky v súlade s článkom 46 ods. 2 nariadenia“ sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Žiadne.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Žiadne.

N. ŠVÉDSKO

Všetky žiadosti o starobný základný a doplnkový dôchodok s výnimkou dôchodkov uvedených v prílohe IV D.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

m) príloha IV časť D sa nahrádza takto:

„Dávky a dohody uvedené v článku 46b ods. 2 nariadenia

1. Dávky uvedené v článku 46b ods. 2 písm. a) nariadenia, ktorých výška je nezávislá od dĺžky doby poistenia alebo bydliska:

a) Dávky v invalidite ustanovené v právnych predpisoch uvedených v časti A tejto prílohy;

b) plný dánsky štátny starobný dôchodok získaný po 10 rokoch bydliska osobami, ktorým bude priznaný dôchodok najneskôr do 1. októbra 1989;

c) španielske príspevky pri úmrtí a dôchodky pre pozostalých udelené podľa všeobecných a osobitných systémov;

d) vdovské príspevky podľa francúzskeho všeobecného systému sociálneho zabezpečenia alebo systému poľnohospodárskych pracovníkov;

e) invalidný dôchodok pre vdovcov alebo vdovy podľa francúzskeho všeobecného systému sociálneho zabezpečenia alebo systému poľnohospodárskych pracovníkov, ak sa vypočítava na základe invalidného dôchodku zomrelého manžela/ky, vyplácaný v súlade s článkom 46 ods. 1 písm. a) bod i);

f) holandský vdovský dôchodok podľa zákona z 9. apríla 1959, ktorým sa upravuje všeobecné poistenie vdov a sirôt, v znení neskorších predpisov;

g) fínske štátne dôchodky určené podľa zákona o štátnych dôchodkoch z 8. júna 1956 a udelené podľa prechodných pravidiel zákona o štátnych dôchodkoch (547/93);

h) plný švédsky základný dôchodok udelený podľa právnych predpisov o základných dôchodkoch, ktoré platili pred 1. januárom 1993, a plný základný dôchodok udelený podľa prechodných pravidiel k právnym predpisom platiacim od tohto dňa.

2. Dávky uvedené v článku 46b ods. 2 písm. b) nariadenia, ktorých výška je určená na základe času, ktorý sa považuje za uplynutý od vzniku poistnej udalosti do neskoršieho okamihu:

a) dánske dôchodky pri predčasnom odchode zo zamestnania, ktorých výška sa určuje v súlade s právnymi predpismi platnými pred 1. októbrom 1994;

b) nemecké invalidné dôchodky a dôchodky pozostalých, pri ktorých sa zohľadňuje dodatočné obdobie, a nemecké starobné dôchodky, pri ktorých sa zohľadňuje už dosiahnuté dodatočné obdobie;

c) talianske dôchodky pre úplnú pracovnú neschopnosť (inabilità);

d) luxemburské invalidné dôchodky a dôchodky pozostalých;

e) fínske zamestnanecké dôchodky, pri ktorých sa podľa vnútroštátnych právnych predpisov zohľadňujú budúce obdobia;

f) švédske invalidné dôchodky a dôchodky pozostalých, pri ktorých sa zohľadňuje uznaná doba poistenia, a švédske starobné dôchodky, pri ktorých sa zohľadňujú už dosiahnuté doby.

3. Dohody uvedené v článku 46b ods. 2 písm. b) bode i) nariadenia na zamedzenie dvoj- alebo viacnásobnému započítaniu uznaných období:

Dohoda z 20. júla 1978 medzi vládou Luxemburského veľkovojvodstva a vládou Spolkovej republiky Nemecko o rôznych otázkach sociálneho zabezpečenia.

Severský dohovor z 15. júna 1992 o sociálnom zabezpečení.“;

n) príloha VI sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. Na účely kapitoly 1 hlavy III nariadenia osoba poberajúca štátnozamestnanecký dôchodok sa považuje za dôchodcu.

2. Na účely článku 46 ods. 2 nariadenia sa príplatky k príspevkom doplnkového poistenia a dodatkové dávky baníkov podľa rakúskej legislatívy nezohľadňujú. V týchto prípadoch sa výška vypočítaná podľa článku 46 ods. 2 následne zvýši o príplatky k príspevkom dodatkového poistenia a dodatkové dávky baníkov.

3. Na účely článku 46 ods. 2 nariadenia sa pri uplatnení rakúskych právnych predpisov deň rozhodujúci pre dôchodok (Stichtag) považuje za deň vzniku poistnej udalosti.

4. Uplatňovanie ustanovení nariadenia nemá za následok zníženie akéhokoľvek nároku na dávky podľa rakúskych právnych predpisov so zreteľom na osoby, ktoré utrpeli ujmu vo svojom postavení v oblasti sociálneho zabezpečenia z politických alebo náboženských dôvodov alebo pre svoj pôvod.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Na určenie, či by sa malo obdobie medzi výskytom mimoriadnych dôchodkových výdavkov a dôchodkovým vekom (budúce obdobie) brať do úvahy pri výpočte výšky fínskeho zamestnaneckého dôchodku, budú sa započítavať doby poistenia alebo bydliska podľa právnych predpisov iného členského štátu pre podmienky vzťahujúce sa na pobyt vo Fínsku.
2. Ak sa zamestnanie alebo samostatná zárobková činnosť vo Fínsku ukončila a poistná udalosť sa vyskytne počas zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti v inom členskom štáte, a ak dôchodok podľa fínskych dôchodkových právnych predpisov už nezahŕňa obdobie medzi touto poistnou udalosťou a dôchodkovým vekom (budúce obdobie), pre požiadavku započítania budúcich období sa započítajú doby poistenia podľa právnych predpisov iného členského štátu tak, ako by to boli doby poistenia vo Fínsku.
3. Ak je podľa fínskych právnych predpisov fínska inštitúcia povinná zaplatiť príplatok z dôvodu prieťahov pri spracovaní žiadosti o dávku, považuje sa na účely uplatnenia ustanovení fínskych právnych predpisov vzťahujúcich sa na takýto príplatok nárok predložený inštitúcii iného členského štátu za predložený v deň, keď je doručený príslušnej inštitúcii vo Fínsku.

N. ŠVÉDSKO

1. Pri použití článku 18 ods. 1 na účely uznania nároku osoby na rodičovské dávky sa za ukončenú dobu poistenia podľa právnych predpisov iného členského štátu ako Švédska považuje doba založená na tých istých priemerných príjmoch ako doby poistenia vo Švédsku, s ktorými sa sčítavajú.
2. Ustanovenia nariadenia o sčítaní dôb poistenia alebo bydliska neplatia pre prechodné pravidlá vo švédskych právnych predpisoch o práve na výhodnejšie výpočty základných dôchodkov pre osoby s bydliskom vo Švédsku na určité obdobie pred uplatnením nároku.
3. Na účely uznania nároku na invalidný dôchodok alebo dôchodok pozostalých čiastočne založený na budúcich predpokladaných dobách poistenia sa osoba, ktorá je ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba zahrnutá do systému sociálneho zabezpečenia iného členského štátu na základe poistenia alebo bydliska, považuje za osobu, ktorá spĺňa poistné a príjmové požiadavky švédskych právnych predpisov.
4. Za podmienok ustanovených švédskymi právnymi predpismi sa roky starostlivosti o malé deti považujú za doby poistenia na účely doplnkového dôchodku aj vtedy, ak dieťa a dotknutá osoba majú pobyt v inom členskom štáte za predpokladu, že osoba starajúca sa o dieťa je na materskej dovolenke podľa ustanovení zákona o práve na dovolenku na výchovu dieťaťa.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

o) príloha VII sa nahrádza takto:

„*PRÍLOHA VII*

[článok 14c ods.1 písm. b) nariadenia]

Prípady, v ktorých sa na jednu osobu vzťahujú súčasne právne predpisy dvoch členských štátov

1. Ak je samostatne zárobkovo činný v Belgicku a zárobkovo činný v ktoromkoľvek inom členskom štáte okrem Luxemburska. Pre Luxembursko platí výmena listov z 10. a 12. júla 1968 medzi Belgickom a Luxemburskom.

2. Ak je osoba s bydliskom v Dánsku samostatne zárobkovo činná v Dánsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
3. Pre systém úrazového poistenia v poľnohospodárstve a starobného poistenia roľníkov: ak je samostatne zárobkovo činný v oblasti poľnohospodárstva v Nemecku a zárobkovo činný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
4. Ak je osoba s bydliskom v Španielsku samostatne zárobkovo činná v Španielsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
5. Ak je osoba s bydliskom vo Francúzsku samostatne zárobkovo činná vo Francúzsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte okrem Luxemburska.
6. Ak je osoba samostatne hospodáriaci roľník vo Francúzsku a zárobkovo činná v Luxembursku.
7. Pre systém dôchodkového poistenia samostatne zárobkovo činných osôb: ak je samostatne zárobkovo činný v Grécku a zárobkovo činný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
8. Ak je samostatne zárobkovo činný v Taliansku a zárobkovo činný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
9. Ak je osoba samostatne zárobkovo činná v Rakúsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
10. Ak je samostatne zárobkovo činný v Portugalsku a zamestnaný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
11. Ak je osoba s bydliskom vo Fínsku samostatne zárobkovo činná vo Fínsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
12. Ak je osoba s bydliskom vo Švédsku samostatne zárobkovo činná vo Švédsku a zárobkovo činná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.“.

372 R 0574: Nariadenie Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa ustanovuje postup na vykonávanie nariadenia (EHS) č. 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva - (Ú. v. ES č. L 74, 27. 3. 1972, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom a aktualizovanom predpisom:

– *383 R 2001:* nariadenie Rady (EHS) č. 2001/83 z 2. júna 1983 (Ú. v. ES č. L 230, 22. 8. 1983, s. 6),

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

– *385 R 1660:* nariadenie Rady (EHS) č. 1660/85 z 13. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 160, 20. 6. 1985, s. 1),

– *385 R 1661:* nariadenie Rady (EHS) č. 1661/85 z 13. júna 1985, (Ú. v. ES č. L 160, 20. 6. 1985, s. 7),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky k Európskym spoločenstvám (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *386 R 0513:* nariadenie Komisie (EHS) č. 513/86 z 26. februára 1986 (Ú. v. ES č. L 51, 28. 2. 1986, s. 44),

– *386 R 3811:* nariadenie Rady (EHS) č. 3811/86 z 11. decembra 1986 (Ú. v. ES č. L 355, 16. 12. 1986, s. 5),

– *389 R 1305:* nariadenie Rady (EHS) č. 1305/89 z 11. mája 1989 (Ú. v. ES č. L 131, 13. 5. 1989, s. 1),

– *389 R 2332:* nariadenie Rady (EHS) č. 2332/86 z 18. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 224, 2. 8. 1989, s. 1),

– *389 R 3427:* nariadenie Rady (EHS) č. 3427/89 z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 331, 16. 11. 1989, s. 1),

– *391 R 2195:* nariadenie Rady (EHS) č. 2195/91 z 25. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1991, s. 2),

– *392 R 1248:* nariadenie Rady (EHS) č. 1248/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 7),

– *392 R 1249:* nariadenie Rady (EHS) č. 1249/92 z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 136, 19. 5. 1992, s. 28),

– *393 R 1945:* nariadenie Rady (EHS) č. 1945/93 z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 181, 23. 7. 1993, s. 1).

a) Príloha 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. Bundesminister für Arbeit und Soziales (Spolkový minister práce a sociálnych vecí), Viedeň,
2. Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Spolkový minister životného prostredia, mládeže a rodiny), Viedeň.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Sosiaali- ja terveysministeriö/Social- och hälsovårdsministeriet (Ministerstvo sociálnych vecí a zdravotníctva), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

Regeringen (Socialdepartementet) vláda (Ministerstvo zdravotníctva a sociálnych vecí), Štokholm.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

b) príloha 2 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Príslušnosť rakúskych inštitúcií sa spravuje ustanoveniami rakúskych právnych predpisov, pokiaľ ďalej nie je ustanovené inak:

1. Nemocenské poistenie:

a) Ak má dotknutá osoba bydlisko na území iného členského štátu a Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) je príslušná vo veci poistenia a podľa rakúskych právnych predpisov nemožno určiť miestnu príslušnosť, určí sa miestna príslušnosť takto:

– Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) príslušná podľa posledného zamestnania v Rakúsku alebo

– Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) príslušná podľa posledného miesta bydliska v Rakúsku, alebo

– ak nejestvovalo zamestnanie, podľa ktorého by bola príslušná Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia), alebo ak nedošlo nikdy k bydlisku v Rakúsku, je príslušná Wiener Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia Viedeň), Wien.

b) Na účely uplatnenia oddielu 5 kapitoly 1 časti III nariadenia v súvislosti s článkom 95 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k preplácaniu výdavkov na dávky osobám majúcim nárok na

dôchodok podľa spolkového zákona z 9. septembra 1955 o všeobecnom sociálnom poistení (ASVG):

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien, pričom platí, že výdavky sa nahradia z príspevkov nemocenského poistenia dôchodcov prijatých uvedeným hlavným združením.

2. Dôchodkové poistenie:

Pri určovaní inštitúcie zodpovednej za vyplatenie dávky sa zohľadňujú iba doby poistenia podľa rakúskych právnych predpisov.

3. Poistenie v nezamestnanosti:

a) pre oznámenie o nezamestnanosti:
Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu dotknutej osoby;

b) pre vydanie formulárov č. E 301, E 302 a E 303:
Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa miesta zamestnania dotknutej osoby.

4. Rodinné dávky:

a) rodinné dávky s výnimkou Karenzurlaubsgeld (zvláštneho materského príspevku):

Finanzamt (finančný úrad);

b) Karenzurlaubsgeld (zvláštny materský príspevok):

Úrad práce príslušný podľa miesta zamestnania dotknutej osoby.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Choroba a materstvo:

a) peňažné dávky:
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo fond zamestnanosti, kde je dotknutá osoba poistená;

b) vecné dávky:

i) plnenia podľa nemocenského poistenia:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo fond zamestnanosti, kde je dotknutá osoba poistená;

ii) služby zariadení verejného zdravia a nemocníc:
miestne jednotky, ktoré poskytujú služby v rámci systému.

2. Starobné dôchodky, invalidita, smrť (dôchodky):

a) štátne dôchodky:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo

b) zamestnanecké dôchodky:

inštitúcia zamestnaneckých dôchodkov, ktorá udeľuje a vypláca dôchodky.

3. Úrazy v práci, choroby z povolania:

poisťovacia inštitúcia zodpovedná za úrazové poistenie dotknutej osoby.

4. Dávky pri úmrtí:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo

   poisťovacia inštitúcia zodpovedná za výplatu dávok v prípade úrazového poistenia.

5. Nezamestnanosť:

   a) základný systém:

      Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki alebo

   b) systém na základe zárobkov:

      príslušný fond nezamestnanosti.

6. Rodinné dávky:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

1. Pre všetky nepredvídateľné výdavky okrem dávok v nezamestnanosti:

   a) všeobecné pravidlo:

      – úrad sociálneho poistenia, kde je dotknutá osoba poistená;

   b) pre námorníkov, ktorí nemajú bydlisko vo Švédsku:

      Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret (Úrad sociálneho poistenia Göteborg, oddelenie pre námorníkov);

   c) na účely uplatnenia článkov 35 až 39 vykonávacieho nariadenia pre osoby, ktoré nemajú bydlisko vo Švédsku:

      Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Úrad sociálneho poistenia Štokholm, zahraničné oddelenie);

   d) na účely uplatnenia článkov 60 až 77 vykonávacieho nariadenia pre osoby (s výnimkou námorníkov), ktoré nemajú bydlisko vo Švédsku:

      – úrad sociálneho poistenia v mieste, kde sa došlo k pracovnému úrazu alebo kde sa prejavila choroba z povolania, alebo

      – Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Úrad sociálneho poistenia Štokholm, zahraničné oddelenie).

2. Dávky v nezamestnanosti:

   Arbetsmarknadsstyrelsen (Národná rada trhu práce).“;

i) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

c) príloha 3 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. Nemocenské poistenie:

a) vo všetkých prípadoch okrem použitia článkov 27 a 29 nariadenia a článkov 30 a 31 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k inštitúciám príslušným podľa miesta bydliska poberateľa dôchodku podľa článku 27 nariadenia:

Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu dotknutej osoby;

b) pre použitie článkov 27 a 29 nariadenia a článkov 30 a 31 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k inštitúciám príslušným podľa miesta bydliska poberateľa dôchodku podľa článku 27 nariadenia:

príslušná inštitúcia.

2. Dôchodkové poistenie:

a) ak sa na dotknutú osobu vzťahujú rakúske právne predpisy s výnimkou použitia článku 53 vykonávacieho nariadenia:

príslušná inštitúcia;

b) vo všetkých ostatných prípadoch s výnimkou použitia článku 53 vykonávacieho nariadenia:

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (Úrad dôchodkového poistenia pre zamestnancov), Wien;

c) na účely použitia článku 53 vykonávacieho nariadenia:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien.

3. Úrazové poistenie:

a) vecné dávky:

– Gebietskrankenkasse (regionálny fond nemocenského poistenia) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu dotknutej osoby;

– alebo Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Všeobecný úrad úrazového poistenia), Wien, ktorá tiež môže poskytnúť dávky;

b) peňažné dávky:

i) vo všetkých prípadoch s výnimkou použitia článku 53 v spojitosti s článkom 77 vykonávacieho nariadenia:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (Všeobecný úrad úrazového poistenia), Wien;

ii) na účely použitia článku 53 v spojitosti s článkom 77 vykonávacieho nariadenia:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien.

4. Poistenie v nezamestnanosti:

   Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu dotknutej osoby.

5. Rodinné dávky:

   a) rodinné dávky s výnimkou osobitného materského príspevku:
   Finanzamt (finančný úrad) príslušný podľa miesta trvalého alebo prechodného pobytu príjemcu dávky;

   b) osobitný materský príspevok:

   Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu príjemcu dávky.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Choroba a materstvo:

   a) peňažné dávky:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo

   b) vecné dávky:

   i) plnenia podľa nemocenského poistenia:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo

   ii) služby verejného zdravotníctva a nemocníc:

   miestne jednotky, ktoré poskytujú služby v rámci systému.

2. Starobné dôchodky, invalidita, smrť (dôchodky):

   a) štátne dôchodky:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, alebo

   b) zamestnanecké dôchodky:

   Eläketurvakeskus/Pensionsskyddcentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

3. Dávky pri úmrtí:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

4. Nezamestnanosť:

   a) základný systém:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki;

   b) systém na základe zárobkov:

   i) v prípade článku 69 – Kansaneläkelaitos – Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki;

   ii) v ostatných prípadoch:

   príslušný fond nezamestnanosti, v ktorom je dotknutá osoba poistená.

5. Rodinné dávky:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

1. Pre všetky poistné udalosti okrem dávok v nezamestnanosti:

úrad sociálneho poistenia príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu;

2. Pre dávky v nezamestnanosti:

okresný úrad práce príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

d) príloha 4 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. Nemocenské, úrazové a dôchodkové poistenie:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych poisťovacích inštitúcií), Wien.

2. Poistenie v nezamestnanosti:

a) vo vzťahoch s Nemeckom:

Landesarbeitsamt Salzburg (Krajinský úrad práce Salzburg), Salzburg;

b) vo všetkých ostatných prípadoch:

Landesarbeitsamt Wien (Krajinský úrad práce Viedeň), Wien.

3. Rodinné dávky:

a) rodinné dávky s výnimkou osobitného materského príspevku:

Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie (Spolkové ministerstvo životného prostredia, mládeže a rodiny), Viedeň;

b) osobitný materský príspevok:

Landesarbeitsamt Wien (Krajinský úrad práce Viedeň), Wien.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Nemocenské a materské poistenie, štátne dôchodky, rodinné dávky, dávky v nezamestnanosti a príspevok pri úmrtí:

Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

2. Zamestnanecké dôchodky:

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddcentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

3. Pracovné úrazy, choroby z povolania:

   Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olyckfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federácia inštitúcií úrazového poistenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

1. Pre všetky poistné udalosti okrem dávok v nezamestnanosti:

   – úrad sociálneho poistenia príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu.

2. Pre dávky v nezamestnanosti:

   – okresný úrad práce príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu.“;

e) príloha 5 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „9. BELGICKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„10. BELGICKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

ii) položka „10. BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „11. BELGICKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„12. BELGICKO – FÍNSKO

Bezpredmetné.

13. BELGICKO – ŠVÉDSKO

Bezpredmetné.“;

iii) číslovanie položky „BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení z „11“ na „14“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„15. DÁNSKO – NEMECKO“

„16. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“

„17. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“

„18. DÁNSKO – GRÉCKO“

„19. DÁNSKO – ÍRSKO“

„20. DÁNSKO – TALIANSKO“

„21. DÁNSKO – LUXEMBURSKO“

„22. DÁNSKO – HOLANDSKO“;

iv) za údaj pod položkou „22. DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„23. DÁNSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

v) položka „20. DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „24. DÁNSKO – PORTUGALSKO “ a za ňu sa vkladá:

„25. DÁNSKO – FÍNSKO

Článok 23 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992: dohoda o vzájomnom upustení od preplácania plnení podľa článkov 36 ods. 3, 63 ods. 3 a 70 ods. 3 nariadenia (náklady vecných dávok pri chorobe a materstve, pracovných úrazoch a chorobách z povolania a dávok v nezamestnanosti) a článku 105 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (náklady správnych kontrol a lekárskych vyšetrení).

26. DÁNSKO – ŠVÉDSKO

Článok 23 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992: dohoda o vzájomnom upustení od preplácania plnení podľa článkov 36 ods. 3, 63 ods. 3 a 70 ods. 3 nariadenia (náklady vecných dávok vo vzťahu pri chorobe a materstve, pracovných úrazoch a chorobách z povolania a dávok v nezamestnanosti) a článku 105 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (náklady správnych kontrol a lekárskych vyšetrení).“;

vi) položka „21. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „27. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„28. NEMECKO – ŠPANIELSKO“

„29. NEMECKO – FRANCÚZSKO“

„30. NEMECKO – GRÉCKO“

„31. NEMECKO – ÍRSKO“

„32. NEMECKO – TALIANSKO“

„33. NEMECKO – LUXEMBURSKO“

„34. NEMECKO – HOLANDSKO“;

vii) za údaj pod položkou „34. NEMECKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„35. NEMECKO – RAKÚSKO

Oddiel II číslo 1 a oddiel III dojednania z 2. augusta 1979 o implementácii Dohovoru o poistení v nezamestnanosti z 19. júla 1978.“;

viii) položka „29. NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „36. NEMECKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„37. NEMECKO – FÍNSKO

Žiadne.

38. NEMECKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

ix) položka „30. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „39. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce nadpisy sú prečíslované takto:

„40. ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“

„41. ŠPANIELSKO – GRÉCKO“

„42. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“

„43. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“

„44. ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“

„45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“;

x) za údaj pod položkou „45. ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„46. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xi) položka „37. ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „47. ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„48. ŠPANIELSKO – FÍNSKO

Žiadne.

49. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xii) položka „38. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „50. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„51. FRANCÚZSKO – GRÉCKO“

„52. FRANCÚZSKO – ÍRSKO“

„53. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“

„54. FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“

„55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“;

xiii) za údaj pod položkou „55. FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„56. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xiv) položka „44. FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „57. FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„58. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“

„59. GRÉCKO – ÍRSKO“

„60. GRÉCKO – TALIANSKO“

„61. GRÉCKO – LUXEMBURSKO“

„62. GRÉCKO – HOLANDSKO“;

xv) za údaj pod položkou „62. GRÉCKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„63. GRÉCKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xvi) položka „50. GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „64. GRÉCKO – PORTUGALSKO “ a za ňu sa vkladá:

„65. GRÉCKO – FÍNSKO

Žiadne.

66. GRÉCKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“

xvii) položka „51. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „67. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce nadpisy sú prečíslované takto:

„68. ÍRSKO – TALIANSKO“

„69. ÍRSKO – LUXEMBURSKO“

„70. ÍRSKO – HOLANDSKO“;

xviii) za údaj pod položkou „70. ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„71. ÍRSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xix) položka „55. ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „72. ÍRSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„73. ÍRSKO – FÍNSKO

Bezpredmetné.

74. ÍRSKO – ŠVÉDSKO

Bezpredmetné.“;

xx) položka „56. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „75. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a nasledujúce položky sú prečíslované takto:

„76. TALIANSKO – LUXEMBURSKO“

„77. TALIANSKO – HOLANDSKO“;

xxi) za údaj pod položkou „77. TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa vkladá:

„78. TALIANSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xxii) položka „59. TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „79. TALIANSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„80. TALIANSKO – FÍNSKO

Bezpredmetné.

81. TALIANSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xxiii) položky „60. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a „61. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa označujú ako „82. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a „83. LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ a za ne sa vkladá:

„84. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO

Žiadne.“;

xxiv) položka „62. LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „85. LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„86. LUXEMBURSKO – FÍNSKO

Preplácanie – dojednanie z 24. februára 1994 podľa článkov 36 ods. 3 a 63 ods. 3 nariadenia.

87. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xxv) položka „63. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „88. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a za ňu sa vkladá:

„89. HOLANDSKO – RAKÚSKO

Dohovor zo 17. novembra 1993 o preplácaní nákladov sociálneho zabezpečenia.“;

xxvi) položka „64. HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa označuje ako „90. HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„91. HOLANDSKO – FÍNSKO

Preplácanie – dohovor z 26. januára 1994 podľa článkov 36 ods. 3 a 63 ods. 3 nariadenia.

92. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xxvii) položka „65. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „93. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a za ňu sa vkladá:

„94. RAKÚSKO – PORTUGALSKO

Žiadne.

95. RAKÚSKO – FÍNSKO

Žiadne.

96. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO

Dojednanie z 22. decembra 1993 o preplácaní nákladov v oblasti sociálneho zabezpečenia.“;

97. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

a) Článok 18 ods. 1 a ods. 2 Dojednania z 10. novembra 1980 o implementácii Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 22. júla 1980 v znení zmenenom a doplnenom doplnkovými dohovormi č. 1 z 26. marca 1986 a č. 2 zo 4. júna 1993 so zreteľom na osoby, ktoré si nemôžu uplatniť nárok na starostlivosť podľa kapitoly 1 hlavy III nariadenia;

b) článok 18 ods. 1 uvedeného dojednania so zreteľom na osoby, ktoré si môžu uplatniť nárok na starostlivosť podľa kapitoly 1 hlavy III nariadenia, pričom u rakúskych štátnych príslušníkov na území Rakúska a štátnych príslušníkov Spojeného kráľovstva na území Spojeného kráľovstva (s výnimkou Gibraltaru) cestovný pas nahrádza formulár E 111 pre všetky dávky pokryté týmto formulárom.

98. PORTUGALSKO – FÍNSKO

Bezpredmetné.

99. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

xxviii) položka „66. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „100. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a za ňu sa vkladá:

„101. FÍNSKO – ŠVÉDSKO

Článok 23 Severského dohovoru o sociálnom zabezpečení z 15. júna 1992: dohoda o vzájomnom upustení od preplácania plnení podľa článkov 36 ods. 3, 63 ods. 3 a 70 ods. 3 nariadenia (náklady vecných dávok pri chorobe a materstve, pracovných úrazoch a chorobách z povolania a dávok v nezamestnanosti) a článku 105 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (náklady správnych kontrol a lekárskych vyšetrení).

102. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.

103. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

f) príloha 6 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Priama platba.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Priama platba.

N. ŠVÉDSKO

Priama platba.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

g) príloha 7 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Österreichische Nationalbank (Národná banka Rakúska), Wien.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Postipankki Oy, Helsinki/Postbanken Ab, Helsingfors (Postipankki, s.r.o., Helsinki).

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

h) príloha 8 sa mení a dopĺňa takto:

„*PRÍLOHA 8*

POSKYTOVANIE RODINNÝCH DÁVOK

(články 4 ods. 8, 10a ods. 1 písm. d) a 122 vykonávacieho nariadenia)

Článok 10a ods. 1 písm. d) vykonávacieho nariadenia sa vzťahuje na:

A. *zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby*

a) s referenčným obdobím jedného kalendárneho mesiaca vo vzťahoch medzi:

– Belgickom a Nemeckom,

– Belgickom a Španielskom,

– Belgickom a Francúzskom,

– Belgickom a Gréckom,

– Belgickom a Írskom,

– Belgickom a Luxemburskom,

– Belgickom a Rakúskom,

– Belgickom a Portugalskom,

– Belgickom a Fínskom,

– Belgickom a Švédskom,

- Belgickom a Spojeným kráľovstvom,
- Nemeckom a Španielskom,
- Nemeckom a Francúzskom,
- Nemeckom a Gréckom,
- Nemeckom a Írskom,
- Nemeckom a Luxemburskom,
- Nemeckom a Rakúskom,
- Nemeckom a Fínskom,
- Nemeckom a Švédskom,
- Nemeckom a Spojeným kráľovstvom,
- Španielskom a Rakúskom,
- Španielskom a Fínskom,
- Španielskom a Švédskom,
- Francúzskom a Luxemburskom,
- Francúzskom a Rakúskom,
- Francúzskom a Fínskom,
- Francúzskom a Švédskom,
- Írskom a Rakúskom,
- Írskom a Švédskom,
- Luxemburskom a Rakúskom,
- Luxemburskom a Fínskom,
- Luxemburskom a Švédskom,
- Holandskom a Rakúskom,
- Holandskom a Fínskom,
- Holandskom a Švédskom,
- Rakúskom a Portugalskom,
- Rakúskom a Fínskom,
- Rakúskom a Švédskom,
- Rakúskom a Spojeným kráľovstvom,
- Portugalskom a Francúzskom,
- Portugalskom a Írskom,
- Portugalskom a Luxemburskom,
- Portugalskom a Fínskom,
- Portugalskom a Švédskom,
- Portugalskom a Spojeným kráľovstvom,

– Fínskom a Švédskom,

– Fínskom a Spojeným kráľovstvom,

– Švédskom a Spojeným kráľovstvom;

b) s referenčným obdobím jedného kalendárneho štvrťroka vo vzťahoch medzi:

– Dánskom a Nemeckom,

– Holandskom a Nemeckom, Dánskom, Francúzskom, Luxemburskom, Portugalskom;

B. *samostatne zárobkovo činné osoby*

s referenčným obdobím jedného kalendárneho mesiaca vo vzťahoch medzi:

– Belgickom a Holandskom;

C. *zamestnancov*

s referenčným obdobím jedného kalendárneho mesiaca vo vzťahoch medzi:

– Belgickom a Holandskom.“;

i) príloha 9 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Pri vypočítaní priemerných ročných nákladov vecných dávok sa zohľadnia dávky poskytnuté Gebietskrankenkassen (regionálnym fondom nemocenského poistenia).“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Pri vypočítaní priemerných ročných nákladov vecných dávok sa zohľadnia systémy služieb verejného zdravia a nemocníc a plnenia z nemocenského poistenia a rehabilitácie poskytnuté Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úradom sociálneho poistenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

Pri vypočítaní priemerných ročných nákladov nepeňažných dávok sa zohľadnia dávky poskytnuté podľa vnútroštátneho systému sociálneho poistenia.“;

j) príloha 10 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. Na účely použitia článku 6 ods. 1 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k samopoisteniu podľa článku 16 spolkového zákona z 9. septembra 1955 o všeobecnom sociálnom poistení (ASVG) pre osoby s bydliskom mimo územia Rakúska:

Wiener Gebietskrankenkasse (Regionálny fond nemocenského poistenia Viedeň), Wien.

2. Na účely použitia článkov 14 ods. 1 písm. b) a 17 nariadenia:

   Bundesminister für Arbeit und Soziales (Spolkový minister práce a sociálnych vecí), Wien, po dohode s Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (spolkovým ministrom životného prostredia, mládeže a rodiny), Wien.

3. Na účely použitia článkov 11, 11a, 12a, 13 a 14 vykonávacieho nariadenia:

   a) ak sa na dotknutú osobu vzťahujú rakúske právne predpisy a nemocenské poistenie:

      príslušný úrad nemocenského poistenia;

   b) ak sa na dotknutú osobu vzťahujú rakúske právne predpisy a nemá nemocenské poistenie:

      príslušný úrad úrazového poistenia;

   c) vo všetkých ostatných prípadoch:

      Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien.

4. Na účely použitia článkov 38 ods. 1 a 70 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:

   regionálny fond nemocenského poistenia príslušný podľa miesta bydliska rodinných príslušníkov.

5. Na účely použitia článkov 80 ods. 2, 81 a 82 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:

   Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa posledného miesta bydliska alebo pobytu zamestnanca alebo podľa posledného miesta zamestnania.

6. Na účely použitia článkov 85 ods. 2 a 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k Karenzurlaubsgeld (osobitnému materskému príspevku):

   Arbeitsamt (úrad práce) príslušný podľa posledného miesta bydliska alebo pobytu zamestnanca alebo podľa posledného miesta zamestnania.

7. Na účely použitia:

   a) článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k článkom 36 a 63 nariadenia:

      Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), Wien;

   b) článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia vo vzťahu k článku 70 nariadenia:

      Landesarbeitsamt Wien (krajinský úrad práce), Wien.

8. Na účely použitia článku 110 vykonávacieho nariadenia:

   príslušný úrad alebo,

   ak nie je príslušná rakúska inštitúcia, inštitúcia príslušná podľa miesta bydliska.

9. Na účely použitia článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:

   Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych sociálnych poisťovní), pričom výdavky sa nahradia z príspevkov nemocenského poistenia dôchodcov prijatých uvedeným hlavným združením.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Na účely použitia článkov 14 ods. 1 písm. b), 14a ods. 1 písm. b) nariadenia a článkov 11 ods. 1, 11a ods. 1, 12a, 13 ods. 2 a 3 a 14 ods. 1 a 2 vykonávacieho nariadenia:

   Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

2. Na účely použitia článku 10b vykonávacieho nariadenia:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

3. Na účely použitia článkov 36 a 90 vykonávacieho nariadenia:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, a

   Työeläkelaitokset (inštitúcie dôchodkového poistenia zamestnancov) a Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

4. Na účely použitia článkov 37 písm. b), 38 ods. 1, 70 ods. 1, 82 ods. 2, 85 ods. 2 a 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

5. Na účely použitia článkov 41 až 59 vykonávacieho nariadenia:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki, a

   Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

6. Na účely použitia článkov 60 až 67, 71, 75, 76 a 78 vykonávacieho nariadenia:

   úrad príslušný podľa miesta bydliska alebo pobytu, poisťovacia inštitúcia určená

   Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federáciou inštitúcií úrazového poistenia), Helsinki.

7. Na účely použitia článkov 80 a 81 vykonávacieho nariadenia:

   príslušný fond nezamestnanosti v prípade dávok v nezamestnanosti závislých od zárobkov,

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia) Helsinki, v prípade základných dávok v nezamestnanosti.

8. Na účely použitia článkov 102 a 113 vykonávacieho nariadenia:

   Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki,

   Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federácia inštitúcií úrazového poistenia), Helsinki, v prípade úrazového poistenia.

9. Na účely použitia článku 110 vykonávacieho nariadenia:

   a) zamestnanecké dôchodky:

      Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki, v prípade zamestnaneckých dôchodkov,

   b) pracovné úrazy, choroby z povolania:
      Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Federácia inštitúcií úrazového poistenia), Helsinki, v prípade úrazového poistenia,

c) v ostatných prípadoch:
Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

1. Na účely použitia článkov 14 ods. 1, 14a ods. 1, 14b ods. 1 a 2 nariadenia a článkov 11 ods. 1 písm. a) a 11a ods. 1 vykonávacieho nariadenia:

   úrad sociálneho poistenia, u ktorého je dotknutá osoba poistená.

2. Na účely použitia článkov 14 ods. 1 písm. b) a 14a ods. 1 písm. b) v prípade, keď je osoba vyslaná do Švédska:

   úrad sociálneho poistenia v mieste, kde je vykonávaná práca.

3. Na účely použitia článkov 14b ods. 1 a ods. 2 vykonávacieho nariadenia v prípadoch, keď je osoba vyslaná do Švédska na obdobie dlhšie ako 12 mesiacov:

   Göteborgs almänna försäkringskassa, sjöfartskontoret (Úrad sociálneho poistenia Göteborg, oddelenie námorníkov).

4. Na účely použitia článkov 14 ods. 2 a ods. 3, 14a ods. 2 a ods. 3 nariadenia:

   úrad sociálneho poistenia v mieste bydliska.

5. Na účely použitia článkov 14a ods. 4 nariadenia a 11 ods. 1 písm. b), 11a ods. 1 písm. b) a 12a ods. 5, 6 a 7 vykonávacieho nariadenia:

   úrad sociálneho poistenia v mieste, kde je vykonávaná práca.

6. Na účely použitia článku 17 nariadenia:

   a) úrad sociálneho poistenia v mieste, kde práca je alebo bude vykonávaná, a

   b) Riksförsäkringsverket (Národný úrad sociálneho poistenia) pri kategóriách zamestnancov a samostatne zárobkovo činných osôb.

7. Na účely použitia článku 102 ods. 2:

   a) Riksförsäkringsverket (Národný úrad sociálneho poistenia),

   b) Arbetsmarknadsstyrelsen (Národný úrad práce) pre dávky v nezamestnanosti.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení na „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

k) príloha 11 sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Žiadne.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Žiadne.

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

3. Rozhodnutia Správnej komisie Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov

a) Rozhodnutie č. 117 zo 7. 7. 1982 (Ú. v. ES č. C 238, 7. 9.1983, s. 3)

bod 2.2 rozhodnutia sa nahrádza takto:

„Na účely tohto rozhodnutia sú určenými inštitúciami:

Belgicko	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Národný dôchodkový úrad), Bruxeles.
Dánsko	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Národné riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia a pomoci), København.
Nemecko	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Dátové spracovateľské centrum Zväzu nemeckých inštitúcií dôchodkového poistenia), Würzburg.
Španielsko	Instituto National de la Seguridad Social (Národný úrad sociálneho zabezpečenia), Madrid.
Francúzsko	Caisse nationale d’assurance-viellesse – Centre informatique national – travailleurs migants SCOM (Národný fond starobného dôchodkového poistenia – Národné centrum spracovania dát – migrujúci pracovníci SCOM), Tours.
Grécko	Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (úrad sociálneho zabezpečenia), Atény.
Írsko	Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálnej starostlivosti), Dublin.
Taliansko	Instituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národný úrad sociálnej starostlivosti), Rím.
Luxembursko	Centre d’informatique, d’affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Spoločné stredisko inštitúcií sociálneho zabezpečenia pre spracovanie dát, registráciu poistenia a výber príspevkov), Luxemburg.
Holandsko	Sociale Verzekeringsbank (Banka sociálneho poistenia), Amsterdam.
Rakúsko	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych inštitúcií sociálneho poistenia), Wien.
Portugalsko	Centro Nacional de Pensões (Národné dôchodkové centrum), Lisboa.
Fínsko	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.
Švédsko	Riksförsäkringsverket (Národný úrad sociálneho poistenia), Stockholm.
Spojené kráľovstvo	Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia, oddelenie záznamov), Newcastle-upon-Tyne.“;

b) rozhodnutie č. 118 z 20. 4. 1983 (Ú. v. ES č. C 306, 12. 11. 1983, s. 2)

bod 2.4 rozhodnutia sa nahrádza takto:

„Na účely tohto rozhodnutia sú určenými inštitúciami:

Belgicko	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Národný dôchodkový úrad), Bruxeles.
Dánsko	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Národné riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia a pomoci), København.
Nemecko	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Dátové spracovateľské centrum Zväzu nemeckých inštitúcií dôchodkového poistenia), Würzburg.
Španielsko	Instituto National de la Seguridad Social (Národný úrad sociálneho zabezpečenia), Madrid.
Francúzsko	Caisse nationale d'assurance viellesse – Centre informatique national – travailleurs migants SCOM (Národný fond starobného dôchodkového poistenia – Národné centrum spracovania dát – migrujúci pracovníci SCOM, Tours.
Grécko	Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (úrad sociálneho zabezpečenia), Atény.
Írsko	Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálnej starostlivosti), Dublin.
Taliansko	Instituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národný úrad sociálnej starostlivosti), Rím.
Luxembursko	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Spoločné stredisko inštitúcií sociálneho zabezpečenia pre spracovanie dát, registráciu poistenia a výber príspevkov), Luxembourg.
Holandsko	Sociale Verzekeringsbank (Banka sociálneho poistenia), Amsterdam.
Rakúsko	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych inštitúcií sociálneho poistenia), Wien.
Portugalsko	Centro Nacional de Pensões (Národné dôchodkové centrum), Lisboa.
Fínsko	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

Švédsko	Riksförsäkringsverket (Národný úrad sociálneho poistenia), Stockholm.
Spojené kráľovstvo	Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia, oddelenie záznamov), Newcastle-upon-Tyne.“;

c) rozhodnutie č. 135 z 1. 7. 1987 (Ú. v. ES č. C 281, 4. 11. 1988, s. 7)

bod 2.2. rozhodnutia sa nahrádza takto:
„očakávané alebo skutočné náklady tejto dávky prevyšujú nasledujúcu paušálnu sumu:

a) BEF 20 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Belgicku;

b) DKK 3 600 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Dánsku;

c) DEM 1 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Nemecku;

d) GRD 50 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Grécku;

e) PTE 50 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Španielsku;

f) FRF 2 900 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska vo Francúzsku;

g) IEP 300 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Írsku;

h) ITL 590 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Taliansku;

i) LUF 20 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Luxembursku;

j) NLG 1 100 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Holandsku;

k) ATS 7 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Rakúsku;

l) ESP 60 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Portugalsku;

m) FIM 3 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska vo Fínsku;

n) SEK 20 000 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska vo Švédsku;

o) GBP 350 pre inštitúciu príslušnú podľa miesta bydliska v Spojenom kráľovstve.“;

d) rozhodnutie č. 136 z 1. 7. 1987 (Ú. v. ES č. C 64, 9. 3. 1988, s. 7).

Príloha k tomuto rozhodnutiu sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

Žiadne.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje ako „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

Žiadne.

N. ŠVÉDSKO

Žiadne.“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

e) rozhodnutie č. 150 z 26. 6. 1992 (Ú. v. ES č. C 229, 25. 8. 1993, s. 5).

Príloha k rozhodnutiu sa mení a dopĺňa takto:

i) za údaj pod položkou „J. HOLANDSKO“ sa vkladá:

„K. RAKÚSKO

1. ak ide iba o rodinné dávky: príslušný Finanzamt (finančný úrad),
2. vo všetkých ostatných prípadoch: príslušná inštitúcia dôchodkového poistenia.“;

ii) položka „K. PORTUGALSKO“ sa označuje „L. PORTUGALSKO“ a za ňu sa vkladá:

„M. FÍNSKO

1. Kansaneläkelaitos/Folkspensionsanstalten (Úrad sociálneho poistenia), Helsinki,

a

2. Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný úrad dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.

N. ŠVÉDSKO

Pre poistencov s bydliskom pobytom vo Švédsku:

úrad sociálneho poistenia v mieste bydliska.

Pre poistencov s bydliskom trvalým pobytom mimo Švédska:

Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen (Úrad sociálneho poistenia Štokholm, zahraničné oddelenie).“;

iii) položka „L. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označuje ako „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“.

B. VOĽNÝ POHYB PRACOVNÍKOV

368 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 257, 19. 10. 1968, s. 13).

Poznámka pod čiarou v prílohe sa nahrádza takto:

„Rakúsky, belgický, britský, dánsky, fínsky, nemecký, grécky, írsky, francúzsky, taliansky, luxemburský, holandský, portugalský, španielsky, švédsky, podľa krajiny vydávajúcej povolenie.“

C. ROVNOSŤ PRÍLEŽITOSTÍ

382 D 0043: Rozhodnutie Komisie (82/43/EHS) z 9. decembra 1981 o zriadení Poradného výboru pre rovnosť príležitostí pre ženy a mužov (Ú. v. ES č. L 20, 28. 1. 1982, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) Článok 3 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Výbor bude mať dvoch členov za každý členský štát.“;

b) článok 6 druhá veta sa nahrádza takto:

„Voľba sa uskutoční dvojtretinovou väčšinou prítomných členov; napriek tomu sa však vyžaduje súhlas najmenej polovice hlasov všetkých členov.“;

c) v článku 11 sa slovné spojenie „najmenej však dvanásť hlasov“ nahrádza slovami „najmenej však polovica hlasov všetkých členov.“.

D. PRACOVNÉ PRÁVO

380 L 0987: Smernica Rady 80/987/EHS z 20. októbra 1980 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na ochranu zamestnancov v prípade platobnej neschopnosti ich zamestnávateľa (Ú. v. ES č. L 283, 28. 10. 1980, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom:

– *387 L 0164:* smernica Rady 87/164/EHS z 2. marca 1987 (Ú. v. ES č. L 66, 11. 3. 1987, s. 11).

Nasledujúce sa pripája k oddielu 1 prílohy („Zamestnanci, ktorí majú pracovnú zmluvu alebo pracovnoprávny vzťah osobitnej povahy“):

„F: RAKÚSKO

1. Členovia orgánu právnickej osoby, ktorý je oprávnený na jej štatutárne zastupovanie.
2. Spoločníci oprávnení vykonávať v spoločnosti rozhodujúci vplyv, ak je tento vplyv založený na zverenom riadení.“

„G: ŠVÉDSKO

Zamestnanec alebo pozostalí zamestnanca, ktorý sám alebo spolu s jeho blízkymi príbuznými bol vlastníkom podstatnej časti podniku zamestnávateľa alebo jeho podnikania a mal významný vplyv na jeho aktivity. Toto platí aj vtedy, keď zamestnávateľ je právnická osoba bez podniku alebo keď nevykonáva podnikateľskú činnosť.“

E. ZDRAVIE A BEZPEČNOSŤ

1. *380 L 1107:* Smernica Rady 80/1107/EHS z 27. novembra 1980 o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom chemických, fyzikálnych a biologických faktorov (Ú. v. ES č. L 327, 3. 12. 1980, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *388 L 0642:* smernica Rady 88/642/EHS zo 16. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 356, 24. 12. 1988, s. 74).

V článku 10 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

2. *382 L 0130:* Smernica Rady 82/130/EHS z 15. februára 1982 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrických zariadení určených na použitie v potenciálne výbušnom prostredí v baniach s výskytom horľavého banského plynu (Ú. v. ES č. L 59, 2. 3. 1982, s. 10) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *388 L 0035:* smernica Rady 88/35/EHS z 2. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 20, 26. 1. 1988, s. 28),

   – *391 L 0269:* smernica Rady 91/269/EHS z 30. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 134, 29. 5. 1991, s. 51).

   V článku 7 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

3. *388 D 0383:* Rozhodnutie Komisie 88/383/EHS z 24. februára 1988, ktorým sa prijímajú opatrenia na zlepšenie informovanosti o bezpečnosti, hygiene a ochrane zdravia pri práci (Ú. v. ES č. L 183, 14. 7. 1988, s. 34):

   V článku 3 sa slová „dvadsať štyri členov“ nahrádzajú slovami „dvoch členov za každý členský štát.“

4. *378 D 0618:* Rozhodnutie Komisie 78/618/EHS z 28. júna 1978 o zriadení Poradného vedeckého výboru na prešetrenie toxicity a ekotoxicity chemických zlúčenín (Ú. v. ES č. L 198, 22. 7. 1978, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *388 D 0241:* rozhodnutie Komisie 88/241/EHS z 18. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 105, 26. 4. 1988, s. 29).

   V článku 3 sa číslo „24“ nahrádza číslom „30“ a obe čísla „12“ sa nahrádzajú číslom „15“.

5. Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov v rámci mimoriadnej Rady ministrov z 9. júla 1957 (Ú. v. ES č. 28, 31. 8. 1957, s. 487/57) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – rozhodnutie Rady zástupcov vlád členských štátov v rámci mimoriadnej Rady ministrov z 11. marca 1965 (Ú. v. ES č. 46, 22. 3. 1965, s. 698/65),

   – *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

   Príloha sa mení a dopĺňa takto:

   a) v článku 3 sa v prvom odseku slová „štyridsiatich ôsmich“ nahrádzajú slovom „šesťdesiatich“;

   b) v článku 9 sa v druhom odseku slovo „šiesti“ nahrádza slovom „ôsmi“;

   c) v článku 13 sa v treťom odseku slová „v deviatich“ nahrádza slovami „vo všetkých“;

   d) v článku 18 sa v prvom odseku slovo „tridsaťdva“ nahrádza slovom „štyridsať“;

   e) v článku 18 sa v druhom odseku slovo „dvadsaťpäť“ nahrádza slovom „tridsaťjeden“;

6. *374 D 0325:* Rozhodnutie Rady 74/325/EHS z 27. júna 1974 o zriadení Poradného výboru pre bezpečnosť, hygienu a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. ES č. L 185, 9. 7. 1974, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 4 ods. 1 sa číslo „72“ nahrádza číslom „90“.

F. POSTIHNUTÉ OSOBY

393 D 0136: Rozhodnutie Rady 93/136/EHS z 25. februára 1993 o zavedení tretieho akčného programu spoločenstva na pomoc postihnutým osobám (Helios II od 1993 do 1996) (Ú. v. ES č. L 56, 9. 3. 1993, s. 30).

a) V článku 9 ods. 1 písm. a) sa číslo „24“ nahrádza číslom „27“;

b) v článku 10 ods. 1 písm. b) sa číslo „12“ nahrádza číslom „15“.

G. INÉ

375 R 1365: Nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Ú. v. ES č. L 139, 30. 5. 1975, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V článku 6 ods. 1 sa číslo „39“ nahrádza číslom „48“ a v písmenách a), b) a c) toho istého odseku sa slovo „dvanásť“ nahrádza slovom „pätnásť“;

b) v článku 10 ods. 1 sa číslo „12“ nahrádza číslom „15“.

Poľnohospodárstvo

B. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

I. Dátová sieť poľnohospodárskeho účtovníctva

365 R 0079: Nariadenie Rady č. 79/65/EHS z 15. júna 1965, ktorým sa zriaďuje sieť na zber účtovných dát o príjmoch a podnikateľskej činnosti poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES č. 109, 23. 6. 1965, s. 1859/65) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 R 3577:* nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

Článok 4 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Najvyšší počet sledovaných poľnohospodárskych podnikov bude 80 000 za spoločenstvo.

K 1. marcu 1986 bude počet sledovaných podnikov:

– 12 000 pre Španielsko; tento počet sa bude v priebehu nasledujúcich troch rokov postupne zvyšovať na konečný počet 15 000;

– 1 800 pre Portugalsko; tento počet sa bude v priebehu nasledujúcich troch rokov postupne zvyšovať na konečný počet 3 000;

K 1. marcu 1995 bude počet sledovaných fariem:

– 2 000 pre Rakúsko;

– 1 100 pre Fínsko;

– 600 pre Švédsko; tento počet sa bude v priebehu nasledujúcich troch rokov postupne zvyšovať na konečný počet 1 000.“.

K článku 5 ods. 1 sa pripája táto veta:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko vytvoria uvedený výbor do 6 mesiacov od ich pristúpenia.“.

II. Štatistika

1. *372 L 0280:* Smernica Rady 72/280/EHS z 31. júla 1972 o štatistických zisťovaniach o mlieku a mliečnych výrobkoch vykonávaných členskými štátmi (Ú. v. ES č. L 179, 7. 8. 1972, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 1057:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

V článku 4 ods. 2 sa bod 3 písm. a) nahrádza takto:

3. „a) množstvo a obsah tuku v získanom mlieku a smotane. Informácie sa uvedú osobitne za každý z územných celkov uvedených ďalej a podľa podnikov na ich území:

Belgicko	Provinces/Provincies
Dánsko	—
Nemecko	Regierungsbezirke
Grécko	Iba jeden územný celok
Španielsko	Comunidades autónomas
Francúzsko	Régions de programme
Írsko	—
Taliansko	Regioni
Luxembursko	—
Holandsko	Provincies
Rakúsko	—
Portugalsko	Regiões

Fínsko	—
Švédsko	—
Spojené kráľovstvo	Standard regions

V prípade Grécka však možno v súlade s postupmi ustanovenými v článku 7 určiť, že údaje budú zasielané podľa špecifických regionálnych oblastí.“

2. *376 L 0625:* Smernica Rady 76/625/EHS z 20. júla 1976 o štatistických zisťovaniach, ktoré majú vykonávať členské štáty s cieľom určiť produkčný potenciál sadov s určitými druhmi ovocných stromov (Ú. v. ES č. L 218, 11. 8. 1976, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 1057:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

V článku 1 ods. 1 sa pripája tento pododsek:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko vykonajú zisťovania uvedené v predchádzajúcich odsekoch po prvýkrát pred 31. decembrom 1997.“.

3. *379 R 0357:* Nariadenie Rady (EHS) z 5. februára 1979 o štatistických zisťovaniach o plochách vinohradov (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979, s. 124) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3205:* nariadenie Rady (ES) č. 3205/93 zo 16. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 289, 24. 11. 1993, s. 4).

Vkladá sa tento článok:

„*Článok 1c*

Rakúska republika vykoná prvé základné zisťovanie v roku 1999. Zisťovanie bude pokrývať situáciu po vyklčovaní, novej výsadbe alebo presádzaní vinohradu v pestovateľskom roku 1998/1999.“

V prvom pododseku článku 5 ods. 4 sa slová „a Helénska republika“ nahrádzajú slovami „a Helénska republika a Rakúska republika.“.

Na konci článku 6 ods. 1 sa pripájajú slová: „od 1999/2000 pre Rakúsko“.

Prvá zarážka článku 6 ods. 6 sa nahrádza takto:

„– prvýkrát pred 1. októbrom 1981 pre Nemecko, Francúzsko a Luxembursko, pred 1. októbrom 1984 pre Taliansko a Grécko, pred 1. októbrom 1991 pre Španielsko a Portugalsko a pred 1. októbrom 1996 pre Rakúsko.“.

4. *382 L 0606:* Smernica Rady 82/606/EHS z 28. júla 1982 o organizácii zisťovaní členských štátov o zárobkoch stálych a sezónnych pracovníkov zamestnaných v poľnohospodárstve (Ú. v. ES č. L 247, 23. 8. 1982, s. 22) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 L 0534:* smernica Rady 91/534/EHS zo 14. októbra 1991 (Ú. v. ES č. L 288, 18. 10. 1991, s. 36).

V článku 1 ods. 1 sa pripája tento pododsek:

„Zisťovania uvedené v prvom pododseku sa vykonajú:

– do 31. decembra 1996 v prípade Fínska a Švédska;

– do 31. decembra 1997 v prípade Rakúska.“.

V prílohe I sa bod 1 nahrádza takto:

„1. Pre Belgicko, Dánsko, Nemecko (s výnimkou spolkových krajín Berlín, Brémy, Hamburg a Sársko), Španielsko, Francúzsko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Rakúsko, Fínsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo: stáli zamestnanci na plný úväzok.“.

– *390 R 0837:* nariadenie Rady (EHS) č. 837/90 z 26. marca 1990 o štatistických informáciách o pestovaní obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES č. L 88, 3. 4. 1990, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 R 3570:* nariadenie Rady (EHS) č. 3570/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 8).

Príloha III sa nahrádza takto:

„*PRÍLOHA III*

REGIONÁLNE ÚROVNE UVEDENÉ V ČLÁNKU 6

Členské štáty	Územné členenie na
Belgique – België	Provines/Provincies
Danmark	—
Deutschland	Bundesländer
Ελλάδα	Υπηρεσίες περιφερειακής ανάπτυξής[1)]
España	Comunidades autónomas
France	Régions de programme
Ireland	—
Italia	Regioni[2)]
Luxembourg	—
Nederland	Provincies
Österrreich	—
Portugal	NUTS II[1)]
Suomi	—
Sverige	Bidragsområde norr
	Bidragsområde söder
	Övriga landet
Spojené kráľovstvo	Standard regions

NUTS – nomenklatúra štatistických územných jednotiek.

[1)] Regionálne údaje musia byť poskytnuté najneskôr do troch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

[2)] Počas dvoch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia môžu byť talianske regióny preskupené podľa NUTS I.

5. *393 R 0959:* Nariadenie Rady (EHS) č. 959/93 z 5. apríla 1993 o štatistických informáciách o rastlinných výrobkoch s výnimkou obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES č. L 98, 24. 4. 1993, s. 1).

a) Príloha VI sa nahrádza takto:

„*PRÍLOHA VI*

REGIONÁLNE ÚROVNE UVEDENÉ V ČLÁNKU 6

Členské štáty	Územné členenie na
Belgique – België	Provines/Provincies — Région wallone/Vlaams gewest
Danmark	—
Deutschland	Bundesländer
Ελλάδα	Υπηρεσίες περιφερειακής ανάπτυξής[1)]
España	Comunidades autónomas
France	Régions de programme
Ireland	—
Italia	Regioni
Luxembourg	—
Nederland	Provincies
Österrreich	—
Portugal	NUTS II[1)]
Suomi	—
Sverige	—
Spojené kráľovstvo	Standard regions

NUTS – nomenklatúra štatistických územných jednotiek.

[1)] Regionálne údaje musia byť poskytnuté najneskôr do troch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

“.

b) Príloha VIII sa nahrádza takto:

„*PRÍLOHA VIII*

NEVÝZNAMNÉ PLOCHY A PLOCHY, KTORÉ JE POTREBNÉ ZAHRNÚŤ DO PRAVIDELNÉHO ŠTATISTICKÉHO ZISŤOVANIA

Kód Cronos	Hlavná oblasť alebo oblasť zaznamenávaná podľa plodiny	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	A	FI	S	
1300	B. Sušené strukoviny	m	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	1
1320	Hrach siaty	—	•	•	m	m	•	m	•	•	•	m	•	•	•	•	2
1311	Ostatný hrach	m	m	m	m	m	m	—	m	m	m	m	•	m	m	m	3

1335	Fazuľa poľná (vrátane 1338)	m	—	•	•	•	•	m	•	m	m	m	•	•	—	—	4
1331	Šarlátová fazuľa	m	—	m	•	m	m	—	•	m	m	•	•	m	—	—	5
1343	Lupina	—	—	m	m	m	m	—	m	—	—	m	m	m	—	—	6
1341 1342 1349	Ostatné sušené strukoviny	—	—	m	•	m	—	—	•	—	—	m	m	m	m	—	7
1350	C. Koreňové plodiny	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	8
1360	Zemiaky	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	9
1370	Cukrová repa	•	•	•	•	•	•	•	•	m	•	m	•	•	•	•	10
1381	Kŕmna repa	•	•	•	—	m	•	•	•	m	m	m	m	m	m	m	11
1382	Ostatné koreňové plodiny	m	m	m	m	m	•	•	•	m	m	m	•	m	m	m	12
1400	D. Priemyselné plodiny	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	13
1420	Repka	•	•	•	—	m	•	m	•	•	•	m	•	•	•	•	14
1430	Slnečnicové semeno	—	—	•	•	•	•	—	•	—	—	•	—	•	m	—	15
1470	Sójové bôby	—	—	m	•	m	•	—	•	—	—	m	—	•	—	—	16
1460 + 1520	Ľan na vlákno, semeno ľanu	•	m	m	—	—	•	m	m	—	m	m	•	m	m	m	17
1490 + 1540	Bavlna a semeno bavlny	—	—	—	•	•	m	—	m	—	—	m	—	—	—	—	18
1480 (okrem 1490)	Ostatné olejnaté semená (napr. mak, horčica, sezam a pod.)	m	m	m	m	m	m	—	m	•	m	m	•	m	m	m	19
1530	Konopa siata	—	—	—	—	—	m	—	m	•	—	—	•	—	—	—	20
1550	Tabak	m	—	m	•	•	•	—	•	—	—	m	—	m	—	—	21
1560	Chmeľ	m	—	•	—	m	m	m	m	•	—	m	m	m	—	—	22
1570 + 1571	Ost. priemyselné plodiny	m	—	m	m	m	m	—	m	m	m	m	•	m	—	m	23
2600	E. Krmivo celkovo (z ornej pôdy)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	24
2610	Zelené krmivo z ornej pôdy	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	25
2625	Zelená kukurica	•	•	•	m	•	•	m	•	•	•	•	•	•	—	m	26
2680	Prechodné trávy a pasienky	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	27
2612 2671 2672 2673	Ostatné zelené krmivo	•	•	•	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	m	•	28
1600 + 2260	F. Čerstvá zelenina	•	•	•	•	•	•	m	•	m	•	•	•	•	•	•	29

3001	G. Kvety a okrasné rastliny	m	m	•	•	m	•	m	•	m	•	m	•	m	m	m	30
3310	H. Oblasti so žatvou na semeno	m	•	•	•	m	•	m	•	m	•	m	m	m	m	•	31
2696	I. Ladom ležiaca pôda vrátane zeleného hnoja	•	•	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	32

• = Zahŕňa sa do pravidelného štatistického zisťovania uvedeného v článku 3 ods. 1.

m = Nevýznamné plochy (t. j. menej ako 5 000 ha a 1 % ornej pôdy v jednotlivých členských štátoch.

— = Plodina sa nepestuje.

Veľké písmená B, C, D, E, F, G, H a I odkazujú na položky v prílohe II.

“.

III. Politika kvality

1. *392 R 2081:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2081/92 zo 14. júla 1992 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES č. L 208, 24. 7. 1992, s. 1).

   V článku 2 ods. 7, článku 10 ods. 1 a článku 17 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:

   „V prípade Rakúska, Fínska a Švédska sa začína horeuvedené obdobie dňom ich pristúpenia.“

2. *392 R 2082:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2082/92 zo 14. júla 1992 o osvedčeniach osobitných znakov poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES č. L 208, 24. 7. 1982, s. 9).

   V článku 7 ods. 4 sa dopĺňa táto veta:

   „Rakúsko, Fínsko a Švédsko uverejnia tieto podrobnosti do šiestich mesiacov od ich pristúpenia.“

   V článku 14 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:

   „V prípade Rakúska, Fínska a Švédska sa toto obdobie začína odo dňa ich pristúpenia.“.

C. SPOLOČNÁ ORGANIZÁCIA TRHOV

I. Mlieko a mliečne výrobky

1. *368 R 0985:* Nariadenie Rady (EHS) č. 985/68 z 15. júla 1968, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre intervencie na trhu s maslom a smotanou (Ú. v. ES č. L 169, 18. 7. 1968, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *391 R 2045:* nariadenie Rady (EHS) č. 2045/91 z 26. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 187, 13. 7. 1991, s. 1).

     V článku 1 ods. 3 písm. b) sa dopĺňajú tieto zarážky:

     „– označované ako „Teebutter“ vo vzťahu k akostnému rakúskemu maslu,

     – označované ako „meijerivoi/mejerismör“ vo vzťahu k fínskemu maslu,

     – označované ako „svenskt smör“ vo vzťahu k švédskemu maslu.“

2. *387 R 0777:* Nariadenie Rady (EHS) č. 777/87 zo 16. marca 1987, ktorým sa mení právna úprava intervenčných opatrení pre maslo a odstredené sušené mlieko (Ú. v. ES č. L 78, 20. 3. 1987, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 1634:* nariadenie Rady (EHS) č. 1634/91 z 13. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 150, 15. 6. 1991, s. 26).

V článku 1 ods. 2 sa slová „106 000 ton“ nahrádzajú slovami „109 000 ton“.

3. *387 R 1898:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1898/87 z 2. júla 1987 o ochrane označení používaných pri uvádzaní mlieka a mliečnych výrobkov na trh (Ú. v. ES č. L 182, 3. 7. 1987, s. 36):

– *388 R 0222:* nariadenie Komisie (EHS) č. 222/1988 z 22. decembra 1987 (Ú. v. ES č. L 28, 1. 2. 1988, s. 1).

V prílohe sa dopĺňajú tieto označenia:

„– viili/fil
– smetana
– fil“.

4. *392 R 1601:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 o osobitných opatreniach pre Kanárske ostrovy vo vzťahu k určitým poľnohospodárskym výrobkom (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 1974:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1974/93 z 22. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 180, 23. 7. 1993, s. 26).

V článku 2 sa dopĺňa tento odsek:

„Príloha môže byť zmenená v súlade s postupom ustanoveným v článku 30 nariadenia (EHS) č. 804/68 na účely prípadného doplnenia určitých mliečnych výrobkov švédskeho pôvodu, po ktorých existuje na súostroví dopyt a ktoré sa tradične dodávajú na tieto ostrovy.“

5. *392 R 3950:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3950/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa ustanovujú dodatočné poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov (Ú. v. ES č. L 405, 31. 12. 1992, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 0647:* nariadenie Komisie (ES) č. 647/94 z 23. marca 1994 (Ú. v. ES č. L 80, 24. 3. 1994, s. 16).

V článku 3 ods. 2:

– tabuľka v prvom pododseku sa nahrádza touto tabuľkou:

„ *(tony)*

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 066 337	244 094
Dánsko	4454 459	889
Nemecko[1)]	27 764 778	100 038
Grécko	625 985	4 528
Španielsko	5 200 000	366 950
Francúzsko	23 637 283	598 515
Írsko	5 233 805	11 959

Taliansko	9 212 190	717 870
Luxembursko	268 098	951
Holandsko	10 983 195	91 497
Rakúsko	2 205 000	367 000
Portugalsko	1 804 881	67 580
Fínsko	2 342 000	10 000
Švédsko	3 300 000	3 000
Veľká Británia	14 247 283	342 764

[1)] Z toho 6 244 566 ton sú dodávky odberateľom usadených v nových spolkových krajinách a 8 801 ton sú priame predaje v nových spolkových krajinách.

“,

– pridávajú sa tieto pododseky:

„Celkové množstvo rakúskej dodávateľskej kvóty možno na účely kompenzácie rakúskych výrobcov „SLOM“ zvýšiť najviac na 180 000 ton, ktoré budú pridelené v súlade s právnymi predpismi spoločenstva. Táto rezerva musí byť neprenosná a využívaná výlučne v mene výrobcov, ktorí budú pristúpením ukrátení na svojom práve na obnovenie výroby.

„Celkové množstvo fínskej dodávateľskej kvóty možno na účely kompenzácie fínskych výrobcov „SLOM“ zvýšiť najviac na 200 000 ton, ktoré budú pridelené v súlade s právnymi predpismi spoločenstva. Táto rezerva musí byť neprenosná a využívaná výlučne v mene výrobcov, ktorí budú pristúpením ukrátení na svojom práve na obnovenie výroby.

O zvýšení celkového množstva a o podmienkach, za ktorých budú udelené jednotlivé referenčné množstvá stanovené v predchádzajúcich dvoch odsekoch, sa rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 11.“.

V článku 4 ods. 1 sa ako druhý pododsek pripája:

„Pre Rakúsko a Fínsko sa však za relevantný dátum namiesto 31. marca 1993 považuje 31. marec 1995 a pre Švédsko 31. marec 1996.“

V článku 11 sa ako druhý pododsek pripája:

„Pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko sa za reprezentatívne budú považovať vlastnosti mlieka z kalendárneho roku 1992 a reprezentatívny národný priemerný obsah tuku v dodávanom mlieku sa stanovuje na 4,03 % pre Rakúsko, 4,34 % pre Fínsko a 4,33 % pre Švédsko.“

II. Hovädzie a teľacie mäso

1. *368 R 0805:* Nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES č. L 148, 27. 6. 1968, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3611:* nariadenie Rady (EHS) č. 3611/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 328, 29. 12. 1993, s. 7).

V článku 4 písm. b) sa ako odsek 3a vkladá:

„3a. Ako výnimka z odseku 3 pododseku b sa celkové množstvo zvierat zahrnuté do všetkých regionálnych limitov, ktoré si stanoví Rakúsko, Fínsko a Švédsko, stanovuje na:

– 423 400 pre Rakúsko,

– 250 000 pre Fínsko,

– 250 000 pre Švédsko.

Komisia prijme v súlade s postupom ustanoveným v článku 27 metódy uplatňovania tohto odseku a najmä opatrenia potrebné na prispôsobenie a prechod.“

V článku 4d sa vkladá odsek 1a:

„1a. Ako výnimka z ustanovení odsekov 2, 3 a 4 budú v Rakúsku, Fínsku a Švédsku jednotlivé limity pridelené výrobcom z celkového počtu oprávnení na prémiu rezervovaných pre každý z týchto členských štátov. Tento celkový počet oprávnení sa stanovuje na:

– 325 000 pre Rakúsko,

– 55 000 pre Fínsko,

– 155 000 pre Švédsko.

Tieto čísla zahŕňajú tak oprávnenia na prémie, ktoré sa udelia na začiatku, ako aj všetky rezervy vytvorené v týchto členských štátoch.

Komisia prijme v súlade s postupom ustanoveným v článku 27 podrobné pravidlá na vykonanie tohto odseku, najmä opatrenia potrebné na prispôsobenie a prechod.“

2. *390 R 1186:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1186/90 zo 7. mája 1990, ktorým sa rozširuje pôsobnosť stupnice spoločenstva pre klasifikáciu trupov dospelého hovädzieho dobytka (Ú. v. ES č. L 119, 11. 5. 1990, s. 32).

V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Vo Fínsku sa opatrenia stanovené v predchádzajúcom odseku budú uplatňovať od 1. januára 1996.“.

III. Chmeľ

1. *371 R 1696:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 o spoločnej organizácii trhu s chmeľom (Ú. v. ES č. L 175, 4. 8. 1971, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 3124:* nariadenie Rady (EHS) č. 3124/92 z 26. októbra 1992 (Ú. v. ES č. L 313, 30. 10. 1992, s. 1).

V článku 17 ods. 6 sa dopĺňa táto veta: „Pre Rakúsko je toto obdobie 5 rokov od dňa pristúpenia k únii.“

2. *377 R 1784:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1784/77 z 19. júla 1977 o certifikácii chmeľu (Ú. v. ES č. L 200, 28. 8. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 1987:* nariadenie Rady (EHS) č. 1987/93 z 19. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 182, 24. 7. 1993, s. 1).

V článku 9 sa dopĺňa táto veta: „Rakúsko predloží tieto informácie do troch mesiacov od svojho pristúpenia.“

3. *382 R 1981:* Nariadenie Rady (ES) č. 1981/82 z 19. júla 1982, ktorým sa ustanovuje zoznam oblastí spoločenstva, v ktorých sa pestovateľská pomoc pre chmeľ poskytuje iba uznaným odbytovým organizáciám výrobcov (Ú. v. ES č. L 215, 23. 7. 1982, s. 3), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 3337:* nariadenie Rady (EHS) č. 3337/92 zo 16. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 336, 20. 11. 1992, s. 2).

V prílohe sa do zoznamu dopĺňa táto oblasť:

“Österreich“.

IV. Osivo

371 R 2358: Nariadenie Rady (EHS) č. 2358/71 z 26. októbra 1971 o spoločnej organizácii trhu s osivom (Ú. v. ES č.L 246, 5. 11. 1971, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3375:* nariadenie Komisie (ES) č. 3375/93 z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 9).

V článku 9 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„So súhlasom Komisie však môže Fínsko poskytnúť pomoc:

– pre určité množstvá osiva,

– pre určité množstvá obilného osiva

vyrábaného výlučne v tejto krajine vzhľadom na jej špecifické klimatické podmienky.

Počas trojročného obdobia od pristúpenia Komisia na základe informácii včas poskytnutých Fínskom predloží Rade správu o výsledkoch schválenej pomoci, ku ktorej budú, ak to bude vhodné, priložené potrebné návrhy. Rada bude konať v súlade s postupom uvedeným v článku 3 ods. 4.“

V. Vajcia a hydina

375 R 2782: Nariadenie Rady (EHS) č. 2782/75 z 29. októbra 1975 o výrobe a obchodovaní s násadovými vajcami a kurčatami domácej hydiny (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975, s. 100) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 1057:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

a) Článok 5 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Násadové vajcia sa prepravujú v úplne čistých baleniach obsahujúcich len násadové vajcia rovnakého druhu, kategórie a typu hydiny pochádzajúce od jedného dodávateľa, a označených najmenej slovami „œufs à couver“, „broedeieren“, „rugeaeg“, „Bruteier“, „αυγά προς εκκόλαψιν“, „huevos para incubar“, „eggs for hatching“, „uova da cova“, „ovos para incubação“, „munia hautdottavaksi“ alebo „kläskägg“.“

b) Text článku 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Násadové vajcia z tretích krajín sa môžu dovážať, len ak sú označené aspoň 3 mm vysokými písmenami v názve krajiny pôvodu a slovami „à couver“, „broedei“, „rugeaeg“, „Brutei“, „προς εκκόλαψιν“, „para incubar“, „hatching“, „cova“, „para incubação“, „hautdottavaksi“ alebo „for kläckning“. Balenia musia obsahovať výlučne násadové vajcia rovnakého druhu, kategórie a typu hydiny z jednej krajiny pôvodu a od jedného dodávateľa a musia na nich byť vyznačené tieto údaje:

a) informácie uvedené na vajciach;
b) druh hydiny, od ktorej vajcia pochádzajú;
c) meno a adresu alebo názov a sídlo odosielateľa.

VI. Cukor

1. *368 R 0206:* Nariadenie Rady (EHS) č. 206/68 z 20. februára 1968 o rámcových ustanoveniach pre zmluvy a obchodné dohody o kúpe cukrovej repy (Ú. v. ES č. L 47, 23. 2. 1968, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úprave zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej Republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) Článok 5 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Ak sa však v Dánsku, Španielsku, Fínsku, Grécku, Írsku, Portugalsku a Veľkej Británii dodáva cukrová repa do cukrovaru bezodplatne, v zmluve sa stanoví, že sa výrobca podieľa na dopravných nákladoch, a určí sa percento tohto podielu.“

b) V článku 8a sa dopĺňa tento text:

„Vo vzťahu k Rakúsku, Fínsku a Švédsku sa slová:

– „hospodársky rok 1967/68“ uvedené v článkoch 4 ods. 2, 5 ods. 2, 6 ods. 2 a 10 ods. 2 nahrádzajú slovami: „hospodársky rok 1994/95“,

– „pred hospodárskym rokom 1968/69“ uvedené v článkoch 5 ods. 3 a 8 písm. d) nahrádzajú slovami „pred hospodárskym rokom 1994/95“.“.

2. *381 R 1785:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1785/81 z 30. júna 1981 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru (Ú. v. ES č. L 177, 1. 7. 1981, s. 4) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 0133:* nariadenie Rady (EHS) č. 133/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 22, 27. 1. 1994, s. 7).

a) V článku 16a sa dopĺňa tento odsek:

„(2a) Počas prvého roku po pristúpení je Fínsko oprávnené pri zníženej dávke doviezť z tretích krajín celkom 40 000 ton surového cukru.

Ustanovenia predchádzajúceho odseku sa preskúmajú v rámci revízie tohto nariadenia, ktorá sa uskutoční do konca hospodárskeho roku 1994/95.“

b) V článku 16a ods. 7 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„7. Žiadosti o certifikáty uvedené v odseku 6 sa predkladajú príslušnému orgánu v Portugalsku a Fínsku a spolu s vyhlásením cukrovaru, že sa zaväzuje rafinovať dané množstvo surového cukru v Portugalsku a Fínsku do šiestich mesiacov od nasledujúcich po mesiaci, v ktorom množstvo bolo dovezené.“

c) V článku 16a ods. 10 sa úvodné slová nahrádzajú takto:

„10. Portugalsko a Fínsko oznámia Komisii:“.

d) Prvý pododsek článku 24 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Za podmienok ustanovených v tejto hlave pridelia členské štáty kvóty A a B každému podniku vyrábajúcemu cukor a každému podniku vyrábajúcemu izoglukózu, ktorý je usadený na jeho území a ktorý:

– buď získal kvótu A a B v hospodárskom roku 1993/94, alebo

– v prípade Rakúska, Fínska a Švédska vyrábal cukor alebo izoglukózu počas kalendárneho roku 1994.“.

e) Článok 24 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Na pridelenie kvót A a B uvedených v odseku 1 sa základné množstvá stanovujú takto:

I. Základné množstvá A

Regióny	a) základné množstvo A pre cukor[1)]	b) základné množstvo A pre izoglukózu[2)]
Dánsko	328 000,0	–
Nemecko	1 990 000,0	28 882,0
Grécko	290 000,0	10 522,0
Španielsko	960 000,0	75 000,0
Francúzsko (pevnina)	2 530 000,0	15 887,0
Francúzsko (zámorské teritóriá)	466 000,0	–
Írsko	182 000,0	–
Taliansko	1 320 000,0	16 569,0
Holandsko	690 000,0	7 426,0
Rakúsko	316 529,0	–
Portugalsko (pevnina)	54 545,5	8 093,9
Autonómna oblasť Azory	9 090,9	–
Fínsko	133 433,0	10 845,0
Švédsko	336 364,0	–
Hospodárska únia Belgicko/Luxembursko	680 000,0	56 667,0
Veľká Británia	1 040 000,0	21 696,0

[1)] V tonách bieleho cukru.
[2)] V tonách sušiny.

II. Základné množstvá B

Regióny	a) základné množstvo B pre cukor[1)]	b) základné množstvo B pre izoglukózu[2)]
Dánsko	96 629,3	–
Nemecko	612 312,9	6 802,0
Grécko	29 000,0	2 478,0
Španielsko	40 000,0	8 000,0
Francúzsko (pevnina)	759 232,8	4 135,0
Francúzsko (zámorské teritóriá)	46 600,0	–
Írsko	18 200,0	–
Taliansko	248 250,0	3 902,0
Holandsko	182 000,0	1 749,0
Rakúsko	73 881,0	–
Portugalsko (pevnina)	5 454,5	1906,1
Autonómna oblasť Azory		–

Fínsko	909,1	1 085,0
Švédsko	13 343,0	–
Hospodárska únia	33 636,0	
Belgicko/Luxembursko		15 583,0
Veľká Británia	146 000,0	5 787,0
	104 000,0	

[1)] V tonách bieleho cukru.

[2)] V tonách sušiny. “.

f) V článku 24 ods. 3 sa ako druhý a tretí pododsek dopĺňa toto:

„Pokiaľ však ide o podniky vyrábajúce cukor, ktoré sú usadené v:

a) *Rakúsku*, budú kvóty A a B pre výrobcu cukru rovnaké ako základné množstvá A a B stanovené v odseku 2, bode I písm. a) a bode II písm. a) pre Rakúsko;

b) *Fínsku*, budú kvóty A a B pre výrobcu cukru rovnaké ako základné množstvá A a B stanovené v odseku 2, bode I písm. a) a bode II písm. a) pre Fínsko;

c) *Švédsku*, budú kvóty A a B pre výrobcu cukru rovnaké ako základné množstvá A a B stanovené v odseku 2, bode I písm. a) a bode II písm. a) pre Švédsko.

Pokiaľ ide o výrobcov izoglukózy so sídlom vo Fínsku, ich kvóty A a B budú rovnaké ako základné množstvá A a B stanovené v odseku 2, bode I písm. b) a bode II písm. b) pre Fínsko.“

VII. Víno a liehoviny

1. *386 R 2392:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2392/86 z 24. júla 1986 o založení registra vinohradov spoločenstva (Ú. v. ES č. L 208, 31. 7. 1986, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 R 3577:* nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

V článku 4 ods. 1 prvom pododseku sa dopĺňa táto veta:

„V Rakúsku sa založí do 2 rokov odo dňa pristúpenia.“.

2. *387 R 0822:* Nariadenie Rady (EHS) č. 822/87 zo 16. marca 1987 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES č. L 84, 27. 3. 1987, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 1566:* nariadenie Rady (EHS) č. 1566/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 154, 25. 6. 1993, s. 39).

V článku 9 ods. 1 druhom pododseku písmene a) prvej zarážke sa za slová „v Nemecku“ dopĺňajú slová „a v Rakúsku“.

3. *387 R 0823:* Nariadenie Rady (EHS) č. 823/87 zo 16. marca 1987, ktorým sa ustanovujú osobitné pravidlá vzťahujúce sa na akostné vína s prívlastkom vyrobené v určených regiónoch (Ú. v. ES č. L 84, 27. 3. 1987, s. 59), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 3896:* nariadenie Rady (EHS) č. 3896/91 zo 16. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 368, 31. 12. 1991, s. 3).

V článku 15 ods. 2 sa dopĺňa tento bod:

„h) pre Rakúsko:

tieto označenia, ktoré dopĺňajú údaje o pôvode vína:

– „Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer“, „Qualitätswein“,
– „Kabinett“ alebo „Kabinettwein“,
– „Qualitätswein besonderer Reife und Leseart“ alebo „Prädikatswein“,
– „Spätlese“ alebo „Spätlesewein“,
– „Auslese“ alebo „Auslesewein“,
– „Beerenauslese“ alebo „Beerenauslesewein“,
– „Ausbruch“ alebo „Ausbruchwein“,
– „Trockenbeerenauslese“ alebo „Trockenbeerenauslesewein“
– „Eiswein“, „Strohwein“.“.

4. *389 R 1576:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89 z 29. mája 1989, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na definovanie, opis a prezentáciu liehovín (Ú. v. ES č. L 160, 12. 6. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 3280:* nariadenie Rady (EHS) č. 3280/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13. 11. 1992, s. 3).

a) V článku 1 ods. 4 písm. r) sa dopĺňa bod 3:

„3. Názov „Jägertee“, „Jagertee“ a „Jagatee“ je vyhradený pre likér pochádzajúci z Rakúska a vyrábaný z etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu, esencií určitých alkoholických nápojov alebo čajov, s pridaním ďalších prírodných dochucujúcich látok, ktoré sú uvedené v článku 1 ods. 2 písm. b) a i) smernice 88/388/EHS. Obsah alkoholu je najmenej 22,5 % obj. Obsah cukru vyjadrený ako inverzný cukor je najmenej 100 gramov na liter.“.

b) V článku 1 ods. 4 sa dopĺňa bod u):

„u) Väkevä glögi/Spritglögg

Alkoholický nápoj vyrábaný z konzumného etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu s prírodnou alebo prírodne identickou arómou klinčeka a/alebo škorice za použitia týchto postupov: macerácia a/alebo destilácia, opakovaná destilácia alkoholu za prítomnosti častí uvedených rastlín, pridanie prírodnej alebo prírodne identickej arómy klinčeka alebo škorice alebo kombinácia týchto metód.

V súlade so smernicou 88/388/EHS môžu byť použité aj iné prírodné alebo prírode identické rastlinné extrakty príchutí, ale príchuť špecifických korení musí prevládať. Obsah vína alebo vínnych produktov nesmie presahovať 50 percent.“.

c) V článku 4 ods. 5 druhom pododseku písmene a) sa dopĺňajú tieto zarážky:

„– ostružina moruška,
– ostružina malinová (hybrid *Rubus arcticus*),
– kľukva močiarna,
– brusnica pravá,
– rakytník rešetliakový;“.

d) V prílohe II:

skupina „5. Brandy“ sa dopĺňa takto:

„Wachauer Weinbrand, Weinbrand Dürnstein“;

skupina „7. Ovocné destiláty“ sa dopĺňa takto:

„Wachauer Marillenbrand“;

skupina „12. Rascou ochutené liehoviny“ sa dopĺňa takto:

„Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit“;

skupina „14. Likéry“ sa dopĺňa takto:

„Finnish berry/fruit liqueur

Grossglockner Alpenbitter

Mariazeller Magenlikör

Mariazeller Jagasaftl

Puchheimer Bitter

Puchheimer Schloßgeist

Steinfelder Magenbitter

Wachauer Marillenlikör“;

skupina „15. Liehoviny“ sa dopĺňa takto:

„Svensk Punsch/Swedish punsch“;

skupina 16 sa dopĺňa takto:

„16. Vodka: Svensk Vodka/Swedish Vodka
Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland“.

5. *389 R 2389:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2389/89 z 24. júla 1989 o všeobecných pravidlách klasifikácie druhov viniča (Ú. v. ES č. L 232, 9. 8. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 R 3577:* nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

Článok 3 ods. 1 sa pred zarážku: „región v Portugalsku,“ dopĺňa:

„Bundesland v Rakúsku,“.

6. *389 R 2392:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2392/89 z 24. júla 1989, ktorým sa stanovujú všeobecné podmienky pre opis a prezentáciu vín a hroznových muštov (Ú. v. ES č. L 232, 9. 8. 1989, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 3897:* nariadenie Rady (EHS) č. 3897/91 zo 16. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 368, 31. 12. 1991, s. 5).

V článku 2 ods. 3 bode i) sa prvá zarážka nahrádza takto:

„– „Landwein“ pre stolové vína pochádzajúce zo Spolkovej republiky Nemecko a Rakúskej republiky,“.

7. *389 R 3677:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3677/89 zo 7. decembra 1989 o celkovom objemovom obsahu alkoholu a celkovej kyslosti určitých dovážaných akostných vín a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 2931/80 (Ú. v. ES č. L 360, 9. 12. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 2606:* nariadenie Rady (EHS) č. 2606/93 z 21. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 239, 24. 9. 1993, s. 6).

V článku 1 ods. 1 sa s účinnosťou od 1. marca 1995 vypúšťa písmeno a).

8. *391 R 1601:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1601/91 z 10. júna 1991, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre definovanie, opis a prezentáciu aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteilov z vínnych produktov (Ú. v. ES č. L 149, 14. 6. 1991. s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 3279:* nariadenie Rady (EHS) č. 3279/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13. 11. 1992, s. 1).

a) V článku 2 ods. 2 sa písmeno d) dopĺňa:

„d) Väkevä viiniglögi/Starkvinsglögg

Aromatizované víno, ktoré sa vyrába podľa postupov uvedených v odseku 1 písm. a) a ktorého charakteristická chuť sa získava použitím klinčeka a/alebo škorice, ktoré sa vždy musia používať s inými koreninami; tento nápoj môže byť sladený v súlade s článkom 3 písm. a).“

b) V článku 2 ods. 3 sa dopĺňajú body f)a a f)b:

„f)a Viinniglögi/Vinglögg

Aromatizovaný nápoj získavaný výlučne z červeného alebo bieleho vína a cukru, ochutený najmä škoricou a/alebo klinčekom. Ak sa pripravuje z bieleho vína, musí byť predajný názov „Viniglögi/Vinglögg“ doplnený slovami „biele víno“.

f)b Glögg

Aromatizovaný nápoj získavaný výlučne z červeného alebo bieleho vína a cukru, ochutený najmä škoricou a/alebo klinčekom. Ak sa pripravuje z bieleho vína, musí byť predajný názov „Glögg“ doplnený slovami „biele víno“.“

9. *392 R 2333:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2333/92 z 13. júla 1992, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre opis a prezentáciu šumivých vín a sýtených šumivých vín (Ú. v. ES č. L 231, 13. 8. 1992, s. 9).

V článku 6 ods. 6 prvom pododseku sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) pojem „Winzersekt“ je vyhradený pre akostné šumivé vína s prívlastkom vyrobené v určených regiónoch v Nemecku a pojem „Hauersekt“ je vyhradený pre akostné šumivé vína vyrábané v Rakúsku, pričom obe sú:

– vyrábané z hrozna zbieraného z tej istej vinice, v ktorej výrobca, ako je definovaný v článku 5 ods. 4, spracováva hrozno určené na výrobu akostných šumivých vín s prívlastkom vyrobených v určených regiónoch,

– uvedené na trh výrobcom uvedeným v prvej zarážke a označené etiketou uvádzajúcou názov vinice, odrodu vína a ročník.“

VIII. Ovčie a kozie mäso

1. *385 R 3643:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3643/85 z 19. decembra 1985 o úprave dovozu ovčieho a kozieho mäsa platnej pre určité tretie krajiny od roku 1986 (Ú. v. ES č. L 348, 24.12.1985, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 3890:* nariadenie Komisie (EHS) č. 3890/92 z 28. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 391, 31. 12. 1992, s. 51).

V poznámke pod čiarou a) k článku 1 ods. 1 sa vypúšťa „Rakúsko“.

2. *389 R 3013:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3013/89 z 25. septembra 1989 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom (Ú. v. ES č. L 289, 7. 10. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 0233:* nariadenie (EHS) č. 233/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3. 2. 1994, s. 9).

Vkladá sa tento článok:

„*Článok 5e*

1. Ako výnimka z ustanovení článku 5a ods. 1, 2, 3, 4 písm. a), 5 a 6 sa stanovuje všeobecný limit na poskytovanie prémie uvedenej v článku 5 pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko. Celkový počet oprávnení v rámci tohto limitu sa stanovuje na:

– 205 651 pre Rakúsko,

– 80 000 pre Fínsko,

– 180 000 pre Švédsko

Tieto sumy zahŕňajú tak množstvá, ktoré sa prideľujú na začiatku, ako aj akékoľvek rezervy stanovené týmito členskými štátmi.

2. Na základe uvedených limitov sa výrobcom v Rakúsku, Fínsku a Švédsku pridelia jednotlivé limity, a to najneskôr do:

– 31. decembra 1996 pre Rakúsko,

– 31. decembra 1995 pre Fínsko a Švédsko.

3. Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 30 prijme podrobné vykonávacie predpisy k tomuto článku, najmä potrebné prispôsobujúce a prechodné opatrenia.“

IX. Poľné plodiny

392 R 1765: Nariadenie Rady (EHS) č. 1765/92 z 30. júna 1992, ktorým sa zriaduje systém podpory pre pestovateľov určitých poľných plodín (Ú. v. ES č. L 181, 1. 7. 1992, s. 12), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 0232:* nariadenie Rady (ES) č. 232/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3. 2. 1994, s. 7).

V článku 12 prvom odseku sa pripája táto zarážka:

„– tie, ktoré sa vzťahujú na určenie referenčných oblastí, ktoré sa pre nové členské štáty stanovujú v prílohe V.“

X. Obilniny

392 R 1766: Nariadenie Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu s obilím (Ú. v. ES č. L 181, 1. 7. 1992, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 2193:* nariadenie Rady (EHS) č. 2193/93 z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 196, 5. 8. 1993, s. 22).

a) V článku 4 ods. 2 sa za prvú zarážku vkladá:

„– od 1. decembra do 30. júna v prípade Švédska.

V prípade, že by intervenčné obdobie vo Švédsku viedlo k odklonu produktov uvedených v odseku 1 z iných členských štátov k intervencii vo Švédsku, prijme Komisia podrobné pravidlá na nápravu tohto stavu v súlade s článkom 23.“.

b) V článku 7 ods. 1 sa za prvý pododsek vkladá tento pododsek:

„Ak neexistuje významnejšia domáca produkcia iných obilnín na výrobu škrobu, môže byť poskytnutá náhrada produkcie za škrob získavaný vo Fínsku a Švédsku z jačmeňa a ovsa, pokiaľ nespôsobí zvýšenie v objeme produkcie škrobu z týchto dvoch obilnín nad:

– 50 000 ton vo Fínsku,

– 10 000 ton vo Švédsku.“.

XI. Tabak

392 R 2075: Nariadenie Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom (Ú. v. ES č. L 215, 30. 7. 1992, s. 70).

V prvom pododseku článku 8 sa číslo „350 000“ nahrádza číslom „350 600“.

XII. Ostatné

368 R 0827: Nariadenie Rady (EHS) č. 827/68 z 28. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s určitými výrobkami uvedenými v prílohe II k zmluve (Ú. v. ES č. L 151, 30. 6. 1968, s. 16) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 2430:* nariadenie Komisie (EHS) č. 2430/93 z 1. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 223, 2. 9. 1993, s. 9).

Článok 5 sa dopĺňa takto:

„So súhlasom Komisie však môže byť poskytnutá pomoc pre chov a predaj sobov a sobích výrobkov (KN ex 0208 a ex 0210) vo Fínsku a Švédsku, pokiaľ takáto pomoc nespôsobí zvýšenie tradičnej úrovne výroby.“

D. POĽNOHOSPODÁRSKE ŠTRUKTÚRY A SPRIEVODNÉ OPATRENIA SPOLOČNEJ POĽNOHOSPODÁRSKEJ POLITIKY

1. *375 L 0268:* Smernica Rady 75/268/EHS z 28. apríla 1975 o poľnohospodárstve v horských, pahorkatých a niektorých znevýhodnených oblastiach (Ú. v. ES č. L 128, 19. 5. 1975, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *385 R 0797:* nariadenie Rady (EHS) č. 797/85 z 12. marca 1985 (Ú. v. ES č. L 93, 30. 3. 1985, s. 1).

V článku 3 ods. 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Oblasti na sever od 62. stupňa severnej šírky a niektoré priľahlé oblasti sa považujú za oblasti v zmysle prvého pododseku, pokiaľ sú ovplyvnené veľmi náročnými klimatickými podmienkami, ktoré značne skracujú vegetačné obdobie.“.

2. *378 R 1360:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/78 z 19. júna 1978 o skupinách výrobcov a ich združeniach (Ú. v. ES č. L 166, 23. 6. 1978, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3669:* nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

a) V článku 2 sa dopĺňa táto zarážka:

„– celé Rakúsko a Fínsko.“.

b) V článku 3 ods. 1 sa úvodná veta nahrádza takto:

„1. V prípade Talianska, Grécka, Španielska, Portugalska, Rakúska a Fínska sa toto nariadenie vzťahuje na nasledujúce výrobky, pokiaľ sa vyrábajú v týchto krajinách:“.

3. *390 R 0866:* Nariadenie Rady (EHS) č. 866/90 z 29. marca 1990 o zlepšovaní podmienok spracovania a uvádzania poľnohospodárskych výrobkov na trh (Ú. v. ES č. L 91, 6. 4. 1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3669:* nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

V článku 3 ods. 2 sa dopĺňa táto veta:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko predložia tieto plány do 3 mesiacov odo dňa ich pristúpenia.“.

4. *391 R 2328:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2328/91 z 15. júla 1991 o zlepšovaní efektívnosti poľnohospodárskych štruktúr (Ú. v. ES č. L 218, 6.8. 1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3669:* nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

a) V článku 19 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Vo Fínsku sa na účely použitia tohto článku všetky znevýhodnené oblasti považujú za horské oblasti v zmysle článku 3 ods. 3 smernice 75/268/EHS.“.

b) Za prvý pododsek článku 31 ods. 1 sa vkladá táto veta:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko vypracujú takéto prognózy na roky 1995 – 1999.“.

c) Za prvý pododsek článku 31 ods. 4 sa vkladá táto veta:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko predložia tieto prognózy do troch mesiacov od ich pristúpenia.“.

5. *392 R 2078:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2078/92 z 30. júna 1992 o metódach poľnohospodárskej výroby zlučiteľných s požiadavkami ochrany životného prostredia a zachovania krajiny (Ú. v. ES č. L 215, 30. 6. 1992, s. 85).

V článku 7 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko predložia Komisii návrhy a ustanovenia uvedené v odseku 1 do 6 mesiacov od ich pristúpenia.“.

6. *392 R 2080:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2080/92 z 30. júna 1992, ktorým sa vytvára systém spoločenstva pre poskytovanie pomoci pre lesnícke opatrenia v poľnohospodárstve (Ú. v. ES č. L 215, 30. 6. 1992, s. 96).

V článku 5 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko predložia znenia uvedené v prvom pododseku do 6 mesiacov od ich pristúpenia.“.

E. PRÁVNE PREDPISY O ZDRAVÍ RASTLÍN A EKOLOGICKOM POĽNOHOSPODÁRSTVE

I. Zdravie rastlín

1. *377 L 0093:* Smernica Rady 77/93/EHS z 21. decembra 1976 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné výrobky do spoločenstva a proti ich rozšíreniu v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 20) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0110:* smernica Komisie 93/110/ES z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 19).

a) Príloha I časť B sa mení a dopĺňa takto:

– V oddiele a) bode 1 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „S, FI“.

– V oddiele a) sa za bod 1 vkladá:

„1a. *Globodera pallida* (Stone) Behrens FI “.

– V oddiele a) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar a Gotlands län)“.

– V oddiele b) bode 1 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „S, FI“.

– V oddiele b) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „S, FI“.

b) Príloha II časť B sa mení a dopĺňa takto:

V oddiele b) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „A, FI“.

c) Príloha III časť B sa mení a dopĺňa takto:

V bode 1 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „A, FI“.

d) Príloha IV časť B sa mení a dopĺňa takto:

– V bodoch 20.1, 20.2, 22, 23, 24, 25.1, 25.2, 26, 27 a 30 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „S, FI“.

– Za bod 20.2 sa vkladá:

„20.3	Hľuzy druhu *Solanum tuberosum* L.	Bez toho, aby boli dotknuté požiadavky uvedené v časti A (II) bodoch 19.1, 19.2 a 19.5, oficiálne vyjadrenie, že sú splnené požiadavky právnych predpisov týkajúce sa *Globodera pallida* (Stone) Behrens a *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens, ktoré sú v súlade s požiadavkami ustanovenými v smernici 64/465/EHS“	FI

– V bode 21 sa v pravom stĺpci dopĺňajú písmená „A, FI“.

2. *392 L 0076:* Smernica Komisie 92/76/EHS zo 6. októbra 1992, ktorou sa uznávajú chránené zóny vystavené osobitným rizikám ohrozenia zdravia rastlín v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 305, 21. 10. 1992, s. 12).

a) Článok 1 sa dopĺňa takto:

„V prípade Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva sa uvedené zóny uznávajú do 31. 12. 1996.“

b) Príloha sa mení a dopĺňa takto:

i) V oddiele a) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Fínsko, Švédsko“.

ii) V oddiele a) sa za bod 5 vkladá:

„5a.	*Globodera pallida* (Stone) Behrens	Fínsko
5b.	*Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens“.	Fínsko

iii) V oddiele a) bode 12 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Švédsko (Malmöhus, Kristiansands, Blekinge, Kalmar, Gotlands län)“.

iv) V oddiele b) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Rakúsko, Fínsko“.

v) V oddiele d) bode 1 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Fínsko, Švédsko“.

vi) V oddiele d) bode 2 sa v pravom stĺpci dopĺňa:

„Fínsko, Švédsko“.

II. Ekologické poľnohospodárstvo

391 R 2092: Nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES č. L 198, 22. 7. 1991, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *392 R 0094:* nariadenie Komisie (EHS) č. 94/92 zo 14. januára 1992 (Ú. v. ES č. L 11, 17. 1. 1992, s. 14),

– *392 R 1535:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1535/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 162, 16. 6. 1992, s. 15),

– *393 R 2083:* nariadenie Rady (EHS) č. 2083/92 zo 14. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 208, 24. 7. 1992, s. 15),

– *393 R 2608:* nariadenie Komisie (EHS) č. 2608/93 z 23. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 239, 24. 9. 1993, s. 10),

– *394 R 0468:* nariadenie Komisie (ES) č. 468/94 z 2. marca 1994 (Ú. v. ES č. L 59, 3. 3. 1994, s. 1).

a) V článku 2 sa dopĺňajú tieto zarážky:

„– po fínsky: luonnonmukainen,

– po švédsky: ekologisk,“;

b) Príloha V sa mení a dopĺňa takto:

i) Nemecký text znie:

„D: Ökologische Agrarwirtschaft – EWG-Kontrollsystem alebo
Biologische Landwirstchaft – EWG-Kontrollsystem“;

ii) dopĺňa sa toto:

„FI: Luonnonmukainen maataloustuotanto – ETY: n valvontajärjestelmä/Ekologiskt jordbruk – EEG-kontrollsystem

S: Ekologiskt jordbruk – EEG-kontrollsystem“.

F. VETERINÁRNE A ZOOTECHNICKÉ PRÁVNE PREDPISY

XIII. Veterinárne právne predpisy v oblasti veteriny

Časť 1 - Základné texty

KAPITOLA 1

Horizontálne texty

1. *390 L 0675:* Smernica Rady 90/675/EHS z 10. decembra 1990, ktorou sa ustanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 373, 31. 12. 1990, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *391 L 0496:* smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 56),

– *392 R 1601:* nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13),

– *392 D 0438:* rozhodnutie Rady 92/438/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 243, 25. 8. 1992, s. 27),

– *392 L 0118:* smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

a) Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 18a*

1. Rakúsku sa poskytne obdobie troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, aby zaviedlo systém kontrol ustanovený v tejto kapitole. Počas tohto prechodného obdobia bude Rakúsko uplatňovať opatrenia, ktoré sa stanovia pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení v súlade s postupom ustanoveným v článku 24. Tieto opatrenia musia zabezpečiť, aby všetky potrebné kontroly sa uskutočnili čo najbližšie k vonkajšej hranici spoločenstva.

2. Fínsku sa poskytne obdobie dvoch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, aby zaviedlo systém kontrol ustanovený v tejto kapitole. Počas tohto prechodného obdobia bude Fínsko uplatňovať opatrenia, ktoré sa stanovia pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení v súlade s postupom ustanoveným v článku 24. Tieto opatrenia musia zabezpečiť, aby všetky potrebné kontroly sa uskutočnili čo najbližšie k vonkajšej hranici spoločenstva.“

b) V článku 31 sa za slová „členské štáty“ vkladajú slová: „najmä Rakúsko a Fínsko“.

c) V prílohe I sa dopĺňa:

„13. územie Rakúskej republiky,

14. územie Fínskej republiky,

15. územie Švédskeho kráľovstva.“.

2. *391 L 0496:* Smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 56), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *391 L 0628:* smernica Rady 91/628/EHS z 19. novembra 1991 (Ú. v. ES č. L 340, 11. 12. 1991, s. 17),

– *392 D 0438:* rozhodnutie Rady 92/438/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 243, 25. 8. 1992, s. 27).

a) Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 17a*

Rakúsku a Fínsku sa poskytne obdobie troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, aby zaviedli systém kontrol ustanovený v tejto kapitole. Počas tohto prechodného obdobia budú Rakúsko a Fínsko uplatňovať opatrenia stanovené pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení v súlade s postupom ustanoveným v článku 23. Tieto opatrenia musia zabezpečiť, aby všetky potrebné kontroly boli vykonané čo najbližšie k vonkajším hraniciam spoločenstva.“.

b) V článku 29 sa za slová „členské štáty“ vkladajú slová „najmä Rakúsko a Fínsko“.

KAPITOLA 2

Zdravie zvierat

A. OBCHODOVANIE A UVÁDZANIE NA TRH

1. *364 L 0432:* Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964, s. 1977/64) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0102:* smernica Rady 92/102/EHS z 27. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 535, 5. 12. 1992, s. 32).

a) V článku 2 písm. o) sa dopĺňa tento text:

„– Rakúsko: Bundesland
– Fínsko: Lääni/län
– Švédsko: län“.

b) V článku 3 ods. 2 písm. e) sa dopĺňa:

„Do 1. januára 1996 je však možné označovať hovädzí dobytok a ošípané pochádzajúce z Fínska značkou úradne schválenou príslušným orgánom tohto členského štátu. Príslušný fínsky orgán postúpi Komisii a ostatným členským štátom všetky informácie týkajúce sa vlastností úradne schválenej značky.“.

c) V článku 4a ods. 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť ďalej všetky živé svine vrátane divých svíň, ktoré sa dovážajú do Fínska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o), v ktorej sa vyskytla vezikulárna choroba ošípaných, podrobené sérologickému testu s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas 12 mesiacov po poslednom zistenom výskyte tohto ochorenia v tejto oblasti.“.

d) V článku 4b sa dopĺňa tento pododsek:

„Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť ďalej všetky živé svine vrátane divých svíň, ktoré sa dovážajú do Fínska alebo Švédska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o), v ktorej sa vyskytol klasický mor ošípaných, podrobené sérologickému testu s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas 12 mesiacov po poslednom zistenom výskyte tohto ochorenia v tejto oblasti. Ak to bude potrebné, môžu sa v súlade s postupom stanoveným v článku 12 prijať podrobné predpisy na vykonanie tohto pododseku.“.

e) Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 8a*

Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť všetky živé svine vrátane divých svíň, ktoré sa dovážajú do Švédska z oblasti, definovanej v článku 2 písm. o), v ktorej bolo úradne zaznamenané ochorenie na reprodukčný a respiratórny syndróm ošípaných, podrobené sérologickému testu s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas 12 mesiacov po poslednom výskyte tohto ochorenia v tejto oblasti. Podrobné predpisy na vykonanie tohto článku sa prijmú v súlade s postupom stanoveným v článku 12.“.

f) V článku 9 sa dopĺňajú tieto odseky:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložené programy týkajúce sa infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej vredovitej vaginitídy (IBR/IPV) hovädzieho dobytka a Aujeszkého choroby ošípaných. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedených ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom stanoveným v článku 12.

5. Komisia preskúma Rakúskom predložené programy týkajúce sa infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej vredovitej vaginitídy (IBR/IPV) hovädzieho dobytka. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

6. Komisia čo najskôr preskúma Fínskom predložené programy týkajúce sa infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej vredovitej vaginitídy (IBR/IPV) hovädzieho dobytka a Aujeszkého choroby ošípaných. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú do nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

g) V článku 10 sa dopĺňajú tieto odseky:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložené odôvodnenie týkajúce sa paratuberkulózy, leptospirózy (leptospirosa hardjo), kampylobakteriózy (genitálnej formy) a trichomonózy (fetálnej infekcie) hovädzieho dobytka a prenosnej gastroenteritídy, leptospirózy (leptospirosa pomona) a epidemickej hnačky ošípaných. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roku odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom stanoveným v článku 12.

5. Komisia čo najskôr preskúma Fínskom predložené odôvodnenie týkajúce sa infekčnej bovínnej rinotracheitídy/infekčnej vredovitej vaginitídy (IBR/IPV) hovädzieho dobytka a Aujeszkého choroby ošípaných. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“.

h) Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 10a*

1. Pokiaľ ide o salmonelu, do nadobudnutia účinnosti pripravovaných zmien a doplnení tejto smernice sa vzťahujú na hovädzí dobytok a ošípané, na chov, výrobu alebo porážku, ktoré sú určené pre Fínsko a Švédsko, v mieste určenia predpisy operatívneho programu používaného týmito členskými štátmi. Ak sa zistí, že zvieratá sú pozitívne, budú podrobené tým istým opatreniam, aké sa vzťahujú na zvieratá pochádzajúce z týchto členských štátov. Tieto opatrenia sa nebudú uplatňovať na zvieratá z fariem, ktoré sa zúčastňujú na programe uznanom za rovnocenný v súlade s postupom ustanoveným v článku 12.

2. Záruky ustanovené v odseku 1 sa uplatnia až po schválení operatívneho programu, ktorý predloží Fínsko a Švédsko, Komisiou. Rozhodnutie Komisie musí byť prijaté pred nadobudnutím platnosti zmluvy o

pristúpení, aby sa operatívne programy a záruky uvedené v odseku 1 uplatňovali od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

i) V prílohe B (12) sa dopĺňa toto:

„m) Rakúsko: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling,

n) Fínsko: Central Laboratory, Tuberculin Section, Weybridge, England,

o) Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

j) V prílohe C (9) sa dopĺňa toto:

„m) Rakúsko: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling,

n) Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors,

o) Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

k) V prílohe F sa v poznámke 4 týkajúcej sa modelu I, v poznámke 5 k modelu II, poznámke 4 k modelu III a poznámke 5 k modelu IV vkladá text:

„m) Rakúsko: Amtstierarzt

n) Fínsko: kunnaneläinlääkäri alebo kaupungineläinlääkeri/kommunal-veterinär alebo stadsveterinär alebo länsveterinär

o) Švédsko: länsveterinär, distriktsveterinär alebo gränsveterinär“.

l) V prílohe G sa v kapitole II (A) (2) dopĺňa tento text:

„m) Rakúsko: Bundesanstalt fur Tierseuchenbekämpfung, Mödling,

n) Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors,

o) Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

2. *391 L 0068:* Smernica Rady 91/68/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach pre obchodovanie s ovcami a kozami v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 46, 19. 2. 1991, s. 19).

a) V článku 8 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložené dôvody týkajúce sa paratuberkulózy oviec a infekčnej agalakcie oviec. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2.

Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 15.“.

b) Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 8a*

Na žiadosť Fínska zabezpečí Komisia na účely článku 7 a 8 vykonanie potrebných testov na ochorenia uvedené v Prílohe B položkách II a III tak, aby bolo v prípade potreby možné prijať v súlade s postupom ustanoveným v článku 15 primerané rozhodnutia ešte pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“.

c) V prílohe A kapitole 1 II 2 (I) sa dopĺňa táto veta:

„Toto ustanovenie bude pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení preskúmané so zreteľom na možnú potrebu jeho zmeny a doplnenia, ktoré sa uskutočnia v súlade s postupom ustanoveným v článku 15.“

3. *390 L 0426:* Smernica Rady 90/426/EHS z 26. júna 1990 o veterinárnych podmienkach zvierat čeľade koňovitých (equidae) pri ich preprave a dovoze z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 42) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *390 L 0425:* smernica Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 29),

– *391 L 0496:* smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 56),

– *392 D 0130:* rozhodnutie Komisie 92/130/EHS z 13. februára 1992 (Ú. v. ES č. L 47, 22. 2. 1992, s. 26),

– *392 L 0036:* smernica Rady 92/36/EHS z 29. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 157, 10. 6. 1992, s. 28).

V prílohe C sa v poznámke pod čiarou c) dopĺňa tento text:

„Rakúsko: „Amtstierarzt“;

Fínsko: „kunnaneläinlääkäri alebo kaupungineläinlääkeri/kommunalveterinär alebo stadsveterinär alebo länsveterinär“;

Švédsko: „länsveterinär, distriktsveterinär alebo gränsveterinär“.“.

4. *390 L 0539:* Smernica Rady 90/539/EHS z 15. októbra 1990 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa ustanovuje obchodovanie s hydinou a násadovými vajciami v rámci spoločenstva a ich dovoz z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 303, 31. 10. 1990, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *391 L 0494:* smernica Rady 91/494/EHS z 26. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 35),

– *392 D 0369:* rozhodnutie Komisie 92/369/EHS z 24. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 195, 14. 7. 1992, s. 25),

– *393 L 0120:* smernica Rady 93/120/EHS z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 340, 31. 12. 1993, s. 35).

a) V článku 5 sa dopĺňa toto písmeno:

„d) pokiaľ ide o salmonelu, musí hydina určená pre Fínsko a Švédsko spĺňať podmienky stanovené podľa článkov 9a, 9b a 10b.“.

b) Vkladajú sa nasledujúce články:

„*Článok 9a*

1. Pokiaľ ide o salmonelu, môže Fínsko a Švédsko predložiť Komisii programy týkajúce sa reprodukčného chovu hydiny a jednodňových kurčiat, ktoré sa majú zavádzať do reprodukčného alebo úžitkového chovu hydiny.

2. Komisia preskúma operatívne programy. Po tomto preskúmaní môže Komisia v odôvodnených prípadoch v súlade s postupom stanoveným v článku 32 určiť dodatočné všeobecné alebo limitované záruky, ktoré možno vyžadovať pri zásielkach do Fínska a Švédska. Tieto záruky musia zodpovedať zárukám, ktoré Fínsko a Švédsko uplatňujú na vnútroštátnej úrovni. Primerané rozhodnutia sa prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

Článok 9b

1. Pokiaľ ide o salmonelu, Fínsko a Švédsko môžu do prijatia pravidiel spoločenstva predložiť Komisii programy týkajúce sa chovu nosníc (úžitková hydina určená na produkciu konzumných vajec).

2. Komisia preskúma tieto programy. Po tomto preskúmaní môže Komisia v odôvodnených prípadoch v súlade s postupom ustanoveným v článku 32 určiť dodatočné všeobecné alebo limitované záruky, ktoré možno vyžadovať pri zásielkach do Fínska a Švédska. Tieto záruky musia zodpovedať tým, ktoré Fínsko a Švédsko uplatňujú na vnútroštátnej úrovni. Ďalej musia tieto záruky zohľadňovať stanovisko Vedeckého veterinárneho výboru, pokiaľ ide o sérotypy salmonely, ktoré majú byť zahrnuté do zoznamu invazívnych sérotypov pre hydinu. Primerané rozhodnutia sa prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“.

c) Vkladá sa tento článok:

„*Článok 10b*

1. Pokiaľ ide o salmonelu a sérotypy neuvedené v prílohe II kapitole III (A), zásielky jatočnej hydiny pre Fínsko a Švédsko musia byť podrobené mikrobiologickým testom vzoriek odobratých v mieste pôvodu v súlade s pravidlami, ktoré stanoví Rada na základe návrhu Komisie pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.

2. Rozsah požadovaných testov uvedených v odseku 1 a metódy, ktoré sa použijú, sa určia so zreteľom na stanovisko Vedeckého veterinárneho výboru a s ohľadom na operatívny program, ktorý Fínsko a Švédsko predložia Komisii.

3. Test uvedený v odseku 1 sa nevykonáva na jatočnej hydine pochádzajúcej z hospodárstva, ktoré sa podieľa na programe uznanom za rovnocenný programu uvedenému v odseku 2 na základe postupu ustanoveného v článku 32.“.

d) V článku 12 ods. 2 sa vkladá pododsek:

„Pokiaľ ide o Fínsko a Švédsko, prijmú sa primerané rozhodnutia týkajúce sa štatútu „zóny, v ktorej sa neočkuje proti pseudomoru hydiny“ v súlade s postupom ustanoveným v článku 32 zmluvy o pristúpení.“

e) V článku 13 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložený program týkajúci sa infekčnej bronchitídy (IB). Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 32.“

f) V článku 14 sa dopĺňa odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložený program týkajúci sa rinotracheitídy moriakov (TRT), syndrómu opuchnutej hlavy (SHS), infekčnej laryngotracheitídy (ILT), syndróm zníženej znášky vajec (EDS 76) a kiahní hydiny. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 32.“

g) V prílohe I (1) sa dopĺňa:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

5. *391 L 0067:* Smernica Rady 91/67/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach zvierat pri uvádzaní zvierat a produktov akvakultúry na trh (Ú. v. ES č. L 46, 19. 2. 1991, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0054:* smernica Rady 93/54/EHS z 24. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 175, s. 34).

a) V článku 12 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložený program týkajúci sa infekčnej pankreatickej nekrózy (IPN), korynebakteriózy alebo BKD, furunkulózy a yersiniózy alebo zčervenania papule alebo ERM. Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas obdobia jedného roku odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 26.“.

b) V článku 13 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia čo najskôr preskúma Švédskom predložený program týkajúci sa jarnej virémie kaprov (SVC). Po tomto preskúmaní sa v odôvodnených prípadoch môžu použiť ustanovenia odseku 2. Primerané rozhodnutia uvedené v odseku 2 sa prijmú čo najskôr. Do ich prijatia môže Švédsko vo vzťahu k uvedeným ochoreniam počas

obdobia jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoju dovtedy platnú vnútroštátnu právnu úpravu. Obdobie jedného roka môže byť v prípade potreby predĺžené v súlade s postupom ustanoveným v článku 26.“.

c) Dopĺňajú sa tieto články:

„*Článok 28a*

Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení nie sú povolené zásielky rýb, ich ikier a gamét z Fínska a do Fínska.

Článok 28b

V súlade s postupom ustanoveným v článku 26 môžu byť prijaté primerané rozhodnutia na schválenie Fínskom a Švédskom predložených programov týkajúcich sa chorôb uvedených v prílohe A, zozname II. Tieto rozhodnutia nadobudnú podľa okolností účinnosť dňom pristúpenia alebo počas prechodného obdobia stanoveného v článku 28a. V tejto súvislosti sa obdobie štyroch rokov stanovené v prílohe B (I.B) v prípade Fínska skráti na tri roky s dvomi testmi uskutočnenými počas tohto obdobia u každého chovateľa.“.

6. *392 L 0065:* Smernica Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajíčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch spoločenstva uvedených v prílohe A oddieli I smernice 90/425/EHS, a na ich dovoz do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 54).

a) V článku 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Do prijatia právnych predpisov spoločenstva v tejto oblasti môže Švédsko vo vzťahu k hadom a iným plazom, ktoré sú do krajiny zasielané, naďalej uplatňovať svoju vnútroštátnu právnu úpravu.“.

b) V článku 6 (A) ods. 2 písm. b) sa dopĺňa táto veta:

„Tieto rozhodnutia zohľadnia prípad prežúvavcov chovaných v arktických oblastiach spoločenstva.“.

c) V článku 6 (A) ods. 2 sa vkladá toto písmeno:

„c) v súlade s postupom ustanoveným v článku 26 môžu sa prijať opatrenia týkajúce sa leukózy.“.

d) V článku 6 (A) ods. 3 sa vkladajú tieto písmená:

„e) Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť svine dovážané do Fínska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o) smernice 64/432/EHS, v ktorej sa vyskytla vezikulárna choroba ošípaných, podrobené sérologickým testom s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas obdobia 12 mesiacov od posledného zisteného výskytu choroby v tejto oblasti.

f) Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť svine dovážané do Fínska a Švédska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o) smernice 64/432/EHS, v ktorej sa vyskytol klasický mor ošípaných, podrobené sérologickým testom s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas obdobia 12 mesiacov od posledného zisteného výskytu choroby v tejto oblasti. V prípade potreby môžu byť v súlade s postupom stanoveným v článku 26 prijaté podrobné predpisy na vykonanie tohto písmena.

g) Počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení musia byť svine dovážané do Švédska z oblasti definovanej v článku 2 písm. o) smernice 64/432/EHS, v ktorej sa vyskytol reprodukčný a respiratórny syndróm, podrobené sérologickým testom s negatívnym výsledkom. Tento test sa bude vyžadovať počas obdobia 12 mesiacov od posledného zisteného výskytu ochorenia v tejto oblasti. V prípade potreby môžu byť v súlade s postupom stanoveným v článku 26 prijaté podrobné predpisy na vykonanie tohto písmena.“.

e) Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 10a*

Pokiaľ ide o besnotu, po predložení primeraných dôvodov sa články 9 a 10 zmenia a doplnia v súlade s postupom stanoveným v článku 26 tak, aby zohľadnili situáciu vo Fínsku a Švédsku tak, aby sa tu uplatňovali tie isté ustanovenia ako v ostatných členských štátoch v obdobnej situácii.“.

f) V článku 13 ods. 2 sa vkladá toto písmeno:

„e) Švédsku sa poskytne obdobie dvoch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení na vykonanie opatrení stanovených vo vzťahu k orgánom, inštitútom a centrám.“.

g) V článku 22 sa dopĺňa tento pododsek:

„Príloha B bude pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení preskúmaná, aby sa najmä zmenil zoznam chorôb a doplnili sa doň tie, na ktoré sú citlivé prežúvavce a svine, a tie, ktoré sú prenosné spermou oviec, vajíčkami a embryami.“.

h) V prílohe C ods. 2 písmeno a) sa dopĺňa:

„Členský štát však môže byť Komisiou oprávnený povoľovať, aby zvieratá iného pôvodu boli v prípadoch, keď príslušný orgán nie je pre ne schopný nájsť uspokojivé riešenie, zavedené do schváleného orgánu, inštitútu alebo centra. Členský štát predloží Komisii plán obsahujúci všetky dodatočné veterinárne záruky uplatňované v týchto prípadoch.“.

7. *372 L 0461:* Smernica Rady 72/461/ EHS z 12. decembra 1972 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstvým mäsom v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0118:* smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1992, s. 49).

V prílohe bode 2 tretej zarážke sa dopĺňa:

„– ETY“.

B. KONTROLNÉ OPATRENIA

1. *385 L 0511:* Smernica Rady 85/511/EHS z 18. novembra 1985, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky (Ú. v. ES č. L 315, 26. 11. 1985, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *390 L 0423:* smernica Rady 90/423/EHS z 26. júna 1990 (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 13),

– *392 D 0380:* rozhodnutie Komisie 92/380/EHS z 2. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 198, 17. 7. 1992, s. 54).

a) V prílohe A sa dopĺňa:

„Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

b) V prílohe B sa dopĺňa:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

Fínsko: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, Dánsko

Animal Virus Research Institute, Pirbright, Woking, Surrey, Spojené kráľovstvo

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

2. *380 L 0217:* Smernica Rady 80/217/EHS z 22. januára 1980, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES č. L 47, 21. 2. 1980. s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0384:* rozhodnutie Rady 93/384/EHS zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 166, 8. 7. 1993, s. 34).

V prílohe II za slová „Portugalsko: Laboratorio Nacional de Investigação Veterinaria – Lisboa“ sa vkladá:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Fínsko: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, Dánsko

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

3. *392 L 0035:* Smernica Rady 92/35/EHS z 29. apríla 1992, ktorou sa stanovujú pravidlá kontroly a opatrenia na kontrolu afrického moru koní (Ú. v. ES č. L 157, 10. 6. 1992, s. 19).

V prílohe I, A sa dopĺňa tento text:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Fínsko: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, DK-4771 Kalvehave

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

4. *392 L 0040:* Smernica Rady 92/40/EHS z 19. mája 1992, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu moru hydiny (Ú. v. ES č. L 167, 22. 6. 1992, s. 1).

V prílohe IV sa dopĺňa tento text:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien- Hetzendorf

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

5. *392 L 0066:* Smernica Rady 92/66/EHS zo 14. júla 1992, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu pseudomoru hydiny (Ú. v. ES č. L 260, 5.9. 1992, s. 1).

V prílohe IV sa dopĺňa tento text:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien- Hetzendorf

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

6. *393 L 0053:* Smernica Rady 93/53/EHS z 24. júna 1993, ktorou sa zavádzajú minimálne opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb rýb (Ú. v. ES č. L 175, 19. 7. 1993, s. 23).

V prílohe A sa dopĺňa:

„Rakúsko: Institut für Fischkunde, Veterinärmedizinische Universität, Wien

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

7. *392 L 0119:* Smernica Rady č. 92/119/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa zavádzajú všeobecné opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb zvierat a osobitné opatrenia týkajúce sa vezikulárnej choroby ošípaných (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 69).

V prílohe II.5 sa dopĺňa:

„Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien- Hetzendorf

Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

KAPITOLA 3

Verejné zdravie

1. *364 L 0433:* Smernica Rady 64 /433/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964, s. 2012/64) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *391 L 0497:* smernica Rady 91/497/EHS z 29. júla 1991 (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 69),

– *392 L 0005:* smernica Rady 92/5/EHS z 10. februára 1992 (Ú. v. ES č. L 57, 2. 3. 1992, s. 1).

a) V článku 3.1A písm. f) bode ii) sa dopĺňa táto zarážka:

„– mäso určené na dovoz do Fínska a Švédska musí byť označené jedným z označení stanovených v prílohe IV časti IV tretej zarážke“.

b) V článku 4.A sa v úvodnom texte za dátum „1. január 1993“ vkladajú slová:

„okrem Rakúska, Fínska a Švédska, pre ktoré je rozhodujúcim dátumom 1. január 1995“ .

c) V článku 4.A sa v úvodnom texte za dátum „31. decembra 1991“ vkladajú slová:

„okrem Rakúska, Fínska a Švédska, pre ktoré je rozhodujúcim dátumom 31. december 1993“.

d) V článku 5 sa vkladajú tieto odseky:

„3. Pokiaľ ide o salmonelu, do prijatia právnych predpisov spoločenstva podľa odseku 2 platia pre mäso určené na dovoz do Fínska a Švédska tieto pravidlá:

a) zásielky mäsa sa musia podrobiť mikrobiologickým testom odobratím vzorky v podniku pôvodu podľa pravidiel, ktoré Rada stanoví na základe návrhu Komisie pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení;

b) i) test ustanovený v písmene a) sa nevykonáva na zásielkach mäsa pre podnik, v ktorom sa mäso bude pasterizovať, sterilizovať alebo inak spracovávať s rovnakým účinkom;

ii) počas obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení sa však na mäso uvedené v bode i) vzťahujú predpisy ustanovené v operatívnom programe, ktorý uplatňuje Fínsko a Švédsko. V tejto súvislosti sa na toto mäso vzťahujú tie isté opatrenia ako na mäso pochádzajúce z Fínska a Švédska. Pred uplynutím tohto trojročného obdobia sa toto ustanovenie preskúma, prípadne zmení a doplní v súlade s postupom ustanoveným v článku 16;

c) test uvedený v písmene a) sa nevykonáva na mäse, ktoré pochádza z podniku, ktorý sa podieľa na programe uznanom v súlade s postupom ustanoveným v článku 16 za rovnocenný s programom uvedeným v odseku 4.

4. Záruky ustanovené v odseku 3 sa uplatnia až potom, čo Komisia schváli operatívny program predložený Fínskom a Švédskom. Rozhodnutia Komisie sa prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení, aby sa operatívne programy a záruky v zmysle odseku 3 mohli uplatňovať odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

e) V prílohe I kapitole XI sa v prvej zarážke 50 a) vkladajú tieto písmená:

„AT – FI – SE“.

f) V prílohe I kapitole XI sa v druhej zarážke 50 a) a v tretej zarážke 50 b) dopĺňa:

„alebo ETY“.

g) V prílohe IV sa v časti IV vkladá táto zarážka:

„je určené pre Fínsko alebo Švédsko:[4)]

i) test uvedený v článku 5 ods. 3 písm. a) bol vykonaný,[4)]

ii) mäso je určené na spracovanie,[4)]

iii) mäso pochádza z podniku, ktorý sa podieľa na programe uvedenom v článku 5 ods. 3 písm. c).[4)]“.

2. *391 L 0498:* Smernica Rady 91/498/EHS z 29. júla 1991 o podmienkach udeľovania dočasných a obmedzených výnimiek z osobitných zdravotných predpisov spoločenstva pre výrobu a predaj čerstvého mäsa (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 105).

a) V článku 2 ods. 1 sa vkladá táto veta:

„Pre Švédsko je rozhodujúcim dátumom 31. december 1996, pre Rakúsko a Fínsko 31. december 1997.“.

b) V štvrtom pododseku článku 2 ods. 2 sa za dátum 1. júla 1992 vkladá:

„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku po nadobudnutí platnosti zmluvy o pristúpení“.

3. *371 L 0118:* Smernica Rady 71/18/EHS z 15. februára 1971 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstým hydinovým mäsom (Ú. v. ES č. L 55, 8. 3. 1971, s. 23) v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:

– *392 L 0116:* smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).

a) V článku 3, I, A, bode i) sa dopĺňa táto zarážka:

„– mäso určené na dovoz do Fínska a Švédska musí byť označené jedným z označení uvedených v Prílohe VI časti IV v písm. e)“.

b) V článku 5 sa dopĺňajú tieto odseky:

„3. Pokiaľ ide o salmonelu, do prijatia právnych predpisov spoločenstva podľa odseku 2 platia pre mäso určené na dovoz do Fínska a Švédska tieto pravidlá:

a) zásielky mäsa sa musia podrobiť mikrobiologickým testom odobratím vzorky v podniku pôvodu podľa pravidiel, ktoré Rada stanoví na základe návrhu Komisie pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení;

b) test uvedený v písmene a) sa nevykonáva na mäse, ktoré pochádza z podniku, ktorý sa podieľa na programe uznanom v súlade s postupom ustanoveným v článku 16 za rovnocenný s programom uvedeným v odseku 4.

4. Záruky ustanovené v odseku 3 sa uplatnia až potom, čo Komisia schváli operatívny program predložený Fínskom a Švédskom. Rozhodnutia Komisie sa prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení, aby sa operatívne programy a záruky v zmysle odseku 3 mohli uplatňovať odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

c) V prílohe I kapitole XII sa v prvej zarážke 66 a) vkladajú tieto písmená:

„AT – FI – SE“.

d) V prílohe I kapitole XII sa v tretej zarážke 66 a) vkladá:

„alebo ETY“.

e) V prílohe VI sa v časti IV vkladá:

„e) je určené pre Fínsko alebo Švédsko:[2)]

i) test uvedený v článku 5 ods. 3 písm. a) bol vykonaný,[4)]

ii) mäso pochádza z podniku, ktorý sa podieľa na programe uvedenom v článku 5 ods. 3 písm. b).[4)]“.

f) V prílohe VI sa vkladá táto poznámka pod čiarou:

„[4)] Nehodiace sa prečiarknite.“.

4. *392 L 0116:* Smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa mení, dopĺňa a aktualizuje smernica 71/118/EHS o veterinárnych otázkach, ovplyvňujúcich obchodovanie s čerstvým hydinovým mäsom (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).

V článku 3 sa dopĺňa odsek:

„1. a) Fínsku sa vo vzťahu k určitým podnikom na jeho území poskytne obdobie do 1. januára 1996, počas ktorého sa mäso pochádzajúce z týchto podnikov môže predávať len na území tohto štátu. Fínsko informuje Komisiu o opatreniach prijatých v súvislosti s týmito podnikmi. Poskytne Komisii a ostatným členským štátom zoznam týchto podnikov.

b) Rakúsku sa vo vzťahu k určitým podnikom na jeho území poskytne obdobie do 1. januára 1996, počas ktorého sa mäso pochádzajúce z týchto podnikov môže predávať len na území tohto štátu. Rakúsko informuje Komisiu o opatreniach prijatých v súvislosti s týmito podnikmi. Poskytne Komisii a ostatným členským štátom zoznam týchto podnikov. Rakúsko môže určitým podnikom poskytnúť dodatočné obdobie do 1. januára 1998, ak tieto podniky podali na tento účel na príslušný orgán žiadosť do 1. apríla 1995. K tejto žiadosti musí byť priložený plán a výrobný program, ktorý definuje lehoty, v rámci ktorých tento podnik môže splniť požiadavky tejto smernice. Rakúsko predloží Komisii do 1. júla 1995 zoznam zariadení, pri ktorých sa predpokladá udelenie tohto dodatočného obdobia. V tomto zozname sa musí pri každom zariadení uviesť typ a trvanie predpokladaných odchýlok. Komisia tento zoznam preverí a s potrebnými úpravami schváli. Komisia postúpi tento zoznam členským štátom.“.

5. *377 L 0099:* Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 85) v znení zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:

– *392 L 0005*: smernica Rady 92/5/EHS z 10. februára 1992 (Ú. v. ES č. L 57, 14. 9. 1992, 2. 3. 1992, s. 1)

v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *392 L 0045:* smernica Rady 92/45/EHS zo 16. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 35),

– *392 L 0116:* smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1),

– *392 L 0118:* smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

a) V druhom pododseku článku 10 sa za dátum 1. januára 1996 vkladajú slová:

„v prípade Švédska do 1. januára 1997, v prípade Rakúska a Fínska do 1. januára 1998,“.

b) V treťom pododseku článku 10 sa za dátum 1. januára 1996 vkladajú slová:

„v prípade Švédska 1. januára 1997 a v prípade Rakúska a Fínska 1. januára 1998,“.

c) V prílohe B kapitole VI, 4 a) bode i) prvej zarážke sa za písmená „UK“ vkladajú písmená:

„AT – FI – SE“.

d) V prílohe B kapitole VI, 4 a) bode i) druhej zarážke sa dopĺňa:

„ETY“.

e) V prílohe B kapitole VI, 4 a) bode ii) tretej zarážke sa dopĺňa:

„ETY“.

6. *392 L 0005:* Smernica Rady 92/5/ES z 10. februára 1992, ktorou sa mení, dopĺňa a aktualizuje smernica 77/99/EHS o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s mäsovými výrobkami v spoločenstve, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 64/433/EHS (Ú. v. ES č. L 57, 2. 3. 1992, s. 1).

Za prvé dve zarážky v článku 3 sa vkladá táto zarážka:

„– pre určité podniky vo Švédsku, keď musí Švédsko splniť požiadavky tejto smernice najneskôr do 1. januára 1996“.

7. *392 L 0120:* Smernica Rady 92/120/EHS zo 17. decembra 1992 o podmienkach udeľovania dočasných a obmedzených výnimiek z osobitných zdravotných predpisov spoločenstva pre výrobu a uvádzanie niektorých výrobkov živočíšneho pôvodu na trh (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 86).

V článku 1 ods. 1 sa za dátum 31. decembra 1995 vkladá:

„Rakúsko do 31. decembra 1996 a Fínsko do 31. decembra 1997,“.

8. *388 L 0657:* Smernica Rady 88/657/EHS zo 14. decembra 1988, ktorou sa ustanovujú požiadavky na výrobu a obchodovanie s mletým mäsom, porciovaným mäsom s hmotnosťou do 100 gramov a mäsovými prípravkami a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 64/433/EHS, 71/118/EHS a 72/462/EHS (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 3) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0110:* smernica Rady 92/110/EHS zo 14. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 394, 31. 12. 1992, s. 26).

V prvom pododseku článku 13 ods. 1 sa za dátum 1. januára 1996 vkladá:

„okrem Fínska a Švédska, kde dátum prijatia bude 1. január 1997“.

9. *389 L 0437:* Smernica Rady 89/437/EHS z 20. júna 1977 o hygienických a veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu vaječných výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 212, 22. 7. 1989, s. 87) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *389 L 0662:* smernica Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 395, 30. 12. 1989, s. 13),

– *391 L 0684:* smernica Rady 91/684/EHS z 19. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 376, 31. 12. 1991, s. 38).

a) V prílohe, kapitole XI, 1, bode i) prvej zarážke sa za „UK“ vkladajú písmená:

„AT – FI – SE“.

b) V prílohe, kapitole XI, 1, bode i) druhej zarážke sa dopĺňa:

„ETY“.

c) V prílohe, kapitole XI, 1, bode ii) tretej zarážke sa dopĺňa:

„ETY“.

10. *391 L 0493:* Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorou sa stanovujú veterinárne podmienky výroby produktov rybolovu a ich uvádzania na trh (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 15).

V článku 7 ods. 2 sa za dátum 31. decembra 1995 vkladá:

„pre Fínsko 31. decembrom 1997,“.

11. *391 L 0492:* Smernica Rady 91/492/EHS z 15. júla 1991, ktorou sa stanovujú zdravotné podmienky pre výrobu a uvádzanie živých dvojchlopňových lastúrnikov na trh (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 1).

V článku 5 ods. 1 písm. a) sa v druhej zarážke za dátum 31. decembra 1995 vkladá:

„Švédsko do 31. decembra 1997,“.

12. *393 D 0383:* Rozhodnutie Rady 93/383/EHS zo 14. júna 1993 o referenčných laboratóriách na monitorovanie morských biotoxínov (Ú. v. ES č. L 166, 8. 7. 1993, s. 31).

V prílohe sa dopĺňa:

„pre Fínsko:

– Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors;

a Tullilaboratorio/Tullaboratoriet, Espoo;

pre Švédsko:

– Institutionen för klinisk bakteriologi, Göteborgs Universitet, Göteborg;

pre Rakúsko:

V prípade potreby Komisia po konzultácii s rakúskymi orgánmi zmení a doplní túto prílohu, aby sa stanovilo národné referenčné laboratórium pre kontrolu morských biotoxínov.“.

KAPITOLA 4

Rôzne predpisy

1. *392 L 0046:* Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetreného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0118:* smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

a) V prvom pododseku článku 32 ods. 1 sa za 1. január 1994 vkladá:

„Švédsko do 1. januára 1996,“.

b) V prílohe C kapitole IV, A ods. 3 písm. a) bode i) prvej zarážke sa za „UK“ vkladajú tieto písmená:

„AT – FI – SE“.

c) V prílohe C kapitole IV, A ods. 3 písm. a) bode i) druhej zarážke sa dopĺňa:

„ETY“.

d) V prílohe C kapitole IV, A ods. 3 písm. a) bode ii) tretej zarážke sa dopĺňa:

„ETY“.

2. *391 L 0495:* Smernica Rady 91/495/EHS z 27. novembra 1990 o zdravotných a veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu králičieho mäsa a mäsa z chovanej zveri a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 268, 24. 9. 1991, s. 41) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *392 L 0065:* smernica Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 54),

– *392 L 0116:* smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).

a) V článku 2 bode 3 sa za slová „suchozemské cicavce“ vkladá:

„vrátane sobov“.

b) V článku 6 ods. 2 sa v siedmej zarážke dopĺňa táto veta:

„Všetky úkony súvisiace s jatkami sobov sa však môžu vykonávať v mobilných jatočných jednotkách v súlade s ustanoveniami smernice 64/433/EHS.“.

c) V prílohe I kapitole III článku 11 ods. 1 písm. a) v prvej zarážke sa dopĺňa:

„AT – FI – SE“.

d) V prílohe I kapitole III, 11 ods. 1 písm. a) v tretej zarážke sa dopĺňa:

„ETY“.

3. *392 L 0045:* Smernica Rady 92/45/EHS zo 16. júna 1992 o zdravotných a veterinárnych otázkach týkajúcich sa usmrcovania divej zveri a uvádzania mäsa z divej zveri na trh (Ú. v. ES č. L 268, 14. 9. 1992, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0116:* smernica Rady 92/116/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 1).

a) V článku 3 ods. 1 písm. a) tretej zarážke sa vkladá veta:

„Rada môže na návrh Komisie stanoviť osobitné pravidlá zberu diviny v zvláštnych klimatických podmienkach.“.

b) V prílohe I kapitola VII, 2 písm. a) bode i) prvej zarážke sa vkladá:

„– AT – FI – SE –“

c) V prílohe I kapitole VII, 2 písm. a) bode i) tretej zarážke sa dopĺňa:

„ETY“.

4. *392 L 0118:* Smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne a zdravotné požiadavky na obchodovanie s výrobkami, na ktoré sa nevzťahujú takéto požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch uvedených v oddieli I prílohy A k smernici 89/662/EHS, a pokiaľ ide o patogény, k smernici 90/425/EEC, a na ich dovoz do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

a) V prílohe I kapitole 14 sa dopĺňa tento pododsek:

„Nespracované hnojivo pochádzajúce z kŕdľov hydiny očkovaných proti pseudomoru hydiny sa nesmie dodávať do oblasti, ktorá získala štatút „zóny, v ktorej sa neočkuje proti pseudomoru hydiny“ v súlade s článkom 12 ods. 2 smernice Rady 90/539/EHS.“.

b) V prílohe II kapitole 2 prvej zarážke sa dopĺňa:

„Pokiaľ ide o salmonelu, do prijatia predpisov spoločenstva platia pre vajcia určené na dovoz do Fínska a Švédska tieto pravidlá:

a) zásielky vajec môžu byť predmetom dodatočných všeobecných alebo limitovaných záruk definovaných Komisiou podľa postupu stanoveného v článku 18;

b) záruky uvedené v písmene a) sa neposkytujú na vajcia pochádzajúce z podniku, ktoré sa podieľa na programe, ktorý bol v súlade s postupom uvedeným v článku 18 uznaný ako rovnocenný s programom uvedeným v písmene c;

c) záruky uvedené v písmene a) sa uplatnia až potom, čo Komisia schváli operačný program predložený Fínskom a Švédskom. Rozhodnutia Komisie musia byť prijaté pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení, aby sa operačné programy a záruky uvedené v písmene a) mohli uplatňovať od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

5. *372 L 0462:* Smernica Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o otázkach zdravotnej a veterinárnej inšpekcie pri dovoze hovädzieho dobytka a ošípaných, čerstvého mäsa alebo mäsových výrobkov z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 28) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 1601:* nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13).

a) V článku 6 ods. 2 2. sa dopĺňa tento pododsek:

„Švédsko môže počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoje vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na dovoz zvierat z krajín, v ktorých sa očkuje proti slintačke a krívačke.“.

b) V článku 14 ods. 3 sa dopĺňa:

„e) Švédsko môže počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení uplatňovať svoje vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na dovoz čerstvého mäsa z krajín, v ktorých sa očkuje proti slintačke a krívačke.“.

6. *392 L 0102:* Smernica Rady 92/102/EHS z 27. novembra 1992 o identifikácii a registrácii zvierat (Ú. v. ES č. L 355, 5. 12. 1992, s. 32).

V článku 11 sa dopĺňa táto zarážka:

„– v prípade Fínska pred 1. januárom 1996, pokiaľ ide o požiadavky týkajúce sa hovädzieho dobytka, ošípaných, oviec a kôz. V prípade potreby prijme Komisia počas prechodného obdobia primerané opatrenia v súlade s postupom stanoveným v článku 18 smernice Rady 90/425/EHS“.

7. *381 D 0651:* Rozhodnutie Komisie 81/651/EHS z 30. júla 1981, ktorým sa zriaďuje Vedecký veterinárny výbor (Ú. v. ES č. L 233, 19. 8. 1981, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *386 D 0105:* rozhodnutie Komisie 86/105/EHS z 25. februára 1986 (Ú. v. ES č. L 93, 8. 4. 1986, s. 14).

V článku 3 sa číslo „18“ nahrádza číslom „21“.

KAPITOLA 5

Ochrana zvierat

391 L 0628: Smernica Rady 91/628/EHS z 19. novembra 1991 o ochrane zvierat počas prepravy, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 90/425/EHS a 91/496/EHS (Ú. v. ES č. L 340, 11. 12. 1991, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 D 0438:* rozhodnutie Rady 92/438/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 243, 25. 8. 1992, s. 27).

a) V prílohe prvej kapitole A (1) dopĺňa:

„Švédsko však počas prechodného obdobia troch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení môže naďalej uplatňovať svoje prísnejšie pravidlá pre dopravu teľných kráv a novorodených teliat, ktorá sa uskutočňuje medzi dvoma miestami na jeho území.“.

b) V prílohe sa v kapitole I, C ods. 14 dopĺňa:

„Počas prechodného obdobia dvoch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení sa však nevyžaduje povinnosť poskytnúť zastrešenie pri doprave sobov. Na základe názoru Vedeckého veterinárneho výboru môže Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 17 rozhodnúť o zachovaní tejto výnimky.“.

Druhá časť – Právne predpisy na uplatnenie

1. *377 L 0096:* Smernica Rady 77/96/EHS z 21. decembra 1976 o vyšetreniach na trichinely (trichinella spiralis) pri dovoze čerstvého mäsa z ošípaných z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 67) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *381 L 0476:* smernica Rady 81/476/EHS z 24. júna 1981 (Ú. v. ES č. L 186, 8. 7. 1981, s. 20),

– *383 L 0091:* smernica Rady 83/91/EHS zo 7. februára 1983 (Ú. v. ES č. L 59, 5. 3. 1983, s. 34),

– *384 L 0139:* smernica Komisie 84/319/EHS zo 7. júna 1984 (Ú. v. ES č. L 167, 27. 6. 1984, s. 34),

– *385 R 3768:* nariadenie Rady (EHS) č. 3768 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8),

– *389 L 0321:* smernica Komisie 89/321/EHS z 22. apríla 1989 (Ú. v. ES č. L 133, 17. 5. 1993, s. 3).

a) V prílohe III bode 2 v druhej zarážke sa za „EOK“ vkladá:

„ETY“.

b) V prílohe III bode 5 v druhej zarážke sa za „EUK“ vkladá:

„ETY“.

2. *379 D 0542:* Rozhodnutie Rady 79/542/EHS z 21. decembra 1979, ktorou sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz hovädzieho dobytka, ošípaných a čerstvého mäsa (Ú. v. ES č. L 146, 14. 6. 1979, s. 15) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 D 0059:* rozhodnutie Komisie 94/59/EHS z 26. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 27, 1. 2. 1994, s. 53).

V prílohe sa vypúšťajú tieto riadky:

„AT – Rakúsko“

„FI – Fínsko“

„SE – Švédsko“.

3. *380 D 0790:* Rozhodnutie Komisie 80/790/EHS z 25. júla 1980 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa z Fínska (Ú. v. ES č. L 233, 4. 9. 1980, s. 47) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *381 D 0662:* rozhodnutie Komisie 81/622/EHS z 28. júla 1981 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 8. 1981, s. 33).

Rozhodnutie 80/790/EHS sa ruší.

4. *380 D 0799:* Rozhodnutie Komisie 80/799/EHS z 25. júla 1980 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa zo Švédska (Ú. v. ES č. L 234, 5. 9. 1980, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *381 D 0662:* rozhodnutie Komisie 81/662/EHS z 28. júla 1981 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 8. 1981, s. 33).

Rozhodnutie 80/799/EHS sa ruší.

5. *382 D 0730:* Rozhodnutie Rady 82/730/EHS z 18. októbra 1982 o zozname podnikov v Rakúskej republike schválených na účely vývozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 311, 8. 11. 1982, s. 1).

Rozhodnutie 82/730/EHS sa ruší.

6. *382 D 0731:* Rozhodnutie Rady 82/731/EHS z 18. októbra 1982 o zozname prevádzkarní vo Fínskej republike schválených na účely vývozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 311, 8. 11. 1982, s. 4) v znení neskorších zmien a doplnení.

Rozhodnutie 82/731/EHS sa ruší.

7. *382 D 0736:* Rozhodnutie Rady 82/736/EHS z 18. októbra 1982 o zozname prevádzkarní vo Švédskom kráľovstve schválených na účely vývozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES č. L 311, 8. 11. 1982, s. 18) v znení neskorších zmien a doplnení.

   Rozhodnutie 82/736/EHS sa ruší.

8. *389 X 0214:* Odporúčanie Komisie 89/214/EHS z 24. februára 1989 o pravidlách inšpekcií vykonávaných v podnikoch, v ktorých sa vyrába čerstvé mäso, schválených na účely obchodovania v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 87, 31. 3. 1989, s. 1).

   a) V prílohe I kapitole X, 49 a) v časti, kde je „text smernice“, sa v prvej zarážke za „P“ vkladajú tieto písmená:

      „AT – FI – SE“.

   b) V prílohe I kapitole X, 49 b) v časti, kde je „text smernice“, sa v tretej zarážke dopĺňa:

      „ETY“.

9. *390 D 0014:* Rozhodnutie Komisie 90/14/EHS z 20. decembra 1989, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz hlboko zmrazenej spermy hovädzieho dobytka (Ú. v. ES č. L 8, 11.1. 1990, s. 71) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *391 D 0276:* rozhodnutie Komisie 91/276/EHS z 22. mája 1991 (Ú. v. ES č. L 135, 30. 5. 1991, s. 58).

   V prílohe sa vypúšťajú tieto slová:

   „Rakúsko“,

   „Fínsko“,

   „Švédsko“.

10. *390 D 0442:* Rozhodnutie Komisie 90/442/EHS z 25. júla 1990, ktorým sa ustanovujú kódy pre oznamovanie chorôb zvierat (Ú. v. ES č. L 227, 21. 8. 1990, s. 39) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – rozhodnutím Komisie z 27. 11. 1990 (neuverejnené),

   – rozhodnutím Komisie z 26. 3. 1991 (neuverejnené).

   V článku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

   „Pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko Komisia doplní kódy uvedené v prílohách 5 a 6 k tomuto rozhodnutiu. Primerané rozhodnutia sa prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“.

11. *391 D 0270:* Rozhodnutie Komisie 91/270/EHS zo 14. mája 1991, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz embryí hovädzieho dobytka (Ú. v. ES č. L 134, 29. 5. 1991, s. 56).

   V prílohe sa vypúšťajú tieto slová:

   „Rakúsko“,

   „Fínsko“,

   „Švédsko“.

12. *391 D 0426:* Rozhodnutie Komisie 91/426/EHS z 22. júla 1991, ktorým sa ustanovujú podrobnosti finančných príspevkov spoločenstva na zriadenie počítačovej siete spájajúcej veterinárne orgány (Animo) (Ú. v. ES č. L 234, 23. 8. 1991, s. 27) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0004:* rozhodnutie Komisie 93/4/EHS z 9. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 4, 8. 1. 1993, s. 32).

a) V článku 1 ods. 2 sa slová „pre celú sieť“ nahrádzajú slovami:

„pre spoločenstvo v zložení pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení“.

b) Vkladá sa tento článok:

„*Článok 2a*

1. Rakúsko, Fínsko a Švédsko môžu využívať finančné príspevky spoločenstva za podmienok stanovených v článku 1 ods. 1.
2. Výdavky uvedené v odseku 1 členským štátom nahrádza Komisia po predložení príslušných dokladov.
3. Doklady uvedené v odseku 2 postúpia švédske orgány najneskôr do 12 mesiacov od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení a rakúske a fínske orgány najneskôr do 24 mesiacov od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

13. *391 D 0449:* Rozhodnutie Komisie 91/449/EHS z 26. júla 1991, ktorým sa ustanovuje vzor osvedčenia o zdravotnom stave zvierat pre mäsové výrobky dovážané z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 240, 29. 8. 1991, s. 28), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0504:* rozhodnutie Komisie 93/504/EHS z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 236, 21. 9. 1993, s. 16).

a) V druhej časti prílohy A sa vypúšťajú tieto slová:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

b) V druhej časti prílohy B sa vypúšťajú tieto slová:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

14. *391 D 0539:* Rozhodnutie Komisie 91/539/EHS zo 4. októbra 1991, ktorým sa ustanovujú pravidlá na vykonanie rozhodnutia 91/426/EHS (Animo) (Ú. v. ES č. L 294, 25. 10. 1991, s. 47).

Vkladá sa tento článok:

„*Článok 1a*

Pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko stanoví Komisia počet jednotiek, ktoré môžu využiť finančné príspevky spoločenstva. Pre Švédsko sa príslušné rozhodnutia prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“.

V prvej zarážke článku 2 ods. 2 sa pripájajú tieto slová:

„v prípade Rakúska, Fínska a Švédska do 1. apríla 1994,“.

V článku 3 sa za slová „1. decembra 1991“ vkladá:

„Švédsko do 1. decembra 1994, Rakúsko a Fínsko do 1. decembra 1995“.

15. *392 D 0124:* Rozhodnutie Komisie 92/124/EHS z 10. januára 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz spermy hovädzieho dobytka z Fínska (Ú. v. ES č. L 48, 22. 2. 1992, s. 10).

Rozhodnutie 92/124/EHS sa ruší.

16. *392 D 0126:* Rozhodnutie Komisie 92/126/EHS z 10. januára 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz spermy hovädzieho dobytka z Rakúska (Ú. v. ES č. L 48, 22. 2. 1992, s. 28).

Rozhodnutie 92/126/EHS sa ruší.

17. *392 D 0128:* Rozhodnutie Komisie 92/128/EHS z 10. januára 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz spermy hovädzieho dobytka zo Švédska (Ú. v. ES č. L 48, 22. 2. 1992, s. 46).

Rozhodnutie 92/128/EHS sa ruší.

18. *392 D 0175:* Rozhodnutie Komisie 92/175/EHS z 21. februára 1992, ktorým sa určuje zoznam a identifikácia jednotiek v počítačovej sieti Animo (Ú. v. ES č. L 80, 25. 3. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *393 D 0071:* rozhodnutie Komisie 93/71/EHS z 22. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 25, 2. 2. 1993, s. 39),

– *393 D 0228:* rozhodnutie Komisie 93/228/EHS z 5. apríla 1993 (Ú. v. ES č. L 97, 23. 4. 1993, s. 33).

V článku 1 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia doplní zoznam v prílohe pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko.“.

19. *392 D 0260:* Rozhodnutie Komisie 92/260/EHS z 10. apríla 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dočasné povolenie vstupu registrovaných koní (Ú. v. ES č. L 30, 15. 5. 1992, s. 67) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0344:* rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. mája 1993 (Ú. v. ES č. L 138, 9. 6. 1993, s. 11).

a) V prílohe II, A veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:

„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.

b) V prílohe II, B veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:

„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.

c) V prílohe II, C veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:

„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.

d) V prílohe II, D veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:

„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.

e) V prílohe II, E veterinárne osvedčenie, iii) d), tretej zarážke sa vypúšťajú tieto slová:

„v Rakúsku, Fínsku a Švédsku,“.

20. *392 D 0265:* Rozhodnutie Komisie 92/265/EHS z 18. mája 1992 o dovoze živých ošípaných, spermy ošípaných, čerstvého bravčového mäsa a výrobkov z bravčového mäsa z Rakúska do spoločenstva, ktorým sa ruší rozhodnutie 90/90/EHS (Ú. v. ES č. L 137, 20. 5. 1993, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0427:* rozhodnutie Komisie 93/427/EHS zo 7. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 197, 6. 8. 1993, s. 52).

Rozhodnutie 92/265/EHS sa ruší.

21. *392 D 0290:* Rozhodnutie Komisie 92/290/EHS zo 14. mája 1992 o niektorých ochranných opatreniach vzťahujúcich sa na embryá hovädzieho dobytku vzhľadom na bovinnú spongiformnú encefalitídu (BSE) v Spojenom kráľovstve (Ú. v. ES č. L 152, 4. 6. 1992, s. 37).

V článku 2 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Počas prechodného obdobia najviac dvoch rokov od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení môže Rakúsko, Fínsko a Švédsko naďalej uplatňovať svoju vnútroštátnu právnu úpravu týkajúcu sa embryí hovädzieho dobytka pochádzajúcich z členského štátu s vysokým výskytom choroby. Toto ustanovenie sa počas prechodného obdobia preskúma so zreteľom na získané skúsenosti a výsledky prebiehajúcich vedeckých štúdií.“.

22. *392 D 0341:* Rozhodnutie Komisie 92/341/EHS z 3. júna 1992 o počítačovom zisťovaní miestnych jednotiek Animo (Ú. v. ES č. L 188, 8.7. 1992, s. 37).

V článku 1 ods. 1 sa za dátum „15. júna 1992“ vkladajú tieto slová:

„Švédsko pred 1. septembrom 1994 a Rakúsko a Fínsko pred 1. júnom 1995,“.

23. *392 D 0461:* Rozhodnutie Komisie 92/461/EHS z 2. septembra 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz hovädzieho dobytka a ošípaných zo Švédska (Ú. v. ES č. L 261, 7. 9. 1992, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *392 D 0518:* rozhodnutie Komisie 92/518/EHS z 3. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 325, 11. 11. 1992, s. 23),

– *393 D 0469:* rozhodnutie Komisie 93/469/EHS z 26. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 218, 28. 8. 1993, s. 58).

Rozhodnutie 92/461/EHS sa ruší.

24. *392 D 0462:* Rozhodnutie Komisie 92/462/EHS z 2. septembra 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz hovädzieho dobytka a ošípaných z Fínska (Ú. v. ES č. L 261, 7. 9. 1992, s. 34) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *392 D 0518:* rozhodnutie Komisie 92/518/EHS z 3. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 325, 11. 11. 1992, s. 23),

– *393 D 0469:* rozhodnutie Komisie 93/469/EHS z 26. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 218, 28. 8. 1993, s. 58).

Rozhodnutie 92/462/EHS sa ruší.

25. *392 D 0471:* Rozhodnutie Komisie 92/471/EHS z 2. septembra 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz embryí hovädzieho dobtytka z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 270, 15. 9. 1992, s. 27).

V prílohe A časti II sa vypúšťajú tieto slová:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

26. *392 D 0486:* Rozhodnutie Komisie 92/486/EHS z 25. septembra 1992, ktorým sa ustanovujú formy spolupráce medzi serverovým centrom Animo a členskými štátmi (Ú. v. ES č. L 291, 7. 10. 1992, s. 20) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0188:* rozhodnutie Komisie 93/188/EHS zo 4. marca 1993 (Ú. v. ES č. L 82, 3. 4. 1993, s. 20).

V prvej zarážke článku 2 sa dopĺňa:

„v prípade Švédska sú platné od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení do 1. apríla 1996 a v prípade Rakúska a Fínska sú platné od jedného roka po nadobudnutí platnosti zmluvy o pristúpení do 1. apríla 1996.“.

27. *392 D 0562:* Rozhodnutie Komisie 92/562/EHS zo 17. novembra 1992 o schválení alternatívnych postupov tepelného spracovania vysoko nebezpečných látok (Ú. v. ES č. L 359, 9. 12. 1992, s. 23).

a) V prílohe sa v úvodnej časti „Definície“ dopĺňa táto definícia:

„Výroba koncentrátu: spracovanie tekutej hmoty s cieľom odstrániť väčšinu jej vlhkosti.“.

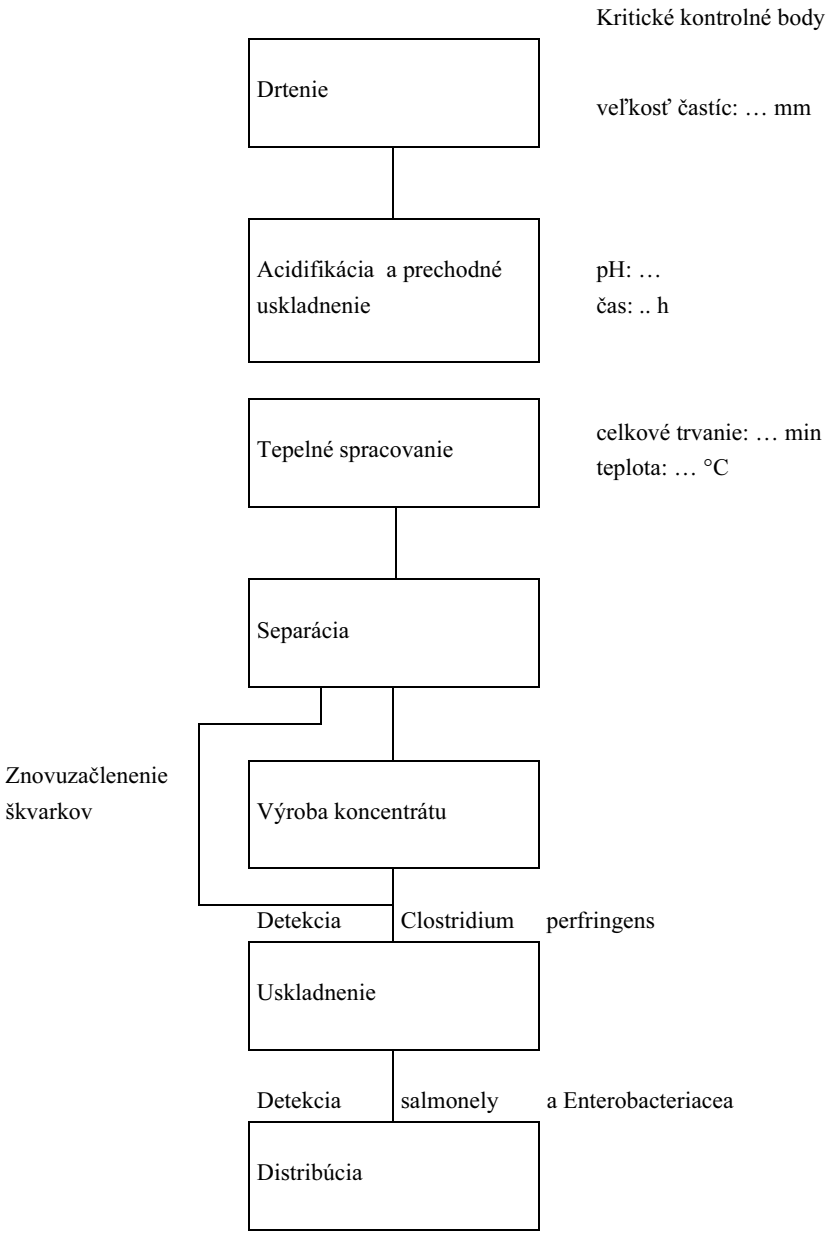
b) V prílohe sa dopĺňa táto kapitola:

„KAPITOLA VIII

VODNÉ ZVIERATÁ

KOMBINOVANÁ ACIDIFIKÁCIA A TEPELNÉ SPRACOVANIE

I. Opis systému



Surovina sa upravuje drvením a zmiešava sa s kyselinou mravčou, aby sa znížilo pH. Dočasne sa zmes skladuje do ďalšieho spracovania. Produkt sa potom zavádza do tepelného výmenníka. Postup výrobku cez tepelný konvertor sa kontroluje prostredníctvom mechanických príkazov obmedzujúcich jeho pohyb tak, aby na konci tepelného spracovania výrobok prešiel cyklom, ktorý je dostatočný z hľadiska času aj teploty. Po tepelnom spracovaní sa výrobok mechanicky rozdelí na tekutú/mastnú/škvarkovú hmotu. Aby sa získal koncentrát živočíšnych bielkovín, tekutá hmota sa prečerpá do dvoch výmenníkov tepla ohrievaných parou a vybavených vákuovými komorami, v ktorých sa z nej odlučuje vlhkosť vo forme vodných výparov. Pred uskladnením sú škvarky opätovne začlenené do bielkovinového koncentrátu.

II. Kritické kontrolné body v závodoch

1. Veľkosť častíc: po drvení veľkosť častíc musí byť menšia ako… mm.
2. pH: počas fázy acidifikácie musí byť pH nižšie alebo sa rovná … Musí sa kontrolovať každý deň.
3. Prechodné uskladnenie: musí trvať najmenej … hodín.
4. Celkové trvanie spracovania: dávka sa musí spracovávať najmenej … minút pri minimálnej teplote uvedenej v odseku 5.
5. Kritická teplota: teplota musí byť najmenej … °C a musí sa zaznamenávať pre každú dávku stálym zaznamenávacím systémom. Všetky výrobky vyrobené pri nižšej teplote sa musia opätovne spracovať so surovinou.“.

28. *393 D 0013:* Rozhodnutie Komisie 93/13/EHS z 22. decembra 1992, ktorým sa ustanovujú postupy veterinárnych kontrol výrobkov z tretích krajín na hraničných veterinárnych staniciach spoločenstva (Ú. v. ES č. L 9, 15. 1. 1993, s. 33).

V prílohe F sa vypúšťajú tieto slová:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

29. *393 D 0024:* Rozhodnutie Komisie 92/24/EHS z 11. decembra 1992 o dodatočných zárukách týkajúcich sa Aujeszkého choroby a vzťahujúce sa na ošípané určené pre členské štáty alebo oblasti, v ktorých sa táto choroba nevyskytuje (Ú. v. ES č. L 16, 25. 1. 1993, s. 18), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
– *393 D 0341:* rozhodnutie Komisie 93/341/EHS z 13. mája 1993 (Ú. v. ES č. L 136, 5. 6. 1993, s. 47),

– *393 D 0664:* rozhodnutie Komisie 93/664/EHS zo 6. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 27).

V prílohe II bode 2 písm. d) sa dopĺňa:

„13. Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien

14. Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinär-medicin och livsmedel, Helsingfors

15. Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

30. *393 D 0028:* Rozhodnutie Komisie 93/28/EHS zo 14. decembra 1992, ktorým sa ustanovuje doplnkové financovanie počítačovej siete Animo spoločenstvom (Ú. v. ES č. L 16, 25. 1. 1993, s. 28).

Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 3a*

V súvislosti s Rakúskom, Fínskom a Švédskom znáša opatrenia ustanovené v článku 1 vo výške 100 % spoločenstvo.“.

31. *393 D 0052:* Rozhodnutie Komisie 93/52/EHS z 21. decembra 1992, ktorým sa zaznamenáva dosiahnutie súladu niektorých členských štátov alebo oblastí s požiadavkami vzťahujúcimi sa na brucelózu (B. melintensis) a priznáva sa im štatút úradne uznaného členského štátu alebo oblasti bez výskytu tejto choroby (Ú. v. ES č. L 13, 21. 1. 1993, s. 14).

Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 2a*

Pre Rakúsko, Fínsko a Švédsko Komisia v prípade potreby doplní prílohy I a II. Príslušné rozhodnutia sa prijmú pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“.

32. *393 D 0160:* Rozhodnutie Komisie 93/160/EHS zo 17. februára 1993, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz spermy ošípaných (Ú. v. ES č. L 67, 19. 3. 1993, s. 27).

V prílohe sa vypúšťa:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

33. *393 D 0195:* Rozhodnutie Komisie 93/195/EHS z 2. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre opätovný vstup registrovaných koní určených na závody, súťaže a kultúrne podujatia po dočasnom vývoze (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *393 D 0344:* rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. mája 1993 (Ú. v. ES č. L 138, 9. 6. 1993, s. 11),

– *393 D 0509:* rozhodnutie Komisie 93/509/EHS z 21. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 238, 23. 9. 1993, s. 44).

a) V prílohe I sa skupina A nahrádza takto:

„Skupina A
Grónsko, Island, Nórsko a Švajčiarsko“.

b) V prílohe II sa skupina A nahrádza takto:

„Skupina A
Grónsko, Island, Nórsko a Švajčiarsko“.

34. *393 D 0196:* Rozhodnutie Komisie 93/196/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz zvierat čeľade koňovitých určených na porážku (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 7).

a) V prílohe I sa v poznámke 5 vypúšťa:

„Rakúsko, Fínsko a Švédsko“.

b) V prílohe II poznámke 3 sa skupina A nahrádza takto:

„Skupina A
Grónsko, Island, Nórsko a Švajčiarsko“.

35. *393 D 0197:* Rozhodnutie Komisie 93/197/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz registrovaných zvierat čeľade koňovitých a zvierat čeľade koňovitých na chov a produkciu (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *393 D 0344:* rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. mája 1993 (Ú. v. ES č. L 138, 9. 6. 1993, s. 11),

– *393 D 0510:* rozhodnutie Komisie 93/510/EHS z 21. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 238, 23. 9. 1993, s. 45),

– *393 D 0682:* rozhodnutie Komisie 93/682/EHS zo 17. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 317, 18. 12. 1993, s. 82).

a) V prílohe I sa skupina A nahrádza takto:

„Skupina A
Grónsko, Island, Nórsko a Švajčiarsko“.

b) V prílohe II (A) sa nadpis vo veterinárnom osvedčení nahrádza takto:

„VETERINÁRNE OSVEDČENIE

pre dovoz registrovaných koní a koní na chov a výrobu z Grónska, Islandu, Nórska a Švajčiarska na územie spoločenstva“.

36. *393 D 0198:* Rozhodnutie Komisie 93/198/EHS zo 17. februára 1993 o zdravotnom stave zvierat a veterinárnych osvedčeniach pre dovoz domácich oviec a kôz z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 34).

V časti 2a prílohy sa vypúšťa:

„Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

37. *393 D 0199:* Rozhodnutie Komisie 93/199/EHS z 19. februára 1993 o zdravotnom stave zvierat a veterinárnych osvedčeniach pre dovoz spermy ošípaných z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1993, s. 43) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *393 D 0427:* rozhodnutie Komisie 93/427/EHS zo 7. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 197, 6. 8. 1993, s. 52),

– *393 D 0504:* rozhodnutie Komisie 93/504/EHS z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 236, 21. 9. 1993, s. 16).

V časti 2 prílohy sa vypúšťa:

„Rakúsko – Burgenland, Salzburg, Tirolsko, Voralberg, Horné Rakúsko“,

„Fínsko“,

„Švédsko“.

38. *393 D 0244:* Rozhodnutie Komisie 93/244/EHS z 2. apríla 1993 o dodatočných zárukách týkajúcich sa Aujeszkého choroby a vzťahujúce sa na ošípané určené pre určité časti územia spoločenstva (Ú. v. ES č. L 111, 5. 5. 1993, s. 21).

V prílohe II ods. 2 písm. d) sa dopĺňa:

„13. Rakúsko: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien

14. Fínsko: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinär-medicin och livsmedel, Helsingfors

15. Švédsko: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala“.

39. *393 D 0257:* Rozhodnutie Komisie 93/257/EHS z 15. apríla 1993, ktorým sa ustanovujú referenčné metódy a zoznam národných referenčných laboratórií na zisťovanie rezíduí (Ú. v. ES č. L 118, 14. 5. 1993, s. 75).

V prílohe sa dopĺňa:

„Rakúsko:	Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien	Všetky skupiny
Fínsko:	Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors	Všetky skupiny
Švédsko:	Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala	Všetky skupiny“.

40. *393 D 0317:* Rozhodnutie Komisie 93/317/EHS z 21. apríla 1993 o obsahu kódu, ktorý sa má používať na ušných značkách hovädzieho dobytka (Ú. v. ES č. L 122, 18. 5. 1993, s. 45).

V článku 1 ods. 1 sa do tabuľky vkladá:

„Rakúsko: AT

Fínsko: FI

Švédsko: SE“.

41. *393 D 0321:* Rozhodnutie Komisie 93/321/EHS z 10. mája 1993, ktorým sa ustanovujú menej časté identifikačné a fyzické kontroly pri dočasnom povolení vstupu niektorých zvierat z čeľade koňovitých (Equidae) zo Švédska, Nórska, Fínska a Švajčiarska (Ú. v. ES č. L 123, 19. 5. 1993, s. 36).

a) V nadpise sa vypúšťa:

„Švédsko“, „a Fínsko“.

b) V článku 1 ods. 1 sa vypúšťa:

„Švédsko“, „a Fínsko“.

42. *393 D 0432:* Rozhodnutie Komisie 93/432/EHS z 13. júla 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz hovädzieho dobytka a ošípaných z Rakúska (Ú. v. ES č. L 200, 10. 8. 1993, s. 39).

Rozhodnutie 93/432/EHS sa ruší.

43. *393 D 0451:* Rozhodnutie Komisie 93/451/EHS z 13. júla 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa z Rakúska (Ú. v. ES č. L 210, 21. 8. 1993, s. 21).

Rozhodnutie 93/451/EHS sa ruší.

44. *393 D 0688:* Rozhodnutie Komisie 93/688/EHS z 20. decembra 1993 o veterinárnych osvedčeniach pre dovoz čerstvého mäsa a mäsových výrobkov zo Švédska (Ú. v. ES č. L 319, 21. 12. 1993, s. 51).

Rozhodnutie 93/688/EHS sa ruší.

45. *393 D 0693:* Rozhodnutie Komisie 93/693/EC zo 14. decembra 1993, ktorým sa ustanovuje zoznam inseminačných staníc oprávnených dovážať do spoločenstva spermu ošípaných z tretích krajín a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 91/642/EHS, 91/643/EHS a 92/255/EHS (Ú. v. ES č. L 320, 22. 12. 1993, s. 35).

V prílohe sa vypúšťajú tieto časti:

„ČASŤ 4
ŠVÉDSKO“,

„ČASŤ 9
RAKÚSKO“.

46. *394 D 0024:* Rozhodnutie Komisie 94/24/EHS zo 7. januára 1994, ktorým sa ustanovuje zoznam hraničných inšpekčných staníc predbežne určených na veterinárne kontroly výrobkov a zvierat z tretích krajín a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 92/430/EHS a 92/431/EHS (Ú. v. ES č. L 18, 21. 1. 1994, s. 16).

V článku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Komisia doplní zoznam staníc uvedený v prílohe so zreteľom na Švédsko, prípadne aj Rakúsko a Fínsko. Rozhodnutia týkajúce sa Švédska sa prijmú ešte pred nadobudnutím platnosti zmluvy o pristúpení.“.

47. *394 D 0034:* Rozhodnutie Komisie 94/34/EHS z 24. januára 1994 o používaní počítačovej siete Animo (Ú. v. ES č. L 21, 26. 1. 1994, s. 22).

a) V článku 1 sa za slová „najneskôr do 1. februára 1994“ vkladá:

„Švédsko do nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, Rakúsko a Fínsko do jedného roka od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

b) V článku 2 sa za slová „najneskôr do 1. júna 1994“ vkladá:

„Švédska do nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, Rakúska a Fínska do jedného roka od nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení.“.

c) V článku 3 sa za slová „1. februára 1994“ vkladá:

„Švédsko ku dňu nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, Rakúsko a Fínsko ku dňu nasledujúcemu jeden rok po nadobudnutí platnosti zmluvy o pristúpení,“.

d) V článku 4 sa za slová „1. júna 1994“ vkladá:

„vo Švédsku ku dňu nadobudnutia platnosti zmluvy o pristúpení, v Rakúsku a Fínsku ku dňu nasledujúcemu jeden rok po nadobudnutí platnosti zmluvy o pristúpení,“.

e) Dopĺňa sa tento článok:

„*Článok 6a*

Komisia prijme potrebné prechodné opatrenia pre Rakúsko a Fínsko.“.

48. *394 D 0070:* Rozhodnutie Komisie 94/70/ES z 31. januára 1994, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz surového mlieka, tepelne ošetreného mlieka a mliečnych výrobkov (Ú. v. ES č. L 36, 8. 2. 1994, s. 5).

V prílohe sa vypúšťajú tieto riadky:

„AT:	Rakúsko	x	x	x“,	
„FI:	Fínsko		x	x	x“,
„SE:	Švédsko	x	x	x“.	

49. *394 D 0085:* Rozhodnutie Komisie 94/85/ES zo 16. februára 1994, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého hydinového mäsa (Ú. v. ES č. L 44, 17. 2. 1994, s. 31).

V prílohe sa vypúšťajú tieto riadky:

„AT:	Rakúsko	x“,
„FI:	Fínsko	x“,
„SE:	Švédsko	x“.

F. RÔZNE

I. Postup výboru

A. V nasledujúcich právnych aktoch sa v uvedených článkoch príslušný odsek (príslušné odseky) nahrádza(jú) týmto odsekom:

„2. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor doručí svoje stanovisko k tomuto návrhu v lehote, ktorú môže predseda stanoviť podľa naliehavosti prípadu. Stanovisko sa prijme väčšinou stanovenou v článku 148 ods. 2 zmluvy pre rozhodnutia, ktoré je Rada povinná prijať na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov v rámci výboru sa vážia spôsobom uvedeným v tomto článku. Predseda nehlasuje.“:

1. *365 R 0079:* Nariadenie Rady č. 79/65/EHC z 15. júna 1965, ktorým sa zriaďuje sieť na zber účtovných dát o príjmoch a podnikateľskej činnosti poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES č. L 109, 23. 6. 1965, s. 1859/65) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 R 3577:* nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990, (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 23).

Článok 19 ods. 2.

2. *366 R 0136:* Nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1966 o zavedení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi (Ú. v. ES č. L 172, 30. 9. 1966, s. 3025/66) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3179:* nariadenie Rady zo 16. novembra 1993 (ES) č. 3179/93 (Ú. v. ES č. L 285, 20. 11. 1993, s. 9).

   Článok 38 ods. 2.

3. *368 R 0234:* Nariadenie Rady (EHS) č. 234/68 z 27. februára 1968 o zavedení spoločnej organizácie trhu so živými stromami a inými rastlinami, cibuľami, koreňmi a podobným tovarom, rezanými kvetmi a okrasnými rastlinami (Ú. v. ES č. L 55, 2. 3. 1968, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *392 R 3336:* nariadenie Rady (EHS) č. 3336/92 zo 16. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 336, 20. 11. 1992, s. 1).

   Článok 14 ods. 2.

4. *368 R 0804:* Nariadenie Rady (EHS) č. 804/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (Ú. v. ES č. L 148, 28. 6. 1968, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *394 R 0230:* nariadenie Rady (ES) č. 230/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3. 2. 1994, s. 1).

   Článok 30 ods. 2.

5. *368 R 0805:* Nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES č. L 148, 28. 6. 1968, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3611:* nariadenie Rady (ES) č. 3611/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 328, 29. 12. 1993, s. 7).

   Článok 27 ods. 2.

6. *370 R 0729:* Nariadenie Rady (EHS) č. 729/70 z 21. apríla 1970 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES č. L 94, 28. 4. 1970, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *388 R 2048:* nariadenie Rady (EHS) č. 2048/88 z 24. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 185, 15. 7. 1988, s. 1).

   Článok 13 ods. 2.

7. *370 R 1308:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1308/70 z 29. júna 1970 o spoločnej organizácii trhu s ľanom a konope (Ú. v. ES č. L 146, 4. 7. 1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 1557:* nariadenie Rady (EHS) č. 1557/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 154, 25. 6. 1993, s. 26).

   Článok 12 ods. 2.

8. *371 R 1696:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1696/71 z 26. júla 1971 o spoločnej organizácii trhu s chmeľom (Ú. v. ES č. L 175, 4. 8. 1971, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *392 R 3124:* nariadenie Rady (EHS) č. 3124/92 z 26. októbra 1992 (Ú. v. ES č. L 313, 30. 10. 1992, s. 1).

   Článok 20 ods. 2.

9. *371 R 2358:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2358/71 z 26. októbra 1971 o spoločnej organizácii trhu s osivom (Ú. v. ES č. L 246, 5. 11. 1971, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3375:* nariadenie Rady (ES) č. 3375/93 z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 9).

   Článok 11 ods. 2.

10. *372 R 1035:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1035/72 z 18. mája 1972 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou (Ú. v. ES č. L 118, 20. 5. 1972, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3669:* nariadenie Rady (ES) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12. 1993, s. 26).

   Článok 33 ods. 2

11. *375 R 2759:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *389 R 1249:* nariadenie Rady (EHS) č. 1249/89 z 3. mája 1989 (Ú. v. ES č. L 129, 11. 5. 1989, s. 12).

   Článok 24 ods. 2.

12. *375 R 2771:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajcami (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975, s. 49) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 1574:* nariadenie Rady (EHS) č. 1574/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 152, 24. 6. 1993, s. 1).

   Článok 17 ods. 2.

13. *375 R 2777:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom (Ú. v. ES č. L 282, 1. 11. 1975, s. 77) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 1574:* nariadenie Rady (EHS) č. 1574/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 152, 24. 6. 1993, s. 1).

   Článok 17 ods. 2.

14. *376 R 1418:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1418/76 z 21. júna 1976 o spoločnej organizácii trhu s ryžou (Ú. v. ES č. L 166, 25. 6. 1976, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 1544:* nariadenie Rady (EHS) č. 1544/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 154, 25. 6. 1993, s. 5).

   Článok 27 ods. 2.

15. *378 R 1117:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1117/78 z 22. mája 1978 o spoločnej organizácii trhu so sušeným krmivom (Ú. v. ES č. L 142, 30. 5.1978, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3496:* nariadenie Komisie (ES) č. 3496/93 z 20. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 319, 21. 12. 1993, s. 17).

   Článok 12 ods. 2.

16. *378 R 1360:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/78 z 19. júna 1978 o skupinách výrobcov a ich združeniach (Ú. v. ES č. L 166, 23. 6. 1978, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3669:* nariadenie Rady (ES) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31. 12.1993, s. 26).

Článok 16 ods. 2.

17. *379 R 0270:* Nariadenie Rady (EHS) č. 270/79 zo 6. februára 1979 o rozvoji poľnohospodárskych poradenských služieb v Taliansku (Ú. v. ES č. L 38, 14. 2. 1979, s. 26) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *387 R 1760:* nariadenie Rady (EHS) č. 1760/87 z 15. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 167, 26. 6. 1987, s. 1).

Článok 14 ods. 2.

18. *379 R 0357:* Nariadenie Rady (EHS) č. 357/79 z 5. februára 1979 o štatistických zisťovaniach o plochách vinohradov (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1979, s. 124) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3205:* nariadenie Rady (ES) č. 3205/93 zo 16. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 289, 24. 11. 1993, s. 4).

Článok 8 ods. 2.

19. *380 R 0458:* Nariadenie Rady (EHS) č. 458/80 z 18. februára 1980 o kolektívnych projektoch na reštrukturalizáciu viníc (Ú. v. ES č. L 57, 29. 2. 1980, s. 27) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 0596:* nariadenie Rady (EHS) č. 596/91 zo 4. marca 1991 (Ú. v. ES č. L 67, 14. 3. 1991, s. 16).

Článok 12 ods. 2.

20. *381 R 1785:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1785/81 z 30. júna 1981 o spoločnej organizácii trhu v oblasti cukru (Ú. v. ES č. L 177, 1. 7. 1981, s. 4) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 0133:* nariadenie Rady (ES) č. 133/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 229, 27. 1. 1994, s. 7).

Článok 41 ods. 2.

21. *386 R 0426:* Nariadenie Rady (EHS) č. 426/86 z 24. februára 1986 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami z ovocia a zeleniny (Ú. v. ES č. L 49, 27. 2. 1975, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 1569:* nariadenie Rady (EHS) č. 1569/92 zo 16. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 166, 20. 6. 1992, s. 5).

Článok 22 ods. 2.

22. *388 R 0571:* Nariadenie Rady (EHS) č. 571/88 z 29. februára 1988 o spoločnej organizácii zisťovaní spoločenstva štruktúry fariem v rokoch 1988 až 1997 (Ú. v. ES č. L 56, 2. 3. 1988, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0156:* rozhodnutie Komisie č. 93/156/EHS z 9. februára 1993 (Ú. v. ES č. L 65, 17. 3. 1993, s. 12).

Článok 15 ods. 2.

23. *389 R 1576:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89 z 29. mája 1989, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na definovanie, opis a prezentáciu liehovín (Ú. v. ES č. L 160, 12. 6. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 3280:* nariadenie Rady (EHS) č. 3280/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13. 11. 1992, s. 3).

Článok 14 ods. 2.

24. *389 R 3013:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3013/89 z 25. septembra 1989 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom (Ú. v. ES č. L 289, 7. 10. 1989, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 0233:* nariadenie Rady (ES) č. 233/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3. 2. 1994, s. 9).

Článok 30 ods. 2.

25. *390 R 0837:* Nariadenie Rady (EHS) č. 837/90 z 26. marca 1990 o štatistických informáciách o pestovaní obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES č. L 88, 3. 4. 1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 R 3570:* nariadenie Rady (EHS) č. 3570/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 8).

Článok 11 ods. 2.

26. *391 R 1601:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1601/91 z 10. júna 1991, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre definovanie, opis a prezentáciu aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteilov z vínnych produktov (Ú. v. ES č. L 149, 14. 6. 1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 3279:* nariadenie Rady (EHS) č. 3279/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13. 11. 1992, s. 1).

Článok 13 ods. 2.

27. *392 R 1766:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1766/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu s obilninami (Ú. v. ES č. L 181, 1. 7. 1992, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 2193:* nariadenie Komisie (EHS) č. 2193/93 z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 196, 5. 8. 1993, s. 22).

Článok 23 ods. 2.

28. *393 R 0959:* Nariadenie Rady (EHS) č. 959/93 z 5. apríla 1993 o štatistických informáciách o rastlinných výrobkoch s výnimkou obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES č. L 98, 24. 4. 1993, s. 1).

Článok 12 ods. 2.

29. *370 L 0373:* Smernica Rady č. 70/373/EHS z 20. júla 1970 o zavedení metód spoločenstva pre odoberanie vzoriek a analýzy pre úradné kontroly krmív (Ú. v. ES č. L 170, 3. 8. 1970, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *385 R 3768:* nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).

Článok 3 ods. 2.

30. *372 L 0280:* Smernica Rady 72/280/EHS z 31. júla 1972 o štatistických zisťovaniach o mlieku a mliečnych výrobkoch vykonávaných členskými štátmi (Ú. v. ES č. L 179, 7. 8. 1972, s. 2) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 1057:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

Článok 7 ods. 2.

31. *376 L 0625:* Smernica Rady 76/625/EHS z 20. júla 1976 o štatistických zisťovaniach, ktoré majú vykonávať členské štáty s cieľom určiť produkčný potenciál sadov s určitými druhmi ovocných stromov (Ú. v. ES č. L 218, 11. 8. 1976, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 1057:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27. 4. 1991, s. 11).

Článok 9 ods. 2.

32. *377 L 0099:* Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o zdravotných otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 85) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0118:* smernica Rady č. 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

Článok 20 ods. 2.

33. *382 L 0471:* Smernica Rady č. 82/471/EHS z 30. júna 1982 o určitých výrobkoch používaných na výživu zvierat (Ú. v. ES č. L 213, 21. 7. 1982, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0074:* smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

Článok 13 ods. 2.

34. *385 L 0358:* Smernica Rady č. 85/358/EHS zo 16. júla 1985, ktorou sa dopĺňa smernica 81/602/EHS o zákaze určitých látok s hormonálnymi účinkami a akýchkoľvek látok s tyreostatickými účinkami (Ú. v. ES č. L 191, 23. 7. 1985, s. 46) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *388 L 0146:* smernica Rady č. 88/146/EHS zo 7. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 70, 16. 3. 1988, s. 16).

Článok 10 ods. 2.

35. *388 L 0146:* Smernica Rady č. 88/146/EHS zo 7. marca 1988 o zákaze používať určité látky s hormonálnymi účinkami v živočíšnej výrobe (Ú. v. ES č. L 70, 16. 3. 1988, s. 16).

Článok 8 ods. 2.

36. *393 L 0023:* Smernica Rady č. 93/23/EHS z 1. júna 1992 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie ošípaných (Ú. v. ES č. L 149, 21. 6. 1993, s. 1).

Článok 17 ods. 2.

37. *393 L 0024:* Smernica Rady č. 93/24/EHS z 1. júna 1993 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie hovädzieho dobytka (Ú. v. ES č. L 149, 21. 6. 1993, s. 5).

    Článok 17 ods. 2.

38. *393 L 0025:* Smernica Rady č. 93/25/EHS z 1. júna 1993 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne stavov oviec a kôz (Ú. v. ES č. L 149, 21. 6. 1993, s. 10).

    Článok 20 ods. 2.

39. *374 R 1728:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1728/74 z 27. júna 1974 o koordinácii poľnohospodárskeho výskumu (Ú. v. ES č. L 182, 5. 7. 1974, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

    – *385 R 3768:* nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).

    Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

40. *364 L 0432:* Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964, s. 1977), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

    – *392 L 0102:* smernica Rady č. 92/102/EHS z 27. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 355, 5. 12. 1992, s. 32).

    Článok 12 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

41. *366 L 0400:* Smernica Rady č. 66/400/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva cukrovej repy na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2290/66) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

    – *390 L 0654:* smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).

    Článok 21 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

42. *366 L 0401:* Smernica Rady č. 66/401/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva krmovín na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2298/66) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

    – *392 L 0019:* smernica Komisie č. 92/19/EHS z 23. marca 1992 (Ú. v. ES č. L 104, 22. 4. 1992, s. 61).

    Článok 21 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

43. *366 L 0402:* Smernica Rady č. 66/402/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva obilnín na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2309) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

    – *393 L 0002:* smernica Komisie č. 93/2/EHS z 28. januára 1993 (Ú. v. ES č. L 54, 5. 3. 1993, s. 20).

    Článok 21 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

44. *366 L 0403:* Smernica Rady č. 66/403/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní sadiva zemiakov na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2320/66) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0108:* smernica Komisie č. 93/108/ES z 3. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 319, 21. 12. 1993, s. 39).

Článok 19 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

45. *366 L 0404:* Smernica Rady č. 66/404/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní množiteľského materiálu lesných kultúr na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11. 7. 1966, s. 2326) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 D 0044:* rozhodnutie Komisie č. 91/44/EHS zo 16. januára 1991 (Ú. v. ES č. L 23, 29. 1. 1991, s. 32).

Článok 17 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

46. *368 L 0193:* Smernica Rady č. 68/193/EHS z 9. apríla 1968 o uvádzaní množiteľského materiálu viniča na trh (Ú. v. ES č. L 93, 17. 4. 1968, s. 15) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 L 0654:* smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).

Článok 17 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

47. *369 L 0208:* Smernica Rady č. 69/208/EHS z 30. júna 1969 o obchodovaní s osivom olejnatých a priadnych rastlín (Ú. v. ES č. L 169, 10. 7. 1969, s. 3) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0107:* smernica Rady č. 92/107/EHS z 11. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 16, 25. 1. 1993, s. 1).

Článok 20 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

48. *370 L 0457:* Smernica Rady č. 70/457/EHS z 29. septembra 1970 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych plodín (Ú. v. ES č. L 225, 12. 10. 1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 L 0654:* smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12.1990, s. 48).

Článok 23 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

49. *370 L 0458:* Smernica Rady č. 70/458/EHS z 29. septembra 1990 o obchodovaní s osivom zelenín (Ú. v. ES č. L 225, 12. 10. 1970, s. 7) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 L 0654:* smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).

Článok 40 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

50. *370 L 0524:* Smernica Rady č. 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o prídavných látkach do krmív (Ú. v. ES č. L 270, 14. 12. 1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0114:* smernica Rady č. 93/114/ES zo 14. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 334, 31. 12. 1993, s. 24).

Článok 23 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

51. *371 L 0161:* Smernica Rady č. 71/161/EHS z 30. marca 1971 o externých kvalitatívnych normách pre množiteľský materiál lesných kultúr, s ktorým sa obchoduje v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 87, 17. 4. 1971, s. 14), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 L 0654:* smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).

Článok 18 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

52. *372 L 0461:* Smernica Rady 72/461/EHS z 12. decembra 1972 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstvým mäsom v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0118:* smernica Rady č. 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

Článok 9 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

53. *372 L 0462:* Smernica Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o otázkach zdravotnej a veterinárnej inšpekcie pri dovoze hovädzieho dobytka a ošípaných, čerstvého mäsa alebo mäsových výrobkov z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 28) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 1601:* nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13).

Článok 29 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

54. *374 L 0063:* Smernica Rady č. 74/63/EHS zo 17. decembra 1973 o nežiaducich látkach a výrobkoch vo výžive zvierat (Ú. v. ES č. L 38, 11. 2. 1974, s. 31) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0074:* smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

Článok 9 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

55. *376 L 0895:* Smernica Rady č. 76/895/EHS z 23. novembra 1976 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v ovocí a zelenine a na ovocí a zelenine (Ú. v. ES č. L 340, 9. 12. 1976, s. 26) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0058:* smernica Rady č. 93/58/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 6).

Článok 7 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

56. *377 L 0093:* Smernica Rady 77/93/EHS z 21. decembra 1976 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné výrobky do spoločenstva a proti ich rozšíreniu v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 20) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0110:* smernica Komisie č. 93/110/EHS z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 19).

a) Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

b) Článok 16a ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

57. *377 L 0096:* Smernica Rady 77/96/EHS z 21. decembra 1976 o vyšetreniach na trichinely (trichinella spiralis) pri dovoze čerstvého mäsa z ošípaných z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 67) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *389 L 0321:* smernica Komisie č. 89/321/EHS z 27. apríla 1989 (Ú. v. ES č. L 133, 17. 5. 1989, s. 33).

Článok 9 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

58. *377 L 0101:* Smernica Rady č. 77/101/EHS z 23. novembra 1976 o obchodovaní s jednozložkovými krmivami (Ú. v. ES č. L 32, 3. 2. 1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 L 0654:* smernica Rady č. 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 48).

Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

59. *377 L 0391:* Smernica Rady č. 77/391/EHS zo 17. mája 1977, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na likvidáciu brucelózy, tuberkulózy a leukózy dobytka (Ú. v. ES č. L 145, 13. 6. 1977, s. 44) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *385 R 3768:* nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).

Článok 11 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

60. *377 L 0504:* Smernica Rady č. 77/504/EHS z 25. júla 1977 o čistokrvných plemenných zvieratách hovädzieho dobytka (Ú. v. ES č. L 206, 12. 8. 1977, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 L 0174:* smernica Rady č. 91/174/EHS z 25. marca 1991 (Ú. v. ES č. L 85, 5. 4. 1991, s. 37).

Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

61. *379 L 0117:* Smernica Rady č. 79/117/EHS z 21. decembra 1978 o zákaze uvádzania na trh a používania prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú určité účinné látky (Ú. v. ES č. L 33, 8. 2. 1979, s. 36), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 L 0188:* smernica Komisie č. 91/188/EHS z 19. marca 1991 (Ú. v. ES č. L 92, 13. 4. 1991, s. 42).

Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

62. *379 L 0373:* Smernica Rady č. 79/373/EHS z 2. apríla 1979 o obchodovaní s kŕmnymi zmesami (Ú. v. ES č. L 86, 6. 4. 1979, s. 30) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0074:* smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

63. *380 L 0215:* Smernica Rady č. 80/215/EHS z 22. januára 1980 o otázkach zdravia zvierat týkajúcich sa obchodovania s mäsovými výrobkami v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 47, 21. 2. 1980, s. 4) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 L 0687:* smernica Rady č. 91/687/EHS z 11. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 16).

Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

64. *380 L 0217:* Smernica Rady 80/217/EHS z 22. januára 1980, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES č. L 47, 21. 2. 1980, s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0384:* rozhodnutie Rady 93/384/EHS zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 166, 8. 7. 1993, s. 34).

Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

65. *380 L 1095:* Smernica Rady č. 80/1095/EHS z 11. novembra 1980, ktorou sa upravujú podmienky zamerané na likvidáciu klasického moru ošípaných a na predídenie jej ďalšiemu výskytu na území spoločenstva (Ú. v. ES č. L 325, 1. 12. 1980, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 D 0686:* rozhodnutie Rady č. 91/686/EHS z 11. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 15).

Článok 9 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

66. *382 L 0894:* Smernica Rady č. 82/894/EHS z 21. decembra 1982 o oznamovaní chorôb zvierat v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 58) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 D 0450:* rozhodnutie Komisie č. 92/450/EHS z 30. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 248, 28. 8. 1992, s. 77).

Článok 6 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

67. *385 L 0511:* Smernica Rady 85/511/EHS z 18. novembra 1985, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky (Ú. v. ES č. L 315, 26. 11. 1985, s. 11), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0380:* smernica Komisie č. 92/380/EHS z 2. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 198, 17. 7. 1992, s. 54).

Článok 17 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

68. *386 L 0362:* Smernica Rady č. 86/362/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na obilninách (Ú. v. ES č. L 221, 7. 8. 1986, s. 37) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0057:* smernica Rady č. 93/57/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).

Článok 12 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

69. *386 L 0363:* Smernica Rady č. 86/363/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. ES č. L 221, 7. 8. 1986, s. 43) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0057:* smernica Rady č. 93/57/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).

Článok 12 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

70. *386 L 0469:* Smernica Rady č. 86/469/EHS zo 16. septembra 1986 o vyšetrovaní zvierat a čerstvého mäsa na prítomnosť rezíduí (Ú. v. ES č. L 275, 26. 9. 1986, s. 36) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *389 D 0187:* rozhodnutie Rady č. 89/187/EHS zo 6. marca 1989 (Ú. v. ES č. L 66, 10. 3. 1989, s. 37).

Článok 15 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

71. *388 L 0407:* Smernica Rady č. 88/407/EHS zo 14. júna 1988, ktorou sa ustanovujú požiadavky na zdravie zvierat vzťahujúce sa na dovoz a obchodovanie s hlboko zmrazenou spermou hovädzieho dobytka v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 194, 22. 7. 1988, s. 10), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0060:* smernica Rady č. 93/60/EHS z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 186, 28. 7. 1993, s. 28).

Článok 19 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

72. *388 L 0661:* Smernica Rady č. 88/661/EHS z 19. decembra 1988 o zootechnických normách platných pre plemenné ošípané (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 36).

Článok 11 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

73. *390 L 0429:* Smernica Rady č. 90/429/EHS z 26. júna 1990, ktorou sa stanovujú požiadavky na zdravie zvierat vzťahujúce sa na dovoz a obchodovanie so spermou ošípaných v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 62).

Článok 18 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

74. *390 L 0667:* Smernica Rady č. 90/667/EHS z 27. novembra 1990, ktorou sa ustanovujú veterinárne pravidlá pre likvidáciu a spracovanie živočíšneho odpadu, pre jeho uvádzanie na trh a na ochranu pred patogénmi v krmivách živočíšneho pôvodu alebo rybieho pôvodu a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 90/425/EHS (Ú. v. ES č. L 363, 27. 12. 1990, s. 51), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0118:* smernica Rady č. 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

Článok 19 ods. 2 a 3; odseky 4 a 5 sa označujú ako odseky 3 a 4.

75. *392 L 0117:* Smernica Rady č. 92/117/EHS zo 17. decembra 1992 o opatreniach na ochranu proti určitým zoonózam a určitým zoonotickým činiteľom vo zvieratách a výrobkoch živočíšneho pôvodu na zabránenie prepuknutiu infekcií a intoxikácií spôsobených potravinami (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 38).

Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

76. *392 L 0119:* Smernica Rady č. 92/119/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa zavádzajú všeobecné opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb zvierat a osobitné opatrenia týkajúce sa vezikulárnej choroby ošípaných (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 69).

Článok 26 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

77. *380 D 1096:* Rozhodnutie Rady č. 80/1096/EHS z 11. novembra 1980, ktorým sa zavádzajú finančné opatrenia na likvidáciu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES č. L 325, 1. 12. 1980, s. 5), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 D 0686:* rozhodnutie Rady č. 91/686/EHS z 11. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 15).

Článok 6 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

78. *380 D 1097:* Rozhodnutie Rady č. 80/1097/EHS z 11. novembra 1980 o finančnej pomoci spoločenstva na likvidáciu afrického moru ošípaných na Sardínii (Ú. v. ES č. L 325, 1. 12. 1980, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *385 R 3768:* nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).

Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

79. *392 D 0438:* Rozhodnutie Rady č. 92/438/EHS z 13. júla 1992 o počítačovej automatizácii veterinárnych konaní pri dovoze (projekt Shift), ktorým sa menia a dopĺňajú smernice 90/675/EHS, 91/496/EHS a 91/628/EHS a rozhodnutie 90/424/EHS a ktorým sa ruší rozhodnutie 88/192/EHS (Ú. v. ES č. L 234, 25. 8. 1992, s. 27).

Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

B. V nasledujúcich právnych aktoch sa v uvedených článkoch príslušný odsek (príslušné odseky) nahrádza(jú) týmto odsekom:

„2. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor doručí svoje stanovisko do dvoch dní. Stanovisko sa prijme väčšinou stanovenou v článku 148 ods. 2 zmluvy pre rozhodnutia, ktoré je Rada povinná prijať na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov v rámci výboru sa vážia spôsobom uvedeným v tomto článku. Predseda nehlasuje.“.

1. *382 L 0471:* Smernica Rady č. 82/471/EHS z 30. júna 1982 o určitých výrobkoch používaných na výživu zvierat (Ú. v. ES č. L 213, 21. 7. 1982, s. 8) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0074:* smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

Článok 14 ods. 2.

2. *385 L 0358:* Smernica Rady č. 85/358/EHS zo 16. júla 1985, ktorou sa dopĺňa smernica 81/602/EHS o zákaze určitých látok s hormonálnymi účinkami a akýchkoľvek látok s tyreostatickými účinkami (Ú. v. ES č. L 191, 23. 7. 1985, s. 46), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *389 D 0358:* rozhodnutie Komisie 89/358/EHS z 23. mája 1989 (Ú. v. ES č. L 151, 3. 6. 1989, s. 39).

Článok 11 ods. 2.

3. *364 L 0432:* Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 121, 29. 7. 1964, s. 1977) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *392 L 0102:* smernica Rady č. 92/102/EHS z 27. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 355, 5. 12. 1992, s. 32).

   Článok 13 ods. 2 a ods. 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

4. *370 L 0524:* Smernica Rady č. 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o prídavných látkach do krmív (Ú. v. ES č. L 270, 14. 12. 1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 L 0114:* smernica Rady č. 93/114/ES zo 14. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 334, 31. 12. 1993, s. 24).

   Článok 24 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

5. *372 L 0462:* Smernica Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o otázkach zdravotnej a veterinárnej inšpekcie pri dovoze hovädzieho dobytka a ošípaných, čerstvého mäsa alebo mäsových výrobkov z tretích krajín (Ú. v. ES č. L 302, 31. 12. 1972, s. 28) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *392 R 1601:* nariadenie Rady (EHS) č. 1601/92 z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 173, 27. 6. 1992, s. 13).

   Článok 30 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

6. *374 L 0063:* Smernica Rady č. 74/63/EHS zo 17. decembra 1973 o nežiaducich látkach a výrobkoch vo výžive zvierat (Ú. v. ES č. L 38, 11. 2. 1974, s. 31) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 L 0074:* smernica Rady č. 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22. 9. 1993, s. 23).

   Článok 10 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

7. *376 L 0895:* Smernica Rady č. 76/895/EHS z 23. novembra 1976 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na ovocí a zelenine (Ú. v. ES č. L 340, 9. 12. 1976, s. 26) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 L 0058:* smernica Rady č. 93/58/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 6).

   Článok 8 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

8. *377 L 0093:* Smernica Rady 77/93/EHS z 21. decembra 1976 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do spoločenstva a proti ich rozšíreniu v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 20) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 L 0110:* smernica Rady č. 93/110/EHS z 9. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 303, 10. 12. 1993, s. 19).

   Článok 17 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

9. *380 L 0217:* Smernica Rady 80/217/EHS z 22. januára 1980, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES č. L 47, 21. 2. 1980, s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 D 0384:* rozhodnutie Komisie č. 93/384/EHS zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 166, 8. 7. 1993, s. 34).

   Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

10. *385 L 0511:* Smernica Rady 85/511/EHS z 18. novembra 1985, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky (Ú. v. ES č. L 315, 26. 11. 1985, s. 11) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *392 L 0380:* smernica Rady č. 92/380/EHS z 2. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 198, 17. 7. 1992, s. 54).

   Článok 16 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

11. *386 L 0362:* Smernica Rady č. 86/362/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na obilninách (Ú. v. ES č. L 221, 7. 8. 1986, s. 37) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 L 0057:* smernica Rady č. 93/57/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).

   Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

12. *386 L 0363:* Smernica Rady č. 86/363/EHS z 24. júla 1986 o stanovení maximálnych limitov rezíduí pesticídov v a na potravinách živočíšneho pôvodu (Ú. v. ES č. L 221, 7. 8. 1986, s. 43) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 L 0057:* smernica Rady č. 93/57/EHS z 29. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 211, 23. 8. 1993, s. 1).

   Článok 13 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

13. *386 L 0469:* Smernica Rady č. 86/469/EHS zo 16. septembra 1986 o vyšetrovaní zvierat a čerstvého mäsa na prítomnosť rezíduí (Ú. v. ES č. L 275, 26. 9. 1986, s. 36) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *389 D 0187:* smernica Rady č. 89/187/EHS zo 6. marca 1989 (Ú. v. ES č. L 66, 10. 3. 1989, s. 37).

   Článok 14 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

14. *388 L 0407:* Smernica Rady č. 88/407/EHS zo 14. júna 1988, ktorou sa stanovujú požiadavky na zdravie zvierat vzťahujúce sa na dovoz a obchodovanie s hlboko zmrazenou spermou hovädzieho dobytka v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 194, 22. 7. 1988, s. 10) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 L 0060:* smernica Rady č. 93/60/EHS z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 186, 28. 7. 1993, s. 28).

   Článok 18 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

15. *390 L 0429:* Smernica Rady č. 90/429/EHS z 26. júna 1990, ktorou sa stanovujú požiadavky na zdravie zvierat vzťahujúce sa na dovoz a obchodovanie so spermou ošípaných v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 224, 18. 8. 1990, s. 62).

   Článok 19 ods. 2 a 3; odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

16. *390 L 0667:* Smernica Rady č. 90/667/EHS z 27. novembra 1990, ktorou sa ustanovujú veterinárne pravidlá na likvidáciu a spracovanie živočíšneho odpadu, na jeho uvádzanie na trh a na ochranu pred patogénmi v krmivách živocíšneho pôvodu alebo rybieho pôvodu a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 90/425/EHS (Ú. v. ES č. L 363, 27. 12. 1990, s. 51), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0118:* smernica Rady č. 92/118/EHS zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 62, 15. 3. 1993, s. 49).

Článok 18 ods. 2 a 3; odseky 4 a 5 sa označujú ako odseky 3 a 4.

VI. DOPRAVA

A. VNÚTROZEMSKÁ DOPRAVA

1. *370 R 1108:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1108/70 zo 4. júna 1970, ktorým sa zavádza účtovný systém pre výdavky na infraštruktúru v súvislosti so železničnou, cestnou a vnútrozemskou vodnou dopravou (Ú. v. ES č. L 130, 15. 6. 1970, s. 4), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *370 R 2598:* nariadenie Komisie (EHS) č. 2598/70 z 18. decembra 1970 (Ú. v. ES č. L 278, 23. 12. 1970, s. 1),

– *371 R 0281:* nariadenie Komisie (EHS) č. 281/71 z 9. februára 1971 (Ú. v. ES č. L 33, 10. 2. 1971, s. 11),

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *379 R 1384:* nariadenie Rady (EHS) č. 1384/79 z 25. júna 1979 (Ú. v. ES č. L 167, 5. 7. 1979, s. 1),

– *381 R 3021:* nariadenie Rady (EHS) č. 3021/81 z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 302, 23. 10. 1981, s. 8),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 R 3572:* nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

a) Pod nadpisom „A.1. ŽELEZNICE – hlavné siete“ sa dopĺňa:

„Rakúska republika
– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB)“

„Fínska republika
– Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“

„Švédske kráľovstvo
– Statens järnvägar (SJ)“.

b) Pod nadpisom „A.2. ŽELEZNICE – siete prístupné verejnej doprave a zaústené do hlavnej siete (s výnimkou mestských sietí)“ sa dopĺňa:

„Fínska republika
– Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR)“

„Švédske kráľovstvo
– Inlandsbanan Aktiebolag (IBAB)
– Malmö-Limhamns Järnväg (MLJ)
– Växjö-Hultsfred-Västerviks Järnväg (VHVJ)
– Johannesberg-Ljungaverks Järnväg (JLJ)“.

c) Pod nadpisom „B .CESTY“ sa dopĺňa:

„Rakúska republika
1. Bundesautobahnen
2. Bundesstraßen
3. Landesstraßen
4. Gemeindestraßen“

„Fínska republika
1. Päätiet/Huvudvägar
2. Muut maantiet/Övriga landsvägar
3. Paikallistiet/Bygdevägar
4. Kadut ja kaavatiet/Gator och planlagda vägar“

„Švédske kráľovstvo
1. Motorvägar
2. Motortrafikleder
3. Övriga vägar“.

2. *371 R 0281:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 281/71 z 9. februára 1971, ktorým sa určuje obsah zoznamu vodných ciest námorného charakteru ustanoveného v článku 3 písm. e) nariadenia Rady č. 1108/70 zo 4. júna 1970 (Ú. v. ES č. L 33, 10. 2. 1971, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe sa dopĺňa:

„Fínsko
– Saimaan kanava/Saima kanal
– Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Švédsko
– Trollhätte kanal and Göta älv
– Jazero Vänern
– Södertälje kanal
– Jazero Mälaren“.

3. *385 R 3821:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o záznamovom zariadení v cestnej doprave (Ú. v. ES č. L 370, 31. 12. 1985, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *390 R 3314:* nariadenie Komisie (EHS) č. 3314/90 zo 16. novembra 1990 (Ú. v. ES č. L 318, 17. 11. 1990, s. 20),

– *390 R 3572:* nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12),

– *392 R 3688:* nariadenie Komisie (EHS) č. 3688/92 z 21. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 374, 22. 12. 1992, s. 12).

V prílohe II sa v stĺpci pod prvou zarážkou v odseku 1 dopĺňa:
„Rakúsko 12,“
„Fínsko 17,“
„Švédsko 5,“.

4. *391 L 0439:* Smernica Rady č. 91/439/EHS z 29. júla 1991 o vodičských preukazoch (Ú. v. ES č. L 237, 24. 8. 1991, s. 1) opravená Ú. v. ES č. L 310, 12. 11. 1991, s. 16.

a) Tretia zarážka v bode 2 v prílohe I sa nahrádza takto:

„– rozlišujúci znak členského štátu, ktorý vydáva preukaz, a to:

B:	Belgicko	E:	Španielsko
DK:	Dánsko	F:	Francúzsko
D:	Nemecko	IRL:	Írsko
GR:	Grécko	I:	Taliansko
L:	Luxembursko	FIN:	Fínsko
NL:	Holandsko	S:	Švédsko
A:	Rakúsko	UK:	Spojené kráľovstvo
P:	Portugalsko“.		

b) Druhý odsek bodu 3 v prílohe I sa nahrádza takto:

„Ak členský štát chce uviesť tieto údaje v štátnom jazyku inom ako v dánčine, holandčine, angličtine, fínčine, francúzštine, nemčine, gréčtine, taliančine, portugalčine, španielčine alebo švédčine, vyhotoví dvojjazyčnú verziu preukazu, v ktorej použije jeden z uvedených jazykov bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto prílohy.“.

5. *392 L 0106:* Smernica Rady 92/106/EHS zo 7. decembra 1992 o stanovení spoločných pravidiel pre určité typy kombinovanej dopravy tovaru medzi členskými štátmi (Ú. v. ES č. L 368, 17. 12. 1992, s. 38).

V článku 6 ods. 3 sa dopĺňa:

„– Rakúsko:
Straßenverkehrsbeitrag;“

„– Fínsko:
varsinainen ajoneuvovero/enentlig fordonsskatt;“

„– Švédsko:
fordonsskatt;“

6. *392 R 0881:* Nariadenie Rady (EHS) č. 881/92 z 26. marca 1992 o prístupe na trh prepravy tovarov cestnou dopravou v rámci spoločenstva na územie alebo z územia členského štátu alebo pri prechode cez územie jedného členského štátu alebo viacerých členských štátov (Ú. v. ES č. L 95, 9. 4. 1992, s. 1) s corrigendom (Ú. v. ES č. L 213, 29. 7. 1992, s. 36).

   V prílohe I (Modrá karta) sa dopĺňa:

   „(A) Rakúsko“ od 1. januára 1997, „(FIN) Fínsko“, „(S) Švédsko“.

7. *392 R 1839:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 1839/92 z 1. júla 1992, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonanie nariadenia Rady č. 684/92 so zreteľom na dokumenty pre medzinárodnú prepravu osôb (Ú. v. ES č. L 187, 7. 7. 1992, s. 5), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 2944:* nariadenie Komisie (EHS) č. 2944/93 z 25. októbra 1993 (Ú. v. ES č. L 266, 27. 10. 1993, s. 2).

   V prílohe IA poznámke pod čiarou 1, v prílohe IV prvej poznámke pod čiarou 1 a v prílohe V poznámke pod čiarou 1 sa dopĺňa:

   „(A) Rakúsko“, „(FIN) Fínsko“, „(S) Švédsko“.

8. *392 R 2454:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2454/92 z 23. júla 1992, ktorým sa ustanovujú podmienky, za ktorých môžu dopravcovia, ktorí nie sú usadení v členských štátoch, prevádzkovať služby osobnej cestnej dopravy v rámci členského štátu (Ú. v. ES č. L 251, 29. 8. 1992, s. 1).

   V poznámke 1 v prílohe I, v prílohe II a v prílohe III sa dopĺňa:

   „(A) Rakúsko“, „(FIN) Fínsko“, „(S) Švédsko“.

9. *393 L 0089:* Smernica Rady č. 93/89/EHS z 25. októbra 1993 o zdaňovaní určitých vozidiel používaných v cestnej nákladnej doprave členskými štátmi a vyberaní mýt a poplatkov za používanie určitej infraštruktúry (Ú. v. ES č. L 279, 12. 11. 1993, s. 32).

   V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa:

   „Rakúsko
   Kraftfahrzeugsteuer“

   „Fínsko
   varsinainen ajoneuvovero/egentlig fordonsskatt“

   „Švédsko
   fordonsskatt“.

B. ŽELEZNIČNÁ DOPRAVA

1. *369 R 1192:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1192/69 z 26. júna 1969 o spoločných pravidlách normalizácie účtovnej závierky železničných podnikov (Ú. v. ES č. L 156, 28. 6. 1969, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 R 3572:* nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 3 sa dopĺňa:

„– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“

„– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“

„– Statens järnvägar (SJ).“.

2. *377 R 2830:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2830/77 z 12. decembra 1977 o opatreniach potrebných na dosiahnutie porovnateľnosti medzi účtovnými systémami a ročnými účtovnými závierkami železničných podnikov (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 13) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 R 3572:* nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 2 sa dopĺňa:

„– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“

„– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“

„– Statens järnvägar (SJ).“.

3. *378 R 2183:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2183/78 z 19. septembra 1978, ktorým sa ustanovujú jednotné zásady výpočtu nákladov pre železničné podniky (Ú. v. ES č. L 258, 21. 9. 1978, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 R 3572:* nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 2 sa dopĺňa:

„– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“

„– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“

„– Statens järnvägar (SJ).“.

4. *382 D 0529:* Rozhodnutie Rady č. 82/529/EHS z 19. júla 1982 o tvorbe cien v medzinárodnej železničnej nákladnej doprave (Ú. v. ES č. L 234, 9. 8. 1982, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 R 3572:* nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 1 sa dopĺňa:

„– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“

„– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“

„– Statens järnvägar (SJ).“.

5. *383 D 0418:* Rozhodnutie Rady č. 83/418/EHS z 25. júla 1983 o obchodnej nezávislosti železníc v riadení medzinárodnej osobnej a batožinovej dopravy (Ú. v. ES č. L 237, 26. 8. 1983, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 R 3572:* nariadenie Rady č. 3572/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).

V článku 1 sa dopĺňa:

„– Österreichische Bundesbahnen (ÖBB);“

„– Veltionrautatiet/Statsjärnvägarna (VR);“

„– Statens järnvägar (SJ).“.

C. VNÚTROZEMSKÁ VODNÁ DOPRAVA

1. *377 D 0527:* Rozhodnutie Komisie č. 77/527/EHS z 29. júla 1977, ktorým sa ustanovuje zoznam námorných vodných ciest na účely smernice Rady č. 76/135/EHS (Ú. v. ES č. L 209, 17. 8. 1977, s. 29), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *378 L 1016:* smernica Rady č. 78/1016/EHS z 23. novembra 1978 (Ú. v. ES č. L 349, 13. 12. 1978, s. 31),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Zoznam v prílohe sa dopĺňa takto:

„SUOMI
– Saimaan kanava/Saima kanal
– Saimaan vesistö/Saimens vattendrag
SVERIGE
– Trollhätte kanal and Gäta älv
– Jazero Vänern

– Jazero Mälaren
– Södertälje kanal
– Falsterbo kanal
– Sotenkanalen“.

2. *382 L 0714:* Smernica Rady č. 82/714/EHS zo 4. októbra 1982, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na plavidlá vnútrozemskej vodnej dopravy (Ú. v. ES č. L 301, 28. 10. 1982, s. 1).

Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

a) V kapitole I „Zóna 2“ sa dopĺňa:
„*Švédsko*
Trollhätte kanal a Gäta älv.
Jazero Vänern.
Södertälje kanal.
Jazero Mälaren.
Falsterbo kanal.
Sotenkanalen.“;

b) v kapitole II „Zóna 3“ sa dopĺňa:
„*Rakúsko*
Dunaj od rakúsko-nemeckých hraníc až po rakúsko-slovenské hranice.
Švédsko
Göta kanal.
Jazero Vänern.“;

c) v kapitole III „Zóna 4“ sa dopĺňa:
„*Švédsko*

Všetky ostatné rieky, kanály a jazerá, ktoré nie sú uvedené v zónach 1, 2 a 3.“.

3. *391 L 0672:* Smernica Rady 91/672/EHS zo 16. decembra 1991 o vzájomnom uznávaní kapitánskych osvedčení na prepravu tovaru a cestujúcich vnútrozemskou vodnou dopravou vydávaných jednotlivými štátmi (Ú. v. ES č. L 373, 31. 12. 1991, s. 29).

a) Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

i) pod nadpisom „SKUPINA A“ sa dopĺňa:

„*Fínska republika:*
– Laivurinkirja/Skepparbrev,
– Kuljettajankirja I/Förarbrev I.
Švédske kráľovstvo:
– Bevis om behörighet som skeppare B,
– Bevis om behörighet som skeppare A,
– Bevis om behörighet som styrman B,
– Bevis om behörighet som styrman A,
– Bevis om behörighet som sjökapten.“;

ii) pod nadpisom „SKUPINA B“ sa dopĺňa:

„*Rakúska republika*
– Kapitänspatent A,
– Schiffsführerpatent A.“

„*Fínska republika*
– Laivurinkirja/Skepparbrev,
– Kuljettajankirja I/Förarbrev I.“

„*Švédske kráľovstvo*
– Bevis om behörighet som skeppare B,
– Bevis om behörighet som skeppare A,
– Bevis om behörighet som styrman B,
– Bevis om behörighet som styrman A,
– Bevis om behörighet som sjökapten.“;

b) v prílohe II sa dopĺňa:

„*Fínska republika*
Saimaan kanava/Saima kanal, Saimaan vesistö/Saimens vattendrag.“

„*Švédske kráľovstvo*
Trollhätte kanal a Göta älv, Jazero Vänern, Jazero Mälaren, Södertälje kanal, Falsterbo kanal, Sotenkanalen“.

D. LETECKÁ DOPRAVA

1. *392 R 2408:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov spoločenstva k letovým trasám v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 240, 24. 8. 1992, s. 8).

a) V prílohe I „Zoznam letísk kategórie 1“ sa dopĺňa:
„RAKÚSKO: Vienna“
„FÍNSKO: Helsinki-Vantaa/Helsingfors Vanda“
„ŠVÉDSKO: Stockholm airport system“.

b) V prílohe II „Zoznam leteckých systémov“ sa dopĺňa:
„ŠVÉDSKO: Stockholm-Arlanda/Bromma“.

2. *393 L 0065:* Smernica Rady č. 93/65/EHS z 19. júla 1993 o definovaní a používaní zlučiteľných technických špecifikácií pri obstarávaní zariadenia a systémov riadenia letovej prevádzky (Ú. v. ES č. L 187, 29. 7. 1993, s. 52).

V prílohe II sa dopĺňa:

„*Rakúsko*
Austro Control GmbH
Schnirchgasse 11
A-1030 Wien“

„*Fínsko*
Ilmailulaitos/Luftfartsverket
P. O. Box 50

FIN-01531 Vantaa
Obstarávanie pre malé letiská a aerodrómy môžu vykonávať miestne úrady alebo vlastníci.“

„*Švédsko*
Luftfarstsverket
S-601 79 Norrköping“.

VII. ROZVOJ

391 D 0482: Smernica Rady č. 91/482/EHS z 25. júla 1991 o pridružení medzi zámorskými krajinami a územiami a Európskym hospodárskym spoločenstvom (Ú. v. ES č. L 263, 19. 9. 1991, s. 1).

a) V prílohe II sa článok 13 ods. 3 dopĺňa takto:

„ANNETTU JÄLKIKÄTEEN/UTFÄRDAT I EFTERHAND“, „UTFÄRDAT I EFTERHAND“;

b) V prílohe II sa článok 14 dopĺňa takto:

„KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT“, „DUPLIKAT“;

c) V prílohe III sa článok 3 dopĺňa takto:

„KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT“, „DUPLIKAT“.

VIII. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

A. OCHRANA VÔD A VODNÉ HOSPODÁRSTVO

1. *376 L 0160:* Smernica Rady č. 76/160/EHS z 8. decembra 1975 o kvalite vody určenej na kúpanie (Ú. v. ES č. L 31, 5. 2. 1976, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

– *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 11 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

2. *377 D 0795:* Rozhodnutie Rady č. 77/795/EHS z 12. decembra 1977, ktorým sa ustanovuje spoločný postup pre výmenu informácií o kvalite sladkých povrchových vôd v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 334, 24. 12. 1977, s. 29), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *381 D 0856:* rozhodnutie Rady č. 81/856/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 17),

– *384 D 0422:* rozhodnutie Rady č. 84/422/EHS z 24. júla 1984 (Ú. v. ES č. L 237, 5. 9. 1984, s. 15),

– *386 D 0574:* rozhodnutie Rady č. 86/574/EHS z 24. novembra 1986 (Ú. v. ES č. L 335, 28. 11. 1986, s. 44).

a) V článku 8 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

b) Príloha I „ZOZNAM STANÍC ODOBERAJÚCICH VZORKY ALEBO MERACÍCH STANÍC, KTORÉ SÚ ZAPOJENÉ DO VÝMENY INFORMÁCIÍ“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

Stanice odoberajúce vzorky alebo meracie stanice		Rieky
Jochenstein	2 203,8 km hore prúdom od ústia	Dunaj
Abwinden-Asten	2 119,9 km hore prúdom od ústia	Dunaj
Wolfsthal	1873,5 km hore prúdom od ústia	Dunaj
Lavamünd	2,1 km hore prúdom bodu, kde Dráva opúšťa Rakúsko	Dráva
Kufstein/l	204,03 km hore prúdom od sútoku s Dunajom	Inn
Oberndorf	47,2 km hore prúdom od sútoku s Innom	Salzach
Bad Radkersburg	101,4 km hore prúdom od sútoku s Drávou	Mur

FÍNSKO

Stanice odoberajúce vzorky alebo meracie stanice		Rieky
Kalkkistenkoski	Stanica č. 4800, odtok z jazera Päijänne	Kymi
Most Pori-Tampere	Stanica č. 8820, 7,5 km hore prúdom Pori	Kokemäenjoki
Mansikkakoski	Stanica č. 2800, odtok z jazera Saimaa	Vuoksi
Most Raasakka	8,0 km, hore prúdom Ii	Ii
Most Merikoski	Stanica č. 13000, mesto Oulu	Oulujoki
Most Isohaara	Stanica č. 14000, mesto Kemi	Kemijoki
Kukkolankoski	Stanica č. 14310, 13 km hore prúdom Tornio	Torniojoki
Virtaniemi	Stanica č. 14400, odtok z jazera Inari	Paatsjoki

ŠVÉDSKO

Stanice odoberajúce vzorky alebo meracie stanice		Rieky
Luleå	Stanica č. 009	Lule älv
Stornorrfors	Stanica č. 028	Ume älv
Bergeforsen	Stanica č. 040	Indalsälven
Älvkarleby	Stanica č. 053	Dalälven
Stockholm	Stanica č. 061	Norrström
Norrköping	Stanica č. 067	Motala ström
Mörrum	Stanica č. 086	Mörrumsån
Helsingborg	Stanica č. 094	Råån
Laholm	Stanica č. 098	Lagan
Alelyckan	Stanica č. 108	Göta älv

“.

3. *378 L 0659:* Smernica Rady č. 78/659/EHS z 18. júla 1978 o kvalite sladkých vôd, ktoré potrebujú ochranu alebo zlepšenie, aby sa podporil život rýb (Ú. v. ES č. L 222, 14. 8. 1978, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

– *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 14 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

4. *379 L 0869:* Smernica Rady č. 79/869/EHS z 9. októbra 1979 o metódach merania a frekvencii odoberania vzoriek a analýzy povrchových vôd určených na odber pitnej vody v členských štátoch (Ú. v. ES č. L 271, 29. 10. 1979, s. 44) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *381 L 0855:* smernica Rady č. 81/855/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 16),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

– *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 11 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

5. *380 L 0778:* Smernica Rady č. 80/778/EHS z 15. júla 1980 o kvalite vôd pre ľudskú spotrebu (Ú. v. ES č. L 229, 30. 8. 1980, s. 11) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *381 L 0858:* smernica Rady č. 81/858/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 19),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

   – *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

   V článku 15 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

6. *382 L 0883:* Smernica Rady č. 82/883/EHS z 3. decembra 1982 o postupoch pre dozor a monitorovanie životného prostredia zasiahnutého odpadom z výroby oxidu titaničitého (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

   V článku 11 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

B. MONITOROVANIE ZNEČISTENIA OVZDUŠIA

1. *380 L 0779:* Smernica Rady č. 80/779/EHS z 15. júla 1980 o limitných hodnotách pre kvalitu ovzdušia a smerných hodnotách oxidu siričitého a rozptýlených častíc (Ú. v. ES č. L 229, 30. 8. 1980, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *381 L 0857:* smernica Rady č. 81/857/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 18),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *389 L 0427*: smernica Rady č. 89/427/EHS z 21. júna 1989 (Ú. v. ES č. L 201, 14. 7. 1989, s. 53),

   – *390 R 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

   – *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

   V článku 14 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

2. *382 L 0884:* Smernica Rady č. 82/884/EHS z 3. decembra 1982 o limitnej hodnote olova v ovzduší (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

   – *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

   V článku 11 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

3. *385 L 0203:* Smernica Rady č. 85/203/EHS zo 7. marca 1985 o normách kvality ovzdušia pre oxid dusičitý (Ú. v. ES č. L 87, 27. 3. 1985, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *385 L 0580:* smernica Rady č. 85/580/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 372, 31. 12. 1985, s. 36),

   – *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

   – *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

   V článku 14 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

4. *385 L 0210:* Smernica Rady č. 85/210/EHS z 20. marca 1985 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa obsahu olova v benzíne (Ú. v. ES č. L 96, 3. 4. 1985, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *385 L 0581:* smernica Rady č. 85/581/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 372, 31. 12. 1985, s. 37),

   – *387 L 0416:* smernica Rady č. 87/416/EHS z 21. júla 1987 (Ú. v. ES č. L 225, 13. 8. 1987, s. 33).

   V článku 12 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

5. *387 L 0217:* Smernica Rady 87/217/EHS z 19. marca 1987 o prevencii a znižovaní znečisťovania životného prostredia azbestom (Ú. v. ES č. L 85, 28. 3. 1987, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L353, 17. 12. 1990, s. 59),

   – *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

   V článku 12 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

6. *388 L 0609:* Smernica Rady č. 88/609/EHS z 24. novembra 1988 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (Ú. v. ES č. L 336, 7. 12. 1988, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59).

   a) V prílohe I sa do uvedených stĺpcov tabuľky nazvanej „HRANIČNÉ LIMITY A REDUKČNÉ CIEĽOVÉ HODNOTY PRE EMISIE SO_2 Z EXISTUJÚCICH ZARIADENÍ“ vkladajú tieto údaje:

„	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Členský štát	Emisie SO_2 z veľkých zariadení na spaľovanie palív 1980 (ktony)	Emisný limit (ktony/rok)			% zníženie nad upravenými emisiami z roku 1980			% zníženie nad upravenými emisiami z roku 1980		
		Fáza 1	Fáza 2	Fáza 3	Fáza 1	Fáza 2	Fáza 3	Fáza 1	Fáza 2	Fáza 3
		1993	1998	2003	1993	1998	2003	1993	1998	2003
Rakúsko	90	54	36	27	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Fínsko	171	102	68	51	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Švédsko	112	67	45	34	-40	-60	-70	-40	-60	-70

b) V prílohe II sa do uvedených stĺpcov tabuľky nazvanej „HRANIČNÉ LIMITY A REDUKČNÉ CIEĽOVÉ HODNOTY PRE EMISIE NO_X Z EXISTUJÚCICH ZARIADENÍ“ vkladajú tieto údaje:

	0	1	2	3	4	5	6
Členský štát	Emisie NO_X (ako NO_2) z veľkých zariadení na spaľovanie palív 1980 (ktony/rok)	Limity emisií NO_X (ktony/rok)		% zníženie nad emisiami z 1980		% zníženie nad upravenými emisiami z 1980	
		Fáza 1	Fáza 2	Fáza 1	Fáza 2	Fáza 1	Fáza 2
		1993 (3)	1998	1993 (3)	1998	1993 (3)	1998
Rakúsko	19	15	11	-20	-40	-20	-40
Fínsko	81	65	48	-20	-40	-20	-40
Švédsko	31	25	19	-20	-40	-20	-40

“.

C. OCHRANA PRED HLUKOM

379 L 0113: Smernica Rady č. 79/113/EHS z 19. decembra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa stanovenia emisií hluku stavebných strojov a zariadení (Ú. v. ES č. L 33, 8. 2. 1979, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *381 L 1051:* smernica Rady č. 81/1051/EHS zo 7. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 376, 30. 12. 1981, s. 49),

– *385 L 0405:* smernica Komisie č. 85/405/EHS z 11. júla 1985 (Ú. v. ES č. L 233, 30. 8. 1985, s. 9),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 5 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

D. CHEMIKÁLIE, PRIEMYSELNÉ RIZIKO A BIOTECHNOLÓGIA

1. *367 L 0548:* Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES č. L 196, 16. 8. 1967, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0101:* smernica Komisie č. 93/101/EHS z 11. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 13, 15. 1. 1994, s. 1).

V článku 21 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

2. *378 D 0618:* Rozhodnutie Komisie 78/618/EHS z 28. júna 1978 o zriadení Poradného vedeckého výboru na prešetrenie toxicity a ekotoxicity chemických zlúčenín (Ú. v. ES č. L 198, 22. 7. 1978, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *380 D 1084:* rozhodnutie Komisie č. 80/1084/EHS (Ú. v. ES č. L 316, 25. 11. 1980, s. 21),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *388 D 0241:* rozhodnutie Komisie č. 88/241/EHS (Ú. v. ES č. L 105, 26. 4. 1988, s. 29).

   V článku 3 sa číslo „24“ nahrádza číslom „30“ a číslo „12“ sa nahrádza číslom „15“.

3. *382 L 0501:* Smernica Rady č. 82/501/EHS z 24. júna 1982 o nebezpečenstvách veľkých havárií pri určitých priemyselných činnostiach (Ú. v. ES č. L 230, 5. 8. 1982, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *387 L 0216:* smernica Rady č. 87/216/EHS z 19. marca 1987 (Ú. v. ES č. L 85, 28. 3. 1987, s. 36),

   – *388 L 0610:* smernica Rady č. 88/610/EHS z 24. novembra 1988 (Ú. v. ES č. L 336, 7. 12. 1988, s. 14),

   – *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

   – *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

   V článku 16 ods. 2 sa číslo „54“ sa nahrádza číslom „62“.

4. *391 D 0596:* Rozhodnutie Rady č. 91/596/EHS zo 4. novembra 1991 o súhrnnom oznamovacom formulári uvedenom v článku 9 smernice 90/220/EHS o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia (Ú. v. ES č. L 322, 23. 11. 1991, s. 1).

   V prílohe sa pod nadpisom „INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA PRÍLOHY II smernice 90/220/EHS“ v časti A odseku 3 písm. b), i) dopĺňa:

   „boreálny [ ] arktický [ ]“.

E. OCHRANA DIVOKEJ FAUNY A FLÓRY

1. *379 L 0409:* Smernica Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES č. L 103, 25. 4. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *381 L 0854:* smernica Rady č. 81/854/EHS z 19. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 319, 7. 11. 1981, s. 3),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *385 L 0411:* Smernica Komisie č. 85/411/EHS z 25. júla 1985, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 79/409/EHS o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. ES č. L 233, 30. 8. 1985, s. 33),

– *386 L 0122:* smernica Rady č. 86/122/EHS z 8. apríla 1986 (Ú. v. ES č. L 100, 16. 4. 1986, s. 22),

– *390 L 0656:* smernica Rady č. 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),

– *391 L 0244:* smernica Rady č. 91/244/EHS (Ú. v. ES č. L 115, 8. 5. 1991, s. 41).

a) PRÍLOHA I sa mení a dopĺňa takto:

i) V tabuľke sa dopĺňajú tieto údaje:

„40.a Mergus albellus“
„71.a Falco rusticolus“
„103.a Limosa lapponica“
„105.a Xenus cinereus
„127.a Surnia ulula“
„128.a Strix nebulosa“
„128.b Strix uralensis“;

ii) k uvedeným číslam sa dopĺňajú tieto stĺpce:

„

	Suomi	Svenska
1.	Kaakkuri	Smålom
2.	Kuikka	Storlom
3.	Amerikanjääkuikka	Islom
4.	Mustakurkku-uikku	Svarthakedopping
5.	Madeiranviistäjä	Smalnäbbad sammetspetrell
6.	Kapverdenviistäja	Tjocknäbbad sammetspetrell
7.	Tyrskyliitäjä	Spetsstjärtad petrell
8.	Välimerentliitäjä	Gulnäbbad lira
9.	Pikkuliitäjä	Medelhavslira
10.	Kääpiöliitäjä	Dvärglira
11.	Ulappakeiju	Fregattstormsvala
12.	Merikeiju	Stormsvala
13.	Myrskykeiju	Klykstjärtad stormsvala
14.	Madeirankeiju	Oceanlöpare
15.	Merimetso (alalaji Keski- ja Etelä-Eurooppa)	Storskarv (underarten mellanskarv)
16.	Karimetso (alalaji Välimeri)	Toppskarv (underart från Medelhavet)
17.	Pikkumerimetso	Dvärgskarv
18.	Pelikaani	Pelikan
19.	Kiharapelikaani	Krushuvad pelikan
20.	Kaulushaikara	Rördrom

	Suomi	Svenska
21.	Pikkuhaikara	Dvärgrördrom
22.	Yöhaikara	Natthäger
23.	Rääkkähaikara	Rallhäger
24.	Silkkihaikara	Silkeshäger
25.	Jalohaikara	Ägretthäger
26.	Ruskohaikara	Purpurhäger
27.	Mustahaikara	Svart stork
28.	Kattohaikara	Vit stork
29.	Pronssi-ibis	Bronsibis
30.	Kapustahaikara	Skedstork
31.	Flamingo	Flamingo
32.	Pikkujoutsen	Mindre sångsvan
33.	Laulujoutsen	Sångsvan
34.	Tundrahanhi (alalaji Grönlanti)	Bläsgås (grönsändsk underart)
35.	Kiljuhanhi	Fjällgås
36.	Valkoposkihanhi	Vitkindad gås
37.	Punakaulahanhi	Rödhalsad gås
38.	Ruostesorsa	Rostand
39.	Marmorisorsa	Marmorand
40.	Ruskosotka	Vitögd dykand
40.a	Uivelo	Salskrake
41.	Viuhkasorsa	Kopparand
42.	Mehiläishaukka	Bivråk
43.	Liitohaukka	Svartvingad glada
44.	Haarahaukka	Brun glada
45.	Isohaarahaukka	Glada
46.	Merikotka	Havsörn
47.	Partakorppikotka	Lammgam
48.	Pikkukorppikotka	Smutsgam
49.	Hanhikorppikotka	Gåsgam
50.	Munkkikorppikotka	Grågam
51.	Käärmekotka	Ormörn
52.	Ruskosuohaukka	Brun kärrhök
53.	Sinisuohaukka	Blå kärrhök
54.	Arosuohaukka	Stäpphök
55.	Niittysuohaukka	Ängshök
56.	Kanahaukka (alalaji Korsika ja Sardinia)	Duvhök (underart från Korsika och Sardinien)
57.	Varpushaukka (alalaji Kanaria ja Madeira)	Sparvhök (underart från Kanarieöarna och Madeira)
58.	Sirovarpushaukka	Balkanhök
59.	Arohiirihaukka	Örnvråk
60.	Pikkulijukotka	Mindre skrikörn

	Suomi	Svenska
61.	Kiljukotka	Större skrikörn
62.	Keisarikotka	Kejsarörn (underart från Sydosteuropa)
63.	Iberiankeisarikotka	Kejsarörn (spansk underart)
64.	Kotka (maakotka)	Kungsörn
65.	Pikkukotka	Dvärgörn
66.	Vuorikotka	Hökörn
67.	Kalasääski	Fiskgjuse
68.	Pikkutuulihaukka	Rödfalk
69.	Ampuhaukka	Stenfalk
70.	Välimerenhaukka	Eleonorafalk
71.	Keltapäähaukka	Slagfalk
71.a	Tunturihaukka	Jaktfalk
72.	Muuttohaukka	Pilgrimsfalk
73.	Pyy	Järpe
74.	Kiiruna (alalaji Pyreneet)	Fjällripa (underart från Pyrenéerna)
75.	Kiiruna (alalaji Alpit)	Fjällripa (underart från Alperna)
76.	Teeri (alalaji Keski- ja Etelä-Eurooppa)	Orre
77.	Metso	Tjäder
78	Kivikkopyy (alalaji Alpit)	Stenhöna (underart från Alperna)
79.	Kivikkopyy (alalaji Sisilia)	Stenhöna (underart från Sicilien)
80.	Kallliopyy	Klipphöna
81.	Peltopyy (alalaji Italia)	Rapphöna (italiensk underart)
82.	Peltopyy (alalaji Iberian niemimaa)	Rapphöna (underart från Iberiska halvön)
83.	Luhtahuitti	Småfläckig sumphöna
84.	Pikkuhuitti	Mindre sumphöna
85.	Kääpiöhuitti	Dvärgsumphöna
86.	Ruisrääkkä	Kornknarr
87.	Sulttaanikana	Purpurhöna
88.	Syylänokikana	Kamsothöna
89.	Viiriäispyyjuoksija	Springhöna
90.	Kurki	Trana
91.	Pikkutrappi	Småtrapp
92.	Kaulustrappi	Kragtrapp
93.	Isotrappi	Stortrapp
94.	Pitkäjalka	Styltlöpare
95.	Avosetti	Skärfläcka
96.	Paksujalka	Tjockfot
97.	Aavikkojuoksija	Ökenlöpare
98.	Pääskykahlaaja	Vadarsvala
99.	Keräkurmitsa	Fjällpipare
100.	Kapustarinta	Ljungpipare

	Suomi	Svenska
101.	Kynsihyyppä	Sporrvipa
101.a	Pikkusirri	Småsnäppa
102.	Suokukko	Brushane
103.	Heinäkurppa	Dubbelbeckasin
103.a	Punakuiri	Myrspov
104.	Siperiankuovi	Smalnäbbad spov
105.	Liro	Grönbena
105.a	Rantakurvi	Tereksnäppa
106.	Vesipääsky	Smalnäbbad simsnäppa
107.	Mustanmerenlokki	Svarthuvad mås
108.	Kaitanokkalokki	Smalnäbbad mås
109.	Välimerenlokki	Rödnäbbad mås
110.	Hietatiira	Sandtärna
111.	Räyskä	Skräntärna
112.	Riuttatiira	Kentsk tärna
113.	Ruusutiira	Rosentärna
114.	Kalatiira	Fisktärna
115.	Lapintiira	Silvertärna
116.	Pikkutiira	Småtärna
117.	Velkoposkitiira	Skäggtärna
118.	Mustatiira	Svarttärna
119.	Etelänkiisla (alalaji Iberian niemimaa)	Sillgrissla (underart från Iberiska halvön)
120.	Hietakyyhky	Svartbukig flyghöna
121.	Jouhihietakyyhky	Vitbukig flyghöna
122.	Sepelkyyhky (alalaji Azorit)	Ringduva (underart från Azorerna)
123.	Madeirankyyhky	Madeiraduva
124.	Kanariankyyhky	Kanarieduva
125.	Palmankyyhky	Lagerduva
126.	Huuhkaja	Berguv
127.	Tunturipöllö	Fjälluggla
127.a	Hiiripöllö	Hökuggla
128.	Varpuspöllö	Sparvuggla
128.a	Lapinpöllö	Lappuggla
128.b	Viirupöllö	Slaguggla
129.	Suopöllö	Jorduggla
130.	Helmipöllö	Pärluggla
131.	Kehrääjä	Nattskärra
132.	Kafferikiitäjä	Kafferseglare
133.	Kuningaskalastaja	Kungsfiskare
134.	Sininärhi	Blåkråka
135.	Harmaapäätikka	Gråspett
136.	Palokärki	Spillkråka

	Suomi	Svenska
137.	Käpytikka (alalaji Teneriffa)	Större hackspett (underart från Teneriffa)
138.	Käpytikka (alalaji Kanaria)	Större hackspett (underart från Gran Canaria)
139.	Syyriantikka	Balkanspett
140.	Tammitikka	Mellanspett
141.	Valkoselkätikka	Vitryggig hackspett
142.	Pohjantikka	Tretåig hackspett
143.	Kaitanokkakiuru	Dupontlärka
144.	Arokiuru	Kalanderlärka
145.	Lyhytvarvaskiuru	Korttålärka
146.	Kivikkokiuru	Lagerlärka
147.	Kangaskiuru	Trädlärka
148.	Nummikirvinen	Fältpiplärka
148.a	Lapinkirvinen	Rödstrupig piplärka
149.	Peukaloinen (alalaji Fair Isle)	Gärdsmyg (underart från Fair Isle)
150.	Sinirinta	Blåhake
151.	Kanariantasku	Kanariebuskskvätta
152.	Mustatasku	Svart stenskvätta
153.	Tamariskikerttunen	Kaveldunsångare
154.	Sarakerttunen	Vattensångare
155.	Oliivikultarinta	Olivsångare
156.	Sardiniankerttu	Sardinsk sångare
157.	Ruskokerttu	Provencesångare
158.	Mustakurkkukerttu	Svarthakad sångare
159.	Kirjokerttu	Höksångare
160.	Pikkusieppo	Mindre flugsnappare
161.	Balkaninsieppo	Balkanflugsnappare
162.	Sepelsieppo	Halsbandsflugsnappare
163.	Punarintanakkeli	Krüpers nötväcka
164.	Korsikkanakkeli	Korsikansk nötväcka
165.	Pikkulepinkäinen	Törnskata
166.	Mustaotsalepinkäinen	Svartpannad törnskata
167.	Alppivaris	Alpkråka
168.	Peippo (alalaji Hierro)	Bofink (underart från Hierro)
169.	Kanarianpeippo	Blå bofink
170.	Skotlanninkäpylintu	Skotsk korsnäbb
171.	Aavikkotulkku	Ökentrumpetare
172.	Punatulkku (alalaji Azorit)	Domherre (underart från Azorerna)
173.	Keltapääsirkku	Gulgrå sparv
174.	Peltosirkku	Ortolansparv
175.	Ruostekurkkusirkku	Rostsparv
175.a	Pikkusirkku	Dvärgsparv

“;

b) v prílohe II/1 sa k uvedeným číslam dopĺňajú tieto stĺpce:

„	Suomi	Svenska
1.	Metsähanhi	Sädgås
2.	Merihanhi	Grågås
3.	Kanadanhanhi	Kanadagås
4.	Haapana	Bläsand
5.	Harmaasorsa	Snatterand
6.	Tavi	Kricka
7.	Sinisorsa	Gräsand
8.	Jouhisorsa	Stjärtand
9.	Heinätavi	Årta
10.	Lapasorsa	Skedand
11.	Punasotka	Brunand
12.	Tukkasotka	Vigg
13.	Nummiriekko (riekon alalajeja)	Dalripa (underarten moripa)
14.	Kiiruna	Fjällripa
15.	Kivikkopyy	Stenhöna
16.	Punapyy	Rödhöna
17.	Peltopyy	Rapphöna
18.	Fasaani	Fasan
19.	Nokikana	Sothöna
20.	Jänkäkurppa	Dvärgbeckasin
21.	Taivaanvuohi	Enkelbeckasin
22.	Lethokurppa	Morkulla
23.	Kalliokyyhky	Tamduva
24.	Sepelkyyhky	Ringduva “;

c) príloha II/1 sa mení a dopĺňa takto:

i) v tabuľke sa dopĺňajú tieto údaje:

„38.a Lagopus lagopus lagopus
73. Garulus glandarius
74. Pica Pica
75. Corvus monedula
76. Corvus frugilegus
77. Corvus corone“;

ii) k uvedeným číslam sa dopĺňajú tieto stĺpce:

„	Suomi	Svenska
25.	Kyhmyjoutsen	Knölsvan
26.	Lyhytnokkahanhi	Spetsbergsgås
27.	Tundrahanhi	Bläsgås
28.	Sepelhanhi	Prutgås
29.	Punapäänarsku	Rödhuvad dykand
30.	Lapasotka	Bergrand
31.	Haahka	Ejder
32.	Alli	Alfågel
33.	Mustalintu	Sjöorre
34.	Pilkkasiipi	Svärta
35.	Telkkä	Knipa
36.	Tukkakoskelo	Småskrake
37.	Isokoskelo	Storskrake
38.	Pyy	Järpe
38.a	Riekko	Dalripa
39.	Teeri	Orre
40.	Metso	Tjäder
41.	Kalliopyy	Klipphöna
42.	Viiriäinen	Vaktel
43.	Kalkkuna	Vildkalkon
44.	Luhtakana	Vattenrall
45.	Liejukana	Rörhöna
46.	Meriharakka	Strandskata
47.	Kapustarinta	Ljungpipare
48.	Tundrakurmitsa	Kustpipare
49.	Töyhtöhyyppä	Tofsvipa
50.	Isosirri	Kustsnäppa
51.	Suokukko	Brushane
52.	Mustapyrstökuiri	Rödspov
53.	Punakuiri	Myrspov
54.	Pikkukuovi	Småspov
55.	Isokuovi	Storspov
56.	Mustaviklo	Svartsnäppa
57.	Punajalkaviklo	Rödbena
58.	Valkoviklo	Gluttsnäppa
59.	Naurulokki	Skrattmås
60.	Kalalokki	Fiskmås
61.	Selkälokki	Silltrut
62.	Harmaalokki	Gråtrut
63.	Merilokki	Havstrut
64.	Uuttukyyhky	Skogsduva
65.	Turkinkyyhky	Turkduva

66.	Turturikyyhky	Turturduva
67.	Kiuru	Sånglärka
68.	Mustarastas	Koltrast
69.	Räkättirastas	Björktrast
70.	Laulurastas	Taltrast
71.	Punakylkirastas	Rödvingetrast
72.	Kulorastas	Dubbeltrast
73.	Närhi	Nötskrika
74.	Harakka	Skata
75.	Naakka	Kaja
76.	Mustavaris	Råka
77.	Varis	Kråka “;

d) na konci prílohy II/2 (ktorá obsahuje druhy č. 25 – 72) sa v tabuľke dopĺňajú tieto údaje:

„Österreich“
„Sverige“
„Suomi/Finland“;

– dopĺňa sa toto:

„+ = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivat sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.

\+ = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna arterna.“;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Österreich“ vo vzťahu k nasledujúcim druhom dopĺňa „+“:

25. Cygnus olor
35. Bucephala clangula
38. Bonasa bonasia (Tetrastes bonasia)
39. Tetrao tetrix (Lyrurus tetrix)
40. Tetrao urogallus
42. Coturnix coturnix
43. Meleagris gallopavo
59. Larus ridibundus
65. Streptopelia decaoctoa
66. Streptopelia turtur
69. Turdus pilaris;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Sverige“ vo vzťahu k nasledujúcim druhom dopĺňa „+“:

27. Anser albifrons
31. Somateria mollissima
32. Clangula hyemalis
33. Melanitta nigra
34. Melanitta fusca
35. Bucephala clangula
36. Mergus serrator
37. Mergus merganser

38. Bonasa bonasia (Tetrastes bonasia)
39. Tetrao tetrix (Lyrurus tetrix)
40. Tetrao urogallus
59. Larus ribidundus
60. Larus canus
62. Larus argentatus
63. Larus marinus
68. Turdus merula
69. Turdus pilaris;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Suomi“ vo vzťahu k nasledujúcim druhom dopĺňa „+“:

31. Somateria mollissima
32. Clangula hyemalis
33. Melanitta nigra
34. Melanitta fusca
35. Bucephala clangula
36. Mergus serrator
37. Mergus merganser
38. Bonasa bonasia
39. Tetrao tetrix
40. Tetrao urogallus
60. Larus canus
62. Larus argentatus
63. Larus marinus
69. Turdus pilaris;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Sverige“ vo vzťahu k druhom 38.a a 73. až 77 dopĺňa „+“;

– v tabuľkách na konci prílohy II/2 sa pod „Suomi“ vo vzťahu k nasledujúcim druhom dopĺňa „+“:

38.a Lagopus lagopus lagopus
74. Pica pica
75. Corvus monedula
77. Corvus corone

e) V prílohe III/1 sa k uvedeným číslam dopĺňajú tieto stĺpce:

	Suomi	Svenska
1.	Sinisorsa	Gräsand
2.	Nummiriekko (riekon alalajeja)	Dalripa
3.	Punapyy	Rödhöna
4.	Kalliopyy	Klipphöna
5.	Peltopyy	Rapphöna
6.	Fasaani	Fasan
7.	Sepelkyyhky	Ringduva

9. V prílohe III/1, 2 sa za slová „Lagopus lagopus“ dopĺňa slovo „lagopus“ (údaj 2 znie „Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus“).

f) V prílohe III/1 sa k uvedeným číslam dopĺňajú tieto stĺpce:

„

	Suomi	Svenska
8.	Tundrahanhi (Euraasian rotu)	Bläsgås
9.	Merihanhi	Grågås
10.	Haapana	Bläsand
11.	Tavi	Kricka
12.	Jouhisorsa	Stjärtand
13.	Lapasorsa	Skedand
14.	Punasotka	Brunand
15.	Tukkasotka	Vigg
16.	Lapasotka	Bergand
17.	Haahka	Ejder
18.	Mustalintu	Sjöorre
19.	Kiiruna	Fjällripa
20.	Teeri (Iso-Britannian populaatio)	Orre (brittisk underart)
21.	Metso	Tjäder
22.	Nokikana	Sothöna
23.	Kapustarinta	Ljungpipare
24.	Jänkäkurppa	Dvärgbeckasin
25.	Taivaanvuohi	Enkelbeckasin
26.	Lehtokurppa	Morkulla

“

g) V prílohe IV a) prvej zarážke sa za slovo „Oká“ dopĺňa: „(s výnimkou Fínska a Švédska pre lov Lagopus lagopus lagopus a Lagopus mutus severne od 58. stupňa severnej šírky)“.

2. *381 R 0348:* Nariadenie Rady (EHS) č. 348/81 z 20. januára 1981 o spoločných pravidlách pre dovoz veľrýb a výrobkov z veľrýb (Ú. v. ES č. L 39, 12. 2. 1981, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 2 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

3. *382 R 3626:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3626/82 z 3. decembra 1982 o uplatňovaní Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 384, 31. 12. 1982, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 1970:* nariadenie Rady (EHS) č. 1970/92 (Ú. v. ES č. L 201, 20. 7. 1992, s. 1).

a) V článku 13 ods. 3 sa dopĺňa:

– „Utrotningshotade arter“
– „Uhanalaisia lajeja/Hotade arter“;

b) v článku 21 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

4. *392 L 0043*: Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES č. L 206, 22. 7. 1992, s. 7).

a) V článku 1 písm. c) bode iii) sa slová „z piatich“ nahrádzajú slovami „zo šiestich“ a za slovo „atlantický“ sa dopĺňa slovo „severný“.

b) V prílohe I sa dopĺňa:

1. nová veta pod výkladom „Kódex“: „Boreálne a panónske biotopy sú určené v kódexe biotopov Corine z roku 1993.“;

2. v pobrežných a halofytických biotopoch pod nadpisom „Soľné a sadrovcové kontinentálne stepi“ sa za bod 15.19 vkladá nový bod „15.1A *Panónske slané stepi a slané bariny“;

3. v pobrežných pieskových dunách a kontinentálnych dunách pod nadpisom „Kontinentálne duny, staré a odvápnené“ sa za bod 64.1x35.2 vkladá nový bod „64.71 *Panónske vnútrozemské duny“;

4. v prírodných a poloprírodných útvaroch lúk pod nadpisom „Poloprírodné suché lúky a krovinaté fácie“ sa pred body 34.32 až 34.34 vkladá nový bod „34.31 *Subkontinentálne stepné lúky“
a za bod 34.5 sa vkladajú dva nové body „34.91 *Panónske stepi“ a „34.A1 *Panónske piesočnaté stepi“;

5. vo zvýšených barinách, slatinách a močiaroch sa za bod 54.3 vkladá nový nadpis „Močiare Aapa“ a pod tento nový nadpis sa vkladajú nové dva body „54.8 *Močiare Aapa“ a „54.9 *Močiare Palsa“;

6. v lesoch sa pred nadpis „Lesy v miernom pásme Európy“ vkladá nový nadpis „Severné lesy“ a pod tento nový nadpis sa vkladá nový bod „42.C *Západná tajga“;

7. v lesoch pod nadpisom „Lesy v miernom pásme Európy“ sa za bod 41.26 vkladá nový bod „41.2B Panónske dubovo-hrabové lesy“

a za bod 41.53 sa vkladajú dva nové body „41.7374 *Panónske lesy bieleho duba“ a „41.7A *Eurosibírske stepné dubové lesy“.

c) Príloha II sa mení a dopĺňa:

1. pod písmeno a) zvieratá, stavovce, cicavce, hlodavce:

pod *Sciuridae* „Pteromys volans (Sciuropterus russicus)“,

pod *Castoridae*, po Castor fiber „(okrem fínskych a švédskych populácií)“;

2. pod písmeno a) zvieratá, stavovce, cicavce, mäsožravce:

pod *Canidae* sa dopĺňa „Alopex lagopus“ a po slovách „Canis lupus“ v texte v zátvorkách sa dopĺňa: „s výnimkou fínskej populácie“,

pod *Ursidae* sa za slová Ursus arctos vkladajú slová „(okrem fínskej a švédskej populácie)“,

pod *Mustelidae* „*Gulo gulo“,

pod *Felidae* sa za slová Lynx lynx vkladajú slová „(okrem fínskej populácie)“,

pod *Phocidae* sa za „Monachus monachus“ vkladá nový bod „Phoca hispida saimensis“ ;

3. pod písmeno a) zvieratá, stavovce, ryby:

– pod Petromyzoniformes, *Petromyzonidae* sa za slová Lampetra Fluviatalis(v) vkladá „(okrem fínskej a švédskej populácie)“; za slová Lampetra planeri(o) sa vkladá „(okrem švédskej populácie)“; a za slová Petromyzon marinus(o) sa vkladá „(okrem švédskej populácie)“;

– pod Salmoniformes, *Salmonidae* sa za slová Salmo salar vkladá „(okrem fínskej populácie)“;

– pod Cypriniformes, Cyprinidae sa za slová Aspius aspius(o) vkladá „(okrem fínskej populácie)“

a pod *Cobitidae* sa za slová Cibitis taenia(o) vkladá „(okrem fínskej populácie)“;

– pod Scorpaeniformes, *Cottidae* sa za slová Cottus gobio(o) vkladá „okrem fínskej populácie)“;

4. pod písmeno a) zvieratá, bezstavovce:

– pod článkonožce, hmyz, *Coleoptera* sa za slová Buprestis splendens vkladá nový bod „Carabis menetresi pacholei“;

– pod mäkkýše, Gastropoda sa za slová Geomitra moniziana vkladá nový bod „Helicopsis striata austriaca“;

5. pod písmeno b) rastliny:

– pod Compositae sa za slová Artemisia granatensis Boiss vkladajú dva nové body „Artemisia laciniata Willd“ a „Artemisia pancicii (Janka) Ronn.“;

– pod Gramineae sa za „*Stipa bavarica Martinovsky & H. Scholz“ vkladá nový bod „Stipa styriaca Martinovsky“.

d) Príloha IV sa mení a dopĺňa takto:

1. pod písmeno a) zvieratá, stavovce, cicavce sa vkladá:

– pod Rodentia

pod *Sciuridae* sa za slová Citellus citellus vkladajú slová „Pteromys volans (Sciuopterus russicus)“;

pod *Castoridae* sa za slová Castor fiber vkladá „(okrem fínskej a švédskej populácie)“

a pod Microtidae sa za slová Microtus oeconomus arenicola vkladá nový bod „Microtus oeconomus mehelyi“;

– pod Carnivora

pod *Canidae* sa dopĺňa „Alopex lagopus“;

pod Phocidae sa za slová Monachus monachus vkladajú slová „Phoca hispida saimensis“;

pod Canidae sa za slová Canis lupus vkladajú slová „(okrem fínskej populácie v rámci oblasti chovu sobov, ako je definovaná v odseku 2 fínskeho zákona č. 848/90 zo 14. septembra 1990 o chove sobov)“;

– pod Sauria, *Lacertidae* sa za slová Lacerta viridis vkladá nový bod „Lacerta vivipara pannonica“;

– pod Salmoniformes, *Coregonidae* sa za slová Coregonus oxyrhynchus vkladajú slová „(okrem fínskej populácie)“;

2. pod písmeno a) zvieratá, bezstavovce, mäkkýše:

– pod Gastropoda, *Prosobranchia* sa za slová Patella feruginea vkladá nový bod „Theodoxus prevostianus“.

e) Príloha V sa mení a dopĺňa takto:

1. pod písmeno a) zvieratá, stavovce:

– pod cicavce sa pred nadpis mäsožravce vkladá nový nadpis „Hlodavce“

a pod tento nový nadpis sa vkladá nový podnadpis „*Castoridae*“

a pod „Castoridae“ „Castor fiber (fínska a švédska populácia)“;

– pod cicavce, mäsožravce, nadpis *Canidae* sa za slová Canis lupus vkladá „(okrem fínskej populácie v rámci oblasti chovu sobov, ako je definovaná v odseku 2 fínskeho zákona č. 848/90 zo 14. septembra 1990 o chove sobov)“;

– pod ryby, Salmoniformes, nadpis *Cyprinidae* sa pred slová Barbus spp. vkladá nový bod „Aspius aspius“ a za slovách Barbus spp. sa vkladajú nové body „Rutilus friesii meidingeri“ a „Rutilus pigus virgo“.

F. ODPADOVÉ HOSPODÁRSTVO A ČISTÉ TECHNOLÓGIE

386 L 0278: Smernica Rady č. 86/278/EHS z 12. júna 1986 o ochrane životného prostredia a najmä pôdy pri použití splaškových kalov v poľnohospodárstve (Ú. v. ES č. L 181, 4. 7. 1986, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *391 L 0692:* smernica Rady č. 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31. 12. 1991, s. 48).

V článku 15 ods. 2 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

IX. VEDA, VÝSKUM A VÝVOJ

1. *371 D 0057:* Rozhodnutie Komisie č. 71/57/Euratom z 13. januára 1971 o reorganizácii Spoločného jadrového výskumného centra (JRC) (Ú. v. ES č. L 16, 20. 1. 1971, s. 14) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *374 D 0578:* rozhodnutie Komisie č. 74/578/Euratom z 13. novembra 1974 (Ú. v. ES č. L 316, 26. 11. 1974, s. 12),

– *375 D 241:* rozhodnutie Komisie č. 75/241/Euratom z 25. marca 1975 (Ú. v. ES č. L 98, 19. 4. 1975, s. 40),

– *382 D 0755:* rozhodnutie Komisie č. 82/755/Euratom z 2. júna 1982 (Ú. v. ES č. L 319, 16. 11. 1982, s. 10),

– *384 D 0339:* rozhodnutie Komisie č. 84/339/Euratom z 24. mája 1984 (Ú. v. ES č. L 177, 4. 7. 1984, s. 29),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *385 D 0593:* rozhodnutie Komisie č. 85/593/Euratom z 20. novembra 1985 (Ú. v. ES č. L 373, 31. 12. 1985, s. 6),

– *393 D 0095:* rozhodnutie Komisie č. 93/95/Euratom z 2. februára 1993 (Ú. v. ES č. L 37, 13. 2. 1993, s. 44).

V prvom odseku článku 4 sa čísla „13“ a „12“ nahrádzajú číslami „16“ a „15“.

2. *374 R 1728:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1728/74 z 27. júna 1974 o koordinácii poľnohospodárskeho výskumu (Ú. v. ES č. L 182, 5. 7. 1974, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *385 R 3768:* nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 362, 31. 12. 1985, s. 8).

   V článku 8 ods. 3 sa číslo „54“ nahrádza číslom „62“.

3. Rozhodnutie Rady zo 16. decembra 1980, ktorým sa zriaďuje Poradný výbor pre program fúzie [dokument Rady č. 4151/81 (ATO 103) z 8. januára 1981] v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – rozhodnutím Rady z októbra 1986, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie zo 16. decembra 1980 [dokument Rady č. 9705/86 (RECH 96) (ATO 49)].

   a) V prvej vete odseku 8 sa číslo „10“ nahrádza číslom „12“.

   b) Dve posledné vety odseku 14 sa vypúšťajú a nahrádzajú takto:
   „Stanoviská týkajúce sa písmena g) odseku 5 sa prijmú podľa tohto hlasovacieho systému vážených hlasov:

Belgicko	2	Luxembursko	1
Dánsko	2	Holandsko	2
Nemecko	5	Rakúsko	2
Grécko	1	Portugalsko	2
Španielsko	3	Fínsko	1
Francúzsko	5	Švédsko	2
Írsko	1	Švajčiarsko	2
Taliansko	5	Spojené kráľovstvo	5
		Spolu:	41

   Na prijatie stanoviska sa vyžaduje väčšina 21 hlasov najmenej ôsmich delegácií.“.

4. *384 D 0128:* Rozhodnutie Komisie č. 84/128/EHS z 29. februára 1984 o zriadení Poradného výboru pre priemyselný výskum a rozvoj (IRDAC) (Ú. v. ES č. L 66, 8. 3. 1984, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *386 D 0009:* rozhodnutie Komisie č. 86/9/EHS zo 7. januára 1986 (Ú. v. ES č. L 25, 31. 1. 1986, s. 26),

   – *388 D 0046:* rozhodnutie Komisie č. 88/46/EHS z 13. januára 1988 (Ú. v. ES č. L 24, 29. 1. 1988, s. 66).

   V článku 3 ods. 1 sa číslo „14“ nahrádza číslom „17“.

X. RYBOLOV

1. *376 R 0104:* Nariadenie Rady (EHS) č. 104/76 z 19. januára 1976, ktorým sa ustanovujú spoločné normy uvádzania garnátov (*Crangon crangon*), jedlých krabov (*Cancer pagurus*) a nórskych homárov (*Nephrops norvegicus*) na trh (Ú. v. ES č. L 20, 28. 1. 1976, s. 35), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *383 R 3575:* nariadenie Rady (EHS) č. 3575/83 zo 14. decembra 1983 (Ú. v. ES č. L 356, 20. 12. 1983, s. 6),

– *385 R 3118:* nariadenie Rady (EHS) č. 3118/85 zo 4. novembra 1985 (Ú. v. ES č. L 297, 9. 11. 1985, s. 3),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *387 R 3940:* nariadenie Rady (EHS) č. 3940/87 z 21. decembra 1987 (Ú. v. ES č. L 373, 31. 12. 1987, s. 6),

– *388 R 4213:* nariadenie Rady (EHS) č. 4213/88 z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 370, 31. 12. 1988, s. 33),

– *391 R 3162:* nariadenie Rady (EHS) č. 3162/91 z 28. októbra 1991 (Ú. v. ES č. L 300, 31. 10. 1991, s. 1).

V druhej zarážke článku 10 ods. 1 písm. b) sa dopĺňa:

„Hietakatkarapuja“ alebo „Isotaskurapuja“ alebo „Keisarihummereita“,

„Hästräkor“ alebo „Krabba“ alebo „Havskräfta“.

2. *382 R 3191:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 3191/82 z 29. novembra 1982, ktorou sa ustanovujú podrobné pravidlá pre použitie referenčného cenového systému pre produkty rybolovu (Ú. v. ES č. L 338, 30. 11. 1982, s. 13), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *385 R 3474:* nariadenie Komisie (EHS) č. 3474/85 z 10. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 333, 11. 12. 1985, s. 16).

V prílohe I sa dopĺňa:

„FÍNSKO: Helsinki
Tornio
Turku
ŠVÉDSKO: Stockholm
Gothenburg“.

3. *383 R 2807*: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2807/83 z 22. septembra 1983, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre zaznamenávanie údajov o úlovkoch členských štátov (Ú. v. ES č. L 276, 10. 10. 1983, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *389 R 0473:* nariadenie Rady (EHS) č. 473/89 z 24. februára 1989 (Ú. v. ES č. L 53, 25. 2. 1989, s. 34).

   V prílohe IV bode 2.4.1 sa vypúšťa:

   „S = Švédsko“.

4. *385 R 3459:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 3459/85 zo 6. decembra 1985, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre udeľovanie vyrovnávacích príspevkov na sardinky atlantické (Ú. v. ES č. L 32, 10. 12. 1985, s. 16).

   Článok 4 druhý odsek druhá zarážka sa dopĺňa takto:

   „TASAUSHYVITYKSEEN OIKEUTETTU JALOSTUS ASETUS (ETY) N:o 3117/85,“

   „BEARBETNING BERÄTTIGAD TILL UTJÄMNINGSBIDRAG FÖRORDNING (EEG) Nr 3117/85“.

5. *392 R 3760:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3760/92 z 20. decembra 1992, ktorým sa zavádza systém spoločenstva pre rybolov a akvakultúru (Ú. v. ES č. L 389, 31. 12. 1992, s. 1).

   Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

   a) Pod nadpis „POBREŽNÉ VODY DÁNSKA“ sa dopĺňa:

„

Geografická oblasť	Členský štát	Druhy	Dôležitosť alebo zvláštne charakteristiky
Skagerrak (4 až 12 míľ)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzené
Kattegat (3[1)] až 12 míľ)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzené
Baltické more (3 až 12 míľ)	Švédsko	všetky druhy	neobmedzené

[1)] Merané od pobrežnej čiary.

“;

   b) za údaje pod nadpisom „POBREŽNÉ VODY HOLANDSKA“ sa vkladá:

„POBREŽNÉ VODY FÍNSKA

Geografická oblasť	Členský štát	Druhy	Dôležitosť alebo zvláštne charakteristiky
Baltické more (4 až 12 míľ)[2)]	Švédsko	všetky druhy	neobmedzené

POBREŽNÉ VODY ŠVÉDSKA

Geografická oblasť	Členský štát	Druhy	Dôležitosť alebo zvláštne charakteristiky
Skagerrak (4 až 12 míľ)	Dánsko	všetky druhy	neobmedzené
Kattegat (3[3)] až 12 míľ)	Dánsko	všetky druhy	neobmedzené
Baltické more (4 až 12 míľ)	Dánsko	všetky druhy	neobmedzené
Baltické more (4 až 12 míľ)	Fínsko	všetky druhy	neobmedzené
[2)] 3 až 12 míľ okolo Bogskär Isles. [3)] Merané od pobrežnej čiary.			

“.

6. *393 R 2018*: Nariadenie Rady (EHS) č. 2018/93 z 30. júna 1993 o predkladaní štatistík o love a činnostiach členských štátov, ktoré vykonávajú rybolov v severozápadnom Atlantickom oceáne (Ú. v. ES č. L 186, 28. 7. 1993, s. 1).

V prílohe V poznámke e) sa dopĺňa:

„Fínsko FIN
Švédsko SVE“.

7. *393 R 2210:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2210/93 z 26. júla 1993 o oznamovaní informácií na účely spoločnej organizácie trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES č. L 197, 6. 8. 1993, s. 8).

Príloha I sa mení takto:

a) Pod bodom „I. Výrobky uvedené v prílohe I (A) k nariadeniu (EHS) č. 3759/92“:

i) pod nadpisom

„1. Sleď obyčajný (*Clupea harengus*)“ sa vkladá:

„kombinované trhy Tornio-Kokkola

kombinované trhy Pietarsaari-Korsnäs

kombinované trhy Närpiö-Pyhämaa

kombinované trhy južného Uusikaupunki-Kemiö

kombinované trhy Aland

kombinované trhy Fínskeho zálivu

kombinované trhy Trelleborg/Simrishamn

kombinované trhy Lysekil/Kunsghamn Gävle“;

ii) pod nadpisom:
„6. Treska obyčajná (*Gadus morhua*)“ sa vkladá:

„Karlskrona
Göteborg
Mariehamn“.

b) Pod bodom „II. Výrobky uvedené v prílohe I (D) k nariadeniu (EHS) č. 3759/92“ sa pod nadpis „Hlbinné krevety (Pandalus borealis)“ vkladá:
„Smögen
Göteborg“.

c) Pod bodom „III. Výrobky uvedené v prílohe I (E) nariadenia (EHS) č. 3759/92 sa pod nadpis „2. (a) Homár nórsky (Nephrops norvegicus)“ vkladá:
„Smögen
Göteborg“.

d) Pod bodom „VIII. Výrobky uvedené v prílohe IV (A) k nariadeniu (EHS) č. 3759/92“:

i) pod nadpisom „1. Kapor:“ sa dopĺňa:

„– Rakúsko: Waldviertel

Bundesland Steiermark“;

ii) pod nadpisom „2. Losos:“sa dopĺňa:

„– Rakúsko: celé územie Rakúska

– Fínsko: kombinované pobrežné oblasti“.

XI. VNÚTORNÝ TRH A FINANČNÉ SLUŽBY

A. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ, PRIEMYSELNÁ DEMOKRACIA A ÚČTOVNÉ NORMY[1)]

1. *368 L 0151:* Prvá smernica Rady z 9. marca 1968 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 zmluvy s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto ochranných opatrení v rámci celého spoločenstva (65/151/EHS) (Ú. v. ES č. L 65, 14. 3. 1968, s. 8), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 1 sa dopĺňa takto:

„– *v Rakúsku:*

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

– *vo Fínsku:*

osakeyhtiö/aktiebolag;

– *vo Švédsku:*

aktiebolag.“.

2. *377 L 0091:* Druhá smernica Rady z 13. decembra 1976 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 zmluvy s cieľom zabezpečiť zakladanie akciových spoločností, udržanie a zmeny hodnoty ich majetku tak, aby ochranné opatrenia boli rovnocenné (77/91/EHS) (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *392 L 0101:* smernica Rady č. 92/101/EHS z 23. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 347, 28. 11. 1992, s. 64).

a) Článok 1 ods. 1 prvý pododsek sa dopĺňa takto:

„– *v Rakúsku:*

die Aktiengesellschaft;

– *vo Fínsku:*

osakeyhtiö/aktiebolag;

– *vo Švédsku:*

aktiebolag.“.

b) V článku 6 výraz „Európske účtovné jednotky“ sa nahrádza výrazom „ecu“.

3. *378 L 0855:* Tretia smernica Rady z 9. októbra 1978 o zlúčení a splynutí akciových spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (78/855/EHS) (Ú. v. ES č. L 295, 20. 10. 1978, s. 36) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 1 ods. 1 sa dopĺňa takto:

„– *v Rakúsku*:

die Aktiengesellschaft;

– *vo Fínsku*:

osakeyhtiö/aktiebolag;

– *vo Švédsku*:

aktiebolag.“.

4. *378 L 0660:* Štvrtá smernica Rady z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov obchodných spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (78/660/EHS) (Ú. v. ES č. L 222, 14. 8. 1978, s. 11) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *383 L 0349:* siedma smernica Rady z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (83/349/EHS) (Ú. v. ES č. L 193, 18. 7. 1983, s. 1),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *389 L 0666:* jedenásta smernica Rady z 21. decembra 1989 o požiadavkách na sprístupnenie údajov týkajúcich sa organizačných zložiek zriadených v určitom členskom štáte určitými druhmi obchodných spoločností, ktoré sa spravujú právom iného štátu (89/666/EHS) (Ú. v. ES č. L 395, 30. 12. 1989, s. 36),

– *390 L 0604:* smernica Rady č. 90/604/EHS z 8. novembra 1990, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 78/660/EHS o ročných účtovných závierkach a smernica č. 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach so zreteľom na výnimky pre malé a stredné obchodné spoločnosti a zverejňovanie závierok v ecu (Ú. v. ES č. L 317, 16. 11. 1990, s. 57),

– *390 L 0605:* smernica Rady č. 90/605/EHS z 8. novembra 1990, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 78/660/EHS o ročných účtovných závierkach a smernica č. 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach so zreteľom na rozsah pôsobnosti týchto smerníc (Ú. v. ES č. L 317, 16. 11. 1990, s. 60).

a) Článok 1 ods. 1 prvý pododsek sa dopĺňa takto:

„– *v Rakúsku:*

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

– *vo Fínsku:*

osakeyhtiö/aktiebolag;

– *vo Švédsku:*

aktiebolag.“.

b) Článok 1 ods. 1 druhý pododsek sa dopĺňa takto:

„m) – *v Rakúsku:*

die offene Handelsgesellschaft, die Kommanditgesellschaft;

n) – *vo Fínsku:*

avoin yhtiö/öppet bolag, kommandiittiyhtiö/kommanditbolag;

o) – *vo Švédsku:*

handelsbolag, kommanditbolag.“.

5. *383 L 0349:* Siedma smernica Rady z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (83/349/EHS) (Ú. v. ES č. L 193, 18. 7. 1983, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 L 0604:* smernica Rady č. 90/604/EHS z 8. novembra 1990, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 78/660/EHS o ročných účtovných závierkach a smernica č. 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach so zreteľom na výnimky pre malé a stredné obchodné spoločnosti a zverejňovanie závierok v ecu (Ú. v. ES č. L 317, 16. 11. 1990, s. 57),

– *390 L 0605:* smernica Rady č. 90/605/EHS z 8. novembra 1990, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 78/660/EHS o ročných účtovných závierkach a smernica č. 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach so zreteľom na rozsah pôsobnosti týchto smerníc (Ú. v. ES č. L 317, 16. 11. 1990, s. 60).

Článok 4 ods. 1 prvý pododsek sa dopĺňa takto:

„m) – *v Rakúsku:*

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

n) – *vo Fínsku:*

osakeyhtiö/aktiebolag;

o) – *vo Švédsku:*

aktiebolag.“.

6. *389 L 0667:* dvanásta smernica Rady v oblasti práva obchodných spoločností z 21. decembra 1989 o obchodných spoločnostiach s ručením obmedzením s jediným spoločníkom (89/667/EHS) (Ú. v. ES č. L 395, 30. 12. 1989, s. 40).

Článok 1 sa dopĺňa takto:

„– *v Rakúsku:*

die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

– *vo Fínsku:*

osakeyhtiö/aktiebolag;

– *vo Švédsku:*

aktiebolag.“.

B. PRIAME ZDAŇOVANIE, POISŤOVACIE A ÚVEROVÉ INŠTITÚCIE

I. Priame zdaňovanie

1. *369 L 0335:* Smernica Rady č. 69/335/EHS zo 17. júla 1969 o nepriamych daniach z tvorby a navyšovania základného imania (Ú. v. ES č. L 249, 3. 10. 1969, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *373 L 0079:* smernica Rady č. 73/79/EHS z 9. apríla 1973 (Ú. v. ES č. L 103, 18. 4. 1973, s. 13),

– *373 L 0080:* smernica Rady č. 73/80/EHS z 9. apríla 1973 (Ú. v. ES č. L 103, 18. 4. 1973, s. 15),

– *374 L 0553:* smernica Rady č. 74/553/EHS zo 7. novembra 1974 (Ú. v. ES č. L 303, 13. 11. 1974, s. 9),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *385 L 0303:* smernica Rady č. 85/303/EHS z 10. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 156, 15. 6. 1985, s. 23),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 3 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa takto:

„spoločnosti podľa rakúskeho práva označované ako:

– „Aktiengesellschaft“,

– „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“;

spoločnosti podľa fínskeho práva označované ako:

– „osakeyhtiö/aktiebolag“, „osuuskunta/andelslag“, „säästöpankki/sparbank“ a „vakuutusyhtiö/försäkringsbolag“;

spoločnosti podľa švédskeho práva označované ako:

– „aktiebolag“,

– „bankaktiebolag“,

– „försäkringsaktiebolag.“.“

2. *390 L 0434:* Smernica Rady č. 90/434/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdaňovania obchodných spoločností rôznych členských štátov pri zlučovaní, rozdeľovaní a prevode aktív a výmene akcií (Ú. v. ES č. L 225, 20. 8. 1990, s. 1)

a) V článku 3 písm. c) sa dopĺňa:

„– Körperschaftsteuer v Rakúsku,

– Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund vo Fínsku,

– Statlig inkomstskatt vo Švédsku,“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

„m) spoločnosti podľa rakúskeho práva ako „Aktiengesellschaft“, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“;

n) spoločnosti podľa fínskeho práva označované ako „osakeyhtiö/aktiebolag“, „osuuskunta/andelslag“, „säästöpankki/sparbank“ a „vakuutusyhtiö/försäkringsbolag“;

o) spoločnosti podľa švédskeho práva označované ako „aktiebolag“, „bankaktiebolag“, „försäkringsaktiebolag“.“.

3. *390 L 0435:* Smernica Rady 90/435/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdaňovania uplatňovanom v prípade materských spoločností a dcérskych spoločností v rozličných členských štátoch (Ú. v. ES č. L 225, 20. 8. 1990, s. 6).

a) V článku 2 písm. c) sa dopĺňa:

„– Körperschaftsteuer v Rakúsku,

– Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund vo Fínsku;

– Statlig inkomstskatt vo Švédsku.“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

„m) spoločnosti podľa rakúskeho práva označované ako „Aktiengesellschaft“, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“;

n) spoločnosti podľa fínskeho práva označované ako „osakeyhtiö/aktiebolag“, „osuuskunta/andelslag“, „säästöpankki/sparbank“ a „vakuutusyhtiö/försäkringsbolag“;

o) spoločnosti podľa švédskeho práva označované ako „aktiebolag“, „bankaktiebolag“, „försäkringsaktiebolag“.“

II. Poisťovníctvo

1. *373 L 0239:* Prvá smernica Rady 73/239/EHS z 24. júla 1973 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie podnikania v oblasti priameho poistenia s výnimkou životného poistenia (Ú. v. ES č. L 228, 16. 8. 1973, s. 3) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *376 L 0580:* smernica Rady č. 76/580/EHS z 29. júna 1976 (Ú. v. ES č. L 189, 13. 7. 1976, s. 13),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *384 L 0641:* smernica Rady č. 84/641/EHS z 10. decembra 1984 (Ú. v. ES č. L 339, 27. 12. 1984, s. 21),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *387 L 0343:* smernica Rady č. 87/343/EHS z 22. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 185, 4. 7. 1987, s. 72),

– *387 L 0344:* smernica Rady č. 87/344/EHS z 22. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 185, 4. 7. 1987, s. 77),

– *388 L 0357:* druhá smernica Rady č. 88/357/EHS z 22. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 172, 4. 7. 1988, s. 1),

– *390 L 0618:* smernica Rady č. 90/618/EHS z 8. novembra 1990 (Ú. v. ES č. L 330, 29. 11. 1990, s. 44),

– *392 L 0049:* smernica Rady č. 92/49/EHS z 18. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 228, 11. 8. 1992, s. 1).

Článok 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa takto:

„– v prípade Rakúskej republiky: Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit,

– v prípade Fínskej republiky: keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag, vakuutusosakeyhtiö/försäkringsaktiebolag, vakuutusyhdistys/försäkringsförening,

– v prípade Švédskeho kráľovstva: „försäkringsaktiebolag“, „ömsesidiga försäkringsbolag“, „understödsföreningar“.“

2. *377 L 0092:* Smernica Rady 77/92/EHS z 13. decembra 1976 o opatreniach, ktorými sa má uľahčiť účinné uplatňovanie slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby, pokiaľ ide o činnosť poisťovacích agentov a sprostredkovateľov (ex skupina ISIC 630), najmä o dočasných opatreniach týkajúcich sa týchto činností (Ú. v. ES č. L 26, 31. 1. 1977, s. 14), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) Článok 2 ods. 2 písm. a) sa dopĺňa takto:

„*V Rakúsku:*

– Versicherungsmakler

Vo Fínsku:

– vakuutuksenvälittäjä/försäkringsmäklare

Vo Švédsku:

– försäkringsmäklare“.

b) Článok 2 ods. 2 písm. b) sa dopĺňa takto:

„*V Rakúsku*:

– Versicherungsagent

Vo Fínsku:

– vakuutusasiamies/försäkringsombud

Vo Švédsku:

– försäkringsombud“.

3. *379 L 0267:* Prvá smernica Rady z 5. marca 1979 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie podnikania v oblasti životného poistenia (79/267/EHS) (Ú. v. ES č. L 63, 13. 3. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 L 0619:* smernica Rady č. 90/619/EHS z 8. novembra 1990 (Ú. v. ES č. L 330, 29. 11. 1990, s. 50),

– *392 L 0096:* smernica Rady č. 92/96/EHS z 10. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 360, 9. 12. 1992, s. 1).

a) Článok 4 sa dopĺňa takto:

„Táto smernica sa nevzťahuje na dôchodkové činnosti inštitúcií dôchodkového poistenia predpísané zákonom o dôchodkoch zamestnancov (TEL) a inými súvisiacimi fínskymi právnymi predpismi, ak:

a) dôchodkové poisťovne, ktoré už sú podľa fínskych zákonov povinné viesť oddelené účtovníctvo a riadiace systémy pre svoje dôchodkové činnosti, založia okrem toho ku dňu pristúpenia osobitné právne subjekty, ktoré budú uskutočňovať tieto činnosti;

b) fínske úrady umožnia nediskriminujúcim spôsobom všetkým štátnym príslušníkom a spoločnostiam členských štátov, aby uskutočňovali podľa fínskych právnych predpisov činnosti špecifikované v článku 1, ktorých sa týka táto výnimka, buď prostredníctvom:

– vlastníctva alebo účasti v existujúcej poisťovni alebo poisťovacej skupiny;

– založenia alebo účasti v nových poisťovniach alebo poisťovacích skupinách vrátane dôchodkových poisťovní;

c) do troch mesiacov od dátumu pristúpenia fínske úrady predložia Komisii na schválenie správu, v ktorej uvedú, aké opatrenia prijali, aby oddelili činnosti TEL od bežných poisťovacích činností uskutočňovaných fínskymi poisťovacími spoločnosťami, aby vyhoveli všetkým požiadavkám Tretej smernice o životnom poistení.“.

b) Článok 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa takto:

„– V prípade Rakúskej republiky: Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit

– V prípade Fínskej republiky: keskinäinen vakuutusyhtiö/ömsesidigt försäkringsbolag, vakuutusosakeyhtiö/försäkringsaktiebolag, vakuutusyhdistys/försäkringsförening

– V prípade Švédska ako kráľovstva: „försäkringsaktiebolag“, „ömsesidiga försäkringsbolag“, „understödsföreningar“.“

III. Úverové inštitúcie

1. *377 L 0780:* Prvá smernica Rady č. 77/780/EHS z 12. decembra 1977 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa začatia a výkonu činnosti úverových inštitúcií (Ú. v. ES č. L 322, 17. 12. 1977, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *385 L 0345:* smernica Rady č. 83/345/EHS z 8. júla 1985 (Ú. v. ES č. L 183, 18. 7. 1985, s. 19),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *386 L 0524:* smernica Rady č. 86/524/EHS z 27. októbra 1986 (Ú. v. ES č. L 309, 4. 11. 1986, s. 15),

– *389 L 0646:* smernica Rady č. 89/646/EHS z 15. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 386, 30. 12. 1989, s. 1).

Článok 2 ods. 2 sa dopĺňa takto:

„V Rakúsku:

– podniky uznané ako verejnoprospešné stavebné združenia,

Vo Fínsku:

– Teollisen yhteistyön rahasto Oy/Fonden för industriellt samarbete Ab, Suomen Vientiluotto Oy/Finlands Exportkredit Ab, Kera Oy/Kera Ab,

Vo Švédsku:

– Svenska Skeppshypotekskassan.“.

2. *389 L 0647:* Smernica Rady č. 89/647/EHS z 18. decembra 1989 o kapitálovej primeranosti úverových inštitúcií (Ú. v. ES č. L 386, 30. 12. 1989, s. 14) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *391 L 0031*: smernica Rady č. 91/31/EHS z 19. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 17, 23. 1. 1991, s. 20),

– *392 L 0030:* smernica Rady č. 92/30/EHS zo 6. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 110, 28. 4. 1992, s. 52).

a) Článok 6 ods. 1 písm. c) bod 1 sa dopĺňa takto:

„a úvery úplne zabezpečené – v súlade s požiadavkami príslušných úradov – podielmi vo fínskych spoločnostiach na výstavbu obytných priestorov, ktoré pôsobia v súlade s fínskym zákonom o bytových spoločnostiach z roku 1991 alebo v súlade s príslušnými neskoršími právnymi predpismi, pokiaľ ide o obytné priestory, ktoré sú alebo budú užívané alebo prenajímané úverovým dlžníkom.“.

b) V článku 11 ods. 4 sa slová „Nemecko, Dánsko a Grécko“ nahrádzajú slovami „Nemecko, Dánsko, Grécko a Rakúsko“.

3. *392 L 0121:* Smernica Rady č. 92/121/EHS z 21. decembra 1992 o sledovaní a kontrolovaní veľkých rizík úverových inštitúcií (Ú. v. ES č. L 29, 5. 2. 1993, s. 1).

a) Prvá veta článku 4 ods. 7 písm. p) sa nahrádza takto:

„p) Úvery zabezpečené v súlade s požiadavkami príslušných úradov záložným právom na obytných priestoroch alebo podielmi vo fínskych spoločnostiach pre výstavbu obytných priestorov pôsobiacich v súlade s fínskym zákonom o bytových spoločnostiach z roku 1991 alebo príslušnými neskoršími právnymi predpismi a nájomné transakcie, podľa ktorých prenajímateľ si zachováva úplné vlastníctvo prenajatých obytných priestorov, kým si nájomca neuplatní svoje právo kúpy, vo všetkých prípadoch až do 50 % hodnoty príslušných obytných priestorov.“.

b) V článku 6 ods. 9 sa dopĺňa druhý pododsek, ktorý znie:

„To platí aj pre pôžičky, ktoré sú v súlade s požiadavkami príslušných úradov zabezpečené podielmi vo fínskych spoločnostiach pre výstavbu obytných priestorov, ktoré pôsobia v súlade s fínskym zákonom o bytových spoločnostiach z roku 1991 alebo príslušnými neskoršími právnymi predpismi, ktoré sú podobné hypotekárnym úverom uvedeným v predchádzajúcom pododseku.“.

C. VOĽNÝ POHYB TOVARU

I. MOTOROVÉ VOZIDLÁ

1. *370 L 0156:* Smernica Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 42, 23. 2. 1970, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *378 L 0315:* smernica Rady č. 78/315/EHS z 21. decembra 1977 (Ú. v. ES č. L 81, 28. 3.1978, s. 1),

– *378 L 0547:* smernica Rady č. 78/547/EHS z 12. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 168, 26. 6. 1978, s. 39),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *380 L 1267:* smernica Rady č. 80/1267/EHS zo 16. decembra 1980 (Ú. v. ES č. L 375, 31. 12. 1980, s. 34), opravená v Ú. v. ES č. L 265, 19. 9. 1981, s. 28,

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *387 L 0358:* smernica Rady č. 87/358/EHS z 25. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 192, 11. 7. 1987, s. 51),

– *387 L 0403:* smernica Rady č. 87/403/EHS z 25. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 220, 8. 8. 1987, s. 44),

– *392 L 0053:* smernica Rady č. 92/53/EHS z 18. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 225, 10. 8. 1992, s. 1),

– *393 L 0081:* smernica Komisie č. 93/81/EHS z 29. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 264, 23. 10. 1993, s. 49).

a) V prílohe VII sa v stĺpci pod bodom 1 v oddiele 1 vkladá:

„12 pre Rakúsko“

„17 pre Fínsko“

„5 pre Švédsko“.

b) V prílohe IX sa v bode 37 časti I na strane 2 aj v časti II na strane 2 dopĺňa:

„Rakúsko: ……, Fínsko: ……, Švédsko: ……“.

2. *370 L 0157:* Smernica Rady č. 70/157/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prípustnej hladine hluku a o výfukových systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 42, 23. 2. 1970, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *373 L 0350:* smernica Komisie č. 73/350/EHS zo 7. novembra 1973 (Ú. v. ES č. L 321, 22. 11. 1973, s. 33),

– *377 L 0212:* smernica Rady č. 77/212/EHS z 8. marca 1977 (Ú. v. ES č. L 66, 12. 3. 1977, s. 33),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *381 L 0334:* smernica Komisie č. 81/334/EHS z 13. apríla 1981 (Ú. v. ES č. L 131, 18. 5. 1981, s. 6),

– *384 L 0372:* smernica Komisie č. 84/372/EHS z 3. júla 1984 (Ú. v. ES č. L 196, 26. 7. 1984, s. 47),

– *384 L 0424:* smernica Rady č. 84/424/EHS z 3. septembra 1984 (Ú. v. ES č. L 238, 6. 9. 1984, s. 31),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *389 L 0491:* smernica Komisie č. 89/491/EHS zo 17. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 238, 15. 8. 1989, s. 43),

– *392 L 0097:* smernica Rady č. 92/97/EHS z 10. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 371, 19. 12. 1992, s. 1).

a) V prílohe II sa poznámka pod čiarou k bodu 3.1.3 dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“;

b) v prílohe IV sa poznámka pod čiarou týkajúca sa rozlišujúcich písmen krajiny schválenia technickej spôsobilosti typu vozidla dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

3. *370 L 0388:* Smernica Rady 70/338/EHS z 27. júla 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zvukových výstražných zariadeniach motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 176, 10. 8. 1970, s. 227), opravená v Ú. v. ES č. L 329, 25. 11. 1982, s. 31, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe I sa k textu v zátvorkách v bode 1.4.1 pripája:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

4. *371 L 0127:* Smernica Rady 71/127/EHS z 1. marca 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spätných zrkadlách motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 68, 22. 3. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *379 L 0795:* smernica Komisie č. 79/795/EHS z 20. júla 1979 (Ú. v. ES č. L 239, 22. 9. 1979, s. 1),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *385 L 0205:* smernica Komisie č. 85/205/EHS z 18. februára 1985 (Ú. v. ES č. L 90, 29. 3. 1985, s. 1),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *386 L 0562:* smernica Komisie č. 86/562/EHS zo 6. novembra 1986 (Ú. v. ES č. L 327, 22. 11.1986, s. 49),

– *388 L 0321:* smernica Komisie č. 88/321/EHS zo 16. mája 1988 (Ú. v. ES č. L 147, 14. 6. 1988, s. 77).

V dodatku 2 k prílohe II sa vo výpočte rozlišovacích čísiel v bode 4.2 dopĺňa toto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

5. *374 L 0483:* Smernica Rady 74/483/EHS zo 17. septembra 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o vonkajších výčnelkoch motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 266, 2. 10. 1974, s. 4) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *379 L 0488:* smernica Komisie č. 79/488/EHS z 18. apríla 1979 (Ú. v. ES č. L 128, 26. 5. 1979, s. 1),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe I sa poznámka pod čiarou k bodu 3.2.2.2. dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

6. *376 L 0114:* Smernica Rady 76/114/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o povinných štítkoch a nápisoch pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá a ich umiestnení a spôsobe ich pripevnenia (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 1), opravená Ú. v. ES č. L 56, 4. 3. 1976, s. 38, a Ú. v. ES č. L 329, 25. 11. 1982, s. 31, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *378 L 0507:* smernica Komisie č. 78/507/EHS z 19. mája 1978 (Ú. v. ES č. L 155, 13. 6. 1978, s. 31),

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

   V prílohe sa k textu v zátvorkách v bode 2.1.2. pripája:

   „12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

7. *376 L 0757:* Smernica Rady 76/757/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o odrazových sklách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

   V prílohe III sa k textu v zátvorkách v bode 4.2 pripája:

   „12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

8. *376 L 0758:* Smernica Rady 76/758/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o doplnkových obrysových svetlách, predných obrysových (bočných) svetlách, zadných obrysových (bočných) svetlách a brzdových svetlách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 54) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *389 L 0516:* smernica Komisie č. 89/516/EHS z 1. augusta 1989 (Ú. v. ES č. L 265, 12. 9. 1989, s. 1).

   V prílohe III sa v bode 4.2 dopĺňa:

   „12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

9. *376 L 0759:* Smernica Rady 76/759/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o smerových svetlách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 71) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *389 L 0277:* smernica Komisie č. 89/277/EHS z 28. marca 1989 (Ú. v. ES č. L 109, 20. 4. 1989, s. 25), opravená v Ú. v. ES č. L 114, 27. 4. 1989, s. 52.

   V prílohe III sa v bode 4.2 dopĺňa:

   „12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

10. *376 L 0760:* Smernica Rady č. 76/760/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o osvetlení zadnej tabuľky s evidenčným číslom motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 85) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

   V prílohe II sa v bode 4.2 dopĺňa:

   „12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

11. *376 L 0761:* Smernica Rady č. 76/761/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o predných svetlometoch motorových vozidiel, ktoré slúžia ako hlavné diaľkové a/alebo stretávacie svetlá, a elektrických vláknových žiarovkách pre tieto svetlomety (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 96), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

   – *389 L 0517:* smernica Komisie č. 89/517/EHS z 1. augusta 1989 (Ú. v. ES č. L 265, 12. 9. 1989, s. 15).

   V prílohe VI sa v bode 4.2 dopĺňa:

   „12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

12. *376 L 0762:* Smernica Rady č. 76/762/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o predných svetlách do hmly pre motorové vozidlá a o žiarovkách pre tieto svetlá (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 122) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe II sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

13. *377 L 0538:* Smernica Rady č. 77/538/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zadných svetlách do hmly pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 60), opravená v Ú. v. ES č. L 284, 10. 10. 1978, s. 11, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *389 L 0518:* smernica Komisie č. 89/518/EHS z 1. augusta 1989 (Ú. v. ES č. L 265, 12. 9. 1989, s. 24).

V prílohe II sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

14. *377 L 0539:* Smernica Rady č. 77/539/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spätných svetlách pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1978, s. 72), opravená v Ú. v. ES č. L 284, 10. 10. 1978, s. 11, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11.1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe II sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

15. *377 L 0540:* Smernica Rady č. 77/540/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o parkovacích svetlách motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 83), opravená v Ú. v. ES č. L 284, 10. 10. 1978, s. 11, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe IV sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

16. *377 L 0541:* Smernica Rady č. 77/541/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o bezpečnostných pásoch a zadržiavacích systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 95) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *381 L 0576:* smernica Rady č. 81/576/EHS z 20. júla 1981 (Ú. v. ES č. L 209, 29. 7. 1981, s. 32),

– *382 L 0319:* smernica Komisie č. 82/319/EHS z 2. apríla 1982 (Ú. v. ES č. L 139, 19. 5. 1982, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *390 L 0628:* smernica Komisie č. 90/628/EHS z 30. októbra 1990 (Ú. v. ES č. L 341, 6. 12. 1990, s. 1).

V prílohe III sa v bode 1.1.1. dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

17. *378 L 0932:* Smernica Rady č. 78/932/EHS zo 16. októbra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hlavových opierkach sedadiel motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 325, 20. 11. 1978, s. 1), opravená v Ú. v. ES č. L 329, 25. 11. 1982, s. 31, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V prílohe VI sa v bode 1.1.1. dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

18. *378 L 1015:* Smernica Rady č. 78/1015/EHS z 23. novembra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa povolenej hladiny hluku a výfukových systémov motocyklov (Ú. v. ES č. L 349, 13. 12. 1978, s. 21), opravená v Ú. v. ES č. L 10, 16. 1. 1979, s. 15, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *387 L 0056:* smernica Rady č. 87/56/EHS z 18. decembra 1986 (Ú. v. ES č. L 24, 27. 1. 1987, s. 42),

– *389 L 0235:* smernica Rady č. 89/235/EHS z 13. marca 1989 (Ú. v. ES č. L 98, 11. 4. 1989, s. 1).

a) V článku 2 sa dopĺňajú tieto zarážky:

„– „Typengenehmigung“ v rakúskom práve,

– „tyyppihyväksyntä“ / „typgodkännande“ vo fínskom práve,

– „typgodkännande“ vo švédskom práve.“.

b) V prílohe II sa v bode 3.1.3. dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

19. *380 L 0780:* Smernica Rady č. 80/780/EHS z 22. júla 1980 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa spätných zrkadiel dvojkolesových motorových vozidiel s postranným vozíkom alebo bez neho a ich pripevnenia (Ú. v. ES č. L 229, 30. 8. 1980, s. 49) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *380 L 1272:* smernica Rady č. 80/1272/EHS z 22. decembra 1980 (Ú. v. ES č. L 375, 31. 12. 1980, s. 73),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 8 sa dopĺňajú tieto zarážky:

„– „Typengenehmigung“ v rakúskom práve,

– „tyyppihyväksyntä“ / „typgodkännande“ vo fínskom práve,

– „typgodkännande“ vo švédskom práve.“.

20. *388 L 0077:* Smernica Rady 88/77/EHS z 3. decembra 1987 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti emisiám plynných a tuhých znečisťujúcich látok z naftových motorov určených na pohon vozidiel (Ú. v. ES č. L 36, 9. 2. 1988, s. 33) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *391 L 0542:* smernica Rady č. 91/542/EHS z 1. októbra 1991 (Ú. v. ES č. L 295, 25. 10. 1991, s. 1).

V prílohe I sa bod 5.1.3. dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

21. *391 L 0226:* Smernica Rady č. 91/226/EHS z 27. marca 1991 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o systémoch zabraňujúcich rozstrekovaniu pri určitých kategóriách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES č. L 103, 23. 4. 1991, s. 5).

V prílohe II sa bod 3.4.1 dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

22. *392 L 0022:* Smernica Rady č. 92/22/EHS z 31. marca 1992 o bezpečnostnom zasklení a zasklievacích materiáloch na motorových vozidlách a ich prípojných vozidlách (Ú. v. ES č. L 129, 14. 5. 1992, s. 11).

V prílohe II sa poznámka k bodu 4.4.1. dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

23. *392 L 0023:* Smernica Rady č. 92/23/EHS z 31. marca 1992 o pneumatikách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a ich montáži (Ú. v. ES č. L 129, 14. 5. 1992, s. 95).

V prílohe I sa v bode 4.2 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

24. *392 L 0061:* Smernica Rady č. 92/61/EHS z 30. júna 1992 o typovom schválení dvojkolesových alebo trojkolesových motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 225, 10. 8. 1992, s. 72).

V prílohe V sa v bode 1.1 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

II. POĽNOHOSPODÁRSKE A LESNÉ TRAKTORY

1. *374 L 0150:* Smernica Rady 74/150/EHS zo 4. marca 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 84, 28. 3. 1974, s. 10), opravená v Ú. v. ES č. L 226, 18. 8. 1976, s. 16, v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *379 L 0694:* smernica Rady č. 79/694/EHS z 24. júla 1979 (Ú. v. ES č. L 205, 13. 8. 1979, s. 17),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *382 L 0890:* smernica Rady č. 82/890/EHS zo 17. decembra 1982 (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 45),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *388 L 0297:* smernica Rady č. 88/297/EHS z 3. mája 1988 (Ú. v. ES č. L 126, 20. 5. 1988, s. 52).

V článku 2 písm. a) sa dopĺňajú tieto zarážky:

„– „Typengenehmigung“ v rakúskom práve,

– „tyyppihyväksyntä“ / „typgodkännande“ vo fínskom práve,

– „typgodkännande“ vo švédskom práve.“.

2. *377 L 0536:* Smernica Rady č. 77/536/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných konštrukciách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov chrániacich pri prevrátení (Ú. v. ES č. L 220, 29. 8. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *389 L 0680:* smernica Rady č. 89/680/EHS z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 26).

Príloha VI sa dopĺňa takto:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

3. *378 L 0764:* Smernica Rady č. 78/764/EHS z 25. júla 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o sedadle vodiča kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 255, 18. 9. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *382 L 0890:* smernica Rady č. 82/890/EHS z 17. decembra 1982 (Ú. v. ES č. L 378, 31. 12. 1982, s. 45),

– *383 L 0190:* smernica Komisie č. 83/190/EHS z 28. marca 1983 (Ú. v. ES č. L 109, 26. 4. 1983, s. 13),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *388 L 0465:* smernica Komisie č. 88/465/EHS z 30. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 228, 17. 8. 1988, s. 31).

V prílohe II sa v bode 3.5.2.1 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

4. *379 L 0622:* Smernica Rady č. 79/622/EHS z 25. júna 1979 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných konštrukciách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov chrániacich pri prevrátení (statické testovanie) (Ú. v. ES č. L 179, 17. 7. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *382 L 0953:* smernica Rady č. 82/953/EHS z 15. decembra 1982 (Ú. v. ES č. L 386, 31. 12. 1982, s. 31).

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *388 L 0413:* smernica Komisie č. 88/413/EHS z 22. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 200, 26. 7. 1988, s. 32).

V prílohe VI sa dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

5. *386 L 0298:* Smernica Rady č. 86/298/EHS z 26. mája 1986 o ochranných konštrukciách chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované na zadnej časti úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 186, 8. 7. 1986, s. 26) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *389 L 0682:* smernica Rady č. 89/682/EHS z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 29).

V prílohe VI sa dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

6. *387 L 0402:* Smernica Rady č. 87/402/EHS z 25. júna 1987 o ochranných konštrukciách chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované pred sedadlom vodiča úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 220, 8. 8. 1987, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *389L 0681:* smernica Rady č. 89/681/EHS z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 27).

V prílohe VII sa dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

7. *389 L 0173:* Smernica Rady č. 89/173/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o určitých súčastiach a charakteristiskách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES č. L 67, 10. 3. 1989, s. 1).

a) V prílohe III A sa v poznámke pod čiarou v bode 5.4.1 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

b) V prílohe V sa v texte v zátvorkách v bode 2.1.3 dopĺňa:

„12 pre Rakúsko, 17 pre Fínsko, 5 pre Švédsko“.

III. ZDVÍHACIE A MECHANICKÉ MANIPULAČNÉ ZARIADENIA

384 L 0528: Smernica Rady č. 84/528/EHS zo 17. septembra 1984 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa spoločných ustanovení o zdvíhacích a mechanických manipulačných zariadeniach (Ú. v. ES č. L 300, 19. 11. 1984, s. 72) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *388 L 0665:* smernica Rady č. 88/665/EHS z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 42).

V prílohe I sa v texte v zátvorkách v bode 3 dopĺňa:

„A pre Rakúsko, FI pre Fínsko, S pre Švédsko“.

IV. DOMÁCE SPOTREBIČE

379 L 0531: Smernica Rady č. 79/531/EHS zo 14. mája 1979, ktorou sa na elektrické rúry uplatňuje smernica č. 79/530/EHS o označovaní spotreby energie domácich spotrebičov štítkami (Ú. v. ES č. L 145, 13. 6. 1979, s. 7), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

i) v bode 3.1.1. sa dopĺňa:

„ „Sähköuuni“ po fínsky (FI),
„Elektrisk ugn“ po švédsky (S),“;

ii) v bode 3.1.3. sa dopĺňa:

„ „Käyttötilavuus“ po fínsky (FI),
„Nyttovolym“ po švédsky (S),“;

iii) v bode 3.1.5.1. sa dopĺňa:

„Esilämmityskulutus 200 °C:een (FI),
„Energiförbrukning vid uppvärmning till 200 °C (S),“

„Vakiokulutus (yhden tunnin alkana 200 °C:ssa) (FI),
Energiförbrukning för att upprätthälla på 200 °C i en timme (S),“

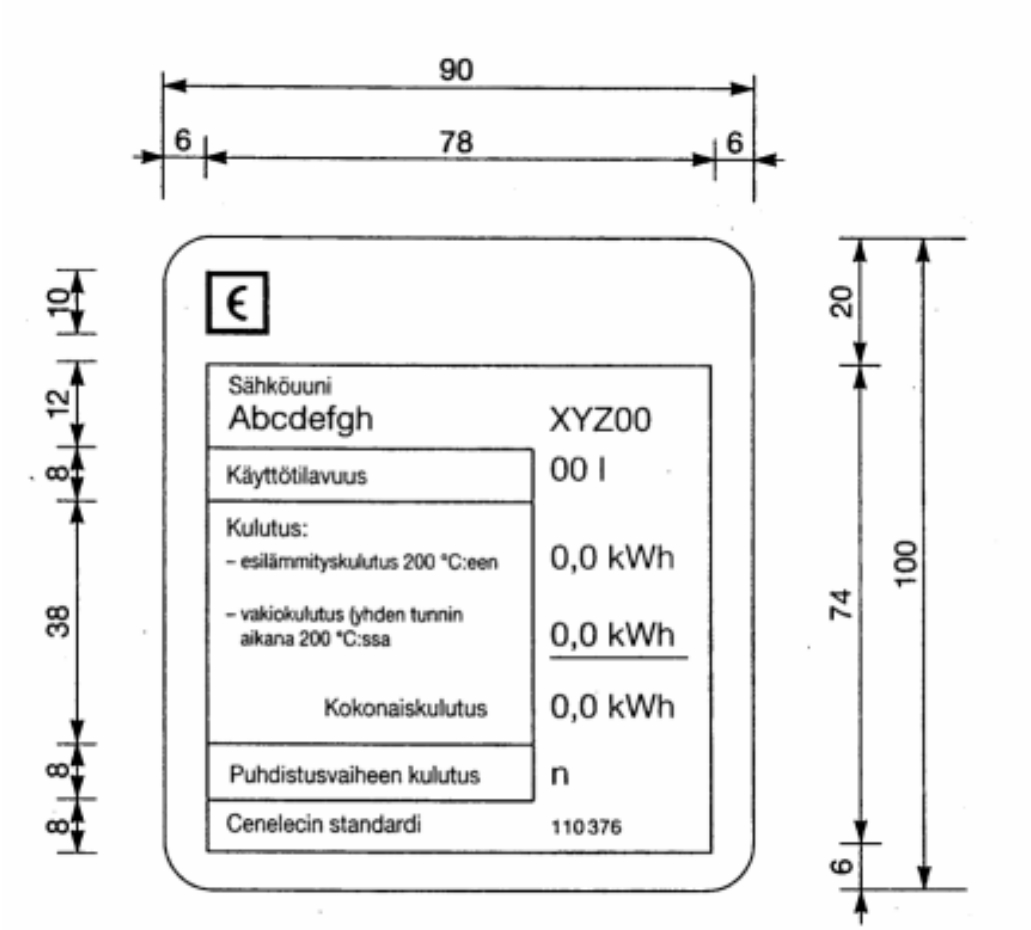
„KOKONAISKULUTUS (FI),
TOTALT (S).“;

iv) v bode 3.1.5.3. sa dopĺňa:

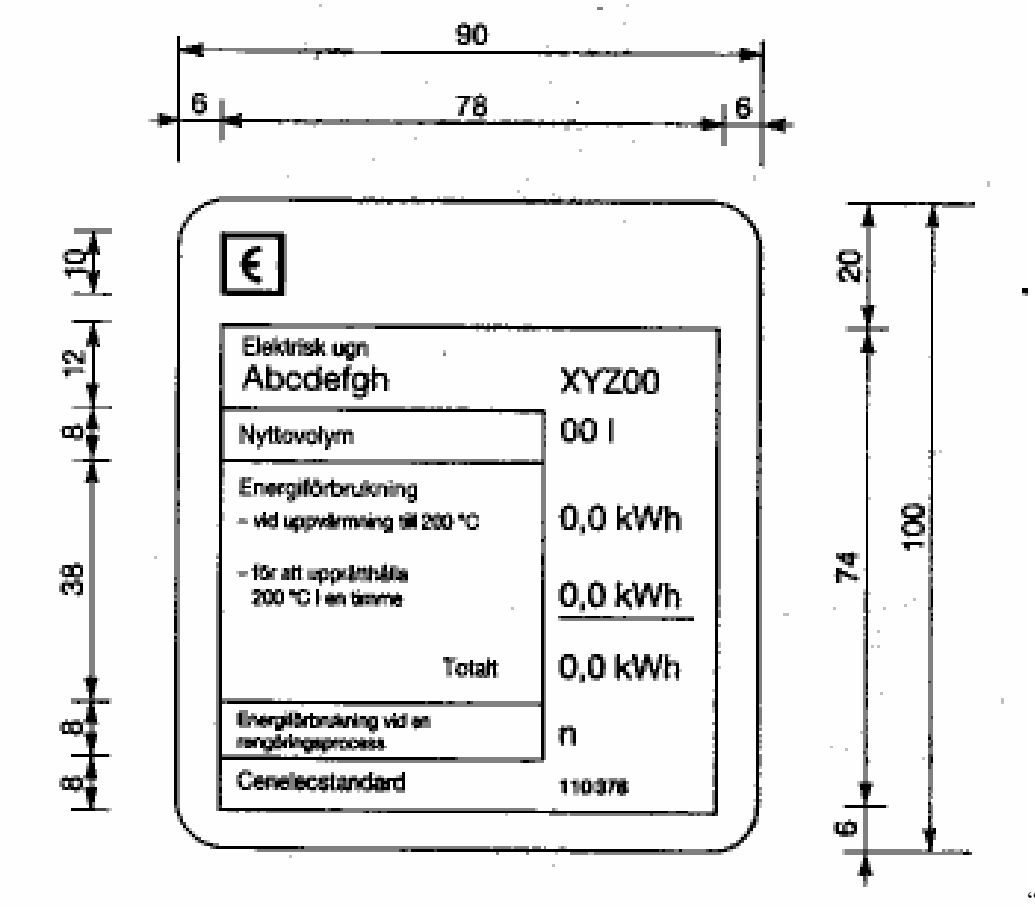
„Puhdistusvaiheen kulutus (FI),
Energiförbrukning vid en rengöringsprocess (S).“;

b) dopĺňajú sa tieto prílohy:

„PRÍLOHA II (h)



PRÍLOHA II (i)



“.

V. STAVEBNÉ STROJE A ZARIADENIA

1. *386 L 0295:* Smernica Rady č. 86/295/EHS z 26. mája 1986 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa ochranných konštrukcií chrániacich pri prevrátení pre určité stavebné stroje (ROPS) (Ú. v. ES č. L 186, 8. 7. 1986, s. 1).

   V prílohe IV sa text v prvej zarážke dopĺňa:

   „A pre Rakúsko, S pre Švédsko, FI pre Fínsko“.

2. *386 L 0296:* Smernica Rady č. 86/296/EHS z 26. mája 1986 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa ochranných konštrukcií proti padajúcim predmetom pre určité stavebné stroje (FOPS) (Ú. v. ES č. L 186, 8. 7. 1986, s. 10).

   V prílohe IV v texte v zátvorke sa dopĺňa:

   „A pre Rakúsko, S pre Švédsko, FI pre Fínsko“.

VI. TLAKOVÉ NÁDOBY

376 L 0767: Smernica Rady č. 76/767/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spoločných ustanoveniach o tlakových nádobách a metódach ich kontroly (Ú. v. ES č. L 262, 27. 9. 1976, s. 153) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *388 L 0665:* smernica Rady č. 88/665/EHS z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 42).

V texte v zátvorke v prvej zarážke bodu 3.1. prílohy I a v prvej zarážke bodu 3.1.1.1.1 prílohy II sa dopĺňa:

„A pre Rakúsko, S pre Švédsko, FI pre Fínsko“.

VII. MERACIE ZARIADENIA

1. *371 L 0316:* Smernica Rady 71/316/EHS z 26. júla 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spoločných ustanoveniach pre meradlá a metódy metrologickej kontroly (Ú. v. ES č. L 202, 6. 9. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *372 L 0427:* smernica Rady č. 72/427/EHS z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L291, 28. 12. 1972, s. 156),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *383 L 0575:* smernica Rady č. 83/575/EHS z 26. októbra 1983 (Ú. v. ES č. L 332, 28. 11. 1983, s. 43),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *387 L 0354:* smernica Rady č. 87/354/EHS z 25. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),

– *388 L 0665:* smernica Rady č. 88/665/EHS z 21. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 382, 31. 12. 1988, s. 42).

a) V prvej zarážke bodu 3.1 prílohy I a prvej zarážke bodu 3.1.1.1 a) prílohy II sa v texte v zátvorke dopĺňa:

„A pre Rakúsko, S pre Švédsko, FI pre Fínsko“.

b) Nákresy uvedené v prílohe II bode 3.2.1 sa dopĺňajú písmenami potrebnými pre označenia A, S, FI.

2. *371 L 0347:* Smernica Rady č. 71/347/EHS z 12. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o meraní násypnej hustoty obilia (Ú. v. ES č. L 239, 25. 10. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 1 písm. a) sa medzi zátvorky vkladá:

„EY hehtolitrapaino“

„EG hektolitervikt“.

3. *371 L 0348:* Smernica Rady č. 71/348/EHS z 12. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prídavných zariadeniach pre meradlá na kvapaliny okrem vody (Ú. v. ES č. L 239, 25. 10. 1971, s. 9) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V kapitole IV prílohy sa na konci oddielu 4.8.1 dopĺňa:

„10 Groschen	(Rakúsko)
10 penniä/10 penni	(Fínsko)
10 öre	(Švédsko)“.

VIII. TEXTIL

371 L 0307: Smernica Rady č. 71/307/EHS z 26. júla 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa názvov textílií (Ú. v. ES č. L 185, 16. 8. 1971, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *383 L 0623:* smernica Rady č. 83/623/EHS z 25. novembra 1983 (Ú. v. ES č. L 353, 15. 12. 1983, s. 8),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *387 L 0140:* smernica Komisie č. 87/140/EHS zo 6. februára 1987 (Ú. v. ES č. L 56, 26. 2. 1987, s. 24).

V článku 5.1 sa dopĺňa:

„ – uusi villa

– ren ull“.

IX. POTRAVINY

1. *376 L 0118:* Smernica Rady č. 76/118/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa niektorých druhov konzervovaného kondenzovaného zahusteného alebo sušeného mlieka určeného na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 49) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *378 L 0630:* smernica Rady č. 78/630/EHS z 19. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 12),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *383 L 0635:* Smernica Rady č. 83/635/EHS z 13. decembra 1983 (Ú. v. ES č. L 357, 21. 12. 1983, s. 37),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 3 ods. 2 písm. c) sa nahrádza takto:

„c) „flødepulver“ v Dánsku, „Rahmpulver“ a „Sahnepulver“ v Nemecku a Rakúsku, „gräddpulver“ vo Švédsku a „kermajauhe/gräddpulver“ vo Fínsku na označenie výrobku definovaného v bode 2 písm. d) prílohy,“.

2. *379 L 0112:* Smernica Rady č. 79/112/EHS z 18. decembra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa spôsobu označovania, prezentácie a reklamy potravín určených na predaj konečným spotrebiteľom (Ú. v. ES č. L 33, 8. 2. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *385 L 0007:* smernica Rady č. 85/7/EHS z 19. decembra 1984 (Ú. v. ES č. L 2, 3. 1. 1985, s. 22),

– *386 L 0197:* smernica Rady č. 86/197/EHS z 26. mája 1986 (Ú. v. ES č. L 144, 29. 5. 1986, s. 38),

– *389 L 0395:* smernica Rady č. 89/395/EHS zo 14. júna 1989 (Ú. v. ES č. L 186, 30. 6. 1989, s. 17),

– *391 L 0072:* smernica Komisie č. 91/72/EHS zo 16. januára 1991 (Ú. v. ES č. L 42, 15. 2. 1991, s. 27).

a) V článku 5 ods. 3 sa dopĺňa:

„– po fínsky „säteilytetty, käsitelty ionisoivalla säteilyllä“,
– po švédsky „bestrålad, behandlad med joniserande strålning“;“

b) v článku 9 ods. 6 je pre kódy KN 2206 00 91, 2206 00 93 a 2206 00 99 príslušnou položkou v harmonizovanom systéme 22.06;

c) v článku 9a ods. 2 sa dopĺňa:

„– po fínsky „viimeinen käyttöajankohta“,
– po švédsky „sista förbrukningsdag“;“

d) v článku 10a je pre colné položky 22.04 a 22.05 príslušná položka 22.04 v harmonizovanom systéme.

3. *380 L 0590:* Smernica Komisie č. 80/590/EHS z 9. júna 1980, ktorou sa určuje symbol na označovanie materiálov a predmetov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami (Ú. v. ES č. L 151, 19. 6. 1980, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V nadpise prílohy sa dopĺňa:

„LIITE“

„BILAGA“.

b) V prílohe sa v texte dopĺňa:

„Tunnus“.

4. *389 L 0108:* Smernica Rady č. 89/108/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hlbokozmrazených potravinách určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES č. L 40, 11. 2. 1989, s. 34).

V článku 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa:

„po fínsky „pakastettu“

po švédsky „djupfryst“.“

5. *391 L 0321:* Smernica Komisie č. 91/321/EHS zo 14. mája 1991 o počiatočnej dojčenskej výžive a následnej dojčenskej výžive (Ú. v. ES č. L 175, 4. 7. 1991, s. 35).

a) V článku 7 ods. 1 sa za slová „Fórmula para lactentes“ a „Fórmula de transição“ vkladá:

„– po fínsky:

„Äidinmaidonkorvike“ a „Vierotusvalmiste“,

– po švédsky:

„Modersmjölksersättning“ a „Tillskottsnäring“;“

b) v článku 7 ods. 1 za slová „Leite para lactentes“ a „Leite de transição“ vkladá:

„– po fínsky:

„Maitopohjainen äidinmaidonkorvike“ a „Maitopohjainen vierotusvalmiste“,

– po švédsky:

„Modersmjölksersättning uteslutande baserad på mjölk“ a „Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk“.“

6. *393 L 0077:* Smernica Rady č. 93/77/EHS z 21. septembra 1993 týkajúca sa ovocných štiav a určitých podobných výrobkov (Ú. v. ES č. L 244, 30. 9. 1993, s. 23).

V článku 3 ods. 2 sa dopĺňa:

„f) „must“ spolu s názvom (po švédsky) použitého ovocia pre ovocné šťavy;

g) „täysmehu“ spolu s názvom (po fínsky) použitého ovocia pre ovocné šťavy bez pridanej vody, bez pridaného cukru okrem prípadov, keď boli pridané na vyrovnanie sladkosti (maximálne 15 g/kg), a bez ďalších prísad;

h) „tuoremehu“ spolu s názvom (po fínsky) použitého ovocia pre ovocné šťavy bez pridanej vody, bez pridaného cukru alebo ďalších prísad a bez tepelného spracovania;

i) „mehu“ spolu s názvom (po fínsky) použitého ovocia pre ovocné džúsy s pridanou vodou alebo pridaným cukrom a s obsahom šťavy minimálne 35 % hmotnosti.“.

X. HNOJIVÁ

376 L 0116: Smernica Rady č. 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 21) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *388 L 0183:* smernica Rady č. 88/183/EHS z 22. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 83, 29. 3. 1988, s. 33),

– *389 L 0284:* smernica Rady č. 89/284/EHS z 13. apríla 1989, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 76/116/EHS so zreteľom na obsah vápnika, horčíka, dusíka a síry v hnojivách (Ú. v. ES č. L 111, 22. 4. 1989, s. 34),

– *389 L 0530:* Smernica Rady č. 89/530/EHS z 18. septembra 1989, ktorou sa mení a dopĺňa smernica č. 76/116/EHS so zreteľom na stopové prvky bór, kobalt, meď, železo, mangán, molybdén a zinok obsiahnuté v hnojivách (Ú. v. ES č. L 281, 30. 9. 1989, s. 116).

a) V prílohe I kapitole A II sa v čísle 1 stĺpci 6 treťom odseku v texte v zátvorkách dopĺňa:

„Rakúsko, Fínsko, Švédsko“;

b) v prílohe I kapitole B 1, 2 a 4 sa v stĺpci 9 bode 3 v texte v zátvorkách po (6b) dopĺňa:

„Rakúsko, Fínsko, Švédsko“.

XI. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA V OBLASTI TECHNICKÝCH PREKÁŽOK OBCHODU

1. *383 L 0189:* Smernica Rady č. 83/189/EHS z 28. marca 1983, ktorou sa ustanovuje postup poskytovania informácií v oblasti technických noriem a predpisov (Ú. v. ES č. L 109, 26. 4. 1983, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *388 L 0182:* smernica Rady č. 88/182/EHS z 22. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 81, 26. 3. 1988, s. 75),

– *392 D 0400:* rozhodnutie Komisie č. 92/400/EHS z 15. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 221, 6. 8. 1992, s. 55).

a) Článok 1 ods. 7 sa nahrádza takto:

„7. „výrobok“ akýkoľvek priemyselne vyrobený výrobok a akýkoľvek poľnohospodársky výrobok vrátane rybích výrobkov.“;

b) zoznam I prílohy sa dopĺňa takto:

„ON (Rakúsko)
Österreichisches Normungsinstitut
Heinestraβe 38
A-1020 Wien

ÖVE (Rakúsko)
Österrechischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9
A-1010 Wien

SFS (Fínsko)
Suomen Standardisoimisliitto SFS r.y.
PL 116
FIN-00241 Helsinki

SESKO (Fínsko)
Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys
Sesko r.y.
Särkiniementie 3
FIN-00210 Helsinki

SIS (Švédsko)
Standardiseringskommissionen i Sverige
Box 3295
S-103 66 Stockholm

SEK (Švédsko)
Svenska Elektriska Kommissionen
Box 1284
S-164 28 Kista“.

2. *393 R 0339:* Nariadenie Rady (EHS) č. 339/93 z 8. februára 1993 o kontrole zhody výrobkov dovážaných z tretích krajín s právnymi predpismi o bezpečnosti výrobkov (Ú. v. ES č. L 40, 17. 2. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *393 D 0583:* rozhodnutie Komisie z 28. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 279, 12. 11. 1993, s. 39).

a) V článku 6 ods. 1 sa dopĺňa:

„– „Vaarallinen tuote – ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Asetus (ETY) N:o 339/93“,

– „Farlig produkt – ej godkänd för fri omsättning. Förordning (EEG) nr 339/93“.“

b) V článku 6 ods. 2 sa dopĺňa:

„– „Tuote ei vaatimusten mukaimen – ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Asetus (ETY) N:o 339/93“,

– „Icke överensstämmande produkt – ej godkänd för fri omsättning. Förordning (EEG) nr 339/93“.“

XII. OBCHOD A DISTRIBÚCIA

381 D 0428: Rozhodnutie Komisie č. 81/428/EHS z 20. mája 1981, ktorým sa zriaďuje Výbor pre obchod a distribúciu (Ú. v. ES č. L 165, 23. 6. 1981, s. 24), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V článku 3:

– sa v prvom odseku číslo „50“ nahrádza číslom „65“;

– sa v druhom odseku číslo „26“ nahrádza číslom „35“;

b) v prvom odseku článku 7 sa slovo „dvanástich“ nahrádza slovom „pätnástich“.

D. VZÁJOMNÉ UZNÁVANIE ODBORNÝCH KVALIFIKÁCIÍ

I. VŠEOBECNÝ SYSTÉM

392 L 0051: Smernica Rady č. 92/51/EHS z 18. júna 1992 o druhom všeobecnom systéme uznávania odborného vzdelania a prípravy, ktorou sa dopĺňa smernica 89/48/EHS (Ú. v. ES č. L 209, 24. 7. 1992, s. 25).

Príloha C „ZOZNAM ŠTUDIJNÝCH ODBOROV S OSOBITNOU ŠTRUKTÚROU, AKO SA UVÁDZA V BODE ii) DRUHEJ ZARÁŽKY PRVÉHO PODODSEKU ČLÁNKU 1 PÍSM. a)“ sa mení a dopĺňa takto:

a) Pod nadpisom „1. Zdravotnícke odbory a odbory starostlivosti o dieťa“ sa dopĺňa:

„*V Rakúsku*

odborná príprava na:

– optikov pre kontaktné šošovky („Kontaktlinsenoptiker“),
– pedikérov („Fußpfleger“),
– technikov pre načúvacie prístroje („Hörgeräteakustiker“),
– drogistov („Drogist“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov vrátane najmenej päťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na najmenej trojročné učňovstvo, zahrňujúce výučbu čiastočne uskutočňovanú priamo na pracovisku a čiastočne zabezpečenú inštitúciou odborného vzdelávania, a obdobie odbornej praxe a výučby, ktoré sú ukončené odbornými skúškami, ktorými sa udeľuje právo vykonávať toto povolanie a školiť učňov;

– maséra („Masseur“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov vrátane najmenej päťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na dvojročné učňovstvo, zahrňujúce výučbu čiastočne uskutočňovanú priamo na pracovisku a čiastočne zabezpečenú inštitúciou odborného vzdelávania, a určité obdobie odbornej praxe a výučby, ktoré sú ukončené odbornými skúškami, ktorými sa udeľuje právo vykonávať toto povolanie a školiť učňov;

– učiteľky v materských školách („Kindergärtner/in“),
– pracovníkov v oblasti starostlivosti o dieťa („Erzieher“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke 13 rokov vrátane piatich rokov odbornej praxe v špecializovaných školách, ktoré sú ukončené skúškou.“.

b) Pod nadpisom „2. Sektor remeselných majstrov („Mester/Meister/Maitre“), ktorý predstavuje štúdium a odbornú prípravu zamerané na zručnosti, na ktoré sa nevzťahujú smernice uvedené v prílohe A“, sa dopĺňa:

„*V Rakúsku*

odborná príprava na:

– výrobcov podporných pásov pre pacientov s pruhom („Bandagist“),
– výrobcov korzetov („Miederwarenerzeuger“),
– optikov („Optiker“),
– výrobcov ortopedických topánok (Orthopädieschuhmacher“),
– ortopedických technikov („Orthopädietechniker“),
– zubných technikov („Zahntechniker“),
– záhradníkov („Gärtner“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov, vrátane najmenej päťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na najmenej trojročné učňovstvo, zahrňujúce výučbu čiastočne uskutočňovanú priamo na pracovisku a čiastočne zabezpečenú inštitúciou odborného vzdelávania, a obdobie odbornej praxe a výučby, ktoré sú ukončené odbornými skúškami, ktorými sa udeľuje právo vykonávať toto povolanie a školiť učňov a používať titul „Meister“;

odborná príprava remeselných majstrov v oblasti poľnohospodárstva a lesníctva, konkrétne:

- majster poľnohospodárstva („Meister in der Landwirtschaft“),
- majster domácej vidieckej ekonómie („Meister in der ländlichen Hauswirtschaft“),
- majster záhradníctva („Meister im Gartenbau“),
- majster zeleninárstva („Meister im Feldgemüsebau“),
- majster ovocinár a spracovateľ ovocia („Meister im Obstbau und in der Obstverwertung“),
- majster vinohradníctva a výroby vína („Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft“),
- majster mliekarstva („Meister in der Molkerei- und Käsereiwirtschaft“),
- majster chovu koní („Meister in der Pferdewirtschaft“),
- majster rybolovu („Meister in der Fischereiwirtschaft“),
- majster chovu hydiny („Meister in der Geflügelwirtschaft“),
- majster včelárstva („Meister in der Bienenwirtschaft“),
- majster lesníctva („Meister in der Forstwirtschaft“),
- majster výsadby lesov a lesného hospodárstva („Meister in der Forstgarten- und Forstpflegewirtschaft“),
- majster poľnohospodárskeho skladovania („Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 15 rokov vrátane minimálne šesťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na najmenej trojročné učňovstvo, zahrňujúce odbornú prípravu čiastočne uskutočňovanú priamo na pracovisku a čiastočne zabezpečenú inštitúciou odborného vzdelávania, a trojročné obdobie odbornej praxe, ktoré sú ukončené odbornými skúškami, ktorými sa udeľuje právo vykonávať toto povolanie a školiť učňov a používať titul „Meister“.“

c) Pod nadpisom „4. Technický sektor“ sa dopĺňa:

„*V Rakúsku*

odborná príprava na:

- lesníkov („Förster“),
- technické konzultácie („Technisches Büro),
- prenájom pracovných síl („Überlassung von Arbeitskräften – Arbeitsleihe“),
- sprostredkovateľov zamestnania („Arbeitsvermittlung“),
- investičných poradcov („Vermögensberater“),
- súkromných detektívov („Berufsdetektiv“),
- strážnu službu („Bewachungsgewerbe“),
- realitných maklérov („Immobilienmakler“)
- správcov nehnuteľností („Immobilienverwalter“),
- reklamné agentúry („Werbeagentur“),
- organizátorov stavebných projektov („Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer“),
- inštitúty vymáhania dlhov („Inkassoinstitut“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke najmenej 15 rokov, pozostávajúce z povinnej osemročnej školskej dochádzky, po ktorej nasleduje najmenej päťročné stredoškolské technické alebo ekonomické štúdium, ktoré je zavŕšené technickou alebo ekonomickou maturitnou skúškou a doplnené najmenej dvoma rokmi vzdelávania a praxe priamo na pracovisku ukončenými odbornou skúškou;

– poisťovacích poradcov („Berater in Versicherungsangelegenheiten“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava v celkovej dĺžke 15 rokov vrátane šesťročnej štruktúrovanej odbornej prípravy rozdelenej na trojročné učňovstvo a trojročné obdobie odbornej praxe a vzdelávania, ktoré sú ukončené skúškou;

– stavebných majstrov/plánovanie a technické výpočty („Planender Baumeister“),
– tesárskych majstrov/plánovanie a technické výpočty („Planender Zimmermeister“),

ktorú predstavuje štúdium a odborná príprava celkovej dĺžky najmenej 18 rokov vrátane najmenej deväťročného odborného vzdelávania rozdeleného na štvorročné stredoškolské technické štúdium a päťročnú odbornú prax a výučbu, ktoré sú ukončené odbornou skúškou, ktorou sa udeľuje právo vykonávať povolanie a školiť učňov, pokiaľ sa toto školenie vzťahuje na oprávnenie plánovať budovy, robiť technické výpočty a dohliadať na stavebné práce („privilégium Márie Terézie“).“.

II. PRÁVNICKÉ PROFESIE

377 L 0249: Smernica Rady č. 77/249/EHS z 22. marca 1977 na uľahčenie účinného výkonu slobody právnikov poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 78, 26. 3. 1977, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 1ods. 2 sa dopĺňa:

„Rakúsko: „Rechtsanwalt“,
Fínsko: „Asianajaja/Advokat“,
Švédsko: „Advokat“.“

III. LEKÁRSKE A ZDRAVOTNÍCKE ČINNOSTI

1. *Lekári*

393 L 0016: Smernica Rady č. 93/16/EHS z 5. apríla 1993 na uľahčenie voľného pohybu lekárov a vzájomného uznávania ich diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách (Ú. v. ES č. L 165, 7. 7. 1993, s. 1).

a) V článku 3 sa dopĺňa:

„m) *v Rakúsku:*

„Doktor der gesamten Heilkunde“ (diplom doktora medicíny), ktorý udeľuje univerzitná fakulta medicíny, a „Diplom über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin“ (diplom o špeciálnej odbornej príprave zo všeobecného lekárstva), „Facharztdiplom“ (diplom lekára špecialistu), ktorý vydáva príslušný úrad;

n) *vo Fínsku*:

„todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om medicine licentiat examen“ (osvedčenie o titule licenciáta z medicíny), ktorý udeľuje univerzitná fakulta medicíny, a osvedčenie o praktickej odbornej príprave, ktoré vydávajú príslušné úrady verejného zdravia;

o) *vo Švédsku:*

„läkarexamen“ (vysokoškolský lekársky diplom), ktorý udeľuje univerzitná fakulta medicíny, a osvedčenie o praktickej odbornej príprave, ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie.“;

b) v článku 5 ods. 2 sa dopĺňa:

„*v Rakúsku:*

„Facharztdiplom“ (diplom lekára špecialistu), ktorý vydáva príslušný úrad;

vo Fínsku:

„todistus erikoislääkärin tutkinnosta/betyg över specialläkarexamen“ (osvedčenie o titule špecialistu v medicíne), ktoré vydáva príslušný úrad;

vo Švédsku:

„bevis om specialistkompetens som läkare utfärdat av Socialstyrelsen“ (osvedčenie o práve používať titul špecialistu), ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie.“;

c) v článku 5 ods. 3 sa pod uvedené zarážky dopĺňajú nasledujúce údaje:

– *anestéziológia:*
„Rakúsko: Anästhesiologie und Intensivmedizin,
Fínsko: anestesiologia/anestesiologi,
Švédsko: anestesi och intensivvård“;

– *všeobecná chirurgia:*
„Rakúsko: Chirurgie,
Fínsko: kirurgia/kirurgi,
Švédsko: kirurgi“;

– *neurochirurgia:*
„Rakúsko: Neurochirurgie,
Fínsko: neurokirurgia/neurokirurgi,
Švédsko: neurokirurgi“;

– *pôrodníctvo a gynekológia:*
„Rakúsko: Frauenheilkunde und Geburtshilfe,
Fínsko: naistentaudit ja synnytykset/kvinnosjukdomar och förlossningar
Švédsko: obstetrik och gynekologi“;

– *všeobecná (interná) medicína:*
„Rakúsko: Innere Medizin,
Fínsko: sisätaudit/inremedicin,
Švédsko: internmedicin“;

– *oftalmológia:*
„Rakúsko: Augenheilkunde und Optometrie
Fínsko: silmätaudit/ögonsjukdomar,
Švédsko: ögonsjukdomar (oftalmologi)“;

– *otorinolaryngológia:*
„Rakúsko: Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten,
Fínsko: korva-, nenä- ja kurkkutaudit/öron-, näs- och strupsjukdomar,
Švédsko: öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)“;

– *pediatria:*
„Rakúsko: Kinder- und Jugendheilkunde
Fínsko: lastentaudit/barnsjukdomar,
Švédsko: barn- och ungdomsmedicin“;

– *respiračná medicína:*
„Rakúsko: Lungenkrankheiten,
Fínsko: keuhkosairaudet/lungsjukdomar,
Švédsko: lungsjukdomar (pneumonologi)“;

– *urológia:*
„Rakúsko: Urologie
Fínsko: urologia/urologi,
Švédsko: urologi“;

– *ortopédia:*
„Rakúsko: Orthopädie und Orthopädische Chirurgie,
Fínsko: ortopedia ja traumatologia/ortopedi och traumatologi,
Švédsko: ortopedi“;

– *patologická anatómia:*
„Rakúsko: Pathologie,
Fínsko: patologia/patologi,
Švédsko: klinisk patologi“;

– *neurológia:*
„Rakúsko: Neurologie,
Fínsko: neurologia/neurologi,
Švédsko: neurologi“;

– *psychiatria:*
„Rakúsko: Psychiatrie
Fínsko: psykiatria/psykiatri,
Švédsko: psykiatri“;

d) v článku 7 ods. 2 sa pod uvedené zarážky dopĺňajú nasledujúce údaje:

– *klinická biológia:*
„Rakúsko: Medizinische Biologie“;

– *biologická hematológia:*
„Fínsko: hematologiset laboratoriotutkimukset/hematologiska laboratorieundersökningar“;

– *mikrobiológia – bakteriológia*:
„Rakúsko: Hygiene und Mikrobiologie,
Fínsko: kliininen mikrobiologia/klinisk mikrobiologi,
Švédsko: klinisk bakteriologi“;

– *biochémia*:
„Rakúsko: Medizinische und Chemische Labordiagnostik,
Fínsko: kliininen kemia/klinisk kemi,
Švédsko: klinisk kemi“;

– *imunológia*:
„Rakúsko: Immunologie,
Fínsko: immunologia/ummunologi,
Švédsko: klinisk immunologie“;

– *plastická chirurgia*:
„Rakúsko: Plastische Chirurgie,
Fínsko: plastiikkakirurgia/plastikkirurgi,
Švédsko: plastikkirurgi“;

– *hrudná chirurgia*:
„Fínsko: thorax- ja verisuonikirurgia/thorax- och kärlkirurgi,
Švédsko: thoraxkirurgi“;

– *detská chirurgia:*
„Rakúsko: Kinderchirurgie,
Fínsko: lastenkirurgia/barnkirurgi,
Švédsko: barn- och ungdomskirurgi“;

– *kardiológia*:
„Fínsko: kardiologia/kardiologi,
Švédsko: kardiologi“;

– *gastroenterológia*:
„Fínsko: gastroenterologia/gastroenterologi,
Švédsko: medicinsk gastro-enterologi och hepatologi“;

– *reumatológia*:
„Fínsko: reumatologia/reumatologi,
Švédsko: reumatologi“;

– *všeobecná hematológia*:
„Fínsko: kliininen hematologia/klinisk hematologi,
Švédsko: hematologi“;

– *endokrinológia*:
„Fínsko: endokrinologia/endokrinologi,
Švédsko: endokrinologi“;

– *fyzioterapia*:
„Rakúsko: Physikalische Medizin,
Fínsko: fysiatria/fysiatri,
Švédsko: rehabiliteringsmedicin“;

– *dermatovenerológia*:
„Rakúsko: Haut- und Geschlechtskrankheiten
Fínsko: iho- ja sukupuolitaudit/hud- och könssjukdomar,
Švédsko: hud- och könssjukdomar“;

– *diagnostická radiológia:*
„Rakúsko: Medizinische Radiologie-Diagnostik,
Fínsko: radiologia/radiologi,
Švédsko: medicinsk radiologi“;

– *rádioterapia*:
„Rakúsko: Strahlentherapie – Radioonkologie,
Fínsko: syöpätaudit ja södehoito/cancersjukdomar och radioterapi,
Švédsko: onkologi“;

– *detská psychiatria*:
„Fínsko: lasten psykiatria/barnspsykiatri,
Švédsko: barn- och ungdomspsykiatri“;

– *geriatria*:
„Fínsko: geriatria/geriatri,
Švédsko: geriatrik“;

– *nefrológia*:
„Fínsko: nefrologia/nefrologi,
Švédsko: medicinska njursjukdomar (nefrologi)“;

– *nákazlivé choroby:*
„Fínsko: infektiosairaudet/infektions-sjukdomar,
Švédsko: infektionssjukdomar“;

– *sociálna medicína*:
„Rakúsko: Sozialmedizin,
Fínsko: terveydenhuolto/hälsovård“;

– *farmakológia*:
„Rakúsko: Pharmakologie und Toxikologie,
Fínsko: kliininen farmakoligia/klinisk farmakologi,
Švédsko: klinisk farmakologi“;

– *pracovné lekárstvo:*
„Rakúsko: Arbeits- und Betriebsmedizin,
Fínsko: työterveyshuolto/företagshälsovård,
Švédsko: yrkes- och miljömedicin“;

– *alergológia*:
„Fínsko: allergologia/allergologi,
Švédsko : allergisjukdomar“;

– *gastroenterologická chirurgia*:
„Fínsko: gastroenterologia/gastroenterologi“;

– *nukleárna medicína:*
„Rakúsko: Nuklearmedizin,
Fínsko: isotooppitutkimukset/isotopundersökningar“;

– *dentálna, orálna a maxilofaciálna chirurgia (základná lekárska a stomatologická odborná príprava):*
„Fínsko: leukakirugia/käkkirurgi“;

e) v článku 9 ods. 1 sa dopĺňa táto zarážka:

„– dňom pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska,“;

f) v prvom pododseku článku 9 ods. 2 sa dopĺňa táto zarážka:

„– dňom pristúpenia Rakúska, Fínska a Švédska.“.

2. *Zdravotné sestry*

377 L 0452: Smernica Rady (77/452/EHS) z 27. júna 1977 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť a o opatreniach uľahčujúcich účinné uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 176, 15. 7. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *389 L 0594:* smernica Rady č. 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),

– *389 L 0595:* smernica Rady č. 89/595/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 30),

– *390 L 0658:* smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

a) V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa:

„*v Rakúsku:*
„Diplomierte Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger“;

vo Fínsku:
„sairaanhoitaja/sjukskötare“;

vo Švédsku:
„sjuksköterska“.“

b) V článku 3 sa dopĺňa:

„m) *v Rakúsku:*
„Diplom in der allgemeinen Krankenpflege“ (diplom všeobecnej zdravotnej starostlivosti), ktorý vydávajú stredné zdravotné školy uznané štátom;

n) *vo Fínsku:*
diplom „sairaanhoitaja/sjukskötare“ (diplom zdravotnej starostlivosti alebo polytechnický diplom zdravotnej starostlivosti), ktorý udeľuje vysoká zdravotná škola;

o) *vo Švédsku*:
diplom „sjuksköterska“ (vysokoškolský diplom zdravotnej starostlivosti), ktorý udeľuje vysoká zdravotná škola“.“

3. *Zubní lekári*

a) *378 L 0686:* Smernica Rady 78/686/EHS z 25. júla 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov vrátane opatrení na uľahčenie efektívneho uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 233, 24. 8. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *389 L 0594:* smernica Rady č. 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),

– *390 L 0658:* smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

i) V článku 1 sa dopĺňa:

„*v Rakúsku:*
titul, ktorý Rakúsko oznámi členským štátom a Komisii najneskôr do 31. decembra 1998;

vo Fínsku:
hammaslääkäri/tandläkare,

vo Švédsku:
tandläkare,“;

ii) v článku 3 sa dopĺňa:

„m) *v Rakúsku:*
diplom, ktorý Rakúsko oznámi členským štátom a Komisii najneskôr do 31. decembra 1998;

n) *vo Fínsku:*
„todistus hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/beis om odontologi licentiat examen“ (osvedčenie o vykonaní skúšky zo stomatológie), ktoré udeľuje univerzitná fakulta medicíny alebo fakulta zubnej medicíny, a osvedčenie o praktickej odbornej príprave, ktoré vydávajú príslušné úrady verejného zdravia;

o) *vo Švédsku:*
„tandläkarexamen“ (vysokoškolský zubársky diplom), ktorý udeľujú školy zubného lekárstva, a osvedčenie o praktickej odbornej príprave, ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie“;

iii) v článku 5 sa pod uvedené položky dopĺňajú tieto zarážky:

1. Ortodoncia:

„– *vo Fínsku:*
„todistuserikoishammaslääkärin oikeudesta oikomishoidon alalla/bevis om specialisttandläkarrättigheten inom området tandreglering“ (osvedčenie ortodontistu), ktoré vydáva príslušný úrad;

– *vo Švédsku*:
„bevis om specialistkompetens i tandreglering“ (osvedčenie, ktorým sa priznáva právo používať titul dentálneho odborníka špecializovaného na ortodonciu), ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie“;

2. Ústna chirurgia:

„– *vo Fínsku:*
„todistuserikoishammaslääkärin oikeudesta suukirurgian (hammas- ja suukirurgian) alalla/bevis om specialisttandläkarrättigheten inom området oralkirurgi (tand- och munkirurgi)“ (osvedčenie ústnej alebo dentálnej a orálnej chirurgie), ktoré vydáva príslušný úrad;

– *vo Švédsku:*
„bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar“ (osvedčenie, ktorým sa priznáva právo používať titul zubného lekára špecializovaného na ústnu chirurgiu), ktoré vydáva Národná rada pre zdravie a sociálne zabezpečenie“;

iv) článok 8 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

slová „článkami 2, 4, 7 a 19“ sa nahrádzajú slovami „článkami 2, 4, 7, 19, 19a a 19b“;

v) článok 17 sa mení a dopĺňa takto:
Slová „stanovené v článkoch 2, 7 ods. 1 a 19“ sa nahrádzajú slovami „stanovené v článkoch 2, 7 ods. 1, 19, 19a a 19b“.

vi) Za článok 19a sa vkladá:

„*Článok 19b*

Odo dňa, keď Rakúsko prijme opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou, uznajú členské štáty na účely vykonávania činností uvedených v článku 1 tejto smernice diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách v oblasti medicíny udelené v Rakúsku osobám, ktoré začali svoje univerzitné vzdelávanie pred 1. januárom 1994, ak je k nim priložené osvedčenie vydané príslušným rakúskym úradom, ktoré potvrdzuje, že tieto osoby účinne, v súlade s právnymi predpismi predovšetkým vykonávali v Rakúsku činnosti uvedené v článku 5 smernice 78/687/EHS najmenej počas troch po sebe nasledujúcich rokov v priebehu piatich rokov pred vydaním tohto osvedčenia a že sú oprávnené vykonávať uvedené činnosti za rovnakých podmienok ako držitelia diplomov, osvedčení alebo iných dokladov o odbornej spôsobilosti uvedených v článku 3 písm. m).

Od požiadavky trojročnej praxe uvedenej v prvom pododseku sa upustí v prípade osôb, ktoré úspešne zavŕšili najmenej trojročné štúdium, ktorého rovnocennosť so vzdelaním uvedeným v článku 1 smernice 78/687/EHS osvedčili príslušné úrady.“;

vii) *378 L 0687:* Smernica Rady č. 78/687/EHS z 25. júla 1978 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení týkajúcich sa činnosti zubných lekárov (Ú. v. ES č. L 233, 24. 8. 1978, s. 10).

V článku 6 sa v prvom a druhom odseku za slová „článok 19“ dopĺňa čiarka a „19a a 19b“.“

4. *Veterinárne lekárstvo*

378 L 1026: Smernica Rady č. 78/1026/EHS z 18. decembra 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách vo veterinárnom lekárstve a o opatreniach uľahčujúcich účinné uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 362, 23. 12. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *389 L 0594:* smernica Rady č. 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),

– *390 L 0658:* smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

V článku 3 sa dopĺňa:

„m) *v Rakúsku:*

„Diplom-Tierarzt“ „Mag. med. vet.“ (diplom veterinárnej medicíny), ktorý udeľuje Viedenská univerzita veterinárnej medicíny (bývalá Vysoká škola veterinárnej medicíny, Viedeň);

n) *vo Fínsku:*

„todistus eläinlääketieten lisensiaatin tutkinnosta/betyg över avlagd veterinärmedicine licentiatexamen“ (diplom veterinárnej medicíny), ktorý udeľuje Vysoká škola veterinárnej medicíny;

o) *vo Švédsku*:

„veterinärexamen“ (univerzitný diplom veterinárnej medicíny, DVM), ktorý udeľuje Švédska univerzita poľnohospodárskych vied.“.

5. *Pôrodné asistentky*

380 L 0154: Smernica Rady č. 80/154/EHS z 21. januára 1980 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblasti pôrodnej asistencie a o opatreniach na uľahčenie účinného uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 33, 11. 2. 1980, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *380 L 1273:* smernica Rady č. 80/1273/EHS z 22. decembra 1980 (Ú. v. ES č. L 375, 31. 12. 1980, s. 74),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– *389 L 0594:* smernica Rady č. 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),

– *390 L 0658:* smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

a) V článku 1 sa dopĺňa:

„*v Rakúsku:*
„Hebamme“,

vo Fínsku:
„kätilö/barnmorska“,

vo Švédsku:
„barnmorska“,“;

b) v článku 3 sa dopĺňa:

„m) *v Rakúsku:*

„Hebammen-Diplom“, ktorý udeľuje akadémia pôrodnej asistencie alebo spolkové vzdelávacie zariadenie pre pôrodníctvo;

n) *vo Fínsku:*

„kätilö/barnmorska“ alebo „erikoissairaanhoitaja, naistentaudit ja äitiyshuolto/specialsjukskötare, kvinnosjukdomar och mödravård“ (diplom z pôrodnej asistencie alebo polytechnický diplom z pôrodnej asistencie), ktorý udeľuje vysoká zdravotná škola;

o) *vo Švédsku:*

„barnmorskeexamen“ (vysokoškolský diplom z pôrodnej asistencie), ktorý udeľuje Vysoká zdravotná škola;“.

6. *Farmácia*

385 L 0433: Smernica Rady č. 85/433/EHS zo 16. septembra 1985 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách farmaceutov vrátane opatrení na uľahčenie uplatňovania práva usadiť sa pre určité farmaceutické činnosti (Ú. v. ES č. L 253, 24. 9. 1985, s. 37) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *385 L 0584:* smernica Rady č. 85/584/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 372, 31. 12. 1985, s. 42),

– *390 L 0658:* smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

Na konci článku 4 sa dopĺňa:

„m) *v Rakúsku:*

Staatliches Apothekerdiplom (štátny diplom farmaceutov), ktorý udeľujú príslušné úrady;

n) *vo Fínsku*:

todistus proviisorin tutkinnosta/bevis om provisorexamen (magister farmácie), ktorý udeľuje univerzita;

o) *vo Švédsku:*

apotekarexamen (univerzitný diplom farmácie), ktorý udeľuje Univerzita v Uppsale;“.

IV. ARCHITEKTÚRA

385 L 0384: Smernica Rady č. 85/384/EHS z 10. júna 1985 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblasti architektúry a o opatreniach na uľahčenie účinného uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 223, 21. 8. 1985, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *385 L 0614*: smernica Rady č. 85/614/EHS z 20. decembra 1985 (Ú. v. ES č. L 376, 31. 12. 1985, s. 1),

– *386 L 0017:* smernica Rady č. 86/17/EHS z 27. januára 1986 (Ú. v. ES č. L 27, 1. 2. 1986, s. 71),

– *390 L 0658:* smernica Rady č. 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17. 12. 1990, s. 73).

V článku 11 sa dopĺňa:

„l) v Rakúsku:

- diplomy, ktoré udeľujú technické univerzity vo Viedni a v Grazi a univerzita v Innsbrucku, Fakulta stavebného inžinierstva („Bauingenieurwesen“) a architektúry („Architektur“) v odboroch architektonických štúdií, stavebného inžinierstva („Bauingenieurwesen“), staviteľstva („Hochbau“) a „Wirtschaftsingenieurwesen – Bauwesen“,
- diplomy, ktoré udeľuje univerzita pre „Bodenkultur“ v odbore „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft“,
- diplomy, ktoré udeľuje Univerzita úžitkového umenia vo Viedni v odbore architektonických štúdií,
- diplomy, ktoré udeľuje Akadémia výtvarných umení vo Viedni v oblasti architektonických štúdií,
- diplomy inžinierov (Ing.), ktoré udeľujú vyššie technické školy alebo technické školy pre stavebníctvo spolu s licenciou „Baumeister“, ktorou sa potvrdzuje najmenej šesťročná odborná prax v Rakúsku ukončená skúškou,
- diplomy, ktoré udeľuje Univerzita umeleckej a priemyselnej tvorby v Linzi v oblasti architektonických štúdií,
- osvedčenia o odbornej spôsobilosti stavebných inžinierov alebo inžinierskych poradcov v oblasti stavebníctva („Hochbau“, „Bauwesen“, Wirtschaftsingenieurwesen – Bauwesen“, „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft“) podľa zákona o stavebných technikoch („Ziviltechnikergesetz, BGBI. Nr. 156/1994);

m) *vo Fínsku:*

- diplomy, ktoré udeľujú katedry architektúry technologických univerzít a univerzity v Oulu (arkkitehti/arkitekt),
- diplomy, ktoré udeľuje technologický inštitút (rakennusarkkitehti/byggnadsarkitekt);

n) *vo Švédsku:*

- diplomy, ktoré udeľuje Fakulta architektúry Kráľovského technologického inštitútu, Technologický inštitút Chalmers a Technologický inštitút na Univerzite Lund (arkitekt, univerzitný diplom z architektúry),
- osvedčenia o členstve v „Svenska Arkitekters Riksförbund“ (SAR), ak príslušná osoba získala vzdelanie v štáte, v ktorom platí táto smernica;“.

V. OBCHOD A SPROSTREDKOVATELIA

1. *Sprostredkovatelia v oblasti obchodu, priemyslu a remesiel*

364 L 0224: Smernica Rady č. 64/224/EHS z 25. februára 1964 o uplatňovaní slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby v súvislosti s činnosťami sprostredkovateľov v oblasti obchodu, priemyslu a remesiel (Ú. v. ES č. L 56, 4. 4. 1964, s. 869/64) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 3 sa dopĺňa:

	Samostatne zárobkovo činné osoby	*Zamestnanci*
„V Rakúsku:	Handelsagent	Handlungsreisender
Vo Fínsku:	Kauppa-agentti/ Handelsagent	Myyntimies/ Försäljare
	Kauppaedustaja/ Handelsrepresentant	
Vo Švédsku:	Handelsagent	Handelsresande“.
	Mäklare	
	Kommissionär	

2. *Obchodovanie s toxickými výrobkami a ich distribúcia*

374 L 0557: Smernica Rady zo 4. júna 1974 o uplatňovaní slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby, pokiaľ ide o činnosti samostatne zárobkovo činných osôb a sprostredkovateľov pôsobiacich v oblasti obchodovania s toxickými výrobkami a ich distribúcie (Ú. v. ES č. L 307, 18. 11. 1974, s. 5).

V prílohe sa dopĺňa:

„– Rakúsko:

látky a prípravky, ktoré sú klasifikované ako „silne toxické“ alebo „toxické“ podľa zákona o chemikáliách (Chemikaliengesetz BGBI. Nr. 326/1987) a právnej úpravy založenej na tomto zákone [§ 217 (1), Gewerbeordnung BGBI. Nr. 194/1994].

– *Fínsko:*

1. chemikálie, na ktoré sa vzťahuje zákon a nariadenia o chemikáliách (744/89) a príslušné nariadenia;
2. biologické pesticídy, na ktoré sa vzťahuje zákon o pesticídoch (327/69) a príslušné nariadenia.

– *Švédsko*:

1. mimoriadne nebezpečné a veľmi nebezpečné chemické výrobky uvedené v nariadení o chemických výrobkoch (1985:835);
2. niektoré prekurzory uvedené v Inštrukciách o povoleniach vyrábať, obchodovať a distribuovať jedovaté a veľmi nebezpečné chemické výrobky (KIFS 1986:5, KIFS 1990:9);
3. pesticídy triedy 1 uvedené v nariadení 1985:836;
4. odpad, ktorý je nebezpečný pre životné prostredie, uvedený v nariadení 1985:841;
5. PCB a chemické výrobky obsahujúce PCB uvedené v nariadení 1985:837;
6. látky uvedené v zozname skupiny B oznámení o inštrukciách týkajúcich sa hygienických limitných hodnôt (AFS 1990:13);
7. azbest a materiály obsahujúce azbest uvedené v oznámení AFS 1986:2.“.

VI. VEDĽAJŠIE DOPRAVNÉ SLUŽBY

382 L 0470: Smernica Rady č. 82/470/EHS z 29. júna 1982 o opatreniach na uľahčenie uplatňovania slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby v súvislosti s činnosťami samostatne zárobkovo činných osôb pôsobiacich v určitých službách

súvisiacich s dopravou a cestovnými kanceláriami (skupina ISIC 719) a v oblasti skladovania a prevádzky skladov (skupina ISIC 720) (Ú. v. ES č. L 213, 21. 7. 1982, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Na konci článku 3 sa dopĺňa:

„*Rakúsko:*

A. Spediteur
Transportagent
Frachtenreklamation

B. Reisebüro

C. Lagerhalter
Tierpfleger

D. Kraftfahrzeugprüfer
Kraftfahrzeugsachverständiger
Wäger

Fínsko:

A. Huolitsija/Speditör
Laivanselvittäjä/Skeppsmäklare

B. Matkanjärjestäjä/Researrangör
Matkanvälittäja/Reseförmedlare

C. –

D. Autonselvittäjä/Bilmäklare

Švédsko:

A. Speditör
Skeppsmäklare

B. Resebyrå

C. Magasinering
Lagring
Förvaring

D. Bilinspektör
Bilprovare
Bilbesiktningsman“.

VII. OSTATNÉ SEKTORY

Obchodné služby v oblasti nehnuteľností a v iných oblastiach

367 L 0043: Smernica Rady č. 67/43/EHS z 12. januára 1967 o uplatňovaní slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby v súvislosti s činnosťami samostatne zárobkovo činných osôb v oblasti 1. nehnuteľností (s výnimkou 6401) (pôv. skupina ISIC

640), 2. poskytovania určitých „obchodných služieb, ktoré nie sú klasifikované inde“ (skupina ISIC 839) (Ú. v. ES č. L 10, 19. 1. 1967, s. 140/67), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (Ú. v. ES č. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Na konci článku 2 ods. 3 sa dopĺňa:

„*v Rakúsku:*
– Immobilienmakler,
– Immobilienverwalter,
– Bauträger (Bauorganisator, Baubetreuer);

vo Fínsku:
– kiinteistönvälittäjä/fastighetsförmedlare, fastighetsmäklare;

vo Švédsku:
– fastighetsmäklare,
– (fastighets-)värderingsman,
– fastighetsförvaltare,
– byggnadsentreprenörer.“.

E. OBSTARÁVANIE

1. *393 L 0037:* Smernica Rady 93/37/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov verejného obstarávania prác (Ú. v. ES č. L 199, 9. 8. 1993, s. 54).

a) V článku 25 sa dopĺňa:

„– v Rakúsku Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,
– vo Fínsku Kaupparekisteri/Handelsregistret;
– vo Švédsku aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren.“;

b) v prílohe I „ZOZNAM A KATEGÓRIE VEREJNOPRÁVNYCH INŠTITÚCIÍ UVEDENÝCH V ČLÁNKU 1 b)“ sa dopĺňa:

„XIII. RAKÚSKO:
všetky inštitúcie, ktoré podliehajú rozpočtovému dozoru „Rechnungshof“ (kontrolný úrad) a ktoré nemajú priemyselný ani komerčný charakter.

XIV. FÍNSKO:
verejné a verejne kontrolované subjekty alebo podniky, ktoré nemajú priemyselný ani komerčný charakter.

XV. ŠVÉDSKO:
všetky inštitúcie nekomerčného charakteru, ktorých obstarávanie podlieha dozoru Národnej rady pre verejné obstarávanie.“.

2. *393 L 0036:* Smernica Rady č. 93/36/EHS zo 14. júna 1993, ktorou sa koordinujú postupy verejného obstarávania dodania tovaru (Ú. v. ES č. L 199, 9. 8. 1993, s. 1).

a) V článku 21 sa dopĺňa:

„– v Rakúsku Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,
– vo Fínsku Kaupparekisteri/Handelsregistret;
– vo Švédsku aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren.“;

b) v prílohe I sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Centrálne vládne subjekty:
1. Bundeskanzleramt,
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten,
3. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten, Abteilung Präsidium 1,
4. Bundesministerium für Arbeit und Soziales, Amtswirtschaftsstelle,
5. Bundesministerium für Finanzen,
   a) Amtswirtschaftsstelle,
   b) Abteilung VI/5 (EDV-Bereich des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes),
   c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache),
6. Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz,
7. Bundesministerium für Inneres,
8. Bundesministerium für Justiz, Amtswirtschaftsstelle,
9. Bundesministerium für Landesverteidigung (nevojnový materiál je obsiahnutý v prílohe I časti II Rakúsko Dohovoru GATT o vládnom obstarávaní),
10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft,
11. Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie, Amtswirtschaftsstelle,
12. Bundesministerium für Unterricht und Kunst,
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr,
14. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung,
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt,
16. Österreichische Staatsdruckerei,
17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen,
18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt-Arsenal (BVFA),
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten,
20. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge,
21. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (iba poštové služby);

FÍNSKO
Centrálne vládne subjekty:
1. Oikeusministeriö/Justitieministeriet,
2. Rahapaja Oy/Myntverket Ab,
3. Painatuskeskus Oy/Tryckericentralen Ab,

4. Metsähallitus/Foreststyrelsen,
5. Maanmittaushallitus/Lantmäteristyrelsen,
6. Maatalouden tutkimuskeskus/Lantbrukets forskningscentral,
7. Ilmailulaitos/Luftfartsverket,
8. Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet,
9. Merenkulkuhallitus/Sjöfartstyrelsen,
10. Valtion teknillinen tutkimuskeskus/Statens tekniska forskningscentral,
11. Valtion Hankintakeskus/Statens upphandlingscentral,
12. Vesi- ja ympäristöhallitus/Vatten- och miljöstyrelsen,
13. Opetushallitus/Utbildningsstyrelsen;

ŠVÉDSKO

Centrálne vládne subjekty. Uvedené subjekty zahŕňajú regionálne a miestne útvary.

1. Rikspolisstyrelsen,
2. Kriminalvårdsstyrelsen,
3. Försvarets sjukvårdsstyrelse,
4. Fortifikationsförvaltningen,
5. Försvarets materielverk,
6. Statens räddningsverk,
7. Kustbevakningen,
8. Socialstyrelsen,
9. Läkemedelsverket,
10. Postverket,
11. Vägverket,
12. Sjöfartsverket,
13. Luftfartsverket,
14. Generaltullstyrelsen,
15. Byggnadsstyrelsen,
16. Riksskatteverket,
17. Skogsstyrelsen,
18. AMU-gruppen,
19. Statens lantmäteriverk,
20. Närings- och teknikutvecklingsverket,
21. Domänverket,
22. Statistiska centralbyrån,
23. Statskontoret.“.

3. *393 L 0038:* Smernica Rady č. 93/38/EHS zo 14. júna 1993, ktorou sa koordinujú postupy verejného obstarávania subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES č. L 199, 9. 8. 1993, s. 84).

a) V prílohe I „VÝROBA, PREPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA PITNEJ VODY“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

Subjekty miestnych orgánov (*Gemeinden*) a združení miestnych orgánov (*Gemeindenverbände*), ktoré vyrábajú, prepravujú a distribuujú pitnú vodu podľa *Wasserversorgungsgesetze* deviatich *Länder*.

FÍNSKO
Subjekty, ktoré vyrábajú, prepravujú a distribuujú pitnú vodu podľa článku 1 *Laki yleisistä vesi- ja viemärilaitoksista* (982/77) z 23. decembra 1977.

ŠVÉDSKO
Miestne orgány a obecné podniky, ktoré vyrábajú, prepravujú alebo distribuujú pitnú vodu podľa *lagen* (1970:244) *om allmänna vatten- och avloppsanläggningar*.“;

b) v prílohe II „VÝROBA, PREPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA ELEKTRICKEJ ENERGIE“ sa dopĺňa:
„RAKÚSKO
Subjekty, ktoré vyrábajú, prepravujú alebo distribuujú elektrickú energiu v súlade s druhým *Verstaatlichungsgesetz (BGBI. Nr. 81/1947)* a *Elektrizitätswirschaftsgesetz (BGBI. Nr. 260/1975)* vrátane *Elektrizitätswirtschaftsgesetze* deviatich *Länder.*

FÍNSKO
Subjekty, ktoré vyrábajú, prepravujú alebo distribuujú elektrickú energiu na základe koncesií podľa článku 27 *Sähkölaki (319/79)* zo 16. marca 1979.

ŠVÉDSKO
Subjekty, ktoré prepravujú alebo distribuujú elektrickú energiu na základe koncesií podľa *lagen (1902:71 s. 1) innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar*“;

c) v prílohe III „PREPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA PLYNU ALEBO TEPLA“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO

plyn:	obstarávatelia prepravujúci alebo distribuujúci plyn podľa *Energiewirtschaftsgesetz 1935, dRGBI. I S. 1451/1935* v znení zmenenom a doplnenom *dRGBI I S. 467/1941*.
teplo:	distribuujúci prepravujúci alebo distribuujúci teplo, ktorí majú licenciu podľa rakúskeho zákona o obchodovaní a priemysle (Gewerbeordnung GBBI Nr. 50/1974).

FÍNSKO
Miestne energetické rady alebo ich združenia alebo iné subjekty, ktoré prepravujú alebo distribuujú plyn alebo teplo na základe koncesie udelenej miestnymi orgánmi.

ŠVÉDSKO
Subjekty, ktoré dopravujú alebo distribuujú plyn alebo teplo na základe koncesie podľa *lagen (1978:160) om vissa rörledningar*.“;

d) v prílohe IV „PRIESKUM A ŤAŽBA ROPY ALEBO PLYNU“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Berggesetz 1975 (BGBl. Nr. 259/1975).

ŠVÉDSKO
Subjekty, ktoré sú držiteľmi koncesie na prieskum alebo ťažbu ropy alebo plynu podľa *minerallagen (1991:45)* alebo ktorým bolo udelené oprávnenie podľa *lagen (1966:314) om kontinentalsockeln*.“;

e) v prílohe V „PRIESKUM A ŤAŽBA UHLIA A INÝCH TUHÝCH PALÍV“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Subjekty, ktoré vyhľadávajú alebo ťažia uhlie alebo iné tuhé palivá podľa *Berggesetz 1975 (BGBl. Nr. 259/1975)*.

FÍNSKO
Subjekty, ktoré vyhľadávajú alebo ťažia uhlie alebo iné tuhé palivá a pôsobia na základe výlučného práva podľa článkov 1 a 2 *Laki oikeudesta luovuttaa valtion maaomaisuutta ja tuloatuottavia oikeuksia (687/78)*.

ŠVÉDSKO
Subjekty, ktoré vyhľadávajú alebo ťažia uhlie alebo iné tuhé palivá na základe výlučného práva podľa *minerallagen (1991:45)* alebo *lagen (1985:620) om vissa torvfyndigheter* alebo ktorým bolo udelené oprávnenie podľa *lagen (1966:314) om kontinentalsockeln*“;

f) v prílohe VI „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI ŽELEZNIČNEJ DOPRAVY“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Subjekty, ktoré poskytujú železničné služby podľa Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. Nr. 60/1957).

FÍNSKO
Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna (Štátne železnice).

ŠVÉDSKO
Verejné subjekty, ktoré prevádzkujú železničné služby v súlade s förordningen (1988:1379) om statens spåranläggningar a lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet.

Regionálne a miestne verejné subjekty, ktoré prevádzkujú regionálne a miestne železnice podľa lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik.

Súkromné subjekty, ktoré prevádzkujú železničné služby na základe povolenia podľa förordningen (1988:1379) om statens spåranläggningar, ak takéto povolenia zodpovedajú článku 2 ods. 3 smernice.“;

g) v prílohe VII „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI MESTSKEJ ŽELEZNIČNEJ, ELEKTRIČKOVEJ, TROLEJBUSOVEJ ALEBO AUTOBUSOVEJ DOPRAVY“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Subjekty, ktoré poskytujú dopravné služby podľa Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. Nr. 60/1957) a Kraftfahrliniengesetz 1952 (BGBl. Nr. 84/1952).

FÍNSKO
Verejné alebo súkromné subjekty, ktoré prevádzkujú služby autobusovej dopravy podľa „Laki (343/91) luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä“ a „Helsingin kaupungin liikennelaitos/Helsingfors stads trafikverk“ (Helsinská rada pre dopravu), ktorá zabezpečuje služby dopravy metrom a električkami pre verejnosť.

ŠVÉDSKO
Subjekty prevádzkujúce služby mestskej železničnej alebo električkovej dopravy podľa lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik a lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet. Verejné alebo súkromné subjekty, ktoré prevádzkujú služby trolejbusovej alebo autobusovej dopravy v súlade s lagen (1978:438) om huvudmannaskap för viss kollektiv persontrafik a lagen (1983:293) om yrkestrafik.“;

h) v prílohe VIII „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI LETISKOVÝCH ZARIADENÍ“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Austro Control GmbH.
Subjekty definované v článkoch 60 až 80 Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl. Nr. 253/1957).

FÍNSKO
Letiská riadené „Ilmailulaitos/Luftfartsverket“ podľa Ilmailulaki (595/64).

ŠVÉDSKO
Verejne vlastnené a prevádzkované letiská v súlade s lagen (1957:297) om luftfart.

Súkromne vlastnené a prevádzkované letiská, ktoré majú povolenie na používanie podľa zákona, ak je toto povolenie v súlade s požiadavkami článku 2 ods. 3 smernice“;

i) v prílohe IX „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI NÁMORNÝCH A VNÚTROZEMSKÝCH PRÍSTAVOV ALEBO INÝCH TERMINÁLOVÝCH ZARIADENÍ“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Vnútrozemské prístavy, ktoré sú úplne alebo čiastočne vlastnené Länder a/alebo Gemeinden.

FÍNSKO
Prístavy prevádzkované v súlade s Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista (955/76).
Saimaa Canal (Saimaan kanavan hoitokunta).

ŠVÉDSKO
Prístavy a terminálové zariadenia podľa lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal.“;

j) v prílohe X „PREVÁDZKOVANIE TELEKOMUNIKAČNÝCH SIETÍ ALEBO POSKYTOVANIE TELEKOMUNIKAČNÝCH SLUŽIEB“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung (PTV).

FÍNSKO
Subjekty pôsobiace na základe povolení spĺňajúcich požiadavky článku 2 ods. 3 smernice [článok 4 Teletoimintalaki (183/87 v znení zmenenom a doplnenom 676/92)].

ŠVÉDSKO
Subjekty pôsobiace na základe povolení spĺňajúcich požiadavky článku 2 ods. 3 smernice.“.

4. *392 L 0013:* Smernica Rady č. 92/13/EHS z 25. februára 1992, ktorou sa koordinujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia o uplatňovaní právnych predpisov spoločenstva o obstarávateľských postupoch subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES č. L 76, 23. 3. 1992, s. 14).

V prílohe „Národné úrady, ktorým môžu byť adresované žiadosti o použitie zmierovacieho postupu uvedeného v článku 9“ sa dopĺňa:

„RAKÚSKO
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten

FÍNSKO
Kauppa- ja teollisuusministeriö/Handels- och industriministeriet

ŠVÉDSKO
Nämnden för offentlig upphandling“.

5. *392 L 0050:* Smernica Rady č. 92/50/EHS z 18. júna 1992 o koordinácii postupov verejného obstarávania (Ú. v. ES č. L 209, 24. 7. 1992, s. 1).

V článku 30 ods. 3 sa dopĺňa:

„– v Rakúsku Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern;

– vo Fínsku Kaupparekisteri/Handelsregistret;

– vo Švédsku aktiebolags-, handels- eller föreningsregistren.“.

F. DUŠEVNÉ VLASTNÍCTVO A ZODPOVEDNOSŤ ZA VÝROBOK

I. PATENTY

392 R 1768: Nariadenie Rady (EHS) č. 1768/92 z 18. júna 1992 o vytvorení dodatkového ochranného osvedčenia na liečivá (Ú. v. ES č. L 182, 2. 7. 1992, s. 1).

a) V článku 3 písm. b) sa dopĺňa:

„Na účely článku 19 ods. 1 oprávnenie uvádzať výrobok na trh udelené v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi Rakúska, Fínska alebo Švédska sa považuje za oprávnenie udelené v súlade so smernicou 65/65/EHS, resp. smernicou 81/851/EHS.“;

b) článok 19 ods. 1 znie:

„1. Osvedčenie možno udeliť na každý výrobok, ktorý je v deň pristúpenia chránený platným patentom a pre ktorý prvé oprávnenie uviesť ho na trh ako liečivo v rámci spoločenstva alebo na území Fínska alebo Švédska bolo nadobudnuté po prvom januári 1985.

Pre osvedčenia, ktoré sa udeľujú v Dánsku, Nemecku a Fínsku, je namiesto 1. januára 1985 rozhodujúcim dňom 1. január 1988.

V prípade osvedčení, ktoré sa udeľujú v Belgicku, Taliansku a Rakúsku, je namiesto 1. januára 1985 rozhodujúcim dňom 1. január 1982.“;

c) V článku 20 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pokiaľ ide o Rakúsko, Fínsko a Švédsko, toto nariadenie neplatí pre osvedčenia udelené pred prístúpením v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.“.

II. POLOVODIČOVÉ VÝROBKY

390 D 0510: Prvé rozhodnutie Rady z 9. októbra 1990 o rozšírení právnej ochrany topografií polovodičových výrobkov na osoby z určitých krajín a teritórií (90/510/EHS) (Ú. v. ES č. L 285, 17. 10. 1990, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 D 0017:* rozhodnutie Rady č. 93/17/EHS z 21. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 11, 19. 1. 1993, s. 22).

V prílohe sa vypúšťajú odkazy na Rakúsko, Fínsko a Švédsko.

XII. ENERGIA

1. *358 X 1101PO534:* Rada Eratom: Štatút Agentúry Euratom pre zásobovanie (Ú. v. ES č. 27, 6. 12. 1958, s. 534/58) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *373 D 0045:* rozhodnutie Rady 73/45/Euratom z 8. 3 .1973, ktorým sa mení a dopĺňa štatút Agentúry Euratom pre zásobovanie v dôsledku pristúpenia nových členských štátov k Európskej únii (Ú. v. ES č. L 83, 30. 3. 1973, s. 20),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) Prvý a druhý odsek článku V znejú:

„1. Kapitál úradu sa stanovuje na 4 384 000 EMA účtovných jednotiek.

2. Kapitál sa rozdelí podľa nasledujúceho kľúča:

Belgicko	4,38 %
Dánsko	2, 19 %
Nemecko	15,33 %
Grécko	4,38 %
Španielsko	9,49 %
Francúzsko	15,33 %
Írsko	0,73 %
Taliansko	15,33 %
Luxemburgsko	–
Holandsko	4,38 %
Rakúsko	2,19 %
Portugalsko	4,38 %
Fínsko	2,19 %
Švédsko	4,38 %
Spojené kráľovstvo	15,33 %“;

b) prvý a druhý odsek článku X znejú:

„1. Zriaďuje sa poradný výbor úradu, ktorý sa skladá z 51 členov.

2. Miesta sa pridelia štátnym príslušníkom členských štátov takto:

Belgicko	3 členovia
Dánsko	2 členovia
Nemecko	6 členov
Grécko	3 členovia
Španielsko	5 členov
Francúzsko	6 členov

Írsko	1 člen
Taliansko	6 členov
Luxemburgsko	–
Holandsko	3 členovia
Rakúsko	2 členovia
Portugalsko	3 členovia
Fínsko	2 členovia
Švédsko	3 členovia
Spojené kráľovstvo	6 členov.“.

2. *372 D 0443:* Rozhodnutie Komisie č. 72/443/ESUO z 22. decembra 1972 o zosúladení cien pri predaji uhlia na spoločnom trhu (Ú. v. ES č. L 297, 30. 12. 1972, s. 45) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– *386 S 2526:* rozhodnutie Komisie č. 2526/86/ESUO z 31. júla 1986 (Ú. v. ES č. L 222, 8. 8. 1986, s. 8).

V článku 3 sa za písm. k) vkladá:

„l) Rakúsko;
m) Fínsko;
n) Švédsko.“.

3. *377 D 0190:* Rozhodnutie Komisie č. 77/190/EHS z 26. januára 1977, ktorým sa vykonáva smernica 76/491/EHS o postupe spoločenstva pri informovaní a konzultáciách o cenách ropy a ropných produktov v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 61, 5. 3. 1977, s. 34), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *379 D 0607:* rozhodnutie Komisie č. 79/607/EHS z 30. mája 1979 (Ú. v. ES č. L 170, 9. 7. 1979, s. 1),

– *380 D 0983:* rozhodnutie Komisie č. 80/983/EHS zo 4. septembra 1980 (Ú. v. ES č. L 281, 25. 10. 1980, s. 26),

– *381 D 0883:* rozhodnutie Komisie č. 81/883/EHS zo 14. októbra 1981 (Ú. v. ES č. L 324, 12. 11. 1981, s. 19),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V tabuľke pod názvom DODATOK A „NÁZVY ROPNÝCH PRODUKTOV“ sa dopĺňa:

„

Číslo riadku v tabuľke 4	Názov, ktorý sa používa v členskom štáte		
	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
I. *Motorové palivá*			
1	Superbenzin, Superplus	Moottoribensiini 99	Motoribensin 98
2	Euro-Super 95	Moottoribensiini 95, lyijytön	Motoribensin 95, blyfri

3	Normalbenzin		
4	Dieselkraftstoff	Dieselöljy	Dieselolja

II. *Palivá určené na spaľovanie v domácich kúreniskách*

5	Gasöl für Heizzwecke (Heizöl extra leicht)	Kevyt polttoöljy	Lätt eldningsolja
6	Heizöl leicht	Kevyt polttoöljy suurkiineties tökäyttöön	Lätt eldningsolja för storfastighetsbruk
7	Heizöl mittel	Lämmityspetroli	Fotogen för uppvärmning

III. *Priemyselné palivá*

8	Heizöl schwer HS 2	Raskas polttoöljy	Tung brännolja
9	Heizöl schwer HS 1	Raskas polttoöljy, vähärikkinen	Tung brännolja lågsvavlig

“.

b) V tabuľke sa pod názvom DODATOK B „ŠPECIFIKÁCIE MOTOROVÝCH PALÍV“ dopĺňa:

”

	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
a) Benzín Premium	benzín Premium Super Plus		
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,725 – 0,780	0,725 – 0,770	0,725 – 0,775
oktánové číslo: RON	min. 98,0	min. 99,0	min. 98,0
MON	min. 87,0	min. 87,4	min. 87,0
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 400	10 400[1)]
obsah olova (g/l)	max. 0,013	max. 0,15	max. 0,15
b) Euro-Super 95			
špecifická hmotnosť (15 °C)	max. 0,780	0,725 – 0,770	0,725 – 0,780
oktánové číslo: RON	min. 95,0	min. 95,0	min. 95,0
MON	min. 85,0	min. 85,0	min. 85,0
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 400	10 400[1)]
obsah olova (g/l)	max. 0,013	max. 0,003	max. 0,13
c) Bezolov. normál			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,725 – 0,780		
oktánové číslo: RON	min. 91,0		
MON	min. 82,5		
výhrevnosť (kcal/kg)	–		
obsah olova (g/l)	max. 0,013		

d) Automobil. plyn. olej			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,820 – 0,860	0,800 – 0,860	0,800 – 0,860
oktánové číslo:	min. 49	min. 45,0	min. 45,0
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 250	10 300[1)]
obsah olova (g/l)	max. 0,15	max. 0,20	max. 0,20

[1)] Nešpecifikované vo švédskych normách. Uvedené hodnoty sú bežné pre produkty uvádzané na trh.

“.

c) V tabuľke sa pod názvom PRÍLOHA C „ŠPECIFIKÁCIA PALÍV“ dopĺňa:

”

	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
a) Palivá určené na spaľovanie v domácich kúreniskách			
Plynový olej			
špecifická hmotnosť (15 °C)	max. 0,845	0,820 – 0,860	0,820 – 0,860[1)]
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 250	10 200[1)]
obsah síry (%)	max. 0,10	≤ 0,2	max. 0,2
bod tuhnutia (°C)	-8	≤ -15	max. -6
Ľahký vykurovací olej			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,900 – 0,935	0,840 – 0,890	0,880 – 0,920[1]
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 140	10 000[1)]
obsah síry (%)	0,20	< 0,20	max. 0,8
bod tuhnutia (°C)	-15	≤ -2	max. 5
Stredný vykurovací olej			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,900 – 0,980		
výhrevnosť (kcal/kg)	–		
obsah síry (%)	0,60		
bod tuhnutia (°C)	0		
Parafín			
špecifická hmotnosť (15 °C)	–	0,775 – 0,840	max. 0,830
výhrevnosť (kcal/kg)	–	10 300	10 350[1)]
b) Priemyselné palivá			
S vysokým obsahom síry			
špecifická hmotnosť (15 °C)	0,970 – 1,030	< 1,040	[1)]
výhrevnosť (kcal/kg)	–	9 460	
obsah síry (%)	max. 2,00	< 2,7	–
S nízkym obsahom síry			

špecifická hmotnosť (15 °C)	0,970 – 1,030	0,910 – 0,990	0,920 – 0,960[1)]
výhrevnosť (kcal/kg)	–	9 670	9 900[1)]
obsah síry (%)	max. 1,00	< 1,0	max. 0,8 (04)

[1)] Nešpecifikované vo švédskych normách. Uvedené hodnoty sú bežné pre produkty uvádzané na trh.

“.

4. *390 L 0377:* Smernica Rady 90/377/EHS z 29. júna 1990 o postupe spoločenstva pre zlepšenie prehľadnosti cien plynu a elektrickej energie účtovaných priemyselným koncovým odberateľom (Ú. v. ES č. L 185, 17.7.1990, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0087:* smernica Komisie 93/87/EHS z 22. októbra 1993 (Ú. v. ES č. L 277, 10. 11. 1993, s. 32).

a) V prílohe I odseku 11 sa dopĺňa:

„– Rakúsko Viedeň“
„– Fínsko krajina ako celok“
„– Švédsko krajina ako celok“;

b) V prílohe II bode I. ods. 2 sa dopĺňa:

„– Rakúsko Horné Rakúsko, Tirolsko, Viedeň“
„– Fínsko krajina ako celok,“
„– Švédsko krajina ako celok“.

5. *390 L 0547:* Smernica Rady 90/547/EHS z 29. októbra 1990 o tranzite elektrickej energie prenosovými sieťami (Ú. v. ES č. L 313, 13. 11. 1990, s. 30).

V prílohe sa dopĺňa:

„Rakúsko	Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG	Prenosová sieť vysokého napätia
	Tiroler Wasserkraftwerke AG	Prenosová sieť vysokého napätia
	Vorarlberger Kraftwerke AG	Prenosová sieť vysokého napätia
	Vorarlberger Illwerke AG	Prenosová sieť vysokého napätia“
„Fínsko	Imatran Voima Oy/IVO Voimansiirto Oy	Prenosová sieť vysokého napätia
	Teollisuuden Voimansiirto Oy	Prenosová sieť vysokého napätia“
„Švédsko	Affärsverket svenska kraftnät	Prenosová sieť vysokého napätia“.

6. *391 L 0296:* Smernica Rady 91/296/EHS z 31. mája 1991 o tranzite zemného plynu plynovodmi (Ú. v. ES č. L 147, 12. 6. 1991, s. 37).

V prílohe sa dopĺňa:

„Rakúsko	ÖMV Aktiengesellschaft	Vysokotlakový plynovod“
„Fínsko	Neste Oy	Vysokotlakový plynovod“
„Švédsko	Vattenfall Naturgass AB	Vysokotlakový plynovod
	Sydgas AB	Vysokotlakový plynovod“.

7. *392 D 0167:* Rozhodnutie Komisie zo 4. marca 1992, ktorým sa zriaďuje Výbor odborníkov pre tranzit elektriny medzi sieťami (92/167/EHS) (Ú. v. ES č. L 74, 20. 3. 1992, s. 43).

Článok 4 znie:

„*Článok 4*

Zloženie

1. Výbor sa skladá z 20 členov, a to z:

– 15 zástupcov sietí vysokého napätia, ktoré pôsobia na území spoločenstva (jeden zástupca za každý členský štát),

– troch nezávislých odborníkov, ktorí sú v spoločenstve všeobecne uznávaní na základe svojich profesionálnych skúseností a vedomostí z oblasti tranzitu elektriny,

– jedného zástupcu Eurelectric,

– jedného zástupcu Komisie.

2. Členov výboru vymenuje Komisia. 15 zástupcovia sietí a zástupca Eurelectric sú vymenovaní po konzultáciách príslušných skupín zo zoznamu, v ktorom sú na každé miesto navrhnutí aspoň dvaja kandidáti.“.

XIII. CLÁ A ZDAŇOVANIE

A. CLÁ

I. TECHNICKÉ ÚPRAVY COLNÉHO ZÁKONNÍKA A JEHO VYKONÁVACÍCH PREDPISOV

a) Colný zákonník

392 R 2913: Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES č. L 302, 19.10.1992, s. 1):

a) Článok 3 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Colné územie spoločenstva zahŕňa:

– územie Belgického kráľovstva,

– územie Dánskeho kráľovstva s výnimkou Faerských ostrovov a Grónska,

– územie Spolkovej republiky Nemecko s výnimkou ostrova Heligoland a územia Büsingen (zmluva z 23. novembra 1964 medzi Spolkovou republikou Nemecko a Švajčiarskou konfederáciou),

– územie Španielskeho kráľovstva s výnimkou území Ceuta a Melilla,

– územie Francúzskej republiky s výnimkou zámorských území a „collectivités territoriales“,

– územie Helénskej republiky,

– územie Írska,

– územie Talianskej republiky s výnimkou obcí Livigno a Campione d´Italia a národných vôd Luganského jazera, ktoré sa nachádzajú medzi brehom a politickými hranicami oblasti medzi Ponte Tresa a Porto Ceresio,

– územie Luxemburského veľkovojvodstva,

– územie Holandského kráľovstva v Európe,

– územie Rakúskej republiky,

– územie Portugalskej republiky,

– územie Fínskej republiky vrátane Aláud, ak bude vydaná deklarácia v súlade s článkom 227 ods. 5 zmluvy o ES,

– územie Švédskeho kráľovstva,

– územie Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a Normanských ostrovov a ostrova Man.“;

b) Článok 3 ods. 2 písm. a) sa ruší.

b) Vykonávacie predpisy

393 R 2454: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný zákonník spoločenstva (Ú. v. ES č. L 253, 11. 10. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3665:* nariadenie Komisie (ES) č. 3665/93 z 21. decembra 1993 (Ú. v. ES č. 335, 31. 12. 1993, s. 1).

1. Tretí pododsek článku 26 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Certifikáty o pravosti sa uplatňujú pre hrozno, whisky a tabak, osvedčenia o pôvode pre víno a osvedčenia o kvalite pre dusičnan sodný.“.

2. V tabuľke pod článkom 26:

a) V zozname tovarov skupiny č. 2 sa vypúšťa:

„Rakúsko“ v stĺpci 5;

„Agrarmarkt Austria AMA“ v stĺpci 6;

„Viedeň“ v stĺpci 7.

b) Skupina č. 5 sa vypúšťa.

3. Druhá zarážka v článku 27 ods. 2 sa nahrádza takto:

„– v prípade tovarov uvedených v skupine č. 4 v tabuľke uvedenej v článku 26 biely papier so žltým okrajom s hmotnosťou aspoň 40 g/m^2;“.

4. Tretia zarážka v článku 29 ods. 1 sa nahrádza takto:

„– 6 mesiacov v prípade tovarov uvedených v skupine č. 7 v tabuľke,“.

5. V treťom odseku článku 62 sa za slová „emitido a posteriori“ vkladá:

„– annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand,
– utfärdat i efterhand.“.

6. V článku 75 ods. 1 písm. c) sa slová „Rakúska, Fínska, Švédska alebo Švajčiarska“ nahrádzajú slovami:

„Nórska a Švajčiarska“.

7. Článok 80 sa nahrádza takto:

„*Článok 80*

Na výrobky s pôvodom v zmysle tohto oddielu sa vzťahujú výhody sadzobných preferencií uvedené v článku 66 formulára A osvedčenia o pôvode vydaného colnými orgánmi Nórska alebo Švajčiarska na základe formulára A osvedčenia o pôvode vydaného príslušnými orgánmi oprávnenej krajiny vývozu, ak boli splnené podmienky uvedené v článku 75 a ak Nórsko alebo Švajčiarsko pomáha spoločenstvu tým, že umožní ich colným orgánom overiť pravosť a správnosť formulára A osvedčenia o pôvode. Postup overovania uvedený v článku 95 sa uplatní primerane. Lehota stanovená v prvom pododseku článku 95 ods. 3 sa predĺži na osem mesiacov.“.

8. Článok 96 sa nahrádza takto:

„Článok 96

Ustanovenia článku 75 ods. 1 písm. c) a článku 80 sa uplatňujú len vtedy, ak v kontexte sadzobných preferencií poskytovaných Nórskom a Švajčiarskom na určité výrobky pochádzajúce z rozvojových krajín táto krajina uplatňuje ustanovenia podobné uvedeným ustanoveniam.“.

9. V článku 107 ods. 3 sa dopĺňa:

„– annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand,

– utfärdat i efterhand.“.

10. V článku 108 ods. 2 sa dopĺňa:

„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,

– DUPLIKAT.“.

11. Článok 163 ods. 2 sa nahrádza takto:

„Colná hodnota tovaru, ktorý vstupuje na colné územie spoločenstva a potom sa prepravuje na miesto určenia v inej časti tohto územia cez územie Bieloruska, Bulharska, Českej republiky, Estónska, Maďarska, Lotyšska, Litvy, Poľska, Ruska, Rumunska, Slovenskej republiky, Švajčiarska alebo bývalej Juhoslávie v rámci jej hraníc z 1. januára 1991, sa určí podľa prvého miesta vstupu na colné územie spoločenstva za predpokladu, že tovar sa preváža priamo cez územia týchto krajín zvyčajnou trasou prechádzajúcou cez také územie na miesto určenia.“.

12. Článok 163 ods. 4 sa nahrádza takto:

„Odseky 2 a 3 tohto článku platia aj vtedy, ak bol tovar vyložený, preložený alebo dočasne pozastavený na území Bieloruska, Bulharska, Českej republiky, Estónska, Maďarska, Lotyšska, Litvy, Poľska, Ruska, Rumunska, Slovenskej republiky, Švajčiarska alebo bývalej Juhoslávie v rámci jej hraníc k 1. januáru 1991 z dôvodov týkajúcich sa výlučne jeho prepravy.“.

13. K článku 280 ods. 3 sa pripája:

„– Yksinkertaistettu vienti/Förenklad export
– Förenklad export.“.

14. V článku 298 ods. 2 sa pod zarážkou „v rubrike 104“ dopĺňa:

„– TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS; SIIRONSAAJAN KÄYTÖÖN ASETETTAVIA TAVARIOTA (ASETUS (ETY) N:o 2454/93, 298 ARTIKLA)/SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VARORNA SKALL STÄLLAS TILL MOTTAGARENS FÖRFOGANDE (ARTIKEL 298/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93),

– SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VARORNA SKALL STÄLLAS TILL MOTTAGARENS FÖRFOGANDE (ARTIKEL 298/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93),“.

15. K článku 299 ods. 3 sa pripája:

„– TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS / SÄRSKILT ÄNDAMÅL,
– SÄRSKILT ÄNDAMÅL.“.

16. K článku 303 ods. 1 sa pripája:

„– TIETTY KÄYTTÖTARKOITUS: VIETÄVIKSI TARKOITETTUJA TAVAROITA (ASETUS (ETY) N:o 2454/93, 303 ARTIKLA: EI SOVELLETA VALUUTTOJEN TASAUSMAKSUA EIKÄ MAATALOUSTUKEA)/SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VAROR AVSEDDA FÖR EXPORT (ARTIKEL 303/ FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93 MONETÄRA UTJÄMNINGSBELOPP OCH JORDBRUKSBIDRAG UTESLUTNA),“

„– SÄRSKILT ÄNDAMÅL: VAROR AVSEDDA FÖR EXPORT (ARTIKEL 303/FÖRORDNING (EEG) Nr 2454/93: MONETÄRA UTJÄMNINGSBELOPP OCH JORDBRUKSBIDRAG UTESLUTNA).“.

17. K článku 318 sa pripája:

„– annettu jälkikäteen/utfärdat i efterhand,

– utfärdat i efterhand.“.

18. V článku 335 ods. 2 sa v treťom pododseku dopĺňa:

„– ote/utdrag,

– utdrag.“.

19. V článku 361 ods. 2 sa za slová „toepassing van artikel 361, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 2454/93“ vkladá:

„– asetuksen (ETY) N:o 2454/93, 361 artiklan 2 kohtaa sovellettu/tillämpning av artikel 361.2 i förodning (EEG) nr 2454/93,

– tillämpning av artikel 361.2 i förodning (EEG) nr 2454/93.“.

20. V článku 371 sa za slová „BEPERKTE GELDIGHEID – TOEPASSING VAN ARTIKEL 371 VAN VERORDENING (EEG) Nr.2454/93“ vkladá:

„– VOIMASSA RAJOITETUSTI ASETUKSEN (ETY) N:o 2454/93 371 ARTIKLAA SOVELLETTU/BEGRÄNSAD GILTIGHET – TILLÄMPNING AV ARTIKEL 371, FÖRORDNING (EEG) 2454/93,

– BEGRÄNSAD GILTIGHET – TILLÄMPNING AV ARTIKEL 371, FÖRORDNING (EEG) 2454/93,“.

21. K článku 392 ods. 2 sa pripája:

„– yksinkertaistettu menettely/förenklat förfarande,

– förenklat förfarande.“.

22. K článku 393 ods. 2 sa pripája:

„– vapautettu allekirjoituksesta/befriad från underskrift,

– befriad från underskrift.“.

23. K článku 402 ods. 1 sa pripája:

„– yksinkertaistettu menettely/förenklat förfarande,

– förenklat förfarande,“.

24. K článku 404 ods. 2 sa pripája:

„– vapautettu allekirjoituksesta/befriad från underskrift,

– befriad från underskrift.“.

25. V článku 464 sa za slová „Verlaten van de Gemeenschap aan beperkingen onderworpen“ vkladá:

„– Vienti yhteisöstä rajoitusten alaista/Export från Gemenskapen underkastad restriktioner,

– Export från Gemenskapen underkastad restriktioner,“.

26. V článku 464 sa za slová „Verlaten van de Gemeenschap aan belastingheffing onderworpen,“ vkladá:

„– Vienti yhteisöstä maksujen alaista/Export från Gemenskapen underkastad avgifter,

– Export från Gemenskapen underkastad avgifter,“.

27. K článku 481 ods. 3 sa pripája:

„– tavaroita ei kuljeteta passitusmenettelyssä/varor ej under transitering,

– varo ej under transitering“.

28. K článku 485 ods. 4 sa pripája:

„– Ote valvontakappaleesta : ..... (numero, päiväys, toimipaikka ja antomaa)/Utdrag ur kontrollexemplar: ..... (nummer och datum samt utfärdande kontor och land),

– Utdrag ur kontrollexemplar: ..... (nummer och datum samt utfärdande kontor och land),“.

29. K článku 485 ods. 5 sa pripája:

„– annettuja otteita ..... (lukumäärä) – kopiot oheisina/..... (antal) utfärdade utdrag – kopior bifogas“.

– ..... (antal) utfärdade utdrag – kopior bifogas“.

30. K článku 486 ods. 2 sa pripája:

„– Annettu jälkikäteen/Utfärdat i efterhand,

– Utfärdat i efterhand.“.

31. K článku 492 ods. 1 sa pripája:

„–Yksinkertaistettu menettely/Förenklat förfarande,

– Förenklat förfarande.“.

32. K článku 494 ods. 2 sa pripája:

„– Vapautettu allekirjoituksesta/Befriad från underskrift,

– Befriad från underskrift.“.

33. K článku 522 ods. 4 sa pripája:

„– TK-tavaroita/NB-varor,

– NB-varor.“.

34. K článku 601 ods. 3 sa pripája:

„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,

– DUPLIKAT.“.

35. K článku 610 ods. 1 sa pripája:

„–SJ/S-tavaroita/AF/S-varor,

– AF/S-varor.“.

36. K článku 610 ods. 2 sa pripája:

„– Kauppapolitiikka/Handelspolitik,

– Handelspolitik.“.

37. K článku 644 ods. 1 sa pripája:

„– SJ/T-tavaroita/AF/R-varor,

– AF/R-varor.“.

38. K článku 711 sa pripája:

„– VM-tavaroita/TI varor,

– TI varor.“.

39. K článku 778 ods. 3 sa pripája:

„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,

– DUPLIKAT.“.

40. K článku 818 ods. 4 sa pripája:

„– TK-tavaroita/HVH-varor,

– HVH-varor.“.

41. K článku 849 ods. 2 sa pripája:

„– Vietäessä ei myönnetty vientitukea eikä muita määriä/Inga bidrag eller andra belopp har beviljats vid exporten,

– Inga bidrag eller andra belopp har beviljats vid exporten.“.

42. K článku 849 ods. 3 sa pripája:

„– Vientituki ja muut vietäessä maksetut määrät maksettu takaisin ..... (määrä) osalta/De vid exporten beviljade bidragen eller andra belopp har betalats tillbaka för ..... (kvantitet);

– De vid exporten beviljade bidragen eller andra belopp har betalats tillbaka för ..... (kvantitet).“.

43. V článku 849 ods. 3 sa za slovo „alebo“ vkladá:

„– Oikeus vientitukeen tai muihin vietäessä maksetuihin määriin peruutettu .....(määrä) osalta/Rätt till utbetalning av bidrag och andra belopp vid exporten har annullerats för .....(kvantitet);

– Rätt till utbetalning av bidrag och andra belopp vid exporten har annullerats för .....(kvantitet).“.

44. K článku 855 sa pripája:

„– KAKSOISKAPPALE/DUPLIKAT,

– DUPLIKAT.“.

45. K článku 882 ods. 1 sa pripája:

„– Yhteisön tullikoodeksin 185 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaista palautustavaraa/Returvavor enligt artikel 185.2 b) i gemenskapens tullkodex,

– Returvavor enligt artikel 185.2 b i gemenskapens tullkodex.“.

46. Príloha 1 sa mení a dopĺňa takto:

V rubrike „13 jazyk“ kópií č. 4 a 5 formulára záväznej tarifnej informácie sa dopĺňa:

„FI“, „SE“.

47. Príloha 6 sa mení a dopĺňa takto:

Formulár pod nadpisom „CERTIFIKÁT PRAVOSTI PRE FÍNSKU VODKU“ sa nahrádza takto:

„Zrušený.“

48. Príloha 6A sa mení a dopĺňa takto:

Formulár pod nadpisom „CERTIFIKÁT PRAVOSTI PRE ŠVÉDSKU VODKU“ sa nahrádza takto:

„Zrušený.“

49. Príloha 17 sa mení a dopĺňa takto:

a) Štyri stĺpce začínajúce sa slovom „Australia*“ a končiace sa slovami „United Kingdom“ pod poznámkou I ods. 1 z poznámok na zadnej strane „formulára A“ v angličtine sa nahrádzajú takto:

„Australia*	European Community:	
Canada	Austria	Italy
Japan	Belgium	Luxembourg
New Zealand	Denmark	Netherlands
Switzerland	Finland	Portugal
United States of America	France	Spain
	Germany	Sweden
	Greece	United Kingdom“;
	Ireland	

b) Štyri stĺpce začínajúce sa slovom „Australie*“ a končiace sa slovami „Royaume-Uni“ pod poznámkou I ods. 1 z poznámok na zadnej strane „formulára A“ vo francúzštine sa nahrádzajú takto:

„Australie*	Communauté européenne:	
Canada	Autriche	Grèce
États-Unis d’Amerique	Allemagne	Irlande
Japon	Belgique	Italie
Nouvelle Zélande	Danemark	Luxembourg
Suisse	Espagne	Pays-Bas
	Finlande	Portugal
	France	Royaume-Uni
		Suède“;

c) Poznámka III b) 3 z poznámok na zadnej strane „formulára A“ v angličtine sa nahrádza takto:

„Japan, Switzerland and the European Community enter the letter „W“ in box 8 followed by the Customs Cooperation Council Nomenclature (harmonized system) heading of the exported product (example: “W“96.18)“;

d) Poznámka III b) 3 z poznámok na zadnej strane „formulára A“ vo francúzštine sa nahrádza takto:

„Japon, Suisse et Communauté européenne: il y a lieu d’inscrire dans la case 8 la lettre “W“ suivie de la position tarifaire occupée par le produit exporté dans la Nomenclature du Conseil de coopération douanière (systéme harmonisé) (example: “W“96.18)“.

50. Príloha 18 sa mení a dopĺňa takto:

a) Poznámka I (1) z poznámok v časti 2 „formulára APR“ v angličtine sa nahrádza takto:

„Switzerland	European Community:	
	Austria	Italy
	Belgium	Luxembourg
	Denmark	Netherlands
	Finland	Portugal
	France	Spain
	Germany	Sweden
	Greece	United Kingdom“;
	Ireland	

b) Poznámka I (1) z poznámok v časti II „formulára APR“ vo francúzštine sa nahrádza takto:

Suisse	Communauté européenne:	
	Autriche	Grèce
	Allemagne	Irlande
	Belgique	Italie
	Danemark	Luxembourg
	Espagne	Pays-Bas
	Finlande	Portugal
	France	Royaume-Uni
		Suède“.

51. Príloha 25 sa mení a dopĺňa takto:

„ZOZNAM IX (Švédsko)

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
I. EURÓPA						
Albánsko	všetky letiská	77	88	88	85	
Arménsko	všetky letiská	90	95	94	94	
Bielorusko	všetky letiská	72	86	33	80	
Bosna a Hercegovina	všetky letiská	48	60	87	80	
Bulharsko	všetky letiská	80	92	89	86	
Chorvátsko	všetky letiská	43	53	81	77	
Cyprus	pozri Ázia					
Estónsko	všetky letiská	48	48	73	92	
Faerské ostrovy	všetky letiská	32	28	28	27	
Česko	Brno	14	32	71	21	
	Ostrava	69	86	85	78	
	Praha	12	17	11	97	
Slovensko	Bratislava	0	0	0	0	
	Košice, Prešov	69	86	85	78	
Gruzínsko	všetky letiská	98	95	92	93	
Gibraltar	všetky letiská	0	0	0	0	
Maďarsko	všetky letiská	72	69	86	77	
Island	všetky letiská	60	54	67	65	
Lotyšsko	všetky letiská	63	83	71	75	
Litva	všetky letiská	45	67	67	92	
Macedónsko	všetky letiská	80	92	91	88	
Malta	všetky letiská	4	4	4	4	
Moldavsko	všetky letiská	82	90	87	89	
Čierna Hora	všetky letiská	55	44	85	85	
Nórsko	Alesund	11	9	13	14	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
	Bodø, Trondheim, Alta, Kirkenes, Bergen	93	59	56	54	
	Kristiansand	67	38	42	34	
	Oslo	36	18	20	15	
	Stavanger	79	51	52	41	
Poľsko	Bydhošť, Gdansk, Rzesów, Vratislav	44	64	64	50	
	Krakov	66	83	79	73	
	Štetín	0	0	0	0	
	Varšava	58	74	70	67	
Rumunsko	Bukurešť	81	91	86	85	
	všetky ostatné letiská	78	97	84	39	
Rusko	Gorkij, Kujbyšev, Perm	87	94	90	98	
	Rostov, Volgograd	73	59	92	95	
	Petrohrad	85	85	85	97	
	Moskva, Orel, Voronež, Irkutsk, Kirensk, Krasnojarsk, Novosibirsk, Chabarovsk, Vladivostok	94	85	88	90	
	Omsk, Sverdlovsk	86	87	92	95	
Srbsko	všetky letiská	78	92	83	83	
Slovinsko	všetky letiská	43	52	81	71	
Švajčiarsko	Bazilej	0	0	0	0	
	Bern	5	6	5	4	
	Ženeva	8	8	6	6	
	Zürich	6	4	3	2	
Turecko (v Európe)	všetky letiská	9	10	90	89	
Turecko (v Ázii)	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskederun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trabzon	32	34	93	93	
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	89	86	91	94	
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	85	94	90	93	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Ukrajina	Kyjev	77	89	82	87	
	Ľvov, Odesa, Simferopoľ	85	91	88	88	
II. AFRIKA						
Alžírsko	Alžír	11	12	5	10	
	Annába, Ksantína	10	11	10	9	
	El Golea	34	34	32	31	
Angola	všetky letiská	65	68	65	64	
Benin	všetky letiská	58	61	56	56	
Botswana	všetky letiská	58	61	56	56	
Burkina Faso	všetky letiská	56	59	54	53	
Burundi	všetky letiská	56	58	59	55	
Kamerun	všetky letiská	58	61	57	56	
Kapverdy	všetky letiská	26	27	25	36	
Stredoafrická republika	všetky letiská	50	53	49	48	
Čad	všetky letiská	56	59	54	53	
Komory	všetky letiská	65	67	64	64	
Kongo	všetky letiská	63	66	62	61	
Pobrežie Slonoviny	všetky letiská	58	61	56	56	
Džibutsko	všetky letiská	22	23	22	22	
Egypt	všetky letiská	22	23	22	22	
Rovníková Guinea	všetky letiská	57	60	57	63	
Etiópia	všetky letiská	48	51	48	48	
Gabon	všetky letiská	58	61	57	56	
Gambia	všetky letiská	26	27	25	36	
Ghana	všetky letiská	58	61	56	56	
Guinea	všetky letiská	51	53	49	48	
Guinea-Bissau	všetky letiská	51	53	49	48	
Keňa	všetky letiská	57	60	57	53	
Lesotho	všetky letiská	58	61	56	56	
Libéria	všetky letiská	51	53	49	48	
Líbya	Benghází, Tripolis	14	18	16	16	
	Sebha	32	28	29	27	
Madagaskar	všetky letiská	65	67	64	64	
Malawi	všetky letiská	57	60	57	53	
Mali	všetky letiská	56	59	54	53	
Mauritánia	všetky letiská	26	27	25	36	
Maurícius	všetky letiská	65	67	64	64	
Maroko	Tandža, Tetuán	0	0	0	0	
	ostatné letiská	10	10	9	9	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Mozambik	všetky letiská	65	67	64	64	
Namíbia	všetky letiská	58	61	56	56	
Niger	všetky letiská	56	59	54	53	
Nigéria	všetky letiská	58	61	56	56	
Rwanda	všetky letiská	56	58	59	55	
Svätý Tomáš	všetky letiská	51	53	49	48	
Senegal	všetky letiská	26	27	25	36	
Seychely	všetky letiská	65	67	64	64	
Sierra Leone	všetky letiská	51	53	49	48	
Somálsko	všetky letiská	57	60	57	53	
Juhoafrická republika	všetky letiská	70	75	72	71	
Svätá Helena	všetky letiská	51	53	49	48	
Sudán	všetky letiská	42	45	42	42	
Svazijsko	všetky letiská	58	61	56	56	
Tanzánia	všetky letiská	57	60	57	53	
Togo	všetky letiská	58	61	56	56	
Tunisko	Džerba, Tunis	11	12	10	10	
Uganda	všetky letiská	56	58	59	55	
Zair	všetky letiská	63	66	62	61	
Zambia	všetky letiská	65	67	64	64	
Zimbabwe	všetky letiská	65	67	64	64	
III. AMERIKA						
1. *Severná Amerika*						
Kanada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	84	83	81	80	
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	74	74	71	69	
Grónsko	všetky letiská	78	75	73	71	
Spojené štáty americké	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville,					

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
	New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	74	74	70	68	
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	59	62	60	59	
	Honolulu	86	81	84	83	
	Miami	87	87	85	85	
	Porto Rico	78	78	74	74	
2. *Stredná Amerika*		76	75	72	72	
Bahamy	všetky letiská	53	54	51	50	
Belize	všetky letiská	61	61	59	58	
Bermudy	všetky letiská	53	54	51	50	
Kostarika	všetky letiská	61	61	59	58	
Kuba	všetky letiská	61	61	59	58	
Curaçao	všetky letiská	58	69	56	56	
Dominikánska republika	všetky letiská	53	54	51	50	
Salvádor	všetky letiská	61	61	59	68	
Guatemala	všetky letiská	61	61	59	58	
Haiti	všetky letiská	53	54	51	51	
Honduras	všetky letiská	61	61	59	58	
Jamajka	všetky letiská	61	61	59	58	
Mexiko	všetky letiská	68	66	68	65	
Nikaragua	všetky letiská	61	61	59	58	
Panama	všetky letiská	61	61	59	58	
Panenské ostrovy	všetky letiská	58	59	56	56	
3. *Južná Amerika*						
Argentína	všetky letiská	64	66	63	62	
Aruba	všetky letiská	58	59	56	56	
Bolívia	všetky letiská	64	66	63	62	
Brazília	všetky letiská	58	59	56	56	
Čile	všetky letiská	64	66	63	62	
Kolumbia	všetky letiská	58	59	56	56	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Ekvádor	všetky letiská	58	59	56	56	
Guyana	všetky letiská	58	59	56	56	
Paraguaj	všetky letiská	64	66	63	62	
Peru	všetky letiská	68	59	56	58	
Surinam	všetky letiská	58	59	56	58	
Trinidad a Tobago	všetky letiská	58	59	56	56	
Uruguaj	všetky letiská	64	66	63	62	
Venezuela	všetky letiská	58	59	56	56	
IV. ÁZIA						
Afganistan	všetky letiská	94	97	96	97	
Azerbajdžan	všetky letiská	98	95	92	93	
Bahrajn	všetky letiská	53	56	94	94	
Bangladéš	všetky letiská	94	97	96	97	
Bhután	pozri Nepál					
Brunej	pozri Malajzia					
Mjanmarsko	všetky letiská	94	97	96	97	
Kambodža	všetky letiská	94	97	96	97	
Čína	všetky letiská	94	98	98	99	
Cyprus	všetky letiská	33	36	34	34	
Hongkong	všetky letiská	96	99	97	98	
Indonézia	všetky letiská	96	99	97	98	
India	všetky letiská	94	97	96	97	
Irán	všetky letiská	90	95	94	94	
Irak	všetky letiská	79	95	93	94	
Izrael	všetky letiská	36	39	37	36	
Japonsko	všetky letiská	96	98	98	99	
Jordánsko	všetky letiská	53	56	94	94	
Kazachstan	všetky letiská	92	96	94	96	
Kórejská ľudovodemokratická republika	všetky letiská	94	98	98	99	
Kórejská republika	všetky letiská	96	99	97	98	
Kuvajt	všetky letiská	53	56	94	94	
Kirgizsko	všetky letiská	92	96	94	96	
Laos	všetky letiská	94	97	96	97	
Libanon	všetky letiská	36	39	37	36	
Macao	všetky letiská	96	99	97	98	
Malajzia	všetky letiská	96	99	97	98	
Maldivy	všetky letiská	95	98	96	97	
Mongolsko	všetky letiská	95	97	97	99	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Gothenburg	Malmö	Norrköping	Stockholm	
1	2	3	4	5	6	7
Nepál	všetky letiská	94	97	96	97	
Omán	všetky letiská	53	56	94	95	
Pakistan	všetky letiská	94	97	96	97	
Filipíny	všetky letiská	96	99	97	98	
Katar	všetky letiská	53	56	94	95	
Saudská Arábia	všetky letiská	53	56	94	94	
Singapur	všetky letiská	95	99	97	98	
Srí Lanka	všetky letiská	95	98	96	97	
Sýria	všetky letiská	35	38	36	36	
Tadžikistan	všetky letiská	92	96	94	96	
Taiwan	všetky letiská	96	99	97	98	
Thajsko	všetky letiská	94	97	96	97	
Turecko	pozri Európa					
Turkménsko	všetky letiská	92	96	94	96	
Spojené arabské emiráty	všetky letiská	53	56	94	95	
Uzbekistan	všetky letiská	92	96	94	96	
Vietnam	všetky letiská	94	97	96	97	
Jemen	všetky letiská	53	56	94	94	
V. AUSTRÁLIA A OCEÁNIA	všetky letiská	85	87	86	87	

ZOZNAM X (Rakúsko)

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
I. EURÓPA						
Albánsko	všetky letiská	71	95	78	87	
Arménsko	všetky letiská	85	95	89	97	
Bielorusko	všetky letiská	50	76	81	93	
Bosna a Hercegovina	všetky letiská	60	92	66	80	
Bulharsko	všetky letiská	72	96	76	83	
Chorvátsko	všetky letiská	42	60	33	38	
Cyprus	pozri Ázia					
Estónsko	všetky letiská	70	85	75	95	
Faerské ostrovy	všetky letiská	17	17	21	16	
Česko	Brno	15	22	20	39	
	Ostrava	41	50	53	87	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
	Praha	56	44	49	32	
Slovensko	Bratislava	0	0	0	0	
	Košice, Prešov	56	44	49	32	
Gruzínsko	všetky letiská	84	93	88	97	
Gibraltar	všetky letiská	0	0	0	0	
Maďarsko	všetky letiská	32	55	33	72	
Island	všetky letiská	41	38	40	39	
Lotyšsko	všetky letiská	83	79	92	94	
Litva	všetky letiská	68	74	76	93	
Macedónsko	všetky letiská	72	91	78	88	
Malta	všetky letiská	8	8	9	7	
Moldavsko	všetky letiská	69	82	77	96	
Čierna Hora	všetky letiská	69	95	75	90	
Nórsko	Alesund, Bodø, Trondheim, Alta, Kirkenes	6	6	6	6	
	Bergen	29	26	29	27	
	Kristiansand	11	9	10	9	
	Oslo	17	16	17	17	
	Stavanger	25	22	25	20	
Poľsko	Bydhošť, Krakov	38	47	47	80	
	Gdansk, Rzesów Vratislav	46	54	86	69	
	Štetín	0	0	0	0	
	Varšava	73	61	82	82	
Rumunsko	Bukurešť	69	86	75	92	
	všetky ostatné letiská	62	78	68	89	
Rusko	Gorkij, Kujbyšev, Perm Rostov, Volgograd	81	81	84	97	
	Petrohrad	82	83	88	96	
	Moskva, Orel, Voronež, Irkutsk, Kirensk, Krasnojarsk, Novosibirsk	94	97	96	99	
	Chabarovsk, Vladivostok Omsk, Sverdlovsk	91	95	94	99	
Srbsko	všetky letiská	52	75	60	87	
Slovinsko	všetky letiská	34	35	36	34	
Švajčiarsko	Bazilej	0	0	0	0	
	Bern	38	32	40	24	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
	Ženeva	0	0	0	0	
	Zürich	38	18	24	14	
Turecko (v Európe)	všetky letiská	13	15	14	16	
Turecko (v Ázii)	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskederun, Kastamonu, Konya, Malatya, Samsun, Trabzon	40	44	42	46	
	Agri, Diyarbakir, Erzurum, Kars, Van	85	94	89	97	
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya, Zonguldak	30	34	31	35	
Ukrajina	Kyjev	70	81	77	97	
	Ľvov, Odesa, Simferopoľ	72	84	78	94	
II. AFRIKA						
Alžírsko	Alžír	20	19	19	17	
	Annába, Ksantína	20	19	18	16	
	El Golea	53	52	50	46	
Angola	všetky letiská	80	79	81	78	
Benin	všetky letiská	75	76	74	72	
Botswana	všetky letiská	84	85	83	83	
Burkina Faso	všetky letiská	74	72	74	70	
Burundi	všetky letiská	68	70	68	69	
Kamerun	všetky letiská	74	73	72	72	
Kapverdy	všetky letiská	33	32	32	30	
Stredoafrická republika	všetky letiská	67	69	66	66	
Čad	všetky letiská	74	72	74	70	
Komory	všetky letiská	77	77	78	77	
Kongo	všetky letiská	78	78	79	77	
Pobrežie Slonoviny	všetky letiská	75	76	74	72	
Džibutsko	všetky letiská	61	60	68	62	
Egypt	všetky letiská	29	31	30	31	
Rovníková Guinea	všetky letiská	74	73	72	72	
Etiópia	všetky letiská	61	60	68	62	
Gabon	všetky letiská	74	73	72	72	
Gambia	všetky letiská	33	32	32	30	
Ghana	všetky letiská	75	76	74	72	
Guinea	všetky letiská	64	63	53	60	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
Guinea-Bissau	všetky letiská	64	63	53	60	
Keňa	všetky letiská	69	69	71	70	
Lesotho	všetky letiská	84	85	83	83	
Libéria	všetky letiská	64	63	53	60	
Líbya	Benghází, Tripolis	45	48	45	44	
	Sebha	28	30	27	27	
Madagaskar	všetky letiská	77	77	78	77	
Malawi	všetky letiská	69	69	71	70	
Mali	všetky letiská	74	72	74	70	
Mauritánia	všetky letiská	33	32	32	30	
Maurícius	všetky letiská	77	77	78	77	
Maroko	Tandža, Tetuán	0	0	0	0	
	ostatné letiská	14	13	13	12	
Mozambik	všetky letiská	77	77	78	77	
Namíbia	všetky letiská	84	85	83	83	
Niger	všetky letiská	74	72	74	70	
Nigéria	všetky letiská	75	76	74	72	
Rwanda	všetky letiská	68	70	68	69	
Svätý Tomáš	všetky letiská	74	73	72	72	
Senegal	všetky letiská	33	32	32	30	
Seychely	všetky letiská	77	77	78	77	
Sierra Leone	všetky letiská	64	64	53	60	
Somálsko	všetky letiská	69	69	71	70	
Juhoafrická republika	všetky letiská	84	85	83	83	
Svätá Helena	všetky letiská	74	73	72	72	
Sudán	všetky letiská	55	55	57	56	
Svazijsko	všetky letiská	84	85	83	83	
Tanzánia	všetky letiská	69	69	71	70	
Togo	všetky letiská	75	76	74	72	
Tunisko	Džerba	22	22	21	19	
	Tunis					
Uganda	všetky letiská	68	70	68	69	
Zair	všetky letiská	78	78	79	77	
Zambia	všetky letiská	77	77	78	77	
Zimbabwe	všetky letiská	77	77	78	77	
III. AMERIKA						
1. *Severná Amerika*						
Kanada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	88	86	86	85	
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec,					

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
	Toronto	82	79	80	78	
Grónsko	všetky letiská	64	62	63	61	
Spojené štáty americké	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago,					
	Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington	75	73	74	71	
	Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	65	63	64	62	
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	91	88	89	87	
	Honolulu	79	77	78	76	
	Miami	60	59	59	57	
	Porto Rico	58	56	56	55	
4. *Stredná Amerika*						
Bahamy	všetky letiská	57	56	56	54	
Belize	všetky letiská	65	63	64	62	
Bermudy	všetky letiská	57	56	56	54	
Kostarika	všetky letiská	65	63	64	62	
Kuba	všetky letiská	65	63	64	62	
Curaçao	všetky letiská	71	70	70	69	
Dominikánska republika	všetky letiská	57	56	56	54	
Salvádor	všetky letiská	65	63	64	62	
Guatemala	všetky letiská	57	56	56	54	
Haiti	všetky letiská	57	56	56	54	
Honduras	všetky letiská	65	63	64	62	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
Jamajka	všetky letiská	65	63	64	62	
Mexiko	všetky letiská	72	70	71	69	
Nikaragua	všetky letiská	65	63	64	62	
Panama	všetky letiská	65	63	64	62	
Panenské ostrovy	všetky letiská	71	71	70	69	
5. *Južná Amerika*						
Argentína	všetky letiská	71	71	70	69	
Aruba	všetky letiská	66	65	65	63	
Bolívia	všetky letiská	71	71	70	69	
Brazília	všetky letiská	66	65	65	63	
Čile	všetky letiská	71	71	70	69	
Kolumbia	všetky letiská	66	65	65	63	
Ekvádor	všetky letiská	66	65	65	63	
Guyana	všetky letiská	66	65	65	63	
Paraguaj	všetky letiská	71	71	70	69	
Peru	všetky letiská	66	65	65	63	
Surinam	všetky letiská	66	65	65	63	
Trinidad a Tobago	všetky letiská	66	65	65	63	
Uruguaj	všetky letiská	71	71	70	69	
Venezuela	všetky letiská	66	65	65	63	
IV. ÁZIA						
Afganistan	všetky letiská	71	75	73	75	
Azerbajdžan	všetky letiská	84	93	88	97	
Bahrajn	všetky letiská	52	55	53	55	
Bangladéš	všetky letiská	71	75	73	75	
Bhután	pozri Nepál					
Brunej	pozri Malajzia					
Mjanmarsko	všetky letiská	94	97	96	97	
Kambodža	všetky letiská	94	97	96	97	
Čína	všetky letiská	95	98	97	99	
Cyprus	všetky letiská	22	48	22	49	
Hongkong	všetky letiská	80	82	80	82	
Indonézia	všetky letiská	80	82	80	82	
India	všetky letiská	71	75	72	75	
Irán	všetky letiská	8	96	92	97	
Irak	všetky letiská	56	60	58	61	
Izrael	všetky letiská	28	30	28	30	
Japonsko	všetky letiská	96	98	97	100	
Jordánsko	všetky letiská	28	30	28	30	
Kazachstan	všetky letiská	92	96	94	99	
Kórejská	všetky letiská	95	98	97	99	

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Innsbruck	Klagenfurt	Salzburg	Vienna	
1	2	3	4	5	6	7
ľudovodemokratická republika						
Kórejská republika	všetky letiská	80	82	80	82	
Kuvajt	všetky letiská	52	55	53	55	
Kirgizsko	všetky letiská	92	96	94	99	
Libanon	všetky letiská	28	30	28	30	
Macao	všetky letiská	80	82	80	82	
Malajzia	všetky letiská	80	82	80	82	
Maldivy	všetky letiská	75	77	73	77	
Mongolsko	všetky letiská	95	97	96	99	
Nepál	všetky letiská	71	75	73	75	
Omán	všetky letiská	52	55	53	55	
Pakistan	všetky letiská	71	75	73	75	
Filipíny	všetky letiská	80	82	80	82	
Katar	všetky letiská	52	55	53	55	
Saudská Arábia	všetky letiská	52	55	53	55	
Singapur	všetky letiská	80	82	80	82	
Srí Lanka	všetky letiská	75	77	73	77	
Sýria	všetky letiská	29	32	29	31	
Tadžikistan	všetky letiská	92	96	94	99	
Taiwan	všetky letiská	80	82	80	82	
Thajsko	všetky letiská	79	81	80	82	
Turecko	pozri Európa					
Turkménsko	všetky letiská	92	96	94	99	
Spojené arabské emiráty	všetky letiská	52	55	53	55	
Uzbekistan	všetky letiská	92	96	92	99	
Vietnam	všetky letiská	79	81	80	82	
Jemen	všetky letiská	61	60	68	62	
V. AUSTRÁLIA A OCEÁNIA	všetky letiská	87	88	87	87	

ZOZNAM XI (Fínsko)

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
I. EURÓPA						
Albánsko	všetky letiská	98	94	97		
Arménsko	všetky letiská	100	93	95		
Bielorusko	všetky letiská	100	81	88		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Bosna a Hercegovina	všetky letiská	98	92	98		
Bulharsko	všetky letiská	98	92	97		
Chorvátsko	všetky letiská	74	69	74		
Cyprus	pozri Ázia					
Estónsko	všetky letiská	100	29	34		
Faerské ostrovy	všetky letiská	35	37	38		
Česko	Brno	51	60	66		
	Ostrava	97	88	95		
	Praha	62	59	65		
Slovensko	Bratislava	0	0	0		
	Košice	97	88	95		
Gruzínsko	všetky letiská	100	92	95		
Gibraltar	všetky letiská	0	0	0		
Maďarsko	všetky letiská	98	43	98		
Island	všetky letiská	60	63	64		
Lotyšsko	všetky letiská	91	67	63		
Litva	všetky letiská	100	97	90		
Macedónsko	všetky letiská	98	92	97		
Malta	všetky letiská	4	3	4		
Moldavsko	všetky letiská	100	92	93		
Čierna Hora	všetky letiská	98	92	97		
Nórsko	Alesund	9	10	10		
	Bodø, Trondheim	36	41	41		
	Alta, Kirkenes	20	21	23		
	Bergen	8	14	16		
	Kristiansand	32	39	38		
	Oslo					
	Stavanger					
Poľsko	Bydhošť, Krakov	97	84	97		
	Gdansk, Rzesów,					
	Vratislav	95	76	90		
	Štetín	0	0	0		
	Varšava	96	84	96		
Rumunsko	všetky letiská	100	93	94		
Rusko	Gorkij, Kujbyšev, Perm	100	88	93		
	Rostov, Volgograd	67	33	43		
	Petrohrad					
	Moskva, Orel	100	77	67		
	Irkutsk, Kirensk	96	94	67		
	Krasnojarsk,					
	Novosibirsk	95	91	90		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
	Chabarovsk, Vladivostok Omsk, Sverdlovsk					
Srbsko	všetky letiská	94	93	96		
Slovinsko	všetky letiská	72	68	74		
Švajčiarsko	Bazilej	0	0	0		
	Bern	5	5	6		
	Ženeva	86	83	88		
	Zürich	2	2	2		
Turecko (v Európe)	všetky letiská	100	93	97		
Turecko (v Ázii)	Adana, Afyon, Antalya, Erläzig, Gaziantep, Iskederun, Kastamonu, Konya, Malatya,					
	Samsun, Trabzon	100	95	96		
	Agri, Diyarbakir,					
	Erzurum, Kars, Van	100	94	96		
	Akhisar, Ankara, Balikesir, Bandirma, Bursa, Kütahya,					
	Zonguldak	100	93	96		
Ukrajina	Kyjev	100	87	92		
	Ľvov, Odesa,					
	Simferopoľ	100	90	93		
II. AFRIKA						
Alžírsko	Alžír	9	9	9		
	Annába, Ksantína	8	8	8		
	El Golea	28	28	29		
Angola	všetky letiská	62	61	62		
Benin	všetky letiská	55	54	55		
Botswana	všetky letiská	67	66	67		
Burkina Faso	všetky letiská	50	49	50		
Burundi	všetky letiská	54	53	34		
Kamerun	všetky letiská	54	53	54		
Kapverdy	všetky letiská	23	22	23		
Stredoafrická republika	všetky letiská	54	53	54		
Čad	všetky letiská	50	49	50		
Komory	všetky letiská	63	62	63		
Kongo	všetky letiská	60	59	60		
Pobrežie Slonoviny	všetky letiská	55	54	55		
Džibutsko	všetky letiská	49	47	47		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Egypt	všetky letiská	22	21	22		
Rovníková Guinea	všetky letiská	45	45	45		
Etiópia	všetky letiská	49	47	47		
Gabon	všetky letiská	54	53	53		
Gambia	všetky letiská	23	22	23		
Ghana	všetky letiská	55	54	55		
Guinea	všetky letiská	45	45	45		
Guinea-Bissau	všetky letiská	45	45	45		
Keňa	všetky letiská	56	55	56		
Lesotho	všetky letiská	67	66	67		
Libéria	všetky letiská	45	45	45		
Líbya	Benghází, Tripolis	15	15	15		
	Sebha	26	26	26		
Madagaskar	všetky letiská	63	62	63		
Malawi	všetky letiská	56	55	56		
Mali	všetky letiská	50	49	50		
Mauritánia	všetky letiská	23	22	23		
Maurícius	všetky letiská	63	62	63		
Maroko	Tandža, Tetuán	0	0	0		
	ostatné letiská	8	8	8		
Mozambik	všetky letiská	63	62	63		
Namíbia	všetky letiská	67	66	67		
Niger	všetky letiská	50	49	50		
Nigéria	všetky letiská	55	54	55		
Rwanda	všetky letiská	54	53	54		
Svätý Tomáš	všetky letiská	45	45	45		
Senegal	všetky letiská	23	22	23		
Seychely	všetky letiská	63	62	63		
Sierra Leone	všetky letiská	45	45	45		
Somálsko	všetky letiská	56	55	56		
Juhoafrická republika	všetky letiská	67	66	67		
Svätá Helena	všetky letiská	45	45	45		
Sudán	všetky letiská	42	40	41		
Svazijsko	všetky letiská	67	66	67		
Tanzánia	všetky letiská	56	55	56		
Togo	všetky letiská	55	54	55		
Tunisko	Džerba					
	Tunis	9	9	9		
Uganda	všetky letiská	54	53	54		
Zair	všetky letiská	60	59	60		
Zambia	všetky letiská	63	62	63		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Zimbabwe	všetky letiská	63	62	63		
III. AMERIKA						
1. *Severná Amerika*						
Kanada	Edmonton, Vancouver, Winnipeg	79	77	78		
	Halifax, Montreal, Ottawa, Quebec, Toronto	65	65	66		
Grónsko	všetky letiská	65	67	68		
Spojené štáty americké	Akron, Albany, Atlanta, Baltimore, Boston, Buffalo, Charleston, Chicago, Cincinnati, Columbus, Detroit, Indianapolis, Jacksonville, Kansas City, New Orleans, Lexington, Louisville, Memphis, Milwaukee, Minneapolis, Nashville, New York, Philadelphia, Pittsburgh, St. Louis, Washington	64	65	66		
	Albuquerque, Austin, Billings, Dallas, Denver, Houston, Las Vegas, Los Angeles, Oklahoma, Phoenix, Portland, Salt Lake City, San Francisco, Seattle	56	56	57		
	Anchorage, Fairbanks, Juneau	80	80	81		
	Honolulu	81	82	83		
	Miami	69	69	70		
	Porto Rico	67	67	68		
2. *Stredná Amerika*						
Bahamy	všetky letiská	55	55	56		
Belize	všetky letiská	74	47	48		
Bermudy	všetky letiská	55	55	56		
Kostarika	všetky letiská	47	47	48		
Kuba	všetky letiská	55	55	56		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Curaçao	všetky letiská	55	55	56		
Dominikánska republika	všetky letiská	47	47	48		
Salvádor	všetky letiská	55	55	56		
Guatemala	všetky letiská	55	55	56		
Haiti	všetky letiská	47	47	48		
Honduras	všetky letiská	55	55	56		
Jamajka	všetky letiská	55	55	56		
Mexiko	všetky letiská	62	62	63		
Nikaragua	všetky letiská	55	55	56		
Panama	všetky letiská	55	55	56		
Panenské ostrovy	všetky letiská	54	53	54		
3. *Južná Amerika*						
Argentína	všetky letiská	60	60	60		
Aruba	všetky letiská	54	53	54		
Bolívia	všetky letiská	60	60	60		
Brazília	všetky letiská	54	53	54		
Čile	všetky letiská	60	60	60		
Kolumbia	všetky letiská	54	54	53		
Ekvádor	všetky letiská	54	53	54		
Guyana	všetky letiská	54	53	54		
Paraguaj	všetky letiská	60	60	60		
Peru	všetky letiská	54	53	54		
Surinam	všetky letiská	54	53	54		
Trinidad a Tobago	všetky letiská	54	53	54		
Uruguaj	všetky letiská	60	60	60		
Venezuela	všetky letiská	54	53	54		
IV. ÁZIA						
Afganistan	všetky letiská	100	97	97		
Azerbajdžan	všetky letiská	100	92	95		
Bahrajn	všetky letiská	100	96	96		
Bangladéš	všetky letiská	100	97	97		
Bhután	pozri Nepál					
Brunej	pozri Malajzia	100	97	97		
Mjanmarsko	všetky letiská	100	97	97		
Čína	všetky letiská	100	98	97		
Cyprus	všetky letiská	100	98	97		
Hongkong	všetky letiská	100	99	98		
Indonézia	všetky letiská	100	99	98		
India	všetky letiská	100	97	97		
Irán	všetky letiská	100	95	97		

Tretie krajiny	Letisko odletu	Letisko príletu				
		Helsinki	Tampere	Turku		
1	2	3	4	5	6	7
Irak	všetky letiská	100	95	93		
Izrael	všetky letiská	100	94	95		
Japonsko	všetky letiská	100	98	98		
Jordánsko	všetky letiská	100	94	94		
Kazachstan	všetky letiská	100	97	97		
Kambodža	všetky letiská	100	97	97		
Kórejská ľudovodemokratická republika	všetky letiská	100	98	97		
Kórejská republika	všetky letiská	100	99	98		
Kuvajt	všetky letiská	100	96	96		
Kirgizsko	všetky letiská	100	96	96		
Laos	všetky letiská	100	97	97		
Libanon	všetky letiská	100	94	95		
Macao	všetky letiská	100	99	98		
Malajzia	všetky letiská	100	99	98		
Maldivy	všetky letiská	100	91	91		
Mongolsko	všetky letiská	100	94	95		
Nepál	všetky letiská	100	97	97		
Omán	všetky letiská	100	96	96		
Uzbekistan	všetky letiská	100	96	96		
Pakistan	všetky letiská	100	97	97		
Filipíny	všetky letiská	100	99	98		
Katar	všetky letiská	100	96	96		
Saudská Arábia	všetky letiská	100	96	96		
Singapur	všetky letiská	100	99	98		
Srí Lanka	všetky letiská	100	91	91		
Sýria	všetky letiská	100	94	96		
Tadžikistan	všetky letiská	100	96	96		
Taiwan	všetky letiská	100	99	98		
Thajsko	všetky letiská	100	97	97		
Turecko	pozri Európu					
Turkménsko	všetky letiská	100	96	96		
Spojené arabské emiráty	všetky letiská	100	96	96		
Vietnam	všetky letiská	100	97	97		
Jemen	všetky letiská	49	47	47		
V. AUSTRÁLIA A OCEÁNIA	všetky letiská	98	97	87		

“.

52. V prílohe 27 sa pripája:

„PREDAJNÉ CENTRÁ NA ÚČELY KALKULÁCIE JEDNOTKOVÝCH CIEN
PODĽA KLASIFIKAČNÝCH POLOŽIEK

Položka	Číselný znak	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
1.10	0701 90 51 0701 90 59	×		
1.20	0702 00 10 0702 00 90	×		
1.30	0703 10 19	×		
1.40	0703 20 00	×		
1.50	ex 0703 90 00	×		
1.60	ex 0704 10 10 ex 0704 10 90	×		
1.70	0704 20 00	×		
1.80	0704 90 10	×		
1.90	ex 0704 90 90 (Brokolica)	×		
1.100	ex 0704 90 90 (Čínska kapusta)	×		
1.110	0705 11 10 0705 11 90	×		
1.120	ex 0705 29 00	×		
1.130	ex 0706 10 00	×		
1.140	ex 0706 90 90	×		
1.150	0707 00 11 0707 00 19	×		
1.160	0708 10 10 0708 10 90	×		
1.170.2	ex 0708 10 10 ex 0708 20 90 *(Vulgaris var. Compressus savi)*	×		
1.180	ex 0708 90 00	×		
1.190	0709 10 00	×		
1.200.1	ex 0709 20 00 (Zelená špargľa)	×		
1.200.2	ex 0709 20 00 (Ostatná špargľa)	×		
1.210	0709 30 00	×		
1.220	ex 0709 40 00	×		
1.230	0709 51 30	×		
1.240	0709 60 10	×		

Položka	Číselný znak	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
1.250	0709 90 50	×		
1.260	0709 90 70	×		
1.270	0714 20 10	×		
2.10	ex 0802 40 00	×		
2.20	ex 0803 00 10	×		
2.30	ex 0804 30 00	×		
2.40	ex 0804 40 10	×		
	ex 0804 40 90			
2.50	ex 0804 50 00	×		
2.60.1	0805 10 11			
	0805 10 21			
	0805 10 31	×	×	
	0805 10 31			
	0805 10 41			
2.60.2	0805 10 15			
	0805 10 25	×	×	
	0805 10 35			
	0805 10 45			
2.60.3	0805 10 19			
	0805 10 29	×	×	
	0805 10 39	×		
	0805 10 49			
2.70.1	ex 0805 20 10	×	×	
2.70.2	ex 0805 20 30	×	×	
2.70.3	ex 0805 20 50	×	×	
2.70.4	ex 0805 20 70	×	×	
	ex 0805 20 90			
2.80	ex 0805 30 10		×	
2.85	ex 0805 30 90	×		
2.90.1	ex 0805 40 00	×	×	
	(Grapefruit, biely)			
2.90.2	ex 0805 40 00			
	(Grapefruit, ružový)			
2.100	0806 10 11			
	0806 10 15	×		
	0806 10 19			
2.110	0807 10 10	×		
2.120.1	ex 0807 10 90	×		
	(Melóny: žlté atď.)			
2.120.2	ex 0807 10 90	×		
	(Melóny: ostatné)	×		
2.130	0808 10 31	×	×	

Položka	Číselný znak	Rakúsko	Fínsko	Švédsko
	0808 10 33	×		
	0808 10 39	×		
	0808 10 51			
	0808 10 53			
	0808 10 59			
	0808 10 81			
	0808 10 83			
	0808 10 89			
2.140.1	ex 0808 20 31			
	ex 0808 20 33			
	ex 0808 20 35			
	ex 0808 20 39	×		
	(Hrušky: „Nashi“)			
2.140.2	ex 0808 20 31			
	ex 0808 20 33			
	ex 0808 20 35			
	ex 0808 20 39			
	(Hrušky – ostatné)			
2.150	0809 10 00			
2.160	0809 20 10			
	0809 20 90			
2.170	ex 0809 30 90			
	(Broskyne)			
2.180	ex 0809 30 10			
	(Nektárinky)			
2.190	0809 40 11	×		
	0809 40 19			
2.200	0810 10 10		×	
	0810 10 90			
2.205	0810 20 10	×	×	
2.210	0810 40 30	×	×	
2.220	0810 90 10	×		
2.230	ex 0810 90 80	×		
	(Granátové jablká)			
2.240	ex 0810 90 80			
	(Khakis, Sharon)			
2.250	ex 0810 90 30			
	(Liči)	×		

53. Príloha 31 (SAD – Jednotný administratívny dokument) sa mení a dopĺňa takto:

V kópii 5 sa dopĺňa: „Palautetaan“, „Åter till“.

54. Príloha 32 (SAD – počítačový systém spracovania vyhlásení) sa mení a dopĺňa takto:

V kópiách 4 a 5 sa dopĺňa: „Palautetaan“, „Åter till“.

55. Príloha 48 sa mení a dopĺňa takto:

V časti 1 (1) sa pododsek začínajúci sa slovami „v prospech Belgického kráľovstva“ a končiaci sa slovami „za akékoľvek dlhy hlavného dlžníka[3)]“ nahrádza takto:

„v prospech Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovojvodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Portugalskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska za akékoľvek dlhy hlavného dlžníka[3)]“.

56. Príloha 49 sa mení a dopĺňa takto:

V časti 1 (1) sa pododsek začínajúci sa slovami „v prospech Belgického kráľovstva“ a končiaci sa slovami „za akékoľvek dlhy hlavného dlžníka[3)]“ nahrádza takto:

„v prospech Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovojvodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Portugalskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska za akékoľvek dlhy dlžníka[3)]“.

57. Príloha 50 sa mení a dopĺňa takto:

V časti 1 (1) sa pododsek začínajúci sa slovami „v prospech Belgického kráľovstva“ a končiaci sa slovami „ECU 7.000 na jeden dokument o paušálnej záruke“ nahrádza takto:

„v prospech Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovojvodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Portugalskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska za akékoľvek dlhy dlžníka, ktoré mu vznikli alebo môžu vzniknúť voči uvedeným štátom z dôvodu porušenia právnych predpisov alebo nedostatkov, ku ktorým došlo počas alebo v spojitosti s prepravnými operáciami v rámci spoločenstva, vrátane ciel, daní, poľnohospodárskych poplatkov a ostatných poplatkov – s výnimkou peňažných sankcií – pokiaľ ide o hlavné alebo vedľajšie záväzky, náklady a príplatky, za ktoré podpísaný preberá zodpovednosť vydaním dokumentu o paušálnej záruke do maximálnej výšky ECU 7 000 na jeden dokument o paušálnej záruke.“.

58. Príloha 51 sa mení dopĺňa takto:

V rubrike 7 sa vypúšťa:

„HOSPODÁRSKE“, „RAKÚSKO“, „FÍNSKO“, „ŠVÉDSKO“.

59. Príloha 60 sa mení a dopĺňa takto:

Pod nadpisom „USTANOVENIA UPRAVUJÚCE ÚDAJE, KTORÉ SA DOPĹŇAJÚ DO DAŇOVÉHO FORMULÁRA“, pod podnadpisom „I. Všeobecné“:

a) v stĺpci nasledujúcom po vete začínajúcej sa slovami „Daňový formulár obsahuje“ sa dopĺňa:

„AT = Rakúsko“
„FI = Fínsko“
„SE = Švédsko“;

b) v stĺpci nasledujúcom za odsekom, ktorý sa začína slovami „Položka 16“, sa dopĺňa:

„ATS = rakúske šilingy“
„FIM = fínske marky“
„SEK = švédske koruny“.

60. Príloha 63 (kontrolná kópia formulára T5) sa mení a dopĺňa takto:

„V kópiách 4 a 5 sa dopĺňa: „Palautetaan“, „Åter till“.“

61. Príloha 68/A sa mení a dopĺňa takto:

Pod nadpisom „USTANOVENIA UPRAVUJÚCE POVOLENIA PREVÁDZKOVAŤ COLNÝ SKLAD ALEBO POUŽÍVAŤ REŽIM COLNÉHO USKLADNENIA“ v stĺpci pod bodom 3 sa dopĺňa:

„– AT pre Rakúsko“
„– FI pre Fínsko“
„– SE pre Švédsko“.

62. Príloha 81 sa mení a dopĺňa takto:

V poznámke B.14 na zadnej strane informačného hárka INF 5 sa dopĺňa:

„– ATS pre rakúske šilingy“
„– FIM pre fínske marky“
„– SEK pre švédske koruny“.

63. Príloha 82 sa mení a dopĺňa takto:

V poznámke B.9 na zadnej strane informačného hárka INF 1 sa dopĺňa:

„– ATS pre rakúske šilingy“
„– FIM pre fínske marky“
„– SEK pre švédske koruny“.

64. Príloha 98 sa mení a dopĺňa takto:

V poznámke B.13 na zadnej strane informačného hárka INF 6 sa dopĺňa:

„– ATS pre rakúske šilingy“
„– FIM pre fínske marky“
„– SEK pre švédske koruny“.

65. V prílohe 99 sa vypúšťa:

„Rakúsko“
„Fínsko“
„Švédsko“.

66. Príloha 106 sa mení a dopĺňa takto:

a) V poznámke B.15 na zadnej strane informačného hárka INF 2 sa dopĺňa:

„– ATS pre rakúske šilingy“
„– FIM pre fínske marky“
„– SEK pre švédske koruny“;

b) v ustanoveniach týkajúcich sa informačného hárka INF 2 sa dopĺňa:

„AT – Rakúsko“
„FI – Fínsko“
„SE – Švédsko“.

67. V prílohe 108 sa dopĺňa:

„Fínsko: Suomen Vapaasatama Oy/
Finlands Frihamm Ab
10940 HANKO/HANGÖ

Švédsko: Frihamnen i Stockholm
Frihamnen i Göteborg
Frihamnen i Malmö
Frihamnen i Norrköping
Frihamnen vid Arlanda“.

68. Príloha 111 sa mení a dopĺňa takto:

V poznámke B.12 na zadnej strane formulára „Žiadosť o vrátenie/zľavu“ sa dopĺňa:

„ATS: rakúske šilingy“
„FIM: fínske marky“
„SEK: švédske koruny“.

II. TECHNICKÉ ÚPRAVY USTANOVENÍ NEZAHRNUTÝCH V COLNOM ZÁKONNÍKU

1. *376 L 0308:* Smernica Rady 76/308/EHS z 15. marca 1976 o vzájomnej pomoci pri náhrade pohľadávok vyplývajúcich z činností, ktoré tvoria časť systému financovania Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu, a o poľnohospodárskych poplatkoch a clách (Ú. v. ES č. L 73, 19.3.1976, s.18) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s.17),

– *379 L 1071:* smernica Rady 79/1071/EHS zo 6. decembra 1979 (Ú. v. ES č. L 331, 27.12.1979, s. 10),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 22 ods. 2 sa nahrádza takto:

„Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor predloží svoje stanovisko k návrhu v lehote stanovenej predsedom so zreteľom na naliehavosť záležitosti. Stanoviská sa prijímajú väčšinou 62 hlasov, pričom hlasy členských štátov sa vážia podľa ustanovení článku 148 ods. 2 zmluvy. Predseda nehlasuje.“.

2. *382 R 0636:* Nariadenie Rady (EHS) č. 636/82 zo 16. marca 1982, ktorým sa stanovuje úprava o pasívnom zušľachťovacom styku pre určité textilné a odevné výrobky opätovne dovezené do spoločenstva po opracovaní alebo spracovaní v určitých tretích krajinách (Ú. v. ES č. L 76, 20.3.1982, s.1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

Článok 12 ods. 3 písm. a) druhý pododsek sa nahrádza takto:

„Výbor vydá stanovisko k návrhu v lehote stanovenej predsedom so zreteľom na naliehavosť záležitosti. Stanoviská sa prijímajú väčšinou 62 hlasov, pričom hlasy členských štátov sa vážia podľa ustanovení článku 148 ods. 2 zmluvy. Predseda nehlasuje.“.

3. *383 R 2289:* Nariadenie Komisie (EHS) č. 2289/83 z 29. júla 1983, ktorým sa vykonávajú články 70 až 78 nariadenia Rady (EHS) č. 918/83, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla (Ú. v. ES č. L 220, 11. 8. 1983, s. 15), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L302, 15.11.1985, s. 23),

– *385 R 1745:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1745/85 z 26. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 167, 27.6.1985, s. 23),

– *385 R 3399:* nariadenie Komisie (EHS) č. 3399/85 z 28. novembra 1985 (Ú. v. ES č. L 322, 3.12.1985, s. 10),

– *392 R 0735:* nariadenie Komisie (EHS) č. 735/92 z 25. marca 1992 (Ú. v. ES č. L 81, 26.3.1992, s. 18).

K druhému pododseku článku 3 ods. 2 sa pripája:

„– ”Vammaisille tarkoitetut tavarat: tullittomuus jatkuu, eddellyttäen että asetuksen (ETY) N:o 918/83 77 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan ehtoja noudatetaan/föremål för handikappade: Fortsatt tullfrihet under förutstättning att villkoren i artikel 77.2 andra stycket i förordning, ”,

– ”Föremål för handikappade: Fortsatt tullfrihet under förustattning att villkoren i artikel 77.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls, ”“.

4. *383 R 2290:* Nariadenie Komisie č. 2290/83 z 29. júla 1983, ktorým sa vykonávajú články 50 až 59b a články 63a a 63b nariadenia Rady (EHS) č. 918/83, ktorým sa v spoločenstve ustanovuje systém oslobodení od cla (Ú. v. ES č. L 220, 11.8.1983, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L302, 15.11.1985, s. 23),

– *385 R 1745:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1745/85 z 26. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 167, 27.6.1985, s. 23),

– *385 R 3399:* nariadenie Komisie (EHS) č. 3399/85 z 28. novembra 1985 (Ú. v. ES č. L 322, 3.12.1985, s. 10),

– *388 R 3893:* nariadenie Komisie (EHS) č. 3893/88 z 14. decembra 1988 (Ú. v. ES č. L 346, 15.12.1988, s. 32),

– *389 R 1843:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1843/89 z 26. júna 1989 (Ú. v. ES č. L 180, 27.6.1989, s. 22),

– *392 R 0735:* nariadenie Komisie (EHS) č. 735/92 z 25. marca 1992 (Ú. v. ES č. L 81, 26.3.1992, s. 15).

K druhému pododseku článku 3 ods. 2 sa pripája:

„– ”UNESCO-tavarat: tullittomuus jatkuu, eddellyttäen että asetuksen (ETY) N:o 918/83 57 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan ehtoja noudatetaan/UNESCO-varor: Fortsatt tullfrihet under förutstättning att villkoren i artikel 57.2 första stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls, ”,

– ”UNESCO-varor: Fortsatt tullfrihet under förutsättning att villkoren i artikel 57.2 första stycket i förordning (EEG) nr 918/83 uppfylls,”“.

B. ZDAŇOVANIE

1. *377 L 0799:* Smernica Rady 77/799/EHS z 19. decembra 1977 o vzájomnej pomoci príslušných orgánov členských štátov v oblasti priamych a nepriamych daní (Ú. v. ES č. L 336, 27.12.1977, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *379 L 1070:* smernica Rady 79/1070/EHS zo 6. decembra 1979 (Ú. v. ES č. L 331, 27.12.1979, s. 8),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L302, 15.11.1985, s. 23),

– *392 L 0012:* smernica Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 (Ú. v. ES č. L 76, 23.3.1992, s. 1).

a) Článok 1 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Dane uvedené v odseku 2 sú v súčasnosti najmä:

v Belgicku:
Impôt des personnes physiques/Personenbelasting

Impôt des sociétés/Vennootschapbelasting
Impôt des personnes morales/Rechtspersonenbelasting
Impôt des non-résidents/Belasting der nietverblijfhouders

v Dánsku:
Indkomstskat til staten
Selskabsskat
Den kommunale indkomstskat
Den amtskommunale indkomstskat
Folkepensionsbidragene
Sømandsskat
Den særlige indkomstskat
Kirkeskat
Formueskat til staten
Bidrag til dagpengefonden

v Nemecku:
Einkommensteuer
Körperschaftsteuer
Vermögensteuer
Gewerbesteuer
Grundsteuer

v Grécku:
Φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων
Φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων
Φόρος ακινήτου περιουσίας

v Španielsku:
Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas
Impuesto sobre Sociedades
Impuesto Extraordinario sobre el Patrimonio de las Personas Físicas

vo Francúzsku:
Impôt sur le revenu
Impôt sur les sociétés
Taxe professionnelle
Taxe foncière sur les propriétés bâties
Taxe foncière sur les propriétés non bâties

v Írsku:
Income tax
Corporation tax
Capital gains tax
Wealth tax

v Taliansku:
Imposta sul reddito delle persone fisiche
Imposta sul reddito delle persone giuridiche

Imposta locale sui redditi

v Luxembursku:
Impôt sur le revenu des personnes physiques
Impôt sur le revenu des collectivités
Impôt commercial communal
Impôt sur la fortune
Impôt foncier

v Holandsku:
Inkomstenbelasting
Vennootschapsbelasting
Vermogensbelasting

v Rakúsku:
Einkommensteuer
Körperschaftsteuer
Grundsteuer
Bodenwertabgabe
Abgabe von land- und forstwirtschaftlichen Betrieben

v Portugalsku:
Contribuição predial
Imposto sobre a indústria agrícola
Contribuição industrial
Imposto des capitais
Imposto profissional
Imposto complementar
Imposto de mais-valias
Imposto sobre o rendimento do petróleo
Os adicionais devidos sobre os impostos precedentes

vo Fínsku:
Valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna
Yhteisöjen tulovero/inkomststatten för samfund
Kunnallisvero/kommunalskatten
Kirkollisvero/kyrkoskatten
Kansaneläkevakuutusmaksu/folkpensionsförsäkringspremien
Sairausvakuutusmaksu/sjukförsäkringspremien
Korkotulon lähdevero/källskatten på ränteinkomst
Rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig
Valtion varallisuusvero/den statliga förmögenhetsskatten
Kiinteistövero/fastighetsskatten

vo Švédsku:
Den statliga inkomstskatten
Sjömansskatten
Kupongskatten

Den särskilda inkomstskatten för utomlands bosatta
Den särskilda inkomstskatten för utomlands bosatta artister m. fl.
Den statliga fastighetsskatten
Den kommunala inkomstskatten
Förmögenhetsskatten

v Spojenom kráľovstve:
Income tax
Corporation tax
Capital gains tax
Petroleum revenue tax
Development land tax“.

b) Článok 1 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Výrazom „príslušný orgán“ sa rozumie:

v Belgicku:
De Minister van financiën alebo jeho oprávnený zástupca
Le Ministre des finances alebo jeho oprávnený zástupca

v Dánsku:
Skatteministeren alebo jeho oprávnený zástupca

v Nemecku:
Der Bundesminister der Finanzen alebo jeho oprávnený zástupca

v Grécku:
Το Υπουργείο Οικονομικών alebo jeho oprávnený zástupca

v Španielsku:
El Ministro de Economía y Hacienda alebo jeho oprávnený zástupca

vo Francúzsku:
Le ministre de l'economie alebo jeho oprávnený zástupca

v Írsku:
The Revenue Commissioners alebo ich oprávnení zástupcovia

v Taliansku:
Il Ministro per le finanze alebo jeho oprávnený zástupca

v Luxembursku:
Le ministre de finance alebo jeho oprávnený zástupca

v Holandsku:
De minister van financiën alebo jeho oprávnený zástupca

v Rakúsku:
Der Bundesminister für Finanzen alebo jeho oprávnený zástupca

v Portugalsku:
O Ministro das Finanças alebo jeho oprávnený zástupca

vo Fínsku:
Valtiovarainministeriö/Finansministeriet alebo jeho oprávnený zástupca

vo Švédsku:
Ministern med ansvar för skattefrågor alebo jeho oprávnený zástupca

v Spojenom kráľovstve:
The Commissioners of Custom and Excise alebo ich oprávnený zástupca pre požadované informácie týkajúce sa dane z pridanej hodnoty a spotrebnej dane,

The Commissioners of Inland Revenue alebo ich oprávnený zástupca pre všetky ostatné informácie“.

2. *379 L 1072:* Ôsma smernica Rady 79/1072/EHS zo 6. decembra 1979 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – Úprava o vrátení dane z pridanej hodnoty platiteľom dane, ktorí nie sú usadení na území príslušného štátu (Ú. v. ES č. L 331, 27. 12. 1979, s.11), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) Bod D v prílohe C sa nahrádza takto:

„D. Žiadosť sa predloží príslušným orgánom, t. j. pre:

– Belgicko: .....
– Dánsko: .....
– Nemecko: .....
– Grécko: .....
– Španielsko: .....
– Francúzsko: .....
– Írsko: .....
– Taliansko: .....
– Luxembursko: .....
– Holandsko: .....
– Rakúsko: .....
– Portugalsko: .....
– Fínsko: .....
– Švédsko: .....
– Spojené kráľovstvo: .....“.

b) Bod I v prílohe C sa nahrádza takto:

„I. Žiadosť môže byť použitá na viac ako jednu faktúru alebo dovozný dokument, ale celková hodnota DPH za rok 19.. nesmie byť nižšia ako:

BEF/LUF ...
DKK ...
DEM ...
GRD ...
PTE ...

FRF ...
IEP ...
ITL ...
NLG ...
ATS ...
ESP ...
FIM ...
SEK ...
GBP ...

ak je obdobie, na ktoré sa žiadosť vzťahuje, kratšie ako jeden kalendárny rok, ale nie kratšie ako tri mesiace, alebo ak je celková hodnota DPH nižšia ako:

BEF/LUF ...
DKK ...
DEM ...
GRD...
PTE ...
FRF...
IEP ...
ITL ...
NLG ...
ATS ...
ESP...
FIM ...
SEK ...
GBP...

ak je obdobie, na ktoré sa žiadosť vzťahuje, jeden kalendárny rok alebo kratšie ako tri mesiace.“.

3. *383 L 0182:* Smernica Rady 83/182/EHS z 28. marca 1983 o oslobodení určitých dopravných prostriedkov dočasne dovezených z jedného členského štátu do druhého od dane v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 105, 23.4.1983, s. 59) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

Príloha sa nahrádza takto:

„*PRÍLOHA*

Zoznam daní uvedených v druhej zarážke článku 1 ods. 1

BELGICKO

– Taxe de circulation sur les véhicules automobiles (Arrêté royal du 23 novembre 1965 portant codification des dispositions légales relatives aux taxes assimilées aux impôts sur le revenus – Moniteur belge du 18 janvier 1966)

– Verkeersbelasting op de autovoertuigen (Koninklijk Besluit van 23 november 1965 houdende codificatie van de wettelijke bepalingen betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen – Belgisch Staatsblad van 18 januari 1966)

DÁNSKO

– Vægtafgift af motorkøretøjer (Lovbekendtgørelse nr. 163 af 31: marts 1993)

NEMECKO

– Kraftfahrzeugsteuer (Kraftfahrzeugsteuergesetz – 1979)
– Kraftfahrzeugsteuer (Durchführungsverordnung – 1979)

GRÉCKO

– Τέλη κυκλοφορίας (N. 2367/53 όπως ισχύει σήμερα)

ŠPANIELSKO

– Tributos Locales sobre circulación de vehículos automóviles (establecido en base a la Ley 41/1979, de 19 de noviembre, de Bases de Régimen Local y al Real Decreto 3250/1976, de 30 de diciembre)

FRANCÚZSKO

– Taxe différentielle sur les véhicules à moteur (Loi nº 77-1467 du 30 décembre 1977)
– Taxe sur les véhicules d'une puissance fiscale supérieure à 16 CV immatriculés dans la catégorie des voitures particulières (Loi de finances 1979 – Article 1007 du code général des impôts)

ÍRSKO

– Motor vehicle excise duties [Finance (excise duties) (Vehicles) Act 1952 as amended, and Section 94, Finance Act 1973 as amended]

TALIANSKO

– Tassa sulla circolazione degli autoveicoli (TU delle leggi sulle tasse automobilistiche approvato con DPR N. 39 del 5 febbraio 1993 e successive modificazioni)

LUXEMBURSKO

– Taxes sur les véhicules automotoeurs (Loi allemande du 23 mars 1935 (Kraftfahrzeugsteuergesetz) maintenue en vigueur par l'arrêté grand-ducal du 26 octobre 1944, modifée par la loi du 4 août 1975 et les règlements grand-ducaux du 15 septembre 1975 et du 31 octobre 1975)

HOLANDSKO

– Motorrijtuigenbelasting (wet op de motorrijtuigenbelasting 21 juli 1966, Stb 332 – wet van 18 december 1969/Stb 548)

RAKÚSKO

– Kraftfahrzeugsteuer (BGBl. Nr. 449/1992)

PORTUGALSKO

– Imposto sobre veículos (Decreto-Lei nº 143/78 de 12 de Junho)
– Imposto de compensação (Decreto –Lei nº 354-A/82, de 9 de Setembro)

FÍNSKO

– Moottoriajoneuvovero/motorfordonsskatt (Laki moottoriajoneuvoverosta/Lag om skatt på motorfordon 722/66)

ŠVÉDSKO

– Fordonsskatt (Fordonsskattelagen 1988:327)

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

– Vehicle excise duty (Vehicle (Excise) Act 1971".

XIV. VZDELÁVANIE

363 D 0266: Rozhodnutie Rady 63/266/EHS z 2. apríla 1963, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady pre zavedenie spoločnej politiky v oblasti odborného vzdelávania (Ú. v. ES č. 63, 20.4.1963, s. 1338/63) a 363 X 0688: 63/688/EHS: štatút Poradného výboru pre odbornú prípravu z 18. decembra 1963 (Ú. v. ES č.190, 30.12.1963, s. 3090/63) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *368 D 0189:* rozhodnutie Rady 68/189/EHS z 9. apríla 1968 (Ú. v. ES č. L 91, 12.4.1968, s. 26),

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s.14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s.17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

Prvý odsek článku 1 v 63/688/EHS sa nahrádza takto:

„1. Poradný výbor pre odborné vzdelávanie zriadený v súlade s podmienkami štvrtej zásady rozhodnutia Rady z 2. apríla 1963, ktorým sa stanovujú všeobecné zásady pre zaradenie spoločnej politiky v oblasti odborného vzdelávania, sa skladá z 90 členov, a to z dvoch zástupcov vlády, dvoch zástupcov odborov a dvoch zástupcov zamestnávateľských organizácií za každý členský štát.“.

XV. ŠTATISTIKA

1. *393 R 0696:* Nariadenie Rady (EHS) č. 696/93 z 15. marca 1993 o štatistických jednotkách na účely pozorovania a analýzy výrobného systému v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 76, 30.3.1993, s. 1).

   V prílohe oddiele II časti B Geografické kritériá sa slová po „v Holandsku“ v odseku 2 nahrádzajú takto:

   „„Gemeinde“ v Rakúsku, „concelho“ v Portugalsku; „kunta/kommun“ vo Fínsku; „primärkommun“ vo Švédsku a „the ward“ v Spojenom kráľovstve.“.

2. *391 S 0612:* Rozhodnutie Komisie 91/612/ESUO z 31. januára 1991 o uhoľnej štatistike (Ú. v. ES č. L 74, 20.3.1991, s. 1).

   V dotazníku Q60.A60:

   Oddiel 1.1:

   Za slovo „Holandsko“ sa vkladá:

   „Rakúsko“.

   Za slovo „Portugalsko“ sa vkladá:

   „Fínsko“, „Švédsko“.

3. *391 X 0141:* Odporúčanie Komisie 91/141/ESUO z 31. januára 1991 o uhoľnej štatistike (Ú. v. ES č. L 74, 20.3.1991, s. 35).

a) V dotazníkoch M30, M30a, A30, A30a, A30b, M40, A40, A40a, Q61/A61:

Oddiel 1.1:

Za slovo „Holandsko“ sa vkladá:

„Rakúsko“.

Za slovo „Portugalsko“ sa vkladá:

„Fínsko“, „Švédsko“.

b) V dotazníkoch M40, A40, A40a:

Oddiel 1.2:

„Rakúsko“ a „Švédsko“ sa vypúšťajú.

c) V dotazníkoch M50, A50, A50a a vo vysvetľujúcich poznámkach II k dotazníkom M50/A50 v odsekoch 2 a 3:

„EUR 12“ sa nahrádza „EUR 15“.

4. *378 L 0546:* Smernica Rady 78/546/EHS z 12. júna 1978 o štatistických výkazoch týkajúcich sa cestnej nákladnej dopravy ako súčasti regionálnej štatistiky (Ú. v. ES č. L 168, 26.6.1978, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),

– *389 L 0462:* smernica Rady 89/462/EHS z 18. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 226, 3.8.1989, s. 8).

a) V prílohe II sa za údajmi pre Holandsko vkladá:

„*Rakúsko:*

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Salzburg

Tirol

Vorarlberg“

a za údajmi pre Portugalsko:

„*Fínsko:*
rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)

Švédsko:
rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)“.

b) V prílohe III sa za slovo „Holandsko“ vkladá:

„Rakúsko“.

Za slovo „Portugalsko“ sa vkladá:

„Fínsko“, „Švédsko“.

„Rakúsko“, „Švédsko“ a „Fínsko“ sa vypúšťajú zo zoznamu tretích krajín.

5. *380 L 1119:* Smernica Rady 80/1119/EHS zo 17. novembra 1980 o štatistických výkazoch o preprave tovaru po vnútrozemských vodných cestách (Ú. v. ES č. L 339, 15.12.1980, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

a) V prílohe II sa za údaje pre Holandsko vkladá:

„*Rakúsko:*

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Salzburg

Tirol

Vorarlberg“

a po údajoch pre Portugalsko:

„*Fínsko:*
rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)

Švédsko:
rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2).“

b) V prílohe III sa zoznam krajín mení a dopĺňa takto:

i) Prvá časť sa nahrádza takto:

„I. Krajiny Európskeho spoločenstva

01. Belgicko
02. Dánsko
03. Nemecko
04. Grécko
05. Španielsko
06. Francúzsko
07. Írsko
08. Taliansko
09. Luxembursko
10. Holandsko
11. Rakúsko
12. Portugalsko
13. Fínsko
14. Švédsko
15. Spojené kráľovstvo“;

ii) v časti III sa vypúšťa „Rakúsko“ a čísla „13“ až „25“ sa označujú ako čísla „16“ až „27“.

c) V prílohe IV tabuľkách 7 (A), 8 (A) a 8 (B) sa nadpis „EUR 12“ nahrádza nadpisom „EUR 15“ a stĺpec označený „A“ sa posúva tak, aby bol pod „EUR 15“ po písmene „L“.

d) V prílohe IV tabuľkách 10 (A), 10 (B) sa nadpis „EUR 12“ v ľavom stĺpci nahrádza nadpisom „EUR 15“.

Pod riadok „Holandsko“ sa vkladá:

„Rakúsko“.

Pod riadok „Portugalsko“ sa vkladajú:

„Fínsko“, „Švédsko“.

Ďalší odkaz na Rakúsko sa vypúšťa.

6. *380 L 1177:* Smernica Rady 80/1177/EHS zo 4. decembra 1980 o štatistických výkazoch o železničnej nákladnej doprave v rámci regionálnej štatistiky (Ú. v. ES č. L 330, 23.12.1980, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

a) K článku 1 ods. 2 písm. a) sa pripája:

„ÖBB: Österreichische Bundesbahnen
VR: Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna
SJ: Statens järnvägar“.

b) V prílohe II sa po údajoch pre Holandsko vkladá:

„*Rakúsko:*

Burgenland

Niederösterreich

Wien

Kärnten

Steiermark

Oberösterreich

Tirol

Vorarlberg“

a po údajoch pre Portugalsko:

„*Fínsko:*

rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)

Švédsko:

rozhodnutie o klasifikácii NUTS ešte nebolo vydané (použiť NUTS 2)“.

c) V prílohe III sa zoznam krajín mení a dopĺňa takto:

Prvá časť sa nahrádza takto:

„I. Krajiny Európskeho spoločenstva

01. Belgicko
02. Dánsko
03. Nemecko
04. Grécko
05. Španielsko
06. Francúzsko
07. Írsko
08. Taliansko
09. Luxembursko
10. Holandsko
11. Rakúsko
12. Portugalsko
13. Fínsko
14. Švédsko
15. Spojené kráľovstvo“;

V druhej časti sa odkazy na „Rakúsko“, „Švédsko“ a „Fínsko“ vypúšťajú a čísla „13“ až „28“ sa označujú ako čísla „16“ až „28“.

XVI. OCHRANA SPOTREBITEĽA

392 X 0579: Odporúčanie Komisie 92/579/EHS z 27. novembra 1992, ktorým sa členské štáty vyzývajú, aby zriadili infraštruktúry potrebné na identifikáciu nebezpečných výrobkov na vonkajších hraniciach (Ú. v. ES č. L 374, 22.12.1992, s. 66).

V bode V ods. 4 sa pripája:

„– Vaarallinen tuote – ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen. Suositus 92/579/ETY

– Farlig produkt – ej godkänd för fri omsättning. Rekommendation 92/579/EEG“.

XVII. ŠTRUKTURÁLNA A REGIONÁLNA POLITIKA

388 R 2052: Nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 o úlohách štrukturálnych fondov a ich účinnosti a koordinácii ich činností navzájom, ako aj s činnosťami Európskej investičnej banky a ďalšími existujúcimi finančnými nástrojmi (Ú. v. ES č. L 185, 15.7.1988, s. 9) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 2081:* nariadenie Rady (EHS) č. 2081/93 z 20. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 193, 31.7.1993, s. 5).

1. K článku 12 ods. 1 sa pripája:

„Ako bolo uvedené v prílohe III, ďalšie prostriedky vyčlenené pre štyri nové členské štáty na ciele 1 a 5b budú na obdobie 1995 až 1999 4 006 miliónov ECU v cenách roku 1995.

Ročné rozdelenie týchto prostriedkov podľa členských štátov je uvedené v prílohe III.“.

2. K prílohe I sa pripája:

„RAKÚSKO: Burgenland“.

3. Ako príloha III sa pripája:

„*PRÍLOHA III*

Približné rozdelenie záväzkov nových členských štátov

(v mil. ECU v cenách roku 1995)

	1995	1996	1997	1998	1999	1995-1999
Štrukturálne fondy (ciele 1 až 5b) a FIFG	760	783	802	821	840	4 006
Z toho:						
Rakúsko	308	317	325	332	341	1 623
Fínsko	225	233	239	245	251	1 193
Švédsko	227	233	238	244	248	1 190
p. m. regióny podľa cieľa 1	32	34	37	39	42	184

1. Tieto čísla sú iba približné. Výška skutočne pridelených prostriedkov podľa cieľov sa určí podľa nariadenia o štrukturálnych fondoch tak ako pre súčasné členské štáty.

2. Tieto čísla zahŕňajú viazané prostriedky na pilotné projekty, inovačné akcie, štúdie a iniciatívy spoločenstva podľa článkov 3 a 12 ods. 5.“.

XVIII. RÔZNE

Akty EHS

358 R 0001: Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym hospodárskym spoločenstvom (Ú. v. ES č.17, 6.10.1958, s. 385/58), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

a) Článok 1 sa nahrádza takto:

„*Článok 1*

Úradnými jazykmi a pracovnými jazykmi orgánov únie sú dánsky, holandský, anglický, fínsky, francúzsky, nemecký, grécky, taliansky, portugalský, španielsky a švédsky jazyk.“.

b) Článok 4 sa nahrádza takto:

„*Článok 4*

Nariadenia a ostatné všeobecne platné dokumenty budú vypracované v jedenástich úradných jazykoch.“.

c) Článok 5 sa nahrádza takto:

„*Článok 5*

Úradný vestník Európskych spoločenstiev sa uverejňuje v jedenástich úradných jazykoch.“.

Akty Euratom

358 R 5001(01): Nariadenie Rady č. 1 z 15. apríla 1958, ktorým sa určujú jazyky používané Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Ú. v. ES č. 17, 6.10.1958, s. 401/58), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

a) Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Úradnými jazykmi a pracovnými jazykmi orgánov únie sú dánsky, holandský, anglický, fínsky, francúzsky, nemecký, grécky, taliansky, portugalský, španielsky a švédsky jazyk.“.

b) Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Nariadenia a ostatné všeobecne platné dokumenty budú vypracované v jedenástich úradných jazykoch.“.

c) Článok 5 sa nahrádza takto:

„*Článok 5*

Úradný vestník Európskych spoločenstiev sa uverejňuje v jedenástich úradných jazykoch.“.

PRÍLOHA II

Zoznam ustanovený v článku 30 aktu o pristúpení

I. OBCHODNÁ POLITIKA

1. *394 R 0517:* Nariadenie Rady (ES) č. 517/94 zo 7. marca 1994 o spoločnej právnej úprave dovozu textilných výrobkov z určitých tretích štátov, na ktoré sa nevzťahujú dvojstranné dohody, protokoly alebo iné dojednania alebo iná osobitná právna úprava spoločenstva o dovoze (Ú. v. ES č. L 67, 10.3.1994, s. 1).

V prílohe III A sa musí doplniť určenie tovarov pochádzajúcich z iných krajín ako z krajích uvedených v prílohe II, ktorých uvoľnenie do voľného obehu podliehalo množstvovým obmedzeniam v nových členských štátoch k 31. decembru 1993. Následne musia byť v tretej zarážke článku 2 ods. 1 vypustené slová „na základe nariadenia (EHS) č. 288/82“ .

Švédsko:

Tam, kde je to vhodné, musia sa tabuľky v prílohách III B, IV a VI upraviť tak, aby uvádzali nové množstvové obmedzenia, ktoré zohľadňujú existujúce obchodné vzťahy Švédska.

Rakúsko a Fínsko:

Tam, kde je to vhodné, musia sa tabuľky v prílohách III B, IV a VI upraviť tak, aby uvádzali nové množstvové obmedzenia, ktoré zohľadňujú pristúpenie Rakúska a Fínska.

2. *392 R 3951:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3951/92 z 29. decembra 1992 o dojednaniach pre dovoz určitých textilných výrobkov pochádzajúcich z Taiwanu (Ú. v. ES č. L 405, 31.12.1992, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 217:* nariadenie Rady (ES) č. 217/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 28, 2.2.1994, s. 1).

Švédsko:

Tam, kde je to vhodné, musia sa tabuľky v prílohe II upraviť tak, aby uvádzali nové množstvové obmedzenia, ktoré zohľadňujú existujúce obchodné vzťahy Švédska.

Rakúsko a Fínsko:

Tam, kde je to vhodné, musia sa tabuľky v prílohe II upraviť tak, aby uvádzali nové množstvové obmedzenia, ktoré zohľadňujú pristúpenie Rakúska a Fínska.

II. RYBOLOV

1. *392 R 3759:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3759/92 zo 17. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 388, 31.12.1992, s. 1).

   Zmeny a doplnenia príloh I a VI k tomuto nariadeniu, ktoré treba vykonať so zreteľom na zaradenie nových druhov, sa vykonajú počas prechodného obdobia na návrh Komisie na základe informácií, ktoré dodajú členské štáty únie a pristúpujúce štáty.

   Zmena a doplnenie článku 5 so zreteľom na oprávnenie členských štátov uznať organizácie výrobcov na výhradnom základe sa vykonajú počas prechodného obdobia na návrh Komisie.

2. *393 R 2210:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2210/93 z 26. júla 1993 o oznamovaní informácií na účely spoločnej organizácie trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES č. L 197, 6.8.1993, s. 8).

   Zoznam reprezentatívnych trhov a prístavov sa vypracuje pred pristúpením v súlade s príslušným postupom.

PRÍLOHA III

PRÍLOHA IV

PRÍLOHA V

PRÍLOHA VI

Zoznam ustanovený v článkoch 73, 97 a 126 aktu o pristúpení

COLNÉ PRÁVNE PREDPISY

Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992 (Ú. v. ES č. L 302 z 19.10.1992) a nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 253 z 11.10.1993) v znení zmenenom a doplnenom nariadením Komisie (EHS) č. 3665/93 z 21. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 335 z 31.12.1993) a protokoly o pôvode zahrnuté v preferenčných dohodách uzavretých spoločenstvom:

Bez toho, aby boli dotknuté nasledujúce ustanovenia, platia tieto právne predpisy spoločenstva v nových členských štátoch odo dňa ich pristúpenia.

1. Články 22 až 27 nariadenia Rady a články 35 až 140 nariadenia Komisie týkajúce sa pôvodu tovarov v znení zmenenom a doplnenom nariadením Komisie (EHS) č. 3665/93 z 21. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 335 z 31.12.1993) a protokoly o pôvode zahrnuté do preferenčných dohôd uzavretých spoločenstvom:

   1. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie akéhokoľvek opatrenia na základe spoločnej obchodnej politiky, doklady o pôvode riadne vydané tretími krajinami v rámci preferenčných dohôd uzavretých Rakúskou republikou,

Fínskou republikou alebo Švédskym kráľovstvom s týmito krajinami alebo v rámci jednostrannej vnútroštátnej právnej úpravy nových členských štátov budú v príslušných nových členských štátoch uznané, ak:

– osvedčenie o pôvode a prepravné dokumenty boli vydané najneskôr v deň pred pristúpením;

– osvedčenie o pôvode sa predloží colným orgánom najneskôr štyri mesiace po pristúpení.

2. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia, ktorými bol udelený štatút „schváleného vývozcu“ v rámci dohôd uzatvorených s tretími krajinami, ak:

– takéto ustanovenie je uvedené aj v dohodách uzavretých medzi týmito tretími krajinami a úniou v súčasnom zložení;

– schválení vývozcovia sa spravujú predpismi spoločenstva o pôvode.

Tieto povolenia budú nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Žiadosti o následné overenie dokladov o pôvode uvedených v odsekoch 1, 2 a 4 prijmú príslušné colné orgány únie v súčasnom zložení a orgány nových členských štátov do dvoch rokov od vydania príslušného dokladu o pôvode.

4. Ak boli doklad o pôvode a/alebo prepravné dokumenty vydané pred pristúpením a ak sú colné formality nevyhnutné na obchodovanie s tovarom medzi novými členskými štátmi a úniou v súčasnom zložení alebo medzi novými členskými štátmi navzájom, platia ustanovenia hlavy V protokolu č. 4 o predpisoch o pôvode Dohody o Európskom hospodárskom priestore a hlavy 5 protokolu č. 3 k dohodám o voľnom obchode medzi ES, Rakúskou republikou, Fínskou republikou a Švédskym kráľovstvom.

2. Článok 76 nariadenia Rady a články 253 až 289 nariadenia Komisie týkajúce sa zjednodušených postupov:

1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia na periodické vyhlásenia vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané.

2. Tieto povolenia budú nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými podľa predpisov spoločenstva.

3. Články 98 až 113 nariadenia Rady a články 503 až 548 nariadenia Komisie týkajúce sa colného uskladňovania:

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia pre colné uskladňovanie vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané.

2. Povolenia uvedené v odseku 1 budú nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Konanie sa dokončí podľa predpisov spoločenstva. Ak je výsledkom tohto konania vznik colného dlhu, zaplatená suma sa bude považovať za vlastný zdroj spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe colnej klasifikácie dovezeného tovaru, hodnoty na colné účely a množstva dovezeného tovaru v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie tovaru do režimu uskladňovania a ak toto vyhlásenie bolo prijaté pred pristúpením, vychádza sa z údajov vyplývajúcich z právnej úpravy platnej v príslušných nových členských štátoch pred pristúpením.

4. Články 114 až 129 nariadenia Rady a články 549 až 649 nariadenia Komisie týkajúce sa aktívneho zušľachťovacieho styku:

1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať povolenia na aktívny zušľachťovací styk vydané pred pristúpením za podmienok, podľa ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka od pristúpenia.

2. Ak platnosť povolení uvedených v odseku 1 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto povolenia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Konanie sa dokončí podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak je výsledkom tohto konania vznik colných dlhov, zaplatená suma sa bude považovať za vlastný zdroj spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe colnej klasifikácie, množstva, hodnoty na colné účely a pôvodu dovážaného tovaru v čase prijatia vyhlásenia na prepustenie tovaru režimu aktívneho zušľachťovacieho styku a ak táto deklarácia bola prijatá pred pristúpením, vychádza sa z údajov vyplývajúcich z právnej úpravy platnej v príslušných nových členských štátoch pred pristúpením.

Aby sa v prípadoch, keď takéto dokončenie konania znamená vznik colného dlhu, zachovala rovnosť medzi držiteľom povolenia usadeným v únii v súčasnom zložení a držiteľmi z nových členských štátov, vyplatí sa po pristúpení vyrovnávací úrok z dovozných ciel podľa právnych predpisov spoločenstva.

4. Ak bolo vyhlásenie prijaté na aktívny zušľachťovací styk podľa systému vrátenia, clo sa vráti v súlade s právnymi predpismi spoločenstva na náklady nového členského štátu, ak colný dlh, v súvislosti s ktorým sa žiada o vrátenie, vznikol pred pristúpením.

5. Články 130 až 136 nariadenia Rady a články 650 až 669 nariadenia Komisie týkajúce sa prepracovania pod colným dohľadom:

1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia na prepracovanie pod colným dohľadom vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka od pristúpenia.

2. Ak platnosť povolení uvedených v odseku 1 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto povolenia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Konanie sa dokončí podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak je výsledkom tohto konania vznik colného dlhu, zaplatená suma sa bude považovať za vlastný zdroj spoločenstva.

6. Články 137 až 144 nariadenia Rady a články 670 až 747 nariadenia Komisie týkajúce sa dočasného dovozu:

1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia na dočasný dovoz vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka od pristúpenia.

2. Ak platnosť povolení uvedených v odseku 1 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto povolenia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými povoleniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

3. Konanie sa dokončí podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak je výsledkom tohto konania vznik colného dlhu, zaplatená suma sa bude považovať za vlastný zdroj spoločenstva. Ak sa výška colného dlhu určuje na základe nomenklatúrneho zaradenia, množstva, hodnoty na colné účely a pôvodu dovezených tovarov v čase prijatia vyhlásenia na dočasný dovoz a ak táto deklarácia bola prijatá pred pristúpením, vychádza sa z údajov vyplývajúcich z právnej úpravy platnej v príslušných nových členských štátoch pred pristúpením.

Aby sa v prípadoch, keď takéto dokončenie konania znamená vznik colného dlhu, zachovala rovnosť medzi držiteľom oprávnenia usadeným v únii v súčasnom zložení a držiteľmi z nových členských štátov, vyplatí sa po pristúpení vyrovnávací úrok z dovozných ciel podľa právnych predpisov spoločenstva.

7. Články 145 až 160 nariadenia Rady a články 748 až 787 nariadenia Komisie týkajúce sa pasívneho zušľachťovacieho styku:

   1. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti povolenia na pasívny zušľachťovací styk vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka od pristúpenia.

   2. Ak platnosť povolení uvedených v odseku 1 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto povolenia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými oprávneniami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

   3. Konanie sa dokončí podľa právnych predpisov spoločenstva. Ak bolo vyhlásenie na pasívny zušľachťovací styk prijaté pred pristúpením, určí sa výška colného dlhu podľa právnych predpisov platných v novom členskom štáte pred pristúpením.

8. Články 166 až 181 nariadenia Rady a články 799 až 840 nariadenia Komisie týkajúce sa slobodných colných pásiem a slobodných colných skladov:

   1. Nové členské štáty sú oprávnené zachovať slobodné colné pásma a slobodné colné sklady určené alebo povolené pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli určené alebo povolené, ak odo dňa pristúpenia spĺňajú podmienky stanovené právnymi predpismi spoločenstva.

   2. Ak slobodné colné pásma a slobodné colné sklady uvedené v odseku 1 nespĺňajú podmienky stanovené právnymi predpismi spoločenstva, sú nové členské štáty oprávnené zachovať tieto slobodné colné pásma a slobodné colné sklady určené alebo povolené pred pristúpením najviac po dobu jedného roka po pristúpení.

   3. Povolenia uvedené v odseku 1 budú nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými oprávneniami vydanými za podmienok ustanovených právnymi predpismi spoločenstva.

   4. Príslušné orgány nových členských štátov schvália skladovú evidenciu prevádzkovateľovi slobodných colných pásiem najneskôr do jedného roka po pristúpení. Toto schválenie sa vydá v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

   5. Nové členské štáty sú oprávnené ponechať v platnosti rozhodnutia o prepustení do colných režimov uvedených v článku 173 písm. c), d) a e) pre tovar v slobodných colných pásmach alebo slobodných colných skladoch, ktoré boli vydané pred pristúpením za podmienok, za ktorých boli vydané, do uplynutia ich platnosti, najviac však po dobu jedného roka po pristúpení.

   6. Ak platnosť rozhodnutí uvedených v odseku 5 uplynie neskôr než jeden rok po pristúpení, budú tieto rozhodnutia nahradené najneskôr do jedného roka po pristúpení novými rozhodnutiami vydanými v súlade s právnymi predpismi spoločenstva.

9. Články 201 až 232 nariadenia Rady a články 868 až 876 nariadenia Komisie týkajúce sa zápisov do účtovnej evidencie a vymáhania po vybavení:

   Vymáhanie sa spravuje právnymi predpismi spoločenstva. Ak však colný dlh vznikol pred dňom pristúpenia, vykoná vymáhanie nový členský štát podľa vlastných právnych predpisov a vo svoj prospech.

10. Články 235 až 242 nariadenia Rady a články 877 až 912 nariadenia Komisie týkajúce sa vrátenia a odpustenia cla:

    Vrátenie a odpustenie cla sa vykoná v súlade s právnymi predpismi spoločenstva. Ak sa však clo, o ktorého vrátenie alebo odpustenie sa žiada, viaže na colný dlh, ktorý vznikol pred pristúpením, vykoná vrátenie a odpustenie cla nový členský štát podľa vlastných právnych predpisov a na svoje náklady.

PRÍLOHA VII

PRÍLOHA VIII

Ustanovenia uvedené v článku 69 aktu o pristúpení

1. *391 L 0173:* Smernica Rady 91/173/EHS z 21. marca 1991 (pentachlórfenol), ktorou sa deviatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 85, 5. 4. 1991, s. 34).

2. *391 L 0338:* Smernica Rady 91/338/EHS z 18. júna 1991 (kadmium), ktorou sa desiatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 186, 12. 7. 1991, s. 59).

   Bod 2.1 v prílohe k smernici týkajúci sa použitia kadmia ako stabilizátora v PVC.

3. *389 L 0677:* Smernica Rady 89/677/EHS z 21. decembra 1989 (ortuťové a arzénové zlúčeniny a organické zlúčeniny cínu), ktorou sa ôsmykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 19).

   Pokiaľ sa smernica týka zlúčenín arzénu a organických zlúčenín cínu.

4. *376 L 0116:* Smernica Rady č. 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 93/69/EHS z 23. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 185, 28. 7. 1993, s. 30).

   Článok 7, pokiaľ sa vzťahuje na obsah kadmia v hnojivách.

5. *385 L 0210:* Smernica Rady č. 85/210/EHS z 20. marca 1985 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa obsahu olova v benzíne (Ú. v. ES č. L 96, 3. 4. 1985, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom smernicou Rady 87/416/EHS z 21. júla 1987 (Ú. v. ES č. L 225, 13. 8. 1987, s. 33).

   Článok 7 so zreteľom na obsah benzénu v benzíne uvedený v článku 4.

6. *393 L 0012:* Smernica Rady 93/12/EHS z 23. marca 1993 o obsahu síry v niektorých kvapalných palivách (Ú. v. ES č. L 74, 27. 3. 1993, s. 81).

   Článok 3 so zreteľom na obsah síry v plynových olejoch uvedený v článku 2 ods. 2 prvom pododseku.

7. *391 L 0157:* Smernica Rady 91/157/EEC z 18. marca 1991 o batériách a akumulátoroch, ktoré obsahujú niektoré nebezpečné látky (Ú. v. ES č. L 78, 26. 3. 1991, s. 38).

   Článok 9 so zreteľom na obsah ortuti v alkalických mangánových batériách uvedený v článku 3 ods. 1.

8. *367 L 0548:* Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES č. L 196, 16. 8. 1967, s. 1).

   a) Článok 30 v spojitosti s článkami 4 a 5 so zreteľom na požiadavky klasifikácie 50 látok uvedených v prílohe I k smernici a zobrazených v pripojenom dodatku, pri ktorých môže Rakúsko vyžadovať používanie inej klasifikácie a označovania týchto látok.

   b) Článok 30 v spojitosti s článkami 4 a 5, pokiaľ môžu látky klasifikované ako „veľmi jedovaté“, „jedovaté“ alebo „škodlivé“ podliehať popri ustanoveniach smernice aj osobitnému registračnému konaniu („Österreichische Giftliste“).

   c) Článok 30 v spojitosti s článkom 23 ods. 2, pokiaľ Rakúsko môže požadovať používanie:

      i) označení s dodatočnými symbolmi neuvedenými v prílohe II k smernici a S-viet neuvedených v prílohe IV k smernici týkajúcimi sa bezpečného používania nebezpečných látok;

      ii) označení s dodatočnými S-vetami neuvedenými v prílohe IV k smernici týkajúcimi sa protiopatrení v prípade nehody;

      iii) označení s dodatočnými vetami neuvedenými v prílohe III alebo prílohe IV k smernici týkajúcimi sa obmedzení predaja jedovatých látok.

   d) Pre látky, na ktoré sa vzťahujú písmená a) a c), neplatia ustanovenia článku 23 ods. 2 smernice vyžadujúce používanie slov „označenie EHS“.

9. *388 L 0379:* Smernica Rady 88/379/EHS zo 7. júna 1988 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných prípravkov (Ú. v. ES č. L 187, 16. 7. 1988, s. 14) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 93/18/EHS z 5. apríla 1993 (Ú. v. ES č. L 104, 29. 4. 1993, s. 46).

   a) Článok 13 v spojitosti s článkami 3 a 7 smernice so zreteľom na prípravky obsahujúce látky definované v bode 8 písm. a) tejto prílohy.

   b) Článok 13 v spojitosti s článkom 7 so zreteľom na požiadavky označovania uvedené v bode 8 písm. c) bodoch i), ii) a iii).

   c) Článok 13 v spojitosti s článkom 7 ods. 1 písm. c) pre nebezpečné látky obsiahnuté v nebezpečných prípravkoch.

10. *378 L 0631:* Smernica Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).

11. *391 L 0414:* Smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES č. L 230, 19.8.1991, s.1).

    Články 15 a 16 písm. f), pokiaľ tieto ustanovenia o klasifikácii a označovaní odkazujú na smernicu Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a administratívnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).

Dodatok

LÁTKA	ČÍSLO
linurón	006-021-00-1
trichlórsilán	014-002-00-9
chlorid fosforitý	015-007-00-4
chlorid fosforečný	015-008-00-X
oxychlorid fosforu	015-009-00-5
nátrium-polysulfidy	016-010-00-3
dichlorid disíry	016-015-00-4
chlorid thionylu	016-015-00-0
chlórnan vápenatý, roztok .....% Cl akt.	017-012-00-7
hydroxid draselný	019-002-00-8
oxid chrómový	024-001-00-0
dichróman didraselný	024-002-00-6
dichróman amónny	024-003-00-1
dichróman sodný	024-004-00-7
chlórtoluén	602-037-00-3
2-(dimetylamino)etanol	603-047-00-0
2-(dietylamino)etanol	603-048-00-6
dietanolamín	603-071-00-1
N-metyl-2-etanolamín	603-080-00-0
2-etylhexán-1,3-diol; oktylénglykol	603-087-00-9
isophorone	606-012-00-8
6-metyl-1,3 ditiolo(4,5-b) quinoxalin-2-one	606-036-00-9
acetanhydrid	606-008-00-9
metyl-formiát	607-014-00-1
etyl-formiát	607-015-00-7
kyselina akrylová	607-061-00-8
chlóracetylchlorid	607-080-00-1
nitrofén	609-040-00-9
chintozén (ISO); pentachloronitrobenzén	609-043-00-5
metylamín (mono, di a tri)	612-001-00-9
dietylamín	612-003-00-X
trietylamín	612-004-00-5
butylamín	612-005-00-0
benzylamín	612-047-00-X
di-n-propylamín [1], di-izopropylamín [2]	612-048-00-5
dichlofluanid	616-006-00-7
chloramin T (sodíková soľ)	616-010-00-9
kumen hydroperoxid	617-002-00-8
monocrotofos	015-072-00-9
edifenfos (ISO); etyl-S, S-difenylditiofosfát	015-121-00-4
triazophos (ISO); O,O-dietyl-O-1-fenyl-1,2,4-triazol-3-yltiofosfát	015-140-00-8

metanol	603-001-00-X
etyl chloroformát	607-020-00-4
dipropylenetriamin	612-063-00-7
trifenmorf (ISO); 4-tritylmorfolín	613-052-00-X
diurón	006-015-00-9
hexakis(2-fenyl-2-methyl-propyl)distanoxán; fenbutatinoxid	050-017-00-2
butanol (okrem tert-butanolu)	603-004-00-6
hexaflourid-trissodný hliníka	009-016-00-2
bronopol (INN); 2-bromo-2-nitropropán-1,3-diol	603-085-00-8

PRÍLOHA IX

Zoznam ustanovený v článku 71 ods. 2 aktu o pristúpení

Číslo kvóty	Číslo (ex SCS)	Opis tovaru	Objem kvót [1]		
			Počínajúc 1. rokom	Počínajúc 2. rokom	Počínajúc 3. rokom
1	24.02	Spracovaný tabak; tabakové extrakty a esencie A. Cigarety	2 070 000 000 jednotiek	5 520 000 000 jednotiek	9 660 000 000 kusov
2	24.02	B. Cigary a cigarky	4 290 000 kusov	11 440 000 kusov	20 020 000 kusov
3	24.02	C. Tabak na fajčenie D. Žuvací a šnupavý tabak E. Ostatné	39,72 ton	105,92 ton	185,36 ton

[1] Odhad na základe údajov o národnej spotrebe v roku 1993.

PRÍLOHA X

Ustanovenia uvedené v článku 84 aktu o pristúpení

1. *391 L 0173:* Smernica Rady 91/173/EHS z 21. marca 1991 (pentachlórfenol), ktorou sa deviatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 85, 5. 4. 1991, s. 34).

2. *376 L 0116:* Smernica Rady č. 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 21) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 93/69/EHS z 23. júla 1993 (Ú. v. ES č. 185, 28. 7. 1993, s. 30).

   Odsek 7, pokiaľ ide o obsah kadmia v hnojivách.

3. *378 L 0631:* Smernica Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).

4. *393 L 0012:* Smernica Rady 93/12/EHS z 23. marca 1993 o obsahu síry v niektorých kvapalných palivách (Ú. v. ES č. L 74, 27. 3. 1993, s. 81).

   Článok 3 so zreteľom na obsah síry v plynových olejoch uvedených v článku 2 ods. 2.

5. *391 L 0414:* Smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES č. 230, 19. 8. 1991, s. 1).

   Články 15 a 16 písm. f), pokiaľ tieto ustanovenia o klasifikácii a označovaní odkazujú na smernicu Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. L 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 30. apríla 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1).

PRÍLOHA XI

Zoznam ustanovený v článku 99 aktu o pristúpení

KOVOPRIEMYSEL

Kód KN	Výrobok
7317 00 40-90	Klince
8427 90 00	Vidlicové zdvíhacie a stohovacie vozíky
8428 90 99	Nakladacie plošiny a podobné zdvíhacie stroje
8501 51	Ostatné motory na striedavý prúd, trojfázové, s výkonom nepresahujúcim 750 W
8501 52	Ostatné motory na striedavý prúd, trojfázové, s výkonom presahujúcim 750 W, ale nepresahujúcim 75 kW
8501 53 92	Ostatné motory na striedavý prúd, trojfázové, s výkonom presahujúcim 750 W, ale nepresahujúcim 375 k W
8525 10 90	Rádiotelegrafické alebo rádiotelefonické prístroje
8525 20 90	Rádiotelefonické spoje

PRIEMYSEL PLASTOV

Kód KN	Výrobok
3923 21 00	Vrecká z polymérov etylénu
3923 29	Vrecká z iných plastov
3923 50	Uzávery
3923 90	Ostatné výrobky na balenie
3924 10 00	Stolový a kuchynský riad
3926 10 00	Kancelárske potreby
3926 20 00	Príslušenstvo odevných výrobkov
3926 30 00	Príslušenstvo k nábytku, karosériám alebo podobným výrobkom

GUMÁRENSKÝ PRIEMYSEL

Kód KN	Výrobok
4009 30 00	Rúry, rúrky a hadice z vulkanizovaného kaučuku, iného ako z tvrdenej gumy, spevnené alebo inak kombinované len s textilnými materiálmi, bez príslušenstva
4009 40 00	Rúry, rúrky a hadice z vulkanizovaného kaučuku, iného ako z tvrdenej gumy, spevnené alebo inak kombinované s inými materiálmi, bez príslušenstva
4011 10 00	Nové pneumatiky z gumy (radiálne alebo diagonálne), druhov používaných na motorové vozidlá
4011 20	Nové pneumatiky z gumy (radiálne alebo diagonálne), druhov používaných na autobusy a nákladné automobily
4011 50	Nové pneumatiky z gumy (radiálne alebo diagonálne), druhov používaných na bicykle
4011 91	Ostatné so vzorom „rybia kosť“ alebo podobným dezénom
4011 99	Ostatné
4013 10	Gumové duše používané na motorových vozidlách, autobusoch a nákladných autách
4013 20	Gumové duše používané na bicykloch
4013 90	Ostatné

TEXTILNÝ PRIEMYSEL

Kód KN	Výrobok
52	Bavlna
	Bavlnené tkaniny:
5208 31 00	V plátnovej väzbe, s plošnou hmotnosťou nie väčšou ako 100 g/m^2
5208 32	V plátnovej väzbe, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 100 g/m^2
5208 33 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5208 39 00	Ostatné tkaniny
5208 51 00	V plátnovej väzbe, s plošnou hmotnosťou nie väčšou ako 100 g/m^2
5208 52	V plátnovej väzbe, s plošnou hmotnosťou väčšou ako 100 g/m^2
5208 59 00	Ostatné tkaniny
5209 31 00	V plátnovej väzbe

Kód KN	Výrobok
5209 32 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5209 39 00	Ostatné tkaniny
5209 51 00	V plátnovej väzbe
5209 52 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5209 59 00	Ostatné tkaniny
5210 31	V plátnovej väzbe
5210 32 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5210 39 00	Ostatné tkaniny
5210 51 00	V plátnovej väzbe
5210 59 00	Ostatné tkaniny
5211 31 00	V plátnovej väzbe
5211 32 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5211 39 00	Ostatné tkaniny
5211 51 00	V plátnovej väzbe
5211 59 00	Ostatné tkaniny
	Ostatné bavlnené tkaniny:
5212 15	Potlačené
5212 23	Farbené
54	Umelo vyrobené vlákna
	Ostatné tkaniny
5407 42	Farbené
5407 44	Potlačené
5407 51 00	Nebielené alebo bielené
5407 52 00	Farbené
5407 54 00	Potlačené
5407 71 00	Nebielené alebo bielené
5407 72 00	Farbené
5407 82 00	Farbené
5408 22	Farbené
55	Umelo vyrobené strižné vlákna
	Tkaniny zo syntetických strižových vlákien
5513 21	Z polyesterových strižových vlákien, v plátnovej väzbe
5513 22 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5513 23 00	Ostatné tkaniny z polyesterových strižových vlákien
5513 29 00	Ostatné tkaniny
5513 41 00	Z polyesterových strižových vlákien, v plátnovej väzbe
5513 42 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5513 43 00	Ostatné tkaniny z polyesterových strižových vlákien
5513 49 00	Ostatné tkaniny
5514 21 00	Z polyesterových strižových vlákien, v plátnovej väzbe
5514 22 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5514 23 00	Ostatné tkaniny z polyesterových strižových vlákien
5514 29 00	Ostatné tkaniny

Kód KN	Výrobok
5514 41 00	Z polyesterových strižových vlákien
5514 42 00	Vo väzbe trojväzbový alebo štvorväzbový keper, vrátane väzby krížového kepra
5514 43 00	Ostatné tkaniny z polyesterových strižových vlákien
5514 49 00	Ostatné tkaniny
56	Vata, plsť a netkané textílie; špeciálne priadze; motúzy, šnúry, povrazy a laná a výrobky z nich
5608 11	Úplne dohotovené rybárske siete
5608 19	Ostatné
57	Koberce a iné textilné podlahové krytiny
	Ostatné, s vlasovým povrchom, úplne dohotovené:
5702 42	Z chemických textilných materiálov
5702 49	Z ostatných textilných materiálov
5702 91 00	Z vlny alebo jemných chlpov zvierat
5702 92 00	Z chemických textilných materiálov
5702 99 00	Z ostatných textilných materiálov
5705 00	Ostatné koberce a ostatné textilné podlahové krytiny
58	Špeciálne tkaniny; všívané textílie; čipky; tapisérie; prámikárske výrobky; výšivky
	Úzke tkaniny:
5806 20 00	Ostatné tkaniny, obsahujúce 5 % alebo viac hmotnosti elastomerových priadzí alebo gumených nití
5806 32	Z chemických vlákien
59	Impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované textílie; textilné predmety vhodné na priemyselné použitie
5903 10	S polyvinylchloridom
5903 20	S polyuretánom
5903 90	Ostatné
60	Pletené alebo háčkované textílie
6002 92	Z bavlny
6002 93	Z chemických vlákien
61	Odevy a odevné doplnky, pletené a háčkované
	Nohavice, nohavice s náprsenkou a s plecnicami, lýtkové a krátke nohavice:
6103 42	Z bavlny
6103 43	Zo syntetických vlákien
	Komplety:
6104 22 00	Z bavlny
6104 23 00	Zo syntetických vlákien
	Saká a blejzre:
6104 32 00	Z bavlny
6104 33 00	Zo syntetických vlákien
6104 39 00	Z ostatných textilných materiálov
	Šaty:
6104 41 00	Z vlny alebo jemných chlpov zvierat
6104 42 00	Z bavlny

Kód KN	Výrobok
6104 43 00	Zo syntetických vlákien
6104 44 00	Z ostatných textilných materiálov
	Sukne a nohavicové sukne:
6104 51 00	Z vlny alebo jemných chlpov zvierat
6104 52 00	Z bavlny
6104 53 00	Zo syntetických vlákien
6104 59 00	Z ostatných textilných materiálov
	Nohavice, nohavice s náprsenkou a s plecnicami, lýtkové a krátke nohavice:
6104 62	Z bavlny
6104 63	Zo syntetických vlákien
6104 69	Z ostatných textilných materiálov
	Košele:
6105 10 00	Z bavlny
6105 20	Z chemických vlákien
	Košele, blúzky a košeľové blúzky:
6106 10 00	Z bavlny
6106 20 00	Z chemických vlákien
6106 90	Z ostatných textilných materiálov
	Spodky a slipy:
6107 11 00	Z bavlny
6107 12 00	Z chemických vlákien
	Nočné košele a pyžamy:
6107 21 00	Z bavlny
6107 22 00	Z chemických vlákien
	Spodky a slipy:
6108 21 00	Z bavlny
6108 22 00	Z chemických vlákien
	Nočné košele a pyžamy:
6108 31	Z bavlny
6108 32	Z chemických vlákien
	Ostatné:
6108 91 00	Z bavlny
6108 92 00	Z chemických vlákien
	Vrchné tričká (T-shirts), tielka a ostatné tričká:
6109 10 00	Z bavlny
6109 90	Z ostatných textilných materiálov
	Džersejové svetre, pulóvre, svetre, vesty a podobné výrobky:
6110 10	Z vlny alebo jemných chlpov zvierat
6110 20	Z bavlny
6110 30	Z chemických vlákien
	Dojčenské odevy a odevné doplnky:
6111 20	Z bavlny
6111 30	Zo syntetických vlákien

Kód KN	Výrobok
	Tepláky:
6112 11 00	Z bavlny
6112 12 00	Zo syntetických vlákien
	Pánske alebo chlapčenské plavky:
6112 31	Zo syntetických vlákien
	Dámske alebo dievčenské plavky:
6112 41	Zo syntetických vlákien
	Pančuchové nohavice a pančuchy:
6115 11 00	Zo syntetických vlákien s dĺžkovou hmotnosťou jednotlivej nite menšou ako 67 decitexov
6115 12 00	Zo syntetických vlákien s dĺžkovou hmotnosťou jednotlivej nite 67 decitexov alebo väčšou
6115 19	Z ostatných textilných materiálov
6115 20	Dámske dlhé pančuchy alebo podkolienky z vlákien s dĺžkovou hmotnosťou jednotlivej nite menšou ako 67 decitexov
	Ostatné:
6115 91 00	Z vlny alebo jemných chlpov zvierat
6115 92 00	Z bavlny
6115 93	Zo syntetických vlákien
63	Ostatné celkom dohotovené textilné výrobky; súpravy; obnosené odevy a opotrebované textilné výrobky; handry
	Ostatná posteľná bielizeň, potlačená:
6302 21 00	Z bavlny
	Ostatná posteľná bielizeň:
6302 51	Z bavlny
6302 60 00	Toaletná a kuchynská bielizeň zo slučkovej uterákoviny (froté) alebo podobnej slučkovej textílie, z bavlny
	Ostatné:
6302 91	Z bavlny
6302 92 00	Z ľanu
	Záclony, závesy (vrátane drapérií) a interiérové rolety; krátke záclonové alebo posteľové drapérie:
6303 91 00	Z bavlny
6303 92	Zo syntetických vlákien
	Posteľné prikrývky:
6304 19	Ostatné
	Vrecia a vrecká, druhov používaných na balenie tovaru:
6305 31	Z polyetylénových alebo polypropylénových páskov alebo podobných materiálov
	Ostatné celkom dohotovené výrobky vrátane strihových šablón:
6307 90	Ostatné

ODEVNÝ PRIEMYSEL

Kód KN	Tovar
3926 20 00	Odevné výrobky, z plastu
4203 10 00	Odevné výrobky, z usne
4303 10	Odevné výrobky, z kožušín
	Odevné výrobky z textílií
6201	Vrchné odevy
6202	Vrchné odevy
6203	Vrchné odevy
6204	Vrchné odevy
6205 20 00	Pánske alebo chlapčenské košele, z bavlny
6205 30 00	Pánske alebo chlapčenské košele, z chemických vlákien
6206	Dámske alebo dievčenské blúzky, košele a košeľové blúzky
6209 20 00	Dojčenské odevy, z bavlny
6209 30 00	Dojčenské odevy, z chemických vlákien
6210	Odevy, celkom dohotovené z textílií položky 5602, 5603, 5903, 5906 alebo 5907
6211 20 00	Lyžiarske odevy
6211 32	Ostatné odevy, pánske alebo chlapčenské, z bavlny
6211 33	Ostatné odevy, pánske alebo chlapčenské, z chemických vlákien
6211 39	Ostatné odevy, pánske alebo chlapčenské, z ostatných textilných materiálov
6211 42	Ostatné odevy, dámske alebo dievčenské, z bavlny
6211 43	Ostatné odevy, dámske alebo dievčenské, z chemických vlákien
6212	Podprsenky a podobné výrobky
6215 10 00	Viazanky, z hodvábu
6215 20 00	Viazanky, z chemických vlákien
	Pokrývky hlavy
6505 90	Klobúky a ostatné pokrývky hlavy, z pletených alebo tkaných materiálov
6506 92	Pokrývky hlavy, z kožušín

OBUVNÍCKY PRIEMYSEL

Kód KN	Tovar
6403 59 31	Pánske poltopánky s podrážkami z kože
6403 59 35	Pánske poltopánky s podrážkami z kože
6403 99 91	Pánske poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov
6403 99 96	Pánske poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov
6403 59 31	Dámske poltopánky s podrážkami z kože
6403 59 39	Dámske poltopánky s podrážkami z kože
6403 99 91	Dámske poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov
6403 99 98	Dámske poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov
6403 59 31	Detské poltopánky s podrážkami z kože
6403 99 91	Detské poltopánky s podrážkami z ostatných materiálov

KOŽIARSKY PRIEMYSEL

Kód KN	Výrobok
4104 31 19	Čalúnnické usne
4104 31 30	Čalúnnické usne
4104 31 90	Čalúnnické usne

PRÍLOHA XII

Ustanovenia uvedené v článku 112 aktu o pristúpení

1. *391 L 0173:* Smernica Rady 91/173/EHS z 21. marca 1991 (pentachlórfenol), ktorou sa deviatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 85, 5. 4. 1991, s. 34).

2. *391 L 0338:* Smernica Rady 91/338/EHS z 18. júna 1991 (kadmium), ktorou sa desiatykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 186, 12. 7. 1991, s. 59).

   Vo Švédsku sa však počas prechodného obdobia zachová voľný obeh porcelánu a keramických výrobkov vrátane keramických kachličiek ustanovený v súčasnosti platným „nariadením“, ktoré sa vzťahuje na výnimky zo zákazu používania kadmia na povrchovú úpravu alebo ako stabilizátor, alebo ako prísada do farieb.

3. *389 L 0677:* Smernica Rady 89/677/EHS z 21. decembra 1989 (ortuťové a arzénové zlúčeniny a organické zlúčeniny cínu), ktorou sa ôsmykrát mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov (Ú. v. ES č. L 398, 30. 12. 1989, s. 19).

   Do tej miery, ako sa smernica týka arzénových a organostanických zmesí.

4. *376 L 0116:* Smernica Rady č. 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácií právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES č. L 24, 30. 1. 1976, s. 12) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 93/69/EHS z 23. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 185, 28. 7. 1993, s. 30).

   Článok 7, pokiaľ sa vzťahuje na obsah kadmia v hnojivách.

5. *391 L 0157:* Smernica Rady 91/157/EEC z 18. marca 1991 o batériách a akumulátoroch, ktoré obsahujú niektoré nebezpečné látky (Ú. v. ES č. L 78, 26. 3. 1991, s. 38).

   Článok 9 so zreteľom na obsah ortuti v alkalických mangánových batériách uvedený v článku 3 ods. 1.

6. *367 L 0548:* Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES č. L 196, 16. 8. 1967, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 93/101/EHS z 11. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 13, 15. 1. 1994, s. 1).

   a) Článok 30 v spojitosti s článkami 4 a 5 so zreteľom na:

      i) požiadavky na klasifikáciu, označovanie a/alebo určité koncentračné limity 58 látok alebo skupín látok uvedených v prílohe A, pri ktorých môže Švédsko vyžadovať používanie inej klasifikácie, označovania a/alebo určitého koncentračného limitu;

      ii) kritériá pre klasifikáciu a označovanie karcinogénnych látok uvedených v oddiele 4.2.1 prílohy VI k smernici, pri ktorých môže Švédsko vyžadovať od výrobcov alebo dovozcov, aby používali iné kritériá klasifikácie a iné požiadavky pre používanie určitých R-viet.

   b) Článok 30 v spojitosti s článkami 4 a 6 so zreteľom na požiadavky na klasifikáciu, označovanie a/alebo určité koncentračné limity 9 látok alebo skupín látok, ktoré nie sú uvedené v zozname prílohy I k smernici a zobrazené v pripojenom dodatku B, pri ktorých môže Švédsko vyžadovať používanie inej klasifikácie, označovania a/alebo určitých koncentračných limitov.

   c) Článok 30 v spojitosti s článkom 23 ods. 2 písm. d), keď môže Švédsko vyžadovať používanie ďalších R-viet („R-313, 320, 321, 322, 340“), ktoré nie sú uvedené v zozname prílohy III k smernici.

   d) Pre látky, na ktoré sa vzťahujú písmená a) a c), neplatia ustanovenia článku 23 ods. 2 smernice vyžadujúce používanie slov „označenie EHS“.

7. *388 L 0379:* Smernica Rady 88/379/EHS zo 7. júna 1988 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných prípravkov (Ú. v. ES č. L 187, 16. 7. 1988, s. 14) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou 93/18/EHS z 5. apríla 1993 (Ú. v. ES č. L 104, 29. 4. 1993, s. 46).

   a) Článok 13 v spojitosti s článkami 3 a 7 smernice so zreteľom na:

      – prípravky obsahujúce látky definované v bodoch 6 písm. a), 6 písm. b) a 6 písm. c) tejto prílohy

      – a so zreteľom na prípravky, ktoré sú švédskymi právnymi predpismi klasifikované ako mierne nebezpečné.

   b) Článok 3 ods. 5 prílohy I, tabuľka V, pokiaľ ide o formaldehyd ako senzibilizátor, koncentrácia, ktorú treba brať do úvahy pre prípravky obsahujúce tieto látky.

   K bodom 6 a) a 7 a)

   Počas prechodného obdobia spomínaného v článku 112 aktu o pristúpení spoločenstvo v súlade so smernicami 67/548/EHS a 88/379/EHS prehodnotí klasifikáciu látok a prípravkov, na ktoré sa tieto smernice vzťahujú a ktoré sú Švédskom k 1. januáru 1994 klasifikované ako „mierne škodlivé“.

8. *378 L 0631:* Smernica Rady 78/631/EHS z 26. júna 1978 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na klasifikáciu, balenie a označovanie nebezpečných prípravkov (pesticídy) (Ú. v. ES č. 206, 29. 7. 1978, s. 13) v znení naposledy zmenenom a doplnenom smernicou Rady 92/32/EHS z 15. júna 1992 (Ú. v. ES č. L 154, 5. 6. 1992, s. 1.).

Dodatok A

Látka	Číslo podľa prílohy 1
acetón	606-001-00-8
butanón	606-002-00-3
amyl formiát	607-018-00-3
etyl-acetát	607-022-00-5
butyl-acetát	607-025-00-1
sek-butyl-acetát	607-026-00-7
terc-butyl-acetát	607 026-00-7
izobutyl-acetát	607-026-00-7
mravčan butylový	607-017-00-8
cyklohexán	601-017-00-1
1,4-dimetylcyklohexán	601-019-00-2
dietyléter	603-022-00-4
etylmetyléter	603-020-00-3
amyl acetát	607-130-00-2
etyl-laktát	607-129-00-7
amyl propanoát	607-131-00-8
2,4-dimetylpentán-3-ón	606-028-00-5
dipropyl éter	603-045-00-X
di-n-propylketón	606-027-00-X
etyl-propionát	607-028-00-8
heptán	601-008-00-2
hexán (zmes izomérov) obsahujúca menej než 5 % N-hexánu	601-007-00-7
izopropyl-acetát	607-024-00-6
izopropylalkohol	603-003-00-0
4-metoxy-4-metylpentán-2-ón	606-023-00-8
metyl-acetát	607-021-00-X
metylcyklohexán	601-018-00-7
5-metylhexán-2-ón	606-026-00-4
metyl-laktát	607-092-00-7
4-metylpentán-2-ón	606-004-00-4
metyl-propionát	607-027-00-2
oktán	601-009-00-8
pentán	601-006-00-1
pentán-3-ón	606-006-00-5
propán-1-ol	603-003-00-0
propyl-acetát	607-024-00-6
propyl-formiát	607-016-00-2
propyl-propionát	607-030-00-9
bisulfit = polysulfit sodný	016-010-00-3
formaldehyd c $\geq$ 25 %	605-001-00-5
5 % $\leq$ c < 25 %	605-001-01-2

1% ≤ c < 5 %	605-001-02-X
soli kyseliny chrómitej	
– dichróman amónny	
c ≥ 20 %	024-003-00-1
0,5 % ≤ c < 20 %	
– chróman vápenatý	024-008-00-9
– chróman draselný	024-006-00-8
– dichróman didraselný	024-002-00-6
– dichróman sodný	024-004-00-7
2,4-diizokyanato-1-metylbenzén	615-006-00-4
1,3-diizokyanato-2-metylbenzén	615-006-00-4
flourid kademnatý	048-006-00-2
brómetén	602-024-00-2
chlóramín T (sodná soľ)	616-010-00-9
1,2-epoxy-3(tolyoxy)-propán	603-056-00-X
1,1'-metylénbis(2-izokyanatobenzén)	615-005-00-9
1-izokyanato-2-(4-izokyanatobenzyl)-benzén	615-005-00-9
1,1'-metylénbis(4-izokyanatobenzén)	615-005-00-9
anhydrid kyseliny cyklohexán-1,2-dikarboxylovej	607-102-00-X
hydrochinón	604-005-00-4
hydroxypropyl akrylát	607-108-00-2
ortuť	080-001-00-0
ortuť, organické a anorganické zlúčeniny	080-002-00-6
	080-004-00-7
piperazín	612-057-00-4
tetrahydroftalanhydrid	607-099-00-5
turpentín	650-002-00-6
aminofenol (všetky izoméry)	612-033-00-3
zlúčeniny bária	056-002-00-7
metylbutylketón (hexán-2-ón)	606-030-00-6
hexán	601-007-00-7
pyrogalol (1,2,3-benzéntriol)	604-009-00-6
oxid vanadičný	023-001-00-8

Dodatok B

Látka	
dekány	
kerozín pre letecké motory	
destiláty ropy a uhoľného dechtu s bodom vzplanutia pod 21 °C	
destiláty ropy a uhoľného dechtu s bodom vzplanutia medzi 21 – 55 °C	
dusitan sodný	
1,1,2-trichlór-1,2,2-trifluóretán	
volfrám	
zlúčeniny volfrámu	
oxid zinočnatý	

PRÍLOHA XIII

Zoznam uvedený v článku 138 ods. 5 aktu o pristúpení

RAKÚSKO

1. Pomoc vyplácaná navyše k vyrovnávacím platbám ustanoveným v článku 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1766/92 producentom zemiakov na účely podpory výroby škrobu v rámci limitov objemu výroby, ktorý existoval pred pristúpením.
2. Pomoc zodpovedajúca rozdielu medzi úrovňou prémie za dojčiace kravy, ktorá existovala pred pristúpením, a úrovňou stavenou v článku 4d ods. 7 nariadenia (EHS) č. 805/68.
3. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci na pestovanie chmeľu ustanovenej v článkoch 12 a 12a nariadenia (EHS) č. 1696/71 sa poskytuje na štyri roky po pristúpení v rámci limitov priemernej výmery plochy, na ktorej sa v období troch rokov pred pristúpením pestoval chmeľ.
4. Pomoc poskytovaná počas troch rokov po pristúpení určitým pestovateľom osív krmovín na určité množstvá, na ktoré bola v roku 1992 podľa vnútroštátnych právnych predpisov poskytnutá prémia rovnajúca sa aspoň dvojnásobku podpory poskytnutej spoločenstvom.
5. Pomoc vyplácaná navyše ku kompenzačným platbám ustanoveným v nariadení (EHS) č. 1765/92 v prospech výroby vysokoproteínových produktov do rozsahu potrebného na udržanie konkurencieschopnosti týchto výrobkov v porovnaní s obilninami a olejninami.

FÍNSKO

1. Pomoc vyplácaná navyše k vyrovnávacím platbám ustanoveným v článku 8 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1766/92 producentom zemiakov na účely podpory výroby škrobu v rámci limitov objemu výroby, ktoré existovali pred pristúpením.
2. Pomoc zodpovedajúca rozdielu medzi úrovňou prémie za dojčiace kravy, ktorá existovala pred pristúpením, a úrovňou ustanovenou v článku 4d ods. 7 nariadenia (EHS) č. 805/68.
3. Pomoc v oblasti živých rastlín a pestovania kvetín v zmysle nariadenia (EHS) č. 234/68, ktorá:
   – nespôsobí zvýšenie produkcie existujúcej pred pristúpením;

– je poskytovaná v rámci individuálnych limitov, ktoré budú stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 14 nariadenia (EHS) č. 234/68.

4. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 5 nariadenia (EHS) č. 1117/78 počas dvoch hospodárskych rokov po pristúpení výrobcom sušených krmovín v tradičných oblastiach výroby.
5. Pomoc vyplácaná na podporu výroby určitých odrôd schválených alebo úžitkových osív obmedzeného počtu druhov krmovín, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 2358/71. Táto pomoc sa vypláca na 100 kg, je obmedzená na množstvá produkované pred pristúpením a vo vzťahu k certifikovaným alebo základným osivám sa vypláca navyše k pomoci ustanovenej v nariadení (EHS) č. 2385/71.
6. Pomoc možno konkrétne poskytnúť na nasledovné odrody osív krmovín: timotejka lúčna, ďatelina lúčna (červená), kostrava lúčna a rezačka laločnatá.

PRÍLOHA XIV

Zoznam uvedený v článku 140 aktu o pristúpení

RAKÚSKO

1. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 138 výrobcom kukurice pre škrobárenský priemysel v rámci limitu objemu výroby existujúceho pred pristúpením.
2. Pomoc výrobcom, ktorí vyňali pôdu z obrábania podľa nariadenia (EHS) č. 1765/92, poskytovaná na hektár popri pomoci ustanovenej v článku 138.
3. Pomoc na podporu chovu mladého hovädzieho dobytka.
4. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 138 výrobcom dodávajúcim kvalitné mlieko na výrobu syra „Bergkäse“ v rámci limitu objemu výroby zodpovedajúcemu objemu výroby pred pristúpením.
5. Pomoc pri investíciách v sektore ošípaných, vajec a hydiny vyňatá v zmysle článku 6 ods. 4 prvého pododseku a článku 6 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2328/91, ale v súlade s ostatnými ustanoveniami uvedeného nariadenia. Takáto pomoc:
   – nesmie spôsobiť nárast celkových výrobných kapacít;
   – je poskytovaná v rámci individuálnych výrobných limitov, ktoré budú stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88.
6. Pomoc pri investíciách uskutočnených roľníkmi, ktorí poľnohospodársku výrobu neprevádzkujú ako hlavnú činnosť, ako ich definujú rakúske právne predpisy, poskytovaná nad limit stanovený v článku 12 ods. 2 a 3 nariadenia (EHS) č. 2328/91, ale vyhovujúca limitom stanoveným v článku 7 tohto nariadenia. Poskytnutie takejto pomoci môže byť schválené na obdobie troch rokov po pristúpení.

FÍNSKO

1. Pomoc vyplácaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 138 v regiónoch, ktoré tradične produkujú potravinársku pšenicu, potravinársku raž a sladovnícky jačmeň.
2. Pomoc pri investíciách v sektore ošípaných, vajec a hydiny vyňatá v zmysle článku 6 ods. 4 prvého pododseku a článku 6 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2328/91, ale v súlade s ostatnými ustanoveniami uvedeného nariadenia. Takáto pomoc:
   – nesmie spôsobiť nárast celkových výrobných kapacít;
   – je poskytovaná v rámci individuálnych produkčných limitov, ktoré budú stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88.

3. Pomoc poskytovaná navyše k pomoci ustanovenej v článku 12 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2328/91 na investície v oblasti výroby záhradníckych produktov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 1035/72, a živé rastliny a kvetinárske výrobky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 234/68. Takáto pomoc:
   – nesmie spôsobiť nárast celkových výrobných kapacít;
   – je poskytovaná v rámci individuálnych výrobných limitov, ktoré budú stanovené v súlade s postupom uvedeným v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88.

PRÍLOHA XV

Zoznam uvedený v článku 151 aktu o pristúpení

I. VOĽNÝ POHYB TOVARU

1. *370 L 0220:* Smernica Rady 70/220/EHS z 20. marca 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti znečisťovaniu ovzdušia výfukovými plynmi zo zážihových motorov motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 76, 6.4.1970, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *172 B*: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s. 14),

   – *374 L 0290:* smernica Rady 74/290/EHS z 28. mája 1974 (Ú. v. ES č. L 159, 15.6.1974, s. 61),

   – *377 L 0102:* smernica Komisie 77/102/EHS z 30. novembra 1976 (Ú. v. ES č. L 32, 3.2.1977, s. 32),

   – *378 L 0665:* smernica Komisie 78/665/EHS zo 14. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 223, 14.8.1978, s. 48),

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky k Európskym spoločenstvám (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

   – *383 L 0351:* smernica Rady 83/351/EHS zo 16. júna 1983 (Ú. v. ES č. L 197, 20.7.1983, s. 1),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),

   – *388 L 0076:* smernica Rady 88/76/EHS z 3. decembra 1987 (Ú. v. ES č. L 36, 9.2.1988, s. 1),

   – *388 L 0436:* smernica Rady 88/436/EHS zo 16. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 214, 6.8.1988, s. 36) v znení opravenom Ú. v. ES č. L 303, 8.11.1988, s. 36,

   – *389 L 0458:* smernica Rady 89/458/EHS z 18. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 226, 3.8.1989, s. 1),

   – *389 L 0491:* smernica Komisie 89/491/EHS zo 17. júla 1989 (Ú. v. ES č. L 238, 15.8.1989, s. 43),

– *391 L 0441:* smernica Rady 91/441/EHS z 26. júna 1991 (Ú. v. ES č. L 242, 30.8.1991, s. 1),

– *393 L 0059:* smernica Rady 93/59/EHS z 28. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 186, 28.7.1993, s. 21).

Rakúska republika je oprávnená do 1. októbra 1995 zachovať v rámci svojich postupov schvaľovania technickej spôsobilosti typu vlastné právne predpisy týkajúce sa výfukových plynov z ľahkých úžitkových vozidiel vybavených dieselovými motormi s priamym vstrekovaním, od 1. januára 1995 však musí umožniť voľný pohyb v súlade s „*acquis communautaire*“. Rakúska republika je oprávnená udeľovať typové schválenie ES v súlade so smernicou 93/59/EHS až odo dňa, keď bude plne uplatňovať spomínanú smernicu.

3. *377 L 0541:* Smernica Rady č. 77/541/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o bezpečnostných pásoch a zadržiavacích systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES č. L 220, 29.8.1977, s. 95) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *381 L 0576:* smernica Rady 81/576/EHS z 20. júla 1981 (Ú. v. ES č. L 209, 29.7.1981, s. 32),

– *382 L 0319:* smernica Komisie 82/319/EHS z 2. apríla 1982 (Ú. v. ES č. L 139, 19.5.1982, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),

– *387 L 0354:* smernica Rady 87/354/EHS z 25. júna 1987 (Ú. v. ES č. L 192, 11.7.1987, s. 43),

– *390 L 0628:* smernica Komisie 90/628/EHS z 30. októbra 1990 (Ú. v. ES č. L 341, 6.12.1990, s. 1).

Fínska republika a Švédske kráľovstvo sú do 1. júla 1997 oprávnené v rámci svojich vnútroštátnych postupov schvaľovania technickej spôsobilosti typu odmietnuť uvedenie na trh vozidiel kategórie M1, M2 a M3, ktorých bezpečnostné pásy alebo zadržiavacie systémy nespĺňajú požiadavky smernice 77/541/EHS v znení zmenenom a doplnenom smernicou 90/628/EHS, nesmú však odmietnuť uvedenie tých vozidiel na trh, ktoré uvedené požiadavky spĺňajú. Fínska republika je oprávnená udeľovať typové schválenie ES podľa smernice 90/628/EHS až odo dňa, keď bude plne uplatňovať príslušnú smernicu. Švédske kráľovstvo je oprávnené udeľovať typové schválenie ES podľa týchto smerníc len pre vozidlá, ktoré spĺňajú záväzné požiadavky smernice 77/541/EHS v znení zmenenom a doplnenom smernicou 90/628/EHS.

4. *388 L 0077:* Smernica Rady 88/77/EHS z 3. decembra 1987 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti emisiám plynných a tuhých znečisťujúcich látok zo vznetových motorov určených na pohon vozidiel (Ú. v. ES č. L 36, 9.2.1988, s. 33) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 L 0542:* smernica Rady 91/542/EHS z 1. októbra 1991 (Ú. v. ES č. L 295, 25.10.1991, s. 1).

Švédske kráľovstvo je oprávnené do 1. októbra 1995 zachovať v rámci svojich postupov schvaľovania technickej spôsobilosti typu vlastné predpisy vzťahujúce sa na emisie z dieselových motorov s výkonom nižším ako 85 kW, od 1. januára 1995 však musí umožniť voľný obeh v súlade s „*acquis communautaire*“. Švédske kráľovstvo je oprávnené udeľovať typové schválenie ES podľa smernice 91/542/EHS až odo dňa, keď bude plne uplaňovať príslušnú smernicu.

II. VOĽNÝ POHYB OSÔB, SLUŽIEB A KAPITÁLU

1. *378 L 0686:* Smernica Rady 78/686/EHS z 25. júla 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov vrátane opatrení na uľahčenie efektívneho uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 233, 24.8.1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *381 L 1057:* smernica Rady 81/1057/EHS zo 14. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 385, 31.12.1981, s. 25),

– *185 L:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),

– *389 L 0594:* smernica Rady 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23.11.1989, s. 19),

– *390 L 0658*: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 73).

Uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby kvalifikovanými zubnými lekármi z iných členských štátov v Rakúsku a kvalifikovanými rakúskymi doktormi činnými v zubnom lekárstve v iných členských štátoch sa odkladá, kým sa v Rakúsku neukončí vzdelávanie praktických zubárov podľa smernice 78/687/EHS, najneskôr však do 31. decembra 1998.

Všeobecné alebo osobitné ustanovenia týkajúce sa práva usadiť sa a slobody poskytovať služby, ktoré upravujú vzťahy medzi Rakúskou republikou a inými členskými štátmi, zostávajú počas tejto dočasnej výnimky zachované a vo vzťahu k ostatným členským štátom sa uplatňujú na nediskriminačnom základe.

2. *392 L 0096:* Smernica Rady 92/96/EHS z 10. novembra 1992 o koordinácii zákonov, iných predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na priame životné poistenie, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 79/267/EHS a 90/619/EHS (tretia smernica o životnom poistení) (Ú. v. ES č. L 360, 9.12.1992, s. 1).

a) Švédske kráľovstvo je oprávnené ponechať do 1. januára 2000 v platnosti prechodnú úpravu na zabezpečenia súladu s článkom 22 ods. 1 písm. b) smernice 92/96/EHS, pričom švédske orgány do 1. júla 1994 predložia na schválenie Komisii zoznam opatrení, ktoré majú byť prijaté, aby riziká presahujúce limity článku 22 ods. 1 písm. b) boli v rámci limitov stanovených smernicou.

b) Najneskôr ku dňu pristúpenia Švédska a 31. decembra 1997 švédske orgány predložia Komisii správy o pokroku pri prijímaní opatrení na zabezpečenie súladu so smernicou. Na základe týchto správ Komisia preskúma uvedené opatrenia. Na základe skutočného vývoja budú tieto opatrenia v prípade potreby upravené v záujme zrýchlenia procesu zníženia rizík. Švédske orgány budú od dotknutých spoločností životného poistenia vyžadovať, aby okamžite začali s procesom znižovania relevantných rizík. Dotknuté spoločnosti nesmú za žiadnych okolností tieto riziká zvyšovať, pokiaľ už nie sú v limitoch predpísaných smernicou a takéto zvýšenie nevedie k prekročeniu týchto limitov. Na konci prechodného obdobia švédske orgány predložia záverečnú správu o výsledkoch uvedených opatrení.

IV. ŠTATISTIKA

1. *372 L 0211:* Smernica Rady 72/211/EHS z 30. mája 1972 o koordinovaných štatistikách o obchodnom cykle v priemysle a výrobných remeslách (Ú. v. ES č. L 128, 3.6.1972, s. 28) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

   Fínska republika je oprávnená odložiť zber štatistických údajov vyžadovaných touto smernicou do 1. januára 1997.

   Mesačné údaje o indexe priemyselnej výroby však budú poskytované s účinnosťou odo dňa pristúpenia.

2. *390 R 3037:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 z 9. októbra 1990 o štatistickej klasifikácii hospodárskych činností v Európskom spoločenstve (Ú. v. ES č. L 293, 24.10.1990, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 0761:* nariadenie Komisie (EHS) č. 761/93 z 24. marca 1993 (Ú. v. ES č. L 83, 3.4.1993, s. 1).

   Fínska republika je oprávnená odložiť uplatňovanie tohto nariadenia do 1. januára 1997.

   S účinnosťou odo dňa pristúpenia je však Fínska republika povinná vypracovať časový harmonogram, z ktorého sú zrejmé lehoty pre jednotlivé oblasti (národné účty, vstup-výstup, pravidelné zisťovania atď.), a snažiť sa prenášať údaje vo forme prispôsobenej „NACE Rev.1".

3. *391 D 3731:* Rozhodnutie Komisie č. 3731/91/ESUO z 18. októbra 1991, ktorým sa menia a dopĺňajú dotazníky prílohy k rozhodnutiam č. 1566/86/ESUO, č. 4104/88/ESUO a č. 3938/89/ESUO (Ú. v. ES č. L 359, 30.12.1991, s. 1).

   Fínska republika je oprávnená odložiť zber štatistických údajov obsiahnutých v dotazníku 2-73 „Dodávky ocele na vnútroštátny trh podľa výrobkov a činností spotrebiteľov" uvedeného v prílohe tohto rozhodnutia do 1. januára 1996.

4. *391 R 3924:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3924/91 z 19. decembra 1991 o zavedení štatistických zisťovaní týkajúcich sa priemyselnej výroby spoločenstva (Ú. v. ES č. L 374, 31.12.1991, s. 1).

   Fínska republika môže odložiť uplatňovanie tohto nariadenia do 1. januára 1997.

   S účinnosťou odo dňa pristúpenia je však Fínska republika povinná vypracovať časový harmonogram, z ktorého sú zrejmé lehoty pre jednotlivé oblasti (národné účty, vstup-výstup, pravidelné zisťovania atď.), a snažiť sa prenášať údaje vo forme prispôsobenej na „NACE Rev.1".

5. *393 R 0696:* Nariadenie Rady (EHS) č. 696/93 z 15. marca 1993 o štatistických jednotkách na účely pozorovania a analýzy výrobného systému v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 76, 30.3.1993, s. 1).

   Pre Rakúsku republiku sa prechodné obdobie stanovené v článku 4 ods. 1 predlžuje do 31. decembra 1996.

6. *393 R 2186:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2186/93 z 22. júla 1993 o koordinácii spoločenstva pri zriaďovaní registrov podnikov na štatistické účely (Ú. v. ES č. L 196, 5.8.1993, s. 1).

   Rakúska republika je oprávnená odložiť uplatňovanie tohto nariadenia do 31. decembra 1996.

   Priemyselné štatistické zisťovania sa budú vykonávať s účinnosťou odo dňa pristúpenia.

V. SOCIÁLNA POLITIKA

376 L 0207: Smernica Rady 76/207/EHS z 9. februára 1976 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, odbornej príprave a postupu v zamestnaní a o pracovné podmienky (Ú. v. ES č. L 39, 14.2.1976, s. 40):

Článok 5 tejto smernice sa do roku 2001 nebude vzťahovať na Rakúsko, pokiaľ ide o nočnú prácu žien.

Po doručení správy od Komisie o vývoji sociálnej a právnej situácie Rada do 31. decembra 1997 preskúma výsledky tejto výnimky so zreteľom na požiadavky práva spoločenstva.

VI. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

1. *375 L 0716:* Smernica Rady 75/716/EHS z 24. novembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa obsahu síry v určitých kvapalných palivách (Ú. v. ES č. L 307, 27.11.1975, s. 22) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

   – *387 L 0219:* smernica Rady 87/219/EHS z 30. marca 1987 (Ú. v. ES č. L 91, 3.4.1987, s. 19),

   – *390 L 0660:* smernica Rady 90/660/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 79),

   – *391 L 0692:* smernica Rady 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31.12.1991, s. 48),

   – *393 L 0012:* Smernica Rady 93/12/EHS z 23. marca 1993 (Ú. v. ES č. L 74, 27.3.1993, s. 81).

   a) Rakúska republika je oprávnená ponechať do 1. októbra 1996 v platnosti svoje vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa obsahu síry v motorovej nafte ako výnimku z článku 2 ods. 1.

   b) Fínska republika je oprávnená ponechať do 1. októbra 1996 v platnosti svoje vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa obsahu síry v motorovej nafte ako výnimku z článku 2 ods. 1.

2. *390 L 0641:* Smernica Rady 90/641/Euratom zo 4. decembra 1990 o prevádzkovej ochrane externých pracovníkov vystavených riziku pôsobenia ionizujúceho žiarenia počas ich činnosti v kontrolovaných pásmach (Ú. v. ES č. L 349, 13.12.1990, s. 21).

   Rakúska republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo budú uplatňovať ustanovenia článkov 2, 3, 5 a 6 písm. e), ktoré odkazujú na smernicu Rady 80/836/Euratom z 15. júla 1980, ktorou sa dopĺňajú smernice stanovujúce základné bezpečnostné normy na ochranu zdravia verejnosti a pracovníkov pred ionizujúcim žiarením, od 1. januára 1997.

3. *390 R 0737:* Nariadenie Rady (EHS) č. 737/90 z 22. marca 1990 o podmienkach, ktorými sa spravuje dovoz poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín po havárii v černobyľskej jadrovej elektrárni (Ú. v. ES č. L 82, 29.3.1990, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 1518:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1518/93 z 21. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 150, 22.6.1993, s. 30).

   Rakúska republika je oprávnená ponechať v platnosti svoje príslušné vnútroštátne právne predpisy do 31. marca 1995.

5. *393 R 0259:* Nariadenie Rady (EHS) č. 259/93 z 1. februára 1993 o kontrole a riadení pohybu zásielok odpadov v rámci, do a z Európskeho spoločenstva (Ú. v. ES č. L 30, 6.2.1993, s. 1).

   Rakúska republika je do 31. decembra 1996 oprávnená ponechať v platnosti svoje vnútroštátne právne predpisy v oblasti dovozu, vývozu a tranzitu odpadu.

VII. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

I. *FADN*

365 R 0079: Nariadenie Rady č. 79/65/EHS z 15. júna 1965, ktorým sa zriaďuje sieť na zber účtovných dát o príjmoch a hospodárení poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES č. L 109, 23.6.1965, s. 1859) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 390 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 23).

Fínsko a Švédsko najneskôr do 31. decembra 1997 zabezpečia súlad s povahou účtovných dát a typmi hospodárstiev tak, ako ich vyžaduje nariadenie (EHS) č. 79/65/EHS.

II. *Integrovaná kontrola*

392 R 3508: Nariadenie Rady (EHS) č. 3508/92 z 27. novembra 1992, ktorým sa zriaďuje integrovaný správny a kontrolný systém pre určité programy pomoci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 355, 5.12.1992, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 0615:* nariadenie Rady (ES) č. 165/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 24, 29.1.1994, s. 6).

Ako výnimka z článku 13 nariadenia (EHS) č. 3508/92 sa integrovaný systém uplatňuje v nových členských štátoch:

– od 1. marca 1995, pokiaľ ide o žiadosti o pomoc a systém integrovanej kontroly uvedený v článku 7 nariadenia (EHS) č. 3508/92,

– najneskôr od 1. januára 1997 so zreteľom na ostatné záležitosti uvedené v článku 2 nariadenia (EHS) č. 3508/92.

Nové členské štáty prijmú všetky potrebné správne, rozpočtové a technické opatrenia, aby zabezpečili prevádzku príslušných zložiek integrovaného systému od uvedených dátumov. Ak však jeden alebo viacero elementov integrovaného systému bude v prevádzke pred uvedenými dátumami, nové členské štáty ich môžu využívať na riadiace a kontrolné činnosti.

V súlade s postupom ustanoveným v článku 13 nariadenia (EHS) č. 729/70 je Komisia oprávnená prijať podrobné pravidlá uplatňovania tohto ustanovenia, ako aj konkrétne prechodné opatrenia na obdobie spustenia systému v nových členských štátoch.

B. ORGANIZÁCIA TRHOV

I. *Mlieko a mliečne výrobky*

371 R 1411: Nariadenie Rady (EHS) č. 1411/71 z 29. júna 1971, ktorým sa stanovujú dodatočné pravidlá pre spoločnú organizáciu trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (Ú. v. ES č. L 148, 3.7.1971, s. 4), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 2138:* nariadenie Rady (EHS) č. 2138/92 z 23. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 214, 30.7.1992, s. 6).

Ako výnimku z článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (EHS) č. 1411/71 sa požiadavky týkajúce sa minimálneho obsahu tuku nevzťahujú na mlieko na ľudskú spotrebu vyrobené vo Fínsku a Švédsku počas obdobia troch rokov odo dňa pristúpenia. Mlieko na ľudskú spotrebu, ktoré nevyhovie požiadavkám na minimálny obsah tuku, možno uvádzať na trh iba v krajine výroby alebo vyviezť do tretej krajiny. Počas uvedeného obdobia sa klasifikácia mlieka na ľudskú spotrebu uvedená v nariadení preskúma.

II. *Hovädzie a teľacie mäso*

368 R 0805: Nariadenie Rady (EHS) č. 805/68 z 27. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES č. L 148, 27.6.1968, s. 24) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3611:* nariadenie (ES) č. 3611/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 328, 29.12.1993, s. 7).

Ako výnimku z článku 9 ods. 1 je Rakúsko počas prechodného obdobia oprávnené pre výrobky spadajúce pod položku 1602 50 Spoločného colného sadzobníka postupne zbližovať svoje colné sadzby na dovozy z tretích krajín so sadzbami SCS.

Zbližovanie sa uskutoční na začiatku každého z piatich rokov odo dňa pristúpenia. Bude sa rovnať minimálne jednej šestine, pätine, štvrtine, tretine a polovici rozdielu medzi clami.

Clá vyplývajúce z uplatňovania SCS sa budú uplatňovať od roku 2002.

III. Ovocie a zelenina

372 R 1035: Nariadenie Rady (EHS) č. 1035/72 z 18. mája 1972 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou (Ú. v. ES č. L 118, 20.5.1972, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3669*: nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 20. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31.12.1993, s. 26).

Ako výnimka z článku 2 nariadenia (EHS) č. 1035/72 sa uplatňovanie spoločných noriem kvality uskutoční v súlade s podmienkami, ktoré budú stanovené podľa postupu ustanoveného v článku 33 nariadenia, počas obdobia:

– *troch rokov pre rakúske výrobky a dvoch rokov pre fínske výrobky. Počas týchto období možno tieto výrobky bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia prijaté v súlade s druhým pododsekom článku 12 ods. 1, uvádzať len na domáci trh,*

– *dvoch rokov pre mrkvu vypestovanú vo Švédsku. Počas tohto obdobia možno tieto výrobky vyvážať do tretích krajín.*

IV. Víno a alkoholické nápoje

1. *389 R 1576:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89 z 29. mája 1989, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na definovanie, opis a prezentáciu liehovín (Ú. v. ES č. L 160, 12.6.1989, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 3280:* nariadenie Rady (EHS) č. 3280/92 z 9. novembra 1992 (Ú. v. ES č. L 327, 13.11.1992, s. 3).

Ako výnimka z ustanovení nariadenia (EHS) č. 1576/89:

– môžu byť liehoviny pripravené v Rakúsku pred pristúpením a v období medzi 1. januárom 1995 a 31. decembrom 1995 v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi uvádzané na trh spoločenstva do 31. decembra 1996 v prezentácii, ktorá je v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi. Výrobky, ktoré sa stále nachádzajú v maloobchodnej sieti k posledne uvedenému dátumu, možno predávať až do vyčerpania zásob,

– používanie označenia „Inländerrum“ je povolené do 31. decembra 1998 pre produkty rakúskeho pôvodu, pokiaľ je prezentácia produktov v súlade s pravidlami spoločenstva týkajúcimi sa označovania a prezentácie liehovín, pokiaľ sú jednotlivé zložky zreteľne uvedené na prednej etikete na fľaši a pokiaľ táto etiketa jednoznačne uvádza, že tento produkt neobsahuje rum.

2. *389 R 2392:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2392/89 z 24. júla 1989, ktorým sa stanovujú všeobecné podmienky pre opis a prezentáciu vín a hroznových muštov (Ú. v. ES č. L 232, 9.8.1989, s. 13), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *391 R 3897:* nariadenie Rady (EHS) č. 3897/91 zo 16. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 368, 31.12.1991, s. 5).

392 R 2333: Nariadenie Rady (EHS) č. 2333/92 z 13. júla 1992, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre opis a prezentáciu šumivých vín a sýtených šumivých vín (Ú. v. ES č. L 231, 13.8.1992, s. 9).

1. Ako výnimka z nariadení (EHS) č. 2392/89 a (EHS) č. 2333/92:

– vína a šumivé vína, dosycované šumivé vína a hroznové mušty nachádzajúce sa na území Rakúska, ktoré boli označené a prezentované v súlade s platnými rakúskymi právnymi predpismi účinnými pred 1. marcom 1995, možno predávať až do vyčerpania zásob,

– etikety vytlačené pred 1. marcom 1995, ktoré obsahujú informácie v súlade s rakúskymi právnymi predpismi platnými k tomuto dátumu, ale ktoré nie sú v súlade s predpismi spoločenstva, možno používať do 1. marca 1996.

V prípade potreby sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 83 nariadenia (EHS) č. 822/87 podrobné vykonávacie pravidlá.

2. Ako výnimka z článku 6 ods. 6 písm. a) nariadenia (EHS) č. 2333/92 sa môže obchodná značka „Winzersekt“, ktorá bola registrovaná v Rakúsku pred 1. marcom 1994, v Rakúsku používať do 31. decembra 1999 pre šumivé vína produkované v Rakúsku v súlade s ustanoveniami prijatými pre „Winzersekt“ v súlade s uvedeným článkom 6.

V prípade potreby sa v súlade s postupom uvedeným v článku 83 nariadenia (EHS) č. 822/87 prijmú podrobné vykonávacie pravidlá.

4. *392 R 2332:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2332/92 z 13. júla 1992 o šumivých vínach vyrobených v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 231, 13.8.1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 1568:* nariadenie (EHS) č. 1568/93 zo 14. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 154, 25.6.1993, s. 42).

1. Ako výnimka z článku 17 ods. 1 a 2 nariadenia (EHS) č. 2332/92, do 31. decembra 1997 sa minimálne trvanie procesu výroby akostných šumivých vín, s výnimkou akostných šumivých vín s prívlastkom, vyrobených v Rakúsku metódou tlakovej nádoby stanovuje takto:

a) obdobie dozrievania v podniku, v ktorom sa vyrábajú, sa počíta od začiatku procesu kvasenia, cieľom ktorého je *cuvée* šumenie:

– vyrobené v r. 1995: nevyžaduje sa žiadne minimálne trvanie

– vyrobené v r. 1996: nevyžaduje sa žiadne minimálne trvanie

– vyrobené v r. 1997: 4 mesiace

b) trvanie procesu kvasenia, cieľom ktorého je *cuvée* šumenie, a dĺžka prítomnosti *cuvée* v kvasničných kaloch:

– vyrobené v r. 1995: nevyžaduje sa žiadne minimálne trvanie

– vyrobené v r. 1996: nevyžaduje sa žiadne minimálne trvanie

– vyrobené v r. 1997: 60 dní alebo, ak sa kvasenie uskutočňuje v nádobách s miešačkami, 20 dní.

2. Akostné šumivé vína, na ktoré sa vzťahujú výnimky uvedené v odseku 1, možno uvádzať na trh len v Rakúsku pod označením „akostné šumivé víno“ alebo „sekt“.

3. V prípade potreby sa prijmú podrobné vykonávacie pravidlá v súlade s postupom uvedeným v článku 83 nariadenia (EHS) č. 822/87.

C. POĽNOHOSPODÁRSKE PLODINY

392 R 1765: Nariadenie Rady (EHS) č. 1765/92 z 30. júna 1992, ktorým sa zriaďuje systém podpory pre pestovateľov určitých poľných plodín (Ú. v. ES č. L 181, 1.7.1992, s. 12), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 R 0231:* nariadenie Rady (ES) č. 231/94 z 24. januára 1994 (Ú. v. ES č. L 30, 3.2.1994, s. 7).

1. Ako výnimku z článku 7 ods. 6 sú výrobcovia vo Švédsku, ktorí podľa národného programu vyčleňovania pôdy z obrábania vyčlenili väčšie výmery pôdy než tie, na ktorých hodlajú pestovať prípustné poľné plodiny, a ktorí znovu nezačali s pestovaním takýchto plodín na tejto pôde, oprávnení po ukončení svojej účasti na národnom programe vyčleňovania pôdy z obrábania pokračovať vo vyčleňovaní pôdy, ktorú už vyčlenili v rámci národného programu, počas ďalších 60 mesiacov. Platba za vyčlenenie pôdy z obrábania sa v takomto prípade určí podľa sadzby uvedenej v článku 7 ods. 6 za tú časť pôdy, ktorá presahuje výmeru plodín na ornej pôde, za ktorú sa požaduje vyrovnávacia platba.

2. Až do hospodárskeho roku 1999/2000 môže Rakúsko po predchádzajúcom súhlase Komisie poukázať platbu vo výške rovnajúcej sa platbe pred pristúpením malým výrobcom v zmysle článku 8 ods. 2, ktorí pokračujú vo vyčleňovaní pôdy z obrábania rovnakej výmery, ako je tá, za ktorú prijali platbu podľa národného programu k 1. januáru 1994. Náklady na tieto platby znáša Rakúsko.

D. ŠTRUKTÚRY

1. *390 R 0866:* Nariadenie Rady (EHS) č. 866/90 z 29. marca 1990 o zlepšovaní podmienok spracovania a uvádzania poľnohospodárskych výrobkov na trh (Ú. v. ES č. L 91, 6.4.1990, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3669:* nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31.12.1993, s. 26).

   Pri uplatňovaní článku 16 ods. 5 Komisia vykoná tieto ustanovenia so zreteľom na Rakúsko a Fínsko v súlade s vyhlásením č. 31 obsiahnutým v záverečnom akte.

   Komisia však môže dať súhlas len vtedy, ak je zabezpečená adekvátna spoluúčasť oprávnených na financovaní investičných nákladov.

2. *391 R 2328:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2328/91 z 15. júla 1991 o zlepšovaní efektívnosti poľnohospodárskych štruktúr (Ú. v. ES č. L 218, 6.8.1991, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

   – *393 R 3669:* nariadenie Rady (EHS) č. 3669/93 z 22. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 338, 31.12.1993, s. 26).

   Ako výnimka:

   a) z článku 5 ods. 1 písm. c) môže byť pomoc ustanovená týmto nariadením poskytovaná vo Švédsku do 31. decembra 1999 agro-lesníckym hospodárstvam rodinného charakteru za podmienky, že poľnohospodárska výmera hospodárstva je najmenej 15 hektárov a že pomoc sa týka len poľnohospodárskych činností. Maximálnu veľkosť agro-lesníckeho hospodárstva rodinného charakteru stanovení Komisiou v súlade s postupom stanoveným v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/88;

   b) z limitov stanovených v prvom pododseku článku 12 ods. 2 je Fínsko v súlade s článkami 92 až 94 zmluvy o ES oprávnené:

      – poskytovať do 31. decembra 2001 vnútroštátnu pomoc podľa článku 5 na investície poľnohospodárskym hospodárstvam, ktorých pracovný príjem presahuje referenčný príjem uvedený v tom istom ustanovení;

      – poskytovať do 31. decembra 2001 vnútroštátnu pomoc hospodárstvam vo finančných ťažkostiach;

   c) z článku 35 je Rakúska republika po schválení Komisiou oprávnená do 31. decembra 2004 pokračovať v poskytovaní vnútroštátnej pomoci malým výrobcom, ktorí mali na takúto pomoc nárok v roku 1993 na základe vnútroštátnych právnych predpisov, do rozsahu, v ktorom vyrovnávací príplatok uvedený v článkoch 17 a 19 nepostačuje na kompenzovanie trvalých horších prírodných podmienok. Celková výška pomoci vyplatenej týmto výrobcom nesmie presiahnuť čiastky, ktoré Rakúsko poskytlo vo vyššie uvedenom roku.

      Do 30. júna 1999 a 2004 Komisia predloží Rade správu o uplatňovaní tohto opatrenia spolu s prípadným návrhom. Rada o takomto návrhu rozhodne v súlade s postupom stanoveným v článku 43 ods. 2 zmluvy o ES;

   d) z článku 5 ods. 1 písm. d) je Rakúska republika oprávnená do 31. decembra 1999 oslobodiť výrobcov od záväzku uvedeného v tomto ustanovení.

E. VÝŽIVA ZVIERAT

1. *370 L 0524:* Smernica Rady č. 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o prídavných látkach do krmív (Ú. v. ES č. L 270, 14.12.1970, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0114:* smernica Rady 93/114/ES zo 14. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 334, 31.12.1993, s. 24).

1. Rakúska republika je oprávnená zachovať svoje právne predpisy, ktoré platili pred pristúpením a ktoré sa týkajú uvádzania na trh a používania prídavných látok patriacich do skupín enzýmov a mikroorganizmov, ak sú splnené nasledujúce podmienky.

Rakúska republika musí Komisii predložiť najneskôr do 1. novembra 1994:

– *zoznam enzýmov, mikroorganizmov alebo prípravkov z nich, ktoré sú schválené na jej území, v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II k smernici Rady 93/113/ES, a*

– *identifikačný hárok vyplnený pre každú prídavnú látku osobou zodpovednou za jej uvedenie do voľného obehu v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II k smernici Rady 93/113/ES.*

Do 1. januára 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 7 smernice 70/524/EHS prijaté rozhodnutie o dokumentácii predloženej Rakúskou republikou so zreteľom na schválenie dotknutých prídavných látok.

Do vydania rozhodnutia spoločenstvom nesmie Rakúska republika brániť obehu tovarov pochádzajúcich z únie, ktoré sú uvedené na vnútroštátnych zoznamoch vypracovaných v súlade s článkom 3 smernice 93/113/ES, ak sú tieto prídavné látky uvedené na zozname predloženom Rakúskom v súlade s druhou zarážkou. Toto ustanovenie platí primerane pre premixy a krmivá obsahujúce dotknuté prísady.

2. Fínska republika je oprávnená do 31. decembra 1997 zachovať právne predpisy platné pred pristúpením, ktoré zakazujú používanie týchto prídavných látok v krmivách:

– *avoparcín – pre dojnice,*
– *tylozín-fosfát,*
– *spiramycín a*
– *antibiotiká s podobným účinkom.*

Pred 31. decembrom 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 7 smernice 70/524/EHS prijaté rozhodnutie o žiadostiach o prispôsobenie predložených Fínskou republikou; k týmto žiadostiam musí byť pre každú z vyššie uvedených prídavných látok pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

Táto výnimka nesmie mať žiaden vplyv na voľný pohyb živočíšnych výrobkov spoločenstva.

4. Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať svoje právne predpisy platné pred pristúpením:

– do 31. decembra 1998, pokiaľ ide o obmedzenie alebo zákaz používania prídavných látok do krmív, ktoré patria do skupiny:
  – antibiotík,
  – chemoterapeutík,
  – kokcidiostatík,
  – rastových stimulátorov;

– do 31. decembra 1997, pokiaľ ide o obmedzenie alebo zákaz používať v krmivách:
  – prísady patriace do skupiny karotenoidov a xantofylov,
  – meď,
  – kyselinu mravčiu,
  – kyselinu mravčiu kombinovanú s etoxychínom.

Pred uvedenými dátumami bude v súlade s postupom uvedeným v článku 7 smernice 70/524/EHS prijaté rozhodnutie o žiadostiach o prispôsobenie predložených Švédskym kráľovstvom; k týmto žiadostiam musí byť pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

Tieto výnimky nesmú mať žiaden vplyv na voľný pohyb živočíšnych výrobkov spoločenstva.

2. *374 L 0063:* Smernica Rady č. 74/63/EHS zo 17. decembra 1973 o nežiaducich látkach a výrobkoch vo výžive zvierat (Ú. v. ES č. L 38, 11.2.1974, s. 31) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0074:* smernica Rady 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22.9.1993, s. 23).

2. Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať do 31. decembra 1997 právne predpisy platné pred pristúpením, ktorými sa obmedzuje prítomnosť aflatoxínu B1, ochratoxínu A, olova a PCB na určité najvyššie povolené množstvá.

Do 31. decembra 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 6 smernice 74/63/ES prijaté rozhodnutie o žiadostiach o prispôsobenie predložených Švédskym kráľovstvom; k týmto žiadostiam musí byť pre každú nežiaducu látku alebo výrobok pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

Súčasná výnimka nesmie mať žiaden vplyv na voľný pohyb živočíšnych výrobkov pochádzajúcich zo spoločenstva.

3. *377 L 0101:* Smernica Rady č. 77/101/EHS z 23. novembra 1976 o obchodovaní s jednozložkovými krmivami (Ú. v. ES č. L 32, 3.2.1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *390 L 0654:* smernica Rady 90/654/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 48).

Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať do 31. decembra 1997 svoje právne predpisy platné pred pristúpením, ktorými sa zakazuje používanie krmív vyrobených zo zvierat, ktoré uhynuli z prirodzených príčin, alebo z častí tiel jatočných zvierat, ktoré vykazujú patologické zmeny.

Do 31. decembra 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 10 smernice 77/101/EHS prijaté rozhodnutie o žiadosti o prispôsobenie predloženej Švédskym kráľovstvom; k žiadosti musí byť pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

Táto výnimka nesmie mať žiaden vplyv na voľný pohyb živočíšnych výrobkov spoločenstva.

4. *379 L 0373:* Smernica Rady č. 79/373/EHS z 2. apríla 1979 o obchodovaní s kŕmnymi zmesami (Ú. v. ES č. L 86, 6.4.1979, s. 30) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 L 0074:* smernica Rady 93/74/EHS z 13. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 237, 22.9.1993, s. 23).

Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať do 31. decembra 1997 právne predpisy platné pred pristúpením, ktorými sa vyžaduje uvádzať obsah fosforu na obaloch kŕmnych zmesí určených pre ryby.

Do 31. decembra 1997 bude v súlade s postupom uvedeným v článku 10 smernice 79/373/EHS prijaté rozhodnutie o žiadosti o prispôsobenie predloženej Švédskym kráľovstvom; k žiadosti musí byť pripojené podrobné vedecky zdôvodnené stanovisko.

F. OSIVÁ A SADIVÁ

1. *366 L 0401:* Smernica Rady č. 66/401/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva krmovín na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11.7.1966, s. 2298/66).

Fínska republika je oprávnená ponechať najdlhšie do 31. decembra 1997 v platnosti svoj vnútroštátny program produkcie osív týkajúci sa obchodovania s „komerčným osivom“ („Kauppasiemen“/“handelsutsäde“), ako je definované v platných fínskych právnych prepdisoch, na jej území.

Takéto osivo nebude uvádzané na územie iných členských štátov.

Fínska republika upraví právne predpisy v tejto oblasti tak, aby dosiahla súlad s príslušnými ustanoveniami smernice do uplynutia uvedeného obdobia.

Fínska republika je však odo dňa pristúpenia povinná uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na jej územie.

2. *366 L 0402:* Smernica Rady č. 66/402/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní osiva obilnín na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11.7.1966, s. 2309/66).

Fínska republika je oprávnená najdlhšie do 31. decembra 1996 ponechať v platnosti svoj národný program produkcie osiva na svojom území vzťahujúci sa na obchodovanie, ktorý sa týka:

– *osiva, ktoré nevyhovuje požiadavkám smernice, pokiaľ ide o maximálny počet generácií osív kategórie „uznané osivo“ („Valiosiemen“/„elitutsäde“), a*

– *osiva kategórie „obchodné osivo“ („Kauppasiemen“/„handelsutsäde“), ako je definované v platných fínskych právnych predpisoch.*

Takéto osivo nesmie byť uvádzané na územie iných členských štátov. Fínska republika upraví svoje právne predpisy tak, aby dosiahla súlad s príslušnými ustanoveniami smernice do uplynutia vyššie uvedeného obdobia.

Fínska republika je však odo dňa pristúpenia povinná uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na jej územie.

3. *366 L 0403:* Smernica Rady č. 66/403/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní sadiva zemiakov na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11.7.1966, s. 2320/66).

Švédske kráľovstvo je oprávnené zachovať limit tolerancie hľúz postihnutých na viac než desatine povrchu obyčajnou chrastavitosťou, ktorý sa vzťahuje na predaj sadiva zemiakov na jeho území na úrovni 40 % hmotnosti najdlhšie do 31. decembra 1996. Tento tolerančný limit sa vzťahuje výlučne na sadivo zemiakov produkované v tých oblastiach Švédskeho kráľovstva, kde existujú konkrétne problémy s obyčajnou chrastavitosťou zemiakov.

Takéto sadivo zemiakov nesmie byť uvádzané na územie iných členských štátov.

Švédske kráľovstvo upraví svoje právne predpisy tak, aby do uplynutia vyššie uvedeného obdobia vyhovovali príslušným ustanoveniam prílohy II smernice.

Švédske kráľovstvo je však odo dňa pristúpenia povinné uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na jeho územie.

4. *366 L 0404:* Smernica Rady č. 66/404/EHS zo 14. júna 1966 o uvádzaní množiteľského materiálu lesných kultúr na trh (Ú. v. ES č. L 125, 11.7.1966, s. 2326/66).

   – Fínska republika a Švédske kráľovstvo sú oprávnené ponechať v platnosti svoje právne predpisy týkajúce sa obchodovania s množiteľským materiálom lesných kultúr na ich území najdlhšie do 31. decembra 1999.

   – Fínskej republike a Švédskemu kráľovstvu sa poskytne ďalšie obdobie do 31. decembra 2001 na vyčerpanie zásob množiteľského materiálu lesných kultúr, ktoré sa akumulovali pred uplynutím prechodného obdobia uvedenom v predchádzajúcej zarážke.

   – Materiál, ktorý nevyhovuje ustanoveniam smernice, nesmie byť uvedený na územie iných členských štátov než Fínska a Švédska, pokiaľ sa v súlade s ustanoveniami smernice neprijme iné rozhodnutie.

   – Fínska republika a Švédske kráľovstvo sú však odo dňa pristúpenia povinné uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na ich územie.

   – V prípade potreby sa rozhodne o ďalších prechodných opatreniach v súlade s príslušnými postupmi spoločenstva.

5. *370 L 0457:* Smernica Rady č. 70/457/EHS z 29. septembra 1970 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych plodín (Ú. v. ES č. L 225, 12.10.1970, s. 1) a *370 L 0458:* smernica Rady 70/458/EHS z 29. septembra 1970 o obchodovaní s osivom zeleniny (Ú. v. ES č. L 225, 12.10.1970, s. 7).

   – Fínska republika a Švédske kráľovstvo môžu najdlhšie do 31. decembra 1995 odložiť uplatňovanie vyššie uvedených dvoch smerníc na svojich územiach, pokiaľ ide o obchodovanie s osivom odrôd uvedených v ich národných katalógoch poľnohospodárskych plodín a zeleniny, ktoré neboli úradne uznané v súlade s ustanoveniami týchto smerníc. Počas tohto obdobia nesmú byť osivá takýchto odrôd uvádzané na trh na území iných členských štátov.

   – Na odrody druhov poľnohospodárskych plodín a zeleniny, ktoré sú ku dňu pristúpenia alebo následne uvedené tak v národnom katalógu Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva, ako aj v spoločných katalógoch, sa nebudú vzťahovať obmedzenia obchodovania týkajúce sa odrôd.

   – Počas obdobia uvedeného v prvom odseku budú tie odrody v národných katalógoch Fínskej republiky či Švédska, ktoré boli úradne uznané v súlade s ustanoveniami vyššie uvedených smerníc, zahrnuté do spoločných katalógov odrôd poľnohospodárskych plodín a zeleniny.

6. *371 L 0161:* Smernica Rady č. 71/161/EHS z 30. marca 1971 o externých kvalitatívnych normách pre množiteľský materiál lesných kultúr, s ktorým sa obchoduje v rámci spoločenstva (Ú. v. ES č. L 87, 17.4.1971, s. 14).

   – Fínska republika je oprávnená ponechať najdlhšie do 31. decembra 1999 v platnosti svoje právne predpisy týkajúce sa externých noriem kvality pre predaj množiteľského materiálu lesných kultúr na jej území.

   – Materiál, ktorý nevyhovuje ustanoveniam smernice, nesmie byť uvedený na trh na území iných členských štátov, pokiaľ sa v súlade s ustanoveniami smernice neprijme iné rozhodnutie.

– Fínska republika upraví svoje právne predpisy tak, aby vyhovovali ustanoveniam smernice v deň uplynutia vyššie uvedeného obdobia.

– Fínska republika je však odo dňa pristúpenia povinná uplatňovať tie ustanovenia smernice, ktoré zabezpečujú prístup materiálu, ktorý vyhovuje smernici, na jej územie.

7. *393 L 0048:* Smernica Komisie 93/48/EHS z 23. júna 1993, ktorá ustanovuje zoznam podmienok, ktoré musí spĺňať množiteľský materiál ovocných drevín a ovocné dreviny určené na pestovanie ovocia podľa smernice Rady 92/34/EHS (Ú. v. ES č. L 250, 7.10.1993, s. 1).

8. *393 L 0049:* Smernica Komisie 93/49/EHS z 23. júna 1993, ktorou sa ustanovuje zoznam podmienok, ktoré musí spĺňať množiteľský materiál okrasných rastlín a okrasné rastliny podľa smernice Rady 91/682/EHS (Ú. v. ES č. L 250, 7.10.1993, s. 9).

9. *393 L 0061:* Smernica Komisie 93/61/EHS z 2. júla 1993, ktorou sa ustanovuje zoznam podmienok, ktoré musí spĺňať množiteľský a sadivový materiál zeleniny okrem osív, podľa smernice Rady 92/33/EHS (Ú. v. ES č. L 250, 7.10.1993, s. 19).

Fínska republika je oprávnená stanoviť dodatočné podmienky vzťahujúce sa na označovania pôvodu viacročných rastlín na účely predaja na jej území najdlhšie do 31. decembra 1996.

Takéto podmienky sa môžu vzťahovať len na fínsku domácu produkciu.

VIII. RYBOLOV

1. *377 R 2115:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2115/77 z 27. septembra 1977 (Ú. v. ES č. L 247, 28.9.1977, s. 2).

Ako výnimka z článku 1 sa na obdobie troch rokov odo dňa pristúpenia povoľuje plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Fínska a Švédska priamy rybolov sleďov na iné účely ako na ľudskú spotrebu, pokiaľ takýto rybolov nepredstavuje hrozbu alebo nenapraviteľnú ekologickú ujmu, za rovnakých podmienok ako pred pristúpením, zohľadňujúc pritom možnosti odbytu a podliehajúc monitorovaciemu systému vedľajších úlovkov pod dohľadom Komisie.

Ako výnimky z článku 2 sa na obdobie troch rokov odo dňa pristúpenia plavidlám pod vlajkou Fínska a Švédska povoľuje zložiť úlovky sleďov na iné účely ako na ľudskú spotrebu v únii za rovnakých podmienok ako pred pristúpením, zohľadňujúc pritom možnosti odbytu.

Pred uplynutím obdobia troch rokov odo dňa pristúpenia a v súlade s postupom uvedeným v článku 4 nariadenia (EHS) č. 3760/92 Rada preskúma nariadenie (EHS) č. 2115/77.

Rada prijme rozhodnutie o optimálnom využití zásob sleďov vrátane výlovu sleďov na iné účely ako na ľudskú spotrebu, pokiaľ je to zlúčiteľné s racionálnym a zodpovedným výlovom na udržateľnom základe, zohľadňujúc trhy, ako aj biologické aspekty a skúsenosti získané z monitorovacích schém a pilotných projektov.

2. *386 R 3094:* Nariadenie Rady (EHS) č. 3094/86 zo 7. októbra 1986 (Ú. v. ES č. L 288, 11.10.1986, s. 1).

Ako výnimka z prílohy I sa na obdobie osemnástich mesiacov odo dňa pristúpenia švédskym plavidlám povoľuje používať na lov šprotov v oblasti Skagerrak a Kattegat siete s okami 16 mm. Pred uplynutím prechodného obdobia Rada preskúma technické opatrenia a monitorovací systém tohto spôsobu rybolovu so zreteľom na vedecké dôkazy.

3. *389 R 2136:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2136/89 z 21. júna 1989 (Ú. v. ES č. L 212, 22.7.1989, s. 79).

Ako výnimka z druhej zarážky článku 2 sa vo Švédsku na obdobie šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia povoľuje obchodovanie s konzervovanými šprotmi pod obchodným označením „konzervované sardinky“ pre produkty balené pred dňom pristúpenia.

IX. ZDAŇOVANIE

1. *372 L 0464:* Smernica Rady 72/464/EHS z 19. decembra 1972 o daniach okrem daní z obratu, ktoré ovplyvňujú spotrebu spracovaného tabaku (Ú. v. ES č. L 303, 31.12.1972, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0078:* smernica Rady 97/78/EHS z 19. októbra 1992 (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s. 5).

Bez ohľadu na článok 4 ods. 1 je Švédske kráľovstvo oprávnené odložiť uplatňovanie pomernej spotrebnej dane z cigariet do 1. januára 1996.

2. *377 L 0388:* Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES č. L 145, 13.6.1977, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *394 L 0005:* smernica Rady 94/5/ES zo 14. februára 1994 (Ú. v. ES č. L 60, 3.3.1994, s. 16).

RAKÚSKO

a) Bez ohľadu na články 12 a 13 (A) (1):

Rakúska republika je do 31. decembra 1996 oprávnená pokračovať v uplatňovaní:

– zníženej sadzby dane z pridanej hodnoty vo výške 10 % na nemocničné výkony vo sfére verejnej zdravotníckej starostlivosti a sociálnej starostlivosti a na dopravu chorých alebo zranených osôb vo vozidlách špeciálne vyčlenených na tento účel riadne oprávnenými orgánmi,

– základnej sadzby dane z pridanej hodnoty vo výške 20 % na poskytovanie zdravotníckej starostlivosti lekármi v oblasti verejného zdravotníctva a sociálnej starostlivosti,

– oslobodenia od dane s vrátením dane zaplatenej v predchádzajúcom štádiu vzťahujúceho sa na dodávky vykonávané orgánmi sociálneho zabezpečenia a sociálnej starostlivosti.

Takéto zdaňovanie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

b) Na účely uplatňovania článku 12 ods. 3 písm. a) môže Rakúska republika uplatňovať druhú základnú sadzbu dane v obciach Jungholz a Mittelberg (Kleines Walsertal), ktorá je nižšia ako zodpovedajúca sadzba uplatňovaná vo zvyšku Rakúska, avšak nie nižšia ako 15 %.

Znížená sadzba dane nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

c) Pri vykonávaní článku 24 ods. 2 až 6 a až do prijatia právnych predpisov spoločenstva v tejto oblasti môže Rakúska republika uplatňovať oslobodenie od dane z pridanej hodnoty na daňovníkov, ktorých ročný obrat je nižší ako ekvivalent 35000 ECU v národnej mene.

Takéto oslobodenie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

d) Na účely uplatňovania článku 27 ods. 1 môže Rakúska republika pokračovať v zdaňovaní medzinárodnej osobnej dopravy vykonávanej daňovníkmi, ktorí nemajú sídlo v Rakúsku, prostredníctvom motorových vozidiel, ktoré nie sú registrované v Rakúsku, za týchto podmienok:

– toto prechodné opatrenie sa môže uplatňovať do 31. decembra 2000,

– vzdialenosť, ktorú vozidlo prejde na rakúskom území, sa zdaní na základe priemernej zdaniteľnej čiastky na osobu a kilometer,

– systém nesmie v sebe zahŕňať finančnú kontrolu na hraniciach medzi členskými štátmi,

– takéto opatrenie, ktorého účelom je zjednodušiť postup vyrubovania dane, nesmie ovplyvniť, s výnimkou zanedbateľného rozsahu, výšku dane splatnej v štádiu konečného použitia.

e) Ako výnimku z článku 28 ods. 2 môže Rakúska republika do 31. decembra 1990 uplatňovať zníženú sadzbu na prenájom nehnuteľností na účely bývania, pokiaľ takáto sadzba nebude nižšia ako 10 %.

Znížená sadzba nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

f) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 2 písm. d) môže Rakúska republika uplatňovať zníženú sadzbu na pohostinské činnosti.

Znížená sadzba nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

g) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 2 písm. e) môže Rakúska republika aplikovať zníženú sadzbu na víno z vlastnej poľnohospodárskej produkcie vinára a na dodávky vozidiel na elektrický pohon, pokiaľ táto sadzba nie je nižšia ako 12 %.

Znížená sadzba nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

h) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. a) môže Rakúska republika zdaňovať:

– v zmysle bodu 2 prílohy E do 31. decembra 1996 služby poskytované zubnými technikmi v rámci výkonu ich povolania a zubné protézy dodávané zubnými lekármi a zubnými technikmi rakúskym inštitúciám sociálneho zabezpečenia,

– plnenia uvedené v bode 7 prílohy E.

Takéto zdaňovanie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

i) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. b) je Rakúska republika oprávnená oslobodiť od dane z pridanej hodnoty:

– telekomunikačné služby poskytované verejnými poštovými službami buď do doby, kým Rada neprijme spoločný systém zdaňovania takýchto služieb, alebo do dátumu, ku ktorému všetky súčasné členské štáty, ktoré v súčasnosti uplatňujú plné oslobodenie, ho prestanú uplatňovať, podľa toho, ktorá z uvedených udalostí nastane skôr, najdlhšie však do 31. decembra 1995,

– plnenia uvedené v bodoch 7 a 16 prílohy F, pokiaľ sa rovnaké oslobodenie vzťahuje na ktorýkoľvek zo súčasných členských štátov,

– všetky časti medzinárodnej osobnej leteckej, námornej dopravy alebo dopravy po vnútrozemských vodných cestách z Rakúska do členského štátu alebo do tretej krajiny a naopak, s výnimkou osobnej dopravy na Bodamskom jazere, s daňou vrátenou v predchádzajúcom štádiu, pokiaľ sa rovnaké oslobodenie vzťahuje na niektorý zo súčasných členských štátov.

Tieto oslobodenia nesmú mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

FÍNSKO

j) Pri vykonávaní článku 24 ods. 2 až 6 a až do prijatia právnych predpisov spoločenstva v tejto oblasti môže Fínska republika uplatňovať oslobodenie od dane z pridanej hodnoty na daňovníkov, ktorých ročný obrat je nižší ako ekvivalent 10 000 ECU v národnej mene.

k) Na účely uplatňovania článku 27 ods. 1 môže Fínska republika naďalej poskytovať oslobodenie od dane z pridanej hodnoty s vrátením dane zaplatenej v predchádzajúcom štádiu na predaj, prenájom, opravu a údržbu plavidiel za nasledovných podmienok:

– toto prechodné opatrenie sa môže uplatňovať do 31. decembra 2000,

– takéto oslobodenie sa môže vzťahovať len na plavidlá dlhé najmenej 10 metrov, ktoré svojou konštrukciou nie sú určené na rekreačné alebo športové účely,

– takéto opatrenie, ktorého účelom je zjednodušiť postup vyrubovania dane, nesme ovplyvniť, s výnimkou zanedbateľného rozsahu, výšku dane splatnej v štádiu konečného použitia.

l) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 2 písm. a) môže Fínska republika počas prechodného obdobia uvedeného v článku 281 uplatňovať oslobodenia s vrátením dane zaplatenej v prechádzajúcom štádiu, ktoré sú v súlade s právom spoločenstva a spĺňajú podmienky uvedené v poslednej zarážke článku 17 druhej smernice Rady z 11. apríla 1967, na dodávky predplatených novín, inej periodickej tlače a tlačených publikácií distribuovaných členom verejnoprospešných združení.

Takéto oslobodenia nesmú mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

m) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. a) môže Fínska republika zdaňovať plnenia uvedené v bode 7 prílohy E, pokiaľ sú takéto plnenia zdaňované niektorým zo súčasných členských štátov.

Takéto zdaňovanie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

n) Na účely vykonávania článku 28 ods. 3 písm. b) môže Fínska republika, pokiaľ sa rovnaké oslobodenie uplatňuje niektorým zo súčasných členských štátov, osloboditˇ od dane z pridanej hodnoty:

– služby poskytované autormi a výkonnými umelcami uvedenými v bode 2 prílohy F,

– plnenia uvedené v bodoch 7, 16 a 17 prílohy F.

Tieto oslobodenia nesmú mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

ŠVÉDSKO

w) Bez ohľadu na článok 12 ods. 3 písm. a) a bodu 7 prílohy H:

Švédske kráľovstvo môže osloboditˇ predaj lístkov do kina od dane z pridanej hodnoty do 31. decembra 1995.

Toto oslobodenie nesmie mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

x) Pri vykonávaní článku 24 ods. 2 až 6 môže Švédske kráľovstvo do prijatia právnych predpisov spoločenstva v tejto oblasti uplatňovať tento zjednodušený postup pre malé a stredné podniky, ak sú príslušné ustanovenia v súlade so Zmluvou o založení Európskych spoločenstiev, najmä s jej článkami 95 a 96:

– predkladanie priznaní k dani z pridanej hodnoty tri mesiace po ukončení ročného zdaňovacieho obdobia pre priame dane daňovníkmi, ktorí mali len vnútroštátne zdaniteľné plnenia,

– žiadosť o oslobodenie daňovníkov, ktorých ročný obrat je nižší ako ekvivalent 10 000 ECU v národnej mene, od dane z pridanej hodnoty.

y) Pri vykonávaní článku 22 ods. 12 písm. a) môže Švédske kráľovstvo umožniť daňovníkom predkladať účtovné správy za podmienok tam uvedených.

z) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 2 písm. a) môže Švédske kráľovstvo počas prechodného obdobia uvedeného v článku 281 uplatňovať oslobodenia s vrátením dane zaplatenej v prechádzajúcom štádiu, ktoré sú v súlade s právom spoločenstva a spĺňajú podmienky stanovené v poslednej zarážke článku 17 druhej smernice Rady z 11. apríla 1967, na dodávky novín vrátane novín rozhlasových alebo na audiokazetách pre zrakovo postihnutých ľudí a na výrobu alebo iné súvisiace služby týkajúce sa periodických publikácií neziskových organizácií.

Takéto oslobodenia nesmú mať žiaden vplyv na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

aa) Na účely uplatňovania článku 28 ods. 3 písm. b), pokiaľ rovnaké oslobodenie uplatňuje niektorým zo súčasných členských štátov, môže Švédske kráľovstvo osloboditˇ od dane z pridanej hodnoty:

– služby poskytované autormi a výkonnými umelcami uvedenými v bode 2 prílohy F,

– plnenia uvedené v bodoch 1, 16 a 17 prílohy F.

Tieto oslobodenia nesmú mať žiaden účinok na vlastné prostriedky, pre ktoré sa základ dane upraví v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89.

3. *392 L 0012:* Smernica Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 o všeobecnom systéme pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani, o držbe, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov (Ú. v. ES č. L 76, 23.3.1992, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0108:* smernica Rady 92/108/EHS zo 14. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 390, 31.12.1992, s. 124).

Fínska republika a Švédske kráľovstvo môžu zachovať množstevné obmedzenia na dovoz cigariet a iných tabakových výrobkov, liehovín, vína a piva z ostatných členských štátov za podmienok vymedzených v článku 26 smernice Rady 92/12/EHS.

Výška mnnožstevných obmedzení sa stanovuje takto:

Tabakové výrobky

– 300 cigariet alebo
– 150 cigariek (cigary s hmotnosťou najviac 3 gramy každá), alebo
– 75 cigár, alebo
– 400 gramov fajčiarskeho tabaku

Alkoholické nápoje

– destilované nápoje a liehoviny, s obsahom alkoholu najmenej 22 % obj.	1 liter
alebo destilované nápoje, liehoviny a aperitívy na báze vína alebo alkoholu s obsahom alkoholu najviac 22 %, šumivé vína, vína s prísadou alkoholu	3 litre
– nešumivé vína	5 litrov
– pivo	15 litrov

Fínsko a Švédsko prijmú opatrenia, aby zaistili, že dovozy piva z tretích krajín nie sú umožnené za výhodnejších podmienok ako dovozy z ostatných členských štátov.

4. *392 L 0079:* Smernica Rady 92/79/EHS z 19. októbra 1992 o aproximácii daní z cigariet (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s.8).

Bez ohľadu na článok 2 je Švédske kráľovstvo oprávnené odložiť do 1. januára 1999 uplatňovanie celkovej minimálnej spotrebnej dane vo výške 57 % maloobchodnej ceny (vrátane všetkých daní) pre cigarety v najbežnejšej cenovej kategórii najviac žiadanej spotrebiteľmi.

5. *392 L 0081:* Smernica Rady 92/81/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladení štruktúr spotrebných daní z minerálnych olejov (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s.12) v znení naposledy zmenenom a doplnenom:

– *392 L 0108:* smernica Rady č. 92/108/EHS zo 14. decembra 1992 (Ú. v. ES č. L 390, 31.12.1992, s. 124), a *392 D 0510:* Rozhodnutie Rady č. 92/510/EHS z 19. októbra 1992 o oprávnení členských štátov pokračovať v uplatňovaní zníženej sadzby spotrebnej dane alebo oslobodení zo spotrebnej dane z určitých minerálnych olejov

používaných na špecifické účely v súlade s postupom stanoveným v článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s.16).

d) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS v znení doplnenom rozhodnutím Rady 93/697/ES a bez ohľadu na záväzky ustanovené v smernici Rady 92/82/EHS môže Rakúska republika aj naďalej uplatňovať oslobodenie od spotrebnej dane pre LPG používaný ako palivo do motorových vozidiel miestnej verejnej dopravy.

e) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a najmä pod podmienkou, že takéto sadzby nebudú nikdy stanovené nižšie ako minimálne sadzby stanovené v smernici Rady 92/82/EHS, môže Fínska republika aj naďalej uplatňovať:

– znížené sadzby spotrebnej dane z nafty a plynového oleja;

– znížené sadzby spotrebnej dane z reformulovaného bezolovnatého a olovnatého benzínu.

f) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a bez ohľadu na záväzky v smernici Rady 92/82/EHS môže Fínska republika aj naďalej uplatňovať:

– oslobodenie od spotrebnej dane z metánu a LPG na všetky účely;

– oslobodenie od spotrebnej dane z minerálnych olejov používaných pre súkromné rekreačné plavidlá.

g) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a najmä pod podmienkou, že takéto sadzby nebudú nikdy stanovené nižšie ako minimálne sadzby určené v smernici Rady 92/82/EHS, môže Švédske kráľovstvo aj naďalej uplatňovať:

– zníženú sadzbu spotrebnej dane z minerálnych olejov používaných na priemyselné účely;

– znížené sadzby dane pre naftu a ľahký vykurovací olej v súlade s enviromentálnymi klasifikáciami.

h) Na základe článku 8 ods. 4 smernice Rady č. 92/81/EHS a podľa podmienok stanovených v rozhodnutí Rady 92/510/EHS a bez ohľadu na záväzky ustanovené v smernici Rady 92/82/EHS, môže Švédske kráľovstvo aj naďalej uplatňovať oslobodenie biologicky produkovaného metánu a ostatných odpadových plynov od spotrebnej dane.

6. *392 L 0083:* Smernica Rady 92/83/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladení štruktúr spotrebných daní z alkoholu a alkoholických nápojov (Ú. v. ES č. L 316, 31.10.1992, s. 21).

Bez ohľadu na článok 5 ods. 1 môže Švédske kráľovstvo až do 31. decembra 1997 uplatňovať zníženú sadzbu spotrebnej dane z piva s obsahom alkoholu viac než 3,5 % obj. za podmienky, že táto sadzba nebude nikdy stanovená nižšie ako minimálne sadzby stanovené v smernici Rady 92/84/EHS.

X. RÔZNE

389 L 0622: Smernica Rady 89/622/EHS z 13. novembra 1989 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa označovania tabakových výrobkov a zákazu obchodovania s určitými typmi tabaku pre orálnu spotrebu (Ú. v. ES č. L 359, 8.12.1989, s.1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 L 0041:* smernica Rady 92/41/EHS z 15. mája 1992 (Ú. v. ES č. L 158, 11.6.1992, s.30).

a) Zákaz v článku 8a smernice 89/622/EHS v znení zmenenom a doplnenom smernicou 92/41/EHS týkajúci sa uvádzania na trh výrobkov určených v článku 2 ods. 4 smernice 89/622/EHS v znení zmenenom a doplnenom smernicou 92/41/EHS neplatí vo Švédsku s výnimkou zákazu uvedenia tohto produktu na trh vo forme pripomínajúcej potravinársky výrobok.

b) Švédske kráľovstvo prijme všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečilo, že výrobok uvedený v písmene a) nebol uvedený na trh v tých členských štátoch, na ktoré sa v plnom rozsahu vzťahujú smernice 89/622/EHS a 92/41/EHS.

c) Komisia bude sledovať skutočný výkon opatrení uvedených v písmene b).

d) Komisia predloží Rade do troch rokov od pristúpenia Švédska správu o vykonávaní opatrení uvedených v písmene b) Švédskym kráľovstvom. Ak je to nevyhnutné, môžu byť k správe priložené aj primerané návrhy.

PRÍLOHA XVI

Zoznam ustanovený v článku 165 ods. 1 aktu o pristúpení

1. *Výbor Európskeho sociálneho fondu:*

zriadený článkom 124 zmluvy o ES a nariadením *388 R 2052:* nariadenie Rady (EHS) č. 2052/88 z 24. júna 1988 (Ú. v. ES č. L 185, 15.7.1988, s.9) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 2081:* nariadenie Rady (EHS) č. 2081/93 z 20. júla 1993 (Ú. v. ES č. L 193, 31.07.1993, s. 5).

2. *Poradný výbor pre slobodu pohybu pracovníkov:*

zriadený nariadením *368 R 1612:* nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1988 (Ú. v. ES č. L 257, 19.10.1968, s.9) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *392 R 2434:* nariadenie Rady (EHS) č. 2434/92 z 27. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 245, 26.8.1992, s.1).

3. *Poradný výbor pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov:*

zriadený nariadením 371 R 1408: nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 (Ú. v. ES č. L 149, 5.7.1971, s. 2) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 1945:* nariadenie Rady (EHS) č.1945/93 z 30. júna 1993 (Ú. v. ES č. L 181, 23.7.1993, s.1).

4. Poradný výbor pre bezpečnosť, hygienu a ochranu zdravia pri práci:

zriadený rozhodnutím *374 D 0325:* rozhodnutie Rady 74/325/EHS z 27. júna 1974 (Ú. v. ES č. L 185, 9.7.*1974*, s.15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

5. Správna rada Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok:

zriadená 375 R 1365: nariadením Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 139, 30.5.1975, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),

– *393 R 1947:* nariadenie Rady (EHS) č.1947/93 z 30.júna 1993, (Ú. v. ES č. L 181, 23.7.1993, s.13).

6. Výbor odborníkov pri Európskej nadácii pre zlepšenie životných a pracovných podmienok:

zriadený nariadením *375 R 1365:* nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 (Ú. v. ES č. L 139, 30.5.1975, s.1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),

– *393 R 1947:* nariadenie Rady (EHS) č.1947/93 z 30. júna 1993, (Ú. v. ES č. L 181, 23.7.1993, s.13).

7. Poradný výbor pre rovnosť príležitostí pre ženy a mužov:

zriadený rozhodnutím *382 D 0043:* rozhodnutie Rady 82/43/EHS z 9. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 20, 28.1.1982, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

8. Komisia pre bezpečnosť a zdravie v baníctve a iných ťažobných priemyselných odvetviach:

zriadená rozhodnutím zástupcov vlád členských štátov v rámci mimoriadnej Rady ministrov z 9. júla 1957 (Ú. v. ES č. 28, 31.8.1957, s. 487) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *365 D:* rozhodnutie Rady z 11. marca 1965 (Ú. v. ES č. 46, 22.3.1965, s. 698/65),

– *374 D 0326:* rozhodnutie Rady 74/326/EHS z 27. júna 1974 (Ú. v. ES č. L 185, 9.7.1974, s. 18).

9. Poradný výbor pre dohľad a znižovanie znečistenia ropou a inými nebezpečnými látkami vypúšťanými na mori:

zriadený rozhodnutím *380 D 0686:* rozhodnutie Komisie 80/686/EHS z 25. júna 1980 (Ú. v. ES č. L 188, 22.7.1980, s. 11) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *387 D 0144:* rozhodnutie Komisie 87/144/EHS z 13. februára 1987 (Ú. v. ES č. L 57, 27.2.1987, s. 57).

10. Poradný výbor na ochranu zvierat využívaných na pokusné a iné vedecké účely:

zriadený rozhodnutím *390 D 0067:* rozhodnutie Komisie 90/67/EHS z 9. februára 1990 (Ú. v. ES č. L 44, 20.2.1990, s. 30).

11. Vedecký poradný výbor pre toxicitu a ekotoxicitu chemických zlúčenín:

zriadený rozhodnutím *378 D 0618:* rozhodnutie Komisie 78/618/EHS z 28. júna 1978 (Ú. v. ES č. L 198, 22.7.1978, s.17) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *388 D 0241:* rozhodnutie Komisie 88/241/EHS zo 14. marca 1988 (Ú. v. ES č. L 105 26.4.1988, s. 29).

12. Výbor pre odpadové hospodárstvo:

zriadený rozhodnutím *376 D 0431:* rozhodnutie Komisie 76/431/EHS z 21. apríla 1976 (Ú. v. ES č. L 115, 1.5.1976, s.13) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

13. Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybolov:

zriadený rozhodnutím *393 D 0619:* rozhodnutie Komisie 93/619/ES z 19. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 297, 2.12.1993, s. 25).

14. Poradný výbor pre vzdelávanie lekárov:

zriadený rozhodnutím *375 D 0364:* rozhodnutie Rady 75/364/EHS zo 16. júna 1975 (Ú. v. ES č. L 167, 30.6.1975, s. 17).

15. Poradný výbor pre vzdelávanie zdravotných sestier:

zriadený rozhodnutím *377 D 0454:* rozhodnutie Rady 77/454/EHS z 27. júna 1977 (Ú. v. ES č. L 176, 15.7.1977, s. 11).

16. Poradný výbor pre vzdelávanie zubných lekárov:

zriadený rozhodnutím *378 D 0688:* rozhodnutie Rady 78/688/EHS z 25. júla 1978 (Ú. v. ES č. L 233, 24.8.1978, s. 15).

17. Poradný výbor pre vzdelávanie veterinárnych lekárov:

zriadený rozhodnutím 378 D 1028: rozhodnutím Rady 78/1028/EHS z 18 decembra 1978 (Ú. v. ES č. L 362, 23.12. 1978, s. 10).

18. Poradný výbor pre vzdelávanie pôrodných asistentiek:

zriadený rozhodnutím 380 D 0156: rozhodnutie Rady 80/156/EHS z 21. januára 1980 (Ú. v. ES č. L 33, 11.02. 1990, s.13).

19. Poradný výbor pre vzdelávanie a odbornú prípravu v oblasti architektúry:

zriadený rozhodnutím *385 D 0385:* rozhodnutie Rady 85/385/EHS z 10. júna 1985 (Ú. v. ES č. L 233, 21.08. 1985, s. 26).

20. Poradný výbor pre vzdelávanie farmaceutov:

zriadený rozhodnutím *385 D 0434:* rozhodnutie Rady 85/434/EHS zo 16. septembra 1985 (Ú. v. ES č. L 253, 24.9.1985, s. 43).

21. Poradný výbor pre zavedenie verejného obstarávania:

zriadený rozhodnutím *387 D 0305:* rozhodnutie Komisie 87/305/EHS z 26. mája 1987 (Ú. v. ES č. L 152, 12.6.1987, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *387 D 0560:* rozhodnutie Komisie 87/560/EHS zo 17. júla 1987 (Ú. v. ES č. L 338, 28.11.1987, s. 37).

22. Poradný výbor pre verejné obstarávanie prác:

zriadený rozhodnutím *371 L 0306:* rozhodnutie Rady 71/306/EHS z 26. júla 1971 (Ú. v. ES č. L 185, 16.8. 1971, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *377 D 0063:* rozhodnutie Rady 77/63/EHS z 21. decembra 1976 (Ú. v. ES č. L 13, 15.1.1977, s.15).

23. Výbor odborníkov pre tranzit elektriny (OSTE):

zriadený rozhodnutím *392 D 0167:* rozhodnutie Komisie zo 4. marca 1992, ktorým sa zriaďuje výbor odborníkov pre tranzit elektriny medzi sieťami (Ú. v. ES č. L 74, 20.3.1992, s. 43).

24. Výbor zástupcov členských štátov:

zriadený na základe článku 4 rozhodnutia *393 D 0379:* rozhodnutie Rady 93/379/EHS zo 14. júna 1993 o viacročnom programe opatrení spoločenstva na rozvoj prioritných oblastí a na zabezpečenie kontinuity a konsolidácie podnikateľskej politiky, najmä malých a stredných podnikov v spoločenstve (Ú. v. ES č. L 161, 2.7.1993, s. 68).

25. Výbor pre cestovný ruch:

zriadený rozhodnutím *392 D 0421:* rozhodnutie Rady 92/421/EHS z 13. júla 1992 (Ú. v. ES č. L 231, 13.8.1992, s. 26).

PRÍLOHA XVII

Zoznam ustanovený v článku 165 ods. 2 aktu o pristúpení

1. *Poradný výbor pre odborné vzdelávanie:*

zriadený rozhodnutím *363 D 0266:* rozhodnutie Rady 63/266/EHS z 2. apríla 1963 (Ú. v. ES č. 63, 20.4.1963, s. 1338/63), ktorého štatút bol prijatý rozhodnutím *363 X 0688:* rozhodnutie Rady 63/688/EHS z 18. decembra 1963 (Ú. v. ES č. 190, 30.12.1963, s.3090/63) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *368 D 0189:* rozhodnutie Rady 68/189/EHS z 9. apríla 1968 (Ú. v. ES č. L 91, 12.4.1968, s. 26),

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s. 14),

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23).

2. *Poradný výbor pre rybolov:*

zriadený rozhodnutím 371 D 0128: rozhodnutie Komisie 71/128/EHS z 25. februára 1971 (Ú. v. ES č. L 68, 22.3.1971, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *373 D 0429:* rozhodnutie Komisie 73/429/EHS z 31. októbra 1973 (Ú. v. ES č. L 355, 24.12.1973, s.61),

– *389 D 0004:* rozhodnutie Komisie 89/4/EHS z 21. decembra 1989 (Ú. v. ES č. L 5, 7.1.1989, s. 33).

3. *Poradný výbor pre colné záležitosti a nepriame dane:*

zriadený rozhodnutím *391 D 0453:* rozhodnutie Komisie 91/453/EHS z 30. júla 1991 (Ú. v. ES č. L 241, 30.8.1991, s. 43).

PRÍLOHA XVIII

Zoznam ustanovený v článku 167 aktu o pristúpení

A. Vajcia a hydina

1. *375 R 2782:* Nariadenie Rady (EHS) č. 2782/75 z 29. októbra 1975 o výrobe a obchodovaní s násadovými vajciami a kurčatami domácej hydiny (Ú. v. ES č. L 282, 1.11.1975, s. 100) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
   – *391 R 1057:* nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. apríla 1991 (Ú. v. ES č. L 107, 27.4.1991, s. 11).

   Švédsko: 1. januára 1997.

2. *390 R 1906:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1906/90 z 26. júna 1990 o niektorých normách pre uvádzanie hydiny na trh (Ú. v. ES č. L 173, 6.7.1990, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
   – *393 R 3204*: nariadenie Rady (ES) č. 3204/93 zo 16. novembra 1993 (Ú. v. ES č. L 289, 24.11.1993, s. 3).

   Švédsko: 1. januára 1997.

3. *390 R 1907:* Nariadenie Rady (EHS) č. 1907/90 z 26. júna 1990 o niektorých normách pre uvádzanie vajec na trh (Ú. v. ES č. L 173, 6.7.1990, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
   – *393 R 2617:* nariadenie Rady (EHS) č. 2617/93 z 21. septembra 1993 (Ú. v. ES č. L 240, 25.9.1993, s. 1).

   Švédsko: 1. januára 1997

B. Hovädzie a teľacie mäso

381 R 1208: Nariadenie Rady (EHS) č. 1208/81 z 28. apríla 1981, ktorým sa určuje stupnica spoločenstva na klasifikáciu trupov dospelého hovädzieho dobytka (Ú. v. ES č. L 123, 7.5.1981, s. 3), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:
– *391 R 1206:* nariadenie Rady (EHS) č. 1026/91 z 22. apríla 1981 (Ú. v. ES č. L 106, 26.4.1991, s. 2)

Fínsko: 1. januára 1996.

C. Bravčové mäso

384 R 3220: Nariadenie Rady (EHS) č. 3220/84 z 13. novembra 1984, ktorým sa určuje stupnica pre klasifikáciu trupov z ošípaných (Ú. v. ES č. L 301, 20.1.1984, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– *393 R 3513:* nariadenie Rady (ES) č. 3513/93 zo 14. decembra 1993 (Ú. v. ES č. L 320, 22.12.1993, s. 5).

Fínsko: 1. januára 1996.

D. Zdravie rastlín

1. *369 L 0464:* Smernica Rady 69/464/EHS z 8. decembra 1969 na kontrolu rakoviny zemiakov (Ú. v. ES č. L 323, 24.12.1969, s. 1)

   Fínsko: 1. januára 1996

   Švédsko: 1. januára 1997

   Počas prechodného obdobia nesmú byť žiadne zemiaky z týchto členských štátov uvedené na územie iných členských štátov.

2. *369 L 0465:* Smernica Rady 69/465/EHS z 8. decembra 1969 na kontrolu háďatka zemiakového (Ú. v. ES č. L 323, 24.12.1969, s. 3).

   Švédsko: 1. januára 1997

   Počas prechodného obdobia nesmú byť žiadne zemiaky z týchto členských štátov uvedené na územie iných členských štátov.

3. *393 L 0085:* Smernica Rady 93/85/EHS zo 4. októbra 1993 na kontrolu baktériovej krúžkovitosti zemiaka (Ú. v. ES č. L 259, 18.10.1993, s. 1).

   Fínsko: 1. januára 1996

   Švédsko: 1. januára 1996

   Počas prechodného obdobia nesmú byť žiadne zemiaky z týchto členských štátov uvedené na územie iných členských štátov.

PRÍLOHA XIX

Zoznam ustanovený v článku 168 aktu o pristúpení

I. VOĽNÝ POHYB OSÔB, SLUŽIEB A KAPITÁLU

378 L 0686: Smernica Rady z 25. júla 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov vrátane opatrení na uľahčenie efektívneho uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES č. L 233, 24.8.1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),

– *381 L 1057:* smernica Rady 81/1057/EHS zo 14. decembra 1981 (Ú. v. ES č. L 385, 31.12.1981, s. 25),

– *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),

– *389 L 0594:* smernica Rady 89/594/EHS z 30. októbra 1989 (Ú. v. ES č. L 341, 23.11.1989, s. 19),

– *390 L 0658:* smernica Rady 90/658/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 73).

Rakúsko: 1. január 1999

II. DOPRAVNÁ POLITIKA

391 L 0440: Smernica Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc spoločenstva (Ú. v. ES č. L 237, 24.8.1991, s. 25).

Rakúsko: 1. júl 1995.

III. ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

1. *376 L 0160:* Smernica Rady č. 76/160/EHS z 8. decembra 1975 o kvalite vody určenej na kúpanie (Ú. v. ES č. L 31, 5.2.1976, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
   – *179 H:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES č. L 291, 19.11.1979, s. 17),
   – *185 I:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES č. L 302, 15.11.1985, s. 23),
   – *390 L 0656:* smernica Rady 90/656/EHS zo 4. decembra 1990 (Ú. v. ES č. L 353, 17.12.1990, s. 59),
   – *391 L 0692:* smernica Rady 91/692/EHS z 23. decembra 1991 (Ú. v. ES č. L 377, 31.12.1991, s. 48).

   Rakúsko: 1. január 1997

2. *380 L 0836:* Smernica Rady 80/836/Euratom z 15. júla 1980, ktorou sa menia smernice stanovujúce základné bezpečnostné normy na ochranu zdravia širokej verejnosti a pracovníkov pred ionizujúcim žiarením (Ú. v. ES č. 246, 17.9.1980, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
   – *384 L 0467:* smernica Rady 84/467/Euratom z 3. septembra 1984 (Ú. v. ES č. L 265, 5.10.1984, s. 4).

     a) Rakúsko: 1. január 1997
     b) Fínsko: 1. január 1997
     c) Švédsko: 1. január 1997

3. *392 L 0014:* Smernica Rady 92/14/EHS z 2. marca 1992 o obmedzení prevádzky lietadiel podľa časti II, kapitoly 2, zväzku I prílohy 16 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, druhé vydanie (1988) (Ú. v. ES č. L 76, 23.3.1992, s. 21).

   Rakúsko: 1. apríl 2002

IV. ENERGIA

368 L 0414: Smernica Rady 68/414/EHS z 20. decembra 1968, ktorou sa členským štátom EHS ukladá povinnosť udržiavať minimálne zásoby ropy a/alebo ropných výrobkov (Ú. v. ES č. L 308, 23.12. 1968, s. 14), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– *172 B:* akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES č. L 73, 27.3.1972, s. 14),

– *372 L 0425:* smernica Rady 72/425/EHS z 19. decembra 1972 (Ú. v. ES č. L 291, 28.12.1972, s. 154).

Fínsko: 1. január 1996.

V. POĽNOHOSPODÁRSTVO

1. *393 L 0023:* Smernica Rady č. 93/23/EHS z 1. júna 1992 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie ošípaných (Ú. v. ES č. L 149, 21. 6. 1993, s. 1).

Fínsko: 1. január 1996.

2. *393 L 0024*: Smernica Rady č. 93/24/EHS z 1. júna 1993 o štatistických zisťovaniach, ktoré sa majú vykonávať ohľadne produkcie hovädzieho dobytka (Ú. v. ES č. L 149, 21.6.1993, s. 5).

Fínsko: 1. január 1996.

ZMLUVA O EURÓPSKEJ ÚNII (92/C/191/01)

ZMLUVA O EURÓPSKEJ ÚNII

(92/C191/01)

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGIČANOV,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENT HELÉNSKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ ŠPANIELSKA,

PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT ÍRSKA,

PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODA LUXEMBURSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA,

PREZIDENT PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE
A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ODHODLANÍ pozdvihnúť na novú úroveň procesy európskej integrácie, ktoré sa začali založením Európskych spoločenstiev,

PRIPOMÍNAJÚC si historický význam skoncovania s rozdelením európskeho kontinentu a potrebu vytvoriť pevné základy pre budovanie budúcej Európy,

POTVRDZUJÚC oddanosť princípom slobody, demokracie, rešpektovania ľudských práv a základných slobôd a právneho štátu,

ŽELAJÚC si prehĺbiť solidaritu medzi národmi pri rešpektovaní národnej histórie, kultúry a tradícií,

ŽELAJÚC si ďalej posilňovať demokraciu a účinné fungovanie orgánov, aby v jednotnom inštitucionálnom rámci mohli lepšie plniť úlohy, ktorými sú poverené,

ODHODLANÍ dosiahnuť posilnenie a zblíženie ekonomík a zaviesť hospodársku a menovú úniu vrátane jednotnej a stabilnej meny v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy,

ROZHODNUTÍ podporovať hospodársky a sociálny pokrok národov v rámci fungovania vnútorného trhu a posilnenia súdržnosti a ochrany životného prostredia a uskutočňovať politiku tak, aby rozvoj hospodárskej integrácie súčasne zabezpečoval pokrok v iných oblastiach,

ODHODLANÍ zaviesť spoločné občianstvo pre všetkých štátnych príslušníkov jednotlivých členských krajín,

ODHODLANÍ uskutočňovať spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku vrátane konečnej rámcovej úpravy spoločnej obrannej politiky, ktorá môže časom viesť k spoločnej obrane, aby sa tým upevnila európska identita a nezávislosť v záujme posilnenia mieru, bezpečnosti a pokroku v Európe a vo svete,

POTVRDZUJÚC opätovne svoj zámer zabezpečiť voľný pohyb osôb a pritom zaručiť a chrániť bezpečnosť svojich národov prostredníctvom ustanovení o justícii a vnútorných veciach uvedených v tejto zmluve,
ODHODLANÍ pokračovať v procese utvárania čoraz užšieho spojenectva medzi národmi Európy, v ktorom sa v súlade s princípom subsidiarity prijímajú rozhodnutia čo najbližšie k občanovi,

BERÚC DO ÚVAHY ďalšie etapy, ktoré treba dosiahnuť v záujme rozvoja európskej integrácie,

PRIJALI ROZHODNUTIE založiť Európsku úniu a na tento účel boli menovaní títo splnomocnení zástupcovia za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGIČANOV:

Mark EYSKENS, minister zahraničných vecí;

Philippe MAYSTADT, minister financií;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ DÁNSKA:

Uffe ELLEMANN-JENSEN, minister zahraničných vecí;

Anders FOGH RASMUSSEN, minister hospodárstva;

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:

Hans-Dietrich GENSCHER, spolkový minister zahraničných vecí;

Theodor WAIGEL, spolkový minister financií;

PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY:

Antonios SAMARAS, minister zahraničných vecí;

Efthymios CHRISTODOULOU, minister hospodárstva;

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA ŠPANIELSKA:

Francisca FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ, minister zahraničných vecí;

Carlos SOLCHAGA CATALÁN, minister hospodárstva a financií;

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:

Roland DUMAS, minister zahraničných vecí;

Pierre BEREGOVOY, minister pre hospodárstvo, financie a rozpočet;

PREZIDENTA ÍRSKA:

Gerard COLLINS, minister zahraničných vecí;

Bertie AHERN, minister financií;

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:

Gianni DE MICHELIS, minister zahraničných vecí;

Guido CARLI, minister financií;

JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA:

Jacques F. POOS, podpredseda vlády, minister zahraničných vecí;

Jean-Claud JUNCKER, minister financií;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:

Hans van den BROEK, minister zahraničných vecí;

Willem KOK, minister financií;

PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY:

Joao de Deus PINHEIRO, minister zahraničných vecí;

Jorge BRAGA de MACEDO, minister financií;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE
A SEVERNÉHO ÍRSKA:

Rt. Hon. Douglas HURD, štátny tajomník zahraničných vecí a záležitostí Britského spoločenstva národov;

Hon. Francis MAUDE, finančný tajomník ministra financií;

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité, dohodli takto:

HLAVA I

SPOLOČNÉ USTANOVENIA

Článok A

Touto zmluvou Vysoké zmluvné strany zakladajú medzi sebou Európsku úniu (ďalej len „únia“).

Táto zmluva predstavuje novú etapu v procese utvárania čoraz užšieho spojenectva medzi národmi Európy, v ktorom sa prijímajú rozhodnutia čo najbližšie k občanovi.

Únia je založená na Európskych spoločenstvách doplnených politikami a formami spolupráce stanovenými touto zmluvou. Jej cieľom je utvárať vzťahy medzi členskými štátmi a ich národmi spôsobom, v ktorom sa prejavuje súdržnosť a solidarita.

Článok B

Únia si kladie nasledujúce ciele:

– podporovať hospodársky a sociálny pokrok, jeho vyrovnanosť a stabilitu, predovšetkým utvorením priestoru bez vnútorných hraníc, posilnením hospodárskej a sociálnej súdržnosti, uskutočnením hospodárskej a menovej únie a napokon zavedením jednotnej meny v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy;

– presadzovať svoju identitu na medzinárodnej scéne, predovšetkým uskutočňovaním spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky vrátane vymedzenia rámca spoločnej obrannej politiky, ktorá môže časom viesť k spoločnej obrane;

– posilniť ochranu práv a záujmov štátnych príslušníkov jednotlivých členských štátov zavedením občianstva únie;

– rozvíjať úzku spoluprácu v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí;

– v plnej miere zachovať *acquis communautaire* a ďalej ho rozvíjať, pričom postupom uvedeným v článku N(2) zvažovať, do akej miery bude potrebné zmeniť politiky a formy spolupráce, ako ich uvádza táto zmluva, aby sa zabezpečila účinnosť mechanizmov a orgánov spoločenstva.

Ciele únie sa dosiahnu za podmienok a v časovom pláne stanovenými s tejto zmluve, pri rešpektovaní princípov subsidiarity stanovených v článku 3b Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

Článok C

Únia má jednotný inštitucionálny rámec, aby sa zabezpečila zhoda a kontinuita činností na dosiahnutie jej cieľov pri rešpektovaní a zveľaďovaní *acquis communautaire*.

Únia predovšetkým zabezpečí zhodu vonkajších činností v rámci svojich zahraničných vzťahov, bezpečnostnej, hospodárskej a rozvojovej politiky. Za túto zhodu zodpovedá Rada a Komisia. Plnenie týchto politik zabezpečia v súlade so svojimi príslušnými právomocami.

Článok D

Európska rada dáva únii potrebné podnety na rozvoj a vymedzuje jej všeobecné politické smery.

Európska rada združuje hlavy štátov alebo predsedov vlád členských krajín, ako aj predsedu Komisie. Pomáhajú im ministri zahraničných vecí členských štátov a jeden člen Komisie. Európska rada zasadá najmenej dva razy do roka, pričom jej predsedá hlava štátu alebo predseda vlády členského štátu, ktorý vykonáva predsedníctvo Rady.

Európska rada predkladá Európskemu parlamentu správu po každom svojom zasadnutí a výročnú písomnú správu o pokroku, ktorý únia dosiahla.

Článok E

Európsky parlament, Rada, Komisia a Súdny dvor vykonávajú svoje právomoci za podmienok a na účely, ktoré stanovia na jednej strane ustanovenia zmlúv zakladajúcich Európske spoločenstvo a následných zmlúv a dokumentov, ktorými sa tieto zmluvy menia a dopĺňajú, a na druhej strane ostatné ustanovenia tejto zmluvy.

Článok F

1. Únia rešpektuje národnú identitu členských štátov, ktorých politický systém je založený na zásadách demokracie.

2. Únia rešpektuje základné ľudské práva, ktoré zaručuje Európsky dohovor na ochranu ľudských práv a základných slobôd podpísaný v Ríme 4. novembra 1950 a ktoré vyplývajú z ústavných tradícií členských štátov, ako základných princípov práva spoločenstva.

3. Únia si zabezpečí prostriedky potrebné na dosiahnutie svojich cieľov a uskutočnenie svojich politík.

HLAVA II

USTANOVENIA, KTORÝMI SA MENÍ A DOPĹŇA ZMLUVA O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO SPOLOČENSTVA NA ÚČEL ZALOŽENIA EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA

Článok G

Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa pozmeňuje v súlade s ustanoveniami tohto článku s cieľom založiť Európske spoločenstvo.

A. V celej zmluve:

1) Pojem „Európske hospodárske spoločenstvo“ sa nahrádza pojmom „Európske spoločenstvo“.

B. V časti I „ Zásady“:

2) Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Úlohou spoločenstva je vytvorením spoločného trhu a hospodárskej a menovej únie a realizáciou spoločných politík alebo činností uvedených v článkoch 3 a 3a podporovať v celom spoločenstve harmonický a vyrovnaný rozvoj hospodárskych činností, udržateľný a neinflačný rast rešpektujúci životné prostredie, vysoký stupeň konvergencie hospodárskej výkonnosti, vysokú úroveň zamestnanosti a sociálnej ochrany, zvyšovanie životnej úrovne a kvality života a hospodársku a sociálnu súdržnosť a solidaritu medzi členskými štátmi.“.

3) Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

Na účely stanovené v článku 2 činnosti spoločenstva zahŕňajú, ako to vyplýva z ustanovení tejto zmluvy a z časového plánu v nej stanovenom:

a) odstránenie ciel a množstevných obmedzení na dovoz a vývoz tovarov medzi členskými štátmi, ako aj všetkých ostatných opatrení, ktoré majú rovnaký účinok;

b) spoločnú obchodnú politiku;

c) vnútorný trh charakterizovaný zrušením prekážok pre voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu medzi členskými štátmi;

d) opatrenia týkajúce sa vstupu a pohybu osôb na vnútornom trhu, ako to uvádza článok 100c;

e) spoločnú politiku v oblasti poľnohospodárstva a rybolovu;

f) spoločnú politiku v oblasti dopravy;

g) systém, ktorým sa zabezpečí, aby sa na vnútornom trhu nenarušila hospodárska súťaž;

h) aproximáciu právnych predpisov členských štátov v rozsahu požadovanom pre fungovanie vnútorného trhu;

i) politiku v sociálnej oblasti zahŕňajúcu Európsky sociálny fond;

j) posilnenie hospodárskej a sociálnej súdržnosti;

k) politiku v oblasti životného prostredia;

l) posilnenie konkurencieschopnosti priemyslu spoločenstva;

m) podporu rozvoja výskumu a technológie;

n) podporu pre zriadenie a rozvoj transeurópskych sietí;

o) príspevky na dosiahnutie vysokej úrovne ochrany zdravia;

p) príspevky na kvalitné všeobecné a odborné vzdelanie a na rozkvet kultúr členských štátov;

q) politiku v oblasti rozvojovej spolupráce;

r) pridruženie zámorských krajín a území na účel vzrastu obchodu a spoločnej podpory hospodárskeho a sociálneho rozvoja;

s) príspevky na posilnenie ochrany spotrebiteľa;

t) opatrenia v oblasti energie, civilnej ochrany a cestovného ruchu.“.

4) Vkladá sa nasledovný článok:

„Článok 3a

1. Činnosti členských štátov a spoločenstva, zamerané na splnenie cieľov vymedzených v článku 2, zahŕňajú, ako to vyplýva z ustanovení tejto zmluvy a časového plánu v nej stanovenom, prijatie hospodárskej politiky, ktorá je založená na úzkej koordinácii hospodárskych politík členských štátov na vnútornom trhu a na stanovení spoločných cieľov a ktorá sa uskutočňuje v súlade s princípmi otvoreného trhového hospodárstva s voľnou hospodárskou súťažou.

2. Súbežne s tým, ako to vyplýva z ustanovení tejto zmluvy a z časového plánu v nej stanovenom, zahŕňajú tieto činnosti neodvolateľné stanovenie menových kurzov vedúce k zavedeniu jednotnej meny ECU, stanoveniu a vykonávaniu jednotnej menovej a devízovej politiky, základným cieľom ktorých je udržať cenovú stabilitu a podporovať všeobecné hospodárske politiky spoločenstva bez poškodzovania tohto cieľa v súlade s princípmi otvoreného trhového hospodárstva s voľnou hospodárskou súťažou.

3. Tieto činnosti členských štátov a spoločenstva si vyžadujú dodržiavanie nasledujúcich hlavných zásad: stabilné ceny, zdravé verejné financie a menové podmienky a trvalo udržateľnú platobnú bilanciu.“.

5) Vkladá sa nasledovný článok:

„Článok 3b

Spoločenstvo koná v medziach právomocí vymedzených touto zmluvou a cieľov, ktoré sú v nej zakotvené.

V oblastiach, ktoré nepatria do jeho výlučnej kompetencie, vyvíja spoločenstvo činnosť v súlade s princípom subsidiarity len vtedy a len v takom rozsahu, pokiaľ ciele navrhované touto činnosťou nemôžu byť uspokojivo dosiahnuté členskými štátmi a z dôvodov rozsahu alebo dôsledkov navrhovanej činnosti ich možno lepšie dosiahnuť prostredníctvom spoločenstva.

Spoločenstvo žiadnou činnosťou neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie cieľov tejto zmluvy.“.

6) Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Úlohy zverené spoločenstvu vykonávajú tieto orgány:

– EURÓPSKY PARLAMENT,

– RADA,

– KOMISIA,

– SÚDNY DVOR,

– DVOR AUDÍTOROV.

Každý orgán koná v medziach právomocí, ktoré mu zveruje táto zmluva.

2. Rade a Komisii pomáha Hospodársky a sociálny výbor a Výbor regiónov s poradnou funkciou.“.

7) Vkladajú sa nasledovné články:

„Článok 4a

V súlade s postupom stanoveným touto zmluvou ustanoví sa Európsky systém centrálnych bánk (ďalej len „ESCB“) a Európska centrálna banka (ďalej len „ECB“); konajú v medziach právomocí vymedzených touto zmluvou, štatútom ESCB a štatútom ECB (ďalej len „štatút ESCB“), ktorý je k tejto zmluve pripojený.

Článok 4b

Týmto sa ustanovuje Európska investičná banka, ktorá koná v medziach právomocí vymedzených touto zmluvou a štatútom k nej pripojeným.“.

8) Článok 6 sa zrušuje a článok 7 sa stáva článkom 6. Jeho druhý odsek sa nahrádza takto:

„ Rada môže v súlade s postupom uvedeným v článku 189c prijať pravidlá o zákaze takejto diskriminácie. “.

9) Články 8, 8a, 8b a 8c sa stávajú v tomto poradí článkami 7, 7a, 7b a 7c.

C. Vkladá sa nasledovná časť:

„DRUHÁ ČASŤ

OBČIANSTVO ÚNIE

Článok 8

1. Týmto sa ustanovuje občianstvo únie.

Občanom únie je každá osoba, ktorá má štátnu príslušnosť členského štátu.

2. Občania únie požívajú práva poskytované touto zmluvou a vzťahujú sa na nich povinnosti, ktoré im táto zmluva ukladá.

Článok 8a

1. Každý občan únie má právo slobodne sa pohybovať a zdržiavať sa na území členských štátov, rešpektujúc obmedzenia a podmienky stanovené v tejto zmluve a v predpisoch prijatých na ich vykonanie.

2. Rada môže prijať ustanovenia na uľahčenie výkonu práv uvedených v odseku 1; ak táto zmluva neustanoví inak, Rada sa uznáša jednomyseľne na návrh Komisie a po získaní súhlasu Európskeho parlamentu.

Článok 8b

1. Každý občan únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie je štátnym príslušníkom, má právo voliť a byť volený do orgánov miestnej samosprávy vo voľbách v členskom štáte, v ktorom má bydlisko, za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci tohto štátu. Výkon tohto práva podlieha podrobnej úprave, ktorú prijme do 31. decembra 1994 jednomyseľným

rozhodnutím Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom; táto úprava môže stanoviť odchýlky, ak je to odôvodnené špecifickými problémami členského štátu.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 138 ods. 3 a pravidlá prijaté na jeho vykonanie, každý občan únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie je štátnym príslušníkom, má právo voliť a byť volený vo voľbách do Európskeho parlamentu v členskom štáte, v ktorom má bydlisko, za tých istých podmienok ako štátny príslušník tohto štátu. Výkon tohto práva podlieha podrobnej úprave, ktorú prijme do 31. decembra 1993 Rada jednomyseľným rozhodnutím na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom; táto úprava môže stanoviť odchýlky, ak je to odôvodnené špecifickými problémami niektorého členského štátu.

Článok 8c

Každý občan únie má na území tretej krajiny, v ktorej sa nenachádza diplomatické zastupiteľstvo členského štátu, ktorého je štátnym príslušníkom, právo na poskytnutie ochrany diplomatickými alebo konzulárnymi úradmi ktoréhokoľvek iného členského štátu a za tých istých podmienok ako štátni príslušníci daného štátu. Členské štáty dohodnú medzi sebou potrebné pravidlá a začnú medzinárodné rokovania potrebné na zabezpečenie tejto ochrany do 31. decembra 1993.

Článok 8d

Každý občan únie má petičné právo obrátiť sa na Európsky parlament podľa článku 138d.

Každý občan únie sa môže obrátiť na ombudsmana ustanoveného v súlade s článkom 138e.

Článok 8e

Komisia podá do 31. decembra 1993 a potom každé tri roky Európskemu parlamentu, Rade a Hospodárskemu a sociálnemu výboru správu o uplatňovaní ustanovení tejto časti zmluvy. Táto správa bude brať do úvahy rozvoj únie.

Na tomto základe a bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy, môže Rada jednomyseľne na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom prijať pravidlá na posilnenie alebo na doplnenie práv zakotvených v tejto časti, ktoré odporučí členským štátom na prijatie v súlade s ich ústavnými predpismi.“.

D. Druhá a tretia časť sa spoja do nasledovnej časti:

„TRETIA ČASŤ

POLITIKY SPOLOČENSTVA“.

a v tejto časti:

10) V článku 49 sa prvá veta nahrádza takto:

„Bezprostredne po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy, v súlade s postupom uvedeným v článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom Rada vydá smernice alebo nariadenia o opatreniach potrebných na to, aby sa postupne zabezpečil voľný pohyb pracovníkov, ako to vymedzuje článok 48, a to najmä:“.

11) Článok 54 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Na účel vykonania všeobecného programu alebo ak takýto program neexistuje, na účel dokončenia etapy zavádzania slobody usadiť sa v určitej činnosti Rada vydá smernice v súlade s postupom podľa článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom.“.

12) "Článok 56 ods. 2 sa nahrádza takto :

„2. Pred uplynutím prechodného obdobia Rada jednomyseľným rozhodnutím prijatým na návrh Komisie a po prerokovaní s Európskym parlamentom vydá smernice na koordináciu vyššie uvedených ustanovení právnych a správnych predpisov. Po ukončení druhej etapy Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189 vydá smernice na koordináciu takých ustanovení, ktoré sú v každom štáte predmetom právnych a správnych predpisov.".

13) Článok 57 sa nahrádza takto:

„Článok 57

1. S cieľom uľahčiť vykonávanie samostatnej zárobkovej činnosti osôb vydá Rada v súlade s postupom stanoveným v článku 189b smernice na vzájomné uznávanie diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách.

2. Na rovnaký účel vydá Rada pred uplynutím prechodného obdobia smernice na koordináciu ustanovení upravených v členských štátoch zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením vzťahujúcim sa na zriadenie a vykonávanie činností samostatne zárobkovo činných osôb. Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom Rada jednomyseľne rozhodne o vykonávacích smerniciach, na plnenie ktorých je aspoň v jednom členskom štáte potrebné zmeniť a doplniť existujúce zásady stanovené zákonom, ktorý upravuje kvalifikačné a odborné predpoklady, prípravu a podmienky kvalifikácie výkonu povolania fyzickými osobami. V ostatných prípadoch Rada koná v súlade s postupom podľa článku 189b.

3. Pri lekárskom povolaní, zdravotníckych povolaniach a povolaní lekárnika postupné zrušenie obmedzení závisí od koordinácie podmienok pre výkon povolania v jednotlivých členských štátoch.".

14) Názov kapitoly 4 sa nahrádza takto:

„K A P I T O L A 4

Kapitál a platby".

15) Vkladajú sa nasledovné články:

„Článok 73a

Články 67 až 73 sa nahradia článkami 73b, c, d, e, f a g k l. januáru 1994.

Článok 73b

1. V rámci ustanovení tejto kapitoly sú zakázané všetky obmedzenia pohybu kapitálu medzi členskými štátmi a tretími krajinami.

2. V rámci ustanovení tejto kapitoly sú zakázané všetky obmedzenia platieb medzi členskými štátmi a tretími krajinami.

Článok 73c

1. Ustanovenia článku 73b sa prijmú bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie obmedzení vo vzťahu k tretím krajinám, ktoré platia vo vnútroštátnom práve alebo v práve spoločenstva k 31. decembru 1993 z hľadiska pohybu kapitálu do tretích krajín alebo z tretích krajín týkajúcich sa priamych investícií – vrátane investícií do nehnuteľného majetku, usadenia sa, poskytovania finančných služieb alebo vstupu cenných papierov na kapitálové trhy.

2. V úsilí dosiahnuť voľný pohyb kapitálu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v čo najväčšom rozsahu a pri rešpektovaní ostatných kapitol tejto zmluvy môže Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou hlasov prijať

opatrenia o pohybe kapitálu do tretích krajín a z tretích krajín v oblasti priamych investícií – vrátane investícií do nehnuteľného majetku, usadenia sa, poskytovania finančných služieb alebo prístupu cenných papierov na kapitálové trhy. Pri opatreniach prijatých podľa tohto odseku, ktoré sú v oblasti liberalizácie pohybu kapitálu do tretích krajín alebo z tretích krajín v práve spoločenstva krokom späť, sa vyžaduje jednomyseľnosť.

Článok 73d

1. Ustanovenia článku 73b majú bez toho, aby boli dotknuté práva členských štátov:

a) uplatňovať príslušné ustanovenia ich daňových zákonov, ktoré rozlišujú daňových poplatníkov podľa miesta bydliska alebo podľa miesta, kde investovali kapitál;

b) prijať všetky potrebné opatrenia, najmä v oblasti daňového systému a dohľadu nad finančnými inštitúciami, aby sa zabránilo porušovaniu vnútroštátnych predpisov, alebo stanoviť postupy na ohlasovanie kapitálových pohybov na štatistické alebo správne účely, alebo prijať opatrenia, ktoré možno odôvodniť verejným záujmom či verejnou bezpečnosťou.

2. Ustanovenia tejto kapitoly nemajú vplyv na uplatňovanie obmedzení práva usadiť sa zlučiteľných s touto zmluvou.

3. Opatrenia a postupy uvedené v odsekoch 1 a 2 však nesmú byť prostriedkom na svojvoľnú diskrimináciu alebo skryté obmedzovanie voľného pohybu kapitálu a platieb vymedzených v článku 73b.

Článok 73e

Odlišne od článku 73b sú členské štáty, pre ktoré platí výnimka na základe práva spoločenstva k 31. decembru 1993, oprávnené zachovať k tomuto dátumu obmedzenia pohybov kapitálu povolené výnimkami platnými najdlhšie do 31. decembra 1995.

Článok 73f

Ak pohyb kapitálu do tretích krajín alebo z tretích krajín vo výnimočných okolnostiach spôsobí alebo hrozí, že spôsobí vážne ťažkosti fungovaniu hospodárskej a menovej únie, na návrh Komisie a po porade s ECB môže Rada kvalifikovanou väčšinou hlasov prijať voči tretím krajinám ochranné opatrenie na obdobie najviac šiestich mesiacov za predpokladu, že takéto opatrenia sú jednoznačne nevyhnutné.

Článok 73g

1. Ak sa činnosť spoločenstva, ako ju predvída článok 228a, pokladá za nevyhnutnú, môže Rada prijať potrebné naliehavé opatrenia v oblasti pohybu kapitálu a platieb so zreteľom na tretie krajiny, a to postupom vymedzeným v článku 228a.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 224 a za predpokladu, že Rada neprijme opatrenie podľa odseku 1, členský štát môže z vážnych politických dôvodov a z dôvodov naliehavosti prijať jednostranné opatrenia voči tretej krajine týkajúce sa pohybu kapitálu a platieb. Komisia a ostatné členské štáty musia byť o týchto opatreniach informované najneskôr do dátumu, keď nadobudnú platnosť.

Na návrh Komisie môže Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť, že daný členský štát tieto opatrenia musí zmeniť alebo zrušiť. Predseda Rady informuje o každom takom rozhodnutí Európsky parlament.

Článok 73h

Do l. januára 1994 sa uplatňujú nasledujúce ustanovenia:

1) každý členský štát sa zaväzuje povoliť platby súvisiace s pohybom tovaru, služieb alebo kapitálu v mene toho členského štátu, v ktorom má veriteľ alebo iná oprávnená osoba sídlo alebo bydlisko, ako aj prevody kapitálu

a zárobkov v takom rozsahu, v akom bol pohyb tovaru, služieb, kapitálu a osôb medzi členskými štátmi liberalizovaný podľa tejto zmluvy.

Členské štáty prehlasujú, že sú pripravené uskutočniť liberalizáciu platieb nad rámec rozsahu stanoveného v predchádzajúcom pododseku, ak im to dovolí hospodárska situácia a najmä stav platobnej bilancie.

2) Pokiaľ sa pohyb tovaru, služieb a kapitálu obmedzuje na obmedzenia platieb, ktoré s nimi súvisia, tieto obmedzenia sa postupne zrušia analogickým uplatnením príslušných ustanovení tejto kapitoly a kapitol týkajúcich sa odstraňovania množstevných obmedzení a liberalizácie služieb.

3) Členské štáty sa zaväzujú, že medzi sebou nezavedú nové obmedzenia prevodov súvisiacich so skrytými obchodnými transakciami uvedenými v prílohe III tejto zmluvy.

Postupné odstraňovanie existujúcich obmedzení sa uskutoční v súlade s ustanoveniami článkov 63 až 65, ak to nevyplýva z ustanovení bodov 1 a 2 alebo z iných ustanovení tejto kapitoly.

4) V prípade potreby sa členské štáty navzájom poradia o opatreniach, ktoré sa majú prijať, aby sa mohli uskutočniť platby a prevody uvedené v tomto článku; takéto opatrenia nesmú brániť dosiahnutiu cieľov stanovených touto zmluvou.“.

16) Článok 75 sa nahrádza takto:

„Článok 75

1. S cieľom uplatniť článok 74 a so zreteľom na osobitnú povahu dopravy Rada konajúc v súlade s postupom uvedeným v článku 189c a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom stanovuje:

a) spoločné pravidlá platné pre medzinárodnú dopravu do členského štátu alebo z členského štátu, alebo pri prechode cez územie jedného alebo viacerých členských štátov;

b) podmienky, za ktorých môže prepravca, ktorý nemá sídlo na území členského štátu, v tomto členskom štáte uskutočňovať dopravu;

c) opatrenia na zlepšenie bezpečnosti dopravy;

d) ďalšie potrebné ustanovenia.

2. Opatrenia uvedené v písmene a) alebo b) odseku 1 sa stanovia v priebehu prechodného obdobia.

3. Odlišne od postupu stanoveného v odseku 1 stanoví Rada jednomyseľne na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom pravidlá upravujúce zásady systému riadenia dopravy, ktorých uplatnenie by mohlo vážne ovplyvniť životnú úroveň, zamestnanosť a prevádzku dopravných zariadení niektorých oblastí. Pritom zohľadní nevyhnutnosť prispôsobiť sa hospodárskemu vývoju dosiahnutému v dôsledku vytvorenia spoločného trhu.“.

17) Názov hlavy I v tretej časti sa nahrádza takto:

„HLAVA V

SPOLOČNÉ PRAVIDLÁ PRE HOSPODÁRSKU SÚŤAŽ, ZDAŇOVANIE A APROXIMÁCIU PRÁVA“.

18) V článku 92 ods. 3:

– vkladajú sa nasledovné body:

„d) pomoc na podporu kultúry a zachovania kultúrneho dedičstva, ak takáto pomoc neovplyvňuje podmienky obchodovania a hospodárskej súťaže v spoločenstve v rozsahu, ktorý odporuje spoločným záujmom.“.

– súčasné písmeno d) sa stáva písmenom e).

19) Článok 94 sa nahrádza takto:

„Článok 94

Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom môže Rada kvalifikovanou väčšinou vydať akékoľvek nariadenia potrebné na uplatnenie článkov 92 a 93 a najmä môže stanoviť podmienky uplatnenia článku 93 ods. 3, ako aj uviesť druhy pomoci, ktoré sú vyňaté z tohto postupu.“.

20) Článok 99 sa nahrádza takto:

„Článok 99

Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom prijme jednomyseľne pravidlá na zosúlaďovanie právnych predpisov týkajúcich sa dane z obratu, spotrebných daní a iných foriem nepriameho zdaňovania, aby sa tým zabezpečilo vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu v lehote uvedenej v článku 7a.“.

21) Článok 100 sa nahrádza takto:

„Článok 100

Rada jednomyseľne na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom vydá smernice na aproximáciu zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, ktoré priamo ovplyvňujú vytvorenie alebo fungovanie spoločného trhu.“.

22) Článok 100a ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Odlišne od článku 100 sa nasledujúce ustanovenia použijú na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 7a, pokiaľ táto zmluva neustanoví inak. Rada v súlade s postupom podľa článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijíma opatrenia na aproximáciu ustanovení zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, ktoré smerujú k vytváraniu a fungovaniu vnútorného trhu.“.

23) Vkladá sa nasledovný článok:

„Článok 100c

1. Rada jednomyseľne na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom určí tretie krajiny, ktorých štátni príslušníci musia mať pri prekračovaní vonkajších hraníc členských štátov víza.

2. V prípade výnimočného stavu v tretej krajine, ktorý predstavuje hrozbu náhleho prílivu jej štátnych príslušníkov do spoločenstva, môže Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie rozhodnúť o zavedení vízovej povinnosti pre štátnych príslušníkov tejto krajiny, a to na obdobie neprekračujúce šesť mesiacov. Vízová povinnosť zavedená podľa tohto odseku môže byť predĺžená postupom podľa odseku 1.

3. Od 1. januára 1996 Rada prijme rozhodnutia uvedené v odseku 1 kvalifikovanou väčšinou. Pred týmto dátumom na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom Rada kvalifikovanou väčšinou prijme opatrenia týkajúce sa jednotného typu víz.

4. Komisia preskúma každú žiadosť, ktorú podá členský štát v záležitostiach uvedených v tomto článku a predloží návrh Rade.

5. Týmto článkom nie je dotknutý výkon zodpovedností členských štátov za dodržiavanie práva a ochrany vnútornej bezpečnosti.

6. Tento článok platí aj v iných oblastiach, ak sa o tom rozhodne podľa ustanovení článku K.9 Zmluvy o Európskej únii, ktoré sa týkajú spolupráce v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí, pričom sa zároveň stanovia podmienky hlasovania.

7. Ustanovenia dohovorov platných medzi členskými štátmi, ktoré upravujú záležitosti obsiahnuté v tomto článku, sú účinné dovtedy, kým sa ich obsah nenahradí smernicami alebo opatreniami prijatými podľa tohto článku.“.

24) Vkladá sa nasledovný článok:

„Článok 100d

Koordinačný výbor zložený z vysokých úradníkov, ustanovený podľa článku K.4 Zmluvy o Európskej únii, prispeje k prípravám rokovaní Rady v oblastiach uvedených v článku 100c bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 151.“.

25) Hlava II, kapitoly 1, 2 a 3 v tretej časti sa nahrádzajú takto:

„HLAVA VI

HOSPODÁRSKA A MENOVÁ POLITIKA

KAPITOLA 1

Hospodárska politika

Článok 102a

Členské štáty riadia svoje hospodárske politiky so zámerom prispieť k dosiahnutiu cieľov spoločenstva uvedených v článku 2 a v nadväznosti na hlavné smery uvedené v článku 103 ods. 2. Členské štáty a spoločenstvo postupujú v súlade so zásadou otvoreného trhového hospodárstva s voľnou hospodárskou súťažou a podporujú efektívne rozdeľovanie zdrojov pri dodržiavaní zásad stanovených v článku 3a.

Článok 103

1. Členské štáty považujú svoje hospodárske politiky za vec spoločného záujmu a koordinujú ich v rámci Rady v súlade s ustanoveniami článku 102a.

2. Rada na odporúčanie Komisie prijme kvalifikovanou väčšinou návrh hlavných smerov hospodárskych politík členských štátov a spoločenstva a podá o tom správu Európskej Rade.

Európska rada na základe tejto správy prerokuje závery hlavných smerov hospodárskych politík členských štátov a spoločenstva.

Na základe týchto záverov Rada prijme kvalifikovanou väčšinou odporúčanie, ktoré vymedzí tieto hlavné smery. Rada o svojom odporúčaní informuje Európsky parlament.

3. Na zabezpečenie užšej spolupráce v hospodárskych politikách a nepretržitej konvergencie hospodárskej výkonnosti štátov Rada sleduje hospodársky rozvoj v členských štátoch a v spoločenstve, ako aj súlad medzi hospodárskymi politikami a hlavnými smermi uvedenými v odseku 2 a na základe správ predkladaných Komisiou pravidelne uskutočňuje celkové hodnotenie.

Na účel tohto mnohostranného dohľadu členské štáty postúpia Komisii informácie o významných opatreniach, ktoré prijali v oblasti hospodárskej politiky a ďalšie potrebné informácie.

4. Ak sa podľa postupu uvedeného v odseku 3 zistí, že hospodárske politiky určitého členského štátu nie sú v súlade s hlavnými smermi uvedenými v odseku 2 alebo že ohrozujú fungovanie hospodárskej a menovej únie, na odporúčanie Komisie môže Rada kvalifikovanou väčšinou podať tomuto členskému štátu nevyhnutné odporúčania. Na návrh Komisie môže Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť, že tieto odporúčania zverejní.

Predseda Rady a predseda Komisie podajú Európskemu parlamentu správu o výsledkoch mnohostranného dohľadu. Ak Rada zverejní svoje odporúčania, možno vyzvať predsedu Rady, aby vystúpil pred príslušným výborom Európskeho parlamentu.

5. V súlade s postupom v článku 189c môže Rada prijať podrobné pravidlá mnohostranného dohľadu podľa odsekov 3 a 4 tohto článku.

Článok 103a

1. Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek ostatné postupy stanovené v tejto zmluve, môže Rada na návrh Komisie jednomyseľne rozhodnúť o opatreniach primeraných hospodárskej situácii, najmä keď vzniknú ťažkosti v zásobovaní určitými výrobkami.

2. Ak má členský štát ťažkosti alebo mu hrozia vážne problémy spôsobené výnimočnými udalosťami, ktoré sú mimo jeho kontroly, môže Rada na návrh Komisie za určitých podmienok poskytnúť tomuto štátu finančnú pomoc spoločenstva. Ak sú vážne ťažkosti spôsobené prírodnými katastrofami, Rada sa uznáša kvalifikovanou väčšinou. Predseda Rady informuje o takomto rozhodnutí Európsky parlament.

Článok 104

1. Prečerpávanie účtov či získavanie iného druhu úveru v ECB alebo v centrálnych bankách členských štátov (ďalej len „národné centrálne banky“) v prospech inštitúcií a orgánov spoločenstva, ústredných vlád, regionálnych, miestnych alebo iných verejných orgánov, iných subjektov spravovaných verejným právom alebo verejnoprávnym podnikom členských štátov je rovnako zakázané ako priame odkúpenie ich pohľadávok alebo dlhov národnými centrálnymi bankami alebo ECB.

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na úverové inštitúcie vo verejnom vlastníctve, s ktorými národné centrálne banky a ECB v oblasti ponuky finančných zdrojov z centrálnych bánk zaobchádzajú rovnako ako so súkromnými úverovými inštitúciami.

Článok 104a

1. Akékoľvek opatrenie, ktoré nie je založené na dôvodoch verejného dohľadu a ktoré umožňuje zvýhodnený prístup inštitúciám alebo orgánom spoločenstva, ústredným vládam, regionálnym, miestnym alebo iným verejným orgánom, iným subjektom spravovaným verejným právom alebo verejnoprávnym podnikom členských štátov k finančným inštitúciám, je zakázané.

2. Rada súlade s postupom uvedeným v článku 189c do l. januára 1994 spresní definície na uplatnenie zákazu podľa odseku 1.

Článok 104b

1. Spoločenstvo nezodpovedá za záväzky ani nepreberá záväzky ústredných vlád, regionálnych, miestnych a iných verejných orgánov, iných subjektov spravovaných verejným právom alebo verejnoprávnych podnikov ktoréhokoľvek členského štátu bez toho, aby boli dotknuté vzájomné finančné záruky spoločného uskutočnenia určitého projektu. Členský štát nezodpovedá za záväzky ani nepreberá záväzky ústredných vlád, regionálnych, miestnych a iných verejných orgánov, iných spravovaných verejným právom alebo verejnoprávnych podnikov iného členského štátu bez toho, aby boli dotknuté vzájomné finančné záruky spoločného uskutočnenia určitého projektu.

2. Ak je to potrebné, môže Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189c spresniť definície pre uplatnenie zákazu podľa článku 104a tohto článku.

Článok 104c

1. Členské štáty sa vyhýbajú nadmernému štátnemu deficitu.

2. Komisia sleduje vývoj rozpočtovej situácie a výšku štátneho dlhu v členských štátoch s cieľom odhaliť hrubé chyby. Skúma najmä dodržiavanie rozpočtovej disciplíny na základe dvoch nasledujúcich kritérií:

a) či pomer plánovaného alebo skutočného štátneho deficitu k hrubému domácemu produktu neprekračuje referenčnú hodnotu okrem prípadov,

– ak tento pomer podstatne klesol alebo ak sa neustále znižuje a dosahuje úroveň, ktorá sa približuje referenčnej hodnote;

– alebo ak prekročenie nad referenčnú hodnotu je len výnimočné alebo dočasné a tento pomer sa pohybuje tesne pri referenčnej hodnote;

b) či pomer štátneho dlhu k hrubému domácemu produktu neprekračuje referenčnú hodnotu okrem prípadov, keď sa tento pomer dostatočne znižuje a vyhovujúcim tempom sa približuje referenčnej hodnote.

Referenčné hodnoty sú vymedzené v Protokole o postupe pri nadmernom deficite, ktorý je pripojený k tejto zmluve.

3. Ak členský štát nesplní požiadavky vyplývajúce z jedného alebo z oboch uvedených kritérií, Komisia pripraví správu. Správa Komisie prihliadne tiež na to, či štátny deficit prekračuje štátne výdavky na investície a zohľadní všetky ostatné závažné faktory vrátane stavu hospodárskeho a rozpočtového výhľadu členského štátu na stredne dlhé obdobie.

Komisia môže pripraviť správu aj vtedy, ak bez ohľadu na plnenie požiadaviek podľa týchto kritérií je toho názoru, že v členskom štáte je riziko nadmerného deficitu.

4. Výbor zriadený podľa článku 109c vypracuje stanovisko k správe Komisie.

5. Ak Komisia usúdi, že v členskom štáte existuje alebo môže vzniknúť nadmerný deficit, predloží stanovisko Rade.

6. Na odporúčanie Komisie Rada zhodnotí pripomienky, ktoré členský štát prípadne uvedie, a po celkovom zhodnotení kvalifikovanou väčšinou rozhodne, či sa vyskytuje nadmerný deficit.

7. Ak Rada podľa odseku 6 zistí, že nadmerný deficit existuje, predloží členskému štátu odporúčania, aby ho v priebehu stanovenej lehoty odstránil. S výnimkou ustanovení odseku 8 sa tieto odporúčania nezverejňujú.

8. Ak sa Rada presvedčí, že v priebehu stanovenej lehoty sa nedosiahlo nijaké účinné opatrenie, môže tieto odporúčania zverejniť.

9. Ak členský štát ani potom nevyhovie odporúčaniam Rady, Rada sa môže rozhodnúť, že upozorní členský štát, aby v rámci určitej lehoty prijal opatrenia na zníženie deficitu, ktoré Rada pokladá za nevyhnutné na nápravu situácie.

V takom prípade môže Rada od tohto štátu vyžadovať, aby podľa osobitného harmonogramu predkladal správy na posúdenie jeho úsilia o nápravu.

10. Na odseky 1 až 9 tohto článku sa nevzťahuje právo podať žalobu podľa článkov 169 a 170.

11. Ak sa členský štát nepodriadi rozhodnutiu podľa odseku 9, môže Rada rozhodnúť, že použije, prípadne sprísni jedno alebo aj viacero z nasledujúcich opatrení:

– vyžadovať, aby pred vydaním obligácií a cenných papierov daný členský štát uverejnil ďalšie informácie, ktoré určí Rada;
– vyzvať Európsku investičnú banku, aby prehodnotila svoju úverovú politiku voči tomuto členskému štátu;
– žiadať, aby tento členský štát poskytol spoločenstvu bezúročný vklad v primeranej výške, kým sa podľa názoru Rady neupraví nadmerný deficit;
– ukladať primerané pokuty.

Predseda Rady vyrozumie o prijatých rozhodnutiach Európsky parlament.

12. Rada zruší niektoré alebo všetky svoje rozhodnutia uvedené v odsekoch 6 až 9 a 11 v rozsahu, v akom sa podľa názoru Rady upravil deficit členského štátu. Ak Rada svoje odporúčania predtým zverejnila, hneď po zrušení rozhodnutia podľa odseku 8 verejne vyhlási, že nadmerný deficit sa v príslušnom štáte už nevyskytuje.

13. Pri prijímaní rozhodnutí uvedených v odsekoch 7 až 9, 11 a 12 sa Rada na odporúčanie Komisie uznáša dvojtretinovou väčšinou členov vážených hlasov v súlade s článkom 148 ods. 2, s vylúčením hlasov zástupcu príslušného členského štátu.

14. Ďalšie ustanovenia týkajúce sa uskutočnenia postupu uvedeného v tomto článku sú v Protokole o postupe pri nadmernom deficite, ktorý je pripojený k tejto zmluve.

Na návrh Komisie a v nadväznosti na porady s Európskym parlamentom a ECB prijme Rada jednomyseľne potrebné ustanovenia, ktoré potom nahradia uvedený protokol.

S výhradou ostatných ustanovení tohto odseku Rada do l. januára 1994 na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom prijme kvalifikovanou väčšinou podrobné pravidlá a definície na uplatnenie ustanovení uvedeného protokolu.

KAPITOLA 2

Menová politika

Článok 105

1. Hlavným cieľom ESCB je udržať cenovú stabilitu. Bez toho, aby bola dotknutá cenová stabilita, ESCB podporuje všeobecné hospodárske politiky v spoločenstve so zámerom prispieť k dosiahnutiu cieľov spoločenstva, ako sú vymedzené v článku 2. ESCB koná v súlade so zásadami uvedenými v článku 3a a so zásadou otvoreného trhového hospodárstva s voľnou súťažou, čím sa podporuje efektívne rozdeľovanie zdrojov.

2. Základné úlohy uskutočňované prostredníctvom ESCB sú:

– definovať a uskutočňovať menovú politiku spoločenstva;
– riadiť devízové operácie v súlade s ustanoveniami článku 109;

– udržiavať a spravovať oficiálne devízové rezervy členských štátov;

– podporovať plynulé fungovanie platobných systémov.

3. Tretia zarážka odseku 2 nemá dopad na držbu a správu hotovostných devízových aktív vládami členských štátov.

4. ECB musí byť požiadaná o radu:

– pri všetkých návrhoch aktov spoločenstva v oblasti jej pôsobnosti;

– vnútroštátnymi orgánmi pri návrhoch právnych predpisov v oblasti jej pôsobnosti, ale v medziach a za podmienok stanovených Radou v súlade s postupom podľa článku 106 ods. 6.

ECB predkladá v oblasti svojej pôsobnosti stanoviská príslušným inštitúciám, orgánom spoločenstva alebo vnútroštátnym orgánom.

5. ESCB prispieva k hladkému uskutočňovaniu politík prijatých príslušnými orgánmi, ktoré sa týkajú kontrolného dohľadu nad úverovými inštitúciami a stability finančného systému.

6. Rada môže jednomyseľne na návrh Komisie po porade s ECB a na základe súhlasu Európskeho parlamentu poveriť ECB osobitnými úlohami, ktoré sa týkajú politiky kontrolného dohľadu nad úverovými inštitúciami a ďalšími finančnými inštitúciami s výnimkou poisťovacích podnikov.

Článok 105a

1. ECB má výlučné právo povoľovať vydávanie bankoviek v spoločenstve. Tieto bankovky môžu vydávať ECB a národné centrálne banky. Bankovky vydané ECB a národnými centrálnymi bankami sú jedinými bankovkami, ktoré majú v spoločenstve výlučné postavenie zákonného platidla.

2. Členské štáty môžu vydávať mince v objeme schválenom ECB. Rada môže v súlade s postupom podľa článku 189c a po porade s ECB prijať opatrenia na zosúladenie označovania a technických parametrov všetkých mincí, s ktorými sa ráta do obehu v rozsahu potrebnom na zabezpečenie ich plynulého obehu v spoločenstve.

Článok 106

1. ESCB sa skladá z ECB a národných centrálnych bánk.

2. ECB má právnu subjektivitu.

3. ESCB riadia orgány ECB s rozhodovacími právomocami, ktorými je Rada guvernérov a Výkonná rada;

4. Štatút ESCB je uvedený v protokole, ktorý je pripojený k tejto zmluve.

5. Články 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, 33.1 písm. a) a 36 štatútu ESCB môže Rada zmeniť a doplniť, a to buď kvalifikovanou väčšinou na odporúčanie ECB a po porade s Komisiou alebo jednomyseľne na návrh Komisie a po porade s ECB. V oboch prípadoch sa vyžaduje súhlas Európskeho parlamentu.

6. Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a ECB alebo na odporúčanie ECB a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou prijíma Rada kvalifikovanou väčšinou ustanovenia uvedené v článkoch 4, 5.4, 19.2, 20, 28.1, 29.2, 30.4 a 34.3 štatútu ESCB.

Článok 107

Pri uplatňovaní právomoci a plnení úloh a funkcií, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy a štatútu ESCB, nesmie ECB, národná centrálna banka ani žiaden člen ich orgánov s rozhodovacími právomocami žiadať alebo prijímať pokyny tak od orgánov spoločenstva, ako ani od žiadnej vlády členského štátu alebo od iného orgánu. Orgány spoločenstva a vlády členských

štátov sa zaväzujú rešpektovať túto zásadu a neovplyvňovať členov orgánov ECB s rozhodovacími právomocami či národných centrálnych bánk pri plnení ich úloh.

Článok 108

Každý členský štát najneskôr k dátumu ustanovenia ESCB zabezpečí, aby vnútroštátne právne predpisy, vrátane štatútu jeho národnej centrálnej banky, boli zlučiteľné s touto zmluvou a štatútom ESCB.

Článok 108a

1. S cieľom plniť úlohy, ktorými je poverená ESCB v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy a za podmienok stanovených v štatúte ESCB, sa ECB zaväzuje:

– vydávať nariadenia v rozsahu potrebnom na plnenie úloh definovaných v článku 3.1 prvej zarážke, v článkoch 19.1, 22 a 25.2 štatútu ESCB a v prípadoch, ktoré vymedzia akty Rady uvedené v článku 106 ods. 6;

– prijímať rozhodnutia potrebné na plnenie úloh, ktorými je podľa tejto zmluvy a podľa štatútu ESCB poverená ESCB;

podávať odporúčania a vydávať stanoviská.

2. Nariadenie má všeobecnú platnosť. Je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

Odporúčania a stanoviská nie sú záväzné.

Rozhodnutie je záväzné vo svojej celistvosti pre každého, komu je určené.

Články 190 až 192 platia pre nariadenia a rozhodnutia prijaté ECB.

ECB sa môže rozhodnúť, že svoje rozhodnutia, odporúčania a stanoviská uverejní.

3. V medziach a za podmienok prijatých Radou podľa postupu v článku 106 ods. 6 je ECB oprávnená ukladať pokuty alebo pravidelné penále podnikom za neplnenie záväzkov vyplývajúcich z jej nariadení a rozhodnutí.

Článok 109

1. Odlišne od článku 228 môže Rada jednomyseľne na odporúčanie ECB alebo na odporúčanie Komisie po porade s ECB v snahe o dosiahnutie konsenzu v súlade s cieľom cenovej stability a po porade s Európskym parlamentom, ako aj v súlade s postupom a podmienkami podľa odseku 3 uzatvárať formálne dohody o systéme menových kurzov ECU vo vzťahu k menám krajín, ktoré nepatria do spoločenstva. Rada môže kvalifikovanou väčšinou na odporúčanie ECB alebo na odporúčanie Komisie a po porade s ECB v snahe o dosiahnutie konsenzu v súlade s cieľom cenovej stability prijať, upraviť alebo upustiť od hlavných kurzov ECU v rámci systému menových kurzov. Predseda Rady informuje Európsky parlament o prijatí, upravení alebo upustení od hlavných kurzov ECU.

2. Ak neexistuje systém výmenných kurzov ECU vo vzťahu k jednému alebo viacerým menám krajín, ktoré nie sú členmi spoločenstva podľa odseku 1, môže Rada kvalifikovanou väčšinou buď na odporúčanie Komisie a po porade s ECB alebo na odporúčanie ECB formulovať všeobecné smery kurzovej politiky vo vzťahu k týmto menám. Tieto všeobecné smery sa nedotýkajú primárneho cieľa ESCB udržiavať cenovú stabilitu.

3. Odlišne od článku 228, ak má spoločenstvo rokovať o dohodách týkajúcich sa menových otázok alebo otázok devízového režimu s jedným alebo viacerými štátmi alebo medzinárodnými organizáciami, rozhodne Rada kvalifikovanou väčšinou na odporúčanie Komisie a po porade s ECB o podmienkach rokovania a uzatvorení týchto dohôd. Týmito podmienkami sa zaručí jednotná pozícia spoločenstva. Komisia sa zúčastní na týchto rokovaniach v plnom rozsahu.

Dohody uzavreté v súlade s týmto odsekom sú záväzné pre orgány spoločenstva, pre ECB a pre členské štáty.

4. S výhradou odseku 1, Rada na návrh Komisie a po porade s ECB rozhodne kvalifikovanou väčšinou o pozícii spoločenstva na medzinárodnej úrovni, pokiaľ ide o otázky osobitne dôležité pre hospodársku a menovú úniu a jednomyseľne rozhodne o zastúpení spoločenstva v súlade s rozdelením právomoci podľa článkov 103 a 105.

5. Bez toho, aby bola dotknutá právomoc spoločenstva a dohody spoločenstva tykajúce sa hospodárskej a menovej únie, môžu členské štáty rokovať s medzinárodnými orgánmi a uzatvárať medzinárodné dohody.

Kapitola 3

Inštitucionálne ustanovenia

Článok 109a

1. Rada guvernérov ECB sa skladá z členov Výkonnej rady ECB a guvernérov národných centrálnych bánk.

2. a) Výkonná rada sa skladá z prezidenta, viceprezidenta a štyroch ďalších členov.

b) Prezident, viceprezident a ostatní členovia Výkonnej rady sú menovaní spomedzi významných, uznávaných a skúsených odborníkov v menovej a bankovej problematike vzájomnou dohodou vlád členských štátov na úrovni hláv štátov alebo predsedov vlád, na odporúčanie Rady a po porade s Európskym parlamentom a s Radou guvernérov ECB.

Ich funkčné obdobie je osemročné a nemožno ich menovať znovu.

Členmi Výkonnej rady môžu byť len štátni príslušníci členských štátov.

Článok 109b

1. Predseda Rady a člen Komisie sa môžu zúčastniť zasadnutia Rady guvernérov ECB bez hlasovacieho práva.

Predseda Rady môže predkladať Rade guvernérov ECB návrhy na rokovanie.

2. Prezident ECB je pozývaný na zasadnutia Rady, keď sa rokuje o veciach súvisiacich s cieľmi a úlohami ESCB.

3. ECB predkladá výročnú správu o činnosti ESCB a o menovej politike za uplynulý a za bežný rok Európskemu parlamentu, Rade a Komisii, ako aj Európskej rade. Prezident ECB predkladá túto správu Rade a Európskemu parlamentu, ktorý na jej základe môže uskutočniť všeobecnú rozpravu.
Prezident ECB a ďalší členovia Výkonnej rady môžu vystúpiť pred príslušnými výbormi Európskeho parlamentu na jeho žiadosť alebo z vlastného podnetu.

Článok 109c

1. Na podporu koordinácie politík členských štátov v rozsahu potrebnom na fungovanie vnútorného trhu sa týmto stanovuje Menový výbor s poradnou funkciou.

Má nasledujúce úlohy:

– kontrolovať menovú a finančnú situáciu členských štátov a spoločenstva, ako aj všeobecný platobný systém členských štátov a pravidelne o tom podávať správu Rade a Komisii;
– vydávať stanoviská na žiadosť Rady, Komisie alebo z vlastného podnetu a predkladať ich týmto orgánom;
– bez toho, aby bol dotknutý článok 151, prispievať k príprave činnosti Rady, ako je uvedené v článkoch 73f, 73g, 103 ods. 2 až 5, 103a, 104a, 104b, 104c, 109e ods. 2, l09f ods. 6, 109h, 109i, 109j ods. 2 a 109k ods. 1;

– minimálne raz do roka preskúmať situáciu týkajúcu sa pohybu kapitálu a slobody platieb, ako to vyplýva z tejto zmluvy a z opatrení prijatých Radou; skúmanie sa týka všetkých opatrení vzťahujúcich sa na pohyb kapitálu a platieb; výbor informuje o výsledkoch tohto skúmania Komisiu a Radu.

Členské štáty a Komisia menujú do Menového výboru po dvoch členoch.

2. Na začiatku tretej etapy sa ustanoví Hospodársky a finančný výbor. Menový výbor ustanovený podľa odseku 1 sa rozpustí.

Hospodársky a finančný výbor má nasledujúce úlohy:

– vydávať stanoviská na žiadosť Rady, Komisie alebo z vlastného podnetu a predkladať ich týmto orgánom;

– kontrolovať hospodársku a finančnú situáciu členských štátov a spoločenstva a pravidelne o tom informovať Radu a Komisiu, najmä o finančných vzťahov s tretími krajinami a s medzinárodnými inštitúciami;

– bez toho, aby bol dotknutý článok 151, prispievať k príprave činnosti Rady, ako je uvedené v článkoch 73f, 73g, 103 ods. 2, 3, 4 a 5, 103a, 104a, 104b, 104c, 105 ods. 6, 105a ods. 2, 106 ods. 5 a 6, 109, 109h, 109i ods. 2 a 3, 109k ods. 2, 109l ods. 4 a 5 a uskutočňovať všetky poradné a prípravné úlohy stanovené Radou;

– minimálne raz do roka preskúmať situáciu týkajúcu sa pohybu kapitálu a slobody platieb, ako to vyplýva z tejto zmluvy a z opatrení prijatých Radou; skúmanie sa týka všetkých opatrení vzťahujúcich sa na pohyb kapitálu a slobody platieb; o výsledkoch tohto skúmania informuje Hospodársky a finančný výbor Komisiu a Radu.

Členské štáty, Komisia a ECB menujú najviac dvoch členov výboru.

3. Na návrh Komisie a po porade s ECB a s Hospodárskym a finančným výborom, ako je to uvedené v tomto článku, stanoví Rada kvalifikovanou väčšinou podrobné pravidlá týkajúce sa zloženia Hospodárskeho a finančného výboru. Predseda Rady o tom informuje Európsky parlament.

4. V členských štátoch, na ktoré sa vzťahuje výnimka uvedená v článkoch 109k a 109l, sleduje výbor okrem úloh vymedzených v odseku 2 ich menovú a finančnú situáciu a všeobecný platobný systém a pravidelne o tom informuje Radu a Komisiu.

Článok 109d

V záležitostiach upravených v článkoch 103 ods. 4, 104c s výnimkou odseku 14, 109, 109j, 109k a 109l ods. 4 a 5 môže Rada alebo členský štát požiadať Komisiu, aby podľa potreby podala odporúčanie alebo návrh. Komisia preskúma žiadosť a bezodkladne predloží Rade svoje závery.

KAPITOLA 4

Prechodné ustanovenia

Článok 109e

1. Druhá etapa dosiahnutia hospodárskej a menovej únie sa začne l. januára 1994.

2. Pred týmto dátumom

a) každý členský štát:

– prijme, ak je to potrebné, vhodné opatrenia na uplatnenie zákazov stanovených v článku 73b bez toho, aby bol dotknutý článok 73e, a zákazov uvedených v článkoch 104 a 104a ods. 1;

– ak je to potrebné pre hodnotenie podľa pododseku b), prijme viacročné programy na zabezpečenie trvalej konvergencie, nevyhnutnej na dosiahnutie hospodárskej a menovej únie, najmä s ohľadom na cenovú stabilitu a zdravé verejné financie;

b) Rada na základe správy Komisie zhodnotí pokrok dosiahnutý v oblasti hospodárskej a menovej konvergencie, najmä z hľadiska cenovej stability a zdravého hospodárenia s verejnými finančnými prostriedkami, ako aj pokrok pri uplatňovaní práva spoločenstva v oblasti vnútorného trhu.

3. Ustanovenia článkov 104, 104a ods. 1, 104b ods. 1 a 104c s výnimkou odsekov 1, 9, 11 a 14 sa začnú uplatňovať od začiatku druhej etapy.

Ustanovenia článkov 103a ods. 2, 104c ods. 1, 9 a 11, 105, 105a, 107, 109, 109a, 109b a 109c ods. 2 a 4 sa začnú uplatňovať od začiatku tretej etapy.

4. V druhej etape členské štáty vyvinú úsilie, aby sa vyhli nadmernému štátnemu deficitu.

5. V priebehu druhej etapy každý členský štát vhodným spôsobom začne proces podľa článku 108 vedúci k nezávislosti jeho centrálnej banky.

Článok 109f

1. Na začiatku druhej etapy sa ustanoví Európsky menový inštitút (ďalej len „EMI“) a začne vykonávať svoju činnosť; má právnu subjektivitu a riadi ho a spravuje Rada, ktorá sa skladá z prezidenta a guvernérov národných centrálnych bánk, z ktorých jeden sa stane viceprezidentom.

Prezident je menovaný vzájomnou dohodou vlád členských štátov na úrovni hláv štátov alebo predsedov vlád, a to na odporúčanie Výboru guvernérov centrálnych národných bánk členských štátov (ďalej len „Výbor guvernérov“) alebo Rady EMI a po porade s Európskym parlamentom a Radou. Prezident sa vyberá z uznávaných, skúsených odborníkov v oblasti menových alebo bankových záležitostí. Prezidentom EMI sa môžu stať iba štátni príslušníci členských štátov. Rada EMI menuje viceprezidenta.

Štatút EMI je stanovený v protokole, ktorý je pripojený k tejto zmluve.

Výbor guvernérov sa rozpustí na začiatku druhej etapy.

2. Úlohou EMI je:

– posilňovať spoluprácu medzi národnými centrálnymi bankami;

– posilňovať koordináciu menových politík členských štátov s cieľom zabezpečiť cenovú stabilitu;

– sledovať fungovanie Európskeho menového systému,

– viesť porady o otázkach, ktoré spadajú do pôsobnosti národných centrálnych bánk a ovplyvňujú stabilitu finančných inštitúcií a trhov,

– preberať úlohy Európskeho fondu pre menovú spoluprácu, ktorý sa rozpustí; spôsoby zániku sú stanovené v štatúte EMI,

– uľahčiť používanie ECU a dozerať na jeho vývoj, vrátane hladkého fungovania zúčtovacieho systému ECU.

3. Pri príprave tretej etapy má EMI za úlohu:

– pripraviť nástroje a postupy nevyhnutné na uskutočňovanie jednotnej menovej politiky v tretej etape;

– ak je to potrebné, podporovať zosúlaďovanie pravidiel a praktík, ktoré sa uplatnia pri sústreďovaní, zhromažďovaní a rozširovaní štatistických údajov v oblasti jeho pôsobnosti;

– pripraviť pravidlá pre operácie, ktoré majú vykonávať národné centrálne banky v rámci ESCB;

– zvýšiť účinnosť cezhraničného platobného styku;

– dozerať na technickú prípravu bankoviek ECU.

EMI najneskôr do 31. decembra 1996 spresní normatívny, organizačný a logistický rámec, ktorý je nevyhnutný pre ESCB na plnenie úloh v tretej etape. Tento rámec sa predloží k dátumu jeho ustanovenia na rozhodnutie ECB.

4. EMI môže dvojtretinovou väčšinou hlasov členov svojej rady:

– zaujímať stanoviská alebo odporúčania k celkovej orientácii menovej a kurzovej politiky, ako aj k súvisiacim opatreniam, ktoré sa zavádzajú v každom členskom štáte;

– predkladať stanoviská alebo odporúčania vládam a Rade v otázke politík, ktoré by mohli ovplyvniť vnútornú alebo vonkajšiu menovú situáciu v spoločenstve a najmä fungovanie Európskeho menového systému;

– podávať odporúčania menovým orgánom členských štátov týkajúce sa uskutočňovania ich menovej politiky.

5. EMI môže jednomyseľne rozhodnúť, že uverejní svoje stanoviská a odporúčania.

6. Rada sa poradí s EMI o každom navrhovanom akte spoločenstva v oblasti jeho pôsobnosti.

Orgány členských štátov sa poradia s EMI o všetkých návrhoch právnych predpisov v oblasti jeho pôsobnosti v medziach a za podmienok, ktoré stanoví Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a v nadväznosti na porady s Európskym parlamentom a EMI.

7. Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a s EMI môže Rada jednomyseľne poveriť EMI aj ďalšími úlohami v súvislosti s prípravou tretej etapy.

8. V prípadoch, kde táto zmluva stanovuje ECB poradnú funkciu, až do ustanovenia ECB odkazy na ECB znamenajú odkazy na EMI.

V prípadoch, keď táto zmluva stanovuje poradnú funkciu EMI, odkazy na EMI pred l. januárom 1994 znamenajú odkazy na Výbor guvernérov.

9. Počas druhej etapy sa pod pojmom „ECB“ použitým v článkoch 173, 175, 176, 177, 180 a 215 rozumie EMI.

Článok 109g

Zloženie menového koša ECU sa nemení.

Na začiatku tretej etapy sa v súlade s článkom 109 ods. 4 neodvolateľne stanoví hodnota ECU.

Článok 109h

1. Ak má členský štát v platobnej bilancii ťažkosti alebo mu v tejto súvislosti hrozia vážne ťažkosti v dôsledku celkovej nerovnováhy jeho platobnej bilancie alebo druhov meny, ktoré má k dispozícii, a ak by takéto ťažkosti mohli ohroziť fungovanie spoločného trhu alebo postupné uskutočňovanie spoločnej obchodnej politiky, Komisia okamžite preskúma situáciu príslušného štátu, ako aj opatrenia, ktoré s využitím všetkých dostupných prostriedkov štát vykonal alebo vykoná v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Komisia uvedie, ktoré opatrenia tomuto štátu odporúča.

Ak sa ukáže, že opatrenie prijaté členským štátom a opatrenia navrhnuté Komisiou nie sú účinné na prekonanie ťažkostí, ktoré vznikli alebo ktoré hrozia, Komisia po porade s výborom uvedeným v článku 109c odporučí Rade vhodné formy poskytnutia vzájomnej pomoci.

Komisia pravidelne informuje Radu o situácii a jej vývoji.

2. Rada rozhodne kvalifikovanou väčšinou o poskytnutí vzájomnej pomoci; prijme smernice alebo rozhodnutia, ktoré stanovujú podmienky a podrobnosti tejto pomoci, ktorá môže mať formu:

a) dohodnutého postupu vo vzťahu k medzinárodným organizáciám, na ktoré sa členské štáty môžu obrátiť;

b) opatrení potrebných na zamedzenie odklonu obchodu, ak štát, ktorý má ťažkosti, udržiava alebo znovu zavádza množstevné obmedzenia voči tretím krajinám;

c) obmedzených úverov poskytnutých inými členskými štátmi za predpokladu, že s tým súhlasia.

3. Ak Rada neposkytne vzájomnú pomoc odporúčanú Komisiou alebo ak sa vzájomná pomoc poskytne, ale prijaté opatrenia nie sú účinné, Komisia zmocní štát, ktorý má ťažkosti, aby prijal ochranné opatrenia, ktorých podmienky a podrobnosti určí Komisia.

Rada môže kvalifikovanou väčšinou toto zmocnenie odvolať a zmeniť podmienky a podrobnosti týchto opatrení.

4. Tento článok sa prestane uplatňovať od začiatku tretej etapy bez toho, aby bol dotknutý článok 109k ods. 6.

Článok 109i

1. Ak v platobnej bilancii vznikne náhla kríza a okamžite sa nevykoná rozhodnutie podľa článku 109h ods. 2, príslušný členský štát môže preventívne prijať nevyhnutné ochranné opatrenia. Tieto opatrenia môžu len minimálne narušiť fungovanie spoločného trhu, a to v nevyhnutnom rozsahu na nápravu ťažkostí, ktoré náhle vznikli.

2. Komisia a ostatné členské štáty musia byť informované o týchto ochranných opatreniach najneskôr po nadobudnutí ich platnosti. Komisia môže odporučiť Rade, aby poskytla vzájomnú pomoc podľa článku 109h.

3. Ak Komisia zaujme stanovisko po porade s výborom uvedeným v článku 109c, môže Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť, aby tento štát zmenil a doplnil, pozastavil alebo zrušil ochranné opatrenia uvedené v predchádzajúcich odsekoch.

4. Tento článok sa prestane uplatňovať od začiatku tretej etapy bez toho, aby bol dotknutý článok 109k ods. 6.

Článok 109j

1. Komisia a EMI informujú Radu o pokroku, ktorý členské štáty dosiahli pri plnení záväzkov týkajúcich sa dosiahnutia hospodárskej a menovej únie. Tieto správy zahrnujú preskúmanie zlučiteľnosti vnútroštátnych právnych predpisov jednotlivých členských štátov vrátane štatútov ich národných centrálnych bánk s článkami 107 a 108 tejto zmluvy a so štatútom ESCB. Správy posúdia aj to, či sa dosiahol vysoký stupeň konvergencie, a to posúdením nasledujúcich kritérií plnenia záväzkov členských štátov:

– dosiahnutie vysokého stupňa cenovej stability, ktorý vychádza z miery inflácie, ktorá sa približuje k miere inflácie najviac troch členských štátov, ktoré v cenovej stabilite dosahujú najlepšie výsledky;
– udržanie stability stavu štátnych finančných prostriedkov, ktorý vychádza zo stavu štátneho rozpočtu, ktorý nevykazuje nadmerný deficit v zmysle článku 104c ods. 6;
– sledovanie normálneho fluktuačného rozpätia stanoveného mechanizmom výmenných kurzov Európskeho menového systému minimálne počas dvoch rokov bez devalvácie voči mene iného členského štátu;
– stálosť konvergencie dosiahnutej členským štátom a jeho účasti v mechanizme výmenných kurzov Európskeho menového systému, ktorá sa odráža v dlhodobých úrovniach úrokovej miery.

Tieto štyri kritériá a príslušné obdobia, počas ktorých sa majú rešpektovať, sú ďalej rozpracované v protokole pripojenom k tejto zmluve. Správy Komisie a EMI zohľadnia aj vývoj ECU, výsledky integrácie trhov, situáciu a vývoj platobných bilancií na bežných účtoch a zvážia vývoj nákladov na jednotku pracovnej sily a iných cenových indexov.

2. Na základe týchto správ a na odporúčanie Komisie Rada kvalifikovanou väčšinou zhodnotí:

– či jednotlivé členské štáty spĺňajú podmienky nevyhnutné na zavedenie jednotnej meny;

– či väčšina členských štátov spĺňa podmienky nevyhnutné na zavedenie jednotnej meny,

a svoje posudky odporučí Rade zasadajúcej v zložení hláv štátov alebo predsedov vlád. Uskutočnia sa porady s Európskym parlamentom, ktorý predloží svoje stanovisko Rade zasadajúcej v zložení hláv štátov alebo predsedov vlád.

3. Rada zasadajúca v zložení hláv štátov alebo predsedov vlád náležite zváži správy uvedené v odseku 1 a stanovisko Európskeho parlamentu uvedené v odseku 2 a kvalifikovanou väčšinou najneskôr do 31.decembra 1996:

– rozhodne na základe odporúčaní Rady uvedených v odseku 2, či väčšina členských štátov spĺňa potrebné podmienky na prijatie jednotnej meny;

– rozhodne, či je vhodné, aby spoločenstvo vstúpilo do tretej etapy,

a za týchto predpokladov

– stanoví dátum začiatku tretej etapy.

4. Ak sa do konca roku 1997 nestanoví dátum začiatku tretej etapy, tretia etapa sa začne l. januára 1999. Pred 1. júlom 1998 Rada zasadajúca v zložení hláv štátov alebo predsedov vlád po zopakovaní postupu stanoveného v odsekoch 1 a 2 s výnimkou druhého bodu odseku 2, po zvážení správ uvedených v odseku 1 a stanoviska Európskeho parlamentu potvrdí kvalifikovanou väčšinou a na základe odporúčaní Rady uvedených v odseku 2, ktoré členské štáty spĺňajú nevyhnutné podmienky na zavedenie jednotnej meny.

Článok 109k

1. Ak sa prijalo rozhodnutie stanoviť dátum podľa článku 109j ods. 3, Rada na odporúčanie Komisie a na základe svojich odporúčaní uvedených v článku 109j ods. 2 kvalifikovanou väčšinou rozhodne, či a pre ktoré členské štáty platí výnimka podľa odseku 3 tohto článku. Tieto členské štáty sa potom v tejto zmluve označujú ako „členské štáty, pre ktoré platí výnimka“.

Ak Rada potvrdí, ktoré členské štáty spĺňajú nevyhnutné podmienky na zavedenie jednotnej meny v súlade s článkom 109j ods. 4, pre tie členské štáty, ktoré podmienky nespĺňajú, platí výnimka podľa odseku 3 tohto článku. Tieto členské štáty sa v tejto zmluve označujú ako „členské štáty, pre ktoré platí výnimka“.

2. Minimálne raz za dva roky alebo na žiadosť členského štátu, pre ktorý platí výnimka, podá Komisia a ECB Rade správu v súlade s postupom uvedeným v článkom 109j ods. 1. Po porade s Európskym parlamentom a po rokovaniach v Rade zasadajúcej v zložení hláv štátov alebo predsedov vlád Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie rozhodne, či členské štáty, pre ktoré platí výnimka, spĺňajú nevyhnutné podmienky na základe kritérií stanovených v článku 109j ods. 1 a zruší výnimky týchto členských štátov.

3. V dôsledku výnimky uvedenej v odseku 1 sa na taký členský štát nevzťahujú články 104c ods. 9 a 11, 105 ods. 1 až 3 a ods. 5, 105a, 108a, 109 a 109a ods. 2 písm. b). Vyňatie takého členského štátu a jeho národnej centrálnej banky z práv a povinností v rámci ESCB je stanovené v kapitole IX štatútu ESCB.

4. V článkoch 105 ods. 1 až 3, 105a, 108a, 109 a 109a ods. 2 písm. b) sa „členské štáty“ ponímajú ako „členské štáty, pre ktoré neplatí výnimka“.

5. Hlasovacie právo členských štátov, pre ktoré platí výnimka, sa pozastavuje pri rozhodovaní Rady podľa článkov tejto zmluvy uvedených v odseku 3. V takom prípade odlišne od článkov 148 a 189a ods. 1 sa kvalifikovaná väčšina definuje ako dve tretiny hlasov členských štátov vážených podľa článku 148 ods. 2, pre ktoré neplatí výnimka, pričom pre akt vyžadujúci jednomyseľnosť je potrebná jednomyseľnosť týchto členských štátov.

6. Články 109h a 109i sa aj naďalej vzťahujú na členský štát, pre ktorý platí výnimka.

Článok 109l

1. Bezprostredne po prijatí rozhodnutia podľa článku 109j ods. 3 o dátume začiatku tretej etapy alebo bezprostredne po 1. júli 1998:

– rada prijme ustanovenia uvedené v článku 106 ods. 6;

– vlády členských štátov, pre ktoré neplatí výnimka, menujú podľa postupu uvedeného v článku 50 štatútu ESCB prezidenta, viceprezidenta a ostatných členov Výkonnej rady ECB. Ak sa jedná o členské štáty, pre ktoré platí výnimka, tieto môžu mať počet členov Výkonnej rady nižší, ako je stanovené v článku 11.1 štatútu ESCB, ale v žiadnom prípade tento výbor nesmie mať menej ako štyroch členov.

Ihneď po vymenovaní Výkonnej rady sa zriadia ESCB a ECB a pripravia sa v plnom rozsahu na činnosť, ktorá je vymedzená v tejto zmluve a v štatúte ESCB. Plný výkon ich právomocí sa začne od prvého dňa tretej etapy.

2. Ak to bude potrebné, ECB preberie okamžite po svojom zriadení úlohy EMI. Po vytvorení ECB vstúpi EMI do likvidácie; spôsoby likvidácie sú uvedené v štatúte EMI.

3. Pokiaľ existujú členské štáty, pre ktoré platí výnimka, bez toho, aby bol dotknutý článok 106 ods. 3 tejto zmluvy, ako tretí orgán ECB s rozhodovacou právomocou sa zriadi Generálna rada ECB uvedená v článku 45 štatútu ESCB.

4. Rada k dátumu začiatku tretej etapy na návrh Komisie a po porade s ECB jednomyseľným rozhodnutím členských štátov, pre ktoré neplatí výnimka, prijme neodvolateľné výmenné kurzy svojich mien a neodvolateľné pevné kurzy, podľa ktorých sa tieto meny nahradia ECU a ECU sa stane právoplatnou menou. Toto opatrenie samo osebe nezmení vonkajšiu hodnotu ECU. Rovnakým postupom prijme Rada aj ďalšie opatrenia nevyhnutné na rýchle zavedenie ECU ako jednotnej meny týchto členských štátov.

5. Ak sa v súlade s postupom uvedeným v článku 109k ods. 2 rozhodne o zrušení výnimky, Rada na návrh Komisie a po porade s ECB jednomyseľným rozhodnutím členských štátov, pre ktoré neplatí výnimka, a príslušného členského štátu prijme kurz, podľa ktorého ECU nahradí menu tohto členského štátu a prijme ďalšie opatrenia nevyhnutné na zavedenie ECU ako jednotnej meny v tomto členskom štáte.

Článok 109m

1. Do začiatku tretej etapy každý členský štát pokladá svoju politiku menového kurzu za vec spoločného záujmu. Pritom členské štáty prihliadnu na skúsenosti získané pri spolupráci v rámci Európskeho menového systému (EMS) a pri vývoji ECU a rešpektujú existujúce právomoci v tejto oblasti.

2. Od začiatku tretej etapy sa na politiku menového kurzu členského štátu, pre ktorý platí výnimka, počas obdobia jej platnosti analogicky uplatňujú ustanovenia odseku 1.“.

26) V hlave II tretej časti sa názov kapitoly 4 nahrádza takto:

„HLAVA VII

SPOLOČNÁ OBCHODNÁ POLITIKA“.

27) Článok 111 sa zrušuje.

28) Článok 113 sa nahrádza takto:

„Článok 113

1. Spoločná obchodná politika vychádza z jednotných zásad, najmä vo vzťahu k úpravám colných sadzieb, uzatváraniu colných a obchodných dohôd, zjednocovaniu liberalizačných opatrení, vývoznej politike a z opatrení na ochranu obchodu, ako sú opatrenia v prípade dumpingu alebo subvencií.

2. Komisia predkladá Rade návrhy na uskutočňovanie spoločnej obchodnej politiky.

3. Ak sú potrebné rokovania o dohode s jedným alebo viacerými štátmi alebo medzinárodnými organizáciami, Komisia podá odporúčania Rade a tá splnomocní Komisiu na začatie potrebných rokovaní.

Komisia sa pri vedení týchto rokovaní radí s osobitným výborom ustanoveným Radou na jej pomoc a riadi sa smernicami, ktoré Rada na tieto účely môže vydať.

Použijú sa príslušné ustanovenia článku 228.

4. Pri uplatňovaní právomocí, ako ich vymedzuje tento článok, sa Rada uznáša kvalifikovanou väčšinou.“.

29) Článok 114 sa zrušuje.

30) Článok 115 sa nahrádza takto:

„Článok 115

S cieľom zabezpečiť, aby sa výkon opatrení obchodnej politiky prijatých v súlade s touto zmluvou niektorým členským štátom nezamedzil odklonením obchodu alebo aby rozdielnosti medzi týmito opatreniami neviedli k hospodárskym ťažkostiam v jednom alebo vo viacerých členských štátoch, Komisia odporučí metódy potrebnej spolupráce medzi členskými štátmi. Ak to nepostačí, Komisia môže zmocniť členské štáty, aby prijali potrebné ochranné opatrenia, ktorých podmienky a podrobnosti určí.

V naliehavom prípade členské štáty požiadajú Komisiu, ktorá rozhodne čo najskôr, o zmocnenie na to, aby samy mohli prijať nevyhnutné opatrenia; dotknuté členské štáty potom vyrozumejú o týchto opatreniach ostatné členské štáty. Komisia môže kedykoľvek rozhodnúť, aby dotknuté členské štáty príslušné opatrenia zmenili alebo zrušili.

Pri voľbe týchto opatrení treba dať prednosť takým, ktoré spôsobia minimálne poruchy vo fungovaní spoločného trhu.“.

31) Článok 116 sa zrušuje.

32) V tretej časti sa názov hlavy III nahrádza takto:

„HLAVA VIII

SOCIÁLNA POLITIKA, VŠEOBECNÉ A ODBORNÉ VZDELÁVANIE A MLÁDEŽ“.

33) Prvý pododsek článku 118a ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Rada v snahe pomôcť dosiahnuť cieľ uvedený v odseku 1 v súlade s postupom v článku 189c a povporade s Hospodárskym a sociálnym výborom vydáva smernice určujúce minimálne požiadavky, ktoré sa postupne zavedú, a to so zreteľom na podmienky a technické normy platné v každom členskom štáte.“.

34) Článok 123 sa nahrádza takto:

„Článok 123

S cieľom zlepšiť pracovné príležitosti na vnútornom trhu a tým prispieť k zvýšeniu životnej úrovne sa podľa nasledujúcich ustanovení zriaďuje Európsky sociálny fond; jeho zámerom je rozširovať možnosti zamestnania a zvyšovať geografickú a profesijnú mobilitu pracovníkov v rámci spoločenstva a uľahčovať ich adaptáciu na priemyselné zmeny a zmeny vo výrobných systémoch najmä odborným vzdelávaním a rekvalifikáciou.“.

35) Článok 125 sa nahrádza takto:

„Článok 125

Rada postupom podľa článku 189c a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijme vykonávacie rozhodnutia týkajúce sa Európskeho sociálneho fondu.“.

36) Články 126, 127 a 128 sa nahrádzajú takto:

„Kapitola 3

Všeobecné a odborné vzdelávanie a mládež

Článok 126

1. Spoločenstvo prispieva k rozvoju kvalitného vzdelávania podporovaním spolupráce medzi členskými štátmi a, ak je to potrebné, podporovaním a doplňovaním činnosti členských štátov pri plnom rešpektovaní ich zodpovednosti za obsah výučby a organizácie vzdelávacích systémov a za ich kultúrnu a jazykovú rozmanitosť.

2. Činnosť spoločenstva sa zameriava na:

– rozvoj európskej dimenzie vo vzdelávaní, najmä výučbou a šírením jazykov členských štátov;

– podporu mobility študentov a učiteľov, medzi iným podporou akademického uznávania diplomov a započítaním času štúdia;

– podporu spolupráce medzi vzdelávacími inštitúciami;

– rozvoj výmeny informácií a skúseností v otázkach, ktoré sú spoločné vzdelávacím systémom členských štátov;

– podporu rozvoja výmeny mládeže a výmeny sociálnych a výchovno-vzdelávacích pracovníkov;

– podporu rozvoja diaľkového vzdelávania.

3. Spoločenstvo a členské štáty podporujú na poli vzdelania spoluprácu s tretími krajinami a príslušnými medzinárodnými organizáciami, najmä s Radou Európy.

4. Rada s cieľom prispieť k dosiahnutiu cieľov uvedených v tomto článku:

– v súlade s postupom podľa článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prijíma podporné opatrenia bez toho, aby zosúlaďovala zákony a iné právne predpisy členských štátov;

– na návrh Komisie prijíma odporúčania kvalifikovanou väčšinou.

Článok 127

1. Spoločenstvo uskutočňuje politiku odborného vzdelávania, ktorá podporuje a dopĺňa činnosť členských štátov pri plnom rešpektovaní ich zodpovednosti za obsah a organizáciu odborného vzdelávania.

2. Činnosť spoločenstva sa zameriava na:

– uľahčenie adaptácie na priemyselné zmeny, najmä odborným vzdelávaním a rekvalifikáciou;

– zlepšenie základného a ďalšieho odborného vzdelávania za účelom uľahčenia profesijného začlenenia a opätovného začlenenia do trhu práce;

– uľahčenie prístupu k odbornému vzdelávaniu a podporu mobility inštruktorov a stážistov, najmä mladých ľudí;

– stimulovanie spolupráce v oblasti odborného vzdelávania medzi vzdelávacími a školiacimi zariadeniami a podnikmi;

rozvíjanie výmeny informácií a skúseností v spoločných otázkach, ktoré sa týkajú systémov odborného vzdelávania členských štátov.

3. Spoločenstvo a členské štáty podporujú spoluprácu s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými organizáciami v oblasti odborného vzdelávania.

4. Rada postupom podľa článku 189c a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijme opatrenia prispievajúce k dosiahnutiu cieľov uvedených v tomto článku bez toho, aby zosúlaďovala zákony a iné právne predpisy členských štátov.“.

37) Vkladá sa nasledovné:

„HLAVA IX

KULTÚRA

Článok 128

1. Spoločenstvo prispieva k rozkvetu kultúr členských štátov, pričom rešpektuje ich národnú a regionálnu rozmanitosť a zároveň zdôrazňuje spoločné kultúrne dedičstvo.

2. Činnosť spoločenstva sa zameriava na podporu spolupráce medzi členskými štátmi a v prípade potreby na podporu a doplňovanie ich činnosti v nasledujúcich oblastiach:

– zlepšovanie vedomostí a šírenie kultúry a histórie európskych národov;

– zachovanie a ochrana kultúrneho dedičstva európskeho významu;

nekomerčné kultúrne výmeny;

– umelecká a literárna tvorba vrátane audiovizuálnej oblasti.

3. Spoločenstvo a členské štáty podporujú kultúrnu spoluprácu s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými organizáciami, najmä s Radou Európy.

4. Spoločenstvo zohľadní kultúrne aspekty vo svojej činnosti podľa iných ustanovení tejto zmluvy.

5. Rada s cieľom prispieť k dosiahnutiu cieľov uvedených v tomto článku:

– postupom podľa článku 189b a po porade s Výborom regiónov prijme podporné opatrenia, ktorých účelom nie je zosúlaďovať zákony a iné právne predpisy členských štátov. Rada koná jednomyseľne pri všetkých postupoch podľa článku 189b;

– prijíma odporúčania jednomyseľne na návrh Komisie.“.

38) Hlavy IV, V, VI a VII sa nahrádzajú takto:

„HLAVA X

VEREJNÉ ZDRAVIE

Článok 129

1. Spoločenstvo prispieva k zabezpečeniu vysokej úrovne ochrany ľudského zdravia podporovaním spolupráce medzi členskými štátmi a ak je to potrebné, poskytnutím podpory ich činnosti.

Činnosť spoločenstva sa zameriava na prevenciu chorôb, najmä najvážnejších ochorení, vrátane drogovej závislosti, podporovaním výskumu ich príčin a prenosu, ako aj na zdravotnícku výchovu a osvetu.
Požiadavky na ochranu zdravia sú neoddeliteľnou súčasťou ostatných politík spoločenstva.

2. Členské štáty v spolupráci s Komisiou koordinujú medzi sebou svoje politiky a programy v oblastiach uvedených v odseku 1. Komisia v úzkom kontakte s členskými štátmi môže vyvinúť akékoľvek užitočné podnety na podporu tejto koordinácie.

3. Spoločenstvo a členské štáty podporujú spoluprácu v oblasti verejného zdravia s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými organizáciami.

4. Rada v snahe prispieť k dosiahnutiu cieľov uvedených v tomto článku:

– postupom podľa článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prijíma stimulujúce opatrenia bez toho, aby zosúlaďovala zákony a iné právne predpisy členských štátov;

– na návrh Komisie prijíma odporúčania kvalifikovanou väčšinou.

HLAVA XI

OCHRANA SPOTREBITEĽA

Článok 129a

1. Spoločenstvo prispieva k dosiahnutiu vysokej úrovne ochrany spotrebiteľa prostredníctvom:

a) opatrení prijatých podľa článku 100a v súvislosti s vytvorením vnútorného trhu;

b) špecifických činností, ktoré podporujú a dopĺňajú politiku členských štátov na ochranu zdravia, bezpečnosti a hospodárskych záujmov spotrebiteľov a poskytovania adekvátnych informácií spotrebiteľom.

2. Rada postupom podľa článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom rozhodne o špecifických činnostiach uvedených v odseku 1 písm. b).

3. Činnosť, o ktorej sa rozhodne podľa odseku 2, nebráni členskému štátu zachovať alebo zavádzať prísnejšie ochranné opatrenia. Také opatrenia musia byť zlučiteľné s touto zmluvou a musia byť oznámené Komisii.

HLAVA XII

TRANSEURÓPSKE SIETE

Článok 129b

1. Spoločenstvo v snahe pomôcť dosiahnuť ciele uvedené v článkoch 7a a 130a a umožniť občanom únie, hospodárskym subjektom, regionálnym a miestnym spoločenstvám, aby plne zužitkovali priestor bez vnútorných hraníc prispieva k zriadeniu a rozvoju transeurópskych sietí v oblastiach dopravných, telekomunikačných a energetických infraštruktúr.

2. V rámci systému otvorených a konkurenčných trhov sa činnosť spoločenstva zameria na podporu vzájomného prepojenia a súčinnosti národných sietí, ako aj prístupu do týchto sietí. Zváži sa najmä potreba prepojiť centrálne regióny spoločenstva s ostrovnými, vo vnútrozemí uzavretými a okrajovými regiónmi.

Článok 129c

1. Spoločenstvo na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 129b:

– stanoví usmernenia zahŕňajúce ciele, priority a trendy opatrení, ktoré sa predpokladajú v oblasti transeurópskych sietí; tieto usmernenia vymedzia projekty spoločného záujmu;

– uskutoční všetky opatrenia, ktoré sú potrebné na zabezpečenie vzájomnej súčinnosti sietí, najmä v oblasti technických noriem;

– môže podporovať finančné úsilie členských štátov pri projektoch spoločného záujmu, ktoré sú financované členskými štátmi a vymedzené usmerneniami, ako sú uvedené v prvej zarážke, najmä prostredníctvom realizačných štúdií, záruk na pôžičky alebo subvencií úrokovej sadzby; spoločenstvo môže prispieť aj na financovanie špecifických projektov v členských štátoch v oblasti dopravnej infraštruktúry prostredníctvom kohézneho fondu zriadeného podľa článku 130d najneskôr do 31. decembra 1993.

Spoločenstvo pritom zváži potenciálnu hospodársku životaschopnosť projektov.

2. Členské štáty v spojení s Komisiou koordinujú medzi sebou politiky uskutočňované na vnútroštátnej úrovni, ktoré môžu významne ovplyvniť dosiahnutie cieľov uvedených v článku 129b. Komisia v úzkej spolupráci s členskými štátmi môže vyvíjať akékoľvek užitočné podnety na podporu tejto koordinácie.

3. Spoločenstvo sa môže rozhodnúť spolupracovať s tretími krajinami, podporovať projekty vzájomného záujmu a zabezpečiť vzájomnú súčinnosť sietí.

Článok 129d

Rada prijme usmernenia uvedené v článku 129c ods. 1 postupom podľa článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov.

Usmernenia a projekty spoločného záujmu, ktoré sa týkajú územia členského štátu, si vyžadujú schválenie členského štátu.

Rada v súlade s postupom podľa článku 189c a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prijme ďalšie opatrenia vyplývajúce z článku 129c ods. 1.

HLAVA XIII

PRIEMYSEL

Článok 130

1. Spoločenstvo a členské štáty zabezpečia podmienky potrebné na existenciu konkurencieschopnosti priemyslu spoločenstva.

V súlade so systémom otvorených a konkurenčných trhov sa preto ich činnosť zameria na:

– urýchlenie adaptácie priemyslu na štrukturálne zmeny;

– podporu prostredia, ktoré je priaznivé pre vytváranie a rozvoj podnikov v celom spoločenstve, najmä malých a stredných podnikov;

– podporu prostredia priaznivého pre spoluprácu medzi podnikmi;

– pomoc pri lepšom využívaní priemyselného potenciálu, inovačného, výskumného a technického rozvoja.

2. Členské štáty sa v spolupráci s Komisiou medzi sebou navzájom poradia a ak je to potrebné, koordinujú svoju činnosť. Komisia môže vyvinúť akékoľvek užitočné podnety na podporu tejto koordinácie.

3. Spoločenstvo prispieva k dosiahnutiu cieľov stanovených v odseku 1 prostredníctvom politík a činností, ktoré uskutočňuje podľa ďalších ustanovení tejto zmluvy. Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom môže jednomyseľne rozhodnúť o špecifických opatreniach na podporu činnosti, ktorú vyvíjajú členské štáty na dosiahnutie cieľov uvedených v odseku 1.

Táto hlava neposkytuje spoločenstvu základ na zavedenie akéhokoľvek opatrenia, ktoré by mohlo viesť k narušeniu hospodárskej súťaže.

HLAVA XIV

HOSPODÁRSKA A SOCIÁLNA SÚDRŽNOSŤ

Článok 130a

Na podporu celkového harmonického rozvoja spoločenstvo rozvíja a uskutočňuje činnosti vedúce k posilneniu hospodárskej a sociálnej súdržnosti.

Spoločenstvo sa usiluje najmä znižovať rozdiely medzi úrovňami rozvoja v jednotlivých oblastiach a zaostalosť v najviac znevýhodnených regiónoch vrátane vidieckych oblastí.

Článok 130b

Členské štáty riadia a koordinujú svoje hospodárske politiky tak, aby dosiahli aj ciele uvedené v článku 130a. Formulovanie a uskutočňovanie politík a činností spoločenstva a uplatňovanie vnútorného trhu prihliada na ciele uvedené v článku 130a a prispieva k ich dosiahnutiu. Spoločenstvo podporuje dosiahnutie týchto cieľov aj prostredníctvom štrukturálnych fondov (Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu - sekcie usmerňovania, Európskeho sociálneho fondu, Európskeho fondu pre regionálny rozvoj), Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov.

Komisia predkladá každé tri roky správu Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o pokroku pri dosahovaní hospodárskej a sociálnej súdržnosti a o spôsobe, akým k tomu prispeli prostriedky uvedené v tomto článku. Ak je to potrebné, k správe sú priložené aj vhodné návrhy.
Ak sa ukáže, že pri rešpektovaní opatrení, o ktorých sa rozhodlo v rámci iných politík spoločenstva, sú nevyhnutné aj iné činnosti okrem fondov, môže ich Rada prijať jednomyseľným rozhodnutím na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom, Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov.

Článok 130c

Zámerom Európskeho fondu pre regionálny rozvoj je, aby svojou účasťou na rozvoji a štrukturálnych zmenách v zaostávajúcich regiónoch a pri premene upadajúcich priemyselných oblastí pomohol odstraňovať hlavné regionálne rozdiely v spoločenstve.

Článok 130d

Bez toho, aby bol dotknutý článok 130e, Rada na návrh Komisie, so súhlasom Európskeho parlamentu a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov jednomyseľne definuje úlohy, prioritné ciele a organizáciu štrukturálnych fondov, ktoré môžu zahŕňať zoskupovanie fondov. Rovnakým postupom definuje Rada aj všeobecné pravidlá, ktoré sa na ne vzťahujú, a pravidlá nevyhnutné na zabezpečenie ich efektívnosti a na koordináciu fondov navzájom a s ďalšími existujúcimi finančnými nástrojmi.

Rovnakým postupom zriadi Rada do 31. decembra 1993 kohézny fond na poskytovanie finančných príspevkov na projekty z oblasti životného prostredia a transeurópskych sietí týkajúcich sa dopravnej infraštruktúry.

Článok 130e

Vykonávacie rozhodnutia týkajúce sa Európskeho fondu pre regionálny rozvoj prijíma Rada postupom podľa článku 189c a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov.

Na Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond - sekciu usmerňovania a na Európsky sociálny fond sa aj naďalej vzťahujú články 43 a 125.

HLAVA XV

VÝSKUM A TECHNOLIGICKÝ ROZVOJ

Článok 130f

1. Cieľom spoločenstva je posilňovať vedeckú a technologickú základňu priemyslu spoločenstva a podporovať rozvoj jeho konkurencieschopnosti na medzinárodnej úrovni, pri podpore všetkých výskumných činností, ktoré sa pokladajú za nevyhnutné v iných kapitolách tejto zmluvy.

2. Spoločenstvo preto vo všetkých členských štátoch podporuje podniky vrátane malých a stredných podnikov, výskumné strediská a univerzity v oblasti ich výskumnej činnosti a technologického rozvoja na vysokej úrovni; podporuje ich úsilie o vzájomnú spoluprácu najmä tým, že umožňuje podnikom plne využiť potenciál vnútorného trhu, a to najmä otváraním vnútroštátnych verejných zákaziek, stanovením spoločných noriem a odstránením právnych a daňových prekážok spolupráce.

3. O všetkých činnostiach spoločenstva v oblasti výskumu a technologického rozvoja vrátane pilotných projektov, sa podľa tejto zmluvy rozhoduje v súlade s ustanoveniami tejto hlavy.

Článok 130g

Pri plnení týchto cieľov spoločenstvo uskutočňuje nasledujúce činnosti, ktoré dopĺňajú činnosti členských štátov:

a) plní programy rozvoja výskumu, technologického rozvoja a pilotných programov podporou spolupráce s podnikmi, výskumnými strediskami, univerzitami a medzi nimi navzájom;

b) podporuje spoluprácu s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami v oblasti výskumu, technologického rozvoja a pilotných projektov spoločenstva;

c) šíri a využíva výsledky činnosti výskumu, technologického rozvoja a pilotných projektov spoločenstva;

d) stimuluje prípravu a mobilitu výskumných pracovníkov v spoločenstve.

Článok 130h

1. Spoločenstvo a členské štáty koordinujú svoje činnosti v oblasti výskumu a technologického rozvoja s cieľom zabezpečiť vzájomný súlad vnútroštátnych politík a politiky spoločenstva.

2. Komisia v úzkej spolupráci s členskými štátmi môže vyvinúť akékoľvek užitočné podnety na podporu koordinácie uvedenej v odseku 1.

Článok 130i

1. Rada postupom podľa článku 189b po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijme viacročný rámcový program vymedzujúci všetky činnosti spoločenstva. Pri postupe podľa článku 189b sa Rada uznáša jednomyseľne.

Rámcový program:

– stanoví vedecké a technologické ciele, ktoré sa majú dosiahnuť činnosťami stanovenými v článku 130g a určí príslušné priority;

– naznačí hlavnú orientáciu týchto činností;

– určí maximálnu celkovú sumu a podrobné pravidlá finančnej účasti spoločenstva na rámcovom programe a príslušný podiel na každej z vymedzených činností.

2. Rámcový program sa prispôsobuje alebo dopĺňa podľa vývoja situácie.

3. Rámcový program sa uskutočňuje osobitnými programami stanovenými pre každú z činností. Každý osobitný program vymedzí podrobné pravidlá vykonania, dĺžku trvania a potrebné prostriedky. Súhrn potrebných čiastok vymedzených na osobitné programy nesmie prekročiť maximálnu celkovú sumu určenú pre rámcový program a každú z činností.

4. Osobitné programy Rada prijme kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom.

Článok 130j

Na uskutočnenie viacročného rámcového programu Rada stanoví:

– pravidlá účasti podnikov, výskumných stredísk a univerzít,

– pravidlá pre šírenie výsledkov výskumu.

Článok 130k

Pri uskutočňovaní viacročného rámcového programu možno rozhodnúť o doplnkových programoch, na ktorých sa zúčastnia len niektoré členské štáty, ktoré ich financujú aj s prípadnou účasťou spoločenstva.

Rada prijme pravidlá týkajúce sa týchto doplnkových programov, najmä so zreteľom na šírenie poznatkov a na prístup iných členských štátov k týmto poznatkom.

Článok 130l

Pri uskutočňovaní viacročného rámcového programu môže spoločenstvo so súhlasom príslušných členských štátov vydať ustanovenie pre účasť na výskumných a rozvojových programoch, ktoré uskutočňujú niektoré členské štáty, vrátane účasti v štruktúrach vytvorených na vykonanie týchto programov.

Článok 130m

Pri uskutočňovaní viacročného rámcového programu môže spoločenstvo vydať ustanovenie pre spoluprácu spoločenstva s tretími krajinami alebo s medzinárodnými organizáciami v oblasti výskumu, technologického rozvoja a pilotných projektov.

Podrobné podmienky tejto spolupráce môžu byť predmetom zmlúv medzi spoločenstvom a príslušnými tretími stranami, ktoré sa môžu prerokovať a uzavrieť v súlade s článkom 228.

Článok 130n

Spoločenstvo môže zakladať spoločné podniky alebo iné štruktúry potrebné pre účinné vykonanie programov spoločenstva v oblasti výskumných a pilotných programov a programov technologického rozvoja.

Článok 130o

Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom jednomyseľne prijme opatrenia uvedené v článku 130n.

V súlade s postupom podľa článku 189c a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom Rada prijme ustanovenia uvedené v článkoch 130j až 130l. Prijatie doplnkových programov si vyžaduje súhlas príslušných členských štátov.

Článok 130p

Komisia na začiatku každého roku zašle správu Európskemu parlamentu a Rade. Správa obsahuje informácie o činnostiach v oblasti výskumu a technologického rozvoja a o šírení výsledkov za uplynulý rok a o pracovnom programe na bežný rok.

HLAVA XVI

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Článok 130r

1. Politika spoločenstva v oblasti životného prostredia prispieva k uskutočňovaniu nasledujúcich cieľov:

– udržiavanie, ochrana a zlepšovanie kvality životného prostredia;
– ochrana ľudského zdravia;
– rozvážne a racionálne využívanie prírodných zdrojov;
– podpora opatrení na medzinárodnej úrovni pri riešení regionálnych alebo celosvetových problémov životného prostredia.

2. Politika spoločenstva sa v oblasti životného prostredia zameriava na vysokú úroveň jeho ochrany, pričom prihliada na odlišné situácie v rôznych regiónoch spoločenstva. Vychádza z princípov starostlivosti, prevencie a opatrení, pomocou

ktorých sa náprava škôd na životnom prostredí sústreďuje na zdroj znečisťovania tak, aby ich uhradil znečisťovateľ. Požiadavky na ochranu životného prostredia sa musia začleniť do formulovania a uskutočňovania iných politík spoločenstva.

V tejto súvislosti opatrenia zosúlaďovania zodpovedajúce týmto požiadavkám obsahujú v prípadoch, ak je to vhodné, ochrannú doložku, ktorá umožní členským štátom prijať z ekologických ekonomikou nepodmienených dôvodov dočasné opatrenia podliehajúce kontrole spoločenstva.

3. Pri príprave politiky v oblasti životného prostredia spoločenstvo prihliadne na:

– dostupné vedecké a technické údaje;

– podmienky životného prostredia v rôznych regiónoch spoločenstva,

– potenciálne výhody a náklady v súvislosti s činnosťou alebo nečinnosťou,

– hospodársky a sociálny rozvoj spoločenstva ako celku a vyrovnaný rozvoj jeho regiónov.

4. Spoločenstvo a členské štáty spolupracujú v oblasti svojich právomocí s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými organizáciami. Podmienky spolupráce spoločenstva sa môžu stať predmetom dohody medzi spoločenstvom a dotknutými tretími stranami, ktorá sa prerokuje a uzavrie v súlade s článkom 228.

Predchádzajúci pododsek nemá dopad na právomoc členských štátov viesť rokovania s medzinárodnými orgánmi a uzatvárať medzinárodné zmluvy.

Článok 130s

1. Rada v súlade s postupom podľa článku 189c a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom rozhodne, akú činnosť bude spoločenstvo vyvíjať, aby sa dosiahli ciele uvedené v článku 130r.

2. Ako výnimka z postupu pri rozhodovaní podľa odseku 1 a bez toho, aby bol dotknutý článok 100a, Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom jednomyseľne prijíma:

– ustanovenia predovšetkým fiškálnej povahy;

– opatrenia týkajúce sa územného plánovania a využívania pôdy, s výnimkou hospodárenia s odpadom a opatrení všeobecnej povahy, ako aj hospodárenia s vodnými zdrojmi;

opatrenia významne ovplyvňujúce členský štát pri výbere alternatív medzi energetickými zdrojmi a základnú skladbu zásobovania energiou.

Za podmienok stanovených v predchádzajúcom pododseku môže Rada stanoviť, o ktorých záležitostiach podľa tohto odseku rozhodne kvalifikovanou väčšinou.

3. V ostatných oblastiach Rada prijíma všeobecné programy činností stanovujúce prioritné ciele, ktoré sa majú dosiahnuť v súlade s postupom podľa článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom.

Rada podľa podmienok odseku 1 alebo 2 a so zreteľom na konkrétny prípad prijme opatrenia, ktoré sú nevyhnutné pre uskutočňovanie týchto programov.

4. Bez toho, aby boli dotknuté určité opatrenia vnútornej povahy v rámci spoločenstva politiku v oblasti životného prostredia financujú a uskutočňujú členské štáty.

5. Bez toho, aby bola dotknutá zásada o nahradení škody znečisťovateľom, opatrenie vychádzajúce z ustanovení odseku 1 zahŕňa náklady, ktoré verejná správa členského štátu pokladá za neúmerné, Rada v akte prijímajúcom toto opatrenie stanoví primerané ustanovenia vo forme:

– dočasnej odchýlky a/alebo

– finančnej podpory od kohézneho fondu, ktorý sa zriadi najneskôr do 31. decembra 1993 podľa článku 130d.

Článok 130t

Ochranné opatrenia podľa článku 130s nebránia členskému štátu udržiavať alebo zavádzať prísnejšie ochranné opatrenia. Tieto opatrenia musia byť zlučiteľné s touto zmluvou. Oznamujú sa Komisii.

HLAVA XVII

ROZVOJOVÁ SPOLUPRÁCA

Článok 130u

1. Politika spoločenstva v oblasti rozvojovej spolupráce, ktorá dopĺňa politiky uskutočňované členskými štátmi, podporuje:

– trvalo udržateľný hospodársky a sociálny rozvoj rozvojových krajín a osobitne krajiny, ktoré sú v najviac znevýhodnených regiónoch najnevýhodnejšej situácii;

– harmonickú a postupnú integráciu rozvojových krajín do svetovej ekonomiky;

– boj proti chudobe v rozvojových krajinách.

2. Politika spoločenstva v tejto oblasti prispieva k všeobecnému cieľu rozvoja a upevnenia demokracie a právneho štátu a k rešpektovaniu ľudských práv a základných slobôd.

3. Spoločenstvo a členské štáty plnia záväzky a majú na zreteli ciele, ktoré schválili v rámci Organizácie spojených národov a v iných príslušných medzinárodných organizáciách.

Článok 130v

Spoločenstvo má na zreteli ciele podľa článku 130u v politikách, ktoré uskutočňuje a ktoré môžu mať pravdepodobne vplyv na rozvojové krajiny.

Článok 130w

1. Bez toho, aby boli dotknuté iné ustanovenia tejto zmluvy, Rada prijme v súlade s postupom podľa článku 189c opatrenia nevyhnutné pre ďalšie uskutočňovanie cieľov uvedených v článku 130u. Takéto opatrenia môžu mať formu viacročných programov.

2. Európska investičná banka prispeje za podmienok stanovených v jej štatúte k uskutočňovaniu opatrení uvedených v odseku 1.

3. Ustanovenia tohto článku neovplyvnia spoluprácu so štátmi africkej, karibskej a tichomorskej oblasti v rámci Dohovoru medzi AKT a EHS.

Článok 130x

1. Spoločenstvo a členské štáty koordinujú svoje politiky rozvojovej spolupráce a navzájom sa poradia o programoch pomoci vrátane pôsobenia v medzinárodných organizáciách a na medzinárodných konferenciách. Môžu uskutočniť jednotnú akciu. V prípade potreby členské štáty prispievajú k vykonávaniu programov pomoci spoločenstva.

2. Komisia môže vyvinúť akékoľvek užitočné podnety na podporu koordinácie uvedenej v odseku 1.

Článok 130y

Spoločenstvo a členské štáty v rámci svojej pôsobnosti spolupracujú s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými organizáciami. Podrobnosti spolupráce spoločenstva môžu byť predmetom dohôd medzi spoločenstvom a príslušnými tretími stranami, ktoré sa prerokujú a uzavrú v súlade s článkom 228.

Predchádzajúci odsek platí bez toho, aby boli dotknuté právomoci členských štátov viesť rokovania v medzinárodných orgánoch a uzatvárať medzinárodné dohody.“.

E. V piatej časti „Orgány spoločenstva“

39) Článok 137 sa nahrádza takto:

„Článok 137

Európsky parlament sa skladá zo zástupcov ľudu štátov, ktoré sú členmi spoločenstva a vykonáva právomoci, ktorými ho poveruje táto zmluva.“.

40) Odsek 3 článku 138 sa nahrádza takto:

„3. Európsky parlament vypracuje návrhy na priame a všeobecné voľby konané jednotným postupom vo všetkých členských štátoch.

Rada so súhlasom Európskeho parlamentu vyjadreným väčšinou hlasov svojich členov jednomyseľne prijme zodpovedajúce pravidlá a odporučí členským štátom prijať ich v súlade s príslušnými vnútroštátnymi ústavnými predpismi.“.

41) Vkladajú sa nasledovné články:

„Článok 138a

Politické strany na európskej úrovni sú dôležitým faktorom integrácie v rámci spoločenstva. Prispievajú k utváraniu európskeho povedomia a k vyjadreniu politickej vôle občanov únie.

Článok 138b

Tak, ako je to v tejto zmluve stanovené, Európsky parlament sa zúčastňuje na procese prijímania aktov spoločenstva výkonom svojich právomocí podľa postupov upravených v článkoch 189b a 189c a vyslovením súhlasu alebo podávaním poradných stanovísk.

Rozhodnutím väčšiny hlasov členov môže Európsky parlament požiadať Komisiu o predloženie vhodného návrhu vo veciach, o ktorých sa domnieva, že pre plnenie tejto zmluvy je potrebné vydať akt spoločenstva.

Článok 138c

Európsky parlament na žiadosť štvrtiny členov môže v rámci svojich funkcií ustanoviť dočasný vyšetrovací výbor, ktorý bez toho, aby boli dotknuté právomoci vymedzené touto zmluvou iným inštitúciám a orgánom, preskúma prípady porušenia alebo nesprávneho úradného postupu pri uplatňovaní práva spoločenstva okrem prípadov, keď takéto skutočnosti skúma súd a súdne konanie sa ešte neskončilo.

Dočasný vyšetrovací výbor zaniká predložením správy.

Podrobné ustanovenia upravujúce výkon vyšetrovacieho práva sa stanovia vzájomnou dohodou Európskeho parlamentu, Rady a Komisie.

Článok 138d

Akýkoľvek občan únie a akákoľvek fyzická či právnická osoba s bydliskom alebo sídlom zaregistrovaným v členskom štáte má právo individuálne alebo spoločne s ďalšími občanmi alebo osobami predložiť Európskemu parlamentu petíciu vo veci, ktorá sa ich priamo dotýka a ktorá spadá do pôsobnosti spoločenstva.

Článok 138e

1. Európsky parlament vymenuje ombudsmana zmocneného prijímať od občanov únie alebo od fyzických osôb či právnických osôb s bydliskom alebo zaregistrovaným sídlom v členskom štáte sťažnosti týkajúce sa prípadov nesprávneho úradného postupu inštitúcií alebo orgánov spoločenstva s výnimkou Súdneho dvora a Súdu prvého stupňa pri výkone ich súdnych funkcií.

V súlade so svojimi povinnosťami sa ombudsman najprv presvedčí o opodstatnenosti šetrenia, ktoré začne z vlastného podnetu alebo na základe sťažnosti predloženej priamo jemu alebo prostredníctvom člena Európskeho parlamentu, okrem prípadu, keď uvádzané skutočnosti sú alebo boli predmetom súdneho konania. Ak ombudsman zistí prípad nesprávneho úradného postupu, postúpi záležitosť príslušnému orgánu, ktorý ho o svojom stanovisku vyrozumie v lehote troch mesiacov. Ombudsman potom odovzdá správu Európskemu parlamentu a príslušnému orgánu. O výsledku takého šetrenia musí byť osoba, ktorá podala sťažnosť, vyrozumená.

Ombudsman podáva o výsledkoch svojho šetrenia výročnú správu Európskemu parlamentu.

2. Ombudsman je menovaný po každých voľbách Európskeho parlamentu na čas funkčného obdobia parlamentu. Ombudsman môže byť menovaný znova.

Na žiadosť Európskeho parlamentu môže Súdny dvor ombudsmana odvolať, ak nespĺňa podmienky predpísané pre výkon jeho funkcie alebo ak sa dopustil závažného pochybenia.

3. Ombudsman vykonáva svoje funkcie úplne nezávisle. Pri výkone svojich povinností nesmie požadovať ani prijímať pokyny od žiadneho orgánu. Počas svojho funkčného obdobia nesmie vykonávať iné platené ani neplatené povolanie.
4. Európsky parlament na základe stanoviska Komisie a so súhlasom Rady vyjadreným kvalifikovanou väčšinou prijme štatút a všeobecné podmienky výkonu funkcií ombudsmana.“.

42) V druhom pododseku článku 144 sa dopĺňa táto veta:

„V takom prípade sa funkčné obdobie novovymenovaných členov, ktorí majú nahradiť pôvodných členov Komisie, skončí dňom, ktorým by sa skončilo funkčné obdobie odstupujúcich členov Komisie.“.

43) Vkladá sa nasledovný článok:

„Článok 146

Rada pozostáva zo zástupcov každého členského štátu na ministerskej úrovni splnomocnených zaväzovať vládu tohto členského štátu.

Rade predsedá postupne každý členský štát počas šiestich mesiacov podľa nasledujúceho poradia:

– v prvom šesťročnom cykle: Belgicko, Dánsko, Nemecko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Spojené Kráľovstvo;

– v ďalšom šesťročnom cykle: Dánsko, Belgicko, Grécko, Nemecko, Francúzsko, Španielsko, Taliansko, Írsko, Holandsko, Luxembursko, Spojené Kráľovstvo, Portugalsko.“.

44) Vkladá sa nasledovný článok.

„Článok 147

Zasadnutie Rady zvoláva predseda z vlastného podnetu alebo na žiadosť jedného z jej členov alebo na žiadosť Komisie.“.

45) Článok 149 sa zrušuje.

46) Vkladá sa nasledovný článok:

„Článok 151

1. Výbor zložený zo stálych zástupcov členských štátov zodpovedá za prípravu činnosti Rady a za plnenie úloh, ktoré mu Rada uloží.

2. Rade pomáha Generálny sekretariát pod vedením generálneho tajomníka. Generálneho tajomníka menuje jednomyseľne Rada.

Rada rozhoduje o organizácii Generálneho sekretariátu.

3. Rada prijme svoj rokovací poriadok.“.

47) Vkladá sa nasledovný článok:

„Článok 154

Rada kvalifikovanou väčšinou stanoví platy, príspevky a dôchodky predsedu a členov Komisie, ako aj predsedu Súdneho dvora, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora. Kvalifikovanou väčšinou stanoví aj akékoľvek náhrady poskytované namiesto odmien.“.

48) Vkladajú sa nasledovné články:

„Článok 156

Komisia každoročne najneskôr mesiac pred začiatkom zasadnutia Európskeho parlamentu uverejní súhrnnú správu o činnosti spoločenstva.

Článok 157

1. Komisia sa skladá zo sedemnástich členov vyberaných podľa celkových schopností a poskytujúcich záruku úplnej nezávislosti.

Počet členov Komisie možno zmeniť jednomyseľným rozhodnutím Rady.

Členmi Komisie môžu byť len štátni príslušníci členských štátov.

V Komisii musí byť zastúpený aspoň jeden štátny príslušník z každého členského štátu, pričom jeden členský štát môže byť zastúpený najviac dvoma členmi tej istej štátnej príslušnosti.

2. Členovia Komisie vykonávajú svoje funkcie úplne nezávisle a vo všeobecnom záujme spoločenstva.

Pri plnení svojich povinností nesmú žiadať ani prijímať pokyny od žiadnej vlády ani od iného orgánu. Musia sa zdržať akéhokoľvek konania, ktoré sa nezlučuje s ich povinnosťami. Každý členský štát sa zaväzuje rešpektovať túto zásadu a neovplyvňovať členov Komisie pri plnení ich úloh.

Počas svojho funkčného obdobia členovia Komisie nesmú vykonávať inú platenú ani neplatenú pracovnú činnosť. Pri nástupe do funkcie sa slávnostne zaviažu, že počas svojho funkčného obdobia aj po jeho skončení budú rešpektovať povinnosti vyplývajúce z tejto funkcie, najmä povinnosť konať čestne a zdržanlivo pri prijímaní určitých funkcií alebo výhod po skončení funkčného obdobia. V prípade porušenia tejto povinnosti môže Súdny dvor na žiadosť Rady alebo Komisie, podľa okolností prípadu, rozhodnúť o odvolaní príslušného člena podľa článku 160 alebo o odňatí práva na dôchodok alebo iné dávky vyplácané namiesto dôchodku.

Článok 158

1. Členovia Komisie sú vymenovaní v súlade s postupom uvedeným v odseku 2 na obdobie piatich rokov, ak článok 144 nestanoví inak.

Možno ich vymenovať znova.

2. Vlády členských štátov určia vzájomnou dohodou po porade s Európskym parlamentom kandidáta, ktorý má byť vymenovaný za predsedu Komisie.

Vlády členských štátov po porade s navrhnutým predsedom určia ostatných kandidátov, ktorí majú byť vymenovaní za členov Komisie.

Predsedu a ostatných členov Komisie navrhnutých týmto spôsobom schvaľuje ako celok Európsky parlament. Po schválení Európskym parlamentom sú predseda a ostatní členovia Komisie vymenovaní vzájomnou dohodou vlád členských štátov.

3. Odseky 1 a 2 sa po prvý raz uplatnia na predsedu a ostatných členov Komisie, ktorých funkčné obdobie sa začína 7. januára 1995.

Predseda a ostatní členovia Komisie, ktorých funkčné obdobie sa začína 7. januára 1993, sú vymenovaní vzájomnou dohodou vlád členských štátov. Funkčné obdobie im uplynie 6. januára 1995.

Článok 159

Funkcia člena Komisie zaniká okrem uplynutia funkčného obdobia alebo smrti odstúpením alebo odvolaním.

Takto uvoľnená funkcia sa na zvyšný čas obsadí novým členom vymenovaným vzájomnou dohodou vlád členských štátov. Rada môže jednomyseľne rozhodnúť, že uvoľnená funkcia sa neobsadí.

V prípade odstúpenia, odvolania alebo smrti predsedu sa na obdobie do konca funkčného obdobia vymenuje náhradník. Pri nahradení predsedu sa uplatní postup stanovený v článku 158 ods. 2.

S výnimkou odvolania podľa článku 160 zostávajú členovia Komisie vo funkcii, až kým ich nahradia noví členovia.

Článok 160

Ak niektorý člen Komisie nespĺňa podmienky predpísané pre výkon funkcie alebo sa dopustil závažného pochybenia, môže ho Súdny dvor na žiadosť Rady alebo Komisie odvolať.

Článok 161

Komisia môže z radov svojich členov vymenovať jedného alebo dvoch podpredsedov.

Článok 162

1. Rada a Komisia sa navzájom poradia o metódach spolupráce a riešia ich vzájomnou dohodou.

2. Komisia prijme svoj rokovací poriadok tak, aby sama i jej odbory fungovali v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Komisia zabezpečí uverejnenie tohto poriadku.

Článok 163

Komisia sa uznáša rozhodnutím väčšiny členov, ako je uvedené v článku 157.

Komisia je uznášaniaschopná, len ak je na schôdzi prítomný počet členov stanovený jej rokovacím poriadkom.“.

49) Článok 165 sa nahrádza takto:

„Článok 165

Súdny dvor sa skladá z trinástich sudcov.

Súdny dvor zasadá v pléne. Môže však vytvárať komory zložené z troch alebo piatich sudcov na vykonanie určitých prípravných šetrení alebo na rozhodovanie určitých druhov vecí v súlade s pravidlami stanovenými na tieto účely.

Súdny dvor zasadá v pléne, ak o to požiada členský štát alebo orgán spoločenstva vystupujúci ako strana súdneho sporu.

Ak o to Súdny dvor požiada, môže Rada jednomyseľným rozhodnutím zvýšiť počet sudcov a vykonať potrebné úpravy druhého a tretieho odseku tohto článku a druhého odseku článku 167.“.

50) Článok 168a sa nahrádza takto:

„Článok 168a

1. K Súdnemu dvoru je pričlenený Súd prvého stupňa s právomocou na vybavovanie a rozhodovanie vecí v prvom stupni vymedzených podmienkami stanovenými v odseku 2, proti ktorého rozhodnutiam sa možno odvolať na Súdny dvor len v právnych otázkach a podľa podmienok stanovených štatútom. Súd prvého stupňa nie je príslušný na vybavovanie a rozhodovanie otázok predložených na vydanie predbežných nálezov podľa článku 177.

2. Na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou Rada jednomyseľne určí druhy vecí a sporov uvedených v odseku 1 a zloženie Súdu prvého stupňa a prijme nevyhnutné úpravy a dodatočné ustanovenia štatútu Súdneho dvora. Ak Rada nerozhodne inak, ustanovenia tejto zmluvy týkajúce sa Súdneho dvora, najmä ustanovenia protokolu o štatúte Súdneho dvora sa vzťahujú aj na Súd prvého stupňa.

3. Členovia Súdu prvého stupňa sa vyberajú z osobností, ktoré zaručujú úplnú nezávislosť a sú spôsobilé na výkon sudcovskej funkcie; sú vymenovaní vzájomnou dohodou vlád členských štátov na obdobie šiestich rokov. Každé tri roky sa uskutočňuje čiastočná obmena sudcov. Sudcov, ktorým sa skončilo funkčné obdobie, možno vymenovať znova.

4. Súd prvého stupňa si stanoví rokovací poriadok dohodou so Súdnym dvorom. Tento poriadok podlieha jednomyseľnému schváleniu Rady.“.

51) Článok 171 sa nahrádza takto:

„Článok 171

1. Ak Súdny dvor zistí, že členský štát nesplnil povinnosť, ktorá vyplýva z tejto zmluvy, tento štát je povinný urobiť potrebné opatrenia, aby vyhovel rozsudku Súdneho dvora.
2. Ak sa Komisia domnieva, že členský štát neprijal takéto opatrenia, umožní tomuto štátu predložiť pripomienky a potom vydá stanovisko s odôvodnením a uvedie tie časti, v ktorých tento členský štát nevyhovel rozsudku Súdneho dvora.

Ak príslušný členský štát neprijme potrebné opatrenia podľa rozsudku Súdneho dvora v lehote stanovej Komisiou, Komisia môže predložiť vec Súdnemu dvoru. Pritom navrhne aj výšku paušálnej pokuty alebo penále, ktorá sa má zaplatiť a ktorú pokladá v daných podmienkach za primeranú.

Ak Súdny dvor zistí, že tento členský štát nevyhovel rozsudku, môže mu uložiť paušálnu pokutu alebo penále.

Tento postup nemá dopad na článok 170.“.

52) Článok 172 sa nahrádza takto:

„Článok 172

Nariadenia prijaté spoločne Európskym parlamentom a Radou alebo Radou podľa ustanovení tejto zmluvy môžu Súdnemu dvoru priznať neobmedzenú právomoc vo veci ukladania sankcií podľa týchto nariadení.“.

53) Článok 173 sa nahrádza takto:

„Článok 173

Súdny dvor preskúmava zákonnosť aktov prijatých spoločne Európskym parlamentom a Radou, aktov Rady, Komisie a ECB okrem odporúčaní a preskúmava aj zákonnosť aktov Európskeho parlamentu, ktoré majú právne účinky vo vzťahu k tretím stranám.

Na tento účel má právomoc rozhodovať o žalobách podaných členskými štátmi, Radou alebo Komisiou z dôvodov nepríslušnosti, porušenia podstatných formálnych náležitostí, porušenia tejto zmluvy alebo právneho pravidla týkajúceho sa jej uplatňovania alebo na základe zneužitia právomoci.

Súdny dvor má právomoc rozhodovať za rovnakých podmienok v žalobách podaných Európskym parlamentom a ECB na ochranu ich výsadných práv.

Každá fyzická osoba alebo právnická osoba môže za rovnakých podmienok podať žalobu proti rozhodnutiu, ktoré je jej určené, alebo proti rozhodnutiu, ktoré sa jej priamo a osobne týka, hoci je vydané formou nariadenia alebo rozhodnutia určeného inej osobe.

Súdne konanie uvedené v tomto článku sa začne do dvoch mesiacov od zverejnenia daného opatrenia alebo jeho oznámenia žalobcovi, alebo ak toto chýba, odo dňa, keď sa o ňom žalobca dozvedel.“.

54) Článok 175 sa nahrádza takto:

„Článok 175

Ak Európsky parlament, Rada alebo Komisia porušia túto zmluvu svojou nečinnosťou, môžu členské štáty a ostatné orgány spoločenstva podať Súdnemu dvoru žalobu, aby potvrdil, že došlo k takému porušeniu.

Táto žaloba je prípustná, len ak bol príslušný orgán vyzvaný, aby konal. Ak sa tento orgán do dvoch mesiacov po takejto výzve nevyjadrí, možno v lehote ďalších dvoch mesiacov začať súdne konanie.
Každá fyzická osoba alebo právnická osoba môže podať sťažnosť Súdnemu dvoru za rovnakých podmienok uvedených v predchádzajúcich odsekoch na niektorý orgán spoločenstva z dôvodu, že jej neadresoval akt iný ako odporúčanie alebo stanovisko.

Súdny dvor má právomoc rozhodovať za rovnakých podmienok o žalobách podaných ECB v oblastiach, ktoré patria do pôsobnosti ECB a o žalobách podaných proti ECB.“.

55) Článok 176 sa nahrádza takto:

„Článok 176

Orgán alebo orgány, ktorých akt bol vyhlásený za neplatný alebo ktorých nečinnosť bola vyhlásená za odporujúcu tejto zmluve, sú povinné urobiť nevyhnutné opatrenia, aby vyhoveli rozsudku Súdneho dvora.

Táto povinnosť nemá vplyv na povinnosti, ktoré môžu vyplynúť z článku 215.

Tento článok sa vzťahuje aj na ECB.“.

56) Článok 177 sa nahrádza takto:

„Článok 177

Súdny dvor má právomoc vydať predbežný nález o otázkach, ktoré sa týkajú:

a) výkladu tejto zmluvy;

b) platnosti a výkladu aktov orgánov spoločenstva a ECB;

c) výkladu štatútov orgánov zriadených aktom Rady, ak to tak tieto štatúty stanovia.

Ak je takáto otázka predložená niektorému súdu členského štátu a tento súd usúdi, že rozhodnutie o tejto otázke je nevyhnutné pre vydanie rozhodnutia, môže požiadať Súdny dvor, aby o nej vydal nález.

Ak je takáto otázka predložená v priebehu súdneho konania na súde členského štátu, proti ktorého rozhodnutiu nie je prípustný opravný prostriedok podľa vnútroštátneho práva, tento súd postúpi vec Súdnemu dvoru.“.

57) Článok 180 sa nahrádza takto:

„Článok 180

Súdny dvor má právomoc v rámci uvedených medzí rozhodovať spory, ktoré sa týkajú:

a) plnenia záväzkov členských štátov vyplývajúcich zo Štatútu Európskej investičnej banky. V tejto súvislosti má jej Správna rada právomoci, ktoré článok 169 vymedzuje Komisii;

b) opatrení prijatých Radou guvernérov Európskej investičnej banky. V tejto súvislosti môže každý členský štát, Komisia alebo Správna rada Európskej investičnej banky začať konanie za podmienok stanovených v článku 173;

c) opatrení prijatých Správnou radou Európskej investičnej banky. Konanie proti takýmto opatreniam môžu začať len členské štáty alebo Komisia, a to za podmienok stanovených v článku 173 a výlučne len za porušenie postupu, ako je vymedzené v článku 21 ods. 2, 5, 6 a 7 Štatútu Európskej investičnej banky;

d) plnenia povinností národných centrálnych bánk, ako vyplývajú z tejto zmluvy a štatútu ESCB. V tejto súvislosti má Rada ECB vo vzťahu k národným centrálnym bankám rovnaké právomoci, aké priznáva Komisii článok 169 vo vzťahu k členským štátom. Ak Súdny dvor zistí, že niektorá národná centrálna banka nesplnila povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, táto banka je povinná urobiť potrebné opatrenia, aby vyhovela rozsudku Súdneho dvora.“.

58) Článok 184 sa nahrádza takto:

„Článok 184

Každý účastník konania, v ktorom sa rozhoduje o nariadení vydanom spoločne Európskym parlamentom a Radou alebo o nariadení Rady, Komisie alebo ECB, môže sa pred Súdnym dvorom bez ohľadu na to, či už uplynula lehota stanovená v článku 173 ods. 5, odvolávať na dôvody vymedzené v článku 173 ods. 2 a domáhať sa, aby sa toto nariadenie neuplatnilo.“.

59) Vkladá sa nasledovný oddiel:

„Oddiel 5

Dvor audítorov

Článok 188a

Dvor audítorov vykonáva audit.

Článok 188b

1. Dvor audítorov sa skladá z dvanástich členov.

2. Členovia Dvora audítorov sa vyberajú z osobností, ktoré vo svojich krajinách pracujú alebo pracovali v externých audítorských orgánoch alebo ktoré sú na túto funkciu osobitne kvalifikované. Musia byť úplne nezávislí.

3. Členov Dvora audítorov vymenuje Rada na obdobie šiestich rokov jednomyseľne po porade s Európskym parlamentom.

Pri prvom vymenovaní sú však štyria členovia Dvora audítorov, ktorých určí žreb, vymenovaní len na štyri roky.

Členov Dvora audítorov možno vymenovať znova.

Predsedu Dvora audítorov si volia z vlastných radov na trojročné obdobie. Môže byť zvolený znova.

4. Členovia Dvora audítorov vykonávajú svoje povinnosti v záujme spoločenstva úplne nezávisle.

Pri vykonávaní svojej funkcie nesmú požadovať ani prijímať pokyny od žiadnej vlády ani od iného orgánu. Musia sa zdržať akéhokoľvek konania nezlučiteľného s ich funkciou.

5. Členovia Dvora audítorov nesmú počas výkonu svojej funkcie vykonávať inú platenú ani neplatenú pracovnú činnosť. Pri nástupe do funkcie sa slávnostne zaviažu, že počas svojho funkčného obdobia aj po jeho skončení budú rešpektovať povinnosti vyplývajúce z tejto funkcie, najmä povinnosť konať čestne a zdržanlivo pri prijímaní určitých funkcií alebo výhod po skončení funkčného obdobia.

6. Okrem uplynutia funkčného obdobia alebo smrti sa funkcia člena Dvora audítorov končí aj odstúpením alebo odvolaním na základe rozhodnutia Súdneho dvora podľa odseku 7.

Takto uvoľnená funkcia sa obsadí do konca funkčného obdobia dotknutého člena náhradníkom.

S výnimkou odvolania zotrvajú členovia Dvora audítorov vo funkcii, kým ich nahradia noví členovia.

7. Člena Dvora audítorov možno odvolať z funkcie alebo zbaviť nároku na dôchodok alebo iné požitky poskytované namiesto dôchodku, len ak sa Súdny dvor na žiadosť Dvora audítorov presvedčí, že tento člen nespĺňa požadované podmienky alebo si neplní povinnosti vyplývajúce z jeho funkcie.

8. Rada kvalifikovanou väčšinou stanoví pracovné podmienky predsedu a členov Dvora audítorov, najmä ich platy, príspevky a dôchodky. Kvalifikovanou väčšinou stanoví aj akékoľvek náhrady poskytované namiesto odmien.

9. Ustanovenia Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev, ktoré sa vzťahujú na sudcov Súdneho dvora, sa vzťahujú aj na členov Dvora audítorov.

Článok 188c

1. Dvor audítorov preskúmava účty všetkých príjmov a výdavkov spoločenstva. Preskúmava aj všetky príjmy a výdavky všetkých orgánov zriadených spoločenstvom, ak to nevylučuje ich zriaďujúci akt.

Dvor audítorov poskytuje Európskemu parlamentu a Rade vyhlásenie o vierohodnosti účtov, zákonnosti a riadnosti príslušných operácií.

2. Dvor audítorov preskúmava, či sa všetky príjmy a úhrady výdavkov uskutočnili zákonným a riadnym spôsobom a či sa uskutočňuje riadne finančné hospodárenie.

Audit príjmov sa uskutočňuje porovnaním splatných pohľadávok a čiastok, ktoré boli spoločenstvu skutočne uhradené.

Audit výdavkov sa uskutočňuje porovnaním prijatých záväzkov a poskytnutých úhrad.

Tieto audity sa môžu vykonávať pred účtovnou uzávierkou príslušného rozpočtového roka.

3. Audit sa vykonáva na základe účtovných dokladov a v prípade potreby priamo v ostatných orgánoch spoločenstva a priamo v členských štátoch. V členských štátoch sa audit vykonáva v súčinnosti s vnútroštátnymi audítorskými orgánmi a ak tieto orgány nemajú potrebné právomoci, v súčinnosti s príslušnými vnútroštátnymi úradmi štátnej správy. Tieto orgány alebo úrady vyrozumejú Dvor audítorov, či sa zúčastnia na audite.

Ostatné orgány spoločenstva a vnútroštátne audítorské orgány alebo príslušné vnútroštátne úrady štátnej správy, pokiaľ nemajú potrebné právomoci, predložia Dvoru audítorov, ak o to požiada, všetky doklady a informácie, ktoré sú potrebné na splnenie jeho úlohy.

4. Dvor audítorov vypracuje výročnú správu po uzavretí každého rozpočtového roka. Táto správa sa predloží ostatným orgánom spoločenstva a uverejní v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev spolu s odpoveďami orgánov na zistenia Dvora audítorov.
Dvor audítorov môže tiež kedykoľvek predložiť svoje zistenia, najmä formou osobitných správ o jednotlivých otázkach, a na základe žiadosti niektorého orgánu spoločenstva vydávať stanoviská.

Dvor audítorov prijíma výročné správy, osobitné správy alebo stanoviská väčšinou hlasov svojich členov.

Dvor audítorov pomáha Európskemu parlamentu a Rade pri výkone kontrolných právomocí nad plnením rozpočtu.“.

60) Článok 189 sa nahrádza takto:

„Článok 189

S cieľom splniť svoje úlohy a v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy Európsky parlament spoločne s Radou, Rada a Komisia vydávajú nariadenia, smernice a prijímajú rozhodnutia a podávajú odporúčania alebo zaujímajú stanoviská.

Nariadenie má všeobecnú platnosť. Je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

Smernica je záväzná pre každý členský štát, ktorému je určená, a to vzhľadom na výsledok, ktorý sa má dosiahnuť, pričom sa voľba foriem a metód ponecháva vnútroštátnym orgánom.

Rozhodnutie je vo svojej celistvosti záväzné pre toho, komu je určené.

Odporúčania a stanoviská nie sú záväzné.“.

61) Vkladajú sa nasledovné články:

„Článok 189a

1. Ak podľa tejto zmluvy Rada prijíma akt na návrh Komisie, môže tento návrh zmeniť jednomyseľne, ak článok 189b ods. 4 a 5 neustanoví inak.

2. Komisia môže zmeniť svoj návrh kedykoľvek v priebehu postupu, ktorý vedie k prijatiu aktu spoločenstva až do uznesenia Rady.

Článok 189b

1. Ak táto zmluva pri prijímaní aktu odkazuje na tento článok, uplatní sa nasledujúci postup.

2. Komisia predloží návrh Európskemu parlamentu a Rade.

Na základe stanoviska Európskeho parlamentu Rada kvalifikovanou väčšinou prijme spoločnú pozíciu. Spoločná pozícia sa oznámi Európskemu parlamentu. Rada vyrozumie Európsky parlament v plnom rozsahu o dôvodoch, ktoré viedli k prijatiu tejto spoločnej pozície. Komisia podrobne vyrozumie o svojom stanovisku Európsky parlament.

Ak do troch mesiacov od tohto oznámenia Európsky parlament:

a) schváli spoločnú pozíciu, Rada prijme tento akt s konečnou platnosťou v súlade so spoločnou pozíciou;

b) o ňom nerozhodne, Rada prijme tento akt v súlade so spoločnou pozíciou;

c) absolútnou väčšinou svojich členov naznačí úmysel zamietnuť spoločnú pozíciu, okamžite o tom vyrozumie Radu. Rada môže zvolať Zmierovací výbor uvedený v odseku 4, aby vysvetlila svoju pozíciu. Európsky parlament potom absolútnou väčšinou hlasov svojich členov buď potvrdí odmietnutie spoločnej pozície, čím sa navrhovaný akt pokladá za neprijatý, alebo navrhne zmeny a doplnky v súlade s pododsekom d) tohto odseku;

d) navrhne zmeny a doplnky k spoločnej pozícii absolútnou väčšinou hlasov svojich členov, postúpi zmenený text Rade a Komisii, ktoré zaujmú k týmto zmenám stanovisko.

3. Ak Rada do troch mesiacov od predloženia celej záležitosti kvalifikovanou väčšinou hlasov schváli všetky zmeny a doplnky navrhnuté Európskym parlamentom, v súlade s tým zmení a doplní svoju spoločnú pozíciu a prijme navrhovaný akt; avšak o návrhoch zmien a doplnkov, ku ktorým zaujme Komisia negatívne stanovisko, sa Rada uznáša jednomyseľne. Ak Rada navrhovaný akt neschváli, predseda Rady v zhode s predsedom Európskeho parlamentu hneď zvolá Zmierovací výbor.

4. Zmierovací výbor, ktorý sa skladá z členov Rady alebo ich zástupcov a z rovnakého počtu zástupcov Európskeho parlamentu, má za úlohu dosiahnuť dohodu o spoločnom texte návrhu kvalifikovanou väčšinou hlasov členov Rady alebo ich zástupcov a väčšinou zástupcov Európskeho parlamentu. Na rokovaniach Zmierovacieho výboru sa zúčastní Komisia, ktorá vyvinie akékoľvek užitočné podnety na zblíženie stanovísk Európskeho parlamentu a Rady.

5. Ak Zmierovací výbor do šiestich týždňov po svojom zvolaní schváli spoločný text návrhu, Európsky parlament, ktorý sa uznáša absolútnou väčšinou odovzdaných hlasov, a Rada, ktorá sa uznáša kvalifikovanou väčšinou, majú šesť týždňov na to, aby prijali navrhovaný akt v súlade so spoločným textom. Ak jeden z týchto dvoch orgánov navrhovaný akt neschváli, pokladá sa za neprijatý.

6. Ak Zmierovací výbor neschváli spoločný text, navrhovaný akt sa pokladá za neprijatý, iba ak Rada do šiestich týždňov od uplynutia lehoty poskytnutej Zmierovaciemu výboru kvalifikovanou väčšinou potvrdí spoločnú pozíciu aj s prípadnými zmenami a doplnkami navrhnutými Európskym parlamentom, na ktorom sa zhodla pred začatím zmierovacieho konania. V takom prípade sa navrhovaný akt prijme s konečnou platnosťou, iba ak Európsky parlament do šiestich týždňov od dátumu potvrdenia Radou odmietne text absolútnou väčšinou hlasov svojich členov, v takom prípade sa akt pokladá za neprijatý.

7. Lehoty troch mesiacov a prípadne šiestich týždňov uvádzané v tomto článku sa môžu predĺžiť maximálne o jeden mesiac prípadne o dva týždne, a to vzájomnou dohodou Európskeho parlamentu a Rady. Lehota troch mesiacov uvedená v odseku 2 sa automaticky predĺži o dva mesiace v prípade použitia odseku 2 písm. c).

8. Uplatnenie postupu podľa tohto článku sa môže rozšíriť v súlade s postupom uvedeným v článku N (2) Zmluvy o Európskej únii na základe správy, ktorú Komisia predloží Rade najneskôr do roku 1996.

Článok 189c

Ak táto zmluva odkazuje pri prijímaní aktu na tento článok, použije sa nasledujúci postup:

a) Na návrh Komisie a na základe stanoviska Európskeho parlamentu Rada kvalifikovanou väčšinou prijme spoločnú pozíciu.

b) Spoločná pozícia Rady sa oznámi Európskemu parlamentu. Rada a Komisia v plnom rozsahu vyrozumejú Európsky parlament o dôvodoch, ktoré viedli Radu k prijatiu spoločnej pozície, ako aj o stanovisku Komisie. Ak Európsky parlament do troch mesiacov od tohto vyrozumenia schváli spoločnú pozíciu alebo o nej v tejto lehote nerozhodne, Rada prijme s konečnou platnosťou navrhovaný akt v súlade so spoločnou pozíciou.

a) Európsky parlament môže v trojmesačnej lehote uvedenej v písmene b) navrhnúť absolútnou väčšinou hlasov svojich členov zmeny a doplnky k spoločnej pozícii Rady. Európsky parlament môže rovnakou väčšinou spoločnú pozíciu Rady odmietnuť. Výsledok rokovaní sa oznámi Rade a Komisii.

b) Ak Európsky parlament odmietne spoločnú pozíciu Rady, pri druhom čítaní sa vyžaduje jednomyseľné rozhodnutie Rady.

c) Komisia do jedného mesiaca znova preskúma návrh, na základe ktorého Rada prijala spoločnú pozíciu, pričom zohľadní zmeny a doplnky navrhnuté Európskym parlamentom.

d) Komisia postúpi Rade spolu s preskúmaným návrhom aj tie zmeny a doplnky navrhované Európskym parlamentom, ktoré neprijala, a zaujme k nim stanovisko. Rada môže tieto zmeny a doplnky prijať jednomyseľne.

e) Rada návrh preskúmaný Komisiou prijme kvalifikovanou väčšinou.

f) Návrh preskúmaný Komisiou môže Rada zmeniť a doplniť len jednomyseľne.

e) V prípadoch uvedených v písmenách c), d) a e) sa od Rady vyžaduje, aby sa uznášala v trojmesačnej lehote. Ak sa v tejto lehote neuznesie, návrh Komisie sa pokladá za neprijatý.

f) Lehoty uvedené v písmenách b) a f) možno predĺžiť maximálne o jeden mesiac vzájomnou dohodou Rady a Európskeho parlamentu.“.

62) Článok 190 sa nahrádza takto:

„Článok 190

Nariadenia, smernice a rozhodnutia prijaté spoločne Európskym parlamentom a Radou, ako aj akty prijaté Radou alebo Komisiou musia byť odôvodnené a musia obsahovať odkaz na návrhy alebo stanoviská, ktoré im mali byť podľa tejto zmluvy predložené.“.

63) Článok 191 sa nahrádza takto:

„Článok 191

1. Nariadenia, smernice a rozhodnutia prijaté v súlade s postupom podľa článku 189b podpisuje predseda Európskeho parlamentu a predseda Rady a uverejňujú sa v Úradnom vestníku Európskeho spoločenstva. Nadobúdajú účinnosť v deň, ktorý je v nich stanovený, alebo ak takýto deň nie je stanovený, v dvadsiaty deň po uverejnení.

2. Nariadenia Rady a Komisie a smernice orgánov určené všetkým členským štátom sa uverejňujú v Úradnom vestníku spoločenstva. Nadobúdajú účinnosť v deň, ktorý je v nich stanovený, alebo ak takýto deň nie je stanovený, v dvadsiaty deň po uverejnení.

3. Ostatné smernice a rozhodnutia sa oznamujú tomu, komu sú určené a týmto oznámením nadobúdajú účinnosť.“.

64) Článok 194 sa nahrádza takto:

„Článok 194

Počet členov Hospodárskeho a sociálneho výboru sa stanovuje takto:

Belgicko	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Luxembursko	6
Holandsko	12
Portugalsko	12
Spojené kráľovstvo	24

Členov výboru vymenuje Rada jednomyseľný rozhodnutím na obdobie štyroch rokov. Možno ich vymenovať znova.

Členovia výboru nie sú viazaní žiadnymi záväznými pokynmi. Svoje funkcie vykonávajú úplne nezávisle vo všeobecnom záujme spoločenstva.

Rada rozhodnutím kvalifikovanej väčšiny stanoví náhrady členov výboru.“.

65) Článok 196 sa nahrádza takto:

„Článok 196

Výbor zo svojich radov volí predsedu a ďalších členov predsedníctva na obdobie dvoch rokov.

Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Výbor zvoláva predseda na žiadosť Rady alebo Komisie. Môže sa schádzať aj z vlastného podnetu.“.

66) Článok 198 sa nahrádza takto:

„Článok 198

Rada alebo Komisia je povinná poradiť sa s výborom v prípadoch, ktoré stanovuje táto zmluva. Tieto orgány sa môžu poradiť s výborom vo všetkých otázkach, v ktorých to pokladajú za vhodné. Výbor môže vydať stanovisko z vlastného podnetu vždy, keď to uzná za vhodné.

Ak to Rada alebo Komisia uzná za vhodné, stanoví sa výboru na predloženie stanoviska lehota, ktorá nesmie byť kratšia ako mesiac odo dňa, keď táto lehota bola oznámená predsedovi. Ak nebude v stanovenej lehote predložené stanovisko, môže Rada a Komisia konať aj bez neho.

Stanovisko výboru a špecializovanej sekcie sa spolu so záznamom o rokovaniach predkladajú Rade a Komisii.“.

67) Vkladá sa nasledovná kapitola:

„Kapitola 4

Výbor regiónov

Článok 198a

Zriaďuje sa výbor zložený zo zástupcov regionálnych a miestnych orgánov s poradnou funkciou (ďalej len „Výbor regiónov“).

Počet členov Výboru regiónov sa stanovuje takto:

Belgicko	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Luxembursko	6
Holandsko	12
Portugalsko	12
Spojené kráľovstvo	24

Členov výboru a rovnaký počet náhradníkov vymenuje na štyri roky Rada jednomyseľne na návrh príslušných členských štátov. Možno ich vymenovať znova.

Členov výboru nesmú viazať žiadne záväzné pokyny. Svoje funkcie vykonávajú úplne nezávisle vo všeobecnom záujme spoločenstva.

Článok 198b

Výbor regiónov si volí predsedu a predsedníctvo na obdobie dvoch rokov.

Prijme svoj rokovací poriadok a predloží ho na jednomyseľné schválenie Rade.

Výbor zvoláva predseda na žiadosť Rady alebo Komisie. Môže sa schádzať aj z vlastného podnetu.

Článok 198c

Rada alebo Komisia sa poradí s Výborom regiónov v prípadoch, keď to stanovuje táto zmluva, a vo všetkých ostatných prípadoch, v ktorých to uzná za vhodné jeden z týchto dvoch orgánov.

Ak to Rada alebo Komisia uzná za potrebné, stanoví sa výboru na predloženie stanoviska lehota, ktorá nesmie byť kratšia ako jeden mesiac odo dňa, keď bola oznámená predsedovi. Po uplynutí tejto lehoty môže Rada a Komisia konať aj bez neho.

Ak sa uskutočnia porady s Hospodárskym a sociálnym výborom podľa článku 198, Rada alebo Komisia informuje Výbor regiónov o tejto žiadosti o stanovisko. Ak výbor usúdi, že sa to týka špecifických regionálnych záujmov, môže k tejto záležitosti vydať stanovisko.Výbor môže vyjadriť svoje stanovisko z vlastného podnetu v prípadoch, keď to uzná za vhodné.

Stanovisko výboru spolu so záznamom o rokovaniach sa predkladá Rade a Komisii.“.

68) Vkladá sa nasledovná kapitola:

„Kapitola 5

Európska investičná banka

Článok 198d

Európska investičná banka má právnu subjektivitu.

Členmi Európskej investičnej banky sú členské štáty.

Štatút Európskej investičnej banky je uvedený v protokole, ktorý je pripojený k tejto zmluve.

Článok 198e

Úlohou Európskej investičnej banky je prispievať k vyváženému a vyrovnanému rozvoju spoločného trhu v záujme spoločenstva, na čo banka využíva prostriedky kapitálového trhu a vlastné prostriedky. Na tento účel poskytuje pôžičky a záruky na neziskovom základe, a tým uľahčuje financovanie nasledujúcich projektov vo všetkých hospodárskych oblastiach:

a) projekty na rozvoj menej rozvinutých regiónov;

b) projekty určené na modernizáciu alebo konverziu podnikov, alebo na vytváranie príležitostí potrebných na postupný vznik spoločného trhu, ktoré pre svoj rozsah alebo povahu nemôžu byť plne financované prostriedkami, ktoré sú k dispozícii v jednotlivých členských štátoch;

projekty spoločného záujmu niekoľkých členských štátov, ktoré sú takého rozsahu alebo takej povahy, že nemôžu byť plne financované prostriedkami, ktoré sú k dispozícii v jednotlivých členských štátoch.

Pri uskutočňovaní svojej úlohy uľahčuje EIB financovanie investičných programov v súčinnosti a s pomocou štrukturálnych fondov a iných finančných nástrojov spoločenstva.“.

69) Článok 199 sa nahrádza takto:

„Článok 199

Pre každý rozpočtový rok sa predbežne vyčíslia všetky príjmy a výdavky spoločenstva vrátane tých, ktoré sa týkajú Európskeho sociálneho fondu, a zahrnú sa do rozpočtu.

V rozpočte sa vykazujú správne výdavky orgánov vyplývajúce z ustanovení Zmluvy o Európskej únii, ktoré sa týkajú spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky a spolupráce v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí. Prevádzkové náklady vyplývajúce z vykonávania týchto ustanovení sa môžu zahrnúť do rozpočtu za podmienok vymedzených touto zmluvou.

Rozpočtové príjmy a výdavky musia byť v rovnováhe.“.

70) Článok 200 sa zrušuje.

71) Článok 201 sa nahrádza takto:

„Článok 201

Rozpočet je plne financovaný z vlastných zdrojov bez toho, aby boli dotknuté iné príjmy.

Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom stanoví jednomyseľne ustanovenia týkajúce sa systému vlastných zdrojov spoločenstva, ktoré odporučí členským štátom na prijatie v súlade s ich ústavnými predpismi.“.

72) Vkladá sa nasledovný článok:

„Článok 201a

Komisia so zreteľom na dodržiavanie rozpočtovej disciplíny nepredloží spoločenstvu žiaden návrh aktu, nezmení svoje návrhy, ani neprijme žiadne vykonávacie opatrenie, ktoré by mohlo závažne ovplyvniť rozpočet bez toho, aby neposkytla záruku, že takýto návrh alebo opatrenie možno financovať v medziach vlastných zdrojov spoločenstva, vyplývajúcich z ustanovení vydaných Radou podľa článku 201.“.

73) Článok 205 sa nahrádza takto:

„Článok 205

Komisia plní rozpočet v súlade s ustanoveniami nariadení vydaných v zmysle článku 209 na vlastnú zodpovednosť a v medziach určených prostriedkov, a to podľa zásad riadneho finančného hospodárenia.

Nariadenia ustanovia podrobné pravidlá účasti každého orgánu pri uskutočňovaní výdavkov.

V medziach a za podmienok stanovených v nariadeniach vydaných v zmysle článku 209 môže Komisia v rámci rozpočtu presunúť prostriedky z jednej kapitoly do druhej alebo z jednej časti do druhej.“.

74) Článok 206 sa nahrádza takto:

„Článok 206

1. Európsky parlament na odporúčanie Rady, ktoré je prijaté kvalifikovanou väčšinou, udeľuje Komisii absolutórium vo veci plnenia rozpočtu. Na tento účel Rada a potom Európsky parlament preskúmajú účet a účtovnú závierku, ako je uvedené v článku 205a, a výročnú správu Dvora audítorov, ku ktorej sú pripojené odpovede kontrolovaných orgánov na zistenia a na všetky príslušné osobitné správy Dvora audítorov.

2. Pred udelením absolutória Komisii alebo z iného dôvodu v súvislosti s výkonom svojich rozpočtových právomocí si Európsky parlament môže vyžiadať dôkazy Komisie o uskutočnených výdavkoch alebo o fungovaní systémov finančnej kontroly. Na žiadosť Európskeho parlamentu mu Komisia predloží všetky potrebné informácie.

3. Komisia urobí všetky vhodné opatrenia, aby vyhovela zisteniam uvedeným v rozhodnutiach o udelení absolutória a ďalším zisteniam Európskeho parlamentu v súvislosti s uskutočnenými výdavkami, ako aj pripomienkam sprevádzajúcim odporúčania Rady o schválenom udelení absolutória.

Komisia na žiadosť Európskeho parlamentu alebo Rady podáva správy o opatreniach prijatých v súvislosti s týmito zisteniami a pripomienkami, najmä o pokynoch daných úradom, ktoré sú zodpovedné za plnenie rozpočtu. Tieto správy sa tiež predkladajú Dvoru audítorov.“.

75) Články 206a a 206b sa zrušujú.

76) Článok 209 sa nahrádza takto:

„Článok 209

Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a na základe stanoviska predloženého Dvorom audítorov Rada jednomyseľne:

a) vydá rozpočtové nariadenia upravujúce najmä postup zostavovania a plnenia rozpočtu a predkladania účtov a ich audit;

b) určí metódy a postup, podľa ktorých sa rozpočtové príjmy z vlastných zdrojov spoločenstva dajú k dispozícii Komisii, a stanoví opatrenia, ktoré treba v prípade potreby použiť na zabezpečenie pokladničnej hotovosti;

c) stanoví pravidlá zodpovednosti finančných kontrolórov, povoľujúcich úradníkov a účtovníkov, ako aj zodpovedajúce kontrolné opatrenia.“.

77) Vkladá sa nasledovný článok:

„Článok 209a

Členské štáty prijmú rovnaké opatrenia na zamedzenie podvodov poškodzujúcich finančné záujmy spoločenstva, aké prijímajú na zamedzenie podvodov poškodzujúcich ich vlastné finančné záujmy.

Bez toho, aby boli dotknuté iné ustanovenia tejto zmluvy, členské štáty koordinujú svoju činnosť zameranú na ochranu finančných záujmov spoločenstva proti podvodom. Na tento účel organizujú s pomocou Komisie úzku a pravidelnú spoluprácu medzi príslušnými úradmi štátnej správy.“.

78) Článok 215 sa nahrádza takto:

„Článok 215

Zmluvná zodpovednosť spoločenstva sa spravuje právom, ktorým sa spravuje príslušná zmluva.

V prípade nezmluvnej zodpovednosti spoločenstvo, v súlade so zásadami spoločnými pre právne poriadky členských štátov, napraví akékoľvek škody spôsobené vlastnými orgánmi alebo pracovníkmi pri výkone ich funkcií.

Predchádzajúci odsek sa za rovnakých podmienok vzťahuje na škody spôsobené ECB alebo pracovníkmi pri výkone ich služobných povinností.

Osobná zodpovednosť vlastných zamestnancov voči spoločenstvu sa riadi ustanoveniami stanovenými v ich služobnom poriadku alebo v podmienkach zamestnávania, ktoré sa na nich vzťahujú.“.

79) Článok 227 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. So zreteľom na francúzske zámorské departementy, všeobecné a konkrétne ustanovenia tejto zmluvy týkajúce sa:

– voľného pohybu tovaru;

– poľnohospodárstva okrem článku 40 ods. 4;

– liberalizácie služieb;

– pravidiel hospodárskej súťaže;

– ochranných opatrení stanovených v článkoch 109h, 109i a 226;

– orgánov,

platia bezprostredne po tom, ako táto zmluva nadobudne platnosť.

Podmienky, za ktorých sa iné ustanovenia tejto zmluvy majú uplatňovať, budú určené do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy rozhodnutiami Rady prijatými jednomyseľne na návrh Komisie.

Orgány spoločenstva v rámci postupov stanovených v zmluve, najmä v článku 226, budú dohliadať, aby sa umožnil hospodársky a sociálny rozvoj týchto oblastí.“;

b) v odseku 5 sa pododsek a) nahrádza takto:

„a) táto zmluva sa nevzťahuje na Faerské ostrovy.“.

80) Článok 228 sa nahrádza takto:

„Článok 228

1. Ak sa podľa tejto zmluvy predpokladá uzavretie dohôd medzi spoločenstvom a jedným alebo viacerými štátmi alebo medzinárodnými organizáciami, Komisia predloží odporúčania Rade, ktorá oprávni Komisiu, aby začala nevyhnutné rokovania. Komisia vedie tieto rokovania poradami s osobitnými výbormi menovanými Radou, aby pomáhali v tejto úlohe v rámci smerníc, ktoré jej Rada môže vydať.

Rada pri výkone svojich právomocí podľa tohto odseku rozhoduje kvalifikovanou väčšinou okrem prípadov uvedených v druhej vete odseku 2, keď rozhoduje jednomyseľne.

2. S výhradou právomocí Komisie v tejto oblasti Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou uzavrie dohody. Rada koná jednomyseľne tam, kde sa jednomyseľnosť vyžaduje v oblasti pokrytej touto dohodou v záujme prijatia vnútorných predpisov a dohôd uvedených v článku 238.

3. Rada uzatvára dohody po porade a Európskym parlamentom okrem dohôd uvedených v článku 113 ods. 3 vrátane prípadov, keď dohody pokrývajú oblasť, v ktorej sa na prijatie vnútorných predpisov vyžadujú postupy uvedené v článku 189b alebo 189c. Európsky parlament poskytne svoje stanovisko v lehote, ktorú môže Rada stanoviť podľa naliehavosti. V prípade, že stanovisko nie je poskytnuté v tejto lehote, Rada môže konať.
Odlišne od predchádzajúceho pododseku dohody uvedené v článku 238, iné dohody o zriadení špecifického inštitucionálneho rámca postupmi spolupráce, dohody s významnými dopadmi na rozpočet spoločenstva a dohody, ktoré majú za následok zmenu a doplnenie aktu prijatého podľa postupu v článku 189b, sa uzavrú so súhlasom Európskeho parlamentu.

V naliehavých prípadoch sa Rada a Európsky parlament môžu dohodnúť na lehote pre vyslovenie tohto súhlasu.

4. Pri uzatváraní dohody môže Rada, odlišne od odseku 2, oprávniť Komisiu, aby schválila zmeny v mene spoločenstva tam, kde dohoda stanovuje ich prijatie zjednodušeným postupom alebo orgánom zriadeným podľa dohody; k tomuto oprávneniu môžu byť pripojené špecifické podmienky.

5. Ak Rada zamýšľa uzatvorenie dohody, ktorá vyžaduje zmeny tejto zmluvy, zmeny sa musia prijať ako prvé v súlade s postupom stanoveným v článku N Zmluvy o Európskej únii.

6. Rada, Komisia alebo členský štát si najprv môžu vyžiadať stanovisko Súdneho dvora o zlučiteľnosti predpokladanej dohody s ustanoveniami tejto zmluvy. Ak je stanovisko Súdneho dvora nesúhlasné, dohoda môže nadobudnúť platnosť iba v súlade s článkom N Zmluvy o Európskej únii.

7. Dohody uzavreté podľa podmienok stanovených v tomto článku sú záväzné pre orgány spoločenstva a členské štáty.“.

81) Vkladá sa nasledovný článok:

„Článok 228a

Ak je v spoločnej pozícii alebo jednotnej akcii prijatej podľa ustanovení Zmluvy o Európskej únii týkajúcej sa spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky stanovený určitý postup, aby spoločenstvo prerušilo alebo obmedzilo čiastočne alebo úplne hospodárske vzťahy s jednou alebo viacerými tretími krajinami, Rada prijme nevyhnutné naliehavé opatrenia. Rada koná kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie.“.

82) Článok 231 sa nahrádza takto:

„Článok 231

Spoločenstvo nadviaže úzku spoluprácu s Organizáciou pre hospodársku spoluprácu a rozvoj, podrobnosti ktorej sa určia vzájomnou dohodou.“.

83) Články 236 a 237 sa zrušujú.

84) Článok 238 sa nahrádza takto:

„Článok 238

Spoločenstvo môže uzavrieť s jedným alebo s viacerými štátmi alebo s medzinárodnými organizáciami dohody o pridružení, ktoré stanovia vzájomné práva a povinnosti, spoločné postupy a osobitné postupy.“.

F. V prílohe III

85) Názov sa nahrádza takto:

„Zoznam skrytých obchodných transakcií uvedených v článku 73h tejto zmluvy “.

G. V Protokole o štatúte Európskej investičnej banky:

86) Odkaz na články 129 a 130 sa nahrádza odkazom na články 198d a 198e.

HLAVA III

USTANOVENIA, KTORÝMI SA POZMEŇUJE ZMLUVA O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA UHLIA A OCELE

Článok H

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa mení a dopĺňa v súlade s ustanoveniami tohto článku.

1) Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

Orgánmi spoločenstva sú:

– VYSOKÝ ÚRAD (ďalej len „komisia“);
– SPOLOČNÉ ZHROMAŽDENIE (ďalej len „Európsky parlament“);
– SOBITNÁ RADA MINISTROV (ďalej len „rada“);
– SÚDNY DVOR;
– DVOR AUDÍTOROV.

Komisii pomáha Poradný výbor.“.

2) Vkladajú sa nasledujúce články:

„Článok 9

1. Komisia sa skladá zo sedemnástich členov vyberaných podľa celkových schopností a poskytujúcich záruku úplnej nezávislosti.

Počet členov Komisie možno zmeniť jednomyseľne rozhodnutím Rady.

Členmi Komisie môžu byť len štátni príslušníci členských štátov.

V Komisii musí byť zastúpený aspoň jeden štátny príslušník z každého členského štátu, pričom jeden členský štát môže byť zastúpený najviac dvoma členmi tej istej štátnej príslušnosti.

2. Členovia Komisie vykonávajú svoje funkcie úplne nezávisle a vo všeobecnom záujme spoločenstva.

Pri plnení svojich povinností nesmú žiadať ani prijímať pokyny od žiadnej vlády ani od iného orgánu. Musia sa zdržať akéhokoľvek konania, ktoré sa nezlučuje s ich povinnosťami. Každý členský štát sa zaväzuje rešpektovať túto zásadu a neovplyvňovať členov Komisie pri plnení ich úloh.

Počas svojho funkčného obdobia členovia Komisie nesmú vykonávať inú platenú ani neplatenú pracovnú činnosť. Pri nástupe do funkcie sa slávnostne zaviažu, že počas svojho funkčného obdobia aj po jeho skončení budú rešpektovať povinnosti vyplývajúce z tejto funkcie, najmä povinnosť konať čestne a zdržanlivo pri prijímaní určitých funkcií alebo výhod po skončení funkčného obdobia. V prípade porušenia tejto povinnosti môže Súdny dvor na žiadosť Rady alebo Komisie, podľa okolností prípadu, rozhodnúť o odvolaní príslušného člena podľa článku 12a alebo o odňatí práva na dôchodok alebo iné dávky vyplácané namiesto dôchodku.

Článok 10

1. Členovia Komisie sú vymenovaní v súlade s postupom uvedeným v odseku 2 na obdobie piatich rokov, ak článok 24 nestanoví inak.

Možno ich vymenovať znova.

2. Vlády členských štátov sa dohodnú po porade s Európskym parlamentom na osobe kandidáta na vymenovanie za predsedu Komisie.

Členské štáty určia po porade s kandidátom na predsedu Komisie ostatných kandidátov na vymenovanie za členov Komisie.

Predsedu a ostatných členov Komisie navrhnutých týmto spôsobom schvaľuje Európsky parlament hlasovaním ako celok. Po schválení Európskym parlamentom sú predseda a ostatní členovia Komisie vymenovaní vzájomnou dohodou vlád členských štátov.

3. Odseky 1 a 2 sa prvý raz uplatnia pri vymenovaní predsedu a ostatných členov Komisie na funkčné obdobie, ktoré sa začína 7. januára 1995.

Predseda a ostatní členovia Komisie, ktorých funkčné obdobie sa začína 7. januára 1993, sú vymenovaní vzájomnou dohodou vlád členských štátov. Funkčné obdobie im uplynie 6. januára 1995.

Článok 11

Komisia môže z radov svojich členov vymenovať jedného alebo dvoch podpredsedov.

Článok 12

Funkcia člena Komisie zaniká okrem uplynutia funkčného obdobia alebo smrti odstúpením alebo odvolaním.

Takto uvoľnená funkcia sa na zvyšný čas obsadí novým členom vymenovaným vzájomnou dohodou vlád členských štátov. Rada môže jednomyseľne rozhodnúť, že uvoľnená funkcia sa neobsadí.

V prípade odstúpenia, odvolania alebo smrti predsedu sa na obdobie do konca jeho funkčného obdobia vymenuje náhradník. Pri nahradení predsedu sa uplatňuje postup stanovený v článku 10 ods. 2.

S výnimkou odvolania podľa článku 12a zostávajú členovia Komisie vo funkcii, až kým ich nahradia noví členovia.

Článok 12a

Akéhokoľvek člena Komisie, ktorý nespĺňa podmienky predpísané pre výkon funkcie alebo ktorý sa dopustil závažného pochybenia, môže Súdny dvor na žiadosť Rady alebo Komisie odvolať.

Článok 13

Komisia sa uznáša rozhodnutím väčšiny členov, ako je uvedený v článku 9.

Komisia je uznášaniaschopná, len ak je na schôdzi prítomný počet členov stanovený jej rokovacím poriadkom.“.

3) Článok 16 sa nahrádza takto:

„Článok 16

Komisia prijme príslušné správne opatrenia na fungovanie svojich odborov.

Môže zriadiť študijné výbory vrátane Výboru pre hospodárske štúdiá.

Rada a Komisia sa navzájom poradia o metódach spolupráce a riešia ich vzájomnou dohodou.

Komisia prijme svoj rokovací poriadok tak, aby sama i jej orgány fungovali v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Komisia zabezpečí uverejnenie tohto poriadku.“.

4) Vkladá sa nasledovný článok:

„Článok 17

Komisia každoročne najneskôr mesiac pred začiatkom zasadnutia Európskeho parlamentu zverejní súhrnnú správu o činnosti spoločenstva.“.

5) K článku 18 sa pridáva nasledovný pododsek:

„Rada kvalifikovanou väčšinou stanoví akúkoľvek náhradu, ktorá sa poskytuje namiesto odmeny.“.

6) Vkladajú sa nasledovné články:

„Článok 20a

Rozhodnutím väčšiny hlasov poslancov môže Európsky parlament požiadať Komisiu o predloženie vhodného návrhu vo veciach, o ktorých sa domnieva, že pre plnenie tejto zmluvy sa vyžaduje akt spoločenstva.

Článok 20b

Európsky parlament na žiadosť štvrtiny poslancov môže v rámci svojich funkcií ustanoviť dočasný vyšetrovací výbor, ktorý pri rešpektovaní právomocí vymedzených touto zmluvou iným inštitúciám a orgánom preskúma prípady porušenia alebo nesprávneho úradného postupu spoločenstva s výnimkou prípadu, keď takéto skutočnosti skúma súd a súdne konanie sa ešte neskončilo.

Dočasný vyšetrovací výbor zaniká predložením správy.
Podrobné ustanovenia o výkone vyšetrovacieho práva sa stanovia vzájomnou dohodou Európskeho parlamentu, Rady a Komisie.

Článok 20c

Akýkoľvek občan únie a každá fyzická osoba alebo právnická osoba s bydliskom alebo so zaregistrovaným sídlom v členskom štáte má právo individuálne alebo spoločne s ďalšími občanmi alebo osobami predložiť Európskemu parlamentu petíciu vo veci, ktorá sa ich priamo dotýka a ktorá spadá do pôsobnosti spoločenstva.

Článok 20d

1. Európsky parlament vymenuje ombudsmana zmocneného prijímať od občanov únie alebo od fyzických osôb alebo právnických osôb s pobytom alebo so zaregistrovaným sídlom v členskom štáte sťažnosti týkajúceho prípadu nesprávneho úradného postupu inštitúcií alebo orgánov spoločenstva s výnimkou Súdneho dvora a Súdu prvého stupňa pri výkone ich súdnych funkcií.

V súlade so svojimi povinnosťami sa ombudsman najprv presvedčí o opodstatnenosti šetrenia, ktoré začne z vlastného podnetu alebo na základe sťažnosti predloženej priamo jemu alebo prostredníctvom poslanca Európskeho parlamentu, okrem prípadu, keď uvádzané skutočnosti sú alebo boli predmetom súdneho konania. Ak ombudsman zistí prípad nesprávneho úradného postupu, postúpi záležitosť príslušnému orgánu, ktorý ho o svojom stanovisku vyrozumie v lehote troch mesiacov. Ombudsman potom odovzdá správu Európskemu parlamentu a príslušnému orgánu. O výsledku takého šetrenia sa musí vyrozumieť osoba podávajúca sťažnosť.

Ombudsman podáva o výsledkoch takého šetrenia výročnú správu Európskemu parlamentu.

2. Ombudsman je menovaný po každej voľbe Európskeho parlamentu na čas funkčného obdobia parlamentu. Ombudsmana možno do funkcie vymenovať znova.

Na žiadosť Európskeho parlamentu môže Súdny dvor ombudsmana odvolať, ak nespĺňa podmienky predpísané pre výkon jeho funkcie alebo ak sa dopustil závažného pochybenia.

3. Ombudsman vykonáva svoje funkcie úplne nezávisle. Pri výkone svojej funkcie nesmie požadovať ani prijímať pokyny od žiadneho orgánu. Počas svojho funkčného obdobia nesmie vykonávať iné platené ani neplatené povolanie.

4. Európsky parlament na základe stanoviska Komisie a so súhlasom Rady vyjadreným kvalifikovanou väčšinou prijme pravidlá a všeobecné podmienky výkonu funkcie ombudsmana.“.

7) Odsek 3 článku 21 sa nahrádza takto:

„3. Európsky parlament vypracuje návrhy na priame a všeobecné voľby konané jednotným postupom vo všetkých členských štátoch.

Rada na základe súhlasu Európskeho parlamentu vyjadreného väčšinou hlasov poslancov jednomyseľným uznesením prijme zodpovedajúce pravidlá a odporučí členským štátom prijať ich v súlade s príslušnými vnútroštátnymi ústavnými predpismi.“ .

8) Článok 24 sa nahrádza takto:

„Európsky parlament prerokuje na verejnom zasadnutí súhrnnú správu predloženú Komisiou.

Ak bol návrh na vyslovenie nedôvery Komisii podaný pred tým, Európsky parlament o ňom nesmie hlasovať skôr, než tri dni po jeho podaní a to iba verejným hlasovaním.

Ak návrh o vyslovení nedôvery prejde dvojtretinovou väčšinou hlasov reprezentujúcou väčšinu členov Európskeho parlamentu, členovia Komisie odstúpia ako celok. Vybavujú však ďalej bežné záležitosti, až kým nie sú nahradení

v súlade s článkom 10. V tomto prípade sa funkčné obdobie novymenovaných členov, ktorí majú nahradiť pôvodných členov Komisie, skončí dňom, ktorým by sa skončilo funkčné obdobie odstupujúcich členov.“.

9) Vkladajú sa nasledovné články:

„Článok 27

Rada pozostáva zo zástupcov každého členského štátu na ministerskej úrovni splnomocnených zaväzovať vládu tohto členského štátu.

Predsedníctvo Rady vykonáva postupne každý členský štát po dobu šiestich mesiacov podľa nasledujúceho poradia:

– v prvom šesťročnom cykle: Belgicko, Dánsko, Nemecko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Spojené kráľovstvo;

– v ďalšom šesťročnom cykle: Dánsko, Belgicko, Grécko, Nemecko, Francúzsko, Španielsko, Taliansko, Írsko, Holandsko, Luxembursko, Spojené kráľovstvo, Portugalsko.

Článok 27a

Zasadnutie Rady zvoláva predseda z vlastného podnetu alebo na žiadosť jedného z jej členov alebo na žiadosť Komisie.“.

10) Vkladajú sa nasledovné články:

„Článok 29

Rada kvalifikovanou väčšinou stanoví platy, príspevky a dôchodky predsedu a členov Komisie, ako aj predsedu Súdneho dvora, sudcov, generálnych advokátov a kancelára Súdneho dvora. Kvalifikovanou väčšinou stanoví aj akékoľvek náhrady poskytované namiesto odmien.

Článok 30

1. Výbor zložený zo stálych zástupcov členských štátov zodpovedá za prípravu činnosti Rady a za plnenie úloh, ktoré mu Rada uloží.

2. Rade pomáha Generálny sekretariát pod vedením generálneho tajomníka. Generálny tajomník je menovaný jednomyseľný rozhodnutím Rady.

Rada rozhoduje o organizácii Generálneho sekretariátu.

3. Rada prijme svoj rokovací poriadok.“.

11) Článok 32 sa nahrádza takto:

„Článok 32

Súdny dvor sa skladá z trinástich sudcov.

Súdny dvor zasadá v pléne. Môže však vytvárať komory zložené z troch alebo piatich sudcov na vykonanie určitých prípravných šetrení alebo na rozhodovanie určitých druhov vecí, a to v súlade so stanovenými pravidlami.

Súdny dvor zasadá v pléne, ak o to požiada členský štát alebo orgán spoločenstva vystupujúci ako strana súdneho sporu.

Ak o to Súdny dvor požiada, môže Rada jednomyseľne zvýšiť počet sudcov a vykonať potrebné úpravy druhého a tretieho odseku tohto článku a druhého odseku článku 32b.“.

12) Článok 32d nahrádza takto:

„Článok 32d

1. K Súdnemu dvoru je pričlenený Súd prvého stupňa s právomocou na vybavovanie a rozhodovanie určitých druhov žalôb alebo vecí v prvom stupni vymedzených podmienkami v odseku 2, proti ktorého rozhodnutiam sa možno odvolať na Súdny dvor len v právnych otázkach a podľa podmienok stanovených štatútom. Súd prvého stupňa nie je príslušný pojednávať a rozhodovať veci týkajúce sa otázok na predbežný nález podľa článku 150.

2. Na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou Rada jednomyseľne určí druhy žalôb alebo vecí uvedených v odseku 1 a zloženie Súdu prvého stupňa a prijme nevyhnutné úpravy a dodatočné ustanovenia štatútu Súdneho dvora. Ak Rada nerozhodne inak, ustanovenia tejto zmluvy týkajúce sa Súdneho dvora, najmä ustanovenia protokolu o štatúte Súdneho dvora, sa vzťahujú aj na Súd prvého stupňa.

3. Sudcovia Súdu prvého stupňa sa vyberajú z osobností, ktoré zaručujú úplnú nezávislosť a sú spôsobilé na výkon sudcovskej funkcie; sú vymenovaní vzájomnou dohodou vlád členských štátov na obdobie šiestich rokov. Každé tri roky sa uskutočňuje čiastočná obmena sudcov. Sudcov, ktorým sa končí funkčné obdobie, možno vymenovať znova.

4. Súd prvého stupňa si stanoví rokovací poriadok dohodou so Súdnym dvorom. Tento poriadok musí Rada schváliť jednomyseľne.“.

13) Článok 33 sa nahrádza takto:

„Článok 33

Súdny dvor má právomoc rozhodovať o žalobách podaných členskými štátmi, Radou alebo Komisiou z dôvodov nepríslušnosti, porušenia podstatných formálnych náležitostí, porušenia tejto zmluvy alebo právneho pravidla týkajúceho sa jej uplatňovania alebo na základe zneužitia právomoci. Súdny dvor však nesmie preskúmavať vyhodnotenie situácie vyplývajúcej z hospodárskych faktov a okolností, na základe ktorých Komisia prijala rozhodnutia alebo poskytla odporúčania, okrem prípadov, keď je Komisii vytýkané zneužitie jej právomoci alebo zjavne nevzala na vedomie ustanovenia tejto zmluvy alebo akékoľvek právne pravidlo týkajúceho sa jej plnenia.
Podniky alebo združenia uvedené v článku 48 môžu za rovnakých podmienok začať súdne konanie proti rozhodnutiam a odporúčaniam, ktoré sa ich týkajú a ktoré majú individuálnu povahu, alebo proti všeobecným rozhodnutiam alebo odporúčaniam, pri ktorých sa domnievajú, že obsahujú zneužitie právomoci, ktoré sa ich dotýka.

Súdne konanie stanovené v prvých dvoch odsekoch tohto článku sa začne do jedného mesiaca od oznámenia alebo uverejnenia od rozhodnutia alebo odporúčania.

Súdny dvor má za rovnakých podmienok právomoc rozhodovať o žalobách podaných Európskym parlamentom na účel ochrany jeho výhradných práv.“.

14) Vkladá sa nasledovná kapitola:

„KAPITOLA V

Dvor audítorov

Článok 45a

Dvor audítorov vykonáva audit.

Článok 45b

1. Dvor audítorov sa skladá z dvanástich členov.

2. Členovia Dvora audítorov sa vyberajú z osobností, ktoré vo svojich krajinách pracujú alebo pracovali v externých audítorských orgánoch alebo ktoré sú na túto funkciu osobitne kvalifikované. Musia byť úplne nezávislí.

3. Členov Dvora audítorov vymenuje Rada na obdobie šiestich rokov jednomyseľne po porade s Európskym parlamentom.

Pri prvom vymenovaní sú však štyria členovia Dvora audítorov, ktorých určí žreb, vymenovaní len na štyri roky.

Členov Dvora audítorov možno vymenovať znova.

Členovia si spomedzi seba zvolia predsedu Dvora audítorov na obdobie troch rokov. Predsedu možno zvoliť znova.

4. Členovia Dvora audítorov vykonávajú svoje funkcie v záujme spoločenstva úplne nezávisle.

Pri vykonávaní svojej funkcie nesmú žiadať ani prijímať pokyny od vlád ani od iných orgánov. Musia sa zdržať akéhokoľvek konania nezlučiteľného s ich funkciou.

5. Členovia Dvora audítorov nesmú počas výkonu svojej funkcie vykonávať inú platenú ani neplatenú pracovnú činnosť. Pri nástupe do funkcie sa slávnostne zaviažu, že počas svojho funkčného obdobia aj po jeho skončení budú rešpektovať povinnosti vyplývajúce z tejto funkcie, najmä povinnosť konať čestne a zdržanlivo pri prijímaní určitých funkcií alebo výhod po skončení funkčného obdobia.

6. Okrem uplynutia funkčného obdobia alebo smrti sa funkcia člena Dvora audítorov končí aj jeho odstúpením alebo odvolaním na základe nálezu Súdneho dvora jeho odvolaním podľa odseku 7.

Takto uvoľnená funkcia sa obsadí do konca funkčného obdobia daného člena náhradníkom.

S výnimkou odvolania zotrvajú členovia Dvora audítorov vo funkcii, pokiaľ ich nahradia noví členovia.

7. Člena Dvora audítorov možno odvolať z funkcie alebo zbaviť nároku na dôchodok alebo iných dávok poskytovaných namiesto dôchodku, len ak sa Súdny dvor na žiadosť Dvora audítorov presvedčí, že tento člen nespĺňa požadované podmienky alebo si neplní povinnosti vyplývajúce z jeho funkcie.

8. Rada rozhodnutím kvalifikovanej väčšiny stanoví pracovné podmienky predsedu a členov Dvora audítorov, najmä ich plat, príspevky a dôchodok. Kvalifikovanou väčšinou stanoví aj akúkoľvek náhrady poskytované namiesto odmien.

9. Ustanovenia Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev, ktoré sa vzťahujú na sudcov Súdneho dvora, vzťahujú sa aj na členov Dvora audítorov.

Článok 45c

1. Dvor audítorov preskúmava účty všetkých príjmov a výdavkov spoločenstva. Preskúmava aj všetky príjmy a výdavky všetkých orgánov zriadených spoločenstvom, ak to nevylučuje ich ustanovujúci zakladajúci akt.

Dvor audítorov poskytuje Európskemu parlamentu a Rade vyhlásenie o vierohodnosti účtov, zákonnosti a riadnosti príslušných operácií.

2. Dvor audítorov preskúmava, či sa všetky príjmy uvedené v odseku 1 a úhrady výdavkov uvedené v tom istom odseku uskutočnili zákonným a riadnym spôsobom a či sa uskutočňuje riadne finančné hospodárenie.

Audit príjmov sa uskutočňuje porovnaním splatných pohľadávok a čiastok, ktoré boli spoločenstvu skutočne uhradené.

Audit výdavkov sa uskutočňuje porovnaním prijatých záväzkov a poskytnutých úhrad.

Tieto audity sa môžu konať pred účtovnou uzávierkou príslušného rozpočtového roka.

3. Audit sa vykonáva na základe účtovných dokladov a v prípade potreby priamo v ostatných orgánoch spoločenstva a priamo v členských štátoch. V členských štátoch sa audit vykonáva v súčinnosti s vnútroštátnymi audítorskými orgánmi, a ak tieto orgány nemajú potrebné právomoci, v súčinnosti s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi štátnej správy. Tieto orgány alebo úrady vyrozumejú Dvor audítorov, či sa na audite zúčastnia.

Ostatné orgány spoločenstva a vnútroštátne audítorské orgány alebo príslušné vnútroštátne orgány štátnej správy, pokiaľ tieto orgány nemajú potrebné právomoci, predložia Dvoru audítorov, ak o to požiada, všetky doklady a informácie, ktoré sú potrebné pre splnenie jeho úlohy.

4. Dvor audítorov vypracuje výročnú správu po uzavretí každého rozpočtového roka. Táto správa sa predloží ostatným orgánom spoločenstva a zverejní v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev spolu s reakciou orgánov na zistenia Dvora audítorov.
Dvor audítorov môže tiež kedykoľvek predložiť svoje zistenia, najmä formou osobitných správ o jednotlivých otázkach a na základe žiadosti niektorého orgánu spoločenstva vydávať stanoviská.

Dvor audítorov prijíma výročné správy, osobitné správy alebo stanoviská väčšinou hlasov svojich členov.

Dvor audítorov pomáha Európskemu parlamentu a Rade pri výkone kontrolných právomocí v oblasti rozpočtu.

5. Dvor audítorov vypracúva aj ďalšiu výročnú správu, v ktorej uvedie, či sa správne viedlo aj ostatné účtovníctvo, okrem účtovania výdavkov a príjmov uvedených v odseku 1 finančného hospodárenia Komisie v jej pôsobnosti. Túto správu vypracuje do šiestich mesiacov od ukončenia rozpočtového roka, ktorého sa tieto účty týkajú, a predloží ju Komisii a Rade. Komisia ju predloží Európskemu parlamentu.“.

15) Článok 78c sa nahrádza takto:

„Článok 78c

Komisia plní správny rozpočet v súlade s ustanoveniami nariadení vydaných v zmysle článku 78h na vlastnú zodpovednosť a v medziach určených prostriedkov, v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia.

Nariadenia stanovia podrobné pravidlá účasti každého orgánu pri uplatňovaní výdavkov.

V rámci správneho rozpočtu a za podmienok stanovených v nariadeniach vydaných v zmysle článku 78h môže Komisia presunúť prostriedky z jednej kapitoly do druhej alebo z jednej časti do druhej.“.

16) Články 78e a 78f sa zrušujú.

17) Článok 78g sa nahrádza takto:

„Článok 78g

1. Európsky parlament na odporúčanie Rady, ktoré je prijaté kvalifikovanou väčšinou, udeľuje Komisii absolutórium na plnenie správneho rozpočtu. Na tento účel Rada a potom Európsky parlament preskúmajú účty a účtovnú závierku, ako je uvedené v článku 78d, a výročnú správu Dvora audítorov, ku ktorej sú pripojené odpovede auditovaných orgánov na zistenia a na všetky príslušné osobitné správy Dvora audítorov.

2. Pred udelením absolutória Komisii alebo z iného dôvodu v súvislosti s výkonom svojich rozpočtových právomocí si Európsky parlament môže vyžiadať dôkazy Komisie o uskutočnených výdavkoch alebo o fungovaní systémov finančnej kontroly. Na žiadosť Európskeho parlamentu mu Komisia predloží všetky potrebné informácie.

3. Komisia urobí všetky vhodné opatrenia, aby vyhovela zisteniam uvedeným v rozhodnutiach o udelení absolutória a ďalším zisteniam Európskeho parlamentu v súvislosti s uskutočnenými výdavkami, ako aj pripomienkam sprevádzajúcim odporúčania Rady o udelení absolutória.

Komisia na žiadosť Európskeho parlamentu alebo Rady podáva správy o opatreniach prijatých v súvislosti s týmito zisteniami a pripomienkami a najmä o pokynoch daných orgánom zodpovedným za spravovanie rozpočtu, ktoré sú zodpovedné za plnenie rozpočtu. Tieto správy sa tiež predkladajú Dvoru audítorov.“.

18) Článok 78h sa nahrádza takto:

„Článok 78h

Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a na základe stanoviska predloženého Dvorom audítorov Rada jednomyseľne:

a) vydá rozpočtové nariadenia upravujúce najmä postup zostavovania a plnenia administratívneho rozpočtu a predkladania účtov a ich audit;

b) určí metódy a postup, podľa ktorých sa rozpočtové príjmy z vlastných zdrojov spoločenstva dajú k dispozícii Komisii, a stanoví opatrenia, ktoré treba v prípade potreby použiť na zabezpečenie pokladničnej hotovosti;

c) stanoví pravidlá zodpovednosti finančných kontrolórov, povoľujúcich úradníkov a účtovníkov, ako aj zodpovedajúce kontrolné opatrenia.“.

19) Vkladá sa nasledovný článok:

„Článok 78i

Členské štáty prijmú rovnaké opatrenia na zamedzenie podvodov poškodzujúcich finančné záujmy spoločenstva, aké prijímajú na zamedzenie podvodov poškodzujúcich ich vlastné finančné záujmy.

Členské štáty, bez toho, aby boli dotknuté iné ustanovenia tejto zmluvy, koordinujú svoju činnosť zameranú na ochranu finančných záujmov spoločenstva proti podvodom. Na tento účel organizujú s pomocou Komisie úzku a pravidelnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi štátnej správy.“.

20) Článok 79 písm. a) sa nahrádza takto:

„a) Táto Zmluva sa nevzťahuje na Faerské ostrovy.“.

21) Články 96 a 98 sa zrušujú.

HLAVA IV

USTANOVENIA, KTORÝMI SA MENÍ A DOPĹŇA ZMLUVA O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE ATÓMOVÚ ENERGIU

Článok 1

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa mení a dopĺňa v súlade s ustanoveniami tohto článku.

1) Článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

1. Úlohy zverené spoločenstvu vykonávajú tieto orgány:

– EURÓPSKY PARLAMENT,

– RADA,

– KOMISIA,

– SÚDNY DVOR,

– DVOR AUDÍTOROV.

Každý orgán koná v rámci právomocí, ktoré mu zveruje táto zmluva.

2. Rade a Komisii pomáha Hospodársky a sociálny výbor s poradnou funkciou.“.

2) Vkladajú sa nasledujúce články:

„Článok 107a

Rozhodnutím väčšiny hlasov poslancov môže Európsky parlament požiadať Komisiu o predloženie vhodného návrhu vo veciach, o ktorých sa domnieva, že na plnenie tejto zmluvy sa vyžaduje akt spoločenstva.

Článok 107b

Európsky parlament na žiadosť štvrtiny poslancov môže v rámci svojich funkcií ustanoviť dočasný vyšetrovací výbor, ktorý bez toho, aby boli dotknuté právomoci vymedzené touto zmluvou iným inštitúciám a orgánom preskúma prípady porušenia alebo nesprávneho úradného postupu spoločenstva s výnimkou prípadu, keď takéto skutočnosti skúma súd a súdne konanie sa ešte neskončilo.

Dočasný vyšetrovací výbor prestane existovať predložením správy.

Podrobné ustanovenia o výkone vyšetrovacieho práva sa stanovia vzájomnou dohodou Európskeho parlamentu, Rady a Komisie.

Článok 107c

Akýkoľvek občan únie a každá fyzická osoba alebo právnická osoba s pobytom alebo so zaregistrovaným sídlom v členskom štáte má právo individuálne alebo spoločne s ďalšími občanmi alebo osobami predložiť Európskemu parlamentu petíciu vo veci, ktorá sa ich priamo dotýka a ktorá spadá do pôsobnosti spoločenstva.

Článok 107d

1. Európsky parlament vymenuje ombudsmana zmocneného prijímať od občanov únie alebo od fyzických osôb alebo právnických osôb s pobytom alebo so zaregistrovaným sídlom v členskom štáte sťažnosti týkajúceho prípadu nesprávneho úradného postupu inštitúcií alebo orgánov spoločenstva s výnimkou Súdneho dvora a Súdu prvého stupňa pri výkone ich súdnych funkcií.

V súlade so svojimi povinnosťami sa ombudsman najprv presvedčí o opodstatnenosti šetrenia, ktoré začne z vlastného podnetu alebo na základe sťažnosti predloženej priamo jemu alebo prostredníctvom poslanca Európskeho parlamentu, okrem prípadu, keď uvádzané skutočnosti sú alebo boli predmetom súdneho konania. Ak ombudsman zistí prípad nesprávneho úradného postupu, postúpi záležitosť príslušnému orgánu, ktorý ho o svojom stanovisku vyrozumie v lehote

troch mesiacov. Ombudsman potom odovzdá správu Európskemu parlamentu a príslušnému orgánu. O výsledku takého šetrenia musí byť osoba podávajúca sťažnosť vyrozumená.

Ombudsman podáva o výsledkoch svojho šetrenia výročnú správu Európskemu parlamentu.

2. Ombudsman je menovaný po každých voľbách Európskeho parlamentu na čas funkčného obdobia parlamentu. Ombudsmana možno do funkcie vymenovať znova.

Na žiadosť Európskeho parlamentu môže Súdny dvor ombudsmana odvolať, ak nespĺňa podmienky predpísané pre výkon jeho funkcie alebo ak sa dopustil závažného pochybenia.

3. Ombudsman vykonáva svoje funkcie úplne nezávisle. Pri výkone svojich povinností nesmie požadovať ani prijímať pokyny od žiadneho orgánu. Počas svojho funkčného obdobia nesmie vykonávať iné platené ani neplatené povolanie.

4. Európsky parlament na základe stanoviska Komisie a so súhlasom Rady vyjadreným kvalifikovanou väčšinou prijme pravidlá a všeobecné podmienky výkonu funkcie ombudsmana.“.

3) Odsek 3 článku 108 sa nahrádza takto:

„3. Európsky parlament vypracuje návrhy na priame a všeobecné voľby konané jednotným postupom vo všetkých členských štátoch.

Rada na základe súhlasu Európskeho parlamentu vyjadreného väčšinou hlasov poslancov jednomyseľným uznesením prijme zodpovedajúce pravidlá a odporučí členským štátom prijať ich v súlade s príslušnými vnútroštátnymi ústavnými predpismi.“.

4) Druhý pododsek článku 114 sa dopĺňa nasledujúcou vetou:

„V tomto prípade sa funkčné obdobie novymenovaných členov, ktorí majú nahradiť pôvodných členov Komisie, skončí dňom, ktorým by sa skončilo funkčné obdobie odstupujúcich členov.“.

5) Vkladajú sa nasledovné články:

„Článok 116

Rada pozostáva zo zástupcov každého členského štátu na ministerskej úrovni splnomocnených zaväzovať vládu tohto členského štátu.

Predsedníctvo Rady vykonáva postupne každý členský štát počas šiestich mesiacov podľa nasledujúceho poradia:

– v prvom šesťročnom cykle: Belgicko, Dánsko, Nemecko, Grécko, Španielsko, Francúzsko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Spojené kráľovstvo;

– v ďalšom šesťročnom cykle: Dánsko, Belgicko, Grécko, Nemecko, Francúzsko, Španielsko, Taliansko, Írsko, Holandsko, Luxembursko, Spojené kráľovstvo, Portugalsko.

Článok 117

Zasadnutie Rady zvoláva predseda z vlastného podnetu alebo na žiadosť jedného z jej členov alebo na žiadosť Komisie.“.

6) Vkladá sa nasledovný článok:

„Článok 121

1. Výbor zložený zo stálych zástupcov členských štátov zodpovedá za prípravu činnosti Rady a za plnenie úloh, ktoré mu Rada uloží.

2. Rade pomáha Generálny sekretariát pod vedením generálneho tajomníka. Generálny tajomník je menovaný jednomyseľne Radou.

Rada rozhoduje o organizácii Generálneho sekretariátu.

3. Rada prijme svoj rokovací poriadok.“.

7) Vkladá sa nasledovný článok:

„Článok 123

Rada kvalifikovanou väčšinou stanoví platy, príspevky a dôchodky predsedu a členov Komisie, ako aj predsedu Súdneho dvora, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora. Kvalifikovanou väčšinou stanoví aj akékoľvek náhrady poskytované namiesto odmeny.“.

8) Vkladajú sa nasledovné články:

„Článok 125

Komisia každoročne najneskôr mesiac pred začiatkom zasadnutia Európskeho parlamentu zverejní súhrnnú správu o činnosti spoločenstva.

Článok 126

1. Komisia sa skladá zo sedemnástich členov vyberaných podľa celkových schopností a poskytujúcich záruku úplnej nezávislosti. Počet členov Komisie môže zmeniť jednomyseľne Rada.

Členmi Komisie môžu byť len štátni príslušníci členských štátov.

V Komisii musí byť zastúpený aspoň jeden štátny príslušník z každého členského štátu, pričom jeden členský štát môže byť zastúpený najviac dvoma členmi tej istej štátnej príslušnosti.

2. Členovia Komisie vykonávajú svoje funkcie úplne nezávisle a vo všeobecnom záujme spoločenstva.

Pri plnení svojich funkcií nesmú žiadať ani prijímať pokyny od žiadnej vlády ani od iného orgánu. Musia sa zdržať akéhokoľvek konania, ktoré sa nezlučuje s ich povinnosťami. Každý členský štát sa zaväzuje rešpektovať túto zásadu a neovplyvňovať členov Komisie pri plnení ich úloh.

Počas svojho funkčného obdobia členovia Komisie nesmú vykonávať inú platenú ani neplatenú pracovnú činnosť. Pri nástupe do funkcie sa slávnostne zaviažu, že počas svojho funkčného obdobia aj po jeho skončení budú rešpektovať povinnosti vyplývajúce z tejto funkcie, najmä povinnosť konať čestne a zdržanlivo pri prijímaní určitých funkcií alebo výhod po skončení funkčného obdobia. V prípade porušenia tejto povinnosti môže Súdny dvor na žiadosť Rady alebo Komisie, podľa okolností prípadu, rozhodnúť o odvolaní príslušného člena podľa článku 129 alebo o odňatí práva na dôchodok alebo iné dávky vyplácané namiesto dôchodku.

Článok 127

1. Členovia Komisie sú menovaní v súlade s postupom uvedeným v odseku 2 na obdobie piatich rokov, ak článok 114 nestanoví inak.

Možno ich vymenovať znova.

2. Vlády členských štátov určia vzájomnou dohodou po porade s Európskym parlamentom kandidáta, ktorý má byť vymenovaný za predsedu Komisie.

Členské štáty určia po porade s kandidátom na predsedu Komisie ostatných kandidátov na vymenovanie za členov Komisie.

Predsedu a ostatných členov Komisie navrhnutých týmto spôsobom schvaľuje Európsky parlament hlasovaním ako celok. Po schválení Európskym parlamentom predseda a ostatní členovia Komisie sú vymenovaní vzájomnou dohodou vlád členských štátov.

3. Odseky 1 a 2 sa prvý raz uplatnia pri vymenovaní predsedu a ostatných členov Komisie na funkčné obdobie, ktoré sa začína 7. januára 1995.

Predseda a ostatní členovia Komisie, ktorých funkčné obdobie sa začína 7. januára 1993, sú vymenovaní vzájomnou dohodou vlád členských štátov. Funkčné obdobie im uplynie 6. januára 1995.

Článok 128

Funkcia člena Komisie zaniká okrem uplynutia funkčného obdobia alebo smrti odstúpením alebo odvolaním.

Takto uvoľnená funkcia sa na zvyšný čas obsadí novým členom vymenovaným vzájomnou dohodou vlád členských štátov. Rada môže jednomyseľne rozhodnúť, že uvoľnená funkcia sa neobsadí.

V prípade odstúpenia, odvolania alebo smrti predsedu sa na obdobie do konca jeho funkčného obdobia vymenuje náhradník. Pri nahradení predsedu sa uplatní postup stanovený v článku 127 ods. 2
S výnimkou odvolania podľa článku 129 zostávajú členovia Komisie vo funkcii, až kým ich nahradia noví členovia.

Článok 129

Akéhokoľvek člena Komisie, ktorý nespĺňa podmienky predpísané pre výkon funkcie alebo ktorý sa dopustil závažného pochybenia, môže Súdny dvor na žiadosť Rady alebo Komisie odvolať.

Článok 130

Komisia môže z radov svojich členov vymenovať jedného alebo dvoch podpredsedov.

Článok 131

Rada a Komisia sa navzájom poradia o metódach spolupráce a riešia ich vzájomnou dohodou.

Komisia prijme svoj rokovací poriadok tak, aby sama i jej odbory fungovali v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Komisia zabezpečí uverejnenie tohto poriadku.

Článok 132

Komisia sa uznáša rozhodnutím väčšiny členov, ako je uvedený v článku 126.
Komisia je uznášaniaschopná, len ak je na schôdzi prítomný počet členov stanovený jej rokovacím poriadkom.“.

9) Článok 133 sa zrušuje.

10) Článok 137 sa nahrádza takto:

„Článok 137

Súdny dvor sa skladá z trinástich sudcov.

Súdny dvor zasadá v pléne. Môže však vytvárať komory zložené z troch alebo piatich sudcov na vykonanie určitých prípravných šetrení alebo na rozhodovanie určitých druhov vecí v súlade s pravidlami stanovenými na tieto účely.

Súdny dvor zasadá v pléne, ak o to požiada členský štát alebo orgán spoločenstva vystupujúci ako strana súdneho sporu.

Ak o to Súdny dvor požiada, môže Rada jednomyseľne zvýšiť počet sudcov a vykonať potrebné úpravy druhého a tretieho odseku tohto článku a druhého odseku článku 139.“.

11) Článok 140a nahrádza takto:

„Článok 140a

1. K Súdnemu dvoru je pričlenený Súd prvého stupňa na vybavovanie a rozhodovanie určitých druhov žalôb alebo vecí v prvom stupni vymedzených podmienkami stanovenými v odseku 2. Proti jeho rozhodnutiam sa možno odvolať na Súdny dvor len v právnych otázkach a podľa podmienok stanovených štatútom. Súd prvého stupňa nie je príslušný vybavovať a rozhodovať veci týkajúce sa otázok predložených na predbežný nález podľa článku 150.

2. Na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou Rada jednomyseľne určí druhy žalôb alebo vecí uvedených v odseku 1 a zloženie Súdu prvého stupňa a prijme nevyhnutné úpravy a dodatočné ustanovenia štatútu Súdneho dvora. Ak Rada nerozhodne inak, ustanovenia tejto zmluvy týkajúce sa Súdneho dvora, najmä ustanovenia protokolu o štatúte Súdneho dvora, sa vzťahujú aj na Súd prvého stupňa.

3. Sudcovia Súdu prvého stupňa sa vyberajú z osobností, ktoré zaručujú úplnú nezávislosť a sú spôsobilé na výkon sudcovskej funkcie; sú vymenovaní vzájomnou dohodou vlád členských štátov na obdobie šiestich rokov. Každé tri roky sa uskutočňuje čiastočná obmena sudcov. Sudcov, ktorým sa končí funkčné obdobie, možno vymenovať znova.

4. Súd prvého stupňa si stanoví rokovací poriadok dohodou so Súdnym dvorom. Tento poriadok musí Rada schváliť jednomyseľne.“.

12) Článok 143 sa nahrádza takto:

„Článok 143

1. Ak Súdny dvor zistí, že členský štát nesplnil povinnosť, ktorá vyplýva z tejto zmluvy, tento štát je povinný urobiť opatrenia, aby vyhovel rozsudku Súdneho dvora.

2. Ak sa Komisia domnieva, že členský štát neurobil takéto opatrenia, umožní tomuto štátu predložiť pripomienky a potom vydá stanovisko s odôvodnením a uvedie tie časti, v ktorých tento členský štát nevyhovel rozsudku Súdneho dvora.

Ak príslušný členský štát neurobí potrebné opatrenia podľa rozsudku Súdneho dvora v lehote stanovej Komisiou, Komisia môže predložiť vec Súdnemu dvoru. Pritom navrhne aj výšku paušálnej pokuty alebo penále, ktorú pokladá v daných podmienkach za primeranú.

Ak Súdny dvor zistí, že tento členský štát nevyhovel rozsudku, môže mu uložiť paušálnu pokutu alebo penále.

Tento postup sa nedotýka článku 142.“.

13) Článok 146 sa nahrádza takto:

„Článok 146

Súdny dvor preskúmava zákonnosť aktov prijatých Radou a aktov prijatých Komisiou s výnimkou odporúčaní a stanovísk, ako aj aktov Európskeho parlamentu, ktoré majú právne účinky vo vzťahu k tretím stranám.

Na tento účel má právomoc rozhodovať o žalobách podaných členskými štátmi, Radou alebo Komisiou z dôvodov nepríslušnosti, porušenia podstatných formálnych náležitostí, porušenia tejto zmluvy alebo právneho pravidla týkajúceho sa jej uplatňovania alebo na základe zneužitia právomoci.

Súdny dvor má právomoc rozhodovať za rovnakých podmienok o žalobách podaných Európskym parlamentom na ochranu svojich výhradných práv.

Každá fyzická osoba alebo právnická osoba môže za rovnakých podmienok podať žalobu proti rozhodnutiu, ktoré je jej určené, alebo proti rozhodnutiu, ktoré sa jej priamo a osobne týka, hoci je vydané formou nariadenia alebo rozhodnutia určeného inej osobe.
Súdne konanie uvedené v tomto článku sa začne do dvoch mesiacov od zverejnenia daného opatrenia alebo jeho oznámenia žalobcovi, alebo ak toto chýba, odo dňa, keď sa o ňom žalobca dozvedel.*

* Ďalej bol zmenený a doplnený článok 156, a to protokolom z 26. júla 1999:

Každý účastník konania, v ktorom sa rozhoduje o nariadení vydanom Radou alebo Komisiou, môže sa pred Súdnym dvorom bez ohľadu na to, či už uplynula lehota stanovená v článku 146 ods. 5, odvolávať na dôvody vymedzené článku 146 ods. 2 a domáhať sa, aby sa toto nariadenie neuplatnilo.[1])“.

14) Vkladá sa nasledovný oddiel:

„Oddiel 5

Dvor audítorov

Článok 160a

Dvor audítorov vykonáva audit.

Článok 160b

1. Dvor audítorov sa skladá z dvanástich členov.

2. Členovia Dvora audítorov sa vyberajú z osobností, ktoré vo svojich krajinách pracujú alebo pracovali v externých audítorských orgánoch alebo ktoré sú na túto funkciu osobitne kvalifikované. Musia byť úplne nezávislí.

3. Členov Dvora audítorov vymenuje Rada na obdobie šiestich rokov jednomyseľne po porade s Európskym parlamentom.

Pri prvom vymenovaní sú však štyria členovia Dvora audítorov, ktorých určí žreb, vymenovaní len na štyri roky.

Členov Dvora audítorov možno vymenovať znova.

Členovia si zo svojich radov zvolia predsedu Dvora audítorov na obdobie troch rokov. Predsedu možno zvoliť znova.“.

[1]) Protokol podpísaný v Ríme 26. Júla 1999 (Ú. v. ES C 323, 11. 11. 1999, s. 1).

4. Členovia Dvora audítorov sú vo všeobecnom záujme spoločenstva pri vykonávaní svojej funkcie úplne nezávislí.

Pri vykonávaní svojej funkcie nesmú žiadať ani prijímať pokyny od vlád ani od iných orgánov. Musia sa zdržať akéhokoľvek konania, ktoré je nezlučiteľné s ich funkciou.

5. Členovia Dvora audítorov nesmú počas výkonu svojej funkcie vykonávať inú platenú ani neplatenú pracovnú činnosť. Pri nástupe do funkcie sa slávnostne zaviažu, že počas svojho funkčného obdobia aj po jeho skončení budú rešpektovať povinnosti vyplývajúce z tejto funkcie, najmä povinnosť konať čestne a zdržanlivo pri prijímaní určitých funkcií alebo výhod po skončení funkčného obdobia.

6. Okrem uplynutia funkčného obdobia alebo smrťou sa funkcia člena Dvora audítorov končí aj odstúpením alebo odvolaním na základe rozhodnutia Súdneho dvora podľa odseku 7.

Takto uvoľnená funkcia sa obsadí do konca funkčného obdobia dotknutého člena náhradníkom.

S výnimkou odvolania zotrvajú členovia Dvora audítorov vo funkcii, kým ich nahradia noví členovia.

7. Člena Dvora audítorov možno odvolať z funkcie alebo zbaviť nároku na dôchodok alebo iné dávky poskytované namiesto dôchodku, len ak sa Súdny dvor na žiadosť Dvora audítorov presvedčí, že tento člen nespĺňa požadované podmienky alebo si neplní povinnosti vyplývajúce z jeho funkcie.

8. Rada rozhodnutím kvalifikovanej väčšiny stanoví pracovné podmienky predsedu a členov Dvora audítorov, najmä ich platy, príspevky a dôchodky. Kvalifikovanou väčšinou určí aj všetky náhrady vyplácané namiesto poskytované namiesto odmien.

9. Ustanovenia Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev, ktoré sa vzťahujú na sudcov Súdneho dvora, vzťahujú sa aj na členov Dvora audítorov.

Článok 160c

1. Dvor audítorov preskúmava účty všetkých príjmov a výdavkov spoločenstva. Preskúmava aj príjmy a výdavky všetkých orgánov zriadených spoločenstvom, pokiaľ to nevylučuje ich zakladajúci akt.

Dvor audítorov poskytuje Európskemu parlamentu a Rade vyhlásenie o vierohodnosti účtov, zákonnosti a regulárnosti príslušných operácií.

2. Dvor audítorov preskúmava, či sa všetky príjmy a úhrady výdavkov uskutočnili zákonným a riadnym spôsobom a či sa uskutočňuje riadne finančné hospodárenie.

Audit príjmov sa uskutočňuje porovnaním splatných pohľadávok a čiastok, ktoré boli spoločenstvu skutočne uhradené.

Audit výdavkov sa uskutočňuje porovnaním prijatých záväzkov a poskytnutých úhrad.

Tieto audity sa môžu konať pred účtovnou uzávierkou príslušného rozpočtového roka.

3. Audit sa vykonáva na základe účtovných dokladov a v prípade potreby priamo v ostatných orgánoch spoločenstva a priamo v členských štátoch.V členských štátoch sa audit vykonáva v súčinnosti s vnútroštátnymi audítorskými orgánmi, a ak tieto orgány nemajú potrebné právomoci, v súčinnosti s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi štátnej správy. Tieto orgány alebo úrady vyrozumejú Dvor audítorov, či sa zúčastnia na audite.

Ostatné orgány spoločenstva a vnútroštátne audítorské orgány alebo príslušné vnútroštátne orgány štátnej správy, pokiaľ nemajú potrebné právomoci, predložia Dvoru audítorov, ak o to požiada, všetky doklady a informácie, ktoré sú potrebné na splnenie jeho úlohy.

4. Dvor audítorov vypracuje výročnú správu po uzavretí každého rozpočtového roka. Táto správa sa predloží ostatným orgánom spoločenstva a uverejní v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev spolu s odpoveďami orgánov na zistenia Dvora audítorov.

Dvor audítorov môže tiež kedykoľvek predložiť svoje zistenia, najmä vo forme osobitných správ o osobitných otázkach na základe žiadosti niektorého orgánu spoločenstva vydávať stanoviská.

Dvor audítorov prijíma výročné správy, osobitné správy alebo stanoviská väčšinou hlasov svojich členov.

Dvor audítorov pomáha Európskemu parlamentu a Rade pri výkone kontrolných právomocí pri plnení rozpočtu.“.

15) Článok 166 sa nahrádza týmto textom:

„*Článok 166*

Počet členov Hospodárskeho a sociálneho výboru sa stanoví takto:

Belgicko	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Luxembursko	6
Holandsko	12
Portugalsko	12
Spojené kráľovstvo	24

Členovia výboru budú vymenovaní na základe jednomyseľného rozhodnutia Rady na štyri roky. Možno ich vymenovať znova.

Členovia výboru nemôžu byť viazaní žiadnymi záväznými pokynmi. Svoje funkcie vykonávajú úplne nezávisle vo všeobecnom záujme spoločenstva.

Rada rozhodnutím kvalifikovanej väčšiny určuje náhrady členov výboru.“.

16) Článok 168 sa nahrádza týmto textom:

„*Článok 168*

Výbor si zvolí zo svojich radov predsedu a predsedníctvo na obdobie dvoch rokov.

Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Výbor zvoláva jeho predseda na žiadosť Rady alebo Komisie. Môže sa schádzať aj z vlastného podnetu.“.

17) Článok 170 sa nahrádza týmto textom:

„*Článok 170*

Rada alebo Komisia je povinná poradiť sa s výborom, ak to určuje táto zmluva. Rada alebo Komisia sa môže poradiť s výborom vo všetkých prípadoch, ak to považuje za vhodné. Výbor môže vydať stanovisko z vlastného podnetu vždy, keď to uzná za vhodné.

Ak to Rada alebo Komisia bude považovať za nutné, môže výboru na predloženie stanoviska stanoviť lehotu, ktorá nemôže byť kratšia ako jeden mesiac odo dňa, keď predseda prijme o tom oznámenie. Ak nebude v stanovenej lehote predložené stanovisko, môže konať Rada a Komisia aj bez neho.“.

18) Stanovisko výboru a jeho špecializovaných sekcií sa spolu so záznamom zo zasadania predkladá Rade a Komisii.

19) Rušia sa odseky 1 až 3 článku 172.

20) Článok 173 sa nahrádza týmto textom:

„*Článok 173*

Rozpočet je plne financovaný z vlastných zdrojov bez toho, aby boli dotknuté iné príjmy.
Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom stanoví jednomyseľne ustanovenia týkajúce sa systému vlastných zdrojov spoločenstva, ktoré odporučí členským štátom na prijatie v súlade s ich ústavnými predpismi.“.

20a) Vkladá sa tento článok:

„*Článok 173a*

Komisia so zreteľom na dodržiavanie rozpočtovej disciplíny nepredloží spoločenstvu žiaden návrh aktu, nezmení svoje návrhy, ani neprijme žiadne vykonávacie opatrenie, ktoré by mohlo závažne ovplyvniť rozpočet bez toho, aby neposkytla záruku, že takýto návrh alebo opatrenie možno financovať v medziach vlastných zdrojov spoločenstva, vyplývajúcich z ustanovení vydaných Radou podľa článku 173.“.

21) Článok 179 sa nahrádza týmto textom:

„*Článok 179*

Komisia plní rozpočty v súlade s ustanoveniami nariadení vydaných podľa článku 183 na vlastnú zodpovednosť a v medziach pridelených prostriedkov.

Nariadenia stanovia podrobné pravidlá účasti každého orgánu pri uskutočňovaní výdavkov.

V medziach a za podmienok stanovených v nariadeniach vydaných v zmysle článku 183 môže Komisia v rámci rozpočtu presunúť prostriedky z jednej kapitoly do druhej alebo z jednej časti do druhej.“.

22) Rušia sa články 180 a 180a.

23) Článok 168 sa nahrádza týmto textom:

„*Článok 180b*

1. Európsky parlament na odporúčanie Rady prijaté kvalifikovanou väčšinou udeľuje Komisii absolutórium na plnenie správneho rozpočtu. Na tento účel Rada a potom Európsky parlament preskúmajú účty a účtovnú závierku, ako je uvedené v článku 179a, a výročnú správu Dvora audítorov, ku ktorej sú pripojené odpovede auditovaných orgánov na zistenia a na všetky príslušné osobitné správy Dvora audítorov.

2. Pred udelením absolutória Komisii alebo z iného dôvodu v súvislosti s výkonom svojich rozpočtových právomocí si Európsky parlament môže vyžiadať dôkazy Komisie o uskutočnených výdavkoch alebo o fungovaní systémov finančnej kontroly. Na žiadosť Európskeho parlamentu mu Komisia predloží všetky potrebné informácie.

3. Komisia urobí všetky vhodné opatrenia, aby vyhovela zisteniam uvedeným v rozhodnutiach o udelení absolutória a ďalším zisteniam Európskeho parlamentu v súvislosti s uskutočnenými výdavkami, ako aj pripomienkam sprevádzajúcim odporúčania Rady o udelení absolutória.

Komisia na žiadosť Európskeho parlamentu alebo Rady podáva správy o opatreniach prijatých v súvislosti s týmito zisteniami a pripomienkami a najmä o pokynoch daných orgánom štátnej správy, ktoré sú zodpovedné za plnenie rozpočtu. Tieto správy sa tiež predkladajú Dvoru audítorov. “

24) Článok 183 sa nahrádza týmto textom:

„*Článok 183*

Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a po získaní stanoviska Dvora audítorov Rada jednomyseľne:

a) vydáva rozpočtové nariadenia upravujúce najmä postup zostavovania a plnenia rozpočtu a predkladania a auditu účtov;

b) určí metódy a postup, podľa ktorého sa rozpočtové príjmy z vlastných zdrojov spoločenstva dajú k dispozícii Komisii, a stanoví opatrenia, ktoré treba v prípade potreby použiť na zabezpečenie pokladničnej hotovosti.

c) stanovuje pravidlá týkajúce sa zodpovednosti finančných kontrolórov, povoľujúcich úradníkov a účtovníkov, ako aj zodpovedajúcich kontrolných opatrení. “

25) Vkladá sa tento článok:

„*Článok 183a*

Členské štáty prijmú rovnaké opatrenia na zamedzenie podvodov poškodzujúcich finančné záujmy spoločenstva, aké prijímajú na zamedzenie podvodov poškodzujúcich ich vlastné finančné záujmy.

Členské štáty, rešpektujúc iné ustanovenia tejto zmluvy, koordinujú svoju činnosť zameranú na ochranu finančných záujmov spoločenstva proti podvodom. Na tento účel organizujú s pomocou Komisie úzku a pravidelnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi štátnej správy. “

26) Článok 198 sa nahrádza týmto textom:

„Táto zmluva sa nevzťahuje na Faerské ostrovy.“

27) Článok 201 sa nahrádza týmto textom:

„*Článok 201*

Spoločenstvo dohodne úzku spoluprácu s Organizáciou pre hospodársku spoluprácu a rozvoj; jej podrobnosti budú určené vzájomnou dohodou. “

28) Rušia sa články 204 a 205.

29) Článok 206 sa nahrádza týmto textom:

„*Článok 206*

Spoločenstvo môže uzavrieť s jedným alebo s viacerými štátmi alebo s medzinárodnými organizáciami dohody o pridružení, ktoré stanovia vzájomné práva a povinnosti, spoločné postupy a osobitné postupy.

Tieto dohody uzatvorí Rada na základe jednomyseľného rozhodnutia po porade s Európskym parlamentom.

V prípade, že tieto dohody si vyžadujú zmeny v tejto zmluve, tieto zmeny sa musia najprv prijať postupom stanoveným v článku N zmluvy o Európskej únii. “

HLAVA V

USTANOVENIA O SPOLOČNEJ ZAHRANIČNEJ A BEZPEČNOSTNEJ POLITIKE

Článok J

Týmto sa zavádza spoločná zahraničná a bezpečnostná politika, ktorá sa riadi nasledujúcimi ustanoveniami.

Článok J.1

1. Únia a jej členské štáty vymedzujú a uskutočňujú spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku, ktorá sa riadi ustanoveniami tejto hlavy a zahŕňa všetky oblasti zahraničnej a bezpečnostne politiky.

2. Ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky sú:

– chrániť spoločné hodnoty, základné záujmy a nezávislosť únie,

– posilňovať bezpečnosť únie a jej členských štátov vo všetkých smeroch,

– zachovať mier a posilniť medzinárodnú bezpečnosť v súlade so zásadami charty OSN, ako aj zásadami helsinského Záverečného aktu a cieľmi Parížskej charty,

– podporovať medzinárodnú spoluprácu,

– rozvíjať a upevňovať demokraciu a právny štát a rešpektovať ľudské práva a základné slobody.

3. Únia sleduje tieto ciele:

– zavadzaním systematickej spolupráce medzi členskými štátmi pri uskutočňovaní politiky podľa článku J.2,

– postupnou realizáciou spoločných postupov podľa článku J.3 v oblastiach dôležitých spoločných záujmov členských štátov.

4. Členské štáty aktívne a bezpodmienečne podporujú zahraničnú a bezpečnostnú politiku únie v duchu lojálnosti a vzájomnej solidarity. Zdržia sa akejkoľvek činnosti, ktorá je v rozpore so záujmami únie alebo ktorá by mohla znížiť účinnosť jej pôsobenia ako súdržnej sily v medzinárodných vzťahoch. Rada zabezpečí dodržiavanie týchto zásad.

Článok J.2

1. Členské štáty sa navzájom informujú a radia v rámci Rady o všetkých záležitostiach zahraničnej a bezpečnostnej politiky všeobecného záujmu, aby zabezpečili čo najefektívnejšie uplatňovanie spoločnej súhlasnej a zladenej činnosti.

2. Rada môže zaujať spoločnú pozíciu, kedykoľvek to uzná za potrebné.

Členské štáty zabezpečia, aby ich vnútroštátne politiky boli v súlade so spoločnou pozíciou.

Členské štáty koordinujú svoju činnosť v medzinárodných organizáciách a na medzinárodných konferenciách. Na týchto fórach zastávajú spoločnú pozíciu.

V medzinárodných organizáciách a na medzinárodných konferenciách, na ktorých sa nezúčastnia všetky členské štáty, zúčastnené štáty zastávajú spoločnú pozíciu.

Článok J.3

Postup prijímania jednotných akcií v oblasti zahraničnej a bezpečnostnej politiky je takýto:

1. Rada rozhodne na základe všeobecných smerov Európskej rady o tom, či by daná záležitosť mala byť predmetom jednotnej akcie.

Vždy, keď Rada rozhoduje o zásadách jednotnej akcie, stanoví jej presný rozsah, všeobecné a osobitné ciele únie pri jej uskutočňovaní, prostriedky, postupy a podmienky realizácie, a ak je to potrebné, aj čas jej vykonania.

2. Pri uskutočňovaní jednotnej akcie Rada v každej etape jej uskutočňovania vymedzuje záležitosti, o ktorých sa rozhoduje kvalifikovanou väčšinou.

Ak sa má Rada uzniesť kvalifikovanou väčšinou v súlade s predchádzajúcim pododsekom, hlasy jej členov sa vážia podľa článku 148 odseku 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a na prijatie aktov Rady sa vyžaduje najmenej 54 hlasov pri hlasovaní najmenej ôsmich členov.

3. Ak sa zmenia okolnosti tak, že podstatne ovplyvnia záležitosť, ktorá je predmetom spoločného postupu, Rada preskúma zásady a ciele tohto postupu a prijme potrebné rozhodnutia. Do rozhodnutí Rady sa spoločný postup zastavuje.

4. Jednotné akcie zaväzujú členské štáty pri zaujímaní pozícií a pri uskutočňovaní ich činností.

5. Každý zámer prijať vnútroštátne stanovisko alebo opatrenie v rámci jednotnej akcie sa oznámi s dostatočným časovým predstihom, aby sa v prípade potreby mohli v Rade uskutočniť predbežné porady. Povinnosť poskytovať predbežné informácie sa nevzťahuje na opatrenia, ktoré sú iba prevzatím rozhodnutia Rady do vnútroštátneho poriadku.

6. V prípadoch naliehavej potreby, vyplývajúcej zo zmeny situácie, a ak Rada nevydala rozhodnutie, môžu členské štáty prijať potrebné opatrenia so zreteľom na všeobecné ciele jednotnej akcie. Členské štáty o takýchto opatreniach musia okamžite informovať Radu.

7. Ak sa pri uskutočňovaní jednotnej akcie vyskytnú väčšie ťažkosti, členský štát o tom vyrozumie Radu, aby ich prerokovala a našla primerané riešenia. Tieto riešenia nesmú byť v rozpore s cieľmi jednotnej akcie ani znižovať jej účinnosť.

Článok J.4

1. Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika zahŕňa všetky otázky týkajúce sa bezpečnosti únie, vrátane postupného vymedzovania spoločnej obrannej politiky, ktorá by mohla viesť k spoločnej obrane.

2. Únia požiada Západoeurópsku úniu (ZEU), ktorá je nedeliteľnou súčasťou vývoja únie, aby vypracovala a uskutočňovala rozhodnutia a akcie únie, ktoré súvisia s obranou. Rada po dohode s orgánmi Západoeurópskej únie prijme potrebné praktické opatrenia.

3. Otázky súvisiace s obranou, ktoré sa uvádzajú v tomto článku, nepodliehajú postupom stanoveným v článku J.3.

4. Politika únie podľa tohto článku sa netýka zvláštnej bezpečnostnej a obrannej politiky určitých členských štátov a rešpektuje záväzky niektorých členských štátov v rámci Severoatlantickej zmluvy a je zlučiteľná so spoločnou bezpečnostnou a obrannou politikou stanovenou v jej rámci.

5. Ustanovenia tohto článku nebránia rozvoju užšej spolupráce medzi dvoma alebo viacerými členskými štátmi na bilaterálnej úrovni v rámci Západoeurópskej únie a Atlantickej aliancie za predpokladu, že takáto spolupráca nie je v rozpore a nesťažuje spoluprácu upravenú v tejto hlave.

6. So zreteľom na ciele tejto zmluvy a na rok 1998 v súvislosti s článkom XII Bruselskej zmluvy možno ustanovenia tohto článku zmeniť, ako je stanovené v článku N (2), a to na základe správy, ktorú Rada predloží Európskej rade v roku 1996 a ktorá obsahuje hodnotenie dosiahnutého pokroku a získaných skúseností.

Článok J.5

1. Predsedníctvo Rady zastupuje úniu v záležitostiach spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky.

2. Predsedníctvo Rady zodpovedá za uskutočňovanie spoločných opatrení; vo svojej pôsobnosti v medzinárodných organizáciách a na medzinárodných konferenciách vyjadruje zásadne postoj únie.

3. Predsedníctvu pri plnení úloh uvedených v odsekoch 1 a 2 pomáha v prípade potreby predchádzajúci alebo nasledujúci predsedajúci členský štát. Komisia je do týchto úloh plne zapojená.

4. Rešpektujúc článok J.2 ods. 3 a článok J.3 ods. 4, členské štáty zastúpené v medzinárodných organizáciách alebo na medzinárodných konferenciách informujú nezúčastnené členské štáty o všetkých záležitostiach spoločného záujmu.

Členské štáty, ktoré sú zároveň členmi Bezpečnostnej rady OSN, zladujú svoj postup a plne informujú ostatné štáty. Členské štáty, ktoré sú stálymi členmi Bezpečnostnej rady, pri výkone svojich funkcií zastávajú postoje a záujmy únie, pričom nesú zodpovednosť vyplývajúcu z ustanovení Charty OSN.

Článok J.6

Diplomatické a konzulárne zastúpenie členských štátov a delegácií Komisie v tretích krajinách a na medzinárodných konferenciách a ich zástupcovia v medzinárodných organizáciách spolupracujú tak, aby zabezpečili dodržiavanie a uskutočnenie spoločných postojov a spoločných akcií prijatých Radou.
Prehlbujú spoluprácu výmenou informácií, vypracovaním spoločných hodnotení a prispievaním k plneniu ustanovení uvedených v článku 8c Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

Článok J.7

Predsedníctvo sa radí s Európskym parlamentom o hlavných aspektoch a základných možnostiach spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky a zabezpečí, aby sa v plnej miere zohľadnili názory Európskeho parlamentu. Predsedníctvo Rady a Komisia pravidelne informujú Európsky parlament o vývoji zahraničnej a bezpečnostnej politiky únie.

Európsky parlament môže klásť otázky Rade alebo jej dávať odporúčania. Každoročne usporiada rokovanie o pokroku v spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike.

Článok J.8

1. Európsky parlament vymedzí princípy a všeobecné smery zahraničnej a bezpečnostnej politiky.

2. Rada prijíma rozhodnutia potrebné na vymedzenie a plnenie spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky na základe všeobecných smerov prijatých Európskou radou. Zabezpečí jednotnosť, súdržnosť a účinnosť činností únie.

Rada sa uznáša jednomyseľne s výnimkou procesných otázok a v prípade uvedenom v článku J.3 ods. 2.

3. Každý členský štát alebo Komisia môžu Rade predkladať otázky a návrhy týkajúce sa spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky.

4. V prípadoch vyžadujúcich rýchle rozhodnutie zvolá predsedníctvo Rady z vlastného podnetu alebo na žiadosť Komisie alebo členského štátu mimoriadne zasadnutie Rady do štyridsiatich ôsmich hodín a vo veľmi naliehavých prípadoch aj v kratšom čase.

5. Bez toho, aby bol dotknutý článok 151 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, monitoruje Politický výbor, ktorý sa skladá z politických riaditeľov, medzinárodnú situáciu v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje spoločná zahraničná a bezpečnostná politika, a prispieva k definovaniu politík podávaním stanovísk Rade na žiadosť Rady alebo z vlastného podnetu. Sleduje taktiež uskutočňovanie dohodnutých politík bez toho, aby bola dotknutá zodpovednosť predsedajúceho štátu a Komisie.

Článok J.9

Komisia sa plne zapája do práce v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky.

Článok J.10

Konferencia zvolaná v súvislosti s každou zmenou bezpečnostných ustanovení podľa článku J.4 preskúma aj to, či nie je potrebné uskutočniť ďalšie zmeny v ustanoveniach týkajúcich sa spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky.

Článok J.11

1. Ustanovenia článkov 137, 138, 139 až 142, 146, 147, 150 až 153, 157 až 163 a 217 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva sa vzťahujú na ustanovenia týkajúce sa oblastí uvedených v tejto hlave.

2. Správne výdavky, ktoré orgánom vzniknú z ustanovení týkajúcich sa oblastí uvedených v tejto hlave, idú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev.
Rada môže:

– buď jednomyseľne rozhodnúť, že prevádzkové výdavky, ktoré vznikli pri uskutočňovaní týchto ustanovení, sa zahrnú do rozpočtu Európskych spoločenstiev; v tom prípade sa uplatní rozpočtový postup stanovený v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva,

– alebo určiť, že tieto výdavky nesú členské štáty v prípadoch, kde to je vhodné, podľa kľúča stanoveného neskôr.

HLAVA VI

USTANOVENIA O SPOLUPRÁCI V OBLASTI SPRAVODLIVOSTI A VNÚTORNÝCH ZÁLEŽITOSTÍ

Článok K

Spolupráca v oblasti spravodlivosti a vnútorných záležitostí sa riadi nasledujúcimi ustanoveniami.

Článok K.1

So zámerom dosiahnuť ciele únie, najmä voľný pohyb osôb, a pri rešpektovaní právomoci Európskeho spoločenstva pokladajú členské štáty za veci spoločného záujmu tieto oblasti:

1. azylovú politiku;

2. pravidlá upravujúce prekračovanie vonkajších hraníc členských štátov a vykonávanie kontroly na týchto hraniciach;

3. prisťahovaleckú politiku týkajúcu sa štátnych príslušníkov tretích krajín, a to:

   a) podmienky vstupu štátnych príslušníkov tretích krajín na územie členských štátov a ich pohybu na tomto území,

   b) podmienky pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na území členských štátov vrátane spájania rodín a možnosti zamestnania,

c) boj proti nelegálnemu prisťahovalectvu, pobytu a práci štátnych príslušníkov tretích krajín na území členských štátov;

4. boj proti drogovým závislostiam, ak sa nezahŕňa pod ustanovenia odsekov 7 až 9;

5. boj proti podvodom v medzinárodnom rozsahu, ak sa nezahŕňa pod ustanovenia odsekov 7 až 9;

6. súdnu spoluprácu v občianskych veciach;

7. súdnu spoluprácu v trestných veciach;

8. colnú spoluprácu;

9. policajnú spoluprácu na účely boja proti terorizmu, nezákonnému obchodovaniu s drogami a ďalším závažným formám medzinárodného zločinu a v prípade potreby aj určité aspekty colnej spolupráce v súvislosti s organizáciou systému únie v oblasti výmeny informácii v rámci Európskeho policajného úradu (Europolu).

Článok K.2

1. Záležitosti uvedené v článku K. l musia byť riešené v súlade s Európskym dohovorom o ochrane ľudských práv a základných slobôd zo 4. novembra 1950 a Dohovorom o postavení utečencov z 28. júla 1951 a so zreteľom na ochranu poskytovanú členskými štátmi osobám prenasledovaným z politických dôvodov.

2. Táto hlava sa netýka výkonu zodpovednosti členských štátov za dodržiavanie verejného poriadku a ochrany vnútornej bezpečnosti.

Článok K.3

1. V oblastiach uvedených v článku K. l sa členské štáty navzájom informujú a radia s cieľom koordinovať svoje činnosti. S týmto zámerom nadväzujú spoluprácu medzi príslušnými úradmi štátnej správy.

2. Rada môže:

– v oblastiach uvedených v článku K. 1 ods. 1 až ods. 6 a z podnetu ktoréhokoľvek členského štátu alebo Komisie;

– v oblastiach uvedených v článku K. l ods. 7 až ods. 9 a z podnetu ktoréhokoľvek členského štátu:

a) zaujímať spoločnú pozíciu a vhodnou formou a postupom podporovať akúkoľvek spoluprácu prispievajúcu k uskutočňovaniu cieľov únie,

b) prijať spoločný postup za predpokladu, že vzhľadom na rozsah a účinky zamýšľaného spoločného postupu sa ciele únie realizujú lepšie ako postupom jednotlivých štátov; Rada môže rozhodnúť, že opatrenia na uskutočnenie spoločného postupu sa prijmú kvalifikovanou väčšinou,

c) rešpektujúc článok 220 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, vypracovať dohovory, ktoré odporučí členským štátom na prijatie v súlade s ich ústavnými predpismi.

Ak tieto dohovory nestanovia inak, opatrenia na ich uskutočnenie prijme Rada dvojtretinovou väčšinou Vysokých zmluvných strán.

Tieto dohovory môžu stanoviť Súdnemu dvoru právomoc interpretovať ich ustanovenia a rozhodovať o všetkých sporoch týkajúcich sa ich uplatnenia za podmienok stanovených v týchto dohovoroch.

Článok K.4

1. Zriaďuje sa Koordinačný výbor zložený z vysokých úradníkov. Úlohou výboru okrem koordinačnej funkcie je:

– podávať stanoviská Rade na jej žiadosť alebo z vlastného podnetu,

– prispievať k príprave rokovaní Rady v oblastiach uvedených v článku K. l a za podmienok stanovených v článku 100d Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, ako aj v oblastiach uvedených v článku 100c tejto zmluvy, a to pri rešpektovaní článku 151 Zmluvy o Európskom spoločenstve.

2. Komisia sa plne zapája do práce v oblastiach uvedených v tejto hlave.

3. Rada sa uznáša jednomyseľne s výnimkou procesných záležitostí a prípadov, keď článok K.3 výslovne stanovuje iné pravidlá hlasovania.

Ak sa má Rada uzniesť kvalifikovanou väčšinou v súlade s predchádzajúcim pododsekom, hlasy jej členov sa vážia podľa článku 148 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a na prijatie aktov Rady sa vyžaduje najmenej 54 hlasov pri hlasovaní najmenej ôsmich členov.

Článok K.5

V rámci medzinárodných organizácií a na medzinárodných konferenciách, na ktorých sa členské štáty zúčastnia, zastávajú spoločné pozície prijaté podľa ustanovení tejto hlavy.

Článok K.6

Predsedníctvo Rady a predseda Komisie pravidelne informujú Európsky parlament o rokovaniach v oblastiach zahrnutých do tejto hlavy.

Predsedníctvo Rady sa poradí s Európskym parlamentom o hlavných aspektoch činnosti v oblastiach uvedených v tejto hlave a zabezpečí, aby sa náležite prihliadalo na názory Európskeho parlamentu.

Európsky parlament môže klásť otázky Rade alebo jej dávať odporúčania. Každoročne uskutoční rokovanie o pokroku dosiahnutom v oblastiach uvedených v tejto hlave.

Článok K.7

Ustanovenia tejto hlavy nebránia nadviazaniu alebo rozvíjaniu užšej spolupráce medzi dvoma alebo viacerými členskými štátmi za predpokladu, že táto spolupráca nie je v rozpore alebo nesťažuje spoluprácu uvedenú v tejto hlave.

Článok K.8

1. Ustanovenia článkov 137, 138, 139 až 142, 146, 147, 150 až 153, 157 až 163 a 217 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva sa vzťahujú na ustanovenia týkajúce sa oblastí uvedených v tejto hlave.

2. Správne výdavky, ktoré orgánom vzniknú z ustanovení týkajúcich sa oblastí uvedených v tejto hlave, idú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev.

Rada ďalej môže:

– buď jednomyseľne rozhodnúť, že prevádzkové výdavky, ktoré vznikli pri uskutočňovaní týchto ustanovení, sa zahrnú do rozpočtu Európskych spoločenstiev; v tom prípade sa uplatní rozpočtový postup stanovený v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva,

– alebo určiť, že tieto výdavky nesú členské štáty v prípadoch, kde to je vhodné podľa kľúča, o ktorom sa rozhodne.

Článok K.9

Rada na základe podnetu Komisie alebo členského štátu môže jednomyseľne rozhodnúť, že pri činnosti v oblastiach uvedených v článku K.1 odseku 16 sa uplatní článok 100c Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, a zároveň určiť príslušné pravidlá hlasovania. Odporučí členským štátom prijať toto rozhodnutie v súlade s ich ústavnými predpismi.

HLAVA VII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok L

Ustanovenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu týkajúce sa právomoci Súdneho dvora Európskych spoločenstiev a výkonu týchto právomocí sa vzťahujú len na tieto ustanovenia tejto zmluvy:

a) ustanovenia, ktorými sa mení Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva so zreteľom na založenie Európskeho spoločenstva, Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu;

b) tretí pododsek článku K.3 ods. 2 písm. c);

c) články L až S.

Článok M

S výhradou ustanovení pozmeňujúcich Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva s cieľom založiť Európske spoločenstvo, Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a týchto záverečných ustanovení nič v tejto zmluve nemá vplyv na Zmluvu o založení Európskych spoločenstiev ani na ďalšie zmluvy a akty, ktoré tieto zmluvy menia a dopĺňajú.

Článok N

1. Vláda ktoréhokoľvek členského štátu alebo Komisia môžu predkladať Rade návrhy na zmeny zmlúv, na základe ktorých je založená únia.

Pokiaľ sa Rada po porade s Európskym parlamentom, prípadne s Komisiou vysloví za zvolanie konferencie zástupcov vlád členských štátov, konferenciu zvolá predseda Rady s cieľom určiť vzájomnou dohodou zmeny k týmto zmluvám. V prípade inštitucionálnych zmien v menovej oblasti sa uskutočnia porady aj s Európskou centrálnou bankou.

Zmeny nadobudnú platnosť po ich ratifikácii všetkými členskými krajinami v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi.

2. V roku 1996 bude zvolaná konferencia predstaviteľov vlád členských štátov na preskúmanie tých ustanovení tejto zmluvy, pri ktorých sa predpokladá revízia v súlade s cieľmi vymedzenými v článkoch A a B.

Článok O

O členstvo v únii môže požiadať každý európsky štát. Žiadosti sa adresujú Rade, ktorá sa uznáša jednomyseľne po porade s Komisiou a so súhlasom Európskeho parlamentu, dosiahnutým absolútnou väčšinou všetkých jeho poslancov.

Podmienky prijatia a úpravy zmlúv, na ktorých je založená únia a ktoré prijatie vyvolá, sú predmetom dohody medzi členskými štátmi a štátom žiadajúcim o prijatie. Táto dohoda sa predloží na ratifikáciu všetkým zmluvným štátom v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi.

Článok P

1. Týmto sa rušia články 2 až 7 a 10 až 19 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev, podpísanej v Bruseli 8. apríla 1965.

2. Týmto sa rušia články 2, 3 ods. 2 a hlava III Jednotného európskeho aktu, podpísaného v Luxemburgu 17. februára 1986 a v Haagu 28. februára 1986.

Článok Q

Táto zmluva je uzatvorená na neobmedzený čas.

Článok R

Vysoké zmluvné strany ratifikujú túto zmluvu v súlade s ich ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny sa uložia u vlády Talianskej republiky.

Táto zmluva nadobudne platnosť 1. januára 1993 za predpokladu, že všetky ratifikačné listiny boli uložené, alebo ak sa tak nestane, prvý deň mesiaca nasledujúceho po tom, čo posledný signatársky štát vykoná tento úkon na uloženie ratifikačných listín.

Článok S

Táto zmluva, vyhotovená v jedinom origináli v dánskom, holandskom, anglickom, francúzskom, nemeckom, gréckom, írskom, talianskom, portugalskom a španielskom jazyku, pričom znenia v každom z uvedených jazykov sú rovnako autentické, sa uloží v archívoch vlády Talianskej republiky, ktorá doručí overenú kópiu každej vláde ostatných signatárskych štátov.

V Maastrichte siedmeho februára tisíc deväťsto deväťdesiatdva

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Mark EYSKENS
Philippe MAYSTADT

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning
Uffe ELLEMANN-JENSEN
Anders FOGH RASMUSSEN

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
Hans-Dietrich GENSCHER
Theodor WAIGEL

Gia ton Proedro tis Ellinikis Dimokratias
Antonios SAMARAS
Efthymios CHRISTODOULOU

Por Su Majestad el Rey de España
Francisco FERNINDEZ ORDONEZ
Carlos SOLCHAGA CATALIN

Pour le Président de la République française
Roland DUMAS
Pierre BÉRÉGOVOY

Thar ceann Uachtarán na hEireann
For the President of Ireland
Gerard COLLINS
Bertie AHERN

Per il Presidente della Repubblica italiana
Gianni DE MICHELIS
Guido CARLI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg
Jacques F. POOS
Jean-Claude JUNCKER

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
Hans VAN DEN BROEK
Willem KOK

Pelo Presidente da República Portuguesa
Joćo de DEUS PINHEIRO
Jorge BRAGA DE MACEDO

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Douglas HURD
Francis MAUDE

PROTOKOLY

PROTOKOL
o nadobudnutí nehnuteľného majetku v Dánsku

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC si urovnanie určitých osobitných problémov týkajúcich sa Dánska,

DOHODLI sa na týchto ustanoveniach, ktoré budú tvoriť prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

Bez ohľadu na ustanovenie tejto zmluvy si Dánsko môže zachovať existujúce právne predpisy o nadobúdaní druhého bydliska.

PROTOKOL
k článku 119 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

DOHODLI SA na nasledujúcom ustanovení, ktoré sa pripojí k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva.

Na účely článku 119 tejto zmluvy sa dávky v systéme zamestnaneckého sociálneho zabezpečenia nepokladajú za odmenu, ak sa týkajú obdobia zamestnania pred 17. májom 1990, s výnimkou prípadov pracovníkov alebo oprávnených rodinných príslušníkov, ktorí pred týmto dátumom podali súdnu žalobu alebo začali podobné konanie podľa uplatniteľného vnútroštátneho práva.

PROTOKOL
o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC si prijať Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, ako ustanovuje článok 4a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva,

DOHODLI sa na týchto ustanoveniach, ktoré sa pripoja k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

KAPITOLA 1

USTANOVENIE ESCB

Článok 1

Európsky systém centrálnych bánk

1.1. Európsky systém centrálnych bánk (ESCB) a Európska centrálna banka (ECB) sa ustanovujú v súlade s článkom 4a tejto zmluvy, plnia svoje úlohy a vykonávajú činnosť podľa ustanovení tejto zmluvy a tohto štatútu.

1.2. Podľa článku 106 odseku 1 tejto zmluvy sa ESCB skladá z ECB a z centrálnych bánk členských štátov („národných centrálnych bánk“). Centrálnou bankou Luxemburska je Luxemburský menový inštitút.

KAPITOLA II

CIELE A ÚLOHY ESCB

Článok 2

Ciele

Podľa článku 105 odseku 1 tejto zmluvy primárnym cieľom ESCB je udržiavať cenovú stabilitu. Pri rešpektovaní cieľa cenovej stability ESCB podporuje všeobecné hospodárske politiky v spoločenstve so zámerom prispieť k dosiahnutiu cieľov spoločenstva stanovených v článku 2 tejto zmluvy. ESCB koná v súlade s princípmi otvoreného trhového hospodárstva s voľnou súťažou na podporu účinného rozdeľovania zdrojov v súlade so zásadami stanovenými v článku 3a tejto zmluvy.

Článok 3

Úlohy

3.1. Podľa článku 105 odseku 2 tejto zmluvy základné úlohy ESCB sú:

– definovať a uskutočňovať menovú politiku spoločenstva;

– vykonávať devízové operácie v súlade s ustanoveniami článku 109 tejto zmluvy;

– viesť a riadiť úradné devízové rezervy členských štátov;

– podporovať hladký priebeh operácií platobných systémov.

3.2. V súlade s článkom 105 odsekom 3 tejto zmluvy sa tretia zarážka článku 3.1. netýka hotovostných devízových aktív, ktoré vedú a sú pod správou vlád členských štátov.

3.3. V súlade s článkom 105 odsekom 5 tejto zmluvy prispieva ESCB k hladkému uskutočňovaniu politík prijatých príslušnými úradmi, ktoré sa týkajú kontrolného dohľadu nad úverovými inštitúciami a stability finančného systému.

Článok 4

Poradné funkcie

V súlade s článkom 105 odsekom 4 tejto zmluvy:

a) porady s ECB sa vedú:

   – pri všetkých návrhoch aktov spoločenstva v oblasti jej pôsobnosti;

   – uskutočňujú vnútroštátne orgány pri návrhoch právnych predpisov v oblasti jej pôsobnosti, avšak v medziach a za podmienok stanovených Radou v súlade s postupom podľa článku 42;

b) ECB môže predkladať stanoviská príslušným orgánom spoločenstva alebo vnútroštátnym orgánom v záležitostiach z oblastí svojej pôsobnosti.

Článok 5

Zhromažďovanie štatistických údajov

5.1. Na zabezpečenie úloh ESCB zhromažďuje ECB za pomoci národných centrálnych bánk potrebné informácie od príslušných vnútroštátnych orgánov alebo priamo od hospodárskych subjektov. Na tento účel spolupracuje s orgánmi spoločenstva, s príslušnými úradmi členských štátov alebo tretích krajín a s medzinárodnými organizáciami.

5.2. Úlohy vymedzené v článku 5.1 uskutočňujú v primeranom rozsahu najmä národné centrálne banky.

5.3. Ak je to potrebné, ECB prispieva k zbližovaniu pravidiel a praktík, ktorými sa riadi zhromažďovanie, usporiadanie a rozširovanie štatistických údajov v oblasti jej pôsobnosti.

5.4. V súlade s postupom stanoveným v článku 42 Rada vymedzí, ktoré fyzické a právnické osoby sú povinné podávať informácie, ako aj pravidlá na ich utajenie a príslušné donucovacie pravidlá.

Článok 6

Medzinárodná spolupráca

6.1. O zastupovaní ESCB v oblasti medzinárodnej spolupráce týkajúcej sa úloh, ktorými je poverená ESCB, rozhodne ECB.

6.2. ECB a s jej súhlasom aj národné centrálne banky sa môžu zúčastniť na činnosti medzinárodných peňažných inštitúcií.

6.3. Články 6.1. a 6.2. rešpektujú článok 109 odsek 4 tejto zmluvy.

KAPITOLA III

ORGANIZÁCIA ESCB

Článok 7

Nezávislosť

V súlade s článkom 107 tejto zmluvy pri výkone svojich povinností a úloh zverených im touto zmluvou ECB, národné centrálne banky ani žiaden člen ich rozhodovacích orgánov nesmú žiadať ani prijímať pokyny od orgánov spoločenstva, od vlády členského štátu ani od iného orgánu. Orgány spoločenstva a vlády členských štátov sa zaväzujú rešpektovať túto zásadu a neovplyvňovať členov orgánov ESCB s rozhodovacími právomocami ani národné centrálne banky pri plnení ich úloh.

Článok 8

Všeobecné zásady

ESCB riadia orgány ECB s rozhodujúcimi právomocami.

Článok 9

Európska centrálna banka

9.1. ECB, ktorá má podľa článku 106 odseku 2 tejto zmluvy právnu subjektivitu, má v každom členskom štáte čo najširšiu právnu spôsobilosť, akú ich právo priznáva právnickým osobám; ECB môže najmä nadobúdať nehnuteľný a hnuteľný majetok a byť účastníkom súdneho konania.

9.2. ECB zabezpečuje, aby sa úlohy zverené ESCB podľa článku 105 odsekov 2, 3 a 5 tejto zmluvy plnili buď vlastnou činnosťou podľa tohto štatútu, alebo prostredníctvom národných centrálnych bánk podľa článku 12.1 a článku 14.

9.3. Podľa článku 106 odseku 3 tejto zmluvy orgánmi ECB s rozhodovacími právomocami sú Rada guvernérov ECB a Výkonná rada.

Článok 10

Rada guvernérov ECB

10.1. V súlade s článkom 109a odsekom 1 tejto zmluvy Radu guvernérov ECB tvoria členovia Výkonnej rady ECB a guvernéri národných centrálnych bánk.

10.2. V zmysle článku 10.3 právo hlasovať majú len prítomní členovia Rady guvernérov ECB. Odlišne od tohto pravidla môže rokovací poriadok uvedený v článku 12.3. stanoviť, že členovia Rady guvernérov ECB môžu hlasovať prostredníctvom telefónu so zapojením viacerých účastníkov na linke (telefonická konferencia). Rokovací poriadok môže tiež stanoviť, že člen Rady guvernérov ECB, ktorý sa nemôže zúčastniť na hlasovaní dlhší čas, môže za seba vymenovať náhradníka.

V zmysle článkov 10.3 a 11.3 má každý člen Rady guvernérov ECB jeden hlas. Ak tento štatút nestanoví inak, Rada guvernérov ECB rozhoduje jednoduchou väčšinou hlasov. Pri rovnosti hlasov rozhoduje hlas prezidenta.

Rada guvernérov ECB je uznášaniaschopná, ak sú prítomné dve tretiny členov. Ak nie je uznášaniaschopná, prezident môže zvolať mimoriadne zasadnutie, na ktorom možno prijať rozhodnutia bez ohľadu na kvórum.

10.3. Pri rozhodovaní podľa článkov 28, 29, 30, 32, 33 a 51 sa hlasy v Rade guvernérov ECB vážia podľa podielu národných centrálnych bánk na upísanom kapitáli ECB. Hlasy členov Výkonnej rady majú nulovú váhu. Rozhodnutie vyžadujúce kvalifikovanú väčšinu je prijaté, ak súhlasné odovzdané hlasy predstavujú aspoň dve tretiny upísaného kapitálu a aspoň polovicu podielnikov. Ak niektorý z guvernérov nemôže byť prítomný, môže si určiť náhradníka, ktorý odovzdá jeho vážený hlas.

10.4. Rokovania na zasadnutiach sú dôverné. Rada guvernérov ECB môže rozhodnúť o zverejnení výsledku svojho rokovania.

10.5. Rada guvernérov ECB zasadá minimálne desaťkrát do roka.

Článok 11

Výkonná rada

11.1. V súlade s článkom 109a odsekom 2 písmenom a) tejto zmluvy sa Výkonná rada skladá z prezidenta, viceprezidenta a štyroch ďalších členov.

Členovia plnia svoje povinnosti v rámci plného úväzku. Člen nesmie vykonávať iné zárobkové ani nezárobkové povolanie, ak mu Rada guvernérov ECB neudelí mimoriadnu výnimku.

11.2. V súlade s článkom 109a odsekom 2 písmenom a) tejto zmluvy prezident, viceprezident a ostatní členovia Výkonnej rady sú menovaní vzájomnou dohodou vlád členských štátov na odporúčanie Rady a po porade s Európskym parlamentom a Radou guvernérov ECB spomedzi osobností uznávaných a skúsených v menovej a bankovej problematike.

Ich funkčné obdobie je osemročné a nemožno ich menovať znova.

Členmi Výkonnej rady môžu byť len štátni príslušníci členských štátov.

11.3. Podmienky zamestnania členov Výkonnej rady, najmä ich plat, dôchodky a iné dávky sociálneho zabezpečenia, sú predmetom zmlúv a stanoví ich Rada guvernérov ECB na návrh výboru skladajúceho sa z troch členov, ktorých menuje Rada guvernérov ECB, a z troch členov vymenovaných Radou. Členovia Výkonnej rady nemajú právo hlasovať o záležitostiach uvedených v tomto odseku.

11.4. Ak člen Výkonnej rady neplní podmienky požadované na výkon svojej funkcie alebo ak sa dopustil závažného pochybenia, môže ho Súdny dvor na žiadosť Rady guvernérov alebo Výkonnej rady odvolať.

11.5. Každý prítomný člen Výkonnej rady má právo hlasovať a na tento účel má jeden hlas. Ak sa nestanoví inak, Výkonná rada rozhoduje jednoduchou väčšinou odovzdaných hlasov. Pri rovnosti hlasov rozhoduje hlas prezidenta. Pravidlá o hlasovaní presne vymedzí rokovací poriadok uvedený v článku 12.3.

11.6. Výkonná rada je zodpovedná za bežný chod ECB.

11.7. Uvoľnené miesto vo Výkonnej rade sa doplní menovaním nového člena podľa článku 11.2.

Článok 12

Povinnosti orgánov s rozhodovacími právomocami

12.1. Rada guvernérov ECB stanoví hlavné zámery a prijme rozhodnutia na zabezpečenie úloh, ktorými je ESCB poverená touto zmluvou a štatútom. Rada guvernérov ECB formuluje menovú politiku spoločenstva vrátane vhodných rozhodnutí týkajúcich sa stredne dlhých menových cieľov, kľúčových úrokových sadzieb a vytvárania menových rezerv ESCB a stanoví potrebné hlavné smery na ich vykonávanie.

Výkonná rada uskutočňuje menovú politiku v súlade s hlavnými zámermi stanovenými Radou guvernérov ECB. Pritom Výkonná rada vydá potrebné pokyny národným centrálnym bankám. Okrem toho Výkonnej rade možno udeliť určité právomoci aj rozhodnutím Rady guvernérov ECB.

Za predpokladu, že je to možné a primerané pri rešpektovaní tohto článku, ECB sa obracia na národné centrálne banky, aby uskutočnili operácie, ktoré sú súčasťou úloh ESCB.

12.2. Výkonná rada zodpovedá za prípravu zasadnutia Rady guvernérov ECB.

12.3. Rada guvernérov ECB prijme rokovací poriadok, ktorý určí vnútornú organizáciu ECB a jej orgánov s rozhodovacími právomocami.

12.4. Rada guvernérov ECB vykonáva poradné funkcie uvedené v článku 4.

12.5. Rada guvernérov ECB prijíma rozhodnutia uvedené v článku 6.

Článok 13

Prezident

13.1. Prezident alebo v jeho neprítomnosti viceprezident predsedá Rade guvernérov a Výkonnej rade ECB.

13.2. Pri rešpektovaní článku 39 zastupuje ECB navonok prezident alebo ním menovaný zástupca.

Článok 14

Národné centrálne banky

14.1. V súlade s článkom 108 tejto zmluvy každý členský štát zabezpečí najneskôr do ustanovenia ESCB, aby jeho vnútroštátne právne predpisy vrátane štatútu jeho národnej centrálnej banky boli zlučiteľné s touto zmluvou a s týmto štatútom.

14.2. Štatúty národných centrálnych bánk najmä stanovia, že funkčné obdobie guvernéra národnej centrálnej banky je minimálne päť rokov.

Guvernéra možno z funkcie uvoľniť, len ak už nespĺňa podmienky požadované na výkon tejto funkcie alebo ak sa dopustil závažného pochybenia. Z dôvodu porušenia tejto zmluvy alebo vykonávacieho predpisu s ňou súvisiaceho môže príslušný guvernér alebo Rada guvernérov požiadať o rozhodnutie Súdny dvor. Také konanie sa musí začať do dvoch mesiacov od zverejnenia rozhodnutia alebo od jeho oznámenia žalobcovi, prípadne, ak sa tak nestalo, odo dňa, keď sa o tomto rozhodnutí žalobca dozvedel.

14.3. Národné centrálne banky sú neoddeliteľnou súčasťou ESCB a konajú v súlade s hlavnými zámermi a pokynmi ECB. Rada guvernérov podnikne potrebné kroky na zabezpečenie plnenia hlavných zámerov a pokynov ECB a vyžaduje, aby sa jej poskytovali všetky potrebné informácie.

14.4. Národné centrálne banky môžu vykonávať aj iné funkcie než tie, ktoré sú uvedené v tomto štatúte, za predpokladu, že Rada guvernérov dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov nerozhodne, že ide o zasahovanie do cieľov a úloh ESCB. Také funkcie vykonávajú národné centrálne banky na vlastnú zodpovednosť a nepokladajú sa za súčasť funkcií ESCB.

Článok 15

Záväzné podávanie správ

15.1. ECB vypracúva a zverejňuje správy o činnosti ESCB minimálne štvrťročne.

15.2. Konsolidovaná účtovná uzávierka ESCB sa zverejňuje každý týždeň.

15.3. V súlade s článkom 109b odsekom 3 tejto zmluvy ECB podáva výročné správy o činnosti ESCB a o menovej politike za predchádzajúci a bežný rok Rade, Komisii a Európskemu parlamentu a taktiež Európskej rade.

15.4. Správy a závierky uvedené v tomto článku sa záujemcom poskytujú zdarma.

Článok 16

Bankovky

V súlade s článkom 105a odsekom 1 tejto zmluvy Rada guvernérov ECB má výlučné právo povoliť vydávanie bankoviek v spoločenstve. Takéto bankovky môžu vydávať ECB a národné centrálne banky. Bankovky vydané ECB a národnými centrálnymi bankami sú jedinými bankovkami, ktoré majú v spoločenstve postavenie zákonného platidla.

ECB, ak je to možné, rešpektuje existujúce zvyklosti vydávania a dizajnu bankoviek.

KAPITOLA IV

MENOVÉ FUNKCIE A OPERÁCIE ESCB

Článok 17

Účty vedené v ECB a v národných centrálnych bankách

Na vykonávanie svojich operácií ECB a národné centrálne banky môžu otvárať účty úverovým inštitúciám, verejnoprávnym inštitúciám a iným účastníkom trhu a ako záruky prijímať majetkové hodnoty vrátane zaknihovaných cenných papierov.

Článok 18

Operácie na voľnom trhu a úverové operácie

18.1. Na dosiahnutie cieľov a úloh ESCB môžu ECB a národné centrálne banky:

– obchodovať na finančných trhoch s pohľadávkami, obchodovateľnými cennými papiermi a drahými kovmi v rámci priamych voľných alebo termínovaných nákupov a predajov alebo dohodou o spätnej kúpe, uskutočňovať výpožičné alebo pôžičkové obchody, a to v menách spoločenstva alebo v menách tretích štátov,

– uskutočňovať úverové operácie s úverovými inštitúciami a inými účastníkmi trhu, pričom sa požičiavanie zabezpečuje na základe dostatočnej bankovej záruky.

18.2. ECB stanoví všeobecné zásady operácií na voľnom trhu a úverových operácií, ktoré uskutočňuje sama alebo národné centrálne banky, vrátane zásad oznamovania podmienok, na základe ktorých sú pripravené uzatvárať takéto operácie.

Článok 19

Minimálne rezervy

19.1. V zmysle článku 2 ECB môže od úverových inštitúcií zriadených v členských štátoch vyžadovať, aby v súlade s cieľmi menovej politiky na účtoch v ECB a v národných centrálnych bankách udržiavali minimálne rezervy. Nariadenia týkajúce sa výpočtu a určenia požadovaných minimálnych rezerv môže vydať Rada guvernérov ECB. Ak sa nedodržiavajú, Rada guvernérov ECB je oprávnená uložiť úroky z omeškania a uložiť aj iné sankcie s porovnateľným účinkom.

19.2. Na uplatnenie tohto článku Rada v súlade s postupom podľa článku 42 stanoví základ pre minimálne rezervy a najvyšší prípustný pomer medzi týmito rezervami, ako aj primerané sankcie pre prípad, že sa nedodržia.

Článok 20

Iné nástroje menovej kontroly

Rada guvernérov ECB môže dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov rozhodnúť o použití iných operatívnych nástrojov menovej kontroly, ktoré pokladá za vhodné, pričom rešpektuje článok 2.

Ak tieto nástroje vytvárajú záväzky pre tretie strany, Rada postupom podľa článku 42 stanoví rozsah týchto nástrojov.

Článok 21

Operácie s verejnoprávnymi inštitúciami

21.1. Podľa článku 104 tejto zmluvy je prečerpanie účtu alebo získanie úveru akéhokoľvek iného druhu v ECB alebo v národných centrálnych bankách orgánmi spoločenstva, ústrednými vládami, inými úradmi štátnej, regionálnej a miestnej správy, inými orgánmi, podnikmi spravovanými verejným právom členských štátov zakázané, rovnako ako je zakázané priame odkúpenie ich pohľadávok a dlhov Európskou centrálnou bankou a národnými centrálnymi bankami.

21.2. ECB a národné centrálne banky môžu pre subjekty uvedené v článku 21.1. pôsobiť ako finanční zástupcovia.

21.3. Ustanovenia tohto článku sa nevzťahujú na úverové inštitúcie vo verejnom vlastníctve, s ktorými národné centrálne banky a ECB v oblasti ponuky finančných rezerv centrálnymi bankami zaobchádzajú ako so súkromnými úverovými inštitúciami.

Článok 22

Zúčtovacie a platobné systémy

ECB a národné centrálne banky môžu poskytnúť zariadenie a ECB môže vydávať nariadenia na zabezpečenie účinnosti a spoľahlivosti zúčtovacích a platobných systémov v rámci spoločenstva a voči iným krajinám.

Článok 23

Externé operácie

ECB a centrálne národné banky môžu:

– nadviazať vzťahy s centrálnymi bankami a s finančnými inštitúciami v iných krajinách, a ak je to vhodné, aj s medzinárodnými organizáciami;

– získavať a predávať voľné a terminované devízové aktíva všetkých druhov a drahé kovy; termín „devízové aktíva“ zahŕňa cenné papiere a všetky ostatné aktíva v ktorejkoľvek mene alebo zúčtovacej jednotke v akejkoľvek forme;

– viesť a riadiť aktíva uvedené v tomto článku;

– uskutočňovať s tretími krajinami a s medzinárodnými organizáciami bankové operácie všetkých druhov vrátane pôžičkových a výpožičných operácií.

Článok 24

Iné operácie

ECB a národné centrálne banky okrem operácií vyplývajúcich z ich úloh môžu uskutočniť transakcie pre potreby svojej prevádzky alebo zamestnancov.

KAPITOLA 5

DOHĽAD

Článok 25

Dohľad

25.1. ECB môže poskytovať rady a konzultácie Rade, Komisii a príslušným úradom členských štátov týkajúce sa rozsahu platnosti a plnenia právnych predpisov spoločenstva o dohľade nad úverovými inštitúciami a stabilite finančného systému.

25.2. V súlade s rozhodnutím Rady podľa článku 105 odseku 6 tejto zmluvy môže ECB plniť zvláštne úlohy týkajúce sa politiky dohľadu nad úverovými a ďalšími finančnými inštitúciami, s výnimkou poisťovacích podnikov.

KAPITOLA VI

FINANČNÉ USTANOVENIA ESCB

Článok 26

Účtovná závierka

26.1. Hospodársky rok ECB a národných centrálnych bánk sa začína l. januára a končí sa 31. decembra.

26.2. Ročnú účtovnú závierku ECB vypracúva Výkonná rada v súlade so zásadami stanovenými Radou guvernérov ECB. Ročnú uzávierku schváli Rada guvernérov a potom ju zverejní.

26.3. Na analytické a prevádzkové účely Výkonná rada vypracúva jednotnú konsolidovanú uzávierku ESCB, zahrňujúcu tie aktíva a pasíva národných centrálnych bánk, ktoré spadajú pod ESCB.

26.4. Na uplatnenie tohto článku Rada guvernérov ECB stanoví pravidlá potrebné na štandardizovanie účtovníctva a podávanie správ o operáciách, ktoré uskutočnili národné centrálne banky.

Článok 27

Audit

27.1. Účty ECB a národných centrálnych bánk auditujú nezávislí externí audítori odporúčaní Radou guvernérov ECB a schválení Radou. Audítori majú plné právo preskúmať všetky účtovné knihy a účty ECB a národných centrálnych bánk a dostávať úplné informácie o ich transakciách.

27.2. Ustanovenia článku 188c tejto zmluvy sa vzťahujú len na skúmanie prevádzkovej efektívnosti riadenia ECB.

Článok 28

Kapitál ECB

28.1. Kapitál ECB pri jej zriadení je 5 miliárd ECU. Môže sa zvyšovať rozhodnutím Rady guvernérov ECB prijatým kvalifikovanou väčšinou podľa článku 10.3 tejto zmluvy v medziach a za podmienok stanovených Radou postupom podľa článku 42.

28.2. Národné centrálne banky sú jediní upisovatelia a držitelia kapitálu ECB. Kapitál sa upisuje podľa kľúča stanoveného v súlade s článkom 29.

28.3. Rada guvernérov ECB kvalifikovanou väčšinou stanovenou v článku 10.3 určí rozsah a formu splácania kapitálu.

28.4. V zmysle článku 28.5 sa na podieloch národných centrálnych bánk na upísanom kapitáli nesmú robiť prevody, obstávky, ani sa nesmú dať do zálohu.

28.5. V prípade zmeny kľúča uvedeného v článku 29 národné centrálne banky si medzi sebou urobia prevody kapitálových podielov tak, aby rozdelenie kapitálových podielov zodpovedalo zmenenému kľúču. Rada guvernérov ECB určí lehoty a podmienky takýchto prevodov.

Článok 29

Kľúč na upisovanie kapitálu

29.1. Po založení ESCB a ECB postupom podľa článku 1091 odseku 1 tejto zmluvy sa stanoví kľúč na upisovanie kapitálu ECB. V tomto kľúči sa pre každú banku stanoví vážený podiel, ktorý sa rovná súčtu:

– 50 % podielu príslušného členského štátu na počte obyvateľstva spoločenstva v predposlednom roku, ktorý predchádzal založeniu ESCB,

– 50 % podielu príslušného členského štátu na hrubom domácom produkte v trhových cenách spoločenstva za posledných päť rokov predchádzajúcich predposlednému roku pred založením ESCB,

Percentá sa zaokrúhľujú smerom hore na najbližší násobok 0,05 %.

29.2. Štatistické údaje, ktoré sa majú použiť pri uplatnení tohto článku, poskytuje Komisia v súlade s pravidlami prijatými Radou postupom podľa článku 42.

29.3. Vážené podiely pridelené národným centrálnym bankám sa upravujú každých päť rokov po založení ESCB analogickým postupom podľa článku 29.1. Upravený kľuč sa použije od prvého dňa nasledujúceho roka.

29.4. Rada guvernérov ECB prijme všetky ďalšie opatrenia potrebné na uplatnenie tohto článku.

Článok 30

Prevod menových rezerv na ECB

30.1. Národné centrálne banky, rešpektujúc článok 28, poskytujú menové rezervy v iných menách ako v menách členských štátov, v ECU, v rezervných pozíciách v Medzinárodnom menovom fonde a pri zvláštnych právach čerpania až do protihodnoty rovnajúcej sa 50 miliardám ECU. Rada guvernérov ECB rozhodne o čiastke, ktorá sa poskytne ECB po jej založení, a o čiastkach, ktoré sa poskytnú v neskorších termínoch. ECB má plné právo viesť a spravovať menové rezervy, ktoré sa na ňu previedli, a využívať ich na účely stanovené v tomto štatúte.

30.2. Príspevky jednotlivých národných centrálnych bánk sa určia v pomere k podielu na upísanom kapitáli ECB.

30.3. Rada guvernérov ECB pripíše v prospech každej národnej centrálnej banky pohľadávku vo výške zodpovedajúcej jej príspevku. Rada guvernérov ECB rozhoduje o denominácii a úročení týchto pohľadávok.

30.4. Ďalšie požiadavky na poskytnutie menových rezerv, presahujúcich limit stanovený v článku 30.1, sa môžu predkladať ECB podľa článku 30.2 v medziach a za podmienok stanovených Radou postupom podľa článku 42.

30.5. ECB môže držať a spravovať rezervné pozície Medzinárodného menového fondu a osobitné práva čerpania a tieto aktíva združovať.

30.6. Rada guvernérov ECB prijme všetky ďalšie opatrenia potrebné na uplatnenie tohto článku.

Článok 31

Menové rezervy národných centrálnych bánk

31.1. Národné centrálne banky sú oprávnené uskutočňovať operácie pri plnení svojich záväzkov voči medzinárodným organizáciám podľa článku 23.

31.2. Všetky ostatné operácie s menovými rezervami, ktoré zostanú národným centrálnym bankám po prevodoch podľa článku 30, a transakcie členských štátov s využiteľnými devízovými aktívami nad určitý limit, stanovený v zmysle článku 31.3, musí schváliť ECB, aby sa zabezpečil súlad s kurzovou a menovou politikou spoločenstva.

31.3. Rada guvernérov ECB vydá hlavné zásady na uľahčenie týchto operácií.

Článok 32

Rozdeľovanie menových príjmov národných centrálnych bánk

32.1. Príjmy, ktoré patria národným centrálnym bankám z plnenia úloh menovej politiky ESCB (ďalej len „menové príjmy“), sa rozdeľujú koncom každého hospodárskeho roku podľa tohto článku.

32.2. V zmysle článku 32.3 sa čiastka menového príjmu každej národnej centrálnej banky rovná jej ročnému príjmu z jej aktív vedených ako protihodnota bankoviek v obehu a depozitných záväzkov úverových inštitúcií. Národné centrálne banky vedú tieto aktíva oddelene v súlade s hlavnými zámermi, ktoré stanoví Rada guvernérov ECB.

32.3. Ak po začatí tretej etapy štruktúra bilancií národných centrálnych bánk neumožní na základe posúdenia Rady guvernérov ECB použiť ustanovenia článku 32.2, môže Rada guvernérov ECB kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť, aby sa odlišne od postupu uvedeného v článku 32.2 v období maximálne piatich rokov menový príjem meral podľa inej metódy.

32.4. Čiastka menového príjmu každej národnej centrálnej banky sa znižuje o čiastku rovnajúcu sa úrokom, ktoré táto centrálna národná banka platí úverovým inštitúciám za deponované vklady podľa článku 19.

Rada guvernérov ECB môže rozhodnúť, že národným centrálnym bankám nahradí náklady spojené s emisiou bankoviek alebo, za výnimočných okolností, osobitné straty vzniknuté v súvislosti s operáciami menovej politiky, uskutočňovanými v prospech ECB. Náhrady sa poskytujú v takej forme, akú Rada guvernérov ECB pokladá za vhodnú; tieto čiastky sa môžu započítať do menového príjmu národných centrálnych bánk.

32.5. Celkový menový príjem národných centrálnych bánk sa rozdelí medzi národné centrálne banky v pomere, ktorý zodpovedá ich podielom splateným v kapitáli ECB, okrem rozhodnutí prijatých Radou guvernérov ECB podľa článku 33.2.

32.6. Započítanie a vyrovnanie zostatkov po rozdelení menového príjmu vykoná ECB podľa hlavných zámerov stanovených Radou guvernérov ECB.

32.7. Rada guvernérov ECB prijme všetky ďalšie opatrenia potrebné na uplatnenie tohto článku.

Článok 33

Rozdelenie čistých ziskov a strát ECB

33.1. Čistý zisk ECB sa rozdeľuje v tomto poradí:

a) čiastka, ktorú určí Rada guvernérov ECB a ktorá nesmie prekročiť 20 % čistého zisku, sa prevedie do všeobecného rezervného fondu až do výšky 100 % kapitálu,

b) zvyšný čistý zisk sa rozdelí podielnikom ECB v pomere k ich splateným podielom.

33.2. V prípade, že ECB zaznamená stratu, môže ju uhradiť zo svojho všeobecného rezervného fondu, a ak je to potrebné, po rozhodnutí Rady guvernérov ECB z menového príjmu príslušného hospodárskeho roka v pomere jej splatených podielov až do výšky čiastok rozdelených národným centrálnym bankám podľa článku 32.5.

KAPITOLA VII

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 34

Právne akty

34.1. V súlade s článkom 108a tejto zmluvy ECB:

– vydáva nariadenia v rozsahu, ktorý je potrebný na plnenie úloh vymedzených v článku 3.1. prvej zarážke, v článkoch 19.1, 22 alebo 25.2 a v prípadoch, ktoré sa stanovia v aktoch Rady uvedených v článku 42;

– prijíma rozhodnutia, ktoré sú potrebné na uskutočnenie úloh zverených ESCB touto zmluvou a týmto štatútom;

– podáva odporúčania a zaujíma stanoviská.

34.2. Nariadenie je všeobecne záväzné. Je záväzné v celom rozsahu a priamo použiteľné v každom členskom štáte.

Odporúčania a stanoviská nie sú záväzné.

Rozhodnutie je záväzné v celom rozsahu pre toho, komu je určené.

Články 190 až 192 tejto zmluvy sa vzťahujú na nariadenia a rozhodnutia prijaté ECB.

ECB môže rozhodnúť, že zverejní rozhodnutia, odporúčania a stanoviská.

34.3. V medziach a za podmienok prijatých Radou postupom podľa článku 42 je ECB oprávnená ukladať pokuty alebo periodické penále podnikom za neplnenie záväzkov vyplývajúcich z nariadení a rozhodnutí.

Článok 35

Súdna kontrola a súvisiace záležitosti

35.1. Konania alebo opomenutia ECB podliehajú preskúmaniu alebo výkladu Súdneho dvora za podmienok stanovených touto zmluvou. ECB môže začať súdne konanie v prípadoch a za podmienok stanovených touto zmluvou.

35.2. Spory medzi ECB na jednej strane a jej veriteľmi, dlžníkmi alebo akoukoľvek inou osobou na strane druhej rozhodujú príslušné vnútroštátne súdy okrem prípadu, ak je daná právomoc Súdneho dvora.

35.3. Na ECB sa vzťahuje úprava o zodpovednosti podľa článku 215 tejto zmluvy. Zodpovednosť národných centrálnych bánk sa riadi príslušným vnútroštátnym právom.

35.4. Súdny dvor má právomoc rozhodovať na základe akýchkoľvek arbitrážnych doložiek zahrnutých v zmluve uzatvorenej spoločenstvom alebo v jeho mene bez ohľadu na to, či má zmluva verejnoprávny alebo súkromnoprávny charakter.

35.5. Rozhodnutie ECB o predložení veci Súdnemu dvoru prijme Rada guvernérov ECB.

35.6. Súdny dvor má právomoc rozhodovať o sporoch týkajúcich sa plnenia povinností národných centrálnych bánk podľa tohto štatútu. Ak sa ECB domnieva, že národná centrálna banka si nesplnila povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, podá stanovisko s odôvodnením a umožní danej národnej banke vyjadriť pripomienky. Ak národná centrálna banka nevyhovie stanovisku ECB v stanovenej lehote, ECB môže predložiť vec Súdnemu dvoru.

Článok 36

Zamestnanci

36.1. Rada guvernérov ECB na návrh Výkonnej rady stanoví podmienky zamestnávania zamestnancov ECB.

36.2. Súdny dvor má právomoc rozhodovať spory medzi ECB a jej zamestnancami podľa podmienok stanovených v podmienkach zamestnávania.

Článok 37

Sídlo

Do konca roku 1992 sa o sídle ECB rozhodne vzájomnou dohodou vlád členských štátov na úrovni hláv vlád a štátov.

Článok 38

Služobné tajomstvo

38.1. Členovia riadiacich orgánov a zamestnanci ECB, ako aj národné centrálne banky sú povinné, a to aj po skončení ich funkcie, nevyzradiť informácie, ktoré svojou povahou predstavujú služobné tajomstvo.

38.2. Na osoby, ktoré majú prístup k informáciám, na ktoré sa vzťahujú predpisy spoločenstva ukladajúce povinnosť mlčanlivosti, sa vzťahujú tieto predpisy.

Článok 39

Osoby s podpisovým právom

ECB vzniká právny záväzok voči tretím krajinám podpisom prezidenta alebo dvoch členov Výkonnej rady alebo podpismi dvoch zamestnancov ECB riadne splnomocnených prezidentom na podpisovanie v mene ECB.

Článok 40

Výsady a imunity

ECB na územiach členských štátov požíva výsady a imunity potrebné na plnenie podmienok stanovených v Protokole o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev, pripojenom k Zmluve o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev.

KAPITOLA VIII

ZMENY ŠTATÚTU A DOPLŇUJÚCE PREDPISY

Článok 41

Zjednodušený postup pri prijímaní zmien

41.1. Podľa článku 106 odseku 5 tejto zmluvy môže Rada články 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, 33.1 písm. a) a 36 tohto štatútu meniť kvalifikovanou väčšinou na odporúčanie ECB a po porade s Komisiou alebo jednomyseľne na návrh Komisie a po porade s ECB. V oboch prípadoch sa vyžaduje súhlas Európskeho parlamentu.

41.2. Odporúčanie ECB vydané podľa tohto článku si vyžaduje jednomyseľnosť Rady guvernérov ECB.

Článok 42

Doplňujúce predpisy

Podľa článku 106 odseku 6 tejto zmluvy bezprostredne po rozhodnutí o dátume začiatku tretej etapy Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom alebo na odporúčanie ECB a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou prijme pravidlá uvedené v článkoch 4, 5.4, 19.2, 20, 28.1, 29.2, 30.4 a 34.3 tohto štatútu.

KAPITOLA IX

PRECHODNÉ A INÉ USTANOVENIA VZŤAHUJÚCE SA NA ESCB

Článok 43

Všeobecné ustanovenia

43.1. Výnimka uvedená v článku 109k odseku 1 tejto zmluvy spôsobuje, že nasledujúce články tohto štatútu nezakladajú práva ani záväzky pre daný členský štát: 3, 6, 9.2, 12.1, 14.3, 16, 18, 19, 20, 22, 23, 26.2, 27, 30, 31, 32, 33, 34, 50 a 52.

43.2. Centrálne národné banky členských štátov, pre ktoré platí výnimka podľa článku 109k odseku 1 tejto zmluvy, si zachovajú právomoci v oblasti menovej politiky podľa národného práva.

43.3. V súlade s článkom 109k odsekom 4 tejto zmluvy sa pod termínom „členské štáty“ v článkoch 3, 11.2, 19, 34.2 a 50 rozumejú „členské štáty, pre ktoré neplatí výnimka“.

43.4. Termín „národné centrálne banky" v článkoch 9.2, 10.1, 10.3, 12.1, 16, 17, 18, 22, 23, 27, 30, 31, 32, 33.2 a 52 tohto štatútu označuje „centrálne banky členských štátov, pre ktoré neplatí výnimka“.

43.5. Pod termínom „podielnici“ v článkoch 10.3 a 33.1 sa rozumejú „centrálne banky členských štátov, pre ktoré neplatí výnimka“.

43.6. Termín „upísaný kapitál ECB" v článkoch 10.3 a 30.2 označuje „kapitál ECB upísaný centrálnym bankám členských štátov, pre ktoré neplatí výnimka“.

Článok 44

Prechodné úlohy ECB

ECB prevezme tie úlohy EMI, ktoré je potrebné plniť aj v tretej etape v dôsledku výnimiek, ktoré platia pre jeden alebo viac členských štátov.

ECB poskytuje konzultácie pri prípravách na zrušenie výnimiek uvedených v článku 109k tejto zmluvy.

Článok 45

Generálna rada ECB

45.1. Rešpektujúc článok 106 odsek 3 tejto zmluvy, ustanoví sa Generálna rada ECB ako tretí orgán ECB s rozhodovacou právomocou.

45.2. Generálna rada sa skladá z prezidenta a viceprezidenta ECB a guvernérov národných centrálnych bánk. Ďalší členovia Výkonnej rady sa môžu zúčastňovať zasadnutí Generálnej rady bez hlasovacieho práva.

45.3. Povinnosti Generálnej rady sú taxatívne vymedzené v článku 47 tohto štatútu.

Článok 46

Rokovací poriadok Generálnej rady

46.1. Generálnej rade predsedá prezident alebo v jeho neprítomnosti viceprezident ECB.

46.2. Predseda Rady alebo člen Komisie sa môžu zúčastniť na zasadnutí Generálnej rady bez hlasovacieho práva.

46.3. Zasadnutie Generálnej rady pripravuje jej prezident.

46.4. Generálna rada bez ohľadu na článok 12.3 prijme svoj rokovací poriadok.

46.5. Sekretariát Generálnej rady zabezpečuje ECB.

Článok 47

Povinnosti Generálnej rady

47.1. Generálna rada:

– plní úlohy uvedené v článku 44;

– prispieva k plneniu poradných funkcií uvedených v článku 4 a článku 25.1.

47.2. Generálna rada prispieva nasledujúcimi činnosťami k:

– zhromažďovaniu štatistických informácií, ako sa uvádza v článku 5;

– podávaniu správ ECB, ako sa uvádza v článku 15;

– stanoveniu pravidiel potrebných na uplatnenie článku 26 podľa článku 26.4;

– prijatiu všetkých ďalších opatrení potrebných na uplatnenie článku 29 podľa článku 29.4;

– stanoveniu podmienok zamestnania zamestnancov ECB podľa článku 36.

47.3. Generálna rada prispieva k prípravám potrebným na neodvolateľné stanovenie kurzov mien členských štátov, pre ktoré platí výnimka, voči menám alebo voči jednotnej mene členských štátov, pre ktoré neplatí výnimka, ako je uvedené v článku 1091 odseku 5 tejto zmluvy.

47.4. Prezident ECB informuje Generálnu radu o rozhodnutiach Rady guvernérov ECB.

Článok 48

Prechodné ustanovenia o kapitáli ECB

Podľa článku 29.1. sa každej národnej centrálnej banke pridelí vážený podiel podľa kľúča na upisovanie kapitálu ECB. Odlišne od článku 28.3 centrálne banky členských štátov, pre ktoré platí výnimka, nesplácajú upísaný kapitál, pokiaľ Generálna rada kvalifikovanou väčšinou predstavujúcou aspoň dve tretiny upísaného kapitálu ECB a najmenej polovicu podielnikov nerozhodne, že sa musí splatiť minimálne percento ako príspevok na prevádzkové náklady ECB.

Článok 49

Odložené splátky kapitálu, rezerv a doplatkov ECB

49.1. Centrálna banka členského štátu, ktorému je zrušená výnimka, spláca upísaný podiel kapitálu ECB v rovnakom rozsahu ako národné centrálne banky iných členských štátov, pre ktoré neplatí výnimka, a menové rezervy prevádza do ECB podľa článku 30.1. Výška týchto prevodov sa určí vynásobením hodnoty menových rezerv vyjadrených v ECU podľa platného menového kurzu, ktoré už boli prevedené do ECB v súlade s článkom 30.1., koeficientom vyjadrujúcim pomer medzi počtom podielov upísaného kapitálu danou národnou centrálnou bankou a počtom podielov už splatených ostatnými národnými centrálnymi bankami.

49.2. Dodatkom k platbe, ktorá sa má vykonať v súlade s článkom 49.1., daná centrálna banka prispieva do rezerv ECB a zásob, ktoré sa rovnajú rezervám, ako aj do sumy, ktorá sa má poskytnúť podľa zostatku účtu ziskov a strát k 31. decembru roku, ktorý predchádzal zrušeniu výnimky. Suma, ktorá má tvoriť príspevok, sa určí vynásobením sumy rezerv podľa vyššie uvedenej definície a schválenej v bilancii ECB koeficientom vyjadrujúcim pomer medzi počtom podielov upísaných danou centrálnou bankou a počtom podielov už splatených ostatnými národnými centrálnymi bankami.

Článok 50

Úvodné vymenovanie členov Výkonnej rady

Pri ustanovení Výkonnej rady ECB sa prezident, viceprezidenti a ďalší členovia Výkonnej rady vymenujú vzájomnou dohodou vlád členských štátov na úrovni hláv členských štátov alebo predsedov vlád na odporúčanie Rady a po porade s Európskym parlamentom a s Radou EMI. Prezident Výkonnej rady je vymenovaný na osem rokov. Odlišne od článku 11.2 je viceprezident vymenovaný na štyri roky a ostatní členovia Výkonnej rady na funkčné obdobie od piatich do ôsmich rokov. Nemôžu byť vymenovaní znova. Počet členov Výkonnej rady môže byť nižší, ako stanovuje článok 11.1, ale v nijakom prípade nesmie byť nižší ako štyri.

Článok 51

Výnimka z článku 32

51.1. Ak Rada guvernérov ECB po začatí tretej etapy rozhodne, že uplatňovanie článku 32 spôsobuje významné zmeny v pomernom postavení príjmov národných centrálnych bánk, suma príjmu, ktorá sa má rozdeliť podľa článku 32, sa zníži o jednotné percento, ktoré v prvom hospodárskom roku po začatí tretej etapy nesmie prekročiť 60 % a ktoré sa bude v každom nasledujúcom roku znižovať minimálne o 12 %.

51.2. Článok 51.1 sa nesmie použiť dlhšie než po dobu piatich finančných rokov po začatí tretej etapy.

Článok 52

Výmena bankoviek v menách spoločenstva

Rada guvernérov ECB v nadväznosti na neodvolateľné stanovenie menových kurzov prijme opatrenia potrebné na to, aby bankovky stanovené v menách s neodvolateľnými menovými kurzami vymieňali národné centrálne banky za ich nominálne hodnoty.

Článok 53

Uplatňovanie prechodných ustanovení

Články 43 až 48 platia dovtedy, kým budú existovať členské štáty, pre ktoré platia výnimky.

PROTOKOL
o Štatúte Európskeho menového inštitútu

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC si prijať Štatút Európskeho menového inštitútu,

DOHODLI sa na týchto ustanoveniach, ktoré budú tvoriť prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

Článok 1

Vznik a názov

1.1. Európsky menový inštitút (ďalej len „EMI“) sa zriadi podľa článku 109f tejto zmluvy; plní úlohy a vykonáva činnosti v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy a tohto štatútu.

1.2. Členmi EMI sú centrálne banky členských štátov („národné centrálne banky“). Na účely tohto štatútu sa Luxemburský menový inštitút považuje za Centrálnu banku Luxemburska.

1.3. Podľa článku 109f tejto zmluvy sa rozpustí Výbor guvernérov, ako aj Európsky fond pre menovú spoluprácu (EFMS). Všetky aktíva a pasíva EFMS automaticky prechádzajú na EMI.

Článok 2

Ciele

EMI prispieva k realizácii podmienok potrebných na prechod do tretej etapy hospodárskej a menovej únie, najmä:

– posilňovaním koordinácie menových politík s cieľom zabezpečiť cenovú stabilitu;

– zabezpečením prípravných prác potrebných na ustanovenie Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB),

– na uskutočňovanie jednotnej menovej politiky a na vytvorenie jednotnej meny v tretej etape;

– dohľadom nad vývojom ECU.

Článok 3

Všeobecné zásady

3.1. EMI plní úlohy a funkcie zverené mu touto zmluvou a týmto štatútom rešpektuje zodpovednosť orgánov príslušných uskutočňovať menovú politiku v jednotlivých členských štátoch.

3.2. EMI koná v súlade s cieľmi a zásadami stanovenými v článku 2 štatútu ESCB.

Článok 4

Hlavné úlohy

4.1. Podľa článku 109f odseku 2 tejto zmluvy EMI:

– posilňuje spoluprácu medzi národnými centrálnymi bankami;

– posilňuje koordináciu menových politík členských štátov s cieľom zabezpečiť cenovú stabilitu;

– sleduje fungovanie Európskeho menového systému (EMS);

– uskutočňuje porady o otázkach, ktoré sú v pôsobnosti národných centrálnych bánk a ktoré ovplyvňujú stabilitu finančných inštitúcií a trhov;

– preberá úlohy EFMS, najmä plní úlohy uvedené v článkoch 6.1, 6.2 a 6.3;

– uľahčuje používanie ECU a dozerá nad jeho vývojom vrátane hladkého fungovania zúčtovacieho systému ECU.

Ďalej EMI:

– uskutočňuje pravidelné porady o smerovaní menových politík a o využívaní nástrojov menovej politiky;

– funguje ako poradca pre národné menové inštitúcie pred rozhodnutím o línii menovej politiky v oblasti spoločného rámca pre predbežnú koordináciu.

4.2. Najneskôr do 31. decembra 1996 EMI spresní normatívny, organizačný a logistický rámec potrebný pre ESCB pri plnení úloh v tretej etape v súlade s princípmi otvoreného trhového hospodárstva s voľnou súťažou. Rada EMI predloží tento rámec na rozhodnutie ECB k dátumu jej ustanovenia.

V súlade s článkom 109f odsekom 3 tejto zmluvy EMI najmä:

– pripravuje nástroje a postupy potrebné na uskutočňovanie jednotnej menovej politiky v tretej etape;

– podporuje zosúlaďovanie praktík a pravidiel, ak je to potrebné na zhromažďovanie, usporiadanie a rozširovanie štatistických údajov v oblastiach jeho pôsobnosti;

– pripravuje pravidlá činnosti národných centrálnych bánk v rámci ESCB;

– zvyšuje účinnosť medzinárodného platobného styku;

– dohliada na technickú prípravu bankoviek ECU.

Článok 5

Poradné funkcie

5.1. Podľa článku 109f odseku 4 tejto zmluvy môže Rada EMI zaujímať stanoviská alebo podávať odporúčania k celkovej orientácii menovej a kurzovej politiky a k opatreniam s tým súvisiacim, ktoré sa zavádzajú v každom členskom štáte. EMI môže predkladať stanoviská alebo odporúčania vládam alebo Rade k politikám, ktoré môžu ovplyvniť vnútornú alebo vonkajšiu menovú situáciu v spoločenstve, a najmä fungovanie EMI.

5.2. Rada EMI môže podávať aj odporúčania menovým orgánom členských štátov týkajúce sa uskutočňovania ich menovej politiky.

5.3. Podľa článku 109f odseku 6 tejto zmluvy sa Rada poradí s EMI o každom navrhovanom akte spoločenstva z oblasti jeho pôsobnosti.

V medziach a za podmienok stanovených Radou na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a EMI orgány členských štátov sa poradia s EMI o všetkých návrhoch právnych predpisov v oblasti jeho pôsobnosti, najmä s ohľadom na článok 4.2.

5.4. Podľa článku 109f odseku 5 tejto zmluvy môže EMI rozhodnúť o zverejnení svojich stanovísk a rozhodnutí.

Článok 6

Prevádzkové a technické funkcie

6.1. EMI:

– zabezpečuje mnohostrannosť sáld vyplývajúcich zo zásahov národných centrálnych bánk v menách spoločenstva a mnohostrannosť vyrovnania sáld vnútri spoločenstva;

– spravuje mechanizmy veľmi krátkodobého financovania upraveného dohodou z 13. marca 1979 medzi členskými štátmi Európskeho hospodárskeho spoločenstva, ktorá stanovuje fungovanie Európskeho menového systému (ďalej len „dohoda EMS“) a mechanizmus krátkodobých menových podpôr stanovený dohodou zo dňa 9. februára 1970 medzi centrálnymi bankami členských štátov Európskeho hospodárskeho spoločenstva v znení doplnkov;

– plní úlohy uvedené v článku 11 nariadenia Rady (EHS) č. 1969/88 z 24. júna 1988 o zavedení jednotného systému strednodobej finančnej pomoci na podporu platobných bilancií členských štátov.

6.2. EMI môže prijímať od národných centrálnych bánk menové rezervy a voči takým aktívam vydávať ECU na účely plnenia dohody EMS. Tieto ECU môže použiť EMI a národné centrálne banky ako prostriedok vyrovnania sáld a na operácie medzi národnými centrálnymi bankami a EMI. Na vykonanie tohto odseku EMI prijme potrebné správne opatrenia.

6.3. EMI môže udeliť menovým orgánom tretích krajín a medzinárodným menovým inštitúciám štatút „iného držiteľa“ ECU a stanoviť podmienky, za ktorých môžu iní držitelia získať, viesť alebo používať ECU.

6.4. EMI je oprávnený viesť a spravovať devízové rezervy ako zmocnenec národných centrálnych bánk. Zisky a straty týkajúce sa týchto rezerv idú na účet národnej centrálnej banky deponujúcej rezervy. EMI vykonáva túto funkciu na základe dvojstranných zmlúv v súlade s pravidlami stanovenými v rozhodnutí EMI. Tieto pravidlá zabezpečia, aby operácie s týmito rezervami neohrozovali menovú a kurzovú politiku príslušných menových úradov členských štátov a zodpovedali cieľom EMI a riadnemu fungovaniu mechanizmu menových kurzov EMS.

Článok 7

Iné úlohy

7.1. EMI každoročne podáva Rade správu o stave príprav na tretiu etapu. Tieto správy obsahujú hodnotenie pokroku konvergencie v spoločenstve a zahrnujú najmä prispôsobovanie nástrojov menovej politiky a prípravu postupov potrebných na uskutočnenie jednotnej menovej politiky v tretej etape, ako aj požiadavky štatútu, ktoré musia splniť národné centrálne banky, aby sa stali súčasťou ESCB.

7.2. V súlade s rozhodnutím Rady podľa článku 109f odseku 7 tejto zmluvy môže EMI plniť v rámci prípravy tretej etapy aj ďalšie úlohy.

Článok 8

Nezávislosť

Členovia Rady EMI, ktorí zastupujú svoje inštitúcie, konajú na vlastnú zodpovednosť. Rada EMI pri výkone právomocí a plnení úloh a povinností, ktoré im ukladá táto zmluva a tento štatút, nesmie požadovať ani prijímať žiadne pokyny od orgánov spoločenstva ani od vlád členských štátov. Orgány spoločenstva a vlády členských štátov sa zaväzujú rešpektovať túto zásadu a nepokúšať sa o ovplyvňovanie Rady EMI pri plnení jej úloh.

Článok 9

Správa

9.1. Podľa článku 109f odseku 1 tejto zmluvy EMI riadi a usmerňuje Rada EMI.

9.2. Rada EMI sa skladá z prezidenta a guvernérov národných centrálnych bánk, z ktorých jeden je viceprezidentom. Ak sa guvernér nemôže zúčastniť zasadnutia, môže za seba vymenovať iného zástupcu inštitúcie.

9.3. Prezident je menovaný vzájomnou dohodou vlád členských štátov na úrovni hláv štátov alebo predsedov vlád na základe odporúčaní Výboru guvernérov alebo Rady EMI a po porade s Európskym parlamentom a Radou. Prezident sa vyberá z kvalifikovaných odborníkov, ktorí majú skúsenosti v menových a bankových záležitostiach. Členmi Rady EMI môžu byť len štátni príslušníci členských štátov. Rada EMI menuje viceprezidenta. Prezident a viceprezident sa menujú na obdobie troch rokov.

9.4. Prezident plní svoje povinnosti v rámci plného pracovného úväzku. Nesmie vykonávať žiadne iné zárobkové alebo nezárobkové povolanie, pokiaľ mu vo výnimočných prípadoch Rada EMI neudelí výnimku.

9.5. Prezident:

– predsedá zasadnutiam Rady EMI a na nich;

– vyjadruje názory EMI navonok, pričom rešpektuje článok 22;

– zodpovedá za bežný chod EMI.

V neprítomnosti prezidenta plní jeho povinnosti viceprezident.

9.6. Podmienky zamestnania prezidenta, najmä jeho plat, dôchodok a iné dávky sociálneho zabezpečenia, sú predmetom zmluvy, ktorá sa uzatvára s EMI a stanoví ich Rada EMI na návrh výboru zloženého z troch členov vymenovaných Výborom guvernérov alebo Radou EMI a troch členov vymenovaných Radou. Prezident nemá právo hlasovať o veciach uvedených v tomto odseku.

9.7. Ak prezident už nespĺňa podmienky požadované na uskutočňovanie svojej funkcie alebo sa dopustil závažného pochybenia, môže ho Súdny dvor na návrh Rady EMI nútene odvolať.

9.8. Rada EMI prijme rokovací poriadok EMI.

Článok 10

Zasadnutia Rady EMI a postup pri hlasovaní

10.1. Rada EMI zasadá minimálne desaťkrát do roka. Rokovania Rady EMI sú dôverné. Rada EMI môže jednomyseľne rozhodnúť o zverejnení výsledkov svojich rokovaní.

10.2. Každý člen Rady EMI alebo ním poverený zástupca má jeden hlas.

10.3. Rada EMI rozhoduje jednoduchou väčšinou hlasov svojich členov, ak tento štatút neustanoví inak.

10.4. Rozhodnutia v súvislosti s článkami 4.2, 5.4, 6.2 a 6.3 musia schváliť členovia Rady EMI jednomyseľne.

Stanoviská a odporúčania podľa článkov 5.1 a 5.2, rozhodnutia podľa článkov 6.4, 16 a 23.6 a hlavné zámery podľa článku 15.3 prijíma Rada EMI kvalifikovanou väčšinou dvoch tretín členov.

Článok 11

Spolupráca medzi orgánmi a povinnosť podávať správy

11.1. Predseda Rady a člen Komisie sa môžu zúčastniť na zasadnutiach Rady EMI bez hlasovacieho práva.

11.2. Prezident EMI sa prizve na zasadnutia Rady, keď Rada rokuje o veciach, ktoré sa týkajú cieľov a úloh EMI.

11.3. EMI k dátumu, ktorý stanoví rokovací poriadok, pripraví výročnú správu o svojej činnosti a o menovej a finančnej situácii v spoločenstve. Výročná správa spolu s ročnou účtovnou závierkou EMI sa predkladajú Európskemu parlamentu, Rade a Komisii, ako aj Európskej rade.

Prezident EMI na žiadosť Európskeho parlamentu alebo z vlastného podnetu môže vystúpiť pred príslušnými výbormi Európskeho parlamentu.

11.4. Zverejňované správy EMI sa môžu poskytnúť záujemcom zdarma.

Článok 12

Mena

Operácie EMI sa vyjadrujú v ECU.

Článok 13

Sídlo

Rozhodnutie o sídle EMI sa prijme do konca roku 1992 vzájomnou dohodou vlád členských štátov na úrovni hláv štátov alebo predsedov vlád.

Článok 14

Právna subjektivita

EMI, ktorý má podľa článku 109f odseku 1 tejto zmluvy právnu subjektivitu, má v každom členskom štáte najširšiu spôsobilosť na práva a na právne úkony, akú ich právny systém priznáva právnickým osobám; EMI môže nadobúdať a scudzovať najmä hnuteľný a nehnuteľný majetok, ako aj byť účastníkom súdnych konaní.

Článok 15

Právne akty

15.1. EMI pri plnení svojich úloh a na základe podmienok stanovených v tomto štatúte:

– zaujíma stanoviská,

– podáva odporúčania,

– prijíma hlavné zámery a rozhodnutia, ktoré sú určené národným centrálnym bankám.

15.2. Stanoviská a odporúčania EMI nie sú záväzné.

15.3. Rada EMI môže prijať hlavné zámery, ktoré stanovia postupy plnenia podmienok potrebných na to, aby ESCB mohol plniť svoje funkcie v tretej etape. Hlavné zámery EMI nie sú záväzné; predkladajú sa na rozhodnutie ECB.

15.4. Pri rešpektovaní článku 3.1. je rozhodnutie ako celok záväzné pre toho, komu je určené. Na tieto rozhodnutia sa vzťahujú články 190 a 191 tejto zmluvy.

Článok 16

Finančné prostriedky

16.1. EMI sa financuje z vlastných zdrojov. Objem prostriedkov určí Rada EMI tak, aby sa zabezpečil príjem potrebný na úhradu správnych výdavkov a funkcií EMI.

16.2. Prostriedky EMI určené podľa článku 16.1 sa poskytnú z príspevkov národných centrálnych bánk podľa kľúča uvedeného v článku 29.1 Štatútu o ESCB a splatných pri ustanovení EMI. Štatistické údaje potrebné na určenie kľúča poskytne Komisia v súlade s pravidlami prijatými Radou kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom, Výborom guvernérov a výborom uvedeným v článku 109c tejto zmluvy.

16.3. Rada EMI určí formu splatenia príspevkov.

Článok 17

Ročná účtovná závierka a audit

17.1. Hospodársky rok EMI sa začína l. januára a končí sa 31. decembra.

17.2. Ročný rozpočet schvaľuje Rada EMI pred začiatkom každého finančného roka.

17.3. Ročná účtovná závierka sa zostavuje v súlade so zásadami stanovenými Radou EMI. Ročnú účtovnú závierku schvaľuje Rada EMI a potom ju zverejní.

17.4. Ročnú účtovnú závierku auditujú nezávislí externí audítori schválení Radou EMI. Audítori sú oprávnení preskúmať všetky účtovné knihy a účty EMI a žiadať všetky informácie o jeho operáciách.
Ustanovenia článku 188c tejto zmluvy sa vzťahujú len na preskúmanie prevádzkovej efektívnosti riadenia EMI.

17.5. Prebytok EMI sa rozdelí národným centrálnym bankám v tomto poradí:

a) čiastka, ktorú určí Rada EMI, sa prevedie do všeobecného rezervného fondu EMI;

b) zvyšný prebytok sa rozdelí národným centrálnym bankám podľa kľúča uvedeného v článku 16.2.

17.6. Prípadnú stratu môže EMI uhradiť zo svojho všeobecného rezervného fondu. Zostávajúci rozdiel sa uhradí z prostriedkov národných centrálnych bánk podľa kľúča uvedeného v článku 16.2.

Článok 18

Zamestnanic

18.1. Rada EMI stanoví podmienky zamestnávania pre zamestnancov EMI.

18.2. Súdny dvor má právomoc rozhodovať spory medzi EMI a jeho zamestnancami v medziach a za podmienok stanovených v podmienkach zamestnávania.

Článok 19

Súdna kontrola a súvisiace záležitosti

19.1. Všetky úkony alebo opomenutia EMI podliehajú preskúmaniu alebo výkladu Súdneho dvora v prípadoch a za podmienok, ktoré stanovuje táto zmluva. EMI môže začať súdne konanie v prípadoch a za podmienok, ktoré stanoví táto zmluva.

19.2. Spory medzi EMI na jednej strane a jeho veriteľmi, dlžníkmi alebo akoukoľvek inou osobou na druhej strane rozhodujú príslušné súdy jednotlivých členských štátov, ak súdna právomoc neprislúcha Súdnemu dvoru.

19.3. Na EMI sa vzťahuje úprava právomoci podľa článku 215 tejto zmluvy.

19.4. Súdny dvor má právomoc rozhodovať spory na základe akýchkoľvek arbitrážnych doložiek zahrnutých v zmluve uzatvorenej spoločenstvom alebo v jeho mene bez ohľadu na to, či má zmluva verejnoprávny alebo súkromnoprávny charakter.

19.5. Rozhodnutie EMI o podaní žaloby Súdnemu dvoru prijme Rada EMI.

Článok 20

Služobné tajomstvo

20.1. Členovia Rady EMI a zamestnanci EMI sú povinní zachovávať mlčanlivosť v súvislosti s informáciami, ktoré majú povahu služobného tajomstva, aj po skončení svojich funkcií.

20.2. Tieto predpisy sa vzťahujú na osoby, ktoré majú prístup k informáciám, na ktoré sa vzťahujú predpisy spoločenstva ukladajúce povinnosť mlčanlivosti.

Článok 21

Výsady a imunity

EMI na územiach členských štátov požíva výsady a imunity potrebné na plnenie svojich úloh za podmienok stanovených v Protokole o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev, ktorý je pripojený k Zmluve o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev.

Článok 22

Osoby s podpisovým právom

EMI voči tretím osobám právne zaväzuje prezident alebo viceprezident alebo podpisy dvoch zamestnancov. EMI, ktorých prezident náležite splnomocnil na podpisovanie v mene EMI.

Článok 23

Likvidácia EMI

23.1. Podľa článku 1091 tejto zmluvy sa EMI ruší zriadením ECB. Všetky aktíva a pasíva EMI potom automaticky prejdú na ECB. ECB zruší EMI podľa tohto článku. Likvidácia sa skončí začatím tretej etapy.

23.2. Mechanizmus tvorby ECU na báze zlata a amerických dolárov stanovený v článku 17 zmluvy EMS sa skončí v prvý deň tretej etapy podľa článku 20 uvedenej zmluvy.

23.3. Všetky pohľadávky a pasíva, ktoré vzniknú v dôsledku mechanizmu veľmi krátkodobého financovania a krátkodobých menových podpôr podľa dohôd uvedených v článku 6.1, sa vyrovnajú do prvého dňa tretej etapy.

23.4. Všetky zostávajúce aktíva EMI sa odpredajú a všetky zostávajúce pasíva EMI sa vyrovnajú.

23.5. Výnos z likvidácie podľa článku 23.4 sa rozdelí národným centrálnym bankám podľa kľúča uvedeného v článku 16.2.

23.6. Rada EMI môže prijať opatrenia potrebné na uplatnenie článkov 23.4 a 23.5.

23.7. Po zriadení ECB sa prezident EMI vzdá svojej funkcie.

PROTOKOL
o postupe pri nadmernom deficite

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC si stanoviť podrobnosti postupu pri nadmernom deficite, ako je uvedené v článku 104c Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva,

DOHODLI sa na týchto ustanoveniach, ktoré budú tvoriť prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

Článok 1

Referenčné hodnoty uvedené v článku 104 odseku 2 tejto zmluvy sú:

– 3 % pre pomer plánovaného alebo skutočného štátneho deficitu k hrubému domácemu produktu v trhových cenách;

– 60 % pre pomer štátneho dlhu k hrubému domácemu produktu v trhových cenách.

Článok 2

V článku 104c tejto zmluvy a v tomto protokole:

– „štátny“ znamená taký, ktorý sa vzťahuje všeobecne na štátnu správu, t. j. na ústredné, regionálne a miestne orgány a fondy sociálneho zabezpečenia s výnimkou obchodných operácií, ako sú vymedzené v Európskom systéme integrovaných účtov;

– „deficit“ označuje čistú výšku pôžičky, ako je definovaná v Európskom systéme integrovaných účtov;

– „investície“ znamenajú vytvorenie hrubého fixného kapitálu, ako je definovaný v Európskom systéme integrovaných účtov;

– „dlh“ označuje hrubú celkovú sumu dlhov v nominálnych hodnotách na konci roka konsolidovanú v jednotlivých odvetviach štátneho sektora a medzi nimi, ako sa definuje v prvej zarážke.

Článok 3

Na zabezpečenie účinnosti postupu pri nadmernom deficite zodpovedajú vlády členských štátov za deficit v štátnom sektore, ako je definovaný v prvej zarážke článku 2. Členské štáty zabezpečia, aby im národné postupy v rozpočtovej oblasti umožnili plniť záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy. Členské štáty podávajú Komisii pravidelné a bezodkladné správy o plánovaných a skutočných deficitoch.

Článok 4

Štatistické údaje potrebné na uplatnenie tohto protokolu poskytne Komisia.

PROTOKOL

o kritériách konvergencie podľa článku 109j Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC si podrobne upraviť kritériá konvergencie, ktorými sa spoločenstvo riadi pri rozhodovaní o prechode do tretej etapy hospodárskej a menovej únie, ako sa uvádza v článku 109j odseku 1 tejto zmluvy,

DOHODLI sa na týchto ustanoveniach, ktoré budú tvoriť prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

Článok 1

Kritérium cenovej stability uvedené v článku 109j odseku 1 prvej zarážke tejto zmluvy znamená, že členský štát si udržiava dlhodobú cenovú stabilitu a priemernú mieru inflácie vykazovanú v priebehu roka pred skúmaním, ktorá neprekračuje viac ako o 1,5 % miery inflácie maximálne troch členských štátov, ktoré dosiahli v oblasti cenovej stability najlepšie výsledky. Inflácia sa meria pomocou indexu spotrebiteľských cien na porovnateľnom základe, ktorý zohľadní rozdiely medzi vnútroštátnymi definíciami.

Článok 2

Kritérium stavu štátneho rozpočtu uvedeného v článku 109j odseku 1 druhej zarážke znamená, že v čase vykazovania sa na členský štát nevzťahuje rozhodnutie Rady podľa článku 104c odseku 6 tejto zmluvy o existencii nadmerného deficitu.

Článok 3

Kritérium účasti v mechanizme menových kurzov Európskeho menového systému, uvedené v článku 109j odseku 1 tretej zarážke tejto zmluvy, znamená, že členský štát dodržiaval normálne rozpätie, ako je stanovené mechanizmom menových kurzov Európskeho menového systému, bez výrazného napätia minimálne dva predchádzajúce roky pred preskúmaním. Osobitne v tomto období členský štát z vlastného podnetu nedevalvoval bilaterálny výmenný kurz svojej meny voči mene ktoréhokoľvek iného členského štátu.

Článok 4

Kritérium konvergencie úrokových sadzieb, ako je uvedené v článku 109j odseku 1 štvrtej zarážke tejto zmluvy, znamená, že v priebehu jedného roka pred preskúmaním neprekročila priemerná dlhodobá nominálna úroková sadzba členského štátu viac ako o dve percentá úrokovú sadzbu tých troch štátov, ktoré v oblasti cenovej stability dosiahli najlepšie výsledky. Úrokové sadzby sa hodnotia na základe dlhodobých štátnych dlhopisov alebo porovnateľných cenných papierov, pričom sa prihliadne na rozdielne definície v jednotlivých členských štátoch.

Článok 5

Štatistické údaje potrebné na uplatnenie tohto protokolu poskytne Komisia.

Článok 6

Rada jednomyseľne na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom, EMI alebo ECB a prípadne aj s výborom uvedeným v článku 109c vydá vhodné pravidlá, podrobne upravujúce kritériá konvergencie uvedené v článku 109j tejto zmluvy, ktoré potom nahradia tento protokol.

PROTOKOL,
ktorý mení Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC si, aby v súlade s článkom 40 Štatútu o Európskom systéme centrálnych bánk a o Európskej centrálnej banke a s článkom 21 Štatútu o Európskom menovom inštitúte Európska centrálna banka a Európsky menový inštitút mali také výsady a imunity na územiach členských štátov, aké sú nevyhnutné na plnenie ich úloh,

DOHODLI sa na týchto ustanoveniach, ktoré budú tvoriť prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

Jediný článok

Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev pripojený k Zmluve o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev sa dopĺňa nasledujúcim ustanovením:

„*Článok 23*

Tento protokol sa vzťahuje na Európsku centrálnu banku, členov jej orgánov a jej zamestnancov, pričom sa rešpektujú ustanovenia Protokolu o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky.
V štáte, v ktorom má Európska centrálna banka sídlo, je navyše vyňatá z akejkoľvek formy zdanenia alebo poplatkov podobnej povahy v súvislosti s akýmkoľvek zvýšením jej kapitálu a z iných formálnych požiadaviek, ktoré s tým súvisia. Na činnosť Európskej centrálnej banky a jej orgánov, ako sa vykonáva v súlade so Štatútom Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, sa nevzťahuje daň z obratu.

Predchádzajúce ustanovenia sa vzťahujú tiež na Európsky menový inštitút. V súvislosti s jeho zrušením alebo likvidáciou sa neukladajú nijaké poplatky.“

PROTOKOL,
ktorý sa týka Dánska

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC si urovnanie určitých osobitných problémov týkajúcich sa Dánska,

DOHODLI sa na týchto ustanoveniach, ktoré budú tvoriť prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

Ustanovenia článku 14 Protokolu o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky nemajú vplyv na právo Národnej banky Dánska plniť úlohy týkajúce sa tých častí Dánskeho kráľovstva, ktoré nie sú súčasťou spoločenstva.

PROTOKOL,
ktorý sa týka Portugalska

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC si urovnanie určitých osobitných problémov týkajúcich sa Portugalska,

DOHODLI sa na týchto ustanoveniach, ktoré budú tvoriť prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

1. Portugalsko je zmocnené udržať si možnosť poskytnúť autonómnym regiónom Azory a Madeira výhody bezúročného úveru v Banco de Portugal na základe podmienok stanovených portugalským právom.

2. Portugalsko sa zaväzuje vyvinúť maximálne úsilie, aby v čo najkratšom čase ukončilo zvýhodnený režim.

PROTOKOL
o prechode do tretej etapy hospodárskej a menovej únie

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

podpísaním nových zmluvných ustanovení o hospodárskej a menovej únii potvrdzujú nezvratnosť postupu Európskeho spoločenstva do tretej etapy hospodárskej j a menovej únie.

Preto všetky členské štáty bez ohľadu na to, či spĺňajú podmienky potrebné na prijatie jednotnej meny, rešpektujú vôľu spoločenstva vstúpiť urýchlene do tretej etapy, a preto ani jeden členský štát nebude brániť vstupu do tretej etapy.
Ak sa do konca roku 1997 nestanoví dátum začiatku tretej etapy, príslušné členské štáty, orgány spoločenstva a iné dotknuté orgány urýchlia v roku 1998 všetky prípravné práce, aby umožnili spoločenstvu neodvolateľne vstúpiť l. januára 1999 do tretej etapy a aby ECB a ESCB mohli od tohto dátumu začať fungovať v plnom rozsahu.

Tento protokol sa pripojí k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva.

PROTOKOL
o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

UZNÁVAJÚC, že Spojené kráľovstvo nie je viazané ani povinné prejsť do tretej etapy hospodárskej a menovej únie bez osobitného rozhodnutia jeho vlády a parlamentu,

BERÚC do úvahy prax vlády Spojeného kráľovstva financovať úvery predajom pohľadávok súkromnému sektoru,

DOHODLI sa na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sa pripájajú k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

1. Spojené kráľovstvo oznámi Rade, či má v úmysle prejsť do tretej etapy pred tým, ako Rada uskutoční hodnotenie podľa článku 109j odseku 2 tejto zmluvy.

   Pokiaľ Spojené kráľovstvo neoznámi Rade, že má v úmysle prejsť do tretej etapy, nie je povinné to vykonať.

2. Ak sa nestanoví dátum začiatku tretej etapy podľa článku 109j odseku 3 tejto zmluvy, Spojené kráľovstvo môže oznámiť svoj úmysel prejsť do tretej etapy pred l. januárom 1998.

3. Účinok odsekov 3 až 9 nastúpi, ak Spojené kráľovstvo oznámi Rade, že nemá úmysel prejsť do tretej etapy.

4. Spojené kráľovstvo sa nezaradí k väčšine členských štátov, ktoré spĺňajú potrebné podmienky uvedené v článku 109j odseku 2 druhej zarážke a v článku 109j odseku 3 prvej zarážke tejto zmluvy.

5. Spojené kráľovstvo si ponechá právomoci v oblasti menovej politiky podľa národného práva.

6. Články 3a odsek 2, 104c odseky 1, 9 a 11, 105 odseky 1 až 5, 105a, 107, 108, 108a, 109, 109a odseky 1 a 2 písm. b) a 1091 odseky 4 a 5 tejto zmluvy sa nevzťahujú na Spojené kráľovstvo. Odkazy na spoločenstvo alebo členské štáty uvedené v týchto ustanoveniach sa nevzťahujú na Spojené kráľovstvo a odkazy na národné centrálne banky sa nevzťahujú na Bank of England.

7. Články 109e odsek 4 a 109h a 109i tejto zmluvy sa na Spojené kráľovstvo vzťahujú naďalej. Články 109c odsek 4 a 109m sa vzťahujú na Spojené kráľovstvo tak, akoby sa týkali štátu, pre ktorý platí výnimka.

   Hlasovacie právo Spojeného kráľovstva sa pozastavuje, ak ide o akty Rady uvedené v článkoch vymedzených v odseku 5 tohto protokolu. Na ten účel sa vážené hlasy Spojeného kráľovstva nebudú brať do úvahy pri výpočte kvalifikovanej väčšiny podľa článku 109k odseku 5 tejto zmluvy.

8. Spojené kráľovstvo ďalej nemá právo zúčastniť sa na menovaní prezidenta, viceprezidenta a ďalších členov výkonnej Rady ECB podľa článku 109a odseku 2 písm. b) a článku 109 odseku 1 tejto zmluvy. Články 3, 4, 6, 7, 9.2, 10.1, 10.3, 11.2, 12.1, 14, 16, 18 až 20, 22, 23, 26, 27, 30 až 34, 50 a 52 Protokolu o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút“) sa na Spojené kráľovstvo nevzťahujú.

   Odkazy v týchto článkoch na kapitál upísaný spoločenstvu a odkazy na národné centrálne banky alebo na podielnikov sa nevzťahujú na Bank of England.

   Odkazy v článku 10.3 a 30.2 štatútu na „upísaný kapitál ECB“ sa nevzťahujú na upísaný kapitál Bank of England.

9. Článok 1091 odsek 3 tejto zmluvy a články 44 až 48 štatútu platia bez ohľadu na to, či existuje členský štát, na ktorý sa vzťahuje výnimka s nasledujúcimi zmenami:

   a) Odkazy v článku 44 na úlohy ECB a EMI sa týkajú tých úloh, ktoré je potrebné splniť v tretej etape v dôsledku rozhodnutia Spojeného kráľovstva neprejsť do tejto etapy.

   b) Okrem úloh uvedených v článku 47 ECB poskytuje rady pri príprave rozhodnutí Rady, ktoré sa týkajú Spojeného kráľovstva podľa odseku 10 písmen a) a c).

   c) Bank of England splatí svoj upísaný kapitál ECB ako príspevok na jej prevádzkové náklady na rovnakom základe ako národné centrálne banky členských štátov, na ktoré sa vzťahuje výnimka.

10. Ak Spojené kráľovstvo neprejde do tretej etapy, môže svoje oznámenie zmeniť kedykoľvek po začiatku tejto etapy. V takom prípade:

    a) Spojené kráľovstvo má právo prejsť do tretej etapy len za predpokladu, že splní predpísané podmienky. Na žiadosť Spojeného kráľovstva a za podmienok a postupom podľa článku 109k odseku 2 tejto zmluvy Rada rozhodne, či Spojené kráľovstvo spĺňa potrebné podmienky.

    b) Bank of England splatí svoj upísaný kapitál, prevedie do ECB menové rezervy a prispieva do jej rezerv na rovnakom základe ako národná centrálna banka členského štátu, ktorému sa ruší výnimka.

    c) Rada na základe podmienok a postupom podľa článku 1091 odseku 5 prijme všetky ďalšie rozhodnutia potrebné na to, aby Spojené kráľovstvo mohlo prejsť do tretej etapy.

    Ak Spojené kráľovstvo prejde do tretej etapy podľa ustanovení tohto protokolu, odseky 3 až 9 stratia účinnosť.

11. Rešpektujúc články 104 a 109e odsek 3 tejto zmluvy a článok 21.1 štatútu, vláda Spojeného kráľovstva si môže zachovať vlastné praktiky uplatňované v styku s Bank of England dovtedy, pokiaľ Spojené kráľovstvo neprejde do tretej etapy.

PROTOKOL
o niektorých ustanoveniach týkajúcich sa Dánska

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC si vyriešiť niektoré osobitné súčasné problémy v súlade so všeobecnými cieľmi Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva,

BERÚC DO ÚVAHY, že ústava Dánska obsahuje ustanovenia, podľa ktorých sa pred vstupom Dánska do tretej etapy hospodárskej a menovej únie môže vyžadovať referendum,

DOHODLI sa na týchto ustanoveniach, ktoré budú tvoriť prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

1. Dánska vláda oznámi Rade svoje stanovisko týkajúce sa účasti v tretej etape pred tým, ako Rada uskutoční hodnotenie podľa článku 109j odseku 2 tejto zmluvy.

2. V prípade, že sa Dánsko nezúčastní tretej etapy, vzťahuje sa naň výnimka. V dôsledku výnimky sa na Dánsko vzťahujú všetky články a ustanovenia tejto zmluvy a štatútu ESCB obsahujúce výnimky.

3. V tom prípade sa Dánsko nezahrnie medzi väčšinu členských štátov, ktoré spĺňajú podmienky uvedené v druhej zarážke článku 109j odseku 2 a v prvej zarážke článku 109j odseku 3 tejto zmluvy.

4. Výnimku možno zrušiť postupom podľa článku 109k odseku 2, ktorý sa môže uplatniť len na podnet Dánska.

5. Ustanovenia tohto protokolu stratia účinnosť zrušením štatútu výnimky.

PROTOKOL,
ktorý sa týka Francúzska

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC si zohľadniť určitú osobitnú záležitosť týkajúcu sa Francúzska,

DOHODLI sa na týchto ustanoveniach, ktoré budú tvoriť prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

Francúzsko si zachová výsadu menovej emisie vo svojich zámorských teritóriách podľa podmienok stanovených národným právom a jedine Francúzsko zodpovedá za určenie parity CFP franku.

PROTOKOL
o sociálnej politike

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

BERÚC na vedomie, že jedenásť členských štátov, ktorými sú Belgické kráľovstvo, Dánske kráľovstvo, Spolková republika Nemecko, Grécka republika, Španielske kráľovstvo, Francúzska republika, Írsko, Talianska republika, Luxemburské veľkovojvodstvo, Holandské kráľovstvo a Portugalská republika, si želá pokračovať v nastúpenej ceste vytýčenej v roku 1989 sociálnou chartou; že prijali na tento účel medzi sebou dohodu; že táto dohoda je pripojená k tomuto protokolu; že tento protokol a uvedená dohoda rešpektujú ustanovenia tejto zmluvy, najmä ustanovenia týkajúce sa sociálnej politiky, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť acquis communautaire:

1. Súhlasia s tým, aby týchto jedenásť štátov bolo zmocnených využívať orgány, postupy a mechanizmy tejto zmluvy s cieľom prijímať a uplatňovať medzi sebou príslušné akty a rozhodnutia na plnenie uvedenej dohody.

2. Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska sa nezúčastní na rokovaniach a na prijímaní rozhodnutí v Rade o tých návrhoch, ktoré vypracuje Komisia na základe tohto protokolu a vyššie uvedenej dohody.

   Nezávisle od článku 148 odseku 2 tejto zmluvy akty Rady, ktoré sa prijímajú podľa tohto protokolu a ktoré sa schvaľujú kvalifikovanou väčšinou, sa pokladajú za prijaté, ak získali minimálne 44 súhlasných hlasov.

   Jednomyseľnosť členov Rady s výnimkou Spojeného kráľovstva a Severného Írska je záväzná pri aktoch Rady, ktoré sa musia prijať kvalifikovanou väčšinou a ktoré pozmeňujú návrh Komisie.

   Akty prijaté Radou a všetky finančné dôsledky s výnimkou administratívnych nákladov stanovených pre orgány sa nevzťahujú na Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.

3. Tento protokol sa pripojí k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva.

DOHODA
o sociálnej politike uzavretá medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva s výnimkou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska

Podpísaných jedenásť VYSOKÝCH ZMLUVNÝCH STRÁN, ktorými sú Belgické kráľovstvo, Dánske kráľovstvo, Spolková republika Nemecko, Grécka republika, Španielske kráľovstvo, Francúzska republika, Írsko, Talianska republika, Luxemburské veľkovojvodstvo, Holandské kráľovstvo a Portugalská republika (ďalej len „členské štáty“),

ŽELAJÚC si plnenie sociálnej charty z roku 1989, vychádzajúc zo základu acquis communautaire,

BERÚC do úvahy Protokol o sociálnej politike,

DOHODLI sa takto:

Článok 1

Cieľom spoločenstva a členských štátov je podpora zamestnanosti, zlepšenie pracovných podmienok, primeraná sociálna ochrana, sociálny dialóg, rozvoj ľudských zdrojov na účely trvalej vysokej zamestnanosti a boja proti diskriminácii na trhu práce. S týmto zámerom spoločenstvo a členské štáty uskutočňujú opatrenia, ktoré zohľadňujú rozmanité formy národnej praxe najmä v oblasti zmluvných vzťahov a nutnosť udržiavať konkurencieschopnosť ekonomiky spoločenstva.

Článok 2

1. S cieľom dosiahnuť zámery článku 1 spoločenstvo podporuje a doplňuje aktivity členských štátov v nasledujúcich oblastiach:

– zlepšovanie najmä pracovného prostredia na ochranu zdravia a bezpečnosti pracovníkov;

– pracovné podmienky;

– informácie a porady s pracovníkmi;

– rovnosť príležitostí mužov a žien na trhu práce a v zamestnaní;

– integrácia osôb vylúčených z trhu práce pri rešpektovaní článku 127 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (ďalej len „zmluvy“).

2. Na tento účel môže Rada prostredníctvom smerníc prijať minimálne požiadavky na postupné uplatňovanie cieľov s prihliadnutím na podmienky a technické predpisy platné v jednotlivých členských štátoch. Tieto smernice nesmú ukladať správne, finančné a právne obmedzenia, ktoré by bránili tvorbe a rozvoju malých a stredných podnikov.

Rada rozhoduje postupom podľa článku 189c zmluvy po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom.

3. Pritom Rada rozhoduje jednomyseľne na návrh Komisie po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom v nasledujúcich oblastiach:

– sociálne zabezpečenie a sociálna ochrana pracovníkov;

– ochrana pracovníkov pri skončení pracovnej zmluvy;

– zastupovanie a kolektívna ochrana záujmov pracovníkov a zamestnávateľov vrátane spolurozhodovania s výhradou odseku 6;

– pracovné podmienky pre štátnych príslušníkov tretích krajín s úradným bydliskom na území spoločenstva;

– finančné príspevky na podporu zamestnanosti a tvorby pracovných miest pri rešpektovaní ustanovení týkajúcich sa sociálneho fondu.

4. Členský štát môže poveriť vedenie podnikov a zamestnancov na základe ich spoločnej žiadosti uskutočňovaním smerníc prijatých podľa odsekov 2 a 3.

V takom prípade zabezpečí, aby najneskôr dovtedy, kým sa podľa článku 189 prijmú smernice, sociálni partneri prijali nevyhnutné opatrenia o dohode, pričom je príslušný členský štát povinný uskutočniť opatrenia potrebné na to, aby zaručil i výsledky stanovené smernicou.

5. Ustanovenia prijaté podľa tohto článku nebránia žiadnemu členskému štátu, aby zachoval alebo zaviedol prísnejšie ochranné opatrenia, ktoré sú zlučiteľné s touto zmluvou.

6. Ustanovenia tohto článku sa nevzťahujú na odmeny za prácu, právo združovať sa, právo na štrajk alebo právo výluky.

Článok 3

1. Komisia má za úlohu podporovať porady sociálnych partnerov na úrovni spoločenstva a prijíma vhodné opatrenia na uľahčenie dialógu vyváženou podporou obom stranám.

2. Preto Komisia, skôr ako predloží návrhy z oblasti sociálnej politiky, poradí sa so sociálnymi partnermi o možnosti orientácie činnosti spoločenstva.

3. Ak Komisia po porade so zamestnávateľmi a s pracovníkmi pokladá zásah spoločenstva za účelný, poradí sa so sociálnymi partnermi o obsahu zamýšľaného návrhu. Zamestnávatelia a pracovníci odovzdajú Komisii svoje stanovisko, prípadne odporúčanie.

4. Pri tejto porade môžu sociálni partneri informovať Komisiu o svojom úmysle začať postup podľa článku 4. Rokovania nemajú presiahnuť lehotu deviatich mesiacov, iba ak by sa na jej predĺžení spoločne dohodli príslušní sociálni partneri a Komisia.

Článok 4

1. Na žiadosť sociálnych partnerov môže dialóg medzi nimi na úrovni spoločenstva viesť k zmluvným vzťahom vrátane uzatvárania dohôd.

2. Dohody uzavreté na úrovni spoločenstva sa uskutočňujú alebo v súlade s praxou a postupmi, ktoré obvykle uplatňujú sociálni partneri a členské štáty, alebo v prípadoch, na ktoré sa vzťahuje článok 2, a to na základe spoločnej žiadosti signatárov, o ktorej rozhodne Rada na návrh Komisie.

Rada rozhoduje kvalifikovanou väčšinou okrem prípadov, keď dohoda obsahuje jedno alebo viac ustanovení, ktoré sa vzťahujú na jednu z oblastí uvedených v článku 2 odseku 3; vtedy rozhoduje jednomyseľne.

Článok 5

Komisia v snahe dosiahnuť ciele stanovené v článku 1 a pri rešpektovaní ostatných ustanovení zmluvy podporuje spoluprácu medzi členskými štátmi a v zmysle tejto dohody uľahčuje koordináciu ich činnosti v celej sociálnej politike.

Článok 6

1. Každý členský štát zabezpečí uplatnenie princípu rovnakej odmeny za rovnakú prácu pre mužov a ženy.

2. „Odmena“ v zmysle tohto článku znamená obvyklú základnú či minimálnu mzdu alebo plat a všetky dávky v hotovosti alebo v naturáliách, ktoré zamestnávateľ priamo či nepriamo vypláca pracovníkovi v rámci pracovného pomeru.

Rovnaká odmena bez diskriminácie na základe pohlavia znamená:

a) že odmena za rovnakú prácu sa pri úkolovej mzde vypočíta podľa rovnakej sadzby,

b) že odmena za prácu pri hodinovej mzde je pri rovnakom druhu práce rovnaká.

3. Tento článok nebráni členským štátom, aby zachovávali alebo prijímali opatrenia poskytujúce osobitné výhody na uľahčenie pracovnej činnosti žien alebo na predchádzanie a kompenzáciu nevýhod v pracovnom uplatnení žien.

Článok 7

Komisia vypracuje každoročne správu o pokroku pri dosahovaní cieľov stanovených v článku 1 zahŕňajúcu demografickú situáciu spoločenstva. Správu postúpi Európskemu parlamentu, Rade a Hospodárskemu a sociálnemu výboru.

Európsky parlament môže vyzvať Komisiu, aby vypracovala správy o osobitných sociálnych problémoch.

Vyhlásenia

1. Vyhlásenie k článku 2 odseku 2

Jedenásť Vysokých zmluvných strán konštatuje, že pri rokovaniach o článku 2 odseku 2 dospeli k zhode v tom, že spoločenstvo pri ustanovení minimálnych požiadaviek na ochranu bezpečnosti a zdravia pri práci nemá v úmysle diskriminovať pracovníkov malých a stredných podnikov spôsobom, ktorý nie je ospravedlnený okolnosťami.

2. Vyhlásenie k článku 4 odseku 2

Jedenásť Vysokých zmluvných strán vyhlasuje, že prvé z opatrení na uplatnenie dohôd medzi zamestnávateľmi a pracovníkmi na úrovni spoločenstva podľa článku 4 odseku 2 spočíva v rozvíjaní kolektívneho vyjednávania podľa pravidiel platných v jednotlivých členských štátoch, v dôsledku čoho toto opatrenie nevytvára povinnosť členských štátov uplatňovať tieto dohody priamo či vypracovať pravidlá na ich prijatie do vnútroštátneho právneho poriadku ani povinnosť upraviť platné vnútroštátne právo na uľahčenie ich plnenia.

PROTOKOL
o hospodárskej a sociálnej súdržnosti

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

PRIPOMÍNAJÚC, že únia si kladie za ciel podporovať hospodársky a sociálny rozvoj medziiným aj posilňovaním hospodárskej a sociálnej súdržnosti;

PRIPOMÍNAJÚC, že článok 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva zahŕňa úlohu podporovať hospodársku a sociálnu súdržnosť a solidaritu medzi členskými štátmi a že posilňovanie hospodárskej a sociálnej súdržnosti patrí medzi činnosti uvedené v článku 3;

PRIPOMÍNAJÚC, že ustanovenia tretej časti hlavy XIV o hospodárskej a sociálnej súdržnosti ako celok poskytujú právny základ pre konsolidáciu a ďalší rozvoj činnosti spoločenstva v oblasti hospodárskej a sociálnej súdržnosti vrátane vytvorenia nového fondu;

PRIPOMÍNAJÚC, že ustanovenia tretej časti hlavy XII o transeurópskych sieťach a hlavy XVI o životnom prostredí predpokladajú založenie Kohézneho fondu do 31. decembra 1993;

VYHLASUJÚC svoje presvedčenie, že prechod do hospodárskej a menovej únie prispeje k hospodárskemu rastu všetkých členských štátov;

BERÚC na vedomie, že štrukturálne fondy spoločenstva sa v rokoch 1987 až 1993 reálne zdvojnásobia, zahŕňajúc veľké transfery, najmä ako časť hrubého domáceho produktu menej prosperujúcich členských štátov;

BERÚC na vedomie, že Európska investičná banka požičiava veľké a ustavične sa zvyšujúce čiastky v prospech chudobnejších regiónov;

BERÚC na vedomie záujem o väčšiu pružnosť pri prideľovaní prostriedkov zo štrukturálnych fondov;

BERÚC na vedomie záujem modifikovať mieru účasti spoločenstva na programoch a projektoch v určitých krajinách;

BERÚC na vedomie návrh vo vyššej miere zohľadňovať relatívnu prosperitu členských štátov v systéme vlastných prostriedkov;

ZNOVU POTVRDZUJÚ, že podpora hospodárskej a sociálnej súdržnosti je životne dôležitá pre plný rozvoj a trvalý úspech spoločenstva, a zdôrazňujú význam zahrnutia hospodárskej a sociálnej súdržnosti do článkov 2 a 3 tejto zmluvy;

ZNOVU POTVRDZUJÚ presvedčenie, že štrukturálne fondy by mali naďalej zohrávať značnú úlohu pri dosahovaní cieľov spoločenstva v oblasti súdržnosti;

ZNOVU POTVRDZUJÚ svoje presvedčenie, že Európska investičná banka by mala naďalej venovať väčšinu svojich prostriedkov na podporu hospodárskej a sociálnej súdržnosti, a vyhlasujú, že sú ochotné preskúmať kapitálové potreby Európskej investičnej banky, hneď ako to bude potrebné;

ZNOVU POTVRDZUJÚ potrebu dôkladného zhodnotenia činnosti a efektívnosti štrukturálnych fondov v roku 1992 a potrebu preskúmať pri tejto príležitosti príslušnú výšku týchto fondov z hľadiska úloh spoločenstva v oblasti hospodárskej a sociálnej súdržnosti;

SÚHLASIA so zriadením Kohézneho fondu do 31. decembra 1993, ktorý poskytne spoločenstvu finančné prostriedky na projekty v oblasti životného prostredia a transeurópskych sietí v členských štátoch s hrubým národným dôchodkom na osobu

nižším ako 90 % priemeru spoločenstva, ktoré majú program na splnenie podmienok hospodárskeho zbližovania, ako je to stanovené v článku 104c;

VYHLASUJÚ svoj zámer umožniť väčšiu mieru pružnosti pri prideľovaní prostriedkov zo štrukturálnych fondov na špecifické potreby nezahrnuté do súčasných predpisov štrukturálnych fondov;

VYHLASUJÚ svoju ochotu upraviť úroveň účasti spoločenstva v kontexte programov a projektov štrukturálnych fondov s cieľom vyhnúť sa nadmernému zvyšovaniu rozpočtových výdavkov v menej prosperujúcich členských štátoch;

UZNÁVAJÚC potrebu pravidelne sledovať pokrok, ktorý sa dosahuje v oblasti hospodárskej a sociálnej súdržnosti, konštatujú, že sú ochotné v tomto ohľade analyzovať všetky potrebné opatrenia;

VYHLASUJÚ svoj zámer viac brať do úvahy individuálne možnosti členských štátov prispievať z vlastných zdrojov a korigovať regresívne prvky súčasného systému vlastných prostriedkov z hradiska menej prosperujúcich štátov;

SÚHLASIA s pripojením tohto protokolu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva.

PROTOKOL
o Hospodárskom a sociálnom výbore a Výbore regiónov

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

DOHODLI sa na týchto ustanoveniach, ktoré budú tvoriť prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

Hospodársky a sociálny výbor a Výbor regiónov majú spoločnú organizačnú štruktúru.

PROTOKOL,
ktorý tvorí prílohu k Zmluve o Európskej únii a zmluvám o založení Európskych spoločenstiev

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

SA DOHODLI na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré tvoria dodatok k Zmluve o Európskej únii a k zmluvám o založení Európskych spoločenstiev:

Žiadne ustanovenie Zmluvy o Európskej únii, zmlúv o založení Európskych spoločenstiev, ani zmlúv či aktov pozmeňujúcich alebo doplňujúcich tieto zmluvy sa nedotýka článku 40.3.3. ústavy Írska.

ZÁVEREČNÝ AKT

1. Konferencie zástupcov vlád členských štátov zvolané do Ríma dňa 15. decembra 1990 s cieľom prijať vzájomnou dohodou potrebné zmeny a doplnky v Zmluve o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva na uplatnenie politickej únie a na vykonanie posledných etáp hospodárskej a menovej únie a ďalej konferencie zvolané do Bruselu dňa 3. februára 1992 na účely zmien a doplnkov zmlúv o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu ako výsledok zmien a doplnkov predpokladaných v Zmluve o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva prijali tieto texty:

I. Zmluva o Európskej únii

II. Protokoly

1. Protokol o nadobúdaní majetku v Dánsku
2. Protokol k článku 119 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva
3. Protokol o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky
4. Protokol o Štatúte Európskeho menového inštitútu
5. Protokol o postupe pri nadmernom deficite
6. Protokol o kritériách konvergencie podľa článku 109j Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva
7. Protokol, ktorým sa mení a dopĺňa Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev
8. Protokol, ktorý sa týka Dánska
9. Protokol, ktorý sa týka Portugalska
10. Protokol o prechode do tretej etapy hospodárskej a menovej únie
11. Protokol o určitých ustanoveniach týkajúcich sa Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska
12. Protokol o určitých ustanoveniach týkajúcich sa Dánska
13. Protokol, ktorý sa týka Francúzska
14. Protokol o sociálnej politike, ku ktorému je pripojená dohoda o sociálnej politike uzavretá medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva s výnimkou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, ku ktorej sú pripojené dve vyhlásenia
15. Protokol o hospodárskej a sociálnej súdržnosti
16. Protokol o Hospodárskom a sociálnom výbore a Výbore regiónov
17. Protokol pripojený k Zmluve o Európskej únii a k zmluvám o založení Európskych spoločenstiev

Konferencie súhlasili, že protokoly uvedené v bodoch 1 až 16 budú pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a protokol uvedený v bode 17 bude pripojený k Zmluve o založení Európskej únie a k zmluvám o založení Európskych spoločenstiev.

2. V čase podpisu týchto textov konferencie prijali vyhlásenia, ktoré sú nižšie uvedené a pripojené k tomuto záverečnému aktu:

III. Vyhlásenia

1. Vyhlásenie o civilnej ochrane, energetike a turistike
2. Vyhlásenie o štátnej príslušnosti členského štátu
3. Vyhlásenie o časti tri hlavách III a VI Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

4. Vyhlásenie o časti tri hlave VI Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

5. Vyhlásenie o menovej spolupráci s krajinami, ktoré nepatria do spoločenstva

6. Vyhlásenie o menových vzťahoch s Republikou San Marino, s Vatikánskym mestským štátom a s Monackým kniežatstvom

7. Vyhlásenie o článku 73 d Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

8. Vyhlásenie o článku 109 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

9. Vyhlásenie o časti tri hlave XVI Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

10. Vyhlásenie o článkoch 109, 130r a 130y Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

11. Vyhlásenie o smernici z 24. novembra 1988 (emisie)

12. Vyhlásenie o Európskom rozvojovom fonde

13. Vyhlásenie o úlohe vnútroštátnych parlamentov v Európskej únii

14. Vyhlásenie o konferencii parlamentov

15. Vyhlásenie o počte členov Komisie a Európskeho parlamentu

16. Vyhlásenie o hierarchii aktov spoločenstva

17. Vyhlásenie o práve na prístup k informáciám

18. Vyhlásenie o odhadovaných nákladoch vyplývajúcich z návrhov Komisie

19. Vyhlásenie o vykonávaní práva spoločenstva

20. Vyhlásenie o hodnotení vplyvu opatrení spoločenstva na životné prostredie

21. Vyhlásenie o Dvore audítorov

22. Vyhlásenie o Hospodárskom a sociálnom výbore

23. Vyhlásenie o spolupráci s dobročinnými združeniami

24. Vyhlásenie o ochrane zvierat

25. Vyhlásenie o zastupovaní záujmov zámorských krajín a území uvedených v článku 227 ods. 3 a ods. 5 písm. a) a písm. b) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

26. Vyhlásenie o najvzdialenejších regiónoch spoločenstva

27. Vyhlásenie o hlasovaní v oblasti zahraničnej a bezpečnostnej politiky

28. Vyhlásenie o praktických opatreniach v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky

29. Vyhlásenie o používaní jazykov v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky

30. Vyhlásenie o Západoeurópskej únii

31. Vyhlásenie o azyle

32. Vyhlásenie o policajnej spolupráci

33. Vyhlásenie o sporoch medzi ECB a EMI a ich pracovníkmi

V Maastrichte siedmeho februára roku tisíc deväťsto deväťdesiatdva.

VYHLÁSENIE
o civilnej ochrane, energetike a turistickom ruchu

Konferencia vyhlasuje, že otázka začlenenia hláv týkajúcich sa oblastí uvedených v článku 3 písmene t) zmluvy sa preskúma v súlade s postupom stanoveným v článku N odseku 2 Zmluvy o Európskej únii, a to na základe správy, ktorú Komisia predloží Rade najneskôr do roku 1996.

Komisia vyhlasuje, že spoločenstvo bude v týchto oblastiach konať na základe súčasných ustanovení Zmlúv o založení Európskych spoločenstiev.

VYHLÁSENIE
o štátnej príslušnosti členského štátu

Konferencia vyhlasuje, že vo všetkých odkazoch na štátnych príslušníkov členských štátov otázka, či jednotlivec má štátnu príslušnosť členského štátu, sa rozhodne na základe vnútroštátnych predpisov tohto členského štátu. Členské štáty môžu vyhlásiť a vydať informácie o tom, kto sa pokladá za štátneho príslušníka pre spoločenstvo, a to na základe vyhlásenia predloženého predsedníctvu, pričom túto deklaráciu možno kedykoľvek v prípade potreby zmeniť.

VYHLÁSENIE
o časti III hlavách III a VI Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia potvrdzuje, že na účely uplatnenia ustanovení časti III hlavy III kapitoly 4 o kapitáli a platbách a hlavy VI o hospodárskej a menovej politike bežná prax zasadnutí Rady, podľa ktorej sa Rada schádza v zložení ministrov hospodárstva a ministrov financií, naďalej platí bez ohľadu na článok 109j odseky 2 až 4 a článok 109k odsek 2.

VYHLÁSENIE
o časti III hlave VI Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia vyjadruje súhlas, aby predseda Európskej rady pozýval ministrov hospodárstva a ministrov financií na zasadnutia Európskej rady na prerokovanie záležitostí týkajúcich sa hospodárskej a menovej únie.

VYHLÁSENIE
o menovej spolupráci s krajinami, ktoré nepatria do spoločenstva

Konferencia potvrdzuje, že spoločenstvo sa bude usilovať, aby prispelo k stabilite medzinárodných menových vzťahov. V tomto smere je spoločenstvo pripravené spolupracovať s ostatnými európskymi a mimoeurópskymi krajinami, s ktorými spoločenstvo má úzke hospodárske vzťahy.

VYHLÁSENIE
o menových vzťahoch s Republikou San Marino, Vatikánskym mestským štátom
a Monackým kniežatstvom

Konferencia súhlasí, aby existujúce menové vzťahy medzi Talianskom a San Marinom a Vatikánskym mestským štátom a medzi Francúzskom a Monakom neboli ovplyvnené Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva až do zavedenia ECU ako jednotnej meny spoločenstva.

Spoločenstvo zabezpečí, aby sa uskutočnili nové rokovania o postupe, ktorý bude pravdepodobne potrebný v súvislosti so zavedením ECU ako jednotnej meny.

VYHLÁSENIE
o článku 73d Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia potvrdzuje, že právo členských štátov použiť do príslušných ustanovení svojich daňových zákonov uvedených v článku 73d odseku 1 tejto zmluvy sa vzťahuje len na príslušné ustanovenia, ktoré platia od konca roku 1993. Toto vyhlásenie sa však vzťahuje len na pohyb kapitálu a platobný styk medzi členskými štátmi.

VYHLÁSENIE
o článku 109 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia zdôrazňuje, že pojem „formálne dohody“ v článku 109 odseku 1 nie je použitý so zámerom vytvoriť v zmysle práva spoločenstva novú kategóriu medzinárodnej dohody.

VYHLÁSENIE
o časti III hlave XVI Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia je presvedčená, že z hľadiska narastajúceho významu ochrany životného prostredia na národnej a medzinárodnej úrovni a na úrovni spoločenstva by spoločenstvo pri uplatňovaní svojej právomoci v súlade s ustanoveniami časti III hlavy XVI malo zohľadniť osobitné podmienky v tejto oblasti.

VYHLÁSENIE
o článkoch 109, 130r a 130y Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia je presvedčená, že ustanovenia článku 109 odseku 5, článku 130r odseku 4 druhého pododseku a článku 130y neovplyvnia zásady, ktoré vyplynú z rozhodnutia Súdneho dvora vo veci AETR.

VYHLÁSENIE
o smernici z 24. novembra 1988 (o emisiách)

Konferencia vyhlasuje, že zmeny v právnych predpisoch spoločenstva nemôžu narušiť výnimky, ktoré dostalo Španielsko a Portugalsko do 31. decembra 1999 na základe smernice z 24. novembra 1988 o obmedzení emisií škodlivých látok do ovzdušia, ktoré sa týkajú veľkých spaľovní.

VYHLÁSENIE
o Európskom rozvojovom fonde pre rozvoj

Konferencia schvaľuje, aby Európsky rozvojový fond bol v súlade so súčasnými ustanoveniami naďalej financovaný z národných príspevkov.

VYHLÁSENIE
o úlohe vnútroštátnych parlamentov v Európskej únii

Konferencia vyjadruje presvedčenie o veľkej dôležitosti podpory vyššej angažovanosti vnútroštátnych parlamentov pri činnosti Európskej únie.

Preto je potrebné zvýšiť informovanosť medzi vnútroštátnymi parlamentmi a Európskym parlamentom. V tomto kontexte vlády členských štátov, inter alia, zabezpečia, aby sa národné parlamenty včas zoznámili alebo preskúmali informácie a návrhy Komisie.

Konferencia podobne predpokladá, že je dôležité zvýšiť kontakty medzi národnými parlamentmi a Európskym parlamentom osobitne prostredníctvom primeraných recipročných možností a pravidelných stretnutí členov parlamentu, ktorí sa zaujímajú o rovnakú problematiku.

VYHLÁSENIE
o Konferencii parlamentov

Konferencia vyzýva Európsky parlament a vnútroštátne parlamenty, aby sa zišli ako Konferencia parlamentov.

Konferencia parlamentov bude viesť porady o hlavných črtách Európskej únie pri rešpektovaní právomocí Európskeho parlamentu a práv národných parlamentov. Predseda Európskej rady a predseda Komisie po každom zasadnutí Konferencie parlamentov predkladajú Správu o stave únie.

VYHLÁSENIE
o počte členov Komisie a Európskeho parlamentu

Konferencia súhlasí, aby členské štáty preskúmali otázky týkajúce sa počtu členov Komisie a počtu členov Európskeho parlamentu najneskôr do konca roku 1992 s cieľom dosiahnuť dohodu, ktorá umožní pripraviť potrebnú právnu základňu na zakotvenie počtu členov Európskeho parlamentu ešte pred voľbami v roku 1994. Pri rozhodovaní sa medziiným do úvahy vezme potreba určiť celkový počet členov Európskeho parlamentu v rozšírenom spoločenstve.

VYHLÁSENIE
o hierarchii aktov spoločenstva

Konferencia schvaľuje zvolanie Medzivládnej konferencie v roku 1996, ktorá preskúma, do akého rozsahu sa budú klasifikovať akty spoločenstva s cieľom utvoriť primeranú hierarchiu medzi súčasnými kategóriami aktov.

VYHLÁSENIE
o práve na prístup k informáciám

Konferencia predpokladá, že transparentnosť rozhodovacieho procesu posilní demokratickú povahu orgánov a dôveru verejnosti k ich správe. V súlade s tým konferencia odporúča, aby Komisia predložila Rade správu o opatreniach navrhnutých na zlepšenie prístupu verejnosti k informáciám, ktoré sú k dispozícii v jednotlivých inštitúciách, a to najneskôr do decembra 1993.

VYHLÁSENIE
o odhadovaných nákladoch vyplývajúcich z návrhov Komisie

Konferencia berie na vedomie záväzok Komisie, že vychádzajúc z potrebných porád a posilňujúc jej systém hodnotenia právnych predpisov spoločenstva, zohľadní v návrhoch právnych predpisov náklady a príspevky orgánov členských štátov a všetkých zúčastnených strán.

VYHLÁSENIE
o realizácii vykonávaní práva spoločenstva

1. Konferencia zdôrazňuje, že pre súdržný a jednotný proces európskych štruktúr je dôležité, aby každý členský štát plne, presne a v rámci uvedených lehôt transponoval do vnútroštátneho práva príslušné smernice spoločenstva.
Konferencia uznáva, že každý členský štát sa musí rozhodnúť, ako najlepšie bude uplatňovať ustanovenia spoločenstva vo svetle vlastných orgánov, právneho systému a ďalších podmienok vždy pri rešpektovaní článku 189 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, považujúc z hľadiska riadneho fungovania spoločenstva za dôležité, aby opatrenia, ktoré podniknú rôzne členské štáty, viedli k tomu, že právo spoločenstva sa bude uplatňovať s rovnakou účinnosťou a dôrazom ako vnútroštátne právo.

2. Konferencia vyzýva Komisiu, aby pri uplatnení právomocí podľa článku 155 tejto zmluvy zabezpečila plnenie záväzkov členskými štátmi. Žiada Komisiu, aby periodicky publikovala úplnú správu predkladanú členským štátom a Európskemu parlamentu.

VYHLÁSENIE
o hodnotení vplyvu opatrení spoločenstva na životné prostredie

Konferencia berie na vedomie, že Komisia sa vo svojich návrhoch zaväzuje, že členské štáty sa pri plnení týchto návrhov zaväzujú v plnej miere zohľadniť ich vplyv na životné prostredie a na zásady sústavného rozvoja.

VYHLÁSENIE
o Dvore audítorov

Konferencia zdôrazňuje osobitný význam, ktorý sa podľa článkov 188a, 188b, 188c a 206 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pripisuje Dvoru audítorov.

Žiada ostatné orgány spoločenstva, aby spolu s Dvorom audítorov zvážili všetky vhodné spôsoby na zvýšenie účinnosti svojej práce.

VYHLÁSENIE
o Hospodárskom a sociálnom výbore

Konferencia súhlasí, aby Hospodársky a sociálny výbor v otázkach rozpočtu a personálneho manažmentu mal rovnakú nezávislosť, ako mal dosiaľ Dvor audítorov.

VYHLÁSENIE
o spolupráci s dobročinnými združeniami

Pri dodržiavaní zámerov článku 117 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva Konferencia zdôrazňuje význam spolupráce medzi Európskym spoločenstvom a dobročinnými združeniami a nadáciami ako inštitúciami zodpovedajúcimi za sociálne zariadenia a služby.

VYHLÁSENIE
o ochrane zvierat

Konferencia vyzýva Európsky parlament, Radu a Komisiu, ako aj členské štáty, aby sa pri navrhovaní a vykonávaní právnych predpisov spoločenstva o spoločnej poľnohospodárskej politike, doprave, vnútornom trhu a výskume plne sústredili na zabezpečenie ochrany zvierat.

VYHLÁSENIE
o zastupovaní záujmov zámorských krajín a území uvedených v článku 227 odsekoch 3 a 5 písmenách a) a b)
Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Berúc na vedomie, že vo výnimočných prípadoch môžu medzi záujmami únie a zámorskými krajinami a územiami uvedenými v článku 227 odsekoch 3 a 5 písmenách a) a b) vzniknúť odlišnosti, Konferencia schvaľuje, aby Rada hľadala riešenie, ktoré je v súlade s postupom únie. Ak sa však ukáže, že to nie je možné, Konferencia súhlasí, aby príslušný členský štát konal separátne v záujme daných zámorských krajín a území bez toho, aby sa dotkol záujmov spoločenstva. V prípade možných odlišností záujmov a nevyhnutnosti separátneho aktu členský štát oznámi Rade a Komisii jasný úmysel, že koná v záujme uvedených zámorských území.

Toto vyhlásenie sa vzťahuje aj na Macao a Východný Timor.

VYHLÁSENIE
o najvzdialenejších regiónoch spoločenstva

Konferencia uznáva, že najvzdialenejšie regióny spoločenstva (Francúzske zámorské departementy, Azory a Madeira a Kanárske ostrovy) trpia štrukturálnou zaostalosťou znásobenou ešte ďalšími faktormi (vzdialenosťou, ostrovnou polohou, malou rozlohou, nepriaznivou topografiou a podnebím, hospodárskou závislosťou od malého počtu výrobkov), ktorých trvalý charakter a spojenie značne obmedzuje ich hospodársky a sociálny rozvoj.

Ďalej sa uznáva, že hoci sa ustanovenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a sekundárna legislatíva automaticky vzťahujú na najvzdialenejšie regióny, predsa je možné prijať osobitné opatrenia na pomoc, ak sa ukáže objektívna potreba prijať takéto opatrenia z hľadiska hospodárskeho a sociálneho rozvoja týchto regiónov. Takéto opatrenia by mali mať za cieľ aj dobudovanie vnútorného trhu, aj uznanie regionálnej reality, aby sa najvzdialenejším regiónom umožnilo dosiahnuť primeranú úroveň hospodárskeho a sociálneho rozvoja.

VYHLÁSENIE
o hlasovaní v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky

Konferencia schvaľuje, aby sa pri rozhodnutiach Rady, pri ktorých sa vyžaduje jednomyseľnosť, členské štáty nebránili jednomyseľnému rozhodovaniu v prípadoch, že je to možné a ak existuje kvalifikovaná väčšina v prospech takého rozhodnutia.

VYHLÁSENIE
o praktických opatreniach v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky

Konferencia súhlasí, aby sa o rozdelení práce medzi Politický výbor a Výbor stálych zástupcov rokovalo v neskoršej etape a aby sa aj prakticky zabezpečilo splynutie Sekretariátu pre politickú spoluprácu s Generálnym sekretariátom Rady na účely spolupráce medzi Radou a Komisiou.

VYHLÁSENIE
o používaní jazykov v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky

Konferencia súhlasí s používaním jazykov v súlade s pravidlami Európskych spoločenstiev.

Pri komunikácii s Konferenciou zástupcov vlád členských štátov sa použije bežná prax Európskej politickej spolupráce.

Všetky spoločné texty o spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike, ktoré sa predkladajú alebo prijímajú na zasadnutiach Európskej rady alebo Rady, ako aj všetky texty, ktoré sa majú uverejniť, sa bezprostredne a súčasne prekladajú do oficiálnych jazykov spoločenstva.

VYHLÁSENIE
o Západoeurópskej únii

Konferencia berie na vedomie nasledujúce vyhlásenie:

I. Vyhlásenie Belgicka, Nemecka, Španielska, Talianska, Luxemburska, Holandska, Portugalska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, ktoré sú členskými štátmi Európskej únie a zároveň aj členskými štátmi Európskej únie, o úlohe Západoeurópskej únie a o jej vzťahoch s Európskou úniou a s Atlantickou alianciou

Úvod

1. Členské štáty Západoeurópskej únie súhlasia, že je potrebné rozvíjať skutočnú európsku bezpečnostnú a obrannú identitu a vyššiu európsku zodpovednosť vo veciach obrany. Táto identita sa dosiahne postupným procesom za sebou nasledujúcich etáp.

Západoeurópska únia bude tvoriť integrálnu súčasť procesu rozvoja Európskej únie a ešte viac prispeje k solidarite v rámci Atlantickej aliancie. Členské štáty Západoeurópskej únie súhlasia s posilnením úlohy Západoeurópskej únie v dlhodobej perspektíve spoločnej obrannej politiky v rámci Európskej únie, ktorá by časom mohla viesť k spoločnej obrane kompatibilnej s obranou Atlantickej aliancie.

2. Západoeurópska únia sa bude rozvíjať ako obranná zložka Európskej únie a ako prostriedok na posilnenie európskeho piliera Atlantickej aliancie. Preto sformuluje spoločnú európsku obrannú politiku, bude ju uskutočňovať a konkrétne vykonávať na základe ďalšieho rozvoja vlastnej operatívnej úlohy.

Členské štáty Západoeurópskej únie berú na vedomie článok J.4, ktorý sa týka spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky Zmluvy o Európskej únii, ktorý má nasledujúce znenie:

„1. Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika zahŕňa všetky otázky, ktoré sa týkajú bezpečnosti Európskej únie, vrátane prípadného vymedzenia spoločnej obrannej politiky, ktoré by časom mohlo viesť k spoločnej obrane.

2. Únia požiada Západoeurópsku úniu (ZEU), ktorá je nedeliteľnou súčasťou vývoja únie, aby vypracovala a uskutočňovala rozhodnutia a akty únie, ktoré súvisia s obranou. Po dohode s orgánmi Západoeurópskej únie prijme Rada potrebné praktické opatrenia.

3. Otázky súvisiace s obranou, ktoré sa uvádzajú v tomto článku, nepodliehajú postupom stanoveným v článku J.3.

4. Politika únie v súlade s týmto článkom sa netýka zvláštnej bezpečnostnej a obrannej politiky určitých členských štátov a rešpektuje záväzky niektorých členských štátov v rámci NATO a je zlučiteľná so spoločnou bezpečnostnou a obrannou politikou stanovenou v jej rámci.

5. Ustanovenia tohto článku nebránia rozvoju užšej spolupráce medzi dvoma alebo viacerými členskými štátmi na bilaterálnej úrovni, v rámci Západoeurópskej únie a Atlantickej aliancie, za predpokladu, že takáto spolupráca nie je v rozpore a nesťažuje spoluprácu upravenú touto hlavou.

6. So zreteľom na ciele tejto zmluvy a na rok 1998 v súvislosti s článkom XII Bruselskej zmluvy ustanovenia tohto článku možno zmeniť, ako je stanovené v článku N odseku 2, na základe správy obsahujúcej hodnotenie dosiahnutého pokroku a získaných skúseností, ktorú Rada predloží Európskej rade v roku 1996.“

A. Vzťahy Západoeurópskej únie s Európskou úniou

3. Cieľom je vybudovať Západoeurópsku úniu v jednotlivých etapách ako obrannú zložku Európskej únie. Na tento účel je Západoeurópska únia pripravená na požiadanie Európskej únie vypracovať a plniť rozhodnutia a akty únie, ktoré sa týkajú obrany.

Západoeurópska únia s cieľom rozvinúť v tomto smere úzke pracovné vzťahy s úniou
vykoná:

– potrebnú synchronizáciu týkajúcu sa času a miesta zasadnutí a zosúlaďovania metód práce;

– rozvinie úzku spoluprácu medzi Radou a Generálnym sekretariátom Západoeurópskej únie na jednej strane a medzi Radou a Generálnym sekretariátom Rady na strane druhej;

– prípravu zosúlaďovania postupnosti a funkčného obdobia príslušných predsedníctiev;

– určí primerané modality na zabezpečenie pravidelnej informovanosti Európskych spoločenstiev a na uskutočnenie konzultácií s Európskymi spoločenstvami o činnosti Západoeurópskej únie v súlade s úlohou Komisie pri spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike, ako ju definuje Zmluva o Európskej únii;

– podporí užšiu spoluprácu medzi Parlamentným zhromaždením Západoeurópskej únie a Európskym parlamentom.

Rada Západoeurópskej únie v zhode s príslušnými orgánmi Európskej únie prijme potrebné praktické opatrenia.

B. Vzťahy Západoeurópskej únie s Atlantickou alianciou

4. Cieľom je vybudovať Západoeurópsku úniu ako prostriedok na posilnenie európskeho piliera Atlantickej aliancie. V súlade s tým je Západoeurópska únia pripravená ďalej rozvíjať pracovné vzťahy medzi Západoeurópskou úniou a alianciou a posilniť úlohu, zodpovednosť a príspevok členských štátov Západoeurópskej únie aliancii. To sa uskutoční na základe potrebnej prehľadnosti a komplementarity medzi vznikajúcou európskou bezpečnosťou a obrannou identitou a alianciou. Západoeurópska únia bude konať v súlade so spojencami podľa Zmluvy o Severoatlantickej aliancii.

– Členské štáty Západoeurópskej únie zintenzívnia svoju koordináciu v otázkach aliancie, ktoré sú ich spoločným záujmom s cieľom predstaviť spoločné postoje dohodnuté v ZEU v procese porád v aliancii, ktorý zostane podstatným základom pre porady medzi členmi a miestom dohody o politikách so zreteľom na bezpečnostné a obranné povinnosti spojencov podľa Severoatlantickej zmluvy.

– Ak to bude potrebné, budú sa synchronizovať dátumy a miesto konania zasadnutí a harmonizovať metódy práce.

– Rozvinie sa úzka spolupráca medzi Generálnym sekretariátom Západoeurópskej únie a NATO.

C. Operatívna úloha Západoeurópskej únie

5. Operatívna úloha Západoeurópskej únie sa posilní preskúmaním a definovaním príslušného poslania, štruktúr a prostriedkov, osobitne:

– plánovacej jednotky Západoeurópskej únie;

– užšej vojenskej spolupráce doplnkovej k spolupráci s alianciou, najmä v oblasti logistiky, dopravy, výcviku a strategického sledovania;

– zasadnutí vedúcich predstaviteľov Štábu obrany Západoeurópskej únie;

– vojenských jednotiek zodpovedných Západoeurópskej únii.

Preskúmajú sa ďalšie návrhy vrátane:

– prehĺbenia spolupráce v oblasti zbrojenia s cieľom vytvoriť Európsku agentúru pre zbrojenie;

– prebudovania Inštitútu Západoeurópskej únie na Akadémiu európskej bezpečnosti a obrany.

Opatrenia zamerané na zvýšenie operatívnej úlohy Západoeurópskej únie budú v úplnom súlade s vojenským charakterom na zabezpečenie kolektívnej obrany všetkých spojencov.

D. Ďalšie opatrenia

6. V dôsledku uvedených opatrení a s cieľom posilniť úlohu Západoeurópskej únie sa Rada a Sekretariát Západoeurópskej únie presídlia do Bruselu.

7. Zastúpenie v Rade Západoeurópskej únie musí byť také, aby Rada mohla nepretržite vykonávať svoje funkcie v súlade s článkom VIII upravenej Bruselskej zmluvy. Členské štáty môžu vypracovať postup vychádzajúci z dvojitého zastrešenia zastúpenia v aliancii a v Európskej únii.

8. Západoeurópska únia berie na vedomie, že v súlade s ustanoveniami článku J.4 odseku 6 o spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike Zmluvy o Európskej únii sa únia rozhodne preskúmať ustanovenia tohto článku na podporu cieľa stanoveného v súlade s uvedeným postupom. Západoeurópska únia preskúma terajšie ustanovenia v roku 1996. Pri tejto revízii zohľadní pokrok a skúsenosti, ktoré sa dosiahli, a rozšíri vzťahy medzi Západoeurópskou úniou a Atlantickou alianciou.

II. Vyhlásenie Belgicka, Nemecka, Španielska, Francúzska, Talianska, Luxemburska, Holandska, Portugalska, Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, ktoré sú členmi Západoeurópskej únie

„Členské štáty Západoeurópskej únie vítajú rozvoj Európskej bezpečnosti a obrannej identity. Berúc do úvahy úlohu Západoeurópskej únie ako obrannej zložky Európskej únie a ako prostriedok na posilnenie Európskeho piliera Atlantickej aliancie, sú rozhodnuté postaviť vzťahy medzi Západoeurópskou úniou a ostatnými európskymi štátmi na nový základ v záujme stability a bezpečnosti v Európe. V tomto duchu navrhujú nasledujúce:

Štáty, ktoré sú členmi Európskej únie, sú pozvané, aby sa pripojili k Západoeurópskej únii na základe podmienok dohody v súlade s článkom XI upravenej Bruselskej zmluvy, alebo ak si to želajú, aby sa stali pozorovateľmi. Ostatné európske členské štáty NATO sú pozvané, aby sa stali pridruženými členmi Západoeurópskej únie takým spôsobom, ktorý im umožní, aby sa plne zúčastnili na činnostiach Západoeurópskej únie.

Členské štáty Západoeurópskej únie predpokladajú, že zmluvy a dohody vzťahujúce sa na uvedené návrhy budú uzavreté do 31. decembra l992.“

VYHLÁSENIE
o azyle

1. Konferencia súhlasí, aby v kontexte postupu vymedzeného v článkoch K. l a K.3 o spolupráci v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí Rada prerokovala ako prioritné otázky týkajúce sa azylovej politiky členských štátov s cieľom prijať do roku 1993 spoločný akt na zosúlaďovanie týchto aspektov podľa pracovného programu a harmonogramu uvedených v správe o azyle, pripravenej na žiadosť Európskej rady na zasadnutí v Luxemburgu dňa 28. a 29. júna 1991.

2. V tejto súvislosti Rada do konca roku 1993 na základe správy prerokuje možnosť uplatnenia článku K.9 na tieto otázky.

VYHLÁSENIE
o policajnej spolupráci

Konferencia potvrdzuje dohodu členských štátov o cieľoch obsiahnutých v návrhoch delegácie Nemecka na zasadnutí Európskej rady v Luxemburgu dňa 28. a 29. júna 1991.

Nateraz členské štáty súhlasia, že prioritne preskúmajú návrhy predložené na základe pracovného programu a harmonogramu dohodnutých v správe, pripravenej na žiadosť Európskej rady v Luxemburgu, a že sú ochotné uvažovať o prijatí praktických opatrení v oblastiach navrhnutých nemeckou delegáciou, ktoré sa týkajú nasledujúcich funkcií pri výmene informácií a skúseností:

– podpory vnútroštátnych orgánov činných v trestnom konaní a bezpečnostných orgánov, osobitne pri koordinácii vyšetrovania a vyhľadávania;

– tvorby databáz;

– centrálnej analýzy a hodnotenia informácií na zmapovanie situácie a identifikáciu prístupov vyšetrovania;

– zhromažďovania a analýzy programov prevencie na poskytnutie členským štátom a na prípravu celoeurópskych stratégií prevencie;

– o opatreniach, ktoré sa týkajú rozvoja oddelení špecializovaných na prípravu, výskum, forenzné metódy a register trestov. Členské štáty súhlasia, že na základe správy najneskôr v roku 1994 zvážia, či je potrebné rozšíriť rozsah takejto spolupráce.

VYHLÁSENIE
o sporoch medzi ECB a EMI a ich zamestnancami

Konferencia považuje za vhodné, aby Súd prvého stupňa prejednal tieto druhy právnych sporov v súlade s článkom 168a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Konferencia preto vyzýva orgány, aby v súlade s tým prijali potrebné opatrenia.

l. mája 1992 v Guimarães (Portugalsko), Vysoké zmluvné strany prijali nasledujúcu deklaráciu:

VYHLÁSENIE VYSOKÝCH ZMLUVNÝCH STRÁN K ZMLUVE O EURÓPSKEJ ÚNII

Vysoké zmluvné strany Zmluvy o Európskej únii podpísanej v Maastrichte siedmy deň februára roku 1992,

berúc do úvahy pojmy Protokolu číslo 17 k uvedenej Zmluve o Európskej únii, ktorý je pripojený k tejto zmluve a k zmluvám o založení Európskych spoločenstiev,

uvádzajú nasledujúci právny výklad:

Bolo a je ich zámerom, aby protokol neobmedzoval slobodu cestovania medzi členskými štátmi alebo aby podľa neskôr stanovených podmienok v írskom právnom poriadku bolo možné v súlade s právom spoločenstva dostať alebo sprístupniť v Írsku informácie týkajúce sa služieb, ktoré sú právoplatne dostupné v členských štátoch.

Vysoké zmluvné strany zároveň slávnostne vyhlásili, že v prípade budúcich ústavných zmien v Írsku, ktoré sa budú týkať predmetu úpravy článku 40.3.3. írskej ústavy a ktoré nie sú v rozpore s úmyslom Vysokých zmluvných strán vyjadreným vyššie, budú pripravené po nadobudnutí platnosti Zmluvy o Európskej únii, ak o to Írsko požiada, zmeniť uvedený protokol v primeranom rozsahu jeho aplikácie k takým ustanoveniam.

V Maastrichte siedmeho februára roku tisíc deväťsto deväťdesiatdva.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Mark EYSKENS
Philippe MAYSTADT

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning
Uffe ELLEMANN-JENSEN
Anders FOGH RASMUSSEN

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
Hans-Dietrich GENSCHER
Theodor WAIGEL

Gia ton Proedro tis Ellinikis Dimokratias
Antonios SAMARAS
Efthymios CHRISTODOULOU

Por Su Majestad el Rey de España
Francisco FERNINDEZ ORDONEZ
Carlos SOLCHAGA CATALIN

Pour le Président de la République française
Roland DUMAS
Pierre BÉRÉGOVOY

Thar ceann Uachtarán na hEireann
For the President of Ireland
Gerard COLLINS
Bertie AHERN

Per il Presidente della Repubblica italiana
Gianni DE MICHELIS
Guido CARLI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg
Jacques F. POOS
Jean-Claude JUNCKER

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
Hans VAN DEN BROEK
Willem KOK

Pelo Presidente da República Portuguesa
Joćo de DEUS PINHEIRO
Jorge BRAGA DE MACEDO

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Douglas HURD
Francis MAUDE

AMSTERDAMSKÁ ZMLUVA, KTORÁ MENÍ ZMLUVU O EURÓPSKEJ ÚNII, ZMLUVY O ZALOŽENÍ EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV A NIEKTORÉ SÚVISIACE AKTY

Príloha k čiastke 85 Zbierka zákonov 2004 Strana 5365

AMSTERDAMSKÁ ZMLUVA, KTORÁ MENÍ

ZMLUVU O EURÓPSKEJ ÚNII,
ZMLUVY O ZALOŽENÍ
EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV
A NIEKTORÉ SÚVISIACE AKTY

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGIČANOV,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENT HELÉNSKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ ŠPANIELSKA,

PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

KOMISIA ZMOCNENÁ PODĽA ČLÁNKU 14 ÚSTAVY ÍRSKA VYKONÁVAŤ PRÁVOMOCI A FUNKCIE PREZIDENTA ÍRSKA,

PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODA LUXEMBURSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA,

SPOLKOVÝ PREZIDENT RAKÚSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT FÍNSKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ ŠVÉDSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

SA ROZHODLI zmeniť a doplniť Zmluvu o Európskej únii, Zmluvu o založení Európskych spoločenstiev a súvisiace akty

a na tento účel boli vymenovaní títo splnomocnení zástupcovia za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGIČANOV:
minister zahraničných vecí Erik Derycke;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ DÁNSKA:
minister zahraničných vecí Niels Helveg Petersen;

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:
spolkový minister zahraničných vecí a vicekancelár Dr. Klaus Kinkel;

PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY:
minister zahraničných vecí Theodoros Pangalos;

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA ŠPANIELSKA:
minister zahraničných vecí Juan Abel Matutes;

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:
minister zahraničných vecí Hubert Védrine;

KOMISIU ZMOCNENÚ PODĽA ČLÁNKU 14 ÚSTAVY ÍRSKA VYKONÁVAŤ PRÁVOMOCI A FUNKCIE PREZIDENTA ÍRSKA:

minister zahraničných vecí Raphael P. Burke;

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:

minister zahraničných vecí Lamberto Dini;

JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA:

Jacques F. Poos,

podpredseda vlády, minister zahraničných vecí, zahraničného obchodu a spolupráce;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:

podpredseda vlády a minister zahraničných vecí Hans Van Mierlo;

SPOLKOVÉHO PREZIDENTA RAKÚSKEJ REPUBLIKY

spolkový minister zahraničných vecí a vicekancelár Wolfgang Schüssel;

PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY:

minister zahraničných vecí Jaime Gama;

PREZIDENTA FÍNSKEJ REPUBLIKY:

ministerka zahraničných vecí Tarja Halonenová;

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA ŠVÉDSKA:

ministerka zahraničných vecí Lena Hjelm-Wallénová;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA:

štátny minister Douglas Henderson,

úrad pre zahraničné veci a záležitosti Britského spoločenstva národov;

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité,

DOHODLI TAKTO:

ČASŤ JEDNA

PODSTATNÉ ZMENY A DOPLNKY

Článok 1

Zmluva o Európskej únii sa mení a dopĺňa ustanoveniami tohto článku.

1. Po treťom úvodnom odseku sa vkladá nasledujúci úvodný odsek:

"POTVRDZUJÚC svoju oddanosť základným sociálnym právam tak, ako sú vymedzené v Európskej sociálnej charte podpísanej 18. októbra 1961 v Turíne a v Charte základných sociálnych práv pracovníkov spoločenstva z roku 1989,"

2. Existujúci siedmy úvodný odsek sa nahrádza takto :

"ROZHODNUTÍ podporovať hospodársky a sociálny pokrok svojich národov so zreteľom na zásady trvalo udržateľného rozvoja a v rámci fungovania vnútorného trhu a posilnenia súdržnosti a ochrany životného prostredia, a uskutočňovať politiku tak, aby bol rozvoj hospodárskej integrácie sprevádzaný súčasným pokrokom v iných oblastiach,"

3. Existujúci deviaty a desiaty úvodný odsek sa nahrádza takto :

"ROZHODNUTÍ uskutočňovať spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku vrátane postupného utvárania spoločnej obrannej politiky, ktorá by mohla viesť v súlade s ustanoveniami článku J.7 k spoločnej obrane, čím sa upevní európska identita a nezávislosť v záujme posilnenia mieru, bezpečnosti a pokroku v Európe a vo svete,"

"ROZHODNUTÍ uľahčiť voľný pohyb osôb a pritom zaručiť bezpečnosť svojich národov utvorením priestoru slobody, bezpečnosti a práva v súlade a ustanoveniami tejto zmluvy,"

4. V článku A sa druhý odsek nahrádza takto :

"Táto zmluva predstavuje novú etapu v procese utvárania čoraz užšieho spojenectva medzi národmi Európy, v ktorom sa prijímajú rozhodnutia čo najotvorenejšie a čo najbližšie k občanovi,"

5. Článok B sa nahrádza takto :

"*Článok B*

Únia si kladie nasledujúce ciele :

- podporovať hospodársky a sociálny pokrok a vysokú úroveň zamestnanosti, dosahovať vyrovnaný a trvalo udržateľný rozvoj, predovšetkým utvorením priestoru bez vnútorných hraníc, posilnením hospodárskej a sociálnej súdržnosti, uskutočnením hospodárskej a menovej únie, a napokon zavedením jednotnej meny v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy;
- presadzovať svoju identitu na medzinárodnej scéne, predovšetkým uskutočňovaním spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, vrátane postupného utvárania spoločnej obrannej politiky, ktorá by mohla viesť v súlade s ustanoveniami článku J.7 k spoločnej obrane;
- posilniť ochranu práv a záujmov štátnych príslušníkov svojich členských štátov zavedením občianstva únie;
- zachovávať a rozvíjať úniu ako priestor slobody, bezpečnosti a práva, v ktorom je zaručený voľný pohyb osôb spolu s príslušnými opatreniami týkajúcimi sa ochrany vonkajších hraníc, azylu, prisťahovalectva a prevencie a boja proti zločinnosti;
- v plnej miere zachovať *acquis* communautaire a ďalej ho rozvíjať a pritom zvažovať, do akej miery je potrebné zmeniť politiky a formy spolupráce uvedené v tejto zmluve tak, aby sa zabezpečila účinnosť mechanizmov a orgánov spoločenstva.

Ciele únie sa dosiahnu tak, ako je stanovené v tejto zmluve, a v súlade s podmienkami a časovým plánom v nej uvedeným, pri rešpektovaní zásady subsidiarity definovanej v článku 3b Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva."

6. V článku C sa druhý odsek nahrádza takto :

"Únia má predovšetkým zabezpečiť zhodnosť svojich vonkajších činností ako celku v rámci svojich zahraničných vzťahov, bezpečnostnej, hospodárskej a rozvojovej politiky. Za túto zhodnosť zodpovedá Rada a Komisia, ktoré na tento účel spolupracujú. V súlade so svojimi príslušnými právomocami zabezpečia vykonávanie týchto politík."

7. Článok E sa nahrádza takto :

"Článok E

Európsky parlament, Rada, Komisia, Súdny dvor a Dvor audítorov vykonávajú svoje právomoci za podmienok a na účely stanovené na jeden strane ustanoveniami zmlúv o založení Európskych spoločenstiev a následných zmlúv a aktov, ktoré upravujú a dopĺňajú tieto zmluvy, a na strane druhej ostatnými ustanoveniami tejto zmluvy."

8. Článok F sa mení a dopĺňa takto :

a) odsek 1 sa nahrádza takto :

"1. Únia je založená na zásadách slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd a právneho štátu, ktoré sú spoločné členským štátom.";

b) existujúci odsek 3 sa stáva odsekom 4 a vkladá sa nový odsek 3:

"3. Únia rešpektuje národnú identitu členských štátov."

9. Nasledujúci článok sa vkladá na koniec prvej hlavy :

"Článok F.1

1. Na návrh jednej tretiny členských štátov alebo Komisie a na základe súhlasu Európskeho parlamentu môže Rada zložená z hláv štátov alebo vlád jednomyseľne rozhodnúť, že zo strany členského štátu došlo k závažnému a pretrvávajúcemu porušeniu zásad uvedených v článku F(1), a to po výzve vláde daného členského štátu, aby k tomu predložila svoje stanovisko.

2. Pokiaľ sa takto rozhodlo, môže Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o pozastavení určitých práv vyplývajúcich danému členskému štátu z uplatňovania tejto zmluvy vrátane hlasovacích práv zástupcov vlády tohto štátu v Rade. Rada pritom zohľadní možné dôsledky takéhoto pozastavenia na práva a povinnosti fyzických a právnických osôb.

Povinnosti daného členského štátu vyplývajúce z tejto zmluvy zostávajú pre tento štát v každom prípade naďalej záväzné.

3. Rada sa môže kvalifikovanou väčšinou následne rozhodnúť zmeniť alebo zrušiť opatrenia prijaté podľa odseku 2, reagujúc tak na zmenenú situáciu, ktorá viedla k ich uloženiu.

4. Na účely tohto článku Rada rozhoduje bez ohľadu na hlas zástupcu dotknutého členského štátu. Zdržanie sa hlasovania prítomných alebo zastúpených členov nebráni prijatiu rozhodnutí uvedených v odseku 1. Kvalifikovaná väčšina sa definuje rovnakým podielom vážených hlasov dotknutých členov Rady, ako je uvedené v článku 148(2) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

Tento odsek sa taktiež uplatní v prípade hlasovacích práv pozastavených podľa odseku 2.

5. Na účely tohto článku rozhoduje Európsky parlament dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov, ktoré predstavujú väčšinu jeho členov."

10. Hlava V sa nahrádza takto :

"Hlava V

USTANOVENIA O SPOLOČNEJ ZAHRANIČNEJ A BEZPEČNOSTNEJ POLITIKE

Článok J.1

1. Únia vymedzuje a uskutočňuje spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku zahŕňajúcu všetky oblasti zahraničnej a bezpečnostnej politiky, ktorej cieľom je :

- chrániť spoločné hodnoty, základné záujmy, nezávislosť a celistvosť únie v súlade so zásadami Charty Organizácie Spojených národov;
- posilniť bezpečnosť únie vo všetkých smeroch;
- zachovať mier a posilniť medzinárodnú bezpečnosť v súlade so zásadami Charty Organizácie Spojených národov, ako aj zásadami helsinského Záverečného aktu a cieľmi Parížskej charty, a to aj na vonkajších hraniciach;
- podporovať medzinárodnú spoluprácu;
- rozvíjať a upevňovať demokraciu a právny štát a rešpektovať ľudské práva a základné slobody.

2. Členské štáty aktívne a bezpodmienečne podporujú zahraničnú a bezpečnostnú politiku v duchu lojálnosti a vzájomnej solidarity.

Členské štáty spolupracujú na zvyšovaní a rozvoji svojej vzájomnej politickej solidarity. Zdržia sa akéhokoľvek konania, ktoré je v rozpore so záujmami únie alebo ktoré by mohlo znížiť účinnosť jej pôsobenia ako súdržnej sily v medzinárodných vzťahoch.

Rada zabezpečí dodržiavanie týchto zásad.

Článok J.2

Únia sleduje ciele vytýčené v článku J.1 :

- definovaním zásad a všeobecných smerov spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky;
- rozhodovaním o spoločných stratégiách;
- prijímaním rozhodnutí o jednotnej akcii;
- prijímaním spoločných pozícií;
- posilňovaním systematickej spolupráce medzi členskými štátmi pri uskutočňovaní politiky.

Článok J.3

1. Európska Rada vymedzuje zásady, všeobecné smery spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky vrátane záležitostí, ktoré majú obranné dôsledky.

2. Európska rada rozhoduje o spoločných stratégiách, ktoré únia uskutočňuje v oblastiach dôležitých spoločných záujmov členských štátov.

Spoločné stratégie stanovia ciele, dobu trvania a prostriedky, ktoré dá k dispozícii únia a členské štáty.

3. Rada prijíma rozhodnutia nevyhnutné na vymedzenie a uskutočňovanie spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky na základe všeobecných smerov vytýčených Európskou radou.

Rada odporúča spoločné stratégie Európskej rade a uskutočňuje ich predovšetkým prijímaním jednotných akcií a spoločných pozícií.

Rada zabezpečí jednotu, dôslednosť a účinnosť konania únie.

Článok J.4

1. Rada prijíma jednotné akcie. Jednotné akcie sa týkajú osobitných situácií, pri ktorých sa operatívny postup únie považuje za nevyhnutný. Jednotné akcie stanovia ciele, rozsah a prostriedky, ktoré únia dostane k dispozícii, a ak je to potrebné, aj dobu trvania a podmienky ich uskutočnenia.

2. Pri zmene okolností, ktoré podstatne ovplyvnia záležitosť, ktorá je predmetom jednotnej akcie, preskúma Rada zásady a ciele tejto akcie a prijme nevyhnutné rozhodnutia. Do prijatia rozhodnutia sa jednotná akcia pozastavuje.

3. Jednotné akcie zaväzujú členské štáty, aby pri výkone svojej činnosti zastávali prijaté stanoviská.

4. Rada môže požiadať Komisiu, aby jej predložila akékoľvek vhodné návrhy týkajúce sa spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky na zabezpečenie uskutočnenia jednotnej akcie.

5. V prípade akéhokoľvek plánu prijať vnútroštátnu pozíciu alebo vnútroštátnu akciu v súlade s jednotnou akciou sa informácie (o tomto) včas oznámia, aby sa v prípade potreby mohli v Rade uskutočniť predbežné prerokovania. Povinnosť poskytnutia predbežných informácií sa nevzťahuje na opatrenia, ktoré sú iba vnútroštátnou transpozíciou rozhodnutí Rady.

6. V prípadoch naliehavej potreby vyplývajúcej zo zmeny situácie, a ak Rada nevydala rozhodnutie, môžu členské štáty prijať nevyhnutné naliehavé opatrenia so zreteľom na všeobecné ciele jednotnej akcie. Dotknutý členský štát o všetkých takýchto opatreniach okamžite upovedomí Radu.

7. Ak sa pri uskutočňovaní jednotnej akcie vyskytnú podstatné ťažkosti, členský štát o nich informuje Radu, ktorá ich prerokuje a bude hľadať primerané riešenia. Takéto riešenia nesmú byť v rozpore s cieľmi jednotnej akcie ani znižovať jej účinnosť.

Článok J.5

Rada prijíma spoločné pozície. Spoločné pozície vymedzia prístup únie k určitej záležitosti geografickej alebo vecnej povahy. Členské štáty zabezpečia, aby ich vnútroštátne politiky zodpovedali spoločným pozíciám.

Článok J.6

Členské štáty sa v rámci Rady vzájomne informujú a radia o všetkých otázkach zahraničnej a bezpečnostnej politiky všeobecného záujmu tak, aby zabezpečili čo najúčinnejšie uplatňovanie vplyvu únie prostriedkami zosúladenej a zbližujúcej činnosti.

Článok J.7

1. Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika zahŕňa všetky otázky týkajúce sa bezpečnosti únie vrátane postupného vymedzovania spoločnej obrannej politiky v súlade s druhým pododsekom, ktoré by mohlo viesť k spoločnej obrane, ak by sa Európska rada tak rozhodla. V takom prípade Európska rada odporučí členským štátom prijatie takého rozhodnutia v súlade s ich ústavnými predpismi.

Západoeurópska únia (ZEÚ) je neoddeliteľnou súčasťou vývoja únie, ktorá poskytuje únii prístup k akcieschopnosti, najmä v kontexte odseku 2. Podporuje úniu pri vytváraní obranných aspektov spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky tak, ako je to uvedené v tomto článku. Únia v zmysle toho podporuje užšie inštitucionálne vzťahy so ZEÚ

vzhľadom na možnosť začlenenia ZEÚ do únie, ak tak rozhodne Európska rada. V takom prípade Európska rada odporučí členským štátom prijatie takého rozhodnutia v súlade s ich ústavnými predpismi.

Politika únie sa v súlade s týmto článkom nedotýka osobitného charakteru bezpečnostnej a obrannej politiky určitých členských štátov a rešpektuje záväzky tých členských štátov, ktoré vidia realizáciu ich spoločnej obrany v Organizácii Severoatlantickej zmluvy (NATO) podľa Severoatlantickej zmluvy, a je v súlade so vzájomnou bezpečnostnou a obrannou politikou utvorenou v tomto rámci.

Postupné vymedzenie spoločnej obrannej politiky budú členské štáty podporovať podľa potreby vzájomnou spoluprácou v oblasti vyzbrojovania.

2. Otázky uvedené v tomto článku zahŕňajú humanitárne a záchranné úlohy, misie na udržanie mieru, a úlohy bojových síl pri riešení kritických situácií vrátane nastolenia mieru.

3. Únia využije ZEÚ na vypracovanie a realizáciu rozhodnutí a postupov únie, ktoré majú obranné dôsledky.

Pôsobnosť Európskej rady na vypracovanie usmernení v súlade s článkom J.3 je vzhľadom na ZEÚ daná vo veciach, v ktorých únia využíva ZEÚ.

Keď únia využíva ZEÚ na vypracovanie a realizáciu rozhodnutí a postupov únie pri úlohách uvedených v odseku 2, všetky členské štáty únie sú oprávnené v plnej miere sa do týchto úloh zapojiť. Rada v zhode s orgánmi ZEÚ prijme nevyhnutné praktické opatrenia, aby umožnila členským štátom prispievajúcim k týmto úlohám plne a rovnocenne sa zapojiť do plánovania a rozhodovania v ZEÚ.

Rozhodnutia s vplyvom na obranu podľa tohto odseku sa prijímajú bez toho, aby boli dotknuté politiky a záväzky uvedené v treťom pododseku odseku 1.

4. Ustanovenia tohto článku nebránia rozvoju užšej spolupráce medzi dvoma alebo viacerými členskými štátmi na dvojstrannej úrovni, v rámci ZEÚ a Atlantickej aliancie za predpokladu, že takáto spolupráca nie je v rozpore alebo neprekáža spolupráci upravovanej touto hlavou.

5. Vzhľadom na podporu cieľov tohto článku sa jeho ustanovenia opätovne posúdia v súlade s článkom N.

Článok J.8

1. Predsedníctvo zastupuje úniu v záležitostiach, ktoré patria do spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky.

2. Predsedníctvo zodpovedá za uskutočňovanie rozhodnutí prijatých podľa tejto hlavy; v tejto pôsobnosti vyjadruje zásadne stanovisko únie v medzinárodných organizáciách a na medzinárodných konferenciách.

3. Predsedníctvu pomáha generálny tajomník Rady, ktorý vykonáva funkciu Vysokého splnomocnenca pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku.

4. Komisia sa plne zapája do úloh uvedených v odsekoch 1 a 2. Predsedníctvu pomáha v prípade potreby pri plnení týchto úloh nasledujúci predsedajúci členský štát.

5. Ak to Rada považuje za nevyhnutné, môže vymenovať osobitného zástupcu s mandátom pre osobitné politické otázky.

Článok J.9

1. Členské štáty koordinujú svoj postup v medzinárodných organizáciách a na medzinárodných konferenciách. Na týchto fórach konajú podľa spoločných pozícií.

V medzinárodných organizáciách a na medzinárodných konferenciách, na ktorých sa nezúčastňujú všetky členské štáty, zúčastnené štáty dodržia spoločné pozície.

2. Bez dopadu na odsek 1 a článok J.4(3) informujú členské štáty zastúpené v medzinárodných organizáciách a na medzinárodných konferenciách, na ktorých za nezúčastňujú všetky členské štáty, (členské) štáty tam nezastúpené o všetkých veciach spoločného záujmu.

Členské štáty, ktoré sú zároveň členmi Bezpečnostnej rady Organizácie spojených národov zosúlaďujú svoj postup a v plnej miere informujú ostatné členské štáty. Členské štáty, ktoré sú stálymi členmi Bezpečnostnej rady, zastávajú pri výkone svojich funkcií stanoviská a záujmy únie bez dopadu na svoju zodpovednosť podľa ustanovení Charty Organizácie spojených národov.

Článok J.10

Diplomatické a konzulárne zastúpenia členských štátov a delegácií Komisie v tretích krajinách a na medzinárodných konferenciách a ich zástupcovia v medzinárodných organizáciách spolupracujú tak, aby zabezpečili uskutočňovanie spoločných pozícií a jednotných akcií prijatých Radou.

Prehlbujú spoluprácu výmenou informácií, vypracovaním spoločných hodnotení a prispievaním k vykonávaniu ustanovení uvedených v článku 8c Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

Článok J.11

Predsedníctvo sa radí s Európskym parlamentom o hlavných aspektoch a základných možnostiach spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky a zabezpečuje, aby sa názory Európskeho parlamentu brali riadne do úvahy. Európsky parlament je o vývoji zahraničnej a bezpečnostnej politiky únie pravidelne informovaný predsedníctvom a Komisiou.

Európsky parlament môže klásť otázky Rade alebo jej dávať odporúčania. Každoročne uskutoční rozpravu o pokroku pri realizovaní spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky.

Článok J.12

1. Každý členský štát alebo Komisia môže Rade klásť akékoľvek otázky týkajúce sa spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky a predkladať jej návrhy.

2. V prípadoch, ktoré si vyžadujú rýchle rozhodnutie, zvolá predsedníctvo do 48 hodín alebo v naliehavých prípadoch v kratšom čase z vlastného podnetu alebo na žiadosť Komisie mimoriadne zasadanie Rady.

Článok J.13

1. Rozhodnutia podľa tejto hlavy prijíma Rada jednomyseľne. Zdržanie sa hlasovania prítomných alebo zastúpených členov nebráni prijatiu týchto rozhodnutí.

Člen Rady, ktorý sa zdrží hlasovania, môže svoje zdržanie odôvodniť formálnym vyhlásením podľa tohto pododseku. V takom prípade nie je povinný uplatňovať rozhodnutie, avšak akceptuje, že rozhodnutie je pre úniou záväzné. V duchu vzájomnej solidarity sa dotknutý členský štát zdrží akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo byť v rozpore alebo prekážať konaniu únie založenému na tomto rozhodnutí, pričom ostatné členské štáty jeho stanovisko rešpektujú. Ak členovia Rady, ktorí takýmto spôsobom odôvodnia zdržanie sa hlasovania, predstavujú viac ako tretinu hlasov vážených v súlade s článkom 148(2) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, rozhodnutie sa neprijme.

2. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 Rada rozhoduje kvalifikovanou väčšinou :

- pri prijímaní jednotných akcií, spoločných pozícií alebo pri prijímaní všetkých ostatných rozhodnutí na základe spoločnej stratégie;
- pri prijímaní rozhodnutí o vykonaní jednotnej akcie alebo spoločnej pozície.

Ak člen Rady vyhlási, že z dôležitých a uvedených dôvodov národného záujmu zamýšľa namietať proti prijatiu rozhodnutia, ktoré sa má prijať kvalifikovanou väčšinou, hlasovanie sa neuskutoční. Rada môže kvalifikovanou väčšinou požiadať, aby bola vec postúpená Európskej rade na jednomyseľné rozhodnutie.

Hlasy členov Rady sa vážia v súlade s článkom 148(2) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Na prijatie rozhodnutí je potrebných minimálne 62 hlasov odovzdaných aspoň desiatimi členmi.

Tento odsek sa nevzťahuje na rozhodnutia, ktoré majú vojenský alebo obranný dopad.

3. O procesných otázkach rozhoduje Rada väčšinou hlasov svojich členov.

Článok J.14

Ak je pri vykonávaní tejto hlavy nutné uzavrieť dohodu s jedným alebo viacerými štátmi alebo medzinárodnými organizáciami, Rada môže jednomyseľne poveriť predsedníctvo, aby začalo, ak je to primerané, aj s pomocou Komisie, na tento účel rokovať. Takéto dohody uzatvorí Rada jednomyseľne na odporúčanie predsedníctva. Žiadna dohoda nebude záväzná pre ten členský štát, ktorého zástupca v Rade vyhlási, že (dohoda) musí spĺňať požiadavky ich ústavnoprávneho postupu; ostatní členovia Rady sa môžu dohodnúť, že dohoda sa na nich bude vzťahovať iba predbežne.

Ustanovenia tohto článku sa vzťahujú aj na veci spadajúce pod hlavu VI.

Článok J.15

Politický výbor, bez toho, aby bol dotknutý článok 151 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, monitoruje medzinárodnú situáciu v oblastiach pokrytých vzájomnou zahraničnou a bezpečnostnou politikou a prispieva k definovaniu politík podávaním stanovísk Rade na žiadosť Rady alebo z vlastného podnetu. Sleduje taktiež uskutočňovanie dohodnutých politík bez dopadu na zodpovednosti predsedníctva a Komisie.

Článok J.16

Generálny tajomník Rady, Vysoký splnomocnenec pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku pomáha Rade vo veciach spadajúcich do pôsobnosti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky predovšetkým tým, že prispieva k formulácii, príprave a vykonávaniu politických rozhodnutí, a v prípade potreby tým, že na žiadosť predsedníctva a v mene Rady vedie politický dialóg s tretími stranami.

Článok J.17

Komisia sa plne zapája do práce v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky.

Článok J.18

1. Články 137, 138, 139 až 142, 146, 147, 150 až 153, 157 až 163, 191a a 217 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva sa vzťahujú na ustanovenia, ktoré sa týkajú oblastí uvedených v tejto hlave.

2. Správne výdavky, ktoré vzniknú orgánom z ustanovení týkajúcich sa oblastí uvedených v tejto hlave, idú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev.

3. Prevádzkové výdavky, ktoré vzniknú vykonávaním týchto ustanovení, sa taktiež účtujú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev s výnimkou výdavkov vyplývajúcich z operácií s vojenskými alebo obrannými dôsledkami a prípadov, keď Rada jednomyseľne rozhodne inak.

V prípadoch, keď sa tieto výdavky neúčtujú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev, ponesú ich členské štáty podľa kľúča hrubého domáceho produktu, pokiaľ Rada nerozhodne jednomyseľne inak. Pri výdavkoch vyplývajúcich

z operácií s vojenskými alebo obrannými dôsledkami, nie sú členské štáty, ktorých zástupcovia v Rade vykonali formálne vyhlásenie podľa druhého pododseku článku J.13(1), povinné prispievať na ich financovanie.

4. Rozpočtový postup stanovený v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva sa vzťahuje na výdavky, ktoré sa účtujú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev."

11. Hlava VI sa nahrádza takto :

"Hlava VI

USTANOVENIA O POLICAJNEJ A SÚDNEJ SPOLUPRÁCI V TRESTNÝCH VECIACH

Článok K.1

Bez toho, aby boli dotknuté právomoci Európskeho spoločenstva, je cieľom únie poskytnúť občanom vysokú úroveň ochrany v oblasti voľného pohybu, bezpečnosti a práva rozvojom spoločných postupov členských štátov v oblastiach policajnej a súdnej spolupráce v trestných veciach a bojom proti rasizmu a xenofóbii.

Tento cieľ sa dosiahne prevenciou a bojom proti organizovanému alebo inému zločinu, najmä proti terorizmu, obchodovaniu s ľuďmi a trestným činom spáchaným na deťoch, nezákonnému obchodovaniu s drogami a zbraňami, korupcii a podvodom prostredníctvom :

- užšej spolupráce medzi policajnými zložkami, colnými orgánmi a inými príslušnými orgánmi v členských štátoch, a to tak priamo, ako aj prostredníctvom Europolu (Európsky policajný úrad), v súlade s ustanoveniami článkov K.2 a K.4;
- užšej spolupráce súdnych a iných príslušných orgánov členských štátov v súlade s ustanoveniami článkov K.3(a) až (d) a K.4;
- v prípade potreby aproximáciou trestnoprávnych predpisov v členských štátoch v súlade s ustanoveniami článku K.3(e).

Článok K.2

1. Spoločný postup v oblasti policajnej spolupráce zahŕňa:

a) operatívnu spoluprácu príslušných orgánov vrátane policajných, colných a iných špecializovaných orgánov činných v trestnom konaní členských štátov vo vzťahu k prevencii, odhaľovaniu a vyšetrovaniu trestných činov;

b) zhromažďovanie, uchovávanie, spracovávanie, analýzu a výmenu relevantných informácií vrátane informácií orgánov činných v trestnom konaní o hláseniach podozrivých finančných transakcií, predovšetkým prostredníctvom Europolu, v zmysle príslušných ustanovení o ochrane osobných údajov;

c) spoluprácu a spoločné podnety v oblasti vzdelávania, výmeny styčných dôstojníkov, vojenských pridelencov, použitia vybavenia a kriminalistického výskumu;

d) spoločné vyhodnocovanie jednotlivých vyšetrovacích techník vo vzťahu k odhaľovaniu závažných foriem organizovaného zločinu.

2. Rada podporuje spoluprácu prostredníctvom Europolu a v období piatich rokov po dátume nadobudnutia platnosti Amsterdamskej zmluvy predovšetkým :

a) umožní Europolu zjednodušovať a podporovať prípravu a stimulovať koordináciu a realizáciu špecifických vyšetrovacích činností príslušných orgánov členských štátov vrátane podporných operatívnych činností spoločných tímov pozostávajúcich zo zástupcov Europolu;

b) prijme opatrenia, ktoré umožnia Europolu žiadať, aby príslušné orgány členských štátov viedli a koordinovali svoje vyšetrovanie v špecifických prípadoch a rozvíjali špecifické odborné znalosti, ktoré môžu byť dané k dispozícii členským štátom na pomoc pri vyšetrovaní prípadov organizovaného zločinu;

c) podporí nadväzovanie kontaktov medzi orgánmi činnými v trestnom konaní špecializujúcimi sa na boj proti organizovanému zločinu v úzkej spolupráci s Europolom;

d) založí výskumnú, dokumentačnú a štatistickú sieť v oblasti cezhraničnej trestnej činnosti.

Článok K.3

Spoločný postup pri súdnej spolupráci v trestných veciach zahŕňa:

a) zjednodušenie a urýchlenie spolupráce príslušných ministerstiev, súdov alebo rovnocenných orgánov členských štátov vo vzťahu k súdnemu konaniu a výkonu rozhodnutí;

b) zjednodušenie postupu extradície medzi členskými štátmi;

c) zabezpečenie zlučiteľnosti predpisov uplatniteľných v členských štátoch, ak je to nutné na zlepšenie takejto spolupráce;

d) predchádzanie sporom o príslušnosť medzi členskými štátmi;

e) postupné prijímanie opatrení zavádzajúcich minimálne pravidlá týkajúce sa znakov skutkových podstát trestných činov, a trestov v oblasti organizovaného zločinu, terorizmu a nezákonného obchodu s drogami.

Článok K.4

Rada stanoví podmienky a obmedzenia, podľa ktorých môžu príslušné orgány uvedené v článkoch K.2 a K.3 pôsobiť na území iného členského štátu v styku a podľa dohody s orgánmi tohto štátu.

Článok K.5

Táto hlava neovplyvní zodpovednosť členských štátov za udržiavanie práva a poriadku a zabezpečenie vnútornej bezpečnosti.

Článok K.6

1. V oblastiach uvedených v tejto hlave sa členské štáty vzájomne informujú a radia v Rade s cieľom koordinovať svoje postupy. Na tento účel nadväzujú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi štátnych správ.

2. Rada prijíma opatrenia a vhodnou formou a postupmi uvedenými v tejto hlave podporuje spoluprácu, čím prispieva k dosiahnutiu cieľov únie. Na tento účel môže Rada z podnetu členského štátu alebo Komisie jednomyseľne:

a) prijať spoločné pozície vymedzujúce prístup únie k určitej otázke;

b) prijať rámcové rozhodnutia na účely aproximácie zákonov a iných právnych predpisov členských štátov. Rámcové rozhodnutia sú záväzné pre členské štáty, pokiaľ ide o výsledok, ktorý sa má dosiahnuť, pričom voľba foriem a metód sa ponecháva na vnútroštátne orgány. Tieto rámcové rozhodnutia nemajú priamy účinok;

c) prijať rozhodnutia na iný účel, ktorý je v súlade s cieľmi tejto hlavy, okrem aproximácie zákonov a iných právnych predpisov členských štátov. Tieto rozhodnutia sú záväzné a nemajú priamy účinok; Rada prijme kvalifikovanou väčšinou opatrenia nevyhnutné na vykonanie týchto rozhodnutí na úrovni únie;

d) vypracúvať dohovory, ktoré odporučí členským štátom na prijatie v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi. Členské štáty začnú uplatniteľné postupy v lehote, ktorú stanoví Rada.

Pokiaľ tieto dohovory nestanovia inak, nadobudnú v príslušných členských štátoch platnosť, ak ich prijme aspoň polovica členských štátov. Opatrenia na vykonanie dohovorov sa v Rade prijímajú dvojtretinovou väčšinou zmluvných strán.

3. Ak sa požaduje, aby Rada konala kvalifikovanou väčšinou, hlasy jej členov sa vážia podľa článku 148(2) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a na prijatie aktov Rady sa vyžaduje aspoň 62 kladných hlasov odovzdaných aspoň desiatimi členmi.

4. Pri procesných otázkach sa Rada uznáša väčšinou svojich členov.

Článok K.7

1. Za podmienok stanovených v tomto článku má Súdny dvor Európskych spoločenstiev právomoc vydať predbežné nálezy o platnosti a výklade rámcových rozhodnutí a rozhodnutí o výklade dohovorov vypracovaných podľa tejto hlavy a o platnosti výkladu opatrení na vykonanie rozhodnutí.

2. Každý členský štát môže vyhlásením v čase podpísania Amsterdamskej zmluvy alebo kedykoľvek neskôr uznať právomoc Súdneho dvora vydať predbežné nálezy tak, ako je stanovené v odseku 1.

3. Členský štát, ktorý urobí vyhlásenie podľa odseku 2 uvedie, že:

a) každý súd tohto štátu, ktorého rozhodnutie nie je možné napadnúť opravnými prostriedkami vnútroštátneho práva, môže požiadať Súdny dvor o vydanie predbežného nálezu o otázke, pokiaľ považuje rozhodnutie o otázke platnosti alebo výkladu aktu uvedeného v odseku 1, ktorá vznikla počas konania pred súdom, za nutné pre vydanie rozsudku; alebo že

b) každý súd tohto štátu môže požiadať Súdny dvor o vydanie predbežného nálezu vo veci, pokiaľ považuje rozhodnutie o otázke platnosti alebo výkladu aktu uvedeného v odseku 1, ktorá vznikla počas konania pred súdom, za nutné pre vydanie rozsudku.

4. Bez ohľadu na to, či urobil vyhlásenie podľa odseku 2 alebo nie, je každý členský štát oprávnený predkladať súdu vyjadrenia k prípadu alebo písomné pripomienky v prípadoch, ktoré vzniknú podľa odseku 1.

5. Súdny dvor nemá právomoc preskúmavať platnosť a primeranosť postupu policajných alebo iných orgánov činných v trestnom konaní členského štátu, ani výkon zodpovednosti členských štátov s ohľadom na udržiavanie práva a poriadku a zabezpečenie vnútornej bezpečnosti.

6. Súdny dvor má právomoc preskúmavať zákonnosť rámcových rozhodnutí a rozhodnutí o žalobách podaných členským štátom alebo Komisiou z dôvodu nepríslušnosti, porušenia základných procesných podmienok, porušenia tejto zmluvy alebo právneho pravidla týkajúceho sa jej uplatňovania alebo z dôvodu zneužitia právomocí. Konania podľa tohto odseku sa začnú do dvoch mesiacov od zverejnenia daného opatrenia.

7. Súdny dvor má právomoc rozhodovať o všetkých sporoch členských štátov o výklade alebo uplatnení aktov prijatých podľa článku K.6(2) vždy, keď Rada nemôže vyriešiť takýto spor do šiestich mesiacov po postúpení Rade jedným z jej členov. Súd má ďalej právomoc rozhodovať o sporoch medzi členskými štátmi a Komisiou vo veci výkladu alebo uplatňovania dohovorov vypracovaných podľa článku K.6(2)(d).

Článok K.8

1. Zriaďuje sa Koordinačný výbor zložený z vysokých úradníkov. Okrem koordinačnej funkcie je úlohou výboru :

– podávať stanoviská na oboznámenie Rady na jej žiadosť alebo z vlastného podnetu;

– prispievať k príprave rokovaní Rady bez toho, aby bol dotknutý článok 151 Zmluvy a založení Európskeho spoločenstva v oblastiach uvedených v článku K.1

2. Komisia sa plne zapája do práce v oblastiach uvedených v tejto hlave.

Článok K.9

V rámci medzinárodných organizácií a na medzinárodných konferenciách, ktorých sa členské štáty zúčastňujú, obhajujú spoločné pozície prijaté podľa ustanovení tejto hlavy.

Články J.8 a J.9 sa primerane uplatnia na záležitosti spadajúce pod túto hlavu.

Článok K.10

Dohody uvedené v článku J.14 môžu pokrývať záležitosti spadajúce pod túto hlavu.

Článok K.11

1. Rada sa pred prijatím akéhokoľvek opatrenia uvedeného v článku K.6(2)(b), (c) a (d) poradí s Európskym parlamentom. Európsky parlament vydá svoje stanovisko v lehote, ktorú môže stanoviť Rada, a ktorá nesmie byť kratšia ako tri mesiace. Pokiaľ svoje stanovisko v danej lehote nevydá, môže Rada konať.

2. Predsedníctvo a Komisia pravidelne informujú Európsky parlament o rokovaniach v oblastiach upravených v tejto hlave.

3. Európsky parlament môže klásť otázky Rade alebo jej môže dávať odporúčania. Každoročne organizuje rozpravu o pokroku dosiahnutom v oblastiach uvedených v tejto hlave.

Článok K.12

1. Členské štáty, ktoré zamýšľajú medzi sebou nadviazať užšiu spoluprácu, môžu byť poverené s prihliadnutím na články K.15 a K.16 využívať orgány, postupy a mechanizmy stanovené v zmluvách za predpokladu, že navrhovaná spolupráca:

a) rešpektuje právomoci Európskeho spoločenstva a ciele stanovené v tejto hlave;

b) má za cieľ umožniť únii rozvíjať sa rýchlejšie ako priestor slobody, bezpečnosti a práva.

2. Poverenie uvedené v odseku 1 udelí Rada kvalifikovanou väčšinou na žiadosť dotknutých členských štátov a po výzve Komisii na predloženie stanoviska; žiadosť bude taktiež postúpená Európskemu parlamentu.

Ak člen Rady vyhlási, že z dôležitých dôvodov národného záujmu, ktoré uvedie, zamýšľa namietať proti udeleniu poverenia, hlasovanie sa neuskutoční. Rada môže kvalifikovanou väčšinou požiadať, aby sa záležitosť predložila na jednomyseľné rozhodnutie Európskej rade.

Hlasy členov Rady sa vážia v súlade s článkom 148(2) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Na prijatie rozhodnutí je potrebných minimálne 62 hlasov od aspoň 10 členov.

3. Každý členský štát, ktorý zamýšľa pripojiť sa k spolupráci podľa tohto článku, oznámi svoj zámer Rade a Komisii, pričom Komisia do troch mesiacov od doručenia tohto oznámenia predloží Rade svoje stanovisko, pokiaľ je to možné, aj

s odporúčaním konkrétnych úprav, ktoré považuje za potrebné tak, aby sa tento členský štát k danej spolupráci pripojil. V lehote do štyroch mesiacov od oznámenia Rada rozhodne o žiadosti a o konkrétnych úpravách, ktoré považuje za potrebné. Rozhodnutie sa považuje za prijaté, pokiaľ sa Rada kvalifikovanou väčšinou neuznesie, že rozhodovanie vo veci odloží; v takom prípade Rada uvedie dôvody svojho rozhodnutia a stanoví lehotu na jeho opätovné preskúmanie. Na účely tohto odseku sa Rada uznáša podľa podmienok stanovených v článku K.16.

4. Ustanovenia článkov K.1 až K.13 sa vzťahujú na užšiu spoluprácu uvedenú v tomto článku, ak tento článok a články K.15 a K.16 nestanovujú inak.

Na odseky 1, 2 a 3 sa vzťahujú ustanovenia Zmluvy a založení Európskeho spoločenstva o právomociach Súdneho dvora Európskych spoločenstiev a o výkone týchto právomocí.

5. Tento článok nemá dopad na ustanovenia Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie.

Článok K.13

1. Ustanovenia článkov 137, 138, 138e, 139 až 142, 146, 147, 148(3), 150 až 153, 157 až 163, 191a a 217 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva sa vzťahujú na ustanovenia týkajúce sa oblastí uvedených v tejto hlave.

2. Správne výdavky, ktoré vzniknú orgánom z ustanovení týkajúcich sa oblastí uvedených v tejto hlave, idú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev.

3. Prevádzkové výdavky, ktoré vzniknú vykonávaním týchto ustanovení, sa taktiež účtujú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev s výnimkou prípadov, keď Rada rozhodne jednomyseľne inak. V prípadoch, keď sa tieto výdavky neúčtujú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev, ponesú ich členské štáty podľa kľúča hrubého domáceho produktu, pokiaľ Rada nerozhodne jednomyseľne inak.

4. Rozpočtový postup stanovený v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva sa vzťahuje na výdavky, ktoré sa účtujú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev.

Článok K.14

Rada na základe podnetu Komisie alebo členského štátu a po porade s Európskym parlamentom môže jednomyseľne rozhodnúť, že postupy v oblastiach uvedených v článku K.1 spadajú pod hlavu IIIa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, a zároveň určí príslušné pravidlá hlasovania. Odporučí členským štátom prijať toto rozhodnutie v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi.”

12. Vkladá sa nasledujúca nová hlava :

“Hlava VIa

USTANOVENIA O UŽŠEJ SPOLUPRÁCI

Článok K.15

1. Členské štáty, ktoré zamýšľajú medzi sebou nadviazať užšiu spoluprácu, môžu využívať orgány, postupy a mechanizmy stanovené v tejto zmluve a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva za predpokladu, že spolupráca:

a) má za cieľ podporovať ciele únie, podporovať a slúžiť jej záujmom;

b) rešpektuje zásady uvedených zmlúv a jednotný inštitucionálny rámec únie;

c) využíva sa len ako posledný prostriedok tam, kde by sa ciele uvedených zmlúv nemohli dosiahnuť uplatňovaním príslušných postupov v nich stanovených;

d) týka sa aspoň väčšiny štátov;

e) neovplyvňuje *acquis communautaire* a opatrenia prijaté podľa iných ustanovení uvedených zmlúv;

f) neovplyvňuje právomoci, práva, povinnosti a záujmy tých členských štátov, ktoré sa na spolupráci nezúčastňujú;

g) je otvorená všetkým členským štátom a umožňuje im, aby sa kedykoľvek stali stranami spolupráce, pokiaľ dodržia základné rozhodnutia a rozhodnutia prijaté v tomto rámci;

h) vyhovuje špecifickým dodatočným kritériám stanoveným v článku 5a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a článku K.12 tejto zmluvy v závislosti od dotknutej oblasti a je povolená Radou v súlade s postupmi tam uvedenými.

2. Členské štáty uplatnia, pokiaľ sa ich to týka, akty a rozhodnutia prijaté na uskutočnenie spolupráce, do ktorej sa zapojili. Členské štáty nezúčastňujúce sa takejto spolupráce nebránia pri jej uskutočňovaní zúčastnenými členskými štátmi.

Článok K.16

1. Na účely prijatia aktov a rozhodnutí nevyhnutných na uskutočnenie spolupráce uvedenej v článku K.15 platia príslušné inštitucionálne ustanovenia o orgánoch tejto zmluvy a zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Avšak zatiaľ čo sa rokovania môžu zúčastniť všetci členovia Rady, na rozhodovaní sa podieľajú len zástupcovia členských štátov zapojených do spolupráce. Kvalifikovanou väčšinou sa rozumie rovnaký podiel vážených hlasov dotknutých členov Rady tak, ako je stanovený v článku 148(2) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Jednomyseľnosť sa zakladá na jednomyseľnosti dotknutých členov Rady.

2. Náklady vyplývajúce z uskutočňovania spolupráce s výnimkou správnych nákladov orgánov znášajú zúčastnené členské štáty, pokiaľ Rada nerozhodne jednomyseľne inak.

Článok K.17

Rada a Komisia pravidelne informujú Európsky parlament o vývoji užšej spolupráce nadviazanej na základe tejto hlavy."

13. Článok L sa nahrádza takto :

"Článok L

Ustanovenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu týkajúce sa právomocí Súdneho dvora Európskych spoločenstiev a výkonu týchto právomocí, sa vzťahujú len na nasledovné ustanovenia tejto zmluvy:

a) ustanovenia meniace a dopĺňajúce Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva s ohľadom na založenie Európskeho spoločenstva, Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu;

b) ustanovenia hlavy VI podľa podmienok uvedených v článku K.7;

c) ustanovenia hlavy VIa podľa podmienok uvedených v článku 5a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a článku K.12 tejto zmluvy;

d) článok F(2) s ohľadom na konanie orgánov, pokiaľ má Súdny dvor právomoc podľa zmlúv o založení Európskych spoločenstiev a podľa tejto zmluvy;

e) články L až S."

14. V článku N sa odsek 2 vypúšťa a odsek 1 zostáva bez číselného označenia.

15. V článku O sa prvý odsek nahrádza takto :

"O členstvo v únii môže požiadať každý európsky štát, ktorý rešpektuje zásady uvedené v článku F(1). Svoju žiadosť adresuje Rade, ktorá sa uznáša jednomyseľne po porade s Komisiou a po prijatí súhlasu Európskeho parlamentu, ktorý sa uznáša absolútnou väčšinou svojich poslancov."

16. V článku S sa dodáva nový odsek takto :

"Podľa Aktu o pristúpení z roku 1994 je švédske a fínske znenie tejto zmluvy taktiež rovnako autentické."

Článok 2

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva sa mení a dopĺňa v súlade s týmto článkom:

1. V preambule sa po ôsmom úvodnom odseku vkladá nasledujúci úvodný odsek :

"ROZHODNUTÍ podporovať rozvoj čo najvyššej úrovne vzdelanosti svojich národov prostredníctvom širokého prístupu k vzdelaniu a jeho trvalého dopĺňania,"

2. Článok 2 sa nahrádza takto :

"*Článok 2*

Úlohou spoločenstva je utvorením spoločného trhu, hospodárskej a menovej únie a uskutočňovaním spoločných politík a činností uvedených v článkoch 3 a 3a podporovať v celom spoločenstve harmonický, vyrovnaný a trvalo udržateľný rozvoj hospodárskych činností, vysokú úroveň zamestnanosti a sociálnej ochrany, rovnoprávne postavenie žien a mužov, trvalý a neinflačný rast, vysokú úroveň konkurencieschopnosti a zbližovania hospodárskej výkonnosti, vysokú úroveň ochrany a zlepšovania kvality životného prostredia, zvyšovanie životnej úrovne a kvality života, hospodársku a sociálnu súdržnosť a solidaritu medzi členskými štátmi."

3. Článok 3 sa mení a dopĺňa takto :

a) existujúci text bude číselne označený a stane sa odsekom 1;

b) v novom odseku 1 sa bod (d) nahrádza takto :

"(d) opatrenia týkajúce sa vstupu a pohybu osôb tak, ako je uvedené v hlave IIIa;"

c) v novom odseku 1 sa vkladá nový bod (i) po bode (h) takto :

"(i) podpora koordinácie politík zamestnanosti členských štátov s ohľadom na posilnenie ich účinnosti rozvíjaním koordinovanej stratégie zamestnanosti;"

d) v novom odseku 1 sa existujúci bod (i) stáva bodom (j) a nasledujúce body sa podľa toho prečíslujú;

e) pridáva sa nasledujúci odsek :

"2. Vo všetkých činnostiach uvedených v tomto článku sa spoločenstvo zameriava na odstránenie nerovností a podporu rovnoprávnosti medzi mužmi a ženami."

4.Vkladá sa nasledujúci článok :

"*Článok 3c*

Požiadavky ochrany životného prostredia musia byť začlenené do vymedzenia a uskutočňovania politík spoločenstva a činností uvedených v článku 3, a to predovšetkým s ohľadom na podporu trvalo udržateľného rozvoja."

5. Vkladá sa nasledujúci článok :

"*Článok 5a*

1. Členské štáty, ktoré zamýšľajú medzi sebou nadviazať užšiu spoluprácu, môžu byť poverené s prihliadnutím na články K.15 a K.16 využívať orgány, postupy a mechanizmy stanovené v zmluvách za predpokladu, že navrhovaná spolupráca:

a) sa netýka oblastí, ktoré spadajú do výhradnej pôsobnosti spoločenstva;

b) neovplyvňuje politiky, činnosti a programy spoločenstva;

c) sa netýka občianstva únie a nediskriminuje štátnych príslušníkov jednotlivých členských štátov;

d) neprekračuje medze právomocí, ktorými táto zmluva poveruje spoločenstvo, a

e) nediskriminuje a neobmedzuje obchod medzi členskými štátmi a nenarúša podmienky hospodárskej súťaže medzi nimi.

2. Poverenie uvedené v odseku 1 udelí Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom.

Ak člen Rady vyhlási, že z dôležitých dôvodov národného záujmu, ktoré uvedie, zamýšľa namietať proti udeleniu poverenia, ktoré sa má prijať kvalifikovanou väčšinou, hlasovanie sa neuskutoční. Rada môže kvalifikovanou väčšinou požiadať, aby sa vec postúpila na jednomyseľné rozhodnutie Rade, ktorá zasadá v zložení hláv štátov alebo vlád.

Členské štáty, ktoré zamýšľajú nadviazať užšiu spoluprácu uvedenú v odseku 1, môžu adresovať žiadosť Komisii, ktorá na tento účel môže predložiť návrh Rade. V prípade, že Komisia návrh nepredloží, informuje dotknuté štáty o dôvodoch, pre ktoré tak neurobila.

3. Každý členský štát, ktorý zamýšľa pripojiť sa k spolupráci podľa tohto článku, oznámi svoj zámer Rade a Komisii, pričom Komisia do troch mesiacov od doručenia tohto oznámenia predloží Rade svoje stanovisko. V lehote do štyroch mesiacov od oznámenia Komisia rozhodne o žiadosti a o konkrétnych úpravách, ktoré považuje za potrebné.

4. Akty a rozhodnutia nevyhnutné na uskutočňovanie činností v oblasti spolupráce podliehajú všetkým príslušným ustanoveniam tejto zmluvy, pokiaľ tento článok alebo články K.15 a K.16 Zmluvy o Európskej únii nestanovujú inak.

5. Tento článok nemá dopad na ustanovenia Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie."

6. V článku 6 sa druhý odsek nahrádza takto :

"Rada môže v súlade s postupom uvedeným v článku 189b prijať pravidlá o zákaze takejto diskriminácie."

7. Vkladá sa nasledujúci článok :

"*Článok 6a*

Rada môže bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy a v rámci právomocí, ktorými je poverené spoločenstvo, na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom, jednomyseľne prijať opatrenia na boj proti diskriminácii založenej na pohlaví, rasovom alebo etnickom pôvode, náboženskom vyznaní alebo viere, postihnutí, veku alebo sexuálnej orientácii."

8. Na konci prvej časti sa vkladá nasledujúci článok :

"*Článok 7d*

Bez toho, aby boli dotknuté články 77, 90 a 92, a berúc do úvahy miesto, ktoré patrí službám všeobecného hospodárskeho záujmu v spoločných hodnotách únie, ako aj ich význam pri podpore sociálnej a územnej súdržnosti, spoločenstvo a členské štáty dbajú v rámci svojich právomocí a rámci pôsobnosti tejto zmluvy o to, aby takéto služby fungovali na základe zásad a podmienok, ktoré umožňujú splnenie ich poslania."

9. Článok 8(1) sa nahrádza takto :

"1. Týmto sa ustanovuje občianstvo únie. Občanom únie je každá osoba, ktorá má štátnu príslušnosť členského štátu. Občianstvo únie nenahrádza, ale dopĺňa štátne občianstvo jednotlivca."

10. Článok 8a(2) sa nahrádza takto :

"2. Rada môže prijať pravidlá na uľahčenie výkonu práv uvedených v odseku 1; Ak táto zmluva nestanovuje inak, Rada koná v súlade s postupom uvedeným v článku 189b. Rada sa počas tohto postupu uznáša jednomyseľne."

11. V článku 8d sa dodáva nasledujúci odsek :

"Každý občan únie sa môže písomne obrátiť na ktorýkoľvek orgán alebo inštitúciu uvedenú v tomto článku alebo v článku 4 v niektorom z jazykov uvedených v článku 248 a má právo na odpoveď v tom istom jazyku."

12. Článok 51 sa nahrádza takto :

"*Článok 51*

Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b prijme v oblasti sociálneho zabezpečenia opatrenia, ktoré sú nevyhnutné na poskytnutie voľného pohybu pracovníkov; na tento účel uzavrie dohody, ktoré migrujúcim pracovníkom a od nich závislým osobám zabezpečia :

a) započítanie všetkých období braných do úvahy podľa zákonov príslušných krajín na účely získania a trvania nároku na dávky a vypočítanie ich výšky;

b) vyplácanie dávok osobám s bydliskom na území členských štátov.

Rada sa počas postupu uvedeného v článku 189b uznáša jednomyseľne."

13. Článok 56(2) sa nahrádza takto :

"2. Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b vydá usmernenia na koordináciu vyššie uvedených ustanovení."

14. Článok 57(2) sa nahrádza takto :

"2. Na ten istý účel vydá Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b smernice na koordináciu ustanovení týkajúcich sa začatia a vykonávania činností samostatne zárobkovo činných osôb, upravených v členských štátoch zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením. Rada, uznášajúc sa počas postupu uvedeného v článku 189b jednomyseľne, rozhodne o smerniciach, ktorých vykonanie si aspoň v jednom členskom štáte vyžaduje zmeniť a doplniť existujúce zásady stanovené zákonom upravujúcim kvalifikačné a odborné predpoklady, prípravu a podmienky výkonu povolania fyzickými osobami. V ostatných prípadoch rozhoduje Rada kvalifikovanou väčšinou."

15. V časti tri sa vkladá nasledujúca hlava :

"Hlava IIIa

VÍZOVÁ, AZYLOVÁ, PRISŤAHOVALECKÁ A INÉ POLITIKY, KTORÉ SA TÝKAJÚ VOĽNÉHO POHYBU OSÔB

Článok 73i

S cieľom postupne vytvoriť priestor slobody, bezpečnosti a práva Rada prijme:

a) do piatich rokov po nadobudnutí do platnosti Amsterdamskej zmluvy opatrenia na zabezpečenie voľného pohybu osôb v súlade s článkom 7a v spojitosti s priamo nadväzujúcimi sprievodnými opatreniami týkajúcimi sa kontroly na vonkajších hraniciach, azylu a prisťahovalectva a v súlade s ustanoveniami článku 73j(2) a (3) a článku 73k(1)a) a (2)(a), ako aj opatrenia na prevenciu a boj proti trestnej činnosti v súlade s ustanoveniami článku K.3(e) Zmluvy o Európskej únii;

b) ostatné opatrenia v oblasti azylu, prisťahovalectva a ochrany práv štátnych príslušníkov tretích krajín v súlade s ustanoveniami článku 73k;

c) opatrenia v oblasti súdnej spolupráce v občianskoprávnych veciach tak, ako je to stanovené v článku 73m;

d) primerané opatrenia na podporu a posilnenie správnej spolupráce tak, ako je to stanovené v článku 73n;

e) opatrenia v oblasti policajnej a súdnej spolupráce v trestných veciach zamerané na dosiahnutie vysokej úrovne bezpečnosti prevenciou a bojom proti trestnej činnosti v rámci únie v súlade s ustanoveniami Zmluvy o Európskej únii.

Článok 73j

Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 73o do piatich rokov od nadobudnutia platnosti Amsterdamskej zmluvy prijme:

1. opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby v súlade s článkom 7a neboli pri prekročení vnútorných hraníc kontrolované osoby, či už sú to občania únie alebo štátni príslušníci tretích krajín;

2. opatrenia o prekročení vonkajších hraníc členských štátov, ktoré stanovia:

   a) pravidlá a postupy, ktoré majú členské štáty dodržiavať pri uskutočňovaní kontroly osôb na takýchto hraniciach;

   b) vízové predpisy pri predpokladanom pobyte najviac troch mesiacov vrátane :

      i) zoznamu tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekročení vonkajších hraníc a krajín, ktorých štátni príslušníci sú od vízovej povinnosti oslobodení;

      ii) postupy a podmienky vydávania víz členskými štátmi;

iii) jednotný formát pre víza;

iv) pravidlá o jednotných vízach;

3. opatrenia na stanovenie podmienok, za ktorých sa štátni príslušníci tretích krajín môžu do troch mesiacov voľne pohybovať na území členských krajín.

Článok 73k

Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 73o do piatich rokov od nadobudnutia platnosti Amsterdamskej zmluvy prijme:

1. azylové opatrenia v súlade so Ženevským dohovorom z 28. júla 1951 a Protokolom z 31. januára 1967 o postavení utečencov a inými príslušnými zmluvami v nasledujúcich oblastiach:

a) kritériá a mechanizmy určujúce, ktorý členský štát je zodpovedný za posudzovanie žiadosti o azyl predloženej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov;

b) minimálne pravidlá o prijatí žiadateľov o azyl v členských štátoch;

c) minimálne pravidlá s ohľadom na uznanie štátnych príslušníkov tretích krajín za utečencov;

d) minimálne pravidlá postupov členských štátov pri udeľovaní alebo odnímaní štatútu utečenca;

2. opatrenia o utečencoch a vyhnaných osobách v týchto oblastiach:

a) minimálne pravidlá o poskytnutí dočasnej ochrany vyhnaných osôb z tretích krajín, ktoré sa nemôžu vrátiť do krajiny svojho pôvodu, a osôb, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu;

b) podporovať vyvážené úsilie členských štátov pri prijímaní a znášaní dôsledkov prijímania utečencov a vyhnaných osôb;

3. opatrenia prisťahovaleckej politiky v týchto oblastiach:

a) podmienky vstupu a pobytu a pravidlá o postupe členských štátov pri udeľovaní víz a povolení na dlhodobý pobyt, vrátane takých, ktoré sa vydávajú na účely opätovného spojenia rodiny;

b) nelegálne prisťahovalectvo a nelegálny pobyt vrátane repatriácie osôb, ktoré sa nelegálne zdržujú v členskom štáte;

4. opatrenia na vymedzenie práv a podmienok, za ktorých štátni príslušníci tretích krajín s riadnym pobytom v členskom štáte sa môžu zdržiavať v iných členských štátoch.

Opatrenia prijaté Radou podľa odsekov 3 a 4 nebránia žiadnemu členskému štátu, aby v daných oblastiach zachoval alebo zaviedol vnútroštátne opatrenia, ktorú sú zlučiteľné s touto zmluvou a medzinárodnými dohodami.

Opatrenia, ktoré sa prijmú podľa odsekov 2(b), 3(a) a 4 nepodliehajú vyššie uvedenej päťročnej lehote.

Článok 73l

1. Táto hlava sa nedotýka výkonu zodpovedností členských štátov s ohľadom na zachovávanie práva a poriadku a zabezpečenie vnútornej bezpečnosti.

2. V prípade, že sa jeden alebo viac členských štátov ocitne v naliehavej núdzovej situácii charakterizovanej náhlym prílevom štátnych príslušníkov tretích krajín, môže Rada bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie prijať predbežné opatrenia v prospech dotknutých členských štátov, a to v trvaní nepresahujúcom šesť mesiacov.

Článok 73m

Opatrenia v oblasti súdnej spolupráce v občianskoprávnych veciach s cezhraničnými dopadmi, ktoré sa majú prijať v súlade s článkom 73o, pokiaľ je to potrebné pre správne fungovanie vnútorného trhu, zahŕňajú :

a) zlepšenie a zjednodušenie :
   – systému cezhraničného doručovania súdnych a mimosúdnych dokumentov;
   – spolupráce pri získavaní dôkazov;
   – uznávania a výkonu rozhodnutí v občianskoprávnych a obchodných veciach, vrátane rozhodnutí v mimosúdne riešených veciach;

b) podporu zlučiteľnosti pravidiel uplatniteľných v členských štátoch týkajúcich sa kolíznych noriem a sporov o príslušnosť;

c) odstraňovanie prekážok riadneho fungovania občianskoprávneho konania, ak je to nutné, podporovaním zlučiteľnosti pravidiel občianskeho súdneho konania uplatniteľného v členských štátoch.

Článok 73n

Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 73o prijme opatrenia na zabezpečenie spolupráce medzi príslušnými orgánmi štátnej správy členských štátov v oblastiach pokrytých touto hlavou, ako aj medzi týmito orgánmi a Komisiou.

Článok 73o

1. Počas prechodného obdobia piatich rokov po nadobudnutí platnosti Amsterdamskej zmluvy sa Rada uznáša jednomyseľne na návrh Komisie alebo z podnetu členského štátu a po porade s Európskym parlamentom.

2. Po tomto období piatich rokov :

– sa Rada uznáša na návrh Komisie; Komisia preskúma každú žiadosť členského štátu na predloženie návrhu Rade;

– po porade s Európskym parlamentom Rada jednomyseľne rozhodne so zreteľom na všetky oblasti alebo časť oblastí pokrytých touto hlavou, ktoré sú upravené podľa postupu uvedeného v článku 189b a upravené vzhľadom na ustanovenia týkajúce sa právomocí Súdneho dvora.

3. Odlišne od odsekov 1 a 2 Rada po nadobudnutí platnosti Amsterdamskej zmluvy prijme kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom opatrenia uvedené v článku 73j(2)(b) (i) a (iii).

4. Odlišne od odseku 2 Rada prijme opatrenia uvedené v článku 73j(2)(b) (ii) a (iv) po uplynutí piatich rokov od nadobudnutia platnosti Amsterdamskej zmluvy v súlade s postupom uvedeným v článku 189b.

Článok 73p

1. Článok 177 sa vzťahuje na túto hlavu za nasledujúcich okolností a podmienok: ak vznikne otázka výkladu tejto hlavy alebo platnosti a výkladu aktov uskutočnených orgánmi spoločenstva na základe tejto hlavy vo veci, ktorá je predmetom konania na súde členského štátu, proti rozhodnutiu ktorého nie je prípustný opravný prostriedok vo vnútroštátnom práve, požiada tento súd o vydanie nálezu Súdny dvor, ak to považuje za potrebné pre svoje rozhodnutie v danej veci.

2. Súdny dvor v žiadnom prípade nemá právomoc rozhodovať o opatreniach a rozhodnutiach prijatých podľa článku 73j(1) týkajúcich sa dodržiavania práva a poriadku a zabezpečenia vnútornej bezpečnosti.

3. Rada, Komisia alebo členský štát môžu požiadať Súdny dvor o vydanie nálezu v otázke výkladu tejto hlavy alebo aktov orgánov spoločenstva založených na tejto hlave. Nález, ktorý Súdny dvor na takúto žiadosť vydá, sa nevzťahuje na rozsudky súdov členských štátov, ktoré sa stali právoplatnými.

Článok 73q

Uplatňovanie tejto hlavy podlieha ustanoveniam Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska a Protokolu o postavení Dánska bez toho, aby bol dotknutý Protokol o uplatňovaní určitých aspektov článku 7a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na Spojené kráľovstvo a Írsko."

16. V článku 75(1) sa úvodná časť nahrádza takto :

"1. Na účely vykonania článku 74 a berúc do úvahy špecifické črty dopravy, Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov stanovuje :"

17. V článku 100a sa odseky 3, 4 a 5 nahrádzajú nasledujúcimi odsekmi :

"3. Komisia vo svojich návrhoch podľa odseku 1, ktoré sa týkajú zdravia, bezpečnosti, ochrany životného prostredia a ochrany spotrebiteľa, berie za základ vysokú úroveň takejto ochrany, prihliadajúc najmä na vývoj vychádzajúci z nových vedeckých poznatkov. V rámci svojich príslušných právomocí sa tento cieľ usiluje dosiahnuť aj Európsky parlament a Rada.

4. Ak po prijatí zosúlaďovacích opatrení Radou alebo Komisiou členský štát, z dôležitých dôvodov uvedených v článku 36 alebo týkajúcich sa ochrany životného alebo pracovného prostredia, považuje za nevyhnutné zachovať vnútroštátne ustanovenia, upovedomí o nich Komisiu a uvedie dôvody ich zachovania.

5. Okrem toho bez toho, aby bol dotknutý odsek 4, ak po prijatí zosúlaďovacích opatrení Radou alebo Komisiou považuje členský štát za nevyhnutné zaviesť na základe svojich špecifických problémov nové vnútroštátne ustanovenia vychádzajúce z nových vedeckých poznatkov na ochranu životného alebo pracovného prostredia, upovedomí o týchto ustanoveniach Komisiu a uvedie dôvody ich zavedenia.

6. Komisia do šiestich mesiacov po oznámení uvedenom v odsekoch 4 a 5 dané vnútroštátne ustanovenia schváli alebo zamietne na základe overenia, že neslúžia svojvoľnej diskriminácii alebo skrytému obmedzovaniu obchodu medzi členskými štátmi a nebránia fungovaniu vnútorného trhu.

Ak Komisia v tejto lehote nerozhodne, vnútroštátne ustanovenia uvedené v odsekoch 4 a 5 sa považujú za schválené.

V prípadoch opodstatnených komplexnosťou veci a za predpokladu, že sa tým neohrozí ľudské zdravie, môže Komisia upovedomiť daný členský štát o prípadnom predĺžení uvedenej lehoty najviac o ďalších šesť mesiacov.

7. Ak je podľa odseku 6 členský štát oprávnený zachovať alebo zaviesť vnútroštátne ustanovenia odlišné od zosúlaďovacieho opatrenia, Komisia okamžite preskúma, či treba navrhnúť prispôsobenie tohto opatrenia.

8. Ak členskému štátu vznikne v určitej oblasti, ktorá bola predmetom zosúlaďovacích opatrení, špecifický problém verejného zdravia, dá ho do pozornosti Komisie, ktorá okamžite preskúma, či treba Rade navrhnúť príslušné opatrenia.

9. Odchylne od postupov stanovených v článkoch 169 a 170 môže Komisia alebo ktorýkoľvek členský štát podať vec priamo Súdnemu dvoru, ak sa domnieva, že iný členský štát neprimerane využíva právomoci stanovené v tomto článku.

10. Zosúlaďovacie opatrenia uvedené vyššie obsahujú v odôvodnených prípadoch aj ochrannú doložku oprávňujúcu členské štáty, aby z jedného alebo viacerých dôvodov nehospodárskej povahy uvedených v článku 36 prijali dočasné opatrenia podliehajúce kontrolnému postupu spoločenstva."

18. Články 100c a 100d sa rušia.

19. Po hlave VI sa vkladá nasledujúca hlava :

"Hlava VIa

ZAMESTNANOSŤ

Článok 109n

Členské štáty a spoločenstvo pracujú v súlade s touto hlavou na rozvoji koordinovanej stratégie zamestnanosti a najmä na podpore kvalifikovanej, vyškolenej a pružnej pracovnej sily a na pracovných trhoch reagujúcich na podmienky hospodárskych zmien so zreteľom na dosiahnutie cieľov vymedzených v článku 2 tejto zmluvy.

Článok 109o

1. Členské štáty prostredníctvom svojej politiky zamestnanosti prispievajú k dosiahnutiu cieľov uvedených v článku 109n spôsobom zlučiteľným s hlavnými smermi hospodárskych politík členských štátov a spoločenstva prijatých podľa článku 103(2).

2. Členské štáty so zreteľom na vnútroštátne skúsenosti týkajúce sa zodpovednosti sociálnych partnerov podporujú zamestnanosť ako záležitosť spoločného záujmu a koordinujú svoje postupy v Rade v súlade s ustanoveniami článku 109q.

Článok 109p

1. Spoločenstvo prispieva k vysokej úrovni zamestnanosti podporovaním spolupráce medzi členskými štátmi, podporou a podľa potreby aj doplňovaním ich opatrení v tejto oblasti. V tomto sa rešpektujú právomoci členských štátov.

2. Cieľ vysokej úrovne zamestnanosti sa berie do úvahy pri formulácii a uskutočňovaní činností a politík spoločenstva.

Článok 109q

1. Na základe spoločnej správy Rady a Komisie Európska rada každoročne preskúmava situáciu zamestnanosti v spoločenstve a prijíma k nej závery.

2. Na základe týchto záverov Európskej rady stanoví Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom, Hospodárskym a sociálnym výborom, Výborom regiónov a Výborom pre zamestnanosť uvedenom v článku 109s kvalifikovanou väčšinou každoročne usmernenia, ktoré členské štáty zohľadnia vo svojich politikách zamestnanosti. Tieto usmernenia musia byť zlučiteľné s hlavnými smermi prijatými podľa článku 103(2).

3. Každý členský štát predloží Komisii a Rade výročnú správu o hlavných opatreniach prijatých na uskutočnenie svojej politiky zamestnanosti so zreteľom na usmernenia tak, ako sú uvedené v odseku 2.

4. Na základe správ uvedených v odseku 3 a názoru Výboru pre zamestnanosť Rada každoročne preskúmava uskutočňovanie politiky zamestnanosti členských štátov so zreteľom na usmernenia pre zamestnanosť. Ak to na základe takéhoto preskúmania považuje za vhodné, môže Rada kvalifikovanou väčšinou a na odporúčanie Komisie dať členským štátom odporúčania.

5. Na základe výsledkov tohto preskúmania vypracujú Rada a Komisia pre Európsku radu spoločnú výročnú správu o situácii zamestnanosti v spoločenstve a o uskutočňovaní usmernení pre zamestnanosť.

Článok 109r

Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov môže prijať motivačné opatrenia určené na podporu spolupráce medzi členskými štátmi a na podporu ich opatrení v oblasti zamestnanosti prostredníctvom podnetov zameraných na rozvíjanie výmeny informácií, osvedčených skúseností, na poskytovanie porovnávacích analýz a rád, ako aj na podporu nových prístupov a hodnotenia skúseností, najmä pomocou pilotných projektov.

Tieto opatrenia nezahŕňajú zosúlaďovanie zákonov a iných právnych predpisov členských štátov.

Článok 109s

Rada po porade s Európskym parlamentom ustanoví Výbor pre zamestnanosť s poradnou funkciou na podporu koordinácie členských štátov v politike zamestnanosti a politike trhu práce. Výbor má tieto úlohy :

– monitorovať situáciu zamestnanosti a politiky zamestnanosti členských štátov a spoločenstva;
– bez toho, aby bol dotknutý článok 151, formulovať na žiadosť Rady, Komisie alebo z vlastného podnetu stanoviská a prispievať k príprave postupu Rady uvedeného v článku 109q.

Pri plnení svojho mandátu sa výbor radí so sociálnymi partnermi.

Každý členský štát a Komisia menujú po dvoch členoch výboru.“

20. V článku 113 sa dodáva nasledujúci odsek :

“5. Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom môže Rada jednomyseľne rozšíriť uplatnenie odsekov 1 až 4 na medzinárodné rokovania a dohody o službách a právach duševného vlastníctva, pokiaľ nie sú týmito odsekmi pokryté.”

21. Za hlavu VII sa vkladá nasledujúca hlava :

“Hlava VIIa

COLNÁ SPOLUPRÁCA

Článok 116

V rámci pôsobnosti tejto zmluvy Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b prijíma opatrenia na posilnenie colnej spolupráce medzi členskými štátmi a Komisiou. Tieto opatrenia sa nedotýkajú uplatňovania vnútroštátneho trestného práva alebo vnútroštátnej justičnej správy.”

22. Články 117 až 120 sa nahrádzajú nasledujúcimi článkami :

“*Článok 117*

Spoločenstvo a členské štáty, rešpektujúc základné sociálne práva tak, ako sú stanovené v Európskej sociálnej charte podpísanej v Turíne 18. októbra 1961 a v Charte základných sociálnych práv pracovníkov spoločenstva z roku 1989, majú za cieľ podporovať zamestnanosť pracovníkov, zlepšovať životné a pracovné podmienky tak, aby sa dosiahlo ich zosúladenie pri zachovaní dosiahnutej úrovne, primeraná sociálna ochrana, sociálny dialóg, dialóg medzi sociálnymi partnermi, rozvoj ľudských zdrojov so zreteľom na permanentne vysokú zamestnanosť a boj proti vylučovaniu z trhu práce.

Na tento účel spoločenstvo a členské štáty uskutočňujú opatrenia, ktoré zohľadňujú rozmanité formy vnútroštátnych praktík, najmä v oblasti zmluvných vzťahov, a potrebu zachovania konkurencieschopnosti hospodárstva spoločenstva.

Spoločenstvo a členské štáty sú presvedčené, že takýto rozvoj vyplynie nielen z fungovania spoločného trhu, ktorý prispeje k zosúladeniu sociálnych systémov, ale tiež z postupov stanovených touto zmluvou a z aproximácie ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení.

Článok 118

1. Vzhľadom na dosiahnutie cieľov článku 117 spoločenstvo podporuje a dopĺňa činnosti členských štátov v nasledujúcich oblastiach :

- zlepšenie najmä pracovného prostredia na ochranu zdravia a bezpečnosti pracovníkov;
- pracovné podmienky;
- informovanosť pracovníkov a porád s pracovníkmi;
- začlenenie osôb vylúčených z trhu práce bez toho, aby bol dotknutý článok 127;
- rovnosť medzi mužmi a ženami s ohľadom na príležitosti trhu práce a zaobchádzanie v práci.

2. Na tento účel môže Rada smernicami prijať minimálne požiadavky na ich postupné zavádzanie so zreteľom na podmienky a technické pravidlá existujúce v členských štátoch. Takéto smernice nesmú ukladať správne, finančné a právne obmedzenia, ktoré by prekážali vytváraniu a rozvoju malých a stredných podnikov.

Rada koná v súlade s postupom uvedeným v článku 189b po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov.

Rada v súlade s tým istým postupom môže prijať opatrenia určené na podporu spolupráce členských štátov prostredníctvom podnetov zameraných na zlepšovanie znalostí, rozvíjanie výmeny informácií a osvedčených praktík, podporu nových prístupov a hodnotenie skúseností s cieľom boja proti sociálnemu vylúčeniu.

3. Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom, Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov rozhoduje jednomyseľne v týchto oblastiach:

- sociálne zabezpečenie a sociálna ochrana pracovníkov;
- ochrana pracovníkov pri ukončení pracovnej zmluvy;
- zastupovanie a kolektívna ochrana záujmov pracovníkov a zamestnávateľov vrátane práva na spolurozhodovanie v závislosti od odseku 6;
- pracovné podmienky pre štátnych príslušníkov tretích krajín s riadnym pobytom na území spoločenstva;
- finančné príspevky na podporu zamestnanosti a na vytváranie pracovných miest bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa sociálneho fondu.

4. Členský štát môže na základe spoločnej žiadosti poveriť sociálnych partnerov vykonávaním smerníc prijatých podľa odsekov 2 a 3.

V takom prípade členský štát zabezpečí, aby sociálni partneri najneskôr k dátumu, keď sa má smernica transponovať v súlade s článkom 189b, prijali na základe dohody potrebné opatrenia tak, aby bol členský štát schopný kedykoľvek zaručiť výsledky uložené smernicou.

5. Ustanovenia prijaté podľa tohto článku nebránia žiadnemu členskému štátu zachovať alebo zaviesť prísnejšie ochranné opatrenia zlučiteľné s touto zmluvou.

6. Ustanovenia tohto článku sa nevzťahujú na odmenu za prácu, právo združovať sa, právo na štrajk a právo na výluku.

Článok 118a

1. Komisia má za úlohu podporovať porady sociálnych partnerov na úrovni spoločenstva a prijímať príslušné opatrenia na uľahčenie dialógu sociálnych partnerov zabezpečením vyrovnanej podpory pre obe strany.

2. Na tento účel sa Komisia pred predložením návrhov v oblasti sociálnej politiky radí so sociálnymi partnermi o otázke možného zamerania činností spoločenstva.

3. Ak po tejto porade Komisia považuje postupy spoločenstva za účelné, poradí sa so sociálnymi partnermi o obsahu zamýšľaného návrhu. Sociálni partneri predložia Komisii svoje stanoviská a prípadne aj odporúčania.

4. Pri príležitosti takejto porady môžu sociálni partneri informovať Komisiu o svojom úmysle začať postup stanovený v článku 118b. Trvanie postupu nepresiahne deväť mesiacov, pokiaľ sa dotknutí sociálni partneri nedohodnú spoločne s Komisiou na jeho predĺžení.

Článok 118b

1. Ak si to sociálni partneri želajú, vzájomný dialóg medzi nimi na úrovni spoločenstva môže viesť k zmluvným vzťahom vrátane uzatvorenia dohôd.

2. Dohody uzatvorené na úrovni spoločenstva sa vykonajú buď v súlade s postupmi a praktikami typickými pre sociálnych partnerov a členské štáty, alebo vo veciach pokrytých článkom 118 na základe spoločnej žiadosti signatárov, a to rozhodnutím Rady na návrh Komisie.

Rada rozhoduje kvalifikovanou väčšinou okrem prípadov, keď daná dohoda obsahuje jedno alebo viacero ustanovení týkajúcich sa oblastí uvedených v článku 118(3), keď Rada rozhoduje jednomyseľne.

Článok 118c

Vzhľadom na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 117 a bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy, Komisia podporuje úzku spoluprácu medzi členskými štátmi a uľahčuje koordináciu ich činnosti vo všetkých oblastiach sociálnej politiky podľa tejto kapitoly, najmä v záležitostiach, ktoré sa týkajú :

- zamestnanosti;
- pracovného práva a pracovných podmienok;
- základného a vyššieho odborného vzdelávania;
- sociálneho zabezpečenia;
- prevencie pracovných úrazov a chorôb z povolania;
- ochrany zdravia pri práci;
- práva združovať sa a práva na kolektívne vyjednávanie medzi zamestnávateľmi a pracovníkmi.

Na tento účel Komisia v úzkej spolupráci s členskými štátmi vypracúva štúdie, podáva stanoviská a organizuje porady tak o problémoch vznikajúcich na vnútroštátnej úrovni, ako aj o problémoch týkajúcich sa medzinárodných organizácií.

Pred predložením stanovísk uvedených v tomto článku sa Komisia poradí s Hospodárskym a sociálnym výborom.

Článok 119

1. Každý členský štát zabezpečí uplatňovanie zásady rovnakej odmeny pre mužov a ženy za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty.

2. Na účely tohto článku znamená "odmena" obvyklú základnú alebo minimálnu mzdu alebo plat a všetky dávky, ktoré zamestnávateľ vypláca priamo alebo nepriamo, v hotovosti alebo v naturáliách, pracovníkovi v pracovnom pomere.

Rovnosť odmeňovania bez diskriminácie založenej na pohlaví znamená:

a) že odmena za rovnakú prácu pri úkolovej mzde sa vypočíta podľa rovnakej sadzby;

b) že odmena za prácu je pri časovej mzde za rovnakú prácu rovnaká.

3. Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijme opatrenia na zabezpečenie uplatňovania zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami v otázkach zamestnania a povolania vrátane zásady rovnakej odmeny za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty.

4. Vzhľadom na cieľ plne zabezpečiť v praxi rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami v pracovnom procese nebráni zásada rovnakého zaobchádzania žiadnemu členskému štátu zachovať alebo zaviesť opatrenia umožňujúce osobitné výhody menej zastúpenému pohlaviu na ľahšie uplatnenie sa v odbornej pracovnej činnosti alebo ako prevenciu či kompenzáciu nevýhod v profesijnej kariére.

Článok 119a

Členské štáty sa snažia zachovať existujúcu rovnocennosť systému platenej dovolenky.

Článok 120

Komisia vypracuje výročnú správu o pokroku pri dosahovaní cieľov stanovených v článku 117 vrátane demografickej situácie v spoločenstve. Správu postúpi Európskemu parlamentu, Rade a Hospodárskemu a sociálnemu výboru.

Európsky parlament môže vyzvať Komisiu, aby vypracovala správy o osobitných problémoch týkajúcich sa sociálnej situácie. "

23. Článok 125 sa nahrádza takto:

"*Článok 125*

Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prijme vykonávacie rozhodnutia týkajúce sa Európskeho sociálneho fondu."

24. Článok 127(4) sa nahrádza takto:

"4. Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prijme opatrenia prispievajúce k dosiahnutiu cieľov uvedených v tomto článku bez toho, aby zosúlaďovala zákony a iné právne predpisy členských štátov."

25. Článok 128(4) sa nahrádza takto :

"4. Spoločenstvo zohľadní kultúrne aspekty vo svojej činnosti podľa iných ustanovení tejto zmluvy, a to predovšetkým tak, aby sa rešpektovala a podporovala rozmanitosť jeho kultúr."

26. Článok 129 sa nahrádza takto :

"*Článok 129*

1. Pri stanovení a uskutočňovaní všetkých politík a činností spoločenstva sa zabezpečí vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia.

Činnosti spoločenstva, ktoré dopĺňajú vnútroštátne politiky, sa zameriavajú na zlepšenie verejného zdravia, prevenciu ľudských chorôb a ochorení a odstraňovanie zdrojov nebezpečenstva pre zdravie ľudí. Takéto postupy zahŕňajú boj proti najzávažnejším chorobám podporou výskumu ich príčin, prenosu a prevencie, ako aj zdravotnícke informácie a osvetu.

Spoločenstvo dopĺňa činnosť členských štátov pri obmedzení škôd na zdraví spojených s drogami, vrátane informačnej a preventívnej činnosti.

2. Spoločenstvo podporuje spoluprácu medzi členskými štátmi v oblastiach uvedených v tomto článku, a ak je to nevyhnutné, poskytne podporu ich činnosti.

Členské štáty v spojení s Komisiou navzájom koordinujú svoje politiky a programy v oblastiach uvedených v odseku 1. Komisia môže v úzkom kontakte s členskými štátmi vyvinúť akékoľvek užitočné podnety na podporu tejto koordinácie.

3. Spoločenstvo a členské štáty podporujú spoluprácu s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými zdravotníckymi organizáciami v oblasti verejného zdravia.

4. Rada v súlade s postupom uvedeným 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prispieva k dosiahnutiu cieľov uvedených v tomto článku prijatím:

a) opatrení na stanovenie vysokých štandardov kvality a bezpečnosti pre ľudské orgány a látky ľudského pôvodu, krv a krvné deriváty; tieto opatrenia nebránia žiadnemu členskému štátu v zachovaní alebo prijatí prísnejších ochranných opatrení;

b) odlišne od článku 43 opatrení v oblasti veterinárnej starostlivosti a rastlinnej výroby, ktorých priamym cieľom je ochrana verejného zdravia;

c) podporných opatrení na ochranu a zlepšenie ľudského zdravia s výnimkou zosúlaďovania zákonov a iných právnych predpisov členských štátov.

Na účely uvedené v tomto článku môže Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou prijímať aj odporúčania.

5. Činnosť spoločenstva v oblasti verejného zdravia plne rešpektuje zodpovednosť členských štátov za organizáciu zdravotníctva a poskytovanie zdravotníckych služieb a zdravotnej starostlivosti. Ustanovenia uvedené v odseku 4(a) obzvlášť neovplyvnia vnútroštátne ustanovenia o darcovstve a použití orgánov a krvi na lekárske účely.”

27. Článok 129a sa nahrádza takto :

“*129a*

1. Spoločenstvo v snahe podporiť záujmy spotrebiteľov a zabezpečiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľov prispieva k ochrane ich zdravia, bezpečnosti a hospodárskych záujmov spotrebiteľov, ako aj k podpore ich práva na informácie, osvetu a vytváranie združení na ochranu ich záujmov.

2. Požiadavky ochrany spotrebiteľa sa zohľadnia pri definovaní a uskutočňovaní iných politík a činností spoločenstva.

3. Spoločenstvo prispieva k dosiahnutiu cieľov uvedených v odseku 1 prostredníctvom :

a) opatrení prijatých podľa článku 100a v kontexte zavŕšenia tvorby vnútorného trhu;

b) opatrení, ktoré podporujú, dopĺňajú a sledujú politiku členských štátov.

4. Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijme opatrenia uvedené v odseku 3(b).

5. Opatrenia prijaté podľa odseku 4 nebránia žiadnemu členskému štátu zachovať alebo zaviesť prísnejšie ochranné opatrenia. Takéto opatrenia musia byť zlučiteľné s touto zmluvou. Komisia o nich bude upovedomená."

28. V prvom pododseku článku 129c(1) sa prvá časť tretej zarážky nahrádza takto:

"– môže podporovať projekty spoločného záujmu podporované členskými štátmi, ktoré sú vymedzené v rámci usmernení uvedených v prvej zarážke, a to predovšetkým prostredníctvom realizačných štúdií, záruk na pôžičky a subvencií úrokovej sadzby;"

29. Článok 129d sa mení a dopĺňa takto :

a) prvý odsek sa nahrádza takto :

"Rada prijme usmernenia a ostatné opatrenia uvedené v článku 129c(1) v súlade s postupom uvedeným v článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov.";

b) tretí odsek sa vypúšťa.

30. V článku 130a sa druhý odsek nahrádza takto :

"Spoločenstvo sa predovšetkým zameriava na znižovanie rozdielov medzi úrovňami rozvoja v jednotlivých regiónoch a zaostalosti v najviac znevýhodnených regiónoch alebo ostrovoch vrátane vidieckych oblastí."

31. V článku 130e sa prvý odsek nahrádza takto :

"Rada prijme vykonávacie rozhodnutia týkajúce sa Európskeho fondu pre regionálny rozvoj v súlade s postupom uvedeným v článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov."

32. V článku 130i(1) sa prvý pododsek nahrádza takto :

"1. Rada prijme viacročný rámcový program stanovujúci všetky činnosti spoločenstva v súlade s postupom uvedeným v článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom."

33. Článok 130o sa nahrádza takto :

"*Článok 130o*

Rada prijme kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom ustanovenia uvedené v článku 130n.

Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijme ustanovenia uvedené v článkoch 130j, 130k a 130l. Prijatie doplnkových programov si vyžaduje súhlas dotknutých členských štátov."

34. Článok 130r(2) sa nahrádza takto :

"2. Politika životného prostredia spoločenstva sa zameriava na vysokú úroveň jeho ochrany, pričom prihliada na rozmanité situácie v jednotlivých regiónoch spoločenstva. Vychádza zo zásad ochrany, prevencie a opatrení, podľa ktorých sa prioritne prijímajú opatrenia nápravy škôd, a zo zásady, že náhradu škody hradí znečisťovateľ.

V tomto kontexte opatrenia zosúlaďovania zodpovedajúce požiadavkám ochrany životného prostredia zahŕňajú, ak je to vhodné, ochrannú doložku umožňujúcu členským štátom prijať predbežné opatrenia z ekologických a mimohospodárskych dôvodov, ktoré podliehajú inšpekčnému postupu spoločenstva."

35. Článok 130s sa mení a dopĺňa takto :

a) prvý odsek sa nahrádza takto :

"1. Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov rozhodne o postupoch, ktoré má spoločenstvo prijať na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 130r.";

b) úvodná časť odseku 2 sa nahrádza takto :

"2. Odlišne od postupov rozhodovania uvedených v odseku 1 a bez toho, aby bol dotknutý článok 100a, Rada jednomyseľne na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom, Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prijíma:";

c) prvý pododsek odseku 3 sa nahrádza takto :

"3. V ostatných oblastiach Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prijíma všeobecné akčné programy stanovujúce prioritné ciele, ktoré sa majú dosiahnuť."

36. Článok 130w(1) sa nahrádza takto :

"1. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy, Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b prijme opatrenia nevyhnutné na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 130u. Takéto opatrenia môžu mať formu viacročných programov."

37. V článku 137 sa dodáva nasledujúci odsek :

"Počet členov Európskeho parlamentu neprekročí sedemsto."

38. Článok 138 sa mení a dopĺňa takto :

a) v odseku 3 sa prvý pododsek nahrádza takto :

"3. Európsky parlament vypracuje návrhy na priame a všeobecné voľby konané jednotným postupom vo všetkých členských štátoch alebo v súlade so zásadami spoločnými pre všetky členské štáty.";

b) dodáva sa nasledujúci odsek :

"4. Európsky parlament stanoví po vyžiadaní si stanoviska Komisie a na základe jednomyseľného súhlasu Rady štatút a všeobecné podmienky výkonu funkcií svojich členov."

39. Článok 151 sa nahrádza takto :

"*Článok 151*

1. Výbor zložený zo stálych zástupcov členských štátov zodpovedá za prípravu činnosti Rady a za plnenie úloh, ktoré mu Rada uloží. V prípadoch stanovených v rokovacom poriadku Rady môže výbor vydávať procesné rozhodnutia.

2. Rade pomáha Generálny sekretariát pod vedením generálneho tajomníka, Vysokého splnomocnenca pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku, ktorému pomáha zástupca generálneho tajomníka zodpovedajúci za chod Generálneho sekretariátu. Generálny tajomník a zástupca generálneho tajomníka sú menovaní jednomyseľne Radou.

Rada rozhoduje o organizácii Generálneho sekretariátu.

3. Rada prijme svoj rokovací poriadok.

Na účely uplatňovania článku 191a(3) zapracuje Rada do rokovacieho poriadku podmienky prístupu verejnosti k dokumentom Rady. Na účely tohto odseku Rada stanoví prípady, keď rozhoduje v zákonodarnej pôsobnosti tak, aby sa v týchto prípadoch umožnil väčší prístup k dokumentom, pričom sa zachováva účinnosť rozhodovacieho procesu. V každom prípade, keď Rada rozhoduje v zákonodarnej pôsobnosti, zverejňujú sa výsledky hlasovania, objasnenie hlasovania, ako aj úradný záznam vyhlásení."

40. V článku 158(2) sa prvý a druhý pododsek nahrádza takto :

"2. Vlády členských štátov určia vzájomnou dohodou kandidáta na vymenovanie za predsedu Komisie; návrh schvaľuje Európsky parlament.

Vlády členských štátov určia vzájomnou dohodu s kandidátom na predsedu aj ostatných kandidátov na vymenovanie za členov Komisie. "

41. V článku 163 sa vkladá nasledujúci odsek ako prvý odsek :

"Komisia pracuje pod politickým vedením svojho predsedu."

42. V článku 173 sa tretí odsek nahrádza takto :

"Súdny dvor má právomoc rozhodovať za rovnakých podmienok o žalobách podaných Európskym parlamentom, Dvorom audítorov a ECB na ochranu ich výhradných práv."

43. Článok 188c sa mení a dopĺňa takto :

a) druhý pododsek odseku 1 sa nahrádza takto :

"Dvor audítorov poskytuje Európskemu parlamentu a Rade vyhlásenie o vierohodnosti účtov, zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré sa zverejňujú v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.";

b) prvý pododsek odseku 2 sa nahrádza takto :

"2. Dvor audítorov preskúmava, či sa všetky príjmy a výdavky uskutočnili zákonným a riadnym spôsobom a či sa vykonávalo riadne finančné hospodárenie. Pritom podá správu najmä o každom prípade nezrovnalosti.";

c) odsek 3 sa nahrádza takto :

„Audit je založený na účtovných záznamoch, ak je to nevyhnutné, vykonáva sa priamo na mieste v iných orgánoch spoločenstva, v priestoroch akéhokoľvek orgánu, ktorý spravuje príjmy alebo výdavky v mene spoločenstva, a v členských štátoch, vrátane priestorov akejkoľvek právnickej alebo fyzickej osoby platenej z rozpočtu. V členských štátoch sa audit vykonáva v súčinnosti s vnútroštátnymi audítorskými orgánmi, a ak tieto orgány nemajú nevyhnutné právomoci, v súčinnosti s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi štátnej správy. Dvor audítorov a vnútroštátne audítorské orgány členských štátov spolupracujú v duchu dôvery, pričom si zachovávajú svoju nezávislosť. Tieto orgány alebo úrady upovedomia Dvor audítorov o tom, či majú v úmysle zúčastniť sa auditu.

Ostatné orgány spoločenstva, všetky orgány spravujúce príjmy alebo výdavky v mene spoločenstva, všetky právnické alebo fyzické osoby platené z rozpočtu a vnútroštátne audítorské orgány, resp. ak tie nemajú nevyhnutné právomoci, príslušné orgány štátnej správy, predkladajú Dvoru audítorov na jeho žiadosť všetky dokumenty alebo informácie nevyhnutné na vykonanie jeho úlohy.

Vo vzťahu k činnostiam Európskej investičnej banky pri spravovaní výdavkov a príjmov spoločenstva je právo dvora na prístup k informáciám banky upravované dohodou medzi Dvorom audítorov, bankou a Komisiou. Ak takáto dohoda neexistuje, Dvor audítorov má aj tak prístup k informáciám nevyhnutným na audit výdavkov a príjmov spoločenstva, ktoré banka spravuje."

44. Článok 189b sa nahrádza takto :

"*Článok 189b*

1. Ak táto zmluva pri prijímaní aktu odkazuje na tento článok, uplatňuje sa nasledujúci postup.

2. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh.

Rada kvalifikovanou väčšinou na základe stanoviska Európskeho parlamentu rozhoduje takto:

– ak schváli všetky zmeny a doplnky obsiahnuté v stanovisku Európskeho parlamentu, môže navrhovaný akt prijať v takto zmenenej a doplnenej forme;

– ak Európsky parlament nenavrhuje žiadne zmeny a doplnky, môže prijať navrhovaný akt;

– inak zaujme spoločnú pozíciu a oznámi ho Európskemu parlamentu. Rada vyrozumie Európsky parlament v plnom rozsahu o dôvodoch, ktoré viedli k prijatiu tejto spoločnej pozície. Komisia vyrozumie v plnom rozsahu o svojom stanovisku Európsky parlament.

Ak do troch mesiacov od tohto vyrozumenia Európsky parlament :

a) schváli spoločnú pozíciu alebo neprijme žiadne rozhodnutie, daný akt sa považuje za prijatý v súlade s touto spoločnou pozíciou;

b) odmietne spoločnú pozíciu absolútnou väčšinou hlasov svojich členov, daný akt sa považuje za neprijatý;

c) navrhne zmeny a doplnky k spoločnej pozícii absolútnou väčšinou hlasov svojich členov, postúpi zmenený a doplnený text Rade a Komisii, ktoré zaujmú k týmto zmenám a doplnkom stanovisko.

3. Ak Rada do troch mesiacov od predloženia celej záležitosti kvalifikovanou väčšinou schváli všetky zmeny a doplnky navrhnuté Európskym parlamentom, daný akt sa považuje za prijatý vo forme takto zmenenej a doplnenej spoločnej pozície; o návrhoch zmien a doplnkov, ku ktorým zaujme Komisia negatívne stanovisko, sa však Rada uznáša jednomyseľne. Ak Rada neschváli všetky zmeny a doplnky, predseda Rady v zhode s predsedom Európskeho parlamentu zvolá do šiestich týždňov zasadnutie Zmierovacieho výboru.

4. Zmierovací výbor, ktorý sa skladá z členov Rady alebo ich zástupcov a z rovnakého počtu zástupcov Európskeho parlamentu, má za úlohu dosiahnuť dohodu o spoločnom texte návrhu kvalifikovanou väčšinou hlasov členov Rady alebo ich zástupcov a väčšinou zástupcov Európskeho parlamentu. Na rokovaniach Zmierovacieho výboru sa zúčastní Komisia, ktorá vyvinie akékoľvek užitočné podnety na zblíženie pozícií Európskeho parlamentu a Rady. Pri plnení tejto úlohy sa Zmierovací výbor zaoberá spoločnou pozíciou na základe zmien a doplnkov navrhnutých Európskym parlamentom.

5. Ak do šiestich týždňov po svojom zvolaní Zmierovací výbor schváli spoločný text návrhu, Európsky parlament, ktorý sa uznáša absolútnou väčšinou odovzdaných hlasov, a Rada, ktorá sa uznáša kvalifikovanou väčšinou, majú potom

ďalších šesť týždňov na to, aby prijali navrhovaný akt v súlade so spoločným textom. Ak jeden z týchto dvoch orgánov navrhovaný akt neschváli, pokladá sa za neprijatý.

6. Ak Zmierovací výbor neschváli spoločný text, navrhovaný akt sa pokladá za neprijatý.

7. Lehoty troch mesiacov a šiestich týždňov uvedené v tomto článku sa môžu predĺžiť o jeden mesiac, resp. o dva týždne, a to z podnetu Európskeho parlamentu alebo Rady."

45. Vkladá sa nasledujúci článok :

"*Článok 191a*

1. Každý občan únie a každá fyzická alebo právnická osoba s bydliskom alebo sídlom v členskom štáte má právo na prístup k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady alebo Komisie v závislosti od zásad a podmienok, ktoré sa vymedzia v súlade s odsekmi 2 a 3.

2. Všeobecné zásady a obmedzenia, ktoré vychádzajú z verejného alebo súkromného záujmu a upravujú právo na prístup k dokumentom, stanoví Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b do dvoch rokov po nadobudnutí platnosti Amsterdamskej zmluvy.

3. Každý orgán uvedený vyššie zapracuje do svojho rokovacieho poriadku osobitné ustanovenia týkajúce sa prístupu k svojim dokumentom."

46. V článku 198 sa dodáva nasledujúci odsek :

"S výborom sa môže poradiť Európsky parlament."

47. V článku 198a sa tretí odsek nahrádza takto :

"Členov výboru a rovnaký počet náhradníkov vymenuje na štyri roky Rada jednomyseľne na návrh príslušných členských štátov. Možno ich vymenovať znova. Člen výboru nemôže byť súčasne členom Európskeho parlamentu."

48. V článku 198b sa druhý odsek nahrádza takto :

"Prijme svoj rokovací poriadok."

49. Článok 198c sa mení a dopĺňa takto :

a) prvý odsek sa nahrádza takto :

"Rada alebo Komisia sa poradí s Výborom regiónov v prípadoch, keď to stanovuje táto zmluva, a vo všetkých ostatných prípadoch, ak to uzná za vhodné jeden z týchto orgánov, najmä v otázkach cezhraničnej spolupráce.";

b) po treťom odseku sa vkladá nasledovný odsek :

"S Výborom regiónov sa môže poradiť Európsky parlament."

50. V článku 205 sa prvý odsek nahrádza takto :

"Komisia plní rozpočet v súlade s ustanoveniami nariadení vydaných podľa článku 209 na vlastnú zodpovednosť a v medziach určených prostriedkov, a to podľa zásad riadneho finančného hospodárenia. Členské štáty spolupracujú s

Komisiou tak, aby zabezpečili využívanie rozpočtových prostriedkov v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia."

51. Článok 206(1) sa nahrádza takto :

"1. Európsky parlament na odporúčanie Rady prijaté kvalifikovanou väčšinou udeľuje Komisii absolutórium na plnenie rozpočtu. Na tento účel Rada a potom Európsky parlament preskúmajú účet a účtovnú závierku tak, ako je uvedené v článku 205a, a výročnú správu Dvora audítorov spolu s odpoveďami auditovaných orgánov na zistenia Dvora audítorov, ako aj vyhlásenie o vierohodnosti účtov uvedené v článku 188c(1) druhom pododseku a všetky príslušné osobitné správy Dvora audítorov."

52. Článok 209a sa nahrádza takto :

"*Článok 209a*

1. Spoločenstvo a členské štáty zamedzia podvody a iné protiprávne konanie poškodzujúce finančné záujmy spoločenstva prostredníctvom opatrení, ktoré sa prijmú v súlade s týmto článkom, čo má pôsobiť odradzujúco a tak, aby to poskytlo členským štátom účinnú ochranu.

2. Členské štáty prijmú rovnaké opatrenia na zamedzenie podvodov poškodzujúcich finančné záujmy spoločenstva, aké prijímajú na zamedzenie podvodov poškodzujúcich ich vlastné finančné záujmy.

3. Členské štáty bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy, koordinujú svoju činnosť zameranú na ochranu finančných záujmov spoločenstva proti podvodom. Na tento účel organizujú s pomocou Komisie úzku a pravidelnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi štátnej správy.

4. Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b a po porade s Dvorom audítorov prijíma nevyhnutné opatrenia v oblastiach prevencie a boja proti podvodom poškodzujúcim záujmy spoločenstva s cieľom zabezpečiť v členských štátoch účinnú a rovnocennú ochranu. Tieto opatrenia neovplyvňujú uplatňovanie vnútroštátneho trestného práva a vnútroštátnej justičnej správy.

5. Komisia v spolupráci s členskými štátmi predkladá Rade a Európskemu parlamentu správu o opatreniach prijatých na vykonanie tohto článku."

53. Vkladá sa nasledujúci článok :

"*Článok 213a*

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 5 Protokolu o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, prijíma Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b opatrenia na vypracovanie štatistík tam, kde je to nevyhnutné na výkon činností spoločenstva.

2. Štatistiky vypracované spoločenstvom sú v súlade s požiadavkami nestrannosti, spoľahlivosti, objektivity, vedeckej nezávislosti, hospodárnosti a štatistického utajenia dôverných dát; hospodárskym prevádzkovateľom pritom nemajú spôsobiť nadmerné bremeno."

54. Vkladá sa nasledujúci článok :

"*Článok 213b*

1. Od 1. januára 1999 sa akty spoločenstva o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov a voľný pohyb takýchto údajov uplatňujú vo všetkých orgánoch a inštitúciách zriadených touto zmluvou alebo na jej základe.

2. Pred dátumom uvedeným v odseku 1 Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 189b ustanoví nezávislý dozorný orgán zodpovedný za sledovanie uplatňovania takýchto aktov spoločenstva v orgánoch a inštitúciách spoločenstva a vydá aj iné príslušné ustanovenia, ak je to potrebné."

55. Článok 227(2) sa nahrádza takto :

"2. Ustanovenia tejto zmluvy sa vzťahujú na Francúzske zámorské departementy, Azory, Madeiru a Kanárske ostrovy.

Vzhľadom na hospodársku a sociálnu štruktúru Francúzskych zámorských departementov, Azor, Madeiry a Kanárskych ostrovov, ktorá je ovplyvnená ich odľahlosťou, ostrovnou polohou, malou rozlohou, obťažnými topografickými a klimatickými podmienkami, hospodárskou závislosťou od malého množstva výrobkov, čo spolu negatívne pôsobí na rozvoj týchto území, Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom kvalifikovanou väčšinou prijme osobitné opatrenia na stanovenie podmienok na uplatnenie tejto zmluvy a spoločných politík na uvedených územiach.

Opatrenia uvedené v druhom pododseku tohto odseku Rada vydá s prihliadnutím na colnú a obchodnú politiku, daňovú politiku, voľné zóny, poľnohospodársku politiku a politiku rybného hospodárstva, na podmienky zásobovania surovinami a základným spotrebným tovarom, štátnu pomoc a podmienky prístupu k štrukturálnym fondom a horizontálnym programom spoločenstva.

Rada prijme opatrenia uvedené v druhom pododseku tohto odseku s prihliadnutím na osobitné charakteristiky a obmedzenia týchto veľmi vzdialených regiónov bez toho, aby narušila integritu a súdržnosť právneho poriadku spoločenstva, vrátane vnútorného trhu a spoločných politík."

56. Článok 228 sa mení a dopĺňa takto :

a) druhý pododsek odseku 1 sa nahrádza takto :

"Rada sa pri výkone právomocí, ktorými je poverená podľa tohto odseku, uznáša kvalifikovanou väčšinou, s výnimkou prípadov, keď prvý pododsek odseku 2 stanovuje, že sa Rada uznáša jednomyseľne."

b) odsek 2 sa nahrádza takto :

"2. V závislosti od právomocí, ktorými je v tejto oblasti poverená Komisia, o podpise, ktorý môže byť sprevádzaný rozhodnutím o predbežnom uplatňovaní pred nadobudnutím platnosti a o uzatvorení dohôd, rozhoduje Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie. Rada sa uznáša jednomyseľne, ak sa dohoda týka oblasti, v ktorej sa na prijatie vnútorných predpisov vyžaduje jednomyseľnosť, alebo ak ide o dohody uvedené v článku 238.

Odlišne od pravidiel stanovených v odseku 3 sa tento postup použije vtedy, ak sa má rozhodnúť o pozastavení uplatňovania dohôd alebo o zaujatí pozícií v mene spoločenstva v orgáne ustanovenom na základe dohody podľa článku 238, pokiaľ takýto orgán má vydať rozhodnutie s právnymi účinkami, s výnimkou rozhodnutí na doplnenie alebo zmenu inštitucionálneho rámca danej dohody.

O všetkých rozhodnutiach podľa tohto odseku, o predbežnom uplatňovaní alebo pozastavení dohody alebo o zaujatí pozície spoločenstva v orgáne ustanovenom na základe dohody podľa článku 238 je Európsky parlament bezprostredne a v plnom rozsahu informovaný."

57. Vkladá sa nasledujúci článok :

"*Článok 236*

1. Ak sa prijme rozhodnutie o pozastavení hlasovacích práv zástupcu vlády členského štátu v súlade s článkom F.1(2) Zmluvy o Európskej únii, pozastavenie týchto hlasovacích práv platí aj vo vzťahu k tejto zmluve.

2. Navyše ak sa v súlade s článkom F.1(1) zmluvy zistí, že došlo k závažnému a pretrvávajúcemu porušeniu zásad uvedených v článku F(1) Zmluvy o Európskej únii, Rada môže kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o pozastavení určitých práv vyplývajúcich pre daný štát z uplatňovania tejto zmluvy. Rada pritom prihliada na možné dopady takéhoto pozastavenia na práva a povinnosti fyzických a právnických osôb.

Povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy zostávajú pre tento členský štát v každom prípade aj naďalej záväzné.

3. Rada môže potom kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o zmene alebo zrušení opatrenia prijatého v súlade s odsekom 2 ako reakciu na zmeny v situácii, ktorá viedla k uloženiu týchto opatrení.

4. Pri rozhodovaní podľa odsekov 2 a 3 Rada koná bez prihliadnutia na hlasy zástupcu tohto členského štátu. Odlišne od článku 148(2) je kvalifikovaná väčšina daná rovnakým podielom vážených hlasov členov Rady tak, ako ho stanovuje článok 148(2).

Tento odsek platí aj pri pozastavení hlasovacích práv podľa odseku 1. V takýchto prípadoch sa rozhodnutie vyžadujúce si jednomyseľnosť prijme bez hlasu zástupcu vlády daného členského štátu."

58. Tu priložený Protokol o sociálnej politike a Dohoda o sociálnej politike sa týmto rušia.

59. Protokol o Hospodárskom a sociálnom výbore a Výbore regiónov sa ruší.

Článok 3

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa mení a dopĺňa v súlade s ustanoveniami tohto článku.

1. V článku 10(2) sa prvý a druhý pododsek nahrádza takto :

"2. Vlády členských štátov určia vzájomnou dohodou kandidáta na vymenovanie za predsedu Komisie; vymenovanie schvaľuje Európsky parlament.

Vlády členských štátov určia vzájomnou dohodu s kandidátom na predsedu aj ostatných kandidátov na vymenovanie za členov Komisie. "

2. V článku 13 sa vkladá nasledujúci odsek ako odsek prvý :

"Komisia pracuje pod politickým vedením svojho predsedu."

3. V článku 20 sa dodáva nasledujúci odsek :

"Počet členov Európskeho parlamentu neprekročí sedemsto."

4. Článok 21 sa mení a dopĺňa takto :

a) v odseku 3 sa prvý pododsek nahrádza takto :

"3. Európsky parlament vypracuje návrhy na priame a všeobecné voľby konané jednotným postupom vo všetkých členských štátoch alebo v súlade so zásadami spoločnými pre všetky členské štáty.";

b) dodáva sa nasledujúci odsek :

"4. Európsky parlament stanoví po vyžiadaní stanoviska Komisie a na základe jednomyseľného súhlasu Rady pravidlá a všeobecné podmienky výkonu funkcií svojich poslancov."

5. Článok 30 sa nahrádza takto :

"*Článok 30*

1. Výbor zložený zo stálych zástupcov členských štátov zodpovedá za prípravu činnosti Rady a za plnenie úloh, ktoré mu Rada uloží. V prípadoch stanovených v rokovacom poriadku Rady môže výbor vydávať procesné rozhodnutia.

2. Rade pomáha Generálny sekretariát pod vedením generálneho tajomníka, Vysokého splnomocnenca pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku, ktorému pomáha zástupca generálneho tajomníka zodpovedajúci za chod Generálneho sekretariátu. Generálny tajomník a zástupca generálneho tajomníka sú menovaní jednomyseľne Radou.

Rada rozhoduje o organizácii Generálneho sekretariátu.

3. Rada prijme svoj rokovací poriadok."

6. V článku 33 sa štvrtý odsek nahrádza takto :

"Súdny dvor má právomoc rozhodovať za rovnakých podmienok o žalobách podaných Európskym parlamentom, Dvorom audítorov a ECB na ochranu ich výhradných práv."

7. Článok 45c sa mení a dopĺňa takto :

a) druhý pododsek odseku 1 sa nahrádza takto :

"Dvor audítorov poskytuje Európskemu parlamentu a Rade vyhlásenie o vierohodnosti účtov, zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré sa zverejňujú v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.";

b) prvý pododsek odseku 2 sa nahrádza takto :

"2. Dvor audítorov preskúmava, či sa všetky príjmy a úhrady výdavkov uskutočnili zákonným a riadnym spôsobom a či sa vykonáva riadne finančné hospodárenie. Pri tomto podáva správu o všetkých prípadoch nezrovnalostí.";

c) odsek 3 sa nahrádza takto :

"3. Audit je založený na účtovných záznamoch, ak je to nevyhnutné, vykonáva sa priamo na mieste v iných orgánoch spoločenstva, v priestoroch akéhokoľvek orgánu, ktorý spravuje príjmy alebo výdavky v mene spoločenstva a v členských štátoch, vrátane priestorov akejkoľvek právnickej alebo fyzickej osoby platenej z rozpočtu. V členských štátoch sa audit vykonáva v súčinnosti s vnútroštátnymi audítorskými orgánmi, a ak tieto orgány nemajú nevyhnutné právomoci, v súčinnosti s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi štátnej správy. Dvor audítorov a vnútroštátne kontrolné orgány členských štátov spolupracujú v duchu dôvery, pričom si zachovávajú svoju nezávislosť. Tieto orgány alebo úrady upovedomia Dvor audítorov o tom, či majú v úmysle zúčastniť sa auditu.

Ostatné orgány spoločenstva, všetky orgány spravujúce príjmy alebo výdavky v mene spoločenstva, všetky právnické alebo fyzické osoby platené z rozpočtu a vnútroštátne audítorské orgány, a ak tie nemajú nevyhnutné právomoci, príslušné orgány štátnej správy predkladajú Dvoru audítorov na jeho žiadosť všetky dokumenty alebo informácie nevyhnutné na vykonanie jeho úlohy.

Vo vzťahu k činnostiam Európskej investičnej banky pri spravovaní výdavkov a príjmov spoločenstva je právo dvora na prístup k informáciám banky upravované dohodou medzi Dvorom audítorov, bankou a Komisiou. Ak takáto dohoda neexistuje, Dvor audítorov má aj tak prístup k informáciám nevyhnutným na audit výdavkov a príjmov spoločenstva, ktoré banka spravuje."

8. V článku 78c sa prvý odsek nahrádza takto :

"Komisia plní rozpočet v súlade s ustanoveniami nariadení vydaných podľa článku 78h na vlastnú zodpovednosť a v medziach určených prostriedkov, a to podľa zásad riadneho finančného hospodárenia. Členské štáty spolupracujú s Komisiou tak, aby zabezpečili využívanie rozpočtových prostriedkov v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia."

9. Článok 78g(1) sa nahrádza takto :

"1. Európsky parlament na odporúčanie Rady prijaté kvalifikovanou väčšinou udeľuje Komisii absolutórium na plnenie rozpočtu. Na tento účel Rada a potom Európsky parlament preskúmajú účty a účtovnú závierku tak, ako je uvedené v článku 78d, a výročnú správu Dvora audítorov spolu s odpoveďami kontrolovaných orgánov na zistenia Dvora audítorov, ako aj vyhlásenie o vierohodnosti účtov uvedené v článku 45c(1) druhom pododseku a všetky príslušné osobitné správy Dvora audítorov."

10. Vkladá sa nasledujúci článok :

"*Článok 96*

1. Ak sa prijme rozhodnutie o pozastavení hlasovacích práv zástupcu vlády členského štátu v súlade s článkom F.1(2) Zmluvy o Európskej únii, pozastavenie týchto hlasovacích práv platí aj vo vzťahu k tejto zmluve.

2. Navyše ak sa v súlade s článkom F.1(1) zmluvy zistí, že došlo k závažnému a pretrvávajúcemu porušeniu zásad uvedených v článku F(1) Zmluvy o Európskej únii, môže Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o pozastavení určitých práv vyplývajúcich pre daný štát z uplatňovania tejto zmluvy. Rada pritom prihliada na možné dopady takéhoto pozastavenia na práva a záväzky fyzických a právnických osôb.

Povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy zostávajú pre tento členský štát v každom prípade aj naďalej záväzné.

3. Rada môže potom kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o zmene alebo zrušení opatrenia prijatého v súlade s odsekom 2 ako reakciu na zmeny v situácii, ktorá viedla k uloženiu týchto opatrení.

4. Pri rozhodovaní podľa odsekov 2 a 3 Rada koná bez prihliadnutia na hlasy zástupcu tohto členského štátu. Odlišne od článku 148(2) je kvalifikovaná väčšina daná rovnakým podielom vážených hlasov členov Rady tak, ako ho stanovuje článok 148(2).

Tento odsek platí aj pri pozastavení hlasovacích práv podľa odseku 1. V takýchto prípadoch sa rozhodnutie vyžadujúce si jednomyseľnosť prijme bez hlasu zástupcu vlády daného členského štátu."

Článok 4

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa mení a dopĺňa v súlade s ustanoveniami tohto článku.

1. V článku 107 sa dodáva nasledujúci odsek :

"Počet členov Európskeho parlamentu neprekročí sedemsto."

2. Článok 108 sa mení a dopĺňa takto :

a) v odseku 3 sa prvý pododsek nahrádza takto :

"3. Európsky parlament vypracuje návrhy na priame a všeobecné voľby konané jednotným postupom vo všetkých členských štátoch alebo v súlade so zásadami spoločnými pre všetky členské štáty.";

b) dodáva sa nasledujúci odsek :

"4. Európsky parlament stanoví po vyžiadaní stanoviska Komisie a na základe jednomyseľného súhlasu Rady pravidlá a všeobecné podmienky výkonu funkcie svojich poslancov."

3. Článok 121 sa nahrádza takto :

"*Článok 121*

1. Výbor zložený zo stálych zástupcov členských štátov zodpovedá za prípravu činnosti Rady a za plnenie úloh, ktoré mu Rada uloží. V prípadoch stanovených v rokovacom poriadku Rady môže výbor vydávať procesné rozhodnutia.

2. Rade pomáha Generálny sekretariát pod vedením generálneho tajomníka, Vysokého splnomocnenca pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku, ktorému pomáha zástupca generálneho tajomníka zodpovedajúci za chod Generálneho sekretariátu. Generálny tajomník a zástupca generálneho tajomníka sú vymenúvaní jednomyseľne Radou.

Rada rozhoduje o organizácii Generálneho sekretariátu.

3. Rada prijme svoj rokovací poriadok."

4. V článku 127 sa prvý a druhý pododsek odseku 2 nahrádzajú takto :

"2. Vlády členských štátov určia vzájomnou dohodou kandidáta na vymenovanie za predsedu Komisie; vymenovanie sa schvaľuje Európskym parlamentom.

Vlády členských štátov určia vzájomnou dohodou s kandidátom na predsedu aj ostatných kandidátov na vymenovanie za členov Komisie. "

5. V článku 132 sa vkladá nasledujúci odsek ako prvý odsek:

"Komisia pracuje pod politickým vedením svojho predsedu."

6. V článku 146 sa tretí odsek nahrádza takto :

"Súdny dvor má právomoc rozhodovať za rovnakých podmienok o žalobách podaných Európskym parlamentom, Dvorom audítorov a ECB na ochranu ich výhradných práv."

7. Článok 160c sa mení a dopĺňa takto :

a) druhý pododsek odseku 1 sa nahrádza takto :

"Dvor audítorov poskytuje Európskemu parlamentu a Rade vyhlásenie o vierohodnosti účtov, zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré sa zverejňujú v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.";

b) prvý pododsek odseku 2 sa nahrádza takto :

"2. Dvor audítorov preskúmava, či sa všetky príjmy a úhrady výdavkov uskutočnili zákonným a riadnym spôsobom a či sa vykonáva riadne finančné hospodárenie. Pritom podáva správu o všetkých prípadoch nezrovnalosti.";

c) odsek 3 sa nahrádza takto :

"Audit je založený na účtovných záznamoch, ak je to nevyhnutné, vykonáva sa priamo na mieste v iných orgánoch spoločenstva, v priestoroch akéhokoľvek orgánu, ktorý spravuje príjmy alebo výdavky v mene spoločenstva, a v členských štátoch, vrátane priestorov akejkoľvek právnickej alebo fyzickej osoby platenej z rozpočtu. V členských štátoch sa audit vykonáva v súčinnosti s vnútroštátnymi audítorskými orgánmi, a ak tieto orgány nemajú nevyhnutné právomoci, v súčinnosti s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi štátnej správy. Dvor audítorov a vnútroštátne audítorské orgány členských štátov spolupracujú v duchu dôvery, pričom si zachovávajú svoju nezávislosť. Tieto orgány alebo úrady upovedomia Dvor audítorov o tom, či majú v úmysle zúčastniť sa auditu.

Ostatné orgány spoločenstva, všetky orgány spravujúce príjmy alebo výdavky v mene spoločenstva, všetky právnické alebo fyzické osoby platené z rozpočtu a vnútroštátne audítorské orgány, a ak tie nemajú nevyhnutné právomoci, príslušné orgány štátnej správy predkladajú Dvoru audítorov na jeho žiadosť všetky dokumenty alebo informácie nevyhnutné na vykonanie jeho úlohy.

Vo vzťahu k činnostiam Európskej investičnej banky pri spravovaní výdavkov a príjmov spoločenstva je právo dvora na prístup k informáciám banky upravované dohodou medzi Dvorom audítorov, bankou a Komisiou. Ak takáto dohoda neexistuje, Dvor audítorov má aj tak prístup k informáciám nevyhnutným na audit výdavkov a príjmov spoločenstva, ktoré banka spravuje."

8. V článku 170 sa dodáva nasledujúci odsek :

"Európsky parlament sa môže poradiť s výborom."

9. V článku 179 sa prvý odsek nahrádza takto :

"Komisia plní rozpočet v súlade s ustanoveniami nariadení vydaných podľa článku 183 na vlastnú zodpovednosť a v medziach určených prostriedkov, a to podľa zásad riadneho finančného hospodárenia. Členské štáty spolupracujú s Komisiou tak, aby zabezpečili využívanie rozpočtových prostriedkov v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia."

10. Článok 180b(1) sa nahrádza takto :

"1. Európsky parlament na odporúčanie Rady prijaté kvalifikovanou väčšinou udeľuje Komisii absolutórium na plnenie rozpočtu. Na tento účel Rada a potom Európsky parlament preskúmajú účty a účtovnú závierku tak, ako je uvedené v článku 78d, a výročnú správu Dvora audítorov spolu s odpoveďami auditovaných orgánov na zistenia Dvora audítorov, ako aj vyhlásenie o vierohodnosti účtov uvedené v článku 160c(1) druhom pododseku a všetky príslušné osobitné správy Dvora audítorov."

11. Vkladá sa nasledujúci článok :

"*Článok 204*

1. Ak sa prijme rozhodnutie o pozastavení hlasovacích práv zástupcu vlády členského štátu v súlade s článkom F.1(2) Zmluvy o Európskej únii, pozastavenie týchto hlasovacích práv platí aj vo vzťahu k tejto zmluve.

2. Navyše ak sa v súlade s článkom F.1(1) zmluvy zistí, že došlo k závažnému a pretrvávajúcemu porušeniu zásad uvedených v článku F(1) Zmluvy o Európskej únii, môže Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o pozastavení určitých práv vyplývajúcich pre daný štát z uplatňovania tejto zmluvy. Rada pritom prihliada na možné dopady takéhoto pozastavenia na práva a záväzky fyzických a právnických osôb.

Povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy zostávajú pre tento členský štát v každom prípade aj naďalej záväzné.

3. Rada môže potom kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o zmene alebo zrušení opatrenia prijatého v súlade s odsekom 2 ako reakciu na zmeny v situácii, ktorá viedla k uloženiu týchto opatrení.

4. Pri rozhodovaní podľa odsekov 2 a 3 Rada koná bez prihliadnutia na hlasy zástupcu tohto členského štátu. Odlišne od článku 118(2) je kvalifikovaná väčšina daná rovnakým podielom vážených hlasov členov Rady tak, ako ho stanovuje článok 118(2).

Tento odsek platí aj pri pozastavení hlasovacích práv podľa odseku 1. V takýchto prípadoch sa rozhodnutie vyžadujúce si jednomyseľnosť prijme bez hlasu zástupcu vlády daného členského štátu."

Článok 5

Akt o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu, ktorý je pripojený k rozhodnutiu Rady z 20. septembra 1976, sa mení a dopĺňa v súlade s ustanoveniami tohto článku.

1. V článku 2 sa dodáva nasledujúci odsek :

"V prípade zmien a doplnkov k tomuto článku musí počet poslancov volených v každom členskom štáte zabezpečiť primerané zastúpenie národov štátov združených v spoločenstve.".

2. V článku 6(1) sa za piatu zarážku vkladá nasledujúca zarážka :

"– člen Výboru regiónov".

3. Článok 7(2) sa nahrádza takto :

"2. Až do nadobudnutia platnosti jednotného volebného postupu alebo postupu založeného na spoločných zásadách a v závislosti od ostatných ustanovení tohto aktu volebný postup je upravený v každom členskom štáte jeho vnútroštátnymi ustanoveniami."

4. Článok 11 sa nahrádza takto :

"Až do nadobudnutia platnosti jednotného volebného postupu alebo postupu založeného na spoločných zásadách uvedených v článku 7 overuje Európsky parlament poverovacie listiny poslancov. Na tento účel berie na vedomie výsledky oficiálne vyhlásené členskými štátmi a rozhoduje vo všetkých sporoch, ktoré môžu vyplynúť z ustanovení tohto aktu okrem tých, ktoré vyplynú z vnútroštátnych ustanovení, na ktoré tento akt odkazuje."

5. Článok 12(1) sa nahrádza takto :

"Až do nadobudnutia platnosti jednotného volebného postupu alebo postupu založeného na spoločných zásadách uvedených v článku 7 a v závislosti od ostatných ustanovení tohto aktu stanoví každý členský štát riadne postupy pre zaplnenie každého miesta, ktoré sa uvoľní počas päťročného funkčného obdobia uvedeného v článku 3, a to pre zvyšok tohto obdobia."

ČASŤ DVA

ZJEDNODUŠENIE

Článok 6

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva vrátane svojich príloh a protokolov sa mení a dopĺňa v súlade s ustanoveniami tohto článku, na účely vypustenia zrušených ustanovení zmluvy a následnej úpravy znenia niektorých jej ustanovení.

I. TEXT ČLÁNKOV ZMLUVY

1. V článku 3 bode (a) sa slovo "odstránenie" nahrádza slovom "zákaz".

2. Článok 7 sa ruší.

3. Článok 7a sa mení a dopĺňa takto :

a) prvý a druhý odsek sa číselne označia a takto sa stanú odsekmi jeden a dva.

b) v novom odseku 1 sa vypúšťajú nasledujúce odkazy : "7b", "70(1)" a "a 100b"; pred citáciou článku 100a sa čiarka nahrádza spojkou "a";

c) dodáva sa odsek 3 so znením druhého odseku článku 7b, ktorý znie takto :

"3. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie stanoví usmernenia a podmienky nevyhnutné na zabezpečenie vyváženého pokroku vo všetkých dotknutých odvetviach.".

4. Článok 7b sa ruší.

5. Článok 8b sa mení a dopĺňa takto :

a) v odseku 1 sa slová "prijme do 31. decembra 1994" nahrádzajú slovami "prijme";

b) v prvej vete odseku 2 sa odkaz na "článok 138(3)" stáva "článkom 138(4)";

c) v druhej vete odseku 2 sa slová "prijme do 31. decembra 1993" nahrádzajú slovami "prijme";

6. V druhej vete článku 8c sa slová "do 31. decembra 1993" vypúšťajú.

7. V prvom odseku článku 8e sa slová "do 31. decembra 1993 a potom" vypúšťajú tak, ako aj čiarka za slovami "každé tri roky".

8. V článku 9(2) sa slová “Ustanovenia kapitoly 1 oddielu 1 a kapitoly 2...” nahrádzajú slovami “Ustanovenia článku 12 a kapitoly 2...”.

9. V článku 10 sa odsek 2 vypúšťa a odsek 1 zostáva bez číselného označenia.

10. Článok 11 sa ruší.

11. V kapitole 1, Colná únia, sa nadpis “Oddiel 1 – Odstraňovanie ciel medzi členskými štátmi” vypúšťa.

12. Článok 12 sa nahrádza takto :

“*Článok 12*

Clá na dovozy a vývozy a poplatky s rovnakým účinkom sa medzi členskými štátmi zakazujú. Tento zákaz sa vzťahuje taktiež na clá fiškálnej povahy.”.

13. Články 13 až 17 sa rušia.

14. Nadpis “Oddiel 2 – Zavedenie Spoločného colného sadzobníka” sa vypúšťa.

15. Články 18 až 27 sa rušia.

16. Článok 28 sa nahrádza takto :

“*Článok 28*

Clá Spoločného colného sadzobníka určí Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie.”.

17. V úvodnej časti článku 29 sa slová “tohto oddielu” nahrádzajú slovami “tejto kapitoly”.

18. V názve kapitoly 2 sa slovo “odstraňovanie” nahrádza slovom “zákaz”.

19. V článku 30 sa slová “…ak nie je ďalej ustanovené inak…” vypúšťajú; čiarka sa stáva bodkou.

20. Články 31, 32 a 33 sa rušia.

21. V článku 34 sa odsek 2 vypúšťa a odsek 1 zostane bez číselného označenia.

22. Článok 35 sa ruší.

23. V článku 36 sa slová “Ustanovenia článkov 30 až 34” nahrádzajú slovami “Ustanovenia článkov 30 a 34”.

24. Článok 37 sa mení a dopĺňa takto :

a) v prvom pododseku odseku 1 sa vypúšťa slovo “postupne” a slová “po uplynutí prechodného obdobia”; časť vety po spojke aby znie: „… v podmienkach nákupu a odbytu medzi štátnymi príslušníkmi členských štátov neexistovala diskriminácia.“;

b) v odseku 2 sa slovo “zrušenia” nahrádza slovom “zákazu”;

c) odseky 3, 5 a 6 sa vypúšťajú a odsek 4 sa stáva odsekom 3;

d) v novom odseku 3 sa slová “s prihliadnutím na možnosti prispôsobení a špecializácie, ktoré budú postupom času potrebné” vypúšťajú a čiarka po slove “výrobcov” sa stáva bodkou.

25. Článok 38 sa mení a dopĺňa takto :

a) v prvej vete odseku 3 sa odkaz na prílohu II nahrádza odkazom na prílohu I a druhá veta začínajúca sa slovami “Do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti ...” sa vypúšťa;

b) v odseku 4 sa slová “členských štátov” vypúšťajú.

26. Článok 40 sa mení a dopĺňa takto :

a) odsek 1 sa vypúšťa a odseky 2, 3 a 4 sa stávajú odsekmi 1, 2 a 3;

b) (netýka sa verzie v slovenskom jazyku);

c) v novom odseku 2 sa odkaz na “odsek 2” stáva odkazom na “odsek 1”;

d) v novom odseku 3 sa odkaz na “odsek 2” stáva odkazom na “odsek 1”;

27. Článok 43 sa mení a dopĺňa takto :

a) v treťom pododseku odseku 2 sa slová “v priebehu prvých dvoch etáp jednomyseľne, neskôr kvalifikovanou väčšinou” nahrádzajú slovami “kvalifikovanou väčšinou”;

b) v odsekoch 2 a 3 sa odkaz na “článok 40(2)” stáva odkazom na “článok 40(1)”.

28. Články 44 a 45 a článok 47 sa rušia.

29. V článku 48(1) sa slová “najneskôr do konca prechodného obdobia” vypúšťajú; veta sa začína slovami „zabezpečí sa“.

30. Článok 49 sa mení a dopĺňa takto :

a) v úvodnej časti sa slová “Bezprostredne po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy, …” a slovo “postupne” vypúšťajú;

b) v bodoch (b) a (c) sa slová “systematickým a postupným” vypúšťajú.

31. Prvý odsek článku 52 sa mení a dopĺňa takto :

a) v prvej vete sa slová “v priebehu prechodného obdobia postupne odstránia” nahrádzajú slovami “sa zakazujú”;

b) v druhej vete sa slová “postupne sa zrušia” nahrádzajú slovami “zakazujú sa”.

32. Článok 53 sa ruší.

33. Článok 54 sa mení a dopĺňa takto :

a) odsek 1 sa vypúšťa a odseky 2 a 3 sa stávajú odsekmi 1 a 2;

b) v novom odseku 1 sa slová “Na účel vykonania všeobecného programu alebo ak takýto program neexistuje, na účel dokončenia etapy zavádzania…” nahrádzajú slovom “na dosiahnutie”.

34. V prvom odseku článku 59 sa slová “sa v prechodnom období postupne zrušia” nahrádzajú slovom “sú zakázané”.

35. V článku 61(2) sa slovo “postupnou” vypúšťa.

36. Článok 62 sa ruší.

37. Článok 63 sa mení a dopĺňa takto :

a) odsek 1 sa vypúšťa a odseky 2 a 3 sa stávajú odsekmi 1 a 2;

b) v novom odseku 1 sa slová “Na uskutočňovanie tohto všeobecného programu alebo pri neexistencii takého programu…” a slová „… na dosiahnutie určitej etapy liberalizácie…“ nahrádzajú slovami “S cieľom dosiahnuť liberalizáciu” a slová “… , a to do konca prvej etapy jednomyseľne a neskôr kvalifikovanou väčšinou hlasov…” sa nahrádzajú slovami “kvalifikovanou väčšinou”; veta znie: „S cieľom dosiahnuť liberalizáciu určitého typu služieb vydá Rada kvalifikovanou väčšinou smernice na návrh Komisie a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a s Európskym parlamentom.“;

c) v novom odseku 2 sa slová “Návrhy a rozhodnutia vymedzené v odsekoch 1 a 2…” nahrádzajú slovami “Smernice vymedzené v odseku 1”.

38. V prvom odseku článku 64 sa odkaz na “článok 63(2)” nahrádza odkazom na “článok 63(1)”.

39. Články 67 až 73a, článok 73e a článok 73h sa rušia.

40. Článok 75(2) sa vypúšťa a odsek 3 sa stáva odsekom 2.

41. V článku 76 sa slová “v čase nadobudnutia platnosti tejto zmluvy” nahrádzajú slovami “od 1. januára 1958 alebo pre pristupujúce štáty od času ich pristúpenia”.

42. Článok 79 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa slová “najneskôr do konca druhej etapy” vypúšťajú;

b) v odseku 3 sa slová “do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy” vypúšťajú.

43. V článku 80(1) sa slová “od začiatku druhej etapy” vypúšťajú; veta sa začína slovami: „Pri doprave v rámci spoločenstva sa zakazuje…“.

44. V článku 83 sa slová “bez toho, aby boli dotknuté právomoci sekcie dopravy Hospodárskeho a sociálneho výboru” nahrádzajú slovami “bez toho, aby boli dotknuté právomoci Hospodárskeho a sociálneho výboru”.

45. V druhom pododseku článku 84(2) sa slová “procesné ustanovenia článku 75(1) a (3)” nahrádzajú slovami “procesné ustanovenia článku 75”.

46. V článku 87 sa dva pododseky odseku 1 zlučujú do jediného odseku. Tento nový odsek má nasledujúce znenie :

“1. Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom Rada kvalifikovanou väčšinou vydá príslušné nariadenia alebo smernice na vykonávanie zásad stanovených v článkoch 85 a 86.”.

47. V článku 89(1) sa slová “ihneď ako sa ujme výkonu svojej funkcie” a dve čiarky vypúšťajú.

48. Po článku 90 sa vypúšťa nadpis “Oddiel 2 – Dumping”.

49. Článok 91 sa ruší.

50. Pred článkom 92 sa nadpis “Oddiel 3” nahrádza nadpisom “Oddiel 2”.

51. Druhá veta článku 92(3)(c) začínajúca sa: “Avšak pomoci pre výstavbu lodí, poskytované...” a končiaca sa“… voči tretím krajinám.” sa vypúšťa a zostávajúca časť bodu (c) je ukončená čiarkou.

52. V článku 95 sa vypúšťa tretí odsek.

53. Články 97 a 100b sa vypúšťajú.

54. V druhom odseku článku 101 sa slová “… v prvej etape jednomyseľne a neskôr kvalifikovanou väčšinou…” nahrádzajú slovami “kvalifikovanou väčšinou”; druhá časť vety znie: „… Rada na návrh Komisie vydá kvalifikovanou väčšinou potrebné smernice.“.

55. V prvej zarážke článku 109e(2)(a) sa vypúšťajú nasledujúce slová: “… bez toho, aby bol dotknutý článok 73e a zákazov uvedených v článkoch…”; slová „zákazov stanovených v článku“ sa nahrádzajú slovami „zákazov stanovených v článkoch“.

56. Článok 109f sa mení a dopĺňa takto :

a) v druhom pododseku odseku 1 sa slová “… a to na odporúčanie Výboru guvernérov centrálnych národných bánk členských štátov (ďalej len „výbor guvernérov") alebo Rady EMI…” nahrádzajú slovami “na odporúčanie Rady EMI”;

b) štvrtý pododsek odseku 1, ktorý uvádza “Výbor guvernérov sa rozpustí na začiatku druhej etapy.”, sa vypúšťa;

c) druhý pododsek odseku 8, ktorý uvádza “V prípadoch, keď táto zmluva stanovuje poradnú funkciu EMI, odkazy na EMI pred l. januárom 1994 znamenajú odkazy na Výbor guvernérov.”, sa vypúšťa.

57. Článok 112 sa mení a dopĺňa takto :

a) v prvom pododseku odseku 1 sa slová “ pred uplynutím prechodného obdobia” vypúšťajú;

b) v druhom pododseku odseku 1 sa slová “, a to do konca druhej etapy jednomyseľným rozhodnutím a neskôr kvalifikovanou väčšinou” nahrádzajú slovami “kvalifikovanou väčšinou”; veta znie: „Rada na návrh Komisie vydá kvalifikovanou väčšinou na to potrebné smernice.“.

58. V tretej zarážke prvého pododseku článku 129c(1) sa slová “najneskôr do 31. decembra 1993” vypúšťajú.

59. V druhom odseku článku 130d sa slová “Rovnakým postupom zriadi Rada do 31. decembra 1993 kohézny fond na poskytovanie finančných príspevkov…” nahrádzajú slovami “Kohézny fond zriadený Radou v súlade s rovnakým postupom poskytne finančné príspevky…”.

60. V druhej zarážke odseku 5 článku 130s sa slová “kohézneho fondu, ktorý sa zriadi najneskôr do 31. decembra 1993 podľa článku 130d ” nahrádzajú slovami “kohézneho fondu zriadeného podľa článku 130d”.

61. V odseku 3 článku 130w sa slová “Dohovor AKP-EHS” nahrádzajú slovami “Dohovor AKP-ES”.

62. V prvom odseku článku 131 sa slová “Belgickom a Talianskom” vypúšťajú a odkaz na prílohu IV sa nahrádza odkazom na prílohu II.

63. Článok 133 sa mení a dopĺňa takto :

a) v odseku 1 sa slová “… sa… postupne úplne zrušia” nahrádzajú slovami “sú zakázané” a slová “s postupným zrušením” sa nahrádzajú slovom “so zákazom”;

b) v odseku 2 sa slová “… sa… postupne zrušia” nahrádzajú slovami “sú zakázané” a odkazy na články 13,14,15 a 17 sa vypúšťajú s tým, že odsek sa končí slovami “... v súlade s ustanoveniami článku 12.”; veta znie: „Clá za tovar pochádzajúci z členských štátov alebo iných krajín a území sú pri dovoze do každej krajiny alebo územia z členských štátov alebo z iných krajín zakázané v súlade s ustanoveniami článku 12.“;

c) v druhom pododseku odseku 3 sa slová “sa však budú postupne znižovať na úroveň ciel” nahrádzajú slovami “nemôžu byť vyššie ako clá” a druhá veta začínajúca sa “Percentá a časový harmonogram...” a končiaca sa “… z členských štátov spoločenstva.” sa vypúšťa;

d) v odseku 4 sa slová “ku dňu nadobudnutia platnosti tejto zmluvy” vypúšťajú.

64. Článok 136 sa nahrádza takto :

“*Článok 136*

Rada na základe skúseností získaných z pridruženia krajín a území k spoločenstvu a podľa zásad stanovených touto zmluvou jednomyseľne určí ustanovenia týkajúce sa podrobných pravidiel a postupu pridruženia krajín a území k spoločenstvu.”

65. Článok 138 sa mení a dopĺňa tak, aby zahŕňal článok 1, článok 2 v znení zmenenom a doplnenom článkom 5 tejto zmluvy a článok 3(1) Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu pripojeného k rozhodnutiu Rady z 20. septembra 1976; príloha II k tomuto aktu sa uplatňuje aj naďalej :

a) namiesto odsekov 1 a 2, ktoré stratili účinnosť v súlade s článkom 14 Aktu o voľbách poslancov Európskeho parlamentu, vkladá sa text článkov 1 a 2 daného aktu ako odseky 1 a 2; nové odseky 1 a 2 majú nasledujúce znenie : “1. Poslanci zastupujúci v Európskom parlamente ľud členských štátov združených v spoločenstve sú volení v priamych a všeobecných voľbách.

2. Počet poslancov volených v jednotlivých členských štátoch je nasledujúci:

Belgicko	25
Dánsko	16
Nemecko	99
Grécko	25
Španielsko	64
Francúzsko	87
Írsko	16
Taliansko	87
Luxembursko	6
Holandsko	31
Rakúsko	21

Portugalsko	25
Fínsko	16
Švédsko	22
Spojené kráľovstvo	87.

V prípade zmien a doplnkov k tomuto odseku musí počet poslancov volených v každom členskom štáte zabezpečiť primerané zastúpenie ľudu štátov združených v spoločenstve.";

b) po nových odsekoch 1 a 2 sa vkladá text článku 3(1) vyššie uvedeného aktu ako odsek 3; nový odsek 3 má nasledujúce znenie:

"3. Poslanci sú volení na obdobie piatich rokov.";

c) existujúci odsek 3 v znení zmenenom a doplnenom článkom 2 tejto zmluvy sa stáva odsekom 4;

d) odsek 4 tak, ako je doplnený článkom 2 tejto zmluvy, sa stáva odsekom 5.

66. Článok 158(3) sa vypúšťa.

67. V prvom odseku článku 166 sa slová "od dátumu pristúpenia" nahrádzajú slovami "od 1. januára 1995".

68. Druhý pododsek článku 188b(3) so začiatkom "Pri prvom vymenovaní..." sa vypúšťa.

69. Druhý odsek článku 197 začínajúci sa "Má najmä..." sa vypúšťa.

70. V článku 207 sa vypúšťa druhý, tretí, štvrtý a piaty odsek.

71. Namiesto článku 212 sa vkladá text druhého pododseku článku 24(1) Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev; nový článok 212 má podľa toho takéto znenie :

"*Článok 212*

Rada vydá služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov týchto spoločenstiev kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s ďalšími dotknutými orgánmi."

72. Namiesto článku 218 sa vkladá upravený text prvého odseku článku 28 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev; nový článok 218 má podľa toho takéto znenie :

"*Článok 218*

Spoločenstvo požíva na území členských štátov výsady a imunity nevyhnutné na plnenie svojich úloh za podmienok stanovených v Protokole z 8. apríla 1965 o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev. To isté platí aj pre Európsku centrálnu banku, Európsky menový inštitút a Európsku investičnú banku."

73. V článku 221 sa slová "Do troch rokov po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy členské štáty poskytnú" nahrádzajú slovami "Členské štáty poskytnú...".

74. V článku 223 sa odseky 2 a 3 zlučujú a nahrádzajú takto :

"2. Na návrh Komisie môže Rada jednomyseľne vykonať zmeny v zozname výrobkov vyhotovenom 15. apríla 1958, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia odseku 1(b).".

75. Článok 226 sa ruší.

76. Článok 227 sa mení a dopĺňa takto :

a) v odseku 3 sa odkaz na prílohu IV nahrádza odkazom na prílohu II;

b) po odseku 4 sa vkladá nový odsek takto :

“5. Ustanovenia tejto zmluvy sa vzťahujú na Alandy v súlade s ustanoveniami určenými v Protokole č. 2 k aktu o podmienkach pristúpenia Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva.”;

c) bývalý odsek 5 sa stáva odsekom 6 a jeho bod (d), ktorý sa týka Aland sa vypúšťa; bod (c) sa končí bodkou.

77. V prvom odseku článku 229 sa slová “orgánmi Organizácie Spojených národov, jej špecializovanými organizáciami a orgánmi Všeobecnej dohody o clách a obchode.” nahrádzajú slovami “orgánmi Organizácie Spojených národov a jej špecializovanými organizáciami.”

78. V prvom odseku článku 234 sa slová “pred nadobudnutím platnosti tejto zmluvy” nahrádzajú slovami “pred 1. januárom 1958 alebo pre pristupujúce štáty pred dátumom ich pristúpenia”.

79. Nadpis pred článkom 241 pod názvom “Zriadenie orgánov” sa vypúšťa.

80. Články 241 až 246 sa rušia.

81. V článku 248 sa dodáva nový odsek takto :

“Podľa zmlúv o pristúpení je autentická taktiež dánska, anglická, fínska, grécka, írska, portugalská, španielska a švédska verzia tejto zmluvy.”

II. PRÍLOHY

1. Príloha I “Zoznamy A až G uvedené v článkoch 19 a 20 zmluvy” sa vypúšťa.

2. Príloha II “Zoznam uvedený v článku 38 zmluvy” sa stáva prílohou I a odkaz na “prílohu II k zmluve” pod číselným označením ex 22.08 a ex 22.09 sa stáva odkazom na “prílohu I k zmluve”.

3. Príloha III “Zoznam skrytých obchodných transakcií uvedených v článku 73h zmluvy” sa vypúšťa.

4. Príloha IV “Zámorské krajiny a územia, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia časti IV zmluvy” sa stáva prílohou II. Je aktualizovaná a má nasledujúce znenie :

“PRÍLOHA II

ZÁMORSKÉ KRAJINY A ÚZEMIA,

na ktoré sa vzťahujú ustanovenia časti IV zmluvy

– Grónsko
– Nová Kaledónia a závislé územia
– Anguilla
– Kajmanské ostrovy

– Francúzska Polynézia
– Francúzske južné a antarktické územia
– Ostrovy Wallis a Futuna
– Mayotte
– Saint Pierre a Miquelon
– Aruba
– Holandské Antily
– Britské územia v Indickom oceáne
– Bonaire
– Curaçao
– Saba
– Sint Eustatius
– Sint Maarten
– Falklandské ostrovy
– Južná Georgia a Ostrovy
– Južný Sandwich
– Montserrat
– Pitcairn
– Sv. Helena a závislé územia
– Britské antarktické územia
– Ostrovy Turks a Caicos
– Britské Panenské ostrovy
– Bermudy".

III. PROTOKOLY A OSTATNÉ AKTY

1. Nasledujúce protokoly a akty sa rušia :

a) Protokol, ktorý mení a dopĺňa Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev;

b) Protokol o nemeckom vnútornom obchode a s ním spojených problémoch;

c) Protokol o určitých ustanoveniach týkajúcich sa Francúzska;

d) Protokol, ktorý sa týka Luxemburského veľkovojvodstva;

e) Protokol, ktorému podliehajú výrobky patriace do pôsobnosti Európskeho spoločenstva uhlia a ocele vo vzťahu k Alžírsku a Francúzskym zámorským departementom;

f) Protokol o minerálnych olejoch a ich niektorých derivátoch;

g) Protokol o uplatňovaní Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na neeurópske časti Holandského kráľovstva;

h) Vykonávací dohovor o pridružení zámorských krajín a území k spoločenstvu;

Protokol o colných kvótach na dovoz banánov (ex 08.01 Bruselskej nomenklatúry);
Protokol o colných kvótach na dovoz nepraženej kávy (ex 09.01 Bruselskej nomenklatúry).

2. Na konci Protokolu o štatúte Európskej investičnej banky sa vypúšťa zoznam signatárov.

3. Protokol o štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva sa mení a dopĺňa takto :

a) slová "na tento účel URČILI za svojich splnomocnených zástupcov:" a zoznam hláv štátov a ich splnomocnených zástupcov sa vypúšťajú;

b) slová "KTORÍ, po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité" sa vypúšťajú;

c) v článku 3 sa dodáva upravený text článku 21 Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev ako štvrtý odsek; tento nový štvrtý odsek má podľa toho takéto znenie :

"Články 12 až 15 a 18 Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev sa vzťahujú na sudcov, generálnych advokátov, tajomníka a pomocných spravodajcov Súdneho dvora bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa imunity zo súdneho konania voči sudcom, ktorá je stanovená v predchádzajúcich odsekoch.";

d) článok 57 sa ruší.

e) záverečné slovné spojenie “NA DÔKAZ TOHO, splnomocnení zástupcovia podpísali tento protokol” sa vypúšťa;

f) zoznam signatárov sa vypúšťa.

4. V článku 40 Protokolu o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky sa slová “pripojené k Zmluve o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev” vypúšťajú.

5. V článku 21 Protokolu o Štatúte Európskeho menového inštitútu sa slová “pripojené k Zmluve o založení jednotnej Rady a jednotnej Komisie Európskych spoločenstiev” vypúšťajú.

6. Protokol, ktorý sa týka Talianska sa mení a dopĺňa takto :

a) v poslednom odseku začínajúcom “UZNÁVAJÚC, NAJMÄ....” sa odkaz na články 108 a 109 nahrádza odkazom na články 109h a 109i;

b) zoznam signatárov sa vypúšťa.

7. Protokol o tovaroch s pôvodom a tovaroch pochádzajúcich z určitých krajín, ktoré podliehajú osobitnému zaobchádzaniu pri dovoze do niektorého z členských štátov sa mení a dopĺňa takto :

a) v úvodnej časti bodu 1 :

slová “v čase nadobudnutia platnosti zmluvy” sa nahrádzajú slovami “k 1. januáru 1958.”;
po slovách “k dovozu” nasleduje okamžite text bodu (a); z toho vyplýva nasledujúce znenie textu :
“... k dovozu tovaru s pôvodom a pochádzajúceho zo Surinamu alebo Holandských Antíl;”;

b) v bode 1 sa písmená (a), (b) a (c) vypúšťajú;

c) v bode 3 sa slová “pred koncom prvého roka po nadobudnutí platnosti zmluvy členské štáty” nahrádzajú slovami “členské štáty”;

d) zoznam signatárov sa vypúšťa.

8. Protokol o dovoze ropných produktov spracovaných na Holandských Antilách do Európskeho spoločenstva sa mení a dopĺňa takto :

a) záverečné slovné spojenie “NA DÔKAZ TOHO, splnomocnení zástupcovia podpísali tento protokol” sa vypúšťa;

b) zoznam signatárov sa vypúšťa.

9. V Protokole o osobitnej úprave pre Grónsko sa článok 3 ruší.

Článok 7

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele vrátane svojich príloh a protokolov sa mení a dopĺňa v súlade s ustanoveniami tohto článku, na účely vypustenia zrušených ustanovení zmluvy a následnej úpravy znenia niektorých jej ustanovení.

I. TEXT ČLÁNKOV ZMLUVY

1. V druhom odseku článku 2 sa slovo “postupne” vypúšťa.

2. V úvodnej časti článku 4 sa slová “zrušené a” vypúšťajú.

3. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto :

a) v prvej zarážke sa slová “VYSOKÝ ORGÁN” (ďalej len “komisia”)” nahrádzajú slovom “KOMISIA”;

b) v druhej zarážke sa slová “SPOLOČNÉ ZHROMAŽDENIE (ďalej len “Európsky parlament”) nahrádzajú slovami “EURÓPSKY PARLAMENT”;

c) v tretej zarážke sa slová “OSOBITNÁ RADA MINISTROV (ďalej len “rada”)” nahrádzajú slovom “RADA”.

4. Článok 10(3) sa vypúšťa.

5. V článku 16 sa prvý a druhý odsek vypúšťajú.

6. Článok 21 sa mení a dopĺňa tak, aby zahŕňal článok 1, článok 2 v znení zmenenom a doplnenom článkom 5 tejto zmluvy a článok 3(1) Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu pripojený k rozhodnutiu Rady z 20. septembra 1976; príloha II k tomuto aktu sa uplatňuje aj naďalej :

a) namiesto odsekov 1 a 2, ktoré za zrušili v súlade s článkom 14 Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu, vkladá sa text článkov 1 a 2 daného aktu ako odseky 1 a 2; nové odseky 1 a 2 majú nasledujúce znenie :

“1. Poslanci zastupujúci v Európskom parlamente ľud členských štátov združených v spoločenstve sú volení v priamych a všeobecných voľbách.

2. Počet poslancov volených v každom členskom štáte je takýto:

Belgicko	25
Dánsko	16
Nemecko	99
Grécko	25
Španielsko	64
Francúzsko	87
Írsko	16
Taliansko	87
Luxembursko	6
Holandsko	31
Rakúsko	21
Portugalsko	25
Fínsko	16
Švédsko	22
Spojené kráľovstvo	87.

V prípade zmien/doplnkov k tomuto odseku musí počet poslancov volených v každom členskom štáte zabezpečiť primerané zastúpenie ľudu štátov združených v spoločenstve.”;

b) po nových odsekoch 1 a 2 sa vkladá text článku 3(1) vyššie uvedeného aktu ako odsek 3; nový odsek 3 má nasledujúce znenie :

“3. Poslanci sú volení na funkčné obdobie piatich rokov.”;

c) existujúci odsek 3 v znení zmenenom a doplnenom článkom 3 tejto zmluvy sa stáva odsekom 4;

d) odsek 4 tak, ako je doplnený článkom 3 tejto zmluvy, sa stáva odsekom 5.

7. V prvom odseku článku 32a sa slová “dátum pristúpenia” nahrádzajú slovami “1. január 1995”.

8. V článku 45b(3) sa začiatok “Pri prvom menovaní však ...” vypúšťa.

9. V článku 50 sa upravené znenie odsekov 2 a 3 článku 20 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev vkladá ako nové odseky 4 a 5; nové odseky 4 a 5 majú podľa toho nasledujúce znenie :

“4. Časť výdavkov rozpočtu spoločenstiev pokrytá poplatkami v zmysle článku 49 sa určuje na 18 miliónov účtovných jednotiek.

Komisia každoročne predloží Rade správu, na základe ktorej Rada preskúma, či je tu dôvod na úpravu tohto čísla podľa zmien v rozpočte spoločenstiev. Rada sa uznáša väčšinou stanovenou v prvej vete štvrtého odseku článku 28. Úprava sa vykoná na základe zhodnotenia vývoja výdavkov vyplývajúcich z uplatňovania tejto zmluvy.

5. Časť poplatkov určených na pokrytie výdavkov v rámci rozpočtu spoločenstiev Komisia pridelí na čerpanie rozpočtu v súlade s harmonogramom stanoveným vo finančných nariadeniach prijatých podľa článku 209(b) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a článku 183(b) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.”.

10. Článok 52 sa ruší.

11. Namiesto článku 76 sa vkladá upravený text prvého odseku článku 28 Zmluvy o Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev; nový článok 76 má podľa toho takéto znenie :

“*Článok 76*

Za podmienok stanovených v Protokole z 8. apríla 1965 o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev požíva spoločenstvo výsady a imunity nevyhnutné na plnenie svojich úloh. To isté platí aj pre Európsku centrálnu banku, Európsky menový inštitút a Európsku investičnú banku.”

12. Článok 79 sa mení a dopĺňa takto :

a) v druhej vete prvého odseku sa časť vety, ktorá sa začína “pokiaľ ide o Saar...”, vypúšťa a bodkočiarka sa nahrádza bodkou;

b) po prvom odseku sa vkladá druhý odsek takto :

“Ustanovenia tejto zmluvy sa vzťahujú na Ålandské ostrovy v súlade s ustanoveniami určenými v Protokole č.2 k aktu týkajúcemu sa podmienok pristúpenia Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva.”;

c) v úvodnej časti existujúceho druhého odseku sa slová “Bez ohľadu na predchádzajúci odsek” nahrádzajú slovami “Bez ohľadu na predchádzajúce odseky”;

d) v existujúcom druhom odseku sa bod (d), ktorý sa týka Ålandských ostrovov, vypúšťa.

13. V článku 84 sa slová “Zmluva a jej prílohy, protokoly k nej priložené a Dohovor o prechodných opatreniach” nahrádzajú slovami “Zmluva a jej prílohy a protokoly k nej priložené.”

14. Článok 85 sa ruší.

15. V článku 93 sa slová “Organizácia pre Európsku hospodársku spoluprácu” nahrádzajú slovami “Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj”.

16. V treťom odseku článku 95 sa slová “Ak sa po skončení prechodného obdobia stanoveného v Dohovore o prechodných ustanoveniach vyskytnú nepredvídané ťažkosti ...” nahrádzajú slovami “Ak sa nepredvídané ťažkosti...”.

17. V článku 97 sa znenie “Táto zmluva je uzavretá na obdobie 50 rokov od jej nadobudnutia platnosti” nahrádza znením “Platnosť tejto zmluvy uplynie 23. júla 2002.”.

II. TEXT PRÍLOHY III “špeciálne ocele”

Na konci prílohy III sa vypúšťajú iniciály splnomocnených zástupcov hláv štátov.

III. PROTOKOLY A OSTATNÉ AKTY PRILOŽENÉ K ZMLUVE

1. Nasledujúce akty sa rušia :

a) Výmena listov medzi vládou Spolkovej republiky Nemecko a vládou Francúzskej republiky, ktorá sa týka rieky Saar;

b) Dohovor o prechodných ustanoveniach.

2. Protokol o štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa mení a dopĺňa takto :

a) hlavy I a II protokolu sa nahrádzajú textom hláv I a II Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva priloženého k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva;

b) článok 56 sa ruší a nadpis “Prechodné ustanovenia”, ktorý mu predchádza, sa vypúšťa;

c) zoznam signatárov sa vypúšťa.

3. Protokol o vzťahoch s Radou Európy sa mení a dopĺňa takto :

a) článok 1 sa ruší;

b) zoznam signatárov sa vypúšťa.

Článok 8

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu vrátane svojich príloh a protokolov sa mení a dopĺňa v súlade s ustanoveniami tohto článku na účely vypustenia zrušených ustanovení zmluvy a následnej úpravy znenia niektorých jej ustanovení.

I. TEXT ČLÁNKOV ZMLUVY

1. V druhom odseku článku 76 sa slová “po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy” nahrádzajú slovami “po 1. januári 1958”.

2. V úvodnej časti prvého odseku článku 93 sa slová “členské štáty medzi sebou zrušia všetky clá do jedného roka po vstupe tejto zmluvy do platnosti” nahrádzajú slovami “členské štáty zakážu všetky clá medzi sebou...”.

3. Články 94 a 95 sa rušia.

4. V druhom odseku článku 98 sa slová “do dvoch rokov po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy, Rada ....” nahrádzajú slovami “rada ....”.

5. Článok 100 sa ruší.

6. Článok 104 sa mení a dopĺňa takto :

a) v prvom odseku sa slová “po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy” nahrádzajú slovami “po 1. januári 1958 alebo pre pristupujúce štáty po dátume ich pristúpenia,”;

b) v druhom odseku sa slová “po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy jej rozsahu” nahrádzajú slovami “po dátumoch uvedených v prvom odseku, v rámci pôsobnosti tejto zmluvy”.

7. Článok 105 sa mení a dopĺňa takto :

a) v prvom odseku sa slová “uzatvorené členským štátom pred jej nadobudnutím platnosti” nahrádzajú slovami “uzatvorené členským štátom pred 1. januárom 1958 alebo pre pristupujúce štáty pred dátumom ich pristúpenia”. Na konci tohto odseku sa slová “nadobudnutie platnosti tejto zmluvy” nahrádzajú slovami “vyššie uvedené dátumy”;

b) v druhom odseku sa slová “uzatvorené v období medzi podpisom a nadobudnutím platnosti tejto zmluvy” nahrádzajú slovami “uzatvorené medzi 25. marcom 1957 a 1. januárom 1958 alebo pre pristupujúce štáty medzi podpísaním listiny vstupu a dátumom ich pristúpenia.”

8. V prvom odseku článku 106 sa slová “pred nadobudnutím platnosti tejto zmluvy” nahrádzajú slovami “pred 1. januárom 1958 alebo pre pristupujúce štáty pred dátumom ich pristúpenia,”;

9. Článok 108 sa mení a dopĺňa tak, aby zahŕňal článok 1, článok 2 v znení zmenenom a doplnenom článkom 5 tejto zmluvy a článok 3(1) Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu pripojeného k rozhodnutiu Rady z 20. septembra 1976; príloha II k tomuto aktu sa uplatňuje aj naďalej:

a) namiesto odsekov 1 a 2, ktoré za zrušili v súlade s článkom 14 Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu, vkladá sa text článkov 1 a 2 daného aktu ako odseky 1 a 2; nové odseky 1 a 2 majú nasledujúce znenie :

“1. Poslanci zastupujúci v Európskom parlamente ľud členských štátov združených v spoločenstve sú volení v priamych a všeobecných voľbách.

2. Počet poslancov volených v každom členskom štáte je takýto :

Belgicko	25
Dánsko	16
Nemecko	99
Grécko	25
Španielsko	64
Francúzsko	87
Írsko	16
Taliansko	87

Luxembursko	6
Holandsko	31
Rakúsko	21
Portugalsko	25
Fínsko	16
Švédsko	22
Spojené kráľovstvo	87.

V prípade zmien/doplnkov k tomuto odseku musí počet poslancov volených v každom členskom štáte zabezpečiť primerané zastúpenie národov štátov združených v spoločenstve.";

b) po nových odsekoch 1 a 2 sa vkladá text článku 3(1) vyššie uvedeného aktu ako odsek 3; nový odsek 3 má nasledujúce znenie :

"3. Poslanci sú volení na funkčné obdobie piatich rokov.";

c) existujúci odsek 3 v znení zmenenom a doplnenom článkom 3 tejto zmluvy sa stáva odsekom 4;

d) odsek 4 tak, ako je doplnený článkom 3 tejto zmluvy, sa stáva odsekom 5.

10. V článku 127 sa odsek 3 vypúšťa.

11. V prvom odseku článku 138 sa slová "dátum pristúpenia" nahrádzajú slovami "1. január 1995".

12. V článku 160b(3) sa druhý odsek začínajúci sa "Pri prvom menovaní však ..." vypúšťa.

13. V článku 181 sa druhý, tretí a štvrtý odsek vypúšťajú.

14. Namiesto článku 191 sa vkladá upravený text prvého odseku článku 28 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev; nový článok 191 má podľa toho takéto znenie :

"*Článok 191*

Za podmienok stanovených v Protokole z 8. apríla 1965 o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev požíva spoločenstvo výsady a imunity nevyhnutné na plnenie svojich úloh. To isté platí aj pre Európsku centrálnu banku, Európsky menový inštitút a Európsku investičnú banku.".

15. Článok 198 sa mení a dopĺňa takto :

a) po druhom odseku sa vkladá tretí odsek takto :

"Ustanovenia tejto zmluvy sa vzťahujú na Ålandské ostrovy v súlade s ustanoveniami určenými v Protokole č.2 k aktu týkajúcemu sa podmienok pristúpenia Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva.";

b) v existujúcom treťom odseku sa bod (e), ktorý sa týka Ålandských ostrovov, vypúšťa.

16. V prvom odseku článku 199 sa slová "a Všeobecnej dohody o clách a obchode" nahrádzajú slovami " a Svetovej obchodnej organizácie".

17. Hlava VI "Ustanovenia, ktoré sa týkajú počiatočného obdobia" obsahujúca oddiel 1 "Zriadenie orgánov", oddiel 2 "Ustanovenia pre počiatočné uplatňovanie tejto zmluvy" a oddiel 3 "Prechodné ustanovenia" a články 209 až 223 sa rušia.

18. V článku 225 sa dodáva nový odsek takto :

"Podľa zmlúv o pristúpení je tiež autentickou dánska, anglická, fínska, grécka, írska, portugalská, španielska a švédska verzia tejto zmluvy.".

II. PRÍLOHY

Príloha V "Počiatočný výskumný a vzdelávací program uvedený v článku 215 tejto zmluvy" vrátane tabuľky "Rozpis podľa hlavných položiek...." sa vypúšťa.

III. PROTOKOLY

1. Protokol o uplatňovaní Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu na neeurópske časti Holandského kráľovstva sa ruší.

2. Protokol o štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa mení a dopĺňa takto :

a) slová "na tento účel URČILI za svojich splnomocnených zástupcov:" a zoznam hláv štátov a ich splnomocnených zástupcov sa vypúšťajú;

b) slová "KTORÍ, po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité" sa vypúšťajú;

c) v článku 3 sa dodáva upravený text článku 21 Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev ako štvrtý odsek; tento nový štvrtý odsek má podľa toho takéto znenie :

"Články 12 až 15 a 18 Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev sa vzťahujú na sudcov, generálnych advokátov, kancelára a pomocných spravodajcov Súdneho dvora bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa imunity pred právnym konaním voči sudcom, ktorá je stanovená v predchádzajúcich odsekoch.";

d) článok 58 sa ruší;

e) záverečné slovné spojenie "NA DÔKAZ TOHO, splnomocnení zástupcovia podpísali tento protokol" sa vypúšťa;

f) zoznam signatárov sa vypúšťa.

Článok 9

1. Bez toho, aby boli dotknuté nasledujúce odseky, ktorých účelom je zachovať podstatné časti ich ustanovení, ruší sa Dohovor z 25. marca 1957 o spoločných orgánoch Európskych spoločenstiev a Zmluva z 8. apríla 1965 o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev, s výnimkou protokolu uvedeného v odseku 5.

2. Právomoci Európskeho parlamentu, Rady, Komisie, Súdneho dvora a Dvora audítorov udelené Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva, Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa vykonávajú jedinými orgánmi podľa podmienok stanovených uvedenými zmluvami a týmto článkom.

Funkcie Hospodárskeho a sociálneho výboru udelené Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa vykonávajú jediným výborom podľa podmienok stanovených uvedenými zmluvami. Ustanovenia článkov 193 a 197 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva sa vzťahujú na tento výbor.

3. Úradníci a ostatní zamestnanci Európskych spoločenstiev tvoria súčasť jedinej správy týchto spoločenstiev a ich činnosť je upravená ustanoveniami článku 212 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

4. Za podmienok stanovených v Protokole uvedenom v odseku 5 požívajú Európske spoločenstvá na území členských štátov výsady a imunity nevyhnutné na plnenie svojich úloh. To isté platí aj pre Európsku centrálnu banku, Európsky menový inštitút a Európsku investičnú banku.

5. V Protokole z 8. apríla 1965 o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev sa vkladá článok 23 tak, ako je stanovený v Protokole, ktorý mení a dopĺňa daný protokol; článok má takéto znenie :

"*Článok 23*

Tento protokol sa taktiež vzťahuje na Európsku centrálnu banku, členov jej orgánov a jej zamestnancov bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia Protokolu o štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky.

Európska centrálna banka je okrem toho oslobodená od akejkoľvek formy zdanenia alebo poplatku podobnej povahy v prípade navýšenia svojho kapitálu a tiež od rôznych formálnych požiadaviek, ktoré s tým môžu byť spojené v štáte, kde má banka svoje sídlo. Činnosti banky a jej orgánov vykonávané v súlade so štatútom Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky nepodliehajú žiadnej dani z obratu.

Vyššie uvedené ustanovenia sa taktiež vzťahujú na Európsky menový inštitút. Jeho rozpustenie alebo likvidácia nevedie k žiadnemu poplatku.".

6. Príjmy a výdavky Európskeho spoločenstva, správne výdavky Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a s nimi súvisiace príjmy, ako aj príjmy a výdavky Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sú s výnimkou Agentúry dodávok a Spoločných podnikov uvedené v rozpočte Európskych spoločenstiev za podmienok stanovených v príslušných zmluvách o založení troch spoločenstiev.

7. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatnenie článku 216 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, článku 77 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, článku 189 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a druhého odseku článku 1 Protokolu o Európskej investičnej banke, prijmú zástupcovia vlád členských štátov spoločným súhlasom nevyhnutné ustanovenia na účely riešenia určitých problémov špecifických pre Luxemburské veľkovojvodstvo, ktoré vyplývajú z vytvorenia spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev.

Článok 10

1. Zrušenie alebo vypustenie zaniknutých ustanovení v tejto časti v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, Zmluve o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu platných pred nadobudnutím platnosti Amsterdamskej zmluvy a úprava niektorých ich ustanovení neznamenajú žiadnu zmenu v právnych účinkoch ustanovení týchto zmlúv, predovšetkým právnych účinkov vyplývajúcich z lehôt stanovených danými zmluvami ani právnych účinkov zmlúv o pristúpení.

2. Nenastáva žiadna zmena v právnych účinkoch platných aktov prijatých na základe uvedených zmlúv.

To isté platí, pokiaľ ide o zrušenie Dohovoru z 25. marca 1957 o niektorých orgánoch spoločných pre Európske spoločenstvá a zrušenie Zmluvy z 8. apríla 1965 o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev.

Článok 11

Ustanovenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu týkajúce sa právomocí Súdneho dvora Európskych spoločenstiev a výkonu týchto právomocí sa vzťahujú na ustanovenia tejto časti a na Protokol o výsadách a imunitách uvedený v článku 9(5).

ČASŤ TRI

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 12

1. Články, hlavy a oddiely Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o Európskom spoločenstve sa v znení zmenenom a doplnenom ustanoveniami tejto zmluvy prečíslujú v súlade s ekvivalenčnými tabuľkami uvedenými v prílohe k tejto zmluve, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.

2. Krížové odkazy na články, hlavy a oddiely v Zmluve o Európskej únii a Zmluve o Európskom spoločenstve, ako aj medzi nimi navzájom sa následne upravia. To isté platí, pokiaľ ide o odkazy na články, hlavy a oddiely týchto zmlúv obsiahnuté v iných zmluvách spoločenstva.

3. Odkazy na články, hlavy a oddiely zmlúv uvedených v odseku 2 obsiahnuté v iných listinách alebo aktoch sa považujú za odkazy na články, hlavy a oddiely zmlúv tak, ako boli prečíslované podľa odseku 1, resp. podľa odsekov uvedených článkov tak, ako boli prečíslované niektorými ustanoveniami článku 6.

4. Odkazy obsiahnuté v iných listinách alebo aktoch na články zmlúv uvedených v článkoch 7 a 8 sa považujú za odkazy na odseky tak, ako boli prečíslované niektorými ustanoveniami uvedených článkov 7 a 8.

Článok 13

Táto zmluva je uzavretá na neobmedzenú dobu.

Článok 14

1. Táto zmluva bude ratifikovaná Vysokými zmluvnými stranami v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny sa uložia u vlády Talianskej republiky.

2. Táto zmluva nadobudne platnosť prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom posledný signatársky štát uložil ratifikačné listiny tak, že splnil túto formálnu podmienku.

Článok 15

Táto zmluva, vyhotovená v jedinom origináli v jazyku dánskom, holandskom, anglickom, fínskom, francúzskom, nemeckom, gréckom, írskom, talianskom, portugalskom, španielskom a švédskom, pričom všetky znenia sú rovnako autentické, bude uložená v archívoch vlády Talianskej republiky, ktorá vydá overenú kópiu každej z vlád signatárskych štátov.

Na dôkaz toho splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V Amsterdame druhého októbra roku tisícdeväťstodeväťdesiatsedem.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier
Erik Derycke

Cette signature engage également la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning
Niels Helveg Petersen

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
Klaus Kinkel

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας
Theodoros Pangalos

Por Su Majestad el Rey de España
Juan Abel Matutes

Pour le Président de la République française
Hubert Védrine

Thar ceann an Choimisiúin arna śdarś le hAirteagal 14 de Bhunreacht na hÉireann chun cumhachtaḳ agus feidhmeanna Uachtarán na hÉireann a oibriś agus a chomhlḳonadh

For the Commission authorised by Article 14 of the Constitution of Ireland to exercise and perform the powers and functions of the President of Ireland
Raphael P. Burke

Per il Presidente della Repubblica italiana
Lamberto Dini

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg
Jacques F. Poos

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
Hans van Mierlo

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich
Wolfgang Schüssel

Pelo Presidente da República Portuguesa
Jaime Gama

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President
Tarja Halonen

För Hans Majestät Konungen av Sverige
Lena Hjelm-Wallén

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Douglas Henderson

PRÍLOHA

TABUĽKY ZHODY UVEDENÉ V ČLÁNKU 12
AMSTERDAMSKEJ ZMLUVY

A. Zmluva o Európskej únii

Predchádzajúce číslovanie	Nové číslovanie
HLAVA I	HLAVA I
Článok A	Článok 1
Článok B	Článok 2
Článok C	Článok 3
Článok D	Článok 4
Článok E	Článok 5
Článok F	Článok 6
Článok F.1 (*)	Článok 7
HLAVA II	HLAVA II
Článok G	Článok 8
HLAVA III	HLAVA III
Článok H	Článok 9
HLAVA IV	HLAVA IV
Článok I	Článok 10

HLAVA V (***)	HLAVA V
Článok J.1	Článok 11
Článok J.2	Článok 12
Článok J.3	Článok 13
Článok J.4	Článok 14
Článok J.5	Článok 15
Článok J.6	Článok 16
Článok J.7	Článok 17
Článok J.8	Článok 18
Článok J.9	Článok 19
Článok J.10	Článok 20
Článok J.11	Článok 21
Článok J.12	Článok 22
Článok J.13	Článok 23
Článok J.14	Článok 24
Článok J.15	Článok 25
Článok J.16	Článok 26
Článok J.17	Článok 27
Článok J.18	Článok 28

Predchádzajúce číslovanie	Nové číslovanie
HLAVA VI (***)	HLAVA VI
Článok K.1	Článok 29
Článok K.2	Článok 30
Článok K.3	Článok 31
Článok K.4	Článok 32
Článok K.5	Článok 33
Článok K.6	Článok 34
Článok K.7	Článok 35
Článok K.8	Článok 36
Článok K.9	Článok 37
Článok K.10	Článok 38
Článok K.11	Článok 39
Článok K.12	Článok 40
Článok K.13	Článok 41
Článok K.14	Článok 42
HLAVA VIa (**)	HLAVA VII
Článok K.15 (*)	Článok 43
Článok K.16 (*)	Článok 44
Článok K.17 (*)	Článok 45

HLAVA VII (***)	HLAVA VIII
Článok L	Článok 46
Článok M	Článok 47
Článok N	Článok 48
Článok O	Článok 49
Článok P	Článok 50
Článok Q	Článok 51
Článok R	Článok 52
Článok S	Článok 53

(*) Nový článok zavedený Amsterdamskou zmluvou.
(**) Nová hlava zavedená Amsterdamskou zmluvou.
(***) Hlava s novou štruktúrou v Amsterdamskej zmluve.

B. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva

Predchádzajúce číslovanie	Nové číslovanie
ČASŤ JEDNA	ČASŤ JEDNA
Článok 1	Článok 1
Článok 2	Článok 2
Článok 3	Článok 3
Článok 3a	Článok 4
Článok 3b	Článok 5
Článok 3c(*)	Článok 6
Článok 4	Článok 7
Článok 4a	Článok 8
Článok 4b	Článok 9
Článok 5	Článok 10
Článok 5a (*)	Článok 11
Článok 6	Článok 12
Článok 6a (*)	Článok 13
Článok 7 (zrušený)	—
Článok 7a	Článok 14
Článok 7b (zrušený)	—
Článok 7c	Článok 15
Článok 7d (*)	Článok 16
ČASŤ DVA	ČASŤ DVA
Článok 8	Článok 17
Článok 8a	Článok 18
Článok 8b	Článok 19
Článok 8c	Článok 20
Článok 8d	Článok 21
Článok 8e	Článok 22

ČASŤ TRI	ČASŤ TRI
HLAVA I	HLAVA I
Článok 9	Článok 23
Článok 10	Článok 24
Článok 11 (zrušený)	—
KAPITOLA 1	KAPITOLA 1
Oddiel 1 (zrušený)	—
Článok 12	Článok 25
Článok 13 (zrušený)	—
Článok 14 (zrušený)	—

(*) Nový článok zavedený Amsterdamskou zmluvou.

Predchádzajúce číslovanie	Nové číslovanie
Článok 15 (zrušený)	—
Článok 16 (zrušený)	—
Článok 17 (zrušený)	—
Oddiel 2 (zrušený)	—
Článok 18 (zrušený)	—
Článok 19 (zrušený)	—
Článok 20 (zrušený)	—
Článok 21 (zrušený)	—
Článok 22 (zrušený)	—
Článok 23 (zrušený)	—
Článok 24 (zrušený)	—
Článok 25 (zrušený)	—
Článok 26 (zrušený)	—
Článok 27 (zrušený)	—
Článok 28	Článok 26
Článok 29	Článok 27
KAPITOLA 2	KAPITOLA 2
Článok 30	Článok 28
Článok 31 (zrušený)	—
Článok 32 (zrušený)	—
Článok 33 (zrušený)	—
Článok 34	Článok 29
Článok 35 (zrušený)	—
Článok 36	Článok 30
Článok 37	Článok 31

Predchádzajúce číslovanie	Nové číslovanie
HLAVA II	HLAVA II
Článok 38	Článok 32
Článok 39	Článok 33
Článok 40	Článok 34
Článok 41	Článok 35
Článok 42	Článok 36
Článok 43	Článok 37
Článok 44 (zrušený)	—
Článok 45 (zrušený)	—
Článok 46	Článok 38
Článok 47 (zrušený)	—
HLAVA III	HLAVA III
KAPITOLA 1	KAPITOLA 1
Článok 48	Článok 39
Článok 49	Článok 40
Článok 50	Článok 41
Článok 51	Článok 42
KAPITOLA 2	KAPITOLA 2
Článok 52	Článok 43
Článok 53 (zrušený)	—
Článok 54	Článok 44
Článok 55	Článok 45
Článok 56	Článok 46
Článok 57	Článok 47
Článok 58	Článok 48
KAPITOLA 3	KAPITOLA 3
Článok 59	Článok 49
Článok 60	Článok 50
Článok 61	Článok 51
Článok 62 (zrušený)	—
Článok 63	Článok 52
Článok 64	Článok 53
Článok 65	Článok 54
Článok 66	Článok 55
KAPITOLA 4	KAPITOLA 4
Článok 67 (zrušený)	—
Článok 68 (zrušený)	—

Predchádzajúce číslovanie	Nové číslovanie
Článok 69 (zrušený)	—
Článok 70(zrušený)	—
Článok 71 (zrušený)	—
Článok 72 (zrušený)	—
Článok 73 (zrušený)	—
Článok 73a (zrušený)	—
Článok 73b	Článok 56
Článok 73c	Článok 57
Článok 73d	Článok 58
Článok 73e (zrušený)	—
Článok 73f	Článok 59
Článok 73g	Článok 60
Článok 73h (zrušený)	—
HLAVA IIIa (**)	HLAVA IV
Článok 73i (*)	Článok 61
Článok 73j (*)	Článok 62
Článok 73k (*)	Článok 63
Článok 73l (*)	Článok 64
Článok 73m (*)	Článok 65
Článok 73n (*)	Článok 66
Článok 73o (*)	Článok 67
Článok 73p (*)	Článok 68
Článok 73q (*)	Článok 69
HLAVA IV	HLAVA V
Článok 74	Článok 70
Článok 75	Článok 71
Článok 76	Článok 72
Článok 77	Článok 73
Článok 78	Článok 74
Článok 79	Článok 75
Článok 80	Článok 76
Článok 81	Článok 77
Článok 82	Článok 78
Článok 83	Článok 79
Článok 84	Článok 80

(*) Nový článok zavedený Amsterdamskou zmluvou.

(**) Nová hlava zavedená Amsterdamskou zmluvou.

Predchádzajúce číslovanie	Nové číslovanie
HLAVA V	HLAVA V
KAPITOLA 1	KAPITOLA 1
ODDIEL 1	ODDIEL 1
Článok 85	Článok 81
Článok 86	Článok 82
Článok 87	Článok 83
Článok 88	Článok 84
Článok 89	Článok 85
Článok 90	Článok 86
Oddiel 2 (zrušený)	—
Článok 91 (zrušený)	—
ODDIEL 3	ODDIEL 2
Článok 92	Článok 87
Článok 93	Článok 88
Článok 94	Článok 89
KAPITOLA 2	KAPITOLA 2
Článok 95	Článok 90
Článok 96	Článok 91
Článok 97 (zrušený)	—
Článok 98	Článok 92
Článok 99	Článok 93
KAPITOLA 3	KAPITOLA 3
Článok 100	Článok 94
Článok 100a	Článok 95
Článok 100b (zrušený)	—
Článok 100c (zrušený)	—
Článok 100d (zrušený)	—
Článok 101	Článok 96
Článok 102	Článok 97
HLAVA VI	HLAVA VII
KAPITOLA 1	KAPITOLA 1
Článok 102a	Článok 98
Článok 103	Článok 99
Článok 103a	Článok 100
Článok 104	Článok 101
Článok 104a	Článok 102
Článok 104b	Článok 103
Článok 104c	Článok 104

Predchádzajúce číslovanie	Nové číslovanie
KAPITOLA 2	KAPITOLA 2
Článok 105	Článok 105
Článok 105a	Článok 106
Článok 106	Článok 107
Článok 107	Článok 108
Článok 108	Článok 109
Článok 108a	Článok 110
Článok 109	Článok 111
KAPITOLA 3	KAPITOLA 3
Článok 109a	Článok 112
Článok 109b	Článok 113
Článok 109c	Článok 114
Článok 109d	Článok 115
KAPITOLA 4	KAPITOLA 4
Článok 109e	Článok 116
Článok 109f	Článok 117
Článok 109g	Článok 118
Článok 109h	Článok 119
Článok 109i	Článok 120
Článok 109j	Článok 121
Článok 109k	Článok 122
Článok 109l	Článok 123
Článok 109m	Článok 124
HLAVA VIa (**)	HLAVA VIII
Článok 109n (*)	Článok 125
Článok 109o (*)	Článok 126
Článok 109p (*)	Článok 127
Článok 109q (*)	Článok 128
Článok 109r (*)	Článok 129
Článok 109s (*)	Článok 130

HLAVA VII	HLAVA IX
Článok 110	Článok 131
Článok 111 (zrušený)	——
Článok 112	Článok 132
Článok 113	Článok 133
Článok 114 (zrušený)	——
Článok 115	Článok 134

(*) Nový článok zavedený Amsterdamskou zmluvou.
(**) Nová hlava zavedená Amsterdamskou zmluvou.

Predchádzajúce číslovanie	Nové číslovanie
HLAVA VIIa (**)	HLAVA X
Článok 116 (*)	Článok 135
HLAVA VIII	HLAVA XI
KAPITOLA 1(***)	KAPITOLA 1
Článok 117	Článok 136
Článok 118	Článok 137
Článok 118a	Článok 138
Článok 118b	Článok 139
Článok 118c	Článok 140
Článok 119	Článok 141
Článok 119a	Článok 142
Článok 120	Článok 143
Článok 121	Článok 144
Článok 122	Článok 145
KAPITOLA 2	KAPITOLA 2
Článok 123	Článok 146
Článok 124	Článok 147
Článok 125	Článok 148
KAPITOLA 3	KAPITOLA 3
Článok 126	Článok 149
Článok 127	Článok 150
HLAVA IX	HLAVA XII
Článok 128	Článok 151
HLAVA X	HLAVA XIII
Článok 129	Článok 152

HLAVA XI Článok 129a	HLAVA XIV Článok 153
HLAVA XII Článok 129b Článok 129c Článok 129d	HLAVA XV Článok 154 Článok 155 Článok 156
HLAVA XIII Článok 130	HLAVA XVI Článok 157

Predchádzajúce číslovanie	Nové číslovanie
HLAVA XIV Článok 130a Článok 130b Článok 130c Článok 130d Článok 130e	HLAVA XVII Článok 158 Článok 159 Článok 160 Článok 161 Článok 162
HLAVA XV Článok 130f Článok 130g Článok 130h Článok 130i Článok 130j Článok 130k Článok 130l Článok 130m Článok 130n Článok 130o Článok 130p Článok 130q (zrušený)	HLAVA XVIII Článok 163 Článok 164 Článok 165 Článok 166 Článok 167 Článok 168 Článok 169 Článok 170 Článok 171 Článok 172 Článok 173 ——
HLAVA XVI Článok 130r Článok 130s Článok 130t	HLAVA XIX Článok 174 Článok 175 Článok 176

HLAVA XVII	HLAVA XX
Článok 130u	Článok 177
Článok 130v	Článok 178
Článok 130w	Článok 179
Článok 130x	Článok 180
Článok 130y	Článok 181
ČASŤ ŠTYRI	ČASŤ ŠTYRI
Článok 131	Článok 182
Článok 132	Článok 183
Článok 133	Článok 184
Článok 134	Článok 185
Článok 135	Článok 186
Článok 136	Článok 187
Článok 136a	Článok 188

(*) Nový článok zavedený Amsterdamskou zmluvou.
(**) Nová hlava zavedená Amsterdamskou zmluvou.
(***) Hlava s novou štruktúrou v Amsterdamskej zmluve.

Predchádzajúce číslovanie	Nové číslovanie
ČASŤ PÄŤ	ČASŤ PÄŤ
HLAVA I	HLAVA I
KAPITOLA 1	KAPITOLA 1
ODDIEL 1	ODDIEL 1
Článok 137	Článok 189
Článok 138	Článok 190
Článok 138a	Článok 191
Článok 138b	Článok 192
Článok 138c	Článok 193
Článok 138d	Článok 194
Článok 138e	Článok 195
Článok 139	Článok 196
Článok 140	Článok 197
Článok 141	Článok 198
Článok 142	Článok 199
Článok 143	Článok 200
Článok 144	Článok 201

ODDIEL 2	ODDIEL 2
Článok 145	Článok 202
Článok 146	Článok 203
Článok 147	Článok 204
Článok 148	Článok 205
Článok 149 (zrušený)	——
Článok 150	Článok 206
Článok 151	Článok 207
Článok 152	Článok 208
Článok 153	Článok 209
Článok 154	Článok 210
ODDIEL 3	ODDIEL 3
Článok 155	Článok 211
Článok 156	Článok 212
Článok 157	Článok 213
Článok 158	Článok 214
Článok 159	Článok 215
Článok 160	Článok 216
Článok 161	Článok 217
Článok 162	Článok 218
Článok 163	Článok 219
ODDIEL 4	ODDIEL 4
Článok 164	Článok 220
Článok 165	Článok 221

Predchádzajúce číslovanie	Nové číslovanie
Článok 166	Článok 222
Článok 167	Článok 223
Článok 168	Článok 224
Článok 168a	Článok 225
Článok 169	Článok 226
Článok 170	Článok 227
Článok 171	Článok 228
Článok 172	Článok 229
Článok 173	Článok 230
Článok 174	Článok 231

Článok 175	Článok 232
Článok 176	Článok 233
Článok 177	Článok 234
Článok 178	Článok 235
Článok 179	Článok 236
Článok 180	Článok 237
Článok 181	Článok 238
Článok 182	Článok 239
Článok 183	Článok 240
Článok 184	Článok 241
Článok 185	Článok 242
Článok 186	Článok 243
Článok 187	Článok 244
Článok 188	Článok 245
ODDIEL 5	ODDIEL 5
Článok 188a	Článok 246
Článok 188b	Článok 247
Článok 188c	Článok 248
KAPITOLA 2	KAPITOLA 2
Článok 189	Článok 249
Článok 189a	Článok 250
Článok 189b	Článok 251
Článok 189c	Článok 252
Článok 190	Článok 253
Článok 191	Článok 254
Článok 191a(*)	Článok 255
Článok 192	Článok 256
KAPITOLA 3	KAPITOLA 3
Článok 193	Článok 257
Článok 194	Článok 258
Článok 195	Článok 259
Článok 196	Článok 260
Článok 197	Článok 261
Článok 198	Článok 262

(*) Nový článok zavedený Amsterdamskou zmluvou.

Predchádzajúce číslovanie	Nové číslovanie
KAPITOLA 4	KAPITOLA 4
Článok 198a	Článok 263
Článok 198b	Článok 264
Článok 198c	Článok 265
KAPITOLA 5	KAPITOLA 5
Článok 198d	Článok 266
Článok 198e	Článok 267
HLAVA II	HLAVA II
Článok 199	Článok 268
Článok 200 (zrušený)	—
Článok 201	Článok 269
Článok 201a	Článok 270
Článok 202	Článok 271
Článok 203	Článok 272
Článok 204	Článok 273
Článok 205	Článok 274
Článok 205a	Článok 275
Článok 206	Článok 276
Článok 206a (zrušený)	—
Článok 207	Článok 277
Článok 208	Článok 278
Článok 209	Článok 279
Článok 209a	Článok 280
ČASŤ ŠESŤ	ČASŤ ŠESŤ
Článok 210	Článok 281
Článok 211	Článok 282
Článok 212 (*)	Článok 283
Článok 213	Článok 284
Článok 213a (*)	Článok 285
Článok 213b (*)	Článok 286
Článok 214	Článok 287
Článok 215	Článok 288
Článok 216	Článok 289
Článok 217	Článok 290
Článok 218 (*)	Článok 291
Článok 219	Článok 292
Článok 220	Článok 293
Článok 221	Článok 294

Článok 222	Článok 295
Článok 223	Článok 296
Článok 224	Článok 297
Článok 225	Článok 298
Článok 226 (zrušený)	—

Predchádzajúce číslovanie	Nové číslovanie
Článok 227	Článok 299
Článok 228	Článok 300
Článok 228a	Článok 301
Článok 229	Článok 302
Článok 230	Článok 303
Článok 231	Článok 304
Článok 232	Článok 305
Článok 233	Článok 306
Článok 234	Článok 307
Článok 235	Článok 308
Článok 236 (*)	Článok 309
Článok 237 (zrušený)	—
Článok 238	Článok 310
Článok 239	Článok 311
Článok 240	Článok 312
Článok 241	—
Článok 242	—
Článok 243	—
Článok 244	—
Článok 245	—
Článok 246	—
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA	ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA
Článok 247	Článok 313
Článok 248	Článok 314

(*) Nový článok zavedený Amsterdamskou zmluvou.

PROTOKOLY

A. PROTOKOL PRIPOJENÝ K ZMLUVE O EURÓPSKEJ ÚNII

Protokol o článku J.7 Zmluvy o Európskej únii

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

MAJÚC NA PAMÄTI potrebu úplného vykonávania ustanovení druhého pododseku článku J.7(1), a J.7(3) Zmluvy o Európskej únii,

MAJÚC NA PAMÄTI, že politika únie v súlade s článkom J.7 nemá dopad na špecifický charakter bezpečnostnej a obrannej politiky určitých členských štátov a rešpektuje záväzky určitých členských štátov, ktoré predpokladajú realizáciu svojej spoločnej obrannej politiky v NATO podľa Severoatlantickej zmluvy a v tomto rámci dosiahnutie zlučiteľnosti so spoločnou bezpečnostnou a obrannou politikou,

PO DOHODE na nasledujúcom ustanovení, ktoré je pripojené k Zmluve o Európskej únii,

Európska únia vypracuje spolu so Západoeurópskou úniou do jedného roka od nadobudnutia platnosti Amsterdamskej zmluvy opatrenia na zlepšenú vzájomnú spoluprácu.

B. PROTOKOLY PRIPOJENÉ K ZMLUVE O EURÓPSKEJ ÚNII A ZMLUVE O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA

Protokol, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

BERÚC NA VEDOMIE, že dohody o postupnom zrušení kontrol na vnútorných hraniciach podpísané niektorými členskými štátmi Európskej únie v Schengene 14. júna 1985 a 19. júna 1990, ako aj s nimi spojené dohody a pravidlá prijaté na základe týchto dohôd sú zamerané na rozvoj Európskej integrácie a najmä na umožnenie rýchlejšieho rozvoja Európskej únie na oblasť slobody, bezpečnosti a práva,

SO ŽELANÍM začleniť vyššie uvedené dohody a pravidlá do rámca Európskej únie,

POTVRDZUJÚC, že ustanovenia Schengenského *acquis* sú uplatniteľné, iba ak a pokiaľ sú zlučiteľné s Európskou úniou a právom spoločenstva,

BERÚC DO ÚVAHY zvláštne postavenie Dánska,

BERÚC DO ÚVAHY skutočnosť, že Írsko a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska nie sú stranami a nepodpísali vyššie uvedené dohody; avšak je potrebné umožniť týmto členským štátom prijať niektoré alebo všetky ich ustanovenia,

UZNÁVAJÚC, že následkom toho je nevyhnutné využiť ustanovenia Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva týkajúce sa užšej spolupráce medzi niektorými členskými štátmi a že tieto ustanovenia sa majú použiť iba ako posledná možnosť,

BERÚC DO ÚVAHY potrebu zachovania špeciálnych vzťahov s Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom, pričom oba štáty potvrdili svoj zámer začať dodržiavať vyššie uvedené ustanovenia na základe dohody podpísanej v Luxemburgu 19. decembra 1996,

PO DOHODE o nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sa pripoja k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

Belgické kráľovstvo, Dánske kráľovstvo, Spolková republika Nemecko, Helénska republika, Španielske kráľovstvo, Francúzska republika, Talianska republika, Luxemburské veľkovojvodstvo, Holandské kráľovstvo, Rakúska republika, Portugalská republika, Fínska republika a Švédske kráľovstvo sú ako signatári Schengenských dohôd oprávnení založiť medzi sebou užšiu spoluprácu v rámci pôsobnosti týchto dohôd tak, ako sú uvedené v prílohe k tomuto protokolu, ďalej len "Schengenské *acquis*". Táto spolupráca sa vykonáva v rámci inštitucionálneho a právneho rámca Európskej únie s ohľadom na príslušné ustanovenia Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

Článok 2

1. Od dátumu nadobudnutia platnosti Amsterdamskej zmluvy sa Schengenské *acquis* vrátane rozhodnutí Výkonného výboru zavedených Schengenskými dohodami, ktoré boli prijaté pred týmto dátumom, okamžite uplatňuje v trinástich členských štátoch uvedených v článku 1 bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 2 tohto článku. Od rovnakého dátumu Rada nahrádza uvedený Výkonný výbor.

Rada jednomyseľným rozhodnutím svojich členov uvedených v článku 1 prijme všetky opatrenia nevyhnutné na vykonanie tohto odseku. Rada jednomyseľne a v súlade s príslušnými ustanoveniami zmlúv určí právny základ pre každé z ustanovení alebo rozhodnutí, ktoré predstavujú Schengenské *acquis*.

S ohľadom na takéto ustanovenia a rozhodnutia a v súlade s týmto určením vykonáva Súdny dvor Európskych spoločenstiev právomoci zverené mu príslušnými uplatniteľnými ustanoveniami zmlúv. Súdny dvor v každom prípade nemá právomoc k opatreniam alebo rozhodnutiam týkajúcim sa udržiavania práva a poriadku a zabezpečovania vnútornej bezpečnosti.

Pokiaľ vyššie uvedené opatrenia neboli prijaté a bez toho, aby bol dotknutý článok 5(2), ustanovenia alebo rozhodnutia, ktoré predstavujú Schengenské *acquis*, sa považujú za akty založené na hlave VI Zmluvy o Európskej únii.

2. Ustanovenia odseku 1 sa vzťahujú na tie členské štáty, ktoré podpísali protokoly o pristúpení k Schengenským dohodám, a to od dátumu určeného jednomyseľne členmi Rady uvedenými v článku 1, pokiaľ podmienky pristúpenia ktoréhokoľvek z členských štátov ku Schengenskému *acquis* nie sú splnené pred dátumom nadobudnutia platnosti Amsterdamskej zmluvy.

Článok 3

Po určení uvedenom v druhom pododseku článku 2(1) si Dánsko ponechá také isté práva a záväzky vo vzťahu k ostatným signatárom Schengenských dohôd, aké malo pred uvedeným určením, a to s ohľadom na tie časti Schengenského *acquis*, pri ktorých bola ako právny základ určená hlava IIIa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

S ohľadom na tie časti Schengenského *acquis*, pri ktorých bola ako právny základ určená hlava VI Zmluvy o Európskej únii, má Dánsko aj naďalej rovnaké práva a záväzky ako ostatní signatári Schengenských dohôd.

Článok 4

Írsko a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska, ktoré nie sú viazané Schengenským *acquis*, môžu kedykoľvek požiadať o pripojenie sa k niektorým alebo všetkým ustanoveniam tohto *acquis.*

Rada rozhoduje o žiadosti jednomyseľne hlasmi svojich členov uvedených v článku 1 a zástupcu vlády dotknutého štátu.

Článok 5

1. Návrhy a podnety so základom v Schengenskom *acquis* podliehajú príslušným ustanoveniam zmlúv.

V tomto kontexte tam, kde buď Írsko, alebo Spojené kráľovstvo, alebo obaja neupovedomia v primeranej lehote predsedu Rady o prianí pripojiť sa, oprávnenie uvedené v článku 5a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva alebo v článku K.12 Zmluvy o Európskej únii sa považuje za udelené členským štátom uvedeným v článku 1 a Írsku alebo Spojenému kráľovstvu, ak si jeden z nich želá pripojiť sa k daným oblastiam spolupráce.

2. Príslušné ustanovenia zmlúv uvedených v prvom pododseku odseku 1 platia aj vtedy, keď Rada neprijala opatrenia uvedené v druhom pododseku článku 2(1).

Článok 6

Islandská republika a Nórske kráľovstvo sú pridružené k vykonávaniu Schengenského *acquis* a jeho ďalšieho rozvoja na základe dohody podpísanej v Luxemburgu 19. decembra 1996. Primerané postupy sa na tento účel dohodnú v dohode, ktorú má Rada s týmito štátmi uzatvoriť jednomyseľne hlasmi svojich členov uvedených v článku 1. Takáto dohoda zahŕňa ustanovenia o príspevku Islandu a Nórska k akýmkoľvek finančným následkom vyplývajúcim z vykonávania tohto protokolu.

Rada jednomyseľne uzavrie s Islandom a Nórskom samostatnú dohodu o určení práv a záväzkov medzi Írskom a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska na jednej strane a Islandom a Nórskom na strane druhej, a to v oblastiach, v ktorých sa na tieto štáty vzťahuje Schengenské *acquis.*

Článok 7

Rada kvalifikovanou väčšinou prijme podrobné opatrenia na začlenenie Schengenského sekretariátu do Generálneho sekretariátu Rady.

Článok 8

Na účely rokovaní o prijatí nových členských štátov do Európskej únie sa Schengenské *acquis* a ďalšie opatrenia prijaté orgánmi v rámci jeho pôsobnosti považujú za *acquis*, ktoré musí byť úplne prijaté kandidátskymi štátmi.

PRÍLOHA

SCHENGENSKÉ *ACQUIS*

1. Dohoda podpísaná v Schengene 14. júna 1985 medzi vládami štátov Hospodárskej únie Beneluxu, Spolkovou republikou Nemecko a Francúzskou republikou o postupnom zrušení kontrol na ich spoločných hraniciach.

2. Dohovor podpísaný v Schengene 19. júna 1990 medzi Belgickým kráľovstvom, Spolkovou republikou Nemecko, Francúzskou republikou, Luxemburským veľkovojvodstvom a Holandským kráľovstvom o vykonávaní Dohody o postupnom zrušení kontrol na ich spoločných hraniciach podpísanej v Schengene 14. júna 1985 s príslušným záverečným aktom a spoločnými Vyhláseniami.

3. Protokoly a dohody o pristúpení k dohode z roku 1985 a Vykonávací dohovor z roku 1990 s Talianskom (podpísané v Paríži 27. novembra 1990), Španielskom a Portugalskom (podpísané v Bonne 25. júna 1991), Gréckom (podpísané v Madride 6. novembra 1992), Rakúskom (podpísané v Bruseli 28. apríla 1995) a Dánskom, Fínskom a Švédskom (podpísané v Luxemburgu 19. decembra 1996) s príslušnými záverečnými aktmi a spoločnými Vyhláseniami.

4. Rozhodnutia a vyhlásenia prijaté Výkonným výborom založeným podľa Vykonávacieho dohovoru z roku 1990, ako aj akty prijaté na vykonanie dohovoru orgánmi, ktorým Výkonný výbor udelil rozhodovacie právomoci.

Protokol o uplatňovaní určitých aspektov článku 7a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na Spojené kráľovstvo a Írsko

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

SO ŽELANÍM vyriešiť určité otázky týkajúce sa Spojeného kráľovstva a Írska,

SO ZRETEĽOM na mnohoročnú existenciu zvláštnych cestovných dojednaní medzi Spojeným kráľovstvom a Írskom,

PO DOHODE na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré budú pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a k Zmluve o Európskej únii,

Článok 1

Spojené kráľovstvo má právo bez ohľadu na článok 7a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, všetky ostatné ustanovenia tejto zmluvy alebo Zmluvy o Európskej únii, všetky opatrenia prijaté podľa týchto zmlúv alebo všetky medzinárodné dohody uzatvorené spoločenstvom alebo spoločenstvom a jeho členskými štátmi s jedným alebo viacerými tretími štátmi vykonávať na svojich hraniciach s ostatnými členskými štátmi také kontroly osôb žiadajúcich o vstup do Spojeného kráľovstva, aké považuje za nevyhnutné na účely :

a) overenia práva na vstup do Spojeného kráľovstva u občanov štátov, ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a u ich závislých osôb vykonávajúcich práva udelené právom spoločenstva, ako aj občanov ostatných štátov, ktorým boli tieto práva udelené dohodou, ktorou je Spojené kráľovstvo viazané; a

b) rozhodnutia, či sa ostatným osobám udelí povolenie na vstup do Spojeného kráľovstva.

Nič v článku 7a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva alebo vo všetkých ostatných ustanoveniach tejto zmluvy alebo Zmluvy o Európskej únii, alebo vo všetkých opatreniach prijatých podľa týchto zmlúv nemá vplyv na právo Spojeného kráľovstva prijať alebo vykonávať akékoľvek takéto kontroly. Odkazy na Spojené kráľovstvo v tomto článku zahŕňajú územia, za ktorých zahraničné vzťahy je Spojené kráľovstvo zodpovedné.

Článok 2

Spojené kráľovstvo a Írsko môžu aj naďalej zabezpečovať medzi sebou dojednania týkajúce sa pohybu osôb medzi ich územiami (“spoločná oblasť cestovania”), pričom plne rešpektujú práva osôb uvedených v bode (a) prvého odseku článku 1 tohto protokolu. Podľa toho, pokiaľ si zachovajú takéto dojednania, ustanovenia článku 1 tohto protokolu sa vzťahujú na Írsko za rovnakých podmienok ako na Spojené kráľovstvo. Nič v článku 7a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva alebo vo všetkých ostatných ustanoveniach tejto zmluvy alebo Zmluvy o Európskej únii, alebo vo všetkých opatreniach prijatých podľa týchto zmlúv neovplyvňuje žiadne z takýchto dojednaní.

Článok 3

Ostatné členské štáty majú právo vykonávať na svojich hraniciach alebo v ktoromkoľvek mieste vstupu na ich územie takéto kontroly osôb žiadajúcich o vstup na ich územie zo Spojeného kráľovstva alebo z území, ktorých zahraničné vzťahy sú pod jej zodpovednosťou, a to na tie isté účely, aké sú uvedené v článku 1 tohto protokolu, alebo kontroly osôb žiadajúcich o vstup z Írska, a to pokiaľ sa ustanovenia článku 1 tohto protokolu vzťahujú na Írsko.

Nič v článku 7a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva alebo vo všetkých ostatných ustanoveniach tejto zmluvy alebo Zmluvy o Európskej únii, alebo vo všetkých opatreniach prijatých podľa týchto zmlúv nemá vplyv na právo členských štátov prijať alebo vykonávať akékoľvek takéto kontroly.

Protokol o postavení Spojeného kráľovstva a Írska

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

SO ŽELANÍM vyriešiť určité otázky týkajúce sa Spojeného kráľovstva a Írska,

SO ZRETEĽOM na Protokol o uplatňovaní určitých aspektov článku 7a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na Spojené kráľovstvo a Írsko,

PO DOHODE na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré budú pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a k Zmluve o Európskej únii,

Článok 1

V závislosti od článku 3 sa Spojené kráľovstvo a Írsko nepodieľajú na prijímaní navrhovaných opatrení Radou podľa hlavy IIIa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Odlišne od článku 148(2) je kvalifikovaná väčšina daná rovnakým podielom vážených hlasov dotknutých členov Rady tak, ako ho stanovuje článok 148(2). Jednomyseľnosť členov Rady je s výnimkou zástupcov vlád Spojeného kráľovstva a Írska nevyhnutná na rozhodnutia Rady, ktoré musia byť prijaté jednomyseľne.

Článok 2

V dôsledku článku 1 a v závislosti od článkov 3, 4 a 6 nebude žiadne z ustanovení hlavy IIIa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, žiadne opatrenie prijaté podľa tejto hlavy, žiadne ustanovenie akejkoľvek medzinárodnej dohody uzatvorenej spoločenstvom podľa tejto hlavy a žiadne rozhodnutie Súdneho dvora o výklade akéhokoľvek takého ustanovenia alebo opatrenia záväzné alebo uplatniteľné pre Spojené kráľovstvo alebo Írsko; žiadne takéto ustanovenie, opatrenie alebo rozhodnutie neovplyvní žiadnym spôsobom právomoci, práva a záväzky týchto štátov; taktiež žiadne takéto ustanovenie, opatrenie alebo rozhodnutie neovplyvní žiadnym spôsobom *acquis communautaire* ani nebude tvoriť súčasť práva spoločenstva tak, ako sa uplatňujú na Spojené kráľovstvo alebo Írsko.

Článok 3

1. Spojené kráľovstvo alebo Írsko môžu písomne upovedomiť predsedu Rady do troch mesiacov od predloženia návrhu alebo podnetu Rade podľa hlavy IIIa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, že si želajú podieľať sa na prijatí alebo uplatňovaní akéhokoľvek navrhovaného opatrenia, následne po čom má štát právo tak urobiť. Odlišne od článku 148(2) je kvalifikovaná väčšina daná rovnakým podielom vážených hlasov dotknutých členov Rady tak, ako ho stanovuje článok 148(2).

Jednomyseľnosť členov Rady je s výnimkou člena, ktorý nepodal takéto oznámenie, nevyhnutná na rozhodnutia Rady, ktoré musia byť prijaté jednomyseľne. Opatrenie prijaté podľa tohto odseku je záväzné pre všetky členské štáty, ktoré sa zúčastnili prijatia.

2. Ak nemôže byť po uplynutí primeranej lehoty prijaté opatrenie uvedené v odseku 1 s účasťou Spojeného kráľovstva alebo Írska, môže Rada prijať takéto opatrenie v súlade s článkom 1 bez účasti Spojeného kráľovstva alebo Írska. V tomto prípade sa uplatňuje článok 2.

Článok 4

Spojené kráľovstvo alebo Írsko môžu kedykoľvek po prijatí opatrenia Radou podľa hlavy IIIa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva oznámiť Rade a Komisii svoj zámer prijať opatrenie. V takom prípade sa obdobne uplatňuje postup stanovený v článku 5a(3) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

Článok 5

Členský štát, ktorý nie je viazaný opatrením prijatým podľa hlavy IIIa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, nenesie žiadne finančné následky tohto opatrenia okrem správnych nákladov orgánov.

Článok 6

Ak je v prípadoch uvedených v tomto protokole Spojené kráľovstvo alebo Írsko viazané opatrením prijatým Radou podľa hlavy IIIa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, uplatňujú sa relevantné ustanovenia tejto zmluvy vrátane článku 73p na tento štát vo vzťahu k tomuto opatreniu.

Článok 7

Články 3 a 4 nemajú vplyv na Protokol, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie.

Článok 8

Írsko môže písomne upovedomiť predsedu Rady o tom, že si už neželá byť predmetom podmienok tohto protokolu. V tomto prípade sa na Írsko vzťahujú bežné ustanovenia zmluvy.

Protokol o postavení Dánska

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

PRIPOMÍNAJÚC rozhodnutie hláv štátov alebo vlád zo zasadania v rámci Európskej rady v Edinburghu 12. decembra 1992 týkajúce sa určitých problémov prednesených Dánskom k Zmluve o Európskej únii,

BERÚC NA VEDOMIE postavenie Dánska s ohľadom na občianstvo, hospodársku a menovú úniu, obrannú politiku a spravodlivosť a vnútorné záležitosti tak, ako je to uvedené v edinburskom rozhodnutí,

MAJÚC NA PAMÄTI článok 3 Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie,

PO DOHODE na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré budú pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a k Zmluve o Európskej únii,

ČASŤ I

Článok 1

Dánsko sa nepodieľa na prijímaní navrhovaných opatrení Radou podľa hlavy IIIa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Odlišne od článku 148(2) je kvalifikovaná väčšina daná rovnakým podielom vážených hlasov dotknutých členov Rady tak, ako ho stanovuje článok 148(2). Jednomyseľnosť členov Rady je s výnimkou zástupcu vlády Dánska nevyhnutná na rozhodnutia Rady, ktoré musia byť prijaté jednomyseľne.

Článok 2

Žiadne z ustanovení hlavy IIIa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, žiadne opatrenie prijaté podľa tejto hlavy, žiadne ustanovenie akejkoľvek medzinárodnej dohody uzatvorenej spoločenstvom podľa tejto hlavy a žiadne rozhodnutie Súdneho dvora o výklade akéhokoľvek takého ustanovenia alebo opatrenia nebude záväzné alebo uplatniteľné pre Dánsko; žiadne takéto ustanovenie, opatrenie alebo rozhodnutie neovplyvní žiadnym spôsobom právomoci, práva a záväzky Dánska; taktiež žiadne takéto ustanovenie, opatrenie alebo rozhodnutie neovplyvní žiadnym spôsobom *acquis communautaire* ani nebude tvoriť súčasť práva spoločenstva tak, ako sa uplatňujú na Dánsko.

Článok 3

Dánsko nenesie žiadne finančné následky opatrení uvedených v článku 1 okrem správnych nákladov orgánov.

Článok 4

Články 1, 2 a 3 sa nevzťahujú na opatrenia vymedzujúce tretie krajiny, ktorých štátni príslušníci musia mať pri prekročení vonkajších hraníc členských štátov víza, alebo na opatrenia týkajúce sa jednotného formátu víz.

Článok 5

1. Po rozhodnutí Rady o návrhu alebo podnetu na rozvoj Schengenského *acquis* podľa ustanovení hlavy IIIa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva rozhodne Dánsko do šiestich mesiacov o tom, či toto rozhodnutie prevezme do svojho právneho poriadku. Ak sa tak rozhodne, toto rozhodnutie vytvorí záväzok podľa medzinárodného práva medzi Dánskom a ostatnými členskými krajinami uvedenými v článku 1 Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie, ako aj vo vzťahu k Írsku alebo Spojenému kráľovstvu, ak sa tieto členské štáty podieľajú na danej spolupráci.

2. Ak sa Dánsko rozhodne neprevziať rozhodnutie Rady tak, ako je to uvedené v odseku 1, členské štáty uvedené v článku 1 Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie, zvážia primerané opatrenia, ktoré sa majú prijať.

ČASŤ II

Článok 6

S ohľadom na opatrenia prijaté Radou v pôsobnosti článkov J.3(1) a J.7 Zmluvy o Európskej únii sa Dánsko nepodieľa na vypracovaní a vykonávaní rozhodnutí a postupov únie, ktoré majú dopady na obranu, avšak nebráni rozvoju užšej spolupráce medzi členskými štátmi v tejto oblasti. Preto sa Dánsko nepodieľa ani na ich prijímaní. Dánsko nie je povinné prispievať na financovanie prevádzkových výdavkov vyplývajúcich z takýchto opatrení.

ČASŤ III

Článok 7

Dánsko môže kedykoľvek v súlade so svojimi ústavnými predpismi informovať ostatné členské štáty o tom, že si už neželá využívať časť protokolu alebo celý protokol. V takom prípade Dánsko plne uplatňuje opatrenia platné v rámci Európskej únie.

C. PROTOKOLY PRIPOJENÉ K ZMLUVE O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA

Protokol o azyle pre štátnych príslušníkov členských štátov Európskej únie

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

KEĎŽE podľa ustanovení článku F(2) Zmluvy o Európskej únii rešpektuje únia základné práva zaručené Európskym dohovorom na ochranu ľudských práv a základných slobôd podpísaným v Ríme 4. novembra 1950,

KEĎŽE Súdny dvor Európskych spoločenstiev má právomoc zabezpečiť, že pri výklade a uplatňovaní článku F(2) Zmluvy o Európskej únii dodrží Európske spoločenstvo právne predpisy,

KEĎŽE podľa článku O Zmluvy o Európskej únii musí každý štát uchádzajúci sa o členstvo v únii rešpektovať zásady stanovené v článku F(1) Zmluvy o Európskej únii,

MAJÚC NA PAMÄTI, že článok 236 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva vytvára mechanizmus pozastavenia určitých práv v prípade vážneho a pretrvávajúceho porušenia týchto zásad zo strany členského štátu,

PRIPOMÍNAJÚC, že každý štátny príslušník členského štátu má ako občan únie zvláštny status a ochranu, ktorá je zaručená členskými štátmi v súlade s ustanoveniami časti II Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva,

MAJÚC NA PAMÄTI, že Zmluva o vytvorení Európskeho spoločenstva vytvára priestor bez vnútorných hraníc a poskytuje každému občanovi únie právo slobodného pohybu a pobytu v rámci územia členských štátov,

PRIPOMÍNAJÚC, že otázka extradície štátnych príslušníkov členských štátov únie je riešená v Európskom dohovore o extradícii z 13. decembra 1957 a dohovore z 27. septembra 1996 vypracovanom na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii, ktorý sa týka extradície medzi členskými štátmi Európskej únie,

SO ŽELANÍM zabrániť tomu, aby bol inštitút azylu použitý na účely nezlučiteľné s tými, na ktoré bol určený,

KEĎŽE tento protokol rešpektuje nemennosť a ciele Ženevského dohovoru z 28. júla 1951, ktorý sa týka štatútu utečenca,

PO DOHODE na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré budú pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva,

Jediný článok

Berúc do úvahy úroveň ochrany základných práv a slobôd členskými štátmi Európskej únie, považujú sa členské štáty za bezpečné krajiny pôvodu vo vzájomných vzťahoch pri všetkých právnych a praktických dôvodoch týkajúcich sa záležitostí azylu. Podľa toho je možné brať do úvahy, resp. pokladať za prípustnú žiadosť o azyl podanú štátnym príslušníkom členského štátu iba v nasledujúcich prípadoch :

a) ak členský štát, ktorého je žiadateľ štátnym príslušníkom, pokračuje po nadobudnutí platnosti Amsterdamskej zmluvy, využívajúc ustanovenia článku 15 Dohovoru na ochranu základných ľudských práv a slobôd, v prijímaní opatrení zbavujúcich ho na svojom území záväzkov podľa tohto dohovoru;

b) ak bol iniciovaný postup uvedený v článku F.1(1) Zmluvy o Európskej únii a pokiaľ Rada vo vzťahu k nemu prijme rozhodnutie;

c) ak Rada, konajúc na základe článku F.1(1) Zmluvy o Európskej únii, konštatovala vo vzťahu k členskému štátu, ktorého je žiadateľ štátnym príslušníkom, existenciu vážneho a pretrvávajúceho porušenia zásad uvedených v článku F(1) zo strany tohto členského štátu;

d) ak by sa tak členský štát rozhodol jednostranne vo vzťahu k žiadosti štátneho príslušníka iného členského štátu; v tom prípade musí byť Rada bezprostredne informovaná; žiadosť bude vybavovaná na základe predpokladu, že je zjavne neodôvodnená bez toho, aby súčasne akýmkoľvek spôsobom, podľa okolností prípadu, ovplyvňovala rozhodovaciu právomoc členského štátu.

Protokol o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

SÚC ROZHODNUTÉ stanoviť podmienky na uplatňovanie zásad subsidiarity a proporcionality obsiahnuté v článku 3b Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva s cieľom presnejšie vymedziť kritériá ich uplatňovania a na zabezpečenie ich prísneho dodržiavania a neustáleho vykonávania všetkými orgánmi,

SO ŽELANÍM zabezpečiť, aby sa všetky rozhodnutia prijímali čo najbližšie k občanom únie;

BERÚC DO ÚVAHY Medziinštitucionálnu dohodu z 25. októbra 1993 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o postupoch vykonávania zásady subsidiarity,

POTVRDZUJÚC, že závery Európskej rady v Birminghame 16. októbra 1992 a celkový prístup k uplatňovaniu zásady subsidiarity odsúhlasený na zasadaní Európskej rady v Edinburghu 11. – 12. decembra 1992 budú aj naďalej riadiť konanie orgánov únie, ako aj rozvoj uplatňovania zásady subsidiarity, a na tento účel

PO DOHODE na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré budú pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

1. Každý orgán pri vykonávaní jej zverených právomocí zabezpečí dodržiavanie zásady subsidiarity. Taktiež zabezpečí súlad so zásadou proporcionality, podľa ktorej nemá ísť žiaden krok spoločenstva za rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie cieľov zmluvy.

2. Uplatňovanie zásad subsidiarity a proporcionality rešpektuje všeobecné ustanovenia a ciele zmluvy, najmä pokiaľ ide o úplné zachovanie *acquis communautaire* a inštitucionálnej rovnováhy; uplatňovanie neovplyvní zásady vypracované Súdnym dvorom, týkajúce sa vzťahu medzi vnútroštátnym právom a právom spoločenstva, a berie do úvahy článok F(4) Zmluvy o Európskej únii, podľa ktorého "si únia zabezpečí prostriedky potrebné na dosiahnutie svojich cieľov a uskutočňovanie svojich politík".

3. Zásada subsidiarity nespochybňuje právomoci udelené zmluvou Európskemu spoločenstvu tak, ako sú interpretované Súdnym dvorom. Kritériá uvedené v druhom odseku článku 3b zmluvy sa týkajú oblastí, v ktorých nemá spoločenstvo výhradné právomoci. Zásada subsidiarity poskytuje usmernenie k tomu, ako majú byť tieto právomoci vykonávané na úrovni spoločenstva. Subsidiarita je dynamická koncepcia a má sa uplatňovať z hľadiska cieľov stanovených v zmluve. Umožňuje rozšírenie činností spoločenstva v rámci jeho právomocí tam, kde to vyžadujú okolnosti, a naopak ich zúženie alebo prerušenie tam, kde to už nie je opodstatnené.

4. Pri každom navrhovanom právnom predpise musia byť základy, na ktorých je postavený, uvedené s cieľom odôvodnenia jeho súladu so zásadami subsidiarity a proporcionality; dôvody záveru, podľa ktorého je možné cieľ spoločenstva splniť lepšie, musia byť podložené kvalitatívnymi, alebo vždy keď je to možné, aj množstvovými ukazovateľmi.

5. Aby boli konania spoločenstva odôvodnené, musia byť splnené oba aspekty zásady subsidiarity: ciele navrhovaného konania nemožno postačujúco dosiahnuť krokmi členských štátov v rámci ich vnútroštátneho ústavného systému, a možno ich preto lepšie dosiahnuť konaním zo strany spoločenstva.
Na preskúmanie, či je vyššie uvedená podmienka splnená, treba použiť nasledujúce usmernenia:

- zvažovaná otázka má nadnárodný aspekt, ktorý nemožno uspokojujúco upraviť konaniami členských štátov;
- konanie členských štátov samo osebe alebo bez konania spoločenstva by bolo v rozpore s požiadavkami zmluvy (ako je potreba napraviť narušenie súťaže alebo vyhnúť sa skrytým obmedzeniam obchodu, alebo potreba posilniť hospodársku a sociálnu súdržnosť) alebo by inak významne poškodili záujmy členských štátov;
- konanie na úrovni spoločenstva by prinieslo jasné výhody z dôvodu jeho rozsahu účinkov v porovnaní s konaním na úrovni členských štátov.

6. Forma konania spoločenstva má byť čo najjednoduchšia v súlade s uspokojivým dosiahnutím cieľa opatrenia a potrebou účinného presadzovania. Spoločenstvo má vydávať zákony iba v nevyhnutnom rozsahu. Za nezmenených ostatných okolností by mali byť smernice uprednostňované pred nariadeniami a rámcové smernice pred podrobnými opatreniami. Smernice tak, ako sú stanovené v článku 169 zmluvy, majú ponechať vnútroštátnym orgánom voľbu foriem a metód, pričom majú byť záväzné pre každý členský štát, ktorému sú adresované, pokiaľ ide o výsledok, ktorý sa má dosiahnuť.

7. Pokiaľ ide o povahu a rozsah konania spoločenstva, opatrenia spoločenstva majú ponechať čo najväčší priestor pre vnútroštátne rozhodnutie, a to v súlade s cieľom opatrenia a dodržiavaním požiadaviek zmluvy. Pri rešpektovaní práva spoločenstva sa má dbať na dodržiavanie zavedených vnútroštátnych dojednaní a organizáciu a fungovanie právnych systémov členských štátov. Tam, kde je to primerané, a v závislosti od potreby správneho presadzovania majú opatrenia spoločenstva poskytnúť členským štátom alternatívne spôsoby dosiahnutia cieľov opatrení.

8. Tam, kde uplatňovanie zásady subsidiarity nevedie zo strany spoločenstva k žiadnemu konaniu, požaduje sa, aby členské štáty pri svojich konaniach dodržiavali všeobecné pravidlá stanovené v článku 5 zmluvy prijatím všetkých primeraných opatrení na zabezpečenie splnenia ich záväzkov podľa zmluvy a zdržaním sa akéhokoľvek opatrenia, ktoré by mohlo ohroziť dosiahnutie cieľov zmluvy.

9. Bez toho, aby bolo dotknuté jeho právo podnetu, sa má Komisia:

- s výnimkou prípadov naliehavosti alebo utajenia intenzívne poradiť pred navrhovaním právnych predpisov a tam, kde je to vhodné, uverejniť konzultačné dokumenty;
- odôvodniť relevanciu svojich návrhov s ohľadom na zásadu subsidiarity; kedykoľvek je to nutné, poskytne v tomto ohľade podrobnosti vysvetľujúce memorandum sprevádzajúce návrh. Úplné alebo čiastočné financovanie konaní spoločenstva z rozpočtu spoločenstva si vyžaduje vysvetlenie;
- brať riadne do úvahy minimalizáciu každého bremena, či už finančného, alebo správneho, ktoré má vplyv na spoločenstvo, národné vlády, miestne orgány, hospodárskych prevádzkovateľov a občanov, ako aj jeho proporcionalitu k cieľu, ktorý sa má dosiahnuť;
- predložiť výročnú správu o uplatňovaní článku 3b zmluvy Európskej rade, Európskemu parlamentu a Rade. Táto výročná správa sa taktiež zasiela Výboru regiónov a Hospodárskemu a sociálnemu výboru.

10. Európska rada vezme na vedomie správu Komisie uvedenú v štvrtej zarážke bodu 9 v rámci správy o pokroku dosiahnutom úniou, kde sa požaduje, aby ju Rada predložila Európskemu parlamentu v súlade s článkom D Zmluvy o Európskej únii.

11. Európsky parlament a Rada zvážia ako nedeliteľnú súčasť celkového preskúmania návrhov Komisie ich súlad s článkom 3b zmluvy, pričom plne dodržiavajú uplatniteľné postupy.

12. V priebehu postupov uvedených v článkoch 189b a 189c zmluvy je Európsky parlament informovaný o stanovisku Rady k uplatňovaniu článku 3b zmluvy formou vyhlásenia o dôvodoch, ktoré viedli Radu k prijatiu spoločnej pozície. Rada informuje Európsky parlament o dôvodoch, na základe ktorých sa časť návrhu Komisie alebo návrh ako celok považuje za nezlučiteľný s článkom 3b zmluvy.

13. Súlad so zásadou subsidiarity sa preveruje v súlade s pravidlami stanovenými v zmluve.

Protokol o vonkajších vzťahoch členských štátov s ohľadom na prekročenie vonkajších hraníc

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

BERÚC DO ÚVAHY potrebu členských štátov pri zabezpečení účinnej kontroly na svojich vonkajších hraniciach, a to aj v spolupráci s tretími krajinami tam, kde je to primerané,

PO DOHODE na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré budú pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

Ustanovenia o opatreniach pri prekročení vonkajších hraníc zahrnuté v článku 73j(2)(a) Hlavy IIIa zmluvy nemajú dopad na právomoc členských štátov pri rokovaní alebo uzatváraní dohôd s tretími krajinami, pokiaľ dodržiavajú právo spoločenstva a ostatné príslušné medzinárodné dohody.

Protokol o systéme verejnoprávneho vysielania v členských štátoch

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

DOMNIEVAJÚC SA, že systém verejnoprávneho vysielania v členských štátoch je priamo spojený s demokratickými, sociálnymi a kultúrnymi potrebami každej spoločnosti a s potrebou zachovania plurality médií,

PO DOHODE na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré budú pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

Ustanovenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva nemajú vplyv na právomoc členských štátov pri poskytovaní financovania verejnoprávneho vysielania, pokiaľ je takéto financovanie poskytované vysielacím organizáciám na splnenie verejnoprávneho poslania tak, ako je mu zverené, vymedzené a organizované v každom členskom štáte, a pokiaľ takéto financovanie neovplyvňuje obchodné podmienky a hospodársku súťaž v spoločenstve v takom rozsahu, ktorý by bol v rozpore so spoločným záujmom, pričom sa berie do úvahy uskutočnenie náhrad za verejnoprávnu službu.

Protokol o ochrane a blahu zvierat

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

SO ŽELANÍM zabezpečiť zlepšenú ochranu a rešpektovanie blaha zvierat ako cítiacich bytostí,

PO DOHODE na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré budú pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

Pri formulovaní a vykonávaní politiky spoločenstva v oblasti poľnohospodárstva, dopravy, vnútorného trhu a výskumu berie spoločenstvo a členské štáty maximálny ohľad na požiadavky blaha zvierat, pričom rešpektujú zákonné a správne ustanovenia a zvyky členských štátov týkajúce sa najmä náboženských rituálov, kultúrnych tradícií a regionálneho dedičstva.

D. PROTOKOLY PRIPOJENÉ K ZMLUVE O EURÓPSKEJ ÚNII A ZMLUVÁM O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA, EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA UHLIA A OCELE A EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE ATÓMOVÚ ENERGIU

Protokol o orgánoch s ohľadom na rozšírenie Európskej únie

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

PO DOHODE na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré budú pripojené k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

Článok 1

K dátumu nadobudnutia platnosti prvého rozšírenia Európskej únie a bez ohľadu na článok 157(1) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, článok 9(1) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a článok 126(1) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu Komisia má po jednom štátnom príslušníkovi z každého členského štátu za predpokladu, že do tohto dátumu bola v Rade modifikovaná váha hlasov, a to či už opätovným vážením hlasov alebo dvojitou väčšinou spôsobom prijateľným pre všetky členské štáty, berúc do úvahy všetky príslušné faktory, najmä kompenzáciu tých členských štátov, ktoré sa vzdali možnosti nominovania druhého člena Komisie.

Článok 2

Aspoň jeden rok predtým, než dosiahne počet členov Európskej únie dvadsať, zvolá sa konferencia zástupcov vlád členských štátov tak, aby sa vykonalo celkové preskúmanie ustanovení zmlúv o zložení a fungovaní orgánov.

Protokol o umiestnení sídel orgánov a niektorých úradov a odborov Európskych spoločenstiev a Europolu

ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

SO ZRETEĽOM na článok 216 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, článok 77 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a článok 189 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

PRIPOMÍNAJÚC A POTVRDZUJÚC rozhodnutie z 8. apríla 1965, a bez toho, aby boli dotknuté rozhodnutia týkajúce sa sídla budúcich orgánov, úradov a odborov,

PO DOHODE na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré budú pripojené k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

Jediný článok

a) Európsky parlament má svoje sídlo v Štrasburgu, kde sa koná 12 mesačných plenárnych zasadnutí vrátane zasadnutia o rozpočte. Dodatočné plenárne zasadnutia sa konajú v Bruseli. Výbory Európskeho parlamentu zasadajú v Bruseli. Generálny sekretariát Európskeho parlamentu a jeho oddelenia zostávajú v Luxemburgu.

b) Rada má svoje sídlo v Bruseli. Počas apríla, júna a októbra sa zasadnutia Rady konajú v Luxemburgu.

c) Komisia má svoje sídlo v Bruseli. Odbory uvedené v článkoch 7, 8 a 9 rozhodnutia z 8. apríla 1965 sa vytvoria v Luxemburgu.

d) Súdny dvor a Súd prvého stupňa majú svoje sídlo v Luxemburgu.

e) Dvor audítorov má svoje sídlo v Luxemburgu.

f) Hospodársky a sociálny výbor má svoje sídlo v Bruseli.

g) Výbor regiónov má svoje sídlo v Bruseli.

h) Európska investičná banka má svoje sídlo v Luxemburgu.

i) Európsky menový inštitút a Európska centrálna banka majú svoje sídla vo Frankfurte.

j) Úrad Európskej polície (Europol) má svoje sídlo v Haagu.

Protokol o úlohe národných parlamentov v Európskej únii

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

PRIPOMÍNAJÚC, že preskúmanie vlastných vlád vo vzťahu k činnostiam únie vykonané jednotlivými národnými parlamentmi je záležitosťou konkrétnej ústavnej organizácie a praxe každého členského štátu,

SO ŽELANÍM povzbudiť napriek tomu väčšiu účasť vnútroštátnych parlamentov v činnostiach Európskej únie a zlepšiť ich schopnosť vyjadriť svoje názory na záležitosti, ktoré pre nich môžu byť obzvlášť zaujímavé,

PO DOHODE na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré budú pripojené k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

I. INFORMÁCIE PRE NÁRODNÉ PARLAMENTY ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

1. Všetky konzultačné dokumenty Komisie (zelené a biele knihy a oznámenia) sa bezodkladne zasielajú národným parlamentom členských štátov.

2. Návrhy Komisie na právne predpisy tak, ako sú vymedzené Radou v súlade s článkom 151(3) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, sa sprístupnia v primeranom čase, aby vláda každého členského štátu mohla zabezpečiť ich riadne obdržanie pre vlastný parlament.

3. Medzi sprístupnením legislatívneho návrhu Komisie alebo návrhu na opatrenie, ktoré sa má prijať podľa Hlavy VI Zmluvy o Európskej únii, vo všetkých jazykoch, Európskemu parlamentu a Rade a dátumom zaradenia do agendy Rady na rozhodnutie buď vo veci prijatia aktu, alebo prijatia spoločného stanoviska podľa článku 189b alebo 189c Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva plynie šesťtýždenná lehota s výnimkou v prípade naliehavosti, ktorej dôvody sa uvedú v akte alebo spoločnej pozícii.

II. KONFERENCIA VÝBOROV PRE EURÓPSKE ZÁLEŽITOSTI

4. Konferencia výborov pre európske záležitosti, ďalej len COSAC, založená v Paríži 16. – 17. novembra 1989 môže dávať všetky príspevky, ktoré považuje za vhodné, do pozornosti orgánom Európskej únie, najmä na základe návrhov právnych textov, o ktorých predložení konferencii môžu vzhľadom na povahu veci spoločným súhlasom rozhodnúť zástupcovia vlád členských štátov.

5. COSAC môže preskúmať akékoľvek návrhy alebo podnety na právne predpisy vo vzťahu k vytvoreniu priestoru slobody, bezpečnosti a práva, ktoré môžu mať priamy vplyv na práva a slobody jednotlivcov.

6. COSAC môže Európskemu parlamentu, Rade a Komisii adresovať akékoľvek príspevky, ktoré považuje za vhodné v spojitosti s legislatívnou činnosťou únie, a najmä vo vzťahu k uplatňovaniu zásady subsidiarity, priestoru slobody, bezpečnosti a práva, ako aj k otázkam týkajúcim sa základných práv.

7. Príspevky podané COSAC žiadnym spôsobom nezaväzujú národné parlamenty ani nepredurčujú ich stanoviská.

ZÁVEREČNÝ AKT

KONFERENCIA ZÁSTUPCOV VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV zvolaná do Turína dvadsiateho deviateho marca roku tisícdeväťstodeväťdesiatšesť na spoločné prijatie zmien a doplnkov Zmluvy o Európskej únii, zmlúv o založení Európskeho spoločenstva, Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a niektorých príslušných aktov, prijala nasledujúce texty:

I. Amsterdamská zmluva meniaca a dopĺňajúca Zmluvu o Európskej únii, zmluvy o založení Európskych spoločenstiev a niektoré príslušné akty

II. Protokoly

A. Protokol pripojený k Zmluve o Európskej únii:

1. Protokol o článku J.7 Zmluvy o Európskej únii

B. Protokoly pripojené k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

2. Protokol, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie

3. Protokol o uplatňovaní určitých aspektov článku 7a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na Spojené kráľovstvo a Írsko

4. Protokol o postavení Spojeného kráľovstva a Írska

5. Protokol o postavení Dánska

C. Protokoly pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva

6. Protokol o azyle pre štátnych príslušníkov členských štátov Európskej únie

7. Protokol o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality

8. Protokol o vonkajších vzťahoch členských štátov s ohľadom na prekročenie vonkajších hraníc

9. Protokol o systéme verejnoprávneho vysielania v členských štátoch

10. Protokol o ochrane a blahu zvierat

D. Protokoly pripojené k Zmluve o Európskej únii a Zmluvám o založení Európskeho spoločenstva, Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu

11. Protokol o orgánoch s ohľadom na rozšírenie Európskej únie

12. Protokol o umiestnení sídiel orgánov a niektorých úradov a odborov Európskych spoločenstiev a Europolu

13. Protokol o úlohe národných parlamentov v Európskej únii

III. Vyhlásenia

Konferencia prijala nasledujúce deklarácie pripojené k tomuto záverečnému aktu:

1. Vyhlásenie o zrušení trestu smrti

2. Vyhlásenie o zlepšenej spolupráci medzi Európskou úniou a Západoeurópskou úniou

3. Vyhlásenie, ktoré sa týka Západoeurópskej únie

4. Vyhlásenie o článkoch J.14 a K.10 Zmluvy o Európskej únii

5. Vyhlásenie o článku J.15 Zmluvy o Európskej únii

6. Vyhlásenie o zavedení jednotky strategického plánovania a včasného varovania

7. Vyhlásenie o článku K.2 Zmluvy o Európskej únii

8. Vyhlásenie o článku K.3(e) Zmluvy o Európskej únii

9. Vyhlásenie o článku K.6(2) Zmluvy o Európskej únii

10. Vyhlásenie o článku K.7 Zmluvy o Európskej únii

11. Vyhlásenie o právnom postavení cirkví a nekonfesných organizácií

12. Vyhlásenie o hodnotení vplyvov na životné prostredie

13. Vyhlásenie o článku 7d Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

14. Vyhlásenie o zrušení článku 44 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

15. Vyhlásenie o zachovaní úrovne ochrany a bezpečnosti poskytovanej Schengenským *acquis*

16. Vyhlásenie o článku 73j(2)(b) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

17. Vyhlásenie o článku 73k Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

18. Vyhlásenie o článku 73k(3)(a) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

19. Vyhlásenie o článku 73l(1) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

20. Vyhlásenie o článku 73m Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

21. Vyhlásenie o článku 73o Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

22. Vyhlásenie, ktoré sa týka postihnutých osôb

23. Vyhlásenie o motivačných opatreniach uvedených v článku 109r Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

24. Vyhlásenie o článku 109r Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

25. Vyhlásenie o článku 118 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

26. Vyhlásenie o článku 118(2) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

27. Vyhlásenie o článku 118b(2) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

28. Vyhlásenie o článku 119(4) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

29. Vyhlásenie o športe

30. Vyhlásenie o ostrovných regiónoch

31. Vyhlásenie, ktoré sa týka nariadenia Rady z 13. júla 1987

32. Vyhlásenie o organizácii a fungovaní Komisie

33. Vyhlásenie o článku 188c(3) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

34. Vyhlásenie o dodržiavaní časových lehôt podľa spolurozhodovacieho postupu

35. Vyhlásenie o článku 191a(1) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

36. Vyhlásenie o zámorských krajinách a územiach

37. Vyhlásenie o verejných úverových inštitúciách v Nemecku

38. Vyhlásenie o činnostiach dobrovoľnej služby

39. Vyhlásenie o kvalite navrhovania právnych predpisov spoločenstva

40. Vyhlásenie, ktoré sa týka postupu uzatvárania medzinárodných dohôd Európskym spoločenstvom uhlia a ocele

41. Vyhlásenie o ustanoveniach týkajúcich sa transparentnosti, prístupu k dokumentom a boja proti podvodom

42. Vyhlásenie o úplnom znení zmlúv

43. Vyhlásenie, ktoré sa týka Protokolu o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality

44. Vyhlásenie o článku 2 Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie

45. Vyhlásenie o článku 4 Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie

46. Vyhlásenie o článku 5 Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie

47. Vyhlásenie o článku 6 Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie

48. Vyhlásenie, ktoré sa týka Protokolu o azyle pre štátnych príslušníkov členských štátov Európskej únie

49. Vyhlásenie, ktoré sa týka pododseku (d) jediného článku Protokolu o azyle pre štátnych príslušníkov členských štátov Európskej únie

50. Vyhlásenie, ktoré sa týka Protokolu o orgánoch s ohľadom na rozšírenie Európskej únie

51. Vyhlásenie o článku 10 Amsterdamskej zmluvy

Konferencia taktiež vzala na vedomie nasledujúce deklarácie pripojené k tomuto záverečnému aktu:

1. Vyhlásenie Rakúska a Luxemburska o úverových inštitúciách

2. Vyhlásenie Dánska k článku K.14 Zmluvy o Európskej únii

3. Vyhlásenie Nemecka, Rakúska a Belgicka o subsidiarite

4. Vyhlásenie Írska o článku 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska

5. Vyhlásenie Belgicka o Protokole o azyle pre štátnych príslušníkov členských Európskej únie

6. Vyhlásenie Belgicka, Francúzska a Talianska o Protokole o orgánoch vzhľadom na rozšírenie Európskej únie

7. Vyhlásenie Francúzska, ktoré sa týka situácie zámorských departementov vzhľadom na Protokol, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie

8. Vyhlásenie Grécka, ktoré sa týka Deklarácie o právnom postavení cirkví a nekonfesných organizácií

Nakoniec konferencia súhlasila, z ilustratívnych dôvodov, s pripojením textov Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva k tomuto aktu v takej podobe, aká je výsledkom zmien a doplnkov vykonaných touto konferenciou.

V Amsterdame druhého októbra roku tisícdeväťstodeväťdesiatsedem.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier

Erik Derycke

Cette signature engage également la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning
Niels Helveg Petersen

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
Klaus Kinkel

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας
Theodoros Pangalos

Por Su Majestad el Rey de España
Juan Abel Matutes

Pour le Président de la République française
Hubert Védrine

Thar ceann an Choimisiúin arna ṡdarś le hAirteagal 14 de Bhunreacht na hÉireann chun cumhachtaḳ agus feidhmeanna Uachtarán na hÉireann a oibriś agus a chomhlḳonadh
For the Commission authorised by Article 14 of the Constitution of Ireland to exercise and perform the powers and functions of the President of Ireland
Raphael P. Burke

Per il Presidente della Repubblica italiana
Lamberto Dini

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg
Jacques F. Poos

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
Hans van Mierlo

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich
Wolfgang Schüssel

Pelo Presidente da República Portuguesa
Jaime Gama

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President
Tarja Halonen

För Hans Majestät Konungen av Sverige
Lena Hjelm-Wallén

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Douglas Henderson

VYHLÁSENIA PRIJATÉ KONFERENCIOU

1. Vyhlásenie o zrušení trestu smrti

S odkazom na článok F(2) Zmluvy o Európskej únii konferencia pripomína, že protokol č. 6 k Európskemu dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd podpísanému v Ríme 4. novembra 1950, ktorý bol podpísaný a ratifikovaný veľkou väčšinou členských štátov, stanovuje zrušenie trestu smrti.

V tomto kontexte berie konferencia na vedomie, že od podpisu vyššie uvedeného protokolu dňa 28. apríla 1983 bol trest smrti zrušený vo väčšine členských štátov únie a nebol vykonaný v žiadnom z nich.

2. Vyhlásenie o zlepšenej spolupráci medzi Európskou úniou a Západoeurópskou úniou

S cieľom zlepšenej spolupráce medzi Európskou úniou a Západoeurópskou úniou vyzýva konferencia Radu, aby sa snažila o skoré prijatie primeraných opatrení na povolenie držby tajných informácií pre zamestnancov Generálneho sekretariátu Rady.

3. Vyhlásenie, ktoré sa týka Západoeurópskej únie

Konferencia berie na vedomie nasledujúcu deklaráciu prijatú Radou ministrov Západoeurópskej únie 22. júla 1997

“VYHLÁSENIE ZÁPADOEURÓPSKEJ ÚNIE O ÚLOHE ZÁPADOEURÓPSKEJ ÚNIE A JEJ VZŤAHOCH S EURÓPSKOU ÚNIOU A S ATLANTICKOU ALIANCIOU

ÚVOD

1. Členské štáty Západoeurópskej únie (ZEÚ) sa v Maastrichte v roku 1991 dohodli na potrebe rozvoja skutočnej európskej bezpečnosti a obrannej identity (ESDI) a prevzatia väčšej európskej zodpovednosti za obranné záležitosti. Z hľadiska Amsterdamskej zmluvy sa opätovne ubezpečili o význame pokračovania a posilnenia týchto úsilí. WEU je integrálnou súčasťou rozvoja Európskej únie poskytujúcou únii prístup k operačnej schopnosti, najmä v kontexte úloh Petersbergu, a je podstatnou

súčasťou rozvoja ESDI v rámci Atlantickej aliancie v súlade s Parížskou deklaráciou a s rozhodnutiami prijatými ministrami NATO v Berlíne.

2. Dnes spája Rada ZEÚ všetky členské štáty Európskej únie a všetkých európskych členov Atlantickej aliancie v súlade s ich príslušným postavením. Rada taktiež spája tieto štáty so štátmi strednej a východnej Európy spojenými s Európskou úniou prostredníctvom Asociačnej dohody, ktoré sú kandidátmi na pristúpenie tak k Európskej únii, ako aj Atlantickej aliancii. Západoeurópska únia sa takto stáva skutočným rámcom pre dialóg a spoluprácu medzi Európanmi pri širších otázkach európskej bezpečnosti a obrany.

3. V tomto kontexte berie ZEÚ na vedomie Hlavu V Zmluvy o Európskej únii týkajúcu sa spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky EÚ, najmä článkov J.3(1), J.7 a protokolu k článku J.7, ktorých znenie je takéto:

Článok J.3(1)

„1. Európska rada vymedzuje zásady a všeobecné smery spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky vrátane záležitostí, ktoré ovplyvňujú obranu.”
Článok J.7

„1. Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika zahŕňa všetky otázky týkajúce sa bezpečnosti únie vrátane postupného vymedzovania spoločnej obrannej politiky v súlade s druhým pododsekom, ktoré by mohlo viesť k spoločnej obrane, ak by sa Európska rada tak rozhodla. V takom prípade Európska rada odporučí členským štátom prijatie takého rozhodnutia v súlade s ich ústavnými predpismi.

Západoeurópska únia (ZEÚ) je neoddeliteľnou súčasťou vývoja únie, ktorá poskytuje únii prístup k akcieschopnosti, najmä v kontexte odseku 2. Podporuje úniu pri vytváraní obranných aspektov spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky tak, ako je to uvedené v tomto článku. Únia v zmysle toho podporuje užšie inštitucionálne vzťahy so ZEÚ vzhľadom na možnosť začlenenia ZEÚ do únie, ak tak rozhodne Európska rada. V takom prípade Európska rada odporučí členským štátom prijatie takého rozhodnutia v súlade s ich ústavnými predpismi.

Politika únie v súlade s týmto článkom nemá dopad na osobitný charakter bezpečnostnej a obrannej politiky určitých členských štátov a rešpektuje záväzky tých členských štátov, ktoré vidia realizáciu ich spoločnej obrany v Organizácii Severoatlantickej zmluvy (NATO) podľa Severoatlantickej zmluvy, a je v súlade so spoločnou bezpečnostnou a obrannou politikou utvorenou v tomto rámci.

Postupné vymedzenie spoločnej obrannej politiky budú členské štáty podporovať podľa potreby vzájomnou spoluprácou v oblasti vyzbrojovania.

2. Otázky uvedené v tomto článku zahŕňajú humanitárne a záchranné úlohy, misie na udržanie mieru a úlohy bojových síl pri riešení kritických situácií vrátane nastolenia mieru.

3. Únia využije ZEÚ na vypracovanie a realizáciu rozhodnutí a činností únie, ktoré majú vplyv na obranu.

Pôsobnosť Európskej rady na vypracovanie usmernení v súlade s článkom J.3 je vzhľadom na ZEÚ daná vo veciach, v ktorých únia využíva ZEÚ.

Keď únia využíva ZEÚ na vypracovanie a realizáciu rozhodnutí a činností únie pri úlohách uvedených v odseku 2, všetky členské štáty únie sú oprávnené v plnej miere sa do týchto úloh zapojiť. Rada v zhode s orgánmi ZEÚ prijme nevyhnutné praktické opatrenia, aby umožnila členským štátom prispievajúcim k týmto úlohám plne a rovnocenne sa zapojiť do plánovania a rozhodovania v ZEÚ.

Rozhodnutia prejednávané podľa tohto odseku, ktoré majú vplyv na obranu, sa prijímajú bez toho, aby boli dotknuté politiky a záväzky uvedené v treťom pododseku odseku 1.

4. Ustanovenia tohto článku nebránia rozvoju užšej spolupráce medzi dvoma alebo viacerými členskými štátmi na dvojstrannej úrovni, v rámci ZEÚ a Atlantickej aliancie za predpokladu, že takáto spolupráca nie je v rozpore alebo neprekáža spolupráci upravovanej touto hlavou.

5. Vzhľadom na podporu cieľov tohto článku sa jeho ustanovenia opätovne posúdia v súlade s článkom N."

Protokol o článku J.7

"VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

MAJÚC NA PAMÄTI potrebu úplného vykonávania ustanovení druhého pododseku článku J.7(1) a J.7(3) Zmluvy o Európskej únii,

MAJÚC NA PAMÄTI, že politika únie v súlade s článkom J.7 nemá dopad na špecifický charakter bezpečnostnej a obrannej politiky určitých členských štátov a rešpektuje záväzky určitých členských štátov, ktoré predpokladajú realizáciu svojej spoločnej obrannej politiky v NATO podľa Severoatlantickej zmluvy, a v tomto rámci dosiahnutie zlučiteľnosti so vzájomnou bezpečnostnou a obrannou politikou,

PO DOHODE na nasledujúcom ustanovení, ktoré je pripojené k Zmluve o Európskej únii,

Európska únia vypracuje spolu so Západoeurópskou úniou do jedného roka od vstupu Amsterdamskej zmluvy do platnosti opatrenia na zlepšenú vzájomnú spoluprácu."

A. VZŤAHY ZEÚ S EURÓPSKOU ÚNIOU: SPREVÁDZAJÚ VYKONÁVANIE AMSTERDAMSKEJ ZMLUVY

4. V „Deklarácii o úlohe Západoeurópskej únie a jej vzťahoch s Európskou úniou a Atlantickou alianciou" z 10. decembra 1991 si členské štáty ZEÚ stanovili ako svoj cieľ „vybudovať ZEÚ v etapách ako obrannú súčasť Európskej únie". V súčasnosti opätovne potvrdzujú tento cieľ tak, ako je rozvinutý v Amsterdamskej zmluve.

5. Keď únia využíva ZEÚ, ZEÚ rozpracúva a vykonáva rozhodnutia a postupy EÚ, ktoré majú obranné dopady.

Pri rozpracúvaní a vykonávaní rozhodnutí a postupov EÚ, pri ktorých únia využíva ZEÚ, koná ZEÚ v súlade s usmerneniami stanovenými Európskou radou.

ZEÚ podporuje úniu pri vymedzovaní obranných aspektov spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky Európskej únie tak, ako je stanovená v článku J.7 Zmluvy o Európskej únii.

6. ZEÚ potvrdzuje, že keď Európska únia využíva ZEÚ na rozpracovanie a vykonávanie rozhodnutí únie o úlohách uvedených v článku J.7(2) Zmluvy o Európskej únii, všetky členské štáty únie majú právo plne sa podieľať na daných úlohách v súlade s článkom J.7(3) Zmluvy o Európskej únii.

ZEÚ vytvorí úlohu pozorovateľov ZEÚ v súlade s ustanoveniami obsiahnutými v článku J.7(3) a prijme nevyhnutné praktické opatrenia, aby umožnila členským štátom EÚ prispievať k úlohám vykonávaným ZEÚ na žiadosť EÚ tak, že sa plne a rovnocenne podieľajú na plánovaní a rozhodovaní v ZEÚ.

7. V súlade s Protokolom o článku J.7 Zmluvy o Európskej únii pripraví ZEÚ spolu s Európskou úniou opatrenia na zlepšenú spoluprácu medzi nimi. V tomto ohľade je možné teraz začať s celou škálou opatrení, z nich na niektorých už práca v ZEÚ prebieha, ako:

- opatrenia na zlepšenie koordinácie konzultácií a rozhodovacích procesov príslušných organizácií, najmä v krízových situáciách;
- konanie spoločných zasadnutí príslušných orgánov obidvoch organizácií;
- čo najväčšie zosúladenie súslednosti predsedníctva v ZEÚ a EÚ, ako aj správnych pravidiel a praktík obidvoch organizácií;
- úzka spolupráca pri práci zamestnancov Generálneho sekretariátu ZEÚ a Generálneho sekretariátu Rady EÚ, aj prostredníctvom výmeny a dočasného vyslania personálu;
- opatrenia, aby sa umožnilo relevantným orgánom EÚ, vrátane jednotky plánovania politiky a jednotky včasného varovania, využiť zdroje bunky plánovania ZEÚ, situačného centra a satelitného centra;
- primeraná spolupráca v oblasti zbrojárstva, v rámci zbrojárskej skupiny ZEÚ (WEAG) ako európskeho fóra pre spoluprácu v zbrojárstve spolu s EÚ a ZEÚ v kontexte racionalizácie európskeho zbrojárskeho trhu a založenia európskej zbrojárskej agentúry;
- praktické opatrenia na zabezpečenie spolupráce s Európskou Komisiou, zohľadňujúc jej úlohu v SZBP tak, ako je revidovaná Zmluvou o Európskej únii;
- zlepšené bezpečnostné opatrenia s Európskou úniou.

B. VZŤAHY MEDZI ZEÚ A NATO V RÁMCI ROZVOJA ESDI V ATLANTICKEJ ALIANCII

8. Atlantická aliancia je aj naďalej základňou kolektívnej obrany v rámci Severoatlantickej zmluvy. Zostáva základným fórom konzultácií medzi spojencami a rámcom, v ktorom schvaľujú politiky vo vzťahu k svojim bezpečnostným a obranným záväzkom podľa Washingtonskej zmluvy. Aliancia sa podujala na proces adaptácie a reformy, aby mohla účinnejšie vykonávať celú škálu svojich poslaní. Tento proces je zameraný na posilnenie a obnovenie transatlantického partnerstva vrátane budovania ESDI v rámci aliancie.

9. ZEÚ je podstatnou súčasťou rozvoja európskej bezpečnosti a obrannej identity v rámci Atlantickej aliancie a podľa toho bude aj naďalej pokračovať vo svojom úsilí na posilnenie inštitucionálnej a praktickej spolupráce s NATO.

10. Okrem svojej podpory spoločnej obrane obsiahnutej v článku 5 Washingtonskej zmluvy a článku V modifikovanej Bruselskej zmluvy má ZEÚ aktívnu úlohu v prevencii konfliktov a krízovom manažmente tak, ako je to stanovené v Petersberskej deklarácii. V tomto kontexte sa ZEÚ zaväzuje vykonávať plne svoju úlohu, rešpektujúc úplnú transparentnosť a komplementaritu medzi dvoma organizáciami.

11. ZEÚ opätovne ubezpečuje, že jej identita bude založená na pevných vojenských zásadách a bude podporovaná primeraným vojenským plánovaním, ktoré umožní vytvorenie vojensky súdržných a účinných síl schopných operovať pod politickou kontrolou a strategickým riadením ZEÚ.

12. Na tento účel ZEÚ rozvinie svoju spoluprácu s NATO najmä v nasledujúcich oblastiach:

- mechanizmy porád medzi ZEÚ a NATO v kontexte krízy;
- aktívna účasť ZEÚ v procese obranného plánovania NATO;
- operačné spojenia medzi ZEÚ a NATO pre plánovanie, prípravu a realizáciu operácií využívajúcich aktíva a schopnosti NATO pod politickou kontrolou a strategickým vedením ZEÚ vrátane:
- vojenského plánovania realizovaného NATO v koordinácii so ZEÚ a cvičení;
- rámcovej dohody o transfere, monitoringu a vrátení aktív a schopností NATO;
- spojenie medzi ZEÚ a NATO v kontexte európskych veliteľských opatrení.

Táto spolupráca sa bude aj naďalej vyvíjať, berúc taktiež do úvahy adaptáciu Aliancie.

C. OPERAČNÁ ÚLOHA ZEÚ PRI ROZVOJI ESDI

13. ZEÚ rozvinie svoju úlohu európskeho politicko-vojenského orgánu krízového manažmentu využívaním aktív a schopností sprístupnených krajinami ZEÚ na národnom alebo mnohonárodnom základe a prípadným využitím aktív a schopností NATO podľa práve vypracovávaných dojednaní. V tomto kontexte bude ZEÚ taktiež podporovať OSN a OBSE pri ich úlohách krízového manažmentu.

ZEÚ prispieva v rámci článku J.7 Zmluvy o Európskej únii k postupnému vymedzovaniu spoločnej obrannej politiky a realizuje svoje konkrétne vykonávanie prostredníctvom ďalšieho rozvoja svojej operačnej úlohy.

14. S týmto cieľom prevezme ZEÚ prácu v nasledujúcich oblastiach:

- ZEÚ už vytvorila mechanizmy a postupy krízového manažmentu, ktoré budú aktualizované získavaním skúseností ZEÚ prostredníctvom cvičení a operácií. Vykonávanie Petersberských poslaní si vyžaduje pružné spôsoby činnosti primerané rozmanitosti krízových situácií s optimálnym využitím dostupných schopností vrátane využitia národných centrál, ktoré môžu byť poskytnuté zastrešujúcim štátom, alebo využitia mnohonárodných centrál zodpovedajúcich aktívam a schopnostiam ZEÚ a NATO;
- ZEÚ už rozpracovala predbežné závery o formulácii spoločnej európskej obrannej politiky, ktoré sú prvotným príspevkom k cieľom, pôsobnosti a prostriedkom spoločnej európskej obrannej politiky.

ZEÚ bude v tejto práci pokračovať najmä na základe Parížskej deklarácie a berúc do úvahy príslušné súčasti rozhodnutí summitov ZEÚ a NATO a zasadnutí ministrov od Birminghamu. Zameria sa na nasledujúce oblasti:

- vymedzenie zásad použitia ozbrojených síl štátov ZEÚ na Petersberské operácie ZEÚ pri sledovaní spoločných záujmov európskej bezpečnosti;
- organizácia operačných prostriedkov na Petersberské úlohy, ako sú generické a alternatívne plánovanie a cvičenie, príprava a interoperabilita síl, vrátane účasti na procese plánovania obrany NATO, ak je to vhodné;
- strategická mobilita na základe svojej terajšej práce;
- obranná spravodajská činnosť prostredníctvom bunky plánovania, situačného a satelitného centra;

– ZEÚ prijala mnohé opatrenia na posilnenie svojej operačnej úlohy (bunka plánovania, situačné centrum, satelitné centrum). Zlepšenie fungovania vojenských súčastí v centrále ZEÚ a ustanovenie Vojenského výboru pod vedením Rady predstavujú ďalšie zlepšenie štruktúr, ktoré sú dôležité pre úspešnú prípravu a vedenie operácií ZEÚ;

– s cieľom otvorenia účasti pri všetkých jej operáciách aj pre pridružených členov a pozorovateľské štáty preskúma ZEÚ nevyhnutné metódy, ktoré umožnia pridruženým členom a pozorovateľským štátom v súlade s ich štatútom plnú účasť na všetkých operáciách realizovaných ZEÚ;

– ZEÚ pripomína, že pridružení členovia sa zúčastňujú na operáciách, ku ktorým prispievajú, na tom istom základe ako plnoprávni členovia, čo platí aj pre príslušné cvičenia a plánovanie. ZEÚ taktiež preskúma otázku čo najväčšej účasti pozorovateľov v súlade s ich štatútom pri plánovaní a rozhodovaní v rámci ZEÚ pri všetkých operáciách, ku ktorým prispievajú;

– ZEÚ po primeranej porade s príslušnými orgánmi preskúma možnosti maximálnej účasti pridružených členov a pozorovateľských štátov na jej aktivitách v súlade s ich štatútom. Bude to napĺňať v konkrétnych aktivitách v oblasti zbrojárstva, vesmírnych a vojenských štúdií;

– ZEÚ preskúma, ako je možné posilniť účasť pridružených partnerov na narastajúcom počte činností.”

4. Vyhlásenie o článkoch J.14 a K.10 Zmluvy o Európskej únii

Ustanovenia článkov J.14 a K.10 Zmluvy o Európskej únii a všetky dohody z nich vyplývajúce neznamenajú žiaden prenos právomocí z členských štátov na Európsku úniu.

5. Vyhlásenie o článku J.15 Zmluvy o Európskej únii

Konferencia sa dohodla na tom, že členské štáty zabezpečia, aby Politický výbor uvedený v článku J.15 Zmluvy o Európskej únii bol schopný zísť sa kedykoľvek, v prípade medzinárodných kríz alebo iných naliehavých záležitostí aj vo veľmi krátkom čase, a to na úrovni politického riaditeľa alebo zástupcu.

6.Vyhlásenie o založení jednotky strategického plánovania a včasného varovania

Konferencia sa dohodla na tom, že:

1. Pri Generálnom sekretariáte Rady a pod zodpovednosťou jeho generálneho tajomníka, Vysokého splnomocnenca pre SZBP sa ustanoví jednotka strategického plánovania a včasného varovania. Taktiež sa ustanoví primeraná spolupráca s Komisiou, aby sa zabezpečila plná spojitosť so zahraničnými hospodárskymi a rozvojovými politikami únie.

2. Úlohy jednotky zahŕňajú nasledujúce:

a) monitoring a analýzu vývoja v oblastiach relevantných pre SZBP;

b) vypracovanie hodnotení zahraničnej a bezpečnostnej politiky únie a identifikovanie oblastí budúceho zamerania SZBP;

c) poskytovanie presných hodnotení a včasného varovania pri udalostiach alebo situáciách, ktoré môžu mať významné dopady na zahraničnú a bezpečnostnú politiku únie, vrátane potenciálnych politických kríz;

d) vypracovanie, na žiadosť Rady alebo predsedajúceho štátu alebo na základe vlastného podnetu, podložených dokumentov politických alternatív, ktoré sa predložia za zodpovednosti predsedajúceho štátu ako príspevok k formulovaniu politiky Rady a ktoré môžu obsahovať analýzy, odporúčania a stratégie pre SZBP.

3. Jednotka pozostáva zo zamestnancov získaných z Generálneho sekretariátu, členských štátov, Komisie a ZEÚ.

4. Ktorýkoľvek členský štát alebo Komisia môže jednotke podávať návrhy na prácu, ktorá sa má realizovať.

5. Členské štáty a Komisia napomáhajú proces plánovania politiky čo najväčším poskytovaním relevantných informácií vrátane informácií dôverných.

7. Vyhlásenie o článku K.2 Zmluvy o Európskej únii

Činnosti v oblasti policajnej spolupráce podľa článku K.2 Zmluvy o Európskej únii, vrátane aktivít Europolu, podliehajú súdnemu preskúmaniu príslušných vnútroštátnych orgánov v súlade s pravidlami uplatniteľnými v každom členskom štáte.

8. Vyhlásenie o článku K.3(e) Zmluvy o Európskej únii

Konferencia sa dohodla na tom, že ustanovenia článku K.3(e) Zmluvy o Európskej únii nemajú dopad na zaviazanie členských štátov, ktorých právny systém neumožňuje minimálne tresty, k ich prijatiu.

9. Vyhlásenie o článku K.6(2) Zmluvy o Európskej únii

Konferencia sa dohodla na tom, že podnety na opatrenia uvedené v článku K.6(2) Zmluvy o Európskej únii a akty prijaté podľa neho Radou sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* v súlade s príslušným rokovacím poriadkom Rady a Komisie.

10. Vyhlásenie o článku K.7 Zmluvy o Európskej únii

Konferencia berie na vedomie, že členské štáty si môžu pri vypracúvaní deklarácie podľa článku K.7(2) Zmluvy o Európskej únii vyhradiť právo na také ustanovenia v ich národnom práve, ktoré pri vzniku otázky týkajúcej sa platnosti alebo výkladu aktu uvedeného v článku K.7(1) v prípade prejednávanom na vnútroštátnom súde, proti ktorých rozhodnutiu nie je podľa vnútroštátneho práva možný opravný prostriedok, požadujú, že súd postúpi vec Súdnemu dvoru.

11. Vyhlásenie o právnom postavení cirkví a nekonfesných organizácií

Európska únia rešpektuje a nepredurčuje právne postavenie cirkví a náboženských združení alebo spoločenstiev podľa vnútroštátneho práva členských štátov.

Európska únia rovnako rešpektuje štatút filozofických a nekonfesných organizácií.

12. Vyhlásenie o hodnotení vplyvu na životné prostredie

Konferencia berie na vedomie, že Komisia sa zaväzuje pripraviť štúdie hodnotenia vplyvu na životné prostredie pri spracovávaní návrhov, ktoré môžu mať významný vplyv na životné prostredie.

13. Vyhlásenie o článku 7d Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Ustanovenia článku 7d Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva o verejnoprospešných službách sa vykonávajú pri plnom rešpektovaní jurisprudencie Súdneho dvora*, okrem iného aj* pokiaľ ide o zásady rovnakého zaobchádzania, kvality a kontinuity takýchto služieb.

14. Vyhlásenie o zrušení článku 44 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Zrušenie článku 44 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, ktoré obsahuje odkaz na prirodzenú preferenciu medzi členskými štátmi v kontexte stanovovania minimálnych cien počas prechodného obdobia, nemá žiaden účinok na zásadu preferencie spoločenstva tak, ako je vymedzená prípadovým právom Súdneho dvora.

15. Vyhlásenie o zachovaní úrovne ochrany a bezpečnosti poskytovanej Schengenským acquis

Konferencia sa dohodla na tom, že opatrenia, ktoré má prijať Rada a ktorých účinkom bude nahradenie ustanovení o zrušení kontrol na spoločných hraniciach obsiahnutých v Schengenskom dohovore z roku 1990, majú poskytovať aspoň rovnakú úroveň ochrany a bezpečnosti ako vyššie uvedené ustanovenia Schengenského dohovoru.

16. Vyhlásenie o článku 73j(2)(b) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

Konferencia sa dohodla na tom, že názory únie a členských štátov sa berú do úvahy pri uplatňovaní článku 73j(2)(b) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

17. Vyhlásenie o článku 73k Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

S Vysokým komisárom OSN pre utečencov a ostatnými relevantnými medzinárodnými organizáciami sa vedú porady o záležitostiach týkajúcich sa azylovej politiky.

18. Vyhlásenie o článku 73k(3)(a) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia sa dohodla na tom, že členské štáty môžu rokovať a uzatvárať dohody s tretími krajinami v oblastiach pokrytých článkom 73k(3)(a) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, pokiaľ takéto dohody rešpektujú právo spoločenstva.

19. Vyhlásenie o článku 73l(1) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia sa dohodla na tom, že členské štáty môžu pri vykonávaní svojich zodpovedností podľa článku 73l(1) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva brať do úvahy zahraničnopolitické stanoviská.

20. Vyhlásenie o článku 73m Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Opatrenia prijaté podľa článku 73m Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva nebránia členským štátom v uplatňovaní svojich ústavných pravidiel týkajúcich sa slobody tlače a slobody prejavu v ostatných médiách.

21. Vyhlásenie o článku 73o Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia sa dohodla na tom, že Rada preskúma súčasti rozhodnutí uvedených v druhej zarážke článku 73o(2) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pred koncom päťročného obdobia uvedeného v článku 73o vzhľadom na prijatie a uplatňovanie týchto rozhodnutí okamžite po uplynutí tohto obdobia.

22. Vyhlásenie, ktoré sa týka postihnutých osôb

Konferencia sa dohodla na tom, že pri vypracovávaní opatrení podľa článku 100a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva berú orgány spoločenstva do úvahy potreby postihnutých osôb.

23. Vyhlásenie o motivačných opatreniach uvedených v článku 109r Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia sa dohodla na tom, že motivačné opatrenia uvedené v článku 109r Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva majú vždy špecifikovať nasledujúce:

dôvody ich prijatia na základe objektívneho zhodnotenia ich potreby a existencia pridanej hodnoty na úrovni spoločenstva;
ich trvanie, ktoré by nemalo presiahnuť päť rokov;
maximálna výška ich financovania, ktorá by mala odrážať motivačný charakter takýchto opatrení.

24. Vyhlásenie o článku 109r Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Je dohodnuté, že každý výdavok podľa článku 109r Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva spadá pod kapitolu 3 finančného výhľadu.

25. Vyhlásenie o článku 118 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Je dohodnuté, že každý výdavok podľa článku 118 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva spadá pod kapitolu 3 finančného výhľadu.

26. Vyhlásenie o článku 118(2) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Vysoké zmluvné strany berú na vedomie, že v diskusiách k článku 118(2) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva bolo dohodnuté, že spoločenstvo nemá v úmysle pri stanovovaní minimálnych požiadaviek na ochranu bezpečnosti a zdravia pracovníkov diskriminovať okolnosťami neodôvodneným spôsobom zamestnancov malých a stredných podnikov.

27. Vyhlásenie o článku 118b(2) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Vysoké zmluvné strany vyhlasujú, že prvé z opatrení na uplatňovanie dohôd medzi sociálnymi partnermi na úrovni spoločenstva – uvedené v článku 118b(2) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva – spočíva vo vypracovaní obsahu dohôd formou kolektívneho vyjednávania podľa pravidiel každého členského štátu a že následne toto opatrenie neznamená žiaden záväzok pre členské štáty v priamom uplatňovaní dohôd alebo pri vypracovaní pravidiel ich transpozície, ani žiaden záväzok meniť či dopĺňať platné vnútroštátne predpisy na uľahčenie ich vykonávania.

28. Vyhlásenie o článku 119(4) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Pri prijímaní opatrení uvedených v článku 119(4) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva sa majú členské štáty v prvom rade zamerať na zlepšenie situácie žien v pracovnom živote.

29. Vyhlásenie o športe

Konferencia zdôrazňuje spoločenský význam športu, najmä jeho úlohu pri upevňovaní identity a zbližovaní ľudí. Konferencia preto vyzýva orgány Európskej únie, aby načúvali športovým asociáciám pri prejednávaní dôležitých otázok ovplyvňujúcich šport. V tejto súvislosti je potrebné zvláštnu pozornosť venovať konkrétnym charakteristikám amatérskeho športu.

30. Vyhlásenie o ostrovných regiónoch

Konferencia uznáva, že ostrovné regióny trpia štrukturálnymi nevýhodami spojenými s ich ostrovnou polohou, ktorej trvalosť poškodzuje ich hospodársky a sociálny rozvoj.

Konferencia podľa toho potvrdzuje, že právne predpisy spoločenstva musia brať do úvahy tieto nevýhody a že tam, kde je to opodstatnené, môžu byť prijaté špecifické opatrenia v prospech týchto regiónov tak, aby sa za spravodlivých podmienok lepšie začlenili do vnútorného trhu.

31. Vyhlásenie, ktoré sa týka nariadenia Rady z 13. júla 1987

Konferencia vyzýva, aby Komisia predložila Rade najneskôr do konca roka 1998 návrh na zmenu/doplnenie rozhodnutia z 13. júla 1987 o stanovení postupov na výkon vykonávacích právomocí zverených Komisii.

32. Vyhlásenie o organizácii a fungovaní Komisie

Konferencia berie na vedomie zámer Komisie pripraviť v primeranom čase reorganizáciu úloh v rámci kolégia pre Komisiu, ktorá prevezme úrad v roku 2000 tak, aby sa zabezpečilo optimálne rozdelenie medzi bežnými a špecifickými úlohami.

V tomto kontexte sa Komisia domnieva, že prezident Komisie musí mať široké právomoci pri rozdeľovaní úloh v rámci kolégia, ako aj pri prerozdelení týchto úloh počas funkčného obdobia Komisie.

Konferencia taktiež berie na vedomie zámer Komisie paralelne realizovať zodpovedajúcu reorganizáciu svojich oddelení. Najmä berie na vedomie vhodnosť zaradenia vonkajších vzťahov do zodpovednosti podpredsedu.

33. Vyhlásenie o článku 188c(3) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia vyzýva Dvor audítorov, Európsku investičnú banku a Komisiu na zachovanie platnosti súčasne trojstrannej dohody. Ak by bol ktoroukoľvek stranou požadovaný následnícky alebo zmenený a doplnený text, majú sa strany snažiť dosiahnuť dohodu o takomto texte so zreteľom na svoje príslušné záujmy.

34. Vyhlásenie o dodržiavaní časových lehôt podľa spolurozhodovacieho postupu

Konferencia vyzýva Európsky parlament, Radu a Komisiu, aby vyvinula všemožné úsilie na zabezpečenie čo najrýchlejšieho fungovania spolurozhodovacieho postupu. Pripomína dôležitosť striktného dodržiavania lehôt stanovených v článku 189b

Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a potvrdzuje, že možnosť stanovená v odseku 7 tohto článku o predĺžení daných lehôt by mala byť zvažovaná, iba ak je to naozaj nevyhnutné. V žiadnom prípade však nesmie obdobie medzi druhým čítaním v Európskom parlamente a výsledkom Zmierovacieho výboru presiahnuť deväť mesiacov.

35. Vyhlásenie o článku 191a(1) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia sa dohodla na tom, že zásady a podmienky uvedené v článku 191a(1) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva umožnia členskému štátu požadovať, aby Komisia alebo Rada neoznámila tretím stranám dokument pochádzajúci z tohto štátu bez jeho predchádzajúceho súhlasu.

36. Vyhlásenie o zámorských krajinách a územiach

Konferencia uznáva, že špeciálne opatrenia pre pridruženie zámorských krajín a území () podľa časti štyri Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva boli vytvorené pre krajiny a územia, ktoré boli početné, pokrývali veľké oblasti a mali veľký počet obyvateľov. Opatrenia sa od roku 1957 len málo zmenili.

Konferencia berie na vedomie, že v súčasnosti je už iba 20 zámorských krajín a území, ktoré sú extrémne rozptýlenými ostrovnými územiami s celkovým počtom obyvateľov približne 900 000. Okrem toho zámorské krajiny a územia značne zaostávajú v štrukturálnych podmienkach, čo je skutočnosť spojená s ich obzvlášť výraznými geografickými a hospodárskymi nevýhodami. Za týchto okolností sa už nemôžu špeciálne opatrenia vyhotovené v roku 1957 účinne vysporiadať s výzvami rozvoja zámorských krajín a území zámorských krajín a území.

Konferencia vážne a opätovne uvádza, že účelom pridruženia je podporovať hospodársky a sociálny rozvoj krajín a území a ustanoviť bližšie hospodárske vzťahy medzi nimi a spoločenstvom ako celkom.

Konferencia vyzýva Radu, konajúc v súlade s ustanoveniami článku 136 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, na prehodnotenie opatrení o pridružení do februára 2000 s týmito štyrmi cieľmi:

- účinnejšia podpora hospodárskeho a sociálneho rozvoja zámorských krajín a území;
- rozvoj hospodárskych vzťahov medzi zámorskými krajinami a územiami Európskej únie;
- väčšie zohľadňovanie rozmanitosti a špecifických charakteristík jednotlivých zámorských krajín a území vrátane aspektov týkajúcich sa slobody podnikania;
- zabezpečenie zlepšenia účinnosti finančných nástrojov.

37. Vyhlásenie o verejných úverových inštitúciách v Nemecku

Konferencia berie na vedomie stanovisko Komisie s tým záverom, že existujúce súťažné pravidlá spoločenstva umožňujú brať plne do úvahy služby všeobecného ekonomického záujmu poskytované štátnymi úverovými inštitúciami existujúcimi v Nemecku, ako aj priestory im poskytnuté na účely kompenzácie nákladov s takýmito službami spojených. V tomto kontexte je spôsob, akým Nemecko umožňuje miestnym orgánom realizovať ich úlohu sprístupnenia komplexnej a účinnej finančnej infraštruktúry v regiónoch, otázkou organizácie daného členského štátu. Takéto zariadenia nesmú nepriaznivo ovplyvniť podmienky súťaže v rozsahu väčšom ako požadovanom na vykonávanie týchto konkrétnych úloh, ktorý je v rozpore so záujmami spoločenstva.

Konferencia pripomína, že Európska rada vyzvala Komisiu na preskúmanie existencie podobných prípadov v ostatných členských štátoch tak, aby sa primerane uplatnili tie isté štandardy na podobné prípady a aby bola Rada pri formulovaní ECOFIN informovaná.

38. Vyhlásenie o činnostiach dobrovoľnej služby

Konferencia uznáva dôležitý príspevok činností dobrovoľnej služby pri rozvoji sociálnej solidarity.

Spoločenstvo bude podporovať európsky rozmer dobrovoľných organizácií so zvláštnym dôrazom na výmenu informácií a skúseností, ako aj na účasť mládeže a seniorov pri dobrovoľnej práci.

39. Vyhlásenie o kvalite navrhovania právnych predpisov spoločenstva

Konferencia berie na vedomie, že kvalita navrhovania právnych predpisov spoločenstva je kľúčová, ak má byť správne vykonávaná príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a lepšie pochopená verejnosťou a podnikateľskými kruhmi. Konferencia pripomína závery k tejto téme dosiahnuté na zasadnutí predsedníctva Európskej rady v Edinburghu 11. a 12. decembra 1992, ako aj uznesenie Rady o kvalite navrhovania právnych predpisov spoločenstva prijaté 8. júna 1993 (*Úradný vestník Európskych spoločenstiev*, C 166 zo 17. júna 1993, str. 1).

Konferencia sa domnieva, že tri orgány podieľajúce sa na postupe prijímania právnych predpisov spoločenstva, Európsky parlament, Rada a Komisia, by mali vypracovať usmernenia o kvalite navrhovania daných právnych predpisov. Taktiež zdôrazňuje, že právne predpisy spoločenstva by mali byť prístupnejšie a v tomto ohľade víta prijatie a prvé vykonávanie zrýchlenej pracovnej metódy úradnej kodifikácie legislatívnych textov ustanovenej Medziinštitucionálnou dohodou z 20. decembra 1994 (*Úradný vestník Európskych spoločenstiev*, C 102 zo 4. apríla 1996, str. 2).

Preto konferencia vyhlasuje, že Európsky parlament, Rada a Komisia by mali:

– ustanoviť spoločným súhlasom usmernenia na zlepšenie kvality navrhovania právnych predpisov spoločenstva a dodržiavať tieto usmernenia pri posudzovaní návrhov právnych predpisov spoločenstva alebo vypracovaní právnych predpisov tým, že prijmú vnútorné organizačné opatrenia, ktoré považujú za nevyhnutné na zabezpečenie riadneho uplatňovania týchto usmernení;

– vyvinúť čo najväčšie úsilie na zrýchlenie kodifikácie právnych predpisov.

40. Vyhlásenie, ktoré sa týka postupu uzatvárania medzinárodných dohôd Európskym spoločenstvom uhlia a ocele

Zrušenie článku 14 Dohovoru o prechodných ustanoveniach pripojeného k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele nemení existujúcu prax týkajúcu sa postupu uzatvárania medzinárodných dohôd Európskym spoločenstvom uhlia a ocele.

41. Vyhlásenie o ustanoveniach, ktoré sa týkajú transparentnosti, prístupu k dokumentom a boja proti podvodom

Konferencia sa domnieva, že Európsky parlament, Rada a Komisia majú pri napĺňaní Zmluvy o Európskom spoločenstve uhlia a ocele a Európskom spoločenstve pre atómovú energiu čerpať usmernenia z platných ustanovení týkajúcich sa transparentnosti, prístupu k dokumentom a boja proti podvodom v rámci Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

42. Vyhlásenie o úplnom znení zmlúv

Vysoké zmluvné strany sa dohodli na tom, že technická práca začatá v priebehu tejto medzivládnej konferencie má aj naďalej čo najrýchlejšie pokračovať s cieľom návrhu úplného znenia všetkých zmlúv vrátane Zmluvy o Európskej únii.

Dohodli sa na tom, že záverečné výsledky tejto technickej práce, ktoré sa zverejnia na ilustratívne účely pod zodpovednosťou generálneho tajomníka Rady, nebudú mať žiadnu právnu silu.

43. Vyhlásenie, ktoré sa týka Protokolu o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality

Vysoké zmluvné strany na jednej strane potvrdzujú Deklaráciu o vykonávaní práva spoločenstva pripojenú k Záverečnému aktu Zmluvy o Európskej únii a na strane druhej závery Európskej rady z Essenu uvádzajúce, že správne vykonávanie práva spoločenstva je v zásade zodpovednosťou členských štátov v súlade s ich ústavnými dojednaniami. Toto neovplyvní dohľadové, monitoringové a vykonávacie právomoci orgánov spoločenstva tak, ako sú stanovené v článkoch 145 a 155 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

44. Vyhlásenie o článku 2 Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské acquis do rámca Európskej únie

Vysoké zmluvné strany sa dohodli na tom, že Rada prijme všetky nevyhnutné opatrenia uvedené v článku 2 Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie, a to po nadobudnutí platnosti Amsterdamskej zmluvy. S týmto cieľom sa v riadnom čase uskutoční nevyhnutná prípravná práca tak, aby bola ukončená pred týmto dátumom.

45. Vyhlásenie o článku 4 Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské acquis do rámca Európskej únie

Vysoké zmluvné strany vyzývajú Radu, aby si vyžiadala stanovisko Komisie pred tým, než rozhodne o žiadosti Írska alebo Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska podľa článku 4 Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie, aby sa tieto krajiny zúčastnili na niektorých alebo všetkých ustanoveniach Schengenského *acquis.*

Taktiež sa zaväzujú vyvinúť všemožné úsilie s cieľom umožniť Írsku alebo Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska využiť, ak si to želajú, ustanovenia článku 4 daného protokolu tak, že Rada môže byť v postavení prijať rozhodnutia uvedené v tomto článku k dátumu nadobudnutia platnosti tohto protokolu alebo kedykoľvek po ňom.

46. Vyhlásenie o článku 5 Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské acquis do rámca Európskej únie

Vysoké zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť všetko úsilie na umožnenie postupov všetkých členských štátov v oblastiach Schengenského *acquis*, najmä vždy tam, kde Írsko alebo Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska prijali niektoré alebo všetky ustanovenia tohto *acquis* v súlade s článkom 4 Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie.

47. Vyhlásenie o článku 6 Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské acquis do rámca Európskej únie

Vysoké zmluvné strany sa dohodli na tom, že prijmú všetky nevyhnutné opatrenia tak, aby dohody uvedené v článku 6 Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie, mohli nadobudnúť platnosť k rovnakému dátumu, ako je dátum nadobudnutia platnosti Amsterdamskej zmluvy.

48. Vyhlásenie, ktoré sa týka Protokolu o azyle pre štátnych príslušníkov členských štátov Európskej únie

Protokol o azyle pre štátnych príslušníkov členských štátov Európskej únie nemá dopad na práva každého členského štátu prijať organizačné opatrenia, ktoré považuje za nevyhnutné na splnenie svojich záväzkov podľa Ženevského dohovoru z 28. júla 1951 týkajúceho sa štatútu utečenca.

49. Vyhlásenie, ktoré sa týka pododseku d) jediného článku Protokolu o azyle pre štátnych príslušníkov členských štátov Európskej únie

Konferencia vyhlasuje, že pri uznaní významu Rezolúcie ministrov členských štátov Európskych spoločenstiev zodpovedných za imigráciu z 30. novembra/1. decembra 1992 o preukázateľne neodôvodnených žiadostiach o azyl a Rezolúcie Rady z 20. júna 1995 o minimálnych zárukách azylových postupov má byť otázka zneužívania azylových postupov a riadnych rýchlych postupov na vybavenie preukázateľne neodôvodnených žiadostí o azyl ďalej preskúmaná s cieľom zavedenia nových zlepšení na zrýchlenie týchto postupov.

50. Vyhlásenie, ktoré sa týka Protokolu o orgánoch s ohľadom na rozšírenie Európskej únie

Nadobudnutie platnosti prvého rozšírenia je dohodnuté, že rozhodnutie Rady z 29. marca 1994 („Ioaninský kompromis“) bude predĺžené a že do tohto dátumu sa nájde riešenie pre zvláštny prípad Španielska.

51. Vyhlásenie o článku 10 Amsterdamskej zmluvy

Amsterdamská zmluva ruší a vypúšťa zrušené ustanovenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu v znení platnom pred nadobudnutím platnosti Amsterdamskej zmluvy a upravuje niektoré z ich ustanovení vrátane vloženia niektorých ustanovení Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev a Aktu o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu. Tieto postupy neovplyvňujú „*acquis communautaire“*

VYHLÁSENIA, KTORÉ VZALA KONFERENCIA NA VEDOMIE

1. Vyhlásenie Rakúska a Luxemburska o úverových inštitúciách

Rakúsko a Luxembursko sa domnievajú, že Vyhlásenie o štátnych úverových inštitúciách v Nemecku sa taktiež vzťahuje na úverové orgány s porovnateľnou organizačnou štruktúrou v Rakúsku a Luxembursku.

2. Vyhlásenie Dánska o článku K.14 Zmluvy o Európskej únii

Článok K.14 Zmluvy o Európskej únii si vyžaduje jednomyseľnosť všetkých členov Rady Európskej únie, t. j. všetkých členských štátov, pri prijatí každého rozhodnutia na uplatnenie ustanovení Hlavy IIIa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva o vízach, azyle, imigrácii a ostatných politikách týkajúcich sa voľného pohybu osôb na postupy v oblasti uvedenej v článku K.1. Okrem toho musí byť každé jednomyseľné rozhodnutie Rady pred nadobudnutím platnosti prijaté každým členským štátom v súlade s jeho ústavnými predpismi. V Dánsku si takéto prijatie vyžaduje v prípade prenosu suverenity tak, ako je vymedzené dánskou ústavou, buď väčšinu piatich šestín členov Folketingu alebo zároveň väčšinu členov Folketingu a väčšinu hlasov voličov v referende.

3. Vyhlásenie Nemecka, Rakúska a Belgicka o subsidiarite

Vlády Nemecka, Rakúska a Belgicka považujú za samozrejmé, že konanie Európskeho spoločenstva v súlade so zásadou subsidiarity sa týka nielen členských štátov, ale aj ich subjektov v tom rozsahu, v akom majú tieto subjekty svoje vlastné zákonodarné právomoci zverené im podľa vnútroštátneho ústavného práva.

4. Vyhlásenie Írska o článku 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska

Írsko vyhlasuje, že má v úmysle využiť svoje právo podľa článku 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska a podieľať sa na prijatí opatrení podľa Hlavy IIIa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva v maximálnom rozsahu zlučiteľnom so zachovaním svojej spoločnej oblasti cestovania so Spojeným kráľovstvom. Írsko pripomína, že jeho účasť na Protokole o uplatňovaní určitých aspektov článku 7a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva odráža jeho prianie zachovať si spoločnú oblasť cestovania so Spojeným kráľovstvom tak, aby sa maximalizovala voľnosť pohybu z a do Írska.

5. Vyhlásenie Belgicka o Protokole o azyle pre štátnych príslušníkov členských Európskej únie

Pri schvaľovaní Protokolu o azyle pre štátnych príslušníkov členských krajín Európskej únie Belgicko vyhlasuje, že v súlade so svojimi záväzkami podľa Ženevského dohovoru z roku 1951 a Newyorského protokolu z roku 1967 uskutoční v súlade s ustanovením bodu (d) jediného článku tohto protokolu individuálne preskúmanie každej žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom iného členského štátu.

6. Vyhlásenie Belgicka, Francúzska a Talianska o Protokole o orgánoch vzhľadom na rozšírenie Európskej únie

Belgicko, Francúzsko a Taliansko konštatujú, že na základe výsledkov medzivládnej konferencie nespĺňa Amsterdamská zmluva potrebu podstatného pokroku smerom k posilneniu orgánov opätovne zdôraznenú madridským zasadaním Európskej rady.

Tieto krajiny sa domnievajú, že takéto posilnenie je nevyhnutnou podmienkou uzatvorenia prvých rokovaní o pristúpení. Sú rozhodnuté presadiť čo najväčší primeraný účinok protokolu, pokiaľ ide o zloženie Komisie a váhy hlasov, a domnievajú sa, že značné rozšírenie používania kvalifikovanej väčšiny pri hlasovaní tvorí časť relevantných faktorov, ktoré sa majú brať do úvahy.

7. Vyhlásenie Francúzska, ktoré sa týka situácie zámorských departementov vzhľadom na Protokol, ktorým sa začleňuje Schengenské acquis do rámca Európskej únie

Francúzsko sa domnieva, že vykonávanie Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie neovplyvňuje geografickú pôsobnosť Dohovoru o vykonávaní Schengenskej dohody zo 14. júna 1985 podpísaného v Schengene 19. júna 1990, keďže je vymedzená prvým odsekom článku 138 tohto dohovoru.

8. Vyhlásenie Grécka, ktoré sa týka Vyhlásenia o právnom postavení cirkví a nekonfesných organizácií

S odkazom na Deklaráciu o právnom postavení cirkví a nekonfesných organizácií Grécko pripomína Spoločnú deklaráciu o vrchu Athos pripojenú k Záverečnému aktu Zmluvy o pristúpení Grécka k Európskym spoločenstvám.

ZMLUVA O EURÓPSKEJ ÚNII

Príloha k čiastke 85 Zbierka zákonov 2004 Strana 5475

ZMLUVA O EURÓPSKEJ ÚNII

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGICKA, JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ DÁNSKA, PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO, PREZIDENT HELÉNSKEJ REPUBLIKY, JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ ŠPANIELSKA, PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY, PREZIDENT ÍRSKA, PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY, JEHO KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODA LUXEMBURSKA, JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA, PREZIDENT PORTUGALSKEJ REPUBLIKY, JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ODHODLANÍ pozdvihnúť na novú úroveň procesy európskej integrácie, ktoré sa začali založením Európskych spoločenstiev,

PRIPOMÍNAJÚC SI historický význam skoncovania s rozdelením európskeho kontinentu a potrebu vytvoriť pevné základy pre budovanie budúcej Európy,

POTVRDZUJÚC oddanosť princípom slobody, demokracie, rešpektovania ľudských práv a základných slobôd a právneho štátu,

POTVRDZUJÚC svoju oddanosť základným sociálnym právam tak, ako sú vymedzené v Európskej sociálnej charte podpísanej 18. októbra 1961 v Turíne a v Charte základných sociálnych práv pracovníkov spoločenstva z roku 1989,

ŽELAJÚC SI prehĺbiť solidaritu medzi národmi pri rešpektovaní národnej histórie, kultúry a tradícií,

ŽELAJÚC SI ďalej posilňovať demokraciu a účinné fungovanie orgánov, aby v jednotnom inštitucionálnom rámci mohli lepšie plniť úlohy, ktorými sú poverené,

ODHODLANÍ dosiahnuť posilnenie a zblíženie ekonomík a zaviesť hospodársku a menovú úniu vrátane jednotnej a stabilnej meny v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy,

ROZHODNUTÍ podporovať hospodársky a sociálny pokrok svojich národov so zreteľom na zásady trvalo udržateľného rozvoja a v rámci fungovania vnútorného trhu a posilnenia súdržnosti a ochrany životného prostredia a uskutočňovať politiku tak, aby bol rozvoj hospodárskej integrácie sprevádzaný súčasným pokrokom v iných oblastiach,

ODHODLANÍ zaviesť spoločné občianstvo pre všetkých štátnych príslušníkov jednotlivých členských krajín,

ROZHODNUTÍ uskutočňovať spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku vrátane postupného utvárania spoločnej obrannej politiky, ktorá by mohla viesť v súlade s ustanoveniami článku 17 k spoločnej obrane, čím sa upevní európska identita a nezávislosť v záujme posilnenia mieru, bezpečnosti a pokroku v Európe a vo svete,

ROZHODNUTÍ uľahčiť voľný pohyb osôb a pritom zaručiť bezpečnosť svojich národov utvorením priestoru slobody, bezpečnosti a práva v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy,

ODHODLANÍ pokračovať v procese čoraz užšieho spojenectva medzi národmi Európy, v ktorom sa v súlade s princípmi subsidiarity prijímajú rozhodnutia čo najbližšie k občanovi,

BERÚC DO ÚVAHY ďalšie etapy, ktoré treba dosiahnuť v záujme rozvoja európskej integrácie,

PRIJALI rozhodnutie založiť Európsku úniu a na tento účel boli vymenovaní títo splnomocnení zástupcovia za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGICKA:

Mark EYSKENS, minister zahraničných vecí;
Philippe MAYSTADT, minister financií;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ DÁNSKA:
Uffe ELLEMANN-JENSEN, minister zahraničných vecí;
Anders FOGH RASMUSSEN, minister hospodárstva;

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:
Hans-Dietrich GENSCHER, spolkový minister zahraničných vecí;
Theodor WAIGEL, spolkový minister financií;

PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY:
Antonios SAMARAS, minister zahraničných vecí;
Efthymios CHRISTODOULOU, minister hospodárstva;

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA ŠPANIELSKA:
Francisca FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ, minister zahraničných vecí;
Carlos SOLCHAGA CATALÁN, minister hospodárstva a financií;

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:
Roland DUMAS, minister zahraničných vecí;
Pierre BEREGOVOY minister pre hospodárstvo, financie a rozpočet;

PREZIDENTA ÍRSKA:
Gerard COLLINS, minister zahraničných vecí;
Bertie AHERN, minister financií;

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:
Gianni DE MICHELIS, minister zahraničných vecí;
Guido CARLI, minister financií;

JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA:
Jacques F. POOS, podpredseda vlády, minister zahraničných vecí;
Jean-Claud JUNCKER, minister financií;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:
Hans van den BROEK, minister zahraničných vecí;
Willem KOK, minister financií;

PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY:
Joao de Deus PINHEIRO, minister zahraničných vecí;
Jorge BRAGA de MACEDO, minister financií;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA:
Rt. Hon. Douglas HURD, štátny tajomník zahraničných vecí a záležitostí Britského spoločenstva národov;
Hon. Francis MAUDE, finančný tajomník ministra financií;

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité, dohodli takto:

HLAVA I

SPOLOČNÉ USTANOVENIA

Článok 1 (predtým článok A)

Touto zmluvou Vysoké zmluvné strany zakladajú medzi sebou Európsku úniu (ďalej len „únia").

Táto zmluva predstavuje novú etapu v procese utvárania čoraz užšieho spojenectva medzi národmi Európy, v ktorom sa prijímajú rozhodnutia čo najotvorenejšie a čo najbližšie k občanovi.

Únia je založená na Európskych spoločenstvách doplnených politikami a formami spolupráce stanovenými touto zmluvou. Jej cieľom je utvárať vzťahy medzi členskými štátmi a ich národmi spôsobom, v ktorom sa prejavuje súdržnosť a solidarita.

Článok 2 (predtým článok B)

Únia si kladie nasledujúce ciele:

– podporovať hospodársky a sociálny pokrok a vysokú úroveň zamestnanosti, dosahovať vyrovnaný a trvalo udržateľný rozvoj, predovšetkým utvorením priestoru bez vnútorných hraníc, posilnením hospodárskej a sociálnej súdržnosti, uskutočnením hospodárskej a menovej únie a napokon zavedením jednotnej meny v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy,

– presadzovať svoju identitu na medzinárodnej scéne, predovšetkým uskutočňovaním spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, vrátane postupného utvárania spoločnej obrannej politiky, ktorá by mohla viesť v súlade s ustanoveniami článku 17 k spoločnej obrane,

– posilniť ochranu práv a záujmov štátnych príslušníkov jednotlivých členských štátov zavedením občianstva únie,

– zachovávať a rozvíjať úniu ako priestor slobody, bezpečnosti a práva, v ktorom je zaručený voľný pohyb osôb spolu s príslušnými opatreniami týkajúcimi sa ochrany vonkajších hraníc, azylu, prisťahovalectva a prevencie a boja proti zločinnosti;

– v plnej miere zachovať *acquis communautaire* a ďalej ho rozvíjať a pritom zvažovať, do akej miery je potrebné zmeniť politiky a formy spolupráce uvedené v tejto zmluve tak, aby sa zabezpečila účinnosť mechanizmov a orgánov spoločenstva.

Ciele únie sa dosiahnu tak, ako je stanovené v tejto zmluve, a v súlade s podmienkami a časovým plánom v nej uvedeným, pri rešpektovaní zásady subsidiarity definovanej v článku 5 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

Článok 3 (predtým článok C)

Únia má jednotný inštitucionálny rámec, aby sa zabezpečila zhoda a kontinuita činností na dosiahnutie jej cieľov pri rešpektovaní a zveľaďovaní *acquis communautaire*.

Únia má predovšetkým zabezpečiť zhodnosť svojich vonkajších činností ako celku v rámci svojich zahraničných vzťahov, bezpečnostnej, hospodárskej a rozvojovej politiky. Za túto zhodnosť zodpovedá Rada a Komisia, ktoré na tento účel spolupracujú. V súlade so svojimi príslušnými právomocami zabezpečia vykonávanie týchto politík.

Článok 4 (predtým článok D)

Európska rada dáva únii potrebné podnety na rozvoj a vymedzuje jej všeobecné politické smery.

Európska rada združuje hlavy štátov alebo predsedov vlád členských krajín, ako aj predsedu Komisie. Pomáhajú im ministri zahraničných vecí členských štátov a jeden člen Komisie. Európska rada zasadá najmenej dva razy do roka, pričom jej predsedá hlava štátu alebo predseda vlády členského štátu, ktorý vykonáva predsedníctvo Rady.

Európska rada predkladá Európskemu parlamentu správu po každom svojom zasadnutí a výročnú písomnú správu o pokroku, ktorý únia dosiahla.

Článok 5 (predtým článok E)

Európsky parlament, Rada, Komisia, Súdny dvor a Dvor audítorov vykonávajú svoje právomoci za podmienok a na účely stanovené na jednej strane ustanoveniami zmlúv o založení Európskych spoločenstiev a následných zmlúv a aktov, ktoré upravujú a dopĺňajú tieto zmluvy, a na druhej strane ostatnými ustanoveniami tejto zmluvy.

Článok 6 (predtým článok F)

1. Únia je založená na zásadách slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd a právneho štátu, ktoré sú spoločné členským štátom.

2. Únia rešpektuje základné ľudské práva, ktoré zaručuje Európsky dohovor na ochranu ľudských práv a základných slobôd podpísaný v Ríme 4. novembra 1950 a ktoré vyplývajú z ústavných tradícií členských štátov ako základných princípov práva spoločenstva.

3. Únia rešpektuje národnú identitu členských štátov.

4. Únia si zabezpečí prostriedky potrebné na dosiahnutie svojich cieľov a uskutočnenie svojich politík.

Článok 7 (predtým článok F.1)

1. Na návrh jednej tretiny členských štátov alebo Komisie a na základe súhlasu Európskeho parlamentu môže Rada zložená z hláv štátu alebo šéfov vlád jednomyseľne rozhodnúť, že zo strany členského štátu došlo k závažnému a pretrvávajúcemu porušeniu zásad uvedených v článku 6 odseku l, a to po výzve vláde daného členského štátu, aby k tomu predložila svoje stanovisko.

2. Pokiaľ sa takto rozhodlo, môže Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o pozastavení určitých práv vyplývajúcich danému členskému štátu z uplatňovania tejto zmluvy vrátane hlasovacích práv zástupcov vlády tohto štátu v Rade. Rada pritom zohľadní možné dôsledky takéhoto pozastavenia na práva a povinnosti fyzických a právnických osôb.

Povinnosti daného členského štátu vyplývajúce z tejto zmluvy zostávajú pre tento štát v každom prípade naďalej záväzné.

3. Rada sa môže kvalifikovanou väčšinou následne rozhodnúť zmeniť alebo zrušiť opatrenia prijaté podľa odseku 2, reagujúc tak na zmenenú situáciu, ktorá viedla k ich uloženiu.

4. Na účely tohto článku Rada rozhoduje bez ohľadu na hlas zástupcu dotknutého štátu. Zdržanie sa hlasovania prítomných alebo zastúpených členov nebráni prijatiu rozhodnutí uvedených v odseku 1. Kvalifikovaná väčšina sa definuje rovnakým

podielom vážených hlasov dotknutých členov Rady, ako je uvedené v článku 205 odseku 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

Tento odsek sa taktiež uplatní v prípade hlasovacích práv pozastavených podľa odseku 2.

5. Na účely tohto článku rozhoduje Európsky parlament dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov, ktoré predstavujú väčšinu jeho členov.

HLAVA II

USTANOVENIA, KTORÝMI SA MENÍ A DOPĹŇA ZMLUVA O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO SPOLOČENSTVA NA ÚČEL ZALOŽENIA EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA

Článok 8 (predtým článok G)

(nevytlačený)

HLAVA III

USTANOVENIA, KTORÝMI SA MENÍ A DOPĹŇA ZMLUVA O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA UHLIA A OCELE

Článok 9 (predtým článok H)

(nevytlačený)

HLAVA IV

USTANOVENIA, KTORÝMI SA MENÍ A DOPĹŇA ZMLUVA O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE ATÓMOVÚ ENERGIU

Článok 10 (predtým článok I)

(nevytlačený)

HLAVA V

USTANOVENIA O SPOLOČNEJ ZAHRANIČNEJ A BEZPEČNOSTNEJ POLITIKE

Článok 11 (predtým článok J.1)

1. Únia vymedzuje a uskutočňuje spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku zahŕňajúcu všetky oblasti zahraničnej a bezpečnostnej politiky, ktorej cieľom je:

– chrániť spoločné hodnoty, základné záujmy, nezávislosť a celistvosť únie v súlade so zásadami Charty Organizácie Spojených národov;

– posilniť bezpečnosť únie vo všetkých smeroch;

– zachovať mier a posilniť medzinárodnú bezpečnosť v súlade so zásadami Charty Organizácie Spojených národov, ako aj zásadami helsinského Záverečného aktu a cieľmi Parížskej charty, a to aj na vonkajších hraniciach;

– podporovať medzinárodnú spoluprácu;

– rozvíjať a upevňovať demokraciu a právny štát a rešpektovať ľudské práva a základné slobody.

2. Členské štáty aktívne a bezpodmienečne podporujú zahraničnú a bezpečnostnú politiku v duchu lojálnosti a vzájomnej solidarity.

Členské štáty spolupracujú na zvyšovaní a rozvoji svojej vzájomnej politickej solidarity. Zdržia sa akéhokoľvek konania, ktoré je v rozpore so záujmami únie alebo ktoré by mohlo znížiť účinnosť jej pôsobenia ako súdržnej sily v medzinárodných vzťahoch.

Rada zabezpečí dodržiavanie týchto zásad.

Článok 12 (predtým článok J.2)

Únia sleduje ciele vytýčené v článku 11:

– definovaním zásad a všeobecných smerov spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky;

– rozhodovaním o spoločných stratégiách;

– prijímaním rozhodnutí o jednotnej akcii;

– prijímaním spoločných pozícií;

– posilňovaním systematickej spolupráce medzi členskými štátmi pri uskutočňovaní politiky.

Článok 13 (predtým článok J.3)

1. Európska rada vymedzuje zásady a všeobecné smery spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky vrátane záležitostí, ktoré majú obranné dôsledky.

2. Európska rada rozhoduje o spoločných stratégiách, ktoré únia uskutočňuje v oblastiach dôležitých spoločných záujmov členských štátov.

Spoločné stratégie stanovia ciele, dobu trvania a prostriedky, ktoré dá k dispozícii únia a členské štáty.

3. Rada prijíma rozhodnutia nevyhnutné na vymedzenie a uskutočňovanie spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky na základe všeobecných smerov vytýčených Európskou radou.

Rada odporúča spoločné stratégie Európskej rade a uskutočňuje ich predovšetkým prijímaním jednotných akcií a spoločných pozícií.

Rada zabezpečí jednotu, dôslednosť a účinnosť konania únie.

Článok 14 (predtým článok J.4)

1. Rada prijíma jednotné akcie. Jednotné akcie sa týkajú osobitných situácií, pri ktorých sa operatívny postup únie považuje za nevyhnutný. Jednotné akcie stanovia ciele, rozsah a prostriedky, ktoré únia dostane k dispozícii, a ak je to potrebné, aj dobu trvania a podmienky ich uskutočnenia.

2. Pri zmene okolností, ktoré podstatne ovplyvnia záležitosť, ktorá je predmetom jednotnej akcie, preskúma Rada zásady a ciele tejto akcie a prijme nevyhnutné rozhodnutia. Do prijatia rozhodnutia sa jednotná akcia pozastavuje.

3. Jednotné akcie zaväzujú členské štáty, aby pri výkone svojej činnosti zastávali prijaté stanoviská.

4. Rada môže požiadať Komisiu, aby jej predložila akékoľvek vhodné návrhy týkajúce sa spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky na zabezpečenie uskutočnenia jednotnej akcie.

5. V prípade akéhokoľvek plánu prijať vnútroštátnu pozíciu alebo vnútroštátnu akciu v súlade s jednotnou akciou sa informácie (o tomto) včas oznámia, aby sa v prípade potreby mohli v Rade uskutočniť predbežné prerokovanie. Povinnosť poskytnutia predbežných informácií sa nevzťahuje na opatrenia, ktoré sú iba vnútroštátnou transpozíciou rozhodnutí Rady.

6. V prípadoch naliehavej potreby vyplývajúcej zo zmeny situácie, a ak Rada nevydala rozhodnutie, môžu členské štáty prijať nevyhnutné naliehavé opatrenia so zreteľom na všeobecné ciele jednotnej akcie. Dotknutý členský štát o všetkých takýchto opatreniach okamžite upovedomí Radu.

7. Ak sa pri uskutočňovaní jednotnej akcie vyskytnú podstatné ťažkosti, členský štát o nich informuje Radu, ktorá ich prerokuje a bude hľadať primerané riešenia. Takéto riešenia nesmú byť v rozpore s cieľmi jednotnej akcie, ani znižovať jej účinnosť.

Článok 15 (predtým článok J.5)

Rada prijíma spoločné pozície. Spoločné pozície vymedzia prístup únie k určitej záležitosti geografickej alebo vecnej povahy. Členské štáty zabezpečia, aby ich vnútroštátne politiky zodpovedali spoločným pozíciám.

Článok 16 (predtým článok J.6)

Členské štáty sa v rámci Rady vzájomne informujú a radia o všetkých otázkach zahraničnej a bezpečnostnej politiky všeobecného záujmu tak, aby zabezpečili čo najúčinnejšie uplatňovanie vplyvu únie prostriedkami zosúladenej a zbližujúcej činnosti.

Článok 17 (predtým článok J.7)

1. Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika zahŕňa všetky otázky týkajúce sa bezpečnosti únie vrátane postupného vymedzovania spoločnej obrannej politiky v súlade s druhým pododsekom, ktoré by mohlo viesť k spoločnej obrane, ak by sa Európska rada tak rozhodla. V takom prípade Európska rada odporučí členským štátom prijatie takého rozhodnutia v súlade s ich ústavnými predpismi.

Západoeurópska únia (ZEÚ) je neoddeliteľnou súčasťou vývoja únie, ktorá poskytuje únii prístup k akcieschopnosti, najmä v kontexte odseku 2. Podporuje úniu pri vytváraní obranných aspektov spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky tak, ako je to uvedené v tomto článku. Únia v zmysle toho podporuje užšie inštitucionálne vzťahy so ZEÚ vzhľadom na možnosť začlenenia ZEÚ do únie, ak tak rozhodne Európska rada. V takom prípade Európska rada odporučí členským štátom prijatie takého rozhodnutia v súlade s ich ústavnými predpismi.

Politika únie sa v súlade s týmto článkom nedotýka osobitného charakteru bezpečnostnej a obrannej politiky určitých členských štátov a rešpektuje záväzky tých členských štátov, ktoré vidia realizáciu ich spoločnej obrany v Organizácii Severoatlantickej zmluvy (NATO) podľa Severoatlantickej zmluvy, a je v súlade so vzájomnou bezpečnostnou a obrannou politikou utvorenou v tomto rámci.

Postupné vymedzenie spoločnej obrannej politiky budú členské štáty podporovať podľa potreby vzájomnou spoluprácou v oblasti vyzbrojovania.

2. Otázky uvedené v tomto článku zahŕňajú humanitárne a záchranné úlohy, misie na udržanie mieru a úlohy bojových síl pri riešení kritických situácií vrátane nastolenia mieru.

3. Únia využije ZEÚ na vypracovanie a realizáciu rozhodnutí a postupov únie, ktoré majú obranné dôsledky.

Pôsobnosť Európskej rady na vypracovanie usmernení v súlade s článkom 13 je vzhľadom na ZEÚ daná vo veciach, v ktorých únia využíva ZEÚ.

Keď únia využíva ZEÚ na vypracovanie a realizáciu rozhodnutí a postupov únie pri úlohách uvedených v odseku 2, všetky členské štáty únie sú oprávnené v plnej miere sa do týchto úloh zapojiť. Rada v zhode s orgánmi ZEÚ prijme nevyhnutné praktické opatrenia, aby umožnila členským štátom prispievajúcim k týmto úlohám plne a rovnocenne sa zapojiť do plánovania a rozhodovania v ZEÚ.

Rozhodnutia s vplyvom na obranu podľa tohto odseku sa prijímajú bez toho, aby boli dotknuté politiky a záväzky uvedené v treťom pododseku odseku 1.

4. Ustanovenia tohto článku nebránia rozvoju užšej spolupráce medzi dvoma alebo viacerými členskými štátmi na dvojstrannej úrovni, v rámci ZEÚ a Atlantickej aliancie za predpokladu, že takáto spolupráca nie je v rozpore alebo neprekáža spolupráci upravovanej touto hlavou.

5. Vzhľadom na podporu cieľov tohto článku sa jeho ustanovenia opätovne posúdia v súlade s článkom 48.

Článok 18 (predtým článok J.8)

1. Predsedníctvo zastupuje úniu v záležitostiach, ktoré patria do spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky.

2. Predsedníctvo zodpovedá za uskutočňovanie rozhodnutí prijatých podľa tejto hlavy; v tejto pôsobnosti vyjadruje zásadne stanovisko únie v medzinárodných organizáciách a na medzinárodných konferenciách.

3. Predsedníctvu pomáha generálny tajomník Rady, ktorý vykonáva funkciu Vysokého splnomocnenca pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku.

4. Komisia sa plne zapája do úloh uvedených v odsekoch 1 a 2. Predsedníctvu pomáha v prípade potreby pri plnení týchto úloh nasledujúci predsedajúci členský štát.

5. Ak to Rada považuje za nevyhnutné, môže vymenovať osobitného zástupcu s mandátom pre osobitné politické otázky.

Článok 19 (predtým článok J.9)

1. Členské štáty koordinujú svoj postup v medzinárodných organizáciách a na medzinárodných konferenciách. Na týchto fórach konajú podľa spoločných pozícií.

V medzinárodných organizáciách a na medzinárodných konferenciách, na ktorých sa nezúčastňujú všetky členské štáty, zúčastnené štáty dodržia spoločné pozície.

2. Bez dopadu na odsek 1 a článok 14 odsek 3 informujú členské štáty zastúpené v medzinárodných organizáciách a na medzinárodných konferenciách, na ktorých za nezúčastňujú všetky členské štáty, členské štáty tam nezastúpené o všetkých veciach spoločného záujmu.

Členské štáty, ktoré sú zároveň členmi Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov zosúlaďujú svoj postup a v plnej miere informujú ostatné členské štáty. Členské štáty, ktoré sú stálymi členmi Bezpečnostnej rady, zastávajú pri výkone svojich funkcií stanoviská a záujmy únie bez dopadu na svoju zodpovednosť podľa ustanovení Charty Organizácie Spojených národov.

Článok 20 (predtým článok J.10)

Diplomatické a konzulárne zastúpenia členských štátov a delegácií Komisie v tretích krajinách a na medzinárodných konferenciách a ich zástupcovia v medzinárodných organizáciách spolupracujú tak, aby zabezpečili uskutočňovanie spoločných pozícií a jednotných akcií prijatých Radou.

Prehlbujú spoluprácu výmenou informácií, vypracovaním spoločných hodnotení a prispievaním k uskutočňovaniu ustanovení uvedených v článku 20 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

Článok 21 (predtým článok J.11)

Predsedníctvo sa radí s Európskym parlamentom o hlavných aspektoch a základných možnostiach spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky a zabezpečuje, aby sa názory Európskeho parlamentu brali riadne do úvahy. Európsky parlament je o vývoji zahraničnej a bezpečnostnej politiky únie pravidelne informovaný predsedníctvom a Komisiou.

Európsky parlament môže klásť otázky Rade alebo jej dávať odporúčania. Každoročne uskutoční rozpravu o pokroku pri realizovaní spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky.

Článok 22 (predtým článok J.12)

1. Každý členský štát alebo Komisia môže Rade klásť akékoľvek otázky týkajúce sa spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky a predkladať jej návrhy.

2. V prípadoch, ktoré si vyžadujú rýchle rozhodnutie, zvolá predsedníctvo do 48 hodín alebo v naliehavých prípadoch v kratšom čase z vlastného podnetu alebo na žiadosť Komisie mimoriadne zasadanie Rady.

Článok 23 (predtým článok J.13)

1. Rozhodnutia podľa tejto hlavy prijíma Rada jednomyseľne. Zdržanie sa hlasovania prítomných alebo zastúpených členov nebráni prijatiu týchto rozhodnutí.

Člen Rady, ktorý sa zdrží hlasovania, môže svoje zdržanie odôvodniť formálnym vyhlásením podľa tohto pododseku. V takom prípade nie je povinný uplatňovať rozhodnutie, avšak akceptuje, že rozhodnutie je pre úniu záväzné. V duchu vzájomnej solidarity sa dotknutý členský štát zdrží akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo byť v rozpore alebo prekážať konaniu únie založenom na tomto rozhodnutí, pričom ostatné členské štáty jeho stanovisko rešpektujú. Ak členovia Rady, ktorí takýmto spôsobom odôvodnia zdržanie sa hlasovania, predstavujú viac ako tretinu hlasov vážených v súlade s článkom 250 odsekom 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, rozhodnutie sa neprijme.

2. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 Rada rozhoduje kvalifikovanou väčšinou:

– pri prijímaní jednotných akcií, spoločných pozícií alebo pri prijímaní všetkých ostatných rozhodnutí na základe spoločnej stratégie;

– pri prijímaní rozhodnutí o vykonaní jednotnej akcie alebo spoločnej pozície.

Ak člen Rady vyhlási, že z dôležitých a uvedených dôvodov národného záujmu zamýšľa namietať proti prijatiu rozhodnutia, ktoré sa má prijať kvalifikovanou väčšinou, hlasovanie sa neuskutoční. Rada môže kvalifikovanou väčšinou požiadať, aby bola vec postúpená Európskej rade na jednomyseľné rozhodnutie.

Hlasy členov Rady sa vážia v súlade s článkom 250 odsekom 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Na prijatie rozhodnutí je potrebných minimálne 62 hlasov odovzdaných aspoň desiatimi členmi.

Tento odsek sa nevzťahuje na rozhodnutia, ktoré majú vojenský alebo obranný dopad.

3. O procesných otázkach rozhoduje Rada väčšinou hlasov svojich členov.

Článok 24 (predtým článok J.14)

Ak je pri vykonávaní tejto hlavy nutné uzavrieť dohodu s jedným alebo viacerými štátmi alebo medzinárodnými organizáciami, Rada môže jednomyseľne poveriť predsedníctvo, aby začalo, ak je to primerané aj s pomocou Komisie, na tento účel rokovať. Takéto dohody uzatvorí Rada jednomyseľne na odporúčanie predsedníctva. Žiadna dohoda nebude záväzná pre ten členský štát, ktorého zástupca v Rade vyhlási, že musí spĺňať požiadavky ich ústavnoprávneho postupu; ostatní členovia Rady sa môžu dohodnúť, že dohoda sa na nich bude vzťahovať iba predbežne.

Ustanovenia tohto článku sa vzťahujú aj na veci spadajúce pod hlavu VI.

Článok 25 (predtým článok J.15)

Politický výbor bez toho, aby bol dotknutý článok 207 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, monitoruje medzinárodnú situáciu v oblastiach pokrytých vzájomnou zahraničnou a bezpečnostnou politikou a prispieva k definovaniu politík podávaním stanovísk Rade na žiadosť Rady alebo z vlastného podnetu. Sleduje taktiež uskutočňovanie dohodnutých politík bez dopadu na zodpovednosti predsedníctva a Komisie.

Článok 26 (predtým článok J.16)

Generálny tajomník Rady, Vysoký splnomocnenec pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku pomáha Rade vo veciach spadajúcich do pôsobnosti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky predovšetkým tým, že prispieva k formulácii, príprave a vykonávaniu politických rozhodnutí, a v prípade potreby tým, že na žiadosť predsedníctva a v mene Rady vedie politický dialóg s tretími stranami.

Článok 27 (predtým článok J.17)

Komisia sa plne zapája do práce v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky.

Článok 28 (predtým článok J. 18)

1. Články 189, 190, 196 až 199, 203, 204, 206 až 209, 213 až 219, 255 a 290 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva sa vzťahujú na ustanovenia, ktoré sa týkajú oblastí uvedených v tejto hlave.

2. Správne výdavky, ktoré vzniknú orgánom z ustanovení týkajúcich sa oblastí uvedených v tejto hlave, idú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev.

3. Prevádzkové výdavky, ktoré vzniknú vykonávaním týchto ustanovení, sa taktiež účtujú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev, s výnimkou výdavkov vyplývajúcich z operácií s vojenskými alebo obrannými dôsledkami a prípadov, keď Rada jednomyseľne rozhodne inak.

V prípadoch, keď sa tieto výdavky neúčtujú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev, ponesú ich členské štáty podľa kľúča hrubého domáceho produktu, pokiaľ Rada nerozhodne jednomyseľne inak. Pri výdavkoch vyplývajúcich z operácií s vojenskými alebo obrannými dôsledkami nie sú členské štáty, ktorých zástupcovia v Rade vykonali formálne vyhlásenie podľa druhého pododseku článku 23 odseku 1, povinné prispievať na ich financovanie.

4. Rozpočtový postup stanovený v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva sa vzťahuje na výdavky, ktoré sa účtujú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev.

HLAVA VI

USTANOVENIA O POLICAJNEJ A SÚDNEJ SPOLUPRÁCI V TRESTNÝCH VECIACH

Článok 29 (predtým článok K.1)

Bez toho, aby boli dotknuté právomoci Európskeho spoločenstva, je cieľom únie poskytnúť občanom vysokú úroveň ochrany v oblasti voľného pohybu, bezpečnosti a práva rozvojom spoločných postupov členských štátov v oblastiach policajnej a súdnej spolupráce v trestných veciach a bojom proti rasizmu a xenofóbii.

Tento cieľ sa dosiahne prevenciou a bojom proti organizovanému alebo inému zločinu, najmä proti terorizmu, obchodovaniu s ľuďmi a trestným činom spáchaných na deťoch, nezákonnému obchodovaniu s drogami a zbraňami, korupcii a podvodom, prostredníctvom:

– užšej spolupráce medzi policajnými zložkami, colnými orgánmi a inými príslušnými orgánmi v členských štátoch, a to tak priamo ako prostredníctvom Europolu (Európsky policajný úrad), v súlade s ustanoveniami článkov 30 a 32,

– užšej spolupráce súdnych a iných príslušných orgánov členských štátov v súlade s ustanoveniami článkov 31 ods. a) až ods. d) a 32,

– v prípade potreby aproximáciou trestnoprávnych predpisov v členských štátoch v súlade s ustanoveniami článku 31 ods. e).

Článok 30 (predtým článok K.2)

1. Spoločný postup v oblasti policajnej spolupráce zahŕňa:

a) operatívnu spoluprácu príslušných orgánov vrátane policajných, colných a iných špecializovaných orgánov činných v trestnom konaní členských štátov vo vzťahu k prevencii, odhaľovaniu a vyšetrovaniu trestných činov,

b) zhromažďovanie, uchovávanie, spracovávanie, analýzu a výmenu relevantných informácií vrátane informácií orgánov činných v trestnom konaní o hláseniach podozrivých finančných transakcií, predovšetkým prostredníctvom Europolu, v zmysle príslušných ustanovení o ochrane osobných údajov,

c) spoluprácu a spoločné podnety v oblasti vzdelávania, výmeny styčných dôstojníkov, vojenských pridelencov, použitia vybavenia a kriminalistického výskumu,

d) spoločné vyhodnocovanie jednotlivých vyšetrovacích techník vo vzťahu k odhaľovaniu závažných foriem organizovaného zločinu.

2. Rada podporuje spoluprácu prostredníctvom Europolu a v období piatich rokov po dátume nadobudnutia platnosti Amsterdamskej zmluvy predovšetkým:

a) umožní Europolu zjednodušovať a podporovať prípravu a stimulovať koordináciu a realizáciu špecifických vyšetrovacích činností príslušných orgánov členských štátov vrátane podporných operatívnych činností spoločných tímov pozostávajúcich zo zástupcov Europolu,

b) prijme opatrenia, ktoré umožnia Europolu žiadať, aby príslušné orgány členských štátov viedli a koordinovali svoje vyšetrovanie v špecifických prípadoch a rozvíjali špecifické odborné znalosti, ktoré môžu byť dané k dispozícii členským štátom na pomoc pri vyšetrovaní prípadov organizovaného zločinu,

c) podporí nadväzovanie kontaktov medzi orgánmi činnými v trestnom konaní špecializujúcimi sa na boj proti organizovanému zločinu v úzkej spolupráci s Europolom,

d) založí výskumnú, dokumentačnú a štatistickú sieť v oblasti cezhraničnej trestnej činnosti.

Článok 31 (predtým článok K.3)

Spoločný postup pri súdnej spolupráci v trestných veciach zahŕňa:

a) zjednodušenie a urýchlenie spolupráce príslušných ministerstiev, súdov alebo rovnocenných orgánov členských štátov vo vzťahu k súdnemu konaniu a výkonu rozhodnutí,

b) zjednodušenie postupu extradície medzi členskými štátmi,

c) zabezpečenie zlučiteľnosti predpisov uplatniteľných v členských štátoch, ak je to nutné na zlepšenie takejto spolupráce,

d) predchádzanie sporom o príslušnosť medzi členskými štátmi,

e) postupné prijímanie opatrení zavádzajúcich minimálne pravidlá týkajúce sa znakov skutkových podstát trestných činov a trestov v oblasti organizovaného zločinu, terorizmu a nezákonného obchodu s drogami.

Článok 32 (predtým článok K.4)

Rada stanoví podmienky a obmedzenia, podľa ktorých môžu príslušné orgány uvedené v článkoch 30 a 31 pôsobiť na území iného členského štátu v styku a podľa dohody s orgánmi tohto štátu.

Článok 33 (predtým článok K.5)

Táto hlava neovplyvní zodpovednosť členských štátov za udržiavanie práva a poriadku a zabezpečovanie vnútornej bezpečnosti.

Článok 34 (predtým článok K.6)

1. V oblastiach uvedených v tejto hlave sa členské štáty vzájomne informujú a radia v Rade s cieľom koordinovať svoje postupy. Na tento účel nadväzujú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi štátnych správ.

2. Rada prijíma opatrenia a vhodnou formou a postupmi uvedenými v tejto hlave podporuje spoluprácu, čím prispieva k dosiahnutiu cieľov únie. Na tento účel môže Rada z podnetu členského štátu alebo Komisie jednomyseľne:

a) prijať spoločné pozície vymedzujúce prístup únie k určitej otázke,

b) prijať rámcové rozhodnutia na účely aproximácie zákonov a iných právnych predpisov členských štátov. Rámcové rozhodnutia sú záväzné pre členské štáty, pokiaľ ide o výsledok, ktorý sa má dosiahnuť, pričom voľba foriem a metód sa ponecháva na vnútroštátne orgány. Tieto rámcové rozhodnutia nemajú priamy účinok,

c) prijať rozhodnutia na iný účel, ktorý je v súlade s cieľmi tejto hlavy, okrem aproximácie zákonov a iných právnych predpisov členských štátov. Tieto rozhodnutia sú záväzné a nemajú priamy účinok; Rada prijme kvalifikovanou väčšinou opatrenia nevyhnutné na vykonanie týchto rozhodnutí na úrovni únie,

d) vypracúvať dohovory, ktoré odporučí členským štátom na prijatie v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi. Členské štáty začnú uplatniteľné postupy v lehote, ktorú stanoví Rada.

Pokiaľ tieto dohovory nestanovia inak, nadobudnú v príslušných členských štátoch platnosť, ak ich prijme aspoň polovica členských štátov. Opatrenia na vykonanie dohovorov sa v Rade prijímajú dvojtretinovou väčšinou zmluvných strán.

3. Ak sa požaduje, aby Rada konala kvalifikovanou väčšinou, hlasy jej členov sa vážia podľa článku 205 ods. 2) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a na prijatie aktov Rady sa vyžaduje aspoň 62 kladných hlasov odovzdaných aspoň desiatimi členmi.

4. Pri procesných otázkach sa Rada uznáša väčšinou svojich členov.

Článok 35 (predtým článok K.7)

1. Za podmienok stanovených v tomto článku má Súdny dvor Európskych spoločenstiev právomoc vydať predbežné nálezy o platnosti a výklade rámcových rozhodnutí a rozhodnutí o výklade dohovorov vypracovaných podľa tejto hlavy a o platnosti výkladu opatrení na vykonanie rozhodnutí.

2. Každý členský štát môže vyhlásením v čase podpísania Amsterdamskej zmluvy alebo kedykoľvek neskôr uznať právomoc Súdneho dvora vydať predbežné nálezy tak, ako je stanovené v odseku 1.

3. Členský štát, ktorý urobí vyhlásenie podľa odseku 2, uvedie, že:

a) každý súd tohto štátu, ktorého rozhodnutie nie je možné napadnúť opravnými prostriedkami vnútroštátneho práva, môže požiadať Súdny dvor o vydanie predbežného nálezu o otázke, pokiaľ považuje rozhodnutie o otázke platnosti alebo výkladu aktu uvedeného v odseku 1, ktorá vznikla počas konania pred súdom, za nutné pre vydanie rozsudku, alebo že

b) každý súd tohto štátu môže požiadať Súdny dvor o vydanie predbežného nálezu vo veci, pokiaľ považuje rozhodnutie o otázke platnosti alebo výkladu aktu uvedeného v odseku 1, ktorá vznikla počas konania pred súdom, za nutné pre vydanie rozsudku.

4. Bez ohľadu na to, či urobil vyhlásenie podľa odseku 2 alebo nie, je každý členský štát oprávnený predkladať súdu vyjadrenia k prípadu alebo písomné pripomienky v prípadoch, ktoré vzniknú podľa odseku 1.

5. Súdny dvor nemá právomoc preskúmavať platnosť a primeranosť postupu policajných alebo iných orgánov činných v trestnom konaní členského štátu ani výkon zodpovednosti členských štátov s ohľadom na udržiavanie práva a poriadku a zabezpečenie vnútornej bezpečnosti.

6. Súdny dvor má právomoc preskúmavať zákonnosť rámcových rozhodnutí a rozhodnutí o žalobách podaných členským štátom alebo Komisiou z dôvodu nepríslušnosti, porušenia základných procesných podmienok, porušenia tejto zmluvy alebo právneho pravidla týkajúceho sa jej uplatňovania alebo z dôvodu zneužitia právomocí. Konania podľa tohto odseku sa začnú do dvoch mesiacov od zverejnenia daného opatrenia.

7. Súdny dvor má právomoc rozhodovať o všetkých sporoch členských štátov o výklade alebo uplatnení aktov prijatých podľa článku 34 odseku 2 vždy, keď Rada nemôže vyriešiť takýto spor do šiestich mesiacov po postúpení Rade jedným z jej členov. Súd má ďalej právomoc rozhodovať o sporoch medzi členskými štátmi a Komisiou vo veci výkladu alebo uplatňovania dohovorov vypracovaných podľa článku 34 odseku 2 písm. d).

Článok 36 (predtým článok K.8)

1. Zriaďuje sa Koordinačný výbor zložený z vysokých úradníkov. Okrem koordinačnej funkcie je úlohou výboru:

– podávať stanoviská na oboznámenie Rady na jej žiadosť alebo z vlastného podnetu;

– prispievať k príprave rokovaní Rady bez toho, aby bol dotknutý článok 207 Zmluvy a založení Európskeho spoločenstva v oblastiach uvedených v článku 29.

2. Komisia sa plne zapája do práce v oblastiach uvedených v tejto hlave.

Článok 37 (predtým článok K.9)

V rámci medzinárodných organizácií a na medzinárodných konferenciách, ktorých sa členské štáty zúčastňujú, obhajujú spoločné pozície prijaté podľa ustanovení tejto hlavy.

Články 18 a 19 sa primerane uplatnia na záležitosti spadajúce pod túto hlavu.

Článok 38 (predtým článok K.10)

Dohody uvedené v článku 24 môžu pokrývať záležitosti spadajúce pod túto hlavu.

Článok 39 (predtým článok K.11)

1. Rada sa pred prijatím akéhokoľvek opatrenia uvedeného v článku 34 ods. 2) písm. b), c) a d) poradí s Európskym parlamentom. Európsky parlament vydá svoje stanovisko v lehote, ktorú môže stanoviť Rada a ktorá nesmie byť kratšia ako tri mesiace. Pokiaľ svoje stanovisko v danej lehote nevydá, môže Rada konať.

2. Predsedníctvo a Komisia pravidelne informujú Európsky parlament o rokovaniach v oblastiach upravených v tejto hlave.

3. Európsky parlament môže klásť otázky Rade alebo jej môže dávať odporúčania. Každoročne organizuje rozpravu o pokroku dosiahnutom v oblastiach uvedených v tejto hlave.

Článok 40 (predtým článok K.12)

1. Členské štáty, ktoré zamýšľajú medzi sebou nadviazať užšiu spoluprácu, môžu byť poverené s prihliadnutím na články 43 a 44 využívať orgány, postupy a mechanizmy stanovené v zmluvách za predpokladu, že navrhnutá spolupráca:

a) rešpektuje právomoci Európskeho spoločenstva a ciele stanovené v tejto hlave,

b) má za cieľ umožniť únii rozvíjať sa rýchlejšie ako priestor slobody, bezpečnosti a práva.

2. Poverenie uvedené v odseku 1 udelí Rada kvalifikovanou väčšinou na žiadosť dotknutých členských štátov a po výzve Komisii na predloženie stanoviska; žiadosť bude taktiež postúpená Európskemu parlamentu.

Ak člen Rady vyhlási, že z dôležitých dôvodov národného záujmu, ktoré uvedie, zamýšľa namietať voči udeleniu poverenia, hlasovanie sa neuskutoční. Rada môže kvalifikovanou väčšinou požiadať, aby sa záležitosť predložila na jednomyseľné rozhodnutie Európskej rade.

Hlasy členov Rady sa vážia v súlade s článkom 205 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Na prijatie rozhodnutí je potrebných minimálne 62 hlasov aspoň od 10 členov.

3. Každý členský štát, ktorý zamýšľa pripojiť sa k spolupráci podľa tohto článku, oznámi svoj zámer Rade a Komisii, pričom Komisia do troch mesiacov od doručenia tohto oznámenia predloží Rade svoje stanovisko, pokiaľ je to možné aj s odporúčaním konkrétnych úprav, ktoré považuje za potrebné tak, aby sa tento členský štát k danej spolupráci pripojil. V lehote do štyroch mesiacov od oznámenia Rada rozhodne o žiadosti a o konkrétnych úpravách, ktoré považuje za potrebné. Rozhodnutie sa považuje za prijaté, pokiaľ sa Rada kvalifikovanou väčšinou neuznesie, že rozhodnutie vo veci odloží; v takom prípade Rada uvedie dôvody svojho rozhodnutia a stanoví lehotu na jeho opätovné preskúmanie. Na účely tohto odseku sa Rada uznáša podľa podmienok stanovených v článku 44.

4. Ustanovenia článkov 29 až 41 sa vzťahujú na užšiu spoluprácu uvedenú v tomto článku, ak tento článok a články 43 a 44 neustanovujú inak.

Na odseky 1, 2 a 3 sa vzťahujú ustanovenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva o právomociach Súdneho dvora Európskych spoločenstiev a výkone týchto právomocí.

5. Tento článok nemá dopad na ustanovenia Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie.

Článok 41 (predtým článok K.13)

1. Ustanovenia článkov 189, 190, 195, 196 až 199, 203, 204, 205 ods. 3), 206 až 209, 213až 219, 255 a 290 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva sa vzťahujú na ustanovenia týkajúce sa oblastí uvedených v tejto hlave.

2. Správne výdavky, ktoré vzniknú orgánom z ustanovení týkajúcich sa oblastí uvedených v tejto hlave, idú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev.

3. Prevádzkové výdavky, ktoré vzniknú vykonávaním týchto ustanovení, sa taktiež účtujú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev, s výnimkou prípadov, keď Rada rozhodne jednomyseľne inak. V prípadoch, keď sa tieto výdavky neúčtujú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev, ponesú ich členské štáty podľa kľúča hrubého domáceho produktu, pokiaľ Rada nerozhodne jednomyseľne inak.

4. Rozpočtový postup stanovený v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva sa vzťahuje na výdavky, ktoré sa účtujú na ťarchu rozpočtu Európskych spoločenstiev.

Článok 42 (predtým článok K.14)

Rada na základe podnetu Komisie alebo členského štátu a po porade s Európskym parlamentom môže jednomyseľne rozhodnúť, že postupy v oblastiach uvedených v článku 29 spadajú pod hlavu IV Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, a zároveň určí príslušné pravidlá hlasovania. Odporučí členským štátom prijať toto rozhodnutie v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi.

HLAVA VII (predtým hlava VIa)

USTANOVENIA O UŽŠEJ SPOLUPRÁCI

Článok 43 (predtým článok K.15)

1. Členské štáty, ktoré zamýšľajú medzi sebou nadviazať užšiu spoluprácu, môžu využívať orgány, postupy a mechanizmy stanovené v tejto zmluve a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva za predpokladu, že spolupráca:

a) má za cieľ podporovať ciele únie, podporovať a slúžiť jej záujmom,

b) rešpektuje zásady uvedených zmlúv a jednotný inštitucionálny rámec únie,

c) využíva sa len ako posledný prostriedok tam, kde by sa ciele uvedených zmlúv nemohli dosiahnuť uplatňovaním príslušných postupov v nich stanovených,

d) týka sa aspoň väčšiny štátov,

e) neovplyvňuje *acquis communautaire* a opatrenia prijaté podľa iných ustanovení uvedených zmlúv,

f) neovplyvňuje právomoci, práva, povinnosti a záujmy tých členských štátov, ktoré sa na spolupráci nezúčastňujú,

g) je otvorená všetkým členským štátom a umožňuje im, aby sa kedykoľvek stali stranami spolupráce, pokiaľ dodržia základné rozhodnutia a rozhodnutia prijaté v tomto rámci,

h) vyhovuje špecifickým dodatočným kritériám stanoveným v článku 11 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a článku 40 tejto zmluvy v závislosti od dotknutej oblasti a je povolená Radou v súlade s postupmi tam uvedenými.

2. Členské štáty uplatnia, pokiaľ sa ich to týka, akty a rozhodnutia prijaté na uskutočnenie spolupráce, do ktorej sa zapojili. Členské štáty nezúčastňujúce sa takejto spolupráce nebránia pri jej uskutočňovaní zúčastnenými členskými štátmi.

Článok 44 (predtým článok K.16)

1. Na účely prijatia aktov a rozhodnutí nevyhnutných na uskutočnenie spolupráce uvedenej v článku 43 platia príslušné inštitucionálne ustanovenia o orgánoch tejto zmluvy a zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Avšak zatiaľ čo sa

rokovania môžu zúčastniť všetci členovia Rady, na rozhodovaní sa podieľajú len zástupcovia členských štátov zapojených do spolupráce. Kvalifikovanou väčšinou sa rozumie rovnaký podiel vážených hlasov dotknutých členov Rady tak, ako je stanovený v článku 205 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Jednomyseľnosť sa zakladá na jednomyseľnosti dotknutých členov Rady.

2. Náklady vyplývajúce z uskutočňovania spolupráce, s výnimkou správnych nákladov orgánov, znášajú zúčastnené členské štáty, pokiaľ Rada nerozhodne jednomyseľne inak.

Článok 45 (predtým článok K.17)

Rada a Komisia pravidelne informujú Európsky parlament o vývoji užšej spolupráce nadviazanej na základe tejto hlavy.

HLAVA VIII (predtým hlava VII)

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 46 (predtým článok L)

Ustanovenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu týkajúce sa právomocí Súdneho dvora Európskych spoločenstiev a výkonu týchto právomocí sa vzťahujú len na nasledujúce ustanovenia tejto zmluvy:

a) ustanovenia meniace a doplňajúce Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva s ohľadom na založenie Európskeho spoločenstva, Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

b) ustanovenia hlavy VI podľa podmienok uvedených v článku 35,

c) ustanovenia hlavy VII podľa podmienok uvedených v článku 11 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a článku 40 tejto zmluvy,

d) článok 6 odsek 2 s ohľadom na konanie orgánov, pokiaľ má Súdny dvor právomoc podľa zmlúv o založení Európskych spoločenstiev a podľa tejto zmluvy,

e) články 46 až 53.

Článok 47 (predtým článok M)

S výhradou ustanovení pozmeňujúcich Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva s cieľom založiť Európske spoločenstvo, Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a týchto záverečných ustanovení nič v tejto zmluve nemá vplyv na Zmluvu o založení Európskych spoločenstiev ani ďalších zmlúv a aktov, ktoré tieto zmluvy menia alebo doplňajú.

Článok 48 (predtým článok N)

Vláda ktoréhokoľvek členského štátu alebo Komisia môžu predkladať Rade návrhy na zmeny zmlúv, na základe ktorých je založená únia.

Pokiaľ sa Rada po porade s Európskym parlamentom, prípadne s Komisiou vysloví za zvolanie konferencie zástupcov vlád členských štátov, konferenciu zvolá predseda Rady s cieľom určiť vzájomnou dohodou zmeny k týmto zmluvám. V prípade inštitucionálnych zmien v menovej oblasti sa uskutočnia porady aj s Európskou centrálnou bankou.

Zmeny nadobudnú platnosť po ich ratifikácii všetkými členskými krajinami v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi.

Článok 49 (predtým článok O)

O členstvo v únii môže požiadať každý európsky štát, ktorý rešpektuje zásady uvedené v článku 6 ods. 1). Svoju žiadosť adresuje Rade, ktorá sa uznáša jednomyseľne po porade s Komisiou a po obdržaní súhlasu Európskeho parlamentu, ktorý sa uznáša absolútnou väčšinou svojich poslancov.

Podmienky prijatia a úpravy zmlúv, na ktorých je založená únia a ktoré prijatie vyvolá, sú predmetom dohody medzi členskými štátmi a štátom žiadajúcim o prijatie. Táto dohoda sa predloží na ratifikáciu všetkým zmluvným štátom v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi.

Článok 50 (predtým článok P)

1. Týmto sa rušia články 2 až 7 a 10 až 19 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev, podpísanej v Bruseli 8. apríla 1965.

2. Týmto sa rušia články 2, 3 ods. 2) a hlava III Spoločného európskeho aktu, podpísaného v Luxemburgu 17. februára 1986 a v Haagu 28. februára 1986.

Článok 51 (predtým článok Q)

Táto zmluva je uzatvorená na neobmedzený čas.

Článok 52 (predtým článok R)

1. Vysoké zmluvné strany ratifikujú túto zmluvu v súlade s ich ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny sa uložia u vlády Talianskej republiky.

2. Táto zmluva nadobudne platnosť 1. januára 1993 za predpokladu, že všetky ratifikačné listiny boli uložené, alebo ak sa tak nestane, prvý deň mesiaca nasledujúceho potom, čo posledný signatársky štát vykoná tento úkon na uloženie ratifikačných listín.

Článok 53 (predtým článok S)

Táto zmluva, vyhotovená v jedinom origináli v dánskom, holandskom, anglickom, francúzskom, nemeckom, gréckom, írskom, talianskom, portugalskom a španielskom jazyku, pričom znenia v každom z uvedených jazykov sú rovnako autentické, sa uloží v archívoch vlády Talianskej republiky, ktorá doručí overenú kópiu každej vláde ostatných signatárskych štátov.

Podľa Aktu o pristúpení z roku 1994 je švédske a fínske znenie tejto zmluvy taktiež rovnako autentické.

Na dôkaz toho splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V Maastrichte siedmeho februára tisíc deväťsto deväťdesiatdva.

Mark EYSKENS	Philippe MAYSTADT
Uffe ELLEMANN-JENSEN	Anders FOGH RASMUSSEN
Hans-Dietrich GENSCHER	Theodor WAIGEL
Antonios SAMARAS	Efthymios CHRISTODOULOU
Francisco FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ	Carlos SOLCHAGA CATALÁN
Roland DUMAS	Pierre BEREGOVOY
Gerard COLLINS	Bertie AHERN
Gianni DE MICHELIS	Guido CARLI
Jacques F. POOS	Jean-Claude JUNCKER
Hans VAN DEN BROEK	Willem KOK
Joao de Deus PINHEIRO	Jorge BRAGA de MACEDO
Douglas HURD	Francis MAUDE

ZMLUVA O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA

ZMLUVA O ZALOŽENÍ
EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGICKA, PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO, PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY, PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY, JEJ KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODKYŇA LUXEMBURSKA, JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA,

ODHODLANÍ položiť základy čoraz užšieho zjednocovania národov Európy,

ROZHODNUTÍ zabezpečiť hospodársky a sociálny pokrok svojich krajín spoločným postupom pri odstraňovaní prekážok, ktoré rozdeľujú Európu,

POTVRDZUJÚC ako základný cieľ svojho úsilia neustále zlepšovanie životných a pracovných podmienok svojich národov,

UZNÁVAJÚC, že odstránenie existujúcich prekážok si vyžaduje zosúladený postup na zabezpečenie stáleho rastu, vyrovnaného obchodu a zdravej hospodárskej súťaže,

V ÚSILÍ o posilnenie jednoty svojich hospodárstiev a zabezpečenie ich harmonického rozvoja zmenšovaním rozdielov medzi jednotlivými regiónmi a zaostalosti regiónov s menej výhodnými podmienkami,

SO ŽELANÍM prispieť prostredníctvom spoločnej obchodnej politiky k postupnému zrušeniu obmedzení medzinárodného obchodu,

S ÚMYSLOM potvrdiť solidaritu, ktorá spája Európu a zámorské krajiny, a so želaním zabezpečiť rozvoj ich prosperity v súlade so zásadami Charty Organizácie Spojených národov,

ROZHODNUTÍ takýmto združením zdrojov zachovať a posilniť mier a slobodu, vyzývajúc ostatné národy Európy, ktoré zdieľajú ich ideály, aby sa pripojili k ich úsiliu,

ROZHODNUTÍ podporovať rozvoj čo najvyššej úrovne vzdelanosti svojich národov prostredníctvom širokého prístupu k vzdelaniu a jeho trvalého dopĺňania,

ROZHODLI SA vytvoriť Európske spoločenstvo a na tento účel boli vymenovaní títo splnomocnení zástupcovia za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGICKA:

Paul Henri SPAAK, minister zahraničných vecí;
Barón J. Ch. SNOY et d´OPPUERS, generálny tajomník ministerstva hospodárstva, vedúci belgickej delegácie na medzivládnej konferencii;

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:

Dr. Konrad ADENAUER, spolkový kancelár;
Prof. Dr. Walter HALLSTEIN, štátny tajomník ministra zahraničných vecí;

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:

Christian PINEAU, minister zahraničných vecí;
Maurice FAURE, zástupca štátneho tajomníka zahraničných vecí;

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:

Antonio SEGNI, predseda Rady ministrov;
Prof. Gaetano MARTINO, minister zahraničných vecí;

JEJ KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODKYŇU LUXEMBURSKA:

Josef BECH, predseda vlády a minister zahraničných vecí;
Lambert SCHAUS, veľvyslanec, vedúci luxemburskej delegácie na medzivládnej konferencii;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:

Josef LUNS, minister zahraničných vecí;

J. LINTHOST HOMAN, vedúci holandskej delegácie na medzivládnej konferencii,

KTORÍ sa po výmene svojich plných mocí, formálne uznaných za platné a náležité, dohodli takto:

ČASŤ 1

ZÁSADY

Článok 1 (predtým článok 1)

Touto zmluvou Vysoké zmluvné strany zakladajú medzi sebou Európske spoločenstvo.

Článok 2 (predtým článok 2)

Úlohou spoločenstva je utvorením spoločného trhu, hospodárskej a menovej únie a uskutočňovaním spoločných politík a činností uvedených v článkoch 3 a 4 podporovať v celom spoločenstve harmonický, vyrovnaný a trvalo udržateľný rozvoj hospodárskych činností, vysokú úroveň zamestnanosti a sociálnej ochrany, rovnoprávne postavenie žien a mužov, trvalý a neinflačný rast, vysokú úroveň konkurencieschopnosti a zbližovania hospodárskej výkonnosti, vysokú úroveň ochrany a zlepšovania kvality životného prostredia, zvyšovanie životnej úrovne a kvality života, hospodársku a sociálnu súdržnosť a solidaritu medzi členskými štátmi.

Článok 3 (predtým článok 3)

1. Na účely stanovené v článku 2 činnosti spoločenstva zahŕňajú, ako to vyplýva z ustanovení tejto zmluvy a z časového plánu v nej stanovenom:

a) zákaz ciel a množstvových obmedzení na dovoz a vývoz tovarov medzi členskými štátmi, ako aj všetkých ostatných opatrení, ktoré majú rovnaký účinok,

b) spoločnú obchodnú politiku,

c) vnútorný trh charakterizovaný zrušením prekážok pre voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu medzi členskými štátmi,

d) opatrenia týkajúce sa vstupu a pohybu osôb tak, ako je uvedené v hlave IV,

e) spoločnú politiku v oblasti poľnohospodárstva a rybolovu,

f) spoločnú politiku v oblasti dopravy,

g) systém, ktorým sa zabezpečí, aby sa na vnútornom trhu nenarušila hospodárska súťaž,

h) aproximáciu právnych predpisov členských štátov v rozsahu požadovanom pre fungovanie vnútorného trhu,

i) podporu koordinácie politík zamestnanosti členských štátov s ohľadom na posilnenie ich účinnosti rozvíjaním koordinovanej stratégie zamestnanosti,

j) politiku v sociálnej oblasti zahŕňajúcu Európsky sociálny fond,

k) posilnenie hospodárskej a sociálnej súdržnosti,

l) politiku v oblasti životného prostredia,

m) posilnenie konkurencieschopnosti priemyslu spoločenstva,

n) podporu rozvoja výskumu a technológie,

o) podporu pre zriadenie a rozvoj transeurópskych sietí,

p) príspevky na dosiahnutie vysokej úrovne ochrany zdravia,

q) príspevky na kvalitné všeobecné a odborné vzdelanie a na rozkvet kultúr členských štátov,

r) politiku v oblasti rozvojovej spolupráce,

s) pridruženie zámorských krajín a území na účel vzrastu obchodu a spoločnej podpory hospodárskeho a sociálneho rozvoja,

t) príspevky na posilnenie ochrany spotrebiteľa,

u) opatrenia v oblasti energie, civilnej ochrany a cestovného ruchu.

2. Vo všetkých činnostiach uvedených v tomto článku sa spoločenstvo zameriava na odstránenie nerovností a podporu rovnoprávnosti medzi mužmi a ženami.

Článok 4 (predtým článok 3a)

1. Činnosti členských štátov a spoločenstva zamerané na splnenie cieľov vymedzených v článku 2 zahŕňajú, ako to vyplýva z ustanovení tejto zmluvy a z časového plánu v nej stanovenom, prijatie hospodárskej politiky, ktorá je založená na úzkej koordinácii hospodárskych politík členských štátov na vnútornom trhu a na stanovení spoločných cieľov a ktorá sa uskutočňuje v súlade s princípmi otvoreného trhového hospodárstva s voľnou hospodárskou súťažou.

2. Súbežne s tým, ako to vyplýva z ustanovení tejto zmluvy a z časového plánu v nej stanovenom, zahŕňajú tieto činnosti neodvolateľné stanovenie menových kurzov vedúce k zavedeniu jednotnej meny ECU, stanoveniu a vykonávaniu jednotnej menovej a devízovej politiky, základným cieľom ktorých je udržať cenovú stabilitu a podporovať všeobecné hospodárske politiky spoločenstva bez poškodzovania tohto cieľa v súlade s princípmi otvoreného trhového hospodárstva s voľnou hospodárskou súťažou.

3. Tieto činnosti členských štátov spoločenstva si vyžadujú dodržiavanie nasledujúcich hlavných zásad: stabilné ceny, zdravé verejné financie a menové podmienky a trvalo udržateľnú platobnú bilanciu.

Článok 5 (predtým článok 3b)

Spoločenstvo koná v medziach právomocí vymedzených touto zmluvou a cieľov, ktoré sú v nej zakotvené.
V oblastiach, ktoré nepatria do jeho výlučnej kompetencie, vyvíja spoločenstvo činnosť v súlade s princípom subsidiarity len vtedy a len v takom rozsahu, pokiaľ ciele navrhované touto činnosťou nemôžu byť uspokojivo dosiahnuté členskými štátmi a z dôvodov rozsahu alebo dôsledkov navrhovanej činnosti možno ich lepšie dosiahnuť prostredníctvom spoločenstva.

Spoločenstvo žiadnou činnosťou neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie cieľov tejto zmluvy.

Článok 6 (predtým článok 3c)

Požiadavky ochrany životného prostredia musia byť začlenené do vymedzenia a uskutočňovania politík spoločenstva a činností uvedených v článku 3, a to predovšetkým s ohľadom na podporu trvalo udržateľného rozvoja.

Článok 7 (predtým článok 4)

1. Úlohy zverené spoločenstvu vykonávajú tieto orgány:

– EURÓPSKY PARLAMENT,
– RADA,
– KOMISIA,
– SÚDNY DVOR,
– DVOR AUDÍTOROV.

Každý orgán koná v medziach právomocí, ktoré mu zveruje táto zmluva.

2. Rade a Komisii pomáha Hospodársky a sociálny výbor a Výbor regiónov s poradnou funkciou.

Článok 8 (predtým článok 4a)

V súlade s postupom stanoveným touto zmluvou ustanoví sa Európsky systém centrálnych bánk (ďalej len „ESCB“) a Európska centrálna banka (ďalej len „ECB“); konajú v medziach právomocí vymedzených touto zmluvou, štatútom ESCB a štatútom ECB (ďalej len „štatút ESCB“), ktorý je k tejto zmluve pripojený.

Článok 9 (predtým článok 4b)

Týmto sa ustanovuje Európska investičná banka, ktorá koná v medziach právomocí vymedzených touto zmluvou a štatútom k nej pripojeným.

Článok 10 (predtým článok 5)

Členské štáty prijmú všetky potrebné opatrenia všeobecnej alebo osobitnej povahy, aby zabezpečili plnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo z opatrení prijatých orgánmi spoločenstva. Členské štáty uľahčia dosiahnutie úloh spoločenstva.

Členské štáty neprijmú žiadne opatrenia, ktoré by mohli ohroziť dosiahnutie cieľov tejto zmluvy.

Článok 11 (predtým článok 5a)

1. Členské štáty, ktoré zamýšľajú medzi sebou nadviazať užšiu spoluprácu, môžu byť poverené s prihliadnutím na články 43 a 44 využívať orgány, postupy a mechanizmy stanovené v zmluvách za predpokladu, že navrhovaná spolupráca:

a) sa netýka oblastí, ktoré spadajú do výhradnej pôsobnosti spoločenstva,

b) neovplyvňuje politiky, činnosti a programy spoločenstva,

c) sa netýka občianstva únie a nediskriminuje štátnych príslušníkov jednotlivých členských štátov,

d) neprekračuje medze právomocí, ktorými táto zmluva poveruje spoločenstvo, a

e) nediskriminuje a neobmedzuje obchod medzi členskými štátmi a nenarúša podmienky hospodárskej súťaže medzi nimi.

2. Poverenie uvedené v odseku 1 udelí Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom.

Ak člen Rady vyhlási, že z dôležitých dôvodov národného záujmu, ktoré uvedie, zamýšľa namietať voči udeleniu poverenia, ktoré sa má prijať kvalifikovanou väčšinou, hlasovanie sa neuskutoční. Rada môže kvalifikovanou väčšinou požiadať, aby sa vec postúpila na jednomyseľné rozhodnutie Rade, ktorá zasadá v zložení hláv štátov alebo vlád.

Členské štáty, ktoré zamýšľajú nadviazať užšiu spoluprácu uvedenú v odseku 1, môžu adresovať žiadosť Komisii, ktorá na tento účel môže predložiť návrh Rade. V prípade, že Komisia návrh nepredloží, informuje dotknuté štáty o dôvodoch, pre ktoré tak neurobila.

3. Každý členský štát, ktorý zamýšľa pripojiť sa k spolupráci podľa tohto článku, oznámi svoj zámer Rade a Komisii, pričom Komisia do troch mesiacov od doručenia tohto oznámenia predloží Rade svoje stanovisko. V lehote do štyroch mesiacov od oznámenia Komisia rozhodne o žiadosti a o konkrétnych úpravách, ktoré považuje za potrebné.

4. Akty a rozhodnutia nevyhnutné na uskutočňovanie činností v oblasti spolupráce podliehajú všetkým príslušným ustanoveniam tejto zmluvy, pokiaľ tento článok alebo články 43 a 44 Zmluvy o Európskej únii nestanovujú inak.

5. Tento článok nemá dopad na ustanovenia Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské *acquis* do rámca Európskej únie.

Článok 12 (predtým článok 6)

V rámci pôsobnosti tejto zmluvy a bez toho, aby boli dotknuté jej osobitné ustanovenia, akákoľvek diskriminácia na základe štátnej príslušnosti je zakázaná.

Rada môže v súlade s postupom uvedeným v článku 251 prijať pravidlá o zákaze takejto diskriminácie.

Článok 13 (predtým článok 6a)

Rada môže bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy, a v rámci právomocí, ktorými je poverené spoločenstvo, na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom jednomyseľne prijať opatrenia na boj proti diskriminácii založenej na pohlaví, rasovom alebo etnickom pôvode, náboženskom vyznaní alebo viere, postihnutí, veku alebo sexuálnej orientácii.

Článok 14 (predtým článok 7a)

1. Spoločenstvo prijme opatrenia s cieľom postupne vytvárať vnútorný trh v priebehu obdobia, ktoré sa končí 31. decembra 1992 v súlade s ustanoveniami tohto článku a článkov 15, 26, 47 ods. 2), 49, 80, 93 a 95 bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia tejto zmluvy.
2. Vnútorný trh zahrnie oblasť bez vnútorných hraníc, v ktorej je zaručený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy.

3. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie stanoví usmernenia a podmienky nevyhnutné na zabezpečenie vyváženého pokroku vo všetkých dotknutých odvetviach.

Článok 15 (predtým článok 7c)

Pri koncipovaní svojich návrhov na účely dosiahnutia cieľov stanovených v článku 14 Komisia zoberie do úvahy rozsiahlosť úsilia, ktoré určité národné hospodárstva, v ktorých sa prejavujú rozdiely v stupni rozvoja, budú musieť vynaložiť počas obdobia vytvárania vnútorného trhu, a môže navrhnúť zodpovedajúce ustanovenia.

Ak tieto ustanovenia nadobudnú formu čiastočných výnimiek, musia mať dočasnú povahu a musia čo najmenej narúšať fungovanie spoločného trhu.

Článok 16 (predtým článok 7d)

Bez toho, aby boli dotknuté články 73, 86 a 87, a berúc do úvahy miesto, ktoré patrí službám všeobecného hospodárskeho záujmu v spoločných hodnotách únie, ako aj ich význam pri podpore sociálnej a územnej súdržnosti, spoločenstvo a členské štáty dbajú v rámci svojich právomocí a rámci pôsobnosti tejto zmluvy o to, aby takéto služby fungovali na základe zásad a podmienok, ktoré umožňujú splnenie ich poslania.

ČASŤ II

OBČIANSTVO ÚNIE

Článok 17 (predtým článok 8)

1. Týmto sa ustanovuje občianstvo únie. Občanom únie je každá osoba, ktorá má štátnu príslušnosť členského štátu. Občianstvo únie nenahrádza, ale dopĺňa štátnu príslušnosť jednotlivca.
2. Občania únie požívajú práva poskytované touto zmluvou a vzťahujú sa na nich povinnosti, ktoré im táto zmluva ukladá.

Článok 18 (predtým článok 8a)

1. Každý občan únie má právo slobodne sa pohybovať a zdržiavať sa na území členských štátov, rešpektujúc obmedzenia a podmienky stanovené v tejto zmluve a v predpisoch prijatých na ich vykonanie.

2. Rada môže prijať pravidlá na uľahčenie výkonu práv uvedených v odseku 1. Ak táto zmluva nestanovuje inak, Rada koná v súlade s postupom uvedeným v článku 251. Rada sa počas tohto postupu uznáša jednomyseľne.

Článok 19 (predtým článok 8b)

1. Každý občan únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie je štátnym príslušníkom, má právo voliť a byť volený do orgánov miestnej samosprávy vo voľbách v členskom štáte, v ktorom má bydlisko, za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci tohto štátu. Výkon tohto práva podlieha podrobnej úprave, ktorú prijme jednomyseľným rozhodnutím Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom; táto úprava môže stanoviť odchýlky, ak je to odôvodnené špecifickými problémami členského štátu.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 190 ods. 4) a pravidlá prijaté na jeho vykonanie, každý občan únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie je štátnym príslušníkom, má právo voliť a byť volený vo voľbách do Európskeho parlamentu v členskom štáte, v ktorom má bydlisko, za tých istých podmienok ako štátny príslušník tohto štátu. Výkon tohto práva podlieha podrobnej úprave, ktorú prijme jednomyseľným rozhodnutím Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom; táto úprava môže stanoviť odchýlky, ak je to odôvodnené špecifickými problémami niektorého členského štátu.

Článok 20 (predtým článok 8c)

Každý občan únie má na území tretej krajiny, v ktorej sa nenachádza diplomatické zastupiteľstvo členského štátu, ktorého je štátnym príslušníkom, právo na poskytnutie ochrany diplomatickými alebo konzulárnymi úradmi ktoréhokoľvek iného členského štátu a za tých istých podmienok ako štátni príslušníci daného štátu. Členské štáty dohodnú medzi sebou potrebné pravidlá a začnú medzinárodné rokovania potrebné na zabezpečenie tejto ochrany.

Článok 21 (predtým článok 8d)

Každý občan únie má petičné právo obrátiť sa na Európsky parlament podľa článku 194.

Každý občan únie sa môže obrátiť na ombudsmana ustanoveného v súlade s článkom 195.

Každý občan únie sa môže písomne obrátiť na ktorýkoľvek orgán alebo inštitúciu uvedenú v tomto článku alebo v článku 7 v niektorom z jazykov uvedených v článku 314 a má právo na odpoveď v tom istom jazyku.

Článok 22 (predtým článok 8e)

Komisia podá každé tri roky Európskemu parlamentu, Rade a Hospodárskemu a sociálnemu výboru správu o uplatňovaní ustanovení tejto časti zmluvy. Táto správa bude brať do úvahy rozvoj únie.
Na tomto základe a bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy, môže Rada jednomyseľne na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom prijať pravidlá na posilnenie alebo na doplnenie práv zakotvených v tejto časti, ktoré odporučí členským štátom na prijatie v súlade s ich ústavnými predpismi.

Č A S Ť III

POLITIKY SPOLOČENSTVA

HLAVA I

VOĽNÝ POHYB TOVARU

Článok 23 (predtým článok 9)

1. Spoločenstvo je založené na colnej únii, ktorá sa vzťahuje na celý obchod s tovarom a zahŕňa zákaz ciel na dovoz a vývoz tovaru medzi členskými štátmi, zákaz všetkých poplatkov, ktoré majú rovnaký účinok ako clá, ako aj prijatie Spoločného colného sadzobníka vo vzťahu k tretím krajinám.
2. Ustanovenia článku 25 a kapitoly 2 tejto hlavy sa vzťahujú na výrobky s pôvodom v členských štátoch, ako aj na výrobky pochádzajúce z tretích krajín, ktoré sú v členských štátoch vo voľnom obehu.

Článok 24 (predtým článok 10)

Za výrobky vo voľnom obehu v členskom štáte sa považujú tie výrobky s pôvodom v tretích krajinách, pri ktorých boli splnené dovozné formálne náležitosti a zaplatené clá a poplatky s rovnakým účinkom ako iné splatné a vyrubené clá v tomto členskom štáte, ak sa na tieto výrobky nevzťahuje nárok na plné alebo čiastočné vrátenie týchto ciel a poplatkov.

KAPITOLA 1

COLNÁ ÚNIA

Článok 25 (predtým článok 12)

Clá na dovozy a vývozy a poplatky s rovnakým účinkom sa medzi členskými štátmi zakazujú. Tento zákaz sa vzťahuje taktiež na clá fiškálnej povahy.

Článok 26 (predtým článok 28)

Clá Spoločného colného sadzobníka určí Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie.

Článok 27 (predtým článok 29)

Komisia sa pri plnení úloh, ktorými je poverená podľa tejto kapitoly, riadi:

a) nevyhnutnosťou podporovať obchod medzi členskými štátmi a tretími krajinami,

b) vývojom podmienok hospodárskej súťaže v spoločenstve tak, aby sa zlepšila konkurencieschopnosť podnikov,

c) požiadavkami zásobovania spoločenstva surovinami a polotovarmi; v tejto súvislosti Komisia dbá o to, aby medzi členskými štátmi nedochádzalo k narušeniu podmienok hospodárskej súťaže v oblasti hotových výrobkov,

d) nevyhnutnosťou vyhnúť sa vážnym poruchám v hospodárstve členských štátov a zabezpečiť racionálny rozvoj výroby a rozšírenie spotreby v spoločenstve.

KAPITOLA 2

ZÁKAZ MNOŽSTVOVÝCH OBMEDZENÍ MEDZI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI

Článok 28 (predtým článok 30)

Množstvové obmedzenia dovozu a všetky opatrenia s rovnocenným účinkom sú medzi členskými štátmi zakázané.

Článok 29 (predtým článok 34)

Množstvové obmedzenia vývozu a všetky opatrenia s rovnakým účinkom sú medzi členskými štátmi zakázané.

Článok 30 (predtým článok 36)

Ustanovenia článkov 28 a 29 nevylučujú zákazy alebo obmedzenia dovozu, vývozu alebo tranzitu tovaru odôvodnené princípmi verejnej morálky, verejným poriadkom, verejnou bezpečnosťou, ochranou zdravia a života ľudí a zvierat, ochranou rastlín, ochranou národného kultúrneho bohatstva, ktoré má umeleckú, historickú alebo archeologickú hodnotu, alebo ochranou priemyselného a obchodného vlastníctva. Tieto zákazy a obmedzenia však nesmú byť prostriedkami svojvoľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodu medzi členskými štátmi.

Článok 31 (predtým článok 37)

1. Členské štáty prispôsobia štátne monopoly obchodnej povahy tak, aby v podmienkach nákupu a odbytu medzi štátnymi príslušníkmi členských štátov neexistovala diskriminácia.

Ustanovenia tohto článku sa vzťahujú na každý orgán, prostredníctvom ktorého členský štát právne alebo fakticky, priamo alebo nepriamo kontroluje, riadi alebo významne ovplyvňuje dovoz alebo vývoz medzi členskými štátmi. Tieto ustanovenia sa vzťahujú aj na monopoly, ktoré štát zveril iným subjektom.

2. Členské štáty upustia od akéhokoľvek nového opatrenia, ktoré je v rozpore so zásadami stanovenými v odseku 1 alebo ktoré obmedzuje dosah článkov týkajúcich sa zákazu ciel a množstvových obmedzení medzi členskými štátmi.

3. Ak v štátnom monopole obchodnej povahy platia pravidlá, ktoré majú uľahčiť odbyt alebo zvýšiť zhodnocovanie poľnohospodárskych výrobkov, pri uplatňovaní pravidiel stanovených v tomto článku by sa mali podniknúť vhodné opatrenia na zabezpečenie rovnocenných záruk zamestnanosti a životnej úrovne príslušných výrobcov.

HLAVA II

POĽNOHOSPODÁRSTVO

Článok 32 (predtým článok 38)

1. Spoločný trh sa vzťahuje na poľnohospodárstvo a obchod s poľnohospodárskymi výrobkami. "Poľnohospodárske výrobky" sú výrobky rastlinnej a živočíšnej výroby a rybného hospodárstva, ako aj výrobky po prvotnom spracovaní, ktoré s týmito výrobkami bezprostredne súvisia.

2. Pokiaľ články 33 až 38 nestanovia inak, pravidlá stanovené na vytvorenie spoločného trhu sa vzťahujú aj na poľnohospodárske výrobky.

3. Výrobky, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia článkov 33 až 38, sú uvedené v prílohe I k tejto zmluve.

4. Fungovanie a rozvoj spoločného trhu poľnohospodárskych výrobkov sprevádza zavádzanie spoločnej poľnohospodárskej politiky.

Článok 33 (predtým článok 39)

1. Cieľom spoločnej poľnohospodárskej politiky je:

a) zvýšiť produktivitu poľnohospodárstva podporovaním technického pokroku a zabezpečovaním racionálneho rozvoja poľnohospodárskej výroby a optimálneho využívania výrobných faktorov, najmä pracovnej sily,

b) zabezpečiť týmto spôsobom primeranú životnú úroveň poľnohospodárov, najmä zvýšením individuálnych príjmov jednotlivcov pracujúcich v poľnohospodárstve,

c) stabilizovať trhy,

d) zabezpečiť riadne zásobovanie,

e) zabezpečiť dodávky spotrebiteľom za primerané ceny.

2. Pri vypracovávaní spoločnej poľnohospodárskej politiky a osobitných metód na jej uplatňovanie treba prihliadať:

a) na zvláštnu povahu poľnohospodárskej činnosti vyplývajúcu zo sociálnej štruktúry poľnohospodárstva a zo štrukturálnych a prírodných rozdielov medzi rôznymi poľnohospodárskymi oblasťami,

b) na nevyhnutnosť postupného vykonávania príslušných zmien,

c) na skutočnosť, že poľnohospodárstvo predstavuje v členských štátoch odvetvie úzko späté s celým hospodárstvom.

Článok 34 (predtým článok 40)

1. Na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 33 sa zavedie spoločná organizácia poľnohospodárskych trhov.

V závislosti od daných výrobkov sa táto organizácia uskutoční niektorou z nasledujúcich foriem:

a) spoločnými pravidlami hospodárskej súťaže,

b) povinnou koordináciou vnútroštátnych trhových systémov,

c) európskou organizáciou trhu.

2. Spoločná organizácia trhu podľa odseku 1 môže zahŕňať všetky opatrenia potrebné na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 33, najmä reguláciu cien, pomoc výrobe a odbytu rôznych výrobkov, skladovanie a preklenovacie opatrenia a spoločné mechanizmy na stabilizáciu dovozu alebo vývozu.

Spoločná organizácia sa obmedzí na dosiahnutie cieľov vymedzených v článku 33 bez akejkoľvek diskriminácie medzi výrobcami alebo spotrebiteľmi v rámci spoločenstva.

Spoločná cenová politika vychádza zo spoločných kritérií a jednotných metód výpočtu.

3. Aby spoločná organizácia uvedená v odseku 1 dosiahla stanovené ciele, môže sa vytvoriť jeden alebo viac poľnohospodárskych usmerňovacích a záručných fondov.

Článok 35 (predtým článok 41)

Na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 33 možno v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky zaviesť tieto opatrenia:

a) usilovať sa o účinnú koordináciu v oblasti odborného vzdelávania, výskumu a šírenia poľnohospodárskych poznatkov; táto koordinácia môže zahŕňať spoločné financovanie projektov alebo orgánov,

b) prijať spoločné opatrenia na podporu spotreby niektorých výrobkov.

Článok 36 (predtým článok 42)

Ustanovenia kapitoly o pravidlách hospodárskej súťaže sa vzťahujú na výrobu a obchod s poľnohospodárskymi výrobkami len v rozsahu, aký určí Rada podľa článku 37 odsekov 2 a 3 a v súlade so stanoveným postupom a so zreteľom na ciele uvedené v článku 33.

Rada môže najmä schváliť poskytovanie pomoci:

a) na ochranu podnikov znevýhodnených štrukturálnymi alebo prírodnými podmienkami,

b) v rámci programov hospodárskeho rozvoja.

Článok 37 (predtým článok 43)

1. Na stanovenie všeobecných smerov spoločnej poľnohospodárskej politiky zvolá Komisia hneď po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy konferenciu členských štátov, na ktorej sa porovnajú poľnohospodárske politiky členských štátov najmä tým, že sa zostaví bilancia zdrojov a potrieb členských štátov.

2. S prihliadnutím na výsledky konferencie uvedenej v odseku 1 predloží Komisia po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti tejto zmluvy návrhy na vypracovanie a vykonávanie spoločnej poľnohospodárskej politiky vrátane nahradenia vnútroštátnych organizácií trhu jednou z foriem spoločnej organizácie trhu uvedených v článku 34 odseku 1, ako aj na uskutočnenie opatrení presne vymedzených v tejto hlave.

Tieto návrhy zohľadnia vzájomnú závislosť poľnohospodárskych otázok uvedených v tejto hlave.

Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom Rada vydá kvalifikovanou väčšinou nariadenia, smernice alebo prijme rozhodnutia, pričom sa zachováva oprávnenie Rady dávať príslušné odporúčania.

3. Kvalifikovanou väčšinou v súlade s odsekom 2 môže Rada nahradiť vnútroštátne trhové organizácie spoločnou organizáciou stanovenou v článku 34 odseku 1, ak:

a) spoločná organizácia poskytuje členským štátom, ktoré sú proti tomuto opatreniu a ktoré majú vlastnú organizáciu danej výroby, rovnaké záruky zamestnanosti a životnej úrovne príslušných výrobcov, a to s prihliadnutím na možnosti prispôsobenia a potrebné špecializácie,

b) spoločná organizácia trhu zabezpečí obchodu v rámci spoločenstva podmienky podobné tým, ktoré existujú na vnútroštátnom trhu.

4. Ak vznikne spoločná organizácia určitých surovín pred zavedením spoločnej organizácie trhu pre zodpovedajúce spracované výrobky, môžu sa suroviny použité pri spracovaní výrobkov určených na vývoz do tretích krajín doviezť z krajiny, ktorá nie je členom spoločenstva.

Článok 38 (predtým článok 46)

Ak v niektorom členskom štáte podlieha určitý výrobok vnútroštátnej trhovej organizácii alebo vnútorným pravidlám s rovnakým účinkom, ktorý nepriaznivo ovplyvní konkurencieschopnosť podobnej výroby v inom členskom štáte, členské štáty si uplatnia vyrovnávací poplatok na dovoz týchto výrobkov z členského štátu, kde takáto organizácia alebo pravidlá existujú, za predpokladu, že tento štát nezaviedol vyrovnávací poplatok na vývoz.

Komisia stanoví výšku týchto poplatkov v takej miere, aby sa obnovila potrebná rovnováha. Môže poskytnúť oprávnenie aj na prijatie iných opatrení a sama určiť ich podmienky a podrobnosti.

HLAVA III

VOĽNÝ POHYB OSÔB, SLUŽIEB A KAPITÁLU

KAPITOLA 1

PRACOVNÍCI

Článok 39 (predtým 48)

1. Zabezpečí sa voľný pohyb pracovníkov v rámci spoločenstva.

2. Voľný pohyb pracovníkov zahŕňa zrušenie akejkoľvek diskriminácie pracovníkov členských štátov na základe štátnej príslušnosti, pokiaľ ide o zamestnanie, odmenu za prácu a ostatné pracovné podmienky.

3. S výnimkou obmedzení odôvodnených verejným poriadkom, verejnou bezpečnosťou a ochranou verejného zdravia majú pracovníci právo:

a) uchádzať sa o skutočne ponúkané pracovné miesta,

b) voľne sa na tento účel pohybovať na území členských štátov,

c) na pobyt v niektorom z členských štátov na účel zamestnania v súlade s ustanoveniami zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych aktov, ktorými sa upravuje zamestnávanie vlastných štátnych príslušníkov tohto štátu,

d) po ukončení zamestnania zostať na území členského štátu za podmienok ustanovených vo vykonávacích nariadeniach, ktoré stanoví Komisia.

4. Ustanovenia tohto článku sa nevzťahujú na zamestnávanie v štátnej službe alebo verejnej službe.

Článok 40 (predtým článok 49)

V súlade s postupom uvedeným v článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom Rada vydá smernice alebo nariadenia o opatreniach potrebných na to, aby sa zabezpečil voľný pohyb pracovníkov, ako to vymedzuje článok 39, a to najmä:

a) zabezpečením úzkej spolupráce medzi vnútroštátnymi službami zamestnanosti,

b) odstraňovaním takých správnych postupov a praktík a stanovených lehôt na prístup k zamestnaniu, ktoré vyplývajú z vnútroštátnych právnych predpisov alebo z predchádzajúcich dohôd medzi členskými štátmi, dodržiavanie ktorých by bolo prekážkou liberalizácie pohybu pracovníkov,

c) odstraňovaním všetkých lehôt a iných obmedzení ustanovených vo vnútroštátnych právnych predpisoch alebo v predchádzajúcich dohodách medzi členskými štátmi, ktoré vytvárajú pracovníkom iných členských štátov iné podmienky na slobodný výber zamestnania ako pre vlastných pracovníkov,

d) vytvorením vhodného mechanizmu, ktorý by umožnil prepojenie medzi ponukou pracovných miest a dopytu po nich a uľahčil vyrovnanie ponuky a dopytu na trhu práce tak, aby sa predišlo vážnejšiemu ohrozeniu životnej úrovne a zamestnanosti v rôznych regiónoch a priemyselných odvetviach.

Článok 41 (predtým článok 50)

V rámci spoločného programu členské štáty podporia výmenu mladých pracovníkov.

Článok 42 (predtým článok 51)

Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 prijme v oblasti sociálneho zabezpečenia opatrenia, ktoré sú nevyhnutné na poskytnutie voľného pohybu pracovníkov; na tento účel uzavrie dohody, ktoré migrujúcim pracovníkom a od nich závislým osobám zabezpečia:

a) započítanie všetkých období braných do úvahy podľa zákonov príslušných krajín na účel získania a trvania nároku na dávky a vypočítanie ich výšky;

b) vyplácanie dávok osobám s bydliskom na území členských štátov.

Rada sa počas postupu uvedeného v článku 251 uznáša jednomyseľne.

KAPITOLA 2

PRÁVO USADIŤ SA

Článok 43 (predtým článok 52)

V rámci nasledujúcich ustanovení sa zakazujú obmedzenia slobody usadiť sa štátnych príslušníkov jedného členského štátu na území iného členského štátu. Zakazujú sa aj obmedzenia, ktoré sa týkajú zakladania obchodných zastúpení, organizačných zložiek a dcérskych spoločností štátnymi príslušníkmi jedného členského štátu na území iného členského štátu.

Sloboda usadiť sa zahŕňa aj právo začať vykonávať samostatnú zárobkovú činnosť, založiť a viesť podniky, najmä spoločnosti v zmysle článku 48 odseku 2 za podmienok stanovených pre vlastných štátnych príslušníkov právom štátu, v ktorom dochádza k usadeniu sa, pokiaľ ustanovenia kapitoly o pohybe kapitálu nestanovujú inak.

Článok 44 (predtým článok 54)

1. Na dosiahnutie slobody usadiť sa v určitej činnosti Rada vydá smernice v súlade s postupom podľa článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom.

2. Rada a Komisia si plnia povinnosti, ktoré im vyplývajú z predchádzajúcich ustanovení, a to najmä:

a) prioritne riešia spravidla tie odbory činnosti, pri ktorých sloboda usadiť sa výrazne prispieva k rozvoju výroby a obchodu,

b) zabezpečujú úzku spoluprácu medzi príslušnými orgánmi členských štátov, aby zistili konkrétnu situáciu v daných činnostiach v rámci spoločenstva,

c) zrušia také správne postupy a praktiky, ktoré vyplývajú z vnútroštátnych právnych predpisov alebo predchádzajúcich dohôd medzi členskými štátmi, dodržiavanie ktorých tvorí prekážku slobody usadiť sa,

d) zaručia pracovníkom jedného členského štátu zamestnaným na území iného členského štátu, aby mohli na tomto území zotrvať a vykonávať samostatnú zárobkovú činnosť, ak spĺňajú podmienky, ktoré by museli v tomto štáte splniť v čase, keď zamýšľali začať vykonávať túto činnosť,

e) umožnia štátnym príslušníkom jedného členského štátu nadobúdať a užívať nehnuteľnosti nachádzajúce sa na území iného členského štátu, pokiaľ to nie je v rozpore so zásadami uvedenými v článku 33 ods. 2),

f) postupne odstraňujú obmedzenia slobody usadiť sa vo všetkých odvetviach hospodárskej činnosti, ktoré prichádzajú do úvahy vzhľadom na podmienky zakladania obchodných zastúpení, organizačných zložiek a dcérskych spoločností na území niektorého členského štátu, ako aj na podmienky upravujúce vstup pracovníkov materského podniku do riadiacich alebo dozorných orgánov ich obchodných zastúpení, organizačných zložiek alebo dcérskych spoločností,

g) v potrebnej miere koordinujú ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb, ako sa to vyžaduje v členských štátoch od spoločností alebo firiem v zmysle článku 48 ods. 2) s cieľom zabezpečiť rovnocenné záruky v celom spoločenstve,

h) zabezpečujú, aby sa podmienky usadenia nenarušili pomocou poskytovanou členskými štátmi.

Článok 45 (predtým článok 55)

Ustanovenia tejto kapitoly sa v členskom štáte nevzťahujú na činnosti, ktoré v tomto štáte súvisia, hoci len príležitostne, s výkonom štátnej moci.

Rada môže na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou hlasov stanoviť, že ustanovenia tejto kapitoly sa na určité činnosti nevzťahujú.

Článok 46 (predtým článok 56)

1. Ustanovenia tejto kapitoly a opatrenia z nich vyplývajúce rešpektujú ustanovenia stanovené zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym aktom, osobitne upravujúce postavenie cudzích štátnych príslušníkov z dôvodov verejného poriadku, verejnej bezpečnosti a verejného zdravia.

2. Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 vydá usmernenia na koordináciu vyššie uvedených ustanovení.

Článok 47 (predtým článok 57)

1. S cieľom uľahčiť zriadenie a vykonávanie samostatnej zárobkovej činnosti osôb vydá Rada v súlade s postupom stanoveným v článku 251 smernice na vzájomné uznávanie diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách.

2. Na ten istý účel vydá Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 smernice na koordináciu ustanovení týkajúcich sa začatia a vykonávania činností samostatne zárobkovo činných osôb, upravených v členských štátoch zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením. Rada, uznášajúc sa počas postupu uvedeného v článku 251 jednomyseľne, rozhodne o smerniciach, ktorých vykonanie si aspoň v jednom členskom štáte vyžaduje zmeniť a doplniť existujúce zásady stanovené zákonom upravujúcim kvalifikačné a odborné predpoklady, prípravu a podmienky výkonu povolania fyzickými osobami. V ostatných prípadoch rozhoduje Rada kvalifikovanou väčšinou.

3. Pri lekárskom povolaní, zdravotníckych povolaniach a povolaní lekárnika postupné zrušenie obmedzení závisí od koordinácie podmienok na výkon povolania v jednotlivých členských štátoch.

Článok 48 (predtým článok 58)

So spoločnosťami založenými podľa zákonov členského štátu a ktoré majú svoje sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikateľskej činnosti v spoločenstve, sa na účel tejto kapitoly zaobchádza rovnako ako s fyzickými osobami, ktoré sú štátnymi príslušníkmi členských štátov.

Spoločnosťami sa rozumejú spoločnosti založené podľa občianskeho alebo obchodného práva vrátane družstiev a iných právnických osôb podľa verejného alebo súkromného práva s výnimkou neziskových spoločností.

KAPITOLA 3

SLUŽBY

Článok 49 (predtým článok 59)

V rámci nasledujúcich ustanovení sú zakázané obmedzenia slobody poskytovať služby v spoločenstve vo vzťahu k štátnym príslušníkom členských štátov, ktorí sa usadili v niektorom inom štáte spoločenstva ako príjemca služieb.

Na návrh Komisie môže Rada kvalifikovanou väčšinou rozšíriť platnosť týchto ustanovení aj pre štátnych príslušníkov tretích štátov, ktorí poskytujú služby a sú usadení v rámci spoločenstva.

Článok 50 (predtým článok 60)

V zmysle tejto zmluvy sa za služby považujú plnenia, ktoré sa bežne poskytujú za odplatu, pokiaľ ich neupravujú ustanovenia o voľnom pohybe tovaru, kapitálu a osôb.

Služby zahŕňajú najmä:

a) činnosti priemyselnej povahy,

b) činnosti obchodnej povahy,

c) činnosti remeselnej povahy,

d) činnosti v oblasti slobodných povolaní.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia kapitoly o práve usadiť sa, poskytovateľ služieb môže dočasne vykonávať svoju činnosť v štáte, v ktorom sa služba poskytuje za rovnakých podmienok, aké tento štát ukladá svojim vlastným štátnym príslušníkom.

Článok 51 (predtým článok 61)

1. Slobodu poskytovať služby v oblasti dopravy upravujú ustanovenia hlavy o doprave.

2. Liberalizácia bankových a poisťovacích služieb spojená s voľným pohybom kapitálu sa uskutoční v súlade s liberalizáciou pohybu kapitálu.

Článok 52 (predtým článok 63)

1. S cieľom dosiahnuť liberalizáciu určitého typu služieb vydá Rada kvalifikovanou väčšinou smernice na návrh Komisie a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a s Európskym parlamentom.

2. Smernice vymedzené v odseku 1 sa spravidla prednostne týkajú služieb, ktoré majú priamy vplyv na výrobné náklady alebo liberalizácia ktorých prispieva k podpore obchodu s tovarmi.

Článok 53 (predtým článok 64)

Členské štáty vyhlasujú, že sú pripravené uskutočniť liberalizáciu služieb vo väčšom rozsahu, ako vyžadujú smernice vydané v zmysle článku 52 ods. 1), ak im to dovolí celková hospodárska situácia a situácia v príslušnom hospodárskom odvetví.

Na tento účel Komisia vydá príslušným členským štátom odporúčania.

Článok 54 (predtým článok 65)

Kým sa nezrušia obmedzenia slobody poskytovať služby, platia v každom členskom štáte pre všetkých poskytovateľov služieb bez rozdielu štátnej príslušnosti a bydliska ustanovenia článku 49 ods. 1).

Článok 55 (predtým článok 66)

Ustanovenia článkov 45 až 48 sa použijú pre otázky upravené touto kapitolou.

KAPITOLA 4

KAPITÁL A PLATBY

Článok 56 (predtým článok 73b)

1. V rámci ustanovení tejto kapitoly sú zakázané všetky obmedzenia pohybu kapitálu medzi členskými štátmi a tretími krajinami.

2. V rámci ustanovení tejto kapitoly sú zakázané všetky obmedzenia platieb medzi členskými štátmi a medzi tretími krajinami.

Článok 57 (predtým článok 73c)

1. Ustanovenia článku 56 sa prijmú bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie obmedzení vo vzťahu k tretím krajinám, ktoré platia vo vnútroštátnom práve alebo v práve spoločenstva k 31. decembru 1993 z hľadiska pohybu kapitálu do tretích krajín alebo z tretích krajín, týkajúcich sa priamych investícií – vrátane investícií do nehnuteľného majetku, usadenia sa, poskytovania finančných služieb alebo vstupu cenných papierov na kapitálové trhy.

2. V úsilí dosiahnuť voľný pohyb kapitálu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v čo najväčšom rozsahu a pri rešpektovaní ostatných kapitol tejto zmluvy môže Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou hlasov prijať opatrenia o pohybe kapitálu do tretích krajín a z tretích krajín v oblasti priamych investícií – vrátane investícií do nehnuteľného majetku, usadenia sa, poskytovania finančných služieb alebo prístupu cenných papierov na kapitálové trhy. Pri opatreniach prijatých podľa tohto odseku, ktoré sú v oblasti liberalizácie pohybu kapitálu do tretích krajín alebo z tretích krajín v práve spoločenstva krokom späť, sa vyžaduje jednomyseľnosť.

Článok 58 (predtým článok 73d)

1. Ustanovenia článku 56 majú bez toho, aby boli dotknuté práva členských štátov:

a) uplatňovať príslušné ustanovenia ich daňových zákonov, ktoré rozlišujú daňových poplatníkov podľa miesta bydliska alebo podľa miesta, kde investovali kapitál,

b) prijať všetky potrebné opatrenia, najmä v oblasti daňového systému a dohľadu nad finančnými inštitúciami, aby sa zabránilo porušovaniu vnútroštátnych predpisov, alebo stanoviť postupy na ohlasovanie kapitálových pohybov na štatistické alebo správne účely alebo prijať opatrenia, ktoré možno odôvodniť verejným záujmom či verejnou bezpečnosťou.

2. Ustanovenia tejto kapitoly nemajú vplyv na uplatňovanie obmedzení práva usadiť sa zlučiteľných s touto zmluvou.

3. Opatrenia a postupy uvedené v odsekoch 1 a 2 však nesmú byť prostriedkom na svojvoľnú diskrimináciu alebo skryté obmedzovanie voľného pohybu kapitálu a platieb vymedzených v článku 56.

Článok 59 (predtým článok 73f)

Ak pohyb kapitálu do tretích krajín alebo z tretích krajín vo výnimočných okolnostiach spôsobí alebo hrozí, že spôsobí vážne ťažkosti fungovaniu hospodárskej a menovej únie, na návrh Komisie a po porade s ECB môže Rada kvalifikovanou väčšinou hlasov prijať voči tretím krajinám ochranné opatrenie na obdobie najviac šiestich mesiacov za predpokladu, že takéto opatrenia sú jednoznačne nevyhnutné.

Článok 60 (predtým článok 73g)

1. Ak sa činnosť spoločenstva, ako ju predvída článok 301, pokladá za nevyhnutnú, môže Rada prijať potrebné naliehavé opatrenia v oblasti pohybu kapitálu a platieb so zreteľom na tretie krajiny, a to postupom vymedzeným v článku 301.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 297, a za predpokladu, že Rada neprijme opatrenia podľa odseku 1, členský štát môže z vážnych politických dôvodov a z dôvodov naliehavosti prijať jednostranné opatrenia voči tretej krajine týkajúce sa pohybu kapitálu a platieb. Komisia a ostatné členské štáty musia byť o týchto opatreniach informované najneskôr do dátumu, keď nadobudnú platnosť.

Na návrh Komisie môže Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť, že daný členský štát tieto opatrenia musí zmeniť alebo zrušiť. Predseda Rady informuje o každom takom rozhodnutí Európsky parlament.

HLAVA IV (predtým hlava IIIa)

VÍZOVÁ, AZYLOVÁ, PRISŤAHOVALECKÁ POLITIKA A INÉ POLITIKY, KTORÉ SA TÝKAJÚ VOĽNÉHO POHYBU OSÔB

Článok 61 (predtým článok 73i)

S cieľom postupne vytvoriť priestor slobody, bezpečnosti a práva Rada prijme:

a) do piatich rokov po nadobudnutí platnosti Amsterdamskej zmluvy opatrenia na zabezpečenie voľného pohybu osôb v súlade s článkom 14 v spojitosti s priamo nadväzujúcimi sprievodnými opatreniami týkajúcimi sa kontroly na vonkajších hraniciach, azylu a prisťahovalectva podľa článku 62 odsekov 2 a 3 a článku 63 odseku 1 písm. a) a 2 písm. a), ako aj opatrenia na prevenciu a boj proti trestnej činnosti podľa ustanovení článku 31 písm. e) Zmluvy o Európskej únii.,

b) ostatné opatrenia v oblasti azylu, prisťahovalectva a ochrany práv štátnych príslušníkov tretích krajín v súlade s ustanovením článku 63,

c) opatrenia v oblasti súdnej spolupráce v občianskoprávnych veciach tak, ako je to stanovené v článku 65,

d) primerané opatrenia na podporu a posilnenie správnej spolupráce tak, ako je to stanovené v článku 66,

e) opatrenia v oblasti policajnej a súdnej spolupráce v trestných veciach zamerané na dosiahnutie vysokej úrovne bezpečnosti prevenciou a bojom proti trestnej činnosti v rámci únie v súlade s ustanoveniami Zmluvy o Európskej únii.

Článok 62 (predtým článok 73j)

Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 67 do piatich rokov od nadobudnutia platnosti Amsterdamskej zmluvy prijme:

1. opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby v súlade s článkom 14 neboli pri prekročení vnútorných hraníc kontrolované osoby, či už sú to občania únie, alebo štátni príslušníci tretích krajín;

2. opatrenia o prekročení vonkajších hraníc členských štátov, ktoré stanovia:

a) pravidlá a postupy, ktoré majú členské štáty dodržiavať pri uskutočňovaní kontrol osôb na takýchto hraniciach,

b) vízové predpisy pri predpokladanom pobyte najviac troch mesiacov vrátane:

(i) zoznamu tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekročení vonkajších hraníc, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú od vízovej povinnosti oslobodení,

(ii) postupy a podmienky vydávania víz členskými štátmi,

(iii) jednotný formát pre víza,

(iv) pravidlá o jednotných vízach;

3. opatrenia na stanovenie podmienok, za ktorých sa štátni príslušníci tretích krajín môžu do troch mesiacov voľne pohybovať na území členských krajín.

Článok 63 (predtým článok 73k)

Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 67 do piatich rokov od nadobudnutia platnosti Amsterdamskej zmluvy prijme:

1. azylové opatrenia v súlade so Ženevským dohovorom z 28. júla 1951 a Protokolom z 31. januára 1967 o postavení utečencov a inými príslušnými zmluvami v nasledujúcich oblastiach:

a) kritériá a mechanizmy určujúce, ktorý členský štát je zodpovedný za posudzovanie žiadosti o azyl predloženej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov,

b) minimálne pravidlá o prijatí žiadateľov o azyl v členských štátoch,

c) minimálne pravidlá s ohľadom na uznanie štátnych príslušníkov tretích krajín za utečencov,

d) minimálne pravidlá postupov členských štátov pri udeľovaní alebo odnímaní štatútu utečenca;

2. opatrenia o utečencoch a vyhnaných osobách v týchto oblastiach:

a) minimálne pravidlá o poskytnutí dočasnej ochrany vyhnaných osôb z tretích štátov, ktoré sa nemôžu vrátiť do krajiny svojho pôvodu, a osôb, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu,

b) podporovať vyvážené úsilie členských štátov pri prijímaní a znášaní dôsledkov prijímania utečencov a vyhnaných osôb;

3. opatrenia prisťahovaleckej politiky v týchto oblastiach:

a) podmienky vstupu a pobytu a pravidlá o postupe členských štátov pri udeľovaní víz a povolení na dlhodobý pobyt vrátane takých, ktoré sa vydávajú na účely opätovného spojenia rodiny,

b) nelegálne prisťahovalectvo a nelegálny pobyt vrátane repatriácie osôb, ktoré sa nelegálne zdržujú v členskom štáte;

4. opatrenia na vymedzenie práv a podmienok, za ktorých štátni príslušníci tretích krajín s riadnym pobytom v členskom štáte sa môžu zdržiavať v iných členských štátoch.

Opatrenia prijaté Radou v súlade s odsekmi 3 a 4 nebránia žiadnemu členskému štátu, aby v daných oblastiach zachoval alebo zaviedol vnútroštátne opatrenia, ktoré sú zlučiteľné s touto zmluvou a medzinárodnými dohodami.

Opatrenia, ktoré sa prijmú podľa odsekov 2 písm. b), 3 písm. a) a 4 nepodliehajú vyššie uvedenej päťročnej lehote.

Článok 64 (predtým článok 73l)

1. Táto hlava sa nedotýka výkonu zodpovedností členských štátov s ohľadom na zachovávanie práva a poriadku a zabezpečenie vnútornej bezpečnosti.

2. V prípade, že sa jeden alebo viac členských štátov ocitne v naliehavej núdzovej situácii charakterizovanej náhlym prílevom štátnych príslušníkov tretích krajín, môže Rada bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie prijať predbežné opatrenia v prospech dotknutých členských štátov, a to v trvaní nepresahujúcom šesť mesiacov.

Článok 65 (predtým článok 73m)

Opatrenia v oblasti súdnej spolupráce v občianskoprávnych veciach s cezhraničnými dopadmi, ktoré sa majú prijať v súlade s článkom 67, pokiaľ je to potrebné na správne fungovanie vnútorného trhu, zahŕňajú:

a) zlepšenie a zjednodušenie

– systému cezhraničného doručovania súdnych a mimosúdnych dokumentov,

– spolupráce pri získavaní dôkazov,

– uznávania a výkonu rozhodnutí v občianskoprávnych a obchodných veciach vrátane rozhodnutí v mimosúdne riešených veciach,

b) podporu zlučiteľnosti pravidiel uplatniteľných v členských štátoch týkajúcich sa kolíznych noriem a sporov o príslušnosť,

c) odstraňovanie prekážok riadneho fungovania občianskoprávneho konania, ak je to nutné, podporovaním zlučiteľnosti pravidiel občianskeho súdneho konania uplatniteľného v členských štátoch.

Článok 66 (predtým článok 73n)

Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 67 prijme opatrenia na zabezpečenie spolupráce medzi príslušnými orgánmi štátnej správy členských štátov v oblastiach pokrytých touto hlavou, ako aj medzi týmito orgánmi a Komisiou.

Článok 67 (predtým článok 73o)

1. Počas prechodného obdobia piatich rokov po nadobudnutí platnosti Amsterdamskej zmluvy sa Rada uznáša jednomyseľne na návrh Komisie alebo z podnetu členského štátu a po porade s Európskym parlamentom.

2. Po tomto období piatich rokov:

– sa Rada uznáša na návrh Komisie; Komisia preskúma každú žiadosť členského štátu na predloženie návrhu Rade,

– po porade s Európskym parlamentom Rada jednomyseľne rozhodne so zreteľom na všetky oblasti alebo časť oblastí pokrytých touto hlavou, ktoré sú upravené podľa postupu uvedeného v článku 251 a upravené vzhľadom na ustanovenia týkajúce sa právomocí Súdneho dvora.

3. Odlišne od odsekov 1 a 2 Rada po nadobudnutí platnosti Amsterdamskej zmluvy prijme kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom opatrenia uvedené v článku 62 ods. 2) písm. b) bodoch (i) a (iii).

4. Odlišne od odseku 2 Rada prijme opatrenia uvedené v článku 62 ods. 2) písm. b) bodoch (ii) a (iv) po uplynutí piatich rokov od nadobudnutia platnosti Amsterdamskej zmluvy v súlade s postupom uvedeným v článku 251.

Článok 68 (predtým článok 73p)

1. Článok 234 sa vzťahuje na túto hlavu za nasledujúcich okolností a podmienok: ak vznikne otázka výkladu tejto hlavy alebo platnosti a výkladu aktov uskutočnených orgánmi spoločenstva na základe tejto hlavy vo veci, ktorá je predmetom konania na súde členského štátu, proti rozhodnutiu ktorého nie je prípustný opravný prostriedok vo vnútroštátnom práve, požiada tento súd o vydanie nálezu Súdny dvor, ak to považuje za potrebné pre svoje rozhodnutie v danej veci.

2. Súdny dvor v žiadnom prípade nemá právomoc rozhodovať o opatreniach a rozhodnutiach prijatých podľa článku 62 ods. 1), týkajúcich sa dodržiavania práva a poriadku a zabezpečenia vnútornej bezpečnosti.

3. Rada, Komisia alebo členský štát môžu požiadať Súdny dvor o vydanie nálezu v otázke výkladu tejto hlavy alebo aktov orgánov spoločenstva založených na tejto hlave. Nález, ktorý Súdny dvor na takúto žiadosť vydá, sa nevzťahuje na rozsudky súdov členských štátov, ktoré sa stali právoplatnými.

Článok 69 (predtým článok 73q)

Uplatňovanie tejto hlavy podlieha ustanoveniam Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska a Protokolu o postavení Dánska bez toho, aby bol dotknutý Protokol o uplatňovaní určitých aspektov článku 14 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na Spojené kráľovstvo a Írsko.

HLAVA V (predtým hlava IV)

DOPRAVA

Článok 70 (predtým článok 74)

V tejto hlave sledujú členské štáty ciele tejto zmluvy v rámci spoločnej dopravnej politiky.

Článok 71 (predtým článok 75)

Na účel vykonania článku 70, a berúc do úvahy špecifické črty dopravy, Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov stanovuje:

a) spoločné pravidlá platné pre medzinárodnú dopravu do členského štátu alebo z členského štátu alebo pri prechode cez územie jedného alebo viacerých členských štátov,

b) podmienky, za ktorých môže prepravca, ktorý nemá sídlo na území členského štátu, v tomto členskom štáte uskutočňovať dopravu,

c) opatrenia na zlepšenie bezpečnosti dopravy,

d) ďalšie potrebné ustanovenia.

2. Odlišne od postupu stanoveného v odseku 1 stanoví Rada jednomyseľne na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom pravidlá upravujúce zásady systému riadenia dopravy, ktorých uplatnenie by mohlo vážne ovplyvniť životnú úroveň, zamestnanosť a prevádzku dopravných zariadení niektorých oblastí. Pritom zohľadní nevyhnutnosť prispôsobiť sa hospodárskemu vývoju dosiahnutému v dôsledku vytvorenia spoločného trhu.

Článok 72 (predtým článok 76)

Do stanovenia opatrení uvedených v článku 71 ods. 1) žiaden členský štát nesmie bez jednomyseľného súhlasu Rady upravovať predpisy platné v tejto oblasti od 1. januára 1958 alebo pre pristupujúce štáty od času ich pristúpenia tak, aby v porovnaní s domácimi dopravcami priamo alebo nepriamo znevýhodňovali dopravcov z iných členských štátov.

Článok 73 (predtým článok 77)

Pomoc je s touto zmluvou zlučiteľná, ak slúži na koordináciu dopravy alebo tvorí náhrady za plnenie niektorých záväzkov súvisiacich s verejnoprospešnou službou.

Článok 74 (predtým článok 78)

Všetky opatrenia prijaté v rámci tejto zmluvy v oblasti cien a podmienok dopravy prihliadajú na hospodársku situáciu dopravcov.

Článok 75 (predtým článok 79)

1. Diskriminácia v doprave v rámci spoločenstva formou rozdielnych cien a podmienok na dopravu rovnakého tovaru po rovnakých dopravných trasách a v závislosti od krajiny pôvodu alebo určenia tovaru sa zruší.

2. Odsek 1 nebráni Rade, aby podľa článku 71 ods. 1) prijala ďalšie opatrenia.

3. Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom vydá pravidlá na vykonávanie ustanovení odseku 1.

Rada môže stanoviť najmä opatrenia potrebné na to, aby orgány spoločenstva mohli v súlade s pravidlom ustanoveným v odseku 1 zabezpečiť plné výhody tým, ktorým náležia.

4. Komisia preskúma z vlastného podnetu alebo na žiadosť niektorého členského štátu všetky prípady diskriminácie podľa odseku 1 a po porade s príslušným členským štátom prijme potrebné rozhodnutia v súlade s ustanovením odseku 3.

Článok 76 (predtým článok 80)

1. Pri doprave v rámci spoločenstva sa zakazuje členským štátom uplatňovať ceny a podmienky, ktoré zahŕňajú akúkoľvek podporu alebo ochranu v záujme jedného alebo viacerých podnikov alebo priemyselných odvetví, pokiaľ to Komisia nepovolí.

2. Komisia preskúma z vlastného podnetu alebo na žiadosť niektorého členského štátu ceny a podmienky uvedené odseku 1 a prihliadne na jednej strane najmä na požiadavky príslušnej regionálnej hospodárskej politiky, na potreby nerozvinutých oblastí a na problémy v oblastiach vážne ovplyvnených politickými okolnosťami a na druhej strane na účinok týchto cien a podmienok na hospodársku súťaž medzi rôznymi druhmi dopravy.

Po porade s každým príslušným členským štátom Komisia vydá potrebné rozhodnutia.

3. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na sadzby zavedené na udržanie podmienok hospodárskej súťaže.

Článok 77 (predtým článok 81)

Clá alebo poplatky účtované dopravcom k dopravnej cene v súvislosti s prechodom hraníc nesmú presiahnuť rozumnú mieru stanovenú s prihliadnutím na skutočne vynaložené náklady.

Členské štáty sa usilujú tieto náklady postupne znižovať.

Komisia môže pri uplatňovaní tohto článku dávať členským štátom odporúčania.

Článok 78 (predtým článok 82)

Ustanovenia tejto hlavy nebránia Spolkovej republike Nemecko prijať opatrenia, pokiaľ sú nevyhnutné na vyrovnanie hospodárskych nevýhod, ktoré vznikli hospodárstvu niektorých oblastí Spolkovej republiky Nemecko postihnutých rozdelením.

Článok 79 (predtým článok 83)

Pri Komisii sa zriaďuje Poradný výbor zložený z odborníkov, ktorých vymenujú vlády členských štátov. Komisia sa v prípade potreby poradí s výborom o záležitostiach v oblasti dopravy bez toho, aby boli dotknuté právomoci Hospodárskeho a sociálneho výboru.

Článok 80 (predtým článok 84)

1. Ustanovenia tejto hlavy sa vzťahujú na železničnú dopravu, cestnú dopravu a vnútrozemskú vodnú dopravu.

2. Rada môže kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o tom, či, do akej miery a akým postupom možno stanoviť vhodné pravidlá pre námornú a leteckú dopravu.

Uplatnia sa procesné ustanovenia článku 71.

HLAVA VI (predtým hlava V)

SPOLOČNÉ PRAVIDLÁ PRE HOSPODÁRSKU SÚŤAŽ,
ZDAŇOVANIE A APROXIMÁCIU PRÁVA

KAPITOLA 1

PRAVIDLÁ HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Oddiel 1

PRAVIDLÁ UPLATŇOVANÉ NA PODNIKY

Článok 81(predtým článok 85)

1. Nasledujúce sa zakazuje ako nezlučiteľné so spoločným trhom: všetky dohody medzi podnikateľmi, rozhodnutia združení podnikateľov a zosúladené postupy, ktoré môžu ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi a ktoré majú za cieľ alebo následok vylučovanie, obmedzovanie alebo skresľovanie hospodárskej súťaže v rámci spoločného trhu, najmä tie, ktoré:

a) priamo alebo nepriamo určujú nákupné alebo predajné ceny alebo iné obchodné podmienky,

b) obmedzujú alebo kontrolujú výrobu, odbyt, technický rozvoj alebo investície,

c) rozdeľujú trhy alebo zdroje zásobovania,

d) uplatňujú nerovnaké podmienky pri rovnakých plneniach voči ostatným obchodným partnerom, čím ich v hospodárskej súťaži znevýhodňujú,

e) podmieňujú uzatváranie zmlúv s ostatnými zmluvnými stranami prijatím dodatočných záväzkov, ktoré svojou povahou alebo podľa obchodných zvyklostí nesúvisia s predmetom týchto zmlúv.

2. Všetky dohody alebo rozhodnutia zakázané podľa tohto článku sú automaticky neplatné.

3. Ustanovenia odseku 1 sa však neuplatnia na:

– dohody alebo kategórie dohôd medzi podnikateľmi,

– rozhodnutia alebo kategórie rozhodnutí združení podnikateľov,

– zosúladené postupy alebo kategórie zosúladených postupov,

ktoré prispievajú k zlepšeniu výroby alebo distribúcie tovaru alebo k podpore technického alebo hospodárskeho pokroku, pričom umožňujú spotrebiteľom primeraný podiel na výhodách z toho vyplývajúcich, a ktoré:

a) neukladajú príslušným podnikateľom obmedzenia, ktoré nie sú nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov, a

b) neumožňujú týmto podnikateľom vylúčiť hospodársku súťaž vo vzťahu k podstatnej časti daných výrobkov.

Článok 82 (predtým článok 86)

Akékoľvek zneužívanie dominantného postavenia na spoločnom trhu či jeho podstatnej časti jedným alebo viacerými podnikateľmi sa zakazuje ako nezlučiteľné so spoločným trhom, ak sa tým ovplyvní obchod medzi členskými štátmi.

Takéto zneužívanie môže zahŕňať najmä:

a) priame alebo nepriame vynucovanie neprimeraných nákupných alebo predajných cien alebo iných obchodných podmienok,

b) obmedzovanie výroby, odbytu alebo technického rozvoja na úkor spotrebiteľov,

c) uplatňovanie nerovnakých podmienok voči obchodným partnerom pri rovnakých plneniach, čím ich v hospodárskej súťaži znevýhodňujú,

d) podmieňovanie uzatvárania zmlúv prijatím dodatočných záväzkov, ktoré svojou povahou alebo podľa obchodných zvyklostí nesúvisia s predmetom týchto zmlúv.

Článok 83 (predtým článok 87)

1. Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom Rada kvalifikovanou väčšinou vydá príslušné nariadenia alebo smernice na vykonávanie zásad stanovených v článkoch 81 a 82.

2. Nariadenia alebo smernice uvedené v odseku 1 sa prijmú najmä so zámerom:

a) zaručiť dodržiavanie zákazov uvedených v článku 81 odseku 1 a článku 82 stanovením pokút a opakovaného ukladania pokút,

b) stanoviť podrobné pravidlá uplatňovania článku 81 odseku 3 s prihliadnutím na nevyhnutnosť zabezpečiť účinný dozor pri čo najjednoduchšej správnej kontrole,

c) ak je to potrebné, vymedziť rozsah uplatňovania ustanovení článkov 81 a 82 v jednotlivých hospodárskych odvetviach,

d) vymedziť príslušné úlohy Komisie a Súdneho dvora pri uplatňovaní ustanovení uvedených v tomto odseku,

e) vymedziť vzťah medzi vnútroštátnymi zákonmi a ustanoveniami tohto oddielu alebo prijatými podľa tohto článku.

Článok 84 (predtým článok 88)

Do nadobudnutia účinnosti opatrení vydaných podľa článku 83 rozhodujú orgány členských štátov o prípustnosti dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov, ako aj o zneužívaní dominantného postavenia na spoločnom trhu v súlade s právom príslušného členského štátu a s ustanoveniami článku 81, najmä odseku 3, a článku 82.

Článok 85 (predtým článok 89)

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 84, Komisia zabezpečí uplatňovanie zásad uvedených v článkoch 81 a 82. Na žiadosť členského štátu alebo z vlastného podnetu a v spolupráci s príslušnými orgánmi členských štátov, ktoré im poskytnú pomoc, Komisia prešetrí každý prípad podozrenia z porušenia týchto zásad. Ak zistí, že k porušeniu došlo, navrhne vhodné opatrenia na jeho odstránenie.

2. Ak porušovanie zásad naďalej pokračuje, Komisia to uvedie v rozhodnutí s odôvodnením. Komisia môže svoje rozhodnutie zverejniť a zmocniť členské štáty, aby prijali opatrenia na nápravu situácie na základe podmienok a podrobností, ktoré stanoví.

Článok 86 (predtým článok 90)

1. V prípade verejnoprávnych podnikov a podnikov, ktorým členské štáty priznávajú osobitné alebo výlučné práva, tieto štáty neustanovia ani neponechajú v účinnosti opatrenia, ktoré sú v rozpore s pravidlami tejto zmluvy, najmä s pravidlami uvedeným v článkoch 12 a 81 až 89.

2. Podniky poverené poskytovaním služieb všeobecného hospodárskeho záujmu alebo podniky, ktoré majú povahu fiškálneho monopolu, podliehajú pravidlám tejto zmluvy, najmä pravidlám hospodárskej súťaže, za predpokladu, že uplatňovanie týchto pravidiel neznemožňuje právne alebo v skutočnosti plniť určité úlohy, ktoré im boli zverené. Rozvoj obchodu nesmie byť ovplyvnený v takom rozsahu, aby to bolo v rozpore so záujmami spoločenstva.

3. Komisia zabezpečí uplatňovanie ustanovení tohto článku a v prípade potreby vydá členským štátom príslušné smernice alebo rozhodnutia.

Oddiel 2

POMOC POSKYTOVANÁ ŠTÁTMI

Článok 87 (predtým článok 92)

1. Ak nie je touto zmluvou ustanovené inak, pomoc poskytovaná členským štátom alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá narúša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná so spoločným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.

2. So spoločným trhom je zlučiteľná:

a) pomoc sociálnej povahy poskytovaná jednotlivým spotrebiteľom za predpokladu, že sa poskytuje bez diskriminácie vo vzťahu k pôvodu výrobkov,

b) pomoc určená na náhradu škody spôsobenej prírodnými katastrofami alebo mimoriadnymi udalosťami,

c) pomoc poskytovaná hospodárstvu určitých oblastí Spolkovej republiky Nemecko v dôsledku rozdelenia Nemecka v rozsahu potrebnom na vyrovnanie hospodárskych nevýhod spôsobených týmto rozdelením.

3. Za zlučiteľné so spoločným trhom možno považovať:

a) pomoc na podporu hospodárskeho rozvoja oblastí s mimoriadne nízkou životnou úrovňou alebo s mimoriadne vysokou nezamestnanosťou,

b) pomoc na podporu vykonávania dôležitého projektu spoločného európskeho záujmu alebo na nápravu vážnej poruchy fungovania v hospodárstve členského štátu,

c) pomoc na rozvoj určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí za predpokladu, že táto podpora nepriaznivo neovplyvní podmienky obchodu tak, že by to bolo v rozpore so spoločným záujmom,

d) pomoc na podporu kultúry a zachovania kultúrneho dedičstva, ak takáto pomoc neovplyvňuje podmienky obchodovania a hospodárskej súťaže v spoločenstve v rozsahu, ktorý odporuje spoločným záujmom,

e) iné druhy pomoci, ako ich vymedzia rozhodnutia Rady prijaté kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie.

Článok 88 (predtým článok 93)

1. Komisia v spolupráci s členskými štátmi priebežne skúma systémy pomoci poskytovanej v týchto štátoch. Navrhuje im príslušné opatrenia, ktoré si vyžaduje postupný rozvoj alebo fungovanie spoločného trhu.

2. Ak Komisia po výzve, aby príslušné strany predložili pripomienky, zistí, že pomoc poskytnutá štátom alebo zo štátnych zdrojov je nezlučiteľná so spoločným trhom podľa článku 87, alebo ak zistí, že táto podpora sa zneužíva, rozhodne o tom, že príslušný štát túto pomoc v lehote stanovenej Komisiou zruší alebo upraví.

Ak sa daný štát nepodriadi tomuto rozhodnutiu v stanovenej lehote, Komisia alebo iný dotknutý štát môže, odhliadnuc od ustanovení článkov 226 a 227, predložiť vec priamo Súdnemu dvoru.

Na žiadosť členského štátu môže Rada jednomyseľne rozhodnúť, že pomoc, ktorú štát poskytuje alebo zamýšľa poskytnúť, sa ako výnimka z ustanovení článku 87 alebo nariadení uvedených v článku 89 považuje za zlučiteľnú, a to za predpokladu, že takéto rozhodnutie odôvodňujú výnimočné okolnosti. Ak v súvislosti s touto pomocou Komisia už začala konať, ako je uvedené v prvom pododseku tohto odseku, podaním žiadosti Rade sa toto konanie zastavuje až do vyjadrenia Rady.

Ak sa Rada do troch mesiacov od podania tejto žiadosti nevyjadrí, o veci rozhodne Komisia.

3. Komisia musí byť v dostatočnom čase upovedomená o zámeroch v súvislosti s poskytnutím alebo upravením pomoci, aby mohla podať svoje pripomienky. Ak usúdi, že takýto zámer je nezlučiteľný so spoločným trhom podľa článku 87, začne konanie podľa odseku 2. Členský štát nemôže vykonať navrhované opatrenia, pokiaľ sa vo veci nerozhodlo s konečnou platnosťou.

Článok 89 (predtým článok 94)

Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom môže Rada kvalifikovanou väčšinou vydať akékoľvek nariadenia potrebné na uplatnenie článkov 87 a 88 a najmä môže stanoviť podmienky uplatnenia článku 88 ods. 3), ako aj uviesť druhy pomoci, ktoré sú vyňaté z tohto postupu.

KAPITOLA 2

DAŇOVÉ USTANOVENIA

Článok 90 (predtým článok 95)

Žiaden členský štát nezdaní výrobky z iných členských štátov nijakou priamou alebo nepriamou vnútroštátnou daňou prevyšujúcou dane ukladané priamo či nepriamo na podobné domáce výrobky.

Ďalej, žiaden členský štát nezdaní výrobky iných členských štátov nijakou vnútroštátnou daňou, ktorá nepriamo ochraňuje iné výrobky.

Článok 91 (predtým článok 96)

Navrátenie vnútroštátnych daní pri výrobkoch vyvážaných na územie niektorého členského štátu nepresiahne vnútroštátne dane, ktoré sa im priamo či nepriamo ukladajú.

Článok 92 (predtým článok 98)

S výnimkou dane z obratu, spotrebnej dane a iných foriem nepriamych daní sa pri vývoze výrobkov do iných členských štátov poskytuje zľava a vrátenie a pri dovoze z členských štátov sa poskytujú vyrovnávacie poplatky, len ak pripravované opatrenie predtým na obmedzené obdobie schváli Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie.

Článok 93 (predtým článok 99)

Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom prijme jednomyseľne pravidlá na zosúlaďovanie právnych predpisov týkajúcich sa dane z obratu, spotrebných daní a iných foriem nepriameho zdaňovania, aby sa tým zabezpečilo vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu v lehote uvedenej v článku 14.

KAPITOLA 3

APROXIMÁCIA PRÁVA

Článok 94 (predtým článok 100)

Rada jednomyseľne na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom vydá smernice na aproximáciu zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, ktoré priamo ovplyvňujú vytvorenie alebo fungovanie spoločného trhu.

Článok 95 (predtým článok 100a)

1. Odlišne od článku 94 sa nasledujúce ustanovenia použijú na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 14, pokiaľ táto zmluva neustanoví inak. Rada v súlade s postupom podľa článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijíma opatrenia na aproximáciu ustanovení zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, ktoré smerujú k vytváraniu a fungovaniu vnútorného trhu.

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na fiškálne ustanovenia, na ustanovenia, ktoré sa týkajú voľného pohybu osôb, ani na tie, ktoré sa týkajú práv a záujmov zamestnancov.

3. Komisia vo svojich návrhoch podľa odseku 1, ktoré sa týkajú zdravia, bezpečnosti, ochrany životného prostredia a ochrany spotrebiteľa, berie za základ vysokú úroveň takejto ochrany, prihliadajúc najmä na vývoj vychádzajúci z nových vedeckých poznatkov. V rámci svojich príslušných právomocí sa tento cieľ usiluje dosiahnuť aj Európsky parlament a Rada.

4. Ak po prijatí zosúlaďovacích opatrení Radou alebo Komisiou členský štát z dôležitých dôvodov uvedených v článku 30 alebo týkajúcich sa ochrany životného alebo pracovného prostredia považuje za nevyhnutné zachovať vnútroštátne ustanovenia, upovedomí o nich Komisiu a uvedie dôvody ich zachovania.

5. Okrem toho, bez toho, aby bol dotknutý odsek 4, ak po prijatí zosúlaďovacích opatrení Radou alebo Komisiou považuje členský štát za nevyhnutné zaviesť na základe svojich špecifických problémov nové vnútroštátne ustanovenia vychádzajúce z nových vedeckých poznatkov na ochranu životného alebo pracovného prostredia, upovedomí o týchto ustanoveniach Komisiu a uvedie dôvody ich zavedenia.

6. Komisia do šiestich mesiacov po oznámení uvedenom v odsekoch 4 a 5 dané vnútroštátne ustanovenia schváli alebo zamietne na základe overenia, že neslúžia svojvoľnej diskriminácii alebo skrytému obmedzovaniu obchodu medzi členskými štátmi a nebránia fungovaniu vnútorného trhu.

Ak Komisia v tejto lehote nerozhodne, vnútroštátne ustanovenia uvedené v odsekoch 4 a 5 sa považujú za schválené.

V prípadoch opodstatnených komplexnosťou veci a za predpokladu, že sa tým neohrozí ľudské zdravie, môže Komisia upovedomiť daný členský štát o prípadnom predĺžení uvedenej lehoty najviac o ďalších šesť mesiacov.

7. Ak je podľa odseku 6 členský štát oprávnený zachovať alebo zaviesť vnútroštátne ustanovenia odlišné od zosúlaďovacieho opatrenia, Komisia okamžite preskúma, či treba navrhnúť prispôsobenie tohto opatrenia.

8. Ak členskému štátu vznikne v určitej oblasti, ktorá bola predmetom zosúlaďovacích opatrení, špecifický problém verejného zdravia, dá tento do pozornosti Komisie, ktorá okamžite preskúma, či treba Rade navrhnúť príslušné opatrenia.

9. Odchylne od postupov stanovených v článkoch 226 a 227 môže Komisia alebo ktorýkoľvek členský štát podať vec priamo Súdnemu dvoru, ak sa domnieva, že iný členský štát neprimerane využíva právomoci stanovené v tomto článku.

10. Zosúlaďovacie opatrenia uvedené vyššie obsahujú v odôvodnených prípadoch aj ochrannú doložku oprávňujúcu členské štáty, aby z jedného alebo viacerých dôvodov nehospodárskej povahy uvedených v článku 30 prijali dočasné opatrenia podliehajúce kontrolnému postupu spoločenstva.

Článok 96 (predtým článok 101)

Ak Komisia zistí, že rozdiely medzi ustanoveniami zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení členských štátov narúšajú podmienky hospodárskej súťaže na spoločnom trhu a že je to potrebné odstrániť, poradí sa s príslušnými členskými štátmi.

Ak takéto porady nepovedú k dohode, ktorá by toto narušenie odstránila, Rada na návrh Komisie vydá kvalifikovanou väčšinou potrebné smernice. Komisia a Rada môžu prijať aj iné vhodné opatrenia stanovené v tejto zmluve.

Článok 97 (predtým článok 102)

1. Ak sa možno odôvodnene obávať, že prijatie alebo zmena ustanovení zákona, iného právneho predpisu alebo správneho opatrenia spôsobí narušenie v zmysle článku 96, členský štát, ktorý ich chce prijať alebo zmeniť, sa poradí s Komisiou. Po porade s členskými štátmi Komisia odporučí príslušným štátom vhodné opatrenia na zamedzenie narušenia.

2. Ak sa štát, ktorý má zámer prijať alebo zmeniť ustanovenia, nepodriadi odporúčaniu Komisie, nemožno vyžadovať, aby ostatné členské štáty zmenili v zmysle článku 96 svoje vlastné ustanovenia na odstránenie tohto porušenia. Ak členský štát, ktorý nesplnil odporúčanie Komisie a narušením spôsobí škodu len sebe, nepoužije sa ustanovenie článku 96.

HLAVA VII (predtým hlava VI)

HOSPODÁRSKA A MENOVÁ POLITIKA

KAPITOLA 1

HOSPODÁRSKA POLITIKA

Článok 98 (predtým článok 102a)

Členské štáty riadia svoje hospodárske politiky so zámerom prispieť k dosiahnutiu cieľov spoločenstva uvedených v článku 2 a v nadväznosti na hlavné smery uvedené v článku 99 ods. 2). Členské štáty a spoločenstvo postupujú v súlade so zásadou otvoreného trhového hospodárstva s voľnou hospodárskou súťažou a podporujú efektívne rozdeľovanie zdrojov pri dodržiavaní zásad stanovených v článku 4.

Článok 99 (predtým článok 103)

1. Členské štáty považujú svoje hospodárske politiky za vec spoločného záujmu a koordinujú ich v rámci Rady v súlade s ustanoveniami článku 98.

2. Rada na odporúčanie Komisie prijme kvalifikovanou väčšinou návrh hlavných smerov hospodárskych politík členských štátov a spoločenstva a podá o tom správu Európskej rade.

Európska rada na základe tejto správy Rady prerokuje závery hlavných smerov hospodárskych politík členských štátov a spoločenstva.

Na základe týchto záverov Rada prijme kvalifikovanou väčšinou odporúčanie, ktoré vymedzí tieto hlavné smery. Rada o svojom odporúčaní informuje Európsky parlament.

3. Na zabezpečenie užšej spolupráce v hospodárskych politikách a nepretržitej konvergencie hospodárskej výkonnosti štátov Rada sleduje hospodársky rozvoj v členských štátoch a v spoločenstve, ako aj súlad medzi hospodárskymi politikami a hlavnými smermi uvedenými v odseku 2 a na základe správ predkladaných Komisiou pravidelne uskutočňuje celkové hodnotenie.

Na účel tohto mnohostranného dohľadu členské štáty postúpia Komisii informácie o významných opatreniach, ktoré prijali v oblasti hospodárskej politiky a ďalšie potrebné informácie.

4. Ak sa podľa postupu uvedeného v odseku 3 zistí, že hospodárske politiky určitého členského štátu nie sú v súlade s hlavnými smermi uvedenými v odseku 2 alebo že ohrozujú fungovanie hospodárskej a menovej únie, na odporúčanie Komisie môže Rada kvalifikovanou väčšinou podať tomuto členskému štátu nevyhnutné odporúčania. Na návrh Komisie môže Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť, že tieto odporúčania zverejní.

Predseda Rady a predseda Komisie podajú Európskemu parlamentu správu o výsledkoch mnohostranného dohľadu. Ak Rada zverejní svoje odporúčania, možno vyzvať predsedu Rady, aby vystúpil pred príslušným výborom Európskeho parlamentu.

5. V súlade s postupom uvedeným v článku 252 môže Rada prijať podrobné pravidlá mnohostranného dohľadu podľa odsekov 3 a 4 tohto článku.

Článok 100 (predtým článok 103a)

1. Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek ostatné postupy stanovené v tejto zmluve, môže Rada na návrh Komisie jednomyseľne rozhodnúť o opatreniach primeraných hospodárskej situácii, najmä keď vzniknú ťažkosti v zásobovaní určitými výrobkami.

2. Ak má členský štát ťažkosti alebo mu hrozia vážne problémy spôsobené výnimočnými udalosťami, ktoré sú mimo jeho kontroly, môže Rada na návrh Komisie za určitých podmienok poskytnúť tomuto štátu finančnú pomoc spoločenstva. Ak sú vážne ťažkosti spôsobené prírodnými katastrofami, Rada sa uznáša kvalifikovanou väčšinou. Predseda Rady informuje o takomto rozhodnutí Európsky parlament.

Článok 101 (predtým článok 104)

1. Prečerpávanie účtov či získavanie iného druhu úveru v ECB alebo v centrálnych bankách členských štátov (ďalej len „národné centrálne banky“) v prospech inštitúcií a orgánov spoločenstva, ústredných vlád, regionálnych, miestnych alebo iných verejných orgánov, iných subjektov spravovaných verejným právom alebo verejnoprávnym podnikom členských štátov je rovnako zakázané ako priame odkúpenie ich pohľadávok alebo dlhov národnými centrálnymi bankami alebo ECB.

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na úverové inštitúcie vo verejnom vlastníctve, s ktorými národné centrálne banky a ECB v oblasti ponuky finančných zdrojov z centrálnych bánk zaobchádzajú rovnako ako so súkromnými úverovými inštitúciami.

Článok 102 (predtým článok 104a)

1. Akékoľvek opatrenie, ktoré nie je založené na dôvodoch verejného dohľadu a ktoré umožňuje zvýhodnený prístup inštitúciám alebo orgánom spoločenstva, ústredným vládam, regionálnym, miestnym alebo iným verejným orgánom, iným subjektom spravovaným verejným právom alebo verejnoprávnym podnikom členských štátov k finančným inštitúciám, je zakázané.

2. Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 252 do l. januára 1994 spresní definície na uplatnenie zákazu podľa odseku 1.

Článok 103 (predtým článok 104b)

1. Spoločenstvo nezodpovedá za záväzky ani nepreberá záväzky ústredných vlád, regionálnych, miestnych a iných verejných orgánov, iných subjektov spravovaných verejným právom alebo verejnoprávnych podnikov ktoréhokoľvek členského štátu bez toho, aby boli dotknuté vzájomné finančné záruky spoločného uskutočnenia určitého projektu. Členský štát nezodpovedá za záväzky ani nepreberá záväzky ústredných vlád, regionálnych, miestnych a iných verejných orgánov, iných spravovaných verejným právom alebo verejnoprávnych podnikov iného členského štátu bez toho, aby boli dotknuté vzájomné finančné záruky spoločného uskutočnenia určitého projektu.

2. Ak je to potrebné, môže Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 252 spresniť definície pre uplatnenie zákazu podľa článku 101 a tohto článku.

Článok 104 (predtým článok 104c)

1. Členské štáty sa vyhýbajú nadmernému štátnemu deficitu.

2. Komisia sleduje vývoj rozpočtovej situácie a výšku štátneho dlhu v členských štátoch s cieľom odhaliť hrubé chyby. Skúma najmä dodržiavanie rozpočtovej disciplíny na základe dvoch nasledujúcich kritérií:

a) či pomer plánovaného alebo skutočného štátneho deficitu k hrubému domácemu produktu neprekračuje referenčnú hodnotu okrem prípadov,

– ak tento pomer podstatne klesol alebo ak sa neustále znižuje a dosahuje úroveň, ktorá sa približuje referenčnej hodnote,

– alebo ak prekročenie nad referenčnú hodnotu je len výnimočné alebo dočasné a tento pomer sa pohybuje tesne pri referenčnej hodnote;

b) či pomer štátneho dlhu k hrubému domácemu produktu neprekračuje referenčnú hodnotu okrem prípadov, keď sa tento pomer dostatočne znižuje a vyhovujúcim tempom sa približuje referenčnej hodnote.

Referenčné hodnoty sú vymedzené v Protokole o postupe pri nadmernom deficite, ktorý je pripojený k tejto zmluve.

3. Ak členský štát nesplní požiadavky vyplývajúce z jedného alebo z oboch uvedených kritérií, Komisia pripraví správu. Správa Komisie prihliadne tiež na to, či štátny deficit prekračuje štátne výdavky na investície a zohľadní všetky ostatné závažné faktory vrátane stavu hospodárskeho a rozpočtového výhľadu členského štátu na stredne dlhé obdobie.

Komisia môže pripraviť správu aj vtedy, ak bez ohľadu na plnenie požiadaviek podľa týchto kritérií je toho názoru, že v členskom štáte je riziko nadmerného deficitu.

4. Výbor zriadený podľa článku 114 vypracuje stanovisko k správe Komisie.

5. Ak Komisia usúdi, že v členskom štáte existuje alebo môže vzniknúť nadmerný deficit, predloží stanovisko Rade.

6. Na odporúčanie Komisie Rada zhodnotí pripomienky, ktoré členský štát prípadne uvedie, a po celkovom zhodnotení kvalifikovanou väčšinou rozhodne, či sa nadmerný deficit vyskytuje.

7. Ak Rada podľa odseku 6 zistí, že nadmerný deficit existuje, predloží členskému štátu odporúčania, aby ho v priebehu stanovenej lehoty odstránil. S výnimkou ustanovení odseku 8 sa tieto odporúčania nezverejňujú.

8. Ak sa Rada presvedčí, že sa v priebehu stanovenej lehoty nedosiahlo nijaké účinné opatrenie, môže tieto odporúčania zverejniť.

9. Ak členský štát ani potom nevyhovie odporúčaniam Rady, Rada sa môže rozhodnúť, že upozorní členský štát, aby v rámci určitej lehoty prijal opatrenia na zníženie deficitu, ktoré Rada pokladá za nevyhnutné na nápravu situácie.

V takom prípade môže Rada od tohto štátu vyžadovať, aby podľa osobitného harmonogramu predkladal správy na posúdenie jeho úsilia o nápravu.

10. Na odseky 1až 9 tohto článku sa nevzťahuje právo podať žalobu podľa článkov 226 a 227.

11. Ak sa členský štát nepodriadi rozhodnutiu podľa odseku 9, môže Rada rozhodnúť, že použije, prípadne sprísni jedno alebo aj viacero z nasledujúcich opatrení:

– vyžadovať, aby pred vydaním obligácií a cenných papierov daný členský štát uverejnil ďalšie informácie, ktoré určí Rada,

– vyzvať Európsku investičnú banku, aby prehodnotila svoju úverovú politiku voči tomuto členskému štátu,

– žiadať, aby tento členský štát poskytol spoločenstvu bezúročný vklad v primeranej výške, kým sa podľa názoru Rady neupraví nadmerný deficit,

– ukladať primerané pokuty.

Predseda Rady vyrozumie o prijatých rozhodnutiach Európsky parlament.

12. Rada zruší niektoré alebo všetky svoje rozhodnutia uvedené v odsekoch 6 až 9 a 11 v rozsahu, v akom sa podľa názoru Rady upravil deficit členského štátu. Ak Rada svoje odporúčania predtým zverejnila, hneď po zrušení rozhodnutia podľa odseku 8 verejne vyhlási, že nadmerný deficit sa v príslušnom štáte už nevyskytuje.

13. Pri prijímaní rozhodnutí uvedených v odsekoch 7 až 9, 11 a 12 sa Rada na odporúčanie Komisie uznáša dvojtretinovou väčšinou hlasov členov vážených v súlade s článkom 205 ods. 2), s vylúčením hlasov zástupcu príslušného členského štátu.

14. Ďalšie ustanovenia týkajúce sa uskutočnenia postupu uvedeného v tomto článku sú v Protokole o postupe pri nadmernom deficite, ktorý je pripojený k tejto zmluve.

Na návrh Komisie a v nadväznosti na porady s Európskym parlamentom a ECB prijme Rada jednomyseľne potrebné ustanovenia, ktoré potom nahradia uvedený protokol.

S výhradou ostatných ustanovení tohto odseku Rada do l. januára 1994 na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom prijme kvalifikovanou väčšinou podrobné pravidlá a definície na uplatnenie ustanovení uvedeného protokolu.

KAPITOLA 2

MENOVÁ POLITIKA

Článok 105 (predtým článok 105)

1. Hlavným cieľom ESCB je udržať cenovú stabilitu. Bez toho, aby bola dotknutá cenová stabilita, ESCB podporuje všeobecné hospodárske politiky v spoločenstve so zámerom prispieť k dosiahnutiu cieľov spoločenstva, ako sú vymedzené v článku 2. ESCB koná v súlade so zásadami uvedenými v článku 4 a so zásadou otvoreného trhového hospodárstva s voľnou súťažou, čím sa podporuje efektívne rozdeľovanie zdrojov.

2. Základné úlohy uskutočňované prostredníctvom ESCB sú:

– definovať a uskutočňovať menovú politiku spoločenstva,

– riadiť devízové operácie v súlade s ustanoveniami článku 111,

– udržiavať a spravovať oficiálne devízové rezervy členských štátov,

– podporovať plynulé fungovanie platobných systémov.

3. Tretia zarážka odseku 2 nemá dopad na držbu a správu hotovostných devízových aktív vládami členských štátov.

4. ECB musí byť požiadaná o radu:

– pri všetkých návrhoch aktov spoločenstva v oblasti jej pôsobnosti,

– vnútroštátnymi orgánmi pri návrhoch právnych predpisov v oblasti jej pôsobnosti, ale v medziach a za podmienok stanovených Radou v súlade s postupom podľa článku 107 ods. 6).

ECB predkladá stanoviská v oblasti svojej pôsobnosti príslušným inštitúciám, orgánom spoločenstva alebo vnútroštátnym orgánom.

5. ESCB prispieva k hladkému uskutočňovaniu politík prijatých príslušnými orgánmi, ktoré sa týkajú kontrolného dohľadu nad úverovými inštitúciami a stability finančného systému.

6. Rada môže jednomyseľne na návrh Komisie po porade s ECB a na základe súhlasu Európskeho parlamentu poveriť ECB osobitnými úlohami, ktoré sa týkajú politiky kontrolného dohľadu nad úverovými inštitúciami a ďalšími finančnými inštitúciami s výnimkou poisťovacích podnikov.

Článok 106 (predtým článok 105a)

1. ECB má výlučné právo povoľovať vydávanie bankoviek v spoločenstve. Tieto bankovky môžu vydávať ECB a národné centrálne banky. Bankovky vydané ECB a národnými centrálnymi bankami sú jedinými bankovkami, ktoré majú v spoločenstve výlučné postavenie zákonného platidla.

2. Členské štáty môžu vydávať mince v objeme schválenom ECB. Rada môže v súlade s postupom podľa článku 252 a po porade s ECB prijať opatrenia na zosúladenie označovania a technických parametrov všetkých mincí, s ktorými sa ráta do obehu v rozsahu potrebnom na zabezpečenie ich plynulého obehu v spoločenstve.

Článok 107 (predtým článok 106)

1. ESCB sa skladá z ECB a národných centrálnych bánk.

2. ECB má právnu subjektivitu.

3. ESCB riadia orgány ECB s rozhodovacími právomocami, ktorými je Rada guvernérov a Výkonná rada.

4. Štatút ESCB je uvedený v protokole, ktorý je pripojený k tejto zmluve.

5. Články 5.1, 5.2, 5.3,17,18,19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, 33.1 písm. a) a 36 štatútu ESCB môže Rada zmeniť a doplniť, a to buď kvalifikovanou väčšinou na odporúčanie ECB a po porade s Komisiou, alebo jednomyseľne na návrh Komisie a po porade s ECB. V oboch prípadoch sa vyžaduje súhlas Európskeho parlamentu.

6. Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a ECB alebo na odporúčanie ECB a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou prijíma Rada kvalifikovanou väčšinou ustanovenia uvedené v článkoch 4, 5.4, 19.2, 20, 28.1, 29.2, 30.4 a 34.3 štatútu ESCB.

Článok 108 (predtým článok 107)

Pri uplatňovaní právomoci a plnení úloh a funkcií, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy a štatútu ESCB, nesmie ECB, národná centrálna banka ani žiaden člen ich orgánov s rozhodovacími právomocami žiadať alebo prijímať pokyny tak od orgánov spoločenstva ako ani od žiadnej vlády členského štátu alebo od iného orgánu. Orgány spoločenstva a vlády členských štátov sa zaväzujú rešpektovať túto zásadu a neovplyvňovať členov orgánov ECB s rozhodovacími právomocami či národných centrálnych bánk pri plnení ich úloh.

Článok 109 (predtým článok 108)

Každý členský štát najneskôr k dátumu ustanovenia ESCB zabezpečí, aby vnútroštátne právne predpisy vrátane štatútu jeho národnej ústrednej banky boli zlučiteľné s touto zmluvou a štatútom ESCB.

Článok 110 (predtým článok 108a)

1. S cieľom plniť úlohy, ktorými je poverená ESCB v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy a za podmienok stanovených v štatúte ESCB, sa ECB zaväzuje:

– vydávať nariadenia v rozsahu potrebnom na plnenie úloh definovaných v článku 3.1 prvej zarážke, v článkoch l9.1, 22 a 25.2 štatútu ESCB a v prípadoch, ktoré vymedzia akty Rady uvedené v článku 107 ods. 6),

– prijímať rozhodnutia potrebné na plnenie úloh, ktorými je podľa tejto zmluvy a podľa štatútu ESCB poverená ESCB,

– podávať odporúčania a vydávať stanoviská.

2. Nariadenie má všeobecnú platnosť. Je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

Odporúčania a stanoviská nie sú záväzné.

Rozhodnutie je záväzné vo svojej celistvosti pre každého, komu je určené.

Články 253, 254 a 256 platia pre nariadenia a rozhodnutia prijaté ECB.

ECB sa môže rozhodnúť, že svoje rozhodnutia, odporúčania a stanoviská uverejní.

3. V medziach a za podmienok prijatých Radou podľa postupu v článku 107 ods. 6) je ECB oprávnená ukladať pokuty alebo pravidelné penále podnikom za neplnenie záväzkov vyplývajúcich z jej nariadení a rozhodnutí.

Článok 111 (predtým článok 109)

1. Odlišne od článku 300 môže Rada jednomyseľne na odporúčanie ECB alebo na odporúčanie Komisie po porade s ECB v snahe o dosiahnutie konsenzu v súlade s cieľom cenovej stability a po porade s Európskym parlamentom, ako aj v súlade s postupom a podmienkami podľa odseku 3 uzatvárať formálne dohody o systéme menových kurzov ECU vo vzťahu k menám krajín, ktoré nepatria do spoločenstva. Rada môže kvalifikovanou väčšinou na odporúčanie ECB alebo na odporúčanie Komisie a po porade s ECB v snahe o dosiahnutie konsenzu v súlade s cieľom cenovej stability prijať, upraviť alebo upustiť od hlavných kurzov ECU v rámci systému menových kurzov. Predseda Rady informuje Európsky parlament o prijatí, upravení alebo upustení od hlavných kurzov ECU.

2. Ak neexistuje systém výmenných kurzov ECU vo vzťahu k jednému alebo viacerým menám krajín, ktoré nie sú členmi spoločenstva podľa odseku 1, môže Rada kvalifikovanou väčšinou buď na odporúčanie Komisie a po porade s ECB, alebo na odporúčanie ECB formulovať všeobecné smery kurzovej politiky vo vzťahu k týmto menám. Tieto všeobecné smery sa nedotýkajú primárneho cieľa ESCB udržiavať cenovú stabilitu.

3. Odlišne od článku 300, ak má spoločenstvo rokovať o dohodách týkajúcich sa menových otázok alebo otázok devízového režimu s jedným alebo viacerými štátmi alebo medzinárodnými organizáciami, rozhodne Rada kvalifikovanou väčšinou na odporúčanie Komisie a po porade s ECB o podmienkach rokovania a uzatvorení týchto dohôd. Týmito podmienkami sa zaručí jednotná pozícia spoločenstva. Komisia sa zúčastní na týchto rokovaniach v plnom rozsahu.

Dohody uzavreté v súlade s týmto odsekom sú záväzné pre orgány spoločenstva, pre ECB a pre členské štáty.

4. S výhradou odseku 1 Rada na návrh Komisie a po porade s ECB rozhodne kvalifikovanou väčšinou o pozícii spoločenstva na medzinárodnej úrovni, pokiaľ ide o otázky osobitne dôležité pre hospodársku a menovú úniu, a jednomyseľne rozhodne o zastúpení spoločenstva v súlade s rozdelením právomoci podľa článkov 99 a 105. 5. Bez toho, aby bola dotknutá právomoc spoločenstva a dohody spoločenstva týkajúce sa hospodárskej a menovej únie, môžu členské štáty rokovať s medzinárodnými orgánmi a uzatvárať medzinárodné dohody.

KAPITOLA 3

INŠTITUCIONÁLNE USTANOVENIA

Článok 112 (predtým 109a)

1. Rada guvernérov ECB sa skladá z členov Výkonnej rady ECB a guvernérov národných centrálnych bánk.

2. a) Výkonná rada sa skladá z prezidenta, viceprezidenta a štyroch ďalších členov.

b) Prezident, viceprezident a ostatní členovia Výkonnej rady sú vymenovaní spomedzi významných, uznávaných a skúsených odborníkov v menovej a bankovej problematike vzájomnou dohodou vlád členských štátov na úrovni hláv štátov alebo predsedov vlád, na odporúčanie Rady a po porade s Európskym parlamentom a s Radou guvernérov ECB.

Ich funkčné obdobie je osemročné a nemožno ich vymenovať znovu.

Členmi Výkonnej rady môžu byť len štátni príslušníci členských štátov.

Článok 113 (predtým článok 109b)

1. Predseda Rady a člen Komisie sa môžu zúčastniť zasadnutia Rady guvernérov ECB bez hlasovacieho práva.

Predseda Rady môže predkladať Rade guvernérov ECB návrhy na rokovanie.

2. Prezident ECB je pozývaný na zasadnutia Rady, keď sa rokuje o veciach súvisiacich s cieľmi a úlohami ESCB.

3. ECB predkladá výročnú správu o činnosti ESCB a o menovej politike za uplynulý a za bežný rok Európskemu parlamentu, Rade a Komisii, ako aj Európskej rade. Prezident ECB predkladá túto správu Rade a Európskemu parlamentu, ktorý na jej základe môže uskutočniť všeobecnú rozpravu.

Prezident ECB a ďalší členovia Výkonnej rady môžu vystúpiť pred príslušnými výbormi Európskeho parlamentu na jeho žiadosť alebo z vlastného podnetu.

Článok 114 (predtým článok 109c)

1. Na podporu koordinácie politík členských štátov v rozsahu potrebnom na fungovanie vnútorného trhu sa týmto ustanovuje Menový výbor s poradnou funkciou.

Má nasledujúce úlohy:

– kontrolovať menovú a finančnú situáciu členských štátov a spoločenstva, ako aj všeobecný platobný systém členských štátov a pravidelne o tom podávať správu Rade a Komisii,

– vydávať stanoviská na žiadosť Rady, Komisie alebo z vlastného podnetu a predkladať ich týmto orgánom,

– bez toho, aby bol dotknutý článok 207, prispievať k príprave činnosti Rady, ako je uvedené v článkoch 59, 60, 99 ods. 2), 3), 4) a 5), 100, 102, 103, 104, 116 ods. 2), l17 ods. 6), 119, 120, 121 ods. 2) a 122 ods. 1),

– minimálne raz do roka preskúmať situáciu týkajúcu sa pohybu kapitálu a slobody platieb, ako to vyplýva z tejto zmluvy a z opatrení prijatých Radou; skúmanie sa týka všetkých opatrení vzťahujúcich sa na pohyb kapitálu a platieb; výbor informuje o výsledkoch tohto skúmania Komisiu a Radu.

Členské štáty a Komisia vymenujú do Menového výboru po dvoch členoch.

2. Na začiatku tretej etapy sa ustanoví Hospodársky a finančný výbor. Menový výbor ustanovený podľa odseku 1 sa rozpustí.

Hospodársky a finančný výbor má nasledujúce úlohy:

– vydávať stanoviská na žiadosť Rady, Komisie alebo z vlastného podnetu a predkladať ich týmto orgánom,

– kontrolovať hospodársku a finančnú situáciu členských štátov a spoločenstva a pravidelne o tom informovať Radu a Komisiu, najmä o finančných vzťahoch s tretími krajinami a s medzinárodnými inštitúciami,

– bez toho, aby bol dotknutý článok 207, prispievať k príprave činnosti Rady, ako je uvedené v článkoch 59, 60, 99 ods. 2), 3), 4) a 5), 100, 102,103, 104, 105 ods. 6), 106 ods. 2), 107 ods. 5) a 6), 111,119,120 ods. 2) a 3), 122 ods. 2) a 123 ods. 4) a 5), a uskutočňovať všetky poradné a prípravné úlohy stanovené Radou,

– minimálne raz do roka preskúmať situáciu týkajúcu sa pohybu kapitálu a slobody platieb, ako to vyplýva z tejto zmluvy a z opatrení prijatých Radou; skúmanie sa týka všetkých opatrení vzťahujúcich sa na pohyb kapitálu a slobody platieb; o výsledkoch tohto skúmania informuje Hospodársky a finančný výbor Komisiu a Radu.

Členské štáty, Komisia a ECB menujú najviac dvoch členov výboru.

3. Na návrh Komisie a po porade s ECB a s Hospodárskym a finančným výborom, ako je to uvedené v tomto článku, stanoví Rada kvalifikovanou väčšinou podrobné pravidlá týkajúce sa zloženia Hospodárskeho a finančného výboru. Predseda Rady o tom informuje Európsky parlament.

4. V členských štátoch, na ktoré sa vzťahuje výnimka uvedená v článkoch 122 a 123, sleduje výbor okrem úloh vymedzených v odseku 2 ich menovú a finančnú situáciu a všeobecný platobný systém a pravidelne o tom informuje Radu a Komisiu.

Článok 115 (predtým článok 109d)

V záležitostiach upravených v článkoch 99 ods. 4), 104 s výnimkou odseku 14, 111, 121, 122 a 123 ods. 4) a 5) môže Rada alebo členský štát požiadať Komisiu, aby podľa potreby podala odporúčanie alebo návrh. Komisia preskúma žiadosť a bezodkladne predloží Rade svoje závery.

KAPITOLA 4

PRECHODNÉ USTANOVENIA

Článok 116 (predtým 109e)

1. Druhá etapa dosiahnutia hospodárskej a menovej únie sa začne 1. januára 1994.

2. Pred týmto dátumom

a) každý členský štát

– prijme, ak je to potrebné, vhodné opatrenia na uplatnenie zákazov stanovených v článkoch 56,101 a 102 ods. 1),

– ak je to potrebné pre hodnotenia podľa pododseku b), prijme viacročné programy na zabezpečenie trvalej konvergencie nevyhnutnej na dosiahnutie hospodárskej a menovej únie, najmä s ohľadom na cenovú stabilitu a zdravé verejné financie;

b) Rada na základe správy Komisie zhodnotí pokrok dosiahnutý v oblasti hospodárskej a menovej konvergencie, najmä z hľadiska cenovej stability a zdravého hospodárenia s verejnými finančnými prostriedkami, ako aj pokrok pri uplatňovaní práva spoločenstva v oblasti vnútorného trhu.

3. Ustanovenia článkov 101,102 ods. 1), článku 103 ods. 1) a článku 104 s výnimkou odsekov 1, 9, 11 a 14 sa začnú uplatňovať od začiatku druhej etapy.

Ustanovenia článkov 100 ods. 2), 104 ods. l), 9) a 11), 105, 106, 108, 111, 112, 113 a 114 ods. 2) a 4) sa začnú uplatňovať od začiatku tretej etapy.

4. V druhej etape členské štáty vyvinú úsilie, aby sa vyhli nadmernému štátnemu deficitu.

5. V priebehu druhej etapy každý členský štát vhodným spôsobom začne proces podľa článku 109 vedúci k nezávislosti jeho centrálnej banky.

Článok 117 (predtým článok 109f)

1. Na začiatku druhej etapy sa ustanoví Európsky menový inštitút (ďalej len “EMI") a začne vykonávať svoju činnosť; má právnu subjektivitu, riadi ho a spravuje Rada, ktorá sa skladá z prezidenta a guvernérov národných centrálnych bánk, z ktorých jeden sa stane viceprezidentom.

Prezident je vymenovaný vzájomnou dohodou vlád členských štátov na úrovni hláv štátov alebo predsedov vlád na odporúčanie Rady EMI a po porade s Európskym parlamentom a Radou. Prezident sa vyberá spomedzi uznávaných, skúsených odborníkov v oblasti menových alebo bankových záležitostí. Prezidentom EMI sa môžu stať iba štátni príslušníci členských štátov. Rada EMI vymenuje viceprezidenta.

Štatút EMI je stanovený v protokole, ktorý je pripojený k tejto zmluve.

2. Úlohou EMI je:

– posilňovať spoluprácu medzi národnými centrálnymi bankami,

– posilňovať koordináciu menových politík členských štátov s cieľom zabezpečiť cenovú stabilitu,

– sledovať fungovanie Európskeho menového systému;

– viesť porady o otázkach, ktoré spadajú do pôsobnosti národných centrálnych bánk a ovplyvňujú stabilitu finančných inštitúcií a trhov,

– preberať úlohy Európskeho fondu pre menovú spoluprácu, ktorý sa rozpustí; spôsoby zániku sú stanovené v štatúte EMI,

– uľahčiť používanie ECU a dozerať na jeho vývoj vrátane hladkého fungovania zúčtovacieho systému ECU.

3. Pri príprave tretej etapy má EMI za úlohu:

– pripraviť nástroje a postupy nevyhnutné na uskutočňovanie jednotnej menovej politiky v tretej etape,

– ak je to potrebné, podporovať zosúlaďovanie pravidiel a praktík, ktoré sa uplatnia pri sústreďovaní, zhromažďovaní a rozširovaní štatistických údajov v oblasti jeho pôsobnosti,

– pripraviť pravidlá pre operácie, ktoré majú vykonávať národné centrálne banky v rámci ESCB,

– zvýšiť účinnosť cezhraničného platobného styku,

– dozerať na technickú prípravu bankoviek ECU.

EMI najneskôr do 31. decembra 1996 spresní normatívny, organizačný a logistický rámec, ktorý je nevyhnutný pre ESCB na plnenie úloh v tretej etape. Tento rámec sa predloží k dátumu jeho ustanovenia na rozhodnutie ECB.

4. EMI môže dvojtretinovou väčšinou hlasov členov svojej rady:

– zaujímať stanoviská alebo odporúčania k celkovej orientácii menovej a kurzovej politiky, ako aj k súvisiacim opatreniam, ktoré sa zavádzajú v každom členskom štáte,

– predkladať stanoviská alebo odporúčania vládam a Rade v otázke politík, ktoré by mohli ovplyvniť vnútornú alebo vonkajšiu menovú situáciu v spoločenstve, a najmä fungovanie Európskeho menového systému,

– podávať odporúčania menovým orgánom členských štátov týkajúce sa uskutočňovania ich menovej politiky.

5. EMI môže jednomyseľne rozhodnúť, že zverejní svoje stanoviská a odporúčania.

6. Rada sa radí s EMI o každom navrhovanom akte spoločenstva v oblasti jeho pôsobnosti.
Orgány členských štátov sa radia s EMI o všetkých návrhoch právnych predpisov v oblasti jeho pôsobnosti v medziach a za podmienok, ktoré stanoví Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a v nadväznosti na porady s Európskym parlamentom a EMI.

7. Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a s EMI môže Rada jednomyseľne poveriť EMI aj ďalšími úlohami v súvislosti s prípravou tretej etapy.

8. V prípadoch, kde táto zmluva stanovuje ECB poradnú funkciu, až do ustanovenia ECB odkazy na ECB znamenajú odkazy na EMI.

9. Počas druhej etapy sa pod pojmom „ECB“ použitým v článkoch 230, 232, 233, 234, 237 a 288 rozumie EMI.

Článok 118 (predtým článok 109g)

Zloženie menového koša ECU sa nemení.

Na začiatku tretej etapy sa v súlade s článkom 123 ods. 4) neodvolateľne stanoví hodnota ECU.

Článok 119 (predtým článok 109h)

1. Ak má členský štát v platobnej bilancii ťažkosti alebo mu v tejto súvislosti hrozia vážne ťažkosti v dôsledku celkovej nerovnováhy jeho platobnej bilancie alebo druhov meny, ktoré má k dispozícii, a ak by takéto ťažkosti mohli ohroziť fungovanie spoločného trhu alebo postupné uskutočňovanie spoločnej obchodnej politiky, Komisia okamžite preskúma situáciu príslušného štátu, ako aj opatrenia, ktoré s využitím všetkých dostupných prostriedkov štát vykonal alebo vykoná v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Komisia uvedie, ktoré opatrenia tomuto štátu odporúča.

Ak sa ukáže, že opatrenie prijaté členským štátom a opatrenia navrhnuté Komisiou nie sú účinné na prekonanie ťažkostí, ktoré vznikli alebo ktoré hrozia, Komisia po porade s výborom uvedeným v článku 114 odporučí Rade vhodné formy poskytnutia vzájomnej pomoci.

Komisia pravidelne informuje Radu o situácii a jej vývoji.

2. Rada rozhodne kvalifikovanou väčšinou o poskytnutí vzájomnej pomoci; prijme smernice alebo rozhodnutia, ktoré stanovujú podmienky a podrobnosti tejto pomoci, ktorá môže mať formu:

a) dohodnutého postupu vo vzťahu k medzinárodným organizáciám, na ktoré sa členské štáty môžu obrátiť,

b) opatrení potrebných na zamedzenie odklonu obchodu, ak štát, ktorý má ťažkosti, udržiava alebo znovu zavádza množstvové obmedzenia voči tretím krajinám,

c) obmedzených úverov poskytnutých inými členskými štátmi za predpokladu, že s tým súhlasia.

3. Ak Rada neposkytne vzájomnú pomoc odporúčanú Komisiou alebo ak sa vzájomná pomoc poskytne, ale prijaté opatrenia nie sú účinné, Komisia zmocní štát, ktorý má ťažkosti, aby prijal ochranné opatrenia, ktorých podmienky a podrobnosti určí Komisia.

Rada môže kvalifikovanou väčšinou toto zmocnenie odvolať a zmeniť podmienky a podrobnosti týchto opatrení.

4. Tento článok sa prestane uplatňovať od začiatku tretej etapy bez toho, aby bol dotknutý článok 122 ods. 6).

Článok 120 (predtým článok 109i)

1. Ak v platobnej bilancii vznikne náhla kríza a okamžite sa nevykoná rozhodnutie podľa článku 119 ods. 2), príslušný členský štát môže preventívne prijať nevyhnutné ochranné opatrenia. Tieto opatrenia môžu len minimálne narušiť fungovanie spoločného trhu, a to v nevyhnutnom rozsahu na nápravu ťažkostí, ktoré náhle vznikli.

2. Komisia a ostatné členské štáty musia byť informované o týchto ochranných opatreniach najneskôr po nadobudnutí ich platnosti. Komisia môže odporučiť Rade, aby poskytla vzájomnú pomoc podľa článku 119.

3. Ak Komisia zaujme stanovisko po porade s výborom uvedeným v článku 114, môže Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť, aby tento štát zmenil a doplnil, pozastavil alebo zrušil ochranné opatrenia uvedené v predchádzajúcich odsekoch.

4. Tento článok sa prestane uplatňovať od začiatku tretej etapy bez toho, aby bol dotknutý článok 122 ods. 6).

Článok 121 (predtým článok 109j)

1. Komisia a EMI informujú Radu o pokroku, ktorý členské štáty dosiahli pri plnení záväzkov týkajúcich sa dosiahnutia hospodárskej a menovej únie. Tieto správy zahrňujú preskúmanie zlučiteľnosti vnútroštátnych právnych predpisov jednotlivých členských štátov vrátane štatútov ich národných centrálnych bánk s článkami 108 a 109 tejto zmluvy a so štatútom ESCB. Správy posúdia aj to, či sa dosiahol vysoký stupeň konvergencie, a to posúdením nasledujúcich kritérií plnenia záväzkov členských štátov:

– dosiahnutie vysokého stupňa cenovej stability, ktorý vychádza z miery inflácie, ktorá sa približuje k miere inflácie najviac troch členských štátov, ktoré v cenovej stabilite dosahujú najlepšie výsledky,

– udržanie stability stavu štátnych finančných prostriedkov, ktorý vychádza zo stavu štátneho rozpočtu, ktorý nevykazuje nadmerný deficit v zmysle článku 104 ods. 6),

– sledovanie normálneho fluktuačného rozpätia stanoveného mechanizmom výmenných kurzov Európskeho menového systému, minimálne počas dvoch rokov bez devalvácie voči mene iného členského štátu,

– stálosť konvergencie dosiahnutej členským štátom a jeho účasti v mechanizme výmenných kurzov Európskeho menového systému, ktorá sa odráža v dlhodobých úrovniach úrokovej miery.

Tieto štyri kritériá a príslušné obdobia, počas ktorých sa majú rešpektovať, sú ďalej rozpracované v protokole pripojenom k tejto zmluve. Správy Komisie a EMI zohľadnia aj vývoj ECU, výsledky integrácie trhov, situáciu a vývoj platobných bilancií na bežných účtoch a zvážia vývoj nákladov na jednotku pracovnej sily a iných cenových indexov.

2. Na základe týchto správ a na odporúčanie Komisie Rada kvalifikovanou väčšinou zhodnotí:

– či jednotlivé členské štáty spĺňajú podmienky nevyhnutné na zavedenie jednotnej meny,

– či väčšina členských štátov spĺňa podmienky nevyhnutné na zavedenie jednotnej meny,

a svoje posudky odporučí Rade zasadajúcej v zložení hláv štátov alebo predsedov vlád. Uskutočnia sa porady s Európskym parlamentom, ktorý predloží svoje stanovisko Rade zasadajúcej v zložení hláv štátov alebo predsedov vlád.

3. Rada zasadajúca v zložení hláv štátov alebo predsedov vlád náležite zváži správy uvedené v odseku 1 a stanovisko Európskeho parlamentu uvedené v odseku 2 a kvalifikovanou väčšinou najneskôr do 31. decembra 1996:

– rozhodne na základe odporúčaní Rady uvedených v odseku 2, či väčšina členských štátov spĺňa potrebné podmienky na prijatie jednotnej meny,

– rozhodne, či je vhodné, aby spoločenstvo vstúpilo do tretej etapy,

a za týchto predpokladov,

– stanoví dátum začiatku tretej etapy.

4. Ak sa do konca roku 1997 nestanoví dátum začiatku tretej etapy, tretia etapa sa začne 1. januára 1999. Pred 1. júlom 1998 Rada zasadajúca v zložení hláv štátov alebo predsedov vlád po zopakovaní postupu stanoveného v odsekoch 1 a 2 s výnimkou druhého bodu odseku 2, po zvážení správ uvedených v odseku 1 a stanoviska Európskeho parlamentu potvrdí kvalifikovanou väčšinou a na základe odporúčaní Rady uvedených v odseku 2, ktoré členské štáty spĺňajú nevyhnutné podmienky na zavedenie jednotnej meny.

Článok 122 (predtým článok 109k)

1. Ak sa prijalo rozhodnutie stanoviť dátum podľa článku 121 ods. 3), Rada na odporúčanie Komisie a na základe svojich odporúčaní uvedených v článku 121 ods. 2) kvalifikovanou väčšinou rozhodne, či a pre ktoré členské štáty platí výnimka podľa odseku 3 tohto článku. Tieto členské štáty sa potom v tejto zmluve označujú ako „členské štáty, pre ktoré platí výnimka“.

Ak Rada potvrdí, ktoré členské štáty spĺňajú nevyhnutné podmienky na zavedenie jednotnej meny v súlade s článkom 121 ods. 4), pre tie členské štáty, ktoré nespĺňajú podmienky, platí výnimka podľa odseku 3 tohto článku. Tieto členské štáty sa v tejto zmluve označujú ako „členské štáty, pre ktoré platí výnimka“.

2. Minimálne raz za dva roky alebo na žiadosť členského štátu, pre ktorý platí výnimka, podá Komisia a ECB Rade správu v súlade s postupom uvedeným v článku 121 ods. 1). Po porade s Európskym parlamentom a po rokovaniach v Rade zasadajúcej v zložení hláv štátov alebo predsedov vlád Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie rozhodne, či členské štáty, pre ktoré platí výnimka, spĺňajú nevyhnutné podmienky na základe kritérií stanovených v článku 121 ods. 1), a zruší výnimky týchto členských štátov.

3. V dôsledku výnimky uvedenej v odseku 1 sa na taký členský štát nevzťahujú články104 ods. 9) a 11), článok 105 ods. 1), 2), 3) a 5), články 106, 110, 111 a 112 ods. 2) písm. b). Vyňatie takého členského štátu a jeho národnej centrálnej banky z práv a povinností v rámci ESCB je stanovené v kapitole IX štatútu ESCB.

4. V článkoch 105 ods. 1), 2) a 3), 106, 110, 111 a 112 ods. 2) písm. b) sa „členské štáty“ ponímajú ako „členské štáty, pre ktoré neplatí výnimka“.

5. Hlasovacie právo členských štátov, pre ktoré platí výnimka, sa pozastavuje pri rozhodovaní Rady podľa článkov tejto zmluvy uvedených v odseku 3. V takom prípade odlišne od článkov 205 a 205 ods. 1), sa kvalifikovaná väčšina definuje ako dve tretiny

hlasov zástupcov členských štátov vážených podľa článku 205 ods. 2), pre ktoré neplatí výnimka, pričom pre akt vyžadujúci jednomyseľnosť je potrebná jednomyseľnosť týchto členských štátov.

6. Články 119 a 120 sa aj naďalej vzťahujú na členský štát, pre ktorý platí výnimka.

Článok 123 (predtým článok 1091)

1. Bezprostredne po prijatí rozhodnutia podľa článku 121 ods. 3) o dátume začiatku tretej etapy alebo bezprostredne po l. júli 1998:

– Rada prijme ustanovenia uvedené v článku 107 ods. 6),

– vlády členských štátov, pre ktoré neplatí výnimka, vymenujú podľa postupu uvedeného v článku 50 štatútu ESCB prezidenta, viceprezidenta a ostatných členov Výkonnej rady ECB. Ak ide o členské štáty, pre ktoré platí výnimka, tieto môžu mať počet členov Výkonnej rady nižší, ako je stanovené v článku 11.1 štatútu ESCB, ale v žiadnom prípade tento výbor nesmie mať menej ako štyroch členov.

Ihneď po vymenovaní Výkonnej rady sa zriadia ESCB a ECB a pripravia sa v plnom rozsahu na činnosť, ktorá je vymedzená v tejto zmluve a v štatúte ESCB. Plný výkon ich právomocí sa začne od prvého dňa tretej etapy.

2. Ak to bude potrebné, ECB preberie okamžite po svojom zriadení úlohy EMI. Po vytvorení ECB vstúpi EMI do likvidácie; spôsoby likvidácie sú uvedené v štatúte EMI.

3. Pokiaľ existujú členské štáty, pre ktoré platí výnimka, bez toho, aby bol dotknutý článok 107 ods. 3) tejto zmluvy, ako tretí orgán ECB s rozhodovacou právomocou sa zriadi Generálna rada ECB uvedená v článku 45 štatútu ESCB.

4. Rada k dátumu začiatku tretej etapy na návrh Komisie a po porade s ECB jednomyseľným rozhodnutím členských štátov, pre ktoré neplatí výnimka, prijme neodvolateľné výmenné kurzy svojich mien a neodvolateľné pevné kurzy, podľa ktorých sa tieto meny nahradia ECU a ECU sa stane právoplatnou menou. Toto opatrenie samo osebe nezmení vonkajšiu hodnotu ECU. Rovnakým postupom prijme Rada aj ďalšie opatrenia nevyhnutné na rýchle zavedenie ECU ako jednotnej meny týchto členských štátov.

5. Ak sa v súlade s postupom uvedeným v článku 122 ods. 2) rozhodne o zrušení výnimky, Rada na návrh Komisie a po porade s ECB jednomyseľným rozhodnutím členských štátov, pre ktoré neplatí výnimka, a príslušného členského štátu prijme kurz, podľa ktorého ECU nahradí menu tohto členského štátu a prijme ďalšie opatrenia nevyhnutné na zavedenie ECU ako jednotnej meny v tomto členskom štáte.

Článok 124 (predtým článok 109m)

1. Do začiatku tretej etapy každý členský štát pokladá svoju politiku menového kurzu za vec spoločného záujmu. Pritom členské štáty prihliadnu na skúsenosti získané pri spolupráci v rámci Európskeho menového systému (EMS) a pri vývoji ECU a rešpektujú existujúce právomoci v tejto oblasti.

2. Od začiatku tretej etapy sa na politiku menového kurzu členského štátu, pre ktorý platí výnimka, počas obdobia jej platnosti analogicky uplatňujú ustanovenia odseku 1.

HLAVA VIII (predtým hlava VI a)

ZAMESTNANOSŤ

Článok 125 (predtým článok 109n)

Členské štáty a spoločenstvo pracujú v súlade s touto hlavou na rozvoji koordinovanej stratégie zamestnanosti, a najmä na podpore kvalifikovanej, vyškolenej a pružnej pracovnej sily a na pracovných trhoch reagujúcich na podmienky hospodárskych zmien so zreteľom na dosiahnutie cieľov vymedzených v článku 2 tejto zmluvy.

Článok 126 (predtým článok 109o)

1. Členské štáty prostredníctvom svojej politiky zamestnanosti prispievajú k dosiahnutiu cieľov uvedených v článku 125 spôsobom zlučiteľným s hlavnými smermi hospodárskych politík členských štátov a spoločenstva, prijatých podľa článku 99 ods. 2).

2. Členské štáty so zreteľom na vnútroštátne skúsenosti týkajúce sa zodpovednosti sociálnych partnerov podporujú zamestnanosť ako záležitosť spoločného záujmu a koordinujú svoje postupy v Rade v súlade s ustanoveniami článku 128.

Článok 127 (predtým článok 109p)

1. Spoločenstvo prispieva k vysokej úrovni zamestnanosti podporovaním spolupráce medzi členskými štátmi, podporou a podľa potreby aj doplňovaním ich opatrení v tejto oblasti. V tomto sa rešpektujú právomoci členských štátov.

2. Cieľ vysokej úrovne zamestnanosti sa berie do úvahy pri formulácii a uskutočňovaní činností a politík spoločenstva.

Článok 128 (predtým článok 109q)

1. Na základe spoločnej správy Rady a Komisie Európska rada každoročne preskúmava situáciu zamestnanosti v spoločenstve a prijíma k nej závery.

2. Na základe týchto záverov Európskej rady stanoví Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom, Hospodárskym a sociálnym výborom, Výborom regiónov a Výborom pre zamestnanosť uvedenom v článku 130 kvalifikovanou väčšinou každoročne usmernenia, ktoré členské štáty zohľadnia vo svojich politikách zamestnanosti. Tieto usmernenia musia byť zlučiteľné s hlavnými smermi prijatými podľa článku 99 ods. 2).

3. Každý členský štát predloží Komisii a Rade výročnú správu o hlavných opatreniach prijatých na uskutočnenie svojej politiky zamestnanosti so zreteľom na usmernenia tak, ako sú uvedené v odseku 2.

4. Na základe správ uvedených v odseku 3 a názoru Výboru pre zamestnanosť Rada každoročne preskúmava uskutočňovanie politiky zamestnanosti členských štátov so zreteľom na usmernenia pre zamestnanosť. Ak to na základe takéhoto preskúmania považuje za vhodné, môže Rada kvalifikovanou väčšinou a na odporúčanie Komisie dať členským štátom odporúčania.

5. Na základe výsledkov tohto preskúmania vypracujú Rada a Komisia pre Európsku radu spoločnú výročnú správu o situácii zamestnanosti v spoločenstve a o uskutočňovaní usmernení pre zamestnanosť.

Článok 129 (predtým článok 109r)

Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov môže prijať motivačné opatrenia určené na podporu spolupráce medzi členskými štátmi a na podporu ich opatrení v oblasti zamestnanosti prostredníctvom podnetov zameraných na rozvíjanie výmeny informácií, osvedčených skúseností, na poskytovanie porovnávacích analýz a rád, ako aj na podporu nových prístupov a hodnotenia skúseností, najmä pomocou pilotných projektov.

Tieto opatrenia nezahŕňajú zosúlaďovanie zákonov a iných právnych predpisov členských štátov.

Článok 130 (predtým článok 109s)

Rada po porade s Európskym parlamentom ustanoví Výbor pre zamestnanosť s poradnou funkciou na podporu koordinácie členských štátov v politike zamestnanosti a politike trhu práce. Výbor má tieto úlohy:

– monitorovať situáciu zamestnanosti a politiky zamestnanosti členských štátov a spoločenstva,

– bez toho, aby bol dotknutý článok 207, formulovať na žiadosť Rady, Komisie alebo z vlastného podnetu stanoviská a prispievať k príprave postupu Rady uvedenom v článku 128.

Pri plnení svojho mandátu sa výbor radí so sociálnymi partnermi.

Každý členský štát a Komisia vymenujú po dvoch členoch výboru.

HLAVA IX (predtým hlava VII)

SPOLOČNÁ OBCHODNÁ POLITIKA

Článok 131 (predtým článok 110)

Utvorením colnej únie medzi jednotlivými členskými štátmi sa tieto štáty usilujú prispieť v spoločnom záujme k harmonickému rozvoju svetového obchodu, k postupnému odstráneniu obmedzení medzinárodného obchodu a k zníženiu colných bariér.

Spoločná obchodná politika zohľadňuje priaznivý účinok, ktorý môže odstránením ciel medzi členskými štátmi viesť k vyššej konkurencieschopnosti podnikov v týchto štátoch.

Článok 132 (predtým článok 112)

1. Bez toho, aby boli dotknuté záväzky, ktoré prijali členské štáty v rámci iných medzinárodných organizácií, systémy pomoci poskytovanej na vývoz do tretích krajín sa postupne zosúladia do takej miery, aby sa nenarušila hospodárska súťaž medzi podnikmi spoločenstva.

Rada na návrh Komisie vydá kvalifikovanou väčšinou na to potrebné smernice.

2. Predchádzajúce ustanovenia sa nevzťahujú na vrátenie ciel alebo poplatkov s rovnakým účinkom ani na vrátenie nepriamych daní vrátane daní z obratu, spotrebných daní a iných nepriamych daní, ktoré sa povoľujú pri vývoze tovaru z členského štátu do tretej krajiny, za predpokladu, že takéto navrátenie alebo spätná platba cla nepresahuje čiastku, ktorou boli vyvážané výrobky priamo či nepriamo preclené.

Článok 133 (predtým článok 113)

1. Spoločná obchodná politika vychádza z jednotných zásad, najmä vo vzťahu k úpravám colných sadzieb, uzatváraniu colných a obchodných dohôd, zjednocovaniu liberalizačných opatrení, vývoznej politike a z opatrení na ochranu obchodu, ako sú opatrenia v prípade dumpingu alebo subvencií.

2. Komisia predkladá Rade návrhy na uskutočňovanie spoločnej obchodnej politiky.

3. Ak sú potrebné rokovania o dohode s jedným alebo viacerými štátmi alebo medzinárodnými organizáciami, Komisia podá odporúčania Rade, a tá splnomocní Komisiu na začatie potrebných rokovaní.

Komisia sa pri vedení týchto rokovaní radí s osobitným výborom ustanoveným Radou na jej pomoc a riadi sa smernicami, ktoré Rada na tieto účely môže vydať.

Použijú sa príslušné ustanovenia článku 300.

4. Pri uplatňovaní právomocí, ako ich vymedzuje tento článok, sa Rada uznáša kvalifikovanou väčšinou.

5. Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom môže Rada jednomyseľne rozšíriť uplatnenie odsekov 1 až 4 na medzinárodné rokovania a dohody o službách a právach duševného vlastníctva, pokiaľ nie sú týmito odsekmi pokryté.

Článok 134 (predtým článok 115)

S cieľom zabezpečiť, aby sa výkon opatrení obchodnej politiky prijatých v súlade s touto zmluvou niektorým členským štátom nezamedzil odklonením obchodu, alebo aby rozdielnosti medzi týmito opatreniami neviedli k hospodárskym ťažkostiam v jednom alebo vo viacerých členských štátoch, Komisia odporučí metódy potrebnej spolupráce medzi členskými štátmi. Ak to nepostačí, Komisia môže zmocniť členské štáty, aby prijali potrebné ochranné opatrenia, ktorých podmienky a podrobnosti určí.

V naliehavom prípade členské štáty požiadajú Komisiu, ktorá rozhodne čo najskôr, o zmocnenie na to, aby samy mohli prijať nevyhnutné opatrenia; dotknuté členské štáty potom vyrozumejú o týchto opatreniach ostatné členské štáty. Komisia môže kedykoľvek rozhodnúť, aby dotknuté členské štáty príslušné opatrenia zmenili alebo zrušili.

Pri voľbe týchto opatrení treba dať prednosť takým, ktoré spôsobia minimálne poruchy vo fungovaní spoločného trhu.

H LAVA X (predtým hlava VII a)

COLNÁ SPOLUPRÁCA

Článok 135 (predtým článok 116)

V rámci pôsobnosti tejto zmluvy Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 prijíma opatrenia na posilnenie colnej spolupráce medzi členskými štátmi a Komisiou. Tieto opatrenia sa nedotýkajú uplatňovania vnútroštátneho trestného práva alebo vnútroštátnej justičnej správy.

HLAVA XI (predtým hlava VIII)

SOCIÁLNA POLITIKA, VŠEOBECNÉ A ODBORNÉ VZDELÁVANIE A MLÁDEŽ

KAPITOLA 1

SOCIÁLNE USTANOVENIA

Článok 136 (predtým článok 117)

Spoločenstvo a členské štáty, rešpektujúc základné sociálne práva tak, ako sú stanovené v Európskej sociálnej charte podpísanej v Turíne 18. októbra 1961 a v Charte základných sociálnych práv pracovníkov spoločenstva z roku 1989, majú za cieľ podporovať zamestnanosť pracovníkov, zlepšovať životné a pracovné podmienky tak, aby sa dosiahlo ich zosúladenie pri zachovaní dosiahnutej úrovne, primeraná sociálna ochrana, sociálny dialóg, dialóg medzi sociálnymi partnermi, rozvoj ľudských zdrojov so zreteľom na permanentne vysokú zamestnanosť a boj proti vylučovaniu z trhu práce.

Na tento účel spoločenstvo a členské štáty uskutočňujú opatrenia, ktoré zohľadňujú rozmanité formy vnútroštátnych praktík, najmä v oblasti zmluvných vzťahov, a potrebu zachovania konkurencieschopnosti hospodárstva spoločenstva.

Spoločenstvo a členské štáty sú presvedčené, že takýto rozvoj vyplynie nielen z fungovania spoločného trhu, ktorý prispeje k zosúladeniu sociálnych systémov, ale tiež z postupov stanovených touto zmluvou a z aproximácie ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení.

Článok 137 (predtým článok 118)

Vzhľadom na dosiahnutie cieľov článku 136 spoločenstvo podporuje a dopĺňa činnosti členských štátov v nasledujúcich oblastiach:

– zlepšenie najmä pracovného prostredia na ochranu zdravia a bezpečnosti pracovníkov,

– pracovné podmienky,

– informovanosť pracovníkov a porád s pracovníkmi,

– začlenenie osôb vylúčených z trhu práce bez toho, aby bol dotknutý článok 150,

– rovnosť medzi mužmi a ženami s ohľadom na príležitosti trhu práce a zaobchádzanie v práci.

2. Na tento účel môže Rada smernicami prijať minimálne požiadavky na ich postupné zavádzanie so zreteľom na podmienky a technické pravidlá existujúce v členských štátoch. Takéto smernice nesmú ukladať správne, finančné a právne obmedzenia, ktoré by prekážali vytváraniu a rozvoju malých a stredných podnikov.

Rada koná v súlade s postupom uvedeným v článku 251 po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov.

Rada v súlade s tým istým postupom môže prijať opatrenia určené na podporu spolupráce členských štátov prostredníctvom podnetov zameraných na zlepšovanie znalostí, rozvíjanie výmeny informácií a osvedčených praktík, podporu nových prístupov a hodnotenie skúseností s cieľom boja proti sociálnemu vylúčeniu.

3. Rada však na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom, Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov rozhoduje jednomyseľne v týchto oblastiach:

– sociálne zabezpečenie a sociálna ochrana pracovníkov,

– ochrana pracovníkov pri ukončení pracovnej zmluvy,

– zastupovanie a kolektívna ochrana záujmov pracovníkov a zamestnávateľov vrátane práva na spolurozhodovanie v závislosti od odseku 6,

– pracovné podmienky pre štátnych príslušníkov tretích krajín s riadnym pobytom na území spoločenstva,

– finančné príspevky na podporu zamestnanosti a na vytváranie pracovných miest bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa sociálneho fondu.

4. Členský štát môže na základe spoločnej žiadosti poveriť sociálnych partnerov vykonávaním smerníc prijatých podľa odsekov 2 a 3.

V takom prípade členský štát zabezpečí, aby sociálni partneri najneskôr k dátumu, keď sa má smernica transponovať v súlade s článkom 249, prijali na základe dohody potrebné opatrenia tak, aby bol členský štát schopný kedykoľvek zaručiť výsledky uložené smernicou.

5. Ustanovenia prijaté podľa tohto článku nebránia žiadnemu členskému štátu zachovať alebo zaviesť prísnejšie opatrenia zlučiteľné s touto zmluvou.

6. Ustanovenia tohto článku sa nevzťahujú na odmenu za prácu, právo združovať sa, právo na štrajk a právo na výluku.

Článok 138 (predtým článok 118a)

1. Komisia má za úlohu podporovať porady sociálnych partnerov na úrovni spoločenstva a prijímať príslušné opatrenia na uľahčenie dialógu sociálnych partnerov zabezpečením vyrovnanej podpory pre obe strany.

2. Na tento účel sa Komisia pred predložením návrhov v oblasti sociálnej politiky radí so sociálnymi partnermi o otázke možného zamerania činností spoločenstva.

3. Ak po tejto porade Komisia považuje postupy spoločenstva za účelné, poradí sa so sociálnymi partnermi o obsahu zamýšľaného návrhu. Sociálni partneri predložia Komisii svoje stanoviská a prípadne aj odporúčania.

4. Pri príležitosti takejto porady môžu sociálni partneri informovať Komisiu o svojom úmysle začať postup stanovený v článku 139. Trvanie postupu nepresiahne deväť mesiacov, pokiaľ sa dotknutí sociálni partneri nedohodnú spoločne s Komisiou na jeho predĺžení.

Článok 139 (predtým článok 118b)

1. Ak si to sociálni partneri želajú, vzájomný dialóg medzi nimi na úrovni spoločenstva môže viesť k zmluvným vzťahom vrátane uzatvorenia dohôd.

2. Dohody uzatvorené na úrovni spoločenstva sa vykonajú buď v súlade s postupmi a praktikami typickými pre sociálnych partnerov a členské štáty, alebo vo veciach pokrytých článkom 137 na základe spoločnej žiadosti signatárov, a to rozhodnutím Rady na návrh Komisie.

Rada rozhoduje kvalifikovanou väčšinou okrem prípadov, keď daná dohoda obsahuje jedno alebo viacero ustanovení týkajúcich sa oblastí uvedených v článku 137 ods. 3), keď Rada rozhoduje jednomyseľne.

Článok 140 (predtým článok 118c)

Vzhľadom na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 136 a bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy, Komisia podporuje úzku spoluprácu medzi členskými štátmi a uľahčuje koordináciu ich činnosti vo všetkých oblastiach sociálnej politiky podľa tejto kapitoly, najmä v záležitostiach, ktoré sa týkajú:

– zamestnanosti,

– pracovného práva a pracovných podmienok,

– základného a vyššieho odborného vzdelávania,

– sociálneho zabezpečenia,

– prevencie pracovných úrazov a chorôb z povolania,

– ochrany zdravia pri práci,

– práva združovať sa a práva na kolektívne vyjednávanie medzi zamestnávateľmi a pracovníkmi.

Na tento účel Komisia v úzkej spolupráci s členskými štátmi vypracúva štúdie, podáva stanoviská a organizuje porady tak o problémoch vznikajúcich na vnútroštátnej úrovni, ako aj o problémoch týkajúcich sa medzinárodných organizácií.

Pred predložením stanovísk uvedených v tomto článku sa Komisia poradí s Hospodárskym a sociálnym výborom.

Článok 141 (predtým článok 119)

1. Každý členský štát zabezpečí uplatňovanie zásady rovnakej odmeny pre mužov a ženy za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty.

2. Na účely tohto článku znamená „odmena" obvyklú základnú alebo minimálnu mzdu alebo plat a všetky dávky, ktoré zamestnávateľ vypláca priamo alebo nepriamo, v hotovosti alebo v naturáliách, pracovníkovi v pracovnom pomere. Rovnosť odmeňovania bez diskriminácie založenej na pohlaví znamená:

a) že odmena za rovnakú prácu pri úkolovej mzde sa vypočíta podľa rovnakej sadzby,

b) že odmena za prácu je pri časovej mzde za rovnakú prácu rovnaká.

3. Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijme opatrenia na zabezpečenie uplatňovania zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami v otázkach zamestnania a povolania vrátane zásady rovnakej odmeny za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty.

4. Vzhľadom na cieľ plne zabezpečiť v praxi rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami v pracovnom procese nebráni zásada rovnakého zaobchádzania žiadnemu členskému štátu zachovať alebo zaviesť opatrenia umožňujúce osobitné výhody menej zastúpenému pohlaviu pre ľahšie uplatnenie sa v odbornej pracovnej činnosti alebo ako prevenciu či kompenzáciu nevýhod v profesijnej kariére.

Článok 142 (predtým článok 119a)

Členské štáty sa snažia zachovať existujúcu rovnocennosť systému platenej dovolenky.

Článok 143 (predtým článok 120)

Komisia vypracuje výročnú správu o pokroku pri dosahovaní cieľov stanovených v článku 136 vrátane demografickej situácie v spoločenstve. Správu postúpi Európskemu parlamentu, Rade a Hospodárskemu a sociálnemu výboru.

Európsky parlament môže Komisiu vyzvať, aby vypracovala správy o osobitných problémoch týkajúcich sa sociálnej situácie.

Článok 144 (predtým článok 121)

Po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom môže Rada jednomyseľne poveriť Komisiu úlohami, ktoré sa týkajú vykonávania spoločných opatrení, najmä v oblasti sociálneho zabezpečenia migrujúcich pracovníkov uvedených v článkoch 39 až 42.

Článok 145 (predtým článok 122)

Vo výročnej správe pre Európsky parlament sa Komisia zaoberá osobitnou kapitolou o sociálnom vývoji v spoločenstve.

Európsky parlament môže vyzvať Komisiu, aby pripravila správy o všetkých osobitných problémoch, ktoré sa týkajú sociálnych podmienok.

KAPITOLA 2

EURÓPSKY SOCIÁLNY FOND

Článok 146 (predtým článok 123)

S cieľom zlepšiť pracovné príležitosti na vnútornom trhu a tým prispieť k zvýšeniu životnej úrovne sa podľa nasledujúcich ustanovení zriaďuje Európsky sociálny fond; jeho zámerom je rozširovať možnosti zamestnania a zvyšovať geografickú a profesijnú mobilitu pracovníkov v rámci spoločenstva a uľahčovať ich adaptáciu na priemyselné zmeny a zmeny vo výrobných systémoch najmä odborným vzdelávaním a rekvalifikáciou.

Článok 147 (predtým článok 124)

Fond spravuje Komisia.

Komisii pri tom pomáha výbor, ktorého predsedom je člen Komisie, a tvoria ho predstavitelia vlád, odborov a organizácií zamestnávateľov.

Článok 148 (predtým článok 125)

Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prijme vykonávacie rozhodnutia týkajúce sa Európskeho sociálneho fondu.

KAPITOLA 3

VŠEOBECNÉ A ODBORNÉ VZDELÁVANIE A MLÁDEŽ

Článok 149 (predtým článok 126)

1. Spoločenstvo prispieva k rozvoju kvalitného vzdelávania podporovaním spolupráce medzi členskými štátmi, a ak je to potrebné, podporovaním a doplňovaním činnosti členských štátov pri plnom rešpektovaní ich zodpovednosti za obsah výučby a organizácie vzdelávacích systémov a za ich kultúrnu a jazykovú rozmanitosť.

2. Činnosť spoločenstva sa zameriava na:

– rozvoj európskej dimenzie vo vzdelávaní, najmä výučbou a šírením jazykov členských štátov,

– podporu mobility študentov a učiteľov, okrem iného podporou akademického uznávania diplomov a započítaním času štúdia,

– podporu spolupráce medzi vzdelávacími inštitúciami,

– rozvoj výmeny informácií a skúseností v otázkach, ktoré sú spoločné vzdelávacím systémom členských štátov,

– podporu rozvoja výmeny mládeže a výmeny sociálnych a výchovno-vzdelávacích pracovníkov,

– podporu rozvoja diaľkového vzdelávania.

3. Spoločenstvo a členské štáty podporujú na poli vzdelania spoluprácu s tretími krajinami a príslušnými medzinárodnými organizáciami, najmä s Radou Európy.

4. Rada s cieľom prispieť k dosiahnutiu cieľov uvedených v tomto článku:

– v súlade s postupom podľa článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prijíma podporné opatrenia bez toho, aby zosúlaďovala zákony a iné právne predpisy členských štátov,

– na návrh Komisie prijíma odporúčania kvalifikovanou väčšinou.

Článok 150 (predtým článok 127)

1. Spoločenstvo uskutočňuje politiku odborného vzdelávania, ktorá podporuje a dopĺňa činnosť členských štátov pri plnom rešpektovaní ich zodpovednosti za obsah a organizáciu odborného vzdelávania.

2. Činnosť spoločenstva sa zameriava na:

– uľahčenie adaptácie na priemyselné zmeny, najmä odborným vzdelávaním a rekvalifikáciou,

– zlepšenie základného a ďalšieho odborného vzdelávania s cieľom uľahčenia profesijného začlenenia a opätovného začlenenia do trhu práce,

– uľahčenie prístupu k odbornému vzdelávaniu a podporu mobility inštruktorov a stážistov, najmä mladých ľudí,

– stimulovanie spolupráce v oblasti odborného vzdelávania medzi vzdelávacími a školiacimi zariadeniami a podnikmi,

– rozvíjanie výmeny informácií a skúseností v spoločných otázkach, ktoré sa týkajú systémov odborného vzdelávania členských štátov.

3. Spoločenstvo a členské štáty podporujú spoluprácu s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými organizáciami v oblasti odborného vzdelávania.

4. Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prijme opatrenia prispievajúce k dosiahnutiu cieľov uvedených v tomto článku bez toho, aby zosúlaďovala zákony a iné právne predpisy členských štátov.

HLAVA XII (predtým hlava IX)

KULTÚRA

Článok 151 (predtým článok 128)

1. Spoločenstvo prispieva k rozkvetu kultúr členských štátov, pričom rešpektuje ich národnú a regionálnu rozmanitosť a zároveň zdôrazňuje spoločné kultúrne dedičstvo.

2. Činnosť spoločenstva sa zameriava na podporu spolupráce medzi členskými štátmi a v prípade potreby na podporu a doplňovanie ich činnosti v nasledujúcich oblastiach:

– zlepšovanie vedomostí a šírenie kultúry a histórie európskych národov,

– zachovanie a ochrana kultúrneho dedičstva európskeho významu,

– nekomerčné kultúrne výmeny,

– umelecká a literárna tvorba vrátane audiovizuálnej oblasti.

3. Spoločenstvo a členské štáty podporujú kultúrnu spoluprácu s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými organizáciami, najmä s Radou Európy.

4. Spoločenstvo zohľadní kultúrne aspekty vo svojej činnosti podľa iných ustanovení tejto zmluvy, a to predovšetkým tak, aby sa rešpektovala a podporovala rozmanitosť jeho kultúr.

5. Rada s cieľom prispieť k dosiahnutiu cieľov uvedených v tomto článku:

– postupom podľa článku 251 a po porade s Výborom regiónov prijme podporné opatrenia, ktorých účelom nie je zosúlaďovať zákony a iné právne predpisy členských štátov. Rada koná jednomyseľne pri všetkých postupoch podľa článku 251,

– prijíma odporúčania jednomyseľne na návrh Komisie.

HLAVA XIII (predtým hlava X)

VEREJNÉ ZDRAVIE

Článok 152 (predtým článok 129)

1. Pri stanovení a uskutočňovaní všetkých politík a činností spoločenstva sa zabezpečí vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia.

Činnosti spoločenstva, ktoré dopĺňajú vnútroštátne politiky, sa zameriavajú na zlepšenie verejného zdravia, prevenciu ľudských chorôb a ochorení a odstraňovanie zdrojov nebezpečenstva pre zdravie ľudí. Takéto postupy zahŕňajú boj proti najzávažnejším chorobám podporou výskumu ich príčin, prenosu a prevencie, ako aj zdravotnícke informácie a osvetu.

Spoločenstvo dopĺňa činnosť členských štátov pri obmedzení škôd na zdraví spojených s drogami vrátane informačnej a preventívnej činnosti.

2. Spoločenstvo podporuje spoluprácu medzi členskými štátmi v oblastiach uvedených v tomto článku, a ak je to nevyhnutné, poskytne podporu ich činnosti.

Členské štáty v spojení s Komisiou navzájom koordinujú svoje politiky a programy v oblastiach uvedených v odseku 1. Komisia môže v úzkom kontakte s členskými štátmi vyvinúť akékoľvek užitočné podnety na podporu tejto koordinácie.

3. Spoločenstvo a členské štáty podporujú spoluprácu s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými zdravotníckymi organizáciami v oblasti verejného zdravia.

4. Rada v súlade s postupom uvedeným 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prispieva k dosiahnutiu cieľov uvedených v tomto článku prijatím:

a) opatrení na stanovenie vysokých štandardov kvality a bezpečnosti pre ľudské orgány a látky ľudského pôvodu, krv a krvné deriváty; tieto opatrenia nebránia žiadnemu členskému štátu v zachovaní alebo prijatí prísnejších ochranných opatrení,

b) odlišne od článku 37 opatrení v oblasti veterinárnej starostlivosti a rastlinnej výroby, ktorých priamym cieľom je ochrana verejného zdravia,

c) podporných opatrení na ochranu a zlepšenie ľudského zdravia s výnimkou zosúlaďovania zákonov a iných právnych predpisov členských štátov.

Na účely uvedené v tomto článku môže Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou prijímať aj odporúčania.

5. Činnosť spoločenstva v oblasti verejného zdravia plne rešpektuje zodpovednosť členských štátov za organizáciu zdravotníctva a poskytovanie zdravotníckych služieb a zdravotnej starostlivosti. Ustanovenia uvedené v odseku 4 písm. a) obzvlášť neovplyvnia vnútroštátne ustanovenia o darcovstve a použití orgánov a krvi na lekárske účely.

HLAVA XIV (predtým hlava XI)

OCHRANA SPOTREBITEĽA

Článok 153 (predtým článok 129a)

1. Spoločenstvo v snahe podporiť záujmy spotrebiteľov a zabezpečiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľov prispieva k ochrane ich zdravia, bezpečnosti a hospodárskych záujmov spotrebiteľov, ako aj k podpore ich práva na informácie, osvetu a vytváranie združení na ochranu ich záujmov.

2. Požiadavky ochrany spotrebiteľa sa zohľadnia pri definovaní a uskutočňovaní iných politík a činností spoločenstva.

3. Spoločenstvo prispieva k dosiahnutiu cieľov uvedených v odseku 1 prostredníctvom:

a) opatrení prijatých podľa článku 95 v kontexte zavŕšenia tvorby vnútorného trhu,

b) opatrení, ktoré podporujú, dopĺňajú a sledujú politiku členských štátov.

4. Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijme opatrenia uvedené v odseku 3 písm. b).

5. Opatrenia prijaté podľa odseku 4 nebránia žiadnemu členskému štátu zachovať alebo zaviesť prísnejšie ochranné opatrenia. Takéto opatrenia musia byť zlučiteľné s touto zmluvou. Komisia o nich bude upovedomená.

HLAVA XV (predtým hlava XII)

TRANSEURÓPSKE SIETE

Článok 154 (predtým článok 129b)

1. Spoločenstvo v snahe pomôcť dosiahnuť ciele uvedené v článkoch 14 a 158 a umožniť občanom únie, hospodárskym subjektom, regionálnym a miestnym spoločenstvám, aby plne zužitkovali priestor bez vnútorných hraníc, prispieva k zriadeniu a rozvoju transeurópskych sietí v oblastiach dopravných, telekomunikačných a energetických infraštruktúr.

2. V rámci systému otvorených a konkurenčných trhov sa činnosť spoločenstva zameria na podporu vzájomného prepojenia a súčinnosti národných sietí, ako aj prístupu do týchto sietí. Zváži sa najmä potreba prepojiť centrálne regióny spoločenstva s ostrovnými, vo vnútrozemí uzavretými a okrajovými regiónmi.

Článok 155 (predtým článok l29c)

1. Spoločenstvo na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 154:

– stanoví usmernenia zahŕňajúce ciele, priority a trendy opatrení, ktoré sa predpokladajú v oblasti transeurópskych sietí; tieto usmernenia vymedzia projekty spoločného záujmu,

– uskutoční všetky opatrenia, ktoré sú potrebné na zabezpečenie vzájomnej súčinnosti sietí, najmä v oblasti technických noriem,

– môže podporovať projekty spoločného záujmu podporované členskými štátmi, ktoré sú vymedzené v rámci usmernení uvedených v prvej zarážke, a to predovšetkým prostredníctvom realizačných štúdií, záruk na pôžičky a subvencií úrokovej sadzby; spoločenstvo môže prispieť aj na financovanie špecifických projektov v členských štátoch v oblasti dopravnej infraštruktúry prostredníctvom kohézneho fondu zriadeného podľa článku 161.

Spoločenstvo pritom zváži potenciálnu hospodársku životaschopnosť projektov.

2. Členské štáty v spojení s Komisiou koordinujú medzi sebou politiky uskutočňované na vnútroštátnej úrovni, ktoré môžu významne ovplyvniť dosiahnutie cieľov uvedených v článku 154. Komisia v úzkej spolupráci s členskými štátmi môže vyvíjať akékoľvek užitočné podnety na podporu tejto koordinácie.

3. Spoločenstvo sa môže rozhodnúť spolupracovať s tretími krajinami, podporovať projekty vzájomného záujmu a zabezpečiť vzájomnú súčinnosť sietí.

Článok 156 (predtým článok 129d)

Rada prijme usmernenia a ostatné opatrenia uvedené v článku 155 ods. 1) v súlade s postupom uvedeným v článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov.

Usmernenia a projekty spoločného záujmu, ktoré sa týkajú územia členského štátu, si vyžadujú schválenie členského štátu.

HLAVA XVI (predtým hlava XIII)

PRIEMYSEL

Článok 157 (predtým článok 130)

1. Spoločenstvo a členské štáty zabezpečia podmienky potrebné na existenciu konkurencieschopnosti priemyslu spoločenstva.

V súlade so systémom otvorených a konkurenčných trhov sa preto ich činnosť zameria na:

– urýchlenie adaptácie priemyslu na štrukturálne zmeny,

– podporu prostredia, ktoré je priaznivé pre vytváranie a rozvoj podnikov v celom spoločenstve, najmä malých a stredných podnikov,

– podporu prostredia priaznivého pre spoluprácu medzi podnikmi,

– pomoc pri lepšom využívaní priemyselného potenciálu, inovačného, výskumného a technického rozvoja.

2. Členské štáty sa v spolupráci s Komisiou medzi sebou navzájom poradia, a ak je to potrebné, koordinujú svoju činnosť. Komisia môže vyvinúť akékoľvek užitočné podnety na podporu tejto koordinácie.

3. Spoločenstvo prispieva k dosiahnutiu cieľov stanovených v odseku 1 prostredníctvom politík a činností, ktoré uskutočňuje podľa ďalších ustanovení tejto zmluvy. Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom môže jednomyseľne rozhodnúť o špecifických opatreniach na podporu činnosti, ktorú vyvíjajú členské štáty na dosiahnutie cieľov uvedených v odseku 1.

Táto hlava neposkytuje spoločenstvu základ na zavedenie akéhokoľvek opatrenia, ktoré by mohlo viesť k narušeniu súťaže.

HLAVA XVII (predtým hlava XIV)

HOSPODÁRSKA A SOCIÁLNA SÚDRŽNOSŤ

Článok 158 (predtým článok 130a)

Na podporu celkového harmonického rozvoja spoločenstvo rozvíja a uskutočňuje činnosti vedúce k posilneniu hospodárskej a sociálnej súdržnosti.

Spoločenstvo sa predovšetkým zameriava na znižovanie rozdielov medzi úrovňami rozvoja v jednotlivých regiónoch a zaostalosti v najviac znevýhodnených regiónoch alebo ostrovoch vrátane vidieckych oblastí.

Článok 159 (predtým článok 130b)

Členské štáty riadia a koordinujú svoje hospodárske politiky tak, aby dosiahli aj ciele uvedené v článku 158. Formulovanie a uskutočňovanie politík a činností spoločenstva a uplatňovanie vnútorného trhu prihliada na ciele uvedené v článku 158 a prispieva k ich dosiahnutiu. Spoločenstvo podporuje dosiahnutie týchto cieľov aj prostredníctvom štrukturálnych fondov (Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu – sekcie usmerňovania, Európskeho sociálneho fondu, Európskeho fondu pre regionálny rozvoj), Európskej investičnej banky a ďalších finančných nástrojov.

Komisia predkladá každé tri roky správu Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o pokroku pri dosahovaní hospodárskej a sociálnej súdržnosti a o spôsobe, akým k tomu prispeli prostriedky uvedené v tomto článku.

Ak je to potrebné, k správe sú priložené aj vhodné návrhy. Ak sa ukáže, že pri rešpektovaní opatrení, o ktorých sa rozhodlo v rámci iných politík spoločenstva, sú nevyhnutné aj iné špecifické činnosti okrem fondov, môže ich Rada prijať jednomyseľným rozhodnutím na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom, Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov.

Článok 160 (predtým článok 130c)

Zámerom Európskeho fondu pre regionálny rozvoj je, aby svojou účasťou na rozvoji a štrukturálnych zmenách v zaostávajúcich regiónoch a pri premene upadajúcich priemyselných oblastí pomohol odstraňovať hlavné regionálne rozdiely v spoločenstve.

Článok 161 (predtým článok 130d)

Bez toho, aby bol dotknutý článok 162, Rada na návrh Komisie so súhlasom Európskeho parlamentu a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov jednomyseľne definuje úlohy, prioritné ciele a organizáciu štrukturálnych fondov, ktoré môžu zahŕňať zoskupovanie fondov. Rovnakým postupom definuje Rada aj všeobecné pravidlá, ktoré sa na ne vzťahujú, a pravidlá nevyhnutné na zabezpečenie ich efektívnosti a na koordináciu fondov navzájom a s ďalšími existujúcimi finančnými nástrojmi.

Kohézny fond zriadený Radou v súlade s rovnakým postupom poskytne finančné príspevky na projekty z oblasti životného prostredia a transeurópskych sietí týkajúcich sa dopravnej infraštruktúry.

Článok 162 (predtým článok 130e)

Rada prijme vykonávacie rozhodnutia týkajúce sa Európskeho fondu pre regionálny rozvoj v súlade s postupom uvedeným v článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov.

Na Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond – sekciu usmerňovania a na Európsky sociálny fond sa aj naďalej vzťahujú články 37 a 148.

HLAVA XVIII (predtým hlava XV)

VÝSKUM A TECHNOLOGICKÝ ROZVOJ

Článok 163 (predtým článok 130f)

1. Cieľom spoločenstva je posilňovať vedeckú a technologickú základňu priemyslu spoločenstva a podporovať rozvoj jeho konkurencieschopnosti na medzinárodnej úrovni pri podpore všetkých výskumných činností, ktoré sa pokladajú za nevyhnutné v iných kapitolách tejto zmluvy.

2. Spoločenstvo preto vo všetkých členských štátoch podporuje podniky vrátane malých a stredných podnikov, výskumné strediská a univerzity v oblasti ich výskumnej činnosti a technologického rozvoja na vysokej úrovni; podporuje ich úsilie o vzájomnú spoluprácu najmä tým, že umožňuje podnikom plne využiť potenciál vnútorného trhu, a to najmä otváraním vnútroštátnych verejných zákaziek, stanovením spoločných noriem a odstránením právnych a daňových prekážok spolupráce.

3. O všetkých činnostiach spoločenstva v oblasti výskumu a technologického rozvoja vrátane pilotných projektov sa podľa tejto zmluvy rozhoduje v súlade s ustanoveniami tejto hlavy.

Článok 164 (predtým článok 130g)

Pri plnení týchto cieľov spoločenstvo uskutočňuje nasledujúce činnosti, ktoré doplňujú činnosti členských štátov:

a) plní programy rozvoja výskumu, technologického rozvoja a demonštračných programov podporou spolupráce s podnikmi, výskumnými strediskami, univerzitami a medzi nimi navzájom,

b) podporuje spoluprácu s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami v oblasti výskumu, technologického rozvoja a pilotných projektov spoločenstva,

c) šíri a využíva výsledky činnosti výskumu, technologického rozvoja a pilotných projektov spoločenstva,

d) stimuluje prípravu a mobilitu výskumných pracovníkov v spoločenstve.

Článok 165 (predtým článok 130h)

1. Spoločenstvo a členské štáty koordinujú svoje činnosti v oblasti výskumu a technologického rozvoja s cieľom zabezpečiť vzájomný súlad vnútroštátnych politík a politiky spoločenstva.

2. Komisia v úzkej spolupráci s členskými štátmi môže vyvinúť akékoľvek užitočné podnety na podporu koordinácie uvedenej v odseku 1.

Článok 166 (predtým článok l30i)

1. Rada prijme viacročný rámcový program stanovujúci všetky činnosti spoločenstva v súlade s postupom uvedeným v článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom.

Rámcový program

– stanoví vedecké a technologické ciele, ktoré sa majú dosiahnuť činnosťami stanovenými v článku 164, a určí príslušné priority,

– naznačí hlavnú orientáciu týchto činností,

– určí maximálnu celkovú sumu a podrobné pravidlá finančnej účasti spoločenstva na rámcovom programe a príslušný podiel na každej z vymedzených činností.

2. Rámcový program sa prispôsobuje alebo dopĺňa podľa vývoja situácie.

3. Rámcový program sa uskutočňuje osobitnými programami stanovenými pre každú z činností. Každý osobitný program vymedzí podrobné pravidlá vykonania, dĺžku trvania a potrebné prostriedky. Súhrn potrebných čiastok vymedzených na osobitné programy nesmie prekročiť maximálnu celkovú sumu určenú pre rámcový program a každú z činností.

4. Osobitné programy Rada prijme kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom.

Článok 167 (predtým článok 130j)

Na uskutočnenie viacročného rámcového programu Rada stanoví:

– pravidlá účasti podnikov, výskumných stredísk a univerzít,

– pravidlá pre šírenie výsledkov výskumu.

Článok 168 (predtým článok l30k)

Pri uskutočňovaní viacročného rámcového programu možno rozhodnúť o doplnkových programoch, na ktorých sa zúčastnia len niektoré členské štáty, ktoré ich financujú aj s prípadnou účasťou spoločenstva.

Rada prijme pravidlá týkajúce sa týchto doplnkových programov, najmä so zreteľom na šírenie poznatkov a na prístup iných členských štátov k týmto poznatkom.

Článok 169 (predtým článok 130l)

Pri uskutočňovaní viacročného rámcového programu môže spoločenstvo so súhlasom príslušných členských štátov vydať ustanovenie pre účasť na výskumných a rozvojových programoch, ktoré uskutočňujú niektoré členské štáty, vrátane účasti v štruktúrach vytvorených na vykonanie týchto programov.

Článok 170 (predtým článok 130m)

Pri uskutočňovaní viacročného rámcového programu môže spoločenstvo vydať ustanovenie pre spoluprácu spoločenstva s tretími krajinami alebo s medzinárodnými organizáciami v oblasti výskumu, technologického rozvoja a pilotných projektov.

Podrobné podmienky tejto spolupráce môžu byť predmetom zmlúv medzi spoločenstvom a príslušnými tretími stranami, ktoré sa môžu prerokovať a uzavrieť v súlade s článkom 300.

Článok 171 (predtým článok 130n)

Spoločenstvo môže zakladať spoločné podniky alebo iné štruktúry potrebné pre účinné vykonanie programov spoločenstva v oblasti výskumných a pilotných programov a programov technologického rozvoja.

Článok 172 (predtým článok 130o)

Rada prijme kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom ustanovenia uvedené v článku 171.

Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijme ustanovenia uvedené v článkoch 167, 168 a 169. Prijatie doplnkových programov si vyžaduje súhlas dotknutých členských štátov.

Článok 173 (predtým článok 130p)

Komisia na začiatku každého roku zašle správu Európskemu parlamentu a Rade. Správa obsahuje informácie o činnostiach v oblasti výskumu a technologického rozvoja a o šírení výsledkov za uplynulý rok a o pracovnom programe na bežný rok.

HLAVA XIX (predtým hlava XVI)

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Článok 174 (predtým článok 130r)

1. Politika spoločenstva v oblasti životného prostredia prispieva k uskutočňovaniu nasledujúcich cieľov:

– udržiavanie, ochrana a zlepšovanie kvality životného prostredia,

– ochrana ľudského zdravia,

– rozvážne a racionálne využívanie prírodných zdrojov,

– podpora opatrení na medzinárodnej úrovni pri riešení regionálnych alebo celosvetových problémov životného prostredia.

2. Politika životného prostredia spoločenstva sa zameriava na vysokú úroveň jeho ochrany, pričom prihliada na rozmanité situácie v jednotlivých regiónoch spoločenstva. Vychádza zo zásad ochrany, prevencie a opatrení, podľa ktorých sa prioritne prijímajú opatrenia nápravy škôd, a zo zásady, že náhradu škody hradí znečisťovateľ.

V tomto kontexte opatrenia zosúlaďovania zodpovedajúce požiadavkám ochrany životného prostredia zahŕňajú, ak je to vhodné, ochrannú doložku umožňujúcu členským štátom prijať predbežné opatrenia z ekologických a mimohospodárskych dôvodov, ktoré podliehajú inšpekčnému postupu spoločenstva.

3. Pri príprave politiky v oblasti životného prostredia spoločenstvo prihliadne na:

– dostupné vedecké a technické údaje,

– podmienky životného prostredia v rôznych regiónoch spoločenstva,

– potenciálne výhody a náklady v súvislosti s činnosťou alebo nečinnosťou,

– hospodársky a sociálny rozvoj spoločenstva ako celku a vyrovnaný rozvoj jeho regiónov.

4. Spoločenstvo a členské štáty spolupracujú v oblasti svojich právomocí s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými organizáciami. Podmienky spolupráce spoločenstva sa môžu stať predmetom dohody medzi spoločenstvom a dotknutými tretími stranami, ktorá sa prerokuje a uzavrie v súlade s článkom 300.

Predchádzajúci pododsek nemá dopad na právomoc členských štátov viesť rokovania s medzinárodnými orgánmi a uzatvárať medzinárodné zmluvy.

Článok 175 (predtým článok 130s)

1. Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov rozhodne o postupoch, ktoré má spoločenstvo prijať na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 174.

2. Odlišne od postupov rozhodovania uvedených v odseku 1 a bez toho, aby bol dotknutý článok 95, Rada jednomyseľne na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom, Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prijíma:

– ustanovenia predovšetkým fiškálnej povahy,

– opatrenia týkajúce sa územného plánovania a využívania pôdy s výnimkou hospodárenia s odpadom a opatrení všeobecnej povahy, ako aj hospodárenia s vodnými zdrojmi,

– opatrenia významne ovplyvňujúce členský štát pri výbere alternatív medzi energetickými zdrojmi a základnú skladbu zásobovania energiou.

Za podmienok stanovených v predchádzajúcom pododseku môže Rada stanoviť, o ktorých záležitostiach podľa tohto odseku rozhodne kvalifikovanou väčšinou.

3. V ostatných oblastiach Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov prijíma všeobecné akčné programy stanovujúce prioritné ciele, ktoré sa majú dosiahnuť.

Rada podľa podmienok odseku 1 alebo 2 a so zreteľom na konkrétny prípad prijme opatrenia, ktoré sú nevyhnutné pre uskutočňovanie týchto programov.

4. Bez toho, aby boli dotknuté určité opatrenia vnútornej povahy v rámci spoločenstva, politiku v oblasti životného prostredia financujú a uskutočňujú členské štáty.

5. Bez toho, aby bola dotknutá zásada o nahradení škody znečisťovateľom, opatrenie vychádzajúce z ustanovení odseku 1 zahŕňa náklady, ktoré verejná správa členského štátu pokladá za neúmerné, Rada v akte prijímajúcom toto opatrenie stanoví primerané ustanovenia vo forme:

– dočasnej odchýlky a/alebo

– finančnej podpory od kohézneho fondu zriadeného podľa článku 161.

Článok 176 (predtým článok 130t)

Ochranné opatrenia podľa článku 175 nebránia členskému štátu udržiavať alebo zavádzať prísnejšie ochranné opatrenia. Tieto opatrenia musia byť zlučiteľné s touto zmluvou. Oznamujú sa Komisii.

HLAVA XX (predtým hlava XVII)

ROZVOJOVÁ SPOLUPRÁCA

Článok 177 (predtým článok 130u)

1. Politika spoločenstva v oblasti rozvojovej spolupráce, ktorá doplňuje politiky uskutočňované členskými štátmi, podporuje:

– trvalo udržateľný hospodársky a sociálny rozvoj rozvojových krajín a osobitne krajiny, ktoré sú v najviac znevýhodnených regiónoch v najnevýhodnejšej situácii,

– harmonickú a postupnú integráciu rozvojových krajín do svetovej ekonomiky,

– boj proti chudobe v rozvojových krajinách.

2. Politika spoločenstva v tejto oblasti prispieva k všeobecnému cieľu rozvoja a upevnenia demokracie a právneho štátu a k rešpektovaniu ľudských práv a základných slobôd.

3. Spoločenstvo a členské štáty plnia záväzky a majú na zreteli ciele, ktoré schválili v rámci Organizácie Spojených národov a v iných príslušných medzinárodných organizáciách.

Článok 178 (predtým článok 130v)

Spoločenstvo má na zreteli ciele podľa článku 177 v politikách, ktoré uskutočňuje a ktoré môžu mať pravdepodobne vplyv na rozvojové krajiny.

Článok 179 (predtým článok l30w)

1. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy, Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 prijme opatrenia nevyhnutné na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 177. Takéto opatrenia môžu mať formu viacročných programov.

2. Európska investičná banka prispeje za podmienok stanovených v jej štatúte k uskutočňovaniu opatrení uvedených v odseku 1.

3. Ustanovenia tohto článku neovplyvnia spoluprácu so štátmi africkej, karibskej a tichomorskej oblasti v rámci Dohovoru medzi AKP a ES.

Článok 180 (predtým článok 130x)

1. Spoločenstvo a členské štáty koordinujú svoje politiky rozvojovej spolupráce a navzájom sa radia o programoch pomoci vrátane pôsobenia v medzinárodných organizáciách a na medzinárodných konferenciách. Môžu uskutočniť jednotnú akciu. V prípade potreby členské štáty prispievajú k vykonávaniu programov pomoci spoločenstva.

2. Komisia môže vyvinúť akékoľvek užitočné podnety na podporu koordinácie uvedenej v odseku 1.

Článok 181 (predtým článok 130y)

Spoločenstvo a členské štáty v rámci svojej pôsobnosti spolupracujú s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými organizáciami. Podrobnosti spolupráce spoločenstva môžu byť predmetom dohôd medzi spoločenstvom a príslušnými tretími stranami, ktoré sa prerokujú a uzavrú v súlade s článkom 300.

Predchádzajúci odsek platí bez toho, aby boli dotknuté právomoci členských štátov viesť rokovania v medzinárodných orgánoch a uzatvárať medzinárodné dohody.

ČASŤ IV

PRIDRUŽENIE ZÁMORSKÝCH KRAJÍN A ÚZEMÍ

Článok 182 (predtým článok 131)

Členské štáty súhlasia, aby sa k spoločenstvu pridružili neeurópske krajiny a územia, ktoré majú osobitné vzťahy s Dánskom, Francúzskom, Holandskom a Spojeným kráľovstvom. Tieto krajiny a územia (ďalej „krajiny a územia“) sú uvedené v prílohe II k tejto zmluve.

Cieľom pridruženia je podporovať hospodársky a sociálny rozvoj krajín a území a nadviazať úzke hospodárske vzťahy medzi nimi a spoločenstvom ako celkom.

V súlade so zásadami, ktoré sú uvedené v preambule tejto zmluvy, pridruženie slúži predovšetkým na podporu záujmov a blahobytu obyvateľov týchto krajín a území a na to, aby dospeli k hospodárskemu, sociálnemu a kultúrnemu rozvoju, o ktorý sa usilujú.

Článok 183 (predtým článok 132)

Pridruženie sleduje nasledujúce ciele:

1. Členské štáty uplatňujú pri obchodných stykoch s týmito krajinami a územiami rovnaké zaobchádzanie, na akom sa v zmysle tejto zmluvy vzájomne dohodli.

2. Každá krajina alebo územie uplatní v obchodných stykoch s členskými štátmi rovnaké zaobchádzanie, aké uplatňuje vo vzťahu k európskemu štátu, s ktorým udržiava osobitné vzťahy.

3. Členské štáty sa podieľajú na investíciách, ktoré si vyžadujú postupný rozvoj v týchto krajinách a územiach.

4. Pri investíciách financovaných spoločenstvom je účasť na verejných súťažiach a dodávkach otvorená za rovnakých podmienok ako všetkým fyzickým a právnickým osobám, ktoré sú štátnymi príslušníkmi členského štátu alebo niektorej z krajín a území.

5. Vo vzťahoch medzi členskými štátmi a krajinami a územiami je právo štátnych príslušníkov a spoločností usadiť sa upravené v súlade s ustanoveniami a postupmi vymedzenými v kapitole o práve usadiť sa, a to bez akejkoľvek diskriminácie, iba ak osobitné ustanovenia v zmysle článku 187 stanovujú inak.

Článok 184 (predtým článok 133)

1. Clá na tovar pochádzajúci z krajín a území pri dovoze do členských štátov sú zakázané v súlade so zákazom ciel medzi členskými štátmi podľa ustanovení tejto zmluvy.

2. Clá za tovar pochádzajúci z členských štátov alebo iných krajín a území sú pri dovoze do každej krajiny alebo územia z členských štátov alebo z iných krajín zakázané v súlade s ustanoveniami článku 25.

3. Krajiny a územia však môžu vyberať clá, ktoré sú potrebné na ich rozvoj a industrializáciu alebo tvoria príjem ich rozpočtu.

Clá uvedené v predchádzajúcom pododseku nemôžu byť vyššie ako clá na dovoz tovaru z členského štátu, s ktorým táto krajina alebo územie udržiava osobitné vzťahy.

4. Odsek 2 sa nevzťahuje na krajiny a územia, ktoré z dôvodov osobitných medzinárodných záväzkov už uplatňujú nediskriminujúci colný sadzobník.

5. Zavedenie ciel alebo zmeny v clách ukladaných na tovar dovážaný do krajín a území nesmie viesť právne ani vecne k priamej ani nepriamej diskriminácii medzi dovozmi z jednotlivých členských štátov.

Článok 185 (predtým článok 134)

Ak by výška cla uplatňovaná na tovar z tretej krajiny pri vstupe do krajiny alebo na jej územie mohla pri uplatňovaní článku 184 ods. 1) vyvolať odklon obchodu na škodu niektorého členského štátu, môže tento štát požiadať Komisiu, aby navrhla ostatným členským štátom opatrenia potrebné na nápravu tejto situácie.

Článok 186 (predtým článok 135)

S výhradou ustanovení týkajúcich sa verejného zdravia, verejnej bezpečnosti alebo verejného poriadku upravia voľný pohyb pracovníkov v rámci členských štátov z krajín a území a pracovníkov z členských štátov v krajinách a územiach dohovory, ktoré budú následne uzavreté a jednomyseľne schválené členskými štátmi.

Článok 187 (predtým článok 136)

Rada na základe skúseností získaných z pridruženia krajín a území k spoločenstvu a podľa zásad stanovených touto zmluvou jednomyseľne určí ustanovenia týkajúce sa podrobných pravidiel a postupu pridruženia krajín a území k spoločenstvu.

Článok 188 (predtým článok 136a)

Články 182 až 187 sa vzťahujú na Grónsko, ak nestanovia inak osobitné ustanovenia pre Grónsko obsiahnuté v Protokole o osobitnej úprave pre Grónsko pripojenom k tejto zmluve.

ČASŤ V

ORGÁNY SPOLOČENSTVA

HLAVA I

USTANOVENIA O ORGÁNOCH

KAPITOLA 1

ORGÁNY

Oddiel 1

EURÓPSKY PARLAMENT

Článok 189 (predtým článok 137)

Európsky parlament sa skladá zo zástupcov ľudu štátov, ktoré sú členmi spoločenstva, a vykonáva právomoci, ktorými ho poveruje táto zmluva.

Počet členov Európskeho parlamentu neprekročí sedemsto.

Článok 190 (predtým článok 138)

1. Poslanci zastupujúci v Európskom parlamente ľud členských štátov združených v spoločenstve sú volení v priamych a všeobecných voľbách.

2. Počet poslancov volených v jednotlivých členských štátoch je nasledujúci:

Belgicko..... 25
Dánsko 16

Nemecko..... 99
Grécko 25
Španielsko..... 64
Francúzsko..... 87
Írsko 15
Taliansko..... 87
Luxembursko..... 6
Holandsko 31
Rakúsko 21
Portugalsko..... 25
Fínsko.....16
Švédsko 22
Spojené kráľovstvo..... 87.

V prípade zmien a doplnkov k tomuto odseku musí počet poslancov volených v každom členskom štáte zabezpečiť primerané zastúpenie ľudu štátov združených v spoločenstve.

3. Poslanci sú volení na obdobie piatich rokov.

4. Európsky parlament vypracuje návrhy na priame a všeobecné voľby konané jednotným postupom vo všetkých členských štátoch alebo v súlade so zásadami spoločnými pre všetky členské štáty.

Rada so súhlasom Európskeho parlamentu vyjadreným väčšinou hlasov svojich poslancov jednomyseľne prijme zodpovedajúce pravidlá a odporučí členským štátom prijať ich v súlade s príslušnými vnútroštátnymi ústavnými predpismi.

5. Európsky parlament stanoví po vyžiadaní si stanoviska Komisie a na základe jednomyseľného súhlasu Rady štatút a všeobecné podmienky výkonu funkcií svojich členov.

Článok 191 (predtým článok 138a)

Politické strany na európskej úrovni sú dôležitým faktorom integrácie v rámci spoločenstva. Prispievajú k utváraniu európskeho povedomia a k vyjadreniu politickej vôle občanov únie.

Článok 192 (predtým článok 138b)

Tak ako je to v tejto zmluve stanovené, Európsky parlament sa zúčastňuje na procese prijímania aktov spoločenstva výkonom svojich právomocí podľa postupov upravených v článkoch 251 a 252 a vyslovením súhlasu alebo podávaním poradných stanovísk.

Rozhodnutím väčšiny hlasov členov môže Európsky parlament požiadať Komisiu o predloženie vhodného návrhu vo veciach, o ktorých sa domnieva, že pre plnenie tejto zmluvy je potrebné vydať akt spoločenstva.

Článok 193 (predtým článok 138c)

Európsky parlament na žiadosť štvrtiny členov môže v rámci svojich funkcií ustanoviť dočasný vyšetrovací výbor, ktorý bez toho, aby boli dotknuté právomoci vymedzené touto zmluvou iným inštitúciám a orgánom, preskúma prípady porušenia alebo nesprávneho úradného postupu pri uplatňovaní práva spoločenstva okrem prípadov, keď takéto skutočnosti skúma súd a súdne konanie sa ešte neskončilo.

Dočasný vyšetrovací výbor zaniká predložením správy.

Podrobné ustanovenia upravujúce výkon vyšetrovacieho práva sa stanovia vzájomnou dohodou Európskeho parlamentu, Rady a Komisie.

Článok 194 (predtým článok 138d)

Akýkoľvek občan únie a akákoľvek fyzická či právnická osoba s bydliskom alebo sídlom zaregistrovaným v členskom štáte má právo individuálne alebo spoločne s ďalšími občanmi alebo osobami predložiť Európskemu parlamentu petíciu vo veci, ktorá sa ich priamo dotýka a ktorá spadá do pôsobnosti spoločenstva.

Článok 195 (predtým článok 138e)

1. Európsky parlament vymenuje ombudsmana zmocneného prijímať od občanov únie alebo od fyzických či právnických osôb s bydliskom alebo zaregistrovaným sídlom v členskom štáte sťažnosti týkajúce sa prípadov nesprávneho úradného postupu inštitúcií alebo orgánov spoločenstva s výnimkou Súdneho dvora a Súdu prvého stupňa pri výkone ich súdnych funkcií.

V súlade so svojimi povinnosťami sa ombudsman najprv presvedčí o opodstatnenosti šetrenia, ktoré začne z vlastného podnetu alebo na základe sťažnosti predloženej priamo jemu alebo prostredníctvom člena Európskeho parlamentu, okrem prípadu, keď uvádzané skutočnosti sú alebo boli predmetom súdneho konania. Ak ombudsman zistí prípad nesprávneho úradného postupu, postúpi záležitosť príslušnému orgánu, ktorý ho o svojom stanovisku vyrozumie v lehote troch mesiacov. Ombudsman potom odovzdá správu Európskemu parlamentu a príslušnému orgánu.

O výsledku takého šetrenia musí byť osoba, ktorá podala sťažnosť, vyrozumená. Ombudsman podáva o výsledkoch svojho šetrenia výročnú správu Európskemu parlamentu.

2. Ombudsman je vymenovaný po každých voľbách Európskeho parlamentu na čas funkčného obdobia parlamentu. Ombudsman môže byť vymenovaný znova.

Na žiadosť Európskeho parlamentu môže Súdny dvor ombudsmana odvolať, ak nespĺňa podmienky predpísané pre výkon jeho funkcie alebo ak sa dopustil závažného pochybenia.

3. Ombudsman vykonáva svoje funkcie úplne nezávisle. Pri výkone svojich povinností nesmie požadovať ani prijímať pokyny od žiadneho orgánu. Počas svojho funkčného obdobia nesmie vykonávať iné platené ani neplatené povolanie.

4. Európsky parlament na základe stanoviska Komisie a so súhlasom Rady vyjadreným kvalifikovanou väčšinou prijme štatút a všeobecné podmienky výkonu funkcií ombudsmana.

Článok 196 (predtým 139)

Európsky parlament zasadá raz do roka. Schádza sa, bez toho aby musel byť zvolaný, v druhý utorok v mesiaci marec.

Európsky parlament sa môže zísť na mimoriadnom zasadaní na žiadosť väčšiny svojich členov, ako aj na žiadosť Rady alebo Komisie.

Článok 197 (predtým článok 140)

Európsky parlament si z radov svojich členov volí predsedu a predsedníctvo.

Členovia Komisie sa môžu zúčastňovať všetkých zasadnutí a žiadať o slovo v mene Komisie.

Na otázky Európskeho parlamentu alebo jeho členov odpovedá Komisia písomne alebo ústne.

Európsky parlament vypočuje Radu v súlade s podmienkami, ktoré si stanoví Rada vo svojom rokovacom poriadku.

Článok 198 (predtým článok 141)

Ak nie je v tejto zmluve ustanovené inak, Európsky parlament sa uznáša absolútnou väčšinou odovzdaných hlasov.

Rokovací poriadok stanoví kvórum.

Článok 199 (predtým článok 142)

Európsky parlament schvaľuje svoj rokovací poriadok rozhodnutím väčšiny svojich členov.

Zápisnice z rokovania Európskeho parlamentu sa uverejňujú spôsobom, ktorý je stanovený v rokovacom poriadku.

Článok 200 (predtým článok 143)

Európsky parlament na verejnom zasadaní prerokúva výročnú súhrnnú správu, ktorú mu predkladá Komisia.

Článok 201 (predtým článok 144)

Ak bol podaný návrh na vyslovenie nedôvery Komisii za jej činnosť, môže o tom Európsky parlament hlasovať najskôr po uplynutí troch dní od podania návrhu, a to len verejným hlasovaním.

Ak sa návrh na vyslovenie nedôvery prijme dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov, ktorá predstavuje väčšinu členov Európskeho parlamentu, členovia Komisie odstúpia kolektívne. V správe bežných záležitostí pokračujú dovtedy, kým ich nahradia noví členovia podľa článku 214. V takom prípade sa funkčné obdobie novovymenovaných členov, ktorí majú nahradiť pôvodných členov Komisie, skončí dňom, ktorým by sa skončilo funkčné obdobie odstupujúcich členov Komisie.

Oddiel 2

RADA

Článok 202 (predtým článok 145)

Na dosiahnutie cieľov stanovených touto zmluvou a v súlade s jej ustanoveniami Rada

– zabezpečuje koordináciu všeobecných hospodárskych politík členských štátov,

– má právomoc prijímať rozhodnutia,

– zverí Komisii v aktoch, ktoré prijme, právomoci k vykonávaniu pravidiel stanovených Radou. Rada môže výkon týchto právomocí určitým spôsobom vymedziť. Rada si tiež môže v špecifických prípadoch vyhradiť výkon vykonateľných právomocí priamo pre seba. Postupy vyššie uvedené musia byť v súlade so zásadami a pravidlami, ktoré Rada jednomyseľne stanoví vopred na návrh Komisie a po obdržaní stanoviska Európskeho parlamentu.

Článok 203 (predtým článok 146)

Rada pozostáva zo zástupcov každého členského štátu na ministerskej úrovni splnomocnených zaväzovať vládu tohto členského štátu.

Rade predsedá postupne každý členský štát po dobu šiestich mesiacov podľa poradia, ktoré určí jednomyseľne Rada.

Článok 204 (predtým článok 147)

Zasadnutie Rady zvoláva predseda z vlastného podnetu alebo na žiadosť jedného z jej členov alebo na žiadosť Komisie.

Článok 205 (predtým článok 148)

1. Pokiaľ táto zmluva neustanovuje inak, Rada sa uznáša väčšinou hlasov svojich členov.

2. Ak sa má Rada uniesť kvalifikovanou väčšinou, hlasy jej členov majú túto váhu:

Belgicko..... 5
Dánsko 3
Nemecko..... 10
Grécko 5
Španielsko..... 8
Francúzsko..... 10
Írsko 3
Taliansko..... 10
Luxembursko..... 2
Holandsko 5
Rakúsko 4
Portugalsko..... 5
Fínsko..... 3
Švédsko 4
Spojené kráľovstvo..... 10.

Na prijatie uznesení Rady sa vyžaduje súhlas najmenej:

– 62 hlasov, ak sa podľa tejto zmluvy majú prijať na návrh Komisie,

– 62 hlasov najmenej od 10 členov v ostatných prípadoch.

3. Ak sa prítomní alebo zastúpení členovia zdržia hlasovania, nebráni to prijatiu uznesení vyžadujúcich jednomyseľnosť.

Článok 206 (predtým článok 150)

Každý člen Rady môže hlasovať v mene najviac jedného ďalšieho člena.

Článok 207 (predtým článok 151)

1. Výbor zložený zo stálych zástupcov členských štátov zodpovedá za prípravu činnosti Rady a za plnenie úloh, ktoré mu Rada uloží. V prípadoch stanovených v rokovacom poriadku Rady môže výbor vydávať procesné rozhodnutia.

2. Rade pomáha Generálny sekretariát pod vedením generálneho tajomníka, Vysokého splnomocnenca pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku, ktorému pomáha zástupca generálneho tajomníka zodpovedajúci za chod Generálneho sekretariátu. Generálny tajomník a zástupca generálneho tajomníka sú vymenovaní jednomyseľne Radou.

Rada rozhoduje o organizácii Generálneho sekretariátu.

3. Rada prijme svoj rokovací poriadok.

Na účely uplatňovania článku 255 ods. 3) zapracuje Rada do rokovacieho poriadku podmienky prístupu verejnosti k dokumentom Rady. Na účely tohto odseku Rada stanoví prípady, keď rozhoduje v zákonodarnej pôsobnosti tak, aby sa v týchto prípadoch umožnil väčší prístup k dokumentom, pričom sa zachováva účinnosť rozhodovacieho procesu. V každom prípade, keď Rada rozhoduje v zákonodarnej pôsobnosti, zverejňujú sa výsledky hlasovania, objasnenie hlasovania, ako aj úradný záznam vyhlásení.

Článok 208 (predtým článok 152)

Rada môže požiadať Komisiu, aby urobila šetrenie, ktoré pokladá za potrebné na dosiahnutie spoločných cieľov, a aby jej predložila vhodné návrhy.

Článok 209 (predtým článok 153)

Na základe stanoviska Komisie Rada vymedzí pravidlá upravujúce postavenie výborov uvedených v tejto zmluve.

Článok 210 (predtým článok 154)

Rada kvalifikovanou väčšinou stanoví platy, príspevky a dôchodky predsedu a členov Komisie, ako aj predsedu Súdneho dvora, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora. Kvalifikovanou väčšinou stanoví aj akékoľvek náhrady poskytované namiesto odmien.

Oddiel 3

KOMISIA

Článok 211 (predtým článok 155)

Na zabezpečenie riadneho fungovania a rozvoja spoločného trhu Komisia:

– zabezpečuje uplatňovanie ustanovení tejto zmluvy a opatrení prijatých orgánmi spoločenstva v súlade s ňou,

– podáva odporúčania alebo stanoviská v oblastiach, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, ak to táto zmluva výslovne stanovuje alebo ak to Komisia považuje za potrebné,

– má vlastnú právomoc prijímať rozhodnutia a zúčastňuje sa na tvorbe opatrení, ktoré prijíma Rada a Európsky parlament spôsobom, ktorý stanovuje táto zmluva,

– vykonáva právomoci, ktoré na ňu preniesla Rada na vykonávanie pravidiel stanovených Radou.

Článok 212 (predtým článok 156)

Komisia každoročne najneskôr mesiac pred začiatkom zasadnutia Európskeho parlamentu uverejní súhrnnú správu o činnosti spoločenstva.

Článok 213 (článok 157)

1. Komisia sa skladá z dvadsiatich členov vyberaných podľa celkových schopností a poskytujúcich záruku úplnej nezávislosti.

Počet členov Komisie možno zmeniť jednomyseľným rozhodnutím Rady.

Členmi Komisie môžu byť len štátni príslušníci členských štátov.
V Komisii musí byť zastúpený aspoň jeden štátny príslušník z každého členského štátu, pričom jeden členský štát môže byť zastúpený najviac dvomi členmi tej istej štátnej príslušnosti.

2. Členovia Komisie vykonávajú svoje funkcie úplne nezávisle a vo všeobecnom záujme spoločenstva.

Pri plnení svojich povinností nesmú žiadať ani prijímať pokyny od žiadnej vlády ani od iného orgánu. Musia sa zdržať akéhokoľvek konania, ktoré sa nezlučuje s ich povinnosťami. Každý členský štát sa zaväzuje rešpektovať túto zásadu a neovplyvňovať členov Komisie pri plnení ich úloh.

Počas svojho funkčného obdobia členovia Komisie nesmú vykonávať inú platenú ani neplatenú pracovnú činnosť. Pri nástupe do funkcie sa slávnostne zaviažu, že počas svojho funkčného obdobia aj po jeho skončení budú rešpektovať povinnosti vyplývajúce z tejto funkcie, najmä povinnosť konať čestne a zdržanlivo pri prijímaní určitých funkcií alebo výhod po skončení funkčného obdobia. V prípade porušenia tejto povinnosti môže Súdny dvor na žiadosť Rady alebo Komisie, podľa okolností prípadu, rozhodnúť o odvolaní príslušného člena podľa článku 216 alebo o odňatí práva na dôchodok alebo iné dávky vyplácané namiesto dôchodku.

Článok 214 (predtým článok 158)

1. Členovia Komisie sú vymenovaní v súlade s postupom uvedeným v odseku 2 na obdobie piatich rokov, ak článok 201 nestanoví inak.

Možno ich vymenovať znova.

2. Vlády členských štátov určia vzájomnou dohodou kandidáta na vymenovanie za predsedu Komisie; návrh schvaľuje Európsky parlament.

Vlády členských štátov určia vzájomnou dohodu s kandidátom na predsedu aj ostatných kandidátov na vymenovanie za členov Komisie.

Predsedu a ostatných členov Komisie navrhnutých týmto spôsobom schvaľuje ako celok Európsky parlament. Po schválení Európskym parlamentom sú predseda a ostatní členovia Komisie vymenovaní vzájomnou dohodou vlád členských štátov.

Článok 215 (predtým článok 159)

Funkcia člena Komisie zaniká, okrem uplynutia funkčného obdobia alebo smrti, odstúpením alebo odvolaním.

Takto uvoľnená funkcia sa na zvyšný čas funkčného obdobia obsadí novým členom vymenovaným vzájomnou dohodou vlád členských štátov. Rada môže jednomyseľne rozhodnúť, že uvoľnená funkcia sa neobsadí.

V prípade odstúpenia, odvolania alebo smrti predsedu sa na obdobie do konca funkčného obdobia vymenuje náhradník. Pri nahradení predsedu sa uplatní postup stanovený v článku 214 ods. 2).

S výnimkou odvolania podľa článku 216 zostávajú členovia Komisie vo funkcii, až kým ich nahradia noví členovia.

Článok 216 (predtým článok 160)

Ak niektorý člen Komisie nespĺňa podmienky predpísané pre výkon funkcie alebo sa dopustil závažného pochybenia, môže ho Súdny dvor na žiadosť Rady alebo Komisie odvolať.

Článok 217 (predtým článok 161)

Komisia môže z radov svojich členov vymenovať jedného alebo dvoch podpredsedov.

Článok 218 (predtým článok 162)

1. Rada a Komisia sa navzájom poradia o metódach spolupráce a riešia ich vzájomnou dohodou.

2. Komisia prijme svoj rokovací poriadok tak, aby sama i jej odbory fungovali v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Komisia zabezpečí uverejnenie tohto poriadku.

Článok 219 (predtým článok 163)

Komisia pracuje pod politickým vedením svojho predsedu.

Komisia sa uznáša rozhodnutím väčšiny členov, ako je uvedené v článku 213.

Komisia je uznášaniaschopná, len ak je na schôdzi prítomný počet členov stanovený jej rokovacím poriadkom.

Oddiel 4

Súdny dvor

Článok 220 (predtým článok 164)

Súdny dvor zaručuje dodržiavanie práva pri výklade a uplatňovaní tejto zmluvy.

Článok 221 (predtým článok 165)

Súdny dvor sa skladá z pätnástich sudcov.

Súdny dvor zasadá v pléne. Môže však vytvárať komory zložené z troch, piatich alebo siedmich sudcov na vykonanie určitých prípravných šetrení alebo na rozhodovanie určitých druhov vecí v súlade s pravidlami stanovenými na tieto účely.

Súdny dvor zasadá v pléne, ak o to požiada členský štát alebo orgán spoločenstva vystupujúci ako strana súdneho sporu.

Ak o to Súdny dvor požiada, môže Rada jednomyseľným rozhodnutím zvýšiť počet sudcov a vykonať potrebné úpravy druhého a tretieho odseku tohto článku a druhého odseku článku 223.

Článok 222 (predtým článok 166)

Súdnemu dvoru pomáhajú ôsmi generálni advokáti. Od 1. januára 1995 do 6. októbra 2000 však bude vymenovaný deviaty generálny advokát.

Úlohou generálneho advokáta je verejne, nezávisle a nestranne predkladať odôvodnené návrhy vo veciach predložených Súdnemu dvoru, a tým mu pomáhať pri výkone jeho poslania vymedzeného v článku 220.

Na žiadosť Súdneho dvora môže Rada jednomyseľným rozhodnutím zvýšiť počet generálnych advokátov a vykonať potrebné úpravy článku 223 odseku 3.

Článok 223 (predtým článok 167)

Sudcovia a generálni advokáti sa vyberajú spomedzi osobností, ktoré zaručujú úplnú nezávislosť a ktoré vo svojich krajinách spĺňajú kvalifikačné predpoklady na obsadenie najvyšších sudcovských funkcií, alebo sú uznávanými znalcami v oblasti práva; sú vymenovaní po vzájomnej dohode vlád členských štátov na obdobie šiestich rokov.

Každé tri roky sa uskutoční čiastočná obmena sudcov. Obmena sa striedavo týka ôsmich a siedmich sudcov.

Každé tri roky sa uskutoční čiastočná obmena generálnych advokátov. Obmena sa týka vždy štyroch generálnych advokátov.

Sudcov a generálnych advokátov, ktorým sa skončilo funkčné obdobie, možno vymenovať znova.

Sudcovia si zo svojho stredu volia predsedu Súdneho dvora na obdobie troch rokov. Predsedu možno zvoliť znova.

Článok 224 (predtým článok 168)

Súdny dvor vymenuje svojho tajomníka a upraví jeho postavenie.

Článok 225 (predtým článok 168a)

1. K Súdnemu dvoru je pričlenený Súd prvého stupňa s právomocou na vybavovanie a rozhodovanie vecí v prvom stupni vymedzených podmienkami stanovenými v odseku 2, proti ktorého rozhodnutiam sa možno odvolať na Súdny dvor len v právnych otázkach a podľa podmienok stanovených štatútom. Súd prvého stupňa nie je príslušný na vybavovanie a rozhodovanie otázok predložených na vydanie predbežných nálezov podľa článku 234.

2. Na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou Rada jednomyseľne určí druhy vecí a sporov uvedených v odseku 1 a zloženie Súdu prvého stupňa a prijme nevyhnutné úpravy a dodatočné ustanovenia štatútu Súdneho dvora. Ak Rada nerozhodne inak, ustanovenia tejto zmluvy týkajúce sa Súdneho dvora, najmä ustanovenia protokolu o štatúte Súdneho dvora, sa vzťahujú aj na Súd prvého stupňa.

3. Členovia Súdu prvého stupňa sa vyberajú z osobností, ktoré zaručujú úplnú nezávislosť a sú spôsobilé na výkon sudcovskej funkcie; sú vymenovaní vzájomnou dohodou vlád členských štátov na obdobie šiestich rokov. Každé tri roky sa uskutočňuje čiastočná obmena sudcov. Sudcov, ktorým sa skončilo funkčné obdobie, možno vymenovať znova.

4. Súd prvého stupňa si stanoví rokovací poriadok dohodou so Súdnym dvorom. Tento poriadok podlieha jednomyseľnému schváleniu Rady.

Článok 226 (predtým článok169)

Ak sa Komisia domnieva, že si členský štát nesplnil povinnosť, ktorá pre neho vyplýva z tejto zmluvy, vydá odôvodnené stanovisko po tom, čo umožní tomuto štátu predložiť pripomienky.

Ak daný štát nevyhovie stanovisku v lehote určenej Komisiou, Komisia môže vec predložiť Súdnemu dvoru.

Článok 227 (predtým článok 170)

Ak sa členský štát domnieva, že iný členský štát nesplnil povinnosť, ktorá vyplýva z tejto zmluvy, môže predložiť vec Súdnemu dvoru.

Skôr než členský štát podá žalobu proti inému členskému štátu pre domnelé neplnenie povinnosti, ktorá vyplýva z tejto zmluvy, predloží vec Komisii.

Komisia vydá odôvodnené stanovisko po tom, čo umožní príslušným štátom, aby si vzájomne predložili ústne aj písomné pripomienky v rámci kontradiktórneho konania.

Ak Komisia nevydá toto stanovisko do troch mesiacov odo dňa, keď jej bola vec predložená, môže sa vec podať na Súdny dvor aj bez stanoviska Komisie.

Článok 228 (predtým článok 171)

1. Ak Súdny dvor zistí, že členský štát nesplnil povinnosť, ktorá vyplýva z tejto zmluvy, tento štát je povinný urobiť potrebné opatrenia, aby vyhovel rozsudku Súdneho dvora.

2. Ak sa Komisia domnieva, že členský štát neprijal takéto opatrenia, umožní tomuto štátu predložiť pripomienky a potom vydá stanovisko s odôvodnením a uvedie tie časti, v ktorých daný členský štát nevyhovel rozsudku Súdneho dvora.

Ak príslušný členský štát neprijme potrebné opatrenia podľa rozsudku Súdneho dvora v lehote stanovej Komisiou, Komisia môže predložiť vec Súdnemu dvoru. Pritom navrhne aj výšku paušálnej pokuty alebo penále, ktorá sa má zaplatiť a ktorú pokladá v daných podmienkach za primeranú.

Ak Súdny dvor zistí, že členský štát nevyhovel rozsudku, môže mu uložiť paušálnu pokutu alebo penále.

Tento postup nemá dopad na článok 227.

Článok 229 (predtým článok 172)

Nariadenia prijaté spoločne Európskym parlamentom a Radou alebo Radou podľa ustanovení tejto zmluvy môžu Súdnemu dvoru priznať neobmedzenú právomoc vo veci ukladania sankcií podľa týchto nariadení.

Článok 230 (predtým článok 173)

Súdny dvor preskúmava zákonnosť aktov prijatých spoločne Európskym parlamentom a Radou, aktov Rady, Komisie a ECB okrem odporúčaní a stanovísk a preskúmava aj zákonnosť aktov Európskeho parlamentu, ktoré majú právne účinky vo vzťahu k tretím stranám.

Na tento účel má právomoc rozhodovať o žalobách podaných členskými štátmi, Radou alebo Komisiou z dôvodov nespríslušnosti, porušenia podstatných formálnych náležitostí, porušenia tejto zmluvy alebo právneho pravidla týkajúceho sa jej uplatňovania alebo na základe zneužitia právomoci.

Súdny dvor má právomoc rozhodovať za rovnakých podmienok o žalobách podaných Európskym parlamentom, Dvorom audítorov a ECB na ochranu ich výhradných práv.

Každá fyzická alebo právnická osoba môže za rovnakých podmienok podať žalobu proti rozhodnutiu, ktoré je jej určené, alebo proti rozhodnutiu, ktoré sa jej priamo a osobne týka, hoci je vydané formou nariadenia alebo rozhodnutia určeného inej osobe.

Súdne konanie uvedené v tomto článku sa začne do dvoch mesiacov od zverejnenia daného opatrenia alebo jeho oznámenia žalobcovi, alebo ak toto chýba, odo dňa, keď sa o ňom žalobca dozvedel.

Článok 231 (predtým článok 174)

Ak je žaloba opodstatnená, Súdny dvor vyhlási napadnutý akt za neplatný.

V prípade nariadenia však Súdny dvor uvedie, ak to považuje za potrebné, ktoré účinky nariadenia vyhláseného za neplatné sa považujú za platné.

Článok 232 (predtým článok 175)

Ak Európsky parlament, Rada alebo Komisia porušia túto zmluvu svojou nečinnosťou, môžu členské štáty a ostatné orgány spoločenstva podať Súdnemu dvoru žalobu, aby potvrdil, že došlo k takémuto porušeniu.

Táto žaloba je prípustná, len ak bol príslušný orgán vyzvaný, aby konal. Ak sa tento orgán do dvoch mesiacov po takejto výzve nevyjadrí, možno v lehote ďalších dvoch mesiacov začať súdne konanie.

Každá fyzická alebo právnická osoba môže podať sťažnosť Súdnemu dvoru za rovnakých podmienok uvedených v predchádzajúcich odsekoch na niektorý orgán spoločenstva z dôvodu, že jej neadresoval akt iný ako odporúčanie alebo stanovisko.

Súdny dvor má právomoc rozhodovať za rovnakých podmienok o žalobách podaných ECB v oblastiach, ktoré patria do pôsobnosti ECB a o žalobách podaných proti ECB.

Článok 233 (predtým článok 176)

Orgán alebo orgány, ktorých akt bol vyhlásený za neplatný alebo ktorých nečinnosť bola vyhlásená za odporujúcu tejto zmluve, sú povinné urobiť nevyhnutné opatrenia, aby vyhoveli rozsudku Súdneho dvora.

Táto povinnosť nemá vplyv na povinnosti, ktoré môžu vyplynúť z článku 288 ods. 2).

Tento článok sa vzťahuje aj na ECB.

Článok 234 (predtým článok 177)

Súdny dvor má právomoc vydať predbežný nález o otázkach, ktoré sa týkajú:

a) výkladu tejto zmluvy,

b) platnosti a výkladu aktov orgánov spoločenstva a ECB,

c) výkladu štatútov orgánov zriadených aktom Rady, ak to tak tieto štatúty stanovia. Ak je takáto otázka predložená niektorému súdu členského štátu a tento súd usúdi, že rozhodnutie o tejto otázke je nevyhnutné pre vydanie rozhodnutia, môže požiadať Súdny dvor, aby o nej vydal nález.

Ak je takáto otázka predložená v priebehu súdneho konania na súde členského štátu, proti ktorého rozhodnutiu nie je prípustný opravný prostriedok podľa vnútroštátneho práva, tento súd postúpi vec Súdnemu dvoru.

Článok 235 (predtým článok 178)

Súdny dvor má právomoc rozhodovať spory o náhrade škody podľa článku 288 ods. 2).

Článok 236 (predtým článok 179)

Súdny dvor má právomoc rozhodovať všetky spory medzi spoločenstvom a jeho zamestnancami v medziach a za podmienok stanovených služobným poriadkom alebo podmienkami zamestnávania.

Článok 237 (predtým článok 180)

Súdny dvor má právomoc v rámci uvedených medzí rozhodovať spory, ktoré sa týkajú:

a) plnenia záväzkov členských štátov vyplývajúcich zo Štatútu Európskej investičnej banky. V tejto súvislosti má jej Správna rada právomoci, ktoré článok 226 vymedzuje Komisii;

b) opatrení prijatých Radou guvernérov Európskej investičnej banky. V tejto súvislosti môže každý členský štát, Komisia alebo Správna rada Európskej investičnej banky začať konanie za podmienok stanovených v článku 230;

c) opatrení prijatých Správnou radou Európskej investičnej banky. Konanie proti takýmto opatreniam môžu začať len členské štáty alebo Komisia, a to za podmienok stanovených v článku 230 a výlučne len za porušenie postupu, ako je vymedzené v článku 21 ods. 2), 5), 6) a 7) Štatútu Európskej investičnej banky;

d) plnenia povinností národných centrálnych bánk, ako vyplývajú z tejto zmluvy a štatútu ESCB. V tejto súvislosti má Rada ECB vo vzťahu k národným centrálnym bankám rovnaké právomoci, aké priznáva Komisii článok 226 vo vzťahu k členským štátom. Ak Súdny dvor zistí, že niektorá národná centrálna banka nesplnila povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, táto banka je povinná urobiť potrebné opatrenia, aby vyhovela rozsudku Súdneho dvora.

Článok 238 (predtým článok 181)

Súdny dvor má právomoc rozhodovať na základe arbitrážnej doložky pripojenej k verejnoprávnej alebo súkromnoprávnej zmluve uzavretej spoločenstvom alebo v mene spoločenstva.

Článok 239 (predtým článok 182)

Súdny dvor má právomoc rozhodovať každý spor medzi členskými štátmi, ktorý súvisí s predmetom tejto zmluvy, ak mu tento spor predložia na základe osobitnej dohody strán.

Článok 240 (predtým článok 183)

S výnimkou právomoci, ktorú Súdnemu dvoru priznáva táto zmluva, spory, v ktorých je spoločenstvo zúčastnenou stranou, nie sú z tohto dôvodu vyňaté z právomoci súdov členských štátov.

Článok 241 (predtým článok 184)

Každý účastník konania, v ktorom sa rozhoduje o nariadení vydanom spoločne Európskym parlamentom a Radou alebo o nariadení Rady, Komisie alebo ECB, môže sa pred Súdnym dvorom bez ohľadu na to, či už uplynula lehota stanovená v článku 230 odseku 5, odvolávať na dôvody vymedzené v článku 230 odseku 2 a domáhať sa, aby sa toto nariadenie neuplatnilo.

Článok 242 (predtým článok 185)

Žaloby podané na Súdny dvor nemajú odkladný účinok. Avšak ak Súdny dvor usúdi, že si to okolnosti vyžadujú, môže nariadiť odklad uplatnenia napadnutého aktu.

Článok 243 (predtým článok 186)

Súdny dvor môže vo všetkých predložených veciach nariadiť nevyhnutné predbežné opatrenia.

Článok 244 (predtým článok 187)

Rozsudky Súdneho dvora sú vykonateľné za podmienok stanovených v článku 256.

Článok 245 (predtým článok 188)

Štatút Súdneho dvora sa stanovuje osobitným protokolom.

Rada môže na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Komisiou a s Európskym parlamentom jednomyseľne zmeniť a doplniť ustanovenia hlavy III štatútu.

Súdny dvor prijme svoj rokovací poriadok. Rokovací poriadok podlieha jednomyseľnému schváleniu Rady.

Oddiel 5

Dvor audítorov

Článok 246 (predtým článok 188a)

Dvor audítorov vykonáva audit.

Článok 247 (predtým článok 188b)

1. Dvor audítorov sa skladá z pätnástich členov.

2. Členovia Dvora audítorov sa vyberajú z osobností, ktoré vo svojich krajinách pracujú alebo pracovali v externých audítorských orgánoch alebo ktoré sú na túto funkciu osobitne kvalifikované. Musia byť úplne nezávislí.

3. Členov Dvora audítorov vymenuje Rada na obdobie šiestich rokov jednomyseľne po porade s Európskym parlamentom.

Členov Dvora audítorov možno vymenovať znova.

Predsedu Dvora audítorov si volia z vlastných radov na trojročné obdobie. Môže byť zvolený znova.

4. Členovia Dvora audítorov vykonávajú svoje povinnosti v záujme spoločenstva úplne nezávisle.

Pri vykonávaní svojej funkcie nesmú požadovať ani prijímať pokyny od žiadnej vlády ani od iného orgánu. Musia sa zdržať akéhokoľvek konania nezlučiteľného s ich funkciou.

5. Členovia Dvora audítorov nesmú počas výkonu svojej funkcie vykonávať inú platenú ani neplatenú pracovnú činnosť. Pri nástupe do funkcie sa slávnostne zaviažu, že počas svojho funkčného obdobia aj po jeho skončení budú rešpektovať povinnosti vyplývajúce z tejto funkcie, najmä povinnosť konať čestne a zdržanlivo pri prijímaní určitých funkcií alebo výhod po skončení funkčného obdobia.

6. Okrem uplynutia funkčného obdobia alebo smrti sa funkcia člena Dvora audítorov končí aj odstúpením alebo odvolaním na základe rozhodnutia Súdneho dvora podľa odseku 7.

Takto uvoľnená funkcia sa obsadí do konca funkčného obdobia dotknutého člena náhradníkom.

S výnimkou odvolania zotrvajú členovia Dvora audítorov vo funkcii, kým ich nahradia noví členovia.

7. Člena Dvora audítorov možno odvolať z funkcie alebo zbaviť nároku na dôchodok alebo iné požitky poskytované namiesto dôchodku, len ak sa Súdny dvor na žiadosť Dvora audítorov presvedčí, že tento člen nespĺňa požadované podmienky alebo si neplní povinnosti vyplývajúce z jeho funkcie.

8. Rada kvalifikovanou väčšinou stanoví pracovné podmienky predsedu a členov Dvora audítorov, najmä ich platy, príspevky a dôchodky. Kvalifikovanou väčšinou stanoví aj akékoľvek náhrady poskytované namiesto odmien.

9. Ustanovenia Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev, ktoré sa vzťahujú na sudcov Súdneho dvora, sa vzťahujú aj na členov Dvora audítorov.

Článok 248 (predtým článok 188c)

1. Dvor audítorov preskúmava účty všetkých príjmov a výdavkov spoločenstva. Preskúmava aj všetky príjmy a výdavky všetkých orgánov zriadených spoločenstvom, ak to nevylučuje ich zriaďujúci akt.

Dvor audítorov poskytuje Európskemu parlamentu a Rade vyhlásenie o vierohodnosti účtov, zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré sa zverejňujú v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

2. Dvor audítorov preskúmava, či sa všetky príjmy a výdavky uskutočnili zákonným a riadnym spôsobom a či sa vykonávalo riadne finančné hospodárenie. Pritom podá správu najmä o každom prípade nezrovnalosti.

Audit príjmov sa uskutočňuje porovnaním splatných pohľadávok a čiastok, ktoré boli spoločenstvu skutočne uhradené.

Audit výdavkov sa uskutočňuje porovnaním prijatých záväzkov a poskytnutých úhrad.

Tieto audity sa môžu vykonávať pred účtovnou uzávierkou príslušného rozpočtového roka.

3. Audit je založený na účtovných záznamoch, ak je to nevyhnutné, vykonáva sa priamo na mieste v iných orgánoch spoločenstva, v priestoroch akéhokoľvek orgánu, ktorý spravuje príjmy alebo výdavky v mene spoločenstva a v členských štátoch, vrátane priestorov akejkoľvek právnickej alebo fyzickej osoby platenej z rozpočtu. V členských štátoch sa audit vykonáva v súčinnosti s vnútroštátnymi audítorskými orgánmi, a ak tieto orgány nemajú nevyhnutné právomoci, v súčinnosti s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi štátnej správy. Dvor audítorov a vnútroštátne audítorské orgány členských štátov spolupracujú v duchu dôvery, pričom si zachovávajú svoju nezávislosť. Tieto orgány alebo úrady upovedomia Dvor audítorov o tom, či majú v úmysle zúčastniť sa auditu.

Ostatné orgány spoločenstva, všetky orgány spravujúce príjmy alebo výdavky v mene spoločenstva, všetky právnické alebo fyzické osoby platené z rozpočtu a vnútroštátne audítorské orgány, resp. ak tieto nemajú nevyhnutné právomoci, príslušné orgány štátnej správy, predkladajú Dvoru audítorov na jeho žiadosť všetky dokumenty alebo informácie nevyhnutné na vykonanie jeho úlohy.

Vo vzťahu k činnostiam Európskej investičnej banky pri spravovaní výdavkov a príjmov spoločenstva je právo dvora na prístup k informáciám banky upravované dohodou medzi Dvorom audítorov, bankou a Komisiou. Ak takáto dohoda neexistuje, Dvor audítorov má aj tak prístup k informáciám nevyhnutným na audit výdavkov a príjmov spoločenstva, ktoré banka spravuje.

4. Dvor audítorov vypracuje výročnú správu po uzavretí každého rozpočtového roka. Táto správa sa predloží ostatným orgánom spoločenstva a uverejní sa v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev spolu s odpoveďami orgánov na zistenia Dvora audítorov.

Dvor audítorov môže tiež kedykoľvek predložiť svoje zistenia, najmä formou osobitných správ o jednotlivých otázkach, a na základe žiadosti niektorého orgánu spoločenstva vydávať stanoviská.

Dvor audítorov prijíma výročné správy, osobitné správy alebo stanoviská väčšinou hlasov svojich členov.

Dvor audítorov pomáha Európskemu parlamentu a Rade pri výkone kontrolných právomocí nad plnením rozpočtu.

KAPITOLA 2

USTANOVENIA SPOLOČNÉ PRE VIACERO ORGÁNOV

Článok 249 (predtým článok 189)

S cieľom splniť svoje úlohy a v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy Európsky parlament spoločne s Radou, Rada a Komisia vydávajú nariadenia, smernice a prijímajú rozhodnutia a podávajú odporúčania alebo zaujímajú stanoviská.

Nariadenie má všeobecnú platnosť. Je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

Smernica je záväzná pre každý členský štát, ktorému je určená, a to vzhľadom na výsledok, ktorý sa má dosiahnuť, pričom sa voľba foriem a metód ponecháva vnútroštátnym orgánom.

Rozhodnutie je vo svojej celistvosti záväzné pre toho, komu je určené.

Odporúčania a stanoviská nie sú záväzné.

Článok 250 (predtým článok 189a)

1. Ak podľa tejto zmluvy Rada prijíma akt na návrh Komisie, môže tento návrh zmeniť jednomyseľne, ak článok 251 ods. 4) a 5) neustanoví inak.

2. Komisia môže zmeniť svoj návrh kedykoľvek v priebehu postupu, ktorý vedie k prijatiu aktu spoločenstva až do uznesenia Rady.

Článok 251 (predtým článok 189b)

1. Ak táto zmluva pri prijímaní aktu odkazuje na tento článok, uplatňuje sa nasledujúci postup.

2. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh.

Rada kvalifikovanou väčšinou na základe stanoviska Európskeho parlamentu rozhoduje takto:

– ak schváli všetky zmeny a doplnky obsiahnuté v stanovisku Európskeho parlamentu, môže navrhovaný akt prijať v takto zmenenej a doplnenej forme,

– ak Európsky parlament nenavrhuje žiadne zmeny a doplnky, môže prijať navrhovaný akt,

– inak zaujme spoločnú pozíciu a oznámi ju Európskemu parlamentu. Rada vyrozumie Európsky parlament v plnom rozsahu o dôvodoch, ktoré viedli k prijatiu tejto spoločnej pozície. Komisia vyrozumie v plnom rozsahu o svojom stanovisku Európsky parlament.

Ak do troch mesiacov od tohto vyrozumenia Európsky parlament:

a) schváli spoločnú pozíciu alebo neprijme žiadne rozhodnutie, daný akt sa považuje za prijatý v súlade s touto spoločnou pozíciou,

b) odmietne spoločnú pozíciu absolútnou väčšinou hlasov svojich členov, daný akt sa považuje za neprijatý,

c) navrhne zmeny a doplnky k spoločnej pozícii absolútnou väčšinou hlasov svojich členov, postúpi zmenený a doplnený text Rade a Komisii, ktoré zaujmú k týmto zmenám a doplnkom stanovisko.

3. Ak Rada do troch mesiacov od predloženia celej záležitosti kvalifikovanou väčšinou schváli všetky zmeny a doplnky navrhnuté Európskym parlamentom, daný akt sa považuje za prijatý vo forme takto zmenenej a doplnenej spoločnej pozície; o návrhoch zmien a doplnkov, ku ktorým zaujme Komisia negatívne stanovisko, sa však Rada uznáša jednomyseľne. Ak Rada neschváli všetky zmeny a doplnky, predseda Rady v zhode s predsedom Európskeho parlamentu zvolá do šiestich týždňov zasadnutie Zmierovacieho výboru.

4. Zmierovací výbor, ktorý sa skladá z členov Rady alebo ich zástupcov a z rovnakého počtu zástupcov Európskeho parlamentu, má za úlohu dosiahnuť dohodu o spoločnom texte návrhu kvalifikovanou väčšinou hlasov členov Rady alebo ich zástupcov a väčšinou zástupcov Európskeho parlamentu. Na rokovaniach Zmierovacieho výboru sa zúčastní Komisia, ktorá vyvinie akékoľvek užitočné podnety na zblíženie pozícií Európskeho parlamentu a Rady. Pri plnení tejto úlohy sa Zmierovací výbor zaoberá spoločnou pozíciou na základe zmien a doplnkov navrhnutých Európskym parlamentom.

5. Ak do šiestich týždňov po svojom zvolaní Zmierovací výbor schváli spoločný text návrhu, Európsky parlament, ktorý sa uznáša absolútnou väčšinou odovzdaných hlasov, a Rada, ktorá sa uznáša kvalifikovanou väčšinou, majú potom ďalších šesť týždňov na to, aby prijali navrhovaný akt v súlade so spoločným textom. Ak jeden z týchto dvoch orgánov navrhovaný akt neschváli, pokladá sa za neprijatý.

6. Ak Zmierovací výbor neschváli spoločný text, navrhovaný akt sa pokladá za neprijatý.

7. Lehoty troch mesiacov a šiestich týždňov uvedené v tomto článku sa môžu predĺžiť o jeden mesiac, resp. o dva týždne, a to z podnetu Európskeho parlamentu alebo Rady.

Článok 252 (predtým článok 189c)

Ak táto zmluva odkazuje pri prijímaní aktu na tento článok, použije sa nasledujúci postup:

a) Na návrh Komisie a na základe stanoviska Európskeho parlamentu prijme Rada kvalifikovanou väčšinou spoločnú pozíciu.

b) Spoločná pozícia Rady sa oznámi Európskemu parlamentu. Rada a Komisia v plnom rozsahu vyrozumejú Európsky parlament o dôvodoch, ktoré viedli Radu k prijatiu spoločnej pozície, ako aj o stanovisku Komisie.
Ak Európsky parlament do troch mesiacov od tohto vyrozumenia schváli spoločnú pozíciu alebo o nej v tejto lehote nerozhodne, Rada prijme s konečnou platnosťou navrhovaný akt v súlade so spoločnou pozíciou.

c) Európsky parlament môže v trojmesačnej lehote uvedenej v bode b) navrhnúť absolútnou väčšinou hlasov svojich členov zmeny a doplnky k spoločnej pozícii Rady. Európsky parlament môže rovnakou väčšinou spoločnú pozíciu Rady odmietnuť. Výsledok rokovaní sa oznámi Rade a Komisii.
Ak Európsky parlament odmietne pozíciu Rady, pri druhom čítaní sa vyžaduje jednomyseľné rozhodnutie Rady.

d) Komisia do jedného mesiaca znova preskúma návrh, na základe ktorého Rada prijala spoločnú pozíciu, pričom zohľadní zmeny a doplnky navrhnuté Európskym parlamentom.
Komisia postúpi Rade spolu s preskúmaným návrhom aj tie zmeny a doplnky navrhované Európskym parlamentom, ktoré neprijala, a zaujme k nim stanovisko. Rada môže tieto zmeny a doplnky prijať jednomyseľne.

e) Rada návrh preskúmaný Komisiou prijme kvalifikovanou väčšinou.
Návrh preskúmaný Komisiou môže Rada zmeniť a doplniť len jednomyseľne.

f) V prípadoch uvedených v bodoch c), d) a e) sa od Rady vyžaduje, aby sa uznášala v trojmesačnej lehote. Ak sa v tejto lehote neuznesie, návrh Komisie sa pokladá za neprijatý.

g) Lehoty uvedené v bodoch b) a f) možno predĺžiť maximálne o jeden mesiac vzájomnou dohodou Rady a Európskeho parlamentu.

Článok 253 (predtým článok 190)

Nariadenia, smernice a rozhodnutia prijaté spoločne Európskym parlamentom a Radou, ako aj akty prijaté Radou alebo Komisiou musia byť odôvodnené a musia obsahovať odkaz na návrhy alebo stanoviská, ktoré im mali byť podľa tejto zmluvy predložené.

Článok 254 (predtým článok 191)

1. Nariadenia, smernice a rozhodnutia prijaté v súlade s postupom podľa článku 251 podpisuje predseda Európskeho parlamentu a predseda Rady a uverejňujú sa v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev. Nadobúdajú účinnosť v deň, ktorý je v nich stanovený, alebo ak takýto deň nie je stanovený, v dvadsiaty deň po uverejnení.

2. Nariadenia Rady a Komisie a smernice orgánov určené všetkým členským štátom sa uverejňujú v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev. Nadobúdajú účinnosť v deň, ktorý je v nich stanovený, alebo ak takýto deň nie je stanovený, v dvadsiaty deň po uverejnení.

3. Ostatné smernice a rozhodnutia sa oznamujú tomu, komu sú určené, a týmto oznámením nadobúdajú účinnosť.

Článok 255 (predtým článok 191a)

1. Každý občan únie a každá fyzická alebo právnická osoba s bydliskom alebo sídlom v členskom štáte má právo na prístup k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady alebo Komisie, v závislosti od zásad a podmienok, ktoré sa vymedzia v súlade s odsekmi 2 a 3.

2. Všeobecné zásady a obmedzenia, ktoré vychádzajú z verejného alebo súkromného záujmu a upravujú právo na prístup k dokumentom, stanoví Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 do dvoch rokov po nadobudnutí platnosti Amsterdamskej zmluvy.

3. Každý orgán uvedený vyššie zapracuje do svojho rokovacieho poriadku osobitné ustanovenia týkajúce sa prístupu k svojim dokumentom.

Článok 256 (predtým článok 192)

Rozhodnutia Rady alebo Komisie, ktoré ukladajú peňažný záväzok osobám iným než sú štáty, sú vykonateľné.

Výkon rozhodnutia sa riadi predpismi občianskeho práva procesného štátu, na výsostnom území ktorého sa vykonáva. Doložku vykonateľnosti pripojí k rozhodnutiu len formálnym overením pravosti titulu vnútroštátny orgán, ktorého tým poverí vláda príslušného členského štátu a vyrozumie o tom Komisiu a Súdny dvor.

Ak sú na žiadosť oprávnenej strany splnené tieto formálne náležitosti, strana môže o výkon rozhodnutia v súlade s vnútroštátnym právom požiadať priamo príslušný orgán.

Výkon rozhodnutia možno zastaviť len rozhodnutím Súdneho dvora. Sťažnosti na protiprávny spôsob výkonu rozhodnutia však podliehajú právomoci vnútroštátnych súdov príslušnej krajiny.

KAPITOLA 3

HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

Článok 257 (predtým článok 193)

Zriaďuje sa Hospodársky a sociálny výbor s poradnou funkciou.

Výbor sa skladá z predstaviteľov rôznych oblastí hospodárskeho a sociálneho života, najmä z predstaviteľov výrobcov, poľnohospodárov, dopravcov, pracovníkov, obchodníkov a remeselníkov, príslušníkov slobodného povolania a všeobecných záujmov.

Článok 258 (predtým článok 194)

Počet členov Hospodárskeho a sociálneho výboru sa stanovuje takto:

Belgicko.....12
Dánsko 9
Nemecko..... 24
Grécko 12
Španielsko..... 21
Francúzsko..... 24

Írsko 9
Taliansko.....24
Luxembursko 6
Holandsko 12
Rakúsko 12
Portugalsko..... 12
Fínsko.....9
Švédsko 12
Spojené kráľovstvo .....24.

Členov výboru vymenuje Rada jednomyseľným rozhodnutím na obdobie štyroch rokov. Možno ich vymenovať znova.

Členovia výboru nie sú viazaní žiadnymi záväznými pokynmi. Svoje funkcie vykonávajú úplne nezávisle vo všeobecnom záujme spoločenstva.

Rada rozhodnutím kvalifikovanej väčšiny stanoví náhrady členov výboru.

Článok 259 (predtým článok 195)

1. Na účel vymenovania členov výboru každý členský štát predloží Rade zoznam obsahujúci dvojnásobný počet kandidátov, ako je počet miest pripadajúcich pre jeho štátnych príslušníkov.

Zloženie výboru musí zodpovedať potrebe zabezpečiť primerané zastúpenie rôznych oblastí hospodárskeho a sociálneho života.

2. Rada sa radí s Komisiou. Rada môže požiadať o stanoviská tých európskych organizácií zastupujúcich rôzne hospodárske a sociálne odvetvia, ktoré majú záujem na činnosti spoločenstva.

Článok 260 (predtým článok 196)

Výbor zo svojich radov volí predsedu a ďalších členov predsedníctva na obdobie dvoch rokov.

Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Výbor zvoláva predseda na žiadosť Rady alebo Komisie. Môže sa schádzať aj z vlastného podnetu.

Článok 261 (predtým článok 197)

Výbor má špecializované sekcie pre hlavné oblasti, ktoré sú predmetom tejto zmluvy.

Tieto špecializované sekcie vyvíjajú činnosť v rámci všeobecnej pôsobnosti výboru. Nemožno sa s nimi poradiť nezávisle od výboru.

V rámci výboru možno ustanoviť aj podvýbory na prípravu stanovísk k určitým špecifickým otázkam alebo oblastiam, ktoré sa predkladajú na prerokovanie výboru.

Rokovací poriadok stanoví spôsob zostavenia a pôsobnosť špecializovaných sekcií a podvýborov.

Článok 262 (predtým článok 198)

Rada alebo Komisia sú povinné poradiť sa s výborom v prípadoch, ktoré stanovuje táto zmluva. Tieto orgány sa môžu poradiť s výborom vo všetkých otázkach, v ktorých to pokladajú za vhodné. Výbor môže vydať stanovisko z vlastného podnetu vždy, keď to uzná za vhodné.

Ak to Rada alebo Komisia uznajú za vhodné, stanoví sa výboru na predloženie stanoviska lehota, ktorá nesmie byť kratšia ako mesiac odo dňa, keď táto lehota bola oznámená predsedovi. Ak nebude v stanovenej lehote predložené stanovisko, môže Rada a Komisia konať aj bez neho.

Stanovisko výboru a špecializovanej sekcie sa spolu so záznamom o rokovaniach predkladá Rade a Komisii.

S výborom sa môže poradiť Európsky parlament.

KAPITOLA 4

VÝBOR REGIÓNOV

Článok 263 (predtým článok 198a)

Zriaďuje sa výbor zložený zo zástupcov regionálnych a miestnych orgánov s poradnou funkciou, ďalej len „Výbor regiónov“.

Počet členov Výboru regiónov sa stanovuje takto:

Belgicko..... 12
Dánsko 9
Nemecko..... 24
Grécko 12
Španielsko..... 21
Francúzsko..... 24
Írsko 9
Taliansko..... 24
Luxembursko..... 6
Holandsko 12
Rakúsko 12
Portugalsko..... 12
Fínsko..... 9
Švédsko 12
Spojené kráľovstvo..... 24.

Členov výboru a rovnaký počet náhradníkov vymenuje na štyri roky Rada jednomyseľne na návrh príslušných členských štátov. Možno ich vymenovať znova. Člen výboru nemôže byť súčasne členom Európskeho parlamentu.

Členov výboru nesmú viazať žiadne záväzné pokyny. Svoje funkcie vykonávajú úplne nezávisle vo všeobecnom záujme spoločenstva.

Článok 264 (predtým článok 198b)

Výbor regiónov si volí predsedu a predsedníctvo na obdobie dvoch rokov.

Prijme svoj rokovací poriadok.

Výbor zvoláva predseda na žiadosť Rady alebo Komisie. Môže sa schádzať aj z vlastného podnetu.

Článok 265 (predtým článok 198c)

Rada alebo Komisia sa poradí s Výborom regiónov v prípadoch, keď to stanovuje táto zmluva, a vo všetkých ostatných prípadoch, ak to uzná za vhodné jeden z týchto orgánov, najmä v otázkach cezhraničnej spolupráce.

Ak to Rada alebo Komisia uzná za potrebné, stanoví sa výboru na predloženie stanoviska lehota, ktorá nesmie byť kratšia ako jeden mesiac odo dňa, keď bola oznámená predsedovi. Po uplynutí tejto lehoty môže Rada a Komisia konať aj bez neho.

Ak sa uskutočnia porady s Hospodárskym a sociálnym výborom podľa článku 262, Rada alebo Komisia informuje Výbor regiónov o tejto žiadosti o stanovisko. Ak výbor usúdi, že sa to týka špecifických regionálnych záujmov, môže k tejto záležitosti vydať stanovisko.

S Výborom regiónov sa môže poradiť Európsky parlament.

Výbor môže vyjadriť svoje stanovisko z vlastného podnetu v prípadoch, keď to uzná za vhodné.

Stanovisko výboru spolu so záznamom o rokovaniach sa predkladá Rade a Komisii.

KAPITOLA 5

EURÓPSKA INVESTIČNÁ BANKA

Článok 266 (predtým článok 198d)

Európska investičná banka má právnu subjektivitu.

Členmi Európskej investičnej banky sú členské štáty.

Štatút Európskej investičnej banky je uvedený v protokole, ktorý je pripojený k tejto zmluve.

Článok 267 (predtým článok 198e)

Úlohou Európskej investičnej banky je prispievať k vyváženému a vyrovnanému rozvoju spoločného trhu v záujme spoločenstva, na čo banka využíva prostriedky kapitálového trhu a vlastné prostriedky. Na tento účel poskytuje pôžičky a záruky na neziskovom základe, a tým uľahčuje financovanie nasledujúcich projektov vo všetkých hospodárskych oblastiach:

a) projekty na rozvoj menej rozvinutých regiónov,

b) projekty určené na modernizáciu alebo konverziu podnikov alebo na vytváranie príležitostí potrebných na postupný vznik spoločného trhu, ktoré pre svoj rozsah alebo povahu nemôžu byť plne financované prostriedkami, ktoré sú k dispozícii v jednotlivých členských štátoch,

c) projekty spoločného záujmu niekoľkých členských štátov, ktoré sú takého rozsahu alebo takej povahy, že nemôžu byť plne financované prostriedkami, ktoré sú k dispozícii v jednotlivých členských štátoch.

Pri uskutočňovaní svojej úlohy uľahčuje EIB financovanie investičných programov v súčinnosti a s pomocou štrukturálnych fondov a iných finančných nástrojov spoločenstva.

HLAVA II FINANČNÉ USTANOVENIA

Článok 268 (predtým článok 199)

Pre každý rozpočtový rok sa predbežne vyčíslia všetky príjmy a výdavky spoločenstva vrátane tých, ktoré sa týkajú Európskeho sociálneho fondu, a zahrnú sa do rozpočtu.

V rozpočte sa vykazujú správne výdavky orgánov vyplývajúce z ustanovení Zmluvy o Európskej únii, ktoré sa týkajú spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky a spolupráce v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí. Prevádzkové náklady vyplývajúce z vykonávania týchto ustanovení sa môžu zahrnúť do rozpočtu za podmienok vymedzených touto zmluvou.

Rozpočtové príjmy a výdavky musia byť v rovnováhe.

Článok 269 (predtým článok 201)

Rozpočet je plne financovaný z vlastných zdrojov bez toho, aby boli dotknuté iné príjmy.

Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom stanoví jednomyseľne ustanovenia týkajúce sa systému vlastných zdrojov spoločenstva, ktoré odporučí členským štátom na prijatie v súlade s ich ústavnými predpismi.

Článok 270 (predtým článok 201a)

Komisia so zreteľom na dodržiavanie rozpočtovej disciplíny nepredloží spoločenstvu žiaden návrh aktu, nezmení svoje návrhy ani neprijme žiadne vykonávacie opatrenie, ktoré by mohlo závažne ovplyvniť rozpočet bez toho, aby neposkytla záruku, že takýto návrh alebo opatrenie možno financovať v medziach vlastných zdrojov spoločenstva, vyplývajúcich z ustanovení vydaných Radou podľa článku 269.

Článok 271 (predtým článok 202)

Výdavky zahrnuté do rozpočtu sa schvaľujú na jeden rozpočtový rok, ak nariadenia vydané na základe článku 279 nestanovia inak.

Za podmienok stanovených podľa článku 279 všetky rozpočtové prostriedky, ktoré sa do konca rozpočtového roku nevyčerpajú, s výnimkou prostriedkov vyčlenených na výdavky na zamestnancov sa môžu previesť nanajvýš do nasledujúceho rozpočtového roka.

Rozpočtové prostriedky sa delia podľa kapitol, do ktorých sa výdavky zahŕňajú podľa druhu alebo účelu, a ak je to potrebné, delia sa ďalej v súlade s nariadeniami vydanými na základe článku 279.

Výdavky Európskeho parlamentu, Rady, Komisie a Súdneho dvora sú uvedené v osobitných častiach rozpočtu, čo nevylučuje zvláštnu úpravu určitých spoločných výdavkov.

Článok 272 (predtým článok 203)

1. Rozpočtový rok sa začína 1. januára a končí sa 31. decembra.

2. Každý z orgánov spoločenstva zostaví do 1. júla odhad svojich výdavkov. Komisia zhrnie tieto odhady do predbežného návrhu rozpočtu. Pripojí svoje stanovisko, ktoré môže zahŕňať odlišné odhady.

Predbežný návrh zahŕňa odhad príjmov a odhad výdavkov.

3. Komisia predloží predbežný návrh rozpočtu Rade najneskôr do 1. septembra roku, ktorý predchádza príslušnému rozpočtovému roku.

Ak má Rada úmysel odchýliť sa od predbežného návrhu rozpočtu, poradí sa s Komisiou, prípadne aj s inými príslušnými orgánmi.

Rada schváli kvalifikovanou väčšinou návrh rozpočtu a predloží ho Európskemu parlamentu.

4. Návrh rozpočtu sa predkladá Európskemu parlamentu najneskôr do 5. októbra roku, ktorý predchádza príslušnému rozpočtovému roku.

Európsky parlament má právo väčšinou hlasov svojich členov zmeniť a doplniť návrh rozpočtu a navrhnúť Rade na základe rozhodnutia absolútnej väčšiny odovzdaných hlasov zmeny výdavkov v tomto návrhu, ktoré nevyhnutne vyplývajú z tejto zmluvy alebo z aktov prijatých v súlade s touto zmluvou.

Ak Európsky parlament schváli návrh rozpočtu do 45 dní po jeho predložení, je rozpočet s konečnou platnosťou schválený. Ak Európsky parlament v tejto lehote návrh nezmení a nedoplní ani v ňom nenavrhne žiadne zmeny, rozpočet sa pokladá za schválený s konečnou platnosťou.

Ak Európsky parlament v tejto lehote prijme zmeny a doplnky alebo navrhne zmeny, navrhovaný rozpočet sa spolu so zmenami a doplnkami alebo návrhmi zmien predloží Rade.

5. Po prerokovaní uvedeného návrhu rozpočtu s Komisiou, alebo ak je to vhodné s ďalšími dotknutými orgánmi, rozhodne Rada za nasledujúcich podmienok:

a) Rada môže kvalifikovanou väčšinou zmeniť ktorúkoľvek zmenu a doplnenie prijaté Európskym parlamentom;

b) vzhľadom na navrhnuté zmeny:

– ak zmena navrhovaná Európskym parlamentom nemá vplyv na zvýšenie celkových výdavkov daného orgánu, najmä preto, že zvýšenie by sa výslovne vyrovnalo jednou alebo viacerými navrhovanými zmenami, ktoré by viedli k zodpovedajúcemu zníženiu výdavkov, môže Rada navrhovanú zmenu zamietnuť kvalifikovanou väčšinou. Ak nerozhodne o zamietnutí, je navrhovaná zmena prijatá,

– ak zmena navrhovaná Európskym parlamentom má vplyv na zvýšenie celkovej výšky výdavkov daného orgánu, môže Rada prijať navrhovanú zmenu kvalifikovanou väčšinou. Ak nerozhodne o prijatí, je navrhovaná zmena zamietnutá,

– ak Rada zamietne navrhovanú zmenu podľa jedného z predchádzajúcich pododsekov, kvalifikovanou väčšinou môže čiastku uvedenú v návrhu rozpočtu ponechať alebo určiť inú čiastku.

Návrh rozpočtu sa upraví podľa navrhnutých zmien prijatých Radou.

Ak v lehote 15 dní od predloženia návrhu rozpočtu Rada nezmení žiaden z doplnkov prijatých Európskym parlamentom a ak prijme jeho návrhy zmien, rozpočet sa pokladá za prijatý s konečnou platnosťou. Rada vyrozumie Európsky parlament o tom, že nezmenila žiaden z doplnkov a že návrhy zmien boli prijaté.

Ak v tejto lehote Rada pozmení jeden alebo viac doplnkov prijatých Európskym parlamentom alebo ak zamietne alebo zmení jeho návrhy zmien, zmenený rozpočet sa znovu predloží Európskemu parlamentu. Rada informuje Európsky parlament o výsledkoch svojich rokovaní.

6. Európsky parlament, ktorý bol informovaný o výsledku rokovania o svojich návrhoch zmien, môže v pätnásťdňovej lehote zmeniť a doplniť alebo zamietnuť väčšinou hlasov svojich členov a trojpätinovou väčšinou odovzdaných hlasov zmeny doplnkov, ako ich navrhla Rada, a rozpočet schváliť. Ak v tejto lehote Európsky parlament neprijme žiadne rozhodnutie, rozpočet sa pokladá za schválený s konečnou platnosťou.

7. Po skončení postupu uvedeného v tomto článku predseda Európskeho parlamentu vyhlási, že rozpočet je s konečnou platnosťou schválený.

8. Zo závažných dôvodov však Európsky parlament väčšinou hlasov svojich členov a dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov môže zamietnuť návrh rozpočtu a požiadať o predloženie nového návrhu.

9. Na všetky výdavky, ktoré nevyplývajú z tejto zmluvy ani z právnych aktov vydaných v súlade s ňou, sa každoročne stanoví najvyššia prípustná miera zvýšenia, o ktorú možno v bežnom rozpočtovom roku zvýšiť výdavky rovnakej povahy.

Po porade s výborom pre hospodársku politiku Komisia vyhlási túto najvyššiu prípustnú mieru podľa:

– vývoja hrubého národného produktu v spoločenstve,

– priemernej zmeny rozpočtov členských štátov,

a

– vývoja životných nákladov za predchádzajúci rozpočtový rok.

Najvyššia prípustná miera sa oznámi všetkým orgánom spoločenstva do 1. mája. Tieto orgány ju pri príprave rozpočtu musia rešpektovať, ak sa vo štvrtom a piatom pododseku neustanoví inak.

Ak skutočná miera zvýšenia výdavkov nevyplývajúcich z tejto zmluvy alebo z právnych aktov vydaných v súlade s ňou podľa návrhu rozpočtu zostaveného Radou presiahne o polovicu najvyššiu prípustnú mieru, Európsky parlament v rámci výkonu svojej právomoci prijímať doplnky môže zvýšiť celkovú sumu týchto nákladov, a to najviac o polovicu najvyššej prípustnej miery.

Ak Európsky parlament, Rada alebo Komisia uznajú, že činnosť spoločenstva nevyhnutne vyžaduje prekročiť mieru stanovenú postupom podľa tohto odseku, Rada a Európsky parlament môžu vzájomnou dohodou stanoviť novú mieru, pričom Rada sa o tom uznáša kvalifikovanou väčšinou a Európsky parlament väčšinou hlasov svojich členov a trojpätinovou väčšinou odovzdaných hlasov.

10. Každý orgán vykonáva právomoci vyplývajúce z tohto článku v zmysle ustanovení tejto zmluvy a aktov prijatých v súlade s ňou, najmä ustanovení, ktoré sa týkajú vlastných zdrojov jednotlivých spoločenstiev a rovnováhy medzi príjmami a výdavkami.

Článok 273 (predtým článok 204)

Ak na začiatku rozpočtového roka nie je rozpočet ešte schválený, vo vzťahu ku každej kapitole alebo inej časti rozpočtu možno v súlade s ustanoveniami nariadení vydaných podľa článku 279 každý mesiac čerpať najviac jednu dvanástinu prostriedkov určených v rozpočte predchádzajúceho rozpočtového roka; toto opatrenie však Komisii neposkytuje možnosť disponovať väčšou čiastkou, ako je jedna dvanástina prostriedkov stanovených v príprave návrhu rozpočtu.

Rada môže kvalifikovanou väčšinou a za predpokladu dodržania ostatných podmienok uvedených v prvom pododseku povoliť výdavky prekračujúce jednu dvanástinu.

Ak sa rozhodnutie týka výdavkov, ktoré nevyplývajú z tejto zmluvy alebo z aktov prijatých v súlade s ňou, Rada ho ihneď predloží Európskemu parlamentu; Európsky parlament môže uznesením väčšiny svojich členov a trojpätinovou väčšinou odovzdaných hlasov do 30 dní prijať odlišné rozhodnutie o výdavkoch, ktoré presahujú jednu dvanástinu, ako sa uvádza v

prvom pododseku. Rozhodnutie Rady v tejto časti sa pozastaví dovtedy, kým o tom rozhodne Európsky parlament. Ak Európsky parlament v uvedenej lehote nerozhodne inak ako Rada, považuje sa rozhodnutie Rady za prijaté s konečnou platnosťou.

V rozhodnutiach podľa druhého a tretieho pododseku sa stanovia nevyhnutné opatrenia týkajúce sa zdrojov potrebných na uplatnenie tohto článku.

Článok 274 (predtým článok 205)

Komisia plní rozpočet v súlade s ustanoveniami nariadení vydaných podľa článku 279 na vlastnú zodpovednosť a v medziach určených prostriedkov, a to podľa zásad riadneho finančného hospodárenia. Členské štáty spolupracujú s Komisiou tak, aby zabezpečili využívanie rozpočtových prostriedkov v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia.

Nariadenia ustanovia podrobné pravidlá účasti každého orgánu pri uskutočňovaní výdavkov.

V medziach a za podmienok stanovených v nariadeniach vydaných v zmysle článku 279 môže Komisia v rámci rozpočtu presunúť prostriedky z jednej kapitoly do druhej alebo z jednej časti do druhej.

Článok 275 (predtým článok 205a)

Komisia každoročne predkladá Rade a Európskemu parlamentu záverečný účet rozpočtového hospodárenia za predchádzajúci rozpočtový rok. Komisia im postúpi aj účtovnú závierku aktív a pasív spoločenstva.

Článok 276 (predtým článok 206)

1. Európsky parlament na odporúčanie Rady prijaté kvalifikovanou väčšinou udeľuje Komisii absolutórium na plnenie rozpočtu. Na tento účel Rada a potom Európsky parlament preskúmajú účet a účtovnú závierku tak, ako je uvedené v článku 275, a výročnú správu Dvora audítorov spolu s odpoveďami auditovaných orgánov na zistenia Dvora audítorov, ako aj vyhlásenie o vierohodnosti účtov uvedené v článku 248 ods. 1) druhom pododseku a všetky príslušné osobitné správy Dvora audítorov.

2. Pred udelením absolutória Komisii alebo z iného dôvodu v súvislosti s výkonom svojich rozpočtových právomocí si Európsky parlament môže vyžiadať dôkazy Komisie o uskutočnených výdavkoch alebo o fungovaní systémov finančnej kontroly. Na žiadosť Európskeho parlamentu mu Komisia predloží všetky potrebné informácie.

3. Komisia urobí všetky vhodné opatrenia, aby vyhovela zisteniam uvedeným v rozhodnutiach o udelení absolutória a ďalším zisteniam Európskeho parlamentu v súvislosti s uskutočnenými výdavkami, ako aj pripomienkam sprevádzajúcim odporúčania Rady o udelení absolutória.

Komisia na žiadosť Európskeho parlamentu alebo Rady podáva správy o opatreniach prijatých v súvislosti s týmito zisteniami a pripomienkami, najmä o pokynoch daných úradom, ktoré sú zodpovedné za plnenie rozpočtu. Tieto správy sa tiež predkladajú Dvoru audítorov.

Článok 277 (predtým článok 207)

Rozpočet sa zostavuje v zúčtovacích jednotkách stanovených v súlade s nariadeniami prijatými podľa článku 279.

Článok 278 (predtým článok 208)

Komisia za predpokladu, že vyrozumie príslušné orgány dotyčných členských štátov, môže previesť aktíva v mene jedného členského štátu do meny iného členského štátu v takom rozsahu, ako je potrebné pre ciele sledované touto zmluvou. Ak má hotovosť alebo iné likvidné aktíva v menách, ktoré potrebuje, vyhýba sa takýmto prevodom.

Komisia udržuje styk s každým členským štátom prostredníctvom orgánu, ktorý určí daný štát. Pri vykonávaní finančných operácií Komisia využíva služby emisnej banky príslušného členského štátu alebo akejkoľvek inej finančnej inštitúcie schválenej týmto štátom.

Článok 279 (predtým článok 209)

Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a na základe stanoviska predloženého Dvorom audítorov Rada jednomyseľne:

a) vydá rozpočtové nariadenia upravujúce najmä postup zostavovania a plnenia rozpočtu a predkladania účtov a ich audit,

b) určí metódy a postup, podľa ktorých sa rozpočtové príjmy z vlastných zdrojov spoločenstva dajú k dispozícii Komisii, a stanoví opatrenia, ktoré treba v prípade potreby použiť na zabezpečenie pokladničnej hotovosti,

c) stanoví pravidlá zodpovednosti finančných kontrolórov, povoľujúcich úradníkov a účtovníkov, ako aj zodpovedajúce kontrolné opatrenia.

Článok 280 (predtým článok 209a)

1. Spoločenstvo a členské štáty zamedzia podvody a iné protiprávne konanie poškodzujúce finančné záujmy spoločenstva prostredníctvom opatrení, ktoré sa prijmú v súlade s týmto článkom, čo má pôsobiť odradzujúco a tak, aby to poskytlo členským štátom účinnú ochranu.

2. Členské štáty prijmú rovnaké opatrenia na zamedzenie podvodov poškodzujúcich finančné záujmy spoločenstva, aké prijímajú na zamedzenie podvodov poškodzujúcich ich vlastné finančné záujmy.

3. Členské štáty bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy, koordinujú svoju činnosť zameranú na ochranu finančných záujmov spoločenstva proti podvodom. Na tento účel organizujú s pomocou Komisie úzku a pravidelnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi štátnej správy.

4. Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 a po porade s Dvorom audítorov prijíma nevyhnutné opatrenia v oblastiach prevencie a boja proti podvodom poškodzujúcim záujmy spoločenstva s cieľom zabezpečiť v členských štátoch účinnú a rovnocennú ochranu. Tieto opatrenia neovplyvňujú uplatňovanie vnútroštátneho trestného práva a vnútroštátnej justičnej správy.

5. Komisia v spolupráci s členskými štátmi predkladá Rade a Európskemu parlamentu správu o opatreniach prijatých na vykonanie tohto článku.

Č A S Ť VI

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 281 (predtým článok 210)

Spoločenstvo má právnu subjektivitu.

Článok 282 (predtým článok 211)

V každom členskom štáte požíva spoločenstvo najširšiu spôsobilosť na práva a právne úkony, aké ich právo priznáva právnickým osobám; spoločenstvo môže najmä nadobúdať alebo scudzovať hnuteľný a nehnuteľný majetok a môže vystupovať pred súdmi. V takom prípade zastupuje spoločenstvo Komisia.

Článok 283 (predtým článok 212)

Rada vydá služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov týchto spoločenstiev kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s ďalšími dotknutými orgánmi.

Článok 284 (predtým článok 213)

V medziach a za podmienok stanovených Radou v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy môže Komisia zhromažďovať všetky informácie a vykonávať všetky šetrenia potrebné na splnenie úloh, ktorými je poverená.

Článok 285 (predtým článok 213a)

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 5 Protokolu o štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, prijíma Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 opatrenia na vypracovanie štatistík tam, kde je to nevyhnutné pre výkon činností spoločenstva.

2. Štatistiky vypracované spoločenstvom sú v súlade s požiadavkami nestrannosti, spoľahlivosti, objektivity, vedeckej nezávislosti, hospodárnosti a štatistického utajenia dôverných dát; hospodárskym prevádzkovateľom pritom nemajú spôsobiť nadmerné bremeno.

Článok 286 (predtým článok 213b)

1. Od 1. januára 1999 sa akty spoločenstva o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov a voľný pohyb takýchto údajov uplatňujú vo všetkých orgánoch a inštitúciách zriadených touto zmluvou alebo na jej základe.

2. Pred dátumom uvedeným v odseku 1 Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 ustanoví nezávislý dozorný orgán zodpovedný za sledovanie uplatňovania takýchto aktov spoločenstva v orgánoch a inštitúciách spoločenstva a vydá aj iné príslušné ustanovenia, ak je to potrebné.

Článok 287 (predtým článok 214)

Povinnosť mlčanlivosti členov orgánov spoločenstva, členov výborov, úradníkov a ostatných zamestnancov spoločenstva, ktorá sa vzťahuje na informácie chránené služobným tajomstvom, najmä informácie o podnikoch, ich obchodných stykoch alebo nákladových položkách, trvá aj po ukončení ich funkcie.

Článok 288 (predtým článok 215)

Zmluvná zodpovednosť spoločenstva sa spravuje právom, ktorým sa spravuje príslušná zmluva.

V prípade nezmluvnej zodpovednosti spoločenstvo v súlade so zásadami spoločnými pre právne poriadky členských štátov napraví akékoľvek škody spôsobené vlastnými orgánmi alebo pracovníkmi pri výkone ich funkcií.

Predchádzajúci odsek sa za rovnakých podmienok vzťahuje na škodu spôsobenú ECB alebo jej pracovníkmi pri výkone ich služobných povinností.

Osobná zodpovednosť vlastných zamestnancov voči spoločenstvu sa riadi ustanoveniami stanovenými v ich služobnom poriadku alebo v podmienkach zamestnávania, ktoré sa na nich vzťahujú.

Článok 289 (predtým článok 216)

Sídlo orgánov spoločenstva sa určí po vzájomnej dohode vlád členských štátov.

Článok 290 (predtým článok 217)

Pravidlá o používaní jazykov v orgánoch spoločenstva určí Rada jednomyseľným rozhodnutím bez toho, aby boli dotknuté pravidlá rokovacieho poriadku Súdneho dvora.

Článok 291 (predtým článok 218)

Spoločenstvo požíva na území členských štátov výsady a imunity nevyhnutné pre plnenie svojich úloh za podmienok stanovených v Protokole z 8. apríla 1965 o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev. To isté platí aj pre Európsku centrálnu banku, Európsky menový inštitút a Európsku investičnú banku.

Článok 292 (predtým článok 219)

Členské štáty sa zaväzujú, že spory, ktoré sa týkajú výkladu alebo uplatňovania tejto zmluvy, vyriešia v súlade so zmluvou.

Článok 293 (predtým článok 220)

V prípade potreby pristúpia členské štáty k vzájomným rokovaniam s cieľom zaručiť svojim štátnym príslušníkom:

– ochranu osôb, ako aj užívanie a ochranu práv za rovnakých podmienok, aké každý štát zaručuje svojim vlastným štátnym príslušníkom,

– zrušenie dvojitého zdanenia v spoločenstve,

– vzájomné uznanie spoločností v zmysle článku 48 ods. 2), zachovanie právnej subjektivity v prípade premiestnenia sídla z jednej krajiny do druhej a možnosť zlúčenia spoločností, ktoré sa spravujú právom rôznych členských štátov,

– zjednodušenie formálnych požiadaviek, ktoré upravujú vzájomné uznávanie a výkon súdnych rozhodnutí a arbitrážnych nálezov.

Článok 294 (predtým článok 221)

Členské štáty poskytnú štátnym príslušníkom ostatných členských štátov rovnaké možnosti kapitálovej účasti v spoločnostiach v súlade s článkom 48 bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy.

Článok 295 (predtým článok 222)

Táto zmluva sa nedotýka úpravy vlastníckych vzťahov uplatňovanej v členských štátoch.

Článok 296 (predtým článok 223)

1. Ustanovenia tejto zmluvy nebránia použitiu nasledujúcich pravidiel:

a) žiaden členský štát nie je povinný poskytovať informácie, ktorých sprístupnenie odporuje podľa jeho názoru základným záujmom jeho bezpečnosti,

b) každý členský štát môže prijať opatrenia, ktoré pokladá za nevyhnutné na ochranu základných záujmov vlastnej bezpečnosti a ktoré sú späté s výrobou zbraní, munície a bojového materiálu alebo obchodu s nimi; tieto opatrenia nesmú nepriaznivo ovplyvniť podmienky hospodárskej súťaže na spoločnom trhu výrobkov, ktoré nie sú určené zvlášť na vojenské účely.

2. Na návrh Komisie môže Rada jednomyseľne vykonať zmeny v zozname výrobkov vyhotovenom 15. apríla 1958, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia odseku 1 písm. b).

Článok 297 (predtým článok 224)

Členské štáty sa navzájom poradia o spoločných vhodných opatreniach, ktorými sa má zabrániť, aby fungovanie spoločného trhu neovplyvnili opatrenia, ktoré musí členský štát prijať v prípade vážnych vnútorných nepokojov ohrozujúcich verejný poriadok, v prípade vojny alebo vážneho medzinárodného napätia vytvárajúceho vojnové nebezpečenstvo, alebo aby si členský štát splnil záväzky, ktoré prijal s cieľom zachovať mier a medzinárodnú bezpečnosť.

Článok 298 (predtým článok 225)

Ak opatrenia prijaté za okolností uvedených v článkoch 296 a 297 vedú k narušeniu podmienok hospodárskej súťaže spoločného trhu, Komisia spolu s príslušným štátom preskúma, ako by sa tieto opatrenia mohli prispôsobiť pravidlám stanoveným v tejto zmluve.

Odlišne od postupu podľa článkov 226 a 227 môže Komisia alebo ktorýkoľvek členský štát predložiť vec priamo Súdnemu dvoru, ak sa domnievajú, že iný členský štát zneužíva oprávnenie stanovené v článkoch 296 a 297. Súdny dvor rozhoduje na neverejnom zasadnutí.

Článok 299 (predtým článok 227)

1. Táto zmluva sa vzťahuje na Belgické kráľovstvo, Dánske kráľovstvo, Spolkovú republiku Nemecko, Helénsku republiku, Španielske kráľovstvo, Francúzsku republiku, Írsko, Taliansku republiku, Luxemburské veľkovojvodstvo, Holandské kráľovstvo, Rakúsku republiku, Portugalskú republiku, Fínsku republiku, Švédske kráľovstvo a Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.

2. Ustanovenia tejto zmluvy sa vzťahujú na francúzske zámorské departementy, Azory, Madeiru a Kanárske ostrovy.

Vzhľadom na hospodársku a sociálnu štruktúru francúzskych zámorských departementov, Azor, Madeiry a Kanárskych ostrovov, ktorá je ovplyvnená ich odľahlosťou, ostrovnou polohou, malou rozlohou, obťažnými topografickými a klimatickými podmienkami, hospodárskou závislosťou od malého množstva výrobkov, čo spolu negatívne pôsobí na rozvoj týchto území, Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom kvalifikovanou väčšinou prijme osobitné opatrenia na stanovenie podmienok na uplatnenie tejto zmluvy a spoločných politík na uvedených územiach.

Opatrenia uvedené v druhom pododseku tohto odseku Rada vydá s prihliadnutím na colnú a obchodnú politiku, daňovú politiku, voľné zóny, poľnohospodársku politiku a politiku rybného hospodárstva, na podmienky zásobovania surovinami a základným spotrebným tovarom, štátnu pomoc a podmienky prístupu k štrukturálnym fondom a horizontálnym programom spoločenstva.

Rada prijme opatrenia uvedené v druhom pododseku tohto odseku s prihliadnutím na osobitné charakteristiky a obmedzenia týchto veľmi vzdialených regiónov bez toho, aby narušila integritu a súdržnosť právneho poriadku spoločenstva, vrátane vnútorného trhu a spoločných politík.

3. Na zámorské krajiny a územia uvedené v zozname v prílohe II k tejto zmluve sa vzťahujú osobitné dojednania pre pridruženie stanovené v časti IV tejto zmluvy.

Táto zmluva sa nevzťahuje na zámorské krajiny a územia, ktoré udržiavajú osobitné vzťahy so Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska a nie sú zahrnuté do zoznamu uvedeného v predchádzajúcom odseku.

4. Ustanovenia tejto zmluvy sa uplatňujú na európskych územiach, za ktoré v zahraničných vzťahoch zodpovedá členský štát.

5. Ustanovenia tejto zmluvy sa vzťahujú na Alandy v súlade s ustanoveniami určenými v Protokole č. 2 k aktu o podmienkach pristúpenia Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva.

6. Odlišne od predchádzajúcich odsekov platí, že

a) táto zmluva sa nevzťahuje na Faerské ostrovy,

b) táto zmluva sa nevzťahuje na výsostné územia Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na Cypre,

c) táto zmluva sa vzťahuje na Normanské ostrovy a na ostrov Man iba v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie plnenia dojednaní pre tieto ostrovy, ako je uvedené v zmluve o pristúpení nových členských štátov do Európskeho hospodárskeho spoločenstva a do Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu podpísanej 22. januára 1972.

Článok 300 (predtým článok 228)

1. Ak sa podľa tejto zmluvy predpokladá uzavretie dohôd medzi spoločenstvom a jedným alebo viacerými štátmi alebo medzinárodnými organizáciami, Komisia predloží odporúčania Rade, ktorá oprávni Komisiu, aby začala nevyhnutné rokovania. Komisia vedie tieto rokovania poradami s osobitnými výbormi menovanými Radou, aby pomáhali v tejto úlohe v rámci smerníc, ktoré jej Rada môže vydať.

Rada sa pri výkone právomocí, ktorými je poverená podľa tohto odseku, uznáša kvalifikovanou väčšinou, s výnimkou prípadov, keď prvý pododsek odseku 2 stanovuje, že sa Rada uznáša jednomyseľne.

2. V závislosti od právomocí, ktorými je v tejto oblasti poverená Komisia, o podpise, ktorý môže byť sprevádzaný rozhodnutím o predbežnom uplatňovaní pred nadobudnutím platnosti a o uzatvorení dohôd, rozhoduje Rada kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie. Rada sa uznáša jednomyseľne, ak sa dohoda týka oblasti, v ktorej sa na prijatie vnútorných predpisov vyžaduje jednomyseľnosť, alebo ak ide o dohody uvedené v článku 310.

Odlišne od pravidiel stanovených v odseku 3 sa tento postup použije vtedy, ak sa má rozhodnúť o pozastavení uplatňovania dohôd alebo o zaujatí pozícií v mene spoločenstva v orgáne ustanovenom na základe dohody podľa článku 310, pokiaľ takýto orgán má vydať rozhodnutie s právnymi účinkami, s výnimkou rozhodnutí na doplnenie alebo zmenu inštitucionálneho rámca danej dohody.

O všetkých rozhodnutiach podľa tohto odseku, o predbežnom uplatňovaní alebo pozastavení dohody alebo o zaujatí pozície spoločenstva v orgáne ustanovenom na základe dohody podľa článku 310 je Európsky parlament bezprostredne a v plnom rozsahu informovaný.

3. Rada uzatvára dohody po porade s Európskym parlamentom okrem dohôd uvedených v článku 133 ods. 3) vrátane prípadov, keď dohody pokrývajú oblasť, v ktorej sa na prijatie vnútorných predpisov vyžadujú postupy uvedené v článku 251 alebo 252. Európsky parlament poskytne svoje stanovisko v lehote, ktorú môže Rada stanoviť podľa naliehavosti. V prípade, že stanovisko nie je poskytnuté v tejto lehote, Rada môže konať.

Odlišne od predchádzajúceho pododseku dohody uvedené v článku 310, iné dohody o zriadení špecifického inštitucionálneho rámca postupmi spolupráce, dohody s významnými dopadmi na rozpočet spoločenstva a dohody, ktoré majú za následok zmenu a doplnenie aktu prijatého podľa postupu v článku 251, sa uzavrú so súhlasom Európskeho parlamentu.

V naliehavých prípadoch sa Rada a Európsky parlament môžu dohodnúť na lehote pre vyslovenie tohto súhlasu.

4. Pri uzatváraní dohody môže Rada odlišne od odseku 2 oprávniť Komisiu, aby schválila zmeny v mene spoločenstva tam, kde dohoda stanovuje ich prijatie zjednodušeným postupom alebo orgánom zriadeným podľa dohody; k tomuto oprávneniu môžu byť pripojené špecifické podmienky.

5. Ak Rada zamýšľa uzatvorenie dohody, ktorá vyžaduje zmeny tejto zmluvy, zmeny sa musia prijať ako prvé v súlade s postupom stanoveným v článku 48 Zmluvy o Európskej únii.

6. Rada, Komisia alebo členský štát si najprv môžu vyžiadať stanovisko Súdneho dvora o zlučiteľnosti predpokladanej dohody s ustanoveniami tejto zmluvy. Ak je stanovisko Súdneho dvora nesúhlasné, dohoda môže nadobudnúť platnosť iba v súlade s článkom 48 Zmluvy o Európskej únii.

7. Dohody uzavreté podľa podmienok stanovených v tomto článku sú záväzné pre orgány spoločenstva a členské štáty.

Článok 301 (predtým článok 228a)

Ak je v spoločnej pozícii alebo jednotnej akcii prijatej podľa ustanovení Zmluvy o Európskej únii týkajúcej sa spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky stanovený určitý postup, aby spoločenstvo prerušilo alebo obmedzilo čiastočne alebo úplne hospodárske vzťahy s jednou alebo viacerými tretími krajinami, Rada prijme nevyhnutné naliehavé opatrenia. Rada koná kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie.

Článok 302 (predtým článok 229)

Komisia udržiava všetky vhodné vzťahy s orgánmi Organizácie Spojených národov a jej špecializovanými organizáciami.

Komisia udržiava aj potrebné vzťahy so všetkými medzinárodnými organizáciami.

Článok 303 (predtým článok 230)

Spoločenstvo nadviaže všetky vhodné formy spolupráce s Radou Európy.

Článok 304 (predtým článok 231)

Spoločenstvo nadviaže úzku spoluprácu s Organizáciou pre hospodársku spoluprácu a rozvoj, ktorej podrobnosti sa určia vzájomnou dohodou.

Článok 305 (predtým článok 232)

1. Ustanovenia tejto zmluvy sa nedotýkajú ustanovení Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, najmä v oblasti práv a povinností členských štátov, právomoci orgánov spoločenstva a pravidiel stanovených uvedenou zmluvou pre fungovanie spoločného trhu uhlia a ocele.

2. Ustanovenia tejto zmluvy sa nedotýkajú ustanovení Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

Článok 306 (predtým článok 233)

Ustanovenia tejto zmluvy nebránia existencii ani vytváraniu regionálnych únií medzi Belgickom a Luxemburskom alebo medzi Belgickom, Luxemburskom a Holandskom, ak sa ciele týchto regionálnych únií nedosiahnu uplatňovaním tejto zmluvy.

Článok 307 (predtým článok 234)

Ustanovenia tejto zmluvy neovplyvnia práva a povinnosti vyplývajúce z dohôd uzavretých pred 1. januárom 1958 alebo pre pristupujúce štáty pred dňom ich prístupu medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi na jednej strane a jedným alebo viacerými tretími krajinami na druhej strane.

V prípade, že tieto dohody sú nezlučiteľné s touto zmluvou, členský štát alebo dotknuté štáty podniknú vhodné opatrenia na odstránenie zistených nezlučiteľností. Ak je to potrebné, členské štáty si na dosiahnutie tohto cieľa môžu poskytnúť vzájomnú pomoc a zaujať spoločný postoj.

Pri uplatňovaní dohôd uvedených v odseku 1 zoberú členské štáty do úvahy, že výhody poskytnuté v tejto zmluve každým členským štátom obsiahnuté v tejto zmluve tvoria neoddeliteľnú súčasť založenia spoločenstva, a preto sú neoddeliteľne spojené s vytvorením spoločných orgánov, poverením týchto orgánov právomocami a poskytovaním rovnakých výhod všetkými členskými štátmi.

Článok 308 (predtým článok 235)

V prípade, že na dosiahnutie niektorého z cieľov spoločenstva v rámci fungovania spoločného trhu je potrebný akt spoločenstva a táto zmluva na to neposkytuje potrebné právomoci, prijme Rada jednomyseľným rozhodnutím vhodné opatrenia na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom.

Článok 309 (predtým článok 236)

1. Ak sa prijme rozhodnutie o pozastavení hlasovacích práv zástupcu vlády členského štátu v súlade s článkom 7 ods. 2) Zmluvy o Európskej únii, pozastavenie týchto hlasovacích práv platí aj vo vzťahu k tejto zmluve.

2. Navyše ak sa podľa článku 7 ods. 1) zistí, že došlo k závažnému a pretrvávajúcemu porušeniu zásad uvedených v článku 6 ods. 1) Zmluvy o Európskej únii, Rada môže kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o pozastavení určitých práv, ktoré vyplývajú pre daný štát z uplatňovania tejto zmluvy. Rada pritom prihliada na možné dopady takéhoto pozastavenia na práva a povinnosti fyzických a právnických osôb.

Povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy zostávajú pre tento členský štát v každom prípade aj naďalej záväzné.

3. Rada môže potom kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o zmene alebo zrušení opatrenia prijatého v súlade s odsekom 2 ako reakciu na zmeny v situácii, ktorá viedla k uloženiu týchto opatrení.

4. Pri rozhodovaní podľa odsekov 2 a 3 Rada koná bez prihliadnutia na hlasy zástupcu vlády tohto členského štátu. Odlišne od článku 205 ods. 2) kvalifikovaná väčšina je daná rovnakým podielom vážených hlasov členov Rady, ako ho stanovuje článok 205 ods. 2).

Tento odsek platí aj pri pozastavení hlasovacích práv podľa odseku 1. V takýchto prípadoch sa rozhodnutie vyžadujúce si jednomyseľnosť prijme bez hlasu zástupcu vlády daného členského štátu.

Článok 310 (predtým článok 238)

Spoločenstvo môže uzavrieť s jedným alebo s viacerými štátmi alebo s medzinárodnými organizáciami dohody o pridružení, ktoré stanovia vzájomné práva a povinnosti, spoločné postupy a osobitné postupy.

Článok 311 (predtým článok 239)

Protokoly pripojené k tejto zmluve vzájomnou dohodou členských štátov tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Článok 312 (predtým článok 240)

Táto zmluva sa uzatvára na neurčitú dobu.

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 313 (predtým článok 247)

Túto zmluvu ratifikujú Vysoké zmluvné strany v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny budú uložené u vlády Talianskej republiky.

Táto zmluva nadobudne platnosť prvý deň v mesiaci, ktorý nasleduje po uložení ratifikačných listín posledného signatárskeho štátu. Ak sa však uloženie uskutoční menej ako 15. deň pred začiatkom nasledujúceho mesiaca, táto zmluva nadobúda platnosť až v prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po dátume tohto uloženia.

Článok 314 (predtým článok 248)

Táto zmluva, vyhotovená v jedinom origináli v holandskom, francúzskom, nemeckom a talianskom jazyku, pričom všetky štyri znenia sú úplne autentické, bude uložená v archívoch vlády Talianskej republiky, ktorá vydá overenú kópiu každej vláde ostatných signatárskych štátov.

Podľa zmlúv o pristúpení je autentická taktiež dánska, anglická, fínska, grécka, írska, portugalská, španielska a švédska verzia tejto zmluvy.

Na dôkaz toho splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V Ríme dvadsiateho piateho marca tisíc deväťsto päťdesiat sedem.

P. H. SPAAK	J. Ch. SNOY ET D´OPPUERS
ADENAUER	HALLSTEIN
PINEAU	M. FAURE
Antonio SEGNI	Gaetano MARTINO
BECH	Lambert SCHAUS
J. LUNS	J. LINTHORST HOMAN

Zápisnica o podpise
Amsterdamskej zmluvy, ktorá mení Zmluvu o Európskej únii,
zmluvy o založení Európskych spoločenstiev a niektoré súvisiace akty

Splnomocnení zástupcovia Belgického kráľovstva, Dánskeho kráľovstva, Spolkovej republiky Nemecko, Helénskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Írska, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovojvodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Portugalskej republiky, Fínskej republiky, Švédskeho kráľovstva a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska podpísali dňa 2. októbra 1997 v Amsterdame Amsterdamskú zmluvu, ktorá mení Zmluvu o Európskej únii, zmluvy o založení Európskych spoločenstiev a niektoré súvisiace akty.

Pri tejto príležitosti uviedol splnomocnený zástupca Belgického kráľovstva k svojmu podpisu túto poznámku:

„Tento podpis taktiež zaväzuje Francúzske spoločenstvo, Flámske spoločenstvo, Nemecky hovoriace spoločenstvo, Valónsky región a Región hlavného mesta Bruselu.“

Splnomocnený zástupca Belgického kráľovstva vyhlásil, že Belgické kráľovstvo ako také bude vo všetkých prípadoch viazané ustanoveniami Amsterdamskej zmluvy pre celé svoje územie a že iba toto kráľovstvo ako také nesie úplnú zodpovednosť za dodržovanie povinností ustanovených v tejto zmluve.

Splnomocnení zástupcovia ostatných členských štátov to vzali na vedomie.

V Luxemburgu dňa 22. októbra 1997.

Predseda medzivládnej konferencie
Jacques POOS

Generálny tajomník Rady Európskej únie,
tajomník medzivládnej konferencie
Jürgen TRUMPF

Vyhlásenie k článku K.7 Zmluvy o Európskej únii
v znení Amsterdamskej zmluvy

Pri príležitosti podpisu Amsterdamskej zmluvy dňa 2. októbra 1997 obdržala Talianska republika, depozitár zmluvy, na základe článku K.7 Zmluvy o Európskej únii v znení Amsterdamskej zmluvy tieto vyhlásenia:

„Pri podpise Amsterdamskej zmluvy vyhlásili, že prijímajú právomoc Súdneho dvora Európskych spoločenstiev za podmienok stanovených v článku K.7 ods. 2 a 3:

Belgické kráľovstvo, Spolková republika Nemecko, Helénska republika, Luxemburské veľkovojvodstvo a Rakúska republika za podmienok ustanovených v odseku 3 písm. b).

Robiac uvedené vyhlásenia, vyhradzujú si Belgické kráľovstvo, Spolková republika Nemecko, Luxemburské veľkovojvodstvo a Rakúska republika právo ustanoviť vo svojich vnútroštátnych právnych predpisoch, že pokiaľ je otázka týkajúca sa platnosti alebo výkladu aktu uvedeného v článku K.7 ods. 1 vznesená vo veci prejednávanej na vnútroštátnom súde, proti ktorému nie je prípustný opravný prostriedok podľa vnútroštátneho práva, je tento súd povinný predložiť vec na Súdny dvor.“

Ďalej Holandské kráľovstvo vyhlásilo, že Holandsko prijíma právomoc Súdneho dvora Európskych spoločenstiev v zmysle uvedeného článku K.7; jeho vláda doposiaľ skúma v súlade s odsekom 3 uvedeného článku, či môže byť možnosť obrátiť sa na Súdny dvor udelená i súdom iným ako tým, proti ktorým nie je prípustný opravný prostriedok.

ZMLUVA Z NICE, KTOROU SA MENIA A DOPĹŇAJÚ ZMLUVA O EURÓPSKEJ ÚNII, ZMLUVY O ZALOŽENÍ EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV A NIEKTORÉ SÚVISIACE AKTY (2001/C/80/01)

ZMLUVA Z NICE,

KTOROU SA MENIA A DOPĹŇAJÚ ZMLUVA O EURÓPSKEJ ÚNII,
ZMLUVY O ZALOŽENÍ EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV
A NIEKTORÉ SÚVISIACE AKTY

(2001/C 80/01)

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ BELGICKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

PREZIDENT HELÉNSKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ ŠPANIELSKA,

PREZIDENT FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTKA ÍRSKA,

PREZIDENT TALIANSKEJ REPUBLIKY,

JEHO KRÁĽOVSKÁ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODA LUXEMBURSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ HOLANDSKA,

PREZIDENT RAKÚSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENT PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,

PREZIDENTKA FÍNSKEJ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽ ŠVÉDSKA,

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÁ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

PRIPOMÍNAJÚC historický význam skoncovania s rozdelením európskeho kontinentu,

ŽELAJÚC SI dokončiť proces prípravy orgánov Európskej únie na fungovanie v rozšírenej únii, ktorý sa začal prijatím Amsterdamskej zmluvy,

ROZHODNUTÍ preto pokročiť s prístupovými rokovaniami s cieľom doviesť ich k úspešnému záveru v súlade s postupom ustanoveným v Zmluve o Európskej únii,

ROZHODLI SA zmeniť a doplniť Zmluvu o Európskej únii, zmluvy o založení Európskych spoločenstiev a niektoré súvisiace akty

a na tento účel boli vymenovaní títo splnomocnení zástupcovia za:

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA BELGICKA:
Louis MICHEL,
podpredseda vlády a minister zahraničných vecí;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ DÁNSKA:
Mogens LYKKETOFT,
minister zahraničných vecí;

PREZIDENTA SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO:
Joseph FISCHER,
spolkový minister zahraničných vecí a zástupca spolkového kancelára;

PREZIDENTA HELÉNSKEJ REPUBLIKY:
Georgios PAPANDREOU,
minister zahraničných vecí;

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA ŠPANIELSKA:
Josep PIQUÉ I CAMPS,
minister zahraničných vecí;

PREZIDENTA FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY:
Hubert VÉDRINE,
minister zahraničných vecí;

PREZIDENTKU ÍRSKA:
Brian COWEN,
minister zahraničných vecí;

PREZIDENTA TALIANSKEJ REPUBLIKY:
Lamberto DINI,
minister zahraničných vecí;

JEHO KRÁĽOVSKÚ VÝSOSŤ VEĽKOVOJVODU LUXEMBURSKA:
Lydia POLFER,
podpredsedníčka vlády, ministerka zahraničných vecí a zahraničného obchodu;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ HOLANDSKA:
Jozias Johannes VAN AARTSEN,
minister zahraničných vecí;

PREZIDENTA RAKÚSKEJ REPUBLIKY:
Benita FERRERO-WALDNER,
spolková ministerka zahraničných vecí;

PREZIDENTA PORTUGALSKEJ REPUBLIKY:
Jaime GAMA,
Ministro de Estado, minister zahraničných vecí;

PREZIDENTKU FÍNSKEJ REPUBLIKY:
Erkki TUOMIOJA,
minister zahraničných vecí;

JEHO VELIČENSTVO KRÁĽA ŠVÉDSKA:
Anna LINDH,
ministerka zahraničných vecí;

JEJ VELIČENSTVO KRÁĽOVNÚ SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA:
Robin COOK,
štátny tajomník zahraničných vecí a záležitostí Britského spoločenstva národov;

KTORÍ sa po výmene plných mocí, formálne uznaných za správne a náležité,

DOHODLI TAKTO:

PRVÁ ČASŤ

PODSTATNÉ ZMENY A DOPLNENIA

Článok 1

Zmluva o Európskej únii sa mení a dopĺňa v súlade s ustanoveniami tohto článku.

1. Článok 7 sa nahrádza takto:

„*Článok 7*

1. Na základe odôvodneného návrhu jednej tretiny členských štátov, Európskeho parlamentu alebo Komisie môže Rada štvorpätinovou väčšinou svojich členov po získaní súhlasu Európskeho parlamentu rozhodnúť, že existuje jasné riziko vážneho porušenia princípov uvedených v článku 6 ods. 1 niektorým členským štátom, a adresovať tomuto štátu vhodné odporúčania. Pred prijatím takéhoto rozhodnutia Rada vypočuje príslušný členský štát a v súlade s tým istým postupom môže vyzvať nezávislé osoby, aby v primeranej lehote predložili správu o situácii v príslušnom členskom štáte.

Rada pravidelne overuje, či dôvody, na základe ktorých prijala rozhodnutie, ešte stále trvajú.

2. Rada, ktorú tvoria hlavy štátov a vlád, môže na návrh jednej tretiny členských štátov alebo na návrh Komisie a po získaní súhlasu Európskeho parlamentu jednomyseľne rozhodnúť o existencii závažného alebo pretrvávajúceho porušenia princípov uvedených v článku 6 ods. 1 niektorým členským štátom, a to po vyzvaní vlády tohto členského štátu, aby predložil svoje stanovisko.

3. Ak je prijaté rozhodnutie podľa odseku 2, môže Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o pozastavení určitých práv vyplývajúcich z uplatňovania tejto zmluvy pre príslušný členský štát vrátane hlasovacieho práva zástupcu vlády tohto členského štátu na zasadnutiach Rady. Rada pritom zohľadní možné následky takéhoto pozastavenia na práva a povinnosti fyzických a právnických osôb.

Záväzky príslušného členského štátu vyplývajúce z tejto zmluvy zostávajú pre tento štát v každom prípade aj naďalej záväzné.

4. Rada môže následne kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o zmene alebo odvolaní opatrení prijatých podľa odseku 3 v dôsledku zmeny situácie, ktorá viedla k ich zavedeniu.

5. Na účely tohto článku Rada prijíma rozhodnutia bez toho, aby brala do úvahy hlas zástupcu vlády príslušného členského štátu. Ak sa členovia, ktorí sú prítomní osobne alebo ktorí sú zastupovaní, zdržia hlasovania, nebráni to prijatiu rozhodnutia uvedeného v odseku 2. Kvalifikovaná väčšina sa definuje ako podiel vážených hlasov príslušných členov Rady rovnako, ako je uvedené v článku 205 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

Tento odsek sa uplatní aj v prípade pozastavenia hlasovacích práv podľa odseku 3.

6. Na účely odsekov 1 a 2 sa Európsky parlament uznáša dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov predstavujúcou väčšinu jeho členov.“.

2. Článok 17 sa nahrádza takto:

„*Článok 17*

1. Spoločná zahraničná a bezpečnostná politika zahŕňa všetky otázky týkajúce sa bezpečnosti únie vrátane postupného vymedzovania spoločnej obrannej politiky, ktorá by mohla viesť, ak by sa tak Európska rada rozhodla, k spoločnej obrane. V takom prípade odporučí členským štátom prijať také rozhodnutie v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi.

Politika únie v súlade s týmto článkom nemá vplyv na osobitý charakter bezpečnostnej a obrannej politiky niektorých členských štátov a rešpektuje záväzky niektorých členských štátov, ktoré vidia uskutočnenie svojej spoločnej obrany v Organizácii Severoatlantickej zmluvy (NATO) podľa Severoatlantickej zmluvy, a je v súlade so spoločnou bezpečnostnou a obrannou politikou utvorenou v tomto rámci.

Postupné vymedzovanie spoločnej obrannej politiky budú členské štáty podľa potreby podporovať vzájomnou spoluprácou v oblasti zbrojenia.

2. Otázky uvedené v tomto článku zahŕňajú humanitárne a záchranné úlohy, misie na udržanie mieru a úlohy bojových síl pri riešení krízových situácií vrátane nastoľovania mieru.

3. Rozhodnutia s obrannými dôsledkami podľa tohto článku sa prijímajú bez toho, aby boli dotknuté politiky a záväzky uvedené v druhom pododseku odseku 1.

4. Ustanovenia tohto článku nebránia rozvoju užšej spolupráce medzi dvoma alebo viacerými členskými štátmi na bilaterálnej úrovni v rámci Západoeurópskej únie (ZEÚ) a NATO za predpokladu, že takáto spolupráca nie je v rozpore alebo neprekáža spolupráci upravenej v tejto hlave.

5. Na podporu cieľov tohto článku sa jeho ustanovenia budú prehodnocovať v súlade s článkom 48.“.

3. V článku 23 odseku 1 prvom pododseku sa dopĺňa tretia zarážka:

„– pri vymenovávaní osobitného zástupcu v súlade s článkom 18 ods. 5.“.

4. Článok 24 sa nahrádza takto:

„*Článok 24*

1. Ak je pri vykonávaní tejto hlavy potrebné uzatvoriť dohodu s jedným alebo viacerými štátmi alebo medzinárodnými organizáciami, môže Rada poveriť predsedníctvo, aby na tento účel začalo rokovania, v prípade potreby aj za pomoci Komisie. Takéto dohody uzatvorí Rada na odporúčanie predsedníctva.

2. Rada sa uznáša jednomyseľne, ak sa dohoda týka záležitosti, pre ktorú sa pri prijímaní vnútorných rozhodnutí vyžaduje jednomyseľné schválenie.

3. Ak je dohoda určená len na vykonanie jednotnej akcie alebo spoločnej pozície, uznáša sa Rada kvalifikovanou väčšinou v súlade s článkom 23 ods. 2.

4. Ustanovenia tohto článku sa vzťahujú aj na záležitosti upravené v šiestej hlave. Ak sa dohoda týka záležitosti, pre ktorú sa pri prijímaní vnútorných rozhodnutí alebo opatrení vyžaduje kvalifikovaná väčšina, uznáša sa Rada kvalifikovanou väčšinou v súlade s článkom 34 ods. 3.

5. Žiadna zmluva nie je záväzná pre ten členský štát, ktorého zástupca v Rade vyhlási, že dohoda musí spĺňať požiadavky ústavnoprávneho postupu tohto členského štátu; ostatní členovia Rady sa môžu dohodnúť, že dohoda sa bude aj napriek tomu predbežne uplatňovať.

6. Dohody uzatvorené podľa podmienok uvedených v tomto článku sú záväzné pre orgány únie.“.

5. Článok 25 sa nahrádza takto:

„*Článok 25*

Bez toho, aby bol dotknutý článok 207 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, monitoruje Politický a bezpečnostný výbor medzinárodnú situáciu v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje spoločná zahraničná a bezpečnostná politika, a prispieva k definovaniu politík podávaním stanovísk Rade na žiadosť Rady alebo z vlastného podnetu. Sleduje taktiež uskutočňovanie dohodnutých politík bez toho, aby tým bola dotknutá príslušnosť predsedníctva a Komisie.

V rámci pôsobnosti tejto hlavy vykonáva výbor v rámci zodpovednosti Rady politickú kontrolu a strategické usmerňovanie operácií na riešenie krízových situácií.

Rada môže poveriť výbor, aby na účely a počas trvania operácie na riešenie krízovej situácie určené Radou prijímal príslušné rozhodnutia týkajúce sa politickej kontroly a strategického usmerňovania operácie bez toho, aby bol dotknutý článok 47.“.

6. Vkladajú sa tieto články:

„*Článok 27a*

1. Rozšírená spolupráca v ktorejkoľvek oblasti uvedenej v tejto hlave je zameraná na zabezpečenie hodnôt a má slúžiť záujmom únie ako celku pri upevňovaní jej identity ako jednotnej sily na medzinárodnej scéne. Rešpektuje:

— zásady, ciele, všeobecné usmernenia a vnútorný súlad spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky a rozhodnutia prijaté v rámci tejto politiky;

— právomoci Európskeho spoločenstva a

— súlad medzi všetkými politikami únie a jej vonkajšími činnosťami.

2. Články 11 až 27 a články 27b až 28 sa vzťahujú aj na rozšírenú spoluprácu ustanovenú v tomto článku, pokiaľ nie je v článku 27c a v článkoch 43 až 45 ustanovené inak.

Článok 27b

Rozšírená spolupráca podľa tejto hlavy sa týka vykonania jednotnej akcie alebo prijatia spoločnej pozície. Netýka sa záležitostí, ktoré majú vojenské alebo obranné dôsledky.

Článok 27c

Členské štáty, ktoré majú v úmysle zaviesť medzi sebou rozšírenú spoluprácu podľa článku 27b, zašlú na tento účel žiadosť Rade.

Žiadosť sa zašle na vedomie aj Komisii a Európskemu parlamentu. Komisia predloží svoje stanovisko, najmä k súladu navrhovanej rozšírenej spolupráce s politikami únie. Povolenie udeľuje Rada v súlade s článkom 23 odsekom 2 druhým a tretím pododsekom a v súlade s článkami 43 až 45.

Článok 27d

Bez toho, aby boli dotknuté právomoci predsedníctva alebo Komisie, generálny tajomník Rady a vysoký splnomocnenec pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku zabezpečí, aby Európsky parlament a všetci členovia Rady boli v plnom rozsahu informovaní o uskutočňovaní rozšírenej spolupráce v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky.

Článok 27e

Každý členský štát, ktorý má záujem o účasť na rozšírenej spolupráci zavedenej v súlade s článkom 27c, oznámi tento svoj úmysel Rade a informuje o ňom Komisiu. Komisia predloží svoje stanovisko Rade do troch mesiacov od prijatia takéhoto oznámenia. Do štyroch mesiacov odo dňa prijatia takéhoto oznámenia Rada prijme rozhodnutie o žiadosti a o osobitných dojednaniach, ktoré považuje za nevyhnutné. Rozhodnutie sa považuje za prijaté, pokiaľ sa Rada v rovnakej lehote kvalifikovanou väčšinou neuznesie, že rozhodovanie o veci odloží; Rada v takom prípade uvedie dôvody svojho rozhodnutia a stanoví lehotu na opätovné preskúmanie veci.

Na účely tohto článku sa Rada uznáša kvalifikovanou väčšinou. Kvalifikovaná väčšina je definovaná ako podiel vážených hlasov a podiel príslušného počtu členov Rady rovnako, ako sú uvedené v článku 23 odseku 2 treťom pododseku.“.

7. Druhá zarážka druhého odseku článku 29 sa nahrádza takto:

„– užšej spolupráce súdnych a iných príslušných orgánov členských štátov vrátane spolupráce v rámci Európskej jednotky pre súdnu spoluprácu („Eurojust“) v súlade s ustanoveniami článkov 31 a 32,“.

8. Článok 31 sa nahrádza takto:

„*Článok 31*

1. Spoločný postup pri Súdnej spolupráci v trestných veciach zahŕňa:

a) zjednodušenie a urýchlenie spolupráce medzi príslušnými ministerstvami, súdmi alebo rovnocennými orgánmi členských štátov, ak je to vhodné, vrátane spolupráce v rámci Eurojustu, vo vzťahu k súdnym konaniam a výkonu rozhodnutí;

b) napomáhanie extradíciu medzi členskými štátmi;

c) zabezpečovanie zlučiteľnosti predpisov uplatniteľných v členských štátoch, ak je to nevyhnutné na zlepšenie tejto spolupráce;

d) predchádzanie sporom o príslušnosť medzi členskými štátmi;

e) postupné prijímanie opatrení zavádzajúcich minimálne pravidlá týkajúce sa znakov skutkových podstát trestných činov a trestov v oblasti organizovaného zločinu, terorizmu a nezákonného obchodu s drogami.

2. Rada podporuje spoluprácu v rámci Eurojustu tým že:

a) umožní Eurojustu napomáhať riadnu koordináciu medzi orgánmi členských štátov činnými v trestnom konaní;

b) podporuje Eurojust v napomáhaní pri vyšetrovaní prípadov závažnej cezhraničnej trestnej činnosti, najmä v prípade organizovaného zločinu, zohľadňujúc najmä analýzy vykonávané Europolom;

c) napomáha úzku spoluprácu medzi Eurojustom a Európskou Súdnou sieťou, najmä s cieľom napomáhať výkon dožiadaní a žiadosti o extradíciu.“.

9. Článok 40 sa nahrádza článkami 40, 40a a 40b:

„*Článok 40*

1. Rozšírená spolupráca v ktorejkoľvek oblasti uvedenej v tejto hlave má za cieľ umožniť únii rýchlejší rozvoj v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti pri súčasnom rešpektovaní právomocí Európskeho spoločenstva a cieľov ustanovených v tejto hlave.

2. Články 29 až 39 a články 40a až 41 sa vzťahujú aj na rozšírenú spoluprácu ustanovenú v tomto článku, pokiaľ nie je v článku 40a a v článkoch 43 až 45 ustanovené inak.

3. Ustanovenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva týkajúce sa právomocí Súdneho dvora a výkonu týchto právomocí sa vzťahujú aj na tento článok a články 40a a 40b.

Článok 40a

1. Členské štáty, ktoré majú v úmysle nadviazať rozšírenú vzájomnú spoluprácu podľa článku 40, zašlú žiadosť Komisii, ktorá môže na tento účel predložiť návrh Rade. Ak Komisia nepredloží návrh, informuje príslušné členské štáty o dôvodoch, prečo tak neurobila. Tieto členské štáty môžu potom predložiť Rade podnet s cieľom získať povolenie pre príslušnú rozšírenú spoluprácu.

2. Povolenie uvedené v odseku 1 udelí Rada v súlade s článkami 43 až 45 kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie alebo na základe podnetu aspoň ôsmich členských štátov a po porade s Európskym parlamentom. Hlasy členov Rady sa vážia v súlade s článkom 205 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

Člen Rady môže požiadať, aby bola vec postúpená Európskej rade. Po prerokovaní veci v rámci Európskej rady môže Rada postupovať v súlade s prvým pododsekom tohto odseku.

Článok 40b

Každý členský štát, ktorý má záujem o účasť v rozšírenej spolupráci nadviazanej v súlade s článkom 40a, oznámi svoj úmysel Rade a Komisii, ktorá do troch mesiacov odo dňa prijatia oznámenia predloží Rade svoje stanovisko, ku ktorému je podľa možností priložené odporúčanie osobitných dojednaní, ktoré považuje za nevyhnutné na zapojenie tohto členského štátu do danej spolupráce. Rada prijme rozhodnutie o žiadosti do štyroch mesiacov odo dňa prijatia oznámenia. Rozhodnutie sa považuje za prijaté, pokiaľ sa Rada v rovnakej lehote kvalifikovanou väčšinou neuznesie, že rozhodovanie o veci odloží; Rada v takom prípade uvedie dôvody svojho rozhodnutia a stanoví lehotu na opätovné preskúmanie veci.

Na účely tohto článku sa Rada uznáša podľa článku 44 ods. 1.“.

10. Názov siedmej hlavy sa nahrádza názvom: „Ustanovenia o rozšírenej spolupráci“.

11. Článok 43 sa nahrádza takto:

„*Článok 43*

Členské štáty, ktoré majú v úmysle nadviazať medzi sebou rozšírenú spoluprácu, môžu využívať orgány, postupy a mechanizmy ustanovené v tejto zmluve a v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva za predpokladu, že navrhovaná spolupráca:

a) je zameraná na podporovanie cieľov únie a spoločenstva, má chrániť a slúžiť ich záujmom a posilňovať integračný proces;

b) rešpektuje uvedené zmluvy a jednotný inštitucionálny rámec únie;

c) rešpektuje *acquis communautaire* a opatrenia prijaté podľa ostatných ustanovení uvedených zmlúv;

d) je v rámci právomocí únie alebo spoločenstva a netýka sa oblastí, ktoré spadajú do výhradnej právomoci spoločenstva;

e) nenarušuje vnútorný trh, ako je definovaný v článku 14 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, ani hospodársku a sociálnu súdržnosť zavedenú v súlade s hlavou XVII uvedenej zmluvy;

f) nepredstavuje obmedzenie ani diskrimináciu obchodu medzi členskými štátmi a nenarušuje hospodársku súťaž medzi nimi;

g) týka sa najmenej ôsmich členských štátov;

h) rešpektuje príslušnosť, práva a povinnosti tých členských štátov, ktoré sa na nej nezúčastňujú;

i) nemá vplyv na ustanovenia Protokolu, ktorým sa začleňuje Schengenské acquis do rámca Európskej únie;

j) je v súlade s článkom 43b otvorená všetkým členským štátom.“.

12. Vkladajú sa články:

„*Článok 43a*

Rozšírená spolupráca sa môže využiť len ako posledný prostriedok, keď Rada zistí, že ciele takejto spolupráce nie je možné dosiahnuť v rámci primeraného obdobia uplatnením príslušných ustanovení zmlúv.

Článok 43b

Pri nadviazaní rozšírenej spolupráce je táto otvorená všetkým členským štátom. Ďalej je im v súlade s článkami 27e a 40b tejto zmluvy a článkom 11a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva kedykoľvek otvorená, ak je dodržaný súlad so základným rozhodnutím a rozhodnutiami prijatými v ich rámci. Komisia a členské štáty zúčastnené na rozšírenej spolupráci zabezpečia, aby bolo k účasti podnietených podľa možnosti čo najviac štátov.“.

13. Článok 44 sa nahrádza článkami 44 a 44a:

„*Článok 44*

1. Pre prijímanie aktov a rozhodnutí potrebných na uskutočnenie rozšírenej spolupráce uvedenej v článku 43 platia príslušné inštitucionálne ustanovenia tejto zmluvy a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Hoci sa na rokovaniach môžu zúčastňovať všetci členovia Rady, na prijímaní rozhodnutí sa môžu zúčastňovať len členovia zastupujúci členské štáty zapojené do rozšírenej spolupráce. Kvalifikovaná väčšina je definovaná rovnakým podielom vážených hlasov a rovnakým podielom počtu členov Rady, ako je ustanovené v článku 205 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a v druhom a treťom pododseku odseku 2 článku 23 tejto zmluvy v prípade rozšírenej spolupráce zavedenej na základe článku 27c. Jednomyseľnosť sa zakladá na jednomyseľnosti dotknutých členov Rady.

Takto prijaté akty a rozhodnutia nepredstavujú súčasť *acquis* únie.

2. Členské štáty uplatňujú akty a rozhodnutia prijaté na účely uskutočnenia rozšírenej spolupráce, na ktorej sa zúčastňujú, pokiaľ sa ich týkajú. Takéto akty a rozhodnutia sú záväzné len pre tie členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na takejto spolupráci, a v prípade potreby sú priamo uplatniteľné len v týchto štátoch. Členské štáty, ktoré sa nezúčastňujú na takej spolupráci, nesmú brániť ich vykonávaniu v zúčastnených členských štátoch.

Článok 44a

Náklady vyplývajúce z uskutočňovania rozšírenej spolupráce s výnimkou správnych nákladov vznikajúcich orgánom znášajú zúčastnené členské štáty, pokiaľ všetci členovia Rady po porade s Európskym parlamentom nerozhodnú jednomyseľne inak.“.

14. Článok 45 sa nahrádza takto:

„*Článok 45*

Rada a Komisia zabezpečia vzájomný súlad činností uskutočňovaných na základe tejto hlavy a ich súlad s politikami únie a spoločenstva a na tento účel navzájom spolupracujú.“.

15. Článok 46 sa nahrádza takto:

„*Článok 46*

Ustanovenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu týkajúce sa právomoci Súdneho dvora Európskych spoločenstiev a výkonu týchto právomocí sa vzťahujú len na tieto ustanovenia tejto zmluvy:

a) ustanovenia, ktorými sa mení a dopĺňa Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva so zreteľom na založenie Európskeho spoločenstva, Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu;

b) ustanovenia hlavy VI za podmienok uvedených v článku 35;

c) ustanovenia hlavy VII za podmienok stanovených v článkoch 11 a 11a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a v článku 40 tejto zmluvy;

d) článok 6 ods. 2 so zreteľom na konanie orgánov, pokiaľ je podľa zmlúv o založení Európskych spoločenstiev a podľa tejto zmluvy príslušný rozhodovať Súdny dvor;

e) iba procesné ustanovenia článku 7, ak Súdny dvor koná na žiadosť dotknutého členského štátu do jedného mesiaca odo dňa prijatia rozhodnutia prijatého Radou podľa uvedeného článku;

f) články 46 až 53.“.

Článok 2

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva sa mení a dopĺňa v súlade s ustanoveniami tohto článku.

1. Článok 11 sa nahrádza článkami 11 a 11a:

„*Článok 11*

1. Členské štáty, ktoré majú v úmysle nadviazať medzi sebou rozšírenú spoluprácu v jednej z oblastí uvedenej v tejto zmluve, zašlú žiadosť Komisii, ktorá môže na tento účel predložiť Rade návrh. Ak Komisia návrh nepredloží, informuje dotknuté členské štáty o dôvodoch, prečo tak neurobila.

2. Povolenie na nadviazanie rozšírenej spolupráce uvedenej v odseku 1 udelí Rada kvalifikovanou väčšinou v súlade s článkami 43 až 45 Zmluvy o Európskej únii na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom. Ak sa rozšírená spolupráca týka oblasti, na ktorú sa vzťahuje postup uvedený v článku 251 tejto zmluvy, vyžaduje sa súhlas Európskeho parlamentu.

Člen Rady môže požiadať, aby bola vec postúpená Európskej rade. Po prerokovaní veci Európskou radou môže Rada postupovať v súlade s prvým pododsekom tohto odseku.

3. Akty a rozhodnutia potrebné na vykonávanie činností v rámci rozšírenej spolupráce podliehajú všetkým príslušným ustanoveniam tejto zmluvy, pokiaľ tento článok a články 43 až 45 Zmluvy o Európskej únii neustanovujú inak.

Článok 11a

Každý členský štát, ktorý má záujem o účasť na rozšírenej spolupráci zavedenej v súlade s článkom 11, oznámi svoj zámer Rade a Komisii, ktorá do troch mesiacov odo dňa prijatia oznámenia predloží Rade svoje stanovisko. Do štyroch mesiacov odo dňa prijatia takéhoto oznámenia prijme Komisia rozhodnutie o žiadosti a o takých osobitných dojednaniach, ktoré považuje za nevyhnutné.“.

2. V článku 13 sa doterajší text označuje ako odsek 1 a dopĺňa sa odsek 2:

„2. Ak Rada na podporu krokov podniknutých členskými štátmi s cieľom prispieť k dosiahnutiu cieľov uvedených v odseku 1 prijíma motivačné opatrenia spoločenstva okrem zosúladenia zákonov a iných právnych predpisov členských štátov, koná bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 v súlade s postupom uvedeným v článku 251.“.

3. Článok 18 sa nahrádza takto:

„*Článok 18*

1. Každý občan únie má právo slobodne sa pohybovať a zdržiavať na území členských štátov, pričom podlieha obmedzeniam a podmienkam ustanoveným v tejto zmluve a v opatreniach prijatých na ich vykonanie.

2. Ak by sa na dosiahnutie tohto cieľa ukázalo nevyhnutné konanie spoločenstva a táto zmluva neposkytuje potrebné právomoci, Rada môže prijať predpisy na uľahčenie výkonu práv uvedených v odseku 1. Rada koná v súlade s postupom uvedeným v článku 251.

3. Odsek 2 sa nevzťahuje na ustanovenia o cestovných pasoch, preukazoch totožnosti, povoleniach na pobyt alebo o iných podobných dokladoch ani na predpisy o sociálnom zabezpečení a sociálnej ochrane.“.

4. V článku 67 sa dopĺňa nový odsek:

„5. Bez ohľadu na ustanovenia článku 1 Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 prijme:

— opatrenia ustanovené v článku 63 ods. 1 a 2 písm. a), ak už predtým v súlade s odsekom 1 tohto článku prijala právne predpisy spoločenstva, ktoré definujú spoločné pravidlá a základné zásady upravujúce tieto otázky;

— opatrenia ustanovené v článku 65 s výnimkou rodinnoprávnych aspektov.“.

5. Článok 100 sa nahrádza takto:

„*Článok 100*

1. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné postupy ustanovené v tejto zmluve, môže Rada na návrh Komisie kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o opatreniach zodpovedajúcich hospodárskej situácii, najmä ak vzniknú vážne problémy pri zásobovaní určitými výrobkami.

2. Ak členský štát má alebo mu hrozia závažné ťažkosti spôsobené prírodnými katastrofami alebo výnimočnými udalosťami, ktoré sú mimo jeho kontroly, môže Rada za určitých podmienok na návrh Komisie rozhodnúť kvalifikovanou väčšinou o poskytnutí finančnej pomoci spoločenstva dotknutému členského štátu. Predseda Rady informuje o prijatom rozhodnutí Európsky parlament.“.

6. Článok 111 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. S výnimkou odseku 1 Rada na návrh Komisie a po porade s ECB rozhodne kvalifikovanou väčšinou o pozícii spoločenstva na medzinárodnej úrovni vo vzťahu k otázkam osobitného významu pre hospodársku a menovú úniu a o zastupovaní spoločenstva v súlade s rozdelením právomocí podľa článku 99 a 105.“.

7. Článok 123 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. V prvý deň tretej etapy Rada na návrh Komisie a po porade s ECB stanoví jednomyseľným rozhodnutím členských štátov, pre ktoré neplatí výnimka, neodvolateľné pevné výmenné kurzy, pomocou ktorých sa budú prepočítavať ich meny a pomocou ktorých sa stanoví neodvolateľný pevný kurz pre ECU, ktorá nahradí tieto meny, a ECU sa stane samostatnou menou. Toto opatrenie samo osebe nezmení vonkajšiu hodnotu ECU. Rada na návrh Komisie a po porade s ECB prijme kvalifikovanou väčšinou zmienených členských štátov ďalšie opatrenia nevyhnutné pre rýchle zavedenie ECU ako jednotnej meny týchto členských štátov. Uplatní sa pritom druhá veta článku 122 ods. 5.“.

8. Článok 133 sa nahrádza takto:

„*Článok 133*

1. Spoločná obchodná politika vychádza z jednotných zásad, najmä vo vzťahu k zmenám colných sadzieb, uzatváraniu colných a obchodných dohôd, zjednocovaniu liberalizačných opatrení, vývoznej politiky a opatrení na ochranu obchodu, napríklad opatrenia v prípade dumpingu a dotácií.

2. Komisia predkladá Rade návrhy na vykonávanie spoločnej obchodnej politiky.

3. Ak je potrebné dojednať dohody s jedným alebo viacerými štátmi alebo medzinárodnými organizáciami, Komisia predloží Rade odporúčania a tá splnomocní Komisiu na začatie potrebných rokovaní. Rada a Komisia sú zodpovedné za zabezpečenie toho, aby boli dojednané dohody v súlade s internými politikami a pravidlami spoločenstva.

Komisia vedie tieto rokovania v rámci usmernení, ktoré môže Rada na tento účel vydať, pričom sa o nich radí s osobitným výborom zriadeným Radou na pomoc Komisii pri plnení tejto úlohy. Komisia pravidelne podáva osobitnému výboru správy o priebehu rokovaní.

Uplatnia sa pritom ustanovenia článku 300.

4. Pri výkone právomocí priznaných týmto článkom sa Rada uznáša kvalifikovanou väčšinou.

5. Odseky 1 až 4 sa uplatnia aj na rokovania a uzatváranie dohôd v oblastiach obchodu so službami a o obchodných aspektoch duševného vlastníctva, pokiaľ sa na tieto dohody uvedené odseky zatiaľ nevzťahujú, a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 6.

Bez ohľadu na ustanovenia odseku 4 prijíma Rada pri rokovaniach a uzatváraní dohôd v jednej z oblastí uvedených v prvom pododseku rozhodnutia jednomyseľne, ak tieto dohody obsahujú ustanovenia, pri ktorých sa na prijatie vnútorných predpisov vyžaduje jednomyseľnosť, alebo ak sa týkajú oblasti, v ktorej spoločenstvo prijatím vnútorných pravidiel zatiaľ nevykonávalo právomoci, ktoré sú mu zverené touto zmluvou.

Rada sa uznáša jednomyseľne aj v súvislosti s rokovaniami a uzatváraním horizontálnych dohôd, pokiaľ sa tieto týkajú aj predchádzajúceho pododseku alebo druhého pododseku odseku 6.

Týmto odsekom nie je dotknuté právo členských štátov ponechať v platnosti a uzatvárať dohody s tretími krajinami alebo medzinárodnými organizáciami, pokiaľ sú takéto dohody v súlade s právom spoločenstva a s ostatnými príslušnými medzinárodnými dohodami.

6. Rada nemôže uzatvoriť dohodu, ak táto obsahuje ustanovenia, ktoré by presahovali vnútorné právomoci spoločenstva, najmä ak by viedli k zosúlaďovaniu zákonov a iných právnych predpisov členských štátov v oblasti, pre ktorú táto zmluva takéto zosúladenie vylučuje.

Bez ohľadu na ustanovenia odseku 5 pododseku 1 spadajú v tejto súvislosti dohody týkajúce sa obchodu s kultúrnymi a audiovizuálnymi službami, vzdelávacími službami a sociálnymi a zdravotníckymi službami do spoločnej pôsobnosti spoločenstva a jeho členských štátov. Preto si rokovania o takýchto dohodách vyžadujú okrem rozhodnutia spoločenstva prijatého v súlade s príslušnými ustanoveniami článku 300 aj vzájomnú dohodu členských štátov. Takto dosiahnuté dohody sú uzatvárané spoločne spoločenstvom a členskými štátmi.

Rokovania a uzatváranie medzinárodných dohôd v oblasti dopravy sa naďalej spravujú ustanoveniami hlavy V a článku 300.

7. Bez toho, aby bol dotknutý prvý pododsek odseku 6, môže Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom jednomyseľne rozšíriť uplatňovanie odsekov 1 až 4 na medzinárodné rokovania a dohody o duševnom vlastníctve, pokiaľ sa na ne nevzťahuje odsek 5.“.

9. Článok 137 sa nahrádza takto:

„*Článok 137*

1. Na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 136 spoločenstvo podporuje a dopĺňa činnosti členských štátov v týchto oblastiach:

a) zlepšovanie pracovného prostredia najmä s ohľadom na ochranu zdravia a bezpečnosti pracovníkov;

b) pracovné podmienky;

c) sociálne zabezpečenie a sociálna ochrana pracovníkov;

d) ochrana pracovníkov pri skončení pracovnej zmluvy;

e) informovanosť a porady s pracovníkmi;

f) zastupovanie a kolektívna ochrana záujmov pracujúcich a zamestnávateľov vrátane spolurozhodovania, s výnimkou odseku 5;

g) podmienky zamestnávania štátnych príslušníkov tretích krajín s riadnym pobytom na území spoločenstva;

h) integrácia osôb vylúčených z trhu práce bez toho, aby bol dotknutý článok 150;

i) rovnosť medzi mužmi a ženami, pokiaľ ide o rovnaké príležitosti na trhu práce a rovnaké zaobchádzanie v práci;

j) boj proti vylučovaniu osôb zo spoločnosti;

k) modernizácia systémov sociálnej ochrany bez toho, aby bolo dotknuté písmeno c).

2. Na tento účel Rada:

a) môže prijímať opatrenia na podporu spolupráce medzi členskými štátmi prostredníctvom podnetov zameraných na zvyšovanie vedomostí, rozvoja výmeny informácií a osvedčených postupov, podpory inovačných prístupov a vyhodnocovania skúseností s výnimkou zosúlaďovania zákonov a iných právnych predpisov členských štátov;

b) môže v oblastiach uvedených v odseku 1 písm. a) až i) prijímať vo forme smerníc minimálne požiadavky na ich postupné uskutočňovanie so zreteľom na podmienky a technické predpisy prijímané v každom z členských štátov. Takéto smernice nesmú ukladať také správne, finančné a právne obmedzenia, ktoré by bránili vzniku a rozvoju malých a stredných podnikov.

Rada prijíma rozhodnutia v súlade s postupom uvedeným v článku 251 po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov s výnimkou oblastí uvedených v odseku 1 písm. c), d), f) a g) tohto článku, keď Rada rozhoduje jednomyseľne na návrh Komisie po porade s Európskym parlamentom a uvedenými výbormi. Rada môže na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom jednomyseľne rozhodnúť o možnosti uplatniť postup uvedený v článku 251 aj na odsek 1 písm. d), f) a g) tohto článku.

3. Členský štát môže poveriť sociálnych partnerov na základe ich spoločnej žiadosti vykonávaním smerníc prijatých podľa odseku 2.

V takom prípade členský štát zabezpečí, aby sociálni partneri najneskôr ku dňu, keď musí byť smernica transponovaná v súlade s článkom 249, zaviedli na základe dohody potrebné opatrenia, aby dotknutý členský štát, od ktorého sa vyžaduje prijatie akéhokoľvek potrebného opatrenia umožňujúceho transpozíciu, bol kedykoľvek schopný zaručiť výsledky uložené takouto smernicou.

4. Ustanoveniami prijatými podľa tohto článku:

— nie je dotknuté právo členských štátov definovať základné zásady svojich systémov sociálneho zabezpečenia a nesmú významnou mierou ovplyvňovať ich finančnú rovnováhu;

— sa nesmie žiadnemu členskému štátu brániť v tom, aby si ponechal alebo zaviedol prísnejšie ochranné opatrenia zlučiteľné s touto zmluvou.

5. Ustanovenia tohto článku sa nevzťahujú na odmenu, právo združovať sa, právo na štrajk alebo na výluku.“.

10. Druhý pododsek článku 139 ods. 2 sa nahrádza takto:

„Rada rozhoduje kvalifikovanou väčšinou okrem prípadov, keď príslušná dohoda obsahuje jedno alebo niekoľko ustanovení týkajúcich sa oblastí, pre ktoré sa podľa článku 137 ods. 2 vyžaduje jednomyseľnosť. V takom prípade Rada rozhoduje jednomyseľne.“.

11. Článok 144 sa nahrádza takto:

„*Článok 144*

Rada po porade s Európskym parlamentom zriadi Výbor pre sociálnu ochranu, ktorý bude mať poradnú funkciu na podporu spolupráce v oblasti politík sociálnej ochrany medzi členskými štátmi a Komisiou. Úlohou výboru je:

— monitorovať sociálnu situáciu a rozvoj politík sociálnej ochrany v členských štátoch a spoločenstve;

— podporovať výmenu informácií, skúseností a osvedčených postupov medzi členskými štátmi a Komisiou;

— pripravovať na žiadosť Rady alebo Komisie alebo z vlastného podnetu správy, formulovať stanoviská alebo vykonávať inú prácu v rámci svojej pôsobnosti bez toho, aby bol dotknutý článok 207.

Pri plnení svojich úloh nadväzuje výbor potrebné kontakty so sociálnymi partnermi.

Každý členský štát a Komisia vymenujú po dvoch členov výboru.“.

12. Článok 157 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Spoločenstvo prispieva k dosahovaniu cieľov uvedených v odseku 1 prostredníctvom politík a činností, ktoré uskutočňuje podľa ostatných ustanovení tejto zmluvy. Rada môže v súlade s postupom uvedeným v článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom rozhodnúť o špecifických opatreniach na podporu činností vykonávaných členskými štátmi na dosiahnutie cieľov uvedených v odseku 1.

Táto hlava neposkytuje spoločenstvu dôvod na zavedenie akéhokoľvek opatrenia, ktoré by mohlo viesť k narušeniu hospodárskej súťaže alebo ktoré by obsahovalo daňové ustanovenia alebo ustanovenia týkajúce sa práv a záujmov zamestnaných osôb.“.

13. Tretí odsek článku 159 sa nahrádza takto:

„Ak sa preukáže, že bez toho, aby boli dotknuté opatrenia prijaté v rámci iných politík spoločenstva, sú okrem fondov nevyhnutné aj iné osobitné opatrenia, môže ich Rada prijať po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov v súlade s postupom uvedeným v článku 251.“.

14. V článku 161 sa dopĺňa tretí odsek:

„Od 1. januára 2007 bude Rada prijímať rozhodnutia kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po získaní súhlasu Európskeho parlamentu a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov, ak bude dovtedy prijatý viacročný finančný výhľad platný od 1. januára 2007 a s tým súvisiaca medziinštitucionálna dohoda. Ak sa tak nestane, postup uvedený v tomto odseku sa bude uplatňovať od dátumu ich prijatia.“.

15. Článok 175 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Bez ohľadu na rozhodovacie postupy ustanovené v odseku 1 a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 95, Rada na návrh Komisie, po získaní súhlasu Európskeho parlamentu a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov jednomyseľne prijíma:

a) ustanovenia predovšetkým fiskálnej povahy;

b) opatrenia týkajúce sa:

— územného plánovania;

— kvantitatívneho hospodárenia s vodnými zdrojmi alebo priamej alebo nepriamej dostupnosti týchto zdrojov;

— využívania pôdy s výnimkou nakladania s odpadmi;

c) opatrenia významne ovplyvňujúce možnosť voľby členského štátu pri výbere medzi rôznymi energetickými zdrojmi a celkovú štruktúru zásobovania energiou.

Podľa podmienok ustanovených v prvom pododseku môže Rada rozhodnúť, o ktorých záležitostiach uvedených v tomto odseku bude rozhodovať kvalifikovanou väčšinou.“.

16. V tretej časti sa dopĺňa hlava:

„Hlava XXI

HOSPODÁRSKA, FINANČNÁ A TECHNICKÁ SPOLUPRÁCA S TRETÍMI KRAJINAMI

Článok 181a

1. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy, a najmä ustanovenia hlavy XX, spoločenstvo vykoná v rámci svojich právomocí opatrenia hospodárskej, finančnej a technickej spolupráce s tretími krajinami. Takéto opatrenia sú doplnkové k opatreniam vykonávaným členskými štátmi a sú v súlade s rozvojovou politikou spoločenstva.

Politika spoločenstva v tejto oblasti prispieva k dosahovaniu všeobecného cieľa zameraného na rozvoj a upevňovanie demokracie a právneho štátu a cieľa zameraného na rešpektovanie ľudských práv a základných slobôd.

2. Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom prijme kvalifikovanou väčšinou opatrenia potrebné na vykonávanie odseku 1. Rada sa uznáša jednomyseľne v súvislosti s dohodami o pridružení uvedenými v článku 310 a s dohodami, ktoré sa majú uzatvoriť so štátmi, ktoré požiadali o pristúpenie k únii.

3. Spoločenstvo a členské štáty spolupracujú v rámci svojich právomocí s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými organizáciami. Dojednania o spolupráci so spoločenstvom môžu byť predmetom dohôd medzi spoločenstvom a príslušnými tretími stranami, ktoré sa prerokujú a uzavrú v súlade s článkom 300.

Prvým pododsekom nie je dotknutá príslušnosť členských štátov rokovať s medzinárodnými orgánmi a uzatvárať medzinárodné dohody.“.

17. Druhý odsek článku 189 sa nahrádza takto:

„Počet členov Európskeho parlamentu neprekročí 732.“.

18. Článok 190 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Európsky parlament po vyžiadaní stanoviska Komisie a na základe súhlasu Rady prijatého kvalifikovanou väčšinou stanoví pravidlá a všeobecné podmienky výkonu funkcií svojich členov. Všetky pravidlá a podmienky týkajúce sa zdaňovania členov alebo bývalých členov si vyžadujú jednomyseľné schválenie Radou.“.

19. V článku 191 sa dopĺňa druhý odsek:

„Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 251 stanoví pravidlá, ktorými sa spravujú politické strany na európskej úrovni, najmä pravidlá ich financovania.“.

20. Článok 207 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Rade pomáha generálny sekretariát pod vedením generálneho tajomníka, vysokého splnomocnenca pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku, ktorému pomáha zástupca generálneho tajomníka, ktorý zodpovedá za chod generálneho sekretariátu. Generálneho tajomníka a zástupcu generálneho tajomníka vymenúva Rada kvalifikovanou väčšinou.

Rada rozhoduje o organizácii generálneho sekretariátu.“.

21. Článok 210 sa nahrádza takto:

„*Článok 210*

Rada rozhoduje kvalifikovanou väčšinou o platoch, príspevkoch a dôchodkoch predsedu a členov Komisie a predsedu, sudcov, generálnych advokátov a tajomníka Súdneho dvora a členov a tajomníka Súdu prvého stupňa. Kvalifikovanou väčšinou stanovuje tiež všetky náhrady poskytované namiesto odmien.“.

22. Článok 214 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Rada, ktorú tvoria hlavy štátov a vlád, kvalifikovanou väčšinou navrhne osobu, ktorú má v úmysle vymenovať za predsedu Komisie; návrh schvaľuje Európsky parlament.

Rada kvalifikovanou väčšinou a po vzájomnej dohode s kandidátom navrhnutým na predsedu prijme zoznam ostatných osôb, ktoré má v úmysle vymenovať za členov Komisie, vypracovaný v súlade s návrhmi predloženými jednotlivými členskými štátmi.

Takto navrhnutého predsedu a členov Komisie schvaľuje ako celok Európsky parlament hlasovaním. Po schválení predsedu a ostatných členov Komisie Európskym parlamentom ich Rada kvalifikovanou väčšinou vymenuje.“.

23. Článok 215 sa nahrádza takto:

„*Článok 215*

Funkcia člena Komisie sa končí okrem riadneho uplynutia funkčného obdobia alebo smrti aj odstúpením alebo odvolaním.

Miesto uvoľnené odstúpením, odvolaním alebo smrťou obsadí na zvyšný čas funkčného obdobia člen, ktorého Rada vymenuje kvalifikovanou väčšinou. Rada môže jednomyseľne rozhodnúť, že uvoľnené miesto sa neobsadí.

V prípade odstúpenia, odvolania alebo smrti predsedu sa na zvyšný čas do konca funkčného obdobia vymenuje náhradník. Pri nahrádzaní predsedu sa uplatňuje postup ustanovený v článku 214 ods. 2.

S výnimkou odvolania podľa článku 216 zostávajú členovia Komisie vo funkcii, až kým nie sú nahradení alebo kým Rada nerozhodne, že uvoľnené miesto sa neobsadí, ako je uvedené v druhom odseku tohto článku.“.

24. Článok 217 sa nahrádza týmto textom:

„*Článok 217*

1. Komisia pracuje pod politickým vedením predsedu, ktorý rozhoduje o jej vnútornej organizácii s cieľom zabezpečiť konzistentnú a efektívnu činnosť založenú na kolegialite.

2. Predseda rozčlení povinnosti uložené Komisii a rozdelí ich medzi členov Komisie. Počas funkčného obdobia Komisie môže predseda toto rozdelenie povinností medzi jednotlivými členmi Komisie meniť. Členovia Komisie vykonávajú pod jeho vedením úlohy, ktoré im pridelil.

3. Po získaní súhlasu kolégia predseda vymenuje spomedzi členov podpredsedov.

4. Člen Komisie odstúpi, ak ho o to predseda po získaní súhlasu kolégia požiada.“.

25. Vypúšťa sa prvý odsek článku 219.

26. Článok 220 sa nahrádza takto:

„*Článok 220*

Súdny dvor a Súd prvého stupňa v rámci svojich právomocí zabezpečia, aby sa pri výklade a uplatňovaní tejto zmluvy dodržiavalo právo.

Okrem toho môžu byť za podmienok ustanovených v článku 225a pri Súde prvého stupňa vytvorené súdne komory, ktoré budú mať v určitých osobitných oblastiach súdnu právomoc ustanovenú v tejto zmluve.“.

27. Článok 221 sa nahrádza takto:

„*Článok 221*

Súdny dvor tvoria sudcovia, jeden za každý členský štát.

Súdny dvor zasadá v komorách alebo vo veľkej komore v súlade s pravidlami ustanovenými na tento účel v štatúte Súdneho dvora.

Súdny dvor môže taktiež zasadať v pléne, ak je to ustanovené v štatúte.“.

28. Článok 222 sa nahrádza takto:

„*Článok 222*

Súdnemu dvoru pomáha osem generálnych advokátov. Rada môže zvýšiť jednomyseľným rozhodnutím počet generálnych advokátov, ak o to Súdny dvor požiada.

Povinnosťou generálneho advokáta konajúceho nestranne a nezávisle je predkladať na verejných pojednávaniach odôvodnené návrhy v prípadoch, ktoré si v súlade so štatútom Súdneho dvora vyžadujú jeho účasť.“.

29. Článok 223 sa nahrádza takto:

„*Článok 223*

Sudcovia a generálni advokáti Súdneho dvora sa vyberajú z osôb, ktoré poskytujú záruku úplnej nezávislosti a ktoré spĺňajú potrebné kvalifikačné predpoklady požadované v ich krajinách na obsadenie najvyšších sudcovských funkcií alebo sú uznávanými odborníkmi v oblasti práva; sú vymenúvaní na základe vzájomnej dohody vlád členských štátov na obdobie šiestich rokov.

Každé tri roky sa uskutoční čiastočná obmena sudcov a generálnych advokátov v súlade s podmienkami ustanovenými v štatúte Súdneho dvora.

Sudcovia si z vlastných radov zvolia predsedu Súdneho dvora na obdobie troch rokov. Predseda môže byť zvolený znova.

Sudcovia a generálni advokáti, ktorým uplynulo funkčné obdobie, môžu byť vymenovaní znova.

Súdny dvor vymenuje svojho tajomníka a stanoví pravidlá výkonu jeho funkcie.

Súdny dvor prijme vlastný rokovací poriadok. Tento poriadok podlieha schváleniu kvalifikovanou väčšinou členov Rady.“.

30. Článok 224 sa nahrádza takto:

„*Článok 224*

Súd prvého stupňa sa skladá aspoň z jedného sudcu za každý členských štát. Počet sudcov je určený štatútom Súdneho dvora. Štatút môže stanoviť, aby Súdu prvého stupňa pomáhali generálni advokáti.

Členovia Súdu prvého stupňa sa vyberajú spomedzi osôb, ktoré poskytujú záruku úplnej nezávislosti a ktoré spĺňajú predpoklady požadované na obsadenie najvyšších sudcovských funkcií. Sú vymenúvaní na základe vzájomnej dohody vlád členských štátov na obdobie šiestich rokov. Členovia súdu sú čiastočne obmeňovaní každé tri roky. Členovia súdu, ktorým uplynulo funkčné obdobie, môžu byť vymenovaní znova.

Sudcovia si z vlastných radov zvolia predsedu Súdu prvého stupňa na obdobie troch rokov. Predseda môže byť zvolený znova.

Súd prvého stupňa vymenuje svojho tajomníka a stanoví pravidlá výkonu jeho funkcie.

Súd prvého stupňa prijme svoj rokovací poriadok po dohode so Súdnym dvorom. Tento poriadok podlieha schváleniu kvalifikovanou väčšinou Rady.

Pokiaľ štatút Súdneho dvora neustanovuje inak, ustanovenia tejto zmluvy týkajúce sa Súdneho dvora sa vzťahujú aj na Súd prvého stupňa.“.

31. Článok 225 sa nahrádza takto:

„*Článok 225*

1. Súd prvého stupňa je príslušný prejednávať a rozhodovať v prvom stupni o žalobách a v konaniach uvedených v článkoch 230, 232, 235, 236 a 238 s výnimkou tých, ktoré sú prenesené na súdnu komoru alebo ktoré štatút vyhradzuje Súdnemu dvoru. Štatút môže ustanoviť, aby bol Súd prvého stupňa príslušný rozhodovať o ďalších druhoch žalôb alebo konaní.

Proti rozhodnutiam vydaným Súdom prvého stupňa podľa tohto odseku sa možno odvolať na Súdny dvor len v právnych otázkach za podmienok a v rámci obmedzení ustanovených v štatúte.

2. Súd prvého stupňa má právomoc prejednávať a rozhodovať o opravných prostriedkoch proti rozhodnutiam súdnych komôr zriadených podľa článku 225a.

Rozhodnutia, ktoré vydá Súd prvého stupňa podľa tohto odseku, môžu vo výnimočných prípadoch podliehať preskúmaniu Súdnym dvorom za podmienok a v rámci obmedzení uvedených v štatúte, ak existuje vážne nebezpečenstvo, že by mali vplyv na jednotu alebo vnútorný súlad práva spoločenstva.

3. Súd prvého stupňa je v osobitných oblastiach ustanovených štatútom príslušný prejednávať a rozhodovať o otázkach predložených na predbežný nález podľa článku 234.

Ak sa Súd prvého stupňa domnieva, že si prípad vyžaduje zásadné rozhodnutie, ktoré by mohlo ovplyvniť jednotu alebo vnútorný súlad práva spoločenstva, môže prípad postúpiť Súdnemu dvoru na vydanie nálezu.

Rozhodnutia, ktoré vydá Súd prvého stupňa o otázkach predložených na predbežný nález, môžu vo výnimočných prípadoch podliehať preskúmaniu Súdnym dvorom za podmienok a v rámci obmedzení uvedených v štatúte, ak existuje vážne nebezpečenstvo, že by rozhodnutie malo vplyv na jednotu alebo vnútorný súlad práva spoločenstva.“.

32. Vkladá sa tento článok:

„*Článok 225a*

Rada môže na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Súdnym dvorom alebo na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou jednomyseľne rozhodnúť o zriadení súdnych komôr ako prvého stupňa na prejednávanie a rozhodovanie o určitých druhoch podaných žalôb alebo konaní v osobitných oblastiach.

Rozhodnutie o zriadení súdnej komory stanoví pravidlá o organizácii súdnej komory a rozsahu zverených právomocí.

Proti rozhodnutiam vydaným súdnymi komorami je možné sa odvolať na Súd prvého stupňa len v právnych otázkach alebo, ak je to uvedené v rozhodnutí o zriadení komory, aj vo vecných otázkach.

Členovia súdnych komôr sa vyberajú spomedzi osôb, ktoré poskytujú záruku úplnej nezávislosti a ktoré spĺňajú predpoklady požadované na vymenovanie do sudcovskej funkcie. Členov komôr vymenováva Rada jednomyseľne.

Po dohode so Súdnym dvorom súdne komory prijmú svoj rokovací poriadok. Tento poriadok podlieha schváleniu kvalifikovanou väčšinou Rady.

Pokiaľ rozhodnutie o zriadení súdnej komory neustanovuje inak, vzťahujú sa ustanovenia tejto zmluvy týkajúce sa Súdneho dvora a ustanovenia štatútu Súdneho dvora aj na súdne komory.“.

33. Vkladá sa tento článok:

„*Článok 229a*

Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy, Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom jednomyseľne prijme ustanovenia o prevode právomocí na Súdny dvor v rozsahu, ktorý určí, v sporoch týkajúcich sa uplatňovania aktov prijatých na základe tejto zmluvy, ktoré tvoria práva priemyselného vlastníctva spoločenstva. Rada odporučí členským štátom, aby tieto ustanovenia prijali v súlade so svojimi príslušnými ústavnými predpismi.“.

34. Druhý a tretí odsek článku 230 sa nahrádzajú takto:

„Na tento účel má právomoc rozhodovať o žalobách podávaných členskými štátmi, Európskym parlamentom, Radou alebo Komisiou z dôvodu nespríslušnosti, porušenia podstatných procesných predpisov, porušenia tejto zmluvy alebo akéhokoľvek právneho pravidla týkajúceho sa uplatňovania alebo zneužitia právomocí.

Súdny dvor má právomoc rozhodovať za rovnakých podmienok o žalobách podaných Dvorom audítorov a ECB na ochranu ich výhradných práv.“.

35. Článok 245 sa nahrádza takto:

„*Článok 245*

Štatút Súdneho dvora sa ustanoví v osobitnom protokole.

Na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou alebo na žiadosť Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Súdnym dvorom môže Rada jednomyseľne zmeniť alebo doplniť ustanovenia štatútu s výnimkou jeho prvej hlavy.“.

36. Článok 247 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Dvor audítorov tvoria štátni príslušníci členských štátov, jeden za každý členský štát.“;

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Členovia Dvora audítorov sú vymenovaní na obdobie šiestich rokov. Rada po porade s Európskym parlamentom prijme kvalifikovanou väčšinou zoznam členov vypracovaný v súlade s návrhmi predloženými jednotlivými členskými štátmi. Členov Dvora audítorov možno vymenovať znova.

Členovia si z vlastných radov zvolia predsedu Dvora audítorov na obdobie troch rokov. Predseda môže byť zvolený znova.“.

37. Článok 248 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Dvor audítorov preskúmava účty všetkých príjmov a výdavkov spoločenstva. Preskúmava aj účty všetkých príjmov a výdavkov všetkých orgánov zriadených spoločenstvom, pokiaľ to nevylučuje ich príslušný ustanovujúci akt.

Dvor audítorov poskytuje Európskemu parlamentu a Rade vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Toto vyhlásenie môže byť doplnené o osobitný posudok každej hlavnej oblasti činnosti spoločenstva.“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Po uzávierke každého rozpočtového roka vypracuje Dvor audítorov výročnú správu. Zašle ju ostatným orgánom spoločenstva a uverejní ju v *Úradnom vestníku Európskej únie* spolu s odpoveďami týchto orgánov na poznámky Dvora audítorov.

Dvor audítorov môže tiež kedykoľvek predložiť svoje poznámky, najmä vo forme osobitných správ o osobitných otázkach, a predkladať svoje stanoviská na žiadosť niektorého z ostatných orgánov spoločenstva.

Výročné správy, osobitné správy alebo stanoviská prijíma väčšinou hlasov svojich členov. Môže zriaďovať vnútorné komory, ktoré budú prijímať určité kategórie správ alebo stanovísk za podmienok ustanovených v jeho rokovacom poriadku.

Pomáha Európskemu parlamentu a Rade pri výkone ich právomocí pri kontrole plnenia rozpočtu.

Dvor audítorov si vypracuje vlastný rokovací poriadok. Tento poriadok podlieha schváleniu kvalifikovanou väčšinou členov Rady.“.

38. V článku 254 ods. 1 a 2 sa slová *Úradný vestník Európskych spoločenstiev* nahrádzajú slovami *Úradný vestník Európskej únie*.

39. Článok 257 sa nahrádza takto:

„*Článok 257*

Týmto sa zriaďuje Hospodársky a sociálny výbor. Má poradnú funkciu.

Výbor sa skladá z predstaviteľov rôznych hospodárskych a sociálnych oblastí organizovanej občianskej spoločnosti, najmä z predstaviteľov výrobcov, poľnohospodárov, dopravcov, pracovníkov, obchodníkov, remeselníkov, príslušníkov slobodných povolaní, spotrebiteľov a širokej verejnosti.“.

40. Článok 258 sa nahrádza takto:

„*Článok 258*

Počet členov Hospodárskeho a sociálneho výboru neprevýši 350.

Počet členov výboru je rozdelený takto:

Belgicko	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Grécko	12

Španielsko	21
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Luxembursko	6
Holandsko	12
Rakúsko	12
Portugalsko	12
Fínsko	9
Švédsko	12
Spojené kráľovstvo	24

Členovia výboru nesmú byť viazaní žiadnymi záväznými pokynmi. Svoje funkcie vykonávajú úplne nezávisle vo všeobecnom záujme spoločenstva.

Rada určuje náhrady pre členov výboru kvalifikovanou väčšinou.“.

41. Prvý odsek článku 259 sa nahrádza týmto textom:

„1. Členovia výboru sú vymenúvaní na návrh členských štátov na obdobie štyroch rokov. Rada prijme kvalifikovanou väčšinou zoznam členov vypracovaný v súlade s návrhmi predloženými jednotlivými členskými štátmi. Členovia výboru môžu byť vymenovaní znova na ďalšie funkčné obdobie.“.

42. Článok 263 sa nahrádza takto:

„*Článok 263*

Týmto sa zriaďuje výbor, ďalej len „Výbor regiónov“, ktorý má poradnú funkciu a ktorý je zložený z volených zástupcov regionálnych a miestnych orgánov, ktoré majú volebný mandát regionálneho alebo miestneho orgánu alebo sú politicky zodpovední volenému zboru.

Počet členov Výboru regiónov neprevýši 350.

Počet členov výboru je rozdelený takto:

Belgicko	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Luxembursko	6
Holandsko	12
Rakúsko	12
Portugalsko	12
Fínsko	9
Švédsko	12
Spojené kráľovstvo	24

Členovia výboru a rovnaký počet náhradníkov sú vymenúvaní na obdobie štyroch rokov na návrh príslušných členských štátov. Môžu byť vymenovaní znova. Rada prijme kvalifikovanou väčšinou zoznam členov a náhradníkov vypracovaný v súlade s návrhmi predloženými jednotlivými členskými štátmi. Ak sa mandát uvedený v prvom odseku, na základe ktorého boli navrhnutí, skončí, automaticky sa končí aj funkčné obdobie členov výboru a na zvyšný čas zmieneného funkčného obdobia ich nahradia noví členovia vymenovaní v súlade s rovnakým postupom. Žiadny člen výboru nemôže byť zároveň aj členom Európskeho parlamentu.

Členovia výboru nesmú byť viazaní žiadnymi záväznými pokynmi. Svoje funkcie vykonávajú úplne nezávisle vo všeobecnom záujme spoločenstva.“.

43. Článok 266 sa nahrádza takto:

„*Článok 266*

Európska investičná banka má právnu subjektivitu.

Členmi Európskej investičnej banky sú členské štáty.

Štatút Európskej investičnej banky je uvedený v protokole, ktorý je pripojený k tejto zmluve. Rada môže na žiadosť Európskej investičnej banky a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou alebo na žiadosť Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Európskou investičnou bankou jednomyseľne zmeniť alebo doplniť články 4, 11 a 12 a článok 18 ods. 5 štatútu banky.“.

44. Článok 279 sa nahrádza takto:

„*Článok 279*

1. Na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a po získaní stanoviska Dvora audítorov Rada jednomyseľne:

a) vydáva rozpočtové nariadenia upravujúce najmä postup zostavovania a plnenia rozpočtu a predkladania a auditu účtov;

b) stanovuje pravidlá týkajúce sa zodpovednosti finančných kontrolórov, povoľujúcich úradníkov a účtovníkov, ako aj zodpovedajúce kontrolné opatrenia.

Od 1. januára 2007 Rada prijíma rozhodnutia kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, po porade s Európskym parlamentom a po získaní stanoviska Dvora audítorov.

2. Na návrh Komisie, po porade s Európskym parlamentom a po získaní stanoviska Dvora audítorov Rada jednomyseľne určí metódy a postup, podľa ktorých budú rozpočtové príjmy poskytnuté podľa dojednaní týkajúcich sa vlastných zdrojov spoločenstva k dispozícii Komisii, a stanoví opatrenia, ktoré treba v prípade potreby použiť na zabezpečenie požiadaviek na pokladničnú hotovosť.“.

45. Článok 290 sa nahrádza takto:

„*Článok 290*

Rada jednomyseľne určí pravidlá používania jazykov orgánmi spoločenstva, čím nie sú dotknuté ustanovenia uvedené v štatúte Súdneho dvora.“.

46. Článok 300 sa mení a dopĺňa takto:

a) druhý a tretí pododsek odseku 2 sa nahrádzajú takto:

„Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa rovnaký postup uplatní aj na rozhodnutie o pozastavení uplatňovania dohody a na účely prijímania stanovísk v mene spoločenstva v orgáne zriadenom dohodou, ak má tento orgán prijímať rozhodnutia s právnymi účinkami, s výnimkou rozhodnutí doplňujúcich alebo pozmeňujúcich inštitucionálny rámec príslušnej dohody.

Európsky parlament je bezprostredne a v plnom rozsahu informovaný o každom rozhodnutí prijatom podľa tohto odseku týkajúcom sa predbežného uplatňovania alebo pozastavenia uplatňovania dohôd alebo zaujatí stanoviska spoločenstva v orgáne zriadenom dohodou.“;

b) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Európsky parlament, Rada, Komisia alebo členský štát si môžu vyžiadať stanovisko Súdneho dvora o zlučiteľnosti predpokladanej dohody s ustanoveniami tejto zmluvy. Ak je stanovisko Súdneho dvora záporné, dohoda môže nadobudnúť platnosť len v súlade s článkom 48 Zmluvy o Európskej únii.“.

47. Článok 309 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa výraz „článkom 7 ods. 2“ nahrádza výrazom „článkom 7 ods. 3“;

b) v odseku 2 sa výraz „článkom 7 ods. 1“ nahrádza výrazom „článkom 7 ods. 2“.

Článok 3

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa mení a dopĺňa v súlade s ustanoveniami tohto článku.

1. Druhý odsek článku 107 sa nahrádza takto:

„Počet členov Európskeho parlamentu neprekročí 732.“.

2. Článok 108 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Európsky parlament po vyžiadaní stanoviska Komisie a na základe súhlasu Rady prijatého kvalifikovanou väčšinou stanoví pravidlá a všeobecné podmienky výkonu funkcie svojich členov. Všetky pravidlá a podmienky týkajúce sa zdaňovania členov alebo bývalých členov si vyžadujú jednomyseľné schválenie Radou.“.

3. Článok 121 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Rade pomáha generálny sekretariát pod vedením generálneho tajomníka, vysokého splnomocnenca pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku, ktorému pomáha zástupca generálneho tajomníka, ktorý zodpovedá za chod generálneho sekretariátu. Generálneho tajomníka a zástupcu generálneho tajomníka vymenováva Rada kvalifikovanou väčšinou.

Rada rozhoduje o organizácii generálneho sekretariátu.“.

4. Článok 127 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Rada, ktorú tvoria hlavy štátov a vlád, kvalifikovanou väčšinou navrhne osobu, ktorú má v úmysle vymenovať za predsedu Komisie; návrh schvaľuje Európsky parlament.

Rada kvalifikovanou väčšinou a po vzájomnej dohode s kandidátom navrhnutým na predsedu prijme zoznam ostatných osôb, ktoré má v úmysle vymenovať za členov Komisie, vypracovaný v súlade s návrhmi predloženými jednotlivými členskými štátmi.

Takto navrhnutého predsedu a členov Komisie schvaľuje ako celok Európsky parlament hlasovaním. Po schválení predsedu a ostatných členov Komisie Európskym parlamentom ich Rada vymenuje kvalifikovanou väčšinou.“.

5. Článok 128 sa nahrádza takto:

„*Článok 128*

Funkcia člena Komisie sa končí okrem riadneho uplynutia funkčného obdobia alebo smrťou aj odstúpením alebo odvolaním.

Miesto uvoľnené odstúpením, odvolaním alebo smrťou obsadí na zvyšný čas funkčného obdobia člen, ktorého Rada vymenuje kvalifikovanou väčšinou. Rada môže jednomyseľne rozhodnúť, že uvoľnené miesto sa neobsadí.

V prípade odstúpenia, odvolania alebo smrti predsedu sa na zvyšný čas do konca funkčného obdobia vymenuje náhradník. Pri nahrádzaní predsedu sa uplatňuje postup ustanovený v článku 127 ods. 2.

S výnimkou odvolania podľa článku 129 zostávajú členovia Komisie vo funkcii, až kým nie sú nahradení alebo kým Rada nerozhodne, že uvoľnené miesto sa neobsadí, ako je uvedené v druhom odseku tohto článku.“.

6. Článok 130 sa nahrádza takto:

„*Článok 130*

1. Komisia pracuje pod politickým vedením predsedu, ktorý rozhoduje o jej vnútornej organizácii s cieľom zabezpečiť konzistentnú a efektívnu činnosť založenú na kolegialite.

2. Predseda rozčlení povinnosti uložené Komisii a rozdelí ich medzi členov Komisie. Počas funkčného obdobia Komisie môže predseda toto rozdelenie povinností medzi jednotlivými členmi Komisie meniť. Členovia Komisie vykonávajú pod vedením predsedu úlohy, ktoré im pridelil.

3. Po získaní súhlasu kolégia predseda vymenuje spomedzi členov podpredsedov.

4. Člen Komisie odstúpi, ak ho o to predseda po získaní súhlasu kolégia požiada.“.

7. Vypúšťa sa prvý odsek článku 132.

8. Článok 136 sa nahrádza takto:

„*Článok 136*

Súdny dvor a Súd prvého stupňa v rámci svojich právomocí zabezpečia, aby sa pri výklade a uplatňovaní tejto zmluvy dodržiavalo právo.

Okrem toho môžu byť za podmienok ustanovených v článku 140b pri Súde prvého stupňa vytvorené súdne komory, ktoré budú v určitých osobitných oblastiach vykonávať súdnu právomoc ustanovenú v tejto zmluve.“.

9. Článok 137 sa nahrádza takto:

„*Článok 137*

Súdny dvor tvoria sudcovia, jeden za každý členský štát.

Súdny dvor zasadá v komorách alebo vo veľkej komore v súlade s pravidlami ustanovenými na tento účel v štatúte Súdneho dvora.

Súdny dvor môže taktiež zasadať v pléne, ak je to ustanovené v štatúte.“.

10. Článok 138 sa nahrádza takto:

„*Článok 138*

Súdnemu dvoru pomáha osem generálnych advokátov. Rada môže zvýšiť jednomyseľne počet generálnych advokátov, ak o to Súdny dvor požiada.

Povinnosťou generálneho advokáta konajúceho nestranne a nezávisle je predkladať na verejných pojednávaniach odôvodnené návrhy v prípadoch, ktoré si v súlade so štatútom Súdneho dvora vyžadujú jeho účasť.“.

11. Článok 139 sa nahrádza takto:

„*Článok 139*

Sudcovia a generálni advokáti Súdneho dvora sa vyberajú z osôb, ktoré poskytujú záruku úplnej nezávislosti a ktoré spĺňajú potrebné kvalifikačné predpoklady požadované v ich krajinách na obsadenie najvyšších sudcovských funkcií alebo sú uznávanými odborníkmi v oblasti práva; sú vymenúvaní na základe vzájomnej dohody vlád členských štátov na obdobie šiestich rokov.

Každé tri roky sa uskutoční čiastočná obmena sudcov a generálnych advokátov v súlade s podmienkami ustanovenými v štatúte Súdneho dvora.

Sudcovia si z vlastných radov zvolia predsedu Súdneho dvora na obdobie troch rokov. Predseda môže byť zvolený znova.

Sudcovia a generálni advokáti, ktorým sa skončilo funkčné obdobie, môžu byť vymenovaní znova.

Súdny dvor vymenuje svojho tajomníka a stanoví pravidlá výkonu jeho funkcie.

Súdny dvor prijme vlastný rokovací poriadok. Tento poriadok podlieha schváleniu kvalifikovanou väčšinou členov Rady.“.

12. Článok 140 sa nahrádza takto:

„*Článok 140*

Súd prvého stupňa sa skladá aspoň z jedného sudcu za každý členských štát. Počet sudcov je určený štatútom Súdneho dvora. Štatút môže stanoviť, aby Súdu prvého stupňa pomáhali generálni advokáti.

Členovia Súdu prvého stupňa sa vyberajú spomedzi osôb, ktoré poskytujú záruku úplnej nezávislosti a ktoré spĺňajú predpoklady požadované na obsadenie najvyšších sudcovských funkcií. Sú vymenúvaní na základe vzájomnej dohody vlád členských štátov na obdobie šiestich rokov. Členovia súdu sú čiastočne obmenení každé tri roky. Členovia súdu, ktorým sa skončilo funkčné obdobie, môžu byť vymenovaní znova.

Sudcovia si z vlastných radov zvolia predsedu Súdu prvého stupňa na obdobie troch rokov. Predseda môže byť zvolený znova.

Súd prvého stupňa vymenuje svojho tajomníka a stanoví pravidlá výkonu jeho funkcie.

Po dohode so Súdnym dvorom prijme Súd prvého stupňa svoj rokovací poriadok. Tento poriadok podlieha schváleniu kvalifikovanou väčšinou Rady.

Pokiaľ Štatút Súdneho dvora neustanovuje inak, ustanovenia tejto zmluvy týkajúce sa Súdneho dvora sa vzťahujú aj na Súd prvého stupňa.“.

13. Článok 140a sa nahrádza takto:

„*Článok 140a*

1. Súd prvého stupňa je príslušný prejednávať a rozhodovať v prvom stupni o žalobách a v konaniach uvedených v článkoch 146, 148, 151, 152 a 153 s výnimkou tých, ktoré sú prenesené na súdnu komoru alebo ktoré štatút vyhradzuje Súdnemu dvoru. Štatút môže ustanoviť, aby bol Súd prvého stupňa príslušný rozhodovať o ďalších druhoch žalôb alebo konaní.

Proti rozhodnutiam vydaným Súdom prvého stupňa podľa tohto odseku sa možno odvolať na Súdny dvor len v právnych otázkach za podmienok a v rámci obmedzení ustanovených v štatúte.

2. Súd prvého stupňa má právomoc prejednávať a rozhodovať o podaných žalobách a v konaniach proti rozhodnutiam súdnych komôr zriadených podľa článku 140b.

Rozhodnutia, ktoré vydá Súd prvého stupňa podľa tohto odseku, môžu vo výnimočných prípadoch podliehať preskúmaniu Súdnym dvorom za podmienok a v rámci obmedzení uvedených v štatúte, ak existuje vážne nebezpečenstvo, že by mali vplyv na jednotu alebo vnútorný súlad práva spoločenstva.

3. Súd prvého stupňa je v osobitných oblastiach ustanovených štatútom príslušný prejednávať a rozhodovať o otázkach predložených na predbežný nález podľa článku 234.

Ak sa Súd prvého stupňa domnieva, že si prípad vyžaduje zásadné rozhodnutie, ktoré by mohlo ovplyvniť jednotu alebo vnútorný súlad práva spoločenstva, môže prípad postúpiť Súdnemu dvoru na vydanie nálezu.

Rozhodnutia, ktoré vydá Súd prvého stupňa o otázkach predložených na predbežný nález, môžu vo výnimočných prípadoch podliehať preskúmaniu Súdnym dvorom za podmienok a v rámci obmedzení uvedených v štatúte, ak existuje vážne nebezpečenstvo, že by rozhodnutie malo vplyv na jednotu alebo vnútorný súlad práva spoločenstva.“.

14. Vkladá sa článok:

„*Článok 140b*

Rada môže na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Súdnym dvorom alebo na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou jednomyseľne rozhodnúť o zriadení súdnych komôr ako prvého stupňa na prejednávanie a rozhodovanie o určitých druhoch podaných žalôb alebo konaní začatých v osobitných oblastiach.

Rozhodnutie o zriadení súdnej komory stanoví pravidlá o organizácii súdnej komory a rozsahu zverených právomocí.

Proti rozhodnutiam vydaným súdnymi komorami je možné sa odvolať na Súde prvého stupňa len v právnych otázkach, alebo ak je to uvedené v rozhodnutí o zriadení komory, aj vo vecných otázkach.

Členovia súdnych komôr sa vyberajú spomedzi osôb, ktoré poskytujú záruku úplnej nezávislosti a ktoré spĺňajú predpoklady požadované na vymenovanie do sudcovskej funkcie. Členov komôr vymenováva Rada jednomyseľným rozhodnutím.

Po dohode so Súdnym dvorom súdne komory prijmú svoj rokovací poriadok. Tento poriadok podlieha schváleniu kvalifikovanou väčšinou Rady.

Pokiaľ rozhodnutie o zriadení súdnych komôr neustanovuje inak, vzťahujú sa ustanovenia tejto zmluvy týkajúce sa Súdneho dvora a ustanovenia Štatútu Súdneho dvora aj na súdne komory.“.

15. Druhý a tretí odsek článku 146 sa nahrádzajú takto:

„Na tento účel má právomoc rozhodovať o žalobách podávaných členskými štátmi, Európskym parlamentom, Radou alebo Komisiou z dôvodu nepríslušnosti, porušenia podstatných procesných predpisov, porušenia tejto zmluvy alebo akéhokoľvek právneho pravidla týkajúceho sa uplatňovania alebo zneužívania právomocí.

Súdny dvor má právomoc rozhodovať za rovnakých podmienok o žalobách podaných Dvorom audítorov na ochranu jeho výhradných práv.“.

16. Článok 160 sa nahrádza takto:

„*Článok 160*

Štatút Súdneho dvora sa ustanoví v osobitnom protokole.

Na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou alebo na žiadosť Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Súdnym dvorom môže Rada jednomyseľne zmeniť alebo doplniť ustanovenia štatútu s výnimkou jeho prvej hlavy.“.

17. Článok 160b sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Dvor audítorov tvoria štátni príslušníci členských štátov, jeden za každý členský štát.“;

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Členovia Dvora audítorov sú vymenovaní na obdobie šiestich rokov. Rada po porade s Európskym parlamentom prijme kvalifikovanou väčšinou zoznam členov vypracovaný v súlade s návrhmi predloženými jednotlivými členskými štátmi. Členov Dvora audítorov je možné vymenovať znova.

Členovia si z vlastných radov zvolia predsedu Dvora audítorov na obdobie troch rokov. Predsedu možno zvoliť znova.“.

18. Článok 160c sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Dvor audítorov preskúmava účty všetkých príjmov a výdavkov spoločenstva. Preskúmava aj účty všetkých príjmov a výdavkov všetkých orgánov zriadených spoločenstvom, pokiaľ to nevylučuje ich príslušný ustanovujúci akt.

Dvor audítorov poskytuje Európskemu parlamentu a Rade vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Toto vyhlásenie môže byť doplnené o osobitný posudok každej hlavnej oblasti činnosti spoločenstva.“.

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Po uzávierke každého rozpočtového roka vypracuje Dvor audítorov výročnú správu. Zašle ju ostatným orgánom spoločenstva a uverejní ju v *Úradnom vestníku Európskej únie* spolu s odpoveďami týchto orgánov na poznámky Dvora audítorov.

Dvor audítorov môže tiež kedykoľvek predložiť svoje poznámky, najmä vo forme osobitných správ o osobitných otázkach a predkladať svoje stanoviská na žiadosť niektorého z ostatných orgánov spoločenstva.

Výročné správy, osobitné správy alebo stanoviská prijíma väčšinou hlasov svojich členov. Môže zriaďovať vnútorné komory, ktoré budú prijímať určité kategórie správ alebo stanovísk za podmienok ustanovených v jeho rokovacom poriadku.

Pomáha Európskemu parlamentu a Rade pri výkone ich právomocí pri kontrole plnenia rozpočtu.

Dvor audítorov si vypracuje vlastný rokovací poriadok. Tento poriadok podlieha schváleniu kvalifikovanou väčšinou členov Rady.“.

19. Prvý odsek článku 163 sa nahrádza takto:

„Nariadenia sa uverejňujú v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Účinnosť nadobúdajú v 20. deň odo dňa ich uverejnenia, pokiaľ v nich nie je uvedený iný deň.“.

20. Článok 165 sa nahrádza takto:

„*Článok 165*

Týmto sa zriaďuje Hospodársky a sociálny výbor. Má poradnú funkciu.

Výbor sa skladá z predstaviteľov rôznych hospodárskych a sociálnych oblastí organizovanej občianskej spoločnosti, najmä z predstaviteľov výrobcov, poľnohospodárov, dopravcov, pracovníkov, obchodníkov, remeselníkov, príslušníkov slobodných povolaní, spotrebiteľov a širokej verejnosti.“.

21. Článok 166 sa nahrádza takto:

„*Článok 166*

Počet členov Hospodárskeho a sociálneho výboru neprevýši 350.

Počet členov výboru je rozdelený takto:

Belgicko	12
Dánsko	9
Nemecko	24
Grécko	12
Španielsko	21
Francúzsko	24
Írsko	9
Taliansko	24
Luxembursko	6
Holandsko	12
Rakúsko	12
Portugalsko	12
Fínsko	9
Švédsko	12
Spojené kráľovstvo	24

Členovia výboru nesmú byť viazaní žiadnymi záväznými pokynmi. Svoje funkcie vykonávajú úplne nezávisle vo všeobecnom záujme spoločenstva.

Rada rozhodnutím kvalifikovanej väčšiny určuje náhrady pre členov výboru.“.

22. Článok 167 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Členovia výboru sú vymenúvaní na návrh členských štátov na obdobie štyroch rokov. Rada prijme kvalifikovanou väčšinou zoznam členov vypracovaný v súlade s návrhmi predloženými jednotlivými členskými štátmi. Členovia výboru môžu byť vymenovaní znova.“.

23. Článok 183 sa nahrádza takto:

„*Článok 183*

1. Na návrh Komisie, po porade s Európskym parlamentom a po získaní stanoviska Dvora audítorov Rada jednomyseľne:

a) vydáva rozpočtové nariadenia upravujúce najmä postup zostavovania a plnenia rozpočtu a predkladania a auditu účtov;

b) stanovuje pravidlá týkajúce sa zodpovednosti finančných kontrolórov, povoľujúcich úradníkov a účtovníkov, ako aj zodpovedajúce kontrolné opatrenia.

Od 1. januára 2007 Rada prijíma rozhodnutia kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie, po porade s Európskym parlamentom a po získaní stanoviska Dvora audítorov.

2. Na návrh Komisie, po porade s Európskym parlamentom a po získaní stanoviska Dvora audítorov Rada jednomyseľne určí metódy a postup, podľa ktorých budú rozpočtové príjmy poskytnuté podľa dojednaní týkajúcich sa vlastných zdrojov spoločenstva k dispozícii Komisii, a stanoví opatrenia, ktoré treba v prípade potreby použiť na zabezpečenie požiadaviek na pokladničnú hotovosť.“.

24. Článok 190 sa nahrádza takto:

„Článok 190

Rada jednomyseľne určí pravidlá používania jazykov orgánmi spoločenstva, čím nie sú dotknuté ustanovenia uvedené v štatúte Súdneho dvora.“.

25. Článok 204 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa výraz „s článkom F.1 ods. 2“ nahrádza výrazom „s článkom 7 ods. 3)“;

b) v odseku 2 sa výraz „v článku F.1“ nahrádza výrazom „v článku 6 ods. 1“ a výraz „s článkom F.1 ods. 1“ sa nahrádza výrazom „s článkom 7 ods. 2“.

Článok 4

Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa mení a dopĺňa v súlade s ustanoveniami tohto článku.

1. Článok 10 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Rada, ktorú tvoria hlavy štátov a vlád, kvalifikovanou väčšinou navrhne osobu, ktorú má v úmysle vymenovať za predsedu Komisie; návrh schvaľuje Európsky parlament.

Rada kvalifikovanou väčšinou a po vzájomnej dohode s kandidátom navrhnutým na predsedu prijme zoznam ostatných osôb, ktoré má v úmysle vymenovať za členov Komisie, vypracovaný v súlade s návrhmi predloženými jednotlivými členskými štátmi.

Takto navrhnutého predsedu a členov Komisie schvaľuje ako celok Európsky parlament hlasovaním. Po schválení predsedu a ostatných členov Komisie Európskym parlamentom ich Rada vymenuje kvalifikovanou väčšinou.“.

2. Článok 11 sa nahrádza takto:

„*Článok 11*

1. Komisia pracuje pod politickým vedením predsedu, ktorý rozhoduje o jej vnútornej organizácii s cieľom zabezpečiť konzistentnú a efektívnu činnosť založenú na kolegialite.

2. Predseda rozčlení povinnosti uložené Komisii a rozdelí ich medzi členov Komisie. Počas funkčného obdobia Komisie môže predseda toto rozdelenie povinností medzi jednotlivými členmi Komisie meniť. Členovia Komisie vykonávajú pod vedením predsedu úlohy, ktoré im pridelil.

3. Po získaní súhlasu kolégia predseda vymenuje spomedzi členov podpredsedov.

4. Člen Komisie odstúpi, ak ho o to predseda po získaní súhlasu kolégia požiada.“.

3. Článok 12 sa nahrádza takto:

„*Článok 12*

Funkcia člena Komisie sa končí okrem riadneho uplynutia funkčného obdobia alebo smrťou aj odstúpením alebo odvolaním.

Miesto uvoľnené odstúpením, odvolaním alebo smrťou sa obsadí na zvyšný čas funkčného obdobia členom vymenovaným kvalifikovanou väčšinou Rady. Rada môže jednomyseľne rozhodnúť, že uvoľnené miesto sa neobsadí.

V prípade odstúpenia, odvolania alebo smrti predsedu sa na zvyšný čas do konca funkčného obdobia vymenuje náhradník. Pri nahrádzaní predsedu sa uplatňuje postup ustanovený v článku 10 ods. 2.

S výnimkou odvolania podľa článku 12a zostávajú členovia Komisie vo funkcii, až kým nie sú nahradení alebo kým Rada nerozhodne, že uvoľnené miesto sa nenahradí, ako je uvedené v druhom odseku tohto článku.“.

4. Vypúšťa sa prvý odsek článku 13.

5. Druhý odsek článku 20 sa nahrádza takto:

„Počet členov Európskeho parlamentu neprekročí 732.“.

6. Článok 21 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Európsky parlament po vyžiadaní stanoviska Komisie a na základe súhlasu Rady prijatého kvalifikovanou väčšinou stanoví pravidlá a všeobecné podmienky výkonu funkcií svojich členov. Všetky pravidlá a podmienky týkajúce sa zdaňovania členov alebo bývalých členov si vyžadujú jednomyseľné schválenie Radou.“.

7. Článok 30 ods. 2 sa nahrádza takto:

„5. Rade pomáha generálny sekretariát pod vedením generálneho tajomníka, vysokého splnomocnenca pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku, ktorému pomáha zástupca generálneho tajomníka, ktorý zodpovedá za chod generálneho sekretariátu. Generálneho tajomníka a zástupcu generálneho tajomníka vymenúva Rada kvalifikovanou väčšinou.

Rada rozhoduje o organizácii generálneho sekretariátu.“.

8. Článok 31 sa nahrádza takto:

„*Článok 31*

Súdny dvor a Súd prvého stupňa v rámci svojich právomocí zabezpečia, aby sa pri výklade a uplatňovaní tejto zmluvy dodržiavalo právo.

Okrem toho môžu byť za podmienok ustanovených v článku 32e pri Súde prvého stupňa vytvorené súdne komory, ktoré budú v určitých osobitných oblastiach vykonávať súdne právomoci ustanovené v tejto zmluve.“.

9. Článok 32 sa nahrádza takto:

„*Článok 32*

Súdny dvor tvoria sudcovia, jeden za každý členský štát.

Súdny dvor zasadá v komorách alebo vo veľkej komore v súlade s pravidlami ustanovenými na tento účel v Štatúte Súdneho dvora.

Súdny dvor môže taktiež zasadať v pléne, ak je to ustanovené v štatúte.“.

10. Článok 32a sa nahrádza takto:

„*Článok 32a*

Súdnemu dvoru pomáha osem generálnych advokátov. Rada môže zvýšiť jednomyseľným rozhodnutí počet generálnych advokátov, ak o to Súdny dvor požiada.

Povinnosťou generálneho advokáta, konajúceho nestranne a nezávisle, je predkladať na verejných pojednávaniach odôvodnené návrhy v prípadoch, ktoré si v súlade so Štatútom Súdneho dvora vyžadujú jeho účasť.“.

11. Článok 32b sa nahrádza takto:

„*Článok 32b*

Sudcovia a generálni advokáti Súdneho dvora sa vyberajú z osôb, ktoré poskytujú záruku úplnej nezávislosti a ktoré spĺňajú potrebné kvalifikačné predpoklady požadované v ich krajinách na obsadenie najvyšších sudcovských funkcií alebo sú uznávanými odborníkmi v oblasti práva; sú vymenúvaní na základe vzájomnej dohody vlád členských štátov na obdobie šiestich rokov.

Každé tri roky sa uskutoční čiastočná obmena sudcov a generálnych advokátov v súlade s podmienkami ustanovenými v Štatúte Súdneho dvora.

Sudcovia si z vlastných radov zvolia predsedu Súdneho dvora na obdobie troch rokov. Predseda môže byť zvolený znova.

Sudcovia a generálni advokáti, ktorým sa skončilo funkčné obdobie, môžu byť vymenovaní znova.

Súdny dvor vymenuje svojho tajomníka a stanoví pravidlá výkonu jeho funkcie.

Súdny dvor prijme vlastný rokovací poriadok. Ten podlieha schváleniu kvalifikovanou väčšinou Rady.“.

12. Článok 32c sa nahrádza takto:

„*Článok 32c*

Súd prvého stupňa sa skladá aspoň z jedného sudcu za každý členských štát. Počet sudcov je určený Štatútom Súdneho dvora. Štatút môže stanoviť, aby Súdu prvého stupňa pomáhali generálni advokáti.

Členovia Súdu prvého stupňa sa vyberajú spomedzi osôb, ktoré poskytujú záruku úplnej nezávislosti a ktoré spĺňajú predpoklady požadované na obsadenie najvyšších sudcovských funkcií. Sú vymenúvaní na základe spoločnej dohody vlád členských štátov na obdobie šiestich rokov. Členovia súdu sú čiastočne obmenení každé tri roky. Členovia súdu, ktorým sa skončilo funkčné obdobie, môžu byť vymenovaní znova.

Sudcovia si z vlastných radov zvolia predsedu Súdu prvého stupňa na obdobie troch rokov. Predseda môže byť zvolený znova.

Súd prvého stupňa vymenuje svojho tajomníka a stanoví pravidlá výkonu jeho funkcie.

Súd prvého stupňa prijme svoj rokovací poriadok po dohode so Súdnym dvorom. Tento poriadok podlieha schváleniu kvalifikovanou väčšinou Rady.

Pokiaľ štatút Súdneho dvora neustanovuje inak, ustanovenia tejto zmluvy týkajúce sa Súdneho dvora sa vzťahujú aj na Súd prvého stupňa.“.

13. Článok 32d sa nahrádza takto:

„*Článok 32d*

1. Súd prvého stupňa je príslušný prejednávať a rozhodovať v prvom stupni o žalobách a v konaniach uvedených v článkoch 33, 34, 35, 36 38, 40 a 42 s výnimkou tých, ktoré sú prenesené na súdnu komoru alebo ktoré štatút vyhradzuje Súdnemu dvoru. Štatút môže ustanoviť, aby bol Súd prvého stupňa príslušný rozhodovať o ďalších druhoch žalôb alebo konaní.

Proti rozhodnutiam vydaným Súdom prvého stupňa podľa tohto odseku sa možno odvolať na Súdnom dvore len v právnych otázkach za podmienok a v rámci obmedzení ustanovených v štatúte.

2. Súd prvého stupňa má právomoc prejednávať a rozhodovať o podaných žalobách a v konaniach proti rozhodnutiam súdnych komôr zriadených podľa článku 32e.

Rozhodnutia, ktoré vydá Súd prvého stupňa podľa tohto odseku, môžu vo výnimočných prípadoch podliehať preskúmaniu Súdnym dvorom za podmienok a v rámci obmedzení uvedených v štatúte, ak existuje vážne nebezpečenstvo, že by mali vplyv na jednotu alebo vnútorný súlad práva spoločenstva.

3. Súd prvého stupňa má právomoc prejednávať a rozhodovať o otázkach predložených na predbežný nález podľa článku 41, v osobitných oblastiach ustanovených štatútom.

Ak sa Súd prvého stupňa domnieva, že si prípad vyžaduje zásadné rozhodnutie, ktoré by mohlo ovplyvniť jednotu alebo vnútorný súlad práva spoločenstva, môže prípad postúpiť Súdnemu dvoru na vydanie nálezu.

Rozhodnutia, ktoré vydá Súd prvého stupňa o otázkach predložených na predbežný nález, môžu vo výnimočných prípadoch podliehať preskúmaniu Súdnym dvorom za podmienok a v rámci obmedzení uvedených v štatúte, ak existuje vážne nebezpečenstvo, že by nález mal vplyv na jednotu alebo vnútorný súlad práva spoločenstva.“.

14. Vkladá sa tento článok:

„*Článok 32e*

Rada môže na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Súdnym dvorom alebo na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou jednomyseľne rozhodnúť o zriadení súdnych komôr ako prvého stupňa na prejednávanie a rozhodovanie o určitých druhoch podaných žalôb alebo konaní začatých v osobitných oblastiach.

Rozhodnutie o zriadení súdnej komory stanoví pravidlá o organizácii komory a rozsahu zverených právomocí.

Proti rozhodnutiam vydaným súdnymi komorami je možné sa odvolať na Súd prvého stupňa len v právnych otázkach, alebo ak je to uvedené v rozhodnutí o zriadení komory, aj vo vecných otázkach.

Členovia súdnych komôr sa vyberajú spomedzi osôb, ktoré poskytujú záruku úplnej nezávislosti a ktoré spĺňajú predpoklady požadované na vymenovanie do sudcovskej funkcie. Členov komôr vymenováva Rada jednomyseľne.

Po dohode so Súdnym dvorom súdne komory prijmú svoj rokovací poriadok. Tento poriadok podlieha schváleniu kvalifikovanou väčšinou Rady.

Pokiaľ rozhodnutie o zriadení súdnych komôr neustanovuje inak, vzťahujú sa ustanovenia tejto zmluvy týkajúce sa Súdneho dvora a ustanovenia štatútu Súdneho dvora aj na súdne komory.“.

15. Článok 33 sa mení a dopĺňa takto:

a) prvý odsek sa nahrádza takto:

„Súdny dvor je príslušný rozhodovať o žalobách podaných členskými štátmi, Európskym parlamentom alebo Radou, aby boli rozhodnutia alebo odporúčania Komisie vyhlásené za neplatné z dôvodu nepríslušnosti, porušenia podstatných procesných predpisov, porušenia tejto zmluvy alebo akejkoľvek právnej normy týkajúcej sa jej uplatňovania alebo zneužívania právomocí. Súdny dvor však nemôže preskúmavať hodnotenie situácie vyplývajúcej z hospodárskych skutočností alebo okolností, za akých Komisia svoje rozhodnutia alebo odporúčania prijala, s výnimkou prípadov, keď Komisia údajne zneužila svoje právomoci alebo zjavne nedodržala ustanovenia tejto zmluvy alebo akejkoľvek právnej normy týkajúcej sa jej uplatňovania.“;

b) štvrtý odsek sa nahrádza takto:

„Súdny dvor má právomoc rozhodovať za rovnakých podmienok o žalobách podaných Dvorom audítorov na ochranu jeho výhradných práv.“.

16. Článok 45 sa nahrádza takto:

„*Článok 45*

Štatút Súdneho dvora sa ustanoví v osobitnom protokole.

Na žiadosť Súdneho dvora a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou alebo na žiadosť Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Súdnym dvorom môže Rada jednomyseľne zmeniť alebo doplniť ustanovenia štatútu.“.

17. Článok 45b sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Dvor audítorov tvoria štátni príslušníci členských štátov, jeden za každý členský štát.“;

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Členovia Dvora audítorov sú vymenovaní na obdobie šiestich rokov. Rada po porade s Európskym parlamentom prijme kvalifikovanou väčšinou zoznam členov vypracovaný v súlade s návrhmi predloženými jednotlivými členskými štátmi. Členov Dvora audítorov je možné vymenovať znova.

Členovia si z vlastných radov zvolia predsedu Dvora audítorov na obdobie troch rokov. Predsedu možno zvoliť znova.“.

18. Článok 45c sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Dvor audítorov preskúmava účty všetkých príjmov a výdavkov spoločenstva. Preskúmava aj účty všetkých príjmov a výdavkov všetkých orgánov zriadených spoločenstvom, pokiaľ to nevylučuje ich príslušný ustanovujúci predpis.

Dvor audítorov poskytuje Európskemu parlamentu a Rade vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, ktoré sa uverejňuje v Úradnom vestníku Európskej únie. Toto vyhlásenie môže byť doplnené o osobitný posudok každej hlavnej oblasti činnosti spoločenstva.“;

b) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Po uzávierke každého rozpočtového roka vypracuje Dvor audítorov výročnú správu. Zašle ju ostatným orgánom spoločenstva a uverejní ju v *Úradnom vestníku Európskej únie* spolu s odpoveďami týchto orgánov na poznámky Dvora audítorov.

Dvor audítorov môže tiež kedykoľvek predložiť svoje poznámky, najmä vo forme osobitných správ o osobitných otázkach, a predkladať svoje stanoviská na žiadosť niektorého z ostatných orgánov spoločenstva.

Výročné správy, osobitné správy alebo stanoviská prijíma väčšinou hlasov svojich členov. Môže zriaďovať vnútorné komory, ktoré budú prijímať určité kategórie správ alebo stanovísk za podmienok ustanovených v jeho rokovacom poriadku.

Pomáha Európskemu parlamentu a Rade pri výkone ich právomocí pri kontrole plnenia rozpočtu.

Dvor audítorov si vypracuje vlastný rokovací poriadok. Tento poriadok podlieha schváleniu kvalifikovanou väčšinou členov Rady.“.

19. Článok 96 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa výraz „s článkom F.1 ods. 2“ nahrádza výrazom „s článkom 7 ods. 3“;

b) v odseku 2 sa výraz „v článku F ods. 1“ nahrádza výrazom „v článku 6 ods. 1“ a výraz „s článkom F.1 ods. 1“ sa nahrádza výrazom „s článkom 7 ods. 2“.

Článok 5

Protokol o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky sa mení a dopĺňa v súlade s ustanoveniami tohto článku.

V článku 10 sa dopĺňa nasledujúci odsek:

„10.6 Článok 10.2 môže byť zmenený alebo doplnený jednomyseľne Radou, ktorú tvoria hlavy štátov alebo vlád, na odporúčanie ECB a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou alebo na odporúčanie Komisie a po porade s Európskym

parlamentom a ECB. Rada odporučí členským štátom, aby tieto zmeny a doplnenia prijali. Tieto zmeny a doplnenia nadobúdajú platnosť po ratifikácii všetkými členskými štátmi v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi.

Odporúčanie ECB predložené podľa tohto odseku si vyžaduje jednomyseľnosť Rady guvernérov.“.

Článok 6

Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev sa mení a dopĺňa v súlade s ustanoveniami tohto článku.

Článok 21 sa nahrádza takto:

„*Článok 21*

Články 12 až 15 a článok 18 sa vzťahujú aj na sudcov, generálnych advokátov, kancelára a spravodajcov Súdneho dvora a na členov a tajomníka Súdu prvého stupňa bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 3 Protokolu o Štatúte Súdneho dvora týkajúceho sa imunity sudcov a generálnych advokátov voči právomoci súdov.“.

DRUHÁ ČASŤ

PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 7

Protokoly o Štatúte Súdneho dvora, ktoré sú pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, sa týmto rušia a nahrádzajú sa Protokolom o Štatúte Súdneho dvora, ktorý sa touto zmluvou pripája k Zmluve o Európskej únii, Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

Článok 8

Týmto sa rušia články 1 až 20, článok 44, článok 45, druhý a tretí odsek článku 46, články 47 až 49 a články 51, 52, 54 a 55 Protokolu o Štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva uhlia a ocele.

Článok 9

Bez toho, aby boli dotknuté články Protokolu o Štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, ktoré zostávajú v platnosti, ustanovenia Protokolu o Súdnom dvore, ktorý sa touto zmluvou pripája k Zmluve o Európskej únii, Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, sa uplatnia v prípadoch, ak Súdny dvor vykonáva svoje právomoci podľa ustanovení Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele.

Článok 10

Týmto sa ruší rozhodnutie Rady 88/591/ESUO, EHS, Euratom z 24. októbra 1988, ktorým sa zriaďuje Súd prvého stupňa Európskych spoločenstiev v znení neskorších predpisov, s výnimkou článku 3, pokiaľ Súd prvého stupňa podľa uvedeného článku vykonáva súdne právomoci zverené Súdnemu dvoru Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele.

Článok 11

Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

Článok 12

1. Túto zmluvu ratifikujú Vysoké zmluvné strany v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi. Ratifikačné listiny sa uložia u vlády Talianskej republiky.

2. Táto zmluva nadobúda platnosť prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci uloženia ratifikačnej listiny posledným signatárskym štátom, ktorý tento úkon vykoná.

Článok 13

Táto zmluva, vyhotovená v jednom origináli v anglickom, dánskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, írskom, nemeckom, portugalskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom texty vo všetkých týchto jazykoch sú rovnako autentické, sa uloží v archívoch vlády Talianskej republiky, ktorá zašle overenú kópiu každej vláde ostatných signatárskych štátov.

Na dôkaz toho splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V Nice 26. februára dvetisíc jeden

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Por Su Majestad el Rey de España

Pour le Président de la République française

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

Per il Presidente della Repubblica italiana

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Pelo Presidente da República Portuguesa

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

För Hans Majestät Konungen av Sverige

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland

PROTOKOLY

A. PROTOKOL PRIPOJENÝ K ZMLUVE O EURÓPSKEJ ÚNII A K ZMLUVÁM O ZALOŽENÍ EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Protokol o rozširovaní Európskej únie

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

sa dohodli na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré sa pripoja k Zmluve o Európskej únii a k zmluvám o založení Európskych spoločenstiev:

Článok 1

Zrušenie Protokolu o orgánoch

Týmto sa ruší Protokol o orgánoch so zreteľom na rozširovanie Európskej únie, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k zmluvám o Európskych spoločenstvách.

Článok 2

Ustanovenia, ktoré sa týkajú Európskeho parlamentu

1. Dňa 1. januára 2004 a s účinnosťou od začiatku funkčného obdobia 2004 až 2009 sa prvý pododsek článku 190 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a prvý pododsek článku 108 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu nahrádzajú takto:

„Počet zástupcov volených v jednotlivých členských štátoch sa stanovuje takto:

Belgicko	22
Dánsko	13
Nemecko	99

Grécko	22
Španielsko	50
Francúzsko	72
Írsko	12
Taliansko	72
Luxembursko	6
Holandsko	25
Rakúsko	17
Portugalsko	22
Fínsko	13
Švédsko	18
Spojené kráľovstvo	72“.

2. S výnimkou odseku 3 sa celkový počet zástupcov v Európskom parlamente vo funkčnom období 2004 až 2009 rovná súčtu počtu zástupcov uvedených v článku 190 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a v článku 180 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a počtu zástupcov nových členských štátov vyplývajúci zo zmlúv o pristúpení podpísaných najneskôr do 1. januára 2004.

3. Ak je celkový počet členov uvedených v odseku 2 nižší ako 732, uplatní sa na počet zástupcov, ktorí majú byť zvolení v každom členskom štáte, pomerná úprava tak, aby celkový počet členov bol podľa možnosti čo najbližší číslu 732 a aby táto úprava neviedla k počtom zástupcov, ktorí majú byť zvolení v každom členskom štáte, vyšším ako sú počty na funkčné obdobie 1999 až 2004 uvedené v článku 190 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a v článku 108 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.

Rada na tento účel prijme rozhodnutie.

4. Bez ohľadu na ustanovenia druhého odseku článku 189 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a druhého odseku článku 107 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu môže počet členov Európskeho parlamentu v prípade nadobudnutia platnosti zmlúv o pristúpení a po prijatí rozhodnutia Rady, ktoré je uvedené v druhom pododseku odseku 3 tohto článku, dočasne prekročiť počet 732 na obdobie, na ktoré sa uvedené rozhodnutie vzťahuje. Na počet zástupcov, ktorí majú byť zvolení v príslušných členských štátoch, sa uplatní rovnaká úprava ako úprava uvedená v prvom pododseku odseku 3 tohto článku.

Článok 3

Ustanovenia o vážení hlasov v Rade

1. 1. januára 2005:

a) sa v článku 205 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a v článku 118 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu:

(i) odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ak sa má Rada uznieť kvalifikovanou väčšinou, hlasy jej členov sa vážia takto:

Belgicko	12
Dánsko	7
Nemecko	29

Grécko	12
Španielsko	27
Francúzsko	29
Írsko	7
Taliansko	29
Luxembursko	4
Holandsko	13
Rakúsko	10
Portugalsko	12
Fínsko	7
Švédsko	10
Spojené kráľovstvo	29

Na prijatie aktov Rady sa vyžaduje súhlas najmenej 169 hlasov odovzdaných väčšinou členov, ak sa podľa tejto zmluvy vyžaduje ich prijatie na návrh Komisie.

V ostatných prípadoch sa na prijatie aktov Rady vyžaduje súhlas najmenej 169 hlasov odovzdaných najmenej dvoma tretinami členov.“.

(ii) dopĺňa sa odsek 4:

„4. Ak má Rada prijať rozhodnutie kvalifikovanou väčšinou, môže člen Rady požiadať o overenie, či členské štáty tvoriace kvalifikovanú väčšinu predstavujú aspoň 62 % celkového obyvateľstva únie. Ak sa ukáže, že táto podmienka nie je splnená, príslušné rozhodnutie nie je prijaté.“.

b) V článku 23 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Hlasy členov Rady sa vážia v súlade s článkom 205 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Na prijatie rozhodnutí je potrebný súhlas najmenej 169 hlasov odovzdaných aspoň dvoma tretinami členov. Ak má Rada prijať rozhodnutie kvalifikovanou väčšinou, člen Rady môže požiadať o overenie, či členské štáty tvoriace kvalifikovanú väčšinu predstavujú aspoň 62 % celkového obyvateľstva únie. Ak sa ukáže, že táto podmienka nie je splnená, príslušné rozhodnutie nie je prijaté.“.

c) V článku 34 Zmluvy o Európskej únii sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Ak sa má Rada uznášať kvalifikovanou väčšinou, hlasy jej členov sa vážia podľa článku 205 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a na prijímanie aktov Rady sa vyžaduje súhlas najmenej 169 hlasov odovzdaných aspoň dvoma tretinami členov. Ak má Rada prijať rozhodnutie kvalifikovanou väčšinou, člen Rady môže požiadať o overenie, či členské štáty tvoriace kvalifikovanú väčšinu predstavujú aspoň 62 % celkového obyvateľstva únie. Ak sa ukáže, že táto podmienka nie je splnená, príslušné rozhodnutie nie je prijaté.“.

2. V čase pristúpenia jednotlivých krajín sa prah uvedený v druhom pododseku článku 205 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a v druhom pododseku článku 118 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu vypočíta tak, že prah pre kvalifikovanú väčšinu vyjadrený počtom hlasov nesmie prekročiť prah vyplývajúci z tabuľky vo Vyhlásení o rozširovaní Európskej únie, ktoré je uvedené v záverečnom akte z konferencie, na ktorej bola prijatá Zmluva z Nice.

Článok 4

Ustanovenia o Komisii

1. Dňa 1. januára 2005 a s účinnosťou odo dňa, keď začnú vykonávať svoje funkcie členovia prvej Komisie vymenovanej po uvedenom dátume, sa článok 213 ods. 1 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a článok 126 ods. 1 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa nahrádzajú takto:

„1. Členovia Komisie sa vyberajú podľa ich celkových schopností a musia poskytovať záruku úplnej nezávislosti.

V Komisii je jeden štátny príslušník za každý členský štát.

Počet členov Komisie môže Rada jednomyseľne zmeniť.

2. Ak bude únia pozostávať z 27 členských štátov, článok 213 ods. 1 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a článok 126 ods. 1 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa nahrádzajú takto:

„1. Členovia Komisie sa vyberajú podľa ich celkových schopností a musia poskytovať záruku úplnej nezávislosti.

Počet členov Komisie je nižší ako počet členských štátov. Členovia Komisie sa vyberajú rotačným systémov na základe princípu rovnosti, ku ktorému Rada jednomyseľne prijme vykonávacie opatrenia.

Počet členov Komisie stanoví Rada jednomyseľne.

Táto zmena sa bude uplatňovať odo dňa, keď začnú vykonávať funkcie členovia prvej Komisie po pristúpení dvadsiateho siedmeho členského štátu únie.

3. Po podpísaní zmluvy o pristúpení dvadsiateho siedmeho členského štátu únie Rada jednomyseľne stanoví:

— počet členov Komisie;

— vykonávacie opatrenia pre rotačný systém založený na princípe rovnosti obsahujúci kritéria a pravidlá nevyhnutné pre automatické určenie zloženia nasledujúcich kolégií na základe týchto princípov:

a) členské štáty majú úplne rovnaké postavenie, pokiaľ ide o určovanie poradia a času, ktorý strávia ich štátni príslušníci ako členovia Komisie; v dôsledku toho rozdiel medzi celkovým počtom funkčných období, ktoré zastávajú štátni príslušníci ktorýchkoľvek dvoch členských štátov, nesmie byť nikdy vyšší ako jeden;

b) s výnimkou písmena a) bude každé nasledujúce kolégium zložené tak, aby dostatočne odrážalo demografické a geografické spektrum všetkých členských štátov únie.

4. Každý členský štát, ktorý pristúpi k únii, je oprávnený mať v čase pristúpenia jedného zo svojich štátnych príslušníkov ako člena Komisie až dovtedy, kým sa nezačne uplatňovať odsek 2.

B. PROTOKOL PRIPOJENÝ K ZMLUVE O EURÓPSKEJ ÚNII, ZMLUVE O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA A ZMLUVE O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA PRE ATÓMOVÚ ENERGIU

Protokol o Štatúte Súdneho dvora

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC SI ustanoviť štatút Súdneho dvora, ktorý je uvedený v článku 245 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a v článku 160 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

SA DOHODLI na nasledujúcich ustanoveniach, ktoré budú tvoriť prílohu Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu:

Článok 1

Súdny dvor je zriadený a funguje v súlade s ustanoveniami Zmluvy o Európskej únii (zmluva o EU), Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (zmluvy o ES), Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (zmluva o Euratom) a tohto štatútu.

HLAVA I

SUDCOVIA A GENERÁLNI ADVOKÁTI

Článok 2

Pred nástupom do funkcie zloží každý sudca na verejnom zasadaní prísahu, že svoju funkciu bude vykonávať nestranne a svedomite a bude zachovávať mlčanlivosť o priebehu porád Súdneho dvora.

Článok 3

Sudcovia požívajú imunitu voči právomoci súdov. Po ukončení ich funkcie aj naďalej požívajú imunitu v súvislosti s úkonmi, ktoré urobili pri výkone ich úradnej funkcie vrátane všetkých ústnych a písomných prejavov.

Imunity ich môže zbaviť Súdny dvor zasadajúci v pléne.

Ak je sudca zbavený imunity a začalo sa proti nemu trestné konanie, toto trestné konanie môže byť proti nemu vedené v ktoromkoľvek z členských štátov len súdom príslušným na súdenie členov najvyšších vnútroštátnych súdov.

Články 12 až 15 a článok 18 Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev sa vzťahujú aj na sudcov, generálnych advokátov, tajomníka a pomocných spravodajcov Súdneho dvora bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa imunity sudcov voči právomoci súdov, ktoré sú vymedzené v predchádzajúcich odsekoch.

Článok 4

Sudcovia nesmú zastávať žiadne politické alebo správne funkcie.

Nesmú vykonávať žiadnu platenú ani neplatenú pracovnú činnosť, pokiaľ im vo výnimočných prípadoch Rada neudelí výnimku.

Pri nástupe do funkcie sa slávnostne zaviažu, že počas svojho funkčného obdobia aj po jeho skončení budú rešpektovať povinnosti vyplývajúce z tejto funkcie, najmä povinnosť konať čestne a zdržanlivo pri prijímaní určitých miest alebo výhod po skončení funkčného obdobia.

V prípade pochybností o tom rozhodne Súdny dvor.

Článok 5

Funkcia sudcu sa končí okrem riadneho uplynutia funkčného obdobia alebo smrti aj odstúpením.

Ak sa sudca vzdáva funkcie, svoje odstúpenie písomne oznámi predsedovi Súdneho dvora, ktorý ho postúpi predsedovi Rady. Oznámením sa miesto sudcu uvoľní.

S výnimkou prípadov, keď sa uplatní článok 6, zostáva sudca vo funkcii až dovtedy, keď funkciu prevezme jeho nástupca.

Článok 6

Sudca môže byť zbavený funkcie alebo práva na dôchodok alebo ostatných výhod súvisiacich s jeho funkciou, len ak podľa jednomyseľného stanoviska sudcov a generálnych advokátov Súdneho dvora už nespĺňa požadované podmienky alebo neplní záväzky vyplývajúce z jeho funkcie. Dotknutý sudca sa na tomto rozhodovaní nezúčastňuje.

Tajomník upovedomí o rozhodnutí Súdneho dvora predsedu Európskeho parlamentu a predsedu Komisie a oznámi ho predsedovi Rady.

V prípade rozhodnutia o zbavení funkcie sudcu sa týmto posledným oznámením miesto sudcu uvoľní.

Článok 7

Sudca, ktorý má nahradiť člena, ktorého funkčné obdobie neuplynulo riadnym spôsobom, je vymenovaný len na zvyšný čas funkčného obdobia jeho predchodcu.

Článok 8

Ustanovenia článkov 2 až 7 sa vzťahujú aj na generálnych advokátov.

HLAVA II

ORGANIZÁCIA

Článok 9

Čiastočná obmena sudcov, ktorá sa koná každé tri roky, sa týka striedavo ôsmich a siedmich sudcov.

Čiastočná obmena generálnych advokátov, ktorá sa koná každé tri roky, sa týka vždy štyroch generálnych advokátov.

Článok 10

Tajomník skladá pred Súdnym dvorom prísahu, že svoju funkciu bude vykonávať nestranne a svedomite a bude zachovávať mlčanlivosť o priebehu porád Súdneho dvora.

Článok 11

Súdny dvor zabezpečí zastupovanie tajomníka v prípadoch prekážky jeho účasti.

Článok 12

Súdny dvor prijme úradníkov a ostatných zamestnancov, ktorí mu umožnia plniť jeho úlohy. Podliehajú tajomníkovi pod dohľadom predsedu.

Článok 13

Rada môže na návrh Súdneho dvora jednomyseľne rozhodnúť o vymenovaní pomocných spravodajcov a stanoviť pravidlá výkonu ich funkcie. Od pomocných spravodajcov možno vyžadovať, aby sa za podmienok uvedených v rokovacom poriadku zúčastňovali prípravných šetrení v prípadoch predložených Súdnemu dvoru a spolupracovali so sudcom spravodajcom.

Pomocní spravodajcovia sú vyberaní z osôb, ktoré poskytujú záruku úplnej nezávislosti a ktoré majú potrebné právnické vzdelanie; vymenúva ich Rada. Skladajú pred Súdnym dvorom prísahu, že svoju funkciu budú vykonávať nestranne a svedomite a budú zachovávať mlčanlivosť o priebehu porád Súdneho dvora.

Článok 14

Sudcovia, generálni advokáti a tajomník musia mať bydlisko v sídle Súdneho dvora.

Článok 15

Súdny dvor zasadá nepretržite. Trvanie súdnych prázdnin určí Súdny dvor s prihliadnutím na úradné potreby.

Článok 16

Súdny dvor vytvára komory zložené z troch a piatich sudcov. Sudcovia si z vlastných radov zvolia predsedov komôr. Predsedovia komôr zložených z piatich sudcov sú volení na tri roky. Možno ich zvoliť znova iba raz.

Veľká komora pozostáva z jedenástich sudcov. Predsedá jej predseda Súdneho dvora. Veľkú komoru tvoria predsedovia komôr zložených z piatich sudcov a tiež ďalší sudcovia vymenovaní v súlade s podmienkami uvedenými v rokovacom poriadku.

Súdny dvor zasadá vo veľkej komore, ak o to požiada členský štát alebo orgán spoločenstiev vystupujúci ako strana konania.

Súdny dvor zasadá v pléne v prípadoch predložených podľa článku 195 ods. 2, článku 213 ods. 2, článku 216 alebo článku 247 ods. 7 zmluvy o ES alebo článku 107d ods. 2, článku 126 ods. 2, článku 129 alebo článku 160b ods. 7 zmluvy o Euratom.

Okrem toho ak sa Súdny dvor domnieva, že predložený prípad je výnimočne dôležitý, môže sa po vypočutí generálneho advokáta rozhodnúť, že o prípade rozhodne Súdny dvor zasadajúci v pléne.

Článok 17

Rozhodnutia Súdneho dvora sú platné len vtedy, ak zasadá nepárny počet jeho členov.

Rozhodnutia komôr zložených buď z troch alebo piatich sudcov sú platné len vtedy, ak sú prijaté troma sudcami.

Rozhodnutia veľkej komory sú platné len vtedy, ak zasadá deväť sudcov.

Rozhodnutia Súdneho dvora zasadajúceho v pléne sú platné len vtedy, ak zasadá jedenásť sudcov.

V prípade, ak sa jeden zo sudcov komory nemôže na zasadaní zúčastniť, môže byť na zasadanie prizvaný iný sudca z inej komory v súlade s podmienkami ustanovenými v rokovacom poriadku.

Článok 18

Žiadny sudca ani generálny advokát sa nemôže zúčastniť na rozhodovaní o prípade, v ktorom predtým vystupoval ako agent alebo poradca alebo konal za jednu zo zúčastnených strán, alebo v ktorom bol vyzvaný, aby o ňom rozhodol ako člen súdu, vyšetrovacej komisie alebo z akéhokoľvek iného dôvodu.

Ak sa z nejakého osobitného dôvodu ktorýkoľvek sudca alebo generálny advokát domnieva, že by sa nemal zúčastniť na rozhodovaní alebo preskúmavaní konkrétneho prípadu, oznámi to predsedovi. Ak sa z nejakého osobitného dôvodu predseda domnieva, že by ktorýkoľvek sudca alebo generálny advokát nemal zasadať alebo predkladať odôvodnené návrhy v konkrétnom prípade, oznámi mu to.

V prípade ťažkostí pri uplatňovaní tohto článku rozhodne Súdny dvor.

Účastník konania nemôže požiadať o zmenu zloženia Súdneho dvora alebo jednej z jeho komôr z dôvodu štátnej príslušnosti sudcu alebo z dôvodu, že na Súdnom dvore alebo v komore nie je sudca, ktorý by mal štátnu príslušnosť tohto účastníka.

HLAVA III

KONANIE

Článok 19

Členské štáty a orgány spoločenstiev zastupuje na Súdnom dvore agent vymenovaný pre každý prípad osobitne; agentovi môže pomáhať poradca alebo advokát.

Štáty, ktoré nie sú členskými štátmi, ale ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a taktiež Dozorný úrad EZVO uvedený v tejto dohode, sú zastupované rovnakým spôsobom.

Ostatné strany zastupuje advokát.

Účastníka konania môže pred Súdnym dvorom zastupovať alebo mu pomáhať len advokát, ktorý má oprávnenie vystupovať pred súdom členského štátu alebo iného štátu, ktorý je zmluvnou stranou Dohody o Európskom hospodárskom priestore.

Ak sa títo agenti, poradcovia a advokáti dostavia pred Súdny dvor, majú práva a imunity potrebné na nezávislý výkon svojich funkcií za podmienok uvedených v rokovacom poriadku.

Voči týmto poradcom a advokátom, ktorí sa dostavia pred Súdny dvor, má Súdny dvor za podmienok stanovených v rokovacom poriadku právomoci, ktoré sú obvykle priznávané súdom.

Vysokoškolskí učitelia, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členského štátu, ktorého právo im priznáva právo vystupovať pred súdom, majú pred Súdnym dvorom rovnaké práva, aké tento článok priznáva advokátom.

Článok 20

Konanie pred Súdnym dvorom pozostáva z dvoch častí: písomnej a ústnej.

Písomné konanie pozostáva z doručovania návrhu na začatie konania, podaní, obhajob, zdôvodnení a prípadných odpovedí, ako aj všetkých listín a dokladov na podporu prípadu alebo ich overených kópií účastníkom konania a orgánom spoločenstiev, ktorých rozhodnutia sú predmetom sporu.

Doručovanie zabezpečuje tajomník v poradí a v lehotách uvedených v rokovacom poriadku.

Ústne konanie pozostáva z čítania správy predloženej sudcom, ktorý vystupuje ako spravodajca, z vypočutia agentov, poradcov a advokátov a z odôvodneného návrhu predloženého generálnym advokátom, prípadne z vypočutia svedkov a znalcov.

Ak sa Súdny dvor domnieva, že vo veci nevyvstane žiadna nová právna otázka, môže po vypočutí generálneho advokáta rozhodnúť, že o prípade sa rozhodne bez odôvodneného návrhu generálneho advokáta.

Článok 21

Prípad sa predkladá Súdnemu dvoru podaním písomného návrhu adresovaného tajomníkovi. Návrh musí obsahovať meno a bydlisko navrhovateľa, označenie podpísaného, označenie strany alebo strán, proti ktorým sa podáva návrh, predmet sporu, ako aj návrhy rozhodnutia a stručné vysvetlenie dôvodov návrhu.

K návrhu sa v prípade potreby doloží doslovné znenie právneho aktu, ktorého zrušenie sa požaduje, alebo v prípade upravenom v článku 232 zmluvy o ES a v článku 148 zmluvy o Euratom listinným dôkazom o dátume, keď bol orgán v súlade s uvedenými článkami požiadaný, aby konal. Ak tieto doklady nebudú priložené k návrhu, tajomník požiada navrhovateľa, aby ich predložil v primeranej lehote; návrh nemožno zamietnuť z toho dôvodu, že požadované doklady boli predložené až po uplynutí lehoty stanovenej na podanie žaloby.

Článok 22

V prípadoch upravených článkom 18 zmluvy o Euratom sa návrh Súdnemu dvoru predkladá podaním návrhu adresovaného tajomníkovi. Návrh obsahuje meno a bydlisko navrhovateľa, označenie podpísaného, odkaz na rozhodnutie, proti ktorému sa odvolanie podáva, mená odporcov, predmet sporu, ako aj návrh rozhodnutia a stručné vysvetlenie dôvodov návrhu.

K návrhu musí byť priložená overená kópia napadnutého nálezu Arbitrážneho výboru.

Ak Súdny dvor návrh zamietne, nadobudne rozhodnutie Arbitrážneho výboru právoplatnosť.

Ak Súdny dvor zruší nález Arbitrážneho výboru, konanie sa prípadne môže podľa návrhu jednej zo strán sporu opätovne otvoriť pred Arbitrážnym výborom. Arbitrážny výbor je viazaný rozhodnutiami Súdneho dvora o právnych otázkach.

Článok 23

V prípadoch, na ktoré sa vzťahuje článok 35 ods. 1 zmluvy o EÚ, článok 234 zmluvy o ES a článok 150 zmluvy o Euratom, rozhodnutie súdu členského štátu, ktorým preruší svoje konanie a postupuje prípad Súdnemu dvoru, oznámi Súdnemu dvoru príslušný súd. Toto rozhodnutie potom oznámi tajomník Súdneho dvora zúčastneným stranám, členským štátom a Komisii a taktiež Rade a Európskej centrálnej banke, ak akt, ktorého platnosť alebo výklad sú predmetom sporu, bol vydaný jedným z týchto orgánov, a Európskemu parlamentu a Rade, ak akt, ktorého platnosť alebo výklad sú predmetom sporu, bol prijatý spoločne týmito dvoma orgánmi.

Zúčastnené strany, členské štáty, Komisia a podľa okolností aj Európsky parlament, Rada a Európska centrálna banka sú oprávnené predložiť Súdnemu dvoru do dvoch mesiacov od tohto oznámenia vyjadrenia k prípadu alebo písomné pripomienky.

V prípadoch, na ktoré sa vzťahuje článok 234 zmluvy o ES, rozhodnutie vnútroštátneho súdu okrem toho oznamuje tajomník Súdneho dvora štátom, ktoré nie sú členskými štátmi, ale ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a taktiež Dozornému úradu EZVO uvedenému v tejto dohode, a ktoré môžu do dvoch mesiacov od oznámenia predložiť Súdnemu dvoru svoje vyjadrenia k prípadu alebo písomné pripomienky, ak sa prípad týka jednej z oblastí uplatňovania tejto dohody.

Článok 24

Súdny dvor môže zúčastnené strany požiadať, aby predložili všetky listiny a poskytli všetky informácie, ktoré môže považovať za žiaduce. V prípade odmietnutia to výslovne vezme na vedomie.

Súdny dvor môže požiadať aj členské štáty a orgány, ktoré nie sú zúčastnenými stranami prípadu, aby poskytli všetky informácie, ktoré považuje za potrebné pre konanie.

Článok 25

Súdny dvor môže kedykoľvek poveriť osobu, združenie osôb, úrad, výbor alebo inú organizáciu podľa svojho výberu vypracovaním znaleckého posudku.

Článok 26

Svedkovia môžu byť vypočutí za podmienok uvedených v rokovacom poriadku.

Článok 27

Voči svedkom, ktorí sa nedostavia k Súdnemu dvoru, má Súdny dvor právomoci, ktoré sú vo všeobecnosti priznané súdom, a môže ukladať peňažné pokuty za podmienok uvedených v rokovacom poriadku.

Článok 28

Svedkovia a znalci môžu byť vypočutí pod prísahou vo forme uvedenej v rokovacom poriadku alebo spôsobom ustanoveným právnym poriadkom ich krajiny.

Článok 29

Súdny dvor môže nariadiť, aby bol svedok alebo znalec vypočutý súdnym orgánom v mieste jeho bydliska.

Príkaz na vypočutie svedka sa zasiela príslušnému súdnemu orgánu podľa podmienok uvedených v rokovacom poriadku. Doklady vyhotovené v súlade s dožiadaním sa vrátia Súdnemu dvoru za rovnakých podmienok.

Súdny dvor nesie trovy konania bez toho, aby bolo dotknuté právo vyúčtovať si ich u zúčastnených strán, ak to prichádza do úvahy.

Článok 30

Členský štát považuje porušenie prísahy svedkom alebo znalcom za obdobný trestný čin spáchaný pred jedným z jeho súdov, ktoré majú právomoci rozhodovať v občianskych veciach. Na podnet Súdneho dvora stíha tento členský štát páchateľa pred vlastným príslušným súdom.

Článok 31

Pojednávania sú verejné, pokiaľ Súdny dvor z úradnej moci alebo na návrh zúčastnených strán nerozhodne zo závažných dôvodov inak.

Článok 32

V priebehu pojednávania môže Súdny dvor samostatne vypočúvať znalcov, svedkov a zúčastnené strany. Zúčastnené strany však môžu ústne vystupovať pred Súdnym dvorom len prostredníctvom svojich splnomocnených zástupcov.

Článok 33

O každom ústnom pojednávaní sa vyhotoví zápisnica, ktorú podpisuje predseda a tajomník.

Článok 34

Časový rozvrh pojednávaní zostavuje predseda.

Článok 35

Porady Súdneho dvora sú a zostávajú tajné.

Článok 36

Rozsudky musia byť odôvodnené. Obsahujú mená sudcov, ktorí sa zúčastnili rozhodovania.

Článok 37

Rozsudky podpisuje predseda a tajomník. Vyhlasujú sa na verejnom zasadaní.

Článok 38

Súdny dvor rozhoduje o trovách konania.

Článok 39

Predseda Súdneho dvora môže skráteným konaním, ktoré sa môže v nevyhnutnej miere odchýliť od pravidiel uvedených v tomto štatúte a ustanovených v rokovacom poriadku, rozhodovať o žiadostiach o odklad uplatnenia napadnutého aktu, ktorý je

ustanovený v článku 242 zmluvy o ES a článku 157 zmluvy o Euratom alebo o vydaní predbežného opatrenia podľa článku 243 zmluvy o ES a článku 158 zmluvy o Euratom, alebo zastaviť výkon rozhodnutia v súlade s článkom 256 ods. 4 zmluvy o ES alebo s článkom 164 ods. 3 zmluvy o Euratom.

Ak sa predseda nemôže konania zúčastniť, jeho miesto zaujme iný sudca podľa podmienok uvedených v rokovacom poriadku.

Príkaz predsedu alebo sudcu, ktorý ho zastupuje, má predbežnú povahu a v žiadnom prípade nemá vplyv na rozhodnutie Súdneho dvora vo veci samej.

Článok 40

Členské štáty a orgány spoločenstiev môžu v prípadoch prejednávaných pred Súdnym dvorom pristúpiť do konania.

Rovnaké právo platí pre akúkoľvek inú osobu, ktorá preukáže oprávnený záujem na rozhodnutí sporu predloženého Súdnemu dvoru s výnimkou prípadov medzi členskými štátmi, medzi orgánmi spoločenstiev alebo medzi členskými štátmi a orgánmi spoločenstiev.

Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, môžu štáty, ktoré nie sú členskými štátmi a ktoré sú zmluvnými stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a taktiež Dozorný úrad EZVO uvedený v tejto dohode pristúpiť do konania v prípadoch prejednávaných pred Súdnym dvorom, ak sa tieto prípady týkajú jednej z oblastí uplatňovania tejto dohody.

Žiadosť o pristúpenie do konania sa obmedzí na podporu návrhov rozhodnutia jednej zo zúčastnených strán.

Článok 41

Ak riadne predvolaný odporca nepredloží žiadne písomné návrhy, bude proti nemu vydaný rozsudok z omeškania. Proti tomuto rozsudku možno do jedného mesiaca od jeho doručenia vzniesť námietku. Námietka nemá odkladný účinok na výkon rozsudku z omeškania, pokiaľ Súdny dvor nerozhodne inak.

Článok 42

Členské štáty, orgány spoločenstiev a všetky ostatné fyzické a právnické osoby môžu v prípadoch a za podmienok stanovených rokovacím poriadkom vzniesť proti rozsudku námietku tretej strany, ak bol vynesený v spore bez ich účasti a sú ním ukrátené na svojich právach.

Článok 43

Ak existujú pochybnosti o zmysle a rozsahu rozsudku, je Súdny dvor príslušný podať jeho výklad na žiadosť jednej zo strán alebo orgánu spoločenstva, ak o to preukážu oprávnený záujem.

Článok 44

Návrh na obnovu konania možno Súdnemu dvoru predložiť len vtedy, ak boli zistené skutočnosti rozhodujúceho významu, ktoré v čase vydania rozhodnutia neboli známe Súdnemu dvoru a strane, ktorá obnovu požaduje.

Obnova konania sa začne rozhodnutím Súdneho dvora, v ktorom sa výslovne uvedie, že jestvuje nová skutočnosť, ktorá umožňuje začať s obnovou konania, a potvrdí, že z tohto dôvodu je žiadosť o obnovu oprávnená.

Žiadosť o obnovu konania nemôže byť predložená po uplynutí 10 rokov odo dňa vydania rozsudku.

Článok 45

Rokovací poriadok stanoví osobitné lehoty zohľadňujúce vzdialenosti.

Uplynutie lehoty nebude na ujmu práva, ak dotknutá strana preukáže existenciu náhody alebo vyššej moci.

Článok 46

Nároky vyplývajúce z mimozmluvnej zodpovednosti spoločenstva sa premlčujú po uplynutí piatich rokov od udalosti, ktorá ich vyvolala. Táto lehota sa prerušuje podaním návrhu na začatie konania na Súdny dvor, alebo ak si pred týmto konaním poškodená strana uplatnila svoj nárok pred príslušným orgánom spoločenstiev. V naposledy uvedenom prípade sa návrh musí podať v lehote dvoch mesiacov podľa článku 230 zmluvy o ES a článku 146 zmluvy o Euratom; v prípade potreby sa uplatnia ustanovenia článku 232 ods. 2 zmluvy o ES a článku 148 ods. 2 zmluvy o Euratom.

HLAVA IV

SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Článok 47

Na Súd prvého stupňa a jeho členov sa vzťahujú články 2 až 8, články 14 a 15, článok 7 odseky 1, 2, 4 a 5 a článok 18. Prísaha uvedená v článku 2 sa skladá pred Súdnym dvorom a rozhodnutia uvedené v článkoch 3, 4 a 6 prijíma Súdny dvor po vypočutí Súdu prvého stupňa.

Článok 3 odsek 4 a články 10, 11 a 14 sa primerane vzťahujú aj na tajomníka Súdu prvého stupňa.

Článok 48

Súd prvého stupňa sa skladá z 15 sudcov.

Článok 49

Členovia Súdu prvého stupňa môžu byť vyzvaní, aby plnili úlohu generálnych advokátov.

Úlohou generálneho advokáta je verejne a úplne nezávisle a nestranne predkladať odôvodnené návrhy vo veciach predložených Súdnemu dvoru, a tým mu pomáhať pri výkone jeho poslania.

Kritériá na výber takýchto prípadov, ako aj postup vymenúvania generálnych advokátov sa ustanovia v rokovacom poriadku Súdu prvého stupňa.

Člen vyzvaný, aby v prípade plnil úlohu generálneho advokáta, sa nesmie zúčastniť na rozhodovaní o prípade.

Článok 50

Súd prvého stupňa zasadá v komorách zložených z troch alebo piatich sudcov. Sudcovia si z vlastných radov zvolia predsedov komôr. Predsedovia komôr zložených z piatich sudcov sú volení na tri roky. Môžu byť zvolení znova iba raz.

Zloženie komôr a prideľovanie prípadov komorám upravuje rokovací poriadok. V určitých prípadoch, ktoré upravuje rokovací poriadok, môže Súd prvého stupňa zasadať v pléne alebo ako samosudca.

Rokovací poriadok môže taktiež ustanoviť, že Súd prvého stupňa môže zasadať vo veľkej komore v prípadoch a za podmienok bližšie určených v rokovacom poriadku.

Článok 51

Bez ohľadu na ustanovenia článku 225 ods. 1 zmluvy o ES a článku 140 ods. 1 zmluvy o Euratom je Súdny dvor príslušný konať o žalobách podaných členskými štátmi, orgánmi spoločenstiev a Európskou centrálnou bankou.

Článok 52

Predseda Súdneho dvora a predseda Súdu prvého stupňa určia na základe vzájomnej dohody podmienky, za ktorých úradníci a ostatní zamestnanci prijatí do zamestnania na Súdny dvor budú poskytovať svoje služby Súdu prvého stupňa, aby mu umožnili plniť jeho funkciu. Určití úradníci a ostatní zamestnanci budú podliehať tajomníkovi Súdu prvého stupňa pod dohľadom predsedu Súdu prvého stupňa.

Článok 53

Konanie pred Súdom prvého stupňa sa spravuje hlavou III.

Ďalšie podrobnejšie ustanovenia sa v prípade potreby ustanovia v jeho rokovacom poriadku. Rokovací poriadok môže prijať výnimku zo štvrtého odseku článku 10 a článku 41, aby zohľadnil osobitnú povahu vedenia sporu v oblasti práva duševného vlastníctva.

Bez ohľadu na štvrtý odsek článku 20 môže generálny advokát predkladať svoje odôvodnené návrhy písomne.

Článok 54

Ak je návrh alebo iný procesný dokument, ktorý je adresovaný Súdu prvého stupňa, omylom podaný tajomníkovi Súdneho dvora, ten ho okamžite zašle tajomníkovi Súdu prvého stupňa; obdobné je to, ak je návrh alebo iný procesný dokument, ktorý je adresovaný Súdnemu dvoru, omylom podaný tajomníkovi Súdu prvého stupňa, ten ho okamžite zašle tajomníkovi Súdneho dvora.

Ak Súd prvého stupňa zistí, že nie je príslušný prejednávať a rozhodovať o žalobe, pre ktorú je príslušný Súdny dvor, postúpi túto žalobu Súdnemu dvoru; obdobné je to, ak Súdny dvor zistí, že žaloba spadá do príslušnosti Súdu prvého stupňa, postúpi túto žalobu Súdu prvého stupňa, ktorý sa nemôže v tejto veci vyhlásiť za nepríslušný.

Ak sú na Súdny dvor a na Súd prvého stupňa podané prípady, ktoré majú rovnaký predmet sporu, v ktorých je vznesená žiadosť o výklad tej istej otázky alebo vyslovená pochybnosť o platnosti toho istého aktu, môže Súd prvého stupňa po vypočutí zúčastnených strán prerušiť konanie až do vynesenia rozsudku Súdnym dvorom. Ak sú predložené návrhy na vyhlásenie toho istého aktu za neplatný, Súd prvého stupňa sa môže zriecť príslušnosti, aby o týchto žalobách mohol rozhodnúť Súdny dvor. V prípadoch uvedených v tomto odseku môže konanie pozastaviť aj Súdny dvor; v takom prípade konanie pokračuje pred Súdom prvého stupňa.

Článok 55

Tajomník Súdu prvého stupňa oznámi právoplatné rozhodnutia Súdu prvého stupňa, rozhodnutia, ktoré len čiastočne riešia vecné otázky alebo riešia procesnú otázku týkajúcu sa námietky proti nepríslušnosti alebo neprípustnosti, všetkým zúčastneným stranám, ako aj členským štátom a orgánom spoločenstiev aj vtedy, ak do konania v prípade prejednávanom Súdom prvého stupňa nepristúpili.

Článok 56

Proti konečným rozhodnutiam Súdu prvého stupňa a proti rozhodnutiam, ktoré len čiastočne riešia vecné otázky alebo riešia procesnú otázku týkajúcu sa námietky nepríslušnosti alebo neprípustnosti, možno do dvoch mesiacov od doručenia napadnutého rozhodnutia podať odvolanie na Súdny dvor.

Toto odvolanie môže podať strana, ktorá so svojimi podaniami nebola úspešná vôbec alebo bola úspešná len čiastočne. Strany pristupujúce do konania s výnimkou členských štátov a orgánov spoločenstiev však môžu podať odvolanie len vtedy, ak sa ich rozhodnutie Súdu prvého stupňa priamo dotýka.

S výnimkou prípadov týkajúcich sa sporov medzi spoločenstvami a ich zamestnancami môžu odvolanie podať aj členské štáty a orgány spoločenstiev, ktoré nepristúpili do konania pred Súdom prvého stupňa. Takéto členské štáty a orgány majú rovnaké postavenie ako členské štáty alebo orgány, ktoré do konania na Súde prvého stupňa nepristúpili.

Článok 57

Každá osoba, ktorej žiadosť o pristúpenie do konania Súd prvého stupňa zamietol, sa môže odvolať na Súdny dvor do dvoch týždňov od doručenia rozhodnutia o zamietnutí žiadosti.

Zúčastnené strany konania sa môžu na Súdnom dvore odvolať proti každému rozhodnutiu Súdu prvého stupňa prijatému podľa článku 242 alebo 243 alebo článku 256 odseku 4 zmluvy o ES, alebo článku 157, alebo článku 158, alebo článku 164 odseku 3 zmluvy o Euratom do dvoch mesiacov od ich doručenia.

Odvolanie uvedené v prvých dvoch odsekoch tohto článku sa prejedná a rozhodne sa o ňom podľa postupu uvedeného v článku 39.

Článok 58

Odvolanie na Súdny dvor sa obmedzuje len na právne otázky. Musí sa zakladať na dôvodoch nepríslušnosti Súdu prvého stupňa, porušenia procesných pravidiel pred Súdom prvého stupňa, ktoré sa nepriaznivo dotýka záujmov odvolávajúceho sa, ako aj na porušení práva spoločenstva Súdom prvého stupňa.

Žiadne odvolanie sa nemôže týkať len výšky trov konania alebo povinnosti zúčastnenej strany ich uhradiť.

Článok 59

Ak je podané odvolanie proti rozhodnutiu Súdu prvého stupňa, konanie pred Súdnym dvorom pozostáva z písomnej časti a ústnej časti. V súlade s podmienkami uvedenými v rokovacom poriadku môže Súdny dvor po vypočutí generálneho advokáta a zúčastnených strán upustiť od ústneho konania.

Článok 60

Bez toho, aby boli dotknuté články 242 a 243 zmluvy o ES alebo články 157 a 158 zmluvy o Euratom, nemá odvolanie odkladný účinok.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 244 zmluvy o ES a článku 159 zmluvy o Euratom nadobúdajú rozhodnutia Súdu prvého stupňa, ktoré vyhlasujú nariadenia za neplatné, právoplatnosť až po uplynutí lehoty uvedenej v prvom odseku článku 56 tohto štatútu, alebo ak bolo v rámci tejto lehoty podané odvolanie, po jeho zamietnutí; tým však nie je dotknuté právo zúčastnenej strany požiadať Súdny dvor podľa článkov 242 a 243 zmluvy o ES alebo článkov 157 a 158 zmluvy o Euratom o odklad účinkov nariadenia, ktoré bolo vyhlásené za neplatné, alebo o nariadenie akéhokoľvek iného predbežného opatrenia.

Článok 61

Ak je odvolanie odôvodnené, Súdny dvor zruší rozhodnutie Súdu prvého stupňa. V danej veci môže vydať konečný rozsudok sám, ak to stav konania dovoľuje, alebo môže prípad vrátiť na rozhodnutie Súdu prvého stupňa.

Ak je prípad vrátený späť Súdu prvého stupňa, tento súd je v právnych otázkach viazaný rozhodnutím Súdneho dvora.

Ak je odvolanie podané členským štátom alebo orgánom spoločenstiev, ktoré do konania pred Súdom prvého stupňa nepristúpili, odôvodnené, Súdny dvor môže, ak to považuje za nevyhnutné, rozhodnúť, ktoré z účinkov rozhodnutia Súdu prvého stupňa, ktoré bolo zrušené, sa považujú za konečné v súvislosti so zúčastnenými stranami sporu.

Článok 62

V prípadoch uvedených v článku 225 ods. 2 a 3 zmluvy o ES a článku 140a ods. 2 a 3 zmluvy o Euratom, môže prvý generálny advokát navrhnúť, aby Súdny dvor preskúmal rozhodnutie Súdu prvého stupňa, ak sa domnieva, že existuje vážne nebezpečenstvo, že by bola ovplyvnená jednota alebo vnútorný súlad práva spoločenstva.

Návrh musí predložiť do jedného mesiaca od vyhlásenia rozhodnutia Súdu prvého stupňa. Súdny dvor rozhodne o tom, či rozhodnutie bude preskúmané alebo nie, do jedného mesiaca od obdržania návrhu predloženého prvým generálnym advokátom.

HLAVA V

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 63

Rokovací poriadok Súdneho dvora a Súdu prvého stupňa obsahuje všetky ustanovenia, ktoré sú nevyhnutné na uplatňovanie tohto štatútu, a v prípade potreby tento štatút dopĺňajú a menia.

Článok 64

Ustanovenia Rokovacieho poriadku Súdneho dvora a Rokovacieho poriadku Súdu prvého stupňa, ktoré upravujú používanie jazykov, platia do prijatia ustanovení upravujúcich používanie jazykov na Súdnom dvore a na Súde prvého stupňa v rámci tohto štatútu. Tieto ustanovenia môžu byť zmenené, doplnené alebo zrušené len v súlade s postupom ustanoveným na prijímanie zmien a doplnení tohto štatútu.

C. PROTOKOLY PRIPOJENÉ K ZMLUVE O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA

Protokol o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o založení ESUO a o výskumnom fonde pre uhlie a oceľ

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC si vyriešiť určité otázky týkajúce sa uplynutia platnosti Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele (ESUO),

ŽELAJÚC si previesť vlastníctvo prostriedkov ESUO na Európske spoločenstvo,

BERÚC DO ÚVAHY želanie využívať tieto fondy na výskum v oblastiach súvisiacich s uhoľným a oceliarskym priemyslom, a teda potrebu stanoviť v tejto súvislosti určité osobitné pravidlá,

DOHODLI sa na týchto ustanoveniach, ktoré budú pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

Článok 1

1. Všetky aktíva a pasíva ESUO k 23. júlu 2002 sa 24. júla 2002 prevádzajú na Európske spoločenstvo.

2. Čistá hodnota týchto aktív a pasív uvedená v súvahe ESUO z 23. júla 2002, upravená o akékoľvek zvýšenie alebo zníženie, ku ktorému by mohlo dôjsť v dôsledku likvidačných operácií, sa považuje za aktíva určené na výskum v odvetviach uhoľného a oceliarskeho priemyslu, uvádzané ako „ESUO v likvidácii“. Po dokončení likvidácie budú uvádzané ako „Aktíva výskumného fondu pre uhlie a oceľ“.

3. Príjmy z týchto aktív, uvádzané ako „výskumný fond pre uhlie a oceľ“, sa využijú výlučne na výskum mimo rámcového výskumného programu v odvetviach súvisiacich s uhoľným a oceliarskym priemyslom v súlade s ustanoveniami tohto protokolu a aktov prijatých na jeho základe.

Článok 2

Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom jednomyseľným rozhodnutím prijme všetky nevyhnutné opatrenia na vykonanie tohto protokolu vrátane základných princípov a náležitých rozhodovacích postupov, najmä na prijímanie viacročných finančných usmernení pre správu aktív výskumného fondu pre uhlie a oceľ a technických usmernení pre výskumný program výskumného fondu pre uhlie a oceľ.

Článok 3

Pokiaľ nie je v tomto protokole a v aktoch prijatých na jeho základe ustanovené inak, platia ustanovenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

Článok 4

Tento protokol sa bude uplatňovať od 24. júla 2002.

Protokol k článku 67 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY

SA DOHODLI na tomto ustanovení, ktoré bude pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

Jediný článok

Od 1. mája 2004 Rada pri prijímaní opatrení uvedených v článku 66 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva rozhoduje kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom.

ZÁVEREČNÝ AKT

KONFERENCIA ZÁSTUPCOV VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV, ktorí sa 14. februára 2000 zišli v Bruseli, aby na základe vzájomnej dohody prijali zmeny a doplnenia Zmluvy o Európskej únii, zmlúv o založení Európskeho spoločenstva, Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a niektorých ďalších s nimi súvisiacich aktov, prijali tento text:

I. Zmluva z Nice, ktorou sa mení a dopĺňa Zmluva o Európskej únii, zmluvy o založení Európskych spoločenstiev a niektoré súvisiace akty

II. Protokoly

A. Protokol pripojený k Zmluve o Európskej únii a k zmluvám o založení Európskych spoločenstiev:

— Protokol o rozširovaní Európskej únie

B. Protokol pripojený k Zmluve o Európskej únii, Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu:

— Protokol o Štatúte Súdneho dvora

C. Protokoly pripojené k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva:

— Protokol o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o založení ESUO a o výskumnom fonde pre uhlie a oceľ

— Protokol k článku 67 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia prijala nasledujúce vyhlásenia, ktoré sú pripojené k tomuto záverečnému aktu:

1. Vyhlásenie o európskej bezpečnostnej a obrannej politike
2. Vyhlásenie k článku 31 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii
3. Vyhlásenie k článku 10 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva
4. Vyhlásenie k tretiemu odseku článku 21 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva
5. Vyhlásenie k článku 67 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva
6. Vyhlásenie k článku 100 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva
7. Vyhlásenie k článku 111 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva
8. Vyhlásenie k článku 137 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva
9. Vyhlásenie k článku 175 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva
10. Vyhlásenie k článku 181a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva
11. Vyhlásenie k článku 191 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva
12. Vyhlásenie k článku 225 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva
13. Vyhlásenie k článku 225 ods. 2 a 3 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

14. Vyhlásenie k článku 225 ods. 2 a 3 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva
15. Vyhlásenie k článku 225 ods. 3 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva
16. Vyhlásenie k článku 225a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva
17. Vyhlásenie k článku 229a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva
18. Vyhlásenie o Dvore audítorov
19. Vyhlásenie k článku 10.6 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky
20. Vyhlásenie o rozširovaní Európskej únie
21. Vyhlásenie o prahu pre kvalifikovanú väčšinu a o počte hlasov pre blokujúcu menšinu pri rozširovaní únie
22. Vyhlásenie o mieste zasadania Európskej rady
23. Vyhlásenie o budúcnosti únie
24. Vyhlásenie k článku 2 protokolu o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o založení ESUO a o výskumnom fonde pre uhlie a oceľ

Konferencia berie na vedomie tieto vyhlásenia, ktoré sú pripojené k tomuto záverečného aktu:

1. Vyhlásenie Luxemburska
2. Vyhlásenie Grécka, Španielska a Portugalska k článku 161 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva
3. Vyhlásenie Dánska, Nemecka, Holandska a Rakúska k článku 161 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

V Nice 26. februára 2001

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Por Su Majestad el Rey de España

Pour le Président de la République française

Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland

Per il Presidente della Repubblica italiana

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Pelo Presidente da República Portuguesa

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

För Hans Majestät Konungen av Sverige

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland

VYHLÁSENIA PRIJATÉ KONFERENCIOU

1. Vyhlásenie o európskej bezpečnostnej a obrannej politike

V súlade s textom schváleným Európskou radou v Nice týkajúcim sa európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (správou predsedajúcej krajiny a jej prílohami) je cieľom Európskej únie uplatňovať túto politiku čo najskôr. Rozhodnutie o tom prijme Európska rada na základe existujúcich ustanovení Zmluvy o Európskej únii podľa možnosti čo najskôr v roku 2001, najneskôr však na svojom zasadaní v Laeken/Bruseli. Nadobudnutie účinnosti Zmluvy z Nice preto nepredstavuje podmienku prijatia rozhodnutia.

2. Vyhlásenie k článku 31 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii

Konferencia pripomína, že:

— v záveroch predsedajúceho štátu zo zasadania Európskej rady v Tampere, ktoré sa konalo v dňoch 15. a 16. októbra 1999, sa počíta s rozhodnutím, ktorým sa zriadi jednotka pozostávajúca z prokurátorov, sudcov a policajných úradníkov s rovnakými právomocami delegovaných z jednotlivých členských štátov, ktorej úlohou je napomáhať riadnu koordináciu vnútroštátnych orgánov činných v trestnom konaní a podporovať vyšetrovanie v prípadoch organizovaného zločinu;

— Európska súdna sieť bola zriadená jednotnou akciou 98/428/SVV, ktorá bola prijatá na zasadnutí Rady 29. júna 1998 (Ú. v. ES L 191, 7. 7. 1998, s. 4).

3. Vyhlásenie k článku 10 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia pripomína, že povinnosť úprimnej spolupráce, ktorá vyplýva z článku 10 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a upravuje vzťahy medzi členskými štátmi a spoločenstvom, taktiež upravuje vzťahy medzi samotnými orgánmi spoločenstva. Ak sa to v súvislosti s touto povinnosťou úprimnej spolupráce preukáže vo vzťahoch medzi týmito orgánmi ako nevyhnutné na uľahčenie uplatňovania ustanovení Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, môže Európsky parlament,

Rada a Komisia uzatvoriť medziinštitucionálne dohody. Takéto dohody nemôžu meniť alebo dopĺňať ustanovenia zmluvy a môžu byť uzatvorené len so súhlasom týchto troch orgánov.

4. Vyhlásenie k tretiemu odseku článku 21 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia vyzýva inštitúcie a orgány uvedené v treťom odseku článku 21 alebo v článku 7, aby zabezpečili, že občan únie dostane na každú písomnú žiadosť odpoveď v primeranej lehote.

5. Vyhlásenie k článku 67 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Vysoké zmluvné strany súhlasia, aby Rada pri rozhodnutí, ktoré musí prijať podľa druhej zarážky článku 67 ods. 2:

— sa rozhodla od 1. mája 2004 postupovať pri prijímaní opatrení uvedených v článku 62 ods. 3 a článku 63 ods. 3 písm. b) v súlade s článkom 251;

— sa rozhodla odo dňa dosiahnutia dohody o rozsahu opatrení týkajúcich sa prekračovania vonkajších hraníc členských štátov osobami postupovať pri prijímaní opatrení uvedených v článku 62 ods. 2 písm. a) v súlade s článkom 251.

Rada sa bude okrem toho snažiť, aby sa postup uvedený v článku 251 mohol uplatňovať už od 1. mája 2004 alebo podľa možnosti čo najskôr po tomto dátume aj v oblastiach, na ktoré alebo na ktorých časti sa vzťahuje hlava IV.

6. Vyhlásenie k článku 100 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia pripomína, že rozhodnutia týkajúce sa finančnej pomoci, ktoré sú napríklad ustanovené v článku 100 a ktoré sú v súlade s pravidlom „no bail-out“ uvedeným v článku 103, musia byť v súlade s finančným výhľadom na roky 2000-2006, a najmä s odsekom 11 Medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 uzatvorenej medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu, a v súlade s príslušnými ustanoveniami budúcich medziinštitucionálnych dohôd a finančných výhľadov.

7. Vyhlásenie k článku 111 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia súhlasí s tým, že postupy musia umožňovať všetkým členským štátom v oblasti eura v plnej miere sa zúčastňovať na každom štádiu prípravy pozície spoločenstva na medzinárodnej úrovni, pokiaľ ide o otázky osobitného významu pre hospodársku a menovú úniu.

8. Vyhlásenie k článku 137 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia súhlasí s tým, aby všetky výdavky, ktoré vzniknú na základe článku 137, boli zaúčtované v položke 3 finančného výhľadu.

9. Vyhlásenie k článku 175 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Vysoké zmluvné strany súhlasia s tým, aby Európska únia hrala vedúcu úlohu pri podpore ochrany životného prostredia únie a pri medzinárodnom úsilí sledujúcom rovnaký cieľ na celosvetovej úrovni. Pri dosahovaní tohto cieľa by sa mali využiť všetky možnosti, ktoré ponúka zmluva, vrátane využitia všetkých stimulov a nástrojov, ktoré sú trhovo orientované a určené na podporu udržateľného rozvoja.

10. Vyhlásenie k článku 181a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia potvrdzuje, že bez toho, aby tým boli dotknuté ostatné ustanovenia Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, pomoc platobnej bilancii tretích krajín nespadá do pôsobnosti článku 181a.

11. Vyhlásenie k článku 191 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia pripomína, že ustanovenia článku 191 neznamenajú prenesenie právomocí na Európske spoločenstvo a nemajú vplyv na uplatňovanie príslušných vnútroštátnych ústavných pravidiel.

Financovanie politických strán na európskej úrovni z rozpočtu Európskych spoločenstiev sa nesmie priamo ani nepriamo použiť na financovanie politických strán na vnútroštátnej úrovni.

Ustanovenia o financovaní politických strán sa uplatnia rovnako na všetky politické sily zastúpené v Európskom parlamente.

12. Vyhlásenie k článku 225 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia vyzýva Súdny dvor a Komisiu, aby podľa možnosti čo najskôr dôkladne preskúmali rozdelenie súdnych právomocí medzi Súdnym dvorom a Súdom prvého stupňa, najmä vo vzťahu k priamym žalobám, a bez zbytočného odkladu po nadobudnutí platnosti Zmluvy z Nice predložili vhodné návrhy na ich preskúmanie príslušnými orgánmi.

13. Vyhlásenie k článku 225 ods. 2 a 3 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia sa domnieva, že základné ustanovenia súdneho preskúmania v článku 225 ods. 2 a 3 by mali byť definované v štatúte Súdneho dvora. Tieto ustanovenia by mali upraviť najmä:
— úlohu strán v konaní pred Súdnym dvorom s cieľom zabezpečiť ich práva;
— účinok súdneho preskúmania na vykonateľnosť rozhodnutia Súdu prvého stupňa;
— účinok rozhodnutia Súdneho dvora na spor medzi stranami.

14. Vyhlásenie k článku 225 ods. 2 a 3 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia sa domnieva, že Rada by pri prijímaní ustanovení štatútu, ktoré sú nevyhnutné na vykonanie článku 225 ods. 2 a 3, mala ustanoviť postup, ktorým sa zabezpečí, že uplatňovanie týchto ustanovení v praxi bude vyhodnotené najneskôr do troch rokov od nadobudnutia platnosti Zmluvy z Nice.

15. Vyhlásenie k článku 225 ods. 3 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia sa domnieva, že Súdny dvor by mal vo výnimočných prípadoch, keď sa rozhodne preskúmať rozhodnutie Súdu prvého stupňa o otázke predloženej na predbežný nález, rozhodovať v rámci mimoriadneho konania.

16. Vyhlásenie k článku 225a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia žiada Súdny dvor a Komisiu, aby podľa možnosti čo najrýchlejšie pripravili návrh rozhodnutia o zriadení súdnej komory, ktorá bude mať právomoc vydávať súdne rozhodnutia prvého stupňa v sporoch medzi spoločenstvom a jeho zamestnancami.

17. Vyhlásenie k článku 229a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Konferencia sa domnieva, že článok 229a nebráni možnosti voľby súdnej siete, ktorá môže byť zriadená na riešenie sporov týkajúcich sa uplatňovania aktov prijatých na základe Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, ktoré zakladajú práva priemyselného vlastníctva na úrovni spoločenstva.

18. Vyhlásenie o Dvore audítorov

Konferencia vyzýva Dvor audítorov a vnútroštátne audítorské orgány, aby zlepšili rámec a podmienky vzájomnej spolupráce pri zachovaní vlastnej autonómie. Na tento účel môže predseda Dvora audítorov zriadiť kontaktný výbor pozostávajúci z predsedov vnútroštátnych audítorských orgánov.

19. Vyhlásenie k článku 10.6 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky

Konferencia očakáva, že odporúčanie v zmysle článku 10.6 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky bude predložené podľa možnosti čo najskôr.

20. Vyhlásenie o rozširovaní Európskej únie[1)]

Spoločná pozícia, ktorú majú členské štáty prijať na konferenciách o pristúpení vo vzťahu k rozdeleniu miest v Európskom parlamente, váženiu hlasov v Rade, zloženiu Hospodárskeho a sociálneho výboru a zloženiu Výboru regiónov, musí zodpovedať nasledujúcim tabuľkám pre úniu s 27 členskými štátmi:

1. EURÓPSKY PARLAMENT

Členské štáty	Počet členov v EP
Nemecko	99
Spojené kráľovstvo	72
Francúzsko	72
Taliansko	72
Španielsko	50
Poľsko	50
Rumunsko	33
Holandsko	25
Grécko	22
Česká republika	20
Belgicko	22
Maďarsko	20
Portugalsko	22
Švédsko	18
Bulharsko	17
Rakúsko	17
Slovensko	13
Dánsko	13
Fínsko	13
Írsko	12
Litva	12
Lotyšsko	8
Slovinsko	7
Estónsko	6
Cyprus	6
Luxembursko	6
Malta	5
Spolu	732

[1)] Tabuľky v tomto vyhlásení berú do úvahy len tie kandidátske krajiny, s ktorými sa už začali prístupové rokovania.

2. VÁŽENIE HLASOV V RADE

Členovia Rady	Vážené hlasy
Nemecko	29
Spojené kráľovstvo	29
Francúzsko	29
Taliansko	29
Španielsko	27
Poľsko	27
Rumunsko	14
Holandsko	13
Grécko	12
Česká republika	12
Belgicko	12
Maďarsko	12
Portugalsko	12
Švédsko	10
Bulharsko	10
Rakúsko	10
Slovensko	7
Dánsko	7
Fínsko	7
Írsko	7
Litva	7
Lotyšsko	4
Slovinsko	4
Estónsko	4
Cyprus	4
Luxembursko	4
Malta	3
Spolu	345

Ak Rada podľa tejto zmluvy prijíma akty na návrh Komisie, na ich prijatie sa vyžaduje súhlas najmenej 258 hlasov odovzdaných väčšinou členov.

V ostatných prípadoch sa na prijatie aktov Rady vyžaduje súhlas najmenej 258 hlasov odovzdaných najmenej dvoch tretín členov.

Ak má Rada prijať rozhodnutie kvalifikovanou väčšinou, člen Rady môže požiadať o overenie, či členské štáty tvoriace kvalifikovanú väčšinu predstavujú aspoň 62 % celkového obyvateľstva únie. Ak sa preukáže, že táto podmienka nie je splnená, príslušné rozhodnutie nie je prijaté.

3. HOSPODÁRSKY A SOCIÁLNY VÝBOR

Členské štáty	Členovia
Nemecko	24
Spojené kráľovstvo	24
Francúzsko	24
Taliansko	24
Španielsko	21
Poľsko	21
Rumunsko	15
Holandsko	12
Grécko	12
Česká republika	12
Belgicko	12
Maďarsko	12
Portugalsko	12
Švédsko	12
Bulharsko	12
Rakúsko	12
Slovensko	9
Dánsko	9
Fínsko	9
Írsko	9
Litva	9
Lotyšsko	7
Slovinsko	7
Estónsko	7
Cyprus	6
Luxembursko	6
Malta	5
Spolu	344

4. VÝBOR REGIÓNOV

Členské štáty	Členovia
Nemecko	24
Spojené kráľovstvo	24
Francúzsko	24
Taliansko	24
Španielsko	21
Poľsko	21
Rumunsko	15
Holandsko	12
Grécko	12
Česká republika	12
Belgicko	12
Maďarsko	12
Portugalsko	12
Švédsko	12
Bulharsko	12
Rakúsko	12
Slovensko	9
Dánsko	9
Fínsko	9
Írsko	9
Litva	9
Lotyšsko	7
Slovinsko	7
Estónsko	7
Cyprus	6
Luxembursko	6
Malta	5
Spolu	344

21. Vyhlásenie o prahu pre kvalifikovanú väčšinu a o počte hlasov pre blokujúcu menšinu pri rozširovaní únie

Pokiaľ kandidátske krajiny uvedené vo Vyhlásení o rozširovaní Európskej únie nepristúpia k únii v čase, keď nadobudnú účinnosť nové váhy hlasov (1. januára 2005), prah pre kvalifikovanú väčšinu sa posunie, podľa rýchlosti prístupového procesu, z percenta, ktoré je nižšie ako súčasné percento, na najviac 73,4 %. Po pristúpení všetkých uvedených kandidátskych krajín sa blokujúca menšina v únii 27 členských štátov zvýši na 91 hlasov a prah pre kvalifikovanú väčšinu vyplývajúci z tabuľky uvedenej vo Vyhlásení o rozširovaní Európskej únie sa automaticky podľa toho upraví.

22. Vyhlásenie o mieste zasadania Európskej rady

Počnúc rokom 2002 sa jedno zasadnutie Európskej rady počas predsedníctva jedného členského štátu bude konať v Bruseli. Ak úniu bude tvoriť 18 členov, všetky zasadnutia Európskej rady sa budú konať v Bruseli.

23. Vyhlásenie o budúcnosti únie

1. V Nice sa rozhodlo o dôležitých reformách. Konferencia víta úspešné závery konferencie zástupcov vlád členských štátov a vyzýva členské štáty, aby sa snažili o skorú ratifikáciu Zmluvy z Nice.

2. Súhlasí s tým, že závery konferencie zástupcov vlád členských štátov otvárajú cestu rozširovaniu Európskej únie, a zdôrazňuje, že ratifikáciou Zmluvy z Nice ukončí Európska únia všetky inštitucionálne zmeny nevyhnutné na pristúpenie nových členských štátov.

3. Vzhľadom na otvorenie cesty rozširovaniu konferencia vyzýva k hlbším a rozsiahlejším diskusiám o budúcnosti Európskej únie. V roku 2001 budú predsedajúce štáty Švédsko a Belgicko v spolupráci s Komisiou a za účasti Európskeho parlamentu podporovať rozsiahle diskusie so všetkými dotknutými stranami: zástupcami národných parlamentov a verejnosti, a to politickými, ekonomickými a univerzitnými kruhmi, zástupcami občianskej spoločnosti atď. Kandidátske štáty sa do tohto procesu zapoja spôsobom, ktorý bude ešte stanovený.

4. Po správe vypracovanej pre zasadnutie Európskej rady v Göteborgu v júni 2001 sa Európska rada na svojom zasadaní v Laeken/Bruseli v decembri 2001 dohodne na vyhlásení obsahujúcom vhodné podnety na pokračovanie tohto procesu.

5. Tento proces sa má okrem iného zaoberať aj týmito otázkami:

— ako zaviesť a monitorovať presnejšie rozdelenie právomocí medzi Európskou úniou a členskými štátmi, odrážajúce princíp subsidiarity;

— postavenie Charty základných práv Európskej únie vyhlásenej v Nice v súlade so závermi zo zasadnutia Európskej rady v Kolíne;

— zjednodušenie zmlúv s cieľom ich sprehľadnenia a zabezpečenia lepšieho porozumenia bez zmeny ich významu;

— úloha národných parlamentov v európskej architektúre.

6. Odvolaním sa na uvedené otázky konferencia uznáva potrebu zlepšenia a monitorovania demokratickej legitimity a transparentnosti Európskej únie a jej orgánov s cieľom väčšmi ich priblížiť občanom členských štátov.

7. Po týchto prípravných krokoch sa konferencia dohodla, že v roku 2004 sa bude konať nová konferencia zástupcov vlád členských štátov, ktorá sa bude zaoberať uvedenými otázkami s cieľom vykonať príslušné zmeny v zmluvách.

8. Konferencia členských štátov nepredstavuje žiadnu prekážku alebo predbežnú podmienku pre proces rozširovania únie. Okrem toho budú na účasť na konferencii prizvané kandidátske štáty, ktoré ukončia prístupové rokovania. Tie kandidátske štáty, ktoré nemajú ukončené prístupové rokovania, budú prizvané ako pozorovatelia.

24. Vyhlásenie k článku 2 protokolu o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o založení ESUO a o výskumnom fonde pre uhlie a oceľ

Konferencia vyzýva Radu, aby podľa článku 2 protokolu zabezpečila predĺženie štatistického systému ESUO po skončení platnosti zmluvy o založení ESUO až do 31. decembra 2002, a Komisiu vyzýva, aby predložila príslušné odporúčania.

VYHLÁSENIA, KTORÉ KONFERENCIA VZALA NA VEDOMIE

1. Vyhlásenie Luxemburska

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia rozhodnutia z 8. apríla 1965 a v nich uvedené možností týkajúce sa sídiel orgánov, inštitúcií a ich útvarov, ktoré budú zriadené, vláda Luxemburska sa zaväzuje, že si nebude nárokovať sídlo odvolacích komôr Úradu pre zosúlaďovanie vnútorného trhu (ochranné známky a priemyselné vzory), ktoré zostanú v Alicante aj v prípade, ak by sa stali súdnymi komorami v zmysle článku 220 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

2. Vyhlásenie Grécka, Španielska a Portugalska k článku 161 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

Grécko, Španielsko a Portugalsko sa dohodli o prechode na kvalifikovanú väčšinu v článku 161 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva z toho dôvodu, že slovo „viacročný“ v treťom odseku znamená finančnú perspektívu platnú od 1. januára 2007 a medziinštitucionálna dohoda týkajúca sa tejto perspektívy bude mať rovnaké trvanie ako príslušná finančná perspektíva.

3. Vyhlásenie Dánska, Nemecka, Holandska a Rakúska k článku 161 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

So zreteľom na vyhlásenie Grécka, Španielska a Portugalska k článku 161 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva Dánsko, Nemecko, Holandsko a Rakúsko vyhlasujú, že vyhlásenie nemá vplyv na konanie Európskej komisie, najmä pokiaľ ide o jej právo podávať akékoľvek vhodné podnety.

RADA

ROZHODNUTIE

(76/787/ESUO, EHS, Euratom)

RADA

zložená zo zástupcov členských štátov a rozhodujúc jednomyseľne,

SO ZRETEĽOM na čl. 21 ods. 3 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre uhlie a oceľ,

SO ZRETEĽOM na čl. 138 ods. 3 Zmluvy o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

SO ZRETEĽOM na čl. 108 ods. 3 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

SO ZRETEĽOM na návrh Zhromaždenia,

HODLAJÚC uviesť do účinnosti závery zasadania Európskej rady v Ríme zo dňa 1. a 2. decembra 1975, aby sa voľby Zhromaždenia konali v jeden deň v období máj/jún 1978,

VYDALA ustanovenia pripojené k tomuto rozhodnutiu, pričom odporúča členským štátom, aby ich prijali v súlade so svojimi ústavnými požiadavkami.

Toto rozhodnutie a k nemu pripojené ustanovenia budú zverejnené v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Členské štáty bezodkladne oznámia generálnemu tajomníkovi Rady Európskych spoločenstiev zavŕšenie nevyhnutných postupov, v zmysle svojich ústavných predpisov, na prijatie ustanovení pripojených k tomuto rozhodnutiu.

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

V Bruseli dňa dvadsiateho septembra roku tisíc deväťsto sedemdesiatšesť.

Za Radu Európskych spoločenstiev

predseda

Le ministre des Affaires étrangères du royaume de Belgique
De Minister van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk België
R. Van ELSTANDE
Kongeriget Danmarks udenrigsøkonomiminister
Ivar NØRGAARD
Der Bundesminister des Auswärtigen der Bundesrepublik Deutschland
Hans-Dietrich GENSCHER
Le ministre des Affaires étrangères de la République française
Louis de GUIRINGAUD
The Minister for Foreign Affairs of Ireland
Aire Gnóthaí Eachtracha na hÉireann
Gearóid MAC GEARAILT
Il ministro degli Affari esteri della Repubblica italiana
Arnaldo FORLANI
Membre du gouvernement du grand duché de Luxembourg
Jean HAMILIUS
De Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden
L. J. BRINKHORST
The Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
A. CROSLAND

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 25. júna a 23. septembra 2002,

ktorým sa mení Akt o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu pripojený k rozhodnutiu 76/787/ESUO, EHS, Euratom

(2002/772/ES, Euratom)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 190 ods. 4,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, najmä na jej článok 108 ods. 3 a 4,

so zreteľom na návrh Európskeho parlamentu,[(1)]

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,[(2)]

keďže:

1. Akt o priamych a všeobecných voľbách členov Európskeho parlamentu by mal byť zmenený tak, aby umožňoval voľbu členov priamym všeobecným hlasovaním v súlade so zásadami spoločnými pre všetky členské štáty a súčasne ponechal členským štátom možnosť uplatňovať ich vnútroštátne ustanovenia na aspekty neupravené týmto rozhodnutím.

2. V záujme zlepšenia zrozumiteľnosti aktu zmeneného týmto rozhodnutím by mali byť jeho ustanovenia prečíslované tak, aby tvorili jasnejší ucelený text,

USTANOVILA nasledujúce ustanovenia, ktoré odporúča členským štátom prijať v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi.

Článok 1

Akt o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu pripojený k rozhodnutiu Rady 76/787/ESUO, EHS, Euratom [(3)] (ďalej len „Akt z roku 1976“) sa mení v súlade s týmto článkom.

1. V akte z roku 1976, s výnimkou článku 13, sa slová „poslanec“ alebo „poslanec v Európskom parlamente“ nahrádzajú slovami „ člen Európskeho parlamentu“.

2. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

1. V každom členskom štáte sa členovia Európskeho parlamentu volia na základe pomerného zastúpenia pomocou zoznamu alebo jedného prenosného hlasu.

[(1)] Ú. v. ES č. C 292, 21. 9. 1998, s. 66.
[(2)] Stanovisko vydané 12. júna 2002 (ešte neuverejnené v úradnom vestníku).
[(3)] Ú. v. ES č. L 278, 8. 10. 1976, s. 1.

2. Členské štáty môžu povoliť hlasovanie na základe systému preferenčného zoznamu v súlade s postupom, ktorý schvália.

3. Voľby sa vykonávajú priamym a všeobecným hlasovaním a sú slobodné a tajné.“

3. Článok 2 sa nahrádza nasledujúcimi článkami:

„Článok 2

Každý členský štát môže v súlade so svojou špecifickou vnútroštátnou situáciou zriadiť volebné obvody pre voľby do Európskeho parlamentu alebo rozdeliť svoju volebnú oblasť iným spôsobom bez toho, aby všeobecne ovplyvnil pomerný charakter hlasovacieho systému.

Článok 2A

Členské štáty môžu určiť minimálny prah na rozdelenie mandátov. Na vnútroštátnej úrovni tento prah nesmie presiahnuť 5 percent odovzdaných hlasov.

Článok 2B

Každý členský štát môže určiť strop pre výdavky na kampaň kandidátov.“

4. Článok 3 sa mení takto:

a) odsek 1 sa vypúšťa a odseky 2 a 3 sa označia ako odseky 1 a 2;

b) v novom odseku 1 sa slová „Toto päťročné obdobie“ nahrádzajú slovami „Päťročné obdobie, na ktoré sú zvolení členovia Európskeho parlamentu“;

c) v novom odseku 2 odkaz na odsek 2 sa nahrádza odkazom na odsek 1.

5. Článok 4 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Členovia Európskeho parlamentu požívajú výsady a imunity, ktoré im prináležia podľa Protokolu z 8. apríla 1965 o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev.“

6. Článok 5 sa ruší.

7. Článok 6 sa mení takto:

a) v odseku 1:

i) na konci tretej zarážky sa dopĺňajú slová „alebo Súdu prvej inštancie“;

ii) medzi súčasnú tretiu a štvrtú zarážku sa vkladá táto zarážka:

„– člen Výkonnej rady Európskej centrálnej banky,“;

iii) medzi súčasnú štvrtú a piatu zarážku sa vkladá táto zarážka:

„– ombudsman Európskych spoločenstiev,“;

iv) v súčasnej piatej zarážke sa vypúšťajú slová „člen Poradného výboru Európskeho spoločenstva uhlia a ocele alebo“;

v) v súčasnej šiestej zarážke sa vypúšťajú slová „Európskeho spoločenstva uhlia a ocele“;

vi) súčasná ôsma zarážka sa nahrádza takto:

„– činný úradník alebo zamestnanec orgánov Európskych spoločenstiev alebo ich špecializovaných úradov alebo Európskej centrálnej banky,“;

b) za odsekom 1 sa vkladá nasledujúci odsek a súčasné odseky 2 a 3 sa menia na odseky 3 a 4:

„2. Od volieb do Európskeho parlamentu v roku 2004 funkcia člena Európskeho parlamentu je nezlučiteľná s funkciou člena národného parlamentu.

Odlišne od tohto pravidla a bez toho, aby bol dotknutý odsek 3:

– členovia írskeho národného parlamentu, ktorí budú volení do Európskeho parlamentu v nasledujúcich voľbách, môžu vykonávať dvojitý mandát až do nových volieb do írskeho národného parlamentu, pričom pre toto spojenie sa uplatní prvý pododsek tohto odseku;

– členovia parlamentu Spojeného kráľovstva, ktorí sú aj členmi Európskeho parlamentu počas päťročného obdobia predchádzajúceho voľbám do Európskeho parlamentu v roku 2004, môžu vykonávať dvojitý mandát až do volieb do Európskeho parlamentu v roku 2009, keď sa uplatní prvý pododsek tohto odseku,“,

c) v novom odseku 3 sa slovo „stanoviť“ nahrádza slovom „rozšíriť“ a odkaz na článok 7(2) sa nahrádza odkazom na článok 7;

d) v novom odseku 4 slová „odseky 1 a 2“ sa nahrádzajú slovami „odseky 1, 2 a 3“.

8. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

S výhradou ustanovení tohto aktu volebný postup v každom členskom štáte sa riadi jeho vnútroštátnymi predpismi.

Tieto vnútroštátne predpisy, ktoré môžu v prípade potreby brať do úvahy špecifickú situáciu v členských štátoch, neovplyvnia v zásade pomerný charakter hlasovacieho systému.“

9. Článok 9 sa mení takto:

a) v odseku 1 sa slová „deň určený“ nahrádzajú slovami „určenom termíne a čase“;

b) v odseku 2 sa slová „Sčítanie hlasov sa smie začať“ nahrádzajú slovami „Členské štáty smú oficiálne uverejniť výsledky svojho sčítania“;

c) odsek 3 sa vypúšťa.

10. Článok 10 sa mení takto:

a) v odseku 1 sa slová „obdobie uvedené v článku 9(1)“ nahrádzajú slovami „volebné obdobie“;

b) v druhom pododseku odseku 2 sa slová „určí iné obdobie, ktoré nepredchádza… viac ako jeden mesiac“ nahrádzajú slovami „určí aspoň jeden mesiac pred skončením päťročného obdobia uvedeného v článku 3, ďalšie volebné obdobie, ktoré nepredchádza… viac ako dva mesiace“;

c) v odseku 3 sa vypúšťajú slová „článok 22 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele“, slová „Európskeho hospodárskeho spoločenstva“ sa nahrádzajú slovami „Európskeho spoločenstva“ a slová „obdobia uvedeného v článku 9 ods. 1“ sa nahrádzajú slovami „volebného obdobia“.

11. V článku 11 sa vypúšťajú slová „do nadobudnutia účinnosti jednotného volebného postupu uvedeného v článku 7 ods. 1“.

12. Článok 12 sa nahrádza takto:

„Článok 12

1. Mandát sa uvoľní, ak sa mandát člena Európskeho parlamentu skončí v dôsledku odstúpenia, smrti alebo odobratia mandátu.
2. S výhradou ostatných ustanovení tohto aktu každý členský štát ustanoví vhodné postupy na obsadenie každého mandátu, ktorý sa uvoľní počas päťročného funkčného obdobia uvedeného v článku 3 na zvyšok tohto obdobia.
3. Ak zákon členského štátu výslovne požaduje odobratie mandátu člena Európskeho parlamentu, tento mandát sa skončí v súlade s týmito právnymi ustanoveniami. Príslušné vnútroštátne orgány o tom informujú Európsky parlament.
4. Ak sa mandát uvoľní v dôsledku odstúpenia alebo smrti, predseda Európskeho parlamentu o tom okamžite informuje príslušné orgány dotknutého členského štátu.“

13. Článok 14 sa ruší.

14. Článok 15 sa nahrádza takto:

„Článok 15

Tento akt je vypracovaný v anglickom, dánskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, írskom, nemeckom, portugalskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky texty sú rovnako autentické.

Prílohy II a III tvoria neoddeliteľnú súčasť tohto aktu.“

15. Príloha I sa ruší.

16. V prílohe III sa vypúšťa vyhlásenie vlády Spolkovej republiky Nemecko.

Článok 2

1. Články a prílohy Aktu z roku 1976 zmenené týmto rozhodnutím budú prečíslované v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe tohto rozhodnutia, ktorá tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

2. Krížové odkazy na články a prílohy Aktu z roku 1976 budú v dôsledku toho upravené. To isté platí, pokiaľ ide o odkazy na tieto články a ich časti obsiahnuté v zmluvách spoločenstva.

3. Odkazy na články Aktu z roku 1976 obsiahnuté v iných dokumentoch alebo aktoch sa budú chápať ako odkazy na články Aktu z roku 1976 prečíslované podľa odseku 1, resp. odseky týchto článkov prečíslované týmto rozhodnutím.

Článok 3

1. Zmeny uvedené v článkoch 1 a 2 nadobudnú účinnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po prijatí ustanovení tohto rozhodnutia členskými štátmi v súlade s ich príslušnými ústavnými predpismi.

2. Členské štáty oznámia Generálnemu sekretariátu Rady ukončenie svojich vnútroštátnych postupov.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

V Luxemburgu 25. júna 2002
za Radu
predseda
J. MATAS I PALOU

V Bruseli 23. septembra 2002
za Radu
predseda
M. FISCHER BOEL

PRÍLOHA

Tabuľka zhody uvedená v článku 2 rozhodnutia Rady 2002/772/ES, Euratom z 25. júna a z 23. septembra 2002, ktorým sa mení Akt o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu pripojený k rozhodnutiu 76/787/ESUO, EHS, Euratom

Predchádzajúce číslovanie	Nové číslovanie
Článok 1	Článok 1
Článok 2	Článok 2
Článok 2A	Článok 3
Článok 2B	Článok 4
Článok 3	Článok 5
Článok 4	Článok 6
Článok 5 (zrušený)	--
Článok 6	Článok 7
Článok 7	Článok 8
Článok 8	Článok 9
Článok 9	Článok 10
Článok 10	Článok 11
Článok 11	Článok 12
Článok 12	Článok 13
Článok 13	Článok 14
Článok 14 (zrušený)	--
Článok 15	Článok 15
Príloha I (zrušená)	--
Príloha II	Príloha I
Príloha III	Príloha II

ROZHODNUTIE RADY
z 12. júla 2002,
ktorým sa mení Protokol o Štatúte Súdneho dvora Európskych spoločenstiev
(2002/653/ES)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej druhý odsek článku 245,

so zreteľom na žiadosť Súdneho dvora zo 17. októbra 2001,

so zreteľom na stanovisko Komisie,[1]

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,[2]

berúc do úvahy, že:

by sa malo prijať ustanovenie o účasti nečlenských štátov v konaniach na vydanie predbežného nálezu pred Súdnym dvorom v prípade, že dohoda o určitej veci uzatvorená medzi Radou a jedným alebo viacerými nečlenskými krajinami stanovuje, že tieto štáty sú oprávnené predkladať vyjadrenia k prípadu alebo písomné zistenia, v ktorých sa súd členského štátu odvoláva na Súdny dvor v konaniach na vydanie predbežného nálezu o otázke, ktorá spadá do rozsahu platnosti dohody,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Tento odsek sa dopĺňa do článku 20 Protokolu o Štatúte Súdneho dvora Európskych spoločenstiev:

„Ak dohoda o určitej veci uzatvorená medzi radou a jedným alebo viacerými nečlenskými štátmi stanovuje, že tieto štáty sú oprávnené predkladať vyjadrenia k prípadu alebo písomné zistenia, v ktorých sa súd členského štátu odvoláva na Súdny dvor v konaniach predbežného nálezu o otázke, ktorá spadá do rozsahu platnosti dohody, rozhodnutie vnútroštátneho súdu o tejto otázke sa oznámi aj dotknutým nečlenským štátom. V priebehu dvoch mesiacov od oznámenia tieto štáty môžu predložiť na Súdnom dvore vyjadrenia k prípadu alebo písomné zistenia.“

Článok 2

Rozhodnutie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

V Bruseli 12. júla 2002

za Radu
predseda
T. PEDERSEN

[1] Stanovisko dodané 22. februára 2002 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).
[2] Stanovisko dodané 14. mája 2002 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.